

Uitgaven van J. B. WOLTERS — Groningen, Den Haag.

AARDRIJKSKUNDE.

C. L. van Balen , Globem. Armat., t. gebr. bij d. studie v. d. hoofdaktes	<i>3e dr.</i>	<i>f 3,90</i>
C. L. van Balen , Inleiding tot de wisk. aardrk., t. d. van Kweekscholen, <i>ter perse</i>		
C. L. van Balen , Leerb. der wisk. aardrijksk., geïll., ing.	<i>f 3,90</i> , geb.	<i>2e dr.</i> 4,25
C. L. van Balen , Zeescheepvaart en Wereldhandel, ing.	<i>f 4,50</i> , geb.	4,90
P. R. Bos-B. A. Kwast , NEDERLAND IN WOORD EN BEELD. 30 Schoolpl. voor het Aardr. onderw. N. d. natuur gesch. d. B. Bueninck en Johan Dijkstra (gr. 67 bij 87 cM.). Met geïll. toel. door B. A. Kwast , G. J. A. Mulder of R. Noordhoff . Prijs p. plaat, met geïll. toel., gepl. op zw. cart., met metalen hoeken	<i>f 3,90</i> , gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER)	<i>f 4,75</i> . Geïll. toelichting afz. 0,45
P. R. Bos—J. F. Niermeyer , Leerboek der Land- en Volkenkunde, herzien door A. Jochim , geïllustreerd, gebonden . . .	<i>11e druk</i>	4,50
P. R. Bos—J. F. Niermeyer , Aardrijkskunde voor de hoogere leerjaren van Middelbare scholen, door A. Jochim , geïll., geb.		1,90
P. R. Bos—J. F. Niermeyer , Beknopt leerboek der Land- en Volkenkunde, herzien door A. Jochim , geïllustr., gebonden, <i>11e druk</i>		4,10
P. R. Bos—J. F. Niermeyer , Beknopt leerboek der Aardrijkskunde, herzien door A. Jochim , geïll., ingenaaid	<i>f 3,75</i> , geb., <i>17e druk</i>	4,25
P. R. Bos—J. F. Niermeyer , Schoolatlas der geheele Aarde, herzien door B. A. Kwast , gebonden	<i>28e druk</i>	7,50
W. van Gelder en C. Lekkerkerker , Schoolatlas van Ned. O.-Indië, met alphab. namen-reg., ingenaaid	<i>f 4,25</i> , gebonden . <i>17e druk</i>	5,25
Herm. J. Jacobs , Suriname. Aardrijksk. leesboek, geïll., <i>2e druk</i>		0,80
M. Th. R. Jacobs en C. L. van Balen , Aardrijksk. voor leerl. van Mulo-scholen, I, ing.	<i>f 1,70</i> , geb., <i>6e dr.</i>	<i>f 1,90</i> ; II, ing. <i>f 1,70</i> , geb., <i>5e dr.</i> 1,90
U. D. Keiser en G. J. A. Mulder , Lrb. d. Aardr. I, ing.	<i>f 2,25</i> , geb., <i>4e dr.</i>	<i>f 2,60</i> ; II, ing. <i>f 2,60</i> , geb., <i>3e dr.</i>
B. A. Kwast , Bekn. leerb. d. Handelsaardrijksk., geïll. Eerste deel, met reg. en spoor- en tramwegkaart v. Nederl., ing.	<i>f 3,25</i> , geb., <i>4e dr.</i>	3,50
Tweede deel, met register, ingen.	<i>f 2,75</i> , gebonden . <i>3e druk</i>	2,90
B. A. Kwast , C. Lekkerkerker en H. Zondervan , Bekn. leerb. d. Aardr. v. H. B. S., Gymn., Kw. en Norm. sch. en Mulo-sch., geïll., I, ing.	<i>f 2,60</i> , geb. <i>7e druk</i>	<i>f 2,90</i> ; II, ing. <i>f 2,60</i> , geb. <i>6e druk</i>
III, ing.	<i>f 1,90</i> , geb., <i>2e druk</i>	<i>f 2,10</i> ; IV, ing. <i>f 2,60</i> , geb., <i>2e dr.</i> 2,90
B. A. Kwast en F. Pelder , Leerb. d. Aardr. v. Handelsond., geïll., I/III à		1,50
G. J. A. Mulder , Hoofdst. Alg. Aardr., geïll., I/II, ing. à	<i>f 3,90</i> , geb. <i>3e dr.</i>	à 4,25
G. J. A. Mulder , Inl. tot de Geologie van Nederl., geïll., ing.	<i>f 2,75</i> , geb.	2,90
J. F. Niermeyer , De Oost en de West, geïll., ing.	<i>f 2,75</i> , geb. <i>5e dr.</i>	2,90
Henri Zondervan , De Aarde en haar onderdeelen, geïll., I, ing.	<i>f 3,50</i> , geb. <i>f 3,75</i> ; II, ing. <i>f 1,90</i> , geb. <i>3e dr.</i>	<i>f 2,10</i> ; III, ing. <i>f 1,90</i> , geb., <i>7e druk</i>
Henri Zondervan , Natuurkundige aardrijkskunde, 2 deelen . . . à		2,00
Henri Zondervan , Insulinde in Woord en Beeld. 15 Schoolplaten v. h. Aardrijksk. onderw. (gr. 75 bij 105 cM. en 57 bij 139 cM.). Naar oorspr. schilderijen van W. C. C. Bleckmann en J. Gabriëlse . Prijs per plaat, gepl. op zw. carton, met metalen hoeken, met geïll. toelichting	<i>f 3,90</i> , gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER)	<i>f 4,75</i> . Geïll. toelichting afzonderlijk . . . 0,45
Henri Zondervan , Europa in Woord en Beeld. 12 Schoolpl. v. h. Aardr. ond. (gr. 75 bij 105 cM.). Naar oorspr. aquar. v. L. H. Fischer , A. Nohmann , R. Rescheiter , e.a. Prijs p. pl., gepl. op zw. cart., m. met hoeken	<i>f 3,90</i> , gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER)	4,75
Geïll. toelichting bij het eerste zestal en bij het tweede zestal platen à		1,75

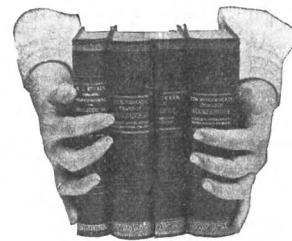
GESCHIEDENIS.

Dr. A. van Berkum , Atlas der Oude Geschiedenis in kaarten en platen, 79 cartons op 17 kaarten en 148 platen, ingen. <i>f</i> 3,75, geb. <i>f</i> 4,90	
M. ten Bouwhuys , Twee Eeuwen	3,90
M. ten Bouwhuys en Dr. N. B. Tenhaeff , Zestig Eeuwen, Kleine Alg. en Vad. Gesch. tot aan de Fransche revolutie, ing. <i>f</i> 2,70, geb. <i>f</i> 2,90; Onze Tijd, Algem. en Vaderl. Gesch. van ± 1770 tot heden, ing. <i>f</i> 4,50, geb. <i>f</i> 4,75; Alle Eeuwen, Kleine Algemeene en Vaderl. Gesch. van de oudste tijden tot heden, ing. <i>f</i> 3,60, geb. . . .	3,90
J. E. van Buuren , Om te verwerken. Vragen en opgaven over de geschiedenis van het Nederlandsche volk	1,25
J. E. van Buuren , Kort overzicht van de Geschiedenis der Historiebeschrijving van ons volk, benevens jaartallen en feiten	1,25
J. E. van Buuren , Overzicht der Geschiedenis van het Ned. Volk	2,30
J. L. Ph. Duijser , Overzicht van de Vaderl. Gesch., voor middelb. en andere scholen, herzien door G. Bolkestein	3e druk 1,90
Dr. H. van Gelder , Leerboek d. Oude Geschiedenis, geb., <i>5e herz. druk</i>	3,90
Dr. N. Japikse , Lb. d. Ned. Geschiedenis, ing. <i>f</i> 4,50, geb., <i>4e herz. dr.</i>	5,70
J. W. de Jongh en H. Wagenvoort , 24 Schoolplaten voor de Vaderl. Geschied. (gr. 83 bij 111 cm.). Naar oorspronkelijke aquarellen van J. Hoyneck van Papendrecht , Gerard van Hove , J. H. Isings Jr. , C. Jetses , J. H. Jurras , W. C. Staring , G. Westerman en J. J. R. de Wetstein Pfister . Prijs per plaat, gepl. op zw. cart., met metalen hoeken, met geïll. toel. <i>f</i> 4,90, gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER) <i>f</i> 5,75. Geïll. toelichting afz.	0,45
D. Langedijk , Leerboek der Vaderl. Gesch. ten gebr. v. Gymn., H. B. S., Kweek- en Normsch. Dl. I, v. d. oudste tijden tot 1795, ing. <i>f</i> 2,50, geb. 2,90; Deel II	<i>ter perse</i>
C. Lekkerkerker , Eenige cijfers en feiten uit de O.-Indische Staathuish.	0,65
Dr. C. te Lintum , Gesch. van Handel en Bedrijf, vooral in Nederl. Leerb. v. Handels- en Vaksch. Met afb. en schetsk., ing. <i>f</i> 3,50, geb.	3,90
Dr. A. J. van der Meulen — M. ten Bouwhuys , Platen-atlas voor de Vaderl. Geschiedenis, bez. door Dr. N. B. Tenhaeff , geb., <i>4e herz. dr.</i>	4,90
G. H. Mouw , Oriënteerend Handboek over de Staatsinrichting van Nederland, geïllustreerd, gebonden	2e druk 2,60
G. H. Mouw , Oriënteerend Handboek der Staathuishoudkunde, voor H. B. S., Handelsscholen en voor zelfstudie, ing. <i>f</i> 2,90, geb.	3,25
F. van Rijsens —Dr. A. J. van der Meulen , Beknopte Geschiedenis des Vaderl., bew. door Dr. C. S. Jolmers , ing. <i>f</i> 1,75, geb., <i>19e druk</i>	1,90
F. van Rijsens —Dr. A. J. van der Meulen , Geschiedenis des Vaderlands, bewerkt door Dr. N. B. Tenhaeff , ingen. <i>f</i> 3,90, geb., <i>15e dr.</i>	4,25
F. van Rijsens , Geschiedenis van ons Vaderland, bewerkt door Dr. A. J. van der Meulen , ingenaaid <i>f</i> 4,90, gebonden, <i>5e druk</i>	5,75
F. van Rijsens , Algemeene Geschiedenis in beknopten vorm, bewerkt door M. ten Bouwhuys	13e druk 0,85
F. van Rijsens , Overzicht der Algemeene Geschiedenis, bewerkt door M. ten Bouwhuys , ing. <i>f</i> 1,65, geb.	9e druk 2,00
F. van Rijsens , Algemeene Geschiedenis, bewerkt door M. ten Bouwhuys , met 35 kaartjes, ingen. <i>f</i> 3,90, geb., <i>12e herz. druk</i>	4,25
F. van Rijsens , Leerboek der Algemeene Geschiedenis, omgewerkt door M. ten Bouwhuys , in 4 din, ing. à <i>f</i> 1,90, geb., <i>2e druk</i> à	2,50
G. van der Sman , Overzicht van ons Staatsbestuur, <i>3e herz. druk</i>	1,90
J. H. van der Veen , Leerboek der Vaderlandsche Geschiedenis	1,90

UITGAVEN VAN J. B. WOLTI - GRONINGEN, DEN HAAG

WOORDENBOKEN NIEUWE TALEN

Prijs der 4 Woordenboeken
NIEUWE TALEN
per stel besteld f 28,00



Elk deel
afzonderlijk verkrijgbaar

K. TEN BRUGGENCATE, I. ENGELSCH-NEDERLANDSCH f 3,75
II. NEDERLANDSCH-ENGELSCH f 3,75
9e, herziene en verbeterde druk
TWEE DEELEN IN ÉÉN OF TE BANDEN f 7,50

I. VAN GELDEREN, I. DUITSCH-NEDERLANDSCH f 4,25
II. NEDERLANDSCH-DUITSCH f 4,25
5e, herziene en verbeterde druk
TWEE DEELEN IN ÉÉN OF TE BANDEN f 8,50

C. R. C. HERCKENRATH, I. FRANSCH-NEDERLANDSCH f 3,75
II. NEDERLANDSCH-FRANSCH f 3,75
5e, herziene en verbeterde druk
TWEE DEELEN IN ÉÉN OF TE BANDEN f 7,50

☛ Het eenige Fransche Woordenboek, dat bij r woord de uitspraak fonetisch aangeeft ☛

M. J. KOENEN, VERKLARED HANDWOORDENBOEK DER
NEDERLANDSCHE TAAL
D^R J. ENDEPOLS, 14e, herziene en verbeterde druk In één deel f 5,60

UITGAVEN VAN J. B. WOLTE - GRONINGEN, DEN HAAG

NEDERLANDSCHE TAAL. — SPRAAKKUNST.

F. J. Bergman en J. C. Holtzappel , Practisch taalwerk voor het zevende leerjaar	<i>f</i> 0,90
Dr. J. Bergsma , Syntactische oefeningen	2e druk 2,30
T. vanden Blink en Th. Lancée , Uit de levende taal. I, 1e studiej., 6ed.; II, 2e studiej., 4e druk; III, 3e studiej., 4e druk; IV, 4e studiej., 3e druk, ingenaaid à <i>f</i> 1,90, gebonden	à 2,40
F. A. Blömer en W. K. D. Lustig , Leerboek der Nederlandsche taal, ten dienste van Handelskursussen, Handelsdag- en -avondscholen, gecartonneerd	5e druk 1,75
J. L. Ph. Duijser , Honderd gemengde stijloefeningen voor lagere en middelb. sch., herz. d. G. Bolkestein , ing. <i>f</i> 0,90, geb., 18e dr.	1,10
J. L. Ph. Duijser , Stijloefeningen, I/II, bez. door G. Bolkestein , ing. à <i>f</i> 1,30, geb.	20e druk à 1,50
J. L. Ph. Duijser , Practisch taalboek, herz. door G. Bolkestein , 8e dr.	1,00
J. L. Ph. Duijser , De hoofdzaken der Nederlandsche spraakkunst, herzien door G. Bolkestein	3e druk 1,40
I. van Gelderen , Theorie en Praktijk	9e druk 1,20
I. van Gelderen , De oefenklasse, ingen. <i>f</i> 1,60, geb.	15e druk 1,75
M. J. Koenen , Uit onzen Taalschat: Kennen en Kunnen, 160 methodisch gerangschikte spraakkunst- en taal oefeningen v. de beide hoogste klassen der Mulo-scholen, 3e dr.	0,65
Het Eerste Stelboek, 225 methodisch gerangschikte stel- en spreek-oefeningen v. Kweek- en Normalscholen en Scholen M. O., 6e dr.	1,50
Dr. R. A. Kolléwijn , Opstellen over spelling en verbuiging, ingen. <i>f</i> 2,25, gebonden	3e druk 2,90
Jan Lighthart , Het Paraphraseeren	2e druk 0,90
J. Mooi , Eenige taalverschijnselen	1,75
E. Rijpma , Bekn. Nederl. Spraakkunst, ing. <i>f</i> 1,90, geb., 10e druk	2,10
E. Rijpma , Vragen en oefeningen bij de Bekn. Nederl. Spraakk., ingenaaid <i>f</i> 1,75, gebonden	9e druk 1,95
E. Rijpma , Kleine Nederlandsche Spraakkunst met oefeningen, ingenaaid <i>f</i> 1,90, gebonden	6e druk 2,10
E. Rijpma , Verkl. en gramm. lezen. Een studieboek voor de hoogste klassen van Kweek- en Normalscholen en voor de Hoofdakte, met examen-opgaven, ingen. <i>f</i> 2,40, gebonden	2e druk 2,65
E. Rijpma en Dr. F. G. Schuringa , Ned. Spraakk., ten d. v. Kweeksch., Normaall. en studeer. v. d. Hoofdakte, ing. <i>f</i> 5,50, geb., 3e dr.	5,90
E. Rijpma en Dr. F. G. Schuringa , Nieuwe Stijloefeningen, I/III, ingenaaid à <i>f</i> 1,20, gebonden	3e druk à 1,40
P. Roorda , De klankleer en hare praktische toepassing, vooral m. h. oog op de studie v. h. Nederl. en der nieuwe talen, geb., 5e herz. dr.	2,90
T. Terwey , Korte Nederl. Spraakkunst, nagezien door M. Mieras , ingenaaid <i>f</i> 1,30, gebonden	25e druk 1,50
T. Terwey , Oefeningen bij de Korte Nederlandsche Spraakkunst, nagezien door M. Mieras , ingen. <i>f</i> 1,30, gebonden, 22e druk	1,50
T. Terwey , Beginselen der Nederlandsche Spraakkunst, herzien door R. Kuitert , ingenaaid <i>f</i> 1,90, gebonden	14e druk 2,25
T. Terwey , Ned. Spraakk., nagez. d. M. Mieras , ing. <i>f</i> 2,50, geb. 17e dr.	2,75
K. Veldkamp , De techniek van het spreken, gebonden	2e druk 5,25
M. F. J. Wolters , Taal en Stijl. Oefeningen vooral ten dienste van Land- en Tuinbouwwinterscholen en het Herhalingsonderwijs	0,80

NEDERLANDSCHE TAAL. — LETTERKUNDE.

Seerp Anema , Keurgerechten, I/II, ingen. à <i>f</i> 2,90, geb.	à <i>f</i> 3,50
Bibliotheek van Nederlandsche Letterkunde. Voortgezet onder redactie van J. Koopmans en Dr. C. G. N. de Vooyo : Jephtha. — Gijbrecht v. Aemstel <i>f</i> 1,60. — Potgieters Lief en Leed in het Gooi <i>f</i> 1,60. — Spaansche Brabander <i>f</i> 1,80. — Gelegenheidsdichten. — Baeto. — Willem Leevend. — Bloemlezing uit de „Vrijheids”-literatuur (van ± 1810—1813). — Prijs per deel.	
E. F. van de Bilt , Letterk. leesb., geill., ingen. <i>f</i> 3,25, geb., 3e dr.	3,75
T. van den Blink en J. Eigenhuis , Verzenbundel, ing. <i>f</i> 2,25, geb.	2,75
G. Bolkestein , M. A. P. C. Poelhekke en Dr. J. Prinsen J.L.zn. , Nederlandsch leesboek, 3 deelen, ing. à <i>f</i> 2,90, geb., 3e druk à	3,50
A. Gratama , Onze Letterk., I en II, ing. à <i>f</i> 2,90, geb. à <i>f</i> 3,50, III <i>ter perse</i>	
D. de Groot , L. Leopold en R. R. Rijkens , Ned. Letterk., d. W. Pik en Dr. G. Kalff Jr. , 2 dln., geb. in 1 band <i>f</i> 8,75, elk d. afz., 12e dr.	4,50
C. Honigh en G. J. Vos Azn. , Van Eigen Bodem (Slotbundel), herzien door Th. Lancée , gebonden	2,50
Dr. C. S. Jolmers en F. H. N. Bloemink , Twintig Ned. Auteurs. Een leer- en leesb. v. Ulo-sch. (m. afz. vragenb. à <i>f</i> 0,40), ing. <i>f</i> 2,50, geb.	2,90
Dr. G. Kalff , Geschied. d. Ned. Letterkunde, in 7 deelen, geb. à	8,50
Dr. G. Kalff , Westeuropesche Letterkunde, compl. in vier deelen. Eerste deel (15de—16de eeuw), gebonden	8,90
L. Leopold , Ned. schrijvers en schrijfsters, d. W. Pik , ing. <i>f</i> 6,25, geb. 9e dr.	6,90
L. Leopold en W. Pik , Nederlandsche Letterkunde. Schrijvers en Schrijfsters vóór 1600, geillustreerd, gebonden	3,00
Jan Ligthart , Lett. Studiën: Dekleine Johannes I, d. F. v. Eeden , geb., 7e dr.	3,50
M. A. P. C. Poelhekke , Taalbloei. Letterk. leesb. v. Gymn., Lycea, H.B.S., Kweek- en Normaalsch., I, II, ing. à <i>f</i> 3,40, geb., 3e herz. dr. à	3,90
M. A. P. C. Poelhekke , Woordkunst, geill., ing. <i>f</i> 2,50, geb., 9e druk	2,90
M. A. P. C. Poelhekke en Dr. C. G. N. de Vooyo , Platen-Atlas bij de Nederl. Literatuurgeschiedenis, gecart. <i>f</i> 4,75, geb., 3e druk	5,25
Dr. J. Prinsen J.L.zn. , Leesboek bij het onderwijs in de Nederlandsche letterkunde, I, II, ingenaaid à <i>f</i> 3,40, gebonden	3,90
E. Rijpma , Gids bij de studie der Nederl. Letterkunde, I (17e—18e eeuw), II (19e eeuw) à <i>f</i> 1,50; gebonden in één deel, 7e druk	3,50
E. Rijpma , Kort Overz. der Ned. Letteren, ing. <i>f</i> 1,25, geb., 5e dr.	1,40
E. Rijpma , Bekn. Gesch. der Ned. Letteren, geill., ing. <i>f</i> 3,25, geb., 2e dr.	3,50
E. Rijpma , Bloemlezing uit de Ned. Letteren, v. leerl. bij het Middelb. en Hooger Onderw., Kw.sch. en Hoofdakte-studie, ing. <i>f</i> 4,50, geb.	4,90
Van alle Tijden , oorspr. onder red. v. C. G. Kaakebeen en Jan Ligthart : 1. Esmoreit, 9e dr. <i>f</i> 0,80. — 2. Beatrijs, 6e dr. <i>f</i> 1,20. — 3. Reinaert de Vos, 4e dr. <i>f</i> 1,40. — 4. Tondelus' Visioen <i>f</i> 1,50. — 5-6. Gedichten uit de 17e eeuw à <i>f</i> 1,20. — 7. Bloeml. uit de Gedichten van Const. Huygens <i>f</i> 1,90. — 8. Die Hystorie van Sante Patricius Vegevuer	
Dr. C. G. N. de Vooyo , Hist. schets v. d. Ned. Lett., ing. <i>f</i> 2,30, geb., 11e dr.	2,90
Dr. C. G. N. de Vooyo , J. H. van den Bosch en Dr. D. C. Tinbergen , Letterkundig Leesboek voor H. B. S., Gymnasium en Lyceum. I. Van de middeleeuwen tot einde 18e eeuw, bewerkt door J. H. van den Bosch en Dr. C. G. N. de Vooyo , ing. <i>f</i> 4,50, geb.	4,90
II. Van einde 18e eeuw tot heden, d. Dr. D. C. Tinbergen en Dr. C. G. N. de Vooyo , ing. <i>f</i> 4,50, geb. <i>f</i> 4,90; 2 dln. samen, ing. <i>f</i> 8,75, geb.	9,50
Dra. W. C. Wittop Koning — Rengers Hora Siccama en Herman Poort , De Bloeiende Bongerd, Bloeml., I/II, m. portr., ing. à <i>f</i> 3,40, geb. 4e dr. à	3,90

Uitgaven van J. B. WOLTERS — Groningen, Den Haag.

NIEUWE TALEN. — FRANSCH.

A. Ahn en A. Moret , Fransch in de aanvangsklasse	f 1,25
A. Ahn en A. Moret , Histoire d'un Petit Homme, par Marie Robert Halt. Naar de Fr. uitg. bew. v. h. aanv.-ond., ing. f 1,90, geb., 2edr.	2,10
A. Ahn en A. Moret , Fransche oefen., drie dltjes A en B , 2edr. à	1,25
A. Ahn en A. Moret , Lijst v. woorden en uitdrukkingen hierbij, 2edr.	2,40
A. Ahn en A. Moret , De Hoofdzaken der Fransche Spraakkunst, 3edr.	1,25
A. Ahn en A. Moret , Herhalingszinnen bij De Hoofdzaken, 2edr.	1,25
W. Bartels , Le premier pas. Methodisch gerangschikte lees- en spreekoefeningen voor eerstbeginnenden, 2 deeltjes, geïll., 2e dr. à	0,55
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Practisch Fransch, 2 dltjes à	0,90
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Fransch v. d. middelb. sch. Voorlooper, met afz. woordenl., geïll., ing. f 2,50, geb., 3e druk	2,75
1e en 2e deeltje, m. afz. woordenl., geïll., ing. à f 1,90, geb., 3e dr. à	2,10
Eerste Leesb., met afz. woordenl., geïll., ing. f 1,70, geb., 2e druk	1,90
Tweede Leesboek en Derde Lees- en Reciteerboek	ter perse
P. B. Benjert en Dr. J. . B. Elzinga , Fr. lectuur v. d. middelb. sch. Eerste serie:	
No. 1. G. Bruno , Le tour de la France par deux enfants, geïllustreerd, ingenaaid f 1,70, gebonden	3e druk 1,90
No. 2. Vingt récits , geïllustreerd, ingen. f 1,70, geb., 3e druk	1,90
No. 3. Henri de la Vaulx et Arnould Galopin , Un tour du monde en aéroplane, geïllustreerd, ing. f 1,90, geb., 2e druk	2,10
No. 4. Contes et Comédies , geïllustreerd door L. O. Wenckebach , ingenaaid f 1,50, gebonden	1,70
No. 5. Poésie , 1e bundel, geïll. door Jan Wiegman , ing. f 1,70, geb.	1,90
No. 6. Alexandre Dumas , La Tulipe noire	ter perse
No. 7. André Laurie , Le Capitaine Trafalgar	ter perse
Tweede serie:	
No. 1. Pierre Loti , Ramuntcho, pièce en cinq actes, geïllustr., ingenaaid f 1,70, gebonden	1,90
No. 2. Anatole France , Le crime de Sylvestre Bonnard (Jeanne Alexandre), geïll. door L. O. Wenckebach , ingen. f 1,70, geb.	1,90
No. 3. Edmond Rostand , Les Romanesques, ing. f 1,50, geb.	1,70
No. 4. Paul Bourget , Laurence Albani, geïll., ing. f 1,60, geb.	1,80
No. 5. Poésie , 2e bundel, geïllustreerd, ing. f 1,70, geb.	1,90
No. 6. Racine , Britannicus et Molière , Les Précieuses ridicules, ingenaaid f 1,70, gebonden	1,90
No. 7. Corneille , Cinna et Molière , L'Impromptu de Versailles, geïllustreerd, ingenaaid f 1,70, gebonden	1,90
No. 8. Molière , Le Bourgeois Gentilh. et Les Femmes Savantes, geïllustreerd, ingenaaid f 1,70, gebonden	1,90
No. 9. Henri Ardel , Mon Cousin Guy, ingenaaid f 1,70, geb.	1,90
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Fransche Vertaal oef., geïll., I/II à	0,90
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , De Franse Grammaire bestudeerd in de tekst. Zinnen ontleend aan „Contemporains par E. Boulan ”	1,50
J.-B. Besançon en W. Struik , Précis historique et anthologie de la litté- rature française, 2 deelen, ingen. à f 4,90, gebonden	6,25
C.-F. van Duyl , Gramm. franç., par J. Bitter et M. Hovingh , geb., 3edr.	7,90
K. R. Gallas , Fransch Schoolwoordenboek. Deel I: Fransch-Neder- landsch. Deel II: Nederlandsch-Fransch, geb. in 1 deel, 2e druk	5,90
K. R. Gallas , Fransch Woordenboek. Deel I: Fransch-Nederlandsch. Deel II: Nederlandsch-Fransch, gebonden in 2 deelen, 3e druk	15,90

DUITSCH WOORDENBOEK.

DUITSCH WOORDENBOEK

DOOR

I. VAN GELDEREN,
LEERAAR AAN DE HOOGERE BURGERSCHOOL MET DRIEJARIGEN CURSUS
TE UTRECHT.

TWEEDE DEEL. — NEDERLANDSCH-DUIJSCH.

VIJFDE, VEEL VERBETERDE EN VERMEERDERDE UITGAVE.

BIJ J. B. WOLTERS' U. M. — GRONINGEN, DEN HAAG.

VOORBERICHT BIJ 'T TWEEDE DEEL.

Meer nog dan bij 't schrijven van 't Eerste deel heb ik hier al 't lastige gevoeld van de beperking, waartoe de aard en 't doel van dit woordeboek me noodzaakten. Niet alleen moest ik er van afzien tal van technische woorden en uitdrukkingen op te nemen, al was 't alleen maar, opdat de omvang van 't boek niet nog grooter zou worden, dan nu reeds 't geval is, maar ook bij onnoemelijk veel samenstellingen en zegswijzen uit de gewone beschaafde en minder beschaafde spreek- en schrijftaal was ik voor de moeilijke vraag gesteld: „wel of niet geven?” Een moeilijkheid, die voor 't Eerste deel in veel mindere mate bestond. Immers zijn er duizenden uitdrukkingen in beide talen woordelijk gelijk. Die behoefde ik in Deel I niet te geven: de Nederlander kan de uitdrukking uit 't Duitsch vertalen, als hij de woorden er van verstaat. Maar in dit deel moeten zoowel de uitdrukkingen voorkomen, die woordelijk vertaald kunnen worden, als de andere. Om een voorbeeld te geven: Ik mag niet veronderstellen, dat de uitdrukking „aan den vooravond staan van” door hem, die een woordeboek nodig heeft, wel van zelf goed zal vertaald worden, omdat ze in 't Duitsch woordelijk gelijk is aan de Nederlandsche; ik mag ze dus niet weglaten. In 't Eerste deel wel, juist omdat de beide talen hier volkomen overeenstemmen. Toch was 't een totale onmogelijkheid alle uitdrukkingen van dien aard op te nemen. Er moest telkens gekozen worden. Dat die keus verbazend lastig was, zal iedereen inzien, die maar iets begrijpt van lexikografischen arbeid. En 't zal me dan ook niet verwonderen, als menigeen in 't eene artikel wat meer had verwacht, in 't andere met wat minder tevreden zou geweest zijn. Maar ook vrees ik de kritiek in dit opzicht niet, omdat men zal zien, dat er niet lichtvaardig maar een greep is gedaan, en vooral, omdat 't den kundigen gebruiker zal blijken, dat er geen excerpt is gegeven uit welk groot woordeboek ook,

Ik heb getracht, evenals in 't Eerste deel, zooveel mogelijk modern te zijn. Een menigte verouderde woorden en uitdrukkingen zijn weggelaten, n.l. voorzoover ik over 't verouderd-zijn kon oordeelen. Want een goede, betrouwbare gids bestaat er mijns wetens in dezen niet voor 't Nederlandsch. Het „Woordenboek der Nederlandsche taal” geeft menigen nuttigen wenk. Maar 't is bij al den omvang,

dien 't reeds heeft, voor een werk als 't mijne nog maar voor een klein deel te gebruiken. Wat ik dan ook voor dat gedeelte ijverig en dankbaar heb gedaan.

Bij allerlei verouderds, dat men in onze Duitsche woordenboeken nog altijd vindt, mist men veel nieuws, dat toch dringend om een plaatsje vraagt. Ik acht 't bijv. een groot gebrek van nieuwe woordenboeken, dat ze telkens weer 't *Hof van Jan Vlegel* uit andere overnemen en 't *Hof van Arbitrage* niet schijnen te kennen; dat ondanks den vooruitgang van beschaving 't *schandbord* er niet uit verdwijnt en 't *schakelbord* niet verschijnt. Deze opmerking om aan te toonen, in welke richting ik heb gewerkt, wat ik heb willen geven.

Van technische woorden en uitdrukkingen mocht ik, zooals ik boven opmerkte, niet meer geven dan de omvang, de aard en 't doel van 't boek toelieten. Alleen wat handelstermen betreft, heb ik om licht te begrijpen redenen, een betrekkelijke volledigheid trachten te bereiken. Een woordenboek, dat ook aan school- en kantooreischen wenscht te voldoen, mag m. i. op dat punt niet te kort schieten.

In 't voorbericht van 't Eerste deel heb ik als mijn overtuiging uitgesproken, dat „'t archaïstisch element in onze (Duitsche) woordenboeken een te groote rol speelt ten koste van de levende taal” en naar die overtuiging mijn werk trachten in te richten. Zooveel te ernstiger moest ik er hier naar streven bij de vertaling er voor te zorgen, dat er geen verouderd Duitsch gegeven werd. Om maar weer een voorbeeld te noemen: ik mocht 't Hollandsche adjectief *strak* niet weer geven met 't Duitsche *straf*, waarvan Paul zegt: „ziemlich außer Gebrauch gekommen”.

Ten slotte nog een enkel woord over de methode, die ik in bepaalde gevallen bij 't vertalen heb gevolgd. Heeft een Nederlandsch woord of een Nederlandsche uitdrukking meer dan één beteekenis en dienovereenkomstig ook meer dan één Duitsch aequivalent, dan is de eenvoudigste manier, de verschillende Duitsche vertalingen naast elkaar te geven, zonder meer. Maar ze is ook even ondoelmatig als eenvoudig. Wie 't woordenboek noodig heeft, tast in den regel bij 't zoeken in den blinde. Alleen als elk van de Duitsche vertalingen voldoende voor zich zelf spreekt, is hij in staat te kiezen. In alle andere gevallen moet er een aanwijzing zijn, die hem bij de keus den weg wijst. Die aanwijzingen kunnen velerlei zijn. De doelmatigste zijn m. i. de volgende: 1^o. voorbeelden met 't woord of de uitdrukking in zijn verschillende beteekenissen; 2^o. verklarende synoniemen of omschrijvingen voor de verschillende beteekenissen van 't Nederlandsche woord en daarnaast 't Duitsche aequivalent; 3^o. opgave van datgene, waarvan 't Nederlandsche woord in zijn verschillende opvattingen gezegd wordt, en natuurlijk weer met de daarbij behoorende vertaling, en 4^o. een korte aanwijzing van 't synonymiek

—

verschil. In veel gevallen heb ik in éénzelfde artikel van meer dan één van deze middelen, dikwijls van alle, gebruik gemaakt om aan de door mijzelf gestelde eischen van duidelijkheid, betrouwbaarheid en bruikbaarheid te voldoen. Voorbeelden daarvan behoeft ik hier niet te noemen. Men vindt ze op bijna elke bladzijde.

Met dat al zal mijn boek in menig opzicht nog veel te wenschen overlaten. Alweer kan niemand dat beter weten dan ikzelf, die bij elk van de meer dan 100.000 woorden en uitdrukkingen me telkens heb afgevraagd, wat nu wel de beste vertaling zou zijn, en me daarbij lang niet altijd een totaal bevredigend antwoord heb kunnen geven. Toch durf ik ook van dit deel, evenals van 't Eerste, met gerustheid zeggen, dat 't zich met 't beste, wat we hebben, zal kunnen meten — trouwens de eenige redelijke grond voor een uitgave als deze — en ik heb goeden moed, dat men niet zal ophouden mij welwillende „op- en aanmerkingen” mee te deelen, zooals ik die tot nu toe in zoo groote mate van verschillende zijden heb mogen ontvangen en die bij een eventueelen herdruk zeker veel tot verbetering van 't werk zullen bijdragen. Een woord van dank aan allen, die zich de moeite van lange brieven daarvoor hebben getroost en tevens voor de waardeerende wijze, waarop zij zich zonder onderscheid over 't Eerste deel hebben uitgelaten. Ik beveel mijn boek verder zeer in hun belangstelling aan.

UTRECHT, October 1908.

I. v. GELDEREN.

BIJ DEN VIJFDEN DRUK

van dit deel kan ik volstaan met te verwijzen naar 't voorbericht bij 't Eerste deel.

UTRECHT, Augustus 1921.

I. v. G.

VERKLARING VAN ENKELE AFKORTINGEN.

adj.	= adjektief.	kunstt.	= kunstterm.
adv.	= adverb of adverbiaal.	m.	= mannelijk substantief.
afk.	= afkorting.	mech.	= werktuigkundige term.
alg.	= in de algemeene beteekenis.	met.	= metaalbewerking.
alled.	= alledaagsch.	mil.	= militaire term.
anat.	= anatomische term.	muz.	= muziekwoord.
ant.	= antiek.	mv.	= meervoud.
art.	= artillerieterm.	nat.	= natuurkundige term.
bet.	= beteekenis(sen).	Nederd.	= Nederduitsch.
beurst.	= beursterm.	o.	= onzijdig substantief.
bijb.	= bijbeluitdrukking.	ong.	= ongunstig.
biz.	= in bijzondere opvatting.	ob.	= ober.
boekb.	= boekbindersterm.	ouderw.	= ouderwetsch.
bot.	= botaniewoord.	Pl.	= Plural.
bouwk.	= bouwkundige term.	prep.	= prepositie.
e. d.	= en dergelijke.	pron.	= pronomen.
eig.	= eigenlijk.	sam.	= samenstelling.
fig.	= figuurlijk.	scheepst.	= scheepsterm.
fin.	= financiële term.	scheik.	= scheikundige term.
fotogr.	= fotografiewoord.	schilderk.	= term in de schilderkunst.
gebr.	= gebruikelijk.	schoolj.	= in schooljongenstaal.
gem.	= gemeenzame taal.	Sing.	= Singular.
geol.	= geologische term.	spr.	= spreek uit.
gew.	= gewoonlijk.	stud.	= in studentetaal.
h.	= met „hebben” vervoegd werkv.	techn.	= technische term.
hand.	} = handelsterm.	v.	= vrouwelijk substantief.
handelst.		vl.	= Vlaamsch.
hist.	= historische uitdrukking.	volkst.	= in de volkstaal.
Ind.	= Oostindisch woord.	vulg.	= vulgair.
iron.	= ironisch.	wap.	= wapenkundige term.
jag.	= jagerstaal.	wev.	= weversterm.
konj.	= konjunktie.	z.	= met „zijn” vervoegd werk- woord.
koopm.	= koopmansterm.	zeem.	= zeemanswoord.

Het geslacht van de Deutsche woorden is in dit deel alleen dan aangegeven, wanneer het verschilt van het geslacht van het Nederlandsche woord.

A.

- A**, v. = das A, a; drie a's = drei A; hij kent geen A voor een B = er kennt noch nicht einmal das große A; er ist so dumm, daß ihn die Gänse beißen; er tann das A nicht vom Z unterscheiden; wie A zegt moet ook B zeggen = wer A jagt muß auch B jagen; van A tot Z = von A bis Z; dit stuk staat in A majeur = dieses Stück geht aus A-Dur.
- â** = a, zu; **â f 5 't stuk** = das Stück zu f 5 of f 5 das Stück; **â 5%** = a of zu 5 procent; in 3 à 4 weken = in 3 oder 4 Wochen; ik blijf 3 à 4 weken = 3 bis 4 Wochen; (in een rapport) voor bedrag 2 à 3 = im Betragen 2 auf 3.
- A:** A (Ipha) et O (mega): 't begin en 't einde = das A und das O.
- A. of M^o.** (Anno) = Anno, im Jahre.
- A. a. C.** (Anno ante Christum) = im Jahre vor Christi Geburt.
- I. aaf**, zie n a a f.
- II. Aaf**, v. = Agathe, Agatha; Aafje is dood = der Krug ist leer.
- [aafsch = hinterlistig, schlau].
- Aagje**, o. = kleine Agathe; nieuwsgierig A. = Jungfer Neugier.
- Aagt**, v. = Agathe; A. Morsebel = Schmutzlese.
- Aagtappel**, m. = Agathen- od. Aronappfel.
- aa!**, m. = die Liebesjung; (*fig.*) die Schmeichelei; (*iron.*) Hieb; een gevoelige aa! = ein berber Buff; iem. een aa! geven = aaien, h. = streicheln, lieblosen; (*fig.*) (einem) schmeicheln; (*iron.*) durchprügeln; fragen.
- I. aak**, v. = Aak, (flaches) Flußschiff, der Rahn, das Rheinschiff; (roelboot) der Rachen, der Rahn.
- II. aak**, m.: Spaansche a. = Fehdhorn, Maßholder.
- aaks**, v. = Axt.
- aakshipper**, m. = Aakschiffer.
- [aakster, zie o k s t e r].
- I. Aal**, v. = Aaltheid.
- II. aal** (spr.: *eel*), o. = Aie, Bier.
- III. aal**, v. = der Aal; hij is zoo glad als een a. = er ist glatt od. geschmeidig wie ein Aal, er ist aalglatt; hij is te vangen als een a. bij den staart = man findet ihn nie zu Hause; je hebt een a. bij den staart = er od. es wird dir bald entchlüpfen od. das bringst du nicht fertig, du fahst den Aal beim Schwanz; a. is geen paling = Aal und Aal ist zweierlei; a. peuren = aalen.
- IV. aal** of **aalk**, v. = Zauche, Galle.
- aalbes**, v. = Johannisbeere; zwarte a. = Aalbeere, schwarze Johannisbeere.
- aalbesse**:blad, o.; -boom, m.; -gelei, v. = Johannisbeer:blatt; -baum; das -gelee (das -mus).
- aalbesse**:jenever, v.; -nat (-sap), o.; -struik, m. = der Johannisbeer:jenever; der -sajt; -strauß (die -staube).
- aalbesse**:tros, m.; -vla, v.; -wijn, m. = die Johannisbeer||traube; der -fladen (das -gelee); -wein.
- aal**:boer, m.; -fuik, v.; -geer, m. = Aal:mann (od. -händler); -reufe; das -eisen (die -gabel, die -pride, -stecher).
- aal**:glad = aalglatt.
- aal**:ijzer, o.; -kaar, v.; -kast, v. = Aal:eisen; der -behälter; der -saffen.
- aal**:korf, m.; -kwab (be) (-puik), v. = Aal:korb; -butte (-quappe, -raupe).
- aalmoes**, v. = das Almosen; om een a. vragen = um ein A. bitten; aalmoezen geven verarmt niet = A. geben armet nicht.
- aalmoezener** = Armenpfleger, (Almosener, Almosensleger).
- aalmoezenerschap**, o. = Almoseneramt, Almosenamit, Armenpflegeramt.
- aalmoezenershuis**, o. = Armenhaus.
- aalmoezenerskamer**, v. = das Almosenamit, der Verwaltungsrat eines Armenhauses, Armenverwaltung.
- aalrijk** = aalreich.
- aalschaar**, v. = Aalgabel.
- aalschoiver**, m. = Normoran, die Scharbe.
- aalsheid**, v. = das Aalfell, -haut.
- aalspeet**, v. = das Stück Brataal, das Spießchen Brataal.
- aal**:soep, v.; -soort, v. = Aal:suppe; -art.
- Aalst** (stad in België), o. = Most (Aalfst).
- aalsteker**, m. = Aalfstecher, -stachel.
- aalsvel**, o. = Aalfell, die -haut; koopman in aalsvellen = Aalfelkrämer.
- aalt**, zie a a l IV.
- Aaltje**, v. = Aaltheid; (*dierlje*) Aichen; van mooi A. zingen = zechen.
- A-al-tolleje**, o. = der Drehwürfel (mit Buchstaben auf den Seiten).
- aalvijver**, m. = Aalteich.
- aalvormig** = aalartig, aalförmig.
- aam**, o. = Dhm (Wein-, Bier-, Omas).
- aambeid**, zie a a n b e i d.
- aambeien**, mv. = Hämorrhoiden.
- aamborstig** = engbrüstig, turzätmig, asthmatisch.
- aamborstigheid**, v. = Engbrüstigkeit, Atemnot, das Asthma.
- aamechtig**, zie a m e c h t i g.
- aan**, p r e p. = an; hij staat a. 't raam = an Fenster; hij gaat aan 't raam staan = er stellt sich ans Fenster; ik twijfel a. zijn moed = ich zweifte an seinem Mute; ik schrijf een brief a. mijn broer = einen Brief an meinen Bruder, meinem Bruder einen Brief; a. plundering prijsgeven = der Plünderung preisgeben; zich aan zijn plicht wijden = sich seiner Pflicht widmen; hij is a. beide oogen blind = auf beiden Augen blind; a. een oor doof = auf einem Ohre taub; zij zaten a. tadel = bei (zu) Tisch; a. 't onthijt

= beim Frühstück; a. 't schrijven zijn = beim Schreiben sein (*vgl. beden*); 't staat a. u = es steht bei Ihnen; dag a. dag = Tag für Tag, (tag)täglich; zich a. wijn te buiten gaan = sich in Wein betrinken; a. den gang zijn = im Gange sein (*zie gang*); a. 't afnemen zijn = im Abnehmen (Begriffen) sein; a. 't vertellen, a. 't rollen raken = ins Erzählen, ins Rollen kommen; hij paart moed a. beleid = er verbindet Mut mit Vorzicht; men sprak a. tafel niet over politiek = man sprach über Tisch nicht von Politik; dat heb ik niet a. hem verdiend = nicht um ihn verdient; a. tafel gaan = zu Tisch gehen; a. iems. voeten zitten, liggen enz. = zu jemds. Füßen liegen, sitzen etc.; men liet mij niet a. 't woord komen = man ließ mich nicht zu Worte kommen; hoe kom je a. 't geld? = wie kommt du zu dem Gelde? hij heet mij a. 't geld geholpen = er hat mir zu dem Gelde verholfen; **zonder voorz.**: a. deze zijde, a. gene zijde van de rivier = diesseit, jenseit des Flusses; twee a. twee = je zwei und zwei, zu zweien; hij is nog niet a. zijn werk begonnen = er hat seine Arbeit noch nicht angefangen; a. 't schrijven zijn = mit Schreiben beschäftigt sein, schreiben, beim Schreiben sein; wat is er a. de hand? = was ist los? a d v.: de boot, de trein is aan = der Dampfer, der Zug ist angetommen; er is niets van a. = es ist nichts d(a)ran; de lamp is a. = die Lampe brennt; van jongs (af) a. = von Kindheit an; van begin af a. = von Anfang an; hij is a. = er hat seine Schuld abgetragen. (beim Bankier) sein Kredit ist erschöpft; *zie verder de woorden, waarmee a n een bepaling maakt*
anaarden, h. = anhängeln, mit Erde umgeben.
aanademen, h. = anhauchen (das Blattgold, den Spiegel a.).
aanarbeiden, h. = weiter od. schneller arbeiten, schneller machen.
aanbaggeren, h. = anbaggern.
aanbakken, z. = anbaden, anbrennen.
aanbaksel, o. = Anhängsel (in der Pfanne).
aanbalken, h. = (einen) anbrüllen.
aanbassen, h. = (einen) anbessern, anbellern.
aanbeeld, o. = der Amboß (auch im Ohr); hij slaat (hamert) altijd op 't zelfde a. = er schmetzet immer auf e i n e n Amboß.
aanbeeldsblok, o. = der Amboßstod, das Futter.
aanbeenen, h. = schnell gehen, laufen, eilen, sich beeilen; zuschreien; in 2 uur heb ik dat aangebeend = in 2 Stunden habe ich den Weg zurückgelegt.
aanbegin, *zie begin*.
aanbehooren, *zie toebehooren*.
aanbelanden, z. = landen, ankommen, anlanden; waar zal die man eindelijk a.? = wo wird . . . schließlich hingeraten, hintonnen?
aanbelang, *zie belang*.
aanbelangen: wat dit, wat mij aanbelangt = was dies, was mich betrifft, anbelangt.
aanbellen, h. = (an)klingeln; ik zal a. = ich werde klingeln.
aanbesteden, h. = verdingen, ausschreiben; auf dem Submissionswege vergeben; aanbesteed werk = verdingene Arbeit.
aanbesteding, v. = Ausschreibung, der Verding, Verdingung, Submission; bij a. = im Wege der Submission etc.; im Verding; voorwaarden bij een a. = Submissionsbedingungen, (*bestek*) Verdingungsunterlagen.
aanbesterven, z. = (erblich) zufallen, anheimgelassen, anfallen, zuteil werden; dit huis is hem

van zijn oom aanbestorven = ist ihm durch den Tod seines Onkels zugefallen.
aanbesterving, v. = der Zufall durch Erbchaft, der Erbanfall.
aanbeteren, z. = (wieder) besser werden, sich bessern; hij betert zichtbaar aan = er bessert sich zusehends, wird zusehends besser.
aanbetroffen, *zie a a n b e l a n g e n*.
aanbetrouwen, h. = anvertrauen, betrauen mit; aanbetrouwde gelden = anvertraute Gelder; iem. de opvoeding van zijn kind a. = einen mit der Erziehung seines Kindes betrauen.
aanbeveelbaar = empfehlbar, empfehlenswert.
aanbevelen, h. = empfehlen; 't is aan te bevelen = es empfiehlt sich; wij houden ons aanbevelen = wir empfehlen uns; voor opmerkingen houd ik mij ten zeerste aanbevelen = für Bemerkungen halte ich mich bestens empfohlen; het plantsoen wordt in de zorg van 't publiek aanbevelen = die Anlagen werden dem Schutze des Publikums empfohlen; zich (of zijn ziel) aan God a. = sich (od. seine Seele) Gott empfehlen.
aanbevelenswaard(ig) = empfehlenswert.
aanbeveling, v. = Empfehlung; op a. van uw patroon = auf G. Ihres Prinzipals; hij heeft goede a. . en = er hat gute Empfehlungen; 't verdient a. = es empfiehlt sich; **ook** = a a n b e v e l i n g s l i j s t. **aanbevelingsbrief**, m. = Empfehlungsbrief, das Schreiben.
aanbevelingswaard(ig), *zie a a n b e v e l e n s w a a r d i g*.
aanbevelingslijst, v. = Kandidatenliste.
aanbevelen, *zie a a n b e v e l e n*.
[aanbidbaar], **aanbiddeijk** = anbetungswürdig, zum Anbeten; a. meiseje = himmlisches Mädchen.
aanbiddeijkheid, v. = Anbetungswürdigkeit.
aanbid'den, h. = an'beten; 't gouden kalf, de opgaande zon a. = das goldene Kalb, die aufgehende Sonne anbeten.
aanbiddeiswaard(ig), *zie a a n b i d d e i j k*.
aanbidder = Anbeter, Verehrer.
aanbidding, v. = Anbetung, Verehrung.
aanbidster = Anbeterin, Verehrerin.
aanbieden, h. = (*wat geweigerd kan worden*) anbieten, (*deftiger*) antragen; („opleveren“) darbieten, (*deftiger*) gewähren; zich a. = sich anb., sich darb., sich erbieten; hij heeft me zijn diensten aangeboden = er hat mit seine Dienste angeboten; een dame den arm a. = einer Dame den Arm anbieten; koopwaren a. = Kaufwaren anbieten, offerieren, anstellen; (auf dem Markte etc. auch) ausbieten; (een wissel) ter akceptatie a. = zur Annahme (zum Akzept) vorzeigen, präsentieren; zich voor een betrekking a. = sich zu einer Stelle anmelben; 't beestespel bood een alles behalve mooi gezicht aan = die Tierbude bot einen nichts weniger als schönen Anblick dar; er biedt zich een geschikte gelegenheid aan = es bietet sich eine passende Gelegenheit dar; 't paleis bood een trotsch schouwspel aan = gewährte einen großartigen Anblick; men heeft hem 't direktoraat aangeboden = man hat ihm das Direktorat angetragen, angeboten; hij heeft zich welwillend aangeboden om ons in te lichten = er hat sich gütigst erboten uns Auskunft zu erteilen.
aanbieder = Anbieter; Ansteller; Vorzeiger (eines Wechsels), *vgl. a a n b i e d e n*. **aanbiedster** = Anbieterin; Vorzeigerin.
aanbieding, v. = das Anerbieten, Offerte, das Angebot, Anstellung, der Antrag; Anbietung; a. van een adres = die Einreichung einer

Adresse; onder a. van mijn dank heb ik de eer te zijn = indem ich Ihnen meinen Dank darbiete...; a. en met opgave van prijs onder de letters A B aan 't bureau van dit blad = Offerten mit Preisangabe unter A B an die Expedition dieser Zeitung.

aanbijten, h. = anbeten (*sig. en fig.*); een aanbeten appel = ein angebissener Apfel.

aanbinden, h. = anbinden; de schaatsen a. = die Schlittschuhe anschnallen; den wijnstok a. = den Weinstock a.; bind 't touw wat aan = binde den Strid etw. fester, ziehe... etw. fester an; een strid met iem. a. = einen Streit mit einem anbinden, anfangen, *of alleen*: mit einem anbinden; es mit einem aufnehmen; de kat de bel a. = der Kasse die Schelle anhängen; waar 't paard aangebonden is, moet 't vreten = man muß sich nach der Dede strecken; hij is kort aangebonden = er ist kurz angebunden.

aanbinder = Anbinder, Befestiger.

aanbinding, v. = Anbindung, Befestigung, das Anbinden.

aanblaffen, h. = anbellens, anbessern; (*sig. ook*) anfahren, anschnauzen.

aanblazen, h. = anblasen; (*sig. ook*) anfaschen, schüren; iem., 't vuur a. = einen, das Feuer anblasen; den twist, de hartstochten a. = den Streit, die Leidenschaften anblasen, anfaschen, schüren; een aangeblazen dichter = ein angehauchter, begeisterter Dichter.

aanblazer = Anbläser, Anschürer, Anfacher, Anheizer; (*werktuig*) das Windgebläse.

aanblazing, v. = Begeisterung.

aanblijven, z. = im Amte bleiben; de ministers zullen a. = werden im Amte bleiben; de deur moet a. = muß halb offen bleiben; de ias blijft aan = du behältst deinen Rock an; de kachel blijft een week aan = der Ofen brennt eine Woche lang; de lamp is niet aangebleven = ist ausgegangen.

aanblik, m. = Anblick, Blic; Juno's a. schokt het hart = Junos Anblick erschüttert das Herz; bij den eersten a. = auf den ersten Blic.

aanblikken, h. = aanblijden, ansehen, anschauen.

aanblinken, h. = (einen) anblinken (einem) entgegenleuchten; (*met een lachje*) (einen) anlächeln, (einem) zulächeln.

aanbod, o. = (*alg.*) Anerbieten; (*in den handel ook veel*) Angebot, die Offerte die Anstellung; Ihr freundliches Anerbieten nehme ich gern an; vraag en a. = Nachfrage und Angebot; veel a. = starkes Angebot; een a. doen, atwijzen = ein Angebot machen, ablehnen.

aanboeken, h. = eintragen, buchen.

aanboeten, h. = (das Feuer) (an)schüren.

aanbonzen, h. = (gegen, an einen od. etw.) anbumsen, anprallen.

aanboorden, h. = entern, anboarden.

aanboren, h. = anbohren (Erdböden 3. R.)

aanbotsen, z. = (an einen od. etw.) anrennen, anprallen.

aanbotsing, v. = der Anprall, der Zusammenstoß.

aanbouw, m. = Bau (eines Hauses, Schiffes); Anbau, die Kultur (von Pflanzen und Grundstücken); 't huis is in a. = ist im Bau (begriffen); huis in a. = der Neubau, Haus im Bau.

aanbouwen, h. = bauen, erbauen; (Kartoffeln, einen Akker) anbauen, bauen; (einen neuen Hügel) anbauen. **aanbouwer** = Bauer, Erbauer, Anbauer.

aanbouwing, v., zie *aanbouw*.

aanbranden, z. = anbrennen; 't smaakt aangebrand = es schmeckt angebrannt, brenzlich.

aanbrandsel, o. = das Angebrannte.

aanbrassen, h. = anbrassen.

aanbreien, h. = fleißiger striden; kousen a. = Strümpfe anstriden.

aanbreken, z. = anbrechen, dämmern; her-einbrechen; de dag, de nacht breekt aan = der Tag bricht an, die Nacht bricht (her)ein; eindelijk brak de dageraad van onze bevrijding aan = endlich tagte, dämmerte der Morgen unserer Erlösung; **aanbr.**, h. = (ein neues Fass) anzapfen; (ein Brot) anschneiden; bij 't a. van den dag = bei Tagesanbruch; bij 't a. van den nacht = beim Einbruch der Nacht, bei einbrechender Nacht.

aanbrengen, h. = herbeischaffen, bringen, anbringen, fertig bringen, einbringen; breng mij dat hout aan = bringe mir das Holz. bringe das Holz herbei; sommigen brachten steenen aan = einige schafften Steine herbei; een raam in een muur a. = ein Fenster in einer Mauer anbringen; licht en schaduw goed a. = geschickt anbringen, richtig verteilen; wijzigingen a. = Änderungen anbringen, vornehmen; ik kan dat niet allemaal a. (= bijbrengen) = nicht alles fertig bringen; wat heet de bruid aangebracht? = was hat sie mit in die Ehe gebracht? hij brengt alles aan (verklikt alles) = er bringt alles (bei...) an; een kapitaal a. = ein Kapital in ein Geschäft (ein)legen; voordeel a. = Nutzen abwerfen, Gewinn bringen; dat brengt niet veel voordeel aan = das bringt nicht viel ein.

aanbrenger = Angeber, Zuträger, Denunziant.

aanbrenging, v. = a a n b r e n g e n.

aanbrengpromie, v. = Anbringepremie.

aanbrieschen, z. en h. = (einen) anpiehern, anschnauben, anbrüllen.

aanbrieven, zie *overbrieven*.

aanbrommen, h. = anbrummen, anhuuren.

aanbruisen, z. = de zee bruist aan = das Meer braust heran; tegen iem. a. = einen anfahren.

aanbrullen, h. = (einen) anbrüllen.

aanbuigen, h. = anbiegen; aangebogen ontvangt U... = aangebogen empfangen Sie...; daar kwam hij a. = da kam er dienend (Büdinge machend) heran.

aanbulderen, z. = brüllend od. polternd herantommen; angepoltert kommen.

aandaacht, v. = Aufmerksamkeit; (*belangstelling*) Teilnahme, das Interesse; met a. volgden we al zijn bewegingen = mit Aufmerksamkeit folgten wir all seinen Bewegungen; iems. a. op iets vestigen = jems. Aufmerksamkeit auf (Wf.) lenken; dat trekt de a. = das zieht die Aufmerksamkeit auf sich; de a. boelen = die Aufmerksamkeit fesseln; de a. gaande maken = die Aufm., das Interesse erregen; wij vestigen de a. van onze lezers op de in dit nummer voorkomende prijsopgaven = wir machen unsere Leser auf die... aufmerksam; met a. bidden = mit Andacht, andächtig beten.

aandachtig = aufmerksam; (beim Gebet u. ä.) andächtig. **aandachtigheid**, v. = Aufmerksamkeit; Andacht; *vgl.* a a n d a c h t i g.

aandansen, z. = angetanzt kommen, herantanzeln, sich tanzend nähern.

aandeel, o. = der Anteil; a. in de kosten, in de winst, in de zaak = Anteil an den Kosten, am Gewinn (Gewinnanteil), am Geschäft; a. in een schip = die Schiffspart; a. (of aktie) = die Aktie, der Anteilchein; a. op naam, aan toonder = Namen-, Inhaberaktie, (*ook*) Aktie auf Namen, auf den Inhaber lautende Aktie; gewoon a. = Stammaktie; preferent a. =

Prioritätsaafte; a. in een mijn = Bergwerksaafte, der Aax; a. in kolelijnen = Kohlenaafte; maatschappij op a. en = Aftiengefelfchappij; ik eisch mijn a. in uw zorgen = ich fordere meinen Anteil von Ihren Sorgen; a. nemen in 't geluk of 't loed van een ander = Anteil nehmen an dem...; hij heeit geen a. in 't bestuur = er hat keinen Anteil an der Verwaltung, er ist kein Vorstandsmitglied; ik heb geen a. gehad in dat opetootje = ich habe mich an diesem Aufauf, an diesem Arawall nicht beteiligt.

aandeelbewijs, o. = der Anteilchein.

aandeelkapitaal, o. = Aftienkapital.

aandeelmaatschappij, v. = Aftiengefelfchappij.

aandeelhouder = Aftienar, Aftieninhaber.

I. aandenken, o. = die Erinnerung, das Andenken, das Gedächtnis; hij staat bij ons nog in a. = er steht noch bei uns in And., wir erinnern uns noch an ihn; in gezegend a. voortleven = in gefegnetem And. fortleben; deze ring zal U een a. aan mijn vriendschap zijn = ein And. an meine Freundschaft; 't a. van eene heilige vieren = das Gedächtnis eines Heiligen feiern.

II. aandenken, h.: denk eens aan! = denk mal an! denk mal einer an!

aandichten, h. = (einem etw.) andichten; zulke bedoelingen moest je mij niet a. = solche Absichten solltest du mir nicht and., aufschreiben.

aandichting, v. = das Andichten.

aandienen, h. = anmelden, melden; zich laten a. = sich ann. lassen.

aandlopen, h. = tiefer machen, vertiefen; (im Seewesen: looden) antiezen; ze diepten langzaam aan = sie kamen langsam angetieft.

aandijken, h. = anbeichen, (ein Stück Land, eine Insel z. B.) durch einen Deich, durch Deiche, mit dem Lande verbinden.

aandikken, h. = dider machen, anbiden verdiden; zijn woorden a. = seine Worte unterstreichen; ik zal mijn meening nog wat a. = noch etwas deutlicher aussprechen; a., z. = dider werden.

aandisschen, h. = aufragen (die Speisen naml.); aufstischen.

aandoen, h. = antun, anziehen, anlegen; berühren, anlaufen; rühren, angreifen; (Akleiber) antun, anziehen; zij was keurig aangedaan = sie war reizend angetan, gekleidet; (einem Fesseln, Sandshellen) anlegen; (einen Ring) anketen; (einem eine Ehre, Schmach, einen Schimpf, einen Tort) antun; (einen Verbruß) machen; hij doet zijn onderwijzers veel last aan = er macht seinen Lehrern viel zu schaffen; we deden Boulogne niet aan = liefen Boulogne nicht an; zullen ze Madera a.? = werden sie an M. anfahren? M. berühren? zijn longen zijn aangedaan = sind angegriffen; zijn woorden deden mij aan = rührten (bewegten) mich; („ontroeren" ook) ergreifen; aangenaam a. = wohltun; 't schelle gestuit deed mij pijnlijk aan = der grelle Pfiff berührte mich peinlich; die tijding heeft ons pijnlijk aangedaan = hat uns schmerzlich (peinlich) berührt; iem. den oorlog a. = einem den Krieg erklären, einen betriegten; iem. een proces a. = einen Prozeß gegen einen anhängig machen, anstrengen, einleiten; zie ook a. n. g. e. d. a. n.

aandoening, v. = (alg.) Empfindung, (biz.) Rührung, Erregung, Ertrantung; al onze aandoeningen = all unsere Empfindungen; zonder a. zag hij dat tooneel aan = ohne Rührung sah

er diesem Schauspiel zu; hevige a. = heftige Erregung; a. van de stembanden = Affektion od. Ertrantung der Stimmbänder; a. van koort = sieberhafte Affektion, leichter Fieberanfall. **aandoonlijk** = (aktiv) rührend, ergreifend; (passiv) een a. gemoed = weiches od. empfindsames Gemüt; hij is erg a. = er ist sehr gefühvoll, empfindsam. **aandoonlijkheid**, v. = (att.) das Rührende, das Ergreifende; (pass.) Empfindsamkeit.

aandossen, h. = anziehen, antun, fleiden.

aandouwen, zie a. a. n. d. u. w. e. n.

aandraalen, h.: een schroef a. = eine Schraube andrehen, (raster) anziehen; de kraan a. = den Kahn zudrehen; hij wil ons een wassen neus a. = eine Nase andrehen; wat heb je je nu weer laten a.? = was hast du dir nun wieder anschnieren, aufhängen lassen? — a., z.: daar komt hij a. = da kommt er herangetrendelt.

aandragen, h. = herbeitragen, herantragen (Steine, Koffer u. ä.); alles a. (aanbrengen, klikken) = alles anbringen.

aandragor = Anbringer, Zutäger, Denunziant; hij is geen werkman, hij is maar een a. = er ist nur ein Zulanger.

aandrang, m. = Andrang (der Neugierigen, des Blutes; Blutandrang); een groote a. van menschen = ein großes Gebränge (von Menschen); uit eigen a. = aus eigenem Drange od. Antriebe; ik deed 't op a. van mijn vriend = auf Antrieb, auf Veranlassung meines Freundes; met a. om iets verzoeken = dringend, angelegentlich, inständig um etw. bitten; met ernstigen a. = einbringlich.

aandraven, z. = antraben, herantraben, angetrabt kommen; (van menschen) antrennen, angerannt kommen.

aandrentelen, z. = angetrenbelt, angefahrenbert kommen; drentel wat aan! = schlenbre ein bisschen schneller!

aandribbelen, z.: de kleine kwam a. = das Kleine tam angetrippelt.

aandrift, v. = der Antrieb; uit eigen a. = aus eigenem Antriebe, aus freien Stücken; ingeschapen a. = natürlicher Antr., innerertrieb. **aandrijven**, h. = (Pferde, Ochsen, Kaulenger) antreiben; gelddorst dreef hem tot zulke daden aan = Gelbgier trieb ihn zu... (an); een spijker a. = einen Nagel an- od. eintreiben; hoepels (om de ton) a. = Reifen auftreiben; tot zonde a. = zur Sünde antreiben, hacheln; a., z.: 't lijk kwam a. = tam angetrieben, wurde angeschwemmt; op een stroowisch is hij hier komen a. = ganz arm (als armer Schluder) ist er hier angekommen, ist er hergelaufen gekommen; op zijn a. = auf seine Veranlassung, auf seinen Antrieb.

aandrijver = Antreiber, Anreizer, Aufbeher.

aandrijving, v. = Antreibung, Anreitung.

aandringen, h.: iem. a. = einen drängen, antreiben; een zaak, de noodzakelijkheid van iets a. = etw., die Notwendigkeit einer Sache besonders hervorheben od. betonen; om zijn ontslag a. = um seine Entlassung anhalten; op iets a. = auf (Wf.) dringen; („met aandrang ter sprake brengen") etw. antregen; ik dring er op aan, dat hij zijn gevoelen zegt = ich bestehle darauf, daß er sich ausdrückt; a., z.: op den vijand a. = auf den Feind andringen. **aandrinken**, h.: zich een roes a. = sich einen Rausch (an)trinken; drink wat aan! = trinke etw. schneller!

aandruischen, h.: dat druischt tegen mijn gevoel aan = das widerspricht, widerstrettet meinem Gefühle; uw handelwijze druischt tegen uw eigen belang aan = steht mit Ihrem Interesse im Widerspruch.

aandrukken, h. = (einen an die Wand) anbrücken, andrängen; hij drukte 't kind tegen zich aan = er drückte, presste das Kind an sich.

aanduiden, h. = anweisen, anzeigen, andeuten, bezeichnen; alles duidt aan, dat... = alles deutet an, daß...; („getuigen van", „verraden") deuten auf (Wff.), verraten. schließen lassen auf (Wff.); ik heb hem 't huis nauwkeurig aangeduid = genau bezeichnet; die beide woorden duiden 't zelfde aan = bezeichnen dasselbe.

aanduiding, v. = Andeutung. Bezeichnung.

aandurven, h.: hij zal 't niet a. = er wird es nicht riskieren, wagen; ik durf hem wel aan = ich nehme es mit ihm auf. ich wage es mit ihm; hij durft die taak niet aan = er wagt es nicht diese Aufgabe zu übernehmen, wagt sich an diese Aufgabe nicht heran.

aanduwen, h. = (etw. an etw. anderes) anbrücken, andrängen; (einen Wagen) anschieben. voorwärts schieben; hij duwde me aan = er stieß mich an.

aandwellen, h. = (den Gang, den Fußboden) aufwackeln.

aaneen = zusammen, aneinander, hintereinander, nacheinander, hindurch; zeven uur a. = sieben Stunden nacheinander, hintereinander; dagen a. = Tage hindurch.

aaneen||bakken, h.; **-behooren**, h.; **-binden**, h. = zusammen||backen (-leben); -gebären; -binden.

aaneenblijven, z. = verbunden bleiben, aneinander bleiben.

aaneenboelen, h. = aneinander fesseln, zusammenfesseln.

aaneen||breien, h.; **-brengen**, h.; **-flansen**, h. = zusammen||striden; -bringen; -fliden.

aaneengeboren = aneinandergeboren.

aaneengeschakeld = verketet; fettengliedrig; verbunden; a.e reeks = geschlossene Reihe; zie ook a a n e e n s c h a k e l e n.

aaneengesloten = geschlossen(e Reihen); zie verder a a n e e n s l u i t e n.

aaneengroeien, z. = zusammenwachsen.

aaneenhangen, z. = zusammenhängen (-hängen); 't hangt als droog zand aaneen = es hat gar keinen Zusammenhang; zijn verhaal hangt van leugens aaneen = ist ein Lügengewebe; hij hangt van leugens aaneen = er lügt, wenn er den Mund auftut.

aaneen||hechten, h.; **-houden**, h.; **-ketenen**, h.; **-klampen**, h. = zusammen||heften (ob. -nähen, verbinden); -halten (ob. aneinander halten = tegen elkaar h.); -fetten; -blatten.

aaneen||kleven, h.; **-klinken**, h.; **-kluisteren**, h. = zusammen||leben; -nieten; -fesseln.

aaneen||knoopen, h.; **-koppelen**, h. = zusammen||knüpfen; (Sunde, Eisenbahnwagen) -koppeln, aneinanderkoppeln; (Mann und Frau) -kuppeln.

aaneen||lassen, h. = zusammenfügen, verbinden; (beim Zimmermann) zusammenfalsen. -blatten; (beim Schmied) zusammenschweißen.

aaneen||lijmen, h.; **-naaien**, h.; **-nagelen**, h. = zusammen||leimen (ob. -stiften); -nähen; -nageln.

aaneen||passen, h.; **-plaatsen**, h.; **-plakken**, h.; **-rijgen**, h. = zusammen||passen; -stellen; -leben; -heften (ob. -reihen).

aaneenschakelen, h. = verketten. zusammenfetten; een aaneengeschakeld verhaal = eine

zusammenhängende Erzählung; (*techn.*) zusammenhängen.

aaneenschakeling, v. = Reihe, Verkettung;

onafgebroken a. = ununterbrochene Reihenfolge.

aaneenschrijven, h. = zusammen- od. aneinander-

schreiben, in e i n e m Wort schreiben.

aaneensluiten, h. = zusammenschließen; **zieh**

a. = sich z., sich zusammentun, zusammentreten.

aaneensluiting, v. = der Zusammenschluß.

aaneen||smeden, h.; **-snoeren**, h. = zusammen||-

schmieden (ob. -schweißen); -schmüren.

aaneen||soldeeren, h.; **-spijkeren**, h. = zusam-

men||löten; -nageln.

aaneenstaan, h. = beifammenstehen, dicht

nebeneinanderstehen.

aaneen||strengelen, h.; **-vlechten**, h.; **-voegen**, h.

= zusammen||schlingen; -flechten; -fügen (ob. -tun).

aaneen||wellen, h.; **-zetten**, h. = zusammen||-

schweißen (ob. aneinanderschweißen); -fügen (ob. verbinden, aneinandersehen).

aaneenzitten, h. = aneinandersitzen. verbun-

den sein.

aanerven, h. en z.: die titel is mij aangeërd = diesen Titel habe ich ererbt; aangeërde haat, vooroordeelen, gaven = angeerbter Haß, angeerbte Vorurteile, Gaben.

aanfluten, h. = verhöhnen, verspotten. aus-

pfeifen. **aanfluiting**, v. = der Gegenstand des

Hohnes, des Spottes; (tot) een a. worden = zum Hohn und Spott werden.

aanfokken, h. = ziehen, züchten.

aanfokker = Züchter.

aanfokking, v. = Zucht, das Züchten.

aangaan, z.: op tem. a. (toegaan) = auf einen

zugeh(e)n; ik ga even bij oom aan = ich werde

einen Augenblick beim Onkel vor- od. empfehlen;

kan men op hem a.? = kann man sich auf ihn

verlassen? hij ging tegen (op) me aan als een

bezetene = er tobte, wettete gegen mich wie

ein Besessener; jullie moet niet zoo a. = ihr

solft nicht so lärmern, toben; de kachel, de kerk

gaat aan = der Ofen, die Kirche geht an; dat

gaat niet aan = das geht nicht an, ist nicht

möglich, nicht tunlich, nicht statthaft, nicht erlaubt

z.; a. h.: een kontrakt, overeenkomst, schik-

king, verbinten(s), weddenschap a. = einen

Kontrakt, Vertrag, Vergleich, eine Verpflichtung,

Wette eingeh(e)n; een huwelijk, een

verbond a. = eine Ehe, ein Bündnis schließen,

eingehen; een leening a. = eine Anleihe ab-

schließen; een vennootschap a. = eine Handels-

gesellschaft errichten; wij hebben een kontrakt

aangegaan = wir sind... eingegangen; wat

mij, wat dat aangaat = was mich, was das

angeht, betrifft, anbelangt; wat gaat u dat

aan? = was geht das Sie an? dat huis gaat

hem aan = gehört ihm; dingen die mij (u, hem

enz.) niet a. = (*ook*) fremde Angelegenheiten.

aangaande zijn gedrag heb ik iets te zeggen =

in Bezug auf sein Benehmen, über j. B., was

j. B. betrifft, hinsichtlich seines Benehmens

habe ich etwas zu sagen.

aangalopperen, z. = (her)angaloppieren, (her)-

ansprengen, (her)angaloppiert od. (her)ange-

sprengt kommen.

aangapen, h. = angaffen (met open mond),

angloken (met wijd geopende oogen); („aan-

geuwen") angähnen; een afgrond gaapte ons

aan = ein Abgrund gähnte uns an. voor uns

operrte ein Abgrund seinen Rachen auf

aangebedene = der, die Angebetete.

aangeboren = angeboren, natürlich; dat talent

is hem a. = ist ihm angeboren, es ist ein angeborenes Talent; a. recht = natürliches Recht; Naturrecht.

aangebrosken: een a. namiddag = ein angebrochener, angebrochener Nachmittag; zie a a n b r e k e n.

aangedaan = gerührt, bewegt, ergriffen; tot schreiens toe a. = bis zu Tränen gerührt.

aangeërd, aangegeven, aangehaald, aangehouden, zie a a n e r v e n, a a n g e v e n, a a n h a l e n, a a n h o u d e n.

aangehuwd = angeheiratet, zugeheiratet; aangehuwde neef = angeheirateter, zugeheirateter Neffe od. Better; aangehuwde broeder, zuster = Schwager, Schwägerin; aangehuwde dochter, zoon = Schwiegertochter, Schwiegerjohn; a. vermogen = angeheiratetes od. erheiratetes Vermögen.

aangeklaagd, aangeleerd, zie a a n k l a g e n, a a n l e e r e n.

aangelanden, mv. = Anflieger, Anwohner, Angrenzender.

aangelegen: a. gebouwen = angrenzende od. anstojende Gebäude; („belangrijk”) angelegen, wichtig.

aangeleghed, v. = Angelegenheit; een zaak van de grootste a. = eine Sache od. eine Angelegenheit von der größten Wichtigkeit, von dem größten Interesse.

aangemerkt (= „aangezien”) = weil, in Erwägung daß, in Betracht daß; (*in den ouden kanselarijslijst*: intemaal = nademaal).

aangenaam = angenehm, erfreulich; gefällig; een aangename woning = eine angenehme, behagliche Wohnung; aangename stemming = behagliche Stimmung; aangename tijding = angenehme, erfreuliche Nachricht; 't zou me a. zijn te vernemen = es wäre mir angenehm (od. lieb) zu erfahren; U zult ons steeds a. zijn = Sie werden uns immer angenehm (willkommen) sein; hij doet alles om U a. te zijn = um Ihnen gefällig zu sein; hij weet zich a. te maken = er weiß (versteht es) sich beliebt zu machen; a! (*na voorstelling*) = sehr erfreut!

aangenaamheid, v. = Annehmlichkeit, Gefälligkeit, Behaglichkeit, das Angenehme, *vgl.* a a n g e n a a m.

aangenomen: onder een a. naam reizen = unter angenommenem Namen reisen; a. kind = Pflegekind, Adoptiefkind; a. werk = die Affordarbeit; a., dat hij gelijk heeft = angenommen (gefeit, vorausgefeit) daß er recht hat; a.! = abgemacht! topp! *zie verder a a n n e m e n.*

aangeschapen = anerschaffen, angeschaffen.

aangeschoten: (*fig.*) a. zijn = einen Affen, einen Spitz, einen Fieb haben; angeheitert, angetrunken, angefaulet sein.

aangeschreven, zie a a n s c h r i j v e n.

aangespen, h. = angeschlossen.

aangesteld, zie a a n s t e l l e n.

aangestoken appel = anbrüchtiger, wurmfichtiger, angefaulter Apfel.

aangestorven goederen = angeftorbene, angeerbte, ererbte Güter.

aangetoekend, zie a a n t e e k e n e n.

aangetrouwd, zie a a n g e h u w d.

aangeven, h. = angeben, anzeigen; (her- od. herüber)reichen; anmelden; wil u mij 't zout, dat boek eens a.? = bitte, reichen Sie mir das Satz, das Buch mal (her. herüber an), langen Sie... an; ik zal U de hoofdpunten a. = die Hauptpunkte angefen; den toon a. = den Ton ang.; de bestolene zal 't stellig a. = wird

es gewiß anzeigen; een kind a. (bij den burgerlijken stand) = ein Kind (auf dem Standesamte) angeben, einführen lassen; zijn vermogen a. = sein Vermögen angeben; goederen a. = (beim Zollamt) anmelden, angeben, deklarieren; hebt U niets aan te geven? = haben Sie nichts zu verzoellen? zijn bagage a. = sein Gepäc aufgeben; een leerling a. = anmelden; zich (voor een examen) a. = sich melden, sich anmelden; aangegeven waarde = deklarierter Wert; iem. bij 't gerecht a. = einen verklagen.

aangever = (beim Gericht) Anzeiger, Kläger; (beim Zollamt) Deklarant.

aangezecht, o. = Angeficht, Gesicht, Antlitz; ik ken hem van a. = ich kenne ihn von Angeficht, von Gesicht, von Ansehen, von Person; van a. tot a. = von Ang. zu Ang.; ik zal 't hem in 't a. zeggen = ich will es ihm ins Ang. sagen; een klap in 't a. = ein Schlag ins Gesicht; de waarheid in 't a. slaan = der Wahrheit ins Gesicht schlagen; een man met twee aangezichten = ein Mann mit doppeltem Gesicht; wie zijn neus schendt, schendt zijn a. = wer sich die Nase abschneidet, schändet sein Angeficht.

aangezichtskramp, m.; -kunde, v.; -kundige; -pijn, v. = Gesichtskrampf; -funde; -funde(r); der -schmerz (das -reihen).

aangezien = da, weil.

aangieren, z.: het schip komt a. = kommt angieren; de storm, de woedende menigte komt a. = kommt heulend od. tobend heran.

aangieten, h. = angiezen; dat kleed is hem als aan 't lichaam aangegoten = fift ihm wie angegossen, wie angedreht.

aangifte, v. = Angabe, Anzeige; a. van de waarde = Wertangabe; bij 't gerecht a. doen van = bei der Justizbehörde Anzeige machen (erfatten) von; (*voor de belasting*) Deklaration, Steuererklärung; eigen a. = Selbstanschätzung.

aanglimmen, z. = anglimmen, allmählich zu brennen anfangen.

aanglinsteren, h.: haar oogen glinsteren je aan = ihre Augen glänzen einen an, leuchten einem entgegen.

aangloosen, z. = zu glühen anfangen; (einen) angühen.

aangluipen, h. = (einen) anschleien.

aangluren, h. = (*aardig*) (einen) anäugeln, (*knipoogend*) anblinzeln, (*loerend*) anlauern.

aangoiven, z. = (her)anwallen, heranwogen, (her)angewälzt kommen.

aangonzen, z. = heransummen, summend (brummend) herankommen.

aangoolen, h. = anwerfen; hij gooide me tegen een boom aan = er warf mich an einen Baum an; een jas a. = (sich) einen Rod anw.

aangorden, h.: 't zwaard a. = das Schwert an-, umgürten, umschnallen; de wapens a. = zu den Waffen greifen, sich waffnen, sich rüsten; (*fig.*) zich a. = sich (zu etw.) rüsten.

aangrauwen, h. = (einen) anfahren, anschmauzen, anschnarren, anranzen, anherrschen.

aangrenzend = angrenzend, anstojend; de aangr... e landen = die angrenzenden Länder; de aangr... e kamer = das anstojende Zimmer.

aangrijzen, h. = (*spottend*) angrinsen; (*woest*) anfleischen; de hond, 't spook grijnsde hem aan = der Hund, das Gespenst fleischte ihn an.

aangrijpen, h. = ergreifen, angreifen, erfassen; anwondeln; zich a. = sich angreifen; de eerste de beste gelegenheid a. = die erste beste Ge-

legenheit ergreifen, beuſen, ſich zunuſe maden; den vijand a. = den ſeind angreifen; ik greep zijn arm aan = ich ergriff ſeinen Arm; 't vuur had de bijgebouwen ook aangegrepen = . die Nebengebäude auch ergriffen; hij werd door een duizeling aangegrepen = von einem Schwindel erfaßt, angegriffen; de ziekte heeft hem zeer aangegrepen = hat ihn ſtark angegriffen, mitgenommen; de genade greep mij aan = die Gnade erfaßte mich; de lust greep hem aan om . = die Luſt wandelte ihn an.
aangrijpend: een a. tooneel = eine ergreifende, erſchütterende Scene; zie t o o n e e l.

aangrijper = Angreifer.

aangrijping, v. = das Angreifen, der Angriff.

aangrijpingspunt, o. = der Angriffspunkt

aangrinnen, h. = (einen) grimmig anſehen.

aangrinniken, n. = angrinsen.

aangroei, m. = Zuwachs (van buiten af); Anwachs, Anwuchs (van binnen uit of van buiten af); ('t aangroei, de ontwikkeling) das Wachstum, das Anwachsen, die Zunahme; de geleidelijke a. van zijn bezit = der ſiete Anwachs ſeines Beſizes; de a. van zijn bezittingen door een erfenis = die Zunahme ſeiner Beſitzungen durch eine Erbschaft.

aangroei, z. = anwachsen, wachſen; 't kind is veel aangegroei = bedeutend gewachſen; de menigte, t gevaar, de moeilijkheid groeit aan = nimmt zu, wird größer, wächst; de huid is weer aangegroei = iſt wieder angewachſen.

aangroeiing, v. = der Anwachs; zie a a n g r o e i.

aangrommen, h. = (einen) anbrummen, anbrüllen.

aanhaken, h. = anhaben; (Wagen) anſtoppen, anhängen; (*vrouw. handw.*) anhäkeln; eindelijk heeft zij een man aangehaakt = hat ſie ſich einen Mann erangelt.

aanhaken, h.: de zon haalt de dampen aan = zieht die Dünſte an; haal hout aan = hole Holz herbei; er is geen a. aan = ich kann das alles nicht erſchwingen; ze wist den iongen man aan te halen = zu loſen, zu firren, zu föhern; wat heeft hij zich aangehaald! = was hat er angefangen! was hat er ſich aufgebürdet! was hat er ſich auf den Hals geladen! zie, hoe de kleine haar moeder aanhaalt! = wie die Kleine ihrer Mutter ſchmeichelt, ihre Mutter liebköſt; een knoop a. = anziehen, feſter zuziehen; de teugels a. = die Zügel anziehen; (*ſcheepst.*) een touw a. = ein Tau anholen; de vriendschapsbanden nauwer a. = die Freundschaftsbande enger knüpfen; de wind haalt aan = wird ſtärker; een plaats uit Vondel a. = eine Stelle aus V. anführen, zitieren, anziehen; ter aangehaalde plaats (t. a. p.) = am angeführten Orte (a. a. V.); bewijzen a. = Beweiſe beibringen; goederen a. = Waren mit Beſchlag belegen, anhalten, konfiſzieren, einziehen; een woord a. (aanſtrepen) = anſtreichen; met kiespijn aangehaald zijn = mit Zahnschmerzen geplagt (behaftet) ſein.

aanha'lig = einſchmeichelnd, ſchmeichlerlich, (*minder sterk*) freundlich.

aanhagigheid, v. = einſchmeichelnde od. ſchmeichlerische Art, Freundlichkeit.

aanhaling, v. = (van goederen) Beſchlagnahme, Konfiſkation, Einziehung, Anhaltung; (van woorden) Anführung.

aanhalingsteeken, o. = Anführungszeichen, Gänſefüßchen.

aanhang, m. = Anhang, die Partei; (Bebel und ſein Anhang); die meening vindt veel a. =

findet viele Anhänger; de duivel met al zijn a. = mit ſeiner ganzen Sippschaft.

aanhangeling = Anhänger, Parteigänger.

aanhangen, h.: iem. a. = an einem hängen (hängen), einem zugetan ſein, einem anhängen (anhängen); ſeiner Partei anh.; de modder hangt erg aan = der Schlamm ſteht ſehr an.

aanhanger = Anhänger, Parteinehmer; (*voorzander*) Befürworter. **aanhangig** = anhängig, nicht entſchieden; (*in rechten*) rechtshängig; a. maken = anhängig machen (bei).

aanhangsel, o. = der Anhang (eines Schriftwerkes); („bijvoegsel") der Nachtrag; (*anders*) das Anhängſel; der Zuſatz.

aanhangwagen, m. = Anhängewagen, Anhänger.

aanhankelijk = anhänglich (an, Mit.); (einem) zugetan, ergeben.

aanhankelijkheid, v. = Anhänglichkeit (an); Treue, Ergebenheit (gegen).

aanharden, h. = (*eig.*) härten, ſtählen; (*fig.*) verhärten, beſtärken (im Böſen); abhärten (gegen Beſchwerden); a., z. = (*eig.*) härter werden. ſich verhärten; (*fig.*) ſich abhärten (gegen), ſich gewöhnen (an, Mit.)

aanharken, h. = (Blätter) zuſammenharken, -rechen; hark den tuin wat aan = harte den Garten ein wenig nach, zurecht.

aanhebben, h. = (Kleider) anhaben; hij heeft een roes aan = er hat einen Kauſch, einen Affen; je hebt de partij aan = du haſt die Partie verloren; we hebben de kachel aan = bei uns brennt der Ofen ſchon, wir heizen ſchon; wilt U de kachel a., Mevrouw? = ſoll ich den Ofen einheizen, Gnädige Frau?

aanhechten, h. = anheften, anhängen, anlegen, beifügen; (Poſtmarken) aufkleben.

aanhechting, v. = Anheftung, das Anheften, das Aufkleben (der Poſtmarken).

aanhechtingspunt, o. = der Verbindungs-, Anheftungspunkt.

aanhef, m. = Anfang; in den a. vermeld = eingangs erwähnt.

aanheffen, h. = (ein Lied) anſtimmen, anfangen; de klokken hieven hun doſ geluid aan = die Glocken erhoben ihr dumpfes Geſöh.

aanhelpen, h. = anheifen, anziehen helfen; hij hielp mij mijn jas aan = er half mir den Rock an(ziehen).

aanhijgen, z. = feuchend herantommen, ſich feuchend nähern.

aanhinken, z. = heranſinken.

aanhinniken, h. = (einen) anwiehern.

aanhitsen, h. = anhegen, aufhegen; de honden a. = die Hunde anh.; den een tegen den ander a. = (den) einen gegen den andern aufh.; de menigte a. = die Menge aufwiegeln; de twistenden op elkaar a. = die Streitenden zuſammenhegen od. aneinander hegen.

aanhitsers = Anheger; Aufwiegler (der Volksmenge).

aanhitsing, v. = das Anhegen, das Aufhegen; das Aufwiegeln, *vgl. a a n h i t s e n.*

aanhobbelen, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen.

aanhooven, h.: de jas hoeft niet aan = der Rock braucht nicht an(gezogen zu werden); de lamp, de kachel hoeft niet aan = braucht nicht zu brennen.

aanhollen, z. = anrennen, angerannt kommen; tegen een boom a. = an einen Baum anr.

aanhompelen, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen.

aanhoogen h. = höher machen, erhöhen.

aanhoopen, h. = anhäufen, aufhäufen.
aanhoorder, m. = („toehoorder“) Zuhörer; („luisteraar“) Forscher.
aanhooren, h. = anhören, hören; een preek a. = eine Predigt anhören; hoor mij aan = höre mich an; 't is hem aan te hooren, dat hij lang weg geweest is = man hört es ihm an, daß er lange fort war; dat kan ik niet a. = das kann ich nicht mit anh.; hoor mij maar geduldig, opletend aan = hören Sie mit nur geduldig, aufmerksam zu; ten a. van alle aanwezigen = daß alle Anwesenden es hören, in Gegenwart aller Anw., vor allen Anw.
aanhoorigen, mv. = Angehörige.
aanhoorigheid, v. = (abstract) Zugehörigkeit; (konkreet) das Zuhör., das Bertinens; **aanhoorigheden** = Bertinensien.
aanhouden, h.: de beslissing a. = die Entscheidung vertagen; **betrekkingen**, kennissen e.d. a. = Beziehungen, Betanntschaften aufrecht erhalten (vgl. *lager v r i e n d s c h a p a.*); ik zal de **courant** niet langer a. = nicht länger halten; **goederen** a. = Waren einziehen, konfiszieren, anhalten, mit Beschlag belegen; zullen we hier een oogenblik a. (met rijtuig)? = wollen wir hier einen Augenblick halten? de **koude** houdt aan = die Kälte hält an, bauert fort; (die **Lampe**) **brennen** lassen; (**Mörder**) **verhaften**, festnehmen; de **regen** houdt aan = ... hält an, es regnet immer fort; 't **schip** houdt hier niet aan = legt hier nicht an; (einen **Ton**) **anhalten**, aushalten; de zaak tot de volgende vergadering a. = eine Sache bis zur nächsten Versammlung aufschieben, vertagen; a tot 't doel bereikt is = ausharren, nicht ablassen, bis der Zweck erreicht ist; (einen **überzieher**) **anbehalten**; kleine diensten houden de **riendschap** aan = kleine Dienste erhalten die Freundschaft; (van schip) **zuidwaarts** a. = nach Süden steuern od. halten; (bij **verkoop**) een huis a. = einziehen (beidem öffentlichen Verkauf).
aanhoudend = anhaltend, unausgesetzt, andauernd, fortwährend; („*volhardend*“) beharrlich; a...e **regen** = anhaltender Regen; hij **babbelt** a. = er plaudert immer fort, fortwährend; 't **bliksemt** a. = es blizt unausgesetzt (zonder ophouden). **aanhoudendheid**, v. = Beharrlichkeit, Ausdauer; ('t voortduren) Fortdauer.
aanhouder: hij is een a. = er ist beharrlich, hat Ausdauer; de a. **wint** = steter Tropfen höhlt den Stein; Beharrlichkeit, Ausdauer führt zum Ziel.
aanhouding, v. = (van goederen) Beschlagnahme, Konfiskation, Einziehung; (van personen) Verhaftung, Festnahme; een bevel tot a. **uitvaardigen** = einen Verhaftungsbefehl, Haftbefehl erlassen; a. („*voortdoring*“) = Fortdauer; a. („*uitstel*“) van de beslissing = Vertagung der Entscheidung.
aanhuppelen, z. = anhäufen, angehüpft kommen.
aanhuwelijken, zie a a n h u w e n.
aanhuwelijking, v. = Anheiratung, Erheiratung, vgl. a a n g e h u w d.
aanhuwen, h. = anheiraten, erheiraten, zie ook a a n g e h u w d.
aanijlen, z. = heran-, herbeieilen; anrennen, heranrennen; komen a. = heran-, herbeieilt angerannt kommen.
aanjagen, h.: de koeien a. = die Kühe antreiben; (ein Pferd, die Arbeiter) zur Eile antreiben; men wil mij vrees a. = man will mir Furcht einjagen, mich in Furcht setzen, jagen, mich

einjuchtern, ins Bodshorn jagen; iem. schrik a. = einem Schreden einjagen, einen in Schreden setzen; iem. een **blos** a. = einem die (Scham-) Röte ins Gesicht treiben; a., z. = heran-, herbeieilen, herbeieilen; ze komen a. = sie kommen heran-, herbeieilt; hard a. = stark, scharf zureiten od. zufahren.
aanjager (van een brandspuit) = Zubringer.
aanjanken, h. = (einen) anwinfeln; a., z. = winfeln herantommen, sich winfeln nähern.
aanjoelen, **aanjuichen**, z. = johlend, lachzend herantommen.
aankalken, h. = ('t geborgde) antreiben, auferben; (iem.) notieren, aufzeichnen.
aankanten, h.: zich tegen iets a. = sich einem Dinge widersetzen, sich sträuben gegen etw.; eine Sache bestreiten, bekämpfen, gegen etw. antämpfen.
aankanting, v. = der Widerstand.
aankap, m. = das Holzfällen, die Holzgang.
aankarren, h. = anfahren; (op een fiets) herantreden, herangeradelt kommen.
aankeffen, h. = (einen) anbellern, anflaffen; (*meer fig.*) anschnauzen.
aankerven, h. = (einem etw.) anterben.
aankijken, h. = angucken, ansehen, anbliden, anschauen; iem. schuins a. = einen schief od. mit schiefem Blick ansehen; met schele oogen a. = mit scheelen Augen ans., betrachten; ik kijk hem niet aan = ich lasse ihn links liegen; dat wil ik eens a. = das will ich mir mal ansehen; 't is 't a. niet waard = es ist das Ansehen (des Ansehens) nicht wert.
aanklacht, v. = Anklage, Klage; een a. tegen iem. indienen = eine Klage gegen einen einleiten, einlegen, anstrengen, erheben, einreichen; een a. over iets indienen = Klage über (i.H.) erheben; a. wegens belediging = Beleidigungsklage.
aanklagen, h. = anflagen, beschuldigen; iem. voor 't gerecht a. = einen vor Gericht anl.; iem. wegens diefstal a. = einen des Diebstahls anl.; ik zal je a. = ich werde dich verklagen, belangen.
aangeklaagde = der, die Angeklagte, Delinquent, Delinquentin.
aanklager = Ankläger, Kläger; openbare a. = Staatsanwalt.
aanklampen, h. = (ein Schiff) entern; iem. op straat a. = einen auf (in) der Straße (unterwegs) ansprechen, anreden; iem. om geld a. = einen um Geld anliegen, anpumpen, anbohren; (beim Zimmermann) anbolzen, anblatten.
aanklauteren, z. = heran-, heraufgelleitert kommen.
aanklauwen, h.: den tuin a., zie a a n h a r k e n.
aankleeden, h. = anfleiden, fleiden; een aangekleede boterham = ein belegtes od. illustriertes Schnittchen, Butterbrot.
aanklemmen, h. = anflammern; fest anziehen.
aankleve: met den a. van dien = mit allem was drum und dran ist (hängt), mit allem Drum und Dran, mit allem was dazu gehört.
aankleven, h.: iem. a. = einem anhängen (anhängen), an einem hangen (hängen); ze kleven elkaar trouw aan = sie halten treu zusammen; velerlei zwakheden kleven ons aan = vielerlei Schwächen haften uns an; die ondeugd kleeft hem al van zijn jeugd af aan = dieses Laster klebt ihm von seiner Jugend an; (*etc.*) dat kleeft aan = das klebt an; (iets aan iets anders a. = etw. an etw. anderes anfleben).
aanklever = Anhängler.

aanklimmen, z. = herant-, heraufgestiegen
komen.

aanklinken, h. = annieten; [(mit den Gläsern)
antoken].

aankloppen, h. = anknopen, anpoken; ik zal
eens bij hem a. = ich werde mal bei ihm an-
knopen, werde mich mal an ihn wenden (um
etw.); een spijker, de aarde a. = einen Nagel,
die Erde anknopen.

aanklopping, v. = das Anknopen.

aanklossen, **aanklotsen**, z. = (plump od. schwer-
fällig) (her)angetrampelt, angestampft kommen,
herankampfen.

aanklinken, h. = (einem) zunicken.

aanknoopen, h. = anknüpfen; een draad a. =
einen Faden ankn.; een gesprek, briefwisseling,
oude vriendschapsbanden weder a. = ein
Gespräch, Korrespondenz, alte Freundschafts-
bande wieder ankn.; handelsverbindingen a. =
Geschäftsverbindungen ankn., eigeihen, in
Geschäftsverbindingen treten; onderhandelungen
a. = Unterhandlungen (auch: Verhandlungen)
ankn., einleiten; (bij 't onderwijs) aan 't
tevoreen behandelde a. = an das vorher Be-
handelte ankn.; we zullen er nog een week a.
= wir wollen noch eine Woche hinzufügen,
noch eine Woche länger bleiben.

aanknooping, v. = Anknüpfung, das Anknüpfen.

aanknooingspunt, o. = der Anknüpfungspunkt;
(„houvast. grondslag“) der Anknüpfungspunkt.

aankomeling, m. en v. = ein Neuangekommener,
eine Neuangekommene; der Ankömmling,
(„nieweweling“) Neuling, der Neue.

aankomen, z. = antommen (van boot, trein,
reizigers enz.); kom aan! = wohlan! kom
aan, wie zegt dat? = ach so (od. ei), wer sagt
das? dat geld is hem aangekomen = ist ihm
zugefallen; 't kind komt aardig aan = wächst
hübsch; achter iem. a. = hinter einem drein-
kommen; de zieke komt bij den dag aan =
wird mit jedem Tage kräftiger; de boot komt
hier niet aan = der Dampfer legt hier nicht
an; hoe is de brand aangekomen? de dag komt
aan = bricht an; er is geen a. aan = es ist nicht
zu bekommen, nicht zu haben; de prins is met
zijn gevolg hier aangekomen = der Prinz
ist mit Gefolge hier eingetroffen; in een stad
a. = in einer Stadt ankn.; hij komt met al zijn
boeken aan = er kommt mit all seinen Büchern
herangetragen, herangeschleppt; je moet (me)
met die aardigheden niet a. = ich verbitte
mir solche Späße, bleibe mir mit solchen Späßen
vom Leibe, ich mag solche Späße nicht; ze
zullen je met dat voorstel zien a. = da wirst
du schön antommen mit deinem Vorschlage;
hij kwam er mee aan toen 't te laat was =
er fing davon an, als es zu spät war; nergens
a. = nichts be. anrühren! niet a. = Hände
weg! op iem. a. = auf einen zukommen; laat
dat maar op mij a. = das überlassen Sie nur
mir! hij laat alles op mij a. = er läßt mich
für alles aufkommen, sorgen; ik laat 't er op a. =
ich lasse es darauf ankn.; nu komt 't er op aan =
jetzt gilt's; 't komt er op aan te weten, of... =
es kommt darauf an, es handelt sich darum
zu wissen, ob...; dat komt er niet op aan =
das tut nichts, macht nichts aus, schadet nichts;
als 't er op aankomt = wenn es darauf an-
kommt, wenn es gilt, wenn es zum Klappen
kommt; op een paar gulden komt 't mij niet
aan = auf ein paar Gulden kommt es mir
nicht an; 't komt er bij hem zoo nauw niet

op aan = er nimmt es nicht so genau; wanneer
is die professor aangekomen? = wann ist
dieser Professor angekommen, angestellt wor-
den? die slag komt aan = der Schlag (Stieb)
zieht (an); we kwamen te Calais aan = wir
kamen in Calais an; zijn tuin komt tegen den
mijnen aan = sein Garten grenzt, stößt an den
meintigen; 't zal u in 't begin vreemd a. = im
Anfang wirst du dich nicht behaglich fühlen;
in de verte zie ik iets a. = in der Ferne sehe
ich etw. herantommen, sich nähern, herannahen;
hij ziet me a. = er hustet mir was!

aankomend: aankomende week = nächste
Woche; een a. meisje = ein junges Mädchen,
heranwachsendes Mädchen, ein Badsch; een
a. jongeling = ein junger Bursche, ein Jüng-
ling; een a. bediende = ein angebenber Gehilfe
(Kommis); de a. en (met den trein) = die
Ankommenden, die Ankömmlinge; 't u aan-
komende bedraagt 100 gld. = das Ihnen zu-
kommende beträgt 100 Gulden.

aankomer = Neuling, Neue(r), Neuangekom-
mene(r).

aankomst, v. = Ankunft, das Eintreffen; (van
goederen, berichten enz. ook) der Eingang.

aankondigen, h. = ankündigen, ansetzen; („ad-
vizeeren“) avisieren, ansetzen; iem. zijn vonnis
a. = einem sein Urteil ankn., mitteilen; een
feest a. = eine Festlichkeit (mündl. od. schriftl.)
ankündigen, (mündl.) ansagen; ik heb hem
uw bezoek aangekondigd = ich habe ihm Ihren
Besuch gemeldet, angekündigt; een kring om
de maan kondigt regen aan = bezeichnet,
bedeutet, verkündigt Regen; (voorboden, voor-
teekens) zeigen etw. an; een boek a. = ein
Buch anzeigen, besprechen; iets in de courant,
in een circulaire a. = etwas in der Zeitung,
in einem Zirkular anzeigen; hij kondigt zich
als homeopaath aan = er meldet sich als
Homöopathen an.

aankondiger = Ankündiger, Anzeiger, Anmel-
der.

aankondiging, v. = Ankündigung, Anzeige, Mel-
dung, *vgl. a a n k o n d i g e n*; tot nadere a. =
bis auf weitere Mitteilung, (ook) bis auf weiteres.

aankondigingsblad, o. = Anzeigeblatt, der
Anzeiger.

aankoop, m. = Ankauf; („verkrijging“) Erwerb.

aankopen, h. = ankaufen, kaufen, (bei Auf-
tionen) erstehen; käuflich erwerben, käuflich
an sich bringen; („verkrijgen“) erwerben.

aankoper = Käufer.

aankooping, v., *zie a a n k o o p*.

aankooptom, v. = Kaufsumme.

aankoppelen, h. = (Hunde, Eisenbahnwagen)
antoppeln; (eine Ehe) antuppeln.

aankoppeling, v. = das Antoppeln; die Kup-
pelung, *vgl. a a n k o p p e l e n*.

aankrammen, h. = zusammenklammern, fest-
klammern; anframpen.

aankrijgen, h. = anbekommen, anfragen; ik
kan dien schoen niet a. = ich kann den Schuh
nicht anbekommen, nicht anfragen; ze kan de
kachel niet a. = sie kann den Ofen nicht an-
machen, der Ofen will ihr nicht brennen; een
een roes a. = sich einen Rausch trinken; wie heeft
die partij aangekregen? = wer hat das Spiel,
die Partie verloren?

aankrijten, h. = (einen) anschreiben, anerschreiben.

aankruien, h.: hij kwam met zijn boeken a. =
er kam mit seinen Büchern auf dem Schieb-
farren (her)angefahren; zand a. = Sand auf
Schiebfarren anfahren; 't ijs komt a. = das
Eis treibt heran.

aankruipen, z. = antriepen, herantrieden; komen a. = angetroffen kommen; ze kroop tegen haar moeder aan = sie schmiegte sich an ihre Mutter (an).

aankruipen, z. = heranpakieren.

aankunnen, h.: ik kan je wel aan = ich stehe dich, ich friege dich unter; hij kan zijn werk wel aan = er hat nicht zuviel zu tun; hij kon die taak niet aan = er konnte diese Aufgabe nicht bewältigen, war dieser Aufgabe nicht gewachsen; hij kan dat heele stuk vleesch wel aan = er kann diesen ganzen Braten schon bewältigen; hij kan heel wat aan = er läßt viel (dr)aufgehen, braucht viel, hat viele Bedürfnisse; men kan er niet op aan = man kan sich nicht darauf verlassen.

aankwakken, h.: iem. (iets) tegen een muur a. = einen (etw.) an eine Mauer anschleudern, anschmettern.

aankweek, m. = die Zucht, das Ziehen, die Kultur.

aankweken, h. = (Pflanzen) ziehen, züchten, anpflanzen; jeugdige schilders a. = junge Maler heranbilden; allerlei deugden a. = allerhand Tugenden kultivieren, pflegen, einprägen, befördern; (Freundschaft) hegen und pflegen; (die Wissenschaften) pflegen.

aankwispelen, z.: komen a. = mit dem Schwanz webelnd, schwanz-, schweifwebelnd herankommen.

aanlachen, h. = (einen) anlachen, anlächeln; (einem) zulächeln; 't geluk lacht hem aan = das Glück lächelt ihn an; uw voorstel lacht mij wel aan = Ihr Vorschlag gefällt mir wohl.

aanlanden, z. = anlanden; ik ben hier goed aangeland = hier gut angekommen; ik weet niet, waar hij aangeland is = ich weiß nicht wo er hingekommen (wohin er geraten) ist, was aus ihm geworden ist.

aanlandig: de wind is a. = der Wind ist auflandig, weht landeinwärts.

aanlanding, v. = Landung, Anlandung.

aanlangen, h. = reichen, her-, herüberreichen.

aanlappen, h. = fliden, stude(n), zusammentifden, stude(n); iem. iets a. = einem etw. anschmieren, aufhängen.

aanlappen, h. = anheften; (Zimm.) anblatten, (Schmied) anschmieden, anschweißen.

aanlaten, h.: de lamp a. = die Lampe brennen lassen.

aanlaven, z. = heranlaven.

aanleeren, h.: een taal, ambacht a. = eine Sprache, ein Handwerk erlernen; zoo iets moet men aanleeren = so etwas muß man sich anlernen, will erlernt werden; aangeleerde vaardigheid = angelemte Geschicklichkeit; de kinderen leeren goed aan = machen gute Fortschritte (im Lernen); hij heeft veel aangeleerd = viel zugeleert; 't aangeleerde = das Erlernte, das Angelernte. 't aanleeren = die Erlernung.

aanleg, m. = die Anlage; der Bau; a. voor gas- en waterleiding = Gas- und Wasseranlagen, Anlagen von Gas- und Wasserleitungen; a. van spoorwegen, van kanalen = Eisenbahn-, Kanalbau; de a. van de nieuwe stad is prachtig = der Entwurf, die Anlage der neuen Stadt ist prächtig; (rechtst.) die Instanz, Rechtszug; rechtbank van eersten a. = der Gerichtshof erster Instanz; in eersten a. = im ersten Rechtszug, in erster Instanz; a. van een tuin, een schilderij, een roman = die Anlage eines Gartens, eines Gemäldes, eines Romans; hij heeft a. voor de muziek = er hat Anlage für (zur) Musik, ist musikalisch veranlagt; hij heeft

een goeden a. = hat gute Anlagen, ist gut veranlagt; iem. met (een) genalen a. = ein genialisch veranlagter Mensch; de jongen heeft a. voor tering = hat eine Neigung zur Schwindsucht; a. (voor schepen) = Anlegeplatz, Landungsplatz; zie ook toeleg.

aanleggen, h. = anlegen, anfangen, machen; een bootje, een schip op stukgoederen, een geweer op iem., een postzegelverzameling, een park a. = ein Boot, ein Schiff auf Stückgüter, ein Gewehr auf einen, eine Briefmarkensammlung, einen Park anl.; legt aan! = schlägt an! aan alle kappelletjes (of heilige-huisjes) a. = überall einfehren wo unser Herrgott einen Arm ausstreckt, in allen Wirtshäusern einfehren; iem. de boelen a. = einem die Fesseln anl.; de boot legt hier niet aan = der Dampfer legt hier nicht an; hier (in deze herberg) zullen we even a. = hier wollen wir einen Augenblick einfehren, Station machen; iem. de duim Schroeven a. = einem die Daumenschrauben anl., anfehren; hoe zal hij dat a. = wie wird er das anfangen (machen)? hoe moet ik 't a. om . . . = wie soll ich es anl., machen, anstellen, um . . . (kanalen) graben, bauen; met zulke menschen moest je niet a. = mit solchen Leuten solltest du dich nicht einlassen; hij legt 't met iedereen aan (om te twisten) = er bindet mit jedermann an; met een meisje a. = mit einem Mädchen anbandeln, anbinden; heb ik dat zaakje niet netjes aangelegd? heb ik die Sache nicht schlau eingefädelt, fein eingerichtet? op een haas a. = auf einen Hasen zielen; je legt 't er op aan = du legst es darauf an; (spoorwegen) bauen; (steden) anl., (er-)bauen; de planken tegen den muur a. = die Bretter an die Mauer anlegen; ze hebben 't verkeerd aangelegd = verfehrt angefangen; (vuur) anmachen; 't is koud, ik zal vuur laten a. = . . . ich werde einheizen lassen; leg nog een paar brieketten aan = lege noch ein paar wriette nach; 't wat zuiniger a. = etw. haus-hälterischer (sparsamer) wirtschaften (zu Werke gehn); hij is artistiek aangelegd = er ist künstlerisch veranlagt; humoristisch aangelegd = humoristisch angeflagen.

aanlegger = Antifiter (einer Bühnerei z. B.), Anzetter (einer Intrige), Urheber (irgend eines Dinges), (in rechten) Kläger.

aanlegging, v. = Anlegung, Anlage, das Anlegen, der Bau, vgl. a a n l e g g e n.

aanlegkapitaal, o.; -kosten, mv. = Anlagekapital; -kosten.

aanlegplaats, v. = (voor schepen) Anlegestelle, der -platz, der Landungsplatz. zie steiger; (voor postwagen en paarden) die Haltestation.

aanlegsteiger, m. = Anlegesteg, die Landungsbrücke.

aanleidende oorzaak = Grundursache.

aanleiding, v. = Veranlassung, der Anlaß, der Grund; dat gaf a. tot allerlei vermoedens = das gab zu allerlei Vermutungen Veranlassung; bij de geringste a. vliegt hij op = bei dem geringsten Anlaß brauft er auf; ik had geen a. mij er mee te bemoeien = ich hatte keinen Grund mich hineinzumischen; a. geven = ook veranlassen; iem. tot iets a. geven = einen zu etw. veranlassen; wat gaf a. tot die oneenigheid? = was hat diese Uneinigkeit veranlaßt? daarin vindt men a. om hem te belasteren = daraus nimmt man Anl. ihn zu verleumben; er bestaat geen a. om hem te verwijderen = es liegt kein Anl. (kein Grund)

vor ihn zu entfernen; zonder eenige a. = ohne irgend welchen Anl.; naar a. van uw schrijven = anlässlich Ihres Schreibens, im Anschluss an Ihr Schreiben.

aanlengen, h. = verdünnen; (wijn ook) taufen; de avonden lengen al aan = werden schon länger.

aanleunen, h.: hij leunt tegen den muur aan = er lehnt sich an die Wand; zich iets laten a. = etw. hinnehmen, sich etw. (ruhig) gefallen lassen, etw. auf sich sitzen lassen, sich etw. bieten lassen; dat laat ik me zoo maar niet a. = das lasse ich mir nicht ohne weiteres gefallen, mir nicht bieten, nicht auf mir sitzen; hij laat zich die huldeblijken a., alsof hij ze verdiend had = er nimmt diese Subdigungen hin als ob...; de rechtvleugel (van 't leger) zal tegen de rivier a. = der rechte Flügel wird sich an den Flügel anlehnen.

aanleuningspunt, o. = der Anlehnungspunkt.

aanlichten, z. = (herauf)dämmern, erscheinen, anbrechen.

aanliggen, h. = bei Tisch liegen; er ligt vuur aan = es wird geheizt, das Feuer brennt; (scheepst.) Noord, Zuid a. = Nord, Süd anliegen.

aanliggend = anliegend, angrenzend, anstoßend; **aanliggende hoek** = anstoßender Winkel.

aanlijmen, h. = anleimen, anfitten.

aanloeren, z.: komen a. = brüllend (wie Kühe), heulend (wie der Sturm) herankommen; a., h. = (einen) anbrüllen.

aanloeren, h. = (einen) lauernd ansehen.

aanloeven, h. = anluven, dicht beim Winde segeln.

aanlokkelijk = einladend, anziehend, reizend, anlodend, verführerisch. **aanlokkelijkheid**, v. = das Einladende, das Anziehende, die Anziehungskraft, der Reiz, das Anlodende.

aanlokken, h. = anziehen, reizen, anreizen, anlodern; (Vögel, Fische) fodbren, loden, anlodern, herbeiloden; 't uitzicht op winst heeft hem aangelokt = die Aussicht auf Gewinn hat ihn (an)gelockt; door vielerij zocht ze hem aan te lokken = suchte sie ihn zu firtren, zu fodbren, anzuloden; (die Sinne) anreizen; de mooie omstreken lokken velen aan = die schöne Umgegend zieht viele Leute an.

aanlokking, v. = Anlodung, Lodung; (verzoeking) Verführung. **aanloksel**, o. = der Röder, die Lodspeise, die Verlodung, der Reiz.

aanlonken, h. = (einen) anblinzeln; anäugeln; (mit einem) liebäugeln.

aanlooden, h. = antiefen.

aanloop, m. = Anlauf (ook technisch); een a. nemen = (eig. en fig.) einen Anlauf nehmen; die winkel heeft veel a. = dieser Laden hat großen Zulauf, viel Zuspruch; die familie heeft veel a. = diese familie hat häufig Besuch; een langen a. nemen (bij een vertelling) = weit ausholen; veel a. van bedelaars hebben = großen Anl. von Bettlern haben.

aanloopen, z.: op iem. a. = auf einen zugehen, (sneller) auf einen zulaufen; ik loop wel eens h. u aan = ich spreche schon bei Ihnen vor (ein); loop even aan 't postkantoor aan en breng mij wat postzegels mee = bringen Sie mir im Vorübergehn vom Postamt einige Briefmarken mit; daar komt hij al a. = da kommt er schon (angelaufen); van alle kanten kwamen menschen a. = ... kamen Leute heran, herbeigelaufen; loop wat aan! = lauf zu! ons schip liep tegen een stoomboot aan =

unser Schiff stieß an einen Dampfer an, stieß mit einem Dampfer zusammen; hij liep tegen den muur aan = er lief, rannte gegen (an) die Mauer (an); (fig.) je loopt er nog eens tegen aan = du wirst noch mal übel wegkommen, übel anlaufen, auf den Tee kommen; 't staa blauw laten a. = den Stahl blau anlaufen lassen; a., h.: 't zal nog wel een poosje a. = es wird noch eine Weile anstehen, dauern.

aanloopkleur, v. = Anlauffarbe.

aanloopplank, v. = das Sprung-, Sprungbrett; das Schwungbrett.

aanloten, h. = sich festlösen.

aanmaak, m. = die Anfertigung, die Fertigstellung, die Herstellung, die Fabrikation.

aanmaakkosten, mv. = Anfertigungskosten.

aanmaken, h. = anmachen; vuur a. = Feuer machen, anmachen, anzünden; ik heb het vuur laten a. = ich habe einbeizen lassen; kalk a. = Kalk anm., einrühren; de sla a. = den Salat anmachen, anrühren, zurechtmachen; maak wat aan! = mach' ein wenig schnell! beeile dich! tummle dich!

aanmanen, h.: iem. tot vlijt, oplettendheid a. = einen zum Fleiße, zur Aufmerksamkeit ermahnen, anhalten, auffordern; iem. tot betaling a. = einen zur Zahlung mahnen.

aanmanen = Ermahner; Mahner. **aanmaning**, v. = Ermahnung (eines Schülers z. B.); Mahnung (eines Schulners); (om iets te doen) Aufforderung; hij heeft weer een a. van zijn oude kwaal gehad = er hat wieder eine Umwandlung (einen leichten Anfall) seines alten Übels gehabt.

aanmaningsbrief, m. = Mahnbrief.

aanmarcheeren, h. en z. = anmarschieren, vorwärts marschieren; anmarschiert kommen.

aanmarseh, m. = Anmarsch; in a. = im Anmarsch.

aanmatigigen zich, h. = sich anmaßen; (minder sterk) sich herausnehmen; hij matigt zich over alles een oordeel aan = er maß sich ein Urteil über alles an; hij matigt zich te veel vrijheden aan = er maß sich zu viel Freiheiten an, er nimmt sich ... heraus.

aanmatigend = anmaßend; (verwaand) dünkelhaft. **aanmatiging**, v. = Anmaßung; (onrechtmatige toeëigening) Aneignung.

aanmelden, h. = anmelden; melden; zich persoonlijk a. = (ook) sich vorstellen; zich voor een betrekking a. = sich zu einer Stelle melden, sich um eine Stelle bewerben; zal ik u a.? = soll ich Sie ann.?

aanmelding, v. = Anmeldung.

aanmengen, h. = (an)mischen, (an)mengen; verdünnen, einrühren; meng de kalk nog wat aan = rühre den Kalk noch ein wenig an.

aanmenging, v. = das (An)Mischen, das (An)Mengen, die Verdünnung.

aanmeren, h. = festlegen, verteilen (verteilen).

aanmerkeliik = bedeutend, beträchtlich, ansehnlich, erheblich; een aanmerkeliike som = eine bedeutende, ansehnliche, erhebliche Summe; een a. aantal = eine bedeutende, beträchtliche Zahl.

aanmerken, h. = bemerken; ik merkte zoo terloops aan, dat ... = ich bemerkte beiläufig, daß ...; ik zou kunnen a., dat ... = ich könnte die Bemerkung machen, daß ...; we zullen 't hem als een verdienste a. = wir werden es ihm als Verdienst anrechnen; iets als een beleediging a. = etw. als eine Beleidigung betrachten; ik heb (er) niets (op) aan te merken = ich habe nichts dagegen einzuwenden, daran auszufehen; hij heeft op alles wat aan =

te merken = er hat an allem etwas auszufehen, zu bemängeln; wat hebt u daarop aan te merken? = (ook) was beanstanden Sie daran?

aanmerker = Bemerker; (vitter) Tadler.

aanmerking, v. = Bemerkung; a. maken = Bemerkungen, Einwendungen machen; ik orken de juistheid van uw a. = ich erkenne die Richtigkeit Ihrer Bemerkung an; hij heest op alles a. = er hat an allem etw. auszufehen, nichts ist ihm recht; terecht wordt op 't gebruik van dat woord a. gemaakt = mit Recht wird der Gebrauch dieses Wortes beanstandet, gerügt; a. maken op de waren, met 'toog op de prijzen = die Waren bemängeln angehts der Preise; 't is geen a., 't is maar een opmerking = ich table nicht, ich mache nur eine Bemerkung; u moet in a. nemen, dat . . . = Sie müssen erwägen, in Erwägung (in Betracht) ziehen, daß . . .; de omstandigheden in a. genomen = unter Berücksichtigung od. in Erwägung der Umstände; men moest zijn zwakken toestand in a. nemen = man sollte seinen schwachen Zustand berücksichtigen; zijn verzoek komt niet in a. = seine Bitte bleibt unberücksichtigt; bij zulk werk komt 't mijne in 't geheel niet in a. = bei solcher Arbeit kommt die meinige gar nicht in Betracht, mit solcher Arbeit kann die meinige nicht verglichen werden; (bij een verkiezing) niet meer in a. wenschen te komen = auf eine Wiederwahl verzichten; uit a. van zijn verdiensten = in Erwägung, in Anbetracht seiner Verdienste.

aanmeten, h. = (einem einen Rod) anmessen; ik laat alles a. = ich lasse mir alles nach Maß machen.

aanminnelijk, aanminnig = liebenswürdig, reizend, hold, anmutig.

aanminnigheid, v. = Liebenswürdigkeit, Anmut. **aanmoedigen**, h. = ermutigen, ermuntern, aufmuntern; 't voorbeeld van den aanvoerder moedigde hen aan = das Beispiel des Anführers ermutigte sie, machte ihnen Mut, sißte ihnen Mut ein; probeer hem wat aan te moedigen = versuche ihn etwas Mut einzusprechen; tot ijver a. = zum Fleiß ermuntern, aufmuntern.

aanmoediging, v. = Ermutigung, Ermunterung, Aufmunterung.

aanmoeten, h.: de jas moet aan = muß an; de kachel moet aan = muß brennen, muß angemacht werden.

aanmonding, v. = der Ansaß (eines Blasinstrumentes).

aanmonstereu, h. = anheuern, anmustern, anwerben.

aanmonstereu, v. = Anmusterung, Anwerbung.

aanmunt, m., zie a a n m u n t i n g.

aanmunten, h. = münzen, prägen; (Gold, Silber) ausmünzen, ausprägen, vermünzen.

aanmunting, v. = das Münzen, die Prägung u., vgl. a a n m u n t e n; vrije a. = Privatprägung.

aannaalen, h. = annähen; hij laat zich geen ooren a. = er läßt sich nichts, keinen Bären aufbinden, nichts weismachen.

aannaderen, z. = sich nähern, herannähen.

aannaderend = herannähend.

aannadering, v. = Annäherung, das Herannähen; de a. van den vijand = das Herannähen, das Heranrücken des Feindes.

aannaderingswerken, mv. = Approachen, Laufgräben.

aannagelen, h. = annageln.

aannemelijk = annehmlich, annehmbar; a.

aanbod = annehmbares Gebot; op aannemelijke voorwaarden = unter (zu) billigen, annehmbaren Bedingungen; een a. (bevattelijk) kind = ein verständiges, fluges, gelehriges Kind. **aannemelijkheid**, v. = Annehmbarkeit, Billigkeit. **aannemen**, h. = annehmen; een geschenk, een aanbod, bestellingen, een ambt, geld, een verontschuldiging, verzachtende omstandigheden, goeden raad, een uitdaging, 't gevecht, een wet, een wetsvoorstel; een vorm, een gedaante, een gewoonte, een weddenschap, een uitnoodiging, den schijn; arbeiders, bedienden; iem. weer in genade; iem. als leerling, als lid; iets als juist, als waar; een godsdienst, een titel, een valschen naam; iets op goed geloof a. = ein Geschenk, ein Anerbieten, Bestellungen, ein Amt, Geld, eine Entschuldigung, mildernde Umstände, guten Rat, eine Herausforderung, den Kampf, ein Gesetz, einen Antrag; eine Form, eine Gestalt, eine Gewohnheit, eine Wette, eine Einladung, den Schein; Arbeiter, Bediente; einen wieder zu Gnaden; einen als Schüler, als Mitglied; etw. als richtig, als (für) wahr; eine Religion, einen Titel, einen falschen Namen; etw. auf Treu und Glauben annehmen; dat wil ik allemaal a. = das will ich alles gelten lassen: a. l = Kellner! Ober! — a. l (spott.) = das geht auf dich, das (den) hast du weg! (in ontvangst nemen met terugverplichting) ann., entgegennehmen; („zich verbinden“) a. in een maand te betalen = sich verbinden, sich anheißig machen . . .; iem. als kind a. = einen an Kindesstatt ann., einen adoptieren; (bestellingen) ann., entgegennehmen; hij is goed van a. = er ist intelligent, hat einen hellen Kopf, (iron.) er ist vom Stamme Rimm, von Nehmungen; inschrijvingen a. = Zeichnungen entgegennehmen; kerkelijk a. = einsegnen, (prot.) konfirmeren, (kath.) firmen; de leverantie (het werk) is door den heer N aangenomen = Herr N hat die Lieferung (die Arbeit) übernommen; met algemeene stemmen a. = einstimmig genehmigen; een opdracht, een voogdijschap a. = einen Auftrag, eine Vormundschaft übernehmen; (een reis) antreten, unternehmen; den rouw a. = Trauer anlegen; een uitnoodiging a. = (ook) zwaigen, vgl. boven; iets voor goede munt a. = etw. für bare Münze nehmen; een voorstel a. = einen Vorschlag ann., auf einen Vorschlag eingehen; (een wissel) ann., akzeptieren; zie ook a a n g e n o m e n, h o u d i n g.

aannemer, m. = (alg.) Unternehmer, (biz.) Bauunternehmer; (bij aanbestedingen) Submittent.

aanneming, v. = Annahme (eines Geschenkes, eines Gesetzes, einer Voraussetzung u., zie a a n n e m e n); (van een wissel) Annahme, Akzeptation; a. ter eere = Ehrenannahme; bij a. = in (im Wege der) Submission, im Afford; kerkelijke a. = Einsegnung; (prot.) Konfirmation, (kath.) Firmelung.

aannemingsbillet, o. = Lieferungsangebot; der Werbeschein (bei der Marine).

aannemingssom, v. = Submissionssumme, der Submissionspreis.

aanpakken, h. = anfassen, angreifen, anpacken, (soms) anfangen; de ziekte heeft hem erg aangepakt = hat ihn sehr angegriffen, stark (arg) mitgenommen; iem. zacht a. = einen mit Handſchuhen anfassen; de jongen moet al flink mee a. = muß schon tüchtig mit anfassen, angr.; aangepakt! riep de opzichter, en hij pakte aan = zugepackt! rief der Aufseher,

und er pafte zu; een zaak verkeerd a. = verlehrt anfaſſen, angreifen, anpaden, anfangen; iem. terdege a. = einen kräftig (tüchtig) vornehmen, durchnehmen, abtanzeln, einem... zuſehen; zich a. = ſich angreifen.
aanpalend = angrenzend, anſtoßend, anliegend.
aanpassen, h. = (een jas) anprobieren, aanpassen; iets of zich aan zijn omgeving a. = etw., ſich ſeiner Umgebung aanpassen.
aanpassing, v. = Anpaſſung.
aanpassingsvermogen, o. = Anpaſſungsvermögen.
aanpeil, m. = das Ausmeſſen.
aanpennen, h. = ſchnell(er) ſchreiben.
aanpersen, h. = ſtärker preſſen, zuſammenpreſſen.
aanpijpen, h. = (die Wſeife) andrennen.
aanplakbijzet, o. = der Anſchlagzettel, der Anſchlag, Plakkaat.
aanplakbord, o. = Anzeige-, Anſchlagbrett.
aanplakken, h. = antleben; anſchlagen; een kennisgeving aan den muur a. = eine Befanntmachung an die Mauer anſchl., antl.
aanplakker = (Zettel)Anſchläger, -Anſchreiber.
aanplakking, v. = der Anſchlag; bij publieke a. = durch öffentlichen Anſchlag.
aanplakzuil, v. = Anſchlag-, Plakkaat-, Annonzen-, Aufhängeſäule.
aanplant, m. = die Anpflanzung; Anbau; a. van koffie = Kaffeepflanzung.
aanplanten, h. = anpflanzen; (Getreide) anpfl., erbauen; (Blumen) anpfl., ziehen.
aanplanter = Pflanzler; Anpflanzler.
aanplanting, v. = zie a a n p l a n t.
aanpleisteren, h.: een muur a. = eine Mauer pugen, ver-, abpugen, anwerfen, berappen.
aanpijpen, h. = (einen Graben) anſchütten, zuwerfen, auffüllen.
aanpooten, h. = eilen, ſich beeilen, ſich anſtrengen; zie ook p o o t - a a n s p e l e n.
aanporder = Antreiber, Anſporner.
aanporren, h. = anſpornen, antreiben, ſtacheln antacheln.
aanporring, v. = Anſpornung.
aanpoten, h. = pflanzen, anpflanzen.
aanpraalen, h. = anrufen, (an)preien.
aanpraten, h.: iem. iets a. = einem etw. anſchwaagen, aufſchwaagen, anhängen.
aanpreken, h., zie a a n p r a t e n e n a a n p r i j z e n.
aanprijsen, h. = (einem etw.) anpreiſen; (ſeine Ware) loben, empfehlen (aanbevelen); goede waar prijst zich zelf aan = Gute Ware lobt, empfiehlt ſich ſelbſt.
aanprijszer = Anpreiſer, Lobredner.
aanprijsing, v. = Anpreiſung, das Lob (Pl. Lobreden), die Empfehlung.
aanprikkelen, h. = ſtacheln, (einen zur Rache, zur blinden Wut) antacheln; (die Sinne, die Gedanken zur Sünde) (an)reizen.
aanprikkeling, v. = Stachelung, Anſtachelung, Anreizung.
aanpunten, h. = (einen Bleiſtift, einen Pfahl) zuſpißen, ſpißen; (een veeren pen) zuſchneiden, ſpißen. **aanpunter**, m. = Zuſpißer.
aanraden, h. = anraten, raten, empfehlen; iem. iets a. = einem etw. (an)raten, einen zu etw. raten; op a. van een rechtskundige = auf Anraten eines Rechtsverſtändigen.
aanraken, h. = berühren, anrühren; hij raakte 't nauwelijks aan = er berührte es kaum; je mag 't niet a. = du darfst es nicht anrühren, berühren.
aanraking, v. = Berührung, der Kontakt; in a. komen, brengen = in Berührung, in Kon-

takt kommen, bringen; met de ſtrafwet in a. komen = mit dem Strafgeſetz in Konflikt geraten; ze hebben geen enkel punt van a. = ſie haben keinen einzigen Berührungspunkt, ſie ſtimmen in feiner ſinſicht überein.
aanrakingspunt, o. = der Berührungspunkt.
aanraken, h. = anraden.
aanrammelen: komen a. = angeraſſelt kommen, raſſelnd herankommen, (her)angerattert kommen.
aanranden, h. = angreifen, antaſſen; iem. op den weg a. = einen auf dem Wege angr., überfallen; iems. eer, goeden naam a. = jems. Ehre, guten Namen antaſſen, angr., (ook) einen bei (an) ſeiner Ehre, ſeinem guten Namen angr.
aanrander = Angreifer.
aanranding, v. = der Angriff, der Überfall.
aanravelen, zie a a n r a m m e l e n.
aanrazen, z.: komen a. = angetöbt kommen; a., h. = (einen) antoben, anwüten.
aanrecht, o., **aanrechtbank**, v. = die Anrichte, der Anrichtiſch, die Abwaſchbank.
aanrechten, h. = zubereiten, anrichten; een maaltijd a. = eine Mahlzeit (ein Eſſen) anrichten.
aanrechting, v. = Anrichtung.
aanrechtkast, v. = der Anrichtſchrank.
aanrechtkeuken, v. = Anrichtküche.
aanreiken, h. = reichen, herreichen, herüberreichen, darreichen, langten.
aanreiking, v. = Darreichung.
aanrekenen, h. = anrechnen (*eq. en fig.*); iem. iets a. = einem etw. anr.; ik reken t mij als een eer aan = ich rechne es mir zur Ehre an; men rekent hem dat als een verdienste aan = man rechnet ihm das als Verdienſt an.
aanrennen, z.: komen a. = angerannt kommen; op den vijand a. = auf den Feind losrennen, losſtürmen.
aanrichten, h. = anrichten; schade, een bloedbad, verwoestingen a. = Entſchaden, ein Blutbad, Verwüſtungen anr.
aanrichter = Anſtifter, Urheber.
aanrichting, v. = das Anrichten, die Anſtiftung.
aanrijden, z.: op iem a. = auf einen (zu Pferde) zureiten, (im Wagen) zufahren; bij iem. a. = bei einem vorfahren, im Vorüberfahren bei einem anhalten; komen a. = angerannt od. angefahren kommen; tegen iets a. = gegen (an) etw. anfahren: a., h.; rijd wat aan! = fahren (reiten) Sie zu! fahren (reiten) Sie etw. ſchneller; steenen a. = Steine anfahren; de trein rijdt een wagen aan = der Zug fährt gegen (an) einen Wagen an, ſtoßt mit einem Wagen zuſammen.
aanrijgen, h. = (Korallen) antreiben, aufreißen, anſchnüren; (Zeug) verloren anheften, anſchlagen, antreiben.
aanrijpen, z. = reif werden, reifen, zeitigen; heranreifen.
aanriscen, h. = reifen, auf-, antreiben.
aanrit m. = Anritt, Kavallerieangriff
aanroelen, z.: komen a. = angerudert kommen; tegen iets a. = gegen (an) etw. anrudern; a., h. = (einen) heranrudern, ans Land rudern.
aanroep, m. = Anruf.
aanroepen, h. = (einen, ein Schiff) anrufen; (Gott Gottes Namen) anrufen, anſprechen; ik kom u a. = ich komme Sie abholen (abzuholen).
aanroeper = Anrufer; Anſieger.
aanroeping, v. = Anrufung; der Anruf (der Schilowache).
aanroeren, h. = anrühren, berühren; (ein)rühren; iets met de vingers, met de lippen a. = etw. mit den Fingern, den Lippen berühren;

een kwestie ter loops a. = eine Frage beiläufig berühren, leicht streifen; een teer punt a. = einen kisligen (wunden) Punkt berühren; de brij, de verf, de soep a. = den Brei, die Farbe, die Suppe rühren, eintühren, anrühren; roer me niet aan = rühre mich nicht an.

aanroesten, z. = anrosten; 't is er aangeroest = es ist angerostet.

aanrollen, z.: de golven komen a. = die Wellen rollen (her)an, kommen angerollt, wälzen sich heran; a., h.; vaten a. = Fässer (her)anrollen.

aanrooken, h. = (eine Pfeife, eine Zigarre) anrauchen.

aanruischen, z.: komen a. = (vom Winde, von den Wogen, im Seidenkleid) rauschend herantommen, angerauscht kommen; (von einem Sach) riefelnd herantommen, heranrieseln.

aanrukken, z.: de vijand rukt aan = der Feind rückt heran; op den vijand a. = auf den Feind losmarschieren; we zullen nog een flesch laten a. = wir wollen noch eine Flasche auffahren lassen. 't aanrukken = das Heranrücken.

aanschaffen, h. = ankaufen; hij heeft een nieuwe piano aanschafft = er hat sich ein neues Klavier angeschafft; dat boek, die kraant heb ik me aanschafft = dieses Buch, diese Zeitung habe ich mir angeschafft, zugelegt.

aanschaffing, v. = Anschaffung.

aanscharen, z.: daar komt de kleine a. = da kommt der (das) Kleine (her)angehrabtelt; de oude vrouw kwam a. = kam herangezottelt, herangezöhrt.

aanschellen, zie a a n b e l l e n.

aanschemeren, z. = (her)aufbämmern.

[aanschenden, aanschennen], h. = angreifen, antaaten, verhöhnen.

aanscherpen, h. = schärfen, wehen; (een potlood, paal) spitzen, zuspitzen.

aanschiepen, h. = (einen Saken) anschießen; (eine Flint) anschießen, versuchen; zijn overjas a. = (sich) den Überzieher anwerfen, in seinen Überzieher fahren; zijn verbeelding schoot vleugels aan = seine Phantasie schwang sich auf; a., z.: op iem. a. = auf einen zuschießen, zuspürzen; de tijd schiet aan = die Zeit rückt heran; de zee schiet aan = das Meer (wächst und) wird ungefüim; zie ook a a n g e s c h o t e n.

aanschijs, o. = Außere(s), Aussehen, der Anblick, das Angesicht; in 't zweet uws aanschijs zult gij uw brood eten = im Schweiß deines Angesichts sollst du dein Brot essen.

aanschikken, z. = näher rücken; schik wat aan = rüde etw. näher; ze schikken aan = sie setzen sich zu Tisch.

aanschitteren, h. = (einen) anglänzen, anstrahlen, anglähern; (einem) entgegenglänzen, entgegenleuchten.

aanschoeien, h. = (als Schube) anziehen.

aanschoffelen, z.: komen a. = mit schürfendem Gange herantommen, heranlatfchen; a., h. = (den tuin) zurechtkaufen.

aanschommelen, aanschongelen, z. = herantwadein, angewadelt kommen.

aan'schouw, m. = das Anschauen, der Augenschein; in a. nemen = in Augenschein nehmen; ten aanschouwe van, zie a a n s c h o u w e n.

aanschouwbaar = sichtbar, wahrnehmbar.

aanschouw'weljk = anschaulich; iem. iets a. maken = einem etw. anfd., deutlich machen; a. onderwijs = der Anschauungsunterricht, der anschauliche Unterricht; een aanschouwelijke voorstelling = eine anschauliche Darstellung.

aanschouw'weljkheid, v. = Anschaulichkeit.

aanschouwen, h. = anschauen (bes. im gehobenen Stil), betrachten, erblicken, ansehen; „Nog traden ze uit de hut om 't wonder aan te schouwen" (voor te aanschouwen) = Noch traten sie (zur Hütte) hinaus das Wunder anzuschauen; hij aanschouwde 't levenslicht tusschen 1850 en 1860 = er erblickte das Licht der Welt in den fünfziger Jahren; hij zal 't daglicht niet meer a. = er wird das Tageslicht nicht mehr sehen; den hemel a. = den Himmel betrachten; aanschouw de leliën des velds = schaut die Lilien auf dem Felde; Gods heerlijkheid a. = Gottes Herrlichkeit schauen; ten a. van de heele wereld = vor (dem Auge), in Gegenwart, angehts der ganzen Welt.

aanschouwer = Beobachter (waarnemer); Betrachter (belangstellend, nadenkend waarnemer); Zuschauer (toeschouwer).

aanschouwing, v. = Anschauung, das Anschauen, die Betrachtung.

aanschouwings/onderwijs, o.; -vermogen, o. = der Anschauungs/unterricht; -vermogen.

aanschrappen, h. = an-, unterfreichen.

aanschreuwen, h. = (einen) anschreien.

aanschrjven, h. = etw. aufschreiben, anschreiben, anmerken, notieren, (in ein Register) einschreiben, eintragen; hij staat goed (slecht) aangeschreven = er ist, steht gut (schlecht) angeschrieben, steht in gutem (schlechtem) Rufe; hij staat bij zijn meerderen hoog aangeschreven = (ook) seine Vorgesetzten halten große Stücke auf ihn, schätzen ihn sehr; iem. iets als een groote verdienste a. = einem etw. als großes Verdienst anrechnen; men heeft mij aangeschreven om te verschijnen = man hat mich schriftlich aufgefordert (zu erscheinen); iem. iets a. = einem etw. schriftlich mitteilen; op a. van = auf schriftlichen Befehl (Gen.).

aanschrjver = Anschreiber, Anmerker.

aanschrjving, v. = Anzeige, Meldung, schriftlicher Befehl.

aanschroeven, h. = anschrauben, andrehen; iem. de paternosters a. = einem die Daumenföde anschr.

aanschuilelen, z.: komen a. = schleichend herantommen.

aanschuijen, h. = anschieben, heranschieben; stoelen a. = Stühle anrücken; daar komt hij a. (van een dronkaard) = da kommt er herantgetaumelt.

aanslijelen, z. = sich zühend nähern.

aansjokken, z.: komen a. = schwerfällig herantommen, herangetampelt kommen.

aansjorren, h. = anztehen, anzurren, ansurten.

aansjouwen, h. = anschleppen, heranschleppen, herbeischleppen.

aanslaan, h. = anschlagen; 't aas a. = den Köder an die Angel tun; de jonge boomen slaan niet aan = ... schlagen nicht an; **goderen** a. = Waren mit Beschlag belegen, anhalten, konfiszieren; (**honden**) schlagen an; (een huis) (zum Verkauf, zum Vermieten) anschl.; iem. in de bedrijfsbelasting a. = einen zur Gewerbesteuer heranziehen; iem. (in de belasting) a. voor... = einen veranlagten, besteuern für...; de klep slaat niet aan = die Klappe schließt nicht (an); iems. verdienen te laag a. = jems. Verdienste zu gering anschl., veranlagten; („kazeren" *verder*) taxieren; (een **naambordje**) eine Namenplatte anschl.; 't paard slaat aan (met den achterpoot tegen den voorpoot) = das Pferd greift sich, haut in die Eifen; de piano slaat zwaar aan = hat

- einen schweren Anschlag; de ruiten slaan aan = die Scheiben beschlagen (sich), laufen an; de ruiten zijn aangeslagen = sind beschlagen, angelaufen; een snaar, toets a. = eine Saite, Taste ansl.; hij moest een anderen toon a. = er sollte einen andern Ton ansl.; hij slaat een hoogen toon a. = (ook) er setzt sich auf das hohe Pferd, redet aus einem hohen Tone; we zullen eens een anderen toon a. = (ook) wir wollen mal aus einem andern Tone reden; voor iem. a. = einen salutieren; ze heeft zoowaar een vrijer aangeslagen = sie hat richtig einen Liebhaber erangelt.
- aanslag**, m. = das Attentat (auf das Leben des Kaisers, auf Amsterdam z. B.); Mordversuch, -anslag; (in de belasting) die Veranlagung, die Besteuerung; a. naar eigen opgave = Selbstestehung; een a. doen op . . . = ein Attentat, einen Anschlag machen auf (Wff.) . . .; de piano, de pianist heeft een goeden a. = das Klavier, der Klavierpieler hat einen guten Anschlag; 't geweer in den a. houden = die Flinten im Anschlage haben; in den a. liggen = im Anschlage liegen.
- aanslagbiljet**, o. = der Steuerzettel, der Steuerzettel.
- aanslepen**, h. = (her)anschleppen, herbeischleppen, heranschieben, herbeischaffen.
- aanslepen**, z.: komen a. = schleifend, laufend herantommen.
- aansleuren**, h. = heranschieppen, -zerren; a., z.: komen a. = langsam od. träge herantommen, herantreiben; 't sleurde lang aan, eer . . . = es dauerte, wahrte lange, bis . . .
- aanslibben**, z. = anschwemmen, anflößen; aangeslibd land = angeschwemmtes, angeflößtes Land.
- aanslibbing**, v. = Anschwemmung, Anflandung.
- aanslijken**, z. = sich anschlämmen, verschlämmen. **aanslijking**, v. = Anschlammung.
- aanslijpen**, h. = schärfen, schleifen; (een potlood) spitzen, aufspitzen.
- aanslingeren**, z.: komen a. = angehängelert kommen; a., h.: dat slingert aardig aan = das ist ein hübscher Zugschub.
- aansloffen**, z.: komen a. = herantatschen, -schlürfen; tatschend, schlürfend herantommen.
- aansluipen**, z. = (sich) heranschleichen, anschlichen kommen.
- aansluiten**, h. = anschließen; verbinden; de trein sluit niet aan = schließt nicht an, hat keinen Anschluß; de deur sluit niet aan = schließt nicht genau; zich bij iem., bij een partij a. = sich einem (an einen), einer Partei (an eine Partei) ansl.; de vertaling sluit zich aan 't oorspronkelijke aan = . . . schließt sich ans Original (an); hier sluit de weg zich aan den dijk aan = hier kommt der Weg mit dem Deich zusammen; de linkervleugel sloot aan de hoeve La Belle Alliance aan = der linke Flügel lehnte sich an den Gutshof La Belle Alliance an; hij sluit zich gemakkelijk aan; er schließt sich leicht an; in **aangesloten** gelederen = in geschlossenen Reihen; niet-aangesloten = nichtangeschlossen, (aan een bond e. d. ook) außenstehend; **aansluitende** trein = Anschlußzug.
- aansluiting**, v. = der Anschluß; de a. missen = den Anschluß veräumen, verfehlen, verpassen; in a. aan = im Anschluß an (Wff.).
- aansluitingsplaats**, v., -punt, o. = der Anschlußpunkt, der Knotenpunkt.
- aansmachten**, h. = (einen) schmachtend anbliden, (einen) anschmachten.
- aansmeden**, h. = anschmieden, anschweißen, zusammenschweißen.
- aansmeren**, h. = anschmieren, (mit einem klebrigen Stoffe) bestreichen, schmieren, einschmieren; iem. iets a. = einem etw. anschmieren, einen mit etw. anschm., einem etw. aufhängen.
- aansmjten**, h. = anschmeißen, anwerfen.
- aansnauwen**, h. = (einen) anherfschen, grob anfahren, aufschauzen, anrängen.
- aansnellen**, z. = heraneilen, herbeieilen, heranherbei-, herzulaufen.
- aansnijden**, h. = anschneiden.
- aansnoeren**, h. = (das Korsett) anschnüren; (Werlen) anreihen, aufreihen.
- aansnorren**, z.: komen a. = (van bijen, pijlen e. d.) heranschwirren, (van auto e. d.) herantlaufen, laufend herantommen.
- aansoldeeren**, h. = anlöten, (zusammen)löten.
- aanspannen**, h. = (die Pferde, den Wagen) anspannen; de paarden zijn aangespannen = es ist angespannt; u moet de snaren wat a. = Sie müssen die Saiten etw. straffer spannen, ansp., anziehen; zie ook in spannen.
- aanspatten**, z. = anspritzen.
- aanspelden**, h. = ansteden (mit Stednadeln).
- aanspelen**, h. = anspießen, an den Spieß stecken, aufspießen; (aan kleinere pennen) anspeilern.
- aanspieën**, h. = anpflöden.
- aansplijkeren**, h. = anmageln.
- aanspinnen**, h. = anspinnen; de rups spint zich aan iets aan = die Raupe spinnt sich an etw. an.
- aansplitsen**, h. = (ein Tau) anschlagen, splitzen, splitzen, spleißen, einfügen.
- aanspoeden**, z. = heraneilen.
- aanspoelen**, h. = anschwemmen, ans Land treiben; de zee spoelt liiken aan = das Meer schwemmt Leichen an; de liiken zijn aangespoeld = sind angeschwemmt, ans Land getrieben, geworfen; (aanslibben) anschwemmen, anspülen.
- aanspoeling**, v. = Anschwemmung, Anspülung.
- aanspoelsel**, o. = angeschwemmte Schiffströmer (Wf.); Anschwemmtes.
- aansporen**, h. = anspornen, antreiben (*eig. en fig.*); iem. tot ijver a. = einen zum Fleiße er- aufmuntern, ansp., anhalten; tot deelneming a. = zur Teilnahme ansp., anregen, aufmuntern; de paarden a. = die Pferde ansp., antreiben; door eezucht aangespoord = von Ehrgeiz (an) getrieben, angestachelt, angereizt, angepörrt.
- aansporing**, v. = Anspornung, der Ansporn, Anregung, Aufmunterung; der Stachel.
- aanspraak**, v. = Ansprache, Anrede, der Anspruch; een a. houden = eine Ansprache, (minder plechtig) eine Rede halten; hij hield een a. tot het volk = er hielt eine Anrede an das Volk; (als stijlterm) Anrede; we hebben hier weinig a. = wir haben hier wenig Zuspruch, Umgang, Verkehr; a. op iets hebben = Anspruch auf (Wff.) haben; a. op iets maken = Anspruch auf etw. machen, erheben, etw. beanspruchen; zijn aanspraken doen gelden = seine Ansprüche geltend machen.
- aansprakelijk** = verantwortlich; (ook) haftbar; hij is voor de schade a. = er ist für den Schaden haftbar; wilt U voor de schulden a. zijn? = wollen Sie für die Schulden haften? men stelt hem daarvoor a. = man macht ihn dafür verantwortlich; ik ben niet a. voor zijn gedrag = ich bin für sein Benehmen nicht verantwortlich.
- aansprakelijkheid**, v. = Verantwortlichkeit; (in rechten) Haftbarkeit, Haftpflicht.

aanspreken, h. = anreben, aanspreken; hij sprak me op straat aan = er redete, sprac mich auf der Straße an; hij heeft me om geld aangesproken = er hat mich um Geld angesprochen; ik zal hem er over a. (onderhouden) = ich will ihn deswegen mal vornehmen, zur Rede stellen; we moeten den armen man eens gaan a. = wir müssen den armen Mann mal besuchen, müssen mal bei ihm vorsprechen; iem. in rechten a. = einen gerichtlich belangen, verfolgen, gerichtlich gegen einen vorgehen, einen beim Gericht verklagen; om schadevergoeding a. (*in rechten*) = auf Schadenersatz belangen; hij heeft 't kapitaal moeten a. = er hat das Kapital angreifen müssen; ze hebben de flesch wat te veel aangesproken = sie haben der Flasche zu flechtig zugesprochen; die orgelpijpen spreken gemakkelijk aan = diese Orgelpfeifen sprechen leicht an; bij 't a. zegt men: „Mijnheer“ of „Dokter“ = in der Anrede sagt man: „Herr Doktor.“

aanspreker = Reichenbitter.

aanspreking, v. = Anrede.

aanspringen, z.: komen a. = angesprungen kommen; tegen iets a. = an (Auff.) anspringen; op iem. a. = auf einen lospringen, zuspringen.

aanspugen, **aanspuwen**, h. = (einen) anspeien, ansputen, (nog meer minachting en nijd uitdrukkend) angeifern.

aanstaan, h. = anstehen, gefallen, (an)genehm sein; dat boek staat me niet aan = gefällt mir nicht, steht mir nicht an; staat U mijn aanbod aan? = gefällt Ihnen mein Anerbieten? ist es Ihnen genehm? de deur staat aan = die Tür steht halb offen, ist angelehnt; ik wil er niet op a. = ich will nicht darauf bestehen.

aanstaande: a. week = nächste, künftige Woche; („te verwachten“) bevorstehend; a. zijn = bevorstehen; de vakantie is a. = die Ferien stehen bevor, nahen heran, stehen vor der Tür; zijn a. = seine Braut, Verlobte, seine Zukünftige, (*volkst.*) sein Gegenstand; haar a. = ihr Bräutigam, ihr Verlobter, ihr Zukünftiger, (*volkst.*) ihr Gegenstand; mijn a. sch. onmoeder = meine künftige Schwiegermutter.

aanstellen, mv. = Anstellen, Vorbereitungen; a. voor de reis maken = Anst., Vorb. zur Reise machen, treffen; hij maakte juist a. om heen te gaan = er schickte sich eben an fortzugehen.

aanstampen, h. = (die Erde) anstampfen; de lading (van vuurwapenen) a. = die Ladung ansetzen.

aanstappen, z.: komen a. = dahergeschritten, (her)angeschritten kommen, heranschreiten; hij stapte op mij aan = er schritt auf mich zu; zullen we even bij hem a.? = wollen wir mal bei ihm vorsprechen? a., h.: we moesten a. om den trein te halen = wir mußten flüchtig zuschreiten (laufen) um den Zug nicht zu veräumen; flink a. = (*ook*) wader auschreiten.

aanstarren, h. = anstarren, (wezenloos) anstieren, (verwonderd) anstaunen, (dom) anglozen.

aanstaring, v. = das Anstarren.

aanstekelijk = ansteckend; een ziekte, lachen, vrees kan a. zijn = eine Krankheit, Lachen, Furcht kann ansteckend sein.

aanstekelijkheid, v. = ansteckende Kraft.

aansteken, h. = (eene Lampe, eene Ofen) anstecken, anzünden; (eene Pfeife, Zigarre auch) anbrennen, in Brand setzen; (ein Haus) anstecken, in Brand stecken; (den Brand) anstecken, anzünden, legen; (ein Faß Bier) anstecken, anzapfen; een aangestoken peer = eine an-

brüchige, angefaulte, wurmfüchtige Birne; één schurftig schaap kan de heele kudde a. = ein räudiges Schaf kann die ganze Herde anstecken; een stuk vleesch a. (aan 't spit) = einen Braten anstecken, anspießen.

aanstekend = ansteckend.

aansteker, m. = Anzünder; (*loestel*) das Feuerzeug.

aansteking, v. = das Anstecken, die Anzündung; (besmetting) Ansteckung.

aanstellen, h. = anstellen; (*handelst. ook*) engageren; een directeur a. = einen Direktor anst., ernennen; iem. als directeur, als onderwijzer a. = einen als (zum) Direktor, Lehrer anst., ernennen; arbeiders, bedienden a. = Arbeiter, Bediente anst.; zich a. = sich gebärden, sich anst., (*zonder bijbeteekenis*) sich benehmen, sich betragen; hij stelt zich aan als een dwaas = er gebärdet sich wie ein Tor; zich onbehouden, dol a. = sich ungebärdig, toll anst.; stel u niet zoo aan! = tun Sie nicht so (wichtig)!

aansteller = Ansteller.

aanstellorig = geziert, affektiert; (voornaam) gepreijt; (preutsch) zimperlich, spröde, prüde.

aanstellerij, v. = (gemaaktheid) Geziertheit, Ziererei, das Geziere, Affektation, (*ook*) Anstellerei; (grootdoenerij) Wichtigtuerei; (veinzerij) Verstellung; (preutscheid) Zimperlischeit, Spröbigkeit, Brüderie.

aanstelling, v. = Anstellung, Ernennung, das Engagement, *vgl.* a a n s t e l l e n.

aanstemmen, h. = anstimmen.

aansterken, z. = kräftiger werden; (*na verzwakking*) sich (wieder) erholen, wieder zu Kräften kommen.

aansterven, z. = ansterben (= durch jems. Tod zusallen); dat stuk is mij aangestorven = dieses Grundstück ist mir angestorben.

aanstevenen, z. = anschiffen, heranschiessen, angesegelt kommen; op 't vaderland a. = dem Vaterlande zusteuern.

aanstichten, h. = anstiften, anrichten.

aanstichting, v. = Anstiftung; op a. van = auf Antrieb von.

aanstijven, z. = steifer werden (nom Feig z. B.); de wind stijft aan = wird frischer, stärker.

aanstippen, h.: een wonde met helsen steen a. = eine Wunde mit Höllenstein betupfen; ik zal dit maar terloops a. = ich will dies nur beiläufig (nebenbei) berühren; stip dit even aan (met een teeken) = merken (zeichnen) Sie sich das an.

aanstipping, v. = Betupfung; Berührung; Anmahlung; *vgl.* a a n s t i p p e n.

aanstoffen, h. = austauben, stäuben.

aanstoken, h. = (das Feuer, den Ofen) schüren, anschüren; wie heeft den twist aangestookt? = wer hat den Zank, den Streit, den Haber geschürt, angeschürt, angefacht? — iem. tot iets a. = einen zu etw. aufstacheln, antreiben, antreiben, anstiften.

aanstoker = Schürer, Anschürer, Anstifter; a. (van de volksmenigte) = Aufwiegler.

aanstoking, v. = das Anschüren u., *vgl.* a a n s t o k e n.

aanstommelen, z.: komen a. = herangepoltert kommen.

aanstonds = gleich, sogleich, sofort, augenblicklich, augenblicks, bald.

aanstoomen, z.: komen a. = herandampfen, angedampft kommen; tegen een schip a. = an ein Schiff anstoßen, mit einem Schiff zusammenstoßen.

aanstoot, m. = Anstoß, das Argernis; a. geven (algemeen) Anstoß, Argernis erregen, geben; iem. a. geven = einem Anst. (od. ein Argernis) geben, bei einem anstojen, einen ärgern; neem geen a. aan die woorden = nehmen Sie keinen Anst. an diesen Worten, ärgern Sie sich nicht über diese Worte; een steen des aanstoets = ein Stein des Anstoßes; veel a. lijden = vielen Anst. erleiden.

aanstootelijk = anstößig, beleidigend, verlesend.

aanstootelijkheid, v. = Anstößigkeit.

aanstooten, h. = anstojen; iem. met den elleboog a. = einen mit dem Ellbogen anst.; hij stiet tegen een steen aan = er stieß an einen Stein (an); hij stoot met det ongaan = er stößt mit der Zunge an; stoot aan! = stoßen Sie (stoßt) an!

aanstooting, v., zie stoot, schok.

aanstoppen, h. = anstopfen.

aanstormen, z.: op iets a. = gegen etw. anstürmen; op den vijand a. = auf den Feind losstürmen, gegen den Feind anst.

aanstouwen, h. = stauen, zusammenstauen.

aanstralen, h. = (einen) anstrahlen, (etnem) entgegenstrahlen.

aanstranden, z. = ans Land geworfen werden, angeschwemmt werden.

aanstrepen, h. = anstreichen, anzeichnen, anmerken, unterstreichen.

aanstrijd, m. = die Anfechtung, die Versuchung; ik heb er geen a. van = es läßt mich kalt, sich nicht an.

aanstrijken, z.: komen a. = (woest) angerannt kommen; (statig) herantolpieri kommen; (von Vögeln) (her)an-, (her)zugeflogen kommen; a., h.: een muur, een lucifer, een snaar a. = eine Mauer, ein Zündhölzchen, eine Saite anstreichen; zie ook aanpleisteren

aanstrompelen, z.: komen a. = angeholpert, angehumpelt kommen.

aanstrompen, z. = anströmen, justiezen, in Menge herbeikommen; (aanslibben) anschwemmen.

aanstruikelen, z.: komen a. = angeholpert kommen; tegen iets a. = an (Aff.) anstolpern.

aanstuiven, z. = anwehen; zand, sneeuw stuiven a. = Sand, Schnee wehen an, wehen zusammen, häufen sich an; een ruiterbende kwam a. = eine Reiterfahre, saulte, stürmte heran. **aanstuiving**, v. = Sandanhäufung.

aansturen, h.: 't schip stuurde op de haven aan = das Schiff steuerte dem (auf den) Hafen zu; (fig.) op iets a. = (sich) auf etw. steuern.

aansukkelen, z.: komen a. = (her)angeschleubert, angegottelt kommen.

aantal, o. = die Anzahl, die Menge, die Zahl; a. uren enz. = die Stundenzahl zc.

aantastbaar = angreifbar.

aantasten, h. = angreifen, ergreifen, (plotseling of hartstochtelijk) anfallen; (zelden) antasten; den vijand a. = den Feind angr.; onverhoeds a. = unversehens angr., anfallen; iem. van zijn zwakke zijde a. = einen bei seiner schwachen Seite fassen; je hebt hem in zijn zeer (zijn zwak) aangetast = du hast ihn peinlich getroffen, verlegt; ik kan 't niet a., 't is te heet = ich kann es nicht anfassen, es ist zu heiß; 't kapitaal a. = das Kapital angreifen; die ziekte heeft hem erg aangetast = hat ihn sehr (arg) angegriffen; 't heeft zijn gezondheid erg aangetast = (ook) es hat seine Gesundheit stark mitgenommen; zuren tasten de metalen aan = Säuren greifen (fressen) die Metalle an;

hij is door een hevige ziekte aangetast = er wurde von einer schweren Krankheit angegriffen, ergriffen, befallen; 't vuur heeft 't hoofgebouw niet aangetast = nicht angegriffen, nicht ergriffen; tast hem maar eens flink aan = gib es ihm nur mal tüchtig; je hebt zijn goeden naam aangetast = du hast ihn an seinem guten Namen angegriffen, du hast seinem Ruf (guten Namen) geschadet; 't is een heet ijzer om aan te tasten = es ist eine heiße, dornige Sache.

aantaster = Angreifer.

aantasting, v. = der Angriff, das Angreifen, die Verletzung (der Sitten), die Anfechtung. *vgl. a a n g r i j p e n.*

aanteekenaar = Ausleger, Erklärer; Anmerker, Umschreiber, Anzeichner, Aufzeichner.

aanteekenaar, o. = Notizbuch.

aanteekenen, h. = anmerken, (an)notieren, aufzeichnen, anzeichnen; (in een register) einschreiben, eintragen; teeken dat aan = notieren Sie sich das; iets op den kant a. = etw. auf dem Rande anmerken, notieren, bemerken; een brief, een pakket laten a. = einen Brief, ein Paket einschreiben lassen, rekommandieren lassen, rekommandieren; protest (verzet) tegen iets a. = Protest, Einspruch gegen etw. erheben, (ook) protestieren, Verwahrung einlegen; wanneer zullen ze a.? = wann werden sie sich (auf dem Standesamte) einschreiben lassen, melden? de aangeteekende brief = der eingeschriebene Brief, Einschreibebrief; per aangeteekenden brief verzenden = durch Einschreibebrief, mittels Einschreibebriefes versenden; aangeteekende zending, a. stuk = die Einschreibefendung; zie a p p è l.

aanteekengeld, o., zie a a n t e e k e n k o s t e n.

aanteekening, v. = Notiz, Anmerkung, Aufzeichnung; („aanwijzing" ter wille van geldigheid, aanspraken e. d.) der Bemerk; (von Postfächer) Einschreibung; a. van iets houden = sich etw. notieren; a. en maken = sich Notizen machen; a. op den rand = Randbemerkung; (in school) goetle a. = das Lob; slechte a. = der Tadel.

aanteekeningpartij, v. = das Verlobungsfest.

aanteekenkantoor, o. = Einschreibeamt.

aanteekenkosten, mv. = Einschreibegebühren, das Einschreibegeld.

aanteelt, v., zie a a n f o k k i n g, a a n k w e e k.

aantelen, h. (van dieren), zie a a n f o k k e n; (van planten), zie a a n k w e e k e n.

aanteling, zie a a n t e e l t.

aanteren, h.: de schutting, 't schip a. = den Zaun, das Schiff (an)teeren.

aantlichten, aantijgen, h.: iem. iets a. = einen eines Dinges zeihen, beschuldigen, bezichtigen; einem etw. zur Last legen; (aanwrijven) andichten.

aantijger = Beschuldiger, Bezichtigter.

aantijging, v. = Beschuldigung, Bezichtigung, (aanwrijving) Andichtung.

aantikken, h. = leife anflappen, anpochen; iem. a. = einen antippen.

aantillen, h. = anheben.

aantimmeren, h. = anzimmern, anbauen.

aantocht, m. = Anzug, Anmarsch; er is een onweer in a. = es ist ein Gewitter im Anzug; 't leger is in a. = das Heer ist im Anz., im Anm.

aantoonen, h. = (wijzen, laten zien) zeigen; (duidelijk maken, uiteenzetten) bewijzen, darlegen, dartun; (bewijzen) bewijzen, nachweisen;

a a n t o o n e n d e w i j s -- der Indikativ.

aantooner = Zeiger; Darleger; *vgl.* a a n t o o n e n .
aantooveren, h. = (einem etw.) anzaubern.
aantorsen, h. = (her)anscheppen.
aantrappen, h.: aarde a. = Erde antreten, fest-treten; (vlug trappen) eilen, sich beeilen; (*van fietsers*) (füchtig) zu trampeln, zuradeln.
aantre(d)e, v. = Stufenbreite, Trittsstufe.
aantreden, z.: dansers, soldaten treden aan = Tänzer, Soldaten treten an; op iem. a. = auf einen zutreten.
aantreffen, h. = (personen) antreffen, treffen, (ook) finden; (zaken) finden; ik trof hem niet aan = ich traf ihn nicht an; waar treft men nog trouwe dienstheden aan? = wo trifft man noch treue Dienstheden an, wo findet man noch ...? in dit bosch treft men veel wild aan = findet man, findet sich viel Wild.
aantrekkelijk = (bekoorlijk) anziehend, reizend; (uitlokkend) einladend; (gevoelig) empfindlich; (prikkelbaar) reizbar; ('t) aantrekkelijke, aantrekkelijkheid, v. = der Reiz, das Anziehende; Empfindlichkeit, Reizbarkeit, *vgl.* a a n t r e k k e l i j k .
aantrekken, h. = anziehen; de magneet trekt 't ijzer aan = der Magnet zieht das Eisen an; den knoop wat a. = den Knoten straffer anz.; (Strümpfe, Schuhe, Kleider) anz.; een stuk grond bij een tuin a. = ein Grundstück an einen Garten ziehen, mit einem G. verbinden, vereinigen; ik voel me door (tot) hem aangetrokken = ich fühle mich von (zu) ihm angezogen; de stoute schoenen a. = sich ermannen; trek de deur aan (als je er uit gaat) = ziehe die Tür an, mache die Tür hinter dir zu; zich a. = sich anziehen, sich anleiden; trek 't u niet al te zeer aan = nehmen Sie es sich nicht allzusehr zu Herzen, lassen Sie es sich nicht zu tief zu Herzen geh'en; hij trekt zich alles zoo aan = es geht ihm alles so nahe; ik zal 't me niet erg a. = (ook) ich werde mir darüber keine grauen Haare wachsen lassen; hij trekt er zich niets van aan = er kümmert sich nichts darum, es läßt ihn kalt; ik trek me er niets van aan = ich mache mir nichts daraus; dat behoeft ik me niet aan te trekken = das brauche ich nicht auf mich zu beziehen, das geht nicht auf mich; hij trok zich ('t lot van) die weezen aan = er nahm sich dieser Waisen an; a., z.: op de stad a. = auf die Stadt angezogen kommen, anmarschieren, gegen die Stadt anz., angezogen kommen; de kachel trekt aan = der Ofen fängt zu brennen an.
aantrekking = anziehend.
aantrekking, v. = Anziehung (*eig. en fig.*); der Reiz; scheikundige a. = Affinität, chemische Verwandtschaft.
aantrekkingskracht, v. = Anziehungskraft, anziehende Kraft.
aantrekkingspunt, o. = der Schwerpunkt, der Anziehungspunkt.
aantrippelen, z.: komen a. = angetrippelt kommen.
aantrouwen, h. = anheiraten; *zie ook* a a n h u w e n e n a a n g e h u w d .
aanturen, h. = (einen) unverwandt anbliden, anstarren.
aanvaarden, h. = antreten; een reis, de regeering, een ambt, een erfenis a. = eine Reise, die Regierung, ein Amt, eine Erbschaft antr.; niet a. = verzichten auf (Aff.); een erfenis onder beneficiele van inventaris a. = eine Erbschaft *cum beneficio inventarii* antr.; ik

aanvaard de gevolgen van mijn daad = ich nehme die Folgen meiner Tat auf mich, ich siehe für die Folgen ...; een taak a. = eine Aufgabe übernehmen; een wissel a. = einen Wechsel akzeptieren, annehmen; je hebt te zwijgen en te a. = du hast zu schweigen und zu akzeptieren, und hinzunehmen; zijn eigendom a. = sein Eigentum in Besitz nehmen; dadelijk te a. = zum sofortigen Antritt, per sofort; aanvaard de verzekering van mijn achting = genehmigen Sie die Versicherung meiner Achtung.
aanvaarding, v. = der Antritt (einer Reise *z.*, *zie a a n v a a r d e n*); a. van de regeering, van een ambt = (ook) der Regierungs-, Amtsantritt; a. van een huis = Befignahme eines Hauses.
aanvaart, v. = Anfunft; af-en aanvaart = Abfahrt und Anfunft.
aanval, m. = Angriff; (plotseling) Anfall; (hevig en krachtig) Ansturm; ruiteraanval = die Plünder; een a. doen, doorstaan = einen Angr. machen, aushalten; a. van koorts, van beroerte = Fieber, Schlaganfall; a. van waanzin, van geelzucht = Anfall von Wahnsinn, von Gelbsucht; a. van woede = Wutanfall, Zornausbruch; een lichte a. van kiespijn = eine Anwandlung von Zahnschmerz.
aanvallen, h. = angreifen, (plotseling) anfallen; den vijand, een vesting a. = den Feind, eine Festung angr.; de roover valt den reiziger, de wolf de schapen aan = der Räuber fällt den Reisenden, der Wolf die Schafe an; a., z.: op de spijzen a. = über die Speisen herfallen, sich über die Sp. hermachen; val maar aan (om te eten)! = greife (lange) nur zu! ze vielen van alle kanten op me aan = sie fielen von allen Seiten über mich her; een bewering a. = eine Behauptung angr.; (ein Testament) anfechten, angr.
aanvallend = angreifend; a. . . e oorlog, a. verbond = der Angriffskrieg, das -bündnis; a. en verdedigend verbond = Offensiv- und Defensiv-bündnis, [Trug- und Schutzbündnis]; a. optreden = angriffsweise auftreten.
aanvallenderwijs = angriffsweise.
aanvaller = Angreifer.
aanval'lig = reizend, heb, lieblich, hold, liebenswürdig, **aanvalligheid**, v. = Lieblichkeit, Liebenswürdigkeit, Holdseligkeit.
aanvalskolonne, v.; -plan, o.; -punt, o. = Angriffskolonne; der -plan; der -punkt.
aanvalswapen, o.; -werk, o. = die Angriffswaffe; -werk.
aanvang, m. = Anfang, Beginn; een a. nemen = einen Anf. nehmen, anfangen, *zie ook* b e g i n .
aanvangen, h. = anfangen, einen Anfang nehmen, *zie ook* b e g i n n e n .
aanvanger = Anfänger.
aanvangsgronden, mv.; -letter, v.; -punt, o.; -snelheid, v. = Anfangsgründe; der -buchstabe; der -punkt; -geschwindigkeit.
aanvankelijk = (adj.) anfänglich; (adv.) anfangs, anfänglich; a. onderwijs, a. . . e snelheid = der Anfangsunterricht, die -geschwindigkeit; a. salaris = Anfangsgehalt, anfängliches Gehalt.
aanvaren, z.: op iets a. = auf etw. zufahren, zusehen; op de haven a. = dem (auf den) Hafen zufahren; ergens a. = wo anfahren, einen Ort anlaufen; komen a. = angefahren kommen; tegen iets a. = an (Aff.) anfahren; een schip a. = mit einem Schiffe zusammenstoßen; tegen elkaar a. = zusammenstoßen, kollidieren; aangevaren worden = (ook) ange-

rannt werden; de goederen worden hier aan gevaren = werden hier ans Land gefahren.
aanvaring, v. = der Zusammenstoß, die Kollision; met een schip in a. komen = mit einem Schiffe zusammenstoßen, von einem Schiffe angerannt werden.

aanvatten, h. = anfassē, angreifen; 't werk a. = die Arbeit anfangen; iets verkeerd, flink a. = etw. verteert, tüchtig anfassē, angr.; (fig.) met of zonder handschoenen a. = mit Handschuhen, ohne Handschuhe anfassē; 't is geen katje om zonder handschoenen aan te vatten = sie läßt nicht mit sich spaßen, man muß sich mit ihr vorsehen, (van een zaak) es ist eine dornige (heißele) Sache.

aanvatting, v. = Anfassung, das Anfassē.

aanvechten, h. = anfechten, angreifen.

aanvechting, v. = Anfechtung, Verführung; een a. van jaloerie = eine Anwandlung von Eifersucht.

aanvegen, h.: de kamer, den vloer a. = die Stube, den Fußboden segen, (die Stube) ausleihen, (die Straße, den Boden) seihen.

aanverdienen, h.: een voorschot a. = einen Vorstoß abverdienen.

aanversterven, z. = antsterben, als Erbschaft zufallen.

aanvertrouwen, h.: iem. iets a. = einem etw. anvertrauen, einen mit etw. betrauen.

aanverwant = (van personen) verschwägert, (aanverwandt; aanverwante talen = verwandte Sprachen; een aanverwant = ein Verschwägert, eine Verschwägerte.

aanverwantschap, v. = Schwagerschaft, Verwandtschaft.

aanvetten, h. = (met vet bestrijken) an-, einfetten; de letters a. = die Buchstaben etw. fetter machen; a., z. = fetter(er) werden.

aanvijlen, h. = nachfeilen.

aanvlammen, z. = zu flammen anfangen, aufflammen; a., h. = entflammen, anflammen.

aanvlechten, h.: er een stuk a. = ein Stück anflechten.

aanvliegen, z.: op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zufliegen; de vogel kwam a. = der Vogel kam angefliegen; de kennis vliegt hem aan = die Kenntnisse fliegen ihm an; dat hout vliegt aan = dieses Holz flammt, fladert so gleich auf.

aanvlieten, **aanvloeien**, z. = heranfließen, angefließen kommen.

aanvlijen zich, h.: zich tegen iem. (iets) a. = sich an einen (etw.) anschmiegen.

aanvlotten, h. = (hout) anflößen; a., z. = anfluten.

aanvoegen, h. = an-, hinzufügen. **aanvoegend** = anfügend; a. e wijs = der Konjunktiv.

aanvoeging, v. = Anfügung, Hinzufügung.

aanvoegsel, o. = das Angefügte.

aanvoelen, h. = anfühlen, befühlen, betasten; 't is ruw op 't a., 't voelt ruw aan = es fühlt sich rauh an.

aanvoer, m. = die Zufuhr, (ook) die Anfuhr; aanzienlijke aanvoer(en) is (zijn) te verwachten = beträchtliche Zufuhr(en) steht (stehen) in Aussicht; de a. van levensmiddelen = die Zufuhr von Lebensmitteln; a. van graan, van water = Getreidezuf., Wasserzuf., of Zuf. von Getreide, von Wasser; de a. is lastig = die Anfuhr ist beschwerlich; (op de veemarkt ook) Auftrieb, Zutriften (Pl.).

aanvoerbuis, **-pijp**, v. = das Zuleitungsrohr.
aanvoerder = Anführer.

aanvoeren, h.: een leger, een volksmenigte, een optocht, gronden a. = ein Heer, eine Volksmenge, einen Aufzug, Gründe anführen; (Be- weise, Gründe) bebringen; hij voerde meer dergelijke gevallen aan = er führte mehrere ähnlichen Fälle an; (aanbrengen, ter plaatse brengen) herbeischaffen; (Lebensmittel u. ä.) zuführen.

aanvoering, v. = Anführung, Führung.

aanvoerkanaal, o. = der Zuleitungskanal, der Spießkanal.

aanvoerpilp, v., zie -buis.

aanvraag, **aanvraag**, v. = Anfrage, Bitte; (an eine Behörde) das Ansuchen, das Gesuch; a. om iets doen = a a n v r a a g e n; a. om ontslag = das Entlassungs-, Abschiedsgesuch; hij deed a. om haar hand = er hielt um ihre Hand an; op a. = auf Anfrage, auf Wunsch, auf Verlangen, (officieel) auf Ansuchen; prijslijst op a. gratis = Preisliste auf Anfr., auf Wunsch, auf Verlangen gratis.

aanvragen, h. = bitten um, (officieel) ansuchen; vraag katalogus aan = verlangen Sie Katalog; verlof a. = um Urlaub bitten, (officieel) um Urlaub eintommen; ontslag a. = seine Entlassung nachsuchen, um seine Entl. bitten, eintommen; een boek a. = ein Buch bestellen; ik ben zoo vrij bij u aan te vragen, of... = ich erlaube mir die Anfrage (bei Ihnen anzufragen), ob...; (rechtst.) scheiding a. = auf Scheidung antragen (Antrag stellen), Scheidung beantragen, auf Scheidung klagen, die Scheidungslage einreichen.

aanvriezen, z. = (an. Aff.) anfrieren.

aanvullen, h. = anfüllen, auffüllen, ergänzen, ausfüllen; (holte, gat, kuil) auffüllen; („bijvullen") nachfüllen; (een glas wijn met water) a. = an-, auffüllen; berichten a. = Nachrichten ergänzen, vervollständigen; leege ruimten, leemten a. = Hohlräume, Lücken ausfüllen; (een tekort: ein Defekt) ersegen.

aanvulling, v. = Anfüllung, Auffüllung, Ergänzung, Ausfüllung (vgl. a a n v u l l e n); („aanhangsel") der Nachtrag.

aanvullingsmanſchapp, v.; **-troepen**, mv. = Ergänzungsmannschaft; -truppen.

aanvullingsverkiezing, v. = Ergänzungswahl, Ersatzwahl.

aanvullingswet, v. = das Nachtragsgesetz, Novelle.

aanvulsel, o. = Füllsel; die Ausfüllung.

aanvuren, h. = anfeuern, anfachen.

aanvuring, v. = Anfeuerung, das Anfachen.

aanwaaien, z. = anwehen, angeweht werden; ergens komen a. = vom Winde irgendwohin verschlagen werden; hij is hier komen a. = er ist unversehens hier angekommen, ist mit einem Mal herein-, heran- dahergeschneit gekommen. wurde hierher verschlagen; ik kom wel eens a. = ich spreche schon mal (bei Ihnen) vor; 't stof waait je aan = der Staub weht einen an; de kennis waait hem aan = die Kenntnisse fliegen ihm an; a., h. = anwehen.

aanwaggelen, z.: komen a. = (her)anwanfen, -wackeln, (von einem Bettunfenen) -taumeln, -torfeln, (her)angewanft, -getaumelt, -getorfelt fomen.

aanwakkeren, h. = (Feuer, Begierden) anfachen, anföhren; de wind wakkert 't vuur aan = facht das Feuer an; (den Mut) anfachen; tot 't werk a. = zur Arbeit ermuntern; (de troepen) ermutigen; a., z.: de wind wakkert = aan neemt zu. wird stärker. (zeem.) frisch

auf; de kooplust wakkert aan = neemt zu, wird lebhafter, größer.
aanwakkering, v. = das Aufwachen, die Ermunterung; das Zunehmen (des Windes).
aanwandelen, z.: komen a. = heranpogiert kommen; we zijn nog bij je broer aangewandeld = wir haben uns noch (einen Augenblick) bei Ihrem Bruder aufgehalten; a., h.: wandel wat aan = gehn Sie etw. schneller.
aanwas, m.: a. van de bevolking, van 't kapitaal = Zuwachs (ook Anwachs), die Zunahme der Bevölkerung, des Kapitals; boomen in a. = Bäume im Anwuchs; a. van grond (nl. aanslibbing) = die Anschwemmung, (anders) der Zuwachs.
aanwassen, z. = zunehmen; größer, stärker werden; anwachsen; de long is aangewassen = die Lunge ist (an die Rippen) angewachsen.
aanwellen, h. = anschwellen, anschwellen.
aanwendbaar = anwendbar.
aanwenden, h.: middelen, geld, krachten, pogingen voor iets a. = Mittel, Geld, Kräfte, Veruche zu etw. anwenden; tot eigen voordeel a. = zu eigenem Vorteil benutzen, verwenden; zijn invloed bij iem. a. = seinen Einfluß bei einem anw., verwenden, geltend machen; ik zal alles a. = ich werde alles aufbieten.
aanwending, v. = Anwendung, Benutzung, Verwendung; Aufbietung, das Aufgebot, vgl. a a n w e n d e n .
aanwennen, h.: zich of iem. anders iets a. = sich od. einem andern etw. angewöhnen.
aanwensel, o. = die Angewohnheit, die Gewohnheit, die Angewohnung. [aanwenst, v. = (üble) Angewohnheit].
aanwentelen, h. = heranwölgen; a., z.: komen a. = (her)angewälzt kommen, sich heranwölgen.
aanwerken, h. = schneller arbeiten.
aanwerpen, h. = anwerfen; iets tegen den muur a. = etw. an die Mauer (an)w.; kleeren a. = Kleider anw.
aanwerven, h. = (Soldaten, Matrosen, Truppen) (an)werben; (Schiffsbolk auch) anmustern.
aanwerver = Anwerber.
aanwerving, v. = Anwerbung, Werbung; Anmusterung, vgl. a a n w e r v e n .
aanwetten, h. = (an)wegen, (an)schleifen.
I. aan'wezen, o. = Dasein, die Existenz.
II. aan'wezen, z. = da sein; zie ook a a n .
[aanwe'zend = anwesend, vorhanden; zie a a n w e z i g .
aanwe'zig = anwesend, („gegenwoordig“) zugegen; de in de atmosfeer aanwezige waterdamp = der in der Atmosphäre befindliche, enthaltene Wasserdampf; de aanwezige voorraden = die vorhandenen Vorräte; a. zijn („te vinden zijn“ ook) sich vorfinden.
aanwezigheid, v. = Anwesenheit.
aanwijsbaar = anweisbar.
aanwijzen, h. = anweisen, bezeichnen, zeigen, anzeigen; aufweisen; de klok wijst ons den tijd aan = die Uhr zeigt uns die Zeit an; iem. een plaats, zijn werk a. = einem einen Platz, seine Beschäftigung anw.; iets met den vinger a. = etw. mit dem Finger zeigen, mit dem Finger auf etw. hinweisen; iem. zijn deel in de winst a. = einem seinen Gewinnanteil zuerkennen; hij is daarvoor de aangewezen man = er ist der rechte (der angewiesene, der geeignete) Mann dazu; op 't aangewezen uur = zur angegebenen Stunde; zoals geen andere stad die kan a. = wie sie keine andere Stadt aufw. kann.

aanwijzend voornaamwoord = hinweisendes Fürwort, Demonstrativum.
aanwijzer, m. = Anzeiger.
aanwijzing, v. = Anweisung; een a. op de bank = eine Anw. auf die Bank; een kleine a. is mij voldoende = ein kleiner Fingerzeig, eine Andeutung genügt mir; volg mijn aanwijzingen maar = folgen Sie nur meinen Anweisungen; (ook) der Bernerz, vgl. a a n t e e k e n i n g .
aanwillen, h.: de schoen wil niet aan = der Schuh will nicht an (den Fuß)
aanwinnen, h. = (Geld) gewinnen, (Land) erwerben; in krachten a. = an Kräften zunehmen; de zieke heeft veel aangewonnen = der Kranke hat sich bedeutend erholt; in kennis a. = an Kenntnissen zunehmen, seine Kenntnisse vermehren; aangewonnen land = der (Land) Zuwachs.
aanwinning, **aanwinst**, v. = der Gewinn (an Zeit, Geld, Einfluß); ('t nieuw verworvene) Erwerbung, Errungenschaft, Akquisition.
aanwinteren, h.: 't wintert al aan = es wintert immer fort.
aanwippen, z.: bij iem. a. = einen im Vorübergehen besuchen; ergens a. = wo auf einen Augenblick einfahren.
aanwitten, h. = (die Wand) weissen, tünchen.
aanwoekeren, z. en h.: 't onkruid woekert aan = das Unkraut wuchert fort; 't kwaad woekert aan = das Übel greift um sich, reißt ein.
aanwonend = anwohnend; de a. en = die Anwohner.
aanwrijven, h.: iem. iets a. = einem etw. andrücken, zur Last legen, in die Schube schieben; iem. een klad, een blaam a. = einen lästern, verleumden. **aanwrijving**, v. = Andächtung.
aanzagen, h. = einfügen.
aanzakken, z.: komen a. = langsam herab-, herunterkommen.
aanzanden, h. = (einen Weg) besanden.
[aan'zeg, zie a a n z e g g i n g .
aanzeggen, h. = anfragen, anmelde(n), anfrägen; iem. iets (laten) a. = einem etw. anfr. (lassen); den oorlog a. = den Krieg erklären; men zou 't hem niet a. = man sieht es ihm nicht an, er sieht nicht danach aus; iem. schaaak a. = einem Schach bieten; iem. de wacht (fig.) a. = einem den Standpunkt klar machen, einen warnen.
aanzegger = Anfrager.
aanzegging, v. = (van een sterfgeval bijv.) Anfrage, Anzeige (eines Sterbefalles); (nankondiging) Ankündigung, Anfragung.
aanzeilen, z.: op een baak a. = auf eine Bafe zu segeln; komen a. = (her)angefegelt kommen; tegen iets a. = an (Wff.) ansegeln; de schepen zeilden tegen elkaar aan = stießen zusammen; een schip a. = mit einem Schiffe zusammenstoßen.
aanzeiling, v. = Ansegelung, der Zusammenstoß.
aanzenden, h.: ik zal den knecht bij u a. = ich werde den Knecht zu Ihnen schicken.
aanzetbuis, v. = das Ansetzrohr.
aanzetkraan, v.; **-machine**, v. = der Anlo, [i-hahn; -maschine.
aanzetriem, m. = Streichriemen, Abziehriemen.
aanzetstel, o. = der Ansetz, das Ansetzstück; (in ketel a.d.) der Niederschlag, der Satz, der Bodenansatz.
aanzetstaal, o. = der Wegetahl.
aanzetstuk, o. = Ansetzstück, der Ansetz; (van blaasinstr. en van 't spraakorgaan) Ansetzrohr.
aanzetten, h. = ansetzen; dat zet aan = das hilft; iem. bloedzuigers a. = einem Blutegel

anf., einen (schöpfen; (de deur) halb öffnen, anlehnen; een **dominosteen** a. = einen Dominostein legen, ('t eerst) anf.; iem de **dulmschroeven** a. = einem die Daumenschrauben anf., anlegen, die Daumenschrauben anschrauben; **haken**, knoopen, een stuk a. = Haken, Knöpfe, ein Stück anf.; iem. a. = einen ans Land setzen; (de kachel) anmachen, einheizen; de **lading** a. = die Ladung anf.; een **machine** a. = eine Maschine anlassen, in Gang setzen; een **mes**, een scheermes a. = ein Messer schärfen, wegen, ein Rasiermesser abziehen; iem. een wassen **nous** a. = einem eine (wächserne) Nase drehen; de **paarden** a. = die Pferde antreiben; de paarden zetten aan = die Pferde ziehen an; iem. een **partij** a. = einem eine Partie anhängen; iem. een **roes** a. = einen sich betrimten lassen, einem einen Raufsch anhängen; (de schroef) **andrehen**, aanzetten; iem. tot iets a. = einen zu etw. (an)treiben, veranlassen, **anregen**, (**prikkelen**) reizen; iem. tot ijver a. = einen zum Fleiße anspornen, anhalten; a., z.: de pap is **aangezet** = der Brei ist angebrannt; komen a. = herantommen, herannahen; de koude zet aan = die Kälte zieht an, wird strenger; zie ook bloed.

aanzettend = reizend, aufreizend, anregend, erregend.

aanzetter, m. = Antreiber, Anspornen, Aufbeher; (voor 't kanon) **Aanzetfolben**, **Stampfer**.

aanzetting, v. = ('t) a a n z e t t e n.

aanzetvrij, v. = Anzettele.

aanzoulen, h.: heranschieppen; a., z.: komen a. = angezottelt kommen.

aanzicht, o., zie a a n g e z i c h t e n a a n z i e n II.

I. **aanzien**, h. = ansehen, anblicken, ins Auge fassen, betrachten, befehen; kunt U dat a.? = können Sie das (mit) anf.? 't is niet om aan te zien = das ist nicht zum Anf., zum Ertragen; we zullen 't nog wat a. = wir wollen uns die Sache noch eine Weile anf., wir wollen damit noch etwas Geduld haben; hij ziet zijn menschen aan = er sieht sich seine Leute an; a. doet **gedenken** = der Anblick frisch die Erinnerung auf; dat laat zich niet mooi a. = die Sache läßt sich nicht schön an; naar 't zich laat a. = allem Anscheine nach, vorausichtlich, wie es sich anf. läßt, wie die Anzeichen lauten; iem. met groote oogen a. = einen groß anf., anbl.; iem. met den nek a. = einen keines Blickes würdigen, einen übersehen; ik zie er u niet minder om aan = ich schäße Sie deswegen nicht weniger; men ziet er hem op aan = man hat ihn deswegen in Verdacht; iem. **over** de schouders a. = einen über die Achsel(n), Schulter(n) anf.; [ik zie er tegen aan, zie ik zie er tegen op, bij o p z i e n]; iem. uit de hoogte a. = einen von oben herab anf.; ik zag hem voor zijn broer aan = ich sah ihn für seinen Bruder an, hielt ihn für...; waar ziet u mij voor aan? = wofür sehen Sie mich an? zie ook v e r k e e r d.

II. **aanzien**, o. = Ansehen; hij geeft zich 't a. van een Engelschman = er gibt sich das Anf., das Aussehen eines Engländers; ik ken hem van a. = ich kenne ihn von Ansehen, von Angesicht, von Person; een man van a. = ein angesehener Mann, ein Mann von großem Anf.; zonder a. des persoons = ohne Anf. der Person; hij staat in hoog a. = er steht in hohem Anf., ist sehr angesehen, er ist (sicht) hoch am Brett; de zaak heeft nu een ander a. gekregen = die Sache sieht jetzt ganz anders aus, liegt jetzt

ganz anders; ten a. van uw voorstel = hinsichtlich (ook in Ansehung) Ihres Vorschlags, in Hinsicht auf Ihren Vorschlag; te dien a. = in dieser Hinsicht; uit a. van uw zwakke gezondheid = aus (in) Rücksicht auf Ihre schwache Gesundheit; ten a. van = soms: ten a a n s c h o u w e n v a n , z i e d i t w o o r d .

aanzienlijk: een a. man = ein angesehener, vornehmer Mann; een a. e som = eine beträchtliche, bedeutende, ansehnliche, namhafte Summe; een a. verschil = ein bedeutender, erheblicher, (ook) wesentlicher Unterschied; een a. e firma = ein angesehenes, achtbares, vornehmes, hervorragendes Haus.

aanzienlijkheid, v. = Vornehmheit, Achtbarkeit, das Ansehen.

aanzijn, o. = Dasein, Leben; die Existenz; in 't a. roepen = ins Dasein, ins Leben rufen.

aanzitten, h. = bei Tische sitzen; de aangezetenen of de aanzittenden = die Tischgäste, Gäste, die Tischgesellschaft; overal met zijn vingers a. = die Finger überall haben, überall mit seinen Fingern herumtrabbeln (herumwirtschaften), seine Finger nicht lassen können.

aanzook o. = Ansuchen, Gesuch; die Bitte; die Werbung, der Antrag; op a. van zijn vriend = auf Ansuchen, auf die Bitte seines Freundes; a. doen om een meisje = um ein Mädchen werben, anhalten, einem Mädchen einen Antrag machen; een a. aannemen, afwijzen = einen Antrag annehmen, ablehnen; a. doen om een betrekking = um eine Stelle (bei einem) nachsuchen.

aanzoecken, h. = (einen um etw.) ansuchen, bitten, (bei einer Behörde um etw.) nachsuchen, etw. beantragen, auf (Aff.) antragen; de regering is aangezocht om... = men hat bei der Regierung darum nachgesucht; hij heeft om haar aangezocht = er hat ihr einen Antrag gemacht, um sie angehalten.

aanzoecker = Bewerber; (verzoeker) Bittsteller, Anfucher.

aanzooten, h. = ansüßen, süßer machen.

aanzuigen, h. = ansaugen; (van bloedzuigers) (sich) ansaugen.

aanzulveren, h. = (eine Schuld) berichtigen, bereinigen, (afdoen) abtragen, (vereffenen) begleichen.

aanzuren, h. = ansäuern.

aanzweepen, h. = anspeitschen, mit der Peitsche antreiben.

aanzwellen, z. = anschwellen.

aanzwelling, v. = Anschwellung.

aanzwemmen, z.: komen a. = anschwimmen, angeschwommen kommen.

aanzweven, z. = heranschweben.

aap, m. = Affe; een gezicht als een a. = ein Affengesicht, eine Affenfratze; iems. a. zijn = jems. Affe sein; hij heeft den a. in de mouw = er hat den Schalk im Nacken; daar komt de a. uit de mouw = da kommt der Zudsch zum Luche heraus, da kommt der Pferdefuß heraus, da wird die Absicht klar; hij speelt a. wat heb je mooie jongen = er ist ein niederträchtiger Schmeichler; hij heeft den a. binnen = er hat die Moneten (in der Tasche); ik was in den a. gelogeerd = ich war in des Teufels Küche geraten, ich saß in der Patzche; die a. = der Bengel!

aapachtig = affenartig, äffisch.

aapachtigheid v. = Affenart.

aapje, o. = Affchen; (huurrijtuig) die Droschke; hij heeft aap es = er hat Grillen, Launen.

I. aar, v. = Aÿre (van een plant).

II. aar (ader), v. = Aÿer.

III. aar, zie a n d e r.

I. aard, m. = die Art, die Natur, die Gemütsart; (van waren) die Qualität, die Beschaffenheit, die Natur; de zaken zijn van dien a. dat . . . = die Geschiede zijn der Art. dat . . . ; hij is driftig van a. = er hat ein hitziges Temperament, heijes Geblüt; kalm van a. = ruhig, gelassen von Natur; goed van a. = gut geartet; 't ligt in den a. der zaak = es liegt in der Natur der Dinge; uit den a. der zaak = natürlich, selbstverständlich, naturgemäß; zulke zaken zijn uit den a. moeilijk = sind ihrer Natur gemäß schwierig; van voorbijgaanden a. zijn = vorübergehender Natur sein; hij schreeuwde, dat 't een a. had = er schrie, daß es so eine Art hatte; uit den a. slaan = aus der Art schlagen; hij heeft een aardje naar zijn vaartje = er ist seines Vaters Kind, er artet seinem Vater nach; menschen van allerlei a. = allerhand, allerlei Leute; ze zijn van denzelfden a. = sie sind von einem Schläge, von einer Art; dat is alles naar den a. = wie es sich gehört, aus gezeichnet, vortrefflich; iem. naar den a. afrossen = einen gehörig durchprügeln.

II. aard, zie a a r d e.

aardachtig = erbig, erdartig.

aardaker, m. = die Erdnuß, die Erdmandel.
aardappel, m. = die Kartoffel; aardappelen met de schil = Pellkartoffeln, Kartoffeln in der Schale; gebakken a. = Bratkartoffeln; fijn-gestampte a. . en = der Kartoffelbrei, das u. die Püree.

aardappel|akker, m.; -bouw, m.; -brandewijn, m. = Kartoffel|acker; -bau; -branntwein.

aardappel|bril, v.; -handel, m.; -loof, o. = der Kartoffel|bril (das -mus); -handel; -traut.

aardappel|meel, o.; -oogst, m.; -puree, v.;

-schil, v. = Kartoffel|mehl; die -ernte; das u. die -puree (Püree|kartoffeln, Pl.); -schale.

aardappel|salade, v.; -soep, v.; -stijfsel, v. = der Kartoffel|salat; -suppe; -stärke.

aardappel|ziekte, v.; -zolder, m. = Kartoffel|krankheit; -boden.

aard|artisjok, v.; -as, v.; -baan, v.; -bei, v. = Erd|artisjode (-birne); -achse; -bahn; -beere.

aard|beachtig = erdbeerartig.

aard|be|blad, o.; -bowl, v.; -ebed, o.; -eijs, o.;

-plant, v. = Erdbeer|blatt; -bowl; -beet; -eis; -pflanze.

aard|be|sap, o.; -struik, m. = der Erdbeer|saft; die -staube.

aard|beschrijver, m.; -beschrijving, v.; -beving, v. = Erd|beschreiber; -beschreibung (Geographie); das -beben.

aard|be|zle enz. zie a a r d b e i enz.

aard|bodem, m.; -bol, m.; -boor, v.; -brand, m. = Erd|boden; die -fugel (der -ball); der -boor; -brand.

aarde, v. = Erde; hemel en a. bewegen = Himmel und Erde, Himmel und Hölle bewegen, alle Hebel in Bewegung setzen; ter a. vallen, werpen = zur Erde, zu Boden fallen, werfen; in vruchtbare, goede a. vallen = auf fruchtbaren, guten Boden fallen; de oogen ter a. slaan = die Augen zu Boden schlagen; op aarde = auf Erden; 't heeft heel wat voeten in de a. = es toftet unäglich viel Wühe, die Sache hat manchen Haten; ter a. bestellen = beerbigen, zu Grabe fragen; nog boven a. staan = noch über der Erde stehen, noch nicht be-graben sein.

aardebaan, v. = Erdbahn.

aardeikel, v. = Erbeichel, -nuß.

aardeling, m. = (poët.) Erdensohn; (anders) das Weltkind, Weltling.

I. aarden (adj.) = irden; a. pot = irdener Topf; a. wal = der Erdwall; a. huis = die Lourdhre; a. vat = das Tongefäß; a. vaatwerk = das Tongeschirr.

II. aarden, h.: hij aardt naar zijn vader = er artet seinem Vater nach, kommt nach seinem Vater; een goed kind, dat naar zijn vader aardt = wie der Vater so der Sohn, ein gutes Kind artet seinem Vater nach; hij kan hier niet a. = er kann hier nicht heimlich werden, sich hier nicht eingewöhnen; die planten a. hier niet = gebeihen hier nicht.

aardewerk, o. = irdenes Geschirr; (alldaagsch) Steingut; (fijner en grover) Steinzeug; (grof) die Töpferware; Delftsch a. = Delfter Fayence.

aardewerk|fabriek, v.; -winkel, m. = Steingut|fabrik; -laden (die -handlung).

aard|goest, m.; -geur, m.; -gewas, o.; -gewemel, o. = Erd|geist (Berggeist, Gnom); -geruch; -gewächs; -getümmel (-gewühl).

aard|globe, v.; -goed, o.; -gordel, m. = der Erd|globus (-fugel); -gut; -gürtel (die Zone).

aard|hars, o.; -hommel, m.; -hoop, m. = Erd|harz (-pech); die -hummel; -haufen.

aardhoudend = erdhaltig.

aardig = hübsch, niedlich, nett, (leef) liebens-würdig, (geestig) witzig, (grappig) komisch, (raar, zonderling) sonderbar; een a. huis, kapitaal, voordeeltje = ein hübsches Haus, Kapital, hübscher Profit; a. sommetje = hübsches, erlesliches Stümmdchen; een a. e tuin = ein hübscher, netter Garten; een a. katje = ein niedliches Kägdchen; een a. e vent = ein netter Mensch, Kerl; dat is a. van u. = das ist nett, liebenswürdig, hübsch von Ihnen; een a. e inval = (kan zijn) ein witziger, netter, komischer, sonderbarer Einfall.

aardigheid, v. = der Scherz, der Spaß, der Witz; hij zegt 't uit a. = er sagt es im Scherz; hij doet 't uit a. = er tut es aus (zum) Scherz, aus Jux; voor de a. = zum Spaß; aardigheden vertellen = Witze machen; aardigheden verkoopen = Poffen reifen; een flauwe a. = ein fader, schlechter Witz; een flauwe a. (grap) = ein schaler, dummer Spaß; de a. van een anekdote = der Witz, die Pointe einer Anekdote; de a. is er af = es hat seinen Reiz verloren; ik heb er geen a. meer in = ich finde daran keinen Gefallen mehr, es hat für mich keinen Reiz verloren; door jou heb ik er geen a. meer in = du hast es mir verleidet; hij maakt er zich met een a. af = mit einem Spaß reißt er sich heraus; ik heb een aardigheidje voor je meegebracht = ich habe eine Kleinigkeit für dich mitgebracht.

aardje, o., zie a a r d I.

aard|kastanje, v.; -kleur, v.; -klomp, m.;

-klont, v. = Erd|kastanie (Ardernuß); -farbe; -klumpen; der -floh (-scholle).

aard|kloot, m.; -kluit, v.; -kool, v.; -korst, v. = Erd|ball; der -floh (-scholle); -stohle; -rinde.

aard|krekkel, m.; -kunde, v.; -kundige, m. = die Erd|grille; -kunde (Geologie); -kundige(r).

aard|laag, v.; -lucht, v.; -luis, v. = Erd|schicht; der -geruch; der -floh.

aard|magnetisme, o.; -mannelje, o.; -meest-kunde, v. = der Erd|magnetismus; -männchen (Sinzelmännchen, der Gnom, der Robold); -mestunst (Erdmestunst, Geobästie).

- aardmeter**, v. = Erdmessaer (Feldmessaer, Geometer); -vermessung.
- aardmoolm**, o. = troedene, lodere Erde, der Moder.
- aardmos**, o.; -muis, v.; -nabijheid, v.; -noot, v. = Erdmoos; -maus; -nâhe (das Perigäum); -eichel.
- aardolie**, v.; -oppervlakte, v.; -peer, v. = das Erdöl (das Petroleum); -oberfläche; -birne.
- aardpek**, o.; -pool, v.; -rijk, o. = Erdpek; der -pol; -reich (die Erde, der Erdboden).
- aardriksbeschrifver**, -beschrifving, zie aardbeschrifverenz.
- aardrikskunde**, v. = Geographie.
- aardrikskundig** = geographisch.
- aardrikskundige** = Geograph.
- aardrol**, v. = Aderwalze.
- aardrook**, m. = Erdrauch.
- aardsch** = irdisch, weltlich; a. leven, a. paradys = irdisches Leben, i. es Paradies; a. e zin = irdischer, weltlicher Sinn; al 't a. e vergaat = alles Irdische vergeht.
- aardschgezind** = irdisch, weltlich gefinnt.
- aardschgezindheid**, v. = irdischer, weltlicher Sinn, Weltlichkeit, Weltlust.
- aardshok**, m.; -schors, v.; -schudding, v. = Erdstöß (die Erschütterung); -rinde; das -beben.
- aardslak**, v.; -smaak, m.; -soort, v. = Erdschnede; -geschmack; -art (=gattung).
- aardspin**, v.; -stamper, m.; -stoot, m.; -storting, v. = Erdspinne; die -stampfe (die Sandramme); -stöß; der -sturz (der -fall).
- aardstaf**, v.; -varken, o.; -veil, o. = der Erdfäser (der Lauffäser); der -wihler (der Ameisenstarrer); der -esjen (der Wundermann).
- aardstort**, v.; -verschulving, v.; -vlakte, v. = Erdsfarbe; der -rutich; -flâche.
- aardstroom**, v.; -vorming, v.; -vrucht, v. = der Erdsfloß; -bildung; -frucht.
- aardwas**, o.; -werk, o.; -werker = Erdwachs; die -arbeit; -arbeiter.
- aardwinde**, v.; -worm, m.; -zak, m. = Erdwinde (Aderwinde); -wurm; -sack.
- Aarlanderweensch** (of Aarveeensch): op z'n A. = tölpelhaft, plump, schwerfällig.
- Aaron** = Aaron, Aron.
- I. aars** (anders): dat is wat a. = das ist etw. Anderes.
- II. aars**, m. = der Sintere, Afer, Arsch.
- aartsbedrieger**; -bisdom, o.; -bisschop = Erzbedrieger (-gauner); -bistum; -bischof.
- aartsbisschoppelijk** = erzbischoflich.
- aartsboosdoener** (-booswicht); -deken = Erzbofwicht; -dechant (Archidiatonus).
- aartsdeugnet**; -dief = Erzspihbube; -dieb.
- aartsdom** = erzdumm.
- aartsengel**, m.; -gek; -geweldenaar = Erzengel; -narr; -tyrann.
- aartsgerig** = erzgezig, -fijzig.
- aartsgerigaard**; -gult; -hertog; -hertogdom, o. = Erzgerigals; -schalt; -herzog; -herzogtum.
- aartshertogelijk** = erzherzoglich.
- aartshuichelaar**; -kanseller; -ketter; -leugenaar = Erzhuichler; -kantzler; -teger; -lügenr.
- aartshelphobber** = großer Freund.
- aartslul** = erzfaul.
- aartsluilaard**; -priester; -schalk = Erzfaulenz; -priester; -schalt.
- aartsschelm**; -schenker; -schobbejak = Erzschelm; -mundichent; -halunte.
- aartstiran**; -vader = Erztyrann; -vater.
- aartsvaderlijk** = erzväterlich.
- aartsviljand**; -woekeraar; -zondaar; -zot = Erzfeind; -wucherer; -sünder; -narr.
- aarzelen**, h. = (dralen) zögern; (talmen) säumen; (schromen, weifelen) zaubern, Bedenken tragen, Anstand nehmen, (ook) anfehen; zonder a. = ohne zögern, Bedenken, Zaubern; anstandslos.
- aarzeling**, v. = zögern; (besluiteloosheid) Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit; (weifeling) das Zaubern, das Bedenken.
- aas**, o. = (lokaas) der Räder; (krenge) Aas; (in 't spel) Aas, Daus; dubbele aas = doppelt eins; harten a. = Herzenas; geen aasje = nicht das Geringste; geen aasje waard = keinen Pfifferling, keine taube Ruß wert; aan 't a. bijten = (eig.) anbeißen, (fig.) auf den Räder anbeißen.
- aasachtig** = aasacht, aasig.
- aasje**, zie a a s.
- aasstaf**, v. (-kever, m.); -vlieg, v. = der Aasstäter; -fliege.
- aasvretend** = aasfressend, aasfräßig.
- aaszak**, m. = Knapp. Schnappsack, das Ränzel.
- A. B.** (aurea bulla, gouden bul) = goldene Bulle.
- AB**, o. = Abc, ABC, A-B-C, Abce.
- abacus**, m. = Abatus, (Kapitäl)Deckplatte.
- abalienatie** (vervreemding, overgang van eigen-dom), v. = Abalienation.
- abalienieren**, h. = abalienieren.
- abandonneeren** (prijsgeven, verlaten), h. = abandonnieren.
- abandonnement** (afstand, overgave), o. = der Abandon, Abandonnement.
- abattoir**, o. = Abattoir, Schlachthaus, der Schlachthof.
- ABbank**, v.; -boek, o.; -bord, o. = Abcbank; -Buch (die Bibel); die -tafel.
- abbé** (weerdijk geestelijke in Frankrijk) = Abbé.
- abberdaan**, zie l a b b e r d a a n.
- ABC**, o. = Abc, ABC, A-B-C, Abce; 't ABC van de wetenschap = das Abc der Wissenschaft.
- abces**, o. = der Abzess.
- Abderiet** (iem. uit Abdera, fig.: onnoozele bloed) = Abberit.
- abdicatie**, v. = Abdikation, Abdankung.
- abdicieren**, h. = abdikieren, ab danken.
- abdij**, v. = Abtei.
- abdis**, v. = Abtin, Abtiffin.
- abeel**, m. = die Abele, weiße Pappel, die Silberpappel.
- abelspel**, o. = ernstes Drama (im Mittelalter).
- abelmosch**, v. = der Abelmosch.
- aberratie** (afwijking, afdwaling), v. = Aberration, Abweichung.
- ABjongen**, m., -kind, o., -knaap, m. = Abcschüler, -schülj, Abcebarier.
- ablatief**, m. = Ablatio(us).
- ablutie** (afwassching), v. = Ablution.
- abnormaal** = abnorm.
- abnormiteit**, v. = Abnormität.
- abolitie** (afschaffing, opheffing), v. = Abolition, Abschaffung, Aufhebung.
- abominabel** = abscheulich, abominatie, v. = der Abscheu, der Greuel, Verabscheuung.
- abonné** = Abonnent.
- abonneeren zich**, h. (op een courant, een werk) = (auf eine Zeitung, ein Werk) abonnieren.
- abonnement**, o. = Abonnement; een a. op een krant hebben = ein A. auf eine Zeitung haben; een a. op de opera hebben = im Opernhaus abonnieren sein.
- abonnementskaart**, v.; -prijs, m.; -voorstelling, v. = Abonnementskarte; -preis; -vorstellung.
- abonnet** = Abonnent.
- à bout portant** = aus nächster Nähe, (opeens) aus der Pistole.

abracadabra, o. = Abracadabra.
Abra(ham) = Abraham; hij weet waar A. den mosterd haalt = er weiß wo Bartel (den) Most holt; hij zit in Abrahams schoot = er zit in Abrahams Schoot.
abreviatie, v. = Abbreviation, Abkürzung.
abreviatuur, v. = Abbreviatur, Abkürzung.
abreviseren, h. = abbrev(i)eren, abkürzen.
abrikoos, v. = Apritose.
abrikozeboom, m.; -pl., m.; -schil, v.; -vla, v. = Apritoseboom; -stein; -schale; der -fladen.
Abruzzen, mv. = Abruzzen.
absees, zie a b c e s.
absent = absent, abwesend.
absenteeren, h. = absentieren, entfernen.
absentelijst, v. = Absentielijste, Versäumnislijste.
absentie, v. = Absenz, Abwesenheit.
absint, v. = der Absinth.
absolutie, v. = Absolutie; volledige a. = vollkommene Abs.
absolutisme (onbeperkte heerschappij), o. = der Absolutismus.
absoluut = absoluut, onbedingt.
absorbeeren (in-, opzuigen, opslorpen), h. = absorberen, aufnehmen, einlaugen.
absorptie, v. = Absorption.
abstinentie (onthouding, vasten), v. = Abstinenz.
abstract = abstrakt, abstractie, v. = Abstraktion; in abstracto = im Allgemeinen.
abstraheeren, h. = abstrahieren.
absurd (ongerijmd) = absurd.
absurditeit, v. = Absurdität.
abt, m. = Abt; zoo de a., zoo de monniken = wie der Abt, so die Mönche of wie der Herr, so der Diener of wie der Meester, so der Kleister.
abuis, o. = Versehen, der Irrtum; per a. = aus Versehen, irrtümlich(erweffe), fälschlich; je hebt a. = Sie iren sich, Sie sind im Irrtum.
abusief = verkeert, falsch.
abusievelijk, zie per a b u i s.
Abyssinie, o. = Abyssinien.
A. C. (Anno Christi) = im Jahre unsres Herrn, im Jahre des Heils.
a. c. (anni currentis) = laufenden Jahres; a. c.
acaacia, v. = Akazie.
acaciahout, o. = Akazienholz.
academie, v. = Akademie, Hochschule; militaire a. = Militärademie; a. voor wetenschappen, voor beeldende kunsten = Ak. der Wissenschaften, der bildenden Künste.
academisch = akademischer Bürger.
academischleven, o.; -stad, v.; -vriend = Universitätsleben; -stad; -vriend.
academisch = akademisch; academische graad = akademischer Grad.
acatene, v. = fettenlozes Fahrrad, Acatene.
accelerando = accelerando.
accent, o. = der Akzent.
accentuatie, v. = Akzentuation.
accentueeren, h. = akzentuieren, betonen.
accept, zie a c c e p t a t i e.
acceptabel = akzeptabel.
acceptant = Akzeptant.
acceptatie, v. = das Akzept, Annahme; a. ter eere = die Ehrenannahme, das -akzept; ter a. aanbieden = zur Ann., zum Akz. vorzeigen, präsentieren; de a. verkrijgen = die Ann. erlangen, besorgen; van a. voorzien = mit Akz. versehen; a. voor een gedeelte = der Teil-, Partialakzept; telegrafische a. = das Drahtakzept, telegrafische Ann. (einer Offerte z. B.).
acceptkredit, o. = der Akzeptationskredit.

accepteeren, h. = akzeptieren, annehmen.
acceptie, v. = Auffassung, der Sinn; die Annahme.
access, o. = der Akzess.
accessit (lofselijke vermelding), o. = Akzessit.
accessoir (bijkomend, bijbehoorend) = akzessorisch; de accessoiren = das Zubehör, die Requisite.
accidenteel (toevallig) = akzidentell.
aceijns, m. = die Akzise; vrij van a. = akzisvrij, steuerfrei; vrijdom van a. = Akzisfreiheit; a. op 't geslacht en 't gemaal = die Schlicht- und Maßsteuer.
aceijnsbiljet, o.; -kantoor, o. = der Akzisbiljet; -amt.
aceijnsplichtig = akzisbar, akzisplichtig, zollpflichtig, aceijnsvot, v. = das Akzisgesetz.
acclamatie, v. = Akklamation; bij a. aannemen, herkiezen = durch (per) A. (durch Zuruf) annehmen, wiederwählen.
acclimatizatie, v. = Akklimatisation, Akklimatisierung.
acclimatizeeren, h. en z. = akklimatisieren.
acolade, v. = (omarming) Akkolade; (haakje) Akkolade, Klammer.
accommodatie (aanpassing), v. = Akkommodation.
accommodeeren, h. = akkommodieren.
accompagneeren, h. = akkompagnieren.
accompagnement, o. = Akkompagnement.
accompagnateur, m. = Akkompagnist, Begleiter.
accoord, zie a k k o o r d.
accordeeren, h. = affordieren; zusammenstimmen; einen Vergleich eingehen; übereinkommen.
accordeon, o. = Affordeon.
accouchement, o. = Akkouchement, die Niedertunft. **accoucheur**, (-se) = Akkoucheur, (-se), Geburtshelfer(in).
accountant, m. = (vereideter) Buchrevisor, Bücherrevisor, Rechnungsrevisor, -kontrollleur.
accrediteeren (volmachtigen), h. = akkreditieren, beglaubigen.
accreditief (geloofsbrief), m. = das Akkreditiv, Kreditbrief, das Beglaubigungsschreiben.
aceros (toeneming), o. = der Zuwachs, die Akkreszenz; netto a. = der Reinzuwachs.
accumulatie, v. = Akkumulation, Häufung.
accumulator, m. = Akkumulator, Sammler.
accumuleeren, h. = akkumulieren.
accuraat = affurat, genau, pünktlich.
accuratesse, v. = Akkuratesse, Pünktlichkeit, Genauigkeit.
accusatief, m. = Akkusation.
acetyleen, o. = Aketylen.
ach! = ach! ach en wee roepen = Ach und Weh schreien.
Achilles = Achill(es).
Achilleshiel, m. = die Achillesferse.
Achilleskruid, o. = Achillenkraut.
Achillespees, v. = Achillessehne, -sehse.
achromatisch = achromatisch, farbenlos.
achromatisme, o. = der Achromatismus, die Farblosigkeit.
acht, v. = Acht; a. geven (slaan) op = achtgeben, achthaben, achten auf (Acht); geen a. op iets slaan = etw. außer acht lassen, nicht beachten, unbeachtet lassen; a. slaan op (nauwkeurig waarnemen) = beobachten; iets in a. (= aanmerking) nemen = etw. beachten, in Betracht ziehen; zich in a. nemen = sich in acht nehmen, sich (seine Gesundheit) schonen; zich hüten; zich voor iem. in a. nemen = sich vor einem in acht nehmen, hüten; de wetten, de vormen in a. nemen = die Gesetze, den Anstand beobachten; (kommando) geef a.! = Achtung!

- II. **acht** (telw.) = acht; een a. = eine Acht; in een dag of a. = in etwa acht Tagen; met de a. rijden = mit achten fahren, achtpännig fahren; ze zijn met hun achten = sie sind zu acht(en), es sind ihrer acht; we liepen met ons achten = wir gingen zu achten; iets in achten deelen = etw. in acht Teile verteilen; 't loopt naar achten = es geht auf acht (Uhr); 't is bij achten = es ist gleich acht (Uhr); 't is na achten = es ist acht Uhr vorbei (durch), nach acht; de trein van achten (van acht uur) = der Achttuhrzug.
- achtbaar** = achtbar, ehrenhaft, ehrenwert; a. huis = achtbares Haus; a. man, gedrag = ehrenhafter Mann, ehrenhaftes Benehmen; a. hoofd der stad = ehrenwertes Stadthaupt.
- achtbaarheid**, v. = Achtbarteit, Ehrenhaftigkeit.
- achtbeinig**; **-bladig**; **-daagsch**; **-dubbel** = achtbeinig (-füßig); **-blätt(er)ig**; **-tâgig**; **-fâch** (-fältig)
- achtehalf** = achtehalb.
- achteloos** = (zorgeloos, slordig) nachlässig, fahrlässig, unachtsam; (onoplettend) achtlos.
- achteloosheid**, v. = Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit; Achtslosigkeit.
- achten**, h. = achten, schätzen, glauben, meinen, halten für, erachten; iem. a. = einen achten, schätzen; iem. niet a. = (ook) einen geringschätzen; ik acht dat verkeerd = ich halte das für verkehrt; iets raadzaam, overbodig a. = etw. für ratsam (geraten, rätlich), überflüssig halten; ik acht den tijd gekomen = ich glaube (meine), daß die Zeit da sei (ist); dat acht ik beneden mij = das halte ich (für) unter meiner Würde; ik acht hem beneden mij = ich achte ihn zu gering; ik acht mij gelukkig = ich schätze mich glücklich; op iets a. = auf (Akk.) achten; geachte vriend = wett. verehrter, geschätzter Freund; een geachte firma = ein geehrtes Haus.
- achtenswaardig** (ig) = achtungswert (-würdig); achtbar, ehrenhaft, geehrt. **achtenswaardigheid**, v. = Achtungswürdigkeit, Ehrenhaftigkeit.
- achter** = hinter (hinter dem Baume stehen, sich hinter den Baum stellen); er steekt, zit, schuilt wat a. = es steckt etw. dahinter; ik ben er a. = ich habe es weg, heraus, habe es tapert, (ook) habe es ausgeforscht; a. de waarheid komen = hinter die Wahrheit kommen; a. iem. aanloopen = hinter einem hergehen, herlaufen; van a. de boomen te voorschijn komen = hinter den Bäumen her (zum Vorschein) kommen; 't horloge loopt a. = geht nach; hij woont a. = er wohnt hinten; ten a. zijn = im Rückstande sein, zurück sein; bij zijn tijd ten a. zijn = hinter seiner Zeit zurück sein.
- achteraan** = ganz hinten (im Gange, im Schranke zc.); hij liep geheel a. = er ging ganz zuhinterst; („t laatst") zulegt; zie verder de samenstellingen met achteraan.
- achteraanblijven**, z. = zurückbleiben.
- achteraankomen**, z. = nachkommen; (fig. ook) im Hintertreffen sein.
- achteraankomer** = Nachzügler.
- achteraanstellen**, h. = hintansehen, hintanstellen.
- achteraanstelling**, v. = Hintansehung.
- achteraanzicht**, o. = die Hintersicht.
- achteraf** = hinterher; nachträglich; hij houdt zich a. = er hält sich fern, bleibt beiseite; a. heb ik er spijt van = hinterher tut es mir leid; a. is dat gemakkelijk te zeggen = nachtr. läßt sich das leicht sagen.
- achterafbuurt**, v. = entlegenes (abgelegenes) Stadtviertel, -er Stadtteil.
- achterafsteeg**, v. = der Hintelgang.
- achteras**, v. = Hinterachse.
- achterbaks**(ch) = heimlich, insgeheim, versteckt; (soms) hinterrüds; iets (of zich) a. houden = etw. (sich) verborgen, zurückhalten.
- achterband**, m.; **-bank**, v.; **-been**, o.; **-beslag**, o. = das Hinterband; der -sij (der Rückzij; *aan een ar.* Britische); **-beit** (der -fuß); **-eisen**.
- achterblijven**, z. = zurückbleiben; ver bij anderen a. = weit hinter andern zurückbl.; de weduwe bleef met drie kinderen achter = die Witwe wurde mit drei Kindern hinterlassen, blieb mit . . . zurück; de achterblijvenden = (*nagelaten betrekkingen*) die Hinterbliebenen, Hinterlassenen; (*achtergeblevenen, op den weg bijv.*) die Zurückgebliebenen; mijn koffer is achtergebleven = ist zurückgeblieben; zie ook achterwege blijven.
- achterblijver** = Nachzügler.
- achterbout**, m.; **-buur** = das Hinterviertel (die -feule); **-nachbar**.
- achterbuurt**, v. = geringes (Stadt)viertel, -er Stadtteil.
- achterdeel**, o.; **-dek**, o. = der u. das Hinterteil; **-bed** (Achterbed).
- [achterdenkend, zie achterdochtig.]**
- achterdeur**, v. = Hintertür; een achterdeurtje open houden = sich eine Hintertür (ein Hinterspörtchen) offen lassen.
- achterdocht**, v. = der Argwohn, der Verdacht, das Mißtrauen; a. krijgen, opwekken = Argw. schöpfen, erregen (gegen, auf einen).
- achterdochtig** = argwöhnisch, mißtrauisch.
- achterdochtigheid**, v. = argwöhnisches Wesen, der Argwohn.
- achtere**, v. = Achterecke, Hinterecke.
- achtereen** = hintereinander; acht dagen a. = acht Tage hintereinander, nacheinander; (aan één stuk) in einem Fort; (onafgebroken) unausgesetzt, unablässig.
- achtereenvolgend** = aufeinanderfolgend.
- achtereenvolgens** = hintereinander, nacheinander.
- achtereinde**, o. = der, das Hinterteil, der hintere Teil.
- achterelkander**, zie achtereen.
- achteren** = hinten; naar a. = nach, von hinten; naar a. gaan = austreten, hinausgehen, auf den Hof gehen; ten a. zijn = im Rückstande (zurück) sein, (*met betaling e.d. ook*) im Verzug sein; ten a. (ge)raken = in Rückstand geraten; van a. (*aanvallen e.d.*) = hinterrüds; van a. gezien (fig.) = bei näherer Betrachtung.
- achtererk**, o. = der hintere Hof, der Hinterhof.
- achtergaan** (van een klok), z. = nachgeh(e)n.
- achtergalerij**, v. = hintere Veranda.
- achtergang**, v. = der Hintergang, hinterer Teil eines Ganges.
- achtergebouw**, o.; **-gedeelte**, o.; **-gestel**, o.; **-gevel**, m. = Hintergebäude; der, das -teil; **-gestel**; die **-front** (der **-giebel**).
- achtergrond**, m. = Hintergrund; op den a treden, (ge)raken, dringen = in den Hintergrund treten, geraten, drängen; op den a. blijven = im Hintergrunde bleiben, sich im H. halten.
- achterhalen**, h. = einholen, (en vangen) erhaschen, ereilen; de waarheid achterhaalt de leugen = die Wahrheit ereilt die Lüge, (*spreekw.*) Lügen haben kurze Beine; de schade a., zie inhalen.
- achterhand**, v. = Hinterhand (*ook van 't paard*); in de a. zitten = in der Hinterhand, hinter der Hand sitzen.
- achterheen**: achter iem. heen loopen = hinter

einem hingeh(en); achter iem. heen zitten = einen antreiben, hinter einem her sein; ze zitten er a. = sie betreiben die Sache energisch.
achterhoede, v. = Nachhut, der Nachtrab, das Hintertreffen.
achterhoef, m. = Hinterhof.
achterhoek, m. = entlegene Gegend, entlegener (abgelegener) Winkel; de A. = der Achterhoek.
achterhoofd, o. = der Hinterkopf.
ach'terhouden, h. = zurückhalten; U mag me niets a. = Sie dürfen mir nichts verschweigen; iets voor iem. a. = etw. vor einem, einem etw. verbergen, verheimlichen, verhehlen.
achterhou'dend = zurückhaltend (gegen), verschloffen, reserviert.
achterhoudendheid, v. = zurückhaltendes, verschloffenes Wesen, Verschlossenheit.
achterhouding, v. = Zurückhaltung, der Rückhalt, Verschlossenheit, Reserviertheit.
achterhuis, o.; -lijzer, o. = Hinterhaus; -eisen.
achterin = hinten herein; auf dem Hinterfuß; ganz hinten (im Gange, im Schranke).
achterkamer, v.; -kant, m. = das Hinterzimmer (die -stube); die -seite (die Rückseite; van huizen ook: die Rückfront).
achterkasteel (van een oorlogschip), o. = Hinterkastell (die Kampagne).
achterkouken, v. = Hinterfütze.
achterklap, m. = üble Nachrede, die Verleumdung, die Afterrede.
achterklein|dochter; -kind, o.; -zoon = Ur-entelin; der -entel; -entel.
achterkousig = zurückhaltend, mißtrauisch, argwöhnisch.
achterlader, m.; -land, o.; -lap, m.; -last, m. = Hinterlader; -land; -fled; die -last.
achterlastig (van schepen) = hinterlastig, achterlastig.
achterlaten, h.: een weduwe, schatten, een bevel a. = eine Witwe, Schätze, einen Befehl hinterlassen; (sporen, indrukken = Spuren, Eindrücke) zurücklassen; (uit vergeetachtigheid of met opzet niet meenemen) zurücklassen; de achtergelatenen = die Hinterlassenen, Hinterbliebenen.
achterlating, v. = Zurücklassung.
achterleen, o.; -leenman = Afterlehen; -lehensmann.
achterlei = achterlei.
achterliggen (bij iem.), h. = hinter einem zurückstehen, hintangelegt werden.
achterlijf (van insecten), o. = der Hinterleib.
achterlijk = geistig schwach, zurückgeblieben, rückständig; a. zijn = (ook) zurückbleiben; achterlijke = Zurückgebliebene(r); 't kind is a. = ist (geistig) od. körperlich) zurück; a. in 't betalen, in 't werk = im Rückstand mit der Zahlung, mit der Arbeit.
achterlijkheid, v. = das Zurückbleiben; Rückständigkeit.
achterloopen (van een klok), h. en z. = nachgeh(e)m.
achterlooper (poot van een haas bijv.), m.; -man; -mast, m. = Hinterlauf; -mann; -mast.
achtermiddag, m. = Nachmittag.
achterna = nach; hinterdrein, hinterher; hij kwam a. met een nieuw voorstel = hinterdrein, nachträglich kam er mit einem neuen Vorschlag.
achterna|kijken, h.; -loopen, z.; -schreeuwen, h.; -zenden, h. = (einem) nachblicken (-sehen); -laufen (-gehen); -schreien; (einem etw.) -schiden (-senden).

achternazetten, h. = (einem) nachsetzen, (einen) verfolgen, hinter einem her sein.
achternazitten, h. = hinter (einem) her sein.
achterneef; -nicht = Großneffe; -nichte.
achterom = hinten herum.
achteromkijken, h. = zurückblicken, -schauen; sich umbliden, sich umsehen.
achteromvaren, z. = um Schottland und Irland herum (nach Ostindien) segeln.
achteronder, o. = der Achterunter, der Hinterraum.
achterop: wie stond a.? = wer stand hinten-auf? hij kwam me a. = er kam mir nach, holte mich ein; nu is hij nog a. = jetzt ist er noch weiter vom Ziel; dat is a. = das ist gerade verkehrt, hintervorn; hij is a. met de huur = er ist mit der Miete im Rückstand.
achteropgang, m. = Hinteraufgang.
achterover = zurück, nach hinten; ze leunde a. in haar stoel = sie lehnte sich im Stuhl zurück; 't paard sloeg a. = überschlug sich; a. vallen = hintenüber fallen; hij wierp 't hoofd a. = er warf den Kopf zurück.
achterplaats, v. = (achter 't huis) der Hinterhof; (anders) der Hinterfuß.
achterplein, o.; -poort, v. = der Hinterplatz; das -tor.
achterpoot, m. = Hinterfuß, die -pfote, die -tate (vgl. poot); hij staat dadelijk op zijn achterpootjes = er stellt sich gleich auf die Hinterfüße, brauft sogleich auf.
achterraam, o.; -rad, o.; -riem, m.; -ruim, o. = Hinterfenster; -rad; das- gefährt (der Schwanzriemen); ber -raum.
achterschip, o. = Hinterschiff, Achterschiff, der u. das Hinterteil; hij raakte in 't a. = er kam herunter, geriet in große Not; ze zijn in 't a. = sie sind heruntergekommen, sitzen in der Klemme.
achterst = hinterst.
achterstaan, h.: a. bij = hinter (einem) zurückstehen od. nachsetzen; de arme gebrekkige jongen moest altijd bij de anderen a. = der arme Krüppel wurde immer gegen die andern hintangelegt od. vernachlässigt.
achterstaand = nachstehend, umstehend.
achterstallig = rückständig; a. e. rente = rückständige Zinsen (Pl.); a. e. schulden, gelden = Rückstände; a. zijn = im Rückstand sein, im Verzuge sein; a. e. coupons = überfällige Kupons.
achterstand, m. = Rückstand, Rückstände (Pl.).
achterste, o. = der hintere Teil, das (der) Hinterteil; (zitvlak) der Hintere; hij is de a. = der letzte; 't a. tegen de krib zetten = widerständig sein; 't a. voor = das hinterste vorn; hij doet 't a. voor = er tut (macht) alles ganz verkehrt.
achterstel (van een wagen), o. = Hintergestell.
achterstellen, h.: iem. bij een ander a. = einen hinter einen andern zurücksetzen, einen hint-ansetzen.
achterstelling, v. = Zurücksetzung; Hintansetzung, Geringschätzung.
achterstevan, m.; -straat, v.; -stuk, o. = Hinterstevan (Achterstevan); -straße; -stück.
achtertrap, v.; -tuin, m. = Hintertreppe; -garten.
achterruit = zurück, rückwärts; a. ! = rückwärts! ons huis heeft geen a. = hat keinen Hinterausgang.
achteruitbooren, z. = zurückgeh(e)m, zurückwirtschäften, verlieren, ärmer werden.
achteruitdeinzen, z. = zurückfahren.

achteruitgaan, z. = zurückgeh(e)n, rückwärts geh(e)n, im Verfall sein; de zaak gaat achteruit = (ook) das Geschäft geht hinter sich; ze zijn heel achteruitgegaan = sie sind ganz heruntergekommen; 't gaat met hem (hard) achteruit = es geht (schnell) abwärts (rückwärts) mit ihm; de zieke gaat (hard) achteruit = (ook) es geht (viel) schlimmer, schlechter mit dem Kranken.

achteruitgang, m. = Rückgang; das Sinken, der Niedergang; er komt a. = es tritt Rückgang ein; zie stilstand.

achteruitkrabbelen, h. = sich zurückziehen, nicht dran wollen, Bedenken machen, drückerbergern.

achteruitleren, h. = dümmer werden, zurückgeh(e)n im Lernen.

achteruitloopen, z. = rückwärts, zurücklaufen; zie verder achteruitgaan.

achteruittraken, z. = zurückgehen, in Verfall geraten; zurück bleiben; verder = achteruitgaan.

achteruitrijden, z. = rückwärts (zurück) fahren (reiten).

achteruitslaan, h. = (hinten)auschlagen; (fig.) wider den Stachel loden (leden); (schroef) zurückschlagen.

achteruitvaren, z. = rückwärts (zurück) fahren.

achteruitwijken, z. = zurückweichen.

achteruitzetten, h. = (eine Uhr, einen Tisch) zurückstellen; (verongelijken) zurücksetzen, hintansehen; die spekulatie zal hem a. = wird ihn zurücksetzen.

achter|venster, o.; -vertrek, o.; -vierendeel, o.; -vlag, v.; -vleugel, m. = Hinter|fenster; -zimmer; -biertel; -stagge; -flügel.

achtervoegen, h. = (hinten) ansetzen, anhängen, anfügen, hinaufügen.

achtervoeging, v. = Ansetzung u. f. w.

achtervoegsel, o. = Suffix, Anhängsel, die Nachsilbe.

achtervolgen, h. = verfolgen, (einem) nachsehen, Jagd auf (einen, etw.) machen; hinter einem her sein.

achtervolgens, zie achtereenvolgens.

achtervolging, v. = Verfolgung, Nachsetzung.

achterwaarts = rückwärts, zurück; sprong a. = Rückprung, achterwaartsche beweging = Rück(wärts)bewegung.

achterwacht, v. = der Nachzug; hij weet 't van de a. = . . . aus zweiter Hand, vom Hörensagen, von hintenherum.

achter|wagen, m.; -wand, m. = Sinter|wagen (Langbaumwagen); die -wand.

achterwegebliven, z. = unterbleiben, nicht stattfinden, aus-, fortbleiben; (van of als van personen) sich zurückhalten.

achterwegehouden, h. = nicht vorzeigen, für sich behalten.

achterwegelaten, h. = bleiben lassen, unterlassen, weglassen.

achterwerk, o. = (zitvlak) der Hintere; een trap tegen zijn a. = tritt in den H. . . n; das (der) Hintertell (eines Schiffes).

achterwiel, o. = Hinterrad; (fig.) der Reichstaler.

achterwijk, v. = das abgelegene (entlegene) Stadtviertel.

achter|winkel, m.; -zak, m.; -zijde, v.; -zolder, m. = Hinter|laden; die -tafel; -sette (Rückseite); -boden.

achthalf = achtehalb.

acht|helmig = achtmännig.

acht|hoek, m. = das Achteck.

acht|hoekig; -hokkig; -honderd = acht|edig; -fächerig; -hundert.

aching, v. = Achtung; a. voor iem. = Achtung für einen, vor einem; iem. a. toedragen = Achtung vor einem empfinden, für einen hegen; met a. = achtungsvoll, hochachtend; met de meeste a. = mit besonderer Hochachtung; hij geniet de algemeene a. = er erfreut sich der allgemeinen Achtung, genießt die Achtung der Leute.

achtingswaard(ig), zie achtenswaard(ig).

acht|jarig; -kant(ig); -lettergropig = acht|jährlig; -jettig (-fantig); -silbig.

acht|maal; -maal herhaald; -maandelijks(ch); -maandsch = acht|mal; -malig; -monatlich; -monatig.

acht|manning; -oogig = acht|männig; -äugig.

acht|ponder, m. = Achtpfänder.

acht|pootig; -regelig; -snarig = acht|füßig (-beinig); -zettig; -fättig.

achtspan, o. = Achtspann; (rijtuig met achtspan) der Achtspanner.

acht|spelig = acht|spaltig, achtgespalten.

achtste = der (die, das) achte; Hendrik de Achtste = Heinrich der Achte (VIII.); ten a. = achtens; achtste (deel), o. = Achtel; a. (noot) = die Achtelnote.

achtstemmig = achtförmig.

acht|tal, o. = acht; ik blijf een a. dagen = etwa acht Tage.

acht|tien = achtzehn.

acht|tiende = (der, die, das) achtzehnte; Lode- wijk XVIII = Lubwig der Achtzehnte (XVIII.); acht|tiende (deel), o. = Achtzehntel.

Voor verdere afleidingen en samenstellingen met acht|tien vergelijkte men de overeenkomstige met acht.

acht|lurig; -vingerig = acht|fünfdig (-urige werkdag = Achtstundentag); -fingerig.

acht|vlak, o. = Otkaeber, der Achtsflächner.

acht|vlak|kig; -voetig = acht|flächig (otkæbrisch); -füßig.

acht|voud, o. = das Achtfache, ein A. . es.

acht|voudig; -werk; -zijdig; -zuilig = acht|fach (-fältig); -fach (-fältig, -malig, adv. -mal); -fettig; -fäulig.

A. Chr. N. (ante Christum natum) = vor Christi Geburt (a. Chr. n.).

aeoniet (monnikskap), o. = Afont, der Sturmhut, der Eisenhut.

a conto = a conto.

acquit (spr. akkiet), o. = Acquit; per a. = pour acquit, erhalten, empfangen; (bil.) a. geven = Acquit geben.

acrobaat = Akrobat.

acroamatisch (hoorbaar) = akromatisch(e) Lehrform).

Aropolis, v. = Akropolis.

acrosiechon (naamvers), o. = Akrosiechon.

acte, v. = der Akt (bedrijf); zie verder a k t e.

acteur = Akteur, Schauspieler.

actie, v. = der Rechtstreit, der Prozeß; (in drama) Handlung; („beweging“) Aktion; een a. beginnen = eine A. unternehmen, anfangen; een a. tegen iem. instellen = einen Prozeß gegen einen anhängig machen, anstrengen; eine Klage gegen einen erheben, anstrengen; zie verder a a n d e e l.

I. actief (adj.) = aktiv, tätig, energisch; actieve schuld = Aktivschuld; actieve affaires = Aktivgeschäfte.

II. actief, o. = die Aktiva, die Aktiven, der Aktobestand; („saldo“) Aktivum.

actiefhandel, **actieve handel**, m. = Aktivhandel.

actionair, **actionaris** = Aktionär, Teilhaber.

action de jouissance, v. = der Genusschein.

activist (*Flamingant, die voor een onafhankelijk Vlaanderen ageert*) = Aktivist.
activiteit, v. = Aktivität, Tätigkeit.
actrice, v. = Actrice, Schauspielerin.
actualiteit (*werkelijkheid*), v. = Aktualität.
actueel = aktuell.
acustiek (*geluidleer*), v. = Akustik.
acuut (*snel verloopen*) = akut.
a. d. (a dato), = vom Tage der Ausstellung (eines Wessels) an (a. d.).
A. D. (anno Domini) = im Jahre des Herrn, im Jahre des Heils (A. D.).
ad hoc (*voor dit biz. doel*) = ad hoc, zu diesem besondern Zweck. **ad interim** (*voorloopig*) = ad interim, vorläufig, interimistisch, Interims...
ad libitum (*naar goedvinden*) = ad libitum, nach Belieben, beliebig. **ad notam** (*om op te letten*) = ad notam, zur Beachtung, zur Bemerkung; a. n. nemen = ad notam nehmen, sich etw. wohl merken. **ad patres** gaan = ad patres geh(e)n, sterben. **ad rem** (*ter zake dienende*) = ad rem, zur Sache passend, wohl angebracht, schlagend.
ad valorem = ad valorem, nach dem Werte.
adagio (*zacht langzaam*) = adagio.
Adam = Adam; den ouden A. afleggen = den alten A. ausziehen; neef van Adams wege = von Adam her (sehr entfernt) verwandt.
Adamsappel, m. = Adamsapfel (*in alle bet.*). in **Adamskostuum** = ganz nackt, im Adamskostüm. hij eet met zijn **Adamsvork** = er langt mit den Fingern zu.
adat (*Indisch gewoonterecht*), m. = Adat.
a dato, zie a. d.
adder, v. = Otter, Kreuzotter; een a. aan zijn borst (boezem) koesteren = eine Schlange an seinem Busen (seiner Brust) nähren, hegen; er schuilt een a. onder 't gras = es louert eine Schlange unter Blumen, es heckt eine Schlange (Mutter) im Grase, die Sache ist nicht geheuer.
adderachtig = schlangenartig.
adderbeet, m. = Mitterbiß.
adderbrood(sel), o. = Ottergezucht.
adderkruid, o. = spog, o. = Mitterkraut (die wurz); -gift (Schlangengift).
adder tong, v. = wortel, v. = Mitterzunge (*ook de plant*); wurz.
additioneel (*toegevoegd*) = additional; additioneele artikelen = Zusatzartikel.
adel, m. = Adel; hij is van a. = er ist von Adel; iem. van a. = einer vom Adel. ein Adeltiger; a. van ziel = Seelenadel; de Hooge Raad van a. = die Adelsammer.
adelaar, m. = Adler; de Fransche, de dubbele a. = der französische, der doppelte Adler, Doppeladler; orde van den rooden, zwarten a. = roter, schwarzer Adlerorden; orde van den gouden a. = goldner Adlerorden.
adelaarsblik, m.; -nest, o.; -neus, m. = Adlerblik; -nest; die -nase.
adelaarsoog, o.; -varen, v.; -vleugel, m.; -vlucht, v. = Adlerauge; der -(saum)flarn (der Flügelarm); -flügel (*poët.*: -flittich); der -flug.
adelboek, o. = Adelsbuch.
adelborst, m. = Seefaher; a. 1e klasse = Seeführer.
adelbrief, m. = Adelsbrief.
adeldom, m. = das Adeltum; brieven van a. = Adelsbriefe.
adelen, h. = adeln. in den Adelsstand erheben; deugd adelt = Tugend adelt.
adelsheerschappij, v. = Adelsheerrschaft.
adellijk = adelig; van a. . . e geboorte = von adeliger Geburt; a. wild = pitant schmeckendes

Wild: die haas 's a. = hat einen Hochgeschmack.
adellijkheid, v. = der Adel.
adelregering, v. = Adelsheerrschaft.
adellstand, m.; -trots, m. = Adelsstand; -stolz.
adem, m. = Atem; a. scheppen. halen = A. schöpfen. holen; ik moet even a. scheppen = ich muß (mich) einen Augenblick verschaukeln:
 achter a. komen = hinter A. kommen; (weer) op a. komen = (wieder) zu A. kommen; den a. inhouden = den A. anhalten; naar a. hijgen, snakken = nach Luft schnappen, nach Atem lechzen. feuchen; in één a. = in einem Atemzug; buiten a. = außer Atem (sein, kommen, sich außer A. laufen); een gedicht van langen a. = ein langatmiges Gedicht; den laatsten a. uitblazen = den letzten A. aushauchen; zijn a. verging hem = der A. ging ihm aus.
ademen, h. = (adem halen, atmen, atemholen; ruimer a. = freier atmen, aufatmen; vrede, wraak a. = Frieden, Rache atmen.
ademfiguur, v. = Rauchfigur.
ademhaling, v. = (*in 't alg.*) das Atemholen, das Atmen; (*biz. ook*) der Atemzug.
ademhalingswerktuig, o. = Atmungsorgan.
[ademing, v. = a d e m h a l i n g].
ademloos = atemlos.
ademtocht, m. = Atemzug.
adenoide vegetatie, v. = adenoide Vegetation.
adequaat (*geheel overeenkomstig*) = adäquat.
ader, v. = Ader (*in alle bet.*).
aderbreuk, v. = der Aderbruch.
aderen, h. = adern.
adergezwol, o. = die Adergeschwulst.
aderhout, o. = Aderholz.
aderig = ad(e)rig, ad(e)rig.
aderlaten, h.: iem. a. = (*fig.*) einem zur Ader lassen; (*fig.*) einem Geld abzapfen (einen abzapfen).
aderlating, v. = der Aderlaß, das Aderlassen.
aderlijk bloed = venöses Blut, Venenblut.
aderloos = aderlos.
adernet, o.; -ontsteking, v.; -slag, m.; -spat, v. = Adergeflecht; -entzündung; (*'t kloppen*), Schlag (*ook* = -l a t i n g); der -tropf (die Krampfadler).
aderverkalking, v. = Arterienverkalkung.
aderivliesje, o.; -woefsel, o. = Aderhautchen; -gewebe.
adhaesie, v. = (*aanhaling, aantrekking, instemming*) Adhäsion; (*aanhaling*) Adhärenz.
adherent (*aanhaling*) = adhärent.
adieu! = adieu!
adjectief, o. = Adjektiv(um).
adjutant, m. = Adjutant.
adjunct (*toegevoegd hulpambtenaar*) = Adjunkt.
adjusteeren. zie j u s t e e r e n.
administrateur = Administrator, Verwalter, Geschäftsführer.
administratie, v. = Administration, Verwaltung; a. van de belastingen = Steuerbehörde.
administratief = administrativ, Verwaltungs...; a. recht = Verwaltungs-, Administrativrecht.
administratiegebouw, o.; -kosten, mv. = Verwaltungsgebäude; -kosten.
administreeren, h. = administrieren, verwalten.
admiraal = Admiral (*ook de kapel*).
admiraalschap, o. = die Admiralschaft, die Admiralswürde.
admiraalschip, o.; -vlag, v. = Admiralschiff; -flagge.
admiraalzeilen, h. = Admiral machen.
admiraliteit, v. = Admiralität, der Seerat.
admiraliteitscollege, o. = Admiraltätskollegium, die Admiralität(stammer), der Seerat.

admiraliteitshof, o. = Admiraltätsgericht.
admissie, v. = Admissio, Zulassung, Aufnahme, der Zutritt.
admissie-examen, o. = Aufnahmeexamen, die Prüfung.
admitteren (toelaten), h. = admitteren.
Adolf = Adolf. **Adolfine** = Adolfine.
I. Adonis (mannenaam) = Adonis.
II. Adonis, v. = das Adonisröschen, das Teufels-
 auge, das Blutströpfchen.
adonizeeren, h. = adonifizieren.
adopteeeren (a.s. kind aannemen), h. = adop-
 tieren. **adoptie**, v. = Adoption.
adorabel = adorabel, anbetungswürdig.
adoratie, v. = Adoration.
adoreeren, h. = adorieren, anbeten, verehren.
adres, o. = die Adresse, (op een brief ook) die
 Aufschrift, die Umschrift; (voor den aankoop van
 waren) die Bezugsquelle; per adres (p. a.) = per
 Adresse (p. A.); aan 't a. bezorgen = an die Adr.
 befördern; a. aan 't bestuur = Adresse. Witt-
 schrift, Eingabe an die Behörde (= das Gesuch);
 de brief is nooit aan zijn a. terecht gekomen =
 ist nie an seine Adr. gelangt; dan ben je aan
 't goede (ook iron.) a. = da bist du an den
 rechten gekommen; dat was aan mijn a. =
 das ging auf mich, an meine Adresse; a. van
 antwoord (op de openingsrede in de St. G.) =
 Antwortadresse.
adresboek, o.; **-kaart**, v.; **-kantoor**, o. =
 Adressbuch (der Kalender); **-karte** (voor post-
 pakket: Poststatetadresse, Begleitadresse); **-kontor**
 (Auskunftsureau).
adressant = Adressant; (van een verzoekschrift)
 Bittsteller, Supplikant.
adresseeren, h. = adressieren (etw. an einen);
 de geadresseerde = der Adressat.
Adriaan = Adrian. **Adriana** = Adriane.
Adriatische zee, v. = Adriatisches Meer.
aspirant = Aspirant, Kandidat.
Advert (K. K.: de 4 weken vóór 't Kerstfeest), m.
 = Advent.
adverbiaal = adverbial.
adverbium, o. = Adverbium.
adverteeren, h. = inserieren, annonciieren, anzei-
 gen; 't a. = (ook) die Inserition.
advertentie, v. = Annonce, Anzeige, das Inserat.
advertentieblad, o. = Anzeigeblatt.
advertentiebureau, o. = Annoncenbureau.
advertentiekosten, mv. = Insertionskosten.
advertentieprij, m. = Insertionspreis, die Ein-
 richtungsgebühr.
advertentiezuil, zie a a n p l a k z u i l.
advies, o. = der Avis, der Bericht; Gutachten,
 die Begutachtung; der Rat; volgens (met) a. =
 laut Bericht. laut Avis: ongevraagd a. = un-
 gebetener Rat; van a. dienen (a. uitbrengen) =
 ein Gutachten abgeben. etw. begutachten; af
 keurend a. = abfälliges G.; om van a. te
 dienen = zur Begutachtung.
adviesbrief, m.; **-boot**, v.; **-jacht**, o. = Avis-
 brief; das -boot (das -schiff); die -jacht.
advizeeren, h. = avifizieren, raten; (eine Tratte)
 avifizieren, anzeigen.
advizeerend = beratend; a. e. stem = ber-
 atende Stimme; a. ingenieur = beratender
 Ingenieur.
adviseur = Berater; rechtskundig a. = juristi-
 scher Beistand, Beirat, Rechtsbeistand, Justiziar;
 wiskundig a. = Rechnungsbeamte(r). Ber-
 ficherungs)offizier.
I. advocaat, m. = Advokat; rechtlicher Beistand;
 a. (en prokureur) = Rechtsanwalt; hij spreekt

als een a. = er hat eine gefäufige Zunge; iems.
 a. zijn (fig.) = iems. Anwalt sein.
II. advocaat, v. = advocatborrel. v. =
 der Biergrog, der Bierbranntwein.
advocaat-generaal = Reichs- Staatsanwalt.
advocatborrel, v. = der Biergrog.
advocaterij, v. = Rabulisterei; (ook schertsend
 voor) Advofatur.
advocatestreek, v. = der Advokatenstift, der
 -streich.
Aegeische zee, v. = Ägäisches Meer.
Aeneïde (lied van Aeneas), v. = Aeneide.
Aeolusharp (windharp), v. = Aeolsharfe.
aequator, m. = Äquator.
aequatoriaalstroom, m. = Äquatorialstrom.
aequibrilist = Äquilibrist.
aequivalent ('t gelijkwaardige), o. = Äquivalent.
aera (tijdsrekening), v. = Ära.
aërollet (luchtsteen), m. = Äerolith.
aëronaut (luchtreiziger) = Aeronaut, Luftschiffer.
aëronautika, v. = Aeronautik, Luftschiffahrt.
aëroplaan, m. = Aeroplan, Drachenschweber
 Flugapparat.
aerostaat, m. = Aerostat, Luftballon, das
 Luftschiff.
Aesculaap (god van de geneeskunde) = Askulap.
Aesopus = Äsop.
aesthetica (schoonheidsleer), v. = Ästhetik.
aesthetisch = ästhetisch.
aether, m. = Äther.
aetherisch = ätherisch.
af = ab; af en aan = ab und an, ab und zu; berg
 op, berg af = Bergauf, bergab; we waren (dood)
 af = totmüde, abgeparnt, erschöpft; de glans
 is er af = der Glanz ist ab; dat kan er bij mij
 niet af = das kann ich nicht erzwingen, nicht
 bezahlen; goed af, slecht af = gut, übel daran;
hoed(en) af! = Hut ab! mijn kop af, als hij
 't doet = ich wette meinen Kopf, daß er es
 nicht tut, ich will Hans (ein Schelm) heißen;
 wenn er es tut; ik op hem af = ich auf ihn
 los, zu; men kan op hem af = man kann sich
 auf ihn verlassen; hij ging op 't geluid af =
 er ging dem Laute nach; op de rij af = der
 Reihe nach; op de minuut af = genau nach
 der Minute; op gevaar af van te verdrinken =
 auf die Gefahr hin zu ertrinken; op 't kantje
 af = mit genauer Not; 't is op zwart af =
 es ist so gut wie schwarz, fällt ins Schwarze;
stroom af = Stromab(wärts), zu Tol; af en
 toe = dann und wann, hin und wieder, ab
 und an, ab und zu; een kwartier van 't dorp
 af = eine Viertelstunde vom Dorfe; van Maan-
 dag af = von Montag an; van meet af aan =
 von Anfang an; van zich af spreken = kein
 Blatt vor den Mund nehmen; hij is nog niet
 van mij af = ich bin noch nicht mit ihm fertig;
 we zijn van elkaar af = wir sind fertig mit-
 einander, geschiedene Leute; ze zijn van elkaar
 af = sie sind geschieden, auseinander (gekom-
 men); daar wil ik af zijn = das will ich nicht
 genau (gewiß), das lasse ich dahingestellt; burg-
 meester af zijn = kein Bürgermeister mehr
 sein; 't engagement is af = die Verlobung
 ist zurückgegangen, aufgehoben, abgebrochen, sie
 sind entlobt; 't werk is af = ist fertig.
afabbelen, h.: heel wat a. = über recht viel
 (manches) plaudern, schwätzen, recht viel zu-
 sammenschwätzen.
afbakenen, h. = (een terrein) abstecken; (een
 vaarwater, dijk) abbaten; (iems. bevoegdheid)
 abgrenzen.
afbakening, v. = Absteckung etc., vgl. afbakenen.

afbedelen, h. = abbetten; de heele stad a. = die ganze Stadt abfechten, bettelnd durchstreifen, überall in der Stadt herum Betteln.

afbeelden, h. = abbilden, darstellen; malen.

afbeelding, v. = Abbildung, Darstellung, Figur, das Bild, das Bildnis.

afbeeldsel, o. = die Abbildung, das Konterfei.

afbeenen, h. = zu Fuß zurücklegen; heel wat a. = mehrere Gänge tun, viel spazieren.

afbeitelen, h. = abmeißeln.

afbelllen, h. = abflingeln, abläuten.

afbestellen, h. = abbestellen; (tegenbevel geven) abbefehlen.

afbestelling, v. = Abbestellung.

afbetalen, h. = (een schuld geheel of langzamerhand of in termijnen = in Raten (in Termijnen) ab(be)zahlen; (een knecht, arbeider) auszahlen, abzahlen, ablohnen.

afbetaling, v. = Ab(be)zahlung, Abschlagszahlung, Teilzahlung, Ratenzahlung; eerste a. = Anzahlung; winkel op a. = das Abzahlungs-Teilzahlungs-geschäft; op a. koopen = auf (gegen) Abzahlung, auf (gegen) Teilzahlung, auf Raten kaufen.

afbetten, h. = (een wonde) abwaschen, abtupfen.

afbeuken, h. = durchhauen, durchprügeln, abprügeln, abbleuen; (einem) das Fell gerben, (einem) die Jade ausklopfen.

afbeulen, h. = abmüden, abqualen, abratern, abhegen, abschinden; zich a. = sich abm., abarbeiten, abqu., abr., absch.

afbeuren, h. = abheben, herabheben.

afbidden, h. = ik heb 't hem afgebeden = ich habe es mir von ihm erbeten, erfleht; (Gottes Segen) anrufen, anflehen; (die Gefahr) abbeten; (een rozekrans) abbeten.

afbiggelen, z. = herabträufeln, -tropfen, -tröpfeln (von).

afbljten, h. = abbeissen; 't spits a. = dem ersten Angriffe widerstehen; der Rahe die Schelle anhängen, die Kastanien aus dem Feuer holen; zijn woorden a. = die Wörter verschlucken; zie ook b i j t e n.

afbikken, h. = abhadern, abklopfen, behauen; (eine Mauer) abtragen.

afbinden, h. = abbinden, losbinden; (die Schlitte) abschmalen; (eine Warze) abbinden; (eine Ader) unterbinden.

afbinding, v. = Abbindung, Unterbindung.

afblaaspijp, v. = das Ausbläserohr, das Ausläsrohr.

afbladderen, z. = (sich) abblättern, (sich) abschlefern.

afbladen, h. = (kool, tabak) abblättern; (boomen) abblättern.

afblaren, zie af bl a d d e r e n.

afblazen, h. = (Staub von dem Tische, den Tisch) abblasen; den stoomketel a. = den Dampfkessel abbl.; de kommandant liet a. = ließ abbl.

afbljven, z. = nicht berühren, nicht anrühren; je moet er a. = du darfst, sollst es nicht anr.; a. ! = Hände weg! weg da! bleib davon! van mijn vriend zullen ze a. = meinen Freund sollen sie ungeschoren, unbehelligt lassen; auf meinen Freund laße ich nichts kommen.

afblokken zich, h. = sich abarbeiten, sich abhüpfeln, sich halb tot hüpfeln, sich überanstrengen.

afboenen, h. = abbohen; abschrubben.

afboeten, h. = abbüßen.

afborgen, h. = (einem etw.) abborgen.

afborstelen, h. = abbürsten; (Schuhe) abpusen.

afbotsen, z. = abprallen, ab-, zurückspringen.

afbottelen, h. = in Flaschen füllen, auf Flaschen ziehen; (ein Faß Wein) abziehen.

afbouw, m. = Abbau.

afbouwen, h. = den Bau (eines Hauses z. B.) vollenden, fertigstellen; (ein Haus) fertig bauen.

afbraak, v. = der Abbruch, die Bautrümmer; (puin) der (Bau)Schutt; voor a. verkoopen = auf (den) Abbr. verkaufen.

afbranden, z. = niederbrennen, abbrennen; 't huis is afgebrand = ist nieder-, abgebrannt; een afgebrande boer = ein abgebrannter Bauer; a., h.; (eine Warze) abbr.

afbranding, v. = das Abbrennen.

afbrassen, z. = abbrassen.

afbreien, h. = fertig striden.

afbreken, h. = abbrechen; een tak van een boom, een stuk van een pijp, een brug, woorden, een briefwisseling, onderhandelingen, diplomatische betrekkingen, de geleerden a. = einen Ast von einem Baume, ein Stück von einer Pfeife, eine Brücke, Wörter, eine Korrespondenz, Verhandlungen, diplomatische Beziehungen, die Glieder abbr.; een draad a. = einen Faden abreißen; (een huil) abbr., abtragen, niederreißen; 't stilzwijgen a. = das Schweigen brechen; (iems. rede, een reis) unterbrechen; de kermis a. = die Kirmes, den Markt abbauen; een steiger a. = ein Gerüst abbr., abschlagen; de revolutie breekt alles af = reißt alles nieder; (einen Schriftsteller, sein Werk) herunterreißen; (ein Buch auch) heruntermachen; a., z. = abbrechen; abreißen, vgl. boven.

afbrekend (kritiek, oordeel) = tadelnd, abfällig, mißfällig.

afbreker = Abbrecher, Niederreißer.

afbreking, v. = Abbrechung, der Abbruch, Unterbrechung, Abtragung (vgl. a f b r e k e n).

afbrengen, h. = abbringen; iem. van 't goede pad a. = einen vom guten (rechten) Pfade abbr., einen irreführen; iem. van zijn onderwerp a. = einen von seinem Thema abbr.; iem. van zijn plan a. = einen von seinem Vorhaben abbr., abwenden, abziehen; hij was er niet af te br. (zelf te schrijven bijv.) = er stand nicht davon ab...; hij heeft 't er goed afgebracht = das hat er gut gemacht, (bij een moeilijkheid) er hat sich gut herausgerissen, (bij een ongeval) er ist gut davongekommen. (heelhuids = mit heiler Haut u. ä.); 't leven er a. = mit dem Leben davongekommen; een schip a. = ein Schiff abbringen, flott machen.

afbrenging, v. = Abbringung.

afbreuk, v. = der Abbruch; iem. of iets a. doen = einem od. einer Sache N. Eintrag tun, einen schädigen, eine Sache beeinträchtigen; dat doet a. aan mijn prestige = (ook) das schädigt meine Autorität.

afbroddelen, h. = abhüdeln; (schrijfwerk vooral) (ab)früheln, (ab)hüdeln.

afbrokkelen, h. en z. = abbrödeln.

afbrokkeling, v. = Abbrödelung.

afbuigen, h. = abbiegen; zurückbiegen.

afbuitelen, z. = herunter-, herabpurzeln.

afcommandeeren, h. = abbefehlen.

afd. (afdeeling) = Abteilung.

afdak, o. = Ab-, Vorbach, Schirm-, Schuttdach.

afдалen, z. = (von einer Höhe) hinab (hinunter) od. herab (herunter) steigen; (in een mijn) aufahren, (in die Grube) fahren; in bijzonderheden a. = sich auf Einzelheiten einlassen; tot iem. a. (om zich te doen begrijpen) = sich zu einem herunter-, herablassen; die stad is tot een dorp

afgedaald = ijt zu einem Dorfe herabgefunten; in afdalende lijn = in absteigender Linie; afdalende reeks = fallende Reihe.

afdeling, v. = der Abstieg, das Herab(Herunter)steigen; Herablassung; Anfahr, vgl. a f d a l e n.

afdammen, h. = abdammen, abdecken

afdamming, v. = Abdämmung, Abdeckung.

afdanken, h. = (soldaten, arbeiders) abbanten, verabschieden; (ontslaan) entlassen; een officier a. = einem Offizier seinen Abschied geben; hij is afgedankt = er hat seinen Abschied bekommen; (kleider) abschaffen, ablegen; (Möbel) abschaffen; (een bediende, een vrijer) (ihm) den Laufpaß geben; (kleeven, meubels, oude rijtuigen enz. ook) austrangieren.

afdanking, v. = Abdankung, Entlassung, der Abschied; Abiegung, Abschaffung, Austrangierung, vgl. a f d a n k e n.

afdansens, h. = (einen) halbtot tanzen, niedertanzen; (sich die Schuhe) abtanzen; (einen Walzer) ab-, austanzten.

afdeelen, h. = (etw. in Stücke, in Portionen, einen Garten in Beete, ein Buch in Kapitel) abteilen, einteilen; (in deelen) einteilen.

afdeeling, v. = Abteilung, (van een boek ook) der Abschnitt; (van een vereeniging) der Zweigverein; a. in klassen = Klasseneinteilung; (door iem. beheerd ook) das Ressort.

afdeelingsschef = Abteilungsvorstand, -chef.

afdeelen, z. = zurüdwenden; (plotseling en van schrik) zurüdfahren, -prallen.

afdekken, h. = (villen, de tafel afnemen, af-ranselen, een muur) abdecken; (palen) beholmen, betappen.

afdekker = Abbeder.

afdekkerij, v. = Abbederei.

afdekking, v. = Abdeckung ic., vgl. a f d e k k e n.

afdiene, h. = (aan tafel) abdecken, abnehmen; (een schuld) abtuenen.

afdieven, h. = wegmauen, entwenden, weg-schieben, wegfapern.

afdikken, h. = abdecken, abdammen.

afdingen, h. = abdingen, abhandeln, abmarften, feilschen; hij moet altijd a. = er muß immer marften und feilschen; iets van den prijs a. = etw. vom Preise abd., am Preise herunterhandeln; op die gevolgtrekking is niets af te dingen = an dieser Folgerung ist nichts auszu-sagen, gegen diese F. ist nichts einzuwenden; ik wil op zijn verdienste niets a. = ich will sein Verdienst nicht schmälern, verkleinern.

afdoen, h. = abtun, abmachen; wilt U uw mantel, jas niet a. = wollen Sie (Ihren Mantel, Oberzieher) nicht ablegen? dat doet er niets aan toe of af = das ändert nichts an der Sache; dat doet niets tot de zaak af = das tut nichts zur Sache; een taak, een zaak a. = eine Aufgabe, ein Geschäft erledigen, abwikkeln, abtun, abmachen; de zaak voor afgedaan houden = für abgemacht, für erledigt halten; ik ben een vriend van a. = ich bin ein Freund von Ab-machen; hij heeft afgedaan = er hat seine Zeit gehabt, hat ausgebtent; die firma heeft afgedaan = (ook) hat abgewirtschafteit; je hebt bij mij afgedaan = wir sind geschiedene Leute, ich will nichts mehr mit dir zu tun haben, wir sind fertig miteinander; dat doet alles af = das ist entscheidend; (een schuld) abtragen; ik kan niets van den prijs a. = ich kann nichts vom Preise ablassen, fallen lassen; iets in de gauwigheid a. = etw. übers Rnie brechen; afgedaan! = abgemacht!

afdoend: dat is a. . e = das ist entscheidend;

a. . e maatregelen = entscheidende Maßregeln, Maßnahmen (treffen); a. . e redenen = triftige Gründe; a. . e bewijzen = triftige, entscheidende, unumstößliche, schlagende Beweise; een a. Lesluit = ein endgültiger Beschluß, Entschluß; ein entscheidender Beschluß; a. . e middelen = wirksame, entscheidende, unfehlbare Mittel.

afdoener, m. = entscheidendes Wort, das Machtwort, der -spruch; (diner, partij e. d.) die Abfütterung.

afdoening, v. = Abmachung; Erledigung, Abwidelung, der Abschluß (eines Geschäftes); Abtragung (einer Schuld).

afdoeken, h. = blechen, berappen, zahlen.

afdoelen, zie a f d w a l e n.

afdoonderen, z. = mit donnerndem Lärm (sich) herabstürzen; a., h. = hinab(hinunter)stürzen. -schmettern, -schmettern.

afdoopen, zie d o p p e n.

afdouwen, zie a f d u w e n.

afdraalen, z. = (links, rechts) abbiegen; a., h.: 't hoofd a., zich a. = den Kopf, sich abwenden; een vogel den kop a. = einem Vogel den Kopf ab-, umbrechen; 't gas a. = das Gas abbrechen; (de deur) verschließen; (de hooftkraan) abstellen; een vers, lied a. = ein Gedicht, Lied, herab-, herunterletern, herunterhupeln.

afdragen, h. = (Röde, Hofen, Schuhe) abtragen, abnutzen; afgedragen kleeren = abgetragene Kleider; (ein Kind die Treppe) hinunter(hinab) tragen; (geld, een schuld) abtragen.

afdraven, z. = herab-, hinabdraben, -rennen; a., h.: (ein Pferd) tummeln.

afdreigen, h. = expressen.

afdreiging, v. = Erpressung.

afdrubbelen, z. = hinab(hinunter)-, herab(herunter)trippeln.

afdrift, v. = Abtritt.

afdrrijven, h. = (een kudde van een heuvel) hinabtreiben; zij werden den stroom afgedreven = sie wurden den Strom hinabgeschwemmt, trieben den Fluß hinab; (metalen) abtreiben; (in de geneesk.) abführen. (abortief) abtreiben; a., z.: 't schip drijft af = treibt ab; 't onweer drijft af = das Gewitter zieht ab, treibt weg; de rivier a. = den Fluß hinabtreiben; we lieten ons met den stroom a. = wir ließen uns mit dem Strom gehen.

afdrivend middel = abführendes Mittel, Abführmittel; (abortief) abtreibendes M., Abtreibemittel.

afdriving, v. = Abtreibung; Abtritt; Abführung; vgl. a f d r i j v e n.

afdringen, h. = (einen) ab-, wegdängen; (af-dwingen) einem etw. abdringen, abdrängen, abnötigen.

afdrinken, h.: de room van de melk a. = den Rahm (die Sahne) von der Milch abtrinken; we zullen de kwestie a. = lagt uns bei einem Glase (Wein) den Handel (Streit) betlegen, beendigen, abmachen.

afdrogen, h. = abtrocknen, (die Tränen) abwischen; iemands tranen a. (hem troosten) = jems. Tränen trocken.

afdroging, v. = das Abtrocknen.

afdroppelen, z. = (her)abträufeln, -tröpfeln, -triefen.

afdruipe, z. = abtröpfeln, -träufeln, herab-tröpfeln, -träufeln; de kaars druip af = das Licht, die Kerze läuft, trieft; hij droop af = er trollte ab, pafchte ab, schlich sich weg (davon).

afdruk, m. = Abdruck (in Wachs, eines Fußes

in Sande, eines Buches, Stiches); *zie ook overdruk*.
afdrukken, h. = abdrucken (ein Siegel in Wachs, eine Zeitung); iets (in een kraant, in een circulair, brochure enz.) a. = etw. (in einer Zeitung u.) abdr., (*ook*) zum Abdruck bringen; (*fol.*) kopieren; a! (op drukproeven) = imprimatur, imp. (dann gedruckt werden).
afdruksel, o. = der Abdruck; 't woord is 't a. van de gedachte = das Wort ist das Abbild des Gedankens.
afdruppelen, afdruppen, z. = (her)abträufeln -tröpfeln, -triefen.
afduikelen, z. = herab(herunter)purzeln.
afduiken, z. = (von einem erhöhten Punkte) hinuntertauchen, den Kopfsprung machen.
afduwen, h. = (das Schiff vom Lande) abstoßen; (einen von seinem Plage) abdrängen, abstoßen.
afdwalen, z. = (vom rechten Wege, von der Gesellschaft) abirren, abkommen; van 't onderwerp a. = vom Thema abkommen, abschwreifen; hij dwaalt altijd af = er schweift immer ab, macht immer Abzweife; (zedelijk) a. = auf Irrwege, Abwege geraten; van 't geloof der vaderen a. = vom Glauben der Väter abweichen.
afdwaling, v. = (van 't onderwerp) die Abzweifung; (zedelijk) Berirring; (van 't licht) Abweichung, Abirring, Aberration.
afdwellen, h. = (mit dem Wajsch, Scheuerlappen) abwischen; (den Boden) aufwischen.
afdwingen, h. = (einem etw.) abzwingen, abdringen, abdrängen, abnötigen; (etw. von einem) erzwingen.
afzeggen, h. = (das Unkraut) abeggen.
afzichen, h. = (einem etw.) abfordern.
afziching, v. = Abforderung.
afeten, h. = abessen; de rupsen eten den boom geheel af = die Raupen freffen den Baum ganz ab (*tahl*).
affaire, v. = das Geschäft, die Handlung, der Laden; (voorval, twistgeding *ook*) Affäre.
affectatio (gemaaktheid), v. = Affectation.
affecteren (vinzen), h. = affectieren.
affectie (genegenheid), v. = Affectation.
affiche, o. = die Affiche, der Anschlag(zettel).
afficheeren, h. = affichieren.
afflotzen, h. en z. = hinab-, herabradeln.
affineeren (edele metalen louteren), h. = affinieren, abtreiben, frisken.
affiniteit (verwantschap), v. = Affinität.
affodil, v. = das Affodil, Gelbwurz, Schopffilie.
affolen, h. = abquälen, abplagen.
affolteren, h. = abmartern.
affrens = affrös, abscheulich.
affront, o. = der Affront, der Schimpf, die Beleidigung.
affronteeren, h. = affrontieren, beleidigen, beschimpfen.
affuit, v. en o. = die Lafette.
affuitias, v.; -boom, m.; -haak, m.; -kist, v.; -staart, m. = Lafetten(schje); die -stange; -haken; der -lasten; -schwanz.
affutseelen, h. = (einem etw.) entwenden, abschwindeln, abluchsen, abwendig machen; abfischen.
afgaan, z. = abgehen; („een mal figur slaan“) abfallen, sich blamieren; wanneer gaat de boot af? = wann geht, fährt der Dampfer ab? (van engagement: Verlobung) zurückgehn; (van weer) losgehn; dat gaat hem nog niet handig af = das geht ihm noch nicht leicht von der Hand, er hat den rechten Griff noch nicht heraus; wat gaat hem dat handig af! = wie geschieht er

das anfängt, macht! alles gaat hem even handig af = er ist geschieht in allen Dingen; (van koorts) abnehmen; 't mooie gaat er af = es verliert seinen Reiz; daar gaat niets af (*ook van den prijs*) = davon geht nichts ab; op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zu-, losgehn; recht op zijn doel a. = geradeswegs auf sein Ziel losgehn, lossteuern; op iems. woorden a. = sich auf jems. Worte verlassen; als ik afga op 't geen hij zegt = wenn ich urteile (handle) nach dem was er sagt; de trap a. = die Treppe hinab-, hinuntergehn (-steigen); er is een knoop van mijn jas afgegaan = mir ist ein Knopf vom Rocke abgegangen; van school a. = (von der Schule) abg.; van een voornemen a. = von einem Vorhaben abg., es fahren lassen, es aufgeben; van 't goede pad a. = vom guten Pfade abweichen; van zijn vrouw a. = seine Frau verlassen; ze zijn van elkaar afgegaan (*man en vrouw*) = sie sind (leben, von seiner Frau) scheiden; geschieden.
afgaande maan = abnehmender Mond; **afgaand water** = die Ebbe.
afgang, m. = Stuhlgang; die Abnahme, das Abnehmen, *vgl. afgaan*.
afgeblik'semd, afgeblik'sems = höflich (*falt z. B.*), *zie ook afgedokterd*.
afgebroken woorden = abgebrochene Worte.
afgedieft = äufferst, wunder...
afgedok'terd, afgedon'derd, afgedraaid' = verteuft, verracht, verflucht.
afgedragen, zie afdragen.
afgedriedok'terd, afgedriedon'derd, afgedrieduiv'ekaters e. d. zie afgedokterd.
afgeknot = abgestumpft; a. te kegel, piramide = der Regel-Pyramidenstumpf.
afgelasten, h. = abbefehlen, ablagen, abbestellen.
afgeleefd = abgelebt, alterschwach.
afgelegten = abgelegten, entlegen; hij woont a. = er wohnt an einem abgelegenen Orte.
afgeloopen jaar = vergangenes, voriges, abgelaufenes, verfloneses Jahr.
afgemat = ermüdet, ermattet, abgemattet.
afgematheld, v. = Ermüdung, Ermattung.
afgemeten = abgemessen (von Gebäuden, Reden, Gang), gemessen; met a. pas(sen) = mit abgemessenem(nen) Schritte(n), gemessenen Schritte.
afgepast: a. geld = abgezähltes Geld; a. e doeken = abgepaste Tücher; (*fig.*) abgemessen, berechnet, *zie ook afpassen*.
afgera zend, zie afgedokterd.
afgericht, zie africhten.
afgescheiden = getrennt, abgefondert, abgeschieden; a. hiervan = hiervon abgehen; a. gemeente = die Separatgemeinde, die Sette; een **afgescheidene** = ein Ausgetretener (aus der Kirche; in Holland: Mitglied der sog. Christlich-reformierten Gemeinde).
afgesloofd = abgearbeitet, abgequält, abgeradert; („uitgeput“) erschöpft.
afgesloten: a. kring, ruimte = abgeschlossener Kreis, Raum; een a. geheel = ein geschlossenes Ganzes; („omheind“) amäunt, eingefriedigt, abgeperrt.
afgeslotenheid, v. = Abgeschlossenheit.
afgespen, h. = abchnallen.
afgestarvene, m. = Verstorbene(r), Singschiedene(r).
afgetoord = abgeehrt.
afgetord, zie afgesloofd; (van verdriet) abgehört.
afgetrokken: a. begrip = abstrakter Begriff; hij is erg a. = sehr zerstreut, traumelig; in 't

afgetrokken == in Allgemeinen, in Abstratten.
afgetrokkenheid, v. = Zerstretheit.
afgevaardigde, m. = Abgeordnete(r), Deputierte(r); ik heb mijn a. gestuurd = ich habe meinen Abgesandten geschickt.
afgevallene, m. = Abtrünnige(r).
afgeven, h. = abgeben; (een brief, pakje) abgeven; (een reçu kaartje, bewijs etc.) abg., verabreichen; een telegram a. = ein Telegramm aufgeben; goederen a. = Waren abg., ausliefern, verabfolgen, ausfolgen; (*wat men in bewaring heeft*) herausgeben; een schriftelijke verklaring a. = eine schriftliche Erklärung, ein Gutachten abg.; een wissel op iem. a. = einen Wechsel auf einen abg., ausstellen, ziehen, entnehmen, traßieren; reuk a. = Geruch abg., verbreiten; die zeep geeft niet af = . . . gibt wenig her; wie geeft af? = wer gibt ab? op bem. of iets a. = einen od. etw. befragen, bemängeln, heruntermachen, verlästern an einem (etw.) etw. auszufragen haben, über einen hersehen; voortdurend a. op = (*ook*) immer herumäffeln an (Dat.); die stof geeft af = dieser Stoff färbt ab; zich met iem. a. = sich mit einem abg.
afgever = Abgeber, Aussteller. *vgl. a f g e v e n*.
afgezaagd (*fig.*) = abgedroschen.
afgezant = Abgesandte(r), Gesandte(r).
afgezien van de kosten = von den Kosten abgesehen; a. daarvan. dat . . . = davon abgesehen, daß . . .
afgezonderd = abgefordert, gefordert; a. leven = abgechieden, zurückgezogen, einsam leben; (gescheiden) getrennt.
afgieren: 't schip was ver afgiegert = war weit abgegiert.
afgieten, h. = abgießen; (door een vergiet) durchschlagen.
afgietsel, o. = Abguss.
afgietseldiertje, o. = Aufgusstierchen, Infusorium, Infusionstierchen.
afgifte, v. = Abgabe; Aufgabe, Auslieferung, Aushändigung; a. van goederen = Auslieferung, Ausfolgung, Verabfolgung der Waren, enz. *vgl. a f g e v e n*; bewijs van a. = der Auslieferungsschein.
afglans, m. = Abglanz.
afglijden, z. = abgleiten, hinunter(hinab)gleiten, -rutschen.
afglippen, z. = abschlüpfen, -gleiten.
afglooiën, h. = abschüffig sein; a. naar = abfallen nach (od. zu).
afgluren, h. = (einem etw.) abgucken, ablauern; een laan a. = eine Allee hinunter(hinauf)drücken, sehen.
afgod, m. = Abgott; (beeld) Götze; ze maken een a. van hun kind = sie machen aus ihrem Kind einen Abgott, sie vergöttern es.
afgodelidenaar; **-dienst**, m. = Götzen/diener; -dienst (die Abgötterei).
afgodeeren, h. = vergöttern, anbeten.
afgoderij, v. = Abgötterei; a. plegen = Abgötterei treiben.
afgodsbeeld, o.; **-priester**; **-tempel**, m. = Götzenbild; -priester; -tempel.
afgodsslang, v. = Abgottsschlange, Königschlange, Boa Constrictor.
afgolven, h. en z. = herabwallen, herabwogen; af- en aangolven = ab- und zuwogen.
afgoochelen, h. = abgaufeln, abestamotieren.
afgooien, h. = (einen die Treppe) hinunterwerfen; (die Kleider) abwerfen.
afgorden, h. = abgürten, (afgespen) abschneiden.

afgrauw, m. = Ansdnauzer, rauhe, scharffe Abfertigung.
afgrauwen, h. = (einen) anschnauzen, abschnauzen, anschreien, anfahren.
afgraven, h. = abgraben; (einen Hügel) abgr., abtragen.
afgrazen, h. = abgrafen, abweiden.
afgrenzen, h. = abgrenzen.
afgreppelen, h. = durch Gräben trennen; abjurchen, abgraben.
afgrijpen, h. = (einem etw.) abhaschen, weg-schnappen, wegstapern, weggraffen.
afgrijselijk = gräßlich, scheußlich, graufig, grauenhajt.
afgrijselijkheid, v. = Gräßlichkeit ic, *vgl. a f g r i j s e l i j k*.
afgrijzen, o. = der Abscheu, das Grauen, Grauen; ik denk er met a. aan = ich denke mit Grau(sen) daran; ik heb er een a. van = ich habe einen Abscheu davon.
afgrijzenwakkend, *zie a f g r i j s e l i j k*.
afgrijzing, v., *zie a f g r i j z e n*.
afgrissen, h. = abgrapsen, abhaschen, weg-schnappen.
afgrond, m. = Abgrund, Schlund; aan den rand van den a. = am Rande des Abgrunds; gapende u. = gähnender (klaffender) Abgr., offener Schlund; a. van wijsheid, van ellende = Abgr. der Weisheit, des Jammers; a. van 't graf, van den dood = Schlund des Grabes, des Lobes.
afgronden, h. = zum letzten Mal grundieren.
afgunst, v. = der Neid, die Mißgunst.
afgunstig = neidisch, mißgünstig; iets met a. e oogen aanzien = etw. mit neidischen, scheelen Augen ansehen. **afgunstigheid**, *zie a f g u n s t*.
afgutsen, z. = (her)abtriefen; 't zweelt gutste hem van 't gezicht af = der Schweiß triefte ihm vom Gesicht.
afhaken, h. = (den Säbel) abhaken, abschneiden; (een wagen) abpöppeln; (voorwagen) abproffen.
afhakken, h. = abhauen, abhaden.
afhalen, h. = (Brieft, Patete u. ä.) abholen; iets a. (van den zolder bijv.) = etw. herab- (herunter)holen; iem. (van zijn werk, van slechte vrienden) a. = einen von . . . abziehen; iem. van 't station a. = einen vom (am) Bahnhof abholen; hij haalt hem alles af = er nimmt ihm, schwindelt ihm alles ab; de huid a. = häuten, die Haut abstreifen, abziehen; (de bedden) abziehen; ik zal zien er iets af te halen = ich will sehen, daß ich etw. heraus-schlage; iem. de klanten a. = einem die Kunden abwendig machen; een schip a. (van een bank bijv.) = ein Schiff abholen; boonen a. = Bohnen abziehen, entfädeln, abfädeln.
afhaler = Abholer; (klaplooper) Schmarozer.
afhaling, v. = das Abholen.
afhameren, h. = (in einer Versammlung) schnell nacheinander (ohne Abstimmung) erledigen.
afhandelen, h. = (een onderwerp, zaak) abhandeln, (zaak) erledigen, zum Austrag bringen.
afhandeling, v. = Abhandlung, Erledigung.
afhandig maken = (einem etw.) entwenden, abwendig machen.
afhangeling = abhängiger Mensch, die Kreatur.
afhangen, h. = (von einem od. etw.) abhängen, abhängig sein; ik laat 't van de omstandigheden a. = ich mache es von den Umständen abhängig; 't zal er van a. = es wird darauf (auf die Umstände) ankommen; de prijzen hangen af van . . . = sind abhängig von, werden durch . . . bebingt; dat hangt er van af =

(ook) je nadydem; met ahangende linten = mit herab(herunter)hängenden Bändern.
afhanger = Abhängiger (Mensch).
afhankelijk = abhängig; a. zijn van („i moeten hebben van“) angewiesen sein auf (Nff.).
afhankelijkheid, v. = Abhängigkeit.
afhappen, h. = abbeißen, ab-, wegschnappen.
afharen, h. = (intr.) abhaaren; (trans.) abhären.
afharken, h. = abharten.
afhaspelen, h. = (garen) abhaspeln, abspulen, abwinden, abwikkeln; (een redevoering) abhaspelen, herunterplappern; (werk) übers Stnie brechen; (een twist) zum Austrag bringen.
afhebben, h. = fertig, beendigt haben; fertig sein mit.
afhoenen, h. = abzäumen, ein-, umzäumen, einfriedigen.
afhellen, h. = abhüßig (abhängig) sein; sich neigen, abfallen; een vrij sterk a. . . de straat = eine ziemlich (stark) abfallende Straße; zacht hellend = sanft geneigt.
afhelling, v. = Abhüßigkeit, der Abhang, der Abfall, Neigung.
afhelpen, h. = (her)abhelfen (einem von einem hohen Sitg z. B.); (einem den Mantel) abh.; iem. van zijn stuk a. = einen irre machen, aus der Fassung bringen; ik zal je er a. = ich werde dich davon befreien, dir von dem Abel abhelfen; iem. van zijn geld a. = einem von seinem Gelde helfen, einen um sein Geld bringen.
afhengelen, h. = abhüßeln.
afhijnschen, h. = hin(her)unterheben, -lassen.
afhoeken, h. = abeten.
afhoeven, h. = fertig zu sein brauchen, fertig müssen; de hoed hoeft niet af = braucht nicht abgenommen zu werden, man darf den Hut aufbehalten.
afholten, z. en h. = (die Treppe) hinunter-, hinab-, herunterführen.
afhooren, h.: iem. iets (heimelijk) a. = einem etw. ablauschen; iem. de les a. = einem die Lektion ab-, überhören; getuigen a. = Zeugen abhören, verhören.
afhouden, h.: iem. van zich a. = von sich abhalten, fernhalten, (ook) sich jemand's erwehren; de handen van iem. a. = einen nicht anrühren; (hij kan de oogen) niet van haar a. = nicht von ihr abwenden; iem. van zijn werk, van onbezonnenheden a. = einen von der Arbeit, von Unbesonnenheiten abhalten; hij laat er zich niet van a. = läßt sich nicht davon zurückhalten; van de kust a. = vom Lande abhalten; iem. zooveel a. = einem soviel abziehen, von der Summe kürzen; iem. van zijn loon a. = einem am Lohne kürzen, (te kort doen) abbrechen.
afhouwen, h. = abhauen, abschlagen.
afhuichelen, h. = (einem etw.) abheucheln; (etw. von einem) erheucheln.
afhullen, h.: heel wat a. = fast fortwährend weinen, (grienen) flennen; manche Träne lassen.
afhuren, h. = (ab)mieten; (einem) etw. abmieten.
afhuurder, m. = Mieter.
afijlen, z.: de trap a. = die Treppe herab- (hinab)-, herunter(hinunter)leiten.
afjachten zich, h. = sich abjachten.
afjachter, m. = grobe, rauhe Abfertigung, Anschmauser; iem. een a. geven = einen abjachten.
afjagen, h.: iem. van 't erf a. = einen vom Hofe fortjagen; (een paard) a. = abtreiben, abhegen, zuschanden reiten; een hert a. = einen Strich abhegen, abjagen; (een veld) abjagen; zich a. = sich abjagen, abhegen.
afjakkoren, h. = abhegen, abraden, abjähern.

afjapen, h. = abschneiden, abhauen.
alkaatsen, h. = zurück schlagen, abprallen; elke raad kaatst op hem af = prallt von (an) ihm ab.
afkabbelen, h. = abbröckeln, unterhöhlen.
afkakelen, h. = zusammenschlagen, -plaubern.
afkalken, h.: een muur a. = den Raaf von der Mauer abhauen, abtragen; (Schularbeit) abschreiben, abhauen, abflauen; de muur kalkt af = die Mauer schiefert ab, der Raaf fällt ab.
afkalven, z. (van oevers) = abbröckeln.
afkammen, h. = abtammen; iem. a. = (uitbrander geven) etnen abtäneln, abfäpeln; (een schrijver, akteur enz.) heruntermachen, abschlichten.
afkantelen, z. = abtippen.
afkanten, h. = abtanten; schuin a. = abdrägen.
afkapen, h. = (weg)kapern, (weg)stibigen, (weg)mausen.
afkappen, h. = abhauen, abschneiden; (een touw, een mast) abtappen; (een letter) weg lassen; (een woord) apostrophieren.
afkapping, v. = Weglassung, Apokope.
afkappingsteeken, o. = Weglassungszeichen, der Apokroph.
afkeer, m. = (volgens klimax) die Abneigung, Widerwille, Abscheu, Efel; een a. van iem. of iets hebben, opvatten = eine Abn., einen Widerwillen gegen einen, vor einem od. etw. haben, fassen: a. van spinnen, van 't liegen = Abscheu vor Spinnen, vor dem Lügen; a. van rouw vleesch = Efel vor rohem Fleisch; ik heb er een a. van = es efelt mich an.
afkeeren, h. = abwenden; ('t hoofd) abw.; (de oogen) abw., wegwenden; (een stoof) abw., parieren, ablenken; (een gevaar) abw., ablenken; de verdenking van zich a. = den Verdacht von sich ablenken; zich (van iem. of iets) a. = sich (von einem od. etw.) abw.
afkeurig = abgeneigt abhold; hij is a. van vleiery = er ist der Schmeichelei abg., die Schmeichelei ist ihm zuwider; hij is niet a. van een glas wijn = er mag gern ein Glas Wein trinken; ik ben niet a. dat te doen = ich bin nicht abg. dies zu tun.
afkeurigheid, v., zie a f k e e r.
afketsen, h. = verhindern, vereiteln; een voorstel a. = einen Antrag ablehnen; a., z. = fehlschlagen, scheitern; alles ketste af op zijn traagheid = alles schlug fehl durch seine Trägheit, scheiterte an seiner Trägheit.
afkeuren, h. = (iems. woorden, daden) mißbilligen, tadeln; (streng a.) rügen; hij heeft altijd wat af te keuren = er hat an allem etw. auszusetzen; hij keurde alle plannen af = verwarf alle Pläne; (vleesch) für untauglich erklären; voor den dienst a. = für dienstuntauglich, für dienstunfähig erklären; (een schip, lokomotieven, paarden van 't leger) austangieren; (schip ook) kondemneren; (woning) für unbewohnbar erklären.
afkeurend = tadelnd, mißbilligend; a. oordeel = abfällig Urteil; zich a. („onaangenaam“) over iem. uitlaten = (ook) sich mißliebig über einen äußern.
afkeurenswaardig = tadelnswert, tadelhaft.
afkeuring, v. = Mißbilligung, der Tadel, (scherpe a.) Rüge; (schoolterm) schlechte Note, der Tadel; betuiging van goed- of afkeuring = Beifalls- oder Mißfallsbezeugung; votum van a. = Tadelsvotum.
afkijken, h. = (einem ein Kunststückchen) abgucken, abhehen; hij kijkt af = er guckt, sieht, schreibt ab; een straat a. = eine Straße (hin)-

afbejen; ik heb 't moois er afgekeken = ich habe es bis zum Überdruß gesehen; de kans a. = die Gelegenheit abwarten, afbejen; zich a. = sich absehen.
afkijker = Abschreiber.
afklijven, h. = (einen) ausschimpfen, auszanken; ze kijven wat af! = sie zanken sich fortwährend.
afkladden, h. = abkleiden, ab-, hinschmieren.
afklaren, h. = (Wein, Zucker) abklären; (Rednungen) begleichen.
afklaring, v. = Abklärung.
afklauteren, z. = herab(herunter)klettern.
afklemmen, h. = (Wein, Zucker) abklären; (Rednungen) begleichen.
afklaring, v. = Abklärung.
afklauteren, z. = herab(herunter)klettern.
afklemmen, h. = (Wein, Zucker) abklären; (Rednungen) begleichen.
afkloppen, h. = (durch) Godengeläute) abbehehlen, abläuten; veründigen, bekannt machen.
afkletsen, h. = heel wat a. = allerlei zusamen-schwaßen; (beim Schmiede) abtählen.
afkleuren, h. = abfärben.
afklommen, z. = herab(herunter)steigen; zie ook a f d a l e n.
afklinken, h. = (einen Streit) beim Glase beendigen, belegen.
afkloppen, h. = ('t stof van de jas, de jas, ketelsteen) abkloppen; iem. a. = einen durchprügeln, -hauen, abkloppen; de kapelmeester klopt af = der Kapellmeister klopf (om te beginnen) auf, (om op te houden) ab; ('t biljart) a. = reservieren; a. l (om de booze geesten te bezweren) = unberufen! unbeschränkt!
afklopping, v. = Tracht (Prügel).
afkluiven, h. = abknappen, abnagen, abknabbern, abessen; abfressen.
afknabbelen, h. = abknabbern, abnagen.
afknagen, h. = abnagen.
afknakken, h. en z. = abknicken, abbrechen.
afknallen, z. = abknallen, abnattern.
afknappen, h. en z. = (alg.) abbrechen; (als een knoop) abplagen; (als een takje) abknaden.
afknauwen, h., zie af k l u i v e n.
afknouwen, h. = (einen etw.) abknäueln, abnähigen, abwängen, abzwängen, (etw. von einem) exprimieren.
afknobbelen, h. = (einem etw.) abzwängen, abknappen; (afdingen) abfeilschen.
afknippen, h. = abknippen; iem. van zijn loon wat a. = einem von seinem Lohne etw. abzwängen, abknappen; een schip a. = einem Schiffe den Wind abknippen.
afknippen, h. = abschneiden; (biljet van een circulaire, coupons) abtrennen, ablösen; (metaaldraden) abknippen; (met vinger en duim) ab-, wegschnellen, wegschnippen, abknippen; (de lamp) pufgen.
afknipsel, o. = Abknipsel.
afknoelen, h. = (die Schulaufgaben u. ä.) hinschmieren, hinsudeln; (iets anders) hinsudeln.
afknotten, h. = abstumpfen, abtugen; (Bäume) (ab)köpfen, (ab)stappen, (ab)stügen.
afkoelen, h. en z. = abkühlen, kühlen, (verfrischen) erfrischen; de spijzen koelen af = erkalteten; zijn drift is afgekoeld = sein Zorn hat sich abgekühlt; zijn ijver koelt af = sein Eifer erkaltet, läßt nach; afgekoelde ruimte = der Kühlraum.
afkoeler, m. = die Kühlvorrichtung.
afkoeling, v. = Abkühlung, Kühlung, Erkaltung.
afkoken, h. = abkochen.
afkoking, v. = Abkochen, das Abkochen.
afkoming, z. = Nachkomme, Abkömmling.
afkomen, z. = (van den zolder bijv.) herab(herunter)kommen; (afstammen) abstammen;

(gereed komen) fertig werden; (van benoeming, spec. Ind.) offiziell werden; 't schip kon niet van de bank a. = nicht von der Bank ab-, loskommen, nicht wieder flott werden; op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zukommen; een rivier a. = einen Fluß hinab(herab)kommen, -fahren; den weg a. = den Weg, auf dem Wege daherkommen; tot / 25 a. l = auf / 25 heruntergehen; dat woord komt van 't Latijn af = kommt, stammt aus (von) dem Lateinischen (her); hij is er goed, met een kleine boete e. d. afgekomen = er ist gut, mit einer kleinen Geldstrafe u. ä. davongefommen; ik kon niet van hem a. = ich konnte ihn nicht loswerden, nicht von ihm wegkommen; ik kon niet van die partij, van dat uitstapje a. = ich konnte von . . . nicht zurücktreten; (van waren) er is geen a. aan = sie finden gar keinen Abß, gehn nicht ab; zoo komen we nooit van elkaar af = werden wir nie einig, nie miteinander fertig; waar zou dat gebruik toch van a.? = wo mag dieser Brauch doch herrühren? zie ook g o e d k o o p, h e e l h u i d s, k l e e r s c h e u r e n.
afkomst, v. = Abstunft, Herkunft, Geburt, Abstammung; van lage a. = von niedriger Abst., Geb.; Amerikanen van Hollandsche a. = von holländischer Abst., Herf.; hij is een Rus van a. = von Geburt, seiner Abst., Herf. nach ist er ein Russe; de a. van een woord = die Abst., Herf. eines Wortes.
afkomstig; hij is uit Zwolle a. = aus (von) Zwolle gebürtig; 't geld was van . . . a. = rührte von . . . her; ze zijn a. uit een oud geslacht = sie stammen aus einem alten Geschlecht; de uit de nalatenschap van mijn oom a. e boeken = die aus (von) dem Nachlaß meines Onkels stammenden Bücher.
afkondigen, h. = zur öffentlichen (allgemeinen) Bekanntmachung bringen, öffentlich bekannt machen; veründigen; een wet a. = ein Gesetz veründigen, bekannt machen, veröffentlichen; (uitvaardigen) einen Befehl, eine Verfügung erlassen; een bruidspaar a. = ein Brautpaar aufbieten (in der Kirche); zie beleg.
afkondiger = Bekanntmacher, Ausrufer.
afkondiging, v. = Bekanntmachung, Veründigung; (van een bruidspaar) das Aufgebot.
afkooksel, o. = Dekoff, der Abfuß.
afkoop, m. = Abkauf; (van rechten, aanspraken e. d.) die Abfindung.
afkoopbaar = abkauflich; (aflosbaar) ablöslich, tilgbar.
afkopen, h. = (einem etw.) abkaufen, abnehmen; (die Plünderung) abkaufen; (vrijkopen) loskaufen; hij is voor / 1000 afgekocht = man hat ihn mit / 1000 abgefunden (om van rechten e. d. af te zien).
afkooper = Käufer, Abnehmer.
afkoopgeld, o., -som, v. = die Abfindungssumme.
afkoppelen, h. = (Maschinenteile) abhängen, entkuppeln.
afkorsten, h. = abkrusten.
afkorten, h. = abkürzen, verkürzen.
afkorting, v. = Abkürzung, Abbreviatur; op a. = auf Abschlag, als Abschlagszahlung; op a. betalen = (ook) anzahlen.
afkrabbelen, afkrabben, h. = ab-, wegtragen; (Säute) abschaben; (een brief) hinführen, (nachschrägend) abkratzen.
afkrabsel, o. = Abgetragtes, Abschabfel.
afkrassen, h. = abtragen.
afkrijgen, h. = een tafel de trap niet kunnen

a. = einen Tisch die Treppe nicht hinunter-
 fügen (-bringen, -betommen) können; een boek
 van den lessenaar a. = ein Buch vom Pulte
 (herab)nehmen; (ik kan hem niet) van dat ge-
 zelschap a. = von dieser Gesellschaft abbringen;
 ik kon er niets a. = ich konnte nichts abbingen;
 zijn werk a. = seine Arbeit fertig bringen, mit
 seiner Arb. fertig werden; ik kan 't vuil er
 niet a. = den Schmutz nicht abbetommen.

afkruien, h. = hinunterfahren, hinunterfaren
 (im Schiebkarren).

afkruimelen, h. en z. = abkrümeln.

afkruipen, z. = herunter(herab)kriechen.

afkruieren, z. = den heuvel a. = den Hügel hin-
 abspazieren; heel wat a. = viel spazieren.

afkunnen, h. = zijn werk a. = seine Arbeit fertig
 bringen können; hij kan het alleen wel af =
 er bringt's allein schon fertig; je kunt er niet
 meer af = du kannst (dich) nicht mehr zurück-
 (ziehen); U kunt er nog af (*van een koop bijv.*)
 = Sie können noch zurück(treten); geen oog-
 blik van de kinderen a. = die Kinder keinen
 Augenblick verlassen (allein lassen) können.

afkussen, h. = (traantjes: Tränen) ab-, weg-
 fassen; kus me maar af = gib mir nur einen
 Kuß.

afkwanselen, h. = (einem etw.) abschachern.

afl. (*aflevering*) = Lieferung, das Heft.

aflaat, m. = Ablaß; a. geven, kriegen = Abl.
 erteilen, betommen; volledige a. = vollkom-
 mener Abl.

aflaat||brief, m.; -dagen, mv.; -geld, o. =
 Ablaß||brief; -tage; -gelb.

aflaat||handel, m.; -jaar, o.; -kraam, v. =
 Ablaß||handel; -jahr; der -tram.

aflaat||kramer, -penning, m.; -preek, v.; -pre-
 diker = Ablaß||kramer; -pfennig; -predigt;
 -prediger.

aflachen, h. = wat a. = recht (herzlich) viel lachen;
 zich a. = sich ablachen, sich halbtot lachen.

afladen, h. = (waren van een wagen, den
 wagen) abladen; (lossen) löschen, ausladen.

aflader = Ablader, Befrachter.

aflading, v. = Verladung, Verschiffung, Ab-
 ladung.

aflandig: de wind is a. = ist ablandig.

aflaten, h. = herab(herunter)lassen, hinab(hin-
 unter)lassen; (wijn, bloed) ablassen; (etw. vom
 Preise) ablassen; (hoed, jas) ab-, auslassen;
 van iem. a. = von einem ablassen.

aflaten, h. = (ein Dach) ablaten.

afleenen, h. = (einem etw.) abborgen, ableihen.

afleeren, z. = ik ben 't Zweedsch, 't lachen
 afgeleerd = ich habe das Schwedische das
 Lachen verlernt; a., h. = hij leert 't stotteren
 nooit af = er wird sich das Stottern nie abge-
 wöhnen; een gebrek a. = von einem Fehler
 ablassen; ik zal hem zijn brutaliteit wel a. =
 ich werde ihm seine Frechheit schon austreiben;
 (van) iem. een kunstje a. (nl. afzien) = einem
 ein Kunststück ablernen.

aflees||fout, v.; -inrichting, v. = der Ablese-
 fehler; -vorrichtung.

afleggen, h. = ablegen; (Akleider, die Maske,
 eine Gewohnheit, einen Fehler, einen Eid, Zeug-
 nis, sein Glaubensbekenntnis) ablegen; een ge-
 brek a. = einen Fehler abl., von einem Fehler
 ablassen; rekening en verantwoording a. =
 Rechenschaft abl., (*officieel*) Rechnung legen; een
 examen a. = ein Examen machen, ablegen,
 bestehen; een bezoek a. = einen Besuch abstat-
 ten, machen; den rouw a. = die Trauer abl.; (een
 weg) terugleggen; een stuk geschut a. = eine

Ranone abprohen; loten a. (tuinb.) = Reiser
 absetzen, ablegen; een liik a. = eine Leiche
 besorgen; 't tegen iem. a. = gegen einen den
 fürzern ziehen; hij heeft 't afgelegd (= ook) er hat
 (es) verloren, („gestorven“) ist gestorben, hat
 es überstanden; afgelegde kleeren = abgelegte
 Kleider; zie ook A d a m.

aflegger, m. = abgelegtes (Akleidungs)Stück;
 (tuinb.) Absenter, Ableger.

aflegpartij, v. = das Gelage.

afleiden, h. = (een rivier, den bliksem, iem.
 van den goeden weg = einen Fluß, den Blik,
 einen vom rechten Wege) ableiten; iem. van
 zijn werk a. = einen von seiner Arbeit abzie-
 hen, abhalten; we moeten hem wat a. = wir
 müssen ihn auf andre Gedanken bringen, ein
 wenig zerstreuen, ablenken; iems. aandacht van
 iets a. = jems. Aufmerksamkeit ablenken; ('t
 gesprek van iets) ablenken; de verdenking van
 zich a. = den Verdacht von sich ablenken; hij
 leidt zijn geslacht van... af = er leitet sein
 Geschlecht von... ab, her; een woord uit 't Fransch
 a. = aus dem Französischen ab-, herleiten;
 daaruit leid ik af, dat... = daraus schließe
 (folgere, ook: erschließe) ich, daß...; een ge-
 volgtrekking uit iets a. = eine Folgerung,
 einen Schluß aus etw. ziehen; afgeleide woorden
 = abgeleitete Wörter.

afleidend = ableitend(es), abführend(es) Mit-
 tel; zerstreund, vgl. afleiding.

afleider, m. = Ableiter.

afleiding, v. = (van een woord, een rivier,
 in de geneesk.) Ableitung; (verstrooiing)
 Zerstreung, Erheiterung; dat zal hem a.
 geven = das wird ihn zerstreuen.

afleidings||buis, v.; -goul (-groppe), v. = das
 Ableitungs||rohr (das Abfluß-, Ablaßrohr); der
 -graben (der Abzug)

afleidings||kanaal, o.; -lettergreep, v.; -middel, o.;
 -pijp, v. = der Ableitungs||kanal; -stube; -mit-
 tel; -röhre (das -rohr).

afleik Kunde, v. = Etymologie, Wortbildungs-
 lehre, Wortforschung.

afleik kundig = etymologisch.

afleik kundige = Etymologe, Wortforscher.

afleidsel, o. = die Ableitung.

afleken (*poët.* voor aflekken), zie afbiggelen.

aflekken, z. = (her)abträufeln, -tropfen, -tröp-
 feln; a., h., zie aflikken.

afleveraar = Ablieferer.

afleveren, h. = (een werk gelden) abliefern;
 (bezorgen) ausfolgen lassen, verabfolgen; een
 brief a. = einen Brief aushändigen.

aflevering, v. = (van waren e. d.) Ablieferung,
 Verabfolgung, Aushändigung; bewijs van a.
 = der Liefererschein; (deel van een boekwerk)
 Lieferung, das Heft; in a. en = heftweise.

aflezen, h. = (*alg.*, ook bij waarnemingen, proe-
 ven e. d.) ablesen; (namen) verlesen; (kapot
 lezen) zer-, ablesen; (een brief, een stuk)
 auslesen, zu Ende lesen; zich a. = sich müde
 lesen, sich ablesen.

aflezer = Ableser; Verleser, vgl. aflezen.

aflezing, v. = Ablefung; Verlesung, vgl. aflezen.

aflichten, h. = abheben, (her)abnehmen; iem.
 de trap a. = einem die Treppe hinunterleuchten.

afliggen zich, h. = sich abliegen, sich müde
 liegen; (van paarden enz.) sich (die Haare)
 abliegen.

aflijnen, h. = (einen Bauplaß, ein Beet) ab-
 schnüren.

aflikken, h. = ableden; (schoenw.) ausreiben,
 glätten.

aflikker = Afleder.
afloeder = Lau(er)er, Späher.
afloeren, h. = (einem etw.) ablauern, abguden; (einem) auflauern, aufpassen; (de gelegenheid) erpâhen, abpassen.
aflokken, h.: een duif van 't dak a. = vom Dache (herab)loden; iem. een geheim, tranen a. = einem ein Geheimnis, Tränen ablodern.
aflooden, h.: een vaarwater a. = ein Fahrwasser ausloten, auspeilen.
afloogen, h. = (garen e. d.) ablaugen.
afloop, m. = Ablauf; (*van een handeling ook*: Ausgang); („uitslag“ ook) Ausfall; na a. van dien termijn = nach Abl., nach Beendigung dieser Frist; na a. van een jaar = nach Jahresfrist; na a. van 't concert, van 't examen = nach dem Konzert, nach dem Examen; na a. van de repetitie = nach beendeter Probe; de a. ('t resultaat) van een proefneming = der Erfolg, das Ergebnis eines Versuches; a. (van 't water) = Ablauf, Abfluß.
afloopen, z. = ablaufen; **bedelaars** die t land a. = Bettler die im Lande herumbetaeln, das Land durchstreifen; zijn **beenen**, zijn schoenen a. = sich die Beine (die Fäden), die Schuhe abl.; iem. de **deur** a. = einen fortwährend (mit Belüften) belästigen; de soldaten liepen de **dorpen** af = durchstreifen (verheerten) die Dörfer; **hoe** zal 't examen a.? = wie wird das Examen abl.? hoe is de proef afgelopen? = wie ist der Versuch ausgefallen? de **kaars** loopt af = das Licht läuft (ab), trieft; (van de **klok**) abl.; (van een **kontrakt**) erlöschen; de **markten** a. = die Märkte abl.; 't zal wel **met** een sissert a. = es wird wohl auf nichts hinauslaufen, (*ook*) ohne schlimme Folgen abl.; 't loopt af met den zieke = es geht mit dem Kranken zu Ende, auf die Reize; **op** iem. afl. = auf einen zugehn (zulaufen); een **schip** laten a. = abl. lassen; een **schip** a. = ein Schiff plündern; een **school** a., *zie doorloopen*; 't had **slecht** kunnen a. = es hätte böse (schlimm) abl. können; de **trap** a. = die Treppe hinunter-, hinabgehn (-steigen); 't feest liep **treurig** af = lief traurig ab, nahm ein trauriges Ende; de draad loopt **van** den spool af = der Faden läuft von der Spule ab; van zijn post, van zijn werk a. = von seinem Posten, von seiner Arbeit weglaufen, (*ook*) seinen P. verlassen, die A. im Stiche lassen; een **veer** loopt af = eine Feder läuft ab; **voor** den wind a. = vor dem Winde abl.; de **weg** loopt af = der Weg geht abwärts, ist abschüssig, fällt ab; een weg a. = einen Weg entlang gehn, hinuntergehn; **wissels** loopen af = Wechsel laufen ab, werden fällig, verfallen; **zieh** a. = sich abl.
afloopend tij = ablaufendes, fallendes Wasser, die Ebbe; a. . . e kleurea = abfallende Farben.
afloopkraan, v.; **-sluis**, v. = der Ablaufschahn; -schleufe.
aflosbaar = tilgbar, rückzahlbar, ablösbar; (*van obligaties*) ein-, lösbar.
aflossen, h. = ablösen; iem., elkaar, de wacht a. = einen, sich gegenseitig, die (Schuld)Wache abl.; de wacht a. = (*ook*) die Wache abführen; een leening a. = eine Anleihe tilgen; (eine Schuld) abtragen, tilgen; (*een obligatie*) einlösen; een hypotheek a. = eine Hypothek lösen.
aflossing, v. = Ablösung, Tilgung, Abtragung, Lösung, *vgl. aflossen*.
aflossingsplan, o. = der Tilgungsplan.
aflossingsom, v. = Amortisationsquote.

aflossingstermijn, m. = die Tilgungsfrist, ('t bedrag) die Tilgungsrate.
affluïden, h. = (den Zug) abläuten.
affluisteraar = Hörcher, Lauscher.
affluïsteren, h. = (einem etw.) ablauschen; (een gesprek) belauschen.
afmaaien, h. = abmähen.
afmaken, h. = abmachen, beendigen; zijn werk a. = seine Arbeit fertig machen, beendigen, vollenden; de vlekken van iets a. = die Flecken von etw. abmachen; (ein Geschäft) abmachen, erledigen, regulieren; iets met een praatje a. = sich etw. mit einer schönen Redensart vom Halbe schaffen; (een dier wegens ziekte) töten, notschlachten; iem. a. = einen niedermachen, aus dem Wege räumen; een schrijver e. d. a. = einen Schriftsteller u. ä heruntermachen, abschlachten, abtun, verreißen, (*minder sterk*) verarbeiten; zich van iem. of iets a. = sich einen od. etw. vom Halbe schaffen; zich (ongemerkt) van iets a. = sich von etw. drücken.
afmaking, v. = Abmachung.
I. afmalen (*met een molen*), h. = mahlen, abmalen.
II. afmalen (*schilderen*), h. = abmalen, (ab-)schildern, malen; **zieh** a. = sich (ab)malen.
afmanen, h. = (einen von etw.) abmahnen.
afmarcheeren, z. = abmarschieren.
afmarsch, m. = Abmarsch; den a. blazen = zum Abm. blasen.
afmartelen, h. = abmartern, abquäten; **zieh** a. = sich abm., sich abqu.
afmarteling, v. = Abmartierung.
afmatten, h. = abmatten, abmüden; (verzwakken) ermatten; („geheel uitputten“) aufreiben.
afmattend = abmattend, ermüdend.
afmatting, v. = Abmattung, Abmüdung; Ermattung; Aufreibung; *vgl. afmatten*.
afmeetbaar = abmessbar.
afmeetbaarheid, v. = (Ab-)Messbarkeit.
afmelden, h. = abmelden, absagen, abbefehlen.
afmelken, h. = abmelken; iem. geld a. = einem Geld ablodern, abschmeicheln.
afmergelen, h. = abmergeln, entfräften, abmarachen.
afmeten, h. = abmessen; een kamer zijn woorden, de straf naar de misdaad a. = ein Zimmer, seine Worte, die Strafe nach dem Verbrechen abm. ('t laatste ook) bemessen; den tijd krap a. = die Zeit knapp abm., bem.; wilt u me drie el daarvan a.? = wollen Sie mir drei Ellen davon abm.? iets met de ogen a. = etw. mit den Augen abm., nach dem Augenmaß abschätzen; een tuin a. = einen Garten abm., vermessen; anderen naar zich zelf a. = andere nach sich beurteilen.
afmeting, v. = Dimension, Abmessung, das Maßverhältnis; (afmeten) Abmessung.
afmetselen, h. = abmauern.
afmijnen, h. = (auf einer Versteigerung) kaufen, erziehen; hij heeft 't huis afgemijnd = das Haus wurde ihm zugeschlagen; iem. a. = (*bij opslag*) einen überbieten, abbieten; (*bij afslag*) einen unterbieten, abbieten.
afmikken, h. = genau abmessen, genau treffen.
afmoeten, h. = fertig müssen, beendigt werden müssen; mijn werk moet af = ich muß meine Arbeit fertig machen, meine Arbeit muß fertig.
afmonstereen, h. = (Matrosen) abmusteren, entlassen. **afmonstereing**, v. = Abmusterung.
afmunten, h. = münzen.
afmuren, h. = abmauern.
afname, v. = Abnahme; (*hand. ook*) der Bezug;

bij a. van minstens 10 kisten = bei B. (N.) von mindestens 10 Kisten.

afneemdoek, m. = (voor 't stof) Wischlappen, das Wischtuch; (voor 't vaatwerk) Spüllappen.

afnemen, h. = abnehmen; iem. een last, een examen, den eed, de parade, de wasch van de lijn, een verband, 't zegel, iem. iets, te veel (geld), van een plank een stuk a. = einem eine Last, ein Examen, den Eid, die Parade, die Wäsche von der Leine, einen Verband, das Siegel, einem etw., zu viel (Geld), von einem Brett ein Stück abn.; een boek van de plank a. = ein Buch von dem Brett herab-, herunternehmen; den hoed (voor iem.) a. = den Hut vor einem abn., abziehen; de biecht a. = Beichte hören, abn.; 't eten, 't thee-goed a. = das Essen, das Teegeischirr abn., abräumen; de tafel a. = den Tisch abdeden, abräumen, abnehmen; 't stof a. = den Staub abwischen, staubwischen; de kaarten a. = die Karten abn., abheben; een bed a. = ein Bett abdeden; iem. iets in dank a. = einem für etw. Dank wissen; a., z. = (van dagen, vermogens, 't lichaam, de maan enz.) abnehmen; zijn krachten zijn afgenomen = haben abgenommen.

afnemend = abnehmend.

afnemer = Abnehmer, Käufer.

afneming, v. = Abnahme; de a. van 't kruis = die Abnahme vom Kreuze.

afneuzen, h. = abgucken, ablauern.

afnijpen, h. = abstreifen, abstreifen, abwaden; ik kan er geen oogeblikke a. = ich kann keinen Augenblick abmüßigen.

afnummeren, afnummeren, h. = numerieren.

afonie, v. = Aphonie, Stimmlosigkeit, Tonlosigkeit.

afoogen, h. = abgucken, afsehen, ablauern; (op de jacht) abäugen, abäugeln.

afoogsten, h. = aberuten.

afpachten, h. = abpachten, pachten.

afpakken, h. = (Roffer u. ä.) abpacken, abladen; iem. iets a. = einem etw. wegpacken, wegpackern, wegpacken.

afpalen, h. = abspählen; (afbakenen) abstecken; (afsluiten) absperrren (mit Pfählen).

afpassen, h. = abpassen; op (de lijn) AB een stuk AC afpassen = auf (der Linie) AB ein Stück AC abschneiden; **afgepast**: a. . e stof (voor kleeren b.v.) = abgepaßtes Zeug; a. . e tapijten = abgepaßte Teppiche; a. geld = abgepaßtes Geld; 't eten is net afgepast = ist genau abgemessen.

afpeilen, h. = peilen, auspeilen.

afpeinszen, h.: heel wat a. = über vieles sinnen, grübeln; **zich a.** = sich müde denken, sinnen, grübeln, sich den Kopf zerbrechen.

afpelen, h. = (huiden) abhaaren, abhären, enthaaren.

afpellen, h. = (vruchten, eieren) schälen, abschälen.

afpennen, h. = afschreiben; heel wat a. = eine ganze Masse zusammen schreiben; **zich a.** = sich die Finger abschreiben; vgl. afkalken.

afperken, h. = abgrenzen; (met een schutting e. d.) abzäunen, absperrren; (afbakenen) abstecken; (afsluiten) absperrren; iems. gezag a. = iems. Autorität bes., einschränken.

afperking, v. = Abgrenzung u. vol. afperken.

afpersen, h.: iem. geld, een belofte a. = einem Geld, ein Versprechen abzwingen, abpressen, abnötigen, abquetschen; Geld von einem erpressen; iem. tranen a. = einem Tränen ent-

bloden; een afgeperst testament = ein erpresstes Testament; **zie verder** uitpersen.

afpersing, v. = Erpressung, Abnötigung, Abzwingung, vgl. afpersen.

afpeuzelen, h. = abfnaupeln, abflauben.

afpijnen, h. = abmartern, abquälen; **zich a.** = sich abm., abqu., abhärten.

afpijnigen, h. = (einem etw.) abfoltern; **zie verder** afpijnen.

afpikken, h. = ab-, wegpicken; (einem etw.) wegstibigen.

afpingelen, h. = abmarkten, abfeilschen.

afplaiten, h. = abplaiten.

afplattig, v. = Abplattung.

afpleiten, h. = aufhören (als Verteidiger aufzutreten); iem. van de galg a. = einem vom Galgen plüßieren, befreien (durch eine Verteidigungsrede); de zaak is afgepleit = ist hinlänglich besprochen.

afplokken, h. = abflecken.

afploegen, h.: een akker a. = ein Feld abackern, abpflügen; (einem etw.) abackern, abpflügen.

afplofften, z. = herunter(herab)flürzen.

afploten, h. = abhaaren, abhären, afschern.

afpluizen, h. = (afpeuzelen) abfnaupeln, abflauben; (een kleed e. d.) von Fleckchen und Staubchen reinigen, abputzen.

afplukken, h. = (Früchte, Blumen, einen Baum) abpflücken, abbrechen; (Fiedern) abrupfen; (Flecken) abzupfen. **afplukker** = Pflücker.

afplunderen, h. = (einem alles) abplündern, rauben; (eine Gegend) leerplündern, verheeren; (einen Baum) ab-, leerplündern.

afpoelieren, h. = (einen) abfertigen, abspelsen; abblüßen lassen; (een zaak) abmachen.

afpoetsen, h. = abputzen.

afprachen, h. = ablöden, abschmeicheln.

afpraten, h.: iem. iets a. = einem etw. ausreden; einem etw., einen von etw. abraten; iets a. = etw. besprechen, erledigen, abmachen; (afspreken) verabreden.

afpreken, h. = (einem etw.) ausreden, ausräsonieren.

afprevelen, h. = herurmeln (ein Gebet z. B.).

afpulmen, h. = abblüßen.

afpunten, h. = (haar) beschneiden, stutzen; die Spitze abnehmen, etw. abspitzen, stumpf machen.

afraden, h. = (einem) etw. abraten, widerraten; (einen) von etw. abraten. **afrader** = Abrater.

afrafelen, h. = abzupfen, ausrafeln; a., z. = sich ausrafeln.

afraffelen, h. = ('t schoolwerk) hinstubeln, hinstriekeln; (een vers) her(unter)plappern, abhampeln.

afragen, h. = abwischen, abfegen.

afraken, z.: van den weg a. = vom Wege abkommen, abtrennen; van zijn onderwerp a. = vom Thema abkommen, abshweifen; van een gewoonte a. = eine Gewohnheit ablegen; eindelijk van iets a. = endlich etw. loswerden; de aardigheid raakt er af = es verliert seinen Reiz; van den drank a. = sich das Trinken abgewöhnen, das Tr. aufgeben; 't engagement is afgeraakt = die Verlobung ist juristischgegangen; in 't gedrang van elkaar a. = im Gedränge einander verlieren; **zie ook** raken.

aframmelen, h. = (einen) durchhauen, durchprügeln, verhauen, auspaufen, abwampfen, abdreschen, abschmieren; (een rede) abhampeln, her(unter)plappern.

aframmeling, v. = Tracht (Prügel); (iem.) een a. geven = aframmelen.

afranden, h. = abrandeln, abrändeln, abrändern.

afranselen, h. = (einen) durchhauen, durch-

- prügeln, abprügeln, verhauen, auspauken, abwamsen.
- afraspen**, h. = abraspeln.
- afraspelen**, o. = Abgeraspeltes (das Abgeraspelte).
- afrasteren**, h. = abgittern, vergittern; mit Drahtzaun afperren.
- afrastering**, v. = der Drahtzaun, das Gitter (werk), Vergitterung.
- afregenen**, h. = abregnen; heel wat a. = schredlich viel regnen.
- afreis**, v. = Abreise, Abfahrt.
- afreizen**, z. = abreisen, verreisen; 't land a. = das ganze Land durchreisen; (als koopman) een streek a. = eine Gegend bereisen; zieh a. = sich müde reisen.
- afrekenen**, h. = abrechnen; iets van de som a. = etw. von der Summe abr.; de onkosten er a. = die Unkosten davon abr., abziehen; (met iem.) abr.; (fig.) ik heb met hem afgerekend = ich bin fertig mit ihm, habe nichts mehr mit ihm zu tun; ik moet eens met hem a. = ich muß ihm den Standpunkt mal klar machen; dat er afgerekend is je werk vrij goed = das abgerechnet ist ...
- afrekening**, v. = Abrechnung; na a. van de onkosten = nach Abzug der Unkosten; iem. f 100 op a. betalen = einem f 100 abschlaglich (auf Abschlag) bezahlen; korte a. maakt lange vriendschap = richtige Rechnung macht gute Freunde of kurze Rechnung, lange vriendschaft.
- afrennen**, z.: van den berg a. = vom Berge herabrennen; op iem. a. = auf einen zurennen, losrennen; de baan a. = die Bahn abrennen, hinunterrennen; a., h.: een paard a. = ein Pferd abtreiben, abjagen; zieh a. = sich abrennen.
- afrepelen**, h. = (Flachs) abrifeln, ribben.
- africhten**, h. = (einen zu od. auf etw.) abrichten.
- africhting**, v. = Abrichtung.
- afrij**, m. = Ablauf, die Abflussstelle.
- afrijden**, z. = (te paard) abreiten; (in rijtuig, met rijwiel) abfahren; (van schaatsrijders) ablaufen; a., h.: een paard a. = (eefenen) abreiten, zureiten, tummeln, (afstobben) abreiten, abtreiben, zuschanden reiten; 't land a. = das ganze Land durchreiten; de ruiters rijden 't land af = verheeren das Land.
- afrijder** = Abreiter, Zureiter.
- afrijgen**, h. = abshnüren; (kralen: Perlen) abreihen.
- afrijten**, h. = abreihen, abzerren, herunterreißen, zerren.
- Afrika**, o. = Afrika. **Afrikaan** = Afrikaner.
- Afrikaander** = Afrikaner. **Afrikaanshe** = afrikanisch. **Afrikaanshe** = Afrikanerin.
- Afrikaantje**, o. = (een plant) die Toten-, Studenten-, Samtblume, Afrifane.
- afristen**, h. = abbeeren, abstreifen.
- afrit**, m. = (te paard) Abritt; (in een rijtuig, per rijwiel e. d.) die Abfahrt; (op schaatsen) der Ablauf; ook = afrij.
- afroelen**, z. = abrudern; een rivier a. = einen Fluß hinabrudern; zich a. = sich abrudern, sich müde rudern.
- afroepen**, h. = abrufen; iem. van zijn werk, een soldaat van zijn post a. = einen von seiner Arbeit, einen Soldaten von seinem Posten abr.; de treinen a. = die Züge aus-, abrufen; (op verkooping) ausrufen; iem. van den zolder a. = einen vom Dachboden herab(herunter)rufen; de namen a. = die Namen abr., (laut) verlezen; hij werd jong afgeroepen = er wurde jung abgerufen.
- afroeper** = Abrufer; (op verkooping) Ausrufer. **afroeping**, v. = Abrufung.
- afroesten**, z. = abrosten.
- afroffelen**, h. = (Zimmerm.) roh abhobeln, abscrubben; (Schularbeit u. ä.) hinufeln, hinufeln, zusammenrifeln; (einen) derb abfangeln, auspuken, (ab)rifeln.
- afroffeling**, v. = der Auspuker, der Riffel.
- afrollen**, h. = hinab(hinunter)rollen; een strook papier e. d. a. = etnen Papierstreif(en) u. ä. abwideln, abrollen; a., z. = hinab(herab)rollen; abrollen; steentjes rollen van den muur af = follern von ... ab; de trap a. = (ook) die Treppe herunterfugeln; een touw laten a. = abrollen lassen; iem. iets a. = einem etw. aus der Tasje stehlen, einem etw. entwinden.
- afronden**, h. = abrunden (in alle bet.); een schijf a. = eine Scheibe ab-, zurunden; een bedrag naar boven a. = einen Betrag nach oben abr.; afgeronde zin = abgerundeter Satz; een afgerond geheel = ein abgeschlossenes Ganzes. **afronding**, v. = Abrundung.
- afroomen**, h. = abfahnen, abrahnen; afgeroomde melk = abgerahmte Milch.
- afrooven**, h. = (einem etw.) rauben, wegrauben; een landstreek a. = eine Gegend ausplündern.
- afrossen**, h. = ab-, durchprügeln, durchhauen, abbleuen, abwamsen; (ein Pferd) abtreiben, zuschanden reiten; (roskammen) abstriegeln.
- afrossing**, v. = Tracht Prügel.
- afrotten**, z. = abfaulen.
- afrouwen** (afkaarden), h. = austrahen.
- afruilen**, h. = ausmaufen.
- afruilen**, h. = (einem etw.) abtaufen.
- afruimen**, h. = abräumen; (rommel) abramen.
- afrukken**, h. = abreihen; een tak a. = einen Ast abr.; iem. 't masker a. = einem die Maske abziehen, einen entlarven; hij werd van ons afgerukt = von uns weggeriffen, uns entriffen; iem. den blinddoek a. = einem die Binde von den Augen reißen; zich van iem. a. = sich von einem losreißen.
- afschaaftsel**, o. = Abschafsel, Hobelspäne (Pl.), zie afschaven.
- afschacheren**, h. = (einem etw.) abschachern.
- afschaduwen**, h. = abschwatten, abschwattieren; zieh a. = sich schwach abzeichnen.
- afschaduwing**, v. = Abschwattung, das Abschwatten; das Schattenbild.
- afschaffen**, h. = (Dienftboten, Pferde und Wagen, Gefesse, Mißbräuche) abschaffen; (misbruiken ook) abstellen.
- afschaffer** = Enthaltfamteitsfreund, Mäßigkeitsfreund, Temperanzler, Abstinenzler, Teetotaler.
- afschaffingsgenootschap**, o. = die Enthaltfamteits-, Abschaffungsgefellschaft, der Mäßigkeitsverein.
- afschampen**, z. = abstreifen (die Kugel streifte ab, streifte von einem Knopfe ab); (ook) abgleiten.
- afschaven**, h. = (met de schaaft) abhobeln; (een huid) abschwaben, schwaben, abtragen, abstreifen; zich de huid van den vinger a. = sich die Haut vom Finger abschwaben, abschwaben, abstoßen.
- afscheid**, o. = der Abschied, das Lebewohl; a. nemen = Abschied nehmen, Lebewohl fagen, (van 't gezelschap, na een bezoek ook) sich verabschieden; een hartelijk, treurig a. = ein herzliches Lebewohl, trauriges Scheiden; a. nemen van zijn geboorteplaats = seinem Geburtsort, seiner Heimat Lebewohl fagen; de zomer neemt a. = verläßt uns, nimmt Abschied; ten a. = zum Abschied; (ontslag) Abschied, die Entlassung. **afscheidbaar** = trennbar.

afcheiden, h. = abtrennen; 't hoofd van den romp a. = den Kopf vom Rumpfe trennen; 't ijzer uit 't erts a. = das Eisen aus dem Erze auscheiden, (ab)sondern; de levert scheidt de gal af = die Leber sondert (scheidet) die Galle ab; (het minderwaardige) aussondern; een tuin van den weg a. = abtrennen; (door) eine Wand abtrennen; 't kaf van het koren a. = die Spreu vom Korne trennen, sondern; een deel van 't geheel a. = einen Teil vom Ganzen trennen; vloeistoffen, die zich a. = Flüssigkeiten, die sich (von andern Stoffen) auscheiden, (ab)sondern; zich van de wereld a. = sich aus der Welt zurückziehen; zich van de kerk a. = sich von der Kirche abtrennen; België heeft zich van Nederland afgescheiden = Belgien hat sich von Holland getrennt, abgestift, losgeriffen; zie ook a f g e s c h e i d e n.

afscheidend = absondernd.

afscheidig, v. = Abtrennung, Trennung, das Abtrennen; Aussonderung; Losreißung, vgl. a f s c h e i d e n; (uit klieren) Absonderung; (tusschenschot) Scheidewand, der Verschlag; die sloot vormt de a. tusschen hun weiden = trennt, scheidet ihre Wiesen.

afscheidingslijn, v.; -muur, m. = Scheide||linie; die -wand (binnen), -muur (buiten).

afscheidingsorgaan, o.; -vaten, mv. = Absonderungs||organ; -gefäße.

afscheidingsbezoek, o.; -brief, m.; -dronk, m. = der Abschieds||besuch; -brief; -trunt.

afscheidsgroot, m.; -geschenk, o.; -kus, m. = Abschieds||gruß; -geschenk; -fuß.

afscheidslied, o.; -maal, o.; -preek, v. = Abschieds||lied; -mahl; -predigt.

afscheidreceptie, v.; -rede, v.; -uur, o.; -woord, o. = der Abschieds||empfang; -rede; die -stunde; -wort.

afschellen, h. = herunterklingeln; zie verder afbellen.

afschemeren, h. = einen schwachen Lichtschein von sich geben.

afschemering, v. = (schwacher) Schimmer, schwacher Abglanz.

afschenken, h. = abgießen, abschenken; afgeschonken thee = abgeschentter Tee.

afschepen, h. = (waren) einschiffen, verladen; iem. met mooie praatjes a. = einen mit schönen Redensarten abpeifen; iem. kort a. = einen kurz abfertigen, abblitzen lassen.

afscheping, v. = Einschiffung, Verladung.

afscheppen, h. = abschöpfen (eig. en fig.); 't beste (den room) a. = (ook) das Beste abfischen.

afscheren, h. = (die Wolle, den Bart, ein Schaf) abscheren; (den Bart auch) abrastieren, abnehmen, abschneiden; (heggen: Heden) stutzen, beschneiden.

afscherven, z. = abschiefeln (fig.).

afschetsen, h. = (een teekening) flüchtig entwerfen, skizzieren; (vreugde, ellende, angst) schildern, beschreiben, (ab)malen.

afscheuren, h. = abreißeln; iem. iets a. = einem etw. entreißen; zich van iem. a. = sich von einem losreißen. **afscheuring**, v. = das Abreißen; (kerkelijk, zie: s c h e u r i n g).

afschieten, h. = abschießen; een pijl a. = einen Pfeil (auf einen) absch., abdrücken; de zon schiet stralen a. = schießt, wirft Strahlen; (ein Gewehr, eine Kanone) absch., abfeuern; een vogel van een tak a. = einen Vogel von einem Aste herunter(herab)schießen, (beim Bogelschießen) den Vogel absch.; op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zuschießen, sich auf ...

stürzen; 't water schiet de helling a. = schießt (stürzt(sich)) von dem Abhang herunter; een kamertje a. = eine Kammer abteilen, abschlagen; afgeschoten kamertje = der Verschlag.

afschijn, m. = der Abglanz.

afschijnen, h. = herabschienen (van de sterren bijv.); leuchten (van een lamp).

afschijnsel, o. = der Abglanz, der Widerschein; (soms) Abbild.

afschilderen, h. = (eig. en fig.) abmalen; (fig.) schildern, absch., beschreiben.

afschildering, v. = Schilderung, Darstellung.

afschilferen, z. = (sich) abschiefern, (sich) abblättern; (na ziekte vooral) sich abschuppen; de huid schilfert af = die Haut schält (blättert, schuppt) sich (ab).

afschilfering, v. = Abschieferung, Abblätterung.

afschillen, h. = abschälen; (boomen ook) abrinben.

afschitteren, h. = (van de sterren bijv.) herabglänzen; (van een licht) glänzend leuchten; (schitterend afsteken) sich glänzend abheben.

afschoffelen, h. = ab-, weg-, wegschäufeln.

afschommelen, z.: de trap a. = die Treppe heruntermadeln, -maßfeln.

afschooien, h. = abbetteln.

afschoppen, h. = mit einem Fußtritt hinunterwerfen; hij schopte hem de trap af = er gab ihm einen Fußtritt, daß er die Treppe hinunterstürzte; van zich a. = sich mit den Füßen (mit Fußtritten) wehren.

afschouwen, h. = schauen, ein Schauen halten.

afschraapschaar, v. = Glaschere.

afschraapsel, o. = Abschabsel, Abschmitzel, Abgetragtes (das Abgetragte).

afschrabben, h. = abschaben, abtragen, abscharren; (visch) abschuppen.

afschrabber = Abschaber ic., vgl. a f s c h r a a b b e n; das Abschabbeisen, das Abtrageisen.

afschraapsel, zie a f s c h r a a p s e l.

afschrapen, h.: iem. geld a. = einem Geld abschwindeln; verder = a f s c h r a a b b e n.

afschrappen, h. = (door, wegstrepn) streichen, durch-, ausstreichen; (aanstrepn) anstreichen, an-, bezeichnen; verder = a f s c h r a a b b e n.

afschrapper = a f s c h r a a b b e r.

afschrapstel = a f s c h r a a p s e l.

afschreeuwen, h.: iem. de ooren a. = einem die Ohren voll, die Ohren vom Kopfe schreien; de uren a. = die Stunden abschreien; zich de keel a. = sich heiser schreien, sich die Kehle (den Hals) abschreien; zich a. = sich abschreien.

afschrift, o. = die Abschrift, die Kopie; in a. = abschriftlich; voor eensluidend a. N N; = die gleichlautende Abschr. bezeugt N N; authentiek a. = beglaubigte, vidimierde Abschr.; een a. maken = eine Abschr. nehmen.

afschriftoboek, o. = Kopierbuch.

afschrijfgeld, -loon, o. = die Abschreibbegehür.

afschrijfster = Abschreiberin.

afschrijven, h. = abschreiben; een brief, order som geld a. = einen Brief, Auftrag, eine Geldsumme abschr.; iem. a. (dat men hem niet kan ontvangen, of niet bij hem kan komen) = einem abschr.; een minnaar a. = einen Liebhaber abdanken, ihm den Laufpaß geben; (einen Besuch, eine Einladung) abschr.; een pen, zijn vingers a. = eine Feder, sich die Fingern abschr.; ik moet eerst den brief a. = ich muß vorher (erst) den Brief (zu Ende, fertig) schreiben, vollenden.

afschrijver = Abschreiber.

afschrijverij, v. = Abschreiberei.

afschrijving, v. = Abschreibung.
afschrik, m. = Schreck, Schrecken; van a. terugdeinzen = vor Schreck zurückfahren; iem. strafen tot a. van anderen = einen strafen als abschreckendes Beispiel (für andere), um andere abzuschrecken.
afschrikken, h. = (einen von etw.) abschrecken; (bang maken) einschüchtern; zich niet laten a. = sich nicht ab-, zurückschrecken, einschüchtern lassen.
afschrikkend = abschreckend; a. voorbeeld = ab. es Beispiel; iem. als a. voorbeeld laten dienen = einen als a. es Beispiel aufstellen.
afschrikking, v. = Abschreckung.
afschrikwekkend = abschreckend.
afschroeven, h. = abschrauben, abschleunern.
afschroeven, h. en z. = abfangen, wegsengen.
afschroeven, h. = ab-, losdrauben.
afschubben, h. = abschuppen.
afschudden, h. = abschütteln; 't (school)stof a. = (ook) den (Schul)Staub abstreifen; ('t juk) afsch., abwerfen; een hond schudt zich af = schüttelt sich (ab).
afschuieren, h. = abbürsten.
afschuimen, h. = abschäumen; (smeltend erts, lood) abschlagen; de zee a. = Seeräuberei treiben; a., z. = sich schäumend hinunterflürzen.
afschuiming, v. = Abschäumung.
afschuimlepel, m. = (Ab)Schäumlöffel. die -felle.
afschuinen, h. = abschütten.
afschuiven, h. = (einen Tisch von der Wand) abrücken, abschieben; (Riegel) zurückschieben; iets van zich a. = etw. von sich absch., (*ter slinks*) sich von etw. drücken; alles van zich a. = alles von sich abwälzen; de verantwoordelijkheid van zich a. = die Verantwortlichkeit ablehnen; schuif wat van de tafel a. = rücken Sie ein wenig vom Tische ab; (geld geven, over de brug komen) blechen, berappen, mit dem Gelde herausrücken; 't kind is van 't kussen afgeschoven = vom Kissen (her)abgerutscht; (van deelen van dijken, bergen e. d.), abrutschen.
afschuiver, m. = Abschieber; hij is geen a. = er rückt nicht gern mit dem Gelde heraus.
afschuren, h. = abschleuern, abschleifen; (met puimsteen) abbläuen; (met schuurhinnen) abschmiegeln; (afschaven) abschaben, abreiben.
afschutsel, o. = der Verschlag, die Scheide-, Zwischen-, Querwand; der Schirm, der Schutz.
afschutten, h. = (kamers) abteilen, durch eine Scheidewand trennen; (einen kleinen Raum) abteilen, abschlagen; (een tuin) abzäunen, absperrn; ('t water) sperren; den wind a. = gegen den Wind schützen.
afschutting, v. = (*tusschen kamers e.d.*) der Verschlag; (*heining*) der Zaun; (*afsluiting*) Abperrung.
afschuursel, o. = Abgeschuerte(s).
afschuw, m. = Abscheu; een a. van iets of iem. hebben = einen Absch. vor einem, gegen einen od. etw. haben; *zie ook a f g r i j z e n, a f k e e r*.
afschuwelijk = abscheulich, scheußlich, gräßlich, schauerhaft; (walgelijk) etelhaft; (*als bijwoord van graad*) abscheulich, schauerhaft, gräßlich.
afschuwelijkheid, v. = Abscheulichkeit u.
afschuinen, h. = (per Draht) abmellen.
afslipelen, z. = (her)abschleifen, (her)abtraufeln.
afslouwen, h. = herunter(herab)schleppen; *zie a.* = sich abschleppen, sich abwärts, sich abradern, sich abquälen.
afslaan, h. = abschlagen; iem. den hood, 't hoofd, de bloem van den steel a. = einem den Hut, den Kopf, die Blume vom Stiele abschl.; (den

feind, einen Angriff) abschl., zurückschlagen; 't stof van de kleeren a. = den Staub von den Kleidern abschl.; een aanzoek, iem. een verzoek, een voorstel a. = ein Gesuch, einem eine Bitte, einen Vorschlag abschl., ablehnen; een aanbod, een huwelijksaanzoek, een geschenk a. = ein Anerbieten, einen Heratsantrag (eine Werbung), ein Geschenk ausschlagen, ablehnen; visch a. = Fische im Abstreich verkaufen; van zich a. = sich wehren; a., z. = links, rechts, op zij a. = links, rechts, seitwärts abbiegen; de weg slaat hier rechts af = hier geht, lenkt der Weg rechts ab; de man is van de ladder afgeslagen = von der Leiter (herunter)gestürzt; het brood is afgeslagen = ist abgeschlagen, im Breite gefallen.
afslag, m. = Abschlag (der Preise); bij a. verkoopen = im Abstreich verkaufen; (verkoop) die Liquidation, das Unterbietungsverfahren; op a. betalen = auf Abschlag, abschlägig bezahlen.
afslager = Verfeigerer, Auktionator, Ausrufer.
afslakken, h. = abschlagen.
afslaven, h. = abarbeiten, abhären, abmühen
afslachten, h. = abschächten, abdrauen.
afslachthamer, m. = Abschlächthammer.
afsliepen, h. = herab(herunter)schleppen; (op een slee) (her)abschleifen; (kleeren) abschleppen; *zie a.* = sich abschleppen.
afslenteren, z. = (die Treppe) herab(herunter)schleudern; (von seiner Gesellschaft) abschleudern.
afsluren, h. = herab(herunter)schleppen, -zerren; fort-, wegschleppen, -zerren.
afsluiben, h. = (das Erz) abschlämmen.
afslippen, h. = abschleifen.
afslipfel, o. = Abschleiffel, Schleiffel.
afslippen, h. = abnutzen, abtragen; kaal afgesleten = abgeschabt, fadenscheinig; a., z. = abgenutzt, abgetragen werden, sich abn., sich abtr.; zijn kracht slijt af = nimmt ab; de afgesleten treden van een trap = die ausgetretenen Stufen einer Treppe; (van munten) sich abschleifen, sich abreiben; afgesleten munten = abgeschliffene Münzen.
afsluiting, v. = Abnutzung.
afslingeren, h.: iem. van zich a. = einen von sich schleudern; de ruiter werd van 't paard afgeslingerd = vom Pferde (her)abgeschleubert; a., z.: de beek slingert den heuvel af = schlängelt sich den Hügel herab; hij slingerde den weg af = er schlenkerte den Weg entlang.
afslippen, z. = abschleppen, (met den voet) abrutschen, abglitschen.
afsluffen, h. = abschleifen, abschleifen, abschleifen, abschleifen.
afslonzen, h. = verschlampen.
afsloupen, *zie sloop* en.
afslouven, h. = abarbeiten, abmühen, abhären, abradern; *zie a.* = sich abarbeiten u.
afsluipen, z. = (sich) fort-, wegschleichen, sich drücken; hinunter(herunter)-, hinab(herab)schleichen.
afsluitdam, m.; -dijk, m. = Sperrdam; -deich.
afsluiten, h. = abschließen; een ruimte, rekening de boeken, een koop a. = einen Raum, eine Rechnung, die Bücher, einen Kauf abschl.; belangrijke posten a. = bedeutende Abschüsse machen; 't kantoor, de kast a. = das Kontor, den Schrank verschließen; (de hoofdkraan) afstellen; zich van de buitenwereld a. = sich von der Außenwelt abschl.; een tuin met een muur a. = mit einer Mauer abschl., absperrn; (met een schutting) abzäunen; den stoom a. = den Dampf abschl., absperrn; de gemeen-

schap, den toevoer, iem. den weg tot bevordering a. = die Verbindung, die Zufuhr, einem den Weg zur Beförderung abschneiden; een vaarwater, een straat a. = ein Fahrwasser, eine Straße sperren.

afsluiting, v. = der Abschluß (van een rekening); jaarlijksche a. van de boeken = der Jahresabschluß; Abperrung (van den stoom, van de grenzen); Sperre (van den weg, 't water); der Verschluß (van kamer, kast); Um-, Abzäunung (van een tuin).

afsluitingsstelsel, o.; **-toestel**, o. = Abperrungsstelsel; der -apparat (die Sperrvorrichtung).

afsluitketting, m.; **-klep**, v.; **-kraan**, v. = die Abperrkette; -Flappe (das -ventil); der -hahn.

afsmakken, h. = (herab)hinabschmettern.

afsmalen, h. = schmaler machen; naar boven, naar beneden a. = nach oben, nach unten verjüngen.

afsmieden, h. = abschmieden.

afsmoeken, h.: de hulp des hemels a. = die Hilfe des Himmels herabflehen, anrufen, anflehen; iem. iets of iets van iem. a. = etw. von einem erflehen, erbitten.

afsmoeker = Anrufer, Anfleher.

afsmoeking, v. = Anrufung, Anflehung, Erflehung.

afsmelten, z. en h. = abschmelzen, wegschmelzen.

afsmeren, h. = abstreichen (ein Messer, die Schühe z. B.); (Fett, Butter u. ä.) abnehmen; iem. a., zie a f r a m e l e n.

afsmijten, h. = (een jas, een hoed) abschmeißen, abwerfen; een landlooper van 't erf a. = einen Stroich vom Hof schmeißen; (Mülle) abwerfen; (einen von der Treppe) hinunterschmeißen.

afsnauw, m. = Anschnauzer, rauhe, schroffe Abfertigung; iem. een a. geven = iem. a f s n a u w e n.

afsnauwen, h. = einen abschnauzen, anschnauzen, abfappen, abtrumpfen, (einem) übers Maul fahren, (einen) übermaulen.

afsnellen, z.: op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zuellen, los-, zurennen; van een hoogte a. = von einer Höhe herabellen, herabrennen.

afsnijden, h. = abschneiden; den vijand a. = den Feind a.; den vijand den terugtocht a. = dem Feinde den Rückzug a.; iem. den pas, den weg a. = einem den Paß, den Weg vertragen, verlegen, einem zuvorkommen; iem. (van de gemeente) a. = einen (aus der Gemeinde) ausstoßen.

afsnijding, v. = das Abschneiden.

afsnijdsel, o. = Abschnittel, Schnittel.

afsnippen, h. = abschnippen, abschnippen, (Holz vom Stamm) abschniteln; een uurtje a. = sich ein Stündchen abmüßigen.

afsnoeien, h. = (takken e. d.) abschneiden, wegschneiden, abhauen, abfappen; zie *verdersnoeien*.

afsnoeisel, o. = der Abfall, abgezappte Zweige, das Abschnittel.

afsnopen, h.: de suiker van iets a. = den Zucker von etw. abnaschen; iem. iets a. = einem zuvorkommen, einem etw. abgewinnen, abfischen.

afsnorren, z. (van een pijl) = abschnorren, abschnorren.

afsnuiten, h. = abspugen, abschnutzen.

afsnuitsel, o. = abgeputzte Lichtschnuppe.

afsoelen, h. = (einen) abmüden; afgesold geslacht = entkräftetes Geschlecht; de afgesoldde kiel = das von den Bogen arg mitgenommene

afsoepen, h. = abtunten. [Schiff.

afspannen, h. = (die Pserde, den Wagen, den Bogen) abspannen; (*meten*) abspannen.

afspanning, v. = Abspannung.

afspartelen, z. = abspapeln.

afspatten, z. = (van bloed, water, slijk e.d.) abspriegen; (van vonken) abspriegen.

afspelden, h. = abspelen.

afspelen, h. = (*in alle bet.*) abspielen; (*ook*) zu Ende spielen; zieh a. (*fig.*) = sich abspielen, vor sich gehen.

afspeten, h. = abspieken.

afspiegelen, h. = abspiegeln, widerspiegeln; zieh a. = sich absp.

afspiegeling, v. = Abspiegelung, Widerspiegelung.

afspinnen, h. = abspinnen, zu Ende spinnen; zieh a. = sich absp. (*ook fig.*); die dat spel gerokkend heeft, mag 't a. = wer das (die Suppe) eingebrödt hat, mag es (sie) ausepfen.

afspitten, h. = abgraben, (mit dem Spaten) abstechen.

afspijlten, h. en z. = abspalten; (in kleine stukjes) abspalttern.

afsplinteren, h. en z. = abspalttern.

I. afspoelen, h. = ab-, wegsplülen; (ein Glas, einen Tisch) absp., abwischen; de rivier spoelt de oevers af = spült seine Ufer ab; de zee spoelt stukken land af = spült Stücke vom Lande ab (weg), schwemmt . . weg.

II. afspoelen (*afwinden*), h. = abspülen.

afspoelsel, o. = (Ab)Spüllicht.

afsponsen, h. = mit einem Schwamme abwischen, abwischen.

afspreek, v. = Verabredung; (overeenkomst) Übereinkunft; een a. maken = eine Verabr. treffen; volgens a. = der Verabr. gemäß, wie verabredet, verabredetermaßen; dat is tegen de a. = das ist wider die Abrede (Verabr.).

afsproken, h. = verabreden, übereinkommen; iets met iem. a. = etw. mit einem verabr.; afgesproken! = abgemacht! ('t blijft) afgesproken = es bleibt dabei; zooals afgesproken was (is) = verabredetermaßen, wie verabredet; afgesproken werk = eine abgetarrete Sache, ein abgetarretes Spiel; we hebben 't samen afgesproken = wir haben uns (dahin) verabredet; hij kwam op den afgesproken dag = er kam am festgesetzten Tage; op de afgesproken plaats komen = sich einstellen.

afspringen, z.: van den muur a. = von der Mauer herunter(herab)springen; van 't paard a. = vom Pferde (ab)springen; de pijl sprong op den knoop af = sprang vom Knopfe ab; het vernis springt er af = der Firnis springt ab, läßt los; op iem. a. = auf einen zu-, los-springen; 't huwelijk is afgesprongen = ist rückgängig geworden, ist zurückgegangen, hat sich zerfallen; onderhandelingen zijn afgesprongen = sind abgebrochen, haben sich zerfallen.

afspuiten, h. = abspritzen.

afstaan, h.: de kroon, zijn rechten a. = die Krone, seine Rechte abtreten; ik sta u gaarne mijn stoel af = ich überlasse Ihnen gern meinen Stuhl; koopwaar a. voor f. . . = Ware für f. . . überlassen, erlassen, ablassen; de aard-appelen staan al lang af = stehen schon lange vom Feuer; de boom staat 5 Meter van 't huis af = steht 5 m vom Hause ab.

afstammeling = Nachkomme, Abkömmling.

afstammen, z. = abstammen (von); dit woord stamt van 't Latijn af = stammt vom Lateinischen ab, stammt aus (von) dem L. (her); hij stamt af van het bekende geslacht der . . =

er stamt uit den bekanten Geslachte der . . .
afstamming, v. = Abstammung, Abstunft, Herkunft.

afstampen, h. = abstampfen.

afstand, m. = (*'t afstaan*) die Abtretung; (*van een recht*) die Abtr., die Überlassung, die Zession; (*distance*) die Entfernung, die Distanz, Abstand; (eind weegs, waters) die Strete; a. **doen** van de regering, van de kroon = abdanken, (*ook*) die Krone niederlegen; a. **doen** van zijn rechten = auf seine Rechte verzichten, Verzicht leisten, seine Rechte abtreten; a. **doen** van (alle genot van) de wereld = (allem Genusse) der Welt entsagen; op eenigen a. = in einiger Entfernung, Distanz, in enigem Abstand; de a. van de maan tot de aarde = die Entfernung, der Abstand des Mondes von der Erde; de a. van een punt tot een rechte lijn = die Entf., der Abst. eines Punktes von einer geraden Linie; iem. op een (oerbiedigen) a. **houden** = einen fern, sich vom Leibe, in respektvoller (ehrfurchtsvoller) Entfernung halten, in Distanz halten, in Respekt halten; hij is erg op een a. = er ist sehr zurückhaltend, hält sich fern, (uit de hoogte) ist sehr von oben herab; op een a. lijkt 't wat = in der Ferne, in gehöriger Entf. sieht's nach etwas aus; er ligt een heele a. tussehen 1600 en 1800 = es liegt ein großer Raum zwischen 1600 und 1800; akte van a. = die Abtretungsurkunde.

afstanddoener = Zedent, Übertrager, Abtreter.
afstandmeter, m. = Entfernungsm., Distanz-, Abstandsmesser.

afstapelen, h. = ab stapeln.

afstappen, z.: stap er voorzichtig af = steige vorsichtig (her)ab; van de speelplaats a. = vom Spielplatz abgehn, abschreiten; ik krijg 't niet klaar, ik stap er van af = ich bringe es nicht fertig, ich gebe es auf, ich verzichte; van een onderwerp a. = einen Gegenstand fahren lassen, weiter unbesprochen lassen, das Thema fahren lassen; we zullen er maar van a. = brechen wir davon ab, lassen wir das (bleiben), wir wollen es dabei benden lassen; op iem. a. = auf einen zutreten; in en hotel, bij iem. a. = in einem Hotel, bei einem absteigen; een weg a. (meten) = einen Weg abschreiten; een paard a. = ein Pferd bewegen, tummeln.
afstaren, h.: een weg a. = einen Weg mit starrem Auge überbliden.

afsteekbeitel, m. = Abstemmeißel, das Meißel, das Abstechessen, der Meißel.
afsteekpaal, m. = Absteckpfahl.

afsteken, h. = abstechen; absteden; (Wein, Lorf, Rafen) abstechen; een stuk vee den strot a. = einem (Stück) Vieh den Hals abstechen; een varken a. = ein Schwein abstechen; (eine Kanone) abfeuern, abbrennen; (ein Feuerwerk) abbrennen; een speech a. = eine Rede halten, loslassen; een toast a. = einen Toast ausbringen; met een beitel a. = abstemmen; een lijn, werk, gebouw a. = eine Linie, ein Werk, Gebäude absteden; een schip de loef a. = einem Schiff die Luw abgewinnen; iem. de loef a. = einem den Rang ablaufen, (*bij een ander*) einen austechen; van zich a. = um sich herumstechen; zwart en wit steken erg bij (tegen) elkaar af = sehen sehr gegen einander ab, haben sich stark gegen-, voneinander ab, kontrastieren stark; dat huis steekt voordeelig bij die huurkazernes af = hebt sich vorteilhaft (günstig) von den Mietstafernen ab; hij steekt erg bij (tegen) zijn omgeving af = er steht sehr gegen seine (von seiner) Umgebung

ab; a., z.: (van den wal) = (vom Lande) absetzen, abstoßen, abstechen.

afstekend = abstechend, kontrastierend.

afsteker = Abstecher, Abstecher, Abbrenner, vgl. afsteken.

afsteking, v. = Abstechung, Abstechung, Abfeuerung, Abbrennung, das Abstechen etc., vgl. afsteken.

afstekken, zie stekken.

afstel, o.: van uitstel komt a. = was man aufschiebt, daraus wird nichts; uitstel is geen a. = aufgeschoben ist nicht aufgehoben.

afstelen h. = stehlen; de vruchten van den boom a. = die Früchte vom Baume (weg-)stehlen.

[afstellen, zie afzetten, afschaffen].

afstemmen, h. = verwerpen, ablehnen; (een instrument) abstimmen.

afstemming, v. = Verwerfung, Ablehnung, Abstimmung, vgl. afstemmen.

afstempelen, h. = abstempein; een zegel a. = einen Stempel fassieren; (een beeld afdrucken, dus ook van munten) abprägen.

afstempeling, v. = Abstempelung, das Abprägen, (als bewijs) der Vermerk.

I. **afstervan**, z.: een vriend is mij afgestorven = ist mir abgestorben; zijn afgestorven vriend = sein verstorbener Freund; de vriendschap sterft a. = erkaltet; der wereld, der zonde a. = der Welt, der Sünde absterben.

II. **afsterven**, o., **afsterving**, v. = das Absterben, das Sterben.

afstevenen, z. = abschiffen, absegeln; op iets a. = auf etw. losfeuern.

afstijgen, z. = absteigen.

afstijging, v. = das Herabsteigen, der Abstieg.

afstippen, h. = punktieren.

afstoften, h. = abstauben, abwischen.

afstommelen, z.: de trap a. = (postern) die Treppe herunterstolpern.

afstompen, h. = abstumpfen (*eig. en fig.*).

afstomping, v. = Abstumpfung.

afstoomen, z. = abdampfen, davondampfen;

de rivier a. = den Fluss hinabdampfen.

afstool/bank, v.; -boom, m. = Abstoß-, Schabellbank; -baum.

afstooten, h. = abstoßen; een bal van den band a. = einen Ball von der Bande abst., abstoßen; iem. van zich a. = einen zurückstoßen, von sich stoßen; iem. a. = einen abst., zurückstoßen; gelijknamige polen stooten elkaar af = gleichnamige Pole stoßen sich ab; huiden a. = abst., abhaben, abfleichen; iem. de trap a. = einen die Treppe hinunterstoßen; zijn horens a. = sich die Hörner abstoßen. (*fig. meestal*)

ablaufen; a., h. en z.: (van den wal enz.) a. = abstoßen; zie ook afstuiten.

afstootend = abstoßend, zurückstoßend.

afstootijzer, o. = Abstoß-, Abschabeisen.

afstooting, v. = Abstoßung.

afstormen, z.: de trap a. = die Treppe her- (hin)unterstürmen, -stürzen; op iem. a. = auf einen losstürmen.

afstorten, h. en z. = hin(her)unterstürzen, hin(her)abstürzen.

afstorting, v. = der Absturz.

afstraffen, h. = züchtigen, durchprügeln; (met woorden) einen abfanzeln, abkapiteln, abfligen.

afstraffing, v. = Züchtigung etc.

afstralen, h. en z.: de zon straalt licht en warmte af = die Sonne strahlt Licht und Wärme aus; 't licht, dat afstraalt van de zon = das von . . . (her)abstrahl, herabglänzt; de vreugde straalt

zijn gezicht af = die Freude leuchtet ihm aus dem Gesicht, aus den Augen, (als met hemel-schen glans) verklärt sein Gesicht; de maan straalt haar licht op 't meer af = wirft seine leuchtenden Strahlen auf den See herab.

afstraling, v. = Abstrahlung; (fig.) der Abglanz.

afstreven, z.: op zijn doel a. = seinem Ziele aufstreben, auf sein Ziel losstreben.

afstrijden, h.: iem. iets a. (betwisten) = einem etw. abstreiten, ableugnen, beistreiten; (sich, einen) im Kampfe abmühen.

afstrijken, h. = (een maat) abstreichen; op iem. a. = auf einen losfeuern; iem. de kleeren a. = einem die Kleider abstreifen, herunterstreifen; (een lucifer) anzünden, anstreichen; (strijkgoed: Wäsche) abplätten, abbügeln.

afstrijkhout, o. = Abstreichholz.

afstroomelen, z. = herunterhumpeln, -stolpern.

afstromen, z. = herabströmen; af-en aanstr. = ab- und zuströmen; (wegspoelen) abströmen, wegsülen.

afstroopen, h. = abstreifen; een haas 't vel a. = einem Hasen das Fell abziehen, abstreifen, einen Hasen abbalgen; (einen Wal) abstreifen; 't land a. = das Land verheeren, ausplündern.

afstudeeren, h. = ausstudieren.

afstulten, z. = abprallen; („mistukken“) scheitern (an, Dat.); de kogel stuit op 't pantser af = prallt (springt) vom Panzer ab; de laster stuit af op zijn deugd = die Verleumdung prallt an seiner Tugend wirkungslos ab; alles stuit af op zijn besluiteloosheid = alles scheitert an seiner Unschlüssigkeit.

afstuitend, zie a f s t o o t e n d.

afstuiven, z.: 't zand stuift van de duinen af = der Sand fliebt von den Dünen ab; ze vochten dat de haren er afstoven = daß die Haare stoben; op iem. a. = auf einen zuschießen, losfürmen, zusürzen.

afsturen, h.: van den wal a. = vom Ufer ab-, wegfeuern; recht op 't vijandelijke schip a. = gerade auf das . . . losfeuern; (afzenden) afschiden, afzenden; (verwijderen) fortschiden; (fig.) op iets a. = auf etw. hinlenken, losfeuern.

afstuwern, z.: af-en aanst. = ab- und zuwogen.

afswffen zich, h. = sich müde denken (über etw.), sich abgrübeln; een afgesuft grijsaard = ein schwachjünger Greis.

afsuukelen, z.: de trap a. = die Treppe her- unter(herab)schlendern, -trotten, -schlotten; hij heeft heel wat afgesuukeld = er hat lange gefränkelt.

afsullen, z. = herunter(herab)gleiten, -glitschen, -rutschten.

aftakeien, h. = (een schip) abtafeln; afgetakeld (ontredderd) schip = ramponiertes Schiff; hij takelt af (fig.) = es geht abwärts mit ihm; sedert zijn laatste ziekte is hij erg afgetakeld = ist er arg abgemagert; zijn laatste ziekte heeft hem erg afgetakeld = hat ihn arg (übel) mitgenommen.

aftakeiing, v. = Abtakeiung.

aftakeking, v. = Abzweigung.

afteandig = zahnlos. **afteandisch**: a. paard = Pferd, das die Kennung verloren hat; a. (van personen) = hinfällig.

afteapkraan, v. = der Abzapfbahn

afteappen, h. = abzapfen, ablassen, abstechen, abziehen; wijn uit een vat a. = Wein aus einem Faße abzapfen, abf.; wijn in flesschen a. = auf Flaschen ziehen, füllen; wijn (uit 't eene vat in 't andere) a. = Wein ablassen, abziehen; iem. bloed a. = einem Blut abzapfen, einen

aut Aber lassen; een vijver a. = einen Teich ablassen, abziehen, abstechen; afgetapt bier = Bier vom Faße.

afteapper = Abzapfer. **afteapping**, v. = Abzapfung, Abstechung etc., vgl. a f t a p p e n.

aftearnen, h. = abtrennen, lostrennen.

afteekenaar = Abzeichner, Zeichner.

afteekenen, h.: (een bloem, een vesting) a. = abzeichnen; naar 't leven a. = nach dem Leben zeichnen, abbilden; met de slaglijn a. = ab-schnüren; iem. zijn weg a. = einem seinen Weg vorzeichnen, bezeichnen; scherp afgeteekende trekken = scharf gezeichnete Züge; een pas a. = einen Paß vijieren; (ein Konnossement) indoffieren, gitarieren; de boom teekent zich tegen den nachtelijken hemel af = zeichnet sich gegen den Nachthimmel ab; haar gedaante teekent zich af op den witten muur = ihre Gestalt zeichnet sich an der weißen Wand ab.

afteekening, v. = Abzeichnung, Abbildung, Zeichnung; (van een akte, pas) das Bild, das Bild.

afteisteren, h. = abplagen, abfottern.

afteifoneeren, h. = abtelefonieren, telepho-nisch abstellen, abfragen.

afteifografeeren, h. = abteifographieren.

afteifellen, h. = abzählen (ook bij kinderspelen); (aftrekken) abziehen, abzählen; afgeteld geld = abgezähltes Geld; een bidsnoer a. = einen Rosenkranz herunterbeten.

afteifversje, o. = der Abzählvers.

afteifern, h. en z. = abgehen; (van verdriet) sich abhärmen, sich abgrämen.

afteifgen: (alleen in de verl. tijd) hij toog af = er zog ab.

afteifikken, h. = abklopfen, vgl. a f k l o p p e n.

afteifillen, h. = abheben, herab(herunter)heben.

afteifimmeren, h. = abzuminnern; zurechtzuminnern.

afteifippen, zie a f p u n t e n.

afteifobben (zich), h. = (sich) abmühen, (sich) abmüden, (sich) abhärmen, (sich) abplagen; (in verdrietige gedachten) sich abhärmen.

afteifocht, m. = Abzug, Rückzug; den a. blazen = zum Abz., Rückz. blasen; den vijand den a. afsnijden = dem Feinde den Rückz. abschneiden; vrijen a. toestaan = freien Abz. gewähren.

afteifochtsein, o. = Rückzugsignal.

afteifonnen, h. = (ein Fahrwasser) abfaten.

afteiftoomen, h. = abzäumen, abjähren.

afteiftooveren, h. = abzaubern, abhexen.

afteiftoppen, h. = (ab)köpfen, (ab)zapfen.

afteifornen, zie a f t a r n e n.

afteiforsen, h. = herab(herunter)tragen.

afteifouwen, h. = abgerben (eig. en fig.).

afteiftrap, m. (voetbal) = der Anstoß.

afteiftrappen, h.: iem. de kamer a. = einen mit Fußritten hinauswerfen; iem. de trap a. = einen mit einem Fußtritt die Treppe hinunterwerfen; zijn schoenen a. = sich die Schuhe abtreten; van zich a. = sich mit Fußritten wehren; de stootkant van een japon a. = die Stoßkante eines Kleides abtreten; a. (voetbal) = anstoßen.

afteifreden, z.: de minister zal a. = wird zurück-treten, abdanken; 't ministerie zal a. = wird abtreten; als lid van 't bestuur a. = als Vorstandsmitglied ausscheiden, zurücktreten; alle 3 jaren treedt een derde deel af (van de kamer) = . . . scheidet ein Drittel aus; de afteifredende, de afteifgetredene Directeur = der ausscheidende, der ausgeschiedene Direktor; volgens den rooster a. = nach dem Turnus ausscheiden; van 't too-nel a. = von der Bühne abtreten.

't **aftreden** = **aftreding**, v. = der Rücktritt (eines Ministers u. ä.); der Abgang (eines Lehrers); die Ausschreibung (eines Vorstands u. ä.), der Austritt.

aftrak, m. = Abzug; Abfah; na a. van alle onkosten = nach Abz. aller (von allen) Kosten, abzüglich aller Kosten; veel, gereeden a. vinden = guten Abf., Abgang finden, gute Abnahme, willige Abnehmer finden, rasch ab-, weggeh(e)n; verbazende a. = reizender Abf.; met a. van één maand preventieve hechtenis = unter Anrechnung von 1 Monat Unterhushungshaft.

aftrekken, h. = abziehen; iem. van de bank a. = einen von der Bank (herunter)ziehen; (ein Gewehr) abfchießen, abfeuern; hij trok af ('t geweer al.) = er drückte ab (los); zijn handen van iem. a. = seine Hand von einem abz., abtut, abwenden; iems. hart van iets a. = jems. Herz von etw. abz., abwenden; iems. aandacht van iets a. = jems. Aufmerksamkeit von etw. abz., ablenken; iem. van zijn plan, zijn plicht a. = einen von seinem Vorhaben, von seiner Pflicht abz., abbringen; iem. de kleeren van 't lijf a. = einem die Kleider vom Leibe reißen, zerren; iem. 't masker a. = einem die Maste abz.; een deel van 't loon, de tarra van 't brutogewicht a. = einen Teil vom Lohne, die Tara vom Bruttogewicht abz., in Abzug bringen; hij trekt 't van mijn loon af = er zieht es mir vom (am) Lohne ab; 4 van 8 a. = vier von acht abz., subtrahieren; een dier 't vel a. = einem Tiere das Fell abz. (zie ook: a f s t r o o p e n); prentjes a. (dekalkeren) = Silber abz.; kruiden a. = Kräuter abfuchen; (scheik.) ausziehen, extrahieren; a., z. = ab-, wegziehen; ze trokken den Rijn af = sie f u h r e n den Rhein hinab, (lang den Rijn) sie z o g e n den Rhein hinab; 't onweer trekt af = das Gewitter verzieht sich; [zich laten a. = sich photographieren lassen]; zie ook a f g e t r o k k e n.

aftrekker, m. = (een persoon, een spier) Abzieher; (in de rekenk.) Subtrahend.

aftrekking, v. = das Abziehen, Abziehung, der Abzug (vgl. a f t r e k k e n); (rekenk.) Subtraktion.

aftreksel, o. = der Aufguß; der Auszug, Extrakt; zie ook a f k o o k s e l.

aftrekseldiertjes, zie a f g i e t s e l . . .

aftrektal, o. = der Minuent.

aftreuren zich, h. = sich abgrümen, sich abhärmen.

aftrippelen, z. = herab(herunter)trippeln; hinab(hinunter)trippeln.

aftroeven, h. = abtrumpfen (eig. en fig.); (fig. ook) abtappen.

aftruggelen, h. = (einem etw.) abhüten, ab-luchfen, abfnöpfen, abfchwindeln; abfchmeicheln.

aftrummelen, h. = (einen Befehl) austrummeln; (ein Musikfück auf dem Klavier) herunterflimpeln, -trummeln; (einen Marsch) abtrummeln; een parade a. = eine Parade (mit Trommelfchlag) abbefehlen.

aftrumpeten, h. = austrumpeten.

aftrouwen, h. = (einem etw.) abfchmeicheln; iem. de klanten a. = einem die Kunden abführen, abwändig machen; iem. van zijn werk a. = einen von feiner Arbeit ab-, weglocken.

aftrouwen, h. = abbeeren, rebeln.

aftruigen, h. = (ein Schiff) abtafeln; (ein Pferd) abfchüren.

aftrummelen, z. = herab(herunter)purzelt, -taumeln. [aftrummelen, h. = abzäumen.]

aftrouwen, h.: een laan a. = eine Affee überblücken.

afvaardigen, h. = (Vertreter) abordnen, ent-

senden; (Boten) abfchicken, abgehen lassen, abfenden, entfenden; zie ook a f g e v a a r d i g d e.

afvaardiger = Abordner.

afvaardiging, v. = Abordnung; Abfchickung ic.

vgl. a f v a a r d i g e n.

afvaart, v. = Abfahrt; plaats, sein, tijd van a. = der Abfahrtsplatz, das -signal, die -zeit.

afvagen, h. = abwischen.

afval, m. = (in alle bet.) Abfall; (dikwijls meev. in de bet. van „overblijfselen“) Abfälle (des Leders, vom Fleische, in der Küche); (slechte waar) Ausschuß, Schund; (afgevallen boomvruchten) das Fallobst.

I. **afvallen**, z. = abfallen, herab-, herunterfallen; de kalk valt van den muur, 't blad van den boom af = der Kalk fällt von der Mauer, das Blatt vom Baume ab; (van) de trap a. = die (von der) Treppe herunter(hinunter)fallen; van een partij, 't geloof a. = von einer Partei, vom Glauben abf., abtrümmigt werden; (van een fchip) abf., abtreiben; nu vallen ze mij af = jetzt lassen sie mich im Stich, werden sie mir untreu (abfällig); valt er voor mij niets af? = fällt (dabei) für mich nichts ab? hij valt met den dag af = er wird mit jedem Tage fchwächer, magerer, er nimmt mit jedem Tag ab; afgevallen = abgemagert, (abgefallen); dat valt mij af, zie tegen v a l l e n; afgevallen boomvruchten = das Fallobst.

II. **afvallen**, o. = Abfallen.

afvallig = (van 't geloof, de partij e. d.) abtrümmigt; (van) iem. a. worden = einem untreu, abfällig werden. **afvallige** = der, die Abtrümmigte. ein Abtrümmiger; Julianus de A. = Julianus Apostata.

afvalligheid, v. = der Abfall, Abtrümmigteit.

afvalprodukt, o.; -stoffen, mv. = Abfallprodukt; -stoffe.

afvalwater, o. = Abwasser.

afvangen, h. = einem etw. ab-, wegfangen; iem. een vlieg a. = einen überbieten, es einem zuvortun; een hert a. = einen Hirsch abfangen.

afvaren, z. = abfahren; de rivier a. = den Fluß hinabfahren.

afvechten, h.: we zullen 't a. = wir wollen es austämpfen; zich a. = sich müde tämpfen; (van kwajongens) sich abbalgen.

afvegen, h. = abwischen; abfegen; zijn handen a. = sich die Hände abw., abtrodnen; zijn tranen a. = sich die Tränen abw.; iems. tranen a. = jems. Tränen trodnen; hij kan zijn mond a. (d.w.z. hij krijgt niets) = da kann er sich das Maul abwischen, er hat das Nachsehen.

afvellen, zie o n t v e l l e n.

afvergen, h. = abfordern, abverlangen; je vergt me te veel af = du forderst, verlangst zu viel von mir.

afvertellen, h. = auserzählen; heel wat a. = recht viel erzählen.

afverven, h. = abfärben.

afvezelen, z. = sich abfahren.

afvijlen, h. = abfeilen; (fig.) ausfeilen, polieren.

afvijfel, o. = Feilfch, der Feilftaub, Feilspäne (Pl.).

afvillen, h. = (die Haut) abziehen; (ein Tier) abhäuten, abziehen, abdecken, abfchinden, abbalgen. **afvilder**, zie v i l d e r.

afvisschen, h.: een vijver a. (leegvisschen) = einen Teich abfischen, ausfischen; een gracht a. (om iets terug te vinden) = überall im Kanal (nach einem Gegenstande) fischen; ('t beste) abfischen.

I. **afvlakken** (vlak maken), h. = eb(e)nen,

abplatteln, abplätten.

II. **afvlakken**, *zie* wegvlakken, uit-
v l a k k e n.
afvlezen, h. = (huiden) afbleischen.
afvleien, h. = (einem etw.) abschmeicheln, ab-
fajollieren, abfosen, (etw. von einem) erschmei-
cheln.
afvleken, h. = abfärben, abschmugen.
afvlieden, z. = fliehen von.
afvliegen, z. = abfliegen; wegvliegen, fortfiegen
von, herab(herunter)fliegen; zijn hoed vloog
hem van 't hoofd af = flog ihm vom Kopfe
af; de postduif vloog af = die Brieftaube
flog af; op iem. (iets) a. = auf einen (etw.)
zufliegen, zufliegen; op den vijand a. = sich auf
den Feind stürzen; de trap a. = die Treppe
her(hin)unterfliegen, -eilen; vechten, dat de
lappen er a. = sich schlagen (sich raufen), daß
die Stinde fliegen, daß es Fegen gibt; af-en
aanvl. = ab- und zufliegen.
afvlieten, z., **afvloeien**, z. = (her)abfließen.
afvloeiing, b. = der Abfluß.
afvloei pijp, v. = Abflußröhre, das Abflußrohr.
afvloten, h. = (Sofa) abflößen; a., z.: veel hout
vlot den Rijn af = wird den Rhein hinabgefloßt.
afvluchten, z. = fliehen von; den heuvel a. =
den (vom) Hügel hinab(herab)fliehen.
afvoe(de)ren, h. = abfüttern.
afvoer, m. = (van hout, goederen) die Abfuhr,
die Befendung; (van water) der Abfluß, die
Ableitung, die Abführung.
afvoerbank (trekbank), v. = der Abfuhrriich.
afvoerbuis, v. = (anat.) der Abführungsgang,
der -weg; (*machine*) das Abflußrohr, das Aus-
laßrohr; (*waterloop*) Abfallröhre.
I. **afvoeren**, h. = abführen, wegführen; (water,
gal) af.; zand in kruiwagens af-en aanvoeren
= Sand in Schiebarren ab- und anfahren;
dat voert ons te ver van ons onderwerp af =
das führt uns zu weit von unserm Gegenstand
af; van de lijst a. = von der Liste streichen.
II. **afvoeren**, *zie* a f v o e d e r e n.
afvoerland = abführend.
afvoerlgeul, v.; -**griepel**, v. = Abflußrinne;
der -graben.
afvoerkanaal, o. = (anat.) der Abführungs-
gang, der Abführungsweg; (*machine*) der Ab-
flußgraben, das Abflußrohr, die Abflußrinne.
afvoerpilp, v. = das Abflußrohr.
afvorderen, h. = abfordern, abverlangen.
afvragen, h. = (einem etw.) abfragen; iem.
een verklaring a. = eine Erklärung von einem
fordern, verlangen; iem. een geheim a. = einem
ein Geheimnis ab-, ausfragen, ablocken, einen
ausholen; ik vraag me zelf dikwijls af, of =
oft frage ich mich, ob ...; zoo vraagt men den
boer de kunst af = so kommt man dahinter;
iem. rekenschap a. = einen zur Rechenschaft
ziehen.
afvreten, h. = abfressen, wegfressen.
afvriezen, z. = abfrieren.
afvuren, h. = abfeuern, abschießen, losbrennen.
afvuring, v. = das Abfeuern ꝛ.
afwaaien, z. = abwehen, herabwehen; mijn
hoed is afgewaaid = der Wind hat mir den
Sut weggeweht, mitgenommen, vom Kopfe
geriffen; de wind waait van 't land af = weht
vom Lande ab.
afwaarts = abwärts; een afwaartsche bewe-
ging = eine abw. gehende, abw. gerichtete
Bewegung, Abwärtsbewegung.
afwachten, h. = abwarten; we zullen hier
't onweer a. = wir wollen hier das Gewitter
abw.; ik kan mijn tijd a. = ich kann (meine

Zeit) abw., ich kann (ab)warten; een bezoek
a. = einen Besuch erwarten; laat hem komen.
ik zal hem a. = laß ihn kommen, ich werde ihn
er-, abwarten; dat behoeft ik niet van hem
af te wachten = das brauche ich mir nicht von
ihm gefallen, bieten zu lassen; zoo iets wacht
ik niet (meer) af = das verbitte ich mir; een
afwachende houding, politiek = eine abwar-
tende Haltung (Stellung), Politik; uw antwoord
afwachting = in Erwartung Ihrer (gef.)
Antwort; wij wachten zijn antwoord af =
(ook) wir sind seiner Antwort gewärtig; *zie ook*
h o u d i n g.
afwachting, v. = Erwartung; in a. = bis auf
weiteres; in a. (van) = in Erwartung (Gen.).
afwaggelen, z. = herab(herunter)wadeln; (als
ganzen) waldeln.
afwalken, h. = abwalken.
afwallen, h. = umwall'en, (mit einem Wall)
einschließen.
afwandelen, h. = ab-, wegsapazieren; heel wat
a. = manchen Spaziergang machen; links,
rechts a. = (beim Spazieren) nach links, rechts
abbiegen; op-en a. = auf- und abspazieren;
(een heuvel) hin(her)abspazieren.
afwapperen, h. = (herab)wehen, -flattern.
afwasschen, h. = abwaschen (*in alle bet.*); ik
wasch er mijn handen van af = ich wusch
meine Hände in Unschuld.
afwassching, v. = Abwaschung, das Abwaschen.
afwateren, z. = sich entwässern; de polder
watert af op de rivier = der Polder entwässert
sich in den Fluß, das Polderwasser wird in den
Fluß abgeführt.
afwatering, v. = Entwässerung, Wasserableitung.
afwateringsbuis, v.; -**kanaal**, o. = das Ent-
wässerungsrohr (Abfallröhre); der -kanaal.
afweeken, h. en z. = abweiden, losweiden.
afweer, m. = die Abwehr.
afweer|geschut, o.; -**kanon**, o. = Abwehr|
geschütz; die -kanone.
afweg, *zie* z i j w e g.
afwegen, h. = (waren) abwägen, abwägen;
zijn woorden a. = seine Worte abw., abwägen,
abmessen; iems. waarde naar zijn geld a.
= jems. Wert nach seinem Gelde abw., ab-
wägen, abmessen.
afweger = Abwieger.
afweiden, h. = abweiden, abgrasen; de herder
weidt een veld af = hütet ein Feld ab.
afwenden, h. = abwenden (*in alle bet.*).
afwending, v. = Abwendung, das Abwenden.
afwenken, h. = (einem) abwinken.
afwennen, h. = (einem, sich etw.) abgewöhnen;
(einen, sich von etw.) entwöhnen; (ich) habe mir,
ihm das Spielen, Lippeln, Stottern ꝛ. ab-
gewöhnt; (ich) habe mich von geistigen Getränken,
des Rauchens entwöhnt; ik was 't lachen
afgewend = ich hatte das Lachen verlernt.
afwenning, v. = Abgewöhnung.
afwentelen, h. = abwägen (*zie en fig.*); [de
afgewentelde eeuwen = die verfloffenen Jahr-
hunderte.] **afwenteling**, v. = Abwälzung.
afweren, h. = abwehren, (*fig. ook evenals in*
't Holl.) parieren; een stoot a. = (pareeren)
= parieren, abwenden; den vijand a. = ab-
wehren, abschlagen, zurückschlagen.
afwering, v. = Abwehr, das Abwehren.
afwerken, h. = abarbeiten; (een schuld) abarb.; zijn
taak a. = seine Aufgabe vollenden, erledigen,
fertig machen; meubelen, een schets a. = Möbel,
eine Skizze ausarbeiten; iets netjes a. = etw.
nett ausführen; een paard, werkman a. =

abwerken, abraden; (ein Schiff vom Strande) abarb., abbringen; afgewerkte stoom = der Abdampf; zich a. = sich abarbeiten.

afwerking, v. = Abarbeitung; Vollendung, Eriedingung; nette a. = nette Ausführung.

afwerpen, h. = abwerfen; herab(hinab)werpen; den mantel, 't juk, een last, de ketenen, 't masker, appels (van den boom), voordeel a. = den Mantel, das Joch, eine Bürde, die Ketten (Gesellen), die Maste, Apfel, Bortel, abw.; de verantwoordelijkheid van zich a. = die Verantwortlichkeit ablehnen, zurückweisen; een boek van zich a. = von sich werfen; iem. (van) de trap a. = einen die Treppe hinunter(hinab)werpen; 't paard heeft zijn ruitser afgeworpen = den Reiter abgeworfen, abgesetzt; zich van een rots a. = sich von einem Felsen (hinab-, hinunter)stürzen.

afweten; iem. iets laten a. = einem abfragen lassen.

afwetten, h. = abweten, abschleifen.

afweven, h. = abweben; zijn taak a. (fig.) = seine Aufgabe vollenden, erledigen.

afwezen, zie a f z i j n.

afwezend, **afwezig** = abwesend (ook fig.); (rechtst.: „vermist“) verschollen; de afwezigen hebben ongelijk = die Abwesenden bekommen unrecht.

afwezigheid, v. = Abwesenheit; Verschollenheit, vgl. a f w e z i g; a. (bij 't appel) = das Fehlen; door zijn a. schitteren = durch seine Abw. glänzen.

afwieden, h. = abjäten.

afwijken, z. = (vom Wege, vom Gebrauche, in der Meinung voneinander) abweichen; (vom rechten Wege, von der Wahrheit) abw., abgehen; die Magnetnadel, ein Stern weicht ab; (Augeln, Pfeile) weichen, schweifen ab.

afwikkend = abweichend.

afwikkling, v. = Abweichung; a. van den ruggegraat = Verbiegung des Rückgrats; (van 't licht) Abw., Abirring, Aberration; a. van 't onderwerp = Abschweifung vom Thema.

afwikkingscirkel, m.; -kaart, v.; -kompas, o.; -tabel, v. = Abweichungscirkel; -karte; der -kompaß; -tafel.

afwijzen, h. = abweisen, zurückweisen; (leise, höflich) ablehnen; iem. aan de deur, op een examen a. = einen an der Thür, im Examen abw.; een verzoek a. = eine Bitte abl., abschlagen; een aanbod a. = ein Anerbieten ausschlagen, abl.; een voorstel a. = einen Vorschlag abl., zurückw.; een geschenk, dienst a. = ein Geschenk, einen Dienst abl., zurückw., ausschlagen; dank a. = Dank abl.; (voor 't gerecht) een eisch a. = einen mit seiner Klage abw.; iem. een eisch toe- of a. = einem eine Forderung zu- od. aberkennen.

afwijzend antwoord = abschlägige Antwort; men heeft a. op zijn verzoek bescht = er ist mit seiner Bitte abgewiesen worden, (ook) seine Bitte (er) ist abschlägig beschieden worden.

afwijzing, v. = Abweisung, Ablehnung, Zurückweisung, vgl. a f w i j z e n.

afwikkelen, h. = abwickeln (eig. en fig.); (eig. ook) abrollen.

afwikkeling, v. = Abwick(e)lung.

afwillen, h. = abwollen.

afwimpelen, h. = abfragen (durch Aussteden einer Frage od. Frage); (fig.) abwinten.

afwinden, h. = (garen, ook last met een windas) = abwinden; (van een haspel, klos), abhaspeln, abwickeln, abwinden.

afwinder = Abwinder.

afwinnen, h. = abgewinnen; 't iem. in vlugheid a. = einem an Gewandtheit überlegen sein; 't iem. met schaatsenrijden a. = es einem beim (im) Schlittschuhlaufen abgewinnen.

afwippen, z. = herab(herunter)hüpfen; a., h. = herab(herunter)wippen, -werfen.

afwissen, h. = (Tränen, Fleden, den Tis) abwischen; iems. tranen a. = jems. Tränen trocknen; (fig.) abw., tilgen, austilgen.

afwisselen, h. = abwechseln; elkaar a. = miteinander abw.; elkaar bij 't voorlezen a. = im Vorlesen miteinander abw.; zang en dans wisselen elkander a. = Gesang und Tanz wechseln ab; 't groen der dennen wordt afgewisseld door 't bruin der beuken = das Braun der Buchen wechselt mit dem Grün der Tannen ab.

afwisselend = abwechselnd (ook van 't rijm, de koorts); a. weer = veränderliches, (ab)wechselndes Wetter; met a. geluk = mit wechselndem Glück; a. landschap = abwechsel(e)lungsvolle Landschaft; a. met linden en beuken beplant = abw., wechselweise mit Linden und Buchen besetzt (bepflanzt).

afwisseling, v. = Abwechsel(e)lung; de a. der jaargetijden = der Wechsel der Jahreszeiten; a. in iets brengen = Abw. in (Akk.) bringen; dat landschap treft door de rijke a. van kleuren = durch die reiche Abw., Mannigfaltigkeit der Farben; ter (voor de) a. = zur Abw.; bij a. = abwechsel(e)lungsweise, wechselweise, abwechselnd; een leven vol a. = wechselvolles Leben.

afwitten, h. = abwischen; (intr.) abweisen.

afwoekeren, h. = (etnem etw.) abwuchern; eenige oogenblikken van zijn tijd a. = einige Augenblicke von seiner Zeit abmüßigen.

afwoelen, h. = abwühlen; (van kinderen) de deken a. = sich die Dede abstrampeln.

afworgen, h. = abwürgen; iem. de keel a. = einen abw., einem die Kehle abw.

afworstelen, h. = abringen.

afwrijven, h. = abreiben.

afwrijving, v. = Abreibung.

afwringen, h. = abringen (eig. en fig.), abdrücken.

afwroeten, h. = ab-, wegwühlen, ab-, wegscharren.

afwurgan, zie a f w o r g e n.

afzadelen, h. = abfatteln.

afzagen, h. = abjagen; zie ook a f g e z a a g d.

afzakken, z. = (her)abrutschen (im Bett z. B.); kousen die a. = Strümpfe, die herabhängen; zich aan een touw laten a. = sich an einem Seil herunterlassen; een rivier a. = einen Fluß hinab(herab)fahren, -kommen; 't water van deze rivier zakt naar zee af = fließt dem Meere zu, nach dem Meere hinab; op den stroom a. = auf dem Strome abtreiben, (in schippers-taal ook: abjagen); de menigte zakte af = trollte ab, verlief sich; zijn vrienden zakten één voor één af = machten sich einer nach dem andern davon, brüchten sich einer nach dem andern.

afzakkertje, o. = Gläschen zum Zuspißen, der Tropfen.

afzanden, h. = (den Sand) abgraben, absanden.

afzanderij, v. = Sandgrube.

afzeemen, h. = (mit einem wassledernen Rappen) abwachsen.

afzeepen, h. = abseifen.

afzegelen, h. = abstempeln, versiegeln.

afzeggen, h.: hij heeft laten a. = er hat abfragen lassen, hat sich entschuldigen lassen; een orde

a. = eine Order widerrufen, abbestellen; iem. laten a. = einem abf. lassen.
afzegging, v. = Abgabe, Abbestellung, Rontenorder, der Widerruf.
afzellan, z. = abfehlen; op de haven a. = dem Hafen, auf den Hafen zusehen; op een schip a. = auf ein Schiff zusehen; de rivier a. = den Fluß hinabfehlen.
afzenden, h. = abfenden, abschieden, abgehen lassen (ant); (goederen ook) spedieren; de goederen zijn aan Uw adres afgezonden = die Waren sind an Sie (an Ihre Adresse) abgeschickt, abgegangen; ik heb er iem. op afgezonden = ich habe einen hingeschickt; zie ook afsturen.
afzender = Absender; (bij expeditie) Versender.
afzending, v. = Abfendung, der Versand. vgl. afzender.
afzongen, h. = abfengen.
afzet, m. = Absatz, Debit.
afzetbaar = abfetzbar.
afzetbaarheid, v. = Abfetzbarkeit.
afzetgebied, o., -markt, v. = das Absatzgebiet, das -feld.
afzetpaal, m. = Abfetzpfahl.
afzetsel, o. = die Scheidewand, der Verschlag, die Abperrung; (garneering) der Befatz; (loot) der Abfenker; (evenbeeld) das Abbild.
afzetten, h. = abfezen; den hoed, den bril, 't geweer, een ketel van 't vuur, een ambtenaar a. = den Hut, die Brille, das Gewehr, einen Kessel vom Feuer, einen Beamten abf., (einen Beamten auch) entlassen; (een arm) amputieren, abnehmen; iem. ergens a. = einen wo abf., aussteigen lassen; iem. a. (te kort doen) = prellen, überworten, beschwindeln, („snijden“) idneiden; iem. iets a. = einem etw. abfchwindeln, (gemeener) einen um etw. prellen; een kleed met kant, met hermelijn a. = ein Kleid mit Spitzen befezen, bordieren, mit Hermelin verbrämen; hij kwam op ons a. = er kam auf uns zu, fleuerte auf uns los; een lijn op een andere a. = eine Linie auf einer andern abtragen; een schip van den wal a. = ein Schiff vom Ufer abstoßen, abfezen; de rivier zet sijn af = fezt Schlamm ab; de straat met politie a. = polizeilich abfperren; de heele straat werd met militairen afgezet = in der ganzen Straße wurde Spalier gebildet; (een terrein met plaketpaaltjes) abfetzen; een terrein met een schutting a. = ein Grundstück abfchließen, abfperren, umzäunen, (met palen) umpfählen; de stoelen van den muur a. = abstellen, abf.; een gedachte van zich a. = sich einen Gedanken aus dem Kopfe schlagen; alle zorgen van zich a. = sich alle Sorgen aus dem Sinne schlagen; ik kon de gedachte, de vrees niet van mij a. = ich konnte mich des Gedankens, der Furcht nicht erwehren; (waren) abf., verlaufen.
afzetter = Preller, Betrüger, Schwindler, Halsabfchneider.
afzetterij, v. = Prellerei, Betrügerei, Halsabfchneidererei, Schinderei, der Schwindeln.
afzetterij, zie afzakkerij.
afzetting v = Abfezung ic., zie afzetten.
afzetulen, h. = wegfehleppen; herab(herunter)fehleppen.
afzietlijk = häßlich, garstig, feheußlich, abfeheußlich, gräßlich, widerwärtig.
afzietlijkheid, v. = Häßlichkeit ic.
afzien, h.: van zijn werk a. = von seiner Arbeit auf, wegfehen, den Blick (die Augen) abwenden von; ik zie van de reis af = gebe die Reife

auf; van zijn aandeel a. („afstand doen“) = auf seinen Anteil verzichten, Verzicht leisten; van verdere pogingen a. = von weitem Versuchten Abstand nehmen, abfehen; van 't woord a. = auf das Wort verzichten; („niet in aanmerking laten komen“) von etw. abfehen; ik heb er 't mooi afgezien = es hat für mich keinen Reiz mehr; iem. een kunstgreep a. = einem einen Kunstgriff abfehen, abguden; een museum in een oogwenk a. = im Nu beschfichtigen, erleben; (een weg) abfehen, überfehen, überbliden; we zullen 't eerst maar eens a. = vorläufig wollen wir abwarten; in een diepte a., zie neerzien; zie ook afgezien.
afzienbaar = abfehbar, überfehbar.
afzigen, h. = (flüßigkeiten) abfehen; a., z. = (neerdalen) herabfinken, sich herabfinken; (afglijden) ohnmächtig (her)abgleiten (von).
afzijn, o. = die Abwesenheit.
afzjipelen, zie afzjipelen.
afzingen, h. = ausfingen, zu Ende fingen, abfingen; zieh a. = sich abfingen.
afzinken, z. = hinab(herab)finken.
afzitten, z. = abfeigen, abfizen; zijn tijd a. = seine Zeit ausfizen, abfizen.
afzoeken, h. = abfuchen.
afzoenen, zie afkussen.
afzonderen, h. = abfondern; (sorteeren) fonderen; (das gesunde Vieh von dem kranken) abf.; een deel van een kamer door een gordijn a. = durch einen Vorhang abtrennen, abf.; (geld) zurücklegen; zieh a. = sich abf.; zieh (van de wereld) a. = sich abf., sich zurückziehen; zie ook afgezonderd.
afzondering, v. = Abfonderung; (verlatenheid) Vereinfamung; in a. leven = in der Abf., Abgefchiedenheit, Zurückgezogenheit, abgefonderd ic. leben.
afzonderlijk: een a. tafeltje = ein abgefonderbtes Tischchen; ze zaten a. = sie saßen (ab)gefondert; („speciaal“) befonder; daar hebben we geen a. woord voor = kein befonderes, eigenes Wort; a. onderhoud, verdrag = die Privatunterredung, das -abkommen; a. e. ingang a. verdrag, a. e. uitgave = der Separatlingang, der -vertrag, die -ausgabe; elk a. („op zieh zelf“) = einzeln; a. te koop = einzeln käuflich; a. biljet, a. e. kaart (tegenst. van abonnements- of doorlopend biljet) = die Einzelfarte.
afzomen, h. = abfäumen; den Saum fertig machen, fertig stellen.
afzouten, h. = (fig.) abfpeifen.
afzuigen, h. = abfaugen.
afzweepen, h. = abpeitschen.
afzwellen, h. = abfchwimmen; (vom Ufer) a.; de rivier a. = den Fluß hinabfchwimmen; 500 M. a. = 500 m fchwimmend zurücklegen, 500 m fchwimmen.
afzwendelen, h. = (einem etw.) abfchwindeln.
I. afzweren, h. = (einen Glauben, eine Lehre, seine Irrthümer, das Trinken) abfchwören; zijn beginselen a. = seine Grundfäße verleugnen, eidlich widerrufen; den vorst a. = dem Fürsten abfchw., den Eidschwur kündigen.
II. afzweren, z. = abfchwören; mijn nagel is afgezworen = der Nagel ist mir abgefchworen.
afzwering, v. = Abfchwörung; Verleugnung; Kündigung des Eidschwurs; vgl. afzweren.
afzweren, z. = abfchweren, abfchwefeln.
afzweven, z. = herabfchweben; fchweben von.
afzwoegen, h. = (sich) abarbeiten, (sich) abmühen, (sich) abquälen, sich abradern; iets a. = etw. mühsam zu Ende bringen, fertig stellen.

agaat, o. = der Achat.
 agaatachtig = achatartig.
 agaathoorn, m.; -kleur, v.; -slak, v. = die Achat|muschel; -farbe; -schneef.
 agaatslijper; -steen, m. = Achat|schleifer; -fiesel.
 agapanthus, m. = die Liebesblume.
 agaten = achaten; Achat. ; a. broche = Achat-broche.
 Agatha = Agatha, Agathe.
 agatizeeren, h. = achatisieren.
 agave, v. = Agave.
 ageeren (handelen, te werk gaan), h. = agieren, handelen, wirken.
 agenda, v. = Agenda, Tagesordnung; op de a. staan = auf der T. stehen.
 agent = Agent; plaatselijk a. = Plaßagent; a. van politie = Polizeidiener, -agent, -Polizist. Schuttmann; stille a. = Spigel; agent provocateur = Lockspigel.
 agentsesse = Agentin.
 agentschap, o., agentuur, v. = die Agentur.
 agentuurzaak, v. = das Agenturgeschäft.
 agglomeratie, v. = Agglomeration, Zusammenballung; ('t resultaat) das Agglomerat.
 agglomerereeren, h. = agglomerieren.
 aggregaat, o. = Aggregat.
 aggregatietoestand, m. = Aggregatzustand.
 agio, o. = Agio, Aufgeld.
 agiotage, v. = Agiotage, das Börsenspiel.
 agioteur = Agioteur.
 agitatie, v. = Agitation, Aufregung.
 agitator = Agitator, Aufwiegler.
 agiteeren, h. = agitieren, aufregen.
 Aglaja (een van de 3 gratiën, naam van mode-bladen), v. = Aglaja.
 agnaat (bloedverwant van vaders zijde) = Agnat.
 Agnes = Agnes.
 agonie, v. = Agonie, der Todeskampf.
 agraffe, v. = Agraffe, Spange; Klammer.
 Agrarier (lid van de landbouw-, of landjonkerpartij in Duitschl.) = Agrarier.
 agrarisch (landbouw. . ., akker. . .) = agrarisch, Agrar. . .
 agrement, o. = der Befah, das Befahband; (zeer alg.) die Verzierung.
 agressief (aanvallend) = angreifend.
 Agrippina = Agrippina.
 agronom = Agronom, Landwirtschaftsfundige(r).
 agurk, zie augurk.
 ah! = ah! aha! = aha! ach so!
 ahorn, m. = Ahorn. ahornachtig = ahornartig.
 ahornen = ahornen, Ahorn. . .
 ahornhout, o. = Ahornholz.
 a. h. w. (als het ware) = gleichsam.
 I. ai (huiaard), m. = das Ai, das Ai, das Zaultier.
 II. ai! = au! ah! ei!
 aide de camp (generaal-adjutant) = aide de camp.
 air (voorkomen, uiterlijk), o. = Air; zich airs geven = sich ein Air geben, vornehmen, sich aufspielen; hij neemt 't a. van een artiest aan = er spielt sich auf den Artisten hinaus, er spielt sich als ein Artist auf; hij nam 't a. aan, alsof . . . = er gab sich den Schein, als ob . . . ; zie ook gewicht.
 ajakkes! ajasses! = bah! pfui! pfui Teufel!
 ajer blanda (Mal.: mineraalwater), o. = Mineralwasser.
 a jour = à jour, (stoffen) durchbrochen.
 ajuin, m. = die Zwiebel.
 ajuinachtig = zwiebelartig, zwiebelfig.
 ajuinbed, o.; -bol, m.; -bouw, m. = Zwiebelbed; -körper (of alleen die Zwiebel); -bau.

ajuin|lucht, v.; -salade, v.; -saus, v. = der Zwiebel|geruch; der -salat; -brühe (-sauce).
 ajuin|smaak, m.; -soep, v.; -teelt, v. = Zwiebel|geschmack; -suppe; -zucht.
 ajuinvormig = zwiebelförmig.
 ajusteeren, zie justeeren.
 akademie enz. zie academie enz.
 akant(us) (bereklaaw, een plant), v. = der Acanthus, der (Stachel)Bärenklau, der Bartsch.
 akantusblad (aan 't Corinthische kapiteel), o. = Acanthusblatt.
 akefietje, o. = ein (schönes) Stüchden Arbeit, eine schöne Befcherung.
 akolei, akolei, v. = Akelei, der Frauenschuh, das Pantöffelchen.
 akelig = (smaak, reuk) unangenehm, widrig, eilig, eitelhaft; (verschijning) unheimlich, graufig, gruselig, scheußlich; (geluid) unheimlich, unangenehm; (weer) unangenehm, traurig, unheimlich; akelige vent = trauriger, widerlicher, efliger Mensch; ik word a. = mir wird schlecht, weh, übel; a. bleek = schauderhaft, jämmerlich blaß; a. veel geld = unheimlich viel Geld.
 akeligheid, v. = Unannehmlichkeit, Unheimlichkeit, Widerlichkeit, Gräßlichkeit, vgl. akelig; (persoon) der Efel; allerlei akeligheden = allerlei (allerhand) Widerwärtigkeiten.
 Akon, o. = Achen; Keulen en A. zijn niet in één dag gebouwd = Rom ist nicht in einem Tage gebaut (erbaut) worden.
 Akenaar = Aach(e)ner; Akensch = Aach(e)ner.
 I. akker (e i k e l), m. = die Acker.
 II. akker, m. = kleiner Eimer, Pflügeimer, die Püße.
 akvietje, akkiefetje, zie akelietje.
 akker, m. = Acker; Gods water over Gods a. laten loopen = den lieben Gott einen guten Mann sein lassen.
 akker|bouw, m.; -bouwgereedschap, o.; -distel, v. = Acker|bau; -baugerät; -distel.
 akkeren, h. = adern.
 akker|gereedschap, o.; -klaver, v.; -klis, v. = Acker|gerät; der -flee; -flette.
 akker|kool, v.; -land, o.; -leeuwerik, m. = der Acker|fohl (Feld-, Rainfohl); -land; die -lerche.
 akkermaalshout, o. = Unterholz, Schlagholz.
 akker|man, m.; -veld, o.; -voor, v. = Acker|mann; -feld; -furche.
 akker|vrucht, v.; -werk, o.; -wet, v.; -winde, v. = Acker|frucht; die -arbeit; das -gefeß (das Agrargefeß); -winde.
 akklamatie, zie a c c l . . .
 akkolade, zie a c c . . .
 akkoord, o. = (muz.) der Akkord; (overeenkomst verdrag) der Vergleich, der Vertrag, der A., Abkommen; gerechtelijk a. = gerichtlicher Vergl., der Zwangsvergleich; een a. maken, aangaan, voorstellen = einen Vergl. treffen, eingehen, vorschlagen (in Vorschlag bringen); aangeboden a. = der vorgeschlagene (angebotene) Vergl., der Vergleichsantrag; tot een a. toetreden = einem Vergl. beitreten, sich einem Vergl. anschließen; ('t is) a. = stimmt; a.! = abgemacht! einverstanden! a. bevinden = richtig befinden; ik ga met u a. = ich gehe tonform mit Ihnen, bin mit Ihnen einverstanden, enig, (ook) Ihre Rechnung stimmt.
 akkoordbevinding, v. = der Richtigbefund; na a. = nach R.
 akkordeeren, h. = auffordern, arrangieren; voor 60%, a. = mit 60% aft., arr.
 akolei, zie akel e i .
 akoniet (monnikskap), v. = das Aconit, der Eisenhut, der Zierhut.

aks, v. = Akt.
akta, v. = (oorkonde) Akte, Urkunde; (bedrijf) der Akt; („stuk”, *algem.*) Akte, das Aktienstück; een a. opmaken, passeeren = eine Akte aufsetzen, aufstellen; notariële a. = notariële Akte, das Notariatsinstrument; bij notariële a. = mittels notariëler Akte; onderhandsche a. = Privat-urkunde, Privatakte; authentieke a. = öffent-liche, authentische A., U.; a. van overdracht = der Übertragungsschein; a. van vennoot-schap = der Gesellschaftsvertrag; a. van ver-koop = Verkaufsurkunde; a. van onderwijzer, van bewaamheid = das Lehrer-, Fähigkeits- diplom.; a. van beschuldiging = Anklageakte, (-schrift).
aktief, zie *actief* enz.
akustiek, v. = Akustik.
al = all(er, -e, -es); („reeds”) schon; al zijn geld, al de wijn = all sein Geld, aller Wein; wat hij al niet weet! = was der nicht alles weiß! zeg me eens, wie daar al (zoo) zitten = wer da alles sitzt; met hun allen, (met z'n allen) = insgesamt, alle zusammen; allen zonder onderscheid = alle- samt, samt und sonders; met dat al = trotz alledem, trotzdem; hij is al mijn vreugde, al mijn trots = meine ganze Freude, mein ganzer Stolz; in alle opzichten = in jeder Hinsicht; te(n) allen tijde = zu jeder Zeit; dat is al! = weiter nichts! met schil en al = mit Haut und Haar, ungechält; hij las datum, jaartal en al voor = er las Datum, Jahreszahl und alles vor; hij sprong gekleed en al te water = ... ganz gekleidet, gekleidet wie er war; al te erg = gar zu (allzu) schlimm; 't eene is al even ongepast als 't andere = gerade so unpassend wie; al naar stand en leertijd = je nach Stand und Alter; dat is toch al heel toevallig = denn doch recht zufällig; daar zaten zeven kikkertjes al in een boeresloot = es saßen sieben Fröschelein wohl in dem Graben einst; al dan niet = wohl oder nicht; ik zie 't al = ich sehe (es) schon; al wel! = schon gut! nog al niet = noch immer nicht; hij praat al maar door = in einem fort; ze zit al maar te breien = sie tut nichts als stricken und stricken; al grooter en grooter = immer größer; al fluitend = pfeifend; al lezende vergat hij 't middageten = über dem Lesen vergaß ...; al doende leert men = Übung macht den Meister; al zoekende = indem man sucht; „en 't kind ook al!” riep ze uit = „Und das Kind auch noch gar!” ...; ik weet niet, wat al meer = ... was sonst; en als hij zich al eens inspant dan ... = und wenn er sich wirklich mal anstrengt, so ...; ze zijn, zoo al geen rijke, (dan) toch welge- stelde lui = ... wenn auch (wo) nicht reiche, (so) doch ...; al moest ik ook geweld gebruiken = wenn ich auch Gewalt gebrauchen mußte; al was 't maar voor de afwisseling = schon der Abwechslung wegen; al was 't zoo = und wenn (es) schon (so wäre); ik wandel niet langer dan een half uur, als ik al wandel = ... wenn ich überhaupt spazieren gehe; *zie ook e i n d e, g e v a l, g o u d, h o u t e. a.*
alaan = fortwährend, immer wieder.
alant(*plant*), v. en m. = der Alant, das Flohfrant.
alang-alang (*Ind. rietgras*), o. = Röhrgras.
Alarik = Alarich.
alarm, o. = der Alarm, der Lärm; a. blazen, slaan = Al., U. blasen, schlagen; valsch, loos a. = blinder Lärm.
alarmbel, v. = Alarm-, Lärmglocke.
alarmblazer = Lärmbläser.

alarmeeren, h. = alarmieren.
alarmoering, v. = Alarmierung.
alarmfluit, v.; -goklep, o.; -geschreeuw, o. = Alarm-, Lärm-pfeife; die -glocke; -geschrei.
alarmist (*alarmmaker, oploopstichter*) = Alarmist.
alarmkanon, o.; -klok, v.; -kreet, m. = die Alarm-, Lärmkanone; -glocke; das -geschrei (-ruf).
alarmpost, m.; -schot, o.; -signaal, o.; -toe- stel, o. = Alarm-, Lärmplatz; der -schuß; -signal; die -vorrichtung (der -apparat).
Albanie, o. = Albanien. **Albanes** = Albanese, **Albanier**. **Albanesch**, **Albanisch** = albanesisch, albanisch.
albarhartig = albarherzig; de **Albar- hartige** = der Albarherzige, Albarbarmer.
albast, o. = der Alabaster.
albasten = alabastern, Alabaster...
albatros, m. = Albatros.
albe (*koorhemd*), v. = Albe.
albedil = Tandler, Ritterler.
albedril = Hans Dampf in allen Gassen.
albeheerscher = Albeherrscher.
albehoeder = Albehalter, Alboater.
Albert, **Albertus** = Albert.
Albertina = Albertine.
albeschik, zie *albedril*.
albestuur, o. = die Albmacht.
albestuurder = Albmachtige(r).
albezielend = albezielend, albelebend.
Albigenzen, mv. = Albigener.
Albigenzisch = albigensisch.
albinisme (*kleurloosheid bij menschen en dieren*), o. = der Albinismus.
albino (*witte*), m. = Albino.
Albion, o. = Albion.
Albrecht = Albrecht.
album, o. = Album.
albumine, v. = das Albumin, der Eiweißstoff.
alcalde (*Spaansche dorpsrechter*) = Alkalde.
alcali (*loozout*), o. = Alkali.
alcalisch = alkalisch.
alcaloïde, v. = das Alkaloid.
alchimie (*goudmakerskunst*), v. = Alchimie.
alchimist = Alchimist.
alcohol, m. = Alkohol.
alcoholhoudend, **alcoholisch** = alkoholhaltig, alkoholisch.
alcoholica, m. = alkoholische Getränke.
alcoholisme, o. = der Alkoholismus.
alcoholist = Alkoholiker, Alkoholist.
alcoholizatie, v. = Alkoholifikation.
alcoholizeeren, h. = alkoholifizieren.
aldaar = dajelst, da, dort; de agent a. = der dortige Agent.
aldra = alsbald, bald.
aldus = also, auf diese Weise; de brief luidt a. = lautet folgenbermaßen.
ale (Eng. beer; spr. eel), v. = das Ale.
aleer = bevor, ehe.
Aleid(a) = Aeltheit, Atele.
Alemannen = Alemannen.
Alessandria, o. = Alessandria.
alevel = dennoch, trotzdem.
Aleoeten (eilanden) = Aleuten.
Alexander = Alexander.
Alexandra = Alexandra.
Alexandrië, o. = Alexandrien.
Alexandrijn (*persoon en vers*), m. = Alexandrinier.
Alexandrijsch = alexandrinisch.
alf, zie *elf* I.
alfabet, zie *alpha b e t*.
Alfred = Alfred.

Alfoeren, mv. = Alfuren.
Alfoersch = alfurfifch.
alg, v. = Alge.
alg. (*algemeen*) = algemeen.
algebra, v. = Algebra; dat is a. voor hem = das find ihm böhmische Dörfer.
algebraïsch = algebraïfch.
algeheel = gänzlich, völlig.
algemeen = algemeen; in 't a. = im allgemeinen („over 't geheel") überhaupt; met a. e stemmen = einstimmig; a. e staten, a. e vergadering, a. e repetitie = Generalstaaten, -verfammling (Hauptverfammling), -probe; a. e staking = der Generalstreik, -ausstand, -Massenstreik; (eenige en) a. e kennisgeving = staat jeder befondern (statt besonderer) Anzeige; Befcheid bet. „antwort als beschüt", meer in 't a.: „inlichting op vragen" = Befcheid beduutet „Antwort als Entscheidung", veralgemein(ert): „Aufkunft auf Fragen"; ik rook over 't a. weinig = ich rauche überhaupt wenig; 't werd a. goedgekeurd = es wurde allerseits gebilligt; a. e bijval, afkeuring = allseitige Zustimmung, Mißbilligung; a. bekend, a. bemind, a. geldig = allbekannt (allgemein bekannt), -befeht, -gültig; van a. nut = gemeinnützig, gemeinnützlich; 't a. belang = das öffentliche Interesse; 't a. welzijn = das öffentliche Wohl; 't a. = das Publikum; tot nut van 't a. = zum gemeinen Nutzen.
algemeenheid, v. = Allgemeinheit.
algemeenmaken, h. = veralgemeine(r)n.
algezend = alles heilend, allheilend; a. middel = Universalmittel.
algenoezzaam = allgenugfam.
Algierij = Algierer. **Algierijfch** = algierifch.
Algiers, o. = (staat) Algerien; (stad) Algier.
algoterij, v. = Allgötterei, der Pantheismus.
algoed = allgütig; de Algoede = der Allgütige.
Alhambra (*palais in Granada*), o. = Alhambra.
alhier = hier; den Heer N a. = Herr N hier; de firma W a. = (ook) die Firma W auf hiesigem Plage; de burgemeester a. = der hiesige Bürgermeister.
alhoewel = wiewohl.
alias = alias; jonst, anders gefagt; a., m. = Rufname, Beiname, Zuname; hij is een a. = er ist ein Schelm, Schlaufopf.
alibi (*aanwezigheid elders*), o. = Alibi.
Alida = Adelheid.
alignement, o. = (*bouwk.*) die Fluchtlinie.
alkas, m. = Marbel, Märbel, Marmel, Märmel.
alkruik, v. = Kreiselkneede; (scherts.) zoo'n o. = so'n Knirps.
aliment (*onderhoud*), o. = Aliment, der Unterhaltungsbeitrag.
alimenteeren, h. = alimentieren.
aline (*nieuwe regel*), v. = das Alinea, der Afsat; art. 7, al. 2 = § 7, Afsat 3.
alzarine (*meekraproot*), v. = das Alizarin, das Krapprot. **alzarwortel** (*meekrap*), v. = der Alizarin, die Krappwurzel.
alk (*Noordsche vogel*), v. = der Alk.
alkali enz., zie *alcali* enz.
alkohol enz., zie *alcohol* enz.
alkoof, v. = der Alfoven.
alkoran, zie *koran*.
Allah = Allah.
allebei (*de*) = beide, allebeide.
allegaasch = alltätlich; a. mensch, gezicht = Alltagsmensch, -gesicht; a. e koorts = das Alltagsfieber, täglich wiederkehrendes Fieber; dat is zoo a. = so allt., so fade. so abgefchmadt.

allegaaschheid, v. = Alltätlichkeit, das Alltätliche. Fäbheit, Abgefchmadtheit.
allée, v. = Allee.
alleen = (*adv.*) allein, bloß, (*adv.*) bloß, lediglich, nur; een ongeluk komt zelden a. = . . . allein; de gedachte a. doet me huiveren = der bloße Gedanke . . . ; a. op 't hooren van zijn stem beefde men = schon beim Hören, beim bloßen Hören z.; je hebt a. maar ja te zeggen = du hast bloß, lediglich ja zu sagen; ik wil je a. maar waarschuwen = ich will dich bloß (nur) warnen; enkel en a. = einzig und allein, lediglich; niet a. . . . maar ook = nicht nur (bloß) . . . sondern auch.
alleenhandel, m.; **-heerschappij**, v.; **-heerscher** = Alleinhandel (das Monopol); -herrschafft; -herrfcher.
alleenig, zie *alleen*.
alleenlijk = nur, bloß.
alleenspraak, v. = der Monolog, das Alleingespräch, das Selbstgespräch.
alleenverkoop, m. = Alleinverkauf, -vertrieb, -verschleiß.
alleenstaand; **-zaligmakend** = alleinstehend; -seligmachend.
allegaar = alle zusammen, insgefamt.
allegaatje, o. = Durcheinander, der Mißchmach, Sammelhurium; (*ook*) Gesellschaftspiel; gemischte, zusammengewürfelte Gesellschaft. buntes Allerlei.
allegorie, v. = Allegorie.
allegorisch = allegorifch.
allegretto = allegretto. **allegro** = allegro.
alleluja, zie *halleluja*.
allemans = alle Mann; zie *ook h e n s*.
allemaal: we zijn a. gezond = alle, sämtlich, allefamnt gesund; a. gekheid = alles Anfinn, alles Poffen.
alleman = alle Mann, jedermann; Jan en a. = jeder Sing und Runz; („plebs") Kretzi und Plethi.
allemansgading: dat is a. = das kann jedermann gebrauchen.
allemansgek; **-vriend** = Allerwelts; -mar; -freund.
allengs (*kens*) = allmählich, nach und nach.
allerbelachelijkst; **-best**; **-christelijkst** = allerlächertlichst; -best (*ook*: ausgezeichnet! vortrefflich!); -christlichst.
allerleerst; **-geringst** = allerleerst (zunächst, zuvörderst); -geringst.
allerhande = allerhand, -lei; (*ook*: ein) Gebädt.
Allerheiligen (1 Nov.), mv. = Allerheiligen (*geen gestacht*), der -tag, das -fest.
allerhoogst = allerhöchft.
allerijl: in a., zie *ijl* I.
Allerkinderendag (28 Dec.), m. = Kindertag, Unfchuldige Kindlein.
allerlaafst; **-lei**; **-lieft** = allerllest; -lei (-hand); -lebst.
allermeest; **-minst**; **-mooist** = allerllest; -geringst (-wenigst); -fchönft.
allernaast; **-noodigst** = allerlnächst; -nütigft.
alleruiterst = äußerft, allerhöchft.
allerwegen = allerwege(n), -seits, -wärts, allenthalben.
Allerzielen (2 Nov.), m. = Allerfeelen(tag).
allerzijds = allerteits.
alles = alles; dat a. = das, dies alles; alles das, dies; is dat a.? = ist das alles?, weiter nichts? vóór a. = vor allem, vor allen Dingen; a. en a. bedraagt 't . . . = alles im allem bedläuft es sich auf . . . ; over a. en nog wat spreken = über alles und jedes sprechen, reden;

hij vertelde a. en nog wat = ein langes und breites; 't is niet a. = es ist keine Kleinigkeit! nichts Geringes! nichts weniger als angenehm!
allesbehalve = nichts weniger als, keineswegs.
alleszins = in jeder Hinsicht, in jeder Beziehung; a. geloofwaardig = durchaus glaubwürdig.
alliage (*metaalmengsel*), v. = Legierung.
alliantie, v. = Allianz, Alliance.
allieren, h. = alliiëren; (*mengen*) legieren.
alligatie (*menging*), v. = Alligation.
alliecht = waarschijnlijk, vielleicht, leicht.
alligator (*Am. krokodil*), m. = Alligator.
alliteratie, v. = Alliteration, der Stabreim.
allitereeren, h. = alliterieren.
allo! = wohlan! vorwärts! (mach) schnell!
allocutie (*toespraak; in 't biz. van een paus*), v. = Allocution.
allobiaal (*niet leenplichtig*) = allodial.
alodium (*vrij erfgoed*), o. = Allodium.
allonge, v. = Allonge, der Anhang.
allongepruik, v. = Allongeperiode.
alloom, o. = der Gehalt (*ook fig.*); (*van goud en zilver ook*) der Feingehalt; van goed a. = von gutem G., vollwichtig; van slecht a. = geringhaltig; verzen van gering a. = geringhaltige, geringfügige Verse.
allopaaath = Allopath, **allopathie**, v. = Allopathie. **allopathisch** = allopathisch.
allogria (*zonderlinge bizaken, onbehoorlijkheden*) = Allotria.
allures (*uiterlijk voorkomen en manieren*), mv. = Allüren.
alluviaal (*aangestild*) = alluvial, Alluvial. . .
alluvium (*aangestilde grond, jongste geologische formatie*), o. = Alluvium.
alluzie, v. = Allusion, Anspielung, Andeutung.
Alma mater (*siernaam voor hoogeschool*), v. = Alma mater.
almacht, v. = Allmacht.
almachtig = allmächtig, allgewaltig; a. God = allmächtiger Gott; zoo waarlijk helpe mij God a. = so wahr mir Gott helfe! al(le)machtig mooi! = riesig, gewaltig schön.
Almachtige = Allmächtige(r).
almanak, m. = Almanach, Kalender; a. leuzen-zak = Kalender- und Zünger; a. voor 't Schoone en 't Goede = Jahrbuch für . . .
almede, **almeo** = auch, ebenfalls, gleichfalls.
almoegend, **almoendheid**, zie **al m a c h t i g**, **a l m a c h t**.
aloe, v. = Aloe.
aloe|aftreksel (-extract), o.; -pil, v.; -struik, v. = der Aloe|auszug (der -extract); -pille; -staube.
alom = allenthalben, überall, (overal in 't rond) ringsum.
alombekend = allbekannt.
alomtegenwoordig = allgegenwärtig.
alomtegenwoordigheid, v. = Allgegenwart.
alomvattend = alles umfassend, allumfassend.
aloud = sehr alt, uralt; althergebracht; van alouden tijd = seit undenklichen Zeiten, aus uralter Zeit.
alp (*berg*), m. = die Alp(e).
alpaka (*een weefsel*), o. = der, das Alpaka; ('t dier) das Alpaka.
Alpen, mv. = Alpen.
Alpenjager; -herder; -hoorn, m.; -klokje, o. = Alpenjäger; -hirt (Alper, Senn, Semmer); das -hoorn (das Alphorn); -glöckchen (*ook de plant*).
Alpenkraai, v.; -pas, m.; -plant, v.; -roos, v.; -spoor, o.; -stok, m.; -viooltje, o. = Alpen|frähe (-dohle); -paß; -pflanze; -rose (das Rhododendron); die -bahn; -stoc; -weiden.

alpha, v. = das Alpha; de a. en de omega = das Alpha und das Omega, das A und das O, der Anfang und das Ende.
alphabet, o. = Alphabet.
alphabetisch = alphabetisch.
Alphonsus = Alfons.
Alpijnsch = alpin, alpinisch.
alree, **alreede**, **alreeds** = schon, bereits.
alruin (*plant van geheimzinnige werking, geheimzinnig wezen*), v. = der Alraun; das Galgenmännchen, das Wurzelmännchen.
alruinwortel, v. = Alraunwurzel.
als: wit a. sneeuw = weiß wie Schnee; (een man) a. hij = wie er; a. de wind = wie der Wind, wie der Wind; (hij schreeuwde) a. een razende = wie ein Rasender; (ik behandelde den vreemde) a. een broeder = wie einen Bruder; (hij stierf) a. balling = als Verbannter; (de brief luidt) a. volgt = wie folgt, folgendermaßen; (verschillende kleuren) a. (of als daar zijn): rood, groen enz. = als (ob. als da sind) rot, grün u. c.; a. 't avond is = wenn es Abend ist; net man a. hij was = feiner Mann, der er war; a. was er niets gebeurd = als wäre nichts geschehen; **als 't ware** = gleichjam; **a. wanneer** = weil dann; in welchem Falle.
alsdan = dann, da, alsdann.
alsem, m. = Bernut; (de pen) in a. doopen = in Galle tauchen.
alsem|beker, m.; -bitter, o.; -druppel, m.; -zuur, o. = Bernut|becher; -bitter; -tropfen; die -säure.
alsmede = sowie, wie auch.
alsnog = immer noch, annoch; bis jetzt.
alsnu = nun.
alsof = als ob, wie wenn, als wenn; a. hij 't niet wist = als ob er es nicht wüßte, als wüßte er es nicht.
alt, v. = der Alt; Altstimme; (*de zangeres ook*) Altistin; tweede a. = der Kontraalt, tiefe Altstimme.
altaar, o. = der Altar; voor haardsteden en altaren strijden = für Haus und Herd kämpfen; een vrouw naar (voor) 't a. geleiden = zum Altare führen.
altaardienaar = Altardiener, Meßner; (priester) Altarij.
altaardoek, m. = das Altartuch, die Altardecke.
altaargeheimen (essen), mv. = das heilige Abendmahl.
altaargewaad, o. = Meßgewand.
altaar|schilderij, v. (-stuk, o.); -tafel, v.; -tooi, m. = das Altar|bild (das -gemälde, das -tuch); das -blatt; die -bekleidung.
allegader, zie **a l l e g a a r**.
altemaal, zie **a l l e m a a l**.
altemet = („soms") mitunter; („bijgeval") vielleicht, etwa.
alteratie (*ontsteltenis*), v. = Alteration, Aufregung.
altereeren, h. = alternieren.
l. alternatief (*afwisselend*) = alternatio.
II. alternatief (*dwangkeus*), o. = die Alternative, das Entweder-oder.
althans = wenigstens, jedenfalls, immerhin; geef hem een flinke som, of a. zooveel, dat . . . oder doch (wenigstens) soviel, daß . . .
althea, **althee**, v. = Althee.
altheestroop, v. = der Altheeschleim, der -saft.
altijd, **altoos** = immer, stets, jeberzeit, beständig; ik zeg maar a. . . = ich sage es ja immer . . .; ik ga mee, altijd als mijn ouders 't goedvinden = nämlich (das heißt) wenn . . .; voor a. = für (auf) immer.

altijddurend, altoosdurend = immerwährend.
altoos, zie a l t i j d.
altruïsme (belangstelling in anderen, 't tegen-
gestelde van egoïsme), o. = der Altruïsmus.
al||sleutel, m.; -stem, v.; -viool, v.; -zangeres =
Alf||schlüssel; -stimme; -geige (Bratsche, Viola);
-fängerin (Alfistin).
aluin, v. = der Alaun.
aluin||aarde, v. = Alaunerde, aluinachtig =
alaunartig, alaunig. aluinbad, o. = Alaunbad.
aluinhoudend = alaunhaltig.
aluin||en = alaunen.
aluin||poeder, o.; -steen, m.; -water, o. =
Alaun||mehl; -stein; -wasser.
aluminium, o. = Aluminium.
aluminium||draad, m.; -zout, o. = Aluminium||
draht; -salz.
alvader = Alwater.
alvast = voorläufig, einstweilen.
alveolen, mv. = Alveolen, Zahnscheident.
alverdelgend = alles verfilgend algerstrend.
alvermogen, alvermogend, zie a l m a c h t,
a l m a c h t i g.
alvor||nielend; -slindend = alles vernichtend
(a. gerstrend); a. verfilgend.
alvleeschklier, v. = Bauchspeicheld., Gefrösdrüse;
das Pankreas. alvleeschsap, o. = der Bauch-
speichel, der pankreatische Saft.
alvorens, adv. = vorher; (konj.) = bevor, ehe;
a. te schrijven = ehe man schreibt (e. du schreibst).
alwaar = wo, woselbst.
alweder, alweer = schon wieder, wiederum.
alwetend = allwissend.
alwetendheid, v. = Allwissenheit.
alwijs = allweife; de Alwijze = der Alweife.
alwijsheid, v. = Alweisheit.
alzegenaar = Allgütige(r).
alziend = allsehend.
alzijdig = allseitig; a. ontwikkeld. = allf.
gebilbet.
alzijdigheid, v. = Allseitigkeit.
alzo = also, auf diese Weise; (dus, derhalve)
also, mithin, daher, folglich; [ha, weil].
[alzoondanig, zie z o o d a n i g; alzulk, zie z u l k].
a. m. (amica manu, op adressen) = durch
Freundeshand.
A.M. (anno mundi) = im Jahre der Welt (a.m.).
A.M. (artium magister: Dr. in de letteren en
wijsbegeerte) = Meister der Rünste (A.M.).
Amadeus = Amadeus.
amalgama (mengsel, in 't biz. kwikmengsel),
o. = Amalgam.
amalgamatie, v. = Amalgamation.
amalgameeren, h. = amalgamieren.
Amalia, Amelia = Amalia, Amalie.
Amanda; Amandus = Amanda; Amandus.
amandel, v. = Mandel (vrucht en klier); (pit)
der Mandelkern, der Kern.
amandelachtig = mandelartig.
amandel||bloesem, m.; -boom, m.; -deeg, o. =
die Mandelblüte; -baum; der -teig.
amandel||gebak, o.; -melk, v.; -olie, v. = der
Mandel||kuchen (-gebäck); -milk; das -öl.
amandel||ontsteking, v.; -pas, v.; -taart, v. =
Mandel||bräune; -paste (der -teig); -torte.
amandel||vormig = mandelförmig.
amandel||zeep, v. = Mandelseife.
Amandus = Amandus.
amanuensis = Amanuensis, Gehilfe.
amarant (een plant), v. = der Amarant.
amaril (polijststeen, smergel), v. = der Schmirgel.
amaril||papier, o.; -poeder, o.; -steen, m. =
Schmirgel||papier; -pulver; -stein.

amateur = Amateur; a.-wielrijder = Serren-
fahrer; a.-renner = Serrenreiter.
amazone = Amazone.
amazonekleed, o. = Amazonenkleid.
Amazonerivier, v. = der Amazonenstrom.
ambacht, o. = Handwerk, Gewerbe; een a.
uitoefenen = ein Handw., Gem. betreiben;
op een a. doen = bei einem (Schmiede, Maurer
ic.) in die Lehre tun, geben; hij is smid van zijn
a. = seines Handwerks, seinem Handwerke nach
ist er ein Schmied; hij maakt er zijn a. van
= er betreibt es gewerbsmäßig, (müßig)
er macht ein H. daraus; twaalf ambachten,
dertien ongelukken = neuerlei Handwerk,
achtzehnerlei Unglück of vielerlei Gewerbe,
wenig Erbe; een a. is zoo goed als eigen geld
= Handwerk hat einen goldenen Boden.
ambachts||baas; -gezel; -gilde, o. = Handwerks||
meister; -gesell (-burche); die -gunft.
ambachtsheer = Gutsherr, Grundherr; (tevens
dorst) Gerichtsherr.
ambachtsheerlijkheid, v. = herrschaftliches Gut,
der Edelth.
ambachtshuis, o. = Junft-, Gilden-, Innungs-
haus; (ook) Gemeindehaus.
ambachtsknecht = Gefelle.
ambachts||lieden (-lui); -man = Handwerks||
leute (Handwerker); -mann (Handwerker).
ambachts||nijverheid, v.; -onderwijs, o.; -school,
v. = der Gewerbesleiß; der -unterricht; -schule.
ambachtsschout = Amtmann.
ambachtsvrouw = Edelfrau, Freifrau, Frein.
ambassade, v. = Ambassade.
ambassadeur = Ambassadeur.
ambassadeursvrouw = Frau Ambassadeur.
amber, v. = der Amber, der, die, das Ambra;
gele a. = gelber Amber, der Bernstein.
ambergeur, m. = Amberduft.
ambergrijs, o. = grauer Amber.
ambieeren (streven naar), h. = ambieren.
ambitie, v. = Ambition, der Ehrgeiz.
ambitieuus = ambitiuös, ehrgeizig.
ambitioneeren, h. = ambitionieren.
Amboina, Ambon, o. = Amboina.
Ambonseh = amboinesisch.
ambrozia, v., ambrozijn, o. = die Ambrosia,
(die Götterpeife).
Ambrozius = Ambrosius.
ambt, o. = Amt, (als „betrekking“) die Stelle;
't ambt van rechter, van notaris, van leeraar,
van postdirekteur = das Amt eines Richters
(ook: Richteramt), Notars, Lehrers (ook: Lehrer-
amt), Postverwalters; openbaar, geestelijk a.
= öffentliches, geistliches Amt; ambten en
waardigheden = Ämter und Würden; een a.
aanvaarden, bekleeden, neerleggen = ein Amt
antreten, bekleiden, niederlegen.
ambtbejager = Stellenjäger.
ambtelijk = amtlich.
ambtelooos = amifrei; a. persoon, a. leven =
Privatmann, -leben.
ambtenaar = Beamte(r), die Amtsperson, (ook
wel voor) Zollbeamte(r); a. van 't Openbaar
Ministerie = Staatsanwalt; a. van den Bur-
gerlijken Stand = Standesbeamte(r).
ambtenaars||stand, m.; -traktement, o. = Be-
amten||stand; -gehalt.
ambtgenoot = Amtsgenosse, -bruder, Kollege.
ambtje, o. = Amtchen.
[ambtman = Amtmann].
ambts||aanvaarding, v.; -bediening, v. = der
Amts||antritt; der -dienst (die-führung, die
-verrichtung).

ambtsbejag, o. = die Stellenjägerij.
 ambtsbeslommeringen; -bezigheden; -brief, m.;
 -broeder = Amtsbijzorg; -geschäfte; -brief
 (das -schreiben); -bruder.
 ambtsleed, m.; -geheim, o.; -gewaad, o. =
 Amtsleid; -geheimnis; -kleid (die -kleidung,
 die -tracht).
 ambts halve = von Amts wegen, amtlich.
 ambtslijver, m.; -inkomsten; -misdrijf, o.
 (-overtreding, v.) = Amtslijver; -einkünfte
 (-einnahmen); -vergehen (das -delikt).
 ambts(titel, m.; -uitoefening, w.; -vervulling, v.;
 -waardigheid, v. = Amts(titel; -führung;
 -tätigkeit; -würde.
 ambtswege: van a., zie ambts halve.
 ambtszegel, o.; -zorg, v. = Amts(zegel;
 -flege.
 ambulance, v. = Ambulanz; das Feldlazarett.
 ambuland = ambuland, wandernd, Wander...
 A. M. D. G. (*ad majorem dei gloriam*) = zur
 größern Ehre Gottes.
 amechtig = ohnmächtig, erschöpft, kraftlos;
 atemlos, amechtigheid, v. = Erschöpfung,
 Kraftlosigkeit, Atemlosigkeit.
 [amel (= stijf)]: koren, o.; -meel, o. = Amel-
 torn; -mehl].
 Amalia, Amalie = Amalia, Amalie.
 amen = Amen; op alles ja en a. zeggen = zu
 allem ja und Amen sagen; van eeuwigheid tot
 a. = immer und ewig, unaufhörlich, unablässig.
 amendeeren, h. = amenbieren, verbessern.
 amende honorable, v. = (öffentliche) Abbitte,
 amende honorable; a. h. doen = Abbitte tun.
 amendement, o. = Amendement.
 amerij, v., amerijte, o. = der Augenbid; in
 een a. = augenbidlich, im Ru, im Sandum-
 drehen; sedert een a. = seit einem Weichen;
 geen a. = keinen Augenbid.
 Amerika, o. = Amerika. Amerikaan = Ameri-
 kaner. Amerikaansch = amerikanisch.
 Amerikaansche = Amerikanerin.
 Amerikanisme, o. = der Amerikanismus.
 Amersfoort, o. = Amersfoort.
 Amersfoort (tabak), v. = der Amersfoortier;
 ook = baai III.
 amethyst, m. = Amethyst.
 ameublement, o. = Ameublement, Meublement;
 die Zimmer Einrichtung, Hauseinrichtung; das
 Mobiliar, die Möbel.
 amfibie, zie amphibie.
 amfioen, zie opium.
 amicaal = freundschaftlich.
 amice! = lieber Freund!
 ammelen, zie tafellaken.
 ammonia, v. = das Ammoniak.
 ammoniak, m. = die Ammoniakflüchtigkeit, Ein-
 miatgeist.
 ammoniet, ammonshoorn (*versteende zeeslak*), m.
 = das Ammonshorn, der Ammonit.
 ammunitie, v. = Munition.
 ammunitiewagen, m. = Munitionswagen.
 amnestie, v. = Amnestie.
 amnestieeren, h. = amnestieren.
 amok maken = Amok (of Amud) laufen: „in
 einem durch Opiumrausch herbeigeführten Toll-
 wahn umherlaufen und alles ohne Unterschied
 niedermeßeln.“
 amokmaker = Amokläufer.
 amorf, amorph = amorph(isch), formlos.
 amortizabel = amortifizierbar.
 amortizatie, v. = Amortifikation, (Schulden)-
 Tilgung; Ungültigkeitserklärung.
 amortizatiebewijs, o.; -fonds, o.; -kas, v. = der

Amortifikations-, Tilgungsfonds; der -fonds;
 -kassa.
 amortizeeren, h. = amortifizieren.
 amotie (*afbraak, wegruiming*), v. = Amotien,
 Entfernung, der Abbruch.
 amourette, v. = Amourette: Liebchaft, Liebele,
 der Liebeshandel.
 amoureux = verliebt.
 amours, mv. = die Liebchaft(en), der Liebes-
 handel.
 amoveeren, h. = amovieren, wegschaffen,
 abbrechen.
 ampel = ausführlich, weitläufig.
 I. amper (adv.) = faum, mitgenauer (snapper) Not.
 [II. amper (adj.) = fauer, herbe, scharf].
 ampere, v. = das Ampere.
 ampereuur, o. = die Ampereurstunde.
 amphibie, v. = Amphibie, der Lurch.
 amphibrachys (*een versvoet: - - -*), m. =
 Amphibrachys).
 amphitheater, o. = Amphitheater.
 amphitheatersgewijze = amphitheatralisch.
 Amphitryon (*gul gastheer*) = Amphitryon.
 amphora (*kruik met twee ooren*), v. = Amphora.
 amplificatie (*verdere uiteenzetting*), v. = Am-
 plifikation.
 amplitudo (*slingerwijde*), v. = Amplitude.
 ampulle (*buikig kannetje*), v. = Ampulle.
 amputatie, v. = Amputation.
 amputeeren, h. = amputieren.
 Amstel (*riv.*), m. = die Amstel; (*fig. voor*)
 Amsterdamer.
 Amsterdam, o. = Amsterdam.
 Amsterdammer, Amsterdamsch = Amster-
 damer.
 amulet, o. = Amulett.
 amuzant = amüfant, unterhaltend, ergöglich.
 amuzeeren, h. = amüsieren.
 amuzement, o. = Amusement, die Unterhaltung,
 die Lustbarkeit, der Zeitvertreib, Vergnügen.
 anabaptist = Anabaptist, Wiederläufer.
 anachoreet = Anachoret, Einsiedler.
 anachronisme (*fout tegen de tijdsrekening*), o. =
 der Anachronismus.
 anaemie, v. = Anämie, Blutarmut.
 anagram (*letterverzetting*), o. = Anagramm.
 analecta (*gemengde opstellen, bloemlezing*), mv. =
 Analecten.
 analogie, v. = Analogie, Übereinstimmung;
 naar a. van = (ook) analog (Dat.).
 analoog = analog, analogisch.
 analyze, v. = Analyse, Zerlegung.
 analyzeeren, h. = analysieren.
 analytisch = analytisch.
 ananas, v. = Ananas.
 anapaest (*een versvoet: - - -*), m. = Anapaest.
 anaphoor, anaphora (*herhaling van 't begin-
 woord*), v. = Anapher.
 anarchie, v. = Anarchie. anarchisme, o. = der
 Anarchismus. anarchist = Anarchist.
 anarchistisch = anarchisch, anarchistisch.
 anathema, o. = Anathem, der Bannfluch.
 anatomie, v. = Anatomie.
 anatomisch = anatomisch.
 anatomizeeren, h. = anatomieren.
 anatoom, anatomist = Anatom, Anatomist,
 Anatomist.
 ancienniteit, v. = Anciennität, das Amtsalter,
 das Dienstalter (*dit laatste officieel in 't D. leger*).
 Andaluzie, o. = Andalusien. Andaluzier =
 Andalusier. Andaluzisch = andalusisch.
 andante (*langzaam*) = andante.
 andantino (*ietwat langzaam*) = andantino.

ander = ander. („*verder, overig*“) sonstig; ten anderen = zweitens, anderseits; om den anderen = wachselweise, einer um den andern; om den anderen dag = einen Tag um den andern, jeden zweiten Tag; des anderen daags = am andern Tag; in 't andere geval = im andern Falle, andernfalls; pennen, potlooden en andere artikelen = Federn, Bleistifte und sonstige (andere) Artikel; iem. naar de andere wereld helpen = einem den Garaus machen, einen ins Jenseits befördern; een rumoer van de andere wereld = ein höllischer Lärm, Spektakel; 't een en a. = eines und das andre, dies und jenes; 't een of a. = irgend etwas; de een of a. = einer oder der andere, irgend einer; onder anderen = unter andern, unter andern; een anderen keer = ein andermal.

anderaagsche koorts, v. = dreitägiges Fieber.
anderdeels = andernteils.

anderhalf = anderthalb; a. uur, pond, anderhalve(n) dag = anderthalb Stunden, Pfund, Tage.

andernaal = noch einmal, zum zweiten Mal, abermals, wiederum; een en a. = einige Male.

andermans = andrer Leute; 't is goed riemen snijden van a. leer = aus fremdem (aus andrer Leute) Leder ist gut Riemen schnneiden.

anders = (op andere wijze) anders, (in 't andere geval, op anderen tijd) sonst; iets a. = etw. and(e)res; dat is wat a. = das ist etw. anders, das steht auf einem andern Blatt; er zit niets a. op = es bleibt nichts anders übrig; 't kan niet a. dan u nadeel doen = es kann Ihnen nur schaden; iem. a. = jem. and(e)res, ein and(e)rer; hij doet dat a. = er tut (macht) das anders; dat is nu eenmaal niet a. = das ist nun einmal nicht anders; hoe zou 't ook a.! = es könnte ja nicht anders, wie denn nicht! de zaak is heel a. = die Sache liegt ganz anders, es hat damit eine ganz andre Bemanninis; wie a. (dan hij) = wer anders, wer sonst (als er); ergens a. = anderswo, irgendwo anders; ergens a. heen = anderswohin; ergens a. vandaan = anderswoher; zooals a. = wie sonst; a. niets = sonst nichts; hij is a. heel vriendelijk = er ist sonst sehr freundlich; werk, a. . . = arbete, sonst . . .

andersdenkend = andersdenkend.

andersom: iets a. keeren, leggen enz. = etw. umkehren; juist a. = gerade umgekehrt.

andersoortig = anderartig, andersartig.

anderszins = (op een andere wijze) anders; (*verder, overigens*) sonst; als a. = und andere(s) mehr, und dergleichen mehr.

anderwerf, zie a n d e r m a a l.

anderzijds = and(e)rerseits, anderseits.

Andes (geb.), mv. = Anden.

andijvie, v. = Endivie.

andijviesalade, v. = der Endivienalat.

andoren, m. = Zieft.

Andreas, Andries = Andreas.

Andreas-, Andrieskruis, o. = Andreaskreuz.

anekdote, v. = Anekdote; een oude a. = eine abgebrochene A., (ook) ein Weidinger.

anemoon, v. = Anemone, Osterblume, Kuckucksblume, das Windröschen.

aneroïde(barometer), m. = das Aneroid(barometer).

angel, m. = Stachel (van insecten); hafen (om te visschen, ook) die Angel; soms voor „voetangel“: die Fußangel, das eisen; iem. aan den a. krijgen = einen erangeln; daar schuilt een a. onder = es steckt etw. dahinter (darunter).

Angelica = Angelika.

angelhaak, m.; **-riet** (-roede), v. = Angelhaken; -rite.

angelsnoer, o.; **-spits**, v. = die Angelleine (die-schnur); der -haken.

Angelsaksisch = angelsächsisch.

angelsteek, m. = (Stachel)Stich.

Angelus, o. = Angelus(gebet), Angelus(läuten).

angelvormig = stachelförmig.

anglaise (een dans), v. = Englaise.

Anglicaan = Anglikaner.

Anglicaansch = anglikanisch.

anglicisme, o. = der Anglizismus.

Angliomaan = Anglomane.

Angorakat, v.; **-wol**, v. = Angorakatze; das -haar.

angst, m. = die Angst, die Furcht, die Bangigkeit; a. des doods = die Todesangst, Todesqualen; (Pl.); in doodelijken a. = in tödlicher A.; keur baart a. = Wahl macht Qual; duizend angsten uitstaan = tausend Angste ausstehen, in tausend Angsten sein; ik ben in a. en vreezen (om of voor hem) = mir ist angst und bange (um ihn); iem. a. veroorzaken = einen ängstigen; heb maar geen a. = ängstigen Sie sich nur nicht; gevoel van a. = Angstgefühl; vol angst = angstvoll.

angstgeroep, o.; **-geschreeuw**, o. = der Angstschrei; -geschrei.

angstig = bange, ängstlich; (bedeesd) schüchtern; a. verlangen = bange Sehnsucht; een a. e droom = ein banger Traum; a. voor iets zijn = bange, ängstlich vor etw. sein; ik ben zoo a. = mir ist so bange; hij is a. van aard = er ist b., ä. von Natur.

angstvallig = ängstlich, peinlich genau; (schroomvallig) zaghaft.

angstvalligheid, v. = Ängstlichkeit, Peinlichkeit, peinliche Gewissenhaftigkeit; (schroomvalligheid) Zaghaftigkeit.

angstzweet, o. = der Ängstschweiß.

angstwekkend = angsterregend, ängstigend.

anils, m. = Anis.

anijlappel, m.; **-beschuit**, v.; **-olie**, v.; **-zaad**, o. = Anis[apfel]; das -brot; das -öl; der -kamen.

aniline, v. = das Anilin.

anilinegroen, o.; **-olle**, v. = Anilin[grün]; das -öl.

animalisch = animalisch, tierisch, belebt.

animereen, h. = animieren, er-, aufmuntern, anregen, anspornen.

animo, v. = Lust, Lebhaftigkeit.

animoziteit, v. = Animosität, Gerechtigkeit, Erbitterung.

anizette, v. = Anisette.

anjeller, anjer, v. = Nelke, Grasblume, das Rägeldchen.

anker, o. = (in alle bet. eig. en fig.) der Anker; (in een muur ook) der Ankerbolzen; 't a. werpen; 't a. lichten, opwinden; 't a. kappen = den A. (aus)werfen, fallen lassen; den A. lichten, aufziehen, einholen; den A. tappen; voor a. gaan, ten a. komen = vor A. geh(e)n; voor a. liggen; rijden = vor A. liegen; reiten; 't a. slipt = der A. springt aus; voor 't a. drijven = den A. schleppen; zoo vet als een Spaansch a. = so mager wie ein Stodffisch.

ankerage, v. = das Ankergeld, der -zoll.

ankerarm, m.; **-balk**, m.; **-blad**, o.; **-boei**, v. = Anker[arm]; -balken; die -hand (die -flügel); -boje.

ankeren, h. en z. = anfert.

ankergeld, o.; **-grond**, m.; **-haak**, m. = Anker[geld]; -grund; -haken.

ankerhorloge, o.; -ketting, m.; -kruis, o. = die Ankeruhr; die -kette; -kruis.
 ankerplaats, v.; -smid; -spil, v.; -stok, m. = der Ankerplatz; -schied; -winde; -stod.
 anker|talle, v.; -touw, o.; -voering, v. = Anker|talle; -tau; -fütterung.
 Anna = Anna, Anne; daar loopt iets van St. A. onder = die Sache ist nicht geheuer.
 annalen = Annalen, Jahrbücher.
 Annemie, v. = Annemarie.
 annex = damit verbunden; (als korrespondentieterm) anbei, angebogen, beigezlossen, in der Beilage (Anlage); in de a..en = in den Beilagen (Anlagen).
 annexatie, v. = Annexion; a. door den staat = Verstaatlichung.
 annexeren, h. = annekteren.
 anno = Anno.
 annonce, v. = Annonce, Anzeige.
 announceeren, h. = annuncieren, anzeigen.
 annotatie, v. = Annotation, Anmerkung, Aufzeichnung.
 annoteeren, h. = annotieren.
 annuïteit, v. = Annuität.
 annuïterente, v. = Annuitätrente.
 annuleeren, h. = annullieren, für nichtig erklären.
 annunciatie (Maria-boodschap, 25 Maart), v. = Maria-Verfindigung.
 anomalie, v. = Anomalie, Abweichung.
 anoniem = anonym. anonimiteit, v. = Anonymität. anoniemus = Anonymus.
 anorganisch = anorganisch.
 Anselmus, m. = Anselm.
 ansjovis, v. = Ansjovis, Ansjove.
 Ant, Antje = Anthen, Tindchen, Antonia, Antonie.
 antagonisme (vijandschap), o. = der Antagonismus. antagonist, m. = Antagonist; (de spier ook) Gegenmuskel.
 antecedent, o. = Antezedent; (vroeger geval, voorbeeld) Präzedenz, der Präzedenzfall; (gramm.) Beziehungswort; iems. antecedenten = jems. Antezedenzen, Vorleben.
 antedateeren, h. = antedateren.
 antediluviaansch = antediluvianisch, vorflutlich (ook fig.).
 antenne, v. = Antenne (zool.: der Fühler, das Fühlhorn; telegr.: der Luftdrabt).
 anthologie, v. = Anthologie, Auswahl, Blumenlese.
 anthraciet, o. = der Anthrazit, die Glanzkohle.
 anthropologie (menschkunde), v. = Anthropologie. anthropoloog = Anthropologe.
 antropophaag = Anthropophag(e), Menschenfresser.
 antichambre, v. = Antichambre.
 antichambreeren, h. = antichambrieren.
 Antichrist = Antichrist.
 anticipatie (voornemensing, vooruillooping), v. = Antizipation, Vorwegnahme; bij a. = antizipando, im voraus, vorweg.
 anticipeeren, h. = antizipieren, vorwegnehmen.
 anticriëlek, v. = Antikritik.
 antedateeren, zie antedateeren.
 antiek = antik.
 Antillen = Antillen; de groote en de kleine A. = die Großen und die Kleinen Antillen.
 antilope, v. = Antilope.
 antimakassar, v. = der Antimafassar.
 antimonium, o. = Antimon(ium), der Spießglanz.
 antinational = antinational.
 Antiochië, o. = Antiochia, Antiochien.
 antipathie, v. = Antipathie.

antipathiek = antipathisch; hij is mij a. = (ook sterker) er ist mir zuwider.
 antiphona, antiphon (wisselzang), v. = Antiphonie, das Antiphon.
 antipode, m. = Antipode.
 antiquaar = Antiquar. antiquariaat, o. = Antiquariat. antiquarisch = antiquarisch.
 antiquiteit, v. = Antiquität, altertümliches Werk; antiquiteiten = Antiquitäten, Altertümer.
 antirevolutionair = Antirevolutionär.
 antiseimiet = Antiseimit.
 antisemitisch = antisemitisch.
 antisemitisme, o. = der Antisemitismus.
 antiseptisch = antiseptisch.
 antithese, v. = Antithese.
 antiïetisch = antiïetisch.
 Antje, zie Ant. Anton = Anton(ius).
 Antonia = Antonia, Antontie.
 Antoniuskruis, o. = Antoniuskruis, Taufkruis.
 Antoniusvuur (een onsteking), o. = Antoniusfeuer, die Rose, der Rotlauf (Erysipelas).
 Antwerpen, o. = Antwerpen.
 Antwersch = Antwerp(en)er.
 antwoord, o. = die Antwort, die Erwiderung, die Entgegnung, vgl. antwoorden; Antwortschreiben; (van bestuur of korporatie als besluit) der Bescheid; in a. op uw brief = als Antw. auf Ihren Brief; in Erwiderung, in Beantwortung, antwortlich Ihres Briefes; verzoek a. = um Antw. wird gebeten (u. A. w. g.); ten a. krijgen = zur Antw. bekommen (erhalten); a. op iets geven = Antw. auf (Auff.) geben; ten a. geven, zie antwoorden; een weigerend, afwijzend a. = eine abschlägige Antw.; a. betaald (R. P.) = Antw. bezahlt (R. P.); briefkaart met betaald antw = Antwort-(post)karte, Postkarte mit bezahlter Antw., mit Rückantw.; zie ook adres.
 antwoorden, h. = antworten; (als antw. teruggeven of terugdoen) erwidern; (inbrengen tegen) entgegnen; (met levendigheid a.) verfehen; a. op = antworten auf (Auff.) etw. erwidern, erwidern auf (Auff.); hij antwoordt op den naam van . . . = er hört auf den Namen . . .
 anus, m. = Anus, After.
 aoristus, m. = Aorist.
 aorta (lichaamslagader), v. = Aorta.
 A. P. (Amsterdamsch peil) = Amsterdamer Regel, A. Peil.
 A. P. of A. P. (anni passato of anno passato) = des vorigen Jahres, im vorigen Jahre (a. p.).
 apanage (jaargeld van prinsen), o. = die Apanage.
 apanageeren, h. = apanagieren.
 apart = apart, beiseite; (afzonderlijk) einzeln, Privat.; aparte ingang = Privatetngang; aparte uitgaaf (van een geschrift) = Separat- ausgabe.
 appartement, zie appartement.
 apathie (gevoel, lusteloosheid), v. = Apathie.
 apathisch = apathisch, teilnahmslos, gefühllos, stumpf.
 ape bakkes, o.; -broodboom, m. = die Affen|frage; -brotbaum.
 apegapen: hij ligt op a. = er liegt in den letzten Zügen, pfeift auf dem letzten Loch, es ist mit ihm Matthäi am letzten.
 apegezeicht, o. = Affengesicht, die Affenfrage.
 apekool, v. = der Unfinn, der Firtelanz, Firtelfanzerei, Glauben (pl.); alles a. = Glauben das, Poffen das.
 apekop, m. = Affenkopf; (fig.) Grosaffe, Lämmel, Echlingel, Lausbub.

apekuur, v. = nârrige Grille.
 apeland, o.; -leede, v. = Affenland; -liebe (=mutterzârticheit).
 apemelk, v. = der Schnapsrog.
 ap-en dependentiën = das (die) ganze Zubehôr, alles (was) drum um dran (ist).
 Apennijnen = Apenninen.
 aperij, v. = Afferet, das Affenspiel.
 apespel, o. = Affenspel, die -fomôdie, die -posse.
 apetuin, m. = Zoo(logischer Garten).
 aphaeresis (*weglatting aan 't begin van een woord*), v. = Aphärese.
 aphelium (*zonsafstand*), o. = Aphelium.
 aphonie, zie a f o n i e.
 aphorisme (*korte gedachteuiting*), o. = der Aphorismus.
 aforistisch = aforistisch, formelhaft.
 apin = Affin.
 aplaneeren, h. = applanieren, ebnen, ausgleichen.
 aplomb, o. = der Aplomb, die Sicherheit, die Zuversichticheit.
 apocope (*afkapping achter aan 't woord*), v. = Apocope.
 apodiktisch (*op stilligen toon, onweerlegbaar*) = apodiktisch, unwiderleglich.
 apogaeum (*aardafstand*), o. = Apogäum.
 apokalypse (*Openbaring van Johannes*), v. = Apokalypse.
 apokrief = apokryph(isch); apokriefe boeken = Apokryphen.
 apollinisch (*aan, van Apollo*) = apollinisch.
 Apolio = Apollo.
 apologet = Apologet, Verteidiger.
 apologie, v. = Apologie.
 apoplektisch = apoplektisch, zum Schlagfluß geneigt, vollblütig.
 apoplexie, v. = Apoplexie, der Schlag(flus).
 apostaat = Apostat, Abtrünnige(r).
 apostazie, v. = Apostasie.
 apostel = Apostel; de Handelingen der H. apostelen = die Apostelgeschichte; een rare a. = ein wunderlicher Seiliger; een ruige a. = ein roher, wüster, lieberlicher Geselle (Mensch).
 apostel|ambt (-schap), o.; -loepel, m. = Apostel|amt; -löffel.
 apostelpaarden: op de a. = zu Fuß, auf dem Apostelpferde, auf Schusters Rappen, auf Schuhmachers Röhlein, per pedes (apostolorum).
 apostelzalf, v. = Apostelsalbe.
 a posteriori (*achteras*) = a posteriori, hinterher.
 apostolaat (*apostelambt, bisschoppelijke waardigheid*), o. = Apostolat.
 apostolisch = apostolisch; de apostolische stoel = der apostolische, der päpstliche Stuhl.
 apostrophe, v. = (*afkappingsteeken*) der Apostroph; (*toespraak*) die Apostrophe.
 apostropheeren, h. = apostrophieren.
 apotheek, v. = Apotheke.
 apotheker = Apotheker.
 apothekers|bediende; -boek, o.; -gewicht, o.; -rekening, v. = Apotheker|gehilfe; -budy (die -ordning); -gewicht; -rekening (*eig. en fig.*).
 apotheose, v. = Apotheose.
 apparaat, o. = der Apparat.
 appartement, o. = Appartement, der Raum, Zimmer, Gemach, die Wohnung.
 appél, o. = (*naamafroeping*) der Appell; onder a. hebben = an der Keine, an der Schnur, am Faden haben; (*rechtsterm: beroep*) die Appellation, die Berufung; a. aantekenen, in a. gaan = Berufung einlegen, appellieren; hof van a. = der Appellationshof, das -gericht; een a.

doen aan (*of op*) = appellieren an (Aff.).
 appel, m. = Apfel; Apfelbaum; (van een degen) Degenknopf; door den zuren a. bijten = in den sauren Apfel beißen; de a. valt niet ver van den stam = der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; voor een a. en een ei = spottbillig, für ein Spottgeld, für ein Ei und Butterbrot; een schip met zure appelen = ein heranziehendes Hagelwetter; gezien als een rotte a. bij de groenvrouw = beliebt wie das Schwein im Judenhäufel.
 appelaar, m. = Apfelbaum.
 appel|beignet, v.; -bloesem, m.; -bol, m.; -boom, m.; -boomgaard, m.; -boor, v.; -drank, m. = Apfel|schmitte; die -blüte; -strudel; -baum; -garten; der -ausstecher (der -bohret); -wein (=rost).
 appelflauwte, v. = erheuchelte Ohnmacht, Gelegenheitsohnmacht.
 appelfrauw = apfelgrau
 appelfrauwte, o. = der Apfelschimmel.
 appel|hout, o.; -koek, m.; -moes, o. = Apfel|(baum)holz; -kuchen; -mus.
 appellan, m. = Appellant.
 appelleeren, schw. (h.) = appellieren, Berufung einlegen.
 appelschijffe (gedroogd), o. = die Apfelschneige.
 appeltaart, v. = Apfeltorte.
 appeltje, o. = Apfelschen; een a. voor den dorst bewaren = einen Rotgroschen (Notpfennig, eine Birne für den Durst) aufheben, zurücklegen, aufsparen; ik heb een a. met je te schillen = ich habe ein Hühnchen mit dir zu rupfen (pflücken), ein Ei mit dir zu schälen; ergens een a. van opgooien = etw. wie beiläufig zur Sprache bringen, etw. antregen.
 appelvink, m. = Airsch(tern)beißer.
 appelvrouw = Apfelfrau.
 appelwijn, m. = Apfelwein.
 appendic|tis, m. = die Appendizitis, die Blinddarmentzündung.
 appendix, o. = der Appendix, der Anhang.
 apperceptie (*beuuste opneming*), v. = Apperzeption.
 appetijt, m. = Appetit.
 applaudisseeren, h. = (einem) applaudieren, Beifall klatschen (spenden).
 applaus, o. = der Applaus, der Beifall.
 applicatie, v. = Applikation, Anwendung, der Fleiß.
 applicatuur, v. = Applikatur, der Fingerfaß.
 appoint, o. = der Appoint, der Abchlußwechsel.
 apporteeren, h. = apportieren.
 appozitie, v. = Apposition.
 appreciatie, v. = Würdigung.
 apprecieeren, h. = würdigen, (zu) schätzen (wägen).
 appreteeren, h. = appetrieren, zurdichten, glänzen.
 appretuur, v. = Appretur.
 appretuurmethode, v. = das Appreturverfahren.
 approbatie, v. = Approbation, Genehmigung.
 approviandeeren, h. = verproviantieren.
 approximatief = approximativ, annähernd.
 A. pr. (*anni praesentis*) = des gegenwärtigen Jahres, dieses Jahres.
 April, m. = der April; A. doet wat hij wil = der April macht was er will; op den 1sten A. stuurt men de gekken, waar men wil = am ersten April schickt man die Narren hin, wohin man will; zie ook b r i l.
 April|gek; -grap, v. = April|nar; der -scherz.
 a priori = a priori, apriorisch, von vornherrein.
 a propos = apropos; om weer op ons a. te

komen = um wieder auf besagten Sammel, auf unfer Thema zu kommen.
Apulië, o. = Apulien.
agua(e)duet, o. = der Aquädukt, die Wasserleitung, der Brückenamal.
aquarel, v. = das Aquarell.
aquarium, o. = Aquarium.
I. ar, v. = der Schellen-, Pferdeschiffen.
 [II. **ar**: in arren moede = ärgerlich, unwillig].
arabesk, v. = Arabeste.
Arabië, o. = Arabien. **Arabier** = Araber.
Arabisch = arabisch.
arak, v. = der Araf.
arbeid, m. = die Arbeit; *zie verder werk*.
arbeiden, h. = arbeiten; *zie verder werken*.
arbeidende stand, klasse = die arbeitende Klasse, der Arbeiterstand, die Klasse, der Nährstand.
arbeider = Arbeiter, Arbeitsmann.
arbeidersbeweging, v.; **-commissie**, v.; **-kaart** (*epoor*), v. = Arbeiterbewegung; der *-aus*-schuß; *-fahrkarte*.
arbeiderskwestie, v.; **-partij**, v.; **-raad**, m.; **-stand**, m. = Arbeiterfrage; *-partei*; *-rat*; *-stand* (die *-schaf*).
arbeidersverzekering, v.; **-volk**, o.; **-vraagstuk**, o.; **-woning**, v. = Arbeiterversicherung; *-volk*; *-woning*.
arbeidsbeurs, v. = Arbeiterbörse, der Arbeitsnachweis, Arbeitsnachweisstelle.
arbeidscontract, o.; **-duur**, m.; **-lieden**; **-loon**, o. = der Arbeitsvertrag (*-verhältnis*, der *Werk*; der *Dienstvertrag*); die *-dauer*; *-leute*; der *-lohn*.
arbeidsman; **-markt**, v.; **-tijd**, m. = Arbeitsmann; der *-markt*; die *-zeit*.
arbeidster = Arbeiterin.
arbeidsveld, o. = Arbeitsfeld.
arbeidsvermogen, o. = (*in phys.*) die Energie; a. van beweging = Bewegungsenergie; a. van plaats = E. der Lage.
arbeidswillige = Arbeitswillige(r).
arbeidzaam = arbeitsam, fleißig.
arbeidzaamheid, v. = Arbeitsamkeit, der Fleiß.
arbiter = Schiedsman, Schiedsrichter.
arbitrage, v. = Arbitrage.
arbitrage-hof, o. = der Schiedshof.
arbitragerekening, v. = Arbitragerechnung.
arbitrair = arbiträr, willkürlich.
arcade, v. = Arkade, Bogenhalle.
Arcadië, o. = Arkadien.
Arkadisch = arkadisch.
arcenum, o. = Arkanum, Geheimmittel.
arceseren, h. = schraffieren.
arceering, v. = Schraffierung.
archaeoloog = Archäolog(e), Altertumskenner.
archaeologie, v. = Archäologie.
archaeologisch = archäologisch.
archaïsme, o. = der Archaismus, altertümlicher Ausdruck.
archieel, o. = Archiv.
archipel, m. = Archipel.
architect = Architekt. **architectonisch** = architektonisch. **architecturaal** (*bouwkundig moor*) = architektureel. **architectuur**, v. = Architektur.
architraaf, v. = der Architrav, der Binde-, Unterbalken.
archivaris = Archivar.
archont, m. = Archont.
Ardennen = Ardennen.
Ardanner Woud, o. = der Ardennenwald.
arduin, o. = der Quader, der Quaderstein.
arduinien = aus Quader, Quader. . .
are, v. = das (der) Ar; drie A. = drei Ar.
arena, v. = Arena, der Kampfplatz.

I. arend, m. = Adler; (*poët.*) Har.
II. Arend = Arnob.
arends|blik, m.; **-klauw**, m.; **-nest**, o. = Adler|blik; die *-klaue*; *-nest* (*poët.* der *-horst*).
arends|neus, m.; **-oog**, o.; **-vlougel**, m.; **-vlucht**, v. = die Adler|nase; *-auge*; *-flügel*; der *-flug*.
arenpalm, m. = die Zuckerpalme, die Sagwre-palme.
areopagus, m. = Areopag.
argeloos = arglos, ahnungslos, ohne Argwohn, vertrauenselig, harnlos.
argeloosheid, v. = Arglosigkeit *ic, vgl. argeloos*.
Argentinië, o. = Argentinien.
Argentijnsch = argentinisch.
arglist, v. = Lüge, Arglist, Hinterlist.
arglistig = tüchtig, hinterlistig, arglistig.
Argonauten = Argonauten; tocht der A. = Argonautenzug.
argot, o. = Argot, die Gaunersprache.
argument, o. = Argument, der (Beweis)Grund.
argumentatie, v. = Argumentation.
argumenteeren, h. = argumentieren.
Argus (eigenaam en = *scherp waarnemer*) = Argos, Argus. **argusoogen** = Argusaugen.
argwaan, m. = Argwohn (auf od. gegen einen), Verdacht (auf od. gegen einen); a. koesteren = A. hegen; a. krijgen, opvatten = A., B. schöpfen; a. opwekken = A., B. erregen.
argwanen, h. = argwöhnen.
argwanend, [argwanig] = argwöhnisch.
aria, v. = Arie.
Ariaan (*aanhangen van een chr. kettersekte*) = Arianer. **Ariaansch** = arianisch.
Ariadne = Ariadne; de draad van A. = der Ariadnethaden.
Arier = Arier.
aristocraat = Aristokrat.
aristocratie, v. = Aristokratie.
aristocratisch = aristokratisch.
arit (*Ind.*), m. = die Sichel.
arithmetica, v. = Arithmetik, Zahlenlehre.
arithmetisch = arithmetisch.
ark, **arke**, v. = Arche; a. Noachs = A. Noach(s), A. Noä; a. des Verbonds = Bundeslade.
I. arm, m. = Arm (am Körper, eines Flusses, eines Kronleuchters, eines Hebels, einer Wage); een kind op den a. hebben = ein Kind auf dem Arm haben; a. in a. loopen (gaan) = Arm in Arm, untergefaßt geh(e)n; iem. in den a. nemen = sich jems. Rutes (od. Hilfe) verschern, jems. Rat (od. Hilfe) in Anspruch nehmen; iem. onder den a. nemen = einen unter den Arm nehmen, einen unterfassen; vorsten hebben lange armen = Fürsten haben lange Arme, Hände; iem. met open armen ontvangen = einen mit offenen Armen empfangen.
II. arm (*adj.*) = arm; de armen = die Armen; een arme drommel = ein armer Teufel, Schlufer; a. aan woorden = arm an Worten; de armen van geest = die geistig Armen; zoo arm als een (kerk)rat = arm wie eine Kirchenmaus; a. als Job = arm wie Hiob; a. en rijk = reich und arm; arme ridders (*een gebak*) = Armeritter; *zie ook a r m e*.
armada, v. = Armada.
armadil, m. = das Armadill, das Gürteltier.
arm|band, m.; **-been**, o. = das Arm|band, *-bein* (Achselbein).
arm|bestuur, o.; **-bestuurder**; **-bezoek**, o.; **-bezorger** = die Armen|verwaltung (die *-directie*, die *-stafte*); *-verwalter*; der *-besuch*; *-water* (=pfeget).

arm|blaker, m.; [-borst, m.] = Arm|leuchter; die -brust.
 armbuidel, m., zie a r m e n z a k j e.
 armbus, v. = Armenbüchse, Mozesbüchse, (in de kerk) der Kirchenstod.
 arme = Armer, der Arme; ze trekt van de armen = wird aus der Armentafse unterstützt.
 armee, v. = Armee.
 armeekorps, o. = Armeekorps.
 armeeren, h. = armerien.
 armdik = armbid.
 armeljik = ärmlich, dürftig.
 armeluiskind, o. = armer Leute kind, Armeleutefind.
 armen|belasting, v.; -buurt, v.; -dokter = Armen|steuer; das -viertel; -arzt.
 armen|fonds, o.; -geld, o. = Armen|kasse; -geld.
 Armenië, o. = Armenien. Armenier = Armenier.
 Armenisch = armenisch.
 armen|kamer, v.; -kas, v.; -praktijk, v.; -school, v. = Armen|verwaltung (-kasse); -kasse (Almosenkasse); -praxis; -schule (hier zegt men Bejritschule, niedere Bürgerschule e. d.).
 armen|verzorger; -verzorging, v.; -wet, v. = Armen|pfleger (-vater); -pflege; das -geleef.
 armen|wijk, v.; -zakje, o.; -zorg, v. = das Armen|viertel; dei -beutel (der Ringelbeutel); -pflege.
 armezondaar = der Armesünder, ein Armerjünder.
 armezondars|bankje, o.; -gezicht, o. = der Arm(e)sünder|stuhl (-stühlchen); -gesticht (die -niene).
 armgewricht, o. = Armgelenk.
 armhartig = heimlich, engberzig, kläglich, elend, armselig, armhartigheid, v. = Kleinlichkeit, Engberzigheit, Kläglichkeit.
 armhuis, o. = Armenhaus, die -anstalt.
 Arminiaan (Remonstrant) = Arminianer.
 Arminiaansch = arminianisch.
 armkroon, v. = der Kronleuchter, der Armleuchter.
 armkussen, o. = Armkissen, -polster.
 armlastig = zur Last der Armentafse; a. worden = an die Armentafse kommen.
 armlastigheid, v. = Armenlast.
 armleuning, v. = Armlehne.
 armloos = armlos.
 armmeester = Armenpfleger, -vogt, -aufseher.
 armoede, v. = Armut; 't is daar a. troef = es herrscht da große Armut, da heißt es Not und Mangel leiden; a. zoekt list = Armut macht schlau, sucht neue Wege; a. is geen schande = Armut schändet nicht, ist keine Sünde; a. van verstand = geistige Armut, Geistesarmut, Armut des Geistes.
 armoedig = ärmlich, (iets sterker) dürftig; a. kleed, gekleed = ärmliches Kleid, ärmlich gekleidet; armoedige omstandigheden = ärmliche, dürftige Verhältnisse, Umstände; een a. boeltje = eine ärmliche Wirtschaft; hij heeft het armoedig = es geht bei ihm dürftig, knapp zu.
 armoedje, o. = das bißchen Armut.
 armoedzaaier, m. = Hungerleiber.
 arm|plaat, v.; -ring, m. = Arm|schiene; -ring.
 armschool, zie a r m e n s c h o o l.
 armsgat, o. = Armloch, Armlöch.
 arm|steun, m.; -stoel, m.; -vrij, v.; -vol, m. = die Arm|stütze; -stübel (-stuhl); -stette; -voll.
 armivoogd; -wezen, o. = Armen|pfleger (-vogt); -wesen.
 armzalig = armselig, erbärmlich, jämmerlich; jämmerlich (Nahrung).
 Arnhem, o. = Arnheim.

Arnhemmer, Arnhemsch = Arnheimer.
 Arnold, Arnout = Arnold.
 aroma, o. = Arom, Aroma; (van wijn ook) die Blume. aromatisch = aromatisch.
 Aron, zie A ä r o n.
 aronskelk, v. = der Aron, der Aronsstab, Aronswurz.
 Arragon, o. = Arragonten. Arragoniër = Arragontier. Arragonsch = arragontisch.
 arrangeeren, h. = arrangieren, einrichten, veranstellen.
 arrangement, o. = Arrangement.
 arre. arreslede, zie a r l.
 I. arren; in a. moede, zie a r l l.
 II. arren, h. = Schlitten fahren.
 arrest, o. = der Arrest, die Haft, der Beschlag; (vonnis) Urteil, die Entscheidung; in a. zitten = im Arr. sein; iem. in a. nemen = einen arretieren. verhaften; a. leggen op = Arr., Beschl. legen auf (Aff.), mit Arr., Beschl. belegen.
 arrestant = Arrestant.
 arrestatie, v. = Arrestation, Verhaftung.
 arresteeren, h. = arretieren, verhaften; (vaststellen) festsetzen; de notulen a. = das Protokoll genehmigen.
 arriveeren, z. = ankommen, eintreffen.
 arrogant = arrogant, anmaßend.
 arrogantie, v. = Arroganz, Anmaßung.
 arrondissement, o. = der Bezirk, Arrondissement.
 arrondissement|rechtbank, v. = das Landgericht.
 arrowroot, o. = Arrowroot.
 arsenaal, o. = Arsenal, Zeughaus.
 arsenicum, o. = Arsen, Arsenit.
 arsenikhoudend = arseniühaltig.
 arsis, v. = Arsis, Sebung, der Aufsicht.
 art. (artikel) = der Artikel; Paragraph (§).
 arterie, v. = Arterie, Schlag-, Pulsader.
 artezische put, m. = artezischer Brunnen.
 Arthur = Ariur, Arthur.
 articulatie (gewrichtsverbinding; klankvorming, duidelijke uitspraak), v. = Artikulation.
 artikel, o. = der Artikel; (in krant en tijdschrift meest) der Aufsatz; (in wetten e. d. gew.) der Paragraph (vgl. a l i n e a); de a. en des geloofs = die Glaubensartikel; huishoudelijke artikelen = Haushaltsungs-, Wirtschaftsgegenstände, -artikel.
 artikelbrief, m. = Artikelbrief (Maritimenstreglement).
 artikelsgewijs = artikelweise, abschnittweise, paragraphenweise, vgl. a r t i k e l.
 artillerie, v. = Artillerie; rijdende a. = reitende Art.
 artillerie|park, o.; -school, v.; -trein, m.; -vuur, o. = der Artillerie|park; -schule; -train; -feuer (Geschützfeuer).
 artillerist = Artillerist.
 Artis (Zoölogische tuin in Amsterdam), v. = Artis, zoölogischer Garten.
 artsjok, v. = Artischode.
 artist(e) = Artist(in), Künstler(in).
 artistekamer, v. = das Künstlerzimmer.
 artistiek = künstlerisch, artistisch.
 arts = Arzt.
 artsenij, v. = Arznei, Medizin.
 artsenij|bereider; -bereiding, v.; -bereikende, v. = Arznei|bereiter; -bereitung; -bereitungsfunft.
 artsenij|kruid, o.; -kunde (-leer), v.; -menger = Arznei|kraut; -kunde (-lehre); -bereiter (-mischer).
 I. as, v. = Achse; (aan machines om beweging over te brengen) Welle; per as = per Achse, auf der Achse.

- II. as, v. (muz.) = das As.
asarm, m. = Aschenarm.
asbest, o. = der Asbest.
asbest|karton, o.; **-weefsel**, o. = die Asbest|pappe; -gewebe.
ascœt (*boeteling*) = Aszet, Asfet.
ascendenten (*bloedverwanten in opgaande lijn*), mv. = Aszendenten.
ascetisch (*streng zelfonthoudend en vroom*) = aszetisch, asfetisch.
asch, v. = Asche; in de a. leggen = in Asche legen, einäschern; tusschen twee vuren in de a. zitten = zwischen zwei Stühlen sitzen; in zak en a = in Sad und A.; zijn asche ruste in vrede = sanft ruhe seine A.!, Friede (set) seiner A.!, die Erde sei ihm leicht!
aschachtig = aschig.
asch|bak, m.; **-bakje**, o.; **-belt**, v.; **-bus**, v. = Aschen|kasten; der **-becher** (die **-schale**); **-grube** (der **-abladep|ak**); **-urne** (der **-krug**).
aschblond = aschblond.
Aschdag, m. = Aschermittwoch.
asch|emmer, m.; **-gat**, o. = Aschen|leimer (das **-gefäß**); der **-fall**.
aschgrau = aschgrau, -farbig.
asch|hok, o.; **-kar**, v.; **-kleur**, v. = Aschen|hoch (die **-grube**); **-der** **-farren** (der **Müllfarren**); **-farbe**.
aschkleurig = aschenfarben, -farbig.
aschkolk, v.; **-kruik**, v.; **-kuil**, v. = das Aschen|hoch (der **-fall**); **-der** **-krug** (die **-urne**); **-grube**.
aschman = Müllfahrer.
asch|regen, m.; **-schop**, v.; **-trekker** (*tourmalijn*), m; **-vat**, o. = Aschen|regen; **-schippe**; **-treder**; **-gefäß**.
 I. **asem**, zie a d e m.
 II. **asem** (*Ind., een plant*), v. = Tamarinde.
asemstroop, v. = Tamarindenlimonade, der **-saft**.
asfalt enz., zie a s p h a l t enz.
asjblief, zie b e l i e v e n.
askruk, v. = Aschenfurbel.
As'modee, **Asmodeus** (*booze geest*), m. = Asmode.
aspect, o. = der Aspekt, die Ansicht.
asperge, v. = der Spargel.
asphalt, o. = der Asphalt, Erd-, Judenpech.
asphaltbestrating, v. = das Asphaltpflaster.
asphalteren, h. = asphaltieren.
asphalt|industrie, v.; **-vloer**, m. = Asphalt|industrie; **-(fuß)boden**.
asphyxie, v. = Asphyxie, der Scheintod.
aspidistra, v. = Aspidistra.
aspirant, zie a d s p i r a n t.
aspireren, h. = aspirieren, an-, behauchen, streben nach.
aspunt, o. = der Angelpunkt, der Pol.
assau, o. = der Sturm|lauf, der **-aan|griff**; das **Wettfechten**.
Asschepoester = das (der) Aschenbrödel, **-puttel**.
assegai, v. = der Asagat(e).
assessor (*bijzitter*), m. = Assessor.
ass|naat, o. = die Assignate.
assignatie, v. = Assignation, Anweisung, das **Manbat**.
assigneeren, h. = assignieren, anweisen, eine Anweisung erteilen (auf, Aff.).
assimilatie, v. = Assimilation, Angleichung.
assimileeren, h. = assimilieren.
ass|loes: Hof van a. = der Assistenthof.
assisteeren, h. = assistieren, beistehen.
assistent = Assistent, Gehilfe.
assistent-resident = Assistent-Resident.
- assistentie**, v. = Assistent, der Beistand; tot a. in de huishouding = zur Stütze der Hausfrau.
assnelheid, v. = Wellengeschwindigkeit.
associatie, v. = Assoziation, Handelsgesellschaft, Verbindung.
associé = Associé, Sozio, Sozjus, Gesellschafter, Teilhaber.
associeeren zich, h. = sich assozieren.
assonantie (*klankgelijkheid*), v. = Assonanz.
assoneerend rijm = assonierender Reim.
assorteeren, h. = assortieren; goed (ge)assorteed = wohl assortiert.
assortiment, o. = Assortiment, die Auswahl, der Vorrat.
assuradeur = Assurant, Versicherer.
assurantie, v. = Assuranz, Versicherung; een a. sluiten = eine Ass., V. abschließen; *zie verder verzekering*.
assurantierekening, v. = Assuranz-, Versicherungsrechnung.
assureeren, h. = assureieren; *zie verder verzekeren*.
Assyrië, o. = Assyrien.
Assyriër = Assyrier. **Assyrisch** = assyrisch.
aster, v. = Aster, Sternblume.
asteroïde (*kleine planeet*), v. = der Asteroid.
asthma, o. = Asthma, die Engbrüstigkeit, die Atemnot.
asthmatisch = asthmatisch.
astraal-licht (*zwak sterrelucht*), o. = Astrallicht.
Astrakan, o. (*stad*) = Astrachan; **a.** (*stof*) = der Astrachan.
astrant = dreist, unverschämte, fed. **astrant(er)igheid**, v. = Dreistigkeit, Unverschämtheit.
astrolabium (*werktuig om de hoogte van de sterren te meten*), o. = Astrolabium.
astrologie, v. = Astrologie, Sterndeuterei.
astroloog = Astrolog(e).
astronomie, v. = Astronomie, Sternkunde.
astronomisch = astronomisch.
astronoom = Astronom.
Asturië, o. = Asturien. **Asturier** = Asturier.
Asturisch = asturisch.
asyl, o. = Asyl, Dbdach.
asymptoot (*niet-raaklijn*), v. = Asymptote.
asyndeton (*weglatting van 't verbindingswoord*), o. = Asyndeton.
atap (*dakbedekking van droge nipa of alang-alangbladeren*), v. = Atap.
atavisme, o. = der Atavismus.
atelier, o. = Atelier.
aterling, m. = Rudelose(r), Verruchte(r), Elen-de(r), Unmensch.
atheïsme, o. = der Atheismus.
atheïst = Atheist.
athenaëum, o. = Athenäum.
 I. **Athene** (*stad*), o. = Athen.
 II. **Athene** (*godin*) = Athene.
Athener = Athener, (Athenien)er.
Atheensch = athenisch, (athenien)isch.
athleet = Athlet. **athletisch** = athletisch.
atjar (*Ind.*) = Bidels.
Atjeesch = atschinesisch.
Atjeh, o. = Atschin, Atjin, Atjeh.
Atjeher = Atschineser.
Atlantische oceaan, m. = Atlantischer Ozean.
 I. **atlas** (*kaart, plaatwerk*), m. = Atlas, Atlant.
 II. **atlas** (*stof*), o. = der Atlas.
atlas|formaat, o.; **-gebergte**, o.; **-vinder**, m. = Atlas|format; **-gebirge**; **-schmetterling**.
atmosfeer, v. = Atmosphäre.
atmosferisch = atmosphärisch.

atomisme (*leer dat alle lichamen uit atomen bestaan*), o. = der Atomismus.
atomist = Atomist.
atome, v. = Atome, Erchiffung.
atoom, o. = Atom.
attaché = Attaché.
attaque, v. = Attade: der Angriff; der Anfall.
attaqueren, h. = attadieren.
attent = aufmerksam, (*fig. ook*) rücksichtsvoll.
attention, **attentie**, v. = Aufmerksamkeit, Attention; **attenties**, mv. = Gefälligkeiten, Aufmerksamkeiten.
attest (*getuisschrift*), o. = Attest, Zeugnis, Zertifikat, die Bescheinigung; (*ter aanbeveling*) die Anerkennung; a. van onvermogen = der Armenschein.
attestatie, v. = das Attestat, das Attest.
attesteeren, h. = attestieren.
Attica (*land*), o. = Attika.
attika (*halfverkieping*), v. = Attika.
Attilla (*eigennaam*) = Attila.
attilla (*huzareias*), m. = Attila.
Attisch = attisch.
attractie, v. = Attraktion, Anziehung.
atrapeeren, h. = attrappieren, erwischen, ertappen.
attribuief (*kenmerkend*) = attribuif.
attribuut (*kentekenen, eigenschap, zinnebeeld*), o. = Attribuut.
a. u. b. (*als 't u belieft*) = bitte, wenn's beliebt, gefälligst (gef.).
au! = au! o weh!
aubade, v. = Aubade, das Morgenständchen.
auctie, v. = Auktion, Versteigerung; op een a. doen = in eine A. geben.
auctionaris = Auktionator.
aucuba, v. = Goldborange, Aufuba.
audientie, v. = Audienz; a. aanvragen, om a. verzoeken = um eine Aud. nachsuchen; a. geven, verlenen = Aud. erteilen; op a. gaan = zur Aud. geh(en); in a. ontvangen = in Aud. empfangen.
audientiezaal, v. = der Audienzsaal, das -zimmer.
auditeur (-militair) = Auditeur, Auditor, Kriegsgerichtsrat.
auditorium, o. = Auditorium: der Hörsaal; die Zuhörerschaft.
auerijbaan, m.; **-hoen**, o.; **-os**, m. = Auerijbahn; -huhn; -ochs.
Augiasstal, m. = Augiasstall.
Augsburgsch = augsburgisch.
augurk, v. = Gurke.
August = August.
Augusta = Augusta, Auguste.
Augustijn = Augustin, **Augustijner** (*monnik*) = Augustijner, **Augustinus** = Augustinus.
Augustus, m. = Augustus; (maand) der August.
aula (*gehoorzaal*), v. = Aula.
aurea bulla, v. = aurea bulla, goldene Bulle.
aureool, v. = Aureole, der Heiligenschein.
Aurora = Aurora.
austral (*zuidelijk*) = austral, Austral. . .
austraallicht, o. = Australlicht, Südlucht.
Australië, o. = Australien.
Australisch = australisch.
autaar, *zie a l t a a r*.
auteur = Autor.
auteurschap, o. = die Autorschaft.
auteursrecht, o. = (*alg.*) Urheberrecht; (*biz.*) Autors-, Verlagsrecht, literarisches Eigentumsrecht.
authenticiteit, v. = Authentizität, Authentie, Echtheit.

authentiek = authentisch, echt.
authenticizeeren, h. = authentifizieren, authentifizieren, beglaubigen.
auto, v. = das Auto.
autobiographie (*eigen levensbeschrijving*), v. = Autobiographie Selbstbiographie.
autochthonen (*oorspr. bewoners*) = Autochthonen.
autoeraat (*alleenheerscher*) = Autofrat.
autoeratisch = autofratifisch.
auto-da-fé (*plechtige ketterterechtstelling*), o. = Autohafé.
autodidact (*die zich zelf ontwikkelt*) = Autodidakt.
autograaf (*eigen handschrift, kopiërmachine*), v. = der, das Autograph.
automaat, m. = Automat.
automatisch = automatisch; selbsttätig; willenlos.
automobiel, v. = das Automobil, der Selbstfahrer, der Kraftwagen, der Motorwagen.
automobilist, m. = Automobilist, Autler.
automobilieit, m. = die Automobilifahrt, die Motorwagenifahrt.
autonomie, v. = Autonomie, Selbständigfeit.
autonoom = autonom, selbständig.
autopsie (*lijkschouwing*), v. = Autopsie.
autorizatie, v. = Autorifation.
autorizeeren, h. = autorifieren, ermächtigen.
autoriteit, v. = Autorität; (bevoegde) a. = (zufällige) Behörde.
aval, o. = der Aval, die Wechselbürgschaft; een voor a. geteekende wissel = ein avallierter Wechsel.
avance (*winst; voorschot; tegemoetkoming*), v. = Avance; iem . a . s maken = einem A . n machen.
avancereen, z. = avancieren.
avancement, o. = Avancement.
avans, *zie a v a n c e*.
avant-scène, v. = Avantfzene, Vorderfzene.
avarij, *zie a v e r i j*.
aveelzaad, o. = der Raps.
avegaar, m. = Stangenbohrer, Näber.
Ave Maria, o. = Ave Maria.
avenant: naar a. = verhältnismäßig.
Aventijnsche heuvel, m. = Aventinifcher Hügel.
avenue, v. = Allee; Avenue.
averechts = verfehrt, verdreht, zweckwidrig.
averij, v. = Havarie (der Seefchaden); a. loopen = Hav. erleiden; particuliere a. = besondere, partitulaire Hav.
averijberekening, v. = Havarieberechnung, Dispathe.
averijgrosse, v. = Havarie groffe, groffe, gemeinifchaftliche Havarie.
averijgros omslag, m. = Havarieverteilung.
averoen, **averuit**, v. = Stabwurz; wilde a. = der Feldbeifuf.
aviatica, **aviatiek**, v. = Aviatif, Flugtechnif.
aviaticus = Aviatiffler Flugtechnifer.
avocasserie (*advocatestreek*), v. = Rabulifsterei; Schifane.
avond, m. = Abend (*ook fig.*); van a. = heute abend; in den a., des avonds = abends, des Abends, am Abend; 't liep tegen den a. = es lief (ging) auf den Ab., gegen (den) Ab.; ik kom voor den a. niet terug = . . vor Ab. . . ; de a. daalt (valt) = der Ab. fällt; te a. of morgen = leinertzeit, gelegentlich.
avondbezoek, o.; **-bijeekomst**, v.; **-blad**, o. = der Abendbeifuch; -verfamling; -blatt.
avonddienst, m.; **-eten**, o.; **-gebed**, o. = Abendgottesdienst; -essen (-brot); -gebet (die andacht).
avondgezelschap, o.; **-kerk**, v.; **-klok**, v. = die Abendgefelfchaft; -kerche; -glocke.

avond||koeltje, o.; -kost, m. = Abend||küftchen; die -kost.
 avondkostuum, o. = der Gefellfchafts||anzug, (voor dames) die -toilette, das -kleid.
 avond||land, o.; -lucht, v. = Abend||land; -luft.
 avondmaal, o. = Abendmahl; 't heilige a. = das heilige Ab.; aan 't a. gaan = zum Abendmahl geh(en); viering van 't a. = Abendmahlsfeier.
 avondmaals||beker, m.; -dienst, m.; -ganger; -tafel, v. = Abendmahls||felfch; -gottesdienst; -gänger (-gast, Kommunitant); der -fifch.
 avond||maaltijd, m.; -muziek, v.; -pauwoog, o.; -permissie, v.; -rood, o. = die Abend||mahlzeit; -muff; -pfauenauge; der -urlaub; die -röte (das -rot).
 avond||schemering, v.; -school, v.; -ster, v.; -stond, v. = Abend||dämmerung; -schule; der -stern; -stunbe (abenbliche Stunde).
 avond||streek ('t westen), v.; -tafel, v. = Abend||gegend; der -fifch (das -essen).
 avondtoilet, o., zie -kostuum.
 avond||uur, o.; -vermaak, o.; -wandering, v. = die Abend||stunde; die -unterhaltung (-behuftigung); der -spaziergang.
 avonturen, h. = wagen, risten.
 avonturier = Abenteuerer.
 avontuur, o. = Abenteuer; op a. (uit)gaan =

auf A. ausgeh(en); op a. varen = auf gut Glück fahren; allerlei a. hebben = allerlei A. befehen; 't rad van a. = das Rad der Fortuna, Glücksrad.
 avontuurlijk = abenteuerlich.
 axioma, o. = Axiom.
 azalea, v. = Azalie, Azalea.
 azen, h.: a. op = („leven van") sich nähren von; („loeren op") nachstellen (Dat.), lauern auf (Akk.).
 Aziaat = Afiat. Aziatisch = asiatisch.
 Azië, o. = Afien.
 azijn, m. = Effig.
 azijnaaltje, o. = Effigäächchen.
 azijnaether, m. = Effigäether.
 azijnen, h. = mit Effig anmachen.
 azijn||fabriek, v.; -geest, m.; -lucht, v.; -makerij, v. = Effig||fabrik; -geift (das Azeton); der -geruch; -brauerei.
 azijn||moer, v.; -smaak, m.; -zuur, o. = Effig||mutter (-hefe); -geschmack; die -säure.
 azijnzuur (adj.) = effigfauer.
 azimut (toppunthoek), o. = der Azimut.
 azimuthoek, m. = Azimutalwinkel.
 Azoren, Azorische eilanden = Azoren.
 Azteek (Amerik. stam) = Azteke.
 azuren, azurig = azurn, azurfarbig.
 azuur, o. = der Azur.
 azuurblauw = azurbiau, azurn.

B.

B, v. = das B.; b-majeur = B-Dur; b-mineur = B-Moll.
 ba! = bah! pfui! pah! hij zei boe noch ba = er fagte kein Sterbenswörtchen.
 baadtje (ook: baattje), o. = Bads, die Bade; op zijn b. krijgen = Badenfert, etw. auf die Ruppe bekommen; ik zal hem op zijn b. geven = ihm die Bade (den Rücken) voll-, ausflopfen, ihn durchwafnen.
 I. baal (wollen stof), v. = der Bot; (fig.) der Rotweil, der Rotfpon.
 II. baal (zeeboezem), v. = Bai.
 III. baal (tabaksoort), v. = der Baitabaf; (minachtend) der Aneller, der R(a)nafter.
 baalen = boten, Bot.; een baalen rok = ein Botrod. baalwever = Botweber.
 baalerd, m. = das Chaos, der Wuff, der Wirrwarr.
 baaitabak, zie b a a i III.
 baattje, zie b a a d j e.
 baalzout, o. = Baifalz, Boifalz.
 baak, v. = Bafe; zie verder b a k e n.
 Baal (afgod), m. = Baal.
 baal, v. = der Ballen.
 baaldoek, o., -linnen, o. = die Badleinwand.
 baan, v. = Bahn, (Eis-, Planeten)Bahn; der Weg, der Pfad; zich b. breken = sich Bahn brechen; ruim b. maken = Plaf machen; dag en nacht op de b. zijn = Tag und Nacht befchäftigt fein; op de lange b. fchuiven = auf die lange Bank fchieben, hinausfchieben, hinausfiehen, in die Länge ziehen; de baan ruim maken = die Schwierigkeiten (Hinderniffe) befeite fchaffen, den Weg frei machen; een zaak op de baan brengen = aufs Tapet, auf die Bahn bringen, anregen; iemand van de b. knik-

keren = einen ausfleden; hij is 't katje van de b. = der Sauwhahn; hoeveel banen heb je nodig? = wieviel Breiten, Bahnen brauchen Sie? ze loopt op de b. = fie geht auf den Strich.
 baanbreker = Bahnbrecher.
 baanderheer = Bannerherr.
 baanderij, v. = Seilerbahn, Seilerei. baan- draaier, m. = Radbreher (in der Seilerbahn).
 baangeld, o. = Bahngeld (für den Eisfeger).
 baanhond, m. = verlaufener Hund, verl. Räter.
 baanspinner = Seiler, Seilmacher.
 baantje, o. = (unbedeutende, untergeordnete) Stelle; 't is me een b.! = ein schönes Gefchäft! voordeelig (vet) b. = etne fette Pfünbe, etne einträgliche Stelle.
 baantjesjager = Stellenjäger.
 baanvak, o. = die Bahnftrede.
 baanveger = Eis-, Bahnfeger.
 baanwachter = (alg.) Bahnwärter, (biz.) Stredenwärter.
 baanwachtershuisje, o. = Bahnwärterhäuschen.
 I. baar (eig. iem. die pas uit Indië komt) = Baar, Neuling, Neugefommene(r), Neue(r); (fig.) Unerfahrene(r), Grünfchnabel.
 II. baar (golf), v. = Woge, Welle; op de baren = (ook) auf den Fluten.
 III. baar (staaf), v. = Stange, Barre; een b. goud = eine Goldbarre.
 IV. baar (draagbaar), v. = Bahre.
 V. baar, adj. = bar; b. geld = bares Geld; al mijn b. geld = meine ganze Barfchaft; zending in b. geld = Barfendung; bare onzin = reiner, heller Unfinn; [offen, nad], offenbar; zie ook z e e.
 baarlijklijk, zie k l a a r b l i j k e l i j k.

baard, m. = Bart (ook van visschen, oesters, sleutels); (van een veer) die sashne; (van korenaren) Bari, die Granne; in den b. brommen = in den Bart brummen; om 's keizers b. spelen, twisten = um des Kaisers Bart spielen, streiten, sich zanken; hij heeft den b. in de keel = er wachset die Stimme; zijn b. laten staan = sich den Bart wachsen lassen, den B. stehen lassen; baarden (van den walvisch) = Barten.
baardeloos = bartlos, utbärtig.
baardhaar, o. = Barthaar; (van visschen) der Bartfaden.
baardig = bärtig.
baard/scheerder; -schraper; -visch, m. = Bartscheerer; -trager; -fisch.
baarkleed, o. = Bahrtuch.
baartijk: de b...e duivel = der leibhaftige Teufel.
baarmoeder = Gebärmutter.
baars, m. = Barsch.
baarsch: een b. voorkomen = täppisches Aussehen; zich b. gedragen = sich listlich benehmen.
baas = Meister; kleine b. = Kleinmeister (zie *lager*); b. timmerman = Zimmermeister; (opzichter) Werfführer, -meister, Aufseher, Inspektor, (in een drukkerij) Faktor; hij is de baas = er ist der Meister, er hat zu befehlen; ik ben mijn eigen b. = mein eigener Herr; hij is mij de b. af = er ist mir überlegen, mir über; den baas spelen = den Meister machen, (ook) spotteln, aufbegehren; de vrouw is hier de b. = hat die Hosen an, führt hier das Regiment; een b. in 't turnen = ein Meister im Turnen; gezellige oude b. = ein gemütlicher (famöser) alter Knabe (Kerl), altes Haus; vroolijke b. = lustiger Bruber (Patron); een lastige b. = ein lästiger Burche; hij ('t) is een uitstekende b. = ein Prachtmensch, ein Hauptkerl; dat is een baas (van een visch bijv.) = das ist (mal) ein Kerl; een baas van een jongen = ein kräftiger Junge, ein ganzer Kerl; kleine b. = kleiner Kerl; altijd b. boven b. = jeder findet seinen Meister; den b. over iem. spelen = einen bevormunden, mit einem nach Willkür handeln; hij is een baasje = ein Hauptbahn.
baaschap, o. = die Meisterschaft.
baat: ik vind er geen b. bij = es hilft (nützt) mir nicht, bringt mir keine Linderung, ich habe keinen Nutzen davon; de gelegenheid te b. nemen = die Gelegenheit benutzen; alle midde-len te b. nemen = alle Mittel anwenden; ergreifen; zonder b. = ohne Erfolg, fruchtlos; zie ook b a t e.
baatje: alle baatjes helpen = ein kleiner Vorteil gilt auch; viel Aörnchen machen einen Haufen.
baatziek = gewinnfüchtig.
baatzucht, v. = Gewinnsucht, der Eigennuß, der Egoismus.
baatzuchtig = eigennützig, gewinnfüchtig, selbstisch, egoistisch.
baatzuchtigheid, zie b a a t z u c h t.
babbel: baar b. gaat altijd = ihr Maul(wert) steht nicht still, geht den ganzen Tag; ze is een b. = sie ist ein Blappermaul, eine Klatschhiese.
babbelaar = Plauderer, Schwätzer, das Blappermaul, Papelhans; (een sulkergebakje) der Karamel.
babbelaarster = Plaud(er)erin, Schwätzerin, Papelliese.
babbelachtig = plauderhaft, geschwätzig, schwätzig.
babbelachtigheid, v. = Plauderhaftigkeit, Ge-

schwätzigkeit, Schwätzigkeit, Redseligkeit.
babbelaarj, v. = das Geplauder, das Geplapper, das Gewäsche; Plauderei.
babbelen, h. = plaudern, schwätzen.
babbelnichies, mv. = leeres Gerede, der Firtelanz.
babbelkous, v. = Plaudertasche, Klatschhiese, -hiese, -schwester, Papelliese; (m.) Papelhans.
babbeltje, o. = Blappermäulchen.
babbelzucht, zie b a b b e l a c h t i g h e i d
Babel, o. = Babel; de toren van B. = der Turm(bau) zu Babel; zie ook B a b y l o n.
babijn, v. = Spule. **babijnen**, h. = spulen.
baboe, v. = Babu: ind. Kindermädchen, Kinderfrau, Jofe.
babok, m. = Töpel, Flegel, Größkopf.
babouche (*Turk. mui*), v. = Babuschje.
baby, o. = Baby.
Babylon, o. = Babylon; 't moderne B. = das neue Babel. **Babylonier** = Babylonier.
Babylonisch = babylonisch; B...e ballingschap = b...e Gefangenschaft; B...e spraakverwarring = b...e Vermittlung.
babyschort, o. = die Babyschürze.
baachanaal (mv...nallen), o. = Bacchanal.
baachant (*deelnemer aan een bacchusfeest*), m. = Bacchant. **baachante**, v. = Bacchantin.
baachantisch = baachantisch.
Bacchus (*wijngod*) = Bacchus.
Bacchuslied, o. = Bacchuslied, Trinitied.
baeil, v. = der Bacillus.
baek (*bij t voetbal*), m. = Bad, Malwächter.
baeove, v. = Batove, Banane.
baeovecultuur, v. = Batoven-, Bananen-cultuur.
bacterie, v. = Bacterie.
bacteriologie, v. = Bacteriologie.
bad, o. = Bad (*in alle bet.*); een b. nemen = ein B. nehmen, sich baden; de baden gebruiken = baden, die Bäder gebrauchen, (ook wel) Brunnen trinken.
badbroek, v.; -dokter = Badelhose; -arzt.
baden, h. = baden; sich baden; zich in weelde b. = im Überflus schwimmen, sich im Il. wälzen; in bloed, tranen b. = in Blut, Tränen baden; in zweet b. = in Schweiß gebadet sein; in zweet badend = in Schweiß gebadet.
Baden, o. = Baden. **Badensch** = babisch. **Badenzer** = Badener.
bader = Bader.
bad|gast; -geld, o.; -goed, o. = Badegast (Rutgast); -geld; -zeug.
badhand|doek, m.; -schoen, m. = das Bades, Trotterhandtuch; -schuh.
bad|houders; -huls, o. = Badesinhaber; -haus.
badinage, v. = der Scherz, der Spaß.
badine, v. = das Spazierstöckchen, (spanisches) Rohr.
badineeren, h. = scherzen, spaßen.
bad|inrichting, v.; -kamer, v.; -knecht; -koets, v.; -kostuum, o. = Badesanstaalt; -stube; -Ansch (bediener); -jelle (der -arren); der -anzug.
badkulp, v.; -kuur, v.; -laken, o.; -meester = Badeswanne; -fur; -laken (der -mantel); -meister.
badplaats, v. = der Badeort, das Bad; naar een b. gaan = ins Bad reisen.
badseizoen, o. = die Badesaison, die -zeit.
badspans, v. = der Badeschwamm.
badstoel, zie s t r a n d s t o e l.
[badstool, v. = Schwitz-, Badestube, Badesanstaalt.]
badwater, o. = Badewasser.
[baffen, zie b l a f f e n.]
bag, zie b a g g e.

bagage, v. = das Gepäd, Bagage; zijn b. aangeven = sein Gepäd aufgeben.
bagage|bureau, o.; -**reçu**, o.; -**wagen**, m. = die Gepäd|annahme; der -schein, -wagen.
bagatel, o. = die Bagatelle, die Kleinigkeit; om zulk een b. = (ook) wegen einer solchen Pappalie; (spottl.) dat is geen b. = das ist kein Pappenstiel.
[bagge], v. = der Edelstein, der Ring (mit Stein).
bagger, v. = der Schlamm; b. (de machine), m. = der Bagger.
baggeren, h. = baggern.
bagger|machine, v.; -**man**; -**molen**, m.; -**net**, o.; -**praam** (-schuit), v.; -**turf**, v. = Bagger|maschine (der Bagger); -**man** (Bagger); die -**maschine**; -**net**; der -**praam**; der -**turf**.
bagno (gevangenis v. d. galeislaven), o. = Bagno.
bah! = bah! pah! pful! pful! Teufel!
baignoire, v. = Parterrelage; (eig.: Badewanne).
baisse, v. = Waife; zie speculateeren.
baisier (spekulant) = Baisfrier Kontrepreneur, (ook wel) Tief|unternehmer, -speulant, -spieler.
badajero (Ind. dansmeisje; lang halsnoer), v. = Bajadere.
bajonet, v. = das Bajonett; aanval met de b. = der Bajonettangriff.
bajonet|scheede, v.; -**sluiting**, v. = Bajonett|scheide; der -verfchluß.
bak, m. = Behälter; (boven open, langwerpig vierhoekig) Trog; (voor planten, kalk) Kübel; (voor aardappels e.d.) die Schüffel; (van hout) Raaf, das Beden, die Mulde; (regenbak) die Zifterne; (matrozetafel voorplecht) die, der Bad; (van een ruittuig) Raften; (in den schouwburg) das Parterre; (grap) Wig; 't regent alsof 't met bakken van den hemel valt (wordt gegoten) = es regnet, es gieft wie mit Mulden.
bakbarometer, m. = das Gefäßbarometer.
bakbeest, o. = der Roloß, Ungetüm, Ungeheuer; een b. van een knol = eine ungeheure, riesige Rübe.
bakboord, o. = Badbord; iem van b. naar stuurboord zenden = einen von Pontius zu Pilatus fchicken.
baken, v. = Bafe, (boei) Boje; bakens zetten = Bafen legen, errichten; de bakens zijn verzet (fig.) = das Blatt hat sich gewendet; zie ook schip en tij.
baken|boel, v.; -**geld**, o.; -**recht**, o. = Bafen|boje; -**geld** (Leuchtfeuergeld); -**recht**.
bakenstok, m. = Abftedpfahl, -ftab.
bakenton, v. = Bafentonne.
baker = Midelfrau, Hebamme, Amme, Wärterin.
bakerdienst, m. = Ammendienst, -ftelle, -ic.
bakeren, h. = (ein Kind) wickeln; als Amme od. Wärterin dienen; zich in de zon b. = sich fonnen, sich an der Sonne wärmen; heet gebakerd zijn = hitzig, hitzöpfig, ein Heißsporn, ein Hitzkopf sein; haastig gebakerd = vorlaut.
bakerfoel, v. = das Wiegenelb.
baker|kind, o.; -**kleeren**, mv. = Midel|kind; (van 't kind) das -zeug (van de baker: Ammen-fteißer).
bakermat, v. = (fig.) Seimat, Wiege; Pflege-, Pfianzftätte.
bakerspeid, v. = große Stechnadel.
bakersprookje, o. = Ammenmärchen.
bakgeld, o. = Badgeld.
bakhuis, o. = Badhaus; (gezicht) zie b a k k e s.
bakje, o. = kleiner Behälter, Rapschen ic., zie b a k; (voor taartjes, om geld in te zamelen e.d.) der Teller; (rijtuig) die Droschte, der Wagen.
bakkebaard, m. = Badenbart.
bakkeleien, h. = sich raufen, sich balgen, sich prügeln.

bakken, h. = (brood, visch, koek) baden; (steenen, pannen, potten) brennen; Triedtraf spielen; zoete broodjes b. = zu Kreuze friechen, klein begeben; iem. een poets b. = einem einen Streich (einen Poffen) spielen, einem etw. am Zeuge fliden; wie heeit je dat gebakken? = wer hat dir das eingebracht? hij zal 't niet weer b. = er wird es sich nicht wieder unterftehen; zijn brood is gebakken = er ist ein gemachter Mann; 't bakt = es friert ftart; de sneeuw bakt = der Schneee bältt sich, badt; bij 't examen, zie z a k k e n.
bakker = Bäcker; hij is b. an = er ist abgefaßt, geliefert, daran; beter bij den b. als bij den apotheker = lieber dem Bäcker als dem Doktor.
bakkerij, v. = Bäderei, Badftube.
bakkersbedrijf, o. = Bäderehandwert.
bakkersbeenen = K-Beine, Semmelbeine.
bakkersgezel; -**jongen**; -**knecht** = Bäcker|gefelle; -**junge**; -**necht**.
bakkers|oven, m.; -**schop**, v. = Bad|ofen; -**fchaufel** (der -fchieber).
bakkerstor, v. = Schabe, Rüdenschabe.
bakkers|wagen, m.; -**winkel**, m. = Bäcker|wagen; -**laden**.
bakkes, o. = Geficht; wat een b. l = welche Frage! houd je b. = halt's Maul, halt die Klappe; iem. op zijn b. geven = einem eine Ohrfeige, eine Maulfchelle geben, Kopfnüffe verabreichen, einen maulfchell(ter)en; een lief bakkesje = ein hübsches Gefichtchen, Läröchen.
bakmeester = Badmeifter.
bak|loon, o.; -**oven**, m. = Bad|gelb; -**ofen**.
baksel, o. = (gebak) Gebäd, Badwert; (wat in één keer gebakken wordt) Gebäd, der Schub; (van steenen enz.) der Brand.
baksgasten = Badsgaften.
baksledde, v. = Art großer Schlitzen, vielleicht am besten zu übersehen durch „Trogfchlitten“.
bak|spier, v.; -**stag**, v. = Bad|spier; das -**stag**.
baksteen, m. = Badstein, Ziegel(ftein); 't regent baksteenen = es regnet Bindfaden, Bauernjungen, Fensterladen; hij zonk als een b. = wie ein Stein.
baksteenen = bad-, ziegelsteinen; aus Bad-, Ziegelstein; Badstein..., Ziegelstein....
baktand, m. = Badenzahn.
bak|trog, m.; -**visch**, m. = Bad|trog; -**fisch** (Bratfisch).
bakvischje, o. = der Badfisch; (eig. ook) der Brätling.
bakvol, m. = Raps-, Trog-, Kübel-, die Schüffelvoll (vgl. b a k).
bakwagen, m. = großer Wagen; Kremfer.
bakzeil halen, h. = gelindere Saiten aufziehen, klein begeben, zu Kreuze friechen, einlenken, die Pfeifen (die Segel) einziehen.
I. bal, m. = (speelb., biljardb., sneeuwv.) Ball; (van hand en voet) Ballen; (anders, ook kegelb.) die Kugel; wie kaastst moet den b. verwachten = wer fechten will muß der Streiche warten; wer austeilt muß auch etw. einfteden; wer es einbract, mag es auch ausessen; wer sich nicht bestäuben will, der bleibe aus der Mühle; met den bal spelen = Ball spielen; je slaat den b. mis = du bist im Irrtum, auf dem Holzwege, (das ist) fehlgeschossen; een bal maken, snijden (bilj.) = einen Ball machen, fchneiden; b. gehakt = Fleischftoß, die Bulette; geen b. l (geen zier) = nicht die Bohne!
II. bal, o. = der Ball; b. masqué = der Mastenball; b. champêtre = Bal champêtre, der Ball im Freien; 't bal openen = den Ball eröffnen.

Balaäm (een heidensch priester) = Bileam.
balanceeren, h. = balancieren; (*fig. „weifelen”*) schwanfen; („*tegen elkaar opwegen*”) (sich) ausgleichen.
balanceerstok, m. = die Balancierfange.
balans, v. = ('t geheele weegtoestel) Wage, Wagfchale; (evenaar) der Wagebalken; (handelsterm) Bilanz; iets in b. houden = etw. im Gleichgewicht halten; de balans opmaken = die Bilanz ziehen; geflatteerde b. = gefchmeichelte, verschleierte, gefchminzte, überwertete Bilanz; verkorte b. = der Bilanzauszug; de b. sluit = die Bilanz stimmt, ist richtig.
balansrekening, v. = Bilanzrechnung.
balboekje, o. = die Tanz-, Ballfarte.
baldaag = mutwillig, ausgelaffen, übermütig, unbändig; boshaft.
baldaagheid, v. = der Mutwille(n), die Ausgelaffenheit u., zie *baldadig*; (*onbehoorlijke daad*) der Unfug.
baldakijn, o. en m. = der Baldachin.
Balder (*Noorsche Zonnegod*) = Baldur.
balderen, h. = toben, rafen, lärmern.
baleh'-baleh', v. = (ind.) Ruhebank, Diwan.
balein, v. = das Fifchbein; (*in korset*) die Korfettfange, das Blantfcheit.
baleinen = fifchbeinern, Fifchbein. . .
balg, m. = Balg, die Haut, das Fell; (*buik*) Bauch, Mantel.
Ball, o. = Balli.
I. balie, v. = Schranke (des Gerichtshofes); das Geländer (einer Treppe, Brücke), (*om aan vast te houden*) Laufstange; [Schlagbaum, Schranke, Barriere]; das Barreau, die Anwaltschaft; bij de Haagsche b. = im Haager Barreau; hij is een sieraad van de b. = eine Zierde des Advokatenstandes; voor de b. komen = vor den Schranken erscheinen.
II. balie (*tobbe e.d.*), v. = der Zober, der Zuber, der Kübel, der Trog, das Faß; (op 't fchip) Balje.
balien, h. = baljen.
baliekluiver = Eckenfteher, Müßiggänger, Bummeler.
ballemand, v. = der Wafchforb.
Balje (*afdee ing van 't rechtsgebied der Deutsche Orde*), v. = Ballet.
Balinees, m. = Balinefe.
Balineesch = balinefifch.
baljapon, v. = das Balffleid.
baljuw = Amtmann, Vogt, Gerichtsherr.
baljuwſchap, o. = die Vogtei.
balk, m. = Balken; (noteb.) das Notenfystem, die Notenflinien; (herald.) Faden, Balken; tot de balken springen = haushoch fpringen; dat mag ik wel (met een krijtje) aan den b. ſchrijven = das muß ich aufſchreiben (wegen der Seltenheit); hij gooit het niet over den b. = er wirft es nicht durchs Fenfter; een b. in zijn wapen voeren = einen Faden, Balken in feinem Wappen führen, ein Balkard fein.
Balkan, m. = Balkan.
Balkanoorlog, m.; -schiereiland, o.; -staten, mv. = Balkankrieg; die -halbinfel; -staaten.
balkbrug, v. = Balkenbrücke.
balkebruij, v. = Megeffuppe.
balkeinde, o. = der Balkenfopf.
balken, h. = iahen, ſchreien, grölen.
balklaag, v. = Balkenlage.
balkon, o. = der Balkon; (van tramwagens e. d.) die Plattform.
balkostuum, o. = der Ballanzug.
ballade, v. = Ballade.

ballast, m. = Ballaft; b. ſchieten = B. einnehmen, ballaften; in b. varen = in B. fahren.
ballasten, h. = (ver)ballaften, mit Ballaft verfehen.
ballastſchuit, v. = der Ballaftlichter.
ballen, h. = Ballfpiefen; (die Fauf) ballen; gebalde vuist = geballte Fauf.
ballet, o. = Ballett.
ballet/danseres; -moester = Ballett tänzerin; -meijter (Tanzarrangeur).
balletje, o. = Bällchen; Kügelchen; (keukenwoord) (Fleifch-, Brot-)Küßchen; een b. van iets opgooien = etw. aufs Tapet bringen, etw. anregen; 't b. aan 't rollen brengen = etw. ins Rollen bringen.
balletjesblauw, o. = Kugel-, Holländer-, Wafchblau.
balling, m. = Verbannte(r).
ballingſchap, v. = die Verbannung; in b. zenden, gaan = in die Verbannung ſchicken, gefh(e)n; zie ook *Babylonifch*.
ballista, v. = Balliſte, Schleuder.
balliſtiſch, v. = Balliſtiſt.
balliſtiſch = balliſtiſch.
ballon, m. = (van de lamp) die Gloede; (lucht b.) Ballon; b. captif = Feffelballon.
ballotage, v. = Ballotage, Kugelfung, Kugelfwahl.
balloteren, h. = ballotieren, kugeln (über einen).
balnet, o. = Ballnetz.
baloorig = mürrifch, unwillig, verdrießlich, ärgerlich; widerſpenftig, ungefügg.
baloorigheid, v. = mürrifches Weſen, der Unwille, Verbrießlichkeit, der Ärger; Widerſpenftigkeit.
balsamien, zie *balsemien*.
balsem, m. = Balfam (*ook fig.*).
balsemachtig = balfamifch.
balsemen, h. = balfamieren, einbalfamieren.
balsem|geur, m.; -hars, o.; -hout, o. = Balfam|duft; -harz; -holz.
balsemek = balfamifch.
balsemien, **balsemijn**, v. = Balfamine.
balseming, v. = (Ein)Balfamierung.
balsemolie, v. = das Balfamöl.
balſpel, o. = Ballſpiel.
balſturig = widerſpenftig, widerhaarig, ftörrig, ftörrifch, eigenfinnig.
balſturigheid, v. = Widerſpenftigkeit.
Balthazar = Balthofar.
Baltiſche Zee, v. = Baltifches Meer.
baltoilet, o. = die Baltoilette, der Ballanzug.
baluſter, m. = die (Geländer)Dode, die (Geländer)Säule.
baluſtrade, v. = Baluſtrade, Bruſtlehne, Brüftung.
balvormig = kugelförmig.
bamboe(s), o. = der Bambus, das Bambusrohr.
bamboesuiker, v. = der Bambus-, Rohrzuuder.
ban, m. = Bann; (rijksb.) die Acht; in den ban doen = in den Bann tun, in die Acht erklären, ächten; (*rechtsgebied*, bijv. de b. van Gorcum) die Bannmeile; (*bezweringsformule*) der Bann(ſpruch); (van de ſchutterij) Mützklaffe.
banaal = banal, alltäglich, fade.
banaan (vrucht) v. = Banane; b. (boom), m. = Bananenbaum, die Banane, der Bifang.
banaat (*gebied van een banus*) o. = Banat.
banaliteit, v. = Banalität (zie *banaal*).
banbliksem, m. = Bannſtrahl; den b. ſlingeren = den B. ſchleudern.
band, m. = das Band; (boekdeel) der Band; b. van een boek = der Einband, die Einbandbede; (kalfs)leeren b. = der Franz-, Lederband;

halfleeren b. = der Halbfraanzband; (aan 't biljart) die Bande; (van een wagenrad) die Schiene; (van een vat) Reifen; (strook) Streifen; (van een rijwiel) (Lufft)Reifen, Pneumatik, Mantel; (hinnenb.) Schlauch; banden van ijzer, stroo, zijde = Bänder von Eisen z.; banden en pezen = Bänder und Sehnen; de 3 eerste banden (deelen) van dit werk = die... Bände...; de banden des bloeds, der tyrannie = die Bande des Blutes, der Tyrannei; zijn banden verbreken = seine Fesseln zerreißen (sprengen); uit den b. springen = über die Stränge hauen, schlagen; hij is heelmaal uit den b. = er ist aus Rand und Band; aan banden leggen = maßregeln, bändigen, Zwang antun; iem. in den b. houden = einen kurz, in Schranken halten; door den b. = durch die Bant; garen en b. = Garn und B., Kurzwaren (Pl.); handel in garen en b. = die Kurzwarenhandlung; 't moet van den zak of van den b. komen = es muß notwendigerweise irgendwoher kommen.

bandage, v. = Bandage, der Verband, das Verbandzeug.

bandagist = Bandagist.

bandelier, m. = das Bandelier, Schulterriemen.

bandeloos = zügellos, unbändig; lieberlich;

bandeloze lof = maßloses Lob.

bandeloosheid, v. = Zügellosigkeit.

bandelotten, mv. = Sammeln.

bandenleer, v. = Bänderlehre.

banderol, v. = Bänderrolle; der Wimpel, das

bandgras, o. = Bandgras. [Fähnlein.

bandiet = Bandit.

bandijzer, o. = Bandeisen.

bandje, o. = Bändchen; (om sigaren) die Leibbinde.

bandjir, m. = Bandjir, reißende Flut, die Überschwemmung.

bandrekel, m. = Kettenhund; (fig.) Laugenichts.

band|wever; -worm, m. = Band|weber (-witer); -wurm.

banen, h. = bahnen (*in alle bet.*); zich een weg b. = sich einen Weg b., sich Bahn brechen;

't gebaande pad volgen = auf dem gebahnten Wege bleiben (*ook fig.*), (*meer minachtend*)

den alten Schlenbrian fortgeb(e)n; den weg b. (*fig.*) = (*ook*) vorarbeiten.

bang = bang, bange; b. zijn = fürchten, sich

fürchten, Angst haben; (*angstig, vreesachtig zijn*)

ängstlich sein, Angst haben; (*schromen*) sich scheuen; iem. b. maken = einen (einem)

bang(e) machen, einen ängstigen; ik laat me niet b. maken = ich lasse mich nicht einschüchtern, bange machen gilt nicht; b. voor honden zijn = vor Hundten bange sein, sich vor H. fürchten, vor Hundten Angst haben; 't zal wel gaan, daar ben ik niet b. voor = es wird schon geh(e)n, dafür (davor) ist mir nicht b.; ik ben b., dat... = ich fürchte, daß... of ich bin bang(e), daß...; ik ben b. voor (nl. om) hem = ich fürchte für ihn, mir ist bang(e) um ihn; ik was er al b. voor = dachte ich's doch, ich dachte es schon; wees daar maar niet b. voor = das hat keine Not, haben Sie deswegen keine Sorge!

bangerd = Angsthase, Angstpeter.

bangheid, **bangigheid**, v. = Bangigkeit, Angst.

bangmakerij, v. = Einschüchterung, Beängstigung, Beunruhigung.

bangoor, zie **bangerd**.

banier, v. = das Banner, Fahne, Standarte;

de b. der vrijheid = das Banner, die Fahne der Freiheit.

banjer, m. = Bornehmtuer; den b. uithangen = den großen Herrn spielen, machen.

bank, v. = Bank; (*ook* een wolk, „ondiepte”); (*in Ind.*) Ruhebank, das Kanapee; (*in rijtuig*)

der Sig; b. van leening = das Leih-, Pfandhaus, das Verlagamt; (handel) Bank, das

Bankgeschäft; b. der beschuldigten = Anklagebank; bij een b. deponeren, in een b. brengen = in eine B. legen, hinterlegen; de b. houden

doen springen = die B. halten, sprengen; ik steek 't niet onder stoelen of banken = ich

mache kein Hehl daraus, ich verheimliche es nicht; ik heb met hem op de b. en van 't gymnasium

gezeten = ich habe mit ihm die Bänke des Gymnasiums gedrückt; door de b. = durch die

Bank, durchweg; zoo vast (sekuur) als de b. = so sicher wie die Bank; (achter de b. geraken, komen, werpen = hinter die B. kommen, werfen).

bankaard, m. = Banfert.

bank|aandeel, o.; -aanwijzing, v. = die Bank|aktie; -anweisung.

bankagio, o. = Bankagio.

Bankaïn, o. = Bankaïn.

bankbiljet, o. = die Banknote, der -schein; b. van f 100 = der Hundertgulden[schein].

bankbreuk, v. = der Bank(e)rott, der Bankbruch; bedrieg(e)lijke bankbreuk = betrügerischer (betrügerischer) Bank(e)rott; eenvoudige b. = einfacher Bank(e)rott.

bankbreukig worden = bankbrüchig werden, Bank(e)rott machen.

bank|briefje, o.; -erodiet, o.; -dijk, m. = die Bank|note (der -schein); der -kredit (geconfirmeerd -crediet = bestätigter -kredit); -betijf.

banken, h. = sich aufhalten, verweilen, bleiben; (scheepst.) banken; (spel) bänkelein.

banket, o. = Banfest (*ook in vestingb.*), festliches Gastmahl; Konfett, Zudergebäd; die

Bankette (= erhöhter Fußweg).

banketbakker = Konditor, Zuderbäder.

banketbakkerij, v. = Konditorei, Zuderbäderei.

banketseren, h. = bankettieren, tafeln.

bankethammetje, o. = kleiner Schützen.

bankgeld, o. = Bankogelb.

bankhouder = Bankhalter.

bankier = Bankier.

bankiers|huis, o.; -kantoor, o.; -vak, o.; -zaak, v. = Bank|geschäft (Bankierhaus); -kontor; -fach; das -geschäft.

bankinstelling, v. = das Bankinstitut.

bankje, o. = Bänkchen; die Banknote, der -schein, der -zettel.

bank|leuning, v.; -noot, v.; -papier, o.; -plaats, v. = Bank|lehne; -note; -papier; der -platz.

bankroet, o. = der Bank(e)rott, der Konkurs; b. gaan = Bank(e)rott machen, in Konkurs geraten; (*gem.*) vertragen.

bankroetier = Bankrottierer, Falst.

bank|schroef, v.; -staat, m.; -transacties, mv. = der Bank|schraub|tod; -ausweis (Status der Bank); -geschäfte (-operationen).

bankwerker = Schlosser.

bankwezen, o. = Bankwesen.

banelling = Verbannte(r); Ausgewiesene(r); *vgl. verbannen*.

banen, h. = banen, verbannen, in den Bann tun; (den duivel) banen, beschwören.

Banus (*Hong. waarheidsbekleeder*) = Ban, Banus.

banvloek, m. = Bannfluch.

banvonnis, o. = Verbannungsurtel; (kerkelijk) der Bannspruch.

baptist = Baptist, Taufgesimte(r).
Bar. (*Baron*) = Baron.
I. bar: barre strand, rots = kahler, nachter Strand, Felsen; barre heide = dürre, unvruchtbare Heide; b. weer = rauhes, furchbares Wetter; een b. heer = ein strenger (ook: mürriſcher, unwtirſcher) Gefelle; barre koude = ſcharfe, ſchneidende Kälte; 't is bar! = es iſt ſchlimm! 't is bar koud! = ſchauderhaft kalt!
bar konſervatief = furchtbar tonſervoatto; b. veel geld = unheimlich viel Geld.
II. bar (spr. *baar*), v. = Bar, Stehtrinkſtube.
barak, v. = Parade; een oude b. = eine alte B., ein alter Kaſten.
barang (*Ind.*), m. = das Gepäd, Sachen (pl.).
baratterie (*bedriegelijke handelng*, „ſchelmerij“ *van ſchipper of equipage ten opzichte van de vracht*), v. = Baratterie.
barbaar = Barbar.
barbaarsch = barbariſch.
barbaarschheid, v. = Barbarei, Unmenſchlichkeit, Rohheit.
Barbara = Barbara.
Barbaresk = Barbareſe, Berber.
Barbariſe, o. = die Berberet.
Barbariſch = berberiſch; Barbariſche Staten = Barbareſtenſtaaten.
barbarisme, o. = der Barbarismus.
barbeel, m. = die Barbe.
Barbertje, o. = Bärchen, Bärbel.
barbier = Barbier, (*ouderw.*) Bader.
barbieren, h. = barbieren, raſieren.
barbiersjongen; -winkel, m. = Barbiergeſelle (-gehuſe); die -ſtube.
barcarol(e), v. = Barcarole, das Gondellied.
bard, m. = Barde.
bardeſſied, o.; -zang, m. = das Bardeſſied.
[bardezaan (*hellebaard*), m. = die Partifane].
barège, v. = die. der Bargee.
baren, h. = gebären; zorg, veel verdriet b. = Sorge(n), viel Verdriet (großen Nummer) machen, (*vgl. ver d r i e t*); de tijd baart rozen = (die) Zeit bringt Roſen, mit der Zeit pflüdt man Roſen.
Barend = Bernhardt.
barens'nood, m., -weën, mv. = Geburtswehen, Kindesnöte (beide Pl.); in b. verkeeren = in A. n ſein. liegen.
barot, v. = das Barott.
barg (*zwijn*), m. = Barch, Borch.
barge, bargle, v. = Barle, der Rahm, das Schiff.
bargoens, o. = Rauberweiſch, der Jargon.
barheid, v. = Raſheit, Radtheit, Dürre, Rauheit, Strenge, mürriſches Weſen (*vgl. b a r*).
bariton, m. = Bariton.
barium, o. = Barium.
bark, v. = (driemaster) Barf; (boot) Barfe.
barkan (geweven ſtof), o. = der Barchent.
barkas, v. = Bartaffe.
barkſchip, o. = die Barf, Barfſchiff.
barmhartig = barmherzig; b. e broeder = b. er Bruder.
barmhartigheid, v. = Barmherzigkeit.
barnen: in 't b. der gevaren = in der Mitte drohender Gefahren.
barnſteen, o. = der Bernſtein.
barnſteenen = bernſteinern, Bernſtein. ; b. pijp = Bernſteinpipe; b. pijpje = die Bernſteinpipe.
barnſteenkleur, v.; -vernīs, o.; -zuur, o. = Bernſteinfarbe; der -firnis; die -ſaure.
barok (*stijloos, grillig*) = barock.
barometer, m. = das (der) Barometer; de b.

gaat vooruit, achteruit = das B. ſteigt, fällt.
barometer; buis, v.; -ſchaal, v.; -ſtand, m. = Barometer; röhre (das-rohr); -ſſala; -ſtand.
barometriſch = barometriſch.
baron = Baron; den b. ſpelen, uithangen = den großen Herrn ſpielen, machen.
barones = Baronin; (baronsdochter) Baroneſſe.
baronet = Baronet. **baronie**, v. = Baronie.
baroskoop (luchtweger), m. = das Baroskop.
barouchette, v. = Barutiſche.
barouchesjes: hij is naar de b. = er iſt ausgekniffen, abgerufft.
barvoeter, **barvoetbroeder** = Barfüßer(möndch).
barvoets = barfuß.
barrière, v. = Barriere, Schranke, Sperre, der Schlagbaum.
barrikade, v. = Barrikade.
barrikadeeren, h. = barrikadieren; een deur b. = eine Tür verrammeln; zieh b. = ſich verbarrikadieren.
barsch = barſch, rauh; (stug) ſchroff; (norsch) unwtirſch, mürriſch.
barschheid, v. = Barſchheit, Schroffheit, mürriſches Weſen.
barst, m. = Riß (in een muur, deur, balk, kleed); Sprung (in een glas, kopje e. d.); die Riße (in ſteen, metaal, hout); wijde b. = die Spalte.
barsten, z. = berſten, plagen, ſpringen, Riße bekommen, riſſig werden; Wände berſten; berſtendes Eis; Blüten, Früchte berſten; b. van lachen, nijd = berſten, plagen vor Lachen, Meid; eine Blase, Knospe, ein voller Sad platzt; Solz, Glas ſpringt, bekommt Riße; buigen of b. = biegen ober brechen; gebarsten huisraad = brüchtiger Hausat; tot b. s toe vol = zum Zerſpringen voll.
Bart, **Bartel** = Barthel, Baß.
Bartholomeus = Bartholomäus.
Bartjes: volgens B. = nach Adam Riefe.
bary, o. = der Barpt.
barytaarde, v. = Baryterde, Schwereerde.
bas (*instrument en stem*), v., (*zanger*) = der Baß.
basbrommer, m. = Baßbrommer.
bascule, v. = Brückenwage.
base, **baseeren**, zie b a z. . . .
basluit, v. = Baßflöte.
basilica, **basis**, zie b a z. . . .
Bask, m. = Baſte.
Baskiſch = baſtiſch.
basrelief, o. = Baſrelief.
bassa (*pasja*) = Baſſa, Baſcha.
bassen, h. = bellen, klaffen, beſſern.
basethoorn, m. = das Baſſethorn.
bassin, o. = Baſſin, (Brunnen)Beden.
bassit, m. = Baſſiſt.
bas|leutel, m.; -stem, v. = Baß|ſchlüſſel: -ſtimme.
bast, m. = die Rinde; (*binnenste, zachte b. van linden, b. van elax; ook een soort zijde*) Baſt; (*grove b.*) die Borſte; zijn b. vullen = ſich den Balg, den Wanſt füllen; iem. op zijn b. geven = einem den Wudel ſchmieren, vollſchlagen, das Fell gerben.
I. basta (*in 't kaartſpel*), v = die Baſte.
II. basta! = baſta! Punktum! Schluß!
bastard = Baſtard; (*zie ook b a n k a a r d*); iem. b. maken = einen enterben.
bastardij, v. = Baſtardſchaft, Unrechtheit, uneheliche Geburt.
bastardnachtegaal, zie b a s t e r d n. .
bastardvloek, m. = unechter Fluch.
bastardwoord, o. = fremdwort.
bastachtig = rindenartig, baſtähnlich, *vgl. b a s t*.

basterd, zie *b a s t a a r d*.
basterd||**dier**, o.; -**geslacht**, o.; -**nachtegaal**, m. = Bastard||tier; -**geslacht**; die -**nachtgall** (Gartensänger, die Braumelle).
basterd||**plant**, v.; -**ras**, o.; -**soort**, v. = Bastard||pflanze; die -**rasse**; -**ari** (Wart).
basterdsuiker, v. = der Bastern.
Bastiaan = Bastian.
bastig = rindig, bastig, *vgl.* *b a s t*.
bastion, o. = die (der) Bastion, die Bastei, Bollwerk.
bastje, o. = die Hülle, Häutchen.
bastonnade, v. = Bastonade.
bas||**viool**, v.; -**zanger** = Bas||geige; -**sänger**.
Bataaf = Batave, Niederländer.
Bataafs = batavisch.
bataljon, o. = Bataillon.
bataljons||**kommandant**; -**vuur**, o. = Bataillons||kommandeur; -**feuer**.
Batavia, o. = Batavia. **Bataviaan** = Batavianer, Batavier.
Bataviaasch = Batavisch, Batavia . . .
Batavier = Batavener.
bate, v. = der Vorteil, der Nutzen; ten b. (van) = zum Besten, zu Gunsten, behufs, zu Nutz und Frommen; baten en schaden = Gewinn und Verlust, Nutzen und Passiven; Nutzen und Lasten; *zie ook* *b a a t*.
baten, h. = nützen, helfen, frommen; daarmee ben ik niet gebaat = damit ist mir nicht geholfen; geen beloften konden baten = keine Versprechungen halfen, fruchteten, versingen; zoo iets baat bij hem niets = so etw. hilft, nützt ic., (*ook*) verslāgt bei ihm nichts.
bathometer, m. = das Bathometer, der Tiefmesser.
bath-orde (*laagste Eng. ridderorde*), v. = der Bathorden.
batig: b. slot, saldo = der Überschuss, der Gewinnsaldo, der Saldo zu jems. Gunsten.
batik, v. = Batik.
batikken, h. = batiken; gebatikte sarong = das Batiksarong.
batist, o. = der Batist.
batisten = batisten, Batist. . .
batonneeren, h. = batonnieren; 't b. = das Batonnieren, das Stodfechten.
batonneerstok, m. = Batonnierstab, -stod.
Bat. rep. (*Bataafsche republiek*) = batavische Republik.
batterij, v. = Batterie; galvanische, elektrische b. = galvanische, elektrische Batterie; van b. veranderen = den Angriffsplan ändern.
baviaan, m. = Bavian.
bavianegezicht, o. = Bavianengesicht.
bazaar, m. = Bazar, das Warenhaus.
bazalt, o. = der Basalt.
bazaltrots, v.; -**zull**, v. = der Basalt||felsen; -**sāule**.
bazar, *zie* *b a z a a r*.
bazieren (op), h. = (*intr. en tr.*) bastieren auf (Dat.), (*intr.*) sich gründen auf (Akk.), beruhen auf (Dat.), (*trans. ook*) gründen auf (Akk.).
baze, v. = Baze.
Bazel, o. = Basel. **Bazelaar** = Bas(e)ler.
bazelaar = Baseler, Baselhans, Schwāger.
bazelen, h. = fāseln, quādeln, quāseln, schwaāgen.
Bazelsch = baselisch.
bazement, o. = Fußgestell, Basament.
bazig = herrlich, gebieterisch.
baziliek, **bazilika** (*kathedraal*), v. = Basilika.
bazilikum, o. = Basilikum, Basilienfraut.
bazilisk (*kroonhagedis*, *jabelachtige draak*), m. en o. = der Basilisk.

bazin = Meisterin; eine ganze Frau; ein wahrer Dragoner.
bazis, v. = Basis, Grundlage, (*ook*) Grundlinie; wanneer men als b. aanneemt . . . = unter (mit) Zugrundelegung (von od. Gen.).
bazisch = basisch.
bazuin, v. = Posaune.
bazuinen, h. = posaunen.
bazuinblazer = Posaunenbläser, Posaunist.
bazuingeschal, o. = der Posaunenschall, der -ruf.
B.c.D. (*Bono cum Deo*) = mit dem gütigen Gotte.
Bco (*banco*) = Banco.
bellium (*een gomhars*), o. = Bbellium.
bè! = hä!
beaarden, h. = beerdigen.
beaarding, v. = Beerdigung.
beademen, h. = anathmen.
beambte = Beamte(r), Angestellte(r).
beamen, h. = anerkennen, zugeben, zugestehen, einverstanden sein mit.
beaming, v. = Anerkennung, das Zugeständnis.
beangst = bange, ängstlich; b. maken = **beangstigen**, h. = ängstigen, beunruhigen.
beantwoorden, h. = (*een brief, vraag, e. d.*) beantworten; (*vertrouwen, een groot, een grofheid, dus ongeveer: „terugdoen“*) erwidern; (*„overeenkomen met“*) entsprechen; aan de verwachting, 't doel b. = der Erwartung, dem Zwecke entsprechen; niet aan de verwachting b. = (*ook*) hinter der Erwartung zurückbleiben.
beantwoorder = Beantworter.
beantwoording, v. = Beantwortung, Erwiderung; ter b. van, *zie* in *antwoord op*.
bearbeiten, h. = bearbeiten.
bearbeider = Bearbeiter.
bearbeiding, v. = Bearbeitung.
beasemen, *zie* *b e a d e m e n*.
Beatrix = Beatrix.
beaumontgeweer, o. = Beaumontgewehr.
bebladerd = beblättert, belaubt.
bebloed = blutig, beblutet, (*minder gewoon*) blutbededt.
bebloeden, h. = bebluten, mit Blut besprühen od. beschmūsen.
beboeten, h. = (einem) eine Geldstrafe auferlegen, (einen) mit einer Geldstrafe belegen, (einen) bestrafen.
bebolwerken, h. = mit Bastionen versehen, besetzen, verschansen.
bebouwbaar = pflūgbar, urbar.
bebouwen, h. = bebauen; (den Aker) bauen, bebauen, bestellen.
bebouwer = Bebauer, Bauer.
bebouwing, v. = Bebauung, Bestellung.
becliffen, h. = berechnen; b. op = (*ook*) beziffern auf (Akk.).
bed, o. = Bett; (*in een tuin*) Beet; naar b. gaan, brengen = zu Bett geh(e)n bringen; 't is tijd om naar b. te gaan = es ist Zeit zum Schlafengehen; te bed zijn = im Bette sein; 't b. houden = das Bett hūten; uit b. stappen = aus dem B. steigen; 't b. opmaken = das B. machen; 't b. verschoonen = das B. frisch überziehen; 't b. van eer = das B. der Ehre; éénpersoons, tweepersoons b. = einschläfriges, zweischläfriges B.; hij is gisteren te b. gaan liggen = er hat sich gestern zu B. gelegt; hij is aan zijn b. gebonden = er ist bettlāgerig, ans Bett gefesselt.
bedaad = betagt, bejahrt.
bedoord = ruhig, gelassen; de storm is b. = hat nachgelassen, hat sich gelegt; een b. man = ein bedächtiger Mann; houd u b. = bleiben

Sie ruhig; den dood b. tegemoet zien = dem Tode gelassen entgegensehen
bedaartheid, v. = Ruhe, Gelassenheit, Bedächtigkeit.
bedacht: hij is altijd op zijn voordeel b. = er denkt immer auf (Aft.)... , ist immer auf (Aft.)... bedacht; op alles b. (= attent) zijn = auf alles achten; op iems. belangen b. zijn = sich jems. Interesses angelegen sein lassen; daarop was ik niet b. (= voorbereid) = darauf war ich nicht gefaßt.
bedachtzaam = bedächtig, bedachtsam, umsichtig.
bedachtzaamheid, v. = der Bedacht, die Bedachtsamkeit.
bedaken, h. = bedachen.
bedaking, v. = Bedachung.
bedammen, h. = ab-, eindämmen.
bedampen, h. = bedunsten.
bedankbrief, m. = Danksbrief, das Dankschreiben.
bedanken, h.: iem. voor iets b. = sich bei einem für etw. bedanken, einem für etw. danken; (niet aannemen) ablehnen, ausschlagen; voor een uitnodiging b. = eine Einladung (danke) ablehnen, sich entschuldigen (lassen); voor een ambtsbetrekking e. d. (waarin men is) b. = seine Entlassung einreichen, um seine Entlassung aus einem Amte ic. bitten, eintommen, ein Amt ic. niederlegen; (werklieden, beambten) entlassen; ik zou je b. ! = ich danke (für Dñst und Süßrüchtye)! hij heeft (voor 't lidmaatschap) bedankt = er ist ausgetreten.
bedanking, v. = das Bedanken; die Entlassung; das Austreten, *vgl.* b e d a n k e n.
bedankje, o. = der (schöne) Dank; hij heeft een b. gekregen = er hat einen schönen Dank bekommen.
bedaren, h. = beruhigen, beschwichtigen; b., z. = sich beruhigen, ruhig(er) werden; bedaar! = beruhigen Sie sich, seien Sie ruhig; de storm bedaar = legt sich, läßt nach; mijn dorst is niet te b. = mein Durst ist unlöslich, unstillbar; *zie ook* b e d a a r d.
bedarend = (schmerz)stillend.
bedaring, v.: iem. tot b. brengen = einen beruhigen, beschwichtigen.
bedauwen, h. = betauen; (*ook*: die Wangen mit Tränen b.).
bedehangsels, o. = der Bettbehang
beddeleden, v.; -flesch, v.; -goed, o.; -kleedje, o.; -kussen, o. = Bettbede; -flaße; -zeug; die -vorlage (der Bettvorleger); -kissen.
beddekwast, m.; -laken, o.; -maker = die Bettwaiste (die -troedel, der Aufheber); -tuch (-laken); -macher.
beddepan, v. = Bettpfanne.
beddesprei, v. = Bettbede, Bettsprette.
beddelijk, o.; -winkel, m.; -zak, m. = der Bettlamlich (der -zwilch, der -überzug); -laden (die -handlung); -fad.
bedding, v. = das Bett, das Kinnjal eines Flusses; Bettung (für das Geschüß); Schicht (von Erd- und Steinarten).
bede, v. = Bitte; (dringende b.) das Anliegen; [*belasting* = Bitte].
bedecel, *zie* b i d c e l. **bededag**, *zie* b i d d a g.
bedeelde = der Haus-, Staatsarme.
bedeelen, h. = (aus der Armentafse) unterstützen, unterhalten; bedeeld worden = (*ook*) Armenunterstützung beziehen; ruim bedeeld met aardse goederen = reich mit irdischen Gütern begesnet; de natuur heeft hem rijk bedeeld = hat ihn reich beschenkt, bedacht.
bedeeling, v. = Unterstützung, Armentafse.

bedeesd = schüchtern, verlegen, blöde, zaghaft, schamhaft, (*in toon*) kleinlaut.
bedeesdheid, v. = Schüchternheit, Verlegenheit, Blödigkeit, Zaghaftigkeit.
bedehuis, o. = Bethaus.
bedekken, h. = bedecken.
bedekking, v. = Bedeckung.
bedekte weg = verdeckter Weg; b. . e. aanvallen, verwijten = verdeckte, verdeckte Angriffe, Vorwürfe; in b. . e. termen = durch die Blume.
bedektelijk: iets b. te kennen geven = etw. auf eine verdeckte, verdeckte Weise, durch die Blume zu verstehen geben.
bedelaar = Bettler.
bedelaarachtig = bettelhaft, bettelierhaft, bettelierisch.
bedelaarsdekken, v. = der Bettlermantel.
bedelaarsgebed, o. = Bettlergebet; een b. doen = heimlich sein Geld nachzählen.
bedelaarsgesticht, o.; -herberg, v. = die Bettleranstalt; -herberge.
bedelaarshoogmoed, m. = Bettlerstolz.
bedelaarsleven, o.; -troep, m. = Bettlerleben; das -pad (das Bettelpfad).
bedelachtig = bettelhaft.
bedelarij, v. = Bettelrei.
bedelarmband, m.; -brief, m.; -broeder = das Bettelarmband; -brief; -mönch.
bedelbros, m. = erbettelter Bissen; (*fig.*) unverschämter Bettler.
bedelen, h. = betteln; om iets b. = um etw. b.; (bij) iem. om iets b. = einen um etw. anbetteln; hij loopt te b. = er geht b.; zijn brood b. = sein Brot zusammenbetteln, erbetteln.
bedelknaap; -meid; -monnik; -orde, v. = Bettelknabe; -dirne; -mönch; der -orden.
bedelstaf, m. = Bettelstab; tot den b. brengen = an den B. bringen.
bedelven, h. = be-, vergraben; onder 't puin bedelven = unter den Trümmern begraben, verschüttet.
bedelvolk, o.; -zak, m. = Bettelvolk; -fad.
bedenklijk: alle bedenkelijke middelen = alle erdenklichen Mittel; de zaak, de toestand is b. = ist mißlich, heftel, bedenklich, kritisch; de zieke is b. = der Zustand des Kranken ist bedenklich, kritisch.
bedenklijkheid, v. = das Bedenkliche, Kritische, Mißliche.
I. bedenken, h. = bedenken, erwägen, sich überlegen, über etw. nachdenken; hij bedenkt niet wat hij zegt = er bedenkt nicht was er sagt, er denkt nicht nach über das was er sagt; heb je 't goed bedacht? = hast du's wohl erwogen? hast du's dir wohl überlegt? als men bedenkt, dat... = wenn man bedenkt, erwägt, daß... ; eerst gedaan en dan bedacht heeft menigeeen groot leed gebracht = vorgetan und nachbedacht hat manchen in groß (schon in) Leid gebracht, die Neue kommt gewöhnlich zu spät; (einen in seinem Testament mit etw.) bedenken; (man hat ihn gut) bedacht; („herinneren") ik kan zijn naam niet b. = ich kann mich auf seinen Namen nicht besinnen; iets *nieuws* b. = etw. Neues erfinden, erfinden; (einen *Plan*) erdenken, sich... ausdenken; streken b. = Streiche ausfinden, ausbeden; alle middelen, die maar te b. zijn = alle erdenklichen Mittel; hij heeft zich bedacht en doet 't niet = er hat sich anders besonnen, er hat sich's überlegt und tut es nicht; zonder zich te b. = ohne sich zu bedenken; tijd om zich te b. = die Bedenkzeit; zich op iets b. = sich etw. überlegen; *zie ook* b e d a c h t.

II. **bedenken**, o.: zonder b. = ohne Bedenken, ohne Anstand.
bedenking, v. = das Bedenken, Einwendung, der Einwand, der Einwurf; iets in b. houden = sich etw. überlegen; b. hebben, maken = F. haben, machen, tragen; Einwendungen haben; ik geef 't u wel in b. = Sie mögen sich wohl reichlich überlegen.
bedenklijk, m. = die Bedenkzeit.
bederf, o. = Verderben, die Fäulnis; die Verderbnis, die Verderbtheit (der Sitten); („*ondergang*“) der Verderb; b. in 't hout, koren = die Fäule im Holz, im Getreide; aan b. onderhevig zijn = faulbar sein, dem Verderben unterworfen, ausgefetzt sein, unterliegen; tot b. overgaan = in Fäulnis übergehen; dat is zijn b. = sein Verderben; dat is een b. voor de gezondheid = das ist der Verderb der Gesundheit; hij is een b. voor de anderen = eine Pest für die andern.
bederfelijk = verderblich, leicht verderblich.
bederfwerend = Fäulniswürdig, die Fäulnis hindernd, aufseuernd.
bederven, h. = (die Sitten, die Augen, den Handel, das Spiel, sich den Magen) verderben; iems. plezier b. = jems. Freude stören, verleiden, verderben; een kind b. = ein Kind vergewen, verwöhnen; hij heeft de teekening bedorven = ... verpfuscht, verhungt; 't heelemaal bij iem. b. = es ganz bei einem verderben, verschütten; b., z. = verderben; (van hout e.d.) verfaulen, vermodern; (van dranken) afstehen, schal werden; zie ook *bedorven*.
bederver = Verderber.
bedevaart, v. = Wallfahrt, Pilgerfahrt; een b. naar Mekka doen = (ook) nach Meda wallfahrt(en).
bedevaartganger = Wallfahrer, Pilger, Pilgrim.
bedevaartplaats, v. = der Wallfahrtsort.
bedigenoot, m.; -*gordijn*, v. en o.; -*hemel*, m. = Bekügnos; der -*be hang* (der -*vorhang*); -*himmel*.
bedienaar: b. ter begrafenisse = Leichenbitter, -besteller; b. des Evangelies (des göttlichen Wortes) = Diener des (göttlichen) Wortes.
bediende = Diener; (*in een zaak*) Bediente(r), Gehilfe; (*in den handel*) Kommiss, Gehilfe, Kontorist; (*employé*) Angestellter(r); (*in een koffiehuis*) Kellner; jongste b. = Lehrling, (ook) Stift.
bediendekamer, v. = das Bedientenzimmer, die Bedienten-, Gesindekammer, die Kammer.
bediendekeuken, v. = Bedienten-, Gesinde-, Leutetüche.
bediendepersoneel, o. = die Dienerschaft.
bedienen, h. = (iem., een klant, 't geschut, de spuit) bedienen; ik heb hem al jaren lang bediend = er gehört schon jahrelang unter meine Kunden (Abnehmer); iem. aan tafel bedienen = einen bei Tische bed., einem bei T. aufwarten; (iem. oppassen) pflegen, verpflegen; (van een stervende) hij is bediend = er hat die Sterbefaframente erhalten; kleur b. („bekennen“ in het kaartspel) = Farbe bedienen; de mis b. = die Messe lesen; zich van een zaak b. = sich einer Sache bed., eine Sache benutzen, (ook) sich etw. zunutze machen; bedien U = bedienen Sie sich, langen Sie zu.
bediening, v. = Bedienung; (*aan tafel ook*) das Aufwarten, die Aufwartung; b. van 't H. avondmaal = Austellung des heiligen Abendmahles; (ambt, betrekking enz.) das Amt, Stelle, Funktion.

bedieningsmanschappen, mv. = die Bedienungsmannschaft.
[bedijlen, zie g e d i j e n.]
bedijken, h. = bebeden, einbeden.
bedijking, v. = Bedeckung, Eindeckung.
bedilal, m. = Kritiker, Tadler; Spaarklauber.
bedillen, h. = fritteln, tabeln, bemädeln, bemängen, Hofmeistern; hij bedilt alles = (ook) er hat an allem etw. auszusehen.
bediller, zie *bedilal*.
bedilziek = fritt(e)lig, tabelsfüchtig.
bedilzucht, v. = Tabelsucht.
beding, o. = die Bedingung; onder b. = unter (mit) der Bed.; zonder b. = unbedingt.
bedingen, h. = bedingen, ausbedingen; voordeelige voorwaarden, lage prijzen b. = vorteilhafte Bedingungen, hohe Preise erzielen; iets goedkoop b. = etw. billig erziehen; dat is er bij bedongen = das wurde mit einbedongen, das gehört mit unter die Bedingungen; dat heb ik uitdrukkelijk bedongen = das habe ich mir ausdrücklich ausbedongen.
bedinging, v. = Bedingung, das Bedingen.
bedisselen, h. = in Ordnung bringen; dat zal ik eens netjes b. = das werde ich mal hübsch beichseln, brescheln, einfädeln.
bedisseling, v. = das Getue, Anordnung.
Bedlam (*krankzinnigegesticht te Londen*), o. = Beldam.
bedlegerig = bettlägerig, bettliegend; hij is b. = er ist bettl., er hütet das Bett.
bedlegerigheid, v. = bettlägerige Krankheit.
bedoeld: b. officier = der betreffende, in Rede stehende Offizier; b. persoon = der Betreffende; de b. partij = die betreffende, erwähnte, in Rede (Frage) stehende Partie.
bedoelen, h. = meinen; (beoogen) beabsichtigen; ik had niet bedoeld je te beleedigen = es war nicht meine Absicht ...; ik heb er geen kwaad mee bedoeld = ich habe mir nichts Böses dabei gedacht; ik weet niet wat hij bedoelt (waar hij heen wil) = ... wo er hinauswill; een heldere, ik bedoel zuivere toon = ein heller, (ich) will sagen, reiner Ton; zie *bedoeld*.
bedoeling, v. = Meinung; Absicht, vgl. *bedoelen*; met de bedoeling = in der Abs.; zonder bepaalde b. = absichtslos; zonder kwade b. = ohne böse Abs.; de b. van een spreekwoord = der Sinn ...
bedoen zich, h. = sich beschämen, sich betun; 't is om je te b. = öf: es ist zum Tollwerden öf: es ist zum Töflachen, zum Schießen.
Bedoesien (*zwerfende Arabier*) = Beduine.
bedompt = dumpf, bumptig; (drukkend) schwül.
bedonderen, h. = aus der Fassung bringen, übertölpeln; (beetnemen) beschummeln, bemogeln; hij stond bedonderd = er stand perplex, ganz baff (paff), wie vor den Kopf geschlagen; ben je bedonderd! = bist du toll, verrückt!
bedorven: een b. ei = ein faules Ei; b. visch = abgestandene Fische; een b. man = ein verlorner Mann; een b. kind = ein verzogenes Kind; zie ook *bederven*.
bedotten, h. = (beetnemen) anführen, äffen, zum besten haben, beschummeln, bemogeln; (bedriegen) betrügen, pressen.
bedotter = Betrüger, Preller.
bedotterij, v. = Betrügerei, der Betrug.
bedrag, o. = der Betrag; ten bedrage van = im Betrage (in Höhe) von; tot een b. van = bis zum Betrage von; gezamenlijk (totaal) b. = der Gesamtbetrag; gedeeltelijk b. = der Teilbetrag.

bedragen, h. = betragen, sich belaufen auf, sich bejiffen auf, sich stellen auf (alle Aff.).
bedreigen, h. = (einen) bedrohen, (einem) drohen; (ernstig met gevaar) b. = gefährden; iem. met straf b. = einem mit Strafe drohen; (rechtst. ook) (einen) androhen, (einem etw.) androhen.
bedreiging, v. = Drohung, Androhung (vgl. bedreigen).
bedremmeld = bestürzt, betreten, verlegen, verwirrt.
bedremmeldheid, **bedremmeling**, v. = Bekürzung, Verlegenheit, Verwirrung.
bedreven = geschickt, fähig, gewandt, erfahren, bewandert; b. arbeiders = geschickte, fähige Arbeiter; b. (handige) spuitgasten = gewandte Spritzenleute; b. arts = erfahrener, fähiger, geschickter, tüchtiger Arzt; b. in de aardrijkskunde, in de korrespondentie = bewandert in der Geographie, in der Korrespondenz.
bedrevenheid, v. = Geschicklichkeit, Erfahrenheit, Fähigkeit, Gewandtheit, vgl. bedreven.
bedriegen, h. = (opze telijk) betrügen; (zonder of met opzet) täuschen; (listig) hintergeh(en); (op kwakzalversmanier) beschwindeln; liegen en b. = lügen und betr.; iem. voor een groote som b. = einen um eine große Summe betr.; die jongen heeft zijn vader altijd bedrogen = ... immer betrogen, hintergangen; ik ben in mijn verwachting bedrogen = ich wurde in meinen Hoffnungen getäuscht, meine Hoffnung ist getäuscht worden; als ik me niet bedrieg = wenn ich mich nicht irre (täusche); schijn bedriegt = Schein trügt; ik heb mij in hem bedrogen = ich habe mich in ihm geirrt, getäuscht, betrogen; hij kwam bedrogen uit = er hatte sich verrechnet, er fand sich in seinen Erwartungen getäuscht, betrogen, (volkst.) er ist aufgefessen; de wereld wil bedrogen zijn = die Welt will betrogen sein.
bedrieger = Betrüger; Schwindler, vgl. bedriegen.
bedriegelijk, zie bedrieglijk.
bedriegerij, v. = Betrügerei, der Betrug; der Schwindel, vgl. bedriegen; (afzetterij) Überportierung; 't is alles b. = es ist alles Schwindel.
bedrieglijk = betrügerisch, schwindelhaft; („misleidend“) trügerisch, betrügerisch; b. . e hoop = trügerische Hoffnung; b. . e gelijkenis = täuschende Ähnlichkeit; zie ook bankroet.
bedrieglijkheid, v. = betrügerische Art; das Betrügerische, das Täuschende, das Betrügerische.
bedrijs, o. = een snoed b. = eine ruchlose Tat; deugdzaam b. = tugendhafte Handlung; heldhaftig b. = die Heldentat; dat is zijn b. = sein Wert; onder deze bedrijven = unterdessen, währenddessen; handel en b. = Handel und Gewerbe; een b. uitoefenen = ein Handwerk, Geschäft (betreiben); (akte) der Aufzug, der Akt; (exploitatie) der Betrieb.
bedrijfs = Hans in allen Wassen.
bedrijfsbelasting, v. = Gewerbesteuer.
bedrijfsgebouw, o. = Wirtschaftsgebäude.
bedrijfskapitaal, o.; -kosten, mv.; -materiaal, o.; -middel, o. = Betriebskapital; -kosten; -material; -mittel.
bedrijfskosten, mv.; -storing, v. = Betriebskosten; -kosten; -störung.
bedrijfswet, v. = Gewerbeordnung.
bedrijven, h.; een misdaad b. = ein Verbrechen begehen, verüben; rouw b. = trauern; vreugde b. = frohlocken, sich der Freude hingeben; wat heeft hij nu weer bedreven? = was hat

er jetzt wieder mal angefallen (angegeben)?
bedrijvend = aktiv.
bedrijver = Täter, Verüßer; (als „veroorzaker“) Urheber; (van een misdaad) der Verbrecher, der Schuldige.
bedrijvig = geschäftig, rührig, emsig, arbeitfam.
bedrijvigheid, v. = Geschäftigkeit, Geschäftigkeit; er heerscht groote b. = es herrscht ein lebhaftes Treiben, große Tätigkeit, Betriebsamkeit; b. en verkeer = Betriebsamkeit und Verkehr.
bedrilal, zie albedril.
bedrillen, h. = (einen) maßregeln; (etw.) anordnen, beistellen.
bedrinken, h. = (einem) zutrinken; auf (einen) od. etw.) trinken; zich b. = sich betrinken.
bedroefd = betrübt, traurig (über, Aff.); hij is in een bedroefden toestand = in einer traurigen, elenden Lage; 't ziet er b. uit = es sieht jämmerlich, kläglich, elend aus; b. weinig = blutwenig, verweist wenig.
bedroefdheid, v. = Betrübnis, Traurigkeit.
bedroeven, h. = betrüben, bekümmern, traurig machen; men moet er zich over b. = es ist wirklich betrübend, traurig, es tut einem weh.
bedroevend = betrübend, betrüblich, traurig; b. om te zien = betr. anzusehen.
bedrog, o. = der Betrug, der Schwindel; (misleiding) die Täuschung; 't is alles b. = es ist alles Schwindel; b. plegen = Betr. verüben, üben, begehen; vroom b. = frommer Betr.; droomen zijn b. = Träume sind Schäume.
bedroppelen, h. = beträufeln, betröpfeln.
bedruipen, h. = beträufeln, betröpfeln; zich b. = sein Auskommen haben; sich ernähren, für sich selbst sorgen.
bedrukken (met teekens enz.), h. = bedrücken; bedrukt papier = bedrucktes Papier; bedrukt om verder ingevuld te worden = vorbedrukt.
bedrukt = niedergelegt, gedrückt, traurig, trüblich.
bedruktheid, v. = Niedergelegtheit u.
bedruppelen, zie bedroppelen.
bedsermoen, o. = die Gardinenpredigt.
bedsponde, v. = das Lager, das Bett.
bedstede, **bedstee**, v. = Bettstatt, -stätte, das Wandbett.
bedstroo, o. = Bettstroh.
beducht = in Furcht, bekümmert; ik ben b. voor hem = ich fürchte für ihn, ich bin bekümmert (in Furcht) um ihn (seinetwegen); b. voor straf bleef hij weg = aus Furcht vor Strafe ...; we zijn b. dat ... = wir fürchten daß ...
beduchtheid, v. = Furcht, Sorge.
beduiden, h. = bedeuten, bezeichnen; dat beduidt goed weer = das bedeutet gutes Wetter; een kruis beduidt „gestorven“ = ein Kreuz bezeichnet (bedeutet) „gestorben“; 't heeft niets te b. = es hat nichts zu bed., will nicht viel heißen (sagen); wat moet dat b.? = was soll das bed., heißen? iem. b., hoe iets in elkaar zit = einem erklären (auseinanderlegen) wie etw. sich verhält; iem. b., dat hij verkeerd doet = einem deutlich machen, daß er verfehrt (unrecht) handelt; iem. b., waar men woont = einem deutlich angeben, wo ...
beduidenis, v. = Bedeutung.
beduiding, v. = Bezeichnung, Erklärung.
beduimelen, h. = befingern, abgreifen, beschmugen.
beduimeld = abgegriffen, befingert.
beduivelen, h. = (bedriegen) betrügen, beschummeln, bemogeln; (verbijsteren) verbüß-

fen, außer Gaffung bringen, verwirren; ben je beduiveld! = bist du toll, verrückt!

bedunken, o.: mijns bedunkens = meines Grachtens, meines Bedüntens; nach meinem Bedünfen.

beduiveld, zie beduiveld.

beduusd = balf, paff, verduft.

bedwang, o.: in b. houden = in Zwang, im Zaume halten, (*gezag afdwingen*) in Respekt halten; zijn tong in b. houden = seine Zunge im Zaume halten.

bedwelmd = betäubt; (door sterken drank e.d.) berauscht; van schrik b. = starr vor Schrecken, vor Schreden erstarrt.

bedwelmdheid, v. = Betäubung, Berauschung.

bedwelmen, h. = betäuben, berauschen, erstarren (*vgl. bedwelmd*); de hitte heeft hem bedwelmd = hat ihn betäubt (*ook*: benommen).

bedwelmdend = betäubend, berauschend (*vgl. bedwelmd*); b. middel = betäubendes, narfotisches Mittel.

bedwelling, v. = Betäubung, Berauschung; (roes) der Rausch (*vgl. bedwelmd*).

bedwingbaar = bezwingbar, (be)zähmbar.

bedwingen, h. = (hart)stochten, smart, dieren bezwingen; (temmen) (be)zähmen, bändigen; (een oproer) unterdrücken; ik kon mij niet b. = ich konnte mich nicht bezw., mich nicht halten, nicht an mich halten.

bedwinger = Bezwinger, Bändiger, Unterdrücker, *vgl. bedwingen*.

bedwinging, v. = Bezwingung u., *vgl. bedwingen*.

beëdigd = beeidigt, vereidigt (Mafker, Translator).

beëdigen, h. = (einen Zeugen) be-, vereidigen, (eine Aussage) beeidigen; een verklaring b. (onder eede bevestigen) = eine Erklärung beeidigen, eiblich bekräftigen, erhärten.

beëdiging, v. = Be-, Vereidigung, eibliche Bekräftigung, Erhärtung, *vgl. beëdigen*.

beëfaal, v. = der Zitteraal.

beëfesch, m. = die Zitteresehe.

beëziekte, v. = das Zittern, der Latterich.

beëndigen, h. = beendigen.

beëndiging, v. = Beendigung.

beek, v. = der Bach.

beekbezinking, v. = Bachabfäße (Pl.).

beektorel, v. = Bachforelle.

beekje, o. = Bächlein.

beekpunge, v.; -wilg, m. = Bachbunge; die -weide.

beeld, o. = (*standbeeld*) Standbild, die Statue, die Figur; (*kleiner*) die Statuette, die Figur; (*„tafereel, schets, zinnebeeld“*) Bild; Holland in b. gebracht = Holland in Bildern dargestellt; een b. van een kind = ein bildschönes Kind (*ook* ein Bild von einem Kinde); God schiep den mensch naar zijn b. = Gott schuf den Menschen Ihm zum Bilde; wassen, marmeren, bronzen b. = Wachs- Marmor-, Erzfigur; (*groot, farsch ook*) Marmor-, Erzbild; *zie ook*: Buddhistische Figur u. Buddhahild.

beeldaanbidder = Bilderanbeter.

beeldenaar, m. = (*op mun en*) das Gepräge, das Bild, das Bildnis; (*verouderd in de bet. van* beelddend kunstenaar: Bildner; boek met afbeeldingen: illustriertes Buch).

beeldende kunst, v. = bildende Kunst.

beelde(n)|dienaar; -dienst, m.; -galerij, v. = Bilderdienster (-anbeter); -dienft; -galerie.

beelde(n)|gieter = Bildgießer.

beelde(n)|storm, m.; -stormer = Bilderstürmer; -stürmer.

beelderig = niedlich, reizend, nett, hübsch, wunder schön.

beeldgieter; -gieterij, v. = Bildgießer; -gießerei.

beeldhouwen, h. = Bildhauerarbeit machen; (*in hout*) in Holz schnitzen; 't b. = die Bildhauerarbeit, die Kunst, die Bildhauerei.

beeldhouwer; -houwerij, v.; -houwerswerkplaats, v.; -houwkunst, v.; -houwwerk, o. = Bildhauer (*in hout*: Bildschnitzer); -hauerwerkstatt; -hauerkunst; die -hauerarbeit.

beeldig = niedlich, reizend, nett, hübsch, wunder schön.

beeldje, o. = die Figur, die Statuette.

beeldjeskoop = Bild-, Statuettenhändler.

beeldraadsel, o. = Bildrätsel.

beeldrijk = bilderreich, blumenreich.

beeldschoon = bildschön.

beeld|schrift, o.; -snijder; -snijkunst, v. = die Bild|erschrift (Hieroglyphen); -schrifter; -schrifterei.

beeldspraak, v. = figurliche, bildliche Sprache od. Rede, Bilderprache.

beeldsteen, m. = Bildstein.

beeldstormend = bilderstürmend.

beeld|stormer; -stormerij, v. = Bilderstürmer; der -sturm.

beeld|werk, o.; -zijde, v. = Bild|wert; -seite.

beeltenis, v. = das Bildnis, das Bild, das Porträt; in b. terechtstellen = im Bildnisse, im Silbe, in effigie hinrichten.

beelzebub, m. = Beelzebub.

beemd, m. = die Flur, die Aue.

been, o. = (*een van de ledematen of „bot“*) Bein; (*bot*) der Knochen; (*van een passer, een hoek*) der Schenkel; (*van een kous*) der Beinling;

armen en beenen = Arme und Beine; zijn b. en onder den arm nemen = die Beine unter die Arme, den Kopf zwischen die Beine nehmen, sich auf die Beine machen; een blok aan 't b. hebben = einen (Heim)Kloß am Beine haben, nicht frei sein; ik zie of vind er geen b. in = ich mache mir kein Gewissen daraus; een b. kluiwen = einen Knochen abnagen; iem.

een b. te kluiwen geven = einem eine harte Nuß zu knaden geben; b. en maken (wegloopen) = sich davon, sich auf die Beine machen; iem. b. en maken = einem Beine machen; door merg en b. = durch Mark und Bein; met 't verkeerde b. uit 't bed stappen = mit dem linken Bein (Fuß) zuerst aufstehen, seine Mühe verkehrt aufsetzen; op de b. helpen = (einem) auf (die Beine) helfen; weer op de b. zijn, komen = wieder auf den Beinen sein, auf die Beine kommen; hij is al vroeg op de b. = schon früh auf den Beinen, auf den Strümpfen, bei der Arbeit; zich op de b. houden = sich auf den Beinen, Füßen halten; dat houdt hem op de b. (en) = das erhålt ihn auf den Füßen; op de b. brengen = auf die Beine bringen; hij loopt op zijn laatste b. en = er pfeift auf dem letzten Loche, es ist mit ihm Mattheit am letzten; op een b. kan je niet loopen = auf einem Bein steht man nicht (ist nicht gut stehen); hij klaagt steen en b. = er flagt laut, jämmerlich, einem die Ohren voll; t zijn sterke b. en, die de weelde dragen = es müssen starke Beine sein, die immer gutes Leben ertragen können; goed, slijk ter b. zijn = gut, slijk auf den Beinen sein; hij is niet goed ter b. (niet wel) = er ist nicht gut bei Wege; hij is vol over b. = er ist nur Haut und Knochen; *zie ook* poot.

beenaarde, v. = Knochenasche, -erde, Beinache.

beenachtig = knochenartig, beinartig; b. vleesch = beiniges, knochiges vleesch.
beenaangroeijsel, o. = der Knochenansatz.
been||asch, v.; **-bederf**, o. = Bein-, Knochen||-afsch; die -säuule.
beenbedekking, v. = das Beinleder, Beinbedekking.
beendblok, o. = der Hemmtloß, der Bengel, der Schleiffnüttel.
been||breker; **-breuk**, v. = Bein||breker; der -bruch.
beender||asch, v.; **-huis**, o.; **-gestel**, o. = Bein-, Knochen||asche; -haus; -gerüst.
beender||kool, v.; **-lijm**, v. = Knochen||kohle; der -leim.
beender||meel, o.; **-merg**, o. = Bein-, Knochen||meel; -marf.
beenderstelsel, o. = Knochengeriist.
beendraaler = Weindrechfler.
beendroog = knochentrocken, ganz trocken.
beenen = beinern, knöchern; Bein., Knochen.; b. knoop = beinerner, knöcherner Knopf, Bein-, Knochenknopf.
beener, m. = Bein-, Knochenstraß.
beengewricht, o. = Bein-, Knochengelenk, die Knochenfügung.
beengezwol, o. = die Beingeschwulst.
beenhakker, zie sla ger.
beenhard = beinhart, knochenhart.
been||harnas, o.; **-holte**, v. = der Bein||harnisch; -hölle.
beenhouwer = Knochenhauer, vgl. sla ch t e r.
beening = beinig, knochig; een b. gezicht = ein knochiges Gesicht.
beensijzers, mv. = die Beinsolter, spanische Stiefel.
beenkanker, v. = der Beintrebs.
beenloos = beinlos, („zonder botten“) bein-, knochenlos.
beennolen, m. = die Bein-, Knochenmühle.
beenoontsteking, v. = Bein-, Knochenontzündung.
beenplaat, v. = Beinschiene.
beenschroeven, mv. = Beinschrauben, spanische Stiefel.
beenspat (*paardeziekte*), v. = der Spat.
beensplinter, m. = Bein-, Knochen splinter.
beenstuk, o. = die Beinschiene.
beentje, o. = Beinchen, Knöchelchen, kleiner Knochen; iem. een b. lichten = einem ein Bein stellen; zijn beste b. voor zetten = den schönsten Fuß voraus setzen, sein Bestes tun, sein Möglichsstes tun; b.-over rijden = holländern.
been||uitsteeksel, ; **-uitwas**, o. = der Bein-, Knochen||fortsatz; der -auswuchs.
beenvisch, m. = Knochenfisch.
beenvlies, o. = die Knochenhaut.
beenvliesontsteking, v. = Knochenhautentzündung.
beenvormig = bein-, knochenförmig.
beenvorming, **beenvording**, v. = Knochenbildung; (verbeening) Verknöchering.
beenswindels, mv. = Weidelgamafschen.
beensworm, m. = Knochenwurm.
beenzaag, v. = Beinsäge.
beenzwart, o. = Bein-, Knochen schwarz.
beenzweer, v. = Beingeschwulst.
beer, m. = (verschierend dier, schuld) Bär; (mannetjesvarken) Eber; (waterkeering) das Wehr; (heiblok) Bär, Kammtloß, die Kamme; (muurstat) Strebepfeller, die Strebe; (drek) Kot, Dred; ongelikte b. = ungeledter Bär, ungeschlachter, ungeschliffener, plumper Mensch;

de groote en de kleine B. = der große und der kleine Bär; de huid verkoopen voor men den b. gevangen heeft = die Haut verkaufen ehe der Bär gestochen (gefangen) ist; de b. is los = der Spul (Lärm) ist los; een b. op sokken = ein Latzfuß; hij zit dik in de beren (beer) = bis über die Ohren in den Schulden; een b. maken = einen Bären anbinden, einen Pump machen (anlegen); een b. afdoen = einen Bären abbinden; op den b. koopen = auf Borg, auf Pump kaufen.
beerachtig = bärenhaft.
beergesternte, o. = Sternbild des Bären.
beerput, m. = die Senfgrube, die Abtrittsgrube.
beerrups, v. = die Bär(en)raupe, der Bär.
beeruil, m. = Bärenspinner.
beerwen, h. = beerben; iem. b. = einen beerben; iets b. = etw. erben, ererben.
beervlinder, m. = Bär(schmetterling).
beest, o. = Tier, Vieh; arm b. = armes Tier; een wild b. = ein wildes Tier, eine wilde Bestie; je bent een wild b. ! = du bist eine Bestie, ein Vieh! hij heeft 20 beesten op stal = zwanzig Stück Vieh im Stall; een b. maken (biljartspel) = einen Fuchs machen; b. zijn, worden, maken (in 't kaartspel) = labet, bete sein, werden, machen; de b. spelen = sich schändlich betragen, spektafeln.
beestachtig = bestialisch, viehisch, schändlich, niederlich, zie ook beestig.
beestachtigheid, v. = Bestialität; Niederlichkeit.
beestehoel, m. = bestialische Wirtschafft.
beestedokter = Tierarzt.
beeste||koop; **-markt**, v. = Vieh||händler; der -markt.
beestespel, o. = die Tierbude, die Menagerie.
beestest, m.; **-voeder** (-voer), o.; **-wagen**, m. = Vieh||stall; -futter; -wagen.
beestig = bestialisch, viehisch, niederlich, schändlich; b. lui, koud = schauerhaft träge, falt; b. veel geld = ochtiges Geld, unheimlich viel Geld.
I. beet (plant), v. = Kuntelrübe, Zuderrübe, vgl. beetwortel.
II. beet (van bijten), m. = Biß; (hap, brok) Bissen; de b. van een hond, slang = der Biß eines Hundes, einer Schlange; in één b. = in e i n e m Biße; hij krijgt er geen b. van = er bekommt keinen Bissen davon; zie ook de samenstellingen.
beethebben, h.: ik heb b. = der Fisch beißt (an) (ook fig.); een drenkeling b. = einen Ertrinkenden ergreifen, packen, fassen; een vluchteling b. = einen Flüchtling erwischen, ergreifen, fassen, fangen; iem. (leelijk) b. (voor den gek houden) = einem übel mißspelen, einen anführen, zum besten haben; iem. geldelijk b. (*afzetten*) = einen schneiden, rupfen, pressen; de hond heeft hem leelijk beetgehad = hat ihn arg gebissen, übel zugerichtet; ik heb 't leelijk beet = ich habe es arg weg, ich habe mich stark erkältet, es hat mich tüchtig angegriffen, es liegt mir in allen Gliedern; men heeft gauw wat b. = man hat gleich was weg; iets b. (begrijpen) = etw. weg haben, kapieren; heb je 't beet? = kapiert? hij heeft 'm beet ('m om) = er hat einen Schwimp(p)s; zie ook slag I.
beetje, o. = bißchen; een klein b. = ein klein bißchen; een lekker b. = ein leckerer Bissen, (bet) Lederbissen; van stukje tot b. = in allen Einzelheiten; alle beetjes helpen = man soll das Kleinste nicht verschmähen, viel Körnchen machen einen Haufen, wenig zu wenig macht

zulegt viel; bij beetjes = allmählich, nach und nach.

beetkrijgen, h.: ik krijg b. = der Fisch beißt (an); b. (*fig.*) = etw. erwischen, erangeln; ik heb 't gisteren beetgekregen = ich habe es gestern weggenommen, habe mich gestern erkältet etc.; hij krijgt den slag beet = er bekommt den Griff heraus.

beetnemen, h. = (*eig.*) anfassen; (*fig.*) anführen, aufziehen, foppen; (*volkst.*) bemogeln, betimpeln; iem. leelijk b. = einen büßlich anführen, einem übel mißspielen.

beetpakken, h. = anfassen, anpacken, ergreifen.

beetwortel, v. = Runkelrübe; (*voor de suiker*) Zuckerrunkel, Zuckerrübe; (*voor voer*) Futterrübe; (*voor salade*) rote Rübe.

beetwortelsuiker, v. = der Rübenzucker.

beetwortelsuikerfabriek, v. = Rübenzuckerfabrik.

bel, v. = das Beffchen; met mantel en b. = mit Beffchen und Talar, in Amtsflebung.

befaamd = weitbekannt, allbekannt, berühmt, renommirt; (ongunstig) berüchtigt, übel (schlecht) beleum(un)det.

befaamdheid, v. = Bekanntheit.

bedrager = Geißliche(r), Richter.

beffen, h. = ein Beffchen tragen; hij beft goed = das Beffchen steht ihm gut.

befloersen, h. = beflören; befloerste trom = beflorte, verüllte, gedämpfte Trommel.

befranjen, h. = befransen.

beg. (*beginselen*) = Anfangsgründe, Elemente, Prinzipien.

begaaft = begabt, talentiert, talentvoll, glücklich veranlagt.

begaaftheid, v. = Begabung, Gabe; van groote b. = von großer Beg., von großen Gaben; dichterlijke b. = dichterische Beg., Dichtergabe.

begaan, h. = (einen Weg) bege(h)en, betreten; (een misdaad) bege(h)en, verüben; (een fout) bege(h)en; laat hem maar b., hij speelt 't wel klaar = laß ihn nur gewähren (machen), er bringt's schon fertig; laat mij b. = lassen Sie mich (in Ruhe, in Frieden)! ik heb dit pad dikwijls b. = ich bin diesen Pfad oft gegangen; een b. pad = ein begangener, betretener Pfad; op den beganen grond = zu ebener Erde; met den beganen grond gelijkmaken = dem Erdboden gleich machen; ik ben met hem b. = er dauert mich, ich habe Mitleid mit ihm.

begaanbaar = gangbar, passierbar, wegsam.

begaanbaarheid, v. = Gangbarkeit.

begapen, h. = (gapend bekijken) begaffen, angaffen; (in den mond nemen) bewältigen; hij begeert meer dan hij b. kan = die Augen sind ihm größer als der Magen; (*fig.*) iets b. kunnen = einer Sache gewachsen sein, sie bewältigen können.

[**begaving**, v. = fallende Sucht, Ohnmacht, der Zufall.]

begeerbaar = begehrenswert.

begeerbaarheid, v. = Begehrenswürdigkeit.

begeerd = begehrt; gefragt.

begeerder = Begehrliche(r), Habfüchtige(r).

I. begeeren, h. = begehren, verlangen wünschen; hij begeert (sterk hartstochtelijk) steeds meer = er begehrt immer mehr; meer begeer ik niet = mehr verlange ich nicht; begeert u nog iets? = wünschen Sie noch etwas? ik begeer (eisch) dat hij gehoorzaamt = ich fordere daß er gehorcht; zij zult niet begeeren uws naasten vrouw = laß dich nicht gelüsten deines Nächsten Weibs.

II. begeeren, o. = Begehren, die Begehr, Verlangen.

begeerend = begehrend; 't b. vermogen = das Begehrensvermögen.

begeerig (naar) = begierig (nach); b. naar nieuws = beg. nach Nachricht; b. naar roem = ruhmfüchtig; b. om te weten = beg. zu wissen; b. naar genot, bloed = lästern nach Genuß, Blut, genußfüchtig, blutgierig; b. (gulzig) eten = beghrlich (gierig) essen; begeerige (zinnelijk verlangende) oogen = gierige, lästerner Augen.

begeerigheid, v. = Begehrllichkeit, Habfücht; (hevig verlangen) Begierde, Gier.

begeerlijk = (te begeeren) begehrenswert (van personen en zaken), erwünscht (van zaken); (begeerend) beghrlich, begierig.

begeerlijkheid, v. = Begehrllichkeit, Habfücht, (zinnelijk) Lästernheit.

begeerte, v. = Begierde (nach Ruhm, Vermögen u. ä.); (*hevig*) Gier; rusteloze b. = rastlose Begierde, rastloser Drang; wat is uw b.? = was ist Ihr Wunsch, Verlangen? lusten en begeerten = (Ge)lüste und Begierden; ik brand van b. om te weten = ich sehne mich danach zu wissen; ik brand van b. om iets te doen = ich brenne vor Begierde etw. zu tun.

begeervermogen, o. = Begehrensvermögen.

begekken, h. = äffen, zum Narren haben, zum besten haben, aufziehen, foppen.

begelieden, h. = begleiten; iem. tot de deur b. = einen hinausbegleiten, (deftiger) einem das Geleit geben; (muz.) begleiten, akkompagnieren; (mil.) begleiten, geleiten, eskortieren; **begeliedend** schrijven = das Begleit Schreiben, der Begleitbrief.

begelieder = Begleiter; Gesellschafter, Führer.

begelieding, v. = Begleitung, (muz. ook) Akkompagnement.

begelukzaligen, h. = beglücken, beseligen.

begenadigen, h. = begnadigen.

begenadiging, v. = Begnadigung, der Straferlaß.

begeven, h. = (Amt, Stelle) vergeben; God zal u niet begeven = Gott wird dich nicht verlassen; zijn krachten b. hem = verlassen ihn, entinken ihm; zijn beenen b. hem = versagen ihm den Dienst; mijn geheugen begeeft me = läßt mich im Stich; **zich b.** = sich begeben; **zich in gevaar b.** = sich in Gefahr beg.; **zich op weg, op reis, aan 't werk b.** = sich auf den Weg, auf die Reise, an die Arbeit machen (begeben); **zich op de vlucht b.** = die Flucht ergreifen; **zich in den echt b.** = sich in den Stand der Ehe beg., in . . . treten; **zich ter ruste b.** = sich zur Ruhe beg.

begever = Vergeber, Verleiher.

begeving, v. = das Vergeben, Vergabung, Verleihung.

begevingsrecht, o. = Vergabungsrecht.

begieten, h. = begießen. **begieter** = Begießer.

begieting, v. = Begießung.

begiftigd = (ein) Beschenfter, (der) Beschenkte.

begiftigen, h. = beschenken (met, mit); (een instelling) dotieren; iem. met een ambt b. = einem ein Amt verleihen; de kerk met een lamp b. = eine Lampe in die Kirche stiften.

begiftiger = Schenker.

begiftiging, v. = Beschenkung, Dotation.

begijn, v. = Begine.

begijn(e)hof, o. = Beginnenstift.

begin, o. = der Anfang, der Beginn; in (bij) 't b. = im, zu Anfang, (*aanvankelijk*) anfangs, anfänglich; van 't b. af = von Anf. an; van 't eerste b. af = gleich anfangs; van b. tot einde = von Anf. bis zu Ende; in 't b. van

Januari = Anf. Januar; een b. maken = den Anf. maken; alle b. is moelijk = aller Anf. ist schwer; een goed b. is 't halve werk = guter Anf. ist halbe Arbeit, Anf. ist die Hälfte des Ganzen; zoo b. zoo einde = wie der Anf. so das Ende; 't b. van 't einde = der Anf. vom Ende; bij 't b. van 't seizoen = (handelst.) bei Beginn der Saison.

beginletter, v. = der Anfangsbuchstabe.

beginneling = Anfänger(in).

beginnen, h. en z. = anfangen, (deftiger) beginnen; (van een toestand, die na een anderen intreedt ook) einsetzen; de huur begint met 1 Januari = die Miete fängt mit dem 1. Jan. an; te b. met 1 Januari = vom 1. Januar an; een proces tegen iem. b. = einen Prozeß gegen einen anstrengen; een elgen zaak b., voor zich zelf b. = ein eigenes Geschäft gründen, eröffnen; (een fabriek) in Betrieb setzen, eröffnen; een reis b. = eine Reise antreten; wie zal b.? = wer soll anfangen (den Anfang machen)? wat ben ik begonnen! = was habe ich angefangen (gemacht)! aan een werk b. = eine Arbeit anf.; de beek begint daar = nimmt da seinen Anfang; nu ga ik b. = jetzt gehe ich daran, fange ich an; om te b., 't huis is te vochtig = erstens dies (of ich wil es nur gleich sagen), das Haus . . . ; begin maar (hoe maar)! = nur los! over politiek b. = von Politik anf.; hij begon met te vertellen, wie . . . = er fing damit an, daß er erzählte, mer . . . ; met iem. b. (twist) = mit einem anbinden; wees verstandig, begin niets = sei klug, laß es bleiben; b. en eindigen is twee = angefangen ist noch nicht fertig.

beginner = Anfänger; (in een twist e. d.) Urheber.

beginpunt, o. = der Anfangspunkt.

beginsel, o. = Prinzip, der Grundsatz; een man van b. (en) = ein prinzipienhafter Mann; een man van noble beginselen = von edlen Grundsätzen; in b. iets aannemen = Grundsätzlich, prinzipiell etw. annehmen; (een voorstel, in een vergadering h.v.) in Prinzip (im Grundsatz) etw. genehmigen; hij wijkt niet van dit b. af = er geht nicht von diesem Pr. (Gr.) ab; de vreeze des Heeren is 't b. der wijsheid = die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang; slechts in b. aanwezig = nur im erten Anfang vorhanden, rudimentär. **beginselen** (van een wetenschap, een kunst e. d.), mv. = Anfangsgründe, Elemente, Grundzüge; de eerste b. van de Griekse kunst = die ersten Anfänge . . .

beginselloos = prinzipienlos, ohne Grundsätze, charakterlos. **beginselloosheid**, v. = Prinzipienlosigkeit, Charakterlosigkeit.

beginnsnelheid, v.; -toestand, m.; -traktament, o. = Anfangsgeschwindigkeit; -zustand; -gehalt.

begluren, h. = belauern, verfohlen beobachten, (hefjes) beäugeln. **begluurder** = Lauerer.

begommen, h. = gummieren.

begonia, v. = Begonie, das Schiefblatt.

begoochelen, h. = (einem) einen blauen Dunst vormachen; (einen) berücken, betören, verführen, (ver)blenden, faszinieren.

begoocheling, v. = Täuschung, Illusion, das Blendwerk.

begooien, h. = bewerfen (mit Steinen, mit Kot); iets b. kunnen = etw. treffen, erreichen können (mit einem Stein z. B.).

begraafplaats, v. = der Fried-, Kirchhof, der Begräbnisplatz, der -ort; der Gottesader.

begraasd = begrast, grazil; begraasde duinen = grasige Dünen.

begravenis, v. = Beerdigung, das Begräbnis, Bestattung; dag van de b. = Beerdigungs-, Begräbnistag.

begravenisbidder = Leichen-, Begräbnisbidder.

begravenisfonds, o. = die Begräbnis-, Leichenkasse.

begraveniskosten, mv. = Begräbniskosten.

begravenismaal, o. = der Leichenschmaus.

begravenisplechtigheid, v. = Begräbnisfeier- (lichteit), Beerdigungsfeier.

begravenisstoot, m. = Leichenzug.

begravenisvereniging, v. = Leichenbestattungs- gesellschaft, der -verein.

begraven, h. = ('t gewone woord) begraben, (plechtiger) beerdigen, bestatten; onder puinhoopen b. worden = unter Trümmern begraben, verschüttet werden; een schat b. = einen Schatz vergraben (eincharren); zich in een dorp b. = sich in ein Dörfchen zurückziehen; de kermis b. = die Kirmis zu Grabe tragen.

begraver = Totengräber.

begraving, v. = das Begraben, Begrabung.

begrensd = begrenzt; („beperkt" ook) beschränkt.

begrensdheid, v. = Beschränktheit, Begrenztheit, vgl. **begrensd**.

begrenzen, h. = begrenzen (ook fig.); (beperken) einschränken; ons land wordt ten oosten door Duitschland begrensd = unser Land grenzt östlich an Deutschland.

begrenzing, v. = Begrenzung, Einschränkung, vgl. **begrenzen**.

begrepen: de kosten er in b. = die Unkosten mit einbegriffen, eingerechnet; einschließlic der Ant.; b.? (gevat?) = verstanden? kapiert? zie verder **begrijpen**.

begrijpelijk = begreiflich, verständlich, faßlich; [ook soms voor „vlug van begrip" = verständig, intelligent]; licht b. = leicht begr., faßlich; iem. een gedicht b. maken = einem ein Gedicht verständlich (deutlich) machen.

begrijpelijkheid, v. = Begreiflichkeit, Faßlichkeit, Verständlichkeit.

begrijpen, h. = begreifen, fassen; met zijn eenvoudig verstand kon hij die zaak niet b. = mit seinem schlichten Verstande konnte er die Sache nicht b., erfassen; ik begrijp iem., iets niet = ich begreife einen, etw. nicht; ik begrijp (vat) den zin van zijn woorden niet = ich begreife (fasse) den Sinn seiner Worte nicht; ik begrijp er niets van = (ook) ich kann mir keinen Vers daraus (darauf) machen; U begrijpt wel . . . = Sie begr. . . ; ik wil niet, begrepen? = ich will nicht, verstanden; iem. verkeerd b. = einen mißverstehen; 't ontbreekt hem aan goeden wil, begrijpt u = sehen Sie; hoeveel maal is 3 in 24 begrepen? = wievielman ist 3 in 24 enthalten? hij heeft het op mij niet begrepen = er ist mir nicht grün; daar heb ik 't niet op begrepen = das mag ich durchaus nicht, das gefällt mir gar nicht; dat kun je begrijpen! = warum nicht gar! (Gott) bewahre! da brennst du dich!

begrimmen, h. = grimmig ansehen, bedrohen.

begrinten, h. = bestreuen, mit Kies bestreuen.

begrip, o. = der Begriff, die Idee; (zienswijze) die Anschauung; (begripsvermogen) die Fassungsraft, die Auffassungsgabe, Verständnis; (samen-vattend overzicht) der Abriz; (meening) die Ansicht, die Meinung; zich een b. van iets maken (vormen) = sich einen Begr. (eine Idee) von etw. machen; hij heeft er geen flauw b. van = er hat keine (blasse) Ahnung davon; dat gaat alle b. te boven = das übersteigt (geht

über) alle Begrijffe; dat gaat boven zijn b. = das übersteigt, geht über seinen Verstand, über seinen Horizont; vlug van b. zijn = schnell fassen, begreifen, ein gutes Verständnis haben, schnell von Begriff(en) sein; moeilijk van b. zijn = schwer von Begriff(en) sein ic.; tot recht b. van den toestand = zum richtigen Verständnis des Zustandes; welk b. hecht u aan dat woord? = welchen Begr. verbinden Sie mit diesem Worte? kort b. van de vad. gesch. = Inbegriff, (kurzer) Abriss der Nat. G.

begripsbepaling, v.; -leer, v.; -ontleding, v. = Begriffsbestimmung; -leere; -zergliederung.

begripsvermogen, o.; -verwarring, v.; -woord, o. = Begriffsvermögen; -verwirrung; -woord.

begroeten, h. en z. = bewachen; een rollende steen begroet niet = wälzender Stein begrüet nicht.

begroeten, h. = begrüßen; iem. gaan b. = einem seine Aufmerksamkeit machen; iem. met gejuich b. = einen mit Gesächze begrüßen, bewillkomm(n)en, aufnehmen, empfangen.

begroeting, v. = Begrüßung; der Empfang.

begrommen, h. = schelten.

begroeten, h. (op) = schätzen, ansehen, (ver-)anschlagen (auf, Aff.); de kosten b. = einen Kostenanschlag machen; dat begroot mij = das ist mir zu teuer.

begroting, v. = der Kostenanschlag, der Voranschlag, (riksb.) der Etat, das Budget; boven de b. = über den Etat hinaus; de b. opmaken = den Etat (das Budget) aufstellen.

begrootingsdebat, o. = die Etatsberatung, die -debatte.

begrootingsjaar, o. = Etatsjahr, Finanzjahr.

begrootingsperiode, v. = Etatsperiode.

begruizen, h. = beschmugen, beschubeln.

begulchelen, h. = anführen, betrügen, überlisten.

begunsten, h. = begünstigen; („voorthelpen“) Vorstüb leisten; iem. met iets b. = einen mit etw. beg., beehren; 't lot, de omstandigheden kunnen iem. b. = das Los, die Umstände können einen beg., bevorzugen, einem günstig sein; de begunstigde = der Bevorzugte; 't weer kan een feest b. = kann ein Fest beg., einem Feste günstig sein; (in handel) iem. met een order b. = einen mit einem Auftrag beg., einem einen Auftrag zuwenden, zuweisen.

begunstiger = Begünstiger; (beschermer) Gönner (van iem.), Förderer (der Kunst z. B.); (in handel) Kunde, Abnehmer; onze begunstigers = unsre Kundenschaft.

begünstiging, v. = Begünstigung; onder b. van 't maanlicht = unter Begünstigung des Mondscheins; onder b. van de duisternis = unter dem Schutze der Dunkelheit; (bevoordeeling) Bevorzugung.

behaaglijk = behaglich, gemüthlich, heimlich; zich b. voelen, uitstrekken = sich beh. fühlen, hinlegen; b. gevoel = Wohlgefühl; hij voelt zich heel b. = ihm ist recht wohl (zu Mute), wohl in seiner Haut; b. bij elkaar zitten = gemüthlich beisammen sein; zich ergens b. voelen = sich wo heimlich fühlen.

behaaglijkheid, v. = Behaglichkeit.

behaagziek = gefallsüchtig, kokett.

behaagzucht, v. = Gefallsucht.

behaard = behaart, haarig.

behagelen, h. = behagen.

I. **behagen**, h. = behagen, gefallen; als 't u behaagt = wenn es Ihnen gefällt, behagt, recht ist; 't behaagt mij hier wel = es gefällt mir hier ganz

gut; zooals 't u behaagt = wie es Ihnen gefällt, beliebt; 't heeft H. M. behaagd ons te zeggen... = Ihre Majestät haben gerührt uns zu sagen...

II. **behagen**, o. = Behagen, der Gefallen; b. in iets vinden, scheppen = Gef. an (Dat.) finden; hij schept er b. in, mij te plagen = er findet einen Gefallen daran, mich zu quälen; hij schept b. in zotte beweringen = er gefällt sich in närrischen Behauptungen; naar zijn b. handelen = nach seinem Beh., Gef. handeln.

behakken, h. = behauen, (hout) behaden.

behalen, h.: de overwinning b. (op iem.) = den Sieg (über einen) davontragen (beseften, erkämpfen); den prijs b. = den Preis gewinnen, davontragen; roem b. = Ruhm ernten, sich R. erwerben; winst, een groot sukses b. = Gewinn, einen großen Erfolg erzielen; aan (of met) hem is geen eer te b. = mit ihm ist keine Ehre zu holen, an ihm ist Hopfen und Meiz verloren.

behaler = Gewinner.

behalve = außer (Dat.), ausgenommen; allen b. hij = alle außer ihm; allen leven nog b. de vader = ausgenommen der Vater (den Vater ausgenommen); er waren 10 personen, b. de kinderen = die Kinder nicht mitgerechnet; hij is alles b. rijk = nichts weniger als (alles eher denn) reich; en b. dat is hij eigenzinnig = und außerdem ist er eigenfinnig; b. dat hij lui is, heeft hij nog... = außer (abgesehen davon) daß er...; zij gelijken volmaakt op elkaar, b. dat de één wat grooter is dan de ander = nur ist der eine...; hij heeft alles opgeofferd b. zijn eer = ... nur seine Ehre nicht.

behameren, h. = behämmern.

behandelen, h. = behandeln, verfahren mit, halten; iem. vriendelijk, als vriend, rechtvaardig b. = einen freundlich, als Freund, gerecht beh.; iem. streng, waardig b. = einen streng, würdig beh.; streng, würdig mit einem verfahren; (zijn ondergeschikten) goed b. = gut beh., gut halten; (een zieke, een onderwerp) behandelen; deze stof laat zich gemakkelijk b. = läßt sich leicht beh., bearbeiten.

behandeling, v. = Behandlung (eines Gegenstandes, einer Frage, eines Kranken, der Untergebenen); b. van de wapens = Handhabung, Führung der Waffen; b. van 't penseel = Führung des Pinsels; zie verder b e h a n d e l e n.

behandigen, zie o v e r h a n d i g e n.

behang, zie b e h a n g s e l.

behangen, h.: een kamer b. = ein Zimmer tapezieren; een muur met portretten b. = eine Wand mit Bildern behängen; de kerk was zwart b. = war schwarz ausgefchlagen, befelbet; (de opening met een doek) verhängen, bedecken.

behanger = Tapezierer.

behangerij, v. = das Tapezierfach, das Tapezieren; das Tapeziergeschäft.

behangsel, o. = die (Wand)Tapete; die Tapezierung. **behangselpapier**, o. = Tapetenpapier, die Paptertapete.

beharren, h. = behaaren.

behartigen, h.: iems. belangen b. = jems. Interessen wahrnehmen, wahren, sich jems. Interessen angelegen sein lassen; iems. raad b. = jems. Rat beherzigen, beachten; een waarheid b. = eine Wahrheit beherzigen, sich eine Wahrheit zu Herzen nehmen.

behartigenswaardig = beachtenswert.

behartiging, v. = Wahrnehmung, Wahrung; Beherzigung, Beachtung; vgl. b e h a r t i g e n.

beheer, o. = die Verwaltung (eines Vermögens z. B.); die Leitung, die Führung (eines

Geschäftes); in eigen b. = in Selbstverwaltung, in eigener Verw., Regie, Leitung; raad van b. = Verwaltungsrat; kosten van b. = Verwaltungskosten.

beheerder = Verwalter.

beheeren, h. = verwalten, leiten, führen, vgl. beheer; een vermogen goed b. = (ook) mit . . . gut wirtschaften.

beheerschen, h. = beherrschen (*in alle bet.*); zich b. = sich beherrschen.

beheerscher = Herrscher, Beherrscher.

beheersching, v. = Beherrschung.

beheien, h.: een terrein b. = ein Grundstück auspflügen.

beheinen, zie o m h e i n e n.

beheksen, h. = behexen; zij heeft hem behekst = (ook) sie hat's ihm angetan.

behelpen zich, h. = sich behelfen; sich (Dat.) helpen; we moesten ons erg b. = wir mußten uns kümmerlich behelfen.

behelzen, h. = enthalten.

behemot (*groot vierv. dier, nijlpaard*), m. = Behemot.

behendig = gewandt, (vooral *in 't hanteeren van instrument e. d.*) geschickt, (vlug) behende, flink.

behendigheid, v. = Gewandtheit, Geschicklichkeit, Behendigkeit.

behennoot (*van een O. I. plant*), v. = Behennuß.

behept: met allerlei kwalen b. = mit allerhand Uebel behaftet.

behoeden (voor), h. = behüten, bewahren, schützen (vor, Dat.); God behoeude u = Gott behüte dich; ik zal u voor gevaar b. = vor Gefahr schützen.

behoeder = Behüter, Schützer.

behoedzaam = behutsam, bedächtig, umständig, achtzaam.

behoedzaamheid, v. = Behutsamkeit, ic., vgl. behoe d z a a m.

behoefte, v. = das Bedürfnis; der Bedarf; 't is hem een b. geworden = es ist ihm zum Bedürfnis geworden; b. aan frische lucht = Bedürfnis nach frischer Luft; ik heb dringend b. aan eenig geld = ich habe ein dringendes Bedürfnis an Geld; ich brauche (bedarf) dringend etw. Geld; aan de b. voldoen = das Bedürfnis befriedigen; dit boek voldoet aan, voorziet in een b. = entspricht einem B., hilft einem B. ab; in iems. behoeften voorzien = für jems. Bedürfnisse sorgen; b. aan goederen = Warenbedarf; b. aan scheepsruimte = Bedarf an Schiffsraum; volgens b. = nach Bedarf; de dagelijksche b. = der Tagesbedarf.

behoefstig = dürftig, ärmlich; de behoeftigen = die Dürftigen, die Notleidenden.

behoefstigheid, v. = Dürftigkeit, Armut.

behoefve: ten b. = zum Behuf, behufs (Gen.); ten b. der armen = zum Nutzen der Armen; dat doe ik te(n) uwen b. = zu Ihrem Besten, Thretwegen; ten b. van t verkeer = behufs des Verkehrs.

behoeven, h. = brauchen, bedürfen, nötig haben; ik behoeft u dat niet te zeggen = ich brauche Ihnen das nicht zu sagen; ik geef 't hem, omdat hij 't behoeft = weil er es nötig hat, braucht, bedarf; dat behoeft verklaring = das (er)fordert Erklärung, bedarf der E.; U behoeft maar te bellen = Sie brauchen nur zu (Sie dürfen nur) klingeln; zie ook w i j n.

behooren, h. = (toebehooren) gehören; (betamen) sich gehören, sich geziemen; bij elkaar b. = zusammengehören; zij b. tot deze gemeente = sie gehören in diese (zu dieser) Gemeinde,

gehören dieser Gemeinde an; zij b. bij ons = sie geh. zu uns; dat behoort er zoo bij = das gehört zur Sache; dat behoort hier niet (thuis) = das gehört nicht hierher; breng 't waar 't behoort = . . . wo es hingehört; de schoenen b. niet op de tafel = geh. nicht auf den Tisch; zooals 't behoort = wie sich gehört; naar b. = wie sich gehört, gehörig; dat behoort niet tot mijn vak = das schlägt nicht in mein Fach (ein); de tot mijn vak b. de bezigheden = die in mein Fach einschlägigen (einschlagenden) Geschäfte.

behoorlijk = gehörig; b. loon = gehöriger Lohn; de behoorlijke eer = die gebührende Ehre; b. rente = gehörige, genügende, billige Zinsen; een b. inkomen, salaris = ein angemessenes Einkommen, Gehalt; zich b. gedragen = sich ordentlich, anständig benehmen; iets behoorlijks (flinks) = etw. Ordentliches; iem. b. onder handen nemen = einen ordentlich (gehörig) ins Gebet nehmen, vornehmen.

behoorlijkheid, v. = Schicklichkeit, der Anstand, Gehörigkeit.

behoud, o. = („in-stand-houding“) die Erhaltung (die Erh. der Welt); b. van arbeidsvermogen = Erhaltung der Energie; de partij van 't b. = die konservative Partei; dat is zijn b. = das ist seine Rettung, das rettet ihn; zijn b. in de vlucht zoeken = sein Heil in der Flucht suchen; met b. van salaris = mit Beibehaltung des Gehalts.

behouden, h. = behalten; beibehalten; behoud 't maar = behalten Sie es nur; zijn gewoonten b. = seine Gewohnheiten beibehalten; iem. (iems. leven) b. = einen (am Leben) erhalten, einem das Leben retten; in b. haven aankomen = wohlbehalten ankommen, im sichern Hafen ankommen; zie ook h o u d e n.

behoudenis, v. = Erhaltung, Rettung; Seeligkeit, das Seelenheil.

behoudens: b. de verplichting . . . = unbekümmert der Verpflichtung; b. enkele uitzonderingen = einige Ausnahmen nicht mitgerechnet; b. goedkeuring = vorbehaltlich (unter dem Vorbehalt) der Genehmigung.

behouder = Erhalter, Retter.

behoudsman = Konservative(r).

behouwen, h. = (alg.) behauen, (*meer speciaal op 't vormgeven wijzend*) zuhauen.

behouwing, v. = Behauung.

behuuld = verweint, verheult.

behuisd: klein b. zijn = beschränkt wohnen; goed, ruim b. zijn = eine gute, geräumige Wohnung haben.

behulzing, v. = Behausung, Wohnung.

behulp, o. = die Hilfe, (steun) die Stütze; met b. van een woordenboek = mit Hilfe (ook: unter Zuhilfenahme) eines Wörterbuches; tot b. van de huismoeder = zur Stütze der Hausmutter (der Hausfrau); 't is maar een b. = es ist nur ein Notbehelf.

behulpzaam = hilfreich, behilfflich; (gedienstig) gefällig, dienstoffertig; iem. (bij, tot iets) b. zijn = einem (bei, zu etw.) beh. sein; iem. de behulpzame hand bieden = einem hilfreiche Hand leisten.

behulpzaamheid, v. = Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.

behuwbroeder = Schwager.

behuwd/dochter; -moeder; -vader; -zoon = Schwieger/Tochter; -mutter; -vater; -sohn.

behuwdzuster = Schwägerin.

behuwelijken, behuwen, h. = erheiraten.

I. bei, v. = Beere.

II. Bei (*vorst van Tunis*) = Bei, Bey.

beiaard, m. = das Glodenspiel.

beide = beide; we zijn met z'n (ons) beiden = wir sind unser zwei, wir sind zu zweien; alle b. = alle beide; aan beide zijden = zu beiden Seiten; ons beider vriend, moeder = unser beider Freund, Mutter.

beiden, h. = harren; ons beidt een treurig lot = unser harrt . . . ; zonder b. = ohne Zaudern.

beider[hande], -lei = beiderlei; van b. kunne = beiderlei Geschlecht(es).

Beier = Bayer.

beieraar = Glodenpieler.

beieren, h. = die Gloden spielen lassen; läuten, schwingen; (met armen, beenen) schlenkern.

Beieren o. = Bayern. **Beiersch** = bayrisch.

beijveren zich, h. = sich bemühen, sich beeifern, sich befeßigen; zich b. om iem. te voldoen = sich bem., beeif., anstrengen einen zu befriedigen.

beijzelen, h. = mit Glatteis bedecken, überreifen.

beitel, m. = Messel, (steekb.) das Stemmelisen.

beiteien, h. = meißeln.

beitelvormig = meißelförmig.

beitelwerk, o. = gehauene, gestochene Arbeit.

beitsen, h. = beizen.

bejaard = bejahrt; hij was reeds b. = . . . bejahrt, bei Jahren.

bejaardheid, v. = hohes Alter.

bejaan, h. = bejagen.

bejag, o. = Streben, Trachten.

bejagen, h. = streben nach, trachten nach; (einem Dinge Ehrenstellen z. B.) nachjagen, nachstreben, nachtrachten; (auf, Aff.) Jagd machen, (nach etw.) jagen; een bosch b. = einen Wald bejagen.

bejammeren, h. = bejammern, beklagen, bedauern; (beweenen) beweinen.

bejammerenswaar(dig) = bedauerens-, bejammerenswert.

bejegenen, h.: iem. vriendelijk b. = einem freundlich begegnen, einem fr. behandeln; wat is u bejegend? = was ist Ihnen begegnet, widerfahren?

bejegening, v. = Behandlung; (ontvangst) Aufnahme.

bek, m. = (van een vogel) Schnabel; (van honden, beren en andere groote dieren) das Maul, die Schnauze; (van een pen) die Spitze, Schnabel; (van een goot) die Schnauze; (van bank-schroef e. d.) die Bade, das Maul; hou je b. ! = halt's Maul! iem. den b. snoeren = einem das Maul stopfen; een gegeven paard moet men niet in den b. zien = einem geschenkten Gaul guckt man nicht ins Maul; dat paard is hard in den b. = ist hartmüßig; geen spekje voor jouw bekje = nichts für deinen Schnabel.

bekaaid: er b. afkomen = übel anlaufen; schlecht schimm, übel wegtommen; abgebligt sein.

bekaamd (schimmelig, van bier, azijn e. d.) = tahmig.

bekaden, h. = eindämmen.

bek-af zijn = totmüde, bis zum Umfallen müde, hundsmüde, wie zerشلagen sein.

bekalken, h. = bekalten; (met witkalk) be-tünden.

bekallen, h. = (etw. harmlos) beplaudern; (einen schimpflich) beschwägen, beklatschen.

bekamen, z. = tahmig werden (zie b e k a m d).

bekampen, h., zie b e s t r i j d e n.

bekappen, h. = (einen Baum) ab-, befappen, (ab)löpfen, fappen; (eine Mauer) verfappen.

bekassine, v. = Befassine, Sumpfschnepfe.

bekeerde = Befehrte(r).

bekoorder = Befehrer, Profelhtenmacher; b. der heidenen = Heidenbefeher.

bekereen, h. = (einen Sünder, einen zum

Christentum) befeheren; iem. tot een andere meening b. = einen zu einer andern Meinung bef., einem eine Meinung beibringen.

bekoeuring, v. = Befeherung.

bekoeeringsgeest, m.; -ijver, m.; -zucht, v. = Befeherungsgeist; -eifer; -sucht.

bekoeerling = (Neu)Befehrte(r), Profelht.

bekend = bekannt; zich b. maken = sich bef. machen; iets b. maken = etw. (allgemein) bef. machen, bef. geben, (gewissen Personen) anzeigen; hoe is dat b. geworden? = wie ist das bef. (sichbar) geworden? met iem. b. worden = jems. (mit einem) Bekanntschaft machen; b. met alle kantoerwerkzaamheden = in allen Kontorarbeiten bewandert; zooals b. (is) = bekantlich; een b. staatsman (een st. van naam) = (ook) ein namhafter Staatsmann; b. staan als = bef. sein als; b. als de bonte hond = bef. wie ein bunter Hund, wie das schlechte Geld; naar den bekenden weg vragen = nach bekannter Sache fragen.

bekende = Bekannte(r), etne Bekanntschaft; in den kring van onze bekenden = in unserm Bekanntentreise.

bekendheid, v. = Bekantheit: 't is van algemeene b. = es ist allbekannt, allgemein bekannt; b. met de verordeningen = (die) Kenntnis der Verordnungen.

bekendmaken, zie b e k e n d.

bekendmaking, v. = Bekanntmachung (im weitesten Kreife), Anzeige (im engeren Kreife).

bekendstaan, h. = bekannt sein.

bekennen, h. = (uit eigen beweging) bekennen, (meer of min gedwongen) gestehen; de aanklaagde heeft bekend = hat bekannt, gestanden; (kleur, farbe) bekennen (ook fig.); ik moet b., dat 't niet billijk is = ich muß gestehen, ich gebe zu, . . . ; zijn ongelijk b. = sein Unrecht (ein)gestehen; ik beken, dat ik duidelijker had kunnen zijn = ich gebe zu, daß . . .

bekentenis, v. = das Bekenntnis, das Geständnis; een b. afleggen = ein Gest., ein Bef. ablegen, geständig sein.

beker, m. = (in alle gebruikswijzen) Becher;

(gouden, zilveren ook) Pokal.

bekeren, h. = zechen, bechern.

beker[glas], o.; -klank, m. = Becher[glas]; -klang.

bekermen, h. = bewimmern.

beker[spel], o.; -vorm, m. = Becher[spiel]; die -form.

bekervormig = becherförmig.

bekerwedstrijd, m. = das Pokalspiel.

bekeuuren, h. = (gegen einen) protokollieren, Protokoll gegen einen aufnehmen, machen.

bekoeuring, v. = das Protokoll; een b. ophoopen = ein Pr. betommen.

bekijk, zie b e k i j k s.

bekijken, h. = beguften, be-, ansehen, betrachten; hij bekeek hem van achteren en van voren = er beguhte ihn vorn und hinten; iets nauwkeurig b. = sich (= Dat.) etw. genau ansehen, betrachten.

bekijks: veel b. hebben = aller Blide auf sich ziehen, großes Aufsehen machen (erregen); viele Besucher, Zuschauer ziehen.

bekijven, h. = auszanten, ausdampfen.

bekje, o. = Schnäbelchen, Mäulchen; Rühchen, Mäulchen; een aardig b. = ein niedliches, hüßliches Gesichtchen, Lärchen; zie ook b e k.

bekken, o. = Beden (in alle bet.); (van een fontein e. d. ook) Bassin; de omroeper slaat op zijn b. = der Ausrufer schlägt an sein Beden.

bekkenbeen, o. = der Bedenthoen.

- bekeneel**, o. = der Schädel, die Hirnschale.
bekeneelberg, m. = die Schädelstätte.
bekkenholte, v. = Bedenhöhle.
bekkenist = Bedenschlāger, Bedenist.
bekkenvormig = bedenförmig.
beklaagde = Angeklagte(r), Befeagte(r), Ver-
 fagte(r), Angefchuldigte(r).
beklaaglijk = beflagenswert, fāglijk, traurig.
bekladden, h. = befchmieren, befleden; (vooral
 met inkt en verf) befleeten; (jems. Namen,
 Ehre) befleden, (eimen) verlaftern, verleunden.
beklag, o. = die Klage; reden van b. = Grund
 zur Klage; zijn b. over iem. (iets) doen = fīch
 über einen (etw.) beflagen, befchweren, Klage
 (Beschwerde) über einen (etw.) führen (an-
 bringen); in b. staan = bemitleidet werden;
 een woord van b. = ein Wort des Mitleids,
 des Bedauerns.
beklagen, h. = beflagen, bemitleiden, bedauern;
 [ook = a a n k l a g e n]; zich over iem. b. =
 fīch über einen befchweren, befl.; hij zal 't zich
 te laat b. = er wird es zu spät bereuen.
beklagenswaard (ig) = beflagenswert, bedauerns-
 wert; fāglijk; hij fchreide b. = er weinte
 jāmmerlich; b. e toestand = fāglijcher Zuftand.
beklant = hartbefucht; een goed beklante zaak
 hebben = eine groÙe Rumbfchaft, groÙen Zulauß
 haben. **beklanting**, v. = Rumbfchaft.
beklappen, h. = angeben.
beklauteren, h. = be-, erflettern.
beklautering, v. = das Be-, Erflettern, die Er-
 fletterung.
bekleeden, h. = bekleiden; een ambt, betrek-
 king b. = ein Amt befl., innehaben; een voor-
 name plaats b. onder . . . = eine hervor-
 ragende Stelle einnehmen unter (Dat.); een muur
 met hout b. = eine Wand verkleiden, (ver)tafeln;
 (Stühle) überziehen, beziehen (mit Leder ꝛ. B.);
 een rijtuig met zijde b. = mit Seide befl., aus-
 fchlagen; (ein Schiff) befl., fūttern, verhäuten.
bekleeder = Befleider; (stoffeerder) Polfterer.
bekleding, v. = Befleidung; der Überzug (von
 Stühlen u. ꝛ.); Verkleidung, Bertafelung (von
 Wänden); Verkleidung, (Metall)haut (eines
 Schiffes).
bekleedsel, o. = Befleidung, der Überzug, das
 Futter.
beklemd = beklummt, beklommen (von der Bruft,
 dem Herzen); ik ben b. op de borst = die
 Bruft ist mir beklummt; beklemdre breuk =
 eingeklemmter Bruch.
beklemdheid, v. = Beflemmung (des Herzens,
 der Bruft); Beflommenheit (des Herzens).
beklemmen, h. = beklummen.
beklemming, v. = Beflemmung; recht van b.
 = beklumrecht, o. = Erbpachtrecht.
beklijven, h. = dauerhaft fein, gedeihen, dauer-
 haften Eindruck machen.
beklimmen, h. = (Berg, Thron) beftiegen; een
 boom b. = auf einen Baum fteigen, klettern,
 (eine Mauer) be-, erftiegen; (den Gipfel eines
 Berges) erftiegen; den kansel b. = die Kanzel
 betreten, beftiegen.
beklimming, v. = Befteigung, Erfteigung, vgl.
 b e k l i m m e n .
beklinken, h. = (eig.) (ver)nieten, beflinken;
 (fig.) een zaak b. = eine Sache zuftande brin-
 gen, abmachen, abtun, erledigen; auf (Wiff.)
 anstoßen; de zaak is beklonken = ist abge-
 macht, erledigt, abgetan, perfekt.
beklonteren, h. = befchmutzen, befluntern; mit
 Schlamm, Rot befprīzen.
bekloppen, h. = beflöpfen.
- beknabbelen**, h. = benagen, annagen, beknabbern,
beknagen, h. = benagen, annagen.
beknauwen, h. = beknabbern, beknaupein, an-
 beßen.
beknellen, h. = einftemmen, einpreffen, ein-
 zwāngen.
bekneidheid, v. = Berlegenheit, Zwangslage.
beknibbelen, h. = beknaufern, abknappen; iem.
 op zijn loon b. = einem vom (amt) Lohne ab-
 knappen, abzwaden, abknaufern, abknidern;
 (bij koop e. d.) hij laat zich niet b. = er läßt
 fīch nichts abhandeln, abfeilfchen.
beknijpen, h. = bekniffen; ook = b e k n i b -
 b e l e n .
beknopt = kurz, bündig, gedrāngt, kurzgefaßt,
 knapp; b. leerboek = kurzgefaßtes Lehrbuch;
 (vom Stif) bündig, gedrāngt; b. verhaal = kurze,
 kurzgefaßte Gefchichte; b. verslag = kurzer
 (knapper) Bericht; b. wonen = befchrānkt wohnen.
beknoptheid, v. = Kürze, Bündigkeit, Gedrāngt-
 heit, Befchrāntheit, vgl. b e k n o p t .
beknorren, h. = fchelten, auszufen.
bekocht zijn = zu viel begahft, zu teuer gefauft
 haben; (sterker) überverteilt, geprellt fein.
bekoelen, h. = abfühlen; b., z. = zijn ijver be-
 koelt = fein Eifer erfaltet (läßt nach); zijn
 drift bekoelt = fein Zorn läßt nach, legt fīch
 verraucht; laat hem eerst maar b. = laffen
 Sie ihn nur erst etw. ruhiger werden, fīch . . .
 abfühlen; 't weer is bekoeld = hat fīch abge-
 fūhlt.
bekoken, h. = een zaak laten b. = eine Sache
 reif werden laffen.
bekomen, h. = bekommen; alhier te b. = hier
 zu haben, zu bekommen, erhältlich; b., z. =
 (gut, fchlecht) bef.; wel become 't u = wohl
 bekomme es (Ihnen); die spijs bekomt mij niet
 goed = bekommt mir nicht gut; van den schrik
 b. = fīch vom Schreck erholen.
bekoming, z. = Befaltung, Erwerbung.
bekommerd = befummert, betrübt (über etw.,
 wegen einer Sache); met b. hart = mit trübem,
 befummertem Herzen. **bekommerdheid**, v. =
 Sorge, Unruhe, der Kummer.
bekommeren, h. = (einen) befummern, einem
 Kummer, Sorge machen; zich b. = fīch (be)füm-
 mern; bekommer u niet om mij = (bef.) Sie
 fīch nicht um mich, machen Sie fīch um mich
 keine Sorge; wat bekommer ik mij er om! =
 was fummert's mich!
bekommering, v. = Kummernis, Befummernis;
 met b. = mit K., B.; kummervoll.
bekomst, v. = zijn b. eten = fīch satt effen; ik
 heb er mijn b. van = ich habe es satt.
bekonkelen, h. = abfarten.
bekoopen, h. = iets met den dood b. = etw.
 mit dem Leben bezahlen (erkaufen), das Leben
 dabei einbüßen; hij heeft het duur moeten b.
 = er hat es teuer bezahlen müffen, fchwer dafür
 büßen müffen.
bekoorder = Bezäuberer; (verleider) Verfucher,
 Verföhler.
bekoorlijk = reizend, reizvoll, lieblich, (zachter)
 anmutig; (poët.) hold.
bekoorlijkheid, v. = der Reiz, der Liebreiz,
 Anmut.
bekoren, h. = anreizen, reizen, (verrukken)
 entzūden, (lieftlijk aandoen) anmuten; dat kan
 mij niet b. = das kann mich nicht reizen, mit
 nicht gefallen; H's stukken kunnen me niet
 b. = H's Stüde fagen mir nicht zu, H's Stüden
 kann ich keinen Gefchmack abgewöhnen; 't geld
 heeft hem bekoord = hat ihn gereizt, verloh.

bekoring, v. = der Reiz, Anmut, Lieblichkeit; der Zauber; (*in ongunstigen zin*) Verloofing, Verführung; een b. voor 't oog, voor 't oor = (*ook*) eine Augen-, Ohrenweide.

bekorten, h. = (eine Rede, einen Brief) abkürzen, kürzen, kürzer machen; (jems. Lohn, Rechte) verkürzen; **zich b.** = sich kürz fassen.

bekorting, v. = Kürzung, Abkürzung.

bekostigen, h. = die Kosten bezahlen, bestreiten.

bekostiger = (Kosten)Zahler.

bekostiging, v. = Bestreitung, Bezahlung der Kosten.

bekouten, h. = beplaudern.

bekrabbelen, h. = befragen; (einen Briefbogen) betrüßeln; een bekrabbeld gezicht = ein befragtes Gesicht.

bekrachten, h. = bekräftigen, bestätigen, genehmigen; met een eed b. = mit einem Eide bekräftigen, eidlich erhärten; de koning heeft de benoeming bekrachtigd = hat die Ernennung bestätigt; (einen Vertrag) bestätigen, genehmigen, ratifizieren.

bekractinging, v. = Bestätigung, Bekräftigung, Genehmigung, Ratifikation.

bekrammen, h. = (een dijk: einen Deich) bekrampen, bekruppen.

bekransen, h. = bekränzen.

bekransing, v. = Bekränzung.

bekrassen, h. = bekrassen.

bekreten oogen = verweinte Augen.

bekreunen zich, h.: ik bekreun er mij niet om = ich (be)kümme mich nicht darum, ich mache mir nichts daraus, ich frage nichts danach; hij bekreunt zich om niets = er kümmert sich um nichts.

bekrijgen, h. = (ein Volk) betriegen; (ein Land) auch mit Krieg überziehen.

bekrijten, h. = laut beweinen; bekreten oogen = verweinte Augen.

bekrimpen, h. = einschränken; (seine Ausgaben) einschr., beschränken, vermindern; **zich b.** = sich beschränken; sich behelfen.

bekrompen = beschränkt; (*naar geest en gemoed ook*) borniert, spießbürgerlich, engherzig; (karig) farg; b. leven = knapp, eingeschränkt leben; b. wonen = beschränkt (enge) wohnen; een b. beurs, b. middelen = dürftige Borse, Mittel; b. verstand = beschränkter Verstand; b. omstandigheden = beschränkte Verhältnisse, dürftige (kümmerliche) Umstände; b. konservatisme = engherziger Konservatismus.

bekrompenheid, v. = Beschränktheit, Dürftigkeit, Knappheit, Engherzigkeit, Kargheit, *vgl. bekrompen*.

bekronen, h.: iem. op een tentoonstelling b. = einen bei einer Ausstellung prämiieren, ihm eine Prämie, einen Preis, eine Auszeichnung erteilen, mit einem Preise auszeichnen; met goeden uitslag be kroond = vom besten Erfolg gekrönt; die daad be kroont het werk = diese Tat setzt dem Werke die Krone auf; be kroonde verhandeling = preisgekrönte Abhandlung, Preisschrift; be kroonde prijsvraag = gekrönte Preisschrift; hij zag zijn moeite be kroond = ... seine Mühe belohnt.

bekroning, v. = Krönung; (van een werk) Preiskrönung; dat is de b. van 't werk = das setzt dem Werke die Krone auf.

bekruipen, h.: een muur b. = eine Mauer betriecken; de lust be kruipt me = die Lust tonnt mich (mir) an, wandelt mich an, ich bekomme Lust; een gevoel van wantrouwen be kroop me = ein Gefühl des Mißtrauens beschlich mich, froch mich an, überdlich mich.

bekruisen zich, h. = sich betreuzen, sich betreuzigen.

bekuipen, h. = (ein Amt) erschleichen.

bekwaam = (handig, bedreven) geschickt; (slink, degelijk) tüchtig; (begaafd) fähig; (nuchter) nüchtern; voor alles b. = zu allem fähig; voor geen enkele betrekking b. = zu nichts anstellig; hij is niet b. voor zijn betrekking = er hat die nötigen, erforderlichen (erfordernden) Fähigkeiten zu seiner Stelle nicht, er ist den Anforderungen seiner Stelle nicht gewachsen; hij is b. om het te doen = er ist imstande es zu tun; te bekwamer tijd = zu gelegener Zeit; te bekwamer plaatse = am gehörigen Orte (Blatze); met bekwamen spoed = mit gehöriger Eile.

bekwaamheid, v. = Geschicklichkeit, Tüchtigkeit, Fähigkeit, *vgl. bekwaam*; (kunde) Kenntnis.

bekwamen, h. = (zu etw.) befähigen; (für eine Prüfung) vorbereiten; sich (in seinem Handwert) ausbilden; zich in 't Duisch b. = sich im Deutschen üben.

bekwijken, h. = befeffern, besabbern.

bel, v. = Glode, Klingel; de bel luidt = die Glode läutet; aan de b. trekken = die Klingel ziehen; (aan de arreslee, narrekap) Schelle; de bellen (van arreslee e. d.) = (*als kollektief*) das Geläute; (van lucht, water etc.) Blase; (in 't oor) das Ohrgehänge; de bellen hangen er bij = das Kleid hängt ihr in Fesen; *zie ook a a n b i n d e n*.

belabberd = elend, mißerabel, erbärmlich.

belachelijk = lächerlich, lachhaft; iem. b. maken = einen lächerlich machen; hij maakte mijn woorden b. = er zog meine Worte ins Lächerliche, machte sie lächerlich; b. goedkoop = lächerlich billig, spottbillig.

belachelijkheid, v. = Lächerlichkeit.

belachen, h. = (einen) auslachen, sich über (einen, etw.) lustig machen; (jems. Drohungen, Annahungen, Torheiten, einen Brähler) verlachen; ik belach hem wat = ich pfeife ihm was.

belachenswaard = lachenswert, lächerlich, lachhaft, zum Lachen.

belaching, v. = Verlachung.

beladderen, h. = mit Sturmleitern besteigen, ersteigen.

beladen, h. = belaben (*eig. en fig.*); (bevrachten) befrachten.

belagen, h. = (einem) nachstellen, Schlingen legen, (es auf einen) abgesehen haben, (einen) bedrohen.

belager = Nachsteller; Feind.

belakken, h. = (einem) Ubles nachsagen, (einen) anschwärzen, verleumben; (*eig.*) lachieren, belacken; (einen Brief) versiegeln.

belanden, z. = landen, anlanden; (*fig.*) waar is hij beland? = wohin ist er geraten? wo ist er hingekommen? hij is daar goed beland = er ist da ganz gut untergekommen, hat gute Zimmer, eine gute Stelle bekommen u. ä.

belang, o. = Interesse; die Wichtigkeit; van groot b. = von großer Wichtigkeit; de zaak is zonder eenig b., van geen b. = ohne (irgend welche) Bedeutung; in uw b. = in Ihrem Interesse; in uw eigen b. = zu Ihrem eignen Nutzen (Vortheil), in Ihrem eignen Interesse; in 't b. van den handel heeft men ... = behufs des Handels hat man ...; dat is zeer in 't b. van den handel = das ist dem Handel sehr förderlich; ik stel b. in die zaak = die Sache interessiert mich (maakt mijn belangstelling gaande), ich interessiere mich für die Sache (tracht haar te

bevorderen); ik heb b. bij die zaak = ich bin bei der Sache interessiert, habe ein Interesse an der S.; hij stelt er in 't geheel geen b. in = er nimmt gar kein Interesse daran; 't is zeer van b. te weten of . . . = es ist im höchsten Grade wichtig zu wissen ob . . .; hij heeft niets van b. meegedeeld = nichts von Bedeutung; ('t is) van b. l. = da hör (seh) mal etner an! die Wichtigkeit!

belangeloos = (onzelfzuchtig) uneigennützig, selfslos; (zonder betaling) unentgeltlich.

belangeloosheid, v. = Uneigennützigkeit, Selbstlosigkeit.

belangen, h.: wat mij belangt = was mich betrifft, anbelangt.

belangende, zie a a n g a a n d e.

belangesfeer, v. = Interessenssfeere.

belanghebbende = Interessent, Beteiligte(r).

belangloos(heid), zie b e l a n g e l o o s (h e i d).

belangrijk = wichtig, bedeutend, erheblich, namhaft, interessant; een b. bedrag = ein bedeutender, erheblicher, beträchtlicher, namhafter Betrag; een b. verschil = ein wichtiger, bed., erh. Unterschied; b. bericht = wichtige, interessante Nachricht.

belangrijkheid, v. = Wichtigkeit, Bedeutung, das Interesse.

belangstellend: hij is zeer b. = sehr teilnehmend; b. gehoor = aufmerksam Auditorium; de b. e. lezer = der aufmerksame, der geneigte Leser; b. informeeren = sich angelegentlich erkundigen.

belangstelling, v. = das Interesse; (*deelneming*) Teilnahme; de b. wekken, gaande houden = das J. erregen, rege erhalten; met b. iets vernemen = mit Int., mit reger Teilnahme etw. erfahren; b. in iets = J. für etw.; hij toont geen b. voor (in) iets (iem.) = er bringt der Sache (einem) kein J. entgegen; met b. informeeren = sich angelegentlich erkundigen.

belangwekkend = interessant, anregend.

belangzoekend, -zoeker, -zuchtig, enz., zie b a a t z u c h t i g e n z.

belast = belastet, beladen; (*van belasting*) be- steuert; vgl. b e l a s t e n e n v e r m o e i d.

belastbaar = (van zaken) steuerbar, (van personen en zaken) steuerpflichtig.

belastbaarheid, v. = Steuerbarkeit.

belasten, h. = beauftragen; besteuern; belasten; wien zal ik er mee b. = wen soll ich damit beauftr. zich met iets b. = etw. überneh'men, auf sich nehmen; (waren, artikelen) besteuern; zwaar b. = hoch besteuern; (met gewicht, vracht) belasten; te zwaar b. = übermäßig (zu schwer) belasten; erfelijk belast = erblich, hereditär belastet.

belasteren, h. = verleumden, (*sterker*) verlästern.

belastering, v. = Verleumdung, Verlästern; das Verleumden, das Verlästern.

belasting, v. = Steuer; (*de handeling*) Besteuerung; (*met een gewicht e. d.*) Belastung; vgl. b e l a s t e n; direkte, indirekte b. = direkte, indirekte Steuern; vrij van b. = steuerfrei; vrijdom van b. = die Steuerfreiheit; b. heffen = St. erheben; in de b. vallen = steuerpflichtig sein, zur St. herangezogen werden; b. leggen op = besteuern; b. opleggen = St. auf(er)legen.

belastingaanslag, m.; -biljet, o.; -consulent; -jaar, o. = die Steuer|veranlagung; der -zettel die -treuhand; -jaar.

belastingkantoor, o.; -kwestie, v.; -ontduiking, v.; -opbrengst, v. = Steuer|amt; -frage; -hinterziehung; der -ertrag.

belastingpenning, m. = (voor honden) die Steuermarke; (geld) Zinsgrofden.

belastingplichtig, -schuldig = steuerpflichtig.

belastingwet, v. = das Steuergesetz.

belatten, h. = belatten.

belazeren, h. = bemogeln, beschummeln.

belboel, v. = Glodenboje.

beledigen, h. = (einen, das Gefühl, den Geschmack, das Ohr z.) beleidigen, („krenken, kwetsen“) verletzen; de edele deelen zijn niet beledigd = die edlern Teile sind nicht verletzt (worden); diese Worte u. mich aufs äußerste.

belediger = Beleidiger.

belediging, v. = Beleidigung, Verletzung.

beleefd = höflich; hij is bijzonder b. = überaus höflich; zich b. gedragen = sich höflich benehmen; u is wel b. = sie sind sehr gütig; ik dank u b. = ich danke verbindlich(st); hij is altijd b. (gedienstig) = er ist immer gefällig, aufmerksam.

beleefdheid, v. = Höflichkeit; dat eischt de b. = das fordert der Anstand; beleefdheden bewijzen = Aufmerksamkeiten, Gefälligkeiten erweisen; dat laat ik aan uw b. over = das steht in Ihrem Belieben; hij zei haar allerlei beleefdheden = allerhand Artigkeiten.

beleefdheidsakcept, o. = Gefälligkeitsakzept.

beleefdheidsbezoek, o. = der Höflichkeitsbesuch, der Anstandsbesuch, die . . . visite.

beleefdheidsformule, v. = Höflichkeitsformel.

beleefdheidshalve = anstandshalber, höflichkeitshalber.

beleefdheidsvisite, v. = zie b e z o e k.

beleefdheidsvorm, m. = (gesellschaftlicher) Anstand; (in brieven e. d.) die Höflichkeitsform; de beleefdheidsvormen in acht nemen = den Anstand beobachten.

beleenbaar = verfeßbar, verpfändbar; (*effekten e. d.*) beleihbar.

beleenbank, v. = das Leihhaus, das Verfaßamt.

beleenbriefje, o. = der Leih-, Pfandchein.

beleenen, h. = (*effekten e. d.*) beleihen, lombardieren; (in de lommerd) verfeßen, in Verfaß geben; (in 't leenstelsel) beleihen.

beleener = Pfandleiher.

beleening, v. = Beleihung, Verfeßung, der Verfaß, vgl. b e l e e n e n.

beleg, o. = die Belagerung; 't b. voor een stad slaan = eine Stadt einschließen, belagern, die Bel. einer Stadt eröffnen; 't b. opbreken = die Bel. aufheben; 't b. doorstaan = die Bel. aushalten; in staat van b. verklaren = in (den) Belagerungsstand erklären, (ver)feßen, den Belagerungsstand erklären, verhängen über (Wff.); den staat van b. afkondigen = den Belagerungsstand erklären.

belegbalk, m. = Querbalken.

beleggen (wijn e. d.) = abgelagert; (*ook*) Lager. . .

belageraar = Belagerer.

belagere, h. = belagern (*ook fig.*).

belagering, v. = Belagerung.

belageringsarmee, v.; -artillerie, v.; -batterij, v. = Belagerungs|armee; -artillerie; -batterie.

belageringsgeschut, o.; -kunst, v. = Belagerungs|geschütz; -kunst.

belageringspark, o.; -troepen, mv.; -werken, mv. = der Belagerungs|park; -truppen; -werke (-arbeiten).

beleggen, h. = belegen; anlegen; den vloer met matten b. = den Fußboden mit Matten belegen; een plaats b. = einen Platz bel.; zijn geld in een bank, in huizen b. = . . . in einer Bank, in Häusern anlegen; een vergadering

b. = eine Versammlung zusammenberufen, anberaumen, ansetzen; 't b. van gelden = die Anlegung (die Anlage) von Geldern; een belegd broodje = ein belegtes (illustriertes) Brötchen.
belegger = Beleger, Anleger, Anberaumer (vgl. *beleggen*).
belegging, v. = Belegung (mit Matten u. ä.); Anlage, Anlegung (von Geldern); Zusammenberufung, Anberaumerung, Ansetzung (einer Versammlung).
beleggingsfondsen, mv. = Anlagepapiere.
beleghout, o., -klamp, v. = die (Beleg)Klampe.
belegsel, o. = der Beleg.
belegstuk, o. = die Unterlage.
beleid, o. = (*voorzichtigheid*) die Umsicht; (*verstandig overleg*) die Einsicht, die Klugheit; (*handigheid*) der Takt; (*officieel*) b. (*van den minister*) = die Amtsführung; (*van burgemeester, wethouder e. d.*) die Verwaltungstätigkeit.
beleidvol = umsichtig, umsichtsvooll, einsichtig, iaktvooll (vgl. *beleid*).
belekken, h. = beleiden.
belemmeren, h.: den doorgang b. = den Durchgang versperren; 't uitzicht b. = die Aussicht behindern, benehmen, verdecken; de spraak b. = die Sprache beeinträchtigen, stören; iem. in zijn beweging b. = einen an seiner Bewegung hindern, behindern, ihm bei (in, Dat.) hinderlich sein; b. d. voor den handel = dem Handel hinderlich; 't verkeer b. = den Verkehr stören, hemmen, („*afsnijden*“) unterbinden; in den groei b. = im Wachstum hindern, aufhalten; („*geheel doen stilstaan*“) stoden.
belemmering, v. = Versperrung, Verdeckung, das Hindernis, Störung, Hemmung, Stöckung (vgl. *belemmeren*); b. in de spraak = Sprachstörung, Sprachbehinderung, Schwierigkeit in der Sprache.
belemniet, m. = Belemnit, (Donnerkeil, Teufelsfinger).
belenden, h. = grenzen, stoßen an (Afk.).
belendend = angrenzend, anstoßend.
belending, v. = Begrenzung.
bel-esprit = Belesprit, Schöngelst.
belet, o.: doe ik u ook b.? = komme ich Ihnen vielleicht ungelegen? vanavond heb ik b. = heute abend bin ich verhindert, habe ich anderweitig zu tun, kann ich (Sie) nicht empfangen, habe ich Abhaltung; b. laten vragen = (an-)fragen lassen ob einer zu sprechen sei, ob er Besuch annehme; b. geven = nicht zu Hause geben, sich verleugnen lassen; we kregen b. = wir wurden nicht vorgelassen, empfangen.
bel-etage, v. = Beletage.
beletsel, o. = (alg.) Hindernis; (*wat den voortgang belemmert*) Hemmnis; de beletselen uit den weg ruimen = die Hindernisse beseitigen.
beletten, h. = hindern, verhindern, abhalten; iem. b. te werken = einen am Arbeiten hindern; einen hindern, abh., verh. zu arbeiten, von der Arbeit abh.; ik kan 't u niet b. = ich kann Sie nicht h.; dat zal, kan niemand u b. = (ook) das bleibt Ihnen unbenommen; iem. den toegang b. = einem den Zutritt verwehren.
beloven, h. = erleben; genoeg b. aan = Freude erl. an (Dat.); ergens een goeden tijd b. = wo eine gute Zeit erleben; daar zul je wat van b. l. = da werden Sie etw. erl. l. da wird es etw. sehen!
l. belezen, h.: iem. b. = einen überreden, bereden, beschwären, betören; (door tooverij)

besprechen, berufen, beschreiben; (einen Geist, den Teufel) bannen, beschwören.
II. belezen (*Afk.*): hij is zeer b. = sehr belezen.
belezenheid, v. = Belesenheit.
belezer = Beschwörer, (Geister)Banner.
belfort, o. = der Bergfried (der Belfried).
Belg = Belgier.
belgen, h. = ärgern, verstimmen; zich b. = sich ärgern, sich erzürnen.
België, o. = Belgien. **Belgisch** = belgisch.
Belgrado, o. = Belgrad.
belhamel = (*alg.*) Leitthammel; (*fig.*) Häbelsführer, Anführer.
Belial (*satan*) = Belial.
belichamen, h. = verkörperr.
belichaming, v. = Verkörperung.
belichten, h. = (*alg.*) beleuchten, (*fotogr.*) belichten.
belichting, v. = Beleuchtung; Belichtung.
beliegen, h. = belügen; iem. b. = (ook) einen anlügen.
I. believeen, h. = belieben, wünschen; hij doet alles wat hem belieft = was ihm beliebt; ik zal doen wat u belieft = was Sie wünschen; zooals ('t) u belieft = wie Sie wünschen, wie es Ihnen beliebt; belieft u nog een kopje? = belieben Sie noch eine Tasse, noch eine Tasse gefällig? (in een winkel) wat belieft u? = was wünschen Sie? was beliebt Ihnen? was ist (Ihnen) gefällig? (na een niet verstande vraag) wat belieft u? = wie beliebt? was gefällig? wie meinen Sie? bitte? ik doe 't om hem te b. = ich tue es ihm zuliebe; als 't u belieft (*asjeblijft*) = bitte; gefälligst (gef.); gaat (u) als 't u belieft binnen = bitte, gehen Sie hinein; neem plaats a. u b. = bitte nehmen Sie Platz, nehmen Sie gefälligst Platz; is hij rijk? — alsjeblijft = und ob! das will ich meinen!
II. believeen, o. = Belieben, der Wille; als 't uw b. is, dan . . . = wenn es Ihr Wille ist (wenn Sie es wünschen) so . . . ; naar b. = nach Belieben.
belijden, h. = bekennen; zijn schuld b. = sich schuldig bek., seine Schuld bek.; zijn geloof b. = seinen Glauben bek.; een godsdienst b. = sich zu einer Religion bek.; Jezus Christus b. = Jesum Christum bek.
belijdenis, v. = das Bekenntnis; zijn b. doen = sein Glaubensbekenntnis ablegen; b. van zonden = das Sündenbekenntnis; van welke b. is hij? = zu welcher Religion bekennt er sich, welcher Kirche gehört er an?
belijdenisschriften, mv. = Bekenntnisschriften.
belijder = Bekenner.
belijmen, h. = mit Wein überziehen, (be)leimen.
belijnen, h. = limitieren; scherp b. = scharf abgrenzen.
belikken, h. = belecken.
belklank, m. = Glockenklang.
belknop, m.; -koord, o. = Klingelzug (-knopf, -griff, Glockenzug); die -schnur (die Glockenschnur).
Bella = Bella.
belladonna, v. = Belladonna, Tollkirsche, das Tollkraut.
bellon, h. = klingeln, schellen; die Aningel ziehen; anschellen; de meid b. = dem Mädchen kl.; om de meid b. = noch dem Mädchen kl.; de fietsers b. = die Radler läuten.
belletje, o. = Glöckchen, die Aningel; b. trekken = Schellenmännchen (Schellemäntes) machen.
belletrio, v. = Belletristif.
belletrist = Belletristif.
belletristisch = belletristifsch.
belletuig, o. = Schellen'geläute, -geschirr.

Bellona (*godin van den oorlog*) = Bellona.
beloeren, h. = belauern, lauern auf (Aff.), bespähen.
belofte, v. = das Versprechen, die Zusage; een b. doen, houden = ein Verspr. geben, halten, erfüllen; een b. nakomen = einem Versprechen nachkommen; allerlei beloften doen = allerhand Versprechungen machen; met mooie beloften paaien = mit leeren Versprechungen hinhalten; b. maakt schuld = Versprechen macht Schuld, was man verspricht muß man halten; 't Land van b. = das Gelobte (Verheißene) Land, das Land der Verheißung.
beloken Paschen = Weißer Sonntag (Sonntag nach Ostern).
belommerd = beschattet, schattig.
belommeren, h. = beschatten.
belommering, v. = Beschattung.
belonken, h. = beäugeln, beliebäugeln, Liebäugeln mit.
beloonen, h. = belohnen (einen für etw. b.; eine Arbeit b.).
belooring, v. = Belohnung; een b. uitloven = eine Bel. aussetzen; ter b. = zur Bel.
beloop, o. = (*van een zaak*) der Verlauf; (*vorm van een schip*) der Verlauf; dat is 's werelds b. = das ist der Lauf der Welt, so geht es in der Welt; een zaak op haar b. (blauw, blauw) laten = eine Sache auf sich beruhen lassen; ik zal 't maar op zijn b. laten (zoals 't wil) = ich werde der Sache ihren freien Lauf lassen; (van een rekening) der Verlauf, der Betrag.
beloopen, h.: de rekening behoopt... = beläuft sich auf (Aff)...; 't verlies behoopt 1000 man = beläuft sich (bezißfert sich) auf 1000 Mann; 't schip werd door een storm b. = von einem Sturme überfallen; zijn oogen zijn met bloed b. = mit Blut unterlaufen; de weg wordt veel b. = wird viel begangen; ik kan dat alles niet b. = das kann ich nicht alles zu Fuß abmachen, besorgen, all diese Gänge kann ich nicht machen (besorgen).
beloven, h. = versprechen; hij heeft beloofd te zullen komen (op een uitnoodiging) = er hat zugesagt; iemand gouden bergen b. = einem goldene Berge versprechen; b. en doen (houden) zijn twee = Versprechen und Halten sind zweierlei; de oogst beloofd veel = verspricht viel; dat beloofd wat! = das wird was Schönes werden! hij is rijk, dat beloof ik je = das sage ich dir; „is hij rijk?“ „dat beloof ik je“ = das will ich meinen, und ob!
belroos, v. = Rose, der Rotlauf, das Erbsipelas.
belroosachtig = rosenartig, rotlaufartig.
belsede, v. = der Schellenschlitten.
I. belt, v. = der Haufen, Hüfengrube; *zie ook v a a l t*.
II. Belt, m. = Belt; de Groote en de Kleine B. = der Große und der Kleine B.
beltrekker, m. = Ringel-, Schellenzug.
belui(d)en, h. = (einem) zu Grabe läuten.
beluisteraar = Lauscher, Hörcher.
beluisteren, h. = belauschen, behorchen, horchen auf (Aff.).
belust = begierig (nach, auf); lüstern (nach); b. maken = begierig, lüstern machen; ik ben er niet b. op = ich habe keine Lust dazu; erg b. op = erpicht auf (Aff.); *zie verder b e g e e r i g*.
belvedere, o. = Belvedere, die (schöne) Aussicht, der Aussichtsturm.
bemachtigen, h. = sich (eines Dinges) bemächtigen, bemessen.

bemachtiging, v. = Bemächtigung, Bemeisterung.
I. bemalen, h. = entwässern (mittels Polbermühlen).
II. bemalen, *zie beschilderen*.
bemaling (*bij b e m a l e n I*), v. = Entwässerung.
bemannen, h. = bemannen.
bemannig, v. = Bemannung, Mannschaft, Schiffsmannschaft, (*van oorlogschip ook*) Besatzung; Equipage.
bemantelen, h. = (bewimpeln) bemänteln, verschleiern; (verbloemen) beschönigen; (verbergen) verheimlichen; (eine Stadt) besetzen, ummauern.
bemanteling, v. = Bemantelung *ic.*, *vgl. b e m a n t e l e n*.
bemasten, h. = bemasten.
bemasting, v. = Bemastung; (alle masten *ook*) das Mastwerk.
bemeesteren, *zie b e m a c h t i g e n*.
bemerkaar = wahrnehmbar, bemerkbar, merklich.
bemerkaarheid, v. = Wahrnehmbarkeit, Bemerkbarkeit.
bemerken, h. = bemerken, gewahr werden, gewahren, erblicken.
bemerking, v., *zie a a n - e n o p m e r k i n g*.
bemesten, h. = düngen, misten.
bemesting, v. = Düngung, das Düngen.
bemestingsmiddel, o. = Düngemittel.
bemiddelaar = Vermittler, die Mittels-, Zwischenperson.
bemiddeld = wohlhabend, begütert, bemittelt.
bemiddelen, h. = vermitteln, Mittelsperson sein; een verschil (*geschil*) b. = eine Differenz verm.; een geschil b. = einen Streit belegen; een zaak b. = eine Sache schlichten.
bemiddelend optreden = vermittelnd eintreten, sich ins Mittel schlagen (legen).
bemiddeling, v. = Vermitt(ell)ung, Intervention.
bemiddelingsvoorstel, o. = der Vermitt(ell)ungsvorschlag, Vorschlag zur Güte.
bemind: hij is zeer b. = sehr bestebt; zich b. maken = sich bestebt machen.
beminde = Geliebte(r), der Schatz.
beminnaar van de wetenschap = Freund, Liebhaber der Wissenschaft; b. van de kunst = Kunstfreund.
beminnelijk = lebenswürdig; („aangenaam“) gefällig.
beminnelijkheid, v. = Lebenswürdigkeit.
beminnen, h. = lieben, liebhaben, gern haben; hij bemint de vroolijkheid = (*ook*) er ist ein Freund von Seiterheit.
beminnenswaardig = lebenswürdig.
beminnenswaardigheid, v. = Lebenswürdigkeit.
beminner, *zie b e m i n n a a r*.
bemodderen, h. = beschmutzen, besprühen.
bemoedigen, h. = ermutigen.
bemoedigend = ermutigend.
bemoediging, v. = Ermutigung.
bemoesial = Mensch, der sich in alles mischt; Hans (Dampf) in allen Gassen; hij is een b. = er steekt die Nase in alles, mischt sich in alles.
bemoeien zich, h. met = sich (bekümmern um, sich mischen in; bemoei u met uw eigen zaken en niet met de mijne = (bekümmere dich um deine eigenen Sachen und mische dich nicht in meine; met die lui bemoei ik me niet = gebe ich mich nicht ab; de directeur moest er zich mee b. = der Directeur mußte dazwischen treten, sich einmischen, mußte eingreifen; ik bemoei er mij niet mee = ich will nichts damit zu schaffen haben; hij bemoeit zich veel met zijn kinderen = macht sich viel mit... zu schaffen; waar

bemoei je je mee? = was geht's dich an?
bemoelijken, h. = (eine Arbeit, ein Geschäft, eine Pflichterfüllung) erschweren; (einen) belästigen, molestieren.
bemoelijken, v. = Erschwerung, Belästigung, Molestierung, *vgl.* bemoelijken.
bemoeligen, *zie* bemoeligen.
bemoeling, v. = das Bemühen; b..en = Bemühungen; ik dank u voor uw b. (moete) = für Ihre Mühe.
bemoeligen enz., *zie* bemoeligen enz.
bemoeligen, o.: bemoei je met je eigen bemoeligen = (bestimmere dich um deine eigenen Sachen).
be-mol (*muziek*): h., m. = das Bémol.
bemonsteren, h. = bemustern; bemonsterde offerte = bemusterte Offerte.
bemorsen, h. = beschämen, schamig machen, besletern, beschämern.
bemost = bemooft.
bemuren, h. = bemauern, ummauern.
ben, v. = der Aord, der Hentelkorb; door de b. vallen = sich verraten.
benaaien, h. = benähren; iem. bewasschen en b. = jems. Wäsche besorgen.
benaarstigen zich, h. = sich besletern, sein Bestes tun.
benaaften etc. *zie* naaften etc.
benadeelen, h. = (einem, einer Sache) schaden; (einen, etw.) beeinträchtigen, schädigen, benachteiligen; (einem) Eintrag, Abbruch tun; (iems. Rechte) schmälern; (einem in seinem Rechte) Eintrag tun.
benadeeler = Beeinträchtiger.
benadeeling, v. = Schädigung, Beeinträchtigung, Schmälern, *vgl.* benadeelen.
benaderen, h. = (konfiskeeren) konfiszieren, einziehen, mit Beschlag belegen, beschlagnahmen; (ongeveer bepalen) annähernd berechnen, schätzen.
benaderend = annähernd, approximativ.
benadering, v. = (konfiskatie) Konfiskation, Beschlagnahme, Einziehung; (ongeveer bepalen) annähernde Berechnung, Annäherung, Schätzung, Approximation; bij b. = annähernd, annäherungsweise, approximativ.
benaming, v. = (benoemen en de wijze van 't b.) (alg.) Benennung, (karakteristiek) Bezeichnung; (naam) der Name(n).
benarde omstandigheden = bedrängte Umstände, *bedr.* Lage, die Bedrängnis.
benardheid, v. = Bedrängtheit, Bedrängnis.
benauwd: 't is hier b. = es ist hier schwül, drückend; een b. zaaltje = ein enger, dumpfer Saal; benauwde zwoelte = beengende, drückende, beklommene Schwüle; hij kreeg 't b. = (onwel) ihm wurde schlecht, übel, (bang) ihm wurde Angst, er bekam (es mit der) Angst; hij is te b. om alleen te zijn = zu ängstlich um...; een benauwde droom = ein böser, banger Traum; mijn hart werd b. = mir wurde beklommen, enge ums Herz; ik ben zoo b. op de borst = die Brust ist mir so beklummt (beklommen); hij is b. op de borst = er ist engbrüstig.
benauwdheid, v. = (zwoelte) Schwüle; (bedomptheid) Dumpfheit; (angst) Angst; (benardheid) Bedrängnis; hij zat in de b. = er saß in der Enge, Klemme, (volkst.) Patzche; (op de borst) Atemnot, Beklommung.
benauwen, h. = beklommen, drücken, ängstigen, bedrängen, *vgl.* benauwd (heid).
benauwend = schwül, drückend, ängstigend, beklommend, bange, böse, *vgl.* benauwd.
bende, v. = Bande (Diebe, Aufrührer, Zigeuner

u. ä.); der Haufe, Schar, Bande (Söldner u. ä.).
bendehoofd, o. = der Bandenführer.
bendelgaren, o. = der Bindfaden, das Garn.
bendi(o), v. (Ind.) = Bende, Band, der Halbwagen, der Storbwagen.
beneden, *adv.*: (naar) b. = hin-, herunter; (daar) b. = brunten, unten; hier, daar b. = hier, dort unten; hier b. (op aarde) = hienieden; wij wonen b. = wir wohnen parterre, unten; b. aan de trap = unten an der Treppe; kinderen van 12 jaar en daar b. = von zwölf Jahren und darunter; **b.**, *prep.* = unter (*met dat. en akk.*); onderhalf (*met gen.*); dat is b. mij = unter meiner Würde; b. den prijs = unter dem Preise; zijn laatste boek staat ver b. zijn vroegere = steht tief unter seinen frühern; b. alle kritiek = unter aller Kritik, (*gem.*) unter der Kanone; b. den wind = unter dem Winde; b. den grond = unter(halb) der Erde; de Maas b. Rotterdam = die Maas unterhalb R.; *zie ook onder.*
benedenbewoner = Parterrebewohner.
Beneden-Egypte, o. = Unterägypten.
benedeneinde, o. = (das) untere Ende.
benedenhuis, o. = Erdgeschöß, die Parterrewohnung.
benedenkaak, v. = der Untertiefer.
benedenkamer, v. = das Parterrezimmer.
benedenlanden: de Padangsche b. = das Padangsche Unterland.
benedenloop, m. = der untere Lauf.
Beneden-Rijn, m. = Niederrhein.
benedenrond, o. = die Welt hienieden, das Erdenrund.
benedenst = unter, unterst; de b..e trede = die unterste Stufe; de b..e treden = die untern Stufen.
benedenstad, v.; -**venster**, o. = untere Stadt; unteres Fenster.
benedenverdieping, v. = das untere Stockwerk, das Parterre, das Erdgeschöß; (*boven en souterrain*) das Hochparterre; *zie ook beneden.*
benedenwaarts = abwärts, tal- stromabwärts, nach unten.
benedenwaartsch = abwärts (nach unten) gehend, gerichtet; b..e druk = der Druck nach unten.
benedenwoning, v. = Parterrewohnung.
Benedict(us) = Benedikt.
benedictie (*zegening, zaligspreking*), v. = Benediction.
Benedictijn = Benediktiner.
benedijen, h. = beneiden.
benéén, *zie* beneden.
benefice, o. = (voorstelling e. d.) Benefiz; (voordeel) Benefizium.
beneficiant = Benefiziat.
beneficie: onder b. van inventaris = unter (mit) der Rechtswohlthat des Inventar(ium)s; *sub beneficio inventarii*, mit Inventarrecht.
benefiet, o. = Benefiz.
benemen, h. = benehmen, nehmen; iem. den moed, den lust, den adem b. = einem den Mut, die Lust, den Atem (be)nehmen; iem. 't uitzicht b. = einem die Aussicht benehmen, verzerren, rauben; iem. het leven b. = einem das Leben nehmen, einen ums Leben bringen, umbringen; zich 't leven b. = sich das Leben nehmen, Hand an sich legen.
benepen = verlegen, schüchtern; enge; 't kwam er b. uit = er sagte es (es sang) ganz flehlaute; een b. stemmetje = dünnes, schüchternes Stimmchen; b. wonen = enge wohnen; een b.

(bekrompen) hart = eine kleinliche Seele; b. stijl = steifer, ängstlich gefeilter Stijl; een b. (beangst) hart = ein ängstliches, verzagtes, besonnenes Herz.

benepenheid, v. = Verlegenheit, Schüchternheit, Verzagtheit, Enge z., vgl. benepen.

benevelen, h. = verdufelen, trüben, benevelen.

beneveld = (eig.) neblig, dunstig; (van 't oog, 't verstand) getrübt, umflort, benevelt; (dronken) benevelt, berauscht.

benevens = nebst, samt.

Bengaalsch = bengalisch; B. vuur = bengalisches Feuer.

Bengaal = Bengale.

Bengalen, o. = Bengalen.

bengel, m. = die Glode, (klepel) Klöppel; (persoon) Bengel, Schlingel, Lümmel, Tragenichts.

bengelachtig = bengel-, schlingel-, lümmelhaft.

bengelen, h. = (van een klok) läuten, (van kleine klokjes) bimmeln; (slingeren) baumeln, schlenkern.

bengelkruid, o. = Singelfraut.

benieuwd = neugierig, begierig (zu erfahren); ik ben b. wat hij zeggen zal = es soll mich wundern (verlangen), was .; we zijn b. te hooren, hoe 't u gaat = wir sind verlegend (iets sterker: begierig) zu erfahren wie .; b. naar den uitslag = neugierig nach dem Ausgang, nach dem Ergebnis; zeer b. naar = gespannt auf (Aft.).

benieuwen: 't zal mij b. of = es soll mich wundern (verlangen), ob; 't zal me b. wat er van hem terecht komt = (ook) ich möchte mal wissen was aus dem wird.

benijdbaar, zie benijdenswaardig.

benijden, h. = beneiden, mißgönnen; iem. iets, om iets b. = einem etw. ben., mißg., einen um etw. ben.; beter benijd dan beklaagd = besser (zehn) Neiden als (ein) Mitleiden, besser Mißgunst leiden denn Mangel; hij is te b. = er ist zu ben., er ist beneidenswert.

benijdenswaardig = beneidenswert.

benijder = Neider.

benijpen, h. = beklemmen, einengen.

Benjamin = Benjamin; B. af = nicht mehr der jüngste Liebling.

benne, v., zie ben.

bennetje, o. = Körbchen.

Benno = Benno, Bernhard.

benoembaar = ernembaar.

benoemd getal = benannte Zahl.

benoemde = der Ernante, der Angestellte.

benoemen, h. = iem. voor een betrekking b. = einen zu einer Stelle (einem Amte) ernennen; (einen zum Lehrer) ern., (als Lehrer) anstellen; (einen Richter, Erben) einsetzen; tot erfgenaam, een commissie b. = als Erben, eine Kommission einsetzen; eene stad naar iem. b. = nach einem benennen; zie benoemd.

benoeming, v. = Ernennung, Einsetzung (vgl. benoemen); (bij stemming) Wahl; recht v. b. = Ernennungsrecht.

benoemingsbrief, m. = Ernennungsbrief, die Ernennungsurkunde, das Diplom.

benommeren, h. = numerieren.

benooid = benötigt; ik ben 't b. = ich brauche es, habe es nötig; de benooidige gelden = die erforderlichen, die benötigten Gelder; (nat.) b. e. arbeid, energie e. d. = der Arbeits-, der Energiebedarf.

benooidigheden, mv. = Bedürfnisse, (als kollektief) der Bedarf; (voor kleermaker, schoenmaker e.d.) -bedarfsartikel; („verreichten") Erfordernisse.

benoorden: b. de linie = nördlich vom Äquator, von der Linie.

benot, v. = Sippschaft, Sippe, Clique, Junft, Kameradschaft.

benotgeest, m. = Junft-, Parteigeist.

benotgenoot = Junftgenos.

benotgenootschap, o., zie benot.

benotting (Ind.), v. = das Fort, das Bollwerk.

benul, o.: hij heeft er geen b. van = dafür hat er gar kein Verständnis, davon hat er keine blasse Idee; ik was mijn b. kwijt = ich hatte die Fassung verloren, war ganz aus der Fassung.

benummeren, h. = numerieren.

benutten, **benuttigen**, h. = benutzen, benützen, ausnutzen, nützlich gebrauchen, verwenden.

benutting, v. = Benutzung it. vgl. benuttigen.

B. en W., zie burgemeester.

benzine, v. = das Benzin.

benzine lamp, v.; -motor, m. = Benzinlampe; -motor.

benzoë (Ind. reukhars), v. = das, die Benzoe.

benzoïne (kamsjer uit de olie van bittere amandelen), v. = das Benzoin.

benzol, v. = das Benzol.

beoefenaar = wer eine Kunst, eine Wissenschaft treibt, pflegt; . . . beoefene(r): b. van de muziek, van de bouwkunst enz. = Musik-, Baubeoefene(r) it.

beoefenen, h. = treiben, pflegen, studieren, sich in (Dat.) üben; muziek, talen b. = Musik, Sprachen treiben, studieren; een wetenschap b. = eine Wissenschaft treiben, pflegen; de deugd b. = die Tugend üben.

beoefening, v. = das Treiben, die Pflege, das Studium, vgl. beoefenen; in b. brengen = in Ausübung, zur Anwendung bringen, praktisch anwenden, pr. ausüben.

beoolien, h. = ölen, einölen.

beoogen, h. = beabsichtigen, bezwecken; hij beoogt altijd zijn eigen voordeel = hat immer seinen eignen Vorteil im Auge.

beoordeelaar = Beurteiler.

beoordeelen, h. = beurteilen; anderen naar zichzelf b. = andere nach sich beurteilen, von sich auf andere schließen; iets (naar waarde) b. (naar waarde schatten) = etw. würdigen.

beoordeeling, v. = Beurteilung.

beoordeelingsvermogen, o. = Beurteilungsvermögen, die -kraft.

beoorlogen, h. = (einander, ein Volk) bekriegen, (ein Land auch) mit Krieg überziehen.

beoorloging, v. = das Bekriegen.

beoosten: b. de Schelde = östlich von der Schelde.

bepaalbaar = bestimmbar; definieerbaar; feitszucht, vgl. bepalen.

bepaald = bestimmt, festgesetzt; durchaus, unbedingt, entschieden; gewis; geradezu, ordentlich, förmlich, schlechterdings; op den bepaalden dag = am bestimmten (festgesetzten) Tage; op den b. . . en tijd = zur bestimmten Zeit; een b. getal, b. . . e regel = eine bestimmte Zahl, Regel; een b. besluit = ein bestimmter (fester) Bes., Entschluß; b. . . e afkeer = entschiedene, ausgesprochene Abneigung; 't is b. noodig, dat = es ist bestimmt, durchaus, unbedingt, entschieden nötig (notwendig), daß; hij doet 't b. = er tut es ganz gewis; b. (gewoonweg) onmogelijk = geradezu, schlechterdings unmöglich; 't is b. koud = es ist ordentlich (förmlich, geradezu) kalt; b. verrukkelijk = (ook) schlanweg entzückend; dat zal ik niet b. beweren = das

will ich nicht geradezu behaupten; ik had b. een tegenzin = ich fühlte einen förmlichen Widerspruch.

bepaaldelijk daarvoor bestemd, gebouwd = eigens dazu bestimmt, gebaut; en wel meer b. = und zwar besonders.

bepaaldheid, v. = Bestimmtheit, Gewißheit.

bepaalen, h. = beperken.

bepakken, h. = bepalen, beladen.

bepalen, h. = bestimmen, festsetzen, ansetzen; beschränken; (Ort und Zeit) best.; (den Preis) festst. best.; een vergadering op den 20en b. = eine Versammlung für (auf) den 20. anst. (Anberaumen); 't middageten is tegen (op) drie uur bepaald = ist auf drei Uhr angesetzt; een termijn b. = eine Frist anst.; we zullen vooraf b., dat = wir wollen vorher festst. daß; (*door onderzoek, berekening enz.*) ermitteln; zich tot enkele opmerkingen b. = sich auf einige Bemerkungen beschr.; vraag en aanb. b. den prijs = Frage und Angebot bedingen den Preis; iem. bij een onderwerp b. = einen bei einem Gegenstande festhalten; (*'t begrip omschrijven*) definieren, genau bestimmen.

bepalend = bestimmend; b. woord = Bestimmungswort. Bestimmungswort.

bepaler = Bestimmer.

bepaling, v. = Bestimmung, Festsetzung, Ansetzung, Anberaumung (*vgl. bepalen*); (*in kontrakt e. d.*) Stipulation, Klausel; wettelijke bepalingen = gesetzliche Bestimmungen.

bepantseren, h. = panzern, bepanzern.

bepantseren, h. = bepanzern.

bepenzin, h. = über (Wff.) nachdenken, sinnen, nachsinnen; (nuttelooß) über (Wff.) nachgrübeln.

bepenzing, v. = Überlegung, Betrachtung, der Gedanke(n).

bepikken, h. = (be)picken.

bepinnen, h. = bespinnen; (schoonm.) bezweden, benagelt.

beperken, h. = beschränken; iem. in zijn vrijheid b. = einen in seiner Freiheit beschränken; de produktie b. = die Produktion (Erzeugung) einschränken; 't gezicht wordt door bosschen beperkt = der Anblick wird von Wäldern eingeschränkt; hij moet zich zeer, zijn uitgaven b. = er muß sich sehr, seine Ausgaben einschränken; zich tot 't noodige b. = sich auf das Nötige beschr.

beperkt = beschränkt; maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid = Gesellschaft mit beschränkter Haftung (G. m. b. H.); b. verstand = beschränkter, bornierter Verstand; b. van verstand zijn = einen beschränkten Verstand haben, borniert sein; b. aantal = beschränkte, begrenzte Zahl.

beperking, v. = Beschränkung; Einschränkung; (*voorbewoud, restriktie*) Einschr.

bepertheid, v. = Beschränktheit; b. van verstand = (*ook*) Borniertheit.

bepikken, h.: vogels, die 't ooft b. = an-, bepiden; *zie ook bepekkēn.*

bepinnen, h., *zie bepennen.*

beplakken, h. = bekleben; (mit Weinwand, mit Papier) bekleben, überziehen.

beplanken, h. = (aus)dielen, mit Dielen, Brettern versehen; (met zware planken) (be)bohlen; (een vloer) ausdielen; (een raam) verbrettern; (een schip) beplanten; (als schotwerk) verjhalen.

beplanking, v. = Ausbieselung *ic.*, *vgl. beplanken.*

beplanten, h. = bepflanzen.

beplanting, v. = Bepflanzung; (aanleg) Pflanzung.

beplesteren, h. = (met pleisters) bepfästern; (een muur) bewerfen, abputzen, (*fig.*) bemänteln].

beplestering, v. = das Bepflästern; das Abputzen, der Abputz; (de stof) der Abputz, der Putz (der Mauerbewurf), *vgl. bepleisteren.*

bepleiten, h. = verteidigen (voor Gericht od. wo sonst); iems. zaak b. = jems. Sache verteidigen, verdedigen, vertreten, (ihr) das Wort reden.

bepleiter = Verteidiger, Verfächter.

bepleiding, v. = Verteidigung, Verdedigung.

beploegbaar = pflüßbar, aderbar.

beploegbaarheid, v. = Pflüßbarkeit.

beploegen, h. = pflügen, bepfügen; de zee b. = das Meer pflügen, befahren.

beploeging, v. = das Bepflügen, das Pflügen.

beploolen, *zie plooiēn.*

bepluimd = bebüsch, befedert.

bepluisd = voll(er) Kasern, über und über mit Kasern bedekt.

bepoederen, h. = bepubern, pudern.

bepotēn, h. = bepflanzen, besetzen; (einen Teich mit Fischbrut) besetzen.

bepoting, v. = Bepflanzung, Besetzung.

bepraten, h. = (einen, etw.) besprechen, (minder ernstig) beplaudern; (in minder gunstigen zin) beschwägen, befläschen; (iem. tot iets overreden) bereden, überreden, (gem.) beschwägen.

bepreken, h. = bereden, überreden, beschwägen.

beproofbaar = zu versuchen.

beproofd = erprobt, bewährt, zuverlässig; b. e. trouw = erprobte (bewährte) Treue; b. e. vrienden, (genees)middelen = erprobte (bewährte, zuverlässige) Freunde, Arzneien, Mittel.

beproeven, h. = („probeerēn“) (etw.) versuchen, probieren, einen Versuch mit (etw.) machen; („op de proef stellen“) erproben, auf die Probe stellen; („trachten“) suchen, trachten; zij worden zwaar beproefd = . . . schwer geprüft, (*sterker*) heimgejudt; („onderzoeken“) prüfen; beproeft alle dingen en behoudt 't goede = prüfet alles und das Gute behaltet (oft: und behaltet das Beste); geld naar den klank b. = Geld auf den Klang pr.

beproeving, v. = Erprobung, Probe, der Versuch, Prüfung, Heimjudchung, *vgl. beproeven*; (verzoeking) Anfechtung; zware beproevingen doorstaan = schwere Schicksalsschläge erleiden.

beproevingsmethode, v. = Prüfungsmethode, das Prüfungsverfahren.

bepuist = mit Pusteln, Finnen, Blüthen bedekt; pustelig, finmig.

beraad, o. = die Überlegung, die Erwägung, Bedenken; na rijp b. = nach reiflicher Ab-, Erw.; na kort b. = nach kurzem Bed.; iets in b. nemen = etw. in Erwägung ziehen, sich etw. überlegen; iets in b. houden = sich etw. (näher) überlegen; tijd van b. = die Bedenkzeit; in b. staan = unentschieden sein, sich nicht entscheiden können, noch unentschieden sein, mit sich zu Rate gehen.

beraadslagen, h. = beraten, sich beraten; over iets b. = eine Sache beraten, sich (miteinander) über (Wff.) beraten.

beraadslagend = beratend, beratend.

beraadslaging, v. = Beratung, Beratschlagung; b. over 't burgerlijk wethoek = Beratung des bürgerlichen Gesetzbuches, über das bürgerliche Gesetzbuch.

I. **beraden zich**, h = sich bedenken, sich (mit sich selbst) beraten, sich (etw.) näher überlegen, mit sich zu Rate gehen; ik heb me b. = ich habe mich anders (besser) besonnen, ich habe es mir anders (besser) überlegt.

II. **beraden** (*adj.*) = besonnen.

beradenheid, v. = Besonnenheit, Entschlossenheit.

beramen, h. = (een plan) entwerfen; een tochtje b. = einen Ausflug planen; middelen b. = auf Mittel sinnen; de kosten b. = die Kosten veranschlagen.

beramer = Entwerfer.

beraming, v. = das Entwerfen; zie ook r a m i n g.

berapen, h. = (eine Mauer) berappen, bewerfen.

berberis, v. = Berberis, Berberitze, der Sauerborn.

bercan, o. = der Berkan, der Barchent.

berceau (*prisel*, *boomgewelf*), o. = Berceau, die Laube, der Laubengang.

berde: iets te b. brengen = etw. aufs Tapet, zur Sprache bringen, etw. vorbringen.

beredden, h. = (die Kunden) bedienen; (einem Sterbenden) die letzte Ehre geben; (eine Affäre) gerichtlich behandeln.

beredderaar = Allerweltsmann, Anordner.

beredderen, h. = machen, in Ordnung bringen, anordnen.

bereddering, v. = Anordnung, Abmachung; wat een b.l. (drukte) = was für (welch) ein Trubel!

bereden = beritten, reitend; b. politie = berittene, reitende Polizei; b. officier = berittener Offizier; b. paard = zugerittenes, eingerittenes Pferd; druk b. weg = stark befahrener Weg.

beredeneerd: een b. man = logisch denkender, verständiger Mann; b. verslag = begründeter, motivierter Bericht; b. overzicht = erläuternde Übersicht.

beredeneeren, h. = erörtern, auseinandersetzen; über (iitt.) reden; (etw.) begründen.

beregenen, h. = berechnen.

bereld = bereit, erbdilig; alles is tot zijn ontvangst bereld = zu seinem Empfangen bereit; ben je b. om het te doen? = bist du bereit es zu tun? gaarne tot wederdienst b. („mij aanbiedend“) = zu Gegenleistungen gern bereit, erbdilig.

berelden, h. = (das Mahl, einem eine Freude) bereiten; (*ruwe stoffen verder b.*) bereiten, zubereiten, zurichten; (*vervaardigen*) anfertigen, herstellen.

beredding, v. = Bereitung, Zubereitung, Zurückhaltung; Anfertigung, Herstellung, *vgl. b e r e i d e n*.

bereddingswijze, v. = Bereitungsart, Herstellungsart.

beredts = bereits, schon.

bereidvaardig, **-willig** = bereitwillig; (vriendelijk) gefällig.

bereidvaardigheid, **-willigheid**, v. = Bereitwilligkeit, (vriendelijkheid) Gefälligkeit, das Entgegenkommen.

berelk, o. = der Bereich; dat is boven zijn b. = ist für ihn nicht erreichbar, steht nicht in seiner Macht, übersteigt seine Kräfte, geht über seinen Horizont, übersteigt seine Fassungskraft; buiten b. (er van door) = über alle Berge; buiten 't b. van den vijand = vor dem Feinde sicher; buiten 't b. van de kogels = außer (aus) dem Bereich der Augen, außer Schußweite; als hij onder mijn b. komt = wenn er mir in den Wurf (Schuß) kommt; buiten 't b. van de stem, van 't oog = außer Hör-, Sehweite, außer dem Bereich der Stimme, des Auges; binnen 't b.

van de stem = im Bereich der Stimme, innerhalb Hörweite; binnen 't b. van 't mogelijke = im Bereich der Möglichkeit.

berelkbaar = erreichbar.

berelken, h. = (ein hohes Alter, seinen Zweck, seine Absicht, das Ziel seiner Wünsche) erreichen; ik kan het plafond niet b. = ich kann nicht bis an die Decke (heran)reichen; daarmee bereikt (verkrijgt) men niets = damit erreicht, erzielt man nichts; 't voorstel heeft de kamer bereikt = der Antrag ist der Kammer zugegangen.

berelking, v. = Erreichung.

berelishaar = zu bereifen.

berelisd: een nog niet b. land = ein noch nicht bereiftes, von Reisenden noch nicht besuchtes Land; een b. man = ein vielgereifter (berelster) Mann.

berelzen, h. = (die Messen, ein Land) bereifen.

berelkenaar = Berechner.

berelkenbaar = berechenbar, zu berechnen.

berelkend: voor zijn taak b. zijn = seiner Aufgabe gewachsen sein; voor zoo iets is hij niet b. = zu so etw. ist er nicht imstande, so etw. übersteigt seine Kräfte; voor iets b. zijn = (*ook*) zu etw. berufen sein; een koud berekend man = ein kalt berechneter (berechnender) Mann.

berelkenen, h. = berechnen; verpakking wordt niet berekend = Verpackung wird nicht berechnet, nicht in Anrechnung gebracht; een op effect berekende fraze = eine auf Effekt berechnete Phrase; een koud berekend mensch = ein kalt berechnender Mensch.

berelkening, v. = Berechnung, Kalkulation; b. van den prijs = (*vooral*) Kalkulation; een b. opmaken = eine B., K. aufstellen; globale b. = ungefähre Berechnung; (*begrooting*) der Übersichtlag.

berelkop, m. = Bärenkopf.

berel, h. = auf- und abgeh(e)m; („lawaal maken“) [spektakel, lärmern; (stud. „b. maken“) pumpen.

berel(n)idans, m.; **-druff**, v.; **-hok**, o.; **-hol**, o. = Bären[stanz; -traube; der -zwinger; die -höhle.

berel(n)huid, v. = Bärenhaut; de b. verkoopen voor de beer gevangen is = die Bärenhaut verkaufen bevor man den Bären hat.

Berenice, v. = Berenice.

berel(n)lucht, v.; **-klauw**, m.; **-kull**, v. = Bären[-jagd (-hege, der -fang); die -tage (*plant*: die (der) -flau, das Heilkrant, der Ananthus); -grube.

berel(n)leider; **-mull**, m.; **-muts**, v. = Bären[-führer; -rachen; -mühe.

berelennen, h. = berennen.

berelening, v. = Berennung.

berel(n)oor, o.; **-vangst**, v.; **-vel**, o.; **-vet**, o. = Bären[ohr (*ook de plant*); der -fang; -fell (die -haut); -fett (der -schmalz).

berg, m. = Berg; de b. heeft een muis gebaard = der Berg hat eine Maus geboren; iem. gouden bergen beloven = einem goldne Berge versprechen; daarvan reizen je de haren te berge = dabei stehen einem die Haare zu Berge, das ist haarsträubend, dabei sträuben sich einem die Haare; bergen en dalen ontmoeten elkander niet, maar menschen wel = Berg und Tal kommen nicht zusammen, wohl aber die Menschen; een b. van bezwaren = ein Berg (ein Meer) von Schwierigkeiten (Bedenken).

berglaarde, v.; **-academie**, v. = das Berg[gelb; -akademie.

bergachtig = bergig, gebirgig.

bergader, v. = Bergader.

bergaf(waarts) = bergab(wärts).

bergamot, v. = Bergamotte.
 bergamotolie, v. = das Bergamottenöl.
 bergartillerie, v.; -batterij, v. = Gebirgsartillerie; -batterie.
 bergbestijger; -bewoner; -blauw, o.; -bouw, m.; -bruin, o.; -cultuur, v. = Bergbestijger; -bewoener; -blau; -bau; -braun (die Umbraerbe); -cultuur.
 bergden, m. = die Legföhre, die Latsche.
 bergen, h. = bergen; (bewaren) aufheben; de zeilen, schip en lading, gestrande goederen b. = die Segel, Schiff und Ladung, gestrandete Güter bergen; („bevatten“) enthalten, fassen; ik kan ze allen b. = ich kann alle unterbringen; 't is goed en wel geborgen = es ist besorgt und aufgehoben; hij is geborgen (goed af) = er ist geborgen, ein gemachter Mann, („in veiligheid“) er ist in Sicherheit; zich b. = sich davon machen, sich retten, sich aus dem Staube machen; berg je! = aus dem Wege! weg da!
 Bergen, o. = (in België en in Noorw.) Bergen.
 bergengte, v. = der Engpaß.
 bergeppe, v. = der Bergeppich.
 berger = Berger.
 bergfazant, m.; -forel, v.; -geel, o. = Bergfajant; -forelle; -gelb (gelber Oeder).
 berggeest, m.; -geit, v. = Berggeist; -ziege.
 berggeld, o. = Bergegeld.
 berggeschut, o. = Gebirgsgeeschüt.
 berggevaarte, o.; -gewas, o.; -glas, o.; -god, m. = der Bergkoloß; -gewächs; -glas; -gott.
 berggroen, o.; -haan, m.; -hars, o.; -helling, v. = Berggrün; -fajan; -hars (Erdbars); der -abhäng (oberd. u. poet. = -haide).
 berghok, o. = die Rumpelfammer.
 berghol, o. = die Gebirgshöhle.
 berghoog = berghoch.
 berghouten = Berghölzer, Barshölzer.
 berghut, v. = Berghütte, Gebirgshütte.
 berging, v. = Bergung, das Bergen.
 bergingsboot, v.; -maatschappij, v. = der Bergungsboot; -gesellschaft.
 bergje, o. = kleiner Berg, Hügel, Berglein.
 bergketen, v. = Gebirgs-, Bergkette.
 bergklimaat, o. = Bergklima.
 bergkloof, v. = Berg-, Gebirgs-, Schlucht.
 bergknoop, m. = Gebirgsnoten.
 bergkristal, o.; -kruin, v. = der Bergkristall; der -gipfel (die -spitze, die -tuppe).
 bergland, o. = Gebirgsland.
 bergloon, o. = der Berg(e)lohn.
 berglucht, v.; -man; -mannetje, o. = Bergluft (Gebirgsluft); -wetter; -männchen (der Kobold).
 bergmassa, v. = Gebirgsmasse, der Gebirgsstoc.
 bergmeel, o.; -meer, o. = Bergmehl; der -see.
 bergmuis, v.; -nimf, v.; -olie, v. = Bergmuis; -nymph; das -öl (Petroleum).
 bergop(waarts) = bergauf(wärts).
 bergpartij, v.; -pas, m.; -pek, o. = (staatk.) Bergpartei (wüstapje; -partie); -paß (Gebirgspass); -ped (der Asphalt, Erdped).
 bergplaats, v. = (alg.) der Aufbewahrungsort; (zolder) der Boden, (loods) der Schuppen, (magazijn) das Magazin; zie ook berg h o k.
 bergprat, v.; -rede, v.; -rug, m. = Bergprache (das Murremter); -predigt; -rüden (Gebirgs-lamm).
 bergrook (veendamp), m. = Herauch, Höhenrauch, Haarrauch.
 Bergschot = Bergschotte, Hochländer.
 bergslede, v.; -slot, o.; -spits, v. = der Bergschlitten; -schloß; -spitze (der -gipfel).

bergspook, o.; -spoor, o.; -stad, v. = der Berggeist; die -bahn; -stadt.
 bergstelsel, o. = Gebirgsstern.
 bergstorting, v.; -stroek, v. = der Bergsturz (der -fall); -gegend (Gebirgsgegend).
 bergstroom, m.; -talk, v.; -toer, o.; -tocht m.; -top, m. = Bergstrom; der -talg; der -teer (das Erbped); die -tour (die -fahrt, die -exkursion); -gipfel (die -spitze, die -tuppe, vgl. top).
 bergtuin, m.; -verschuiving, v.; -vlas, o.; -volk, o.; -water, o. = der Berggarten; der -ruitsch; der -flachs (der -fließ); -volk; -wasser.
 bergwerk, bergwerker, zie mijnwerk etc.
 bergwilg, m.; -zout, o. = die Bergweide; -salz.
 beriberi (Oostind. ziekte), v. = Beriberi.
 beriberilijder = Beriberitranker.
 bericht, o. = die (mündliche, telegraphische, schriftliche) Nachricht, die Mitteilung, die Meldung; (ook) der Bericht; (van geboorte, huwelik, dood e. d., van ontvangst, afzending e. d.) die Anzeige; volgens b. = laut Bericht; b. aan den lezer = Nachricht für den Leser, zur Nachricht; iem. b. brengen = einem Nachricht bringen, mündlichen Bescheid geben; iem. b. zenden = einen benachrichtigen, einem Nachricht erteilen, senden, (einen etw.) wissen lassen, (einem etw.) sagen lassen; b. van afzending = die Versand-, Abendungsanzeige; b. van ontvangst = die Empfangsanzeige, die Empfangsbekanntmachung, der Rückchein; (beurst.) op b. en uit Londen = auf London.
 berichten, h. = berichten, melden, anzeigen, mitteilen, vgl. bericht; bij dezen bericht ik U, dat... = hiermit melde, berichte ic. Ich Ihnen, benachrichtige ich Sie, daß...; de ontvangst van een brief b. = den Empfang eines Briefes anzeigen.
 berichtgever = Berichterstatter, Korrespondent.
 berieken, h. = beriechen, beschmiffeln.
 berlijdbaar = (voor ruiters) reitbar; (voor voertuigen) fahrbar.
 berlijden, h. = (te paard) bereiten; (met een wagen) befahren; een paard b. = ein Pferd reiten.
 berlijder = Reiter, Bereiter.
 berlijderster = Reiterin.
 berlijmen, h. = (be)reimen, in Reime bringen; berlijmde psalmen = gereimte Psalmen.
 berlijmer = Reimer.
 berlijming, v. = das Bereimen; de b. van Datheen = die von D. gereimten Psalmen.
 beril (een edelsteente), m. = Beryll.
 berin = Bärin.
 beringen, h. = beringen.
 berispeljk = tabelhaft, tabelswert.
 berispeljkheid, v. = Tabelhaftigkeit.
 berispen, h. = tabeln (einen wegen, über etw.); (scherp h.) rügen.
 berispenswaardig, zie berispelij k.
 berisper = Tabler.
 berisping, v. = der Tabel, Rüge; der Verweis.
 berk, m. = die Birke, Matbaum.
 berkaan, zie barkan.
 berkeblad, o.; -boom, m. = Birkenblatt; -baum.
 berkemeier, m. = Bokal, Becher, Willkommen-becher, Wein.
 berken = birten, Birten...
 berke(n)bosch, o.; -hout, o.; -loof, o.; -olie, v. = der Birkenwald; -holz; -laub; das -öl.
 berke(n)rijs, o.; -roede, v.; -sap, o. = Birkenreis; -rute (das -reis); der -saft.
 berkoen (schoor, stut), m. = die Strebe, die Stütze, Strebebalten.

Berlijn, o. = Berlin. **Berlijner** = Berliner.
Berlijnsch = berlijnsch, Berliner (Berliner Platt-Rind; er sprich Berlijnsch).
Berlijnschblauw, o. = Berlinerblau.
berline (*licht rijtuig*), v. = Berline.
Berlinisme, o. = der Ber(o)linismus.
berm, m. = (algem.) die Böschung; (van een dijk ook) die Berme; (van een vesting) Wall-afslag, die Berme.
bernagie (*een bladgewas*), v. = der Borretsch, das Gurkentraut.
Bernard = Bernhard.
Bernardine = Bernhardine.
(Sint) Bern(h)ard, m. = (Sant-) Bernhard.
(Sint) Bern(h)ardshond, m. = Bernhardiner.
beroemd = beröhmt; renommieert.
beroemdheid, v. = Berühmtheit.
beroemen zich, h.: zich op iets b. = sich einer Sache rühmen; daar behoef je je niet op te b. = darauf brauchst du nicht stolz zu sein, damit... nicht dich zu tun, nicht zu prahlen.
beroep, o. = (*alg.*) der Beruf; (*ambacht, bedrijf*) Handwerk, Gewerbe; (*benoeming*) der Ruf, die Berufung, (*van een geestelijke*) die Wahl; een b. uitoefenen = einen B. treiben; hij is onderwijzer van b. = er ist Lehrer, er ist von Beruf ein Lehrer; een geleerde van b. = ein Gelehrter vom Fach; zonder b. = ohne Gewerbe, (*nietsdoend*) geschäftslos; als b., voor zijn b., bij wijze van b. iets uitoefenen = gewerbsmäßig ic. betreiben; de belangen van 't b. = die gewerblichen Interessen; naam en b. (*op lijs-ten*) = Name und Stand; ik **doe** een b. op uw toegevendheid = ich appelliere an Ihre Nachsicht; hij doet voortdurend een b. op iems. hulpvaardigheid = er nimmt fortwährend jems. Gefälligkeit in Anspruch, ruft... jems. Gef. an; 't ministerie deed een b. op 't volk = das Ministerium berief sich auf das Volk; schaatsersrijder van b. = Berufs(schlittschuh)-läufer; (*van een vonnis*) in (hooger) b. gaan = Berufung einlegen (gegen ein Urteil), appellieren; in hooger b., in hoogste b. veroordeeld worden = in zweiter Instanz, in letzter Instanz verurteilt werden; raad van b. = der Appellationsrat; recht van b. op... = Appellationsrecht an (Hf.).
beroepbaar = (*benoembaar*) ernennbar, wählbar, vgl. **beroeppen**; (*binnen 't bereik van de stem*) erroofbar, in Hörweite.
beroeppen, h.: hij is van hier te b. = man kann ihn erufen; een predikant b. = einen Prediger wählen; (einen zu einem Amt, an eine Universität) berufen; **zich b.:** k beroep mij op mijn laatsten brief = ich beziehe mich auf meinen letzten Brief; zich op de wet, op zijn zegsman b. = sich auf das Gesetz, auf seinen Gewährsmann berufen; zich op de oude vriendschap b. = an die alte Freundschaft appellieren.
beroeping, v. = Berufung, der Ruf, Wahl, vgl. **beroepe**.
beroepsbezigheden, mv. = Berufsgeschäfte.
beroepsconsul = Berufskonjul.
beroepsgewoonte, v. = der Handwerks-, Berufsbrauch.
beroepshalve = berufshalber.
beroepskeuze, v.; **-nijd**, m. = Berufswahl; **-neid** (Handwerksneid).
beroepsplicht, m.; **-reis**, v.; **-rijder** = die Berufspflicht; **-reize**; **-läufer** (-reiter).
beroerd = elender, jämmerlich, verflucht, verzweift, verflixt, fatal; die beroerde vent = der leidige, verfluchte, verflixte Kerl; een b. boel

= eine elende, jämmerliche ic. Wirtschaf, (*in anderen zin*) Geschichte.
beroerder = Aufwiegler, Agitator, Ruhestörer.
beroerdheid, v. = das Elend, Jämmerlichkeit.
beroeren, h. = (die Volksmenge) aufwiegeln, aufheben, aufrühren; (*poët.:* die Seele, das Gemüt) heftig bewegen, aufrühren; de gemoederen b. = die Geister, Gemüter aufregen (aufrühren).
beroering, v. = heftige Bewegung, Unruhe, Aufregung; kommunistische beroeringen = kommunistische Umtriebe; b. maken = Aufruhr stiften; in b. brengen = aufrühren, *zie ook* **beroeeren**.
beroering = elender, verfluchter Kerl, Lump.
beroerte, v. = der Schlag(flug); aanval van b. = der Schlaganfall; een b. krijgen = vom Schläge gerührt werden; hij kreeg (had) een b. = (*ook*) er hatte einen Schlaganfall; [*hist. voor:* onlusten, oproer = Unruhen (pl.), der Aufruhr; Raad van Beroerten = Rat der Unruhen, des Aufruhrs].
beroesten, z. = beroften.
berokkenen, h.: iem. schade b. = einem Schaden zufügen, einem Schaden; iem. moeite b. = einem Mühe machen, verursachen; verdriet b. = Kummer bereiten, machen.
berooïd = schäbig, bettelhaft; het huis was in berooiden toestand = in verfallenem Zustande; een berooide kas = eine leere Kasse; b..e baron = verkommener Baron.
berooken, h. = berauchen, anrauchen, verblafen; berookt plafond = berauchte, verblafte Decke; berookte muren = angerauchte, verblafte Wände.
berooven, h. = (einen) berauben; iem. van iets b. = einem etw. rauben (einen eines Dinges berauben); de schurken hebben hem van alles beroofd = (*ook*) haben ihn ausgeplündert; iem. van zijn geld, van zijn goeden naam b. = einen seines Geldes ber. um sein Geld, um seinen guten Namen bringen; iem. van 't leven b. = einen umbringen; van alles beroofd = ihrer (seiner ic.) ganzen Habe beraubt, von allem entblößt.
beroving, v. = Beraubung.
berouw, o. = die Reue; (*vroeging*) Gewissensbisse (pl.); b. over iets hebben = etw. bereuen; heb je nu heelemaal geen b.? = hast du denn gar keine Gewissensbisse? b. gevoelen = Reue empfinden; ik heb b. van mijn geld = mein Geld reut mich; heb daar maar geen b. van = laß dich das nicht gereuen; niet weerdon is 't beste b. = nicht wiedertun ist die beste Abbitte.
berouwen, h. = reuen, gereuen; 't berouwt mij, dat... = es reut mich, daß...; dat zal u b. = das sollen (werden) Sie bereuen, das wird Sie gereuen.
berouwhabbend = reuig.
berrie, v. = (Itag)Wahre.
bersaglieri (spr.: *bersaljeerie*; *Ital. scherpschutters*), mv. = Bersagliert.
berserker (*woest strjder*) = Berserker.
berserkerwoede (*blinde woede*), v. = Berserkerwut.
berst, **bersten**, *zie* barst, barsten.
Bertha = Berta.
Berthold = Bertold.
bertram, v.: wilde b. = Sumpfgarbe, das Niesentraut, der Bertram.
Bertrand = Bertram.
Bertus = Albert.
berucht = berichtigt; verrufen; een b..e dief, b. boek = ein berichtigter Dieb, berichtigtes

Buch; b. huis, b. . e streek = verruftenes (beruchtigtes) Haus, verruften Gegend.
beruchtheid, v. = der üble Ruf; der Berruf.
beruiken, h. = beriechen; (*besnuffelen*) beschnüffeln, beschnuppere.
berusten, h. = beruhen (auf, Dat.), sich gründen (auf, Acc.); sich ergeben, sich fügen; in Verwahrung, in Verwahrham, deponiert sein; uw meening berust op een misverstand = Ihre Meinung beruht auf einem, gründet sich auf ein Missverständnis; in zijn lot b. = sich in sein Schicksal fügen, (ergeben; in Gods wil b. = sich in Gottes Willen ergeben; daar kan ik niet in b. = das kann ich mir nicht gefallen lassen; ik moet er wel in b. = ich muß mich ja fügen, zufrieden geben; ik zal 't er bij laten b. = ich werde es dabei bewenden lassen, die Sache auf sich beruhen lassen; dat recht berust bij den vorst = steht dem Fürsten zu; de stukken b. bij den notaris = die Akten sind beim Notar in Verwahrung, in Verwahrham, deponiert, der Notar hat die Akten in Verwahrung.
berusting, v. = Ergebung (in sein Schicksal), Ergebenheit; Resignation; de stukken zijn onder mijn b. = die Akten liegen (sind) bei mir in Verwahrung, ich habe die A. in Verw.; iets onder zijn b. nemen = etw. in Verw. nehmen.
berzie, v. = der Wirrwarr, die Heidenwirtschaft.
 I. **bes** (*bezie*), v. = Beere.
 II. **bes** (*oud vrouwtje*), v. = das Mütterchen, altes Weibchen, Spittelfrau.
besachtig = beerenartig.
beschaafd = gebildet, zivilisiert; een b. (ontwikkeld) man = ein gebildeter Mann; b. . e taal = gebildete Sprache; b. . e manieren = feine Manieren, der Schläff; de b. . e wereld = die zivilisierte Welt; een b. volk = ein Kulturvolk; hij spreekt b. = er hat eine gebildete Sprache; dat is niet b. (net) = nicht manierlich.
beschaafdheid, v. = Lebensart, Manierlichkeit, der Schläff.
beschaamd = beschämt; (bleu) verschämt, schamhaft; uw goedheid maakt mij b. = Ihre Güte macht mich verlegen, beschämt mich; ik ben b. = ich schäme mich; hij stond b. voor hem = er stand beschämt (betreute) vor ihm; die kleine jongen maakt al zijn medeleerlingen b. = beschämt all seine Mitschüler; hij is altijd erg b. = immer sehr verschämt, schüchtern; met b. . e kaken staan = ganz verschämt dastehen.
beschaamdheid, v. = Verschämtheit, Scham, Schamhaftigkeit.
beschadigd = beschädigt; b. goed = beschädigte, schadhafte Waren; b. ooft = schadhafte Obst.
beschadigdheid, v. = Beschädigung, Schadhaftheit; vrij van b. (*bij de zeeverzekering*) = frei von B.
beschadigen, h. = beschädigen; (bederven) verderben; 't rijtuig is niet beschadigd = ist nicht beschädigt, hat keinen Schaden genommen, erlitten; (schade toebrengen) schaden (Dat.)
beschadiging, v. = Beschädigung.
beschaduwten, h. = beschatten; beschaduwde tuin = schattiger Garten; beschaduwde weg = beschatteter Weg; *vgl. bel o m e r d*.
beschaduwing, v. = Beschattung.
beschamen, h. = beschämen, beschämt machen; iems. verwachtingen b. = jems. Hoffnungen, Erwartungen täuschen.
beschamend = beschämend.
beschaming, v. = Beschämung.
beschansen, h. = verjanzten.
beschaven, h. = (*ontwikkelen*) (aus)bilten; (een

volk) zivilisieren, gesittet machen; (de zeden-
 verfeinern; (een plank) behobeln; (een dicht)
 stuk e. d.) (aus)feilen, ausgleichen; *zie ook*
 beschaafd.
beschaving, v. = Bildung, Kultur, Zivilisation,
 Gefittung, Verfeinerung (*vgl. beschaaven*).
bescheid, o. = die Antwort; der Bescheid; b.
 geven = Antw., Besch. geben, antworten;
 iemand b. laten weten = einem Besch. jagen
 lassen; iem. b. doen (bij 't drinken) = einem
 B. tun; de officiële bescheiden = die offi-
 ziellen Dokumente, Schriftstücke, Urkunden.
 I. **bescheiden** (*adj.*) = bescheiden, anspruchs-
 los; een b. prijs = ein mäßiger Preis; b. winst
 = bescheidener Gewinn; b. in zijn eischen =
 anspruchslos; een b. woning = eine einfache,
 bescheidene Wohnung; naar mijn b. meening
 = nach meiner unmaßgeblichen Meinung; aan
 ieder zijn b. deel = jedem das Seine, jedem
 der (den) ihm gebührende(n) Anteil.
 [II. **bescheiden**, h. = (ontbieden) bescheiden;
 (toebedelen) bescheiden; hij heeft mij hier b.
 = er hat mich herbeschieden; dat geluk was mij
 niet b. = war mir nicht beschieden].
bescheidenheid, v. = Bescheidenheit, Anspruchs-
 losigkeit, Mäßigkeit, Einfachheit (*vgl. beschei-
 den I*).
beschenken, h. = (begiftigen) beschenken; *zie*
ook beschenken.
bescheren, *zie beschoeren*.
bescheren . . = Schutz . .
beschermballon, m.; -beeld, o.; -bril, v. =
 die Schutzhülse; -bild (Kallabium); -brille.
beschermering, m. = Schutzing, Günstling,
 Schutzbefohlene(r), Protège.
beschermen, h. = schützen, beschützen; (in hoer-
 ger stijl) beschirmen, schirmen; voor wind en
 weer b. = vor, gegen Wind und Wetter schützen;
 iem. tegen zijn vijanden b. = einen gegen
 seine (vor seinen) Feinde(n) beschützen, in Schutz
 nehmen, beschirmen; door de wet beschermd =
 gesetzlich geschützt; de brug wordt door een hoofd
 beschermd = durch einen Brückentopf geschützt.
beschermend = schützend, beschützend, Schutz...;
 een b. gezicht zetten = eine Gönnermiene anneh-
 men; b. omhulsel = die Schutzhülle, schützende
 Hülle; b. recht = der Schutzzoll; b. stelsel =
 Schutzzollsystem; voorstander van b. . e rechten
 (protektionist) = Schutzzöllner.
beschermengel, m. = Schutzingel.
beschermer = Schützer, Beschützer, Beschirmer,
 Verteidiger; (*„weldoener, kunstbeschermer“*)
 Gönner; voornaam b. = hoher Gönner; den
 b. over iem. spelen = einen begünstern.
beschermegeest, m.; -god, m.; -heer = Schutzi-
 geist; -gott; -herr (Schirmherr, Protettor).
beschermlheerschapp, o.; -heilige = die Schutzi-
 herrschaft (Protettorat); -heilige(r).
bescherming, v. = (*meest*) der Schutz, (*soms*)
 die Beschützung; iem. in zijn b. nemen = einen
 in (seinen) Schutz nehmen; de b. van de ver-
 drukten op zich nemen = die Bedrückten in
 Schutz nehmen; onder b. van de duisternis =
 unter dem Schutze der Finsternis; b. van de
 wet = gesetzlicher Schutz; een traite in de b.
 aanbevelen = eine Tratte einer guten Auf-
 nahme empfehlen.
beschermerster = Beschützerin, Gönnerin (*vgl.*
beschermer).
beschermervrouw = Schutzfrau, Beschützerin,
 Protettorin.
 I. **beschieten**, h. = beschießen (eine Festung,
 z. B.); een geweer b. = eine Flinte anschießen.

II. **beschieten**, h.: een muur b. = eine Wand (mit Holz, Glas) verkleiden, (mit Holz auch) täfeln, ab-, aus-, vertäfel, übertäfel; hij was beschoten = blaß geworden; de slaap beschiet iems. oogen = drückt einem die Augen zu; mijn oogen b. = fallen zu.
beschieting, v. = Beschießung; Verklebung, Vertäfelung, vgl. *beschieten I en II*.
beschijnen, h. = beschijnen; (poët.) beleuchten.
beschijning, v. = Beschietung; Beleuchtung.
beschik, zie *albeschik*.
beschikbaar = verfügbar, disponibel, zur Verfügung (stehend). (ook) greifbar (geld bijv.).
beschikbaarheid, v. = Verfügbarkeit.
beschikken, h.: zijn zaken b. = seine Sachen in Ordnung bringen; ik heb nog veel te b. = zu besorgen; hij beschikt graag alles = er besorgt gern alles; u kunt over mij b. = verfügen Sie über mich, ich stehe zu Ihrer Verfügung; over een zeker bedrag b. = über . . . verfügen; wilt u bij ons daarover b. = wollen Sie sich dafür auf uns erholen; over 't bedrag per rembourss b. = den Betrag per (Post)Rücknahme (auf einen) erheben; God beschikt alles ten beste = Gott fügt alles zum besten; de mensch wikt, God beschikt = der Mensch denkt, Gott lenkt; zie ook *a f w i j z e n d*.
beschikken, h. = Anordner, Besorger; de b. van alle goeds = der Schenker alles Guten.
beschikking, v. = Verfügung, Disposition; (regeling) Anordnung; ik ben te(r) uwer b. = ich stehe zu Ihrer B. (D.); ter b. stellen = zur B. (zur D.) stellen; hij heet alles te zijner b. = er kann über alles verfügen (alles steht zu seiner B.); ministeriele b. = ministerielle B.; beschikkingen maken = B. . en treffen; b. van de Voorzienigheid = Schickung, Fügung der Vorsehung; laatste b. . en = letzte A. . en.
beschilderen, h. = bemalen, übermalen.
beschildering, v. = Bemalung; Malerei.
beschimmeld = schimm(e)lig, verschimmelt; (verlegen) blöde, verlegen.
beschimmelen, z. = schimm(e)lig werden, verschimmeln.
beschimpen, h. = beschimpfen, verhöhnern, verspotten.
beschimper = Beschimpfer, Verhöhnern.
beschimping, v. = Beschimpfung, Verhöhnung, der Schimpf.
beschoeien, h. = (een oever) bekleiden, bühnen; een mijnput b. = einen Schacht verkleiden, bühnen, verschalen; (een paal) beschuhen.
beschoeiing, v. = Bekleidung; (van in elkaar sluitende planken) Spundwand.
beschoeiingspaal, m.; -plank, v. = Spund||-pfahl; -bohle.
beschonken = betrunken, trunfen, (licht) angeheitert.
beschonkenheid, v. = Betrunkenheit, Trunkenheit.
beschoren: dat geluk was hem niet b. = war ihm nicht beschieden; welk lot is hem b.? = welches Los ist ihm zuteil geworden?
I. **beschot**, o. = (afscheiding) der (Breter)Werschlag, die Zwischenwand; (schot op schepen) = Schott, (die Schotte); (muurbekleding) die (W)Täfelung, Täfelwerk, Getäfel.
II. **beschot** (opbrengst), o. = der Ertrag, die Ernte.
beschouwelijk = beschaulich, kontemplativ.
beschouwen, h. = (bekijken) befehen; (denkend en gevoelend) betrachten; (zorgvuldig, nauwkeurig waarnemen) beobachten; (poët. en filoz. voor besch. en overdenken) beschauen;

we b. hem als een vriend = wir betrachten ihn als (hatten ihn für) einen Freund; iem. als een dweper b. = einen für einen Schwärmer ansehen; alles wel beschouwd waren 't frazen = alles wohl ermogen, genauer (bei Richte) befehen (betrachtet), recht betrachtet, waren es Phrazen; zie ook *keper*.
beschouwend = beschaulich, kontemplativ, spekulativ.
beschouwer = Beschauer, Betrachter, Beobachter, vgl. *beschouwen*; (toeschouwer) Zuschauer.
beschouwing, v. = Betrachtung; b. . en houden = Betr. . en anstellen; huiten b. laten = außer Betracht (unberücksichtigt) lassen.
beschreeuwen, h. = erschreien.
beschreien, h. = beweinen, bejammern; rood beschreid = rot verweint.
beschreienswaard (ig) = bejammernenswert, (-würdig), beweinenswert.
beschreven, zie *beschrijven*.
beschrijden, h. = een stuk grond b. = ein Grundstück abschreiten; [een paard b. = be- steigen].
beschrijf(e)lijk = beschreiblich.
beschrijven, h. = (eine Szene, eine Person, ein Dreieck, eine Bahn, ein Blatt Papier) beschreiben; iets treffend b. = etw. angreifend beschr., schildern; we kunnen hem niet b. (weten zijn adres niet) = wir können ihn schriftlich nicht erreichen; (hijeenroepen) schriftlich berufen; (schriftlich) festsetzen, bestimmen; een boedel b. = ein Inventar aufnehmen; een beschreven recht = ein verbrieftes Recht; de b. vaders = die verammelten Väter.
beschrijvende meetkunde, poëzie = beschreibende Geometrie, Poesie.
beschrijver = Beschreiber.
beschrijving, v. = Beschreibung, Schilderung; Aufnahme (vgl. *beschrijven*); 't gaat alle b. te boven = es spottet aller (jeder) Beschr., geht über alle (jede) Beschr., übertrifft (übersteigt) alle (jede) Beschr.
beschrijvingsbiljet, o. = Einschüßungsformular.
beschrijvingsbrief, m. = das Einberufungs- schreiben.
beschrobben, h. = beschrubben.
beschroomd = schüchtern, blöde, verlegen, scheu; b. zijn (om iets te doen) = sich scheuen.
beschroomdheid, v. = Schüchternheit, Blödigkeit, Verlegenheit.
beschuit, v. = der Zwieback.
beschuldigde = (gerechtelijk) Angeflagte(r); (niet gerechtelijk) Beschuldigte(r).
beschuldigen, h. = (niet gerechtelijk) beschuldigen, bezichtigen; iem. van iets b. = einen einer Sache besch., einem etw. zur Last legen, einem etw. in die Schuhe schieben; (gerechtelijk) anlagen; iem. b., dat hij een ander heeft omgekocht = einen besch., er habe einen andern bestochen.
beschuldiger = Beschuldiger, Anfläger (vgl. *beschuldigen*).
beschuldiging, v. = Beschuldigung, Anflage (vgl. *beschuldigen*); akte van b. = der Anflageakt; b. tegen iem. inbrengen = Besch., Klage gegen einen erheben; iem. in staat van b. stellen = einen in Anflage(zustand) versetzen.
beschut (voor, tegen) = be-, geschützt (vor, Dat., gegen); een b. plekje = ein lauschiges Plätzchen.
[beschutsel, o. = der Schutz].
beschutten, h. (voor) = beschützen, schützen (vor, Dat.); door een bosch beschut = durch einen Wald geschützt (gedeckt).

beschutting, v. = der Schutz; dat dient hem ter b. tegen de koude = das schützt ihn gegen die (vor der) Kälte; onder b. van, zie b e s c h e r m i n g.

besef, o. = der Begriff, Gefühl, Bewußtsein; („inzicht“) die Erkenntnis; hij heeft geen b. hoe men zoo iets doet = er hat gar keinen Begr. (keine Ahnung) davon, wie . . ; niet 't minste b. = nicht die leiseste Ahnung, keine blasse Ahnung; al een flauw b. = schon eine dämmernde Ahnung; 't b. van zijn toestand = der Begr., das Bew. seines Zustandes; 't b. van zijn meerderheid, van geluk = das Gef., Bew. seiner Überlegenheit, des Glückes; hij heeft geen b. meer = kein Bew. mehr.

beseffen, h. = begreifen, fassen, einsehen; inne worden; (*in allen omvang*) ermessen.

besefloos = bewußtlos, ahnungslos.

bessissen, h. = (einen) sich betrinken lassen; besist = bejoffen, bezopft.

I. **besje** (kleine bezie), o. = kleine Beere, Beerchen.

II. **besje**, o., zie bes II.

besjeshuis, o. = Altweiberpittel.

beslaan, h. = beschlagen; met ijzer, koper, zilver b. = mit Eisen, Kupfer, Silber beschl.; een paard b. = ein Pferd beschl.; met spijkers b. = mit Nägeln beschl., benageln, (schoenen) vernageln; een rad (wiel) b. = ein Rad beschl., beschienern; een vat met hoepels b. = ein Faß mit Ketten beschl.; iem. in't goud b. = einen in Gold fassen; de zeilen b. = die Segel beschl., einziehen; meel b. = Mehl anrühren, einteigen; deeg b. = Teig einrühren; kalk b. = Kalk einrühren, anmachen; plaats b. = Platz (Raum) einnehmen; goederen die veel plaats b. = Sperrgüter, sperrige Güter (Waren); goederen b., zie beslag leggen op; b., z.: de ruiten, de muren b. = die Scheiben, die Wände beschl. (sich), laufen an; spijzen of dranken laten b. = abfühlen lassen; (goed) beslagen ten ijs komen = wohl beschlagen aufs Eis kommen; in zijn vak goed, slecht beslagen zijn = in seinem Fache gut, schlecht (übel) beschlagen sein; de ruiten zijn beslagen = sind angelauten, beschlagen; beslagen tong = belegte Zunge; [b. = ablaufen, geltingen.]

beslabberen, h. = beschmußen, besudeln, beschlabbern.

beslag, o. = der Beschlag; ijzeren, koperen b. = der Eisen-, Kupferbeschlag, (*ook*) die Garnitur; (al) 't beslag (van een deur, een boek e.d.) = das Beschläge; b. van meel = der Teig; (*bierbr.*) die Maische; (op de tong) der Beleg, der Abergang; b. leggen op = Beschl. legen auf; goederen in b. nemen = Waren mit Beschl. (Arrest) belegen, beschlagnahmen, pfänden, sequestrieren; 't b. opheffen = den Beschl. aufheben; b. op schepen = das (der) Embargo; iems. tijd e.d. in b. nemen = jems. Zeit u. ä. in Anspruch, (in Beschl.) nehmen, beanspruchen; de aandacht in b. nemen = die Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen, hinwegnehmen; de zaak (van handel) heeft haar b. gekregen = das Geschäft ist abgeschlossen; een zaak (kwestie) haar b. geven = eine Sache (einen Streit, eine Frage) zum Austrag bringen, beendigen, erledigen; de zaak krijgt haar b. = kommt zum Austrag, zum Abschluß, wird beendigt, erledigt; [b. van iets maken = viel Aufgebens von etw. machen, mit etw. prahlen.]

beslagen, zie beslaan.

beslagkuij, v. (*bierbr.*) = der Maischbottich.

beslaglegger = Beschlagnehmer, Pfänder, Auspfänder.

beslaglegging, v. = Beschlagnahme, der Arrest, Pfändung.

beslaglijjn (op schepen), v.; -nagel, m. = Beschlagleine; -nagel.

beslagwerk, o. = Beschläge.

beslapen, h. = beschlafen; ik zal er mij eens op b. = ich will's mir (mich darüber) beschl., (*ook*) guter Rat kommt über Nacht.

beslechten, h.: een twist enz. b. = einen Streit u. schlichten, beilegen, zum (gütlichen) Austrag bringen.

beslechting, v. = Schlichtung, Beilegung, der Austrag.

beslijken, h. = beschmußen, mit Rot (Schlamm) besprizen, fettig (schlammig) machen.

beslijkt = fettig, schlammig.

beslissen, h. = entscheiden; („tot een einde brengen“) zum Austrag bringen; gerechtelijk b. = gerichtlich entsch.; dat beslist = das entscheidet, gibt den Ausschlag; over iets b. = über (Aft.) entsch.; nu wordt mijn lot beslist = jetzt entscheidet sich mein Schicksal, wird über mein Schicksal entschieden.

beslissend = entscheidend; b. . e stem = entscheidende Stimme; een b. . en stap doen = einen entscheidenden Schritt tun; een b. . e uitspraak = ein entscheidender, endgültiger Auspruch.

beslissing, v. = Entscheidung; een b. nemen = eine Entsch. treffen, einen Beschluß fassen, sich entscheiden; ik ben nog niet tot een b. gekomen = ich habe mich nicht entschieden, noch nicht entschlossen, bin noch unentschieden u.

beslist = entschieden, bestimmt, fest; (*in bewering, optreden enz. ook*) selbstgewiß; b. onmogelijk = absolut, schlechterdings unmöglich; b. voorstander van algemeen kiesrecht = entscheidener Verfechter des allgemeinen Stimmrechtes; b. karakter = ausgesprochener Charakter; b. onwaar = entschieden, durchaus unwahr; op de meest b. . e wijze iets ontkennen = aufs (aller)entschiedenste etw. leugnen.

beslistheid, v. = Entschiedenheit, Bestimmtheit, Entschlossenheit.

beslommering, v. = (*bezigheid*) Beschäftigung, Bemühung; (*zorg*) Sorge; de beslommeringen van 't leven = die Mühseligkeiten, die Mühsale des Lebens; wat een b. ! = welch ein Trübel!

besloten jacht, tijd, gezelschap = geschlossene Jagd, Zeit, Gesellschaft; b. jachtijd = die Schonzeit; bij b. water = bei zugestorenem Wasser; ik ben b. (te blijven) = ich bin entschlossen, habe beschlossen, habe mich entschlossen, (zu bleiben); vast b. = (fest) entschlossen; b. kollek = die Darmverschlebung; zie besluiten.

beslotenheid, v. = (*beradenheid*) Entschlossenheit.

besluipen, h. = beschleichen, überhellen.

besluit, o. = (*na beraad en overleg*) der Beschluß; (*voornemen*) der Entschluß; (*gevolgtrekking, einde*) der Schluß; koninklijk b. = königliche Verordnung, Verfügung, königlicher Erlaß; volgens b. van de vergadering = laut Beschluß der Versammlung; zich bij 't besluit van de meerderheid neerleggen = sich dem Beschluß der Mehrheit fügen; de vergadering was talrijk genoeg om een b. te nemen = war beschlußfähig; een b. nemen = einen Beschl., Entschl. fassen; 't nemen van een b. = die Beschlußfassung; heb je al een b. genomen? =

hast du dich schon entschlossen? tot welk b. komt u? = zu welchem Schlusse kommen Sie? een b. uit iets trekken = einen Schluß aus etw. ziehen (*vgl. ook besluiten*); tot b. = zum Schluß, zum Beschluß.

besluiteloos = unentschlossen; nog b. = noch unentschlossen.

besluiteloosheid, v. = Unentschlossenheit, Unentschlossenheit, Unentschlossenheit.

besluiten, h. = (*na beraad en overleg*) beschließen; (*na aarzeling voornemen*) sich entschließen; (*eindigen*) schließen, beschließen, beendigen; (*besluit trekken*) schließen, folgern, entnehmen; de vergadering heeft (wij hebben) besloten = die Versammlung hat (wir haben) beschlossen; hij kan tot niets b. = er kann sich zu nichts entschließen; dat heeft mij doen b. = das hat mich bestimmt; dat heeft mij doen b., u te schrijven = (*ook*) das hat mich veranlaßt, Ihnen zu schreiben; hij is nog niet besloten = er hat sich noch nicht entschlossen; wat kan men daaruit b.? = was ist daraus zu schließen, zu entnehmen, zu folgern, welcher Schluß (welche Folgerung) ist daraus zu ziehen? daarmee werd de avond besloten = damit wurde der Abend beschlossen, beendet; *zie ook besloten*.

besmelde (*een plant*), v. = Beermelbe.

besmeren, h. = beschmieren.

besmet = verzeucht; angesteckt; b. verklaren = für verzeucht erklären; *zie verder besmetten*.

besmettelijk = (*van ziekte en fig.*) ansteckend; b...e ziekte onder 't vee = Viehseuche; b. zijn (*van stoffen*) = leicht schmutzen.

besmettelijkheid, v. = ansteckende Kraft (Beschaffenheit, Natur), Ansteckungsfähigkeit, Ansteckungsraft.

besmetten, h. = (*met ziektestof en fig.*) anstecken, infizieren; (*bevekken*) besetzen, besudeln, beschmutzen; *besmet met de dwalingen van die leer* = von den Irrtümern jener Lehre angesteckt, angefränkt.

besmetting, v. = Ansteckung, Infektion; Besetzung; *vgl. besmetten*.

besmetverklaring, v. = Infektionserklärung.

besmeuren, *zie besmeren*.

besmoezelen, h. = beschmutzen, anschmutzeln, befingern.

besmoken, *zie berooken*.

besmuikt = heimlich, verstoßen.

besmullen, h. = beschmutzen, beschmieren, anschmutzeln, verstoßen.

besnaren, h. = besaaten (*eig. en fig.*)

besneden, *zie besnijden*.

besneeuwen, h. = beschneien, überschneien; besneeuwde kruin = (*eig.*) beschneiter Gipfel, (*fig.*) schneeweißes Haupt.

besnijden, h. = beschneiden; een fraai besneden leunstoel = ein schön geschnitzter Lehnstuhl; de fijne besneden mond = der fein geschnittene Mund.

besnijdenis, v. = Beschneidung.

besnoeien, h. = (Bäume, Sedes, Münzen, den Weinstock) beschneiden; iems. inkomsten b. = einem sein Einkommen schmälern, vermindern, beschneiden; iems. macht b. = jems. Macht schmälern, einschränken.

besnoeiing, v. = Beschneidung, *vgl. besnoeien*.

besnuffelen, h. = beschnuffeln, beschnuppern (*ook fig.*).

besommen, h. = einbringen, erzielen.

bespannen, h. = (einen Wagen, Bogen) bespannen; (eine Geige mit Saiten) beziehen, bespannen; (met de vingers) abspannen, umspannen;

een met 6 paarden b. rijtuig = ein mit 6 Pferden bespannter (ein sechsspänniger) Wagen.

bespanning, v. = Bespannung, (*van paarden*) Anschirring.

besparen, h. = ersparen, (*o'verleggen*) erübrigen; (Geld) (er)sparen, erübrigen, zurücklegen; (einem Mühe, Kosten, Zeit u. ä.) ersparen; iem. de moeite b. = (*hoogere stijl*) einen der Mühe überheben.

besparing, v. = ('t besparen) Ersparung; ('t bespaarde) Ersparnis; b. van kosten, van tijd, van materiaal enz. = Kosten-, Ze-, Materialersparnis u.; ter b. van kosten = zur Ersparung von Unkosten; b. van ruimte (plaats), van port = Raum-, Portoersparung.

bespatten, h. = (mit Rot, Blut, Wasser u.) bespritzen, (*meer „besprenkelen“*) besprengen.

bespating, v. = Bespitzung.

bespelen, h.: de viool, de harp, de fluit b. = Geige, Harfe, Flöte spielen, auf der Geige u. spielen; dit biljart is niet meer te b. = auf diesem Billard kann man nicht mehr spielen.

bespeler = Spieler.

bespeling, v. = das Spiel; b. van 't orgel = das Orgelspiel.

bespeuren, h. = (met 't oog) bemerken, gewahren, vernehmen; (*begrijpend of gevoelend*) merken; (*gevoelend ook*) spüren.

bespieden, h. = belauern, beobachten, (einem) aufpassen, auflauern; (einen, etw.) auspähen, erspähen, (met 't oor) belauschen, („nagaan“) im Auge haben; de natuur b. = die Natur beobachten, belauschen.

bespieder = Späher, Spion; Beobachter.

bespiegelen, h. = (spekulieren, grübeln, Betrachtungen anstellen).

bespiegeland: b...e wijsbegeerte = spekulative Philosophie; b. leven = beschauliches Leben.

bespiegeling, v. = Betrachtung, (met de ziel) Beschauung.

bespijkeren, h. = benageln, zunageln.

bespikkelen, h. = sprenkeln, besprenkeln; (stippen) tupfen, tüpfeln, punktieren.

bespionneeren, h. = ausspionieren, erspähen.

bespoedigen, h. = beschleunigen.

bespoediging, v. = Beschleunigung.

bespoelen, h. = bespülen.

bespoken, h. = (irgendwo) sein Wesen treiben.

bespottelijk = lächerlich, belachenswert; töricht.

bespottelijkheid, v. = Lächerlichkeit.

bespotten, h. = bespötteln, verhöhnen; (schelkend) schmähen.

bespottig, v. = Verpottung, Verhöhnung, der Spott, der Hohn; een voorwerp van b. worden = zum Gespött werden.

bespraakt = beredt.

bespraaktheid, v. = Beredsamkeit.

bespreekbureau, o. = Tagesbureau.

besprek, o.: met iem. in b. zijn over iets = sich mit einem über eine Sache besprechen, über etw. mit einem unterhandeln, in Unterhandlung sein.

bespreken, h. = (ein Buch, eine Aufführung, ein Gemälde, eine Begebenheit) besprechen; een zaak met iem. b. = sich mit einem über eine Sache (ein Geschäft) besprechen; een kwestie b. = eine Frage besprechen, (*woelichend*) erörtern; plaatsen b. = Bläse belegen, besellen, referieren; een loge b. = eine Loge mieten; ('t biljart, de krant) belegen; iem. iets (bij testament) b. = einem etw. (testamentarisch) vermachen; iem. b. = einen besellen; (een ziekte

b. = bespreken!; zij is al besproken (voor een dans) = sie ist (hat sich) schon versagt; besproken plaatsen = referierte Plätze.

bespreking, v. = Besprechung (einer Sache); („diskussie“) Beratung; Auseinandersetzung; Unterhandlung (über etw.); („onderhoud“) Unterredung; (van plaatsen e. d.) Belegung etc. zie bespreken; een voorstel in b. brengen = einen Antrag zur Debatte stellen.

[besprengen], **besprenkelen**, h. = besprengen, (be)sprenten; (Wäſche) bes., einsprengen.

besprenkeling, v. = Besprengung.

bespringen, h. = bespringen; (fig.) überfallen, angreifen.

bespringer = Angreifer.

besproeien, h. = (Wiesen) bewässern; (die Straße) besprengen; (den Garten) besprengen, begießen; (mit Tränen, mit Tau) benetzen.

besproeiing, v. = Bewässerung, Besprengung, Begießung, Benetzung, vgl. besproeien.

besproeiingskanaal, o.; **-systeem**, o. = der Bewässerungskanal; -system.

besproken, zie bespreken.

bespugen, zie bespuwen.

bespuiten, h. = besprühen.

bespuwen, h. = bespuuden, bespeien (met de bigedachte van verachting) anspuuden, anspeien.

besseboompje, o. = der Johannisbeerstrauch, besse|dragend; **-otend** = beeren|tragend; **-strijend**.

bessegolei, v. = der Johannisbeergelee.

Bessemerstaal, o. = der Bessemerstahl.

besse|sap, o.; **-wijn**, m. = der Johannisbeer|sajt; **-wijn**.

I. **best** (*superl. bij goed*) = best; hij is mijn beste vriend = mein bester Freund; mijn beste man is ziek = mein bester (braver) Mann; beste vriend (boven een brief) = lieber (best)er Freund; hij teekent zoo goed als de beste = trög einem. (trög dem Besten); de eerste de beste = der erste beste; beste koffie = bester Kaffee; in zijn beste jaren = in seinen besten Jahren; zijn beste kleeren = seine besten Kleider, seine Feiertagskleider; naar mijn beste weten = nach meinem besten, nach bestem Wissen; (zie bestekamer); 't b. = am besten; 't zou 't b. zijn = es wäre das beste, am besten . . .; hoe gaat 't? — niet te b. = nicht zum besten; hij heeft u beleedigd, best, maar dat is geen reden . . . = er hat sich beleidigt, schon gut, das ist aber . . .; (als goedkeuring van een mededeeling, een antwoord e. d.) schön, vortrefflich, ausgezeichnet u. ä.; 't is mij b. = mir (ist's) schon recht; ik zag b. wat hij wilde = ich sah ganz gut . . .; ten beste schikken = zum besten fügen, kehren, wenden, lenken; op zijn best maakt hij een slechte kopie = höchstens, allenfalls (bestenfalls, im günstigsten Falle) . . .; ik had op zijn b. gegeten = ich hatte kaum gespeist; zijn b. doen = sein Bestes, sein möglichstes, alles mögliche tun, alles aanbieten, sich bestreben; hij kan goed zijn b. doen (bij 't eten nl.) = er schlägt eine gute (brave) Klinge; hij liep al zijn b. = . . . aus allen Kräften; 't is voor uw b. = es ist zu Ihrem Besten; iets ten b. e geven = etw. zum besten geben; van twee kwaden 't b. e kiezen = von zwei Übeln das kleinere wählen; 't beste! = adieu! Gott beschulen! leben Sie wohl! (*meer letterl.*) Glück zu! viel Glück!

II. **best**, v., zie bes II.

I. **bestaan**, h. = bestehen, existieren; leben; zóó iets bestaat niet = so etw. existiert nicht, besteht nicht, gibt's nicht; 't plan bestaat =

man beabsichtigt; er bestaat geen reden om te . . . = es liegt kein Grund vor zu . . .; hij kan goed b. = er hat eine gute, eine auskömmliche Existenz, sein gutes Auskommen; waarvan b. de menschen in die streek = wovon nähren sich, leben die Leute . . .; b. uit = bestehen aus; b. in = bestehen in; zoo bestaat hij niet = so ist er nicht (geartet); 't heeft geen recht van b. = es hat keine Daseins-, Existenzberechtigung; voor den rechter kunnen b. = bestehen können; elkaar in den bloede b. = Blutsverwandte sein; ze b. elkaar in den tweeden graad = sie sind Verwandte zweiten Grades; [b. = (wagen, ondernemen) wagen, unternehmen; (duurzaam zijn) bestehen, dauerhaft sein, stand halten].

II. **bestaan**, o. = Dasein, die Existenz; 't b. van geesten = das Dasein (die Ex.) von Geistern; de strijd om 't b. = der Kampf ums Dasein; hij heeft een verzekerd b., een armoe-dig b. = eine gesicherte Exist., ein dürftiges Auskommen; middel van b. = Substanzmittel, (ook) der Erwerbszweig; een stout b. = ein süßnes Wagnis, eine süßne Tat; vgl. bestaan I.

bestaanbaar: dat is niet b. = kann nicht bestehen, ist nicht möglich, gibt's nicht; zoo iets is met onze zeden niet b. = verträgt sich nicht mit unsern Sitten; niet b. met het gezond verstand = nicht vernunftgemäß; b. getal = reelle Zahl.

bestaanbaarheid, v. = Möglichkeit (daß etw. existiert, daß es etw. gibt).

I. **bestand**, o. = der Waffenstillstand; b. hebben, houden = Bestand haben, dauerhaft sein.

II. **bestand** (adj.): tegen een vijand b. (opgewassen) zijn = einem Feinde gewachsen sein; tegen de hitte b. zijn = die Hitze vertragen können; tegen de verleiding b. zijn = der Verführung widerstehen können, standhaft gegen die V. sein; tegen 't weer, 't vuur, de kogels, de tropen b. = wetter-, feuer-, kugel-, tropenfest (ook: wetter-, feuerbeständig).

bestanddeel, o. = der Bestandteil.

bestaren, h. = anstarren.

bestard = gestirnt.

bestedeling = Pflegling, Armenhäuser.

bestedelingshuis, o. = Armenhaus, Bepflegungs-, Versorgungshaus, die **-anstalt**.

besteden, h.: moeite, zorg, tijd aan iets b. = Mühe, Sorgfalt, Zeit auf (Auff.) (für etw.) verwenden; (viel) fleiß, alle Mühe, viel Geld, alle Kräfte aufwenden; zijn geld voor iets nuttigs b. = sein Geld zu etw. Nützlichem verwenden; zijn geduld voor (aan) iets b. = seine Geduld zu etw. anwenden; (zijn tijd goed, slecht) gebrauchen, verwenden; hij weet zijn tijd nuttig, voordelig te b. = er versteht es seine Zeit zu benutzen, zu verwerten; zijn tijd met niets doen b. = mit Nichtstun verbringen; welken prijs wilt u b.? = . . . wollen Sie anlegen. bezahlen? veel geld aan boeken b. = für Bücher ausgeben; een jongen bij een baas b. = (bei) einem Meister in die Lehre geben (tun); iem. in de kost b. = einen in Kost geben; een grap is niet aan hem besteed = er weiß einen Wit nicht zu würdigen; al uw moeite is niet aan hem besteed = all deine Mühe für ihn ist umsonst, an ihm ist Hopfen und Malz verloren.

besteedster = Gefinbevermieterin.

besteek (Z. N.), m. = Geburtstag, das Geburtstagsgeſchenken.

bestek, o. = der Bauanschlag, (*met de voorwaarden*) Verdingungsunterlagen (Pl.); in een korb b. = kurz zusammengefaßt; dat ligt buiten mijn b. = außer meinem Plan; dat gaat buiten het b. van dit boek = das überschreitet den Rahmen dieses Buches; (zeem.) 't b. opmaken = das Bestek machen.

bestekamer, v. = der Abtritt, der Abort.

besteken, h.: 't vleesch met kruidnagelen b. = mit Gewürznelken bestecken; (ik zal het zoo b. = ich werde es so einrichten; een bestoken werk = eine abgetartete Sache).

bestel, o. = (*maatregel*) die Maßnahme; (*opzet*) die Absicht; door zijn b. = durch seine Vermittelung; op zijn b. = auf seinen Befehl. Rat; (*drukke*) die Geschäftigkeit, der Trubel; Gods b. = Gottes Schidung.

bestelbaar = bestellbar.

bestelbriefje, o. = der Bestellzettel, der -schein.

I. **bestelen**, h. = (einen, die Kasse, die Ladung) bestehlen; iem. voor een waarde van f 100 b. = einen um f 100 bestehlen.

II. **bestelen** (*een steel doen aan*), h. = bestielen.

bestelgeld, o.; **-goed**, o. = Bestellgeld (die -gebühr(er)); -gut.

bestelhuis, **bestelkantoor**, o. = (*van den boekhandel*) Expeditionsbureau, Bestellhaus; (*van de spoor*) Güterannahmebureau.

bestellen, h. = bestellen (*in alle bet., maar zie ook a a r d e*); hij bestelde een Pilsener = er bestellte sich ein Pilsener.

besteller = (brievenb.) Postbote, Briefträger; (witkiel, pakjesdrager) Dienstrmann; (van koopwaren) Besteller, Auftraggeber.

bestelling, v. = Bestellung, Order, der Auftrag; een b. doen, uitvoeren = etne B. machen, ausführen; expresse b. = Eilbestellung.

bestelling(e)boek, o. = Bestellungsbuch.

bestemaal = bester Freund. **bestemaatjes** zijn = gute Freunde sein; met iedereen b. zijn = ein Allerweltsfreund sein, sich mit jedermann gut sehen.

bestemd, *zie bestemmen*.

bestemdheid, v. = Bestimmtheit.

bestemmen, h. = bestimmen; een boek tot schoolgebruik bestemd = ein für den Schulgebrauch bestimmtes Buch; 't schip is voor (naar) Batavia bestemd = ist nach B. bestimmt; zijn zoon voor de balie b. = für den Advotatenstand, zum Advotaten bestimmen; een som gelds voor een of ander doel b. = zu irgend einem Zwecke best.; die betrekking was voor hem bestemd = war ihm zugebacht; ter bestemder plaatse = an Ort und Stelle.

bestemming, v. = Bestimmung; de b. der vrouw = die Best., der Beruf der Frau; (doel) der Zwed; plaats van b. = der Bestimmungs-ort, (*van den trein*) die Zielstation; haven van b. = der Bestimmungshafen; op de plaats van b. aankomen = an seinen Bestimmungsort gelangen, am B. antommen; *zie ook bestemmen*.

bestemoe(de)r = [*oorspr.* Großmutter], altes Mütterchen.

bestempelen, h. = (met een stempel) bestempeln; die ziekte bestempelt men met den naam van . . = bezeichnet man mit dem Namen.

bestendig = beständig, ständig, (b. van duur) dauerhaft; b. weer = beständiges Wetter; b. karakter = fester Charakter; b. . . e liefde, gezondheid = beständige, unwandelbare Liebe, dauerhafte Gesundheit; de barometer staat op

b. = steht auf beständig; hij klaagt b. = er klagt fortwährend, beständig, immerfort.

bestendigen, h. = fortbauern lassen; iem. b. (in zijn betrekking) = einen belassen (im Amte).

bestendigheid, v. = Beständigkeit.

bestendinging, v. = das Fortbauernlassen.

besterven, z.: 't woord bestierf op zijn lippen = das Wort erstarb ihm auf den Lippen; 't (versche) vleesch laten b. = erkalten lassen; hij zal 't b., als . . = es wird sein Tod sein, wenn...; van schrik b. = vor Schreden todesbläß werden, zu Tode erschroden sein; *zie ook besterven*.

bestevaar = Väterchen, Großvater, *vgl. bestemmer*.

bestgoed, o. = Bestgut (die obere Tabaksblätter).

bestiaal = bestialisch, viehisch.

bestialiteit, v. = Bestialität.

bestier, o., *zie bestuur*.

bestiering (van den hemel, 't lot), v. = Schidung, Fügung.

bestijgbaar = ersteigbar.

bestijgen, h. = besteigen, ersteigen; een paard b. = zu Pferde, aufs Pferd steigen, aufsteigen; (den troon) besteigen; (de kansel) besteigen, betreten; (einen Berg) besteigen; den hoogsten top b. = den höchsten Gipfel ersteigen.

bestikken, h. = (*eig.*) besteppen; (met parels e. d.) besteden.

bestippen, h. = betupfen, tupfen, tüpfeln, punktieren.

bestje, o., *zie bes II*.

bestoken, h. = (den Feind) beunruhigen, harassieren, angreifen; (dem Feind u.) hart zuetzen, auch: (irgend einem) die Hölle heiß machen; (ein Land) bedrohen; (einen Posten) heftig beschießen.

bestormen, h. = (eine Festung, ein Lager) stürmen, berennen; iem. met vragen, verzoeken b. = einen mit Fragen, Bitten bestürmen.

bestormer = Bestürmer.

bestorming, v. = Bestürmung, Berennung.

bestorven = totenbläß, -bleich; dat woord ligt in zijn mond b. = das ist bei ihm eine ständige Redensart, dieses Wort hat er immer im Munde, das ist sein drittes Wort; b. vleesch = mürbes Fleisch; een b. meisje = ein Mädchen, dem eine Erbschaft zugefallen ist.

bestoven = bestaubt, bestäubt, (*geheel en al*) verstaubt; geheel met meel b. = ganz mit Mehl bestäubt, eingestäubt; (dronken) angeheitert, beraucht.

bestrafen, h. = bestrafen (einen für etw.); (met woorden) tabeln (einen wegen einer Sache).

bestrafing, v. = Bestrafung, Strafe; (*berisping*) der Tadel, der Verweis.

bestralen, h. = bestrahlen (*ook met X-stralen*), beleuchten.

bestraling, v. = Bestrahlung.

bestraten, h. = pflastern.

bestrating, v. = ('t bestraten) Pflasterung, das Pflastern, das Pflasterlegen; (materiaal) das Pflaster.

bestrijden, h. = bekämpfen, bestreiten, (gegen etw.) anfechten; (*min of meer boosaardig*) anfeinden; (den Feind, eine Meinung) bef.; 't zedsbederf b. = die Sittenverderbnis bef., gegen die . . . anf.; de juistheid van een bewering b. = die Richtigkeit einer Behauptung bestr.; dat wil ik niet b. = das will ich nicht bestr., nicht in Abrede stellen; de kosten b. = die Kosten bestr.; iems. aanspraken b. = einem seine Ansprüche streitig machen; (ein Testament, ein Urteil, eine Meinung) anfechten.

bestrijder = Bestämpfer (aller Wijsfijr, des Sozialismus); [Bestreiter]; wie waren zijn bestrijders? = ... seine Gegner, Widersacher?
bestrijding, v. = Bestämpfung; Bestreitung, vgl. *bestrijden*.
bestrijken, h. = bestreiken (*in alle bet.*); 't kasteel bestrijkt de vlakke = das Schloß bestreicht, beherrscht die Ebene.
bestrijking, v. = Bestreidung.
bestrikken, h. = bebandern, (mit Bändern, Schleifen, Blumen) schmüden.
bestrooien, h. = bestreuen (mit Blumen, Zucker, Mehl, Sand, Minen).
bestudeeren, h. = studieren; (een rede e. d.) einfudieren.
bestuiven, h. = (*intr.*) bestauben, (*trans.*) bestauben; zie ook *bestoven*.
bestuiving, v. = Bestäubung.
besturen, h. = (eine Anstalt, einen Vere n) leiten; (die Wirtschaft) führen; (ein Land) regieren; (beim Schreiben jems. Hand) führen; (jems. Feder) führen, leiten; (ein Geschäft) führen, leiten; (ein Landgut, eine Anstalt) verwalten; ('t toezicht hebben over, aan 't hoofd staan van) vorstehen (Dat.); (ein Schiff) steuern, (ongewoon) lenken; (einen Wagen) lenken; God, die alles bestaart = Gott der alles lenkt, regiert.
bestuur, o. = die Regierung (des Reiches, der Stadt); der Vorstand (einer Anstalt, eines Vereins, einer Handelsgesellschaft); die Verwaltung (eines Gutes; einer Anstalt); 't binnenlandsch b. = die innere (Staats)Verwaltung; centraal b. = die Zentralbehörde, -verwaltung; 't b. hebben = die Leitung, die Führung haben (vgl. *besturen*); 't goddelijk b. = die göttliche Führung (Lenkung); 't dagelijksch b. = (van een stad) der Stadtrat, der Magistrat, (anders) der Verwaltungsrat; plaatselijk b. = der Ortsvorstand, die Ortsbehörde; stedelijk b. = die Stadtverwaltung, die Stadtbrigade, städtische Behörde; provinciaal b. = die Provinzialbehörde, die -brigade; hij had 't b. over zijn handen verloren = die Gewalt über (Akk.).
bestuurbaar = lenkbar; b. e. ballon = der Lenkballon.
bestuurder = Führer, Leiter, Verwalter, Vorsteher, (vgl. *besturen*); (lid van 't bestuur) Vorsteher, das Vorstandsmitglied; Führer (der Elektrischen, eines Flugzeugs u. ä.); Lenker (eines Luftschiffes); de bestuurders van de stad = die Ortsvorsteher, die Ortsbehörde.
bestuursambtenaar = Verwaltungs-, Regierungsbeamte(r).
bestuurslid, o.; -tafel, v.; -vergadering, v. = Vorstandsmitglied; der -stich; -stijning.
bestuursvorm, m. = die Regierungsform.
bestwil: een leugen om b. = eine Notlüge; voor uw b. = zu Ihrem Besten, zu Ihrem Wohl.
besuikeren, h. = zudern, bezudern.
betaalbaar = zahlbar; b. aan toonder = zahlbar an den Inhaber; b. op zicht = a. Vista, bet Vorzeigung, auf Sicht, nach Sicht zahlbar.
betaalbaarstelling, v. = Zahlbarstellung.
betaald, zie *betalen*.
betaalbriefje, o.; -dag, m. = die Zahlungsanweisung; -tag (Zahltag).
betaalkantoor, o.; -meester = Zahlamt; -meister (Rendant, Kassierendant).
betaalmiddel, o.; -termijn (-tijd), m.; -vermogen, o. = Zahlungsmittel (Zahmittel); -termin (die -strijt); die -strijt.
betakelen, h. = betafeln.
betakeling, v. = Betafelung.

betalen, h. = (*alg.*) zahlen, bezahlen; (*met 't oog op de verplichting, de schuld*) bezahlen; (*een deel van 't verschuldigde*) anzahlen; („*uitbetalen*“) auszahlen; („*afdoen*“) entrichten; ik zal u b. = idy werde Sie bez.; ik zal 't u b. = idy werde es Ihnen bez.; kontant b. = bar zahlen; het honorarium b. = das Honorar entrichten, bez.; (eine Tratte) bez., einlösen; hij is slecht van b. = er ist ein schlechter Zahler; 't gelag moeten b. = die Zechen (des Tanz, die Suppe) bezahlen müssen; hij zal 't gelag wel weer moeten b. = da wird er wieder herhalten müssen; den tol aan de natuur b. = das Zeitliche segnen, die Schuld der Natur bezahlen; tot den laatsten cent b. = bei Seller und Pfennig (be)zahlen; met gelijke munt b. = mit gleicher Münze zahlen; wijze van b. = Zahlungsweise; **betaald** = (onder rekeningen) Betrag erhalten; iem. iets b. zetten = einem etw. heimzahlen, eintranten, wettnachen.
betaler = Zahler.
betaling, v. = Zahlung, Bezahlung, vgl. *betalen*; de betalingen staken = die Zahlungen einstellen; voorwaarden van b. = Zahlungsbedingungen; uitstel van b. = der Zahlungsaufschub, die Zahlungsfrist; b. doen = Zahlung leisten; gedeeltelijke b. (bij koop), b. op afrekening = Abschlagszahlung, Anzahlung; tegen b. bij ontvangst = gegen Nachnahme; b. in termijnen = Ratenzahlung; b. ter eere = Ehrenzahlung; in b. nemen = in Zahlung nehmen; in geval van niet-b. = in Nichtzahlungsfall; plaats van b. = der Erfüllungsort.
betalingsconditiën, mv. = Zahlungsbedingungen.
betalingsstermijn, m. = Zahlungsstermin, die -strijt.
betalingsvoorwaarden, mv. = Zahlungsbedingungen.
betamelijk = geziemend; (billijk, redelijk) gebühlich; (netjes, fatsoenlijk) schicklich, anständig; meer dan b. = über Gebühr.
betamelijkheid, v. = der Anstand, die Schicklichkeit; de b. in acht nemen = den Anstand beobachten; tegen de b. zondigen = gegen den Anst. verstößen.
betamen, h. = (sich) geziemen, (sich) ziemen, sich schiden; 't betaamt u te zwijgen = es (ge)ziemt dir (es (ge)ziemt sich für dich) zu schweigen; dat betaamt ons niet = das schickt sich nicht für uns; meer dan betaamt = (ook) über Gebühr.
betasten, h. = betafeln.
bete, zie *beet* II.
beteekenen, h. = bedeuten, heißen; bezensichen; een f beteekent „verouderd“, „gestorven“ = bedeutet „veraltet“, „gestorben“; wat moet dat b.? = was soll das bedeuten, heißen? 't heeft niets te b. = es hat nichts zu beh., nichts auf sich; 't beteekent niet veel met hem = mit ihm ist es nicht weit her; weinig beteekend bericht = wenig jagende (bedeutende) Nachricht; een vel papier b. = einen Bogen bezeichnen; (rechtst.) iem. iets b. = einem etw. notifizieren (infirmieren); iem. een exploit, dagvaarding b. = einem eine Ladung zustellen;
beteekening, v. = Bezeichnung; (rechts.) Anzeige, Infimiation, Zustellung, Bekanntmachung, vgl. *beteekenen*.
beteekenis, v. = Bedeutung; een woord vol b. = ein bedeutungschweres, volles, inhaltsschweres Wort; dat is van veel b. = das ist von großer Wichtigkeit, Bedeutung, von großem Gewicht, sehr bedeutend, wichtig u. a.; een

- man van b. = ein bedeutender Mann; in de volste b. van 't woord = in des Wortes wegenster Bedeutung; strekking en b. = Zweck und Sinn; zaken van b. = wichtige Dinge. Wichtiges.
- beteekenisvol** = bedeutungsvoll, -schwer, inhaltlich.
- betel** (*blad v. d. betelplant, Mal. sirih*), v. = der Betel, der Betelpfeffer.
- betengelen**, h. = belatten, beschimeln.
- beter** = besser; de patient is veel b., en bijna weer b. = der Patient fühlt (befindet) sich viel besser und ist fast ganz wieder hergestellt; de zieke, 't weer wordt b. = bessert sich, es bessert sich mit dem Kranken, mit dem Wetter; de zieke wordt beter = (ook) der Kranke wird wieder; hij is er niet b. op geworden = es hat ihm nicht geholfen, genügt, er hat sich dadurch nicht verbessert; veel is sedert dien tijd b. geworden = vieles ist seit der Zeit besser geworden; hij is er 100 gld. b. op geworden = er hat sich um 100 Gld. verbessert; hij heeft het nu heel wat b. dan vroeger = er hat es jetzt bedeutend besser als früher; hij krijgt het nergens b. = er wird es nirgend besser haben; tegen b. weten in = wider besseres Wissen; aan de betere hand, *zie beter hand*; ik wist niet b. of hij was uit de stad = soviel ich wußte war er verreist, ich glaubte nicht anders als daß er verreist wäre; bij gebrek aan b. = da nichts besseres zu haben ist, in Ermangelung eines bessern; ik geef 't voor b. = vielleicht weiß ein ander es besser.
- beteren**, z. = sich bessern, wieder gesund werden; b., h. = besser machen, bessern; zijn leven b. = sich bessern; God beter 't = Gott sei's geflagt, Gott bessere's; ik kan 't niet b. *zie gebeteren*; zich b. = sich bessern.
- beteren**, h. = teeren, beteeren.
- beterhand**, v.: aan de b. zijn = auf (dem Wege) der Besserung (in der B.) sein.
- beterkoop** = billiger, wohlfeiler.
- beterschap**, v. = Besserung (*van ziekte en gedrag*); ik wensch u b. = ... gute Besserung; hij heeft b. beloofd = (ook) er hat versprochen sich zu bessern.
- beteugelen**, h. = (seinen Zorn, seine Leidenschaft) zügelu, bezähmen, im Zaume halten, (seine Zunge) im Zaume halten; zich b. = sich bezähmen.
- beteugeling**, v. = Bezähmung; das Zügelu.
- beteuward** = verlegen, besangen, verblüfft, bestürzt, betreten, verdußt, perplex, tonfus.
- beteuwardheid**, v. = Bestürztheit, Verlegenheit, Verblüfftheit, Betretenheit.
- Betlenemiet** (*Hussiet, ook naam van een geestelijke riddersorde*) = Bethlehemit.
- betichten**, h. = bezichtigen, beschuldigen, (*destig*) zeihen (*alle met Gen.*).
- betichting**, v. = Bezichtigung, Beschuldigung.
- betijen**, h.: laat hem maar b. = lassen Sie ihn nur gewähren, machen.
- betimmeren**, h. = (*lambrizeeren*) täfeln, vertäfeln, (mit Holz) vertleiden; iets, uitzicht b. = einem die Aussicht benehmen, das Licht verbauen; (*fig.*) iets, licht b. = einem im Wege, im Lichte stehen.
- betimmering**, v. = das Getäfel, das Täfelwerk, die Holzverleiden.
- beting**, v. = die (der) Beting.
- betingelen**, h., *zie betengelen*.
- betinten**, h. = färben.
- betise**, v. = Betise, Dummheit, Albernheit.
- betiteln**, h. = (einen) titulieren; (ein Buch eine Person) betiteln.
- Betje** = Bettchen, Bieschen.
- betjoend** = behest.
- betjoel** (*Ind.*) = wirklich, wahrhaftig.
- beton**, o. = der Beton, der Stein-, Grabmörtel; gewapend b. = armirter B., der Eisenbeton, das Betonstein.
- betonen**, h. = betonen.
- betonundering**, v. = Betongründung; das Betonfundament.
- betoning**, v. = Betonung.
- betonlaag**, v. = Betonschicht.
- betonnen**, h. = betonnen.
- betooog**, o. = die Beweisführung, die Auseinandersetzung, die Erörterung, die Darlegung.
- betooogen**, h. = erörtern, darlegen, beweisen, auseinandersetzen.
- betooiging**, v. = Rundgebung.
- betooigkracht**, v. = Beweisraft; beweisende, überzeugende Kraft.
- betooigtraat**, m. = die Art der Beweisführung.
- betoomen**, n. = bezähmen, zügelu, im Zaume halten, *vgl. betengelen*.
- betoon**, o. = die Bezeigung, die Äußerung; b. van blijdschap = die Freudenbezeigung; b. van ongeduld = Äußerung der Ungeduld.
- betoonen**, h. = (Mut) zeigen, beweisen; (Freude, Lust, Verlangen) bezeigen, an den Tag legen; (seine Dankbarkeit) beweisen; de trouw, aan haar betoond = die ihr erwiejene Treue; iem. hulde b. = einem seine Huldigung darbringen, einem huldigen; zich een waar vriend b. = sich als einen wahren Freund erweisen; ook = bewijzen.
- betooning**, v. = Offenbarung, Bezeigung.
- betoooveren**, h. = bezaubern (*ook fig.* = entzücken), behezen; de uil was een betooverde prinses = eine verzauberte, verwunschene Prinzessin; haar oogen hebben hem betooverd = (ook) haben es ihm angetan; betooverd paleis = (ook) der Zauberpalast, der verwunschene Palast; betoooverend = bezaubernd, entzückend.
- betooovering**, v. = Bezauberung, Behezung, Verzauberung; (bekoring) der Zauber.
- betovergrootmoeder**; -vader = Urgroßmutter; -vater.
- betraand** = tränenbeneßt, verweint; met betraande oogen = mit verweinten Augen.
- betrachten**, h. = (seine Pflicht) erfüllen; de waarheid, de deugd b. = die Wahrheit, die Tugend beobachten, wahrhaft, tugendhaft sein, Tugend üben; zijn voordeel b. = seinen Vorteil wahrnehmen, seinem B. nachgehen.
- betrachting**, v. = Erfüllung, Beobachtung.
- betralleen**, h. = vergittern.
- betrappen**, h. = ertappen, betreten, (snappen) erwajpen, (*ook*) betreffen; op heeterdaad b. = auf friischer Tat ert.; iem. op een leugen b. = einen auf (bei) einer Lüge ert., betr.
- betreden**, h. = betreten; Schiller heeft den Zwitserischen bodem nooit b. = S. hat nie die Schweiz betreten, nie den Fuß auf schweizerischen Boden gesetzt; (die Kangel) betr.; de b. weg ('t b. pad) = der betretene (ausgetretene) Weg.
- betreffen**, h. = betreffen; wat mij betreft = was mich betrifft, anbelangt; wat de betaling betreft = was die Zahlung anbelangt, betreffs, inbetreff, rüchttlich, hinsichtlich der Zahlung; waar 't zijn voordeel betreft, is hij niet traag = wo es sich um seinen Vorteil handelt...
- betreffende** = betreffs, inbetreff, rüchttlich, hinsichtlich (alle mit Gen.); betreffend (Aff.); alle

't vak b. werkzaamheden = alle in das Fach einschlagende Arbeiten.

betrekkelijk: op hem b. = auf ihn bezüglich, sich beziehend, Bezug habend, ihn betreffend; („relatief“) verhältnismäßig, relatiu; met b. e juistheid = mit verhältnismäßiger Richtigkeit; alles is b. = alles ist verhältnismäßig; b. weinig = verhältnismäßig wenig; b. e meerderheid = relatieve (einfache) Mehrheit; b. voornaamwoord = Relativpronomen, Relativum, beziehendes Fürwort; 't besluit, b. de kontrakten, zie *b e t r e f f e n d e*.

betrekkelijkheid, v. = Relativität.

betrekken, h.: een huis, een wachtpost, zijn waren b. = ein Haus, einen Posten, seine Waren beziehen; iem. in een zaak b. = einen mit in eine Sache (einen Handel) hineinziehen, verwickeln; iem. in iets onaangenaams b. = einen in Mitleidenschaft ziehen; hij was niet in (hij) de zaak betrokken = an (bei) der Sache beteiligt; [iem. voor den rechter, in rechten b. = einen gerichtlich belangen, vertegenwoordigen]; de lucht betreft = der Himmel überzieht sich, (*ook*: umzieht, bezieht, trübt sich); haar gezicht betrok = ihr Gesicht verfinsterte (verdüsterte) sich; zie *o o k b e t r o k k e n*.

betrekking, v. = Beziehung, das Verhältnis; (*dienst, ambt*) Stelle, Stellung, der Platz, der Posten; b. tusschen den patroon en den knecht = das Verhältnis, die Beziehung zwischen (Dat.); dat woord heeft b. op = bezieht sich auf (Akk.); alles, wat daarop b. heeft = alles was sich darauf bezieht, was darauf Bezug hat; deze beide zaken staan niet tot elkaar in b. = stehen in keiner Bez. zueinander; vriendschappelijke b. (*met* Rusland bijv.) = freundschaftliches Verhältnis (zu Russland z. B.); met b. tot = in Bezug auf (Akk.), bezüglich, inbetreff (Gen.); b. en aanknoopen = Beziehungen anknüpfen; alle b. afbreken = alle Beziehungen abbrechen; zich met iem. in b. stellen = sich mit einem in Bez. setzen; met iem. in (handels)b. staan = mit einem in (Geschäfts)Verbindung stehen; in geen b. tot iem. staan = in keinem Verh. zu einem stehen; iems. betrekkingen = jems. Verwandte; naar een b. solliciteeren = sich um eine Stelle bewerben; een b. zoeken = (eine) Stellung, Stelle suchen; zijn zuster gaat in b. = geht in Stellung; een b. hebben bij de Amsterdamsche bank = bei der Amsterdamer Bank angestellt sein; buiten b. zijn = ohne Stelle, stellenlos, dienstlos sein; b. van onderwijzer, boekhouder = Lehrer, Buchhalterstelle; „b. gevraagd“ = Stellengefuch; zie *o o k n a g e l a t e n*.

betrekkingswijzer, m. = Verhältnisanzeiger.

betreuren, h. = bedauern, betrauern, beklagen; wij b. 't, dat hij zich teruggetrokken heeft = wir bed., daß . . . ; een afgestorvene b. = einen Verstorbenen betr., beweinen; dit gebrek aan ijver is te b. = ist zu bedauern, zu betr., ist bedauerenswert; ik betreur dien stap = (*van mijzelf*) diesen Schritt reut mich, ich bereue diesen Schritt, (*van mijzelf en van een ander*) ich bedauere . . .

betreurenswaard(ig) = bedauerenswert.

betrokken: b. lucht = bedeckter Himmel; de b. ambtenaar = der betreffende Beamte; de b. partij = die Beteiligten; er b. uitzien = (*triest*) traurig, finster, trübe, (*lets*) abgeparnt aussehen; **betrokkene** (*bij een wissel*) = Bezogene(r), Trossat; zie *o o k b e t r e k k e n*.

betrouwbaar = zuverlässig, verlässlich, verlässlich, vertrauenswürdig.

betrouwbaarheid, v. = Zuverlässigkeit.

I. [**betrouwen**, o. = (*toeverlaat*) die Zuversicht; (*vertrouwen*) Vertrauen.]

II. **betrouwen**, h. = (door huwelijk krijgen) erheiraten; zie *v e r d e r v e r t r o u w e n*.

beten, h. = bähnen, anfeuchten.

betuigen, h.: hij betuigde mij 't niet gezien te hebben = er versicherte, beteuerte mir, es nicht gesehen zu haben, of daß er . . . ; dat kan ik b. = das kann ich bezeugen; iem. zijn dank b. = einem seinen Dank aussprechen, einem Dank sagen; iem. zijn instemming b. = einem beistimmen, beipflichten; zijn instemming b. met iems. voorstel = jems. Vorschlag beipflichten, beistimmen, sich beifällig zu jems. Vorschlag äußern.

betuiging, v. = Versicherung, Beteuerung; b. van vriendschap = Freundschaftsbezeugung, -bezeugung.

betuilen: laat hem maar b. = lassen Sie ihn nur gewähren, machen.

[**betuinen**, h. = umzäunen.]

Betuwe, v. = die Betau.

betweter = (Sans) Haberecht, Klügling, Besserwisser.

betweterij, v. = Redthaberei, Besserwisjerei.

betwijfelen, h. = bezweifeln, in Zweifel ziehen; dat valt niet te b. = das unterliegt keinem Zweifel, ist nicht zu bezw.

betwistbaar = bestreitbar, anfechtbar, (niet uitgemaakt) fraglich; *vgl. b e t w i s t e n*.

betwisten, h. = (die Richtigkeit einer Aussage) bestreiten; (einem den Vorrang, einen Besitz) streitig machen; (*omkennnen*) absprechen; iem. iets „ontstrijden“ = einem etw. abstreiten; (ein Testament, einen Urteilspruch) anfechten; dat moet ik u b. = darin muß ich Ihnen widersprechen; 't betwiste punt = der streitige Punkt der Streitpunkt.

betwister = Bestreiter.

betwisting, v. = Bestreitung *cc.*, *vgl. b e t w i s t e n*.

beu: ik ben 't b. = ich habe es satt, bin es überdrüssig.

beug, v. = Vangleine; (auf der Zuttersee eine Ari) das Schleppeg.

beugel, m. = (*stijgbeugel*, *van een geweer*, *van een mand*, *van een tasch*, *van elektrische tram*) Bügel; (*handvat*) Ring; (beim Spiel) Bogen; (*voor kromme beenen e. d.*) die Schiene; dat kan niet door den b. = das kann nicht durch den Baum gehen, das kann nicht passieren, das geht nicht an, das ist unzulässig, unstatthaft; dat kan nog net door den b. = das mag noch mit durchgehn; zijn voet in den b. hebben, zie *s t i j g b e u g e l*.

beugeltasch, v. = Bügeltasche.

I. **beuk** (*boom*), m. = die Buche, die Rotbuche; (*b. ook wel voor beukenoot*); bruine beuk = die Blutsbuche.

II. **beuk** (*van een kerk*), m. = das Schiff.

[III. **beuk**, v. = Grille, Laune; een b. hebben = einen Sparren (zu viel) haben.]

beukeboom, m. = die Buche.

beukel, m., zie *b e u k e n o o t*.

beukelaar, m. = Schiid.

I. **beuken**, h. = schlagen, hämmern; er op b. = drauf losprügeln, -schlagen; (vlas) bleueln, bosen

II. **beuken** (van beukenhout) = bucheln, bücheln.

beukenhout, o. = Buchenholz.

beukenoot, v. = Buchnuß, Buchel, Bucheder,

Buchehel.

beukenlaan, v. = Buchenallee.
[beuker = fräntier Anabej; **ook** = beukhamer, m. = Bleuel, Schlägel, Klöpfel.
beul = Henker, Scharfrichter; een b. voor zijn ondergeschikten = Babar, Unmens, Quälgeist für seine Untergebenen; zoo brutaal als de b. = frech (grob) wie Bohnenstroh.
beulen, h. = (einen) quälen, schinden, plagen; sich quälen, sich plagen.
beuling, v. = Schladwurft, Leberwurft.
beulambt, **beulschap**, o. = Henkeramt, Scharfrichteramt.
beulshand, v. = Henkershand; door beulshanden = durch Henkershand.
beulsknecht = Henkersknecht.
beulswaard, o. = Henkerswert.
I. beun, v. (in een visscherschuit) = Bium; zie ook b u n.
II. beun, v. = erhöhter Fußboden.
beunhaas, m. = Böhse; (in wetenschap en kunst ook) Banauze; ondeediger Mafter, Winkelmafter, Pfuſcher.
beunhazen, h. = pfuſchen.
beunhazerij, v. = Pfuſcherei, Banauze, vgl. beunhaas.
I. beuren, h. = heben; zich b. = sich erheben; (Geld) löſen, empfangen; („innen" ook) erheben.
II. beuren, zie g e h e u r e n
beurs, v. = Börſe, der Beutel; (gebouw) Börſe; (studiebeurs) das Stipendium; de koorden van de b. houden = den Beutel führen, den Knopf auf dem Beutel haben; 't gaat uit een ruime b. = aus einem reichen Beutel; goedgespekte (welvoorzien) b. = wohlgeſpitter Beutel; in zijn b. tasten = in den Beutel greifen, den Beutel zieken, Geld herausrüden; de b. snijden = den Beutel ſchneiden; uit een b. ſtudeeren = ein Stipendium haben, Stipendiat ſein; met geſloten b. betalen = mit geſchloſſenem Beutel (be)zahlen; b. voor effecten, voor granen = Gefeffen, Getreidebörſe; de b. was levendig, ſtil, mat = die Börſe war lebhaft, ſtil, matt; op de b. ſpekuleren = auf der Börſe ſpekulieren.
beursaffaire, v.; **-beambe**; **-belasting**, v. = das Börſengeſchäft; **-aangeſtelle(r)**; **-steuer**.
beursbericht, o.; **-blad**, o.; **-crisis**, v. = der Börſenbericht; **-blatt** (der **-kurier**, der **-kurszettel**); **-kriſis**.
beursch = überreif, molich, moſl, teigig, teig.
beursgebouw, o. = Börſengebäude.
beursgebruik, o. = der Börſenbrauch; naar (volgens) b. = (ook) börſenmäßig.
beursjeskruid, o., zie h e r d e r s t a c h.
beursman, m. = Börſenmann (=leute), Börſjaner.
beursnotering, v. = der Tageskurs, Notierung an der Börſe.
beurspolis, v.; **-prijs**, m.; **-reglement**, o.; **-ſpekulant** = Börſenpolice; **-preis**; die **-ordning**; **-ſpekulant**.
beursspel, o.; **-term**, m.; **-tijd**, m.; **-vakantie**, v. = Börſenſpiel; **-ausdruc** (die **-bezeichnung**); die **-zeit**; **-ferien** (Bankfeiertage).
beursverkeer, o.; **-waarde**, v.; **-wezen**, o. = der Börſenverkehr; der **-werd** (m.v.: **-werte**, **-papiere**); **-weſen**.
beurt, v. = Reihe; b. om b., bij beurten = wechſelweiſe, umſchichtig, der R. nach, reihum; volgens de b., op de b. = der R. nach; hij is aan de b., 't is zijn b. = er iſt an der Reihe, die R. iſt an ihm, er iſt daran; hij komt aan de b. = die Reihe kommt an ihm, er kommt an die Reihe, er kommt daran; nu was 't zijn b. om te wachten e. d. = nun war das Barfen

an ihm; iem. een b. geven = einen an die R. fommen laſſen; hij krijgt ook wel een b. = er wird auch ſchon daranfommen; wacht je b. af = warte bis die Reihe an dir iſt, bis du gefragt wirft, bis du daran biſt, z., (ook) ſei nicht ſo vorlaut; niemand ſpreekt vóór zijn b. = ungefragt ſpricht keiner; vóór je (zijn) b. = (ook) zu früh; dan zeg ik op mijn b. = da ſage ich hinwieder(um), meinerſeits; te b. vallen = zuteil werden; aan de b. van aſtreding zijn = nach dem Turnus ausſcheiden müſſen; een b. vervullen (in de kerk) = einen Dienſt wahrnehmen, erfüllen.
beurtelings = der Reihe nach, einer nach dem (um den) andern, abwechſ(e)lungsweiſe, wechſelweiſe.
beurtgezang, o. = der Wechſelgeſang.
beurtman, **-ſchip**, o. = Börtmann, Börtſchiff, Rang-, Reiheſchiff.
beurtschipper = Börtſchiffer.
beurtvaart, v. = Bört-, Rang-, Reiheſchiffahrt.
beurtzang, m. = Wechſelgeſang.
beurzenlijder = Beutelſchneider, Taſchendieb.
beurzig, zie b e u r ſ c h.
beuzelaar = unnützer Schwäger, Kleinigkeitsfrämmer, Tändler.
beuzelachtig = (laf) fade, läppich, tändelnd, unbedeutend; (nietig) geringfügig.
beuzelachtigheid, v. = Unbedeutendheit, Geringfügigkeit; ook = beuzeling.
beuzelarij, v. = (geleuter) fades, läppisches, leeres Geſchwätz; (nietigheid) Tändelei; (Kleinigheid) Kleinigkeit, Lappalie.
beuzelen, h. = (leuteren) faſeln; (zich met nietigheden bezighouden) tändeln.
beuzelgeest, m. = Tändelgeiſt.
beuzeling, v. = Tändelei, Kleinigkeit; Lappalie.
beuzelpraat, m. = fades, läppisches Geſchwätz; leere Worte; albernes, dummes Zeug.
beuzelwerk, o. = Tändelwerk, die Tändelei.
bevaarbaar = ſchiffbar, fahrbar.
bevaarbaarheid, v. = Schiffbarkeit, Fahrbarkeit.
bevaarbaar-making, o. = Schiffbar-making.
bevallan, z. = (behagen) gefallen; die betrekking bevalt mij niet = gefällt mir nicht, ſagt mir nicht zu; 't is mij goed b. = es hat mir gut gefallen; zij is van een zoon b. = ſie iſt mit einem Sohne niedergekommen, von einem Sohne (eines Sohnes) entbunden worden, geſehen; zij moet b. = ſie iſt in geſegneten (in andern) Umſtänden.
bevallig = anmutig (Bild, Haltung, Bewegung, Muſik); reizend (Mädchen, Gegenb); een b. knikje = ein liebenswürdiges, einnehmendes Niden; kleidſam (Gut, Mäntelchen).
bevalligheid, v. = Anmut, Liebenswürdigkeit, Grazie, der Reiz, vgl. b e v a l l i g.
bevalling, v. = Niederkunft; ontijdige b. = die Frühgeburt.
bevangen, h. = befallen; befangen; ſiddering beving hen = Zittern beſiel ſie; vrees beving hen = wandelte ſie an, überſam ſie; door den ſlaap b. = vom Schlafe übermannt, befangen; door de kou b. = von der Kälte betäubt, benommen; in eigenwaan, in vooroordeelen b. = in Eigendünkel, in Vorurteilen befangen;
bev. (als adj.) = befangen, eingenommen.
bevangenheid, v. = Befangenheit.
I. bevaren, h. = beſahren, beſchiffen.
II. bevaren (adj.); een b. matroos = ein beſahrener Matroſe.
bevattelijk: een b. kind = ein gelehriges, intelligentes, fluges, verſtändiges Kind, ein R.

das schnell begreift; (van een boek, uitlegging) begreiflich, deutlich, faßlich, klar.

bevattelijkheid, v. = (aktief) Gelehrigkeit, Intelligenz, Auffassungsgabe; (passief) Begreiflichkeit *ic.*, *zie bevat t e l i j k*.

bevatten, h. = (inzien) fassen, einsehen, begreifen; (inhouden) enthalten; („ruimte hebben voor“) = fassen.

bevattling, v. = Auffassungsgabe, das Vermögen, Fassungskraft; dat gaat boven mijn b. = über meine *z.*, (*gew.*) über meinen Verstand. Horizont; *zie ook begrip*.

bevattingsvermogen, o. = Fassungsvermögen, die Kraft, die Fassungskraft.

bevechten, h. = bekämpfen; (den Sieg) erfechten, erlämpfen, davontragen.

bevederd = befiedert; b. . . e hoed = Federhut.

beveiligen, h. = schützen, beschützen, sichern (voor (Dat.), gegen).

beveiliging, v. = der Schutz, Beschützung; onder b. van den nacht = unter dem Schutze der Nacht.

bevel, o. = der Befehl, Geheiß, *vgl.* bevelen; 't bevel voeren = den Befehl führen; op zijn b. = auf seinen Befehl, auf sein Geheiß; op uitdrukkelijk b. = auf ausdrücklichen Befehl; op hoog b. = auf höhern Befehl; op b. („bij beschikking“) = (ook) auf Anordnung; onder b. staan van iemand = unter jems. B. stehen; b. tot aanhouding = der Verhaftungsbefehl, (*schriftelijk met signalement enz.*) der Siebbrief; b. tot huiszoeking = der Hausuchungsbefehl.

bevelen, h. = (*gew.*) befehlen, (*edeler en sterker*) gebieten, heißen; zijn ziel aan God b. = seine Seele Gott bef.; wer das Recht dazu hat befehlt; wer das Recht und die Gewalt hat gebietet einem etw.; jebermann kann einem andern etw. heißen; *zie b.*, *zie a a n b e v e l e n*.

bevelhebber = Befehlshaber.

bevelhebberschap, o. = -sstaf, m. = die Befehlshaberschaft; -stab.

bevelschrift, o. = Dekret, die Verfügung; b. tot betaling = die Zahlungsanweisung.

bevelvoorder = Befelshaber, Anführer.

beven, h. = beben, (*trillen*) zittern; (*schokken*) erbeben; van koude, vrees b. = vor Kälte, Furcht beben, zittern; de aarde beefde = erbebe; angst en b. = Zittern und Zagen.

bever, m. = (*dier en stof*) Biber; (*ook*) das Biberhaar; (een soort laken) Duffel.

beveribont, o.; -geil, o.; -haar, o. = der Biberpelz; -geil; -haar.

beverig = zitt(e)rig; b. e stem = zitternde Stimme.

bevernel (een plant), v. = Bibernelle.

bevervel, o. = Biberfell.

beverven, h. = färben, bestreichen, beschmieren.

bevestigen, h. = (ein Brett an einen Baum) befestigen; (Glauben, Zweifel, den Staat, eine Stadt) befestigen; je woorden bevestigen mij in mijn meening = bestärken mich in (Dat.) . . . ; 't gerucht is niet bevestigd = hat sich nicht bestätigt; uitzonderingen b. den regel = Ausnahmen bestätigen die Regel; een bewering (onder eede) b. = eine Behauptung (eidlich, mit einem Eide) erhärten, bekräftigen; b. en ontkennen = bejahen und verneinen; een bevestigend antwoord = eine bejahende Antwort; (in der Korrespondenz) bestätigen; (seinen Ruhm) begründen; (einen Geistlichen) einsegnen; kerkelijk b. = konfirmieren, einsegnen.

bevestiging, v. = Befestigung, Bestärkung, Bestätigung, Bekräftigung, Bejahung, Einsegnung, Konfirmation, Einsegnung, *vgl.* bevestiging.

bevestigingsbrief, m. = das Bestätigungsschreiben.

bevestigingskunst, v. = Befestigungskunst.

bevestigingspreek, v. = Einsegnungsrede.

bevestigingschrijven, o. = Bestätigungsschreiben.

bevind: naar b. van zaken = (je) nach den Umständen, nach Befinden, (je) nach Befund.

bevinden, h. = finden, (*ondervinden*) erfahren, („konstateeren“) befinden, feststellen; in orde b. = in Ordnung (befinden); iemand waardig b. om . . . = einen würdig finden; *zie b.* = sich befinden; ik heb er mij wel bij bevonden = ich habe mich wohl dabei befunden; de zich hier bevindende boeken = die hier befindlichen Bücher.

bevinding, v.: wat is uw bevinding in dezen? = was ist Ihre Erfahrung in diesem Punkte? ik deelde hem mijn b. mede = ich teilte ihm mein Befinden, meine Beobachtungen mit, teilte ihm mit, wie ich die Sache gefunden hätte; („bevind van zaken“) der Befund; na akkoord-b. = nach Richtigbefund.

beving, v. = das Beben, das Zittern.

bevingeren, h. = befangern.

bevisschen, h. = befischen.

bevitten, h. = betritteln, bemängeln.

bevlakken, **bevekken**, h. = (seine Hände mit Blut, seinen ehrlichen Namen) besleden; (seine Kleider) beschmutzen; (mit Tinte) besleden; met bloed bevekt = (ook) Blutbesledt.

beveugelen, h. = beflügeln, (*edeler*) beschwingen.

beveuging, v. = Anwandlung.

bevljigen zich, h. = sich befehligen, sich bemühen.

bevoelen, h. = berieseln, bewässern.

bevoeling, v. = Berieselung, Bewässerung.

bevoelingswerken, mv. = Berieselungs-, Bewässerungswerke.

bevoeren, h. = (met hout) befeien, ausfeien; (met steenen) pflastern; met tegels b. = mit Platten belegen.

bevoering, v. = das (Be)Diefen, (Be)Diefung; Pflasterung, das Pflaster (*vgl.* bevoeren).

bevochtigen, h. = befeuchten, einfeuchten; (even) benehen, anfeuchten.

bevochtiger = Anfeuchter.

bevochtiging, v. = Befechtung, *ic.*, *zie bevochtigen*.

bevoegd = befugt, kompetent (zu urteilen *z. B.*); berechtigt, autorisiert; (*op grond van examen e. d.*) befähigt; volledig b. = vollbefähigt; de bevoegde macht, beampte, rechter = die zuständige Behörde, der *z.* Beamte, Richter; niet b. om zaken te doen = geschäftsunfähig.

bevoegdheid, v. = Befugnis, Kompetenz, Berechtigung, Befähigung; bewijs, diploma van b. = das Befähigungszeugnis, -diplom; b. tot 't geven van onderwijs = Lehrberechtigung, Lehrbefähigung.

bevoelen, h. = befühlen, betasten.

bevolken, h. = bevölkern; de Theems, zoo vroolijk, zoo bevolkt = die Themse, so heiter, so belebt; bevolkt = (ook) vollreich; een bevolkte streek = eine vollreiche Gegenb.

bevolking, v. = Bevölkerung, Einwohnerschaft; dichtheid van b. = Bevölkerungsdichtigkeit.

bevolkingsregister, o. = die Bevölkerungs-, Einwohnerliste, das Zivilstandsregister; (*t bureau*) Einwohnermeldeamt.

bevoelmachtig, *zie gev o l m a c h t i g d*.

bevoordeelen, h. = bevorzugen, begünstigen; iem. boven anderen b. = einen vor andern bev., mehr als andre beg.; *zie b.* = sich nützen, sich einen Gewinn besorgen, verschaffen.

bevoordeeld = (vor)elingenommen, in Voorzietel befangen.

bevoorrechten, h. = (einen vor einem andern) bevoorzagen, bevoorrechten; **bevoorrecht** = bevoorzagt, bevoorrechtet, bevoorrechtigt; bevoorrechte schuld = Prioriteitschuld.

bevoorrechtig, v. = Bevoorzugung, Bevorrechtig.

bevoorderaar = Förderer; Gönner (vgl. beschermmer).

bevoorderen, h. = (Wissenschaft, Kunst, Handel, Verkehr) fördern, heben; (Verdauung, Geneesung, Schüler) befördern; iem. tot inspekteur b. = einen zum Inspektor befördern.

bevoordering, v. = Förderung, Sebung, Beförderung (vgl. bevoorderen); b. van 't vreemdelingeverkeer = Sebung des Fremdenverkehrs; b. van de algemeene welvaart = (ook) Wohlzorgspflege.

bevoorderlijk = förberlich, nützlich; b. voor de gezondheid = der Gesundheit zuträglich, förberlich.

bevoorens = (adv.) vorher; (conj.) bevor, ehe.

bevrachten, h. = (Wagen, Schiff) befrachten; de takken zijn met sneeuw bevracht = mit Schnee beladen; 't bevrachten (van een schip), zie bevrachting.

bevrachter = Befrachter, Ablader.

bevrachting, v. = Befrachtung.

bevragen: te b. bij = Näheres bet., nähere Auskunft erteilt.

bevredegen, h. = (einen) befriedigen, zufriedenstellen; (Begierde, Wunsch, Bedürfnis) befriedigen; (Stadt, Land) beruhigen; hij is heel licht te b. = (ook) er ist sehr anüglam.

bevredegend = befriedigend, zufriedenstellend.

bevredeger = Beruhiger; Friedensstifter.

bevredeging, v. = Befriedigung, Beruhigung (vgl. bevredegen).

bevreemden, h. = befremden, mumben, überfuchen; 't bevreemdt mij = es befremdet, mumbet mich; ik keek eenigszins bevreemd = ich fchaute etwas überfacht, befremdet auf (of dretn).

bevreemdend = befremdend, befremdlich.

bevreemding, v. = das Befremden. (zelden) Befremdung; 't wekt b. = es erregt Befremden; hij gaf zijn b. te kennen = er gab fein B. (feine Überfachtung) zu erkennen.

bevreemd: b. zijn voor = fich fürchten vor; voor den dood b. zijn = den Tod fürchten; b. zijn, dat... = fürchten daß...; vgl. bang.

bevreemdeid, v. = Furcht.

bevreend = befreundet; een bevreende mogendheid = eine befreundete Macht; een bevreende hand = Freundeshand; b. worden = fich mit einem be-, anfreunden.

bevreensbaar = gefrierbar.

bevrezen, z. = (vast worden) gefrieren; (dood vriezen) erfrieren; 't is om te b. = es ist zum Erfrieren; de gracht is bevroren = ist (zu) gefroren; de ruiten zijn b. = find gefroren; bevroren vleesch = Gefrierfleisch.

bevrezing, v. = das Gefrieren.

bevrezingstemperatuur, v. = Gefrieretemperatur.

bevrifden, h. = (einen aus dem Gefängnis, von etw.) befreien, erlöfen.

bevrifder = Befreier, Erlöfer; orde van den bevrifder Simon Bolivar = Orden der Büfte Bolivars des Befreiers.

bevrifding, v. = Befreiung.

bevrifdingsoorlog, m. = Befreiungstrieg.

bevrifjen, zie bevrifden.

bevroeden, h. = begreifen, einfehen; ook zoveel als vermoeden = ahnen.

bevruchten, h. = befruchten.

bevruchting, v. = Befruchtung.

bevuilen, h. = befchmutzen, (besmeeren) befchmieren.

bewaaien, h. = beweuen; (met een waaler: bewaaieren) befcheeln.

bewaakster = Wartefrau, Wärterin.

bewaarder = Bewahrer, Verwahrer; (oppasser) Wärter; b. der hypotheeken = Hypothekenbewahrer (in Duitschl. tegelijk: Grundbuchbeamter.)

bewaargever = Hinterleger, Deponent.

bewaargeving, v. = Verwahrung.

bewaarheiden (en bewaarheden), h. = bewaarheiten, beftätigen; 't wordt bewaarheid = es beftätigt, bewahrhetet fich.

bewaarloos, o. = Lagergeld, Lagergebühren (Pl.).

bewaarnemer = Verwahrer, Depositar.

bewaarplaats, v. = (alg.) der Aufbewahrungsort; (depôt) der Verwahrungsort, Niederlageftelle, das Lager; (voor kleine kinderen) Bewaaranftalt; (voorwerp om iets in te bewaren) das Behältnis.

bewaarschool, v. = Kleinfinderschule, der Kindergarten, Altpfchule.

bewaarschoolhouderes = Kindergärtnerin.

bewaasd = überhaut, angehaut.

bewaken, h. = bewachen, überwachen; (acht geven op) beobachten.

bewaker = („oppasser“ in 't alg.) Wärter; (meer om te bewaken) Wächter, Hüter, (Gefängnis-) Wärter; vgl. wachtsman.

bewaking, v. = Bewachung, Überwachung.

bewallen, h. = umwallen.

bewalmen, h. = bequalmen; (eenigszins roetig) beblaten, (sterker) verblaten.

bewandelen, h. = (einen Weg) bege(e)n, (auf einem Wege) spazieren geh(e)n; 't pad der deugd b. = den (auf dem) Pfad der Tugend wandeln; den gerechtelijken weg b. = den Rechtsweg befchreiten.

bewapenen, h. = bewaffnen.

bewapening, v. = Bewaffnung.

bewaren, h. = bewahren, aufbewahren, aufheben; heere bewaar me! = (Gott) bewahre! behüte! bewaar me voor mijn vrienden = bewahre, behüte, fchütze mich vor meinen Freunden; 't stillzwijgen b. = das Stillfchweigen beobachten; een geheim b. = ein Geheimnis hüten, für fich behalten; die munten zijn goed bewaard (gebleven) = haben fich gut erhalten; 't evenwicht b. = das Gleichgewicht behalten, fich im Gl. halten; (Speifen, Früchte, Güter) aufbewahren, aufheben (zie verder); daar is 't geld goed bewaard = gut aufgehoben; iets voor iem., voor later gebruik b. = etw. für einen, für spätern Gebrauch aufbewahren, (zoolang opbergen) aufheben; wie wat bewaart, heeit wat = spare was, fo hast du was.

bewaring, v. = Aufbewahrung; (meer „depôt“) Verwahrung; in b. geven = in Verw. geben, zur Verw. übergeben; in verzekerde b. nemen = in fichern Gewahrfam nehmen, verhaften; huis van b. = (Kreis-)Gefängnis.

bewasemen, h.: de ruiten zijn bewasemd = find angelauten; (beademen) anhauchen.

bewasschen, h.: iem. b. = jems. Wäfche befor-gen; zich b. = fich wäfchen.

bewassen, h. en z. = bewäfchen; zie ook begroeiën.

bewateren, h. = (een akker) bewäffern, beriefeln.

bewatering, v. = Bewässerung^{ic}.
beweegbaar = (meest) beweglich, (ook) beweegbar.
beweegbaarheid, v.; -grond, m. = Beweglichheit; -grond (das Motiv).
beweegkracht, v. = Beweg(ungs)kracht, bewegende Kraft; (drijfkr.) Betriebskracht.
beweeglijk = beweglich; (fig. ook) unruhig, rührig, quecksilberig.
beweeglijkheid, v. = Beweglichkeit, Unruhe ic., zie beweeglijk.
beweegloos = bewegungslos.
beweegreden, v. = der Beweggrund, das Motiv.
beweenen, h. = beweinen; (einen Toten) bew., betrauern.
bewegelijk, **bewegeloos**, zie beweeglijk, beweegloos.
bewegen, h. = bewegen; (Arme, Beine, eine Last) bew.; hemel en aarde b. = Himmel und Erde (of alle Hebel) in Bewegung setzen; wat heeft hem daartoe bewogen = was hat ihn dazu bewogen, veranlaßt; iem. b. (om) iets te doen; einen dazu bew. (bestimmen), etw. zu tun; tot tranen toe bewogen = bis zu Tränen gerührt, bewegt; **zich b.** = sich bew., (zachtjes) sich regen; hij bewoog zich niet = er bewegte, rührte, regte sich nicht; geen blad bewoog = kein Blatt regte sich, bewegte; niets beweegt = es regt sich nichts; zie ook bewegen.
beweging, v. = Bewegung; in b. komen, raken brengen, houden = in Bew. kommen, geraten, setzen, erhalten; in b. komen = (ook) anfangen sich zu regen (vgl. bewegen); zich in b. zetten (stellen) = sich in Bew. setzen; b. nemen = sich Bew. machen; 't heele huis was in b. = war in Bew., in Aufregung; b. over iets maken = sich über etw. aufregen (opwinden), viel Aufhebens (ophef), großen Lärm (druckte) von etw. machen; menschen van gelijke b. = von derselben gesellschaftlichen Stellung; traag van b. zijn = träge in seinen Bewegungen sein; uit eigen b. = aus eigenem Bew., aus eigenem Antriebe, aus freien Stücken.
bewegingloos = bewegungslos, regungslos.
bewegingloosheid, v. = Bewegungslosigkeit, Regungslosigkeit.
bewegingmaker, zie druktemaker.
bewegingsleer, v. = Bewegungslehre.
beweiden, h. = beweiden.
beweldadigen, h.: iem. b. = einem Wohlthaten erweisen; einen beschenken, bedenken.
[bewelkomen, zie verwelkomen].
[bewelven, h. = überwölben.]
beweren, h. = behaupten; dat durf ik niet voor vast b. = das kann ich nicht für gewiß beh.; hij beweert 't gezien te hebben = er will es gesehen haben; de beweerde mishandeling = die angebl. (voorgev.) vorgesch. Mißhandlung.
bewering, v. = Behauptung; hij houdt zijn b. staande = er bleibt bei seiner Behauptung.
bewerkelijk = schwer zu bearbeiten, viel Arbeit erfordern.
bewerken, h. = (Zeld, Eisen, Holz, Buch, Wähler) bearbeiten; een denkbeeld b. = einen Gedanken ausarbeiten, entwickeln; (veroorzaken, tot stand brengen) herbeiführen, hervorrufen, bewirken; hij heeft weten te b., dat = er hat es dahin zu bringen gewußt, daß; dat heeft hij bewerkt = (ook) das hat man ihm zu verdanken; smaakvol, solide b e w e r k t e meubels = geschmackvoll, solid gearbeitete Möbel; bewerkte produkten = verarbeitete Produkte; bewerkte goederen = Kunstwaren, Fabrikate.

bewerker = Bearbeiter (eines Buches); (veroorzaker) Urheber.
bewerking, v. = Bearbeitung; meubels van uitstekende b. = vorzüglich gearbeitete Möbel; de b. (afwerking) laat niets te wenschen over = die Ausführung läßt nichts zu wünschen übrig.
bewerkstellen, h. = bewerkstelligen, zustande bringen, bewirken.
bewerktuigd = organisch.
bewerktuiging, v. = Organisation; die fijne b. van geest = diese feine Geistesbildung.
bewerpen, h. = bewerfen.
bewesten: b. den Rijn = westlich vom Rhein.
bewierooken, h. = (einen) Wehrauch streuen, (minder gew.) (einen) beweifrauchen, beräuchern.
bewijs, o. = (alg.) der Beweis; (waardoor achteraf iets duidelijk aangetoond wordt) der Nachweis; (bewijsstuk) der Beleg, (ook) die Bescheinigung; (requ) der Schein; bewijzen aanvoeren = Beweise beibr., er-, aufbringen; b. geven, leveren = Beweise geben, liefern, erbringen; b. inrechten = juridischer Bew.; b. door getuigen = der Beweis durch Zeugen, der Zeugenbeweis; tot b. strekken = zum Bew., als Beleg dienen; ten b. daarvan = zum Bew. dafür; b. van vriendschap, van moed = Bew. der Freundschaft, von Mut; sprekend b. = schlagender Bew.; klinkend b. (geld) = klingender Bew.; 't b. (van een diefstal, van betaling e. d. ook) der Nachweis (zie boven); 't b. leveren, dat iets werkelijk zoo is, of dat iets in orde is = den Nachw. führen über (Wiff.), etw. nachweisen; b. van bekwaamheid, van bevoegdheid = (abstr.) der Befähigungsnachweis, (konkr.) das Diplom; b. van toegang = die Eintrittskarte, das Billett; b. van ontvangst = die Empfangsbescheinigung, der Schein; b. van oorsprong = Ursprungszeugnis; b. van opslag = der Lagerchein; b. van aandeel = der Anteilchein; b. van goed gedrag = Sitten-, Leumunds-, Unbescholtenheits-, (milil.) Führungszugnis, -attest; b. van onvermogen = ('t stuk) der Armeschein, (de aantooning) der Nachw. der Bedürftigkeit; b. van adeloom = die Ahnenprobe; b. van den dokter = ärztliches Attest, Zeugnis; een klein b. van baard, hoop = ein (schattenschwacher) Schimmer von Bart, von Hoffnung.
bewijsbaar = beweisbar, beweislich; (ook) nachweisbar, vgl. bewijs.
bewijsbaarheid, v. = Beweisbarkeit.
bewijssexemplaar, o. = Belegexemplar.
bewijsje, o., zie klein bewijs.
bewijsgrond, m.; -kracht, v.; -middel, o. = Beweisgrund (das Argument); -kracht; -mittel.
bewijsnummer, o. = die Belegnummer.
bewijsplaats, v. = Beleg-, Beweisstelle.
bewijsstuk, o. = der Beleg, der Beleg, Dokument, Beweisstück, die Beweisschrift.
bewijsvoering, v. = Beweisführung.
bewijzen, h. = beweisen, nachweisen (vgl. bewijs), erweisen; („duidelijk maken“) dartun; een stelling b. = einen Satz beweisen; iems. schuld b. = jems. Schuld bew., nachw.; iem. oplettendheden b. = einem Aufmerksamkeiten bew., erw.; (einem einen Dienst, die letzte Ehre) erw.; (einem seine Dankbarkeit, Ehrfurcht) bezeugen; (die Fahräder haben in dem Burenkrieg unschätzbare Dienste geleistet; hulde b. aan de waarheid = der Wahrheit die Ehre geben; iem. hulde b. = einem huldigen.
bewikkelen, h. = bewickeln.
[bewilligen, h.: in iets b. = in (Wiff.) einwilligen.]

bewimpelen, h. = (*eig.*) bewimpelen; (*fig.*) bemantelen, verhüllen, verstellen; (*verbloemen*) beschoonen.

bewind, o. = die Regierung, die Herrschaft, Regiment, die Verwaltung; voorloopig b. = provisorische Regierung; 't b. over iets hebben = etw. verwalten, die Verwaltung über (Afff.) führen; 't b. voeren = regeren, das Regiment führen.

bewindhebber = Direktor, Vorsteher.

bewindsman = Verwalter, die Regierungsperson.

bewindvoerder = Verwalter, Administrator.

bewoelen, h. = (*scheepst.*) bemulen.

bewogen: b. stemming = Rührung, bewegte Stimmung; hij was b. = gerührt; ik ben met hem b. = ich bedau(e)re ihn, er dauert mich.

bewolken, h. = bewölken; de lucht werd bewolkt = der Himmel bewölkte sich, wurde mit Wolken überzogen; een bewolkt voorhoofd = eine bewölkte, unwölkte Stirn.

bewonderaar = Bewund(e)rer; (van een meisje) Bewund(e)rer, Verehrer, Anbeter.

bewonderen, h. = bewundern.

bewonderenswaardig = bewundernswert, -würdig; (*verbazend*) erstaunlich.

bewondering, v. = Bewunderung, Verehrung, *vgl.* bewonderaar; vol b. = von Bew. erfüllt.

bewonen, h. = bewohnen.

bewoner = Bewohner.

bewoning, v. = Bewohnung; (*„woning“*) Behausung; [*verblijf*] der Aufenthalt.

bewoonbaar = bewohnbar, wohnbar; in bewoonbaren toestand brengen, b. maken = in bewohnbaren Zustand setzen, bew. machen.

bewoonster = Bewohnerin.

bewoording, v. = Worte (Pl.); in warme bewoordingen = in warmen Worten; volgens de b. van 't kontrakt = nach dem Wortlaut des Kontrattes; (*„redaktie“*) Fassung; de verouderde b. = die veraltete Ausdrucksweise.

bewust: 't b. geval = der betreffende, in Rede stehende, bewußte Fall; (*meergemeld*) erwähnt, genannt, beragt; ik ben mij geen onrecht b. = ich bin mir keines Unrechtes (nichts Unrechtes) bewußt; ik ben 't mij niet b. = ich bin mir's nicht bewußt; ik ben mij niet b., dat = ich bin mir nicht bewußt, daß; 't bewuste leven = das bewußte Leben; met bewuste kracht = mit selbstbewußter Kraft.

bewusteloos = bewußtlos; ohnmächtig; hij bleef b. liggen = er blieb b. liegen; (*onbewust*) unbewußt.

bewusteloosheid, v. = Bewußtlosigkeit, Ohnmacht.

bewustheid, v. = das Bewußtsein, das Selbstbewußtsein.

bewustzijn, o. = Bewußtsein; 't b. terugkrijgen = sich ergolen, wieder zur Besinnung, zum Bewußtsein, zu sich kommen.

Bey (*titel van den vorst van Tunis*) = Bei, Bey.

bezaaien, h. = (einen Acker) besäen; (bestrooien) besäen, überhäen, bestreuen; met sterren bezaaid = mit Sternen besät.

bezaan, v. = der Besäen.

bezaansboom, m. = Besänsbaum.

bezaansmast, m.; -stag, o.; -want, o.; -zeil, o. = Besä(m)ast; der -stag; -swant; -sejel.

bezabbelen, **bezabberen**, h. = bezabbern.

bezadigd = (kalm overlegend) besonnen, gleichmütig, bedächtig, nüchtern; op bezadigden leeftijd = im gelegten, bedächtigen Alter; b. spreken = ruhig (gelassen) reden.

bezadigheid, v. = Besonnenheit, Bedächtigkeit, der Gleichmut, Gelegtheit, Gelassenheit (*vgl.* bezadigd).

bezanden, h. = bezanden.

bezeeren, h. = verlezen, verwunden, verfehren; zich b. = (*ook*) Schaden nehmen, sich beschädigen.

bezeering, v. = Verletzung, Beschädigung.

bezeveren, h. = begeifern, bezabbern.

bezegelen, h. = besiegeln, siegeln, versiegeln; (*fig.*) besiegeln.

bezeild: b. vaartuis = besiegeltes Schiff; een wel b. schip = ein guter Segler.

bezeilen, h. = besiegeln, befahren, beschieffen; een haven b. = einen Hafen ansegeln; er is geen land (haven) met hem te b. = mit ihm ist kein Auskommen, nichts anzufangen.

bezem, m. = Besen; nieuwe bezems wegen schoon = neue Besen fehren gut.

bezemen, h. = fehren.

bezembinder; -kruid, o.; -maker; -rijs, o. = Besembinder; der -ginster; -binder; -reijig.

bezemschoon = besenrein; sauber gefehrt.

bezemsteel, -stok, m. = Besenstiel; hij heeft een b. ingeslikt = er hat ein Scheit, einen Besenstiel im Rücken.

bezending, v. = (Gegenstände)Sendung; (*fig.*) een heele b. = eine ganze Menge; (*gezantschap*) Gesandtschaft, Deputation.

bezet, *zie bezetten*.

bezeten: ben je b. l = bist du verrückt, toll! schreeuwen als een bezetene = schreien wie ein Besessener, wie besessen; *zie ook bezetten*.

bezetten, h. = besetzen (*in bijna alle bet.*), b.v.: im Theater war alles, waren alle Plätze besetzt; die Zugänge besetzen; eine Stadt, die Höhen (bes. mit Militär) bes.; mit Spigen bes.; all meine Stunden sind gut besetzt; die Rollen, die Partien sind gut besetzt; (im Spiel) ich hatte den König besetzt; met franje b. = (*ook*) befransen; een stad aan alle kanten b. = einschließen; ik ben van avond bezet = ich habe heute abend zu tun, bin ... versagt; ik ben erg bezet = ich bin sehr beschäftigt, meine Zeit ist sehr (stark) in Anspruch genommen; 't is na bezetten tijd = nach Vollzeittunde.

bezetting, v. = Besetzung (einer Höhe, eines Postens, einer Rolle); (*garnizoen*) Besatzung, Garnison; hij heeft een b. op de borst = er leidet an einer Brustbestimmung.

bezichtigen, h. = besichtigen; heb je de teekeningen al bezichtigd = (*ook*) hast du dir die Zeichnungen schon angesehen? zij zijn te b. = (*ook*) sie liegen zur Besichtigung aus.

beziectiging, v. = Besichtigung; ter b. sturen = zur Ansicht senden, schicken.

bezie, v. = Beere.

beziel: bezielde stem = seelenvolle Stimme; b. redenaar = begeisterter Redner; met de beste voornemens b. = mit den besten Absichten besetzt (erfüllt); 't bezielde marmer = der belebte, besetzte Marmor.

bezielen, h. = befeelen, beleben; zijn blik bezielde mij = begeisterte mich; dat werkt bezielend = begeisternd; wat bezielt je toch! = was treibt dich denn! was hast du denn! iem. met moed b. = einem Mut einflößen.

bezieling, v. = Befeehlung, Begeisterung, Belebung (*zie bezielen en bezielde*).

bezien, h. = befehen, (*beschouwen*) betrachten; (*bekijken*) sich (etw.) ansehen; 't staat nog te b. = es ist noch die Frage, es steht noch dahin, es ist noch abzuwarten, kommt noch darauf an;

wel bezien is 't... = bei Sichte beſehen, wenn man's naher (genauer) betrachtet; op bezien(s) = zur Anſicht, auf Beſicht.

bezienswaardig = ſehenswurdig, -wert.

bezienswaardigheid, v. = Sehenwurdigkeit.

bezig = beſchaftigt; ik was juist b. een brief te ſchrijven = ich war eben dabei einen...; hij is b., stoor hem niet = er iſt bei der Arbeit, ſtore ihn nicht; aan zijn opstel b. zijn = mit ſeinem Aufſatz beſchaftigt ſein; b. zijn in 't huishouden = (alg.) wirtſchaften, (met dit en dat) in der wirtſchaft hantieren, beſchaftigt ſein; druk b. = fleiig bei der Arbeit, sehr beſchaftigt; hij is weer b. l. = er geht wieder ins Geſchirr l. b. houden = beſchaftigen; zich b. houden met = ſich beſchaftigen (beſaſſen) mit; hij kan een heel gezelschap b. houden = unterhalten, im Atem halten.

bezigen, h. = (etw.) gebrauchen, ſich (einer Sache) bedienen, (etw.) anwenden, verwenden.

bezigheid, v. = (werk in 't alg.) Beſchaftigung, (op zich zelf staand ook) Verrichtung; **bezigheden** = Geſchafte; hij kwam voor b. in den Haag = er kam in Geſchaften nach Haag; ik heb b. = ich habe Geſchafte, bin beſchaftigt.

bezighouden, zie b e z i g.

bezijden = neben; dat is b. de waarheid = nicht der Wahrheit gema, unwaar.

bezingen, h. = beſingen.

bezinken, = ſich ſegen; ſich abſegen; de wijn bezinkt = ſetzt ſich; 't slijkt bezinkt = ſetzt ſich ab, ſchlagt nieder; 't water laten b. = ſich klaren, ſich ſegen laſſen; b. (fig.) = ſich (ab)klaren; zie b e z o n k e n.

bezinksel, o. = der Bodenſatz, der Abſatz, der Sa, das Sediment.

bezinnen, h. : bezint, eer gij begint = erſt wag's, dann wag's; erſt beſinn's, dann beginn's; zich b. = (nadenken) nachdenken, ſich beſinnen, ſich bedenken; (van gedachten veranderen) ſich anders beſinnen, ſeine Meinung andern.

bezinning, v. = Beſinnung, das Bewuſſein. **bezintuiged** zijn = Sinnesorgane, Sinneswerkzeuge haben.

bezi, o. = der Beſitz; iets in b. nemen = etw. in Beſ. nehmen, Beſ. von etw. nehmen, ergreifen; in iem. b. komen = in jems. Beſ. kommen; in 't bezi van iets treden = in den Beſ. einer Sache kommen, treten; in 't b. van iets stellen = in den Beſ. einer Sache ſegen; partikulier b. = der Privatbeſitz; in 't b. van uw ſchrijven... = im Beſitz Ihrer Zuſchrift...; in 't volle b. van zijn geeſtvermogen = im Vollbeſitz ſeiner Geiſtetrafte.

bezinemer; -neming, v.; -recht, o. = Beſitznehmer; -nahme (-ergreifung); -recht. **bezitelijk** voornaamwoord = beſitzanzeigendes Furwort. Poſſeſſivum.

beziten, h. = beſitzen, haben, inne haben; de bezittende klassen = die beſitzenden Klaſſen; bezit uw ziel in lijdzaamheid = ſaſſet eure Seele in Geduld; van den duivel bezeten = vom Teufel beſeſſen.

bezitter = Beſitzer; (gegoede) Beſitzende(r); (eigenaar) Eigentumer, Eigener; Inhaber.

bezitting, v. = Beſitzung, das Beſitztum; (landgoed) das Gut.

bezoar (steen) (versteening in de maag van sommige dieren), m. = Bezoar(stein).

bezocht: een druk bezochte plaats = ein ſtarr (ſehr) beſuchter Ort; zie ook b e z o e k e n.

bezoden, h. = bezaen.

bezoedelen, h. = beſudeln, beſchmugen; (ſeine

Hande mit Blut, ſein Gewiſſen, ſeinen Namen) beſudeln; (jems. Ehre) beſudeln.

bezoek, o. = der Beſuch; iem. een b. brengen = einem einen Beſuch machen, abſtatten, einen beſuchen; op b. komen = zu B. kommen; wo zijn bij iem. op b. = wir ſind bei einem zu B.; ik heb de tentoonſtelling eens een b. gebracht = ich habe die Ausſtellung mal beſucht; b. van rouwbeklag = der Beileidsbeſuch; er is b. bij hem, hij heeft b. = es iſt Beſ. bei ihm, er hat Beſ.; hij ontvangt geen b. = er nimmt keinen Beſuch an.

bezoeken, h. = (Schule, Borſe, Martte, Freund, Kranke) beſuchen; (bij iem. aankomen) bei einem vorſprechen; (formeel) einem ſeine Aufwartung machen; de goden, ziekten b. iem. = ſuchen einen heim; zie ook b e z o c h t.

bezoeker = Beſucher (eines Muſeums); Gaſt; een b. aandienen = einen Beſuch anmelden.

bezoeking, v. = Heimſuchung, (beproeving) Prufung; (gem.) 't is een b. l. = es iſt eine Plage l. ein Kreuz l.

bezolderen, h. = (in einem Zimmer) die Deſke anbringen; (met planken) (aus)bielen.

bezoldigen, h. = beſolden, ſalarieren, bezahlen.

bezoldiging, v. = Beſoldung, das Gehalt; das Salar; (van bedienden, arbeiders) der Lohn.

bezondigen zich, h. = ſich verſundigen; zich aan iem. b. = ſich an einem verſ.; (iron.) zich aan te groote beleeftheid b. = ſich zu groe Hoflichkeit aufzublen kommen laſſen.

bezondiging, v. = Verſundigung.

bezonken (fig.) = (ab)getlart.

bezonnenheid, v. = Abgetlartheit.

bezonnen = beſonnen, bedachtig.

bezoomen, h. = umſaumen, einfaſſen, (garneeren) beſehen.

bezorgd = beſorgt; (sterker) befummert; (zorgzaam) ſorglam; voor (om) iem. b. zijn = um einen beſ. ſein; zich over iem. b. maken = um einen Sorge haben, in Sorge ſein; maak u daarover niet b. = haben Sie deswegen keine Sorge; al zijn kinderen zijn b. = ſind verſorgt; daar is hij goed b. = gut aufgehoben.

bezorgheid, v. = Beſorgnis, Befummernis, Sorge.

bezorgen, h. = beſorgen; („doen toekomen,” „ter hand stellen” ook) zuſtellen; (als tusschenpersoon) den aankoop, de levering b. = den Ankauf, die Lieferung vermitteln; (in orde brengen, afmaken, ook) beſchaffen (vgl. bijbrengen); iem. een boek, een kaartje b.

= einem ein Buch, ein Billett beſ.; een brief aan zijn adres b. = an ſeine Adree beſ.; goederen b. = Waren abliefern; zal ik 't laten b. (in winkel)? = ſoll ich es Ihnen (ins Haus) ſchicken? iem. een betrekking b. = einem zu einer Stelle verhelfen, einem eine Stelle ſchaffen; 't b. van = die Beſorgung von.

bezorger = Beſorger, Botſchaffer.

bezorging, v. = Beſorgung.

bezuiden = ſudlich von.

bezuipen, h. = ſparen, erſparen, ſkonomiſtieren; op zijn uitgaven b. = ſeine Ausgaben einſchranken; op 't budget b. = am Budget ſparen; uit den mond b. = am Munde abdarben, abſparen; zich b. = ſparen, ſich einſchranken, ſich Beſchrankungen auf erlegen.

bezuiping, v. = (de daad) Einſchrankung; ('t resultaat) Erſparnis.

bezuipingsmaatregel, m. = die Erſparungsmaregel.

bezuipen zich, h. = ſich beſaufen, ſich beſchmoren.

bezuren, h.: iets b. = für etw. büßen, den Schaden tragen; een ander moet het b. = muß es ausbaden.

bezwaar, o. = die Beschwerde, die Schwierigkeit, die Mühsal (ook das M.); das Bedenken; (*gewetensb.*) der Strupel; de bezwaren van een reis van 't leven = die Beschwerden, Schwierigkeiten einer Reise, die Mühsale des Lebens; ik heb geen b. (bedenking) = habe (frage) kein Bedenken; b. maken, opperen tegen = Bedenken tragen gegen; dat heeft geen b. = das macht keine Schw.; bezwaren opperen, uit den weg ruimen = Bedenlichkeiten vorbringen; Bedenken, Schwierigkeiten beseitigen; op bezwaren stuiten = auf Hindernisse, Schwierigkeiten stoßen; dat levert b. en op = das hat keine Schw., en, dabei stößt man auf Schw., en; bezwaren in den weg leggen = Schwierigkeiten in den Weg legen, entgegensetzen; zonder b. voor 's lands schatkist = ohne Schaden für die Staatskasse, auf eigene Kosten

bezwaard: met een b. gemoed = mit schwerem Herzen; zich b. gevoelen = Gewissensbisse über (Nff.) haben, sich ein Gewissen aus etw. machen; het huis is met hypotheek b. = auf dem Hause haftet eine Hypothek, das Haus ist mit einer Hyp. belastet; met schulden b. = mit Schulden belastet; *zie ook b e z w a r e n.*

bezwaarlijk = (*adi.*) beschwerlich, schwer, mühsam, lästig; (*adv.*) schwerlich, faum, mühsam, nicht leicht.

bezwaarschrift, o. = die Beschwerdeschrift.

bezwachten, h. = verbinden, bewideln, einwickeln.

bezwadderen, h. = begettern.

bezwalken, h. = (*fig.*) besiedeln, besubeln; schänden; (*eig.*) trüben.

bezwangeren, h. = schwängern; de lucht is met . . bezwangerd = die Luft ist mit . . geschwängert.

bezwaren, h. = beschweren; iets met een gewicht, met een belasting b. = etw. mit einem Gewicht, mit einer Steuer beschw.; zich bij iem. over iets b. = sich bei einem über (Nff.) beschw.; iem. b. (*beschuldigen*) = einen beschuldigen; met hypotheek b. = mit Hypothek belasten; dat bezwaart de maag = liegt schwer im Magen; bezwarende voorwaarden, omstandigheden = erschwerende Bedingungen, Umstände; dat is erg bezwarend voor iem. met een klein inkomen = sehr beschwerlich für . . . ; *zie ook b e z w a a r d.*

bezweet = in Schweiß; b. raken = in Schweiß geraten, kommen; hij was geheel b. = er war ganz beschwitz, naß vom Schweiß, mit Schweiß bedeckt, in Schweiß gebadet.

bezwaren, h. = beschwören; iem. b. iets te doen = einen beschw., etw. zu tun; (seine Unschuld, die Verfassung) beschw.; (höse Geister) beschw., bannen, („oproepen“) heraufbeschwören; (die Gefahr) beschw., abwenden; (den Sturm, ook *fig.*) beschw., beschwichtigen; ik bezweer 't (doe er een eed op) = ich schwöre es.

bezwering, v. = Beschwörung.

bezweringformule, v., -formulier, o. = die Beschwörungsformel.

bezwijken, z. = erliegen, unterliegen; voor de overmacht b. = der Übermacht erl., unterl.; onder een last b. = unter einer Last erl., zusammenbrechen; onder 't verdriet b. = dem Gram erl.; de deuren b. = geben nach; de zieke is bezwiken = ist gestorben, hat ausge-

kämpft, hat es überstanden; van dorst b. = vor Durst umkommen.

bezwijmelen, z. en h. = ohnmächtig, bewußtlos werden; ohnmächtig (bewußtlos) machen.

bezwijmen, z. = in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden, die Besinnung (das Bewußtsein) verlieren; [b. = (*ook*) schwinden, erlöschen].

bezwijming, v. = Ohnmacht.

Bianca, v. = Bianca.

bibberen, h. = zittern, schauern, (*huiveren*) frieren, frösteln.

Bibl. (*biblia*) = Bibel (Bibl.)

bibliograaf (*boekbescrijver*) = Bibliograph.

bibliografie, v. = Bibliographie.

bibliografisch = bibliographisch.

bibliomaan = Bibliomane, Büchermarr.

bibliophile = Bibliophilie, Bücherliebhaber.

bibliothekaris = Bibliothekar.

bibliotheek, v. = Bibliothek.

biceps, m. = Bizeps.

bilconcaaf; -convex = billoncaaf; -convex.

bidbankle, o.; -cel, v.; -dag, m. = der Bettstuhel (-pult); -zelle (-stammer); -tag.

bidden, h. = (*zich met een gebed tot een hooger wezen richten*) beten; (*smeeken, verzoeken*) bitten waakt en bidt = wachet und betet; bid en werk = bete und arbeite; den rozekrans, 't Onze Vader b. = den Rosenkranz, das Vaterunfer beten; zijn morgengebed b. = seine Morgenandacht verrichten; nood leert b. = Not lehrt beten; iem. om iets bidden = einen um etw. bitten; na lang bidden = nach viel(em) Bitten; wat (*of als*) ik u bidden mag = wenn ich bitten darf; nu bid ik u! = aber ich bitte Sie! hij laat zich b. = er läßt sich nötigen; b. en smeeken = bitten und flehen.

bidder = Betenbe(r); Bittende(r), *vgl. b i d d e n*; (*aanspreker*) Leichenbitter, -besorger, -bestatter -anfager.

bidet (*een klein zitbad*), o. = Stbet.

bidhuis, *zie b e d e h u i s.*

bidsnoer, o. = der Rosenkranz.

bidstool, m.; -stond, v.; -vertrek, o. = Bettstuhl; -stunde; -gemach (-zimmer).

bie, *zie bij.*

biecht, v. = Beichte; te b. gaan = zur B. geh(e)n; iemand de b. afnemen = (*eig.*) einem die Beichte abnehmen, abhören, (*fig.*) einen in die Beichte nehmen; bij den duivel te b. gaan = dem Teufel beichten.

biechtbriefje, o. = der Beichtzettel.

biechteling, m. = das Beichtkind.

biechten, h. = beichten, Beichte ablegen (*ook fig.*); iemand laten b. = (*fig.*) einen in die Beichte nehmen.

biechtkind, o.; -penning, m.; -stoel, m.; -vader = Beichtkind; -großchen; -stuhl; -water.

bieden, h. = bieten; geld, veel, weinig enz. voor iets b. = Geld, viel, wenig ic. für etw. b.; iets te koop b. = etw. zum Verkauf anbieten, etw. feil b., ausbieten; op iets b. = ein Gebot auf (Nff.) tun, auf etw. b.; hooger b. = ein Übergebot tun, (einen) überbieten; wie biedt er geld voor? = wer bietet an? looven en b. = forbern und b.; iem. het hoofd b. = einem die Spitze (die Stirn) b.; iem. een arm b. = einem einen Arm b.; iem. de hand b. = einem die Hand reichen. b.; iem. 't welkom b. = einen willkommen heißen; tegenstand b. = Widerstand leisten; *zie ook b e h u l p z a a m.*

bieder = Bietende(r); hoogste) b. = Meistbietende(r).

bieding, v. = Gebot; *zie b o d.*

biefstuk, m. = das Beefsteak.
bier, o. = Bier; licht, donker, bruin, wit, dun, zwaar b. = lichtes (helles), donkles, braunes weifjes, dünnes, fchweres B.; wit, dun b. = (ook) Weiß-, Dünnbier; boven zijn b. zijn = angeheitert, angefrunten, bezechd fein, einen Kopf, einen Spiz haben.
bier|accijns, m.; -**azijn**, m.; -**bank**, v.; -**belasting**, v. = die Bier|afzije (die-|steuer); -effig; -bank; -steuer.
bier|bottelaarj, v.; -**brouwer**; -**brouwerij**, v. = der Bier|fchank; -brauer; -brauerei.
bier|buijk, m.; -**drager**; -**drinker** = Bier|wanft (-bruder); -fchröter; -trinker (-bruder).
bieren, h. = Bier trinken; zitten te b. = beim Bier fitzen; gaan b. = zu Biere geh(e)n.
bierenbrood, o. = die Bier|alt(e)|fchale.
bier|glas, o.; -**hal**(le), v.; -**huis**, o.; -**huishouder**, o. = Bier|glas; -hale; -haus (die-wirt|fchaft); -wirt.
bierkaal, v. = [der Bier|ablade|plaz]; vechten tegen de b. = vergebens gegen etw. ankämpfen, fich umfonft anftrengen, bemühen; dat is vechten tegen de b. = das ift verlorene Liebesmühe.
bier|kan, v.; -**kelder**, m.; -**kroes**, m.; -**kruik**, v. = Bier|kanne (der -|trug); -teller; die -|kanne; der -|trug.
bier|pomp, v.; -**soort**, v.; -**steker**, m.; -**tapper** = der Bier|brud|apparat; die -|forte; -verleger (-zapfer); -zapfer (-wirt).
bier|ton, v.; -**vat**, o.; -**wagen**, m. = Bier|tonne; -fah; -wagen.
bies, v. = (*plant*) Binsje, der Ruffch; (als kollektief) das Schilf; (aan kleeren) Treffe, der Pajpel, der Pajfepoil, Biefe, Rife, Schnur; zijn biezen pakken = seine Sieben|faden paden, fein Bündel fchnüren, seine Pfeifen ein|fteen; fich aus dem Staube machen, fich trollen, abeiften.
biesbos(ch), m. en o. = der Binsjenbüfchel, der -|bufch; der Schilfbüfch.
biesgras, o. = Binsjen|gras.
biesje, o. = der Pajpel, der Pajfepoil, die Rife, die Schnur.
bieslook, o. = der Schnittlauch.
biest, v. = der Bieft, Bieftmilch.
biet, v. = Runkelrübe, Zuckerrübe, Bete, der Mangold; *zie b i e t e k r o o t*.
bietebouw, m. = Kinder|fresser, Buzenmann, Popanz; (ook) Brumm|bär (brombeer).
bietebouw, m. = Rüben|an|bau.
bietekroot, v. = rote Rübe.
bietwortel, *zie beetwortel*.
I. biezen (*adj.*) = binjen, Binsjen. .; b. mat = Binsjenmatte; b. dak = Rohr-, Schilf|dach.
II. [biezen, h., *zie sissen*, *sijfe|len*, *blazen*].
bifurcatie, v. = Bifurcation, Gabelung.
big(ge), v. = das Hertel, das Milch|fchwein.
bigamie, v. = Bigamie, Doppellehe.
biggekruid, o. = Hertel|kraut.
biggel, v. = der Riefel.
biggelen, h. = rollen, rollern; de dauw biggelt op de blaren = perlt auf den Blättern.
biggen, h. = ferteln, (Zunge) werfen; (van 't wilde zwijn) frifchen.
bigot (*schijn|vroom*, *kwoezelig*) = bigott, frömmelnd.
bigotterie, v. = Bigotterie.
I. bij, v. = Biene.
II. bij (*prep.*), *in de meeste gevallen* = bei; *maar dikwijls door andere prepositives of op andere wijze vertaald; hier volgen eenige voorbeelden; voor de rest zie men de woorden waarbij 't voorz. behoort*; **an**: iem. bij den neus hebben = einen

an (bei) der Nase herunföhren (*ook*: einen an|föhren); bij 't vuur, 't raam gaan zitten = fich an das Feuer, an das Fenfter fehen; bij 't vuur, raam zitten = am Feuer, am Fenfter fitzen; gezant bij 't Fransche hof = Gefandter am franzfifchen Hofe; iem. bij de hand nemen = einen an die Hand nehmen; iets bij de haren erbij fleepen = etw. an (bei) den Haaren her|beziehen; bij dag = am (bei) Tage; bij de tafel zitten (om te werken b.v.) = am Tifche fitzen, (bei Tifche = aan tafel); bij de 100 personen = an (die) 100 Perfonen; je bent er bij vriendje = du bift daran ('reingefallen, geliefert); guter Freund; zeil bij zeil = Segel an Segel; **af**: bij zijn meening volharden = auf feiner Meinung beharren; bij minnelijke fchikking = auf gültlichem Wege, auf dem Wege des Vergleiches; bij infchrijving = auf dem Wege der Submiffion; bij zijn besluit blijven = auf feinem Entfchluff beftehen; **aus**: bij gebrek aan = aus Mangel an (Dat.); bij ongeluk, bij vergiffing = aus Verfehen; bij ondervinding = aus Erfahrung; bij de gratie = aus Gnaden; **bei**: bij iem., bij de kerk wonen = bei einem, bei der Kirche wohnen; bij Parijs = bei Paris; slag bij Sedan = Schlacht bei Sedan; dicht bij de rivier = dicht bei dem Fluße; iem. bij een bankier akkrediteeren = einen bei einem Bankier . . ; iets bij zich hebben = etw. bei fich haben; 't kind bij zijn naam noemen = das Kind beim Namen nennen; bij kas zijn = bei Kaffe, bei Gelde fein; bij alle heiligen! bij mijn eer! = bei allen Heiligen! bei meiner Ehre! (auf Ehre!); bij zijn leven = bei feinen Lebzeiten (feiner Zeit); bij iem. les nemen = bei einem Stunden nehmen; **durch**: bij akklamatie = durch Zuruf (per Afflamation); bij de wet bepaald = durch das Gefez (gefeflich) beftimmt; **gegen**: bij de 100 personen = gegen 100 Perfonen (*zie boven*); bij hem vergeleken = gegen ihn; **her**, **hin**: dit hoort hier niet bij = das gehört nicht hierher (hierhin); **hinter**: in kennis bij iem. achterftaan = an Kenntniffen hinter einem zurüdftehen; er zit niets bij = es ift nichts hinter ihm (*ook*: mit ihm ift's nicht wett her); **in**: bij de vleet = in Hülle und Fülle; bij de roes = in Wau|fch und Wogen; bij voorbaat = im Voraus; bij overtreding = im Ubertretungs|falle; iem. bij de reserve plaatfen = einen in die Reserve ftellen; **mit**: bij dezen = hiermit; **nach**: bij de el, bij 't gewicht, bij 't dozijn, bij de 100 stuks verkoopen = nach der Elle, nach dem Gewichte, nach dem Duzend, nach 100 Stück vert.; iem. bij naam kennen = einen dem Namen nach kennen; **seit**: bij menschenheugenis = feit Menfchen|gedenten; **über**: vlijtig bij 't werk zijn = fleißig über (bei) der Arbeit fein; altijd bij zijn boeken zitten = immer über den Büchern fitzen; bij de preek inlappen = über der Predigt ein|fchlafen; **um**: om en bij de 50 = um 50 herum (ungefähr 50); altijd bij iem. (een ziele b.v.) zijn = immer um einen fein; **von**: bij toeval = von unge|fähr; bij de gratie Gods = von Gottes Gnaden; **zu**: passen bij = paßen, ftimmen zu; bij iem. gaan zitten = fich zu einem fehen; bij iem. komen = zu einem kommen; hoe komt u er bij? = wie kommen Sie dazu? behooren bij = gehören zu; een tapijt 4 bij 5 = ein Teppich 4 zu 5; 2 bij 8 is 10 = 2 zu 8 macht 10; water bij den wijn gieten = Wasser zu dem Weine gießen; brood bij 't vleesch eten = Brot zum Fleische effen; bij

't begin, bij 't einde van 't jaar = zu Anfang, zu Ende des Jahres; iets bij zich steken = etw. zu sich stecken; bij honderden, bij dozijnen = zu Hunderten, zu Duzenden; iets bij de hand hebben = etw. zur Hand haben; bij de theorie ook de praktijk leeren = zur Theorie auch die Praxis lernen; bij tijden = zu Zeiten; bij geluk = zum Glück; bij voorbeeld = zum Beispiel; **zonder prep.**: bij de vleet = die Menge (vgl. *boven*); bij toeval = zufällig (*id.*); bij vergissing = irrtümlich(erweise) (*id.*); bij 't dozijn, bij hoopen = duigenwijze, haufenwijze; bij den dag, bij de week huren = tagwijze, wochenwijze; mieten; bij gelegenheid = gelegentlich; bij de hand zijn = geschikt, gewandt sein; Mevrouw is nog niet bij de hand = die gnädige Frau ist noch nicht zu sprechen; je bent er bij, hoor = du bist gefiebert, da bist du reingefallen, du halt's weg, was? *zie ook boven*.

bijaldien = falls, im Falle daß, wofern.

bijjas, v.; **-haantje**, o. = Neben|achse; -arm (die -beschäftigung).

bijbank, v. = Bauffiliale; (*van de rijksb.*) Reichsbanknebenstelle.

bijbedoeling, v. = Nebenabsicht, der Nebengedante.

bijbehoorend = dazugehörig.

bijbel, m. = die Bibel; school met den b. = Konfessionsschule.

bijbelblad, o.; **-boek**, o.; **-genootschap**, o. = Bibel|blatt; -buch (die Bibel); die -gesellschafft.

bijbelkennër; **-kennis**, v. = Bibel|kundige(r) (-kennër); -kunde.

bijbelleer, v. = biblische Lehre.

bijbellezer; **-lezing**, v.; **-oefening**, v.; **-plaats**, v. = Bibel|lezer; der -voortrag; -stunde; -stelle.

bijbelsch = biblisch.

bijbelspreuk, v.; **-taal**, v.; **-tekst**, m. = der Bibel|spruch; -sprache; -text.

bijbeluitlegger; **-uitlegging**, v. = Bibel|ausleger (-erklärer); -auslegung (-erklärung).

bijbelvast = bibelstet.

bijbelverspreiding, v.; **-vertaling**, v. = Bibel|verbreitung; -überzeugung.

bijbelwoord, o. = Gottes Wort, Heilige Schrift; een b. = ein Bibelwort.

bijbepaling, v. = Nebenbestimmung.

bijbetalen, h. = bezahlen, nachzahlen.

bijbetaling, v. = Zahlung, der Nach-, Zuschuß.

bijbetekenis, v. = Nebenbedeutung.

bijblad, o. = (einer Zeitung u. ä.) Beiblatt, (einer Pflanze) Nebenblatt, Afterblatt, der Blatt-anhän.

bijblijven, z. = (*gelijk blijven*) mit einem Schritt halten (*ook fig.*); (in der Schule) mitkommen; dat zal mij altijd b. = das werde ich nie vergessen, das wird mir immer in der Erinnerung bleiben; dat tooneel is me altijd bijgebleven = ist mir noch immer gegenwärtig.

bijboek, o. = Nebenbuch, Hilfsbuch.

bijboeken, h. = (in die Bücher) eintragen, nachtragen.

bijboeten, h. = bezahlen, nachzahlen; (*opknappen*) wieder in Ordnung bringen, wiederherstellen.

bijbouw, m. = das Nebengebäude, Anbau, Zubau.

bijbouwen, h. = anbauen.

bijbrassen, h. = beiraffen.

bijbrengen, h. = beibringen; (Beweije, Zeugnisse, Entschuldigungen, Beispiele) beibr., anführen; (Zeugen) beibr., stellen; (iets ter verbetering) beibr., beitragen; iem. iets b. (doen

kennen) = einem etw. beibr.; ik kan 't niet b. (betalen) = ich kann es nicht erschwingen, beschaffen; (een bewusteloze) wieder zu sich, zum Bewußtsein bringen.

bijcirkel, m. = Nebenkreis.

bijcultuur, v. = Nebenkultur.

bijdehand, *zie bij (onder zu en zonder prep.)*.

bijdehandsch paard = ('t linksche) Sattel Pferd, das linke Pferd.

bijdenkbeeld, o. = der Nebengedante.

bijderhand, *zie bij d e h a n d*.

bijdoen, h. = hinzufügen, beifügen, hinzutun; hij deed er een lijst bij = er legte (dem Buche) ein Verzeichnis bei; nog wat hout er b. (bij 't vuur) = noch etw. Holz nachlegen, (kolen) nachschütten.

bijdraaien, h. = (*scheepst.*) beidrehen, beilegen; hij zal wel b. = er wird schon einleiten; dat draait wel bij = das gibt sich (macht sich).

bijdrage, v. = der Beitrag (an Geld, zu einer Klasse, zu einer Zeitschrift); b. in geld = der Geldbeitrag, Beisteuer (zur Beihilfe); vrijwillige bijdragen = freiwillige Beiträge; (*van mijn-aandeelhouders voor 't onderhoud van de mijn*) Zubuße; (*ook*) Abhandlung (opstel); Vortrag (voordracht).

bijdragen, h. = beitragen, beisteuern; in de kosten b. = zu den Kosten beitr., beif.

bijdeangel, m.; **-boer**, m.; **-brood**, o.; **-cel**, v. = Bienen|stachel; -mann (-waser); -brot; -zelle.

bijeen = zusammen; beisammen (dieses nur für örtliches Beieinandersein), beieinander; *zie de werkwoorden met b i j e e n of die met s a m e n*.

bijeenbehooren, h.; **-behoorend**; **-binden**, h. = zusammen|gehören; -gehörig; -binden.

bijeenblijven, z. = beisammenbleiben (*ook*: zusammenbleiben).

bijeenbrengen, h.; **-doen**, h.; **-drijven**, h. = zusammen|bringen (-tragen); -tun (-legen, -fügen); -treiben.

bijeenbringen, h.; **-flansen**, h. = zusammen|drängen; -fliden (-schmieren, -stoppen, -stiftern).

bijeengaren, h. = zusammentragen, -bringen, sammeln, (*van hier en daar*) zusammenstoppen, (*voor later*) zusammenhamstern.

bijeengooien, h. = zusammenwerfen.

bijeengroeiën, z.; **-hangen**, h.; **-hebben**, h. = beisammen wachsen (*zie ook a n e e n g r o e i e n*); -hängen (-hangen); -haben.

bijeenhouden, h. = zusammenhalten, -behalten; ('t haar met een kam) zusammenhalten; ('t bijeengebrachte) zusammenbehalten.

bijeenjagen, h. = zusammentreiben.

bijeenkomen, z. = zusammentommen; (*om te vergaderen officieel*) zusammentreten, tagen; (*elkaar treffen*) zusammentreffen.

bijeenkost, v. = Zusammentunft, das Zusammentreffen (vgl. b i j e e n k o m e n); Konferenz, Besprechung, Beratung.

bijeenkrijgen, h.; **-kruipen**, z.; **-leggen**, h. = zusammen|betommen (-bringen); -frieren; -legen.

bijeennliggen, h. = zusammenliegen (-ruhen); (*ook*) beisammen . . ., beieinander . . .

bijeenloopen, z. = zusammenlaufen.

bijeennemen, h. = zusammennehmen; alles bijeengenomen = alles in allem, alles zusamenngenommen, -gerechnet.

bijeepakken, h. = zusammenpacken; zijn boeltje b. = (*ook*) seine Siebensachen zusammenstramen.

bijeenplaatsen, h. = zusammenstellen.

bijeerapen, h. = zusammenraffen; zijn laatste

krachten b. = seine letzten Kräfte zusammenr.; (van alle kanten) bijeengeraapt = (von allen Seiten) zusammengeführt.

bijeen||rekenen, h.; **-roepen**, h.; **-rotten**, h. = zusammen||rechnen; -berufen (-rufen, einberufen); sich -rotten.

bijeen||scharen, h.; **-scharrelen**, h.; **-schikken**, h. = zusammen||scharren; -stoppeln (-scharren); -ordnen (-stellen).

bijeen||scholen, h.; **-schrappen**, h.; **-schreeuwen**, h.; **-sprokkelen**, h. = sich zusammen||rotten (sich ansammeln); -scharren (-geizen); -schreien; -suchen (-leien).

bijeenstaan, h. = bei-, nebeneinander stehen, beisammen||stehen.

bijeen||steken, h.; **-trekken**, h. = (die Äpfel) zusammen||stecken; (Truppen) -ziehen.

bijeenvergaren, zie **bijeengaren**.

bijeenverzamelen, h. = zusammenbringen, -tragen, sammeln.

bijeenvoegen, h. = zusammenfügen; zich b. = sich z., sich verbinden, (zu gemeinschaftlichem Zwecke) zusammentreten.

bijeenwonen, h. = zusammen-, beisammen-wohnen, nebeneinanderwohnen.

bijeenzamelen, zie **bijeenvorzamelen**.

bijeenzeten, h. = zusammenstellen, -sehen.

bijeen||zijn, z.; **-zitten**, h. = beisammen||sein; -sigen.

bijeenzoeken, h. = zusammensuchen.

bijenster, m.; **-houder**; **-huis**, o.; **-kap**, v. = Bienen||stresjer (-wolf); -züchter (-mann, -meister); -haus; -tappe.

bijelkoningin; **-korf**, m.; **-stal**, m.; **-teelt**, v. = Bienen||königin (der -weisel); -forb; -stand; -zücht.

bijewas, o.; **-zwerm**, m. = Bienen||wachs; -schwärm.

bijfiguur, v. = Nebenfigur.

bijgeaand = (*adj. en adv.*) beiliegend, inliegend, beigeend, beifolgend; (*adv.*) anbei, in der Beilage, in der Anlage.

bijgebouw, o.; **-gedachte**, v. = Nebengebäude (bij een hoeve of een landgoed: Wirtschaftsgebäude); der -gedante.

bijgelegen = nahe(gelegen), angrenzend, anliegend.

bijgeloof, o. = der Aberglaube.

bijgeloovig = abergläubisch.

bijgeluid, o. = der Nebenlaut, der Nebenton.

bijgenaamd = mit dem Beinamen, zugenannt; Hindoe b. = mit Spitznamen Hindu genannt.

bijgerecht, o. = Neben-, Bei-, Zwischengericht.

bijgeval = zufällig(erweise); vielleicht, etwa.

bijgeven, h. = hinzugeben.

bijgevolg = folglich, also, demnach, mithin; demgemäß.

bijgielen, h. = zu-, beigeizen; aufgießen.

bijgoeien, h. = (kolen) aufschütten, nachschütten; (in 't kaartspel) beigeben.

bijgroeien, z. = (von Haaren, Zweigen u. ä.) wieder anwachsen; (von einer Wunde) verwachsen, zuwachsen.

bijhalen, h. = heran- herbeiziehen (an den Haaren, mit dem Fernrohr); (Teilnehmer, Zeugen) zuziehen; (Belege) anführen; (das Segel) beifolen, beigeizen; dat haalt er niet bij = das ist nicht damit zu vergleichen, ist nichts dagegen.

bijhangsel, o. = Anhängsel.

bijharken, h. = zurecht(h)arten, zusammenharten.

bijhebben, h. = (Segel) beigezeit haben.

bijhebbend = dazugehörig; met b. gezelschap = nebst Gefolge.

bijhelpen, h. = (in einem Werke etw.) nachbessern, fliden, ausbessern; (einen) wieder zum Bewußtsein, wieder zu sich bringen.

bijhoorig, zie **bijbehoorend**.

bijhoorigheden, mv. = das Zuhör; die Nebengebäude, die Zubauten.

bijhouden, h.; iem. b. = mit einem (gleichen) Schritt halten; (*bij 't dikteeren e. d.*) einem nachtonnen, mit einem mitkommen; ik kan u niet b. = ich kann nicht nacht.; zijn bord, glas b. = seinen Teller, sein Glas hin-, herhalten; de boeken b. = die Bücher führen; men moet zijn zaken b. = man muß sich auf dem Laufenden erhalten; de vakliteratuur b. = die Fachliteratur verfolgen.

bijkaart, v. = Nebenkarte, Spezialkarte; (im Kartenspiel) Beikarte.

bijkamer, v. = das Nebenzimmer, die -kammer.

bijkans = fast, beinahe, nahezu.

bijkantoor, o. = Zweiggeschäft, die Filiale, die Nebenstelle; (*in letterl. bet.*) Nebentontor; (van post en tel.) die Zweigstelle.

bijker (*dial. voor bijhouder*) = Bienenzüchter, Züchter.

bijkerk, v. = Filialkirche.

bijkeuken, v. = Wasch-, Spülküche.

bijklink, m. = Nebenlaut; (in de fonetiek) Gleitlaut.

bijkleur, v. = Nebenfarbe, Komplementärfarbe.

bijknappen, h. = beschneiden, zustutzen, zuschneiden.

bijkok = Unterfod.

bijkomen, z.: waar wat is, komt wat bij = wo was ist, kommt was dazu; wo Tauben sind, fliegen Tauben hin; ik kan er niet b. = ich kann nicht hinclangen; (*toeschielelijker worden*) einleuten, nachgeben, nachlassen; (*gedijen*) stärker werden, besser aussehen; (uit een ongesteldheid) sich erholen; (uit een flauwte) zu sich kommen, sich erholen; iem. b. = einen einholen; dat komt er niet bij = das ist nichts dagegen; dat komt (past) er goed bij = das stimmt, paßt gut dazu; dat moet er nog b.! = das fehlt noch (gar)! hoe kom je er bij? = was fällt dir ein? wie kommst du dazu?

bijkomende omstandigheden = Nebenumstände, Begleitumstände; b. kosten = Nebenpesen, -kosten; b. verschijnselen (bij ziekte) = beigeitende, hinzutretende Symptome.

bijkomstig = nebenächlich, Neben...

bijkomstigheden, mv. = Nebenächlich(e)s.

bijkraabeien, z. = sich (langsam) erholen, wieder aufkommen.

bijl, v. = (met korten steel) das Weil; (met langen steel) Art; de b. ('t bijltje) er bij neerleggen = die Spitze ins Korn werfen, aufhören; ik heb al lang met dat bijltje gehakt = ich habe mich schon lange mit dieser Art von Arbeit beschäftigt, ich kenne das; er met de breede (ruwe, grove) b. inhakken = roh, schonungslos, rücksichtslos vorgeh(e)n, zu Werte geh(e)n, (*ook*) es großartig treiben; op een ruwen kwast past een scherpe bijl = auf einen groben Klot gehört ein grober Reil.

bijl. (*bijlage*) = Beilage, zie **bijlage**.

bijlaan, v. = Neben-, Seitenallee.

bijlaga, v. = Beilage; Ein-, In-, Anlage; (*bewijsstuk*) der Beleg.

bijlangena) niet = bei weitem nicht, durchaus nicht.

bijlappen, h. = (*er bij*) hinzufügen, hinzutun; („lappen“) fliden; een zieke b. = einen Kranken ein wenig fliden.

bijlbrief, m. = Beilbrief, Beilbrief.
bijlbundel, m. = Litterenbündel, Fasjes.
[bijlbrager = Sappeur.]
bijleeren, h. = zulernen.
bijleggen, h.: een geschil b. = einen Streit, eine Differenz beilegen, schlichten; een misverstand b. = ein Mißverständnis ausgleichen; hij moest er geld b. = Geld zulegen, zusehen.
bijlegging, v. = Schlichting, Beilegung; poging tot b. = (ook) der Einigungsversuch.
[bijleman = Sappeur.]
bijleveren, schw. (h.) = nachliefern.
bijlhamer, m. = Beilhammer.
bijlicht, o. = Seitenlicht.
bijlichten, h. = (einem) leuchten; iem. b. als hij de trap afgaat = einem die Treppe hinunterleuchten; iem. b. (*ironisch*) = einem den Standpunkt klar machen, einem heimleuchten.
bijliggen, h. = (*zeem.*) beilegen; 't ligt me bij (ik heb een voor gevoel), dat . . . = ich ahne, ich habe eine Ahnung, daß; er ligt me iets bij van (ik herinner me duister) . . . = es schwebt mir etw. vor von . . .
[bijloot! = bei Gott!]
bijloopen, h.: spits b. = spitzig zulaufen; 't loopt wel bij = das macht sich.
bijlooper = Satellit, Schlep(pen)träger, Beiläufer; (*soms klapplooper*) Schmarozer, Tellerleder. **bijlooptje**, o. = Laufbüchdchen.
bijsteen, m. = Beilstein, Nephrit.
bijstje, o. = Weilchen, Axtchen, vgl. b ij l.
bijmaan, v. = der Nebenmond.
bijmengen, h. = beimischen, beimengen.
bijmenging, v. = Beimischung.
bijmetselen, h.: een muur b. (*als reparatie*) = eine Mauer nachbessern.
bijna = beinahe, fast, nahezu; b. niet te gelooven = kaum glaublich.
bijnaaien, h. = an-, zunähen.
bijnaam, m. = Beiname, (*min of meer spot-tend*) Zuname, Spitzname.
bijmier, v.; -omstandigheid, v.; -oogmerk, o.; -oorzaak, v. = Nebenmiere; der -umstand; die -absicht; -ursache.
bijou, o. = Bijou, Juwel, Kleinod.
bijouterie, v. = Bijouterie; bijouterieën = Bijouterien, Schmuckfachen.
bijpaard, o. = Handpferd; (ook) Reservepferd.
bijpad, o. = der Nebenpfad; ook 't o e p a d.
bijpassen, h. = bezahlen, nachzahlen.
bijplaneet, v.; -prijs, m.; -produkt, o.; -reden, v. = der Nebenplanet; -preis; -produkt; der -grund.
bijrekenen, h. = hinzurechnen; (*meetellen*) mitrechnen, mitzählen.
bijrekening, v. = ('t *bijrekenen*) Hinzurechnung; met b. van de kosten = zugänglich (unter Hinzurechnung) der Spesen; een groote b. = eine große Nebenrechnung.
bijrivier, v. = der Nebenfluß, der Zufluß.
bijschaduw, v. = der Neben Schatten.
bijshaven, h. = zurechtshoben, behobeln; (*ver-beterend*) nachhobeln.
bijshenken, h. = (noch) etw. Wasser hinzuschütten; aufgießen (Wasser zum Tee z. B.).
bijsherpen, h. = zuspielen.
bijshikken, z. en h. = näher rücken; hij schikte dadelijk bij = er setzte sich gleich mit zu Tisch.
bijshikkend, *zie n e v e n s c h i k k e n d.*
bijshilderen, h. = aufmalen, übermalen.
bijshrift, o. = die Unterschrift (unter einem Bilde); die Beischrift, die Notiz, die Anmerkung.
bijshrijven, h.: wil je nog b.? = willst du

noch beschreiben, etw. hinzufügen? de rente b. = die Zinsen eintragen; de boeken b. = die Bücher in Ordnung bringen.
bijshuiven, h. = näher rücken, näher schieben, (einen Stuhl) heranrücken.
bijslaap, m. = Beischlaf; Beischläfer; Beischläferin.
bijslag, m. = Zuschlag, Zuschuß, die Aufbesserung.
bijsliepen, h. = heran-, herbeischleppen; (an, bei den Haaren) herbeiziehen.
bijslippen, h. = zuschleifen, (nog wat) nachschleifen.
bijsluipen, z. = (sich) heran-, herbeischleichen.
bijsmak, m. = Beigeschmack, Nebengesmack.
bijsnijden, h. = zuschneiden.
bijspelen, h. = begeben, zugeben.
bijspijkeren, z. = wieder aufkommen; (van een leerling) besser werden.
bijspringen, z. = einem beifpringen, einem mit etw. ausbelfen, einem hilfreiche Hand leisten.
bijstaan, h. = einem beistehen, Beistand leisten; iem. in iets b. = einen in (Dat.) unterstützen, einem in (Dat.) Vorstuh leisten; de bijstaande personen = die Umstehenden; (von den Segeln) beistehen.
bijstand, m. = Beistand, die Hilfe; b. verleenen, bieden = Beist. leisten, gewähren; geneeskundige b. = ärztliche Hilfe; kommissie van b. = der Beistandsauschuß, die Kommission.
bijstander, m. = Zuschauer; (*mv. ook*) Umstehende; [(assistent) Beistand, Beistehende].
bijstelling, v. = Apposition.
bijster: 't spoor b. zijn = sich verirrt haben, auf dem Holzwege sein (*ook fig.*); de honden zijn 't spoor b. = haben die Spur, die Fährte verloren; iem. 't spoor b. maken = einen auf den Holzweg, auf Irrwege führen, irre machen; niet b. gelukkig = nicht eben, gerade, besonders glücklich; b. geleerd = außerordentlich, äußerst gelehrt.
bijstorten, h. = (*kolen e. d.*) nach-, aufschütten; (*geld*) zu-, nachzahlen; we moeten b. = wir müssen nachzahlen, Nachschuß (Nachschülfe) leisten.
bijstroek (op 't kompas), v.; -stroom, m.; -studie, v. = der Nebenstreich; -strom (-fluß); das -studium.
bijt, v. = Wuhne, Buhne, (in das Eis gehauenes) Loch; een vreemde eend in de b. = eine fremde Ente im Loch.
bijachtig = bijlig.
bijteken (*muz.*), o. = Beizeichen.
bijteekenen, h. (*sig.*) bezeichnen; (*fig.*) sich (für längere od. längere Zeit) weiter verbinden.
bijtellen, h. = hinzuzählen; (*„optellen“*) addieren.
bijten, h. = beißen; (*chemisch*) beißen, äßen; op zijn lippen, zijn tong b. = sich auf die Lippen, auf die Zunge beißen; op zijn tanden b. (van woede, pijn) = die Zähne zusammen-, aufeinander beißen; in 't zand b. = ins Gras beißen; om er in te b. (*zoo verlokend*) = zum Anbeißen; dat bijt op de tong = beißt auf der Zunge; de visch bijt = beißt an; hij wou niet bijten = er wollte nicht anbeißen; van zich af b. = sich wehren, um sich beißen; van 't hondje gebeten (zijn) = anmaßend, eingebildet, düntelhaft (sein); blaffende honden b. niet = bellende Hunde beißen nicht; doode honden b. niet = toter Hund beißt nicht mehr.
bijtend = beißend (*ook fig.*); scharf; (*chemisch*) beißend, ägend; b. loog, b. vermogen = (*ook*) Abtauge, Abtraft.
bijter = Beißer (*ook van een bijtachtigen hond*).
bijterig, *zie b i j t a c h t i g.*
bijtertjes (tandjes) = Beißerchen.
bijtijds = beizeiten, frühzeitig, rechtzeitig.

bijtmiddel = Beiz-, Mijmittel, die Beize.
bijtoon, m. = Neben-, Ober-, Beiton.
bijtrekken, h. = hinzu-, herbeziehen; hinzu-
 zâhen; **b.**, z.: dat trekt wel bij = das gleicht
 sich aus.
bijv. (*bijvoorbeeld*) = zum Beispiel (3. B.).
bijvak, o. = Nebenfach.
bijval, m. = Beifall.
bijvallen, z.: iem. b. = einem bestimmen, bei-
 treten, jems. Partei nehmen, ergreifen, sich auf
 jems. Seite schlagen; iem(s. meening) b. = jems.
 Meinung (Ansicht) beitreten, beipflichten; 't wil
 me niet b. = es will mir nicht einfallen.
bijvegen, h. = (zusammen)lehren.
bijverdienste, v.; **-vertrek**, o. = der Neben-
 verdienst (der -erwerb); die -kammer (-zimmer).
bijverven, h. = aufmalen, übermalen, auf-,
 nachbemalen.
bijvoegen, h. = (*er aan toevoegen*) hinzufügen;
 (een lijst, tabel, rekening e. d.) beifügen,
 beilegen. **bijvoegd**, zie bijg a a n d.
bijvoeging, v.: b. van zout = (der) Zusatz von
 Salz; wijzigingen, bekortingen en bijvoegingen
 = Änderungen, Kürzungen und Zusätze; zonder
 b. van wien je 't gehoord hebt = ohne hinzu-
 fügen . . ; b. van 10 /_o = (der) Zuschlag von 10 %
 onder (met) b. van 10 % = zuzüglich 10 %;
 onder b. van de stukken = unter Beifügung
 der Dokumente; *vgl.* bijvoegen.
bijvoeglijk naamwoord = Adjektiv; b. voor-
 naamwoord = adjektivisches Fürwort; b. e.
 bepaling = attributive Bestimmung.
bijvoegsel, o. = Beiblatt (einer Zeitung); die
 Beilage (bei Aktenstücken u. ä.); (*toevoegsel*) der
 Zusatz, der Nachtrag.
bijvoet, m. = Beifuß.
bijvoorbeeld = zum Beispiel (3. B.); („*bijgeval*“)
 etwa.
bijvorm, m. = die Nebenform.
bijvullen, h. = nachfüllen.
bijvulling, v. = Nachfüllung.
bijwagen, m. = Beiwagen; (*van tram e. d.*)
 Anhängewagen, Anhänger.
bijweg, m. = Neben-, Seitenweg.
bijwerk, o. = (konkreet) Nebenwerk; (abstrakt)
 Nebenbeschäftigung.
bijwerken, h. = (bei Handwerken) etw. (auf
 irgend eine Weise) bearbeiten, zurechtichten; (*op-
 knappen*) nach-, aufbessern; (*aanvullen*) ergän-
 zen; (ein Bild u. ä.) überarbeiten; een boek
 tot op heden b. = bis auf die Gegenwart fort-
 führen; (kaufm.) de boeken b. = in die Bücher
 nachtragen.
bijwilt, o. = Beibeib.
bijwijken = zuweilen, bisweilen, ab und zu.
bijwitten, h. = nachbessern, übertünchen, nach-
 fündchen.
bijwonen, h. = beimohnen; een feest, een
 voorval, een vergadering b. = einer Feier,
 einem Vorfall, einer Versammlung beimohnen;
 hij heeft nooit zieken bijgewoond = er hat
 nie mit Kranken verkehrt; zoo iets heb ik nooit
 bijgewoond = so etw. habe ich nie erlebt, ist
 mir noch nie vorgekommen.
[bijwoner = Fremde(r), Tagelöhner, Beiwoh-
bijwoning, v. = Beiwohnung. [ner].
bijwoord, o. = Adverb(ium), Nebenwort, Um-
 standswort.
bijwoordelijk = adverbial.
bijwortel, m. = die Nebenwurzel.
bijz. (*bijzonder*) = besonders, besonders.
bijzaak, v. = Nebenache; allerlei bijzaken =
 allerhand Nebensächliches, (*onbeduidendheden*).

die er niet bijbehooren) allerhand Illotria.
bijzaakje, o. = (kleines) Nebengeschäft.
bijzetten, h. = (Leiche, Segel) beisetzen; alle
 zeilen b. = alle Segel beif., (*fig.*) alle Kräfte
 anstrengen, alles aufbieten; iets leven, luister
 b. = einer Sache Leben, Glanz verleihen, ver-
 schaffen; een bewering kracht b. = einer Be-
 hauptung Kraft verleihen; hij heeft niet veel
 bij te zetten = nicht viel zuzusetzen; iem. iets
 b. = einem etw. besorgen, verschaffen, einen
 mit etw. versehen).
bijzetting, v. = Beisetzung.
bijziend = kurzsichtig, myopisch.
bijziende = Kurzsichtige(r), Myope.
bijziendheid, v. = Kurzsichtigkeit, Myopie.
bijzijn, o.: in 't b. van vreemden = in Gegen-
 wart (im Beisein) von Fremden, einiger Fremden.
bijzin, m. = Nebenfaß, abhängiger Saß.
bijzit, v. = Kontubine, das Nebenweib.
bijzitter = Beisitzer, Beisitzende(r), (*niet*) Assessor.
bijzon, v. = Nebenforme.
bijzonder enz., zie b i z o n d e r enz.
bik (*een houweel*), v. = Pide, der Bidhammer;
b., o. = der Bidfaß; **b** (*hapje*) = der Bissen,
 der Brocken.
bikbeer, zie b o s c h e s.
bikhamer, m. = Bidhammer, die Pide.
bikkel, m. = (*houweel*) Bidel; (*steentje*) Kiesel;
 (*beentje, ook als speelgoed*) Knöchel; zoo hard
 als een b. = steinhart.
bikkelen, h. = knöcheln.
bikkelspel, o. = Knöchelspiel.
bikken, h. = (Stein) piden, abpiden; (een ketel)
 ausklopfen; (*fig.*) essen, schnabulieren, schnabulieren;
 niets te b. hebben = nichts zu beissen und (of
 noch) zu brechen haben.
biksteen, m. = Bidstein, (eine Art) Sandstein.
bil, v. = Hinterbade; billen (van een schip) =
 Billen; wie zijn billen brandt, moet op de
 blaren zitten = was einer (wer es) einbrodt,
 muß er (mag es) auch aus(fre)issen; een kind
 voor de billen geven = einem Kinde auf den
 Hintern schlagen.
bilabiaal = bilabial, Bilabial . . , Lippen . .
bilateraal = bilateral, zweiseitig.
bilhamer, m., **biljzer**, o., zie b i k h a m e r.
biljardeeren, h. = billardieren, durchstoßen.
biljart, o. = Billard.
biljart|bal, m.; **-band**, m.; **-bok**, m. = Billard|
 ball (die -kugel); die -bande; -bod.
biljarten, h. = billardspielen; een partij b. =
 eine Partie (Billard) machen.
biljart|jongen; **-kamer**, v.; **-keu**, v.; **-laken**, o. =
 Billard|bursche (Martör); das -zimmer; der
 -stod (das Queue); -tuch.
biljart|reglement, o.; **-spel**, o.; **-speler**; **-wed-**
strijd, m.; **-zaal**, v. = die Billard|ordnung;
 -spiel; -spieler; -wettkampf; der -saal.
biljet, o. = Billett, der Schein; (v. spoor, boot
 e. d.) die Fahrkarte, der -schein; (geld) die
 Banknote, der Schein; (voor den schouwburg)
 Billett; b. van f 100 = der Hundertgulden-
 schein; b. van inkwartiering = der Quartier-
 zettel; (stem-, belastingb.) der Zettel.
[biljetteeren, h. = einquartieren].
biljoen (*minderwaardig goud of zilver, niet*
gangbare munt), o. = der (das) Billion; zie
 ook b i l l i o e n.
billen (*een molensteen*), h. = piden, billen.
billijk = billig; een billijke wensch, prijs =
 ein billiger Wunsch, Prets; niet meer dan b. =
 nicht mehr als (recht und) b.; om b. te zijn,
 moet ik zeggen . . . = unt gerecht zu sein . . .

billijken, h. = billigen.
billijkerwijze = billigerwijze; **billijkheid**, v. = Billigkeit; volgens recht en b. = nach Recht und Billigkeit. **billijkheidshalve** = billigerwijze, um gerecht zu sein.
billijking, v. = Billigung.
biljoen (*millioen maal millioen; in Frankrijk en Amerika: duizend millioen*), o. = die Billion.
bilstuk, o. = Rumpsteat, Rumpffüß, die Kugel.
bilzenkruid, o. = Bilsentraut.
bindbam = bindbam.
binmetallisme, o. = der Binmetallismus, die Doppelwährung.
bindbalk, zie **bin t b a l k**.
binden, h. = binden (*in alle b.*); schooven, bezems, noten, iem. de handen, iem. aan een afspraak b. = Garben, Befen, Noten, einem die Hände, einen an eine Verabredung binden; (Bücher) binden, einbinden; aan een prijs, aan den tijd, door een belofte gebonden zijn = an einen Preis, an die Zeit, durch ein Versprechen gebunden sein; bindende beslissing = bindende Entscheidung; zie *verder g e b o n d e n*.
bindet = Binder (*ook* bloembinder), Buchbinder.
bindetij, v. = Binderei (*ook voor bloemen*), (Buch)Binderei.
bindgaren, o. = der Bindfaden.
binding, v. = Bindung; das Bindeglied.
bindmiddel, o. = Bindemittel.
bindrotting, m. = das Bindrohr, Bindrotting.
bindsel, o. = (scheepst.) Wändfel; (*anders*) das Band; der Knäuel.
bindsteen, m. = Bind(e)stein, Binder.
bindster = Binderin.
bindteeken, o.; -teek, v. = Bindteek(e)ken (der -bogen); -weide (Bindgerte).
bindtouw, o. = der Bindfaden, die Schnur.
bindvlies, o. = die Bindhaut.
bindweefsel, o. = Binde-, Zellgewebe.
bindwilt, m. = die Nord-, Flecht-, Bandweide.
bingelkruid, o. = Bingeltraut, die Spedmelde.
bin: den b. steken = die Schule schwänzen.
I. binnen (Präp.) = (plaatselijk) innerhalb (Gen.), in (Dat. und Acc.); (tijdelijk) innerhalb (Gen.), in (Dat. u. Acc.), binnen (Dat.); b. de stad = innerhalb der Stadt; 't verkeer b. de stad = (*ook*) der innerstädtische Verkehr; h. den kring = im dem (im) Kreis; b. acht dagen = in (binnen) acht Tagen; b. een uur = innerhalb (in) einer Stunde; binnen eenige dagen = in (binnen) einigen Tagen; b. kort = in kurzem, demnächst.
II. binnen (Adv.) = drinnen; herein, hinein; b. is 't warm = drinnen (im Zimmer, im Hause ic.) ist es warm; 't schip is b. = ist eingelaufen, angekommen, ist im Hafen; er is niemand b. = es ist niemand drin; hij is b. (*heeft geld genoeg*) = er hat sein Schäfchen im Trocken, ist geborgen, ist ein gemachter Mann; hij is b. (*gevangen*) = er ist dran, geliefert; dat heb ik b. (*van eten, van iets dat men geleerd heeft e. d.*) = (*gem.*) das habe ich intus; binnen! = herein! b. zonder kloppen = eintreten ohne anzuklopfen; naar b. = hin-, herein; naar b. gaan = hineingeh(e)n; kom maar b. = kommen Sie nur herein; de oogst is b. = die Ernte ist herein; naar b. slaan, werken (*spijs*) = her- unter-schluden, -würgen, hinab-schlügen, ver-schlügen; van b. = (von) innen, inwendig, innerlich; ik kwam van b. = von innen, aus dem Hause, aus dem Zimmer; hier binnen = hier innen; van b. blauw, van buiten rood =

innerlich, inwendig, (von) innen blau, äußerlich, (von) außen rot; ik ken hem van b. en van buiten = ich kenne ihn in- und auswendig; te b. schieten = einfallen; zijn woorden schoten mij weer te b. = (*ook*) . . . kamen mir zurück; ik kan 't mij niet te b. brengen = ich entfinne mich nicht darauf; b. in de stad = im Innern der Stadt; van b. naar buiten = von innen nach außen.
binnenbad, o. = Bad im Hause.
binnenband, m. (van flets) = Pneumatik, Schlauch.
binnenbekleding, v. = innere Bekleidung.
binnenbrand, m. = Zimmerbrand, das Kleinfeuer.
binnenbrengen, h. = herein-, hineinbringen; (einen) hereinbringen, -führen.
binnendeur, v. = Innentür, innere Tür.
binnendien = inzwischen, ein-zeitweilen, unterdessen.
binnendijk, m. = Binnendeich.
binnendijken, h. = eindeichen.
binnendijks = innerhalb des Deiches.
binnendoor: we gaan b. = durch das Haus (hindurch), of wir nehmen einen Nichtweg (-pfad), of wir reisen durch das Inland.
binnendringen, z. = herein-, hineindringen in; dieven, die 't huis b. = die in das Haus (ein-) dringen.
binnengaan, z. = hineingeh(e)n, eintreten.
binnengaats = im (in das) Seegalt, im (in den) Hafen, innerhalb der Flußmündung.
binnengalerij, v. = Innengalerie, innere Galerie, das Mittelzimmer.
binnengang, v. = innerer Gang.
binnengedeelte, o. = innerer Teil.
binnengoed (van sigaren), o. = die Einlage.
binnenhalen, h. = her(ein)holen; (die Ernte) (her)einbringen; (etnen Kürsten) einholen.
binnenhandel, m.; -haven, v. = Binnenhandel (innerer, heimischer Handel); der -hafen.
binnenhoek, m. = innerer Winkel.
binnenhof, o. = der Hof, der Hofplatz.
binnenhouden, h.: de kinderen b. = die Kinder im Hause (be)halten; (woorden) zurückhalten; (eten) bei sich behalten.
binnenhuis, o. = das Innere eines Hauses; Familienleben, die Häuslichkeit, Interieur.
binnenin = im Innern; (*daar binnen*) drinnen.
binnenkamer, v. = inneres Zimmer, die Kammer; (*bijb.*) das Kammerlein.
binnenkant, m. = innere Seite, Innenseite.
binnenkomen, z. = (in ein Zimmer, Haus) hereinkommen, eintreten; (van schepen) einlaufen, ankommen; (van gelden) eingeh(e)n, einlaufen; 't b. = das Hereinkommen, das Eintreten, der Eintritt, das Einlaufen, der Eingang, *vgl. 't werken*.
binnenkomst, v. = das Eintreten, der Eintritt.
binnenkoorts, v. = das Schleichfieber, inneres Fieber.
binnenkort = in (binnen) kurzem, demnächst.
binnenkrijgen, h.: hij kon niets b. = konnte nichts hinunterbringen; water b. = Wasser schluden.
binnenland, o. = (*teg. met „buitenland*“) Inland; (*teg. met „kustland*“) Binnenland; b. . en = das Inland, das Innere; de b. . en van Afrika = Innereafrika, das innere Afrika.
binnenlander = Einwohner des Inlandes; (*ook*) Eingebor(e)ne(r).
binnenlandsch = (*handel, produkten, verbruik*) inländisch; (*handel ook*) heimisch, inner en Binnen. . .; (*planten, produkten, waren*) einhei-

- misch; Binnenlandsche Zaken = innere Angelegenheiten, Ministerium des Innern; b. verkeer = der Binnenverehr; b. e vaart = Binnenschiffahrt; b. e stad = Binnen-, Landstadi; b. e onlusten = innere Unruhen; b. e oorlog = Bürgerkrieg; b. verlof (*in Indië*) = Urlaub fürs Inland; *zie ook briefkaart*.
- binnenlandsvaarder**, *zie binnenschipper*.
- binnenlaten**, h. = herein-, hineinlassen; „daar is meneer P” — „laat meneer binnen” = „da ist Herr P” — „ich lasse bitten!”
- binnenleiden**, h. = (her-, hin-)einführen.
- binnenleiding**, v. = Innenleitung.
- binnenloods** (*persoon*) = Binnenlotse (Strom-, Haf-, Revierlotse).
- binnenloodsen**, h. = (hin-)einloffen, in den Hafen loffen, binnenloffen.
- binnenloopen**, z.: komen b. = hinein-, hereingelauften kommen; nog even bij iem b. = noch einen Augenblick bei einem ein-, vorsprechen; (van schepen) binnenlaufen, (in einen Hafen) einlaufen, (einen Hafen) anlaufen.
- binnenmeer**, o. = der Binnensee.
- binnenmeid** = das Stubenmädchen, das Hausmädchen.
- binnenmuur**, m. = die Binnen-, Innen-, Zwischenmuer.
- binnenpad**, o. = der Richtpad, der -weg.
- binnenpalmen**, h. = einheimfen, einstecken.
- binnenplaats**, v., **binnenplein**, o. = der (innere) Hof; b. van een kazerne = der Kasernenhof.
- binnenrijden**, z. = (in die Stadt, durch das Tor) (her-, hin-)eintreten, -fahren.
- binnenroepen**, h. = hereinrufen.
- binnenrukken**, z. = (in eine Stadt, in ein Land) einmarschieren, einrücken, einziehen.
- binnen||scheepvaart**, v.; -schip, o.; -schipper = Fluß-, Binnen||schiffahrt; -schiff; -schiffer.
- binnenhuis** = im Hause.
- binnenskamers** = in der Stube, in der Kammer, zwischen den vier Wänden, mit verschlossener Thür.
- binnenlands** = im Lande, im Inlande.
- binnensleepen**, h. = (ein Schiff) einschleppen; (einen) hereinschleppen.
- binnensluipen**, z. = sich einschleichen (*ook fig.*); sich herein-, hineinschleichen.
- binnensmokkelen**, h. = einschmuggeln, etnpaschen, einschwarzeln; hij is binnengesmoked = er hat sich eingeschmuggelt.
- binnensmonds** (spreken) = zwischen den Zähnen, vor sich hin, in den Bari (murmeln, brummen, mummeln).
- binnenst(e)** = inner, (sterker) innerst; In zijn b. = in seinem Innern; b. buiten = das Innere nach außen; in 't b. van mijn ziel = in tiefler Seele, im tiefsten Innern.
- binnenstad**, v. = (*landstad*) Provinzial-, Land-, Binnenstadi; ('t binnengedeelte van een stad) innere Stadi.
- binnenstappen**, z. = (her-)eintreten.
- binnenstijds**, *zie binnentijds*.
- binnenstormen**, z. = hereinestürmen, hereinestürzen.
- binnenstroomen**, z. = her-, hineinestromen; 't binnenstroomende water = das einestromende Wasser.
- binnentijds**, *zie tusschentijds*.
- binnentreden**, z. = (her-, hin-)eintreten (in, Aff.); 't b. = der Eintritt.
- binnentrekken**, z. = einziehen (in, Aff.).
- binnenvaart**, v. = Binnens-, Flußschiffahrt.
- binnenvallen**, z. = (in einen Hafen) einlaufen;
- ergens b. = (*ook*) wo ankommen; onverwacht bij iem b. = bei einem hereinschneien.
- binnenverkeer**, o. = der Binnenverehr.
- binnenvetse**, o., **binnenvetter**, m. = Jugendst(er) Mensch).
- binnenvliegen**, z. = hinein-, hereinfliegen; komen b. = hereingeflogen kommen.
- binnenvloeden**, z. = her-, hineinfließen her-, hineinestromen; 't b. = das Einfließen, das Einestromen.
- binnenwaarts(ch)** = einwärts, nach innen.
- binnenwand**, m. = innere Wand.
- binnenwater**, o. = Binnenwasser; binnenwateren = Binnengewässer.
- binnenweg**, m. = Feld-, Wald-, Richtweg.
- binnenwerk**, o. = die innere Arbeit, das Innere (*van een vesting*) Innenwert; (*ook voor*) Hausarbeit.
- binnenwerks** = im Lichten; breedte, hoogte enz. b. = Lichtenbreite, -höhe ic.
- binnenwerksch** = Lichten. . . ; b. e maat, wijde enz. = das Lichtenmaß, die -weite ic.
- binnenzak**, m. = innere Tasche, die Innentasche.
- binnenzee**, v. = das Binnenmeer.
- binnenzeilen**, z. = (in den Hafen) einsegeln.
- binnenzijde**, v. = Innenseite, innere Seite.
- binnenzool**, v. = Rinn-, Brandsohle.
- binocle**, v. = das Binofel, das Opernglas.
- binomiaal** = binomial, binomisch.
- binomium**, o. = Binom.
- bin**, o., **binbalk**, m. = der Binde-, Querbalken.
- biograaf** = Biograph, Lebensbeschreiber.
- biografie**, v. = Biographie.
- biografisch** = biographisch.
- biologeren**, h. = biologieren.
- biologie**, v. = Biologie. **bioloog** = Biologe.
- bioskoop**, v. = das Bioskop, der Rientopp, das Kino; das Lichtspielhaus.
- biplaan**, m. = Biplan, Zwetbeder.
- Birma**, o. = Birma. **Birmaan** = Birmane.
- Birmaansch** = birmanisch.
- bis** = bis; (im Theater) da capo noch einmal!
- bisbille**, v. = Uneinigkeit, Streitigkeit, Häfelei, Kampelei, Zänkere; das Gezän.
- Biscaje**, o. = Bisfaja; de golf van B. = der Bistanjische Meerbusen. **Biscajer** = Bisfajer.
- Biscaisch** = bistanjisch.
- biscuit** (*gebak, een soort porcelein*), o. = Bisfutt.
- bisdome**, o. = Bistum.
- bismuth** (*een metaal*), o. = der (das) Bismut.
- bison**, *zie bizon*.
- bisschop** = Bischof (*ook een drank*).
- bisschoppelijk** = bischöflich; bisschoppelijke waardigheid = Bischofswürde.
- bisschops||ambt**, o.; -hoed, m.; -kruis, o.; -mijter, m. = Bischofs||amt; -hut; -kreuz; -hut.
- bisschops||muts**, v.; -stad, v.; -staf, m.; -stoel, m. = Bischofs||mütze; -stadi; -staf; -stuhl.
- bisseeren**, h. = wiederholen, dakapo singen.
- bistouri** (*chirurgisch mes*), v. = der (das) Bisfouri.
- bit**, o. = Gebiß.
- bits** = bissig, scharf, spitig, herb, (*snebbig*) schnippsch.
- bitsheid**, v. = Bissigkeit, Schärfe, Spitzigkeit, Herbheit, Herbigkeit.
- I. bitter** = bitter; een b. beetje, b. weinig = ein winziges Bisschen, blutwenig; b. voor den mond is voor het hart gezond = bitter im Mund ist dem Magen gesund; b. als gal = gallenbitter, bitter wie Wermut; b. schreien = bitterlich weinen.
- II. bitter**, o. = Bitter; een b. tje, een glas b. = ein Bitt(er)er; (einen Bittern trinken).
- bitteraarde**, v. = Bittererde, Magnesia.

bitterachtig = bitterlich.
bitterappel, m. = Bitterapfel.
bitteren, h. = einen Bittern trinken; ze zitten te b. = sie sitzen beim Schnaps.
bitterflesch, v. = Bitter, Schnapsflasche.
bitterheid, v. = Bitterteit, (*scherpe b.*) Herbitgheit (*beide ook fig.*).
bitterkalk, v. = der Bitterkalk.
bitterkers, v. = Bitterresse.
bitterkoekje, o. = bittere Mafrone; Bitterküchelchen.
bitterlijk = bitterlich.
bittertje o. = ein Bitt(er)er; *zie bitter II.*
bittervoorn, m. = Bitterling.
bitterwater, o.; -wiltg, m.; -wortel, m. = Bitterwasser; die -weide; die -wurz (Enzian).
bitterzoet = Bitterfüß; b. (*plant*), o. = Bitterfüß, die Alpranke, die Saurebe.
bitterzout, o. = Bitterfalz.
bitumen, o. = Bitumen, Erdpech.
bitumineus = bituminös.
biv(ou)ak, o. = Bivak; zijn b. ergens opslaan = sich irgenwo niederlassen.
bivakkeeren, h. = bivakkeren.
bivakmuts, v. = Schupfappe, der Kopfschlauch.
bivak enz., *zie bivak enz.*
bizar = bizarr, wunderlich, sonderbar, seltsam, launenhaft.
bizon, m. = Bison.
bizonder = befonder; (*eigenaardig*) eigentümlich, eigen, merkwürdig; (in hooge mate) sehr, überaus, besonders, äußerst; (*afzonderlijk, persoonlijk*) einzeln; de b. . e. gewesten = die einzelnen Provinzen; 't b. belang = das Einzelinteresse; ieder in 't b. = jeder besonders, jeder für sich, jeder ins besondere, jeder Einzelne; 't eten was niet b. = das Essen war nicht besonders; (ben je tevreden?) niet b. = (*ook*) nicht übermäßig; 't gaat hem b. = es geht ihm ganz vorzüglich; 't ga je b. l. = Gott befohlen viel Glück! Glück zu! 't b. . e. en 't algemeene = das Besondere und das Allgemeine; in 't b. (inzonderheid) = besonders, insbesondere, insonderheit, namentlich; b. onderwijs, b. . e. school = der Privatunterricht, die -schule; b. . e. belangen = Sonderinteressen; dat is een heel b. . e. zaak = damit hat es eine ganz eigne Bewandnis; hij is niets bizonders = er ist nichts Rechtes, mit ihm ist's nicht weit her; dat is niet veel bizonders = das ist nicht weit her, hat nicht viel auf sich.
bizonderheid, v. = (*détail*) Einzelheit; (*iets ongewoons*) Besonderheit; verdere of nadere bizonderheden = Näheres, das Nähere; ik weet geen verdere (nadere) bizonderheden = keine nähern Umstände; iets meer in bizonderheden uiteenzetten = etw. des nähern auseinandersetzen, näher ausführen; voor nadere bizonderheden wende men zich tot den heer N = Näheres bei Herrn N; in bizonderheden treden = auf Einzelheiten eingehen, sich auf Einzelheiten einlassen.
bizonderlijk = besonders, insonderheit, vor allem.
bl. (*bladzijde*) = Seite (S.).
blaadje, o. = Blättchen (einer Pflanze); b. papier = der Bogen, das Blatt Papier; Präsentierblech, der -teller, -Tablett; bij lem. in een goed (slecht) b. staan = bei einem gut (schlecht, übel) angeordnet sein, eine gute Nummer, einen Stein im Brett bei einem haben; 't b. is (*om*)gekeerd = das Blatt (Blättchen) hat sich gewendet; twaalf blaadjes = eine Loder geworfte Pfeife.

blaag, m. en v. = der u. die Ränge, der Balg, das Göt, das Blag, die Blage.
blaam, v. = (*afkeuring*) der Tadel; (*smet*) der Mafel, der Flecken; een ridder zonder vrees of blaam = ein Ritter ohne Furcht und Tadel.
blaar, v. = Blatter (etterblaas); Blase (van 't werken, door branden e. d.); (bles) Bliese; blaren trekken = Blasen ziehen.
blaartrekkend = blasenziehend.
blaartrekker, m. = Pflasterläfer.
blaartziekte, v. = der Blasenanschlag, die -krankheit.
blaas, v. = Blase.
blaasapparaat, o.; -balg, m. = der Blaseapparat; -balg.
blaasbreuk, v. = der Blasenbruch.
blaasinstrument o. = Blasinstrument.
blaasje, o. = Bläschen.
blaaskaak, m. = Windbeutel, Schwabroneur, Aufschneider.
blaaskaken, h. = prahlen, schwadronieren, diktun.
blaasontsteking, v. = Blasenentzündung.
blaaspipj, v. = das Blaserohr, (van loodgieter *ook*) das Lötrohr; (*om propjes te schieten*) das Pistrohr.
blaasroer, o. = (*Ind.*) das Blaserohr.
blaassteen, m. = Blasenstein, -grieff.
blaastoestel, o. = Gebläse, dar Blaseapparat.
blaasworm, m. = Blasenwurm.
blad, o. = (van plant, zaag, bijl) Blatt; (dag-, week-, maand)b. = Blatt; (van een tafel) Blatt, die Platte; losse bladen van een schuiftafel = Einlegebretter; b. papier = der Bogen, Blatt; (*van koper, tin, karton e. d.*) die Platte; b. karton enz. = die Pappplatte u.; (*van 't anker*) der Flügel, die Fflüge, die Schaufel; (*van een schroef*) die Schaufel; van 't b. zingen, spelen = vom Blatte singen, spielen; in 't b. komen = Blätter bekommen; in 't b. schieten = in Blätter (*ook wel* ins Kraut) schießen; geen b. voor den mond nemen = kein Blatt vor den Mund nehmen; wandelend b. = wandelndes Blatt, die Fangheuschrecke; beven als een b. = zittern wie Espenlaub; hij is omgekeerd als een b. op een boom = ganz anders geworden, wie verwanbelt, wie ausgetauscht, wie ausgewechselt; bij 't b. betaald worden = nach dem Bogen bezahlt werden; *zie ook blaadje.*
bladaarde, v. = Blättererde.
bladachtig = blattähnlich, -artig.
bladdoeg, o. = der Blätterteig.
bladder, *zie blaar.*
bladerdak, o. = Laubdach.
bladeren, h. = blättern (in einem Buche).
bladerig = blätt(e)rig, (*als schijfers over elkaar ook*) schief(e)rig.
bladerkroon, v. = Blätterkrone.
bladerloos; -rijk = blätterlos; -reich.
bladgoud, o. = Blattgold.
bladgroen, o. = Blättergrün; (*scheik.*) Blattgrün, Chorophyll.
bladgroente, v. = das Blattgemüse.
bladlijzer, o.; -koper, o. = Blattleisen (Eisenblech); -kupfer (Kupferblech).
bladluis, v. = Blattlaus.
bladmaag, v. = der Blättermagen.
bladplant, v. = Blattpflanze, das Blattgewächs.
bladroller (*kleine vinder*), m. = (Blatt)Wäfler.
bladscheede, v.; -schijf, v. = Blattschleibe; -spreite.
bladschrijver = Bogen[schreiber].

blad/stand, m.; -steel, m. = die Blatt/stellung; -stiel.
 bladstil = totenstil, völlig windstil; (zeem.)
 bladstijl.
 bladfin, o. = Blattzinn, Stammel.
 bladversiering, v. = Blätterverzierung, der
 -schmud; (eig. en bouw.) das Blatt-, Laubwerk.
 bladvlinder, m. = Blattschmetterling.
 bladvormig = blattförmig.
 bladvulling, v. = der Lückenbüßer; dat is maar
 b. = das dient nur zur Ausfüllung.
 bladwerk, o. = Blätterwerk, Blattwerk, Laubwerk.
 bladwesp, v. = Blattwespe.
 bladwijzer, m. = das Inhaltsverzeichnis.
 bladziekte, v. = Blatt-, Laubkrankheit.
 bladz, bladzijde, v. = Seite (S.).
 bladzilver, o. = Blattsilber.
 bladzwam, o. = der Blätterpilz, der -schwamm.
 blaffen, h. = (in alle bet.) bellen; (keffen ook) blä-
 fen; tegen de maan b. = den Mond anbellern;
 zie ook b i j t e n.
 blaffer, m. = Hund, Beller, Kläffer; Schreier,
 Brähler; das Register.
 blakstil, (zeem.) zie b l a d s t i l.
 blaken, h. = brennen, glühen; de zon blaakt =
 die Sonne brennt; van liefde, ijver, woede b.
 = glühen, brennen vor Liebe ic.; (een schip)
 brennen, abbrennen; (schroeiën) sengen.
 blakend = strotend (vor Gesundheit); in bla-
 kenden welstand = vollkommen wohl; in de
 b. . e zon = in der glühenden, brennenden
 Sonne.
 blaker, m. = (Sand)Leuchte, Plater.
 blakeren, h. = brennen, sengen; (een schip)
 brennen, abbrennen; geblakerd gezicht =
 sonnenerbranntes Gesicht; de zon blakert de
 huizen = brennt auf die Häuser.
 blameeren, h. = blamieren, in Verruf bringen,
 bloßstellen.
 Blanca = Blanca.
 blanc-manger (een soort puddinggelei), o. =
 Blancmanger.
 blanco = blanco; in b. = in blanco; een vel
 b. inleveren = einen weißen Bogen einliefern.
 blanco-krediet, o. = der Blancofredit, offener
 Kredit.
 blancoverkoop, m. = Blancoverkauf.
 blanda (Ind.) = Weiße(r), Holländer.
 blank = blank, weiß; b. poetsen, schuren =
 bl. pußen, scheuern; b. zwaard = blankes
 Schwert; (von Mond, Floden, Haut) weiß; een,
 de blanke = ein Weißer, der Weiße; 't veld
 staat b. = steht unter Wasser, ist überschwemmt;
 Uw conto staat b. = Ihr Konto ist unbelastet;
 b. wasschen = rein waschen; de rivier is b. =
 ist eisfrei. blank; tien blanke daalders = zehn
 harte Taler; b. vers = der Blancoers, reimloser
 Vers; blinkend b. = blinkt und blank, blitzblank.
 blankbak, m. = Gelb-, Grünchnabel.
 blanketsel, o. = die Schminke.
 blanketten, h. = schminfen, Schminke auflegen.
 blankheid, v. = Blancheit, der Glanz; det Weiße,
 weißer Teint; Reinheit.
 blankofficier = weißer Offizier, Slavenauf-
 seher (ehemals in Surinam).
 blanco, zie b l a n c o.
 blankvoers, o. = der Blancoers, zie b l a n k.
 blaren, zie b l a d e r e n e n b l è r e n.
 blasfemeeren, blasphemereeren (lasterlijk spre-
 ken van wat heilig is), h. = blasphemieren.
 blasfemie, v. = Blasphemie, Gotteslästerung.
 blaten, h. = (Schafe) bläten, (Ziegen) meckern.
 I. blauw = blau; b. bloed = blaues Blut; 't

b. verschiet = die blaue Ferne; blauwe boon-
 en = blaue Bohnen, Bollen; b. idealisme =
 blauer Idealismus; iem. bont en b. slaan =
 einen braun und blau od. bligblau schlagen,
 einen abbleuen, durchbleuen, (nog sterker) zer-
 bleuen; iem. een b. oog slaan = einen die
 Augen braun, blau schlagen; b. . e kringen onder
 de oogen = blaue Ringe um die Augen; een
 b. . e scheen krijgen = einer Korb bekommen;
 hij is van de b. . e knoop = er ist ein Blau-
 knopf, ein Temperanzler; b. . e knoop (een
 plant) = der Teufelsabbiß; een b. . e Maandag
 = eine kurze Zeit, ein paar Tage; b. . e bliksem
 = Mehl- und-Wasser(pesse); iets b.-b. laten
 = etw. auf sich beruhigen lassen, Gras über etw.
 wachsen lassen; de blauwen in de West = die
 Schwarzen in Westindien.
 II. blauw, o. = Blau; die Bläue (Himmel, Ferne);
 in 't b. (gekleed) = (in) Blau (gekleidet); Berlijnsch
 b. . Pruisisch b. = Berlinerblau, Preußischblau.
 blauwachtig = bläulich.
 Blauwbaard = Blaubart.
 blauwbekken: staan b. = in der Kälte stehen,
 frieren.
 blauwbes, v.; -boek(je), o.; -borstje, o. =
 Blau/beere (Schwarzbeere, Heidelbeere); -bush;
 -feschjen.
 blauwdruk, m. = die Blaupause.
 blauwen, h. = blauen (der Himmel, das Meer
 blau); (opdoemen) auftauchen; 't blauwend
 oog = das blaue Auge; (blauw maken) bläuen;
 staal b. = Stahl bläuen, blau anlaufen lassen.
 blauwer = Bläuer, Blaufärber.
 blauwgrijs = Blaurau.
 blauwheid, v. = Bläue.
 blauwhout, o.; -keeltje, o.; -kiel (Belgisch
 soldaat in 1830), m.; -kous, v.; -kuij, v. =
 Blauhholz (Rampschholz); -feschjen; die -jade;
 der -strumpf; -füpe.
 blauwoogig = bläufigig.
 blauwschuit, v.: [vroeger voor scheur buik
 = der Scharbof, der Sorbut]; voor de tegenv.
 bet. zie blauwe schuit.
 blauwsel, o. = die Bläue.
 blauwspecht, m. = Blauspecht.
 blauwtje, o. = (vlinder) der Bläuling; (bank-
 biljet van f 10) Bläue(r); een b. loopen (halen),
 geven = einen Korb bekommen (kriegen), geben.
 blauwtjes = gleichgültig, kühl, kalt, frostig.
 blauwverven, h. = Blaufärben.
 blauwverver = Blaufärber.
 blauwzuur, o. = die Blausäure.
 blazen, h. = blasen (in bijna alle bet.); (gem.)
 pusten; Glas bl.; das Horn, die Trompete bl.;
 op den hoorn b. = ins Horn bl., stoßen; op
 de trompet b. = auf der Trompete bl.; in
 de bus b. = in die Büchse bl., blechen; iem.
 iets in 't oor b. = einem etw. in die Ohren
 bl.; (in 't damspel) pusten; ('tis) geblasen =
 fort, verschwunden, futsch; hij is geblasen =
 er ist über alle Berge; ik zou je b. = ich blase,
 puste, huste dir was! den kraaiemarsch b. =
 auf dem leghen Lohche pfeifen, abfahren; (von
 wütenden Tieren, Lokomotiven ic.) fauchen,
 bl.; bellen b. = Seifenblasen machen; (beim
 eiligen Laufen und Sprechen) schnaufen; in
 de handen b. = sich in die Hände pusten; 't
 stof ergens af b. = den Staub von etw. (weg)bl.
 (weg)pusten; hij kon geen veer van den mond
 b. = er konnte nicht Zipp sagen; hij weet van
 toeten noch b. = er ist so dumm wie die Nacht,
 weiß weder Gids noch Gads; zie ook a f t o e h t,
 a l a r m.

blazer, m. = Bläser; (eine Art Fischerboot) Blajer.
blazonen, o. = Wappen, Wappenschild.
blazoneren, h. = blasonieren.
I. bleek, *adj.* = blaß, (*sterker*) bleich; zoo bleek als de dood = todbleich, -blaß, totenbleich, -blaß; zoo b. als een doek = freideweiß; b. licht, schijnsel = blaßes Licht, blaßer Schein.
II. bleek, v. = die Bleiche (zooewel 't bleeken als 't bleekveld).
bleekachtig = blaßlich; b. blauw, rood enz. zie bleekblauw enz.
bleekblauw; -bruin = blaßblau; -braun.
bleeken, h. = bleichen; 't goed ligt te b. = die Wäsche liegt auf der Bleiche; gebleekt linnen = gebleid te Leinwand.
bleeker = Bleicher.
bleekerd (een wijn), m. = Bleichert, Bleichart.
bleekerij, v. = Bleiche, (de inrichting ook) Bleichanstalt.
bleekgeel = blaßgelb.
bleekgeld, o. = Bleichgeld, der Bleicherlohn.
bleekgroen = blaßgrün.
bleekheid, v. = Blässe, Bleiche (*vgl.* bleek l.).
bleekjes: er b. uitzien = etw. blaß aussehn.
bleekloon, o. = der Bleicherlohn.
bleekpoeder, o. = Bleichpulver.
bleekrood = blaßrot.
bleekte, v., zie bleekheid.
bleekveld, o. = der Bleichplatz, die Bleiche.
bleekvos, m. = Hellfuchs.
bleekwangig = bleichwangig.
bleek/water, o.; -zucht, v. = Bleich/wasser; -sucht.
blei, v. = der Blei, die Blei(h)e, die Blide, der Bradsjen.
blein, v. = Blase.
blende, v. = Blende.
bleren, h. = blöten, schreien, heulen, plärren.
bles, v. = (witte plek) Blesse; das Pferd (bes. mit einer Blesse); [Lode].
bleu = blöde, schüchtern, verlegen.
blek, zie blei.
I. blij, **blijde**, *adj.* = froh, freudig, fröhlich; (*lachend-blij*) heiter; b. . . e dag, blik, boodschap = froher Tag, Blik, frohe, freudige Botschaft, frohe, fröhliche Nachricht; b. zijn (over iets), b. maken = froh sein (über, Aff.), froh machen; ik ben er b. mee = es freut mich; zoo b. zijn als een engel = sich freuen wie ein Schneeföng, wie ein Aebth; b. verrast, b. den dood tegemoet gaan = freudig überrascht, freudig dem Tode entgegengeh(e)n; b. . . e stemming = heitere Stimmung; 't b. . . e groen = das heitere Grün; *zie ook* gebeurtenis, inkomst, verwachting.
II. blijde, v. = Balliste, Schleuder, Wurf-, Schleudermaschine.
blijdschap, v. = Freude, Fröhlichkeit.
blijdend = tragikomisch; b. treurspel = die Tragikomödie.
blijgeestig = frohsinnig, heiter.
blijgeestigheid, v. = der Frohsinn.
blijhartig = froh, fröhlich, heiter.
blijheid, v. = Freudigkeit, Freude, Heiterkeit, der Frohsinn; vrijheid, b. ! = Freiheit über alles! frei und froh!
blijk, o. = der Beweis, das Zeichen; (*staathje*) die Probe, der B.; b. van liefde = Zeichen von Liebe; te b. . . e van = als Beweis für; b. geven van onwetendheid = Unwissenheit betonen, an den Tag legen, verraten.
blijkbaar = augenscheinlich, offenbar, sichtlich;

b. verrast = aug., off., sichtlich überrascht; b. . . e leugen = augenscheinliche, offenbare Lüge; 't is b., dat. . . = es ist deutlich, klar, daß. . .
blijken, z. = deutlich sein, klar sein; sich zeigen; 't nut moet nog b. = der Nutzen muß sich erst zeigen; 't blijkt nu, waarom = es zeigt sich jetzt, warum. . . ; je moet er niets van laten b. = du mußt dir nichts merken lassen; ze was ongeruster dan ze wilde laten b. = als sie merken lassen wollte; hij bleek niet de man te zijn, die. . . = es zeigte sich (stellte sich heraus), daß er nicht der Mann war, der. . . ; 't is onwaar gebleken = es hat sich als falsch herausgestellt (erwiesen); hieruit zal u b. = daraus werden Sie ersehen; hieruit blijkt = daraus erhellt, ergibt sich, geht hervor; 't middel is proefhoudend gebleken = das Mittel hat sich bewährt; trouw moet b. = Treue muß sich bewähren, sich betätigen; hij bleek een monnik te zijn = (*ook*) er entpuppte sich als einen Mönch; bij onderzoek bleek 't, dat. . . = die Untersuchung ergab, daß. . . , aus der U. ergab sich, daß. . . , das Ergebnis der U. war, daß. . . ; van zijn scherpzinnigheid doen b. = seinen Scharfsinn zeigen, betunden, Beweise seines Scharfsinns (von seinem Scharfsinn) geben.
blijkens = laut, gemäß (Dat.), zu urteilen nach, wie sich aus. . . ergibt.
blijmare, v. = frohe Botschaft (bes. für „Evangelium“); frohe Nachricht, Kunde.
blijmoedig = frohmütig, heiter; wees b. = sei frohen Mutes; b. 't kruis torsen = freudig das Kreuz tragen.
blijmoedigheid, v. = der Frohsinn, Heiterkeit.
blijspel, o. = Lustspiel, die Komödie.
blijspeldichter = Lustspieldichter.
blijven, z. = bleiben; 't bleef bij beloften = es blieb bei Versprechungen; ik blijf er bij, je hebt ongelijk = ich bleibe dabei. . . ; 't blijft er bij = es bleibt dabei; bleef 't daar maar bij = wenn es dabei nur sein Bewenden hätte; bij zijn meening b. = auf seiner Meinung beharren; bij zijn onderwerp b. = bei seinem Gegenstande, Thema, bei der Stange bl.; **buiten spel b.** = aus dem Spiele bl.; er blijft me nu nog te verklaren = jezt bleibt mir noch zu erklären (übrig); er blijft een winst (een verlies) van = es ergibt sich ein Gewinn (ein Verlust) von; zich gelijk b. = sich gleich bl.; (*in brieven*) . . . blijf ik **hoogachtend** = bleibe (verbleibe) ich hochachtungsvoll; 't blijft **onder** ons = es bleibt unter uns; dat blijft **'tzelfde** = das bleibt sich gleich; blijf me daarmee van 't lijf = bleibe mir damit vom Leibe; 't blijft de **vraag** = es bleibt die Frage; **waar** blijft 't geld? = wo bleibt das Geld? ik weet niet waar ik b. zal van de hitte = ich weiß nicht nicht zu bergen vor der Hitze; waar zijn we gisteren gebleven (bij 't lezen bijv.)? = wo sind wir gestern gebleben? blijf nog **wat** = bl. Sie noch etw.; 6 van 10 blijft 4 = 6 von 10 bleibt (bleiben) 4; (*met een infinitief*) b. hangen, liggen, staan, steken, zitten = hängen, liegen, stehen, stehen, sitzen bl. (de rijtuigen bl. staan = *ook*: . . . halten an); (*ook met*) haften, kleben, kleden, wohnen; (*met andere infinitieven op andere wijze*): b. huilen = nicht aufhören zu flennen; b. (door) werken = fortfahren zu arbeiten, weiter arbeiten, bei der Arbeit bl.; b. tegenstribbelen = sich noch immer sträuben; b. weigeren = bei (auf) seiner Weigerung beharren, auf. . . bestehen; een eisch b. volhouden = auf einer Forderung bestehen; b. sukkelten =

fortwährend fränfelt; b. wachten = warten, unausgeſetzt warten; ze b. leven = ſie bleiben am Leben; hij kan die kleeren niet b. dragen = nicht länger tragen; zijn amt b. waarnemen = ſein Amt fortverwalten; zijn naam zal b. leven = wird fortleben; we b. logeeren = wir bl. zu Beſuch; blijft U vanmiddag eten? bleiben Sie heute zum Mittagessen? dat kon zijn geest niet b. boeien = nicht dauernd feſſeln; iem. b. liefhebben = einen lieb behaften.

blijvend = bleibend; (vriendſchap, nut, geſteldheid) dauernd; (indruk, geluk ook) bleibend; (werking) dauerhaft, nachhaltig; („duurzaam“) dauerhaft; geen b. . . e plaats = keine bleibende Stätte.

blijver = Bleibende(r).

I. blik (*oogopslag*), m. = Blick; een bl. op iem. werpen = einen Blick auf einen werfen; bij den eerſten b. = auf den erſten Bl.; met een enkelen bl. = mit einem Blick; een helderen b. hebben = einen richtigen, ſcharfen Bl. haben; een b. op iets slaan = einen Bl. auf (iſt) werfen, den Bl. auf (iſt) richten; een b. van verſtandhouding = verſtändnisinniger, -voller Blick.

II. blik (*metaal*), o. = Weißblech, Blech; (vullniſh.) die Rehrſchauſel, die Schippe; (voor verduurzaamde levensmiddelen) die Blechbüchſe, die -doſe, die Büchſe; een b. snijboonen = eine Büchſe Schnittbohnen.

blikaars, m., -gat, o. = der Wolf.

blikkomelk, v. = Büchſenmilch.

I. blikken (*adj.*) = blechern, Blech. . . ; b. bus = Blechbüchſe; b. doos = Blechdoſe.

II. blikken, h. = bliden, ſchauen; [glänzen, ſtimmen, ſchimmern]; zonder (te) b. of (te) blozen = ohne die Farbe zu wechſeln, ohne eine Miene zu verſehen, ohne mit der Wimper zu zuden, unverfroren.

[**blikkeren**, h. = funſeln, blitzen, glitzern].

blikoogen, h. = ſtieren.

blikopener, m. = Büchſenöffner.

blikſchaar, v. = Blechſchere.

bliksem, m. = Blitz; ſnel als de b. = ſchnell wie der Blitz, blitzſchnell; ik geef er den b. van = zum Henter damit, ich gebe es auf; wat b. l. = (was) zum Teufel! zum Henter! zum Teufel nochmal! wel voor den b. l. = da ſchlag der Donner drein! komieke, rare b. = komiſcher Kerl, kom. Raaz, puſtige Krufe; arme b. = armer Teufel; de b. is ingeslagen = der Blitz hat eingeſchlagen; hij stond als door den b. getroffen = er ſtand wie vom B. gerührt, getroffen, wie angebonnert da, wie vernichtet; de b. van 't Vatikaan = der Bannſtrahl des Vatikan; de bliksems van Jupiter = Jupiters Donnerſteile.

bliksemfleider, m. = Blitzaletter.

bliksemen, h. = blitzen; zijn oogen b. = ſeine Augen bl.; Jupiter bliksemde de Titanen ter neer = Jupiter zerſchmetterte die Titanen mit ſeinen Donnerſteilen; hij dondert en bliksemt als een bezetene = er wettert wie ein Befeffener.

bliksemflits, v. = der Blitz, der Blitzſtrahl.

bliksemlicht, o. = (*in vuurtorens*) Blitzfeuer; (*tot*) Blitſlicht.

bliksems! = poſtaufend! donnerwetter! poſtblitz! b. mool = verteuſelt ſich.

bliksemsche jongen = verteuſelter, verradter Junge; (meer prijzend dan afkeurend) Blitſjunge.

bliksemschicht, m. = Blitzſtrahl, Donnerſteil.

bliksemslag, m. = Blitzſchlag.

bliksemsnel = blitzſchnell.

bliksemstraal, m. = Blitzſtrahl; als een b. uit een helderen hemel = wie ein Blitz aus heiterem Himmel.

bliksemstrein, m.; -vuur, o. = Blitzſtraß (Expreeſ-, Eilzug); -feuer.

blikslager = Blechſchmied, Klempner.

blikslagers(ch), zie bliksems(ch).

bliksvuur, o. = Blitſfeuer.

blikwerk, o. = (*abstr.*) die Blecharbeit; (*konkr.*) die Weißblechware, Blechgeſchirr.

I. blind, o. = der (Fenster)Boden; (*voor winkelramen ook*) der Vorſeher; (*voor schietgaten*) die Blende, die Blinde.

II. blind (*adj.*) = blind; aan een oog b. = auf einem Auge blind; b. voor iems. gebreken = b. für, gegen jems. Fehler (Mängel); liefde, geloof, gehoorzaamheid, toeval, klip, deur, muur, venster, darm) blind; b. van 't uren = geblindet vom Starren; b. . . e passagier = blinder Paſſagier; b. . . e steeg = die Gadgaſſe; b. . . e kaart = ſtumme Karte; ziende b. = mit ſehenden Augen blind; b. te werk gaan = blind(lings) zu Werke geh(e)n; zich op een idee b. staren = ſich in eine Idee verrennen.

blindage, zie blindeering.

blinddoek, m. = die Binde (vor den Augen).

blinddoeken, h. (iem.) = einem die Augen verbinden; (*fig.*) einen hinterſ Licht führen, täuſchen.

blinddruk, m. = Blinddruck.

blinde = Blinde(r); whist met den b. = Whiſt mit dem Blinden, mit dem Strohmänn; dat kan een b. wel zien = das ſieht doch ein Pferd; in 't land der blinden is Eenooig koning = unter (bei) den Blinden iſt der Einäugige König; b. . . o.: in den b. = blind(lings, *in 't donker*) im Dunkeln; (*op goed geluk*) aufs Geratewohl, in den Tag hinein.

blindeeren, h. = blenden.

blindeering, v. = Blendung; (*konkr. ook*) Blende.

blindelings = blind(lings); b. te werk gaan = blind(lings) zu Werke geh(e)n.

blindeman = Blinde(r), blinder Mann (ook als ſcheepsterm); b. spelen = Blindenſpiel ſpielen.

blinde(n)inrichting, v.; -instituut, o. = Blinden-aanſtalt; -institut.

blindgeboren = blindgeboren.

blindheid, v. = Blindheit; met b. geslagen = mit Blindheit geſchlagen.

blindslag, v. = Blindſchlage.

blindstaren, zie blind II.

blinken, h. = blitzen, glänzen, leuchten; 't is al geen goud, wat er blinkt = es iſt nicht alles Gold was glänzt; er blonk een traan in haar oog = eine Träne blinkte in ihrem Auge; 't plezier blinkt haar uit de oogen = das Vergnügen leuchtet ihr aus den Augen.

blinkerd, m. = weiße Däne.

bloc; en b. verkoopen = en bloc, in Bauſch und Bogen verkaufen.

I. bloed, o. = Blut; bl. zweeten, storten (vergieten), spuwen = Bl. ſchwitzen, vergießen, ſpeien; hij beet zijn lip aan ('t) b. = er biß ſich die Lippe blutig; dat zet b. aan = das gibt Miſche in die Finſte; blauw, edel, burgerlijk b. = blaues, adliges, bürgerliches Bl.; goed en b. opofferen = Gut und Bl. opfern; in zijn b. baden = in ſeinem Blute ſchwimmen (baden); in koelen b. . . e = mit kaltem Blute; dat zit hun in 't b. = das liegt ihnen im Bl.; hij kreeg een kleur als b. = er wurde blutrot; 't b. kruip, waar 't niet gaan kan = das

Bl. verleugnet sich nicht, wo das Bl. nicht hinläuft, da friedt es hin; dat zet kwaad b. = das macht böjes B.; er uitzien als melk en b. = auslehen wie Milch und Bl.; Calvinist in merg en b. = Calvinist in Marf und Bein. eingefleischter R.; met b. bevekt = blutbeflekt; nieuw b. = neues Bl.; de stem des b. . . s = die Stimme des Blutes; 't b. stijgt hem naar 't hoofd, naar 't gezicht = das Bl. steigt ihm zu Kopfe, ins Gesicht; de prinsen van den b. . . e = die Prinzen von Gebüt; zijn eigen vleesch en b. = sein eigenes Fleisch und Bl.; er vloeit b. = es fließt Bl.; vorstellijk b. = fühlliches Bl., Gebüt; zie ook a d e r l i j k. b a n d, b e s t a a n, s l a g a d e r l i j k.

II. **bloed**, m.: een arme b. = ein armer Tropf; een goeie b. = ein guter Schlander; een jonge b. = ein junges Blut; die arme bloeden van kinderen = die armen blutjungen Kinder, die armen, kleinen Dinger.

bloedaandrang, m. = Blutandrang.
bloedachtig = blutähnlich, -artig.
bloedader, v.; -afgang, m.; -agaat, m. = Blut|ader; -abgang; -achat.
bloedarm (*in beide get.*) = blutarm.
bloedarmoede, v. = Blutarmut, der Blutmangel.
bloedbad, o.; -beuling, m.; -braking, v. = Blut|bad; die -wurf; das -brechen (der -auswurf).
bloedbruiloft, v.; -diarrhee, v.; -doop, m.; -dorst, m. = Blut|hochzeit; der -lauf (der -zwang); die -taufe; -durft.
bloeddorstig = blutdürstig.
bloeddruppel, m. = Blutstropfen.
bloedeloos = blutlos, blutleer.
bloedeloosheid, v. = Blutlosigkeit.
bloeden, h. = bluten (*ook fig.*); dood b. = verbluten, sich zu Tode bluten; dat zal wel dood b. = das ist halb vergeffen; zijn neus bloedt = er blutet aus der Nase, ihm blutet die Nase; mijn hart bloedt, 't hart bloedt mij = das Herz blutet mir; hij moet er voor b. = er muß dafür bluten; een doekje voor 't b. = eine sahle Entschuldigang; tot bloedens toe = bis aufs Blut.
bloederig = blutig.
bloedgeld, o.; -getuige, m. = Blut|gelb; -zeuge (Märtyrer).
bloedgierig = blutigierig.
bloedhond, m. = Bluthund (*ook fig.*).
bloedig = blutig; bloedige tranen, ernst = blutige Tränen, blutiger Ernst; b. . . e spot = bitterer Spott; b. . . e striem, daad = (*ook*) Blut|strieme. -tat; b. zijn best doen = es sich blutjauer werden lassen.
bloeding, v. = Blutung; der Blutfluß.
bloedjong = blutjung.
bloedkleur, v.; -koraal, v.; -lichaampje, o.; -loozgout, o.; -plakkaat, o. = Blut|farbe; -forale; -körperchen; -laugen|salz; -ebitt.
bloed|plas, m.; -prijs, m.; -raad, m.; -regen, m. = die Blut|lache; -preis (das -geld); -rat; -regen.
bloed|rijk; -rood = blut|reich; -rot.
bloed|schande, v.; -schuld, v.; -sinaasappel, m.; -sommel, m.; -spat, v.; -spuwing, v.; -steen, m. = Blut|schande; -schuld; die -orange; -umlauf; der -fled; das -speien (der -auswurf, der -sturz, das -brechen); -stein.
bloedstelpend = blutstillend.
bloedstorting, v. = der Blutsturz, der -erguis; (*bloedvergieten*) das Blutvergießen.
bloedstuwing, v. = Anschoppung.

bloed|vaan, v.; -vaten, mv. = Blut|fahne; -gefäße.
bloedvateleer, v. = Blutgefäßlehre, Aderlehre.
bloedvatestelsel, o. = Blutgefäßsystem.
bloedvergieten, o. -vergiftiging, v.; -verlies, o. = Blut|vergießen; -vergiftung; der -verlust.
bloed|verwant, m.; -verwantschap, v. = Bluts|verwant(e) (-freund); -verwantschaft.
bloed|vin, v.; -vink, m.; -vlag, v.; -vlek, v. = Blut|blase; -fint; -fahne (-flagge); der -fled (das -zeichen).
bloed|vloeiing, v.; -vonnis, o.; -vorming, v. = der Blut|fluß (der -sturz); -urteil; -erzeugung (-bildung).
bloed|vormend; -warm = blut|erzeugend (-bildend); -warm.
bloed|warmte, v.; -water, o.; -worst, v.; -wraak, v. = Blut|wärme; -wasser (die Lymphe); -wurf; -rache.
bloedzuiger, m. = (*dier*) Blutegel, (Blutigel), (*dier en persoon*) Blutsauger; bloedzuigers zetten = Blutegel ansetzen.
bloedzuiverend = blutreinigend.
bloedzweer, v. = das Blutgeschwür, der Blut|schwären.
bloei, m. = die Blüte; (*bloei en groei*) das Gedeihen; in b. staan = in Bl. stehen; de b. van 't leven = die Blüte, die Blütezeit des Lebens; de handel komt tot b. = blüht auf, gelangt zur Blüte; tot buitengewonen b. komen = sich zur vollsten Bl. entfalten; de pereboomten staan in vollen b. = stehen in voller Blüte, in vollem Flor.
bloeien, h. = blühen (*in alle bet.*), (*ook*) gedeihen, *vgl.* bloei.
bloemaand, v. = der Mai, der Blumen-, Weide-, Bonnemonaat.
bloeitijd, m. = die Blütezeit.
bloeiwijze, v. = der Blütenstand.
bloem, v. = Blume; bladeren en bloemen = Blätter und Blüten; de b. der natie = die Blüte der Nation; mannelijke, vrouwelijke b. = männliche, weibliche Blüte; b. van meel = das Auszugs-, Kernmehl, der Auszug; b. van zwavel = Schwefelblüte, -blumen; gemaakte b. = künstliche Blume; (*de heele plant, plant en pot ook*) der Blumenstod; rhetorische bloemen = rhetorische Floskeln; vol bloemen = blumig.
bloemaarde, v. = Blumenerde.
bloemachtig = blumenartig, -ähnlich.
bloem|bak, m.; -bed, o.; -blad, o. = Blumen|kübel; -beet (-frü); -blatt.
bloembies, v. = Biene, Simse.
bloembol, m. = die Blumenzwiebel.
bloemdier, o. = Korallentier.
bloemdragend = blumentragend.
bloeme(n) corso, o.; -geur, m. = Blumen|torso; -duft.
bloeme(n)honing, m. = Blütenhonig.
bloeme(n)|liefhobber; -mand, v. = Blumen|freund (-liebhaber); -forb.
bloeme(n)|markt, v.; -taal, v.; -tafel, v. = der Blumen|markt; -sprache; der -tisch.
bloeme(n)|teelt, v.; -tijd, m.; -tool, m. = Blumen|zucht (der -bau); die -zeit; -schmud (-flor).
bloemetje, o. = Blümchen, Blümlin; de bloemetjes buiten zetten = lustig sein, sich gülich tun; zie ook b l o e m p j e.
bloem|gewas, o.; -godin; -hof, m. = Blumen|gewächs; -göttin (flora); -garten.
bloemig = blumig; (*aardappelen*) mehlig.
bloemist = Blumist, Rumpfgärtner.

bloemisterij, v. = Gärtnerei, Kunstgärtnerei.
bloem||kelk, m.; **-knop**, m.; **-kool**, v. = Blumen||feld; die **-kroon**; der **-topf**.
bloem||korf, m.; **-krans**, m.; **-kroon**, v. = Blumen||korb; **-krans**; **-kroon**.
bloemkunde, v. = Blumistiek.
bloem||kweker; **-lezing**, v.; **-perk**, o. = Blumen||gächter; **-lese** (Blütenlese); **-beet** (-stüd).
bloempje, o. = Blümchen; rhetorische bloempjes = rhetorische Flöten; examenbloempjes = Examenblüten; *zie ook bloem e t j e*.
bloempjesthee, v. = der Blumentee.
bloem||plant, v.; **-pot**, m. = das Blumen||gewächs (-pflanze); **-topf**.
bloemrijk = blumenreich (*ook van taal*); bloemrijke dreef = Blumenau.
bloem||riet, o.; **-ruiker**, m.; **-scheede**, v.; **-scherm**, o. = Blumen||rohr; **-strauß**; **-scheide**; die **-bolbe** (der **-schirm**).
bloem||schilder; **-sieraad**, o.; **-stamper**, m.; **-stander**, m. = Blumen||maler; der **-gierat**; **-griffel**; **-ständer** (das **-gestell**).
bloem||steel, m.; **-stempel**, m.; **-stengel**, m.; **-stuk**, o. = Blumen||stiel; **-stempel**; **-stengel** (-schaft); **-stüd**.
bloem||tafel, v.; **-tulstje**, o.; **-vaas**, v.; **-verkooper** = der Blumen||tisch; **-bündel** (Sträußchen); **-vase**; **-händler**.
bloemvormig = blumenförmig, **-ähnlich**.
bloem||werk, o.; **-zaad**, o. = Blumen||werk; der **-jamen**.
bloemzoet = honig-, zuckerriß.
bloesem, m. = die Blüte.
bloesemen, h. = Blüten treiben, blühen.
bloeze, v. = Blüze.
blok, o. = der Block (*hout, steen*); 't b. marmer = der Marmorblock; (*om op te houwen*) der Block, der Blok; (*katrol*) der Blok; (*huizen*) der Blok, der Häuserkomplex; (*stuk brandhout*) Scheit, der Blok, der Klöben; (*uit bouwdoos*) der Blok; (*van 't aambeeld*) der Stod; (*van de schaaft*) der Kästen; iem. in 't blok sluiten = einen in den Block (Stod) legen, schließen; (*van lood enz.*) die Gang, die Mulde; (*offerbus*) der Armen-, Opfer-, Almosenstod; hij lag daar als een b. = wie ein Stod; (*vierkant in weefsel*) der Würfel; (*spoorw.*) der Block, die Blockstelle, der Stredenblock; *zie ook b e e n*.
blok||hout, o.; **-huis**, o.; **-ijs**, o. = Block||holz; **-haus** (*spoorw.*: die **-hütte**); **-eis**.
blokkade, v. = Blockade.
blokkadebreker = Blockadebrecher.
blokkedoos, v. = das Rubuspiel.
blokkeeren, h. = blockieren, (ab)perren.
blokken, h. = schanzen, büffeln, oeffnen, eßeln.
blokker = Schanzler, Büff(e)ler, Oeffner, das Kamel.
blok||lood, o.; **-maker** = Block||blei; **-macher**.
blokschaaf, v. = der Schlichthobel.
blok||schiff, v.; **-schip**, o.; **-signaal**, o. = Block||scheibe (-rolle); **-schiff** (der, das **-hull**); **-signal**.
blok||station, o.; **-steisel** (-systeem), o. = die Block||station; **-signal**||systeem.
blok||tin, o.; **-wagen**, m.; **-wachter** = Block||zinn; **-wagen**; **-wärter**.
blom, *zie b l o e m*.
blond = blond, hell; b. uitzicht = blonder Teint; b. en blauw, *zie b l a u w*; een blonde = eine Blondine, Blonde.
blonde (*zijden kant*), v. = Blonde.
blond||gelokt; **-harig** = blond||lodig (-gelodt); **-haarig**.
blondheid, v. = Blondheit.

blondine = Blondine. **blondje**, o. = Blondchen, die Blondine, der Blondtopf.
bloo = schüchtern, verlegen, blöde, furchtsam; een bloode hond wordt zelden vet = ein blöder Hund wird selten fett; beter b. Jan als doo Jan = besser feige als tot.
bloodaard = Feigling, Hafenfuß, die feige Memme.
bloode, *zie b l o o*.
bloohartig = (*laf*) feigherzig; (*schuchter*) schüchtern, blöde.
bloohartigheid, v. = Feigherzigheit; Schüchternheit, *vgl. bloohartig*.
blooheid, v. = Schüchternheit, Verlegenheit; (*lafheid*) Feigheit.
bloot = nackt, bloß; naakt en b. = nackt und bloß; met 't bloote hoofd = mit bloßem (im bloßen) Kopfe; op 't b. . . elj = auf dem bloßen Leib, auf der bloßen Haut; 't b. . . e zwaard = das bloße (nackte) Schwert; onder den b. . . en hemel = unter freiem (bloßem) Himmel; onder den b. . . e hemel slapen = (*ook*) bei Mutter Grün schlafen; met 't b. . . e oog = mit bloßem Auge (mit dem bloßen Auge); b. . . e nieuwsgierigheid = bloße Neugierde; een b. toeval = ein bloßer (reiner) Zufall; een b. vermoeden = eine bloße Vermutung; b. toevallig = bloß, rein zufällig; de b. . . e waarheid = die nackte Wahrheit; een b. . . e vorm = weiter nichts als eine Form, bloß eine Form; meer dan een b. geleerde = mehr als bloß ein Gelehrter; 't kind heeft zich b. gewoeld = hat sich bloß gestrampelt.
[blootelijk = lediglich].
blooten, *zie p l o t e n*.
blootgeven, h. = überlassen, preisgeben, aussetzen; **zich b.** = sich preisgeben, sich aussetzen; (*vat op zich geven*) sich bloßstellen, sich eine Blöße geben.
blootleggen, h. = bloßlegen, offen legen; (*„openbaren”*) aufdecken.
blootshoofs = barhaupt, mit bloßem (im bloßen) Kopfe.
blootstaan, h. = ausgefetzt sein, (stärker) preisgegeben sein.
blootstellen, h. = aussetzen, (sterker) preisgeben; (*„blootgeven”*) bloßstellen.
blootsvoets = barfuß.
blot, m. = die Blöte. (van verlegenheid) die (Scham)Blöte; iem. een b. aanjagen = einen schamrot (erröten) machen; de b. der gezondheid = der frische Glanz der Gesundheit; de b. der jeugd = der Schmelz (der frische Glanz) der Jugend; zijn b. verried hem = das Erröten berriet ihn.
blouse, *zie b l o e z e*.
blozen, h. = erröten, schamrot werden; sich schämen; iem. doen b. = einen schamrot (erröten) machen; over zijn heele gezicht b. = über und über erröten, bis über die Ohren rot werden; hevig b. = dunkelrot werden; *zie ook b l i k k e n*.
blozend = errötend (van schaamte, enz.); frisch, rot, blühend; blozende wangen = frische, blühende Wangen.
bluf, m. = die Prahlerei, die Dichterei, die Renommage, die Flunzerei, der Wind; b. slaan = prahlen, u. c., *zie b l u f f e n*, (*ook*) proßen, den Proßen machen.
bluffen, h. = (op iets, mit etw.) prahlen, großtun, diätun, renommieren, aufschneiden, flunzern; pochen (*ook een spel*).
bluffer = Prahler, Dichtuer, Renommist, Aufschneider, Proß.

blufferij, zie bluf.

bluschlemmer, m.; -gereedschap, o.; -midde-
len, mv. = Röschleimer; -gerät; -mittel.
bluschtoestel, o.; -water, o. = der Röschappa-
rat; -wasser.

blusschen, h. = löschen, auslöschen; brand, kalk
b. = Brand (Feuer), Rast löschen; (eine Pa-
terrie) löschen, auslöschen; gebluschte kalk =
gelöschter Rast.

blusscher = Röscher.

I. blut(s) (alles verloren hebbende) = ausgebeutelt,
abgebrannt; b. zijn = (ook) nichts mehr haben.

II. bluts, v. = Beule, Quetschung; (in metalen
voorwerpen) Beule, der Budel; (in boomen)
Kerbe; zie ook blut.

blutsch, zie blut.

blutsen, h. = quetschen, wund schlagen; (een
helm e. d.) voller Beulen, budlig schlagen.

B.M. (beatae memoriae: zaliger gedachtenis) =
gesegneten Andenkens.

boa, v. = (slang) Boa; (lont) die (der) Boa,
der Belztragen.

Boanerges (heilig ijveraar, bijh.) = Buehargem.

bobbekop = Dichtkop; Bärbeiser, Flegel, Grobian.

bobbel, m. = (auf dem Wasser z. B.) die Blase;
(auf dem Wege) der Budel; (auf der Haut) die
Pustel, das Blütchen, die Finne.

bobbelen, h. = plätschern, rieseln, sprudeln.

bobber(d) = Dider; zie ook b o b b e k o p.

bobberen, h. = zittern.

bobijn (garenklosje), v. = Bobine, Rolle, das
Röllchen.

boblijnen, h. = (Garn) winden.

bochel, m. = Budel (ook de persoon), Höder;
zieh een b. lachen = sich einen Budel lachen,
sich budlig lachen; iem. wat op zijn b. geven
= einem den Budel voll schlagen, den B. schmie-
ren; vgl. bul t.

bochelen: wat kan 't mij b.: = was kümmerst
mich, ich pfeife was darauf.

bocheljoen, m. = Budfiger, (spottend) Bude-
linst.

I. bocht, v. = (kromming van een rivier, een
weg) Biegung; (kronkeling van een slang,
touw, weg) Windung; (aan zee: abstr.) Bucht-
tung, (konkr.) Bucht; zie in allerlei bochten
wringen (in verlegenheid) = sich winden und
drehen, sich krümmen und winden; die b. van
Guinea = der Bufen (der Golf, die Bucht)
nom Guinea; (in 't weiland) das Gehege, die
Koppel; voor iem. in de b. springen = für
einen in die Schranken treten, (ook) einem bei-
springen.

II. bocht (slechte waar), o. = (wertlozes) Zeug,
der Schuld; (van wijn ook) der Sträger; (tabak,
zie b a a i III).

bochtig = gewunden, voller Windungen, schlän-
geln.

Bockbier, o. = Bockbier.

bod, o. = Gebot; een b. (naar iets) doen =
ein Gebot (auf etw.) tun, bieten; (fig.) um etw.
anhalten, sich um etw. bewerben; 't hoogste,
een aannemelijk b. = das höchste, ein anneh-
mbares Gebot; een hooger b. doen = ein Aber-
gebot tun, (einen) überbie'ten; twee aan b. =
zwei zugleich; wie is er aan b.? = wer hat
zuletzt geboten? zie b i e d i n g.

bode = (alg.) Bote; (biz.) Postbote, Briefträger;
(van 't stadhuis, 't gerechtshof) Rathhaus-,
Gerichtsbienner (-bote), Amtsbote; Bote (des
Frühlings, des Todes); de b. op Zeist = der
Bote auf Z.

bodega (wijnhuis), v. = Bodega.

bodem, m. = (van een vat, een zak, een wagen,
een sluis, een schip e. d.) Boden; vruchtbare,
zandige b. = fruchtbarer, sandiger B.; (van de
mijn) die Sohle, der Boden; een vat den b.
inslaan = einem Kasse den Boden ein-, aus-
schlagen; aan verwachtingen den b. inslaan
= Hoffnungen (Erwartungen) täuschen, ver-
eiteln, zundichte machen; tot den b. leegdrinken
= bis auf den Boden, bis zur Neige leeren;
een vat zonder b. = ein bodenloses F., ein
F. ohne Boden; (van de zee, van een rivier)
Boden, Grund; b. van de zee = Meeresgrund;
op den b. van 't hart = auf Herzensgrund,
im innersten Herzen; vaderlandsche b. = vater-
ländischer (heimlicher) Grund und Boden, hei-
matliche Erde; een vloot van 15 bodems =
von 15 Segeln; een Engelsche b. = ein eng-
lischer Schiff; op den b. van de geschiedenis
staan = auf dem Boden der Geschichte stehen;
zie ook b o t e r t j e.

bodemen, h. = (ein Fass) ausböhden, bödmen,
verbodmen.

bodemerij, v. = Bodmeret; geld op b. opnemen
= Geld auf Bodm. leihen, ein Schiff verbodmen.

bodemerijbrief, m. = Bodmeretbrief.

bodemloos = bodenlos; bodemlooze afgrond =
bodenlose Tiefe.

bodin = Botin.

boe! = bhu, pah, puh; geen b. af ba zeggen =
nicht müssen, kein Sterbenswörtchen sagen; hij
weet van b. noch ba = er ist frohbumm,
ist ein Einfaltspinsel, ist so dumm daß ihu
die Gänse beißen.

Boeddhabeeld, o. = Buddhabild.

Boeddh(a)isme, o. = der Buddh(a)ismus.

Boeddhist = Buddhist.

boedel, m. = Hab und Gut; das Besitztum, das
Gut, das Inventar, das Mobiliar; (erfenis) die
Erbchaft, Nachlaß, die Hinterlassenschaft; faillete
b. = das insolvente Gut, die (insolvente)
Masse, die Konkursmasse; zie ook a a n v a a r d e n.

boedelafstand, m. = Erbchaftsabtretung.

boedelbeheerder = Konkurs-, Massenverwalter.

boedelbeschrijving, v. = (abstract) Inventari-
fation; onder voorrecht van b., zie b e n e f i c i e;
(de lijst) das Erbchaftsverzeichnis, das
Güterverzeichnis, das Inventar(ium).

boedelscheiding, v. = (alg.) Auseinanderfegung,
(biz.) Erbteilung, Nachlaßauseinanderfegung,
Nachlassenschaftsverteilung.

boedelveiling, v. = Nachlaßauktion.

boel = Spießbube, Bube, Schurke, Salunte,
Schuft; (gevangenisboel) Zuchthäusler, Sträf-
ling; (student, niet korpslid) Stnf. Wilbe(r),
boefachtig = bübisch, [das Kamel.

boefje, o. = (schertsend) Schalf, Schelm; (ernstig)
kleiner (junger) Spießbube.

boeg, m. = Bug (eines Schiffes); (bij 't roeien)
Buggast; we hebben nog heel wat voor den b. =
noch viel zu tun, vor der Klinge, durchzumachen;
't schip over een andere b. wenden = auf etnen
andern Bug wenden; (fig.) over een anderen b.
wenden (gooien) = eine Sache anders angreifen,
anfangen, einer Sache eine andere Wendung
geben; iem. (dwars) voor den b. komen =
einem in die Quere kommen.

boeg'anker, o.; -band, m.; -houten, mv. = der
Buganker; das -band, -hölzer.

Boegmeesch = Bugmeesch.

Boegmees = Bugmees, Bugje.

boeglam (van paarden) = Buglam.

boegseeren, h. = bugfieren, ins Schlepptau

nehmen, schleppen; (*fig. ook*) bugfieren, lotfen.
boegseerder = Bugfierer (*man en boot*).
boegseerboot, v.; -lijn, v.; -touw, o. = das Bugfieriiboot (der-dampfer); -leine; -tau (-seil).
boegspriet, m. = das Bugspriet; (*gymn.*) Schwabebaum.
boegsprietkussen, o. = die Bugsprietbade.
boegsprietloopen (*een volksspel*), o. = Schwabebaumlaufen.
boegstuk, o.; -tent, v. = Bugstük; das -zelt.
boeha, o. = der Lärm, der Tumult; veel b. over iets maken = viel Lärm über (Wff.), viel Aufhebens von etw. machen.
boehamaker = Schreier, Wichtigmacher.
I. boei (*om te binden*), v. = fesseln; (mv.) fesseln, Ketten, (*edele taal*) Bande; (hand- beend.) Hand-, Beinseffel, -schelle; iem in de boeien slaan = in fesseln (Ketten, Bande) schlagen, legen; in boeien = (*ook*) in Eifen; zijn boeien verbreken = seine fesseln, Ketten zerreißen, zerbrechen, sprengen; iem. de boeien aandoen = einem die Handfchellen (fesseln) anlegen.
II. boei (*baken*), v. = Boje, Bafe; een kleur als een b. = hochrote Gesichtsfarbe; hij kreeg een kleur, hoofd als een b. = er wurde purpurrot, eine heftige Röte stieg ihm ins Gesicht.
I. boeien (*binden*), h. = fesseln (*ook fig.*); *zie ook* in boeien slaan, iem. de boeien aandoen (*onder boei l.*); de aandacht b. = die Aufmerksamkeit fesseln, in Anspruch nehmen; de toehoorders b. = die Zuhörer fesseln; een boeiend boek = ein fessendes, spannendes, unterhaltendes Buch; een boeiende rede = (*ook*) eine hinreißende Rede; de tong b. = die Zunge lähmen.
II. boeien, h.: een schip b. = ein Schiff bujen, die Seiten eines Schiffes mit Pflanzen belegen, eröhhen.
boeier, m. = Bojer, die Lustjacht.
boeireep, v. = das Bojereep, Bojeleine.
boeisel, o. = die Verfchalung, die Bretterbefleibung (eines Schiffes).
boek, o. = Buch (*ook koopmansboek en boekpapier, bladgoud*); 't gulden B. = das Goldene Buch; oud, stoffig b. = (alter) Schmöter; waardeloos, oud b. = die (alte) Schartefe; koopman in oude boeken = Antiquar, Büchertrödler; te b. stellen = zu Buche, zu Papiere bringen; aufschreiben, niederschreiben; men zou er een b. over kunnen schrijven = darüber ließe sich (könnte man) ein Buch schreiben; altijd met zijn neus in de boeken zitten = immer über den Büchern hoden, sitzen, liegen; hij spreekt als een b. = er redet (spricht) wie ein Buch; dat spreekt als een b. = das versteht sich von selbst, das ist sonnenklar; een gesloten b., een b. met zeven zegelen = ein Buch mit sieben Siegeln; de vijf boeken Mozes = die fünf Bücher Moses; de boeken houden = die Bücher führen (halten); bij iem. in 't b. staan = bei einem im (zu) Buche, in der Kreide stehen; te b. staande vorderingen = Buchforderungen, Außenstände; de gebouwen staan voor f... te b. = die Gebäude stehen mit fl... zu Buche; hij staat te b. als (voor)... = er ist bekannt als (für). man hält ihn für...; hij staat hier goed te b. = er steht (ist) hier gut angeschrieben; *zie ook boekje*.
boek aankondiging, v. = Bücheranzeige, „vom Bücherlich“, „neue Bücher“.
boekachtig = steif, buchänlich, wie ein Buch.
boekaniër (*zeeroover in Z.-Am. in de 17e eeuw*) = Bufanier.

boekband, m. = (Buch)Einband.
boekbeoordeelaar = Rezensent, Bücherrichter.
boekbeoordeeling, v. = Rezension, Besprechung, Beurteilung.
boekbeschouwing, v. = Bücherfchau.
boekbeslag, o. = Befchläge.
boekbinden, o.; -binder; -binderij, v. = Buchbinden (die -binderet); -binder; -binderet.
boekbinderslinnen, o. = Buchlinnen, Buchleinen.
boekcel, v. = Bücherzelle, Studier-, Arbeitskammer, das -stübchen.
boekdeel, o. = der Band.
boekdrukken, o. = Buchdruden, die Buchdruckerei; de kunst van b. = die Buchdruckerkunst.
boekdrukker; -kerij, v.; -kunst, v. = Buchdrucker; -erei; -erkunst.
boekboom, -noot, *zie beuke*...
boekedebrij enz., *zie boekweitebrij* enz.
boekgeek; -hanger, m.; -kast, v. = Büchertnarr; -regal (das -gestell, das -brett); der -schranf.
boekekennis, v. = Büchertennntnis (-kunde); (*soms ook voor*: kennis uit boeken) = Büchertennntnisse.
boekekist, v.; -kraam, v.; -lefebber = Bücherkiste (-truhe); der -stand; -lefebber (-freund).
boeklefebberij, v.; -lijst, v.; -maker; -markt, v. = Bücherlefebberet; das -verzeichnis; -macher; der -markt.
boeken, h. = (handel) buchen, eine Buchung machen, (in das Buch, in die Bücher) eintragen; een post b. = einen Posten buchen, eintragen, aufführen; (algemeen) aufschreiben, verzeichnen.
boekelplank, v.; -rek, o. = das Bücherbrett (das -lad); -gestell (-regal).
boekelij, v. = Bücherammlung, Bibliothek.
boekelchrijver; -stalletje, o.; -taal, v.; -tasch, v. = Bücherfchreiber (-macher); der -stand; -sprache; -tasche (der Tornifter, Schultafche).
boekeverzamelaar enz., *zie boekverz.*...
boekewilsheld, v. = Bücherweisheit, -gelehrsamkeit.
boekeworm, boekewurm, m. = Bücherwurm.
boekurig = buchähnlich, Bücher...
boekgeleerde; -geleerdheid, v.; -geschenk, o. = Buchgelehrte(r); -gelehrsamkeit (Büchergelehrsamkeit); -geschenk.
boekhandel, m. = (*alg.*) Buchhandel; (*zaak*) die Buchhandlung; tweedehandsche, oude b. = das Antiquariat; beurs voor den b. = Buchhändlerbörse.
boekhandelaar = Buchhändler.
Boekhara, o. = die Bucharei, Bokhara.
I. boekhouden, h. = Buch führen (halten), die Bücher führen, die Buchhaltung führen.
II. boekhouden, o. = die Buchführung, die -haltung; enkel, dubbel (Italiänfch) b. = einfache, doppelte (italienifche) Buchführung od. -haltung.
boekhouder = Buchhalter, Buchführer; betrekking van b. = Buchhalterstelle; b. bij verschillende personen = Wanderbuchhalter; b. van de reederij = Schiffsbisponent, Schiffsbirektor, Korrespondentreeeder.
boekhouding, v. = Buchführung, -haltung.
boeking, v. = Buchung, Eintragung.
boekjaar, o. = Geschäftsjahr, Rechnungsjahr.
boekje, o. = Bücheldchen, Büchlein; een b. van iem. opendoen = jems. Sündenregifter aufmachen; buiten zijn b. gaan = seine Befugnis (Kompetenz) überschreiten; dat is buiten zijn b. = das gehört nicht zu seiner Kompetenz, das schlägt nicht in sein Fach; dat staat niet in mijn b. = das geht mich nichts an, fenne ich nicht, damit befchäftige ich mich nicht.

- boekpens**, v. = der Blättermagen, der Pfater.
boekschuld, v. = Buchschuld. [das Buch.
boekstaven, h. = zu Buche bringen, aufschreiben, netzzeichnen.
boekverkooper = Buchhändler; zie ook boekhandelaar.
boekverkoopling, v. = Bücherauktion.
boekversiering, v. = der Buchschmud.
boekvertrek, o.; -verzamelaar; -verzameling, v. = die Bücherstube (Studierzimmer); -sammeler; -sammeling.
boekweit, v. = der Buchweizen, das Heideform.
boekweitbloem, v. = (eig.) Buchweizenblume; (meel) das Buchweizenmehl, das Heideform.
boekweite|brilj, v.; -gort, v.; -meel, o. = der Buchweizen|brei; -grüße (Heidegrüße); -mehl.
boekwerk, o. = Buch, Wert.
boekwinkel, m. = Buch, Bücherladen, die Buch-, Bücherhandlung.
boekworm, m. = Bücherwurm (eig. en fig.)
I. boel (kollektief), m. = die Menge, die Masse hij heeft een b. geld = eine Masse Geld; dat kost me een b. geld = (ook) ein schweres Geld, einen Haufen G., ein Heidegeld; dat is een mooie b. l. = eine schöne (saubere) Wirtschaft, Wirtschaft! een wilde b. = eine tolle Wirtschaft, Heideuwirtschaft; den b. in de war sturen = die Wirtschaft (das Spiel) verderben, die Suppe versalzen; ik heb nog een b. te doen = ich habe noch vollauf zu tun, alle Hände voll zu tun; pak in den b. l. = pade deine Siebenfachen! wat kost de heele b.? = der ganze Kummel, Schwindel?
II. boel (persoon) = Liebster, Liebste; Geliebter, Geliebte; Buhle. **boeleeren**, h. (om iets) = buhlen (um etw.).
boelgoed, o. = (konkreet) Inventar, Mobiliar, Mobilien (Pl.); (abstrakt) die Versteigerung, die Auktion.
boelhuis, o. = die Versteigerung, die Auktion.
boelijn, v. = Bulien.
boelkenskruid, o. = der Ader, Obermennig.
boeljs, o.; zijn b. pakken = seine Siebenfachen packen, sein Bündel schnüren; ook bij boel II.
boeman = Kinderstrefter, Buhbub, Buzenmann, Popanz, Strampus.
boemel: aan de b. zijn, zie boemelen.
boemelaar = Bummeler, (ongunstiger) Nachtschwärmer, Schwiemler.
boemelen, h. = bummeln, schwemeln, lieberlich sein, lumpen.
boemeltrein, m. = Bummelzug, Personenzug.
boenborstel, **boender**, m. = die Bohne, Scheuerbürste, Bohner.
boenen, h. = (met was) bohnen, wischen; (schoon maken) scheuern.
boen|lap, m.; -was, o. = Bohne|lappen; -wachs (Polierwachs).
Boeotie, o. = Bötien. **Boeotier** = Bötier.
Boeotisch = böotisch.
boer = Bauer, Bauersmann, Landmann; (in 't kaartspel) Bube, Unter, Wenzel; met 't pak den b. oppaan = mit dem Pack zu Lande geh(e)n; Transvaalsche B. = Transvaaler Bur; (oprisping) Rülp; lompe b. = Bauer, Grobian, Flegel; een b. laten = rülpsen; op den b. leven = auf Regimentsuntosten leben; op den b. loopen = auf dem Wurstwagen, auf der Wurst reiten; wat weet een b. van salftraan = was versteht der Bauer von Pomeranz, was weiß der Ochs vom Sonntag, was nügt der Auh Mustate?
boerachtig = bäu(e)rtisch.
boerde, zie boert.
boerderij, v. = ('t bedrijf) Bauernwirtschaft; ('t huis enz.) das Gehöft, der Hof, das Bauerngut, das -wesen.
boerearbeider = Land-, Feld-, Aderarbeiter.
boerebedrieger = Bauernfänger, Schwindler, Rurpsüchtiger.
boerebedrijf, o. = die Landwirtschaft, die Aderwirtschaft.
boerebedrog, o. = die Bauernfängerei, der Schwindel, die Quacksalberei.
boerebond, m. = Bauernbund.
boereboon, v. = Saubohne.
boere|brood, o.; -bruiloft, v.; -dans, m.; -doern(o) = Bauern|brod(Landbrod); -hochzeit; -tanz; -dörne.
boere|dochter; -dorp, o.; -dracht, v.; -erf, o. = Bauern|tochter (das -mädchen); -dorf; -tracht; der -hof.
boere|herberg, v.; -hoeve (-hofstede), v.; -huis, o. = das Bauern|wirtschaus (-schenke); der -hof (das -gut, das Gehöft); -haus.
boerejongen = Bauernknabe, -junge.
boerejongens (drank) = der Rosinenbranntwein.
boere|kaffer; -kar, v.; -kermis, v. = Bauern|kaffer; der -tarren (der -wagen, der Ader-, Landwagen); -firmeß (Kirchweib).
boerekers, v. = das Läschele, Pfennigtraut, Breittafche.
boere|kiel, m.; -kinkel; -knaap; -knecht = Bauern|kittel; -lümmele (-flegel, Grobian, Knote); -tnabe; -tnedht (Adertnedht).
boerekool, v. = der Kraus-, Winter-, Grünkohl.
boere|kost, m.; -krijg, m.; -leven, o. = die Bauern|kost; -krieg (im 16. Jahrhundert in Süddeutschland); -leben (Landleben).
boereleenbank, v. = (ländlicher) Raiffeisen|Darlehnskassenverein, der Raiffeisenverein.
boerelieden, mv. = Bauersleute.
boere|lummel; -meid; -meisje = Bauern|lölpel (-lümmele, Knote); -magd; -mädchen.
boeremensch = Bauer, Bauersmann, -frau, Bäuerin; boeremensen, mv. = Bauersleute.
boeren, h. = bauen. (als Bauer) wirtschaften; hij heeft goed geboerd (ook fig.) = er hat gut gewirtschaftet; (oprispen) rülpsen.
boerenachtgaaal, m. = Sperling, Spatz; (kikker) Frosch.
Boereoorlog, m. = Bauernkrieg (in Deutschl. 16. Jahrh.), Burenkrieg (in Südafrika ± 1900).
boere|paard, o.; -plaag, v.; -plaats, v.; -pot, m. = Bauern|pferd (Aderpferd); -plage; das -gut (das Gehöft); die -tojt.
boere|pruim, v.; -pummel; -sjees, v.; -stand, m. = Bauern|pflaume (Schlehe); -lölpel (-trampel, Knote); -chaise; -stand.
boere|stulp, v.; -taal, v.; -trots, m.; -volk, o. = Bauern|hütte (in Nordholland: -wohnung); -sprache; -stolz; -volk.
boere|vrouw; -wagen, m.; -werf, v.; -werk, o. = Bauern|frau (Bauersfrau, Bäuerin); -wagen (Landwagen); der -hof; die -arbeit.
boere|woning, v.; -zoon = Bauern|wohnung; -sohn (junger Bauer).
boerezwaluw, v. = Rauchschwalbe.
boerin = Bäuerin, Bauersfrau, Bauernfrau.
boersch = bäu(e)rtisch; op zijn b. = bäu(e)rtisch, nach Bauer(n)art.
boerschheid, v. = Plumpheit, bäurisches Wesen.
boernoos (kaymantel), m. = Burnus.
boert, v. = der Scherz, der Spaß; der Jux; [boerde; der Schwanf, die Schnurte, die Poffe]; ernst en b. = Ernst und Scherz.

boerten, h. = scherzen, spaßen.
boertig = komisch, possierlich, spaßig, schnurrig, luraaweilig.
boeskool, zie **b u i s k o o l**.
[boei, v.] = der Schuppen, kleiner Stall, der Koben.]
boetbazuin, v. = Bußposaune.
boete, v. = Geldstrafe, Strafe; Zolitrafe, (*Zuid.* ook) (Geld)Buße; (*zedelijk*) Buße, Sühne; een b. opleggen = eine G., B. auferlegen; b. betalen = Str. bezahlen (erlegen); iem. tot een b. veroordeelen = einen zu einer G. verurteilen, gegen einen eine G. erkennen; een b. oploopen = in Str. kommen; op een b. van = bei einer (Geld)Str. von; hij moest f 10. — b. betalen = er mußte f 10. — Strafgeid erlegen; b. doen = Buße tun; „Schuld en B.“ = „Schuld und Sühne.“
boetedoend = büßend, bußfertig.
boetedoening, v. = Buße, Bußübung.
boetekleed, o. = Bußkleid, -hemd; Bußkleid, -hemd.
boeteling = Büsser, Büsserin.
boeten, h. = büßen; iets, voor iets b. = etw., für etw. b.; zijn lusten b. = seine Lüste b., befriedigen, stillen; hij moet er zelf voor b. = er muß selbst dafür büßen, er muß es selbst ausbaden; netten b. = Netze fliden, ausbessern; [een kwaal b. = ein Ubel kurieren, heilen; (einen Wangel durch etw.) erzeßen, (mit etw.) aufwiegen; vuur b. = Feuer anmachen, anzünden].
boetgewaad, o. = Bußgewand, -kleid.
boetgezant = Bußprophet.
boetkleed, zie **b o e t e k l e e d**.
boetpredikatie, v.; **-prediker**; **-preek**, v.; **-profeet**; **-psalm**, m. = Bußpredigt; **-prediger**; **-predigt**; **-propheet**; **-psalm**.
boetseerder = Büßerer, Modellierer, Bildner.
boetseeren, h. = büßieren, abbüßeln, modellieren, modellieren, formen.
boetseerhoutje, o.; **-klei**, v.; **-kunst**, v.; **-werk**, o. = Büßierholz; der -ton (plastischer Ton); **-kunst**; die **-arbeit**.
boetvaardig = bußfertig, reumütig, reuig.
boetvaardigheid, v. = Bußfertigkeit.
boevegezicht, o. = Zuchthausler, Gaumergesicht.
boevekiok, v. = Armjünderglocke.
boeverij, v. = Büberei.
boeveistreek, v.; **-stuk**, o. = der Bubenstreich; **-stijd**.
boevetaal, v. = Gaunerprache.
boevetronie, v. zie **b o e v e g e z i c h t**.
boezel, **boezelaar**, m. = die Schürze.
boezem m. = Busen (ook voor zeeboezem); (*van 't hart*) die Vorkammer, Vorhof; (*van den schoorsteen*) (Rauchfang)Mantel; zijn hand in eigen b. steken = die Hand in den B. stecken, in seinen Busen greifen; in den b. van de vergadering = im -dooze der Versammlung; verdeeldheid in eigen b. = innerer Zwiepspalt; zie ook **a d d e r**.
boezemvriend(in) = Busenfreund(in).
boezeroen, o. = Arbeiterhemd.
boei, m. = Saflag, Puff, Stoß; op den b. iets doen = auf gut Glück; dat is een b. = ein Sauglück, Duse!, Fortel; ik heb b. = ich habe Duse!, Schwein, Sau; b. ! = bums! (*ongesteldheid*) Wumps.
boffen, h. = Schwein, Sau, Duse! haben; daar bof je bij = da tannst du von Glück lügen; *vgl. geluk*.
boffer, m. = das Glückstind, der Glückspilz; dat is een b. = zie **bof**; zie ook **poffer**.

bogen op, h. = sich rühmen (Gen.), stolz sein auf (Akt.), prahle mit; b. op zijn afkomst = sich seiner Abstunft rühmen; (*bezitten*) aufzuweisen haben; wij kunnen op groote schilders b. = wir haben große Maler aufzuweisen.
boha, zie **b o e h a**.
Boheemsch = böhmisch. **Boheemsche**, v. = böhm. **Bohemien**, o. = Böhmen. **Bohener** = Böhme.
Bohemerwoud, o. = der Böhmerwald.
bok, m. = (dier, rijtuig) bok, bij 't biljart, schraag, straituig) Bod; (*hijtschuig*) (ybe)Bod, die (ybe)Winde; onbeleeft b. = Grobian, Flegel, Küpel; (*„brompol“*) Murrkopf, fauerstüßcher, bärbeißiger Mensch; de bokken van de schapen scheiden = die Wäde von den Schafen scheiden (sondern); (*„fou“*) Schmeißer, Bod, die Dummheit; een b. schieten = einen od schießen, machen; b., b. stavast = Bod steh fest.
bokaal, m. = Pokal.
bokachtig, zie **b o k k i g**.
bokkebaard, m. = wotsbart (*in alle bet.*).
bokkeleer, o. = Bodleder.
bokkepruk: de b. op hebben = boden, seine Wüge schieß aufhaben.
bokkesprong, m. = Bodsprung, Kapriole; hij kan geen bokkesprongen maken = seine große Sprünge machen.
bokkevel, o. = Bodfell.
bokkewagen, m. = Bodwagen.
bokkig = unwirsch, bärbeißig, flegelhaft, ripelhaft.
bokkigheid, v. = unwirsches Wejen, Bärbeißigkeit.
bokking, m. = Büding, Büdling; een b. krigen, geven = einen Auspüger, Küffel bekommen (triegen), geben.
bokkinghang, m. = Räu erplag.
boksbaard, m. = Bodsbart (*in alle bet.*).
boksbeugel, m. = Schlagring.
boksdooorn, m. = Bodsdorn, Teufelszwirn.
boksen, h. = boxen. **bokser** = Boxer.
bokshoorn, m. = das Bodshorn.
bokslizer, o., zie **b o k s b e u g e l**.
boksoor, o. = Ziegenohr.
bokspartij, v. = Boxpartie.
bokspoot, **-voet**, m. = (*orig.*) Ziegenfuß; (*fig.*) Ziegenfüßler, Pan, Satyr.
boktor, v. = der Bodtäfer.
bol, m. = die Kugel (meetek lichaam, hemellichaam, glazen of ijzeren b. enz.); (van een hoed) Boden, Kopf, die Krone, die Hutform; (*plantk.*) die Zwiebel, die Bolle; (hoofd) Kopf; (brood) die Wäde; Berliner b. = Berliner Pfannkuchen; Maagdeburger halve bollen = die Magdeburger Halbtugeln; hol over b. = Hals über Kopf; 't scheelt hem in zijn b. = es fehlt ihm (es ist bei ihm nicht richtig) im Oberstübben (im Kopfe); een schrandere b. = ein fluger, scharfer Kopf; een heldere b. = ein heller, offener Kopf; een b. in 't rekenen = ein ganzer Kerl, Hauptkerl im Rechnen; een b. (in school) = ein Secht.
ll. bol (*adv.*) = (van lenzen, spiegels e. d.) konvex, runderhaben; (*„gewelid“*) gewölbt; bolle wangen = runde, rundliche Wangen; 't zeil staat b. = ist geschwollen, bauscht; kind met bolle wangen = pausbüdiges Kind; bolle blaasop = Pausbad.
bolachtig = (vorm) fugelig, fufelförmig; (*plantk.*) zwiebelartig.
bolderen, h. = aufbauschen, bollern.
bolderik, v. = Korntrabe.
bolderwagen, m. = Bolderwagen, Bummelwagen, die (alte) Landkutschje, Rammelfasteu, Rumpelfasten.

boldriehoek, m. = das Aukelbreied.
boldriehoeksmeting, v. = [phärische] Trigonometrie.
bolgewas, o. = Zwiebelgewächs.
bolheid, v. = Mäßigung, Ründlichkeit.
bollebakker = Medienbäder.
bolleboos = Matador, Hauptferl, (in school) Fecht.
bollebuis = stämmiger, pausbätiger Burfch.
bolten, h. = (fugelförmig) aufbauſchen; 't bolt hem niet = es gefällt ihm nicht.
bolletje, o. = Rigelchen; Köpfchen ic., zie b o l.
bolronde = fugelrund, fugelförmig, fugelartig; b. gezicht = fugeliges Geficht.
bolrondeheid, v. = Aukelform, -geftalt.
bolstaand = (auf)geſchwollen, bauſchig.
Bologna, o. = Bologna. **Bolognees** = Bologneſer. **Bologneesch** = Bologneſer, bologneſiſch.
bolsegment, o. = der Aukelabſchnitt, das Aukelſegment.
bolſjewiek, m. = Bolſchewiſt.
bolſjewisme, o. = der Bolſchewismus.
bolſjewiſt, m. = Bolſchewiſt.
I. bolster, m. = die (Nuß)Sülſe, die grüne (Nuß)ſchale; die Sülſe (der Getreideförner ꝛ. B.); (fig.) die Schale.
II. bolster (= kussen), zie bulster.
bolsteren, h. = auſchälē.
bolus, v. = der Bol, der Bolus, Siegelerbe, (een gebak) der Bolus.
bolvormig = fugelförmig; **bolvormige driehoek** = das Aukelbreied. **bolvormige driehoeksmeting**, v. = [phärische] Trigonometrie.
bolwerk, o. = die Waſſion, das Bollwerk; der (Stadt)Wall; (fig.) Bollwert, die Schutzwehr, die Schutz-, Vormauer.
bolwerken, h. = zuſtande bringen, fertig bringen.
bolworm, m. = Drehwurm (der Schafe).
I. bom! = bums! (van een klok) bim, bam, bum! (van de trommel) rumbibum!
II. bom, v. = [Trommel, Büchſe]; großes Glas, der Humpen; hij heeft een b. in = er hat einen Raufch (Zopf, Spit, Affen); een b. geld = ein Hauſen Geld; (holle kogel) Bombe; als een b. uit de lucht vallen = wie ein Bliz aus heitern Himmel fallen, (van een plotselinge gast) hereingeſchneit kommen; de b. is gebarsten = die Bombe iſt geplagt; duizend bommen en granaten = poß Bomben und Granaten, alle Wetter, Donner und Doria; (in een vat) der Spund, der Zapfen; (ſchip) das Fiſcherboot.
bombam! = bim, bam!
bombammen, h. = bimmeln, läuten.
bombarde (steengeschut), v. = Bombarde.
bombardeeren, h. = bombardieren.
bombardement, o. = Bombardement, die Bombardierung.
bombarie, v.: b. maken = viel Aufhebens, Spektakel, Wind machen.
bombariemaker, -schopper = Windmacher.
bombast, m. = Bombaſt. Wortſchwulz, Schwulſt.
bombastisch = bombaſtiſch, ſchwülſtig.
bombazijn, o. = der Bombaſt, der Wardent.
bombazijnen = bombaſtinen, Bombaſin. .; b. voering = das Bombaſtutter.
bomgat, b. = (in een toren) Schallloch; (in een vat) Spundloch; (door een bom veroorzaakt) Bombenloch.
bomls, o. = Hohleis.
[bomketel], m. = Bombentefſel, Mörſerj.
bommen, h. = [bommen, bummern, bungen], dumpf ſchallen, einen dumpfen Schall von ſich geben; (galmen) hallen; 't kan me niet b. =

ich mache mir nichts daraus, es iſt mir Wurf; zie ook klinken en vat.
bomſchuit, zie b o m II.
bomvrij = bombenfeſt, -ſicher, -frei; fugelfrei.
bomwater, o. = Bungenwaſſer, die -ſucht, die Trommel-, Windſucht.
bon, m. = Bon, Guifchein, Schein, die Anweiſung; (van broodkaart e. d.) die Marke.
bona fide (te goeder trouw) = bona fide, in gutem Glauben.
Bonaparte = Bonaparte.
Bonapartist = Bonapartiſt.
Bonapartiſtiſch = bonapartiſtiſch.
bonbon, v. = der, das Bonbon.
bonbondoosje, o., **bonbonniere**, v. = die Bonbonniere, die Konſettboſe, die -ſchale, das -käſtchen, das Raſchböſchen, das -käſtchen.
bond, m. = Bund, das Bündnis (vgl. v e r b o n d); Verband, Verein; (zoov. als „gilde“) die Innung; de Noordduitsche B. = der Norddeuſſche Bund; ſociaaldemokratiſche b. = ſozialdemokratiſcher Bund, Verein; wielrijders-, boekdrukkersbond = Radfahrer-, Buchdruckerverband; b. van kleermakers = die Kleidermacherinnung; een b. oprichten = einen Bund errichten gründen; een b. sluiten = einen Bund (ein Bündnis) ſchließen.
bondboek, o. = Bundesbuch, der Pentateuch.
bondbreuk, v. = der Bundesbruch.
[bondel], zie b u n d e l.
bond genoot; -genootſchap, o. = Bundesgenoffe (Verbändete(r)); die -genoffenſchaft (Bündnis).
bondig = bündig, feſt, beſtimmt; (van den stijl) bündig, marſig, gediegen; (antwoord) bündig, kurzgefaßt, beſtimmt; kort en b. = kurz und bündig, flipp und klar; kort en b., je gaat = kurz (und gut), du gehſt.
bondigheid, v. = Bündigkeit, Beſtimmtheit.
bondkist, v. = Bundeslade.
bondsakte, v.; -dag, m.; -kanselier = Bundesakte; -tag; -tanzer.
bondsleger, o.; -lid, o.; -raad, m.; -regering, v. = Bundesheer; -mitglied (Verbandsmitglied); -rat; -regierung.
bondsstaat, m.; -stad, v.; -troepen, mv.; -vergadering, v. = Bundesſtaat; -ſtadt; -truppen; -verſammlung (Duitschl.: -tag).
honger, zie b o o m g a a r d.
bonheur du jour, m. = die Spiegelfommode.
bonhomie, v. = Bonhomie, Gutmütigkeit.
Bonifacius = Bonifaz(tus).
bonis: in b. = wohlhabend; een man in b. = ein wohlhabender, gemachter Mann.
bonjour! = adieu! (bij 't komen) guten Tag (auch)!
bonjournen, h. = (einen) abfertigen, (einem) den Laufpaß geben; zie ook u i t b o n j o u r e n.
I. bonk, v. = das Stück, der Broden; (been) der Knochen; (paard) Krade, der Gaul; (persoon) rauher Kerl, rauher Burſche.
II. bonk, m = Stoß, Puſſ, Schlag, (op de deur) Schlag, das Klopfen.
bonken, h. = klopfen, hämmern, ſchlagen.
bonkerig = knochig.
bonket, m. = die Aukel.
bonkig = knochig.
bon-mot (kwinkslag), o. = Bonmot, Wißwort.
bonne = Bonne, Kinderwärterin, Erzieherin.
bonnefooi: op de b. = auf gut(es) Glück, auf Geratewohl.
bons, v. = der Pumps, dröhnender Schlag, Stoß; iem. de b. geven = einem den Laufpaß

geben, (einem Liebhaber) den Storb, den Laufpaß geben; b.! = bums!

I. **bont** (*adj.*) = bunt, farbig, scheidig, bunt-scheidig; een b. e vlinder = ein bunter Schmetterling; een b. e tijger = geflehter, flechtiger, scheidiger Tiger; b. paard = die Schede; b. e kleur = bunte Farbe; b. e kleeren = bunte (farbige) Kleider; b. e menigte = bunte, bunt-scheidige Menge; b. e rij = bunte Reihe; b. e kraai = Nebelfrähe; bekend als de b. e hond = bekannt wie ein bunter Hund, wie das schlechte Geld; nu wordt 't. maak je 't te b. = jetzt wird es, machst (treibst) du es zu bunt, zu fraus; men noemt geen koe b. of er is een vlekje aan = es wird keine Kuh Flecke genannt, die nicht einen weißen Fleck vorm Kopfe hat; één b. e kraai maakt nog geen winter = ein e Krähe macht keinen Winter; zie ook b l a u w.

II. **bont** (*katoen*), o. = der Trudattun; b. schort = die Blaudruckschürze, blaue Schürze.

III. **bont** (*pelswerk*), o. = Pelzwerk, die Pelz-, Kürschnerware(n); (stof, kleedingstuk) der Pelz; (kraag) der Pelztragen; met b. gevoerd = mit Pelz gefüttert; handschoen met b. = Pelz-handschuh.

bonten: b. kraag, mantel, muts = der Pelztragen, der -mantel, die -mütze.

bontgelekt = bunt-scheidig, -gefleht, -scheidig.

bonthed, v. = Bunttheit.

bontje, zie b o n t II.

bontkleurig = (bunt)farbig.

bontwerk, o. = Pelz-, Rauchwerk, die Pelz-, Kürschner-, Rauchware.

bontwerker = Kürschner.

bonus, m. = Bonus (Lohnzuschuß).

bon vivant = Bonvivant, Lebemann.

bonzen, h. = schlagen, stoßen, hämmern; op de deur b. = gegen (an) die Tür bumsen, hämmern; mijn hart bonst = mein Herz pocht laut (ungestüm), hämmert; tegen elkaar b. = zusammenstoßen, -prallen.

bonzing, zie b u n s i n g.

boodschap v. = Nachricht; der Auftrag; die Botschaft; boodschappen doen = Aufträge besorgen, Gänge, Besorgungen machen; (voor 't eten e.d.) inhólen; iem. om een b. sturen = einen mit einem Auftrag fortschicken, einen einen Gang schicken; zijn b. goed doen = es richtig bestellen, die Bestellung genau ausrichten, den Auftrag richtig ausführen; een goede b. = eine gute, Nachricht, Kunde Botschaft; ik zal u een b. zenden = ich sende (schide) Ihnen Nachricht; hij liet de b. achter, dat wij niet op hem moesten wachten = er hinterließ, wir sollten . . ; Maria B. = Maria Verkündigung; de Blijde B. = das Evangelium; oppassen is de b. = hier heißt es aufpassen; een groote, kleine b. doen = ein großes, kleines Geschäft machen.

boodschaplooper = Laufburche.

boodschappemand, v. = der Einhofford.

boodschappen, h. = verführen.

boodschapper = Bote.

boog, m. = Bogen (*in alle bet.*); den b. spannen = den Bogen spannen; pijl en b. = Bogen und Pfeil; een b. beschrijven = einen B. beschreiben; b. van een venster, van een gewelf, van een brug = Fenster, Gewölbe, Brückenbogen; meer dan één pijl op zijn b. hebben = mehrere Sehnen an seinem Bogen haben; de b. kan niet altijd gespannen zijn = man soll den B. nicht zu sehr spannen, allzuviel gespannt zerpringt der B.; b. des hemels = das Himmelsgewölbe, das Firmament.

boogerd, zie b o o m g a a r d.

boogbrug, v.; -gewelf, o.; -lamp, v.; -licht, o.; -pees, v. = Bogenbrücke; -gewölbe; -lampe; -licht; -leuchte.

boog'raam, o. = -schietst.; -schot, o. = Bogenfenster; -schütze; der -schuß.

boogschotsafstand, m. = die Bogenschußweite; op b. = innerhalb B.

boog'schutter; -stelling, v. = Bogen-schütze; das -gerüst.

boogswijze (**boogsgewijze**) = Bogenweise.

boogvenster, o. = Bogenfenster.

boogvormig = bogenförmig.

boommaker = Buchmacher.

I. **boom**, m. = Baum (*ook: slaagb., weversb., hooventb.*); (*schippersb.*) (Schiffer)Falen; (*paal*) Pfahl; (*aan een overweg*) Baum, die Barriere, die Schranke; (*dissel*) die Delschel, der Baum; (*bij den slager*) Wellbaum; (*in Indië ook*) das Zollamt; zoo hoog, sterk als een b. = baumhoch, -stark; de b. der kennis = der Baum der Erkenntnis; b. des levens = B. des Lebens; een kerel als een b. = ein stämmiger, baumhoher Kerl; aan de vruchten kent men den b. = den B. erkennt man an seiner Frucht; zoo b. zoo vrucht = wie der B. so die Frucht; hooge boomen vangen veel wind = ein hoher B. fängt viel Wind; een b. valt niet met den eersten slag = kein B. fällt auf einen Schlag, auf den ersten Streich, keine Eiche fällt auf einen Streich; de kat uit den b. kijken = sehen wie (der) Hase läuft; men moet geen oude boomen verzetten = ein alter B. ist schwer zu versetzen; door de b. en 't bosch niet zien = vor lauter Bäumen den Wald nicht sehen; van den hoogen b. teren = von der Schnur zehren; een b. opzetten (*gezellig praten*) = einen Faden spinnen, einen Tempel auflegen, eine Plauderei anfangen; zie ook a p p e l.

II. **boom**, zie b o d e m.

boomachtig = baumähnlich, baumartig; zie ook b o o m r i j k.

boom'agaat, m.; -bast, m. = Baum-lachat; -bast (*soms voor -sehors* = die -rinde).

boomen, h. = (ein Schiff) schleiden; (*babbelen*) plaudern, schwätzen; (*weverij*) bäumen.

boomerij, v. = Baumreihe.

boomgaard, m. = Baumgarten, -hof, Obstgarten.

boomgeld, o. = Sperrgeld (am Hafen).

boomgewas, o. = Gehölz, die Baumpflanzung; (*vruchten*) Obst.

boom'groei, m.; -groep, v.; -hakker (*een vogel*), m. = Baum-wuchs; -gruppe; -hacker (*soms = h o u t h a k k e r*, zie *ald.*).

boom'kever, m.; -kikvorsch, m.; -krekel, m.; -kruipertje, o. = Baum-fäfer; -frosch (Laub-frosch); die -grille; -läufer (-Frieder).

boom'kweker; -kwekerij, v.; -loeuwerk, m. = Baum-gärtner; -schule (-gärtnerei, *abstr.* -zucht); die -terche.

boomloof, o. = Laub, Laubwert.

boomloos = baumlos.

boom'luls, v.; -marter, m.; -mier, v.; -mos, o. = Baum-laus; -marder; -ameise; -moos.

boom'mimf, v.; -olie, v.; -pleper, m.; -pikkertje, o. = Baum-linnische (Trnabe); das -öl (das Olivenöl); -pleper; der -hader.

boomple, o. = Bäumchen; zie *verder* b o o m.

boomrijk = baumreich, bäumig.

boom'schender; -schors, v.; -slag, m. = Baum-frevler; -rinde (-borste); -schlag.

boomsluiten, o. = die Sperrzeit (am Hafen).

boom"specht, m.; **-stam**, m.; **-stomp**, m. = Baum|hader (-specht); **-stamm**; **-stumpf**.
boom|stronk, m.; **-tak**, m.; **-top**, m.; **-varen**, v. = Baum|strunk; **-ast** (*minder stevig*: -zweig); **-wipfel** (die -spijze); der **-farn**.
boomveel, o. = der Esen.
boom|vrucht, v.; **-was**, o. = (*voorwerpen*.) die Baum|vrucht (*stof*, *verzamenl.*: das Obst); **-wachs** (der -titt).
boom|wol, v.; **-wortel**, m.; **-zwam**, v. en o. = Baum|wolle; die **-wurzel**; der **-schwamm**.
boon, v. = Bohne; *groot* b. = Saubohne; *honger maakt rauwe boonen zoet* = Hunger macht rohe Bohnen süß, *Hunger ist der beste Koch*; *voor spek en boonen meedoen* = nur so nebenher laufen, nicht mitzählen; *dat is een b. in een brouwkedel* = ein Tropfen auf einen heißen Stein; *ik ben een boon als 't niet waar is* = ich will ein Schelm, Hans heißen, wenn . . . ; *hij is in de boonen* = er ist ganz verwirrt, *wirt, ist auf dem Holzwege*; *zie ook h l a u w I*.
boone|akker, m.; **-bloesem**, m.; **-dop**, m. = Bohnen|acker; die **-blüte**; die **-schote**.
boone|kruid, o.; **-sosp**, v. = Bohnen|kraut (Pfefferkraut); **-suppe**.
boonestaaik, m. = die Bohnen|stange; (*fig.*) die Spiefenstange, lange Stange, lange Rute, der Stafs.
booneveld, o. = Bohnenfeld, der **-ader**.
boon|koek, m.; **-koning** = Bohnen|kuchen; **-koning**.
boontje, o. = Böhnchen; *b. komt om zijn loontje* = Unrecht schlägt seinen eignen Herrn, *das Recht findet seinen Meister*; *een heilig b.* = ein Jugendbold.
I. boor, v. = der Bohrer.
II. boor (*grondstof*), o. = Bor.
boorbank, v. = Bohrbank.
boord, m. = (halsb.) Aragen; *staande b.* = Stehtragen; *liggende b.* = Umlegetragen; *dubbele b.* = Steh-Umlegetragen; (*rand*) der Rand; *ten boorde toe* = bis an den Rand; *de boorden van een rivier* = die Ufer eines Flusses; (*van 't schip*) Bord; *aan b. gaan*, *zijn*, *hebben* = an Bord geh(e)n, sein, haben; *aan b. van de Tromp* = an Bord des Tromp; *iem. voortdurend met iets aan b. komen* = einem fortwährend mit etw. kommen, etnen mit etw. belästigen, verfolgen; *kom me daarmee niet aan b.* = bleiben Sie mir damit vom Leibe; *over b. werpen*, *zetten*, *vallen* = über Bord werfen (*ook fig.*), setzen, fallen; *aan b. klampen*, *zie a a n k l a m p e n*.
boordband, o. = Einfaßband.
boordbeschermer (doek), m. = Aragen|schoner.
boorden, h. = bordieren, bortieren, mit Borte(n) besetzen; säumen.
boordevol = bis an den Rand voll, gefüllt.
boordje, o. = (kleiner) Aragen, Riegelchen; (*aan een hemdsmouw bijv.*) Bändchen, Bündchen, der (die) Queber.
boordlint, o. = Einfaßband.
boordplank, v. = der Dakhbord.
boordsel, o. = die Borte, die Tresse, der Besatz; *met gouden boordsels omzet* = mit Goldborten besetzt.
boor|gat, o.; **-ijzer**, o.; **-kever**, m.; **-kruk**, v.; **-machine**, v.; **-meel**, o. = Bohr|loch; **-eisen**; **-fäfer**; **-furbel**; **-machine** (der -apparat); **-meel**.
boormossel, v. = Steinbattel, Meerbattel.
boorscheaf, v. = der Falzhobel.
boorschelp, v. = Bohrmuschel.
boorsel, o. = Bohrmehl, Bohrpäne (Pl.).

boort (*diamantlijpsel*), o. = der Bort.
boortap, v. = der Gewinbebohrer.
boortle, o. = kleiner Bohrer.
boortoestel, o. = der Bohrapparat.
boorwater, o. = Borwasser.
boorworm, m. = Bohrer, Pfahlmurm.
boor|zalk, v.; **-zuur**, o. = Bor|salze; die **-säure**.
boos = böse, übel, schlimm, schlecht, arg; *b. weer* = böses Wetter; *een b. wijf* = ein böses Weib, *eine böse Stube*; *'t b. . . oog* = das böse Auge; *b. . . e plannen* = b. Absichten; *b. . . e tong* = b. Zunge; *de b. . . e wereld* = die b. Welt; *b. . . e geesten* = b. Geister; *b. (kwaad, wijdig) zijn* = b. auf einen sein, einem b. sein, ärgerlich auf einen sein; *b. . . e gevolgen* = üble, schlimme Folgen; *b. . . e zwear* = böses (schlimmes, schlechtes) Geschwür; *b. . . e tijden* = b. (schlimme) Zeiten; *hij is niet zoo b. als hij er uitziet* = er ist nicht so schlimm (böse) wie er aussieht; *zoo b. was 't niet gemeend* = so böse (schlimm, übel) war . . . ; *b. . . e streken* = böse Kniffe, schlechte Streiche; *b. . . e luim*, *bui* = üble, schlechte Laune; *erg b. zijn* = sehr aufgebracht, ungehalten sein; *iem. b. maken* = einen b. machen, einen aufbringen; *zich b. maken* = sich ereifern, sich erbofen; *b. kijken* = verflört dreinschauen, aussehen; *iets b. opnemen* = etw. übel aufnehmen; *de B. . . e* = der Böse, der Arge; *iets is uit den b. . . e* = etw. ist vom Übel; *de wereld ligt in 't b. . . e* = die Welt liegt im Argen.
boosaardig = (*van natuur*) bössartig; (*uit neiging en lust om te hinderen of te krenken*) boshaft.
boosaardigheid, v. = Boshaftigkeit, Bössartigkeit, *vgl. b o o s a a r d i g*.
boosdoener = Übeltäter, Freveler, Verbrecher.
boosheid, v. = Bosheit; *een kind in de b.* = ein Kind in der B.
booswicht = Böfewicht.
boot, v. = (stoomb.) der Dampfer, das Dampfschiff, das Dampfboot; (*roei-, zellboot*) das Boot, der Kahn, (*minder gebr.*) der Rachen, (*ook voor de zee*) Barke; *een b. uitzetten* = ein Boot aussetzen; *eerst in de b. keur van riemen* = der erste im Boot hat Wahl vom Ruder, *wer zuerst kommt, mahlt zuerst*; *juweelen bootje* (*aan een halssnoer*) = Juwelen|schloßchen.
bootlengte, v. = Bootslänge.
bootsgezel = Bootsgast, Matrose.
boots|haak, m.; **-man**; **-mansluitje**, o.; **-mansmaat** = Boots|hafen; **-mann**; die **-mannspijze**; **-mannsmaat**.
bootsvolk, o. = Schiffsmannschaft.
bootwerker = Hafnarbeiter, Dodarbeiter.
boraciet (*een delstof*), o. = der Borazit.
borat (*lichte geweven stof*), o. = der Burat.
borax (*een zout*), v. = der Borax.
bord, o. = (tafelb.) der Teller; (*schoolb.*) die Tafel, die Wandtafel; (*voor bekendmakingen*) die Tafel, das Brett; (*dam-, schaakb.*) Brett; (*naamb. e. d.*) Schild; (*schoep*) die Schaufel; (*bordpapier*) die Parpe, der Karton; *op 't b. schrijven* = an (auf) die Tafel schreiben; *een b. voor 't hoofd hebben* = ein Brett vor dem Kopfe haben; *diep*, *plat b.* = tiefer, flacher Teller; *'t zwarte b.* = die schwarze Tafel.
Bordeaux(wijn), m. = Bordeauxwein.
bordeel, o. = Borbell.
bordedoek, m. = Wandtafelappen.
bordelhouder = Bordellwirt.
bordereau, o. = die Schlußnote; *ook = b o r d e r e l*.
borderel, o. = (*lijst*) Bordereau, Verzeichnis;

(„speciebriefje”) Bordereau, der Sortenzettel.
bordes, o. = die Freitreppe, die Bortreppe; (balkon) der Balkon; (trapportaal) der Absatz der Podest.
bordje, o. = Tellerchen, Tafelchen, Schildchen, Bretchen (vgl. bord); de bordjes zijn verhangen = das Blatt hat sich gewendet; van 't bovenste b. = vom Allerbesten.
bordpapier, o. = die Pappe, der Karton, (*bij boekbinders*) der Papp(en)deckel.
bordpapieren = von (aus) Pappe, von Karton, Papp...; b. doos = Pappschachtel, Schachtel aus Pappe.
borduren, h. = stiden; (*fig.*) übertreiben, aufpußen; met goud geborduurd = (ook) goldgestickt.
borduuder, -ster = Stider, Stiderin.
borduurgaren, o.; -machine, v.; -naald, v. = Stidgarn; -maschine; -nadel.
borduurpatroon, o.; -raam, o. = Stidmuster; der -rahmen.
borduursel, o. = die Stiderei; (kantje) des Besatzbürtchen; (aan gordijnen) die Bordüre.
borduurwerk, o. = die Stidarbeit, die Stiderei.
borduurwol, v.; -zijde, v. = Stidwolle; -seide.
Boreas (*noordewind*) m. = Boreas.
boren, h. = bohren; een schip in den grond b. = ein Schiff in den Grund bohren, ein Schiff versenken; iem. iets door den neus b. = einem etw. abknöpfen; iem. in den grond b. = einen zugrunde richten; (*minw.*) naar kolen, ijzer b. = auf Kohle, Eisen bohren.
borg, m. = (die b. blijft) Bürge; (Christus) Erlöser; (onderpand) die Bürgschaft, die Kaution, die Sicherheit; (krediet) Borg; (scheepst.) Borg; b. blijven = einbleiben, Bürge sein, bürgen, haften, sich verbürgen, Bürgschaft leisten, gut-sagen, gutsehen; b. stellen = Kaution stellen; een b. stellen = einen Bürgen stellen; 't stellen van een b. = die Bürgschaftsleistung; ik sta u b., dat 't waar is = ich hafte für die Wahrheit, stehe für die W. ein, verbürge die W.; ik sta b. voor hem = ich verbürge mich, büрге, hafte für ihn; op den b. koopen, nemen, geven = auf Borg kaufen, nehmen, geben.
borgen, h. = borgen; b. baart zorgen = borgen macht Sorgen; b. is geen kwijtschelden = (lange) geborgt ist nicht geschenkt.
borgra, v. = Borgrahe, Nejereraha.
borgstelling, v. = Bürgschaft(leistung), Kaution, Sicherheit; b. geven = Sicherheit leisten.
borgtocht, m. = die Bürgschaft, die Kaution, die Gewährleistung; b. stellen = B., R. stellen; persoonlijke b. = persönlich haftender Bürge; zakelijke b. = sachliche Bürgschaft, das Faustpfand; onder b. ontslaan = auf Bürgschaft entlassen.
boring, v. = Bohrung, das Bohren.
borneeren, h. = bornieren, beschränken; geborneerd = borniert, beschränkt.
borrel, m. = das Gläschen (Schnaps, Brauntwein), Schnaps, Schoppen, Tropfen, Schlud; (*voór 't elen*) Frühshoppen; we zullen een b. nemen = wir wollen eins nehmen, trinten.
borrelen, h. = sprudeln, strudeln, wallen. (*van kokend water ook*) bullern; (drinken) trinten, nippen; beim Schoppen, beim Glase sigen; 't water borrelt uit den grond op = sprudelt, quillt aus der Erde hervor.
borrelflesch, v. = Schnapsflasche.
borreltie, o. zie borrel.
I. borst (*lichaamsdeel*). v. = Brust; iem. aan de b. drukken = einen an die Brust drücken; een kind de b. geven = einem Kinde die Brust

geben, ein Kind stillen; een kind aan de b. hebben = ein Kind an der Brust haben; een sterke, zwakke b. = eine starke, schwache Br.; ik heb 't op de b. = ich habe es auf der Br.; es liegt mir auf der Br., ich leide auf der Br.; in zijn b. tintelt een heilig vuur = in seinem Busen, in seiner Br. glüht ein heiliges Feuer; zij stak den brief in haar b. = in ihren Busen; een hooge b. opzetten = sich in die Brust werfen, sich brüsten; uit volle b. = aus vollem Halse, aus voller Kehle (Brust); zich met de b. op iets toeleggen = sich mit Ernst, mit allem Eifer, mit ganzer Seele legen auf (Wff.); 't stuit me tegen de b. = es ist mir zuwider, es widerstrebt mir; nog heel wat voor de b. hebben = noch ein gutes Stück Arbeit vor der Klinge haben.
I. borst (*persoon*) = Bursche, junger Mann, Jüngling; een kloeke b. = ein kräftiger, handfester Bursche.
borstaandoening, v. = angegriffene Brust
borstlader, v.; -balsem, m.; -beeld, o.; -been, o. = Brustlader; -balsam; -bild (die Büste); -bein.
borstbeklemming, v.; -bezie, v.; -bonbon, v.; -drankje, o. = Brustbeklemmung (-beschwerde); -beere; der (das) -bonbon; der -strani.
borstel, m. = (*haar*) die Borste (etnes Schweines, Nagels); (*werktuig*) die Bürste.
borstelachtig = (*stekelig*) borstig; (*plant- en dierk.*) borstenartig.
borstelen, h. = bürteln.
borstelig = borstig; (*baard, wenkbrauwen ook*) struppig.
borstelmaker = Bürstenbinder.
borstelvormig = borstenähnlich, -artig.
borstelvorm, m. = Borstenwurm.
borstharnas, o.; -holte, v.; -honing, m. = der Brustharnisch; -höhle; -honig.
borstig: b. gehuid = der Brustlaut; zie ook a a m b o r s t i g.
borstkanker, m.; -kas, v.; -kleed, o.; -klier, v. = Brustkrebs; der -kasten (der -totb); -fleisch (der -lag); -drüse.
borstkoekje, o. = Brustküchlein.
borstkreupel (*van een paard*) = buglahn.
borstkruiden, mv.; -kuras, o.; -kwaal, v. = Brustkräuter; der -harnisch; das -leiden (-strantheit).
borstlap, m.; -leer, o.; -lijder = Brustschlag (*voor schermers*: das -leder, -fled); -leber; -stranfe(r) (leidende(r)).
borstmiddel, o.; -ontsteking, v.; -pillen, mv. = Brustmittel (die -arznei); -entzündung; -pillen.
borstplaat, v. = (*harnas*) Brustplatte, das -stück; (*van bode*) das -schild; (*lekkermis*) Zuderplatte.
borstplaatje, o. = Zuderplättchen.
borstplooiel, o.; -riem, m. = die Brustkrause; -riemen (-gurt).
borstrok, m. = die Unterjade.
borstspeld, v.; -spier, v.; -stem, v. = Brustnabel (Busennabel); der -mustel; -stimme.
borststrook, v.; -stuk, o.; -tepel, m. = der Bruststreif (die -krause); -stück; die -warze.
borsttoon, m.; -vin, v.; -vlies, o.; -vliesontsteking, v. = Brustton; -flosse; -fell; -fellentzündung.
borstwapen (*bijb.*), o. = der Panzer.
borstwater, o.; -waterzucht, v.; -wering, v. = Brustwasser; -wasserzucht; -wehr (Brüstung).
borstwervel, m.; -zak, m.; -ziekte, v. = Brustwirbel; die -tasche; -strantheit.
borstzuiverend = brustreinigend.
borstzuivering, v. = Brustreinigung.
bos, m. = der Büschel (Saare, Blätter,

federn); (*groot b.*) Busch (Saat), Bund (Rohr z. B.), das Bündel (Reißig, Spargel, Radieschen, Stroß, Federn), das Bund (Schlüssel, Stroß, Reißig, Scharren); b. sleutels = (*ook*) das Schlüsselbund; b. hout = das Reißig-, Holzbüchel.

bosch, o. = der Wald; (*poet.*) der Hain; (*ge-regeld voor de jacht, houtopbrengst of dergelyk doel onderhouden b.*) der Forst; (*grootte uitgestrekte boschstreek*) die Waldung; met b. begroeid = (*ook*) waldbedeckt, bewachjen.

boschachtig = walbig.

boschanemoon, v. = Waldanemone.

boschbaas = Forstauffeher.

boschbes, -*bezie*, v. = Heidelbeere; (*roode*) Preiselbeere; (*blauwe*) Blau-, Heidel-, Schwarzbeere; (*veenb.*) Moosbeere.

boschbijn, v. = das Waldbeil, das -eisen.

boschbouw, m.; -*bouwschool*, v. = die Forst-kultur; -*school*.

boschbrand, m.; -*cultuur*, v.; -*duif*, v.; -*duivel*, m. = Waldbrand; der -bau (=pflege, Forst-kultur, der Forstbau); -*taube* (Holz-, Ringeltaube); -*teufel*.

boschdistrikt, o. = (Wald)Revier.

boschgeus; -*god* = Waldgeuse; -*gott*.

boschgrond, m. = Waldboden, die Waldung.

boschhoen, o. = Waldhuhn.

boschje, o. = Wäldchen, Gehölz, (*struikachtig*) der Busch, Gebüsch; (*poet.*) der Hain.

Boschjesman(nen) = Buschmann (-männer).

boschkant, m.; -*kat*, v. = Waldrand (-saum); -*tage*.

boschkool, *zie* houtskool.

boschmensch, m. = Busch-, Waldmensch, Orang-Utang.

boschmier, v.; -*muis*, v.; -*opzichter* = Waldameise; -*maus*; -*auffeher* (-hüter, Forstmeister).

boschpad, o.; -*partij*, v.; -*recht*, o. = der Waldpfad; -*partie*; -*recht* (Forstrecht).

boschrijk = walbig, reich bewaldet, holzreich.

boschspin, v. = Bogelspinne.

boschuil, m.; -*varen*, v.; -*vink*, m. = die Waldheule; der -farn; -*fint* (Buschfint).

boschwaarts = walwärts, waldein.

boschwaenter; -*weg*, m. = Waldhüter (-schütze, -aufseher, -beläufer); -*weg*.

boschwet, v. = das Forstgesetz; overtreding van de b. = der Forstfrevel.

boschwezen, o. = Forstwehen.

bosje, o. = Büschelchen ic., *zie* bos.

Bosjesman, *zie* Boschjesman.

bosshage, o. = Bosheit, Luftwäldchen, der Hain.

Bosnië, o. = Bosnien. **Bosniër** = Bosnier.

Bosnisch = bosnisch.

Bosporus, m. = Bosphorus.

bosseleeren, h. = bosselieren.

bossing, v. = (*timm.*) Absträgung; (*aan tapijt e. d.*) der Rand.

Boston, o. = Boston (*ook 't spel*).

bostonneeren, h. = Boston spielen.

I. **bot** (*visch*), v. = der Butt, Butte, der Flunder; de b. vergallen = (*fig.*) das Spiel verderben.

II. **bot** (*knop*), v. = Knospe.

III. **bot** (*been*), o. = der Knochen. Bein.

IV. **bot**: b. vieren (geven) = (*eig.*) abfieren, austiefen; zijn lusten b. vieren = seinen Lüsten die Zügel schießen lassen (s. v. frönen).

V. **bot**: bot vangen = vor eine verschlossene Tür kommen, niemand zu Hauje treffen; einen Korb bekommen, sich einen Korb holen.

VI. **bot** (*adj.*) = (*niet scherp*) stumpf; (*van den geest*) stumpf, blöde, stumpfsinnig; b. van geest = stumpf-, blödsinnig; b. tegen iets aan-

loopen = schnurstrads, schnurgerade gegen etw. antrennen; b. tegen den wind in = gerade in den Wind; hij heeft 't wel wat al te b. gezegd = er hat es doch etw. alzu schroff gesagt.

botaf = glattweg, schlantweg.

botanicus = Botaniker. **botanie**, v. = Botanik.

botanisch = botanisch.

botanizeeren, h. = botanisieren.

botboer = Fischhüter, -verfäufer.

boter, v. = Butter; b. (geld) bij de visch = gleich (bar) bezahlen; stuk b. = der Butterwed; 't is b. aan de galg = da ist Hopfen und Malz verloren; met zijn neus in de b. vallen = zur guten Stunde kommen, gerade zum Handfuß kommen; *zie ook b r a d e n*.

boterachtig = butterähnlich, -artig.

boterbanket, o.; -*biesje*, o.; -*bloem*, v. = Buttergebädene(s); -wedchen; -blume (der Hahnenfuß, der Ranunkel.)

boterboer; -*boor*, v. = Butterbauer (-mann); der -stecher.

boteren, h. = (*brood*) mit Butter bestreichen, streichen; (*spijzen*) mit Butter zubereiten, Butter hinzutun; b. (*fig.*) = buttern; 't wil niet b. = es will nicht buttern, nicht gelingen, nicht recht vunstatten geb(e)n.

boterfabriek, v.; -*gebak*, o. = Butterfabrik; -gebädene(s).

boterham, v. = das Butterbrot, Stulle, Butter-schmitte; een aangekleede b. = ein belegtes (illusfrieres) Butterbrot.

boterhampapier, o. = Butterbrot-, Stullenpapier.

boterhandel, m.; -*handelaar*; -*karn*, v. = Butterhandel; -händler; das -faß (-tonne).

boterkleursel, o.; -*koek*, v.; -*koeler*, m.; -*krakeling*, m. = die Butterfarbe; der -fuchen; -abtuhler; die -bregel (-tringel).

boterland, o.; -*letter*, v.; -*markt*, v.; [-*molk*, v.] = Butterland; der -buschtabe; der -markt; -mildch.

boterpeer, v.; -*pot*, m.; -*saus*, v.; -*spaan*, v. = Butterbirne; -topf; -sauce; der -stecher (der -spatel).

botertje, o. = die Butter; 't is b. tot den boom = man könnte es sich nicht schöner (besser, glücklicher ic.) wünschen, der Himmel hängt (ihm, mir ic.) voll Geigen.

boterton, v. (-*vat*, o.); -*vlootje*, o.; -*winkel*, m. (-*zaak*, v.); -*zuur*, o. = das Butterfaß; die -boje (die -büchje, -fäßchen); -laben (die -handlung); die -säure.

botheid, v. = Stumpfheit; der Stumpfsinn, Blödigkeit, der Blödsinn, Beschränktheit, Schroffheit, *vgl.* bot IV.

Bothnië, o. = Bottnien. **Bothnisch** = bottnisch; B. e golf = Bottnischer Meerbusen.

botje, o. = (*visch*) kleiner Butt, kleine Butte; b. bij b. doen = (Geld) zusammenlegen, zusammenschließen.

botmuil, m. = Dummerjan, Dummrian, Gimpel, Sempel.

botsen, h. = stoßen, schlagen; tegen elkaar b. = zusammenstoßen, an-, gegeneinander (an-)prallen, zusammenprallen; (*fig.*) an, gegen, wider etw. anstoßen.

botsing, v. = der Zusammenstoß (von Zügen, Schiffen, Truppen u. ä.), (von Truppen auch) das Zusammentreffen, der Anprall; (*fig.*) der Zusammenstoß, der Konflikt (zwischen Personen z. B.); in b. komen = in Konflikt geraten, in Widerstreit sein.

bottel, v. = (*van de roos*) Sagebutte; [Fische, Buttel, Buddel, Pülle].

bottelaar = Kleinhändler mit Bier.
bottelaarlij, v. = Kleinhandel mit Bier; (*op schip*)
 Bottlerei.
bottelbier, o. = Flaschenbier.
bottelen, h. = (auf Flaschen) abziehen, ab-
 füllen.
bottelier = Kellermeister; (*op schip*) Bottelier,
 Proviantmeister.
botteliersmaat = Botteliersmaat.
bottelroos, v. = Hagebuttenrose, Hundstrofe.
botten, h. = ausfchlagen, knopen, sprossen,
 Knospen treiben.
botter, m. = Fischertahn, das Fischboot.
botterik = Dummerjan, Dummrian, Schafs-
 kopf, Dämelaaf, Gimpel, Simpel.
botte, v. = Stiefelette, das Stiefelchen, der
 Halbstiefel, der Zugstiefel.
botvieren, zie **bot** IV.
botweg = glattweg, schlantweg; geradezu,
 geradeaus, einfach, mir nichts dir nichts.
boud = dreijt; (*sterker*) leef, verwegen; (*vol zelf-*
vertrouwen) zuversichtlich.
boudweg = dreijt, ohne Umschweife.
boudeeren (*prullen*), h. = schmollen.
Boudewijn = Balduin.
boudoir, o. = Boudoir.
boufante, v. = das Halstuch; der Schal.
bougie, v. = Bougie.
bouilloir, v. = Teemaschine, der Wasser-, Tee-
 tessel.
bouillon, m. = die Bouillon, die Fleischbrühe.
boulevard, m. = Boulevard.
bouquet, m. = das Butett, Strauß; (*van wijn*)
 die Blume, das Butett.
Bourbon = (*plaatn.*) Bourbon; een B. = ein
 Bourbone.
Bourbonseh = bourbonisch.
bourgeois (*gezeeten burger*) = Bourgeois.
bourgeoisie, v. = Bourgeoisie.
Bourgogne, v. = das Burgund.
bourgogne(wijn), m. = Burgunder(wein).
Bourgondie, o. = Burgund.
Bourgondisch = burgundisch; B. kruis = B. es
 Kreuz, Andreastreuz.
bout, m. = (*van ijzer of hout*) Bolzen; (*van*
hout ook) Pfloot; (*grendel*) Kegel; (*voor deur*
of raam) die Stange, die Spaniolette; (*in*
strijkijzer) Bolzen, Stahl; (*van schapen,*
gevogelte, ook boutje) die Keule; een lekker b. . je
 = ein lederer Bijsen, Braten.
boutade (*wonderlijke inval*), v. = Boutade,
 Raune.
boutijzer, o. = (*eig.*) Bolzeneisen, (*in strijk-*
ijzer) der Plättstahl, der Bolzen.
boutje, o., zie **bout**.
boutschieter = Entenjäger.
 I. **bouw**, m. = (*van koren, aardappelen, hooi;*
van een huis, brug e.d.) Bau; (*van een huis*
e. d. ook) die Konstruktio; („*maaksel*“) die
 Arbeit, die Mache; slank van b. = von schlantem
 B. (Buds), von schlantem Gestalt; de b.
 van een zin = der B. eines Sages, der Sazbau;
 b. van een nieuw huis (een nieuwe b.) = Neubau.
 II. **bouw** (*akkermaat op Java*), v. = der Bauw,
 der Bau, der Bauh, der Bahu.
bouwbegrooting, v. = der Bauanschlag.
bouwblok, o. = (*uit bouwdoos*) der Bauflöz.
bouwcommissie, v. = Baudeputation, -kommis-
 sion, das -kollegium; lid van een b. = der
 Baurat.
bouwcontract, o. = der Bauvertrag.
bouwdoos, v. = der Bautafel.
bouwen, h. = bauen; aan een kerk b. = an

einer Kirche b.; op zand, op iem. b. = auf
 Sand, auf einen b.; (de) zee b. = die See b.,
 das Meer befahren, zur See fahren; zee kunnen
 b. = seetüchtig sein.
bouwer = Bauer; (*die een huis laat bouwen*)
 Bauherr.
bouwerij, v. = der Land-, Aderbau; das Bauen,
 das Baufach.
bouwgereedschap, o. = Baugerät.
bouwgrond, m. = Aderboden, das Land; (*voor*
gebouwen, de soort) Baugrund, (*de plaats*) die
 Baufläche, Bauplag.
bouwheer = Bauherr.
bouwnoeve, v. = der Bauernhof.
bouwknent = Aderknecht.
bouwkosten, mv. = Baukosten.
bouwkunde, v. = Bautunde, Baukunst.
bouwkundig = bauerständig; b. . e school
 = Bauhschule, -akademie; b. . e vakschool =
 Baugewerkschule; b. ingenieur = Bauingenieur.
bouwkundige; -kunst, v.; -kunstenaar = Bau-
 verständige(r) (-kundige(r)); -kunst; -künstler
 (Architekt).
bouwkundig = baukünstlerisch.
bouwland, o. = Aderland, der Aderboden.
bouwlieden, mv. = (*voor huizen*) Bauleute,
 -handwerker; (*voor 't land*) Aderbauer, -leute,
 Landleute.
bouwlust, m. = die Baulust, die -lust.
bouwmaatschappij, v. = Baugesellschaft.
bouwman = Baumann, -handwerker; Ader-
 mann, -bauer, Landmann (*vgl. bouwlieden*).
bouwmaterialen, mv.; -meester; -orde, v. =
 Bau|materialien; -meister (Architekt); -art (der
 -stil).
bouwplan, o. = der Bauplan; (*van steden, wijken,*
straten) der Bebauungsplan.
bouw|politie, v.; -steen, m.; -stijl, m. = Bau|
 polizei; -stein; -stil.
bouw|stof, v.; -terrein, o.; -toezicht, o.; -trant,
 m. = der Bau|stoff (das -material); -terrein
 (die -stelle, der -plaz, die -fläche); -fall (Ruine).
bouw|vak, o.; -val, m. = Bau|fach; -fall (Ruine).
bouwvallig = baufällig; b. grusaard = hin-
 fälliger Kreis.
bouw|valligheid, v.; -verordening v.; -werk,
 o.; -woese, v.; -zucht, v. = Bau|fälligkeit
 (Sinfälligkeit, *vgl. -vallig*); -ordnung; -werk
 (der Bau, Pl.: Bauten); -wut; -lust.
 I. **boven** (*prep.*) = über (Dat. u. Akk.); b. iem.
 staan, wonen = ü. einem stehen, wohnen; 't
 raam b. de deur = das Fenster ü. der Tür;
 't hoofd b. water houden = den Kopf, sich ü.
 Wasser halten; de eilanden b. den wind = die
 Inseln über dem Winde; 't klonk b. den storm
 uit = es Klang über den Sturm hinaus; b.
 pari = über pari; iem. b. 't hoofd groelen
 = einem über den Kopf wachsen; de hand b.
 de oogen houden = die Hand über die Augen
 halten; dat gaat b. alle beschrijving, verwach-
 ting, mijn krachten, begrip = das geht über
 alle Beschreibung, alles Erwarten, meine Kräfte,
 meine Begriffe of das übersteigt alle Beschrei-
 bung ic.; de uitgaven gaan b. de begrooting =
 . . übersteigen den Anschlag; dat gaat bij hem
 b. alles = das geht ihm über alles; b. allen
 lof verheven zijn = über alles Lob erhaben
 sein; hij is b. de 40 = er ist über 40 (Jahre
 hinaus); b. de gewone maat = über das ge-
 wöhnliche Maß hinaus; een opvoeding b. zijn

stand = eine Erziehung über seinen Stand hinaus; hij steekt b. allen uit = er ragt über alle hinaus (über alle empor); er weer b. op komen = wieder auf die Beine kommen, (*van een ziekte ook*) durchkommen; iem. er b. op helpen = einem aufhelfen, (*van een ziekte*) einen durchbringen (*vgl. b o v e n o p*); 't ligt er maar b. op = es liegt nur an der Oberfläche; hij is b. zijn theewater (zijn bier) = er hat einen Topf, hat schief geladen, hat einen Tropfen zu viel, *zie ook b i e r*; Arnhem ligt b. Dordrecht = Arnhem liegt oberhalb D.; iets b. een ander voor hebben = etw. vor einem andern voraus haben; 't een b. 't ander verkiesen = das eine dem andern vorziehen; hij is weer b. Jan = er ist wieder obenauf.

II. **boven** (*adv.*) = oben; (*in Ind. ook*) droben, in die (den) Berge(n); van b. tot onder = von oben bis unten; b. wonen, blijven = oben wohnen, bleiben; als b. = wie oben; b. aangevoerd = oben angeführt (*erwähnt*); naar b. opengaan = sich nach oben (aufwärts) öffnen; ik ga naar b. = ich gehe hinauf, nach oben, (*in Ind. ook*) ich reise in die Berge; kom b. = kommen Sie herauf; de muur is van b. schuin = ist oben schräg; derde regel van b. = dritte Zeile von oben; b. op de kast = oben auf dem Schranke (*zie ook b o v e n o p*); Hij daar b. = Der oben, Der droben; alle zegen komt van b. = aller Segen kommt von oben; de vaart van Arnhem naar b. = die Fahrt von Arnhem aufwärts, Stromauf, zu Berg; dat gaat mijn verwachting, begrip te b. = das übersteigt meine Erwartung, meine Begriffe (*vgl. b o v e n I*); alle beschrijving te b. gaan = über alle Beschreibung geh(e)n (*id.*); alle moeilijkheden te b. komen = alle Schwierigkeiten überwinden; die ramp komt hij nooit te b. = über dieses Unheil kommt er nie hinweg; we zijn 't te b. = wir haben es überstanden (*übertaucht*), sind darüber hinweg; alles gaat 't onderste b. = alles geht drunter und drüber.

bovenaán = obenan; b. zat het jonge paar = obenan, am Hauptende saß das junge Paar.

bovenaangehaald = oben angeführt (*zitiert*).

bovenaardsch = überirdisch.

bovenachterkamer, v. = oberes Hinterzimmer.

bovenaf: van b. = von oben herab.

bovenal = vor allem, vor allen Dingen.

bovenarm, m.; **-bed**, o. = Oberarm; **-bett** (die Bettbede).

bovenbedoeld = obengedacht.

bovenbeen, o. = der Oberschenkel.

bovenbewoner = Bewohner des obern Stadtwert(es).

bovenblad (*van een blaasbalg*), o.; **-bouw**, m.; **-broek**, v. = der Oberboden; **-bau**; **-hofs**.

bovenbuur = Nachbar oben.

bovendeel, o. = der obere Teil.

bovendek, o.; **-deur**, v. = Ober(ver)deck; **-túr**.

bovendien = obendrein; (*daarenboven, buiten dien*) außerdem, überdies, zudem.

bovendorpel, **-drempel**, m. = (Tür-, Fenster-) Sturz; (*van een sluis*) Oberdrempel.

bovendrijven, h. = oben(auf) schwimmen; de bovendrijvende partij = die herrschende (vorherrschende) Partei.

boveninde, o. = oberes Ende; (*van de tafel ook*) Hauptende.

bovengedeelte, o. = der obere Teil.

bovenmeld; **-genoemd**; **-gezegd** = oben|erwähnt (=gemeldet, obig); =genannt (obig); =gesagt (obig).

bovengoed, o.; **-grond**, m. = Oberzeug (-fleider); **-grond**.

bovengronds = oberirdisch; b. . . e geleiding = oberirdische Leitung (Stromzuführung), Luftleitung.

bovenhand, v. = Oberhand; de b. hebben = die D. haben; de b. krijgen, nemen = die D. gewinnen, bekommen.

bovenhelft, v.; **-hoek**, m. = die obere Hälfte; der o. Winkel.

bovenhouden, h. = über Wasser halten; (*anders*) oben behalten.

bovenhuis, o. = Oberhaus; („*bovenverdieping*“) die Etage, das obere Stockwerk, die Wohnung im obern Stockwerk.

bovenin = oben; b. gooien; = oben hinein werfen; b. in de kast = oben im Schrank.

bovenkaak, v. = der Oberkiefer.

bovenkamer, v. = Oberstube, das -zimmer; 't is niet plus in zijn b. = es ist bei ihm nicht richtig im Oberstübchen.

bovenkant, m. = obere Seite.

bovenkerk (*galerij*), v. = Emporkirche.

bovenkies, v.; **-kleed**, o. = der Oberkleiden; **-kleid** (gewand).

bovenkomen, z. = herauf-, hinaufkommen; kom b. = kommen Sie herauf; ik zal niet b. = ich werde nicht hinauf.; zijn betere natuur kwam weer b. = seine bessere Natur kam wieder nach oben; de ongelukkige kwam niet weer b. = kam nicht mehr über Wasser.

bovenkorst, v. = Oberrinde.

bovenlaag, v. = obere Schicht.

bovenlaken, o.; **-land**, o.; **-lander** = Oberlaken; **-land**; **-länder**.

bovenlandsch = oberländisch.

bovenlast, m.; **-le(d)er**, o.; **-lichaam**, o. = die Oberlast; **-leder**; der -körper.

bovenlicht, o.; **-lijf**, o.; **-lip**, v. = Oberlicht; der -körper; **-lippe**.

bovenloge, v. = obere Loge.

bovenloop, m.; **-luet**, v. = Oberlauf (oberer Lauf); **-luft**.

bovenmate = über die Maßen, überaus.

bovenmatig = übermäßig; b. . . e blijdschap, vriendelijkheid = außerordentliche, überdurchwellige Freude, Freundlichkeit; b. rijk = ü., über die Maßen, außerordentlich reich.

bovenmeester = Rektor, Schulvorstand.

bovenmenschelijk = übermenschlich.

bovenmouw, v. = der Oberärmel.

bovennatuurkunde, v. = Metaphysik.

bovennatuurlijk = übernatürlich, metaphysisch; überförmlich.

bovenom = oben herum.

bovenop = obenauf; (een zieke) er b. helpen = durchbringen, ihm aufhelfen; iem. er weer b. helpen = einem wieder aufhelfen, einen wieder auf den Damm bringen; een onderneming er weer b. helpen = einem Unternehmen wieder aufhelfen, ein U. fanteren, aufbessern; (*lett.*) hoe kom ik daar b.? = wie komme ich da hinauf?

bovenportaal, o. = der obere Flur, der obere Abg.

bovenraam, o. = Oberfenster.

bovenrand, m. = oberer Rand.

bovenrangen (*in showburg*) = obere Ränge, Reihen, Plätze.

bovenrivier, v.; **B-rijn**, m.; **-rok**, m. = der Oberlauf; **-rhein**; **-rod** (Riebertrod).

bovenruimte, v. = der obere Raum.

bovenschrift, o. = die Überschrift.

bovenslagsmolen, m.; -rad, o. = ober(schläch-
tig)le Mühle; -es Rad.
bovenst = oberst; b. e. verdieping = o. e. er-
Stof; b. e. trede = o. e. höchste Stufe;
b. best = allerbest, vorzüglich, unübertrefflich.
bovenstaand = obig, vorstehend.
bovenstad, v. = obere Stadt.
bovenstandig (plantk., elektr.) = oberständig.
bovenstem, v. = Oberstimme.
bovenstuk, o.; -tand, m. = Oberstück (der
obere Teil); -zahn.
boventoon, m. = (eig.) Oberton; den b. hebben
= (prä)dominieren, vorherrschen; den b. voe-
ren = („t hoogste woord hebben“) das große
Wort führen; („invloed hebben“) hij voert daar
den b. = sein Wort überwiegt da, gibt da den
Ausschlag.
bovenuit = obenaus, obenhinaus; zijn stem
klonk er b. = . . . über alles hinaus; hij steekt
er b. = er ragt darüber hinaus.
bovenvenster, o.; -verdieping, v. = Ober-
fenster; das -geschof (der -stof, der obere Stof
das -stodwert).
bovenvermeld = oben erwähnt.
bovenvertrek, o. = Oberzimmer.
bovenvlak, o. = die obere Fläche; (van prisma
e. d.) Deckfläche.
bovenvoorkamer, v. = das obere Vorderzimmer.
bovenwaarts = aufwärts, nach oben (hin).
bovenwater, o.; -wereld, v.; -wind, m. = Ober-
wasser; -welt; -wind.
bovenwindsche eilanden = Inseln über dem
Winde.
bovenwoning, v. = Wohnung im obern Stof-
(werk), Etage.
bovenzaal, v. = der obere Saal.
bovenzeil, o. = Obersegel.
bovenzijde, v. = obere Seite.
bovenzinnelijk = übersinnlich.
bovenzolder, m. = Oberboden.
bovist (een zwam), v. = der Bovist, der Bovist.
bowl (kom. drank), v. = Bowle; een b. maken
= eine B. ansetzen, brauen.
box, v. = Box (Stallverschlag für Pferde);
(voor kinderen) das Kinderstuhlgitter; (postbox)
das (Post)Fach.
boycot, m. = Boykott.
boycotten, h. = boykottieren.
br. (broeder, breedte = Bruder, Breite).
br. .*. (broeder vrijmetselaar = Freimaurerbru-
der, Logenbruder).
braad|aal, m.; -lucht, v.; -oven, m. = Brat-
aal; der -geruch (der Bratenduft); -ofen.
braad|pan, v.; -rooster, m.; -spil, o.; -spit, o.
= Bratpfanne; -rost; -spil; der -spieß.
braad|spitdraaier; -vet, o. = Braten|wenber; -fett.
braadworst, v. = Bratwurst.
braaf = brav, bieder, rechtschaffen, (vor)trefflich,
ehrlieh; een brave kerel = ein (vor)trefflicher
Kerl; brave ouders = brave, treffliche, an-
ständige Eltern; een b. meisje = ordentliches
Mädchen; b. gehandeld! = brav gehandelt!
b. drinken = wader, tüchtig trinken; b. op-
passen = sich brav, ordentlich aufführen; b.,
man! = brav, recht so, mein Freund! braaf-
heid, v. = Bravheit, Biederkeit zc., zie b r a a f.
I. braak, v. = (inbraak) der Einbruch; (vlas-
braak) Breche; (omwerken en onbebouwd laten
van een akker) Brache.
II. braak (adj.): b. liggen = brach liegen (ook fig.).
braak|aker, m. = Brachacker, das Brachfeld.
braak|beweging, v.; -drank, m.; -ijzer, o. =
Brech|bewegung; -trauf; -eisen.

braak|jaar, o.; -land, o. = Brach|jahr; -land.
braak|loop, m.; -machine, v.; -middel, o. =
die Brech|uhr; -maschine; -mittel.
braak|noot, v.; -poeder, o. = Brech|nuss; -pulver.
braaksel, o. = der Auswurf.
braak|wijn, m.; -wijnsteen, m.; -wortel, m. =
Brech|wein; -weinstein; die -wurz(ei).
I. braam, v. = (bes en struik) Brombeere;
(doornstruik) der Dornstrauch.
II. braam (aan de snede van mes, schaar e. d.),
v. = der Bart, der Grat, der Faden.
braambe, -bes, -bezie, v. = Brombeere.
braambosch, o. = der Dornbusch; Brombeer-
gesträuch.
braamstruik, m. = Brombeerstrauch, die -staude.
Brabander = Brabantier. Brabant, o. = Brabant.
Brabantsch = brabantisch.
brabbelaar = Schlabberer, das Schlabbermaul,
Kauderer.
brabbelaarj, v. = das Kauderwelsch.
brabbelen, h. = plappern, schnattern, kauder-
welsch reden; Fransch b. = Französisch pl.,
radebrechen.
brabbeltaal, v. = das Kauderwelsch, der (das)
Gallimathias.
braoelet, m. = das Brajelett.
brachy|cephaal (kortschedelige); -grafie (kort-
schrift), v.; -logie (korthed van uitdrukking),
v. = Brachy|cephale; -graphie; -logie.
braden, h. = braten; de gebraden duiven vlie-
gen iem. niet in den mond = die gebratenen
Tauben fliegen einem nicht in den Mund (ins
Maul); hij braadt er de boter uit = er macht
sich gute Lage, tut sich bene; we b. hier in
de zon = wir b. hier in der Sonne; gebraden
vleesch = der Braten; gebr. rund-, kalts-,
reevleesch enz. = der Rinder-, Kalbs-, Reh-
braten zc.
[bragieren, h. = prahlen, großtun, bramar-
basieren.]
Brahma = Brahmo.
Brahmaan = Brahmine, Brahmane.
I. brak, m. = (hond) Brack(e), Laufhund, Schweiß-
hund.
II. brak (adj.) = bradig, brad; b. water =
Bradwasser.
brakachtig = bradig.
braken, h. = (intr.) sich erbrechen, sich übergeben,
vomieren; (trans.) ausbrechen; bloed b. =
Blut ausbrechen, speien; lasteringen b. =
Lästereien ausstoßen; (asch, lava e. d.) aus-
werfen, (aus)speien; (vlas) brechen.
brakheid, v. = das Bradige, das Salzige.
braking, v. = das Erbrechen, das Brechen.
brakkig = bradig.
[brallen, h. = prahlen, prangen, sich brüsten.]
Bram = Abraham; een B. = ein Brahlhans,
Stuger, Aufschneider; (niet ongunstig) ein famo-
ser Kerl, Hauptkerl; den B. uithangen = sich
unpflig machen, den großen Herrn machen,
spieren; br. (zeil) = Bramsegel.
bram|ra, v.; -streng, v.; -zeil, o.; -zeilskoelte,
v. = Bram|rahe; -stenge; -segel; -segelfühle.
brancard, m. = die Tragbahre, die Kranenfrage,
Kranenforb.
branche, v. = Branche, (ook) der Geschäftszweig,
der Handelszweig.
brand, m. = Brand (ook huid en korenziekte);
das Feuer, die Feuersbrunst; (brandstof) die
Feuerung, Brennstoff; in b. zetten, steken,
raken, staan = in Br. setzen, steden (ansteden,
anzünden), geraten, stehen; b. stichten = Br.
stiften; een sigaar in b. steken = eine Zigarre

anbrennen, in Brand setzen; ik zal den b. er eens in steken = ich will mal anbrennen; gevaar van b. = die Feuersgefahr; er is b. = es brennt; waar is de b.? = wo ist der Br., das Feuer? wo brennt es? uitslaande b. = Großfeuer; plaats van den b. = Brandstätte. der -plag; b.! = Feuer! Feuerja! moord en b. schreeuwen = Zeter und Mordio schreien; in den b. zitten = in der Pfanne sitzen; iem. uit den b. helpen = einem aus der Pfanne helfen, einen herausreißen; iem. in den b. laten = einen im Stiche lassen; zoo helder als een b. = äußerst reinlich, äußerst sauber. blijsauber.

brand|alarm, o.; **-assurantie**, v.; **-assurantie-maatschappij**, v. = der Feuer|lärm (*t loestel*: der -melder); -versicherung; -versicherungs-gesellschaft.

brandbaar = brennbar, entzündlich.

brandbaarheid, v. = Brennbarkeit, Entzünd-sichtheit.

brand|bijl, v.; **-blijf**, v. = das Feuer|beil; -wähne.

brandblaar, v. = Brandblase, -blatter.

brandblusch|gereedschap, o.; **-granaat**, v.; **-mid-del**, o. = Feuerlösch|gerät; -granate; -mittel.

brand|bluschoestel, o.; **-blusseher**, m. = der Feuer|löschapparat; -löschher.

brand|bom, m.; **-brief**, m.; **-deur**, v. = die Brand|bombe; -brief; -für(e).

brandduur, m. = die Brennauer.

brandemmer, m. = Feuer-, Löschemmer.

brandemoris, m. = Branntwein.

branden, h. = brennen (*in bijna alle bet.*); b. als een her = br. wie eine Kerze; van verlangen, ongeduld enz. b. = vor Verlangen, Ungeduld ic. br.; van verlangen b. = (*ook*) sich sehnen; ziju vingers b. (*fig.*) = sich die Finger ver-brennen; ik ben er niet op gebrand = ich habe gar keine Lust dazu, bin gar nicht darauf erpicht; b. d. verlangen = heißes Verlangen; b. d. kwestie, vraag = br. d. Frage; br. en blaken = sengen und brennen; *zie ook* h. i. l.

brander, m. = (*aan lamp*) Brenner; (*schip*) Brander; (*persoon*) Brenner.

branderig = (*reuk, smaak*) brandig, brenz(e)-lig; (*ongesteldheid*) brandig.

branderij, v. = Brennerei.

brandewijn, m. = Branntwein.

brandgas, o. = Brenn-, Heißgas.

brandgat, o. = (*van een projektiel*) Brandloch; (*in een kleed bijv.*) Brennlöch.

brand|geroep, o.; **-gerucht**, o.; **-gevaar**, o. = der Feuer|ruf; der -alarm (der -lärm); die -sgefahr.

brandglas, o. = Brennglas.

brandgranaat, v. = Brandgranate.

brandhaak, m. = Feuerhaken.

brandhelder = blijsauber, äußerst sauber, rein-sich; blijsblanf.

brandhoorn, m. = die Feuerhupe.

brandhout, o. = Brennholz.

brandig, *zie* b r a n d e r i g.

brandijzer, o. = Brenneisen, Brennmesser.

branding, v. = Brandung.

brandkas, v. = Brandkassa, Feuerzietät.

brandkast, v. = der feuerfeste Schrank, der Gelbschrank.

brandklok, v. = Brand-, Feuerglocke.

brandkogel, m. = die Brandkugel.

brand|kraan, v.; **-ladder (-leer)**, v. = der Feuer|-hahn; -leiter (Brandleiter).

brandlucht, v. = brandiger, brenzlicher Geruch.

brand|meester; **-merk**, o. = Brand|meister (-direktor); -mal, (*ook fig.*).

brandmerken, h. = brandmarken (*ook fig.*)

brandmiddel, o. = Brennmittel.

brandmuur, m. = die Brandmauer.

brandnetel, v. = Brennessel, Nessel.

brandoffer, o. = Brandopfer.

brandolie, v. = das Brennöl.

brandpaal, m. = Brandpfahl.

brandpiket, o. = Feuerpfeil.

brandplek, v. = der Brandfleck.

brandpolis, v. = Feuerpolice.

brandpunt, o. = der Brennpunkt; (*van ziekte, beschaving enz.*) der Herd.

brandpuntsafstand, m. = Brennpuntsabstand, die Brennweite.

brandrakot, v. = Brandrafete.

brandreuk, m. = brandiger, brenzlicher Geruch.

brandsas, v. = der Brandsack, das Brandzeug.

brandschade, v. = der Brand-, Feuer-schaden.

brandschatten, h. = brandschatten.

brandschatting, v. = Brandschätzung.

brandschel, v. = der Feuermelder, Feueralarm-glocke.

brandschilderen, h. = emaillieren; br., o. = die Brandmalerei, die Emailmalerei.

brandschilderwerk, o. = die Schmelzarbeit.

brandschip, o. = der Brander.

brand schoon = äußerst rein, sauber, blijsauber.

brandsein, o. = Feuerzeichen, der -anzeiger, der -melder, Brandzeichen.

brandslang, v. = der Spritzen-schlauch, der Schlauch.

brandspiegel, m. = Brennspiegel.

brand|spuit, v.; **-spuitgast** = Feuer|spritze; -wehrmann (Spritzenmann).

brandspuit|huisje, o.; **-meester**; **-sling**, v. = Spritzen|häus; -meister; der -schlauch.

brandstapel, m. = Scheiterhaufen.

brand|stichter, v.; **-stichting**, v. = Brand|stifter; -stiftung.

brandstof, v. = der Brennstoff.

brand|tijd, m.; **-uur**, o. = die Brennzeit; die -stunde.

brandverf, v. = das Email, die Emaille, der Schmelz.

brandverschilder = Schmelzarbeiter, Emaillierer.

brandverzekerij, v. = Feuerversicherung.

brandvlek, v. = der Brandfleck.

brandvrij = feuerficher, -beständig, -fest; b. d. e kluis = Tresor, feuerfichere Stahlkammer.

brandwaarborg (maatschappij), v. = Feuerver-sicherung(sgesellschaft).

brandwacht, v. = Brandwache.

brandweer, v. = Feuerwehr.

brandweer|man; **-kazerne**, v.; **-post**, v. = Feuerwehr|mann; -kaserne; -wache.

brand|wonde, v.; **-zalf**, v.; **-zool**, v.; **-zwam**, v. = Brand|wunde; -salbe; -sohle; der -spiz.

brani = Prähhaus, Windbeutel; den b. uit-hangen = den Forchen herausstehen: hij is erg b. = er ist sehr überheblich; (*niet ongunstig*) kühn, tapfer.

bras (een scheepstouw), m. = die Braße.

brasblok, o. = der Braßblock.

brasem, m. = Brachsen, Brassen.

braspartij, v. = Schlemmerei; Praßerei, Schwel-gerei.

[**braspennijng (oude munt)**, m. = Großchen.]

brassen, h. = prassen, schlemmen; (*scheepst.*) brassen; scherp bij den wind b. = dicht beim Winde br.; vierkant b. = ins Bierfant br.; aan den wind b. = auf den Wind br.

brasser = Praßer, Schlemmer.

brasserij, v. = Praßerei, Schlemmerei.

brat, zie *borat*.
 brauw, zie *wenkbrauw*.
 bravade, v. = Bravade, Prahlerei.
 braveeren, h. = trogen, Trog bieten.
 bravissimo = bravissimo.
 bravo (*stuijmoordenaar*) = Bravo; b.l = bravo! (*de roep*) das Bravo.
 bravour-aria, v. = Bravourarie.
 Brazielhout, zie *Braziliëhout*.
 Braziliaan = Brasillier, Brasillianer.
 Braziliaansch = brasillisch, brasillianisch.
 Brazilië, o. = Brasilien.
 Brazielhout, o. = Brasilien-, Pernambubholz.
 break (*spr.: breek*), m. = Breat (leichter, offener Wagen).
 Brechtje = Brigitte.
 breed = breit; b..e grondslag = b..e Grundlage; een b..en rug hebben (*fig.*) = einen b..en Rücken haben; b..e vlakke = b..e (weite) Ebene; b..e rij, schaar = große Reihe, große b..e Schaar; in b..e trekken = in großen Zügen; b..e beschrijving = ausführliche Beschreibung; b..e zijde (van 't schip) = die Breitseite; ze is den b..en weg opgegaan = sie ist unterm Fußvolk geraten (*vgl. baan*); in den b..e = ausführlich; iets in den b..e uitleggen = (*ook*) etw. des (langen und) breiten erläutern, erläutern; b. schilderen = fähen, fest malen, einen fähen, breiten Pinsel fähen; iets b. uitmeten = viel Aufhebens von etwas machen, etw. breittreten; lang en b. over iets spreken = ein langes und b..es über (Aff.) reden (sagen); lang en b. over iets nadenken = sich etw. hin und her überlegen; hij heeft 't niet b. = hat es nicht vollauf; die 't b. heeft, laat 't b. hangen = wer lang hat, läst lang hängen; 't is zoo lang als 't b. is = das ist so br. als lang, bleibt sich gleich, ist gehüpft wie gesprungen, sofe wie Jade; zie *ook* bijl., opzetten.
 breed|gerand; -geschouerd; -getakt = breit|randig (gerändert); -schultrig; -astig.
 breedheid, v. = (*uitvoerigheid*) Breite; (*van opvatting*) Rühnheit.
 breedsprakig = weit|schweifig, breit|spurig.
 breedsprakigheid, v. = Weit|schweifigkeit, Breit|spurigkeit, Breite.
 breedte, v. = Breite (*ook als „baan“ van een stof*); ter b. van een vinger = in eines Fingers B., fingerbreit; aardrijkskundige b. = geographische Br.; 't moet uit de lengte of uit de b. = es muß irgendwoher kommen.
 breedte|cirkel, m.; -graad, m. = Breiten|kreis; -grad.
 breedvoerig = ausführlich, umständlich.
 breedvoerigheid, v. = Ausführlichkeit, Weit|schweifigkeit.
 breekfok, v. = Breekfok.
 breekbaar = zerbrechlich.
 breekbaarheid, v. = Zerbrechlichkeit.
 breek|beitel, m. of -ijzer, o.; -tuig, o. = das Breek|beisen, od. die -stange (*om kisten te openen*: der Kistenmeißel); -zeug.
 breek|beisen, h. = Ralfaterer; (die Räfte) dichten.
 breek|beisen = Ralfaterer.
 breek|hamer, m.; -ijzer, o.; -stoel, m. = Ralfat|hammer; -eisen; die -bank (-stuhl).
 breek|veertien; de b. opgaan = den verkehrten, sichten Weg geh(e)n, unterm Fußvolk geraten. *vgl. baan*.
 breidel, m. = Zaum, Zügel (*beide ook fig.*).
 breidelen, h. = zügel, bezwingen; zijn tong, begeerte b. = seine Zunge, Begierde im|Zaume halten; zijn hartstochten b. = seine Leiden-

schaften zügeln, im Zaume halten u.; den moed b. = den Mut mähtigen, bezähmen.
 breidelloos = zügellos.
 breidelstok, m. = Anebel.
 breien, h. = (*kousen, netten*) stricken; (*'t haar*) flechten.
 brei|garen, o.; -gereedschap, o.; -houtje, o. = Strickgarn; -gerät; die -scheide (-höschjen).
 brei|luffrouw; -katoen, o.; -kluwen, o.; -kous, v.; -machine, v. = Strick|mamsel; -garn; das, der -mäuel; der -strumpf; -maschine (Wirk|maschine).
 brein, o. = das Gehirn, (*fig. ook*) der Kopf; dat komt niet uit zijn b. = das kommt nicht aus seinem G., aus seinem Kopfe, das ist nicht auf seinem Wiste gewachsen; hoe komt 't in zijn b. op? = wie kommt ihm das in den Kopf, wie kommt er auf den Gedanken, wie fällt ihm das ein?
 breinaald, v. = Stricknadel.
 breinloos = (ge)hirnlos, kopflos.
 brei|prijem, v.; -schee(de), v.; -school, v.; -steek, m. = Strick|nadel; -scheide; -schule; die -maschine.
 breister = Striderin.
 brei|werk, o.; -wol, v. = Strick|zeug (die -erei); -wolle.
 brekage (*handelst. : „'t breken“*), v. = der Bruch.
 brokebeen, m. = Anfänger, Stümper; („knoei-er“) Pflücker.
 breken, h. = brechen, zerbrechen, entzweibrechen; (entzwei) reißen, zerreißen; een stok, een flesch b. = einen Stok, eine Flasche zerbr.; de kinderen b. alles = ., zerbr. alles, br. alles entzwei; (den Frieden, seinen Eid, sein Wort) br.; de stilte, de eentonigheid b. = das Schweigen, die Einförmigkeit br.; glas breekt 't licht = Glas bricht das Licht; zijn been b. = (sich) das Bein br.; iem. den hals, den nek b. = einem den Hals br. (*ook fig.*); dat breekt me 't hart = das bricht mir das Herz, bricht mir das Herz ab; zijn hoofd met (over) iets b. = sich den Kopf mit etw. (über, Aff.) br., zerbr.; 't ijs b. = das Eis br. (*ook fig.*); men kan geen ijzer met handen b. = niemand kann das Unmögliche tun; hij kan je maken en b. = er kann dich zwischen den Fingern zerdrücken, (*fig.*) er ist dir weit überlegen; met iem. b. = mit einem br., sich von einem lossagen, sich mit einem entzweien; ik mag een potje bij hem b. = ich habe bei ihm einen Stein im Brett, bin bei ihm im See, bin lieb Kind bei ihm, kann es nicht leicht bei ihm verschütten; 't spel b. = das Spiel föhren, verderben; in stukken b. = in Stücke br., zerbr.; er een uurtje uit b. = sich eine Stunde abmüßigen; 't verzet b. = den Widerstand br.; nood breekt wet = Not bricht Eisen, Not kennt kein Gebot; b., z. = brechen; lichtstralen b. = Lichtstrahlen br. sich, werden gebrochen; de zon breekt door de wolken = die Sonne bricht durch die Wolken; mijn hart breekt = das Herz bricht mir; in een huis, uit de gevangenis b. = in ein Haus, aus dem Gefängnis br.; de lucht breekt = die Wolken br. (sich); golven b. op 't strand = Wellen, Wogen br. sich auf (an) dem Strande; 't touw breekt = der Strick zerreißt, reißt entzwei; de vlammen b. uit 't dak = br., schlagen zum Dache heraus; 't brekend oog = das br..de Auge; b..e waar = zerbrechliche Ware; zie *ook* gebroken, baan, lans, staf e. a.
 breker (*persoon en golf*), m. = Brecher.

brekespel, m. = Spielverberber, Störenfried.
breking, v. = Brechung.
brekingslas, v.; -**exponent**, m.; -**hoek**, m. = Brechungscoëfficiënt; -**exponent**; -**winkel**.
brem, v. = der Ginfier; (*bezebrem*) der Besen, Bohnenstaud; zoo zout als b. = salzig wie Bföfel.
Bremen, o. = Bremen. **Bremer** = Bremer.
Bremerhaven, o. = Bremerhafen.
bremraap, v. = Sommerwurz, der Bürger, hñjer Heinrich.
brems, v. = Bremse, Pferdebiege.
bremstruik, m. = Ginster, die Ginsterstaude.
bremzout = schrecklich salzig, salzig wie Bföfel.
brengen, h. = bringen; op 't papier, op schrift b. = zu Papier br.; iets voor den rechter b. = etw. vor den Richter br.; 't gesprek op iets b. = das Gespräch, die Rede auf (Aft.) br.; 't gesprek op iets anders b. = das Gespräch auf etw. Andres hinüberleiten; ik kon hem er niet toe b. = ich konnte ihn nicht dazu br., bewegen, überreden, bestimmen; wat heeft u daartoe gebracht? was hat Sie dazu gebracht, veranlaßt, bewogen? iem. er toe b. dat hij... = (*ook*) etnen dahin br., daß er...; ten einde b. = zu Ende br., führen; iem. tot rede b. = einen zur Vernunft br.; op dreef b. = in Gang br.; in eere b. = zu Ehren br.; tot staan b. = zum Stehen br.; aan 't weifelen of wankelen b. = zum, ins Wanken br.; hulde b. = (einem Fürsten) Huldbigung darbringen, (iems. Luchtigheid) Anerkennung zollen; in druk b. = in Druck geben; een mode ergens b. = eine Mode irgendwo einführen; *zie verder de woorden die met b r e n e e n uitdrukking vormen.*
brenger = Überbringer; b. dezes = A. diezes.
brengschuld, v. = Bringschuld.
bres, v. = Breche; (*in de geleerden*) Lude; voor iem. in de br. springen = für einen in (vor) die B. springen, treten. für einen eintreten; b. schieten in = B. schießen in (Aft.).
Bretagne, o. = die Bretagne.
bretel, v. = der Sösentäger.
breuk, v. = der Bruch (*in alle bet.*); gewone b. = gemeiner, gewöhnlicher Br.; tiendeelige b. = Dezimalbruch; een b. verkleinen = einen Br. kürzen; drie en een b. = drei und eine Fraaktion; *zie ook b e k l e m d.*
breukband, m.; -**handmaker** = das Bruchband; -**bandverfetter** (Bandagist).
breuksteen, m.; -**vlak**, o. = Bruchstein; die -**flahe**.
breve, v. = das Breve, päpstliches Schreiben.
brevet, o. = Brevet, Diplom, Patent; der Schein; daarmee geeft hij zich zelf een b. van onvermogen = damit stellt er sich selbst einen Inkompetenzschein aus.
brevarium, o. = Brevarium, kurze Abersicht.
brevier (*gebedboek*), o. = Brevier.
bricolieren (*bij 't biljart*), h. = brisfolieren.
brief, m. = Brief; uw b. van den 10den = Ihr Br., Ihr Schreiben, Ihre Zuschrift, Ihre Zeilen vom 10.; open b. = offener Br.; post-restante brieven = postlagernde Briefe; b. met (aangegeven) geldswaarde = Geldbr., Wertbr.; b. van rouwbeklag = Beileidsbrief, das -**schreiben**; een b. spelden = ein Br. Nadeln; hij heeft de oudste brieven = er hat die ältesten Briefe, Ansprache; een b. in de bus doen = einen Br. in den Kasten werfen (tun); per b. = brieflich.
briefgeheim, o. = Briefgeheimnis.
briefje, o. = Briefchen, der Zettel; iem. iets op een b. geven = (*eig. en fig.*) einem etw. schriftlich (schwarz auf weiß) geben; (*geld*) der

Schein; b. van / 10 = der Zehnguldenchein.
briefkaart, v. = Postkarte; geïllustreerde b. = illustrierte P., Ansichtskarte; binnenlandsche br. = P. fürs Inland; buitenl. br. = P. fürs Ausland; *zie ook a n t w o o r d.*
briefomslag, m.; -**port**, o.; -**priem**, m. = Briefumschlag; -**porto**; -**steker**.
briefschrijver; -**stijl**, m.; -**vorm**, m.; -**wisseling**, v. = Briefschreiber; -**stil**; die -**form**; der -**wissel** (Korrespondenz).
bries, v. = Brise; Rühfte; zwakke matige, stijve b. = flauwe, mäßige, steife (stramme) Br.
brischen, h. = (wie Röwen) brüllen; (wie Pferde) schnauben, schnaufen; b. van woede = schnauben vor Wut.
brievebesteller; -**boek**, o.; -**bus**, v.; -**dekker**, m. = Briefsteller (Postbote); (*koopm.*) -**busch** (*voorbelden*); der -**steller**; der -**taffen**; -**beschermer**.
brievegaarder = Postagent.
brievehouder, m.; -**maal**, v.; -**post**, v. = Briefhalter; der -**fac** (der -**beutel**); -**post**.
brievotasch, v.; -**wegar**, m.; -**zak**, m. = Brieftasche; die -**wage**; -**jad**.
brigade, v. = Brigade.
brigadier = Brigadier.
brigantijn (*licht vaartuig met laag boord, twee masten*), v. = Brigantine.
Brigitta = Brigitta, Brigitte.
bril, v. = der Brei; veel koks bederven de b. = viel Röhje verderben den Br., verfalzen die Suppe.
briljachtig = breierig.
brilberg, m. = Breiberg, Berg von Schwierigkeiten; *vgl. r i j s t e b r i j b e r g.*
briljen, h. = breilig machen; (*met de keel-r spreken*) schnarren; b., z. = breilig werden.
brilj, v. = Sole, das Salzwasser.
brilpot, m.; -**schotel**, m. = Breipotf; die -**schüssel**.
[brilzelen, zie v e r b r i j z e l e n.]
brik, v. = (*schip*) Brigg; (*rijtuig*) der Breat, der Jagdwagen; (*steen*) der Baustein, der Ziegelstein.
briket, v. = das Brifett.
briksteen, m. = Steinbruch.
bril, v. = Brille; (*van 't privaal*) Brille, das Gefäß; (*fig.*) iem. een b. opzetten, b.. len verkoopen = einem eine Br. aufsetzen, Br.. n verkaufen; iets door een anders b., door een gekleurde b. zien = etw. durch eine fremde, durch eine gefärbte Br. sehen; op den 1sten April verloor Alva zijn b. = am 1. April verlor Alva seine Brill' (b. h. Den Briel).
brilduiker, m., -**eend**, v. = Brillente.
l. briljant, m. = Brillant.
[l. briljant (adj.) = brillant, glänzend.
brille(doos), v.; -**glas**, o.; -**hulsje**, o. = das Brillen(futteral); -**glas**; -**futteral** (-gehäuse).
brille(maker, -**man**) = Brillen(macher, -händler (*iem. met bril*: -**guder**).
brillen, h. = eine Brille tragen.
brilleslijper = Brillenschleifer.
brillslang, v. = Brillenschlange.
brink, m. = (*erf*) Hof, Hofraum; (*in een dorp*) Dorfplatz.
brisant: b.. e stof = brisanter Stoff, der Sprengstoff.
Brit = Britte.
brits, v. = Britsche; (een kind) voor de b. geven = (einem Kinde) etw. auf den Hintern geben, den Hintern vollhauen, verjohlen.
britsen, h. = den Hintern pritschen, schlagen, *vgl. brits.*

Britsch = britsch.
Brittanniametaal, o. = Britanniametaal.
Brittannië, **Brittanje**, o. = Britannien.
brocaat, zie brok a a t.
broche, v. = Brosche, Vorstecknadel.
brocheeren, h. = (*weverij*: bloemen e. d. in de stof weven) broschieren, durchwirten; (*boekb.*) broschieren, heften.
brochure, v. = Broschüre.
broddelaar = Pflücker, Sudler, Sudler.
broddelarij, v., zie broddelwerk.
broddelen, h. = pflücken, stümpfern, hudelein, sudeln; (*naaiwerk e. d. vooral*) prudeln.
broddelwerk, o. = Pflückeret, Sudelei, Hudelei, Prudelei, vgl. broddelen.
brodden, zie broddelen.
broed, o. = (*alg.*) die Brut; een b. eieren = (*ook*) ein Gebrüt Eier.
broedcel, v. = Brutzelle.
broedel, o. = Brütei.
broeden, h. = brüten (*ook fig.*); over (*op*) iets (*zitten*) = über (auf) (*Alt.*) br.; zie ook broeien.
broeder = Bruder (*ook voor ziekeverpleger*); b. in den Heere, in Christus = Br. im Herrn, in Christo; Moravische B. . . s = Mährische Brüder; hij is de minste der b. . . en niet = er ist der geringste unter den Brüdern nicht; hij is de ware b. ook niet = er ist der beste Br. auch nicht; mannen b. . . s! = Männer und Mitbrüder! b. van 't gilde = Junfbrüder; vroolijke b. = lustiger Br., Br. Lustig; halve b. = Halbbrüder; br. Jonathan (*Amerikaan*) = Br. Jonathan; B. . . s des gemeenen Levens (*broederschap in de 14de eeuw door Geert Groote in ons land gesicht*) = Brüder des gemeinamen Lebens; (*spijs*) Topf-, Napftuchet; zie ook broertje.
broederband, m.; -dienst, m. = das Bruderband; -dienst.
broedergemeente (*Hernhutters*), v. = Brüdergemeinde.
broederhand, v.; -haat, m. = Bruderhand; -haß.
broederhuis, o. = Brüder-, Fraterhaus.
broederkus, m.; -liefde, v. = Bruderfuß; -liebe.
broederlijk = brüderlich.
broedermin, v.; -moord, m.; -plicht, m. = Bruderliebe; -mord; die -pflicht.
broederschap, v. = Brüderschaft (*in alle bet.*); b. drinken = Brüderschaft trinken, (*stud.*) Schmolts trinken; b. sluiten = Brüd. machen, schließen; gelijkheid en b. = Gleichheit und Brüderlichkeit.
broedersdochter; -kind, o.; -vrouw; -zoon = Bruders-tochter; -kind; -frau; -sohn.
broedertie, o. = der Krappen.
broedertwist, m. = Bruderzwist.
broedgebied, o. = Brutgebiet, Brutrevier.
broedhen, v. = Bruthenne.
broeding, v. = Brütung, das Brüten.
broedmachine, v. = Brütmaschine, der -apparat, der -ofen.
broedplaats, v. = Brutort, Brutstätte.
broedsech = brütig.
broedseel, o. = die Brut; (*soms*) Gebrüt.
broei, m. = die Brut.
broeihak, m. = das Mist-, Früh-, Treibbeet.
broeien, h. = brüten; (*varkens*) abbrühen; (*vaten*) ausbrühen; er broeit een onweer = es ist ein Gewitter im Anzug, ein Gew. brüet, es liegt eine Gewitterschwüle in der Luft; 't broeit in de lucht = es ist schwül (in der Luft), es ist drückend (zum Ersticken) heiß; op iets b. = (*fig.*) über (*Alt.*) b.

broelend heet = erstickend heiß, brutheiß.
broelierij, v. = Brut-, Brütanstalt, -stätte, das -haus, (*abstr.*) die Brütung; kunstmatige b. = künstliche Brütung, Brütanstalt.
broelhitte, v. = Bruthitze.
broelig = schwül, brüden heiß.
broeling, v. = Erhitzung; (*van varkens*) Abbrüfung, (*van vaten*) Ausbrüfung, zie ook broeding.
broeikas, v. = das Gewächshaus; warme b. = das Warmhaus, das Treibhaus; koude b. = das Kalthaus.
broeikasplant, v. = Treibhauspflanze.
broeikool, v.; -machine, v. = der Brut-, Brütstiftig (das Hackbauer); -maschine (der -apparat, der -ofen).
broeinest, o. = die Brutstätte; b. van ziekten e. d. = Brutstätte, der Herd von Krankheiten.
broeiraam, o. = Treibfenster.
broeitijd, m. = die Brut-, Brützeit.
broeivat, o. = der Abbrütstiesel.
I. broek (*kledingstuk*), v. = Hose, Hofen (Nl.). Beinkleider; een pak voor de b. = eine Tracht Prügel; iem. wat voor zijn b. geven = einem die Zade ausstopfen; in de b. komen = die Hofen anbekommen; zij heeft de b. aan = sie hat die Hofen an; (*paardetwig*) die Buchsen, das Hintergeschirr; iem. achter de b. zitten = einem auf dem Leder sitzen, auf der Haube sitzen, hinter einem her sein.
II. broek (*groentand*), o. = Bruch.
broekachtig = bruchig.
broekbeschermer (*van fietsen*), m.; -eman; -galg, v.; -gesp, v. = Hofenstehoner; -trompetter (-maß); der -träger; -schmalle.
broekig = bruchig.
broeking, v. = (*van zeil en kanon*) der Broof.
broekje, o. = (*ey.*) Höschen; (*fig.*) der Gudindiewelf, der Rietindiewelf.
broekland, o. = Bruchland der -boden.
broeksband, m.; -knoop, m.; -pijp, v. = das Hofenband (-gurt); -knopf; das -bein(-röhre).
broekveer, v.; -zak, m. = Hofenhammer; die -stafche.
broer, zie broeder.
broertje, o. = Brüderchen; hij heeft er een b. aan dood = es ist ihm (in den Tod) zuwider, ekelt ihn an, damit hat er sich den Magen verdorben; dat is een b. en een zusje = das ist Hofe wie Zade, Maus wie Mutter.
brok, m. = Brocken, das Stück; das Fragment; (*van eten ook*) Bissen, (*van brood in 't biz.*) Broden; bij stukken en b. . . ken = brodenweise; hij kijkt iem. de b. . . ken uit den mond = er zählt einem die Bissen in den Mund; een vette, lekkere b. = ein fetter, lederer Bissen; de overgeschoten br. . . ken = die übriggebliebenen Broden, die Überbleibsel; in stukken en br. . . ken = in Trümmer(n).
brokkaat, o. = Brokat.
brokje, o. = Bröckchen, der Bissen, vgl. brok; (*iron.*) een lief b. = ein sauberer Vogel, ein sauberes (nettes) Früdtychen.
brokkelen, h. en z. = bröckeln.
brokkelig = bröck(e)lig, (*bros*) spröde, (*van gebak*) knusperig.
brokken, h. = brocken; hij heeft wat in de melk te br. = er hat was in die Milch zu broden.
broksgewijze = brodenweise, bruchstückweise.
brokstuk, o. = Bruchstück, Fragment.
brom, m. = das Gebrumm(e); hij heeft een b. in = er hat einen Zopf, Spieß, Schwip(p)s, Affen, Käfer, Dusel.

brombas (muz.), v. = der Brumm, Schnarrbaß.
brombeer, m. = Brummbär, Nergler; oude h. = (ook) Anasterbart; zie ook brompota.
bromide, o. = Bromid.
bromium, o. = Brom.
brommen, h. = brummen (in alle bet.); hij moet b. = er muß br.; op iem. b. = (auf) einen schelten, schimpfen; hij heeft b. gehad = er hat Schelte gefriegt, befontmen; iets tusschen de tanden b. = etw. in den Bart, tusschen den Zähnen br.; wat ik je brom! = wenn ich es dir sage!
brommer = Brummer (in alle bet.).
brommerig, brommig = brummig, mürrisch, unwillig.
brom|pot, m.; -tol, v.; -vlieg, v. = Brumm|bär (Murrkopf, Griesgram, Muffel); der -treifel; -stiege (der Brummer).
bron, v. = Quelle, (soms ook nog der Quell); (put) der Brunnen; b. . nen van den Nijl = Qu. . n des Nils; b. van licht, van genot = Qu. des Lichts, des Genusses; geschiedkundige b. . nen = geschichtliche Qu. . n; b. van bestaan, van inkomsten = Erwerbsquelle; minerale b. = Mineralquelle; (gezondheidsbr.) der Brunnen; warme, heete b. = heiße Qu., (geneeskrachtig) der Kochbrunnen; uit goede, betrouwbare b. = aus guter, zuverlässiger Qu.; de b. is opgedroogd = die Qu. ist verfliegt.
bronnader, v. = Quell-, Brunnenader; (fig.) Quelle.
bronnarts = Brunnenarzt.
bronchitis, v. = Bronchitis.
brongas, o. = Natur-, Erdgas.
brongodin = Quellnymphe, Nijade.
bronkuur, v. = Brunnenkur; een b. doen = Brunnen trinken, den Brunnen gebrauchen.
bronnestudie, v. = Quellenforschung, das -studium.
brons, o. = die Bronze; (metaal) Erz.
brons|groen, -kleurig = bronze|grün; -farben (-farbig).
brons|machine, v.; -poeder, o. = Bronziet|-maschine; -pulver.
brons|t, v. = (agerst.) Brunst, Brunft.
I. brons|tijd, m., -tijdpark, o. = die Bronzezeit.
II. brons|tijd, m. = die Brunst-, Brunftzeit.
brons|water, o.; -wel, v. = Brunnen|wasser (Quellenwasser); -quelle (Quelle, fig. vooral: der Urquell).
I. bronzen (adj.) = bronzen, Bronze. . ; b. lamp = bronzene Lampe, Bronze Lampe.
II. bronzen, h. = bronzieren.
bronzout, o. = Quellsalz.
brood, o. = Brot; (suikerbr.) Brot, der Hut; een heel b. = ein ganzes Br.; wit, zwart, bruin b. = weißes, schwarzes, grobes (graues) Br. of Weiß-, Schwarz-, Graubrot; op water en b. zitten = bei (auf) Wasser und Br. sitzen; zoo noodig als b. = so nötig wie das liebe Br.; hij kan meer dan b. eten = er kann mehr als Br. essen; zijn b. verdienen = sein Br. verdienen; zijn b. met lesgeven verdienen = (ook) sich mit Stundengeben ernähren; hij heeft (ruim) zijn b. = er hat sein (gutes) Br.; iem. aan een stuk b. helpen = einem zum Brote verhelfen; iem. 't b. uit den mond stooten, nemen = einem das Br. vom Munde nehmen, rauben, einen ums Br. bringen, einen fast stellen; ons dagelijksch b. = unser tägliches Br.; om den b. . e = ums (fürs) Br.; 't b. des levens = das Br. des Lebens; bij gebrek aan b. eet men korstjes van pastelen = wenn man kein Br.

hat, soll man Kuchen essen, in der Not frißt der Teufel Fliegen; iem. iets op zijn b. geven = einem etw. in der Suppe zu essen geben, einem sein Fett geben, einem eine Bitte zu schluden geben; dat krijg ik telkens op mijn b. = das krijg ich immer wieder aufs Br. geschiert, das krijg ich in jeder Suppe zu fressen, das wird mir immer und immer vorgeworfen; kruimeltjes is ook b. = man soll das Kleine nicht vermahen; wiens b. men eet, diens woord men spreekt = wessen Br. ich esse, dessen Lied ich singe; de mensch zal bij b. alleen niet leven = der Mensch lebt nicht vom Br. allein; zie ook d o o d; dat is voor hem gesneden brood, zie k o e k.
brood|bak, m.; -bakken, o.; -bakker = Brot|forb; -bäcken; -bäcker.
brood|bakkerij, v.; -bereiding, v.; -bon, v.; -boom, m. = Brot|bäckerei; -bereitung; -marte; -(frucht)baum.
brood|deeg, o.; -dief = der Brot|teig; -dieb.
brood|dronken = üppig, übermütig, ausgelassen.
brood|drunkenheid, v. = Üppigkeit, Ausgelassenheit, Ungebundenheit.
brood|eloos = brotlos (ook van kunst).
brood|eater, -heer = Brot|esser; -herr.
brood|je, o. = Brötchen, die Semmel; zie ook b a k k e n.
brood|kaart, v.; -kast, v.; -koek, m.; -korf, m.; -korst, v. = Brot|karte; -schrant; -tuchen; -forb; -rinde (-fruste).
brood|korstje (onderkorstje), o. = Ränfchen.
brood|kruimel, v. = Brotkrume, (meerv. ook) Brofamen; de b. . s steken hem = der Hafer sticht ihn.
brood|mager = mager wie ein Holz, schindel-, flapperdürr.
brood|mand, v.; -mes, o.; -nijd, m. = der Brot|forb; -messer; -neid.
brood|noodig = unentbehrlich, so nötig wie das liebe Brot.
brood|pap, v.; -plank, v.; -prijs, m.; -schrijver = der Brot|brei (-suppe); der -teller; -preis; -schreiber.
brood|gebrek, o. = der Brotmangel; b. lijden = Hunger leiden, die größte Not leiden, am Hungertuch nagen, verhungern.
brood|sluiter, -soep, v.; -studie, v. = Brot|verkäufer; -suppe; das -studium.
brood|suiker, v. = der Hut Zucker, der Brotzucker.
brood|trommel, v.; -vraag, v.; -vrucht, v. = Brot|kapsel; -frage; -frucht.
brood|wagen, m.; -winkel, m.; -winner = Brot|faren (-wagen); -laden; -verdiener (Ernährer; scheinst. (ge)winner).
brood|winning, v. = der Beruf, das Handwerk, (meer lett.) der Broterwerb; dat kan een b. worden = das kann eine Erwerbsquelle werden; geen br. maar een geldwinning = kein Broterwerb, sondern ein Gelberwerb.
brood|zak, m.; [-zetting, v.] = Brot|sad (-beutel); [-taxe].
broom, o. = Brom.
broom|kali(um), o.; -zilver, o.; -zuur, o. = Brom|kalium; -silber (Bromit); die -säure.
I. broos (tooneellaars), v. = der Rothurn.
II. broos (adj.) = (van glas, ijzer) spröde; (anders) (leicht) zerbrechlich, brüchlich; (fig. van t leven, den roem e. d.) hinfällig; (van den mensch) gebrechlich, schwach; zie ook b r o s II.
broosheid, v. = Sprödigkeit u., vgl. b r o o s II.
I. bros (priem), v. = Able, Prieme, der Pfiem.
II. bros (adj.) = (van beschuit e. d.) knuipetig;

(van een taart e. d.) knusperig, mürbe; zie verder broos II.

brosheid, zie broosheid.

brouilleeren, h. = brouillieren, veruneinigen, entzweien; met mijn broer ben ik gebrouilleerd = mit meinem Bruder habe ich mich entzweit, mich überworfen, mich veruneinigt.

brouillon (klaad), o. = Brouillon, die Kladder.

brouwen, h. = (Bier, Gijg, Brantwein) brauen; onheil, kwaad b. = Unheil, Bises br., stiften, anrichten; twist b. = Händel anzetten; er wordt weer iets gebrouwen = es braut sich wieder etw.; iem. iets b. = einem etw. am Zeuge stiden; (met de keel-r spreken) schnarren.

brouwer = Brauer; waar de b. zit, kan de bakker niet liggen = wo ein Brauhaus steht, kann kein Backhaus stehen.

brouwerij, v. = Brauerei; dat brengt leven in de b. = das bringt Leben in die Bude, in den Bettelrad.

brouwersgilde, o. = die Brauergunft, die -gilde, die -innung.

brouwerspaard, o. = Brauerpferd, der Brabant, der Hollsteiner.

brouwerswagen, m. = Bierwagen.

brouw|ketel, m.; -kuip, v. = Brau|kessel (die -pfanne); der -bottich.

brouwsel, o. = (eig.) der (das) Brau, der (das) Bräu, das Gebräu(de); (fig.) das Gemisch.

Brouwershaven, o. = Brouwershafen.

brul = brul!

brug, v. = Brücke (ook op 't schip en fig.); vaste, beweegbare b. = feste, bewegliche Br.; (gymnastiek) der Barren; (van een brugbalans) Br., Plattform; een b. slaan, leggen = eine Br. schlagen; iem. een gouden b. bouwen = (eer-tijds: dem Götide) goldne Brücken bauen, (nu) einen bestechen; over de b. komen = blechen, berappen, mit dem Gelde herausriden; men moet geen ho roepen. voor men over de b. is = schrei nicht hoch, ehe du nicht über den Graben bist, — man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.

brug|balans, v.; -boog, m.; -bouw, m.; -dek, o. = Brücken|wage; -bogen; -bau; die -bede (der -belag).

Brugge, o. = Brügge.

brug|gehoofd, o.; -geld, o.; -legger, m.; -leuning, v. = der Brücken|kopf; -gelb; die -bohle; das -geländer (-lehne).

brugman: hij kan praten als b. = er hat ein geläufiges Mundwerk, eine geläufige Zunge, er ist sehr bereit.

brug|opening, v.; -pijler, m.; -vloer, m.; -wachter = Brücken|öffnung; -pfeiler; -belag (die -bede); -wärter.

brui: al den b. = (allemaal) allefam; daar is al den b. = der ganze Krempel, Rram, Plumber, Rummel; ik geef er den b. van = zum Henker (Teufel) auch! ich gebe es auf.

bruid, v. = Braut; b. des hemels = Br. des Simmels; zij is de b. = sie ist Br.; sedert gisteren zijn ze b. en bruidegom = (ook) gestern haben sie sich einsprechen lassen.

bruidegom = Bräutigam.

bruidjonker, -leider = Brautführer.

bruidsbed, o. = Brautbett.

bruidschap, o. = die Brautchaft.

bruids|dagen, mv.; -gift, v.; -kleed, o. = Braut|tage; das -geschenk; -Heid.

bruids|koets, v.; -krans, m.; -kroon, v.; -meisje, o. = der Braut|wagen; -franz; -frone; die -jungfer.

bruid|spaar, o.; -schat, m. = Braut|paar; der -schag (die Mitgift).

bruidsulker, v. = Zuderbohne, -erbje, -mandel.

bruids|tooi, m.; -tranen, mv. = Braut|schmud; die -suppe.

bruigom = Bräutigam.

bruien, h.: wat bruit het mij! = was küm-

merf's mich! was geht's mich an! brui heen, brui op! = pade dich! trolle dich!

bruikbaar = (van zaken en personen) brauch-

bar, tauglich; (van personen ook) anstellig, (van

zaken ook) verwendbar.

bruikbaarheid, v. = Brauchbarkeit u., zie b r u i k -

b a a r.

bruikleen: in b. geven = leihweise überlassen;

in b. astaan = zum Nießbrauch geben.

brulloft, v. = Hochzeit; b. vieren, houden =

h. feiern, halten; daar houden ze (Meniste)

b. = da wird ausgeleert.

brullofts|bed, o.; -dag, m.; -dich, m. = Hoch-

zeits|bett; -tag; -tisch (die -tafel).

brullofts|feest, o.; -gast; -kleed, o. = Hoch-

zeits|fest (die -feier); -gast; -Heid.

brullofts|koets, v.; -kosten, mv.; -kroon, v.

= der Hochzeits|wagen (poët. voor: das -bett);

-kosten; -frone.

brullofts|lied, o.; -maal, o.; -pak, o. = Hoch-

zeits|lied; -mahl (der -schmaus); der -anzug.

brullofts|plechtigheid, v.; -staatsie, v.; -tafel,

v. = Hochzeits|feier; der -staat; der -tisch (die

-tafel).

brullofts|vers, o.; -volk, o.; -zang, m. = Hoch-

zeits|gebicht; -volk(-leute); -gejang.

bruin = braun; licht en b. = Licht und Schat-

ten Halbduffel; de b. . e ('l paard) = der

Braune; 't b. = das Braun; B. (de beer) =

(in de fabel) Braun, (anders) der Feh; dat kan

B. niet trekken = das kann ich nicht begahen,

ist mir zu teuer.

bruinachtig = bräunlich.

bruineeren, h. = brünieren, bronzieren.

bruineer|poeder(-sel), o.; -staal, o.; -steen, m.

= Brünier-, Pulver|pulver (-mittel); -eisen (der

-stahl); -stein.

I. bruinelle (vogeltie), v. = Braunelle.

II. bruinelle (plant) v. = Brunelle, Braunelle.

bruinen, h. en z. = bräunen; door de zon ge-

brulnd = sonn(en)gebräunt.

bruingeel = braungeb.

bruinharig = braunhaarig, brünett.

bruinheid, v. = Braunheit.

bruin|ijzersteen, m.; -kool, v.; -koolbekken, o.

= Braun|eisen|stein; -fohle; -fohlenbeden.

bruinkool|briket, v.; -gebied, o.; -olie, v. =

das Braunkohlen|Brikett (Preßfohle); -gebiet;

das -öl.

bruin|oogig; -rood = braun|äugig; -rot.

bruinsteen, m. = Braunstein.

bruintje, o. = (paard) der Braune; (beer) der

Braun, der Feh, vgl. b r u i n.

bruinvisch, m. = Braunfisch, das Meerfchwain.

bruinzwart = braunschwarz.

bruisen, h. = (van zee, wind, beer, wijn, bloed)

brausen; de zee bruist = das Meer braust,

toft; b. . d van woede = schäumend vor Wut;

b. . de vroolijkheid = sprudelnde Heiterkeit.

bruispoeder, o. = Brausepulver.

brulaap, m. = Brüllaffe.

brullen, h. = brüllen; (voor Wut) brüllen, heulen.

Brumaire (23 Oct.—20 Nov.), v. = der Brumaire.

[brummel, zie b r a a m (b e s).]

brunel, v. = Braunelle.

brunette = Brünette.

Brunswijk, o. = Braunschweig.
Brunswijker = Braunschweiger.
Brunswijksch = braunschweigisch.
brusk (brusque) = brist, barsch, heftig.
bruskeeren h. = brüstieren.
brusquerie, v. = Seftigheit, Barschheit.
Brussel, o. = Brüssel. **Brusselaar** = Brüsseler, Brüsseler. **Brusselsch** = Brüsseler, (ook) brüsselerisch; B. . e kant = Brüsseler Spijzen.
brutaal = frech, unverschämtd; (*minder ongunstig*) fed, dreift; (*duroevend*) fed, overwegen, fuhnt; brutale aap, vlegel = Frechdachs; iets b. volhouden = etw. fed, dreift, trokig behaupten, bel . . . beharren; b. als de heul = grob wie Bohnenstroh.
brutaaltje, o. = der Frechdachs.
brutaalweg = dreiftweg.
brutaliteit, v. = Frechheit, Unverschämtheit ic., *vgl. b r u t a a l*; waar haalt hij de b. vandaan, dat te zeggen? = wie kann er sich erschrecken, sich erdreisten das zu sagen?
brutaliseeren, h. = (einen) frech, unverschämtd, grob anreden (behandeln ic.), fr., unv., gr. gegen einen sein; ik laat mij niet b. = ich bulde keine Unverschämtheiten, Frechheiten, Grobheiten.
bruto = brutto; b. bedrag, gewicht, ontvangst = der Bruttobetrag, das -gewicht, die -einnahme (ook Rohbetrag, -gewicht ic.); b. voor netto = Brutto für Netto, Saaf für Ware.
bruusk, *zie b r u s k*.
bto. (*bruto* = brutto, bto.).
bucentaur (*monster: half mensch half stier*), m. = Buzentaur.
Bucephalus (*paard van Alexander den Grooten*), m. = Buzephalus.
buckskin, *zie b u c k s k i n*.
budget, o. = Budget, (*in Duitschl. officieel*) der Etat, (*van den Staat*) der Staatshaushalts-etat.
budgetrecht, o. = Budgetrecht.
buffel, m. = Büffel; Kaapsche b. = kapischer B.; een lompe b. = ein grober, plumper B., ein Grobian.
buffelachtig = plump, grob, roh, ungeschliffen, stegehaft; (*eig.*) büffelähnlich.
buffelen, h. = schnabulieren.
buffelhoorn, m.; -**huid**, v. = das Büffelhorn; -haut.
buffeljacht, v.; -**jager**; -**lo(d)er**, o. = Büffeljagd; -jäger; -leder.
buffer, m. = Puffer.
bufferstaat, m.; -**stang**, v.; -**veer**, v. = Pufferstaat; -stange; -feder.
buffet, o. = Büffet, der Schenktisch; (*in herberg ook*) die Schenke.
buffethouder = Büffetier.
buffetjuffrouw = das Büffetfräulein.
buffetmaatschappij, v. = Büffetgesellschaft.
buggy (*licht rijtuig*), v. = das Buggy.
bul, v. = der Schauer; (*zeem.*) Bb; (*fig.*) Laune, Grille, Raupe, Schrylle; een booze b. hebben = übler Laune sein; een goede b. hebben = gut aufgelegt sein, bei guter Laune sein; bij b. . en = abwechselnd, ab und zu, ruckweise, (ook) je nach der Laune; hij heeft b. . en = er ist unbeständig, unstet; hij deed 't in een dronken b. = . . . , als er betrunken war; de b. afwachten = das Wetter, das Ungewitter, den Regenschauer ic. abwarten; Maartsche b. . en = Aprilwetter; *zie ook r o v a a l*.
buidel, m. = Beutel; *zie ook b u i l I*.
buideldier, o.; -**rat**, v. = Beuteltier; -ratte.
buigbaar = biegbat, biegsam, (*fig. ook*) geschmei-

dig; (*gramm.*) Biegungsfähig, flexibel; deffinierbar.
buigbaarheid, v. = Biegsamkeit, Biegsamkeit; (*fig.*) Geschmeidigkeit; (*gramm.*) Flexionsfähigkeit.
buigen, h. = biegen; (*plechtiger*) beugen; (*intr.*) (sich) biegen, sich beugen; (*een buiging maken*) sich verneigen, sich verbeugen; (*bukken*) sich bücken; (*gramm.*) biegen, beugen, flektieren, deklinieren; (*hout metaal*) biegen; (*den nek, de knie, iems. karakter, 't recht*) biegen, beugen; de weg buigt om een heuvel = biegt (sich) um einen Hügel herum; de weg buigt naar rechts = biegt sich nach rechts; b. voor de autoriteit van den Bijbel = sich beugen vor . . . ; onder een zwaren last b. = sich unter einer schweren Last biegen; uit 't raam b. = sich zum Fenster hinaus biegen; diep voor iem. b. = sich tief vor einem verneigen, verbeugen, sich tief bücken; gebogen neus = gebogene Nase; van ouderdom gebogen = vor Alter gebeugt, gebildet; diep gebogen = tiefgebeugt; b. en knippen = sich biegen (bücken) und schmiegen; b. als een knipmes = zusammenklappen wie ein Taschenmesser; *zie ook b a r s t e n*.
buiger, m. = Beuger, Beugemustel.
buiging, v. = (*beleefheidsb.*) Verbeugung, Verneigung; (*minder deftig*) der Büdfling, der Knids; (*gramm.*) Biegung, Flexion; (*techn.*) Biegung; aan een b. van den weg = an einer Biegung des Weges; (*van 't licht*) Biegung, Diffraction; (*van 't hoofd, naar rechts bijv.*) Biegung; een b. maken = sich verneigen, sich verbeugen, sich neigen, einen Knids, eine Verbeugung machen, *zie boven*.
buigingsleer, v.; -**uitgang**, m.; -**vorm**, m. = Flexions-, Biegungslehre; die -endung; die -form.
buigmachine, v. = Biege(maschine).
buigspier, v. = der Beugemustel, der Beuger.
buigstang, v.; -**wals**, v. = Biege(zange); -walze.
buigzaam = biegsam (ook *fig.*); (*in allerlei richting en vorm, eig. en fig.*) geschmeidig.
buigzaamheid, v. = Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, *vgl. b u i g z a a m*.
buig = unbeständig, sehr abwechselnd; (*fig. ook*) wetterwendlich, launenhaft; (*zeem.*) Bb.
buik, m. = Bauch (*eig. en fig.*); hij krijgt een buik(je) = er kriegt, bekommt einen B., er legt sich einen B. zu; 't zijn twee handen op één buik = sie stecken (spielen) unter einer Decke, sie sind zwei Finger an einer Hand; zijn b. vasthouden van 't lachen = sich den B. halten vor Lachen; ik heb er mijn b. vol van = ich habe es bid, ich habe es bis an den Hals satt; zijn oogen zijn grooter dan zijn b. = bei dem sind die Augen größer als der Magen; praatjes vullen den b. niet = hungrier Magen hat keine Ohren.
buikband, m. = die Bauch-, Leibbinde.
buiken (*van een muur bijv.*), h. = ausbauchen, einen Bauch machen.
buikgordel, m.; -**holte**, v. = Bauchgurt; -hölle.
buikig = bauchig, bäuchig.
buikje, o. = Bäuchlein (ook *de persoon*).
buikkramp, m. = das Bauchkrampfen, das -grimmen.
buiklijder = Bauchfrante(r).
buikloop, m. = Durchfall.
buikpijn, v.; -**pootje**, m.; -**riem**, m. = das Bauchweh; -füßler; -riemen (-gurt).
buikspreken, o.; -**spreker**; -**stuk**, o. = Bauchreden; -redner; -stüd.

buik|vin, v.; -vinnige, m.; -vlies, o. = Bauch|flosse; -flosser; -fell.
 buik|vliesontsteking, v.; -waterzucht, v.; -zaag, v.; -zenuw, v. = Bauch|fellentzündung; -water|zucht; -läge; der -nerve.
 buik|ziek = bauchkrank; (van vruchten) teigig, teig, molsch.
 buik|zwam, v. = der Bauchpilz.
 I. buil (gezuwel), v. = Beule; (op metalen voorwerpen) Budef.
 II. bull, m. = (papieren zak) die Lute, die Lüte, (meelzeef) Beutel, die Beutelmaschine, die -mühle.
 buil|doek, o. = Beuteltuch, Siebtuch.
 builen, h. = beuteht, (Mehl) sichten; gebuild brood = gebeuteltes Brot.
 buil|gaas, o.; -kist, v.; -molen, m. = die Beutel|gaze; der -tast; die -mühle (die -maschine).
 I. buis, v. = Büße, das Fischerfahrzeug, das -boot, das Heringsboot.
 II. buis (pijp), v. = das Rohr, (als onderdeel meer) Röhre; glazen, looden b. = das Glas-, Bleirohr, die Glas-, Bleirohre; b. van Torricelli = Torricellische Röhre.
 III. buis (kledingstuk), o. = die Jade, Wams.
 buis|aanleg, m.; -afsluiting, v.; -leiding, v. = die Rohr|anlage; der -verschluß; -leitung.
 buis|kool, v. = der Rabis-, Rappesohf.
 buis|kraai, v. = Nebelkrähe.
 buis|vormig = röhren-, rohrförmig.
 buis|wand, m. = die Rohrwand.
 buit, m. = Beute; iets b. maken = etw. erbeuten.
 buitelaar = Gauller, Seiltänzer, Purzler; (dwi) Purzler.
 buitelen, h. en z. = purzeln; over 't hoofd (kopje over) b. = einen Purzelbaum schiefen, schlagen, machen; (fig.) ik heb menigeen zien b. = ich habe manchen (hinunter)purzeln, stürzen sehen.
 buiteling, v. = der Purzelbaum, (fig. ook) der Fall, der Sturz.
 I. buiten (buitensplaats), o. = Landhaus.
 II. buiten (prep. en adv.), zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die met b u i t e n een bepaling maken: **außer** (Dat.): b. 't bereik van de wet = außer dem Bereiche des Gesetzes; b. dienst = außer Dienst (Major a. D.); b. betrekking = außer Stelle, stellenlos, dienstlos; b. staat zijn = außerstande, nicht imstande, unfähig sein; b. de wet stellen = außer dem Schutze der Gesetze stellen; b. westen = (in de war) außer Fassung, aus dem Häuschen, aus dem Konzept, ganz verwirrt, (sterker) von Sinnen, (bewusteloos) bewußtlos; b. zich zelf = außer sich; b. gebruik raken = außer Gebrauch kommen; b. adem = außer Atem; b. gevaar zijn = außer Gefahr sein; b. hem ken ik niemand = außer ihm (ihn) kenne ich niemand; **aus** (Dat.): laat hem er b. = lassen Sie ihn aus dem Spiele (aus der Sache); b. spel blijven = aus dem Spiele bleiben; **außerhalb** (Gen.): b. de stad wonen = außerhalb der Stadt wohnen; **ohne**: b. mijn weten, (voor)kennis, toedoen, schuld = ohne mein Wissen, Zutun, meine Schuld; b. den waard rekenen = die Rechnung ohne den Wirt machen; **über**: b. verwachting = über (alle) Erwartung; b. hoord zetten = über Bord setzen; b. de oevers treden = austreten, über die Ufer treten; b. de fakulteit om (hem. benoemen bijv.) = über den Kopf der Fakultät; **vor**: b. de deur, de poort = vor der (die) Thür, vor dem (das) Tor; **außen**: een invloed van b. = ein Einfluß

von außen; van b. rood = (von) außen rot; van b. af = von außen her; van b. ziet 't er netjes uit = außen, von außen, äußerlich sieht es hübsch aus; naar b. zijn de betrekkingen gunstig = nach außen sind die Beziehungen günstig; naar b. merkt men daar niets van = nach außen hin bemerkt man nichts davon; **draußen**: b. is het koel = draußen ist es kühl; ik hoor b. iets = ich höre draußen (außen) etw.; **hinaus**, **heraus**: ik kom b. = ich komme hinaus; kom b. = kommen Sie heraus; naar b. kijken = hinaus-, heraussehen, -blicken, -schauen, -gucken; dat gaat de perken (alle perken) te b. = das geht über alles hinaus, zu weit, vgl. per k; **op andere wijze**: hij zet zijn voeten naar b. = er setzt seine Füße auswärts; ik kom van b. = ich komme von auswärts; ze wonen b. = sie wohnen auf dem Lande; b. zijn ('s zomers) = in der Sommerfrische sein; **naar** b. gaan = aufs Land geh(e)n, (om den zomer te genieten) in die Sommerfrische gehn; een meisje van b. = ein Mädchen vom Lande; zich te b. gaan (met eten of drinken) = sich (im Essen oder Trinken) übernehmen; hij gaat zich aan wijn te b. = er betrinkt sich in Wein; ik blijf er b. = ich mische mich nicht hinein, will nichts damit zu tun, zu schaffen haben; dat is er b. = das ist nicht mit einbegriffen; een gedicht van b. leeren, opzeggen, kennen = auswendig lernen, herfagen, fönnen (wissen); ik ken hem van binnen en van b. = ich kenne ihn inwendig und auswendig.
buitenachtig = ländlich; landgutähnlich.
buitenaf = außerhalb; van b. = von auswärts.
buitenband (van fiets), m. = Mantel, die Laufbede.
buitenbedrijfstelling, v. = Außerbetriebsetzung.
buitenbeentje, o. = uneheliches, außereheliches Kind.
buitenbarm, m. = die Außenböschung.
buitenbeddingen, mv. = niederländische ostindische Besitzungen außer Java; Außenbesitzungen.
buitenblind, o. = der Windbladen.
buiten|buurt, v.; -deur, v. = das Außen|dier|tel; -tür (Hausfür).
buitendeurs = außer dem Hause; vor der (vor die) Tür.
buitendien = außerdem.
buiten|dijk, m.; -dijksland, o. = Außen|deich; -deichsland.
buitenschtelijk = außerehelich.
buitengaats = auf hoher (offener) See; außerhalb des Seegattes.
buitengasthuis, o. = Vorstadtkrankenhaus, -hospitaal.
buitengemoen = ungemein, außerordentlich.
buitengerechtig = außergerichtlich.
buitengewoon = außerordentlich, außergewöhnlich; (bizonder) merkwürdig, auffallend, erstaunlich; b. hoogleraar = außerordentlicher Professor.
buitengood, o. = Landgut, Landhaus, der Landhü.
buiten|gors, v.; -gracht, v.; -haven, v. = der Außen|graben; der -graben; der -hafen (der Vorhafen).
buitenhoek, m. = (meetk.) Außenwinkel; (van 't oog bijv.) der äußere Winkel.
buiten|huid, v. = (van een schip) Außenhaut.
buitenissig = absonderlich, ungewöhnlich, exzentrisch, bizarr.
buitenissigheid, v. = Absonderlichkeit u.; **buitenissigheden** (ook) Affektia, b. uithalen = Aff. treiben.

buitenkansje, o. = unerwarteter Gewinn, unerwartetes Glück, der Treffer, der Extraprofit, gefundenes Fressen.
buitenkant, m. = die Außenseite; die Oberfläche; dat is maar aan den b. = das ist nur äußerlich.
buitenkind, o. = Kind vom Lande.
buitenklanten, mv. = Provinzklanten.
buitenland, o.; **-lander** = Aus(land (die Fremde); **-länder** (Fremde(r))
buitenlandsch = ausländisch, auswärtig; fremd, exotisch; b. e oorlog = ausw. er Krieg; b. e handel = ausl. er, ausw. er, externer Handel, Außenhandel; b. e wissel = ausl. er Wechsel, die Devisse; b. e markt = ausw. er, ausl. er Markt; b. verlof (*in Indië*) = der Seimatsurlaub; Minister (ministerie) van B. e Zaken = Minister (Ministerium) der ausw. en Angelegenheiten; Ministerie (Departement) van B. e Zaken = (*voor 't Duitse rijk*) das auswärtige Amt.
buitenleven, o. = Landleben, Leben auf dem Lande.
buitenlid, o. = auswärtiges Mitglied; (*iron.*) der Jaungast; b. zijn = (*iron. ook*) ein Jaunbillet haben.
buitenloods (*persoon*) = Außen-, Seelotse.
buitenlucht, v. = freie Luft, das Freie; (*soms*) Landluft; ik moet de b. in = ich muß ins Freie.
buitenlui, mv. = Landleute.
buitenluik, o. = äußerer Laden, der Windladen.
buitenman = Landmann.
buitenmate = über die Maßen, überaus.
buitensch = Landbewohner, **-mann** (Pl. **-leute**).
buitenmodel = extra. .; b. broek = Extrahose.
buitenmoeder = (außer der Anstalt wohnende) Vorsteherin.
buitenmuur, m. = die Außenmauer; (*van vesting*) die Umfassungsmauer.
buitenom = außen herum.
buitenparochie, v.; **-partij**, v.; **-plaats**, v. = Landpfarre; **-partie**; das **-haus**.
buitenpolder, m. = Außenpolder, **-vog**.
buitenpoort, v. = das äußere Tor.
buitenpost, m. = Außenposten, die Außenstation.
buitenrand, m. = äußerer Rand.
buitenshuis = außer dem Hause, im Freien, ins Freie; draußen; b. eten = auswärts essen.
buitensingel, m. = Außengraben.
buitenslands = außer Landes, im (ins) Aus(land, in der (die) Fremde; naar b. = nach auswärts.
buitensluiten, h. = aussperren; (*eig. en fig.*) ausschließen; dat is buitengesloten = das ist ausgeschloffen.
buitensporig = übertrieben, übermäßig, (*b. groot*) ungeheuer; (*zedelijk*) ausschweifend, ungebunden.
buitensporigheid, v. = Übertreibung, Extravaganz; (*onbehoorlijkheid*) Ausschreitung, der Exzeß, der Unfug (*dit alleen enkelv.*).
buitenst = außer; (*allerbuitenst*) äußerst; b. e = das Äußere.
buitenstad, v. = Vorstadt.
buitenstaander = Außenstehende(r), Aneingeweihter(r), Zuschauer, Outsider, Außensteiter.
buiten(s)tijds = ungelegen, zu ungelegener Zeit, unzeitig.
buitenvader = (außer der Anstalt wohnender) Vorsteher.
buitenverblijf, o. = Landhaus, **-gut**, der **-stij**.
buitenwaarts = auswärts.
buitenwacht, v. = Außenwache; (*fig.*) ik heb

't van de b. = von Außenstehenden, von Fremden, *zie ook achterwach*.
buitenwal, m.; **-wand**, m.; **-water**, o. = Außen(=)wall; die **-wand**; **-wasser**.
buitenweg, m. = Landweg.
buitenwereld, v.; **-werken** (*vestingb.*) = Außen(=)welt; **-werke**.
buitenwerks = äußerlich.
buitenwerpen, h. = (hin)auswerfen.
buitenwijk, v.; **-zijde**, v. = das Außen(=)viertel (das Vorstadtviertel); **-sette**.
buitmaken, h. = erbeuten, sich (einer Sache) bemächtigen.
buizenet, o. = Rohrnetz.
buizerd (*muizevalk*), m. = Buffard.
bukken, h. = bücken, sich b.; 't hoofd b. = den Kopf bücken (*ook fig.*); diep b. = sich tief b.; onder iets gebukt gaan = unter etw. gebückt, gebeugt geh(e)n; hij zal b. = er soll sich b.
buks, v. = Büchse; (*klein geweer met getrokken loop*) der Stutzen.
buksboom, m. = Buchsbaum.
bukskin, o. = der Bußfkin.
I. bul (*dier*), m. = Bulle.
II. bul, v. = Bulle; gouden b., pauselijke b. = Goldene, Päpstliche B.; (*promotieb.*) das Diplom.
buldelaar, **bulderbast**, m. = Polterer, Bullerjahn, Brausebeutel.
bulderen, h. = (*van personen*) poltern, wettern, (*van storm, golven*) rasen, toben, tosen, brüllen; (*van 't geschut*) donnern.
Bulgaar = Bulgar(e). **Bulgaarsch** = bulgarisch, **Bulgaarsche** = Bulgarin. **Bulgarije**, o. = die Bulgarei, Bulgarien.
bulldog, **bulhond**, m. = die Bulldogge; (*fig.*) 't is een echte b. = ein wahrer Bär, Grobian, Bärbeißer.
bulkaal, o. = Bullkalb.
bulken, h. = (*koeien*) brüllen, muhen; (*kalveren*) blöfen; hij bulkt van 't geld = er wühlt im Gelde, hat Geld wie Heu, wie Sand, wie Mist.
John Bull = John Bull.
bullebak, m. = (*boeman*) Rinderfresser, Butzenmann, Buhbuh, Popanz; hij is een b. = ein Bär, Grobian, Bärbeißer.
bullelijster, m. = Bullenbeißer.
bulle, mv. (*zaken, dingen*) = Sachen.
bullepees, v. = Karbatsche, Peitsche, Geißel, der Ochsenziemer.
bulletin, o. = Bulletin.
bulster, v. = der Strohsack, das Polster.
bult, m. = Hüder, Budel (*ook de persoon*); (*van kameel*) Hüder; (*buil*) die Beule; (*op metaal*) Budel, die Beule; zich een b. lachen = sich einen Budel (den Budel voll, einen Aß), sich bud(e)lig lachen; een b. geld = eine Masse Geld.
bultachtig = bud(e)lig.
bultenaar = Budelige(r); Godfried de B. = Gottfried der Budlige.
bultig = bud(e)lig.
bultzak, m. = Strohsack, das Polster.
bun, v. = der (Fisch)Raffen, der Fischbehälter; der (Fisch)Korb.
bundel, m. = das Bündel; b. stralen = das Strahlenbündel, der u. das **-büschel**; b. gedichten = Sammlung Gedichte.
bunder, o. = Settar.
bungelen, h. = baumeln; (*slungelen met de beenen e. d.*) schlentern.
bunker, m. = Bunker.
bunkereren, h. = buntern.

Bunsenbrander, m.; -element, o. = Bunsenbrander; die -gelle.
bunzing, m. = Zittis.
burat, zie *borat*.
burcht, m. = die Burg.
burcht/heer; -poort, v.; -verlies, o. = Burgheer (Rastellan); das -tor; -verlies.
burcht/voogd; -vrouw; -zaat = Burgvoogt; -frau; -jasse.
bureau, o. = (*schrijftafel, kantoor, bestuursafdeeling*) Bureau; (*officieel: bestuurs-, gerechtsafdeeling*) Amt, die Amtsstube; b. van den burgerlijken stand = Standesamt; b. voor statistiek = statistisches Amt; (*van politie*) Polizeiamt, die Polizei; (*in schouwburg*) die Rasse; (*van laden*) die Expedition, die Geschäftsstelle.
bureau/ambtenaar; -chef; -craat; -cratie, v. = Bureaubeamte(r); -chef (-voorzitter); -crat; -cratie.
bureaukosten, mv. = Bureau-, Amtskosten, vgl. *bureau*.
bureauist = Rastier, Rastierer.
bureau-ministre, o. = der Diplomaten(schreib-)tijch.
bureel, o. = Bureau.
buregerucht, o. = der Rärm, der Spektafel, der Standal, der Unfug.
buren, h. = (beim Nachbar) vorsprechen, zie ook *buurten*.
burg, zie *burcht*.
burg, (*burgemeester* = Bürgermeister; *burgerlijk* = bürgerlich).
burgemeester = Bürgermeister; kollege van b. en wethouders = Magistratskollegium, der Magistrat, der Stadtrat.
burgemeestersambt, **burgemeesterschap**, o. = Bürgermeisteramt.
burgemeesterlijk = bürgermeisterlich, Bürgermeister...
burger = Bürger; b. . s en buitenlui = B. und Landleute; b. . s en soldaten = Zivillisten und das Militär; dat geeft den b. moed = das macht einem Mut; hij is daar b. = er ist (fühlt sich) da zu Hause; in b. = in Zivl.
burgeravondschoole, v. = Bürgerabendschule, Fortbildungsschule.
burgerbestaan, o. = bürgerliche Existenz.
[burgercompagnieën], mv. = Bürgergarde].
burgerdeugd, v.; -dochter; -eed, m. = Bürger-tugend; -stochter; -eid.
[burgeres = Bürgerin].
burgergeneesheer = Zivilarzt.
[burgerhopman = Bürgerhauptmann].
burgerhuus, o.; -huishouden, o.; -ij, v. = Bürgerhuus; -hauswesen (die -wirtschaft); -schaft.
burgerjongen; -juffrouw = Bürgerknabe; das -fräulein.
burgerkeuken, v. = bürgerliche, einfache Küche (. . . Kost), Hausmannstoft.
burgerklasse, v. = der Bürgerstand, die -klasse.
burgerkleeding, v. = bürgerliche Kleidung; in b. = in Zivl.
burgerknaap; -koning; -krijg, m. = Bürgerknabe; -könig (*in 't biz.* Louis Philippe); -krijg.
burgerkring, m.; -kroon, v.; -lieden, mv. = Bürgerkreis; -krone; -sleute.
burgerlijk = bürgerlich (*ook van recht, bouwkunst, jaar, drama e. d.*); b. . e stand = der Zivl-, Personenstand; (bureau van den) b. . e stand = das Standesamt; b. huwelijk = die Zivliche; b. . e huwelijk (svoltrekking) = (*ook*)

Zivlirauning; b. recht = b. . es Recht, Zivlrecht; b. . e overheid = Zivlbehörde; b. wetboek = b. . es Gesetzbuch; b. . e beleefdheid = der Anstand, Anstandsformen, gesellschaftliche Formen; b. jaar = Kalenderjahr; zie ook *ambtenaar, rechtsvordering*.
burgerlijkheid, v. = Bürgerlichkeit.
burgermaatschappij, v. = bürgerliche Gesellschaft.
burgerman; -meisje, o.; -oorlog, m.; -plicht, v. = Bürgermann; -mädchen; -krieg; die -pflicht.
burgerpot, m. = die Hausmannstoft.
burgerpraktijk, v. = Zivlpraxis.
burgerrecht, o. = Bürgerrecht (*ook van vreemde woorden*).
 I. burgerschap, o. = Bürgerrecht, -tum.
 II. burgerschap, v. = Bürgerrecht.
burgerschapsrecht, o. = Staatsbürgerrecht.
burgerschoole, v. = Bürgerchule; hogere b. = höhere Bürgerchule, Mittelschule; hogere b. met vijfj. kursus = Realschule.
burgerstand, m.; -trots, m.; -trouw, v. = Bürgerstand (die -klasse); -stolz; -treue.
burgerstuw, m.; -vader; -vendel, o. = die Bürgerstuw (innere Unruhen); -vater (-meister); die -wehr (-wache).
burgervrouw; -wacht, v.; -weeshuis, o. = Bürgerfrau; -wehr (Einwohnerwehr); -waisenhaus.
burgerwoning, v.; -zin, m. = Bürgerwohnung; -sinn.
burggraaf; -graafschap, o.; -gravin = Burggraf; die -graffschaft; -gräfin.
burlesk (*koddig*) = burlesk, possenhaft.
burleske, v. = Burleske, Possen.
burnoe, zie *boernoës*.
burrie, zie *berrie*.
bus, v. = Büchse; bliken b. = Blechbüchse; (*voor brieven*) der (Brief)Kasten; den brief in de b. doen = . . . in den Kasten tun (werfen), eintun, einteden; de b. lichten = den Briefkasten (aus)leeren, ausheben; (*voor groenten, vleesch e.d.*) Blechbüchse, -dose, Büchse; vleesch in b. . sen = Büchsenfleisch; (*omnibus*) der Omnibus; (*ziekefonten*) (Stranten)Rasse; hij is in een b. = er ist in einer Rasse; (*stemb.*) (Wahl-)Urne; met de b. loopen = mit der Büchse herumgeh(en); dat sluit als een b. = das flappert (wie ein hölzerner Pantoffel), das ist klipp und flar.
busbode; -dokter = Rassenbode; -arzt.
busgroente, v. = das Büchsendemüse.
buskruit, o. = Schießpulver, Pulver; hij heeft 't b. niet uitgevonden = er hat das P. nicht erfunden; opvliegen als b. = gleich aufdraußen, gleich Feuer fangen, wie P. sein.
buskruitfabriek, v.; -kist, v.; -lading, v. = Pulverfabrik; der -kasten; -ladung.
buskruitvat, o.; -verraad, o.; vlag, v. = Pulverfaß; die -verschöwing; -flagge.
buslichting, v. = (Aus)Leerung (der Brief-)kasten].
[busschieter = Büchsenjähige].
bussel, m. = der u. das Büschel, das Bündel.
bussen, h. = (*een brief*) in den Kasten werfen, tun; (*thee*) in die Büchse tun, einbüchsen.
buste, v. = Büste.
but (spr.: *bunt*), o. = der Zweck, die Absicht.
butoor (*roerdomp*), m. = die Rohrdommel; (*fig.*) Stegel, Tölpel.
buur = Nachbar; beter een goede b. dan een verre vriend = ein guter N. ist besser als ein ferner Freund.

buurkind, o.; **-lieden**, mv. = Nachbarskind; leute (Nachbarn).
buurman = Nachbar, Nachbarmann; al te goed is b. . . s gek = zu gut ist ein Stück von der Liederlichkeit (von der Dummheit), alzu gut ist dumm, wir sijn nischj unter die kleiden fressen die Säue.
buurmeisje, o. = Nachbarmädchen, die Nachbarin.
buurpraatje, o. = die Plauderei; een b. houden = plaudern, flätschen.
buurschap, v. = Nachbarschaft; (*nabijheid ook*) Nähe; (*veek*) kleine Ortschaft, der Weiler; goede b. houden = gute Nachbarschaft halten, nachbarlich miteinander verkehren.
buurt, v. = Nachbarschaft, Nähe; een arme b. = ein armer Stadtteil, armes Viertel; (*gehucht*) der Weiler; de dorpen hier in de b. = die Dörfer hier herum; hij woont hier in de b. = er wohnt in dieser Gegend, hier herum; blijf in de b. = bleiben Sie in der Nähe; dat is ver uit de b. = das ist weit von hier.
buurtbezoek, o. = nachbarlicher Besuch.
buurten, h. = einen nachbarlichen Besuch machen, den Nachbar besuchen, zie ook buren.

buurtmeester = Bezirksvorsteher.
buurtschap, v. = der Weiler, kleine Ortschaft.
buurtspoor, o. = die Bignal-, Lokal-, Vorort-, Sekundärbahn, der -zug.
buurtverkeer, o. = der Lokal-, Vorortverkehr, der Nahverkehr.
buurtweg, m. = Bignal-, Nachbarweg.
buurvrouw = Nachbarin.
B. V. (*Beata Virgo: gebenedijde Maagd* = gebenedeite Jungfrau; *bene vale: vaarwel* = lebe wohl; *bene vivit: hij heeft goed geleefd* = er hat wohl gelebt; *buitenlandsche vijand* = ausländischer, auswärtiger Feind).
bv., bijv. (*bijvoorbeeld* = zum Beispiel; *z. B.*)
B. W. (*burg. wetboek* = bürgerliches Gesetzbuch; *B. G. B.*).
Byroniaansch = Byronisch.
byssus (*een zeer fijn linnenweefsel*), o. = der Byffus.
Byzantiñ (*Byzantiñsch geschiedschrijver*) = Byzantiner.
Byzantiñsch = byzantiniñsch.
Byzantinisme (*kruiperij voor vorsten e. d.*), o. = der Byzantinismus.
Byzantium, o. = Byzanz.

C.

Zie ook K en S.

C, v. = das C; (*muz.*) C; C-majeur = C-dur; C-mineur = C-moll; (*Rom. cijfer*) C (100).
C. (*Celsius, Cuvier*).
c. a. (*cum annexis: met wat er bijbehoort*) = mit Zubehör).
ca. (*circa* = ungefähr, etwa: ca.).
cab (*Eng. spr.: keb = vigilante*). v. = das Cab.
cabman (*huurkoetsier*) = Cabman.
cabaal, zie k a b a a l.
cabaret, o. = Kabarett.
cabotage, v. = Kabotage, Küstenfahrt.
cabretle(der), o. = Ziegenleder; c. . . en hand-schoenen = Glacéhandschuhe.
cabriolet (*licht rijtuig*). v. = das Kabriolett.
cabriool, zie k a p r i o o l.
cacao, v. = der Kakaó.
cacao|boom, m.; **-boon**, v.; **-boter**, v. = Kakaó|baum; **-bohne**; **-butter**.
cacao|cultuur, v.; **-plantage**, v.; **-poeder**, o.; **-schil**, v. = Kakaó|kultuur; **-pflanzung**; **-pulver**; **-schale** (**-schote**).
cachenez, m. = das Cachenez, das Halstuch.
cachet, o. = (*stempel*) Beschrift; (*zegel*) Siegel; dat geeft hem een zeker c. = das gibt ihm ein gewisses Gepräge.
cacheteeren, h. = stemeln, versiegeln.
cachot, o. = Loch, Hundeloch, der Käfig, der Kerker, Gefängnis.
cachou (*een harsachtige stof*), v. = das Cachou, das Katesju.
cadanceeren, **cadans**, zie k a d. . .
cadaver (*lijk, vooral van dieren*), o. = Kadaver.
cadaverous = kadaverös, leichenhaft.
cadeau, o. = Geschenk; iets c. krijgen = etw. geschenkt bekommen; boeken, die zeer geschikt zijn voor c. . . x = zu Geschenken (zu Geschenf-

zwecken) sehr geeignete Bücher; ik geef hem je c. = den schenke ich dir, der kann mir gestohlen werden; ik zou 't niet c. willen hebben = ich möchte es nicht umsonst.
cadet = Kadett.
cadetteschool, v. = Kadettenanstalt, -schule.
caduc = gebrechlich; schwach; verfallen.
caesuur (*versnede*), v. = Zäsur.
café, o. = Café, Kaffeehaus.
café-chantant, o. = Caféchantant.
caféhouder, = Cafetier, Kaffee(haus)wirt.
cafeïne, v. = das Kaffein.
cahier, o. = Cahier, Heft; c. de charges (*voorwaarden van een concessie e. d.*) = C. des Charges, Lastenheft.
caisson, m. = Caïsson; Senkfaßen; (*mil.*) Munitionswagen.
Calabrees = Kalabrese. **Calabrië**, o. = Kalabrien.
Calabrisch = kalabriñsch.
calamiteit (*ellende, ramp*), v. = Kalamität.
calamiteus (*ellendig, gevaarlijk*) = kalamitös.
calangeeren (*benaderen, bekeuren*), h. = mit Beschlag belegen; (gegen einen) protokollieren.
calcinneeren (*tot kalk branden, gloeien*), h. = kalsinieren.
calcium, o. = Kalzium.
calculatie, v. = Kalkulation.
calculeeren, h. = kalkulieren.
calèche, v. = Kalesche.
Caledonië, o. = Kaledonien.
Caledonisch = kaledonisch.
calembourg (*woordspel*), m. = Calembourg, Kalauer.
calico(t), o. = der Kaliko, der Druckperfol.
Californië, o. = Kalifornien. **Californiër** = Kalifornier. **Californisch** = kalifornisch.

Zie ook K en S.

calligraaf (*schoonschrijver*) = Calligraph.
 calligrafie, v. = Calligraphie.
 calligrafisch = calligraphisch.
 call money, o. = (*beurst.*) dagelijks Geld.
 calorie (*warmteeenheid*), v. = Kalorie.
 calorifere, m. = die Kalorifere, die Heizvorrichtung.
 calorimeter, m. = das Kalorimeter.
 calorimetrisch = kalorimetrisch.
 calorisch = calorisch.
 calque, v. = Durchzeichnung, Pause.
 calqueeren, enz., zie *kalkkeeren* enz.
 Calvarieberg, m. = Kalvarienberg, Golgatha.
 Calvinisme, o. = der Calvinismus.
 Calvinist = Calvinist.
 Calvinistisch = calvinistisch.
 camarilla (*invloedrijke hofpartij*), v. = Kamarilla.
 camée (*steen met verheven snijwerk*), v. = Kamee.
 camelia, v. = Kamelie.
 camelotte (*weesel van kemelshaar*), o. = der Kamelott.
 camera, v. = Camera; c. obscura = Camera obscura, Dunkelkammer.
 campagne (*landgoed; veldtocht; tijd van 't jaar, waarin sommige fabrieken werken*), v. = Kampagne, Betriebszeit.
 campêchehout (*verfhout*), o. = Kampecheholz.
 Canada, o. = Kanada. Canadees = Kanadier.
 Canadeesch = kanadisch.
 canaille, o. = die Canaille.
 canard, m. = die Ente, die Zeitungsentente.
 Canarische eilanden = Kanarische Inseln.
 cand. = candidaat = Kandidat; c. in de rechten = Rechtsstaandbat; c. in de theologie, in de medicijnen = Cand. der Theologie, der Medizin; (bij 't examen) Prüfung, Examinand; iem. c. stellen = einen (als) R..en aufstellen; zich c. stellen = kandidieren, sich aufstellen.
 candidaatsexamen, o. = Kandidatenprüfung.
 candidaatsstelling, v. = Kandidatenaufstellung.
 candidatelijs, v. = Kandidatenlijste, („voor-dracht“ ook) Vorschlagsliste.
 candidatuur, v. = Kandidatur.
 canneleeren (*uitgroeven*), h. = kannelieren, ausfehlen.
 cannelures, mv. = Kannelüren.
 ca'non (*maatstaf, richtsnoer, regel, kettinggang, grondrente*), m. = Canon.
 canonicus, zie *kanunnik*.
 canonicus (*door de kerk erkend, volgens de kerkelijke regels*) = canonicus.
 canonizatie (*heiligverklaring*), v. = Canonisation.
 canonizeeren, h. = canonisieren.
 cant. (*cantor = Kantor, Vorsänger*).
 cantate, v. = Kantate.
 cantharide, v. = Kantscharide, spanische Fliege.
 cantille (*gedraaid goud- en zilverdraad*), v. = Kantille.
 cantor (*zanger*) = Kantor, Vorsänger.
 canule, v. = Canüle, das Röhrchen.
 caoutchouc, o. = der, das Kautschuk, Gummi.
 caoutchoucartikelen = Kautschukwaren.
 cap. (*caput* = das Kapitel, der Abschnitt).
 capabel = kapabel, fähig.
 capaciteit, v. = Kapazität.
 cape (*spr.: keep*), v. = Cape, der Umhang, der Krage.
 capillair = capillar, Kapillar.; c..e buis (*haarbuis*), v. = das Kapillarrohr.
 capillariteit, v. = Kapillarität.

capitonneeren, h. = auspolstern.
 Capitool, o. = Kapitol.
 capitulatie, v. = Kapitulation.
 capituleeren, h. = kapitulieren.
 Cappadocië, o. = Kappadozien.
 Cappadociër = Kappadogier.
 Cappadocisch = kappadogisch.
 caprice, v. = Kaprice, Laune.
 capricieus = kapriziös, launenhaft.
 capriole (*bokke-, lichtsprong*), v. = Kapriole.
 capsule, v. = Kapsel (*ook voor medicijnen*).
 captie, v.: c..s maken = (*aanmerkingen*) Einwendungen, Einwürfe machen, (*chicanes*) schifariieren; (*twist*) Streit, Händel suchen.
 captief: ballon c. = der Fesselballon.
 capueijn enz., zie *kapucijn* enz.
 Carabas: Markies van C. = Bramarbas.
 caracal, m. = Karakal, Wüstenluchs.
 Caralben, mv. = Karalben, Kariben.
 Carabisch = kar(a)ibisch; C..e eilanden, C..e zee = R..e Inseln, R..es Meer.
 carambolage, v. = Karambolage, das Karambolieren.
 carambole, v. = Karambole; der Karambolball; Karambolpartie.
 caramboleeren, h. = karambolieren (*ook fig.*).
 caramel, v. = der Karamel.
 carbid, o. = Karbid.
 carbidlamp, v. = Karbidlampe.
 carbol, o. = Karbol.
 carbolzuur, o. = die Karbolsäure, Phenol.
 carbonizeeren, h. = karbonisieren, verkohlen (lassen).
 carbonpapier, o. = Kohlen-, Pigmentpapier.
 carg. = *cargadoor*.
 carga, v., cargo, m. = die (Schiffs) Ladung, der Kargo.
 cargadoor = Schiffsmatler.
 cargalist, v. = Warenzufuhrliste.
 cargo, zie *carga*.
 carillon, o. = Carillon, Glockenspiel.
 Carlist = Karlist.
 carnaval, carneval, o. = der Karneval.
 carnivoor, m. = Karnivore, Fleischfresser.
 carotte (*bundel tabak voor den snuifmolen*), v. = Karotte.
 Carolina = Karolina, Karoline.
 caroussel, o. = Karussell.
 Cararisch marmor = kararischer Marmor.
 carré, o. = Karree.
 carrière, v. = Karriere; c.maken = R.machen.
 cartezaansch duikertje = kartesianischer Teufel, Taucher.
 cartouche, v. = Kartusche.
 cascade, v. = Rastade, der Wasserfall.
 casco, o. = Rasto, der Schiffsrumpf; 't c. tegen 2% verzekeren = auf R. 2% versichern.
 caseline, v. = das Rafein, der Rafeinstoff.
 casino, o. = Kasino.
 cassa, v. = Kaffe. Rassa; per c. = per R., bar, fontant.
 cassarekening, v. = das Rassafonto.
 cassatie, v. = Rassaion; hof van c. = der Rassaionshof, (*in Duitschl.*: das Reichsgericht); voorziening in c. = der Rassaionsrefers.
 casseeren (*vernietigen; ontslaan*), h. = fassieren.
 cassonade, v. = Rassaonade (gereinigter Rohzucker aus Zuderrohr).
 castagnetten, mv. = Rastagnetten.
 castorolie, v. = das Rastinus-, Rastoröl.
 castraat (*gesnede*) = Rastrat. castratie, v. = Rastration. castreeren, h. = fassieren.

Zie ook K en S.

casualiteit, v. = Casualität.
 casueel = zufällig; sonderbar, merkwürdig.
 casuist (iem. die in alle gewetensvragen weet te beslissen) = Casuist.
 casuïstiek, v. = Casuïstiek.
 casu quo = voortommen denfalls, gegebenen Falls.
 casu quo (geval, naamval), m. = Casus; c. belli = R. Belli, Kriegsfall; in casu = in diesem Falle.
 catalogizeeren, h. = fatalogisieren.
 catalogus, m. = Katalog.
 Catalonië, o. = Katalonien.
 Catalonisch = katalonisch.
 cataract, v. = der Kataract, der Wasserfall; die Kataract(e), grauer Star.
 catastrophe, v. = Katastrophe, das Unheil.
 Catharina = Katharina, Katharine.
 Catilinarisch ((als) van Catilina) = katilinarisch.
 causaal (oorzakelijk) = kausal, kausaal. .; c. verband = der Kausalzusammenhang, der Kausalnerus.
 caussaalexus, m. = Kausalnerus, Kausalzusammenhang.
 causaliteit, v. = Casualität.
 causatief (oorzaaksverkw.), o. = Causativo.
 cause célèbre (opzienbarende proces), v. = cause célèbre.
 causerie, v. = Causerie, Plauderei.
 causeuse (kleine sofa), v. = Causeuse.
 cautie, v. = Caution; c. stellen = R. stellen, Gewähr leisten.
 cavalcade, v. = Kavalkade, der Reiteraufzug.
 cavalerie, v. = Kavallerie; lichte, zware c. = leichte, schwere R.
 cavalerieaanval, m.; -officier; -paard o.; -regiment, o. = Kavallerieaanval (die Attace); -offizier; -pferd; -regiment.
 cavalierist = Kavallerist, Reiter.
 cavalier = Kavaliër; haar c. (op bal, feest e. d.) = ihr Herr, ihr R.
 cavatine (lied), v. = Kavatine.
 caversen, h. = kaviëren, bürgen.
 Cayennepfeper, v. = der Cayennepfeffer.
 Cecilia = Cäcilia, Cäcilie.
 cedeeren, h. = zedieren, abtreten, übertragen.
 cedel, zie c e e l.
 cedent, m. = Zedent (vgl. cedeeren).
 cedar, m. = die Zeder; ('t hout) das Zedernholz; c. van den Libanon = die Libanonzeder.
 cedarboom, m. = Zedernbaum.
 cederen = zedern, Zedern. . .
 cederhout, o.; -olie, v.; -woud, o. = Zedernhout; das Öl; der Wald.
 ceel, v. = der Zettel, der Schein; (van goedereopslag) der Lagerchein; een heele c. = eine ganze Reihe.
 ceintuur, v. = der Gürtel.
 ceintuurbaan, v. = Ringbahn, Gürtelbahn.
 cel, v. = Zelle (in alle bet.).
 celconstructie, v. = der Zellenbau.
 celebrant, = Zelebrant, Messiejer.
 celebreeeren, h. = zelebrieren, feiern.
 celebrität, v. = Zelebrität, Berühmtheit.
 Celestina = Cölestine.
 Celestinus = Cölestin.
 celibaat, o. = der, das Zölibat.
 celibataire = Junggeselle, Bachelors.
 celbroeder = Zellenbruder.
 celstelsel, o. = Zellenstern.
 cellist = Cellist.
 cello, v. = das Cello.
 cellulair = zellular; c. . e. gevangenis = das

Zellengefängnis; (de straf) zie celstraf.
 celluloid, o. = Zelluloid.
 cellulose (celstof), v. = Zellulose.
 Celsius = Celsius.
 cellstof, v.; -straf, v.; -systeem, o. = der Zellenstoff; -haft (Einzelfaft); -stern.
 cellvormig = zellenförmig.
 celweefsel, o. = Zellengewebe.
 cement, o. = der Zement.
 cementatie, v. = Zementation.
 cementeeren, h. = zementieren.
 cementeeroven, m.; -poeder, o. = Zementierofen; -pulver.
 cementstaal, o.; -steen, m. = der Zementstahl; -stein.
 cenotaaf, cenotaphium, o. = Zenotaphium (zie dit woord D. I.).
 censeeren, h. = zensieren, beurteilen.
 censor = Zensur.
 census, m. = Zensus.
 censuur, v. = Zensur.
 cent, m. = Cent; dat is geen c. waard = (eig.) das ist keinen C. (keinen Heller, Pfennig) wert, (fig.) bedeutet nichts, ist keinen Pfifferling wert, hat nichts auf sich, ist kinderleicht; vijf per c. = fünf procent; iem. tot den laatsten c. betalen = einen bei Heller und Pfennig bezahlen; vgl. ook d uit.
 centaur (paardmensch), m. = Zentaur, Rentaur.
 centenaar, m. = Zentner.
 centenaarslast, m. = die Zentnerlast; er ligt me een c. op de borst = es liegt mir zentner schwer auf dem Herzen.
 centerboard, o. = Rießschwertboot.
 centerboor, v. = der Zentruboher.
 centilare, v.; -gram, o.; -liter, m. = das Zentliar; -gramm; das -liter.
 centime, v. = der Centime.
 centimeter, m. = das Zentimeter.
 centraal = zentral, Zentral. .; c. bestuur, c. bureau, c. gezag, c. . e. mogendheden, c. punt, c. . e. verwarming = die Zentrallverwaltung (die -behörbe), die -stelle, die -gewalt, -mächte (Mittelmächte), der -punkt, -heizung.
 Centraal-Afrika, o.; -Amerika, o. = Zentrallafrika; -amerika.
 centraalspoor, o.; -station, o.; -zon, v. = die Zentrallbahn; der -bahnhof (voor elektr. zie 't volgende art.); -sonne.
 centrale, v. = elektrische c. = elektrische Zentrale, das Elektrizitätswert, elektrische Zentralstation.
 centralizatie, v. = Zentralisation.
 centralizeeren, h. = zentralisieren.
 centroeren, h. = zentrieren.
 centrifugaalkraacht, v.; -machine, v.; -pomp, v.; -regulator, m. = Zentrifugalkraft; -maschine (Zentrifuge); -pumpe; -regulator.
 centripetaal = Zentripetal. . .
 centrisch = zentrisch.
 centrum, o. = Zentrum.
 centurie (troep van 100), v. = Zenturie.
 cephalide (hoofd- en oorbekking), v. = Zephalide, der Ohrwärmer.
 cephalopoda = Zephalopoden, Kopffüßler.
 ceramiek, v. = Keramik, Töpfertunft.
 cerealiën (graansoorten; Ceresfeest) = Zerealien.
 cerebraal-stelsel, o. = Zerebraalstern, Hirnnervenstern.
 ceremonie, v. = Zeremonie.
 ceremonieel = zereemonieel; 't c. = das Zereemonieel.

Zie ook K en S.

ceremoniemeester = Zeremonienmeister.
 ceremonieus = ceremonieus, förmlich.
 Ceres (*godin van den landbouw*) = Ceres.
 cerneren, h. = zernieren, einschließen, umzingeln.
 cert. = certificaat, o. = Zertifikat, der Schein, Zeugnis, (ook) Attest; c. van oorsprong = Ursprungszeugnis, zertifikat, der Heimatschein; c. van aandeel = Aktienzertifikat; (voor ziekte) Krankheitsattest, der Krankenschein; een c. verleen = ein Z. u. ausstellen.
 certificeeren, h. = zertificieren.
 cervelaatworst, v. = Zereletwurst.
 cession, v. = Zession, Abtretung, Übertragung.
 cessionaris (*overnemer*) = Zessionar.
 cetaceën (*walvisachtigen*) = Cetacea, Wale.
 Cevennen = Cevennen.
 Ceylon, o. = Ceylon.
 cf. (*confir, conferatur: men vergelijke* = vergelijke, siehe: cf(r)).
 chagrijn, o. = (*verdriet*) der Chagrin, der Verdruß, derummer; (*leer*) zie s e g r i j n.
 chagrijnig = mürrisch, verdrieftich.
 chais, v. = Chaise.
 chaiselongue, v. = Chaiselongue, das Ruhebett.
 chalcédon, o. = der Chalcedon.
 Chaldea, o. = Chaldäa.
 Chaldeeuwseh = Chaldäisch.
 chale, zie s j a a l.
 chamade (*signaal van overgave*), v. = Schamade.
 Chamleten, mv. = Hamiten.
 chamotte, v. = Schamotte, feuerfester Ton.
 Champagne = (*land*) die Champagne; (*wijn*) der Champagner, der Sekt.
 champêtre, zie b a l l.
 champignon, m. = (*eetbare paddestoel*) Champignon, Pilz, Driechling; (*persoon*) Emporkömmling.
 champy (*slang voor Champagne*) = der Mumm.
 changeant (*weerschijnzide*), m. = Changeant.
 chansonnette, v. = Chansonette, das Liedchen.
 chansonnier = Chansonier, Liedersänger.
 chantage, v. = Chantage, der Erpressungsversuch.
 chanteuse = Chanteuse, Sängerin.
 chaos, m. = das Chaos.
 chaotisch = chaotisch, wirr, ungeordnet.
 chaperonneeren (*een dame begeleiden*), h. = chaperonieren.
 chapitre, o. = Kapitel, der Gesprächsgegenstand, das (-)Thema; iets op 't ch. brengen = etw. zur Sprache, aufs Tapet bringen; om op ons ch. terug te komen = (ook) um wieder auf besagten Hammel zu kommen.
 char-à-banes, m. = Charaban(cs), Bantwagen.
 charade, v. = Charade, Silbenrätsel.
 charge (*ading; ambt; overdriving*), v. = Charge; getuige à ch. = Belastungszeuge; (*aan-, uitval*) der Angriff, der Ausfall, [Charge].
 chargeeren (*laden, overdrijven, aanvallen*), h. = charginieren.
 charivari, o. = (*katte-, ketelmuziek, allerlei door elkander*) Charivari; (*sieraad*) der Uhrlattenbehang, Anhängel, die Bommelage.
 charlatan = Scharlatan.
 charlatanachtig = Scharlatanhaft.
 charlatannerie, v. = Scharlatannerie.
 Charlotte = Charlotte, Lotichen.
 charmant = Scharmant.
 charme (*bekoring*), v. = der Reiz; dat is zijn h. = das Scharmiert ihn, das hat's ihn ange-tan, das ist sein Schwarm.

charmoeeren (*bekoren*), h. = Scharmieren.
 charteren (*huren, bevrachten*), h. = chartern.
 charterpartij, zie c h e r t e p a r t i j.
 chartreuse, v. = Chartreuse.
 Charybdis, v. = Charybdis; van Scylla in Ch. komen = aus der Scylla in die Ch. kommen.
 chassepotgeweer, o. = Chassepotgewehr.
 chassis, o. = die Kassette.
 chassinet, o. = bemalter Fenstervorhang.
 chauffeur = Chauffeur, Automobilführer, Fahrer.
 chauvinisme (*dwepziek patriotisme*), o. = der Chauvinismus. chauvinist = Chauvinist.
 check, v. = der Scheck.
 checkboek, o.; -rekening, v.; -wet, v. = Scheckbuch; das -konto; das -gesetz.
 chef = Chef; (*patroon*) Prinzipal, (*hoofd*) Vorstand.
 chef-machinist = Ober-, Hauptmaschinist.
 chemicaliën, mv. = Chemikalien, chemische Stoffe.
 chemicus = Chemiker.
 chemie, v. = Chemie.
 chemisch = chemisch.
 chemisette, v. = Chemisette, das Chemisett.
 chenille, v. = Chenille.
 chèque, zie c h e c k.
 chertepartij, v. = Certepartie, Chartepartie.
 cherubijn, m. = Cherub.
 chevaleresque = chevaleresk, ritterlich.
 chevalier d'industrie = Glücks-, Industrieritter, Hochstapler.
 chevelure (*sijnbladerige plant*), v. = das Frauenhaar, der Haarfarn.
 chevron, m. = Chevron.
 chic = schid.
 Chicago, o. = Chitago.
 chicane (*rechtsverdraaiing*), v. = Schifane.
 chicaneeren, h. = schifanieren.
 chicaneur = Schifaneur.
 chicaneus = schifanüs, ränkeföchtig.
 chiffonnière, v. = Chiffonniere, Kommode.
 chignon, m. = Chignon.
 chijl, v. = der Chylus, der Milchsaft.
 chym, v. = der Chymus, der Speisebrei (im Magen).
 Chileen = Chilene.
 Chileensch = chilenisch.
 Chili, o. = Chili.
 chliasma (*leer van 't duizendjarig rijk*), o. = der Chliasmus. chliast = Chliast.
 chimpansee, m. = Schimpanse.
 China, o. = China.
 Chinees = Chinesje.
 Chineesch = chinesisch; chineesche schim = (chinesisches) Schattenspiel.
 chinine, v. = das Chinin.
 chique, zie c h i c.
 chromant (*waarzegger uit de lijnen van de hand*) = Chiromant.
 chiromantie, v. = Chiromantie.
 chirurg = Chirurg. chirurgie, v. = Chirurgie.
 chirurgisch = chirurgisch.
 chloor, o. = Chlor.
 chloorachtig = chlorig.
 chloorkalk, o.; -kalk, v.; -metaal, o. = Chlorid; der -saft (der Bleichsaft); -metaal (Chlorid).
 chloornatrium, o.; -water, o.; -zuur, o. = Chlorid; natrium; -wasser; die -säure.
 choral, o. = Choral. chloraat, o. = Chlorat.
 chloride, o. = Chlorid.
 chloriet, o. = der Chlorit.
 chloroform, v. = das Chloroform.

Zie ook K en S.

chloroformeeren, h. = chloroformieren.
chocolaadje, o. = Schofoladenplätschen.
chocolade, v. = Schofolade.
chocolade||fabriek, v.; -ketel, m.; -kleur, v. = Schofoladen||fabriek; -tessel (die -tanne); -farbe.
chocolade||melk, v.; -tablet, v. = Schofoladen||mild; -tafel (-tablette).
cholera, v. = Cholera.
cholera||epidemie, v.; -lijder = Cholera||epidemie; -frante(r).
cholérine (*lichte cholera*), v. = Cholérine.
cholérisch (*prikkelbaar*) = cholérisch; eh. mensch = (*ook*) Cholériter.
choliambus (*een vers: ——— | ——— | ———*), m. = Choliambus.
choriambus (*een versvoet: ———*), m. = Choriambus.
chrestomathie v. = Chrestomathie, Auswahl, Musteje.
chrisam, **chrisma** (R.K.: *wijdings-, zaltolie*), o. = Chriam, Chrisma.
christelijk = christlich.
christelijkheid, v. = Christlichkeit.
christen = Christ.
christen||dom, o.; -heid, v.; -mensch, m. = Christen||tum; -heit; -mensch.
christenziel, v. = Christenseele; geen chr. = keine Chr.
Christiaan = Christian.
Christien, **Christina** = Christine, Christiane.
christin = Christin.
Christoffel = Christoph.
Christofmetaal, o. = Christofmetall, (eine Art) Neusilber.
Christus = Christ, Christus; na, voor Chr. = nach, vor Christo (Christi Geburt).
Christus||beeld, o.; -kop, m.; -orde, v. = Christus||bild (die -figur, *vgl. beeld*); -kopf; der -orden.
chromatiek, v. = Chromatit, Farbenlehre.
chromatisch = chromatisch.
chromolithografie, v. = Chromolithographie.
chronisch = chronisch.
chronogram (*jaartelvers*), o. = Chronogramm.
chronologie (*tijdrekenkunde, tijdsorde*), v. = Chronologie. **chronologisch** = chronologisch.
chronometer, m. = das (der) Chronometer.
chroom, o. = Chrom.
chroom||geel, o.; -le(d)er, o.; -zuur, o. = Chrom||gelb; -leber; die -säure.
chrysantemum, v. = das Chrysanthem(um).
chrysoliet (*goudsteen*), m. = Chrysolith.
ciborie (*hostievaas*), v. = das Ciborium.
cicade, v. = Zirpe, Zifade.
cicerone = Cicerone, Fremdenführer.
Ciceroniaansch = ciceronianisch.
cichorel, v. = Zichorie, (*naam van de plant ook*) Warte, Wegwarte.
cicisbeo = Cicisbeo, Hausfreund.
cider, m. = Ziber.
cie. (*compagnie* = Compagnie: Cie. u. Co.).
cif. (*Eng.*: cost, insurance, freight; inkoop met kosten van assurantie en vracht = Kosten, Versicherung, Fracht: cif.)
cigaret, v. = Zigarette.
cijfer, o. = die Ziffer; (*voor schoolwerk*) die Zensur, die Note; een laag c. = eine schlechte Zensur (Note); hij is een nul in 't c. = er ist da eine Null; hler volgen de c. . s = hier folgen die Zahlen; c. . s bewijzen = Zahlen beweisen; een getal van 6 c. . s = eine sechs-

stellige Zahl, eine Zahl von sechs Stellen; onder c. . s brengen = ziffermäßig darstellen.
cijferen, h. = rechnen.
cijferkapel, v. = der Admiral.
cijferkunst, v. = Arithmetik.
cijfermeester = Rechenmeister, Arithmetiker.
cijferschrift, o. = die Chiffre(schrift), die Geheimschrift; in c. schrijven = chiffrieren.
cijns, m. = Zins, Zoll, Tribut; c. der dankbaarheid = Tribut, Zoll der Dankbarkeit.
cijnsbaar, -plichtig = zinsbar, tribut-, zinspflichtig.
cikade, v. = Zirpe, Zifade.
Cilicë, o. = Cilicien. **Cilicisch** = cilicisch.
cilinder enz., zie cylinder enz.
cimbaal, **cimbel**, v. = Zimbel.
cinematograaf, v. = Kinematograph.
Cingalees = Cingalese.
cipler = Gefängniswärter, Kerkermeister, Stokmeister.
circa = zirfa.
Circassië, o. = Zirkassien. **Circassier** = Zirkassier. **Circassisch** = zirkassisch.
circensische spelen = zirkensische Spiele.
circulaire, v. = das Zirkular, das Rundschreiben, das Umlaufschreiben.
circulatie, v. = Zirkulation, der Umlauf; in c. brengen = in Z., in Uml. setzen.
circulatiebank, v. = Noten-, Girobank.
circuleeren, h. = zirkulieren.
circumferentie, v. = Zirkumferenz, der Umlauf, der Umfang.
circumflex, o. = der Zirkumflex.
circus, o. = der Zirkus.
cirkel, m. = Kreis, (*ook wel*) Zirkel.
cirkel||beweging, v.; -hoog, m.; -gang, m.; -lijn, v. = Kreis||beweging; -bogen; -gang; -linie.
cirkel||omtrek, m.; -sektor, m.; -segment, o.; -vlak, o.; -vorm, m. = der Kreis||umfang (die Peripherie); -auschnitt; der -abschnitt; die -fläche; die -form.
cirkelvormig = kreisförmig.
cirkelzaag, v. = Kreis||säge, Zirkular||säge.
cis (*c-kruis*), v. = das Cis.
cisalpijnisch = zisalpinisch.
ciseleeren (*beeldsnijden*), h. = zifelieren.
ciseleerwerk, o. = die Zifelierarbeit.
cisleithaansch = zisleithanisch.
citaaat, o. = Zitat.
citadel, v. = Zitabelle.
citatie (*dagvaarding*), v. = Zitation, Vorladung.
citeeren (*aanhalen, dagvaarden, oproepen*), h. = zitiëren.
cithar, v. = Zither.
cithar||spel, o.; -speler = Zither||spiel; -speler (-schläger).
cito (*vlug, dadelijk*) = zito.
citroen, m. = die Zitrone, die Limone; zie ook knol.
citroen||boom, m.; -geel, o.; -kapel, v.; -kleur, v. = Zitronen||baum; -gelb; der -falser; -farbe.
citroen||limonade, v.; -olie, v.; -pers(er), v. (m.) = Zitronen||limonade; das -öl; der -bohler (der-quetser).
citroen||sap, o.; -schijfe, o.; -schil, v. = der Zitronen||saft; die -scheibe; -sjdale.
citroen||spiritus, m.; -vinder, m.; -zuur, o. = Zitronen||spiritus; -falser; die -säure.
citroenzuur zout, o. = Zitrat, zitronensaures Salz.
civet, o. = der Zibet.

Zie ook **K** en **S**.

civetkat, v. = Zibettake.
 civiel = zivil; c..e prijs = 3..er Preis;
 c..e bediening = reelle Bedienung; c..e
 lijst = Zivillijste; c. ingénieur = Zivilingenieur;
 c. recht = Zivilrecht.
 civilisatie, v. = Zivilisatie.
 civilizeeren, h. = ziviliseren.
 c.l. (*citato loco: ter aangehaalde plaatse* = am
 angeführten Orte).
 c.L. (centiliter = Zentiliter: cl).
 clair-obscur o. = Clair-obscur, Hellbuntel.
 elandestien = heimlich.
 claque (*gehuurde toewijchers*), v. = Claque.
 claqueur = Claqueur.
 Clara = Alara.
 classicaal bestuur (*Herv. kerk: districts.*) =
 die Klassikalbehörde; zie ook **k** l a s s i k a a l.
 classis, v. = Klasse.
 clausule, v. = Klausel.
 claviatuur (*toetsbord*), v. = Klaviatur.
 clearing (spr.: *kliering*), v. = Clearing, Betrech-
 ning, Abrechnung.
 Clearing-House, o. = Clearing-House, Clea-
 ringhaus, die Abrechnungsstelle.
 clematis, v. = Waldrebe.
 Clemens = Clemens.
 clementie, v. = Gnade, Güte; zich in iems. c.
 aanbevelen = an jems Güte appellieren.
 Clementine = Clementine.
 clerezie, v. = Alerzie, der Alerus, Geistlichkeit.
 clericaal = (Adj.) Herikal; (Subst.) Alerikale(r).
 clerus, m. = Alerus, die Geistlichkeit.
 cliché, o. = Klischee.
 client = Klient.
 clientèle, v. = Kundschaft, Kunden (Pl.).
 climax m. = Klimax, die Steigerung.
 clinic, v. = Klinik.
 klinisch = klinisch, klinist = Kliniker.
 cloak (*manteljas*), m. = Cloak, Mantel.
 closet, o. = Klosett.
 clown = Clown.
 club, v. = der Klub.
 C. M. (*candidatus ministerii: candidaat tot den*
heiligen dienst = Kirchenamtskandidat).
 c.M. (centimeter = Zentimeter: cm).
 c.M'. (vierk. c.M. = Quadratzentimeter: qcm):
 c.M'. (kub. c.M. = Kubitzentimeter: ccm).
 c. m. (*currentis mensis: in de loopende maand*
 = des laufenden Monats).
 co. (*conto* = Conto, Konto).
 Co. (*compagnon* = Compagnon, Rompagnon).
 coalitie, v. = Koalitie.
 Coba = Jafobaa.
 cobra (*brilslang*), v. = Kobra.
 Coburg, o. = Coburg, R. . .
 Coburgsch = coburgisch, foburgisch.
 Cobus = Jafobus.
 Coccejaan = Coccejener.
 cocoon, m. = Kofon.
 cod. (*codex, zie ald*).
 code (*wetboek, ook voor telegrammen*), m. = Code.
 codex (*handschrift*), m. = Kodex.
 codicil (*testamentbijlage*), o. = Kodizill.
 codificatie (*'t als-wet-formuleeren*), v. = Ko-
 diffikation.
 codificeeren, h. = kodifizieren.
 codille (*„verloren” in ’t omber*) = codille.
 educatie, v. = Koedukation, Gemeinshafts-
 erziehung, gemeinshaft Erziehung.
 coefficient, m. = Koëffizient.
 cognac, m. = Kognak.

cognossement, o. = Kofnossement.
 cohaerent = kohärent, zusammenhängend.
 cohaesie (*samenhang*), v. = Kohäsion.
 coiffeeren, h. = coiffieren.
 coiffeur = Coiffeur.
 coiffure, v. = Coiffüre, Frisur, der Haarpuß.
 coincidentie, v. = Koinzidenz, das Zusammen-
 treffen.
 cokes, v. = Kofs.
 colbert, m. = das Jackett.
 colbertcostuum, o. = der Jacketanzug.
 coliseum (*rest van ’t grootste amphitheater in*
Rome), o. = Koloosseum.
 coll. (*collatis: vergeleken zijnde*) = verglichen.
 collateraäl = kollateral, nebenständig, Seiten. . .
 collatie v. = Kollation, Vergleichung.
 collationneeren, h. = kollationieren.
 collé (*dicht aan den band, in ’t billartspel*) =
 collé, preß.
 collectant = Kollektant.
 collectantebus, v. = Sammelbüchse.
 collecte, v. = Kollekte; een c. houden = eine
 K. veranstaaten, kollektieren.
 collecteeren, h. = kollektieren.
 collecteur = Kollekteur, Lottereeinnehmer.
 collectie, v. = Kollektion, Sammlung.
 collectief = kollektief, kollektiv. . . ; c..e nota,
 c. verdrag (c. kontrakt) = Kollektionnote, ver-
 trag; 't c. = das Kollektiv(um).
 collega = Kollege.
 college, o. = das Kolleg(ium); c. van regen-
 ten = der Verwaltungstat; c. loopen = ein
 K. hören; een c. over filozofie geven = ein
 K. über Philosophie geben, halten, lesen; zie ook
 b u r g e m e e s t e r, z e t t e r.
 collegehengst, m. = Büffel.
 collegiaal = kollegial(isch).
 colli (*eig. mv. van collo: pak*), o. = Kollie.
 collier, m. = das Kollier, die Halskette.
 collisie, v. = Kollision, der Zusammenstoß.
 collo, o. = Kollo, Fruchtstück; per c. = pro Städ.
 colonnade, v. = Kolonnade, der Säulengang.
 colonne, v. = Kolonne; in c. = in K.; in c. . n
 = in geschlossenen R. . n.
 colophonium, o. = Koloophonium, Geigenharz.
 coloradokever, m. = Koloradokäfer.
 coloratuur (*levendige, beweeglijke zangstem*), v.
 = Koloratur.
 colosseum, zie c o l i s e u m.
 colportage, v. = Kolportage, der Hausierhandel.
 colporteeren, h. = kolportieren, hausieren.
 colporteur = Kolporteur, Hausierer.
 columbarium (*grasgewelf met nissen voor de*
urnen), o. = Kolumbarium.
 combinatie, v. = Kombination.
 combinatiegave, v.; -leer, v. = Kombinations-
 gabe; -lehre.
 combineeren, h. = kombinieren.
 comestibles, mv. = (*alg.*) Komestibilien, Eß-
 waren, (*biz.*) Delikatessen, Feinstoffwaren.
 comfort, o. = der Komfort, die Bequemlichkeit.
 comfortabel = komfortabel.
 comitaat (*Hong. graafschap*), o. = Komitat.
 comité, o. = Komitee, der Ausschuß; klein c.
 = engerer Ausschuß.
 comitévergadering, v. = Ausschuffigung.
 commandair = Kommanditist, Kommanditär,
 stiller Teilhaber; c..e vennootschap = Kom-
 manditgesellschaft; c. vennoot = Kommanditist.
 commandite, v. = Kommandite, das Zweig-
 geschäft; (*unders*) Kommanditgesellschaft.

Zie ook K en S.

commentaar, m. = Kommentar.
commentator = Kommentator.
commenteeren, h. = kommentieren.
commerciëel = kommercieel, Handels...
commies (aan 't ministerie, de posterijen enz.) = Beamte(r); (in 't biz. bij de post) Oberpostsecretar; (aan 't spoor) Bahnassistent.
commissariaat, o. = Kommissariat; c. van politie = Polizeiamt, -bureau.
commissaris = Kommissar; c. des konings (der koningin) = königlicher Kommissar (Oberpräsident); c. van politie = Polizeieinpektor; c. van orde = Ordnungskommissar, (meer biz.) (Fest)-Ordnr.; (van een bank) das Aufsichtsratsmitglied, Aufsichtsrat; (college, raad van) commissarissen = der Aufsichtsrat.
commissie, v. = (opdracht) der Auftrag; (personen met opdracht) Kommission, der Ausschuß; (loon) Kommission; (boedschap) Gang, Beförderung; goederen in c. nemen = Waren in A. nehmen, ein Kommissionsgeschäft übernehmen; goederen in c. geven = einen auf Waren Kommission geben, erteilen; c. van toezicht = der Aufsichtsrat; c. van beheer = der Verwaltungsausschuß; c. uit den raad = der Stadtverordnetenenausschuß.
commissieboek, o. = Kommissionsbuch.
commissieboekhandel, m.; -boekhandelaar, m. = Sortimentsbuchhandel (de winkel: die -buchhandlung); -buchhändler (Sortimenter).
commissiegoed, o.; -handel, m. = Kommissionsgut (Konditions-gut); -handel (das -geschäft).
commissieloon, o.; -wissel, m.; -zaak, v. = Kommissionsgebühren (die Kommission, die Provision); die -stratte; das -geschäft.
commissionair = Kommissionshär; c. in effecten = Effektenmakler.
commissoriaal = kommissorisch.
commiss-voyageur = Handlungsreisende(r), Geschäftsreisende(r), Commis voyageur.
committent = Kommittent, Auftraggeber.
commode, v. = Kommode.
commodore (Eng. gezegvoerder van een eskader) = Kommodore.
communaal = kommunal, Kommunal...
communard (van de Parijsche Commune in 1871) = Kommunard.
commune, v. = Kommune.
communicant (K.K.: avondmaalvierder) = Kommunifant, Abendmahls-gäst.
communicatie, v. = Kommunikation; Verbindung, Mitteilung.
communicatiemiddel, o. = Kommunikationsmittel.
communiceeren, h. = kommunizieren; c. . de vaten = f. . de Gefäße.
communie, v. = Kommunion; zijn c. doen = eingeeignet werden.
communisme, o. = der Kommunismus.
communisist = Kommunifist.
communisistisch = kommunifistisch.
commutatatie, v. = Kommutation, Stromwending.
comp. (compagnie) = Kompagnie; Komp. u. No.)
compact = kompakt.
compagnie, v. = Kompagnie.
compagnieschap, v. = Handlungsgesellschaft, Sozietät; in c. = gesellschaftlich, gemeinschaftlich.
compagnon = Kompagnon, Teilhaber, Teilnehmer, Sozjus, Gesellschafter.
comparant = Komparant.

comparatie, v. = Komparation, Steigerung.
comparatief, m. = Komparatid.
comparereen, h. = komparieren, vergleichen; c., z. (voor 't gerecht) = vor Gericht erscheinen, komparieren.
comparitie, v. = Komparenz, Komparation, das Erscheinen (vor Gericht).
compartiment, o. = Rupee, das (der) Abteil.
compendium, o. = Compendium, Handbuch, der Abriß.
compensatie, v. = Kompensation, Ausgleichung, der Ausgleich, Entschädigung; („schuldvergelijking") Aufrechnung.
compensatieslinger, m. = der, das Kompensationspendel.
compenseeren, h. = kompenzieren, ausgleichen; aufrechnen, vgl. compensatie.
competeeren, h. = kompetieren, zustehen.
competent = kompetent, befugt, zuständig, vgl. bevoegd.
competentie, v. = Kompetenz, Zuständigkeit.
competitie, v. = der Verband; (hoofdklasse ook:) Liga.
competitiewedstrijd, m. = das Verbandspiel, das Ligaspiel.
compilatie (samenlezing), v. = Kompilation.
compiler = Kompilator.
compilereen, h. = kompilieren, zusammenstopfeln, -tragen.
complete = komplett, vollständig; (graaduitdrukkend) geradezu, förmlich.
complement, o. = Komplement, die Ergänzung.
complementaire kleur = Komplementärfarbe.
complementshoek, o. = Komplementwinkell.
completeeren, h. = kompletteren, vervollständigen, ergänzen.
complex, o. = der Komplex.
complexie, v. = (gestel) Komplexion, Natur; (tint) der Teint.
complicatie, v. = Komplikation, Verwickelung.
complicereen, h. = komplizieren, verwickeln.
compliment, o. = Kompliment; c. van vader en of u eens bij hem komt = ein A. vom Vater, Sie möchten mal zu ihm kommen, — der Vater läßt schön bitten. Sie .; mijn c. . en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater von mir, empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater, (eenvoudiger) c. aan vader = Empfehlung an den Vater; ik moet u de c. . en van mijn moeder doen = (ich soll Ihnen) eine Empfehlung von meiner Mutter (ausrichten); u moet wel de c. . en hebben van mijn zuster = meine Schwester läßt bestens grüßen; ik maak u mijn c. = ich mache Ihnen mein A.; geen c. . en afwachten = nichts auf sich kommen lassen, sich nicht hofmeistern lassen; maak geen c. . en = machen Sie keine Umstände; zonder c. . en = ohne Umstände; zonder c. . en (zonder aarzeling) = ohne (viel) Zederlebens.
complimentatie, v. = Begrüßung.
complimenteeren, h. = komplimentieren; begrüßen.
complimenteus = umständlich; hij is c. = (ook) er ist ein Komplimentenmacher.
componereen, h. = komponieren; (alg.) verfallen, (biz.) vertonen.
componete, v. = Komponente.
componist = Komponist.
compositen (samengesteldbloemigen) = Kompositen, Korbblietter, Vereintblütter.
compositie, v. = Komposition.

Zie ook K en S.

- compost**, m. = Kompost, Mischdünger.
compote (*ingelede vruchten*), v. = das Kompott, Eingemachte(s).
compotier, m. = die Kompottschale.
compound: dynamo, m.; -machine, v.; -motor, m. = die Kompound-, Verbund(dynamo; -maschine; -motor).
compres = kompreß; zie ook kompres.
compressie, v. = Kompression, Zusammenpressung.
comprimeeren, h. = komprimieren.
compromis, o. = der (das) Kompromiß, die Übereinkunft, der Ausgleich.
compromittant = kompromittant.
compromitteeren, h. = kompromittieren.
comptabel = komptabel, verantwoordelijk.
comptabiliteit, v. = Komptabiliteit.
comptant (*ho t o n t a n t*).
concaaf (*holtrond*) = koncau.
concentratie, v. = Konzentration; (*van gedachten ook*) Vertiefung.
concentreeren, h. = konzentrieren.
concentrisch = konzentrisch.
concept, o. = Konzept, der Entwurf.
concept-contract, o. = der Vertragsentwurf.
concern, m. = Konzern, die Fabrik(ant)engruppe, der Ring, die Interessengemeinschaft.
concert, o. = Konzert.
concertmeester; -stuk, o.; -vleugel, m. = Konzertmeester; -stüd; -flügel.
concertzaal, v.; -zanger = der Konzertsaal; -fänger.
concessie, v. = („*vergunning*“) Konzeßion; („*toegeven*“ meest) das Zugeständnis; c. verleenen, (ver)krijgen, intrekken, verlengen = R. verleihen (erteilen, geben), erlangen, einziehen (zurücknehmen), verlängern; c. aanvragen = um R. nachsuchen; c. s doen = R. en, Zugeständnisse machen.
concessieaanvraag, v.; -duur, m. = das Konzeßionsgesuch; die -bauer.
cessionaris = Konzeßionär.
conchylien, mv. = Konchilien, Schalthiere.
conciërge = Portier, Hausmeister; (*aan school*) Schuldiener.
conciellant = konziellant, verfühlich.
conclie, o. = Konzil, die Kirchenversammlung.
conciptieeren, h. = konzipieren, entwerfen.
conclave (*plaats en vergadering, waar de kardinalen een nieuwen paus kiezen*), o. = Konklave.
concludeeren, h. = konkludieren, schließen.
conclusie, v. = Konklusion, der Schluß, Folgerung; (*in rechtszaken: een stuk*) (vorbereiten-der) Schriftsatz.
concordaat (*verdrag tusschen staat en kerk*), o. = Konfordat.
concours, o. = der Wettkampf, der Konkurs; een c. uitschrijven = (*soms*) eine Konkurrenz ausjdreiben.
concreet = konkret.
concupinaat, o. = Konkubinat.
concubine = Konkubine.
concurrereen, h. = konkurrieren; c. kunnen = (*ook*) konkurrenzfähig sein.
concurrent = Konkurrent, Geschäftsgegner, Wettbewerber, Mitbewerber; c. c. schuldeischer = Gläubiger ohne Vorrecht, nichtbevorrechtigter Gläubiger, Konkursgläubiger, Chirographargläubiger.
concurrentie, v. = Konkurrenz, der Wettbewerb;
- c. aandoen = R. machen; oneerlijke c. = unlautere R., unlauterer W.
condensatie, v. = Kondensation, Verdichtung.
condensator, m. = Kondensator.
condenseeren, z. en h. = kondensieren.
conditie, v. = Kondition, Bedingung; der Zustand; Stelle: op c. dat ... = unter der B., daß ...
conditionalis, m. = Konditionalis.
conditioneel = (Adj.) konditional, (Adv.) bedingungsweise.
conditionneeren, h. = bedingen, die Bedingung machen, sich (etw.) ausbedingen; goed geconditionneerd zijn = wohl konditioniert, in bestem Zustande sein.
condoleantie, v. = Kondolenz, Beileidsbezeugung.
condoleantiebezoek, o.; -brief, m. = der Kondolenz-, Beileidsbesuch; -brief.
condoleeren, h. (met) = (einen) kondolieren (zu). einem sein Beileid bezeugen; wel gecondoleerd = herzlichste Kondolation.
condor, m. = Kondor.
condottiere, m. = Kondottiere, Rotten-, Bandenführer.
conducteur = Kondukteur, (*bij spoorweg gew.*) Schaffner.
conductor = Konduktor.
conduitelijst, v. = Konduiten-, Führungsliste; (*in Duitschland nu:*) der Qualifikationsbericht. conf., zie cf.
confectie, v. = Konfektion.
confectiemagazijn, o., -zaak, v. = Konfektionslager, -geschäft.
confederatie (*bond, in 't biz.: statebond*), v. = Konföderation, der Bund.
confedereeren, h. = konföderieren.
confereeren, h. = konferieren, beraten.
conferencier, m. = Conferencier, Sprecher, Sprechwart.
conferentie, v. = Konferenz, Beratung.
confessie, v. = Konfession.
confessioneel = konfessionell.
confetti = Konfetti.
confidentie, v. = Konfidenz, vertrauliche Mittheilung.
confidentiël = konfidentiell, vertraulich.
confirmeeren, h. = konfirmieren, bestätigen.
confiscatie, v. = Konfiskation.
confiserie, v. = Konditorei.
confiseur = Konditor.
confiskeeren, h. = konfiszieren.
confituren, mv. = Konfituren, (*banket*) das Konfett.
confiturier = Konditor.
confituurtaart, v. = der Frühstuckuchen.
conflict, o. = der Konflikt; in c. komen = in R. geraten.
conform = konform: gleichlautend, gleichförmig, übereinstimmend; voor copie c. N N = die gleichlautende Abschrift bezeugt R R; c. gaan met = konform gehen mit.
conformiteit, v. = Konformität.
confrater = (*geestelijke*) Konfrater; (*fig.*) Mitbruder, Gefährte, Geselle, Kollege.
confrontatie, v. = Konfrontation, Gegenüberstellung.
confronteeren, h. = konfrontieren, einander Auge in Auge gegenüberstellen.
confusie, v. = Konfusion, Verwirrung.
confuus = konfus, verwirrt.
congé, o. = der Abschied, Congé; iem. zijn

Zie ook K en S.

c. geven = einem seinen Abschied, den Aufpaß geben.
congestie, v. = Congestion, der Blutandrang.
conglomeraat, o. = Konglomerat, die Zusammenballung.
congregatie (*geestelijke broederschap*), v. = Kongregation.
congres, o. = der Kongreß.
congruent = kongruent.
congruentie, v. = Kongruenz.
coniferen, mv. = Koniferen, Nadelbölzer.
conisch = konisch, kegelförmig.
conjectuur, v. = Konjektur, Vermutung.
conjugatie, v. = Konjugation.
conjugeren, h. = konjugieren.
conjunctie, v. = Konjunktion, das Bindewort.
conjunctief, m. = Konjunctio.
conjunctuur (*samenloop van omstandigheden; uitsicht in zaken*), v. = Konjunktur.
connexie, v. = Konnexion, Verbindung.
connossement, zie c o n n o s s e m e n t.
conrector = Konrektor.
cons. (*consul* = Konful).
conscientie, v. = das Gewissen.
conscientieus = gewissenhaft.
conscriptie, v. = Konstription, Aushebung.
consecratie (*R.K. wijding*), v. = Konsekration.
consecreren, h. = konsekrieren, weihen.
consent, o. = der Konsens, die Erlaubnis, die Genehmigung.
consentieren, h. = konsentieren, einwilligen.
consequent = konsequent, folgerichtig.
consequentie, v. = Konsequenz.
conserv., o. = die Konserve, Eingemachte(s).
conservatie, v. = Konservierung, Erhaltung.
conservatief = konservativ.
conservatoire, o. = Konservatorium.
conservator = Konservator.
conserveeren, h. = konserverieren, erhalten.
conserven, mv. = Konservern.
considerabel = konsiderabel, beträchtlich.
considerans, v. = Erwägung, der Beweggrund, Motivierung.
consideratie, v. = Erwägung; Rücksicht; iets in c. nemen = etw. in Erw. in Betracht ziehen, etw. berücksichtigen; iem. met c. behandelen = einen rücksichtsvoll, mit Rücksicht behandeln; c. gebruiken = nachsichtig sein, Rücksicht nehmen; zonder c. = ohne Rücksicht, rücksichtslos.
considereeren, h. = betrachten, erwägen.
consignatie (*tenverkoopgeving van goederen; bereidhouding van troepen*), v. = Konsignation; in c. geven, nemen = in A. geben, nehmen.
consignatieboek, o. ; -goederen, mv. ; -rekening, v. = Konsignationsbuch; -güter (-waren); -faktur.
consigne, o. = die Losung, die Parole; der Befehl.
consigneeren, h. = konsignieren; de c. . de = Konsignant; geconsigneerde = Konsignatar, Empfänger.
consistent = konsistent, fest, dicht, haltbar.
consistentie, v. = Konsistenz, Festigkeit, der Zusammenhang.
consistorie (*kerkeruad*), o. = Konistorium.
console, v. = Konsole.
consolidatie, v. = Konsolidation.
consolideeren, h. = konsolidieren, festigen, sichern.
consols (*Eng.: gedekte schuldbrieven*), mv. = Konsols.

consonant, v. = der Konsonant, der Miltlauter.
consortan, mv. = Konforten, Genossen.
consortium, o. = Konfortium, die Genossenschaft, Paartengruppe.
conspiratie, v. = Konspiration, Verschwörung.
conspireeren, h. = konspirieren, sich verschwören.
Constance, Constancia = Konstante.
I. Constant (*naam*) = Konstant.
II. constant, adj. = konstant, beharrlich, beständig.
constantie, v. = Konstant, Beständigkeit.
Constantijn = Konstantin.
constateeren, h. = konstatieren: feststellen; erkennen.
constellatie, v. = Konstellation, das Gestirn.
consternatie, v. = Konsternation, Bestürzung.
constipatie, v. = Konstipation, Verstopfung.
constituante, v. = (*Fr. nat. vergadering 1789-'91*) Konstituante; (*alg.*) konstituierende Versammlung.
constitueeren, h. = konstituieren, ein-, festsetzen.
constitutie (*grondwet, lichaamsgesteldheid*), v. = Konstitution, Verfassung, Leibesbeschaffenheit.
constitutioneel = konstitutionell, verfassungsgemäß.
constructie, v. = Konstruktion, der Bau.
constructiefout, v. = der Konstruktionsfehler.
constructie|werkplaats, v., -winkel (*te Delft*), m. = Artilleriewerfstätte.
construeeren, h. = konstruieren.
consul = Konful.
consulaat, o. = Konfulat.
consular = konsularisch, konsular. . ; c. agent. c. verdrag, c. verslag = konsular|agent, der -verdrag, der -bericht (der Konfulatsbericht).
consulent (*bevoegd raadgever*) = konsulent.
consul-generaal = Generalkonsul.
consult, o., **consultatie**, v. = die Konfultation, die Beratung.
consulteeren, h. = konsultieren.
consumeeren, h. = konsumieren, verbrauchen, vergehren, genießen.
consumen = konsumieren, verbrauchen.
consum(p)tie, v. = Konsumtion, der Konsum, der Verbrauch; de c. neemt af, neemt toe = der Verbr. nimmt ab (läßt nach), nimmt zu; (*in restaurant e. d.*) die Küche, Speisen und Getränke.
consumptie-lis, o. = Speiseeis.
contact, o. = der Kontakt, die Berührung.
contact|apparaat, o. ; -draad, m. ; -knop, m. = der Kontakt|apparat (die -vorrichtung); -draht; -knopf.
contact|plaatje, o. ; -stop, m. = Kontakt|plättchen; -stüpsel.
contagieus = kontagiös, ansteckend.
contant = kontant, bar; c. . e betaling = Barzahlung; à c., tegen c. . e betaling = gegen bar (gegen Barzahlung), per contant, per kasse; c. . e prijs = Barpreis; al mijn c. gold = meine ganze Barthschaft; koop à c. = der Barthauf.
contanten = das Bargeld, die Barthschaft, Bar-mittel (Pl.); in c. = bar.
contemplatie (*beschouwing, bespiegeling*), v. = Kontemplation, Beschauung.
contemplatief = kontemplativ, beschaulich.
contenance, v. = Kontenance, Haltung, Fassung.
content = zufrieden.
context, o. = der Kontext, der Zusammenhang, der Inhalt.
continent, o. = der Kontinent, Festland.
continentaal = kontinental, Kontinental. . ; c. stelsel = die Kontinental|sperrre, das -system.

Zie ook **K** en **S**.

contingent, o. = contingent, der Beitrag.
continuëren, h. = continueren, fortfahren, fortsetzen; een zaak c. = ein Geschäft fortführen, fortsetzen, kontinuierieren; (*in effectiehandel*) prolongieren.
conto, o. = Konto; c. a meta = Konto a meta (Rechnung zu gleichen Teilen).
conto-finto, o. = Contofinto, die fingierte Rechnung, die Beispielsrechnung.
contra = kontra.
contrabande, v. = Konterbande.
contrabas, v.; **-bezoek**, o.; **-boek**, o. = der Kontrabaß; der -besuch (der Gegenbesuch); -buch.
contract, o. = der Kontrakt, der Vertrag; een c. sluiten, aangaan = einen K., V. (ab)schließen, eingehen; een c. breken = einen K., V. brechen, kontraktmäßig werden; volgens c. = kontraktmäßig, kontraktlich, vertragmäßig.
contractant = Kontrahent, Vertragsschließende(r).
contracteeren, h. = kontrahieren.
contractie, v. = Kontraktion, Zusammensziehung.
contractpolis, v. = Kontrakt-, Pauschalpolice, laufende Police.
contractueel = vertragmäßig, kontraktmäßig, kontraktlich.
contradictie (*tegenspraak, tegenstrijdigheid*), v. = der Widerspruch, Kontradiktion.
contradictoir = kontradictorisch.
contramark, o. = die Kontermarke, die Gegenmarke.
contramine, v. = Kontermine, Gegenmine; hij is altijd in de c. = er ist immer anders, entgegengesetzter Meinung, konterfariert immer.
contramonster, o. = Gegenmuster.
contraorder, v. = Konterorder, Gegenorder, Abbestellung.
contraprestatie, v. = Gegenleistung.
contrapunt (*harmonieleer*), o. = der Kontrapunkt.
contra-remonstrant = Kontraremonstrant.
contrarie = konträr; juist c. = gerade umgekehrt.
contrariëren, h. = kontrariieren: konterfariieren, entgegenwirken, widerstreben; widersprechen.
contrasigneren (*medeonderteekenen*), h. = kontrahieren, gegenzeichnen.
contrast, o. = der Kontrast.
contrasteeren, h. = kontrastieren.
contravisiite, v. = der Kontra-, (Gegen)besuch.
contre-appel, o. = der Nachappell.
contredans, m. = Kontertanz.
contrefort (*steunpilaar, -muur*), m. = Konterfort, Strebepfiler.
contremandeeren, h. = kontermandieren, Gegenbefehl geben, abbefehlen.
contrescarp, v. = Kontereskarpe, Außenbüschung.
contribuabel = steuerpflichtig, kontribuabel.
contribuant = Kontribuent.
contribueeren, h. = kontribuieren, beitragen, besteuern, Beitrag leisten.
contribuie, v. = Kontribution, Besteuer, der Beitrag, Beitragsleistung.
controlé, v. = Kontrolle, Überwachung, Aufsicht.
controleerbaar = kontrollierbar.
controleeren, h. = kontrollieren, überwachen, beaufsichtigen.
controltoestel, o. = der Kontrollapparat.
controleur = Kontrolleur.
controverse, v. = Kontroverse, Streitfrage.
contubernaal = Wohnungs-, Stubengenosse, Konmitlone.
conus, m. = Konus, Regel.
convalescent = Konvaleszent, Genesende(r).

convalescentie, v. = Konvaleszenz.
convenabel = passend, schicklich, konvenabel.
convenance, v. = Konvenienz, Schicklichkeit, Wohlstandigkeit, der Anstand.
convenieren, h. = konvenieren, passen, gelegen kommen (sein).
convent, o. = der Konvent, die Versammlung, Kloster.
conventie, v. = Konvention, der Vertrag, Übereinkunft.
conventioneel = konventionell, herkömmlich.
convergeeren, h. = konvergieren, sich einander nähern.
convergentie, v. = Konvergenz.
conversatie, v. = Konversation, Unterhaltung; veel c. hebben = viel Umgang haben.
conversatieles, v. = Konversationsstunde.
converseeren, h. = konversieren, sich unterhalten; c. met = umgeh(e)n mit, verkehren mit.
conversie, v. = Konversion, Konvertierung, Umwandlung.
converteeren, h. = konvertieren, umwandeln
convex = konvex, erhaben, gewölbt; c. . . e lens = die Konvexlinse, die Sammellinse.
convictie, v. = Überzeugung.
convocatie, v. = Konvocation: Einladung, Zusammenberufung, Einberufung.
convocatiebiljet, o. = die Einladung, der Einladungszettel.
convoceren, h. = konvozieren, zusammenberufen.
convooi, o. = der Konvoi, das Geleit, die Bedeckung.
convooilooper = Schiffsmatier.
convooischip, o. = Begleitschiff.
convulsie, v. = Konvulsion, Zudung.
convulsief = konvulsivisch, krampfhaft.
coöperatie, v. = Kooperation.
coöperatief = kooperativ, kooperativ. . . ; c. . . e vereniging = eingetragene Genossenschaft.
coördinaten, mv. = Koordinaten.
coördinatie (*nevenschikking*), v. = Koordination, Beordnung.
coördineeren, h. = koordinieren, beordnen.
copal (*boomhars*), o. = der Kopal.
copie, v. = Kopie, Abschrift, zie ook **c o n f o r m** en **k o p i j**.
copieboek, o. = Kopierbuch.
copieeren, h. = kopieren, abschreiben.
copieërlinkt, m.; **-machine**, v.; **-papier**, o.; **-pers**, v. = die Kopierlinse; -maschine; -papier; -presse.
copieus = kopieus, reichlich.
copist, **copist** = Kopist.
copra (*gedroogde kokosnootpil*), v. = Kopra.
coquet enz., zie **k o k e t** enz.
cordaat = herzhaff, wader.
cordaatheid, v. = Herzhaffigkeit.
ordon, o. = der Ordon.
Corinthe, o. = Korinth; brieven aan die van C. = Korintherbrieife, Briefe an die Korinther.
Corinth(i)er = Korinther.
Corinthisch = korinthisch.
cornac, zie **k o r n a k**.
cornea (*hoornvlies*), o. = Hornhaut, Cornea.
Cornelia = Kornelia, Kornelie.
Cornelis = Kornelius.
corner (*beursterm*), m. = die Schwänze, Korner.
cornet (*blaasinstrument*), v. = das Kornett; c. à piston = Cornet à piston, Kornett, Piffon.
corporatie, v. = Korporation, Körperchaft.

Zie ook K en S.

corps, o. = Korps; c. diplomatique = diplomatisches K.; en c. = alle zusammen, alle miteinander.
corpsgeest, m. = Korpsgeest.
corpulent = korpulent, beleiht.
corpulentie, v. = Korpulent, Beleihtheit.
corpus, o. = Korpus, (volkst. voor „lichaam“) der Körper; ; c. delicti = Korpusdelicti.
correct = torrekt, wie es sich gehört.
correctheid, v. = Korrektheit, Richtigkeit, Genauigkeit.
correctie, v. = Korrektie; (van druk-, schrijftoulen e. d.) Korrektur.
correctief, o. = Korrektiv, Besserungsmittel.
correctieoel (niet onteerend): c. e straf = Korrektionsstrafe.
corrector = Korrektor.
correlatief (onderling betrekking hebbend) = Korrelativ, Korrelativ.
correspondeeren, h. = korresponderen; (overeenstemmen ook) entsprechen; met iem. c. = mit einem l. im Briefwechsel stehen.
correspondent = Korrespondent; particulier c. = Spezialkorrespondent.
correspondente = Korrespondentin.
correspondentie, v. = Korrespondenz, der Briefwechsel.
corridor, m. = Korridor, Gang, Flur.
corrigeren, h. = korrigieren.
corrigena, mv. = Korrigenda, zu verbessernde Druckfehler.
corrupt = korrupt, verderbt. **corruptie**, v. = Korruptie: Sittenverderbis; Bestechung.
Corsika, o. = Korsika. **Corsikaan** = Korje. **Corsikaansch** = korjisch.
corso, o. = der Corso, die Schaufahrt.
Cortes (Sp. parlement) = Cortes.
corvee, v. = schwerer Dienst, schlimme Arbeit.
corvhee (voornaamste), m. = Kornphäe.
cosécans, v. = Kosékante.
cosinus, m. = Kosinus.
cosmetiek, v. = Kosmetik, Schönheitspflege.
cosmogonie (leer van 't ontstaan der wereld), v.; -grafie (wereldbeschrijving); -logie (wereldleer), v.; -poliet (wereldburger) = Kosmogonie; -graphie; -logie; -polit.
cosmopolitisch = kosmopolitisch.
cosmopolitisme, o. = der Kosmopolitismus.
cosmorama (wereldpanorama), o. = Kosmorama.
cosmos, m. = Kosmos, das Weltall.
costi: a c. = dort, an Ihrem Ort, auf Ihrem Plage.
cosy, v. = der Kaffee-, der Teewärmer, Mütze.
cotangens, v. = Kotangente.
coterie, v. = Koterie, Sippshaft.
coffillon (een dans), m. = Kotillon.
couchette, v. = Koje, das Bett(hen).
coulant = fulant, entgegenkommend; (zaak) flott.
coulisse, v. = Kulisje (ook beurst.); achter de c. n = hinter den K. n.
couloir, m. = Couloir, Gang, (v. d. Kamers) Wandelgang.
coup. (coupon = Rupon).
coup, m. = Coup, Streich.
coupe, v. = der (Zu)Schnitt.
coupé, v. = das Coupé, das Rupee, das Abteil, das Wagenabteil, Abteilung.
coupeeren, h. = kupieren: verhindern; (in 't kaartspel) abheben, abnehmen; (spoorkaartjes) l., durchschneiden.
coupéur; -euse = Aufschnidder; -erin.

couplet, o. = die Strophe; (liedje) Couplet.
coupletzanger, m. = Couplet-, Niederfänger.
coupon, v. = das Rupon, der Zinsschein; c. s knippen = R. s afsnijden, ablösen.
couponbelasting, v.; -blad, o.; -boekje, o. = Rupon-, Couponsteuer; der -bogen (der Zinsscheimbogen); -heft(-buch); ook: Farscheimheft).
coupure, v. = Coupure; (van effecten ook) der Abschnitt.
cour, v. = Cour; de c. maken = die C. machen, (scherts.) die C. schneiden.
courage, m. = die Courage.
I. courant (adj.) = furant, gangbar, marktgängig; Nederlandsch c. = niederländisch Kurant, niederländische Währung; / 100. Ned. c. = 100 Gld. nied. Kurant, 100 Gld. nied. er Währung; c. geld = Kurant.
II. courant, v. = Zeitung, das Tageblatt; wandelende c. = Neuigkeitsfrämer.
couranteartikel, o.; -bericht, o.; -bronger = der Zeitungsartikel; die -nachricht; -träger (-bringer).
courantebureau, o.; -drukkerij, v.; -jongen = die Zeitungslexpedition; -drukkerij; -träger (-junge).
courantelezer; -looper(-man); -nieuws, o.; -schrijver = Zeitungslefer; -träger; die -neuigkeit; -schreiber.
courantier = Zeitungschreiber; -verleger.
courtage, v. = Courtage, Maklergebühr, der Maklerlohn, Senjarie.
couvert, o. = Kuvert, der Briefumschlag; (op tafel) Gebed; per c. = unter R.; onder c. = in einem Umschlag, kuvertiert.
c. q. (casu quo, zie casu quo).
crank (aan fiets), v. = Tretturbel.
crayon, o. = Crayon, der (Blei-, Kreide)Stift.
crayonteekening, v. = Crayonzeichnung.
creatie, v. = Kreation; (tooneel) Darstellung.
creatuur, o. = die Kreatur.
creche (bewaarplaats voor zuigelingen), v. = Creche, Krippe.
cred. = cre dit (tegenover de bet), o. = Kre dit, Haben; op 't c. stellen = in das R. (Haben) bringen (voor credit zie krediet).
crediteeren, h. = kreditieren, aufschreiben, erkennen; iem. (voor) een bedrag c. = einen für einen Betrag fr., erf., einem einen Betrag aufschreiben, aufbringen.
crediteur = Kreditör, Gläubiger; commissie van c. en = der Gläubigerauschuß; vergadering van c. en = der Gläubigertermijn.
crediteureboek, o. = Kreditorenbuch.
creditzijde, v. = Kreditseite, das Haben.
credo („ik geloof“, geloofsbekentenis), o. = Kre do.
creëren, h. = freieren, schaffen; (tooneel) darstellen.
crematorium, o. = Krematorium.
crème, v. = die Creme; c. (Adj.) = creme.
cremor-tartari (wijnsteenroom, een geneesmiddel),
cremortart, o. = Kremortartari.
creool, m. = Kreole. **creoolsche** = Kreolin.
creosoot (bederfwerend middel), o. = Kreosot.
crepe de Chine, o. = Chinatrepp.
crepeeren, z. = freieren, vereren.
crese. = **crecendo** (toemend) = crescendo.
cretin (idiot, krommensch) = Kretin, Kretine.
cretinisme, o. = der Kretinismus.
cretonne, v. = Kretonne.
criant vervelend = tödlich langweilig.
cricket, o. = Kridet.

Zie ook K en S.

- crime:** 't is een c. = es ist (aber) schlimm, eine Schande.
criminalist = Ariminalist.
criminaliteit, v. = Ariminalität.
crimineel = kriminal, Ariminal. . .; frimineel;
 c. recht, c. . e rechtbank, c. . e wetten = Ariminalrecht, das -gericht, -gefege; c. weer = schauderhaftes Wetter; een c. . e kerel = ein verfluchter, vertuefelter, vertadter, verflixter Kerl.
crinoline, v. = Arinoline, (*kleeding ook*) der Reifrod.
crisis, v. = Arifis, Arife.
crisistoelag, m. = Teuerungszufschlag.
Crispijn = Arifpin.
cristerium, o. = Ariterium, der Brüfftein.
criticafter = Aritiifter, Arittter, Stibenftecher.
criticus = Arittiter.
critiek, v. = Arittf; c. op iets uitoeenen = Ar. an (Dat.) üben; beneden alle c. = unter aller A., (*gem.*) unter der (aller) Kanone.
critisch = Arittfch.
critiseeren, h. = Arittfieren.
Croat = Kroate. **Croatië**, o. = Kroatien.
Croatisch = Kroatfch.
Croesus = Aröjus, Aröfos.
croquet, o. = Arodet.
croupier (*aan de speelbank*) = Croupier.
cruciferen, mv. = Aruziferen, Aruzblütler.
crucifix, o. = Aruzifix.
crypt, v. = Arapte, (Grufftirche).
cryptogamen, mv. = Araptogamen, Sporen-pflanzen.
ert. (*courant* (adj.), *zie a l d.*)
c. s. (*cum suis: met de zijnen*) = mit den Scitigen).
ct. (*cent, centenaar, courant, zie deze woorden*).
culinair (*op eten en drinken betrekking hebbende*) = kulinarifch.
culminatie, v. = Kulmination, Gipfelung, der höchfte Stand.
culminatiepunt, o. = der Kulminationspunkt, der Höhepunkt.
culmineeren, h. = fulminieren, (*fig. meest*) gipfeln.
cultiveeren, h. = kultivieren, pflegen, hegen.
cultus (*eerdiensst*), m. = Kult(us).
cultuur, v. = Kultur; geschikt voor c. = kulturfähig.
cultuurhistorisch = kultuurhistorifch.
cultuurgeschiedenis, v.; -gewas, o.; -stelsel, o.; -volk, o. = Kulturgefchichte; die -pflanze. (-gewächs); -systeem; -völk.
cumulatief = fumulatio, anhäufend.
- Cupido** = Rupidio, Amor.
Curacao (*eiland*), o.; (*likeur*), m. = Ruracao; (*'t eiland ook* Curaffao).
curateels, v. = Ruratel, Vormundfchaft; onder c. stellen = unter A. fellen, enmündigen.
curator = Rurator; (*in een faillissement*) Rontursvoerwaller, Raffenvoerwaller.
curatorium, o. = Ruratorium.
curle (*omgeving van den paus*), v. = Rurie; Roomsche c. = Römifche, Päpftliche A.
curieus = furios, felfam, merfwürdig.
curiositeit, v. = Ruriofität, das Rurtofum.
curfief = Rurfio; Rurfio. . .
curfiefletter, v. = Rurfio, Rurfiofchrift.
curfist = der Rurfift, die Rurfiftin.
curfivoeren, h. = mit Rurfio bruden.
curfiorifch (*voortgaande*) = Rurfiofch.
curfus, m. = Rurfus.
curulifch = Rurulfch; c. . e stoel = f. . er Stuhl, f. . er Sefjel, (*zie Dl. I.*).
curve, v. = Rurve, Arumme.
custos = Ruffos, Ruffeher.
cyaan, o. = Zyan.
cyaan|kalfie, o.; -zuur, o. = Zyan|kali(um); die -fäure.
Cycladen, mv. = Zykfladen.
cyclame, v. = das Zykflamen, das Alpenveitfchen.
cyellifch (*als of van een cyclus*) = zyklifch.
cycloide, v. = Zykloide, Rabinie.
cyclometer, m. = der, das Zykloimeter, der Wegmeffer.
cyeloon, m. = Zykloon, Wirbelfturm.
cyelooop (*eenooigige reus*) = Zykloop.
cyclus (*kring, reeks, tijdperk*), m. = Zykklus.
cylinder, m. = Zykliner.
cylinder|bureau, o.; -horloge, o.; -machine, v.; -vlak, o. = Zykliner|bureau (Rolfchreibpult); die -uhr; -maschine; die -fläche.
cylindervormig = zyklinderförmig.
cylindroeren, h. = zyklindrieren.
cylindrifch = zyklindrifch.
cyniek, **cynifch** = zynifch, fchamlos.
cynifme, o. = der Zynifmus.
cyperifch, **cyprifch** = zypriifch; c. . e kat = Zypertage.
cypros, m. = die Zyprefse.
cypresse|hout, o.; -laan, v. = Zyprefsen|hölz; -allee.
Cyprioot = Zypriot.
Cyprus, o. = Zypern.
Czaar = Zar. **Czarewitsj** (*zoon van den Czaar*) = Zarewitsch. **Czarina** (*gemalin van den Czaar*) = Zarin, Zarija.
Czechen enz., *zie T s j e c h e n* enz.

D.

D, v. = das D; (*muz.*) D; D-majeur = D-bur; D-mineur = D-moll; (*Rom. cijfer*) D (500).
daad, v. = Tat; den wil voor de d. nemen = den Willen für die T. nehmen; iem. met raad en daad bijstaan = einem mit Rat und T. beiftehen, an die Sand geh(e)nt; van woorden kwam 't tot daden = von Worten kam es zu

Taten (Tätlichkeiten); de daad bij 't woord voegen = dem Worte die T. folgen lassen; met (door) daden bewijzen = betätigen; in een daad (in daden) omzetten = betätigen; *zie ook bet r a p p e n*.
daadwerkelijk = tättlich.
daadzaak, v. = Tatfache.

daagje, o. = der Tag.
daags = tags, täglich, jeden Tag, am Tage, bei Tag; d. tevoren = tags zuoor; d. daarna = tags darauf; driemaal d. = dreimal täglich (jeden Tag); des d. = am, bei Tage; een gulden d. = einen Gulden täglich.
daagsch = täglich; d. pak = (all)täglicher Anzug.
daalder, m. = Taler.
daaldersplaats, v. = Talerplatz, ganz guter Platz (bes. im Theater).
Daan = Daniel.
 I. **daar** (*adv.*) = da, (*richting*) dahin; (*ginds*) dort; ga d. staan = stelle dich dahin; toen ik d. kwam = als ich dahin kam; toen ik d. aankwam = als ich da ankam; tot d. = bis dahin; daar heb je 't nu = da haben wir die Beförderung; van d. = daher, dorthin; ik kom d. (*dadelijke*) = ich komme gleich; de toestanden d. (*ter plaatse*) = die dortigen Verhältnisse.
 II. **daar** (*konj.*) = da, weil.
daaraan = daran; daar denk ik niet aan (ik denk er niet aan) = ich denke nicht daran; wat heb ik d.? = was habe ich davon? was kommt mir dabei heraus?
daaraanvolgend = (darauf)folgend.
daarachter = dahinter; daar steekt iets achter = es steckt etw. dahinter.
daarbeneden = darunter; kinderen van 5 jaar en d. = Kinder von fünf Jahren und abwärts (und darunter).
daarboven = dazu, überdies, obenrein.
daarbij = dabei, dazu; d. blijft 't = dabei bleibt es; hij blijft d. (er bij) = er bleibt dabei; d. komt nog = dazu kommt noch; d. is hij nog dom = nebenher, dabei, überdies, außerdem ist er noch dumm; daar is hij een reus bij = dabei, dagegen (daneben) ist er ein Riese.
daarbinnen = drinnen, da drinnen.
daarboven = droben, oben, da (dort) oben; d. staat de kapel = droben steht die Kapelle; Hij d. = der droben, der oben; kinderen van 5 jaar en d. tot 10 = von fünf Jahren und aufwärts (darüber) bis zehn; een gulden d. = einen Gulden darüber; daar gaat niets boven = darüber geht nichts, es geht nichts darüber.
daarbuiten = draußen; laat mij d. (er buiten) = lassen Sie mich aus dem Spiele.
daardoor = dadurch.
daarenboven = überdies, zudem; (*buitendien*) außerdem, obenrein.
daarentegen = dagegen, hingegen.
daargelaten, zie d a a r l a t e n.
daarheen = dahin; („voort“) einher, daher; hierheen en d. = hierhin und dorthin.
daarin = (*rust*) darin, (*richting*) darein; d. vergist hij zich = darin irrt er sich; ik schik mij daarin = ich füge mich darein; d. stem ik toe = ich willige darein; de kosten zijn d. begrepen = sind (mit) einbegriffen; allen stemmen d. overeen, dat . . = alle stimmen dahin überein, daß . . .
daarlangs: als u d. komt = wenn sie da vorbeikommen; d. (*langs dat touw bijv.*) kon hij niet naar beneden = an demselben (daran) konnte er nicht hinunter; een sloot loopt d. = ein Graben zieht sich da entlang.
daarlaten: dat zullen we maar d. = das wollen wir nur auf sich beruhen lassen, dahingestellt sein lassen; dat daargelaten = außerdem, ohnebiedes, davon abgesehen; daargelaten, dat . . = abgesehen davon, daß . . .
daarme(d)e = damit.

daarna = danach, darauf, dann, nachher; kort d. = kurz darauf, kurz nachher.
daarnaar = danach; daar vroeg ik naar = danach fragte ich; 't verlangen d. = das Verlangen danach; daar luistert hij niet naar = darauf hört er nicht.
daarnaast, **daarnevans** = daneben; in een kamer d. = in einem Zimmer nebenan.
daarom = darum, deswegen; waarom? -- daarom! = warum? -- weil darum! d. is geen reden = darum ist kein Räsebrod.
daaromstreeks = daherum.
daaromtrent = (*om die streek*) da herum; d. kan ik nog niets zeggen = darüber kann . . ; mijn meening d. = (*ook*) meine diesbezügliche Meinung, Ansicht.
daaronder = darunter; de kosten d. begrepen = einschließlich der Kosten; de kosten zijn d. begrepen = . . . sind mit einbegriffen.
daarop = darauf.
daarover = darüber; wees d. niet bezorgd = haben Sie deswegen keine Sorge, seien Sie darum (deswegen) nicht besorgt.
daartegen = dagegen.
daartegenover = dem gegenüber, an der andern Seite, drüben; d. beweert ik = dem gegenüber, dagegen behaupte ich.
daartoe = dazu; hoe komt u d.? = wie kommen Sie dazu? d. is 't gekomen = so weit, dahin ist es gekommen.
daartusschen = dazwischen.
daaruit = daraus.
daarvan = davon; wat zegt u d.? = was sagen Sie dazu? wat denkt u d.? = was halten Sie davon? wat moet d. komen? = was soll daraus werden? d. houd ik niet = das mag ich nicht.
daarvoor = dafür, davor; (*voor dat doel*) dazu; d. (*voor die som*) geef ik het niet = dafür gebe ich es nicht; d. is er geen middel = dafür (dagegen) gibt es kein Mittel; God beware je d. = davor behüte dich Gott.
daarzonder = ohne das (denselben, dieselbe u.).
daasvlieg, v. = Bremse.
da capo (*nog eens*) = da capo; 't d. = das Datapo.
Dacié, o. = Dazien. **Daciér** = Dazier.
dactylus (*versoet*: ~ ~ ~), m. = Dactylus.
dactylisch = dactylisch.
dadel, v. en m. = die Dattel.
dadelboom, m.; **-bosc**, o. = Dattelbaum; der Wald.
dadelijk = gleich, sogleich, sofort; d. daarna = gleich nachher, gl. darauf; d. e. hulp = sofortige, schnelle Hilfe; d. bewijs = unmittelbarer, direkter Beweis; zie a a n v a a r d e n, d i e n s t.
dadelkern, m.; **-olie**, v.; **-palm**, m.; **-pit**, v.; **-pruim**, v. = Dattelkern; das Öl; die -palme; der -fern; -pflaume.
dader = Täter; (*veroorzaker*) Urheber; [d. des woords = U. des Wortes].
dading, v. = der Vergleich.
daemon, m. = Dämon.
daemonisch = dämonisch.
Dafne = Daphne.
dag, m. = Tag; (*binnenwerksche maat*) die Lichte (d. van een venster = Lichte, Lichtöffnung eines Fensters); aan den d. brengen = an den Tag (ans Licht) bringen, zu Tage fördern; 't komt altijd aan den d. = es kommt immer an den T. (ans Licht); aan den d. komen (*van neiging, aanleg e. d.*) = hervortreten; moed aan den d. leggen = Mut zeigen, an den T.

legen, seinen Mut betätigen; al mijn d. en heb ik zoo iets niet gezien = mein Lebtag habe...; verschillen als d. en nacht = verschieden sein wie T. und Nacht; zoo klaar als de d. = sonnenklar; bij d. en nacht = bei T. und (bei) Nacht; bij den d. leven = aus der Hand in den Mund leben, (zorgeloos) in den T. hinein leben, vom T. leben; **dezer** d. en = (verleden) dieser Tage, („in den laatsten tijd“) neuerdings, (toekomst) dieser Tage, nächster Tage, nächstens, (tegenw.) heutzutage; **elke** d. heeft genoeg aan zijn eigen kwaad = es ist genug, daß ein jeglicher T. seine eigene Plage habe; den **godganschen** d. = den lieben langen T., den ganzen lieben T.; **goeden** d.! = (bij 't komen) guten T. (bij 't gaan) adieu! de d. des **Heeren** = der T. des Herrn; d. in d. uit = tagaus tagein; een gat in den d. slapen = bis in den hellen (lichten) T. hinein schlafen; in den d. (binnenswerks) = im Lichten (zie boven); de **jongste** d., de d. des oordeels = der jüngste T.; 't is alle d. en geen kermis = es ist nicht alle Tage Kirchweih, Sonntag; 't is **klaar** d. = es ist heller T., taghell; op **klarlichten** d. = am hellen lichten (am helllichten) Tage; na vandaag komt nog een d. = es ist noch nicht aller Tage Abend; morgen komt weer een d. = morgen ist auch noch ein T.; om den anderen dag = alle zwei Tage, jeden zweiten T.; op een goeden d. = eines schönen Tages; op welken d.? = an welchem Tage? op zijn ouden d. = in seinen alten Tagen; voor den ouden d. = für (auf) die alten Tage; over d. = am Tage, (den heelen d.) tagsüber; heden ten d. e = heutzutage; den d. **tevooren** = am T. e vothier (vgl. d a g s); van d. tot d. = von T. zu T., von einem T. zum andern; kom voor den d. = kommen Sie hervor, zum Vordchein; voor den d. er mee = (nur) heraus damit, heraus mit der Sprache, schief los! plotseling kwam hij er mee voor den d. = plötzlich rüfte er damit heraus; hij kwam er niet mee voor den d. = er hielt noch damit zurück; hij brengt niet veel voor den d. = er leistet nicht viel, bringt nicht viel vor sich; vóór d. en dauw = vor Tau und T., vor T. und Tau; zie ook A k e n.

dag. (dagelijks = täglich).

dagbericht, o. = der Tagesbericht.

dagbetimmering, v. = das Gewände.

dagblad, o. = Tageblatt, die Zeitung.

dagblad/artikel, o.; **-korrespondent**; **-pers**; v. = der Zeitungsartikel; **-korrespondent**; **-presse**.

dagblad/schrijver; **-zegel**, o. = der Zeitungs-schreiber (Journalist); der **-stempel**.

dagblind = tagblind.

dagboek, o. = Journal, Tagebuch; een d. houden = ein T. führen.

dagboot, v. = der Tagdampfer, das Schiff.

dagbrander, m. = Kleinstellbrenner.

dagcirkel, m. = Tagkreis.

dagdief; **-dienst**, m. = Tag((e)dief; **-dienst**.

dagdieven, h. = auf der faulen Haut liegen, dem lieben Gott die teure Zeit stehlen, tag(e)-dieben.

dagdieverij, v. = Tag(e)dieberei.

dagelijks(ch) = täglich; d. gezicht, leven, mensch = Alltagsgesicht, leben, mensch (ook Dufend-mensch); d. e behoefte = der Tagesbedarf; zie ook b e s t u r.

I. **dagen** (dag worden), h. = tagen; de morgen daagt = der Morgen tagt, es tagt.

II. **dagen** (voor 't gerecht) = (einen) vorladen, laden, zitieren.

dag-en nachtevening, v. = Tagundnachtgilde.

dageraad, m. = Tagesanbruch, die Morgen-dämmerung, das Morgenrot; d. der vrijheid = das Dämmern, das Morgenrot der Freiheit.

[**dagge** (korte degen), v. = der Stoßdegen.]

daggeld, o.; **-gelder** = der Tag(e)lohn; löhner.

daghuur, v. = der Tag(e)lohn; in d. gaan = auf Arbeit geh(e)n; in (op) d. werken = in (im, gegen, um) Tag(e)lohn arbeiten, tag(e)löhner.

dagging, v. = Ladung, Vorladung.

dagkaart, v.; **-koers**, m. = Tagesfarte (das **-billet**); **-kurs**.

dagleerling; **-lelie**, v. = Tag||schüler; **-lilie**.

daglicht, o. = Tageslicht; 't d. niet kunnen verdragen, 't d. niet mogen zien = das Licht nicht ertragen können; iets in een valsch d. stellen = in ein falsches (schiefes) Licht stellen.

dagloon, o.; **-looner**; **-marsch**, m.; **-meisje**, o. = der Tag(e)lohn; löhner; **-marsch**; **-mädchen**.

dagorde, v.; **-order**, v. = Tages||ordnung; der **-befehl** (der Generalbefehl).

dagpauwoog, v.; **-ploeg**, v. = das Tag||pauwen-auge; **-schicht**.

dagregister, o. = Tagesregister.

dagreis, v.; **-ronde**, v. = Tage||reise; **-ronde**.

dagschool, v. = Tag||schule.

dagschuw = tag||schu.

dagsignaal, o.; **-slaper** (vogel en marmot), m. = Tag||signal; **-schläfer**.

dagstuk (bouwk.) o. = Gewände.

dagtarief, o. = der Tagestarif.

dagteekenen, h.: d. van = (sich) batieren von (ook fig.).

dagtoekening, v. = das Datum; onder d. van den 2den = unter D. vom zweiten (vom 2.).

dagtoorts, v. = Tagesfadel.

dagtour, v. = Tagestour.

daguerreotype (lichtbeeld), v. = das Daguerreotyp.

daguerreotypen, h. = daguerreotypieren.

daguerreotypie, v. = Daguerreotypie.

dagvaarden, h. = vor Gericht laden, zitieren.

dagvaarding, v. = (Vor)ladung, Zitation; iem. een d. beteekenen = einen vorladen, (vor Gericht) zitieren, einem eine Ladung aufstellen.

[**dagvaart**, v. = der Landtag, die Tag||sagung.]

dagverdeling, v. = Tageseinteilung.

dagverhaal, o. = Tagebuch.

dagvlieg, v. = Eintagsfliege.

dagvlinder, m. = Tagfalter.

dagvorstin, v. = Tagesfürstin, **-fürstin**, Sonne.

dagwacht, v.; **-werk**, o.; **-werker** = Tag((e)-wache; **-(e)werk** (die **-esarbeit**); **-arbeiter** **-(e)löhner**).

dahlia, v. = Dahlie, Georgine.

Dajakker = Dajak. **Dajaksch** = dajatisch.

dak, o. = Dach; leien, rieten, pannen d. = Schiefers, Rohr-, Ziegeldach; onder d. brengen = unter D. bringen, (fig. ook) unterbringen; gastvrij d. = wirtliches, gästliches D.; we zijn veilig onder d. = wir sind unter D. und Dach; hij is onder d. = er ist geborgen, ein gemachter Mann; geen d. hebben, zonder d. zijn = obdachlos, ohne Obdach, ohne D. und Dach sein; iem. op zijn d. komen = einem aufs D. steigen; iets van de d. en preeken, verkondigen = etw. auf allen Dächern predigen, etw. in alle vier Winde hinaus-schreien; de musschen roepen 't van de d. en = die Spähen pfeifen es auf dem D.; er is d. op 't huis! („wees voorzichtig“) = es sind Schindeln auf dem Dache! die Sonne scheint! iem. iets op zijn d. schrijven = einem etw.

in die Schuße schieben; dat krijg ik op mijn d. = da werde ich herhalten müssen.
dak||balk, m.; **-balken**, mv.; **-bedekking**, v.; **-bint**, o. = Dach||balken; das **-gebalk(e)**; **-bedeking**; der **-binder**.
dak||bord(je), o.; **-dekker**; **-drop (-drup)**, m. = die Dach||schindel; **-deker**; die **-traufe**.
dakeroeks, **dakerij**, v. = Dächerflucht.
dak||goot, v.; **-gootpan**, v.; **-haas**, m. = Dach||rinne (das **-rohr**); der **-traufenziegel**; **-hase**.
dakje, o. = kleines Dach, Dächelchen; (*aidak*) Bordach; als van een leien d. = wie nach Noten, wie geschmiedt, wie am Schmürchen.
dak||kamerje, o.; **-kap**, v.; **-lantaarn**, v.; **-lat**, v. = die Dach||kammer (**-stübchen**); der **-stuhl**; **-laterne** (der **-auffatz**); **-latte** (**-schindel**).
dak||lei, v.; **-licht**, o.; **-look**, o. = der Dach||schiefer; **-licht** (**-Oberlicht**); der **-lauch** (die **-wurz**).
dakloos = obdachlos; toevlucht voor dakloozen = Asyl für Obdachlose.
dak||lук, o.; **-pan**, v. = die Dach||lufe (**-fenster**); der **-ziegel**.
dakpansgewijs = dachziegelartig (übereinander liegen 3. B.).
dak||pijp, v.; **-riet**, o.; **-ruiter**; **-spaan**, v. = Dach||röhre (das **-rohr**); **-rohr**; **-reiter**; **-schindel**.
dak||spar, v.; **-stoel**, m.; **-stroo**, o.; **-venster**, o. = der Dach||sparren; **-stuhl**; **-strob**; **-fenster**.
dak||vilt, o.; **-vorst**, v.; **-werk**, o. = die Dach||pappe; **-fiste**; **-wert** (die **(Ab)Dachung**).
dal, o. = Tal; over berg en d. = über Berg und Tal; *zie ook berg*.
dalbewoner = Talbewohner.
dalem (*Ind.*: *wooning van een Regent*), m. = Dalem, die Regentenwohnung.
dalen, z. = (*zon*) **sinken**; (*avond*) **sinken**, fallen; (*prijzen*) **sinken**, fallen, heruntergeh(e)n, zurückgeh(e)n; (*in 't graf, in iems. achtung*) **sinken**; (*barometer*) **sinken**, **sinken**; (*van ballon e. d.*) **niederkommen**; de temperatuur was van 20° tot 8° gedaald = war von 20° auf 8° gefallen; waren d. in prijs = Waren fallen im Preise; (*prijzen*) **doen d.** = zum Sinken bringen, herabsetzen; (*prijzen, koersen ook*) **weichen**; golf, borst, stem rijst en daalt = Welle, Brust, Stimme hebt und senkt sich; de weg daalt langzaam = der Weg fällt langsam ab, senkt sich langsam.
daling, v. = das Fallen, der Fall, das Sinken, der Rückgang, der Preisfall, *vgl. dalen*; de d. (*van de fondsen*) = (*ook*) die Baasse.
dalmatica (*priesterlijk overkleed*), v. = Dalmatica.
Dalmatië, o. = Dalmatien. **Dalmatiër** = Dalmatier. **Dalmatisch** = dalmatisch.
daltonisme, o. = der Daltonismus, die Farbenblindheit.
1. dam, m. = (*waterkeering*) **Damm**; een d. overwerpen = (einer Sache) einen D. entgegen setzen; 't hek is van den d. = das Feld ist frei; (*ook*) da ist keinhalten mehr; als er één schaaap over den d. (de brug) is, volgen alle andere = ein Schaf folgt dem andern; (*penant*) Fensterpfetler.
11. dam (*in 't spel*), v. = Dame; d. spelen = D. spielen; een partij d. = eine Partie D.; d. halen = eine D. machen; (*'t spel*) **Damspiel**.
Damasceen = Damasgener. **Damasceener** (*adv.*) = Damasgener; d. kling, staal, zwaard = Damasgenerlinge, der **-stahl**, der **-säbel**.
damasceeren (*staal vlammig maken*), h. = damaszeren.
Damascus, o. = Damastus.
damast, o. = der Damast.

damasten = damasten, Damast. .; d. tafellinnen = Damasttischzeug.
damastlinnen, o. = die Damastleinwand, leinener Damast.
dambord, o. = Dambrett.
dame = Dame; jonge d. = junge D., das Fräulein; d. .sl = meine D. .nl
damescoupé, o. = Frauen-, Damentupee, Frauen-, Damenabteil.
damesfiets, v. = Damenrad.
dameskloermaker = Damen Schneider.
damesmantel, m. = (*kort*) das **Fadett**; (*half-lang*) **Paletot**; (*tot op de voeten*) **Mantel**.
dametje, o. = Dämchen.
danhert, o. = der Danhirsch; wijfjes d. = **danhinde** = Danfuh.
Damiate, o. = Damiette. **Damiaatjes** = Damietenglöddchen (in Haarlem).
dammen, h. = Dame spielen, damen.
dammer = Damer, Damspieler.
dammetje, o. = Dämmchen.
Damocles: zwaard van D. = Damoclesdewert.
damp, m. = (*uit den grond, van kolen, spijs, water, tabak*) **Dampf**; (*van brandende stoffen*) **Dampf**, **Rauch**; (*walm*) **Qualm**; (*nevel, mist*) **Nebel**; (*vochtige d.*) **Dunst**, **Brodem**; **giftige, bedwelmende d. . en** = giftige, betäubende **Dünste**; iem. de d. . en aandoen = einem allen Lort und Dampf antun, einem das Leben sauer machen, einem das gebrannte Herzleid antun.
damp||bad, o.; **-dichtheid**, v. = **Dampf||bad**; **-dichte**.
dampen, h. = dampfen; de lamp dampt = die Lampe qualmt, schmaucht; hij dampt geucht = er schmaucht, pafft tüchtig.
dampfer = Raucher, Schmaucher.
dampig = neblig, düstig (verschiet); dampfijg (vertrek); (*kortademig, van een paard*) **dampfijg**.
[dampkogel], m. = die **Dampfugel**.
dampkring, m. = die **Atmosphäre**, der **Dunstreis**.
dampkringslucht, v. = atmosphärische Luft.
dampmeter, m. = **Dampfmesser**, das (der) **Manometer**.
dampvormig = dampf-, dunstförmig.
dampvormig, v. = **Dampfbildung**.
dam||schijf, v.; **-spel**, o. = der **Dam||stein**; **-spiel**.
dan = (*adv.*) **dann**, **denn**, **da**, **so**, **balb**; (*konj.*) **als**; (*soms*) **oder**; (*ook*) **erst**; **eerst** jij, d. ik = du erst dann ich; hoe d.? = wie dann?; kom d. (toch) = komm denn; hij heeft 't d. ook gedaan = er hat es denn auch getan; nu en d. = dann und wann; d. heb je nog niets verloren = da (dann) hast du .; als hij 't zegt d. is 't waar = wenn er es sagt, so ist es auch wahr; nu hier d. daar = bald hier bald dort; (*na een komparatief*) **als**, (*welluidendheidshalve ook*) **denn**; anders d. = anders als; niets d. = nichts als; ik weet niet, of hij dom is, d. (wel) of hij niet wil = ich weiß nicht, ob er dumm ist, oder ob er nicht will; en d. (= vooral) zoo een = und erst so einer; beter als buur d. als gast = besser als Nachbar denn (wie) als Gast.
Danaïden: vat der D. = **Faß** der **Danaïden**, **Danaïdenfaß**.
dandy = **Dand**, **Stußer**, (**Gigerl**).
Daniël = **Daniel**.
danig = **tüchtig**, **ordentlich**, **gemaltig**; hij heeft zich d. geweed = er hat sich ordentlich, recht-schaffen gewehrt; zich d. vergissen = sich arg irren; d. uitlachen, afranselen = **weiblich** auslachen, verfluchen (durchprügeln).

dank, m. = Dank; in d. ontvangen = dankend, zu D. erhalten; in d. terug = mit D. zurück, retour; tot d. voor = zum D. für; d. zeggen = D. sagen; iem. d. zeggen voor = (ook) sich bei einem bedanken für; iem. iets d. weten = einem etw. (für etw.) D. wissen; mijn besten d. = besten, schönen, vielen, verbindlichsten D.; God zij d. = Gott sei D., Gottlob; d. zij den regen = dank dem Regen, D. sei es dem Regen; ik neem 't in d. van u aan = ich nehme es dankbar (mit D.) von Ihnen an; ik heb er geen d. van gehad = man hat es mir nicht gedankt; tegen wil en d. = wider Willen; zie ook a f u e m e n, b e t u i g e n, s t a n k e a.

dankadres, o. = die Dankadresse.

dankbaar = dankbar.

dankbaarheid, v. = Dankbarkeit.

dankbetuiging, v. = der Dank, Dankbezeugung, -bezeugung; (*schriftelijk*, *das*: brief van d.) das Dankschreiben; onder d. = dankend, mit Dank.

dankdag, m. = Danktag.

danken, h. = danken; iem. voor iets d. = einem für etw. d.; dank je de drommel! = das danke dir der Henker! dank u zeer (beleefd, vriendelijk) = danke recht sehr (danke schön, bestens, verbindlichst, ergebentst); niet(s) te d. = bitte, bitte sehr, nichts zu d.; ik zou je d. = ich danke (für Obst und Süßfrüchte)! od. (*morgen brengen!*) Prost Mahlzeit! od. ich pfeife dir etw. ! iem. iets te d. hebben = einem etw. zu d. haben, etw. verdanken.

dankenswaardig = dankenswert.

dankfeest, o.; **-gebed**, o.; **-lied**, o.; **-offer**, o. = Dankfest; -gebet; -lied; -opfer.

dankzeggen, h. = Dank sagen, dankfagen.

dankzegging, v. = Dankfagung.

dans, m. = Tanz; den d. openen = den T. eröffnen; hij is den d. nog net ontsprongen = er ist noch eben dem Tanze entsprungen, er ist mit einem blauen Auge daononkommen; hij zal den d. niet ontspringen = er wird nicht so daononkommen, er wird daran glauben müssen, mit an den Tanz müssen; er gaat geen d. voor eten = Essen geht vor allem.

dansant: thê d. = Thê danjant.

dansclub, v. = der Tanzverein.

dansen, h. = tanzen (*ook van schepen op de golven, muggen in de lucht enz.*); naar iems. pijpen d. = nach iems. Pfeife t.; daar had je de poppen aan 't d. = da ging der Spektakel (der Tanz) los; als we niet komen, dan heb je de poppen weer aan 't d. = (ook) . . . dann gibt's wieder Krach; ik heb heelemaal geen lust om te d. = mir ist gar nicht tänzerisch zu Mute; hij danste de kamer uit (*met trippelpasjes*) = er tänzelte zum Zimmer hinaus.

danser(es) = Tänzer(in).

dansfiguur, v.; **-gezelschap**, o.; **-huis**, o. = Tanzfigur; der -verein; -lokal.

dansje, o. = Tänzerchen; een d. maken = ein T. machen, das Tanzbein schwingen.

danskunst, v.; **-les**, v.; **-lust**, m. = Tanzkunst; -stunde; die -lust.

danslustig = tanzlustig, tänzerisch.

dansmeester; **-meid** (*Ind.*); **-melodie**, v.; **-muziek**, v. = Tanzlehrer (-meister); das -mädchen; -melodie; -musik.

danspartij, v.; **-pas**, m.; **-rei**, m. = Tanzgesellschaft; -schritt; -reigen.

dansschoen, m.; **-school**, v.; **-vermaak**, o. = Tanzschuh; -schule; -vergnügen.

danswoede, v.; **-zaal**, v.; **-ziekte**, v. = Tanzwut; der -saal; -krankheit.

Dantisch (*naar Dante*) = dantisch, dantesf.

Dantzig, o. = Danzig.

Dantziger = Danziger; D. goudwater (*een znete drank*) = D. Goldwasser.

Daphne = Daphne.

dapper = tapfer (*in alle bet.*)

dapperheid, v. = Tapferheit.

dar, v. = Drohne.

Dardanellen (de) = (die) Dardanellen; straat der D. = Dardanellenstraße.

darm, m. = Darm; groote, kleine, kromme, vette d. = großer, kleiner, krummer, fetter D.; blinde, dikke, dunne, kromme, twaalfvingerige d. = Blind-, Dick-, Dünn-, Krumm-, Zwölf-fingerdarm; rechte d. = Mastdarm, gerader D.; kronkel in den d. = die Darmverschlingung.

darm|been, o.; **-bloeding**, v.; **-breuk**, v. = Darmbein; -blutung; der -bruch.

darm|fistel, v.; **-kronkel**, m.; **-kanaal**, o. = Darmfistel; die -verschlingung (die -umschlingung); der -kanal.

darm|klier, v.; **-net**, o.; **-ontsteking**, v. = Darmkürse; -netz; -entzündung (der -katarrh).

darm|pijn, v.; **-sap**, o. = der Darm[schmerz (das -weh; *kramp.* das -grimmen); der -saft.

darmscheel, **-scheel**, o. = Gefröse.

darmscheelsklier, v. = Gefrösebrüse.

darm|slijm, o.; **-snaar**, v.; **-steen**, m. = der Darm[schleim; -saite; -stein.

darm|tering, v.; **-vernauwing**, v.; **-vlies**, o. = Darm[schwunducht; -verengerung; die -schleimhaut.

dartel = lustig, munter, ausgelassen, mutwillig, toll; (*ongunstig*) üppig; zoo d. als een veulen = so munter wie ein Wallfischchen, wie ein los-gelassenes Füllen.

dartelen, h. = (*bewegen*) sich tummeln, tollern; (*spelen*) tänzeln, spielen; (*schertsen*) schäkern.

dartelheid, v. = Lustigkeit, Munterheit ic., zie **d a r t e l**.

Darwinisme (*leer van de teeltkeus en 't ontstaan der soorten*), o. = der Darwinismus.

Darwinist = Darwinist.

I. **das** (*halsdoek*), v. = Halsbinde, Krawatte, (*om te strikken*) der Schlips.

II. **das** (*dier*), m. = Dachs.

dashond, m. = Dachshund, Dächsel, Fedel.

dasse|haar, o.; **-hol**, o.; **-lacht**, v. = Dachs|haar; der -bau; -jagd (der -fang).

dasse|val, v.; **-vel**, o. = Dachs|falle; -fell.

I. **dat** (*pron.*) = (der, die) das; (jener, jene) jenes; (solcher, solche) solches; (welcher, welche) welches.

II. **dat** (*konj.*) = daß; (*na tijdnamen ook*) wo; op 't oogenblik, dat . . . = in dem Augenblik, wo . . .

dat (*datum* = Datum).

data (*gegevens*) = Data, Daten.

dateeren, h. = datieren; (*intrans. meest*) sich datieren; onze kennismaking dateert eerst van den vorigen zomer = unsere Bekanntschaft datiert (sich) erst vom vorigen Sommer.

datgene = (der, die-) dasjenige.

datief, m. = Dativ.

dato = dato; drie maanden na d. = drei Monate dato.

datum, m. = das Datum; d. postmerk = Tag (Datum) des Poststempels.

dauphin = Dauphin.

Dauphiné = die Dauphiné.

dauw, m. = Tau; zie **d a g**.

dauwachtig = tauähnlich, tauig.

dauwdroffel, m. = Taotropfen.

dauwen, h. = tauen.
dauwtrappen h. = frühmorgens einen Lustgang aufs Land maken (namentlich am zweiten Pfingsttage): „tautreten“.
dauwworm, m. = die Fledie, die Schwindfledie; der Grind.
d.a.v. (*daaraanvolgend* = darauffolgend).
daveren, h. = binnern, dröhnen, erdröhnen; (*luid klinken*) schallen, erschallen; d. . e toejuicing = schallender, stürmischer Beifall; een d. . e slag = ein dröhnender Schlag; de lucht davert = die Luft erschallt.
Daviaan, m., zie D a v y - l a m p.
David = David.
davids (*op schepen*), mv. = Davits.
Davy-lamp, v. = Davy-Lampe.
d. c. (*da capo: nog eens* = da capo).
d. d. (*de dato: van den dag van uitgifte* = de dato: d. d.)
D. D. (*domini* = Pastoren).
de = der, die, das.
deb. (*debet* = debet).
deballotage, v. = Deballotage.
deballoteeren, h. = deballotieren, abweisen, nicht annehmen.
debarkeeren, h. = debarrieren, ausladen.
debat, o. = die Debatte, die Discussion; levendig d. = lebhafter D.; 't d. over iets openen = die Deb. über etw. eröffnen, etw. zur Deb. stellen, bringen; 't d. sluiten = die Deb. schließen.
debatteer-college, o. = die Debattiergesellschaft.
debatteeren, h. = debattieren.
debet, o. = Debet, Soll; d. en credit = D. und Kred. i. S. und Haben; aan iets d. zijn = an etw. schuld sein; op (in) 't d. brengen = in das D. (Soll) bringen; ik ben in uw d. = ich stehe in Ihrem D., S.
debetzijde, v. = Debetseite.
debit, o. = der Abfah, Debit; een groot d. hebben (*van waren*) = guten, reißenden Abfah, Abgang finden, reißend abgeh(e)n; (*van koopman en waren*) guten, reißenden A. haben.
debitbelasting, v. = Umsatzsteuer.
debitant = Verkäufer, Detaillist.
debiteeren, h. = (*in 't debet brengen*) debitorieren, belasten; iem. voor een bedrag d. = einem einen Betrag debitorieren, einen für einen Betrag belasten, debitorieren; (*verkoopen*) debitorieren, verkaufen, umsetzen, umschlagen; (*meer in 't klein*) vertreiben; moppen d. = Wige reißer; leugens d. = Lügen aufstücken.
debiteur = Schuldner, Debitor.
debiteureboek, o. = Debitorenbuch.
débouché, o. = (*uitgang uit een pas*) Débouché; (*in den handel*) Abfahgebiet, der -weg.
debutant = Debütant.
debuteeren, h. = debütieren.
debuut, o. = Debüt.
Dec. (*December* = Dezember).
decade, v. = Dekade, Zehnjahl.
decadence (*verval; in de literatuur: richting van verrijnde zenuwachtige ziekelijkheid*), v. = Defadenz.
decadent = Defadent.
decalgram, o.; -liter, m.; -loog (*tien geboden*), m. = Decalgramm; das (der) -liter; -log.
decalqueeren, zie de k a l k e e r e n.
decalmeter, m.; -stère, v. = das (der) Decalimeter; der -liter.
decanteeren, h. = defantieren, abgießen.
decateeren (*laken krimpen*), h. = defatieren.
December, m. = der Dezember.
decemvir (*tienman*) = Dezemvir.

decemviraat, o. = Dezemvirat.
decennium, o. = Dezennium, das Jahrzehnt.
decent = bezent, anständig.
decentie, v. = Dezenz.
decentralizatie, v. = Dezentralisation.
decentralizeeren, h. = dezentralisieren.
decharge, v. = Decharge. Entlastung; getuige a d. = Entlastungszeuge; d. verlenen = Dech., Entl. erteilen.
dechargeeren, h. = dechargieren, entlasten, Decharge (Entlastung) erteilen.
declare, v. = der (das) Dejar.
decideeren, h. = dezidieren, entscheiden, einen Entschluß fassen; gedecideerd = dezidiert, kurz entschlossen, bestimmt, entschieden.
deci|gram, o.; -liter, m. = Deci|gramm; das (ber) -liter.
decimaal = dezimal; Dezimal. . . ; d. . e breuk, d. stelsel = der Dezimalbruch, das -stelsel; een getal met 2, 3 enz. d. . en = eine zwei-, dreistellige x. Dezimalzahl.
decimeeren (*dunnen*), h. = dezimieren.
decimeter, m. = das (der) Dezimeter.
decisie, v. = Dezision, Entscheidung, der Entschluß.
decisief = dezisiv, entscheidend.
decistere, v. = der Dezister.
deel. (*declinatie* = Deklination).
declamatie, v. = Deklamation.
declamator = Deklamator.
declameeren, h. = deklamieren.
deklarant = Deklarant.
declaratie (*verklaring; opgave van goederen, van onkosten e. d.*) = Deklaration, (ook) Zolldelaration, Zollerklärung; (*ook voor*) Liebeserklärung; een d. opmaken = eine D. ausfertigen.
declareeren, h. = deklarieren.
declinatie, v. = Deklination.
declinatie|cirkel, m.; -tabel, v. e. d. = Deklination|kreis; -tabelle u. ä.
declineeren, h. = (*verbuigen*) deklinieren; (*anders*) geringfügig, geringfügig behandeln.
decolleté, o. = der Ausschnitt.
decolleteeren zich, h. = sich defolletieren.
decor, o. = der Defor.
decorateur = Deforateur.
decoratie, v. = Deforation (*ook voor* „*ridder-orde*“: der Orden).
decoratief = (*adj.*) deforativ; d., o. = die Deforation.
decoratieschilder = Deforationsmaler.
decoreeren, h. = deforieren (*ook met een orde*).
decorum, o. = Deforum, der Anstand; 't d. bewaren = das D. wahren.
decreet, o. = Defret, der Erlaß.
decrecendo = decrescendo.
decreteeren, h. = defretieren.
dedaignous = verächtlich, geringfügig, schmähslich.
dédain, o. = die Geringschätzung.
dedicatie, v. = Debitation, Widmung.
deductie, v. = Debittion, vgl. d e d u c t i e f.
deductief (*uit 't algemeene 't bijzondere afleidend*) = debuttito; deductieve methode = Debuttitivmethode.
I. deeg, o. = der Teig; ze zijn alle van één d. = sie sind aus demselben T. geknetet (gebacken); 't is een koekje van uw eigen d. = das ist Brot von deinem eignen Korn; dat is geen koekje van zijn eigen d. = das ist nicht auf seinem Mijt gewachjen.
II. deeg (*adj. en adv.*), zie t e r d e g e.
deegachtig = teigartig, teigig.

deegbal, m. = die Teigkugel; (*spijs*) die Rubel; (*om ganzen te mesten*) die Stofruedel.
deegrol, v. = Teigrolle, Teigwalze.
I. deel, v. = (*plank*) (*alg.*) das Brett, (*vloerplank vooral*) Diele; (*zeer dik*) Bohle; (*dorschroer*) Tenne.
II. deel (*gedeelte*), o. = der Teil; (*boekdeel*) der Band; (*troep*) die Menge, die Bande; voor een deel = zu einem T., zum T.; ten d. . e = zum T., *zie ook de e l s*; voor 't grootste d. = zum größten T., größtenteils; iets valt iem. ten d. = etw. wird einem zuteil; elk zijn d. = jedem sein(en) T., jedem das Seinige; hij heeft er geen d. aan = er hat keinen T. daran; hij heeft er part noch d. aan = er ist gar nicht dabei beteiligt; d. in iets hebben = seinen (An)Teil an (Dat.) haben; wij willen ook ons d. van den rijken oogst = wir wollen auch unsern T. an der reichen Ernte; je hebt in allen d. . e gelijk = du hast in jeder Hinsicht recht; in geen en d. . e = keineswegs, durchaus nicht; zij heeft 't beste d. gekozen = sie hat d. a s beste T. erwählt; hij maakt d. uit van 't bestuur = er ist Vorstandsmitglied, gehört zum Vorstand; een boek in twee d. . en = ein Buch in zwei Bänden.
deelachtig = teilhaft, teilhaftig (Gen.); iets d. worden = eines Dinges t. werden; iem. iets d. doen worden = einen eines Dinges t. werden lassen, einem etw. zuteil werden lassen.
deelbaar = teilbar.
deelbaarheid, v. = Teilbarkeit.
deelen, h. = teilen; (*rekenk.*) dividieren; in gelijke deelen, in vieren d. = in gleiche Teile, in vier Teile teilen; gelijk op d. = zu gleichen Teilen geh(e)n, gleich teilen; 't verschil, een meening d. = die Differenz, eine Meinung (Ansicht) teilen; iems. vrees d. = jems. Befürchtungen t.; den buit d. = die Beute (sich in die Beute) t.; in iems. verdriet d. = jems. Nummer t., an jems. Nummer teilnehmen, Anteil nehmen; in de winst d. = am Gewinn Anteil haben, partizipieren; iem. in de winst laten d. = einen am Gewinn teilnehmen lassen; 6 op 720 d. = 720 durch 6 dividieren.
deeler, m. = (*persoon*) Teiler; (*rekenk.*) Divisor, Teiler; de grootste gemeene d. = der größte gemeinschaftliche Teiler (D.), der größte Generaldivisor.
deelgenoot = (*hand.*) Teilhaber, Gesellschafter; (*fig.*) iem. d. van iets maken = einem etw. mitteilen, einen von etw. in Kenntnis setzen; einen an einer Sache teilnehmen lassen.
deelgenootschap, o. = die Teilhaberschaft.
deelhebber = Teilhaber, Beteiligte(r).
deeling, v. = Teilung; (*rekenk.*) Division.
deelnemen, h. = sich beteiligen, teilnehmen, partizipieren an (Dat.); d. aan (een les) = (*ook*) eine Stunde mitnehmen; in iems. verlies d. = an jems. Verlust t., Anteil nehmen.
deelnemend = teilnehmend, mitleidig.
deelnemer = Teilnehmer, Teilhaber, Beteiligte(r), Partizipient.
deelneming, v. = Beteiligung; (*belangstelling*) Teilnahme; bij voldoende d. = bei genügender Bet.; iem. zijn d. betuigen = einem seine T. bezeugen.
deels = teils, zum Teil.
deelstreepje (-), o. = Teilungszeichen, Divis.
deeltal, o. = der Dividend(us).
deelteeken, o. = Trennungszeichen, Trema; (*rekenk.*) der Doppelpunkt.
deelwoord, o. = Partizip(ium), „Mittelwort“;

tegenwoordig d. = Part. Präsens (erstes Part.); verleden d. = Part. Perfekt (zweites Part.).
deemoed, m. = die Demut.
deemoedig = demütig.
deemoedigen, h. = demütigen.
Deen = Däne. **Deensch** = dänisch.
Deensche = Dänin.
deerlijk = jämmerlich kläglich; d. gewond = schwer verwundet; zich d. vergissen = sich gewaltig, j. irren.
deern(e) = (*minachtend*) Dirne; (*anders*) das Mädchen.
deernis, v. = das Mitleid, das Erbarmen.
deerniswaardig = bedauernswert, -würdig, jämmerlich, jammervoll.
deerniswekkend = mitleiderregend, erbärmlich, elend; *ook = deerniswaardig*.
deesem, m. = Sauerteig (*ook fig.*).
deesemen, h. = säuern, gären lassen.
defect (*gebrek, tekort*), o. = der Defekt, das Defizit; (*adi.*) defekt, schadhaft.
defectief = defektiv, mangelhaft, schadhaft.
defensie, v. = Defension, Verteidigung.
defensief = defensiv, Defensiv. . . ; d. optreden = die Defensive ergreifen; d. verbond = die Defensivalliant.
defensielijn, v. = Defensionslinie.
deferentie, v. = Deferenz, Ehrfurcht.
deficit, o. = Defizit, der Defekt, der Kassendefekt.
defilé, o. = (*engte*) Defilee, die Enge, der Engpaß; (*mil.*) Defilee, parademäßiger Vorbeimarsch.
defilleeren, h. = defilieren.
definiëren, h. = definieren, bestimmen.
definitie, v. = Definition, Begriffsbestimmung.
definitief = definitiv, endgültig.
deftig: d. voorkomen = stattliches Aussehen; (*in handelen, optreden*) würdevoll, maßvoll, vornehm; d. . e gang = würdevoller Gang; d. . e buurt = vornehmer Stadtteil; van d. . en huize = von vornehmer Familie; d. oud heer = würdiger, stattlicher alter Herr; een d. gebaar = eine feierliche Handbewegung; de d. e burgers = die Honoratioren; 't gaat daar heel d. toe = es geht da gar vornehm (feif) zu; met d. . en tred, stap = mit großem Schritt (abgemessenem Schritt); de oelvaar stap d. voort = schreitet gravitatisch einher; iem. d. de deur uitzetten = einen in aller Form vor die Tür setzen; d. nitslachen = gehörig, weidlich auslachen.
deftigheid, v. = Stattlichkeit, Vornehmheit, Würde u., *zie de ftig*.
degel (*plaat van een handpers*), m. = Fiegel.
degelijk = gediegen (Charakter, Kenntnisse); d. geleerde = tüchtiger (gründlicher, gediegener) Gelehrter; solid (Bau, Konstruktion); wel d. = ganz entschieden, ganz bestimmt, allerdings; ik heb 't hem wel d. gezegd = ich habe es ihm ganz entschieden gesagt; ik heb 't wel d. gezien = ich habe es ganz bestimmt gesehen.
degelijkheid, v. = Gediegenheit, Tüchtigkeit, Gründlichkeit, Solidität, *vgl. de g e l i j k*.
degen, m. = Degen; blanke, bloote d. = blanker, bloßer D.; d. trekken, kruisen, opsteken, opetschen, hanteeren = D. ziehen (zücken), freuzen, einstecken, abfordern, führen; met (op) den d. duelleeren = sich auf D. schlagen.
degene = der-, die-, dasjenige.
degeneratie, v. = Degeneration, Entartung.
degenerereen, z. en h. = degenerieren.
degengevest, o.; -houw, m.; -kling, v. = der Degenigriff (-gefaß); -hieb; -flinge.

degenknop, m.; **-koppel**, m.; **-punt**, v. = Degenknopf; die **-koppel**; **-spijte**.

degenriem, m.; **-scheede**, v.; **-slikker**, m.; **-spits**, v. = das Degenband (das **-gehent**); **-scheide**; **-schluder**; **-spijte**.

degensteek, m.; **-stok**, m.; **-stoot**, m. = Degenstich (**-stofs**); **-stod** (Stoddegen); **-stofs**.

degoutant = degoutant, Efel erregend, widerlich.

degradatie, v. = Degradation.

degradeeren, h. = degradieren.

dehors (*buitenkant*, *buitenwerken van vestingen*, *wilkerlijke schijn*), mv. = Dehors.

deinen, h. = leise auf- und niederwogen, (zeew.) dünen.

deining, v. = Dünung (Deinung).

deinzen, h. en z. = weichen, zurückweichen, **-fahren**, *zie terugdeinzen*.

deïsme (*natuurlijk*, *op verstandsgronden berustend godsgehoof*), o. = der Deismus.

deïst = Deïst. **deïstisch** = deïstisch.

dejeuneeren, h. = frühstücken, dejeunerieren.

dejeuner, o. = Frühstück, Dejeuner.

dek, o. = (*scheepsd.*) (*valterm*) Ded, (*meer gewone taal*) Berded; (*bedekking en dekkleed*) die Dedde; op d. = (*scheepst.*) an, auf D., (*anders*) auf dem Ded, B.; zonder dak of d. = ohne Dach und Dach.

dekalkoeeren, h. = defaltieren, abziehen.

dekalkoeerpapier, o. = Defaltierpapier.

dekalkoeerplaatje, o. = Abziehbild.

Dekan, o. = Defahn, Defan.

dekbalk, m. = Dedbalken.

dekbed, o. = Oberbett, die Bettbede.

dekblad, o. = Dedblatt.

I. **deken** (*dek*), v. = Dedde; gestikte d. = Steppdedde, gesteppte D.; met iem. onder één d. liggen = mit einem unter einer D. spielen, liegen, stecken.

II. **deken** (*overste*) = (*kerkelijk*) Defan, Dechant; (*aan universiteit*) Defan; (*van advokaten*) Vorsteher; (*van gilde*) Obermeister, Altmeister.

dekglas, o.; **-goed**, o.; **-hamer**, m. = Dedglas; **-gut**; **-hammer**.

dekhengst = Ded-, Zucht-, Springhengst, Beschäler.

dekhuis, o.; **-hut**, v. = Dedshaus; **-hütte**.

dekken, h. = deden (*in alle bet.*); (*fig.*) houd je gedekt = verhalten Sie sich ruhig, bleiben Sie ruhig, regen Sie sich nicht auf; de tafel is gedekt = es ist gedeckt, der Tisch ist gedeckt.

dekking, v. = Deckung, (*in handel ook*) Anschaffung, Rimeffe; kleeding en d. = Kleidung und Bededung.

dekkleed, o. = (*alg.*) die Dedde; (*scheepst.*) Ballastkleid.

dekkleur, v.; **-laag**, v.; **-lading**, v.; **-last**, m. = Dedfarbe; **-licht**; **-labung**; die **-last**.

dekklei, v.; **-lijst**, v.; **-mantel**, m. = der Dedschiefer (der Dachschiefer); das **-geims** (**-leijste**; *scheepst.*: **Lappjente**); **-mantel** (*ook fig.*).

dekmat, v. = Stroh-, Rohbede.

dekofficier; **-plaat**, v.; **-plank** (*op schip*), v.; **-riet**, o. = Dedoffizier; **-plaat**; **-plante**; **-rohr**.

dekschaal, v. = Gemüseschüssel.

dekschild (*van insekten*), o. = die Flügelbede, Dedschild.

deksel, o. = der Dedel; (*blikken d. op een kookpot ook*) der Sturz; (*kleding*) die Bededung, die Befledung; er is geen pot zoo scheid, of er past een d. op = kein Topf ist so schief, es passt ein D...chen drauf, jeder Hafen (Topf) findet seinen D.; wat d.! = was zum Henker! was Teufel! te d.! = ei der Tausend!

pohtausend! glas met d., mand met d. = Dedfelglas, der **-forb**.

deksels (**ch**) = verteeftelt, vertracht; d. koud = verteeftelt falt; d. . e jongen = vert. . er, vertr. . er, verfixter Junge.

dekselvormig = bedelförmig.

dekspaan, v. = Dachschindel.

deksteen, m.; **-stoel**, m.; **-stroo**, o.; **-stuk** (*van een zuil e. d.*), o. = Dedstein (die **-platte**); **-stuhl**; **-stroh** (Dachstroh); die **-platte**.

deklveeren; **-verf**, v. = Dedfedern; **-farbe**.

dekvleugel, m. = die Flügelbede.

dekwerk (*blindeering*), o. = Dedwerk.

dekzeil, o. = Sonnensegel.

delcredere (*commissionairsgarantie*, *vergoeding*), o. = Deltcredere.

delcredereprovisie, v. = Deltcredereprovisio, (*ook*) das Deltcredere.

delegatie, v. = Delegation, Abordnung.

delegeeren, h. = delegieren, abordnen.

delfstof, v. = das Mineral.

delfstoffelijk = mineralisch.

delfstoffelijk, o.; **-kunde**, v. = Mineralreich; **-ogie**.

Delft, o. = Delft. **Delftsch aardewerk** = Delfter Fayence, Delfter Zeug, Delftware.

delgen, h. = tilgen; schuld d. = Schuld t., (*van maatschappijen*, *openbare schuld e. d. ook*) amortifizieren.

delging, v. = Tilgung; Amortisation.

delf (*afk. van „delicieux“*) = delifat, delizjös, fein.

deliberatie, v. = Deliberation, Beratung.

delibereeren, h. = delibereeren, beratichlagen.

delicaat = delifat, delizjös.

delicatesse, v. = Delftatejfe.

delicieux = delizjös.

delict, o. = Delikt, Vergehen; *zie ook corpus*.

delinquent = Delinquent, Verbrecher.

delirium, o. = Delirium; d. tremens = D. tremens.

[**delling**, v. = Delle, Zelle, das Tal.]

Delphi, o. = Delphi.

Delfnisch orakel = delfnisches Orakel.

delta, v. = das Delta.

delta|spier, v.; **-vorm**, m.; **-vorming**, v. = der Delta|mustel; die **-form**; **-bildung**.

delven, h. = graben; aus-, aufgraben; (*mijnw.*) („voor den dag brengen“) fördern; („exploiteerend opgraven“) abbauen.

delvor = Gräber.

demagogie (*volksleiding*), v. = Demagogie.

demagogisch = demagogisch.

demagoog (*volksmenner*) = Demagoog.

demarcatielijn, v. = Demarcationslinie, Abgrenzungslinie.

dementi (*logenstraffing*), o. = Dementi.

demimonde, v. = Demimonde, Halbwelt.

domi-saison, m. = Sommerberzieher.

demissie, v. = Demission, Abdankung; *zijn d. nemen* = seine D. geben.

demobilizeeren, h. = demobilifizieren, abrüsten.

democraat = Demokrat.

democratie, v. = Demokratie.

democratisch = demokratisch.

demon enz., *zie d a e m o n enz.*

demonstratie, v. = Demonstration, („betoozing“ *ook*) Rundgebung.

demonstratief = demonstrativ.

demonstreeren, h. = demonstrieren, darlegen, beweisen.

démontage, v. = Démontage, das Auseinandernehmen (einer Maschine), der Abbau.

demonteeren, h. = demontieren, auseinanderne-
men.
demoralizatie, v. = Demoralisation.
demoralizeeren, h. = demoralisieren.
dempen, h. = (een sloot e. d.) zuwerfen, aus-
füllen; (een oproer) onderdrücken; (stem, licht)
dämpfen; zie ook k a l f.
demper, m. = (sordine) Dämpfer, die Sordine;
(van een oproer) Onderdrücker.
dempig, zie d a m p i g.
demping, v. = das Zuwerfen, Ausfüllung,
Unterdrückung, Dämpfung, vgl. d e m p e n.
den, m. = die Riefer, die Föhre (ook voor grove
d.); (dikwijls ook) Lanne.
denaturalizeeren ('t burgerrecht ontnemen), h. =
denaturalisieren.
denatureeren, h. = denaturieren, ungenießbar
machen.
dendriet (mineraal met plantaardige tekening), m.
= Dendrit.
dendroliet (versteende boomstam), m. = Dendri-
roliet.
Denemarken, o. = Dänemark.
denkbaar = denkbar; (te bedenken) erdenklich;
alle d. . . e middelen = alle erdenklichen Mittel;
dat is bijna niet d. = das ist kaum d.
denkbeeld, o. = der Gedanke, der Begriff, die
Vorstellung, die Idee; 't d. alleen doet je
huiveren = bloß der Ged., der bloße Ged.
macht einen schaudern; zich een d. van iets
maken = sich einen Begr., eine Vorst. von etw.
machen; een verkeerd d. = ein falscher Begr.,
eine falsche Vorst.; hij heeft er geen (slauw)
d. van . . . teine Idee, teine (blaffe) Ahnung . .
denkbeeldig = eingebildet; nicht wirklich, ima-
ginär; d. gevaar = eing. . e Gefahr.
denkelijk = wahrscheinlich, vielleicht; d. wel
= (ook) ich glaube wohl.
denken, h. = denken; aan iem. d. = an einen
d. (ook) sich jems., sich an einen erinnern;
waar denkt U aan? (d. w. z. hoe kunt U
daaraan d.?) = wo d. Sie hin? er valt niet
aan te d. = daran ist gar nicht zu d.; geen d.
aan = nicht daran zu d.; ik denk er niet
aan = (ook) das fällt mir nicht (im Traume)
ein; eer men er aan denkt = ehe man sich's
versieht; denk eens aan! = d. Sie sich nur!
dat heb ik al gedacht! = das habe ich mir
gedacht! dacht ich's doch! ik dacht bij mezelf
= ich dachte bei mir; U kunt wel d., dat . . .
= Sie können sich (wohl) d., daß . . .; ik denk
er 't mijne van = ich denke mir das Meine
dabei, mein Teil; zoo of zoo over iem. d. =
so od. so über einen d.; u moet er maar niet
verder over d. = d. Sie weiter nicht daran; als
men er goed over denkt = wenn man es recht
bedenkt; hij denkt over andere maatregelen
= er denkt auf andere Maßregeln; dat is
niet te d. = das läßt sich nicht d., ist kaum
denkbar; hij denkt te komen = er denkt (gedenkt)
zu kommen; dat geeft te d. = das läßt tief
blijden, das gibt Stoff zum Nachdenken; wat
denkt U daarvan? = was halten (h.) Sie
daraan? was meinen Sie dazu? zoo gedacht,
zoo gedaan = gedacht getan; gaat hij mee?
— ik zou 't niet d. = .? ich glaube kaum;
zou je d.? = meinen Sie? dat zou ik d. =
das will ich meinen! und ob! und wie!
denkend = denkend.
denker = Denker.
denkkracht, v.; -oefening, v.; -vermogen, o.;
-wijze, v. = Denkkraft; -übung; -vermögen
(die -fähigkeit); -ungsart (Sinnesart).

denneappel, m. = Riefenapfel, -zapfen.
denneboom, m. = die Riefer, die Föhre.
dennebosch, o.; -groen, o.; -hars, o.; -hout, o. =
der Riefenwald; -laub; -harz; -holz.
dennenhouten, **dennen** = tiefern, föhren, Rie-
fern. . . Föhren. . .
dennemaald, v.; -pijstaart, m.; -spinner, m.;
-stam, m.; -tak, m.; -wortel, m. = Riefer(n)-
nadel; -schwärmer; -spinner; -stamm; -aft;
die -wortel.
denominatie, v. = Denomination, Be-, Er-
nenning.
denominatief, o. = Denominativ(um).
densiteit, v. = Densität, Dichtigkeit.
dentist = Dentist, Zahnarzt, Zahnkünstler.
denunciateur, m. = Denunziant; Angeber,
Ankläger.
denunciatie, v. = Denunziation, Anzeige.
denuncieeren, h. = denunzieren, angeben,
anzeigen.
dep. = departement, o. = Departement; d.
van Binnenl. Zaken enz. = Dep. des Innern
ic., zie m i n i s t e r; dat behoort niet tot mijn
d. = das ist meines Amtes nicht; (van veree-
nigingen) der Zweig, Bezirks-, Landesverein.
departementaal = departemental, Departemen-
tal. . .; d. . e school = Departementalschule,
Bezirkschule; d. bestuur = der Bezirksvorstand.
depêche, v. = Depesche, der Drahtbericht.
deponereen, h. = deponieren, in Verwahrung
geben, hinterlegen; (een fabrieksmerk) anmelden,
eintragen lassen; gedeponeerd merk = eingetragene
Marke; wettig gedeponeerd = gesetzlich
geschützt.
deponent = Deponent, Hinterleger.
deport (koersaf trek bij prolongatie), o. = der
Deport.
deportatie, v. = Deportation.
deporteeren, h. = deportieren.
depositaris = Depositär, Depositär, Verwahrer.
deposito, o. = Depot, Depositum; gelden in
d. = Depositen(gelder); in d. geven = hinterlegen.
depositobank, v., -kas, v. = Depositenbank,
-kasse.
depôt, o. = Depot, die Niederlage; in d. geven
= (einem etw.) in Depot, in Verwahrung, in
Verwahrung geben, (etw. bei einem) deponieren,
vgl. deponereen; in d. houden = im D.
behalten; (filiaal) Zweiggeschäft, die Filiale, die
Niederlassung, die Niederlage.
depothouder = Niederlageninhaber.
depravatie, v. = Depravation, Entartung.
depraveeren, h. = depravieren, schlechter machen,
verberben.
depreciatie, v. = Entwertung, Wertverminde-
rung, Herabsetzung, Depretiation.
depreciereen = (den Wert, den Kurs) herab-
setzen, depretieren.
depressie, v. = Depression: Niedergeschlagen-
heit, Senkung, der Tiefstand des Barometers.
depressiegebied, o. = Depressionsgebiet.
deprimeeren, h. = deprimieren, niederdrücken,
entmutigen.
dept. (departement, zie ald.).
deputaat, m. = Deputierte(r), Abgerordnete(r).
deputatie, v. = Deputation.
deputeeren, h. = deputieren, abordnen; ge-
deputeerde Staten = Deputiertenstaaten (± der
Provinzialauschuß).
derailleeren, z. = entgleisen.
deraillement, o. = die Entgleisung.
derangeeren, h. = derangieren, föhren; („moette
geven") bemühen; derangeeer u niet = lassen

- Sie sich nicht führen, („doe geen moeite“) be-
mühen Sie sich nicht.
- Derbywedrennen** = das Derby-Rennen.
- derde** = der (die, das) dritte; (*deel*) das Drittel;
(in 't kaartspel) die Terg; d. stand = dritter
Stand; ten d. = drittens; ten d. n. male =
zum dritten (Male).
- derdehalf** = dritt(e)halb.
- derdemacht**, v. = dritte Potenz, (*getal*) Kubizahl.
- derdemachtswortel**, m. = die Kubizwurzel, die
dritte Wurzel.
- derdendaagsche** koorts = dreitägiges Fieber.
- deran**, h. = schaden (Dat.); dat deert niet =
das schadet nicht; wat deert 't hem? = was
schadet, tut, verfährt es ihm? was kümmerts
ihn? hem deert altijd wat = ihm fehlt immer
etw.; niets kan hem d. = nichts kann ihm
etw. anhaben; niemand werd gedeerd = nie-
mand wurde verlehrt; wat niet weet, deert niet
= was man nicht weiß, macht einem nicht heil.
- dergelijk** = (*voor 't meern.*) vergleichen, (*voor
't enk. en 't meern.*) ähnlich, derartig, solch; d.
volk = derartiges, solches Volk, derartige
Leute; en d. . e = und dergl.; iets d. . s =
dergl., etw. der Art, so etw. Ähnliches.
- derhalve** = mithin, demnach, folglich, also, des-
halb, deswegen.
- dermate** = dermaßen, in dem Maße, derart.
- derrie**, v. = das Schwefelmoor; (*vuil*) der Rot,
der Dred.
- dertien** = dreizehn.
- dertiende** = der (die, das) dreizehnte; Lode-
wijk de D. = Ludwig der D. (XIII.); (*deel*)
das Dreizehntel.
- dertien|dehalf; -honderd; -jarig** = dreizehn|t(e)-
halb; -hundert; -jährig.
- dertien|maal; -maal herhaald; -voudig** =
dreizehn|mal; -malig; -fach.
- dertig** = dreißig; hij is (diep) in de d. = er
ist (tief, hoch, stark) in der Dr. . en; de d.
achter den r. hebben = die dr. hinter dem
Rüden haben.
- dertiger** = Dreißiger; een goede d. = ein guter,
starker D.
- dertigjarig; -maal** = dreißig|jährig; -mal.
- dertigste** = der (die, das) dreißigste; (*deel*)
das Dreißigstel.
- derven**, h. = entbehren; ik derf iets = (*ook*)
mir entgeht etw., mir geht etw. ab.
- derving**, v. = Entbehrung; (*verlies*) der Verlust,
Einbuße.
- derwaarts** = dahin, dorthin; her- en d. =
hin und her.
- derwijze** = derart, dergestalt.
- derwisch** (*Mohammedaansche bedelmonnik*) =
Derwisch.
- I. **des** (*gen. van de, het en dat*) = des; d. te
= um so, desto; d. te beter = um so besser.
- II. **des** (*muz.*), v. = das Des.
- desalniettemin** = nichtsdestoweniger, trotzdem.
- desavoueren**, h. = desavouieren, verleugnen,
in Abrede stellen.
- desbetreffend** = diesbezüglich.
- desbevoegd** = (dazu) befugt.
- desbewust** = dessen bewußt.
- descendant** = Deszendenz, Nachkomme, Ab-
kömmling.
- descendentie**, v. = Deszendenz, Abstammung.
- descriptief** = deskriptiv, beschreibend.
- deserteeren**, z. = desertieren, ausreißer, fahnen-
flüchtig werden.
- deserteur** = Deserteur, Ausreißer, fahnen-
flüchtige(r); (*zaduloeiing*) Abgänger.
- desertie**, v. = Desertion, Fahnenflucht.
- desespereeren**, h. = verzweifeln; „ende deses-
pereert niet!“ = nur nicht verzweifeln!
- desgelijks** = desgleichen, gleichfalls, ebenso.
- desgevorderd** = erforderlichensfalls, wenn er-
forderlich.
- deshabillé**, o. = Deshabillé; Hauskleid, der
Morgenrod, Nachtgewand.
- desideratum**, o. = Desiderat(um), Erwünschte(s).
- desinfectie**, v. = Desinfektion.
- desinfecteeren**, h. = desinfizieren.
- deskundig** = fachversündig, sachkundig; d. onder-
zoek = Untersuchung durch Sachverständige,
Expertise; **deskundige** = Sachverständige(r),
Sachkundige(r).
- desniettegenstaande** = dessenungeachtet, demun-
geachtet, trotzdem.
- desnoods** = nötigenfalls, zur Not, allenfalls.
- desolaat** = desolat, öde, trostlos; desolate boedel
= erbloses Gut.
- desondanks**, zie **desniettegenstaande**.
- desorganisatie**, v. = Desorganisation, Auflösung,
Zerrüttung.
- desorganizeeren**, h. = desorganisieren, zerrütten,
auflösen.
- desperaat** = desperat, verzweifelt.
- despoot** = Despot.
- despotiek, despotisch** = despotisch.
- despotisme**, o. = der Despotismus.
- desse** (*Jav. dorp*), v. = Dessa.
- dessein**, o. = (*voornemen*) Dessen, die Absicht;
(*teekening*) zie **dessein**.
- dessert**, o. = Dessert, der Nach Tisch.
- dessin**, o. = Dessin, die Zeichnung, Muster.
- deste**, zie **des**.
- destijds** = damals, derzeit, seinerzeit.
- destillateur** = Destillateur.
- destillatie**, v. = Destillation.
- destilleerderij**, v. = Brennerei.
- destilleeren**, h. = destillieren.
- destilleer|helm**, m.; -kolf, v.; -toestel, o.; -vat, o.
= Destillier|helm; der -folben; der -apparat;
-gefäß.
- destinatie**, v. = Destination, Bestimmung.
- destineeren**, h. = destinieren, bestimmen.
- destitueeren**, h. = destituieren, absetzen.
- destitutie**, v. = Destitution.
- destruëtiel** = destruktiv, zerstörend.
- desverkiezende, desverlangd** = wenn man es
vorzieht; auf Wunsch, erwünschstermaßen.
- deswege** = deswegen.
- detacheeren**, h. = detachieren, entsenden.
- detachement**, o. = Detachement.
- detail**, o. = Detail; in D. = im D.; en d. =
en d.; in d. verkoopen = detaillieren, im D.
verfaulen (vertreiben); verkoop in d. = Detail-
verkauf; de d. . s = die D. . s, Einzelheiten;
in d. . s uiteenzetten = im D., in allen Ein-
zelheiten darlegen; in d. . s treden = sich auf
Einzelheiten einlassen, auf Einzelheiten eingehen.
- detailhandel**, m. = Detail-, Kleinhandel.
- detailhandelaar** = Detaillist, Detailhändler,
Kleinhändler.
- detaillereeren**, h. = detaillieren.
- detailltekening**, v. = Detailzeichnung.
- detektive** = Detektiv(e), Geheimpolizist, Kri-
minalschutzmänn.
- detentie**, v. = Detention, Haft.
- determinatie**, v. = Determination, Bestimmung.
- determinatief** = determinativ, bestimmend.
- determineeren**, h. = determinieren.
- determinisme** (*leer van voorbeschikking*), o. =
der Determinismus.

detestabel = detestabel, verabscheuenswert.
detesteeren, h. = detestieren, verabscheuen.
detineeren, h. = detinieren: in Haft halten; vorenthalten.
detonatie, v. = Detonation, der Knall.
detoneren, h. = detonieren: losknallen; aus dem Tone fallen.
deugd, v. = Tugend; (*van waren*) Güte, Vortrefflichkeit; van den nood een d. maken = aus der Not eine T. machen; in alle eer en d. = in allen Ehren, in aller Zucht und Ehrbarkeit, in Zucht und Ehren; model van d. = Tugendheld, -spiegel.
deugdelijk = echt; d. bewijs = positiver, treffiger, richtiger, gründlicher Beweis; 't is d. bewezen = es ist gehörig bewiesen; 't is d. waar = es ist wirklich, bestimmt wahr.
deugdelijkheid, v. = Solidität, Güte, Tauglichkeit; (*van een bewijs*) Gültigkeit; (*van een vordeering*) Rechtmäßigkeit.
deugdzaam = tugendhaft; (*van stoffen*) solid, haltbar, dauerhaft.
deugdzaamheid, v. = Tugendhaftigkeit; (*van stoffen*) Solidität, Dauerhaftigkeit.
deugen, h. = taugen; hij deugt niet voor koopman, voor de zaken = er taugt nicht zum Kaufmann, für Geschäfte, ist untauglich zum Kaufmann, eignet sich nicht für das Geschäft; hij deugt voor niets = er taugt zu nichts, ist zu nichts brauchbar; die spijzen d. niet voor hem = t. nicht für ihn; hij wil niet d. = er ist ein Taugenichts.
deugniet = Taugenichts, Tunichtgut; (*scherms.*) die kleine d. = der Schalk, der kleine Schlingel.
deuk, v. = (*aan ketel, hoed*) Beule; (*die in een hoed hoort*) der Kniff, Delle, Telle; (*fig.*) hij heeft een d. gekregen = es hat ihn stark angegriffen, arg mitgenommen; zijn trots heeft een d. gekregen = sein Stolz hat eine Schlappe erlitten.
deuken, h. = eindrücken; Beulen machen.
deukhoed, m. = Schlapp-, Knippshut.
I. deun, m. = einföhriger Gesang, Einjang; altijd dezelfde d. = immer dieselbe Melodie, die alte Leier (*dit meest fig.*).
II. deun (*adv.*) = farg, geizig, filzig; 't ziet er d. bij hem uit = es sieht dürrig bei ihm aus, bei ihm ist Schmalhans Rückenmeister.
deunheid, v. = der Geiz.
deuntje, o. = Liebchen; altijd 't zelfde d. = immer das alte Lieb, die alte Leier, die alte Geschichte.
deur, v. = Tür; glazen d. = Glastür; looze d. = bündige T.; bekleede d. = Polstertür; met de d. in huis vallen = mit der T. ins Haus fallen; iem. de d. voor den neus dicht gooien = einem die T. vor der Nase zuschlagen; iem. de d. wijzen = einem die T. weissen; iem. de d. uitgooien = einen zur T. hinauswerfen; zitting met gesloten d. en = Sitzung bei verschlossenen T. en; Paschen staat voor de d. = Oftern ist (steht) vor der T., steht bevor, ist nahe; voor alle misbruiken de d. openzetten = allen Mißbräuchen Tor und T. öffnen; ik kwam voor een gesloten deur = vor eine verschlossene T.; ik kom geen d. uit = ich komme gar nicht aus dem Hause; voor zijn eigen d. vegen = vor seiner (eigenen) T. kehren; dat doet de d. toe = da(mit) hört alles auf, das gibt den Ausschlag, das entscheidet, macht das Maß voll; *zie ook de f t i g, p l a t.*
deur|bel, v.; **-beslag**, o.; **-hengsel**, o. = Tür|klingel (-glocke); der -beslag (-beschlage); -band.

deur|ketting, m.; **-klink**, v.; **-klopper**, m. = die Tür|kette; -klinge; -flopper.
deur|knop, m.; **-koord**, o.; **-kozijn**, o. = Tür|griff; der -aufzug; -gerüst (-gestell).
deur|kruk, v.; **-opening**, v.; **-paneel**, o. = der Tür|griff; -öffnung; die -füllung (-paneel).
deur|plaat, v. = Fingerplatte.
deur|post, m.; **-schel**, v.; **-stijl**, m. = Tür|pfoffen; -glocke (-klingel); -pfoffen.
deurtje, o. = Türchen; (*loket*) der Schalter.
deur|leugel, m. = Türflügel.
deurwaarder = Gerichtsvollzieher, -bote.
deurwaardersexploot, o. = Zustellungsurkunde.
deurwachter = Türhüter, -steher.
Deut. = Deuteronomium, o. = Deuteronomium.
deuvik, m. = Zapfen.
deuviken, h. = zapfen.
devaluatie (*overlaging van muntwaarde*), v. = Devaluation.
deviatie, v. = Deviation, Abweichung (von der Bahn).
deveine (*ongeluk in 't spel e. d.*), v. = das Unglück, das Pech.
devies, o. = die Devise; („leus" ook) der Wahlspruch.
devolutie (*overgang of overdracht van een recht*) = Devolution.
devoot = devot, fromm, unterwürfig.
devotie, v. = Devotion, Verehrung, fromme Anbacht, Hingabe, Unterwürfigkeit.
[dewelke = welcher, -e, -es].
dewijl = weil, da.
dextrine (*zetmeelgom*), v. = das Dextrin, das Stärtegummi.
dextrose, v. = Dextrose, der Traubenzucker.
Dey (*van Algiers*) = Dei, Den.
deze = dieser, -e, -es; d. dient . . . = gegenwärtiges Schreiben (*of alleen: Gegenwärtiges*) dient . . .; bij dezen = hiermit, hierdurch; den 11den dezer = den 11. dieses Monats (d. W.); dezer dagen, *vgl. dag; zie ook b r e n g e r, t o o n d e r.*
dezelfde = der-, (die-, das)selbe, der-, (die, das) nämliche. **dezelve** = der (die-, das)selbe, [der-, die-, das]selbige.
dezerzijds (*eh*) = diesseits; diesseitig.
dezulke (*n*) = solche, dieselben.
D. G. (*Dei gratia; door Gods genade*) = von Gottes Gnaden: D. G.).
dgl. (*dergelijke*) = ähnliche.
D. H. (*Doortuchtige Hoogheid*) = Durchlaucht.
d. h. (*dat heet = das heißt: d. h.*).
d. i. (*dat is = das ist, das heißt: d. i., d. h.*).
diabetes, v. = Diabetes, Harnruhr.
diabolisch = diabolisch.
diaconie, v. = Armenverwaltung; hij is aan de d. = er wird von der Armenverwaltung unterfützt.
diaconieschool, v. = Armenthule.
diaconus, *zie d i a k e n.*
diadeem, m. = das Diadem.
diacresis (*splitsing van lettergrepen*), v. = Diäresis.
diaetiek (*gezondheidsleer van de voedingsmiddelen*), v. = Diätetik.
diafaan, *zie d i a p h a a n.*
diagnose, v. = Diagnose; de d. stellen = die D. stellen.
diagonaal = (Adj.) diagonal; **d.**, v. = Diagonale.
diagram, o. = Diagram, der Riß, die Skizze; *zie ook d r u d e n v o e t.*
diaken = Diaken, Diafonus.
diakones = Diakonisse, Diakonissin.
diakonessehuis, o. = Diakonissenhaus, die -anstalt.

diakoon = Diakon, Diakonus.
dialect, o. = der Dialect.
dialectisch = dialectisch.
dialogisch = dialogisch.
dialog, m. = Dialog.
diamant, m. = Diamant.
diamanten = diamanten, Diamant...
diamantgruis (-poeder), o.; **-klover**; **-slijper** = Diamant(en)pulver (-bort); -spalter; -slijfer.
diamant-slijperij, v.; **-uitgave**, v. = Diamant-slijferei; -ausgabe.
diameter, m. = Diameter, Durchmesser.
diametraal = diametraal, (ook zooveel als) gerade-zu, völlig.
Diana = Diana.
diapason, m. = das Diapason, die Oktave, der Kammerton.
diaphaan = diaphan, durchscheinend.
diarree, v. = Diarrhoe.
diatonisch (van toon tot toon guande) = diatonisch.
I. dicht (adj. en adv.) = dicht, nahe, zu; (van stoffen, bevolking, mist, regen, baard, bosch e. d.) dicht; d. op elkaar = d. gedrängt; d. bij 't venster = d., n. am, d. beim Fenster; d. langs den grond = d., n. am Boden hin; (een tak) d. bij den stam (afsnijden) = d. n. am Stamme; iem. d. op de hiel en zija = einem d. auf den Fersen sein; d. aan (bij) den wind = d. am (beim) Winde; 't is d. bij huis = es ist in der Nähe: d. bij de 30 = nahe an 30; de deur is d. = . . . ist zu; hij is zoo d. als een pot = er ist sehr zugedrückt; d. gebladerd = dicht belaubt, dicht, dichtlaubig; zie ook t o e.
II. dicht, o. = Gedicht, die Poesie; d. en ondicht = Poesie und Prosa.
dichtader, v. = poetische Ader.
dichtbinden, -branden enz. = zubinden, -brennen zc.
dichtdoen, h. = schließen; (deur, mond, oogen, jas, gordijnen enz. ook) zumachen; (die Gardinen auch) vorziehen; (geen oog) zutun.
dichtdraaien, h. = zudrehen; (kruan e. d. ook) abstellen.
dichten, h. = (dicht maken) zumachen; (techn.) dichten; (verzen) dichten.
dichter(es) = Dichter(in), Poet(in).
dichterbron, m. = die Dichterquelle, der -born.
dichterlijk = dichterisch, poetisch.
dichtgave, v. = Dichtergabe.
dichtgenootschap, o. = die Dichtergesellschaft.
dichtheid, v. = Dichtigkeit, Dichtigkeit (ook van bevolking).
dichtjes bij elkaar zitten = ganz nahe und gemüthlich beisammen sitzen.
dichtkunde, v. = Poetik.
dichtkundig = poetisch.
dichtkunst, v. = Dichtkunst, Poesie.
dichtlievend = poetisch, poesielie bend.
dichtmaat, v. = das Versmaß; in d. = in Versen.
dichtmetselen, h. = zumauern, vermauern.
dichtrogel, m. = die Berszeile.
dichtsmelten, h. = zuschmelzen.
dichtsoort, v. = Dichtgattung, Dichtart.
dichtstrijken: de voegen d. = die Fugen verschmieren.
dichtstuk, o. = Gedicht, die Dichtung.
dichtvrouwen, h. = zufalten.
dichtvriezen, z. = zufrieren.
dichtvuur, o. = poetisches Feuer, Dichterfeuer.
dichtwerk, o. = die Dichtung, Dicht(er)wert.
dictaat, o. = Diktat; (schrift) Dikt.
dictaatschrift, o. = Kollegienheft.
dictator = Diktator.

dictatoriiaal = diktatorisch.
dictatuur, v. = Diktatur.
dictée, v. = das Diktat.
dicteeren, h. = diktieren.
dictie, v. = Diction, Ausdrucks-, Vortragsweise.
dictionnaire, v. = das Wörterbuch, das Dictionar.
didacticus = Didaktiker.
didactiek, v. = Didaktik.
didactisch = didaktisch.
die = (aamw.) der, jener, diefer; derselbe; (betr.) der, welcher; Meneer D. en D. = Herr Soudsd.
Diedenhoven, o. = Diederhufen.
Diederik = Dietrich.
diët, v. = die Diät; volgens d. leven = nach der D., diätmäßig leben; iem. op d. zetten = einem D. vor schreiben.
dief = Dieb; (aan de kaars) Dieb, Räuber; de gelegenheid maakt den d. = Gelegenheit macht Diebe; ieder is een d. in zijn nering = jeder sucht seinen eignen Vorteil; 't is d. en diefjesmaat = eine Krähe hadt der andern die Augen nicht aus; houd den d.! = halt den D.!
diefachtig = diebisch.
diefachtigheid, v. = diebische Art, Natur.
diefstal, m. = Diebstahl; eenvoudige d. = einfacher D.; d. met (in)braak = Diebstahl mit Einbruch, Einbruchsdiebstahl; verzekering tegen d. = Diebstahlsversicherung.
diegene = der-, (die-, das)jenige.
diemet, diemit, o. = Dimitis, (eine Art) gesöppter Warchent.
dien (Dat en Acc. van die) = den zc.
dien, (dienaar = Diener).
dienaangaande = darüber, in dieser Hinsicht, diesbezüglich.
dienaar = Diener; [Knicks, Diener, die Verbeugung]; Uw dr. = Ihr D.; Uw onderdanige d. = Ihr gehorsamer (ergebenster, untertänigster) D.; Uw dienstwillige d. = Ihr dienstwilliger (ergebener) D.
dienares = Dienerin.
[dianresse, v. = der Knicks, Verbeugung].
diender = Polizeidiener, Schutzmänn, Polizist.
dienen, h. = dienen; zijn zuster dient = seine Schwester ist in Dienst(en), in einer Stelle, in Stellung, dient; 't geluk dient hem = . . . ist ihm günstig; dit diene als antwoord = dies diene zur Antwort; iets dient als voorwendsel = etw. dient als Vorwand; bij de cavallerie d. = bei der Kavallerie d.; waarmede kan ik u d.? = womit kann ich (Ihnen) d. (aufwarten)? was ist (Ihnen) gefällig? was steht zu Diensten? om u te d. = zu d., zu Befehl, aufzuwarten; een stoel dient om er op te zitten = . . . dient zum Sitzen; iem. behoort op iets d. = einem gehörig auf (Akk.) d.; u dient te weten = sie müssen wissen; dat dient iedereen te kunnen = das soll jedermann können; kinderen d. iets te leeren = . . . sollen, müssen etw. lernen; dat diende hij toch te weten = das sollte er doch wissen; voor welke doeleinden dient dat toestel? = zu welchen Zwecken dient dieser Apparat? daarmee ben ik niet gediend = damit ist mir nicht gedient; ik ben niet van uw aardigheden gediend = ich verbitte mir Ihre Späße, Ihre Possen; ik wensch er niet van gediend te zijn = man bleibe mir damit vom Leibe, ich wünsche damit verschont zu bleiben, das verbitte ich mir; dat is niet ter zake dienende = das dient nicht zur Sache; wind en weer d. = Wind und Wetter dienend; zie a d v i e s.

dienovereenkomstig = demgemäß, 'bement-
sprechend.

dienst, m. = Dienst; („betrekking" ook) die
Stelle; („vriendelijkheid" ook) die Gefälligkeit,
der Gefallen; (in de kerk) Gottesdienst; geschikt
voor den d. = diensttauglich, -fähig; ongeschikt
voor den d. = dienstuntauglich; ik heb d. =
ich habe (den) D.; bij iem. in d. zijn = bei
einem in Diensten (in jems. Diensten) stehen, bei
einem in Arbeit stehen; ze heeft een goede d.
= sie hat eine gute Stelle; in d. nemen = in
D. nehmen; iem. een d. bewijzen = etnem
einen D. (eine Gefälligkeit) be-, erweisen; die
mantel heeft mij goede d.. en bewezen =
hat mir gute D.. e getan (ermiesen, geleistet);
't is tot uw d. = es steht Ihnen zu Diensten;
zu Befehl; tot uw d. = zu dienen, zu Befehl;
(na een dankbetuiging) bitte sehr; tot uw d.
bereid = zu Ihren D.. en bereit (erbötig);
iem. niet van d. kunnen zijn = etnem nicht
helfen können; alle middelen die mij ten d.. e
staan = die mir zu Gebote stehen; ten d.. e
van handelsscholen = zum Gebrauche in Han-
delschulen; wat is er van uw dienst? = was
ist (Ihnen) gefällig? was steht zu Diensten?
womit kann ich (Ihnen) dienen? was ist (Ihnen)
gefällig? (vgl. d i e n e n); mijn beenen weigeren
mij den d. = die Beine versagen mir den D.;
officier van d. = diensthabender Offizier; offi-
cier in aktieven d. = aktiver Offizier; in aktie-
ven d. zijn = in aktivem D.. e sein; hij gaat.
treedt in (onder) d., neemt d. = er nimmt
D.. e, geht unter die Soldaten, wird Soldat;
iem. om een d. verzoeken = einen um eine
Gefälligkeit, um einen D. bitten; in d. treden
= einen D., eine Stellung, ein Amt antreten;
om dadelijk in d. te treden = zum sofortigen
Eintritt, per sofort, für sofort; zijn d. waar-
nemen = setzen D. versehen, tun, verrichten;
tot den heiligen d. toegelaten worden = die
Würde eines Geistlichen erlangen, ordiniert
werden; Kamerheer van d. = diensttuender
Kammerherr; hij heeft 40 jaar d. = er hat 40
Dienstjahre; de eene d. is den anderen waard
= ein D. ist des andern wert, eine Liebe ist
der andern wert.

dienst|aanbieding, v.; **-aanvaarding**, v. = das
Dienst|anerbieten; der -antritt.

dienstbaar = dienstbar.

dienst|baarheid, v.; **-betoon**, o.; **-betrekking**, v.;
-bode; **-bodekamer**, v. = Dienst|barkeit; die -lei-
stung; (de verhouding) das -verhältnis (de dienst-
-stelle); -boite; -botenkamer (Gefindestube).

dienstbrief, m. = Dienstbrief, dienstliches Schreiben,
(zeer alg.) die Dienstfache.

dienstdoend = diensttuend, -habend; („waar-
nemend") stellvertretend, zeitweilig.

dienstdoener = Dienstproh, Diensthuber.

dienstdoenerij, v. = übertriebener Dienstteifer.

diensthabend = diensthabend.

dienstig = dienlich; d. voor = dienlich zu;
d. voor uw belangen = Ihren Interessen d.;
d. achten = für d. halten, finden.

dienst|ijver, m.; **-jaar**, o. = Dienst|eifer; -jahr
(boekj.: Geschäftsjahr, Rechnungsjahr).

dienst|kleeding, v.; **-klopper**, m.; **-knecht**; **-loon**,
o. = Dienst|kleidung; -huber; -knecht (Diener);
der -lohn

dienstmaagd, **-meid**, **-meisje** = Dienstmagd,
-mädchen.

dienstorder, v. = der Dienstbefehl.

dienstpersoneel, o. = Dienstpersonal, die Die-
nerschaft, Gefinde.

dienst|pot, v.; **-plicht**, m. = Dienst|müge; die
-pflicht (algemeene -plicht = allgemeine Dienst-,
Behrpflicht).

dienstplichtig = dienstpflichtig, wehrpflichtig.

dienstregeling, v. = (van spoor en boot) der
Fahrplan; (van werk) Arbeitsordnung.

dienst|reglement, o.; **-reis**, v.; **-tijd**, m. = die
Dienst|ordnung; -reise; die -zeit.

dienstvaardig = dienstfertig, -bereit, -beflissen,
gefällig.

dienst|vaardigheid, v.; **-verrichting**, v.; **-voor-
schrift**, o. = Dienst|fertigkeit (Gefälligkeit);
das -mannsinstitut (iem. van de -verrichting
= Dienstmann); die -voorschrift.

dienst|vrij; **-willig** = dienst|frei; -willig (-fertig,
zie d i e n a a r).

dienst|woning, v.; **-zaak**, v. = Dienst|wohnung
(Amtswohnung); -sache (-angelegenheit).

diensvolgens = demzufolge, demnach, folglich.

dientafeltje, o. = Dienstischchen, der Serviertisch.

dientengevolge = demzufolge, insolgebeissen,
folglich.

I. **diep** (adj.) = tief (in bijna alle bet. en wen-
dingen); in 't d..st van zijn hart bewogen
= im t..sten Herzen gerührt; in 't d..ste
verval verkeeren = sich im t..sten (höchsten)
Verfall befinden; tot d. in den nacht = bis in
die t..e, bis t. in die Nacht (hinein); d. in
de schulden zitten = t. in Schulden stecken, über-
schuldet sein; 't zit er (bij hem) niet d. (in) =
es ist nicht weit her, nicht viel los mit ihm; zie
ook g r o n d.

II. **diep**, o. = (vaarwater) Tief; (diepte) die
Tiefe; (zee) Meer.

diependkend = tiefdenkend.

diependkendheid, v. = der Tieftinn.

diepen, h. = (scheepst.) tiefen; („dieper maken")
vertiefen.

diepgaand = tiefgehend; („krachtig ingrijpend")
ook) einschneidend.

diepgang, m. = Tiefgang.

diepliggend = tiefliegend.

diep|lood, o.; **-loodlijn**, v. = (voor groote diepte)
Tief|lot (anders: Senfblei); -lotleine.

diepte, v. = Tiefe (ook fig.); de grondloze d.
= die bodenloze T.; uit d..n van ehende =
aus T..n des Glens.

diepte|meter, m.; **-meting**, v. = Tiefen|messer;
-messung.

diepzeel|expeditie, v.; **-kabel**, m.; **-onderzoek**,
o.; **-pelling**, v. = Tiefsee|expedition; das -sabel;
die -forschung; -lotung.

diepzinnig = tieftinnig.

diepzinnigheid, v. = der Tieftinn.

I. **dier**, o. = Tier; 't is een dom d. = es ist ein
dummes Vieh.

[II. **dier** (adj.) = teuer, lieb, wert.]

dierage, o. = die böse Sieben, die Hexe, der
Drache (niet ongunstig, scherts.) die Arabbe.

dierbaar = teuer, lieb, wert.

dier|aanbidder; **-aanbidding**, v.; **-bescherming**, v.
= Tier|ambeter (-diener); -verehrung; der -schutz.

dier|beschrijver; **-beul**, m.; **-epos**, o.; **-geo-
grafie**, v. = Tier|beschreiber; -quäler; -epos;
-geographie.

dier|gevecht, o.; **-huid**, v.; **-klasse**, v. = Tier|
gefecht; -haut; -klasse.

dier|kweller; **-kwelling**, v.; **-offer**, o. = Tier|
quäler; -quäleret; -opfer.

dier|pest, v.; **-plaag** (-plager); **-plagerij**, v. =
Tier|peuche; -quäler; -quälerei.

dier|iras, o.; **-riem**, m.; **-rijk**, o. = die Tier|
rasse; -reis; -reich.

dier||sage, v.; -schilder; -temmer = Tier||sage; -maler; -bãndiger.
 dier||tuin, m.; -vel, o.; -verspreiding, v. = Tier||garten (zoologisch||er Garten); -fêll; -verbreiding.
 dier||wereld, v.; -ziekte, v. = Tier||wereld; -krankheit.
 dier||gaard, v. = der zoologisch||e Garten, (zelden) der Tiergarten.
 [dier||gelijk, -halve, zie dergelijk, -halve].
 dier||kunde, v. = Tierkunde, Zoologie.
 dier||lijk = (van voedsel, lichaam, elektriciteit, warmte, en ook van begeerte, lusten e. d.) tierlijk.
 dier||lijkheid, v. = tierlijk||es Wesen, das Tierlijk||e.
 dier||mensch, m.; -plant, v.; -sage, v.; -soort, v.; -vorm, m. = Tier||mens||ch; -pflanze; -fage; -gattung; die -form.
 dier||voege; in d. = bergestalt, berart, auf solche Weise.
 dies = deswegen, darum; en wat d. meer zij = und dergleichen, (mehr), und Ähnliches, und andres mehr (u. a. m.).
 diets; iem. iets d. maken = einem etw. weismachen, aufbinden.
 [Dietsch, o. = Niederländisch (Slãmis||ch im Mittelalter).]
 dieve||bende, v.; D-||ilanden; -fluit||e, o. = Diebes||bãnde; -inseln (Labronen); die -pfeife.
 dieve||gebroed, o.; -gespuis, o.; -gezicht, o. = die Diebes||brut; -geïndel; -gesicht.
 dieve||gge = Diebin.
 dieve||herberg, v.; -hol, o.; -lantaarn, v. = Diebes||kneipe (Verbrecher||kneipe); die -hãlle (-nest); -laterne (Wien||laterne).
 dieven, h. = stehlen, stibigen, dieben.
 dieve||pak, o. = Diebes||geïndel, -pãck. -volk.
 dieve||rij, v. = Dieberei.
 dieve||streek, m.; -taal, v. = Diebes||streich; -sprache (Gauner||sprache, das Rotwels||ch).
 dieve||wagen, m. = Gefangen(en)||wagen.
 differeren, h. = differieren.
 different = (adj.) differierend, verschieden; (klein verschil) die Uneinigkeit, die Differenz.
 differentiaal, v. = Differentiale.
 differentiaal||rekening, v.; -stroom, m.; -thermometer, m.; -vergelijking, v. = Differential||rechnung; -strom; das -thermometer; -gleichung.
 differentie, v. = Differenz.
 differentiël = Differential. . .; d. tarief, d. . e rechten = der Differential||tarif, -zãlle.
 diffieël = diffi||l, schwer, peinlich.
 difform = dif||form, mi||ge||stalt||et, unförmlich.
 dif||formiteit, v. = Dif||formiteit, Mi||ge||stalt, Un||förmlichkeit.
 diffractie, v. = Diffraktion, Strahlenbrechung.
 diffusie, v. = Diffusion: Zer||treuung, Mi||schung.
 diffuus = diffus, zer||streut.
 digereeren, h. = digerieren: verdauen; auflösen.
 digestie, v. = Digestion, Verdauung.
 digestief = dige||stif, Ver||dauungs||beför||dernd.
 digestie||visite, v. = der Ver||dauungs||besuch.
 diggel, v. = Scherbe.
 digitaline, v. = das Digitalin.
 digitals, v. = das Digitalis, der Fingerhut, das Fingerhut||traut.
 dignitaris = Dignitar, Würdenträger.
 digressie, v. = Digression, Ab||schweifung.
 dij, v. = der (Ober)||Schenkel.
 dij||been, o.; -breuk, v. = (Ober)||Schenkel||bein; der -bruch.
 dij||en, z. = schwellen, aufquellen.
 dijk, m. = Deich, Damm; dat zet geen zoden aan den d. = das macht das Kraut (den Kohl, die Suppe) nicht fett, das gibt keine Wsche in

die Pinte; iem. aan den d. zetten = einem den Stuhl vor die Tür setzen, einem den Laufpaß geben, einen entlassen.
 dijk||lage, v.; -baas; -bestuur, o.; -bouw, m.; -breuk, v. = Deich||arbeiten (Bl.); -meister; die -ver||wãftung; -bau; der -bruch.
 dijk||en, h. = Deichen.
 dijk||er = Deicher, Deicharbeiter; eten als een d. = essen wie ein Drescher.
 dijk||geld, o.; -ges||chot, o.; -graaf; -lasten, mv. = Deich||gelb; der -sch||oß; -hauptmann (-graf); -lasten.
 dijk||leger, o.; -meester; -plichtige = der Deich||verband; -vogt; -pflichtige(-r).
 dijk||schouw, v.; -stoel, m.; -werker; -wezen, o. = Deich||schau (-schouw houden = ook: ein Schauen halten); das -amt; -arbeiter; -wejen.
 [dijn = bein]; 't mijn en d. = das Wein||kund Bein.
 dijk||stuk, o. = der Wein||harn||sch; (van koe of kalf) die Keule, Lenden||stü||ck.
 dijzig = neblig, dun||stig, (scheeps||t.) de||sig, bie||sig.
 dik = dick; („dicht“) dicht; d. . ke vrienden = dicke Freunde; d. . ke melk, lucht, boeken = dicke Milch, Luft, Bücher; d. . ke melk = (ook) Dick||milch, Dide||milch; d. . ke darm = Dick||darm; door d. en dun = durch dick und dünn; d. haar = dichtes Haar; een 300 zijden d. boek = ein 300 Seiten starkes Buch; zoo d. als een arm = armdick; een d. uur (gaans) = eine starke (Weg)||Stunde; d. . ke tranen = dicke, helle, große Tränen; d. . ke oogen (van 't schreien e. d.) = geschwollene Augen; maak je maar niet d. = eretere, (ãrgere) dich nur nicht, rege dich nicht auf; hij zit er d. in = er sitzt in der Wolle, sitzt warm, sitzt dick brin; hij zit dik in de schulden = er steckt bis über die Ohren in (den) Schulden; 't d. . ke van 't been = die Wade; 't d. (van koffie, chocolade e. d.) = der (Boden)||Saß.
 dik||achtig = dick||lich, dick||ig.
 dik||bast = Dick||wan||st.
 dik||bastig; -boenig = dick||bü||st||ig; -beinig.
 dik||bãk, m. = Dick||sch||nabel, Kern||be||iger.
 dik||blãdig; -bloedig = dick||blãtt||er||ig; -blãtt||ig.
 dik||buik, m. = Dick||bãuch, -wan||st.
 dik||buikig; -hãlzig = dick||bãuch||ig; -hãll||ig.
 dik||heid, v. = Dicke.
 dik||hoofd||ig = dick||köp||fig.
 dik||huid||ig = dick||häut||ig; d. dier = der Dick||häuter.
 dik||kerd = Dicker; zie ook -bãst. dik||kerd||je, o. = Dicker||chen.
 dik||kop, m. = Dick||kopf (ook vogel en vlieger).
 dik||lip, v. = Dick||lippe, Wurf||lãppe.
 dik||lippig; -lijvig = dick||lipp||ig (wurf||lipp||ig); -leib||ig.
 dik||lijvig||heid, v. = Dick||leib||igkeit.
 [dik||maals, zie dik||wij||ls].
 dik||null, m. = das Dick||e, Wurf||maul.
 dik||neuzig; -schãlig; -snavelig = dick||nã||sig; -schãlig; -schãb||(e)||lig.
 dik||te, v. = Dicke; (meer op den inhoud) Stärke; een d. = eine D., Geschwulst.
 dik||tongig; -vloeiend; -voetig; -wangig = dick||zü||ngig; -flü||ssig; -fü||ßig; -bãtt||ig (-wangig).
 dik||werf, dik||wij||ls = oft, häufig, oftmals, öfters.
 dik||zak = Dicker, Dick||wan||st.
 dilemma, o. = Dilemma.
 dilettant(e) = Dilettant(in).
 dilettant||achtig = dilettant||lich.
 dilettantisme, o. = der Dilettantismus.
 diligence, v. = Diligence, Post||fuch||e, der Post||wagen.
 diligent = (diligent), tätig, fleißig; d. blijven = tätig bleiben.

diligentie, v. = Diligenz, Sorgfalt, der Fleiß.
dille (*een plant*), v. = der Dill.
diluviaal = diluvial, Diluvial...; diluviale vorming, d. ontwikkeling = Diluvialbildung.
diluvium, o. = Diluuium.
dimensie, v. = Dimensie, Abmessung, Ausdehnung.
diminuendo = diminuendo.
diminutief, o. = Diminutiv(um).
Dina = Dina.
dineeren, h. = dinieren, (zu Mittag)essen, speisen.
diner, o. = Diner; familiaar d. = einfaches D.
ding, o. = (*alg.*, zoowel van personen als van zaken) Ding; (*meer in 't biz.*, vooral als tegenst. van personen) die Sache; elk d. heeft twee kanten = jedes D. hat zwei Seiten; de drie beste d. en in 't leven zijn ... = die drei besten D. e im Leben sind ...; geld is een mooi d. = Geld ist ein schönes D., eine schöne S.; ik gaf een lief d., als ... = ich gäbe was darum, wenn ...; aardige d. en (kinderen) = artige, liebe Dinger; nog één d. ontbreekt u = es fehlt dir noch Eins; wat voor d. en verkoopt men daar? = was für Sachen ...? alle goede d. en bestaan in drieën = aller guten D. e sind drei; („der Himmel, die Erde, die Himmelskörper sind Dinge, aber keine Sachen“).
dingen, h. = (*bij 't koopen*) feilschen, marften; naar een betrekking d. = sich um eine Stelle bewerben; naar de hand van een meisje d. = um die Hand eines Mädchens (um ein Mädchen) werben, anhalten; naar eer d. = nach Ehre trachten.
dinges: Meneer D. = Herr Dingsda.
dingetje, o. = kleines Ding, Dingeldjen; (*roede*) der Piephahn; 't is me een d. = eine schöne Geschichte! dingetjes = kleine Dinger, Dingerchen, vgl. ding.
dingloon, o. = der Gedingelohn.
dingsigheid, v. = das Ding, die Sache.
dingtaal, v. = gut gesprochen; ein kräftiges Wort; (*ook*) Prozehafte.
Dinsdag, m. = Dienstag; D. s. = am D., d. s.; D. . se markt = Dienstagmarkt.
diocees, o. = die Diözese.
Diocletianus = Diokletian.
Dionysisch = dionysisch.
Dionysus = Dionysos.
dioptr, o. = Dioptr, die Gehspalte.
dioptrie (*eenheid van lichtbreking van lenzen*), v. = Dioptrie.
diorama (*kijkspel*), o. = Diorama.
Dioscuren (*Castor en Pollux*) = Dioskuren.
diphtheritis, v. = Diphtherie, Diphtheritis.
diphthong, m. = Diphthong, Zwielaat.
diploma, o. = Diplom, Zeugnis.
diplomaat = Diplomat.
diplomatie, v. = Diplomatie.
diplomatisch = diplomatisch.
diplomeeren, h.: iem. d. = einem ein Zeugnis, ein Diplom ausstellen; gediplomeerd onderwijzer = geprüfter Lehrer.
direct = direkt; gleich, sofort; d. e levering = sofortige Lieferung; d. e verbinding = d. e Verbindung; d. e belasting = d. e Steuer, Ertragssteuer.
directeur = (*meest*) Direktor, (*ook*) Vorsteher; (*van een vennootschap ook*) Geschäftsführer.
directeur-generaal = Generaldirektor.
directie, v. = Direktion, Verwaltung, (*in 't biz. de personen*) das Direktorium, der Vorstand.
directoraat, o. = Direktorat.
directrice = Direktorin.

dirigeeren, h. = dirigieren, leiten.
dirigeerstok, m. = Latfstod.
dirigent = Dirigent, Direktor.
Dirk = Dietrich; de d. (direkteur) = der Direx; d. (*scheepst.*) = der Dirf.
disagio, o. = Disagio.
disc. (*disconto* = Diskont).
discant (*hoogste stem*), m. = Diskant.
disch, m. = Tisch, die Tafel.
dischgenoot = Tischgenosse, Genossin.
discipel = Schüler; d. van Jezus = Jünger Christi.
disciplinair = disziplinarisch, Disziplinar...; d. e straf = Disziplinarstrafe; d. geval (vergriep), d. onderzoek = der Disziplinarfall, die Untersuchung.
discipline, v. = Disziplin, Zucht.
disciplineeren, h. = disziplinieren.
disconteeren, h. = diskontieren; gediscoteerde wissels = diskontierte Wechsel, Diskonten.
disconto, o. = der Diskont(o), (*korting, rabot*) das Skonto; (*'t percentage*) der Diskont, der Diskontsatz, der Diskontfuß.
discontobank, v. = Diskont(o)bank, Diskontokasse.
discoureeren, h. = diskurieren, sich besprechen, verhandeln (über etw.).
discours, o. = der Diskurs, die Unterredung, die Rede.
discrediet, o. = der Mißkredit, der Diskredit; in d. brengen = diskreditieren, in M. bringen, herabwürdigen, in üblen Ruf bringen.
discreet = diskret, verschwiegen, rücksichtsvoll.
discretie, v. = Discretion.
discretiedagen, mv. = Respekttage, (*zelden*) Discretionstage.
discus, m. = Diskus, die Wurfscheibe.
discussie, v. = Diskussion, (*in vergadering, in de Kamers*) Beratung.
discuteeren, h. = diskutieren, erörtern, beraten, vgl. discussie.
disharmonie, v. = Disharmonie.
disp. (*dispositie* = Disposition).
dispache, v. = Dispache, Haberierechnung.
dispacheur = Dispacheur.
dispensatie, v. = Dispensation, der Dispens.
dispensatorium (*apothekersboek*), o. = Dispensatorium.
dispenseeren, h. = dispensieren, befreien.
dispenskast (*Ind.*), v. = der Speisefschrank.
dispersie, v. = Dispersion, Zerstreuung.
disponeeren, h. = disponieren, verfügen, anordnen; goed, slecht gedisponeerd = gut, schlecht disponiert; over een bedrag d. = einen Betrag erheben.
disponibel = disponibel, verfügbar.
dispositie, v. = Disposition; Verfügung, Einteilung, der Plan; ter d. stellen = zur D., zur B. stellen.
disproportie, v. = Disproportion, das Mißverhältnis.
disputatie, v. = Disputation; (*strijd*) der Disput.
disputeeren, h. = disputieren.
dispuut, o. = der Disput.
dissel, m. = (*aan een wagen*) die Deichsel; (*holle bijl*) der Deichsel, der Dixel, das Dachsbeil.
disselboom, m. = die Deichsel.
disselhaak, m.; -paard, o.; -pin, v.; -wagen, m. = Deichselhaaken; -pferd; der -nagel; -wagen.
dissenter (*andersdenkende; in Eng.: afgescheidene*) = Dissenter.
dissertatie, v. = Dissertation, Abhandlung, (*biz.*) Doktorarbeit.

dissident = Dissident, Andersgläubige(r).
dissonant, m. = die Dissonanz.
dissonoeren, h. = dissonieren.
distantie, v. = Distanz; zie ook afstand.
distantievracht, v. = Distanzvracht.
distel, v. = Distel; gezegende d. = Heildistel, das Benediktenkraut; men leest geen vijgen van d. s. = D. n. bringen keine Feigen; orde van de d. = der Distel-, Andreasorden.
distelachtig = distelartig.
distelhaak, m. = das Distelleisen, die harte.
distelig = distelig; fig. zie netelig.
distelvink, m. = Distelfink, Stieglitz.
distichon (*tweeregelig vers*), o. = Distichon, der Zweizeiler.
distillateur enz., zie distillateur enz.
distinctief, o. = Distinctiezeichen, Abzeichen, Amtszeichen.
distingeeren, h. = distingueren, unterscheiden, auszeichnen; gedistingeerd = distinguiert.
distractie, v. = Distraction, Zerstreuung, Zerstreuungheit. **distrait** = zerstreut.
distribueeren, h. = distribuieren, verteilen.
distributie, v. = Distribution, Verteilung; (*biz.*) Lebensmittelverteilung, Rationierung; (*t. kantoor*) das Lebensmittelamt.
distrikt, o. = der Distrikt, der Bezirk, (*in boschen mijnwezen*) Revier.
atriktscommissaris; -hoofd, o. = Distrikt-, Bezirkskommissar; -haupt.
distriktsschoolopziener = Kreischulinspektor.
dit = dies(er, -e, -es); dieses, dies; bij dit en dat zweren = Stein und Bein (hoch und teuer) schwören.
dithyrambe (*varig loflied*), v. = Dithyrambe, der Dithyrambus.
dithyrambisch = dithyrambisch.
ditje: allerlei d. s. en datjes = allerhand Sachen.
ditmaal = diesmal.
ditto = ditto, dito, detto.
div. (*dividend*) = Dividende).
diva (*eerste actrice*) = Diva.
divageeren, h. = divagieren, umher-, abschweifen.
divan, m. = Divan.
divergeeren, h. = divergieren, auseinandergehen(e)n.
divergeerend, **divergent** = divergent.
divergentie, v. = Divergenz.
divers = divers, verschieden.
diversen, mv. = Verschiedenes.
diverteeren, h. = divertieren, belustigen, amüsieren.
divertissement, o. = Divertissement, die Lustbarkeit, die Belustigung, Vergnügen, die Vergnügung.
dividend, o. = die Dividende; 't d. bepalen, uitkeeren = die D. bestimmen, verteilen (zahlen), uitkeering van 't d. = Verteilung (Auszahlung) der D.; voorloopig d. = Abschlagsdividende; rest van 't d. = die Restdividende.
dividendbewijs, o. = der Dividendenschein.
divinatie, v. = Divination, Ahnung.
diviniteit, v. = Divinität, Göttlichkeit.
divizie, v. = Division.
dixi (*ik heb gezegd*) = dixi, ich habe gesprochen.
d. j. (*dezes jaars*) = dieses Jahres: d. J.).
djati (*Ind. eik*), m. = Djati; das Teaf-, Tiek-, Djatiholz.
djeroek (*Ind.*), v. = (Süß)Zitrone.
D. j. u. (*doctor juris, utriusque: doctor in de beide rechten*) = Doktor der beiden Rechte: D. j. u.).
d.m. (*dezer maand*) = dieses Monats: d. M.).

do. (*dito*) = ditto).
dobbel: hij zal een heele d. hebben = es wird ihm schwer fallen, er wird einen schweren Stand haben.
dobbelaar = Spieler, Würfler.
dobbelaarj, v. = das (Würfel)Spiel, das Würfeln, das Hazardspiel.
dobbelsbeker, m. = Würfelsbecher.
dobbelen, h. = würfeln; we zullen er om d. = wir wollen darum w., die Würfel sollen entscheiden.
dobbelhuis, o. = Spielhaus.
dobbelkroes, m. = Würfelsbecher.
dobbelspel, o. = Würfeln, Glücks-, Hazardspiel.
dobbelsteen, m. = Würfel (*ook een brood e.d.*).
dobbelsiek = spielsüchtig.
dobber, m. = das Floß; (Angel)Kort, Schwimmer, die (Angel)Spule; (*boei*) Boje; *ook* = *dobbel*.
dobberen, h. = (auf dem Wasser) schwimmen, treiben, (auf den Wogen) schaukeln, tanzen; tusschen hoop en vrees d. = zwischen Furcht und Hoffnung schweben; (*onzeker zijn*) schwanken (*ook van prijzen*).
dobbering, v. = Schwankung; (Preis)fluctuation, (Preis)Schwankung.
doceeren, h. = dozieren.
doцент = Dozent.
doch = aber; jedoch; allein.
docht, v. = Ducht, Ruderbank.
dochter = Tochter; jonge d. = das Mädchen, Jungfer, Jungfrau; wie de dochter wil hebben, moet de moeder vrijen = willst du die T. han, sieh zuvor die Mutter an.
dochtertje, o. = Töchterchen; (*als aanspraak*) mein T., liebes Mädchen, liebes Kind.
doctor = Doktor; (*in de medicijnen ook*) Arzt; Doctor (Dr.) P. = Doktor (Dr.) P.; Dr. in de letteren, de medicijnen, de rechten = D. der Philosophie, der Medizin, der Rechte (D. Juris).
doctoraat, o. = Doktorat.
doctorandus = Doktorand.
doctoreeren, h. = doktorieren, seinen Doktor machen.
doctorschap, o. = Doktorat, die Doktorwürde.
doctrinair (*bekrompen aan leer of stelsel vasthoudend*) = doktrinär.
document, o. = Dokument, die Urkunde, die Akte; (*bij goederen ook*) der Begleitschein.
documentair = dokumentarisch; d. e. wissel = Dokumentewechsel, Wechsel mit angehefteten (angehängten) Dokumenten.
documenteeren, h. = dokumentieren, beurkunden.
dodaars, m. = Zwergeißfuß.
doddegras, o. = Liechgras.
dodderig = (*soezig*) schläfrig, dösig; (*snoezig*) reizend, niedlich.
dodecaëder, m. = das Dodekaeder, das Zwölfflach, Zwölfflächner.
dod-el, o. = faules Ei.
dodijnen, h. = (ein)wiegen.
doedel(zak), m. = Dudelsack, die Sackpfeife.
I. doek (*stof*), o. = Tuch, die Leinwand; op d. schilderen = auf L. (T.) malen; op 't d. brengen = malen.
II. doek (*voorwerp*), m. = das Tuch; (*schilderij*) das Gemälde; een d. voor de oogen = eine Binde (vor den Augen); zijn arm in een d. hebben = den Arm in einer Schlinge tragen; zoo wit als een d. = kreideweiß, weiß wie die Wand.

doekje, o. = Lätzchen; hij wint er geen d. s om = er hält damit nicht hinter dem Berge, er sagt seine Meinung unumwunden, gerade heraus, er nimmt kein Blatt vor den Mund; zie ook bloeden.

doel, o. = (eindpunt, wil) das Ziel; (bedoeling) der Zweck, (soms) die Absicht; 't d. treffen, bereiken, missen = das Ziel treffen, erreichen, verfehlen; recht op zijn d. afgaan = gerade aufs Ziel losgeh(e)n; op een d. mikken, naar een d. schieten = nach einem Ziele schießen, auf etw. zielen; zich een d. stellen = sich ein Ziel stecken; wat heeft hij zich ten d. gesteld = was hat er sich als Ziel gestellt; naar een d. stroven = nach einem Ziele streben, ein Ziel verfolgen; 't d. voorbyschieten = übers Ziel (hinaus)schießen; d. van een bezoek = Zweck eines Besuches; die muur heeft ten d. = die Mauer hat zum Zweck; welk d. hebt U daarmee? = was beabsichtigen, bezwecken Sie damit? deze brief heeft ten d. U te waarschuwen voor... = dieser Brief hat den Zweck Sie zu warnen vor...; 't doel heiligt de middelen = der Zweck heiligt das Mittel; met dat d. = zu diesem Zweck, zu diesem Behufe; met welk d. zegt U dat? = in welcher Absicht sagen Sie das? was beabsichtigen Sie damit? zijn woorden missen hun d. niet = seine Worte verfehlen ihren Zweck. (ihre Wirkung) nicht; aan iems. beleedigingen ten d. staan = jems. Beleidigungen ausgekehrt sein, die Zielscheibe seiner Beleidigungen sein; zijn woorden troffen doel = seine Worte wirkten, verfehlten ihre Wirkung nicht, hatten Erfolg; voor dat doel = zu diesem Zweck, zu diesem Behufe; voor een liefdadig doel = zu einem wohlthätigen Zweck; wie 't d. wil, moet ook de middelen willen = wer den Zweck will, muß...; geheel zonder d. = ohne Zweck und Ziel.

doeleinde, o. = der Zweck, die Absicht.

I. **doelen**, h. = (mikken) zielen; (fig.) zielen, sich beziehen, geh(e)n; doelen op (fig.) = (ook) gelten.

II. [**doelen**, m. = das Schützenhaus, der Hof.]

doelloos = zwecklos, ohne Zweck und Ziel; fruchtlos, nutzlos; dat is d. = das hat keinen Zweck.

doelloosheid, v. = Zwecklosigkeit.

doelmatig = zweckmäßig, dienlich, entsprechend.

doelmatigheid, v. = Zweckmäßigkeit.

doeltreffend = wirksam, angemessen, zweckdienlich.

doelwit, o. = das Weisse (in der Scheibe); (fig.)

Ziel, der Zweck; die Absicht, Augenmerk.

[**doem**, m. = Urteilspruch.]

doemen, h. = verurteilen, verdammen; tot eeuwig twijfelen gedoemd = zum ewigen Zweifeln verdammt; ten vure d. = zum Feuertode verdammen.

doemenswaard = verdammenswert.

doemvonnis, o. = der Verdammungspruch, das Urteil.

doema, v. = Duma.

I. **doen**, h. = tun, machen; 1. **tun**: dat doe ik niet = das tue ich nicht; schrijven doe ik hem niet = schreiben tue ich ihm nicht; hij doet, alsof... = er tut (stellt sich), als ob...; een eed d. = einen Eid tun (leisten, schwören); iem. een genoegen d. = einem einen Gefallen tun, ein Vergnügen machen; doe nog wat water in den wijn = tue noch etw. Wasser in den Wein; hij moest wel water in zijn wijn d. (fig.) = er mußte nachgeben, gelindere Saiten aufziehen, klein beigeben; een portret in een album d. = ein Porträt in ein Album tun,

itefen; zijn brood in een stuk papier d. = in ein Stück Papier tun (wickeln); dat doet me leed = das tut mir Leid; weten, met wien men te d. heeft = wissen, mit wem man es zu tun hat; 't is me er om te d. = es ist mir darum zu tun, es handelt sich darum; 't geld doet 't hem niet alleen = das Geld allein tut's nicht; zich te-goed d. = sich gültlich tun; dat doet er niet toe = (das) tut nichts (zur Sache); doe wel en zie niet om = tue recht und scheue niemand; iem. iets d. weten = einem etw. zu wissen tun (mitteilen, melden), einen etw. wissen lassen; iem. zijn zin d. = einem seinen (den) Willen tun; zus en zoo d. = so und so tun; vriendelijk, bedroefd, prentsch, lief d. = freundlich, betrübt, spröde, schön t.; zoo gedacht, zoo gedaan = gebacht getan; 2. **maaken**: wat is er aan te d.? = was ist da zu machen? er is niets aan te d. = da (es) ist nichts zu machen; ze d. er een beetje aan politiek = sie machen ein wenig Politik; een aanslag op iems. leven d. = einen Anschlag gegen jems. Leben machen; iem. beloften, een mededeeling, voorstel d. = einem Versprechungen, eine Mitteilung, einen Vorschlag machen; iem. d. beven, lachen, schreien = einen zittern, lachen, weinen machen; examen, een ontdekking, een poging d. = sein Examen, eine Entdeckung, einen Versuch machen; iem. iets d. gelooven = einen etw. glauben machen; hoe doet 't katje? — 't katje doet „miauw!“ = wie macht das Kästchen? — das Kästchen macht „miauw!“ hij doet in wijn = er macht in (handelt mit) Wein; ik heb niets gedaan (schooljongensuitdr.) = ich habe nichts gemacht; de deur open, toe d. = die Tür auf, zu machen; iem. plezier, verdriet d. = einem Freude,ummer machen; een reis, uitstapje, wandeling, de ronde d. = eine Reise, einen Ausflug, einen Spaziergang, die Runde machen; van zich d. spreken = von sich reden machen; dat doet 't hem = das ist die Ursache (vgl. boven); wat zal ik daartegen d.? = was soll ich dagegen machen, tun? tenst doen = zu nichte machen, rückgängig machen, aufheben, widerrufen; zoo doet hij nu altijd = so macht (treibt) er es nun immer; 3. **op andere wijze**: aan muziek d. = Musik treiben; ik kan er niets aan d. = ich kann nichts dafür; er is niets meer aan te d. = es läßt sich daran nichts mehr ändern (vgl. boven 2); iem. iets aan de hand d. = einem etw. an die Hand geben; een betaling d. = eine Zahlung leisten; iem. bij een baas in de leer d. = einem einem Meister in die Lehre geben (ook zu einem M. in die L. tun); een boodschap d. = einen Auftrag besorgen (einen Gang tun); zich d. gelden = sich geltend machen, sich Geltung verschaffen; groot je broer! — dank je, ik zal 't d. = ... danke, ich werde bestellen; een houwslag, stoot d. = einen Hieb, Streich (Schlag), Stoß führen, tun; 't huishouden, de keuken d. = die Wirtschaft, die Küche besorgen; voor iem. 't huishouden d. = einem die Wirtschaft führen; doe dat mes in je zak = stecke das Messer ein (in die Tasche); een draad in de naald d. = eine Nadel einfädeln; een kamer d. = ein Zimmer putzen, reinigen, in Ordnung bringen; dat kan hij d. = er hat's dazu, das kann er sich leisten; zich d. kunnen als een waar vriend = sich zeigen, sich erweisen als einen wahren (als ein wahrer) Freund; een kous d. = eine Wahl treffen; ik heb niets met jou te d. = ich habe nichts mit dir zu

schaffen (zu tun); wat moet ik daarmee d.? = was soll ich damit anfangen (machen)? arme kerel, ik heb met je te d. = armer Kerl, du dauerst mich; **moelte** d. = sich Mühe geben, sich bemühen; een **moord** d. = einen Mord begehen; doe **naar** mijn woorden, maar niet naar mijn daden = haltet euch an meine Worte, aber nicht an meine Werke; een postzegel **op** de enveloppe d. = eine Postmarke auf den Umschlag (das Kuvert) heben; een jongen **op** 't gymnasium d. = . . . aufs Gymnasium schicken, ins Gymn. geben; ik deed hem **opmerken**, dat . . . = ich machte ihn darauf aufmerksam, daß . . . ; iem. d. **schrikken** = einen erschrecken; een brug d. springen = eine Brücke sprengen; wat is daar **te** d.? = was ist da los; maak je wat te d. = mach dir ein Geschäft; de kinderen geven je veel te d. = machen einem viel zu schaffen; iem. iets d. **verliezen** = einen um etw. bringen; uw brief deed me **vertrekken** = . . . veranlaßte mich abzureisen; dat doet me **vreezen**, dat . . . = das läßt mich befürchten, daß . . . ; wat doet de zalm vandaag? = was gilt (preist) heute der Salm? wat doet dit huis van huur? = wie hoch ist die Miete dieses Hauses? 't **woord** d. = das Wort führen; d. **zinken** = senken, zum Sinken bringen; (een *vijandelijk schip ook*) **verzenken**; **zoo** men doet, zoo men ontmoet = wie man in den Wald hineinsetzt, so schallt es wieder heraus — wie du mir, so ich dir; — 't is met mij **gedaan** = es ist um mich geschehen; 't is niets gedaan = es ist nichts damit; heb je haast gedaan? = bist du bald fertig? hij heeft 't altijd gedaan = er ist immer derjenige welcher; gedaan, geteekend = ertundlich abgefaßt; zie ook g e d a a n.

II. doen, o. = Tun; 't **gewone** d. = daselbe, wie gewöhnlich; dan is men uit zijn gewone d. = da ist man aus dem gewohnten Geleise (aus der gewohnten Lebensweise) heraus; in **goeden** d. zijn = sein gutes Auskommen haben, in guten Umständen sein; 't d. en **laten** = das Tun und Lassen; dat is geen **manier** van d. = das ist keine Manier; volgens deze manier van d. = nach diesem Verfahren; 't is 't **oude** d. = es ist die alte Gesichtsarte; dat heb ik niet **van** d. = das brauche ich nicht, habe ich nicht nötig; **voor** hun d. wonen ze daar aardig = für ihre Verhältnisse wohnen sie da hübsch. **doende** = beschäftigt; al d. leert men = Übung macht den Meister; zie ook het welk.

doenlet = Nichtstuer, Müßiggänger, Faulenzer. **doenlijk** = möglich, tunlich; 't is niet d. = es ist unmöglich, nicht tunlich, nicht zu tun, es geht nicht (an); voor zooveel d. = so weit es angeht, so viel wie möglich.

doerak = Schelm, Lump, Schuft.

does, m. = Rudel.

doetje, o. = (vrouw) die Gans, Gänschen; (man) der Gimpel, der Tropf, der Pinself.

doezelaar, m. = Wilscher.

doezelen, h. = wilschen.

doezelig = (in 't hoofd) duselig; (anders) neblig.

I. dof, m. = Stoß, Schlag, Puff; (aan mouwen e. d.) Bausch.

II. dof (adj.) = matt, glanzlos; (van glans) matt; (van klank) dumpf; (van 't oog) matt, glanzlos, leblos; (van spiegel, glas) blind, matt; d. . . e wanhoop = dumpfe Verzweiflung; ik ben zoo d. in 't hoofd = mir ist der Kopf so dumpf; d. verguld = matt vergoldet, mattgolden.

dofblauw = mattblau.

doffen, h. = stoßen, puffen; bauschen, vgl. d o f I.

doffer = Tauber, Täuber(ich).

dofheid, v. = Glanzlosigkeit, Mattheit, Dumpfheit, vgl. d o f II.

dof, v. = Ducht, Rüberbant.

dofwit = mattweiß.

dog, m. = die (der) Dogge.

dogcart, m. = Dogcart.

doge van Venetië = Doge von Venedig.

dogger, m., **doggerboot**, v. = der Dogger, das Doggerboot.

Doggersbank, v. = Doggerbant.

dogma, o. = Dogma.

dogmatiek, v. = Dogmatik, Glaubenslehre.

dogmatisch = dogmatisch.

I. dok (voor *schepen*), o. = Dod; droog d. = trodenes D., Trodenbod; drijvend d. = schwimmenbes D., Schwimmbod; nat d. = nasses Dod, Aufsendod.

II. dok (*dakpanstroom*), v. = (Stroh)Dode.

dokgeld, o. = die Dodgebüht, Dodgelb.

dokinrichting, v. = Dodanlagen (Pl.).

I. dokken (*schepen d.*), h. = doden, eindoden, ins Dod bringen, legen.

II. dokken (*betalen*), h. = bledjen, berappen, mit dem Gelde herausrüden.

dokter = Doktor, Arzt; onder d. . s handen zijn = ärztlich behandelt werden, in ärztlicher Behandlung sein; een bewijs van den d. = ein ärztliches Zeugnis, Attest.

dokteren, h. = (van den dokter) doktern; (van den patient) doktern, ärztlich behandelt werden.

doktersgang, m.: mijn gang is geen d. = ich kann ja (leicht) mal wiedertommen, solch ein Gang macht mir nichts aus.

dokters|koets, v.; **-rekening**, v.; **-visite**, v. = der Doktor|wagen; -rechnung; der -besuch.

dokument, zie document.

dokwerker, m. = Doktorbeiter, Dodder.

I. dol (*roeipen*), m. = Dollen, die Dolle (die Dulle), Rüberpfod.

II. dol (adj.) = toll, rasend; (van 't kompas) wildschwingend; d. . . e hond, streek, inval = t. . . er Hund, Streich, Einfall; d. . . le ideeën = tolle, unsinnige, verbohnte, verrückte Ideen; d. . . le woede = blinde Wut; iem. d. maken = einen rasend, toll machen; 't is om d. te worden = es ist zum Tollwerden; den je d. l. = bist du t., verrückt, bei Troste! d. . . le pret = riesige, ungeheure Freude, riesiger ic. Spaß; zich d. amuzeeren = sich riesig, ungeheuer amüsieren; 't is te d. = es ist zu toll; hij maakt 't te d. = er treibt es zu t.; d. verliefd (op) = rein vernarrt (in, Aff.); hij houdt er d. (veel) van (van een of andere spijs nl.) = das ist er für sein Leben gern; hij is er niet d. op = er ist nicht derauf erpicht, verjessen; aangaan als een d. . le = sich wie toll gebärden.

dolblij = wüß froh; d. zijn = (ook) sich unbändig freuen.

dolboord, o. = der Dollbord.

doldraalen, h. = (eine Schraube) überdre'hen.

doldriest = tollfüh.

doldriestheid, v. = Tollfühheit.

doldrlftig = jähzornig, hitzköpfig.

doleeren, h. = sich beschweren; (biz.) zu einer separattstijchen Gemeinde gehören, Separatist sein; d. . . de kerk = Doleanzitche; een d. . . de = ein Separatist.

dolen, h. = irren, herumirren; **dolend** ridder = fahrender (irrender) Ritter.

dollijn, m. = Delfphin.

dolgat, o. = Dollenloch.

dolgraag = recht gern, Leidenschaftlich gern; iets d. eten = etw. für sein Leben gern essen.
dolheid, v. = Tollheit, Rafferei, Wut; (*van honden*) Tollwut.
dolhuis, o. = Tollhaus, Narrenhaus, die Irrenanstalt; verpleegde in een d. = Tollhäuſler.
dollik, v. = das Tollhorn, der (Schwindel-, Taumel-)Dold.
dolk, m. = Dold.
dolkmes, o. = Doldmesser.
dolkop, m. = Tollkopf, Stiefkopf, Heißhorn.
dolkoppig = tollköpfig, heißköpfig.
dolkruid, o. = Tollkraut, der Nachtschatten.
dolksteek, -stoot, m. = Doldstich, -stoß.
dolksteekduif, v. = Doldstichtaube.
dollar, m. = Dollar.
dolle-hondsbeet, m. = Biß eines tollten Hundes.
dollekervel, v. = der Tollferbel, der Schierling.
dolleman = Tollkopf; zich als een d. aanstellen = sich wie ein Verrückter (wie ein Tollhäuſler, wie toll) gebärden.
dollemaanspraak, m. = Unsinn, verrücktes Gewäsch, tolles (verrücktes) Zeug.
dollemaanswerk, o. = die Tollheit, der Wahnsinn.
dollen, h. = scherzen, spaßen; (*in 't biz. van verschillende seksen*) schäkern; met iem. d. = einen necken, zum besten haben; ik dol niet = ich scherze nicht; een os d. = einen Ochsen mit einer Keule (mit einem Hammer) töten.
doligheid, v. = Tollheit, der Unsinn, tolles Zeug.
dolman (*huzarebuis*), m. = Dolman.
dolomiet (*bitterkalk*), o. = der Dolomit.
dolzinnig = wahnſinnig, unsinnig, närrisch.
dolzinnigheid, v. = der Wahnsinn, Extravaganz.
I. dom (*hoofdkerk en van stoomketel*), m. = Dom.
II. Dom (*Portug.: Heer*) = Dom.
III. dom (*adj.*) = dumm; (*onnoozel*) albern; d. schepſel = dumme Gans, einfältige Person; hij is zoo d. niet, als zijn muts wel staat = er ist nicht so dumm, wie er ausſieht; hij is te d. om voor den duivel te dansen = er hat Bohnen gegessen. — er ist so dumm, daß ihn die Gänse beißen. er ist so dumm wie Bohnentrost; *zie ook domme*.
domdeken = Domdechant.
domein, o. = die Domäne; publiek d. = öffentliches Eigentum.
domein/beheer (-bestuur), o.; -goed, o. = die Domänenverwaltung; -gut (Dominalgut).
domheer = Domherr.
domheerlijk = domherrlich.
domheid, v. = Dummheit, Albernheit, *vgl. dom III*.
domicilie, o. = Domizil, der Wohnſitz; een plaats tot zijn d. kiezen, ergens d. kiezen = sein D. irgendwo aufschlagen, irgendwo seinen Wohnſitz wählen; d. van onderſtand = der Unterſtützungswohnſitz.
domicillieren, h. = domizilieren; gedomicillieerde wiſſel = domizilierter Wechſel, Domizilwechſel; de gedomicillieerde = der Domizilant.
domicillieering, v. = Domizilierung; (*de aantekening op den wiſſel*) der Domizilvermerk.
dominant (*grootte kwint*), v. = Dominante.
dominee = (*als herder en zielzorger*) Paſtor; (*als hoofd van parochie*) Pfarrer; daar gaat een d. voorbij = es geht (fliegt) ein Engel durchs Zimmer, es ist gut Hafer ſäen, (*ook*) ein Leutnant bezahlt seine Schulden.
domineeren, h. = dominieren, (vor)herrſchen; (*spel*) Domino ſpielen.
domineesbrieffje, o. = der Kirchenzettel.

Dominicaan (*predikheer*), **Dominicaner** monnik = Dominikaner, Predigermonch.
domino, o. = (*masker*) der Domino; (*spel*) das Domino.
dominoſpel, o.; -steen, m. = Dominoſpiel; -ſtein.
domiſſuffer; -kapittel, o.; -kerk, v. = Domiſſfrau; -ſapitel; -kirche.
domkop, m. = Dummtopf, Schafſtopf, Dummerjan, Dummrian.
domme; hij houdt zich van den d. = er läßt sich nichts merken; *zie ook dom III*.
dommekracht, v. = Zahnſtangenwinde, Daumkraft; (*voor rijtuig*) Wagenwinde; (*fig.*) dummer Kraftmenſch.
dommel, m. = Duſel, Halbschlaf, Schlummer.
dommelen, h. = duſeln, drufeln, ſchlummern.
dommelig = ſchläfrig, ſchlaftrunken, duſelig.
dommeling, v. = der Halbschlaf, leichter Schlummer.
dommerik, domoor, m. = Dummerjan, Dummrian, Grüßkopf, Schafſtopf.
dompelaar, m. = (*vogel*) Taucher; (*chr. ſekte*) Tunker.
dompelen, h. = (ins Waſſer) tauchen; in smart d. = in Trauer verſeßen; in armoede, in ellende d. = in Armut, ins Glend ſtürzen.
dompeling, v. = das Tauchen, das Untertauchen.
dompen, h. = dämpfen, löſchen.
domper, m. = das Löſchhorn, Dämpfer, das Löſch-, Lichthütchen; (*fig.*) Finſterling, Obſkurant.
dompig = dumpfig, dumpf.
dompigheid, v. = Dumpfigkeit.
domproost = Dompropf.
Don (*Sp.: Heer*) = Don.
Donna (*Sp. en Ital.: Mevrouw*) = Donna.
donateur = Donator.
Donau, m. = die Donau.
Donaulanden, mv. = Donauländer.
Donau-vorſtendommen, mv. = Donau-fürſtentümer.
donder, m. = Donner (*ook van 't geſchut*); de d. rolt = der D. gröllt (*ook*: rollt); daar kun je d. op zeggen = da ſannſt du Gift darauf nehmen; duizend d. s = D. und Teufel! D. und Doria! door den d. getroffen = vom D. gerührt, getroffen.
donderaal, m. = Donnerſtäb.
donderaar = (*Jupiter e. d.*) Donnerer; (*ruwe ſchreeuwer*) Bolterer; (*van een geestelijke*) Kanzelpauper.
donderbaard, m.; -bui, v.; -bus, v. = Donnerbart; -wetter (das Gewitter); -büchſe.
Donderdag, m. = Donnerſtag; witte D. = Gründonnerſtag; *vgl. ook D i n s d a g*.
donderen, h. = donnern (*ook van 't geſchut*); (*hevig uitvaren*) donnern, wettern; (*slecht behandelen*) malträtieren, vexieren, piſſaden; (*stud.*) prellen; hij kijkt, of hij 't te Keulen hoort d. = er macht ein Geſicht wie die Kage, wenns donnert. — er ist ganz baff.
dondergod = Donnergott, Donnerer.
dondergoud, o. = Anallgold.
donderjagen, h. = quengeln.
donderlucht, v. = Gewitterluft.
donderpadde, v. = Kaulquappe, -padde, der -froid, der -kopf.
donderpoeder, o. = Anallpulver.
donders! = alle Wetter!
dondersch = verſtixt, verteufelt, verdammt, vertrackt.
donderslag, m. = Donnerſchlag.
dondersteen, m. = Donnerſtein; Donnerkeil;

ook = belemniet; (*fig.*) = **donderstraal** = verdampter (verfluchter) Kerl, Glende(r).
donderwolk, v. = Gewitterwolke.
donderzilver, o. = Knallfijber.
donker = donkel, (*sterker*) finster; een d. vertrek, hol = ein dunkles Zimmer, eine dunkle Stöhle; (*van hemel, kleuren, nacht, graf, weer, toekomst*) donkel; allengs d. der worden, d. der maken (*van schilderijen en kleuren*) = nachdonkeln; 't licht brandt d. = . . . brennt d.; (*onheilspellend*) finster; (*somber*) düster; in 't d. = im Dunteln; tusschen licht en d. = im Zwielicht, in der Dämmerung; hij ziet alles d. in = er sieht alles schwarz, ist ein Schwarzseher; hij knijpt de kat in 't d. = er ist ein Dufmäuser, er treibt es im geheimen, insgeheim; *vgl. duister en zie kamer*.
donkerachtig = etw. donkel.
donkerblauw, -bruin enz. = donkelblau, -braun zc., (*ook*) tiefblau, -braun zc.
donkere-kamerlamp, v. = Duntelkammerlampe.
donkerheid, v. = Duntelheit, das Duntel; (*algeheele d.*) Finsternis.
donkerrood = duntelrot, tiefrot.
dons, o. = Daunen (Pl.), die Flaumfeder, der Flaum; bed van d. = Daunenbett; 't d. aan den buik van vogels = die Flaumfebern, Daunen, Dunen; 't d. aan zijn kin = der Flaum an seinem Kinn; 't d. van de perzik = der Flaum der Pfirsich; zacht als d. = flaumweich, weich wie Flaum.
donsachtig = daunig, flaumig.
donzen = daunen, Daunen.; (*donzig*) flaumig, flaum. . .; d. bed = Daunenbett.
donzig = flaumig, flaum. . .
I. dood, m. = Tod; een natuurlijken d. sterven = eines natürlichen Todes sterben; ter d. veroordeelen = zum T. e. verurteilen; ter d. brengen = hinrichten; op straffe des d. s. = bei Todesstrafe; dat gaf hem den d. = das war sein T., das gab ihm den Rest; op den d. liggen = auf den T. liegen, auf den T. frank sein, (*op sterven*) in den letzten Zügen liegen; zoo bleek als de d. = tods, toten, todesblau, -bleich; hij doet mij den d. aan = er ist mein T.; een kind des d. s. = ein Kind des T. es; om den d. niet! = beileibe nicht! den een zijn d. is den ander zijn brood = des einen T. des andern Brot, des einen Leid ist des andern Freud, dem einen sein Schick ist dem andern sein Kuck; hij ziet er uit als de d. van Yperen = er sieht aus wie der T. von Ypern, wie dem T. sein Spton, wie die sieben teuern Zeiten; *zie ook le ven*.
II. dood (*adj.*) = (*in bijna alle bet.*) tot; d. kapitaal, spoor = t. es Kapital, Gleis; d. e taal = t. e Sprache; geld in de d. e hand = Geld in der t. en Hand; d. punt = t. er Punkt, der Totpunkt; de D. e Zee = das T. e Meer; meer d. dan levend = mehr t. als lebendig; zich d. houden = sich t. stellen; zich d. ergeren, kniezen, lachen, werken e. d. = sich t. (ob. zu Tode) ärgern, grämen, lachen, arbeiten; zich d. vervelen = sich tödlich langweilen; hij blijft op een halven cent d. = er ließe sich um einen Pfennig schinden; d. vleesch = wildes Fleisch; d. getij = die Rippflut, die Rippgezeit, t. es Wasser, Stillwasser, Stauwasser; op zijn doolie gemak = ganz gemächlich, ganz bequem; een doolie kerel = ein über Kerl; d. e straat = Sackgasse, (*in andere opvatting*) t. e. totenstille, öde Straße; d. van slaap zijn = sterben vor Schlaf; *zie ook broertje*.

doodaf = todmüde.
doodakte, v. = der Totenschein.
doodarm = bettelarm, blutarm.
doodlaffast, o.; -baar, v.; -bed, o. = der Totenschein (die Todeserklärung); -bahre; -bett (Sterbebett).
doodbedaard = äußerst ruhig.
doodbericht, o. = die Todesanzeige.
doodbidder = Totenmelder, Ansjager, Leichenbitter.
doodblijten, h. = tot (zu Tode) beißen.
doodblijven, z. = ineens d. = auf der Stelle tot bleiben; *zie ook dood II*.
doodbloeden, *zie bloed en*.
doodboek, o. = Totenbuch.
doodbranden, h. = (*een wonde*) tot-, ausbrennen.
doodceel, v. = Totenliste.
dooddoen, h. = faulenzen, die Zeit totschlagen.
dooddoener = das Macht-, Schlagwort, der Machtpruch.
doodrukken, h. = tot (zu Tode) drücken, erdrücken.
doodde = Tote(r); zoo bleek als een d. = totenbleich zc., *zie dood I*.
doodeenvoudig = ganz einfach; (*gemakkelijk*) kinderleicht, spottleicht.
doodeerlijk = grundehrlich.
doodekop, m. = das (der) Stofthor, das Raupmört, englisch(es) Rot.
doodelijk = tödlich; d. vervelen = t. langweilen; d. schrikken = tödlich erschrecken, einen heillosen Schreck kriegen; d. verschrikt = bis zum Tode erschrocken; d. verlied (op) = sterblich verliebt (in, Aff.); d. e angst = Todesangst.
dooden, h. = töten, umbringen; den tijd d. = die Zeit totschlagen; 't vleesch (de lusten) d. = das Fleisch (die Luste) abtöten.
doodend = tötend; tödlich; d. e kritiek = vernichtende Kritik; dat is d. voor = das ist der Tod für. . .
doodde(n) dans, m.; -lijst, v.; -marsch, m. = Toten(tanz); -liste; -marsch.
doodde(n) mis, v.; -rijk, o. = Toten(messe); -reich.
dooder = Töter.
doodergeren, *zie dood II*.
doodeter = über Mensch, Trauerfloß; (*ook*) Müßiggänger.
doodfamiliaal = ganz (so recht) häuslich, einfach; ohne Umstände.
doodgaan, z. = sterben.
doodgeboren = toigeboten.
doodgemakkelijk = kinderleicht.
doodgewoon = ganz einfach.
doodgoed = durch und durch gut, seelengut, grundgütig.
doodgooien, h. = totwerpen. töten.
doodgraver = (*persoon en tor*) Totengräber.
doodhonger, z. = verhungern, vor Hunger sterben; d., h. = verhungern lassen.
dooding, v. = das Töten; (*van 't vleesch, de lusten*) Tötung, Abtötung.
doodjagen, h. = (*een paard*) zuschanden, zu Tode reiten; (*anders*) zu Tode heßen.
doodjammer = jammerschade, morbischade.
doodkist, v. = der Sarg, Totenlade; hij is een nagel aan mijn d. = er ist ein Nagel zu meinem Sarge.
doodkistemaker, m. = Sargschreiner, -stichler.
doodkloed, o. = Sarg-, Leichentuch.
doodklok, v.; -kloppertje, o.; -kramp, m. = Toten(g)lode; dieuhr (ber Holzwurm); -krampf (Starrkrampf, Tetanos).

doodkruid, o. = die Wolfs-, Tollkirche.
doodlachen, zie dood II.
doodlaken, o. = Sarg-, Leichentuch.
doodleuk = ohne eine Wiene zu verziehen, mit der größten Seelenruhe.
doodlied, o. = Totenlied.
doodloopen, h.: iem. d. = einen überholen, erschöpfen; een schip d. = ein Schiff totlaufen (totsegeln); zich d. = sich tot (zu Tode) laufen; die beek loopt dood = ... verläuft (sich) im Sande; die straat loopt dood = die Gasse ist ein (endigt in einen) Sad, es ist eine Sadgasse.
doodmaal, o. = Totenmahl.
doodmak = lammfromm.
doodmaken, h. = töten, umbringen.
doodmoede = todmüde.
doodnuechter = ganz nüchtern.
doodongelukkig = todbunglücklich.
doodop = gänzlich erschöpft, wie zerschlagen, todmüde; de man is d. = (ook) ... ist hin.
doodouderwetsch = im höchsten Grade altnodisch, recht alkränktisch.
doodrijden, h. = zu Tode, zuschanden reiten, jagen.
doodsangst, m. = die Todesangst; d. en uitstaan = Todesängste (Todesqualen) ausstehen.
doodsbang = todbang (ook: todesbang); d. zijn voor honden = eine töbliche Angst vor Hunden haben; hij is d. om te laat te komen = er mag um alles in der Welt nicht zu spät kommen.
doodsbeenderen, mv. = Totengebeine, -knochen.
doodsbenauid = (eig.) zum Erstiden bellommen; (fig.) zie doodsbang.
doodsbericht, o. = die Todesanzeige.
doodsbleek = tod-, toten-, todesbleich, -bläß.
doodsch = (van een straat, stad e. d.) öde; d. e straat = (ook) tote, unbelebte Straße; d. e stilte = Totenstille, Todesstille; d. e kleur = Leichenfarbe, -blässe, (fig.) fahle, matte Farbe.
doodschamen zich, h. = sich tot (zu Tode) schämen.
doodschheid, v. = Öde, Totenstille.
doodschieten, h. = totschießen, erschießen.
doodschoppen, h. = mit Fußritten töten.
doodschouw, v. = Leichenschau, Totenschau.
doodschrik, m. = Todeschred(en); een d. krijgen = töblich erschreden, einen heillosen Schred kriegen.
doodschuld, v. = das Todesverbrechen.
doodsengel, m.; -gevaar, o. = Todesengel; die -gefahr.
doodsgevaad, o. = Totenhemd, Leichen- Sterbetuch.
I. doodshoofd, o. = der Totentopf (ook een vindster); der Totenschädel.
II. doodshoofd, o.; -hoofdblok, o. = (scheepst.) Doods|hoff; der -hoffblok.
doods|kleur, v.; -klok, v.; -kloppertje, o. = Toten|farbe (Leichenfarbe, Leichenblässe); -gloede; die -uhr (der Holzwurm).
doodskopvliender, m. = Totentopf.
doodslaan, h. = erschlagen, totschlagen (dit ook van den tijd, van geld e. d.); menige flesch d. = mancher Glasche den Hals brechen.
doodslaap, m. = Todeschlaf.
doods|slag, m. = Totschlag; Mord.
doods|lager = Totschläger (man en voorwerp).
doodsnik, m. = letzter Atemzug.
doodsnood, m. = die Todesnot, Todesqualen (Pl.); als een uil in d. = zwischen zwei Stühlen, ganz ratlos.
doodssteek, m. = Todesstoß; dat gaf hem den d. = das gab ihm den L., den Rest.

doodsteken, h. = erstechen, totstechen.
doodstill = totenstill, todstill, mäusehstill; stoffstill.
dood|stonde, v.; -straf, v.; -strijd, m. = Todes|stunde; -strafe; -stampf.
doodstroom, m.: (fig.) 't is hier d. = hier geht nichts um; (eig.) zie doodtij.
doodstuip, v. = der Todesstampf.
doods|uur, o.; -verachting, v.; -vrees, v. = die Todes|stunde; -verachtung; -furcht.
doodtij (dood getij), o., zie dood II.
dood|trappen, h.; -vallen, z. = tot|treten (zer-treten; zie ook -schopp en); -fallen.
doodverf, v. = (schilderk.) Grundfarbe; (fig.) Toten-, Leichenfarbe.
doodverven, h.: iem. met een ambt d. = jems. Namen nennen für ein Amt; ze d. u als zijn opvolger = man bezeichnet (nennt) Sie als seinen Nachfolger.
doodvijand, m. = Todfeind; hij is een d. van liegen = das Lügen ist ihm in den Tod verhaft.
doodvonnis, o. = Todesurteil.
doodvretter zie -eter.
doodvriezen, z. = erfrieren, totfrieren.
doodwa(de), v. = das Totenhemd, das -leid, das -gewand.
doodwater, o. = Totwasser, totes Wasser.
doodwerk (van een schip), o. = totes Werk.
doodwond, v. = töbliche Wunde, Todeswunde; 't is geen d. = es ist nicht so schlimm, das ist weiter kein Unglück.
doodzeilen, h. = (ein Schiff, den Strom) totsegeln.
doodziek = todrant.
doodziekte, v. = töbliche Krankheit.
doodzonde, v. = Todjünde.
doodzwak = tod(es)schwach, töblich schwach.
doodzweet, o. = der Todeschweiß.
doodzwilgen, h. = totschweigen.
doof = taub; zoo d. als een kwartel = stofftaub; aan één oor d. zijn = auf ein e m Ohr t. sein; zich d. houden = sich t. stellen; Oostindisch d. zijn = dicke Ohren haben, Böhnen in den Ohren haben, Schalksohr sein, den Tauben spielen; aan dat oor is hij d. = dafür hat er kein Ohr; doove kool = Löschkohle, taube Kohle; zijn vingers zijn d. van koude = t. vor Kälte; doove netel = taube Nessel; d. voor goeden raad zijn (blijven) = t. gegen (für) guten Rat sein (bleiben), ihn mit tauben Ohren anhören; zie ook doove mans.
doofachtig = ein wenig taub, harthörig, schwerhörig.
doofheid, v. = Taubheit.
doofpot, m. = Rohlendämpfer; (fig.) iets in den d. doen = etw. vertuschen.
doofstom = taubstumm.
doofstomme(n)instituaat, o. = die Taubstummenanstalt.
doofstomheid, v. = Taubstummheit.
dool, m. = das Tauwetter; de d. valt in = das Tauwetter tritt ein.
doolen, h. = tauen (es taut); 't ijs doolt = das Eis taut.
dooler, m. = Dotter.
doolweer, o. = Tauwetter.
doolhof, m. = Irrgarten, das Labyrinth; (fig.) das Labyrinth, Wirrarr, das Gemirr.
doolweg, m. = Irrweg, (fig. ook) Holzweg.
doomen, h. = dunsten.
doomig = feucht.
doop, m. = die Taufe (ook van schip, klok e. d.); een kind ten d. houden = ein Kind über die

I. halten; d. onder de linie = die Linientaufe.
doop|akte, v.; **-bekken**, o.; **-boek**, o. = der Tauf|schein; **-beden**; **-buch**.
doop|ceel, v. = der Tauf|schein, der **-zettel**; iems. d. ichten = iems. Sündenregister aufschlagen, auf|machen.
doop|den, v. = Tauf|bede.
doop|eling = Tauf|ling.
doopen, h. = (een kind, heiden, klok, schip, matroos, wijn) taufen; hij is Piet gedoopt = er wurde (auf den Namen) Peter getauft; brood in de melk d. = Brot in die Milch tunfen. eintunfen; de vingers even in 't water d. = die Finger ins Wasser tunfen.
dooper = Täufer; Johannes de D. = Johannes der I.
doop|feest, o.; **-formulier**, o.; **-gelofte**, v. = die Tauf|feier; die **-formel**; das **-gelübde**.
doop|getuige; **-goed**, o.; **-heffer** = Tauf|zeuge; **-zeug**; **-zeuge** (Pate, Gevatter).
doop|hek, o.; **-hemd**, o. = Tauf|gitter; **-hemd**.
dooping, v. = das Taufen. Taufe.
doop|jurk, v.; **-kan**, v.; **-kapel**, v. = das Tauf|kleid; **-kanne**; **-kapelle**.
doop|kelk, m.; **-kind**, o.; **-kleed**, o. = Tauf|schal; **-kind** (der Tauf|ling); **-kleid**.
doop|kussen, o. = Tauf|. Siechtiffen.
doop|maal, o.; **-moeder**; **-naam**, m. = Tauf|essen (der **-schmaus**); **-patin** (Patin, Gevatterin); **-name**.
doop|plechtigheid, v.; **-register**, o. = Tauf|feier (lichtfeit) (**-handlung**); **-register**.
doopsel, o. = die Taufe.
doopsgedint = tauf|ge|innt; D . . e = I . . e(r).
doop|vader; **-verbond**, o.; **-vont**, v.; **-water**, o. = Tauf|pate (Pate, Gevatter); der **-bund**; das **-beden** (der **-stein**); **-wasser**.
I. door (*dozier*) = durch (*dozier*);
II. door (*prop.*) = durch (*prop.*); iets (van iem.) d. de vingers zien = (einem) etw. d. die Finger sehen; de ontdekking van 't radium d. 't echt-paar Curie = die Entdeckung des Radiums d . . . ; d. dezen deel ik u mede = hierdurch (hiermit) teile . . . ; 't een d. 't ander gerekend, d. elkander genomen = durch|schnittlich, eins ins andere gerechnet; d. middel van = mittelt, mittels (Gen.); den heelen nacht d. = die ganze Nacht hindurch; d. alle eeuwen heen = d. alle Jahrhunderte hindurch; den heelen dag door = den ganzen Tag über; d. al de boomen 't bosch niet zien = vor lauter Bäumen den Wald nicht sehen; door in lijden zinnen vóór den werkelijken vader = von, vóór 't middel = durch; door te vóór infinitief *n o o i t* „durch zu“; d. te werken = durch die Arbeit, wenn man arbeitet ic.; door veel te werken = durch vieles Arbeiten; d. zoo te handelen = durch diese (eine solche) Handlungsweise; d. hem wat te beloven = durch ein Versprechen, — wenn man (dadurch daß man) ihm etw. verspricht ic.; d. met 't bloote hoofd op straat te loopen = dadurch, daß er . . . ; d. er heen te gaan, doet u hem een genoegen = wenn, indem Sie hingeh(en), tun . . .
III. door (*adv.*): hij is er d. = (examen) er ist durch|gekommen, (door 't werk) er ist damit fertig, (door een ziekte e. d.) er hat es überstanden, er ist durch, (door een boek) er hat das Buch durch; d. en d. nat, liberaal = durch und durch naß, liberal; d. en d. verwend = gründlich verjogen; dat kan er nog d. = das geht noch hin; dat kan er niet mee d. = das kann man

nicht hingeh(en) lassen; hij is er van d. = er ist über alle Berge, auf und davon, ist verduftet; de schoen, de zweer is d. = der Schuh, das Geschwür ist durch; 't engagement is er door = die Verlobung ist perfekt geworden; in ééne d. (aan één stuk d.) = in einem fort, unausgeleht e. d. zie verder de samenstellingen.
doora'derd = durch|dert.
door|arbeiten, h.; **-habbelen**, h. = weiter, fort|arbeiten; **-plaudern**.
door|bakken, h. = weiter baden; **doorbak|ken**, h. = durch|, aus|baden.
door|barsten, **door|bersten**, z. = entzwei bersten, zerbersten.
door|bijten, h. = durch|beißen (ook van bijtende middelen); (*stukk.*) entzwei|beißen.
door|bladeren, h. = (geheel door|loopen) durch|blättern, (*vluchtig*) durch|blättern.
door|blazen, h. = weiter blasen, nicht aufhören zu bl., (*een pijp*) durch|blasen.
door|bloeden, h. = nicht aufhören zu bluten, noch immer bl.
door|boren, h. = (durch etw.) durch|bohren; weiter bohren; **doorbo|ren** = durch|bohren (ook *fig.*); (*gaten maken in*) durch|löchern.
doorbo|ring, v. = Durch|bohrung; Durch|löcherung.
door|braak, v. = der Durchbruch.
door|braden, h. = durch|braten; (*anders*) weiter braten.
door|branden, h.: de kachel brandt door = der Ofen brennt Tag und Nacht (weiter); brennt noch immer; 't vuur moet beter d. = muß besser brennen; een draad d. = einen Faden entzweibrennen; (*een pijp*) durch|brennen.
door|breken, h. = (*stukk.*) entzweib|brechen; (eine Tür in eine Mauer) durch|brechen; d., z. = (*van tanden, dijken*) durch|brechen; de zon breekt door = bricht (aus den Wolken) hervor; de zweer is doorgebroken = das Geschwür ist aufgebrochen, aufgegangen.
door|brengen, h. = (*den dag*) zubringen, hinbringen; (*den tijd met niets doen, of zoo goed als*) verbringen; (*ergens een aangename tijd*) zubringen, verleben; (*verkwistend*) durch|bringen.
door|brenger = Durch|bringer.
door|buigen, z. = (*van bruggen e. d.*) durch|biegen; d., h. = (*stukk.*) entzweib|biegen.
door|buiging, v. = Durch|biegung.
dooregno'ssement, o. = Durch|sonnoffement, durch|gehendes (direktes) Sonnoffement.
doordacht = durch|acht.
door|dansen, h. = weitertanzen; (*stukk.*) durch|tanzen.
doordat = dadurch daß, weil.
door|deelen, h. = vertellen, in Stücke teilen.
door|denken, h. = (etw.) durch|denken; ik wil er niet over d. = ich will (mag) nicht weiter daran denken, darüber nachdenken; als ik maar had doorgedacht, dan . . . = wenn ich nur nachgedacht hätte, so . . .
doordien = weil, da, dadurch daß.
door|doen, h. = (*doorhalen*) durch|, aus|streichen, (iem.) streichen; dat (*een plan bijv.*) kun je wel d. = daraus wird nichts..
door|draaien, h. = weiter drehen; (*stukk.*) entzweidrehen; (*doemelen*) bummeln, schwimmeln; hij heeft er zich doorgedraaid = er hat sich herausgeriffen.
door|draaler = Bummler, Schwimm(er), Durchgänger, looserer Vogel, Saufewind.
doordraven, z. = weiter traben; (*fig.*) ins Blaue hinein reden, rätsonieren, schwadronieren.

door'draver = Räfoneur, Schwadronneur.
doordrijven, h.: zijn zin d. = feinen Willen durchfejen, durchführen.
door'drijver: hij is een d. = er fejt alles durch.
doordring'baar = durchdringlich, -bar.
doordring'baarheid, v. = Durchdringlichkeit.
door'dringen, z. = durch'dringen (ook *fig.*, van *de waarheid bijv.*), eindringen; fich durch'dringen; tot in 't vijandelijke kamp d. = bis in das feindliche Lager durchdringen; zij dringen er door = fie drängen fich durch; in een land ver d. = in ein Land weit vordringen; 't Fransch, de elektriciteit is ook hier doorgedrongen = ... ist auch hier eingebrungen, durchgedrungen.
doordrin'gen, h. = durchdrin'gen.
doordrin'gend = (van *regen*, *koude*, *blikken*, *kreten*) durchdringend; d. verstand = fcharfer Verstand.
doordringing, v. = Durchdringung.
doordron'gen van iets = von etw. durchdrungen.
door'drupen, z. en h. = durchträufeln, -tropfen, -triefen, -fieden.
door'drukken, h. = durchdrücken; (*boekdr.*) weiterdrücken, (*er door dr.*) durchdrücken; (*met doordrukpapier*) durchdrücken; dat papier drukt door = . . . läßt durch; (*stukdr.*) entzweidrücken; zie ook doorgedrukt.
door'dutten, h. = weiter fchlafen, fchlummern, drufeln.
door'duwen, h. = (eine Scheibe) durchdrücken.
dooreen = durcheinander; d. genomen = durchfchnittlich, eins ins andre gerechnet.
dooreenhaspelen, h. = durcheinander werfen, verwirren; (sprekend) alles d. = wirres Zeug reden.
dooreenschudden, h. = durch'rütteln (*in een rijtuig bijv.*).
dooreenstrengelen, h. = verfehtingen.
dooreenwoven, h. = miteinander verweben.
door'eerlijk = grundehrlich.
door'eten, h. = weiter effen; eet wat door = mach weiter; (*staketen*) durch'reffen.
door'gaan, h. en z.: de stad d. = durch die Stadt geh(e)n; 't bosch d. = durch den Wald (hindurch)geh(e)n; die regel gaat niet door = trifft nicht (immer) zu; er van d. = auf und davon geh(e)n, fich aus dem Staube machen, fich auf die Soden machen; hij is er van door gegaan = er ist durchgegangen, zie ook door III, (*met de noorderzon vertrokken*) durchgebrannt; de paarden zijn er van doorgegaan = find durchgegangen; de wet gaat er door = das Gefez geht durch; onder den naam van suiker d. = unter dem Namen Zucker geh(e)n; voor een kenner d. = für einen Kenner gelten, gehalten werden; 't concert gaat niet door = wird feinen Fortgang haben, findet nicht ftatt; de zweer is doorgegaan = ist aufgegangen, ist durch; dat kan ik niet zoo laten d. (*toelaten*) = das kann ich nicht fo (ohne weiteres) hingeh(e)n laffen; d., h.: een rekening nog eens d. = eine Rechnung noch einmal durchnehmen, durchgeh(e)n.
door'gaand = fortwährend; gewöhnlich; d. rijtuig, d. . . e trein = durchgehender Wagen, Zug; d. biljet = direktes Billett; d. . . e regel = allgemeine, immer zutreffende Regel.
door'gaans = meistens, gewöhnlich, fait immer, in der Regel, durchweg.
doorgang, m. = Durchgang (ook van *Mercurius & Venus*).
doorgangshuis, o. = Heim, Wfhl.
doorgedrukt (linoleum) = durchgemußtert.

door'geleerd = grundgelehrt.
door'gestoken kaart = abgefartete Sache, abgekartetes Spiel, Durchstecherei.
doorgeou'ron, h. = durchduf'ten.
door'geven, h. = (*aan tafel*, van den spreker af) weitergeben, (*naar den spreker toe*) herüberreichen, reichen; d. ! (*een spelletje*) = gib's weiter!
doorgezakte voet, m. = Sentfuß; zool voor d. voeten = die Sentfußsohle.
door'glippen, z.; -**gloeien**, h. = durchfchlüpfen; -glü'hen.
door'goed = durch und durch gut, feelengut, grundgütig.
door'graven, h. = durchgraben; (*een landengte*) durchstechen.
doorgraving, v. = der Durchstich, Durchstechung.
doorgroeid = durchwach'fen.
door'groeien, z. = weiter wachsen, aufwachfen.
doorgron'tien, h. = ergründen, durchschau'en.
doorgron'der = Ergründer.
doorgron'ding, v. = Ergründung.
door'hakken, h. = durchhauen, entzweihauen; den knoop d. = den Knoten durchhauen, lösen.
door'halen, h. = (*de wasch*) bläuen, abbläuen; (*papier*) anfeuchten; iem. eens flink d. = einen gehörig foram nehmen, vornehmen, abfanzeln, abfapiteln, — einem den Standpunkt klar machen; de recensent heeft hem erg doorgehaald = hat ihn arg mitgenommen; (*een woord*, *regel*) (aus-, durch)streichen; (*ook*: einen Posten im Buch, eine Schuldforderung, den Namen einer Firma im Register) löfchen (uitdoen); (*een kandidaat bij verkiezingen*, *een zieke*) er d. = einen durchbringen; de zieke zal 't er wel d. = . . . wird schon durchkommen.
door'haling, v. = der Durchstich, Durchstreichung.
doorheen = hindurch; zich er d. slaan, werken = fich durchschlagen, -arbeiten; we moeten er d. = wir müssen hindurch.
door'heet = durch und durch heiß.
door'helpen, h. = (einem) durchhelfen; de dokter zal hem er d. = . . . wird ihn durchbringen, ihm durchhelfen.
door'hollen, h. = weiter stürmen; in feinem Laufe nicht nachlassen.
door'houwen, h. = durchhauen, entzwei hauen.
door'jagen, h.: zijn heele vermogen er d. = sein ganzes Vermögen durch die Gurgel jagen, vergeuben, verposamentieren; hij jaagt maar door = er jagt, hejt nur immer weiter.
door'kappen, h. = (*mast*, *touw*) fappen.
door'kijk, m. = Durchblick.
door'kijken, h. = (*een rekening*) durchfehen, -nehmen, -geh(e)n; zijn beenen komen er d. = . . . guden (daraus) hervor.
door'kliven, h. = nicht aufhören zu zanfen.
doorklie'ven, h.: vogels d. de lucht = Vögel durchschneiden die Luft; schepen d. de golven = Schiffe durchschneiden, durchfurchen die Wellen; de bliksem doorkliert de wolken = Blitze durchzuden das Gewölk.
door'klinken, h.; -**klooven**, h.; -**klutsen**, h. = durchhällen; -fpalten; -rühren.
door'knagen, h.; -**kneden**, h. = durchknagen; -fneten.
doorkneed' = bewandert, sehr erfahren (in, Dat.); d. staatsman = gewiegter Staatsmann.
doorkneedheid, v. = Bewandertheit ic.
door'komen, z. = (*door een stad*, *ook door examen*, *ziekte e. d.*) durchkommen; ik vrees, dat hij (de zieke) er niet door komt = ich fürchte, er wird nicht durchf., er höft es nicht durch; de tandjes

- komen door = brechen durc; de westmoesson komt door = der Westmonjun sejt ein; er is geen d. aan (*in 't gedrang bijv.*) = es ist nicht durchzukommen; leven alsof er geen d. aan is = leben, als ob es nicht alle werden könnte, alsob es nicht zu Ende geh(e)n könnte.
- door'koud**, h. = durc-, austragen; (*openkr.*) auftragen.
- door'krigen**, h.: iem. er d. = einen durchbringen; hij kon geen stukje d. = er brachte keinen Bissen hinunter.
- doorkruif'den**, h. = durchwüf'zen.
- doorkruipen**, z. = hindurch kriechen, durc;friecken; d., h.: zijn knieën d. = sich Knie in die Arme kriechen; **doorkruif'pen**, h. en z. = durchfriecken.
- doorkruif'sen**, h. = durchkreu'zen, durc;que'ren.
- door'kwellen** (*van water door dijken*), z. = durchfidern.
- door'laat**, m. = Durchlaß.
- door'lappen**, h. = durchbringen, vertun, verpofantentieren.
- door'laten**, h.; **-lekken**, h. en z.; **-le'ven**, h. = durc;lassen; **leden** (-tröpfeln, -fidern); **-machen** (-le'ven, erleben).
- door'lezen**, h. = (*een brief, boek*) durchlesen; de krant van a tot z d. = die Zeitung durc;buchstabiefen; wilt u d.? = wollen Sie weiter lesen?
- door'liggen**, h. = sich aufs, durc-, wundliegen.
- door'loop**, m. = Durchgang.
- door'loopen**, h. en z.: loop maar door = geh(e)n (laufen) Sie nur weiter; 't water loopt maar door = läuft nur immer fort; onder de brug d. = unter der Brude hindurchlaufen; de stad wat d. = in der Stadt herumspazieren, -geh(e)n; zijn schoenen d. = (sich) die Schuhe durc;geh(e)n, -laufen; zijn voeten d. = sich die Füße durc-, wundgeh(e)n, --laufen; **doorloo'pen**: een rekening d. = eine Rechnung durc;geh(e)n, -nehmen, -sehen; een boek d. = ein Buch durc;laufen, -blättern, flüchtig -lesen; een school d. = eine Schule durc;machen absolvieren.
- doorlopend** = fortlaufend; d. ongesteld = fortwährend unwohl; d. nummeren = forkl. nummerieren; d. . e kaart = die Dauerfarte.
- doorluch'tig** = durchlaucht(ig), erlaucht; een d. geslacht = berühmtes Geschlecht; zijn D. . e Hoogheid = Seine Durchlaucht; d. vorst = durchlauchtigster Fürst.
- doorluch'tigheid**, v. = Durchlaucht.
- door'marceeren**, h. en z.: altijd maar d. = nur immer weitermarschieren; ze moeten den heelen nacht d. = sie müssen die ganze Nacht hindurch marschieren; ze zullen hier d. = sie werden hier durchmarschieren.
- door'marsch**, m. = Durchmarsch.
- doormen'gen**, h. = durchmif'schen.
- doormid'den** = entzwei, mitten entzwei.
- doorn**, m. = Dorn; hij is mij een d. in 't oog = er ist mir ein D. im Auge; geen roos zonder d. . en = keine Rose ohne D. . en; zijn weg is met d. . en bezaaid = sein Weg ist mit D. . en besät; (*in de techniek 't meerv.*: Dörner, soms Dorne).
- door'naaien**, h. = weaternähen; zijn vingers d. = sich die Finger wund-, durc;nähen; **door-naai'en**, h. = durc;nähen.
- doornachtig** = dornartig, dornähnlich; d. uitsteeksel = der Dornfortsaß.
- doorna'gelen**, h. = durc;nageln, mit Nägeln durc;bohren.
- doornappel**, m. = Stechapfel.
- door'nat** = pudelnäß, naß bis auf die Knochen, durc; und durc; naß; durc;näßt; d. maken = durc;näß'en, -net'zen.
- doornbes**, **-bezie**, v. = Stachelbeere.
- doorn'boom**, m.; **-bosch**, o. = Dorn!baum; der -busch.
- doornekroon**, v. = Dornentrone.
- doornen** = dornen, Dorn. . .
- door'neuzen**, h. = durc;schnüf'feln.
- doorn'haag** (**-heg**), v.; **-haai**, m. = Dorn!-(en)heide; -hai.
- doornig** = dornig.
- Doornik**, o. = Dornit, Tournai.
- doorn'istok**, m.; **-struik**, m.; **-uitsteeksel**, o. = Dorn!stod; -strauß (-busch); der -fortsaß.
- doornvormig** = dornähnlich.
- door'pappen**, h. = fortfahren mit Breiumschlägen. weiter Breiumschläge auflegen; iets d. (*open doen gaan*) = etw. aufbähen.
- door'peuteren**, h. = weiterboffeln; iets d. = etw. durc;lof'chern.
- door'ploegen**, h. = weiterpflügen; den akker **doorploeg'en** = den Acker durc;spflü'gen, -fur'den; (*fig. van 't voorhoofd*) durc;furchen.
- door'praten**, h. = weiter plaudern, weiter schwagen; hij praat maar door = er plaudert in einem fort.
- door'prie'men**, h. = durc;stie'chen, -spie'hen.
- door'rammelen**, h. = in einem fort schnattern; iem. d. = (*schudden*) einen durc;rütteln; (*ranselen*) einen durc;prügeln, verbaufen; 't rijtuig rammelde steeds door = der Wagen ratterte (rasselte) nur immer weiter.
- door'razen**, h. = weiter toben, -lärmn, -swettern.
- door'regen** = durc;wachfen.
- door'regenen**, h. = weiterregnen, nicht aufhören zu regnen; 't regent hier door = es regnet hier durc;.
- door'reis**, v. = Durchreise.
- door'reizen**, z. = (irgendmo) durchreisen; dag en nacht d. = Tag und Nacht (ohne Unterbrechung) reifen; **doorrei'zen**, h. = durc;reit'en.
- door'rijden**, z. = weiterreiten, -fahren; durc; (einen Ort) reiten, fahren; (*stokr.*) durc; wundreiten; zich d. = (*ook*) sich einen Wolf reiten; flink d. = scharf zureiten, zufahren.
- doorrij'gen**, h. = (einen) durc;hof'ren, -ste'chen, -spie'hen.
- door'rijp** = durc; und durc; reif.
- door'rit**, m. = die Durchfahrt.
- door'roeren**, h. = durc;rühren.
- door'rollen**, z. = durc;rollen; weiter rollen; hij zal er wel d. = er wird schon durchkommen.
- door'rooken**, h. = weiterrauchen; (eine Pfeife) antauchen; **doorroo'ken**, h. = durc;trau'chen.
- door'schemeren**, h. = (*eig.*) durc;schimmern, durc;scheinen; hij liet d., dat = er deutete an, ließ durc;bliden, daß. .; daar schemert iets van wantrouwen door = das läßt etw. wie Mißtrauen durc;bliden.
- door'scheuren**, h. = entzwei reifen; (*stuk*) zerreißen.
- door'schieten**, h. en z. = weiter-, forttschießen; (*er door sch.*) durc;tschießen; (*van planten*) ins Kraut schießen; **doorschie'ten**, h. = durc;tschie'hen (*ook een boek*).
- door'schijnen**, h. = durc;tscheinen.
- doorschij'nend** = durc;tscheinend.
- door'schommelen**, h. = weiter-, fortschaufeln;
- doorschom'melen**, h. = durc;stößern.
- door'schou'wen**, h.; **-schrappen**, h. = durc;schau'en; -streichn (austreichn).

doorschrijfboek, v. = Durchschreibebuch.
 door'schrijven, h. = fort-, weiteerschreiben; iem. d. = einen austreichen, nicht länger erwarten; zijn vingers d. = sich die Finger wund schreiben; (met kalkeerpapier) durchschreiben.
 door'schrokken, h. = ('t brood) hinuntererschlagen.
 door'schudden, h. = (die Karten) mischen; (einen) durchrütteln.
 door'slijpelen, z. = durchsiftern, -sintern.
 door'slaan, h.: 't papier slaat door = das Papier schlägt durch; hij is aan 't d. = er redet, plaudert in den Tag (ins Blaue) hinein; (van een machine) durchgeh(e)n; (van een wand) durchschlagen, durchbrechen; (stuksl.) entzwei schlagen; hij slaat er alles door = er bringt alles durch, verpamentiert alles; zieh er d. = sich durchschlagen; hij zal er zich wel d. = er wird sich schon durchbeißen.
 door'slaand: d. bewijs = schlagender, treffiger Beweis; d. .e deur = Schwingtür.
 door'slag, m. = (van de balans) Ausschlag, (ook fig.) dat geeft den d. = das gibt den Aus Schlag; („goed gewicht“) = das Gutgewicht; (in den kleinhandel) das Abtergewicht, (van smeden enz.) Durchschlag, Locher, das Lochseifen, die Lochstange; (soort zeef) Durchschlag; (van de schrijfmachine) Durchschlag.
 door'slecht = durch und durch schlecht, grundschlecht.
 door'sleepen, h. = (hin)durchschleppen.
 door'slepen = gerieben, durchrieben, raffiniert, verschlagen, mit allen Kunden geheht.
 door'slijpen, h. = weiteerschleifen; (stuksl.) durchschleifen, entzweischleifen.
 door'slijten, h. = abtragen, abnußen; d., z. = verschleußen, sich abnußen.
 door'slikken, h. = verschlucken, hinuntereschlucken.
 door'slingeren, h. = sich schlängeln durch; durchschlingen, -winden.
 door'slippen, z.; -sluipen (-sluiken), z.; -snappen, z. = durch-, hindurchschlüpfen; -schleichen; -schlüpfen (sich) -stehlen.
 door'snede, v. = der Durchschnitt; in d. = im D., durchschnittlich; dwarse d. = der Querschnitt; tekening in d. = Durchschnitzzeichnung.
 door'snijden, h. = durchschneiden; doorsnijden, h. = durchschneiben.
 doorsnijdend = durchschneidend, -bohrend.
 door'snuffelen, h. = durchschnüffeln, durchstöbern.
 doorspekken, h. = spiden, durchspiden.
 door'spelen, h. = weiter spielen.
 door'spiet'sen, h.; -spilj'ten, h.; -spoelen, h. = durchspie'hen; -spalten; -spülen.
 door'sporen, h. en z. = weiter reifen, weiter fahren, weiter dampfen.
 door'staan', h.: gevaar, examen, vergelijking d. = Gefahr, Prüfung, Vergleich bestehen; de proef d. = die Probe bestehen, aushalten; ziekte, gevaar d. = Krankheit, Gefahr überstehen; beleg d. = Belagerung aushalten.
 door'stappen, h. en z. = weiter geh(e)n, w. schreiten.
 door'steken, h. = durchstechen, -stochen; zie ook doorgestoken; door'steken, h. = erstechen, durchstechen.
 door'stekertje, o. = der Pfeifenröhrchen, -reutiger.
 door'stikken, h.; -stoolen, h.; -stooten, h. = durchsticken; -stoßen; -stoßen.
 door'stralen, h. = durchstrahlen, -leuchten; hij liet d., dat . . . = er ließ durchbliden, daß . . .
 door'stra'len, h. = durchstrahlen, -leuchten.

door'straling, v. = Ausleerung, Stuhlentleerung, der Stuhlgang.
 door'stren'gelen, h. = durchschlingen, durchwinden.
 door'strepen, h. = durchstreichen.
 door'strijken, h. = (een woord) durchstreichen, austreichen; (auf der Violine) weiterstreichen; (Wäsche) weiterbügeln, -plätten.
 door'stroo'men, h. = durchströ'men, -flie'hen.
 door'studeeren, h. = weiterstudieren; (ein Buch) durchstudieren.
 door'sturen, h. = weiteerschicken, -senden, -befördern.
 door'tasten, h. = durchgreifen, energisch verfahren; (eine Talschen) durchsuchen, -stöbern.
 doortas'tend = durchgreifend, energisch.
 doortimmerd: een goed d. huis = ein solid gebautes Haus.
 doortin'telen, h. = durchdrin'gen, -glü'hen, -sprü'beln.
 Doortje = Dorch.
 door'tocht, m. = Durchzug (der Truppen, der Kinder Israels durch das Rote Meer, der Luft durch ein Zimmer).
 door'trappen, h. = (eine Tür) eintreten; weitertrabeln, -stampeln.
 doortrap't = gerieben, abgefeimt, raffiniert, durchrieben.
 doortrap'theid, v. = Geriebenheit u.
 door'trekken, h. = (etw. durch eine Öffnung) durchziehen, hindurchziehen; (stuktr.) entzwei reifen; 't paard wil niet d. = . . . will nicht anziehen; d., z. = durchziehen, -marschieren; (eine Linie) weiterziehen; (eine Zeichnung) durchpausen; doortrek'ken, h. = durchzie'hen, durchdrin'gen, erfüllen; zie ook doortrokken.
 doortri'len, h. = durchzit'tern, -be'ben, -schau'ern, -rie'feln.
 doortrok'ken: van (met) vocht d. = von Feuchtigkeits durchzo'gen, getränkt; met (van) vooroordeelen d. = in Vorurteilen befangen; van den geest des tijds d. = vom Zeitgeiste (gänzlich) durchbrungen.
 door'vaart, v. = Durchfahrt.
 door'varen, z. = weiterfahren; onder een brug d. = unter einer Brücke (hin)durchfahren; 't kanaal d. = durch den Kanal fahren.
 door'vechten, h. = weiteertämpfen; zieh er d. = sich durchschlagen, sich durchtämpfen.
 door'vegen, h. = (einen) abfanzeln, abkapiteln.
 door'vet = durch und durch fett.
 door'veteren, h. = einem den Kopf waschen, einen abfanzeln, abkapiteln.
 door'vlijen, h. = durchfeilen, entzweifeilen.
 door'velchten, h. = durchflech'ten.
 door'vliegen, z. = weiterfliegen; (fig.) durchflie'gen.
 door'vloeien, z. = (unter der Brille) durchflie'hen; d., h.; dit papier vloeit door = dieses Papier schlägt durch; (in de rede) laten d. = mit einfließen lassen; door'vloef'en, h. = durchflie'hen.
 door'voed' = wohlgenährt.
 door'voer, m. = die Durchfuhr, der Transit; d. van vleesch is verboden = D. von Fleisch (Fleischdurchfuhr) ist verboten; verbod van d. = Durchfuhrverbot.
 door'voerbiljet, o. = der Durchgangs-, Durchfuhrschein.
 door'voeren, h. = durchführen; (met voering) durchfü'tern.
 door'voer'handel, m.; -rechten, mv. = Durchfuhr-, Transit'handel; -zölle (Durchgangszölle).
 door'vracht, v. = Durchfracht.

doorvragen, h. = weiterfragen; iem. den heelen cathedismus d. = einen den ganzen Cathedismus durchfragen.
 doorvreten, h. = weiterretzen; doorvreten, h. = durchretzen.
 doorwaadbaar = zu durchwaten, durchwatbar, untief, seicht; d. . . e plaats = seichte Stelle, furt.
 doorwaden, h. = durchwaten.
 doorwaken, h. = durchwachen.
 doorwandelen, z. en h. = weiterspazieren, -geh(e)n; spazieren durch (den Wald z. B.); de stad eens d. = mal einen Spaziergang durch die Stadt machen; doorwandelen, h. = durchwandeln.
 doorwarm = durch und durch warm.
 doorwas (een plant), v. = das Hafenoehr.
 doorwas'semen, h. = (met geuren) durchwaf'ten; (met damp) durchdunsten, durchdunften.
 doorwas'sen = durchwaf'ten.
 doorweken, h. = durchweichen; durchwaf'ten; de weg was doorweekt = . . . war aufgeweicht.
 doorwerken, h. = weiter-, fortarbeiten; een doorgewerkte doek = ein durchwirkter Schal.
 doorwerken, h. = (met zijde, goud e. d.) durchwaf'ten; een goed doorwerkt opstel = ein wohl aus-, durchgearbeiteter Aufsat.
 doorweven, h. = durchwehen, -waf'ten; (fig. ook) verflechten.
 doorwoelen, h. = durchwühl'en.
 doorworstelen, z.: den winter d. = sich durch den Winter durchkämpfen, -schlagen, -reizen;
 doorworstelen, h. = überste'hen, aushalten.
 doorwrijven, h. = durchreiben.
 doorwrocht' = aus-, durchgearbeitet, gebiegen, vollendet.
 doorwroeten, h. = durchwühl'en, (fig. ook) durchstöß'bern.
 doorzaa'len, h. = besäen, durchsä'en, bestreuen, durchstreuen.
 doorzakken, z. = (door 't ijs) einbrechen; met doorgezakte knieën = mit schlaffen Knien; zie ook doorgezakt.
 doorzagen, h. = durch-, entzweifügen.
 doorzeten, h. = durch'sehen, -führen; („volharder") ausharren, mutig fortfahren.
 doorzenden, h. = weiter befördern, weiter (ver)senden.
 doorzending, v. = Weiterbeförderung, der Weiterverfand.
 doorzicht, o. = die Einsicht, das Urteil; iem. van een goed d. = ein einrichtsvoller Mann; (doorkijk) die Durchsicht, der Durchblick.
 doorzicht'ig = durchsichtig (ook fig.).
 doorzicht'igheid, v. = Durchsichtigkeit.
 doorzichtkunde, v. = Perspektive.
 doorzien, h. = durch'sehen (eine Rechnung z. B.); hij keek mij aan alsof hij mij d. wilde = alsob er mich durch und durch sehen wollte;
 doorzien', h. = (einen, seine Pläne) durch'schau'en; ik doorzie de zaak niet = ich gabe keine Einsicht in die Sache.
 doorzigt'igdoek, m. = das Sehtuch.
 doorzlijgen, h. = durch'seihen, filtrieren, filtern.
 doorzlijpelen, zie doorzlijpelen.
 doorzlijpen, h. = (sich, etw.) wund s'ihen.
 doorzlijpen, h. = (sich, etw.) wund s'ihen.
 doorzoeken, h. = weiter'suchen.
 doorzoeken, h. = durch'suchen; (doorzoe'n) durchstöß'bern.
 doorzoeking, v. = Durchsuchung.
 doorzou'ten, h. = durchsalzen.
 doorzul'ten, h. = (fig.) spiden, durchspiden.
 doorzweet' = ganz durchgeschwigt, in Schweiß gebadet.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

doorzweeten (van muren), h. = schwichen.
 doorzweigen, h. = (eig.) verschlingen; (fig.) verpraßen; de nachten d. = die Nächte durchschwel'gen, durchschlem'men.
 doorzwemmen, z. = weiter-, fort'schwimmen;
 doorzwem'men, h. = durch'schwim'men.
 doorzwer'ven, z. = durch'schweif'en, -streif'en; (ook) durch . . . herum'schweif'en, durch . . . herum'streifen, sich herumtreiben durch . . .
 doorzwer'ven, h. = durch'schwär'men; zie ook zwieren.
 doorzwoegen, h. = sich immer weiter plagen, quälen; 't leven d. = sich durch das Leben durchplagen, -plagen, -quälen.
 doos, v. = (van spaan of karton voor hoed bijv., ook voor lucifers, pillen e. d.) Schachtel; (plat voor snuif, pillen e. d. ook) Dose; (hoogronde, voor peper, kruiden e. d.) Büchse; (met vaste, stevige wanden, vooral met vlakke zijwanden, bijv. naaidoos, ook voor kragen, manchetten e. d.) der Kasten; (met papier) Kassetje; kartonnen d. = Pappschachtel, der Karton; blikken d. = Blechdose, -büchse; d. bonbons = ein Karton mit Konfett, eine Schachtel (mit) Bonbons; d. van Pandora = Büchse der Pandora, Pandora-büchse; uit de oude d. = alt, allfränkisch; hij zit in de d. = er s'ist im Loch, im Käfig; iem. in de d. stoppen = einen einstecken, einperren; iets in de d. stoppen zie doofpot.
 doosje, o. = Schächtelchen, Döschen, kleine Dose zc. vgl. doos; hij ziet er uit, alsof hij uit een d. kwam = er sieht aus, als ob er aus einem Schächtelchen käme, wie aus dem Ei gepellt (geschält); in de kleinste d. . . s is de beste zal = in den kleinsten Dosen sind die besten Salben, klein aber rein; de wereld in een d. = die Welt in einer Nusschale.
 doosvrucht, v. = Kapselfrucht.
 doove = Tauber, Taube; dat zul je aan geen d. gezegd hebben = das will ich mir hinter die Ohren schreiben; voor d. . . n preeken = (vor) tauben Ohren predigen.
 doovekool, zie doof.
 dooveman; aan d. . . s deur kloppen = kein Gehör bekommen, (vor) tauben (ook für taube) Ohren predigen.
 dooven, h. = lösch'en; d., z. = verlöschen.
 doovenetel, v. = taube Nessel, Taubnessel, der Bien'saug; witte d. = weiße T., weißer Saug; paarse d. = rote T., roter Saug.
 doovig = etw. taub, hart-, schwerhörig.
 doovigheid, v. = Hart-, Schwerhörigkeit.
 doozemaker = Schachtelmacher.
 dop, m. = (van ei, noot) die Schale; (van erwt, boon) die Hülse, die Schale; (van pijp) Dedel; (dekseltje) das Hütchen; (bij diamantslijperij) die Doppe, die Dogge; (hoed) Dedel, Bibi; hooge d. = die Angströhre, der Zylinder; hij komt pas uit den d. = er hat die Eier'schalen noch hinter den Ohren, ist kaum aus dem Ei getrochen; een schoolmeester in den d. = ein fünftiger Schullehrer; beter een half ei dan een leege d. = ein halbes Ei ist besser als eine leere Schale; ik heb 't in de d. . . pen = ich sehe es; iem. in de d. . . pen krijgen = einen gewahr werden.
 doperwten, mv. = Schotenerbsen, grüne Erbsen.
 dopheide, v. = Sumpfbeide.
 dopje, o. = Dedelchen (einer Pfeife); der Eierbecher; vgl. verder dop.
 doppen, h. = (noten) schälen; (boonen, erwten) aushüllen, schälen, palen; („groeten") bedeln (vor einem).

dor = dürr, trocken; (*verdord*) welf; d. . re wereldbeschouwing = öde, dürre Bestandschaaning; d. boek = trodenes, schales Buch.
dorheid, v. = Dürre, Trockenheit, Dichtigkeit, *vgl. dor*.
Dora = Dora.
Dorado, o. = Dorado, Eldorado.
Dordrecht, o. = Dordrecht; synode van D. = Dordrechtster Synode.
Doriër = Dorier.
Dorisch = dorisch.
Dorothea = Dorothea, Dorothee.
dorp, o. = Dorf.
dorpachtig = dorfsähnlich, -gemäß, ländlich.
dorpel, m. = die Schwelle; hij zal niet weer over mijn d. komen = er soll mir nicht wieder über die S. kommen; aan den d. der wetenschap staan = an der S. der Wissenschaft stehen.
dorpeling = Dorfling, Dörfler, Dörfer, Dorfbewohner; (*meerv. ook*) Dorfleute.
[dorper = Bauer; (*adj.*) bäuerisch. **dorperheid**, v. = bäuerisches Wesen, Gemeinheit].
dorpje, o. = Dörflchen, Dörflein.
dorpsbarbier; **-bestuur**, o. **-bewoner**; **-bruiloft**, v. = Dorfsbarbier (-bader. *vgl. h a r b i e r*); die- verw a l t u n g (die -behörde); -bewohner; -hochzeit.
dorpsch = bäuerisch, ländlich.
dorpsgeestelijke; **-genoot** = Dorfsgeistliche(r); -genosse.
dorpsgewijze = dorfgemäß.
dorps herberg, v.; **-hoofd** (*Ind.*); **-jeugd**, v. = Dorfsheipe (*Noord. ook*: der Krug); -hauptling; -jugend.
dorpskermis, v. = Kirchweih, Dorffirmes.
dorpsleven, o.; **-lui**; **-meisje**, o. = Dorfsleben; -leute; -mädchen (Landmädchen).
dorps pastoor; **-pastorie**, v.; **-school**, v. = Dorfsparrer; -pfarre; -schule.
dorps schoolmeester; **-schout** = Dorfschullehrer; -schultheiß (schulze).
dorren, z. = welken, verwelfen, vertrocknen.
dorsch (*kleine kabeljauw*), m. = Dorsch.
dorschen, h. = dreschen; (*fig.*) hool (stroo) d. = leeres Stroh dr.
dorscher = Drescher.
dorsch machine, v.; **-tijd**, m.; **-vlegel**, m.; **-vloer**, m. = Dreschmaschine; die -zeit; -flegel; die (-)Tenne.
dorst, m. = Durst (*ook fig.*: d. naar = D. nach); d. hebben, lijden, lesschen = D. haben, leiden, löschen (stillen); *zie ook a p p e l t j e*.
dorsten, h. = dürsten, dürsten; mij dorst = mich dürstet; naar wraak d. = nach Rache dürsten.
dorstig = durstig, (*fig. en sterker ook*) lechzend.
dorstigheid, v. = Durstigkeit.
dorstlesschend, **-stillend** = durstlöschend, -stillend.
dos, m. = Schmutz; Staat; die Kleidung; d. der lente = Schm. des Frühlings; Zondagsche d. = Sonntagsstaat.
dos-à-dos (*rijtuigje en sofa*), m. = Dos-à-dos.
dosis, v. = Dosis.
dossen, h. = fleiden, antun; (*toeien*) schmüden.
dot, v. = der Anäuel, der Ball (Watten z. B.); der Büschel (Haare); (*voor zuigelingen*) der Nutsch-, Saug-, Zieh-, Puffschbeutel, der Schnul- ler, der Zulp; d. van een kind = das Zuder- püppchen, Herzchen; **dot** („lieveling“), *zie s n o e s en s n o e s j e*.
dotatie, v. = Donation, Schenkung.
doteeren, h. = dotieren; beschenken, ausstatten.
dotje, o., *zie d o t*.
dotterbloem, v. = Dotter-, Butter-, Schmalz- blume.

doualière = Witwe, Verwitwete.
douane, v. = Douane, das Zollamt; (*als publiekrechtelijk orgaan*) Zollbehörde; (*beambte*) Zollbeamte(r), Douanier, Grenzwächter, Grenz- jäger; vanwege (door) de d. = zollamtlich.
douanebeambte; **-formaliteiten**, mv.; **-kantoor**, o. = Zollbeamte(r); -angelegenheiten; -amt.
douane kottor, v.; **-kruiser**, v.; **-recht**, o. = der Zollkutter; der -kreuzer; die -gebühr.
douane stelsel, o.; **-verklaring**, v. = Zoll- system (-wesen); -deklaration (-angabe; -inhalts- erklärung, -papiere).
doanesluiting, v.: onder d. = unter Zoll- verschluß.
douanier, m. = Douanier, Zollbeamte(r), Grenz- jäger.
I. doublé (*bij 't biljart*), m. = das Doublet.
II. doublé (*zilver met goud*), o. = Doublet, die Doubleware.
doubleeren, h. = dublieren, duplieren.
doublet, o. = die Doublette, das Doppelstück.
doublure (*voering en opslagen aan uniform*), v. = Dublure.
douceur, v. = das Douceur, das Trintgeld.
douche, v. = Duschje, Brause; een d. nemen = eine D., eine B. nehmen.
douchebad, o. = Duschbad, Brausebad.
douwen, *zie d u w e n*.
dozijn, o. = Duzend; bij 't d., per d. = duzend- weise, im Duzend; bij d. . en = zu D. . en. duzendweise.
Dr. phil. (*Dr. philosophiae* = Doktor der Philo- sophie).
Dr. theol. (*Doctor theologiae* = Doktor der Theologie).
dra = bald.
draad, m. = (*gesponnen en van gesmolten suiker e.d.*) Faden; (*van metaal; pikdr.*) Draht; (*van vleesch, hout*) die Faser; (*van mes, schaats*) Faden, Grat; zijn leven hangt aan een zijden dr. = hängt an einem Faden; dr. van Ariadne = Ariadnethaden; ik heb geen drogen dr. aan 't lijf = ich habe keinen trocknen Faden an mir, am Leibe; geen dr. aan iem. heel laten = keinen guten Faden, kein gutes Haar an einem lassen; de draden van een zaak in handen hebben = die Fäden in der Hand halten; een dr. in de naald doen, steken = eine Nadel einfäden; den dr. (van 't verhaal e.d.) kwijt raken = den Faden verlieren, vom Thema abkommen; langs den dr. knippen = nach dem Faden schneiden; met den dr. = nach dem Strich, nach dem Faden; per dr. = per Draht, drahtlich; antwoord per dr. = die Drahtantwort; dat loopt er als een roode dr. door = das zieht sich wie ein roter Faden hindurch; tegen den dr. = gegen den Faden, gegen den Strich; hij is altijd tegen den dr. = er ist immer widerhaarig, wider- borstig; met iets voor den dr. komen = mit etw. herastrüden; kom er maar mee voor den dr. = nur heraus damit (mit der Sprache)!

draadbank, v.; **-bericht**, o.; **-borstel**, m. = Drahtbank (Ziehbank); der -bericht (die -nach- richt); die -bürste (die Strahbürste).
draadgaas, o. = die Drahtgaze.
draadlijzer, o. = Draht-, Zieheisen.
draadje, o. = Fädchen; Fäserchen (*vgl. d r a a d*); alle dagen een d. is een hemdsmouw in 't jaar = viel Rödrer machen einen Haufen, wenig zu wenig macht zulekt viel.
draadkabel, m. = das Drahtseil.
draadkogel, m. = die Draht-, Stangenkugel.
draadleiding, v. = Drahtleitung.

draadlooze telegrafie = drahtloze Telegraphie. Zuntentelegraphie; station voor d. = Zuntentelegraphenstation; draadloos telegrafeeren = funten, drahtloos telegraphieren; draadloos telegram = Zuntentelegramm, der Zuntfpruch, drahtlozes Telegramm.

draadmikroskoop, m. = das Zadenmikroskop. **draad molen**, m.; **-nagel**, m.; **-net**, o.; **-pop**, v. = die Drahtmühle (die -hütte, -hammer); **-stift** (-nagel); **-steg**; **-puppe**.

draad|schuiter, m.; **-louw**, o.; **-trekken**, o. = die Drahtbürste (die Strahbürste); **-zeil**; **-ziehen**. **draad|trekkerij**, v.; **-vorm**, m.; **-weefsel**, o. = Drahtzieherij; die -form; **-gewebe**.

draad|werk, o.; **-worm**, m. = die Drahtarbeit (Zitigaran); **-worm**.

I. **draagbaar** (*adi.*) = tragbar.

II. **draagbaar**, v. = Tragbare, Trage.

draagbaarheid, v. = Tragbarkeit.

draag|balk, m.; **-band**, m.; **-berrie**, v. = Trag(e)-balken (Träger); das **-band** (*breitel*: der Hofen-träger); **-bahre**.

draag|boom, m.; **-hemel**, m.; **-juk**, o. = Trag(e)-baum; **-himmel**; **-joch** (die Trage).

draagkoets, v. = Sänfte.

draagkorf, m. = Trag(e)korb, (*Noordd. ook*) die Kiepe.

draagkracht, v. = (*van wapenen, gedachten e. d.*) Tragweite; (*van schepen, balken, belastingbetalers*) Tragfähigkeit, -kraft, das **-vermogen**.

draagkussen, o. = der Tragring, der **-wulst**. **draaglijk** = erträglich; dr. gedicht = leibliches Gedicht.

draag|loon, o.; **-riem**, m.; **-spaaak**, m. = der Traglohn (der Trägerlohn); **-riemen**; **-baum**.

draag|stoel, m.; **-stok**, m.; **-vermogen**, o.; **-zeel**, o.; **-zuil**, v. = Tragstempel (-stuhl, die Säufte); **-baum** (das **-holz**); die **-fähigkeit** (*vgl. -k a c h t*); **-band**; **-säule**.

draal, m. = die Drehung, die Wendung; (*van weg, rivier*) die Biegung, die Krümmung, die Wendung; hij geeft er een dr. aan = er gibt der Sache eine Wendung; hij neemt zijn dr. te kort = er wendet zu kurz; een dr. om de ooren = eine Ohrfeige, eins hinter die Ohren; (*fig.*) hij neemt zijn dr. = er schwenkt; hij heeft zijn dr. = er ist im Zuge, aufgetraakt, in seinem Esse; hij kan zijn dr. niet krijgen = er kann nicht in Gang kommen; er met een dr. achter komen = mit einer List, auf Umwegen dahinter kommen; hij is aan den dr. = er macht sich gute Tage, bunnmet, schwärmt herum.

draaias, v. = Drehachse.

draaibaar = drehbar, dreh. .; d. tooneel = die Drehbühne; d. . e kraan = der Drehkran.

draal|bank, v.; **-bas**, v.; **-bettel**, m. = Dreh(e)-bank (Dreh(e)bank); **-basse**; **-nietjel** (-stahl).

draal|boom, m.; **-bord**, o.; **-brug**, v.; **-deur**, v. = das Drehkreuz; die **-scheibe** (Glücksrad); **-brüde**; **-tür**.

draaien, h. en z. = drehen; sich drehen; (*op de draai|bank*) dreh(e)len, drehen; (*„talmen“*) zaudern, trendeln, trödeln; 't orgel d. = den Peter-faßten drehen; een zaak heen en weer d. = eine Sache hin und her drehen, drehen und wenden; iem. den rug toe d. = einem den Rücken zudrehen (zutehren); touw, pillen d. = Seil, Pillen drehen; de weerhaan, de wind draait = die Wetterfahne, der Wind dreht sich; 't gesprek draaide om de gebeurtenis van den dag = das Gespräch drehte sich um das Tagesereignis; alles draait met

me in 't rond = alles dreht sich mit mir herum; mijn hoofd draait = der Kopf dreht, wirbelt mit; met alle winden d. = den Wandel nach dem Winde drehen; hij weet niet, hoe hij zich dr. of keeren moet = er weiß nicht, wie er sich kehren oder wenden soll; hij draait altijd = er macht immer Winkelzüge; hij draait er om heen = er macht Umschweife, er geht wie die Kage um den heißen Brei; iem. een rad voor de oogen dr. = einem einen blauen Dunst vormachen, einem etw. vorfädeln.

draaiend = drehend, (*techn. veelal*) rotierend, Dreh. .; d. . e beweging = drehende (rotierende) Bewegung, Drehbewegung.

draaier = Dreh(e)ler, Dreher; (*fig.*) unzuverlässiger, unaufrichtiger Mensch; die Wetterfahne; (*talmer*) Trödler, Zaudrer.

draaierig = schwindlig.

draaierij, v. = Dreh(e)lei, Dreherei; (*fig.*) Umschweife, Winkelzüge, Ränke (*alle drie mv.*); zich met d. . en ophouden = U., W. machen, mit R. . n umgehen.

draaigat, m. (en v.) = der Quirlarsch.

draai|gewricht, o.; **-hals** (*een vogel*), m.; **-hek**, o. = Dreh(e)gelenk (Rollgelenk); **-hals** (Wendehals); **-kruis**.

draaiing, v. = Drehung; Wendung Biegung, Krümmung, *vgl. d r a a i*; d. om een as = Achsendrehung.

draaikever, m. = Dreh(e)fer.

draaikolk, m. = Strudel, Dreh(e)kolk.

draaikool (*voor eekhoornjes*), v. = der Drill(e)stift.

draai kraan, m.; **-kruk**, v.; **-krukje**, o.; **-kunst**, v.; **-licht**, o. = Dreh(e)kran; **-kurbel**; der **-scheemel**; **-kunst** (Dreh(e)kunst); **-feuer**.

draaimolen, m. = das Karussell, das Ringelspiel, **-rennen**.

draai|orgel, o.; **-paal**, m. = die Dreh(e)orgel (der Peterfaßten); **-pfahl**.

draai|punt, o.; **-rad**, o.; **-reep**, m. = der Dreh(e)punkt; **-rad**; das **-reep** (Aufholer).

draai|schijf, v.; **-spiegel**, m.; **-spil**, v. = Dreh(e)scheibe; **-spiegel**; das **-spil** (die Winde).

draaispit, o. = der Bratenwender.

draaistroom, m. = Drehstrom.

draaitol, m. = Kreisel; (*fig.*) een echte d. = ein rechter Quirl, Quirlarsch.

draai|tolletje, o.; **-vuur**, o.; **-werk**, o.; **-wissel**, m. = der Dreh(e)würfel; **-feuer**; die **-arbeit** (die Dreh(e)larbeit; Dreh(e)larwaren); die **-weiche**.

draaiwind, m. = Wirbelwind.

draai|zaag, v. = Kreis(e)säge.

draai|ziekte, v. = Dreh(e)krankheit.

draak, m. = Drache (*ook sterrebeeld, vlieger en scheldwoord*); (*tooneelstuk*) das Schauerstück; (*scherts. scheldnaam voor kinderen*) die Kröte, die Krabbe; den d. met iem. iets steken = seinen Spaß mit einem. etw. treiben; sich über einen lustig machen; hij steekt er den d. mee = er spaßt.

drab(be), v. = der (Boden)Sag, die Hefe.

drabbig = dickflüssig, befig; (*wijn*) trübe.

drachme (*Gr. munt, thans ± f 0,50, ook apothekersgewicht*), v. = Drachme.

dracht, v. = (*in bijna alle t.*) Tracht; eenvoudige d. = einfache Tr.; d. (*wat in één keer gedragen wordt*) hout. water = Tr. Holz, Wasser; d. slaag = Tr. Prügel; honden van één d. = Hunde von einer Tr.; d. van een akker = Tr. eines Afers; d. van een balk = Tr. eines Balkens; (*van een geweer*) Trag-, Schußweite; (*van een wond*) der Eiter. **drachtig** = trachtig.

drachtlijn, v. = Tiefablinte.
draconisch = draconisch.
draderig, dradig = faserig, falgig.
I. draf (*'t draven*), m. = der Trab; in d. = im T. (gehen, fahren); in d. brengen = in T. setzen; in gestrekten d. = in gestrecktem T.; in d. rijden = Tr. reiten; op een d. (je) = schnell, hurtig, wie der Wind.
II. draf (*veevoeder*), m. = Treber (Bl.).
dragant (*plant en gsm*), v. = der Tragant.
dragen, h. = (*in bijna alle bet.*) tragen; zorg, verlies, rouw, de wapenen, een opschrift, de schuld, de kosten, geld bij zich d. = Sorge, Verluft, Trauer, die Waffen, eine Aufschrift, die Schuld, die Kosten, Geld bei sich tr.; iem. op de handen d. = einen auf Händen tr.; ieder moet zijn eigen pakje d. = jeder muß sein eignes Päckchen tr.; zijn kleeren d. de sporen van een verre reis = seine Kleider tr., zeigen die Spuren einer weiten Reise; 't geweer draagt 1000 M. = das Gewehr trägt 1000 m., trägt auf 1000 m.; den titel van prins d. = den Titel eines Prinzen tr., führen; die stof blijft goed in 't d. = dieses Zeug hält sich gut; 't ijs draagt = das Eis hält, trägt; de wonde draagt = die Wunde näßt, fließt; 't einde zal den last d. = das dicke Ende kommt nach.
drager = Träger.
dragoman (*Turk. tolk*) = Dragoman, Dolmetscher.
I. dragon (*plant*), v. = der Dragon, der Esdragon.
II. dragon, v. = Degenquaste.
dragonade, v. = Dragonade.
dragonder = Dragoner; vloeken als een d. = fluchen wie ein Dr., wie ein Bootsmann, wie ein Türke, wie ein Heide; zij is een d. = sie ist ein wahrer Dr.
drainage, v. = Drainage, Dränierung (*ook Drain...*).
draineerbuis, v. = das Drän-, Entwässerungsrohr.
draineren, h. = dränieren (*ook drain...*).
drainering, v. = Dränierung, Dränage (*ook Drain...*).
drainsine (*een soort lorie*), v. = Dräsjne.
drake/bloed, o.; -bloedboom, m; -knoop, m. = Drachenblut; -blutbaum; -knoten.
drake/kop, m.; -kruld, o.; -staart, m.; -wortel, m. = Drachenskopf (*ook de plant*); -frant; -schwanz (-schweif); die -wurz.
dralen, h. = (*aarzelen*) zaudern; (*talmen*) zögern, säumen, drudsen; (*trenzelen*) trödeln, trendeln; zonder d. = ohne Zaudern, ohne Zögern.
draler = Zauderer.
draling, v. = das Zaudern, Zögern, das Zögern.
drama, o. = Drama.
dramatiek, v. = Dramatif.
dramatisch = dramatisch.
dramatizeeren, h. = dramatisieren.
dramaturg (*kenner en leeraar van de dramatische kunst*) = Dramaturg.
dramaturgie, v. = Dramaturgie.
drang, m. = Drang; in den d. van 't oogeblik = im Dr. des Augenblicks; onder den d. van de omstandigheden = unter dem Drange, Drude der Umstände; storm- en d.-periode = Sturm- und Drang-Periode; d. naar daden = Trieb, Dr. zu Taten, Latenbrang.
drangreden, v. = zwingender Grund, dringende Ursache.
drank, m. = das Getränk, Trauf; spijs en d.

= Speise und Tr.; (*uit de apotheek*) Tr., das Tränchen, die Mixtur, die Medizin, die Arznei; water is een gezonde d. = ist ein gesundes Getränk; alkoholische, sterke d. en = alkoholische, starke (geistige) Getränke, Spirituosen; aan den d. (verslaafd) = dem Trunke ergeben.
drankaccijns, v. = Branntweinsteuer.
drankbestrijder = Alkoholgegner.
drankbestrijding, v. = Betämpfung des Alkoholisimus.
drankflesch, v. = Branntwein-, Schnapsflasche.
drankhuis, o. = die Schenke, die Schenkwirtschaft, Wirtshaus, Trinthaus.
drankje, o. = Tränchen, die Mixtur, die Medizin, die Arznei.
drankverkooper = Schnapsbändler, Wirt.
drankwet, v. = (Nus)Schantgesetz.
drankwinkel, m. = Schnapsladen.
drankzucht, v. = Trunfsucht.
drankzuchtige = Trinker, Trunfsüchtige(r); herstellingsoord voor d. n. = das Trinkerajyl, Heilanstalt für Trunfsüchtige.
drapeeren, h. = drapieren, raffien.
drapeering, v. = Drapierung.
draperie, v. = Draperie.
dras = lumpy, schlammig.
drasland, o. = Sumpf-, Marschland; der, das Bruch.
drassig, zie dr a s.
drastisch (*sterkwerkend, pakkend*) = drahtisch.
draven, h. = traben, laufen; Trab reiten.
draver = Traber.
Dravida (*volksstam*), mv. = Drawida.
dravik (*grassoort*), v. = Treispe.
dreadnought (*spr.: dreadnot*), v. = der Dreadnought.
dreef, v. = Trift; (*laan*) Mlee; veld en d. = Feld und Mlur; op d. zijn = im Gang(e), im Zug(e), im Schuß sein; op d. helpen, brengen = in Gang, in Zug bringen (setzen); (einem) auf die Sprünge, auf den Schwung helfen; op zijn d. zijn = guter Laune, gut aufgelegt, in seinem Effe, in seinem Fahrwasser sein; de zieke komt weer wat op d. = fängt an sich zu erholen, erholt sich schon wieder.
dreg, v. = Dregge, Dragge.
dreganker, o. = der Dregganter.
dregge, zie d r e g.
dreggen, h. = dreggen.
dreghaak, m. = Dreghafen.
dregnet, o. = Scharr-, Schleppnetz.
dregtuw, o. = Dreggtau.
dreibrief, m. = Drohbrief.
dreigement, o. = die Drohung.
dreigen, h. = drohen; iem. (met iets) d. = einem (mit etw.) dr.; hij dreigde te stikken = er drohte zu ersticken; 't huis dreigt in te storten = das Haus droht einzustürzen, droht den Einsturz.
dreigend = drohend; d. gevaar, dr. e toestand = dr. e Gefahr, Lage; d. e woorden = dr. e, bedrohliche Worte, Drohworte.
dreiger = Droher.
dreiging, v. = Drohung.
dreinen, h. = (*plagen*) quälen, vexieren; (*drenzen*) quengeln.
drek, m. = Dred, Rot; Mist.
drek(er)ig = dreckig.
drempel, zie dor pel; (*van een sluis*) der Drempel.
drenkbak, m. = Tränktrog.
drenkeling = Ertrinkende(r), Ertrunkene(r); Unglückliche(r); Mensch (der ins Wasser gefallen ist oder sich ertränken will).

drenken, h. = tranken (*in alle bet.*); (*techn. ook*) imprägnieren.
drenking, v. = Tränkung; (*techn. ook*) Imprägnierung.
drenkplaats, v. = Tränke.
drenktrog, m. = Tränktrog.
drentelaar = Trendler, Tröbler.
drentelen, h. = trendelen, schlendern, herumlungern.
drenzen, h. = quengeln.
drenzerig = weinerlich, quengelhaft.
dresseeren, h. = dressieren, abrichten; (*een paard ook*) zureiten.
dressoir, m. = Anrichtisch, Schenkisch.
dressuur, v. = Dressur.
dreumes = Antrips, Dreifähech, Däumling, Tafelentrebs.
dreum, m. = Stoß, die Erschütterung, das Dröhnen; (*bij 't spreken en lezen*) Gesang; met een d. lezen, spreken = im Gesang lesen, sprechen.
dreunen, h. = dröhnen, (*minder alg.*) erdröhnen, erzittern, erschüttert werden; (*van geschut e. d.*) donnern; 't d. = das Dröhnen ic.; der Donner.
dreuning, v. = Erschütterung, das Dröhnen.
dreutel, zie *dreumes*.
dreutelen, h. = tröbelen, zögern, trendeln.
dreutelaar = Trendler, Tröbler.
drevel, m. = das Dupeisen; (*voor buizen*) Dorn; (*douwel*) Dübel; *ook* = *doorslag* (*van smeden enz.*).
drevelen, h. = dornen, loden, durchschlagen.
dribbel, **dribbelaar** (sier) = Trippler(in); (*kind*) Strabblir.
dribbelen, h. = trippeln.
drie = drei; een d. = eine Dr.; d. aan d. = je drei und drei; hij kan geen d. tellen = er kann nicht bis d. zählen; regel van d. . en = die Regel de tri; ik zet 't je in dr. . en = ich sette (gehü gegen eins) du fannst es nicht; in een dag of d. = in etwa d. Tagen; ze zijn met hun d. . en = sie sind zu d. . (en), es sind ihrer d.; we liepen met ons d. . en = wir gingen zu d. . en; met de d. rijden = dreispännig fahren; iets in d. . en deelen = etw. in d. Teile verteilen; 't loopt naar d. . en = es geht auf d. (Uhr); 't is bij d. . en = es ist gleich d. (Uhr); 't is na (over) d. = es ist d. Uhr vorbei, durch, es ist nach, über d.; de trein van d. uur (van d. . en) = der Dreihüzug; zie *ook ding*.
drieachtste maat, v. = der Dreiachtstakt.
drie|armig; **-beinig** = dreiarinig; -beinig.
drieblad, o. = Dreiblatt.
driebladig = dreiblättrig.
Driebond (*Duitschl., Oostenr. en It.*), m. = Dreibund, Dreiverband.
drie|daagsch; **-doelig** = dreitägig; -teilig.
driedekker, m. = (*schip, steek*) Dreidecker; (*fig. voor vrouw*) Dragoner.
driedik = dreifüchtig, dreifach, dreidoppelt.
driedraad, m. = Drillich, Drilch, Dreidraht.
driedraadsch = dreidrähtig.
driedubbel = dreifach (-doppelt); d. . e kroon = dreifache Krone; hij kan 't d. betalen = er kann es doppelt und dreifach reichlich bezahlen.
drie|eenig = dreieinig.
Drie|eenheid, v. = Dreieinigkeit.
Drie|eenheidssteet, o. = Trinitatisfest.
drie|erhande; **-erlei**; **-fazig**; **-gestroopt**; **-helmig** = dreierhand; -erlei; -phasig (Dreiphasen. . .); -gefrichen; -mannig.
driehoek, m. = das Dreieck.

driehoekig = dreieckig.
driehoeksmeting, v. = Trigonometrie.
drie|hoevig; **-hokkig**; **-honderd**; **-hoofdig** = dreihöckig; -fächerig; -hundert; -höpfig.
drie|hoornig; **-jarig** = dreihörnig; -jährig.
I. driekant, o. = Dreieck.
II. driekant, **driekantig** = dreiseitig, dreieckig; d. . e vijf = Dreifantfelle, dreiedige Zeile; d. . e hoed = dreiediger Hut, Dreispiz, Dreimaster, Dreibeder.
drieklank, m. = (*muz.*) Dreiklang; (*taalk.*) Triphthong, Dreilaut.
drieklauwig = dreiflaurig, -sing(e)rig.
driekleur, v. = Triflore; (*Ned.*) rot-weiß-blaue Fahne, die Rot-weiß-blaue.
driekleurdruk, m. = Dreifarbedrud.
driekleurig = dreifarbig.
Driekoningen (feest), o. = Dreifönigsfest, der -tag, Dreifönige.
drie|ledig; **-lettergropig** = dreiglied(e)rig; -silbig.
drieling = Drilling.
drieluik, o., zie *triptiek*.
drie|lobbig; **-maal**; **-maal herhaald** = dreilappig; -mal (-maal is scheepsrecht = aller guten Dinge sind drei); -malig.
drie|maandelijksch; **-maandsch** = dreimonatlich; -monatig (*beide ook* Dreimonats. . .).
drie|man; **-manschap**, o. = Triumvir; -virat.
drie|master, m.; **-ponder**, m. = Dreimaster; -pfänder.
drie|ponds; **-puntig**; **-regelig**; **-ribbig** = dreipfündig; -spig; -teilig; -rippig.
Dries = Andreas; zie *Kouwelijk*.
drieschalig = dreischalig, -stüpfig.
drieschijfs . . . = dreischijbig.
drieslag, m. = Dreischlag.
driespan, o. = Dreigespann; met een d. rijden = dreispännig fahren.
drie|sploet, v.; **-sprong**, m. = der Dreischlig (Triglyphe, der Triglyph); -weg (Scheideweg).
driest = dreist, fed, unverfroren; (*stout*) sühn, verwegen.
driestel, m. = Dreifuß, das Dreibein.
driestemmig = dreistimmig.
driestheid, v. = Dreistigkeit, Redheit ic., zie *driest*.
driestrengs = dreiführig, -strängig; -drähtig.
drie|tal, o.; **-tand**, m. = die Dreizahl (een -tal dagen = drei Tage); -zad.
drie|tandig; **-teenig**; **-urig** = dreizünftig (-zadig); -zehig; -stündig.
drie|vakkig; **-vlakig** = dreifächerig; -flächig.
drievoet, m. = Dreifuß, das Dreibein; (*statief*) das Stativ.
drievoetig = dreifüßig.
drievoud, o. = das Dreifache, ein Dreifaches.
drievoudig = dreifach.
drievoudigheid, v. = Dreifachheit, Dreiheit.
drie|vuldig = dreifach; (*bijk.*) dreieinig, -fältig.
Drie|vuldigheid, v. = Dreieinigheit, -fältigkeit.
drieweg, m. = Dreiweg, Scheideweg.
driewegs . . . = Dreiweg. . .
driewerf = dreimal; (*adj.*) dreimalig.
driewieler, m. = Dreirad.
driezijdig = dreiseitig, -edig.
drift, v. = (*opvolgenheid*) Hitze, der Zorn, der Zühzorn; (*gejaagdheid*) Saft; (*hartstocht*) Leidenschaft; (*kuude*) Herde, der Zug (Gänse); (*driftrecht*) Trift; (*van een schip*) Abtrift; (*van water*) Strömung, Trift; (*van wolken*) das Treiben; zet er wat d. achter = beele dich ein wenig, mach schnell; in d. zijn, raken = im Zorn sein, in Zorn geraten.

driftig = aufbrausend, hitzig, auffahrend, jähzornig; (*gejaagd*) hastig; d. van natuur zijn = ein hitziges Temperament, heijtes Blut haben; niet te d. l. = nicht zu hitzig! d. e. woorden = heftige, zornige Worte; maak je niet d. = ereifre dich nicht, rege dich nicht auf; hij wordt dadelijk d. = er wird gleich heftig, braust gleich auf; iem. d. maken = einen wütend, toll machen; (*van schepen*) triftig.

driftigheid, v. = Leidenschaftlichkeit, der Zorn, Hitze; Haft, *vgl. drift*.

driftkop, m. = Brausekopf, Hitzkopf, Heißsporn.

driftrecht, o. = Triftrecht.

driftstroom, m. = Triftstroom, Trift, Treibströmung.

driftanker, o.; **-beitel**, m.; **-bout**, m. = der Treibanker; die -punze; -bolzen.

driftideur (*van sluizen*), v.; **-haard**, m.; **-hamer**, m. = das Treibtor; -herb; -hammer (*van kuipers*: Triebel).

driftihout, o.; **-ijs**, o.; **-ijzer**, o. = Treibholz (*van kuipers*: der Triebel); -eis; -eisen.

driftjacht, v.; **-kracht**, v.; **-kunst**, v. = Treibjagd (das -jagen, das Treiben); -traft (*gew.*: Triebtraft); -tunft (Zielfertunft).

driftmachine, v. = Antriebs-, Betriebsmaschine.

driftmat = triefnaß, flitschnaß, fadennaß, p udelnaß, triefend naß.

driftnet, o.; **-rad**, o.; **-riem**, m.; **-stang**, v. = Treibnetz; -rad (Triebrad); -riemen; -stange (Trieb-, Pleuelstange).

driftsteen, m. = Schwemmstein, Bimsandstein.

drifttol, v. = der Dreifel.

driftton, v. = Tonne, Anfortonne, Anferboje.

driftvoer, v. = Triebfeder (*ook fig.*).

driftwerk, o. = (*aan machines*) Getriebe, Triebwerk, Treibwerk; (*kunst*) getriebene Arbeit.

driftwiel, o. = Treib-, Triebwiel.

driftzand, o. = der Treib-, Trieb-, Flugzand.

drijven, h. = treiben, (*op vloestof ook*) schwimmen (*intr.*), schwimmen (*tr.*); driift niet zoo = tr. Sie nicht so; 't lichte driift boven = das Leichte schwimmt oben; de golven d. („spoeilen") iets aan land = schwimmen etw. ans Land; **handel** d. = Handel tr.; 't vleesch driift in de boter = der Braten schwimmt in der Butter; prijzen in de hoogte d. = Preise in die Höhe tr., -schrauben; iem. in 't nauw, op de vlucht, tot 't uiterste, tot wanhoop d. = einen in die Enge, in die Flucht, zum Außersten, zur Verzweiflung tr.; wind, stoom driift den molen = Wind, Dampf treibt die Mühle; 't schip driift naar 't strand = treibt nach dem Strande; naar de open zee gedreven worden = nach der hohen See verschlagen werden; 't schip driift op de golven = schwimmt, treibt auf den Wellen; op eigen wieken d. = auf eig(en)en Flügeln stehn, für sich selbst sorgen, sich selbst helfen; **spijkers** in 't hout d. = Nägel ins Holz tr.; den spot met iets d. = seinen Spott (seinen Späß) mit etw. tr., etw. verspotten; je moet er den spot niet mee dr. = die Sache ist nicht zum Scherzen; door stoom (door elektriciteit) gedreven (*als bepaling*) = mit Dampftrieb (mit elektrischem Betrieb); den tol d. = den Kreisel tr.; 't te ver d. = es zu weit tr.; iets tot 't uiterste (op de spits) d. = etw. auf die Spitze tr. (*vgl. boven*); de vloer driift van 't water, van 't bloed = der Boden schwimmt von Wasser, in Blut; vee naar de markt, naar de weide d. = Vieh nach dem Markte, auf die Weide tr.; wolken d. door de lucht = ... schweben durch die Luft; een

zaak d. = ein Geschäft treiben, betreiben, *of (als leider)* führen.

drijvend = treibend, schwimmend; d. e. midde-len = treibende Mittel; d. e. batterij, d. e. spuit = Schwimm-batterie; -spritze; d. nat, zie d r i j n a t; zie ook d o k.

drijver = (*van vee, bij de jacht, aandrijver, kuiperswerktuig*) Treiber; (*van 't nachtlucht*) Schwimmer; (*godsd. en politiek*) Eiferer, Fanatiker; (*volksberoerder*) Agitator, Wähler, Aufwiegler.

drijfverij, v. = Treiberei; (*geestelijk*) Schwärmeret, der Eifer, der Fanatismus.

drijversstok, m. = Treib(er)stod.

I. **dril**, m.: op den d. zijn = herumschwärmen; ze gaat op den d. = sie geht auf den Strich.

II. **dril** (*boor*), m. = Drillbohrer.

III. **dril** (*gelei*), v. = Gallerte.

IV. **dril** (*stof*). o. = der Drell, der Drillch, der Drillsch.

drilhoog, m.; **-boor**, v.; **-huisje**, o.; **-kunst**, (*mil.*), v. = Drillbogen; der -bohrer; -häuschen; -tunft.

drillen, h. = (*draaien, boren, rekruten oefenen*) drillen; ze zullen hem wel d. = sie werden ihm den Kopf schon zurechtsetzen, ihn schon firme machen; (*dreunen*) dröhnen; (*als een gelei-, vetachtige massa*) quabbeln, zittern.

drilmachine (*bij 't onderwijs*), v. = der Nürnberger Trichter.

drilschool, v. = Presse.

dringen, h. en z. = (*intr.*) dringen, (*trans.*) drängen; door de menigte d. = durch die Menge (hindurch)dringen, sich durch ... (hindurch)drängen; iem. van zijn plaats d. = einen von seinem Platz drängen, (*fig.*) einen verdrängen; er werd hevig gedrongen = es war ein furchtbares Gedränge; zich in iems. gunst d. = sich in jems. Gunst drängen; de tijd, 't gevaar dringt = die Zeit, die Gefahr drängt; ik voel me gedrongen u dit te zeggen = ich fühle mich gedrungen (veranlaßt) Ihnen das zu sagen; door den nood gedrongen = notgedrungen; zie ook gedrongen.

dringend = (*van gevaar, verzoek, telegram, zaken, e. d.*) dringend; (*urgent*) dringlich; krachtig d. = eindringlich; d. e. reden = zwingender Grund; ik verzoek u d. = ich bitte Sie angelegentlich(st), dringend, inständigst, eindringlich; d. e. zaken = (*ook*) Dringliches.

drinkbaar = trinfbar, genießbar.

drinkbaarheid, v. = Trinfbarkeit.

drinkbak, m.; **-bakje**, o.; **-beker**, m. = Trinfnapf (*voor dieren*: Tränktrog); -näpfchen (Vogel-näpfchen); -becher.

drinkebroer = Trinter, Trinfbruder, Zecher, Zechbruder, nasser Bruder, Rümmebruder.

drinken, h. = trinken; op iem. d. = auf jems. Wohl tr.; iem. onder de tafel d. = einen unter den Tisch tr., einen niedertrinken; d. als een tempelier = tr. wie ein Tempeler, saufen wie ein Bürstenbinde, wie ein Loch, wie ein Schwamm; dat is geen d. = das ist nicht zu tr., nicht trinfbar; hier is een goed d. = Bier ist ein gutes Getränk.

drinksbakje, o. = Trinfnäpfchen.

drinker = Trinter, Zecher.

drinkersbaas = starfer Trinter, Säufer, Zechbruder.

drinkfontein, m.; **-gelag**, o.; **-geld**, o. = Trinfbrunnen; -gelage; -geld.

drinkglas, o.; **-hoorn**, m.; **-huis**, o. = Trinfglas (*met deksel*: Deckelglas); das -horn; -haus (die -halle).

drinkkan, v.; **-kroes**, m.; **-lied**, o. = Trinf^{ts} kanne (der Krug); **-becher**; **-lied**.
drinklust, m.; **-nap**, v.; **-partij**, v. = die Trinf^{ts} lust; der **-nap**; das **-gelage**.
drinkplaats, v. = Tränke, Wasserstelle, der Tränkrinnen.
drinkschaal, v. = Trinf^{ts} schale.
drinktrog, m. = Trinf^{ts} trog.
drinkvat, o.; **-water**, o. = Trinf^{ts} gefäß; **-water**.
drinkzucht, zie drankzucht.
droef = traurig; ik ben d. te moede = mir ist tr. zu Mute.
droefenis, v. = Trauer, Betrübⁿis.
droefgeestig = trübselig, trübⁿinnig, schwerⁿmütig, traurig; niedergeschlagen, melancholisch.
droefgeestigheid, v. = Trübⁿseligkeit, der Trübⁿsinⁿis.
droefheid, v. = Traurigkeit, Traurer, Betrübⁿis.
I. droes (*puurdeziekte*), m. = die Truse, der Aropf; kwade d. = bössartige Truse.
II. droes (*drammel*), m. = Teufel; te d.! — voor den d.! = zum Henker! — ei der Daus! — Teufel noch einmal!
droesem, m. = Treber (Bl.), (Boden)Saß, die Hefe. **droesemig** = befeg.
droevig = traurig, betrübt, („*triest*“) trübe; d. e tijden = traurige, b. e Zeiten; ridder van de d. e figur = Ritter von der traurigen Gestalt; een d. einde nemen = ein Hägl^{ch}es Ende nehmen.
droezig = drufig, drusenⁿtrauf.
drogbeeld, o. = Trugbild.
drogen, h. en z. = trodnen; troden machen, troden werden; vruchten d. = Dbst dörren, trodnen; gedroogde vruchten = das Dörrobst, getrodnetes Dbst; gedroogde appels = gedörnte (getrodnete) Äpfel, Dörⁿ, Badäpfel.
drogerij, v. = das Trodenhaus, der **-boden**; dr. en (*stofnaam*) = Drogen, Drogeriewaren.
droget (*een stof*), o. = der Drogett.
droging, v. = das Trodnen; das Dörren, vgl. drogen.
drogist = Drogett, Drogenhändler, Materialist, Materialwarenhändler.
drogisterij, v. = Drogenhandlung; Materialⁿwarenhandlung, das geschäft.
drogrede, v. = der Trugschluß, der Scheingrund.
drogredenaar = Sophist.
drok, **drokte**, zie druk, drukte.
drom, m. = die Menge, die Schar, Haufen, das Gebränge; in dichte d. men = in dichten (hellen) Haufen.
dromedaris, m. = das Dromedar.
drommel, m. = Teufel, Henker, Daus; de d. haal je = hol' dich der Teufel! das dich der Daus! een arme d. = ein armer Teufel, Schluder; wat d.! = was zum Teufel! zum Henker! heel den d. = der ganze Bettel, der ganze Kummel; te d.! dat is heet! = alle Wetter! ist das heiß! wat voor den d. doet hij hier? = was in aller Welt macht der hier?
drommels(eh) = verteuft, verzwidt; höllisch; een d. e jongen = ein Bligjunge, ein verflirter (verteufelter) Junge, ein diebischer Kerl.
dronk, m. = Trunt; (*teug*) Zug; (*slok*) Schluck; een d. water = ein Tr. Wasser; een d. op iem. instellen = eine Gesundheit (einen Toaft) auf einen ausbringen; hij heeft een boozen (kwaden) dronk, een vroolijken dr. = er trinkt einen grimmtigen Wein, er hat einen zünftischen Rausch, hat einen hettern Rausch.
dronkaard = Truntenbold, Säufer.
dronkemanspraat, v. = tolles Gewärd, tolles Zeug.

dronkemanswaanzin, m. = Säuferwahnsinn.
dronken = betrunten, berauscht; een d. man = ein Betrunkener; d. van vreugde van geluk = trunken von (vor) Freude (freudetrunken), von (vor) Glück; d. van slaap = trunken vor Schlaf, schlaftrunken; zoo d. als een katrol = betrunken (besoffen) wie ein Schwein, wie eine Kanone, wie eine Kadehade, toll und voll.
dronkenschap, v. = (*toestand*) Betrunktheit; (*als kwaal*) Trunftsucht.
droog = troden; (*dor*) dürr; droge stijl = trodner Stil; droge kerel = trodner, ober. lederner Kerl; droge min = Trodenname, Rindermuhme; droge hoest = trodner Husten; hoog en d. zitten = gut aufgehoben sein, im Trodnen, weich und küll, rein und weich sitzen; zijn schaaⁿpjes op 't droge hebben = sein Schäfchen im Trodnen haben; 't schip zit op 't droge = das Schiff sitzt auf dem Trodnen, auf dem Sande; nog niet d. (nog nat) achter de ooren = noch nicht tr. (noch naß) hinter den Ohren; hij zei 't zoo d. weg = er sagte es so troden, nüchtern, so ganz gelassen, gleichmütig; zoo droog als kurk = so troden wie Sand, trodentroden; droog houden! (*op kisten e. d.*) -- vor Risse zu schützen! zie ook dok, draad.
droogdoek, m.; **-dok**, o.; **-heid**, v.; **-hek**, o. = das Trodenstuch; **-bod**; **-heit**; **-gestell**.
drooghouden, h. = trodenhalten; zie ook droog.
droogje: op een d. zitten = troden sitzen.
droogjes = troden, nüchtern.
droogkamer, v. = Trodenstube, **-stammer**, der **-raum**.
droogleggen, h. = trodenlegen, entwässern.
drooglegging, v.; **-lijn**, v.; **-machine**, v. = Trodenlegung (Entwässerung); **-meine** (Waschⁿleine); **-maschine**.
droogmakerij, v. = Trodenlegung (*abstr. en konkr.*).
droogmalen, h. = trodenmahlen, ausmahlen, trodenlegen.
droogoven, m.; **-plaats**, v. = Trodenofen; der **-plak**.
droogpruimer = lederner, fader, ober. Kerl.
droogrek, o. = der Trodenständer, der Wäscheⁿtrodner.
droogrekje, o. = (*fol.*) der Trodenständer.
droogscheerder = Luchscherer.
droogschuur, v. = der Trodenstuppen.
droogsmonds = mit trodnenⁿ Munde.
droogstok, m. = Trodenstange.
droogstoppel, m. = Nüchterling, Filifiter.
droogte, v. = Trodenheit; (*van weersgesteldheid en wat daarmee samenhangt vooral*) Dürre; (*plek*) trodene Stelle.
droogtoestel, o. = der Trodenapparat.
droogtouw, o. = die Trodenⁿ, Waschleine.
droogvoets = troden Fußes.
droogwoner, m. = Trodenwohner.
droogzolder, m. = Trodenⁿ, Sängboden.
droom, m. = Traum; 't leven is een d. = das Leben ist ein Tr.; in d. en verzonken = in Träume verloren; mijn d. komt uit = mein Tr. wird wahr, erfüllt sich; d. en zijn bedrog = Träume sind Schäume; iem. uit den d. helpen = einem aus dem Tr. e helfen, einem seinen Wahn benehmen, einen aus dem Irrtum ziehen.
droombeeld, o.; **-boek**, o. = Traumbild; **-buch**.
droomen, h. = träumen (*ook fig.*); ik heb van 't examen gedroomd = ich habe (mit hat) von dem Examen geträumt; wie had dat kunnen d.? = wer hätte sich das tr. lassen? slaap wel en droom prettig = schlafen Sie wohl und lassen Sie sich etw. Angenehmes tr.

droomer = Träumer, die Schlafmütze, das Traumbuch; (*peinzet*) Grübler.
droomerig = träumerisch, schläfrig, (*soezig*) dölig.
droomerij, v. = Träumerei; (*gepeins*) Grübeleij.
droom|gezicht, o.; -god, m.; -uitlegger = Traum|gesicht; -gott; -deuter (-ausleger).
I. drop (*drup*), m. = Tropfen; die Traufe; we staan onder den d. = wir stehen unter der Traufe; hij houdt wel van een dr. (je) = er trinkt gern einen Tropfen; van den regen in den d. = aus dem Regen in die Traufe.
II. drop (*zoethoutsap*), v. en o. = die Lafrije.
dropje, o. = Tröpfchen; zie ook **drop I.**
druppel, m. = Tropfen (*ook als medicijn*); tot den laatsten d. = bis auf den letzten T.; ze gelijken op elkaar als twee d. . s water = sie sind einander so ähnlich wie ein Tr. dem andern; een vallende d. holt eindelijk een steen uit = steter Tr. höhlt den Stein (aus); dat is een d. in de zee = ein Tr. ins Meer (ein Tr. auf einen heißen Stein).
druppelen, h. = tröpfeln, tropfen; (*aldoor en als verbonden*) rieseln; 't druppelt = es tröpfelt, es tropft; 't zweet druppelt van zijn voorhoofd = der Schweiß tröpfelt (tropft), rieselt ihm von der Stirn.
druppelfleschje, o. = Tropffläschchen, -gläschen.
druppelings, druppelsgewijze = tropfenweise.
druppeltje, o. = Tröpfchen.
druppel|vorm, m.; -vorming, v. = die Tropfen|form; -bildung.
druppen, zie **druppelen**.
dropsteen enz., zie **druijsteen** enz.
drops = Fruchtbonbons, Drops.
dropwater, o. = Lafriegenwasser.
drossaard, zie **drost**.
drossen, z. = ausreißen, austragen, sich drücken, durchgeh(e)n, sich davonmachen.
drost = Droß, Schloßvogt, Vogt, Gerichtsherr.
drostambt, o. = Droßamt, die Vogtei.
drudenvoet (*een tooverteeken*: ☆), m. = Drudenfuß, das Pentagramm.
druide (*Keltisch priester*) = Druiden.
druij, v. = Traube (*ook knop aan een kanon*), (*elke bes afzonderlijk*) Weinbeere, Traubenbeere; de druiven zijn zuur = die T. . n sind sauer; men leest geen druiven van distelen = von Dornen kann man keine T. . n lesen.
druijgezwel, o. = die Traubengeschwulst.
druijfluis, v. = Reblaus.
druijvorm, m. = die Traubenform.
druijvormig = traubenförmig.
druij, m. = (zeil) das Drüll; (*persoon*) zie **druijloor**.
druijlen, h. = lungern, herumlungern, trödeln, zaudern, den Kopf hängen lassen; (*van 't weer*) 't druijlt = es ist trübe, finster, es sieht nach Regen aus.
druijloor, m. = die Schlafmütze; Kopfhänger, Maulhänger; (*min of meer onbetrouwbaar*) Dudmäuser.
druijloorig = langsam, schläfrig, schlafmüsig, maul-, kopfhängerisch.
druijpbad, o. = Tropfbad.
druijpen, z. en h. = triefen, tröpfeln, tropfen, träufeln; (*afgevozen worden*) durchfallen, zie ook **zakken**; de goot druijpt = es tröpfelt, tropft von der Dachrinne, die Dachrinne triefert; de kaars druijpt = das Licht träufelt, triefert, tropft; hij druijpt van 't zweet = er triefert vom Schweiß; 't geld druijpt hem door de vingers

= das Geld schlüpft ihm durch die Finger, er vergeudet alles; 't zal hem in zijn oogen d. = er wird dafür büßen müssen, wird nicht leichten Kaufs davonkommen; hij ziet er uit, alsof hij van de gal gedropen is = er sieht aus wie vom Galgen gefallen, (abgeseilt), er hat ein Galgen Gesicht, eine Galgenmiene; zie ook **mand**.
druijper, m. = Tripper.
druijpnat, zie **druijfnat**.
druijpnous, m.; -oog, o. = die Trief|nase; -auge.
druijstaarten, h. = den Schwanz einziehen; d. . d wegloopen = (*fig.*) sich beschämt, wie ein begossener Büdel wegschleichen.
druijsteen, m. = Tropfstein; (*onder de goot*) Traufstein.
druijsteengrot, v. = Tropfsteinhöhle.
druijschen, h. = rauschen.
druij|blad, o.; -bloed, o.; -boom, m. = Neben|blatt (Weinblatt); -blut (Traubenblut); -baum (*trop. plant*: die Seetraube).
druijvegelei, v. = das Trauben-, Weinbeergelee, -mus.
druijvegod = Nebengott, Weingott.
druijvekorf, m. = Trauben-, Wingerkorb.
druijve|lezen, o.; -lezer = die Wein|lese; -leser.
druijvemand, v. = der Trauben-, Wingerkorb.
druijvemoer, v. = Weintreber, -trester (*beide mv.*).
druijve|moes, o.; -most, m.; -nat, o. = Trauben|mus; -moß; der -saff (der Neben|saff).
druijve|oogst, m.; -pers, v. = die Wein|ernste (die -lese); -presse (-lester).
druijveplu, v. = der Trauben-, Weinbeerern.
druijveplukker = Weinleser.
druijve|sap, o.; -soort, v.; -schil, v. = der Trauben|saff (der Neben|saff); -gattung; -hülle (-schale).
druijve|steel, m.; -steen, m.; -suiker, v. = Trauben|stiel (-stengel); -stein; der -zuder.
druijvetreder = Trauben-, Klettertreter.
druijvetros, m. = die Traube, die Weintraube.
druijve|vocht, o.; -wijn, m.; -zuur, o. = der Trauben|saff (der Neben|saff); -wein; die -säure.
I. druk, m. = (*drukking, boek, katoendr.*) Druck; (*uitgave*) die Auflage, die Ausgabe; d. van de hand = Dr. der Hand, Händedruck; d. van de belastingen = Dr. (die Last) der Steuern; de d. van de geestelijkheid = der Dr. der Geistlichkeit; d. uitvoeren op = einen Druck ausüben auf (Aff.); hooge, lage d. = Hoch-, Niederdruck; uit den dr. helpen = aus der Bedrängnis, Bedrückung, Not od. (*gem.*) Nötlische helfen; een mooie d. = ein schöner Dr.; nieuwe d. = neue Auflage, Neudruck; derde dr. = dritte Aufl.; een boek in d. geven = ein Buch in Dr. geben; een vel d. . s = ein Druckbogen.
II. druk (*adj.*): d. **babbelen** = lebhaft, eifrig plaudern; d. (in zijn bewegingen) = hastig, beweglich; zappelig; d. . ke **bezigheden** = dringende, zahlreiche Geschäfte; een d. . ke **dag** = ein schwerer Tag; (*ook*) ein aufregender Tag; d. . ke **dienst** = schwerer Dienst; ik heb 't erg d. (*met werk*) = ich bin sehr beschäftigt, habe vollauf zu tun, habe die Hände voll, bin sehr in Anspruch genommen; die zaak heeft 't d. = in diesem Geschäfte geht viel um; de kinderen hebben 't te d. = haben zu viel zu tun, sind überbürdet; ze hebben 't er d. over = sie reden viel (lebhaft) davon; 't is d. (er is veel werk) = es gibt viel Arbeit, es geht scharf; 't is hier (in deze zaak) d. = hier geht viel um, geht es flott (*vgl. beneden*); 't is me hier te d. = hier ist mir zu viel Lärm, es ist mir hier zu geräuschvoll, zu laut; 't is d. op straat = es ist lebhaft

(ook unruhig) auf der StraÙe; d. **kantoor** = vielbeschaftigtes Kontor; d. **kind** = rühriges, unruhiges, bemoghtliches Kind; d. (in **kleeding**) = aufgedonnet; d. ke **kleuren** = gelle, schreiende Farben; d. **leven** en beweging = reges Leben und Verfehr; d. heen en weer **loopen** = geschäftig (eifrig) hin und her laufen; **maak** je niet d. = regen Sie sich nicht auf, ereifern Sie sich nicht; hij maakt 't zich niet d. = er überarbeitet sich nicht, läßt es sich nicht sauer werden; de **markt** was d. bezocht = war stark besucht; een d. **moedertje** = ein geschäftiges, rühriges Mütterchen; op d. ken **stand** = in belebter (bester) Lage; d. ke **straat** = belebte StraÙe; in den d. ken **tijd** = (voor hotels, restaurants e. d.) in der Hochsaison, (in zaken) in der flotten, eiligen Zeit; d. **verkoer** = reger, lebhafter Verfehr; d. **verkoet** worden = flott abgehn; d. ke **zaak** = stark besuchtes, flott gehendes Geschäft, Gesch. wo viel umgeht.

druk|contract, o.; -fout (-feil), v.; -hefboom, m.; -inkt, m. = der Druckkontrakt; der -fehler; -hebel; die -farbe (die Druckerfchwärze).

drukken, h. = (*drukking uitoefenen*) drüden; (*persen*) pressen; (*boek, katoen enz.*) drüden; iem. de hand, iem. iets in de hand d. = einem die Hand, einem etw. in die Hand drüden; iem. aan zijn hart d. = einen ans (an sein) Herz drüden, pressen; zijn zegel op iets d. (*fig.*) = sein Siegel auf etw. drüden, etw. unter-schreiben, gutheißten; dat drukt den prijs = das drückt den Preis; 't drukt hem als lood op 't hart = es drückt ihn wie ein Alp, es liegt ihm bleischwer (zennerfchwer) auf dem Setzen; op iets in 't bizonder d. (*nadruk leggen*) = etw. besonders betonen, hervorheben; de belastingen d. zwaar op de burgerij = die Steuern lasten (drücken) schwer auf den Bürgern; iems. voetstappen d. = in jems. Fußstapfen treten; iem. iets op 't hart d. = einem etw. ans Herz legen, zu Gemüte führen; hij liegt alsof 't gedrukt was = er ligt wie gedrukt; ik voel me gedrukt = ich fühle mich gedrückt; gedrukt katoen = gedrueter, bedrueter Kat-tun; zie ook gedrukt, ste m p e l.

drukkend = drüden, schwer; 't is d. = es ist schwül, drüden; (*benauwend*) ftdig.

drukker = (Buch-, Rattun)Druder; (*aan slot, horloge e. d.*) Drücker.

drukkerij, v. = Druderei.

drukkers|gezel, -knecht = Drudergefelle, -ge-hilfe, -knecht.

drukkersraam, o. = der (Preß)Deckel.

drukking, v. = der Druck; hooge, lage d. = der Hoch-, Niederdruck; machine van hooge, van lage d. = Hoch-, Niederdruckmaschine.

druk|knoop (*en -knoop*), m.; -kosten, mv.; -kunst, v. = Druckknopf; -kosten; -kunst.

druk|letter, v.; -loon, o.; -papier, o. = der Druck-buchstabe (*alp.*: -schrift); der -erlohn; -papier.

drukpers, v. = Druckpresse; vrijheid van d. = Preßfreiheit.

drukpersreglement, o. = Preßreglement.

drukproef, v. = der Korrekturbogen, Korrektur; (*meer als staaltje van drukkunst, dus „proef-druk“*) Druckprobe; (*van gravure*) der Probe-druck; drukproeven nazien (corrigeren) = Korrekturen lesen.

drukraam, o. = der Kopierrahmen.

drukrol, v. = Druck-, Auftragewalze, -rolle.

drukschrift, o. = die Druckschrift.

drukte, v. = Lebhaftigkeit, Geschäftigkeit, Rührigkeit, *vgl.* d r u k II; (viele) Geschäfte; wat

een d. op straat = wald ein Gedränge, Ge-wühl auf der StraÙe; levendige d. = emtiges Treiben; door de d. iets vergeten = im Drang (im Strudel) der Geschäfte etw. verassen; allerlei d. = allerhand Geschäfte; (*geruas*) der Lärm, der Spettafel; (*moete, last*) MüÙe, Schererei; (*herrie*) der Trubel, der Rummel, das Getreibe; (*omslag*) Umstände (Pl.); (*kom-plimenteuze of feestdrukte ook*) der Klümbim; veel d. van iets maken (*voor niets*) = viel Aufhebens von etw. machen (um nichts), eine Sache aufbauen (*eig. oplazen*); d. maken (pochen) = dtdun, prahlen, aufschneiden; sich maufig machen; d. schoppen = Radou machen; flauwe d. = flausen; 't gaat in één d. door = es ist ein Aufwaschen.

druktelegraaf, v. = der Drucktelegraph.

druktemaker = Diktuer, Prähler, Aufschneider; flausenmacher. **druktemakerig** = überheblich, diktuerisch, draufgängerisch.

druktoestel, o. = die Druckvorrichtung, der Druckapparat.


drukvorm, m. = die (Druck)form.

drukwerk, o. = die Drudertarbeit; (*kollektief*) Druckwert; (*post*) Druckfache.

drup, druppel enz., zie d r o p I, d r o p p e l enz.

dryade, v. = Dryade, Walbnymph.

Ds. (*Dominus* = Pfarrer, Pastor).

d. s. (*dal segno*: van 't teeken af te spelen = oom Zeichen  an: d. s.).

D-trein, m. = D-Zug, Durchgangszug.

duallie (*een ontplofingsstof*), v. = das Dualin.

dualis, m. = Dual(is), die Zweitahl.

dualisme (*leer van de onontbindbare tweehed in alle dingen*), o. = der Dualismus.

dualist = Dualist.

dubbel = doppelt; quitte (kiet) of d. = d. oder quitt; met d. krijt schrijven = mit d. er Kreide schreiben; (*ongunstig*) d. spel, d. e rol = d. es Spiel, d. e Rolle; een d. mensch (*ongunstig*) = ein Achselträger; d. e adelaar, d. e bodem, d. e deur, d. e greep = der Doppeladler, der -boden, die -tür, der -griff; d. huwelijk, d. koor, d. e loop = die Doppel-ehe, der -chor, der -lauf; d. e rij = die Doppelreihe; met d. e rij knooopen = zweireihig; d. e schroef, d. spoor, d. e standaard = die Doppelschraube, das -gleis, die -währung; d. tarief, d. e wachtpost, d. weefsel = der Doppeltarif, der -posten, das -gewebe; d. e tulp, anjelier = d. e Tulpe, Nelke; d. twee = doppelt zwei; d. e boord = der Steh-umlege-fragen; hij kan 't d. en dwars betalen = er kann es d. und dreifach bezahlen; zie ook boekhouden, slaan.

dubbele, zie doublet.

dubbeleeren (*bij 't drukken*), h. = schmihen.

dubbelen, h. = doppeln (*ook scheepst.*).

dubbelgangor = Doppelgänger.

dubbelhartig = doppelherzig, achselträgerisch.

dubbelhartigheid, v. = Doppelherzigkeit, Achsel-trägererei.

dubbelheid, v. = Doppelheit.

dubbeling (*van een schip*), v. = Doppelung, Spießerhaut.

dubbelkoolzuur = doppelkohlen-sauer.

dubbelkruis, o. = Doppelkreuz.

dubbelloopseh = doppel-laufig.

dubbelloopsgeweer, o. = die Doppelflinte, die -büchse.

dubbel|punt, o.; -slag, m. = der Doppel-punkt (*leesteeken ook Kolon*); -schlag.

dubbel spaat, o.; -ster, v.; -tal, o. = der Doppelspaat; der Stern; die Zahl.
dubbeltje, o. = Dubbelje, Zweiftüber, Zehncentistijd; 't ontbreekt me aan de d. . s = es fehlt mir an Moneten; 't schip met d. . s = das Geldschiff.
dubbeltongig = doppelzünftig.
dubbeltvers, o. = der Doppeltvers.
dubbeltzien, o. = Doppeltsehen, die Diplopie.
dubbeltzinnig = zweideutig (ook voor „ongepast“); doppeldeutig, doppelzinnig.
dubbelzinnigheid, v. = Zweideutigkeit; der Doppelsinn.
dubbelzout, o. = Doppelsalz.
dubieus = dubios, zweifelhaft, unsicher.
dubio: in d. = im Zweifel, in dubio.
dubium, o. = Dubium, der Zweifel.
dubloon (*Sp. goudmunt*; f 20.—) v. = Dublone.
duedalf, zie d u k d a l f.
duchten, h. = (einen, etw.) fürchten; (etw.) befürchten; 't ergste is te d. = das Schlimmste ist zu bef.; U hebt niets te d. = (ook) Sie brauchen sich gar nicht zu fürchten.
duchtig = lüchtig, gehörig; iem. d. afranselen = einen t., g., weiblich durchhauen, durchprügeln; iem. d. de waarheid zeggen = einem gehörig die Wahrheit sagen, den Standpunkt klar machen.
duel, o. = Duell.
duelleeren, h. = sich duellieren, sich schlagen; met pistool d. = sich auf Pistolen schlagen.
duellist = Duellant.
duenja, duenna, v. = Duenja, Duenna, Hüterin.
duet, o. = Duett.
duf = dumpf, dumpfig; (*sterker*) mod(e)rig, muffig; (*fig.*) fade, schal, abgeschmackt.
duffel, o. = der Duffel.
duffelsch: d. pak = der Duffelanzug.
duffig, zie d u f. **duffigheid, dufheid**, v. = Dumpfigkeit etc. vgl. d u f.
duidelijk = (in alle deelen goed te onderscheiden) deutlich; (*goed te doorzien*) klar; (*waarvan de betekenis dadelijk te vatten is*) verständlich, deutlich; d. e hand = deutliche Hand(schrift); d. spreken = d. sprechen; dat is mij niet d. = das ist mir nicht klar, nicht deutl., will mir nicht einleuchten; iem. iets d. maken = einem etw. d., kl., verst., begreiflich machen; een d. e wenk = ein d. er. verst. er. Wink; dat is d. = (ook) das liegt vor Augen; iem. d. zeggen, waar 't op staat = einem den Standpunkt klar machen; 't is zoo d. als tweemaal twee = es ist klar wie zweimal zwei macht vier.
duidelijkheid, v. = Deutlichkeit etc., zie d u i d e l i j k.
duidelijkheidshalve = deutlichkeitshalber.
duiden, h. = deuten, erklären; auslegen; zeigen, weisen; iem. iets ten kwade d. = einem etw. übel nehmen, einem etw. verdenken, verübeln; iets ten goede d. = etw. zum Guten, zum Besten deuten.
duiding, v. = Deutung.
duif, v. = Taube; gebraden d. = (*fig.*) nuertwarteter Glücksfall, gefundenes Fressen; de gebraden duiven vliegen iem. niet in den mond = die gebratenen T. n fliegen einem nicht in den Mund; onder iems. duiven schieten = einem ins Handwerk (ins Geschäft) pfeuchen, einem ins Gehege kommen.
duifhuis, o. = der Taubenschlag, das Taubenhäus.
duifje, o. = Täubchen (ook *fig.*); d. zonder gal = T. ohne Galle.
duig, v. = Daube; 't plan is in d. en ge-

vallen = der Plan ist gescheitert, ist zu Wasser geworden, hat sich zerfchlagen, ist in die Brüche gegangen, aus dem Plan ist nichts geworden; alles ligt in d. en = alles ist verfehlt, ist zerfchlagen.
duighout, o. = Daubenhölz.
duikhoot, zie o n d e r z e e b o o t.
duikeend, v. = Tauchente.
duikelaar = Purzelmann; (*watervogel*) Taucher; (*duif*) Purzeltaube.
duikelaartje, o. = Purzelmännchen, der Stehauf, Stehaufchen, der Wippermann; Cartesiaansch d. = cartesiaansch Taucher, f. Teufel.
duikelen, h. = purzeln, einen Purzelbaum schlagen (schießen); (*fig.*) stürzen, purzeln, (*bij 't vamen*) durchfallen, purzeln.
duikeling, v. = der Purzelbaum; (*fig.*) der Sturz.
duiken, h. en z. = tauchen; (*bij 't zwemmen ook*) den Kopfsprung machen; (*buigen*) sich ducken.
duiker, m. = Taucher (ook voor vogels); (*soort ondergrondse kamad*) Düfer (Düder); wat d. l. = zum Henker! zum Ruckel! alle Wetter!
duiker'gans, v.; -helm, m.; -hoen, o.; -klok, v.; -pak, o. = Taucher'gans (Tauchgans); -helm; -huhn; -glode; der -anzug.
duikersluis, v. = das Siegel, der Düfer (Düder).
duikertje, o. zie d u i k e r e n d u i k e l a a r t j e.
duikertoestel, o. = der Taucherapparat.
duiking, v. = das Tauchen; (*van de kim*) Dünding (der Himmel).
duim, m. = Daumen; (*maat*) Zoll; (*aan een deur*) die Türangel, die Haspe; (*haak*) der Haken, Nagel; iem. onder den d. hebben = einen untern D. halten; de jongens onder den d. hebben = (ook) die Jungen in der Schmutze haben; iem. onder den duim houden = einem den D. aufs Auge setzen, den D. auflegen; iets uit zijn d. zuigen = etw. aus den Fingern saugen; op zijn d. fluiten = leer ausgehen, nichts bekommen; ik kon op mijn d. fluiten = ich hatte das Nachsehen; geen d. breed wijken = feinen Zolldreit, feim Haartbreit weichen.
duimbreedte, v. = Daumen-, Zolldreite, vgl. d u i m.
duimdik = daumen-, zolldick, vgl. d u i m.
duimeling, m. = Däumling, Fingerring.
duimelot = Daumen, Däumling.
duim'ljzer, o.; -klepper, m.; -kruidel (*geld*), o.; -leer, o. = Daumen'leisen (die Haspe); die -flapper; -blech (Geld, Moneten); -leder.
duimpje, o. = Däumchen, vgl. ook d u i m; zijn les op zijn d. kennen = seine Lektion an den Fingern, am Schnürchen herfangen können, am Schnürchen haben; Klein D. = Däumling.
duim'ring, m.; -schroef, v. = Daumen'ring; -schraube.
duimstok, m. = Zollstab, Maßstab, (*rouwbaar d. ook*) die Schmiege.
duin, o. = die Düne.
duinaardappel, m. = die Dünenartoffel.
duinachtig = dünenartig.
duindoorn, m. = Sanddorn, Seedorf.
duin'gras, o.; -helm, v.; -kant, m. = Dünen'gras; der -halm; die -seite.
Duinkerken, o. = Düntirchen; Duinkerker kaper = Düntirchner Kaper.
duinroos, v. = Dünenrose.
Duins = die Dünen (Reihe von zwei Kreibehügeln im südl. England: the Downs); slag bij D. = Seeschlacht bei den Dünen.
duin'strand, o.; -water, o.; -waterleiding, v.; -wilg, m.; -zand, o. = der Dünen'strand; -wafser; -wasserleitung; die -weide; der -sand.

duist, v. = der Akerfuchsſchwanz.
duister = dunkel; (*volledig d.*) finſter; (*d. en somber*) düſter; in 't d. (*eig.*) = im Dunkeln, im Finſtern; 't is mij nog d. = (*ook*) es iſt mir noch unklar; in 't d. verkeeren omtrent iets -- über etw. im dunkeln ſein; in 't d. rondtaſten = im dunkeln, im f. . n tappen; ſprong in 't d. = Sprung ins dunkle; de oorzaak ligt in 't d. = die Urſache liegt im dunkeln; zoo d. als de nacht = ſo finſter, ſchwarz wie die Nacht; d. . e stijl = dunkler, verworrener Stil; d. vermoeden = dunkele Ahnung; *vgl. donker*.
duisterachtig = 'etw. dunkel, finſter, düſter, *vgl. duister*.
duisterheid, v. = Dunkelheit, Unklarheit.
duisterling = Finſterling, Dunkelmann, Obſkurant.
duisternis, v. = Finſternis, Dunkelheit, das Dunkel; Egyptiſche d. = ägyptiſche $\bar{\nu}$; werken der d. = Werke der $\bar{\nu}$; vorſt der d. = Höllenfürſt.
duit, m. = Deut; dat is geen d. waard = das iſt keinen D. (keinen Dreier, *fig.* *ook*: keinen Piſſfetling) wert; dat is geen d. waard (*is heel gemakkelijck*) = das iſt kinderleiſcht; hij heeft geen rooden d. = er hat keinen roten Heller; een d. in 't zakje doen = ſeinen Senf, ſeinen Dreier dazu geben; dat kost me een heelen d. = das koſtet mir ein ſchweres Geld, ein Heibengeld; een moeien d. verdienen = einen ſchönen Groſchen verdienen; om de d. . en = wegen der Moneten, des Mammons wegen, ums liebe Geld; hij heeft d. . en = er hat Noos, Moneten; *vgl. ook cent*.
duitblad, o. = der Kroſchbiß.
duitedief = Pfennigfuchſer, Geldwolf.
duiteplater = Geldmacher.
duiteplaterij, v. = Geldmacherei.
Duitsch = deutſch; 't D. = das D. . e; in 't D. vertalen = ins D. . e überſetzen; 't tegenwoordige D. = das heutige D.; zijn D. = ſein D.; hoe heet dat in 't (op z'n) D.? = wie heißt das auf D. (im D. . en)?
Duitsche(r) = der (die) Deutſche, ein Deutſcher eine Deutſche.
Duitschland, o. = Deutſchland.
duivebek, m. = Taubenschnabel.
duiveboon, v. = kleine Saubohne.
duivel/drek, m.; -ei, o. = Taubeniſt; -ei.
duivelhalsklourig = taubenhalsig, taubenfarbig.
duivehok, o. = der Taubenschlag.
duivekater: wat d.! = alle Wetter! zum Henfer! zum Ruchd!
duivekervel, v. = der Taubenerbel, der Erdrand.
duivel, m. = Teufel, Satan, (*verbloemend*) Gottſeibens, der Böſe; alle d. . s! = alle T.! alle Wetter! een arme d. = ein armer T., Schluder; de d. haal je! = hol dich der T.! hoe d. weet je dat? = wie zum T. weiſt du das? hij heeft den d. in = er hat den T. im Leibe; de d. en zijn moer = der T. und ſeine Großmutter; loop naar den d.! = ſchere dich, geh zum T.! iem. naar den d. wenschen = einen zum T. wünſchen; ledigheid (luiheid) is des d. . s oorkussen = Müſſiggang iſt aller Laſter Anfang, iſt des T. . s Ruhebank; 't is of de d. er mee speelt = es iſt als ob der T. mit im Spiele wäre, es iſt wie verhext; als men van den d. spreekt, dan rammelen zijn beenen (dan is hij er) = man ſoll den T. nicht an die Wand malen, -- wenn man den Wolf nennt kommt er gerennt, -- wenn man vom Wolfe ſpricht, gudit

er über den Zaun; bij den d. te biecht gaan = dem Guckje beichten; 't is een d. van een wijf = ſie iſt ein T. von einem Weibe. ſie iſt eine Teufelin; wat d. mankeert je? = was (zum) T. ſicht dich an? de d. is niet zoo zwart als men hem maakt = der T. iſt nicht ſo ſchwarz wie man ihn malt; zie ook d o m.
duivelarij, v. = Teufelei.
duivelbanner; -bezwoerder; -bezwoering, v. = Teufelsbanner; beſchwörer; beſchwörung.
duivelen, h. = toben, wettern; (einen) quälen, vexieren; lig niet te d.! = zum Henfer mit deinem Unſinn!
duivelin = Teufelin, Here, böſe Sieben.
duiveljagen, zie d n i v e l e n .
duivels! = zum Teufel! alle Wetter! alle Wetter!
duivelsbeet, m. = Teufels(ab)biß.
duivelsbrood, o. = der Pilz.
duivelsch = teuf(e)lich, diabolisch; 't is om d. te worden = es iſt um des Teufels zu werden, zum Tollwerden; een d. . e kerel = ein verteuſelter Kerl, ein Teufelſterl, Mordſterl.
duivelsdienaar; -drek, m. = Teufelsdiener; -drek (*asa fastida*).
duivelskers, v. = Hundstirſche, Zaun-, Gichttrübe.
duivelskind, o.; -klauw, v.; -kunst, v. = Teufelskind; -flaue (*plant en haak*); -kunſt (Schwarze Kunſt).
duivelskunſtenaar = Schwarz-, Teufels-, Taufendkünſtler.
duivelskunſtenarij, v. = Schwarze Kunſt.
duivelslist, v.; -melk, v.; -naalgaren, o.; -oog, o. = Teufelsliſt; -mild (Wolfsmild); der zwijn (der Hexenzwijn); -auge (Aderröſchen).
duivelstoejager = Allerweltsbäſtler; Fattotum; Beiläufer.
duivelswerk, o. = Teufelswert; verteuſelte Arbeit.
duivelmelker; -mest, m.; -paar, o. = Taubenzüchter (-jofel); -miſt; -paar.
duivelpost, v.; -slag, o. (-til, v.); -valk, m. = Taubenpoſt; der ſchlag; -falſe.
duizelen, h.: ik duizel = mir wird (ich werde) ſchwindlig (ich ſchwindle). *ir ſchwindelt; mijn hoofd duizelt = der Kopf ſchwindelt mir.
duizelend = ſchwindlig; zie verder d u i z e l i n g - w e k k e n d .
duizelig = ſchwindtig; d. worden = ſchw. werden, den Schwindel bekommen.
duizeligheid, **duizeling**, v. = der Schwindel.
duizelingwekkend = ſchwindelerregend, ſchwindlig; d. hoog = (*ook*) ſchwindelhoch.
duizend = tauſend; d. . en soldaten = T. . e von Soldaten.
duizendblad, o.; -bloemegeur, m. = Taufendblatt (die Garbe, die Schafgarbe); das Blumenwaſſer.
Duizend-en-een-nacht = Tauſendundeine Nacht.
duizenderlei = tauſenderlei.
duizendguldenkruid, o. = Taufendguldenkraut.
duizendjarig = tauſendjährig; 't d. rijk = das T. . e Reich; d. tijdperk = das Jahrtauſend, das Millennium.
duizendknoop, m.; -koren, o.; -kunſtenaar = Taufendnoten (-knöterich); -forn; -künſtler.
duizendmaal; -maal herhaald; -pondig = tauſendmal; -malig; -pfündig.
duizendpoot, m.; -schoon, v. = Taufendfuß (-füßler, das -bein); das -ſchön(dhen).
duizendste = der (die, das) tauſendſte; d. (deel) = das Taufendſtel.
duizendtal, o. = die Taufendzahl; tauſend, das Tauſend; (*in de rek.*) der Tauſender.

duizendvoud(ig); -werf = tienendvoudig; -malig (*adv.* -mal).

dukaat (*gouden* ± f 5,25; *zilveren* ± f 2,50), m. = Dufaten.

dukatogoud, o. = Dufatengoud.

dukaton (*zilveren* ± f 3,50), m. = Dufaton.

dukalf, m. = die Dufdalbe, die Dufdalbe.

Dulcinea (*geliefde, oorsp. van Don Quichote*) = Dulzinea.

duldbaar = ertráglijk, duldbaar.

duideloos = unertráglijk, unausfteklijk.

duiden, h. = dulden, leiden, ertragen, ausfteken; *stíl d.* = *stíl d.*; dat duld ik niet langer = das dulde, ertrage, leide ícht nicht länger; iems. plagerijen niet langer (kunnen) d. = jems. Medereien nicht länger ertr., ausfteken; niet langer (willen) d. = nicht länger ertragen; andere sekten worden hier niet geduld = . . . werden hier nicht gebuldet, nicht zugelassen; dat duld ik niet = (*ook*) das lasse ích mir nicht bieten.

dulder = Dulder.

duldung, v. = Duldung.

dun = dünn (*in alle bet.*); een d. inkomen = ein winziges, geringfügiges Einkommen; d. gezaaid = d. gefát; d. . . ne darm = Dünnarm, *zie ook, d u n n e t j e s e n d i k.*

dunbeen, m. en v. = das Dünnbein, das Storchbein, die lange Latte.

dunbeinig = dünnbeinig.

dunbier, o. = Dünnbier.

dunbladerig = dünnblät(ter)ig.

dunbloedig = dünnblütig.

dundoek, o. = die Flagge, die Fahne.

dunharig = dünnhaarig.

dunheid, v. = Düntheit, Dünne.

dunhuidig = dünnhäutig.

dunk, m. = die Meinung; een hoogen d. van zich hebben = eine hohe M. von sich haben, ích etw. Großes dünken, ích für etw. Großes halten, íarf von sich eingenommen sein; een hoogen d. van zijn werk hebben = (*ook*) ích etw. auf seine Arbeit einbilden; ik heb geen grooten d. van dat boek = ích meine, das Buch hat nicht viel auf íich; ik heb er geen grooten d. van (*nl. van iets dat men nog moet leeren kennen, van iets toekomstigs*) = ích stelle mir nicht viel davon vor.

dunken, h.: mij dunkt = mich (mit) dünkt; me dunkt, we moesten naar huis gaan = ích denke, wir geh(e)n nach Hause; wat dunkt u daarvan? = was meinen Sie dazu?

dunlijvig = dünnleübig.

dunnen, h. = dünnen, dünn machen; verdünnen; (*een boom*) auslichten, ausfchneiden; (*een bosch, de gelederen, de voorraden*) lichten; (*haar*) ausfchneiden.

dunnetjes = dünn; zijn examen was maar d. = . . . war nur dünnfíg, dünne; iets d. overdoen = etw. noch einmal machen, ein bißchen wiederholen; 't zit er (bij hem) maar d. op = es íígt bei ihm nicht bid.

dunsel, o. = junger Lattich, der Gartenalat.

dunsnavelig = dünnfchnäblig.

dunte, v. = Dünne, Düntheit.

duo, o. = Duo.

duodecimo (*boekformaat van 1 vel in 12 bladen, 12mo. of 12°*), o. = Duodez; een deeltje, boekje in d. = ein Duodezbandchen.

duodecimo-formaat, o. = Duodezformat.

dupe, m. en v. = das Schlachtopfer, der (die) Düpe; ik ben er de d. van = ích muß es ausbaden, ích bin das Schlachtopfer, der Sünderböf; hij wordt, is de d. van de historie

= er muß es íchließlijk ausbaden, entgelten.

dupeeren, h. = düpiieren, täufchen, überlísten.

dupleaat, o. = Duplífat.

duplicator (*versterker van elektriciteit*), m. = Duplífatator, Verbdoppler.

dupliceeren (*van dupliek dienen*), h. = duplízieren.

dupliek (*beantwoording van repliek*), v. = Duplíf.

duplo: in d. = in duplo, in zwei Exemplaren, doppelt.

durabel = durabel, dauerhaft.

duren, h. = dauern, wáhren; aníehen; íich halten, dauerhaft sein; 't duurt me te lang = es dauert (wáhrt) mir zu lange; 't zal lang duren voor je mij weer ziet = du wirft mich ío bald nicht wiederíehen, du kommst lange warten bevor (bis) du mich wiederííhst; 't duurde niet lang, of hij had weer gebrek aan geld = es dauerte nicht lange, da (so) hatte er . . . ; 't zal een heelen tíjd d., voordat . . . = es wird eine geraume Zeit dauern (anfíehen) ehe (bis) . . . ; die vruchten kunnen niet d. = diese Früchte halten íich nicht, íind nicht haltbar; hij kan nergens d. = er harri nirgends aus; 't biljet duurt 3 dagen = . . . láuft 3 Tage.

durf, m. = (*eigenschap*) die Kühnheit, Wagemut; (*handeling*) das Wagnis, die Kühnheit.

durfal = Wagehals; Teufels-, Blígíerl.

durfniet = Feigling, Hasenfuß, Hasenherz, die Memme.

durk (*in een schip*), m. = Pumpeníob, die Bilge.

durra (*negerkoren*), o. = die Durra.

durven, h. = wagen, íich getrauen, den Mut haben, (*in 't biz. tegenover meerderen*) íich unterítehen; hij durft alles = er wagt alles, unteríteht íich alles; hij dorst niet naar binnen = er wagte, getraute íich nicht hinein; als je durft! = wenn du es wagst! hij durft niet = er hat nicht das Herz (dazu); ik heb 't niet d. zeggen = ích wagte nicht, getraute mir nicht, hatte nicht den Mut es zu íagen; (*zwakker*) ik durf 't niet vast zeggen = ích kann es nicht beítimmt íagen.

dus = also, (*bijgevolg*) íolglích, míííin.

dusdanig = íolch, áhnlích, betartig; (*adv.*) ío, auf diese (íolche) Weiíe, derart.

duhver = íoweit; tot d. = bis íoweit, bis dahin; tot d. verworven, verkregen, behaald, gebeurd enz. = bísíerig (die bísíerigen Nachrichten, Erfolge x.).

dut, m. = Schlummer, das Schláíchen, Níder; in den d. raken = einnííken, einbüíeln, einíchláíen; íem. uit den d. helpen = einem aus dem Traume helfen (*vgl. d r o o m*); ik heb een heelen d. gedaan = ích habe einen gehörigen Schlaf gemacht, ein ríchtíges Stúck gefchlafen.

dutje, o. = Schláííchen, der Níder, Níderíchen; een d. doen = ein S. machen, ein Níderíchen halten.

dutstoel, m. = Níckítuíí, Großvaterítuíí.

dutten, h. = íchlummern, ein Schláíchen machen, etígeníídt sein; hij zit te d. = (*íig.*) er tráumt, dóíí, dámmert ein biííchen, ííft geíítesabwefend.

dutter = Schláííer; (*suffer*) die Schláíímúíe, Dóíer, Dóíítopf.

I. **duur** (*adj.*) = teuer (*in alle bet.*); (*„veel kosten veroorzakend” ook*) íoffípielig; dure tíjd = teuere Zeit, (*algemeene duurte*) die Teuerung; d. . . der maken = verteuern, teurer machen; 't duurder-worden = die Verteuerung.

II. **duur**, m. = die Dauer; op den d. = auf die D., auf die Vánge, mit der Zeit; dat kan zoo niet op den d. = das geht ío nicht auf die D.; hij heeft rust noch duur = er hat weder Raíí

noch Ruhe (Ruhe noch Rast); dat zal niet van langen d. zijn = das wird nicht von langer D. sein, nicht lange dauern; dat is niet van d. = das ist nicht bleibend, nicht dauernd, nicht von Dauer.

duurkoop = teuer; goedkoop d. = (alg.) Wohlfühl kostet viel Geld, (in een biz. geval) billig aber schlecht.

duurte, v. = (alg.) Teuerheit; Kostspieligkeit; Teuerung (zie d u u r I); (van de verschillende artikelen) der hohe Preis; ik zal er de d. niet in brengen = durch mich wird es nicht teuer werden.

duurtototslag, m. = die Feuerungszulage.

duurzaam = (alg.) dauerhaft; („blijvend“)

dauernd; (van stoffen, materiaal vooral) haltbar.

duurzaamheid, v. = Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit.

duvelstoejager, zie d u i v e l s t . . .

duw, m. = Stoß, Puff; (aan een kar e. d.) Schub;

d. in de lenden = Rippenstoß; hij kan een d. . . (tje) velen = er kann einen Puff vertragen.

duwen, h. = stoßen, drängen, drücken; (een wagen) schieben; iem. iets in de hand d. = einem etw. in die Hand drücken.

dv. (dienstvaardig, zie dat woord).

dw. (dienstwillig, zie dat woord).

[dwaal, v. = Dede, Tischbede; das Handtuch; das Leinentuch.]

dwaalbegrip, o. = falscher, irriger Begriff, der

Zrrbegriff, der Wahnbegriff, der Zrrtum.

dwaalgeest, m.; -leer, v.; -licht, o. = Irrigeist; -lehre; licht (der Zrrwisch).

dwaalspoor, o. = der Zrrweg, die verkehrte

(falsche) Spur; je bent op een dw. = du bist im Zrrtum, auf dem Holzweg; iem. op een dw. brengen = einen irreführen; k laat me niet op een dw. brengen = ich lasse mich nicht irre machen.

dwaalster, v. = der Wandelstern, der Planet.

dwaaltuin, m. = Zrrgarten.

dwaalweg, m. = Zrrweg; op een d. zijn = auf dem Zrrweg sein (zie ook d w a a l s p o o r);

op een d. raken = auf Zrrwege geraten; iem. op een d. brengen = einen irreführen, irre machen

I. dwaas, m. = Tor; ingebeelde d. = eingebildeter Narr, Geck; verliefde d. = verliebter Narr.

II. dwaas, **dwaselijk** (adj. en adv.) = töricht,

närrisch; dom d. = albern, einfältig; een dwaze

inval = ein törichter Einfall; k ben niet zoo d. om dat te gelooven = ich bin nicht soch ein

Narr, das zu glauben; wees niet d. = sei nicht einfältig, (ook) sei kein Narr; een dwaze (min of meer onaangename) geschiedenis = eine

dumme Geschichte; zich d. aanstellen = sich

närrisch, lächerlich benehmen; ben je d. l. = bist du bei Troste, bist du toll!

dwaasheid, v. = Torheit, Narrheit; (grappe-

makerij) Narretet; haal geen dwaasheden uit = mach(e) keine Dummheiten.

dwaashoofd, m. = Toffkopf, Narr.

[dwaal, zie d w a a l.]

dwale, h. = irren; (rondzwerwen) (herum-)schweifen, (herum)streifen sich herumtreiben;

(geestelijk) irren, im Zrrtum sein; (zich vergissen) (sich) irren, im Zrrtum sein; d. is menscheijk = Zrren ist menschlich; in een bosch d. = in

einem Walde herumtreen, (met een of ander doel) herumstreifen, sich herumtreiben; zie ook d o l e n.

dwa ng, v. = der Zrrtum; iem. uit zijn d. helpen = einem von einem Zrrt. abbringen, einem aus dem Traume helfen.

dwang, m. = Zwang; iem. d. aandoen = einem Zw., Gewalt antun; zich zelf d. aandoen = sich Zw. antun, sich zusammennemen; de d. van 't rijm = die Fessel (der Zw.) des Reimes; onder d. = unter Zw., zwangsweise.

dwang[arbeid, m.; -arbeider; -bevel, o.; -buis, o. = die Zwangs[arbeit; -arbeiter; der -befehl (soms ook: der Zahlungsbevel); die -jade.

dwang[dienst, m.; -koers, m.; -middel, o. = Zwangs[diens[t (die -fren); -kurs; -mittel.

dwang[nagel, m. = Neld-, Nlednagel.

dwang[opvoeding, v.; -plicht, m.; -recht, o.; -systeem, o. (ekonomisch); -wet, v. = die Zwangs[erziehung; -pflicht; -recht; die -wirtschaf; das -gesetz.

dwarrel, m. = Wirbel, Strudel.

dwarrelen, h. = (van 't stof, dorre bladeren e. d.) wirbeln; 't dwarrelt me voor de oogen = es flirrt, flimmert mir vor den Augen; (granzend) schwirren; gasten d. door elkaar = Gäste schwirren, wimmeln durcheinander.

dwarreling, v. = der Wirbel, der Strudel.

dwarrelwind, m. = Wirbelwind.

dwars = quer; d. e lijn = Querlinie; d. e doorsnede = der Querschnitt; d. antwoord = böse, ärgerliche, widersinnige Antwort; hij is altijd dwars = er ist immer konträr, querbögig, widerhaarig, widerborstig, hat immer Einwände; een d. mensch = ein Quersopf; d. door den vijand heen = mitten durch den Feind hindurch; een straat d. oversteken = eine Straße überqueren, quer über eine Straße geh(en); d. doorsnijden = nach der Quere durchschneiden; een houw d. over 't gezicht = ein Querhieb (ein Hieb uer) über das Gesicht; iem. den voet d. zetten = einem Hindernisse bereiten, in den Weg legen, einem entgegenarbeiten.

dwarsbalk, m. = Querbalen.

dwarsboomen, h. = (einem) Hindernisse bereiten (in den Weg legen), einem entgegenarbeiten, einem in die Quere kommen; iems. plannen d. = jems. Pläne hinterziehen, durchkreuzen, jems. Plänen entgegenarbeiten.

dwars[daal, o.; -doorsnede, v.; -draad, m. = Quer[daal; der -schnitt; -faden (-draht, vgl. d r a a d).

dwarsdrifven, h. = absichtlich widersprechen (widerstreiten), gesuchte Einwände vorbringen.

dwarsdrifver = Quersopf, Quertreiber; Haberecht, Streifhammel.

dwarsdrifverij, v. = Quertreiberei, Quertöpfigkeit, Rechtshaberei.

dwars[fluit, v.; -fluitje, o.; -heid, v.; -hout, o. = Quer[flöte; die -pfeife; -öpfigkeit; -holz.

dwarskijker = Weisfischer; (ongunstig) Aufpasser, Spionierer.

dwars[kop, m.; -laag, v.; -lat, v.; -legger (-ligger), m. = Quer[stopf; -sicht; -latte; die -schwelle.

dwars[lijn, v.; -lijst, v.; -naad, m. = Quer[linie; -leiste; die -naht.

dwars[pad, o.; -proffel, o.; -rib, v.; -roede, v. = der Quer[stap; -profil; das -band (-rippe); -stange.

dwars[saling, v.; -schot (in schepen), o. = Dwars-, Quer[saling; -schott (die -schotte).

dwars[schip (in kerk); -slag, m.; -snede, v.; -spar, v. = Quer[schiff; -hieb; der -schnitt; das -band.

dwars[splier, v.; -stang, v.; -straat, v.; -streep, v.; -stuk, o. = der Quer[musfel; -stange; -straße; der -stich; -stück.

dwarste, v. = Quere; in de d. = nach der Q. der Q. nach.

dwars||voor, v.; -weg, m.; -wind, m. = Quer-
furche; -weg; -wind.
dwarszaling, v. = Dwarszaling, Quersaling.
dwarszee(s) liggen = dwarszee liegen.
dwaselijk, zie d w a a s.
dweepachtig = schwärmerisch; (*fanatiek*) fanatisch.
dweepster = Schwärmerin, Fanatikerin.
dweepziek, zie d w e e p a c h t i g.
dweepzucht, v. = der Fanatismus, Schwärmerei.
dweepzuchtig = fanatisch.
dweil, v. = der Wasch-, Scheuerlappen; (*scheepst.*)
der Schwabber; (*vrouw*) Schlampe, lieberliches
Frauenzimmer, Dime.
dwellen, h. = (den Boden) waschen, aufwaschen.
scheuern; (*stud.*) fumpfen.
dwellstok, m. = Schwabberstod.
dwepen, h. = schwärmen; met iem. of iets d.
= für einen od. etw. schw.
dweper = Schwärmer; (*godsd. voorl.*) Fana-
tiker, Eiferer; (*droomer*) Phantast.
dweperij, v. = Schwärmerei, der Fanatismus,
vgl. d w e p e r.
dwerg = Zwerg; (*spottend*) Ruitrps, Däumling;
Mittput(an)er, Taschentrebs.
dwergachtig = zwerghaft, -artig.
dwerg|achtigheid, v.; -boom, m.; -eend, v. =
Zwerg|haftigkeit; -baum; -ente.
dwerg|eik, m.; -gestalte, v.; -palm, m.; -volk,

o. = die Zwergleiche; -gestalt; die -palme;
-volk.
dwingeland = Tyrann, Despot.
dwingelandij, v. = Tyrannie, der Despotismus.
dwingen, h. = zwingen; (*minder met geweld*)
nötigen; (*van kleine kinderen*) drängen, queng-
eln, triezen; zieh d. = sich zwingen, sich Zwang
antun; zie ook g e d w o n g e n.
dwingend = zwingend.
dwingen = Tyrann; Dränger, Quengler, vgl.
d w i n g e n.
dwingenig = quengelhaft, quengelig.
dwingenij, v. = Quengelei.
dynamica (*leer van de bewegende krachten*), v.
= Dynamik.
dynamiet, o. = Dynamit.
dynamietpatroon, v. = Dynamitpatrone.
dynamisch = dynamisch.
dynamo, m. = das Dynamo, die Dynamo-
maschine.
dynamometer, m. = das Dynamometer, Kraft-
messer.
dynast (*klein vorst*) = Dynast.
dynastie, v. = Dynastie.
dynastiek = dynastisch.
dysenterie (*roode loop*), v. = Dysenterie, Ruhr,
der Blutzwang.

E.

E, v. = das E; (*muz.*) E; E-majeur = E-dur;
E-mineur = E-moll.
E.A. (*edelachtbare, zie ald.*)
e. a. (*en andere(n)*) = und andere).
eau de||Cologne, v.; -Javalle, v.; -Lavende, v.
= Eau de||Cologne; -Javelle; -Lavenbe.
eau forte (*sterk water, ets*), v. = Eau forte.
eb, v. = Ebbe (*ook fig.*); eb en vloed = Ebbe
und Flut; als de eb begint = mit Eintritt der
Ebbe.
ebanker, o. = der Ebbanter.
ebbe, zie e b.
ebbeboom, m. = Eben(holz)baum.
ebbehout, o. = Ebenholz.
ebbehouten = ebenhölzern, Ebenholz. . .
ebben, h. = ebben; 't water is aan 't e. = es ebbt.
ebbenboom enz., zie e b e b . . .
eboniet, o. = Ebonit, Hartgummi.
ebonieten = Ebonit. . . Hartgummi . . .
e. c. (*exempli causa: bijvoorbeeld*) = zum Bei-
spiel; e. c.).
écarté (*een kaartspel*), o. = Ecarté.
ecarteeren, h. = ecartieren, wegwerfen, wegtun,
heseitigen; (Karten) wegwerfen, weglegen;
Ecarté spielen.
ecce homo („daar is een mensch“: afbeelding
van Christus met de doornekroon), o. = der
Ecce-Homo.
échappement, o. = Echappement: (*in uurwerk*)
die Hemmung; (*in piano*) die Auslösung.
echauffeeren (zieh), h. = (sich) echauffieren,
(sich) erhitzen.
échee (*nederlaag*), o. = der Echee, die Nieder-
lage, die Schlappe, der Mißerfolg; e. lijden =
einen E., eine Schl. erleiden.

echel, m. = Bluteigel.
echelon, m. = Echelon, die Staffel, die Stufe;
en e. = en echelons, staffelweise.
echelonneeren, h. = echelonieren, staffelweise
austellen.
echo, m. = das Echo. echoën, h. = echoën.
I. echt (*adj.*) = echt, wahr, recht; (*van oorkon-
den e. d. ook*) authentisch; e. zilver, goud =
echtes Silber, Gold; e. . e kinderen = eheliche
Kinder; e. . e zoon van zijn vader = echter
(wahrer) Sohn seines Vaters; e. Duitsch, vrou-
welijk = echt deutsch, weiblich; een e. . e Rem-
brandt = ein echter R.; de e. . e Hollander
= der richtige Holländer; e. . e vriend =
wahrer, wahrhafter, rechter Freund; e. . e grap
= rechter, guter Spaß; e. gelukkig = recht,
wahrsacht glücklich; hij was e. in zijn element
= er war recht in seinem Elemente; e. waar
= wirklich wahr; e. van kleur = farbedyt,
echt in der Farbe.
II. echt, m. = die Ehe; in den e. treden =
in die Ehe treten; zieh in den e. begeven =
sich in den Ehestand begeben; in den e. ver-
binden = ehelich verbinden; buiten e. geboren
= außerehelich.
echtbreken, h. = ehebrecen, die Ehe brechen,
ehelichig werden.
echtbreker = Ehebrecer.
echtbreuk, v. = der Ehebruch; e. plegen =
die Ehe brechen, ehelichig werden.
echtlieden, mv. = Eheleute.
echtlijck = ehelich.
echtelingen, mv. = Eheleute.
echteloos = ehelos.
echteloosheid, v. = Ehelichigkeit.

echten, h. = (ein Kind) legitimieren, anerkennen.
echter = aber, jebod; allein (*dit aan 't legin van den zin*).
echtstaat, m. = Ehestand.
echtgenoot = Gemahl. Gatte; e..(e) = Gemahlin, Gattin.
echtheid, v. = Echtheit, Authentizität, *vgl. echt l.*
echting, v. = Legitimation, Echtheitsklärung.
echt||koets, v.; -**paar**, o. = das Ehe||bett; -**paar**.
echtscheiden, h. = ehe||scheiden.
echtscheiding, v. = Ehe||scheidung; e. aanvragen = auf E. antragen, eine Klage auf E. einreichen.
echt||schender; -schending (-schennis), v. = Ehe||schänder; -schändung.
echt||verbintenis, v., -**verbond**, o., -**vereeniging**, v. = eheliche Verbindung, das Ehebündnis.
echtverklaring (van kinderen), v. = Legitimation, Echtheitsklärung.
eclairneur (veldverkenner) = Eclairneur, Aufklärer, Blänfler.
eclat, o. = der Glanz, Aufsehen.
eclatant = efflatant: glänzend, Aufsehen erregend, auffällig.
eclecticus (die uit verschillende stelsels kiest, wat hem 't beste lijkt) = Eklektiker.
eclectisch = eklektisch, auswählend.
eclips, v. = Eclipse, Sonnens-, Mondfinsternis.
eclipseeren, h. = eclipsieren, verfinstern, verdunkeln (*ook fig.*).
ecliptica, v. = Ecliptik.
economie, v. = Ökonomie.
economisch = ökonomisch, wirtschaftlich; Wirtschaftsl.; de e. zwakken = die wirtschaftlich Schwachen; e..e raad = der Wirtschaftsrat.
economizeeren, h. = ökonomisieren, wirtschaftlich leben.
econoom = Ökonom.
ed. (editio, editie = Edition).
e. d. (en dergelijke = und ähnliche: u. ä.).
Edam, o. = Edam.
Edammer (Edamsche) kaas = Edamer Käse.
Edda (naam van twee verschillende werken van Oud-Isl. literatuur), v. = Edda.
edel = edel; (*adellijk*) ad(ell)ig; e. bloed, hart, metaal = edles Blut, Herz, Metall; de e..e deelen van 't lichaam = die edlen (edlern) Teile des Körpers; e. wild = Edelwild; de e..en = die Edeln, die Ad(ell)igen.
edelaardig = edelgefinnt, edelsinnig.
edelaardigheid, v. = der Edelsinn, die edle Gefinnung.
Edelachtbaar = Hochwohlgeboren; zijn E..e = Seine H.; de e..e raad = ein hochedler Rat.
edel||denkend; -geboren = edel||denkend (=gefinnt); -bürtig (*als titel*: -geboren).
edelgesteente, o. = (*verzamelnaam*) Edelgestein; (*voorterpjn.*) der Edelstein.
Edelgrootachtbaar = Hochwohlgeboren.
edelheid, v. = der Adel, Vortrefflichkeit; Adigkeit; e. van hart = der Herzensadel; Uwe E. = Euer (Ew.) Hochwohlgeboren.
edel||hert, o.; -**knaap**; -**lieden**, mv. = der Edel||hirsch; -knabe; -leute.
edel||man; -marter, m. = Edel||mann; -marder.
edelmoedig = edelmütig, edel.
edelmoedigheid, v. = der Edelmut.
[Edelmogend = Hochwohl||böblich].
edel||steen, m.; -**valk**, m.; -**vrouw**; -**weisz**, o. = Edel||stein; -falke; -frau; -weiß.
Eden, o. = Eden, Paradies.
Edenburg, o. = Edinburg.

edict, o. = Edikt.
[edik, m. = Effig.]
Edith = Edith.
editie, v. = Edition, Ausgabe, (*ook*) Auflage, *vgl. uitgave*.
Edmond = Edmund.
edoch = allein, aber.
Eduard = Eduard.
educatie, v. = Erziehung; *zie verder op v o e d i n g.*
eed, m. = Eid, Eidswur; een e. doen, afleggen = einen Eid ablegen, leisten, schwören; ik doe er een e. op = ich beschwöre es; ik zou er geen e. op willen doen = ich möchte nicht darauf schwören; iem. een e. opleggen, opdragen, terugwijzen = einem den Eid auferlegen, zuschieben, zurückschieben; iem. een e. afnemen = einem einen Eid abnehmen, einen beedigen; zijn e. houden, breken = seinen Eid halten, brechen; onder e..e = eidlich; onder e..e bevestigen = eidlich (mit einem Eide) bestätigen, bekräftigen, erhärten, etw. beedigen; onder e..e verhoord worden = eidlich vernommen werden; een e. afleggen in handen van den voorzitter = von dem Vorsitzenden vereidigt werden; e. van trouw, van gehoorzaamheid = Eid der Treue, des Gehorsams; dure, heilige, valsche e. = teurer, heiliger, falscher Eid.
eed||aflegging, v.; -**afneming**, v. = Eides||leistung; -abnahme.
eedbreker = Eidbrecher, Eidbrüchige(r).
eedbreuk, v. = der Eidbruch; e. plegen = eidbrüchig werden.
eedformule, v. = Eidesformel.
eedgenoot = Eidgenos.
eedgenootschap, o. = die Eidgenossenschaft; 't Zwitsersche e. = die schweizerische E.
eedgenootschappelijk = eidgenösslich.
[eedgespan, o. = Verschwörer (Pl.).]
eed||schender (-verkrachter); -schending (-verkrachting) = Eid||brecher (-brüchige(r)); der-bruch.
eedformulier, o. = die Eidesformel.
eedswegering, v. = Eidesverweigerung.
Eelje = Eochen.
eega = Gatte, Gattin.
eek, m. = (*azijn*) Effig; (*schors*) die Eichenrinde.
eekhoorn, -horen, m. = das Eichhorn, das -hörndchen, das -fächchen; vliegende e. = fliegendes Eichhörndchen, das Flug(eich)hörndchen.
eekhoornaap, m. = Eichhornaffe.
eekhoornbont, o. = Siberische e. = die Fähe (Fehé).
eel, zie edel; dat is wat e..s = das ist etw. Feines, Vorzügliches.
eelt, o. = die Schwiele; e. aan de handen = Schwielen an den Händen.
eeltachtig, eeltig = schwielig.
eeltzweer, v. = das Schwielengeschwür.
een = ein, eine; een Pilsener, een koffie bestellen = ein Pilsener, ein Kaffee bestellen; e., twee, drie = eins, zwei, drei; e. en twintig = einundzwanzig; 't is één uur = es ist ein Uhr, es ist eins; de klok slaat e. = . . . schlägt eins; man en vrouw zijn e. = . . . sind eins; ze zijn van één leeftijd = sie sind eines Alters, von e i n e m Alter, gleich alt; een van ons = einer von uns; e. en dezelfde = einer und derselbe; e. van beide is waar = eins von beiden . . . ; e. op de drie = jeder dritte; mijn e. en alles = mein eins und alles; e. voor e. = einer (eins) nach dem andern; de e. zegt dit, de andere dat = einer (der eine) sagt dies, der andre das; een e. = eine Eins; eene („zekere") P = einer P, ein gewisser P; *zie ook a n d e r.*

eenarmig = eintarmig.
eenbes, v. = Einbeere.
eenbladig; **-broederig**; **-bultig** = einbladig(e)rig; -brüderig; -bultig.
eend, v. = Ente; wilde e. = Wild-, Stockente; een domme e. = (*fig.*) eine dumme Gans; zie ook bijt.
eendachtig = (*fig.*) entenartig; (*fig.*) albern, dumm; stupid, simpel, blödsinnig.
eendachtigheid, v. = Albernheit zc.
eendagsvlieg, v. = Eintagsfliege.
eendebout, m.; **-ei**, o. = die Enten||feule (-braten); -ei.
eendeelig = einteilig.
eendehagel, m.; **-hok**, o.; **-jacht**, v. = Enten||dun||st (-hagel, der (das) -strot); -haus; -jagd (-bejze).
eendekker, m. = Eindecker, Monoplan.
eendekom, v.; **-kool**, v.; **-kroos**, o. = der Enten||sp||hul; -foje (Vogelfoje, der Entenherb); -grün (die -grüne).
eender = gleich, übereinstimmend; dasselbe.
eenderoer, o.; **-vijver**, m. = die Enten||büchse (die -flinte); -teich.
eendje, o. = Entchen; alle e. s zwemmen in 't water = all meine Entchen schwimmen im See.
eendracht, v. = Eintracht, Einigkeit; e. maakt macht = Eintracht (Einigkeit) macht stark.
eendrachtig = einträchtig, einmütig; in Eintracht, in Einigkeit.
eendvogel, m. = die Ente.
eenemale: ten e. = gänzlich, vollends; ten e. onmogelijk = (ook) schlechterdings, durchaus, einfach unmöglich.
een||lei; **-zijds** = einerlei; -seit.
eenfazig = einphasig.
ééngestroopt = eingestrichen.
ééngestinswoning, v. = das Einfamilienhaus.
éénhalm, v., zie **band-en rietgras**.
eenhandig = einhändig.
eenheid, v. = (*in getallen*) der Einer; (*grond-grootheid, technische, filosofische, dramatische, strategische term*) Einheit; e. van handeling, van plaats en van tijd = Einheit der Handlung, des Ortes und der Zeit; e. van arbeid = Arbeitseinheit; e. in de verscheidenheid = Einheit in der Vielheit; e. van bestuur = Einheitlichkeit der Verwaltung.
eenheidsbeleider = Einheitsgläubige(r).
eenhelmig = einmännig.
eenhoefig = einhufig; e. dier = der Einhufer.
eenhoofdig = (*letterl.*) einhöpfig; (*anders*) monarchisch; e. bestuur = die Monarchie.
eenhoorn, m. = das Einhorn.
eenhoornig = einhörig.
eenhoornvisch, m. = Einhornfisch.
eenhuizig = einhäufig; e. e plant = der Einhäuser.
eenig = (*sommig, ettelijk*) einig; (*zonder gelijke*) einzig; (*soms: „eenzaam“*) einjam; e. geld = einiges (etwas) Geld; e. en tijd daarna = einige Zeit darauf; e. en uit de menigte = einige aus der Menge; zonder e. gevaar = ohne irgend welche Gefahr, ohne die geringste Gefahr, ohne jede Gefahr; e. kind = einziges Kind; e. in zijn soort = einzig in seiner Art; e. en alleen = einzig und allein, lediglich; e. e erigenaam = Univerfalerbe, Alleinerbe, alleiniger Erbe; de e. e bezitter = der einzige, alleinige Befitzer; e. mooi = wunderschön; (*fig.*) dat is e. l = das ist (aber) prächtig! das ist fein! (*iron.*) das ist ja einzig!

eenigerlei = irgend welch, irgend ein.
eenigermate = einigermaßen.
eeniggeboren = eingeboren.
eenigheid, v. = Einigkeit, Eintracht, das Einvernehmen.
eeniglijk = einzig und allein, lediglich, bloß.
eenigszins = einigermaßen; als 't e. mogelijk is = wenn es irgend möglich ist, wenn irgendmöglich.
eenjarig = einjährig.
eenkennig = leutscheu, menschenfcheu, verlegen.
eenkennigheid, v. = Scheuheit, Verschämtheit.
eenkleurig; **-lettergropig**; **-lobbig** = einfarbig; -silbig; -lappig.
eenloopend = ledig, unverheiratet; e. heer = alleinstehender Herr.
eenmaal = einmal; e. is geenmaal = einmal ist einmal; e., andermaal, ten derden male = zum ersten, zum zweiten, zum dritten und letzten (Male); 't is nu e. zoo = es ist nun einmal so.
eenmannig = einmännig.
eenmaster, m. = Einmaster.
eenmastig = einmastig.
eenooog, m. = das Einauge; Einäugiger(r); zie ook blinde.
een||oogig; **-oorig** = ein||äugig; -ohrig.
eenparig: e. kiezen, veroordeelen = einstimmig wählen, verurteilen; met e. e stemmen = mit Einstimmigkeit, einstimmig; ze meenden e., dat... = sie glaubten einmütig (einhellig, einstimmig) daß...; ze waren e. van oordeel, dat... = sie waren einhellig, einmütig der Ansicht, daß...; een e. tarief = ein einheitlicher Tarif; (*geijkmatig*) gleichmäßig, (*natuurk. ook*) gleichförmig; e. e beweging = gleichmäßige, gleichförmige Bewegung; e. versneld = gleichmäßig, gleichförmig beschleunigt.
eenparigheid, v. = Einstimmigkeit, Einmütigkeit, Gleichmäßigkeit, Gleichförmigkeit. vgl. eenparig.
eenpersoons: e. bed = einchlaftriges Bett; e. rijwiel = einziges Fahrrad.
eenre: ter e., zie **eenreizijds**.
eens = (*eenmaal*) einmal, (*op zekerer dag*) einmal, eines Tages, („lang geleden“ of „in de toekomst“) einst; (*eensgezind*) einig, einverstanden; op e. = auf einmal, mit einem Male; er was e. = es war einmal; in e. = mit einem Male, auf einmal; in e. door = in einem fort, in einem Stüd; zoo in e. = so plötzlich, so Knall und Fall; storting in e. = einmalige Prämienzahlung; bedrag, som in e. = Pauschalsumme, Pauschalquantum; e. voor al = ein für allemal; (*bijwijze van aanroep*) zeg e. Jan = Sie (du), Johann; 't met iem. e. zijn = mit einem einverstanden sein; ik ben 't e. = ich bin einverstanden; we zijn 't e. = wir sind einig, einverstanden, einer Meinung, (*over een koop e. d. ook*) handelseinig; 't e. worden over iets = über etw. einig werden, sich einigen; ik ben 't met me zelf nog niet e. = ich bin noch nicht mit mir selbst einig; in dit opzicht zijn ze 't allen met elkaar e. = in dieser Hinsicht sind alle (miteinander) einverstanden (einig), stimmen alle überein.
een||schaduwig; **-schalig (-schelpig)** = ein||schattig; -schalig.
eensdeels = teils, zum Teil, einesteils, einerseits.
eensdenkend = gleichgesinnt, gleichdenkend.
eensgezind = einmütig, einig, einträchtig, einhellig, einstimmig.
eensgezindheid, v. = Einmütigkeit zc.
eensklaps = plöghich, auf einmal, mit einem Male.

eenslachtig = ingeslachtig.
eensluidend = gleichlautend, gleichförmig, fon-
 form; e. boeken = gleichförmig boeken; zie
 afschrift.
eensnarig = eenfajtig.
eenspan, o. = der Einspanner.
eenstemmig = (*eig. en fig.*) einstimmig; (*fig.*
ook) einmütig, einhellig, einträchtig.
eenstemmigheid, v. = Einstimmigkeit zc.
eentje: je bent me er e. l = du bist mir einer!
 we zullen er e. nemen = wir wollen eins
 nehmen, trinken; op zijn (mijn enz.) e. =
 ganz allein, einjam.
eentonig = eintönig, einförmig, monoton.
eentonigheid, v. = Eintönigkeit, Einförmigkeit,
 Monotonie.
een||vervig; **-voetig**; **-vormig** = ein||farbig;
 -füßig; -förmig.
eenvormigheid, v. = Einförmigkeit.
eenvoud, m. = die Einfachheit; (*naïviteit*) die
 Einfalt; *vgl. ook eenvoudigheid*.
eenvoudig = einfach; (*nederig*) bescheiden, ein-
 fach, schlicht; (*weinig opvallend*) unscheinbar,
 schlicht; (*weinig eischend*) anspruchslos; (*ge-
 makkelijk*) einfach, leicht; e. verstand = nüch-
 tern, schlichter Verstand; e. maal = schlichtes,
 einfaches Mahl.
eenvoudigheid, v. = Einfachheit, Schlichtheit,
 Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit, *vgl. een-
 voudig*; (*van 't verstand*) Einfalt.
eenzaam = einjam; verlaten; zurückgezogen;
 (*doodsch*) öde; e. e. opsluiting = Einzelhaft.
eenzaamheid, v. = Einjamteit; Abgeheidenheit
 (von der Welt); Zurückgezogenheit.
eenzadig = einfamig.
eenzelvig = ingezogen, zurückgezogen, ein-
 siedlerisch; een e. leven leiden = ein einsied-
 lerisches, eingezogenes Leben führen.
eenzelvigheid, v. = Eingezogenheit.
eenzijdig = einseitig (*ook fig.*).
eenzijdigheid, v. = Einseitigkeit.
e. eer, v. = Ehre; de tafel e. aandoen = der
 Tafel (dem Tische) E. antun; iem. e. aandoen =
 einem Ehre antun, erweisen, erzeigen; 't maal
 e. aandoen = es sich gut schmecken lassen; dat
 doet uw smaak e. aan = das macht Ihrem
 Geschmack E.; iem. de laatste e. bewijzen =
 einem die letzte E. erweisen; een wissel, traite
 de noodige (of alle) e. bewijzen = einen Wechsel,
 einer Traite Schuß, gute Aufnahme bereiten, eine
 Traite honorieren; ik heb de e. u te melden =
 ich habe die E., beehre mich Ihnen zu melden; ik
 heb de e. te zijn = ich habe die E. zu sein;
 hij heeft er e. van = es (das) macht ihm E.;
 de e. aan zich houden = seine E. retten, sich
 nichts vergeben; iems. e. krenken = jems.
 E. kränken; ik maak er mij een e. van = ich
 rechne es mir zu E.; een man van e. = ein
 Mann von E., ein Ehrenmann; met militaire
 e. = mit militärischen E.; n.; op mijn e. =
 auf E., auf meine (bei meiner) E.; iems. e.
 rooven = jems. E. rauben, stehlen, abschneiden;
 de e. van den stand = die Standesehre; een
 e. in iets stellen = sich eine E. aus etw. machen,
 eine E. darein setzen; tot zijn e. moet gezegd
 worden = zu seinem Lob muß . . .; dat strekt
 hem tot e. = das gereicht ihm zur E.; e. ver-
 looren, alles verloren = E. verloren, alles ver-
 looren; 't zal me een e. zijn = es wird mir
 eine E. sein, ich werde es mir zur E. rechnen,
 werde mir eine E. daraus machen; eere: in
 e. houden = in Ehren halten; zich met e. er
 nit redden = sich mit Ehren herausziehen; ter

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek* II.

e. van de koningin = zu Ehren der Königin,
 der K. zu Ehren; e. wien e. toekom = Ehre
 dem Ehre gebührt; zie ook b r e n g e n, d e u g d.
e. eer = (*adv.*) (*van tijd*) eher, früher; (*van
 tegenst.*) eher, vielmehr; (*konj.*) ehe, bevor;
 't zal lang duren e. hij komt = es wird lange
 dauern, ehe (bis) er kommt.
eerbaar = ehrbar, sittsam, feus, züchtig.
eerbaarheid, v. = Ehrbarkeit zc.
eer||betoon, o., **-betuiging**, v., **-bewijs**, o., **-be-
 wijzing**, v. = die Ehren||bezeigung, die -be-
 zeigung, die -erweijung; militair -bewijs =
 militärische Ehrenerweijung, militärisches Hon-
 neur.
eerbied, m. = (*diep gevoel*) die Ehrfurcht; (*wite-
 rijk bewijs*) die Ehrerbietung; (*respekt ook*)
 Respekt; e. voor de wet = Achtung vor dem
 Gesetz; den e. jegens iem. uit het oog verliezen =
 sich unehrerbietig gegen einen benehmen, die
 Ehrfurcht vor einem aus den Augen setzen; e.
 afdwingend, inboezemend = Ehrfurcht ge-
 bietend; uit e. voor = aus Ehrfurcht, Respekt,
 Achtung, Rücksicht vor (Dat.); akte van e. =
 „förmlicher Antrag eines großjährigen Kindes
 auf Erteilung der elterlichen Zustimmung zur
 Verheiratung“ Respektsakte (*in Dütschl. on-
 bekend*).
[eerbiedenis, v.: mijn e. aan uw ouders =
 empfehlen Sie mich Ihren merkten Eltern].
eerbiedig = ehrfurchtsvooll, ehrerbietig; e. iets
 verzoeken = ergebn, gehoramt um etw.
 bitten.
eerbiedigen, h. = ehren, achten; respektieren;
 zich doen e. = sich Respekt, Achtung verschaffen;
 den ouderdom e. = das Alter ehren; de wet e.
 = das Gesetz achten; de wet doen e. = dem
 Gesetze Geltung verschaffen; elke eerlijke ziens-
 wijze, meening e. = jede ehrliche Gesinnung,
 Ansicht achten, respektieren.
eerbiedigheid, v. = (*godsd.*) heilige Scheu,
 fromme Andacht, Andächtigkeit; (*meer alg.*)
 Ehrfurcht; (*onderdanigheid*) Ergebenheit.
eerbiediging, v. = Ehrung, Achtung.
eerbiedshalve = aus Ehrfurcht, aus Achtung,
 aus Respekt, ehrfurchtsshalber.
eerbiedwaardig = ehrwürdig, achtbar, respektabel.
eerbiedwekkend = Ehrfurcht gebietend.
eerder = eher, früher.
oordief = Ehrabschneider, Ehrenräuber.
eere, zie e e r I.
eere||ambt, o.; **-baantje**, o.; **-blijk**, o. = Ehren||-
 amt (die -stelle); die -stelle (der -posten); die
 -bezeigung.
eere||hoog, m.; **-burger**; **-burgerschap**, o. =
 Ehren||bogen (Triumphbogen); -bürger; -bür-
 gerrecht.
eere||degen, m.; **-dicht**, o. = Ehren||degen; die
 -dichtung.
eeredienst, m. = Gottesdienst, Kultus; minister
 van e. = Kultusminister.
eere||diploma, o.; **-graaf**, o.; **-krans**, m.; **-kroon**, v.
 = Ehren||diplom; -grabmal; -kranz (die -krone);
 -krone.
eere||kruis, o.; **-lid**, o.; **-medaille**, v. (*-metaal*, o.)
 = Ehren||kruz; -mitglied; die -medaille (die
 -münze, das -kreuz).
eeren, h. = ehren; vader en moeder e. =
 Vater und Mutter e.; iems. aandenken e. =
 jems. Andenken in Ehren halten; God e. =
 Gott Ehre erweisen; waar men mee verkeert,
 wordt men mee geberd = sage mir mit wem
 du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist;
 an dem Gesellen erkennt man den Gesellen; uw

- geerde van den . . . = Jhr Gehrtes (geehrtes Schreiben) vom . . .
- eerepalm**, m. = Lorbeer.
- eerepenning**, m.; **-plaats**, v.; **-poort**, v. = die Ehrenmünze (-pfennig); der -plak; -pforte.
- eerepost**, m.; **-prezident**; **-prijs**, m. = Ehrenposten (das -amt); -präsident; -preis (ook *de plant*).
- eere[sabel]**, m.; **-shot**, o.; **-schuld**, v.; **-teeken**, o. = Ehren[sabel]; der -schuß; -schuld; -zeichen.
- eere[titel]**, m.; **-trap**, m.; **-voorzitter** = Ehren[titel]; die -stufe; -voorzijende(r) (-präsident).
- eere[wacht]**, v.; **-wijn**, m.; **-woord**, o.; **-zuil**, v. = Ehren[wache]; -wein (-trunt); -wort; -säule.
- eergeleide**, o.; **-gestoelte**, o. = Ehren[geleide] (-gefolge); der -sif.
- eergevoel**, o. = Ehrgefühl.
- eergierig** = ehrgeizig.
- eergierigheid**, v. = der Ehrgeiz.
- eergisteren** = vorgeftern; de krant, de vergadering van e. = (ook) die vorgeftrige Zeitung, Sitzung.
- eerkrenkend** = ehrverleënd, ehrenrührig.
- eerkrenking**, v. = Ehrenkränkung.
- eerlang** = in kurzem, nächstens, mit nächstem.
- eerlijk** = (niet-oneerlijk, zonder valsheid) ehrlich, (oprecht, rechtschapen) redlich; e. man, e. . e strijd, bedoelingen, begrafenis = e. . er Mann, Kampf, e. . e Abjichten, e. . e Begräbnis; 't e. meenen = es e. . e redlich meinen; eene e. . e vent = (ook) eine e. . e Haut; e. duurt 't langst = e. währt am längsten; zoo e. als goud = goldbehrlich; ik wil je e. zeggen, dat = ich will dir offen gefehen, will es gerabe heraus fagen, daß . . .; e. gezezd = offen gefanden.
- eerlijkheid**, v. = Ehrlichkeit, Redlichkeit, Redtschaffenhait.
- eerloos**, o. = der Ehrenlohn.
- eerloos** = ehrlös, ehrvergeffen.
- eerloosheid**, v. = Ehrlosigkeit.
- eer[naam]**, m.; **-roof**, m. = Ehren[naam]; -raub.
- eerroovend** = ehrenrührig, ehrenschänderisch, ehrverleënd.
- eer[roover]**; **-schender** = Ehren[räuber] (Ehrabschneider); -schänder.
- eershalve** = ehrenhalber, ehrenthalben.
- eerst** = (adj.) erst; (van twee) erfterer; („van den eersten keer") erstmalig; (adv.: „aanvankelijk, vooraf, pas") erst, anfangs; 't eerst, in 't e. = zuerst; de e. . e leerling = der erste Schüler; de e. . e viool spelen = die erste Geige spielen (ook *fig.*); in de e. . e plaats = in erster Linie, an erster Stelle, vor allen Dingen, zunächst; e. . e kwaliteit = erste (prima) Qualität, erste Güte; uit de e. . e hand = aus erster Hand; met de e. . e post = mit erster Post; een e. . e plaats bekleeden = eine erste Stelle einnehmen; voor den e. . e keer = zum ersten Male; bij de e. . e vermaning = bei der ersten, erstmaligen Ermahnung; op 't e. . e gezicht = beim ersten Anblick, auf den ersten Blick; e. . e steenlegging = Grundsteinlegung; de e. . e de beste = der erste beste; de e. . e (van de twee) is al vrij oud = erfterer (der eerste) ist schon ziemlich alt; een e. . e deugniet = ein Erstaugenichts, ein rechter Taugenichts; de e. . e en zullen de laatsten zijn = die Ersten werden die Letzten sein; zijn e. . e zoo heldere blik = sein erst (anfangs) so klarer Blick; e. . e wist ik niet, wat hij wou = erst, anfangs, zuerst wußte ich nicht, was . . .; e. . e wou hij, toen weer niet = erst, zuerst wollte er, dann wieder nicht; e. . e denken, dan spreken = erst denken . . .; nu e. is 't me duideljk = nun erst ist es mir klar, leuchtet es mir ein; in 't e. . e = anfangs, anfänglich; voor 't eerst = zum ersten Mal, zuerst; ten e. . e = erstens.
- eerstaanwezend** = rangälteste, Chef. . .
- eerstbeginnende** = Anfänger, Neuling.
- eerstdaags** = nächstens, demnächst, nächster Tage.
- eerstelling** = Erstling (ook *fig.*); die Erstlingsfrucht.
- eerstens** = erstens, fürs erste.
- eerst[geboorte]**, v.; **-gehoorterecht**, o. = Erst[ge]burt; -geburtsrecht.
- eerstgeboren** = erfigeboren.
- eerstkomend**, **-volgend** = nächst.
- eertijds** = ehemals, vormalig, einstmals.
- eervergeten** = ehrvergeffen; (*laag*) niederträchdig, schändlich, schamlos.
- eervol** = ehrenvoll, ehrenhaft; e. . e le vermelding = ehrenvolle Erwähnung.
- Eerw.** = **eerwaarde** = ehrwürdig; (Uw) E. = (Guer, Gw.) Ehrwürden, Hochwürden; zeer E. = Wohl-, Hochwürden; E. Heer! = Hochwürdiger Herr!
- eerwaardig** = ehrwürdig, ehrenwert; e. grijsaard = ehrwürdiger Greis; e. . e leeftijd = ehrwürdiges Alter.
- eerwaardigheid**, v. = Ehrwürdigheit.
- eerzaam** = ehrsam, ehrenhaft.
- eerzucht**, v. = der Ehrgeiz, die Ehrbegierde.
- eerzuchtig** = ehrgeizig, ehrbegierig.
- eerzuil**, v. = Ehrensäule.
- eest**, m. = die Darre (das Darrrhaus, die -stammer).
- eeften**, h. = darren, dörren, trodnen.
- eeftbaar** = (volstrekt) eßbar, (ten opzichte van den smaak) genießbar.
- eeftbaarheid**, v. = Eßbarkeit, Genießbarkeit.
- eeftak**, m. = Eßstrog.
- eeftuis**, o. = Speisehaus, die Speisewirtschaft.
- eeft[kamer]**, v.; **-lepel**, m. = das Eß[z]immer (das Speisezimmer); -löffel.
- eeftlust**, m. = die Eßlust, Appetit; dat geeft e. = das macht M.; gebrek aan e. = die Appetitlosigkeit.
- eetservies**, o. = Tafelservice.
- eeftstokje**, o.; **-tafel**, v.; **-waar**, v. = Eß[st]äbchen; der -stich; -ware.
- eeftzaal**, v. = der Speiseaal.
- eeuw**, v. = (tijdperk van 100 jaar) das Jahrhundert; (tijd) das Zeitalter; de 20ste e. = das zwanzigste J.; de gouden e. = das goldene J.; de e. van Pericles = das perikleische J.; de e. van Frederik Hendrik = das J. Friedrich Heinrichs; ik heb je in geen e. gezien = ich habe dich seit einer Ewigkeit nicht gefehen.
- eeuwen[heugend]**, **-oud** = hundertjährig, mehrere hundert Jahre alt.
- eeuwfeest**, **-geftjde**, o. = hundertjährige Feier, die Säkularter, Jubiläum.
- eeuwig** = ewig, fortwährend; voor e. = auf ewig, auf (für) immer; ten e. . e en dage, voor e. en altijd = auf (für) immer und ewig, auf ewige Zeiten; een e. . e habbelaar = ein unermüdlicher Schwäger, Erbschwäger; 't is e. jammer = es ist ewig schade.
- eeuwigdurend** = ewig, immerwährend; unaufhörlich.
- eeuwigheid**, v. = Ewigkeit; in der e. niet = in E. nicht; van e. tot e. = von E. zu E., in alle E.; ik heb je in een e. niet gezien, zie e. e u w.
- eeuw[jaar]**, o.; **-spelen**, mv.; **-zang**, m. = Säkul[ar]jahr; -spiele; -gefang.
- Efendi** (Turk: „Heer") = Efendi.
- effekt**, o. = der Effekt; (*bi*) 't bijart) Effekt;

op 't e. werken = auf den Effekt hin arbeiten; dat heeft (doet) geen e. = das wirkt nicht, tut (hat) keine Wirkung (keinen Erfolg), ist erfolglos z.; zijn bal geen e. genoeg geven = seinem Ball zu wenig Effekt geben.

effektebeurs, v.; **-handel**, m.; **-handelaar** = Effektenbörse; -handelt; -händler.

effektekoers, m.; **-makelaar** = Effektenkurs; -makler (Fondsmaier).

effekten, mv. = Effekten, Fonds, Wertpapiere, Kreditpapiere.

effektekening, v.; **-verzekering**, v.; **-zaak**, v.; **-zegel**, o. = Effektenrechnung (das Konto); -versicherung; das -geschäft; der -Reimpel.

effektief = effektiv, wirklich; in e. ven dienst = in altem Dienst; 't e. = (hand.) der Effektivbestand, der Istbestand; (mil.) die effektive Stärke, der Effektivstand; e. vermogen (mech.) = wirkliche Leistung; e. ve kracht (mech.) = Nutkraft; e. ve paardekracht = effektive Pferdestärke.

effektueeren, h. = effektuieren, ausführen, erledigen, besorgen.

effen = eben, glatt, flach; e. weg = eb(ene)ner Weg; e. land = flaches, eb(ene)s Land; e. water = glattes, stilles, ruhiges Wasser; (van stoffen) einfach, glatt, einfarbig, ungemustert; met een e. gezicht = mit talter, unerschütterlicher, nüchternen Miene, zie ook uitgestreken; je bent zoo e. = du bist so einfarbig; e. e. rekening onderhoudt de vriendschap = strenge Rechnung gute Freunde; e. is kwaanad treffen = es ist schwer es einem eben recht zu machen; e. maken = (een weg) ebenen, eben machen, (een rekening) begleichen; voor effen = even zie dit woord.

effenen, h. = ebenen, eben machen; (stoffen) ebenen, glätten; 't pad voor iem. e. = einem die Bahn ebenen.

effenheid, v. = Ebenheit, Glattheit, Ruhe; Einförmigkeit, Glätte, vgl. effen.

effentjes, zie eventjes.

effigie (beeltenis); in e. verbranden = in effigie, im Bildnis verbrennen.

e. g. (exempli gratia; bijvoorbeeld) = zum Beispiel; e. g.).

eg, v. = Egge.

egaal = egal, gleich.

egalizeeren, h. = equalisieren, gleichmachen, ausgleichen.

egaliteit, v. = Egalität.

Egelsche zee, v. = Ägäisches Meer.

egel, m. = Igel.

egellantier, m. = die Weinrote.

egelskop, m. = Igelkolben, -kopf.

egge, v. = Egge.

eggen, h. = eggen; met hem is niet te e. of te ploegen = mit ihm ist nichts anzufangen, ist kein Auskommen.

egger = Egger.

egoïsme, o. = der Egoismus.

egoïst = Egoist.

egoïstisch = egoistisch.

Egypte, o. = Ägypten. **Egyptenaar** = Ägypter.

Egyptisch = ägyptisch.

I. ei! = eil! ach! ach! so!

II. ei, o. = Ei; vuil ei = faules Ei; 't ei wil wijzer zijn als de hen = das Ei will klüger sein als die Henne; 't ei van Columbus = das Ei des Columbus; hij doet alsof hij op eieren loopt = er geht wie auf Eiern; zoo vol als een ei = gepfropft voll; eieren voor zijn geld kiezen = klein begeben, gelindere Saiten auf-

ziehen, Kleingeld nehmen; zie ook a p p e l d o p.

leiber, m. = Storch).

eider, v. = der, die Eider.

eiderdons, o.; **-eend**, v.; **-gans**, v. = Eiderdaunen (-dunen) (Pl.); -ente; -gans.

eierbrood, o.; **-dans**, m. = Eierbrot; -tanz.

eierdooier, m. = der (das) Eidotter.

eierdop, m.; **-dopje**, o. = die Eier[schale; der -becher (-napfchen).

eierdragend = eiertragend.

eiereten: dat is 't e. niet = das ist der wahre Grund nicht, darum handelt es sich nicht.

eierklopper (-klutser), m.; **-koek**, v.; **-kooper** = Eier[schläger (Quirl); der -fuchen; -händler.

eierkorf, m.; **-leggen**, o. = Eier[sorb; -legen.

eierlegend = eierlegend.

eierlepel, m.; **-mand**, v.; **-netje**, o. = Eierlöffel; der -sorb; -neg.

eierpannekoek, v.; **-plant**, v.; **-pruim**, v. = der Eierfuchen (der -fladen); -pflanze; -pflaume.

eierrek, o.; **-saus**, v.; **-schaal**, v. = der Eierständer; -sauce (-brühe); -schale.

eierstok, m.; **-struif** (-vla), v.; **-verzamelaar**; **-winkel**, m. = Eierstod; der -fuchen (Dmelette); -sammler; die -handlung.

eig. (eigenlijk = eigentlich).

eigen = eigen; in e. persoon = in eigener Person; die gewoonte is hem e. = . . . ist ihm e.; de manieren, die hem e. zijn = (ook) die ihm eignen Manieren; uit e. waarneming = aus eigener Beobachtung; zijn e. heer en meester zijn = sein eigener Herr sein; e. wissel = eigener, trockener Wechsel; hij is hier nog niet e. = er ist hier noch nicht, fühlt sich hier noch nicht zu Hause, heimlich; e. met iem. zijn = mit einem vertraut sein, auf vertrautem Fuße stehen; zich met iem. e. maken = mit einem vertraut, familiär werden; zich een vreemde taal e. maken = sich eine fremde Sprache zu e. machen, sich mit einer fremden Sprache vertraut machen, eine fremde Sprache erlernen; op den e. dag = an (eben) demselben, an eben dem Tage; zijn e. moeder = seine eigne (sterker: leibliche) Mutter; onder mijn e. naam = unter meinem eignen Namen; voor e. rekening = für eigne Rechnung; aan e. order = an unsere (meine) eigne Order; e. haard is goud waard = eigener Herd ist Goldes wert; e. lof stinkt = Eigenlob stinkt; zie ook d r i j v e n.

eigenaar = Eigentümer; (van opgeslagen goederen) Einlagerer; (bezitter) Besitzer, Inhaber (eines Geschäftes); van e. veranderen = den Inhaber zc. wechseln.

eigenaardig = eigentümlich, merkwürdig; (zonderling) sonderbar, merkwürdig; (individueel) eigen(tümlich); hij is erg e. = er ist sehr eigen; 't is e. = es ist merkwürdig; 't zou e. . . er zijn, als . . . = es wäre geeigneter, passender, wenn . . .

eigenaardigheid, v. = Eigenart, Eigentümlichkeit; (bizondere trek) Besonderheit; e. van een taal = Eigenheit einer Sprache, Spracheigenheit; ieder heeft zijn eigenaardigheden = jeder hat seine Eigenheiten, Eigentümlichkeiten.

eigenares = Eigenin, Eigentümerin zc., vgl. eigenaar.

eigenbaat, v.; **-belang**, o. = der Eigennuß, das Selbstinteresse, die Selbstsucht.

eigenbelangzoekend, zie baat zuchtig.

eigendom, m. en o. = das Eigentum, das Besitztum.

eigendomsoverdracht, v.; **-recht**, o. = Eigentumsübertragung; -recht.

eigendunk, m. = Eigendünkel, Dünkel.

eigendunkelijk = eigenmächtig.
eigendunkelijkheid, v. = eigenmachtige hand-
 lung; Willfür.
[eigenen zich], h.: zich e. voor iets = sich zu
 etw. eignen.]
eigenrde = Erbgefeene(r).
eigengebakken; **-gebrouwen**; **-gemaakt** =
 zelfstgebakten (hausbaden); -gebrout; -gefertigt
 (-gemaakt).
eigengerecht; **-gesponnen** = zelfstgerecht-
 (igt); -gesponnen (-gesponnen linnen = ook:
 die Hausleiwand).
eigenhandig = eigenhändig; e. e. ondertee-
 kening = eig. . e. Unterschrift; e. schrijven = eig.
 . . er Brief, (vooral van vorsten) Handschrei-
 ben; e. testament = eig. . e. holographisches
 Testament.
eigening, v. = Aneignung.
eigenliefde, v. = Eigenliebe.
eigenlijk = eigentlich; e. gezegd was 't nog
 anders = genau genommen war es noch anders;
 e. gezegd had ik je verwacht = offen gestanden,
 ich hatte . . .; 't e. gezegde Scheveningen =
 das eigentliche Sch.
eigenmachtig = eigenmächtig.
eigennaam, m. = Eigenname(n).
eigenschap, v. = Eigenschaft; (toestand) Beschaf-
 fenheit; dat is een e. van hem = das ist eine
 Eigenheit, Eigentümlichkeit von ihm; goede e.
 = (ook) der Vorzug.
eigenst: op 't e. . e. oogenblik = in eben dem-
 (selben) Augenblik.
eigenwaan, m. = Eigenbünfel, Dünkel, Einbil-
 dung; vol e. = düffelhaft.
eigenwaarde, v. = eigener Wert, (gevoel van e.)
 Selbstachtung, das Selbstgefühl.
eigenwijs = eigenfönnig, nafeweis, vorwichtig.
eigenwijsheid, v. = der Eigenfönn, Nafeweis-
 heit, der Vorwichtig.
eigenwillig; **-zinnig** = eigenwillig; -fönnig.
eigenzinnigheid, v. = der Eigenfönn.
eik, m. = die Eiche.
eikappel, m. = Eichapfel.
eikebast, m.; **-blad**, o.; **-bladroller**, m. = die
 Eichenrinde; -blatt; -wädel.
eikeboom, m. = die Eiche, Eichbaum.
eikebosch, o.; **-galwesp**, v.; **-hakhout**, o.;
-hout, o. = der Eichenwald; -gallwespe; -bid-
 dicht (-gestrüpp); -hol.
eikehouten = eichen, aus tEiche, eichenhölzern,
 aus Eichenholz, Eichen.; ekräfel = der Eichenfisch.
eikekrans, m. = Eich(en) an.
eikekroon (orde van de) = (der Orden der)
 Eichenkrone.
eikel, m. = die Eichel.
eikelaan, v. = Eichenallee.
eikelcacao, v.; **-dop**, m. = der Eichelkaffee;
 die -fappe (-felfch, das -nüpfchen).
eikeldragend = eicheltragend.
eikelkoffie, v. = der Eichelkaffee.
eikeloof, o. = Eichenlaub.
eikelzwam, v. = der Eichelpilz.
eikelmistel, v.; **-mos**, o. = Eichenmistel;
 -moos.
eiken, zie eikehouten; e. blok = der
 Eichenblock.
eiker, zie a a k.
eikeschors, v.; **-tak**, m.; **-varen**, v. = Eichen-
 rinde; -ast; der -farn (der Baumfarn).
eikewortel, m.; **-woud**, o. = die Eichenmürzel;
 der -wald.
eilaas, zie helaas.
eiland, o. = die Insel; e. . en boven den wind,

e. . en onder den wind = J. . n über dem
 Winde, J. . n unter dem Winde.
eilandbewoner, **eilander** = Inselbewohner, In-
 sulaner.
eilandeegroep, v.; **-zee**, v. = Inselgruppe; das
 -meer.
eilieve! = ei! woflan! du Lieber! bitte!
eiloof, o. = der (das) Efeu.
eind, o. = Ende, Stück, die Strecke; e. weegs =
 Stück Weges; een heel e. = ein gutes Stück,
 Ende, eine gute Str.; dat is een verschrikkelijk
 e. van hier = das ist von hier ein entseßliches
 Ende, Stück; 't is maar een kleine. = (ook) es ist nur
 ein Kagenprung; hij steekt een heel e. boven
 de anderen uit = er reicht ein gutes Stück
 über die andern hinaus; zie ook e i n d e.
eindaanzicht, o. = die Endansicht.
eindbesluit, o. = der Endbeschluss, der endgült-
 ige Beschluss.
einddiploma, o. = Reifezeugnis, Maturitäts-,
 Entlassungs-, Abiturienten-, Abgangszeugnis.
eindoel, o. = der Endzweck.
einde, o. = Ende; („uiteinde, punt") die Spitze,
 das Ende, z. B. die beiden Spigen. Enden der
 Magnetabel; door een ongeluk aan zijn e. komen
 = durch einen Unfall ums Leben kommen; aan
 't kortste e. trekken = den kürzern ziehen;
 e. beurs = der Börsenschluß, gegen B.; iets
 bij 't verkeerde e. aanpakken = etw. beim
 falschen E., etw. verfehrt anfassen; iets bij
 't rechte e. aanpakken = etw. beim rechten
 Zipfel angreifen, anfassen; iets bij (aan) 't
 rechte e. hebben = recht haben; 't e. van
 de **geschiedenis** (fig.) = das E. vom Lied;
 e. goed, al goed = E. gut, alles gut; 't e.
kroont 't werk = das E. frönt das Werk;
 't e. zal den last dragen = das bide E. kommt
 nach; een e. aan een zaak **maken** = einer Sache
 ein E. machen; maak er een e. aan = mach
 ein E.; hij voelde zijn e. **naderen** = er fühlte,
 daß es mit ihm zu E. gehe; 't loopt op een e.
 (ten e.) = es geht zu E., auf die Reize; per e.
 dezer maand = per E. dieses Monats; 't hooger,
 lager e. van de **tafel** = das obere, untere E.
 des Tijdes; **tegen** 't e. van de week, van de
 maand enz. = gegen Ende (Schluß) der Woche,
 des Monats gegen Wochen-, Monatschluß; **te**
 dien e. = zu diesem Zwecke (E.); **ten** einde u
 te bewijzen . . . = um Ihnen zu beweisen; ten
 e. lezen = zu E. lesen; mijn geduld loopt ten
 e. = die Geduld geht mit aus; ten e. raad zijn
 = nicht wissen wo aus noch ein, sich nicht zu
 raten (zu helfen) wissen, in völliger Ratlosigkeit
 sein; ten e. toe = bis zu E.; **tot** aan 't einde
 = bis ans Ende; iets tot een goed e. brengen =
 etw. glücklich zu E., zu einem guten E. führen;
 de zaak is tot een goed e. gekomen = . . . ist
 zu einem guten E., Abschluß gekommen; daar
 is 't e. van **weg** = da ist gar kein E. abzusehen,
 (volkst.) da ist 's Ende von weg; hij is zoo dom,
 daar is 't e. van **weg** = er ist so dumm, nicht
 zu fagen; klagen **zonder** e. = klagen ohne E.,
 klagen und kein E.; ketting, riem zonder e.,
 = endlose Kette, endloser Riemen (ook: R.,
 R. ohne Ende); zie ook **begin**, **ellendig**.
eindelijk = endlich, zuletzt, (ten slotte) schließlich.
eindeloos = endlos.
eindeloosheid, v. = Endlosigkeit.
[einden zie eindigen.]
eindexamen, o. = die Maturitäts-, Entlassungs-,
 Abgangs-, Abiturienten-, Reifeprüfung.
eindig = zeitlich, sterblich, vergänglich; (in wisk.
 en fil.) endlich.

eindigen, h. en z. = enden, endigen, sich endigen; aufhören; beendigen, beenden; zoo eindigt de brief = so endigt. schließt der Brief; woorden die op t e. = Wörter die auf t ausgehen, die (sich) auf t endigen; hier zullen we e. = hier wollen wir aufhören; de buis eindigt in een hol = das Rohr endigt in eine Röhre; de staking, 't faillissement is geëindigd = der Streik, der Konkurs ist beendigt, beendet; 't kontrakt is geëindigd = ist abgelaufen; tragisch e. = ein tragisches Ende nehmen; ik moet e. = ich muß aufh., Schluß machen.

eindigheid, v. = Endlichkeit; Vergänglichkeit, vgl. *eindig*.

eindje, o. = Endchen; e. kaars, touw = E. Licht (der Stumpf), E. Bindfaden; dat e. loop ik = das E. gehe (laufe) ich; e. sigaar = der Zigarrenstummel; zijn e. vasthouden = auf seinem Kopfe bestehen.

eind|klank, m.; **-klinker**, m.; **-letter**, v.; **-lettergreep**, v. = Endlaut (Schlußlaut); **-vokal**; der **-buchstabe**; **-silbe**.

eindloos = endlos.

eind|medeklinker, m.; **-oogmerk**, o. = End|fononant (Schlußfononant); die **-absicht**.

eind|oordeel, o.; **-oorzaak**, v. = End|urteil; **-ursache**.

eindpaal, m. = das Ziel (*bij wedrennen e. d.*; *ook e. „des levens“*).

eind|produkt, o.; **-punt**, o.; **-rijm**, o.; **-snelheid**, v.; **-station**, o. = End|produkt; der **-punkt**; der **-reim**; **-geschwindigkeit**; die **-station** (die Zielstation).

eindstemming, v. = Schlußabstimmung.

eind|uitslag, m.; **-verklaring**, v.; **-vonnis**, o. = das End|ergebnis; **-erklärung**; **-urteil** (end|gültiges Urteil).

eifond = eifund, oval; eiförmig.

eis (*noot*), v. = das Eis.

eisch, m. = die Forderung; die Anforderung; (*in 't strafproces*) Straf Antrag; (*in 't burgerlijk proces*) die Klage; een e. inwilligen, terugnemen = eine Forderung bewilligen, zurücknehmen (fallen lassen); van een e. afdzien = von einer F. absehen; iem. hooge e. . en stellen = hohe A. . en (ook: Ansprüche) an einen stellen; (*voor een examen*) Anf.; e. t o t schadevergoeding = Al. a u f Schadenersatz; een e. t o t schadevergoeding instellen = auf Schadenersatz klagen; iem. zijn e. ontzeggen = einen mit seiner Al. abweisen; de e. is een jaar = der Straf Antrag lautet auf ein Jahr; naar den e. = gebührend, nach Gebühr, wie es sich gehört.

eischen, h. = fordern, verlangen; (*aanspraak maken op*) beanspruchen.

eischer(es) = Kläger(in).

eitje, o. = Eichen.

eivol = gepfropft voll.

eivorm, m. = die Eiform.

eivormig = eiförmig.

eiwit, o. = Eiweiß.

eiwitachtig = eiweißartig.

eiwitstof, v. = der Eiweißstoff.

e k. (*eerstkomende*) = nächst.

ekonomie enz., zie *e c o n o m i e* enz.

ekster, v. = Ekster; klappen als een e. = schwaßen wie eine E.

eksteroog, o. = Hühnerauge; iem. op zijn e. . en trappen = (*fig.*) einem auf den Schwanz treten.

eksterogesnijder = Hühneraugenschneider; *zie ook l i k d o o r n.*

el, v. = Elle; bij de el = nach der E., nach dem

Ellenmaß; drie en een halve el = drei ein halb E. . n (drei und eine-halbe E.); ridder van de el = Ellenritter.

eland, m. = das Elentier, Elch, Elchhirsch.

elandshoorn, m. = das Elchhorn.

elastiek, v. = Elastizität.

elastiek, o. = Gummi; (*lint*) elastisches Band, Gummiband; (*band, strook*) der Gummistreifen;

e. (*adi.*) = elastisch.

elastieken bal, kous = der Gummiball, der -strumpf; *vgl. g o m e l a s t i e k e n.*

elastisch = elastisch.

elateriet (*elastisch aardpek.*), o. = Elaterit.

elaterine (*purgeerende bitterstof*), v. = das Elaterin, das Elatin.

elders = anderswo, irgendwo sonst, anderweitig; overal e. = sonst überall; nergens e. = nirgendwo sonst; de klanten e. = die auswärtigen Kunden.

Eldorado, o. = Eldorado, Dorado.

electoraal = electoral, Electoral. . . fürfürstlich.

electoraat (*keurvoorstendom. keurvorstelijke waardigheid*), o. = Electorat.

electricien = Electrotechniker.

electriciteit, v. = Elektrizität.

electriciek, **electricisch** = elektrisch.

electrizeerbaar = elektrifizierbar.

electrizeeren, h. = elektrifizieren.

electrizeering, v. = Elektrifizierung.

electrizeermachine, v. = Elektrifiziermaschine.

electrochemie, v. = Electrochemie.

electroden = Electroden.

electro|dynamica, v.; **-foor**, m.; **-lyse**, v. = Electro|dynamik; **-phor**; **-lyse**.

electro|magnetisme, o.; **-meter**, m.; **-motor**, m. = der Electro|magnetismus; das (der) meter; **-motor**.

electro|scoop, m.; **-techniek**, v.; **-technicus** = das Electro|stop; **-techniek**; **-techniker**.

electro|therapie, v.; **-typie**, v. = Electro|therapie; **-typie**.

elefantiazis (*verharding en verdikking van de huid aan handen en voeten; ook een soort uitslag*), v. = Elefantiasis.

elegant = elegant.

elegantie, v. = Eleganz.

elegie, v. = Elegie, das Klage lied.

elegisch = elegisch.

elekt. . . . zie *e l e k t.* . . .

element, o. = Element (*scheik., elektr. en fig.*); in zijn e. zijn = in seinem E. sein.

elementair (*van of voor de eerste beginselen*) = elementar, elementarisch, Elementar. . . ; e. on|derwijs = der Elementarunterricht.

Eleonora = Eleonore.

elevatie (*poolshoogte, richting naar boven*), v. = Elevation. (*van geschut ook*) Erhöhung.

elevator, m. = Elevator.

elevator|bak, m.; **-ketting**, m.; **-toren**, m. = Elevator|becher; die **-kette**; **-turm**.

élève = Eleve, Elebin.

I. elf (*berg- en aardgeest*), m. en v. = der Elf, die Elfe, die Elfin.

II. elf (*getal*) = elf; in een dag of e. = in etw. e. Tagen; ze zijn met hun elven = sie sind zu e., es sind ihrer e.; we liepen met ons elven = wir gingen zu elf(en); iets in elven deelen = etw. in e. Teile verteilen; 't loopt naar elf, naar elven = es geht auf e. (Uhr); 't is bij e. (elven) = es ist gleich e. (Uhr); 't is na (over) e. = es ist e. Uhr vorbei (durch), nach e., über e.; de trein van elven (van e. uur) = der Elfuhrzug.

elfdaagsch = elftägig.
elfde = der (die, das) elfte; 't e. (deel) = das Elfste; ten e. = elftens; zie ook u u r.
elf-en-dertigst: op zijn e. = omständlich und langsam, mit der Schneckenpost.
elfhonderd; -jarig; -maal = elfhundert; -jäh-
 rig; -mal.
elft, m. = die Ase, die Alose, Maifisch; kleine e. = die Rinte.
elftal, o. = die Elfzahl; (*voetbal enz.*) die Mann-
 schaft; een e. dagen = (etwa) elf Tage.
elfvoud, o. = das Elfache, ein Elfaches.
elfvoudig = elffach.
elger, m. = die Aalgaabel.
Ela = Elia. **Elias** = Elias. **Elie** = Eli.
elideeren, h. = elidieren, ausstoßen, auslassen.
eliminatie, v. = Elimination, Befreiung.
elimineeren, h. = eliminieren, befreien.
elisie, v. = Elision, Auslassung.
elite, v. = Elite, Auswahl, Auslese; de e. van
 den adel = die Blume des Adels, een e.-gezel-
 schap = eine ausgewählte Gesellschaft, eine
 Elitegesellschaft.
elixer, **elixir**, o. = Elixir.
Eliza = Eliza, Elise.
Elizabeth = Elisabeth; de eeuw van E. = das
 Elisabethische Zeitalter.
Elize = Elise.
elk = jeder (jede, jedes), jedermann; voor elke
 tien woorden zooveel = für je zehn Wörter
 foitel.
elkaar, **elkander** = einander; ze kennen e. =
 sie kennen sich (einander); ze bedriegen e. =
 sie betrügen einander; door e. gerekend =
 eins ins andere gerechnet, durchschnittlich; bij
 e. komen = zusammenkommen; bij e. zijn =
 beisammen sein; dat is bij e. 10 gulden = das
 macht zusammen 10 Gulden; hoeveel hebben
 ze al bij e.? = wieviel haben sie schon zusam-
 men (gebracht)? bij e., met e., onder e. = bei-
 einander, mit-, untereinander.
elkeen = ein jeder, jedermann.
elleboog, m. = Ellbogen; (*van luizen e. d. ook*)
 das Knie.
elasmaat, v. = das Ellenmaß.
ellende, v. = das Elend, der Jammer, die Not;
 de e. van den oorlog = der Jammer, die Drang-
 sale (N.) des Krieges; geen e. voor den tijd
 = keine Sorge vor der Zeit.
ellendeling = Elende(r), Unglückliche(r); (*fig.*
ook) erbärmlicher, nichtswürdiger Bube, ruch-
 loser (verruchter) Mensch, Böfewicht, Lump.
ellendig = elend, jämmerlich; hij is e. aan zijn
 einde gekomen = er hat ein jämmerliches
 Ende genommen; ik voel me e. = mir ist e. zu
 Mute, ich fühle mich furchtbar (recht) unbehag-
 lich; 't e. e. geld = das e. e. Geld, der e. e.
 (schande, leidige) Mammon; die e. e. hart-
 tocht = diese e. e., leidige, unselige Leiden-
 schaft; die e. e. 10 gulden = die lumpigen 10
 Gulden.
ellendigheid, v. = das Elend, die Jämmer-
 lichkeit.
ellenlang = ellenlang.
ellepijp, v. = Ellbogenröhre, das Ellbogen-
 bein, Elle.
ellevrider; -waar, v.; -winkel, m. = Ellen-
 ritter (-ring); -ware (Schnitt-, Ausschnittware);
 die -warenhandlung (die Schnittwarenhand-
 lung).
ellips, v. = Ellipse; Auslassung; Regelschnittlinie.
ellipsoïde, v. = das Ellipsoid.
elliptisch = elliptisch.

Elmsvuur: St. E. = Elmsfeuer.
elpenbeen, o. = Elfenbein.
elpenbeenen = elfenbeinern, Elfenbein...
 I. **els** (*boom*), m. = die Erle, der Erlebaum,
 (die Eller, die Else); grauwe e. = Grauerle.
 II. **els** (*priem*), m. = Ahe, der Pfriem, (*scheepst.*)
 die Else.
 III. **Els** (*eigenaam*) = Elsa, Else, Elsbeth.
elsbes, v. = Elsbeere.
elsvormig = ahlenförmig.
Elyzeesche Velden = (*bij Parijs*) Elysiatische
 Felder; (*Elyzium*) elys(iä)ische Gefilde. **Elyzisch**
 (*hemelsch, goddelijk*) = elys(iä)isch. **Elyzium** (*ver-
 blijf der zaligen*), o. = Elyzium.
Elzas de, m. = das Elsaß.
Elzasser = Elsäßer.
Elzas-Lotharingen, o. = Elsaß-Lothringen.
Elzassisch = elsäsisch.
elzeblad, o.; -boom, m.; -bosch, o. = Erlene-
 blatt; -baum (die Erle); der -wald.
elzeboschje, o.; -hout, o.; -katje, o. = Erlene-
 waldchen (-gebüsch, der -busch); -holz; -häschen.
elzen = erlen, aus (von) Erleholz, Erle...
elzetak, -twijg, m. = Erlenaß, -zweig.
Elzevier = Elzevier.
Em. (*eminentie*) = Eminenz; *emeritus* = Eme-
 ritus).
email, o. = Email, die Emaille, der Schmelz.
emalleeren, h. = emaillieren.
email(leer)werk, o. = emaillierte Arbeit.
emanatie, v. = Emanation: Ausströmung, Aus-
 strahlung, der Ausfluß.
emancipatie, v. = Emancipation, Befreiung.
emancipeeren, h. = emancipieren.
emballage, v. = Emballage, Verpackung.
emballeeren, h. = emballieren, verpacken.
embargo (*beslag op schepen*), o. = Embargo.
embleem, **emblema**, o. = Emblem, Sinnbild,
 Kennzeichen.
emblematisch = emblematisch.
embonpoint, o. = Embonpoint, die Wohlbe-
 leibtheit.
embouchure (*mondstuk van blaasinstrumenten,*
de aan-den-mond-zetting daarvan), v. = Em-
 bouchure, das Mundstück, der Aufsatz.
embrasse, v. = der Gardinenhalter.
embryo, o. = der Embryo, der Fruchtkeim.
Emer. (*emeritus*) = Emeritus).
emeritaat (*ambtsrust met pensioen*), o. = Emeritat.
emeritus (*rustend geestelijke*) = Emeritus; e.-
 predikant N N = Pastor emeritus N N.
emigrant = Emigrant.
emigratie, v. = Emigration.
emigreeren, z. = emigrieren.
Emil = Emil.
Emilia, Emilie = Emilia, Emilie.
eminent = eminent, hervorragend.
eminentie (*titel van kardinalen*), v. = Eminenz.
Emir (*Arab. vorst*) = Emir.
emissario (*boodschapper*) = Emiffär.
emissie, v. = Emission: Ausgabe; Ausfendung.
Emma = Emma.
emmer, m. = Eimer; 't regent, alsof 't met
 e. s uit den hemel valt = es regnet, als ob
 man mit Mulden gösse.
Emmerik, o. = Emmerich.
emolumenten, mv. = Emolumente, Nebenein-
 nahmen, Akzidenzien.
emotie, v. = Emotion, Rührung.
emphase, v. = Emphase, der Nachdruck, Betonung.
emphatisch = emphatisch.
empiricus (*ervaringsman*) = Empiriker.
empirie, v. = Empirie, Empiriel, Erfahrung.

empirisch = empirisch.
emplacement, o. = Bahnhofsemplacement; (*alg.*) der Platz, Grundstück.
emplooi, o. = Amt; die Rolfe.
employé = Beamte(r), Angestellte(r).
emulsie (*melkachtige vloeistof, waarin de bestanddeelen van een uiterst fijn verdeeld olie- of harsachtig lichaam*), v. = Emulsion.
en = und; en hij en zijn vriend = sowohl er als sein Freund.
Enakskinderen = Enakiter, Söhne Enaks.
en bloc = en bloc, im ganzen, in Busch und Bogen.
encadreeren, h. = einfadieren, einrahmen.
encanaillereen zich, h. = sich encanaillieren, sich gemein machen.
en corps = en corps, insgeant.
encycliek (*pauselijk rondschrijven*), v. = Enzyklika.
encyclopedie, v. = Enzyklopädie, das Wörterbuchslexikon.
encyclopedisch = enzyklopädisch.
encyclopedist (*medewerker aan de beroemde Fransche encyclopedie: 1751—1780*) = Enzyklopädist.
end, zie e i n d (e).
endeldarm, m. = Mastdarm.
endemie (*ziekte aan een bepaalde streek eigen*), v. = Endemie. **endemisch** = endemisch.
en detail = en detail; e.-d.-handel = Handel en detail, Detailhandel, Kleinhandel.
endosmose (*vermenging van gelijksoortige vloeistoffen door een vlies heen*), v. = Endosmose.
endossant = Indossant, Girant; de voorgaande (vorige), de volgende (latere) e. = der Vormann, der Hintermann (Nachmann).
endosseeren (aan), h. = indoffieren, girieren (an, Aff.); stuk, dat geëndosseerd kan worden = indoffables Papier, Orderpapier; de geëndosseerde = der Indossat, Girat, Indossatar.
endosseering, v. = Indoffierung.
endossement, o. = Indossament, Giro.
energie, v. = Energie.
energiek, energisch = energisch.
en face = en face.
enfilereen, h. = enfilieren.
enfin = enfin, furz, je nun.
eng = eng; een e. kleed = ein e. es (knappes) Kleid; e. behuisd zijn = eng(e), beengt, beschränkt wohnen; in e. . . . eren zin = im engern Sinne; („naar, griezelig“) unheimlich.
engageeren, h. = engagieren, anstellen; zich e. = sich verloben.
engagement, o. = Engagement: der Dienst, die Stellung; die Verbindlichkeit; die Verlobung.
engel, m. = Engel; gevallen e. = gefallener E.; e. van een kind = Engel, Herzenskindchen, Herzchen, Goldkind.
engelachtig = engelgleich, engelhaft; e. mooi, zacht = engel schön, mild.
engelachtigheid, v. = Engelhaftigkeit.
Engeland, o. = England.
Engelbert, Engelbrecht = Albert.
engelenbak, m. = Olymp, das Paradies.
Engelburg (*te Rome*), m. = die Engelsburg.
engelengeduld, o.; **-gestalte**, v.; **-goedheid**, v. = die Engelsgeduld; -gestalt; -güte.
engelenroep, m.; **-koor**, o.; **-kopje**, o. = Engelenroep (das Ave Maria); der -chor; -stüpfchen.
engelenrol, m. (**-schaar**, v.); **-stem**, v.; **-zang**, m. = die Engelenrol; -stimme (engelreine Stimme); der -gesang.
engelina = der Engel.

Engelina = Angelita.
engelkruid, o. = Engelkraut, die Engelwurz.
engelrein; **-mooi** = engelrein; -schön.
Engelsch = englisch; E. . e ziekte = e. . e Krankheit, Rachitis; e. zout = Englischsalz, Bittersalz; e. pleister = Englischpflaster; E. leer = Englischleder; 't E. = das Englische; in 't E. vertalen = ins E. . e übersetzen; 't tegenwoordige E. = das heutige E.; hoe heet dat op zijn E.? = wie heißt das auf E. (im E. . en)?
Engelsche = Engländerin.
Engelschman = Engländer.
engelschoon = engel schön.
Engeltje, o. = Engeldchen; (*eigenaam*) Angelita.
engeltjesmaakster; **-makerij**, v. = Engeltjesmachin; -macherei.
engelwortel, m.; **-zoet**, o. (eikvaren, v.) = die Engelwurz (das -kraut); -füß.
engerling, m. = Engerling.
enghartig = engherzig, kleinlich, borniert.
engheid, v. = Enge, Knappheit; (*fig.*) Engherzigheit.
en gros = en gros, im großen; en-gros-handel = Engroshandel, Handel en gros, Großhandel; en-gros-zaak = das Engrosgeschäft, Handlung en gros; en gros inkoop = en gros, im großen einkaufen.
engrosprijs, m. = Engrospreis.
engte, v. = Enge; (*zee-e.*) Enge; (*berg-e.*) der Engpaß; (*land-e.*) Landenge; in de e. zitten = in der Klemme, in der Patsche sitzen; in de e. drijven = in die E. treiben.
enharmonisch = enharmonisch.
enjambement, o. = Enjambement.
enkel (*aan 't been*), m. = Knöchel.
enkel (*adj. en adv.*) = (*niet meer dan één*) einzig; (*eenige, weinige*) einige; (*zonder gezelschap, afzonderlijk*) einzeln; (*niet samengesteld*) einfach; (*slechts, alleen*) bloß, nur; e. en alleen = einzig und allein, lediglich; e. . e reis = einfache Reise, einfache Fahrart; 2de klasse e. . e reis! = zweite(r) Klasse, einfach! e. . e leiding (*elektr.*) = einfache Leitung; dat is e. verbeelding = das ist lauter, pure Einbildung; dat komt maar e. voor = das kommt nur sehr selten vor.
enkelvoud, o. = die Einzahl, die Einheit, der Singular.
enkelvoudig = (*gramm.*) in der Einzahl; (*niet samengesteld*) einfach.
enkelvrij = knöchelfrei.
Enkhuizen, o. = Enshuizen.
Enkhuizer = Enshuizer; E. almanak van 't jaar 1 = E. Almanach vom Anno 1, (= *Duitsch*: der Hintende Bote vom Jahre des Heils 1799); dat is er een uit den E. = das ist ein abgeschnadter, abgedroschener Witz, ein Meibinger.
enorm = enorm, riesig, ungeheuerlich).
enormiteit, v. = Enormität.
en passant = en passant, beiläufig.
en profil = en profil.
enquête, v. = Enquete, Untersuchung, (*officieel vooral*) Erhebung(en); een e. instellen = eine Erh. (Erh. . en) anordnen; recht van e. = Enqueterecht.
enquête-commissie, v. = Untersuchungs-, Enquetekommission.
ensemble, o. = Ensemble: Ganzes; Zusammenspiel; Truppe, Kapelle.
en suite = en suite; kamers e. = ineinandergehende Zimmer.
ent, v. = das Pfostpreis.
entameeren, h. = entamieren: anfangen, angreifen, einschneiden.

enten, h. = pfpopen; (*bij menschen*) impfen; geënte boom = Pfpöpfling.
 entente, v. = Entente; das Einvernehmen, das Einverständnis; e. cordiale = Entente cordiale, heraldisches Einvernehmen.
 enter = Pfpoper.
 enter|bilj, v.; -dreg, v. = das Enter|bilj; der -dregg.
 enteren, h. = enteren.
 enterhaak, m. = Enterhaaken.
 entering, v. = Enterung, das Entern.
 enterluik, v. = die Enterlufe.
 enthousiasme, o. = der Enthousiasmus.
 enthousiasmeeren, h. = enthousiasmierien.
 enthousiast = Enthousiast.
 enthousiastisch = enthousiastisch.
 enting, v. = Pfpopfung.
 entmes, o. = Pfpopfmesser.
 entomologie, v. = Entomologie, Insektentunde.
 entomoloog = Entomolog(e), Insektentundige(r).
 entourage, v. = Entourage, Umgebung.
 entoutcas, m. = Entoutcas.
 entre-deux, o. = der (Spigen)Einfaf.
 entrée, v. = (*geld en recht van loegang*) das Entree, das Eintrittsgeld, der Zutritt; vrije e. = freier Zutritt, freies Entree; (*bij lidmaatschap*) das Einschreibegeld; (*toegang*) die Entree, der Zugang, der Eintritt; (*voorspijs*) Entree, Vorspiese.
 entré|biljet, o., -kaart, v. = Entree|biljet, -karte, Einfaf|biljet, -karte.
 entrepôt, o. = Entrepot, Lagerhaus, Zollnie|derlage; in e. = unter Zollverfchluß; zie fi c t i e f.
 entrepôthouder = Lagerhalter.
 entresol, o. = das, der Entresol, Zwifchengelchof.
 ent|rijls, o.; -spleet, v.; -was, o.; -zaag, v. = Pfpöp|reis; der -spalt; -wachs; -fäge.
 enveloppe, v. = das Kuvert, der Briefumschlag, Enveloppe; gefrankeerde e. = das Freikuvert.
 en vogue = en vogue, im Schwange, beliebt.
 enz. (enzoovoort = und fo weiter: u. f. w.).
 epakta, mv. = Epakten.
 epaulet, v. = das Epaulett, die Epaulette.
 epenthesis (*inlatching van letterklanken in een woord*), v. = Epenthesi.
 epenthetisch = epenthetisch.
 ephemer = ephemer(i)fch, eintägig, fchnell vergehend.
 ephemeride, v. = (*ééndagsvlieg*) Ephemere, Eintagsfliege; (*dagblad, e. a.*) Ephemeride.
 Ephese, o. = Ephesus. Epheser = Epheser. Ephesisch = Ephesisch.
 ephoor (*Spartaansch overheidsperfoon*) = Ephor.
 epicurist = Epicureer.
 epidemie, v. = Epidemie; herrfchende ansteedende Krantheit.
 epidemisch = epidemisch.
 epidermis, v. = Epidermis, Oberhaut.
 epigoon = Epigone, Nachkomme, Nachtreter.
 epigraaf, v. = das Epigraph, die Auf-, Infschrift.
 epigram, o. = Epigramm: Sinngedicht; die Auffschrift.
 epigrammaticus = Epigrammatiker, Epigram|matist.
 epigrammatisch = epigrammatisch.
 epilepsie, v. = Epilepsie, Fallsucht.
 epileptisch = epileptisch, fallsüchtig.
 epiloog, v. = der Epilog, das Nachwort.
 episch = episch.
 episcopaal = episcopaal, bifchöflich.
 episcopaat (*bisdom; bisschoppelijke waardigheid*), o. = Episcopaat.

episode (*ingelacht stuk; deel*), v. = Episode.
 episodisch = episodisch, eingefchaltet, Zwischen...
 epistel, m. = die Epistel.
 E. P. K. (*effektieve paardekracht*: effektive Pferdekräfte: E. P. S.).
 epoque, v. = Epoche, der Zeitabschnitt; e. maken = E. machen, Aufsehen erregen.
 epos, o. = Epos.
 eppe, v. = der Eppich.
 equator, enz., equilibrif, zie aequator enz., aequilibrif.
 equipage, v. = Equipage.
 equipieren, h. = equipieren, ausfatten.
 equivalent, zie aequivalent.
 er = da, es, (*soms onvertaald*); deren; ik ben e. al = ich bin schon da; e. was eens = es war einmal; er zijn goeden en slechten = es gibt Gute und Böse; e. wordt geklopt = es wird geklopft, man klopt, es klopt; hij ziet e. goed uit = er sieht gut aus; wat is e.? = was gibt's? was ist los? wat scheelt e. aan = was fehlt dir? e. zijn e. die zeggen = es gibt deren die fagen, es gibt Leute die fagen, einige (manche) fagen; ik heb er drie = ich habe (deren) drei; hebt u e. nog? = haben Sie noch welche?
 erachten: mijns e. s = meines Erachtens, nach meinem Dafürhalten.
 Erasmiaansch = erasmianisch.
 erbarmelijk = erbärmlich, jämmerlich, kläglich.
 erbarmen zich, h. = sich erbarmen; zich over iem. e. = sich über einen erb. (sich eines e.); hij heeft zich over de wees erbarmd = (ook) er hat sich der Waife angenommen.
 erbarming, v. = das Erbarmen, Erbarmung.
 erbis = einmal, 'mal.
 eremiet = Eremit, Einfiedler, Klausner.
 erf, o. = der Hof, der Hofraum; das Grund|ftück; huis en e. = Haus und Hof; op mijn eigen e. = auf eigenem Grund und Boden; [*soms voor „geerde grond”*] = das Erbe; der vaderen e. = der Väter Erbe.
 erf|adel, m.; -bezit, o.; -elms, m. = Erb|adel; der -befitz (vererbliches Gut); -zins.
 erf|deel, o.; -dochter = Erb|teil (*deftig*: Erbe); -dochter.
 erfelijk = (*van gebreken, regering, adel e. d.*) erblich, hereditär; e. ambt, e. e. adel = (ook) Erbamt, Erbadel.
 erfenis, v. = Erbfschaft; (*erfdeel*) das Erbteil, (*deftig*: das Erbe); een e. aanvaarden = eine Erbfschaft antreten.
 erfgenaam = der Erbe, die Erbin; iem. (bij testament) e. maken, tot e. benoemen = einen zum Erben einfezen; naaste, eerste e. = nächfter Erbe, Haupterbe, Anerbe; e. van den troon = Thronerbe; zonder e. = erblos; zie e e n i g.
 erf|goed, o.; -graf, o.; -grond, m. = Erb|gut (-teil); -begräbnis; -grund.
 erfhuis, o. = die Nachlaßauktion; e. houden = (den Nachlaß) öffentlich versteigern.
 erfhuismeester = Auktionator.
 erf|land, o.; -latter; -leen, o.; -maker = Erb|land; -laffer; -lehn; -laffer.
 erfmaking, v. = das Vermächtnis.
 erf|loom; -opvolging, v.; -opvolgingsoorlog, m. = Erb|loom; -folge; -folgefrieg.
 erf|pacht, v.; -pachter; -prins = Erb|pacht; -pächter; -prinz.
 erf|prinses; -recht, o.; -rente, v. = Erb|prin|zeffin; -recht; der -zins.
 erf|rijk, o.; -schuld, v.; -stadhouder = Erb|reich (der -ftaat); -fchuld; -ftatthalter.

erf|stelling, v.; -stuk, o.; -tante = Erb|(es)-
 einsetzung; -stift; -tante.
 erf|vijand; -vijandschap, v.; -volk, o. = Erb|
 feind; -feindschaft; -volk.
 erf|vorst; -vorstin; -ziekte, v.; -zonde, v. =
 Erb|fürst; -fürstin; -krankheit; -sünde.
 I. **erg** (*adj. en adv.*) = arg, schlimm, schlecht,
 böse, übel; is 't e.? = ist es schlimm? hij is heel
 e. = es geht ihm sehr schlecht, er befindet sich
 sehr schlecht, es steht sehr schlimm um ihn; een
 e. e. spotter, zondaar = ein arger Spötter,
 Sünder; 't te e. maken = es zu a. (bunt)
 treiben (machen); des te e. er = um so
 schlimmer; hij komt van kwaad tot e. er =
 es wird mit ihm immer schlimmer; 't e. ste
 van de zaak = das Schlimmste dabei; hij kon
 't niet e. er maken = er konnte es nicht ärger
 machen; zijn toestand wordt e. er = sein Zu-
 stand verschlimmert sich, wird schlimmer; ze
 hebben hem e. toegetakeld = sie haben ihn
 a., übel zugerichtet; 't was zoo e. niet ge-
 meend = es war nicht so böse gemeint; hij
 hoest e. = er hustet arg; e. nieuwsgierig,
 koud = recht (furchtbar, sehr) neugierig, kalt;
 in 't e. ste geval (als 't heel e. wordt) = im
 schlimmsten Fall, wenn alle Stränge reißen.
 II. **erg** (*subst.*), m.: zonder e. = ohne Arg,
 arglos, ohne Absicht; geen e. hebben = keine
 Ahnung haben, ahnungslos sein, nichts vermuten;
 geen e. in iets hebben = etw. nicht bemerken,
 nicht vermuten, keine Ahnung haben, (ook) nicht
 begreifen.
 III. **erg** (*een elektr. maateenheid*), o. = Erg.
ergdenkend = argwöhnisch, mißtraulich.
ergdenkendheid, v. = der Argwohn, das Miß-
 trauen.
ergens = irgenowo; e. heen = irgend wohin;
 ik moet e. heen = ich muß wohin; e. vandaan =
 irgend woher; e. anders = anderswo, sonstwo;
 hier (daar) e. = hier (da) herum; e. aan, bij,
 door enz. = an, bei, durch ic. (irgend) etw.
erger, zie erg I.
ergeren, h. = ärgern; (*sterker*) entrüsten; (*kren-
 ken*) fränken; een kleinigheid ergert hem =
 eine Kleinigkeit (die Fillege an der Wand) ärgert
 ihn; zijn woorden e. mij = seine Worte ä.,
 verstimmen mich; hij was geërgerd over zulk
 een gedrag = er war entrüstet über solch ein
 Benehmen; zich over iets e. = sich über (Aff.)
 ä.; erger u daar niet over = ä. Sie sich darüber
 nicht, lassen Sie sich das nicht verbrießen; zich
 over een lage behandeling e. = sich über eine
 niedertüchtige Behandlung entrüsten, darüber
 entrüstet sein; zich dood e. = sich zu Tode ä.,
 sich abürtern.
ergerlijk = ärgerlich; (*schandelijk*) empörend,
 anstößig.
ergerlijkheid, v. = Ärgerlichkeit, Anstößigkeit.
ergernis, v. = das Argernis, der Anstoß; („*ver-
 drietelijkheid*“) der Ärger; e. geven = Argernis,
 Anst. geben; men heeft allerlei e. = allerhand
 Ärger(nis), Verdruß.
ergo = ergo, also, folglich.
ergst, zie erg I.
erica, v. = Erica.
Eriemeer, o. = der Eriesee.
Erik = Erich.
erinneren, zie herinneren I.
Erinyen = Erinnyen, Rachegöttinnen.
Eris (*twistgodin*) = Eris.
Erisappel, m. = Erisapfel, Zantappel.
erkennen, h. = erkennen, zugeben; anerkennen;
 de juistheid e. = die Richtigkeit a.; een vorde-

ring e. = eine Forderung a.; e. dat men ongelijk
 heeft = befennen, (ein)gestehen, zugeben,
 daß man unrecht hat; iets met dankbaarheid
 e. = etw. mit Dankbarkeit erf., anerk.; zooals
 algemeen erkend wordt = anerkanntermaßen;
 wij e. de ontvangst van uw brief = wir be-
 kennen uns zum Empfange Ihres Briefes;
 iem. voor een bedrag e. = einen für einen
 Betrag erkennen, kreditieren.
erkenning, v. = Anerkennung, Anerkenntnis.
erkentelijk = erkenntlich, dankbar.
erkentelijkheid, v. = Erkenntlichkeit, Dank-
 barheit.
erkenenis, v. = (*dankbaarheid*) Erkenntlichkeit,
 Dankbarkeit; (*erkenning*) das Befennen; (*in-
 zicht*) Erkenntnis.
erker, m. = Erker.
erker|kamer, v.; -venster, o. = Erker|stube
 (das -zimmer); -fenster.
erlangen, h. = erlangen, bekommen.
erlanging, v. = Erlangung.
Ernestine = Ernestine.
Ernestinus, Ernst = Ernst.
ernst, m. = Ernst; in e. = im E.; in allen
 (vollen) e. = alles (allen) Ernstes; 't is mijn
 volle e. = es ist mein voller (ganzer) E.; 't wordt
 e. = es wird E., es gilt; als 't e. wordt (ook) =
 wenn's zum Klappen kommt; ik meen 't in e.
 = ich meine es ernstlich; als 't u e. is = wenn
 es Ihr E. ist; hij neemt (vat) alles voor e. op =
 nimmt alles für E.
ernstig = ernst, ernstlich, ernsthaft; 't onder-
 wijs is een e. e. zaak = der Unterricht ist eine
 ernste Sache; e. voornemen, e. wil = ernst(l)ich(er)
 Vor(satz, Wille); e. e. waarschuwing = ernste,
 ernstliche Warnung; e. gezicht = ernsthafte
 Miene; 't e. meenen = es ernstlich meinen;
 ik neem de zaak e. = ich nehme die Sache
 ernst, mache Ernst daraus; e. geval = ernster,
 bedenkl(ich)er Fall; als men 't maar e. wil = wenn
 man es nur ernstlich will; ik denk er e. over,
 op te houden = ich denke ernstlich daran,
 aufzuhören; zijn toestand is e. = ... ist ernst;
 e. gewond = schwer verwundet; e. ziek =
 schwer krank.
ernstigheid, v. = der Ernst, Ernsthaftigkeit,
 Ernstlichkeit, *vgl. ernst en ernstig*.
erotisch = erotisch.
erratisch = erratisch, zerstreut; e. blok = err. . er
 Block, der Wander-, Findlingsblock.
erts, o. = Erz; arm, rijk aan e. = erzarm, -reich.
ertsader, v. = Erzader, der Erzgang.
ertsbak, m. = das Erzberggefäß.
erts|bedding, v.; **E-gebergte**, o.; -graver; -groeve,
 v. = Erz|lagerstätte; -gebirge; -gräber; -grube.
ershoudend = erzhaltig.
erts|hut, v.; -laag, v.; -mijn, v. = Erz|hütte;
 -lagerstätte (-schicht); das -bergwerk.
erts|onderzoek, o.; -oven, m.; -scheiding, v. =
 Erz|probe; -ofen; -scheibung.
erts|wassching, v.; -zand, o.; -zeef, v. = Erz|
 wäsche; der -sand; das -sieb.
eruptie, v. = Eruption, der Ausbruch.
 I. **ervaren**, h. = erfahren.
 II. **ervaren** (*adj.*) = erfahren, bewandert; e.
 koopman, staatsman = e. . er Kaufmann,
 Staatsmann; in kunst en wetenschap e. =
 in Kunst und Wissenschaft bew.; in zaken e. =
 geschäftsfundig.
ervarenheid, v. = Erfahrenheit.
ervaring, v. = Erfahrung; de e. opdoen =
 die Erf. machen; zooals de e. leert = (ook)
 erfahrungsgemäß; bij e. = aus Erf.

ervaringsbegrip, o.; -bewijs, o.; -leer, v. = der Erfahrungsbegrip; der -bewijs; -wissen- schaft.
erve (*erigenaam*): de e. n. = die Erben; de e. n. B = B Nachfolger.
erveloos = erblos.
erven, h. = erben; e. van = e. von. (*in 't recht ook*) einen beerben; de zoon erft van zijn vader = der Sohn beerbt seinen Vater.
erwt, v. = Erbsje.
erwtebeentje, o. = Erbsenbein.
erwteblazer, m. = das Ruft-, Blaserohr.
erwtekever, m.; -land, o.; -soep, v. = Erbsen- kaker; -ader; -suppe.
erwteteller, zie gorteteller.
erwtesteen, m.; -worst, v. = Erbsen- stein; -wurft (Erbswurf).
es (*muzieknoot*), v. = das Es; es-majeur = Es-dur; es-mineur = Es-moll.
escalade, v. = Estalade, Erstürmung (mit Leitern).
escamotage, v. = Escamotage, Tadjenspielerlei.
escamoteeren, h. = escamotieren.
escamoteur = Escamoteur, Tadjenspieler.
escapade, v. = Escapade, der Seitenprung, mutwilliger Streich.
escarpe, v. = Estarpe, innere Grabenböschung.
esch, m. = die Esche.
eschdoorn, m. = Ahorn; Bergahorn.
eschdoornhout, o. = Ahornholz.
eschlook, o. = die Schalotte.
eschatologie (*leer van de laatste dingen*). v. = Eschatologie.
escompto, zie disconto.
escorte, o. = die Estorte, das Geleit.
escorteeren, h. = eskortieren.
Esculaap, zie Aesculaap.
Escuriaal (*paleis en klooster te Madrid*), o. = der Estorial.
eskader, o. = Geschwader; in e. varen = in Geschw. fahren.
eskadron, o. = die Schwadron.
Eskimo = Eskimo.
Esmeralda = Esmeralda.
esp, m. = die Espe, die Aspe, die Zitterpappel.
espada (*degen, stieredooder*) = Espada.
espagnolet, v. = Spaniolette, Espagnolette.
espeblad, o. = Espenblatt; sidderen als een e. = zittern wie ein Espenlaub. **espeboom**, m. = Espenbaum. **espen** = espen, Espen...
espianade (*ruim plein*), v. = Espianade.
esprit de l'escalier, m. = Esprit de l'escalier, Treppenwitz.
essaai, o. = (Münz)Probe.
essaai-gewicht, o.; -kantoor, o.; -kroes, m.; -oven, m. = Probier-gewicht; -amt; -riegel; -ofen.
essaieeren, h. = probieren, prüfen.
essaieur = Münzwardein, Probierer.
essay (*schets, verloop*), o. = der Essay, die Verhandlung. **essayist** = Essayist.
esschenhout, o. = Eschenholz.
essence, v. = Essenz.
essentiël = essentiell, wesentlich.
estafette, m. = die Estafette, die Stafette.
estrade, v. = Estrade.
estrik (*vloersteen*), m. = die Estrie, die Steinplatte.
etablisseeeren, h. = etablieren.
etablissement, o. = Etablissement, die Anstalt.
etage, v. = Etage.
etagere, v. = Etagere.

etalage, v. = Etalage, Schaustellung, Waren- auslegung; (*konkreet*) die Auslage; das Schau- fenster.
etalageverlichting, v. = Schaufensterbeleuchtung.
etalereen, h. = etalieren.
etaleur, m. = Deforateur.
etap(p)e (*marsch-, verzorgings-, ruststation, nacht- kwartier voor oprukkende troepen*). v. = Etappe.
etc. (*etcetera* = etcetera: ic.).
eten, h. = essen; e. en drinken = e. und trinken; (*van dieren gew.*) fressen; hoe laat e. we? = um wieviel Uhr essen, speisen wir? eet smakelijk = wünsche wohl zu speisen! Mahlzeit! hij kan goed e. = er ist kein Rostbräcker, ist ein starker Esser, schlägt eine gute (brave) Klinge; we gaan van daag uit e. = wir e. heute auswärts; e. als een houthakker = e. wie ein Scheunen- drecker; *e. = das Essen; die Speise; voor (na) den e. = vor (nach) Tisch, vor (nach) dem E.; hij zal zijn e. thuis krijgen (*fig.*) = er bekommt (kriegt) noch sein Fett; iem. ten e. vrag- en = einen zum Essen, zu Tisch einladen, bitten.
etensbak, m. = Freßrog.
etenskast, v. = der Speisekranz.
etensstijd, m. = die Essens-, Eßzeit, die Tisch- zeit; op e. zijn we weer terug = (*ook*) zum Diner sind wir wieder da.
etensuur, o. = die Eßstunde.
eter = Esser; hij is een goed(e) e. = er ist ein starker E., kein Rostbräcker, er schlägt eine gute (brave) Klinge; hij is een slechte e. = er ist wenig.
etersbaas = starker Esser; zie ook eten.
eigras, -groen, o. = der Nachwuchs, das Nach- gras; (*tweede maaisel*) Grummet.
ether, enz., zie aether enz.
ethica, v. = Ethik, Sittenlehre.
ethisch = ethisch.
Ethiopië, o. = Ethiopien. **Ethiopiër** = Äthiopier.
Ethiopisch = äthiopisch.
ethnografie, v. = Ethnographie, Völkerbeschrei- bung.
ethnografisch = ethnographisch.
ethnologie, v. = Ethnologie, Völkerkunde.
ethnologisch = ethnologisch, völkertundlich.
ethnoloog = Ethnolog(e).
etiket, o. = die Etikette, der Zettel.
etikette, etiquette, v. = Etikette.
etiketteeren, h. = etikettieren.
etmaal, o. = vierundzwanzig Stunden, (*scheepst.*) Etmal.
Etrurië, o. = Etrurien. **Etruriër, Etrusker** = Etrurisch, Etruskisch = etruskisch.
ets, v. = Radierung, der Abdruck, das Aquafort.
etsen, h. = radieren, äßen (*dit ook schiek.*).
etsen = Radierer, Aquafortist, Äßer.
ets-kunst, v.; -naald, v.; -plaat, v. = Radier-, Äßkunst; -nadel; -platte.
etswater, o. = Äßwasser.
eteljk = eifich, einig.
etter, m. = Eiter.
etterachtig = eiterig, eiterhaft.
etter-blaas, v.; -buil, v.; -dracht, v. = Eiter- blatter (Pustel); -beule; der -fluß.
etteren, h. = eitern.
etter-gezwel, o.; -vorming, v. = die Eiter- geschwulst; -bildung.
etterwonde, v. = eiternde Wunde.
etterzak, m. = Eiterfad.
étude, v. = Etüde.
étui, o. = Etui.
etymologie, v. = Etymologie. **etymologisch** = etymologisch. **etymoloog** = Etymolog(e).

- eubiotica**, v. = Cubiotif, Gezondheidsleere.
eucharistie (R. K. *avondmaalsviering*), v. = Eucharistie.
Eugenia, v. = Eugenie.
Eugenius, m. = Eugen.
[eunjer, m. = das Gespenst, die Hexe.]
eunuch = Eunuch, Berichtrijene(r).
euphemisme, o. = der Euphemismus, mitderber Ausdruc.
euphemistisch = euphemistisch, mitderber, be- schönigend.
euphonie, v. = Euphonie, der Wohlklang.
euphonisch = euphonisch.
Euphraat, m. = Euphrat.
euréka („ik heb 't gevonden")! = heureka!
Europa, o. = Europa.
Europeaan, **Europeer** = Europäer.
Europeesch = europäisch.
Euterpe (*muze van de toonkunst*) = Euterpe.
I. euvel, o. = Übel; der Fehler; aan een e. mank gaan = an einem Ü. leiden, mit einem Ü. ſ. behaftet ſein; een ernstig e. = ein bedeutliches Ü.
II. euvel (*adv. en adv.*) = übel; iem. iets e. duiden = einem etw. ü. deuten (nehmen), einem etw. mißdeuten, verdenken, verübeln.
euveldaad, v. = Übel-, Frevel-, Miſſetat, das Verbrechen.
euvelmoed, m. = die Boshaftigkeit, der Frevelmut.
I. Eva = Eva, Eve.
II. eva (*schortje*), v. = Schuſchürze.
evacuatie, v. = Evacuation, Ausleerung, Räu- mung.
evang. = **evangelie**, o. = Evangelium (*eig. en fig.*); 't E. van Lucas. van Mattheus = das Ev. Lucä, Matthäi.
evangelisch = evangeliſch.
Evangelist = Evangeliſt.
Eveline = Coelme.
even = (*adj.*) e. of oneven = paar oder unpaar, gerade oder ungerade; e. getal = die gerade Zahl; (*adv.*) e. groot als = ebenſo groß wie; ze zijn e. groot = ſie ſind gleich groß; een e. groot gezin = eine gleich große Familie; maar e. (*nauwelijks*) = kaum; e 20 jaar trouwde hij = (*ook*) mit wenigen 20 Jahren heiratete er; (*eventjes*) einen Augenblick, eben; kijk e., hoe laat 't is = bitte, ſieh mal nach, wieviel Uhr es iſt; zie eens e. = ſehen Sie mal her; 't is mij om 't e. = es iſt mir einerlei, mir gleich, egal; om 't e. wie 't zegt = gleichviel wer es ſagt; hij is zoo e. hier geweest = er war (so)eben hier; daar e. = ſoeben.
evenaar, m. = (*tong v. d. balans*) die Zunge, (*balans*) Waagebalken; (*aurdr.*) Aquator, Gleicher, die Linie.
evenals = ebenſo wie, gerade ſo wie, gleich wie.
evenaren, h. = (einem) gleichen, gleichkommen, gleich ſein; iem. in kracht e. = einem an Kraft gleichkommen; iem. in een kunst e. = einem in einer Kunſt gleichkommen, einen darin erreichen.
evenbeeld, o. = Ebenbild; hij is 't e. van zijn vader = er iſt das Ebenbild ſeines Vaters, der leibliche Vater; God ſchiep den mensch naar zijn e. = Gott ſchuf den Menſchen ihm zum Bilde; de mensch is 't e. der Godheid = der Menſch iſt der Abglanz der Gottheit.
evenboortig = ebenbürtig.
eveneens = ebenſo, eben, gleichfalls; ingleichen.
evenement, o. = Ereignis, wichtiger Fall.
evenen, zie e f f e n e n.
evengelijk = ganz gleich, einerlei.
evengoed = ebenſowohl; dat is e. als niets = das iſt ſoviel als (wie) nichts.
evenknie, m.: iems. e. zijn = einem gleich- kommen.
evenmaat, v. = das Ebenmaß.
evenmatig = (*in de juiste verhouding*) ebenmäßig; e. deel = gleichmäßiger Teil.
evenmensch, **-naaste** = Mitmenſch, der Nächſte.
evenmin = ebenſowenig.
evennachtslijn, v. = der Aquator, Linie.
evenredig = proportional, proportioniert, ent- ſprechend, verhältnismäßig, Verhältnis. . . ; Pro- portional. . . ; e. kiesſtelsel = Proportional- wahlſtelsel; e. . . e verkiezing = Proportional- wahl, Verhältnismahl; (*wisk.*) e. . . e deelen = proportionale Teile; alle overeenkomstige lijnen zijn e. = alle homologen Linien ſind proporti- oniert; een e. aandeel in de winst = ein ent- ſprechender Anteil am Gewinn; de beloning was e. met den dienst = die Belohnung ent- ſprach dem Dienſte; . . . was niet e. met den dienst = ſtand in keinem Verhältnis zum Dienſte; de 4de e. . . e = die vierde Proportio- nale; recht, omgekeerd e. zijn aan = in ge- radem, umgekehrtem Verhältnis ſtehen zu.
evenredigheid, v. = (*wisk.*) Proportion, Ver- hältnisgleichung; („*verhouding*") das Verhältnis; in e. van 't werk = nach B. der Arbeit; naar e. van = im B. zu; de prijs is naar e. verhoogd = der Preis iſt entſprechend erhöht worden; rekenkundige, meetkundige e. = arithmetiſche, geometriſche Pr.; de e. van de deelen is ver- ſtoord = das Ebenmaß der Teile iſt geſtört.
eventjes = (*tijd*) einen Augenblick; (*graad*) kaum, eben noch, gerade noch.
eventualiteit, v. = Eventualität, Möglichkeit, möglicher Fall.
eventueel = eventuell; (*adj. ook*) etwaig; (*adv. ook*) etwa.
evenveel = ebenſoviel, gleich viel; zie ook e v e n.
evenveeltje, o. = armer Ritter.
evenwel = aber, jedoch, gleichwohl, dennoch.
evenwicht, o. = Gleichgewicht; in e. zijn = im Gl. ſtehen; in e. brengen = ins Gl. brin- gen, ſetzen; iets in e. houden = etw. im Gl. (er)halten; 't eene houdt 't andere in e. = das eine hält das andre im Gl., das eine hält dem andern das Gl.; ſtaatkundig e. = poli- tiſches Gl.
evenwichtsleer, v.; **-punt**, o.; **-stand**, m.; **-toestand**, m. = Gleichgewichtslehre; der -punt; die -lage; -zuſtand.
evenwijdig = parallel, gleichlaufend; e. loopen = par. ſein; e. . . e lijn = die Parallele, Parallel- linie.
evenwijdigheid, v. = Parallelität.
evenzeer = ebenſoſehr, in gleichem Maße.
evenzoo = ebenſo, gerade ſo, gleichfalls.
ever, m. = (*mannetjeszwijn*) Eber, Keiler; (*wild*) das Wildſchwein, Eber.
Ever(h)ard = Eberhard.
Ever(h)arda = Eberhardine.
everlaſt, **everlaſting** (*wollen ſtof*), o. = Ever- laſting.
everzwijn, o. = Wildſchwein, der Eber.
everwortel, m. = die Wetterwurz, die Eberwurz.
evident = evident, offenbar, augenſcheinlich.
evidentie, v. = Evidenz, Augenſcheinlichkeit.
ovoë! (*jubelroep bij de Bacchusfeesten*) = ovoë!
evolutie, v. = Evolution: Entwicklung, Entfal- tung; (atrobatiſche) Leiſtung.
ex- (*bijz. in ex-burgemeester, ex-minister e. d.*) = Ex-, ehentlig.

- exact** = exact, genau; e. e. wetenschap = e. e. Wetenschap.
exactheid, v. = Exactheit, Genauigkeit.
exaltatie, v. = Exaltation, Erregung, Überspantheit.
examen, o. = Examen, die Prüfung; e. doen = sein E. machen, ablegen, hij heeft een goed e. gedaan = er hat (im E.) gut bestanden, ein gutes E. gemacht; hij heeft gisteren e. gedaan = (ook) er war gestern im E.; schriftelijk, mondeling e. = schriftliche, mündliche Prüfung; vergelijkend e. = vergleichende Pr. (ook Konfurrenzprüfung); e. gaan doen = (stud.) ins Ex. steigen.
examenkandidaat = Prüfling, Prüfungsandidat.
examencommissie, v. = Prüfungskommission.
examenopgaaft, v. = Examen(Prüfung)aufgabe.
examinandus = Examinand, Prüfling.
examinator = Examinator.
examineeren, h. = examinieren, prüfen.
Exarch (*Biz. stadhouder in Italië*) = Exarch.
Exc. (*Excellentie*) = Exzellenz.
excavatie, v. = Excavation: Aushöhlung, Ausgrabung.
excavator, m. = Excavator, Trodenbagger.
excèdeeren, h. = excedieren: überschreiten, auschreiten.
excelleren, h. = excellieren, hervorragen, sich auszeichnen.
excellent = exzellent, vortrefflich, vorzüglich.
excellentie, v. = Exzellenz.
excelsior = exzellior, höher hinauf; der Exzelsior (*naam van den grootsten diamant, in 1893 te Jagersfontein gevonden*).
excentriciteit, v. = Exzentricität.
I. excentriek (Wij.) = exzentric.
II. excentriek (*aan stoommachines*), o. = der Exzenter, (ook) die Exzentrif.
excentriek|schijf, v.; -stang, v. = Exzenter|scheibe; -stange.
exceptie, v. = Exzeption: Ausnahme; (*tegenwerping ook*) Ehrede; bij e. = ausnahmsweise.
exceptioneel = exzeptioneel, ausnahmsweise.
excepereren, h. = exzerperieren, einen Auszug machen.
excerpt, o. = Exzerpt, der Auszug.
exces, o. = der Exzeß, die Ausschreitung.
excessief = exzeßiv, übermäßig.
excitatie, v. = Antregung, Erregung, (ook) Antreibung.
exciteeren, h. = aufregen, aufreizen, antreiben.
exclamatie, v. = Exclamation, der Ausruf.
exclusie, v. = Exclusion, Ausschließung.
exclusief = exklusief, (*adv.*) exklusief.
exclusivisme, o. = der Exklusivismus, der Ausschließungsgeist.
exclusiviteit, v. = Exklusivität, Abgeschlossenheit.
excommunicatie, v. = Excommunication, der Kirchenbann.
excommuniceren, h. = exkommunizieren.
excrement, o. = Excrement, der Auswurfstoff.
excursie, v. = Excursion, der Auszug; (*fig.*) der Exkurs, Abjchweifung.
excusable = verzeiflich.
excuseeren, h. = verzeihen, entschuldigen.
exeuus, o. = die Entschuldigung; e. vragen = um E., Verzeihung, Vergebung bitten; zijn e. maken = sich entschuldigen.
excutant = Vortragende(r).
excuteren, h. = exzerutieren, vollstreden.
excuteur (testamentair) = Testamentsvollstrecker, Nachlaßpfleger.
executie, v. = Execution: Vollstredung, Zwangs-

vollstredung; bij e. verkoopen = zwangsweise verkaufen; verkoop bij e. = der Zwangsverkauf, gerichtlicher Verkauf, Subhaftation; (*le-rechtstelling*) Hinrichtung.

exgeest = Exeget, Bibelertlärer.

exegese, v. = Exegefe, (Bibel)Erklärung.

exegetisch = exegetisch, erklärend.

exempel, o. = Exempel.

exemplaar, o. = Exemplar.

exemplair = exemplarisch.

exequatur (*goedkeuring om als konsul op te treden*) o. = Exequatur.

exerceeren, h. = exerzieren.

exercitie, v. = dar Exerzieren; e. houden = üben, exerzieren lassen.

exercitie|patroon, v.; -veld, o. = Exerzier|patrone; der -platz.

exhaustor, m. = Exhaustor, Saugventilator.

exhibitionisme, o. = der Exhibitionismus, die Schauftellung (eine sexuelle Abweichung).

exodus, m. = Exodus, Auszug.

exorbitant = exorbitant, übertrieben.

exorcisme, o. = der Exorzismus, die Teufel-austreibung.

exorcist = Exorzist, Teufelsbanner.

exosmose (*vgl. endosmose*), v. = Exosmose.

exotericus = Exoteriker, Uneingeweihte(r).

exoterisch = exoterisch, gemeinfaßlich.

exotisch = exotisch, ausländisch, fremdartig.

expansie, v. = Expansie, Spannung, (Aus-)Dehnung.

expansief = expansiv; expansieve kracht = Expansivkraft.

expectant = Anwärter (*vooral in: Militair-anwärter*).

expectantie, v. = Anwartschaft.

expediëren, h. = spediieren, transportieren, abfertigen.

expediënt, o. = Expediens, Ausfunftsmittel.

expediteur = Spediteur.

expeditie, v. = Spedition, (*mil.*) Expedition; op e. zijn = eine Exp. mitmachen, bei der Exp. sein.

expeditie|boek, o.; -bureau, o.; -handel, m. = Speditions|buch; -bureau (die Güterabfertigung(s)telle); -handel.

expeditie|kosten, mv.; -zaak, v. = Speditions|kosten (Transportkosten); das -geschäft.

experiment, o. = Experiment, der Versuch, die Probe; een e. maken, nemen = ein E. anstellen.

experimentaal, . . . taal = experimental, experimenteel, Experimental. . .; experimenteelen scheikunde, natuurkunde enz. = Experimental-chemie, -physik ic.

experimenteeren, h. = experimentieren, Versuche machen.

expert = Expert(e), Sachverständige(r), Sachkundige(r); 't oordeel van e. . . s vragen = das Gutachten von Experten einholen.

expertise, v. = Expertise, Untersuchung, Begutachtung, das Gutachten.

expiratie, v. = der Ablauf, Fälligkeit (eines Wechsels).

explicatie, v. = Explication, Erklärung.

expliceren, h. = explizieren.

exploit, zie exploit.

exploitatie, v. = der Betrieb; e. van mijnen, van spoorwegen enz. = der Gruben-, Eisenbahnbetrieb ic.; (*in ongunstigen zin*) Ausbeutung; maatschappij tot E. van Staatsspoorwegen = Gesellschaft für den Betrieb von Staatsbahnen; in e. zijn = in (im) B. sein; in e. brengen = in B. setzen, dem B. übergeben; chef van e. =

Betriebsdirecteur; verdere e. = der Weiterbetrieb.
exploitatiekosten, mv.; **-maatschappij**, v. = Betriebskosten; -gesellſchaft.
exploiteeren, h. = (*fabriek, onderneming e. d.*) betreiben, nutzbar machen; (*in ongunstigen zin iem. of iets*) exploiteeren, ausbeuten, ausnutzen.
exploot, o. = (*alg.*) gerichtliche Anzeige, (*biz.*) die Ladung, die Vorladung, die Citation; (*'t stuk in engeren zin*) die Ladungsschrift; iem. een e. beteekenen = einem eine L. zuſtellen; e. van executie = der Vollſtreckungsbeſehl; (*„daad"*) die Tat.
exploratie, v. = Exploration, Erforſchung.
explooreeren, h. = explorieren, erforſchen.
explosie, v. = Exploſion.
exponereeren, h. = exponieren: auseinanderſetzen; (einer Gefahr) ausſetzen.
exponent, m. = Exponent.
exponential = Exponential.; e. e. ver- gelijking = Exponentialgleichung.
export, m. = Export, die Ausfuhr.
exportartikel, o. = der Export-, Ausfuhrartikel, die -ware.
exporteeren, h. = exportieren, ausführen.
exporteur = Exporteur.
exportfirma, v.; **-handel**, m.; **-premie**, v.; **-slachterij**, v.; **-waren**, mv. = Ausfuhr-, Exportfirma; -handel; -premie; -ſchlächtereij; -waren.
exposant = Ausſteller.
exposé, o. = Exposé, die Darlegung.
exposeeren, h. = ausſtellen, exponieren.
expositie, v. = Expoſition; (*tentoonstelling*) Ausſtellung.
expres = expreß, beſonders, eigens, ausdrück- lich; (*met opzet*) abſichtlich; nu e. = jezt erſt recht; ook = expreſtrein; de e. se be- ſtelling = die Gilbeſtellung, Expreßlieferung, Beſtellung durch einen Gilboten; „e. se beſtel- ling" (*als opschrift*) = „durch Gilboten"; e. se brief = Gilbrief.
expresse, m. = Exprefſe: beſonderer Bote, Gil- bote.
exprestrein, m. = Kurier-, Exprefßzug.
expressielijk = eigens, beſonders, ausdrücklich.
expressie, v. = der Ausdrud.
expressief = expreſſiv, ausdrucksvoll.
expropriatie, v. = Expropriation, Enteignung.
exquis (*uitgezezen*) = exquisit, ausgeſucht.
extaze, v. = Ekſtaſe, Verzückung; ik was in e. = ich war entzückt.
ex tempore = extempore, aus dem Stegreif;
't e. = das aus dem Stegreif Vorgetragene, die Improviſation.
extemporeeren, h. = extemporieren.

exterieur, o. = Extérieur, das Äußere, die äußere Erſcheinung; e. s. (*een Spaansch jonds*) = äußere Rente.
extern = extern; e. e. = Externe(r).
extincteur, m. = Extingteur, Brand-, Feuerlöſcher.
extra = extra; e. duur, e. fijn = extrateuer -fein (hochfein); e. dividend = Extradividende; e. aanbieding = Ausnahmeefferte, Extraofferte.
extraatje, o. = der Extraprofit; Extragericht z.
extrablovoegsel, v. = die Sonder-, Extrabeilage.
extraboot, v. = der Sonder-, Extradampfer.
extract, o. = der, das Extrakt, der Auszug.
extractie, v. = Extraktion, das Ausziehen.
extractiestof, v. = der Extraktiſtoff.
extrafijn, zie e x t r a.
extrakosten = Extrakosten, Nebenkosten.
extraneus = Extraneus, Extraneer, Witbe(r).
extra-ordinair = extraordinär.
extra-premie, v.; **-reserve**, v. = Sonder-, Extra-prämie; -rücklage (-reserve).
extratarra, v. = Extratarra, Supertarra.
extratrein, m. = Sonderzug, Extrazug.
extravagant = extravagant, übertrieben, aus- ſchweifend.
extrême, o. = das Extrem.
extremiteit, v. = Extremität.
exvoto (*geloftegeschenk*), o. = Exvoto.
Ezechiël = Ezechiel, Heſekiel.
ezel, m. = Eſel; (*schildersezel*) die Staffelei, (*voor 't schoolbord*) das (Tafel)Geſtell; hij is een e. = er iſt ein E., Dummkopf, Schaſtkopf; Kaapsche e. = ſüdafrikanischer E., das Zebra; zoo dom als een e. = ſaubumm, bligbumm; een e. stoot zich geen tweemaal aan den- zelden ſteen = ein gebranntes Rind ſcheut das Feuer; een e. in een leeuwehuid = ein E. in einer Löwenhaut.
ezelachtig = eſelhaft.
ezelachtigheid, v. = Eſelei.
ezeldrijver = Eſeltreiber.
ezelen, h. = oſſen, büffeln, ſchangen, eſeln.
ezelin = Eſelin.
ezelinnemelk, v. = Eſelmilch.
ezelsbrug, v.; **-distel**, v. = Eſelsbrücke; -diſtel.
ezelsdom = ſaubumm, bligbumm.
ezels-hoofd (*scheepst.*) o.; **-huid**, v.; **-kinnebak**, m. = Eſels-haupt; -haut; -hinnbaden.
ezelskop, m.; **-oor**, o.; **-rug**, m. = Eſelskopf (*ook fig.*); **-ohr** (*ook fig.*); **-rücken** (*ook techn.*).
ezelsstreek, m. = Eſelsreich, die Eſelei.
ezelsvel, o.; **-veulen**, o. = die Eſel(s)-haut; -füllen.
ezelwagen, m. = Eſelwagen.
Ezra = Ezra.

F.

Zie ook Ph.

F, v. = das F; (*muz.*) das F; f-majeur = F-dur; f-mineur = F-moll.
f. (*horjin; jorto; fial: toegestaan*) = gewährt, beſtätigt; *fijn* = fein.
fa (*muzieknoot*), v. = das F, das Fa.
faai: hij staat f. = er ſteht auf der Rippe, er

ſteht ſipplig, mit ſeinem Geſchäft wadelt's; de zaak (*alg.*) staat f. = die Sache iſt wadlig; met zijn gezondheid staat 't f. = mit ſeiner Geſundheit wadelt's.
faalgreep, m. = Fehlgriſſ.
faam, v. = (*godin*) Fama; (*roep*) der Ruf, der

Zie ook Ph.

Naam; te goeder naam en f. bekend zijn = reputieelich sein, in gutem (in einem guten) Rufe stehen; te slechter naam en f. bekend zijn = übel beleumdet sein, in üblem (in einem üblen) Rufe stehen; de honderdtongige f. = das hundertzüngige Gerücht.

fabel, v. = Fabel; das Märchen.

fabelachtig = fabelhaft.

fabelboek, o.; **-dichter**; **-leer**, v. = Fabelbuch; -dichter; -lehre (Mythologie).

fabeltje, o. = kleine Fabel, Märchen.

fabricatie, **fabricage**, v. = Fabrication, Anfertigung, Herstellung.

fabriceren, h. = fabricieren, anfertigen, vervaardigen; wijze van f. = die Herstellungsart.

fabricering, zie **f a b r i c a g e**.

fabriek, v. = Fabrik.

fabrieken, h. = fabricieren.

fabriekgebouw, o.; **-goed**, o., zie **f a b r i e k s...**

fabriekmatig = fabrikmäßig, fabrikatorisch.

fabrieksarbeider; **-district**, o.; **-gebouw**, o. = Fabrikarbeiter; der -bezirt; -gebäude (mv. ook: -anlagen).

fabrieksgeheim, o.; **-goed**, o. = Fabrikgeheimnis (Betriebsgeheimnis); die -ware.

fabrieksmeester; **-merk**, o.; **-nijverheid**, v. = Fabrikaußseher; -zeichen (die Schutz-, Handelsmarke, zie ook **d e p o n e e r e n**); -industrie.

fabrieksprijs, m.; **-school**, v.; **-stad**, v. = Fabrikpreis; -schule; -stadt.

fabriekswaar, v.; **-werker**; **-wet**, v.; **-wetgeving**, v. = Fabrikware; -arbeiter; -ordnung; -gesetzgebung.

fabrikaat, o. = Fabrikat, Erzeugnis.

fabrikant = Fabrikant, Fabrikbesitzer. -herr.

fabuleus = fabelhaft.

facade, v. = Fassade.

face-à-main, v. = Stiefelornette, das Stiefelornon.

façette, v. = Facette, Kantenfläche.

facie, v. = das Gesicht.

faciliteit, v. = Erleichterung, bequeme Bedingung, Zuglitt; f. . . en toestaan (*bijv.*) = bequeme Zahlungsbedingungen gewähren.

facsimile, o. = Facsimile.

factie, v. = Factio: Partei; Rote.

factief, o. = Factitivum.

factor, **factor** = Factor (± Geschäftsführer, Zwischenmeister).

factor, m. = Faktor; gewichtige f. = wichtiger, mächtiger F.

factorij, v. = Faktorei, Niederlassung.

factotum, o. = Factotum.

factureeren, h. = fakturieren.

factuur, v. = Faktur(a); origineele f. = Originatfaktur; consulaire f. = vom Konjul beglaubigte F.

factuurbedrag, o.; **-boek**, o.; **-prijs**, m.; **-waarde**, v. = der Faktura/betrag; -buch (Fakturenbuch); -preis; der -wert.

faecalien, mv. = Fäkalien.

facultatief = facultatio: freigestellt; beliebig.

faculteit, v. = Fakultät.

factot, v. = das Factot. **factotist** = Factotist.

faience, zie **f a y e n c e**.

failleren, z. = fallieren, in Konkurs geraten; een huis is gefailleerd = hat falliert, ist in Konkurs geraten; de gefailleerde = der Fallit, Gemeindefuldner.

failliet = fallit, bank(rott), zahlungsunfähig, in Konkurs; f. gaan = f. werden, in Konkurs

geraten; f. verklaren = f. erklären, den Konkurs (über einen) verhängen, eröffnen; zich f. verklaren = sich f. (insolvent) erklären, den Konkurs anmelden, anfragen; f. . . e boedel, massa = die Konkurs-, Fallitmasse; f. . . e firma = fallites Haus, fallite Firma.

faillietverklaring, v. = Eröffnung des Konkursverfahrens.

faillissement, o. = Falliment, Konkurs, der Bank(rott), der Konkurs; iem. in staat van f. verklaren = den Konf., das Konkursverfahren über einen eröffnen; 't f. uitspreken = den Konf. anmelden.

faillissementswet, v. = Konkursordnung.

fait accompli, o. = fait accompli, die vollendete Tatsache.

faki(e)r (*Ind. bedelmonnik*) = Fakir.

fakkel, v. = Fackel; f. van de waarheid, van de tweedracht, van den oorlog = F. der Wahrheits, der Zwietracht, des Krieges.

fakkeldans, m.; **-distel**, v.; **-drager**; **-jacht**, v. = Fackel/tanz; -distel; -träger; -jagd (Abendjagd).

fakkellicht, o. = Fackellicht, der -schein; sere-nade bij f. = das Fackelständchen.

fakkeloepocht, m. = Fackelzug.

fakt. . ., zie **f a c t. . .**

falen, h. = fehlen; misslingen, scheitern; dat kan niet f. = das kann nicht fehlen, ausbleiben; onze pogingen hebben gefaald = unsere Versuche sind gescheitert.

Falerner (*wijn*), m. = Falerner.

falie (*kap, mantel*), v. = der Mantel, der Überwurf; die Kapuze; iem. op zijn f. geven = einen die Jacke voll-, ausklopfen, einem Jackenfett geben, etw. auf die Kappe geben.

fallikant = ganz verlehrt; 't is f. uitgekomen = es ist ganz verlehrt ausgetommen, (*misge-loopen*) die Sache ist schief gegangen.

[falkonet (*klein veldstuk*), o. = Falkonett, die Falttaune.]

falsaris = Fälscher.

falset, v. = das Falsett, Fästelstimme, Kopfstimme.

Fama = Fama.

fameus = famos; wel f. ! = famos! postausend! ei der Tausend!

familiaar = familiär, vertraut; heel f. komen theedrinken = ganz f. zum Tee kommen.

familiariteit, v. = Familiarität, Vertraulichkeit.

familiarizeeren (**zich**), h. = (sich) familiarisieren, (sich) vertraut machen.

familie, v. = Familie, Verwandtschaft; van goede f. = aus guter F.; hij is f. van mij = ist ein Verwandter von mir, er ist mit mir verwandt; ik heb geen f. in A. = ich habe keine Verwandten in A.; we krijgen f. over = wir bekommen Verwandtenbesuch; 't blijft toch in de f. = es bleibt doch in der Freundschaft, in der Verwandtschaft; dat komt in de beste f. . s voor = das soll in den besten Familien vor-tommen.

familieaangelegenheid, v.; **-bescheiden**, mv. = Familienangelegenheit; -dokumente (-papiere).

familiebetrekking, v. = Verwandtschaft.

familiefeest, o.; **-gobrek**, o.; **-gelijkenis**, v. = Familienfest; der -fehler; -ähnlichkeit.

familiegezicht, o.; **-goed**, o.; **-graf**, o.; **-hut**, v. = Familiengezicht (der -zug); -gut; -begräbnis (die -gruft); -stijte (-hütte).

familiekring, m.; **-kwaal**, v.; **-leven**, o. = Familienkreis (Verwandtenkreis); -traufheit (der -fehler); -lelen.

Zie ook Ph.

familienaam, m.; -omstandigheden, mv.; -raad, m. = Familienname; -verhältnisse; -rat.
familieregering, v.; -stuk, o.; -trek, m. = Familienregierung; -(erb)stüd (ook -gemälde); -zug.
familietrots, m.; -veete, v.; -verdrag, o. = Familienstolz; -sehde (der -zwift); der -verdrag (der -pact).
familiewapen, o.; -zaak, v.; -zlekte, v.; -zin, m. = Familienwappen; -angelegenheit (-sache); -traanheit; -sinn.
fanaticus = Fanatiker, Eiferer.
fanatiek = fanatisch.
fanatisme, o. = der Fanatismus.
fancy-fair, v. = das Fancy-fair, der Wohlthätigkeitsbazar.
landango (*Sp. dans*), v. = der Landango.
fanfare, v. = Fanfare, der Tusch.
fanfarekorps, o. = Blechmusikcorps, Trompetcorps, Bläsercorps, der Musikverein.
fantaseeren enz., zie f a n t a z . . .
fantasma, o. = Phantasma, Trugbild.
fantasmagorie (*kunstmatige tevoorschijnroeping van drogbeelden*), v. = Phantasmagorie.
fantast = Phantast, Träumer, Schwärmer.
fantastisch = phantastisch.
fantazeeren, h. = (*muz.*) phantasieren; („ver-dichten“) phantasieren, erdichten.
fantazie, v. = Phantazie.
fantazieartikelen, mv. = Fantazieartikel, Fantazieartikel, Schmuckstücken.
fantazieschortje, o. = die Tändelschürze.
fantoom, o. = Phantom, Gespenst, Trugbild.
faradisatie, v. = Faradisatie, Anwendung der Induktionselektrizität.
Paradisich(e stroom), m. = Faradisich(er Strom), Induktions(strom).
Farao = Pharao.
farceeren, h. = farcieren, füllen.
farceur = Farceur, Possenreißer.
farizeeër = Phariseer, Heuchler.
farizeesch = pharisäisch.
farm (*Eng. : hoeve*), v. = Farm.
farmer = Farmer.
faro, o. = (*bier*) Faro; (*spel*) Pharo.
Faröer (eilanden) = Faröer (Inseln).
fascies (*roedebundel met bijl van de Rom. vloten*) = Fasces.
fascine (*bundel rishout*), v. = Faschine.
fashion, v. = Fashion, Mode.
fashionable = fashionabel, fein, modisch.
fat = Stuker, Zierengel, Zieraffe, Wödenarr, Ged, Dandy.
fataal = fatal, verhängnisvoll.
fatalisme, o. = der Fatalismus.
fatalist = Fatalist.
fatalistisch = fatalistisch.
fataliteit, v. = Fatalität.
fata-morgana, v. = Fata Morgana, Luftspiegelung.
fats, v. = Fatse (ein kurzes Rahegegel).
fatsoen, o. = (*gemaniertheid*) der Anstand; (*van kleeren e. d.*) die Fassung, der Schnitt; hij heeft heel geen f. = er hat gar keinen Schliff; om zijn f. op te houden = anstandshalber; man van f. = wohlstandiger, wohlbezogener Mann; hij is erg op zijn f. = er hält sehr auf Anstand; zijn f. houden = anständig sein, den Anstand (be)wahren (beobachten); ik kon met goed f. niet wegblijven = anstandshalber, anständigere wijze konnte ich wohl nicht fortbleiben.
fatsoeneeren, h. = fassonieren, formen, bilden.

fatsoenlijk = anständig, wohlstandig, fein; (*gepast*) schicklich; een f. bestaan = ein ordentliches Auskommen; een huis op f. = ein stand = ein Haus in vornehmer Umgebung; iem. f. de waarheid zeggen = einem gehörig, ordentlich die Wahrheit sagen, ihm gehörig den Standpunkt klar machen.
fatsoenlijkheid, v. = der Anstand, Anständigheit, Schicklichkeit.
fatsoenshalve = anstandshalber.
fatterig = geschmeigelt, stokerhaft, gedehnt.
fatterigheid, v. = Gedehntigkeit, Zierengelei.
fatum, o. = Fatum, Schicksal.
faun (*Rom. boschgod*), m. = Faun, Waldegott.
fauna, v. = Fauna, Tierwelt.
fausset, zie f a l s e t .
fauteuil, m. = Fauteuil, Lehnstuhl.
faveur, v. = Faveur, Günst, Gefälligkeit.
favorabel = favorabel, günstig.
favoriet = Favorit, Günstling.
favoriete = Favoritin.
favorizeeren, h. = favorisieren, begünstigen.
favence (*aardewerk, halporselein*), v. = Favence.
favenceblauw, o.; -fabriek, v. = Favenceblauw; -fabriek (Steingutfabrik).
fazant, m. = Fasan; goudlakensche, zilverlakensche f. = Gold-, Silberfasan.
fazantehaan; -hen; -hok, o. = Fasanhaahn; das -huhn (-henne); -(er)haus.
fazantehond, m.; -jacht, v.; -park, o.; -veer, v. = Fasanenbeller (-hund); -jagd (-beize); der -hof (die Fasanerie); -feber.
Febr. = Februari, m. = der Februar.
fec. = fecit („heeft 't gemaakt“) = fecit (fec.)
federalisme (*verbondstelsel*), o. = der Föderalismus. **federalist** = Föderalist.
federalistisch = föderalistisch.
federatie, v. = Föderation, der Bund.
federatief = föderativ, föderativ...
federeeren, h. = föderieren.
fee, v. = Fee; vriendelijke f. = gütige Fee.
feeachtig = feeachtig.
feeland, o. = Feerland.
feerie, v. = Feerie, Feerei.
feesprookje, o. = Feenmärchen.
feeks, v. = böse Sieben, der (Haus)Drache, der (Zant)Teufel, das Zanteisen.
feeksig = zünftig, bissig, böseartig.
feest, o. = (*alg*) Fest; (*plechtige, feestelijke viering*) die Feier; (*feestelijke gelegenheid*) die Festlichkeit; veranderlijke f. = en = bewegliche Feste; vaste f. = en = unbewegliche Feste; f. ter eere van Schiller = die Schillerfeier; een f. organizeeren = eine Festlichkeit veranstalten; 't zal me een waar f. zijn = es wird mir sehr angenehm, eine wahre Freude sein; bij Smit is groot feest = (*grapp. volkst.*) bei Smits ist großer Almbim, vgl. f u i l .
feestavond, m.; -banket, o.; -commissie, v. = Feestabend; -essen (-gelage); der -auschluß (die -kommission).
feestdag, m.; -dos, m.; -dronk, m.; -drukte, v. = Feesttag; -schmud; -trunk (*ook*: das Hoch); der -trubel.
feestelijk = festlich; f. . e optocht = Festzug; iem. f. ontvangen = einem einen f. . en Empfang bereiten; f. herdenken (vieren) = f. begeden; ik bedank er f. voor = ich danke bestens, (es) fällt mir nicht im Traume ein.
feestelijkheid, v. = Festlichkeit, vgl. feest.
feestelingen, mv. = Festleute.

Zie ook Ph.

feestgave, v.; -genoot; -geschenk, o. = Feestgave; -genosse (vr.: -genosfin); die -gave.
 feestgewaad, o.; -gezag, o.; -kleed, o. = Feestgewaad; der -gesang; -feis.
 feestlied, o.; -lokaal, o.; -maal, o. = Feestlied; -lofal; -essen (-mahl, der -schmaus).
 feestrede, v.; -redenaar; -regeling, v. = Feestrede; -redner; -ordning.
 feestspel, o.; -terrein, o.; -tijd, m.; -varken, o.; -vermaak, o. = Feestspiel; der -plag; die -zeit; der -hammel; die -freude (-lustbarkeit).
 feestvierders, mv.; -viering, v.; -vreugde, v.; -zaal, v.; -zang, m. = Feestleute; -feier (Feier); -freude; der -saal (-halle); -gesang.
 I. feil, v. = der Fehler; zonder f. en = fehlerfrei, -los.
 II. feil, zie dweil.
 feilbaar = feilbaar.
 feilbaarheid, v. = Feilbarkeit.
 feilen, h. = fehlen, sich irren, einen Fehler machen (begehen); ook wel = falen.
 feilloos = fehlerfrei, fehlerlos, tabellos, einwandfrei.
 feit, o. = die Tatsache, Faktum; die Lat; 't is een f. = es ist eine Tatsache (ein Faktum), Tatsache ist, es ist tatsächlich (faktisch); voldongen f. = vollendete (vollzogene) Tatsache; een f. konstateeren = eine Tatsache konstatieren; de f. en verdraaien = die Tatsachen verdrehen, entstellen; roemrijk f. = rühmliche Tat.
 feitelijk = tatsächlich, faktisch; 't is f. 'tzelfde = es ist in der Tat (faktisch) daselbe; zich f. aan iem. vergripen = sich fäthlich an einem vergreifen.
 feitelijkheden, mv. = Tatslichkeiten.
 fel = heftig, scharf, grimmig; f. le koorts = heftiges Fieber; f. le pijn = heftiger, scharfer Schmerz; f. le koude = heftige, scharfe, schneidende, grimmige Kälte; f. le slag = heftiger (scharfer) Schlag (Streich); f. le strijd = heijer heftiger, wütender, scharfer Kampf; f. le honger = heftiger, scharfer, grimmiger Hunger; f. licht = grelles, scharfes, blendendes Licht; f. le kleur = gelle Farbe; de zon schijnt f. = scheint brennend heij, brennt; f. le zon = brennende, scharfe Sonne; f. op iets zijn = gierig, (verzot) erpicht auf (Aft.) sein.
 felheid, v. = Heftigkeit, Schärfe, Grimmigkeit, Grellheit, Wut, Gier, vgl. fel.
 felicitatis, v. = Gratulation, Beglückwünschung, der Glückwunsch.
 felicitatiebrief, m. = das Glückwunsch-, Gratulationschreiben.
 feliciteeren, h. = (einem) gratulieren, (einen) beglückwünschen; iem. met zijn verjaardag f. = einem zu seinem Geburtstag gr.
 Felix = Feilix.
 fellah (Egypt. boer) = Fellah.
 feloek (kustvaartuig in de Middell. zee), v. = Felufe.
 felonie (ontrouw van den leenman), v. = Felonie.
 fem. (femininum: vrouwelijk = weiblich).
 femelaar = Frömmeler, Andächtler, Pharisäer; (minder met de gedachte aan schijnvroomheid) Winfler, Muder, Kopfhänger.
 femelachtig = frömmelisch, mauffromm.
 femelarij, v. = Frömmerei, Andächtlei; Muderrei, Gewinself, Kopfhängerrei, vgl. femelaar.
 femelen, h. = frömmeln; winflern, salbadern, vgl. femelaar.
 femelkous, v. = Frömmelerin u., vgl. femelaar.

feminisme, o.; -ist = der Feminismus; -ist.
 Fenian (Iersch omwentelingsman) = Fenier.
 feniks, m. = Phönix.
 fep, v. = Trunfsucht, Sauferei, Bischelei, der Suff; aan de f. zijn = dem Suff, dem Trunt ergeben sein.
 foppen, h. = picheln, bednern, zechen, faufen.
 Ferdinand = Ferdinand.
 ferm: f. e kerel = tüchtiger, schneibiger Aeri; f. e jongen = (uiterlijk) hübscher, kräftiger, (innerlijk) tüchtiger Junge (Knabe); f. karakter = tüchtiger, nobler, gebiegener Charakter; f. e houding = stramme, (fig.) tüchtige, feste Haltung; f. e slag, schop = derber Schlag (Stieb), Fußtritt; f. grijsaard = rüftiger Greis; f. e toon = entschlossener, fester Ton; f. optreden = energifch auftreten; zich f. houden = sich tüchtig brav halten; f. er op los! = frisch drauf los! (handelst.) feft; koffie bleef f. = Kaffee blieb feft im Preise.
 ferman (bevel v. d. Sultan), m. = Ferman.
 fermate (muz.: rustteeken), v. = Fermate.
 ferment, o. = Ferment, der Gärstoff.
 fermentatie, v. = Fermentation, Gärung.
 fermenteeeren, h. = fermentieren, gären.
 fermeteit, v. = Tüchtigkeit, Standhaftigkeit, Gebiegenheit.
 fermoor, o. = der Stechbeitel, Fermoor, Balfeifen.
 fernambukhout, o. = Fernambuk-, Brasilien-Rotholz.
 [ferronière, v. = das Stirnband (aus Gold mit Edelsteinen).]
 festijn, o. = Feiteffen, -mahl, der -schmaus; Banfeft.
 festival, o. = Mujsfeft.
 festiviteit, v. = Feftivität, Feftlichkeit, der Alimbim, vgl. feest.
 festoen, o. = Blumen-, Laubgewinde, Blumen-, Laubgehänge, die Girlande, der Fefton.
 festonneeren, h. = feftonieren, (borduren) fticken.
 feteeren, h. = fetieren, feiern, ehren.
 fetisch (tooverding, dat goddelijk vereerd wordt), m. = Fetifch.
 fetischdienst, m., fetischisme, o. = der Fetifchdienst, der Fetifchismus.
 feudaal = feudal; Feudal...
 feuilleton, o. = Feuilleton.
 feuilletonist = Feuilletonist.
 fez (Turk. roode wollen muts), v. = der (das) Fes.
 feziken, h. = tufcheln.
 ff. (fortissimo = fortiffimo; fecerunt: „hebben 't gemaakt“) = fecerunt).
 fiacre, v. = der Fiafer, der Mietwagen, die Droschke.
 fiacre, v. = Fiale, das Spigtürmchen.
 fiaseo: f. maken = Fiaseo machen; durchfallen; 't is een fiaseo = es ist ein Mijserfolg.
 fiat („'t geschiede“) = fiat! gewährt! zugeftanden!
 flatteeren, h. = genehmigen, gewähren.
 fibrine, v. = das Fibrin, der Faserstoff.
 fleche, o. = Fischehen, Fische, die (Spiel)Warte.
 fleschdoos, v. = der Spielmarken-, Fischehenkastel.
 flehu, o. = Fichu, Hals-, Brustftuch.
 fletie, v. = Fiftion, Erdichtung; dat is f. = das ist fingiert, erfommen, ist Einbildung.
 fletief = fittiv, fingiert, erdichtet; fletieve winst = imaginärer Gewinn; f. entrepot = die Privatniederlage.
 fideel = fidel, luftig, vergnügt, heiter; een f. e vent = ein fideles Haus, ein Hauptferl.

Zie ook Ph.

fideliteit, v. = Fidelität.
fidibus, m. = Fidibus.
Fidsj-elanden = Fidsj-uitelen.
fiducie, v. = das Fidsj, das Vertrauen; geen f. in iets hebben = kein F. zu etw. haben.
fiedel, v. = Fiedel, Geige.
fiedelen, h. = fiedeln, geigen.
fielt = Galunte, Schuif, Lump, Bube, Schurfe.
fieltachtig = niederträchtig, lumpig, bübisch, hunds-gemeen.
fielkerig, zie fieltachtig.
fielkerij, v., **fieltestreek**, m. = das Bubenstüd, die Büberet, die Niederträchtigkeit.
fier = stolz; nobel, hochsinnig, hochherzig.
fierheid, v. = der Stolz; der Edelsinn, Hochherzigkeit.
fietje = Fietjen.
fiets, v. = das Rad, das Fahrrad.
fietsband, m. = Radreifen.
fietsbel, v. = Glode.
fietsbroek, v.; **-cape**, v. = Radfahr. Radfahrer.
fietsbroek; der -mantel (-pelrine).
fietser, h. = radeln, radfahren.
fietser = Radler, Radfahrer.
fietsklub, v. = der Radfahrklub.
fietskousen = Radfahr(er)-. Radelstrümpfe.
fietslantaarn, v. = Fahrradlaterne.
fietspak, o.; **-pet**, v. = der Radel-, Fahrrad-, Radfahrerlanzug; -mütze.
fietspomp, v. = Fahrradpumpe.
fietstrijden, h. = radfahren.
fietstrijder = Radfahrer.
fietstasche, o. = die Sattel-, Werkzeugtasche.
fietstocht, m. = die Radfahrt, die Radelfahrt, die Radtour. (*met elkaar*) die Radpartie, die Radelpartie.
fietzadel, o. = der Fahrradattel.
fig. (*figuur*) = Figur; **fig.**; **figuurlijk** = figurlich; **fig.**.
Figaro = Figaro.
figurant = (*op 't toneel*) Figurant, Statist, die Humme Person; (*alg.*) Figurant, Lidenbüßer.
figuratie (*voorstelling: verlevendiging, versiering van rede of muziekstuk door figuren*), v. = Figuratie. **figuratief** = figurativ.
figureeren, h. = figurieren.
figuur, v. = Figur (*in alle bet.*); een kranige f. = eine mächtige Persönlichkeit; een goed f. maken = eine gute F. machen; een gek, dwaas f. maken = eine alberne, traurige, klägliche F. machen, spielen; een ongunstig f. maken = eine unvorteilhafte F. machen; een mal f. slaan = (*ook*) sich blamieren; zijn f. redden = sich eine Haltung geben, sich nicht blamieren, sich herausretten; *zie ook droevig*.
figuurlijk = figurlich, bildlich; f. e taal = b. e; f. e Sprache, Redeweise.
figuurraadsel, o. = Bilderrätsel, der (das) Rebus.
figuurkje, o. = Figürchen.
figuurzaag, v. = Laubfäge.
figuurzaagwerk, o. = die Laubfägenarbeit.
[fij! zie foel].
fijmelaar, enz., *zie f e m e l a a r*, enz.
fijn = (*in de meeste gevallen, bijv. van goud, zilver, suiker, wijn, werk, trekken, kant, kam, wasch, toon, gevoel, ondersheid, neus, smaak*) fein; (*van waren ook*) prima, erste Sorte, erste Güte; f. e huid = feine, zarte Haut; fijn gehoor = f. s. scharfes Gehör; f. e waschvrouw = feinschäferin; f. staatsman = f. er, schlauer, scharfsinniger Staatsmann; f. koud = schneibend, scharf kalt; f. verstand = f. r, scharfer

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

Verstand; f. van gehoor = feinhörend; 't is een fijn heer! = ein sauberer Vogel! f. Roomsch = eifrig katholisch; f. e zus = Beschwoester, Frömmlerin; 't f. e van de zaak = das Rechte von der Sache; eene f i j n e = ein Feiner, Frömmel, Pietist; *zie ook m e r k*.
fijnaard, **fijnbaard** = Frömmel, Betruuder, Pietist, Muder.
fijnbesnaard = zartbesaaitet.
fijngebouwd = fein-, zartgebaut; f. e gestalte = feingebirger Wuchs.
fijn|gespikkeld; **-getand**; **-gevoelig** = fein|gesprenkelt; -gezahnt; -fühlig (fein-, zartfühlend).
fijngevoeligheid, v. = das Fein-, Zartgefühl.
fijnhakken, h. = feinhaden, zerfeinern.
fijnheid, v. = Feinheit, Zartheit, Schärfe; Frömmel, vgl. f i j n.
fijnigheden, mv. = Aniffe, Pfiffe.
fijnkorrelig = feintörnig.
fijnmaken, h. = zu Pulver machen, zerreiben, zerstoßen.
[fijnman = Frömmel; (*ook*) Schlaumeier].
fijnproever = Feinschmecker.
fijnscheerder = Tuchschere.
fijnschilder = Feinmaler.
fijnsnavel, m. = Feinschnäbel.
fijnstampen, **-stooten**, h. = zerstampen, zerstoßen, zu Pulver stoßen.
fijnte, v. = Feinheit.
fijntjes: f. koud = schneibend, scharf kalt; iets f. zeggen = etw. hübsch, ganz nett sagen; zo lachte f. = sie lächelte verschmit.
fijnwrijven, h. = zu Pulver reiben, zerreiben.
fijt, v. = das Nagel-, Fingergelchwür, der Wurm.
fikkakken, h. = Unfitt, dummes Zeug machen; *llg niet te f.* = mach fein Wischwaisch.
fiks(ch) = tüchtig, kräftig, stout; derb; hij voelt zich niet al te fiks = er fühlt sich nicht recht wohl, ihm ist nicht recht wohl.
fikscheid, v. = Tüchtigkeit, Gewandtheit.
fikshond, m. = Spitz.
file, v. = Reihe.
filet, v. = das Filet; (*figuurstempel ook*) der Fadenstempel.
filiaal, v. = Filiale, das Zweigggeschäft; Zweigniederlassung, Kommandite; (*depôt*) Zweigstelle; een f. openen = eine F. u. eröffnen; f. van een bank = die Filialbank, die Bankfiliale.
filigraan (*goud- en zilverdraadwerk*), o. = Filigran, die Filigranarbeit.
Filips = Philipp.
film, m. = Film.
filmkassette, v. = Filmkassette.
filomeel, v. = Philomele, Nachtigall.
filozel, v. = Flock-, Florettfelde.
filter, m. = der (das) Filter, das Filtrum.
filterbak, m.; **-kamer**, v.; **-pers**, v. = das Filtergehäuse; -sammer; -presse.
filtratie, v. = Filtrierung, Filtration.
filterer, m., *zie filter*.
filterdoek, m. = das Filtriertuch.
filtereren, h. = filtrieren, filtern.
filterer|kan, v.; **-machine**, v.; **-papier**, o. = Filtrier|kanne (das -gefäß); -maschine; -papier.
filterer|toestel, o.; **-zak**, m. = der Filtrier|apparat; -beutel.
filtrum, o. = Filtrum.
finaal = (*adv. en adv.*) völlig, gänzlich, (*adv.*) durchaus; finale uitverkoop = gänzlicher Ausverkauf, Totalausverkauf; f. e kwijting = endgültige Quittung.

14

Zie ook Ph.

finale, v. = das Finale.
financiële = (ekonomisch) finanziaal; (van 't vermogen, geld...) penuniar, Geld...; f...e krachten, maatregelen, moeilijkheden, operatie, toestand = f...e Verhältnisse, Maßregeln, Schwierigkeiten, Operation, Lage; f...e moeilijkheden = (ook) Geldschwierigkeiten, -verlegenheden; f...e commissie, kringen, krisis, wereld, positie = Finanzkommission (der -aus-schuss), -treife, -trijfs, -welt, -lage; om f...e redenen = aus penuniären Gründen; mijn f. belang = mein penuniäres Interesse.
financiën, mv. = Financien; mijn f. = meine finanziaelle Lage, (maar ook) zijn f. zijn niet in orde = seine Geldverhältnisse (Financien, Geldsmittel) sind nicht in Ordnung; minister, ministerie van f. = Finanzminister, -ministerium; 't beheer van f. = die Finanzverwaltung; de f. = (ook) das Finanzwesen.
financier = Finanzier, Finanzmann.
financieren, h. = finanzieren.
financieuzen, o. = Finanzwesen, -system.
fine: ter f. van consideratie en advies = zur Erwägung und Nachricht; ter f. van onderzoek = zur Prüfung.
fineer, o. = Furnier, Furnier-, Holzblatt.
fineerblad, o. = Furnierblatt.
fineerder = (metaalbew.) Feinbrenner, Treiber.
fineeren, h. = (schrijven.) furnieren; (goud en zilver) feinbrennen, affinieren, läutern.
fineerhout, o. = Furnierholz.
fineeroven, m. = Treibofen.
fineer|schaaf, v.; -werk, o.; -zaag, v. = der Furnierhobel; die -arbeit; -säge (Ablösäge).
finesse, v. = Feinesse, Feinheit, Schlaubeit.
fingeeren, h. = fingieren, erdichten, vorgeben.
finish, o. = der (das) Finish.
Fin = Finne, Finnländer.
Finland, o. = Finnland.
Finlander = Finnländer, Finne.
Finlandsch = finnlandsch.
Finsch = finnisch, finnlandsch; de F...e golf = der finnische Meerbusen.
fiat, v. = Finte.
fiol, v. = Biolo, Fläschchen; de fiolen van zijn toorn over iem. uitgieten = die Schalen seines Zornes über einen ausschütten; fiolen laten zorgen = alles auf die leichte Achsel nehmen, Gott einen guten Mann sein lassen, sich gar keine Sorge machen.
firma, v. = Firma; een bekende f. = (ook) ein bekanntes Haus; onder de f. = unter der F.
firmament, o. = Firmament.
firmant, zie f e r m a n t.
firmant = Firmeninhaber, Gesellschafter, Teilhaber, Firmant.
fiseus (schalkist), m. = Fiskus, die Staatskasse.
fiskaal = fistisch; (subst.) Fiskal; f. recht = der Finanzzoll.
fistel, v. = Fistel. **fistelachtig** = fistelartig.
fistelsnede, v. = der Fistelschnitt.
fitter (gasf.) = Gaseinrichter.
fitting, v. = der Armaturteil, der Garniturteil, Armatur, Garnitur; der Ersatzteil.
five o'clock (tea), v. = der Fünfuhrtee.
fixatie, v. = Fixation, Feststellung.
fixeerbad, o. = Fixierbad.
fixeeren, h. = fixieren, feststellen; iem. f. = einen fixieren, anstarren.
fixeerzout, o. = Fixierzalt.
fixum (iets vasts, een vaste som, vast inkomen), o. = Fixum.

fjeld (hooge bergvlakte), v. = der Fjeld.
fjord, v. = der Fjord.
fl. (Horsjn = Florin, Gulden).
flacon, m. = das Flakon; zie f l a k o n.
fladderen, h. = flattern.
fladdermijn, v. = Flattermine.
flagellant = Flagellant, Geißelbruder.
flagolet (fijn-, hoogstuit), v. = das Flageolett.
flageolettist = Flageolettist.
flagrant = flagrant, offenbar, schreiend; in flagranti = in flagranti: auf frischer Lat; in fl...en strijd zijn met = in offenbarem Widerspruch stehen mit.
flakkeren, h. = flackern; (zwak) flimmern; (sterk) lodern; de vlam flakkerde hoog op = die Flamme loberte hoch auf.
flakon, v. = das Flakon; hij is op de fl. = zie f l e s c h.
flambard, m. = Schlapphut.
flambeeren, h. = ausflammen, sengen.
flambouw, v. = Fackel.
Flamingant = Flamingant.
flamingo, m. = Flamingo.
flaneeren, h. = flanieren, umherstrolchern, bummeln.
flanel, o. = der Flanel.
flanelen, = flanelen, Flanel...
flaneur = Flaneur, Pfadertreter, Bummler.
flank, v. = flanke; rechts, links in de f. = rechtsum! linksom! in de f. aanvallen = in die Fl. fallen.
flankaanval, m.; -batterij, v. = Flanken!-angriff; -batterie.
flankeeren, h. = flankieren.
flankeur = Flankför.
flank|stelling, v.; -vuur, o.; Flanken!stellung; -feuer.
flansen, h. = (knoeien, morsen) hubeln, subeln, schmieren; (gooien) schmeißen; (in 't water) manschen, panschen, planchen; (een opstel e. d.) in (bij) elkaar fl. = zusammenschmieren, -stoppeln.
flap, m. = (slag) Schlag, Klaps; (kan) die Tedeeltanne, Wassertrug.
flappen, h. = (praten) schwagen, plappern, flapschen; (slaan) flapschen, flappe(r)n; hij flap(er) alles uit = er plappert alles heraus, sagt alles was ihm vor den Mund kommt.
flapper, m. = Tedeeltrug.
flapuit = Schwäger(in), das Schnattermaul, die Klatschliefe; hij (zij) is een f. = er (sie) plappert alles heraus.
flarden: aan (in) f. scheuren, hangen = in Fetzen reißen, hängen.
flater, m. = Fehler, Boß, das Berfehen; (onhandigheid) Taktlosigkeit; (gramm.) Schnitzer; een f. begaan = einen F. machen, einen F. schießen, einen Schn. machen, sich eine T. zuschulden kommen lassen.
flatteeren, h. = flattieren, (einen) schmeicheln; zie b a l a n s.
flauw = fade, schal, abgeschmact; flau, schwach; ik voel me f. = mir ist fl., schw.; f. in de maag = schwach im Magen; f...e stemming (handelst.) = fl...e (matte, schwache) Stimmung, Tendenz, (ook) schwache Haltung; koffie f. = Kaffee fl.; f...e praat = fades, läppisches Geschwätz, Gewäsch, Zeug; f...e aardigheden, moppen = fade, schale, abg...e, schlechte, faule Witze; maak geen f...e grappen = mache keine schlechten Witze; f.! = schwach! (van spijs) fade; (van bier, wijn) schal; (lat) feig; (van

Zie ook Ph.

oogen, stemming, kleur e. d.) matt; de wind wordt f. . er = der Wind wird flauer, schwächer; f. vallen = in Ohnmacht fallen; zie ook begrip, bese f.

flauwerd = Feigling, Laffe, Hafensuß, die Niemie; (*zeurpiet*) Faselhans.

flauwhartig = feigherzig, mattherzig.

flauwhartigheid, v. = Feigherzigheit.

flauwheid, flauwigheid, v. = Flaueheit, Fäbheit, Schaßheit, Mattheit, Mattigkeit, vgl. flauw; (*handelst.*) Flaueheit, Flaue.

flauwiteit, v. = fader, schaler Spaß; Abgeschmachtetheit, Flaufen (Pl.), dummes Zeug; geen fl. . en! = keine Flaufen!

flauwte, v. = Schwäche, Ohnmacht, Bewußtlosigkeit.

flauwtjes = schwach, matt.

flauwzoet = abgeschmachtet, süßlich.

fleemen, h. = schmeicheln, schöntun.

fleemer = Schmeichler, das Honigmaul.

fleemerij, v. = Schmeichelei, Schöntuerei.

fleemkous, v. = das Schmeichelfäßchen.

fleemtaal, v. = Schmeichelworte, süße Worte.

fleer (*klap*), v. = der Schlag, der Klaps, Ohrfeige, Maulschelle, Kopfnuß, der Hieb.

flegma, o. = Phlegma, die Kaltblütigkeit, die Gelassenheit.

flegmatisch, flegmatisch = phlegmatisch.

flens (*aan buizen*), v. = der Flan(t)sch, Flan(t)sche.

flensje, o. = die Rinne, kleiner Pfannuchen.

flensverpakking, v. = Flan(t)schendichtung.

flenter, m. = das Bröckchen, Splinter, Feggen.

flentertje, o. = winziges Schnittchen.

florecljn, o. = Hüftweh, die Gicht.]

flesch, v. = Flasche; een f. drinken = eine Fl. trinken, (*gem.*) ausstechen; een f. laten aanrukken = eine Fl. auffahren lassen; op flesschen doen (tappen) = in (auf) Fl. . n (ab)füllen, (ab)ziehen; ik bestel den wijn op flesch = . . . in Flaschen; wijn op f. = Flaschenwein; Leidsche f. = Leidener Fl.; op de f. gaan = verfrachten. Pleite gehen, machen; op de f. zijn = unten durch sein, verfrachtet sein, Pleite sein.

fleschje, o. = Fläschchen.

fleschkalebass, v. = der Flaschenfürbis.

fleschvorm, m. = die Flaschenform.

flesschebakje, o.; **-bier**, o.; **-boom**, m. = der Flaschensteller (-unterheber); **-bier**; **-baum**.

flesscheborstel, m.; **-mand**, v.; **-rek**, o. = die Flaschenbürste; der **-korb**; **-gestell**.

flesschetrekker = Warenschwinder, Schlittenstieber, **-fahrer**.

flesschetrekkerij, v. = der Schwindel.

flesschetrekkersgilde, o. = die schwarze Bande.

flets = weif, matt, schlaff, abgepannt, blaß, abgezehrt.

fletsheid, v. = Schlassheit, Mattigkeit, Abgespanntheit.

fleur, v. = der Flor, Blüte; 't veld staat in volle f. = das Feld steht in vollem (im schönsten) Fl.; de f. van 't leven = die Bl. des Lebens; in volle f. zijn = in vollem Fl. sein, wohllauf sein; de f. is er af = es hat seinen Reiz, seine Frische verloren.

fleuret, o. = Florett.

fleurig = blühend, munter, heiter, lustig, lebhaft, guter Dinge; 't ziet er hier f. uit = es sieht hier schmuß, behaglich aus.

fleurigheid, v. = Munterkeit, Heiterkeit u.

flexie, v. = Flexion, Beugung, Abwandlung.

flikflooiën, h. = fuchschwänzen, scharwenzeln, lobhudeln, einem um den Bart gehen.

flikflooiër = Fuchschwänzer, Scharwenzel, Lobhudler.

flikflooiërij, v. = Fuchschwänzerei, Scharwenzelei, Lobhudlei.

flikje, o. = (Schokoladen)Pläckchen, die Pastille.

flikken, h. = fliden, ausbessern, stücke(ln); hij zal 't hem fl. = er bringt es fertig; hoe heeft hij 'm dat geflikt? = wie hat er das gemacht, gebedacht, eingefäbft.

flikker, m. = Flider, Flidschneider; (*ook*) Sprung, Kreuzsprung, entrechat.

flikkeren, h. = (*bliksemen*) bligen; (*vonkelen*) funkeln; (*zwak*) flimmern (*ook* = flakkeren); (*Schwerter*, *Augen*) bligen; (*Augen*, *Sterne*) funkeln; (*Zrlichter*) flimmern; (*Flammen*) lobern, fladern; (*Sterne*, *Waffen*, *leuchtende Farben*) glitzern; dar flikkert niet = das tut nichts.

flikkerij, v. = das Fliden, das Ausbessern; das Flidwert.

flikkering, v. = das Funkeln, das Bligen, das Flimmern, das Lobern, das Fladern, das Glitzern, vgl. flakkeren; f. voor de oogen = das Augenflimmern.

flikkerlicht, o. = Fladerlicht, der **-schein**.

flikkervlam, v. = fladernde Flammen, Fladerflamme.

flikkervuur, o. = Fladerfeuer.

fliink: een f. . e vent = ein tüchtiger Verr; (*krantig*) schneidig; een f. karakter = ein tüchtiger, gebiegener, nob(e)ler Charakter; f. . e houding = kramme, stätliche, straffe Haltung, (*fig.*) mutiges, männliches Auftreten; nog f. voor zijn jaren = noch rüstig für sein Alter; f. . e jongen = (*lichamelijke*) träftiger Junge, (*geestelijke*) tüchtiger, geschidter, fähiger, geschierter Junge; f. . e som geld = eine ertledliche, tüchtige, bedeutende Summe; een f. huis = ein hübsches, solides Haus; f. . e wandeling = tüchtiger, längerer, angeftrengter Spaziergang; f. . e slag, trap = derber Schlag (Hieb), Fußtritt; f. . e storm = gehöriger Sturm; f. regenen, drinken, eten = gehörig regnen, trinken, essen; een zaak f. aanpakken = eine Sache träftig, energisch anfangen; f. aanstappen = wader aufdreiten; f. aan 't werk! = frisch auf an die (zur) Arbeit! zie ook be e n.

flinkheid, v. = Tüchtigkeit, Geschidlichkeit, Gewandtheit, Gediegenheit, vgl. flink.

flint, m. = Flintstein, Feuerstein.

flintglas, o. = Flintglas.

Flip = Philipp.

flirt, m. = Flirt, die Tändelei.

flirten, h. = flirten, tändeln.

flits, m. = Blitz, Strahl; Pfeil.

flobertgeweer, o. = Flobertgewehr.

flodder, m. en v. = Schlampe, Kot, Dreck; (*persoon*) die Schlampe, die Schlampe.

flodderen, h. = (im Wasser, im Schlamm) plan(t)schen, herumspazieren; (bei der Arbeit) schmieren, schlumpen, schlampen; (von Kleidern) schlottern, flattern.

flodderbroek, v. = Pumptofe, Pluderhose, Schlotterhose, sehr weite Hose.

flodderig = schlott(e)rig, schlenkerig, (*stordig*, *smurig*) schlumpig, schlampig, vgl. flodderen.

floddermadam = Schlampe, Schlampe.

floddermijn, zie fladder mijn.

floddermuts, v. = Flügels, Falbhelmb.

floers, o. = der Flor; 't f. van den nacht = der Schieier der Nacht.

Zie ook Ph.

- flonkeren**, h. = funfeln, gliseren, flimmern, *vgl. flikkeren*.
flonkering, v. = das Funfeln, das Gliseren, das Flimmern, *vgl. flikkeren*.
flonkerlicht, o. = funfelndes Licht, Flimmerlicht.
flonkerster, v. = der Glanzstern, leuchtender Stern (*beide ook fig.*).
Flora = Flora (*in alle bet.*).
Floralia (*Florafesten in Rome; vereeniging tot aankweken van bloemen enz.*) = Floralia.
Floreal (*Bloemaand: 20 April tot 20 Mei*), m. = Floreal.
floreeren, h. = floreren, blühen, gedeihen.
Florence, o. = Florenz. **Florentijn** = Florentiner. **Florentijnsch** = florentinisch, Florentiner; *F. e. e. flesch*, *F. lak* = die Florentiner Klasje, der *Fl. er Lad.*
I. floret (*halfzijde*), o. = der Florett.
II. floret (*schermdegen*), o. = Florett.
floretlint, o. = Florettband.
floretten = floretten, Florett. . . ; f. handschoenen = Floretthandschuhe.
floretzijde, v. = Florettsijde, Florettsijde.
Floriaan = Florian.
florijn, m. = Florin.
Floris = Floris, Florens.
florissant = florissant, blühend, prächtig, großartig.
flottelje, flottille, v. = Flottille, das Geschwader.
flottillevaartuig, o. = Flottillenfahrzeug.
flous (*mv.: flouzen*) = faule Flüssige, Ausflüchte, Kläusen, (alle Pl.).
flouw, v. = das Schnepfennetz, das Stedgarn.
fluctuatie, v. = Fluktuation, Schwantung.
fluctueeren, h. = flutuieren, schwanten.
fluidum, o. = Fluidum, die Flüssigkeit.
fluin, v. = der Schleim, der Quaalser.
fluimen, h. = Schleim auswerfen, speien, spuden.
fluïs, zie *pluis* I.
fluisteraar = Flüsterer, Tuschler, Zischler, *vgl. fluisteren*.
fluisteren, h. = (*alg.*) flüstern; (*heimelijk*) tuscheln; (*mompelen*) munteln; (*boosaardig*) zischeln; (*klanknabootsend*) wispeln, pispeln; met elkaar f. = miteinander tuscheln; iem. iets in 't oor f. = (*met geheime bedoeling*) einem etw. ins Ohr raunen.
fluit, v. = (*muziekinstr.*) Flöte; (*kindersfl.*, *fl. om honden te roepen*, *stoomfl. e. d.*) Pfeife; (*glas*) Flötenglas, langes Trintglas; (*brood*) Wede; (*schip*) Floute, das Floutschiff; op de f. spelen = Flöte spielen (blasen), auf der Flöte spielen.
fluitblazer; -boor, v. = Flötenbläser; der -boorer.
fluiten, h. = (*muziek*, *nachtegaal*) flöten; (*op de vingers*, *van vogels*, *met den mond*, *van de stoomfluit*, *van den wind*, *de kogels*) pfeifen; een hond f. = einem Hund pf.; hij kan er naar f. = er mag (fann) danach pf.; ik kon er naar f. (*kwam te laat*) = ich hatte das Nachsehen; ik fluit je wat = ich pfeife (huste) dir was (etw.); iem. laten f. = einen hinhalten, einen zum Fenster schiden.
fluiter = Flöter (*ook een vogel*); Pfeifer, *vgl. fluiten*.
fluitglas, o. = Flötenglas, langes Trintglas.
fluitst = Flötsst.
fluitje, o. = Flötchen, Pfeifchen, *vgl. fluit*; met 't f. 't sein tot vertrek geven = zur Abfahrt pfeifen, mit der Pfeife das Zeichen zur Abfahrt geben.
fluitkoker, m.; -partij, v.; -register, o. = das Flötenkutter(al); -stimme; -register (der -zug).
fluitschip o. = die Floute, Floutschiff.
fluitsignaal, o. = Pfeifensignal, der Signalpfeif.
fluit|solo, v.; -spel, o.; -speler = das Flöten|solo; -spiel; -spieler (-bläser).
fluit|toon, m.; -werk, o. = der Flöten|ton; -register (der -zug).
fluks(gh) = (*adv.*) schnell, gewandt, flink; (*adv.*) flugs, hurtig, flink.
fluor, o. = der Fluor.
fluoresceeren, h. = fluoreszieren, schillern.
fluorescentie, v. = Fluoreszenz.
flus, flusjes = (*zoo pas*) soeben, (*dadelijk*) gleich.
fluweel, o. = Sammet, Samt; zoo zacht als f. = sam(me)tweid, so weich wie S.
fluweelachtig = sam(me)tartig, -weid.
fluweel|achtigheid, v.; -bloem, v. = das Sam-(me)t|artige; -blume.
fluweelen = sam(me)ten, Sam(me)t. ; fl. hoed, japon, kraag, mantel = Sam(me)t|hut, -heid, -tragen, -mantel; *zie ook tong*.
fluweel|fabriek, v.; -gras, o. = Sam(me)t|fabrik; -gras.
fluweelig = sam(me)tartig.
fluweel|werker; -weverij, v.; -zwart, o. = Sam(me)t|weber; -weberei; -schwarz.
fluweelzacht = sam(me)tweid.
fluwijn, o. = der Haus-, Steinmarder.
fluxie (*vloeiing*), v. = Fluxion.
fniezen, h. = niesen.
fnuiken, h. = (*alg.*) beschneiden; (*fig.*) iems. trots, macht f. = jems. Stolz, Macht brechen; dat is f. . d = das ist fatal, schlimm.
fob. (*free on board*: vrij aan boord) = frei (an) Bord, fob.
focus, m. = Fokus, Brennpunkt.
foedraal, o. = Futteral, Gehäuse, der Überzug.
foel, m. = Kniff, Pfiff.
foekapot, m. = Brummtopf.
foel! = pfui! pfui Teufel! f. wat een schurk = pfui über den Schurken.
foellelijk = scheußlich, treuz-, mordhäßig, häßlich wie die Sünde, wie die Nacht.
foelie, v. = (*achter spiegel*, *onder edelgesteente*: *blattin*) Folie (Stanniolblättchen); (*kruidery*) der Macis, Mustatblüte.
foelien, h. = folieren.
foeliesel, o., *zie foelie*.
foeteren, h. = schimpfen, aufbegehren, wettern.
foezel, v. = Fusel.
foezellucht, v., -reuk, m. = der Fuselgeruch.
Fohi (*heros bij de Chineezen*) = Fu-hi, Fu-hi, Fohi.
föhn (*warme, droge wind*), m. = Föhn.
fok, v. = Fock, Fode; (*schertsend*) Brille.
fokhengst = Zuchthengst, Weidhaler.
fokkebras, v. = Fockbraffe. **fokkegaffel**, v. = große Gaffel. **fokkemast**, m. = Fockmast.
fokken, h. = züchten, ziehen, großziehen.
fokker = Züchter.
fokkera, v. = Focktrage.
fokkerij, v. = Zucht, Züchtung, Viehzucht; (*plaats*) Zuchtereij.
fokke|want, o.; -zeil, o. = Fock|want (*ook Pl.*: -wanten); -sejel.
foksia, v. = Fuchsia.
fokvee, o. = Zuchtvieh.
fol. (*folio*, *zie dit woord*).
[folen, h. = neden, zum besten haben (halten), quälen.]

Zie ook Ph.

foliant, m. = foliant.
 foliëren, h. = foliieren, paginieren.
 folio, o. = folio, Blatt; in f. = in folio; gek in f. = Narr in f.
 folioformaat, o. = folioformat.
 folklore, v. = folklore, Volkskunde.
 folteraar = folterer, Peiniger.
 folterbank, v. = folter, folterbank; zie ook p i j n b a n k.
 folteren, h. = foltern, peinigen, martelen.
 foltering, v. = folter, Marter.
 folter||kamer, v.; -werktuig, o. = folter||kamer; -gerät (-instrument).
 fommelen, zie f r o m m e l e n.
 fond, o. = der fond; à fond = grondlich.
 fundament, fondement, o. = fundament, die Grundlage; der Grondbegriif; (soms ook) der Hintere; zie verder f u n d . . .
 fondant, o. = der Fondant.
 fonds, o. = (uitgeversf.) der Verlag, Verlagsartikel (Pl.); (ziekefonds e. d.) die (Kranken-, Hilfs)Kasse; (kapitaal) der Fonds, Kapital, Gelder (Pl.); fondsen, mv. = (bovendien) Staatspapieren, Fonds, Effekten; vreemde f. = ausländische Effekten; de noodige f. in handen hebben = die benötigten Gelder, (dekking of remise ook) die Anschaffung in Händen haben; à f. perdu = à fonds perdu („unter Verzicht auf Rückerstattung“).
 fonds||artikel, o.; -catalogus, m. = der Verlags||artikel; -katalog.
 fonds||dokter = Kassenarzt.
 fondsemarkt, v. = Fondsbörse.
 fondskapitaal, o. = Stammkapital.
 fonds||lijst, v.; -veiling, v. = das Verlags||verzeichnis; -auktion.
 fonkelen, h. = funkeln, blitzen, glänzen, schimmern.
 fonkeling, v. = das Funkeln.
 fonkelnieuw = funkelnagelneu.
 fontanel, v. = Fontanelle, das Fontanell.
 fontein, v. = der (Spring)Brunnen, Fontäne; f. van Héron = der Heronsbrunnen, der -ball; de f. . . en laten springen = die Wasserfontäne spielen, springen lassen.
 fontein||bak, m. (-bekken, o.); -buis, v. = das Brunnen||Beden; das -rohr (-röhre).
 fonteintje, o. = kleiner Brunnen; (aan een kooi) Trinktglaschen; (waschgereedschap) Wandwaschgefäß.
 fontenel, zie f o n t a n e l.
 fool, v. = das Trinkgeld; op de bonne f. = auf gut Glück, aufs Geratewohl.
 fooitje, o. = Trinkgeld.
 foppen, h. = foppen, aufziehen, zum besten haben, anführen, narren, anulken; (bedriegend) beschummeln; (verschalken) überlisten.
 fopper = Fopper, Schalk.
 fopperij, v. = Foppererei, Rederei, Hänselei, (min of meer ruw) der Schabernad.
 fopspeen, v. = der Saugpfropfen.
 forceeren, h. = forcieren: zwingen, erzwingen; (een deur) forcieren, aufbrechen, sprengen; geforceerde marsch = forcierter Marsch.
 force-majeure = force majeure, (rechtst.) höhere Gewalt.
 forel, v. = Forelle.
 forelle||met, o.; -vangst, v.; -vijver, m. = Forellen||met; der -fang; -teich.
 forens = forense, forenselasting, v. = forenselsteuer, -besteuerung.

forma: in f. = in forma, in gehöriger Form; in optima f. = in optima f., in bester (gehöriger) Form; pro f. = pro f., der Form wegen, zum Schein.
 formaat, o. = Format.
 formaatzegel, o. = der Stempel, (vel papier met f.) der Stempelbogen.
 formalisme (angstvallig hechten aan vormen), o. = der Formalismus, der Formenraum.
 formaliteit, v. = Formalität; Form.
 formatie, v. = Formation.
 I. formeel (adj.) = (wat den vorm betreft) formal; (naar den vorm) formell; (uitdrukkelijk) förmlich; f. . . e waarde = der Formwert.
 II. formeel (bouw.), o. = Lehtgerüst, der Lehtbogen.
 formeeren, h. = formieren, formen, bilden, (er)schaffen.
 formeerder = Hersteller, Schöpfer.
 formidabel = formidabel, furchtbar, kolossal.
 formule, v. = Formel.
 formuleeren, h. = formulieren, abfassen, in Worte fassen.
 formulier, o. = Formular; (officieel) der Vor- druck; een f. invullen = ein f. ausfüllen; on- ingevuld f. = Blantett.
 formulierboek, o. = Formelbuch.
 f^o. r^o. (folio recto: op de rechter bladzijde = folio recto).
 forneer enz., zie f i n e e r enz.
 fornuis, o. = der Röhden-, Kochofen, der Kochherd.
 forsch = stark, kräftig, vierjährig, robust; f. . . e stem = kräftige, starke Stimme; f. . . e kerel = vierjähriger Kerl; f. . . e slag = derber Schlag.
 forschgehoud = rüstig, vierjährig, robust.
 forschheid, v. = Stärke, Festigkeit, Derbheit.
 fort, o. = Fort.
 fortepiano, v. = das Fortepiano.
 fortificatie, v. = Fortifikation, Befestigung, das Befestigungswert.
 fortissimo = fortissimo. forto = forte.
 I. fortuin, v. = Fortuna, das Glück; 't rad van f. = das Glücksrad.
 II. fortuin, o. = Vermögen; zijn f. zoeken = sein Glück versuchen; f. maken = sein Glück machen; op (goed) f. = auf gut Glück; de f. . . en der zee = die Gefahren der See; ze heeft geen f. = sie besitzt kein Verm.; een man van f. = ein Mann von Verm., ein vermögender, reicher Mann.
 fortuinlijk = glücklich; f. zijn = (ook) Schwein haben, Glück haben.
 fortuintje, o. = kleines Vermögen; der Glücksfall; met een (klein) f. kom ik er door = wenn ich Glück habe, komme ich durch.
 fortuinzoeker = Abenteurer, Glücksritter.
 forum (marktplein; gerechtshof), o. = Forum.
 forward (bij 't voetbal), m. = Forward, Stürmer.
 fosfor, o. = der Phosphor.
 fosforesceeren, h. = phosphoreszieren.
 fosforescentie, v. = Phosphoreszenz.
 fosforhoudend = phosphorhaltig.
 fosforzuur = (adj.) phosphorauer; f., o. = die Phosphorsäure.
 fossiel = fossil, versteinert; 't f. = das Fossil, die Versteinierung; fossilien = Fossilien.
 foto enz., zie p h o t o enz.
 fouilleeren, h. = durchsuchen; 't f. = die Durchsuchung.
 foulard, m. = Foulard, das Seidentuch.
 foule, v. = Menge, das Gedränge.

Zie ook Ph.

fourage, v. = Furage, Futtermittel (Bl.), der Mundvoortaf.
fourageeren, h. = furagieren.
fourier = Jurier.
fourneer, zie *fin eer*.
fourneeren, h. = verschaffen; vol f. = vol einzahlen; een loterijbriefje f. = ein Los erneuern; ook = *fin eeren*.
fournitur, v. = Furnitur.
fourragères, mv. = Achselschnüre.
I. fout, v. = der Fehler, (*bok*) Bod, (*in school-werk vooraf*), Schrijver; (*tegen grammatika, regelen van kunst, wellevendheid enz.*) der Berisot; (*vergissing*) der Jrtum, das Bersehen; een opstel zonder f. . en = ein Aufsatz ohne f., fehlerfreier Aufsatz; ik kom zonder f. = ich komme ganz gewiß, unfehlbar; ik zal 't zonder f. doen = ich werde nicht ermangeln.
II. fout, foutief = falsch, fehlerhaft, verkeert, unrichtig.
foutvracht, v. = Fautfracht, Fehlfracht.
F. v. (*folio verso: op de linker bladzijde* = folio verso).
foxterrier, m. = Foxterrier.
foyer, m. = der (das) Foyer.
fr. (franco = franco, frei; *Fransch* = französisch; freule = Fräulein).
fraai = (*mooi*) schön; (*aardig*) hübsch, nett; (*sierlijk*) zierlich; een f. . e geschiedenis' = eine hübsche, schöne Geschichte! eine schöne Versicherung! dat staat je f. = das ist nett von dir; f. vernuft = der Schöngest.
fraaiheid, v. = Schönheit, Nettigkeit, Zierlichkeit, vgl. *f r a a i*.
fraaiigheid, v. = hübsches Ding; flauwe f. = der Sotuspotus, der Humbag, die Komödie; gedwongen f. = etwas Unumgängliches, ein Muß
fraaitjes = niedlich, hübsch; (*iron.*) recht hübsch, ganz nett.
fractie, v. = Fraktion, der Bruchteil; een f. lager = um eine f. niedriger.
fractuur (*zoogen. Duitse letter*), v. = Fraktur.
fragiel = fragil, zerbrechlich.
fragment, o. = Fragment.
fragmentarisch, **fragmentsgewijs** = fragmentarisch, bruchstückweise.
frak, v. = der Frack.
framboos, v. = Himbeere.
framboze||**lazijn**, m.; -gelei, v.; -ijs, o. = Himbeer||essig; das -gelee; -eis.
framboze||**jam**, v.; -koekje, o.; -limonade, v. = das Himbeer||gelee; die -tablette; -limonade.
framboze||**sap**, o.; -stroop, v.; -struik, m. = der Himbeer||saft; der -sirop; -strauk.
frame, o. = der Rahmen, Gestell, (*ook*) Gerippe.
franc, zie *f r a n k*.
Française, v. = (*vrouw en dans*) Française, (*vrouw ook*) Franzöfin.
Franchise, v. = Franchise.
francijn, zie *f r a n s i j n*.
Francisca = Franziska.
Franciscaan, **Franciscaner** (*monnik*) = Franziscaner (Mönd); *F. non* = Franziscanerin.
Franciscus = Franziskus.
francizeeren, h. = francisieren, francisieren.
franc-maçon = Freimaurer.
franc-maçonnerie = Freimaurerei.
franco = franco, frei, post-, frachtfrei; f. (aan) boord = frei (an) Bord, frei Schiff; f. station = frei (zur) Bahn; f. thuis = frei (ins) Haus; f. wal alhier = frei ab hier; f. vracht en rechten

= franco Fracht und Zoll, fracht- und zollfrei.
franc-tireur = Franc-tireur, Frantireur.
franje = Franse, (*meest mv.*) Franzen; (*flarden*) Fäden; met f. = mit Franzen, gefranst; vol f. = franstg.
I. frank: vrij en f. = frank und frei; vrij en f. spreken = frei heraus sprechen.
II. Frank = (*volksnaam*) Franke; (*mannenaam*) Frank.
III. frank (*munt*), m. = Frank, Franken.
frankeeren, h. = frankieren; onvoldoende f. = ungenügend fr.; 't fr. = die Frankierung.
frankeering, v. = Frankatur, Frankierung; (*de aantekening*) der Frankatur-, der Frankierungsvermerk; verplichte f. = der Frankaturzwang.
frankeerkosten, mv. = Frankaturkosten.
frankeerzegel, m. en o. = (*alg.*) das Postwertzeichen (*biz.*) die Briefmarke.
Franken(land), o. = Franken.
Frankenwoud, o. = der Frankensteinwald.
Frankfort, o. = Frankfurt.
Frankisch = fränkisch.
Frankrijk, o. = Frankreich.
Frans = Franz; een vroolijke F. = ein lustiger Bruder, Bruder Lustig; als vroolijk Fransje leven = ein flottes Leben führen, in Gaus und Braus leben, herrlich und in Freuden leben.
Fransch = französisch; 't Fr. = das Französische; in 't Fr. vertalen = ins Französische überzetzen; 't tegenwoordige Fransch = das heutige Französische; zijn Fr. = sein Französische; hoe heet dat in 't (op z'n) Fr.? = wie heißt das auf Französisch, im Französischen? de Fr. . e tijd = die Franzosenzeit; fr. . e titel = Schmutztitel; Fransch-Duitsche oorlog = Französisch-Deutscher (Deutsch-Französischer) Krieg; zie ook *s l a g I*.
Fransche (vrouw) = Franzöfin.
Franshman = Franzose.
[fransijn, o. = Pergament].
Fransje = Fränzchen; zie ook *F r a n s*.
frappant = frappant, auffallend, treffend.
frappeeren, h. = frappieren (*ook van wijn*), auffallen, (*bevreemden*) befremden.
fraseur = Phrasenmacher, Phraeur.
frater = (Ordens)Bruder.
fraterniteit, v. = Fraternalität: Brüderlichkeit; Brüderchaft.
fraternizeeren, h. = fraternisieren.
fratsemaker = Poffenreißer; Phrasenmacher, vgl. *f r a t s e n*.
fratsen, mv. = (*kuren*) Grillen, Schrollen; (*grimassen*) Grimassen; (*grappen*) Poffen, der Unfinn, die Afanzerei; geen fr.! = keine Phrasen! fr. maken = (*gezichten trekken*) Grimassen schneiden; (*sluuv doen*) Phrasen machen.
fraude, v. = Defraudation, der Betrug; f. plegen = fraudeeren, h. = defraudieren, betrügen.
frauduleus = fraudulös, betrügerisch; f. bankroet = betrügerischer Bank(er)rott.
fraze, zie *p h r a s e*.
frateur = Phrasenmacher. Phraeur.
Frederik = Friedrich.
Frederika = Friederike.
frees, v. = Fräse.
freesmachine, v. = Fräsmaschine.
frozen, h. = fräsen.
regat, o. = die Fregatte.
regatvogel, m. = Fregattenvogel.
frequent = frequent, zahlreich, stark besucht.

Zie ook Ph.

frequentatief, o. = frequentatio(um).
frequentieren, h. = frequentieren, oft besuchen.
frequentie, v. = frequentie.
fresco, o. = fresco, Wandgemälde.
frescoschildering, v., **frescoschilderwerk**, o. = die Freskmalerei.
fret, o. = (*dier*) Frett, Frettchen; (*boor*) der Frett(bohrer), der Fritt(bohrer).
fretten (*met 't fret jagen*), h. = frettieren.
fretzaag, v. = Frettsäge.
freule = das Fräulein; (*aanspraak*) gnädiges Fr.
fricandeau, v. = das Fritandeau.
fricasse, v. = das Fritassee.
frietie, v. = Frittion, Reibung.
I. Fries (*volksnaam*), m. = Frieze, Friesländer.
II. fries (*in de Louwk.*), v. = der Fries.
III. fries (*weescl.*), o. = der Fries, der Flaus.
Friesch = friesisch; 't Fr. = das Friesische; 't tegenwoordige Fr. = das heutige Friesisch; F. e ruiters (*versperring*) = Spanische, Friesische Retter; Fr. e klok = Friesische (Stand od. Wand)Uhr.
Friesland, o. = Friesland.
Friezin = Friesin, Friesländerin.
.. frik = ..fritze (bijv. Zigarrenfritze, Ruchenfritze).
frikadel, v. = Fritandelle.
Frimaire (*vorstmaand: 21 Nov. tot 21 Dec.*), m. = Frimaire.
frisch = (*van water, wind, weer, lucht, kleur e. d.*) frisch; (*van weer, wind, kelder e. d.*) kühl; ik ben heel f. = ich bin wohllauf, ganz munter; gezond en f. = munter (od. frisch) und gesund, guter Dinge; zoo frisch als een hoentje = wie der Fisch im Wasser; zich niet heel f. voelen = sich nicht recht wohl fühlen; met frisschen moed aan 't werk = mit frischem Mut an die Arbeit.
frischhaard, m. = Frischherd.
frischheid, v. = Frische, Kühle, vgl. f r i s c h.
frischjes = ziemlich frisch, ziemlich kühl.
friket (*boekdruckersruim*), o. = Kästchen, Gesperre.
frisschen (*verwijderen van de koolstof uit 't ruwe ijzer*), h. = frischen, abglühen.
frisscher = Frischer.
Frits = Fritze.
frivoliteit, v. = Frivolität.
frivool = frivol, leichtfertig.
frizeeren, h. = frisieren; (*stoffen*) ratinieren.
frizeerlijzer, o.; **-machine**, v.; **-mantel**, m. = Frasierleisen (die Brennschere); -maschine (*voor 't ratiné* ook: Ratiniermaschine); -mantel.
frizeertang, v., zie f r i z e e r i j z e r.
friseur = Friseur. **frizuur**, v. = Frisur.
fröbelschool, v. = der Kindergarten.
fröbelen, h. = fröbeln.
frommelen, h. = (zer)hüllen, (zer)knittern; in elkaar f. = zusammenknüllen, -knittern.
Fronde (*staatk. partij in Frankrijk 1648—1654; oppositie*), v. = Fronde.
frons, **fronsel**, v. = Runzel, das Stirnrunzeln.
fronsen, h. = (die Stirn) runzeln, (die Stirn) in Falten ziehen.
fronsing, v. = das Stirnrunzeln, das Runzeln.
front, o. = die Front; (*van gebouw* ook) die Fronte, die Fassade; f. maken (tegen) = F. machen (gegen); voor 't f. = vor der (die) F.; voor 't f. komen = vor die F. kommen, treten, vortreten; (*van overhemd*) Vorheind.

frontaal, o. = Frontale (Pl.: Frontalien, Altarbehänge).
frontaanval, m. = Frontalangriff.
frontispice (*vlakke gevel boven de kroonlijst*), o. = Frontispiz.
frontje, o., zie t r o n t.
frontloge, v. = Frontloge.
frontmarsch, m. = Frontmarsch.
frontmuur, m. = die Frontmauer.
frontvuur, o. = Frontalfeuer.
fronton, o. = Fronton, Frontispiz.
Fructidor (*vruchtmaand: 18 Aug. tot 16 Sept.*), m. = Fructidor.
fructose, v. = Fruchtose, der Fruchtzucker.
frugaal = frugal, mäßig, einfach.
frugaliteit, v. = Frugalität.
fruit, o. = Obst, Früchte (Pl.).
fruiten, h. = würzen.
fruithandel, m.; **-handelaar**: **-kraampje**, o. = Obsthandel; -händler; der -stand (die -bude).
fruitman; **-mand**, v.; **-markt**, v. = Obst|höfer (-händler); der -storb; der -markt.
fruit|schaal, v.; **-schilder** = Frucht|schale; -maler.
fruitstalletje, o. = der Obststand.
fruitstuk (*schilderstuk*), o. = Fruchtstück.
fruitverkoop; **-vrouw**; **-winkel**, m. = Obst|händler; -frau; -laden (die -handlung, das -geschäft).
fuchsia, zie f o k s i a.
fuga, v. = Fuge.
fuif, v. = Gesellschaft, das Vergnügen, der Schmaus; (*stud. op de kroeg*) Aneipe, der Rommers, der Aneipabend; Zecherei; ik geef een f. = ich gebe eine Aneipe; bij de P's is een groote f. = bei P's ist großer Alimbim.
fuik, v. = Reufe; (*Fig.*) in de f. loopen = in die Falle geh(en), (*ook*) ins Ehejoch geraten.
fuiven, h. = schmaufen, feiern, sich lustig halten, hneipen; iem. f. = einen (festlich) bewirten; op een fijne flesch f. = eine feine Flasche spendieren, schmeißen.
fulminant = fulminant, tobend, drohend; blühend, f. e stof = der Sprengstoff.
fulmineeren, h. = fulminieren, wettern, toben.
[fulp (*stuwel*), o. = der Felbel, der Sam(me)t].
fulpen = Felbel, .. sam(men), Sam(me)t. . .
fumigatie, v. = Fumigation, Räucherung.
functie, v. = Funktion; Stelle, das Amt, der Dienst; in f. = in F.; in f. zijn = im Amte sein, amtieren; buiten f. = außer F.; in f. treden = in F. treten, seine Stelle (sein Amt) antreten; in f. blijven = im Amte bleiben.
functionaris = Funktionär, Beamte(r).
functioneeren, h. = funktionieren.
fundament, o. = Fundament, die Grundlage, der Grundbegriff.
fundamenteel = fundamental.
fundatie, v. = Fundation, Stiftung.
fundeeren, h. = fundieren; zie g e f u n d e e r d.
Funen, o. = Fünen (Föhnen).
fungeeren, h. = fungieren, funktionieren, amtieren; (*van machines e. d.*) arbeiten, funktionieren; als voorzitter f. = als Vorsitzender fungieren, das Präsidium führen, den Vorsitzenden machen; f. . . d burgemeester = amtierender Bürgermeister.
funiculaire, m. = die Drahtseilbahn, die Seilbahn.
furie, v. = Furie, Rachegöttin; Wut; (*hist.*) Spaansche f. (1576), Fransche f. (1583) = Spanische, Französische Meuterei.

Zie ook Ph.

furious = wütend.
furor: f. maken = Furor maken, großes Aufsehen erregen, Epoche machen.
fuseller = Fülller.
fusie, v. = Fusien, Verschmelzung.
fusilleeren, h. = füsillieren, erschließen.
fusillade, v. = Füsillade.
fust, o. = Faß, Gebinde; wijn op f. = Wein in Fässern, Fäßwein.
fustage (*vaten, kisten als emballage*), v. = Füstage, Fästage.
fusti (*t beschadigen van een zending, de korting daarvoor*), o. = Fusti.
fut, v. = (*van personen*) der Schneid, Energie, (*meer volkst.*) der Mud, der Mumm; (*van spizen*) Nahrhaftigkeit, Kraft; Kraft und Saft (*ook fig.*); (*van andere zaken*) Festigkeit, das Mar; hij heeft geen f. in zijn lijf = er hat keinen Mud

in den Knoeden; een rede zonder f. = eine Rede ohne Kraft und Saft; 't is maar f. = es ist nur Wind; 't geld is f. (*weg*) = das Geld ist futsch.
futiel = futil, winzig, nichtig, geringfügig.
futiliteit, v. = Futilität ic.
futje, o. = winziges Ding, die Bagatelle, die Nichtigkeit.
futselaar = (*treuzelaar*) Trendler, Tröbler; (*knoeier*) Pfücher; (*beuzelaar*) Tändler, Kleinigkeitsfrämer; (*knutselaar*) Boffeler, Boffler.
futselaarij, v. = Pfücherei, Tändelei.
futselen, h. = herumtrendeln, -tröbeln; -pfüschten; -tandeln, -boffeln, vgl. f u t s e l a a r.
futselwerk, o. = die Lapperet, die Lapperet, die Pfücherei; die Boffelei.
fuut (*voegel*), m. = (Hauben)Steißfuß, (Hauben)-Taucher.
f. z. (*zijn zilver*) = feines Silber.

G.

G, v. = das G; (*muz.*) G.; g-majeur = G-dur; g-mineur = G-moll.
ga, zie g a d e.
I. gaaf (*subst.*), zie g a v e.
II. gaaf (*adj. en adv.*) = unverletzt, unbeschädigt, heil; (*van tanden*) gut erhalten; (*van vruchten*) nicht anbrüchig, gut; (*van hout*) gesund, nicht angefault; g. ijs = Kerneis; dat stem ik g. toe = das gebe ich sofort, glatt zu.
gaafheid, v. = Güte, das Unbeschädigt-sein, der unuerlechte, unbeschädigte Zustand.
gaai, m. = (hölzener) Vogel, Papagei; (*meer-ke*) Eichel, Holzhäher, Margolf; ook = **gaai-ke**, o. = Männchen, Weibchen (von Vögeln).
gaal (*in weefsel*), v. = dünne Stelle.
gaan, z. = (*in de meeste gevallen*) geh(e)m; voor uitdrukkingen met g a a n zie de substantieven en bijwoorden, die er mee verbonden worden; enkele bijzondere gevallen volgen hier: de bel gaat = man klingelt, läutet, die Glode (Klingel, Schelle) schlägt an; daar ga je = auf dein Wohl; ga uw gang = machen Sie nur, nur zu, nur los; aan den gang g. = anfangen, b(a)ran g., sich b(a)ran machen (vgl. g a n g); er heen g. = hingeh(e)m; hoeveel glazen g. er in een flesch? = wieviel Gläser g. in (auf) eine Flasche; zich laten g. = sich g. lassen; (*van mechanismen*) funktionieren, g.; de machine gaat = die Maschine geht, ist im Gange, arbeitet; een goed glas wijn, dat gaar er mee = .. das tut's, das kann man sich gefallen lassen; zoo ging 't met die stad, met dien vorst = so ging es mit (erging es) der Stadt, dem Fürsten; 't gaat niet = es geht nicht; 't gaat nog-al = es geht so ziemlich, leidlich, es macht sich; 't gaat om uw goeden naam = es gilt Ihren guten Namen; 't gaat om zijn toekomst = es handelt sich um (es gilt) seine Zukunft; 5 gaat 8 maal op 40 = 5 geht achtmal in 40; de oogen over iets laten gaan = a. (*toezicht houden*) nach dem Rechten sehen, b. (*dóórzien*) durchsehen, durchnehmen; wie gaat over de zieken? = wer behandelt die Kranken? wie gaat over den wijn? = wer hat die

Aufsicht über den Wein? wer besorgt den Wein-teller? een koude rilling ging me door de leden = es überließ mich kalt; 't stuk gaat voor de 100ste maal = ... wird zum hundertsten Male gespielt; uit jagen, uit vissen, uit wasschen g. = auf die Jagd, auf den Fischfang g., zum Waschen ausgeh(e)m; er vandoor g. = durchgehn, sich aus dem Staube machen, auf und davon g., (*volkst.*) sich auf die Socken machen, sich drücken, sich dünne machen, (*met de kas*) durchrennen; 't zal er vanlangs g. = es wird etw. sehen! zoo gaat 't = so geht's; dat gaat zoo niet (*kan niet*) = das geht nicht (an); gaan + infinitief: g. bedelen, slapen, wandelen = betteln, schlafen, spazieren g.; g. liggen, staan, zitten = sich legen, sich stellen, sich setzen; gaan hem afhaken = wir g. ihn abzuholen; ik ga hem bezoeken = ich will ihn mal besuchen; g. eten = zu Tisch g. (*in de volkst.* ook: essen g.); bij iem. g. logeeren = zu einem auf (zu) Besuch g.; 't gaat regenen, dooien = wir werden Regen bekommen, bekommen Regen; es fängt an zu tauen, wir bekommen Tauwetter; wanneer g. ze verhuizen? = wann ziehen sie aus? g. werken = an die Arbeit g.; ze zijn naar A g. wonen = sie sind nach A gezogen, übergesiedelt; we g. kleiner wonen = wir beziehen eine kleinere Wohnung; ik ga eens zien, of er nog wat in den kelder is = ich will mal nachsehen, ob ...
gaande: g. zijn = im Gang(e) sein; wat is er g.? = was ist los? was gibt's, was geht vor? daar is iets g. = da ist etw. im Werke, im Gange; iets g. maken = etw. in Gang bringen (sehen), etw. anregen; iem. g. maken = einem aufregen, aufbringen; iem. g. (in spanning) houden = einen in Atem halten; de belangstelling, aandacht g. maken, houden = das Interesse, die Aufmerksamkeit erregen (rege machen), rege erhalten; iems. drift g. maken = iems. Zorn erregen, einen zum Zorn reizen; 't gesprek g. houden = das Gespräch fort, im Gange, im Schwung erhalten; een werk, een

machine g. houden = eine Arbeit, eine Maschine im Gauge (er)halten; de zaak g. houden = das Geschäft über Wasser halten; 't g. werk (van een klok) = das Gehwerk; de g. en komende man = die Gehenden und Kommenden.

gaanderij zie g a l e r i j.

gaandeweg = allmählich, nach und nach.

gaans: een uur g. = eine Stunde Weges, eine Wegstunde.

gaap, m. = das Gähnen.

gaapshelp, v. = Gienmußel.

gaapstok, m. = Gaffel, Maulaffe.

gaar = (van spijs en leer) gar; hij is gaar = der ist schlau, geſcheit, gewiſſt, getrieben; een gare kerel = (ook) ein Wortſterk; ben je g. l. = biſt du (nicht) bei Troſte! biſt du toll, verrückt! biſt wohl nicht geſcheit? halve gare = Gimpel, Gimpel, Pinſel; zie ook s o p, v e t.

gaarbak, m. = Waſſerbehälter, Ziftern.

gaard, m., **gaarde**, v. = der Garten.

gaardenier = Gärtner.

[gaarder = Steuereinnahmer; Landbrieftäger.]

gaarhaard, m. = Garherd.

gaarheid, v. = Garheit, Gare; Schlaufheit u.

zie g a a r.

gaarkouken, v.; **-kok**; **-koper**, o. = Garſüchje (Speijewirtſchaft); **-tod**; **-tuffen**.

gaarne = gern, gerne; heel g. = recht g.; van harte g. = von Herzen g.; ik geef g. toe, dat. . . = ich geſtehe offen, daß. . .; dol g. = zu g.;

dat eet ik dol g. = das eſſe ich für mein Leben g.;

ik zal u g. ontvangen = ich werde Sie bereitwilligſt, g. (zeer g. = ook: mit Freuden) empfangen.

gaaroven (koperbereiding), m.; **-slak**, v. = Garſüſen(-herd); **-ſchlade**.

gaarte, v. = Gare, Garheit.

gaas, o. = Gaze.

gaasachtig = gazeartig, **-ähnlich**.

gaasdoek, o. = Schleier, Gazetuch.

gaasvlieg, v. = Florſiege.

gaaswever = Gazeſtuffer.

gaatje, o. = Löchlein; praatjes vullen geen

g. . s = große Worte machen den Sad nicht voll, füllen den Sad (Waud) nicht; in alle hoekjes en g. . s = in allen Winkeln.

gaating, m. = Lochring.

gaats: binnen g. = auf der Reede, im Hafen; buiten g. = auf offener See.

gaatſtampel, m. = Lochſtempel.

gabel (tol, tolhuis, oorspr. zoubelasting), v. =

der Zoll, das Zoll-, Chauffee-, Wauthaus; [Salzfeuer].

gade = Gatte, Gemahl; Gattin, Gemahlin; g.

en kroost = Frau (Gatte) und Kinder.

gadeloos, zie w e e r g a l o o s.

gader: te g. = zuſammen; zugleich(erzeit).

gaderen, zie g a r e n.

gadeslaan, h. = beobachten, merken auf (ſtiff); (beschouwen) betrachten.

gading: is hier iets van uw g.? = iſt hier etw. nach Ihrem Geſchmack, etw. das Ihnen gefällt?

ieder vindt hier zijn g. = jeder findet hier etw., das ihm paßt, hier kann jeder auf ſeine Koſten kommen; er was veel g. naar vlas = es war eine rege Nachfrage nach Flachs.

Gaelen (volk), mv. = Gälten.

Gaellsch = gälisch.

gaffel, v. = (Seu-, Miſt)Gabel; g. van Neptunus = der Dreizack; (scheepst.) Gaffel.

gaffelbok, m.; **-dissel**, m.; **-gewei**, o.; **-hert**, o. = Gabelbock (Gabler); die **-beidsel**; **-gewei**; der **-hirt**.

gaffelschoener, m. = Gaffelſchoner.

gaffelsgewijze, **gaffelvormig** = gabelförmig.

gaffelzeil, o. = Gaffelſegel.

gage, v. = (van scheepsvolk) Heuer; (van soldaten) der Sold; (godeelwijze afbetaling) Löhnung; (van toneelspelers) Gage.

gagel, v. = Gagel, der Wachsbaum.

gagement, o., zie g a g e.

gaggelen, h. = gaderen, gadeln, gadeln.

gajoeng (Ind.), m. = Gajung, Kübel, Schöpf-

eimer.

Gal. (Galaten = Galaterbrief).

I. **Gal**, zie G a l l i e r.

II. **gal**, v. = (gezwel bij paarden en runderen, uitwas aan planten) Galle; (leverafscheiding)

Galle (ook fig.); (gietgal) Galle, Waſe; de g.

loopt hem over = die G. läuft ihm über;

iems. g. opwekken = jems. G. erregen; gift en

g. spuwen = Gift und G. ſpeien; zijn g. uit-

braken = ſeine G. ausſchütten; zijn pen in g.

doopen = ſeine Feder in G. tauchen; overloop

van g. = (eig.) Gallenergießung. (fig.) der

Jorn, der Grimm, die Wit; zoo bitter als g.

= ſo bitter wie Galle, wie Wermut, gallenbitter;

zie ook d u i f f e.

gala, o. = die Gala; in g. = in G., (stud.) in

(vollem) Wiſch, gewiſſt; zich in g. steken =

sich in Wiſch werfen.

galabal, o. = der Galaball.

galachtig = (eig.) gallenartig; (fig.) gallicht,

gallig, gall(en)ſüchtig, choleriſch.

galafſcheiding, v. = Gallenabſonderung.

I. **galant** (adj.) = galant.

II. **galant** = Galan, Verlobte(r), Bräutigam.

galanterie, v. = Galanterie, ausgeſuchte Höf-

lichkeit.

galanterieën, mv. = Galanteriewaren, Galan-

terien, Schmuckſachen.

galanterie/winkel, m., **-zaak**, v. = die Galan-

terie(waren)handlung, der Galanterie(waren)-

laden, das **-geſchäft**.

galantine, v. = Galantine.

galappel, m.; **-appoleik**, m. = Gallappel; die

-appeldeide.

Galatië, o. = Galatien. **Galatiër** = Galater.

galbeker, m. = Wermutbecher.

galbitter = gallenbitter.

galblaaſ, v.; **-huis**, v. = Gallenblaſe; der **-gang**.

[galeas (soort vaartuij), v. = Galeaſſe.]

galei, v. = Galeere; iem. tot de g. . en veroor-

deelen, naar de g. . en zenden = einen zur

Galeerenſtrafe verurteilen, auf die Galeeren

ſchicken.

galei/boel (-ſlaaf); **-ſtraf**, v. = Galeerenſträf-

ling (-ſlave); **-ſtrafe**.

galen gang (dikkie tusschen sawah's), v. = Galen-

gang, Deich, Damm.

galerij, v. = Galerie, (in Indië ook) Veranda.

galg, v. = der Galgen; (draagband) der Hoſen-

träger; aan de g. ophangen, helpen, komen =

an den G. hängen, bringen, kommen; aan de

g. dansen = am G. baumeln; daar staat de

g. op = es ſteht der G. darauf; opgroeien

voor g. en rad = für G. und Rad heranwach-

ſen; rijp voor de g. = reif für den G.; loop

naar de g. = geh zum Henker, zum Teufel;

wat voor de g. opgroeit, verzuipt niet = was

am G. vertroden ſoll, erſäuft nicht im Waſſer,

was den Raben gehört, ertrinkt nicht; zie ook

b o t e r, d r u i p e n.

galgang, m. = Gallengang.

[galgerouw, o. = die Galgenreue.]

galgelaas, o., **-brok**, m. = der Galgenſtrid,

-schelm, der -schwengel, der -vogel, der -braten.
galgehumor, m. = Galgehumor.
galgejong (Vl. voor „Alruin“) = das Galge-
 mändchen.
galgemaal, o. = Genter, Abschiedsmahl, die
 Gentermahlzeit, der -schmaus.
galgenaas, zie galgeaas.
galgestrop, m. = Galgestrid.
galgetronie, v. = das Galgen-, Schelmen-,
 Gaunergezicht, die Galgenmiene.
galgeveld, o. = der Richtplag.
galgroen, o. = Gallengrün, Biltverbin.
Galieë, o. = Galizien.
Galieër = Galizier.
Galieësch = galizisch.
galgaan, v. = der Geißflee.
galgaangras, o. = Schneide-, Sumpfgras.
Galilea, o. = Galitáa. **Galileër** = Galiléer.
Galileesch = galitáisch.
galimatias, o. = Galimathias, Gewásch, Wijsd-
 wásch, (nuutloes) Geschwásch.
galinsekt, o. = Gallinsekt.
[galjas (vgl. galgeaas), v. = Galjás.]
galjoen, o. = die Galeone, die Galione; (*scheeps-
 sned en uitbouw aan den boeg*) Galion, Galion.
galjoot, v. = Galeote, Galote.
galkanaal, o.; **-koorts**, v. = der Gallen||gang;
 das -fieber.
gallen, h. = (Zifsch) gallen; (Leder, Seide) gallen.
 gallieren.
Gallicaansch = gallitanisch.
gallicisme, o. = der Gallizismus.
Gallicé, o. = Gallien.
Gallier = Gallier.
gallig = gallig (*eig. en fig.*).
gallimathias, zie galimatias.
Gallisch = gallisch.
gallomaan = Gallomane, Französlér.
gallomanie, v. = Gallomanie.
gallon (*Eng. inhoudsmaat, ruim 4,6 L.*), o. =
 die Gallone.
galn, m. = Gall, Widerhall, Schall; Ruf; met
 een g. spreken = mit lautem, langgebehntem
 Schall spreken.
galmbord, o. = der Schall-, Ranzelbedel; Schall-
 Brett.
galmei, o. = der Galmei.
galmen, h. = (*schreeuwen*) schreien; (*weerklin-
 ken*) hallen, widerhallen; (*luud weerklinken*)
 erschallen, ertönen; de zaal galmt = es (wider-)
 hallt im Saale; g. bij 't spreken = mit lautem
 langgebehntem Schall spreken; (*een lied*) ert-
 önen, erschallen lassen.
galmgat, o. = Schallloch.
galnoot, v. = der Gallapfel, der Gallus (Pl.
 Gallen.)
galnotezuur, o. = die Gallapfel-, Gallusjéure.
galon, o. = die Borte, die Trefse, der Galon.
galonneeren, h. = galonieren, borten.
galopp, m. = Galopp; (*dans*) Galopp, die Galop-
 pade; in g. = im Galopp; in vollen, in gestrek-
 ten g. = im vollen, im gestreckten Galopp;
 korte, lange g. = kurzer, langer Galopp; een
 paard in g. brengen = ein Pferd in Galopp
 seken; rechtsche, linksche g. = Rechts-, Links-
 galopp.
galloppade, v. = Galoppade.
galoppeeren, h. = galoppieren; (*dans ook*)
 Galopp tanzen.
galspat, v. = Galle, zie gal II.
galsteen, m. = Gallenstein; (*kleine*) Gallengrieff.
galsterig = ranzig.
galsterigheid, v. = Ranzigkeit.

galvanisch = galvanisch.
galvanisme, o. = der Galvanismus.
galvanizeeren, h. = galvanisieren.
galvano||meter, m.; **-plaatje**, v. = der (das)
 Galvano||meter; -plaatje.
gal||vet, o.; **-vlieg**, v. = Gallen||fett; -fliege
 (das -insekt).
galvocht, o. = die Galle.
galweg, m. = Gallengang.
galwesp, v. = Gallwespe.
gal||ziekte, v.; **-zucht**, v.; **-zuur**, o. = Gallen||-
 trantheit; -sucht; die -jéure (*maar zie -n o t e -
 z u u r*).
gamander (*een plant*). v. = der Gamander, der
 Ftauenbiß.
gambiet (*een zet in 't schaakspel*), o. = Gambit.
gamelan (g) (*Ind. muziek*), v. = Gam(e)lan.
gamma, v. = (*Grieksche g, toonladder*) Gamma,
 (*toonl. ook*) Tonleiter.
gander, zie g e n t.
I. gang, m. = Gang (*ook in 't duel*); (*van een
 schip*) die Fahrt; **aan** den g. brengen (maken).
 komen = in G. bringen (seken), kommen; iem.
 aan den g. brengen (*ook*) = einen anstacheln,
 zu etw. bringen, zu etw. veranlassen; aan den
 g. houden = im G. erhalten, (einen) in Aftem
 halten, (*voor de leus*) einen hinhaltén; aan den
 (op) g. zijn = im G., im Zuge sein; de zaak
 is goed aan den g. = ist gut, richtig im Zuge;
 vgl. g a n d e; een g. **doen** = einen G. tun,
 machen; zijn g. is geen **dokters g.** = es schadet
 nicht, wenn er mal einen G. umsonst macht;
 (*zie ook d o k t e r s g a n g*); g a u w g. = machen
 Sie nur, („ga maar voort“) lassen Sie sich nicht
 stören (*vgl. g a a n*); hij gaat zijn gang („houdt
 niet op“) = er hört nicht auf, fährt fort; zijn
 eigen g. gaan = seinen eignen Weg, G. gehn;
 zijn ouden g. gaan = seinen (den) alten G.
 den alten Schlenbrian g.; alles ging kalm zijn
 g. = alles ging ruhig von statten; in vollen g.
 zijn = in vollem G. sein; de fabriek is in vollen
 g. = ist in vollem Betriebe; iem. zijn g. **laten**
gaan = einen gewähren, machen lassen; de
 zaken hun g. laten gaan = die Sachen gehn
 lassen, wie sie wollen; iems. g. . en **nagaan** =
 jems. Gänge beobachten; **op g.** komen = in G.,
 in Zug kommen; een g. **water** = eine Tracht
 Wasser; g. **van zaken** = (*handelst.*) Geschäfts-
 gang, zie verder t o e d r a c h t; er wat g. achter
zetten = etw. Gile machen, eilen, sich etw. mehr
 beeilen; daar zit g. in = das geht scharf.
II. gang (*tusschen muren*), v. = der Gang (*ook
 onderaardsche en in mijnen*); (*in huis ook*) der
 Flur, der Hausflur, der Korridor; gangen en
 stegen = Gäßchen und Gassen.
gangbaar = gangbar; g. . e munten = gang-
 bare Münzen, Kurantmünzen; g. . e woorden,
 uitdrukkingen = g. . e, übliche, gebräuchliche
 Wörter, Ausdrücke; g. . e begrippen, opvattin-
 gen = herrschende, landläufige Ideen, Auffassun-
 gen; deze munt is niet g. = ist außer Kurs
 gesetzt, ist nicht (mehr) gangbar, im Umlauf;
 't biljet is nog g. = die Karte ist noch gültig.
gangbaarheid, v. = Gangbarkeit, Gültigkeit.
gangboord, o. = der Gangbord, der Deckgang.
gangetje, o. = kleiner Gang; Gäßchen (*vgl.
 g a n g II*); 't gaat zoo'n g. (*zoo zoo*) = es geht
 wie's geht, es geht so leidlich (so ziemlich);
 we hebben een aardig g. (*snelheid*) = wir
 gehen (fahren) ziemlich schnell.
ganggesteente, o., zie g a n g m a s s a.
ganglion (*zenuwknoop, oerbeen*), o. = Ganglion,
 Ilbe Bein.

ganglooper, m. = Flur-, Gangteppich.
gangmaker = Schrittmacher, Pacemaker.
gangmassa (ongezuiverde steenmassa van een *miningang*), v. = Gangmasse, das Ganggestein.
gangpad, o. = der Fußpfad; (*in kerken enz.*) der (Durch)Gang.
gangspil, o. = Gangspil.
gangsteen, m. = (*in korridor*) die Matte, die Pliese; *zie ook gangmassa*.
gangwerk, o. = Gang-, Gehwert, Triebwert.
gannef = (*eig.*) Dieb, Gauner; (*schertsend*) Schelm, Schalf.
ganneven, h. = ganfen, stibigen, maufen, mopfen, stemmen, stehlen.
gans, v. = Gans (*ook: gegoten blok*); gebraden g. = gebratene G., der Gänsebraten; een logge g. = eine waffelige G.; achter elkaar loopen als de ganzen = im Gänsemarsch geh(e)n; domme, onnoozele g. = dumme, einfältige G.; sprookjes van Moeder de G. = Kinder- und Hausmärchen; maak dat de ganzen wijs! = das mach(e) andern weis! een vette g. bedruipt zich zelf = es müßte ein magrer Braten sein, daß nichts abtriefen sollte.
[gans . . (in bastaardvloek) = poß . .]
gansch = ganz (g. Amsterdam, die g. . . e Welt, von g. . . en Herzen u.); iets g. beheerschen = etw. g., gänzlich, völlig beherrschen; g. onzeker = g. ungewiß; g. en al = g. und gar; g. niet = gar nicht.
ganschelijk = ganz, gänzlich, völlig; g. niet = (ganz und) gar nicht.
gansje, o. = Gänschen (*ook fig.*).
gans/knuppelen, -rijden, -sabelen, -slaan, -trekken (*oude volksspelen*) = Gans/frühtein, -reiten, -fäbeln, -schlagen, -ziehen.
Ganymedes (*schenker en lieveling van Zeus*) = Ganymedes(es).
ganzebloem, v. = Gold-, Wucherblume, Marguerite, Margaretenblume.
ganzebord, o.; **-hout**, m.; **-ei**, o. = Gänsefleisch; -braten; -ei.
ganzegat, o. = junger Student im ersten Jahr, Fuchs.
ganzehagel, m. = Vogelsturm, der (das) Hintenschrot.
ganzehoeder; -hok, o.; **-markt**, v. = Gänsehirt; der -stall; der -markt.
ganzeorde, v.; **-pen**, v.; **-peper**, v. = der Gänse/marsch (in -orde = im -marsch); -seber (*als schrijfp.*: der -stiel); der -peffer (das -steln).
I. ganzerik (*mannetjesgans*), m. = Gänserich, Gänser.
II. ganzerik (*plant*), v. = das Gänseftraut, Blutwurz; das Fingertraut.
ganzeroer, o. = die Enten-, Vogelstinte.
ganze/schaacht, v.; **-schelp**, v.; **-spel**, o. = der Gänsestiel; -muschel; -spiel.
ganze/song, v.; **-veer**, v. = Gänsejung (plant): das Täschentraut, das Täscheltraut; -seber (*zie ook -pen*).
ganze/vleugel, m.; **-voet** (*plant*), m.; **-wijn** (*water*), m. = Gänseflügel; -fuß; -wein.
gapen, h. = (*geeuwen*) gähnen; (*dom verwonderd kijken*) gaffen; (*van wonden en spleten*) klaffen; (*van kledingstukken e. d.*) klaffen, nicht recht schließen; g. . . de afgrond = gähnender Abgrund, offener Schlund; verwonderd, met open mond staan te g. = Maulaffen feil haben, Maul und Nase aufsperrten; naar adem g. = nach Luft schnorren; gaap eens = mache (*frerre*) den Mund mal auf; g. . . de muil = aufgesperrter Rachen; 't gerucht gaapt verder

dan de daad = das Gerücht übertreibt, vergrößert die Dinge.
gaper = Gähner, Gaffer, Maulaffe, *vgl. g a p e n*; (*ook*) die Gienmuschel.
gaperig: g. zijn = wiederholt gähnen müssen.
gaping, v. = (weite) Öffnung; (*leente*) Lücke; (*spleet*) der Spalt; een g. aanvullen = eine L. ausfüllen.
gappen, h. = stibigen, maufen, klauen, mopfen, stemmen, stehlen.
gapper = Dieb, Mäuser.
garage, v. = Garage, Einstellhalle.
garandeeren, h. = garantieren, verbürgen, die Garantie übernehmen; de echtheid g. = für die Echtheit garantieren, die Echth. verb.; een premie, een rente g. = eine Prämie, eine Rente garantieren.
garant = Garant, Bürge.
garantie, v. = Garantie, Gewähr; Sicherung; g. geven = Gar. leisten, die Gar. übernehmen; met g. = garantiert.
garantiebewijs, o. = der Garantieschein.
gard (*garde*), v. = Gerte, Rute; de g. krijgen, verdienen = die Rute kriegen, verdienen.
garde, v. = Garde; de oude, de koninklijke g. = die alte, die königliche G.; nationale g. = Nationalgarde; (man van de) g., m. = Gardist.
garde/officier; -regiment, o. = Garde/offizier; -regiment.
garderobe, v. = Garderobe, Kleiderablage.
gardiaan (*hoofd van een Franciskanerklooster*) = Guardian.
gardist = Gardist.
gardoe (*huise*), o. = (*Ind.*) Wachthäuschen.
gardoekere, **-wachter** = Wächter.
gareel, o. = (*eig.*) Kummel, Runt, das Joch; (*bij uitbreiding*) Stränge (Pl.), das Geschirr; in 't g. slaan, spannen = (*eig.*) anschnüren; (*fig.*) ins Joch spannen, ins Zeug legen; in iets g. draven = sich willenlos von einem lenken lassen; in 't g. loopen = in den Seilen geh(e)n.
gareelboom, m. = die Deichsel.
gareeltuigmaker = Geschirrmacher.
I. garen, o. = (*alg.*) Garn; (*meer in 't biz.: getwijd*) der Zwirn; [*met: Heb, Garn*]; wollen g. = Wollgarn; **g. en band** = Kramwaren, Kurzwaren; koopvrouw in g. en band = Kramwarenhändlerin, Händlerin mit Zwirn und Garn; kluwen g. = Zwirn-, Garnhäuel; klos g. = Rolle Zwirn.
garen- en bandwinkel, m. = die Kurzwarenhandlung, die Kramwarenhandlung, der -laden.
II. garen (*adj.*): g. handschoenen, kousen, kant = Zwirnhandschuhe, -strümpfe, -spitzen.
III. garen (*gaderen*), h. = zusammenbringen, sammeln; sparen doet g. = Sparchaft bringt Verschafft.
IV. garen (*adv.*) *zie gaarne*.
garen/bakje, o.; **-fabriek**, v.; **-haspel**, m. = Garn-, Zwirn/beden; -fabrik; der, die -haspel (die -winde).
garen/kluwen, o.; **-streng**, v.; **-wever**; **-winder** (*'t werktuig*), m. = das (der) Garn-, Zwirn/-häuel; -strähne (das -stüd); -weber; die -winde.
garf, v. = Garbe; in garven binden = in G. . . n binden.
Garmond (*lettersoort*), v. = Garmond.
garnaal, v. = Garnele, Garnale, der Granat; (*aan de Oostzee*) Krabbe; hij heeft een geheugen als een g. = . . . ein schwaches Gedächtnis, ein Gekächtnis wie ein Sieb.
garnale/broodje, o.; **-markt**, v.; **-pasteitje**, o.;

-visscherij, v. = Garnelen||brötchen; der -markt; -poffetden; -fifcherei.
garnaat (*garnaal*), v. = der Granat, die Garnel.
garneeren, h. = garnieren, ausstatten; aus-
 -schmüden.
garneering, v. **garneersel**, o. = Garnierung,
 der Besatz.
garni = garni, möbliert; hôtél g. = Hôtél garni.
garnituur, v. = Garnitur.
garnizoen, o. = die Garnifon; in g. leggen,
 liggen = in G. legen, liegen; in A g. houden
 = in A G. halten, in A ftehen, garnifonieren.
garnizoensapotheke = Stabsapotheke.
garnizoens||dienst, m.; -**leven**, o.; -**plaats**, v. =
 Garnifon||dienft; -leben; -ftadt.
garnizoens||troepen, mv.; -**verandering** (-**wisse-**
ling), v. = Garnifon||troepen; der -wechfel.
garobast, m. = Seibelbast.
garst, zie *gerst*.
garstig = ranzig; (*wolgelijk*) widerlich.
garstigheid, v. = Ranzigheit; Widerlichheit, *vgl.*
garstig; (*zwijnziekte*) Finnenkrankheit.
garven, h. = Garben binden.
gas, o. = Gas; draagbaar g. = tragbares G.;
 ontvlambaar g. = entzündbares, entzündliches
 G.; 't g. op- en neerdraaien = das G. auf-
 und herunterdrehen.
gasaanleg, m. = die Gasanlage (*vgl. a a n l e g*),
 die Gaseinrichtung.
gasachtig = gasartig.
gaslaether, m.; -**afvoer**, m.; -**analyse**, v.;
 -**arm**, m.; -**automaat**, m. = Gas||laether; die
 -afwijking; -**analife**; -**arm**; -**automaat**.
gas||bek, m.; -**bereiding**, v.; -**brand**, m. =
 Gas||brenner; -**bereiding**; -**brenner**.
gas||bron, v.; -**huis**, v.; -**hulzenet**, o. = Gas||
 -**quelle**; das -**rohr**; -**rohrnet**.
Gasconne, o. = Gasconne.
Gasconner = Gasconner.
gasconnes, v. = Gasconnes.
gasconade, v. = Gasconade, Großprederei,
 Renominage.
Gasconsch = gasconisch.
gas||druk, m.; -**fabriek**, v.; -**fabrikatie**, v.;
 -**litter** = Gas||druk; -**aanftalt** (-**fabrif**); -**fabri-**
catie; -**einrichting**.
gas||gloeilicht, o.; -**haard**, m.; -**houder**, m. =
 Gas||gloeilicht; -**herd**; -**behälter** (Gafometer).
gas||kachel, v.; -**ketel**, m.; -**kolen**, mv.; -**kom-**
foor, o.; -**kraan**, v. = der Gas||ofen; -**behälter**
 (Gafometer); -**fohlen**; der -**focher**; der -**hahn**.
gas||kroon, v.; -**lamp**, v.; -**lantaarn**, v. = Gas||
 -**trone** (der -**fronteuchter**); -**lampe**; -**laterne**.
gas||leiding, v.; -**licht**, o.; -**lucht**, v. = Gas||
 -**leitung**; -**licht**; der -**geruch**.
gas||meter, m.; -**motor**, m.; -**ontploffing**, v.;
 -**ontwikkeling**, v. = Gas||meter (die -**uhr**);
 -**motor**; -**explofion**; -**entwic(k)lung**.
gas||ophooping, v.; -**oven**, m. = Gas||anfam-
 -**lung**; -**ofen**.
gaspeldoorn, m. = Gaspeldoorn, Sted-, Stachel-,
 Heidegüfter.
gas||pijp, v.; -**pit**, v.; -**produktie**, v.; -**regelaar**, m.
 = das Gas||rohr; der -**brenner** (*ook*: die -**flamme**);
 -**erzeugung**; -**regler**.
gas||retort, o.; -**reuk**, m.; -**slang**, v.; -**stel**, o.;
 -**stoker**, m. = die Gas||retorte; -**geruch**; der
 -**schlauch**; der -**focher**; -**heizer**.
gast, m. = Gast (*ook van een tooneelfpeler en*
scheepst.); (*in hôtél*) Gast, Fremde(r); welkome
 g. = willkommen G.; ongenooide g. = un-
 -**gebetener** G.; ongenooide g. en zijn zelden
 welkom = unbetene Gäfte fügen hinter der

Tür, unbetener Gast ist eine Last; te g. zijn =
 zu Gaste fein; te g. gaan = zu Gaste (zu, auf
 Besuch) geh(e)n, (*fig.*) sich gültich tun (an, Dat.),
 sich's schmeden lassen; zijn oogen gaan te g. =
 er weibet seine Augen an (Dat.), es ist ihm
 eine Augenweide; oogen en ooren te g. laten
 gaan = Augen und Ohren sich weiden lassen,
 genießen lassen; een kloeke, rappe, ruwe g. =
 ein kuhner, flinker, roher Burfch; vroolijke g.
 = lustiger Bruder, Burfch; rare g. = sonderbarer
 Nauz; zie *ook wa a r d I*.
gasteer, v. (o.) = der Gasteer.
gasteeren (*gastrollen geven*), h. = gastieren.
gastereeren, h. = sich gültich tun, schmaufen,
 praßen, schlemmen.
gasterij, v. = das Gelage, Schlemmerei, Gasterei.
gastheer = Wirt, Gastwirt, Gastgeber.
gasthuis, o. = Krankenhaus, Hospital, Spital.
gasthuisvader = Krankenhaus-, Hospital- Spital-
 -direktor.
gastmaal, o. = Gastmahl.
gas||toestel, o.; -**toevoer**, m. = der Gas||focher
 (der -**fochapparat**); die -**zuführung** (die -**zu-**
leitung).
gast||recht, o.; -**reis**, v. = Gast||recht; -**reise**
 (Tournee).
gastrisch (*van de maag*) = gastrisch, Magen. . .
gastrol, v. = Gastrolle.
gastro||nomie, v.; -**noom** = Gastro||nomie; -**nom**.
gast||spel, o.; -**viend** = Gast||piel; -**freund**.
gastvrij = gafffrei, gafflich, wirtlich, gafffreund-
 -lich; g. huis = gaffliches, gafffreundliches, wirt-
 -liches Haus; iem. g. ontvangen = einen gafffrei,
 gafffreundlich gafflich empfangen, aufnehmen.
gastvrijheid, v. = Gafffreundfchaft, Gafffreiheit.
gastvrouw = Wirtin, Gaffgeberin; gastheer
 en gastvrouw = die Wirtin.
gas||verbruik, o.; -**verdichter**, m.; -**verlichting**, v.
 = der Gas||verbrauch; -**fondensator**; -**beleuch-**
tung.
gas||verwarming, v.; -**vlam**, v. = Gas||heizung;
 -**flamme**.
gasvormig = gasförmig.
gas||vorming, v.; -**water**, o. = Gas||bildung;
 -**waffer**.
gat, o. = Loch (*ook voor „krot“*, „nest van een stad
 of dorp“); (*lichaamsdeel*) der Hintere; (*scheepst.*)
 Gatt; Brielsche G. = Brieler Gatt; (alle) **hoeken**
 en g. en = (alle) Winkel und Eden; dat
 maakt een heel g. in de beurs = das macht,
 frift ein großes Loch in den Beutel; een g.
 in den dag slapen = ein Loch in den Tag
 hineinschlafen; een g. in de lucht slaan =
 (vor Staunen) die Hände über dem Kopfe
 zusammenschlagen; een oude rat vindt licht
 een g. = eine alte Ratte geht nicht so leicht in
 die Falle; voor elk g. een spijker weten =
 für jedes Loch einen Nagel wissen, immer Befcheit
 wissen; een g. stoppen = ein Loch stopfen;
 een g. maken om een ander te stoppen =
 ein Loch aufmachen und das andere zusto-
 -**pfen**, ein L. zumachen und das andere auf; hij is
 vóór één g. niet te vangen = ihm kommt
 man so leicht nicht bei, er schlüpft durch jedes
 Loch, er weiß mehr als ein Loch, — es ist ein
 armer Fuchs der nur ein L. hat; iem. 't g.
 van de deur ('t vierkante g.) wijzen = einem
 zeigen, wo der Zimmerman das Loch gelassen,
 gemacht hat; ik zie er geen g. in = ich sehe
 keinen Ausweg, keine Möglichkeit; **gaten** (= „*U g e n*“); iem. in de g. . en hebben =
 (*eig.*) einen sehen, (*fig.*) einen durchschauen, auf
 dem Korne (auf dem Rohre, auf dem Bifzer,

auf dem Mud) haben; iem. in de g. . en krijgen = einen gewahr, ansichtig werden, (fig.) einem auf die Sprünge kommen; iets in de g. . en krijgen = Wind, Luft von etw. bekommen, es merken; iem. in de g. . en houden = einen nicht aus den Augen lassen, (ook) einem auf den Dienst passen; zie ook g a a t j e.

gaten, h. = lochen.

gateplateel, o., -teil, v. = der Durchschlag.

gatlikker = Speichelleder, Fuchschwänzer.

gatlikkerij, v. = Speichellederei, Fuchschwänzerei.

gatstopper = 'südenbüßer.

Gaicho (veevoer in de pampa's van La Plata) = Gaucho.

gaufreeren (met figuren bedrukken), h. = gaufrieren.

gaww = rasch, schnell, geschwind, bald; (soms = „vroeg") früh; iem. te g. af zijn = einem über sein; ik kom g. = ich komme bald; maak g. voort = mach schnell, mach fix; te g. oordeelen = vorschleunig urteilen; g. l. g. l. = hurtig! hurtig!

gawdief = Gaudieb, Dieb, Gauner.

gawdieve|gezicht, o. (-ironie, v.); -rij, v.; -taal, v. = Gauner|gesicht (Diebesgesicht); -ei (Dieberei); -sprache.

gawerd: 't is een g. = er ist gewandt, geschickt, behende.

gawigheid, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Gewandtheit; in de g. iets wegpakken = im Vorbeigeh(e)n etw. wegstibhen; in de g. iets vergeten = in der Eile etw. vergessen; in de g. iets afdoen = etw. übers Arnie brechen.

gawwte, v. = Schnelligkeit, Eile, vgl. g a u w i g h e i d.

gave, v. = Gabe (in alle bet.); milde g. = milde G.; g. des hemels = G. Gottes, G. des Himmels, Himmelsgabe; een man van groote g. . n = ein sehr begabter Mann, ein Mann von großen G. . n (Talenten); met alle g. . n van lichaam en geest toegerust zijn = mit allen körperlichen und geistigen G. . n (Vorjügen) ausgestattet sein.

gavoite, v. = Gavotte.

g. a. w. v. (gunstig antwoord wordt verwacht = erwarten günstige Antwort).

gazel, v. = Gazelle.

gazelleoog, o. = Gazellenauge.

gazen = gazen, Gaze. .; g. sluiet, kleed = Gaze|schleier, -kleid.

gazeuse, zie l i m o n a d e.

gazometer, zie g a s m e t e r.

gazon, o. = der Rasen; (betr. groot) der Rasenplatz.

ge, zie g ij.

geaard = geartet; (met aren) geährt.

geaardheid, v. = Art, Natur, der Charakter, Gemütsart; g. van den grond = Bodenbeschaffenheit.

geaarzel, o. = Gezauer, Zaudern, Zögern u., vgl. a a r z e l e n.

geabonneerd = abonniert; g. . e = Abonnent.

geaccepteerd = akzeptiert, angenommen.

geacheveerd = vollendet, tabellos.

geacht = geehrt, geschätzt, angesehen; G. . e Heer! = Geehrter, Sehr geehrter, Verehrter Herr! 't g. . e publiek = (ook) das verehrliche Publikum.

geaderd = geädert, ad(er)ig, äd(er)ig.

geadresseerde = Adressat, Adressatin.

geaffekteerd = affektiert, geziert, gepreijt.

geaffekteerdheid, v. = Affektation, Ziererei.

geallieerd = alliiert, verbündet; de g. . en = die Alliierten.

geappeld = schedig, apfelgrau.

gearing (versmelling), v. = Übersetzung.

gearmd = Arm in Arm, untergefaht.

geassureerd = affekuriert, versichert.

geavanceerd = avanciert.

geb. (geboren = geboren; zie g e b o r e n).

gebaar, o. = die Gebärde; (bij 't deklameren) die Geste, Gestikulation; gebaren maken = Gebärden machen, gestikulieren; een breed g. = eine große Geste.

gebaard = bärtig.

gebabbel, o. = Geplauder, Geschwätz, Geplapper; (ongeveer = kuuadsprekerij) der Klatsch.

gebaf, o. = Gefläff, Gebell(e), Gebelfer.

gebak, o. = Gebäc, Backwerk; ('t bakken) Backen.

gebakje, o. = Lätzchen, kleines Gebäc; een lief g. l. (iron.) = ein sauberer Vogel, ein nettes Fräulein!

gebalder, o. = Gepolter; der Donner (des Geschüßes).

gebalk, o. = Geschrei, Schreien, Heulen; das Jähen (des Efels).

ge'bang (Ind. waierpalm), m. = die Gebang.

gehannene = Verbannte(r).

gebare|kunst, v.; -spel, o.; -taal, v. = Gebärden|kunst (Wittid); -spiel (Gestikulation, Wienerpiel); -sprache.

gebarsten = rissig; g. vaatwerk = rissiges, brüchiges Geschir; vgl. b a r s t e n.

gebas, o. = Gebell(e), Gebelfer.

gebazel, o. = Gewäsch, Geschwätz, Getratsch(e), Getratsch(e); die Quadelei, die Fajelei.

gebbetjes, mv. = Talereien.

gebed, o. = Gebet; zijn g. doen = sein G. verrichten; 't g. des Heeren = das G. des Herrn.

gebedeboek, o. = Gebetbuch.

gebedel, o. = Betteln, die Bettetei, Gebettel.

gebed|formulier, o.; -riem, m. = die Gebet|formel; -riemen.

gebeef, o. = Zittern, Beben.

gebeeldhoud = (hout) geschmüht; (steen) gemeißelt; g. werk (van hout) = die Holzschmüherei.

gebeend = frochig.

gebeente, o. = Gebein; wee je g. l. = sieh dich vor! weh dir! hier rust zijn g. = hier ruhen seine G. . e; de leugen zit hem in 't g. = die Lüge steht ihm in Wart und Gebein.

gebeft = mit Beffchen; 't gemanteld en g. = mit Beffchen und Talar.

gebeide jenever = der Nachholderbranntwein.

gebeier, o. = Bammeln, Bimmeln, Gebammel, Geläut.

gebekt = geschnabelt; ze is goed g. = sie hat ein gutes Mund-, Mautwert, Mundstüd; elk vogeltje zingt zooals 't g. is = jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen ist.

gebef, o. = Geflingel, Geläut, die Klingelei.

gebeld, zie b e l g e n.

gebeldheid, v. = Verstimmtheit, Verfürtheit; der Arger.

gebenedijd = (ge)benedeit, gesegnet.

gebengel, o. = Bammeln, Gebammel, Geläut, Klingeln, Geflingel; (alleen de beweging) Gebammel, Baumeln, (van beenen en armen) Geschlenker.

gebergte, o. = Gebirge.

gebergtestelsel, o. = Gebirgssystem.

gebeten: op iem. g. zijn = sehr erbittert, bitterböse auf einen sein; zie ook b ij t e n.

gebeteren: ik kan 't niet g. = ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld.

gebeuk, o. = Schlagen, Stoßen, Hämmern, Gehämmern.

gebeul, o. = die Schinderei, Abradern; Peinigen, Martern, die Marter.

gebeuren, *z.* = (alg.) geschieden, voorkomen; (met een persoon in den dative, vooral in dagelijksche taal) passieren, (deftiger ook) wederfahren, begegnen; (plotseling, onvermoed) vallen; (als 't „hoe" in aanmerking komt) sich jutragen, (met de hijgedachte aan iets heimelijks) vorgehen, (deftig woord voor iets in 't oog loopends) sich ereignen, (gewichtig deftig woord) sich begeben; zoo iets gebeurt meer = so etw. kommt mehr vor, geschieht mehr; wat is hier gebeurd? = was ist hier vorgefallen; wat gebeurt daar toch? = was geht denn da vor? dat zal me niet meer g. = das wird (soll) mir nicht wieder passieren; mocht 't mij g. uw smart te lenigen! = möchte es mir gelingen (zu Teil werden) deinen Schmerz zu lindern!
gebuurlijk = möglich.
gebuurlijkheid, *v.* = Möglichkeit, Eventualität; das Voronunmis.
gebuurtenis, *v.* = (algem., ook belangrijk) Begebenheit; (vooral) der Vorfall; (gewichtig) das Ereignis; de blijde g. = das freudige E.; (met 't oog op den loop van 't gebeurde) der Vorgang; de loop van de g. . sen = der Lauf der Begebenheiten.
gebeuzel, *o.* = Täbneln, Getändel, die Täbndelei, die Kinderei.
gebied, *o.* = Gebiet (eines Reiches, einer Stadt, eines Flusses, eines Fürsten, der Kunst ic.); die Herrschaft; 't g. voeren = die S. führen, herrschen; dat behoort niet tot mijn g. = das schlägt nicht in mein Fach, gehört nicht in mein Gebiet, das ist meines Amtes nicht; op elk g. heerscht . . . = auf allen Gebieten (auf jedem Gebiet) herrscht . . .; (voor „streek" ook) der Bezirk, (voor „mijn-, jachtstreek" ook) Revier.
gebieden, *h.* = gebieten, befehlen, heißen; *vgl.* bevelen; stilte g. = Schweigen g.; hij gebied mij te zwijgen = er hieß mich schweigen; (Bijb.) hij gebiedt den wind en het water = er gebietet dem Winde und dem Wasser.
gebiedend = (bevelend) gebietend, herrschend; (overmijdelijk) unabweisend, zwingend; op g. . en toon = in g. . em, h. . em Tone; g. gebaar = g. . e Bewegung; trotsch en g. = stolz und geb.; g. . e wijs = der Imperativ.
gebiedenderwijs = im Tone eines Befehles, gebietend.
gebieder = Gebieter, Herr; Herrscher.
[gebies, *o.* = Zischen, Geziß.]
gebint(e), *o.* = Gebinde; (de balken) Gebälk, Balkenwert; zie ook bint.
gebit, *o.* = Gebiß (in alle bet.); valsch g. = falsches G.
gebitkettling, *m.* = die Gebißfette.
geblaar, *o.* = (van schapen, kalveren e. d.) Geblät, Blößen; (van kinderen) Blarren, Geplarr.
geblaard = voller Blasen od. Ruffeln.
geblaas, *o.* = Blasen, Geblase ic., zie bla zen.
geblaaf, *o.* = Blößen, Geblät; (van geiten) Gemeder, Meckern.
gebladerd = beblaut; (wap.) beblättert.
gebladerte, *o.* = Laub, Blätter (Pl.); Laubwert, Blätterwert.
geblaf, *o.* = Geblät, Wellen, Gebesfer, Welfern.
geblazeerd = blaßiert.
gebleer, zie gebla ar.
geblikker, *o.* = Flimmern, Geflimmer, Glitzern, Geplüger.
gebliksem, *o.* = (eig.) Blitzen, Wetterleuchten; (fig.) die Schererei, die Bladeret, Gequengel; daar heb je 't g. = da haben wir die Befcherung.

geblinddoekt = mit verbundenen Augen, mit einer Binde vor den Augen.
geblindoerd = geblindet; g. . e trein = gepanzerter Zug; g. . e batterij = masiferte Batterie.
geblink, *o.* = Blinken, Glänzen, Leuchten.
gebloemd = geblümt; (van stoffen ook) gemustert, figurirt.
gebloemte, *o.* = Blumen (Pl.).
geblok, *o.* = Schanzen, Büffeln, Ochsen.
geblokt = (van weefsel) gewürfelt, fariert; (wap.) geschacht.
gebloos, *o.* = Erröten.
gebluf, *o.* = die Prahlerei, die Aufschneiderei, die Großprederei, die Kenommage ic., *vgl.* bluffen.
geboeheld = bu(e)lig; g. . e = bu(e)lige(r).
gebod, *o.* = Gebot; de tien geboden = die zehn G. . e; de g. . en aflezen = das Aufgebot tun, (ein Brautpaar) kirchlich aufbieten („als ehelich Verlobte werden aufgeboden . . ."); onder de g. . en staan = aufgeboden sein; van God noch zijn g. weten = weder Gott noch seine G. . e kennen.
geboefte, *o.* = Gefindel, Diebszeug, Gelichter, der Janhagel, die Bande.
geboen, *o.* = Bohnen; Scheuern.
gehof *o.* = (gebuk) Schwein, der Dufel; ook = gebons.
gebogen, zie buigen.
gebolder, *o.* = Poltern, Gepolter.
gebom, *o.* = Bumsen, Gebums; (van torenklok) Bimbam. **gebombam**, *o.* = Bimbam.
gebonden = gebunden (ook fig.); g. stijl = g. . e Rebe; in g. stijl = in Verfen; g. warmte = g. . e, latente Wärme; aan handen en voeten g. = an Händen und Füßen g.; g. soep = breilige, dicke Suppe; zie ook binden.
gebondenheid, *v.* = Gebundenheit; Rechtsverbindlichkeit.
gebons, *o.* = Bumsen, Gebums, Klopfen, Pochen, Hämmern.
geboogd = bogenförmig.
geboomte, *o.* = Bäume (Pl.); (als „bosch" of „boschje" Gehölz.
geboord, zie boorden.
geboorte, *v.* = Geburt; 't kwaad in de g. smoren = das Übel in seiner G. (im Keim) erstiden; een Zwollenaar van g. = aus Zwolle gebürtig; een Hollander van g. = ein Holländer von G., ein geborner Holländer, aus Holland gebürtig; een man van (hooge, lage) g. = ein Mann von (hoher, niedriger) G.; de plaats van iems. g. = iems. Geburtsort, iems. Heimat; iems. g. aangeven = iems. G. anzeigen; akte van g. = der Geburtschein; de zaak is nog in de g. = . . . ist noch im Werden; zonder onderscheid van rang of g. = ohne Rücksicht auf Rang oder G.
geboorteaangifte (-aankondiging), *v.*; -adel, *m.*; -advertentie, *v.*; -akte, *v.* = Geburtsanzeige; -adel; -anzeige; der schein (das zeugnis).
geboortelijffer, *o.*; -dag, *m.*; -feest, *o.* = die Geburtslijffer; -tag; -feft (die -feter).
geboortegrond, *m.* = heimatlicher Boden, die Heimat.
geboorteheilige = Namensheilige(r).
geboortelijjaar, *o.*; -land, *o.*; -plaats, *v.* = Geburtsjahr; -land (die Heimat); der -ort (die Heimat).
geboorterecht, *o.*; -register, *o.* = Geburtsrecht; -register (die -lijffe).
geboortestad, *v.*; -stond, *v.* (-uur, *o.*) = Geburtsstadt (der -ort); -stunde.

geboortig (nit) = geboortig (aus).
geboren = geboren; g. worden, zijn = geb. werden, sein; in 't Katholicisme g. en getogen (g. en opgevoed) = im Katholicismus geb. und erzogen; zoo iem. moet nog g. worden = so einer soll noch geb. werden; voor iets, voor een beroep g. zijn = zu etw., für einen Beruf geb. sein; hij is een g. koopman = . . . ein geborner Kaufmann; een g. Hollander = ein geborner Holländer, ein Holländer von Geburt; een zoon was hem g. = ein Sohn war im geb. (worden); Mevrouw G geb. B = Frau G geborne B.
geborg, o. = Borgen.
geborgten, zie bergen.
gebornaerd = borniert, beschränkt.
geborrel, o. = (geleid van water) Rieseln, Murmeln; (drinken) Trinken, Schnapstrinken.
geborsten = geborsten; vgl. bersten en gearsten.
gebots, o. = Stößen, Zusammenstoßen.
gebouw, o. = ('t bouwen) Bauen; ('t gebouwde) Gebäude; der Bau; mooi, oud, groot g. = schönes, altes, großes Geb.; nieuw g. = neuer B., der Neubau; 't g. van onzen roem = das Geb. unfres Ruhmes.
gebr. (gebroeders = Gebrüder; Gebr.)
gebraad, o. = ('t braden) Braten, Gebratene; ('t gebradene) Gebratene(s), (vleesch) der Braten.
gebrabbel, o. = Rauderwelsch, Geplapper, der (das) Gallimatias; ook = gekraabel.
[gebrak, o. = die Brabriere, die Großpredcherei.
gebrand, zie branden.
gebras, o. = Gepraße, Gefchlemme.
gebreid = geftrikt; g. e. goederen = Wirt., Strick, Strumpf, Tricotwaren; handel in g. e. goederen = Strumpf-, und Strickwarenhandel.
gebrek, o. = (wat ontbreekt) der Mangel; (iets verkeerd) der Fehler, (körperlicher, sittlicher F.); (techn. ook) Defekt; (lich. gebr. ook) Gebrechen; hebt u nog andere g. en? = haben Sie sonst noch Gebrechen?; g. aan belangstelling, aan 't noodige, aan brood, geld, aan werkvolk = M. am Notwendigen (Nötigen), an Interesse (Teilnahme), an Brot, an Geld (Brot, Geldmangel), an Arbeitern (die Arbeiter, die Leutenot); g. aan de oogen = das Augenübel, Fehler an den Augen; blij g. aan = aus M. an (Dat.), (minder gewoon) in Ermangelung (Gen.); hij g. aan beter = aus M. an etw. Besserm; vrienden geen g. = Freunde die Menge; klagen geen g. = Klagen und kein Gede; je zult aan niets g. hebben = es soll dir (an) nichts fehlen; hier heerscht groot g. = es herrscht hier große Not; in g. e. zijn = im Rückstand, im Verzug, säumig sein; in g. e. blijven = („dralen“) zögern, (sterker unterlassen, versäumen; ik zal niet in g. e. blijven = ich werde nicht ermangeln, nicht verfehlen; in g. e. stellen = in Verzug setzen; g. lijden = (absol.) darben; hij lijdt g. aan 't noodigste, aan alles = er hat Mangel am Notwendigsten, an allem; (sterker) ('t grootste) g. lijden = (die ärgste, größte) Not leiden; aan niets g. lijden = nichts entbehren; zie boven g. h e b e n; de ouderdom komt met g. en = das Alter hat seine Gebrechen, seine Beschwerden; de g. en van den ouderdom = die Beschwerden des Alters; van g. omkomen = vor Hunger umkommen; „mijn fiets is beschadigd“ — „dat g. is gemakkelijk te verhelpen“ = . . . „diesem Schaden (of alleen: dem) ist leicht abzuhelfen“; verouderd g. = veraltetes Leiden; niemand is zonder g. en = niemand ist

ohne F., fehlerlos; zie ook brood, gek II.
gebrekkelijk = gebrechlich; zie ook gebrekkelig. **gebrekkelijheid**, v. = Gebrechlichkeit.
gebrekkig = (van inrichting, vorming, verpakking, verlichting enz.) mangelhaft; (onvolledig) unvollständig; (beschadigd) schadhaf; die man is g. = der Mann ist gebrechlich; zijn Fransch is erg g. = . . . ist sehr mangelhaft.
gebriesch, o. = Schnauben, Schnaufen, Geschnaube.
gebrild = gebrillt.
gebrodde, o. = die Sudelei, die Sudelei, die Pfudjerei, (van breuwerk e. d. vooraf) die Brudelei.
gebroad, o. = die Brut; (ongunstig) Gezucht; al dat jonge g. = die ganze junge Brut, Sippenschaft; helsch gebroad = die Höllebrut, höllisches Gezucht.
gebroeders = Gebrüder; aan de Gebr. N = Serren Gebr. N.
gebroedsel, zie gebroad.
gebroken = gebrochen (ook van land, woorden, stem, taal, een paard, dak, oog, haaf, g. getal = g. . . e Zahl, die Bruchzahl, der Bruch; hij is g. (heeft een breuk) = er ist g. (hat einen Bruch); („als lam geslagen“) zerfchlagen.
gebrom, o. = Gebrumm(e), Brummen; (knorren op) Schelten, Geschelte, Schimpfen, Geschimpf; (mopperen) Murren, Gemurr; (in de ooren) Saufen; (geyons) Summen, Gesumm(e).
gebruik, o. = der Gebrauch; ('t zich bedienen van, de gebruikmaking) die Benutzung, die Verwendung; ('t produktief g. ook) die Nutzung; (van spijzen of dranken) der Gemis; (toepassing) Anwendung; (gewoonte) der Gebr., der Brauch, die Sitte; (in den handel) der Gebr., die Usanz; buiten g. = außer Gebr.; iets voor dagelijksch g. = etw. zum täglichen Gebr.; voor eigen g. = zu eigenem Gebr.; een heilig, oud g. = (ook) ein heiliges, altes Herkommen; in g. nemen, komen = in Gebr. nehmen, fommen; in g. (mode) komen = (ook) aufkommen; dit woord is niet meer in g. = . . . ist nicht mehr üblich, im Gebr.; in-, uitwendig g. van een geneesmiddel = innerliche, äußerliche Anwendung, innerer, äußerer Gebr. einer Arznei; dat is hier 't g. = das ist hier Gebr., Brauch, Sitte; dat is hier geen g. = . . . nicht gebräuchlich, üblich, nicht der Brauch, Gebr.; g. van iets maken = Gebr. von etw. machen, etw. (die Gelegenheit, den Zug z. B.) benutzen, sich einer Sache bedienen, sich etw. (eine Gelegenheit) zunutze machen; zult u hier ook g. van maken (aan tafel)? = belieben Sie auch davon? ik zal er geen g. van maken = ich werde nicht(s) davon nehmen; na g. de deur sluiten = nach Ben. bitte die Thür zu schließen; plaatselijk g. = Ortsgebrauch; ten g. e. van eerstbeginnenden = zum Gebr. der Anfänger; iem. iets ten g. e. afstaan = einem etw. zum Gebr., zur Ben. überlassen; 't g. van de vork = der Gebr. der Gabel; 't g. van een woordenboek = der Gebr., die Bew., die Ben. eines Wörterbuches; 't g. van den tijd = die Ben. der Zeit; 't g. van geneesmiddelen = das Nehmen, Einnehmen von Arzneien; 't g. van terpentijnolie = der Gebr., die Anw. des Terpentinöls.
gebruikelijk = gebräuchlich, üblich; 't is bij ons g., dat . . . = es ist bei uns Brauch, Gewohnheit, üblich, daß . . . ; de hier (daar) te lande g. e. bezoeken = die landesüblichen Besuche.
gebruiken, h. = (alg.) gebrauchen; (met nut) benutzen; (wat men geleerd, ondervonden heeft

e. d.) verwerten; (als middel) sich bedienen (Gen.); (toepassen) anwenden; (voor een bepaald doel) verwenden; (nuttigen) essen, trinten, genießen, zu sich nehmen; den heelen dag niets g. = den ganzen Tag nichts essen, zu sich nehmen, genießen; wat wilt u g.? = (als gastheer zegt men) womit kann ich aufwarten, dienen? (ge-woon) was wollen Sie trinten, essen, was ist Ihnen gefällig? ik kan alles g. = ich kann alles (ge)brauchen; de baden g. = baden, die Bäder (die Kur) gebr.; een bittertje g. = einen Bittern nehmen, trinten; geduld met iem. g. = mit einem Geduld haben; (geneesmiddelen = Arzeneien) einnehmen; (geweld = Gewalt) gebrauchen; Gods naam Idellijk g. = den Namen Gottes mißbrauchen; schippers g. 't kompas = ... gebr. den Kompaß, bedienen sich des Kompasses; (allerhand Mittel) antw.; zoo iets kunnen we hier niet g., goed g. = (ook) für so etw. haben (finden) wir hier keine Verwendung, gute Verwendung; niet te g. = nicht zu gebr., nicht zu verwenden, unbrauchbar, unnerwendbar; men moet den tijd g. = man muß die Zeit benutzen; gebruik toch je verstand = sei doch vernünftig, (ook) nimm doch Vernunft an; tijd, stof voor iets g. = Zeit zu etw. gebr., Zeug zu etw. gebr., verwenden; hij is voor alles te g. = er ist zu allem brauchbar, läßt sich zu allem gebr.; zich voor iets laten g. (ongunstig) = sich zu etw. hergeben.

gebruiker = derjenige, der etw. gebraucht, sich einer Sache bedient, Gebraucher, Benutzer; (konsument) Konsument.

gebruiksaanwijzing, v. = Gebrauchsanweisung.

gebruis, o. = Brausen, Gebrauch.

gebrul, o. = Gebrüll, Brüllen.

gebuikt = bauchig, bäuchig, gebaucht.

gebuid, zie builen.

gebuid, o. = Loben (des Sturmes); der Donner (des Geschüßes); (van personen) Poltern, Gepolter enz., zie bulderen.

gebuk, o. = (van koeien) Gebrüll; (van kalveren) Geblöte, Blöten; (van kinderen e. d.) Heulen, Geheul.

gebukt = bud(e)lig.

gebuur = Nachbar, Nachbarin.

geclijer, o. = Rechnen.

gecombineerd = kombiniert.

gecommiteerde = Kommissar, Beauftragte(r); g. van de regeering = Regierungs-Kommissar.

gecompliceerd = kompliziert, verwickelt.

geconditionneerd, zie conditionneeren.

geconsolideerde schuld = konsolidierte Schuld.

gedaagde = Betlagte(r); (in tweede instantie) Appellat(in).

gedaan: 't is met hem g. = es ist aus mit ihm, es ist um ihn geschehen; 't is g. met zijn geduld = es ist aus mit seiner Geduld, seine Geduld hat ein Ende; iem. g. geven = einen entlassen, einem den Stuhl vor die Tür setzen; dat krijgt hij nooit g. (klaar) = das bringt er nie fertig; hij kan veel g. krijgen = er kann viel ausrichten; men krijgt niets van hem g. = von ihm kann man nichts erreichen, er tut nichts; na g. e. betaling = nach geleisteter Zahlung; gedane zaken nemen geen keer = was geschehen ist, ist geschehen, ist nicht zu ändern, — geschehen Ding ist nicht zu ändern; zoo gezegd, zoo gedaan = gesagt getan; zie ook doen.

gedaante, v. = Gestalt, Form, äußere Erscheinung; van g. veranderen = eine andere Gestalt annehmen; de g. der dingen = die äußere Erscheinung, die Gestalt der Dinge; de g. van een driehoek =

die Form eines Dreiecks; daar verscheen een lange g. = da erschien eine lange Gestalt; daardoor kreeg de zaak een heel andere g. = ein ganz anderes Ansehen; spookachtige g. = gespenstliche Gestalt, Erscheinung; 't avondmaal onder beiderlei g. = das Abendmahl unter beiderlei Gestalt.

gedaanteverandering, -verwisseling, v. = Veränderung (Verwandlung) der Gestalt, Metamorphose.

gedachte, v. = der Gedanke; de g. aan zijn ouders = der Gedanke an seine Eltern; zijn g. niet bij elkaar hebben = seine Gedanken nicht beisammen haben; geen g. = kein Gedanke nicht daran zu denken! in (diepe) g. en = in (tiefe) Gedanken; in g. n. verzonken, verdiept = in Gedanken versunken, vertieft; in g. n. (verloren) = verformen, wie verträumt, in Gedanken verloren; iets in g. houden = sich etw. merken, etw. im Gedächtnis (be)halten, gelegentlich mal an etw. denken; in mijn g. n. was ik thuis = im Geiste, in Gedanken war ich zu Hause; 't kwam me zoo in de g. = es fiel mir so ein; de kring van iem. g. n. = jems. Gedankenkreis; zijn g. n. over iets laten gaan = über (Akk.) nachdenken, sich etw. überlegen; zijn g. n. den vrijen loop laten = seinen Gedanken freien Lauf lassen, nachhängen; losse g. n. = Gedankenpläne; zich geen g. van iets kunnen maken = sich keinen Begriff, keine Idee von etw. machen können; naar alle g. n. komt hij morgen = voraussichtlich, nach aller Wahrscheinlichkeit, sehr wahrscheinlich ...; hij kwam op de zonderlinge g. = er kam, versiel auf den sonderbaren Gedanken (Einfall); ik had er volstrekt geen g. op = davon hatte ich gar keine Ahnung; iem. tot andere g. n. brengen = einen auf andere Gedanken bringen, einen umstimmen; dat zal me niet licht uit de g. gaan = das werde ich nicht so leicht vergessen; ik ben van g. = ich bin der Meinung; van g. veranderen = anderer Meinung werden, seinen Sinn ändern; zijn g. n. verbergen = seine Gedanken verbergen, hinter dem Berge halten; verstrooidheid van g. n. = Geistesabwesenheit; zijn g. n. verzamelen = seine Gedanken zusammennehmen.

gedachteloos = gedankenlos.

gedachtebeeld, o.; -gang, m.; -kring, m. = Gedankenbild (die Idee); -gang, -kreis.

gedachtelezer; -loop, m.; -loosheid, v. = Gedankenleser; -lauf (-gang); -losigkeit.

gedachtenis, v. = das Andenken, die Erinnerung; (ook) das Gedächtnis; in g. brengen = erinnern; iem. iets in g. brengen = einen an (Akk.) erinnern; in eeuwige g. = in ewigem Andenken; (een souvenir) das Andenken; zaliger g. = seligen Andenkens; roemrijker g. = ruhmvolles Andenkens.

gedachteoverdracht, v.; -reeks, v.; -rijkdom, m. = Gedankenübertragung; -reihe (-folge); -reichtum (die Fülle).

gedachte/sprong, m.; -stroop, v.; -stroom, m. = Gedanken[sprung]; der [Strich]; -fluß.

gedachte/wending, v.; -wisseling, v. = Gedanken[wending]; der -austausch.

gedachtig = eingedenk (Gen.); wees mijner g. = denke an mich, gedente mein, sei meiner eingedacht.

gedakt = gebect, (van orgelpijpen ook) gebadt.

gedamp, o. = Gedampf, Dampfen, Qualmen, Gequälme.

gedans, o. = Tanzen, Getanze.

gedarmte, o. = Gedärm.

gedartel, o. = Getummel, Schäkern, Geschäkter, Ländeln, die Ländelei, vgl. d a r t e l e n .

gedast = mit Halsbinde, mit Krawatte.
gedaver, o. = Dröhnen, Gedröhn(e), der Donner; 't g. der toefuchingen = der schallende Beifallslärm.
gedecideerd, ^{zie} *decideeren*.
gedecideerdheid, v. = Entschiedenheit, Entschlossenheit; Bestimmtheit.
gedecolleteerd = befolletiert.
gedeeeld = geteilt (*ook in de wap.*); g. . e smart, halve smart = g. . e Leid, halbes Leid.
gedeele, o. = der Teil; (*zeker bedrag*) die Quote; voor een g. = teilweijse, zum Teil; voor een g. van . . = für einen Teil (Gen.); voor 't grootste g. = zum größten Teil, größtenteils; iedere maand of g. er van = jeder angefangene Monat; bij g. . n afbetalen = in Raten (in Quoten) abzahlen.
gedeelte = zum Teil, teilweijse; g. . e acceptatie = das Teilangebot; g. bedrag = der Teilbetrag; (*van maans- en zonsverduistering*) partiell.
gedegen = (*van metalen, vooral goud*) gebiegen, (*van andere metalen ook*) Jungfern. . . : g. metaal, g. lood = Jungfermetall, -blei.
gedegeerde = Delegerie(r), Abgeordnete(r).
gedekt = (*van orgelpijpen*) [gedact], gedact; g. . e stroop = gedecter Sirup; (*mil.*) gedact; *zie verder de k e n*.
gedenkblad, o. = Denkblatt, die Nachricht.
gedenkboek, o.; -dag, m. = Gedächtnisbuch (Gedenkbuch); -tag.
gedenken, h. = gedenken, denken an; gedenk mijner = gedenke mein, denke an mich; gedenk de armen = gedenkt der Armen; *zie ook a a n z i e n*.
gedenkjaar, o.; -naald, v.; -offer, o.; -penning, m. = Gedächtnisjahr; -obelisk (-säule, Denk-); -opfer; die -münze (Denkmünze).
gedenkrol, v. = das Geschichtsblatt, das Gedenkbuch.
gedenkschrift, o.; -spreuk, v.; -steen, m. = die Denkschrift (die Gedächtnisschrift); der -spruch; -stein (Gedächtnisstein).
gedenksstuk, o.; -tafel, v.; -teeken, o. = das Denksstück (-mal); -tafel (Gedächtnistafel); -mal (= Monument; *anders*: -setjen).
gedenkwaardig = denkwürdig.
gedenkwaardigheid, v. = Denkwürdigkeit.
gedenkzuil, v. = Gedächtnissäule, Denksäule.
gedeporteerde = Deportierter(r).
gedeputeerde = Deputierter(r), Abgeordnete(r); *zie ook de p u t e e r e n*.
gedestilleerd, o. = Spirituosen (Pl.).
gedetacheerd = detachiert.
gedetailleerd = detailliert; (*afzonderlijk*) versingelt; (*in bijzonderheden*) in (den) Einzelheiten, umständlich, ausführlich.
gedetineerd = detiniert; g. . e = Gefangene(r).
gedeon, o. = der Singiang, Gedudel, Getriller.
gedicht, o. = ('l *richten*) Dichten; ('t *produkt*) Gedicht; (*van grooten omvang*) Ged., die Dichtung; alle g. . en van Vondel = Bondels sämtliche (gesammelte) G. . e.
[gedichtsel, o. = der Sinn, Gemüt.]
gediende = geübter Soldat; oud g. = Veteran, alter Haudegen.
gedienstig = gefällig, dienstfertig, zuvorkommend, dienlibestigt; g. . e geest = dienstbarer Geist.
gedienstigheid, v. = Gefälligkeit *ic.*, *zie gedienstig*.
gedierte, o. = Getier, Tiere (Pl.); (*ook enk.*) Tier, Biest; (*van een mensch*) dat g. l = das Vieh! Biest! Ungeheuer!

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

gedijen, h. en z. = (Rinder, Pflanzen, Handel und Gewerbe, Wohlstand) gedeihen; (*van planten, bloemen e. d. ook*) fortkommen (wollen); onrechtvaardig (kwalijk) goed gedijt niet = unrecht Gut gedijt nicht.
geding, o. = die Rechtsfadye, der Rechtsandel, der Rechtsstreit; der Prozeß, das Verfahren.
gediplomeerd = (vorchriftsmäßig) geprüft; Diplom. . .
gedistilleerd, *zie* *gedestilleerd*.
gedistingeerd, *zie* *distingeeren*.
gedobbel, o. = Gewürfel, Würfelspiel.
gedoes, o. = Getue, Getreide, Treiben; 't heele g. kan me niets schelen = der ganze Kram geht mich nichts an, kümmert mich nichts; dat is 't heele g. . (tje) = der ganze Kram, der ganze Bettel, der ganze Krempel.
gedoente, o. = (*zaak*) Geschäft; zijn eigen g. = sein eig(e)nes Besitztum, (*ook*) sein eigener Geschäftstreis; (*opschudding*) der Lärm, der Trubel, die Aufregung.
gedomicilleerd = Wohnsitz habend, wohnhaft, ansäßig; g. . e wissel = domizillierter Wechsel, der Domizilwechsel; de g. . e = der Domizilist.
gedommel, o. = Drufeln, der Schummer, der Dufel, der Halbschlaß.
gedonder, o. = Donnern, der Donner, der donnernde Lärm; daar heb je 't g. = da haben wir die Beschörung; *ook* = *gedonder ja g.*
gedonderjaag, o. = Gequengel, die Teufelei; (*gedrijf*) Gehehe; (*onaangenaamheden*) die Schere rei, *vgl.* *geblikse m*.
gedoogen, h. = dulden, zulassen, erlauben, gestatten.
gedool, o. = Herumirren, Wandern.
gedraaf, o. = Getrabe.
gedraai, o. = (*eig.*) Gedrehe, Drehen; (*fig.*) zijn g. hielp hem niets = sein Drehen und Wenden, sein Schwerten half ihm nichts, seine Ausreden halfen ihm nichts; (*getalm*) Getrödel.
gedraal, o. = Bögern, Zaudern.
gedrag, o. = (*alg.*) Verhalten; (*handeling ten opzichte van goed en kwaad*) Betragen; (*ten opzichte van de vormen*) Benehmen; (*voortdurende manier van zijn in een bepaalde positie*) die Aufführung; (*van leerlingen*) Betragen; (*in een schoolrapport*) voor g. 2 à 3 = im Betr. 2 auf 3; bewijs van goed g. = Führungszeugnis, Führungsattest, Unbescholtenheitszeugnis.
gedragen zich, h. = sich betragen, sich benehmen, sich auführen, *vgl.* *gedrag*; („*zich aanstellen*“) sich gebärden, sich anstellen; zich g. naar = sich richten nach, sich fügen nach; zich aan een vorig schrijven g. = sich auf eine vorige Zuschrift beziehen; hij weet zich te g. = er weiß sich zu benehmen.
gedragingen, mv. = *gedrag*.
gedragslijn, v. = das Verhalten, Verhaltensmaßregel, Richtungslinie, Richtschnur.
gedrang, o. = (*abstr. en konkr.*) Gedränge; (*abstr. ook*) Drängen; in 't g. komen (*fig.*) = in die Alemme, in die Quetsche, in die Patsche, ins Gedr. kommen, geraten; ik blijf liefst uit 't g. (*fig.*) = am liebsten bleibe ich aus dem Spiele.
gedreig, o. = Drohen, Drohungen (Pl.).
gedrentel, o. = Getrendel, Trendeln, Schlenbern, Geschlender.
gedreun, o. = Dröhnen, Gedröhn(e); (*eentonig*) der Singfang.
gedraven werk = getrieben(e) Arbeit.
gedribbel, o. = Trippeln, Getrippel.
gedrieën = zu dreien; ons g. = unser drei.

15

gedril, o. = Gedrill, Drillen.
gedring, o. = Gedränge, Drängen.
gedrocht, o. = Ungetüm, Schepsal, Monstrum.
gedrochtelijk = ungeheuerlich, misgestalt, fraakenhaft, monströs.
gedrochtelijkheid, v. = Ungeheuerlichkeit, Monströsität.
gedrongen = gedrängt (stehen, zitten, datstellen); g. stijl = g. et Still; (*van de gestalte*) unterseht, gedrongen; g. (*onnatuurlijke*) uitlegging = gefuchte, gezwungene Erklaring, Deutung.
gedrongenheid, v. = (*van den stijl e. d.*) Gedrängtheit; (*van gestalte*) Gedrongenheit.
gedroom, o. = die Träumerei.
gedruisch, o. = Geräusch; (*sterk*) Getoese, Getöse; (*geraas*) der Lärm; (*van den wind, de zee*) Rauschen.
gedrukt: de markt was g. = der Markt war gedrückt; een artikel is g. = ist schwer absehbar; g. voorhoofd = niedrige (niedere) Stirn; zie ook drukken.
gedruktheid, v. = Gedrücktheit, Niedergedrücktheit.
geducht = (*gevreest*) gefürchtet; (*te vreezen*) fürchtbar; (*zwaar*) wuchtig; een g. tegenstander = ein gewaltiger, nicht zu unterschätzender Gegner; iem. g. afranselen = einen tüchtig, weidlich durchhauen, durchprügeln; iem. een g. en uitbrander geven = einem einen gehörigen, derben Ausrücker (Rüffel) geben, einen tüchtig, gehörig, derb abfangeln; g. l. = du lieber Himmel! postlaufend! alle Welt! alle Wetter! Zennine!
geduivel, o. = die Teufelei, die Schererei, das Gequengel, das Getue.
geduld, o. = die Geduld; zijn juk met g. dragen = sein Joch mit Geduld, gelassen tragen; g. met iem. hebben = G. mit einem haben; g. gebruiken = G. üben; U moet een beetje g. hebben = (*ook*) Sie müssen sich ein wenig gedulden; 't g. op de proef stellen = die G. auf die Probe stellen; mijn g. is op = meine G. ist zu Ende, mir reißt die G. (der Geduld) faden); g. overwint alles = G. überwindet alles, G. bringt Rosen.
geduldig = geduldig; (*gelaten*) gelassen; iets g. verdragen = etw. ged. ertragen; papier is g. = Papier ist ged.
geduldloosening, v. = Geduldprobe.
gedurende = während (Gen.); g. de voorstelling = während der Vorstellung; g. een jaar (*een jaar lang*) = ein Jahr lang; g. den zomer (*den heelen zomer*) = den Sommer über.
gedurig = fortwährend, beständig, unaufhörlich; (*herhaald*) wiederholt; (*adv. ook*) immer, immerfort; zijn g. e bezoeken = seine wiederholten Besuche; g. e regen = anhaltender Regen; er komen er g. meer = es kommen immer mehr; g. op de klok zien = immerfort nach der Uhr sehen; g. e evenredigheid = stetige Proportion.
[geduriglijk = gedurig].
geduw, o. = Stoßen, Gestöße, Drängen, Gedränge.
gedwaal, o. = Herumirren, Irren.
gedwarrel, o. = Gewirbel; Geflirt, Geflimmer; Geschwitz, vgl. dwarrelen.
gedwarsbalk (*wap.*) = mit Balken.
gedwee = (*van gedrag, bedienden e. d.*) gefügig; (*van personen*) fügsam; (*gemakkelijk te leiden*) lenksam; (*volzaam, gewillig*) folgsam, willig, unterwürfig; zoo g. als een lam = (so) sanft, fromm wie ein Lamm, lammsfromm.

gedweeheid, v. = Gefügigkeit, Fügsamkeit, Lenksamkeit z. zie gedwee.
gedweep, o. = Geschwärm, die Schwärmerei.
gedwongen = gezwungen; (*van uitleggingen, stijl, voorstellingen e. d.*) gezwungen, steif, unnatürlich; een g. lach = ein ge-, erzwungenes Lachen; g. leening, g. verzekering, g. konversie = Zwangsleihe, -versicherung, -konvertierung.
gedwongenheid, v. = Gezwungenheit z., zie gedwongen.
geerd = geehrt; uw geerde van 20 dezer = Ihr Geehrtes (Ihre Zuschrift) vom 20. d. M.; Uw g. e firma = Ihr werthes Haus; 't g. e publiek = (*ook*) das verehrliche Publikum.
geef: te g. = umsonst; (*schaadkoop*) spottbillig; dat is zoo goed als te g. = so gut wie geschenkt.
geëindigd, zie eindigen.
geel = gelb; 't g. = das Gelb (*als kleur*); 't g. van 't ei = das Gelbe vom Ei; gele koorts = gelbes Fieber, Gelbfieber; de gele bladeren = die gelben Blätter.
geelachtig = gelblich.
geel|aarde, v.; -**boek**, m.; -**bes**, v. = Gelb|erde; -|schmabel; -|buch; -|beere.
geel|borstje, o.; -**branden**, o.; -**gieter**, m.; -**gors**, v. = Gelb|brüschchen (-Feldchen, die Grasmüde); -|brennen; -|gießer; -|ammer (Goldammer, der Gelbling).
geelgroen = gelbgrün.
geelheid, v. = Gelbheit.
geel|hout, o.; -**ijzersteen**, m.; -**koper**, o.; -**kruid**, o. = Gelb|holz; -|eisenstein; -|supfer (Messing); -|traut.
geelsel, o. = Gelb.
geeltje, o. = (*een dier*) der Gelbe, der Gelbling; (*goudstuk*) der Goldfuchs, der Fuchs.
geelvink, m. = Girtlich; (*„goudstuk“*) Goldfuchs.
geel|wortel, m.; -**zucht**, v. = die Gelb|wurz; -|sucht.
geelzuchtig = gelbfüchtig.
geëmancipeerd = emanzipiert.
geëmployeerde = Angestellte(r), Beamte(r).
geen = kein, keine, (*zelfst.*) keiner, -e, -es; g. een = kein einziger, nicht einer, niemand; in minder dan g. tijd = in kürzester Zeit, im Nu; een meisje van nog g. achttien jaar = von noch nicht achtzehn Jahren; in g. half jaar = nicht in einem halben Jahr(e).
geenerhande, **geenerlei** = feinerlei, gar kein, kein einzig.
geëngageerde = Verlobte(r), Braut, Bräutigam; zie ook engageeren.
geenszins = keineswegs, keinesfalls.
geep, v. = der Hornhecht, der Grünfischchen.
geer, v. = (*alg.*) Gehre; (*aan kleedingstukken*) Gehre, der Zipfel; (*verbreedingsstuk aan 't zeil*) der Gehren, Geer; (*aanvullingsplank aan schepen*) Gehre.
geeren, h. = (*intr.*) keilförmig, schräg zulaufen; (*trans.*) gehren.
Geert, **Geertje** = Gerda.
Geertrui = Gertrud.
geervalk, m. = Gierfalte.
geesel, m. = die Geißel (*in alle bet. geheel gebruikt als in 't Ned.*).
geeselaar = Geißler.
geeselbroeder = Geißelbruder, Flagellant.
geeselen, h. = geißeln, peitschen; met roeden g. = säu-pen, mit Ruten streichen; (*fig.*) geißeln, züchtigen; (*soms* = „slaan“) schlagen.
geeseling, v. = Geißelung (*ook fig.*), (*met roeden*) Staupen.
geesell|koord, o.; -**monnik** = die Geißel|schmür; -|bruder (Flagellant).

geeselpaal, m. = die Staupfäule.

geesellroede, v.; -slag, m.; -straf, v. = Geißel-
rute (der Staupfäule); -hieb; -strafe.

geesja (Jap. theemseije), v. = Geescha.

I. **geest** ('t onstoffelijke), m. = Geest (over 't
algem. in alle bet. gebruikt als in 't Ned.); g.
van 't Christendom, van de wet = G. des
Christentums, des Geestes; booze, goede,
heilige g. = böjer, guter, heiliger G.; den g.
geven = den G. aufgeben, die Seele aus-
handen; in mijn g. ben ik bij u = im G. . e
bin ich bei Ihnen; in iems. g. handelen = in
jems. G., Sinne handeln; opmerking in dien
g. = Bemerkung in dem Sinne; **kracht** van
g. = Geisteskraft; de letter doodt, maar de
g. maakt levend = der Buchstabe tötet, aber
der G. macht lebendig; man van g. = Mann
von G.; **naar** lichaam en g. = körperlich und
geistig; g. . en **oproepen** = Geister (herauf-)
beschwören, zitieren; g. van oproer, van vrede
= G. des Aufruhrs, des Friedens; g. van
hertschoorn, van wijn, van zout = Hirschhorn-
Salz, Weingeist; **vermogens** van den g. =
Geisteskräfte; **vliegende** g., g. van ammoniak =
Salmiatgeist, Salmiatspiritus; g. van salpeter,
van zout = Salpeter, Salzegeist, die Salp.,
Salzfäure; g. van zwavel = das Schwefel-
ammonium; 't staat me nog duidelijk voor
den g. = es steht mir noch deutlich vor der
Seele, schwebt mir noch deutlich vor; zich iets
voor den g. halen, roepen = sich etw. ver-
gegenwärtigen, vor die Seele bringen, vor-
stellen; den g. vormen, ontwikkelen = den
G. (aus) bilden; **wereld** der g. . en = Geister-
welt; zie ook gediensstig, gewillig.

II. **geest** (hooge zandgrond), v. = Geest.

geestachtig = geijpensterhaft.

geestbeschaving, v. = Geistesbildung.

geestdoodend = geisttötend, geistlähmend.

geestdrift, v. = Begeisterung, der Enthusiasmus.

geestdriftig = begeistert.

geestdrijvend = fanatisch, schwärmerisch.

geestdrijver = Schwärmgeist, Schwärmer, Jana-
titer.

geestdrijverij, v. = Schwärmerei, blinde Begeiste-
rung, der Fanatismus.

geestebanner; -bezweerder = Geisterbanner;
-beschwörer.

geestheir, o.; -leer, v. = Geisterheer; -lehre.
geestelijk = (tegenst. van „lichamelijk“) geistig;
(tegenst. van „wereldlijk“) geistlich; g. over-
wicht = geistige Überlegenheit; g. leven =
geistiges Leben, Geistesleben; g. lied = geist-
liches (sittliches) Lied; g. kleed, ambt = geist-
liches Kleid (Gewand), Amt.

geestelijke = Geistliche(r). (In Duitschl. vooral
van kath. geestelijken gezegd; een prot. Geist-
licher heet gew. Pastor, Pfarrer, Prediger).

geestelijkheid, v. = Geistlichkeit.

geesteloos = (van een mensch, gelaat e. d.)
geistlos, geistesleer; (van werk e. d.) geistlos,
schal, abgelehnt.

geesteloosheid, v. = Geistlosigkeit, Geistesleere,
Schalheit, vgl. geesteloos.

geestesdom, o. = Geistertum, die Geisterwelt.

geestelijk, o.; -schaar, v. = Geisterreich; -schar.

geestesarbeid, m. = die Geistesarbeit.

geestesgave, v.; -inspanning, v.; -richting, v. =
die Geistesgabe; -anftrengung; -richtung.

geesteszwakheid, v. = der Schwachsin. Geistes-
schwäche.

geestuur, o.; -wereld, v. = die Geisterfunde;
-welt.

geestgesteldheid, v. = Geistes-, Gemütsverfä-
lung.

geestgrond, m. = Geestboden.

geestig = (in de edele bet.) geistreich, sinnreich;
(meer alledaagsche bet.) wichtig, (bevallig) an-
mutig; een g. . e zet = ein schlagender Wis.

geestigheid, v. = Geistreichheit, der Sumtor;
(aardigheid) der Wis.

geestkracht, v. = Geisteskraft, -stärke.

geestland, o. = Geestland, der Geestboden.

geestrijk = (van menschen, trekken, gedicht,
schrijven enz.) geistreich, geistvoll; (van alkohol,
dranken) geistig; g. . e dranken = Spirituosen,
geistige Getränke.

geestverheffend = (den Geest, die Seele) erhebend,
geisterhebend.

geestvermogen, o. = die Geistesfähigkeit, die
Geistesgabe, geistige Fähigkeit, geistige Kraft;
g. . s = (ook) der Geisteszustand.

geestverrukking, v. = Verzückung, Ekstase.

geestverschijning, v. = Geistererscheinung.

geestvervoering, v. = Begeisterung, der En-
thusiasmus, Schwärmerei, Entzündung, Ver-
zückung.

geestverwant = geistesverwandt.

geestverwantschap, v. = Geistesverwandtschaft.

geestvol = geistvoll, geistreich.

geeuw, m. = das Gähnen; met een g. = gähnend,
unter Gähnen.

geeuwen, h. = gähnen.

geeuwerig zijn = immerfort gähnen müssen.

geeuwhonger, m. = Heißhunger (ook fig.), das
Fressfeber, Zühunger, Löhnhunger.

geevenredigd = verhältnismäßig; proportio-
niert; een g. deel = ein verhältnismäßiger,
entsprechender Teil; de hoogte is niet g. aan
de breedte = die Höhe steht in keinem Ver-
hältnis zur Breite; de straf is g. aan de grootte
van de misdaad = . . . ist der Größe des Ver-
brechens angemessen; g. aan zijn verdiensten =
im Verhältnis zu seinen Verdiensten, nach
Maßgabe seiner Verdienste, seinen Verdiensten
entsprechend.

geëxalteerd = exaltiert, überspannt.

gefallleerde = Fallit, (tegenover de krediteuren)
Gemeinschuldner, Konkurschuldner, [Aridar].

gefemel, gefiemel, geflijmel, o. = die Frömmerei;
die Schöntuerei.

gefladder, o. = Flattern, Geflatter.

geflakker, o. = Fladern, Geflader.

geflap, o. = Klappen, Klatschen, Geflatsch(e).

gefloem, o. = Geschmeichel, die Schmeichelei.

geflukflood, o. = die Fuchschwänzerei, die Schar-
wenzerei, die Lobbubelei.

geflikker, o. = Blitzen, Zunkeln, Zimmern,
Fladern, Glitzern, Geflimmer, Geflader (vgl.
flikkeren).

geflirt, o. = die Flirterei, der Flirt.

geflodder, o. = Geplatsche, Geschmier, Gefudel,
die Sublei, Flattern, Schlottern (vgl. flood-
deren).

gefloerst = umflort, beflort.

gefonker, o. = Zunkeln, Glitzern, Zimmern,
Geflimmer.

gefluister, o. = Flüstern, Geflüster, Tuscheln,
Getuschel, Gemunkel (vgl. fluisteren).

gefluit, o. = Flöten, Pfeifen, Gepeife; 't g.
(van de lokomotief) = der Pfiff (vgl. fluiten).

gefnies, o. = Niesen.

gefoeter, o. = Schimpfen, Geschimpf, Wetzern.

gefonkel, o. = Zunkeln, Glänzen, Schimmern.

gefortuneerd = reich, (sehr) wohlhabend, ver-
mögend.

gefrons, o. = Runzeln.
 gefronst voorhoofd = krause, gerunzelte Stirn.
 gefundeerde schuld = fundierte Schuldb.
 gefutsel, o. = die Spielerei, das Getröbel, die Papperet, Gebosfel.
 gegaap, o. = Gähnen, Gaffen (vgl. g a p e n).
 gegadigde = Reflektant, (Mit)Bewerber, Interressent.
 gegageerd = (aus dem Militärdienst) entlassen.
 gegaggel, o. = Gegader, Gegadel.
 gegalm, o. = Geschrei, Schreien.
 gegoeuw, o. = Gähnen.
 gegeneerd = geniert, verlegen.
 gegespt = mit Schnallen; g. . e schoenen = Schnallenschuhe.
 I. gegeven (*adj.*) = gegeben; op een g. oogeblik = in einem gegebenen, bestimmten Augenblick, (ook) auf einmal; in 't g. geval = im gegebenen Falle; de g. omstandigheden = die gegebenen Verhältnisse, Umstände; in de g. omstandigheden = unter den gegebenen, obwaltenden Umständen; g. lijn = gegebene Linie.
 II. gegeven, o. = die Angabe; betrouwbare g. . s = zuverlässige Angaben; (*bizonderheid*) Einzelheit; g. . s (*feiten*) = Daten; („*materiaal*“) der Stoff, Material; g. . s = (ook) Voraussetzungen.
 gegiechel, gegiegel, o. = Getischer, Röhern.
 gegier, o. = Getreisch, (*van den wind*) Heulen, Pfeifen; (*lachen*) schallendes, wiederndes Gelächter, Gebrüll.
 gegli, o. = Geschrei, Getreisch, Gellen.
 geginnegab, -gap, o. = Getischer, Röhern.
 geglacoerd, geglansd = gegläntzt, glaciert; g. blik, gaas, linnen, karton = das Glanzblech, die Gaze, die Leinwand, die Papppe.
 gegluur, o. = Lauern, Schielen, Guden.
 gegood = begütert, wohlhabend, bemittelt.
 gegooheid, v. = Wohlhabenheit, der Wohlstand.
 gegolf, o. = (*en fig.*) Gewoge, Wogen.
 gegolfd: g. terrein = wellenförmiger, welliger, gewellter Boden; g. haar = welliges, gewelltes Haar; g. plaatijzer = Wellblech, gewelltes Blech; g. papier, g. karton = Wellpapier, die Wellpappe.
 gegomd = gummiert.
 gegons, o. = Gesumm(e), Summen (*ook van telefoonsraden e. d.*); Summen; (*van stemmen, van vliegende vogels*) Geschwirr.
 gegoochel, o. = die Taschenspielerei, der Hofuspokus, die Gaukelei.
 gegool, o. = Werfen, Schmeißen; daar heb je 't g. in de glazen = da haben wir die Beschönerung.
 gegorgel, o. = Gurgeln.
 gegoten: g. ijzer = Gußeisen, gegossenes Eisen; g. ijzerwaren = Eisengußwaren; g. waren, g. werk = Gußwaren; *zie verder g i e t e n*.
 gegrabbel, o. = Grabbeln, Gegrabbel.
 gegradueerde = Graduierte(r).
 gegrauw, o. = Schelten, Schimpfen, Ansdnarren.
 gegrien, gegrijs, o. = Grienen, Greinen, Gegriene.
 gegrijs, o. = Grinsen, Gegrinse.
 gegriinnik, o. = Grinsen, Hohlnäseln.
 gegroefd = (*van zuilen e. d.*) fanneliert, (aus-)geteilt, gerieft; (*fijn*) gerillt; (*van 't voorhoofd, bladeren e. d.*) gefurcht.
 gegroepoerd, gegroept = gruppiert.
 gegrol, o. = Röheln, Sdnarren, Gebrumme, Gebrunze.
 gegrom, o. = Gebrumme, Brummen, Schelten.
 geground = begründet, berechtigt; g. . e redenen = triftige Gründe, gute Ursache (Sing.); mijn-

meening is g. op . . . = meine Meinung gründet sich auf (Aff.), beruht auf (Dat.); g. zijn in = seinen Grund haben in (Dat.)
 gegroundheid, v. = das Berechtigsein, der Grund.
 gehaakt = mit Haken versehen; (*handw.*) gehäfelt.
 gehaast = (*subst.*) das Hasten, das Jagen; (*adj.*) (*onrustig*) hastig; ben je g.? = hast du Eile?
 gehaat = verhaßt.
 gehakkol, o. = Stammeln, Stottern.
 gehakt, o. = gehacktes Fleisch, Hackfleisch.
 gehalten, o. = der Gehalt (*in alle bet.*); van gering g. = geringhaltig; 't g. aan = der Gehalt an (Dat.); g. aan edel metaal = Feingehalt; een werk van dit g. = ein Werk von diesem G.
 gehamer, o. = Gehämmer, Hämmern.
 gehandschoend = mit Handschuhen, behandschuht.
 gehard = (*van staal e. d.*) gehärtet; (*fig.*) abgehärtet, gestählt; g. tegen = abgehärtet gegen.
 gehardheid, v. = Abhärtung; (*en*) Härte.
 geharnast = geharnischt, gepanzert.
 geharrewar, o. = Gezänk, die Häsele(en), die Rampelei, die Reiberei; die Scherer(en).
 gehaspel, o. = (*geknoei*) Gestümper, Gepsulde; die Pflücherei, die Hudelei; Herumstümpfern; *zie ook geharrewar*.
 gehavend = geschunden, arg zugerichtet; (*van schip, goederen*) ramponiert; er gehavend uitzien = zerschunden aussehen.
 gehecht: g. zijn aan iets = an etw. (Dat.) hängen; aan iem. g. zijn = an einem hängen, einem zugetan sein; g. zijn aan vormen = auf Formen halten.
 gehechtheid, v. = Anhänglichkeit (an, Aff.); Zuneigung (zu); Vorliebe (zu, für); zijn g. aan die oude gewoonte is zonderling = es ist sonderbar, merkwürdig, wie sehr er an dieser Gewohnheit hängt.
 geheel = ganz, gänzlich, völlig; g. . e of gedeeltelijke verbouwing = gänztlicher (völliger) oder teilweiser Umbau; g. en al = ganz und gar, völlig, gänzlich; (*in 't*) g. niet = gar nicht; durchaus nicht; over 't g. = im ganzen, durchschüttlich, im großen und ganzen, überhaupt; 20 in 't g. = 20 in allem; in 't g. f 65 = zusammen (insgesamt) f 65; over 't g. houd ik niet van zulke maatregelen = überhaupt liebe ich solche Maßregeln nicht; iets in zijn g. kopen = etw. in Bausch und Bogen (*bij de roes*) kaufen, das Ganze kaufen; een, 't g. = ein Ganzes, das Ganze.
 geheelonthouder = Totalabstinent, Abstinenzler, Teetotaler.
 geheelonthoudersbond, m., -vereeniging, v. = der Abstinentenbund.
 geheelonthouding, v. = (Total)Abstinenz.
 geheel, o. = Rammen.
 geheid spel = bombensicherer Spiel.
 I. geheim (*adj.*) = geheim; (*heimelijk*) heimlich; g. verbond, genootschap = geheimer Bund (Geheimbund), geheime Gesellschaft (Verbindung); lid van een g. verbond = der Geheimbündler; g. . e politie, orden, fondsen, wetenschap, ziekte, stemming = geheime Polizei, Orden, Fonds (Geheimfonds), Wissenschaft, Anarchie, Abstimmung; g. kabinet = geheimes Kabinett; g. . e bode, g. . e leer, g. . e taal, g. . e verkiezing = (ook) Geheimbote, -lehre, -sprache, -wahl; g. slot, g. teeken = (ook) Geheimschloß, -zeichen; g. blijven, houden = geheim bleiben, halten; g. . e zonde, bijeenkomst = heimliche Sünde, Zusammenkunft; g. doen = heimlich tun; lij-

is er g. mee = er macht ein Geheimnis daraus, er tut heimlich damit.

II. **geheim**, o. = Geheimnis; (*geheim gedoe*) die Heimlichkeit; in 't g. = im geheimen, heimlich, insgeheim; g. en voor iem. hebben = Geheimnisse vor einem haben; iem. die altijd g. en heeft = Geheimnissträger; hij heeft altijd g. en = (*ook*) er steekt voller Heimlichkeiten, Geheimnisse; hij maakt er geen g. van = er macht kein Hehl, kein G. daraus; 't is nog een diep g. = es ist noch tiefes G.; een g. verklappen = ein G. ausplaudern; publiek g. = öffentliches G.; ik ben in 't g. = ich bin in das G. eingeweiht.

geheimenis, v. = das Geheimnis, das Mysterium. **geheimenisvol** = geheimnisvoll.

geheimhouden, h. = geheimhalten.

geheimhoudend = verschwiegen, discreet, („geschloten“) zugeknöpft, verschlossen.

geheimhouding, v. = Geheimhaltung, Verschwiegenheit; onder 't zegel van g. = unter dem Siegel der Verschwiegenheit; onder de stiptste g. = unter der größten V., Discretion.

geheimje, o. = Heines Geheimnis; g. s met iem. hebben = Heimlichkeiten mit einem haben.

geheimmiddel, o.; **-raad**; **-schrift**, o.; **-schrijver** = Geheimmittel; **-rat**; die **-schrift** (die Chiffre); **-schrijver** (= *sekretär*).

geheimvol = geheimnisvoll.

geheimzegel, o. = Geheimsigel.

geheimzinnig = geheimnisvoll, mysteriös, rätselhaft; g. zijn (*zijn gedachten verbergen*) = (*ook*) hinter dem Berge halten; hij is altijd even g. = er tut immer geheimnisvoll.

geheimzinnigheid, v. = das Geheimnisvolle, das Räthelhafte, Räthelhaftigkeit; (*minder gunstig*) Heimlichkeit; (*gewilde g.*) Geheimnisräumeret; de g. van 't donkere woud = das geheimnisvolle Dunkel des Waldes; een waas van g. = ein geheimnisvoller Schleier.

gehekel, o. = (*eig. en fig.*) Hecheln, die Hechelei.

gehelmd = behelmt, gehelmt.

gehem, o. = Räufern, das Hemmen.

gehemelte, o. = der Gaumen; 't harde, zachte g. = der harte, weiche G.; 't g. streelen = den G. kitzeln; streeling van 't g. = der Gaumenkitzel, der Gaumenreiz; gespleten g. = die Gaumenspalte.

gehemelteklank, m., **-letter**, v. = der Gaumenbuchstabe, der Gaumenlaut.

gehemeltepleef, v. = Gaumenspalte.

geheng (*aan deur enz.*), o. = Angelband.

gehengen, h. = erlauben, gestatten, dulden.

Gehenna (*hel*), o. = Gehenna.

geheugen, o. = Gedächtnis, die Erinnerung; goed, slecht, scherp g. = gutes, schlechtes, scharfes Ged.; iets in 't g. houden, bewaren = etw. im Ged. (be)halten, bewahren; mijn g. speelt mij parten = mein Ged. läßt mich im Stich, spielt mir Streiche; uit 't g. teekenen = nach dem Ged. zeichnen; zich iets in 't g. roepen = sich (Dat.) etw. ins Ged. rufen; dat ligt nog versch in 't g. = das ist noch in frischem Andenken, liegt (haftet) noch in frischer Erinnerung; ik heb er geen g. van = ich habe keine Erinnerung daran, es ist mir nicht erinnerlich.

geheugenis, v. = (*herinnering*) Erinnerung (an, Aff.), das Andenken (an, Aff.); (*geheugen*) das Gedächtnis; sedert (bij) menschen g. = seit (bei) Menschengebenten.

geheugenkraam, v.; **-kunst** (-leer), v.; **-kwestie**, v. = der Gedächtniskram; **-kunst** (-lehre, Mnemonik); **-sache**.

geheugenloos = gedächtnislos.

geheugenmiddel, o.; **-oefening**, v.; **-werk**, o. = Gedächtnismittel; **-übung**; **-werk** (*minachtend*: der **-tram**).

gehiig, o. = Reuchen, Gekuche.

gehiik, o. = der (anhaltende) Schluden, der Schludter, der Schludfen.

gehink, o. = Hinten.

gehinnik, o. = Wiehern, Gewieher.

gehobb, o. = Schaufeln, Geschaufel; (*hobbelig-zijn*) Holpern.

gehoofd = gehuft.

[**gehoefslaagd** = beispflichtig.]

gehoekt = edig, fantig.

gehoepel, o. = Keffeln.

gehoest, o. = Gehuste, Husten.

gehol, o. = Rennen, Gerenne.

gehompel, o. = Humpeln, Stolpern.

gehoor, o. = Gehör; (*toehoorders*) die Zuhörerschaft, die Zuhörer; zwak, scherp, muzikaal g. = schwaches, scharfes, musikalisches Gehör; op 't g. spelen = nach dem G. spielen; g. verlenen, krijgen = Geh. schenken, bekommen (erlangen); iem. g. verlenen = einem Auhörng gewähren; een welwillend g. vinden = ein geneigtes Ohr. Geh. finden; aan een verzoek g. geven = einer Bitte G. geben; iems. raad g. geven = jems. Rat befolgen; ten g. e brengen = singen, spielen, aufführen, zur Aufführung bringen.

gehoor'aandoening, v.; **-beentjes**, mv.; **-buis**, v. (*gew.* **-gang**, m.) = Gehörsempfindung; **-knöchelchen**; **-gang** (-buis van Eustachius = Eustachische Röhre, Ohrtrumpete).

gehoor'gawaarwording, v.; **-hoorn**, m. = Gehörsempfindung; das **-rohr** (das Hörrohr).

gehoorig = hellhörig.

gehoorkamer, v. = das Gehör-, Auhörngzimmer, der **-saal**.

gehoornd = gehörnt.

gehoor'opening, v.; **-orgaan**, o. = Gehöröffnung (Ohröffnung); **-organ**.

gehoorsafstand, m. = die Hörweite.

gehoorschelp, v. = Ohrmuschel.

gehoorstentjes, mv. = Gehörsteine.

gehoortrecht, m. = Gehörtrichter.

gehoortrompet, v. = Ohrtrumpete.

gehoorvertrek, o. = Gehörzimmer, der **-saal**.

gehoorvleugel, m. = die Ohrklappe.

gehoorvles, o. = Trommel-, Paukenschell.

gehoor'weg, m.; **-werktuig**, o.; **-zaal**, v. = Gehör'gang; **-werktuig** (die Hörmaschine); der **-saal** (das **-zimmer**; *in de bet.* „auditorium“: der Hörsaal).

gehoorzaam = gehorjam; aan iem. g. zijn = einem geh. sein; aan iems. woorden enz. g. zijn = jems. Worten ic. gehorhen.

gehoorzaamheid, v. = der Gehorjam; tot g. brengen = zum Geh. bringen; iem. weer tot g. brengen = einen zum Geh. zurückbringen.

gehoorzamen, h. = gehorhen (*dat.*, *in alle bet.*); zich doen g. = sich Gehorjam verschaffen.

gehoor'zand, o.; **-zenuw**, v.; **-zin**, m. = der Gehör'sand; der **-nerf**; **-sinn**.

gehorend = gehörnt.

gehort, o. = Gerüttel, Stoßen, Gestöße.

gehos, o. = Gespränge.

gehossobos, **gehots** (*van wagens*) = Gerüttel, Geholper.

gehouden = verpflichtet, gehalten, verbunden; ieder is g. de wet te kennen = Unkenntnis schützt nicht vor dem Gesetz.

gehoudenheid, v. = Verpflichtung; onder g. =

mit der Verpflichtung, unter der Bedingung.
gehou en getrouw = (*oud*) hold und treu; (*modern*) treu ergeben.
gehuucht, o. = der Weiser.
gehuichel, o. = Heucheln, die Heuchelei, die Verstellung.
gehuicheld = erheuchelt, (*huichelachtig*) heuchlerisch.
gehuifd = (*van valken*) behaupt, verlappt; (*van wagens*) mit einer Plane (versehen), Plan...
gehuil, o. = (*van dieren, stormen e. d.*) Geheul, Seulen; (*van kinderen ook*) Klennen, Weffenne.
gehuilsd, zie *b e h u i s d*.
gehuisvest: g. zijn = wohnen, wohnhaft sein, einquartiert sein; zie ook *h u i s v e s t e n*.
gehumeurd: goed, slecht g. zijn = gut, schlecht geklaut sein, (bei) guter, schlechter Laune sein.
gehunker, o. = Verlangen, die schweigende Bettelei.
gehuppel, o. = Hüpfen, Gehüpfe.
gehuwd = verheiratet; g. . e lieden, g. . en = Eheleute; de jonggehuwden = die Neuwermählten; g. . e staat = Ehestand, Stand der Ehe.
geien, h. = geien, aufgeien.
geijk (*fig.*) = üblich, gebräuchlich, herkömmlich; (*Ausdruck*) feststehend.
geil = geil; (*van personen*) geil, lustern.
geilen, h. = geilen, lustern sein nach.
geilheid, v. = Geilheit, Lusternheit.
geillustreerd = illustriert; g. . e briefkaart = die Ansichtskarte.
geïncideerd = indigiert.
geïnteresseerd = interessiert, beteiligt.
geiser, m. = (*op IJland*) Geiser; (*ook wel voor*) Gasbadeofen.
geïsoleerd = isoliert.
geit, v. = Ziege; (*wijzesrec. -gems*) Geiß.
geitebaard, m. = Ziegenbart; (*plant*) Geißbart.
geiteblad, o. = Geißblatt.
geitebok, m.; -haar, o.; -leer, o. = Ziegenbok (Geißbod); -haar, o.; -leer, o.
geitelieren = ziegenlebern, geißlebern.
geitemilk, v. = Ziegenmilch.
geitemelker (*voegel*), m. = Ziegenmelker.
geitepoot, m. = Ziegen-, Geißfuß (*ook plant*).
geitelvel, o.; -wol, v. = Ziegenfell; -wolfe.
geitje, o. = kleine Ziege, Zidlein, Zidchen.
geitouw, o. = Geitau.
gejaag, o. = Jagen; (*gedraaf*) Rennen, Gerenne.
gejaagd = aufgeregt; (*onrustig*) fahrig, hastig; (*opgejaagd*) gehetzt.
gejaagtheid, v. = Aufregung; Fahrigkeit, Hast; *vgl. g e j a a g d*.
gejacht, o. = Jagen, Geläufe, Gerenne, die Hast.
gejakkter, o. = die Hezerei, Abzadern, Abzadlern, *vgl. j a k k e r e n*.
gejammer, o. = Jammern, Gejammer, Wehklagen, der Jammer.
gejank, o. = Winzeln, Gewinzel.
gejast = im Rode.
gejouk, o. = Juden.
gejoechjach, o. = Gejohle, Gelärm.
gejoedel, o. = Jodeln, Gejodel.
gejoel, o. = Gejohle, Gelärm, Geschrrei, der Lärm.
gejok, o. = (*scherts.*) Gescherze, Gefändel, Gescherzer; (*voegen*) Lügen.
gejouw, o. = Geschrrei, Schreien, Geschimpfe.
gejubel, o. = Gejubel, Jubeln, der Jubel.
gejuich, o. = Gejauchze, Jauchzen.
l. gek, (*adj.*) = (*dageblijfsche taal*) verrückt, toll; (*minder gemeenzaam en krachtiger*) wahnwitzig; (*zwakker uitdrukkingen* = *dwaaas*) albern, töricht, närrisch; (*zonderling, grappig*) sonder-

bar, komisch, brollig; ben je g. l = bist du toll, verrückt, (nicht) bei Troste, bist wohl nicht recht gescheit! zich g. **aanstellen** = sich lächerlich benehmen, gebärden; hij is g. **genoeg** om dat te gelooven = er ist einfältig genug das zu glauben (*zie lager*); een g. . ke (*dwaze*) **genschledonis** = eine sonderbare, komische, närrische Geschichte; een g. (*lastig*) **geval** = eine dumme Geschichte; een g. . ke **hoed** = ein närrischer, komischer Hut; een g. . e **kerel** = ein komischer, verrückter, toller Kerl; hij stond g. te **kijken** = er machte große Augen; iem. g. **maken** = einen toll, rasend, verrückt, wahnwitzig machen, einem das Konzept verrücken; g. met iem. zijn = einen Narren an einem gefressen haben; hij is lang niet g. = er ist nicht auf den Kopf gefallen; hij is niet zoo g. als hij er uitziet (als hem de muts staat) = er sieht närrischer (dümmer) aus als er ist; ik ben zoo g. niet om dat te gelooven = ich bin kein solcher Narr das zu glauben; g. op iem. zijn = in einen vernarrt sein; g. op erwtesoep zijn = närrisch auf Erbsensuppe sein, für sein Leben gern E. essen; hoe **ouder** hoe g. . ker = Älter schüht vor Torheit nicht; dat is te g. om alleen te loopen = das ist zu toll; een g. . ke **uitdrukking** = eine brollige, komische Redensart; dat ziet er g. uit = das ist eine dumme Geschichte; g. **van plezier** = toll vor Freude; 't is om g. te worden = es ist zum Tollwerden, um toll zu werden; zich g. **zoeken** = sich toll suchen, suchen wie verrückt; zie ook *fig u u r*.

II. **gek**, m. = Narr; (*krankzinnige*) Irzfinniger; (*dwaaas*) Tor; (*modegek*) Ged; (*op schoorsteen*) Hut, die Drehstappe; al te goed is **buurmans** g. = wer sich mischt unter die Aelte, den freisen die Säue, — wer sich grün macht, den freisen die Ziegen, *vgl. b u u r m a n*; één g. kan meer vragen dan honderd wijzen beantwoorden kunnen = ein Narr kann mehr fragen als sieben Weise antworten können; één g. maakt meer g. . ken = ein Narr macht viele; g. . ken **en dwazen** schrijven hun namen op deuren en glazen = Narrenhände beschmieren Tische und Wände; **iedere** g. heeft zijn gebrek = jedem Narren gefällt seine Stappe, jedes Tierchen hat sein Mästierchen; de g. . ken krijgen de **kaart** = die Dummen haben das meiste Glüd, die dümmsten Bauern haben die dicksten Kartoffeln, (*deftiger*) wer das Glüd hat führt die Braut heim; **kinderen** en g. . ken zeggen de **waarheid** = Kinder und Narren reden die Wahrheit; den g. **scheren** = scherzen, spaßen, Spaß machen; den g. met iem. (*iets*) **steken** (*scheren*) = feinen Spaß mit einem (etw.) treiben, sich über einen (etw.) lustig machen; je moet er den g. niet mee steken = bu muß feinen Scherz daraus machen, die Sache ist nicht zum Scherzen; **verwaande** g. = eingebildeter Narr; **volslagen** g. = Erzarr; iem. **voor** den g. houden = einen zum Narren (zum besten) haben; iem. voor g. laten loopen = einen unsonst laufen lassen; voor g. spelen = den Narren spielen, machen; **zoeken** als een g. = suchen wie verrückt; zie ook *April, folio, heer*.

gekaart, o. = Kartenspielen.

gekabbel, o. = Rieseln, Geriesel, Murreln, Gemurreln.

gekakel, o. = Gackern, Gekacker; (*fig.*) Geschwätz, Geklapper; Geknatter.

gekal, o. = Geplauder, Geschwätz, Gewäsche, der Schnidschnad.

gekamd = mit einem Kamme (verfehen); zie ook k a m m e n.
gekantseeld = trennend, ausgezakt.
gekapt = (van jachtvogels) gehaubt; zie verder k a p p e n.
gekarteld = (van bladeren, munten e. d.) gefert; (anders ook) gefandelt.
gekfel, o. = Gefäße, Gebelfer, Gebell.
gekperd = geföpert.
gekern, o. = Gewimmer, Gejammer, Geföhln, Gewinfel, Wimmern, Jammeren, Achzen.
gekeuvel, o. = Geplauder, Geplaufch; (van kleine kinderen) Gelall(e), Lallen.
gekheid, v. = (onverftand) der Unverftand; (onzin) der Unfinn; (dwaasheid) Torheit; (kuur, gril) Poife, Narrheit, Narretei, Mude (alleen Pl.), Laune, Schulle; (grap, scherts) der Spaß, der Scherz; allemaal g. l. = alles Unfinn, Poifen das! zonder g., alle g. op een stokje = Spaß, Scherz beiteit! ik maak maar g. = ich scherze (späße) ja nur; we zullen hem die g. wel afleeren = wir wollen ihn diese Poifen (Muden) schon austreiben; andermans g. koopen = Häuser kaufen, die andere sich gebaut haben; ik heb 't uit g. gedaan = aus (zum, im) Scherz, zum Spaß; g. kunnen verdragen = Spaß verstehen; daar komt g. van (dat wordt g.) = die Sache geht (schief, das läuft nicht gut ab); g. met elkaar maken = miteinander albern.
gekibel, o. = Gefeiße, Gezänt, die Häfele(en).
gekield = im Rittel; (schepen, planten) gefieft.
gekieskauw, o. = das langfame Effen ohne Appetit.
gekietel, o. = Gefißel.
gekijft, o. = Gefeiß(e), Gezänt, die Zäntereie.
gekijk, o. = Guden, Gegude.
gekir, o. = Girren, Gurren, Gegirre, Gegurre.
gekittel, o. = Gefißel.
gekje, o. = Märchen.
gekkelijk = töricht, närrifch.
gekke(dag, m.; -feest, o.; -getal, o. = Narrenf-tag; -feft; die -zahl.
gekkehuis, o. = die Irrenanftalt, Tollhaus, Irrenhaus.
gekken, h. = scherzen, Spaß; spotten; met iem. g. = sich über einen lustig machen.
gekkepraat, m., -taal, v. = der Unfinn, blödfinniges Gewäcch, blödfinniges Zeug.
gekkewerk, o. = der Unfinn, der Wahnsinn, die Narrheit, das Narrenfpiel.
gekkin = Narrin.
gekko, m. = Geko.
geklaag, o. = Klagen, Jammeren, Gejammer; (van den wind) Wimmern, Gewimmer.
gekklad, o. = Gefchmiere, Gefrißel, die Südelei, die Südelei.
geklank, o. = Klingeln, der Klang, (van wapens) das Geflirre.
geklap, o. = Klatschen, Geflatsche; (van de zweep ook) Anallen, Gefall, Schnalzen.
geklapper, o. = Klappern, Geflapper; (van zeilen) Schlagen, Zotteln.
geklater, o. = (van water) Blätschern, Geplätscher; (van metaal) Geflir(e), Gefliffel.
geklauter, o. = Geflitter, Klettern.
gekleed = gekleidet, angezogen; (goed staand) fleidam; g. e. jas = Gehrod; dat staat g. = das fieht fein, das gibt einen vornehmen Anftich.
geklop, o. = (van oorevaar) Geflapper; (van klokken) Anfchlagen, Geläute, Geflingel, (kleiner) Gebimmel, Bimmeln.
geklepper, o. = Klappern, Geflapper.
geklots, o. = Klatschen, Geflatsch(e), der Klatsch, („gebabbel“ ook) Gefchwäg.

gekletter, o. = (van wapenen e. d., hagel e. d.) Klirren, Geflir(e); (van hagel e. d. ook) Klatschen, Geflatsch(e).
gekleurd = farbige; (als werkw.) gefärbt; g. e. stoffen = farbige Stoffe; g. glas, g. licht enz. = farbige Glas, f. . es Licht ic.; g. potlood = der Farbstift; g. papier = (ook) buntes Papier.
gekliek, o. = Anbringen, die Angeberei; (schooljongenstaal) Befen, die Beferei.
gekliekklak, o. = Klappern, Geflapper; (van metaal) Geflir.
geklim, o. = Steigen, Klettern, Geflitter.
geklingel, **geklink**, o. = Geflingel, Klingeln, Geläute, (van klokjes ook) Gebimmel, Bimmeln.
gekliekklank, o. = der Klingklang.
geklok, o. = Gluden, Gluden.
geklop, o. = Geflopf(e), Gepoef(e).
geklos, o. = Poltern, Gepolter, Geflampfe; (van biljartballen) Aneinanderfchlagen.
geklots, o. = Gepolter, (van golven) Klatschen, (lautes) Schlagen.
gekluisd = gewölbt.
geklungel, o. = die Tändelei, Gefändel, Gefpufche.
geknaag, o. = Nagen, Genage.
geknaabel, o. = Anabern, Gefnaber.
geknaal, o. = Anallen, Gefnall(e).
geknap, o. = Gefnatter, Gefnifter, Anattern, Aniftern, Praffeln, Gefraffel.
geknars, **geknars**, o. = (van tanden) Gefnirfch, Anirfchen; (van scharnieren) Kreifchen, Gefreifch, Anarren.
geknatter, o. = Anattern, Gefnatter, Praffeln, Gefraffel, Aniftern, Gefnifter.
geknoveid = mit Schnurrbart; (gebonden) getriebelt.
geknias, o. = die Grübeleie, das Grämen, die Kopfhängerei.
geknik, o. = Niden, Genide.
geknikkebol, o. = Kopfniden.
geknikt = (plantk.) getriet.
geknip, o. = Schneiden; (met de oogen) Blin-jeln, Zwintern.
geknipoog, o. = Augenblinzeln, -zwintern.
geknipt (voor) = (fig.) geboren, gemacht (zu).
geknoel, o. = Gefpufche, Gefubel, die Pfulcherei, die Südelei; (fig.) der Unfug, der Betrug, der Schwindel.
geknor, o. = (van varken) Grunzen, Begrunze; (anders) Gebrumme, Echelten.
geknutsel, o. = Gefändel, die Tändelei; Kleinliche Arbeit, die Lüftelei, Gefpufche.
gekoeterwaal, o. = Rauberweifchen.
gekonkel, o. = Tachtelmechtel.
gekoos, o. = Gefoße, Gefäßfel.
gekoppeld = getuppelt; gefoppelt, vgl. k o p p e l e n.
gekorven = gefert; g. dieren = Kerbtiere.
gekout, o. = Geplauder, Geplaufch.
gekraagd: g. e. eend, duif e. d. = Krage, -taube u. a.; g. e. buis = das Wulftrohr.
gekraai, o. = Krähen, Gefrähe; Gefchrei.
gekraak, o. = Gefrach, Krachen.
gekrab, o. = Krähen, Gefrach(e).
gekrabbel, o. = (van een hond aan de deur bijv.) Krabbeln, Gefrabbel; (gekrouw) Krauen; (slecht schrift) Gefrißel.
gekrakeel, o. = Gezänt, Gefeiße, Krakeelen.
gekras, o. = (van pen, viool e. d.) Krähen, Gefrach(e); (van kruwen e. d.) Gefräch(e), Gefreifche.
gekreun, o. = Stöhnen, Geföhln(e), Achzen, Gefächze.
gekriebel, o. = Gefribbel, Gefriebel; (schrift) Gefrißel.

gekriël, o. = Gewimmel, Wimmeln, Getribbel, Aribbelen.
 gekriuwel, o. = Getribbel, Getriebel.
 gekrijsch, o. = Getreisch, Kreijschen, (*van biggen ook*) Gequietische, Quietischen.
 gekrijt, o. = Getreisch, Geheul.
 gekroel, zie gekriël.
 gekroesd, gekroezeld = getrauffelt.
 gekrol, o. = Raßengefchrei.
 gekromd = getrümmt, gebogen.
 gekronkeld = gewunden, schlingelnd.
 gekroond = getront.
 gekrui, o. = Schieben (mit Karren); der Eisgang.
 gekruid = gewürzt.
 gekruimel, o. = Krümeln, Getrümel.
 gekruist = getruzt; met g. . e armen = (*ook*) mit verchränkten Armen.
 gekruid = (*lang*) gelodt, lodig, (*kort*) fraus, getrauffelt; g. . e letters = verchrüpfelte Buchstaben; zie *ook* h a a r.
 gekscheren, h. = scherzen, spaßen; 't is maar g. = es ist nur Scherz; dat is geen g. = das ist kein Scherz, keine Kleinigkeit, keine Lappalie; zonder g. = ohne Scherz, Scherz beiseite.
 gekskap, v. = Narrenfappe; g., m. = Hansnarr, Possenreißer.
 gekskolf, v. = der Narrenstab, Pritsche.
 gekuech, o. = Hüfteln, Gehüftel.
 gekuifd = hochgefämmt, mit einem (Haar)Schopf; (*vogels*) gehaubt.
 gekuuld = mit Grübchen, Grübchen. . . ; (*aard appelen e. d.*) eingegrubt.
 gekuip, o. = Intrigieren, Ränke (Pl.).
 gekuischt = rein, gewäht, fein.
 gekunsted = gefünstelt, geziert, affettiert; (*van uitlegging, eenvoud, deugd enz.*) erfünstelt.
 gekurkt = verfortt.
 gekus, o. = Gefüße.
 gekwaak, o. = Gequate; Gefchnatter; Geplapper.
 gekwak, o. = (*kwaken*) Gequate; (*slaan*) Schlaggen, Aufschlagen, Schmeißen.
 gekwakkel, o. = Kränkeln.
 gekwansel, o. = Schwachern, Gefchwacher, Getaufche.
 gekwoel, o. = Zwiifchern, Trillern, Gezwiifcher, Getriller.
 gekwek, zie g e k w a a k.
 gekwel, o. = Gequäl(e), Quälen, Peinigen, Martern.
 gekwetter, o. = Geplapper, Gefchnatter; (*van vogels*) Schmettern, Gefchwetter.
 gekwezel, zie g e f e m e l.
 gekwilt, o. = Geifern.
 gekwikt: g. en gestrikt = bebändert und beifchleift.
 gekwinkeloer, o. = Trillern, Getriller, Zwiifchern, Gezwiifcher.
 gekwispel, o. = Gewedel, (Schweif)Wedeln.
 gelaarsd = geftiefelt; de g. . e kat = der geftiefelte Aater; g. en gespoord = geftiefelt und gefpornt, fix und fertig.
 gelaat, o. = (*edel en verheven*) Antfif, (*edele stijl*) Angeficht, (*gewoon*) Geficht.
 gelaat|kenner (-kundige); -kunde, v. = Gefichts|kundige(r) (=kenner, =beuter, Pfyflognom); =kunde (Pfyflognomie).
 gelaats|hoek, m.; -kleur, v.; -spier, v. = Gefichts|winkel; =farbe; der =musfel.
 gelaats|tint, m.; -trek, m.; -type, o. = die Gefichts|farbe (der Teint); =zug; der =typus.
 gelaats|uitdrukking, v.; -verwringing, v. = der Gefichts|ausdruc; =verzwerring.
 gelaats|vorm, m.; -zenuw, v. = die Gefichts|form; der =nerf.

gelach, o. = Lachen, Gelächter; schaterend g. = fchallendes Gelächter; in g. uitbarsten = ein Gel. erheben, auffchlagen, in Gel. ausbrechen.
 gelag, o. = die Zechen, die Rechnung; vrij g. = freie Zechen; 't gelag betalen moeten = die Z. (*fig. ook*: den Tanz, die Suppe) bezahlen müssen; (*fig. ook*) herhalten müssen, es ausbaden (ausfressen) müssen; 't is een hard g. = es ist sehr unangenehm, verbrießlich.
 gelagkamer, v. = Wirtstube, das Gaftzimmer.
 gelakt = lactiert; (dicht g.) verziegelt; zie *ook* ver|lakt.
 gelambrizeerd = getäfelt, vertäfelt.
 gelamentoer, o. = Lamentieren, Gejammer, Jammern, Klagen.
 gelang; naar g. van 't vermogen = je nach (dem) Vermögen, nach Maßgabe des Vermögens; naar g. van zaken = je nach den Umständen; naar g. (*als voegw.*) = je nachdem.
 gelapt = geflickt, berieftert, *vgl.* lappen.
 gelasten, h. = heißen, befehlen; *vgl.* bevelen; (*opdragen*) beauftragen; ik ben gelast u te arresteren = man hat mir befohlen Sie zu verhaften.
 gelastigde = Beauftragte(r), Bevollmächtigte(r).
 I. gelaten (*adv.*) = gelassen, (*berustend*) ergeben, (*bedaard*) ruhig, gleichmütig, (*geduldig*) geduldig.
 II. gelaten zich, h. = sich stellen, sich benehmen.
 gelatenheid, v. = Gelassenheit, Ergebenheit, der Gleichmut, Ruhe, Geduld; *vgl.* gelaten.
 gelatine, v. = Gelatine.
 gelauwerd = (mit Lorbeer) getront, preisgetront.
 gelawaai, o. = der Lärm, Gelärm.
 I. geld, o. = Geld; aan zijn g. gekomen = zu feinem G. . e kommen; een waarde aan g. = ein Wert an barem G. . e; g. als water = G. wie Heu, wie Mist, wie Stroh; g. bij de viseh! = gleich (bar) bezahlen! g. en goed = G. und Gut; geen g. geen Zwitser = kein G. kein Schweizer, keine Ware kein Paternoster, umsonst ist der Tod; goed g. naar kwaad g. gooien = das gute G. dem bösen nachwerfen, sein gutes G. nach schlechtem auswerfen; dat kost een heele hoop (een handvol) g. = das kostet ein fchweres G., ein Heubergelb; een geschenk in g. = ein Geldgeschenk; g. in 't water (door de glazen) gooien = G. zum Fenster hinauswerfen; kontant g. = bares G.; als 't schip met g. komt = wenn das Geldschiff kommt; alle waar naar zijn g. = darnach G. darnach Ware; g. is de ziel van de negotie = das G. regiert die Welt; g. in iets steken = G. in etw. stecken (anlegen); 't g., dat stom is, maakt recht wat krom is = das G., das stumm ist, macht grad was frumm ist; te g. . e maken = zu G. . e machen, flüßig machen, realisieren; tijd is g. = Zeit ist G.; een man van g. = ein reicher, wohlhabender Mann; voor g. en goede woorden = für G. und gute Worte; voor geen g. (ter wereld) = um keinen Brets, um kein Geld, nicht um alles in der Welt; 't vulle g. = das schmußige G.; waar g. is, komt g. bij = wo G. ist kommt (will) G. hin; zie *ook* afgepast, baar V, boter, bulken, ei, kleingeld, papieren e. d.).
 [II. geld (*niet drachtig*) = gelt].
 geld|aangelegenheid, v.; -adel, m.; -afpersing, v.; -aristocratie, v. = Geld|angelegenheit (=sache); =adel; =erpresung (=schneideret); =aristokratie.
 geld|bakje, o.; -behoefte, v.; -belogging, v. = Geld|täfchen (der =becher); der =belaf; =anlage (Kapitalanlage).
 geld|beurs, v.; -boete, v.; -buidel, m. = Geld|

börse (der -beutel); -strafe (-buße); -beutel.
geldbus, v.; -crisis, v.; -dorst, m.; -duivel, m.
 = Geld|büchse; -krisis (-krisis); -dorst (die -gier);
 -teufel.

geldelijk = finantiël, Geld...; peuniär, vgl.
 f i n a n c i ë l; g...e omstandigheden = finantiële,
 peuniäre Verhältnisse, Geldverhältnisse;
 g...e verlegenheid, schade, belooning = Geld|
 verlegenheit, der -schaden, -belooning; g. belang
 = peuniäres Interesse; g...e redenen =
 peuniäre Gründe; g. ondersteunen = finantiël,
 mit Geld unterstützen.

geldloos = geldlos, ohne Geld.

gelden, h. = gelten, wört sein; sich beziehen auf
 (Auff.), betreffen; aanspraken, eischen, rechten,
 invloed, doen (laten) g. = Ansprüche, Forde-
 rungen, Rechte, Einfluß geltend machen, zur
 Geltung bringen; zich doen (laten) g. = sich
 geltend machen; verontschuldigen, redenen,
 voorwendsels laten g. (= toelaten) = Ent-
 schuldigingen, Gründe, Vorwände gelten lassen,
 annehmen; dat geldt van iedereen = das gilt
 von jedermann; dat geldt mij = das gilt mir,
 geht auf mich; voor geleerd, solide g. = für
 (als) gelehrt, solid gelten; zijn bezwaren g. den
 dienst = seine Bedenken beziehen sich auf, be-
 treffen den Dienst; alles geldt (bij een spel
 bijv.) = alle Vorteile gelten.

geldend = geltend; de nu g...e meening =
 die jetzt geltende Meinung (Ansicht); algemeen
 g...e regel = allgemein gültige Regel.

Gelderland, o. = Gelderland, Geldern.

Geldersch = gelderlandisch, geldernisch.

Gelderschman = Gelderlandler.

geldgebrek, o. = der Geldmangel, (sterker) die
 Geldnot.

geldgierigheid, v.; -god, m.; -handel, m. =
 Geldgier; -gott (Mammon); -handel (das
 -geschäft).

geldheffing, v.; -huur, v. = Geld|auflage
 (-erhebung); -pacht.

geldig = gültig; g. zijn = gültig, in Geltung
 sein, (van spoorwegbiljetten e. d. ook) laufen.

geldigheid, v. = Gültigkeit.

geldigheidsduur, m. = die Gültigkeitsdauer.

geldje, o. = Geldchen, liebes Geld.

geldkast, v.; -kist, v.; -koers, m. = der Geld|
 schrank (-kasten); -kiste; -kurs.

geldkoffer, m.; -kwestie, v.; -lade, v.; -lasten,
 mv. = die Geld|kiste; -frage (-sache); -lade
 (der -lasten); -steuer.

geldloening, v.; -loterij, v.; -man; -markt, m.;
 -middelen, mv. = Geld|anleihe; -lotterie; -mann
 (Finanzmann); -markt (Kapitalmarkt); -mittel.

geldmunt, v.; -nemer; -nood, m.; -omloop, m.
 = Geld|münze; -(auf)nehmer; die -not; -um-
 lauf.

geldopnemer; -pacht, v.; -riem, m. = Geld|
 (auf)nehmer; -pacht; -gürtel (die -sage).

geldschaal, v.; -schaarschte, v.; -schleeter =
 Geld|wage; -knappheit (der -mangel); -(ver)-
 lether (Darlehnsgeber).

geldschuld, v.; -snoeier; -som, v. = Geld|
 schuld; -beschnieder (-kipper); -summe.

geldsoort, v.; -straf, v.; -stuk, o. = Geld|forte;
 -strafe; -stück.

geldswaarde, v. = der Geldeswert, der Geldwert.

geldswaardig papier = Wertpapier.

geldtasch, v.; -trommel, v.; -verkwister =
 Geld|tasche; -tasche; -verkwister.

geldverkwisting, v.; -verlegenheid, v.; -verlies,
 o. = Geld|verkwisting; -verlegenheit (-Hem-
 me); der -verlust.

geldverspilling, v.; -vertering, v.; -voorraad,
 m. = Geld|bergeubung; -ausgabe (der -auf-
 wand); -vorrat.

geldvraag, v.; -wezen, o.; -winning, v. =
 Geld|frage (-sache); -wesen (Finanzwesen); der
 -erwerb.

geldwisselaar; -wolf, m.; -zaak, v. = Geld|
 weschler; -wolf (-fresser); -sache (-angelegenheit).

geldzak, m.; -zending, v.; -zorg, v.; -zucht,
 v. = Geld|sak; -sendung; -sorge; -sucht.

geleden: 't is lang, 4 weken g. = es ist lange,
 4 Wochen her; lang, 4 weken g. = vor langer
 Zeit, vor 4 Wochen; kort(en tijd) g. = vor
 kurzem, kürzlich; zie ook l i j d e n.

gelederen, zie g e l i d.

geleding, v. = Gliederung, Artikulation; Ge-
 lentverbindung; (plantk.) das Gelenk, das
 Glied, der Absatz; (van een harnas e. d.) Fuge.

geleed = gegliebert, Glieder...; gelede dieren,
 gelede pijp = Gliedertiere, das Gliederrohr.

geleedpootigen, mv. = Gliederfüßer.

geleend = geborgt.

geleerd = gelehrt; de g...e wereld = die ge-
 lehrte Welt; de g...e stand = der Gelehrten-
 stand; dat is mij te g. = das ist mir zu hoch;
 dat ziet er g. uit (iron.) = das sieht mißlich aus;
 hoe g...er hoe verkeerder = die Gelehrten sind
 die Verkehrten; voor de g...en is 't goed
 preeken = Gelehrten ist gut predigen; daarover
 zijn de g...en 't niet eens = darüber sind sich
 die Gelehrten nicht einig.

geleerdheid, v. = Gelehrsamkeit; de g. waait
 iemand niet aan = es ist noch kein Gelehrter
 vom Himmel gefallen.

gelees, o. = Gelese, Lesen.

gelegalizeerd = legalisiert, beglaubigt.

gelegen = gelegen; een mooi g. villa = eine
 schön liegende, gelegene Villa; 't te A. g. terrein
 = das in A. gelegene (od. belegene) Grundstück;
 er is iets krenkends g. in zijn woorden = es
 liegt, steckt etw. Kränkendes in...; die stad
 is mooi g. = diese Stadt liegt schön, hat eine
 schöne Lage; te g...er tijd = zu gelegener Zeit;

't komt mij nu niet g. = es paßt (konveniert)
 mir jetzt nicht, kommt mir jetzt nicht gelegen;
 kom ik u g.? = komme ich Ihnen gelegen?
 aan Gods zegen is alles g. = an Gottes Segen
 ist alles gelegen; er is mij veel aan g. = es
 liegt mir viel daran, es kommt mir viel darauf
 an; er is mij veel aan zijn oordeel g. = es
 liegt mir viel an seinem Urteil, ich halte viel
 auf sein Urteil; wat is daaraan g.? = was
 liegt daran? was tut das? was macht das aus?

zich aan iem. laten g. liggen = sich für einen
 interessieren, sich um etnen kümmern; de zaken
 zijn zoo g. = die Sachen stehen so, liegen so,
 verhalten sich so, es verhält sich mit der Sache so.

gelegenheid, v. = Gelegenheit; [Brische Be-
 schaffenheit, Lage, Gelegenheit]; bij (ter) g.
 (van een feest) = bei Gel., gelegentlich, anläß-
 lich (eines Festes); de g. aangrijpen, te baat
 nemen (van de g. gebruik maken), hebben,
 vinden, geven, voorbij laten gaan, verzuimen
 = die Gel. ergreifen, benutzen, haben, finden,
 bieten (geben), vorübergehen lassen, veräumen;

de g. bij de haren grijpen (pakken) = die
 Gel. beim Schopfe (bei der Stirnlode) fassen,
 greifen; de g. doet zich voor = die Gel. bietet
 sich dar; bij voorkomende g. = vorfontommenden-
 falls; bij feestelijke gelegenheden = bei fest-
 lichen Gelegenheiten (Anlässen); met de eerste
 g. iets zenden = mit nächster Gel. etw. senden;
 ik ben in de g. u dat te leveren = ich bin in

der Sage Ihnen das zu liefern; iem. in de g. stellen = einem die G. verschaffen, einen in den Stand setzen, es einem ermöglichen; iets op eigen g. doen = auf eigene Faust tun; de g. maakt den dief = Gel. macht Diebe; g. maakt genegenheid = wer das Kreuz hat segnet sich damit.

gelegenheids|gedicht, o.; **-gezocht**, o.; **-stuk**, o.; **-vers**, o. = Gelegenheids|gedicht; die **-miene**; **-stüd**; **-gebtcht**.

geleel, v. = das Gelee; (*van dierlijke stoffen ook*) Gallerie, das Gallert.

geleelachtig = gelee-, gallertartig.

geleelblijet, o.; **-brief**, m. = der Begleit|schein (der Geleit|schein, der Geleitzettel; der Passier|schein, der Passierzettel); das **-schreiben** [Geleits|brief, Paß].

geleelbuis, v. = Leitungsröhre, das **-rohr**.

geleelbaarheid, v. = Leitungsfähigkeit.

geleide, o. = Geleit; (*begeleiding*) die Begleitung; (militair) g. = die Eskorte, Geleit; onder iems. g. = unter jems. Gef.; in iems. g. = in jems. Begleitung.

geleidelijk = (Adj. u. Adv.) allmählich, stufenweise, regelmäßig, geregelt; (nur Adv.) nach und nach.

geleidelijkheid, v. = Ordnung, Regelmäßigkeit, Gleichmäßigkeit, allmählicher Übergang.

geleiden, h. = (*vergezellen*) begleiten; (*leiden*) führen, leiten, geleiten; (warmte, elektriciteit) leiten; God geleide u! = Gott geleite Sie! *zie ook alt a r.*

geleider = Begleiter; (*leider*) Führer (durchs Leben z. B.); Leiter (der Blinden); (*nat.*) goede, schlechte g. = guter, schlechter Leiter.

geleider (spr.: *zie . . .*), o. = Gallerterier.

geleiding, v. = Leitung.

geleidings|coëfficiënt, m.; **-draad**, m.; **-vermogen**, o. = Leitungs|coëffizient; **-draht**; **-vermogen** (die **-fähigkeit**).

geleidraad, m. = Leitungsdraht.

geleidsman, *zie leidsman*.

geleidster = Begleiterin, Führerin (*vgl. leider*).

geleidster, **-star**, *zie leidster*.

geleidsvrouw, *zie leidsvrouw*.

gelelengel, **-goest**, m. = Geleitsengel, guter Genius.

gelelgeld, o. = Ronvoigeld.

gelelkorst (spr.: *zie . . .*), v. = Seescheibe.

gelelmerk, o. = Seeszeichen.

gelelship, o. = Geleitschiff.

gelelspoor, o.; **-stang**, v. = Geleit|schienen (Pl.); **-stange** (Führungs|stange).

geleltoon, m. = Leitton.

gelelvoot, v. = Geleitflotte.

gelek, o. = Ledten, Getröpfel, Tröpfeln.

gelel, o. = Getratich(e), Geschlabber.

gelel, h. = gelben, gelb werden, gelb erscheinen; gelb machen.

gelel = gelb.

gelel(par), o. = Geschlapper, Geschleeder, Geschürte.

gelelterd = gelehrt; literarisch gebildet.

geleuter, o. = Getratich(e), Gefasel, Geschwefel.

geleid, o. = Glied; kinderen tot in 't derde g. = bis ins dritte Gl.; (*mil.*) Glied, die Reihe; in 't g. (in gelederen) staan, marcheeren = in Reih und Glied stehen, marschieren; in 2 gelederen scharen = in zwei Gliedern aufstellen; in de eerste gelederen strijden = in den ersten Reihen kämpfen; de gelederen sluiten = die Glieder schließen.

gelelfd = geliebt, lieb, beliebt; g. kind = ge-

liebtet Kind; hartelijk g. = herzlich gel.; algemeen g. = allgemein beliebt, **gelelfd** = Geliebte(r); mijn g. . n! = meine Lieben!

gelelshobber, o. = der Dilettantismus.

gelelskoosd = beliebt, bevorzugt, Lieblings. . . ; g. boek, schrijver, eten = Lieblings|buch, **-schrijffsteller**, die **-spejse**.

I. **gelelven**, mv. = Liebende, Liebesleute.

II. **gelelven**, h. = belieben; als u van ons gezelschap gelelft te zijn = wenn es Ihnen beliebt uns Gesellschaft zu leisten; hij gelelve te bedenken = er wolle, möge bedenken; gelelve of U gelelve mij te berichten = belieben Sie mir zu melden, Sie wollen mir melden, ich bitte (ersuche) Sie mir zu melden.

gelel = gelblid.

geleljk = gleich; ähnlich; („*zoals*“) wie; („*tegeleljk*“) zugleich, zu gleicher Zeit; $\frac{1}{8} = \frac{2}{16}$ = ein achtel ist gleich zwei sechzehntel(n); 't is mij g. = es ist mir gleich (einerlei, eins); nu zijn we g. = jetzt sind wir quitt, (in 't spel) jetzt stehen wir gleich; boom noch booms g. = weder Baum noch etw. das einem Baum ähnlich steht (sähe); ze zijn precies g. = sie gleichen einander genau; g. en gelijkvormig = gleich und ähnlich, kongruent; g. gekleed, gestemd = gleich gekleidet, gestimmt; g. de vogel in de lucht = gleich dem (wie der) Vogel in der Luft; bleek g. de dood = blaß wie der Tod; hij boemelt g. men 't noemt = er schwie-melt, wie man das (es) nennt; zich zelf g. **blijven** = sich gleich bleiben; dat blijft g. = das bleibt sich gleich; g. **deelen** = zu gleichen Teilen gehn, einen gleichen Anteil haben (bekommen); een g. **geval** = ein ähnlicher Fall; daarin **hebt** u g. = da(rin) haben Sie recht; u hebt groot g. = Sie haben ganz recht; is uw horloge g.? = ist Ihre Uhr richtig? in moed aan elkaar g. = an Mut einander gleich; in 't g. brengen = ins gleiche bringen, begleiten; iem. in 't g. stellen = einem recht geben; ze zijn van g. . en leeftijd = sie sind von gleichem Alter, gleichen Alters, gleich alt; met den grond g. **maken** = dem Erdboden gleich machen; er is meer^w g. dan eigen = Ähnlichkeit ist noch keine Verwandtschaft; met iem. g. op werken = mit einem gleichen Schritt halten, etnem Pol halten; g. overgeven = Zug um Zug; g. recht voor allen = gleiches Recht für alle; de strijd is niet meer g. = . . ist nicht mehr gleich; g. met g. **vergeiden** = Gleiches mit Gleichem vergelten; g. voor de wet = gleich vor dem Gesetz; de **weg** is niet g. = ist nicht eben; op g. . e **wijze** = in gleicher (ähnlicher), auf dieselbe (ähnliche) Weise; *zie ook gelijke*, kap. tred e a.

geleljk|beduidend; **-beendig**; **-betekenend** = gleich|bedeutend; **-schen(e)lig**; **-bedeutend**.

gelelke = (der, die, das) Gleiche; de g. van vorsten = der Gleiche von Fürsten; miins, zijns g. = meines, seinesgleichen; dat heeft zijn(s) g. niet = das hat seinesgleichen nicht, das ist ohnegleichen.

gelelkeljk = gleich; in gleicher Weise; g. verdeelen = gleichmäßig, zu gleichen Teilen verteilen; allen g. voldoen = alle in gleichem Maße befriedigen.

gelelken, h. = gleichen, ähnlich sehen, ähnlich sein; ähneln; hij gelijkt (geheel) op zijn vader = er gleicht (ganz und gar) seinem Vater; (nogal) op iem. g. = einem ähnlich sein (sehen); hij gelijkt veel op u = er steht (ist) Ihnen sehr ähnlich; ze g. op elkaar als broers = sie ähneln sich wie

Brüder; naar (op) iets g. = einem Dinge ähnlich sehen. **Ahnlichkeit** mit etw. haben; ze g. op elkaar als twee druppels water = sie sind einander ähnlich wie ein Ei dem andern; ze g. sprekend op elkaar = sie sehen sich zum Berwachsen ähnlich; 't portret gelijkt sprekend = das Porträt ist sprekend (täuschend, zum Sprechen) ähnlich; dat gelijkt nergens naar = das ist weder gehauen noch gestochen; *zie ook l i j k e n.*

gelijkenis, v. = Ähnlichkeit; (*parabel*) das Gleichnis; (*beeld*) das Bild, die Züge; sprekende, treffende, verrassende g. (op, met) = sprekende, auffallende, überraschende Ahnl. (mit).

[gelijkerwijze = (*adv.*) ebenso, gleichfalls; (*konj.*) wie, gleich wie].

gelijkgaan (*van klokken*), z. = richtig geh(e)n; g. met = stimmen zu.

gelijkgezind = gleichgesinnt.

[gelijkgronds, *zie g e l i j k v l o e r s l.*

gelijkheid, v. = Gleichheit (*van grootheden, hoeken, voor de wet*); g. van smaak = Übereinstimmung, Ähnlichkeit des Geschmades; (*van den grond*) Ebenheit; op voet van g. met iem. staan = mit einem auf du und du stehen.

gelijkhoekig, -**jarig** = gleich(wink(e)lig); -**jährig**.

gelijkknippen, h. = zurechtschneiden, zuschneiden.

gelijkkomen met, z. = (einen) einholen, (einem) gleichkommen.

gelijkloopen, h. = (*van klokken e. d.*) richtig geh(e)n, (*g. met*) stimmen (zu); (*van wegen*) in gleicher Richtung laufen, geh(e)n (mit).

gelijklopend = parallel, gleichlaufend.

gelijkloidend = gleichlautend; (*boekh. vooral*) gleichförmig, tonform; *zie ook a f s c h r i f t.*

gelijkloidendheid, v. = der Gleichlaut, der Gleichklang.

gelijkmaken, h. = (*den grond*) ebenen, gleich machen; (*anders ook*) abgleichen, ausgleichen; *zie ook g e l i j k.*

gelijkmaking, v. = Abgleichung, Ausgleichung, das Ebenen.

gelijkmatig = gleichmäßig; g. e stijl = gleichmäßig, ebenmäßiger, gleichförmiger Stil; g. e bouw = gleich, ebenmäßiger Bau.

gelijkmatigheid, v. = Gleichmäßigkeit; -**förmigkeit**; Ebenmäßigkeit, das Ebenmaß, (*vgl. g e l i j k m a t i g*).

gelijkmiddelpuntig = konzentrisch.

gelijkmoedig = gleichmütig.

gelijkmoedigheid, v. = der Gleichmut (die Gleichmütigkeit).

gelijknamig = gleichnamig.

gelijkschaven, -**schoren**, h. = gleich hobeln, gl. säheren.

gelijkslachtig = gleichartig; (*steltk.*) homogen, gleichgradig.

gelijkssoortig = gleichartig, ähnlich.

gelijkssoortigheid, v. = Gleichartigkeit, Ähnlichkeit.

gelijkstaan, h. = gleichkommen, übereinstimmen, entsprechen, (*ook*) gleichsehen (alle Dat.); met iem. in kennis g. = einem an Kenntnissen gl.; met de beste schrijvers g. = den besten Schriftstellern gleichkommen; zulk een antwoord staat met een weigering gelijk = solch eine Antwort kommt einer Weigerung gleich, ist soviel wie eine Weigerung; 't woord „Trubel“ staat gelijk met ons „herrie“ = das Wort Tr. entspricht unserm h.; dat staat gelijk = das steht sich gleich.

gelijkstandig = gleichförmig; (*meek.*) homolog.

gelijkstellen, h.: iem. met een ander g. = einen einem andern gleichstellen; niets is gelijk

te stellen met die daad = nichts kommt dieser Tat gleich.

gelijkstelling, v. = Gleichstellung.

gelijkstemmen, h. = gleichstimmen.

gelijkstemmig = gleichstimmig.

gelijkstrijken, h. = glatt streichen; (*koren in de maat*) abstreichen.

gelijkstroom, m. = Gleichstrom.

gelijkteken o. = Gleichheitszeichen.

gelijktijdig = gleichzeitig.

gelijktijdigheid, v. = Gleichzeitigkeit.

gelijktrekken, h. = gleichziehen; zurechtsiehen.

gelijkvleugelige, m. = Gleichflügler.

gelijkvloeiend = gleichfließend, gleichläufig; (*gramm.*) schwach.

gelijkvloers(eh) = im Erdgeschos, ebenerdig, parterre; g. wonen = parterre, zu ebener Erde wohnen.

gelijkvormig = gleichförmig; (*meek.*) ähnlich; gelijk en g. = gleich und ähnlich, kongruent.

gelijkvormigheid, v. = Gleichförmigkeit; (*meek.*) Ähnlichkeit.

gelijkwaardig = gleichwertig, von gleichem Werte; g. met = gleichwertig mit.

gelijkzeten, h. = (een klok) (richtig) stellen.

gelijkzijdig = gleichseitig.

gelijkzijdigheid, v. = Gleichseitigkeit.

gelijnd = limiert.

gelijst = eingerahmt.

gelik, o. = Gelede; (*laag geveei*) die Speichellede der.

gelikt = geleckt, überfeinert.

geliniëerd = limiert.

gelint = bebändert.

gelisp(el), o. = Rispeln, Gelispel, Gemurmel; (*bij 't spreken*) Rispeln.

gellotte (*voor geldje*), o. = Geldchen, liebes Geld.

gelobd = lappig, gelappt.

geloel, o. = (*van runderen e. d.*) Gebrüll; (*van storm e. d.*) Geheul, Heulen.

geloer, o. = Lauern, Gelauer.

gelofte, v. = das Gelübde; een g. doen, afleggen, vervullen = ein G. tun, ablegen, erfüllen.

geloken = geschlossen.

gelokt = lockig.

gelol, o. = der Gesang, Gedudel.

gelonk, o. = Augen, Geäugel, Liebäugeln.

geloof, o. = der Glaube; aan iets g. slaan, hechten = einer Sache Glauben beimessen, schenken; g. verdienen, vinden = Glauben verdienen, finden; g. aan God, aan de onsterfelijkheid = Gl. an Gott, an die Unsterblichkeit; g. in God = Gl. an Gott; 't christelijk g. = der christliche Gl., die christliche Religion; tot een of ander g. behooren = sich zu irgend einem Glauben, einer Religion bekennen; hij is katholiek van zijn g. = er ist seines Glaubens katholisch; artikelen des geloofs = Glaubensartikel; broeder in den geloove = Glaubensgenosse, Bruder, Bruder im Glauben; de huisgenooten des geloofs = des Glaubens Genossen; 't g. kan bergen verzetten = der Gl. kann Berge versetzen; op goed g. = auf Treu und Glauben.

geloofbaar, **geloofelijk** = glaublich, glaubhaft.

geloofs|artikel, o.; -**begrip**, o.; -**belijdenis**, v.; -**beproeving**, v.; -**bezwaar**, o. = der Glaubens|artikel; der -**begriff**; das -**bekentnis**; -**prüfung**; der -**strafel**.

geloofsbrief, m. = das Beglaubigungsschreiben.

geloofs|dwaling, v.; -**dwang**, m.; -**formulier**, o. = der Glaubens|irritum; -**zwang**; die -**formel**.

geloofs|genoot(e); -**geschied**, o. = Glaubens|genosse (-genossin); die -**freiheit**.

geloofshaat, m. = Religionshaat.
geloofshalve = glaubenshalber.
geloofsheid; **-lijver**, m.; **-leer**, v. = Glaubensheid; **-eifer**; **-leere**.
geloofsleus, v.; **-leven**, o.; **-onderzoek**, o. = das Glaubenswoord (der spruch); **-leven** (Religionsleben); die **-püfung** (-gericht).
geloofsovertuiging, v. = religiöse Überzeugung.
geloofspunt, o.; **-regel**, m.; **-schild**, o. = der Glaubenspunkt (der **-saj**); die **-regel** (-saj); der **-schild**.
geloofstwist, m.; **-verandering**, v.; **-verdeeldheid**, v.; **-vertrouwen**, o. = Glaubensstreit; **-andering**; **-uoneemigheit**; die **-zuerficht**.
geloofsvervolging, v.; **-verwant**; **-verwisseling**, v. = Glaubenshege; **-verwantte**(r); der **-wettjel** (-änderung).
geloofsverzaker; **-verzaking**, v.; **-vorm**, m. = Glaubensabtrünnige(r) (-verleugner); der **-ab-fall**; die **-form**.
geloofsvrede, m. = Religionsfriede.
geloofsvrijheid, v.; **-waarheid**, v.; **-zaak**, v. = Glaubensfreiheit; **-wahrheit**; **-sajde** (-angelegenheit).
geloofwaardig = (van personen en zaken) glaubwürdig, glaubhaft; (van zaken = „te gelooven“) glaublich.
geloofwaardigheid, v. = Glaubwürdigkeit z. vgl. geloofwaardig.
geloop, o. = Gelaufe, Gerenne.
gelooven, h. = glauben; meinen, denken; iem. g. = einem gl.; iem. op zijn woord g. = einem aufs Wort gl.; zijn oogen niet g. = seinen Augen taum (of nicht) gl.; ik wordt niet geloofd = man glaubt mir nicht; aan (in) God, aan spoken g. = an Gott, an Geffenster gl.; aan de waarheid van iems. woorden g. = an die Wahrheit von jems. Worten gl.; hij zal er aan moeten g. = er wird d(a)ran gl. müssen; een verzekering g. = eine (einer) Versicherung gl.; ik geloof je niet = ich glaube (es) dir nicht; iets van iem. g. = etw. von einem gl.; 't is niet te g. = es ist nicht zu gl., es ist taum zu gl., taum glaublich; geloof gerust (vrij), dat. . . = Sie können sich darauf verlassen, daß . . . ; ik geloof niet, dat hij komt = ich glaube, denke nicht, daß . . . ; als u dat geloofd, dan denkt u verkeerd = wenn Sie das gl. (meinen), so sind Sie im Irrtum; je moet 't maar g. = wer's glaubt (wird selig), der Glaube macht selig; dat geloof ik! (dat zal wel waar zijn) = das will ich gl.! das will ich meinen! das glaube ich! ik wil 't waarachtig wel g.! = das glaube ich gern! geloof mij steeds uw toegenegen N = ich verbleibe, verharre Ihr ergeben(st)er N.
geloovig = gläubig; een, de geloovige = ein Gläubiger, der Gläubige.
[gelp = äppig, **gelt**, zie geld II].
gelui, o. = Geläute.
geluid, o. = (algem.) der Schall; (biz.) der Laut; der Ton; Getön; das Geräusch; (klank) der Klang; hij gaf geen g. = er gab keinen Laut von sich; ik heb nooit zijn g. gehoord = ich habe (den Klang) seine(r) Stimme niemals gehört.
geluidgevend = schallerzeugend, schallend.
geluidslbron, m.; **-golf**, v.; **-leer**, v. = die Schallquelle; **-welle**; **-leere** (Schallehre, Lehre vom Schall).
geluidsnelheid, v.; **-sterkte**, v.; **-trilling**, v. = Schallgeschwindigkeit; **-stärke**; **-schwingung**.
gelulier, o. = Gauzenzen, die Gauzenzerei, Herumlungen.

geluid = gelaunt; goed, slecht g. = gut, übel (schlecht) gelaunt, — guter, übler (schlechter) Laune.
geluister, o. = Fördern, Kaufchen.
geluk, o. = Glück; hij mag van g. spreken = er kann von Gl. sagen; blind g. = blindes Gl.; g. hebben = Gl. haben (*stud.* Schwein, Sau haben); wat een g. heeft die man! = eine Sau, ein Schwein hat der Mann! op goed g. = auf gut Gl., aufs Geratewohl; tot mijn g. = zu meinem (zum) Gl.; bij g. = zum Gl.; g. er mee! = viel Gl.! Gl. zu! iem. met iets g. wenschen, zie gelukwenschen; een onverwacht g. = ein unnerhofftes Gl.; zijn g. beproeven = sein Gl. versuchen; 't is meer g. dan wijsheid = mehr Gl. als Verstand; zonder g. vaart niemand wel = wer das Gl. hat, führt die Braut heim; 't g. is met den stoutmoedige = das Gl. ist dem Kühnen hold.
gelukkaanbrengend = glückbringend.
gelukje, o. = unerwarteter, hübscher Vorteil, — unerwartetes, unnerhofftes Glück; der Glücksfall.
gelukken, z. = (door overleg) gelingen, (vooral door omstandigheden) glücken; (uitvalen) geraten; de onderneming is gelukt = das Unternehmen ist gelungen, geglückt, (gut) geraten; de pudding is gelukt = der Pudding ist (gut) geraten; 't zal hem niet g. mij te bedriegen = es wird ihm nicht gelingen . . .
gelukkig = glücklich; g. gesternte = glückliches Gestirn, der Glücksstern; ik acht mij g. = ich schätze mich gl.; G. Arabië = das Glückliche Arabien; men moet maar g. zijn = wenn man nur Glück hat; 't is g., dat . . . = es ist ein Glück, daß . . . ; g. . . e dag, g. . . e uur, g. . . e worp, g. . . e trek = Glücksstag, -stunde, -wurf, -zug; g. voor mij was 't nog dag = zum Glück für mich war es . . . ; ongelukkig in 't spel, g. in de liefde = Unglück im Spiel, Glück in der Liebe; dat treft g. = das trifft sich gl.; g. kwam in niet te laat = glücklicherweise (zum Glück) taum . . .
gelukkigerwijze = glücklicherweise.
geluksbode; **-godin**; **-goederen**, mv. = Glücksbote; **-göttin**; **-güter**.
geluksbans = Hans im Glück, Glückspilz.
gelukskind, o.; **-staat**, m.; **-ster**, v. = Glücksfind; **-stand**; der **-stern**.
gelukslijding, v.; **-toestand**, m.; **-vogel**, m.; **-zon**, v. = Glücksbottschaft; **-stand**; **-vogel** (-pilz); **-sonne**.
gelukwensch, m. = Glückwunsch, die Gratulation, die Beglückwünschung.
gelukwenschen, h., iem. met iets = einem zu etw. glückwünschen, gratulieren, — einen zu etw. beglückwünschen.
gelukwensching, v. = Beglückwünschung.
gelukzalig = glückselig.
gelukzaligheid, v. = Glückseligkeit.
gelukzoeker = Glücksritter, jäger, Abenteurer.
gelul, o. = Getratsch(e), Getratsch(e).
[geluw = gelb, **geluwen**, h. = gelben].
gemaakt: g. . . e kleeren = gemachte, verfertigte Kleider; g. . . e bloemen = künstliche Blumen; g. . . e angst = affektierde, ertünfelte, gezwungene Angst; g. . . e nederigheid = ertünfelte Bescheidenheit; (van stijl, van spreken) geziert.
gemaaktheid, v. = Affektiertheit, Affektation, Ziererei, Geziertheit; zijn g. = (ook) sein gezieretes Wesen.
I. gemaal (echtgenoot) = Gemahl, Gatte; Prins-G. = Prinz-Gemahl; (*scherts.*) waar blijft uw g.? = wo bleibt Ihr Herr G.?

II. **gemaal**, o. = ('t malen) Mahlen; (accijns op 't) g. = die Mahlsteuer; (*machine*) die Poldermühle; (*gezeur*) Bequengel, Gengerel; g. met dokters en onderwijzers = Getue, (*hinderlijker*) Scherereien mit . . .

gemaaktigde = Bevollmächtigte(r).

gemak, o. = die Bequemlichkeit; die Leichtigkeit (*vgl. gemakkelijk*); hij is op zijn g. gesteld = er ist bequem, er liebt seine Bequemlichkeit, (*ook*) er boht fein hart Holz; doe 't op uw g. = tun Sie es nach Ihrer Bequemlichkeit, ganz gemütlich; houd uw g. = bemühen Sie sich nicht, lassen Sie sich nicht stören; neem uw g. = machen Sie sich's bequem; we zijn hier erg op ons g. = wir befinden uns hier sehr wohl, fühlen uns hier recht behaglich; voor 't g. = bequemlichkeitshalber; iem. op zijn g. zetten = einen beruhigen, einen sicher machen; hij is (voelt zich) niets op zijn g. („niet heel gerust") = ihm ist gar nicht wohl zu Mute, ihm ist nicht wohl in seiner Haut; een huis met veel g. ken = ein Haus mit vielen Bequemlichkeiten; zijn g. er van nemen = es sich bequem machen; heel op zijn g., op zijn doolie g. (kalmpjes aan) beklom hij den berg = ganz gemächlich, ganz nach seiner Bequemlichkeit bestieg er den Berg; met g. = leicht, ohne Mühe; met 't grootste g. = ganz leicht, mit der größten Leichtigkeit; 't (geheim) g. = der Abtritt, der Abort, eine gewisse Bequemlichkeit.

gemakkelijk = leicht; (*geriefelijk*) bequem, gemütlich, behaglich; men kan zich g. vergissen = man kann sich leicht irren; niets is g. er = nichts ist leichter; 't gaat g. = es ist (geht) leicht; 't gaat zoo g. niet = es geht nicht so leicht; 't valt (mij) g. = es wird (mir) leicht, ist (mir) ein leichtes; zoo g. als wat = kinderleicht; 't g. hebben = es leicht, nicht schwer haben; hij is lang niet g. = er ist gar nicht leicht zu befriedigen; er g. afkomen = leichten Kaufs (glimpflich) danorkommen; g. stoel (gemakstoel) = bequemer Stuhl, Sessel; hij spreekt g. = er spricht gewandt, geläufig, mit Leichtigkeit; hij beweegt zich g. (in de wereld) = er ist sehr gewandt, hat Lebensart; een g. leven leiden = ein bequemes, behagliches, gemütliches Leben führen; 't zich g. maken = sich's bequem machen; g. ingericht (*van een woning*) = bequem, gemütlich eingerichtet; de jas zit g. = sitzt bequem; hij is nogal g. uitgevallen = er liebt seine Bequemlichkeit; u kunt g. praten = Sie haben gut reden.

gemakkelijkheid, v. = Leichtigkeit, Bequemlichkeit, Gewandtheit (*vgl. gemakkelijk*).

gemakshalve = bequemlichkeitshalber.

gemakzucht, v. = Bequemlichkeit (sliebe).

gemald: g. pantser = Kettenpanzer.

gemalin = Gemahlin.

gemanierd: een g. e jongen = ein manierlicher Junge; *ook* = gemanieerd; *zie verder wel gemanierd*.

gemanieerd = maniert, gefünstelt, geziert.

gemaniertheid, v. = Manierlichkeit.

gemanieerdheid, v. = das Manierierte, manieriertes Wesen, die Ziererei.

gemanteld = im Mantel; *zie ook* gebest.

gemar, o. = Gezauber, Zaubern.

gemarineerd = mariniert.

gemarmerd = marmoriert; g. papier = (*ook*) buntes Papier.

gemartel, o. = Martern, Quälen, Foltern, Gemarter, die Quälerei, die Marter.

gemaskerd = maskiert; g. bal = der Maskenball;

een g. e = eine maskierte Person, eine Maske.

gematigd = gemäßig; („bedachtzaam") besonnen; g. e luchtstreek = gemäßigte Zone.

gematigdheid, v. = (*van personen*) Mäßigung, Besonnenheit; (*van klimaat e. d.*) Gelindigkeit.

gemaauw, o. = Maaßen.

gember, v. = der Ingwer.

gemberbier, o.; -koek, v.; -plant, v. = Ingwerbier; der -studen; -pflanze.

gemberpot, m.; -stroop, v.; -wortel, m. = Ingwerstumpf; der -sirup; die -wurzel.

I. **gemeen** (*adj. en adv.*) = („algemeen") gemein, gemeinsam, allgemein, („laag") niedrig, niederträchtig, (*ook*) gemein; dat is hun allen g. = das haben sie alle miteinander gemein, das ist ihnen allen gemein; g. goed = Gemeingut; g. zelfstandig naamw. = der Gemeinname; de g. e zaak = das gemeine Wohl, das Gemeinwohl; g. e zaak met iem. maken = gemeinschaftliche Sache mit einem machen; g. e deeler, faktor = Generaltheiler, -faktor; iets met iem. g. hebben = etw. mit einem gemein haben; de g. e vijand = der (allgemeine) Feind; de g. e man, soldaat = der gemeine Mann, Soldat (ein Gemeiner); 't g. e volk, recht = das gemeine Volk, Recht; g. e praat = niedriges, niederträchtiges, pöbelhaftes Gerede; op een g. e manier = auf eine niederträchtige Weise; zijn werk ziet er g. uit = seine Arbeit sieht scheußlich, lieberlich aus; g. weer = scheußliches, niederträchtiges Wetter, Hundewetter; iets (door den druk) g. maken = etw. veröffentlichen; in 't g. = im Allgemeinen, insgemein; *zie ook broeder*.

II. **gemeen**, o. = der Pöbel, der gemeine Haufe, das gemeine Volk, die (der) Plebs, das Gesindel, der Zantagel, Arelhi und Plethi.

gemeend: 't is g. = es ist mein Ernst.

gemeenebest, o. = Gemeinwohl; (*hist.*) die Republik.

gemeengevaarlijk = gemeingefährlich.

gemeengoed, o. = Gemeingut.

gemeenschap, **gemeenigheid**, **gemeeniteit**, v. = Niederträchtigkeit, Gemeinheit; gemeenheden (*vulge taal*) = Gemeinheiten, Zoten.

gemeenlandshuis, o. = Deichamt.

gemeenlijk = gewöhnlich, insgemein.

gemeenplaats, v. = der Gemeinplatz.

gemeenschap, v. = (*gemeenschappelijk bezit, recht e. d.*) Gemeinschaft; (*verbinding*) Verbindung; g. van bezit, van winst en verlies = Gem. des Besizes, des Gewinnes und des Verlustes; g. van goederen = Gütergemeinschaft; in g. handelen = in Gem., gemeinschaftlich handeln; in telegrafische g. = in telegraphischer Verbindung; de g. afsnijden = den Verkehr, die Verbindung abschneiden; middel van g. = Verkehrsmittel; g. der Heiligen = Gem. der Heiligen.

gemeenschappelijk = gemeinschaftlich; gemeinsam; voor g. e rekening = für gemeinschaftliche Rechnung; 't g. werk van die vereenigingen = die gemeinschaftliche (gemeinsame) Arbeit dieser Vereine; onze g. e belangen = unsere gemeinschaftliche (gemeinsame) Interessen; g. overleg = gegenseitige, gemeinschaftliche Beratung; g. e prokuratie = Kollektivprokura.

gemeenschapsgeest, m., -gevoel, o. = der Gemeingeist, der Sinn, das Gemeingefühl.

gemeenslachtig = beiderlei Geschlechts.

gemeensman = Gemeinbmann, Volksvertreter.

gemeente, v. = Gemeinde; de goe g. = das

gemeine Volk, der gemeine Mann, die Menge. das groÙe Pubitium; smalle g. = das geringe Volk; spraakmakende g. = das spraakbiddende Volk; kerkelijke g. = kirchliche Gemeinde. Kirchengemeinde; Huis der G. = Haus der Gemeinen. Unterhaus; de g. des Heeren = die Gemeinde des Herrn; broeder van de natte g. = nasser Bruder; g. Utrecht = Stadt Utrecht.

gemeenteaccijns, v. = städtische Akzise.

gemeenteadvocaat = Stadtadvokat.

gemeenteambtenaar = Gemeindebeamte(r).

gemeenteapotheeke, v.; -architekt; -arts = Stadtapotheker; -architekt; -arzt.

gemeentebegraafplaats, v.; -begroeting, v.; -belang, o.; -belasting, v. = der Gemeindekirchhof (städtischer K.); das -budget; -interesse; -steuer (Kommunalsteuer).

gemeentebestuur, o. = (abstr.) die Gemeindeverwaltung; (konkr.) die -behörde, der -vorstand, der Magistrat, der Stadtrat.

gemeenteblad, o. = Gemeindeblatt.

gemeentebode = Stadtbote.

gemeentedienst, m. = städtischer Dienst.

gemeente-eigendom, o.; -financiën, mv.; -geoesheer = Gemeindeeigentum; -finanzen; -arzt (Stadtarzt).

gemeente-goed, o.; -grond, m.; -huis, o.; -huis-houding, v.; -inkomsten, mv. = Gemeindegut; -boden; -haus; der -haushalt; -einfünfte.

gemeenteinrichting, v. = städtische Anstalt.

gemeentekas, v.; -klerk = Stadtkasse (Gemeindefasse); -schreiber.

gemeenteleening, v. = Kommunalanleihe.

gemeentelid, o. = Gemeinde(mit)glied.

gemeentelijk = kommunal, städtisch, Kommunal., Gemeinde., Stadt..

gemeentenaar = Bürger; das Gemeinde(mit)glied.

gemeenteontvanger = Rendant, städtischer Steuerernehmer.

gemeenteontvangsten, mv.; -opcenten, mv.; -politie, v. = Gemeindeeinnahmen; -zuschlag (Wl.: -zuschläge); -polizei.

gemeenteraad, m. = Gemeinderat, die Stadtverordnetenversammlung, Munizipalrat.

gemeenteraadslid, o. = Stadtverordnete(r).

gemeentereiniging, v. = Gemeinvereinigting, Stadtreinigung, städtische Reinigung, (de plaats, de inrichting) städtische Reinigungsanstalt.

gemeenterekening, v.; -school, v. = Gemeindefrechnung; -schule (Kommunalschule).

gemeentesekretaris; -uitgaven, mv.; -verordening, v. = Gemeindefekretär (Stadtf.); -ausgaben; -ordnung (Stadtordnung).

gemeentewapen, o.; -weg, m.; -werken, mv. = Gemeindefwappen; -weg; -bauten.

gemeentewet, v.; -wezen, o.; -ziekehuis, o. = das Gemeindefgesetz (-ordnung, -verfassung, das Kommunalgesetz); -wesen; -krankenhaus.

gemeenzaam = vertraut, vertraulich; zutraulich, traulich; g. met iem. zijn = mit einem v. sein, auf v. em FuÙe mit einem stehen; g. vriend = vertrauter, intimer Freund; (minzaam) de vorst was zeer g. = war sehr leuffelig; g. e uitdrukking = volkstümliche Redensart; g. e stijl, taal = volkstümlicher Stil, Alltagsstil, Umgangssprache.

gemeenzaamheid, v. = Vertrautheit; (familiariteit) Vertraulichkeit; Leuffeligkeit; Volkstümlichkeit (vgl. g e m e e n z a a m).

gemeesnull, o. = spöttisches Lächeln; Schmunzeln, vgl. m e e s n u l l e n.

gemek(kor), o. = Gemedet, Medetern.

Zie ook stads...

gemeld = (vor)erwähnt, (mehr)genannt, besagt.

gemelijk = mürriß, griesgrämig, verdrießlich, grämlich.

gemelijkheid, v. = Grämlichkeit, Verdrießlichkeit, mürrißches Wesen.

gemengd = (van gezelschap, publiek, koor, gevoel, huwelijk) gemischt; g. e school = (voor jongens en meisjes) gemischte Schule, (voor leerlingen en onderwijzers van verschillende geloof) Simultanschule; g. nieuws, g. e berichten = vermischte Nachrichten, Vermischtes; gem. = (ook) Misch. . . : g. gas, g. huwelijk, g. ras e. a. = (ook) Mischgas, die -eche, die -rasse u. a.

gemengel, o. = Gemenge, Durcheinander.

gemerkt = (van goederen) gezeichnet; Marke.

gemilauw, o. = Mäuen.

gemiddeld = im Durchschnitt, durchschnittlich; (wetensch.) g. e snelheid, temperatuur, afstand = mittlere Geschwindigkeit, Temperatur, Entfernung (ook: Durchschnittsgeschw. ic.); g. e prijs, waarde, oogst, opbrengst, ontvangst enz. = Durchschnittspreis, -wert, -ernte, -ertrag, -einnahme ic.; g. e koers = Durchschnittskurs, Mittelkurs; 't gemiddelde = der Durchschnitt; (wetensch.) das Mittel, das Mittlere.

gemijmer, o. = die Träumerei, (zwaarmoedig, diep) die Gräbeleii.

gemijterd = infuliert, mit der Mitra geschmückt.

geminatie, v. = Gemination, Verdoppelung.

gemis, o. = Entbehren, der Mangel; g. aan (van vertrouwen = Mangel an Vertrauen; bij g. aan (van) de noodige boeken = aus M. an den. . . in Ermangelung der. . . ; (ook) da mit (ihm ic.) die. . . fehlen; iem. een g. vergoeden = einem einen Mangel ersetzen, einen für einen M. schablos halten; 't kind voelt 't gemis niet = fühlt nicht, daß es etw. entbehrt, daß ihm etw. fehlt; dat is geen g. = das ist keine Entbehrung.

gemma, **gemme** (gesneden steen), v. = Gemme.

gemodder, o. = Vermitteln, die Halbheit, halbe Maßregel.

gemoed, o. = Gemüt, Herz; in g. e overtuigd = wirklich, innig, herzlich überzeugt; ik vraag U in g. e = ich frage Sie auf Ihr Gewissen, in vollem Ernste, allen Ernste; zijn g. schoot vol = die Rührung wurde ihm zu stark, übermaante ihn, ihm wurde das Herz voll; op iems. g. werken = einem ins Gewissen reden, auf jems. Gemüt wirken; op de g. eren werken = auf die Gemüter wirken; iem. iets op 't g. drukken = einem etw. nahe (ans Herz) legen; zeggen, wat men op zijn g. heeft = was man auf dem Herzen hat; hij spreekt tegen zijn g. = er spricht anders als er möchte, gegen (wider) seine Überzeugung; zie ook h e r o e r e n.

gemoedelijk: g., ernstig man = gewissenhafter, ernster, gemüthlicher Mann; g. e ernst = treuherziger Ernst; iem. g. toespreken = einem ins Gewissen reden; g. e stijl = wohlmeinend herzlich, gemüthlicher Stil.

gemoedelijkheid, v. = Herzlichkeit, Treuherzigkeit, Gewissenhaftigkeit; Zartheit des Gemüts.

gemoedsaandoening, v.; -aard, m.; -bestaan, o.; -beweging, v. = Gemütsbewegung (-regung hevig: -erschütterung); die -art; -leben; -beweging (-regung).

gemoedsbezwaaar, o. = der Gemütsstrupei.

gemoedsdrift, v. = der Herzenstrieb.

gemoedsdwang, m. = Gemüts-, Glaubenszwang.

gemoedsgesteldheid, v.; -kalmte, v.; -leven, o. = Gemütsverfassung; -ruhe; -leben.

gemoedsrust, v.; **-stemming**, v.; **-toestand**, m. = Gemütsruste; -stemming; die -beschaffenheit (die -verfassung, -austand).
gemoed: uw toekomst is er mee g. = es gilt (es geht um) Ihre Zukunft, Ihre Z. steht (dabei) auf dem Spiele; daar is veel geld mee g. = das erfordert viel Geld.
gemoet: te g. = entgegen; iem. of iets te g. gaan, komen, trekken, zien = einem, einem Dinge entgegen geh(e)n, kommen, ziehen, sehen (oog fig.); iem. iets te g. voeren (een antwoord) = einem etw. entgegen; iem. in de kosten te g. komen = einen in den Kosten unterstützen.
[gemoeten], h. = (einem) begegnen.
gemoffel, o. = Fuscheln, die Fuscherei.
gemok, o. = Geshmoll, Schmöllen.
gemokkel, o. = Gefose, Gehätschel.
gemommel, o. = Mummeln.
gemompel, o. = Mumpeln, Gemurmeln, Gemuntel.
gemopper, o. = Gemurr(e), Murren, Gebrumme.
gemor, o. = Gemurr(e), Murren.
gemorrel, o. = Gestümper, die Stümperei; (*gedoe*) Getue; (in de kachel) Herumstochern.
gemors, o. = Geshmier(e), die Subelei; (*geglas*) Gemantsch(e).
gems, v. = Gemse.
gemsbok, m.; **-hoorn**, m.; **-le(d)er**, o. = Gemsbof; das -hoorn; -leder (Sämischleber).
gemulband = mit einem Maulkorb; niet g. = ohne Maulkorb.
gemunt = gemünzt; (*fig.*) 't op iem. g. hebben = es auf einen gemünzt, abgesehen haben; dat is op mij g. = das geht auf mich, ist auf mich gemünzt (abgesehen).
gemurmel, o. = Gemurmeln, Murren; (*van een beek ook*) Geriesel, Rieseln.
gemutst = gelaunt; slecht g. = übel (schlecht) gelaunt; hij is slecht g. = (*ook*) er hat die Miße schief auf, verkehrt aufgesetzt; ik ben volstrekt niet g. om lang te wachten = ich bin gar nicht aufgelegt lange zu warten.
Gen. (*Genesis* = Genesis).
gen. (*generaal* = General; *genitief* = Genitiv).
genaakbaar = zugänglich; licht g. voor = leicht zug. für.
genaamd = genannt; namens; Thomas g. Didymus = Thomas, genannt Zwilling; een man g. A = ein Mann namens (mit Namen) A.
genade, v. = Gnade; om g. vragen = um Gn., um Begnadigung bitten; g. krijgen = Gn. erhalten, begnadigt werden; een veroordeelde g. schenken = einen Verurteilten begnadigen; Koningin bij, dichter van Gods g. = A., D. von Gottes Gnaden; wel goeie g.! = du lieber (gerechter) Himmel! du meine Güte! iem. (weer) in g. aannemen = einen (wieder) zu Gnaden an-, aufnehmen; zich op g. of ongenade overgeven = sich auf Gn. oder Ungnade ergeben; aan iems. g. overgeleverd zijn = jems. Willfür preisgegeben sein; van iems. g. afhangen = von jems. Wohlwollen abhängen; aan de g. van de golven overgegeven = den Wellen (Wogen) preisgeben; g. vinden in iems. oogen = vor einem (vor jems. Augen) Gn. finden; g. voor recht laten gelden = Gn. für Recht ergeh(e)n lassen; Uwe g. = Euer (Em.) Gn. . . u; verzoek om g. = Gnadengesuch.
genadebedeeling, v.; **-brief**, m.; **-brood**, o. = Gnadenbedeeling; -brief; -brod.
genadegift, v.; **-kruid**, o.; **-leer**, v. = Gnaden-gabe; -traut; -lehre.
genadeloon, o.; **-middel**, o.; **-slag**, m. = der

Gnadenlohn; -mittel; -stoß (iem. den -slag geven = einem den Gnadenstoß, den Todesstoß, den Rest geben).
genadestaat, m.; **-stoot**, m.; **-teeken**, o.; **-troon**, m.; **-verbond**, o. = Gnadenstand; -stoß (zie -slag); -zeichen; -thron; der -bund.
genadig = gnädig (*in alle bet.*); er g. afkomen = gnädig (leichten Kaufs) davonkommen.
genadigheid, v. = (*uit de hoogte*) Herablassung; (*toegevendheid*) Nachsicht; goeie g.! = du, lieber Himmel! gerechter Himmel! du, meine Güte!
genadiglijk = gnädiglich.
genageld = genagelt.
genaken, z. = (*deftig*) (einem) nahen, sich (einem) nahen; herannähen; (*gewoon*) nahe (näher) kommen, sich (einem) nähern; als hij de poort genaakte = als er nahe an das Tor kam, (sich) dem Tore näherte, sich dem Tore näherte; de dag genaakt = der Tag naht (heran); hij is niet te g. = er läßt niemand vor sich, ist nicht zugänglich.
[genan = Namensdettter].
genant = genant, genierlich, lästig.
gendarme = Gendarm, Schuhmann.
gendarmerie, v. = Gendarmerie.
gendie (*Ind.*), v. = das Gendie, der Rühfrug.
gene, v. = Gene, der Zwang, Scheu.
gene = jen(er, -e, -es); deze en g. = dieser und jener; deze of g. = irgend einer, irgend wer; aan g. zijde = (*adv.*) jenseits; aan g. zijde van 't graf = jenseits des Grabes.
genealogie (*gesluchtkunde, stamboom*), v. = Genealogie.
genealogisch = genealogisch.
Geneesfch = genferisch.
geneeren (zieh), h. = (sich) genteren.
geneesbaar = heilbar.
geneesheer = Arzt, Doktor, Heilfunde(r); g. directeur = dirigierender Arzt.
geneesinrichting, v.; **-kracht**, v. = Heilanstalt; -kraft.
geneeskrachtig = heilkräftig; g. . e plant = (*ook*) arzneiliche Pflanze, Arzneipflanze.
geneeskruid, o.; **-kunde**, v. = Heiltraut; -funde (Medizin).
geneeskundig = ärztlich, medizinisch; (*van personen*) heilfundi; Medizin. . .; g. . e behandeling, bijstand, hulp = ärztliche Behandlung, Hilfe; g. . e raad, wet = das Medizinallfollégium (Sanitätsf.), die -ordnung; g. . e fakulteit, kennis, studien, g. vraagstuk, g. . e wetenschap = medizinische Fakultät, Kenntniße, Studien, Frage, Wissenschaft; g. . e dienst = Sanitätsdienst; g. staatszoecht = Reichsgesundheitsamt.
geneeskundige = Arzt, Heilfunde(r).
geneeskunst, v. = Heilkunst.
geneeslijk = heilbar.
[geneesmeester, zie geneesheer.]
geneesmethode, v.; **-middel**, o.; **-wijze**, v. = Heilmethode (das -verfahren); -mittel (Arzneimittel, die Arznei); -methode (das -verfahren).
genegen = geneigt, bereitwillig; (*toegedaan*) zugetan, gewogen; hij is me niet erg g. (hij moet niets van me hebben) = (*ook*) er ist mir nicht grün.
genegenheid, v. = Geneigtheit, Bereitwilligkeit, Neigung, Zuneigung, (*weigezindheid*) Gewogenheit.
geneigd = geneigt, bereit; tot 't kwade g. = zum Bösen geneigt; ik ben g. te gelooven dat . . = ich fühle mich, ich bin geneigt, versucht zu glauben, daß . .; g. te gelooven, wat men

hoopt = geneigt, bereit, dazu angetan zu glauben zc.

geneigdheid, v. = Neigung, Geneigtheit.

I. generaal, m. = General; g. der artillerie enz. = Gen. der Artillerie ic.; g. en chef = kommandierende Gen.

II. generaal (*adj.*) = general, algemeen; General. . . ; in 't g. = im allgemeinen, im großen und ganzen; überhaupt, *vgl.* algemeen; generale staf = Generalstab.

generaal-agent = Generalagent.

generaal-majoor = Generalmajor, Brigadegeneral.

generaalsrang, m. = Generaalsrang.

generaalschap, o. = die Generaalschap.

generaliteit, v. = Generalität. **generaliteitsland**, o. = Generaliteitsland.

generalizatie, v. = Generalisation, Verallgemeinerung.

generalizeeren, h. = generalisieren, verallgemeinern.

generatie, v. = Generation, das Geschlecht.

generator, m. = Generator.

generen (zich) met, h. = (sich) ernähren mit, von.

generous = generös, edelmütig, freigebig.

generid = nervig.

generositeit, v. = Generosität, Großmut, Freigebigkeit.

Genesis, o. = die Genesis.

[genet (soort Sp. paard), o. = Genet, Roß, der Aepfer.]

genetisch = genetisch, dem Werden (Entstehen) gemäß.

genetkat, genette, v. = Genette, Ginsterfahne.

geneugte, v. = das Vergnügen, der Genuß, die Freude; geneugten = Genüsse, Freuden.

geneurie, o. = Geträller, Gefumme.

Geneve, o. = Genf; meer van G. = Genfer See; bewoner van G. = Genfer.

genezen, z. = (*van een lichamelijke of geestelijke ziekte beter worden*) genesen; (*anders*) heilen; de zieke is g. = ist genesen; de wond geneest = die Wunde heilt; g., h. = (einen von einer Krankheit, von seinem Mißtrauen) heilen, kurieren.

genezing, v. = Genefung, Wiederherstellung, Heilung (*vgl.* genezen).

geniaal = genial; geniale streek = Geniestreich.

genialiteit, v. = Genialität.

I. genie, o. = Genie; man van g. = genialer Mensch; muzikaal g. = musikalisches Genie.

II. genie (*wapen in 't krijgswezen*), v. = das Genie, (*in Duitschl. gew.*) das Ingenieurwesen.

genie|korps, o.; **-officier** = Ingenieur-, Genie-korps; -offizier.

geniep, o.: in 't g. = heimlich.

geniepark, o. = der Ingenieurpark.

geniepig = heimlich; (*valsch*) heimtückisch, tückisch; (*thuiperig*) schleichend; g. . e streek = tückischer Streich; g. gezicht = die Schleichmiene; g. volk = schleichendes Volk.

geniepigerd = Schleicher, Tüdebold.

genies, o. = Riefen, Geniese.

genietbaar = genießbar.

genietbaarheid, v. = Genießbarkeit.

genieten, h. = genießen; de vruchten van zijn arbeid, rust, 't leven, vertrouwen, achtung, een goede opvoeding g. = die Früchte seiner Arbeit, Ruhe, das Leben, Vertrauen, Achtung, eine gute Erziehung gen., (*ook*) sich der allgemeinen Achtung, des allgemeinen Vertrauens erfreuen; een goede gezondheid g. = sich einer guten Gesundheit erfreuen; een salaris van . . . g.

= ein Gehalt von . . . beziehen; wat heb ik genoten! = wie (gut) habe ich mich unterhalten (amüsiert), welchen reichen Genuß habe ich (da) gehabt! hij genoot! = (*ook*) er war entzückt!

genitief, m. = Genitiv.

genieting, v. = der Genuß, Freude.

genitaliaën, mv. = Genitalien. Geschlechtssteile.

genius, m. = Genius.

genoeg, = genug; g. werken, eten enz. = genug (zur Genüge) arbeiten, essen; 't is tijd g. = es ist Zeit genug; dat is g. = das ist gen., das genügt; geld g. of g. geld = Geld genug; ik ben niet g. kenner = nicht Kenner genug; ik heb er g. van = ich habe (bin) es satt, bin es leid (geworden); ik heb er meer dan g. van = ich habe (bin) es herzlich satt; niet g. van iets kunnen krijgen = nicht genug von etw. bekommen (kriegen können), sich nicht genug tun können; elke dag heeft g. aan zijn eigen kwaad = es ist genug, daß jeder Tag seine eigene Plage habe.

genoegdoening, v = Genugtuung, Satisfaktion; g. geven = G. geben (leisten).

genoege: ten g. van, zie ten g e n o e g e n van.

I. [genoegen, h. = genügen (Dat.); befriedigen.]

II. genoegen, o. = Vergnügen, der Gefallen, die Freude; g. met iets nemen = mit etw. zufrieden (einverstanden) sein, in (Afl.) einwilligen; sich etw. gefallen lassen, es zufrieden sein, sich mit etw. einverstanden erklären; zijn g. eten = zur Genüge essen; neem daarvan naar uw g. = nehmen Sie davon nach Belieben, nach Gutfinden, soviel Ihnen beliebt; met g. = mit Vergn.; iem. g. verschaffen = einem Vergn., fr. bereiten; dat doet mij genoegen = das freut mich, macht mir fr., (Vergn.); 't doet mij g. = (*in een brief bijv.*) es freut mich, ich freue mich, ich habe das Vergnügen ic.; doe mij 't g. en ga zitten = tun Sie mir den Gef. die Liebe, (und) setzen Sie sich (hin); niets doet hem g. = nichts macht ihm Vergn.; g. in iets scheppen, vinden = einen Gef., ein Vergn. an (Dat.) finden; 't is mij een g. = es ist mir ein Verg.; ik maak er mij een g. van = ich mache mir ein Vergn., eine fr. daraus; de g. . s (van 't leven, van de nacht) = die Freuden; is 't zoo naar g.? = ist es so recht? orders naar g. (tot volkomen g.) uitvoeren = Aufträge zur (völligen) Zufriedenheit ausführen; ten g. van = zur Zufriedenheit (Gen.); tot g. ! = auf Wiedersehen!

genoeglijk = vergnüglich, angenehm, behaglich, gemüthlich.

genoeglijkheid, v. = das Vergnügen, die Freude.

genoegzaam = genügend, hinreichend, genugsam; (*als adverb. ook*) zur Genüge.

genoegzaamheid, v. = Genugsamkeit.

genoemd = genannt, besagt, erwähnt.

genoffel, v. = (Garten)Kefte.

genommerd = nummeriert, (*ook*) Nummer. . . ; g. . e paal, g. . e steen = nummerierter Pfahl, Stein, Nummerpfahl, -stein.

genoodigde = Eingeladene(r), Gast.

genoopt: zich g. zien = sich veranlaßt, gezwungen, genötigt, gemüthigt sehen.

genoot = Genosse, Gefährte.

genootschap, o. = die Gesellschaft, der Verein, der Verband.

genootschappelijk = gesellschaftlich, Vereins. . .

genootschapsdichter = Vereins-, Gesellschafts-dichter.

genot, o. = der Genuß; (*verrukkelijk g.*) die

Wonne; hoog g. verschaffen = hohen Gen. gewähren; hij heeft er geen echt g. van = er hat keinen rechten Gen. davon; een zalig g. = eine Wonne; zinnelijk g. = der Sinnengenuß, sinnliche Lust; een g. voor de oogen = eine Augenweide; 't is een g. dat te lezen = es ist eine wahre Lust (*sterker*: eine Wonne) das zu lesen; koken is voor haar een g. = das Kochen ist ihr ein Gen.

genotmiddel, o. = Genußmittel.
genotrijk, **genotvol** = genußreich, herrlich, entzückend, wohnenoll, *vgl.* genot.
genre, o. = Genre, die Art.
genrebeeld, o.; **-schilder**; **-stuk**, o. = Genre||bild; *malen*; *stuc*.

[genst, zie breml.

I. gent (*dier*), m. = Gänserich.

II. Gent (*stad*), o. = Gent.

gentiaan, v. = der Enzian, das Bitterfuß.

gentleman = Gentleman.

Genua, o. = Genua. **Genuoes** = Genuese.

Genuoesch = Genueser, genuesisch.

[genugte, zie genugte.]

genummerd, *zie genummerd.*

genus, o. = Genus, Geschlecht, die Gattung.

geodesie, v. = Geodäsie, Feldmestkunst, Erdmestkunst.

geoeffend = geübt, geschult; g. paard, personeel = geschultes Pferd, Personal.

geognosie, v.; **-graaf**; **-grafie**, v. = Geognosie (Erdbeschichtkunde); *graph*; *graphie*.

geografisch = geographisch.

geolied, *zie oliën.*

geologie, v. = Geologie, Erdkunde.

geologisch = geologisch.

geoloog = Geolog(e).

geometer = Geometer, Feldmesser.

geometrie, v. = Geometrie.

geometrisch = geometrisch.

geoord = gehört.

geoorloofd = erlaubt, gestattet, zulässig, statthoft; g. middel = erlaubt Mittel (*vgl.* veroorloven).

George = George. Georg.

georgel, o. = Georgel.

Georgie, o. = Georgien.

Georgier = Georgier.

georgine, v. = Georgine, Dahlia.

gepaal, o. = Hinhalten, Vertrösten.

gepaard = paarweise; g. . . e bloemen = paarweise gestellte Blumen; 't gaat er mee g. = es ist damit verbunden, geht damit zusammen, ist damit verknüpft; aanleg met vlijt g. = Anlegen mit Fleiß verbunden.

gepak, o. = Paden, Gepade.

gepakt en gezakt = mit Saad und Rad.

gepalmd = mit palmblattähnlichen Figuren (versehen, geschmückt), Palmetten. . .

gepanserd = gepanzert; g. . . e trein, batterij, krokodil = Panzerzug, Batterie, achte (*ook*: gepanzertes Z., g. . . e B.).

gepareld = perliert; g. . . e gerst, rand = Perliergraupen (-gerste), -rand.

geparenteerd = verwandt.

gepasporteerd = verabschiedet, beurlaubt.

gepassioneerd = leidenschaftlich, passioniert; leidenschaftlich verlesen (auf, Aff.)

gepast (*middel, antwoord, gedrag*) passend, schicklich, angemessen; g. gebruik van iets maken = einen angemessenen, gehörigen Gebrauch von etw. machen; (*toespraak*) passend, angemessen; met g. . . e vrijmoedigheid = mit passender Offenheit; (*veld*) abgezählt; met g. = (das)

stimmt; dat is niet g. = das ist nicht passend, das paßt, ziemt, schickt sich nicht.

gepastheid, v. = Angemessenheit, Schicklichkeit.

gepatenteerd = patentiert, geschichtlich geschützt.

gepeins, o. = (*diep, ernstig*) Sinnen, Nachsinnen, Nachdenken; (*zoet*) die Träumerei; (*vgl.* gemijmer); (mv.) gepeinsen = Gedanken.

gepeld = geschält, ausgehüllt; g. . . e gerst = geschälte Gerste, Gerstengraupen (Bl.)

gepelsd = im Pelz.

gepensionneerd = pensioniert, in (den) Ruhestand versetzt; g. . . e = P. . . (r) (*ook wel*) Pensionist; g. majoor = Major a. D. (außer Dienst).

gepen, o. = Geschreibe, (*gem.*) Geslaue.

gepeperd = gepfeffert (*ook fig. van prijs, gezegde e. d.*).

gepeupel, o. = der Pöbel, das Gefindel, die Plebs, der Zuhagel, der gemeine Haufe, Krethi und Plethi.

gepeuter, o. = (*in tanden, kachel e. d.*) Gestocher, Herumstochern; (*fig.*) Gebossel, die Lüftelei.

gepeuzel, o. = Geschmaufe, Getnabber.

gepieker, o. = Sinnen u., *vgl.* piekeren.

gepiep, o. = Gepiep(e); (*van een deur*) Getreisch(e), Gequiesch(e).

gepik, o. = Piden; (*genaai*) Genähe, die Näherei.

gepimpel, o. = Picheln, Zeichen.

gepiqueerd = pitiert, beleidigt, verlegt.

geplaag, o. = Genede, Gequäl(e), Neden, Quälen (*vgl.* plagen).

geplas, o. = die Manscherei, Gemanisch(e); Herumpatzen; Gepflätscher (*vgl.* plassen).

geplaveid = gepflastert.

gepleit, o. = Plädieren, Projizieren.

geplekt = gefleckt, flechtig.

geploegd (*van planken*) = gefebert.

geploeter, o. = Gemanische, Gemanische; die Manscherei, die Planischeret; Getue (*vgl.* ploeteren).

geplooi, o. = Vermitteln, Wechselsel.

geplooid (*van stoffen*) = gefaltet, gefraut.

gepluimd = mit Federn (versehen, geschmückt); g. . . e hoed = Federhut.

gepoch, o. = Geprah(le), die Prahlerei, die Groß-, Dichterei.

gepoets, o. = Rußen, Wischen, Scheuern.

gepofst (*van kledingstukken*) = bauschig, aufgebaut; *zie ook poffen.*

gepook, o. = Gestocher, Stochern, Herumstören.

gepopel, o. = Klopfen, Schlagen, Poßen; (*ook* = gepeupel).

gepozeerd: g. man = gefetzter Mann; de g. . . e leeftijd = das gefetzte Alter, die gefetzten Jahre.

gepraal, o. = die Prahlerei, Geprah(e).

gepraat, o. = Geplauder, Gerede, Geschwätz.

gepreek, o. = Gepredige, die Salbaderei (*vgl.* preeken).

gepresseerd zijn = Eile haben, es eilig haben.

geprevel, o. = Murren, Gemurrel.

geprikkeld, o. = Brideln, Gepridel.

geprivilegeerd = privilegiert; g. . . e bank = pr. . . e Bank.

geproest, o. = lautes Niesen; Schnaufen; (*lachen*) wieherndes Gelächter.

geprolongeerd = prolongiert.

gepromoveerd = promoviert; een g. . . e = ein Doktor, ein Promovierter.

gepronk, o. = die Prahlerei, Prahlen, Geprah(e); die Schaustellung.

geprononceerd = prononciert, ausgesprochen, scharf ausgeprägt, deutlich hervortretend.

gepropt: g. vol = gepropft voll.

gepruik = Perücke tragend, mit Perücke.
gepruil, o. = Geschnoll(e), Schmolten, Gemaul(e), Mauten.
gepruim, o. = Rauen, Gefaue.
gepruttel, o. = Brummen, Anurren, Murren, Gebrumme etc.; (*van kokende pap bijv.*) Gebrodelt, Brodeln.
gepunt = spijzig, zugespigt.
gepurperd = in Purpur; purpurn, gepurpurt.
geraakt = verlekt, verstimmt; empfindlich; (*geprikkeld*) gereizt.
geraaktheid, v. = der Arger, Verstimmung; een toon van g. = ein gereizter Ton.
geraante, o. = (*van mensch en dier*) Skelett, Gerippe, Knochengeriikt; (*van zaken*) Gerippe (eines Schiffes, Hauses, Buches); men vond 't g. van een paard = das G. eines Pferdes; zoo mager als een g. = mager wie ein Ger., wie ein St.
geraas, o. = der Lärm, Getose, Getöse.
geraaskal, o. = widersinniges (blödsinniges) Gerede, (höherer) Blödsinn, unsinniges Gewäsch, Galimatias.
geraden = ratsam, geraten, angezeigt, angemessen; 't is g. = es ist ratsam, angezeigt; iets g. achten = etw. für ratsam (für geraten) halten; (*als dreigement*) 't is u niet g. = ich möchte es Ihnen nicht raten.
geraffel, o. = Geschlubber.
geraffineerd = raffiniert (*eig. en fig.*); g. . e schurk = raffiniertes, abgefeimter Schurke.
geraken, z. = geraten, kommen, gelangen; aan den grond, aan 't twisten, buiten zich zelf, in brand, in gevangenschap, in iems. handen, in moeilijkheden, in schulden, in vergetelheid, in verlegenheid, in woede g. = auf den Grund, in Streit, außer sich, in Brand, in Gefangenschaft, in jems. Hände, in Schwierigkeiten, in Schanden, in Vergessenheit, in Verlegenheit, in Wut geraten; achter een geheim g. = hinter ein Geheimnis kommen; in onbruik g. = abkommen, außer Gebrauch kommen; tot eer g. = zu Ehren kommen, gelangen; tot zijn doel, tot zekerheid g. = zum Ziele, zur Gewisheit gelangen; te water, in slaap g. = ins Wasser, in Schlaf fallen (einschlafen); aan den man g. = heiraten, unter die Haube kommen; aan den drank g. = sich dem Trunkte ergeben; aan lager wal g. = herab-, herunterkommen, auf den Hund kommen, (*eig.*) auf den Grund kommen; *zie verder r a k e n*.
gerammel, o. = (*van borden, geld in den zak, luiken*) Klappern, Geklapper; (*van rijtuig, ketens, oude piano*) Ratteln, Gerassel; (*van rijtuig ook*) Rattern; (*van ruiten, keten, sabel*) Rirren, Gellir(e); (*van hortenden wagen*) Rumpeln, Gerumpel; (*gebabbel*) Klappern, Geklapper.
gerand = gerändert, umrändert; zwart g. . e advertentie = schwarz umränderte Anzeige.
geranium, v. = das Geranium.
gerank, o. = Gerant(e), Ranken.
geransel, o. = Schlagen, Hauen, Prügeln.
gerant = Gérant, Geschäftsführer, Betriebsleiter.
Gerard = Gerhard.
Gerardina = Gerharba; Gerda.
geratel, o. = Ratteln, Gerassel; Rattern; (*vgl. ook r a t e l e n*).
geravot, o. = Getummel; (*vechten*) die Balgerei.
I. gerecht (*adj.*) = gerecht.
II. gerecht, o. = Gericht; een lijn g. = eine feine Schüssel, ein feines G.; een diner van 5 g. . en = ein Diner von fünf Gängen; voor 't

g. brengen, dagen, verschijnen = vor G. bringen, fordern (laden), erscheinen; g. over iem. houden = G. über einen halten, über einen zu G. sitzen.
gerechtig = gerichtlich; iem. g. vervolgen = g. gegen einen vorgeh(e)n, einen g. belangen, einen vor Gericht anklagen (belangen); langs g. . en weg = auf dem Rechtswege, auf gerichtlichem Wege, im Wege Rechts; g. . e verkoop = der Zwangsverkauf, die Zwangsversteigerung, g. . er Verkauf, g. . e Versteigerung. (*van onroerende goederen*) Subhastation; g. . e moord = der Justizmord; g. . e behandeling = Gerichtsverhandlung; iets g. verkopen = etw. zum Zwangsverlaufe bringen, etw. zwangsweise verkaufen.
[gerechtig = gerecht].
gerechtigd = berechtigt, befugt; ten volle g. zijn = völlig berechtigt sein, volle Berechtigung haben; zich g. achten = sich für ber. halten.
gerechtigheid, v. = Gerechtigkeit.
gerechts|bode; **-dienaar** = Gerichts|bote; -diener.
gerechtshof, o. = Oberlandesgericht.
gerechts|kosten, mv.; **-plaats**, v. = Gerichts|kosten; der -plaats (der Richtplatz).
geredekavel, o. = Hin-und-herreden, Räsonieren.
geredeneer, o. = Räsonieren, Reden, Gerede.
gereed = (*klaar gekomen of gemaakt*) fertig; (*bereid tot iets*) bereit; g. voor 't gebruik = f. zum Gebrauch; g. voor de reis = f., b. zur Reise; g. komen = f. werden; g. voor de pers = druckfertig; g. geld = bares Geld; g. . e betaling = Barzahlung; g. liggen = ber., (*ter beschikking*) in Bereitschaft liegen; des te g. . er = um so bereitwilliger, um so eher; *zie ook a f t r e k*.
geredelijk = bereitwillig, gern, leicht.
geredheid, v. = Bereitschaft; in g. liggen = in Ber. liegen; in g. brengen = in Ber. setzen, zurecht machen.
gereed|houden, h.; **-leggen**, h. = bereit|halten (in Bereitschaft halten); b. legen.
gereedliggen, h. = fertig, bereit, in Bereitschaft liegen (*vgl. g e r e e d*); de verordening ligt in ontwerp gereed = die Verordnung liegt im Entwurf vor.
gereedmaken, h. = fertig, bereit machen (*vgl. g e r e e d*); (*spijs en drank*) zubereiten; (een bed voor iem.) zurecht machen; zich g. = sich anziehen (zu etw. od. etw. zu tun), Miene machen (etw. zu tun).
gereedschap, o. = Gerät, die Gerätschaft(en), Werkzeug(e) (Bl.).
gereedschaps|kist, v.; **-magazijn**, o. = der Werkzeugkasten; die -tute.
gereedstaan, h. = bereit, fertig stehen (*vgl. g e r e e d*); (*van personen*) bereit stehen; (*op 't punt staan*) im Begriff sein, stehen; (*van den trein bijv.*) fertig stehen.
gereedzeten, h. = bereit stellen.
gereformoord = reformiert, (*meer in 't biz.*) salvinistisch.
geregeld = regelmäßig, ordentlich; geregelt; (*vast*) ständig; g. . e gang = regelmäßiger Gang; g. . e levenswijze = ordentliches, geregeltes Leben; 't liep rustig en g. af = es lief ruhig und ord. ab; een g. bezoeker = ein ständiger, regelmäßiger Besucher; g. denken, vertellen = reg., ord. denken, erzählen; 't werd een g. (*formeel*) gevecht = ein ordentliches (formelles) Gefecht; 't is g. (*bepaald*) warm = es ist ord. warm.

geregeldheid, v. = Regelmäßigkeit.
 gerei, o. = Gerät, Zeug.
 gerekt = gedehnt; op g. en toon = in gedehntem Tone; (*van gedicht*) langatmig, wett-schweifig.
 gerektheid, v. = Gedehnteit, Wett-schweifigheid.
 gerei, o. = Geplapper, Gewäsch, der Unfinn.
 geren, o. = Gerenne.
 gerenommeerd = (*van personen*) namhaft, berühmt, renommierd; (*van zaken*) berühmt.
 geroutel, o. = Röcheln, Geröchel.
 gerevel, o. = Getratsch(e), Geträtz(e).
 gergel, m. = der Gergel, die Rinne.
 gerid, o. = gerippt; g. glas = (ook) gerilltes Glas; g. katoen = der Rips.
 gericht, o. = Gericht; 't jongste g. = das jüngste G.; met iem. in 't g. treden = mit einem ins G. geh(en); zie verder g e r e c h t.
 gerief, o. = (nutt) der Nutzen, der Vorteil; (*gemak*) die Bequemlichkeit; te(n) uwen gerieve = (ook) zu Ihrem Nutz und Frommen.
 geriefelijk = bequem; angenehm, behaglich; g. inrichten = bequem, gemüßlich einrichten.
 't geriefelijke = die Bequemlichkeit.
 geriefelijkheid, v. = Bequemlichkeit; de geriefelijkheid des levens = die Annehmlichkeiten des Lebens.
 gerieve, zie gerief.
 gerieven, h. = dienen, helfen; om de reizigers te g. = den Reisenden zu Gefallen, um es den Reisenden bequem zu machen; iem. met iets g. = einem mit etw. dienen.
 gerij, o. = Hin-und-herfahren, der Wagenlärm; eigen g. = eigene Equipage, eigenes Fuhrwerk.
 gerijmel, o. = Gerelme, die Reimerel, die Ver-selei.
 gerik(ke)kik, o. = Gequate, Quaten.
 gerikketik, o. = Tiddat.
 gerimpeld = (*huid*) gerunzelt, runzlig; (*water-oppervlak, stoffen*) gekräuselt.
 gering = gering; unbedeutend; zeer g. = geringfügig; iem. van g. e afkomst = ein Mann von geringer Herkunft, von niedriger Geburt; (*van prijs, kwaliteit, waarde, voorraad*) gering; g. e winst = bescheidener Nutzen, Gewinn; voornamen en g. en = Vornehme und Geringe; de g. e stand = der niedere, untere Stand; een g. e dank van iets hebben = eine geringe Meinung von etw. haben, gering von etw. denken; g. (*nietig*) mannetje = winziges Männchen; 't is geen g. e zaak = es ist nichts Geringses; de schade was g. = war gering, unbedeutend; in 't minste of g. e ste niet = nicht im geringsten.
 geringachten, h. = (etw.) geringschätzen, geringachten; (etw.) unterschätzen.
 geringachting, v. = Geringschätzung, -achtung; Herabwürdigung.
 geringd = geringelt, g. e vinger = beringter Finger.
 geringheid, v. = Unbedeutendheit, Kleinheit; g. van afkomst = geringe Herkunft.
 geringschatten, h. = geringschätzen.
 geringschattend = geringschätzig.
 geringschatting, v. = Geringschätzung.
 gerinkel, gerinkink, o. = Gefirr.
 geritsel, o. = Rascheln; (*van dorre bladeren ook*) Anistern, Geflüster.
 Germaan = Germane.
 Germaansch = germanisch.
 Germanious = Germanitus.
 Germanië, o. = Germanien.
 germanisme, o. = der Germanismus.

Germanist = Germanist.
 germanizeeren, h. = germanisieren.
 Germinal (*ontkiemingsmaand: 21 Maart--19 April*), m. = Germinal.
 gerochel, o. = Geröchel, Röcheln.
 geroom, o. = Gerühme.
 geroep, o. = Rufen, Gerufe; der Ruf; 't g. van „brand“ = der Ruf „Feuer!“
 geroepen zijn = berufen sein.
 geroerd = gerührt; g. e eieren = Rührerier.
 geroezemoes, o. = der dumpfe Lärm, Getöse; Gewühl; (*gegons*) Geschwirr.
 geroffel, o. = Wirbeln, Gewirbel.
 gerokt = im Frad(e).
 gerol, o. = Rollen, Geroll(e).
 gerommel, o. = (*van donder*) Grollen; (*van ingewanden*) Anurren, Rumpeln; (*in papieren e. d.*) Serumframen.
 gerond = gerundet.
 geronk, o. = Geschmard(e).
 geronnen = (*van bloed, melk*) geronnen; zoo gewonnen zoo g. = wie gewonnen so zerronnen.
 gerook, o. = Rauchen, Geräuche.
 gerookt vleesch = geräuchertes Fleisch.
 geroutineerd = routiniert, gewandt, erfahren.
 Gerrit = Gerhard, Gerb.
 gerst, v. = Gerste; zie ook g e p a r e l d, g e p e l d.
 gerste||bier, o.; -brood, o.; -drank, m. = Gersten||-bier; -brot; -trank (der -schleim).
 gerste||korrel, m.; -meel, o.; -melk, v. = das Gersten||korn; -mehl; -milch.
 gerste||nat, o.; -oogst, m.; -sulker, v.; -water, o. = der Gersten||saft; die -ernte; der -zuder; -waffer.
 gerucht, o. = Gerücht; een los, valsch, verontrustend g. = ein bloßes (leeres), falsches, beunruhigendes G.; de g. . . en loopen uiteen = die Gerüchte sind sehr verschieden; 't g. loopt = es geht die Rede, das G., es verlaudet; bij g. = gerüchtweise; op 't g. van = beim Gerüchte von; 't g. loopt als zou . . . = wie verlaudet soll . . . ; bij g. . . e (iets weten) = vom Hörensagen; g. . . en verspreiden, in omloop brengen = Gerüchte verbreiten; g. maken = Lärm machen; die zaak maakt veel g. = wirbelt viel Staub auf, macht (erregt) viel Aufsehen; heel wat g. van iets maken = viel Aufsehens von etw. machen; wee den wolf, die in een kwaad g. staat = wehe dem, der in eblem Rufe steht; voor geen klein geruchtje vervaard zijn = sich nicht leicht einschüchtern lassen.
 geruchtmakend = aufsehenerregend, sensationell.
 gerugsteund = gestützt, unterstützt.
 gerulm: g. . . e tijd = geraume Zeit.
 gerulsch, o. = Geräusch; zacht, dof, sterk g. = leises, dumpfes, starkes G.; (*van zijde, muziek, golveen, bladeren, wind*) Rauschen; (*van regen, beek, bron*) Rieseln, Rauschen; (*van vliegende vogels, stemmen*) Geschwirr, Schwirren.
 gerult = lariert, gerautet, (*van stoffen vooral*) gewürfelt.
 gerust = (*rustig, kalm*) ruhig; (*van geweten, leven, slaap*) ruhig; geen g. uur = keine ruhige Stunde; ik ben nog niet g. = ich bin noch nicht beruhigt; g. maken = beruhigen; wees g. = seien Sie ruhig, unbesorgt, ohne Sorge; stel u g. = beruhigen Sie sich, („t zal gebeuren“) geben Sie sich aufrieden; u kunt er g. op zijn = darauf können Sie sich verlassen; ik ben er nog niet g. op, dat . . . = ich bin noch nicht ganz sicher, daß . . . ; U kunt dat g. (*erij*) doen = Sie können das getroßt (ganz ruhig, ohne Bedenken) tun; g. ik doe 't =

wirklid, idj tue es, idj tue es (ganj) gewij;
ik ben niet g. voor ik 't zelf gezien heb = idj
habe keine Ruhe, bedor. . .

[gerustelijk, zie gerust].

gerustheid, v. = Ruhe; met g. = unbeforgt,
ohne Sorge, unbesümmert; dat is een groote
g. voor mij = das ist eine große Beruhigung
für mich.

geruststellen, h. = beruhigen; g. . d. = be-
ruhigend; zie ook gerust.

geruststelling, v. = Beruhigung.

gerwe, v. = Garbe, Schafgarbe.

gesar, o. = Mexieren, Gequäle, Argern.

geschaard = (van messen e. d.) schartig; z e
ook scharen.

geschacher, o. = Schachern.

geschakeerd = abfchattiert, nuanciert; (wap.)
geschacht.

geschal, o. = der Schall, Schallen, Geschmetter,
Schmettern.

geschapen = beschaffen; 't staat er zoo mee
g. = die Sache liegt so, damit es so beschaffen,
so bewandt, damit hat es folgende Bewandnis;
met zijn kennis van 't Latijn staat 't slecht
g. = . . . ist es übel bestellt, sieht es schlimm aus;
al 't geschapene = alles Geschaffene.

gescharrel, o. = Getue; (gevijs) Tachtelmechtel.

geschater, o. = (schallendes) Gelächter.

geschel, o. = Gessingel, Geläute.

gescheld, o. = Geschimpf(e), Schelten, Geschelte,
die Schimpferei.

geschemer, o. = Dämmern; Schimmern, der
Schimmer.

geschenk, o. = Geschenk; iem. iets ten g. . e
geven = einem etw. schenken, zum G. geben,
einem ein G. mit etw. machen; iets ten g. . e
krijgen = etw. geschenkt bekommen, etw. zum
G. bekommen; kleine g. . en onderhouden de
vriendenschap = kleine Geschenke erhalten die
Freundschaft.

geschept papier, zie scheppen.

gescherm, o. = Fichten, (stud.) die Bauerei;
g. met woorden = der Worttram; (gedispuleer)
die Wortfechtere.

geschermuisel, o. = Schärmügel; (fig.) Bestreite.

gescherts, o. = Scherzen, Gescherz(e).

geschetter, o. = Schmettern, Geschmetter; (fig.)
Schwadronieren, die Renommage, die Dichtuerei,
die Pluntere.

geschiedblad(en), **geschiedboek**, o. = (das Buch
der) Geschichte, Geschichtsbuch.

geschieden, z. = geschieden, sich begeben, sich
ereignen, sich zutragen (vgl. gebeuren);
(. . . ten uitvoer gebracht worden" ook) sich voll-
ziehen; (als resultaat) erfolgen; ende het ge-
schiedde, als sij reysden = es begab sich aber,
da sie wandelten; uw wil geschiede = dein
Wille geschehe; u zal geen leed g. = dir soll
(wird) nichts Schlimmes, kein Leid gesch. (wider-
fahren); (hand.) betaling is geschied = Zahlung
ist erfolgt; de verschepping zal onmiddellijk g.
= die Verladung wird sofort erfolgen.

geschiedenis, v. = Geschichte (in alle bet.).

geschiedkunde, v. = Geschichtskunde, Geschichte.

geschiedkundig = geschichtlich, historisch.

geschiedkundige = Historiker.

geschiedrol, v.; **-schrijver**; **-verhaal**, o.; **-vor-
scher** = das Geschichtsbuch (Geschichte); -schrei-
ber (Historiker); -erzählung (Geschichte); -for-
scher.

geschiet, o. = Schießen, Geschieß(e).

geschikt = (voor een betrekking e. d.) geeignet,
anständig, tauglich; voor een betrekking g. zijn
= für eine Stelle geeignet sein; voor niets g.

= zu nichts anständig, (brauchbar) zu nichts taug-
lich; g. (link) jongmensch = tüchtiger (gewandter)
junger Mann; de kinderen waren zeer g. = recht
ordentlich; een g. man (in den omgang) = ein
netter Mann; (van gelegenheid, oogeblik)
passend, geeignet; hij is daarvoor de g. . e man
= er ist dazu der geeignete Mann, er eignet
sich dazu; dat goed is niet g. voor winter-
kleeren = das Zeug eignet sich nicht zu Winter-
kleidern, ist nicht zu W. geeignet, gemacht;
dat scheen mij 't g. . ste = . . . das Geeigniste,
das Passendste; ik achtte 't g. iets daarvan te
zeggen = ich hielt es für angebracht etw. davon
zu sagen; (niet) g. voor den dienst = dienst-
(un)fähig, -(un)tauglich, -(un)tüchtig; dat is net
g. om alles te laten mislukken = das ist gerade
danach angetan, alles mißlingen zu machen.

geschiktheid, v. = Fähigkeit, Tauglichkeit,
Tüchtigkeit, Anständigkeit (vgl. geschikt);
(ook) das Talent, Anlage.

geschil, o. = der Streit, die Streitigkeit, die
Differenz; er is een g. gerezen = es ist ein Str.,
es sind Differenzen, Streitigkeiten entstanden;
een g. bijleggen = einen Streit schlichten; zie
ook hangende.

geschilder, o. = die Malerei.

geschildpunt, o. = der Streitpunkt.

geschimmeld = schimmelig; (van paard) apfelgrau.

geschimp, o. = Geschimpf(e); Schmähen, die
Schmähung.

geschitter, o. = Glitzern, Glänzen, Funfeln.

geschoffel, o. = Schaufeln; (gestof) Schürfen.

geschok, o. = Gerüttel.

geschommel, o. = Geschaukel, Schaufeln.

geschool, o. = Gebetel, die Bettel, Schnurren.

geschoold = geschult.

geschooren = leelijk met iets g. zitten (zijn) = mit
etw. recht verlegen sein, etw. auf dem Halbe haben,
mit etw. in der Pfaffe sitzen; zie ook scheren.

geschraap, o. = Kraken, Gefräß(e); (van een
vrek) Scharren, (Zusammen) Kraken; die Anau-
ferei; (met de keel) Geräusper.

geschrans, o. = Geschmaufe.

geschreeuw, o. = Geschrei, Schreien; veel g.
en weinig wol = viel G. und wenig Wolle;
veel g. over iets maken = viel Geschrei (und
Aufhebens) von etw. machen.

geschrei, o. = Geweine, Geflemme, (schreeuwend)
Geschrei.

geschrift, o. = die Schrift, das Schriftstück, das
Dokument; (bewijs) der Beleg; bij g. . e =
schriftlich, urkundlich; valsheid in g. . e =
Urkundenfälschung.

geschrift, o. = (handeling) Geschreibe; ('t ge-
schrevene) Geschreibe, Geschreibsel.

geschrob, o. = Schrubben, Scheuern.

geschrok, o. = Schlingen.

geschubd = geschuppt, schuppig.

geschuifel, o. = (met voeten) Gescharr(e), Schar-
ren; (van slangen) Gezische.

geschut, o. = Geschütz; een stuk g. = ein Ge-
schütz, eine Kanone; grof, zwaar, licht (klein) g.
= grobes, schweres, leichtes (kleines) G.; (fig.)
grof g. gebruiken. met grof g. aankomen =
grobes G. (ge)brauchen, mit grobem G. anfahren;
't g. planten = das G. aufpflanzen; getrokken
g. = gezogenes G.; zie ook bedienen,
donder.

geschutbank, v.; **-bedding**, v.; **-gieterij**, v.;
-poort, v. = Geschützbank (Batterie); -bedfung;
-gießerei; -pforte.

geschuttalje, v.; **-tap**, m.; **-vuur**, o. = Geschütz-
talje; -zapfen; -feuer.

gesis, o. = Gezicht(e), Zitschen.
 gesjouw, o. = (eig.) Geslepp(e); (gezwoeg) die Pladeret, die Schinderet, die Sflaveret; (losbandigheid) die Lieberlichkeit, Afschweifungen (Pl.).
 geslaaf, o. = die Pladeret, die Sflaveret.
 I. geslacht (vee): accijns op 't g. = die Schlacht, Fleischfeuer.
 II. geslacht (familie), o. = Geschlecht (in alle bet.); 't opkomende g. = das heranwachsende G.; 't tegenwoordige g. = das jetzige (heutige) G., die jetzige Generation; van g. tot g. = von G. zu G.
 geslacht||lijk; -loos = geschlecht||lich; -los.
 geslachts||boom, m.; -deel, o.; -drift, v. = Geschlechts||baum (Stammbaum); der -teil; der -trieb.
 geslachts||gemeenschap, v. = geschlechtlicher Umgang.
 geslachts||lijn, v.; -lijst, v.; -naam, m.; -onderscheid, o. = Geschlechts||linie; das -verzeichnis; -name (Familienn.); der -onderschied.
 geslachts||orgaan, o.; -regel, m.; -register, o.; -uitgang, m. = Geschlechts||orgaan; die -regel; -register (der Stammbaum); die -endung.
 geslachts||verschil, o.; -wapen, o.; -werktuig, o. = der Geschlechts||unterschied; -wapen; -orgaan.
 geslachts||wisseling (in plant- en dierk.) v. = der Generations||wechsel.
 geslachts||ziekte, v. = Geschlechts||krankheit.
 geslagen: g. vijand = Todfeind, abgefagter Feind; ze zijn g. vijanden = sie sind geschworene Feinde; g. goud = geschlagenes Gold, Blattgold; g. room = die Schlagsahne.
 gesleep, o. = Geslepp(e).
 geslemp, o. = Gepraß, Gepraße, Geschwelge; die Praßerei, die Schlemmeret.
 geslenter, o. = Geschlender, Schlendern.
 geslepen = (fig.) schlau, gerieben, durchtrieben, raffiniert, verdammt; (eig.) geschliffen.
 geslepenheid, v. = Schlaueit ic., vgl. geslepen.
 geslinger, o. = (van een schip bijv.) Schaufeln, Schwingen, (scheepst.) Schlingern; (met de beenen e. d.) Geschlenter.
 geslobber, o. = Geschlürfe, Schlürfen.
 geslof, o. = Geschlurre, Schlürfen, Latfschen.
 gesloof, o. = die Pladeret, die Sflaveret.
 geslorp, o. = Geschlürfe, Schlürfen.
 gesloten = (ab)geschlossen; verschlossen, zugeknüpft; g. geheel = geschlossenes Ganzes; g. kolonne = geschlossene Kolonne; g. stembriefje = verbedter Stimmzettel; g. als 't graf = verschwiegen wie das Grab; hij is erg g. = sehr verschlossen, sehr zugeknüpft; houd je g. = mufde nicht; zie ook boek, deur.
 geslotenheid, v. = Abgeschlossenheit ic., zie gesloten.
 gesluierd = verschleiert (ook fig.); (van de stem) gedämpft; (van den horizon) trübe.
 geslungel, o. = Geschlenter; Herumlungern.
 geslurp, zie geslorp.
 gesmaal, o. = Schmähen, Geschmähe, Berunglimpfen.
 gesmak, o. = (met lippen) Geschnab(e), Schmähen, (met de tong) Geschnal(e), Schnalzen; (gesmijs) Schmeißen, Schmeudern.
 gesmeek, o. = Flehen, Bitten.
 gesmeer, o. = Geschnier(e), Gekedse, die Subelei. [gesmijs, zie s m i j d i g].
 gesmijs, o. = Schmeißen, Werfen, Geschnieße.
 gesmokkal, o. = Schmutzeln, die Schmutzgelei; Pafchen.
 gesmul, o. = Schmaufen, Geschnaufe.

gesnap, o. = Gepflauder; (minder gunstig) Geschnab; ijdel g. = leeres Gewädh, abgeschmactes Zeug.
 gesnater, o. = Schnattern, Geschnatter, Geflapper, (gebabbel) Geschnatter, Geschnabber, Geflapper.
 gesnauw, o. = die Barschheit, Anfschnauzen, Anranzen, das barsche Anfahren.
 gesneden = Verschnittene(r).
 gesnik, o. = Schluchzen, Geschluchz(e).
 gesnipper, o. = Schnippen, Schnipeln, Geschnipfel.
 gesnoef, o. = Geprahl(e), die Prahlerei, die Aufschneideret, die Dicktuerei, die Windbeutelerei.
 gesnoeid geld = gefipptes Geld.
 gesnoep, o. = Naschen, Genafche, die Nascherei.
 gesnor, o. = Schnurren, Geschnurr(e), Surren; (van piffen) Geschwirr; (kollektief) die Schnurrpfeiferei, der Firtelfanz.
 gesnork, o. = Schnarchen, Geschnarch(e); verder = gesnoef.
 gesnuffel, o. = Geschnuffel, Geschnuffeln; (fig. ook) Stöhern, Herumstöhern.
 gesnuif, o. = Schnaufen, Geschnauf(e), Schnauben; (snuif gebruiken) Schnupfen.
 gesnuit, o. = Schneuzen, Geschneuze.
 gesnurk, zie gesnork.
 gesoebat, o. = Betteln, Bitten; (gevele) Geschniechel, Schmeicheln, die Schmeichelei.
 gesoes, o. = Träumen, die Träumerei, Geträume.
 gesol, o. = die Spielerei; (ongunstig) Geschnäfel.
 gesortoord = assortiert.
 gesp, m. = die Schnalle.
 [gespan = Gefährte, Gefelle, Gespan. g., o. = Gespann (Dafjen, Pferde); die Bande].
 gespannen = (van verwachting, verhouding) gespannt; g. toestand = die Spannung; in g. verwachting zijn = in gespannter Erwartung, gespannt sein (auf, Akt.); op g. voet met iem. staan = auf gespanntem Fuße mit einem stehen, mit einem in Spannung leben, in gespannter Beziehungen mit einem stehen, mit einem (über den Fuß) gespannt sein, blant mit einem stehen; op zeer g. voet leven = in großer Spannung leben ic.
 gespartel, o. = Zappeln, Gezappel.
 gespat, o. = Gespriß(e), Spritzen; Gefläfcher, Plätschern.
 gespatteerd = gesperrt, spati(n)iert.
 gespeel, o. = Gespiele, Spielen; g., (persoon) = Gespiele, Gespielin.
 gespekt = (van een beurs) gespidd.
 gespen, h. = schnallen.
 gespierd = nervig, sehnig, mustelüds; (fig.) nervig, kräftig; sterk g. = mustelkräftig.
 gespierdheid, v. = Mustelstärke, nerviger Bau; (fig.) Kraft, kräftiger Bau.
 gespijbel, o. = Hinter-die-Schule-gehen, Schulschwänzen.
 gespikkeld = geprenfelt.
 gespin, o. = Gespinne, Spinnen; (van katten ook) Schnurren, Geschnurr(e).
 gespitst: op iets g. zijn = auf etw. gefaßt sein, sich auf etw. gefaßt gemacht haben.
 gesplaarsje, o. = der Schnallstiefel.
 gespoek, o. = Umgehen; Herumirren, der Lärm; g. van den storm = Loben des Sturmes.
 gespoord = gepornet.
 gespot, o. = Gespött(e), Gespöttel, die Spöttelerei.
 gesprek, o. = (alg.) Gespräch; (als tijdsbepaaling) die Unterhaltung; (onderhoud met een bepaald doel) die Unterredung; een g. beginnen, aanknoopen, afbreken, voeren enz. = ein

Gespr. anfangen, aanknippen, abbreden, führen
ic.; een g. met iem. aanknoopen, beginnen =
(ook) sich in ein Gespr. mit einem einlassen;
't g. op iets brengen = das Gespr. auf (Auff.)
bringen; 't g. kwam op hem = wir kamen auf
ihn zu sprechen; zie ook g a a n d e.

[gesprenkeld, zie g e s p i k k e l d].

gespring, o. = Springen, Gespringe.

gespschoen, m. = Schnallschuh, Schnallschiel.
gespuls, o. = Gefindel, Gefichter, der Jan-
hagel, Pad; helsch g. = höllisches Geschmeiß,
die Hölle; Teufelsbrut; 't kleine g. = die
kleine Brut.

gest, zie g i s t.

gestaag, zie g e s t a d i g.

gestaart = geschwängt; mit einem Zopf, einen
Zopf tragend, zopftragend; vgl. s t a a r t.

gestadig = fortwährend, (onophoudelijk) un-
aufhörlich, (zonder onderbreking) unau-
sgeleht; (bestendig) beständig; een g. e regen = ein
anhaltender Regen; 't regent g. door = es
regnet in einem fort; (op de beurs, markt e.d.)
g. e daling = stetiges Sinken.

gestadigheid, v. = Beständigkeit, (volharding)
Ausdauer.

gestalte, v. = (konkr. en abstr.) Gestalt, (abstr.
ook) der Buchs; rijzige (hooge) g. = hohe,
schlanke G., hoher, schlanker W.; magere,
donkere g. = magere, dunkle G.; groot (hoog)
van g. zijn = von großer G. sein, hochgewachsen
sein; 't avondmaal onder beiderlei g. = das
Abendmahl in beiderlei Gestalt.

gestamel, gestamer, o. = Stammeln, Gestammel.

gestamp, o. = Stampfen, Gestamp(e).

gestampvoet, o. = Aufstampfen, Gestamp(e).

gestand: zijn woord, zijn eed, zijn belofte g.
doen = sein Wort, seinen Eid, sein Versprechen
halten, erfüllen.

gestarnd, zie g e s t e r n d.

gestarnte, zie g e s t e r n t e.

gestationeerd = stationiert: aufgestellt; an-
gestellt.

geste, v. = Geste, Gebärde.

gesteeld = gestieft.

gesteen, zie g e s t e e n.

gesteente, o. = (alg.) Gestein; (biz.) der Edelstein,
der Grabstein, der Stein.

gesteentekennis, -leer, v. = Gesteintunde, -lehre.

gestel, o.: hij is gezond, sterk van g., heeft
een gezond, sterk g. = hat eine gesunde, starke
Konstitution, einen gesunden, starken Körper;
hij is zwak van g. = er hat eine schwache Kon-
stitution; mijn g. kan daar niet tegen = meine
Gesundheit (Natur), mein Körper verträgt das
nicht; prikkelbaar, zenuwachtig g. = reizbares,
nervöses Temperament; zijn heele g. is in de
war = sein ganzer Organismus ist in Unordnung,
zerrüttet.

gesteld: 't is er zoo mee g. = damit hat es
folgende Bewandnis; met de nachtrust is
't slecht g. = mit der Nachtruhe ist es schlecht
bestellt; zie g e s c h a p e n; ik ben er op g.,
dat... = ich halte darauf, daß...; op iets g.,
zijn = auf (Auff.) halten, (prijs stellen) (großen)
Wert legen auf (Auff.); hij is op orde en tucht g.
= er hält auf Ordnung und Disziplin; mama
was er op g. dat ik haar zou vergezellen =
die Mama bestand darauf, daß ich sie begleiten
sollte; op geld g. zijn = auf Geld verfaßten sein;
't kind is erg g. op snooperijtjes = ist auf
Süßigkeiten ganz verfaßten, erpicht; op iem.
g. zijn = große Stücke auf einen halten, einen
geru mögen; daar ben ik volstrekt niet op g.

(„dat moest je laten“) das verbitte ich mir;
g., ik had... = gesetzt, ich hätte...; g. 't geval
= gesetzt den Fall; de g. e machten = die
(befehlenden) Behörden, die bestehende Obrigkeit.

gesteldheid, [gestellonis], v. = Beschaffenheit,
der Zustand, Lage; g. van den grond = Boden-
beschaffenheit; bepaling van g. = das Prädicativ.

gestemd = gestimmt, aufgelegt, disponiert; goed,
slecht g. zijn = gut, schlecht gestimmt, aufgelegt
sein; gunstig jegens iem. g. zijn = günstig gegen
einen gest. sein, einem wohlgestimmt sein; ik ben
niet g. om te lachen = ich bin nicht zum Lachen
aufgelegt, nicht in der Stimmung zu lachen.

gestemdheid, v. = Stimmung.

gesten, zie g i s t e n.

gestern = gestern, besternt, gestirnt.

gesternde, o. = Gestirn, die Sterne (Pl.); onder
een gelukkig g. geboren = unter einem glück-
lichen Stern geboren.

gesteun, o. = Stöhnen, Gestöhn(e), Achzen,
Seufzen, Wimmern, Gewimmer.

gesteveld = gestieft.

gesticht, o. = (voor opvoeding, verzorging,
zieken e. d.) die Anstalt; (gebouw) Gebäude, der
Bau; (kerk of klooster) Stift; heidadig g. =
die Böhligkeitsanstalt; g. voor opvoeding =
die Erziehungsanstalt; zie verder s t i c h t e n.

gesticulatie, v. = Gesticulatio, Gebärde.

gesticuleeren, h. = gesticulieren.

gesting, zie g i s t i n g.

gestippeld, gestipt = punktiert; (stof) geprenkelt,
getüpfelt, getupft.

gestoos, o. = Geschäuter, Schäkern, die Schä-
terei; Geändel; (van spelende kinderen) Ge-
toll(e), Tollen.

gestoelte, o. = (van predikant, spreker e. d.),
die Kanzel; (anders) der Stuhl, der Sessel;
(kollektief) Gestühl.

gestof, zie g e s n o e f.

gestofoerd = möbliert, zie ook s t o f f e e r e n.

gestommel, o. = Gepolter, Poltern.

gestomp, o. = Schlagen, Stoßen, Gestöß(e).

gestook, o. = Heizen, Geschüre; (fig.) Hebe(e),
Gestachel, die Aufheherei.

gestoot, o. = Stoßen, Gestöße.

gestottor, o. = Stottern, Gestotter; Stammeln,
Gestammel.

gestr. (gestreng = gestreng).

gestroel, o. = Streicheln, Gestreichel; (fig.)
Rißeln, der Rißel.

gestroopt = gestreift; (muziek) gestrichen; (in
leekeningen) gestrichelt.

gestrekt = (hoek, galop) gestredt.

gestreng = streng (in alle bet.); g. e heeren
regeeren niet lang = gestrenge Herren regieren
nicht lange.

gestrengel, o. = die Verschlingung, Verschlingen.

gestrengheid, v. = Strenge.

gestribbel, o. = Sträuben.

gestrij, o. = die Rechsthaberei.

gestrijk, o. = Streichen; (van de strijster)
Blätten, Bügeln.

gestrikt: gelint en g. = bebändert und beschleift.

gestrompelt, o. = Stolpern, Gestolper, Humpeln.

gestruikel, o. = Straucheln, Gestrauchel.

gestudeerd = studiert; gestudeerde = Stu-
diert(e).

gestuif, o. = Stauben; Gestäube.

gestumper, o. = Gestümper, die Stümpererei.

gesuf, o. = die Duselei, Dösen, Gedöse.

gesuis, o. = Saufen, Brausen, Gesause, Ge-
brause; ik heb g. in mijn ooren = die Ohren
brausen mir, es braust mir in den Ohren.

gesuizel, o. = Gesäufel, Säufeln.
gesukkel; o. = Kränkeln, die Kränkelei; (*gang*)
 Gefriede, Gezauder, Zaudern; (*werk*) Gestüm-
 per, die Stümperei.
gesus, o. = Besänftigen, Stillen.
getaand = (*kleur*) lofharde, braungelb, ledern;
zie verder t a n e n.
getabbaard, **getabberd** = im Antsleid, im Ants-
 gewand.
ge'tah . . ., *zie g u t t a* . . .
getakt = mit Asten od. Zweigen, ästig, zweigig.
getal, o. = die Zahl; een groot g. stoelen =
 eine große Anzahl Stühle, von Stühlen; 't g. van
 zijn vrienden = die Zahl seiner Freunde; bij 't g.
 verkoopen = nach der Zahl verkaufen; weinig
 in g. = wenig an (der) Zahl; in grooten g. . e =
 in großer Zahl; ten g. . e van 100 (100 in g.) =
 100 an der Zahl; g. . len zijn welsprekend =
 Zahlen beweisen; g. . len zijn huizen enz. =
 (ook) die Einwohner-, Häuserzahl; *zie verder*
b e n o e m d, e v e n, g e h e e l, e n z.
getalleleer, v.; **-reeks**, v.; **-waarde**, v. =
 Zahlenlehre; -reihe; der -wert.
getalm = Zaubern, Trödeln, Drudsen, Fackeln,
 Gezauber Getrödel n.
getalmerk, o. = die Zahlfigur, die Ziffer.
getalsterkte, v. = numerische Stärke, der Effek-
 tiv(bei)stand.
getand = (*mond, blad, raad*) gezahnt, (*met kleine*
tandjes) gezähmelt, (*hint*) gezadt.
getapt = beliebt, gerngesehen.
getekend = gezeichnet; was g. (*onder een stuk*) =
 (gez.); wacht u voor de geteckenden = hüte
 dich vor den Gezeichneten.
geteem, o. = die Salbaderei, Gewinzel, Ge-
 plärre, die Leinwiederei.
geteerd = geteert; (*ook*) Teer. . .; g. doek,
 papier = g. . e Leinwand, g. . es Papier, Teer-
 leinwand, Teerpapier.
getemperd = gemäßig, gedämpft.
geterg, o. = Reizen, die Hänselei, Quälen, die
 Quäterei.
geteul, o. = Trödeln, Getrödel, Fackeln, Drudsen.
Gethsemane (*tuin bij Jeruzalem*), o. = Gethse-
 mane.
getier, o. = Geräusch, der Lärm, Geschrei, Getöse.
getierliel, o. = Trillern, Getriller, Gezwißcher.
getij, o. = (*eig.*) die Gezeit, *zie lager*; 't g.
 waarnemen = die Flutzeit, die günstige Strö-
 mung wahrnehmen; elk vischt op zijn g. =
 jeder ergreift, benut die Gelegenheit (wenn
 sie sich darbietet); (*eig.*) de getijden (*eb en*
vloed) = die Gezeiten; hoog, laag g. = Hoch-,
 Niedrigwasser; 't g. verloopt = die günstige
 Strömung verläuft sich; *zie verder t i j*.
getijbal, m. = Gezeitenball.
getijboek, o. = Brevier.
getijde, o. = die Jahreszeit; zijn g. . n lezen =
 sein Brevier beten; *zie verder g e t i j*.
getijdeboek, *zie g e t i j b o e k*.
getijdehaven, v.; **-licht**, o. = der Gezeiten-
 hafn (der Fluthafen); -feuer.
getijgerd = getigert, tigerfledtig.
getik, o. = (*van klok, houtworm e. d.*) Ticken;
(met vinger of ander puntig voorwerp ook)
 Tippen.
getiktak, o. = Ticktad.
getimmer, o. = Zimmern.
getimmerde, o. = Zimmerwert, der Bau.
getingel, o. = Bimmeln, Gebimmel; *ook* =
 g e t j i n g e l .
getint (*fig.*) = einen (gewissen) Anstrich habend,
 mit einem (gewissen) Anstrich; *zie ook t i n t e n*.

getintel, o. = Gefuntel, Funteln; (*in de vingers*
van kou e. d.) Frideln.
getiteld = tituliert, betitelt.
getijlp, o. = Gezwißcher, Zwißchern.
getjingel, o. = (*op de piano e. d.*) Gessimper,
 Klimpfern; (*van de tram e. d.*) Gessingeln, Klimgeln.
getob, o. = die Mühsal; die Pladerei; na veel
 g. = nach vielen Mühseligkeiten; 't is een g. =
 es ist eine Plage; g. over iets = Grübeln
 über (Wff.).
getoet, o. = Tuten, Getute.
getogen: hij is daar geboren en g. = geboren
 und erzogen.
getokkel, o. = Harfen-, Saitenspiel; (*spottend*)
 Gessimper, Klimpfern.
getongd (*vap.*) = gezüngelt.
getoover, o. = Zaubern, die Zauberei.
getouw, o. = der Webstuhl, der Stuhl; iets
 (een werk) op 't g. zetten = etw. in Angriff
 nehmen; een feest op 't g. zetten = ein Fest
 aufstellen, veranstalten; op 't g. staan = in
 Arbeit sein.
getralled = gegittert, (*sterker*) vergittert; g.
 venster, g. . e deur = (*meest*) Gitterfenster, -tür.
getrappel, o. = (*alg.*) Getrampel; (*in 't biz. van*
eurige paarden) Gestampfe.
getrapte verkiezingen = gestaffelte, indirekte
 Wahlen.
getreur, o. = Trauern, Getrauer.
getrouzel, o. = Getrödel, Trödeln, die Trödelei;
 Getrendel, Trendeln; Drudsen.
getril, o. = Zittern, Schwingen.
getrippel, o. = Trippeln, Getrippel.
getroebloed = verrückt, übergeknappt, nicht
 bei Troste, irrsinnig.
getrootel, o. = Hätscheln, Gehätschel.
getrokken (*van vuurwapenen*) = gezogen.
getrommel, o. = Trommeln, Getrommel.
getroost = getroßt; den dood g. = tobergeben.
getroosten zich, h. = sich etw. gefallen lassen,
 etw. hinnehmen; zich de moeite g. = sich die
 Mühe nicht verbrießen lassen; zich opofferin-
 gen, ontberingen g. = Opfer bringen, Ent-
 behrungen erdulden.
getroubleerd, *zie g e t r o e b l e e r d*.
getrouw = (*in alle bet.*) treu, (*sterker en deftiger*)
 getreu.
getrouwd = verheiratet.
getrouwelijk = (ge)treulich.
getrouwheid, [**getrouwigheid**], v. = Treue
 (*in alle bet.*).
getto, o. = der, das Getto, Judenviertel.
getuigd = (*paard*) geschitrt; (*schip*) (auf)getateft.
getuige = Zeuge, Zeugin; (*bij 't opmaken van*
een akte officieel) Instrumentszeuge; iem. tot
 g. nemen, roepen = einen zum Zeugen nehmen,
 anrufen; g. . n oproepen = Zeugen auffordern;
 een g. wraken = einen Zeugen verwerfen;
 onwraakbaar g. = unverwerflicher Z.; we
 waren g. van dat tooneel = wir waren Zeugen
 dieser Szene; een wolk van g. . n = ein Haufen
 Zeugen; iem. zijn g. . n zenden = einem seine
 Sekundanten senden; die gebouwen zijn g. . n
 van de volharding . . . = diese Gebäude zeugen
 von der Beharrlichkeit . . .; hij heeft zich inge-
 spannen, g. de mooie teekening = . . . das beweist
 die schöne Zeichnung; g. . n geven = ein Zeugnis
 geben; *zie c h a r g e, d é c h a r g e*.
getuigebewijs, o.; **-geld**, o. = der Zeugen-
 beweis (der Beweis durch Zeugen); -gebühren
 (Bl.) (=geld).
getuigen, h. = zeugen; voor, tegen iem. g. =
 für, gegen (wider) einen z., auszusagen; dat

getuigt van onwetendheid = das zeugt von, befundet Unwissenheit; ik kan g., dat . . . = ich kann bezeugen, daß . . .

getuigenis, o. en v. = das Zeugnis; die (Zeugen)-Aussage; g. afleggen = 3. ablegen; volgens zijn g. = nach seinem Zeugnis, nach seiner Aussage; dat legt g. af (draagt g.) van zijn talent = das zeugt von seinem (befundet sein) Talent, legt 3. ab von seinem T.; 't g. van mijn oog = was ich mit meinen eignen Augen gesehen habe.

getuige/verhoor, o.; **-verklaring**, v. = die Zeugen/Vernehmung (-verhör); -erklaring (-aus-sage).

getuig-schrift, o. = Zeugnis, Attest; een g. uitreiken (afgeven) = ein 3. ausstellen; zie ook g e d r a g.

getuur, o. = Starren; (naar iets uitzien) Spähen.

getwist, o. = Gestreite; (heftig en onbeschaafd) Gezant, die Zänerei.

geul, v. = (alg.) Rinne; (van rivier) der Talweg, Flußrinne, (vaarg.) Fahrinne; (tusschen 2 zandbanken) das Briel; (voor kabels) der Kabelgraben.

geur, m. = Duft, Geruch; (van wijn ook) das Bouquet; welriekende g. = Wohlgeruch; zonder g. of kleur = ohne Duft und Farbe; in (al zijn) g. . en en kleuren = in allen Einzelheiten.

geuren, h. = duften, riechen; (fig.) (met iets) g. = (mit etw.) prahlen, dichten, fluntern, sich (mit etw.) brüsten.

geurig = duftig, (geurend) duftend; (iron.) fauber.

geürm, o. = Gewinsel, Klagen, Lamentieren.

geurmaker = flunterer, Prähler, Schwabronneur.

I. geus (persoon) = Geuße; g. worden = (hist.) zur Geußenpartei übergeh(e)n.

II. geus (slaggetie), v. = Gösß, Bugsprietflagge

III. geus (gieteling), v. = Gans, Ganz.

geuzelied, o.; **-pennning**, m.; **-verbond**, o.; **-vlag**, v. = Geußenlied; -pennig; der -bund; -flagge (-fahne, vgl. v l a g).

I. gevaar, o. = die Gefahr; met g. van zijn leven = mit G. seines Lebens; daar is geen g. voor = das hat keine G.; g. van brand, van vallen = Feuersgefahr, G. zu fallen; g. loopen = G. laufen; daarbij loop ik geen g. = (ook) dabei bin ich nicht gefährdet; in g. zijn = in G. sein, gefährdet sein; in g. brengen = in G. bringen, gefährden; 't in-gevaar-brengen = die Gefährdung; buiten g. zijn = außer G. sein; op g. af van te vallen = auf die G. hin zu fallen; er is geen g. bij = dabei ist keine G., es ist nichts dabei gefährdet; voor rekening en g. = für Rechnung und G. (und Risiko); als 't g. voorbij is, vergeet men te bidden = wenn die G. vorüber ist, wird der Heilige ausgelacht.

II. gevaar, o. = Fahren, Gefahr.

gevaarlijk = gefährlich; g. voor = g. für; g. . e zone = g. . e Zone, Gefahrzone.

gevaarlijkheid, v. = Gefährlichkeit.

gevaarloos = gefahrlos.

gevaarte, o. = der Roloß; (bouwwerk, samenstel) der Riesenbau; (monsterachtig) das Ungeheuer, das Ungetüm.

gevaarvol = gefahrvoll.

gevaccineerd = geimpft; g. . e = Geimpfte(r).

[gevader = Gebatter.]

geval, o. = der Fall; (voorval) der Vorfall, die Geschichte; (toeval) der Zufall; een interessant g. = ein interessanter F.; in g. van nood = im Fall der Not, im Notfall; in g. van over-

lijden, van niet betaling = im Sterbefall, im Nichtzahlungsfall; in g. van brand = im Falle eines Feuers; in g. van twijfel = im Zweifel; voor 't g., dat = für den F. daß, falls; in geen g. = keinesfalls; auf keinen Fall, unter keinen Umständen; in 't ergste g. = im schlimmsten F., schlimmstenfalls; in alle (elk) g. = auf jeden Fall, auf alle Fälle, jedenfalls, unter allen Umständen, (toegevend) jedenfalls, immerhin; dat is 't g. met mij = das ist mein F.; wat met mij niet 't g. is = was mit mir nicht der Fall ist; in voorkomende g. . len, als 't g. zich voordoet = vorkommendenfalls, eintretenden Falles; als 't g. er toe ligt = gegebenenfalls; bij g. = vielleicht, etwa; 't g. wilde = der Zufall wollte; ten g. . le van iem. = einem Juliebe, einem zu Gefallen, um jems. willen; [bij g. (bij toeval) = von ungefähr].

[gevallen, z.: 't geviel, dat = es geschah, daß; zich laten g. = sich gefallen lassen; 't gevalt mij wel = es gefällt mir wohl. **gevallig** = angenehm, wohlgefällig, erfreulich.]

gevangen = gefangen; zich g. geven = sich g. geben; **gevangene** = Gefangene(r).

gevangen/bewaarder; **-hok**, o. = Gefängnis/wärter (Gefangenenwärter); (-)Voch.

gevangenhouden, h. = gefangen halten.

gevangenhouding, v. = Gefangenhaltung.

gevangenhuis, o., **gevangenis**, v. = das Gefangenhäuser, das Gefängnis; in de g. brengen, voeren = ins Gefängnis abführen.

gevangenisstraf, v. = Gefängnisstrafe; tot 1 maand g. veroordeelen = zu einem Monat Gefängnis verurteilen.

gevangeniswezen, o = Gefängniswesen.

gevangenmaken, **-nemen**, h. = gefangen nehmen, verhaften, zum Gefangenen machen.

gevangenneming, v. = Gefangenennahme, Verhaftung.

gevangenpoort, v. = das Gefängnistor.

gevangenschap, v. = Gefangenschaft.

gevangenwagen, m. = Polizeiwagen, Zellenwagen. (scherts.) grüner August, grüner Wagen.

gevangen/zetten, h.; **-zitten**, h. = gefangen setzen (ein sperren); g. sitzen.

gevangkelijk = gefänglich; g. wegvoeren = gefangen wegführen.

gevat = gewandt, geschickt; (in 't antwoorden) schlagfertig.

gevatheid, v. = Gewandtheit, Schlagfertigkeit.

gevecht, o. = (vijandig) Gefecht, (met 't oog op hardnekkigen tegenstand) der Kampf; (van grootere leger- of vlootafdeelingen ook) Treffen; g. van man tegen man = Hartgemenge, der Kampf Mann gegen Mann; buiten g. stellen = kampfunfähig machen, außer Gef. setzen; g. op leven en dood = Kampf auf Tod und Leben, bis aufs Messer; in de hitte van 't g. = in der Hitze des Gefechts, des Kampfes.

gevechtsbatterij, v. = feuernde Batterie.

gevechtsformatie, v. = Gefechtsformation.

gevechtsleer, v. = Gefechtslehre.

gevechtslinie, v. = Gefechts-, Schlachtlinie.

gevechtsstelling, v. = Gefechtsstellung.

gevedel, o. = Gefiedel, Fiedeln.

gevederd = befebert, gefiebert (ook van pijlen); g. . e hoed = Fiederhut.

gevederte, o. = Gesteber.

geveeg, o. = Gefege, Fegen.

geveinsd, o. = die Verstellung, die Heuchelei.

geveinsd = (gehuicheld) erheuchelt; (voorgevend) vorgefchützt; (huichelachtig) heuchlerisch; een g. . e = ein Heuchler, Gleisner.

geveinsdheid, v. = Vertelling, Heuschlei.
gevel, m. = Giebel; (voorg.) die Fassade, die Front; (*spottend voor „neus“*) (Gesichts)Erfer.
gevelmuur, m.; -spits, v.; -steen, m.; -top, m.; -venster, o. = die Giebel/mauer; -spitse; -stein; -spitse; -fenster.
gevelvormig = giebelförmig.
geven, h. = geben, (*ten geschenke*) schenken; (*bevel, onderwijs, verlof, een pas e. d.*) geben, erteilen; (*iets aan een kerk, een liefdadigheidsinstelling e. d. ook*) stiften; 't groen geeft den muur een vroolijk aanzien = das Grün gibt der Mauer ein heiteres Ansehen; de Heer heeft gegeven, de Heer heeft genomen = der Herr hats gegeben, der Herr hats genommen; wie geeft, wat hij heeft, is waard, dat hij leeft = ein Schelm gibt mehr als er hat; iets er aan g. = etw. b(a)ran g., etw. aufgeben; wat g. ze er om! = was fragen sie danach, was kümmer's sie! God geve .! = Gott gebe .! God gave . .! = wollte Gott . .! Ik geef 't je in tienon dat te raden = das raten Sie nie; men zou hem geen 50 jaar g. = man würde ihn nicht für einen Fünfziger ansehen; dat geeft („hindert“) niets = das tut, schadet nichts; dat geeft („helpt“) toch niets = dabei kommt doch nichts heraus (*vgl. lager*); ik geef niet om een beetje regen = ich mache mir nichts aus ein bißchen Regen; niet om iem. g. = sich nicht um einen kümmern, nicht viel auf einen geben, („*nicht an iem. storen*“ vooral) sich nicht an einen kehren; ik geef er niet veel voor (*fig.*) = ich gebe nicht viel darauf; wat geeft 't, of . .? = was hilft, nützt es, daß . .? 't is zaliger te g. dan te ontvangen = geben ist seliger denn nehmen; 't was hem niet gegeven, zijn land weer te zien = es wahr ihm nicht gegeben . .; gegeven te 's-Gravenhage den 15 April 1900 = gegeben im Haag am 15. April 1900; zie verder gegeven en de woorden, die met geven een uitdrukking vormen.
gever = Geber; (*schenker*) Schenker, Spender.
gevest, o. = der Griff; (*aan sabel en degen ook*) Gefäß.
gevestigd: een g. e. meening = eine feste, festbegründete Meinung (Ansicht); zie verder vestigen.
gevierendeeld (*wap.*) = geviert.
gevillj, o. = Feilen, Gefelle.
gevind = (*visch*) flossig, mit Flossen, Flossen besitzend; (*blad*) fiederförmig.
gevingerd = gefingert.
gevit, o. = Ritteln, Mäteln, die Rittellei, Gemätel.
govlag, o. = Vlaggen, der Vlaggenstamm.
gevlamd = geflammt, gewässert, moiriert.
gevloesd = fleischig; de g. e. duivel = der eingefleischte, der leibhaftige Teufel.
gevlol, o. = Schmeicheln, Geschmeichel, die Schmeichellei.
gevlukt = gefleckt, fleckig.
gevlougeld = geflügelt; g. e. dieren = das Geflügel (*vgl. gevogelt e*); g. e. woorden = geflügelte Worte; g. ros (Pegasus) = Flügelpferd.
gevlougelte, o. = Geflügel; [Gefieder].
gevlieg, o. = Fliegen, Gefliege, Gerenne.
gevlilj, o.: iem. in 't g. komen = einem entgegenkommen.
gevloek, o. = Gesluche, Fluchen.
gevlukt = flodig.
gevoeglijk = mit gutem Zug; (*gerust*) ruhig, getroft.
gevoel, o. = (vooral lichamelijk en van 't ge-

moed, durzaam) Gefühl; (*meer tijdelijk*) die Empfindung; (*beseft*) Gefühl; (*aandoening*) Empfindung; een g. van haat, van rust = ein G. des Hasses, der Ruhe; zedelijk, godsdienstig, dichterlijk, muzikaal g. = sittliches, religiöses, dichterliches, musikalisches G.; gemengde g. . ens = gemischte Gefühle; g. voor 't schoone, voor fatsoen = G. für das Schöne, für den Anstand (Anstandsgefühl); g. van eigenwaarde = Selbstgefühl; nationaal g. = Nationalgefühl; tranen van g. = Tränen der Rührung; op 't g. (*af*) (*op den tast*) voortloopen = tappend, tastend weitergeh(e)n; op 't g. (*af*) oordeelen = nach dem G. urteilen; 't is zacht op 't g. = es fühlt sich weich (zart) an.

I. gevoelen, h. = fühlen, empfinden; (*merken*) spüren; (*medelijden, vreugde, smart*) fühlen; (*berouw*) empf., haben; de behoefte g. iets te zeggen = das Bedürfnis empf., f. etw. zu sagen; (*lust, roeping*) fühlen, spüren; zich niet wel g. = sich unwohl f.; ik gevoel me niet wel = (*ook*) mir ist nicht gut; zich het best g. als . . = (*ook*) am besten am (bei) Wege sein, wenn . .; iem. zijn booze luim laten g. = einen seine üble Laune f. lassen; zich doen g. = sich fühlbar machen; er wordt dringende behoefte (aan . .) gevoeld = es macht sich ein dringendes Bedürfnis (an . .) fühlbar; U gevoelt, dat ik dat niet doen kan = Sie begreifen, sehen ein, daß . .

II. gevoelen, o. = die Meinung, die Ansicht; die Gesinnung; 't algemeene g. = die algemeine Anf., M.; volgens mijn g. = nach meiner M., Anf., nach meinem Dafürhalten; ik den van g. = ich bin der Anf., der M.; met iem. van g. verschillen = verschiedener Meinung sein; de g. . s loopen uiteen = die Meinungen sind verschieden, geteilt; g. s (*als meerv. van gevoel*) = Gefühle (*zie g e v o e l*); ik ken uw g. . s jegens mij = ich kenne Ihre Gesinnung gegen mich; met g. . s van hoogachting uw dr. N. N. = hochachtungsvoll Ihr ergebenster M. N.; met g. . s van oprechte hoogachting enz. = (*ook*) mit den Gesinnungen der aufrichtigsten Hochachtung u. f. w.

gevoelig = (*van lichaamsdeelen, koude, verlies, balans*) empfindlich; (*fol.*) g. papier, g. e. plaat = lichtempfindliches Papier, lichtempfindliche Platte; g. e. slag = (*eg.*) fühlbarer, (*eg. en fig.*) empfindlicher Schlag; g. voor = empfindlich für, gegen; g. voor goede woorden = empfänglich für gute Worte; (*gevoelerig*) empfindsam; een g. e. snaar aanroeren = einen fehligen (zarten) Punkt berühren; g. e. wond = schmerzhaftige Wunde; g. spelen = mit Gefühl, gefühlvoll spielen.

gevoeligheid, v. = Empfindlichkeit, Empfindsamkeit (*vgl. gevoelig*); (*prikkelbaarheid*) Reizbarkeit.

gevoelloos: g. stuk steen = fühlloses Stück Stein; g. mensch = (ge)fühlloser Mensch; g. voor koude = unempfindlich gegen Kälte; (*bevoesteloos*) bewußtlos.

gevoelloosheid, v. = Fühllosigkeit, Gefühllosigkeit, Unempfindlichkeit, *vgl. gevoelloos*.

gevoelsleven, o. = Gefühls-, Gemütsleben.
gevoelsmensch, m. = Gefühls-, Gemütsmensch.
gevoelszenuw, v. = der Empfindungsnerf.
gevoelszin, m. = Gefühlssinn, Tactsin.

gevoelvol = gefühlvoll.
gevoegte, o. = Vögel (Pl.); (*huisdieren*) Geflügel, Fiedervieh.
gevolg, o. = (*stoet, volgelingen*) Gefolge; (*uit-*

noeiſel) die Folge, (*rezultaat*) der Erfolg; (*gevolgtrekking*) Folgerung; de vorst met zijn g. = der Fürst mit (nebst) G.; g. geven aan een wensch = einem Wunsche Folge leisten; aan een voornemen g. geven = ein Vorhaben ausführen, zur Ausführung bringen; de g. . en van den oorlog zijn niet te overzien = die Folgen des Krieges sind nicht abzusehen; men weet niet wat daarvan 't g. zal zijn = . . . was sich daraus ergeben wird, was die Folgen sein werden; met goed g. = mit (gutem) G.; met goed g. bekroond = mit bestem G. gekrönt; al mijn pogingen bleven zonder g. = . . . blieben erfolglos, blieben ohne G., hatten keinen G.; ten g. . e hebben = zur Folge, im G. haben; ten g. van = infolge, zufolge (Gen.).

gevolg(e)lijk = folglich, mithin.

gevolgtrekking, v. = Folgerung, der Schluß, Schlußfolgerung; g. . en maken = Folgerungen ziehen, Schlüsse machen, ziehen; welk g. maakt u daaruit = was schließen Sie daraus; bij g. = durch Schlußfolgerung.

gevolmachtigd = bevollmächtigt; **gevolmachtigde** = Bevollmächtigte(r).

gevonkel, o. = Zunteln, Zuntensprühen, Gesuntel.

gevoerd: op g. . en leeftijd = in vorgerücktem Alter; wegens 't g. . e uur = wegen der späten, vorgeschrittenen Stunde, *zie vergevoerd en vorderen*.

gevorkt = gegabelt; gab(e)lig; gabelförmig; g. kruis = Gabelkreuz.

gevouwen = gefalten.

gevraag, o. = Gefrage, Fragen.

gevraagd = begehrt, verlangt, gefordert; (*verzocht*) erbeten; 't g. . e uitstel, de g. . e inlichting = die erbetene Frist, Ausrufst; *zie ook vraag en vragen*.

gevreemd = gefürchtet.

gevril, o. = Gefoje.

gevuuld = (*van armen, boezem enz.*) voll; (*van bloemen en als keukenterm*) gefüllt.

gevuuldheid, v. = Fülle.

gewaad, o. = Gewand (*ook fig.*); Kleid; (*kollektief*) Gewand, die Kleidung.

gewaagd = gewagt, gefährlich, riskant; (*van beeldspraak, een stelling e. d.*) gewagt, Kühn; g. . e aardigheid = gewagter Scherz; ze zijn aan elkander g. = sie sind einander gewachsen.

gewaai, o. = Wehen, Gemebe.

gewaand = angeblid, vermeintlich, sogenannt.

gewaardeerd = geehrt, geschätzt.

gewaardigen zich, h., *zie zich verwaardigen*.

gowaarworden, z. = (*met 't oog*) gewahrt werden, erblicken, bemerken; (*ruimer*) einsehen, begreifen, inne werden; (*te weten komen*) erfahren, in Erfahrung bringen; det zal je gauw g. l = das wirst du bald heraushaben!

gowaarwording, v. = Empfindung.

gowag, o.: g. van iets maken = etw. erwähnen, eines Dinges Erwähnung tun; (*in 't voorbijgaan*) etw. berühren; [g. maken (*van honden: aanslaan*) anschlageln].

gowagen, h.: van iets g. = etw. erwähnen, eines Dinges Erwähnung tun, von etw. sprechen; van wier roem ook vijanden g. = von deren Ruhm auch Feinde melden.

gowaggel, o. = Wadeln, Watscheln, Gewadel, Gewatschel; (*van dronken man*) Taumeln.

gowalm, o. = Qualmen, Gequalm.

gowandel, o. = Spazieren; er is hier veel g. = hier wird viel spaziert.

[gewandhuis, o. = Gewandhaus, die Tuchhalle].

gewankel, o. = Wadeln; Schwanken (*vgl. wankelen*).

gewapend = bewaffnet; (*toegerust*) gerüstet; (*techn.*) armiert; van top tot teen g. = von Kopf bis zu Fuß d., bis an die Zähne d.; g. . e macht, neutraliteit = bewaffnete Macht, Neutralität; met 't g. . e oog = mit bewaffnetem Auge; ik was er op g. = ich war darauf gefaßt; g. . e balk, magneet = armierter Balken, Magnet; *zie beton*.

gewapenderhand = mit bewaffneter (gewaffneter) Hand, mit den Waffen in der Hand.

gewapper, o. = Flattern, Geflatter.

gewar, **gewarrel**, o. = Gewirr, der Wirrwarr, Durcheinander; g. van stemmen = G., D. von Stimmen, Stimmengewirr.

gewas, o. = Gewächs, der Wuchs, die Ernte, Wachstum; ('t pas opkomende koren) die Saat; 't lagere g. = das niedrige, untere G.; uitheemsche g. . sen = ausländische Gewächse; klein van g. = von kleinem Wuchs; dit jaar hadden we een slecht g. = eine schlechte Ernte, schlechtes G.; eigen g. = eigenes G., (*van wijn ook*) eigenes Wachstum; 't g. staat mooi = die Saat steht schön.

gewasch, o. = Gewasche, Waschen.

gewast = gewäscht; Wachs. .; g. linnen, katoen, taf., papier = die Wachseimwand, der -tattun, der -taffet, das -papier.

gewaterd = gewässert, moiriert, geflammt.

gewatteerd = wattiert; g. . e deken = Steppedecke.

gewauwel, o. = (*gebabbeld*) Geplauder, (*geleuter*) Gefasel, Getratsche, Geträtsche; (*gesmel*) die Salbaderei.

gewoeg, o.: gewik en g. = Wägen und Prüfen.

gewoeklaag, o. = Wehklagen, Wimmern, Gewimmer, Lamentieren.

geween, o. = Geweine, Weinen.

geweer, o. = Gewehr; (*met langen, gladden loop*) die Flinte; prezenteer 't g. l = präsentiert das G. l; schouder 't g. l = G. auf!; zet af 't g. l = G. ab!; over 't g. l = G. über! dubbel(loops) g. = Doppelflinte.

geweerfabriek, v.; **-kogel**, m.; **-kolf**, v. = Gewehr-, Flintenfabrik; die -lugel; der -folben.

geweerlade, v.; **-lading**, v.; **-loop**, m.; **-maker** = der Gewehr-, Flintenfabrik; -ladung; -lauf; -macher (-Schmied; *mil.*: Büchsenmacher).

geweerpatroon, v.; **-rek**, o.; **-schot**, o. = Gewehr-, Flintenpatrone; der -stand (das -geltel); -schuß.

geweerschotsafstand: op g. = auf Flintenschußweite.

geweer|slot, o.; **-vuur**, o. = Gewehr-, Flinten|schloß; -feuer.

I. **gewei**, o. = Geweih.

II. **gewei** (*vuil*), o. = der Rot.

geweifel, o. = Schwanken, die Unschlüssigkeit (Unentschlossenheit).

geweld, o. = die Gewalt; ruw g. = rohe G.; zacht g. = sanfte G.; onder zijn g. doen bukken = unter seine G. bringen; g. van wapenen = G. der Waffen, Waffengewalt; 't g. van den storm = die G., das Ungestüm, das Toben des Sturmes; daad van g. = Gewalttat, der -ftreich; maatregel van g. = die Gewaltmaßregel, der -schritt; g. gebruiken = G. gebrauchen; iem., zich zelf, de natuur enz. g. aandoen = einem, sich (selbst), der Natur G., Zwang antun; de waarheid g. aandoen = der Wahrheit G. antun, die W. verbreiden; iets met g. doorzetten = etw. mit

G., gewaltsam durchgehen; g. gaat boven recht = G. geht vor Recht; g. plegen = G. gebrauchen, (*sterker*) Gewalttätigkeit verüben; een stem van g. = gewaltige, mächtige Stemme; 't regent met g. = es regnet gewaltig; g. maken = Lärm, Spektakel machen; g. van de andere wereld = der Teufels-, Höllenlärm, der Spektakel; met alle g. iets willen = durchaus etwas wollen; ze hebben een ruzie van g. = sie zanten sich wie verrückt.
gewelddadig = (*onrechtmatig*) gewalttätig; (*met ruw geweld*) gewaltsam; g. . e dood = gewaltsamer Tod.
gewelddadigheid, v. = Gewalttätigkeit, Gewaltsamkeit (*vgl. geweldadig*); **Gewalttat**. **geweldenaar** = Gemaltherrscher, Tyrann, Despot; (*meer algemeen*) Gewaltmenschen.
gewelddenaarlij, v. = Gewalttätigkeit (*vgl. geweldadig*), Gewalttat(en); **Gewaltherrschaft**.
geweldig = (*van strijd, storm, hitte, pijn, inspanning, menigte, schreeuwen e. d.*) gewaltig; (*hevig*) gewaltig, heftig, ungeflüm; g. . e stem = mächtige, gewaltige Stemme; g. (*gewelddadig*) middel = gewaltsames Mittel; g. . e afkeer = heftiger (starker) Widerwille, Abzichten, Efel; g. slordig = äußerst, entseftlich nachlässig; g. groot = ungeheuer.
[Geweldige, G. Provoost, Provoost G. = Gewaltiger, Profoß; G. Provoost-Generaal = Generalgewaltiger, Generalprofoß, Feldgewaltiger].
geweldmaker = Lärmer, Spektakler, Lärmmacher.
geweldpleging, v. = Gewalttätigkeit.
gewelf, o. = Gewölbe; g. des hemels = Himmelsgewölbe.
gewelfboog, m. = Gewölbe(bogen).
gewelfd = gewölbt.
gewelfvorm, m. = die Gewölbeform.
gewemel, o. = Gewimmel, Wimmeln; 't aardsch g. = das irdische Treiben, Getue, Gefummel; g. voor de oogen = Flimmern, Flirren vor den Augen.
gewend = gewohnt, gewöhnt; jong g., oud gedaan = jung gewohnt, alt getan.
gewenk, o. = Winken, Gewink(e).
gewennen, h. = gewöhnen; iem., zich aan iets of iem. g. = einen, sich an etw. od. einen g.; men gewent aan alles = man gewöhnt sich (schlehtich) an alles; bent U hier (*in een nieuwe woonplaats*) al wat gewend? = haben Sie sich hier schon etw. eingewohnt, eingewöhnt? zie ook *gewend*.
gewensch, o. = Wünschen, Glüdwünschen, Gratulieren.
gewenscht = (*verlangd, begeerd*) erwünscht; (*wenschelijk*) erwünscht, wünschenswert.
gewentel, o. = Wälzen; (*om een as*) Drehen, die Drehung.
gewerk, o. = Arbeiten, Schaffen; dat eeuwige g. in huis = das ewige Sch. im Hause.
gewerveld = gewirbelt; g. . e dieren = Wirbeltiere.
gewest, o. = (*streek*) die Gegend, die Landschaft; (*land*) Land; (*provincie*) die Provinz; (*gebied*) Gebiet; betere, zalige g. . en = das bessere Land, die selligen Gefilde, Gefilde der Seligen; in hoogere g. . en = in höhern Sphären; de Nederlandsche g. . en = die Niederländischen Provinzen, die Niederlande.
gewestelijk = landschaftlich; 't g. bestuur = die Provinzialbehörde; (*van woorden enz.*) landschaftlich, mundartlich; g. . e kredietvereeniging = landschaftlicher Kreditverein, (*of eenoudig*) die Landschaft.

gewestspraak, v. = Landschafts Sprache, der Dialekt.
geweten, o. = Gewiffen; goed, kwaad, zuiver, gerust, ruim g. = gutes, böfes, reines, ruhiges, weites G.; met een gerust g. = mit gutem (ruhigem) G.; iets (schuldigs) op zijn g. hebben = etw. auf dem G. haben; zeggen wat men op zijn g. heeft = sagen was man auf dem Herzen hat; vrijheid van g. = Gewiffensfreiheit; tegen zijn g. spreken = gegen seine Überzeugung, gegen besseres Wissen und G. reden, sprechen; iem. iets op zijn g. afvragen = einen etw. aufs G. fragen; nauwgezet (van g.) = gewiffenshaft; een goed g. is een zacht kussen = ein gutes G. ist ein sanftes Rubestiffen.
gewetenloos = gewiffenslos, verftodt, hartgejotten.
gewetenloosheid, v. = Gewiffenslofigteit.
gewetenslangst, v.; -bezwaar, o.; -dwang, m. = Gewiffenslangst (=qual); der -strupel; -zwang.
gewetenshalve = gewiffenshalber.
gewetensknaging, v.; -plicht, m.; -vraag, v. = Gewiffensbijfe (Pl.); die -pflicht; -frage.
gewetensvrijheid, v.; -wroeging, v. = Gewiffensfreiheit; -bijfe (Pl.).
gewetenszaak, v. = Gewiffensfache; een (geen) g. van iets maken = sich ein (fein) Gewiffen aus etw. machen.
gewettigd = berechtigt, begründet.
geweven stoffen = Webstoffe, gewebte Stoffe.
gewezen = früher, ehemälig, gewefen, Ex-; g. officier = früherer, ehemaliger, gewefener Offizier; g. koning = Exkönig, früherer K.
gewicht, o. = Gewicht; die Schwere; (*belang, aanzien*) Gewicht, die Wichtigteit; (*van een klok*) Gewicht; bij 't g. verkoopen = nach dem G. verkaufen; soortelijk g. = spezifisches G.; medicinaal g. = Apothefergewicht; eigen g. = Eigengewicht; maten en g. . en = Maße und G. . e; een stel g. . en = ein Saß G. . e; zijn g. aan goud waard zijn = nicht mit Gold zu bezahlen sein, wert sein mit Gold aufgewogen zu werden; met 't geheele g. van zijn lichaam = mit der ganzen Schwere, Wucht seines Körpers; dat legt g. in de schaal, is van g. = das hat G., fällt ins G.; 't g. der smart, der jaren = die Laft des Schmerzes, der Jahre; dat is van 't grootste g. = von größter Wichtigteit, höchst wichtig; een zaak, man van g. = eine Sache, ein Mann von G., von Wichtigteit, wichtige, bedeutende Sache, wichtiger, bedeutender Mann; iem. over een zaak van g. spreken = einen in einer wichtigen Angelegenheit sprechen; veel g. hechten aan iets = großes G. auf (Aff.) legen, einer Sache große Wichtigteit beimessen; zich een air van g. geven = eine wichtige Miene annehmen, aufsehen, sich wichtig machen, wichtig tun.
gewichtig = wichtig; (*de vermelding, de aandacht waard*) erheblich; (*van persoon, stap, bericht, dienst, dag, punt e. d.*) wichtig; hoogst g. = (*ook*) schwerwiegend; g. . e omstandigheid = wichtiger, erheblicher Umftand; g. oogenblik = wichtiger, bedeutender Augenblik.
gewichtigheid, v. = Wichtigteit.
gewichtsleenheid, v.; -deel, o.; -garantie, v.; -nota, v. = Gewichtsleenheit; der (-)teil; -garantie; -note.
gewichts|thermometer, m.; -verlies, o. = der der, das Gewichts|thermometer; der -verluft.
gewiebel, o. = Wippen, Gewippe, Fittchen.
gewiegel, o. = Gejchautel, Gejchauteln, Gewiege, Wiegen.

gewiekt = beschwingt, beflügelt, geflügelt.
gewijd = (*brood, hostie, aarde, stonđ, priester*) geweiht; g. . e geschiedenis = heilige Geschiede, Kirchengeschiede; g. . e schrift = Heilige Schrift.
gewijsde, o. = rechtskräftiges Urteil; in kracht van g. gaan = rechtskräftig werden, Rechtskraft erlangen.
gewik, zie *geweeg*.
gewikst = gewicht, gerieben, verschlagen; (*zeer ongunstig*) durchtrleben.
gewikstheid, v. = Verschlagenheit, Schlaueit.
gewild = (*in trek*) begehrt, gesucht, beliebt; (*van personen in gezelschap*) gerngesehen, beliebt; (*opzettelijk, onnatuurlijk*) affektiert, gesucht, erkünstelt.
gewillig = willig, folgſam, gefügig; g. kind = williges, folgſames Kind; g. dienaar = williger, gefügiger Diener; de geest is g., maar 't vleesch is zwak = der Geist ist w., aber das Fleisch ist schwach.
gewilligheid, v. = Willigkeit *enz. zie gewillig*.
gewimpd = (*plantk.*) gewimpert, wimperartig.
gewin, o. = der Gewinn; 't eerste g. is kattengespin = der erste Gewinn ist trügerisch, ist Katzengespin, — wer zuerst gewinnt, wird zuletzt ein armes Kind; 't g. van de bijen = der Ertrag der Bienen.
[gewinnen, h. = gewinnen; (*verwekken*) zeugen; ik ben hier gewonnen en geboren = hier ist meine Heimat; *zie verder winnen*.
gewinzoker = Gewinnſüchtige(r).
gewinzucht, v. = Gewinnſucht.
gewinzuchtig = gewinnſüchtig.
gewis = gewiß, ſicher; een g. . se dood = ein gewißer Lob; g. l. = allerdingſ! gewiß! (*in toegewenden zin*) freilich.
gewisheid, v. = Gewißheit.
[gewisselijk = gewißlich].
gewoeker, o. = Buchern, der Bucher.
gewool, o. = Gewühl; (*t woelen*) Wühlen; druk g. = emſiges Gebränge; (*menigte*) Gewühl, Gebränge, die Menge; (*rumoer, herrie*) der Traubel; bont g. = bunte Menge, buntes Durcheinander; aardſch g. = irdiſches Treiben; g. en gekriool = Wogen und Wimmeln, Weben und Wimmeln.
gewold = wollig.
gewolkt = gewölft, wollig.
gewonnen = gewonnen; zoo g., zoo geronnen = wie g., ſo geronnen; ik geeft 't g. = ich gebe g.; zich g. geven = ſich beſiegt bekennen; g. ſpel hebben = g. (es) Spiel haben; tijd g., veel (alles) g. = Zeit g., viel (alles) g.
gewoon = („*gewend*“) gewohnt, gewöhnt; ik ben g. vroeg op te ſtaan = . . gewohnt früh aufzuſtehen; 't rooken, 't klimmen g. zijn = das Rauchen, Steigen gewohnt ſein; alles gaat zijn g. . en gang = . . ſeinen gewohnten Gang; de g. . e *levenswijze* = die gewohnte Lebensweiſe; op de g. . e manier = in der gewohnten (auf die gewohnte) Weiſe; ik ben 't zoo g. = ich bin es ſo gewohnt, das iſt ſo meine Gewohnheit; zooals oude menſchen g. zijn = (*ook*) wie alte Leute zu tun pflegen; aan iets g. zijn = an etw. gewohnt, gewöhnt ſein; aan iets of iem. g. raken = ſich an etw. od. einen gewöhnen; aan elkaar g. zijn = aneinander gewöhnt ſein; („*gebruikelijk, dagelijks voorkomen*“) gewöhnlich; 't g. . e eten, lot = das gewöhnliche Eſſen, Schickſal; niets is g. . er = nichts iſt gewöhnlicher; 't g. . e = das Gewöhnliche; de g. . e *betekenis* van een woord =

die gewöhnliche, landläufige Bedeutung . . . ; de g. . e loop der dingen = der gewöhnliche Lauf der Dinge; g. mensch = gewöhnlicher Menſch, Durchschnitts-, Alltagsmenſch; op 't g. . e uur = zur gewöhnlichen (*ook*: zur gewohnten) Stunde; 't g. . e woord = das übliche Wort (*ook*: das gewohnte Wort); — een g. aandeel = eine Stammactie; de g. . e berk, eend, ekster = die gemeine Birte, Ente, Eſter; g. soldaat = gemeiner Soldat, Gemeine(r); — G. *hoogleeraar*, rechter = ordentlicher Profeſſor, Richter; g. . e vergadering = ordentliche Verſammlung; g. . e inkomsten, uitgaven = ordentliche Einnahmen, Ausgaben; *meer dan g.* begaafd = außerordentlich begabt; („*eenvoudig*“) wees g. beleefd = ſei ſchlechtin, ſchlechtweg höflich; ik vind 't g. aſchuwelijk = ich finde es geradezu (einfach, ſchlechterdings) abſcheulich; *zie ook breuk, doen II, weg II*.
gewoonheid, v. = (*gewoonte*) Gewohnheit; (*alldaagscheit*) das Gewöhnliche, (*sleut*) Gewöhnlichkeit; (*bepaald ongunstig*) die Abgeſchmadtheit.
gewoonlijk = gewöhnlich; hij ſtaat g. om 8 uur op = er pflegt um 8 Uhr aufzuſtehen, gew., in der Regel, meiſtens ſieht er . . . ; als g. = wie gew.
gewoonte, v. = Gewohnheit; zeden en g. . n = Sitten und G. . en, Sitten und Gebräuche; goede, ſlechte g. = gute, ſchlechte G. ; een g. van iets maken = eine G. aus etw. machen; de g. hebben (van) iets te doen = die G. haben (gewohnt ſein) etw. zu tun, etw. zu tun pflegen; dat is bij mij een g. geworden = das iſt mir zur G. geworden; uit g. = aus G. ; naar de g. van veel menſchen = der G. vieler Leute gemäß, nach der Sitte vieler Leute; volgens g., als naar g. = wie nach G., wie gewöhnlich, gewohnheitsmäßig, gewohntermaßen, wie immer; omdat 't zoo de g. is = (*ook*) gewohnheitshalber; ouder g. = nach alter G. ; de g. . n van die dagen = die Sitten, Gebräuche, Gewohnheiten jener Tage; de kracht (macht) der g. = die Macht der G. ; de g. is een tweede natuur = die G. wird zur zweiten Natur.
gewoonterecht, o. = Gewohnheitsrecht.
gewoonweg = ſchlechterdings, geradezu, einfach.
I. geworden, z. = zuſommen, zugeh(e)n; gewähren, machen; uw brief is mij g. = iſt mir zugegangen, zugekommen, iſt in meinem Beſitz; lem. iets doen g. = einem etw. z. laſſen; de belooſing zal hem g. = wird ihm zuteil werden; met iets niet kunnen g. = mit etw. nicht fertig werden (können), nichts anzufangen wiſſen; ik kon niet met hem g. = ich konnte mich mit ihm nicht ſtellen, nicht mit ihm auskommen; laat mij maar g. = laſſen Sie mich nur gewähren, machen.
II. geworden = *verl. deelw. van worden*.
gewormte, o. = Gewürm, Ungeziefer.
geworſtel, o. = Ringen.
geworteld = gewurzelt; eingewurzelt; (*van vooroordeelen e. d.*) eingewurzelt, eingetiffen.
gewricht, o. = Gelenk.
gewrichtsband, m.; -breuk, v.; -buiging, v. = das Gelenkband; der -bruch; -biegung.
gewrichtsholte, v.; -rheumatiek, v.; -verbinding, v.; -vocht, o. = Gelenkhöhle; der -rheumatismus; -verbindung; die -ſchmiere (der -ſaft, das -waſſer).
gewriemel, o. = Gewimmel, Wimmeln; dageliks g. = tägliches Gewirr, Getue.
gewrijf, o. = Gereibe, Reiben; na veel g. en geſchrijf = nach vielem Hin- und Herſchreiben.
gewrocht, o. = Wert, Kunſtwerk; (*voortbrengſel*)

Erzeugnis; g. van den geest = die Schöpfung des Geistes; g. van kunst, fantazie = Geschoep der Kunst, der Phantasie; zie ook werken.
gewroet, o. = Gemüth, Wähen, Eraben; (fig.) Getue, die Pladerei.
gewroc, o. = Schmollen, Grollen.
gewrongen = (van schrift) verdreht, verzerrt; (onoprecht) gezwungen; (van redeneering, stijl) verschromen.
gewuif, o. = Schwenten, Winten, Gewint(e).
gewull, zie gewelf.
gewurm, o. = Getue, die Pladerei.
gez. (gezag, gezusters = Gesang, Schwestern).
gezaag, o. = Sägen, Gesäge; (op de viool) Getrak(e), Kraken, die Krakeret, Gestöhn.
gezaagd = (plantk.) gesägt; g. hout = (ook) Sägeholz.
gezaaide, o. = die Saat.
gezabel, o. = (als op een dotje) Gelutsche, Gemutsche; (anders) Gesabber, Sabbern.
gezabber, o. = Gesabber, Sabbern.
gezag, o. = die Gewalt, die Macht, die Autorität; Ansehen; hoogste g. = die Obergewalt; koninklijk, wettig g. = königliche, gesetzmäßige G., M.; g. uitoefenen = G. ausüben; 't g. handhaven = die G. aufrecht erhalten; die onderwijzer heeft geen g. = hat keine Autorität; 't g. voeren over = den Befehl führen über (Afk.); op eigen g. = aus eigener Macht (vollkommenheit), eigenmachtig; 't openbaar g. = die öffentliche Behörde, die Obrigkeit; 't g. van een schrijver, van den Bijbel = die Autorität...; op g. van een schrijver iets aannemen = auf die Gewähr eines Autors etw. annehmen; een man van g. = eine Autorität; zijn woord heeft g. = sein Wort ist maßgebend.
gezaghebbend = kommandierend, befehrend; (van een schrijver, een uitspraak e. d.) maßgebend.
gezaghebber = (hoogste) Machthaber, Gewalthaber; (meer algemeen) Kommandeur, Verwalter.
gezagvoerder = (Schiffs)Kapitän, Patron, Führer, Kommandant.
gezakt = (stud.) durchgefallen; zie ook gepakt.
gezalide = Gesalbter (der Gesalbte des Herrn).
gezaligde = Selige(r).
gezamenlijk = sämtlich; (met 't lidw.) gesamt; (als bijw.) zusammen, miteinander; de g. e werken van Vondel = Vondels sämtliche Werke; de g. e inwoners = die gesamten Einwohner; met g. e krachten = mit vereinten, gesamten Kräften; g. e ontvangst, g. e waarde, g. bedrag = Gesamteinnahme, der wert, der betrag; voor g. e rekening = für gemeinschaftliche Rechnung.
gezag, o. = ('t zingen, 't gezongene, ook van vogels) der Gesang, (minder alledaagsch) der Saug; dat voortdurende g. = das anhaltende Gesänge.
gezagboek, o. = Gesangbuch.
gezagbundel, m. = dieieder Sammlung; vaderlandsche g. = Sammlung vaterländischer Gesänge.
gezanik, o. = (geteul) die Irredelei, Gezauder; (geleuter) Geträtsche, Gefasel, die Salbaberei; (gelamenteer) die Quengelei, die Bergelei; dat g. van heredititeit = das Geträtsche über Heredität, (ook) Heredität hin, S. her.
gezaant = Gesandte(r); buitengewoon g. = außerordentlicher Gesandter; g. des hemels = Bote des Himmels; pauselijk g. = päpstlicher Ges., Nuntius.
gezantschap, o. = die Gesandtschaft.

gezantschapsattaché; -hotel, o.; -raad, m.; -sekreteris = Gesandtschaftsattaché; -hotel (-gebäude); -rat; -sekretär.
gezeover, o. = Gefern, Sabbern, Gesabber.
gezegd = (genaamd) genannt; (bovengenoemd) besagt, (oben)genannt, (oben)erwähnt; eigenlijk g. e oucheden = eigentliche Alterrümer, Altterilmer im eigentlichen, im engeren Sinne; eigenlijk g. heb je gelijk = genau genommen...
gezegde, o. = Wort, Worte (Pl.); (willaving) Aukering; (verklaring) die Aussage; (gramm.) Prädikat; wat zijn dat nu voor g. n! = was sind das nun für Redensarten! aan de waarheid van iems. g. (n) twijfelen = an der Wahrheit von jems. Aussage(n), Worten zweifeln; kort g. = kurze Redensart.
gezegeld = versiegelt; gestempelt; g. papier = Stempelpapier, (een vel) der Stempelbogen.
gezegend = gesegnet; in g. e omstandigheden = in gesegneten Umständen; zie ook aandenken.
gezeggen: zich laten g. = sich fügen, gefügig, folgzaam sein; zich niet laten g. = sich nichts sagen lassen, sich an Ermahnungen nicht lehren, nicht gehorchen.
gezeglijk = gefügig, folgzaam, gehorzaam.
gezel = Gesell(e); eenlopend g. = lediger junger Mann; [Gefährte].
gezellig = (van menschen, ook van dieren) gefellig; g. bij elkaar zijn = gemüthlich beisammen sein; (van woning, inrichting e. d.) komfortabel) gemüthlich, wohlich, behaglich; in den g. en omgang = im gefelligen Verkehr; we zullen 't ons g. maken = wir wollen es uns gemüthlich machen; eens g. praten = mal gemüthlich plaudern, traulich schwagen; g. e kout = trauliche Plauderei; zie ook baas.
gezelligheid, v. = Geselligkeit; Gemüthlichkeit, Behaglichkeit, Traulichkeit (vgl. gezellig); der gefellige Verkehr; voor de gezelligheid = zur Gesellschaft, wegen der angenehmen Gesellschaft, gefellschaftshalber.
gezellin = Gefährtin.
gezelschap, o. = die Gesellschaft (in alle bet.); iem. g. houden = einem G. leisten; ik zal niet van 't g. zijn = ich werde nicht von der Partie, von der Gesellschaft sein, nicht mit dabei sein; in g. van (met) zijn broer = in G. mit (von) seinem Bruder; zijn g. waard zijn = ein guter, angenehmer Gefellschafter sein; juffrouw van g. = Gefellschafterin; kwade g. pen bederven goede zeden = böse Gefellschaft verdirbt gute Sitten; zie ook besloten, gemengd.
gezelschapsbiljet, o.; -dame = Gefellschafts|billett (die -fahrkarte); -dame (Gefellschafterin).
Gezelschapseilanden, mv. = Gefellschafts-, Sozietätsinsel.
gezelschapsjuffrouw = Gefellschafterin.
gezelschapskring, m.; -lied, o.; -rekening, v. = Gefellschafts|kreis; -lied; -rechnung.
gezelschapsreis, v.; -spel, o.; -zaal, v. = Gefellschafts|reise; -spiel; das -zimmet.
gezemel, o. = Gesalbader, die Salbaberei, die Leimfiederei; die Haarflauberei.
gezet: op g. te tijden = zu bestimmten, festgesetzten Zeiten; een man van g. ten leeftijd = von festem Alter, von festen Jahren; een g. onderzoek = eine gewissenhafte Untersuchung; g. e arbeid = stetige, regelmäßige Arbeit; (gedrongen) unterseht; (zwaartijvig) beleibt, forpulent; (geregeld) regelmäßig; [op iets g. zijn, zie gesteld].
gezetten: g. brgner = sehhafter, bemittelter, anständiger Bürger; zie ook zitten.

gezetheid, v. = Unterſeſſetheit, Beleiſſetheit, Ordnung, Regelmäßigheit, vgl. *gezet*.
gezeur, zie *gezeur* en *zeuren*.
gezicht, o. = ('*zien*) der Anſicht, der Blied; Anſehen; (*zintuig, vizioen, voorſte van 't hoofd*) Geſicht, (*gelaat*) Antlitz; (*gelaatſtrek als uitdrukkingsmiddel*) die Miene; (*wat men ziet, ook afgebeeld*) die Anſicht; (*uitzicht*) die Ausſicht; een g. als een oormorm, van ouwe lappen = ein G. wie ſieben (acht) Tage Regenwetter; een g., alsof men 't te Keulen hoort **donderen** = ein G. wie die Rake wenn's donnert; een **heerlijk** g. (*om te zien*) = ein herrlicher Anbl.; iem. in 't g. krijgen = einen zu G. bekommen, anſichtig werden; de boot was in 't g. = . . war in Sicht; in 't g. van de haven = im Angeſicht des Hafens; in 't g. van den vijand = im Angeſicht, angeſichts des Feindes; ſlag in 't g. = (*eig. ook*) Badenſtreich; iem. een klap in 't g. geven, iem. in 't g. slaan (*ook fig.*) = einen ins G. ſchlagen; iem. iets in **zijn** g. zeggen = einem etw. ins G. ſagen; iem. in **zijn** g. prijzen, uitlachen = einen ins G. loben, auslachen; iem. in **zijn** g. liegen = einem ins G. (in die Zähne) lügen; in je g. is hij gehoorzaam = ins G. (hinein) iſt er gehorſam; 't g. **kost** niets = das Anſehen koſtet nichts, hat man umſonſt; op (bij) 't eerste g. = auf den erſten Blied; op 't eerste g. iets ſpelen = etw. vom Blatte ſpielen; op 't g. van dat gedrocht = beim Anbl. dieſes Ungetüms; op 't g. koopen = nach dem G. kaufen; iem. op **zijn** g. geven = einem einen Denzettel geben, einen durchhauen; g. op Venetië = Anſicht von Venedig; g. . en op (van) den Rijn = Rheinanſichten; op je g. ! = ja Ruchen! (*ook*) kantt mir den Budeſt hinauffteigen (herunterſteigen); hij **heeft** er geen g. op = er hat dafür keinen Blied; zoover 't g. reiki = ſoweit das Auge reicht; (scheeve, gekke) g. . en **trekken** = G. er ſchneiden; ik heb hem uit 't g. verloren = ich habe ihn aus dem G. (aus den Augen) verloren, er iſt mir aus den Augen gekommen; **uitgestroken** g. = die Reichenbittermiene, die Unſchuldsmiene, Phariſäergelicht; iem. **van** g. kennen = einen von Anſehen kennen; geen (ſpier van **zijn**) g. **vertrekken** = keine Miene verſehen, nicht mit der Wimper zuden; g. in **vogelvlucht** = Vogelſchauanſicht, Anſicht aus der Vogelperſpectie; een **vriendelijk**, vroolijk g. zetten (trekken) = ein freundliches, heiteres G. machen; een **zuur** g. zetten (trekken) = ein ſaures (verdrießliches) G., eine ſaure (verdr.) Miene machen; **zijn** g. is **zwak**, ſterk, nog goed = ſein G. iſt ſchwach, ſcharf, noch gut.
gezichtelinder, m. = Geſichtſtreis, Horizont.
gezichtkunde, w. = Optik; *ook* = *gelaatkunde*.
gezichtslas, v.; **-bedrog**, o.; **-hoek**, m. = Geſichtslas; die -täuſchung; **winkel**.
gezichtskring, m.; **-lijn**, v. = Geſichtskreis; **-linie**.
gezichtſorgaan, o. = Sehorgan.
gezichtspunt, o.; **-trekken**, mv.; **-veld**, o. = der Geſichtspunkt; **-züge** (*als uitdrukkingsmiddel ook*; **Mienen**); **-felb**.
gezichtſvermogen, o. = Sehvermögen.
gezichtſvoorstelling, v.; **-vorm**, m.; **-zenuw**, v.; **-zin**, m. = Geſichtſvoorstelling; die -bildung (die -form); (*gelaatz.*) der -nerv (*van 't oog*: der Sehner); **-lijn**.
gezichtſzintuig, o. = Sehwerkzeug, **-organ**.
gezien: g. **zijn** = augeſehen ſein, in Anſehen

ſtehen; zeer g. **zijn** = in hohem Anſehen ſtehen; g. en goedgekeurd = genehmigt.
gezin, o. = die Familie; hoofd van 't g. = Familienhaupt; een zwaar g. = eine ſtarke F.
gezind = gefinnt; (*van plan, van zins*) gefonnen; (*genegen*) geneigt; iem. vijandig, vriendelijk g. **zijn** = feindlich, freundlich gegen einen gefinnt ſein; iem. goed, kwalijk g. **zijn** = (*ook*) einem wohl-, übelwollen; beter, anders g. **zijn** = beſſerer, anderer Gefinnung ſein.
gezinheid, v. = Gefinnung; goede g. (jegens iem.) = das Wohlwollen; g. ten goede = Neigung zum Guten; godsdienſtige g. = religiöſer Sinn; volgens **zijn** godsdienſtige g. = nach ſeiner Glaubensüberzeugung, nach ſeiner Konfeſſion; kerkelijke, protestantsche g. = kirchliche, protestantische Konfeſſion.
gezinde, v. = Glaubenspartei, **-genoffenſchaft**, Konfeſſion.
gezing, o. = Gefänge.
gezinshoofd, o. = Familienhaupt.
gezocht = (*gewild, van zaken*) geſucht, beliebt, begehrt; (*van personen*) geſucht, beliebt, gemogeheten, wohlgeſitteten (*onnatuurlijk*) geſucht, affektiert, erkänfelt; g. voorwendſel = geſuchter, vom Jaun gebrodhener Vorwand; g. . e hoftaal = gezierter Hoſſprache; al te ver g. = zu weit hergeholt.
gezochtheid, v. = Geſuchtheit, Affektiertheit, Geziertheit.
gezoek, o. = Suchen, Geſuch(e).
gezoen, o. = Geſülſe, Küſſen.
gezond = gefund (*in alle bet.*); we **zijn** g. en wel = wir ſind wohlauſ; g. en wel aankomen = g. und wohlbehalten ankommen; zoo g. als een viſch (hoen) = ſo g. wie ein Fiſch, wie der Fiſch im Waſſer; g. naar lichaam en geest = körperlich und geiſtig g.; frisch en g. = frisch und g., munter und g.; (*van maag, honger, ſlaap, verſtand* (Verunft), *oordeel, begrippen, taal, lach, voedsel, lichaamsbeweging, wonen enz.*) gefund; vette ſpijs is voor mij niet g. = (*ook*) fette Speiſe iſt mir nicht zuträglich; de zaak is g. = die Sache iſt in Ordnung; *zie ook* bitter.
gezondheid, v. = Gefundtheit (*in alle bet.*); in (goede) g. = bei guter G.; om redenen van g. = aus Gefundtheitsrückſichten; op iems. g. drinken = auf jems. G. trinken; op uw g. ! = auf Ihre G. !, zur G. !, auf Ihr Wohl! profit!; g. ! (*tot iem. na 't niezen*) = (zur) G. ! een g. drinken = etne G. trinken, ausbringen, einen Toaſt ausbringen; naar iems. g. vragen = ſich nach jems. G., Befinden, Wohlbeſinden erkundigen; zorg voor de g. = Gefundtheitspflege; voor de g. = gefundtheitshalber; *zie ook* bla-ken, blos, bevorderen.
gezondheidsattest, o.; **-bitter**, o. = Gefundtheitsattest; bitter.
gezondheidsbron, v. = der Gefundbrunnen, Heilquelle.
gezondheidschocolade, v.; **-commissie**, v.; **-gordel**, m. = Gefundtheitsſchokolade; **-kommifſion**; **-gürtel**.
gezondheidshalve = gefundtheitshalber.
gezondheidsloer, v.; **-maatregel**, m.; **-pas**, m.; **-politie**, v. = Gefundtheitslehre; die **-maatregel**; **-paß** (**-ausweis**, **-ſchein**); **-politie**.
gezondheidsredenen, mv. = Gefundtheitsrückſichten, **-gründe**; om g. = aus Gefundtheitsrückſichten, gefundtheitshalber.
gezondheids-toestand, m.; **-wezen**, o.; **-zorg**, o. = Gefundtheitszuſtand (das Befinden); **-weſen** (Zanitätsweſen); **-pflege**.

gezonken = gesunken.
 gezouten = (van boter, vleesch, haring e. d.) gezouten; (van taal) derb; g. boter, haring, vleesch enz. = (ook) Salzbutter, -hering, -fleisch etc.
 gezucht, o. = Gezufte, Zufzen.
 gezuipt, o. = Gefauf(e), Safufen.
 gezusters = Schweftern.
 gezwaal, o. = Schwenten; (met armen) fruchteln, Gefuchteln.
 gezwabber, o. = (scheepst.) Schwabbern; (losbandigheid) Niederfichtheit.
 gezwatel, o. = Gefchwir, Gefumfe; (van wind) Säufern.
 gezwoef, o. = Schweben, Gefchwewe.
 gezwel, o. = die Gefchwulft.
 gezwolg, o. = Schwelgen, Gefchwelge, Schwelmen, Gefchwelmen(e).
 gezwem, o. = Schwimmen.
 gezwendel, o. = die Schwindelrei, der Schwindel.
 gezwerf, o. = Herumirren, -ftreichen, -fchwreifen, -fchwärmen.
 gezwerm, o. = Schwärmen.
 gezwets, o. = Geffunter, die Prahlerei, die Renommage, die Luftfchneiderrei.
 gezwier, o. = Schwärmen, Schweben, vgl. zwieren.
 gezwind = gefchwind; (rap) flink; g. e. e. lont = die Schnellzündfchnur; met g. en pas = im Gefchwindschritt.
 gezwindheid, v. = Gefchwindigkeit, (rapheid) flinkheit.
 gezwoeg, o. = die Pladerei, die Schinderei.
 gezwollen = (eig.) gefchwollen, an-, aufgefchwollen; (van gezicht, wangen ook) aufgedunten; (van stijl, taal) fchwülftig.
 gezwollenheid, v. = Gefchwollenheit; Schwülftigkeit (vgl. gezwollen).
 gezworen = gefchworen; g. eed = gefchworener Eid; g. vijand = gefchwormer, abgefagter Feind, Todfeind.
 gezworene = Gefchwor(e)ne(r); rechtbank van g. n = Gefchwornengericht, Schwurgericht.
 G. G. (gouverneur-generaal = Generalgouverneur).
 ghazel (vorm van lyrisch gedicht bij Perzen, Indiërs, Turken), v. = das Gafel, Gafele.
 ghoisha, zie geesja.
 ghotto, zie getto.
 Gieur = Gieur, Ungläubige(r).
 gibbon (een apesoort), m. = Gibbon.
 gibus, m. = Gibus, Klapphut.
 gichelen, h. = fchieren.
 gids = (eig. en fig.) Führer; „De Nieuwe G.“ = „Der neue Gids.“
 [giegagen, h. (van een ezel) = iahen].
 giegelen, zie gichelen.
 giek, v. = (roeiboot) das Gie; (kleine steng) Gief.
 giekboom, m. (-hout, o.); -zeil, o. = der Giefbaum; -fegel.
 I. gier (roofvogel), m. = Geier.
 II. gier (gijl), m. = Schret.
 III. gier (zwaai, als scheepsterm), m. = Gierfchlag, die Gierung, die Gier.
 IV. gier (mest), v. = Jauche, Gülle.
 gierachtig = geierartig; (bij gier IV) jauchig.
 gierbrug = fliegende Fährre, fliegende Brücke, Gierbrücke, Gierfähre, Seilfähre.
 I. gioren, zie geeren.
 II. gioren (scherp geluid geven), h. = (krijgschen, gillen) freifchen, fchreien; (aangaan) lärmern, toben; (huilen) heulen; (van plezier) wiehern, freifchen, juchzen, frähen, gellen; (van storm) heulen, pfeifen; (van geworpen steen e. d.) faufen;

't giert en galmt door 't gewelf = es geflt und halft durch das Gewölbe; 't is om te g! = es ift zum Schießen! vgl. gillen.
 III. gieren (zwaaien), h. = fchwenten; (scheepst.) gieren.
 IV. gieren (met gier nesten), h. = mit Jauche düngen.
 gierig = geizig; (overdreven zuinig) farg; (schra-perig) fmauerfeg; (verachtelijk g.) flizig; g. op den tijd = g. mit der Zeit.
 gierigaard = Geizige(r), Geizhals, Geiztragen, Fiß, Anauer (vgl. gierig).
 gierigheid, v. = der Geiz, Argheit, Anauerrei, Fißigkeit (vgl. gierig); g. is de wortel van alle kwaad = G. ift die Wurzel alles Übels.
 glering, zie gier III en gearing.
 glerikabel, m.; -kottling, m. = das Gier|tau (das -tabel); die -tette.
 glerkoning, m. = Königsgeier.
 glerpont, v. = Gierfähre, fliegende Fährre.
 glerfoort, v. = Geierart.
 glerst, v. = die Firse; (een andere, minder belangrijke soort) der Fennich.
 glerftachtig = firfenartig.
 glerft|bril (-pap), v.; -meel, o. enz. = der Firse|bret; -mehl etc.
 glerft|gras, o.; -koorts, v.; -korrel, m. = Firse|gras; -(n)fieber (der Friefel); das -forn.
 glerft|uitslag, m.; -vink, m. = die Firse|flechte (gew.; der Friefel); -fint (Grünfint, die Ammer).
 glerftorpedo, v. = der Schlepptorpedo.
 glerftouw, o. = Giertau.
 glerft|valk, m.; -zearend, m. = Geier|falfe; -fecacler.
 glerftwaluw, v. = Mauer-, Turmfchwalbe, der Mauerfegler.
 glerftbad, zie stortbad.
 glerft|beton, o.; -blok, o.; -bui, v.; -cokes, v. = der Guß|beton; der -flob; der -regen; -fots, Pl.
 I. glerfteling (ruw-ijzervorm), m. = die Gans, die Ganz.
 II. glerfteling (vogel), m. = die Merle.
 glerftemmer, zie gierter.
 glerften, h. = gießen (in alle bet.: Wein in ein Glas g.; Eifen, Kupfer, Aerzen g.; die Blumen, den Garten g.); olie in 't vuur, balsem in de wonde g. = Öl ins Feuer, Balfam in die Wunde g., fchütten; zijn gedachten in een goeden vorm g. = feine Gedanken in eine gute Form g.; 't regent dat 't giet = es regnet daß es pläht, es gieht (vom Himmel), es fchüttet (in Strömen), zie ook bak, emmer; een g. de regen = ein gießender Regen, Gußregen; als aan 't lijf gegoten = wie (an)gegoffen; zie ook gegoten; 't g. = das Gießen, der Guß.
 glerfter, m. = (persoon) Gießer; (werktuig) die Gießkanne, die Gieße, Gießer.
 glerfterij, v. = Gießerei, Schmelzhitte.
 glerftgal, o.; -gleuf, v.; -hoofd, o. = Gieß|loch (Guß.); -rinne; der -fopf.
 glerftizer, o. = Gußfeifen.
 glerftizeren = gußfeifen, Gußfeifen...
 glerft|kroos, m.; -kunst, v.; -lepel, m.; -machine, v. = Gieß|tiegel; -funft; -löffel (die -telle); -mafchine.
 glerft|metaal, o.; -model, o.; -naad, m. = Guß|metall; -modell; die -naht.
 glerft|oven, m.; -pan, v.; -raam, o. = Gieß|ofen -pfanne; -faften (-rahmen).
 glerftregon, m. = Gußregen.
 glerftsel, o. = der Guß.
 glerft|ftaal, o.; -stuk, o. = der Guß|ftahl; -ftüd.
 glerfttafel, v. = (glas.) Gießtafel; (metaal.) der Gießtisch.

gietvorm, m.; **-waar**, v.; **-werk**, o. = die Gießform; **-ware**; **-wert** (die **-ware**).
gif, zie **gift** II.
I. gift (*gave*), v. = Gabe.
II. gift (*vergift*), o. = Gift; 't g. werkt = das Gift wirkt; zie ook **g a l**.
giftbeker, m.; **-blaas**, v.; **-boom**, m. = Giftbecher; **-blase**; **-baum** (=sumach).
giftbrief, m. = Schenkungsbrief, die **-urtunde**.
gift drank, m. = Gifttrank.
giftig = giftig (*eig. en fig.*).
giftklier, v.; **-menger**; **-mengster** = Giftbrüse; **-milcher**; **-milcherin**.
giftplant, v.; **-slang**, v.; **-tand**, m.; **-viseh**, m. = Giftpflanze; **-schlange**; **-zahn**; **-fisch**.
giftvrij = giftfrei.
giftzuiger = die Giftspinne.
gig (*Eng sjees*), v. = das Gig.
gigant (*myth. reus*) = Gigant.
gigantesk = gigantisch.
gij = du, Sie, ihr.
I. gijl, zie **o h j l**.
II. gijl (*in de brouwerij*), o. = die Maische.
[gijlen, h. = betteln **gijler** = Bettler. **gijlers-taal**, v. = Bettlerjprache].
gijleden = ihr, Sie.
gijlkuip, v. = der Maischbottich.
I. gijn (*scheepst.*), o. = Gien.
II. gijn (*bargoensch*) = der Wäg, der Scherz.
gijnblok, o.; **-looper**, m. = der Gienblod; **-laufer** (das **-iau**).
gijntje, zie **g i j n II**.
gijpen, h. = nach Atem schnappen; op 't g. liggen = in den letzten Zügen liegen.
Gijs, **Gijsbert(us)** = Gisbert.
gijzelaar = der (die) Geisel.
gijzelen, h. = in Haft nehmen.
gijzeling, v. = (Schuld)haft, der (Schuld)Arrest; (*konkreet*) das Schulbgefängnis, der **-turm**.
gil, m. = Schrei, Aufschrei; gellender Laut; (*van een fluit*) greller Pfiff; rauwe g. = rauher, gellender Schrei; met een g. = laut aufschreiend; een g. geven = (laut) aufschreien, einen gellenden Schrei ausstoßen, von sich geben.
gild(e), o. = die Gilde, (*tegenw. meestal*) die Zunft (*ook fig.*), die Innung; 't g. van de geleerden = die Gelehrtenzunft; ze is ook bij 't g. = sie gehört auch zur Gilde, sie ist auch beim Metier.
gildebier, o. = Gildebier.
gildeboek, o.; **-brief**, m.; **-broeder** = Zunftbuch; **-brief** (die Amtsrolle); **-bruder** (=genoot, Zunftler).
gildehuus, o.; **-meester**; **-penning**, m. = Zunfthaus; **-meester**; **-pfennig**.
gildeproef, v. = Meisterprüfung, **-probe**.
gilderecht, o.; **-wapen**, o.; **-wezen**, o. = Zunftrecht; **-wapen**; **-wezen**.
gildos, m. = Gildeochs.
gillen, h. = freisprechen, gellend schreien, scharf durchdringend schreien (freisprechen); 't is om te g. = es ist zum Wälzen, zum Lotlachen, zum Schießen; gillende kreet = gellender, schriller Schrei; (*scheepst.*) gillen, scharf zuschneiden.
gilling (*scheepst.*), v. = Gillung.
ginder, **ginds** = dort; (*voor verwijderde plaats, een andere stad, ander land bijv. ook*) drüben; tot g. = bis dorthin; van g. = dorthier.
gindseh = jener, -e, -es; aan g. . e zijde = an jener, an der andern Seite.
gingang (*Engelsch, Schotsch of Weener linnen*), o. = der Gingham(g), Gingham.
ginnegappen, h. = sichern, sichern sich waschen.

ginoffel, zie **genoffel**.
ginst, v. = der Ginster, (*meer biz.*) der Gleditsch, Stachel, Heideginster, der Gaspeldorn.
ginster, v. = der Ginster.
gips, o. = der Gips; gebladerd g. = faferiger G.; dicht g. = dichter G.; korrelig g. = feiner G.; gebrand g. = gebrannter G.
gipslaarde, v.; **-afgietsel**, o.; **-beeld**, o. = Gipserde; der **-abguß**; die **-figur** (=Bild).
I. gipsen (*adj.*): g. beeld, masker = Gipsfigur (=Bild **-statue**), **-maske**.
II. gipsen, h. = gipsen.
gipskalk, v.; **-kristallen**, mv.; **-verband**, o.; **-vorm**, m. = der Gipskalk; **-stijfalle**; der **-verband**; die **-form**.
gipsy (*Eng. Zigeuner*) = Gipsy.
giraffe, v. = Giraffe.
girandole (*vuurzon, ook kandelaar met meer dan 2 armen*), v. = Girandole.
gireeren, h. = girieren, übertra'gen.
girgel, zie **ger g e l**.
giro, o. = Giro, die Übertra'gung.
girobank, v. = Girobank.
Gironde (*samenloop van Garonne en Dordogne, Fransch departement, partijnaam in Fr. 1792*), v. = Gironde.
Girondijn = Girondist.
girorekening, v.; **-verkeer**, o. = das Girokonto; der **-verkeer**.
gis, v.: op de g. = aufs Geratewohl; naar g. = mutmaßlich; uit de g. vallen = anders ausfallen, anders auskommen (als man erwartet hätte).
gispen, h. = tabeln, rügen, durchhecheln, durchziehen.
gisping, v. = der Tadel, Rüge.
gissen, h. = vermuten, (*meer beredeneerd*) mutmaßen; (*zeem.*) gissen; naar iets g. = auf etw. raten; naar den schrijver g. = nach dem Verfasser raten; naar ik gis = wie ich vermute; naar men gist = mutmaßlich; den afstand g. = die Entfernung schätzen; men kan g., hoe . . . = man kann sich denken, wie . . . ; g. doet missen = mutmaßen trügt, erraten ist nicht wissen.
gissing, v. = Vermutung, Mutmaßung; (*zeem.*) Gissung; naar g. = mutmaßlich; geleerde g. = Konjektur.
gist, v. = Hefe, (*Noord.*) Bärme; (*zuurdeeg*) der Sauerteig; droge g. = Bäckhefe.
gistel, v. = Hefezelle.
gisten, h. = gären (*ook fig.*).
gisteren = gestern; de dag van g. = der gestrige Tag; ons schrijven van g. = unser gestriges Schreiben, unser Gestriges; hij is niet van g. = er ist nicht auf den Kopf gefallen, nicht von gestern; g. avond = gesternabend.
gistfabriek, v. = Bäckhefefabrik.
gisting, v. = Gärung (*eig. en fig.*).
gistingproces, o. = der Gärungsprozeß.
gistkiem, v. = der Hefeteim.
giskulp, v. = der Gärbottich.
gistmiddel, o. = Gärungsmittel, Ferment.
giststof, v. = der Gärungstoff.
git, o. = Gagat, die Pechtohle; (*als sieraad, knoopen e. d.*) Zett; zwart als g. = pechschwarz, rabenschwarz, fohlschwarz; met gitten gegarneerd = mit Zettbesatz; een snoer van gitten = eine Schnur von Zettperlen.
gitaar, v. = Gitarre.
gitten = jetten, Zett. ; g. franje = Zettfranzen.
gitzwart = pech-, fohl-, rabenschwarz.
gl. (*gulden*) = Gulden).
glaasje, o. = Gläschen; gl. op de valreep =

Gl. zum Abschrieb; een gl. pakken = eins nehmen, eins trinten; te diep in 't gl. kijken = zu tief ins Gl. guden, schauen.
glacé, o. = Glacé (leder).
glacéhandschoen, m. (**glacé**, **glaceetje**) = Glacéhandschuh, Glacé.
glacérand (voor sigarekistjes), m. = Glanzstreifen.
glacis, o. = Glacis.
glad = (van voorhoofd, schedel, kin, gezicht, haar, koeien, tong, geweer, stoffen) glatt; (*glabrig* ook) schlüpfrig, glitschig; (*handig*) gewandt, (*schrand*) gecheit, (*slim*) piffig, schlau, (*van alle markten thuis*) mit allen Hunden gebeht; zich op g. ijs wagen = sich aufs Glacis wagen; dat is nogal g. = das versteht sich von selbst, das will ich metten; 't gaat hem g. af = das macht er geschikt; 't gaat er g. in = es geht glatt ein; dat zit hem niet g. = das bringt er nicht so leicht fertig. (*ook*) da wird er übel ankommen; die zaak zit niet g. = damit holpert es, die Sache hat einen Haken; iets g. vergeten zijn (hebben) = etw. rein vergeffen haben; iets g. bederven = etw. total verderben; g. onmogelijk = platterdings, rein unmöglich; g. mis = weit gefehl; zie a a l.
gladaf = schlantweg, glattweg, glatt.
gladakker, m. = (*Lnd.*: slecht paard, kampong-hond) Glabader; Pariashund; (*gemeen persoon*) Salunte; Lump, Lumpenkerl; (*leperd*) geriebener Kerl, Piffitus.
gladboenen, -borstelen, -hameren e. a. = glatt bohnen, g. bürteln, g. hämmern u. a., (*voor alle ook*: glätten).
gladiator (*zwaardvechter*) = Gladiator.
gladigheid, v. = Glätte, Glattheit, Glattigkeit, Schlüpfrigkeit.
gladharig = glatthaarig.
gladheid, v. = Glätte, Glattheit, Glattigkeit, Schlüpfrigkeit ic. vgl. g l a d.
gladkammen, h. = glatt kämmer.
gladoopsch geweer = glattläufiges Gewehr, glattes Gewehr.
gladmaken; -schaven; -scheren; -slippen; -strijken e. a. = glatt machen (glätten); g. hobeln; g. scheren (rasieren); -schleifen (glätten); g. streichen, g. plätten (glätten) u. a.
gladvijl, v. = Glattfeile.
gladweg; g. weigren = schlantweg, glattweg, glatt ab(sch)lagen; g. vergeten = rein vergeffen.
gladwrijven, h. = glatt reiben, glätten.
glans, m. = (*in 't alg.*) Glanz; zilveren g. = Silberglanz; g. van fakkels = Schein von Fackeln, Fackelschein; matte g. = matter Gl., Schimmer; ijdele g. = eitler Gl.; dat geeft den naam een zekeren g. = . . . einen gewissen Schimmer, Glanz; grillige glazen = grillenhafter Lichtschein; in al zijn g. = in all seinem Glanze; met g. slagen, iets winnen = mit Glanz, glänzend durchkommen, gewinnen; met g. zakken, iets verliezen = mit Prüfen und Trompeten durchfallen, etw. verlieren; een g. van genoegen kwam op zijn gezicht = sein Gesicht strahlte vor Freude, (*edeler*) sein Gesicht verhärtete sich; met een g. van genoegen op zijn gelaat = mit freudestrahlendem Antlitz; (*glansmiddel*) Glanz, die Appretur.
glanslerts, o.; -karton, o.; -kolen, mv. = Glanzlert; die -pappe; die -foble.
glansloos = glanzlos.
glansmachine, v. = Glattmaschine.
glanspunt, o. = der Glanzpunkt.
glansrijk = glanzreich; (*luisterrijk*) glorieich;

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

(schitterend) glänzend; een g. e. overwinning = ein glorieicher, glänzender Sieg; g. slagen (im Examen) glänzend bestehen.
glanzen, h. = glänzen; (*stralen*) strahlen, leuchten; (*zacht g.*) schimmern; (*flonkeren*) funkeln; (*doen g.*) glänzen; glätten.
glanzer = Glänzer.
glanzig = glänzend, blinkend; schimmernd.
glas, o. = (*stof, drinkg.*) Glas; zoo broos als g. = so spröde wie G.; achter g. zetten = unter G. bringen; zoo helder als g. = (*doorzichtig*) (so) klar wie Glas, (*duidelijk*) (so) klar wie die Sonne, wie der Tag, sonnenklar, (*helderklingend*) glöckchenrein; (*ruut*) Glas, die Scheibe; de glazen ingooien = die Scheiben, Fenster einwerfen; zijn eigen glazen ingooien = seine eigne Sache verderben; (*scheepst.*, *half uur*) Glas (Pl. Glazen); 8 glazen (hier bijv.) = 8 Glas; onder een g. wijn = bei einem Glase Wein; (*van de lamp*) der Zylinder, das Glas; holle, bolle glazen = tonförmige, kugelförmige; schilderij op g. = Glasgemälde; zie ook g e g o o l, g e k, g e l d, g l a s j e.
glasachtig = glasartig, gläsig; g. lichaam = der Glaskörper, die Glasförmigkeit; g. vlies = die Glashaute; g. e. oogen = gläserne Augen; g. starende blik = gläserner Blick.
glasblazen = Glas blasen.
glasblazer; -blazerij, v.; -blazerspij, v. = Glasbläser; -hütte; -macherpeife.
glas|electriciteit, v.; -erts, o.; -fabriek, v. = Glas|electricität; -erz; -fabrik (-hütte).
glasgordijn, v. en o. = Scheibengardine.
glas|handel, m.; -harmonika, v. = Glas|handel; -harmonika.
glashard = glashart.
glashelder = glashell; zie verder (zoo helder als) g l a s.
glas|industrie, v.; -k(o)raal, v.; -lichaam, o. = Glas|industrie; -perle (-torafle); der -körper.
glas|massa, v.; -oog, o.; -oven, m.; -raam, o. = Glas|masse; -auge (*ook van paarden*); -ofen; -fenster.
glas|ruit, v.; -scherf, v.; -schilder; -schilderen, o. (-schilderkunst, v.) = Glas|scheibe; -scherbe; -maler; die -malerei.
glasslijpen, o. = Glas|schleifen.
glasslijper = Glas|schleifer.
glasnijden, o. = Glas|schneiden.
glas|nijder; -soort, v.; -spinnerij, v. = Glas|schneider; -art; -spinnerei.
glas|traan, m.; -venster, o.; -verzekering, v.; -waren, mv.; -werk, o.; -wol, v. = die Glas|träne (-tropfen); -fenster; -versicherung; -waren; die -arbeit (*kollektief*) -wert; *voor tafel en keuken*: -geschirt; -wolfe.
glauwerzout, o. = Glauberfalz.
glazeeren, h. = glazieren, glazuren, verglazen, überglazen.
glaze|deur, v.; -kast, v. = Glas|tür; -schranke.
glazemaker = Glazer; (*insekt*) die Wasser-, Schlammjungfer.
glazemakersdiamant, m. = Glaserdiamant.
glazen = gläsern, aus Glas, Glas. . . ; g. huis, dak, oog, plaat = das Glasrohr, -dach, -auge, -platte; g. oogen (*fig.*) = gläserne, gläserne Augen; in een g. huis wonen = in einem gläsernen Hause, im Glashaufe wohnen.
glaze|spuit, v.; -wasscher = Fenster|spritzer; -pußer.
glazig = gläsig; g. e. oogen = gläserne, gläserne Augen.
glazuren, zie glazeeren.

glazuur, o. = die Glasur, (*van de tanden ook*) Email.
gl. (*gulden* = Gulden).
glai(s)werk, o. = glasierte Ton- od. Töpferwaren, die Fayence.
gleischer, m. = Gletscher.
gleuf, v. = (*spleet*) der Rij, der Spalt; (*voeg, groot*) Ruit(e), Rille, der Falz; (*sleuf*) Rinne; (*in den grond*) Furche.
glibberen, z. = glijfschen, gleiten, ausgleiten.
glibberglad, glibberig = glijfschig, schlüpfrig, glatt, (*fig. ook*) ungewis, onzeker.
glibberigheid, v. = Schlüpfrigkeit, Glätte.
glid, zie *glit*.
glidkruid, o. = Helmkrant.
glijbaan, v. = Schlei-, Schlitter-, Gleit-, Eisbahn, der Glijfch; (*aan machines*) Gleitbahn, Gleitfläche.
glijbank, v. = der Glijfsch.
glijden, h. en z. = gleiten; (meer „*schuiven, zich laten glijden*“) rutschen; (*glibberen*) glijfschen; (*uittgl.*) ausgleiten, ausrutschen; de pen glijdt over 't papier, 't scheepje over 't water = die Feder gleitet über das Papier, das Schiffchen übers Wasser; in de schoenen, handschoenen gl. = in die Schuhe, Handschuhe schlüpfen; iets laten g. = etw. schlüpfen lassen; de paling, 't geld glijdt iem. door de vingers = schlüpft einem durch die Finger; over een onderwerp heen g. = über einen Gegenstand hinweg schlüpfen; gedaanten g. over 't sneeuwveld, schaduwen g. langs den muur = Gestalten hüpfen über das Schneefeld, Schatten an der Wand entlang; 't zand raakt aan 't g. = der Sand kommt ins Rutschen; 't eten wil niet g. = will nicht rutschen; zijn blik gleed langs mij heen = sein Blick streifte mich, glitt an mir entlang; alles glijdt langs hem af = alles gleitet, rutscht an ihm ab.
glimkever, m. = Leuchtkäfer.
glimlach, m. = das Lächeln; met een g. = (*ook*) lächelnd.
glimlachen, h. = lächeln.
glimmen, h. = glimmen; 't vuur glimt onder de asch = glimmt unter der Asche; g. . de hoed = blindevder Hut; de tafel glimt als een spiegel = blimt wie ein Spiegel; de schoenen g. = glänzen; een zwak licht glimt in de verte = ein schwaches Licht schimmert, flimmert in der Ferne; g. van plezier = strahlen vor Vergnügen.
glimmer, o. en m. = der Glimmer.
glimmeraarde, v. = Glimmererde.
glimmeren, h. = glimmern, flimmern, (*al sterker*) glitzern, funteln.
glimmerlei, v. = der Glimmersteifer.
glimp, m. = (schwacher) Schein; (*wonkje*) Funfchen; een g. van de oude liefde = ein Widerschein, Abglanz (von) der alten Liebe; de zaak een g. geven = der Sache einen Schein geben; g. van hoop = der Schimmer von Hoffnung, Hoffnungschimmer.
glimworm, m. = Glühwurm, Leuchtkäfer, das Johanniswürmchen.
glinster, m. = Funten, das Funfchen.
glinsteren, h. = (*van sterren, blanke wapens, glas, metaal, de zee*) glitzern; (*sterker en edeler*) funfeln, schimmern; (*zwak*) schimmern; (*glanzend, schitterend*) glänzen; (*trillend*) flimmern.
glinsterig = glinsterend.
glinstering, v. = das Glitzern enz., zie *glinsteren*; (*ook*) der Glanz.
glijp = der Schlei-, der Spalt.
glijppen, z. = (*slippen*) schlüpfen; (*glijden*) gleiten,

glijfschen; door de vingers g. = durch die Finger schlüpfen; den tengel, een onderwerp laten g. = den Fingel, einen Gegenstand fahren lassen; iets (goods) niet laten g. = nicht entschlüpfen lassen; g., h. = (*een veeren pen*) schlüpfen.
glissen, h. en z. = gleiten; glijfschen, ausgleiten.
glit, o. = die Glätte, die Bleiglätte.
globaal = ungefähr.
globe, v. = der Globus.
globetrotter, m. = Globetrotter, Weltenbummler.
gloed, m. = die Glut (*ook fig.*); g. van de zon van een eerste liefde = Gl. der Sonne, einer ersten Liebe; met g. iets verdedigen = mit Feuer etw. verteidigen; in g. raken = in Gl., in Feuer geraten; den g. weer aanblazen = die Gl. wieder anfachen; g. van kleuren = glühende Farbenpracht; in laaien g. staan = lichterloh brennen.
gloednieuw = (funfel)nagelneu.
gloedraad, m. = Glühfaden, Glühlichtfaden.
gloeien, h. = (*in rooden gloed*) glühen; (*gloeied heel*) brennen; de kachel, 't ijerz gloeit = der Ofen, das Eisen glüht; de oogen gl. koortsachtig = die Augen gl. im Fieber; g. van verontwaardiging, eerzucht = gl. vor (von) Entrüstung, Ehrgeiz; g. voor zijn vaderland = gl. für sein Vaterland; de zon gloeit = die Sonne glüht, brennt; de straatsteenen g. onder den voet = das Pflaster glüht, brennt unter dem Fuße; wangen g. (van een slag) = Wangen brennen; mijn hoofd gloeit = mein Kopf brennt (glüht), mir brennt (glüht) der Kopf; de lippen g. (*van de koorte*) = die Lippen brennen; ijerz g. = Eisen gl.
gloeiend = glühend; brennend; g. heet = gl., br. heiß; g. . e kolen, tang = glühende Kohlen, Zange; dat valt op een g. . en steen = das kommt zur rechten Zeit; zich g. amuzeeren = sich höflich amüsieren; g. onmogelijk = rein unmöglich.
gloeiend = brennend heiß, glühend.
gloehitte, v. = Glühhitze, Glühstemperatur.
gloeiing, v. = das Glühen.
gloei||kousje, o.; -lamp, v.; -licht, o.; -oven, m.; -stift, v. = der Glüh||strumpf (der -förper); -lampe (*naar vorm*: -birne); -licht; -ofen; der -stift.
glooiën, h. = a. (*intr.*) ablaufen; sich neigen; (*sterk*) abfallen; (*oploopen*) steigen; (*op of af*) schräg, schief, geneigt sein; b. (*tr.*) abwärts; de vlakke gloeit naar de rivier = die Ebene neigt sich nach dem Flusse hin, fällt nach . . . ab.
glooiend = geneigt, schräg, schief, steigend; zacht g. = sanft geneigt, sanft steigend.
glooiing, v. = (*abstr.: af*) Neigung, (*op*) Steigung; (*van heuvel, berg*) der Abhang; (*techn. term*) Böschung.
glooiingshoek, m. = Böschungswinkel.
gloor, m. = (*gloed*) die Glut; (*schijn*) Schein; (*glans*) Glanz, die Pracht.
gloren, h. = (*van kolen*) glimmen; een sprankje hoop gloort = ein Funfchen Hoffnung glimmt; (*van den dag*) andbrechen, erscheinen; (*stralen*) strahlen, leuchten.
Glor. Mem., zie G. M.
glorie, v. = Glorie, der Ruhm; Herrlichkeit, Pracht, der Glanz; ijdele g. = eitel(er) Ruhm, Glanz; in volle g. = in vollem Glanz, in voller Pracht und Herrlichkeit; in al de g. van zijn nieuwe equipage = in der ganzen Herrlichkeit seiner . . .; hij was de g. van zijn land = die Zierde seines Landes; (*stralekrans*) Glorie, der Glorien-, Heiligenchein.

gloriekroon, v. = Ehrenkrone.
 glorieijk, glorieus, v. = glorieich, rühmlich, ruhmvoll.
 glorifikatie, v. = Glorifikation, Verherrlichung.
 glos, v. = Glosse, Randbemerkung, Worterflärung; (*fig.*) g. . sen op iets maken = Glossen über (Aft.) (zu etw.) machen, seinen Spott mit etw. treiben.
 glossarium, o. = Glossar.
 glosse, zie glos.
 glosseeren, h. = glossieren.
 gluipen, h. = schielen, lauern, spähren; g. . de blik = schielender, lauender Blik.
 gluiper(d) = Tüfchel, Gleifner, Schleicher.
 gluiperig = tückifch, hinterliftig, heimtückifch.
 glunder = munter, heiter, frifch; (Afw.) munter, heiter, herzlich.
 gluren, h. = fchielern, fpähren, gucen; vroohijke huisjes die uit 't groen g. = die aus dem Grün hervorguden.
 gluten, o. = Gluten, der Aleber.
 glutine, v. = das Glutin, der Knochenleim.
 gluuroogen, zie gluren.
 glyoerine, v. = das Glyzerin, das Süß.
 glypten, (*gesneden steenen*) = Glypten.
 glyptothoek (*verzameling van gesneden steenen en beeldhouwwerk*), v. = Glyptothek.
 G. M. (*gloriosae memoriae: roemrijker gedachte-nis* = ruhmvollen Andentens: *gl. m.*).
 gneis (*gesteenle*), o. = der Gneis.
 gniffelen, h. = fchern, fch ins Fäufchen lachen.
 gnoe (*soort antiloop*), m. = das Gnu.
 gnome, v. = Gnome, der (Sinn)Spruch.
 gnomisch = gnomifch, Spruch. . .
 gnoom, m. = Gnom, Erdgeift, Kobold.
 gnuiven, h. = verftohlen lächeln, fchmunzeln, fch ins Fäufchen lachen.
 goal (*bij 't voetbal*), m. = das Goal, das Mal, das Ziel; een g. maken = ein G. treten.
 goalkeeper, m. = Goalkeeper, Torwächter, Torwart.
 gobelin, o. = Gobelin, die Gobelin tapete.
 gobelinbehangfel, o. = die Gobelin tapete.
 God, m. = Gott; men ziet hier g. noch goed mensch = man fieht hier keine lebende Seele; G. noch den duivel vreezen = fch weder vor G. noch dem Teufel fürchten; met Gods hulp = mit Gottes Hilfe; in Gods naam = in Gottes Namen; 't is G. geklaagd = G. fei's geflagt; Gods ter wereld niets = ganz und gar nichts; hij voert Gods ter wereld niets uit = er fieht dem lieben Gott die Tage ab; hoe is 't Gods ter wereld mogelijk! = wie in aller Welt ift es möglich! wie ift es menfchenmöglich! G. beware! = G. bewahre! G. behüte! behüte G! G. zij met ons (*randschrift*) = G. mit uns; G. zal 't weten = G. mag's wiffen; de mensch wikt, maar G. beschikt = der Menfch denkt, G. lenkt; elk voor zich en G. voor ons allen = jeder für fch und Gott für uns alle; leven als G. in Frankrijk = leben wie der liebe G. in Frankreich; Gods water over Gods land laten loopen = den lieben Gott (den Herrgot) einen guten (frommen) Mann fein lassen, (*ook*) Gottes Waffer über Gottes Land laufen lassen; zie ook *al machtig*, *beteren*, *geven*.
 godbehaaglijk = gottgefällig.
 godbeijder = Gottbetenner.
 goddank = gottlob, Gott fei Dank.
 goddelijk = göttlich (*ook fig.*); (*overdr. en ironisch*) gottvoll; zij amuzeert zich, zingt g. = fte amüfieri fch, fingt hümlich.
 goddelijkheid, v. = Göttlichkeit.

goddeloos = gottlos; g. duur = fündhaft teuer; g. kabaal = der höllifche Lärm, der Seibenlärm; (*uitroep*) g. ! = du lieber Himmel!
 goddeloosheid, v. = Gottlofigkeit.
 goddorie! = Gott im Himmel! zum Henter! zum Ausfud! verdammt!
 gode||beeld, o.; -dienst, m.; -drank, m.; -ge-slacht, o. = Götter||bild; -dienst (Götterdienst); -trant; -gefchlecht.
 gode||leer, v.; -maal, o.; -ndom, o.; -sage, v. = Götter||lehre; -mahl; -tum; -fage.
 gode||schemering, v.; -spijs, v.; -taal, v. = Göt-ter||dämmerung; -fpeife; -fprache.
 gode||wereld, v.; -zoon = Götter||welt; -fohn.
 [godes = Göttin].
 Godfried = Gottfried.
 godgansch(elijk): den g. . en dag = den lieben langen Tag.
 godgeklaagd: 't is g. = Gott fei's geflagt.
 godgelaten = gottgegeben.
 godgeleerd = gottesgelehrt; g. . e = Gottes-gelehrte(r), Theolog(e); g. . e vragen = theo-logifche Fragen.
 godgeleerdheid, v. = Gottesgelehrsamkeit, Theo-logie; zie doctor.
 god||gelijk; -gevallig; -gevoelkt; -gewild = gott||ähnlich (göttergleich); -gefällig; -verflucht; -ge-weiht.
 godheid, v. = Gottheit.
 godin = Göttin.
 godlasterend = gottesläfterlich.
 godlof! = gottlob! Gott fei Dank!
 god||loochenaar; -loochening, v. = Gottes||-leugner; -leugnung.
 godmensch = Gottmenfch.
 gods||akker, m.; -begrip, o.; -bewustzijn, o. = Gottes||ader; der -begriff; -bewußtfein.
 godsdienst, m. = die Religion; (*de oefening*) Gottesdienst.
 godsdienst||begrip, o.; -filozofie, v.; -gebruik, o.; -geschil, o.; -haat, m. = der Religions||begriff; -philofophie; der -gebrauch; die -ftrittigkeit; -hät.
 godsdienstig = religiös; (*vroom*) fromm, got-tesfürchtig; g. . e gezindheid, g. gezelschap = das Religions||betenntnis, die -gefelfchaft; g. onderwijs, g. . e meeningen, g. . e bijeenkomst = religiöfer Unterricht (Religionsunterricht), religiöfe Meinungen, religiöfe Verfammlung.
 godsdienstigheid, v. = Gottesfürcht, Frömmig-keit, Religiofität.
 godsdienst||lijver, m.; -krijg, m.; -leer, v.; -lee-raar = Religions||leifer; -frieg; -lehre; -lehrer.
 godsdienstloos = religionslos.
 godsdienst||oefening, v. = (*dienst in de kerk bijv.*) der Gottesdienst; (*uitoefening*) Religionsübung.
 godsdienst||onderwijs, o.; -onderwijzer; -oorlog, m.; -philosophie, v. = der Religions||unter-richt; -lehrer; -frieg; -philofophie.
 godsdienst||plechtigheid, v.; -plicht, m.; -sticht-ter = (feierlicher) Religions||gebrauch (religiöse Feierlichkeit); die -pflicht; -fifter.
 godsdienst||twist, m.; -vraag, v.; -vrede, m. = Religions||gwiß (-ftritt); -frage; -friede.
 godsdienst||vrijheid, v.; -waanzin, m.; -weten-schap, v.; -zaak, v. = Religions||freetheit; -wahn (religiöfer Wahn); -wiffenfchaft; -fache.
 godsdienstzin, m. = religiöfer Sinn.
 godsgave, v. = Gottesgabe.
 godsgebot, o. = Gottes Gebot.
 godsgebouw, o. = Gotteshaus, der Tempel.
 godsgemeenschap, v. = Gemeinſchaft mit Gott.
 godsgenade (*plant*), v. = das (Gottes)Gna-denfraut; blauwe g. = das Helmtraut.

godsgerecht, o.; -geschenk, o. = Gottesgericht; die -gäbe.
 godsgetuige = Glaubenszeuge, Blutzzeuge.
 godsgezant = Gottgesandte(r).
 godshuis, o. = Gotteshaus (ook voor klooster), der Tempel; (*gasthuis*) die Wohlthätigkeitsanstalt; zie verder *gasthuis*.
 godsjammerlijk = gott(e)sjammerlich.
 godskracht, v. = göttliche Kraft.
 Godslamp, v. = ewige Lampe.
 godslasteraar; -lastering, v. = (Gottes)lästerer; -lästerung.
 godslasterlijk = (gottes)lästerlich.
 godsloon, o. = der Gotteslohn (*in beide bet.*); voor een g. = um einen G., unentgeltlich.
 godsman = Gottesmann.
 godsnaam, zie *God*.
 godsordeel, o. = Gottesurteil.
 godsopenbaring, v. = göttliche Offenbarung.
 godspenning, m. = das Draufgeld, das Handgeld, das Angeld, die Draufgabe.
 godsregering, v. = Gottesherrschafft, Theokratie.
 godsrijk, o. = Gottes Reich; Gottesreich.
 godspraak, v. = Gottes Wort(e); Gottes Stimme; (*orakel*) der Götterpruch, das Orakel.
 godstern, v.; -vereering, v.; -vrees (-vrucht), v.; -woord, o. = Gottesstimm(e); -verehrung; -furcht; -wort.
 godswil; om g. = um Gottes willen, (ook = unentgeltlich).
 godtergend = himmelschreiend, verrucht.
 godvereerend; -vergeten; -verlaten = gottvereherend (gottesfürchtig); -vergeffen (verrucht); -verlassen.
 godverloochenaar enz., godverzaker enz., zie *godloochenaar* enz.
 godvlugandig; -vreezend (-vruchtig) = gottesfeindlich; -fürchtig.
 godvruchtigheid, v. = Gottesfurcht.
 godzalig = gottselig, (*iron.*) fromm.
 godzaligheid, v. = Gottseligkeit, (*iron.*) Frömmigkeit.
 goechehen, h. = sichern.
 I. goed (*adj. en adv.*) = gut; hij is g. af = er ist g. dran, sein heraus; je bent al te g., zoo g. = du bist zu gütig, so gütig; die is g.! = der (das) ist gelungen, ist aber g.! dat doet je (iem.) g. = das tut einem wohl; alles g. en wel, maar = alles g. und schön, aber...; we waren g. en wel thuis = ... g. und wohlbehalten...; als ik 't g. heb = wenn mir recht ist; mijn horloge loopt g. = ... geht recht, richtig; ik kan 't bij hem nooit g. maken = ... es ihm nie recht machen; mij g.! = mir recht! hoe gaat 't hem? — niet al te g. = ... nicht zum besten; op een g. en morgen, dag = eines schönen Morgens, Tages; hij is er niet te g. toe = das traue ich ihm wohl zu; hij is niet zoo g., of hij moet betalen = er mag wollen oder nicht, er soll (muß) (be)zahlen; ook g.! = schon g.! schon recht! (weer) g. op iem. zijn = einem (wieber) g. sein; hij heeft g. praten, spreken = er hat g. reden; voor iem. g. spreken, zie *goedspreken*; zich te g. doen = sich gültig tun; (*fig.*) zich te g. doen aan (op) iets = sich weiden an (Dat.), sich etw. auf (Akk.) zugute tun; een g. uur = eine g. e Stunde; een g. e tien minuten = g. zehn Minuten; g. van hart zijn = ein g. es Herz haben; g. van vertrouwen zijn = vertrauensfelig sein, den Leuten leicht vertrauen, nicht misstrauisch sein; een g. e veertiger = ein harter Vierziger; hij voelt zich niet g., is niet heel g. =

er fühlt sich nicht wohl, er ist (ihm ist) nicht ganz wohl; hij is g. voor zijn brood = er kann sich ernähren, hat sein gutes Brot, Auskommen; zijn vader is er g. voor = sein Vater muß zahlen, kann es wohl bezahlen, ist g. dafür; dat is g. voor alles = das ist für alles (zu allem) g.; toch voor iets g. = doch zu etw. g.; g. voor de gezondheid = g. für die Gesundheit, der Gesundheit zuträglich; daarvoor is hij me (hond ik hem) te g. = (ook) dafür (dazu) ist er mir zu schade; g. voor twee paar handschoenen = gültig für...; voor g. = auf immer, für immer, dauernd; voor g. afgesproken = endgültig abgemacht; g. wakker = recht wach; de wind was g. = ... war günstig; wilt u zoo g. zijn of wees zoo g. mij te schrijven = wollen Sie so g. (gütig) sein mir zu schreiben, seien Sie so g. (gütig) und schreiben Sie mir; zoo g. en zoo kwaad als 't gaat = wie es eben geht; zoo goed als verloren, af enz. = so g. wie verloren, beendet ic.; g. zoo! = recht so! zie verder *de substantieven en werkwoorden, waarbei goed gebruikt wordt*.
 II. goed, o. = (*tegenst. van kwaad*) Gutes; (*bezit, waar*) Gut; goederen = Güter, Waren; (*stof*) Zeug, der Stoff; schoon g. (*verschooning*) = reine Wäsche; (*kleeren*) Kleider; (*iets in onbepaalden of minder gunstigen zin*) Zeug; (*rommel*) der Blunder, der Kräm; iets, veel g. s = etw., viel Gutes; g. en kwaad = Gütes und Böses; te veel van 't g. e = zu viel des Guten, des Guten zu viel; dat komt hem ten g. e = das kommt ihm zugute; iem. iets ten g. e houden = einem etw. zugute halten, nicht übel nehmen; (geld) aan of van iem. te g. houden = bei einem gut haben; hoeveel hebt u nog te g. ? = wieviel haben Sie noch zu forbern, noch gut?; we hebben nog een feest te g. = wir haben noch ein Fest in Aussicht; 't hoogste g. = das höchste Gut; goed en bloed = Gut und Blut; roerend g. = Mobilien, fahrende Habe, bewegliche Sachen; onroerend g. = Immobilien, Liegenenschaften, liegendes (unbewegliches) Gut; ik heb mijn g. aan 't station laten staan = ich habe meine Sachen am Bahnhof stehen lassen; 't kleine g. (*kinderen*) = die Kleinen, zie ook *grutt*; Delftsch, Keulsch g. = Delfter, Römischer Steingut; zie ook *gedijen, gemeeenschap*.
 goedaardig = (*vooral van ziekten*) gutartig; (*van personen*) gutherzig, gutmütig, gütig, gemüthlich.
 goedaardigheid, v. = Gutherzigkeit, Gutmütigkeit, Güte, Gemüthlichkeit; Gutartigkeit, *vgl. goedaardig*.
 goedaachten, h. = für gut halten.
 goedbloed, m. = gutherziger Mensch; Joris g. = gutmütiger Pinxel, guter Säufer.
 goedgevoel = größtentheils, größtentheils.
 goedgevoel, h. = (*aangenaam zijn, goed handelen, weldaden bewijzen*) wohlthun; Gutes tun; (*baten*) nützen; dat doet goed (*helpt*) = das tut gut; daar hebt u goed aan gedaan = Sie haben recht daran getan.
 goedgevoel = wohlthuend.
 goedgevoel, h. = für gut halten, belieben; hij kon doen, wat hem goedgevoel = was er für gut hielt, was ihm beliebte; (*vgl. ook d u n k e n*); naar goedgevoel = nach (Zbren, seinem ic.) Gutdünken, Belieben.
 goedgevoel (*knots*), m. = Morgenstern.
 goederolafgifte, v.; -biljet, o. = Gepädlausgabe; der -schein.

goederebeurs, v. = Warenbörse.
goederebureau, o.; **-handel**, m.; **-kantoor**, o.; **-loods**, v. = die Güter|expedition (die -abfertigungstafel, die Gepätaufgabe); -handel (Warenhandel); die -expedition; der -schuppen.
goedere|rekening, v.; **-soort**, v. = Waren|rechnung (das Warenkonto); -sotte.
goedere|station, o.; **-tarief**, o.; **-trein**, m.; **-vervoer**, o. = der Güter|bahnhof; der -tarif; -zug; der -verehr (der Frachtoverehr, der Warentransport).
goederevoorraad (*in de pakhuizen*), m. = Warenbestand.
goederewagen, m. = Güter-, Gepädwagen.
goederезaken, mv. = Warengeschäfte.
goederhand: iets van g. hebben = aus guter, besser Quelle haben, wissen.
goedertieren = (*welwillend*) wohlwollend; (*genadig*) gnädig; (*barmhartig*) barmherzig.
goedertierenheid, v. = Gnade, Barmherzigkeit, das Wohlwollen.
goedgebouwd = wohlgebaut, -gebildet, rüstig.
goedgevoelich = freigebig.
goedgevoelichheid, v. = Freigebigkeit.
goedgehumeurd = gutgelaunt, aufgeweckt, aufgeräumt.
goedgeloovig = leichtgläubig, vertrauensfelig; (*orthodox*) rechtgläubig.
goedgevormd = wohlgebildet.
goedgewicht, o. = Gutgewicht.
goedgezind = gutgesinnt, wohlgesinnt, wohlmeinend; iem. g. zijn = einem wohlwollen, einem zugetan sein.
goedgunstig = wohlwollend, gnädig; de g. e. lezer = der geneigte Leser; een g. gehoor verlenen = ein geneigtes Gehör schenken.
goedhals, m. = guter Schlufter.
goedhartig = gutherzig, gutmütig; (*minder bepaald*) gemüthlich.
goedhartigheid, v. = Gutherzigkeit, -mütigkeit.
goedheid, v. = Güte; groote g. l. = du meine G. l.
goedhouden zich, zie h o u d e n.
goedig = gutherzig, gutmütig.
goedigheid, v. = Gutherzigkeit, Gutmütigkeit.
goedje, o. = (*klein landgoed*) Gütchen; kinderen is een aardig g. = sind artige Dinger; 't kleine g. = die Kinder; zie ook g r u t.
goedkeuren, h. = (*iems. gedrag, handelingen, meening e. d.*) billigen, (*uidrukkelijker*) gutheissen; (*officieel een voorstel, plan, verdrag e. d.*) genehmigen, ratifizieren; (*voor den dienst*) tauglich erklären; de notulen g. = das Protokoll genehmigen; (*goedvinden*) gutfinden.
goedkeurend knikken, glimlachen enz. = beifällig niden, lächeln ic; g. beschikken over = genehmigen.
goedkeuring, v. = Genehmigung, Billigung, das Gutfinden, das Gutheissen, Ratifizierung (Ratifikation) (*vgl. g o e d k e u r e n*); (*instemming, toewijding*) der Beifall; de g. wegdragen = Beifall finden; aan de g. van een commissie onderwerpen = einer Kommission unterbreiten; teekenen van g. = Beifallsbezeugung; (*goede aanteekening*) das Lob, gute Note.
goedkoop = wohlfeil, billig; hij komt er g. af = er kommt leichten Kaufs davon; een g. e. aardigheid = ein fader Witz; g. e. spotternij = wohlfeile Spötterei; zie ook d u n r k o o p.
goedlachs = lachlustig.
goedleersch = lernbegierig; leicht, rasch fassend; g. zijn = rasch erfassen.
goedleven: hij is een pater g. = er hält auf ein bequemes, angenehmes Leben.

goedmaken, h. = (*een verkeerdheid*) wieder gutmachen; (*kosten*) wieder einbringen, erfassen, ausgleichen, wettmachen; (*doorlijden*) gutmachen, (*verheven*) föhnen; (*een geschenk, vriendelijkheid ook*) wettmachen, sich (dafür) revanchieren.
goedmoedig = gutherzig, gutmütig, gemüthlich.
goedmoedigheid, v. = Gutherzigkeit, ic., zie g o e d m o e d i g.
goedpraten, h. = beschönigen, entschuldigen, rechtfertigen.
goedronde = (*openhartig*) offen, gerade; (*eenvoudig*) schlicht.
goedrondeheid, v. = Offenheit ic., zie g o e d r o n d.
goedschiks = (*met goed fatsoen*) schüchlich, mir nichts dir nichts; (*zonder dwang*) gutwillig; g. of kwaadschiks = wohl oder übel.
goedsmoeds = (*welgemoed*) gutes (guten) Mutes; (*koelbloedig*) mir nichts dir nichts, ohne weiteres, mit kaltem Blute.
goedspreken voor, h. = zussagen für, bürgen für.
goedvinden, h. = gutfinden; (*goedkeuren*) billigen, genehmigen (*vgl. g o e d k e u r e n*); belibben; handel zoals U 't goedvindt = wie es Ihnen gutdünt, beliebt; hij heeft goedgevonden ('t een of ander te doen) = es hat ihm beliebt; onderling goedvinden, dat... = untereinander abmachen, beschließen, daß...; g., o.: naar g. = nach (Ihrem) Belibben, Gutdünten; met g. van = im Einverständnis mit; ik laat 't aan uw g. over = ich überlasse es Ihrem Ermessen, Ihrem Gutdünten; zie ook g o e d k e u r i n g.
goedwillig = gutwillig.
goedwilligheid, v. = das Wohlwollen, die Güte.
goedzak, m. = gutmütiger Kerl (Mensch), guter Schlufter.
goeierd = Guter (Mensch).
Goel = Goel, Erlöser.
goelijk = gutherzig, freundlich, gütig, gemüthlich.
[goeman = Biedermann; Schiedsrichter, Rommissar].
goeroe (*Ind.*) = Guru, geistlicher Lehrer.
[goesting (*dial.*), v. = der Geschmack; Lust].
goevern... enz., zie g o u v e r n... enz.
gokken, h. = spielen, jeuen.
golf, v. = (*alg. dus ook van geluid, licht enz.*) Welle; (*zeer groot*) Woge; (*poët. ook*) Flut, Fluten (Pl.); uit den schoot der golven = aus dem Schoße der Wellen, der Fluten; (*zeeboezem*) der Golf; ook = g o l f s p e l.
golfachtig = wellenartig, wellenförmig.
golf|berg, m.; **-beweging**, v.; **-breker**, m. = Wellen|berg; -bewegung; -brecher.
golf|dal, o.; **-geklot**, o.; **-kruin**, v.; **-lengte**, v. = Wellen|tal; der -schlag (*sterker en minder alles naansch*: der Wogenprall); der -tamm; -länge.
golf|lijn, v.; **-slag**, m. = Wellen|linie; -schlag.
golfspel (*soort kofspel*), o. = Golfspiel.
golfstillend = wellenberuhigend.
golfstroom, m. = Golfstrom.
golftheorie, v. = Wellentheorie.
golfvormig = wellenförmig.
Golgotha, o. = Golgatha, die Schädelstätte.
Goliath = Goliath.
golven, h. = (*van water, koren, volksmenigte e. d.*) wogen; de bodem golft = der Boden wellt sich; lokken, die haar langs de schouders g. = Voden, die ihr an den Schultern herabwallen; g. d. haar = gewelltes, welliges Haar; g. d. de bodem = gewellter, welliger, wellenförmiger Boden.

golving, v. = Wellenbewegung; g. van de menigte = das Wogen der Menge.
golvingstheorie, v. = Wellentheorie.
gom, v. = das Gummi; Arabische g. = arabisches G., Gummitarabium.
gomachtig = gummiachtig.
Gomarist = Gomarist.
gomboom, m. = Gummibaum (Gummifeigenbaum).
gom-copal, o = der Kopal.
gomdrukt, m.; -elastiek, o. = Gummidrukt; -elastikum.
gomelastiken = Gummi.; g. bal, g. kous = Gummi||ball, -strumpf.
gomhars, o. = Gummi-, Weich-, Schleimhars.
gomhoudend = gummihaltig; g. . e kanalen = (plantk.) Gummigänge.
gomlak, o. = der Gummilad.
gommen, h. = gummieren.
gomming, v. = das Gummieren.
gompot, m. = Gummipot.
gondel, v. = Gondel.
gondelier = Gondelier, Gondolier, Gondelführer.
gondelvaart, v. = Gondelfahrt.
gong, v. = das Lamtam, der Gong.
goniometrie, v. = Goniometrie.
goniometrisch = goniometrisch.
gonje, v. = Jute.
gonlezak, m. = Jutezak.
gonzen, h. = (muggen, bijen, vliegen, telefoonraden e. d.) summen; (spinnewiel, kogels, bijen) furren; (pijlen, stemmen, muggen) schwirren; mijn hoofd, mijn ooren g. = es summt mit im Kopfe, in den Ohren; gasten g. door elkaar = Gäste schwirren durcheinander.
goochelaar = Taschenpieler; Gaufler.
goochelaarj, v. = Taschenpielerei; Gauflerei.
goochelbal, m. = die Taschenpielerkugel.
goochelbeeld, o. = Gauflerbild.
goochelaar, m. = Taschenpielerbecher.
goochelen, h. = Taschenpielerkünste machen; met woorden g. = mit Worten spielen.
goochelenkunst, v.; -kunstje, o. = Taschenpieler||kunst; -kunstje.
goochelspel, o. = (zinsbedrog) Gauflerspiel; (behandigheidsspel) die Taschenpielerei.
goochellust, o. (-toer, m.); -tasch, v. = Taschenpieler||lust; -tasche.
goochem (wijs, slim) = Flug, geschiet, schlau, gerieben.
goodspanning, zie godspanning.
gool, m. = Wurf; (bij 't kegelen ook) Schuß; aan (den) g. zijn = an der Reihe sein, den W. haben (vgl. g o o l e n); ergens een g. naar doen = ins Blaue hinein raten, sein Glück mal versuchen; hij doet er een heelen g. naar = seine Ausichten sind nicht schlecht; ga je g. = machen Sie nur, lassen Sie sich nicht stören.
goolen, h. = werfen; (bij 't kegelen ook) schieben; wie gooit 't eerst? = wer hat den ersten Wurf; wer wuift zuerst? (bij 't kegelen ook) wer schiebt an? iem. van de trappen g. = einen die Treppe hinunter-, herunterwerfen; iem. iets naar 't hoofd g. = einem etw. an den Kopf werfen (ook fig.); hij gooit 't altijd op de politiek = er bringt es (das Gespräch) immer auf die Politik; hij gooit er met de muts naar = er rät ins Blaue hinein; zie ook g e l d e n w e r p e n.
goor = schmutziggrau; een gore boel = ein schmutziger Blunder, eine schmutzige Wirtschaft; gore taal = Joten, zotiges Zeug; gore kereel = schmutziger Kerl, Unfläter; er g. uitzien = schmutziggrau, salopp aussehen.

goorheid, v. = der Schmutz, das Schmutziggrau; die Unflätigkeit, vgl. goor.
goospenning, zie godspanning.
goot, v. = (straatg.) Gasse, der Rinnstein; (anders) Rinne; (langs 't dak) die (Dach)Rinne; hij lag in de g. (dronken bijv.) = er lag im Rinnstein; alsof hij mij in de g. had gevonden = alsob er mich hinter dem Zaune gefunden hätte.
gootdissel, m. = das Hohlseifen.
gootgat, o.; -ijzer, o.; -lijst, v. = Rinn||loch; -eisen; -leijste.
gootpijp, v. = Dachröhre.
gootroffel, m., -schaaf, v. = der Schiffshobel.
gootsteen, m. = Rinn-, Hand-, Spülstein; (in keuken en werkplaats) Ausguß, Guß-, Spülstein.
gootwater, o. = Spülwasser, Abfallwasser.
gordel, m. = (alg.) Gürtel, Gurt; (techn. vooraf) Gurt; g. van smaragd = Smaragd||gürtel.
gordelband, m. = Gürtel.
gordeldier, o. = Gürteltier, Panzertier, Armadill.
gordelen, h. = gürteln.
gordelgesp, m.; -haak, m.; -hagedis, v.; -kruid, o. = die Gürtel||schnalle; -haken; -echje (-eidechse); -traut (der Bärlapp).
gordelmes, o.; -pantser, o.; -riem, m. = Gurt||messer; der -panzer; -riemen.
gordelroos, v. = Gürtelrose, Gürtelflechte, der Gürtel.
gorden, h. = gürteln; hooggeord = hochgeschürzt.
Gordiaansche knoop, m. = gordischer Knoten; den G. . n knoop doorhakken = den Gordischen Knoten zerhacken.
gordijn, o. = (ondoorschijnend, van bed, venster, tooneel, boekkast e. d.) der Vorhang; (meer doorzichtig, van bed, venster ook) die Gardine; g. van boomen = eine Wand von Bäumen; g. van wolken = der Wolfenschiefer; achter de g. . en gaan = zu Bett geh(e)n; (vestingb.) die Kurine; 't g. toeschuiven, wegschuiven, neerlaten, ophalen = den Vorhang zurückziehen, zurückschieben, herunterlassen, aufziehen.
gordijnfranje, v.; -koord, o.; -lat, v. = Gardinen-, Vorhang||fransen (Pl.); die -schjur (der -zug); der -stab.
gordijnring, m.; -roede, v.; -rol, v. = Gardinen-, Vorhang||ring; -stange; -rolle.
gordijnsluiter, m. (tot.) = der Rollverschluß, der Rolleauverschluß.
gording (scheepst.), v. = Gording.
gorgel, m. = die Gurgel, die Kehle.
gorgeldrank, m. = das Gurgelmittel, das -wafser, das Gargarisma.
gorgelen, h. = gurgeln; (reutelen) rädeln; (van vogels) wirbeln, frillern; hij moet g. = er muß g.
gorgelklep, v. = der Kehldeckel.
gorgelwater, zie -d r a n k.
gorgo, gorgone, v. (vrouwelijk monster) = Gorgo.
gorig = schmutzig, schmutziggrau.
gorilla, m. = Gorilla.
I. gors (buitendrijsch aangesteld land), v. = der Groden.
II. gors (vogel), v. = Ammer.
gorsdijk, m.; -land, o. = Groden||beich; -land.
gort (grutten), v. = Grütze; (van gers) Graupen (Pl.); iem. van haver tot g. kennen = einen aus- und inwendig kennen, einen wie seine Tasche kennen.
gortebrij, v. = Grütze-, Graupensuppe.
gortentellen, o. = die Kleinigkeitssträmerei.
gortenteller = Anrufer, Füz, Rummelpalster, Bohnenpalster.

gortewater, o. = der Gräupenschleim.
 gortig = (*varkensziekte*) finstig; (*oneig.*) garstig.
 schmutzig; 't te g. maken = es zu arg, zu bunt
 machen (treiben).
 gorring, zie gors I.
 goteling, zie gieteling I; (*ook*) kupferner
 Kessel; kleine Schiffsanone, der Wörfer.
 Goth, Got = Gote.
 Gotha, o. = Gotha.
 Gotha'sch = gothaisch.
 I. Gotiek, v. = Gotik, gotischer Stil.
 II. Gotiek (*adj.*), Gotisch = gotisch; G. . e let-
 ters = gotische Schrift; 't G. = das Gotisch.
 goud, o. = Gold; iem. in g. beslaan = einen
 in G. fassen; g. op snede = (mit Gold)schnitt;
 voor geen g. l. = um kein G., zu feinem Preise;
 't is al geen g. wat er blinkt = es ist nicht
 alles Gold, was glänzt; een hart van (als) g. =
 ein Herz wie G.; trouw als g. = treu wie G.;
 eerlijk als g. = grundehrlich; zie verder ge-
 wicht, haard, morgenstond, op-
 wegen, spreken, ton e. a.
 goudachtig = goldähnlich, goldartig; (*fig.*) gol-
 dig, golden.
 goudader, v.; -agio, o.; -amalgama, o. = Gold-
 ader; -agio (die -prämie); -amalgam.
 goudappel, o.; -arend, m.; -bad, o.; -beurs, v.
 = Gold|apfel; -adler; -bad; -börse.
 goudblad, o.; -bladelektroskoop, m. = Gold-
 blatt (die -folie); -blattelektroskop.
 goudblond = golden, goldig.
 goudborduur, o.; -brasm, m.; -brokaat, o.;
 -brons, o. = die Gold|stiderei; -brassen; -bro-
 kat; die -bronz.
 goudbruin = goldbraun.
 gouddelver, -distel, v.; -dorst, m. = Gold-
 gräber; -distel; -durst (die -gier).
 gouddraad, m.; -druk, m. = Gold|draht (*ge-
 sponnen*: -faden); -druck.
 gouden = golden; Gold. . .; g. dollar; g. grond
 (*schilderk.*); g. kwast; g. munt = der Gold-
 dollar; der -grund; die -quaste; die -münze.
 gouden standaard; g. vaatwerk = die Gold-
 währung; das -geschirr (-gefäße); zie ook a d e l a a r , b e r g , b r u g , b u l , e e u w , k a l f e a .
 goudenregen, m. = Goldregen, Bohnenbaum.
 goud|ert, o.; -essaal, o.; -fazant, m. = Gold-
 erz; die -probe; -sajan.
 goud|forel, v.; -gaas, o.; -galon, o. = Gold-
 forelle; die -gaze; die -treffe (die -borte).
 goudgeel = goldgelb.
 goud|gehalte, o.; -geld, o.; -gewicht, o. = der
 Gold|gehalt; -geld; -gewicht.
 goud|glans, m.; -gilt, o.; -graver = Gold|glanz
 (*metaal*: -bleid); die -glätte; -gräber.
 goud|gulden, m.; -haantje, o. = Gold|gulden;
 (*voegel*) -hähnchen (*insekt*: der Blattfäher).
 goudhoudend = goldhaltig.
 goud|karper, m.; -kast, v.; -kleur, v. = Gold-
 farsen; der -schrant (beim Goldschmied: das
 Schaufensier); -farbe.
 goudkleurig = goldfarbig.
 goud|klomp, m.; -koord, o.; -koorts, v.; -kor-
 rel, m. = Gold|klumpen; die -schnur (die -treffe);
 das -fieber (die -gier); das -forn.
 goud|kussen, o.; -kust, v.; -lak, o.; -laken, o.
 = Gold|kissen; -fülle; der -lad (*ook* = -v e r n i s);
 der -stoff.
 goudlakensch = (*van kleeren*) aus Goldstoff;
 (*van hoenders*) goldfarbig, gold. . .; g. e fazant
 = Goldsajan.
 goud|land, o.; -le(d)er, o. = Gold|land; -leder.
 goudle(d)eren = goldlebern, Goldleber. . .

goudlegering, v. = Goldlegierung.
 goudlelie, v. = Goldblume.
 goudlijster, v. = Golddroffel.
 goudlokkig = goldgelockt, goldlodig.
 goud|maker; -meerle (-merel), v.; -mijn, v. =
 Gold|macher; -amjel (der Bitol); -grube (*ook
 fig.*, *sig.* *ook*: -mine, das -bergwerk).
 goudmol, m. = der Gold(maul)wurf.
 goudonderzoek, o. = die Goldprobe.
 goudoog, o. = die Florfliege.
 goud|oplossing, v.; -papier, o.; -pippling, m.
 = Gold|auflösung; -papier; -pippin.
 goud|pletter; -poeder, o.; -produktie, v.; -proef,
 . = Gold|plätter; -pulver; -produktion; -probe.
 goud|punt, o.; -purper, o.; -regen, m.; -renet, v.
 = der Gold|punkt; der -purpur; -regen; -rei-
 nette.
 goudrijk = goldreich.
 goudsbloem, v. = Gold-, Ringel-, Totenblume.
 goudschaal, v. = Goldwage; zijn woorden op
 een g. . (tje) leggen (wegen) = seine Worte
 auf die G. legen.
 Goudsche pijp, v. = Goudaer Tonpfeife.
 goud|schuim, o.; -slager; -smeden, o. = der
 Gold|schäum; -schläger; -schmieden.
 goud|smid; -smidskunst, v.; -smidswerk, o.;
 -snede, v. = Gold|schmied; -schmiedekunst; die
 -schmiedearbeit; der -schnitt.
 goud|staaf, v.; -steen, m.; -stof, o. = der Gold-
 barren (die -stange); -stein; der -staub (das
 -pulver).
 goud|stroom, m.; -stuk, o.; -veil, o. = Gold-
 strom (-bad); -stück; die -milz (-weilchen).
 goud|veld, o.; -verf, v.; -vernis, o. = Gold-
 feld; -farbe; der -firnis.
 goud|vink, m.; -viesch, m.; -vlies, o.; -voor-
 raad, m. = Gold|fink (Gimpel, Dompfaff);
 -fisch (*ook fig.*); die -schlängerhaut (*pleister*: eng-
 lisch Pflaster); -vortat.
 goud|vos, m.; -wasscherij, v.; Dantziger -water,
 o. = Gold|fuchs; -wäscherei; Dantziger -wasser.
 goud|weefsel, o.; -werk, o.; -werker; -wesp, v.;
 -wewer = Gold|gewebe; die -arbeit; -arbeiter;
 -weipe (Reimweipe); -weber (-wirter).
 goud|wolf, m.; -wortel, m.; -zand, o. = Gold-
 wolf; die -wurz; der -sand.
 goud|zoeker; -zucht, v.; -zuur, o. = Gold-
 sucher; -gier; die -säure.
 goulard-water, o. = goulardisches Wasser.
 gourmand = Gourmand, Fettschmeder.
 gouteeren (*smaak in iets hebben, proeven*), h. =
 goutieren.
 gouvernante = Gouvernante; (*gesch.*) Ober-
 statthalterin.
 gouvernement, o. = Gouvernement; (*prov. be-
 stuur*) die Bezirksverwaltung; (*'t bestuurde ge-
 west*) der Verwaltungsbezirk; 't g. Celebes =
 das G. Celebes.
 gouvernementsambtenaar = Regierungs-, Gou-
 vernementsbeamte(t).
 gouvernementscultures = Staatsplantagen, staat-
 licher Kulturbetrieb.
 gouvernementsdienst, m. = Staatsdienst.
 gouvernements|gebouw, o.; -sekreteris = Re-
 gierungs|gebäude; -sekretär.
 gouvernements|school, v. = Gouvernements-
 schule.
 gouvernementswoning, v. = Amtswohnung.
 gouverneur = Gouverneur; *ook* = c o m m i s -
 s a r i s der Königin.
 gouverneur-generaal = Generalgouverneur.
 gouverneurschap, o. = die Gouverneurshaft,
 die -würde.

gouverneursche = Frau Generalgouverneur.
 governo: tot uw g. = zu Ihrer Richtschnur.
 gouw, v. = der (das) Gau, Landschaft.
 gouwe: stinkende g., v. = Gold-, Schwaben-
 wurg; das Schöll-, Schellkraut; (voor „auto“)
 Stinbrotsche.
 gouenaar, m. = die (lange) Lompfeife.
 Govert = Gottfried.
 goverzell, o. = Loppfeigel.
 gr. (*groot; grein* = groß; Gran).
 Gr. (*Grieksch* = griechisch).
 graad, m. = Grad; (*mil. ook*) Charge; g. van
 bloedverwantschap = Verwandtschaftsgrad;
 neef inden 3den g. = Better im dritten Grade;
 akademische gr. = akademischer Grad; een
 g. verkrijgen = promovieren, einen Aka-
 demischen G. erwerben, graduiert werden; tot
 (in) zekeren g. = bis zu einem gewissen Grade.
 gewissermaßen; nog een graad(je) erger = noch
 um einen G. schlimmer; in den hoogsten g. =
 im höchsten Grade; vergelijking van den eersten
 g. = Gleichung des ersten Grades; op 50 gr. noor-
 der breedte = auf dem 50. Gr. nördlicher Breite;
 g. van dichtheid, van hardheid enz. = Dich-
 tigheds-, Härtegrad etc.; alle graden doorloopen
 = von der Pife auf dienen, alle Ränge durch-
 machen; 5° (graden) Celsius = 5 Grad (5°)
 Celsius; verschil in g. (niet in wezen) = gra-
 dueller Unterschied (sein wesentlicher).
 graad|boek, o.; -hoog, m.; -meter, m. = Grad-
 buch; -bogen; -messer (die -leiter).
 graad|meting, v.; -net, o.; -verdeeling, v. =
 Gradmessung; -netz; -abteilung (-einteilung).
 I. graaf (*persoon*) = Graf.
 [II. graaf (*gracht*) = der Graben].
 graafschap, o. = die Grafschaft.
 graafschapsraad (*in Eng.*), m. = Grafschafts-
 rat, county council.
 graaf|schop, v.; -werk, o.; -wesp, v. = das
 Grab[scheit]; die -arbeit (*gew.*: die Erdarbeit);
 -wespe.
 graag = (*adv.*) gern; (*adj.*) hungrig, begierig;
 wat g. = gar zu gern, recht gern, und ob; niet
 of g. = gern oder nicht; een grage maag =
 ein hungriger Magen; iem. g. maken = einen
 begierig, lüftern machen.
 graagte, v. = der Appetit; (*ijver*) der Eifer;
 met g. = (*ook*) recht gern.
 graaien, h. = scharren; naar iets g. = nach
 etw. haften, graben; in 't zand g. = im
 Sande wühlen.
 graal (*schotel, schaal*), m. = Gral.
 graal|burg, m.; -ridder; -sage, v. = die Gral-
 burg; -ritter; -sage.
 graan, o. = Getreide; g. en = Getreidearten.
 graan|akker, m.; -beurs, v.; -bouw, m. =
 Getreideacker; -börje; -bau.
 graan|bouwer; -elevator, m. = Getreidebauer;
 -elevator.
 graanotend = förnerstehend.
 graangewassen, mv. = Getreide...
 graan|grens, v.; -halm, m.; -handel, m.; -han-
 delaar = Getreidegrenze; -halm; -handel;
 -händler.
 graankever, m. = Kornwurm.
 graan|korrel, m.; -maaijer (*nl. machine*), m.;
 -maat, v. = das Getreidehorn; die -mähma-
 schijne (*persoon*: Schmitter); das -maß.
 graan|magazijn, o.; -makelaar; -markt, v. =
 Getreidemagazin (-lager); -makler; der -markt.
 graan|meter; -mot, v.; -oogst, m. = Getreide-
 messer; -motte; die -ernte.
 graan|opper, m.; -pakhuis, o.; -prijs, m. =

Getreidehaufen (-schober, -diemen); -lager (der
 -speicher); -preis.
 graan|produktie, v.; -recht, o.; -schoof, v. =
 Getreideproduktion; der -zoll; -garbe.
 graan|schuur, v.; -soort, v. = Getreide[scheune
 (der -speicher); -art.
 graantje, o. = Körnlein; een g. pikken = ein
 Trüpfchen, einen Schnaps nehmen, trinten.
 graanuitvoer, m. = die Getreideausfuhr; ver-
 bod op den g. = die Getreidesperre.
 graan|veld, o.; -vrucht, v.; -worm, m. = Ge-
 treidefeld; -frucht; -wurm (Kornwurm).
 graan|zee, v.; -zolder, m.; -zuiveraar, m.;
 -zuivering, v. = das Getreide[meer; -boden
 (-speicher); die -reinigungsmaschine; -reinigung.
 graat, v. = Gräte; met een g. in de keel spre-
 ken = schnarren, mit trächzender Stimme sprechen,
 reden; zoo mager als een g. = so mager wie
 eine Schindel, wie ein (Stück) Holz, wie ein aus-
 genommener Hering; niet zuiver op de g. zijn
 = nicht gerade heraus sein, (*in andere bet.*) nicht
 sauber übers Hierentück, nicht recht stubenrein
 sein; hij is rood op de g. = er ist ein Roter;
 van de g. vallen = (stark) abmagern, (*ook*)
 Hunger leiden; van de g. ontdoen = aus-
 entgräten.
 graatachtig = grätig.
 graaftang, v. = Grätenzange.
 grabbel: iets te g. gooien = (*ewg.*) etw. in die
 Grabbel, in die Kapufe werfen; zijn geld te
 g. gooien = sein Geld wegwerfen, verschleudern.
 grabbelen, h. = grabbeln, greifen, graben; te
 g. gooien, zie g r a b b e l.
 grabbelspel, o. = die Kapufe.
 gracelijk = anmütig, graziös.
 gracht, v. = (*om vestingen*, „breede sloot“) der
 Graben; (*anders*) der Kanal, (*in Hamburg en
 andere Noord. plaatsen ook*) Fleet, (*en soms*)
 Gracht.
 grachtwater, o. = Graben-, Kanalwasser.
 gracie, gracieus, zie gratie, gratieus.
 gradatie, v. = Gradation, Steigerung (*ook gram.*),
 Abstufung.
 graditim = gradatim, stufenweise, allmählich.
 gradeeren, h. = gradieren.
 gradeer|huis, o.; -ijzer, o. = Grabier[haus
 (-wert); -eisen.
 gradeering, v. = Grabierung.
 gradeerpan, v. = Grabierpfanne.
 gradueel = graduell, grad-, stufenweise.
 gradeeeren, h. = gradieren.
 Graecisme, o. = der Gräzismus.
 graf, o. = Grab; (*ongemeen*) die Grube; (*ge-
 metseld*) die Gruft; 't Heilige G. = das heilige
 Grab; zich in zijn g. omkeeren = sich in seinem
 Grabe umdrehen, umkehren; ten grave dragen
 = zu Grabe tragen; hij graaft zijn eigen g.
 = er gräbt sein eigenes Grab; g. inde kerk =
 die Kirchengruft; den eenen voet in 't g. hebben
 = mit einem Fuße im Grabe stehen; gepleis-
 terde graven = übertünchte Gräber; er loopt
 iem. over mijn g. = der Tod läuft über mein
 Grab.
 grafbloem, v. = Kirchoffblume.
 grafdelver = Totengräber.
 grafdiel = Leichenräuber, -dieb.
 grafdoek, m. = das Grabtuch.
 grafelijk = gräfllich; Grafen...
 grafelijkheid, v. = gräflische Macht; Grafen-
 würde; Grafschaft.
 grafgebouw, o. = die Gruft, die Grabstätte,
 Mausoleum.
 grafgedicht, o. = Grablied, Grab-, Trauergedicht

graf|gesteente, o.; -gevang, o.; -gewelf, o.; -heuvel, m. = der Grab|stein; der -gevang; -gewölbe; -hügel.
 graf|iek, v. = Graphit (Schreib- und Zeichenkunst).
 graf|iet, o. = der Graphit.
 graf|isch = graphisch; g. . . e voorstelling = grafische Darstellung.
 graf|kapel, v.; -kelder, m. = Grab|kapelle; -kelder.
 graf|kuil, m. = die Grube, die Gruft, *vgl.* graf.
 graf|legging, v.; -lied, o. = Grab|legging; -lied (der -gevang).
 graf|lucht, v. = der Gräbergeruch.
 graf|monument, o.; -naald, v.; -nis, v.; -plaats, v. = Grab|denkmal (-mal); -säule (*biz.*: der Obelisk); -nische; -stätte.
 graf|rust, v. = Gräberruhe.
 graf|schender = Gräberschänder.
 graf|schrift, o.; -stede, v.; -steen, m. = die Grab|schrift; -stätte; -stein (die -platte).
 graf|stem, v. = Gräberstimme.
 graf|stil = grab-, totenstil.
 graf|stijle, v. = Gräberstijle.
 graf|teeken, o.; -terp, v.; -tombe, v. = Grab|mal; der -hügel; das -mal.
 graf|waarts = g. dragen, geleiden = zu Grabe tragen, geleiten; g. gaan = dem Grabe zugeh(e)n.
 graf|worm, m. = Gräberwurm.
 graf|zang, m.; -zerk, v.; -zuil, v. = Grab|gevang (das -lied); der -stein (die -platte); -säule.
 I. gram (*adj.*) = böse, ergrimmt, zornig; g. te moede = zornigen Mutes, zornmütig.
 II. gram, o. = Gramm.
 grammatica, v. = Grammatik. grammaticaal = grammatisch. grammaticus = Grammatiker. grammatisch = grammatisch.
 grammoedig = zornig, zornmütig.
 grammofoon, m. = Grammophon.
 grammschap, v. = der Zorn, der Grimm, die Wut.
 gramstorig = ungehalten, böse, zornig, ärgerlich.
 granaat (*vrucht*), v. = Granate, der Granat-
 appel; g. (*boom*), m. = Granatbaum, die Granate; g. (*projektil*), v. = Granate; g. (*delfstof*), o. = der Granat.
 granaat|appel, m.; -boom, m.; -kartets, v. = Granat|appel; -baum; -kartatische (der, das Schrapnell).
 granaat|splinter, m.; -steen, m.; -vuur, o. = Granat|splinter; -stein; -feuer.
 granaten = granaten, Granat.; g. armband, g. broche, g. collier = das Granat|armband, die -broche, die -halsfette.
 grandioos = grandios, großartig.
 graniet, o. = der Granit.
 graniet|blok, o. = der Granit|blok.
 granieten = graniten, Granit. . .
 graniet|papier, o.; -rots, v.; -steen, m.; -zand, o. = Granit|papier; der -felsen; -stein; der -sand.
 granit|to, o. = Granitto, der Granittomarmor.
 granuleeren, h. = granulieren, förmeln.
 granuleus = granulös.
 grap, v. = (*geestigheid*) der Witz; (*iets lachwekkends*) der Spaß, (*edeler uitdr.*) der Scherz; (*grappige, koddige, lachwekkende handeling, klucht*) Wisse; (*grappig, vroolijk verhaal*) Schmutzre, der Schwanz; de heele g. bestaat daarin, dat . . . der ganze Witz is; lauwe grappen maken = schlechte, fade Witze reißen; voor de g. = zum (im) Scherz, zum Spaß, aus Jux; 't is geen g. = es ist kein Witz; geen grappen! = Spaß, Scherz beiseite! een g. met iem. hebben = einen foppen, einen Spaß mit einem

haben; (koddige) grappen maken, verkoopen = Wisse reißen; dat zijn maar malle g. . . pen = das sind nur Wisse, Narrenspoffen; dat had een leelijke g. kunnen worden = das hätte ein dummer Spaß, eine dumme Geschichte werden können; hij heeft 't hoofd vol grappen = er hat den Kopf voll Juxen; een g. van iets maken = einen Scherz aus etw. machen, etw. ins Lächerliche ziehen; zie ook mooi.
 graphiet graphiek, enz., zie graf. . .
 grappemaker = Wissemeister, Spaßvogel; (*grit*) Schalk.
 grappemakery, v. = Wisse, Narrenspoffen (*beide mv.*), Wissemeister.
 grappig = (*vermakelijk*) komisch, schnurrig, launig; (*koddig*) drollig; (*jolig*) spasshaft; (*potserlijk*) possierlich; (*geestig*) witzig; hij vindt alles g. = ihm macht alles Spaß.
 grappigheid, v. = der Witz, Witzigkeit, Wissemeister.
 gras, o. = Gras; grassen = Gräser, Gramineen; Engelsch g. = die Gras-, Sandnelke; te hooi en te g. = von Zeit zu Zeit, nur selten, gelegentlich; iem. 't g. voor de voeten wegmaaien = einem die Wisse vor dem Munde wegnehmen, einem das Wort im Munde abschneiden, einem zuvorkommen u.; hij is nog zoo groen als g. = er ist noch ein schredlich grüner Junge, ein rechter Grünshabel; hij laat er geen g. over groeien = er läßt (es) nicht fast werden, er wartet, zaubert, verschiebt (es) nicht lange, er bedent sich nicht lange; met g. begroeid = (*ook*) grasbewachsen; zie ook a d e r.
 grasachtig = grasartig, grasähnlich.
 gras|anjelier, v.; -band, m. = Gras|nelke; die -rabatte (der -rand).
 gras|bies, v. = Moorsimse.
 gras|bloem, v.; -boeket, o. en m.; -boer; -beter, v. = Gras|blume (*in 't biz.*: das Gänseblümchen, das Maßlieb(chen)); das -butter; -schneider (-mäher); -butter.
 gras|duinen, h. = sich gütlich (zugute) tun, nach Herzenslust zugreifen.
 gras|etend = grasfressend.
 gras|gewas, o. = (*plant*) Gras; (*wat in één jaar groeit*) der Graswuchs; g. . . sen = Gräser, Gramineen.
 gras|groen = grasgrün.
 gras|grond, m.; -halm, m. = Gras|boden; -halm.
 gras|je, o. = Gräschen, Gräslein.
 gras|kaas, v.; -kalf, o.; -land, o.; -lelie, v. = der Gras|käse; -kalf; -land; -liele.
 gras|linnen, o.; -look, o.; -maaler; -maand, v. = Gras|leinen; der -lauch; -mäher (-schneider); der -monat.
 gras|mos = Hollandgänger.
 gras|musch, v.; -oogst, m.; -perk, o. = Gras|müde; die -ernie; der -plak (Rafenplak).
 gras|pieper, m. = Wiesenspieper, die Krautlerche.
 gras|plant, v. = Graspflanze.
 gras|proek, zie h a g e p r e e k.
 gras|rand, m. = Grasrand.
 gras|rijk = grasreich, grasig.
 gras|rups, v.; -schaar, v.; -soort, v.; -spriet, m. = Gras|raupe; -schere; -art; -halm.
 gras|sproeier, m.; -steppe, v.; -tapl, o. = Gras|sprenger; -steppe; der -teppich (der Rafenteppich).
 gras|veld, o.; -vlakke, v.; -zaad, o.; -zode, v. = das Gras|feld (der -anger, der Rafen); -ebene; der -fanen; -sode (das Rafenstück, der Rafen).
 gratias (*dankbetuiging*), v. = das Grattias.
 gratie, v. = (*bevalligheid*) Grazie, Ammut;

(godin) Grazie; de 3 g. . n = die drei Grazien, die Chariten; (gunst) Gunst, Gnade; in de g. zijn, blijven = Hahn im Korbe, der Liebling sein, bleiben; in Gunst, in Gnade stehen, bleiben; bij iem. uit de g. raken = es bei jem. verderben, jems. Gunst, Wohlwollen verlieren; bij de g. = mit genauer (knapper) Not, aus Gnaden; (genade) Gnade; 't jaar van g. = das Gnadenjahr; (keizer) enz. bij de g. Gods = (Kaiser ic.) von Gottes Gnaden; recht van g. = Begnadigungsrecht; verzoek om g. = Begnadigungsgesuch; g. (ver)krijgen = begnadigt werden.

gratius = grazios, anmutig.

gratifikatie (vergoeding), v. = Gratifikation.

gratig = grätig.

gratigheid, v. = die vielen Gräten.

gratis = gratis, umsonst, unentgeltlich, kostenfrei, gebührenfrei; ohne Entgelt; gratis-bijvoegsel, g.-voorstelling = Gratisbeilage, -vorstellung.

I. grauw (adj.) = grau; g. e monniken = graue Mönche; (van den hemel e. d.) grau, trübe; g. e erwten = Ruchererbjen; de g. e = der Graue; zie n a c h t.

II. grauw, o. = (kleur) das Grau; ('t gemeen) der Pöbel, das Gefindel, der Zanthegel, das Pad.

III. grauw (snauw), m. = Anschmauzer, Schnauz; iem. een g. geven = einen anfahren, anschnauzen, anschnarren; ik kreeg een g. (van hem) = er führt mich barsch an.

grauwachtig = graulich.

grauwbruin = graulich braun, graubraun.

grauwakke (gesteente), o. = die Grauwade.

grauwbaard, m. = Graubart.

grauwen, h. = grauen, grau werden; (opdoemen, opdagen) grauen; (van 't spreken) schelten, brammen.

Grauwbunderland, o. = Graubünden.

Grauwbunder Alpen = Graubünder Alpen.

grauwgeel = grau gelb.

grauw Schildering, v. = Graumalerei, Grisaille.

grauw|schimmel, m.; -specht, m. = Grau|schimmel; -specht.

grauwtje, o. = der Graupelz, das Grautier, der Graue (mein Grauer).

grauwwit = grauweiß.

graveel, o. = Nieren-, Blasengrieß, Harn-, Nierensteine.

graveelsteen, m. = Nieren-, Harnstein.

graveerder = Graveur, Stempel-, Steinschneider.

graveeren, h. = gravieren, graben, eingraben, stechen, schneiden; op hout, in koper g. = in Holz, in Kupfer stechen.

graveer|zer, o. = der Grabstichel, der Meißel.

graveerkunst, v. = Graviersunst.

graveernaald, v. = Radernadel.

[graveersel, o. = der Kupfer-, Stahlstich].

graveerstaal, o., -stift, v. = der Grabstichel, der Stichel.

graven, h. = graben; 't gr. = das Graben, die Graberei.

's-Gravenhage, o. = Haag, zie h a a g.

graven|hoed, m.; -huis, o.; -kroon, v.; -titel, m. = Gravenhut; -haus; -trone; -titel.

graver = Gräber; Erdbarbeiter.

graverij, v. = Gräberei.

graveur = Graveur, Stempel-, Steinschneider.

gravin = Gräfin; (titel van ongehuwde gravin) Rantelje.

gravitatie, v. = Gravitation, Schwerkraft.

graviteit, v. = Gravität, Würde.

gravure, v. = der Stich, die Gravüre.

grazen, h. = weiden, grasen.

grazig = grasig.

grazioso = grazioso, lieblich.

grab(be), v. = der (Abzugs)Graben, der Wasserlauf; (eigenn.) die Gräbde.

greel, zie g a r e e l.

greenhouten = fichtbölzern, fichten, tannen, führen, kiefern, (Am.) pitch-pine.

groepe, m. = ('t grijpen, ook muz. en fig.) Griff; een g. in iets, naar iets doen = einen Griff in etw., nach etw. tun; gelukkige, stoute, g. = glücklicher, kühner Griff; (handigheid) Griff; (list) Kniff, Pfiff; (handvol) Griff, die Handvoll.

gr., v. = (handvat) der Griff, der Handgriff; (mestvoork) (Dünger)Gabel, zie ook g e v e s t.

groeplankje, o. = Griffbrett.

Gregoriaansch = gregorianisch; G. . e kalender = gr. . er Kalender; G. . e stijl = neuer Stil; (naar) Gr. stijl = neuen Stils.

Gregorius = Gregor.

greidboer = Weisenbauer, Wehebauer.

grein, o. = Korn; (oud med. gewicht, goudgewicht) das, der Gram; (goud- en juweelgewicht) das Grün; (stof) der Kamelott; geen gr. . tje verstand = kein Fünftchen, kein Rörmchen, kein Quentchen Verstand; geen g. . tje gevoel = kein Fünftchen Gefühl, nicht die (eine) Spur von Gefühl; hij heeft geen g. . tje gevoel van eer of schaamte over = (ook) er ist gegen alles abgebrüht.

greineeren, greinen (ruw maken), h. = granulieren, föhren.

greinen (adj.) = von (aus) Kamelott, Kamelott. . .

greinig = förmig.

greintje, o., zie g r e i n.

greling (scheepst.), v. = der (das) Greling.

grenadier = Grenadier.

grenadiers|muts, v.; -uniform, v. = Grenadier|mütze; -uniform.

grendel, m. = Riegel; (van geweer) das Schloß; achter slot en g. = hinter Schloß und Riegel; den gr. er op doen = den Riegel vordchieben.

grendelen, h. = verriegeln.

grenen = kiefern (tannen, föhren, fichten), (Am.) pitchpine, (ook) kiefern. . . ic.

grenenhout, o. = Kiefernholz ic., vgl. g r e n e n.

grens, v. = Grenze (in alle bet.); natuurlijke g. = Naturgrenze; politieke (staatkundige) g. = Nationalgrenze, Staatsgrenze; de Militaire Grenzen = die Militärgrenze; (voor een bepaald punt altijd enk.) over de grenzen = jenseit der Grenze; iem. over de grenzen zetten = einen über die Grenze schaffen, bringen, einen ausweisen; een g. trekken = eine Grenze ziehen; de grenzen uitzetten = die Grenzen erweitern; de grenzen te buiten gaan = die Grenzen überschreiten; zie ook t e b u i t e n; den kommissionair een g. (limiet) bepalen = ihm ein Limitum angeben.

grens|afsluiting, v.; -bepaling, v.; -bewoner = Grenz|perre; -bestimmung; -bewohner.

grens|boom, m.; -dekking, v.; -dorp, o. = Grenz|baum; -bedung; -dorf.

grens|gebergte, o.; -gebied, o.; -geschil, o. = Grenz|gebirge; -gebiet; der -stret (die -stretigkeit).

grensgewicht (van munten), o. = Passiergewicht.

grens|kantoor, o.; -land, o.; -lijn (-linie), v. = Grenz|kontamt; -land; -linie.

grens|muur, m.; -overschrijding, v.; -paal, m.; -plaats, v.; -recht, o. = die Grenz|mauer; -überschreitung; -pfahl (die -säule); der -ort (-plaz); -recht (belasting) der -zoll.

grens|regeling, v.; -rivier, v.; -scheiding, v. = Grenz|regulierung (opnieuw) -berichtigung; der -stuf; -scheiding.

grens||stad, v.; -station, o.; -steen, m.; -streek¹ v.; -strijd, m. = Grenz||stadt; der -bahnhof; -stein; -gegend (der -landstrijd); -strijt.

grens||teeken, o.; -traktaat, o.; -troepen, mv. = Grenz||zeichen; der -verdrag; -truppen.

grens||vesting, v.; -vlak, o.; -volk, o. = Grenz||festung; die -vläche; -volk.

grens||waarde, v. = (*wisk.*) der Grenzwert; (*van waren gew.*) der Grenznutzen.

grens||wacht, v.; -wachter; -wijziging, v. = Grenz||wache; -wachter; -veränderung.

grenzeloos = grenzenlos (*in alle bet.*).

grenzen, h. = grenzen; g. aan = gr. an (Afl.); dat grenst aan 't fabelachtige = das grenzt (strijft) ans Fabelhafte; ons land grenst ten noorden aan ... = unser Land grenzt im Norden (nördlich) an ...

grop, **groppeel**, v. = schmaler (Abzugs)Graben.

gretig = gierig, begierig; (*van oogen, handen, ooren*) gierig; g. toehoorder = begieriger Zuhörer; de g. e pers = die gierige, gefräßige Pflanze; g. toetasten = mit Appetit tüchtig, eifrig zugreifen; g. e koopers, gr. aftrek vinden = reißend Absatz finden; een gelegenheid g. aangrijpen = eine Gelegenheit gern, mit beiden Händen ergreifen.

gretigheid, v. = Gier, Gierigkeit; der Eifer; met g. zie gretig.

Grevelingen, o. = Grävelling.

grief, v. = (*bezuwaar*) die Beschwerde, das Bedenken; (*bekommering, ergernis*) das Argernis, der Verdruß; (*krenking*) Kränkung; grieven wegnemen = Beschwerden abstellen; herstel van grieven = Abstellung von Beschwerden.

Griek = Grieche.

Griekenland, o. = Griechenland.

Grieksch = griechisch; dat is G. voor hem = das sind ihm böhmische Dörfer.

griël (*vogel*), v. = der Diefuß, der Iriel.

griënd, v. = das Weidenbüsch; (*de grond*) das, der Weidenbruch.

griëndhout, o. = junges Weidenholz, Reifig.

griëndland, o. = das, der Weidenbruch.

grienen, h. = flennen, greinen.

griener = flenner, Greiner.

griep, v. = (*ziekte*) Grippe, Influenza; (*mest-vork*) (Dünger)Gabel.

gries, **griesmeel**, o. = der Grieß, Griesmehl.

Griet = Grette; elkaar geen G. noemen = einander nichts weismachen, nichts aufbinden, feinen blauen Dunst vormachen; groote G. l = du lieber Himmel! heiliger Strohfuß! een booze G. = eine böse Sieben; (*vogel*) (große) Pfuhlschnepfe; (*visch*) der Glatbutt.

grietenlij, v. = (*Friesch, hist.*) Landgemeinde, der Bezirk, Grietenei.

Grietje, o. = Gretchen; (*zeil*) Kreuzobermarssegel.

grietjesra, v. = Kreuz(ober)bramrahe.

grietjessteng, v. = Kreuzbramstenge.

grietman = (*Friesch, hist.*) Gemeinde-, Bezirksvorsteher.

griève, zie g r i e f.

grieven, h. = wehe tun, fränten, schmerzen; dat grieft mij diep = das tut mir in der Seele weh, schmerzt mich tief; (*minder sterk*) Leid tun; 't grieft me = es tut mir Leid, ich bedaure.

grievend = fräntend, quälend, schmerzlich, bitter, flehend.

griezel, m. = Schauer, Schauder, das Zittern; (*van kou*) das Frösteln; geen g. = kein(en) -Pfliffelring, kein Körnchen.

griezelen, h. = schauern, grufeln (ich schaudere, mir grufelt).

griezelig = (*huiveringwekkend*) schaudererregend, schauderhaft, schaurig; (*minder sterk*) grufelig; (*afkeerwekkend*) ekelregend, ekelhaft, anwidern; (*koud, rillerig*) fröstig.

griezeligheid, v. = das Schauderhafte.

griezeling, v. zie g r i e z e l.

griezeltje, o. = etwas Winziges, ein klein wenig, Körnchen; geen g. = kein(en) Pfliffelring, kein Körnchen.

grif: g. in iets zijn = gewandt, geschickt in (Dat.) sein; dat gaat zoo g. niet = das geht nicht so leicht; g. van de hand gaan = raschen, schlanfen Absatz finden, schlanf placierbar sein, reißend abgehen, flott von der Hand gehen; g. betalen = prompt bezahlen; g. toegeven = gleich einräumen, zugeben.

griffel, v. = der Griffel.

griffeldoos, v. = der Griffelkasten.

griffelen, h. = (*met een stijf*) einritzen, eingraben; gravieren; (*fig. bijv. op 't voorhoofd*) eingraben; (*schrijven*) schreiben, zeichnen; in 't geheugen, in 't hart g. = in das Gedächtnis, ins Herz einprägen; (*tuinb.*) pflöpfen.

griffelkoker, m. = Griffelkasten.

griffen, zie g r i f f e l e n.

griffie, v. = Kanzlei; klerk ter g. = Kanzleischreiber; ter g. deponeren (neerleggen) = (*ter inzage*) auf dem Sekretariat zur Einsicht vorlegen, (*ter zijde leggen*) zu den Akten (ad acta) legen; g. (van de rechtbank) = Gerichtsschreiberei, Justizkanzlei.

griffier = Kanzleichef, Sekretär, Gerichtsschreiber, Aktuar.

griffoen, **griffoen**, m. = (Vogel) Greif.

grifheid, v. = Finktheit, Raschheit, Gewandtheit, vgl. g r i f.

grift, v. = der Kanal; ook = griffel.

grifweg = schlanfweg, g(e)rabegau.

grijnen, zie g r i e n e n.

grijns, m. = das Grinsen; fragenhaftes Lächeln.

grijnslach, m. = das Grinsen, fardonisches, fragenhaftes Lächeln.

grijnslachen, h. = grinsen.

grijnzaard = Brummbar, Murrkopf; (*griener*) flenntrif, flenner.

grijnzen, h. = grinsen; die Zähne bleden.

grijnzend = grinsend, zähnebledend, fragenhaft.

grijp, m. = (Vogel) Greif.

grijpbaar = greifbar.

grijpen, h. = greifen, ergreifen; naar iets g. (*om 't te pakken*) = nach etw. greifen, (*naar iets dat zich snel voortbeweegt*) haſchen; (*begeerig grabbelend*) grabſen; naar de wapenen, naar de pen g. (*om er zich van te bedienen*) = zu den Waffen, zur Feder gr.; iem. in zijn nek, bij zijn kraag g. = etnen beim Stragen nehmen, faffen, packen, greifen; een misdadiger g. = einen Verbrecher ergreifen, festnehmen; (*iets in de gauwigheid, als in 't voorbijliegen*) erwischen; de pen g. = die Feder ergreifen; de ziekte, 't vuur grijpt om zich heen = die Krankheit, das Feuer greift um ſich; uit de lucht gegrepen = aus der Luft gegriffen; raderen g. in elkander = greifen ineinander; in de ziel g. = in die Seele gr.; plaats g. = flattfinden, (*gebeuren*) vorgehen, (*in zijn werk gaan*) vor ſich gehen; de voorbeelden liggen voor 't g. = Beſpiele ſind genügend zur Hand, Beſpiele ſtehen in großer Menge zu Gebote.

grijper, m. = Greifer.

grijpstaart, m. = Greifſchwanz.

grijpvogel, m. = Vogel Greif.

grijs = grau (*in alle bet.*); een g. hoofd = ein

graues Haupt; de grijze oudheid = das graue Altertum; in de politiek g. geworden = in der Politik ergraut; 't grijze Keulen = das altbewährliche Köhln; g. van ouderdom = altersgrau; g. in g. = grau in grau; 't g. = das Grau.

grijsaard = Greis.

grijsachtig = graulich.

grijsbaard, m. = Graubart.

grijsgrauw = graulich.

grijsgroen; **-harig** = grau|grün; **-haarig**.

grijsheid, v. = (de kleur) das Grau; (ouderdom) das Alter, das Greisenalter.

grijskop, m. = Graufopf.

grijswit = weißgrau.

grijzen, z. = grau werden, ergrauen, (edeler) grauen.

grijzig = graulich.

gril, v. = (onberedeneerde zorg of begeerte) Grille; (hüm, kuur, sterk wisselende stemming) Laune; (wonderlijke inbeelding) Schrulle; Marotte; (kuivering) der Schauder; g..len hebben = Grillen, Wuden haben; zich g..len in 't hoofd halen = Grillen fangen.

grillen, h. = schaubern, frösteln, vgl. h u i v e r e n.

grillig = (veranderlijk) launenhaft; (en eigenwijs) grillenhaft; (vreemd) phantastisch, wunderlich; (kurig) launisch.

grilligheid, v. = Launenhaftigkeit, Grillenhaftigkeit.

[grim, m. = Zorn, die Wut; g. (adj.) = zornig, grimmig].

grimas, v. = Grimasse, Frage; g..sen maken = Grimassen, Gefächter schneiden; allerlei gekke g..sen maken = (ook) sich närrisch gebärden, (om de aandacht te trekken) Wäschen machen; dat zijn maar g..sen = das sind nur Fragen, Schrullen.

grime, v. = Maste.

grimeeren, h. = nastieren, schminken.

grimlach, m. = (höhnisches) Lächeln; (sterker) das Grinsen.

grimlachen, h. = (höhnisch) lächeln; (hatelijk) grinsen.

grimmelen, h. = wimmeln.

grimmig = grimmig, (woedend) wütend.

grimmigheid, v. = der Grimm, Grimmigkeit; (meer verkropt) der Ingrimm.

grind enz., zie g r i n t enz.

grinneken, h. = grinsen; (minder kwaadaardig) (schmunzelnd) sichern.

grint, o. en v. = der Ries.

grint|beton, o.; **-grond**, m.; **-pad**, o.; **-weg**, m.; **-zand**, o. = der Ries|beton; **-boden**; der **-pad**; **-weg**; der **-sand**.

grissen, h. = haşden, graspen.

gr. m. (grosso modo) = grof = grosso modo).

Gr. M. (grootmeester = Großmeister).

groef, v. = (timmerm.) Rute, der Falz, Rille; (aan zuilen e.d.) Rinne, Riefe; zie verder g r o e v e.

groefbeitel, m. = der Spitzstahl.

groefbidder = Zeichenbitter.

groefschaaf, v. = der Falz, Ruthobel.

groefverband, o. = die Falzverbindung, der Falz.

groefzaag, v. = Nutzfäge.

groei, m. = ('t groeien, ontwikkeling) das Wachstum, das Wachsen; (toestand) Wuchs; nog in den g. zijn = noch im Wachsen sein; op den g. maken = auf den Zuwachs, aufs Wachsen machen; zijn vollen g. bereikt hebben = seinen vollen Wuchs erreicht haben.

groeien, z. = wachsen; wat zal er uit (van) hem g.? = was soll (wird) aus ihm werden? g. en

bloeien = grünen und blühen; iem. boven 't hoofd g. = einem über den Kopf wachsen; g. als kool = prächtig wachsen (gedeihen); in een anders leed g. = sich freuen über das Leid eines andern, sich an anderer Leuteummer weiden, schadenfroh sein; hij groeit er in = es macht ihm Freude, er lacht sich ins Frösteln.

groei|koorts, v.; **-kraecht**, v. = das Wachstumsfieber; das **-tum** (=vermogen).

groeizaam = gedehlich, fruchtbar.

groeizaamheid, v. = Gedehlichkeit, Fruchtbarkeit.

groen = grün; 't wordt mij g. en geel voor de oogen = es wird mir g. und blau (gelb) vor den Augen; de g..e tafel = der grüne Tisch; rijp en g. = reif und unreif; g..e zeep = grüne (schwarze) Seife, Schmierseife; 't g. = das Grün, ('t g..e veld) das Grüne; Spaansch g. = der Grünspan; (student noviet) kraffer Fuchts.

groen|achtig; **-blauw** = grün|lich; **-blau**.

groenboer = Grünfram-, Gemüsehändler.

groenen, h. = grünen, wachsen.

groen|erwt, v.; **-haring**, m. = grüne Erbsen; grüner Hering.

groenheid, v. = Grünheit, das Grün.

groenig = grünlich.

groenkleurig = grünfarbig.

groenland, o. = Grünland, Gras-, Wiesenland.

Groenland, o. = Grönland.

Groenlandsvaarder = Grönlands-, Walfischfahrer, Walfischfänger.

groenling, m. = Grünling, Grünfint.

groenloopen, h. = die Fuchtszeit durchmachen.

groenmaken, h. = befrängen, mit Laubwert (Grün) schmüden.

groen|markt, v.; **-spaan**, o.; **-specht**, m. = Grün|markt (Gemüsemarkt); der **-span**; **-specht**.

groente, v. = (voor de keuken) das Gemüse; ('artikel in 't alg.) das Grünzeug, das Grünkraut, der Grüntram, grüne Ware, Grünware; ('t groen) das Grüne; gedroogde g..n = getrocknete Gemüse; g..n in bussen = Gemüse in (Blech)Wäschen, Wäschengemüse.

groente|boer (-man); **-kar**, v. = Grüntram-, Grünwaren|händler (Gemüsehändler, -mann); der **-farren**.

groentesoep, v. = Gemüsesuppe, Julienne.

groente|vrouw, v.; **-winkel**, m. (-zaak, v.) = Grüntram-, Grünwaren-, Gemüse|händlerin; **-handel** (ook: Grün-, Gemüse|tram).

groentijd, m. = die Fuchtszeit.

groentje, o. = der Neue; (stud.) kraffer Fuchts.

groen|vink, m.; **-voeder**, o. = Grün|fint; **-futter**.

groenvrouw, zie g r o e n t e v r o u w.

groep, v. = Gruppe; in (bij) groepen (groepjes) = gruppenweise.

groepeeren, h. = gruppieren.

groepeerling, v. = Gruppierung.

groepje, o. = kleine Gruppe, (om iemand heen ook) die Korona.

groepswijze = gruppengeweise.

groet, m. = Gruß; met vriendelijken g. = mit freundlichstem Grube; U moet de g..en van hem hebben = er läßt schön grüßen, ich soll Sie von ihm grüßen; de g..en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater (von mir), empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater.

groeten, h. = grüßen; groet hem (hartelijk) van mij = empfehlen Sie mich ihm, grüßen Sie ihn (herzlich) von mir; ik wil u g., ik heb de eer u te g. (bij 't heengaan) = ich empfehle mich (Ihnen), ich habe die Ehre; ik groet je (afwijzend) = ich danke.

groetenis, v. = der Gruß; de g. thuis! = grüßen Sie Ihre Familie bestens von mir.
groeve, v. = (kuil) Grube; (graf) das Grab, Grube, die Gruft (vgl. graf); (steeng.) der Bruch, Grube; (mijnb.) Grube; (rimpel) Furche, Runzel; zie verder g r o e f.
groeven, h. = (een plank e. d. met schaafl) ausnuten, (aus)falzen; (met beitel) austehlen, fan-
 nelieren; (*t voorhoofd) furchen.
[groeze, v. = (gors) der Groben; (grasland) das Grünland].
groez(elig) = schmutziggrau, unreinlich; (van tinten) nebelhaft, aschgrau, fahl.
grof = (van zand, brood, handen, beenderen, schrift, geschut, trekken, gezicht, leugen, fout, belediging, enz.) grob; een grove kam = ein weiter Kamm; g. werk = grobe, rohe, gemeine Arbeit; in grove omtrekken = in groben, ungefähren Umrissen; g. spelen = hoch spielen; g. geld verdienen, verteren = viel (schweres) Geld verdienen, draufgehen lassen; een grove vlegel = ein grober Flegel, ein Grobian, ein Rüpel; hij wordt dadelijk g. = er wird gleich grob; g. van beenderen, van draad, van korrel = grob|knochig, -fädig, -förnig; g. wild = (bij ons) Rotwild, Damwild, (anders ook) Hochwild; grove zenuwen, taal = grobe, derbe Nerven, Reden; aan den groven kant = etwas grob; grove vijl = Grobfeile; zie ook b i j l.
grof|draadseh; -**dradig** (metaal|draad); -**gespierd** = grob|fädig; -**dräftig**; -**musfelig** (-nervig).
grofgrein (een stof), o. = grosgrain, grogrün.
grofheid, v. = Grobheit.
grofkorrelig = grob|förnig.
grof|schilder; -**mid** = Grob|maler; -**schmied**.
grofte, v. = Dide; grobe Beschaffenheit.
grofzinnelijk = grob|sinnlich.
grog, m. = Grog, **grogje**, o. = der Grog.
grogstem, v. = der Bierbaß.
grol, v. = Pofse, der Unfinn; grillen en g. . en = Grillen und Raunen, Schrakken.
grom, o. = Füßabfalle (Bl.).
grombaard = Brummbar, Griesgram; Veteran.
gromme(le)n, h. = brummen, murren; (van donder en bij vergelijking ook van toorn e. d.) grollen; g. krijgen = Schelte bekommen.
grommer = Brummbar, Griesgram, Brummer.
grommig = mürrisch, brummig, unwirsch, verdrießlich.
grompot = Griesgram, Sauertopf, Mürrtopf.
grond, m. = Grund, Boden, die Erde; aan den g. raken, loopen, zitten = auf den Gr. geraten, laufen, auf dem G. . e sitzen; als aan den g. genageld = wie angenagelt, angewurzelt; stille waters hebben **diepe** g. . en = stille Wasser tiefe Gründe, stille Wasser gründen tief, sind tief, reißen tiefe Gräben; ik dacht door den g. te zinken = ich glaubte in die Erde zu sinken; op **Hollands** g. = auf holländischem (Sol-lands) B.; in den g. helpen = zu Grunde (zu-
 grunde) richten, ruinieren; in den g. heeft hij gelijk = im G. . e hat er recht; in den g. is hij traag = im G. . e, von Haus aus ist er träge; in den g. boren, zeilen = in den G. bohren (versenken), segeln; zijn ambacht in den g. kennen = sein Handwerk aus dem Grunde (gründlich, aus dem If) verstehen; een zaak in den g. onderzoeken = eine Sache gründlich, eingehend untersuchen, einer Sache auf den G. geb(e)n; een kind in den g. bederven = ein Kind in G. und B. (gründlich) verziehen; aard-
 beien van den **kouden** g. = Erdbeeren im freien (in freiem Grunde) gewachsen; hij is een

Latinist van den kouden g. = er ist ein unbe-
 deutender, armpfelliger Latinist, mit seinem Latein
 ist es nicht weit her; dat hoek is vrij **laag** bij
 den g. = ist ziemlich oberflächlich, sehr flüchtig (*ster-
 ker*) abgesehen; ik blijf maar liever laag bij
 den g. = ich fliege lieber nicht so hoch, bleibe lieber
 auf ebener Erde; den g. **leggen** voor = den G.
 legen zu; wie heeft den g. gelegd voor (van)
 onze onafhankelijkheid? = (ook) wer hat unsere
 Unafhankelijkheit gegründet? **liggende** g. . en =
 liegende Gründe, Liegeflächen; met g. =
 mit G., mit Recht, aus guten Gründen; allen
 g. **missen** = völlig unbegründet sein; den g.
omspitten = die G. (den B.) umgraben; spoor-
 weg **onder** den g. = die Untergrundbahn; op
 gouden, groenen, zwarten g. = auf Goldgrund,
 auf grünem, schwarzem G.; op losse g. . en
 (iem. beschuldigen bijv.) = ohne triftige, be-
 stimmte Gründe; op losse g. . en (naar Indië
 gaan) = auf gut Glück; op welken g. zegt u
 dat? = aus welchem G. . e jagen Sie das?
 op g. van = tragt (Gen.); op g. van mijn onder-
 vinding, op g. van de wet = (ook) auf G. mei-
 ner Erfahrung, des Gesetzes; op den g. liggen
 = am Boden (auf der G.) liegen; op den g.
 vallen = zu B., zur G. fallen; dat groeit op
 mijn eigen g. = das wächst auf meinem eignen
 G. und B.; **platte** g. = Grundriß, (van een stad
 of streek) Plan; een mooi stuk g. = ein schönes
 Grundstück; (stuk) g. om te bouwen = der
 Bauplatz, die Baufäche; te g. . e gaan = zu
 G. . e (zugrunde) geb(e)n; te g. . e richten =
 zu G. . e (zugrunde) richten, (door overin-
 spanning ook) aufreiben; wat ligt aan deze sage
 te g. . e? = was liegt dieser Sage zu G. . e?
uit den g. van mijn hart = aus Herzensgrund;
uitgegraven g. = ausgegrabene G.; g. . en
 (eerste g. . en) van een wetenschap = Prin-
 zipien (Anfangsgründe) einer Wissenschaft; van
 den g. op iets leeren = etw. von G. aus lernen;
vasten g. onder de voeten hebben = festen B.
 unter den Füßen haben; vette, vruchtbare,
 zandige g. = fetter, fruchtbarer, sandiger B.
 (G.), fette z. G.; (met 't dieplood) geen g. **vin-
 den** = keinen G. finden; g. **winnen**, verliezen =
 B. gewinnen, verlieren; — **de Gronden** (zeem.)
 = die Gründe, zie ook be g a a n, gelijk.
grond|lakkkoord, o.; -**artikel**, o.; -**balk**, m. =
 der Grundlakkord; der -artikel; -balken.
grond|beginsel, o. = (van wetenschap e. d.) der
 Anfangsgrund, Prinzip; (moreel) der Grund-
 saß, Prinzip.
grond|begrip, o.; -**belasting**, v.; -**bestanddeel**, o.;
-beteekenis, v. = der Grund|begriff; (voor
 ongebouwd) -steuer (voor gebouwd: Gebäude-
 steuer); der -bestandteil (Hauptb.); -bedeutung.
grond|bezit, o. = Grundeigentum, der -besitz;
 privaat g. = Privatgrundeigentum; gemeen-
 schappelijk g. = Gemeingrundeigentum; Boden-
 verfaatliding; groot, klein g. = Groß-, Klein-
 (grund)besitz.
grond|bezitter; -**boek**, o.; -**boor**, v.; -**braak**, v.
 = Grund|besitzer(-eigentümer); -buch; der -bohrer
 (gew.: der Erdböhrer); der -bruch.
grond|crediet, o.; -**eenheid**, v. = der Grund|
 kredit (der Bodenkredit); -einheit.
grondeeren, h. = [begründen]; (schild.) grun-
 dieren.
grond|eigenaar; -**eigendom**, zie grond|be-
 zitter, bezit.
grondeigenschap, v. = Grundeigenschaft.
grondel, **grondeling**, m. = die (der) Grun-
 del (Gründel), Gründling.

grondeloos = bodenlos.
gronden, h. = (*peilen*) ergründen; (*stichten*) gründen, den Grund legen zu; g. op = gründen auf (Ntt.); (*schild.*) gründen, grumbieren; *zie ook gegron d.*
grond- en nagelvast, *zie grondvast*.
gronderf, o. = Grundstück.
grondformule, v. = Grundformel.
grondgebied, o. = Gebiet; (*grond*) der Boden.
grondgedachte, v. = der Grundgedanke.
grondgesteldheid, v. = Bodenbeschaffenheit.
grondgetal, o. = die Grundzahl; *ook = hoofdtelwoord*.
[grond]heer; **-heerlijkheid**, v.; **-hoorige** = Grundherr; *heerlijkheit*; *huld*.
grondhuur, v. = Grund-, Bodenmiete.
grondig = (*antwoorden, studeeren, onderzoek*) eingehend, gründlich; zijn ambacht g. kennen = sein Handwerk gründlich (aus dem Grunde, aus dem Hf) verstehen; g. bewijs = wohlbegründeter, triftiger Beweis; g. e verbetering = durchgreifende, einschneidende Verbesserung; (*smaken*) gründig.
grondigheid, v. = Gründlichkeit, Triftigkeit, *vgl. grondig*.
grondijs, o.; **-kapitaal**, o.; **-kleur**, v. = Grund-eis; *kapital* (der *stod*); *farbe*.
grondkrediet, o.; **-laag**, v.; **-lasten**, mv. = der Grundkredit (der Bodenr.); *schicht* (-lage); *lasten* (-steuern).
grondlegger; **-legging**, v.; **-lijn**, v.; **-muur**, m. = Grundleger (Gründer, Begründer); *legung* (Gründung); *linie*; die *mauer*.
grondnoot, v. = (*vrucht*) Erdmandel, *eichel*, *nuß*, *bohne*, *Schminkebohne*; (*muz.*) Grundnote.
grondonderzoek, o. = die Bodenuntersuchung.
grondoorzaak, v.; **-pacht**, v. = Grundursache; *pacht* (Bodemp.).
grondpapier, o. = die Naturelltapete.
grondplan, o.; **-recht**, o.; **-regel**, m.; **-rente**, v. = der Grundriß; *recht*; die *regel*; *rente*.
grondslag, m. = die Grundlage; (*fig. en eig. ook*) die Unterlage; (*voor belasting*) der Steuergegenstand, das Steuermerkmal; op hechten g. berusten = auf sicherer Grundlage beruhen; ten g. liggen = (Dat.) zugrunde liegen.
grondsoort, v. = Bodenart.
grondsop, o. = der Bodensaß, die *hefe*; die Grundsuppe, *hefe*; 't g. is voor de goddeloozen = die Gottlosen bekommen die Hege.
grondsteen, m.; **-stelling**, v.; **-stem**, v. = Grundstein; der *saß*; *stimme*.
grondstof, v. = (*scheik.*) der Grundstoff, Grundsubstanz; (*handel en nijv.*) der Rohstoff, das Rohmaterial; (*fig.*) das Grundmaterial.
grondtaal, v.; **-tal**, o.; **-teekening**, v.; **-tekst**, m. = Grundprache; die *zahl*; der *riß*; *text*.
grondtint, m.; **-toon**, m.; **-trek**, m. = die Grundfarbe; *ton* (*ook fig.*; *van een akkoord ook: Saupton*); *zug*.
grondvast = erdfest; grond- en nagelvast = erd-, niet- und nagelfest.
grondverf, v.; **-vergadering**, v.; **-vergelijking**, v. = Grundfarbe; *berjamlung*; *gleichung*.
grondverven, h. = grumbieren.
grondverzaking, v. = Boden(ver)sicherung.
grondverzet, o. = die Erdbewegung, der Bodenaushub.
grondvest, v. = Grundlage, Grundfeste.
grondvesten, h. = gründen.
grondvester = Gründer, Begründer.
grondvlak, o.; **-vorm**, m.; **-waarde**, v. = die Grundfläche; die *form*; der *wert*.

grond[waarheid], v.; **-water**, o. = Grund[wahrheit]; *wasser*.
grond[werk], o.; **-werker** = die Erd[arbeit] (der *bau*); *arbeiter*.
grondwet, v. = das Staatsverfassungs-gesetz, Staatsverfassung, Verfassung, Konstitution; (*meer alg.*) das Grundgesetz; in strijd met de g. = verfassungswidrig.
grondwetartikel, o. = der Verfassungsartikel.
grondwettelijk = Verfassungs.; konstitutionell.
grondwettig = verfassungsgemäß, verfassungsmäßig, konstitutionell.
grond[woord], o.; **-zee**, v.; **-zuil**, v. = Grund[wort]; *see*; *säule*.
Groningen, o. = Groningen.
groom (*Eng.*) = Groom, Reitknecht.
groot = (*meestal*) groß; g. . e kinderen = (*ook*) erwachsene Kinder; zoo dom, lui, als hij g. is = erzdumm, grundfaul; een g. uur = eine gute, starke Stunde; als g. . e mensen spreken enz. = wenn erwachsene (große) Leute (die Großen) reden ic.; de g. . e hoop = der große Haufe; de g. . e wereld = die große, vornehme Welt; een g. . e hant = ein großer Hans; de G. . e Heer (*de Sultan*) = der Großtürke, *sultan*; g. . e mogendheid = Großmacht; g. . e daad = g. . e Tat, Großtat; de g. . e plas = das große Wasser, der große Teich, das Meer; g. Mokum = groß Mokum (Amsterdam); de g. . e vakantie = die großen Ferien, Hauptferien; de g. . e en de kleine Profeten = die großen und die kleinen Propheten; hoe groot is de oplaag? = wie stark ist die Auflage? de G. . en van Spanje = die Großen von Spanien; een cheque groot f 500 = ein Scheck im Betrage von f 500; hij heeft een g. woord = er nimmt den Mund (die Baden) voll, tut groß; hij is daar heel g. = er ist da ein häufiger, ein sehr willkommener, ein gerugehener Gast; ze zijn g. met elkander = sie stehen auf sehr freundschaftlichem Fuße miteinander, sind diese Freunde; een g. (belangrijk) station, g. . e dienst = ein wesentlicher (großer) Bahnhof, Dienst; g. doen = dick(e) tun; in 't g. = im großen; zaken in 't g. doen = Geschäfte im großen betreiben, Engros-geschäfte machen; in 't g. . e zoowel als in 't kleine nauwgezet = im Großen wie im Kleinen gewissenhaft; verkoop in 't g. = Großverkauf; iets groots = etwas Großes.
[groot (*oud munstuk*), m. = halber Stüber, Bierling, Gros].
grootachtbaar = großachtbar.
grootaalmoezenier = Großalmosenier.
grootambtenaarsexamen, o. = großes Examen für Zivilbeamte.
groot-auditorium, o. = Auditorium maximum.
grootbedrijf, o. = der Großbetrieb.
grootbek, m. = das Großmaul, Schreiber.
groot[bladig]; **-bloemig** = groß[blätt(e)rig]; *blumig*.
grootboek, o. = Hauptbuch; g. van de nationale schuld = Hauptbuch der niederländischen Staatsrentenschuld.
grootbrengen, h. = großziehen; (*opvoeden*) erziehen, aufziehen.
Groot-Brittanje, o. = Großbritannien.
grootdoen, h. = dick(e) tun, prägen.
grootdoener = Großtuer, Diktuer, Hummerer.
grootlijks = sehr, gewaltig, in hohem Grade, *höchlich*.
grootlui'skind, o. = Kind vornehmer Leute, vornehmer Leute Kind.
grootendeels = größtenteils, größtenteils.

groothandel, m.; -handelaar = Großhandel (die handlung, das Engrosgeſchäft, das Großgeſchäft); -händler (Großiſt).
 groothartig = großherzig, edel, edelfinnig, hochſinnig.
 groothartigheid, v. = Großherzigkeit.
 groothheid, v. = Größe; g. van ziel = Seelengröße; onbekende, onmeetbare g. = unbekante, infommensurabele Größe; (koll.) die große Welt; (verhevenheid) Erhabenheit, Großartigkeit.
 grootheldswaan (zln), m. = Größenwahn.
 groothertog; -hertogdom, o. = Großherzog; -herzogtum.
 groothertogelijk = großherzoglich.
 groothouden zich, h. = (bij pijn e. d.) ſich nichts merken laſſen; (bij teleurstellingen e. d.) ſich gleichgültig ſtellen; hou je maar niet groot = ſtellen Sie ſich (tun Sie) nur nicht ſo; (niet de mindere willen zijn bij giften e. d.) ſich nicht lumpen laſſen.
 grootindustrie, v.; -inquisiteur = Großindustrie (der -betrieb); -inquisiteur.
 grootje, o. = Großmütterchen; loop naar je g. = ach, geh mir! geh zum Senfer! maak dat je g. wijs = das machen Sie andern weis.
 grootkanselier; -kruis, o. = Großkanzler; -kreuz.
 grootmachtig = großmächtig.
 grootmaajor = Major, Oberſtwaſchmeiſter.
 grootmaken, h. = groß machen; (bijb.) hoch loben, hoch ehren, erheben.
 grootmama; -meester; -moeder; -moederschap, o.; -moedertje, o. = Großmama; -meiſter; -mutter; die -mutterſchaft; -mütterchen.
 grootmoedig = großmütig, großherzig.
 grootmoedigheid, v.; -mogol; -oetavo, o. = Großmut; -mogul; -oetaw.
 grootlofficier; -oog, m. en v. = Großloffizier (-würdenträger); das -auge.
 grootoogig = großäugig.
 grootoor, m. en v. = (perſoon) das Großohr; (vleermuis) die Ohrenflebermaus, das Großohr.
 grootouderlijk = großelterlich.
 grootouders; -papa = Großeltern; -papa.
 grootsch = großartig; (trotsch) ſtolz; hij is er grootsch op = er iſt ſtolz darauf, er weiß ſich was damit, er brüſtet ſich damit.
 grootscheeps; g. inrichten = prachtwoll, großartig einrichten; g. leven = auf großem Fuße großartig leben; 't gaat daar g. toe = es geht da großartig, vornehm her.
 grootscheepvaartkanaal, o. = der Großſchiffahrtſtanal.
 grootscheheid, v. = Großartigkeit; (trots) der Stolz.
 grootschig (vulg. g r o o z i g) = ſtolz.
 grootspraak, v. = Großpredcherei, (-)Prahlerei, -tuerei, Aufſchneiderei, Ubertreibung zc.
 grootspraktig = großpredchertich, (-)prahlertich, -tuertich.
 grootspreken, h. = prahlen, aufſchneiden, renommieren.
 grootspreker = Großpredcher, (-)Prahler, -tuer, Aufſchneider, Renommift.
 grootsseeds(ch) = großstäbtich.
 grootstmogelijk = möglichſt groß.
 grootte, v. = Größe; ter g. van een hand = von der Größe einer Hand.
 grootvader = Großvater.
 grootvaderlijk = großväterlich.
 grootvizier; -vorst; -vorstendom, o. = Großweſir; -fürſt; -fürſtentum.
 grootwaardigheidsbekleeder; -zegel, o.; -zegel-

bewaarder = Großwürdenträger; (*)Siegel; -ſiegelbewahrer.
 gros, o.: 't gros van de werklieden, van de studenten = die Mehrzahl der Arbeiter, der Studenten, (ook) der Durchſchnittsarbeiter, -ſtudent; g. van 't leger = Gros der Armee, die Hauptmaſſe; hij staat boven 't g. = er ſteht über dem großen Haufen; (voor benoeming of verkiezing) die Kandidatenliſte; (12 dozijn) Gros; 12 g. = das Maß; drie g. = drei Gros; zie e n g r o s.
 gros de Naples, o. = Gros de Naples.
 groslijst, v. = Kandidatenliſte.
 grosse, v. = Groſſe, Abſchrift.
 grossier = Großiſt, Großhändler.
 grossierderij, v. = Großhandlung, das Engrosgeſchäft, das Großgeſchäft.
 grot, v. = Grotte, Höhle; g. van Fingal = Fingalshöhle.
 grotesk = grotesk, wunderbarlich, grillenhaft.
 grotwerk, o. = die Grottenarbeit, (koll.) Grottenwert.
 groupagedienst, m. = Sammeladungsdienſt.
 grovelijk = gröblich, gewaltig, arg.
 gruis, o. = der Staub, der Muſin, Pulver; in stof en g. vallen = in Staub und Graus (Schutt) zerfallen; 't is g. geworden = es iſt zermalmt; g. van ſteenkolen, zie g r u i s k o l e n.
 gruiscolen, mv. = die Gruſtohle, der Kohlengrus, das Kohlenklein.
 [gruizel, v.], gruizelement, o. = Stüchchen, Stück, der Splitter; in g. en vliegen = in Stücke, Stüchchen, Splitter fliegen.
 gruizellen, h. = zerſchmettern, zermalmen.
 [grup, gruppel, zie g r e p p e l].
 grut, o.: klein g. = Amber, Strabben, Kleinvolk; (ongunſtig) Stropzeug; (van zaken) kleines Zeug; . . ten, . . jes (mv.) = die Grühe; och g. = ach du lieber! — Himmel! — Herre! goeie g. . ten! = heiliger (gerechter) Strohad!
 grutmolen, m. = die Grühmühle.
 gruthebril, v. = der Grühbrei, die -ſuppe.
 gruttameel, o. = Grühmehl.
 grutten, zie g r u t e n g o r t.
 gruttepap, zie -b r i j.
 grutter = Wehl-, Reishändler, Graupenhändler, Graupner, Griehhändler.
 grutterij, v. = Graupenhandlung, Griehhandlung.
 grutterswaren = Grieh-, Wehlwaren.
 grutto, v. = Pfuhſchnepfe.
 [gruwbaar, zie g r u w e l i j k, g r u w z a a m].
 I. gruwel, m. = Greuel; de g. . en van den oorlog = die Gr., die Schrecken des Krieges; 't is mij een g. = es iſt mir ein Gr., ich verabscheue es; (gruweldaad) Grueltat, abſcheuliche Tat, Schandtat.
 II. gruwel (brij), o. = der Brei, die rote Grühe.
 gruwelaltaar, o. = der Schandaltar.
 gruweldaad, v. = Grueltat, Schandtat.
 gruwelijk = greulich, gräßlich, ſcheußlich, entſeulich, abſcheulich.
 gruwelijkheid, v. = der Greuel; Abſcheulichkeit.
 gruwelkamer, v.; -stuk, o. = Greuelkammer; die -tat (die Schandtat).
 gruwen, h.: ik gruw er van = mir graut, grauft davor, es iſt mir ein Greuel.
 gruwzaam, zie g r u w e l i j k; een g. gedrocht = ein gräßliches Ungetüm, Scheufal.
 gruyère (soort Zwits. kaas), v. = der Gruyere-, Gruyzerkäse.
 gruzelement, zie g r u i z e l e m e n t.
 guano, v. = der Guano.
 gueridon (siertafeltje), m. = Gueridon.
 guerilla, v. = Guerilla, der kleine Krieg, der

kleinrieg; g. . 's = Guerillas, Streiffchar(en).
guichelheil (een plant), o. = Gauchheil, die Akerzier.
guide, m. = Flügelmann.
guides (eskadron of regiment met een biz. dienst belast, meestal ruiters), mv. = Guiden.
guillocheeren, h. = guillochieren.
guillotine, v. = Guillotine.
guillotineeren, h. = guillotineren.
Guinea, o. = Guinea.
Guineesch gras, G. . e koorts = Guinea/gras, das = fieber; G. biggetje = Meerfchweindjen.
guineesvaarder, m. = Guineaafahrer.
guinje (Eng. f 12.60), v. = Guinee.
guipure (relief-kantwerk), v. = Gipiire.
guirlande, v. = Girlande.
guit = (gunstig en ongunstig) Schelm, Schalf; (pleiend) Schäter.
guitachtig = schalfhaft, schelmifch.
guitelij, v., -streek, m., -stuk, o. = die Schelm|ereel, der -(en)treich, das -(en)stück, die Eulen|spiegelei; een g. uithalen = . . . treiben, machen.
guitig, zie g u i t a c h t i g.
guitigheid, v. = Schalfhaftigkeit; de g. kijkt hem uit de oogen = der Schalf steht ihm aus den Augen.
I. gul (kleine kabeljauw), v. = der Dorfch.
II. gul (adj.): gulle grond = loederer, sandiger Boden; g. . le zandweg = weicher Sandweg; g. zand = dürrer, loederer Sand; (van 't gemoed, gezicht, vreugde, enz.) offen, aufrichtig, (schlicht, treuberzig, ohne Falch), natürlich, rüch|haltlos; (vrijgevig) freigebig, nobel; g. onthaal = herzliche, gastfreundliche Aufnahme; g. gezegd = offen gestanden.
gulden (gulden = Gulden.)
II. gulden (adj.) = golden (in alle bet.); g. middelmaat, vlies, lessen = gold(ene) Mitte, g. . es Blicke, g. . e Lehren.
II. gulden, m. = Gulden.
guldengetal, o. = goldene, güldene Zahl.
guldenwater, o. = Goldwasser.
gulgaauw = ungezwungen; offen, offenherzig, rüchhaltlos.
gulhartig = offen, offenherzig, herzlich, treuberzig.
gulheid, v. = Offenherzigkeit, Offenheit; Freigebigkeit; Gastfreundschaft, vgl. g u l.
Gullik, o. = Tülich.
gullen (jag.), h. = sich stauben (stäuben).
I. gulp (golf, vloed), v. = der Strom; 't bloed schoot bij g. . en uit de wond = schoß stromweise aus der Wunde (heroor).
II. gulp (spleet), v. = der Schlit.
gulpen, h. = strömen, stromweise hervorschießen.
guluit, **gulweg** = offen, gerade heraus, ohne Umschweife.
gulzig = gefräßig, begierig, gierig; g. eten = (ook) schlingen, hin(un)terschlingen.
gulziggaard = Freßer, Vielfräßer, Rimmerjatt.
gulzigheid, v. = Gefräßigkeit, (Freß)Gier.
gummi, o. = Gummi, zie g o m.
gummi|band, m.; -beksleding, v. = (om wien) Gummi|reifen (linl: das -band); -hülle.
gummi|board, m.; -manchet, v. enz. = Gummi|fragen; -manschette zc.; (koll.) die Gummiwäsche.
gummi|mat, v.; -ring, m.; -slang, v. = Gummi|matte; -ring; der -schlauch.
gunnen, h. = (iem. tijd, rust, genoeg, plezier, geluk, straf) gönnen; 't is u gegund = ich gönne es Ihnen; (een onderhoud) gewähren; gun mij de klandizie = beehren Sie mich mit der Kundschafft; een levering aan een firma g. = einer Firma eine Lieferung zuweisen,

zuerteilen; de uitvoering gunnen = die Ausführung vergeben; iem. 't licht in de oogen niet g. = einem die Augen im Kopf nicht gönnen.
gunning, v. = Zumeijung, der Zuschlag.
gunst, v. = Gunst; in de g. staan = in Gunst stehen, beliebt sein, gut angefahren sein (stehen), Hahn im Korbe sein; iem. (om) een g. verzoeken = einen um eine G. bitten; naar g. = nach G.; naar iems. g. dingen = sich um jems. G. bewerben; uit de g. raken = aus der G. kommen, in Ungnade fallen; hij is bij mij uit de g. = er ist bei mir in Ungnade, wir sind geschiedene Leute; te zijnen g. . e = zu seinen Gunsten; ten g. van de kerk = zu Gunsten der Kirche; iem. om de g. verzoeken = (in zaken) einen um die Kundschafft, um gefälligen Zuspruch bitten, (in 't alg.) sich einem empfehlen; verschillende g. . en genieten = verschiedene Vergünstigungen genießen; bij hooge g. = aus besondern Wohlwollen, ausnahmsweise.
gunst|bejag, o.; -betoon, o.; -bewijs, o. = die Gunst|bemühung (-bemerbung); die -bezeigung (-bezeugung); der -bemeis (ook = -b e t o o n).
gunst|brief, m. = Gunst|brief, Gunst|schein.
gunsteling = Günstling, Liebling.
gunstig = (van wind, voorwaarden, wending, gelegenheid, oordeel, bericht, vooruitzicht, meening e. d.) günstig; tot een g. resultaat komen = ein günstiges Resultat erzielen; g. gelegen = in günstiger Lage, günstig liegend; zich g. over iem. uitlaten = sich g. über einen ausprechen; een g. oor leenen = ein gelegenes Ohr leihen; in 't g. . ste geval = im günstigsten Falle, bestenfalls; de vooruitzichten staan g. = die Ausichten sind günstig; g. beoordeelen, uitvallen = günstig beurteilen, ausfallen; g. bekend = vorteilhaft, rühmlich(st) bekannt; de vangst is g. = ist ergiebig; dat lijkt me g. = das sieht mir gut aus, das laß ich mir gefallen, das lob' ich mir.
gunstrijk = gnädig, huldreich.
igunt, zie g e n e. **guntor**, zie g i n d e r.
gurk, v., **gurkje**, o. = die Gurte.
gust = August, Gustav.
Gusta = Auguste, Guste.
Gustaaf = Gustav.
gut! = Herre! Gott!
guts, v. = das Hohlleifen, der Hohlmeißel, Gädse.
gutsen, h. = strömen, stromweise hervorschießen; g. . de regen = gießender Regen; (van zweet) triefen; (van bloed ook) quellen, triefen.
guttapercha, **guttaperka**, v. = Guttapercha.
guttogom, v. = das Gummigutt.
gutturaal (keel. .) = guttural, Guttural. . .
guur = rauh; g. weer = rauhes Wetter; gure wind = rauher, herber Wind.
guurheid, v. = Rauheit, Herbigkeit.
guurte, v. = Rauheit, Raubigkeit, rauhes Wetter.
Guus = August, Gustav.
Guyana, o. = Guayana, Guayana; Nederlandsch G. = Niederländisch-Guayana.
gymnasiaal = gymnasial; g. onderwijs = der Gymnasialunterricht.
gymnasiaal = Gymnasial.
gymnasium, o. = Gymnasium; leeraar aan een g. = Gymnasiallehrer.
gymnast = Turner, Gymnast; (kunstenaar, beroeps) Gymnastiker.
gymnastiek, v. = Turnkunst, Gymnastik, das Turnen; militaire g., g. voor meises = das Militär-, Mädchenturnen.
gymnastiek|les, v.; -lokaal, o.; -onderwijs, o. =

Turnstunde; -total (die -anstalt); der -unterricht.
gymnastiekonderwijzer; -school, v.; -toestel, o.; -vereniging, v. = Turnlehrer; -school (anstalt); -gerät; der -verein.
gymnastisch = gymnastisch, turnerisch, Turn.; g. e oefening = Turnübung.

gymnastizeeren, h. = turnen.
gynaekologie (leer van de vrouweziekten), v. = Gynäkologie.
gyromantie (kunst van waarzeggen uit een cirkelijn), v. = Gyromantie.

H.

H, v. = das H.

H. (heilige = Heilige(r)).

h. a. (hoc anno, in dit jaar = in diesem Jahre, heuer: h. a.).

ha! = ha! ach!

I. haaf, zie have.

II. haaf (schepnet), m. = Reijder, Hamen.

haag, v. = Hede, der Sedenzaan; (struikgewas) das Gehüch; **Den Haag** = (Rom.) (Der) Haagg; in den H. = im Haag; (Wff.) (den) Haag.

haagappel, m. = das Mehlstäbchen.

haagbeuk, m.; **-doorn**, m. = die Hagebuche (die Weiß-, Hainbuche, Hornbaum); **-dorn** (Weißdorn).

haagdoornhout, o. = Weißdornholz.

haagmes, o. = Hedenmesser, die Spitze.

haagpreek, zie ha gepreek.

Haagsch = Haager, haagisch; **H.** spreken = haagisch spreken; dat is echt H. = recht, richtig, (echt) haagisch.

haagwinde, v. = Heden-, Jaanwinde.

haai, m. = Hai, Haifisch; er zijn h. en op de kust = es sind Diebe in der Nähe, es ist hier nicht sicher, sei auf deiner Hut; je bent voor de h. en = du bist verloren (geliefert), du bist Matthäi am letzten; naar de h. en gaan = zu Grunde (zugrunde), in die Tiefe geh(en).

haalachtig = haiartig, haifischartig; h. en = Haifische, Haie.

haailei, o.; **-vel**, o.; **-vin**, v. = Hai(fisch)lei (die Seemaus); **-fell**; **-sloffe**.

haalrog, m.; **-visch**, m. = Hai(roche(n)); **-fisch**.

haak, m. = Haken; (aan kleeding ook) Hakt; (teeken. in L-vorm) Anschlagwinkel, (in T-vorm) die Reißzähne; 't is niet in den h. = das geht nicht mit rechten Dingen zu, ist nicht geheuer, das Ding hat einen Haken; er is iets niet in den h. = es ist etw. nicht ganz richtig; iets weer in den h. brengen = etw. wieder ins Reine, ins Gleis, ins Gleiche, in Ordnung bringen, wieder richtig machen; (vischhaak) Haken, die Angel; aan den h. pikken, slaan = anhauen, (eig. en fig.) erangeln; schoon aan den h. = hakenrein; haken en oogen = Haken und Öfen; dat geeft haken en oogen = das gibt (fehlt) Häfeleien, bringt Zant, Schwierigkeiten; (teeken) die Klammer.

haakachtig = hakenförmig, -ähnlich.

haakbeen, o.; **-blok**, o.; **[-bus**, v.] = Hakenbein; der **-bloed**; **[-büchje]**.

haakgaren, o. = Häfelgarn.

haakje, o. Häfchen; (teeken) die Klammer; tusschen twee h. s. = (vrij) in Klammern, in Parenthese, (fig.) nebenbei, beiläufig (bemerkt), in Parenthese; tusschen h. s. zetten = einklammern; vierkante h. s. = edige Klammern; (haakpen) die Häfelnadel.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

haaklelie, v. = Hafentilie.

haaknaald, v.; **-patroon**, o.; **-pen**, v. = Häfelnadel; **-muster**; **-nadel**.

haakploeg, m. = Haken(pflug).

haaks(ch) = winkel-, lot-, senkrecht; h. staan = im Winkel (im Lot) stehen; h. afwerken = in den Winkel bringen (einwinkeln); haaksch zijn = (ook) abgediertet sein.

haaksteek, m. = Häfelstich.

haakster = Häfsterin.

haaktand, m. = Hakenzahn.

haaktang, v. = Blechzange.

haakvormig = hakenförmig.

haakwerk, o. = die Häfelarbeit.

haal, m.: aan den h. gaan = durchgeh(en), sich aus dem Staube machen, auf und davon geh(en), sich drücken, sich dünne machen, zerfengeld geben, austragen, (met geld of schulden meestal) durchbrennen; hij aan den h. = er auf und davon; (aan een touw, sigaar e. d.) Zug; (met een pen) Strich, Zug; (boven den haard) Topf-, Kesselhaken, die Topf-, Kesselfette.

haalmes, o. = Reiß-, Zieh-, Zugmesser.

haalschuld, v. = Holschuld.

I. haam (net), m. = Hamen.

II. haam (juk van een paard), o. = Rummel, Rumm.

haambeugel, m.; **-kap**, v.; **-kussen**, o.; **-tuig**, o. = die Rummelbeuge; **-kappe** (der -deckel); **-rijzen**; **-geschirr**.

haan, m. = Hahn (ook van een geweer); stappen als een h. = einherstolzieren wie ein Hahn; er kraait geen h. naar = es kräht kein H. (weder Huhn noch H.) danach; den gebraden h. uithangen = den großen Herrn spielen, machen; geen twee hanen op één erf = zwei Hähne taugen nicht auf einem (od. einem) Mist; zijn h. moet koning kraaien = es muß immer nach seinem Willen (Kopfe) geh(en); kalkoensche h. = Put-, Truthahn, Puter; rood als een kalkoensche h. = rot wie ein Zinshahn, wie ein Puter, puterrot; den rooden h. laten kraaien = einem den roten H. aufs Haus (Dach) setzen; hij is een echte h. = ein Hauptthahn; (op den toren) Hahn, die Turmfahne.

haanachtig, zie h a n i g.

haander, m. (gewest.) = Frucht-, Obstforb.

haantje, o. = Hähndchen; 't is een h. = es ist ein Hauptthahn, Kampfhahn; der ist dreif; h. de voorste = der Hauptthahn; (bepaald onpuntstij) der Mädelführer.

I. haar (op hoofd en huid), o. = Haar; verzorging, uitvallen van 't h. = Haarpflege, der **-schuind** (das -ausfallen); iets bij de haren er bij sleepen = etw. an den H. en herbezieheh, (een reden tot twist) vom Zaune brechen; zijn h. doen, opmaken = sich das H. machen; lij is

geen h. beter = um fein \mathcal{S} . better; geen h. breed wijken = fein \mathcal{S} . breit weichen; er is geen goed h. aan hem = es ist fein gutes \mathcal{S} . (feine gute Ader) an ihm; hij zal er geen grijs h. van krijgen = darüber wird er sich keine grauen \mathcal{S} . e wachsen lassen; geen h. aan iem. heel laten = fein gutes \mathcal{S} . (feinen guten Faden) an einem lassen; er zit geen kwaad h. in hem = es ist keine böse Ader an (in) ihm; geen h. op mijn hoofd, dat er aan denkt = (das) fällt mir nicht im Traume ein; 't kan me geen h. schelen = ich frage keinen Deut danach, es ist mir ganz gleich, (es ist) mir wurscht; gekruide haren, gekruide zinnen = krauses \mathcal{S} ., krauser Sinn, (ook) Krausopf, Brausopf; elkaar in 't h. vliegen = sich in die \mathcal{S} . e fahren; elkaar in 't h. zitten = sich in den \mathcal{S} . en liegen; met de handen in 't h. zitten = weder aus noch ein, sich keinen Rat wissen, in der Pasche sitzen; iem. geen h. krenken = einem fein \mathcal{S} . krümmen; er mankeert geen h. aan = es fehlt nicht das geringste daran; met huid en h. opeten = mit Haut und Haar(en) aufessen, verzehren; alles op h. en en snaren zetten = alles aufbieten, alle Nuten springen lassen, alle Sebel in Bewegung setzen; iem. op een h. gelijken = einem aufs \mathcal{S} ., auf ein \mathcal{S} ., zum Verwecheln ähnlich sehen; op een h. kennen = aufs \mathcal{S} ., ganz genau kennen; h. op de tanden hebben = \mathcal{S} . e auf den Zähnen haben; 't scheelt maar een h. = (es fehlt nur) um ein \mathcal{S} .; 't scheelde maar een h. of hij was gedropen = um ein \mathcal{S} . wäre er durchgefallen; ik heb spijt als h. en op mijn hoofd = ich bedauere (es) unendlich; tegen de h. en opstrijken = wider den Strich streichen, bürtzen; zich de h. en uit 't hoofd rukken (*aan spijt e. d.*) = sich die \mathcal{S} . e austauschen; de vos verliest wel zijn h. en, maar niet zijn streken = der Fuchs ändert den Balg und behält den Schall, der Wolf läßt wohl die \mathcal{S} . e, aber nicht die Raupen; als de wilde h. en er maar uit zijn = wenn er sich nur erft die Hörner abgelaufen hat; zie ook b e r g.
 II. haar = (*pers. vwo.*) dat, *enk.*: ihr; *mv.*: ihnen; *acc. enk. en mv.*: sie; (*bez. vwo.*) ihr.
 III. haar (*voermanswoord*) = wijs! wijfel wijfel! hot en h. = hott und wijs; hij weet van hot noch h. = er kann fein \mathcal{X} vom \mathcal{U} unterscheiden, er ist ein Schafstopf, ein Sempel; hot en h. door elkaar = bunt (finterbunt) durcheinander.
 haar|bal, m.; -band, m. = Haar|ball; das -band (die -binde).
 haarbarst, m. = Haarriß; met h. en = (ook) haarrißig.
 haar|borstel, m.; -bos, m. = die Haar|bürste; -busch (-büschel, Schopf).
 haarbreed = haarbret.
 haar|breedte, v.; -buis, v.; -buisje, o. = Haar|breite (Haaresbr.); das -rohr (das Kapillarrohr); -röhren.
 haard, m. = Herd (*ook techn.*); open h. = offener Ramin(ofen); 't hoekje van den h. = der Platz am Ramin; in 't hoekje van den h. = am trauflichen Ramin, um den Ramin herum; aan den huiselijken h. = im Familientreife; naar den huiselijken h. terugkeeren = zum heimischen \mathcal{S} . zurückkehren; h. en erf = Haus und Hof; eigen h. is goud waard = eigener \mathcal{S} . ist Golbes wert; Eigen H. (*een weekbl.*) = Eigener Herd, Daheim.
 haard|asch, v.; -geld, o. = Herd|asche; die -steuer.
 haardgod, m. = Hausgott.
 haardijzer, o. = der Feuer-, Brandbock.

aard|kleed, o.; -kolen, mv. = der Ramin|teppich; -töhlen.
 haar|doek, m.; -dos, m.; -dot, m. = Haar|tuch; -wuchs; das -nest (der -näuel).
 haardplaat, v. = Herdplatte, das -blech.
 haardscherm, o. = der Ramin-, Ofen|schirm.
 haardschop, v. = Herd|schaufel.
 haardstede, v. = der Herd, der Ramin; mijn h. = mein häuslicher Herd, mein Heim; voor h. n en altaren vechten = für seinen Herd kämpfen; naar de h. n terugkeeren = zum heimischen Herde, in die Heimat zurückkehren; belasting op de h. n = Herdsteuer; zie ook a l t a a r.
 haard|stede|geld, o.; -steen, m. = die Herd|steuer; -stein.
 haardstel, o. = Raminggerät, Raminzugehör.
 haard|stoffer, m.; -vuur, o. = Herd|befen; -feuer.
 haarlijn = haarlein, -scharf, -flein.
 haar|gras, o.; -groot, m. = Haar|gras; -wuchs (das -wachstum).
 haarhamer, m. = Haar-, Dangelhammer.
 haar|hygrometer, m.; -ijzer, o.; -kam, m. = das Haar|hygrometer; -eisen (der -bügel); -tamm.
 haarklein = haarlein.
 haar|klooven, o.; -klover; -kloverij, v. = Haar|spalten; -spalter (-flauber); -spalterei (flauberei).
 haar|knippen, o.; -kroon, v.; -krul, v. = Haar|schneiden; -frone; -locke.
 haarkuif, v. = Tolle.
 Haarlem, o. = Haarlem.
 Haarlemmer meer o.; H.-olie, v. = Haarlemmer Meer (ber \mathcal{S} . See); der \mathcal{S} . Balsam.
 haar|lieden, -lui = (Wff.) sie, dieselben; (Dat.) ihnen, denselben.
 haar|lint, o.; -lok, v. = die Haar|schleife (-band); -locke.
 haarloos = haarlos.
 haar|matras, v.; -mes, o.; -middel, o.; -mos, o. = Haar|matraße; -messer (der -schaber); -mittel; -moos.
 haar|mug, v.; -muts, v.; -naald, v. = Haar|nütze; -nütze (Bärenm.); -nadel.
 haar|net, o.; -olie, v.; -passer, m.; -pen, v. = Haar|netz; das -öl; -zirtel; der -pfel.
 haarpijn, v. = der Rater, der Ragenjammer, der Brumm|schädel.
 haar|poeder, o.; -rook, m.; -schuler, m. = der Haar|puder; -rauch (Höhenrauch); die -bürste.
 haar|snijden, o.; -snijder; -snoer (*chir.*), m.; speld, v. = Haar|schneiden; -schneider; das -seil (die -schnur); -nadel.
 haarspit, o. = der Dangelstoch, der -stoch.
 haar|toer, v.; -tool, m.; -vaten, mv. = Haar|tour (der -auffah); -puß (-schmud); -gefäße (Kapillar-gefäße).
 haar|verf, v.; -vezel, m.; -vlecht, v.; -vlok, v. = Haar|farbe (-schminke); die -fafer; -flechte (der Zopf); der -näuel (-flode).
 haarvormig = haarbörnig.
 haar|water, o.; -werk, o.; -werker = Haar|wasser; die -arbeit; -arbeiter (-tünstler).
 haar|wervel, m.; -worm, m.; -wortel, m. = Haar|wirbel; -wurm (*ook voor Trichine*); die -wurzel.
 haar|wrong, m.; -zak, m.; -zalf, v. = Haar|wulst; (*anat.*) -balg (das -säcken, *anders*: -beutel); -salbe.
 haar|zeel, v.; -ziekte, v.; -zijde (*van huiden*). v. = das Haar|sieb; -krankheit; -seite.
 I. haas (*wild*), m. = Hase; loopen als een h. = laufen wie ein Hase, wie ein Befenbinder,

wie ein Jagdpferd; men kan nooit weten, hoe een koe een h. vangt = man kann nie wissen wie (der) Hase läuft; h. vreten = bange werden, Angst bekommen, es mit der Angst kriegen (bekommen), sich bücken, die Hörner einziehen; hij is zoo bang als een h. = er ist ein Hasenfuß, ein Angsthase.

II. haas (*van rund en wild*), m. = das Lendenstück, das Filet, die Blume; (*toebereid*) der Filetbraten.

haasje-over, o. = Bodspringen, Bodspiel, der Bodsprung; h. spelen = Bod, Bodspring spielen.

haasspier, v. = der Lendenmuskel.

I. haast, v. = Eile; (*grootte h.*) Eilfertigkeit; (*gejaagdheid*) Hast; h. maken = eilen, sich beeilen; in h. = in Eile; in zenuwachtige h. = in nervöser Hast; in der h. (*overhaast*) = in der Über-eilung; in de grootste h. = in größter Eile; hoe meer h. hoe minder spoed = schlecht geeilt ist verweilt, Über-eilen bringt Verweilen, gut Ding will Weile haben, *zie ook* haastig; er is h. bij = die Sache hat Eile, es eilt; hij heeft altijd h. = er hat's immer eilig, hat immer Eile; waarom heb je zoo'n h.? = (*ook*) was eilen Sie so?

II. haast (*adv.*) = fast, beinahe; 't is h. onmogelijk = es ist f. unmöglich; h. was ik gevallen = fast (beinahe) wäre ich gefallen; ik ben h. klaar = ich bin b. (bald) fertig; ik had 't h. gedaan = ich hätte es bald getan; zal 't h. zijn? = wird's bald? 't is h. tien uur = es ist beinahe, bald zehn Uhr; ik zou h. zeggen van niet = ich möchte wohl sagen nein; dat is h. niet om uit te houden, (om) te gelooven = das ist kaum zum Aushalten, kaum glaublich.

haasten, h. = (einen) zur Eile antreiben, (einen) drängen; wat haast je toch? = was eilen Sie denn! ik ben gehaast = ich habe es eilig, habe Eile; zich h. = sich beeilen; zich naar beneden h. = hinab eilen, hinab haften, eilig hinabgehen; haast je wat! = tummle dich! (*mach*) fix! mach schnell! 't is altijd: haast je, rep je! = da heißt es immer: mach schnell, spüte dich! haast je maar niet = beeile dich nur nicht, nur keine Eile, nur gemach; haast u langzaam = eile mit Weile.

haastig = eilig, (*van personen ook*) eilfertig; (*gejaagd*) hastig; h. iets doen, op weg gaan = eilig etw. tun, eilig (eilfertig) sich auf den Weg machen; h. e stap, loop = eiliger Schritt, Gang; h. e vlucht = eilige, eilfertige Flucht; h. (*ongeduldig*) een brief openen = hastig einen Brief öffnen; h. besluit = übereilter Entschluß; niet zoo h.! = (*ook*) nicht so hastig! h. gebakerd = heilig, heiligpöfzig, feuerköpzig; h. e spoed is zelden goed = zu große Hast hat's oft verpaßt, *zie ook* haast I.

haastigheid, v. = Eilfertigkeit, Hast, Über-eilung.

haasvreten, *zie* haas I.

haat, m. = Haß; h. en nijd = Reid und ß., ß. und Meid.

haatdragend = nachtragend; h. zijn = (*ook*) (lange) nachtragen.

haberdoedas, *zie* labberdoedas.

habitué = Habitué; (*van een café e. d.*) Stammgast; (*in schouwburg e. d.*) regelmässiger Besucher.

haehé, v. = das Halshee, das Hahé, das Gulahé.

hachelijk = mißlich, heikel, bedenklich; in een h. e positie = in einer m. . en, h. . n, b. . en, peinlichen Lage; de kansen staan h. = die Chancen stnd m. . ., unsicher.

hachelijkheid, v. = das Bedenkliche, das Mißliche, Unsicherheit; mißliche, heikle, bedenkliche, peinliche Lage.

hachje, o. = (*durfal*) der Bagehals; (*baas*) dreifler Bube, der Hauptbahn; (*kwajongen*) Schelm, Taugenichts, Rader; 't h. er bij inschieten = das Leben dabei einbüßen; bang zijn voor zijn h. = um seine Haut besorgt sein.

hacienda (*Sp. hoeve*), v. = Hacienda.

hadzi (*geloovige die een bedevaart naar Mekka heeft gedaan*) = Hadschi.

haematogeen, *zie* hematogeen.

haf, o. = Haff.

haft, o. = die Eintagsfliege, das Haft.

hagebeuk, *zie* haagbeuk.

hagedis, v. = Eidechse.

hagedoorn, *zie* haagdoorn.

hagel, m. = Hagel; (*schroot*), das Schrot, Hagel; zoo dicht als h. = hageldicht; wat h. l. = (was) zum Audud! zum Henter! was Teufel! (*hagelsteen*) die Schloße.

hagelblank = schloßweiß.

hagelbui, v. = der Hagelschauer, das -wetter; een h. van scheldwoorden = ein Hagel von Schimpfreden.

hagelen, h. = hageln (*ook fig.*).

hagelgieterij, v.; -jacht, v.; -korrel, v. = Hagelgieheret (*gew.* Schrotg., der Schroturm); der -sturm (das -wetter); das -torn (das Schrotf.); *soms ook voor een gezwelleteje op 't oog*: das Gerjtentorn).

hagelsch = verdract, verflist, verwünscht; (*erg boos*) wütend, toll.

hagelschade, v. = der Hagelschaden; verzekering tegen h. = Hagel(schaden)versicherung.

hagelslag, m.; -steen, m.; -tasch, v. = Hagel(schlag) (*ook al naar de bet.*: -schauer, das -wetter; -schaden); -stein (das -torn, die Schloße); -tasche (*gew.* Schrottasche).

hagelverzekering, v.; -vlaag, v. = Hagel(schaden)versicherung; der -schauer (der -schlag).

hagelvorm, m. = die Schrotform.

hagelwit = hagelweiß, schloßweiß (schloßweiß).

hagelzak, m. = Schrotbeutel.

Hagenaar = Haager.

hagelprodiker; -prook, v. = (*hist.*) Heden-, Jaun-, Busch-, Wintellprediger; -predigt.

hageroos, v. = Heden-, Jaun-, Hundsröse.

hagiograaf (*levensbeschrijver van heiligen*) = Hagiograph.

hais: en h. opgesteld zijn = Spalier bilden.

Haiti, o. = Haiti.

I. hak (*houw*), m. = Hieb; iem. een h. zetten = einem eine Hase (an)drehen, einem etw. am Zeuge flicken, einem einen Schabernack spielen (antun).

II. hak (*tak*): van den hak op den tak springen = vom Hundertsten ins Tausendste kommen.

III. hak (*gereedschap*), v. = Hade, Hae.

IV. hak (*hiel*), v. = Hade; (*aan schoeisel ook*) der Absatz; 't heeft niet veel om de h. . ken = es hat nicht viel auf sich, ist nicht weit her; iem. op de h. . ken zitten = einem auf den Haden, auf den Ferjen sein; *zie ook* hiel.

hakband, m. = das Hadenband.

hakbank, v. = Hackbant, Häubant, das Hackbrett.

hakbeitel, m. = Lochbeitel.

hakbijn, v.; -blok, o. = das Hackbeil; der -bloot (der -loß, der -stod, *ook*: der Hautloß ic.).

hakbord, *zie* hakkebord.

hakbosch, o. = der Riederwald, der Schlagwald.

haken, h.: zich in iems. arm h. = sich in jems. Arm hafen, sich einhafen; aan een spijker blijven h. = an einem Nagel hängen bleiben; in elkaar h. = ineinander greifen, sich in etw. fangen; (*handw.*) häkeln; („verlangen“) h. naar = sich sehnen nach.

hakhout, o. = Schlagholz, Unterholz, Gestrüpp.
hakig = hatig.
hakkbord, o. = Hackbrett, Schnittbrett.
hakkelaar = Stotterer.
hakkelen, h. = (als spraakgebrek) stottern; (onbeholpen, verlegen spreken) stottern, flammeln; (als van een kind of dronkaard) lallen; zich h. . d. verontschuldigen = sich stotternd, flammelnd entschuldigen; h. . d. vertellen = (ook) in Absätzen erzählen.
hakkelig, zie h a k k e l e n d.
hakken, h. = (vleesch, groente, stroo, ijs e.d.) hacken; (hout) hauen; (met den hak) hacken; er op in h. = drauf los hauen; in de pan h. = niedermeheln, niedermachen; waar gehakt wordt, vallen spaanders = wo man hobelt (zimmet, hant), (da) fallen Späne; altijd op iem. h. = immer auf einen hacken, über einen her sein.
hakkenel, v. = der Zelter.
hakker = Hacker, Hauer, vgl. h a k k e n.
hakketeeren, h. = schimpfen, zanken, frazeelen.
hakle(d)er, o. = Hacken-, Abschleber.
hakmachine, v. = Hackmaschine.
hakmes, o. = Hackmesser; (wiegmes) Wiegemesser.
haksel, o. = (stroo) Häcksel, Hackstroh, der Häckseling; (vleesch) Hackfleisch.
hakselbank, v.; -machine, v.; -mes, o. = Häckselbank; -maschine; -messer.
hakstroo, o. = Hackstroh.
hakstuk, o. = Hackenstück; (lapje) der Fleck.
hakstijd, m.; -vleesch, o.; -vrucht, v. = die Hackzeit (Hauszeit, Saue); -fleisch; -frucht.
hakzenuw, v. = Häcke, Häcke.
hal, v. = Halle; (Markt-, Fleisch-, Gemüse-, Butterhalle ic.); (zaal) der Saal.
halcyonen (ijsvogels) = Halcyonen, Halcyonen.
halen, h. = holen; (aan pijp, sigaar) ziehen; (wijn, boter, enz.) holen; h. maar niet betalen = borgen aber nicht zahlen; hij haalt niet bij zijn broer = er ist nichts gegen seinen Bruder, ist nicht mit seinem B. zu vergleichen; 't haalt er niet bij = es ist nichts dagegen; de pen door iets h. = etw. austreichen; alles door elkaar h. = alles durcheinander werfen; 't is h. en brengen = (es ist) bald so bald so, bald schlimmer bald besser; er alles bij h. = alles herbeiziehen, -schleppen; getuigen er bij h. = Zeugen hinzuziehen; iem. er door (door 't examen bijv.) h. = einen (hin)durchschleppen, -bringen, einem (hin)durchhelfen; zijn voordeel er uit h. = seinen Vorteil herauschlagen; er uit h., wat er uit te h. is = (ook) herauspressen, was herauszupressen ist; geld van de spaarbank h. = Geld von der Sparkasse abheben; ik kom u h. = ich komme Sie ab(zu)holen; den dokter laten h. = nach dem Arzte schicken, den Arzt h. lassen; de zieke zal den nacht niet h. = wird die Nacht nicht mehr erleben; nummer één, den 1sten graad h. = Nummer eins, den ersten Grad erwerben, bekommen, sich . h., Erster werden: zich iems. ongenade, een ziekte op den hals h. = sich jems. Ungenade, eine Krankheit zuziehen, (ook) sich eine Krankheit holen; zich een proces op den hals h. = sich einen Prozess auf den Hals laden; een prijs niet h. = einen Preis nicht h.; 't scherm h. (ophalen) = den Vorhang aufziehen; de zieke zal 't niet h. = wird nicht durchkommen; er is niets te h. = dabei ist nichts zu holen (haben), fällt nichts ab; den trein h. = den Zug erreichen, mitkommen; iem. de woorden uit den mond h. = einem die Worte vom Munde nehmen; (iets uit den

zak, uit 't water) ziehen, holen; waar haalt je 't vandaan? = (fig.) wie kommst du darauf, dazu? wie fällt dir das ein? wo hast du das her? de zon haalt water = die Sonne zieht Wasser.

half = halb; halve maatregel, h. woord, halve rouw = halbe Maßregel, halbes Wort, halbe Trauer; h. geld = der halbe Preis; h. een, twee = (ein) halb eins, (ein) h. zwei; voor den halven prijs = zum halben Preise; als men niet geslapen heeft, is men maar een h. mensch = dann ist man nur ein halber Mann; te halver hoogte = zur halben Höhe; h. April = halb April, Mitte April; h. zooveel = halb soviel; ten halve = zur Hälfte, halbweg(s), halb; h. en h. = halb und halb; hij luistert maar h. = er hört nur mit halbem Ohre (nur halb) zu; als 't maar h. gaat, dan . . . = wenn es nur halbwegs geht so . . . ; halve gedraaide = das Wiener Schnitzel; met iem. h. en h. doen, iem. h. staan = halbpact mit einem machen, mit einem zur Hälfte geh(en); h. mijn! = Halbpact! beter ten halve gekeerd als ten heele gedwaald = besser auf halbem Wege umkehren als ganz veritreten; een half en $\frac{1}{4}$ = $\frac{3}{4}$ = ein halb und $\frac{1}{4}$ = $\frac{3}{4}$; twee halven zijn een geheel = zwei halbe machen ein Ganzes; drie en een h. el. meter = dreieinhalb Ellen (Meter), drei und eine halbe Elle, drei und ein halbes Meter; half bloed, halve bol, halve maan = Halbblut, die -Kugel, der -mond; halve beschaving, h. tint, h. wees = Halbbildung, der -ton, die -weise; zie ook begin, dop.

halfaap, m. = Halbfaffe.

halfaecht = (ein) halbaecht.

half back (bij 't voetbal), m. = Half back, Martmann.

halfbakken = halb, unausgewachsen, halbförmig.
halfbloed, o.; -broeder = Halbblut; -bruder (Stiefbr.).

halfeirkelvormig = halbfreisförmig.

halfidek, o.; -donker, o. = Halbidel; -dunkel.

halfdood = halbtot.

halfdoor = mitten entzwei, mitten durch.

halfduister = halbdunkel; in 't h. = im S.

halffabrikaat, o. = Halbfabrikat.

halfgek; -geleerd = halbverrückt; -gelehrt.

halfgod, m.; -goed (papierf.), o.; -heid, v.;

-hemd, o. = Halbgott; -zeug; -heit; -hemd (gew. Vorhemd).

halfhonderd, o.; -jaar, o. = Halbhundert (halbes Hundert); -jaar (halbes Jahr).

halfjaarlijks(ch) = (van elk half jaar) halbjährlich; (gedurende een half jaar) halbjährig.

halfjaarsdividend, o. = halbjährliche Dividende.

halfje, o. = (half glas) die Halbe, der Schnitt;

(geldstuk) halber Cent, der Pfennig.

halfjes = halb und halb; h. doen = halbpact machen.

halfkalfleeren band, m. = Halbfranzband.

halfklinker, m.; -laken, o. = Halbvoetl;

-tuch (-lafent).

halfleeren band, m. = Halbleederband, (biz.

sierlijk) Halbfranzband.

halflijnen, o. = (subst. en adj.) Halbkleinen.

halflood = halblaut.

halfmaandelijks(ch) = (van elke halve maand)

halbmonatlich; (gedurende een halve maand)

halbmonatig.

halfmarokijnen band, m. = Halbaffianband.

halfnaakt; -rond = halbnackt; -rond.

halfrelief, o.; -rond, o.; -schaduw, v. = Halbr-

relief; die -Kugel (die Hemisphäre; noordelijk h.

= noordische S., Noordhemisphäre); der -schatten.
halflachtig = halbschichtig, zwitserartig, halbschurig.
halfsleet(s) = halb abgetragen.
halfstam, m.; -steensmuur, m. = Halbstamm (als *adj.*: halbstämmig); die -steinmuur (1/2 Stein harte Mauer).
halfstok: de vlag h. hijschen = die Flagge halbmast, auf Halbmast hissen (*scheepst.*: heijzen).
halftint, m. = die Halbtinte.
halfuur, o. = halbe Stunde; om 't h. = halbsündlich, jede h. St.
halfvasten = Mittfasten (Pl.).
halfverheven = halberhaben.
halfvers, o.; -vleugelige, m.; -vokaal, m. = der Halbvers; -flügel; -vokal.
halfvol; -volwassen; -was; -weg = halbvol; -erwachsen; -wüchsig; -wegs (auf halbem Wege).
halfwijs = nicht ganz bei Troste, nicht recht geacht, nicht recht klug.
halfwol, v. = Halbwolle.
halfwollen; -zacht = halbwollen; -weich.
halfzijde, v. = Halbbeide.
halfzijden = halbbeiden, Halbbeiden...
halfzoolganger, m.; -zuster = Halbsohlen-gänger; -schwester.
Hallel (Hebr. lofsang), o. = Hallel.
Halleluja, o. = Halleluja(h).
halleluja-meisje, o. = Hallelujamädchen.
halletje: Haarlemmer h. = Haarlemmer Zimtküchleken.
hallo = hallo!
hallucinatie (zinsverbijstering), v. = Halluzination.
halm, m. = Stalm.
halmdragend = halmtragend.
halma (spel), o. = Halma.
halmknoop, m.; -vrucht, v. = Stalmknoten; -frucht.
hals, m. = Hals (ook van *flesch, viool, zuil, anker, beenderen*); (aan 't *zeil*) die Halse; den hals uitrekken = den S. reden, strecken; een dier een steen om den h. doen = einem Tiere einen Stein um den S. binden; iem. om den hals vallen, vliegen = einem um den S. fallen, sich einem an den S. werfen; dat kost hem den h. = das kostet ihm den S., wird er mit seinem S. bezahlen; op den h. gevangen zitten = auf den Tod gefangen sitzen; iem. om h. brengen = einen ums Leben bringen; iem. (zich) den h. afsnijden = einem (sich) den S. abschneiden; een blanke h. = ein weißer S., (*soms*: Busen); h. over kop = über S. und Kopf, S. über S., S. über S., kopfüber, (ook „o v e r h a a s t"); iem. iets op den h. schuiven = einem etw. auf den S. laden, einem etw. aufladen; zich iets van den h. schuiven = sich etw. vom Halse schaffen; tusschen twee halzen varen = zwischen zwei Halsen, vor dem Winde fahren; een goede h. = ein guter Schlufter; arme h. = armes Geschöpf!; onnoozele h. = Einfaltspinsel, einfältiger Tropf, Wimpel; *zie ook breken, halen*.
hals|ader, v.; -band, m.; [-berg, m.] = Hals|ader; das -band; [-berg].
hals|boel, v.; -boord, m.; -boot, v. = Hals|eisen; -tragen (*nin of meer geplooid* -streif. *vgl.* -k r a a g); das -schloß (die -spange).
halsbrekend = halsbrecherisch, halsbrechend.
halsbrekerij, v. = Halsbreche; halsbrecherische Geschichte, Rumpstüde z.
hals|doek, m.; [-gerecht, o.]; -gezwel, o. = das Hals|tuch (die -binde); [-gerecht]; die -geschwulst.

hals|juk, o.; [-karkant, m.]; -keten, v. (-ketting, m.) = Hals|joch; das -geschmeide; die -fette.
hals|klier, v.; -kraag, m.; -lengte, v. = Hals|drüse; -tragen (*geplooid*: die -krause); -länge.
hals|misdad, v.; -recht, o.; -riem, m. = das Hals|verbrechen; -recht; -riemen.
hals|ring, m.; -sieraad, o.; -slagader, v. = Hals|ring (das -eisen); der -schmud (-geschmeide); -arterie (-pulsader, -schlagader).
hals|snede, v.; -snoer, o.; -spier, v. = der Hals|schnitt; die -schnur (die -fette; -band; geschiedenis van 't -snoer = Halsbandgeschichte); der -muskel.
halsstarrig = halsstarrig, störrig, störrisch, hartnäckig; h. weigeren = hartnäckig weigern u. *vgl.* weigeren.
hals|starrigheid, v.; -straf, v.; -stuk, o.; -talje, v. = Hals|starrigkeit (Störrigkeit, Hartnäckigkeit); -strafe; -stück; -talje.
halster, m. en o. = die Halfter.
halsteren, h. = halstern.
halster|ketting, m.; -riem, m.; -ring, m.; -touw, o. = die Halfter|fette; -zügel; -ring; die -leine (der -stried).
halsvriend = Busen-, Herzensfreund.
hals|wervel, m.; -zenuw, v.; -ziekte, v. = Hals|wirbel; der -nerv; -krankheit.
halt = halt; (*subst.*) der Halt; h. houden = h. machen, halten.
halte, v. = Haltestelle; (*station zonder wissel ook*) der Haltepunkt.
haltechef = Stationsvorsteher.
halter, m. = der (die) Hantel.
haltsein, o. = Haltsignal.
haltesein, e. = Haltezeichen.
halveeren, h. = halbieren; (*een loon*) auf die Hälfte reduzieren.
halvemaan, v. = der Halbmond (*in alle bet.*).
halvemaansgewijze = halbmondförmig, wie ein Halbmond.
halvemaanvormig = halbmondförmig.
halverhoogte = zur halben Höhe.
halverlijvs = mit halbem Leibe.
halverwegen = halbwegs, auf halbem Wege; h. den berg = halbwegs den Berg hinauf, auf halbem Berge.
halvezoolen, h. = halb sohlen.
halzen, h. = (*scheepst.*) halzen.
halzerig = einfältig, tölpelhaft, stumperhaft.
ham, v. = der Schinken.
Hamansfeest, o. = Hamans-, Purimfest.
Hamburg, o. = Hamburg. **Hamburger** = Ham-burger. **Hamburgsch** = hamburgisch.
[hamel, v. = (*staaf*) Barre, Stange; (*boom, hek*) der Schlagbaum; das Außentor.]
hamel, m. = Hammel.
hamel|bout, m.; -vleesch, o. = die Hammel-, Schöpfen-, teule; -fleisch.
hamer, m. = Hammer (*ook van 't oor*); tusschen h. en aanbeeld = zwischen S. und Amboß; onder den h. brengen = unter den S. bringen (vertaufen, versteigern); onder den h. komen = unter den S. kommen (vertauft, versteigert werden); wat h. l. = daß dich der Heuler! Donnerwetter! was Teufel!
hamerbaan, v. = Hammerbahn.
hamerbaar = hammerbar.
hamerbaarheid, v. = hammerbarkeit.
hamerbout, m. = Hammertolben.
hameren, h. = hämmern; 't hamert in mijn hoofd = es hämmert mir im Kopfe; op iets h. (*aandringen*) = auf etw. dringen; *zie ook a a n b e e l d.*

hamergaar = hammergar.

hamer|gat(-oog), o.; -pin, v.; -schelp, v. = Hammer|auge (-oog); -pinne (-pinne); -muschel.

hamer|slag, m.; -steel, m.; -toeken, o. = Hammer|schlag (in alle bet.); -stiel; -zeiden.

hamer|visch, m.; -vlak, o. = Hammer|visch (-hai); die -bahn.

hamervormig = hammerförmig.

hammebeen, o. = Schinkenbein, der -inoden.

hamster, m. = Hamster.

hamsteren, h. = hamstern.

Hand. (Handelingen = Apostelgeschichte).

hand, v. = Hand; rechter, linker h. = rechte, linke h.; aan de rechter, linker h. = rechter, linker h., zur Rechten, zur Linken; aan de betere h. zijn = auf (dem Wege) der Besserung sein; aan de winnende h. zijn = im Vorteil sein; aan de h. van die gegevens = an der Hand, mit Hilfe dieser Daten; wat is er aan de h.? = was ist los? wat heb je nu aan de h.? = womit beschäftigst du dich jetzt? was treibst du jetzt? iem. iets aan de h. doen = einem etw. an die h. geben, einem etw. besorgen, verschaffen, („opgeven“) angeben; h. aan h. gaan = h. in h. geh(e)n; iets achter de h. hebben = etw. hinter der h. haben, für den Notfall (in Reserve) haben; achter de h. zitten (bij 't spel) = die Hinterhand haben, in der Hinterhand sitzen; iem. bij de h. nemen, leiden = einen bei (an) der h. nehmen (fassen), führen; iets bij de h. nemen = etw. anfangen, anfassen; iets bij de h. hebben = etw. zur h., bei, vor der h. haben; hij heeft altijd een antwoord bij de h. = er hat immer eine Antwort bereit; hij is (erg) bij de(r) h. = er ist (sehr) gewandt, tüchtig, („slim“) gerieken, gewist, gewiegt; hij is nog niet bij de h. = er ist noch nicht auf, noch nicht zu sprechen; iem. de h. . en binden = einem die Hände binden; een h. breed = eine h. breit, handbreit, Handbreit; 't zijn twee h. . en op één buik = sie spielen unter einer Decke, es sind zwei Finger an einer h.; (ik geef u) mijn h. of op = (ich gebe Ihnen) die h. darauf; h. en hart = Herz und h.; de h. over 't hart strijken = die h. übers Herz legen; iem. de h. boven 't hoofd houden = die h. über einen halten, ihn schützen, in Schutz nehmen, verteidigen, ihm das Wort reden, ihm die Stange halten; de h. aan iets houden = sich etw. angelegen sein lassen; hij houdt er de h. niet aan = er vernachlässigt es; goederen in de doode h. = Güter toter h.; in de tweede h. = in zweiter h.; zich in de h. . en wrijven = sich die Hände reiben; in andere h. . en overgaan = in andere Hände übergeh(e)n; zijn lot is in mijn h. = sein Los ist (steht) in meiner h.; hij heeft 't in de h. de zaak te doen slagen = es steht in seiner h. die Sache gelingen zu lassen; zij komt haar moeder al wat in de h. = sie geht ihrer Mutter schon an die h.; in iems. h. . en vallen = in iems. (einem in die) Hände fallen; iem. iets in h. . en geven = einem etw. übergeben, etw. in iems. Hände legen; iem. de macht, een wapen in h. . en geven = einem die Macht, eine Waffe in die h. geben; aan een advocaat in h. . en geven = in die Hände eines Advokaten geben; iem. iets in de h. stoppen (om hem te bevoordeelen) = einem etw. zusteden, zuschanzen, zuschultern; iem. een gulden in de h. stoppen = in die h. drücken; hij laat zich alles in de h. . (en) stoppen = er läßt sich alles anshmirren, in die Hände stecken; iem. iets in h. . en spelen = einem etw. in die Hände spielen; de krant is

in h. . en = wird gelesen; den Heer N N in h. . en = zuhänden des Herrn N N; iets in h. . en stellen van een commissie = etw. einer Kommission in die Hände geben; iets (een onderzoek bijv.) in h. . en hebben = etw. in die h. nehmen; iets in h. . en hebben = etw. in (den) Händen haben; 't bestuur ('t heft), 't roer in h. . en hebben = das Regiment, das Ruder führen (zie h e c h t I); brieven komen iem. in h. . en = kommen einem zuhänden, in die Hände; iem. in de h. werken = einem in die Hände arbeiten; elkaar in de h. werken = einander (sich) in die Hände arbeiten; iets in de h. werken = eine Sache fördern, einer Sache Vorstüb leisten; in h. . en van den voorzitter den eed afleggen zie e e d; h. in h. = h. in h.; ra, ra, in welke h.? = bintje bant, wo steht der Schrank, oben od. unten? de h. . en ineen slaan = gemeinschaftlich handeln (voorgeh), sich die h. reiden; de h. . en in elkaar slaan = die Hände zusammenschlagen; de h. in 't spel hebben = die h. im Spiele haben; hij heeft overal de h. in = er hat bei allem (überall) die h. im Spiele; koude h. . en, warme liefde = kalte Hände, warme Liebe; groote heeren hebben lange h. . en = Herrenhand geht durchs ganze Land, Große Herren haben lange Hände (Arme); de h. op iets leggen = die h. auf etw. legen; de laatste h. aan iets leggen = die letzte h. an (Aff.) legen; de h. met iets lichten = (met een examen, een verordening bijv.) bei etw. ein Auge zudrücken, (met zijn werk) etw. nachlässig machen, tun; met de h. . en over elkaar zitten = müßig (da)ßigen; iets met beide h. . en aangrijpen = mit beiden Händen (mit allen fünf Fingern) zugreifen; met h. en tand verdedigen = aufs heftigste, aufs äußerste verteidigen; (met) de h. op 't hart = (die) h. aufs Herz; iem. met leege h. . en laten gaan = einen mit leeren Händen abziehen lassen, leer ausgeh(e)n lassen; met h. . en vol = mit vollen Händen; hand op den mond! = reinen Mund! een mooie h. (van schrijven) = eine schöne Hand(schrift); naar de h. van een vrouw dingen = um die h. einer Frau anhalten, werben; iem. naar zijn h. zetten = mit einem machen was man will, einen dressieren; iets om h. . en hebben = etw. zu tun haben, (eine) Beschäftigung haben; (om) de h. van een vrouw vragen = um eine Frau (um die Hand einer Frau) anhalten, eine Frau um ihre Hand bitten; onder iems. h. . en zijn = von einem behandelt werden; onder dokters h. . en zijn = in ärztlicher Behandlung sein, ärztlich behandelt werden; iets onder h. . en nemen = etw. zur h., in Angriff, in Arbeit nehmen, etw. vornehmen; iem. onder h. . en nemen = einen vornehmen, (zeggen waar 't op staat) ins Gebet nehmen, einem den Standpunkt klar machen, einen Roram nehmen; iets onder h. . en hebben = an (Dat.) arbeiten, etw. in Arbeit, unter Händen haben; onder de h. (verkoopen, koopen) = aus freier h., unter der h.; onder de h. informeren = sich unter der h. erkundigen; iem. op de h. . en dragen = einen auf Händen tragen; op h. . en zijn = bevorstehen; op h. . en en voeten loopen, kruipen = auf allen vieren geh(e)n, auf Händen und Füßen kriechen; ik heb hem op mijn h. = er ist, steht (ich habe ihn) auf meiner Seite; op zijn eigen h. = auf eigene h. (Zaust); ieder op zijn eigen h. . (je) = (ook) jeder auf seine eigene Klappe; iem. op de h. . en zien = einem auf die Finger sehen; 't loopt me over de h. = es

wird mir zu viel, die Geschäfte wachsen mir über den Kopf; h. over h. toenemen = immer mehr, zusehends zunehmen, (*van een kwaad*) immer mehr eintreiben; h. over h. = (*scheepst.*) h. über h.; de h. . en **roppen**, roeren = die Hände rühren, regen; de h. . en in den **shoot** leggen = die Hände in den Schoß legen; de h. aan iets, aan 't werk **slaan** = h. an etw., ans Werk legen; ik sta er geen h. aan = ich rühre nicht daran; de h. aan zich zelf slaan = sich ein Leib antun, h. an sich legen; iems. h. . en **smeren**, stoppen = einem die Hände, einen schmieren (spiden); zijn h. **teekenen** = unterzeichnen, unterschreiben; h. . en **te kort** komen = Hände zu wenig haben; iem. iets **ter** h. stellen = einem etw. einhändigen, zustellen, behändigen, übergeben, verabreichen; iets ter h. nemen = etw. zur h. nehmen, in Angriff nehmen, etw. vornehmen; hij kan zijn h. . en niet thuis houden = er kann die Finger nicht halten; h. . en thuis! = Hände weg! h. von der Suite! h. vom Brett! **uit** de eerste, tweede h. = aus erster, zweiter h.; wetenschap uit de tweede h. = erborgtes Wissen; dat valt (erg) uit de h. = das entspricht der Erwartung ganz und gar nicht, fällt ganz anders aus (als man erwartet hätte); iem. iets uit de h. (uit h. . en) nemen = einem etw. aus den Händen nehmen; iets uit h. . en geven = etw. aus der h. , aus den Händen geben, aus der h. geh(e)n lassen; uit iems. h. eten = einem aus der h. essen (fressen); om uit de h. te eten = zum Rohessen; uit de h. (ver)koopen = unter der h. , aus freier h. (ver)kaufen; verkoop uit de h. = freihändiger Verkauf; uit de h. gemaakt = aus freier h. gemacht; de h. . en **uit de mouw** steken = die Hände rühren, sich rühren, h. anlegen, zugreifen, tüchtig ansetzen; geen h. **uitsteken** = keine h. , keinen Finger, weder h. noch Fuß rühren; **valse** h. = falsche Unterschrift; **van hooger** h. = höhern Orts, auf höhern Befehl; **van goeder** h. = von guter h. ; van de h. in den tand = aus (von) der h. in den Mund; 't werk gaat hem vlug van de h. = die Arbeit geht ihm schnell, fix von der h. (von flotten); de waren gaan grif (vlug) van de h. = geh(e)n reisend ab, haben (finden) raschen Absatz, *zie ook g r i f*; (waren) van de h. doen, zetten = ablegen, losschlagen, verkaufen; iets van de h. doen = etw. verkaufen, wegtun, veräußern, (*deftiger*) sich eines Dinges entäußern; iets van de h. wijzen = etw. von der h. weisen, etw. ablehnen, abschlagen, ausschlagen, (*rechtl.*) einen mit etw. abweisen; van h. tot h. = von h. zu h. ; van langer h. = von langer h. ; **veel** h. . en maken licht werk = viele Hände fördern die Arbeit, machen leicht ein Ende; de h. . en staan hem **verkoerd** = er ist ungeschickt, faßt alles verkehrt an; dat heeft h. . en en **voeten** = das hat h. und Fuß; een h. **vol** = eine Handvoll; de h. . en vol hebben = alle Hände voll zu tun haben; ik heb mijn h. . en vol met hem = er macht mir viel zu schaffen, ich habe meine liebe Not mit ihm; **voor** de h. zitten = in der Vorhand sein, die Vorhand haben; 't ligt voor de h. (*„is duidelijk”*) = es liegt auf der (auf flacher, platter) h. , liegt oben auf; de goederen liggen voor de h. = die Güter sind greifbar; een meer voor de h. liggend middel = ein näheres Mittel; de gedachte ligt voor de h. , dat . . . = der Gedanke liegt nahe, daß . . . ; wat of zoooals 't hem voor de h. komt = was od. wie es ihm in die Hände fällt (kommt); de h. . en vrij hebben = freie h. haben; iem. de vrije

h. laten = einem freie h. lassen; als de eene h. de andere **wascht** worden ze beide schoon = eine h. wäscht die andere, (wenn eine h. die andere wäscht, werden beide rein); zijn h. . en in onschuld wasschen = sein Hände in Unschuld waschen; zijn h. . en van iets (af)wasschen = seine Hände (sich) von etw. rein waschen; daar zou ik mijn h. niet onder willen **zetten** = das möchte ich nicht unterschreiben; geen h. voor oogen kunnen **zien** = die h. vor (den) Augen nicht sehen können, keine h. vor Augen sehen können; de h. . en in de **zijde** zetten = die Hände in die Seite stemmen; *zie verder de substantieven, adjectieven, verba enz., waarmee h a n d uitdrukkingen vormt.*

handaambeeld, o. = der Handabgebild.
handappel, m. = Apfel zum Rohessen.
handatlas, m.; -bad, o.; -hagage, v.; -bedrijf, o. = Handatlas; -bad; das -genäd; der -betrieb.
handboon; -beweging, v.; -bibliotheek, v.; -blij, v. = der Handbohn; -bewegung; -bibliothek; das -beil (-art).
handblaker, m.; -boeien, mv.; -boek, o. = Handbleicher; -schellen (-seffeln); -buch.
handboog, m.; -hoogschutter; -boom, m. = Handbogen; -bogenschütze; -(hebe)baum.
handboor, v.; -breed, o.; -breedte, v.; -camera, v. = der Handbohrer; die -breit (*zie h a n d*); -breite; -camera.

handdienst, m. = Handdienst, die Handfron.
hand- en spandiensten, mv. = Hand- und Spandienste; h. verrichten, verstrekken = h. leisten.

handdik = handbid.

handdoek, m.; -doekere, o.; -druk, m. = das Handtuch; der -tuchhalter; -druk (*gez.*: Hände-druck).

handarbeid, m. = die Handarbeit.

I. **handel**, m. = Handel; (*zaak*) die Handlung, das Geschäft; (*verkeer*) der Verkehr; hij is in den h. = er ist Kaufmann; h. drijven in = Handel treiben mit; h. in handschoenen = h. mit Handschuhen, Handschuhhandel; h. op Engeland = h. auf England; h. met de koloniën = Kolonialhandel; in den h. brengen = in den Handel bringen; in den h. gebruikelijk = (*ook*) kaufmännisch; de h. staat stil, kwijnt = der Handel stockt, liegt da(r)nieder; in den h. bestaat geen vriendschap = Handelschaft kennt (leidet) keine Freundschaft, in Geschäften hört die Gemütlichkeit auf; tak van h. = Geschäfts-, Handelszweig; h. in koloniale waren = die Kolonialwarenhandel, das -geschäft; h. in goederen = der Warenhandel, das -geschäft; niet in den h. (*van boekwerken*) = als Manuskript gedruckt; iems. h. en wandel = jems. Tun und Treiben, Tun und Lassen.

II. **handel** (*eig. handle: handvat*), m. = Handgriff; (*hefboom*) Hebel.

handelaar = Händler, Kaufmann.

handelbaar = gefügig, willfährig, umgänglich, (*meegaand*) lenksam, nachgiebig; (*van zaken*) handlich, leicht (bequem) zu handhaben; (*in den handel*) hij is nog al h. = er läßt wohl mit sich handeln.

handelbaarheid, v. = Gefügigkeit *ic.*, *vgl. h a n d e l b a a r*.

handeldrjvend = handeltreibend.

handelen, h. = handeln; (*„te werk gaan” ook*) verfahren; (*„optreden”*) vorgeh(e)n; hij handelt in zijn boek (zijn boek handelt) over de taal = er handelt in seinem Buche (sein Buch handelt) von der Sprache; goed jegens iem. h.

= gut tegen einen (an einem) handeln; zus of zoo met iem. h. = so od. so mit einem h., verfahren, einen ... behandelen; in granen h. = mit Getreide h.; de h. . de personen = die handelnden Personen; krachtig, streng h. = energisch, streng vorgeh(e)n.

handeling, v. = Handlung (ook kunst.), Lat. Berrichtung; (De) H. . en der Apostelen = die Apostelgeschichten; H. . en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal = Verhandlungen der Zweiten Kammer der Generalstaaten; een godsdienstige h. = ein religiöser Akt.

handelmaatschappij, v. = Handelsgesellschaft.

handeloos = handlos.

handels|aardrijkskunde, v.; **-agent**; **-akademie**, v. = Handels|geographie (wirtschaftliche Geographie); **-agent** (Handlungsagent); **-akademie**.

handels|artikel, o.; **-balans**, v.; **-bank**, v. = der Handels|artikel; **-bilanz**; **-bank**.

handelsbediende = Handlungsgehilfe, **-diener**, **Rommis**.

handels|bedrijf, o.; **-belang**, o.; **-bericht**, o. = Handels|gewerbe (-fach); **-interesse**; der **-bericht**.

handelsbetrekking, v. = Geschäftsverbindung; in h. staan, treden = in G. stehen, treten; een levendige h. = ein reger, lebhafter Geschäftsverkehr.

handels|beurs, v.; **-beweging**, v.; **-blad**, o. = Handels|börse; **-beweging**; die **-zeitung**.

handels|boeken, mv.; **-brief**, m.; **-compagnie**, v. = Handels|bücher (Geschäftsbücher); **-brief** (kaufmännischer Brief); **-compagnie** (meer alg.: -gesellschaft).

handels|correspondentie, v.; **-crisis**, v.; **-cursus**, m.; **-drukke**, v. = Handels|korrespondenz (kaufmännische Korrespondenz); **-krisis**; **-kursus**; der **-verkeer** (der Geschäftsverkehr).

handels|factorij, v.; **-firma**, v.; **-gebied**, o. = Handels|faktorei (-niederlassung); **-firma**; **-gebied**.

handels|gebruik, o.; **-geest**, m.; **-geschiedenis**, v. = der Handels|brauch (die Man); **-geest** (Kaufmanns.); **-geschiedenis**.

handels|gewassen, mv.; **-gewoonte**, v.; **-grootheid**, v. = Handels|pflanzen(-gewächse); der **-brauch** (die Man); **-grootte**.

handels|haven, v.; **-hoogeschool**, v.; **-huis**, o. = der Handels|hafen; **-hochschule** (-akademie); **-haus** (Handlungshaus, Haus, die Firma).

handelsjaar, o. = Geschäfts-, Betriebsjahr.

handels|kade, v.; **-kantoor**, o. = der Handels|kai; **-kantoor**.

handelskennis, v. = kaufmännische Kenntnisse (Pl.). Handelskunde, -lehre; algemeene h. = allgemeine Handelskunde, -lehre.

handels|krediet, o.; **-kringen**, mv.; **-kwekerij**, v. = der Handels|kredit; **-krijgen** (kaufmännische Kriege); **-kwekerij**.

handels|leer, v.; **-lichaam**, o.; **-lieden**, mv.; **-makelaar**; **-man** = die Handels|lehre (kaufmännische Lehre); **-corporation**; **-leite**; **-makler**; **-man** (Kaufmann).

handels|merk, o.; **-monopolie**, o.; **-onderwijs**, o. = die Handels|marke (die Schutzm., -zeichen); **-monopol**; der **-unterricht** (der kaufmännische Unterricht).

handels|operatie, v.; **-opleiding**, v.; **-overeenkomst**, v. = Handels|operation; **-bildung** (kaufmännische Bildung); der **-verdrag** (der -kontrakt).

handels|papier, o.; **-plaats**, v.; **-politiek**, v. = Handels|papier (Wertpapier); der **-plaat**; **-politiek**.

handels|premie, v.; **-privilege**, o.; **-recht**, o. = Handels|prämie; **-privilegium**; **-recht**.

handelsreiziger = Handlungs-, Handels-, Geschäftsreisende(r).

handelsrelatie, zie **-betrekking**.

handels|rekenen, o.; **-school**, v.; **-stad**, v. = die Handels|arithmetik (das kaufmännische Rechnen); **-school** (openbare -school = öffentliche Schule, bijzondere -school = Privaat-handels-schule); **-stad**.

handels|stand, m.; **-statistiek**, v.; **-stelsel**, o. = Handels|stand (Kaufmannsstand); **-statistiek**; **-stelsel**.

handels|stijl, m.; **-tak**, m.; **-term**, m. = Handels|stil; **-tak**; **-ausdruk** (kaufmännischer Ausdruck).

handels|toestand, m. = die Konjunktur, die Handelslage.

handels|traktaat, o. = der Handelsvertrag, der -kontrakt.

handels|vaartuig, o.; **-vennootschap**, v.; **-verdrag**, o. = Handels|schiff; **-geselschap**; der **-verdrag**.

handels|vereniging, v.; **-verkeer**, o.; **-vlag**, v. = Handels|gesellschaft (der -verein); der **-verkeer** (der Geschäftsverkehr); **-vlag**.

handels|vloot, v.; **-voorraad**, m.; **-vriend**, m. = Handels|flotte (-marine); **-voorraad**; **-vriend** (Geschäftsfreund).

handels|vrijheid, v.; **-waar**, v.; **-waarde**, v. = Handels|freiheit; **-ware** (der -artikel); der **-wert**.

handels|weg, m.; **-wereld**, v.; **-werkzaamheid**, v.; **-wetenschap**, v. = Handels|weg (die -route, die -straße); **-wereld**; das **-gehandeld** (geschäftliche Tätigkeit); **-wetenschap** (-kunde).

handels|wetgeving, v.; **-wijk**, v.; **-woordeboek**, o. = Handels|gesetzgebung; das **-boek** (das Geschäfts-); **-woordeboek**.

handelszaak, v. = das (Handels)Geschäft, kaufmännisches Geschäft; (*aangelegenheid*) Handelsangelegenheit, -sache; (*rechtszaak*) Handelsfache, -affäre.

handelwijze, v. = Handlungsweise, das Verfahren.

handen, h. = bequem (zu hantieren) sein, handlich sein.

handenarbeid, zie **handarbeid**.

hand- en spandiensten, zie **handdienst**.

hande|paar, o.; **-vrouwen**, o. = Hande|paar; **-vrouwen**.

handewerk, o. = die Handarbeit.

handewringend = händleringend.

hand|flesch, v.; **-formaat**, o.; **-galop**, m.; **-gebaar**, o. = Hand|wärmflasche; **-formaat**; **-galopp**; die **-beweging** (die -gebärde, die Geste).

handgeklap, o. = Handeklatschen.

handgeld, o. = Handgeld.

I. handgemeen (*adj.*) = handgemein.

II. handgemeen, o. = Handgemeine.

handgetouw, o. = der Hand(web)stuhl.

handgewel, o. = Stangengeweh.

hand|gewricht, o.; **-gift**, v. = Hand|gelenk; das **-geld** (erste Einnahme; **-gift** kriegen = S. bekommen).

handgranaat, v.; **-groep**, v.; **-habilitieit**, v.; **-harmonika**, v. = Hand|granate; der **-griff** (*in alle bet.*); **-fertigkeit** (Gewandtheit); **-harmonika** (Ziehharmonika).

handhaven, h.: zijn recht, zich (zelf) h. = sein Recht, sich behaupten; zijn recht, zijn eer e. d. h. = sein Recht, seine Ehre wahren; zijn eischen, zijn recht e. d. h. = auf seinen Forderungen, seinem Rechte u. ä. bestehen; de orde, 't gezag, de wet h. = die Ordnung, die Gewalt, das Gesetz aufrecht erhalten; een besluit, een bezwaar h. = bei einem Entschluß, einem Bedenken beharren, bleiben; iem. tegenover een ander h.

= eiten gegen einen andern in Schuß nehmen, verteidigen, rechtfertigen, einem . . die Stange halten; (*onveranderd laten*) beibehalten.

handhaver = Erhalter, Bewahrer, Verteidiger.

handhaving, v. = das Behaupten, Behauptung, das Aufrechterhalten, Aufrechterhaltung *ic.*, *vgl.* *h a n d h a v e n*.

handhel, v. = Handramme, Stampfe, Jungfer, der Stampfer.

handicap (*wedren met voorgijt*), m. = das Handicap.

handig = (*degeleijk*) geschickt, rüchig; (*vaardig, bij de hand*) gewandt; (*behendig*) behende, gewandt; (*gewikt*) schlau, gewiegt, gewicht, raffiniert; (*gemakkelijk te hanteeren*) handlich; er h. bij zijn (*met een antwoord bijv.*) = gleich, sofort (eine Antwort) bereit haben.

handigheid, v. = Geschicklichkeit, Gewandtheit, *ic.*, *vgl.* *h a n d i g*.

handijzer, o. = Handeisen, die Handschelle.

handje, o. = Händchen; geef tante een h. = gib der Tante ein Händchen, ein Patzchhändchen (eine Patzchhand); iem. een h. helpen = einem ein wenig nachhelfen, unter die Arme greifen, (*voorthelpen*) Vorstüb leiten; een h. van iets hebben = etw. im Griff haben, sich darauf verstehen; daar heeft hij een h. van = (*ook*) das sieht ihm ähnlich (*dat is net iets voor hem*), so macht (*treibt*) er's immer, das ist so seine Gewohnheit.

handjegauw, m. = (*om iets te pakken*) Greifzu; (*om te slaan*) Heißsporn.

handjoklap, o.; -**vol**, o. = Handspiel (der schmitz, Handspiel); die wolf (das Bißchen).

handjocht, v.; -**kar**, v.; -**kijker**; -**koffer**, m. = Handjocht; der -*farren* (-*farre*); -*guder*; die -*reijse* (-*reijse*).

handkoud = feuchthal.

handkus, m. = Handfuß; tot den h. toegelaten worden = zum S. kommen (gelangen).

handlanger = Beihelfer; Helfershelfer, Mitschuldige(r).

handlantaarn, v. = Handlaterne.

handleder, o. = Handleder.

handleiding, v. = Anleitung, der Leitfaden.

handlichting, v. = (beschränkte) Volljährigkeitserklärung, Emanzipation; h. verkrijgen, verleenen = (für) volljährig erklärt werden, erklären.

handlijn, v.; -**machine**, v.; -**mangel**, m. = Handlinie; -*maschine*; die -*rolle*.

handmerk, o.; -**mof**, v.; -**molen**, m. = Handzeichen; der -*muff*; die -*mühle*.

handmortier, o.; -**oplegging**, v.; -**paard**, o.; -**palm**, v.; -**papier**, o. = der Handmörser; -*auflegung*; -*pferd*; -*fläche* (der -*teller*); -*papier*.

handpeer, v. = Birne zum Roßessen.

handpenning, *zie g o d s p e n n i n g*.

handpers, v. = Handpresse.

handplak, v. = der Bläßer, Pritsche.

handpomp, v.; -**reiking**, v.; -**rem**, v.; -**roer**, o. = Handpumpe; -*reicherung* (*gew.*: -*Hilf(e)leistung*, -*Hilfsleistung*); -*bremse*; -*rohr*.

handrug, m.; -**schel**, v. = Handrücken; -*gloede*.

handschoen, m. = Handschuh; h. . . en met bont = Pelzhandschuhe; iem. den h. toewerpen = einem den S. hinwerfen; den h. opnemen = den S. aufheben; trouwen met den h. = per Prostitution heiraten; ze is geen kat om zonder h. . . en aan te pakken = wer mit ihr anbinden will, muß vorsichtig sein — sie ist eine Henne mit Sporen.

handschoensfabriek, v.; -**le(d)er**, o.; -**rekker**, m. = Handschuhfabrik; -*leder*; -*recker* (=ausweiter).

handschrift, o. = die Handschrift (*in alle bet.*); (*manuskript ook*) Manuskript; in h. = im Manuskript, handschriftlich.

handschroef, v. = der Hand-, Feiltoben; (*mar-telwerk*) Handschraube.

handslag, m. = Handschlag; verkoop op h. = Verkauf im S.; iem. iets op h. beloven = einem etw. in die Hand, mit Handschlag versprechen; belofte op h. = das Handgelöbnis.

handspaaak, v.; -**spiegel**, m.; -**spier**, v.; -**spuit**, v. = Handspindel (-*spate*); -*spiegel*; der -*mustel*; -*sprijs*.

handtastelijk = (*van leugen, waarheid, bewijzen enz.*) handgreiflich, tastbar; h. worden = h. werden; (*„feitelijk”*) tätlich.

handtastelijkheid, v. = Handgreiflichkeit, Tastbarkeit, Tätlichkeit, *vgl.* *h a n d t a s t e l i j k*.

handteekenen, o.; -**teekening**, v.; -**vaardigheid**, v. = Handzeichnen; -*zeichnung* (*„onder-teekening”*: -*Unterzeichnung*, -*Unterschrift*); -*ser-tigfeit*.

handvast (*scheepst.*) = handfest.

handvat(sol), o. = der (Hand)Griff, das Heft, die Handhabe; (*hengsel*) der Hentel; alle dingen hebben twee h. . . s = jedes Ding hat zwei Seiten; uitlegging met twee h. . . s = zweideu-tige Auslegung.

handveger, m.; -**vergulden**, o.; -**vest**, v.; -**vleu-gelge**, m. = Handbesen; die -*vergoldung*; -*veste* (Gerechtigkeit, das Privilegium); -*vlügl* (das Flattertier).

handvol, v. = Handvoll; dat kost een h. geld = . . . ein schweres Geld, ein Heibengeld.

handvorm, m. = die Handform.

handvormig = handförmig.

handvuur/sehern, o.; -**wapen**, o. = der Handfeuer-schirm; die -*waffe*.

handwaazegger; -**wagen**, m.; -**wapen**, o.; -**waschkom**, v. = Handwahrer; -*wagen* (-*wagentje* (*Ind.*), o. = Kabriolett); -*waffe*; das -*beden* (das -*faß*).

handwater, o. = Handwasser; hij heeft er geen h. bij = er reicht ihm das Wasser nicht.

handwerk, o. = die Handarbeit; (*ambacht*) Handwert, (*beroep*) Gewerbe; een h. uitoefenen = ein Handwerk (be)treiben; vrouwelijke h. . . en = weibliche Handarbeiten; nuttige en fraaie h. . . en = nützliche und feinere S. . . en; onderwijs in de h. . . en = der Handarbeitsunterricht; 't h. van een kunst, van een vak = das Hand-werk einer Kunst, eines Faches.

handwerken, h. = handarbeiten.

handwerker; -**werksgezel**; -**werksman** = Hand-arbeiter; -*wertsgezell*; -*werter* (Arbeiter).

handwerksnijverheid, v.; -**werksstand**, m. = Handwerksindustrie; -*werferstand* (Arbeiterstand).

handwijzer, m. = Wegweiser, Handweiser.

handwoordeboek, o.; -**wortel**, m.; -**zaag**, v.; -**wiel**, o. = Handwörterbuch; die -*wortel*; -*zaag*; -*rad*.

handzaam = (*van personen*) gefügig, leutsam, (*in den omgang*) umgänglich; (*van zaken*: „*gemakkelijk*”) handlich, bequem; op h. . . e hoogte = in handlicher, bequemer Höhe; (*zeem. van wind en weer*) handsam, handig; handzame wind = handfamer, angenehmer Wind.

hanebalk, m. = Sahnen-, Dachbalken; onder de h. . . en = unter dem Dache, unter dem Sahnenbalken.

hanesl, o.; -**gekraai**, o.; -**gevecht**, o.; -**kam**, m. = Sahnenlei; der -*ruf* (der -*schrei*); -*gefedt* (der -*tampf*); -*tamm* (*in alle bet.*)

hanepoot, m. = (eig.) Sahnenfuß; (schrift) Krähfuß, Kräffelfuß; (scheepst) Sahnepoot.
hane|spat, v.; -spoor, v.; -stap, m. = der Sahnen|spat (der -tritt, der Zu|dfuß); der -sporn; -schritt.
hane|trod, m.; -veer, v.; -voet, m. = Sahnen|tritt; -feder (fig. „vechtersbaas“ = Kaufbold; „boos wijf“ = böse Sieben); -fuß.
hang, m. = Hafen, Hängehafen, die Hänge; (rookerij) Räucherplatz.
hangar, m. = Hangar(b).
hangbaan, v. = Hängebahn, Schwebebahn.
hangbalk, m. = Hängebalken.
hangboog, m. = Schwi|bogen.
hang|brug, v.; -balk, m. = Hänge|brücke; -bauch.
hangebast, m. = Galgenstrid.
I. hangen, h. = (intr.) hängen, hangen; (tr.) hängen; **zieh** h. = sich (er)hängen; gehangen worden = (auf)gehängt werden; **aan** 't geld aan iems. lippen h. = am Gelde, an jems. Lippen h.; aan de letter, aan 't uiterlijk h. = am Buchstaben h. (haften), am Äußern h.; de kleeren h. hem aan 't lijf = h., schlotten ihm am Leibe; iem. niet alles aan den neus h. = einem nicht alles auf die Nase binden; 't hangt als droog zand **aan elkaar** = es ist ohne jeden Zusammenhang; hij hangt van leugens aan elkaar = er lügt das Blaue vom Himmel herunter; 't hangt van allerlei onzin aan elkaar = das Ganze ist der reine Unsinn; hij hangt van grapen aan elkaar = er ist der ewige Possenreißer; bij iem. **blijven** h. = bei einem h. bleiben, sich bei einem aufhalten; aan iets (een koop) **blijven** h. = etw. ans Wein kriegen; wat hangt mij **boven** 't hoofd? = was steht mir bevor, bedroht mich? zoo'n reis hangt er in = kostet ein schweres Geld; h. heeft geen **haast** = nicht so eilig, die Sache hat keine Eile; 't hangt nog in de lucht = es schwebt (hängt) noch in der Luft, davon läßt sich noch nichts mit Gewißheit sagen; dat hangt tegenwoordig in de lucht = das liegt heutzutage in der Luft; 't hoofd laten h. = den Kopf h. lassen; ik laat me h., als ... = ich lasse mich h. wenn ...; met h. en worgen = mit Hängen und Würgen, mit Ach und Krach; een stofwolk hangt **over** den weg = eine Staubwolke hängt über dem Wege; 't huis hangt **te huur** = ist zu vermieten; de boomen h. **vol vruchten** = h. voller Früchte; hij zit te h. = er hängt in seinem Stuhl, lungert herum; **hangende** tuinen = hängende Gärten; met h. . de pootjes komen = zu streuze kriechen, mit hängenden Ohren kommen; de zaak is nog h. . de = die Sache ist noch in der Schwebe, hängt noch, ist noch unentschieden; de onderhandelingen zijn h. . de = die Verhandlungen schweben, sind in der Schwebe; h. . de de beradslaging = während der Beratung.
II. hangen, o.; 't h. van den heuvel = der Abhang, das Gehänge des Hüfels.
hanger, m. = (sieraad) Anhänger; h. . s = (als koll.) das Gehänge (ook aan lichtkroon e. d.); das Ohr, Halsgehänge; (aan degen) Gehent; (haak) Kleiderhafen; (scheepst.) Hänger, Sanger.
hangerig = lustlos, matt, schlaff, unwohl.
hanggewelf, o. = hängendes Gewölbe.
hanglijzer, v. = der Hängehafen; een heet h. = ein heiße Sache.
hangkap, v. = freitragender Dachstuhl.
hangkast, v. = der Kleiderschrank.
hangketting, m. = die Hängekette.
hangklok, v. = Wanduhr.
hang|lamp, v.; -lantaarn, v.; -lip, v.; -mat, v.;

-oor, o. = Hänge|lampe; -laterne; -lippe (das -maul, pers. ook: der Kopfhänger, der Mauler); -matte; -ohr.
hangop, m. = Quarttäfel.
hangplant, v. = Hängepflanze, hängende Pflanze.
hang|slot, o.; -stelling, v.; -vrucht, v. = Hänge|schloß (Vorhänge, Vorlege|schl.); das -gerüst; -frucht.
hang|wagen, m.; -wang, v.; -werk, o. = Hänge|wagen; -bade; -werk.
hanig = heißblütig, hitzig, kampflustig, bissig, zantisch.
Hanna = Hanna, Hannchen.
hannekemaier = Hollandgänger; (lomperd) Grobian, Tölpel.
Hannes = Hannes; (sul) Tropf, Stoffel, Töffel, Toffel.
hannesen, h. = (treuzelen) drücken; (kletsen) schwatzen, quasseln; iem. h. = einen hänseln.
Hannover, o. = Hannover.
Hannoveraan = Hannover(an)er.
Hannoversch = hannover(i)sch, hamdover(i)sch.
Hans = Hans, Hannes, Johann(es); H. komt door zijn domheid voort = der Dumme hats Glück; H. Fortuinig = Hans im Glück; zie ook groot.
Hansa, Hanse enz. zie H a n z e enz.
Hansje, o. = Hänschen.
hans(s)op, m. = die Nachthofe, die Hemdhoje.
hans|worst, m.; -worsterij, v.; -worstestreek, m. = Hans|würst (-warr); -würstade; -würststreich (die Gulenpiegelei).
hanteeren, h. = (pen, penseel, zwaard, dus alg.) führen; (ook) hantieren, (met de bijgedachte van kracht of vaardigheid vooral) handhaben.
hanteering, v. = Führung, Handhabung, Hantierung, vgl. h a n t e e r e n; nering en h. = Handel und Gewerbe.
Hanze, v. = Hanja, Hanje. **Hanzeaat** = Hanjeat.
Hanzeatisch = hanseatisch.
Hanze .. = Hanje .. (ook) hanjisch; Hanzeschip = hanjisches Schiff.
Hanze|stad, v.; -verbond, o. = Hanse|stadt; der -bund.
hap, m. = Happen, Bissen; een h. in iets doen = in etw. beißen; in één h. was 't verdwenen = mit einem Male war es herunter(geschludt); een h. ergens naar d. = nach etw. schnappen; (brok) das Stück, Broden, Bissen; hij weet er een h. en een snap van = er kennt die Sache nur (bruch)stückweise, nur halb; h. l = schnapp! **haperen**, h. = (van machines, van de stem) stoclen; waar hapert 't? = wo hapert es, wo drückt es, wo liegt (steht) die Schwierigkeit? er hapert iets = die Sache hat einen Haken; daar hapert wat aan = damit hapert es; 't hapert hem aan geduld = es fehlt ihm, mangelt ihm an Geduld; hapert er iets aan? = fehlt dir etw.? zonder h. = ohne Stoclen, fließend, gefläufig.
hapering, v. = das Stoclen, die Stoclung.
hapje, o. = der Bissen; der Rundbuck; Bisschen; Häppchen; der Broden, Bröckchen; lekker h. = der Federbissen, lederer Bissen; dat is geen h. l = das ist kein Spaß; 't is me een h. l = eine schöne (angenehme) Geschichte! je bent een lekker (lief) h. = du bist mir ein sauberer Vogel, ein sauberes Kräutchen.
happa! = fori! weg!
happen, h. = schnappen, beißen, happen; naar iets h. = nach etw. schnappen; in iets h. = in etw. beißen; lucht h. = Luft schnappen, schöpfen.
happig = begierig; (gaww) eifertig; (gulsig) gierig, happig; ik ben er volstrekt niet h. op = ich bin gar nicht darauf verjessen, erpicht.

happigheid, v. = Begierde, (*sterker*) Gier.
har, v. = (*van scharnierem*) Hänge, Angel; de deur staat op een h. = die Tür ist angelehnt, halb offen.
harceeren, zie arceeren.
harceeleeren, h. = harcelieren, neder.
hard = (*van eieren, korst, water, steen, hout, ijzer, koper, waarheid, les, woord, meester, e. d.*) hart; (*hardvochtig*) hartberzig; (*van winter*) hart, streng; (*van tijd, strijd*) hart, schwer; (*van koorts*) heftig; (*van kleur*) hart, grell; (*vriezen, regenen, waaien e. d.*) hart; (*loopen, rijden, varen*) schnell; (*schreeuwen*) laut; (*werken*) hart, schwer; h. op iets **aandringen** = hart, sehr auf etw. dringen, h. als een kei = steinhart; ik ben zoo h. als een spijker = so arm wie eine Ritzenmaus; h. **gietijzer** = der Hartguß; 't h. **hebben** = es schlecht haben, einen schweren Stand haben; een h. **hoofd** hebben = einen harten (schweren) Kopf haben, schwer von Begriffen, ein Dickhädel sein; h. in den bek = hartmäulig; h. van stal **loopen** = eifrig anfangen; 't is h. **noodig** = es ist dringend nötig, notwendig; iets h. **noodig** hebben = etw. notwendig brauchen, bedürfen; h. **rood** = knallrot; h. **tegen** iem. zijn = hart gegen einen sein; 't gaat h. tegen h. = feiner gibt nach, es geht Gewalt gegen Gewalt, . . hart gegen hart; hij zal 't **hard** te **verantwoorden** hebben = er wird einen schweren Stand haben, man wird ihm hart zusehen; h. e **turf** = harter Torf, Baggertorf; 't valt h. dat te bewijzen = es hält schwer (ob. hart) das . . ; 't valt h. dat te moeten beleven = es kommt einem hart an, fällt einem hart, wird einem schwer das erleben zu müssen; h. **van** gehoor zijn = ein hartes Gehör haben, schwer-, harthörig sein; h. **worden** (*van wonden*) = (ver)harthen; h. **ziek** = schwer krank; om 't h. . . st = um die Wette; zie ook achter u i t g a a n , d o b b e l , g e l a g .
hardbektig = hartmäulig
harddraven, h. = im Trab rennen; wettrennen; 't h. = das Trabrennen.
harddraver, m. = Renner, das Rennpferd; h. van luten Kees = zie **hardlooper**.
harddraverij, v. = das (Wett)Rennen.
hardden, h. = (*metalen*) härten, ('t *lichaam*) abhärten; tegen koude en hitte h. = gegen Kälte und Hitze abh., an . . . gewöhnen (gewöhnen), unempfindlich (gefühllos) machen gegen . . . ; zich h. = sich abh.; iets niet kunnen h. = etw. nicht aushalten, ertragen können; 't ergens niet kunnen h. = es wo nicht aushalten können; ik kon 't in huis niet langer h. = (ook) es litt mich nicht länger im Hause.
Harderwijker = Harberwyter (Einwohner und Büdfling).
hardgeel = hartgelb.
hardgieten, o.; -glas, o.; -gras, o. = der Hartguß (der Schalen-, Rapselguß); -glas; -gras.
hardhandig = derb, rauh, handfest; unsanft.
hardheid, v. = (*van metalen, water enz.*) Härte; (*andere ook*) Hartberzigheit, vgl. **hard**.
hardhoofd; -hoorend (-hoorig); -huidig = hartköpfig; -hörig (*gew.*: schwerhörig); -häutig.
harding, v. = Härtung, Abhärtung, vgl. **hard** en
hardkop, m. = Hartkopf, (*dom*) Dickhädel, (*stijf*) Dickkopf.
hardloersch = hartlernig, ungelehrig, schwer von Begriffen, stupid.
hardlijvig = hartleibig, verstopft.
hardlijvigheid, v.; -lood, o. = Hartleibigkeit (Verstopfung); -blei (Antimonblei).

hardloopen, h. = schnelllaufen, rennen.
hardlooper = Renner, Schnellläufer; h. van luten Kees = die Rennschnecke; der Rispeter; hij is geen h. = er kommt nicht vom Flede; h. . . s zijn doodloopers = alzu schnell taugt nichts.
hardnekkig = hartnädig (*in alle bet.*).
hardnekkigheid, v. = Hartnädigkeit.
hardop = laut.
hardrijden, h. = schnelllaufen, rennen.
hardrijder = Eisrenner, Schnellläufer.
hardrijdersbaan, v. = Rennbahn.
hardrijderij, v. = das Eisrennen, das Schnelllaufen, die (Eis)Renneranstaltung.
hardroeien, h. = schnellrudern, wettrudern.
hardroeier = Schnellrunderer **hardroeierij**, v. = das Wettrudern, die (Ruder)Regatta.
hardrood = knallrot.
hardsteen, m. = Hausstein, Wertstein; (*voorwerpsnaam*) der Quader(stein).
hardsteenen = aus Quader(steinen), Quader. . . ; h. muur = die Quadermauer.
hardstikkedood = mauftot.
hardvallen, h.; iem. om (over) iets h. = einem über (Mit.), wegen (eines Dinges) Vorwürfe machen, einem etw. übel nehmen, verargen, verübeln.
hardvochtig = hart, hartberzig; (*ongevoelig*) unempfindlich.
hardvochtigheid, v. = Härte, Hartberzigheit; Unempfindlichkeit.
hardzeilen, h. = schnellsegeln; wettssegeln.
hardzeiler, m. = Schnellsegler.
hardzeilerij, -zeilpartij, v. = Segelregatta, das Wettsegeln.
harom, m. = Haren.
I. haren (*adj.*) = hären, von (aus) Haar, Haar. . . ; h. zeef = Haarfieb; h. kleed = härenes Gewand.
II. haren, h. = (huiden) abhaaren, abhären, haaren, (zeis) dengeln, haaten, schärfen; ('t *haar verliezen*) sich haaren.
harent: te(n) h. = bei ihr (zu Hause), in ihrem (Wohn)Ort.
harenthalve, -wege = ihretthalben, -wegen.
harentwil: om h. = ihretwegen, (um) ihretwillen.
harerzids = ihrerseits.
harig = haarig, behaart.
harigheid, v. = Haarigkeit.
haring, m. en v. = der Hering; versche, gezouten h. = frische, gefalzene Heringe; als h. in een ton zitten = wie die Heringe (in der Tonne) sitzen, eingepöfelt sein wie die Heringe, (*ook wel alleen*) wie gepöfelt; daar wil ik h. of kuit van hebben = ich will wissen, wie's damit aussieht, wie's damit steht, wie ich daran bin.
haringachtig = heringartig.
haringblik (-schijn), m.; -buis, v.; -graat, v. = Heringsblik; -büse; -gräte.
haringjager, m.; -kaken, o.; -kaker; -koning = Heringsjäger; -faten; -fater (*ook*: -pader); -könig.
haringkooper; -nering, v.; -net, o. = Heringshändler; der -handel; -net.
haringpakker; -salade(-sia), v.; -schip, o. (-schuit, v.) = Heringspader; der -salat; -schiff.
harington, v.; -vangst, v.; -visscher = Heringsltonne (das -fah); der -fang; -fischer.
haringvisserij, v.; -vleet, v.; -vloot, v. = Heringsfischerei; das -fleet; -flotte.
hark, v. = Harke; (*Zuid.*) der Rechen; zoo stijf als een h. = so steif wie ein Stod (Pfahl), wie ein Stodfisch; 't is een stijve h. = ein steifer Besenstiel.
[harkebuseeren (*doodschieten*), h. = arkebüsieren, erschießen.]

[harkebusier = Arkebüsier].
harken, h. = harten.
harkerig = steif, hólzern.
harlekijn, m. = Harlefin (ook *vliinder en rups*),
 Sanswursl.
harlekijnspek, o. = Harlefinssleib.
harleklnade, v. = Harlefinabe.
harleveensch: (op zijn) h. = sonderbar, alt-
 frantsch.
harmonica, zie harmonika.
harmonie, v. = Harmonie, der Einflang (ook
fig.); h. der steren = S. der Sphären, Sphären-
 harmonie.
harmonieëren, h. = harmonieëren.
harmonie||leer, v.; -muziek, v.; -orkest, o. =
 Harmonie||leere (Harmonif); -muft; -orchefter.
harmonieus = harmonifch.
harmonika, v. = Harmonifa.
harmonikatrein, m. = Harmonifazug, Durch-
 gangszug.
harmonifch = harmonifch; h. e. tonen, snij-
 ding, reeks, h. middelevenredige = h. e. Töne,
 Teilung, Reihe, h. e. Mittel.
harmonium, o. = Harmonium.
harmonizeëren, h. = harmonifzieren.
harnachement, o. = Gefchirr, die Befchirung.
harnas, o. = der Harnifch, der Panzer; ik zal
 me er geen h. over aantrekken = darüber
 werde ich mir keine grauen Haare wachsen lassen;
 iem. in 't h. jagen = einen in S. jagen, bringen;
 de menschen tegen elkaar in 't h. jagen =
 die Leute zufammenbejen.
harnasplaat, v. = Harnifchplatte.
harnassen, h. = harnifchen.
harp, v. = Harfe (ook een soort zee); op de h.
 spelen = die (auf der) S. fpielen.
harpen, h. = harfen.
harpenaar, harpenist = Harfner, Harfenift.
harp||gevang, o.; -hoorn (een weekdier), m. = der
 Harfengefang; die -fchneede.
harplj, v. = Harpnie (ook een roofvogel); Jurie,
 böfe Sieben, Kantippe.
harpist = Harfenift, harpiste = Harfeniftin.
harpoen, m. = die Harpune.
harpoeneeren, h. = harpunieren.
harpoenier = Harpunier(er).
harpoenlijn, v. = Harpunleine.
harp||spel, o.; -speler; -toon, m. = Harfen||fpiel;
 -fpieler; -ton.
harpuis, o. = die Harpüfe, der Harpeus, der
 Harpeis, der Harpus.
harpuizen, h. = harpüfen, harpeufen.
harpzang, m. = Harfengefang, das -fied.
harrejakkas, harrejasses! = Jesses! bah! pfui
 (Teufel)!
harrewarren, h. = (fich) zanken, ftreiten, fich
 in den Haaren liegen.
harrewarrerij, v. = das Gezänk, Häfelei, zie ook
 geharrewar en gehaspel.
hars, o. = Harz.
harsachtig = harzartig, harzig.
hars||boom, m.; -electriciteit, v; -gang, v. =
 Harz||baum; -electricität; der -gang.
harshoudend = harzhaltig, harzig, Harz...
harsig = harzig.
harslucht, v. = der Harzgeruch.
harst, m. = Braten; das Rendenftüd.
hars||leer, v. (o.); -zeep, v.; -zuur, o. = der
 Harz||leer; -zeife; die -fäure.
hart, o. = Herz (ook in bloemen, boonen e. d.);
 (van Afrika e. d.) das Innere, das S.; (van de
 kwestie) der Kern; (van een pomp) Herz, der
 Cimer; (van suiker, chokolade e. d.) S.; mijn h.!

= mein S. ! dat ligt me na aan 't h. = das liegt
 mir sehr am Herzen; dat kun je aan je h. voelen!
 = warum nicht gar! alle h. . en bij z'n (je)
 eigen = alles was recht ist; eenvoud des h. . en
 = die Herzenseinfalt; zijn h. aan iets hangen
 = sein S. an (Aff.), hängen; h. voor iem. of
 iets hebben = ein S. für einen od. etw. haben;
 hij heeft h. = er hat S.; hij heeft het h. (er) niet
 (toe) = er hat nicht das S. dazu; als je 't h.
 hebt! = wenn du es wagst! 't h. hoog dragen
 = (in goeden zin) hochherzig sein, (ungünstig)
 den Kopf (die Nase) hoch tragen; in 't h. van
 den zomer = mitten im Sommer; in 't h. van
 Afrika = im Innern, im Herzen Africas (von
 Afrika); in mijn h. geef ik hem gelijk = inner-
 lich gebe ich ihm recht; iets is in 't h. bedorven =
 im Innersten verderben; iem. een h. in 't IJf
 spreken, onder den riem steken = einem Mut
 einfprechen, Mut machen; zijn h. luchten, uit-
 storten = sein S. erleichtern, seinem S. . en
 Luft machen, sein S. ausschütten; met h. en
 ziel = mit ganzem S. . en, mit ganzer Seele;
 naar zijn h. te werk gaan = nach seinem Wil-
 len handeln, seinem S. . en folgen; dat is taal
 (een woord) naar mijn h. = das ist mir aus der
 Seele gesprochen; je spreekt naar mijn h. =
 du sprichst mir aus der Seele heraus; een man
 naar Gods h., naar mijn h. = ein Mann nach
 dem Wunsch Gottes, nach meinem Wunsch;
 h. en nieren = S. und Nieren; iem. iets op zijn
 h. drukken = einem etw. ans S. legen, auf die
 Seele (aufs Gewissen) bidden, einem etw. ein-
 schärfen; iets op 't h. hebben = etw. auf dem
 S. . en haben; zeggen, wat men op 't h. heeft
 = sagen, wie es einem ums S. ist (was man
 auf dem S. . en hat); als een steen op 't h.
 liggen = wie ein Stein (zentnerschwer) auf
 dem S. . en liegen; 't h. op de rechte plaats,
 op de tong hebben = das S. auf dem (am)
 rechten Fleck, auf der Zunge haben; zijn h. aan
 iets ophalen = (aan eten, drinken e. d.) sich an
 (Dat.) zugute (gütlich) tun, (anders) sich herz-
 lich freuen an (Dat.), sich weiden an (Dat.); hij
 kon 't niet over zijn h. krijgen (brengen) =
 er konnte es nicht übers S. bringen, nicht über
 sich gewinnen; uw ongeluk gaat mij zeer ter
 h. . e = Ihr Unglück geht mir sehr zu Herzen,
 geht mir sehr nahe; iets ter h. . e nemen =
 (meer eig.) sich etw. zu Herzen nehmen, zu Her-
 zen gehen lassen, (meer oneig. : „belangstellen")
 sich etw. angelegen sein lassen; neem dezen raad
 ter h. . e = beachte (beherzige) diesen Rat;
 iem. een goed, kwaad h. toedragen = einem
 wohlwollen (gut gefinnt sein), übelwollen (übel
 gefinnt sein); uit een goed h. = aus gutem
 S. . en (zie ook weinig); dat is een pak van
 't h. = damit fällt mir ein Stein (eine Last)
 vom S. . en; één van h. en één van zin = ein
 S. und eine Seele; nit 't diepst van mijn h.
 = aus tiefstem, innerstem S. . en, aus Herzens-
 grund; van ganscher h. . e = von ganzem
 S. . en; van h. . e gaarne = von S. . en gern;
 van h. tot h. = vom S. . en zum S. . en; 't
 gaat niet van h. . e = das geht nicht von S. . en;
 van zijn h. geen moordkuil maken = aus sei-
 nem S. . en keine Mördergrube machen; hij
 is goed, vroolijk van h. = er hat ein gutes S.,
 ist heiter von Natur; ik houd mijn h. vast =
 ich möchte fast verweifeln, (befürchte das
 Schlimmste; waar 't h. vol van is, daar vloeit
 de mond van over = wes (wovon) das S. voll ist,
 des (davon) geht (läuft) der Mund über; 't h.
 zakt (zinkt) hem in de schoenen = das S. fällt

ihm in die Hofen (Schuhe); zie ook benauid, bitter, bloeden, breken, drukken e. a.

hartader, v.; **-beklemming**, v.; **-beweging**, v. = Herzader; -beflemming (das -drüden); -beweging.

hartblad, o.; **-boezem**, m. = Herzblatt (*eig. en fig.*); die -vortammer (-voorhof).

hartbrekend; **-doorborend**; **-doordringend** = Herzbrekend; -durchborend; -ergreifend (-erschütternd).

hartebede, v. = Herzensbitte.

hartebeest, o. = Hartbeest (die Ohjnantilope).

hartebloed, o.; **-dief**; **-klop**, m. = Herz(ens)blut; -liebe(r) (Herzenskind, Herzblättchen, Herzen); -idylag.

harte lap, m. en v.; **-leed**, o.; **-lief**, o. = das Herz(blatt); -eleid; -liebchen (-liebe(r), -liebste(r), -ensiebling).

hartelijk = herzlich (*in alle toepassingen*); mijn h. (st)en dank! = meinen h. (st)en verbindlichsten Dank! ik bedank er h. voor = ich bedanke mich recht sehr, herzlich dafür (*ook iron.*), ich danke; dank je h. l. = danke bestens, herzlich; h. blij = herzestrob, h. froh; h. uitlachen = h., weiblich auslachen.

hartelijkheid, v. = Herzlichkeit.

harteeloos = herzlos.

harteeloosheid, v. = Herzlosigkeit.

harterlust, m. = die Herzenslust; naar h. = nach S.

harten (*kaartspel*) = Herz, Coeur; harten(kaas, -boer, -heer, -vrouw, -tien = Herz(Coeur)as (-daus), -bube, -föng, -bame, -geh).

Hartenkenner = Herzenskundige(r).

harteplijn, v.; **-pit**, v. = das Herz(weh); das -blatt.

hartevreter (*Vlaamsch*) = Griesgram, Stumm-bär, Murrtopf.

harte(wee), o.; **-wensch**, m.; **-wond**, v.; **-zakje**, o. = Herz(weh)(eleid, der -ensummer); -enswundsch; -wunde; der -beutel.

hartigebrek, o.; **-geruisch**, o. = der Herz(weh)er; -geräusch.

hartigend = herzlich, herzlich; (*adv. ook*) aus Herzensgrund; h. berouw = aufrichtige, herzlich Reue, Zerknirschung.

harthout, o. = Kernholz, Herzholz.

hartig = (*van spijs*) kräftig, würzig, pifant; h. woord = kräftiges, herzhaftes Wort; h. e. geuw = herzhaftes Gähnen.

hartje, o. = Herzen; alles wat zijn h. begeert = alles was sein Herz sich wünscht; 't h. van Afrika enz., zie h a r t.

hartkamer, v.; **-klop**, v.; **-klopping**, v. = Herz(tammer); -flappe (*in een zuiger*: Saugflappe, das Saugleder); das -Höpfen.

hartkramp, v.; **-kuil**, m.; **-kwaal**, v. = der Herzkrampf; die -grube; das -leiden.

hartlijn, v.; **-oor**, o.; **-punt**, v. = Herz(linie); -ohr; -spijze.

hartroerend = herzergreifend, herzerweichend, (*sterker*) herzerstüttend.

hartschelp, v. = Herzmuschel.

hartsgeheim, o. = Herzensgeheimnis.

hartschoorn, zie h e r t s h o o r n.

hartslag, m.; **-spier**, v. = Herz(schlag (-stoß)); der -musfel.

hartsikke: h. doof = stofftaub; h. dood = mausetot; h. vol = gepfropft, gestopft voll.

hartsterkend = herzfärfend.

hartsterking, v. = Herzfärfung.

hartstikkedood = mausetot.

hartstikkedooft = stofftaub.

hartstocht, m. = die Leidenschaft, die Passion.

hartstochtelijk = leidenschaftlich.

hartstochtelijkheid, v. = Leidenschaftlichkeit.

hartstreek, v. = Herzgegend.

hartsvanger, m. = Hirschfänger, Genießfänger.

hartsvriend = Herzensfreund.

harttonen, mv. = Herztöne.

hart(verblijvend); **-verheffend**; **-verkwikkend** = herzerfreuend; -erhebend; -erquickend.

hartverlamming, v. = Herzlähmung.

hart(verscheurend); **-versterkend** = herzerreißend (*ook*: herz-, markerstüttend *van een gil bijv.*); -stärkend.

hart(versterking), v.; **-vervetting**, v.; **-verwijding**, v.; **-vlies**, o. = Herz(stärkung); -verfettung; -erweiterung; die -haut.

hartvormig = herzförmig.

hartvrucht, v.; **-water**, o.; **-werking**, v. = Herz(frucht); -wasser; -tätigkeit.

hartworm (*rups in kool*), m.; **-zak**, m. (**-zakje**, o.) = Herzwurm; -beutel.

hartzeer, o. = der Gram, Herzeleid.

hartziekte, v. = Herzkrankheit, das -leiden.

hasard, zie h a z a r d.

haspel, m. = Haspel, die Garnwinde.

haspelaar = Haspler; (*knoeier*) Pfuscher.

haspelarij, v. = Streitigkeit, Hätelci; Zänerei, das Gezant, Schererei, Rumpelci.

haspelen, h. = (*garen*) haspeln; alles door elkander h. = alles durcheinander werfen; (*ruzie hebben*) (sich) zanten, (sich) streiten, sich in den Haaren liegen; (*lobben*) stümpern; alleen h. = sich selbst helfen.

haspeling, v. = Haspelung.

haspelstok (*van een Prieschen ruiter*), m. = Leib.

hatelijk = gehässig; Nurks was h. = war gehässig; (*steking, scherp*) anzüglich; (*sneu*) verdriehlich, ärgerlich.

hatelijkheid, v. = Gehässigkeit, Anzüglichkeit.

haten, h. = hassen; dat haat ik in hem = das hasse ich an ihm, das ist mit an ihm verhaßt; doodelijk h. = tödlich h.; zich gehaat maken = sich verhaßt machen.

hater = Hassler; Feind.

hause (*stijgen van beurswaarden*), v. = Hausse; op een (à la) h. spekulieren = auf eine (auf die, à la) S. spekulieren.

haussier = Hausfrier, Preistreiber.

hautbois, zie h o b o.

haut-volée, v. = Hautvolée, voornem(st)e Gesellschaft.

haut-relief, o. = Hautrelief, Hochrelief.

hauw, v. = Schote; (*minder juist voor*) Hülf.

hauwtje, o. = Schötchen, die Schote.

Havana, o. = Havana; h.(-sigaar), v. = S. (sigaar).

have, v. = Habe, der Besiß; h. en goed = Hab und Gut; levende h. = das Vieh, der Vieh(bei)stand.

haveloos = zerlumpt, abgeriffen, schloft(er)ig; havelooze school = Schule für verwahrloste Gassentinder, „Lumpenschule“.

haveloosheid, v. = Schloft(er)igkeit ic.

haven, v. = der Hafen; een h. aandoen = einen S. anlaufen; zie ook behouden, binnenlopen, binnenvallen.

haven(arbeid), m.; **-boei**, v.; **-boom**, m.; **-bootje**, o.; **-bouw**, m.; **-dam**, m. = die Hafen(arbeit (-arbeiten)); -boje; -baum; der -dampfer; -bau; -dam (die Mole).

havenen, h.: iem., iets erg (leelijk) h. (*ook fig.*) = einen, etw. arg (böse, übel) zürchten, mitnehmen; (*lichamelijk ook*) entstellen; iem. (in een krant e. d.) h. = einen mitnehmen; er

gehavend uitzien (na een kloppartij bijv.) = zersichinden ausfehen; (over den hekel halen) durchhefeln; gehavende kleeren = zerriffene, zertraute, zerfeste Kleider.
havengeld, o. = Hafengeld, der Hafenzoll.
havenhoofd, o. = der Hafendam, die Mole, der Leidamm; ('t uiteinde) der Molentop, der Hafentop, das -haupt.
havenkantoor, o.; -licht, o.; -loods, m.; -meester; -mond, m.; -plaats, v. = Hafenam; -feuer; -lotte; -meester (in oorlogshaven: -kapitein); die -einfahrt (die -mündung, -mund); der -plag.
havenpolitie, v.; -stad, v.; -tijd, m.; -verordening, v. (-reglement, o.); -werken, mv. = Hafepolitiet; -stadi; die -zeit; die -ordnung; -werke (-bauten, -anlagen; zie ook -a r b e i d).
haver, v. = der Hafer; lange h. = Hiebe, Widje, Prigel; ik ken hem van h. tot gort = ich kenne ihn in- und auswendig; de paarden, die de h. verdienen, krijgen ze niet = Pferde, die den Hafer verdienen, bekommen (friegen) ihn nicht; late h. komt ook op = mit der Zeit pflüdt man Rosen.
haver(de)gort, v.; -gras, o. = Hafergrüße; -gras.
haverlij, zie a v e r i j.
haverkist, v. = der Hafertasten; als de bok op de h. = ganz appetitlich, recht begierig; (ook) in Handumdrehen.
haverklap: om een h. = jeden Augenblick, einmal übers andere; um jede Kleinigkeit.
haverkneu, v. = Goldammer.
havermeel, o.; -motor, m.; -mout, o.; -stroo, o.; -zak, m. = Hafermehl; -motor; -malz; -stroh; -fack (aan den kop van een paard gebonden: Rittersbeutel).
havezate, v. = das Rittergut, der Ritterfih.
havik, m. = Habicht.
haviks(klauw, m.; -kruid, o.; -neus, v. = die Habichtsklaue; -traut; -nase.
hawaar! = da! fah an!
hazard, o. = Safarb.
hazardspel, o. = Safarfpie.
hazeldistel, v.; -gehakt, o.; -hak, m. = Hafendistel; -klein; die -hade.
hazeljacht, v.; -klaver, v.; -kop, m. = Hafenjagd; der -lee (der Sauerlee); -topf.
hazelaar, m. = Hafel(nuß)trauch, die -staude, die Hafel.
hazelaarsboschje, o. = der Hafelbusch.
hazellatuw, v.; -leger, o.; -lip, v. = der Hafellatich; -lager; -fcharte (-fippe).
hazelhoen, o.; -muis, v.; -noot, v.; -noteboom (-note)struik, m. = Hafelhuhn; -maus; -nuß; -trauch (die -staude, die Hafel).
hazellstruik, m.; -worm, m.; -wortel, m. = Hafellstrauch (die -staude); -wurm (die Blindfchleiche); die -murt(e).
hazelmond, m.; -natuur, v. = die Hafellfcharte (-mund); -art.
hazepad, o.: het h. kiezen = das Hafenpanier ergreifen.
hazepeper, v.; -poot, m.; -pootje (plant), o.; -slaap, m. = der Hafelpfeffer (das -klein); die -pfote (der -fuh); -pfötchen; -fchlaf.
hazelspoor, o.; -sprong, m.; -strik, m. = die Hafelfpur (die -fährte); -sprung; das -garn (die -fchlinge).
hazelveel, o.; -vleesch, o. = Hafellfell (der -balg); -fleifch (gebraden -vleesch = der Hafenbraten).
hazewind(hond), m. = Windhund; (Russische h.) ruffifcher (langhaariger) W. (Barfo); (kleine Ital. h.) das Windfpie.

H. B. S. (Hoogere burgerschool = höhere Bürgerfchule).
H. D. (Hoogstdezelve enz. = Höchftderfelbe; (Gen.) Höchftbero).
H. D. (Hare Doorluchtigheid = Ihre Durchlaucht).
he! = (aanroep) he! heba! ho! (vreugde) ach! hei! (pijn, smart) ach! o! ah! (bewondering) o! ha! ach! ei! ih! (verachtling) ah! bah! dat is mooi, he! = das ist schön, was! (wie!).
hebbeding, o. = Ding, Sächelchen, die Kleinigkeit, die Gappalie.
hebbelijik = ordentlich, anständig, manierlich.
hebbelijikheid, v. = (übele) Angewohnheit.
hebben, h. = haben; iems. h. en houden = iems. ganzes Hab und Gut, (scherts.) sein ganzes Habchen und Babchen; hij moet nu maar h. wat er op staat = nun mag er's h.; daar heb je 'm. = da ist er, da haben wir ihn; links heb je een brug = links siehst du (sieht man) eine Brücke; dat zullen we eens h. = das wollen wir mal machen, tun; hij kan niet veel h. = er kann nicht viel vertragen; hij had te spreken, te verschijnen e. d. = er hatte zu sprechen (reden) zc.; eindelijk heb ik hem aan 't werk = endlich habe ich ihn an die Arbeit gefriegt; ik heb niets aan hem = ich kann ihn zu nichts gebrauchen, er ist mir zu nichts nuß (nuße); ik weet niet wat ik aan hem heb = ich weiß nicht woran ich mit ihm bin, wie ich mit ihm daran bin; wat h. we er aan dat te zien? = was haben wir davon das zu sehen? wat heb ik aan dien tuin? = was habe ich von dem Garten? ik heb er niet aan = es nützt mir nicht, ich kann es nicht bewerten; iets, iem. bij zich hebben = etw., einen bei sich h.; loopen van heb ik jou daar (loop je niet, zoo heb je niet) = laufen was hast du was kannst du, was das Zeug hält; een rekenmeester van heb ik jou daar = ein Rechenmeister wie nur einer, ein famofer R.; daar heb je (h. we) 't al = da h. mir die Befcherung! da h. wir es! zij h. goed praten = fie h. gut reden; ik wist niet, hoe ik 't had = ich wußte nicht, wie mir gefchah; hoe heb ik 't nu met je? = wie h. wir es nun miteinander? hoe laat heb jij 't? = wieviel Uhr hast du? hij heeft iets van zijn broer = er hat etw. von (einige Ähnlichkeit mit) seinem Bruder; ik wou, dat hij iets van zijn broer had = ich wünschte, er hätte etw. von seinem Bruder; 't heeft er iets van, of... = es hat den Anschein (sieht aus) als ob...; ik heb iets met hem gehad = ich habe etw. mit ihm gehabt; moet je mij h.? = gilt es mir? geht das auf mich? ik moet niets van hem h. = der kann mir gestohlen werden, der existiert für mich (überhaupt) nicht; ik moet niets van die geleerdheid h. = ich pfeife auf diese Gelehrtheit; daar moet ik niets van h. (van zulke voorwaarden bijv.) = darauf lasse ich mich nicht ein; ze h. 't koud, warm = sie frieren, sind kalt, ihnen ist warm, sie sind warm; ik heb 't niet op hem = ich mag ihn nicht, bin ihm nicht grün, (ook) ich traue ihm nicht; ze h. 't over den oorlog = sie reben über den (von dem) Krieg; daar h. we 't niet over = davon ist nicht die Rede; we moeten 't van de vreemdelingen, van de verdiensten van mijn oudsten broer h. = wir sind auf die Fremden, auf den Verdienst meines ältesten Bruders angewiesen; we h. 't uit de courant = wir h. es aus der Zeitung; hij wil niet h., dat ik uitga = er will nicht (haben, leiden), daß...; ik wil er meer van h. = davon will ich mehr wissen; (spreekw.) h. is h., maar

krijgen is de kunst = h. ist h., aber bekommen ist die Kunst; gehad is een arm man, h. is er beter an = besser ist der Habid, als der Hättich of der Habegehabt ist ein armer Mann of für das Gehabte gibt der Jude kein Geld.

hebberig, [**hebbig**] = habfüchtig, habgierig, begierig.

heblust, m. = die Habfücht.

Hebr. (*Hebreën* = Hebräer, Ebräer).

Hebreër = Ebräer, Hebräer.

Hebreewsch = (h)ebraïsch.

hebzucht, v. = Habfücht.

hebzuchtig = habfüchtig.

hecatombe (*offer van 100 stieren, groot offer*), v. = Hekatombe.

I. hecht (*handvatset*), o. = Heft, der Griff, der Handgriff; 't h. in handen houden = das h. in der Hand behalten; 't h. in handen hebben = das h. in Händen haben; iem. 't h. uit handen nemen = etnem das h. aus der Hand nehmen (winden); ik geef 't h. niet uit handen = ich lasse mir das h. nicht aus der Hand nehmen (winden).

II. hecht (*adj.*) = fest, stark, solid; h. en sterk = stark und solid; h. e. vriendschap = feste Freundschaft.

hechtdraad, m. = Heftfaden.

hechten, h. = heften; een wond h. = eine Wunde heften; een lint aan een kleed h. = ein Band an ein Kleid heften; de vriendschap hecht ze aan elkander = ... verbindet, verknüpft sie; (*losjes naaien*) anheften, anreihen; zijn hart aan iets h. = sein Herz an (Akk.) hängen; den blik op iets h. = den Blick auf (Akk.) heften; een beteekenis (zin) aan iets h. = einen Sinn mit etw. verbinden; waarde aan iets h. = einer Sache Wert beilegen (beimessen), Wert auf (Akk.) legen; ik hecht geen waarde aan voortekens = (*ook*) ich halte nichts von Vorzeichen; zieh aan iem. h. = sich an einen hängen, einem anhängen! 't ongeluk hecht zich aan zijn hieken = das Unglück haftet an seinem Fesseln; *zie ook g e h e c h t, g e l o o f, g e w i c h t, z e g e l.*

hechtenis, v. = (*licht*) Haft, (*zwaarder*) das Gefängnis; in h. nemen = in Haft (in Verhaft) nehmen, verhaften; in h. zitten = sich in Haft (in Verhaft) befinden, im Gefängnis sitzen; voorloopige h. = Untersuchungshaft; een jaar h. = ein Jahr Gef.

hechtenisstraf, v. = Haftstrafe.

hechtheid, v. = Festigkeit, Stärke, Solidität.

hechtlat, v.; **-middel**, o.; **-pleister**, o. = Heftlatte; **-middel** (Aldem.); **-pflaster** (Aldem.).

hechtrank, v. = Ranke.

hechtwortel, m. = die Kammerwurzeln.

hect., **hectars**, v. = der (das) Hektar.

hectisch = heftig, schwindelhaftig.

hecto||graaf, v.; **-gram**, o.; **-liter**, m.; **-meter**,

m. = der Hecto||graph; **-gramm**; **-gramm**; der (das) **-liter**; der (das) **-meter**.

hectograferen, h. = heftographieren.

HEd. (*Haar Edels* = Ihre Wohlgeboren, *of een-voudig*; *ste enz.*).

heden = heute; de dag van h. = der heutige Tag; op h. = heute; h. ten dage = heututage, (noch) jetzt; tot op h., tot h. toe = bis auf heute, bis jetzt, bisher; van h. af = von h. an (ab); de krant van h. = die heutige Zeitung; het h. = das Heute; h. l. = du meine Zeit! du liebe Zeit! hedenavond, -middag enz. = heute abend, h. mittag ic.

hedendaags (*adv.*) = heute, heututage, gegenwärtig. **hedendaagsch** (*adj.*) = heutig, jetztig,

gegenwärtig; h. e. schrijvers = zeitgenössische Schriftsteller.

hederik, *zie herik*.

heede, v. = Heide, das Berg.

heel = ganz; h. e. kleeren, schoenen = ganze Kleider, Schuhe; h. goed = g. gut, sehr gut; h. mooi = g. schön, sehr schön, recht schön; bij h. e. troepen = in ganzen (hellen) Haufen; een h. besluit = ein ganzer, wichtiger Entschluß; een h. e. kerel = ein ganzer Kerl; h. zijn jeugd = seine ganze Jugend; h. Holland = ganz Holland; een h. e. geschiedenis = eine g. e. Geschichte; h. wat beter = bedeutend besser; h. veel, h. wat = recht viel, sehr viel; h. wat anders = ganz etw. Andres; h. wat drinken, regenen = gehörig trinken, regnen; hij meent, dat hij h. wat is = er dünkt sich etw. Großes; die kamers zijn h. e. museums = sind ordentlich(e) Museen; h. niet = gar nicht; h. en al = ganz und gar.

heelal, o. = Weltall, Universum.

heelbaar = heilbar.

heelebaar = ganz und gar.

heelemaal = ganz (und gar), gänzlich, völlig; h. niets = (*ook*) rein gar nichts; ik stond h. verbluft = war (stand) ordentlich (förmlich) verblüfft.

heelen, h. en z.: een persoon heelt een wond, een been = eine Person kuriert, heilt eine Wunde, ein Bein; de wonde heelt = die Wunde heilt; de tijd zal uw verdriet h. = wird deiner Kummer heilen; (den dijk, een scheur in een muur) heilen.

heeledal, *zie heelemaal*.

heeler = Heiler.

heelgoed (*papiert.*), o. = Ganzzeug.

heelhuids; er h. afkomen = mit heiler Haut davontommen.

heeling, v. = Heilung.

heel|kruid, o.; **-kunde**, v. = Heil|kraut; **-kunde** (kunst, Chirurgie).

heelkundig = wundärztlich, chirurgisch; h. e. = Wundarzt, Chirurg, (*ook*) Heilkundige(r).

heelkunst, v. = Heilkunst, Chirurgie.

heelmoester = Wundarzt, Chirurg.

heelsheids, *zie heelhuids*.

heelslag; met h. = beim vollen Schlag.

heelwortel, m. = die Heilwurz(e).

heem, o. = der Hof.

heemhond, m. = Hofhund.

heemraad, m. = (*'t kollege*) das Reichamt; (*lid daarvan*) Reichshöf, Reichgeschworne(r).

heemraadschap, o. = Reichamt, die Reichverwaltung.

heemschut, m. = Heimatschutz.

Heemskinderen: de vier H. = die vier Haimonsfinder.

heemst, v. = der Eibisch, Stockmalve.

heen = hin; h. en weer = hin und her; h. en weer loopen = hin und her, ab und zu, auf und ab geh(e)ft; loop h. l. = geh mir! 't gaat met hem zoo wat h. = es geht so leidlich, nicht zum besten mit ihm; (*van een zieke e. d.*) hij is al te ver h. = er ist schon zu weit herunter; ik weet wel, waar hij h. wil (*fig.*) = wo er hinaus will; waar moet dat heen? = wo soll das hinaus? h. en terug = hin und zurück; hij is over de eerste jeugd h. = er ist über die erste Jugend hinaus; ik ga er h. = ich gehe hin.

heembrennen, h. = hin-, fort-, wegbringen.

heendringen, z. = (*intr.*) hindringen; (*refl.*) sich hindrängen; door iets h. = durch etw. hindurchdringen, sich durch etw. hindurchdrängen.

heendruipen, z. = (ver)schämt abzien, (wie ein begoffener Fudel) weg-, davon(schleichen).
heen- en weergaande beweging = Hin- und Herbewegung.
heengaan, z. = hin-, fort-, weggeh(e)n; (*sterven*) hingeh(e)n, heimgeh(e)n, hinscheiden; daar gaat 3 uur mee heen = das nimmt, kostet drei Stunden; daar gaat de heele dag mee heen = (ook) darüber vergeht der ganze Tag; met een buiging h. = sich mit einer Verbeugung empfehlen; zijn h. („*sterven*”) = sein Hingang, Hinscheiden.
heenglijden, z. = dahingleiten; over iets (lossjes) h. = über etw. (hin)weghüpfen, (hin)weggleiten.
heenkomen, o.: een goed h. zoeken = sich aus dem Staube machen, sich auf und davon machen, sich drüden; zie over heen.
heenloopen, z. = weg-, fortgeh(e)n, -laufen; loop heen! = geh mir! geh doch! geh mit doch ab! over iets h. = über etw. (hin) weghüpfen.
heennarsch, m. = Hinmarsch.
heenmoeten, h.; -mogen, h. = weg-, fort||müßjen; -dürfen (er h. = hin...)
heenpraten, h.: maar wat h. = ins Blaue hinein schwagen; over iets h. = (nur so) weiterplaudern ohne sich etw. merken zu lassen.
heenreis, v. = Hinreise, (*met spoor en boot ook*) Hinfahrt.
heenreizen, z. = ab-, weg-, fortreisen.
heenrit, m. = die Hinfahrt, der Hinritt.
heerollen, z. = fort-, weg-, davonrollen; het leven rolt heen = rollt dahin.
heensleepen, h. = fort-, hinschleppen.
heenslinken, z. = dahinschwinden.
heensluipen, z. = (sich) fort-, davons-, weg-, dahinschleichen; langs de huizen h. = (ook) sich an den Häusern hindrücken.
heensnellen, -spoeden, z. = dahin-, fort-, wegeilen.
heestappen, z. = weg-, davon-, fortschreiten; zie hem daar h. = sieh, wie er da einherstretet, (*brotsch*) einherstolziert; over iets h. (*fig.*) = über etw. hinwegsehen, -geh(e)n; over alle bezwaren h. = sich über alle Bedenken hinwegsehen.
heestuiiven, z. = (*van de menigte, asch, e. d.*) weg-, davonstieben; zie de auto's daar h. = sieh, wie die Automobile dahinfliegen.
heentrein, m. = Hinzug.
heentrekken, z. = fort-, wegziehen.
heenvaart, v. = Hinfahrt, -reise.
heenvaren, z. = fort-, wegfahren; (*fig.*) dahinfahren.
heenvlieden, z. = dahingeh(e)n, hinfliehen.
heenvliegen, z. = weg-, fort-, davonfliegen; -eilen.
heenvlieten, z. = verfließen, dahinfließen.
heenvoeren, h. = fort-, wegführen; (*ergens h.*) hinführen.
heenvracht, v. = Hinfracht.
heenwaaien, z. = hin-, wegwehen; Zijn mantel waait om hem heen = weht, flattert um ihn herum, umweht (umflattert) ihn.
heenweg, m. = Hinweg.
heenwerpen, h. = (*woorden*) (da)hinwerfen.
heenvillen, h. = fort-, wegrollen; er h. = hinrollen.
heenvippen: licht over iets h. = flüchtig über etw. (hin)weghüpfen, -hüpfen.
heenzellen, z. = fort-, hin-, wegjefeln, -schiffen.
heenzenden, h. = fort-, wegschicken; (iemand uit zijn dienst) entlassen, ziehen lassen.
heenzetten: zich h. over, zie zich zetten.

heenzweven, z. = (da)hinschweben.
I. heer = Herr; (*in 't kaartsp.*) König; dames en h. en! = meine Damen und H. en! meine Herrschaften! den H. P. juwelier = Herru Juwelier B.; zijn eigen h. en meester zijn = sein eigener H. sein; **groot** h. en hebben lange armen (handen) = Herrenhand geht durchs ganze Land, große Herren haben lange Hände; met **groot** h. en is 't slecht kersen eten = mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen; een **heel** h. = ein ganzer H.; de h. des **huizes** = der H. vom Hause (des Hauses); **jonge** h. = junger H.; **onbeleid** h. = unthöflicher Patron; de (mijn) **oude** h. = der alte H., mein Vater; de h. en van den **raad** = die H. en vom Rat; **raar** h. = netter H., sauberer Burfche (Patron), wunderlicher Kauz; h. der **schepping** = H. der Schöpfung; den h. **spelen** (loothangen) = den Herrn spielen, machen; hij loopt langs 's h. en **straten** = er ist ein Pflastertreter, treibt sich auf der Gasse herum; **streng** h. en regeeren niet lang = gestrenge Herren regieren nicht lange; niemand kan **twoe** h. en dienen = niemand kann zwei Herren dienen; wat de h. en **wijzen**, moeten de gekken prijzen = was die Fürsten geigen, müssen die Untertanen tanzen; **zoo** h., zoo knecht = wie der Herr so der Knecht (Diener), wie der Meister so der Knecht; („*God*”) de H. hebbe zijn ziel = Gott habe ihn selig; de dag, het huis des H. en = der Tag, das Haus des Herrn; in 't jaar des H. en = im Jahre des Heils (des Herrn); onze Heve H. = unser (lieber) Herrgott; och h. l. = ach du lieber H. l. ach Herrje! wel h. bewaar me! = nein, wie ist's möglich! du lieber Herrgott (von Dachsbach)! h. e mijn tijd, zie heere mijn tijd; zie ook een loepend, groot.
II. heer enz. (*leger*), zie heir enz.
heerachtig: h. voorkomen = Herrenäufseres, -ansehen; h. gekleed = wie ein Herr gekleidet.
heerbaan enz., zie heir. enz.
heerde, zie k u d d e.
heereartikel, o. = der Herrenartikel; zaak van h. en = das Herrengeschäft.
heereboer = Landwirt, Herr-Bauer, Herrenbauer.
heereboon, v. = Zuder-, Salatbohne.
heeredienst, m. = Herrendienst, Grunddienst. die Throne, die Herren Throne.
heeregoed, o. = der Herrensitz.
heerehuis, o. = herrschaftliches Haus; (*op een landgoed*) Herrenhaus; (*hoogerhuis in Pruisen en Oostenrijk*) Herrenhaus.
heereje! = herje! herjemine!
heerekleeding, v. = Herrenkleidung, -garderobe; gemaakte h. = Herrentonfection.
heereknecht = Laai, Diener, Livreebediente(r).
heereleven, o. = Herrenleben.
heerelogement, o. = herrschaftlicher Gasthof; (*slang*) Gefängnis, Str. Sicher.
heeremijntijd! = du liebe Zeit! du meine Zeit!
heere||peer, v.; -recht, o. = Herren||bitne (Pfaffen-, Königstafelbitne); -recht (Grundrecht).
[heergewaden, mv. = Heergewäte, -geräte, -gewebel.
heerig = wie ein Herr.
heerleger, zie heir...
heerlijk = herrlich; (*kostelijk*) h., köstlich, wundervoll; (*prachtig*) h., wunderschön, wundervoll; (*poët.*: *hoogverheven*) hehr; h. goed = der Herrlich, das -gut, der Edelhof, das Edelgut, herrschaftliches Gut; h. recht = Herren-, Herrschafts-, Grundrecht.

heerlijkheid, v. = Herrlichkeit; (*macht, gebied*) Herrlichkeit, Herrschaft; (*bezitting*) das Herrngut, der -sig, der Gobelhof.

heerloos = herrenloos.

heermoos, o. = der Akerfchachtelham.

heerroom = (der) Herr Pfarrer.

heerschaar, zie heirs...

heerschap, o. = [die Herrschaft, die Gewalt; Landesherr; gnädiger Herr!]; Herr; (*gem.*) g'n dag, hl = Tag, Gewatter! een fijn h. = ein feiner Herr, (*iron.*) ein sauberer Patron!

heerschappij, v. = Herrschaft; Gewalt; onder Engelsche h. = unter englischer Herrschaft; h. voeren, uitoefenen = die Herrschaft führen, ausüben; zich van de h. meester maken = die h. an sich reißen; geen h. over zich zelf, over zijn armen of beenen hebben = keine Gewalt über sich, über seine Arme od. Beine haben.

heerschen, h. = herrschen (*ook van ziekte, stilte, duisternis, wanorde, drukte, partij, godsdienst, wind e. d.*); (*van epidemieën „wooden“ ook*) grassieren, wüten; h. over = herrschen über (Akk.); de h. . de meening, richting, smaak = die (vor)herrschende Meinung, Richtung, der (vor)herrschende Geschmack; onder de h. . de omstandigheden = unter den obwaltenden Umständen; verdeel en heersch = trenne und herrsche.

heerscher = Herrscher.

heerschsblik, m. = Herrscherblik.

heerschzucht, v. = Herrschsucht.

heerschzuchtig = herrschsüchtig.

heervaart enz., zie heir...

heesch = heifer; (*schor*) rauh.

heeschheid, v. = Heiserkeit, Rauheit.

heester, m. = Strauch; halve h. = Halbstrauch;

(*elk jaar tot den grond afsterven*) die Staube.

heesterachtig = strauchartig, staubenartig, Stauden.

heestergewas, o. = Stauden-, Strauchgewächs.

heet = heiß; hitig; (*van spijs, drank, tranen, strijd, dag, zone*) heiß; h. . e koorts = hitiges Fieber; h. bloed = hitiges, heißes Blut; h. van aard = hitig; op h. . e kolen staan = wie auf brennenden Kohlen stehen; kokend h. = siedend heiß, brühheiß; zoo h. als vuur = brennend heiß, heiß wie Feuer; h. e bron = Warm-, Heißbrunnen; h. van den rooster h. van de naald = brühwarm, funfel-nagelneu; 't ging er h. toe = es ging heiß her; in 't heetst van 't gevecht = in der (größten) Hitze des Kampfes; ergens h. op zijn = auf etw. erpicht, verjessen sein; h. en koud uit één mond blazen = kalt und warm aus einem Munde blasen; ik heb al voor h. . er vuren gestaan = ich habe schon Schwereres, Gefährlicheres durchgemacht; men moet 't ijzer smeden, als 't h. is = man muß daß Eisen schmieden, so lange (weil es) heiß ist; zie ook bakeren, betrappen, gloeiend, hangijzer.

heeteluchtmaschine, v. = Heißluftmaschine.

heeteluchtverwarming, v. = Luftheizung.

I. heeten (*heet maken*), h. = heiß, warm machen, erwärmen, erhitzen.

II. heeten (*genoemd worden, bevelen*), h. = heißen; hoe heet je? = wie h. Sie? naar iem. h. = nach einem h.; hij heet P van zijn voornaam = sein Vorname ist P, mit jenem Vornamen heißt er P; hoe heet dat in 't Duitsch? = wie heißt das auf Deutsch, im Deutschen? dat moet nu mooi h. = das soll nun schön h.; het heet, dat... = es heißt, wird gesagt, man behauptet,

man will, daß...; iem. iets h. = einen etw. h.; wie heet je dat geh. = wer hat dich (dir) das geheißt? hij heette mij op te staan = er hieß mich aufstehen (mir aufzustehen); iem. iets h. liegen = sagen, behaupten daß einer etw. lügt, einem etw. ins Gesicht leugnen; iem. welkom h. = einen willkommen h.; hoe heet men dat? = wie nennt man das? een man N geheeten = ein Mann, N genannt (mit Namen N, namens N).

heetgobakerd, zie bakeren.

heethoofd, m. = Hitzkopf, Heißsporn, Feuerkopf.

heethoofdig = hitzöpfig, brauseöpfig, hitzig.

heethoofdigheid, v. = Leidenschaftlichkeit, Hitze, Heftigkeit; heftiges (aufbrausendes) Temperament, hitziges Gemüt.

heetloopen, z. = (*van machines*) sich heiß laufen;

h., o. = Warm-, Heißlaufen.

heetwaterstation, o.; -**verwarming**, v. = die Heißwasser-, Warmwasserstation; -heizung.

hefboom, m. = Hebel.

hefboomsarm, m. = Hebelarm.

heffe, v.: h. van 't volk = der Abschaum, der Auswurf des Volkes, der niedrigste Pöbel.

heffen, h. = heben, erheben; gewichten, lasten h. = Gewichte, Lasten h.; de hand ten hemel h. = die Hand zum Himmel erheben; belastingen, rechten, schoolgeld h. = Steuern, Zölle, Schulgeld erheben; iem. op 't schild h. = einen auf den Schild erh.; een kind ten doop h. = ein Kind über die Taufe halten, aus der Taufe heben.

heffer = Erheber.

heffing, v. = (*van belastingen*) Erhebung; (*in de metrie*) h. en daling = Hebung und Senkung.

heffoffer, o. = Heboffer.

heft, zie hecht I.

heftig = heftig, (*opvolgend*) aufbrausend, (*geweldig, krachtig*) gewaltig, (*hartstochtelijk*) leidenschaftlich, (*onstuimig*) stürmisch.

heftigheid, v. = Heftigkeit, Leidenschaftlichkeit.

heftoestel, o. = die Hebevorrichtung, die Hebe-

maschine, der Hebeapparat, das Hebewerk.

heftuig, o. = Hebezeug, die Hebelade.

hefvermogen, o. = die Tragkraft, die Hebekraft.

hefwerktuig, o. = Hebewerkzeug, zie ook heftoestel.

heg, v. = Hede, (lebendiger) Jaun; hij weet h. nog steg = er kennt weder Wege noch Stege; over h. en steg = über Stod und Stein (über Stod und Blod), über Heden und Gräbern.

heggekruid, v. = die Wiere, der Weirich.

heggoschaar, v. = Hedenjhere.

H.E.Geb. (*Hoogedelgeboren* = Hoch(wohl)geboren).

hegemonie, v. = Hegemonie, Oberherrschaft.

H.E.Gestr. (*Hoogedelgestren* = Wohlgeboren).

I. hei (*werktuig*), v. = Ramme.

II. hei, zie heide.

III. hei! (*int.*) = ei! hei! he!; te hei of te fij = hui ober pfui!; zie ook brug.

heiaal, m. = die Ringelnatter; (*ook voor h a z e l w o r m*).

heilbaas = Schwanzmeister, Rammeister.

heilbei, v. = handfestes Weib; (*ook*) böse Sieben, der Drache, Teufelin.

heilbeien, h. = lärmern; teifen, schimpfen; sich jantzen.

heiblok, o. = der Rammflog, der Rammbar.

heilboender, m; -**boer**; -**brand**, m. = Heidebejen; -bauer; -brand (das -brennen).

heidaar! = heba!

heide, v. = Heide (*ook de plant*); das Heidekraut; ik wou, dat je op de Mooker h. zat = ich

wolte du wärft dort, wo der Pfeffer wächst.
heideachtig = heideartig.
heidebloempje, o. = Heideblümchen.
heidebrom, v. = der Ginster.
heidegrond, m.; **-kruid**, o.; **-land**, o. = Heide-
 voben; **-traut**; **-land**.
heiden = (*alg.*) Heide; (*in 't biz.*) Zigeuner; aan
 de h. . en overgeleverd zijn = in des Teufels
 Rüche geraten sein.
heidenapostel = Heidenapostel, Heidenbefeherer.
heidendom, o. = Heidentum.
heidensch = heidnisch; (*versterkend woord*) hei-
 denmäßig, Heiden. . .; h. leven (lawaal), h.
 weer = Heidenlärm, -wetter.
heideontginning, v. = Urbarmachung des Heide-
 bebens, Heidekultur.
heideplant, v.; **-rook**, m.; **-veld**, o.; **-vakte**,
 v. = Heidepflanze; **-rauch** (Höhenrauch); **-feld**;
-fläche.
heiduk (*Hong. vijknacht*) = Heibud.
heidin = Heidin.
heien, h. = rammen; (palen) einrammen; (den
 grond) auspahlen; het zit er bij hem geheid
 in = es sikt bei ihm mauerfest, anaustöschlich;
 een geheide solo = ein bombenstärker, unvert-
 terbarer, sicherer Solo.
heier = Rammer.
heikant, m. = Heiberand, Heidefaum.
heil, o. = Heil; eeuwig h. = ewiges Heil, ewige
 Seligkeit; 't is voor uw h. = es dient zu Ihrem
 Heil, Wohl, zu Ihrem Besten; zijn h. in de vlucht
 zoeken = sein H. in der Flucht suchen; iem. h.
 en zegen wenschen = einem H. und Segen,
 Glück und H. wünschen; ik verwacht er geen
 h. van = ich erwarte nicht viel Gutes davon;
 ik zie er geen h. in = ich sehe den Nutzen davon
 nicht (ein); h. u! = H. dir! 't Leger des Heils
 = die Heilsarmee.
heila! = gemacht! holla! (*ook*) heba!
heilaanbrengend = heilbringend.
heiland = Heiland.
heilbede, v. = der Glück-, Segenswunsch.
heilbegierig = heilsbegierig.
heilblad, o.; **-bot**, m. = Heilblatt (die Wie-
 senraute); **-butt**.
heidronk, m. = Trinkspruch, die Gesundheit.
heigoed, o. = die Gnadengabe.
heilgymnastiek, v. = Heilgymnastik.
heilig = heilig (*in bijna alle verbindingen*);
 h. . e alliantie, oorlogen, Schrift, Maagd, Stad
 = heilige Allianz, Kriege, Schrift, Jungfrau,
 Stadt; de H. . e Vader, Stoel, Geest = der
 Heilige Vater, Stuhl, Geist; 't H. . e Land =
 das heilige, gelobte Land; o h. . e onnoozelheid!
 = o heilige Einfalt! 't H. . e Roomsche rijk
 = das heilige römische Reich deutscher Nation;
 niets is hem h. = nichts ist ihm h.; iem. h. ver-
 klaren, spreken = einen h. sprechen; hij is nog
 h. bij zijn broer = er ist ein Heiliger neben
 seinem Bruder; dat is zijn h. huisje = das
 darf man nicht anrühren, darauf läßt er nichts
 kommen; ik was in de h. . e overtuiging = ich
 war der heiligen Überzeugung; 't H. . e der
 H. . en = das Allerheiligste; h. . e distel =
 Bitterdistel, Heildistel; h. hout = Heiligenholz.
heiligbein, o. = Kreuzbein, das heilige Bein.
heiligdom, o. = Heiligtum.
heilige = Heilige(r).
heiligebeeld, o.; **-bloem**, v.; **-dag**, m.; **-dienst**,
 m.; **-glans**, m. (**-glorie**, v.) = Heiligenbild;
-pflanze; **-tag**; **-dienst**; **-dijn** (**-glans**, die Glorie).
heiligehuisje, o. = die Kapelle, Heiligenhäuschen;
zie a a n l e g g e n.

heiligelegende, v.; **-leven**, o. = Heiligen-
 sichte (legende); **-leben**.
heiligen, h. = heiligen; 't doel heiligt de midde-
 len = der Zweck heiligt die Mittel; den Zondag
 h. = den Sonntag heilig halten.
heiligoveroering, v. = Heiligenverehrung.
heiligheid, v. = Heiligkeit; in een reuk van h.
 staan = im Geruche der H. stehen; zijn H. (de
 paus) = Seine Heiligkeit.
heiliging, v. = Heiligung; (*van den Zondag e. d.*)
 Heilighaltung.
heiligmaken, h. = heiligen, heilig machen.
heiligmaker; **-making**, v. = Heiligmacher;
-machung (Heiligung).
heiligschennis, v. = Entheiligung, Entweißung.
heiligverklaring, v. = Heiligpredung.
heilkruid, o. = Heiltraut.
hellos = heillos; (*verfoeljk ook*) verrudt; (*nood-*
lottig) heillos, verhängnisvoll.
hellrijk = heilvoll, segensreich.
heilsrum, o. = Heilserum.
heilsleger, o. = die Heilsarmee.
heilsoldaat = Heilsoldat, Soldat Christi.
heilwensch, m. = Segens-, Glückwunsch.
heilzaam = heilsam; (*nuttig*) heilsam, nützlich.
heilmachine, v. = Dampfmaschine, Kammmaschine.
heimelijk = heimlich, verstohten; h. . e wensch
 = heimlicher Wunsch; h. pad = heimlicher, ge-
 heimer Weg; h. verdriet = geheimer Kummer;
 h. gemak = der Abtritt, die gewisse Bequem-
 lichheit.
heimeljkheid, v. = Heimlichkeit.
heimwee, o. = Heimweh.
Hein = Heina, Heintich; vriend H. = magere H.
 (*de dood*) = Freund Hein, Freund Klapperstein.
heinde en ver = weit und breit, allenthalben;
 van h. en v. = von fern und nahe.
heining, v. = der Jaun; (*van planken*) der Bret-
 terjaun.
heintje = Heint, Heintchen; H. Pik = der Teu-
 fel, der Schwarze, Junter Kofuß, der Hörnle-
 mann, der Gottseibeiuns.
heipaal, m. = Kammpfahl.
heir, o. = Heer.
heirbaan, v.; **-ban**, m.; **-kraacht**, v.; **-leger**, o.
 = Heerstraße; **-bann**; **-estraft** (*fig.* höhere Ge-
 walt); die **-schar** (*gew.*: Heer).
heirook, m. = Höhenrauch, Heiberand.
heirschaar, v.; **-vaart**, v.; **-weg**, m. = Heer-
 schar; **-fahrt**; **-weg** (die **-straße**).
heisa! = heisa! heisa!
heisteren, h. = (*trans.*) über den Haufen wer-
 fen, übel zurechten; (*intr.*) lärmern, spektakeln,
 rumoren.
heiltouw, o.; **-werk**, o. = Rantm|tau; (*koll.*)
-werk ('t heien: die **-arbeit**).
hek, o. = (*van tralies of vlechtwerk*) Gitter, (*groo-*
ter) Gatter; (*aan trappen, balkons, bruggen enz.*)
 Geländer; (*van gevlochten ijzerdraad*) der Draht-
 Netzjaun; (*van latten*) der Staket-, Lattenjaun;
 ijzere h. = (*ook*) eisernes Staket; (*dour*) die
 Gitter-, Latten-, Gattertür, (*breed genoeg voor*
rijtuig) Gittertor; (*hekwerk*) Gitterwerk; (*bij een*
overweg van spoor e. d.) die Schranke, die Bar-
 riere; (*scheepst.*) das Hed; hij sluit 't hek =
 er (be)schließt die Reihe, kommt zuletzt, ist der
 Letzte; de h. . ken zijn verhangen = das Blät-
 chen hat sich gewendet, die Umstände haben sich
 geändert; hij is nog goed bij 't h. = er ist noch
 rüftig; *zie ook d a m*.
hekbalk, m.; **-boot**, v. = Heckbalken; das **-boot**.
hekel, m. = (*vlaab.*) die Hechel; ik heb een h.
 aan hem = ich mag ihn nicht, ich bin ihm nicht

grün, heb ihn auf dem Strich, (*sterker*) ich habe einen Widerwillen gegen ihn, er ist mir verhaßt; ik heb een h. aan velen = Schmeichelei ist mir zuwider; ik heb er een h. aan (ik walg er van) = es efelt mich an, ist mir widerwärtig; iem. over den h. halen = einen durch die Hechel ziehen, einen durchhecheln.

hekelaar = (*fig.*) Hechler; (*fig.*) Kritiker.
hekeldicht, o. = die Satire, Spottgedicht.
hekeldichter = Satiriker, Satirendichter.
hekelen, h. = hecheln; (*fig.*) durchhecheln, durch die Hechel ziehen, durchnehmen; (*spottend*) persiflieren.

hekelling, v. = Hechelei, das Durchhecheln, das Bloßstellen, das Persiflieren.

hekelmachine, v. = Hechelmaschine.

hekel|schrift, o.; **-taal**, v.; **-zucht**, v. = die Schmähschrift; **-rede** (Schimpf-, Spottrede); **-ucht**.

[hek]geld, o., *zie tolgeld*.

hekkespringer = Springinsfeld, Wurfsteine, Runde.

heks, v. = Hexe (*in alle bet.*)

hekselei (*paddestoel*) o.; **-kruken**, v.; **-meester** = Hexerei; **-kruke**; **-meester**.

hekse, h. = hexen.

hekse|proces, o.; **-sabbat**, m.; **-toer**, m.; **-werk**, o. = der Hexen|prozeß; **-sabbat**; die **-tunft** (die Hexerei); **-werk** (die Hexerei).

heksertij, v. = Hexerei.

heksloep, v. = Hechschaluppe, das Hechboot.

heksluiser = der Letzte (einer Reihe), derjenige der eine Reihe abschließt; (*jongste kind*) das Resthäkchen.

heks|tijl, m. = Gitter-, Zaunstab, vgl. h. e. k.

hekwerk, o. = Gitterwerk, Geländer.

hekt., *zie hect.*

I. **hel**, v. = Hölle (*ook onder kleermakerstafel*); (*in 't schip*) das Hellegatt; een h. op aarde = eine H. auf Erden; loop naar de h. l. = gehe (schere dich) zum Teufel! een kind der h. = ein Hölkenkind; zoo donker als de h. = so finster wie die H., kohlschwarzschwarz; hij vloekt alle duivels uit de h. = der Schwört dem Teufel ein Ohr ab; hij heeft de h. in = er ist bitterböse, hollisch böse, wütend, (*ook*) ihm ist hundselen zu Mute.

II. **hel** (*adj.*) = (*licht*) hell; (*niet troebel*) klar; (*schel klinkend*) hell.

hela! = holla! heba! (*kalm aan*) gemacht!

helaas = leider, leider Gottes; h. hij heeft 't niet mogen beleven = leider hat er es... of er hat es leider...; h. niet = leider nein.

held = Held (*in alle bet.*).

helde|arm, m.; **-bloed**, o. = Helden|arm; **-blut**.

helde|daad, v.; **-deugd**, v.; **-dicht**, o.; **-dichter** = Helden|tat; **-tugend**; **-gebicht** (*de soort*: die **-dichtung**); **-dichter**.

helde|dood, m.; **-eeuw**, v.; **-feit**, o. = Helden|tod; das **-geit**alter; die **-tat**.

helde|figuur, v.; **-geest**, m.; **-moed**, m.; **-opera**, v. = Helden|gestalt; **-geest**; **-moed**; **-opera**.

helder = (*tegenst. van dof, gesmoord, donker*) hell; h. . e klanken, tonen, stem, oogen, sterren, kleuren = helle Klänge, Töne, Stimme, Augen, Sterne, Farben; de zon schijnt h. = die Sonne scheint hell; h. klinken = hell ertönen; (*tegenst. van troebel*) klar; h. water = klares Wasser; h. . e olie = klares Öl; (*tegenst. van vuil*) rein, sauber, reinlich; h. linnen = reine, saubere Wäsche; 't ziet er altijd h. uit = es sieht immer sauber aus; een h. dienstmeisje = ein reinliches, sauberes Dienstmädchen; h. weer = helles, heiteres Wetter; een h. . e lucht = ein klarer,

heiterer Himmel; h. . e oogenblikken = helle (lichte) Augenblicke; h. bewijs = klarer, deutlicher Beweis; h. verstand = klarer, heller Verstand; een h. . e kop = ein offener (klarer, heller) Kopf; h. . e voorstellingen, begrippen = klare Vorstellungen, Begriffe; de zaak is mij nog niet h. = ist mir noch nicht klar, deutlich; zoo h. ais koffiedik = so klar wie dicke Tinte, wie Kaffeebrühe; een h. inzicht in een zaak hebben = ein klare, deutliche Einsicht in eine Sache haben, klar in einer Sache sehen; nu is 't mij h. = (*ook*) jetzt leuchtet es mir ein; 't staat mij h. voor den geest = es steht mir klar vor der Seele.

Helder den = Selber.

helder|blauw; **-blinkend**; **-bruin** = hell|blau; **-glänzend**; **-braun**.

helder|denkend; **-geel** = hell|denkend; **-geel**.

helderheld, v. = Helle, Helligkeit, Klarheit, Heiterheit, Reinheit, Sauberheit, Keilichheit (*vgl. helder*); de h. van de stem = der helle Klang der Stimme; de h. van 't licht, van de sterren = die Helligkeit des Lichtes, der Sterne.

helderol, v. = Helbenrolle.

helder|schitterend; **-stralend**; **-ziend** = hell|glänzend (**-leuchtend**); **-strahlend**; **-sehend** (**-sichtig**, **-scharfsichtig**, *vgl. -ziendheid*).

helder|ziendheid, v. = der Scharfblick; (*van een sonnambule e. d.*) das Hellsehen.

helde|sage, v.; **-schaar**, v.; **-stuk**, o.; **-taal**, v.;

-tenor, m. = Helben|sage; **-schar**; **-tat**; **-sprache**; **-tenor**.

helde|tijd, m.; **-zang**, m.; **-zanger** = die Helben|zeit; **-zang** (das **-lieb**); **-dichter**.

heldhaftig = heldenmütig, heldenhaft.

heldhaftigheid, v. = der Heldenmut, Heldenhaftigkeit.

heldin = Helbin.

helen, h. = hehlen; gestolen goederen h. = Gestohlenes h.

heler = Hehler; de h. is zoo goed als de steler = der H. ist so gut (schlecht) wie der Stehler, H. sind Stehler.

Helena = Helena, Helene; Sint-H. = Sancte Helena.

helt, v. = Hälfte; de h. duurder = um die H. teurer; iets in de h. doen = etw. in die H. teilen, etw. halbieren; ik ben op de h. van dat boek = ich bin auf der H. .; voor de h. de kosten dragen = zur H. die Kosten tragen; voor de h. klaar = zur H. fertig, halb fertig; tot de h. gereduceerd = auf die H. reduziert; mijn andere, betere h. = meine Gehälftie, bessere H.

Helgoland, o. = Helgoland.

helhond, m. = Höllehund, Zerberus.

Helikon, m. = der Helikon.

helling, v. = Hehleri.

heliografie (*mechanisch vermenigvuldigen van fotografieën*, *ook: zontelegrafie*), v. = Heliographie.

Helios (*zonnegod*) = Helios.

heloskoop (*zonnekijker*), m. = das Helioskop.

hellum, o. = Helium.

hellotroop, v. = das Heliotrop, die Sonnenwende.

hellebaard, v. = Hellebarde.

hellebardier = Hellebardier.

hellebrot, m. = Höllebrat, Höllebraten.

Helleen = Hellene. **Helleensch** = hellenisch.

hellen, h.: de tafel helt = der Tisch hängt über; de weg helt (*loopt schuin af*) = (*zacht*) der Weg senkt sich, neigt sich, (*sterker*) ist abwärtsfallig, fällt (nach Norden z. B.) ab, (*op*) steigt (an); heuvel, die naar de rivier helt = Hügel, der sich nach dem Flusse hin abbaht, der nach dem Flusse hin abfällt.

hellend = überhängend, sich senkend, sich neigend, abhüllig, abfallend, ansteigend (*vgl. hellen*); h. vlak = schiefe (geneigte) Ebene; h. . e stand = schiefe Stellung.

Hellenisme, o. = der Hellenismus.

Hellenist = Hellenist.

helle||pijn, v.; **-spook**, o.; **-vaart**, v. = Höllen||pein (=qual); der **-geest**; **-fahrt**.

helle||veeg, v.; **-vorst** = der Höllen||draden (der **-besen**, die böse Sieben); **-fürst**.

helling, v. = (*van een vlak, een lijn*) Neigung; (*van een spoor-, straatweg*) Neigung, das Gefälle, Abhülligkeit, Senkung; (*naar boven*) Steigung; (*van bergen, heuvels e. d.*) der Abhang; (*aan de zijde van een straat, dijk, bij grachten, slooten, wallen*) Böschung; (*van rivieren e. d.*) das Gefälle, Senkung, der Fall; (*op scheepstimmerwerken*) Helling; de stroom daalt met zachte h. af = der Strom fällt mit sanfter Senkung; h. 20° = Neigung 20° of 20° Neigung.

hellingshoek, m. = Neigungswinkel.

I. **helm** (*hoofddeksel*), m. = Helm (*ook van destilleerkol en van 't roer*); met den h. geboren = mit dem H. geboren.

II. **helm** (*plant*), v. = der Sandhalm, der Strandhafer, das Helmgras; das Sandrohr, das schiff.

helmbloem, v. = der Lerchenporn, Hohlwurz; (*ook „monnikskap”*) der Sturmhut, der Eisenhut.

helmdak, o. = Helmdach.

helmdraad, m. = Staubfaden.

helmduif, v. = Hauptentaube.

helmet, o. = der Helm.

helmuud, m. = Helm; Sonnenhelm, Tropenhelm, Helmhut.

helmkam, m. = Helmtamm.

helmknop, m. = Staubbeutel.

helmkruid, o. = die Braunwurz.

helmplant, zie helm II.

helmpluim, v.; **-stok**, m.; **-vizier**, o. = der Helm||busch; **-stod**; **-vijer** (der **-sturz**).

heloot (*Spart. staatslaaf*) = Helote.

help: och lieve h. l. = ach du lieber Himmel!

helpen, h. = helfen; („*baten*” *ook*) frommen, nützen; („*uitwerking hebben, indruk maken*” *van zaken ook*) verfangen; iem. h. = einem h.; daar is geen h. aan = da hilft, nützt nichts, dem ist nicht abzuhelfen; dat helpt niets = das hilft, nützt nichts; dat alles heeft geholpen om de zaak tot een goed einde te brengen = das alles hat dazu beigetragen, die Sache. . . ; bij hem helpt niets meer = bei ihm hilft, verfährt nichts mehr; help! = hilf! zu Hilfe! iem. aan zijn werk, bij 't kleden h. = einem bei der Arbeit, beim Ankleiden h.; iem. aan een betrekking h. = einem zu einer Stelle verhelfen; een meisje aan een man h. = einem Mädchen zu einem Manne verhelfen; iem. door 't werk heen h. = einem durch die Arbeit hindurchhelfen; iem. door de wereld h. = einem durchhelfen, durch die Welt h.; iem. in 't ongeluk h. = einem zugrunde richten, ins Unglück (Verderben) stürzen; ik kan 't niet helpen = ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld; ik kan 't niet h., maar ik geloof . . . = ich kann mir nicht h., aber ich glaube . . . ; iem. met geld h. = einem mit Geld aushelfen; waarmee kan ik u h.? = womit kann ich Ihnen h.? (*aan tafel e. d.*) womit kann ich dienen, aufwarten? iem. onder den grond h. = einem unter den Boden (die Erde) h.; iem. uit de wereld, van kant h. = einem ins Zenjts befördern, einen beiseite (aus der Welt) schaffen, einen den Garaus machen; iets uit de wereld h. = eine Sache aus der Welt

schaffen; iem., zich er uit (*wilt den nood, uit de klem e. d.*) h. = einem, sich heraus Helfen, einen, sich herausreißen; iem. van den wal in de sloot h. = einem vom Pferde auf den Esel h., von dem Regen in die Traufe h.; te h.: hij is niet te h. = ihm ist nicht zu h.; zich weten te h. = sich zu h. wissen; (**met inf.**) iem. h. trekken, duwen = einem ziehen, schieben h.; iem. iets h. onthouden = einen an (Nf.) erinnern; ik help 't je wenschen = ich wünsche es mit dir, wir wollen es hoffen, mir wäre es schon recht; zie ook almachtig, been, beetje, brand, droom, dub, grond, handje, war, weg e. a.

helper = Helfer; (*knecht*) Gehilfe.

helpster = Gehilfin.

helpzeel, o. = Tragband, der Tragriemen.

helrood = heiltrot, (*sterk*) knallrot.

helsch = höllisch; h. lawaa = höllischer, mörderischer, heidenmäßiger Lärm, Höllentarm, der **-spektel**, Heiden. . . ; dat h. . e wijf = das satanische, teuflische Weib; iem. h. maken = einen h. böse machen; h. . e machine, h. . e steen = Höllensmaschine, **-steen**; h. donker = h. finster.

Helvetië, o. = Helvetien. **Helvetiër** = Helvetier.

Helvetisch = helvetisch.

hem (*van hij*) = (*dat.*) ihm, (*acc.*) ihn; daar zit 'm de knoop = da liegt der Hase im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; jij bent 'm = du bist dran.

hem! = hem! hm!

hematogeen, o. = Hämato-gen.

hemd, o. = Hemd; Englisch h. = Oberhemd; half h. = Vorhemd; flanelen h. = Flanelhemd, die Flaneljacke; iem. tot op 't h. uitkleeden = einen bis aufs H. ausziehen; tot op 't h. nat = naß (durchnäßt) bis auf die Haut; hij heeft geen h. aan 't lijf = er hat kein H. auf dem Leibe; zijn h. van zijn lijf weggeven = das H. vom Leibe geben; 't h. is nader dan de rok = das H. ist (mir) näher als der Rod.

hemdbroek (*combination*), v. = Hemdhoese, Kombination.

hemdromk, m. = die Unterjade.

hemds||boord, m.; **-knoop**, m.; **-mouw**, v. = Hemd||(en)ragen; **-en**||huop; **-s**||ärmel; in zijn h.-mouwen = in Hemd(s)ärmeln, hemdärmelig; zie ook draadje.

hemel, m. = Himmel (*ook van ledikant, draagstoel e. d.*); (*op schilderij*) Himmel, die Luft; heldere, bewolkte, bedekte, donkere, tropische, Italiaansche, zachte, politieke h. = heiterer, wolfiger, bedeckter, finstere, tropische, italienscher, milde, politischer H.; iem. (lets) tot den (ten) h. verheffen = einen (etw.) (bis) in den H. erheben; hij was als uit den h. gevallen = er war wie vom H. (wie aus den Wolken) gefallen; in den zevenden h. zijn = im dritten (siebenten) H. sein; den h. aan iem. verdienen = den H. um einen verdienen; 't koninkrijk der h. . en = das Himmelreich; dat schreit ten h. = das schreit zum H., ist himmelschreiend; in 's h. . s naam, om 's h. . s wil = um des (ums) Himmels willen, in Gottes namen, um Gottes willen; de h. bewaar me = Gott behüte, behüte der H.; dat weet de h. = das weiß der H.; goeie, lieve h. l. = du lieber H. l. geredter H. l. als de h. valt, zijn we allemaal dood = wenn der H. einfällt, sind (schlägt er) alle Spagen tot; zie ook aarde, bloot.

hemel||aequator, m.; **-as**, v.; **-beschrijving**, v. = Himmels||äquator; **-achje**; **-beschreibung**.

hemelbestormer = Himmelsjürmer.

hemelbewoner = Himmel(s)bewohner.
hemelblauw, o. = Himmelblau.
hemelbode, m.; -**bol**, m.; -**boog**, m. = Himmels||bode; die -lugel; -bogen (das -gewölbe).
hemelbrood, o.; -**bruid**, v.; -**burger** = Himmels||brood (Himmelbrood); -braut; -bürger.
hemelcirkel, m.; -**dauw**, m. = Himmels||kreis; -tau (ook: Regen).
hemeldragonder = Schwarzrood, (*dovepend*) Zionswächter.
hemelen (*sterven*), h. = himmeln.
hemelfotografie, v.; -**gave**, v.; -**gewelf**, o.; -**globe**, v. = Himmels||photografie; -gave; -gewälbe; der -globus.
hemelgod, m. = Gott im Himmel, Himmels||gott.
hemelgordel, m. = Himmels||trich.
hemelheer = Herr des Himmels, Himmels||heer.
hemelheir, o. = Himmels||heer.
hemelhoog = himmelhoch; iem. h. verheffen = einen (bis) in den Himmel erheben.
hemeling = Himmel(s)bewohner, -bürger, Himmels||sche(r); Engel; Glüdfeliger.
hemelkaart, v.; -**koning**; -**koningin** = Himmels||karte (Sterf.); -koning; -koningin (Heilige Jungfrau).
hemelkooi, o.; -**kring**, m.; -**krabber**, v.; -**kunde**, v. = der Himmels||kooi; -kring; -krabber (Wolfsentrufer, Sky-crafer); -kunde.
hemellichaam, o.; -**licht**, o.; -**photografie**, v.; -**poort**, v. = der Himmels||lichaam; -licht; -photografie; -poort.
hemelrein = himmelrein, engelrein.
hemelrijk, o. = Himmels||rijk.
hemelruimte, o.; -**ruimte**, v. = Himmels||ruimte; der -ruimte.
hemelsblauw; -**breed** = himmel||blau; -breed (-breed verschillen = -weit verschieden sein).
hemelsbreedte, v. = astronomische Breite; (Entfernung) nach der Lufflinie, in gerader Linie; [Breite, Volköhe].
hemelsch = himmlifch; het H . . e Rijk = das S . . e Reich.
hemelschgezind = himmlifchgezinnt, fromm.
hemelsteer, v.; -**spijs**, v.; -**stand**, m.; -**streek**, v.; -**teeken**, o. = Himmels||steer; -spijs; -stand; -teeken (-richting, der -ftrich; *luchftr.*: Zone); -teeken (Tiertreisbild).
hemelstergend = himmel||stergend.
hemeltoorts, v.; -**trans**, m. = Himmels||toort; das -zelt (das -gewölbe, das Firmament).
hemelvaart, v. = Himmels||vaart; Maria H. = Maria H.
Hemelvaartsdag, m. = Himmels||vaartdag.
hemelvader = himmlifcher Vater.
hemelval, m. = himmlifche, göttliche Sprache, die Göttersprache.
hemelverschijnfel, o.; -**vreugde**, v.; -**vuur**, o. = die Himmels||verschijnfel; -vreugde (-luft, -wonne, himmlifche Freude); -vuur.
hemelwaarts = himmel||waarts.
hemelwacht, v.; -**water**, o. = Himmels||wacht; -water (Regenw.).
hemelzaligheid, v. = himmlifche Selgfheit.
hemelzee, v. = das Himmels||meer.
hemelsteer, v. = Himmels||steer, Halbflugel.
hemmen, h. = hm rufen, hm fagen, fch räufpern.
hen, v. = Henne; een h. met sporen = eine Henne mit Sporen; een blinde h. vindt soms wel een korreltje = eine blinde S. findet wohl auch ein Korn; *zie ook h e n s*.
Hendrik = Heinrich; brave H. = guter Junge, (*iron.*) Tugendbold, (*plant*) guter Heinrich.
Hendrika = Henriette, Riefe.

Henegouwen, o. = der Hennegau.
henen, *zie h e e n*.
hengel, m. = (*om te visschen*) die Angel(rute, -gerie); (*hengfel*) der Hentel, der Handgriff.
hengelaar = Angler.
hengelen, h. = angeln, fiffchen; h. naar = angeln nach (*ook fig.*).
hengelkorf, m. -**mand**, v. = der Hentel-, Armtorb.
hengelplaats, v.; -**riet**, o.; -**roede**, v. = der Angel||plaf; -riet; -rute.
hengel snoer, o.; -**stok**, m. = die Angel||fchnur; -fiod (die -rute).
hengfel, o. = (*van mand, pot, ketel e. d.*) der Hentel, der Träger, der Griff; (*van deur*) die Angel.
hengfelmand, v. = der Hentelkorb, der Armtorb.
hengft, m. = Hengft; (*haardijzer*) Feuerhund, -bod.
hengfelbron, v. = der Roff-, Mufenquell, Stip-pafrene.
hengften (*hard werken*), h. = büffeln, odfen, fchanzen, efln.
henne, *zie h e n*.
hennegat, o. = Hennegatt.
hennep, v. = der Hanf.
hennepbouw, m.; -**braak**, v. = Hanf||bau; -breche.
hennepen = hanfen (hänfen), Hanf.; hij moest door 't h. venster kijken = er wurde mit der Hanfbrant getraut, mit des Seilers Tochter kopuliert.
hennepgaren, o.; -**heede**, v.; -**hekel**, v. = Hanf||garn; -heede (das -werg); -hekel.
henneplijnen, o.; -**olle**, v.; -**pakkung**, v. = die Hanf||leinwand; das -öl; -dichtung.
henneppapier, o.; -**stengel**, m.; -**touw**, o.; -**vezel**, v. = Hanf||papier; -fengel; -feil (der -ftrid); -fafel.
hennepvink, m. = Hänfling.
hennepvreter (*plant*), m. = Hanftob.
hennepzaad, o. = der Hanffamen.
hennepzeel, o. = der Hanfftrid, der Hanfriemen; *en zie h e l p z e e l*.
hens: alle h. aan dek! = alle Mann hoch, alle Mann an Deck.
hepatica, v. = das Leberblümchen.
her, v., *zie h a r*.
her, *adv.*: h. en der = hierher und dorthin; van ouds her = von alters her; een slot van eeuwen h. = ein uraltes Schloß; fchilderijen van 2 eeuwen h. = Gemälde von vor zwei Jahrhunderten, zwei Jahrhunderte alte Gemälde.
herademem, h. = (wieder) aufatmen.
Herakles = Herakles, Herkules.
Herakliden, mv. = Herakliden.
heraldiek, v. = Heraldik, Wappenfunde.
heraldiek, **heraldifch** = heraldifch.
heraut = Herold.
herbaren, h. = wieder gebären; (*ook „herscheppen“*) umfchaffen, umwandeln.
herbarium, o. = Herbarium, Pflanzenfammling.
herbenoemen, h. = aufs neue, wieder ernennen, wieder wählen.
herbenoeming, v. = Wiederernennung, -wahl.
herberg, v. = das Wirtshaus, Schenke; (*oud*) Herberge; de waarheid kan geen h. vinden = Wahrheit muß ins Fumfeloch, — wer die Wahrheit geigt, dem fchlägt man den Fiedelbogen an den Kopf.
herbergen, h. = beherbergen, aufnehmen; (*bevatten*) enthalten.
herbergier = Wirt, Schenkwirt, Gastwirt.
herberging, v. = Aufnahme, Beherbergung.

herbergzaam = gastvriendlich, gastlich; wirtlich.
 herbivoren, mv. = Herbivoren, Pflanzenfresser.
 herbloelen, z. = wieder aufblühen.
 herboren = neugeboren.
 herborezeeren, h. = botaniseren.
 herborist = Kräuter-, Pflanzenkenner.
 herbouw, m. = Wiederaufbau, (ook) Neubau.
 herbouwen, h. = wiederaufbauen.
 Hercules = Herkules; de zuilen van H. = die Herkuleszuilen.
 Herculesarbeid, m.; -knots, m.; -tor, v. = die Herkulesarbeid; die -teule; der -fäfer.
 Herulisch = herfelijk.
 Herynisch Woud (in Midden-Duitsch.) = Herzynischer Wald.
 herdenken, h. = zurückdenken (an); gedenken; zijn jeugd h. = an seine Jugend zurück.; iems. sterfdag h. = jems. Sterbetag feiern (begehen); iem. met dankbaarheid h. = jems. mit Dankbarkeit geb.; aan iets h. = an (Aft.) zurückd.; denken en h. = denken und wieder denken, hin- und herdenken.
 herdenking, v. = Erinnerung, das Andenken, das Gedächtnis; ter h. van = zum And. an (Aft.), zum Gedächtnis (Gen.); feest ter h. (van X) = die (X-)Gedächtnisfeier.
 herder = Hirt (in alle bet.); („schaapherder” ook) Schäfer; (idyllisch) Schäfer.
 herderin = Hirtin, Schäferin (vgl. herder).
 herderinnetje, o. = Hirtin-, Schäfermädchen.
 herderlijk = hirtenmäßig, ländlich, idyllisch, (nan geestelijken) hirtlich, seelsorglich; h. . e zorg = Seelsorge; h. ambt = Hirtenamnt; h. . e brief = Hirtenbrief.
 herderroman, m. = Schäferroman.
 herdersdicht, o.; -luit, v.; -hond, m. = Hirtin-, Schäfergedicht (das Idyll); -flöte; -hond.
 herdershut, v.; -jongen; -knaap = Hirtin-, Schäferhütte; -junge; -knabe.
 herderskout, m.; -leven, o.; -lied, o. = das Hirtin-, Schäfergespräch; -leben; -lied.
 herdersspel, o. = Schäferspiel; Pastorale.
 herdersstaf, m.; -tasch, v. = Hirtin-, Schäferstab; -tasche (plant: das Hirtentäschchen, das Lächeltraut, das Sadeltraut).
 herdersuur, o. = die Schäferstunde.
 herdersvolk, o.; -vorst; -werk, o. = Hirtinvolk; -fürst; die -arbeit.
 herderszang, m. = das Hirtin-, Schäfergedicht, -lied; das Idyll.
 herdisconteeren, h. = redistontieren, rückdistontieren.
 herdisconto, o. = der Rückdisconto, die Rückdistontierung, die Redistontierung.
 herdoop, m. = die Wiedertaufe; die Umtaufe (vgl. herdoopen).
 herdoopen, h. = aufs neue, wieder taufen; (anders benoemen) umtaufen.
 herdooper = Wiedertäufer.
 herdruk, m. = Neudruck, neue Auflage.
 herdrukken, h. = wieder abdrucken; (een boek e. d.) neu auflegen; het boek wordt herdrukt = von dem Buche wird ein Neudruck, eine neue Auflage erscheinen, das Buch wird im Neudruck erscheinen, wird neu aufgelegt.
 hereditair = hereditär, erblich.
 heredititeit, v. = Heredität, Erblichkeit.
 heren(fig.)n, h. = wieder vereintigen; (fig.) wieder zusammenbringen.
 hereniging, v. = Wiedervereinigung.
 heremiet = Eremit, Einsiedler, Klausner.
 heremitage, v. = Eremitage, Einsiedelei.
 heresie, v. = Häresie, Ketzerei.

heretiek = Häretiker, Ketzerei.
 herenten, h. = wiedertimpfen, revatintieren.
 herenting, v. = Wiedertimpfung, Revatintation.
 herexamen, o. = Nachexamen.
 herfst, m. = Herbst (ook fig.).
 herfstachtig = herfelijk.
 herfstavond, m.; -bloem, v.; -dag, m. = Herbstabend; -blume; -tag.
 herfstdraad, m.; -evening, v.; -landschap, o.; -lucht, v. = Herbstfaden (Altweiber Sommer, fliegender Sommer, Flug Sommer, Sommerfaden, Sommerflug, Marienfaden) nachtgleiche (das Aquinoktium); die -landschaft; -lucht.
 herfstmaand, v.; -morgen, m.; -nevel, m.; -punt, o. = der Herbstmonat; -morgen; -nebel; der -punkt.
 herfstoring, v. = Flammenblume.
 herfststorm, m.; -tjloos, v.; -tint, v. = Herbststurm; -zeitlose (nackte Jungfer); -farbe (-schattierung).
 herfstweer, o.; -zon, v. = Herbstwetter (die -witterung); -sonne.
 hergeboorte, v. = Wiedergeburt; (Renaissance).
 hergeven, h. = wiedergeben.
 hergroenen, z. = wieder grünen, wieder grün werden.
 herhaald = (alg.) wiederholt; (voor den tweeden keer) abermalig; h. . e bezoeken = häufige (wiederholte) Besuche; driemaal h. = dreimalig; h. . e malen = zu wiederholten Malen, wiederholt.
 herhaaldelijk = wiederholt, zu wiederholten Malen, einmal über das andere; öfters, häufig.
 herhalen, h. = wiederholen; zich h. = sich wiederholen; de koorts kan zich h. = das Fieber kann sich wieder einstellen.
 herhaling, v. = Wiederholung; bij h. = wiederholt, zu wiederholten Malen, immer wieder; in geval van h. = im Wiederholungsfall.
 herhalingsgetal, o.; -oefening, v.; -onderwijs, o.; -toeken, o. = die Wiederholungszahl; -übung; der -unterricht (in Duitsch.: der Fortbildungsunterricht); -zeichen.
 herlijk, m. = neue Eiche, Neueiche, Nach-eiche.
 herlijken, h. = aufs neue eichen, nacheichen.
 herlik, m. = Aderlent; Ader-, Heidentrettich; Federich.
 herinenten, zie herenten.
 herinneren, h. = erinnern; iem. iets h. = einen an (Aft.) erinn.; wij willen slechts h., dat. . . = wir wollen nur in Erinnerung bringen, daß. . . ; dat herinnert mij aan den tijd, toen. . . = das mahnt (erinnert) mich an die Zeit, wo. . . ; iem. aan een belofte h. = einen an ein Versprechen erinn.; we h. ons een gesprek = wir erinn. uns an ein Gespräch (eines Gesprächs); dat h. we ons niet = daran erinn. (darauf entführen) wir uns nicht; ik herinner me niet, dat. . . = ich entführe mich nicht, daß. . . ; herinner je eens goed = besinne dich mal.
 herinnering, v. = Erinnerung; de h. aan iem. = die E. an einen; ter h. aan = zur E., zum Andenken an (Aft.); in dankbare h. voortleven = in dankbarem Andenken fortleben; in h. brengen = in E. bringen; (geheugen) das Gedächtnis; in de h. terugroepen = ins Ged. zurückrufen; een kleine h. (souvenir) = ein kleines Andenken.
 herinneringsbeeld, o.; -medaille, v.; -toeken, o.; -vermogen, o. = Erinnerungsbild; -medaille; -zeichen; -vermögen.
 herkauwen, h. = wiederkauen (ook fig.); h. . d

= wederfäuenb; h. d. d. hier = der Wiederfäuer.
herkenbaar = weder erkennbar, weder zu erkennen.
herkennen, h. = erkennen, weder erkennen; iem. aan zijn gang, zijn stem h. = einen an seinem Gange, an seiner Stimme (wieder) erk.; ik herkende hem dadelijk = ich erkannte ihn gleich wieder; een plant aan de bladeren h. = eine Pflanze an den Blättern erk.
herkenning, v. = Wiedererkennung.
herkenningsteek, o. = Erkennungszeichen.
herkeuren, h. = weder, aufs neue untersuchen, prüfen, beschauen, vgl. keuren.
herkeuring, v. = neue Untersuchung u. vgl. keuring.
herkiesbaar = wieder wählbar; zich niet h. stellen = eine Wiederwahl ablehnen.
herkiesbaarheid, v. = Wiederwählbarkeit.
herkiezen, o. = wiederwählen, aufs neue wählen.
herkiezing, v. = Wiederwahl; (nieuwe verkiezing) Neuwahl; (tusschen hen, die bij eerste stemming de meeste stemmen hadden) engere Wahl, Stichwahl.
herkomst, v. = Herkunft; (oorsprong ook) der Ursprung; (oud gebruik) das Herkommen; de h. van een uitdrukking, een schilderij = die Herkunft einer Redensart, eines Gemäldes; bewijs van h. = das Ursprungszeugnis, zertiffikat.
herkomstig, zie a f k o m s t i g.
herkoop, m. = Wiederkauf, Rückkauf; recht van h. = Rückkaufsrecht.
herkopen, h. = wiederkaufen, zurückkaufen.
herkrijgen, h. = wieder-, zurückbekommen, -erhalten, -erlangen; zijn bewustzijn h. = wieder zum Bewußtsein kommen, sich erholen.
herkrijging, v. = Wiedererlangung.
herleeren, h. = leeren en h. = lernen und wieder lernen, studieren und wieder studieren.
herleidbaar = (algebra) entwidelbaar.
herleiden, h.: dat alles is tot één beginsel te h. = das alles ist auf ein einziges Prinzip zurückzuführen; tot een anders munteenheid h. = in eine andere Münzeinheit umrechnen, auf eine . . . zurückführen; guldens tot marken h. = Gulden auf Mark(en) reduzieren, in Mark(en) umrechnen; (algebra) entwidelen; iets op een derde h. = etw. auf ein Drittel reduzieren.
herleiding, v. = Zurückführung; Umrechnung, Reduktion, Entwidlung, vgl. herleiden.
herleidingsstafel, -tabel, v. = Reduktionstabelle, (ook) Umrechnungstabelle.
herleven, z. = wieder aufleben; (wieder) aufatmen; wieder lebendig werden, sich (neu) beleben; doen h. = wieder beleben; als de natuur herleeft, voelt ook de mensch zich h. = wenn die Natur sich neu belebt, fühlt auch der Mensch sich wieder aufleben (neu belebt); in de frissche lucht herleeft men (weer) = . . . atmet man wieder auf.
herleving, v. = das Wiederaufleben, Wiederbelebung, Auflebung.
herlezen, h. = weder, nochmals, aufs neue lesen.
herlezing, v. = abermaliges Lesen, abermalige Lektüre.
Herman = Hermann.
Hermadad: de Heilige H. (de politie) = die heilige Hermadad.
hermaphrodit, m. en v. = der Hermaphrodit, Doppeltgeschlechtige(r), der Zwitter.
herme (zuil met borstbeeld), v. = Hermine.
hermelijn, o. = Hermelin (dier en bont).
hermelijnbont, o.; -staartje, o.; -vel, o. = der Hermelinpelz; -schwänzchen; -fell.

hermelijnen = aus, von Hermelin; (ook veel) Hermelin. . .; h. kraag, mantel = Hermelintragen, -mantel.
hermezuil, v. = Hermentfäule, zie herme.
Hermes (God v. d. kooplieden) = Hermes.
Hermeszuil, v. = Hermentfäule.
hermeten, h. = weder, nochmals messen; meten en h. = messen und wieder messen.
hermetisch = hermetisch, luftdicht.
hermiot, **hermitage**, zie heremiet, heremitage.
Hermien, **Hermina** = Hermine.
hermunten, h. = neu prägen, umprägen.
hernemen, h. = (een buit) wiedernehmen, wiedererobert; (zijn plaats) wieder einnehmen; zijn rechten h. = seine Rechte wieder geltend machen; ('t woord) wieder aufnehmen; „Ja“, hernaam hij = „Ja“, versekte er, erwiderte er, entgegnete er, fing er wieder an; zijn trekken h. de vorige uitdrukking = nehmen den frühern Ausdruck wieder an.
herneming, v. = Wiedernahme, -erobert, -aufnahme.
Hernhutter = Hernhuter, — Mährischer, Böhmischer Bruder.
hernieuwd = (eig.) erneuert; („herhaal“) erneut, wiederholt.
hernieuwen, h. = erneuern; (herhalen“) ern., wiederholen.
hernieuwing, v. = Erneuerung.
heroën, mv., zie heros.
heroïde (dichtsoort: helde- heldinnebrief), v. = Heroïde.
heroïek = heroïsch, heldenhaf, heldenmütig.
heroïsme, o. = der Heroismus.
heroïsch, zie heroïek.
Heronsfontein, v. = der Heronsbrunnen.
heropenen, h. = wieder(er)öffnen, vgl. openen.
heropening, v. = Wiedereröffnung.
heros (mv. heroën) = Heros, Held, Halbgott.
heroveren, h. = wiedererobert.
herovering, v. = Wiedererobert.
herpakken, h. = umpacken.
herpakking, v. = Umpackung, das Umpacken.
herplaatsen, h. = wieder setzen; (in betrekking) wieder einsetzen; (in een krant) wieder einrücken.
herplaatsing, v. = Wiedereinrückung.
herplanten, h. = umpflanzen, wieder pflanzen.
herrie, v. = Trübel; der Rummel; de h. begint nu pas = der R. geht jetzt erst los; in de h. iets verliezen = im Trübel, im Gedränge etw. verlieren; (ruzie) Händel (Bl.), der Ruch; dan heb je h. = dann gibts R.; (lawaa) der Lärm, der Spettatel; (erg rumoerig en woest lawaa) der Rabau; (keet in de klasse, en ook alg.) der Ruch; met iem. (een onderwijzer bijv.) h. maken hebben = mit einem Ruchen, Ruch haben.
herriemmaker, **herrieschopper** = Rabaumacher, Lärmmacher; ook = r u z i e m a k e r.
herrijzen, z. = sich wieder erheben; (wieder) auf(er)stehen; uit de asch h. = aus der Asche erstehen, aufsteigen.
herrijzenis, v. = Auferstehung.
herroepbaar = widerrufflich.
herroepen, h. = widerrufen; iets in 't geheugen h. = etw. ins Gedächtnis zurüdrufen.
herroeping, v. = der Widerruf; tot h. = bis auf B., bis auf Gegenbefehl.
herschapen = umgeschaffen; wieder-, neugeboren; (veranderd) verwandelt.
herschatten, h. = aufs neue abschätzen.
herschating, v. = neue Abschätzung.

herscheppen, h. = umschaffen, umgestalten, (*geheel veranderen*) veranderen.
herscheping, v. = Umschaffung, Umgestaltung, Neugestaltung, Verjüngung, Verwandlung.
hersenen (*pop. hersens*), mv. = das Gehirn, das Hirn; de groote, de kleine h. = das große, das kleine G.; hij heeft h. = er hat Hirn (Größe) im Kopfe; dat zal hij wel uit zijn h. laten = das wird er wohl bleiben lassen; hoe krijgt hij 't in zijn h.? = wie fällt es ihm ein? wie kommt er darauf?; iem. de h. inslaan = einem das Hirn (den Schädel) einschlagen, das G. ausschlagen, einem die Knochen im Leibe entweishlagen; zijn h. met iets vermoelen = sich den Kopf mit etw. zerbrechen; wat hij eenmaal in zijn h. heeft . . . = was der sich einmal in den Kopf gesetzt hat . . . ; ik geloof, dat 't je in de h. geslagen is = ich glaube, du bist nicht bei Troste, du bist verrückt (toll) geworden; zijn h. gebruiken = nachdenken, verständig sein.
hersenaarheid, m. = die Kopfe, Geistesarbeit.
herseneroorte, v. = der Gehirnschlag.
hersenfunktie, v.; -gewicht, o.; -holte, v. = (Ge)hirnfunktion; -gewicht; -höhle.
hersenkas(t), v. = Hirnschale; der Schädel; (*fig.*) der Kopf.
hersenkooft, v.; -kwab, v. = das (Ge)hirn; fieber; der -lappen.
herserloos = hirnlos, kopflos.
hersenenmassa, v. = Hirnmasse.
hersenenontsteking, v. = (Ge)hirnentzündung.
hersenenoppervlak, o.; -pan, v.; -physiologie, v. = die (Ge)hirnoberfläche; -schale; -physiologie.
hersenenprodukt, o.; -schim, v. = Hirnprodukt (die Geburt); das -gepinft (Trugbild, die Schimäre).
hersenschimig = eitel, eingebildet, grundlos, unbegründet.
hersenschors, v. = Hirnrinde.
hersenschudding, v.; -verweking, v. = Gehirnerschütterung; -erweichung.
hersenvlies, o.; -vliesontsteking, v. = die (Ge)hirnhaut; -hautentzündung.
hersenvlies-ruggemergsonsteking, v. = Gehirnhirnhautentzündung.
hersenvlies, o. = (Ge)hirngewebe.
hersenenwerk, o. = die Kopfe, Geistesarbeit.
hersenenwerkzaamheid, v. = Gehirntätigkeit.
hersenenwindingen, mv.; -zelfstandigheid, v.; -zenuw, v.; -ziekte, v. = (Ge)hirnwindungen; -substant; der -nerf; -krankheit.
hersenen, h. = wieder, aufs neue schmieben; (*veranderen*) umschmieben.
hersenen, h. = umschmelzen.
hersenen, v. = Umschmelzung.
hersenen, zie weerspiegelen.
hersenen, o. = (*van de orde, den vrede, den vorigen toestand*) die Wiederherstellung; (*genezing*) die Genesung, die Besserung, die Erholung; tot h. van gezondheid = zur Wiedergenesung, aus Gesundheitsrückfällen; (*van verlies*) die Wiedereinbringung, der Ersatz; (*rechtsterm*) Wiedereinsetzung (in den vorigen Zustand); (*van eer, in een ambt*) Rehabilitation; („wederopbouw“) der Wiederaufbau; (*'t verhelpen*) die Abhilfe; („reorganisatie“) Sanierung, Gesundung; zie g r i e f.
herstelbaar = auszubessern, wiederherzustellen, wiederherstellbar; erfelijk; abzuhelfen (*vgl. herstell(en)*); dat is niet h. (*niet te verhelpen*) = dem ist nicht abzuhelfen.
herstellen, h.: zijn gezondheid, den vrede, de

orde, de betrekkingen met iem., de telegrafische gemeenschap, 't evenwicht h. = seine Gesundheit, den Frieden, die Ordnung, die Beziehungen mit einem, die Telegraphengemeinschaft, das Gleichgewicht wiederherstellen; wat beschadigd is, kleeren e. d. h. = Schadhafes, Kleider u. ä. ausbessern, reparieren; (een gebouw, een muur e. d.) restaurieren, wiederherstellen; de geleden schade h. = den erlittenen Schaden wieder einbringen, (*vergoeden*) ersetzen; een vergissing, een fout (in een opgave bijv.) h. = einen Irrtum, einen Fehler berichtigen; zijn fout nog h. = sein Vergehen noch gutmachen; een gebrek, een kwaad, de wanorde e. d. h. = einem Mangel, einem Übel, der Unordnung abhelfen; een zieke h. = einen Kranken kurieren, heilen; iem. in zijn eer h. = einen in seiner Ehre wiederherstellen, einen rehabilitieren; iets in zijn vroegeren staat h. = etw. in seinen früheren Zustand wiederherstellen, wieder in Stand setzen; iem. in zijn erfdeel h. = einen wieder in sein Erbteil (ein)setzen; iem. in zijn rechten h. = einen wieder in seine Rechte einsetzen; 't evenwicht herstelt zich = stellt sich wieder her; hij werd verlegen, maar herstelde zich spoedig = . . . faßte sich aber bald; hij schrok, maar herstelde zich spoedig = . . . erholte sich aber bald; zich van een verlies h. = sich von einem Verlust erholen; de vijand herstelde zich = sammelte sich, erholte sich; h. z.: uit (van) een ziekte h. = von einer Krankheit wieder aufkommen, sich erholen, genesen; hij is h. de = er ist auf dem Wege der Besserung; voor zwakken en h. den = für Schwache und Genesende; ik ben hersteld = ich bin wiederhergestellt.
hersteller = Wiederhersteller; (*van zieken*) Heiler.
herstelling, v. = Reparatur, Ausbesserung, Restauration; Genesung, Wiederherstellung, *vgl. herstellen en zie ook herstel*.
herstellingsoord, o. = die Heilanstalt; h. voor drankzuchtigen = Trinkerajsh, Trinkerheim.
herstellingsteeken, o. = Aufbungszeichen, (B-)Quadrat.
herstellingswerk, o. = die Restaurationsarbeit, die Wiederherstellungsarbeit.
herstemmen, h. = noch einmal, aufs neue abstimmen.
herstemming, v. = neue Abstimmung, neue Wahl, Neuwahl (*vgl. stemmen*); (*als geen volstreekte meerderheid verkregen is*) engere Wahl, Stichwahl; in h. komen = in die engere Wahl, in die Stichwahl kommen; in h. zijn = in der engern W., in der St. stehen.
hert, o. = der Hirsch; vliegend h. = der Hirschfäher, der Feuer-, Baumschröter.
hertachtig = hirschartig.
hertbeest zie hartebeest.
herte||bok, m.; -bout, m.; -gewei, o.; -huid, v. = Hirschbod; die -keule; -gewei; -haut.
herte||jacht, v.; -kamp, o.; -kop, m.; -vleesch, o. = Hirschjagd; der -part (der -garten); -topf; -fleisch (gebraden h. = der Rehbraten).
hertog = Herzog.
hertogdom, o. = Herzogtum.
hertogelijk = herzoglich.
's-Hertogenbosech = Herzogenbusch.
hertogin = Herzogin.
hertogs||hoed, m.; -kroon, v. = Herzogs||hut; -krone.
hertrouwen, h. = sich wieder verheiraten, eine zweite Ehe eingeh(e)n.
hertshoof, o. = Hartheu, Gottesgnadenfrau.

herts|hoorn, m. en o.; **-leder**, o. = das Hirsch|horn; **-leber**.
herts|lederen = Hirschlebern; Hirschleber...
herts|steng (*plant*), v. = Hirschzunge.
[herts|vanger, zie harts|vanger].
hertz|wijn, o. = der Eberhirsch, Hirschschwein.
herv. (*hervormd* = reformiert).
hervatten, h. = ('t werk, onderhandelingen, den draad) wieder aufnehmen; de lessen h. = den Unterricht wieder anfangen; de lessen worden hervat = der Unterricht fängt wieder an; zijn moed h. = seinen Mut wieder erlangen, wieder Mut fassen; je moet 't eens gauw h. ('t bezoek n.l.) = kommen Sie mal bald wieder, wiederholen Sie mal bald Ihren Besuch; „dus" hervatte hij... = „also" fing er wieder an.
hervatting, v. = Wiederaufnahme, Wiederholung; h. van de lessen = der Wiederanfang der Schule, des Unterrichts.
hervellen, h. = aufs neue in Auction bringen, ... versteigern.
hervorzekeraar, m. = Rückversicherer.
hervorzekeran, h. = rückversichern.
hervorzekeran, v. = Rückversicherung, Gegenversicherung, Reassekuranz.
hervormd = reformiert, (*bez.*) salvinistisch.
hervormen, h. = verändern, verwandeln, umgestalten; (*heter maken*) verbessern.
hervorming, v. = Umänderung, Umgestaltung, Umbildung, Neugestaltung; (*staatk. en ekon.*) Reform, Verbesserung; (*kerkeleijk*) Reformation; finanzielle h. = Finanzreform; (*van 't kiesrecht*) (Wahl)Reform.
hervormingsdag, m. = Reformationstag.
hervormingsdenkbeeld, o. = der Reformgedanke, (*kerk*) der Reformationsgedanke.
hervormingsseeuw, v. = das Reformationszeitalter.
hervormings|gezinde; -idee, v. = (*kerk.*) Reformations-, (*wereldl.*) Reform|gesindte(v); **-idee**.
hervormings|partij, v.; **-plan**, o.; **-werk**, o. = Reform|partei; der **-plan**; die **-arbeit**.
herwaarts = hierher; de reis h. = die Herreise.
herweging, v. = Neuwertwegung.
herwinnen, h. = wiedererobern, wiedererlangen, wiedergewinnen; (*in 't spel*) wiedergewinnen; iems. vriendschap h. = jems. Freundschaft wiedererwerben, **-gewinnen**; zijn invloed h. = seinen Einfluss wiedererringen, wiedergewinnen.
herwissel, m. = Rückwechsel, Retour-, Gegenwechsel, die Ritratte.
herzamelen, h. = wiederverfameln.
herzameling, v. = das Wiederverfameln.
herzeggen, h. = wiederholen.
herzien, h. = wiedersehen, noch einmal sehen; (*een boek*) revidieren; (*een opstel*) noch einmal, aufs neue (prüfend) durchsehen; (*een wet*) revidieren, verändern; herzie u zelf = prüfe dich selbst.
herziening, v. = Revision, Abänderung; een h. voorstellen = eine Revision beantragen.
I. hes (*kiel*), v. = Bluse, der Kittel.
II. Hes (*uit Hessen*) = Hesse.
Hesperiden (*dochters van Atlas en Hesperis, bewaaksters van de gouden appelen van Zeus*) = Hesperiden.
Hesperid (*avonddand, Spanje, Italië*), o. = Hesperiden.
Hessen, o. = Hessen. **Hessisch** = hessisch.
het = (*art.*) das (der, die); (*pron.*) es (er, sie); dasselbe (der-, dieselbe).
hetáero (*Gr. „vriendin"*) = Setäre.
heterodox = heterodox, andersgläubig.

heterodoxie, v. = Heterodoxie.
heterogeen = heterogen, ungleichartig.
heterogeniteit, v. = Heterogen(e)ität.
hetgeen: 't g. dat = dasjenige, das (was); das, was; 't g. hij doet = was er tut; van 't g. hij zegt = von dem, was er sagt; ik heb hem gezien, 't g. niet bewijst... = ... was nicht beweist...
hetman (*kozakkehoofdman*) = Hetman.
hetwelk = das, welches; („hetwelk doende enz." tot besluit van een rekest heeft in 't Duitsch geen equivalent).
hetzelfde = das-, (der-, die)selbe; das (ber, die) nämliche; dat is 't z. = das ist das selbe, einerlei; dat blijft 't z. = das bleibt sich gleich; dank u, 't zelfde = danke schön, gleichfalls.
hetzelve, zie de z e l v e.
hetzij = sei es; 't zij om te spelen, 't zij om te werken = sei es um zu spielen, sei es um zu arbeiten; 't zij alleen of te zamen = sei es allein oder zusammen; 't zij gij eet, 't zij gij drinkt = sei es daß ihr eßt oder trinkt, ihr trinkt nun oder eßt, ihr mögt essen oder trinten; 't zij... 't zij (*soms*) = öf... öf = entweder... oder.
heug, v.: tegen h. en meug = mit Widerwillen.
heugel, m. = die Zahnflange.
heugen, h.: de tijd heugt mij niet dat... = ich erinnere mich nicht der (an die) Zeit, daß... dat zal hem zijn leven lang h. = das wird er sein Lebtag nicht vergessen; zoolang mij heugt = soveel ich zurückdenken kann; 't heugt me nog als de dag van gisteren = das ist mir noch in frischem Andenken (Gedächtnis), in lebhafter Erinnerung, — ich erinnere mich noch daran, als ob es gestern geschehen wäre; dat zal je h. = das will ich dir gebenten! du wirst noch daran denken!
heugenis, v. = die Erinnerung.
heuglijk = (*verblijvend*) erfreulich, freudig, froh; (*gedenkwaardig*) denkwürdig, unvergesslich.
[I. heul (*brug*), v. = (hohe einbogige) Brücke.]
[II. heul (*plant*), m. = Moh'n.]
III. heul, v. en o. = (*genezing*) die Heilung; (*verlichting, verzachting*) die Erleichterung, die Linderung; (*uitkomst*) die Ausschilfe, die Rettung, die Hilfe; (*toevlucht*) die Zuflucht; (*heil*) das Heil.
heulen, h.: h. met = gemeinschaftliche Sache machen mit, es halten mit, unter einer Decke spielen (steden) mit.
heulsap, o. = der Mohnsaft, Opium; (*fig.*) der Trost, die Linderung.
heulzaad, o. = der Mohnsamen.
heup, v. = Hüfte; 't op de h. en hebben = schrecklich übelgelaunt, in einer fürchtbaren Laune sein, — aufbegehren, sich ereifern, seinen Stoller triegen.
heup|been, o.; **-doek**, m.; **-gewricht**, o.; **-licht**, v. = der Hüft|knochen (das **-bein**); das **-tuch**; **-gelent**; das **-weh** (die **-schias**).
heup|ontwrichting, v.; **-verlamming**, v. = Hüft|verrenkung (**-luxation**); **-lähmung**.
heur, zie h a a r II.
heureka („ik heb 't gevonden") = heureka.
heuristiek (*leer van 't methodisch vinden van de stof voor een opstel e. d.*), v. = Heuristiek.
heuristisch = heuristisch, erfimbernd.
heusch = (*voorkomend*) zuvorkommend, gefällig; (*beminnelijk*) lebenswürdig, artig; (*vriendelijk*) freundlich; (*werkeleijk*) wirklich, echt; (*in ernst*) im Ernst, ernstlich; (*werkeleijk, inderdaad*) wirklich, wahrlich, in der Tat; (*in wenshende*

en vragende zinnen dikwijls) auch; mag ik 't h. gelooven? = Darf ich's auch glauben? als ik er maar h. op aan kan = wenn ich mich aber auch darauf verlassen kann.

heuschelijk, zie heusch.

heuschheid, v. = Höflichkeit; Gefälligkeit, Freundlichkeit *ic.*, *vgl.* heusch.

heuschig = echt, werflich, richtig.

heuvel, m. = Hügel; (*hoogte*) die Aftöhe; (*stapel ook*) Haufen; h. van lijken = Leichenhügel, zie ook heuvelteje.

heuvelachtig, -ig = hügelig.

heuvelkling, v. = der Hügelzug, -reihe, -fette, der -rücken.

heuvelop = hügel|auf, -an.

heuvelreeks, v. = Hügelreihe, der Hügelzug.

heuvelje, o. = kleiner Hügel, Hügelchen, (*klein kereltje*) der Dreitäfelhoch.

heuveltop, m. = die Hügelspitze, der Gipfel des (eines) Hüfels.

heuzig, zie heuschig.

hevel, m. = Heber.

hevelbarometer, m. = der (das) Heberbarometer.

hevelen, h. = heben.

hevelpomp, v. = Heberpumpe.

hevelvormig = heberförmig.

hevig = heftig; h. e hartstocht = heftige, gewaltige Leidenschaft; h. e aanval = heftiger, ungefüllter Angriff.

hevigheid, v. = Heftigkeit; Gewalt.

hexameter (6-voetig dactylisch vers), m. = Hexameter.

HH. (*Heeren* = Herren).

HH. (*Haar Hoogheid* = Ihre Höheit).

HH. EE. GG. AA. (*Hun Edelgrootachtbaren* = Ihre Hochwohlgeboren).

HH. KK. HH. (*Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Hoogheden* = Ihre Kaiserlichen od. Königl. Höhen).

HH. KK. MM. (*Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Majesteiten* = Ihre Kaiserlichen od. Königl. Majestäten).

HH. MM. (*Hun of Haar Majesteiten* = Ihre Majestäten).

h. i. (*haars of huns inziens* = ihrer Ansicht (Meinung) nach, ihres Stadhtens).

haat, m. = Hiat.

Hibernia (*Ierland*), o. = Hibernia.

hibridisch = hybridisch, zwitferhaft.

hidalgo (*Sp. edelman*) = Hivalgo.

hiel, m. = die Ferse, der Haden, die Hade; de h. en lichten = (*vluchten*) Fersengelb geben, die Haden (Fersen) weifen, durchbrennen, (*weggaan*) sich entfernen, weggeh(e)n; lem. op de h. en zitten, volgen = einem auf den Haden (den Fersen) sein, folgen; zie ook h a k IV; (*scheepst.*) (*van 't roer*) die Hade, (*van mast, steng, kiel*) Hiel, die Hielung.

hielband, m. = das Hadenband.

hielbeen, o. = Fersenbein.

hielen, h. (*scheepst.*) = hielen.

hieling, v. = die Hielung.

hielle(d)er, o. = Abfah, Fersfen, Hadenleder.

hielp, hielp, hoera! = hip, hip, hip, hurra!

hier = hier; (*richting*) hierher; h. te lande = hier zu Lande, hierzulande; h. ter plaatse (*stede*) = am hiesigen Orte, (*in korresp. ook*) hier, auf hiesigen Plage; de kooplui h. (ter stede) = die hiesigen Kaufleute, die Kaufleute hiesigen Plages; naar h. = hierher; ik ben niet van h. (h. vandaan) = ich bin nicht von hier; h. en daar = hie(r) und da, stellenweise; zie eens h. = sich mal her! h. met het geld!

= her mit dem Gebe! h. schuins over = hier quer gegenüber; tot h. = bis hierher.

hieraan = hieran.

hierachter = hier hinten (wohnen); hier schuilt iets achter = da, es steht etw. dahinter.

hierach = Hierach, Kirchenfürst.

hierarchie (*rangorde van machthebbers*), v. = Hierarchie.

hierarchiek, hierarchisch = hierarchisch; de h. e weg = der Zustanzweg.

hierbeneden = hier unten; (*in deze wereld*) hieneden.

hierbij = hierbei; h. komt nog = dazu kommt noch; h. (*in korresp.*) = hierbei, anbei, hiermit, eingeschlossen, angebogen, eingefaltet, beifolgend; zie ook b i j g a a n d.

hierbinnen = hier (brinnen); (*in mijn binnenste*) hier im Innern.

hierboven = hier oben; zooals ik h. opmerkte = wie ich oben bemerkte; Hij h., zie daarboven.

hierbuiten = ohne das; de menschen h. = die Leute hier auf dem Lande.

hierdoor = hierdurch, dadurch.

hierheen = hie(r)her; nu h. dan daarheen = bald hierher (hierhin), bald dorthin.

hierin = hierin; h. hebt u gelijk = darin haben Sie recht.

hierlangs = hier vorbei (kommen).

hiermede = hiermit.

hierna = hiernach; nachher; eenigen tijd h. = einige Zeit nachher.

hiernaar = hiernach, danach.

hiernaast = hieneben, nebenan.

hiernamaals = im Jenseits; 't h. = das Jenseits.

hiernevens = anbei, hiermit, eingeschlossen, zie ook h i e r b i j.

hiëroglief, v. = Hieroglyphe.

hiërogliefisch = hieroglyphisch.

hierom = hierum, darum.

hieromheen = (um dies) herum.

hieromstreeks, -trent = (*in deze streek*) hier herum; h. zijn we 't niet eens = hierüber, in dieser Hinsicht sind wir nicht einig.

hieronder = hier unten (wohnen *ic.*); wat verstaat men h.? = was versteht man hierunter, darunter?

Hiëronymus = Hieronymus.

hierop = hierauf, darauf.

hiërophant (*willegger van de Eleusinische mysteries, Grieksch kloostervoogd*) = Hierophant.

hierover = hierüber (schreiben, reden *ic.*); hiervon, davon (sprechen, schweigen); hij woont h. = er wohnt hier gegenüber; de juffrouw h. = das Fräulein drüben.

hiertegen = hiergegen, dagegen.

hiertoe = hierzu, dazu; tot h. = bis hierher.

hiertusschen = hierzwischen, dazwischen.

hierult = hieraus, daraus.

hiervan = hiervon, davon; wat zegt u h.? = was sagen Sie dazu?

hiervoor = hierfür, dafür; (*plaats, oorz.*) davor; (*tijd*) vor dieser Zeit, zuvor.

hiervoren = früher, ehemals; h. genoemd = vorhin, oben erwähnt.

hierzijn, o. = Dasein; (*ook*) die Anwesenheit.

hierzoo = hier; (*richting*) hierher.

hieuwen, hieven, h. = (*scheepst.*) hieven.

hij = er (sie, es); hij, die = derjenige, der (weidher); wer.

hijgen, h. = (*van inspanning, vermoeidheid, rade-loosheid e. d.*) feuchen; naar adem h. = nach Atem schnappen; (*haken, smachten*) ledigen, schmachten.

[hijlik, zie h u w e l i j k. **hijliken**, h. = heiraten, sich verheiraten].
hijsoch, m. = Aufzug, Zug; (*fig.*) mühsames Stück Arbeit.
hijseblok, o. = (*alg.* „katrol“) der Flaschenzug, (*biz.*) der Heiß-, der Stößel.
hijsehen, h. = aufziehen, hissen, (*scheepst.*) hetzen (Segel, Flagge, Boot u.); (*volkst.* ook) gehölig trinten.
hijsemachine, v. = Hebemachine, (*mijn*) Fördermaschine.
hijsestiel, o. = der Hebeapparat, die Hebevorrichtung, Hebewerkzeug, die Hebemachine; (*mijn*) Förder...
hijsestouw, o. = Stößel, (*scheepst.*) Heißtau.
H. I. S. M. (*Hollandsche IJzeren-Spoorweg-Maatschappij*) = Holländische Eisenbahngesellschaft).
hik, m. = Schluden, Schluder, Schludser, Schludsen, Schludauf.
hikken, h. = schluden, schludsen, den Schluden (ic., zie hik) haben; (*smikken*) schludzen.
hil = Silbe, Silba.
hilariteit, v. = Hilarität, Heiterkeit; (*in vergadering*) (allgemeine) Heiterkeit!
Hilda = Silba, Silbe.
Hildebrand = Hildebrand.
Hildegard = Hildegard.
Hillegonde, Hillegonde = Hildegunde.
hinde, v. = Hirtstüb, Hindin; (*zag.*) das Tier, das Stück Wild.
hinder, m. = das Hindernis, das Ungemach; van die brug hebben de voetgangers veel h. = diese Brücke ist für die Fußgänger ein großes Hindernis; 't land had veel h. van den doortocht der troepen = empfand großes Ungemach von dem Durchmarsch...; ik heb h. van 't rumoer = der Lärm hindert mich, ist mir lästig, belästigt mich, inkommodiert mich; hij heeft h. van zijn maag = er leidet am Magen, an Magenbeschwerden; zie ook l a s t l.
hinderen, h. = hindern, belästigen, inkommodieren; beeinträchtigen (den Verkehr z. B.); (einem) schaden; iem. h. te werken = einem am Arbeiten h.; je gebabbel hindert mij bij mijn werk = dein Geschwätz hindert mich bei der Arbeit; dat hindert niet = das schadet nicht(s), macht nichts, hat (weiter) nichts zu bedeuten; iem. voortdurend h. (*lastig vallen*) = einen fortwährend belästigen, inkommodieren; hinder ik (je), als ik blijf? = störe ich (dich), wenn...; 't licht hindert hem = das Licht ist ihm unbequem, inkommodiert ihn; er is iets dat hem hindert = es ist etw. das ihn ärgert, verbrieft, verstimmt; (*van spijts*) den Magen beschweren, schwer im Magen liegen; kinderen h. = viele Kinder viele Sorgen.
hinderlaag, v. = der Hinterhalt; in h. liggen = im S. liegen; zich in h. leggen = sich in S. legen.
hinderlijk = hinderlich, lästig; (*ergerlijk*) verdrießlich, (*sterker*) ärgerlich; de kou is niet h. = ist nicht unbehaglich, lästig.
hindernis, v. = das Hindernis, Schwierigkeit; wedren met, zonder h. . . sen = Rennen mit Hindernissen (Hindernisrennen), ohne Hindernisse; h. . . sen uit den weg ruimen, overwinnen = S. . . je beseitigen, überwinden.
hinderpaal, m. = das Hindernis, das Hemmnis, die Hemmung, die Schwierigkeit; hinderpalen in den weg leggen = Hindernisse in den Weg legen; een h. ontmoeten = auf ein S. stoßen.
Hindoe = Hindu.

Hindoelisme, o. = der Hinduismus.
Hindoetijd, m. = die Hinduzeit.
Hindoesch = Hindostanisch, indisch; Hindu...
Hindoestan, o. = Hindostan.
hinkobaan, v. = das Paradies-, Sintspiel, Sölle, der Tempel, der Schafstoppf.
hinkelen, h. = hüpfen, hüpfeln, hinfen.
hinkelbaan, zie h i n k e b a a n.
hinkelspel, o. = Hüpfspiel; ook = h i n k e b a a n.
hinken, h. = hinfen (ook *fig. bijv. van verzen, vergelijkingen e. d.*); op twee gedachten h. = zwischen zwei Gedanken h. (schwanken), auf beiden Seiten h.; 't h. . . de paard komt achteraan = der hintende Bote kommt nach; zie s t a n d a a r d.
hinkepink = hintend, humpelnd.
hinneken, h. = wiehern.
hipocras, zie h i p p o c r a s.
hippelen, h. = hüpfen, hüpfeln.
hippen, h. = hüpfen.
hippisch (*paarde. . . , wedren. . .*) = hippisch.
hippooras, m. = Hippokratras, Gewürzwein.
Hippocroen (*hengstebron, die den dichter bezieht*), v. = Hippokrene.
hippodroom, o. = Hippodrom.
hippopotamos (*rivier-, Nijlpaard*), m. = Hippopotamus.
Hiskia = Sistas.
historicus = Historiker.
historie, v. = (H)istorie, *gew.*: Geschichte; natuurlijke h. = Naturgeschichte; muzeum voor natuurlijke h. = naturhistorisches Museum, Naturalienkabinett, die -sammlung; zie verder g e s c h i e d e n i s.
historieblad, o. = Geschichtsbuch, die Geschichte.
historie[schilder]; -schrijver; -stuk, o. = Geschichtsmaler; -schreiber; -gemälde.
historietje, o. = Hiftörchen, Geschichtchen.
historisch = historisch, geschichtlich.
hit, m. = das Bonn, das Pferdchen; **hitje** (klein dienstmeisje), o. = der Laufpudel.
hitsen, h. = hegen.
hitte, v. = Hitze.
hittegolf, v. = Hitze.
hittegraad, m. = Hitze.
hittewagen, m. = Ponnwagen.
H. L. (*hektoliter* = Hektoliter: hl).
h. l. (*hoc loco: op deze plaats*) = an dieser Stelle, an diesem Orte: h. l.).
H. M. (*Haar Majesteit*) = Ihre Majestät).
h. m. (*hujus mensis: van deze maand*) = dieses Monats; *hoc mense: in deze maand* = in diesem Monat: h. m.).
hm! = hm!
hol = hol halt! (*tegen een paard*) prr! man moet geen hol roepen voor men over de brug is = man soll den Tag nicht vor dem Abend loben, (ook) schrei nicht hoch, ehe du nicht über den Graben bist, (*of*) man soll vor der Kirchweib nicht hochhe schreien; *vgl.* h r u g.
hobbel, m. = Hüter, Budel, die Unebenheit; 't is in den h. = es ist nicht in Ordnung, nicht richtig, die Sache hat einen Haken, geht schief.
hobbelen, h. = schaukeln.
hobbellig = holp(e)rig, (*van een weg ook*) hässlich.
hobbelligheid, v. = Unebenheit, Holperigkeit.
hobbelpaard, o. = Schaukelpferd, die Wiegeschaukel.
hobbezak, m. = unbeholfener, plumper, schwerfälliger Mensch, Kloß; (*van een kleedingstuk*) Hängefack, Hänger.
hobo, v. = Hoboe, Oboe (*drie lettergr.*).

hoboist, m. = Hoboist, Oboist.

hocus-pocus, o. = der Hofuspokus.

hoe = wie? niet meer weten h. of wat = nicht wissen wo ein noch aus, weder ein noch aus wissen; h. dan ook (h. 't zij), hij kwam niet = wie dem auch sei er . . . ; je moet besluiten, hoe dan ook = du mußt dich irgend wie entscheiden; h. zij ook pochte = wiefehr sie auch prählte. sie mochte prählen soviel sie wollte; hoe heet hij ook weer? = wie heißt er doch (denn) gleich? h. dat (zoo)? = wie so? je kunt begrijpen hoe 'n hond 't was = . . . was für ein Hund es war; h. eerder h. beter = je eher, je besser; h. langer je wacht h. kleiner je kans wordt = je länger Sie warten, je (um so) kleiner wird Ihre Chance; het werd h. langer h. kouder = es wurde immer kälter; 't h. en 't wat = das Wie und das Was; zie ook h e b b e n.

hoed, m. = Hut; hooge h. = Zpiinder, (kachelpijp) die Angitrdhre; viltten, zijden h. = Filz-, Seidenhut; allen onder één h. vangen = alle unter einen S. bringen; met den h. in de hand komt men door 't gansche land = mit dem S. in der Hand kommt man durchs ganze Land; zijn h. staat op drie haartjes (op half zeven) = er trägt, setzt den S. auf elf (auf halber zwölft); voor hem neem ik mijn h. af (fig.) = vor dem nehme ich den S. ab (habe ich alle Hochachtung); h. . (en) af! = S. ab! S. herunter! (*agent, klabak*) Dede!; zie ook a f n e m e n.

hoedanig = (*vrag.*) was für ein(e); (*betr.*) wie, dergleichen.

hoedanigheid, v. = (*eigenschap*) Eigenschaft; (*gesteldheid*) Beschaffenheit; (*kwaliteit*) Qualität; in h. van = als; in die h. = als solche(r,s).

hoede, v. = Hut; onder iets. h. = in jems. S.; op zijn h. zijn = auf seiner (der) S. sein, sich vorsehen.

hoede|bol, m.; **-borstel**, m.; **-doos**, v. = Hut|kopf (*form*); -stod, die -form); die -bürste; -schadtel.

hoede|fabriek, v.; **-maker** = Hut|fabrik; -macher.

hoeden, h. = (einen, das Vieh) hüten; zich h. (voor) = sich hüten, sich in acht nehmen (vor. Dat.).

hoedewinkel, m. = Hutladen, das Hutgeschäft.

hoeder = Hüter.

hoedje, o. = Hüthen (*ook techn.*); hij was onder een h. te vangen = er war sehr heimlaut, gefügig; onder één h. spelen = unter einer Dede spielen, stecken.

hoedspeld, v. = Hutnadel.

I. hoef (*deel van den pool*), m. = Huf.

II. hoef, zie h o e v e.

hoef|beslag, o.; **-blad** (klein h. en groot h.) o.; **-getrappel**, o. = der Huf|beschlag; der -lattich (*ook*: die Pestwurz, großer Huf|lattich); **-gestampfe** (-getrappel).

hoef|ijzer, o. = Hufeisen; in den vorm van een h. = hufeisenförmig; tafel in den vorm van een h. = der Hufeisentisch.

hoef|ijzermagneet, m.; **-ijzerneus** (een vleermuis); **-nagel**, m.; **-slag**, m. = Huf|eisenmagnet; die **-eisennase**; **-nagel**; **-schlag**.

hoef|smederij, v.; **-smid**; **-spijker**, m.; **-stal**, m. = Huf|schmiede; **-schmied**; **-nagel**; **-stall**.

hoegenaamd: h. niet (geen) = gar, durchaus, absolut nicht (fein); (*ook*) überhaupt nicht (fein).

hoegrootheid, v. = die Größe.

hoek, m. = die Ecke; (*meetk.*) Winkel; (*met de bijgedachte van verborgen, afgelegen*) Winkel; (*om te vassen*) die Angel, Haken; (*van een kamer, tafel, boekband e. d.*) die Ecke; rechte, scherpe, stompe h. = rechter, spitzer, stumpfer W.; eenzame, afgelegen h. = einsamer, ent-

legener W.; h. van inval. van terugkaatsing (uitval) = Einfall-, Reflexionswinkel; de h. van 't oog, van den mond = der Augen-, Mundwinkel; in den h. gaan staan = sich in die E. stellen; iem. in den h. zetten (*fig.*) = (*bij een debat*) einen in die Enge treiben, ins Godshorn jagen, (*achteruitzetten*) hintanziehen; in alle h. en en gaatjes = in allen Ecken und Winkeln; den h. omgaan = (*ew.*) um die Ecke biegen, (*sterven*) zie h o e k j e; **onder** een h. van 20° = unter einem W. von 20 Grad; **op** den h. van de straat = an der Straßenecke; hij kan aardig uit den h. komen = er kann beißetten recht wichtig, gelungen, komisch sein; nu kwam hij uit den h. = da legte er los, da kam er aus sich heraus; als hij maar eens uit den h. komt = wenn er nur mal mit der Sprache herausrückt, mal loslegt; eindelijk kwam hij uit den h. = endlich (zulezt) kam er aus dem Loch; met anekdoten uit den h. komen = Anekdoten zum besten geben; 't waait uit den goeden h. = es weht aus der guten E., Seite; waait de wind uit dien h.? (*fig.*) = bläst, pfeift der Wind aus dem Loch, aus der Ecke? hier waait de wind uit een anderen h. = hier weht ein anderer Wind; van h. . en tot kanten = hierhin und dorthin; de vier h. . en van de stad = die vier Ecken (Enden) der Stadt; naar de vier h. . en des winds (uiteengaan) = in alle Winde; H. v. Holland = Hoef von Holland; zie ook h a a r d.

hoek|band, m.; **-beslag**, o. = das Eck|band; **-beschlag** (-beschläge).

hoeken, h. = (steen) winkel.

hoeker (*schip*), m. = Hüfer.

hoekhuis, o. = Eckhaus.

hoekig = eckig (*ook van bewegingen e. d.*); (*vol hoeken, van een woning bijo.*) winklig.

hoekigheid, v. = Eckigkeit.

hoekje, o. = Ecken; (*plekje*) Plätzchen; (*hoekplankje*) Eckchen, Eckbrettchen), die Ecksonjole; 't h. omgaan = abdrüden, abfahren, auf dem letzten Loche pfeilen; zitten in 't h., waar de slagen vallen = immer Pech haben.

hoek|kamer, v.; **-kast**, v. = Eck|kubde (das -zimmer); der -schrant.

hoek|meter, m.; **-meting**, v. = Winkel|messer; -messung.

hoek|pijler (-pilaar), m.; **-plaatsje**, o. = Eck|pfiler; -plätzchen.

hoekpunt, o. = der Winkelpunkt.

Hoeksch; H. . en en Kabeljauwschen = Hoekische und Kabeljauische.

hoekschoorsteen, m. = Eckamin.

hoeksgewijze = eckweise.

hoeksnelheid, v. = Winkelgeschwindigkeit.

hoekspiegeltje, o. = Hefen|spiegelchen; Eck-, Winkelspiegelchen.

hoek|steen, m.; **-venster**, o.; **-land**, m. = Eck|stein; **-fenster**; **-zahn**.

hoek|toren, m.; **-zak**, m. = Eck|turm; das -Loch (in den -zak stoppen = ins Eckloch machen).

hoelang? = wie lange?; tot h.? = bis wann?

hoelanger-hoeliever (*plantnaam*), v. = der, das Zelängerleieber; (*een klimplant*) das Bittersüß, das Mäuseholz, das Hundstrauch, der Sint-teufel.

hoen, o. = Hübn; zie ook f r i s c h.

hoenderachtig = hünerartig.

hoender|diel; **-ei**, o.; **-hof**, m. = Hühner|dieb; **-ei**; **-hof**.

hoender|hok, o.; **-park**, o.; **-teelt**, v.; **-vogels**, mv. = Hühner|häus (der -stall); ber -hof (der -part); **-jucht**; **-vögel** (Scharrvögel).

hoentje, o. = Sühndjen; (*als spijs*) jonges Suhn.
hoep, **hoepel**, m. = Reifen, (*ook*) Reif; zoo krom als een h. = so trumm wie ein Hutten.
hoepelbeen, o. = D-Bein, Säbelbein.
hoepelen, h. = reif(en)pielen, den Reif(en)treiben (schlagen), reifeln.
hoepelmaker; **-rok**, m.; **-spel**, o.; **-stok**, m.; **-tijd**, m. = Reif(binder) (-macher); **-rod**; **-(en)-spiel**; **-stod** (-staf, -steden, das -holz); die **-(en)zeit**.
hoephout, o. = Reifholz, Wandholz.
hoep! = hoppa!
hoer = Sure.
hoera! = hurra! driemaal h. voor den jubilaris = ein dreifaches H. (Hoch) dem (für den) Jubilar.
hoeri (*moete vrouw in Mohammeds paradijs*) = Surt, Houri.
hoes, v. = der Überzug.
hoest, m. = Husten.
hoestbui, v. = der Hustenanfall.
hoesten, h. = husten; ik hoest je wat = ich huste (pfeife, blase, niese, male) dir was.
hoestmiddel, o.; **-pastille**, v.; **-poeder**, o. = Hustenmittel; **-puffille**; **-pulver**.
hoeststillend = hustenstillend.
hoeve, v. = der Hof, das Gehöft, der Bauernhof.
hoeveel = wieviel; met (z'n, ons enz.) hoevelen = wieviel.
hoeveelheid, v. = Quantität, Menge; das Quantum; die Anzahl; een zekere h. feiten = eine gewisse Anzahl Tatsachen; elke gewenschte h. = jede gewünschte Quantität; enorme hoeveelheden = ungeheure Quantitäten, Mengen, Massen; een zekere h. kennis = ein gewisses Quantum Kenntnisse; h. arbeid, gas, stoom, warmte, water enz. = Arbeits-, Gas-, Dampf-, Wärme-, Wassermenge ic. od. Menge Arbeit, Gas ic.
hoeveelste = wieviel(st)te.
hoeven, h. = brauchen; je hoeft maar te levelen = Sie brauchen (haben) nur zu befehlen. Sie dürfen nur befehlen; 't hoeft niet = es braucht nicht, ist nicht nötig; wat hoeft dat? = wozu denn das?
[hoevenaar = Hüfner, Hüfner].
hoever = wie weit; in h. (re) = (in) wiefern.
hoevel = wiewohl, obwohl, obgleich.
hoezee! = hurra!
hoezeer = (*toeg.*) wiewohl, obwohl, obgleich; (*van graad*) wiefehr.
I. hof, m. = Garten; h. (van) Eden = Hof (in) Eden, das Paradies.
II. hof, o. = der Hof; huis en h. = Haus und Hof; aan 't h. verkeeren = bei Hofe verkehren; ten hove onthoden worden = an den Hofen gehalten werden; open h. houden = offene Tafel halten; iem. 't h. maken = einem den Hof machen, einem die Cour machen (*scherts*: die Cour schneiden); h. van justitie = Overtribunal; h. van kassatie = der Kassationshof, das Kassationsgericht; h. van appel = Appellationsgericht, der Schiedshof; H. van Holland (*hétel*) = Holländischer Hof, Hof von Holland; toegang tot 't h. hebben = hoffähig sein.
hofapotheker; **-artist**; **-arts** = Hofapotheker; **-artijt** (-künstler); **-arzt**.
hofbal, o.; **-beambte**; **-ceremoniël**, o. = der Hofball; **-beambte(r)**; **-ceremoniell**.
hofcharge, v.; **-datorie**, v.; **-dag**, m. = Hofcharge; **-dorterie**; **-tag**.
hofdame, v.; **-dienter**; **-dienst**, m. = Hofdame; **-dichter** (-poet); **-dienst**.
hofdignitaris; **-etiquette**, v.; **-feest**, o. = Hofwürdenbräuger; **-etifette**; **-feft**.

hoffelijk = (*net, beschaafd*) fein, artig, galant; (*beleefd*) höflich, zuvorkommend, gefällig; (*als aan 't hof*) höflich; stijf h. = konventionell, förmlich.
hoffelijkheid, v. = Artigkeit, feine Manieren, Galanterie, Höflichkeit, Förmlichkeit, vgl. hofteijk.
Hoffmann (**sdropsels**) = Hoffmann (ströpfen).
hofgebouw, o.; **-gebruik**, o.; **-geheim**, o. = Hofgebäude; der **-gebruik** (die **-stite**); **-geheimnis**.
hofgunst, v.; **-hond**, m. = Hofgunst; **-hond**.
[hofhoorig = hofhörig].
hofhouding, v.; **-jager** = Hofhaltung; **-jäger**.
hofje, o. = Spital, Spittel, Spital, Pfriinderhaus, Stift; (*ook wel voor*) der Begijnenhof.
hofjonker; **-juffer**; **-kabaal**, o. = Hofjunter; das **-fräulein**; die **-fabale**.
hofkapel, v.; **-kapelaan**; **-klikek**, v. = Hofkapelle; **-kaplan**; **-clique** (-sippe).
hofkoets, v.; **-kostuum**, o.; **-kring**, m. = Hofkutsche (der **-wagen**); die **-kleding** (die **-tracht**, der **-staat**); **-kreis**.
hoflakei; **-leven**, o.; **-leverancier** = Hoflakei; **-leben**; **-lieferant**.
hoflivree, v.; **-lucht**, v.; **-maarschalk** = Hoflivree; **-luft**; **-marschall**.
hofmakerij, v.; **-medicus**; **-meester** = Hofmacherei (Courmacherei, Courfchneiderei, vgl. hof); **-arzt**; **-meister** (*gew.*: Restaurateur, Steward, Rajitsverwalter).
hofmeier = Hausmeier.
hofnar; **-partij**, v.; **-plaats**, v. = Hofnar; **-partei**; **-stadi** (der **-stij**).
hofprediker; **-rekel**; **-rijtuig**, o. = Hofprediger; **-schranz**; **-wagen**.
hofrouw, m.; **-schandaal**, o.; **-schilder** = die Hoftrauer; der **-standal**; **-maler**.
hofstaat, m.; **-stad**, v. = Hofstaat; **-stadi** (Residenz).
hofstede, v. = der Bauernhof, das Gehöft, das Bauerngut.
hofstoet, m.; **-taal**, v.; **-tooi**, m. = Hofstaat; **-sprache**; **-staat**.
hofwereld, v.; **-zanger**; **-zede**, v. = Hofwelt; **-fänger**; **-stite** (der **-gebruik**, **-manier**).
I. hok, o. = (*voor dieren in 't alg.*) der Stall; (*koel voor wilde dieren*) der Käfig; (*voor duiven*) der Schlag, das Haus; (*voor berging*) der Schuppen, der Verschlag; (*verachtelijk voor huis*) die Barade, Loch, Nest; (*voor misdadigers en ondeugende kinderen*) Loch; (*school, in 't biz. gymn.*) die Penne, Pennal; iem. in 't h. zetten = einen ins Loch fieden, einen einsperren.
II. hok, v. en o. (*hoop tegenelkaar staande schooven*) = die Dieme, die Hode; in h. . ken zetten = diemen.
hokduif, v. = Schlagtaube.
hokje, o. = kleiner Stall, kleiner Käfig; (*plekje*) Bläschen; (*vak*) Fach.
hokkeling, m. = (*mann.*) Jungstier; (*vrouw.*) Starte, Kalbe, Luene, Herse.
hokken, h. = (zu Hause) hocken; beieinander, zusammen (beisammen) sitzen; (*blijven steken*) ins Stoden geraten, stoden, hapern; 't hokte telkens = es haperte immer wieder.
hokkerig = winkelig.
hokus-pokus, o. = der Hofuspokus.
hokvast = (einer) der immer zu Hause hockt, ehäufig, einstieblerisch; h. . e man of vrouw = die Hausunke, der Stubenhöcker.
I. hol, m.: op h. gaan = durchgeh(en); iem. 't hoofd op h. maken, brengen = einem den Kopf verdecken, verrücken; zijn verbeelding is

op h. = seine Phantasie geht mit ihm durch; die kinderen brengen je 't hoofd op h. = die Kinder verrüden einem das Konzept, machen einem den Kopf toll.

II. hol (*helling*), v. = Steigung, Höhe.

III. hol, o. = die Höhle; (*van vos, das e. d.*) die Höhle, der Bau; (*woning*) Loch, die Spelunte, die Höhle; (*scheepst.*) Sohl, Holl, zie ook b o l.

IV. hol (*adj.*) = hohl (*ook van kamers, wangen, zee, stem*); de zee staat h. = die See (das Meer) geht hoch, hohl; h. . le en holle oppervlakte = fontane (hohle) und konvexe (gewölbte) Oberfläche; (*aan de maag, theorieën, ideeën e. d.*) hohl, leer; niets als h. . e klanken = leerer Schall; h. . e frazen = leere Worte, Nebensarten; h. . e cylinder, lens, rulkte, spiegel, vijl, weg enz. = Hohlzylinder, -linse, -raum, -spiegel, -feile, -weg zc.; h. slijpen = hohl schleifen; in 't h. . le (holst) van den nacht = mitten in der Nacht, tief in der Nacht, in tiefer (tieffter) Nacht.

hola! = holla!

holader, v. = Sohlader.

holbewoner = Höhlenbewohner.

holderdeholder = über Hals und Kopf, holterdiepolder.

holduif, v. = Sohltaube, Holztaube.

holebeer, m. = Höhlenbär.

holfluit, v.; -heid, v.; -hoornigen, mv. = Sohlflöte; -heit (Leere); -hörner.

holkeel, v. = Sohlfehle.

holklinkend = hohlklingend.

holla! = holla!

Holl. (*Hollandsch* = holländisch).

Holland, o. = Holland; H. op zijn smalst = S. wo es am schmalsten ist, (*fig.*) das kleinste, spießbügerliche S.; dan is H. in last = dann ist S. in Nöten (in Not).

Hollander = Holländer (*ook in de papierfabr.*).

Hollandsch = holländisch; dat is goed H. = das ist klar, deutlich, entschieden, unumwunden gesprochen (*in Duitschl.*); das ist einmal Deutsch geredet, gesprochen.

hollen, h. = rennen, fliegen, laufen; (*op hol zijn, gaan*) durchgeh(e)n; 't is (met hem) h. of stilstaan = er fällt von einem Extrem (Ausersten) ins andre; h. . de vaart = laufender, wilder, toller Lauf; aan 't h. slaan = durchgeh(e)n.

holligheid, v. = Höhlung.

hollijst, v. = gefehlte Reiste, Rehlleiste.

holografisch = holographisch, zie eigenhandig.

holoogig = hohläugig.

holpasser, m.; -pijp, v. = Sohlzärtel; -pfeife.

holrond = hohlrund, fontau.

holblok, o. = der Holzschuh, die Holsche.

holschaaf, v. = der Sohlfehlhobel.

holster, m. = die Sohlster.

holte, v. = Höhlung; (*uitholling*) Vertiefung; h. van de hand = die hohle Hand.

holtedier, o. = Sohlstier, Pflanzenstier.

holwortel, m. = (*aristolochia*) die Osterluzei, die Sohlwurz; (*helmbloem*) die Sohlwurz.

hom, v. = Milch; (*een soort jabot*) der Busenstreif; met h. en kuit = (*fig.*) mit Haut und Haaren).

hombré enz., zie omber enz.

homeopaath enz., zie homeopaath enz.

home rule (spr.: *hoomroel, zelfbestuur, in 't biz. voor Ierland*), o. = Home-Rule. homeruler (*Iersche partij*) = Home-Ruler.

Homerisch = Homerisch, homerisch; H. . e

gedichten = S. . e Gedichte; h. gelach = h. . e Gelächter.

homiletica, homiletiek (*leer van de kunselwel-sprekendheid*), v. = Homiletik.

homille, v. = Homilie, Predigt.

hommel, v. = (*mannetjesbij*) Drohne; (*biz. bijesoort*) Hummel.

[hommelen, h. = brummen, summen, groffen.]

hommeles: 't is h. = es geht verfehrt, schief; es ist nicht richtig, nicht geheuer.

hommer, m. = (*visch met hom*) Milcher, Milchmer; (*zeekreeft*) Hummer.

homoeopaath = Homöopath.

homoeopathie, v. = Homöopathie.

homoeopathisch = homöopathisch.

homogeen = homogen, gleichartig.

homogeniteit, v. = Homogenität.

homologatie, v. = (gerichtliche) Bestätigung, Genehmigung.

homologeren, h. = homologieren, gerichtlich (rechtskräftig) bestätigen, genehmigen.

homoloog = homolog, entprechend.

homoniem (*adj.*) = homonym, homonymisch;

h., o. = Homonym.

homp, v. = (großes, derbes) Stüd, (großer) Broden; h. brood = (*ook*) der Ranten, der Rlog Brot.

hompelaar = Humpeler.

hompelen, h. = humpeln.

hond. (*honderd* = hundert).

hond, m. = Hund (*ook fig. in verachtelijken zin*); leven als kat en h. = leben wie S. und Rahe; zoo moe, zoo ziek als een h. = so müde, krank wie ein S., hundsmüde, -krank; lange

h. = Windhund; ongelooovige h. = ungläubiger S.; roode h. (*ziekte*) = Röteln (Pl.); 't is een weer, je zou er geen h. door sturen = es ist ein Wetter, man möchte keinen S. ausjagen, — es ist ein Hundewetter; (*sprekw.*)

den h. in den pot vinden = die Schüssel leer finden, das leere Nachsehen haben; zoo bekend als de bonte h. = (so) bekannt wie ein bunter (schiefiger) S., wie das schlechte Geld; kom ik over den h., dan kom ik over den staart = komme ich über den S., so komme ich auch über den Schwanz; wie een h. wil slaan, kan licht een stok vinden = wenn man einen S. schlägt (prügelt) will, findet man bald einen Prügel; men moet geen slapende h. . en wakker maken = schlafende Hunde soll man nicht weden; veel h. . en zijn den haas zijn dood = viele Hunde sind des Hasen Tod; twee h. . en vechten om een been, de derde loopt er ras mee heen = zwei Hunde an einem Bein, lauen selten klein (kommen selten überein); während zwei zanten um ein Ei, steft's der dritte bei; groote h. . en bijten elkaar niet = ein Rabe (eine Strähe) haßt dem (der) andern die Augen nicht aus; zie ook bijten, bloode, dol, staand, vliegend.

hondeaap, m. = Hundsaufe.

hondebaantje, o.; -belasting, v.; -fluitje, o. = die Hundelarbeit (das -amt); -steuer; -pfeifchen.

hondegeblaf, o.; -gejank, o.; -hok, o. = Hundelgebell; -gewinsel; -haus (der -stall, die -hütte, *op 't spoor*: der -tasten).

hondekar, v.; -kettling, m.; -kind, o. = der Hundelwagen (der -farren); die -kette; -kind (Hundstind).

hondekop, m. = Hundskopf.

hondekost, m.; -kot, o. = das Hundelfutter (das -fleisch, *voor „slecht eten“ ook*: das -fressen, der -fratz); -loch (*en zie -hok*).

hondeleer, o. = Sundsleber.
honde||leven, o.; **-lieffhebber**; **-mand**, v. = Hunde||leben; **-freund**; der **-lorb**.
hondeneus, m. = die Sundsnafe; een h. hebben = eine feine Nafe, eine Spürnafe haben.
honde||penning, m.; **-ras**, o. = die Hunde||marie (das **-zeichen**); **-rafje**.
honderd = hundert; h. (en) een = hundert und eins; h. een en twintig = h. einundzwanzig; bladzijde h. = Seite h.; een gulden de h. = einen Gulden das h.; h. tegen een = h. gegen eins; bij de h. menschen = an die h. Menschen; 5 ten h. = fünf vom h., fünf procent; eenige h. (boomen) = einige h. (Bäume); h. . en jaren = Hunderte von Jahren; in 't h. praten = ins Gelag hinein, ins Blaue hinein, in den Wind reben (schwafeln); alles loopt in 't h. = alles geht drunter und drüber; de zaak loopt in 't h. = geht schief; hij stuurt den boel altijd in 't h. = er verdirbt immer das Spiel; h. uit redeneeren = ein langes und breites reben; h. . en (in de rek. voor „honderdtallen“) = Hunderter; nummer 100 = Nummer Null, der Abtritt, der Abort.
honderd||armig; **-bladig** = hundert||armig; **-blättrig**.
honderddeelig = hundertteilig; h. . e schaal = Zentesimalstafel.
honderdduizend = hunderttausend; de h. = das große Los, der Haupttreffer.
honderd||lerle; **-gradig**; **-jarig** = hundert||lerle; **-gradig**; **-jährig**.
honderd||koppig; **-maal**; **-oogig** = hundert||köpfig; **-mal**; **-äugig**.
honderdponder, m. = Hundertpfünder.
honderdste = (der, die, das) hundertste; h. (deel) = Hundertstel; een h. K.M. = ein Hundertstel km; een h. mijl = eine Hundertstel Meile; een h. van de winst = ein Hundertstel vom Gewinn.
honderdstemmig = hundertstimmig.
honderdtal, o. = das Hundert; bij h. . len = zu Hunderten; (rek.) der Hundertter.
honderdvoud = (adj. en adv.) = hundertfach, **-fältig**; (subst. o.) = das Hundertfache, ein Hundertfaches.
honderdvoudig = hundertfach, **-fältig**; („*honderdmaal herhaald*“ ook) hundertmaltig.
honderdwerf = hundertmal; (h. *herhaald*) = hundertmaltig.
honde||slager; **-snoet (-snuit)**, m.; **-tentoonstelling**, v. = Hunde||schläger (Büttel, Schweizer); das **-maul** (die **-schnauze**); **-ausstellung**.
honde||theater, o.; **-trouw**, v.; **-vleesch**, o. = Hunde||theater; **-treue**; **-fleisch**.
honde||voedsel (-voeder), o.; **-wacht**, v.; **-wagen**, m. = Hunde||futter; **-wache**; **-wagen**.
honde||weer, o.; **-ziekte**, v.; **-zweep**, v. = Hunde||wetter (Saugwetter); **-krankheit**; **-peitsche**.
hondje, o. = Hündchen; er zijn meer h. . s die blom heeten = es gibt mehr Hunde, die Pudel heißen; van 't h. gebeten zijn = anmaßend, eingebildet, dümelhaft, nicht wenig von sich eingenommen, vom Hochmutsteufel besessen, ein eingebildeter Narr sein; mijn h. l = mein Liebling! mein Püppchen! mein Hündchen! een h. van een kindje = ein allerliebftes Rindchen.
hondsbloem, v. = Ruhblume, der Löwenzahn.
hondsch = grob; hundsgemein.
honds(dagen), mv.; **-dolheid**, v. = Sunds||tage; **-wout** (Tollwut, Wutkrankheit).
hondsdrif, v. = Hundelrebe, der Gundermann.
honds||gesternte, o.; **-gras**, o.; **-honger**, m. = der Sunds||stern; der **-zahn** (Zingergras); **-hunger**.

honds||kers, v.; **-kop**, m.; **-le(d)**er, o. = Sunds||firfche (Vogelfirfche); **-kopf**; **-leber**.
honds||roos, v.; **-ster**, v.; **-tand**, m.; **-tong**, v.; **-vat**, m.; **-wortel**, m. = Sunds||rose; der **-stern**; **-zahn** (ook *plantn.*, anders ook: **-Ed.**, Spitzzahn); **-zunge**; **-voet**; die **-wurp**.
Hongaar = Ungar. **Hongaarsch** = ungarisch, ungrisch. **Hongarije**, o. = Ungarn.
honger, m. = Hunger; h. hebben als een paard, een wolf = h. haben wie ein Wolf, einen Löwen-, Bärenhunger, einen bären-, heibenmäßigen h. haben, Hunger haben für zehn; h. lijden = h. leiden; van h. sterven = vor h. sterben; geen h. hebben voor brood enz. = keinen h. (Appetit) auf Brot u. haben; h. is de beste kok (saus) = h. ist der beste Koch (die beste Würze); h. is een scherp zwaard = h. ist ein scharfes Schwert, tut weh; *zie ook* boonen, rammelen.
hongerbrok, m. = Nimmerfatt.
hongerdood, m. = Hungertod.
hongerren, h. = hungern.
hongerig = hung(e)rig.
honger||jaar, o.; **-kunstenaar**; **-kuur**, v. = Hunger||jahr; **-künstler**; **-kur**.
honger||lijder; **-loon**, o.; **-proef**, v. = Hunger||leider; der **-lohn**; der **-versuch**.
honger||snoed, m.; **-typhus**, m.; **-virtuoos** = die Hungers||not; **-typhus**; **-virtuose**.
honger||zaaler; **-ziekte**, v. = Hunger||leider; **-krankheit**.
honig (honing), m. = Honig; een land, vloeiend van melk en h. = ein Land, darinnen Milch und h. fließt (fließt); zoo zoet als h. = wie h. so süß; iem. h. om den mond smeren = einem h. (Brot) ums Maul schmieren, einem um den Bart geh(e)n, einem das Maul schmieren.
honigachtig = honigartig, honigähnlich.
honig||bakje, o.; **-beer**, m.; **-bij**, v. = der Honig||behälter; **-bär**; **-biene**.
honig||blaasje, o.; **-bloem**, v.; **-oel**, v. = die Honig||blase; **-blume**; **-zelle**.
honig||das, m.; **-dauw**, m.; **-drank**, m.; **-geur**, m.; **-groefje**, o. = Honig||dachs; **-tau** (Blatt-honig); **-trant** (=wein, Met); **-duft** (=geruch); die **-narbe**.
honigheide, v. = Zebelheide.
honig||klaver, v.; **-klier**, v.; **-koek**, v. = der Honig||klee; **-klier**; der **-kuchen**.
honig||merk, o.; **-oogst**, m.; **-raat**, v. = Honig||mal; die **-lese**; **-mabe** (=scheibe).
honigrijk = honigreich.
honig||schubje, o.; **-vogel**, m.; **-zeem**, o. = die Honig||schuppe; **-vogel**; der **-seim**.
honigzuiger, m. = Honigfänger.
honigzoet = honigsüß (ook *fig.*).
honing, **honingachtig** enz., *zie* h o n i g, h o n i g - a c h t i g enz.
honk: bij h. blijven = daheim, in der Nähe bleiben, (*fig.*) bei der Stange bleiben, nicht abschwefen; van h. gaan = fortgeh(e)n, von Haus geh(e)n; hij is ver van h. = er ist weit von Haus; h. (*bij 't spel*) = das frei, das Mal.
honneur, v. = das Honneur (ook *in 't kaartspel*); de h. . s waarnemen = die Honneurs machen.
[honnig = reizend, allerliebft].
honorabel = honorabel, ehrenvoll.
honorair: h. lid = Ehrenmitglied.
honorarium, o. = Honorar.
honorieren, h. = honorieren; (*wijsels*) einlöfen, in Schutz nehmen.
honoris causa = honoris causa, ehrenhalber; Krupp werd tot doctor ingenieur h. c. benoemd

= zum Doktor Ingenieur ehrenhalber ernannt.
hoofd, o. = der Kopf; (*edeler*) Haupt; (*voornaamste*) Haupt; (*aan een haven*) die Mole (Molo), der Hafendamm; (*aan zee, vooral in badplaatsen*) die (See)Brücke, Pier; (*'t voorste van een stoot, leger e. d.*) die Spitze; (*van beenderen, spieren*) Kopf; (*van handelsboek, rekening*) Kopf; (*van een familie, huis, handelshuis*) Haupt; (*van een zaak*) Prinzipal, Chef; (*van een school*) Schulprediker, Hauptlehrer, Rektor, Direktor; (*van een gemeente*) Gemeindegaupt, der Bürgermeister; (*der Kerk*) (Ober)Haupt (der Kirche); een h. grooter = (um) einen R. größer; wat staat er aan 't h. van dit stuk? = was steht am R. . . e dieses Stückes, wie ist es überschrieben? veel aan 't h. hebben = viel Sorgen, viel Kopf(zer)brechens haben; aan 't h. van de tafel = am oberen Ende des Tisches, obenan; aan 't h. staan van een inrichting = einer Anstalt vorstehen; aan 't h. van 't leger staan, plaatsen = an der Spitze des Heeres stehen, an die . . . stellen; de h. . . en van 't bestuur = die Spitzen der Behörde; 't h. bieden = die Spitze, die Stirn bieten; niet wel (recht) bij 't h. zijn = im R. . . e nicht ganz richtig sein, nicht recht geachtet sein, einen Sparren zu viel haben; de h. . . den bijelkaar steken = die Köpfe zusammenstecken; 't h. boven (water) houden = den R. oben behalten; iem. boven 't h. groeien = einem über den R. wachsen; wat hangt me boven 't h.? was bedroht mich, was steht mir bevor? zijn (zich 't) h. met iets breken = sich den R. über (Hh.), mit etw. zerbrechen; dat is me door 't h. gegaan = das habe ich vergessen; **oerwaardig**, grijs h. = ehrwürdiges, graues H.; **gekroonde** h. . . en = gekrönte Häupter; een **hard h.**, die 't beleeft = das wird unser einer nicht leicht erleben; een h. hebben = einen R. für sich haben; zich iets in 't h. zetten = sich etw. in den R. setzen; 't is hem in 't h. geslagen = das hat ihm den R. verrückt, er ist übergeschnappt (verrückt); zoo iets komt hem niet in 't h. = so etw. kommt ihm nicht in den Sinn, fällt ihm nicht ein; hoe krijg je 't in je h.? wie fällt dir das ein, wie kommt dir so etw. in den Sinn? 't h. in den schoot leggen = sich unterwerfen, sich ergeben; **inlandsch** h. = inländisches Haupt (Hauptling); hij is zijn h. kwijt = er hat den R. verloren; **licht** in 't h. = schwindlig (im Kopfe); **met 't h.** tegen den muur loopen = mit dem R. an (gegen) die Wand rennen, mit dem R. durch die Wand wollen; iem. iets naar 't h. smijten (werpen, gooien) = einem etw. an den R. werfen, (*fig.*) einem etw. vorwerfen, vor die Füße werfen; naar 't h. stijgen = zu R. . . e steigen; 't h. neerleggen = das H. niederlegen; mijn hoofd loopt om = ich weiß nicht wo mir der R. steht, mir schwindelt der Kopf; al ga je op je h. staan = und wenn du dich auf den R. stellst; zijn h. is op hol = er hat den R. verloren, ist kopflos, verrückt, toll, übergeschnappt; 't h. opsteken = das H. erheben, sich erheben; iem. of iets over 't h. zien = einen, etw. übersehen; / 3 per h. = 3 Gld. auf den R.; mijn h. staat er niet naar = der R. steht mir nicht danach, ich bin nicht dazu aufgelegt; 't (ziju) h. stooten = abgewiesen, (*in oorlog*) juridisch geschlagen werden; de h. . . en tellen = die Köpfe, die Häupter zählen; een h. toonen = den R. aufsetzen, seinen Starrkopf zeigen; zich de oogen uit 't h. schamen = sich die Augen aus dem R. . . e schämen; zich iets uit 't h. zetten = sich etw. aus dem R. (Sinn) schlagen; uit 't h. rekenen = im R. . . e rechnen,

kopfrechnen; iem. iets uit 't h. praten = einem etw. ausreden; dat zal hij wel uit zijn h. laten = das wird er wohl (höflich) bleten lassen; uit 't h. kennen, opzeggen enz. = auswendig wissen (können), herfagen ic.; uit het h. (d. w. z. „geheugen“) opzeggen, citeeren, teekenen = aus dem Kopfe herfagen, zitieren, zeichnen; uit h. . . e van = wegen (Gen.), infolge (Gen.), vermöge (Gen.), in Rücksicht auf (Hff); uit dien h. . . e = aus diesem Grunde, deswegen; een h. boven de anderen uitsteken = um Hauptes Länge (um einen Kopf) über die andern hinausragen; **van 't h.** tot de voeten = vom R. bis zu den Füßen, von R. bis Fuß; men moet 't h. niet verliezen = den R. nicht verlieren; zijn eigen h. volgen = seinem eignen R. (Sinn, Willen) folgen; iem. voor 't h. stooten = einen (einem) vor den R. stoßen; iem. 't h. wasschen = einem den R. waschen; **zoo veel** h. . . en zooveel zinnen = viel Köpfe, viel Sinne; ik heb er een **zwaar** h. in = es scheint mir bedenklich, ich bezweifle es, ich glaube es kaum; **De H. . . en** (*tusschen Dover en Calais*) = die Hoofden; zie ook boei II, hand, hangen, hard, helder, hol, kool.
hoofd|aanleiding, v.; **-aanval**, m.; **-aanvoerder** = Haupt|veranlassung; angriff; anführer.
hoofd|aanzicht, o.; **-ader**, v.; **-afdeeling**, v. = die Haupt|ansicht; ader (Kopfadere); abteilung.
hoofd|agent; **-agentuur**, v. = General|Haupt|agent; agentur (vertretung).
hoofd|akkoord, o.; **-akte**, v. = der Haupt|afford; das (Lehrer)diplom.
hoofd|altaar, o.; **-ambtenaar**; **-arbeid**, m.; **-artikel**, o. = der Haupt|altar; beamte(r); die -arbeit („met 't hoofd“: die Kopfarbeit); der -artikel (*in de krant*: der Leitartikel).
hoofd|as, v.; **-balk**, m. = Haupt|achse (-welle, vgl. a s); balken.
hoofd|band, m. = die Kopfbinde, das -band.
hoofd|beambte; **-bedrag**, o.; **-bedrijf**, o. = Haupt|beamte(r); der -betrag; der -betrieb (das -geschäft).
hoofd|beginsel, o.; **-begrip**, o.; **-bepaling**, v. = der Haupt|grundsatz (-prinzip); der -begriff; -bestimmung.
hoofd|bestanddeel, o.; **-bestuur**, o. = der Haupt|bestandteil; der -vorstand (die -direktion, die -verwaltung, der allgemeine Vorstand, die Oberleitung).
hoofd|bevelhebber = Oberbefehlshaber.
hoofd|bezigheid, v.; **-bezwaar**, o.; **-boek**, o. = Haupt|beschäftigung; die -schwierigkeit (die -beschwerbe, -bedenken, vgl. b e z w a a r); -bud (Grundbud).
hoofd|breken, o. = Kopfzerbrechen, Kopfbrechen.
hoofd|brekend = kopfzerbrechend.
hoofd|bron, v. = Hauptquelle.
hoofd|buiging, v. = Kopfbeugung, -neiging.
hoofd|buis, v.; **-bureau**, o.; **-comité**, o. = das Haupt|rohr; bureau (-amt, zie ook -k a n t o o r); -comitee (der -auschuß).
hoofd|commissie = (*bij de post*) Obersekretär.
hoofd|commissaris van politie = Polizeipräsident, -direktor.
hoofd|conducateur = Zugführer.
hoofd|cursus, m. = die Militärschule; (*anders ook*) Hauptlehrerkursus.
hoofd|dader; **-deel**, o. = Haupt|täter (-urheber); der -teil.
hoofd|deksel, o. = die Kopfbedeckung.
hoofd|denkbeeld, o.; **-depot**, o.; **-deugd**, v.; **-deur**, v.; **-dijk**, m. = der Haupt|gedanke (der

Grundgedante, der -begriff); -depot (die -niederlage); -tugend (Aardmaat.); -túr; -deich.
hoofdoek, m. = das Kopftuch.
hoofdoel, o. = der Hauptzweck, -ziel, *vgl. doel*.
hoofdeinde, o. = Kopfenbe; aan 't h. = (ook) zu Häupten.
hoofdeigenschap, v. = Haupteigenschaft.
hoofdelijk: h. onderwijs = der Einzel-, Privatunterricht; h. . . e stemming = namentliche Abstimmung; bij h. . . e stemming = durch namentliche (in namentlicher) Abst.; *zie ook omslag*.
hoofdeloos = kopflos.
hoofdeschool (*Ned. Indië*), v. = Häuptlingschule (d. h. für Söhne von Häuptlingen).
hoofdegebeurtenis, v.; -gebouw, o.; -gebrek, o. = Hauptbegebenheit; -gebäude (der -bau); der -fehler.
hoofdfiguur, v.; -fout, v.; -gedachte, v. = Hauptfigur; der -fehler; der -gedante (Grundgedante).
hoofdgeld, o. = Kopfgeld.
hoofdigerecht, o.; -getal, o.; -grief, v. = Hauptgericht (die -schüffel); die -zahl; -beſchwerde.
hoofdigroep, v.; -haar, o.; -handeling, v.; -idee, v. = Hauptgruppe; -haar (*gew. Kopfh.*); -handlung; -idee.
hoofdig = eigenfinnig, ſtarrköpfig, eigenwillig, ſtörrifch.
hoofdijzer, o. = die Kopfplatte.
hoofdingang, m. = Haupteingang.
hoofdingeland = Deichſchöffe.
hoofdingenieur = Oberingenieur.
hoofdinhoud, m. = Hauptinhalt.
hoofdingspekteur = Oberinſpektor.
hoofdje, o. = Köpfchen (*ook een bloeiwijze*).
hoofdkaas, v. = der Preſtopf.
hoofdkantoor, o.; -kerk, v.; -kiesdiftrikt, o. = Hauptgefchäft (*officieel*: -amt, *van de post*: -poftamt, die -poft, *van in- en uitgaande rechten*: -zolamt, -steueramt); -kirche (der Dom, die Kathedrale, das Münster); -wahlbezirt.
hoofdklasse, v.; -kleur, v. = Hauptklaſſe; -farbe.
hoofdknik, m. = das Kopfnifen.
hoofdkraan, v. = der Hauptſahn, der Hauptkran (*vgl. kraan*).
hoofdkussen, o. = Kopfkiffen.
hoofdkwaal, v.; -kwartier, o.; -leger, o. = das Hauptübel; -quartier; die -armee (-heer).
hoofdleider; -leiding, v. = Hauptleiter; -leitung (*persoonlijk ook*: Oberleitung).
hoofdletter, v. = Majuskel, großer Anfangsbuchſtabe.
hoofdliden, mv. = Häupter, Häuptlinge, Anführer.
hoofdlijn, v. = Hauptlinie; *zie ook -spoor*.
hoofdlois, v. = Kopflaus.
hoofd/macht, v.; -man = Hauptmacht; -mann (das Haupt, Häuptling).
hoofd/materiaal, o.; -moment, o. = Hauptmaterial; der -moment.
hoofdmunt, v. = Ratanmünze.
hoofdneiging, v. = Hauptneigung; (*neiging met 't hoofd*) Kopfneigung, Neigung des Kopfes.
hoofdofficier = Stabsoffizier.
hoofdonderscheid, o.; -onderwijzer(es); -oogmerk, o.; -oorzaak, v.; -opsteller (*VI.*) = der Hauptunterschied; -lehrer(in); die -abſicht; -urfache; -redakteur.
hoofdopzichter = Oberaufſeher, -inſpektor.
hoofdorgaan, o.; -peluw, o.; -persoon, m. = Hauptorgan; -pfühl (Kopfpfühl); die -perſon.
hoofdpijn, v. = der Kopfschmerz, das -weh; ik heb h. = ich habe Kopfschmerzen.

hoofdplaats, v.; -prijs, m.; -produkt, o.; -punt, o. = der Hauptort (die -ſtadt); -treffer (-gewinn, -gewinnſt); *van tentoonſtelling e.d.* -preis); -produkt; der -punkt.
hoofdredakteur; -redaktie, v.; -reden, v. = Hauptredakteur; -redaktion; der -grund.
hoofdregel, m.; -register, o. = die Hauptregel; -regifter.
hoofdrekenen, o. = Kopfrechnen.
hoofdrekening, v. = Hauptrechnung.
hoofdriehing, v.; -rivier, v.; -rol, v. = Hauptriehing; der -fluß; -rolle.
hoofdroute, v.; -schotel, m. = Hauptroute; die -ſchüffel.
hoofdschudden, o. = Kopfschütteln.
hoofdschuld, v.; -schuldenaar = Hauptſchuld; -ſchuldner.
hoofdschuldige = Hauptſchuldige(r).
hoofdsieraad, o. = der Kopfschmuck; (*kapsel*) der -puß; (*voornaamste sieraad*) der Hauptſchmuck, die Hauptzierde.
hoofdsom, v.; -soort, v. = Hauptſumme (der -ſtamm); -ari (-ſorte, -gattung, *vgl. soort*).
hoofdspier, v. = der Kopfmuskel.
hoofdspoor, o. = Hauptgleis, die Hauptlinie.
hoofdstad, v.; -station, o. = Hauptſtadt; die -ſtation (der -bahnhof, *vgl. station*).
hoofdstel, o. = Kopf-, Hauptgeſtell.
hoofdstelling, v.; -stem, v.; -stof, v. = (*van een leger*) Hauptſtellung („*grondſtelling*“); der (-lehr)ſatz; -theſe); -ſtimme (*falset*: Kopftimme); der -ſtoff.
hoofdstraat, v.; -straf, v.; -streek (*op de windroos*), v. = Hauptſtraße; -ſtraße; der -ſtrich (der Aardbinalpunkt).
hoofdstroom, m.; -strooming, v.; -studie, v. = Hauptſtrom; -ſtrömung; das -ſtudium.
hoofdstuk, o. = Kapitel, der Abſchnitt, (*in den ſchouwburg en in den Duitschen evang. Kathedismus*) Hauptſtück.
hoofdtak, m.; -telwoord, o. = (*fig.*) Hauptzweig (*van boom*: -aft, *van rivier*: -arm); -zahlwort.
hoofdtol, m.; -tooiſel, o. = der Kopfschmuck, (*voornaamste*) der Hauptſchmuck; (*kapsel*) -puß.
hoofdtoon, m.; -trek, m.; -troep, m. = Hauptton; -zug; -trupp (die -truppe, das -treffen).
hoofdvak, o.; -verblijf, o.; -verdeling, v. = Hauptfach; der -aufenthalt; -einteilung.
hoofdverdiensde, v.; -vereiſchte, o.; -verpleegster = (*eig.*) der Hauptverdienſt (der -erwerb, *fig.* das -verdienſt); -erfordernis; -wärterin (-pfliegerin, Oberpfliegerin).
hoofdvertegenwoordiger; -voedsel, o.; -voorwaarde, v. = Hauptvertreter (Generalvertreter); die -nahrung; -bedingung.
hoofdvorm, m.; -vraag, v.; -waarheid, v. = die Hauptform (form van 't hoofd = die Kopfform); -frage; -wahrheit.
hoofdwaacht, v.; -wal, m.; -wapen, o. = Hauptwache; -wall; die -waffe.
hoofdwasching, v. = das Kopfwaschen.
hoofdweg, m. = Hauptweg; (*verkeersweg*) die Hauptſtraße.
hoofdwerk, o. = Hauptwerk, die -arbeit (*vgl. werk*); (*met 't hoofd*) die Kopfarbeit.
hoofdwond, v. = Kopfwunde.
hoofdzaak, v. = Hauptſache; (*'t eigenlijke zonder 't bijkomstige*) das Weſentliche; in h. - in der ſ., weſentlich, im weſentlichen.
hoofdzakelijk = hauptſächlich, weſentlich.
hoofdzeer, o. = der Kopfgriind.
hoofdzenuw, v.; -zetel, m.; -zin, m.; -zonde, v.

= der Haupt|nero (van 't hoofd: der Kopftern); -stij; -stij; -sünbe.

hoofdzuster, v. = Oboerschwester.

hoofsch = höflich; (vormelijk) feierlich, zere-moütös, formell, förmlich.

hoofschheid, v. = Hofart; Höflichkeit.

hoog = hoch (bijn. van: belasting, betrekking, bod, eer, eischen, feestdagen, geboorte, inzel, koers, koorts, laars, markt, oudheid, plaats, premie, prijs, rang, rente, stand, toon, trap, voorhoofd, winst, zee); op h. . e beenen, pooten (fig.) = ganz entrüftet, mit geschwellenem Ramm; een h. . e blos op de wangen = mit hochrotten, heftig geröteten Wangen; 't is h. dag = es ist hoher Tag, h. am Tage; 't hoofd h. dragen = den Kopf h. tragen; h. . e druk-

(king) = der Hochdruck; machine met h. . en druk = Hochdruckmaschine; 't lied gaat h. = das Lied geht h. (hinauf); de kunst h. houden = . . . h. halten, in Ehre(n) halten; h. . e kleur (op 't gezicht) = heftige Röte; op h. . e leeftijd = in hohem Alter; de prijzen loopen h. . er = . . . stellen sich höher, geh(e)n in die Höhe; h. van iets opgeven = etw. h. erheben, etw. rühmen, viel Aufhebens, viel Wesens von etw. machen, von etw. schwärmen; iets h. opnemen = etw. h. (auf)nehmen, etw. auf die hohe Wchsel nehmen; h. tegen iem. opzien = einen sehr respektieren, hoch schätzen, hoch achten, eine hohe Meinung von einem haben; De h. . e Raad = das Reichsgericht (der Kassationshof); een h. . e rug = ein hoher Rücken, Stagenbuckel; h. in de schouders = hochschultrig; de verwachting h. spannen = die Erwartung h. spannen; of je h. of laag springt = wenn du dich auch auf den Kopf stellst; koffie staat h., staat h. genoteerd = . . . steht h., notiert sich h.; h. in de gunst staan = in hoher Gunst stehen; dat is, gaat mij te h. = das ist mir zu h., geht über meinen Horizont (Begriff); 't is h. tijd = es ist hohe, die höchste Zeit, (stud.) die höchste Eisenbahn; een stem uit den h. . en = eine Stimme von oben; je moet zoo h. niet vliegen = nicht zu h. hinaus; drie h. wonen = drei Treppen h., in dritten Stock wohnen; 't h. . e woord is er uit = das entscheidende, große Wort ist heraus, ist gesprochen; h. . e woorden (met elkaar) hebben = sich heftig streiten, zanken; er komen, vallen altijd h. . e woorden = es kommen immer böse Worte, es läuft immer auf Streit hinaus; bij h. en bij laag (h. en duur, h. en heilig) zweren, verzekeren enz. = h. und teuer (h. und heilig, bei allen Heiligen) schwören, versichern ic.; **hooger**: h. . ere burgerschool, wiskunde, politiek = höhere Bürgerschule, Mathematik, Politik; h. . er onderwijs = höherer Unterricht; van f 3 en h. . er = von f 3 an aufwärts; **hoogst**: de H. . ste = der höchste; 't h. . ste lied zingen = das höchste Lied, aus voller Kehle singen; h. . ste ressort = höchste, letzte Instanz; op de h. . ste verdieping = im obersten Stock; 't h. . ste woord hebben = das große Wort führen; zie ook aanschrijven, aanslaan, beroep, bieden, boom, borst, droog, graad, hand, hoogst, prijs, tij.

hoogaanzenlijk; **-achtbaar** = hoch|ansehnlich (bervorragend); **-achtbaar**.

hoogachten, h. = hochachten; h. . d = achtungs-voll.

hoogachting, v. = Hochachtung; met de meeste h. heb ik de eer te zijn = mit vorzüglichster H. verbleibe ich, zeichne ich . . .

hoogadellijk = hochad(e)lig.

Hoog-Alpen, mv. = Hochalpen.

hoogaltaar, o. = der Hochaltar.

hoog|bedaagd; **-beemig**; **-bejaard** = hoch|betagt; -beinig (-schertelig); -bejahrt.

hoog|beschaafd; **-blauw**; **-blond** = hoch|gebildet; -blau; -blond (hellblond).

hoogblozend = stark errötend.

hoogbootsman = Hochbootsmann.

hoogbruin = hochbraun, tiefbraun.

hoogdag, m., zie h o o g t i j.

hoogdienst, m. = das Hochamt.

hoogdravend = hochtrabend, (fig. ook) schwülftig.

hoogdruk, m. = Hochdruck; zie ook h o o g.

Hoogduitsch = Hochdeutsch, vgl. voor uitdruk-kingen Duitsch.

hoogedelligeboren, **-gestreng** = hochwohlgeboren.

hoogedrukmaschine, v. = Hochdruckmaschine.

hoogeerwaard = hoch(ehr)würdig; Uw H. . e = Uw. Hoch(ehr)würden.

hoogelied, zie h o o g l i e d.

hoogelijk = höchlich.

hoogen, h. = (een bod) erhöhen, ein höheres Gebot tun, (van tinten) erheben.

hoogepriester = Hohepriester.

hoogepriesterlijk = hohepriesterlich.

hoogereind, zie e i n d e.

hoogerhand, zie h a n d.

hoogerhuis, o. = Oberhaus.

hoogernstig = sehr ernstlich, vgl. ernstig.

hoogerop = höher hinauf, weiter hinauf; h. willen = höher hinaus, nach oben hinaus wollen.

hoogeschool, v. = Universität; technische h. = technische Hochschule.

hooggaand = (van twist, verbittering e. d.) heftig; (van verlegenheid e. d.) äußerst; (v. d. zee) hochgehend.

hooggeacht = hochgeachtet, -geschätzt, -verehrt.

hooggeborte, o. = Hochgebirge.

hooggeboren; **-geerd**; **-geel** = hoch|wohlge-boren; -verehrt; -gelb.

hooggekleurd = (van 't gezicht) stark, heftig ge-rötet; (van kleeding e. d.) hoch-, buntfarbig.

hooggeleerd = lehr-, hochgelehrt; aan den wel-edelst. . en Heer, Professor N N = Herrn Professor N N.

hooggeleg; **-geloofd**; **-geplaatst** = hoch|gelegen (-liegend); -gelobt (-gepriesen); -gestellt.

hooggerechtshof, o. = Obergericht.

hooggeroemd; **-geschat**; **-gestemd** = hoch|gerühmt (-gepriesen, vielgerühmt); -geschätzt (-geachtet); -gestimmt.

hooggestreng = hochwohlgeboren.

hooggetij, o. = hohes Fest, hoher Festtag.

hooggewelfd = hochgewölbt.

Hooghaarlemmerdijksch = gewollt vornehm, affectiert.

hooghartig = hochmütig, stolz, hochfahrend.

hooghartigheid, v. = der Stolz, der Hochmut, hochfahrendes Wesen, Hoffahrt.

hoogheem|raad, m.; **-raadschap**, o. = Reich-haupt|mann; die -mannschaft.

hoogheerlijk = (soverein) oberherrlich; (ver-heven) hehr, erhaben; h. . e rechten = Regalia.

hoogheid, v. = Hoheit; Haar Koninklijke H. = Ihre Königliche Hoheit.

hoog|heilig; **-klinkend** = hoch|heilig; -klingend (-tönend).

hoogkoor, o. = hoher Chor.

hoog|land, o.; **-lander** = Hoch|land; -länder.

hoogleeraar = Professor; h. in de medicijnen, in de theologie, enz. = Pr. der Medizin, der Theologie ic.

hoogleeraarsambt, o. = die Professur, Professo-
 riamt, die Professowürde.
hooglied, o. = das Hohelied.
hoogloffeijk = hochhöllich; h. . . er gedachtenis =
 glorreichen Andentens.
hooglopend = heftig.
hoogmis, v. = das Hochamt; h. opdragen =
 S. halten.
hoogmoed, m. = Hochmut; h. komt voor den
 val = S. kommt vor dem Fall.
hoogmoedig = hochmütig; stolz.
hoogmoedsduivel, m. = Hochmutstufel.
hoogmoedswaanzin, m. = Größenwahn.
[hoogmogend = hochmögend].
hoognoodig; **-noodzakelijk** = hochnötig (drin-
 gend nötig); **-nietwendig** (dringend notwendig).
hoogopgaand = hochgewachsen, hoch.
hoogoven, m. = Hochofen.
hoogrelief, o. = Hochrelief.
hoogrood = hochrot, (sterker, dus „hardrood“)
 knallrot.
hoogschatten, h. = hochschätzen, hochachten, wert-
 schätzen.
hoogst = höchst; h. belangrijk = h., äußerst
 wichtig; ten h. . . e verwonderd = aufs höchste,
 höchst, höchlich verwundert; h. . . ens, ten h. . . e
 drie jaar = höchstens drei Jahre; nu is 't water
 't h. = am höchsten; de ziekte is op haar h.
 = auf dem höchsten Punkt, hat ihren höchsten
 Grad (Punkt) erreicht.
hoogstaangeslagenen, mv. = die Höchstbefeuerten.
hoogstammig = höchstämig.
hoogstezelve = höchstberjelbe.
hoogsteigen: in h. persoon = höchstselber.
hoogstens = höchstens, (denood, als 't moet)
 allenfalls.
hoogte, v. = Höhe; (kleine) h. = Anhöhe; de
 h. hebben = seinen Teil, einen Kauf, einen
 Gop, einen Spiß, einen Affen haben; in de
 h. gaan, de h. ingaan = in die S. geh(e)n,
 steigen (ook van prijzen); iem. in de h. steken
 = einen herausstrecken; ik kan er geen h.
 van krijgen = ich kann nicht Flug daraus werden,
 mit seinem Begriff davon machen, es will mir
 nicht einleuchten; op de h. van Dover = auf
 der (die) S. von Dover; op de h. van 't park =
 in der Gegend des Parkes, bei dem P. herum;
 op deze h. (is 't gebeurd) = etwa (ungefähr)
 an dieser Stelle, in dieser Gegend, hier herum;
 op één h. blijven = auf denselben (auf gleicher)
 S. (stehen) bleiben, sich auf denselben (auf
 gleicher S. (er)halten (ook van prijzen); zich
 van iets op de h. stellen = sich über (nach)
 etw. erkundigen; ik ben nu volkomen op de
 h. van die zaak = ich weiß jetzt gründlich We-
 scheid über diese Sache, bin darüber gründlich
 unterrichtet; iem. op de h. brengen of stellen =
 einen benachrichtigen; over (van) iets op de h.
 blijven, houden, zijn = über etw. auf dem
 Laufenden bleiben, erhalten, sein; op de h.
 van zijn tijd = auf der S. seiner Zeit; (van
 zaken) op de h. van den tijd = zeitgemäß;
 volkomen op de h. met (van) de korrespon-
 dentie = vollkommen vertraut mit der Korres-
 pondenz; hij is op de h. van zijn vak = er
 steht auf der S. seines Faches; een reiziger die
 op de h. van 't vak is = (ook) ein bran-
 chetundiger Reisender; ter h. van 3 Meter = in
 (auf) einer S. von 3 m; een som ter h. van . . .
 = eine Summe in (der) S. von, im Betrage
 von . . . ; tot op zekere h. heeft hij gelijk =
 bis zu etnem gewissen Grade, gewissermaßen
 hat er recht; iem. uit de h. behandelen = einen

von oben herab, geringschäßig behandeln; mit
 de h. oordeelen = abspredhend, abspredhend
 (von oben herab) urteilen.
hoogte|cirkel, m.; **-meting**, v. = Höhenkreis
 (-zirkel); -messung.
hoogtepunt, o. = der Höhepunkt; (eigentl. ook)
 Höhenpunkt; 't h. bereiken = (ook) gipfeln.
hoogtestuur, o. = Höhensteuer.
hoogteverschil, o. = der Höhenunterschied.
hoogtij, o., in: h. vieren (fig.) = frohlocken,
 triumphieren; verder = h o o g t i j d.
hoogtijd, m. = (kerk.) hohes Fest, hoher Feiertag;
 (ook) das heilige Abendmahl, die Kommunion;
 (alg.) das Fest, der Feiertag.
hoogveen, o. = Hochmoor, Überwassermoor.
hoogvereerd; **-verheven** = hochverehrt; -er-
 haben.
hoogverraad, o.; **-verrader**; **-vklakte**, v. = der
 Hochverrat; -verräter; -ebene.
hoogvliegend = hochfliegend; (fig. ook) hoch-
 strebend, extravagant.
hoogvlieger, m. = (eig.) Hochflieger; (fig.)
 Rornphäe, die Leuchte; hij is geen h. = er ist
 kein Überflieger, kein Hexenmeister, hat das
 Pulver nicht erfunden.
hoogwaardig = hochwürdig; het H. . . e =
 das Hochwürbige.
hoogwaardigheid: Zijn Doorluchtige H. = Seine
 Bischöfliche Gnaden, (Bischöfliche) Hochwürden.
hoogwater, o. = Hochwasser.
hoogwaterpeil, o. = Flutzeichen.
hoogwelgeboren; **-wijs** = hochwohlgeboren;
 -weije (iron.: ahtflug).
hoel, o. = Heu; h. van de tweede snee = Grum-
 met; te h. en te gras = von Zeit zu Zeit, nur
 selten, gelegentlich; te veel h. op zijn vork ne-
 men = zu viel auf einmal unternehmen, sich zu
 viel aufbürden, zu viel auf seine Hörner nehmen.
hoelberg, m. = Heufeimen, -schöber, -diemen,
 die -miete; (met kap) die Feldscheune.
hoelboom, m.; **-bouw**, m.; **-broel**, m.; **-huik**, m.
 = Heulbaum; das -machen; die -erftidung;
 -baud (Grasb.).
hoelen, h. = heuen, heu machen.
hoel|hark, v.; **-jaar**, o.; **-kist**, v. = Heulharte
 (der -rechen); -jahr; der -fakten (voor spijzen:
 Hochliste).
hoel|koorts, v.; **-land**, o.; **-maand**, v. = das
 Heulfieber; -land (die -wiese); der -monat
 (der Heuert).
hoel|mijt, v.; **-oogst**, m.; **-opper**, m. = Heul-
 miete (der -diemen); die -ernte; -haufen (-schöber,
 zie ook -b erg).
hoel|pers, v.; **-schel**, v.; **-schuur**, v. = Heul-
 presse; der -schöber (zie ook -b erg); -scheune
 (een mond als een -schuur = ein Maul wie
 ein Scherenschleifer).
hoel|tijd, m.; **-vork**, v.; **-wagen**, m. = die
 Heul(ernte)zeit; -gabel; -wagen (spin: der
 (Wand)Ranier, der Webertrecht).
hoel|zaad, o.; **-zolder**, m. = der Heulstamme;
 -boden (-speicher).
hoon, m. = Hohn, die Stränkung, die Schmach.
hoonen, h. = verhöhnen; verspotten.
hoonend = höhnißch.
hoongelach, o. = Hohngelächter, Hohnlachen.
I. hoop (stapel), m. = Haufe; (menigte, boel,
 ook) die Masse, die Menge; h. (stapel) papier,
 stukken, hout = Stoß Papier, Alfen, Holz; op
 h. . . en zetten = in Haufen setzen; op h. . . en
 opstapelen = zu Haufen aufschichten; hoop
 schooven = die (Rorn)Hode; een h. kinderen =
 ein Trupp, Haufe Kinder; een h. geld kosten =

(ook) ein schweres Geld, ein Heibengeld kosten; de grootte h. = der groote (gemeine) S.; bij den h. (ver)koopen = haufenweise, in Rausch und Boagen, im Rausch (ver)kaufen; wat vraagt u voor den heelen h.? = was forbern Sie für den ganzen Haufen, für den ganzen Rausch?; bij h. en = haufenweise; te h. loopen = sich haufenweise versammeln; in dichte h. en (drommen) = in hellen Haufen; de zwarte H. (gesch.) = die Schwarze Schar.

II. **hoop** (verwachting), v. = Hoffnung (auf, Aff.); ijdele h. = leere S.; stille h. = leise S.; schijn, zweem van h. = der Hoffnungschein, der schimmer, der Schimmer von S.; de h. koesteren = die S. hegen; zich met de h. velen = sich der S. hingeben; iem. h. geven = einem S. machen; zijn h. op iem. vestigen, stellen = seine S. auf einen setzen; ik heb er wel h. op = ich mache mir S. darauf; ik heb h., dat... = ich hoffe, bin der S., daß...; in de (vaste) h., dat... = in der (gewissen) S., daß...; de h. des vaderlands = die hoffnungsvolle Jugend, spes patriae; h. doet leven = S. läßt nicht zu Schanden werden; zie ook d o b b e r e n.

hoopen, h. = häufen, aufhäufen.

hoopsgewijze = haufenweise.

hoopvol = hoffnungsvoll.

hoorbaar = hörbar, vernehmlich.

hoorbaarheid, v. = Hörbarkeit, Vernehmlichkeit.

hoorbuis, v. = das Hörrohr.

hoorder = Hörer, Zuhörer.

hooren, h. = hören; (behooren) gehören; men kan aan hem h., dat... = man hört es ihm an, daß...; ... dat je h. en zien vergaet = ... daß einem S. und Sehen vergeht; zoo mag ik 't h. = das lasse ich mir gefallen, das ist mir aus der Seele gesprochen; zich laten h. = sich hören lassen (in alle bet.); ik heb 't maar van h. zeggen = ich habe es nur vom Hörensagen; van h. zeggen liegt men veel = vom Hörensagen lügt man viel; men hoort al zoo wat! = was man nicht alles hört! ik zal eens gaan h. = ich will mal nachfragen; naar iem. h. = auf einen S., einem zuhören; naar iets h. = auf (Aff.) S.; naar ik hoor=wie ich höre; men hoort allerlei klachten = (ook) allerhand Aflagen werden laut; getuigen h. = Zeugen verhören, vernehmen; deskundigen h. = Sachverständige vernehmen; hoor en wederhoor = höre beide Parteien; die (wie) niet h. wil, moet voelen = wer nicht S. will, muß fühlen; — („behooren“) die stoel hoort hier niet = gehört nicht hierher; waar hoort hij dan? = wohin gehört er denn? bij elkaar h. = zusammen geh.; waar hoort die man thuis? wo ist der Mann her, wo ist er zu Hause? dat hoort hier niet thuis = das gehört nicht hierher; dat hoort mij niet = das gehört mir nicht; daar hoort heel wat toe = dazu gehört recht viel; omdat 't er zoo bij hoort = weil das nun einmal zur Sache (dazu) gehört; dat hoort zoo niet = das gehört sich, schickt sich so nicht; hij weet hoe 't hoort = er weiß was sich schickt; voor wat hoort wat = für was muß was, ein Dienst ist des andern wert; hij hoort op tijd te zijn = er muß (sollte) zu rechter Zeit da sein.

hoorig = hörig, höflich; h. en = Hörige]. **hoorn**, m. en o. = das Horn (stof- en voorverpsnaam, ook van 't aambeeld, van de maan); (signaal)hoorn bij brand, van auto e. d. ook] die Hupe; de koe bij de h. s vatten, pakken = den Stier bei den Hörnern fassen; koeien met gouden h. s beloven = goldene Berge versprechen; h. des heils (bijb.) = Horn des Heils; iem. h. s opzetten = einem Hörner aufsetzen; de h. s opsteken = die Hörner zeigen (weissen), sich zur Wehr setzen, sich sträuben, sich erheben, sich empören; op den h. blazen = auf dem S. blasen, in das S. stoßen; de h. van overvloed = das Füllhorn; de Gouden H. (in Konstantinopel) = das Goldene S.

hoornaambeeld, o. = der Horn*, Spigamboß.

hoornaar, m. = die Hornis, die Hornisse.

hoornachtig = hornartig.

hoornband, m.; -beest, o.; -blad, o.; -blazer;

-blende, v. = das Hornband; -tier; -blatt (plaat v. hoorn: die -platte); -bläfer; -blende.

hoorndol = rasend, toll.

hoorndier, o. = Hörntier.

hoorndrager = Fahret, Hörnerträger.

hoornen = hörnern, Horn...

hooringeschal, o. = der Hörnerchall, Hörngeschmetter.

hoornig = hornig, hornicht.

hoornist = Hornist.

hoornklank, m. = Hörnerklang.

hoornmuziek, v.; -signaal, o.; -slak, v. =

Hornmusik; -signal; -schneide.

hoortje, o. = Hörntjen (ook een broodje); (insekt) die Hornis.

hoorn|tor, v.; -uil, v.; -vee, o. = der Horn|

täfer; -eule; -vieh.

hoorn|visch, m.; -vlies, o. = Horn|fisch; die -haut.

hoornvormig = hornförmig.

hoorn|werk, o.; -werker; -zelfstandigheid, v. =

die Hornarbeit (fort.: -wert); -arbeiter; -sub|

stantz.

hoor|stomheid, v.; -toestel, o. = Hör|stummheit;

der -apparat.

I. **hoos** (lucht-, waterh.), v. = Wetterfäule,

Windhose (Land- od. Wasserhose).

II. **hoos** (hooschep), m. = das Osfaß, die Wasser-

schaufel.

III. [**hoos** (broek), v. = Hofe].

hoos|gat, o.; -vat, o. = Os|gat; -faß (die Wasser-

schaufel).

hoovaardig = hochmütig, düntelhaft; h. op

iets zijn = sich mit etw. brüsten, (minder on-

gunstig) stolz auf (Aff.) sein.

hoovaardigheid, **hoovaardij**, v. = der Hochmut,

der Düntel, Hoffahrt, Überhebung.

hoozen, h. = (aus)schöpfen, (aus)söfen.

I. **hop** (vogel), m. = Wiedehopf.

II. **hop** (plant), v. = der Hopfen.

III. **hop!** = hopp! h. h. paardje! = hotta

hotta Höhle!

hop|akker, m.; -bouw, m.; -oest, m. enz. =

Hopfen|ader; -bau; die -darre u.

hopelijk = hoffentlich.

hopeloos = hoffnungslos; de zieke is h. =

für den Kranken ist keine Hoffnung mehr, mit

ihm steht's hoffnungslos, er ist unheilbar; h.

verloren = unwiederbringlich, unrettbar verloren;

h. e. armoede, verwarring e. d. = verzweifelte,

unfägliche, heillose Armut, Verwirrung u. ä.

hopeloosheid, v. = Hoffnungslosigkeit.

hopen, h. = hoffen; h. op = S. auf (Aff.); wij

h. iets = wir S. etw.; dat is te h. = das wollen

wir S., steht zu S., ist zu erhoffen; naar ik hoop

= wie ich hoffe, hoffentlich; 't is niet te h.,

dat... = ich will nicht S., daß...; ik hoop

van niet = ich will's nicht S.

hopje: Haagsch h. = der, das Haager Hop

Bonbon.

hopman = Hauptmann].

hoppen, h. = (Bier) hopfen.

hopper (*schip*), v. = Hopper.
hopsa! = hopfal hops!
l. hor, v. = der Drahtständer, der Vorzeher; (*zeet*) das (Draht)Stieb.
[II. hor (*speelgoed*), v. = das Schwirrhölz].
hora (*uur*): hora est = es ist Zeit.
Horatius = Horatius, Horaz.
Horatiaansch = (*van H.*) Horatijsch; (*als van H.*) horatijsch.
I. horde (*vechtwerk*), v. = Horde, Hürde.
II. horde (*bende*), v. = Horde, Schaar, der Haufe.
horden, h. = hürden; sieben.
horderen, m. = das Hürdenrennen.
I. horen, zie h o o r n.
II. horen (*bijgodinnen, bidstonden in kloosters*), mv. = horen.
horenachtig enz., zie h o o r n a c h t i g enz.
horentoren, m. = (*soms voor*) die Hummel; (*ook wel voor*) Maifärl.
horizon, m. = Horizont; Gesichtskreis; dat is boven mijn h. = das geht über meinen H.; kunstmatige h. = künstlicher H.
horizontaal = horizontal, wagerecht; h. . e projektie = Horizontalprojektion.
horlepyp, v. = Hornpipe (spr.: . . . *paip*), Hornpfeife.
horloge, o. = die Uhr; op mijn h. is 't drie uur = nach meiner Uhr ist es drei Uhr; zijn h. voor den dag halen = seine Uhr (heraus-)ziehen; zijn h. gelijk zetten = seine Uhr (richtig) stellen, seine Uhr richten.
horlogebandje, o.; -glas, o.; -kas(t), v. = Uhrband; -glas; das Gehäuf.
horlogeketting, m.; -koordje, o.; -maken, o. = die Uhrkette; die -schnur; die -macherei.
horlogemaker; -sleutel, m.; -stander, m. = Uhrmacher; -schlüssel; -ständer (-halter, das -gestell).
horlogeveer, v.; -werk, o.; -zakje, o. = Uhrfeder; -werk; die -tasje.
horlogie, zie h o r l o g e.
horoskoop, o. = Horoskop; iems. h. trekken = einem das H. stellen.
horrelvoet, m. = Pferde-, Spitz-, Klumpfuß.
[horren, h. = schwirren].
horretje, o. = der Drahtständer, der Vorzeher.
horribel = horribel, schrecklich.
hors, zie g o r s I.
hors d'oeuvre (*voorgerecht, iets niet tot de zaak behorende*), o. = Horsd'oeuvre.
hort, m. = Rud, Stoß, Sprung; met h. . en en stooten = rudweise (stoß-, sprungweise), abgehad und stoßweise; op den h. gaan = durchgeh(e)m; h. l = prr! hü!
horten, h. = stoßen, rütteln, rumpeln, holpern; iets h. . d zeggen = etw. rud-, stoßweise sagen; (*fig.*) stoden, hapern; h. . d en stootend (bij 't spreken) = stöckend und stammelnd.
hortensia, v. = Hortensie.
hortikultuur, v. = Hortikultur, der Gartenbau.
hortoloog = Hortolog(e), Garten(bau)kundige(r).
hortulanus = Univerfitätsgärtner.
hortus = (botanischer) Garten.
horzel, v. = Hornis; Bies-, Brems-, Daffel-, fliege; Hummel; Bremse.
horzelsteek, m. = Bremsen-, Hornistich.
hosanna! („*help toch!*“) = hosianna!
hoskar, v. = der Rumpelkasten.
hosklos, m. en v. = der (u. die) Trampel; schwerfällige, plumpe Person.
hosklossen, z. = schwerfällig (daher)stampfen, trappen.
hospes = Wirt.

hospita = Wirtin.
hospitaal, o. = Hospital, Spital; mil. h. = (Militär)lazarett, (Mil.)Hospital.
hospitaaldoek, o.; -koorts, v.; -linnen, o. = Hospitaltuch; das -sieber; -tuch.
hospitaalruider = Hospitaliter, Hospitalbruder (des heiligen Johannes); Hospitalritter (des heil. Lazarus).
hospitaal|schip, o.; -trein, m. = Hospital|schiff; -zug.
hospitant = Hospitant, Gasthörer.
hospiteeren (*als gast bezoeken*), h. = hospiteren.
hospitium, o. = Hospiz; Herbergstlofter; Sanatorium, die Heilanstalt.
hossebossen, h. = rumpeln, rütteln.
hossen, h. = (*van wagens e. d.*) rumpeln, schütteln, schüttern, (*van personen*) einher springen und tanzen.
hostie, v. = die Hostie.
hostiel|kas, v. (-kelk, m.); -schoteltje, o. = das Hostiengefäß; der -teller (die Patene).
hot, zie h a a r III.
hôtél, o. = Hotel, der Gasthof; 't h. „de Roode Leeuw“ = das Hotel zum „Roten Löwen“.
hôtelhouden, hôtelier = Hotelbesitzer, Hotelier, (Gast)Wirt.
hotsen, h. = rumpeln, rütteln, schüttern, schütteln.
Hottentot = Hottentott(e).
Hottentotteland, o = Hottentottenland.
Hottentotsch = hottentottisch.
hou, iem. h. en trouw zweren = (*alg.*) einem ewige Treue schwören, (*biz.*) einem die Eidespflicht schwören; h. en trouw zijn = treu und hold, treuergeloben sein.
hou! = halt!
houdbaar = haltbar, zu behaupten, zu verteidigen; de toestand is niet lang h. = kann nicht lange dauern.
houdbaarheid, v. = Haltbarkeit.
I. houden, h. = halten, behalten, erhalten, abhalten; (Frieden, Schule) h.; (eine Rede, sein Abendmahl) h.; (Rostgänger, Pensionäre) h.; (Pferd und Wagen) h.; (gefangen, verborgen) h.; (Farbe) h.; een flesch houdt 10 glazen = eine Flasche hält 10 Glazen; de spijker houdt niet = der Nagel hält nicht; 't ijs houdt nog niet = hält, trägt noch nicht; die kleur houdt niet = die Farbe hält sich nicht; examen, zitting, vergadering h. = Examen (Prüfung), Sitzung, Versammlung abb.; de spijswetten h. = die Speisegesetze einhalten; („*behouden*“) h. wat men heeft = beh. was man hat; houd 't maar = beh. Sie es nur; (*rek.*) 4 ik houd er 3 = vier, drei im Sinn; iem. aan zijn woord h. = einen beim Wort nehmen; de hand aan 't voorhoofd h. = die Hand an die Stirn h.; zich aan een tak h. = sich an einem Ast h.; ik houd me aan u, aan uw uitspraak = ich halte mich an Sie, an Ihre Aussage; iets aan den gang h. = etw. im Gang erh.; de beslissing aan zich h. = sich die Entscheidung vorbehalten; zich stipt aan de voorschriften h. = die Vorschriften genau einhalten; zich aan een termijn h. = einen Termin innehalten; nu weet ik, waaraan ik me te h. heb = jetzt weiß ich, woran ich bin; **aanteekening** van iets h. = sich etw. notieren; 't bed, zijn kamer h. = das Bett, das Zimmer hüten; iem. bij de hand h. = einen bei (an) der Hand h.; iem. bij zich, in huis h. = einen bei sich, im Hause beh.; dicht bij den wind h. = dicht beim Winde h.; zich **dapper** h. = sich tapfer h.; zich **dom** (van den domme) h. = sich nichts merken lassen; zich **doof** h. =

zich taub stellen; iem. **er buiten** h. = einen aus dem Spiel lassen, (er niet in kennen ook) einen umgehen; 't zal **er om** h. = mit genauer Not, es wird schwer h.; **er** bedienden, **houden op na** h. = (sich) Diener, Stunde h.; (*hand.*) dat artikel h. we er niet op na = diesen Artikel führen wir nicht; ik houd 't **er voor**, dat 't zonder oorlog niet gaat = ich bin der Ansicht, der Meinung, daß es ohne Krieg nicht geht, meines Erachtens geht es...; een **feest**, een verjaardag h. = ein Fest, einen Geburtstag feiern; er is **geen** h. (meer) aan = es ist kein h.(s) mehr; houd je **goed** = a. halte dich gut, tüchtig, munter, wader, b. lebe wohl, daß es dir wohl (er)gehe; die appelen kun je lang goed h. = diese Äpfel h. sich lange (gut, frisch), kann man lange frisch erhalten; een **herberg** h. = ein Wirtshaus haben; de prijzen **hoog**, laag h. = die Preise hoch, niedrig h.; iem. in 't leven h. = einen am Leben erh.; (een huis) in goeden staat h. = in baulichem Stande erh.; iets in **orde** h. = etw. in Ordnung h.; zieh **kalm** (rustig) h. = sich ruhig verhalten; die tak **kan** hem niet h. = dieser Ast kann ihn nicht h., nicht tragen; de **kas** h. = die Kasse führen; **kopie** van iets h. = eine Kopie von etw. machen, haben; de **kust** h. = an der Küste entlang fahren; ik kon mijn lachen niet h. = ich konnte das Lachen nicht h. (nicht begwingen, mich des Lachens nicht enthalten (erwehren)); links h. = sich links h.; 't **midden** h. tusschen = die Mitte h. (in der Mitte stehen) zwischen (Dat.); **moed** h. = den Mut nicht verlieren, aushalten; een boek **onder** den arm h. = ein Buch unter dem Arme h.; 't oog op iem. h. = ein Auge auf einen haben; den hoed op 't hoofd h. = den Hut aufbeh., auf dem Kopfe beh.; iems. **partij**, zijde h. = (sich) zu jems. Partei h., jems. Partei ergreifen, es mit einem h., einem die Stange h.; 't roer h. = am Ruder sitzen; de stad kan 't niet lang h. = kann sich nicht lange h.; 't met iem., met den vijand h. = es mit einem, mit dem Feinde h.; 't paard was niet te h. = war nicht zu h.; ik kan 't niet **tegen** hem h. = ich bin ihm nicht gewachsen, er ist mir überlegen (über); ik houd tien tegen één = ich wette zehn gegen eins; van **orde** h. = auf Ordnung h.; van iem. h. = einen gern (leiden) mögen, gern haben, einen lieben; veel van iem. h. = einen sehr gern haben, sehr gern (leiden) mögen, sehr lieben, (*gesteld zijn op*) große Stücke auf einen h.; van kersen h. = gern Kirichen essen, die Kirichen mögen, lieben (*zie ook d o l*); veel van zingen h. = gern singen, gern singen hören; ik houd er niet van zooveel te vragen = ich frage nicht gern so viel, so viel fragen tue ich nicht gern (mag ich nicht); de menschen h. van vleierij = die Leute hören gern Schmeicheleien, haben Schmeichelet gern; iets **voor** waar, iem. voor een eerlijk man h. = etw. für wahr, einen für einen ehrlichen Mann h.; de hand voor de oogen h. = die Hand vor die Augen h.; houd je opmerkingen vóór je = beh. Sie Ihre Bemerkungen für sich; een geheim vóór zich h. = ein Geheimnis für sich (bei sich) beh., es hüten; zijn meening voor zich h. = seine Meinung für sich beh., zurückhalten; dat boek houdt altijd zijn waarde = behält immer seinen Wert; die thee houdt geen **water** = dieser Tee hält kein Wasser; den straatweg h. = der Chaussée folgen, auf der Chaussée bleiben; hij houdt zich maar zoo = er stellt sich nur so; houd je maar niet zoo = (ook) tu dich nur nicht; *zie verder de substantieven,*

adjektieven en adverbia, die met houden een uitdrukking vormen.

II. houden, o. = Halten, Abhalten ic., *zie houden I.*; er was geen h. aan = da war kein Halten(s) (mehr); *zie ook h e b b e n.*

houder, m. = (*van een volmacht, een wissel, van aandeelen e. d.*) Inhaber; (*van een wissel ook: „nemer“*) Nehmer, Remittent; (*van koopwaren*) Eigner, Eigentümer; (*ding om allerlei voorwerpen vast te houden*) Halter, (*penhouder*) Federhalter ic.

houding, v. = Haltung; (*gedrag*) das Benehmen; (*manier van handelen*) das Auftreten; de kloeke h. van de soldaten = die stramme h. der Soldaten; dreigende, uitdagende h. = drohende, herausfordernde h.; een theatrale h. aannemen = eine theatrale h. annehmen, sich in Positur setzen; zie een h. geven = sich ein Ansehen, eine h. geben, eine Haltung annehmen; een afwachende h. aannemen = sich abwartend verhalten, eine abwartende, zuwartende Haltung (Stellung) einnehmen.

hourl, zie h o e r i.

hout, o. = Holz (*ook voorwerpen, mv. Hölzer, ook: boomen, houtgewas*); (*Bijb.*) Holz, der Galgen; uitstekend, gezond h. = Sternholz; de Haarlemmer H. = der Haarlemer Waldpart; zoo stijf als een h. = so steif wie ein Pfahl, wie S., *zie ook h a r k*; zoo mager als een h. = so mager wie ein Stüd h., wie eine Hopfenstange, wie eine Schindel; in 't h. schieten = ins h. schießen; veel h. gooien (*kegelspel*) = viel h. machen, werfen; dat snijdt geen h. = das zieht nicht, hat keinen Zweck, bedeutet nichts; hij kreeg van dik hout zaagt men planken = er wurde geholt, mit Holzbirnen traktiert, weidlich durchgeprügelt; 't ging van dik hout zaagt men planken = es ging tüchtig, lustig drauf los; alle h. is geen timmerhout = nicht jedes h. gibt einen Holz, nicht aus jedem Holze kann man Pfeifen schneiden; hij is van ander h. gemaakt = er ist aus andern Holze geschnitten; hout- en stroo-muziek = Holz- und Strohmusik.

houtaankap, m. = Holzschlag.

houtachtig = holzartig, holzig.

hout|asch, v. = -asijn, m.; -bewerking, v. = Holz|asche; -essig; -bearbeitung.

hout|blok, o. = -cement, o.; -constructie, v. = der Holz|block (-scheit); der (das) -zement; -konstruktion.

hout|dief, m. = -draaier, m.; -duif, v. = Holz|dieb; -drechsler; -taube (Ringeltaube).

Houtem, o. = Houtem (Drt in Limburg); (*fig.*) hij is van H. = er ist aus Unhalt, von Habingen, von Rehmtingen.

houten = hölzern; Holz.; h. beschoot, h. blaasinstrument, h. bestrating (plaveisel), h. pen (pin) = der Holz|verschlag, -blasinstrument, das -pflaster, der -stift; h. Klaas = Kloß, Klöben, steifleimener Gefelle.

houtenig = hölzern, hölzig, höbig; (*bij 't stappen met lange stakerige beenen*) statelig; h. stappen = stafe(l)n.

houtenigheid, v. = Steifheit, Ungelentigkeit.

hout|ether, m. = -gas, o.; -gebrok, o.; -gewas, o. = Holz|äther; -gas; der -mangel; -gewächs.

hout|graniet, o. = Steinholz.

hout|gravuur; -gravure, v. = -hakkon, o. = Holz|schneider (Xylograph); der -stich (der -schnitt); der -hau (der -schlag).

houthakker = Holzhauer, Holzfäller, Holzmetz; eten als een h. = essen (fressen) wie ein Scheu- nendrescher.

hout|handel, m.; -handelaar; -haven, v.; -hel-ling, v. = Holzhandel; -händler; der -hafen; -gliffche.
 houtig = holzich, holzig.
 houtindustrie, v. = Holzindustrie.
 houting, m. = Schnäpel.
 houtje, o. = Hölzchen; op zijn eigen h. = auf eig(e)ne Faust; hij is van 't houtje = er isf fatholisch.
 hout|kever, m.; -kleur, v.; -klooven, o. = Holz- käfer (-bohrer, -fresser); -farbe; -spalten.
 hout|kooper; -kooperij, v.; -lading, v. = Holz- händler; der -handel; -labung.
 hout|lask, v.; -lijm, v.; -loods, v. = Holz|lask; der kitt; -schuppen.
 hout|luis, v.; -markt, v.; -mijt, v.; -mozaiek, o. = Holz|luis; der -markt; der -stof; die -mosaïk.
 houtrijk = holzreich.
 houtrups, v. = der Holzbohrer.
 hout|schilderen, o.; -schip, o.; -schroef, v. = die Holzmalerei; -schiff; -schraube.
 hout|schuur, v.; -skool, v.; -snee, v. = der Holz|schuppen (der -stall); -stohle; der -schnitt (der -stid).
 houtsnijden, h. = Holzschneiden, -terben; 't h. = das Holzschneiden, der Kerbschnitt.
 hout|snijder; -snijkunst, v.; -snijwerk, o. = (beelden.) Holz|schneider (Bildschneider, houtgra- veur -schneider, Enlograph); -schneidkunst (Enlo- graphie); die -schijferei (fijner: Bildschijferei).
 houtsnip, v. = Holz-, Waldschneepfe; Brotssnitte mit Rafe.
 hout|soort, v.; -spiritus, m.; -spaan(der), m. = Holz|art (-gattung); -spiritus; -spaan.
 houtspokkelen, o. = Reifgüfchen, -fammeln.
 hout|stapel, m.; -stek, o.; -stof, v.; -stoken, o. = Holz|haufen (-stoh); der -plak (der -hof); der -stoff; die -feuerung.
 hout|teelt, v.; -teer, v. (o.); [-tuin, m.]; -veil-ling, v. = der Holz|bau; der -teer; -plak (-hof); -verfeigerung (-auktion).
 hout|verbinding, v.; -verbruik, o.; -verkoop, v. = Holz|verbindung; der -verbrauch; -ver- feigerung (-auktion).
 hout|vernis, o.; -vervoer, o. = der Holz|firnis; der -transport.
 houtvester = Förster.
 houtvesterij, v. = Forstwirtschaft; (woning) Försterei.
 houtvesterschap, o. = Försteramt, die För- sterstelle.
 hout|vezel, v.; -vijl, v.; -vink, m. = Holz|faser; -feile; -fint.
 hout|vlot, o.; -vlotter, m.; -wagen, m.; -waren, mv. = Holz|floß (die -floße); -floßer; -wagen; -waren.
 hout|werf, v.; -werk, o.; -wesp, v. = der Holz- plak (der -hof); die -arbeit (koll.: -waren, -werk); -wefpe.
 hout|wol, v.; -worm, m.; -zaagmolen, m. = Holz|wolle; -wurm; (*) Sägemühle (Schneide- mühle).
 hout|zager; -zolder, m.; -zuur, o. = Holz|fäger; -boden; die -säure.
 houvast, m. = (voorwerp) Anhalter, die Strampe, die Klammer, (wig) Reil; (aan een voorwerp) die Handhabe; (abstrakt: zedelijk) Halt, Anhalt; een h. zoeken = einen S., N. fuchen; (meer verstandelijk en praktisch) die Handhabe.
 I. houw, m. = (slag) Stieb; (van 't hout) Holz- Schlag, das (Holz)Fällen.
 II. houw (houweel), v. = Saue, Saede.
 III. houw en trouw, zie hou.

houwbaar = haubar.
 houwbeitel, m. = Meißel, (biz.) Fellenmeißel.
 houw|blij, v.; -blok, o.; -degen, m. = Saw|akt; der -bloed (der -floß, der Hadbloed, der Saede- floß); -degen (in alle bet.).
 houweel, o. = (met smal scherp blad) die Saede; (met 2 of drie tanden) der Karst; (puntig) die Rade, die Spighaede.
 houwen, h. = hauen; er op in h. = dreinbaunen; een gewelf in een rots, beeld in steen h. = ein Gewölbe in einen Felsen, Bild in Stein h.
 [houwer, m. = (in alle bet.) Sauer.]
 houw|ter, m. = die Hautbige.
 houw|ter|batterij, v.; -granaat, v. = Sau- bighen|batterie; -granate.
 houw|wapen, o.; -wond(e), v. = die Sieb|waffe; -wunde.
 hoveling = Hofmann, Hofbeante(r); (meer on- gunstig) Höfling; h. . en = Hofleute.
 hovenier = Gärtner.
 hovenieren, h. = Gärtnerie treiben, gärtneren.
 hoveniers|almanak, m.; -gereedschap, o.; -kunst, v. = Garten-, (Gärtner)|kalender; -gerät; -kunst.
 Hp., H. P. (horse-power: paardekracht = Pfer- bestärte: P. S.).
 H. R. (Hooge Raad = Hoher Rat).
 Hr. (Heer = Herr).
 H. R. R. (Heilige Roomsche Rijk = das heilige römische Reich).
 H. S. (Heilige Schrift; handschrift = heilige Schrift; Handchrift).
 h. s. (hoc sensu: in dezen zin = in diesem Sinne).
 h. t. (hoc tempore: in dezen tijd = zu dieser Zeit, jetzt, zur Zeit).
 hu! = hu, huh!
 Hubertus|dag, m.; -sleutel, m. = Hubertus|tag; -schlüssel (gegen die Tollwut).
 Hugenoot = Hugenotte.
 Hugo = Sugo.
 Huib = Hubert.
 hui, v. = Wolke, meestal Pl.: Wolken.
 huiachtig = molfig, molkenartig.
 huichelaar(ster) = Heuchler(in).
 huichelachtig = heuchlerisch.
 huichelarij, v. = Heuchelei.
 huichelen, h. = heucheln; vriendschap h. = Freundschaft h.; gehuichelde gevoelens = er- heuchelte Gefühle.
 huld, v. = (alg., vooral niet behaard, niet be- vederd; ook behaarde vellen, die in behaar- den toestand niet te gebruiken zijn; ook van schepen) Haut; (overigens en in 't biz. van klei- nere dieren) das Fell; (in zijn geheel afgestroopt) der Balg; gelooide, gezouten h. . en = ge- gerbte, gefalzene Häute; verzorging van de h. = Hautpflege; iem. de h. vol schelden = einem die S. voll schimpfen; zijn h. er aan wagen = seine S. dransetzen, seine S. zu Markte tragen; iem. op zijn h. geven, komen = einem auf die S. kommen, einem die S. vollschlagen, einem das Fell gerben; zijn h. duur verkoopen = sich seiner S. wehren, seine S. teuer verkaufen; tot op zijn h. nat = naß bis auf die S.; zijn h. jeukt hem = die S., der Buckel juckt ihm (ihn); zich van de h. ontdoen (zoals slangen) = sich häuten; zie ook beer, h a a r.
 huidehandel, m. = Häutehandel.
 huden, h. = abhäuten, abbalgen.
 huldig = heutig; tot op den h. . en dag = bis auf den heutigen Tag; ten h. . en dage = heu- tigen Tages, heutzutage.
 huid|kleur, v.; -klier, v.; -ontsteking, v. = Haut|farbe; -drüse; -entzündung.

huid|uitslag, m.; **-spier**, v.; **-uitwaseming**, v. = Haut|aus|schlag; der **-muskel**; **-ausbünfung**.
huid|worm, m.; **-ziekte**, v. = Haut|wurm; **-trantheit**.
huif, v. = (van een kar) Plane, Blafe; [(*hoofd- deksel*)] Haube, Kappe].
huifkar, v. = der Planwagen.
huig, v. = das Zäpfchen; iem. van de h. lichten = (eig.) einem das Z. aufheben; (*meestal oneig.*) einen prellen, einen über den Böffel barbieren, übers Ohr hauen.
huig-r, v. = das Zäpfchen-r.
hulk, v. = [der Rappenmantel, die Schaube, der Umhang]; de h. (den mantel) naar den wind hangen = den Mantel nach dem Winde hängen, auf beiden Achseln (Schultern) tragen.
huliboel, v. = Heulboje.
hulibalk, m. = das Plärmaul, Heuler, Heulpeter, **-michel**; **-meier**; **flenner**; [(*breitkrämpiger*)] Schlapphut].
hulibalken, h. = plärren, heulen, flennen.
hulien, h. = (van menschen) weinen; (van kinderen ook) flennen; (van dieren, den storm en verachtelijk ook van menschen) heulen; h. met de wolven, waarmee men in 't bosch is = mit den Wölfen heulen.
hulier, zie huile b a k.
hulierig = weinerlich.
hulkramp, m. = Weintrampf.
hulstuk, o. = Rührstük.
huis, o. = Haus; (*handesh. ook*) Geschäftsbaus; 't heele huis slaapt = das ganze H. schläft; de heer, de vrouw, de zoon des huizes = der Herr, die Frau, der Sohn vom Hause (des Hauses); heer des huizes = (ook) Hausherr; 't Oostenrijksche H. = das S. Österreich; 't h. van Oranje = das S. Oranien; een h. à costé = ein S. Ihres Hauses; aan h. leveren = ins Haus liefern, zu Hause abliefern; vrij aan h. = frei ins H.; dagelijks aan h. komen = täglich ins H. kommen; op iem. huizen bouwen = Käufer auf einen bauen; de zieke moet in h. blijven = der Kranke muß das H. hüten, zu Hause bleiben; ieder is baas (heer, meester) in zijn h. = jeder ist Herr in seinem Hause; hij komt nooit weer in mijn h. = er soll mir nie wieder ins H. kommen; elk h. heeft zijn kruis = jedes Dach hat sein Ungemach, kein S. ohne Kreuz, jedes Hauslein hat sein Kreuzlein; naar h. gaan = nach Hause geh(e)n, (*deftig*) heimgeh(e)n; te mijnen huize = in meinem Hause, bei mir zu Hause (zie te huis); hij komt zijn ('t)huis niet uit = er kommt nicht aus dem Hause; van h. gaan = ausgeh(e)n, von S. geh(e)n; voor eenige dagen van h. gaan = auf (für) einige Tage verreisen; van h. zijn = nicht zu Hause sein, verreist sein; van h. komen = von S. kommen; ik kan niet van h. = ich kann nicht abkommen; van h. en haard = von S. und Herd; van goeden huize = von guter Familie, von gutem Hause; van h. tot h. = von S. zu S.; van h. uit = von Hause aus, von vornherein; van h. afhaken = vom Hause abholen; van h. meebrengen = von zu Hause mitbringen; zie ook deur, erf, heer, hof, te huis en thuis.
huis|altaar, o.; **-apotheek**, v.; **-arbeid**, m.; **-archief**, o.; **-armen**, mv. = der Haus|altar; **-apothete**; die **-industrie** (die Heimarbeit); **-archie**; **-arme**.
huis|arrest, o.; **-arts**; **-baas** = der Haus|arrest; **-arzt**; **-wirt** (*gew.*: Mietsherr).
huisbakken = hausbaden (*eig. en fig.*).

huis|bediende; **-bel**, v.; **-bestuur**, o. = Haus|diener; **-gloede** (Zürflingel); **-regiment** (die *ver-wartung*).
huis|bestuurder; **-bewaarder**; **-bezoek**, o. = Haus|verwalter (*-hofmeister*); **-meester** ((*-*)Beschiefer); der **-besuch**.
huisbijbel, m. = die Haus-, Familienbibel.
huisbraak, v. = der Einbruch.
huis|deur, v.; **-dief**; **-dier**, o. = Haus|tür; **-dieb**; **-tier**.
huis|dokter; **-doop**, m.; **-duivel**, m.; **-eigenaar** = Haus|arzt; die **-taufe**; **-drache** (*-teufel*); **-be-siger** (*-eigner, eigentümer*).
huiselijk = häuslich; de h. e vrouw, rust, kring = die häusliche Frau, Ruhe, der h. e Kreis; 't h. leven = das häusliche Leben; h. lief en leed = häusliche Leiden und Freuden; h. e vrede = häuslicher Friede, Hausfriede; met h. verkeer = mit Familienanfschluß; h. e plicht, zegen, behoefte, aangelegenheden = (ook) die Hauspflicht, der **-sagen**, der **-bedarf**, **-aangelegenheden**; zich ergens h. voelen = sich irgendwo heimlich, zuhause fühlen.
huiselijkheid, v. = Häuslichkeit.
huis|gebruik, o.; **-genoot(e)**; **-gewaad**, o. = der Haus|brauch (voor **-gebruik** = für den **-ge-brauch**); **-genosse** (*-genossin*); **-kleid**.
huisgezin, o. = die Familie.
huis|god, m.; **-godsdiens**, m.; **-godsdiens-toe-fening**, v. = Haus|gott; **-gottesdienst**; **-andacht**.
huis|haan, m.; **-heer**; **-hen**, v. = Haus|hahn; **-wirt** (*gew.*: Mietsherr); **-henne** (*fig.*: **-unte**, ook: der **-hammel**).
huis|hond, m.; **-houdboek**, o. = Haus|hund; (*-haltungs*)buch.
huishoudelijk = häuslich; h. e bezigheden = häusliche Beschäftigungen; h. e zaken = häusliche Angelegenheiten, (*van een vereeniging, bestuur e. d.*) innere, interne Angelegenheiten; h. e vergadering = Mitglieberversammlung, geschlossene Versammlung; h. reglement = die Hausordnung; h. e artikelen = Wirtschaftss-, Haushaltungsgegenstände, das Haus- und Küchen-gerät; h. gebruik = der Wirtschaftsgebrauch; h. e zorgen = Haushaltungsvorgen.
I. huishouden, h. = haushalten, wirtschaften; (*van den vijand, kwajongen, storm enz.*) sein Wesen treiben, wirtschaften, haufen; met hem is geen huis te houden = mit ihm ist kein Auskommen.
II. huishouden, o. = der Haushalt, die Haushaltung, der Hausstand, das Hauswesen, die Wirtschaft; een eigen h. = eine eigene Haushaltung, ein eigener Hausstand; h. van den staat = die Haushaltung (der Haushalt, die Wirtschaft) des Staates, die Staatswirtschaft; 't h. doen = die W. besorgen; (voor iem.) 't h. doen = (einem) die W. führen; een h. van Jan Steen, van Keja = eine polnische Wirtschaft; 't is me daar 't h. wel = das ist mir da eine saubere W.; hij heeft een zwaar h. = er hat eine zahlreiche Familie.
huis|houder; **-houdgeld**, o. = Haus|halter (Wirt-schafter); **-standgeld** (Wirtschaftsgeld).
huishouding, zie huishouden II.
huishoudkunde, v. = Haushaltungs-, Wirt-schaftskunde (*-kunst*).
huishoudkundig = wirtschaftlich.
huishoudschort, o. = die Küchen-, Mittelschürze.
huis|houdschool, v.; **-houdster**; **-huur**, v.; **-in-dustrie**, v. = Haus|haltungsschule; **-hâlerin** (Wirtschaftlerin); (*-*)Witete; **-industrie** (Heimar-beit, das Hausgewerbe.).

huishuurindemniteit, v. = der Wohnungsgeldzufluß, Mietsentschädigung.

huisjapon, v.; **-jas**, v. = das Hauskleid; der -rod.

huisje = Häuschen (ook van 't kompas); (voor een bril) Gehäuse; (van een slak) Haus; hij is dadelijk uit zijn h. = er ist gleich aus dem Häuschen.

huisjessmelker = Mietenjäger, Hausbesitzer.

huisjesslak, v. = Schnirtelschnecke, Schnecke (mit Haus).

huisjongen = Burche, Hausdiener.

huiskamer, v. = Wohnstube, das Zimmer.

huis|kapel, v.; **-kapelaan**; **-kat**, v. = Haus|kapelle; **-kaplan** (-prediger); **-kate**.

huis|kleed, o.; **-klok**, v.; **-knecht** = Haus|kleid; **-uhr**; **-diener**.

huis|krokel, m.; **-kruis**, o.; **-look**, o. = die Haus|grille (das Heimchen); **-kruis** (in alle bet.); der **-lauch** (die **-wurz**).

[huis]man, = Hausmann.

huis|marter, m.; **-meester**; **-middel**, o. = Haus|marter; **-hof**meester (bestuurder: Vorsteher, das Vorstandsmitglied); **-mittel**.

huis|moeder; **-moedertje**, o. = Haus|mutter; **-mutterchen**.

huismoederlijk = hausmütterlich.

huis|muus, v.; **-museh**, v.; **-nummer**, o.; **-onderwils**, o. = Haus|maus; der **-spertling** (fig.: unfe, der **-hammel**, der **-Stubenhöcker**); die **-nummer**; der **-unterricht** (der Privatunterricht).

huis|onderwijzer; **-orde**, v.; **-orgel**, o. = Haus|lehrer; (orde in huis) **-ordnung** (onderscheiding: der Hausorden); die **-orgel**.

huis|plaaag, v.; **-raad**, o.; **-rat**, v. = Haus|plage (persoon: der **-drache**, der **-teufel**); **-gerat** (der **-rat**); **-ratte**.

huis|schel, v.; **-schilder**; **-slacht**, v.; **-sleutel**, m. = Haus|glode; **-maler** (Zimmer-, Stubenmaler, Antreiber); das **-schlachten**; **-schlüssel**.

huis|spin, v.; **-toilet**, o.; **-vader** = Haus|spinne; der **-anzug** (die **-tracht**, die **-toilette**); **-water** (Familienwater).

huisvaderlijk = hausväterlich.

huisvertrek, o. = Wohnzimmer, die **-stube**.

huisvesten, h. = (trans.) herbergen, beherbergen, unterbringen; (intr.) wohnen, sich aufhalten.

huisvesting, v. = Herberge, das Unterkommen;

h. en verzorging = Wohnung und Pflege.

huis|vlieg, v.; **-vlj**, v.; **-vogel**, m. = Haus|fliege; der **-fleis** (Hetmarbeit); **-vogel**.

huis|vroede, m.; **-vroedebreuk**, v. = Haus|friede; der **-friedensbruch**.

huis|vriend; **-vrouw** = Haus|freund; **-frau**.

huiswaarts = nach Hause, heimwärts, heim, zurück.

huiswerk, o. = die Hausarbeit, die häusliche Arbeit; (van schoolkinderen ook) Aufgaben; een-**onderwijzer** om op zijn h. te letten = ein Lehrer um seine Aufgaben zu überwachen; licht h. = leichte häusliche Arbeit, leichte Hausarbeit.

huisswet, v. = das Hausgesetz.

huiszittende armen = Hausarme.

huiszittenhuis (in Amsterdam), o. = Armenhaus, die Armenanstalt.

huis|zoeking, v.; **-zwaluw**, v. = Haus|suchung (-zoeking doen = S. tun, eine S. vornehmen); **-schwalbe**.

huiverachtig: ik ben zoo h. = mich fröstelt so; h. weer = frostiges Wetter; h. zijn (aarzelen) = scheu, Bedenken tragen, sich scheuen, zögern.

huiveren, h. = (van kou) frösteln, schaudern; (ich fröstle, schaudre; mich fröstelt, schaudert);

(van ontstellenis, aanschou) schaudern. (sterker) grauen; (ook) hij huiverde = es überließ ihn kalt. (sterker) er schauderte zusammen.

huiverig, zie h u i v e r a c h t i g.

huivering, v. = das Frösteln, der Schauder, das Grauen, vgl. h u i v e r e n; een h. overviel hem = ein Schauder faßte ihn an; ik kreeg een h. over mijn leden = es überließ mich kalt, ein Schauder überließ mich.

huiveringwekkend = schauderhaft, schauder-erregend, grauenhaft, schauerlich.

huizen, h. = wohnen, (van dieren, roovers e. d. vooral) hausen, sich aufhalten.

huizing, v. = Wohnung, das Wohnhaus, Behausung.

hulde, v. = die Huldbigung, die Anerkennung; h. brengen (aan een vorstelijk persoon e. d.) = einem S. darbringen, bereiten, einem huldbigen; h. brengen (aan verdienste e. d.) = A. gollen; om h. aan de waarheid te doen = um der Wahrheit die Ehre zu geben, zur Steuer der Wahrheit; (alg.) iem. h. bewijzen = einem huldbigen; h. betoonen = Ehre bezeigen.

huldebetoon, o. = die Ehrenbezeugung.

huldebljk, o. = die Huldbigung, Ehrengeschenk,

Zeichen der Anerkennung, vgl. h u l d i g e n.

huldigen, h. = (einem, einer Sache) huldbigen; de waarheid h. = der Wahrheit h., die Ehre geben; iem. tot (als) graaf h. = einen zum Grafen ausrufen, frönen.

huldiging, v. = Huldbigung.

huldigingseed, m. = Huldbigungseid.

hulk, v. = (eig.) der (das) Hulk (Solt); (poët.) das Schiff(chen).

hullen, h. = hüllen; in een mantel, in duisternis, in stilzwijgen gehuld = in einen Mantel, in Finsternis, in Schweigen gehüllt.

hulp, v. = Hilfe (Hülfe); (bij ongelukken, brand e. d.) Hilfeleistung; eerste h. bij ongelukken = erste Hilfeleistung bei Unglücksfällen; (om iets ontoereikends toereikend te maken) h. in geld, in graan enz. = Beihilfe an Geld, an Getreide etc.; h. verleenen = S. leisten; iems. h. inroepen = jems. S. anrufen; met, zonder iems. h. = mit, ohne jems. S.; te h. komen, snellen, nemen, roepen = zu S. kommen, eilen, nehmen, rufen; ik heb weinig h. van hem gehad = er hat mir wenig geholfen, genügt; eigen h. = Eigen-, Selbsthilfe.

hulphank, zie h i j b a n k; (ook) Hilfsbank, **-kassje**.

hulpbedrijf, o. = der Hilfsbetrieb.

hulpbehoevend = hilfsbedürftig.

hulpbehoevendheid, v. = Hilfsbedürftigkeit,

Hilfslosigkeit.

hulpbetoon, o. = die Hilfsleistung, die Hilfeleistung, die Beihilfe; vereeniging tot h. = der Hilfsverein.

hulp|boek, o.; **-bron**, v.; **-brug**, v. = Hilfs|buch;

-quelle; **-brücke**.

hulpeloos = hilflos.

hulpeloosheid, v. = Hilfslosigkeit.

hulpgeroep, o. = der Hilferuf.

hulp|haven, v.; **-inrichting**, v.; **-kantoor**, o. = der Hilfs|hafen; **-anstalt**; die **-stelle** (die Nebenstelle).

hulp|kas, v.; **-kerk**, v.; **-kist**, v. = Hilfs|kassje;

-kirkje (Hilfale, Hilfskirche); der **-kassen**.

hulp|kruiser, m.; **-lijn**, v.; **-loon**, o.; **-middel**, o. =

Hilfs|kreuzer; **-linie**; der **-lohn**; **-mittel**.

hulp|onderwijzer = Lehrer, Schulgehilfe; (voor

noodhulp: Hilfslehrer).

hulp|postkantoor, o.; **-prediker**; **-spoor**, o.;

-stelling, v.; **-troepen**, mv. = die Hilfs|postan-

- stalt (die Posthijfsstelle); -prebiger; -gleis (*de weg*; die -bahn); der -staj (das -gerüst, *vgl. stellin g*); -truppen.
- hulpvaardig** = hilfsbereit, dienstwilling, dienstfertig.
- hulpvaardigheid**, v. = Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.
- hulpwerkwoord**, o.; -wetenschap, v. = Hilfszeitwort; -wijjschaps.
- huls**, v. = Hülse (*in alle bet.*).
- hulsel**, o. = die Hülle.
- hulst**, v. = der Hulst, der Hülst, Stachhülse, -eiche, -palme, der Hülsborn.
- hulstbes**, v.; -blad, o. = Hülsen-, Stachpalmenbeere; -blaaf.
- I. hum!** zie h m!
- II. hum:** in zijn h. zijn = (bei) guter Laune sein, (gut) aufgelegt sein, *zie ook h u m e u r*.
- humaan** = human.
- humaniora** (*oudklassieke talen en literaturen*) = Humaniora.
- humaniseeren**, h. = humanisieren, vermensdelijken, veredelen.
- humanisme**, o. = der Humanismus.
- humanist** = Humanist.
- humanitair** = humanitär, menschenfreundlich.
- humaniteit**, v. = Humanität.
- humbug**, m. = Humbug, Schwindel.
- humeur**, o. = Temperament, die Gemütsart, die Stimmung; in een goed h., in zijn h. zijn = gut gelaunt, (bei) guter Laune sein; in 't beste h. zijn = in der rosigsten Laune sein; in een slecht h. zijn = schlecht gelaunt sein; uit zijn h. zijn = über Laune sein, verstimmt sein; daar is vandaag mijn h. niet naar = dazu bin ich heute nicht aufgelegt, nicht in der Stimmung; hij heeft een verschrikkelijk h. = ein schreckliches Temperament.
- humeurig** = launenhaft, grillenhaft, launisch, (*vooral*) äbellaunisch.
- hummel**, m., **hummeltje**, o. = der Anirps, das Wurzelchen, der Dreifäsehoch.
- hummen**, zie h e m m e n.
- humor**, m. = Humor.
- humoreske** (*grappige vertelling*), v. = Humoreske.
- humorist** = Humorist.
- humoristisch** = humoristisch.
- humus**, m. = Humus, die Dammerde; rijk aan h. = humusreich, humos.
- humuslaag**, v. = Humusdicht.
- I. hun** = (*pers. mv.*) dat: ihnen, *acc.*: sie; (*bez. mv.*) ihr; ze waren met h. tienem = es (sie) waren ihrer zehn, sie waren zu zehn(en); zij en de hunnen = sie und die Ihrigen.
- Hun**, m. = Süne.
- hunebed**, zie h u n n e b e d.
- hunkeren**, h.: h. naar = sich sehnen nach, sehzen nach; naar een baantje h. = nach einem Amtchen trachten; naar eer h. = nach Ehre trachten, geizen.
- hunnebed**, o. = Sünengrab, Sünenbett, (*zeer groot*) der Dolmen.
- hunnegestalte**, w. = Sünengestalt.
- hunnent:** te h. = bei ihnen (zu Hause), in ihrem Hause.
- hunnenthalve**, -wege, om -wil = ihretthalben, -wegen, um -willen.
- huppelaar** = Hüpfen, (kleiner) Spinger.
- huppelen**, h. = hüpfen, hüpfeln, (*sierlijke stapjes maken*) tänzeln; 't hart huppelt hem in de borst = das Herz hüpf't ihm im Leibe; de h. . de golven = die hüpfenden Wellen.
- hupsch** = nett, charmant, reizend, einnehmend; (*vooral uiterlijk*) schmuß.
- hupschheid**, v. = Nettigkeit, das reizende (charmant, einnehmende) Wesen.
- huren**, h. = (*een huis, kamer, koetsier, dienstbode*) mieten; (*matrozen*) mieten, heuern; (*een schip*) heuern, chartern; (voor korten tijd) dingen (*weinig gebruikt*); (*een huis*) voor 2 jaar h. = auf (für) zwei Jahre m.; bij iem. kamers h. = (*ook*) sich bei einem einmieten.
- hurk**: op de h. . en zitten = auf den Hinterfüßen sitzen, niederhocken, kauern, *vgl. h u r k e n*.
- hurken**, h. = niederhocken, kauern; ze zitten gehurkt op den grond = sie kauern, sitzen kauern am Boden.
- Hussiet** = Hussit.
- Hussietenoorlog**, m. = Hussitenkrieg.
- hut**, v. = Hütte; (*op schepen*) Kabine, Kajüte; schamele h. = ärmliche H.; h. van stroo = Strohhitte.
- hutbewoner** = Hüttenbewohner.
- hutte**, o. = Hüttchen; h. met mutje = der ganze Kummel (Erdbel, Plunder, Aram), die ganze Geschichte, (*huishouden*) der ganze Hausstand.
- hutselen**, hutsen, h. = (durcheinander) schütteln, mischen.
- hutspot**, v. = das Durcheinander, der Mischausch; (*spijs*) Möhren mit Kartoffeln, Fleisch und Zwiebeln; h. van den vijand maken = den Feind in die Pfanne haden, hauen.
- huur**, v. = Miete; (*van matrozen*) Feuer, Miete; in h. hebben = zur M. haben; iem. de h. opzeggen = einem (die Miete) kündigen; de afloop van de h. = der Ablauf der M.; h. opbrengen = Sachen bringen M. ein, Personen bezahlen M.; hoeveel doet dat huis van h.? = wie hoch ist die Miete dieses Hauses? onze meid heeft f 300 h. = unser Mädchen hat (bezieht) einen Lohn von f 300 (hat f 300 Lohn); te h. = zu vermieten; te h. zetten = zum Vermieten anbieten; te h. gevraagd = Miet(s)gesuch; wanneer is uw h. om? = wann läuft Ihre M. ab?
- huurbaas** (*voor matrozen*) = Feuerbaas.
- huurbordje**, o.; -ceel, v. (-contract, o.) = der Mietzettel; der kontrakt (der -verdrag).
- huurcommissie**, v. = das Mieteinigungsamt.
- huurder**, m. = Mieter.
- huurgeld**, o.; -huis, o.; -(-en verhuur)-kantoor, o.; -kazerne, v. = Mietgeld (die Miete); -haus; -kontor; -(s)tajerne.
- huurkoets**, v.; -koetsier = Miet(fut)sche (Droschke); -futtscher (Droschkenfusscher).
- huurkommissie**, -kontrakt, zie huurcommissie. -c o n t r a k t.
- huurloon**, o.; -paard, o.; -penningen, mv.; -prijs, m. = der Mietlohn; -pferd (Droschkenpferd); das -geld (der -pfennig, der -grotschen); -zins (die Miete).
- huurrijtuig**, o.; -ster; -tijd, m. = Miet(wagen) (die -futtsche, die Droschke, der Fiaker); -erin; die -zeit.
- huurtroepen**, mv. = Mietstruppen.
- huurwaarde**, v. = der Mietwert; belasting naar (op) de h. = die Mietsteuer.
- huurwoning**, v. = Miet(s)wohnung.
- huwbaar** = heiratsfähig (*van personen en leestijd*).
- huwbaarheid**, v. = Heiratsfähigkeit.
- huweljk**, o. = ('t sluiten van 't h., 't huwen) die Heirat, die Ehe; (*in hogere en vorstelijke kringen*) die Vermählung; burgerlijk h. = bürgerliche Ehe, Zivilehe; kerkelijk h. = kirchliche Ehe, Trauung; (*de huweljkstoestand*) die Ehe; een h. sluiten, aangaan, voltrekken = eine Ehe, Heirat schließen, eingeh(en), vollziehen; h. met de linker hand = Ehe zur linken Hand, mor-

gantische Ehe; een gelukkig h. = eine glückliche Ehe; in 't h. treden, zich in 't h. begeven = sich verheiraten, in die Ehe (in den Stand der Ehe, in den Ehestand) treten, sich in die Ehe begeben; kinderen uit 't eerste h. = Kinder erster Ehe; de band van 't h. = das Band der Ehe; hij heeft haar ten h. gevraagd = (aan haar ouders of voogden) er hat um sie angehalten, (aan haar zelf) er hat ihr einen Antrag gemacht; een goed h. doen = eine gute Partie machen; iem. zijn dochter ten h. geven = einem seine Tochter zur Frau geben; buiten h. geboren = außer der Ehe geboren, außerehelich; h. . en worden in den hemel gesloten = die Ehen werden im Himmel geschlossen.

huwelijksaanzoek, o.; -advertentie, v. = der Heiratsantrag (-gesuch); -aanzeging (-annonce).

huwelijksaankondiging, v.; -band, m.; -bed, o.; -belofte, v. = Eheverlöbding (das Aufgebot); das -band; -bett; das -versprechen.

huwelijksbericht, o. = die Heiratsanzeige.

huwelijksbootje, o. = Eheschiffchen.

huwelijksbureau, o. = Heiratsbureau.

huwelijksch: h. . e staat = der Ehestand, Stand der Ehe; h. . e voorwaarden = Ehepacten, der Ehevertrag; onder h. . e voorwaarden trouwen = einen Ehevertrag schließen.

huwelijkscontract, o. = der Ehe-, Heiratsvertrag, -fontraff.

huwelijksfeest, o. = Hochzeitsfest, die Hochzeit.

huwelijksgelek, o.; -gift, v.; -god, m.; -goed, o. = Eheglück; -gabe (gew.: Mitgift); -gott; -gut (Eingebrachtes).

huwelijksinzegening, v. = Trauung.

huwelijksjuk, o.; -keten, v. = Ehehoch; -fesseln (Pl.).

huwelijksleeftijd, m. = das Heiratsalter, das heiratsfähige Alter.

huwelijksleven, o. = Eheleben, die Ehe, der Ehestand.

huwelijksliefde, v. = eheliche Liebe.

huwelijksmakelaar; -plan, o.; -plechtigheid, v. = Heiratsvermittler; der -gebante (hij heeft -plannen = (ook) er hat Absichten); -feier.

huwelijksplicht, m. = die Ehepflicht, eheliche Pflicht.

huwelijksreis, v. = Hochzeitsreise.

huwelijksstaat, m.; -statistiek, v.; -trouw, v. = Ehestand; -statistik; -treue (gew.: eheliche Treue).

huwelijksvoorstel, o. = der Heiratsantrag.

huwelijksvoorwaarden, zie huwelijksch.

huwelijksvrede, m.; -zegen, m. = Ehefriede; -fegen.

huwen, h. = sich verheiraten (mit), heiraten; (minder gewone uitdrukking, deffiger) sich vermählen (mit); hij huwt (met) mijn zuster = er verheiratet sich mit meiner Schwester, heiratet meine Schwester; is hij gehuwd? = ist er verheiratet? veel geld h. = viel Geld heiraten; zie ook handschoen.

huzaar = Husar.

huzareaanval, m.; -officier; -regiment, o. enz. = Husarenangriff; -offizier; -regiment ic.

huzaresla, v. = italienischer Salat.

H. W. Geb. (Hoogwelgeboren = Hochwohlgeboren).

hyacint (edelsteen), m. = Hyazinth; h. (plant), v. = Hyazinthe.

hybridisch, zie hybridisch.

hydra (slang, draak, veelkoppig monster), v. = Hydra.

hydraat, o. = Hydrat.

hydraulica (leer van de waterkracht), v. = Hydraulik. **hydraulisch** = hydraulisch.

Hydroïot (bewoner v. h. eiland Hydra) = Hydroïot.

hydrodynamica (leer van de beweegkracht van 't water), v. = Hydrodynamik.

hydrogeen, **hydrogenium**, o. = Hydrogen, der Wasserstoff.

hydrografie (leer van de wateren op aarde), v. = Hydrographie.

hydrografisch = hydrographisch.

hydrometer, m. = das (der) Hydrometer, die Wasserwaage.

hydrophobie, v. = Hydrophobie, Wasserfurchen, Hundswut.

hydropsie, v. = Hydroppie, Wasserfucht.

hydrostatica (waterevenwichtsleer), v. = Hydrostatick. **hydrostaticsch** = hydrostatisch.

hydrotechniek, v. = Hydrotechnik, Wasserbaukunst.

hydrotherapie, v. = Hydrotherapie, Wasserheilkunde.

hyena, v. = Hyäne.

hygiëne, v. = Hygiene, Gesundheitslehre.

hygiënisch = hygienisch.

hygrometer, m. = das (der) Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser.

hygroskopisch (vochtigheid-aantrekkend) = hygroskopisch.

Hymen (god v. h. huwelijk, huwelijkszang), m. = Hymen.

hymne, v. = Hymne.

hyperbolisch = hyperbolisch, vgl. hyperbool.

hyperbool, v. = Hyperbel (Ubertreibung; der Regelschnitt).

hypnose, v. = Hypnose.

hypnotisch = hypnotisch.

hypnotisme, o. = der Hypnotismus.

hypnotizeeren, h. = hypnotisieren.

hypochonder = Hypochonder, Schwermütiger, grämlicher Mensch.

hypochondrie, v. = Hypochondrie, (tränfliche) Schwermut.

hypokriet = Hypokrit, Heuchler.

hypokrizie, v. = Hypokrisie, Heuchelei.

hypotenusa, v. = Hypotenuse.

hypothecair = hypothetisch; h. . e leening, h. . e schuldeischer, h. verband, h. . e vordering = Hypothekenanleihe, -gläubiger, der -verband; -forderung; h. krediet = Hypothekarkredit.

hypotheek, v. = Hypothek; op eerste, tweede h. = in erster, zweiter S.; een h. op een huis hebben staan = eine S. auf einem Hause stehen haben; een h. op een bezitting opnemen = eine S. auf ein Gut aufnehmen; met h. belast (bezwaard) = mit S. belastet; de gebouwen zijn reeds bezwaard met een h. van f 10000 = die Gebäude sind vorbelastet mit f 10000 Hypotheken; op h. leenen = auf S. leihen, borgen.

hypotheekbank, v.; -bewaarder; -boek, o. = Hypothekenbank; -bewahrer; -buch (Grundbuch).

hypothese, v. = Hypothese.

hypothetisch = hypothetisch.

hysop, v. = der Floss.

hysterie, v. = Hysterie.

hysterisch = hysterisch.

I.

I, v. = das J.
ib. (*ibidem*: op dezelfde plaats = eendatzelfst; ib.).
i. b. d. (*in buitengewonen dienst* = außerordentlich).
Iberisch schiereiland = iberische Halbinsel.
ibid., zie i b.
ibis, v. = der Ibis.
ichneumon (*Pharao-rat*), m. = Schneumon.
ichthyol., o. = Ichthol. Fischeil.
ichthyoloog = Ichthyolog(e), Fischekundige(r).
ichthyoosaurus (*voorwereldlijke vischhagedis*), m. = Ichthyoosaurus.
id. (*idem*: de-, 'zelfde = der-, das/zelfbe: id.).
Ida = Ida.
ideaal = (*adj.*) ideal; (*subst.*) das Ideal.
idealisme, o. = der Idealismus.
idealist = Idealist.
idealistisch = idealistisch.
idealizeeren, h. = idealiseren.
idee, v. en o. = die Idee; (*meaning*) die Meinung; hij heeft er geen i. van = er hat keine J., keine Ahnung, keinen Begriff davon; geen flauw i. = nicht die blasse J., keine blasse Ahnung; een i. fixe = eine feste J.; iem. een i. van iets geven = einem eine J., einen Begriff, eine Vorstellung von etw. geben; een hoog i. van iets hebben = eine hohe Meinung von etw. haben.
ideel = ideell.
idem, zie i d.
identiek (*volkomen 'zelfde*) = identisch.
identificeeren, h. = identifizieren (gleich machen, für gleich erklären); zich i. = sich i., sich ausweisen.
identiteit, v. = Identität; de i. bewijzen = die J. nachweisen, feststellen; bewijs van i. = der Identitätsnachweis.
idoom, o. = Idiom, die Mundart.
idiomatisch = idomatisch.
idiot = Idiot, Blöds., Schwachsinnige(r); **id.** (*adj.*) = idiotisch, blödsinnig.
idiosynkrasie (*eigenaardige neiging of afkeer*), v. = Idiosynkrasie.
idiotikon, o. = Idiotikon, Wörterbuch.
idiotisme, o. = der Idiotismus: (die Sprach-)eigenheit; der Blödsinn.
idolaat = abgöttisch.
idolatrie, v. = Ido(lo)atrie, Abgötterei.
idylle, v. = das Idyll.
idyllisch = idyllisch.
i. e. (*id est*: dat is = das ist, das heißt; i. e.)
ie = er.
ieder = jeder (jede, jedes); op iedere 3 man $\frac{1}{2}$ Kilo vleesch = $\frac{1}{2}$ kg Fleisch auf je 3 Mann.
iedereen = jedermann, ein jeder.
iegelijk: een i. = ein jeder, jedermann, (ein) jeglicher; elk en een i. = alle/jedlicher, alle und jede.
iemand = jemand, einer; een zeker i. = ein gewisser Jemand, eine gewisse Person.
iep, m. = die Ulme, die Rüster.
iepeboom, m. = Ulmenbaum, die Rüster.
iepehout, o.; **-laan**, v. = Ulmenholz; **-allee**.
iepen = ulmen, Ulmen. . .
Ier = Ire, Irlander.

Ierland = Irland.
Iersch = irisch, irländisch.
Iet = etwas; iet of wat = etwas, ein wenig; eintiger; zie ook nie t].
Iets = etwas; ein wenig; dat is iets voor hem (*zoo iets kan men van hem verwachten*) = das sieht ihm gleich (ähnlich), (*daar houdt hij van*) das ist sein Fall; zoo valsch als i. = so falsch wie nur etw.
Ietwat = etwas, ein wenig; eintigermäßen.
Iezegrim, m. = (*de Wolf*) Ijegrimm; (*brompot*) Brummbar, Bärbeißer, Griesgram, Ijegrimm.
i. f. (*ipse fecit*: hij zelf heeft 't gemaakt = er selbst hat es gemacht; i. f.).
I. H. S. (*in hoc signo vinces*): in dit teeken zult gij overwinnen; ook: *Jesus hominum salvator*: Jesus, de Heiland der menschen = im diesem Zeichen wirst du siegen; Jesus, der Menschen Heiland: I. H. S.).
Ij, o. = das J.
Ijdel = (*van vrees, gesnap, woorden, roem e. d.*) eitel; ij. . e hoop, verwachtingen = eitle, leere Hoffnungen; ij. . e beloften = leere Versprechungen; (*„vergeefsch”*) vergeblich, nutzlos, eitel; alles is ij. = alles ist eitel; hij is erg ij. = er ist sehr eitel, selbstgefällig, (*verwaand*) dänkehaft.
Ijdelheid, v. = Eitelkeit; de kermis der ij. = der Eitelkeits-, Fänkelemarkt.
Ijdellijk: den naam des Heeren ij. gebruiken = den Namen Gottes unniiglich führen.
Ijdelruit, v. = Zierpuppe, Kofette.
Ijdeluiterij, v. = Eitelkeit, Geckenhaftigkeit, Kofetterie.
Ijdeluttig = eitel, geckenhaft, gefallsüchtig, totett.
Ijk, m. = die Eichtung; verplichte ij. = der Eichzwang.
Ijken, h. = eichen; geijkte term = feststehender Ausbruch.
Ijker = Eicher, Eichmeister.
Ijkgeld, o.; **-gewicht**, o. = die Eichgebühr; **-gewicht**.
Ijking, v. = Eichtung.
Ijk|kantoer, o.; **-letter**, v.; **-maat**, v.; **-meester** = Eich|amt; **-ung**(e, der **-stempel**); das **-maß**; **-meister**.
I. ij., v. = Eile; in aller ij. = in aller (größter) E., eilends, eilfertig, schleunigst.
II. ij. (*adj.*) = leer; de ijle ruimte = der leere Raum; (*van de lucht, 't haar, gewas e. d.*) dünn; (*van klank e. d.*) schwach, dünn; een ij. lichaam = ein flüchtiger Körper.
Ijbode = Eilbote.
I. ijlen (*smellen*), z. = eilen.
II. ijlen (*van koorstijders*), h. = phantazieren, irre reden, fiebern; ij. . de koorst = Delirium.
Ijgoed, o. = Eilgut; als ij. verzenden = als E. (in Eilfracht, eigutmäßig) befördern.
Ijheid, v. = Leere, Dünne, Schwäche, *vgl.* ij l II.
Ijhoofd, o. = leerer Kopf, der Schwach-, Wirrkopf.
Ijlings = eiligst, schleunig(st), eilends, flugs.
Ijmkker = Bienenzüchter, Zeidler, Imter.
Ijs, o. = Eis (*in alle bet.*); (*bij den banketbakker ook*) Gefrorenes; een portie ijs = eine Portion Eis; de haven is vrij van ijs = der Hafen

ist frei vom Eise, eisfrei; 't ijs breken = das Eis brechen; zich op glad ijs wagen = sich aufs Glatteis, auf unglad (unbefamten) Boden wagen; hij gaat niet over één nacht ijs (over ijs van één nacht) = er ist Nummer Sicher, ein Sicherheitsstommissar; zie b e s l a a n.

Ijsbaan, v.; **-bank**, v.; **-been**, o.; **-beer**, m.; **-bereiding**, v. = Eisbahn; **-bauf**; **-bein**; **-bär**; **-bereiding** (= fabrication).

Ijsbeeren, h. = auf und abgeh(e)n, Tigergang machen.

Ijsberg, m.; **-bloemen**, mv. = Eisberg; **-blumen**.

Ijsbreker, m.; **-bus**, v.; **-club**, v.; **-eend**, v. = Eisbrecher (aan brugpijlers e. d. ook: **-boef**); **-büchse** (Gefrierbüchse); **ber** **-lauferein**; **-ente**.

Ijselijk = (afschuwelijk) scheußlich; (vreeselijk) fürchterlich; (verschrikkelijk) schrecklich, fürchtbar; (afgrijselijk) gräßlich, grauflig, grauenhaft.

Ijselijkheid, v. = Scheußlichkeit zc., vgl. i j s e l i j k.

Ijsel, m. = die Ijsel.

Ijselsteen, m. = Ijselstein.

Ijsommer, m.; **-fabriek**, v.; **-gang**, m.; **-glas**, o.; **-haak**, m.; **-heilige** = Eisfibel; **-fabrik**; **-gang** (= Iok, das Eisreiben); **-glas**; **-haten**; **-heilige** (r).

Ijs huis, o.; **-kast**, v.; **-kegel**, m.; **-kelder**, m.; **-kist**, v.; **-korst**, v.; **-klub**, v. = Eishaus; **-kranf**; **-zapfen** (= Zapfen); **-teller** (die **-hütte**); **-stijte**; **-rinde**; **der** **-lauferein**.

Ijskoud = eiskalt.

Ijslaag, v. = der Eiselaag, Eisdicht.

Ijsland, o. = Island, Ijslandsch = isländisch; **IJ. mos** = isländisches Moos, Lungenmoos.

Ijsmachine, v.; **-meeuw**, v.; **-muts**, v.; **-periode**, v. = Eismaschine; **-mōwe**; **-milge**; **-perioode**.

Ijsplant, v.; **-ploeg**, m.; **-regen** (gew. ijzel), m.; **-schots** (= schol), v. = Eisplante (das **-traut**); **-pflug**; **-regen**; **-scholle**.

Ijs schuit, v.; **-slede**, v.; **-spoor**, v. = Eisjacht (das **-boot**); **der** **-schlitten**; **der** **-sporn**.

Ijs tijd, m.; **-toestel**, o.; **-veld**, o.; **-vlakte**, v. = die Eiszeit; **der** **-apparat**; **feld**; **-stäche**.

Ijs vloer, m.; **-vogel**, m.; **-water**, o.; **-zak**, m. = die Eisbede (= plan); **-vogel**; **-wasser**; **-beutel**.

Ijszee, v. = das Eismeer, das Polarmeer; Noorderlijke IJ. = Nördliches E., Nordpolarmeer, Arktisches Meer; Zuidelijke IJ. = Südliches E., Südpolarmeer, Antarktisches Meer.

Ijver, m. = (aanhoudend, onafgebroken) die Emsigkeit; (doorzettend, krachtig) Fleiß; (om vooruit te komen) die Strebamkeit; (heftig, hartstochtelijk) Eifer; **blinde ij.** = blinder Eifer; **stalen ij.** = eiserner Fleiß; **brandende, vurige, heilige, loffelijke ij.** = brennender, glühender, heiliger, löblicher Eifer; **met vurigen ij.** = (ook) mit Feuereifer.

Ijveraar = Eifrer; (in godsdienstzaken vooral) Zefot.

Ijveren, h. = eifern (für, gegen etw.); **tegen iets of iem. ij.** = (ook) gegen etw. od. einen loszehen.

Ijvergoed, m. = glühender, brennender Eifer, Feuereifer.

Ijverig = emsig, fleißig, strebam, betriebsam, eifrig (vgl. i j v e r); (druk) geschäftig; **ij. in de weer** = eifrig bemüht; **onze ij. e pogingen** = unser eifriges Bestreben; **ij. e pogingen doen** = sich eifrig bestreben, bemühen; **ij. e leerling** = fleißiger, emsiger Schüler; **zich ij. op iets toeleggen** = sich mit Fleiß auf etw. verlegen.

Ijvervuur, o., zie g l o e d.

Ijverzucht, v. = Eiferucht.

Ijverzuchtig = eiferfüchtig.

Ijzegrin enz., zie i z e g r i m enz.

Ijzel, m. = das Glatteis.

Ijzelen, h. = glatteisen (es glatteijst, es ist Glatteis).

Ijzen, h. = schaudern, schauern (ich schaudre, schauere; mich schaudert, schauert); 't is om er van te ij. = es ist schauderhaft, schaurig, haarsträubend.

Ijzer, o. = Eisen (ook voor hoefijzer en andere voorwerpen van ijzer); **ruw ij.** = rohes E., Roh-eisen; **smeedbaar ij.** = schmiedbares E.; **in ij. doen** = mit E. handeln; **iem. in de ij. s slaan** = einen in Fesseln (in Ketten, in E.) legen (schlagen), einen anschmieden; **oud ij.** = altes Eisen, Alteisen; **gouden ij.**, zie o o r i j z e r; **hij is van ij. en staal** = er ist von Eisen und Stahl, er hat eine eiserne Konstitution; **men kan geen ij. met handen breken** = Unmögliches kann man von niemand verlangen; 't is lood om oud ij. = es ist Hefe wie Jade, Haux wie Maux, Wurst wie Schale, gehüpft wie gesprungen; **zie ook h a n g i j z e r, h e e t.**

Ijzeraarde, v. = Eisenerde.

Ijzerachtig = eisenartig.

Ijzerader, v.; **-beslag**, o.; **-blik**, o. = Eisenader; **der** **-beslag**; **-blech**.

Ijzerconstructie, v.; **-deeltjes**, mv.; **-draad**, o. = Eisenkonstruktion; **-teichjen**; **der** **-draht**.

Ijzeren = eifern, Eifen.; (fig.) ij. wil, gezondheid e. d. = eiserner Wille, eiserne Gesundheit u. ä.; **ij. brug, hek, legger e. d.** = Eisenbrücke, -gitter, -schwelle (eiserne Br., eisernes G., eiserne E.) u. ä.

Ijzererts, o.; **-fabriek**, v.; **-garen**, o.; **-gehalte**, o. = Eisenert; **-hütte** (das **-wert**, **der** **-hammer**); **-garn**; **der** **-gehalt**.

Ijzergieter; **-gieterij**, v.; **-glans**, m.; **-handel**, m. = Eisengiesser; **-gießerei** (zie ook **s m e l t e r i j**); **-glanz**; **-hambel**.

Ijzerhard; **-houdend** = eisenhart (= fest); **plant**: das Eisentraut; **-haltig**.

Ijzerindustrie, v.; **-kleur**, v. = Eisenindustrie; **-farbe**.

Ijzerkleurig = eisenfarbig.

Ijzerkoek, v.; **-kooper**; **-kruid**, o.; **-mijn**, v. = der Eisenschaden (Hohlrippe, Oblate, der Rostschaden); **-händler**; **-traut**; **das** **-bergwerk**.

Ijzeroplossing, v.; **-oxyde**, o.; **-periode**, v. = Eisenauflösung; **-oxyd**; **-perioode**.

Ijzerpletterij, v.; **-produktie**, v.; **-proef**, v.; **-roest**, o. = das Eisenwalzwerk; **-erzeugung** (= produktion); **-probe**; **der** **-roft**.

Ijzerroestkleur, v.; **-slakken**, mv.; **-smoderij**, v. = Eisenrostfarbe; **-schladen**; **-schmiede**.

Ijzermelterij, v.; **-smid**; **-soort**, v. = Eisenschmelzerei; **-schmelze**; **-schmied**; **-art** (= forte, -gattung, vgl. s o o r t).

Ijzerstaaf, v.; **-steen**, m. = der Eisenschab; **-stein**.

Ijzersterk = eisenfest, eifern.

Ijzertijd, m. = die Eiszeit.

Ijzervast = eisenfest.

Ijzerverbinding, v.; **-vijlsel**, o.; **-vitriool**, o. = Eisenverbindung; **-fessicht** (= fesselspäne); **der** (das) **-vitriol**.

Ijzervroter; **-waarden**, mv.; **-waren**, mv.; **-werk**, o.; **-winkel**, m. = Eisenschleifer; **-affen**; **-maren**; **die** **-arbeit** (al 't **-werk aan ijs**; **-werk**, **ook** = **-waren**); **die** **-handlung** (= **laden**, **-fram**, **das** **-geschäft**).

Ijzig = (van kou, weer, e. d.) eifrig; (ijselijk) grauflig, grauenhaft, gräßlich; (onverschillig) froflig.

Ijzing, v. = das Erzählen, der Schauer, das Grauen.

ijzingwekkend = grauwig, grauwhaft, gräplich, schauerhaft, grauenerregend, haarsträubend, greulich.
 ik = ich; zijn eigen ik = sein eigenes, sein liebes Ich; mijn tweede, ander, beter ik = mein zweites, and(e)res, besseres Ich; ik voor mij = ich für meine Person.
 ikheid, v. = Ichheit.
 [ikker, zie n i k k e r.]
 I. l. (in loco: ter plaatse = am Orte).
 Illas, m. = die Plage, die Plage; een I. van plagen = eine Reihe von Plagen.
 Ilium (Troje), o. = Ilium, Ilium.
 Illuminatie, v. = Illumination, Beleuchtung.
 Illumineeren, h. = illuminieren, erleuchten.
 Illuster = erlaucht, glänzend, berücht.
 Illustratie, v. = Illustration.
 Illustreren, h. = illustrieren.
 Illuzie, v. = Illusion; iem. de l. benemen = einen enttäuschen.
 Illyrisch, o. = Illyrien, Illyrisch = illyrisch.
 Imaginair = imaginär, eingebildet; i. e. winst (vermoedelijke v.) = imaginärer Gewinn (bij de zee verzekering); i. e. getallen = imaginäre Zahlen.
 Imam (Mohammed, geestelijke, titel v. d. Kalief, v. d. Sultan enz.) = Imam.
 Imbecil = imbecill, schwachsinzig.
 Imbecilliteit, v. = Imbecillität, der Schwachsin.
 Imitatie, v. = Imitation, Nachahmung.
 Imiteren, h. = imitieren, nachahmen.
 imker, zie i j m k e r.
 Immanent = immanent, inwonehend, im Wesen des betreffenden Dinges begründet.
 Immedaat = immediat Immediat. . . , unmitelbaar.
 Immens = immens, unermesslich.
 Immensiteit, v. = Immensität, Unermesslichkeit.
 Immer = immer.
 Immergroen = immergrün.
 Immers = ja, doch; hij is i. kalm = er ist ja ruhig, ist er doch ruhig; i., hoe 't ook zij, ik . . . = denn, wie dem auch sei, ich . . .
 Immigrant = Immigrant, Einwand(e)rer.
 Immigratie, v. = Immigration, Einwanderung.
 Immigreeren, h. = immigrieren, einwandern.
 Immoraliteit, v. = Immoralität.
 Immoreel = immoralisch.
 Immortelle (een bloem), v. = Immortelle.
 Immortellekrans, m. = Immortellenkranz.
 Immunitelt (belastingvrijheid; onontvankelijkheid), v. = Immunität.
 Immun = immun.
 Imperatief = (adj.) imperativ, imperatief; i., m. = Imperativ.
 Imperator = Imperator; (Oberfeldherr; Kaiser).
 Imperfect(um) o. = Imperfect.
 Imperiaal = (adj.) imperial, keizerlijk; i. (groot papiermaat, groote drukletter), o. = Imperial.
 Imperiale (hemel van rijtuig of ledikant), v. = Imperiale; (van rijtuig ook) der Doffij.
 Imperialisme, o.; -ist = der Imperialismus; -ist
 Impertinent = impertinent, unverschäm.
 Impertinentie, v. = Impertinenz, Unverschämtheit.
 Implicite = implicite, mit einbegriffen.
 Imponeeren, h. = (einem) imponieren.
 Import, m. = Import, die Einfuhr.
 Importantie, v. = Wichtigkeit, Bedeutung.
 Importartikelen, mv. = Import-, Einfuhrwaren.
 Importeeren, h. = importieren, einführen.
 Importeur = Importeur.
 Imposant (indrukwekkend) = imposant.
 Impost, m. = die (Waren)Steuer; (-) Zölle (Pl.); (bouw.) Rämpfer.

impotent = impotent, unvermögend.
 Impotentie, v. = Impotenz.
 Impregneeren, h. = imprägnieren, tränken.
 Impressario (ondernemer, vooral voor theatervoorstellingen) = Impresario.
 Impressie, v. = Impression, der Eindruck.
 Impressief = impressief, Eindruck machend, eindrucklich.
 Imprimatur („t'worde afgedrukt" op drukproeven), o. = Imprimatur.
 Improductief (niet vruchtdragend) = improductief.
 Improvizatie (rede e. d. voor de wist), v. = Improvisation, Stegreiffrede u. ä.
 Improvizator = Improvisator.
 Improvizeeren, h. = improvisieren.
 Impulsie, v. = der Impuls, der Antrieb.
 Impulsief (aandrijvend, levendig, aan impulsies gehoor gevend) = impulsief.
 in = (alg.) in (met dat. of acc.); verder beantwoorden verschillende andere Deutsche voorzetsels aan 't Holl. in; soms ook wordt 't niet door een voorz. vertaald; in (de stad) Berlin wonen, studeeren, zijn = in (der Stadt) Berlin wohnen, studieren, sein; hij logeert in den Rooden Leeuw = er wohnt im roten Löwen; hij is in de veertig = er ist in den vierzigten; in overvloed = im Überflus; in 't zwart = in Schwarz; de kamer is 6 M. in de lengte = das Zimmer hat 6 m in der (in die) Länge, vgl. beneden.
 den haan (van een geweer) in de rust zetten = den Saht in Ruhe stellen; in droeve gedachten verdiept = in traurige Gedanken vertieft, perfunken; in den adelstand verheffen = in den Adelsstand erheben; diep in den nacht = tief in die Nacht hinein; in den steek laten = im Stiche lassen; in 't honderd praten = ins Gelag hinein reden, schwagen; als ik in uw plaats was = wenn ich an Ihrer Stelle wäre; hij vindt er plezier in, dieren te plagen = er findet ein Vergnügen daran . . . ; nog in ('t) leven zijn = noch am Leben sein; zich in iets verheugen = sich an einer Sache freuen; veel in iem. verliezen = viel an (in) einem verlieren; iem. in kennis evenaren = einem an Kenntnissen gleichstehen; in kennis beneden (boven) iem. staan = einem an Kenntnissen nachstehen, (überlegen sein); in waarde verliezen = an Wert verlieren; in jaren, in kennis toenemen = an Jahren, an Kenntnissen zunehmen; een leeuw in moed = ein Löwe an Mut; in volle zee = auf offener (hoher) See; in een riem gaan 20 boek = auf ein Ries geh(e)n 20 Buch; iets in 't Fransch, 't Engelsch, 't Hollandsch, 't Latijn zeggen = etw. auf Französisch, Englisch, Holländisch, Latein sagen (ook: im Französischen ic.); iets in 't Duitsch zeggen = etw. auf od. zu Deutsch sagen; in den maneschijn = bei Mondschein; in een uur ben ik terug = binnen (in) einer Stunde bin ich zurück; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht ein; iets in 't oor knopen = sich etw. hinter die Ohren schreiben; in dank aannemen = mit Dank annehmen; in koelen bloede = mit kaltem Blute; dat is zooveel in Duitsch geld = nach deutschem Gelde; in de breedte, in de lengte doorsnijden = der Breite, der Länge nach durchschneiden; altijd in de boeken zitten = immer über den Büchern sitzen; in den tijd van Hoof = zu Hoof's Zeit(en); in de Paaschdagen = zu Ostern; iets in geschrift brengen = etw. zu Papier bringen; zie verder de woorden waarbij 't voorzetsel in behoort.
 inachtneming, v. = Beobachtung, Berücksich-

figing; met i. van = mit B. (Gen.); met i. van zijn leeftijd = mit Ber. seines Alters.
inademen, h. = einatmen.
inademing, v. = Einatmung, das Einatmen.
inauguraal (*bij de inauguratie*) = Inaugural...;
 inaugurale rede = Inauguralrede.
inauguratie, v. = Inauguration, Einweihung, Einsegnung.
inaugureren, h. = inaugureren.
inbakeren, h. = (*een zuigeling*) einwickeln; (*anders*) warm i. = warm einmummeln.
inbakering, v. = das Einwickeln, Einwickelung.
inbakken, h.: 't brood bakt in = das Brot bäckt sich ein.
inbalsemen, h. = einbalsamieren.
inbalseming, v. = das Einbalsamieren, Einbalsamierung.
inbedrijfstelling, v. = Inbetriebsetzung, das Inbetriebsetzen.
inbedroefd = tiefbetruht, tieftraurig.
inbeelden zich, h. = sich einbilden.
inbeelding, v. = Einbildung; (das) Hirngeispinst; alles i. = alles E.
inbegrepen = (mit) einbegreifen, (mit) einschließen, inklusive, einschließlich; vracht i. = Fracht mit einb., inklusive (einschließlich) Fracht.
inbegrip, o.: met i. van onkosten = mit Einschluß, einschließlich der Spesen (Kosten), inklusive Spesen (Kosten).
inbeitelen, h. = einmeißeln.
inbellen, h.: 't huis i. = das Haus niederklängen, zusammenläuten, auseinanderläuten.
inbeslag nemen, *zie beslag*.
inbeslagneming, v. = (*gerechtelijk*) Beschlagnahme, Sequestration; i. van iems. tijd = Inanspruchnahme von jems. Zeit.
inbeuren, h. = (geld) lösen, in Empfang nehmen, einziehen.
inbezitneming, v. = Besitznahme, Besitzergreifung.
inbezitstelling, v. = Einsetzung in den Besitz.
inbijten, h. = einfressen, anfressen, sich einfressen, äßen, beizen.
inbijtend = einfressend, beizend, ähend.
inbinden, h. = (boeken) einbinden; je moet (je) wat i. = du mußt dich etw. zusammennehmen, dich mähtigen; hij moest (zich) wel i. = er mußte wohl einlesten, gelindere Saiten aufziehen; ingebonden boeken = gebundene Bücher.
inbitter = schrecklich bitter.
inblauw = tiefblau.
inblazen, h. = (*lett. en techn.*) einblasen; (*iem. iets, vooral heimelijk*) einblasen, eingeben; (moed, leven) einhauchen, einflößen.
inblazer = Einbläser.
inblazing, v. = Einblasung, Einflüsterung, Eingebung, Einflüftung, *vgl. inblazen*.
inblij = herzensfroh, herzlichfroh, innig froh.
inblijven, z. = im Hause (im Zimmer, im Bette) bleiben, das Haus (das Zimmer, das Bett) hüten; (*in andere opvatting*) drinbleiben.
inboedel, m. = das Mobiliar, das Inventar.
inboeren (*verliezen*), h. = einschustern.
inboeten, h. = einbüßen.
inboezemen, h. = einflößen; achtung, vertrouwen, moed, haat i. = Achtung, Vertrauen, Mut, Haß einfl.; vrees i. = Furcht einjagen; hij boezemt mij medelijden in = er dauert mich; iem. afkeer voor iets i. = einem einen Abscheu vor etw. beibringen.
inboezeming, v. = das Einflößen.
inbonzen, h.: de deur i. = die Tür einstoßen.

inbooring = Eingeborn(e).
inboos = recht böse, bitterböse (*vgl. boos*).
inborst, v. = Geminnung, das Gemüt, der Charakter; zachte i. = sanftes Gemüt; lage, edele i. = niedrige, edle Geminnung.
inbraak, v. = der Einbruch.
inbraakvrij (*van brandkasten bijv.*) = einbruchsficher, diebesficher.
inbraden (*bij 't braden krimpen*), z. = einbraten.
inbranden, h. en z. = einbrennen (*in alle bet.*); iem. een teeken i. = einem ein Zeichen ein-, aufbrennen.
inbreken, h. = einbrechen; de dieven h e b e n hier ingebroken = die Diebe sind hier eingebrochen; er is in dit huis ingebroken = in dieses Haus ist eingebrochen worden.
inbreker = Einbrecher.
inbreng, m. = (*in 't huwelijk*) Eingebachte(s); (*in de spaarbank, in een zaak e. d.*) die Einlage; i. van een fabriek = die Einbringung einer Fabrik; de i. geschiedt voor f... = der Einbringungspreis beträgt f...
inbrongen, h. = (*geld*) einbringen, einlegen, (*goederen*) einbringen; wil je er iets tegen i.? = willst du etw. dagegen einwenden? hij heeft hier niets in te brengen = er hat hier nichts zu befehlen, nichts dreinzureden, nichts zu meistern; een klacht i. = eine Klage anbringen.
inbronger = Einleger, Einbringer.
inbrenging, v. = Einbringung, das Einbringen.
inbrengst, v., *zie inbreng*.
inbrouk, v. = der Eingriff; i. maken op iets = in (Aft.) eingreifen, E. e in (Aft.) machen; i. op iems. rechten maken = E. e, einen E. in jems. Rechte machen (tun), in jems. Rechte eingreifen, jems. Rechte vertürzen, schmälern; een i. op ons kontrakt = eine Verletzung unseres Vertrags.
inbrokkelen, h. = (brood in de melk bijv.) einbroden, einbröckeln; zijn halve vermogen er bij i. = sein halbes Vermögen (nach und nach) dabei einbüßen, einschustern.
inbruin = tief-, dunkelbraun.
inbuigen, h. = einbiegen.
inburgeren, h. = einbürgern (*in alle bet.*); **inb.**, z. = sich einb.; hij is hier geheel ingeburgerd = er hat sich hier völlig eingebürgert, eingewohnt, eingelebt.
incapabel = unfähig, ungeschickt; (*ook*) ange-trunken, betrunken.
incarnaat = infamat, hochrot, fleischrot.
incarnatie, v. = Inkarnation, Fleischwerdung.
incasseeren, h. = eincaffieren, einziehen, ein-treiben, das Intasso besorgen.
incasseering, v., **incasso**, o. = Intassierung, das Intasso, das Einziehen; kosten van i. = Intassospesen, Einziehungsgebühren.
in casu = in diesem Falle.
inchoatief (*werkv. van beginnen of overgaan*), o. = Inchoatium.
incident, o. = der Zwischenfall, die Inzidenz, der Inzidenzfall.
incl. (*inclusief*) = inklusive: inkl.).
inclinatie (*helling, v. d. magneetnaald bijv.; nei-ging*), v. = Inklination, Neigung.
inclineeren, h. = inklinieren.
inclosa, mv. = die In-, Einlage, Eingeschlossene(s), der Einschluß.
inclus, **inclusief** = inklusive, einschließlich.
incognito = intognito; 't i. = das I.
incompetent = inkompetent, unbesugt, unzu-fähig.
incompetentie, v. = Inkompetenz.

incompleet = onvolständig.
 inconsequent = infonsequent.
 inconsequentie, v. = Infonsequentie.
 inconstitutioneel = infonstitutioneel.
 inconvenient, o. = die Infonvenientie, die Unan-
 nehmlichkeit.
 incorrect = inforrekt.
 incurant (niet of weinig gangbaar) = infurant.
 incrimineeren, h. = infrimineren, beſchuldigen.
 Incredible (modegek onder 't Directoire) =
 Incredibile.
 inerustatie, v. = Infrustation, Überfrustung.
 inerustieren, h. = infrustieren.
 incubatietijd (tijd tusschen de besmetting en 't
 uitbreken van de ziekte), m. = die Infrubationszeit.
 incunabel (eersteling van boekdrukkunst), m. =
 die Infrunabel, Wiegenbrud.
 I. N. D. (in nomine Dei, Domini: in den naam
 van God, des Heeren — im Namen Gottes, des
 Herrn: I. N. D.).
 indachtig = eingedenk; iem. iets i. maken =
 eimen an (Uff.) erinnern; wees mijner i. = ge-
 denken Sie mein(er); i. aan mijn belofte, deel
 ik u mee ... = meiner Zufage eingebent ...
 indagen, h. = laden, vorladen.
 indaging, v. = Vorladung, Ladung.
 indammen, h. = eindämmen, eindeichen.
 indamming, v. = Eindämmung, Eindeichung.
 indecent = indegent, (fehr) unanständig.
 indeelen, h. = (alg.) einteilen; („onderbrengen“)
 einreihen; i. bij 't 2de regiment = in das zweite
 Regiment einteilen, dem zweiten Reg. einrei-
 hen; de rekruten i. = die Rekruten einstellen;
 de stad in distrikten i. = die Stadt in Bezirke
 eint.; een stad bij een provincie i. = eine Stadt
 einer Provinz einverleiben; (troepen) verteilen.
 indeeling, v. = Einteilung etc., zie indeelen.
 indekken, h. = eindecken.
 indenniteit, v. = Indennität, Entschädigung,
 Vergütung.
 indenken, h.: iets i. = sich in eine Sache (hin)-
 eindenken; ik mag er mij niet i. = ich mag nicht
 daran denken.
 inderdaad = in der Tat, wirklich, allerdings,
 tatsächlich.
 inderhaast = in (aller) Eile, eiligst, eifends,
 schleunigst.
 indertijd = damals, feinerzeit.
 indeuken, h. = einstoßen, einschlagen, einbräuen,
 eintruden.
 index, m. = Index, das (Inhalts)Register, das
 Verzeichnis; op den i. staan = auf (in) dem I.
 (Verzeichnis der verbotenen Bücher) stehen.
 Indiaan = Indiamer.
 Indiaansch = indiamisch.
 india-rubber, o. = der Kautschuk, Gummi.
 india-rubber-stempel, m. = Gummistempel.
 indicateur, m. = Indikator, Anzeiger.
 indicatie, v. = Indikation, Anzeige; das An-
 zeichen.
 indicatief, m. = Indikatief.
 indicieren, h. = indigieren, anzeigen, andeuten.
 indicium, o. = Indigium, Anzeichen.
 Indië, o. = Indien; (spec.) Niederländisch-Indien,
 Niederländisch-Ostindien.
 indien = wenn, falls.
 indienen, h. = (een adres, aanbieding, inschrij-
 ving, verzoekschrift, verzoek, klacht) einreichen;
 een verzoekschrift i. = (ook) eine Eingabe
 machen; (een aanklacht) einreichen, einleiten,
 anstrengen, erheben; zijn ontslag i. = um
 seine Entlassung bitten, einkommen; (protest)
 erheben; (een rekening) einreichen, einpenden;

(een motie, wetsontwerp) einreichen, einbrin-
 gen, (wetsontwerp ook) vorlegen (Dat.).
 indiening, v. = Einreichung etc., vgl. indienen.
 Indier = Indier, Indier.
 indifferēt = indifferēt.
 indifferentisme, o. = der Indifferentismus.
 indigestie (slechte spijsvertering, bedorven maag),
 v. = Indigestion.
 indigo, v. = der Indigo(o).
 indigo/blauw, o.; -cultuur, v.; -fabriek, v.;
 -kuip, v.; -plant, v. = Indigo/blau; -(o)kultuur;
 -ofabriek; -kuip; -opflanze.
 indijken, h. = eindeichen, eindämmen.
 indijking, v. = Eindeichung, Eindämmung.
 indirect = indirekt (ook van belasting).
 Indisch = indisch; I. e. archipel, oceaan =
 I. e. er Archipel, Ozean.
 Indischgast = Indiamann.
 indiscreet = indiskret.
 indiscretie, v. = Indiskretion.
 individu, o. = Individuum, das Einzelwesen, der
 einzelne Mensch.
 individualiteit, v. = Individualität, Persönlich-
 keit, Eigenart.
 individueel = individuell.
 Indo = Indoeuropäer.
 Indo-China, o.; -Chinees = Indochina;
 -chinese.
 Indo-Europeesch = indoeuropäisch, eurasisch.
 indoen, h. = hineintun, eintun.
 Indo-Germaansch = indogermanisch.
 Indo-Germaan = Indogermane.
 indolent = indolent, gleichgültig, träge, unemp-
 findlich.
 indolentie, v. = Indolenz, Gleichgültigkeit etc.
 indoloog = Indologe.
 indommelen, z. = einschlämmern, einniden, ein-
 dusefen.
 indompelen, h. = eintauchen.
 indompelling, v. = Eintauchung; Untertauchung;
 doop door i. = Taufe durch I.
 indoopen, h. = eintauchen, (dag. spreektaal)
 eintunken.
 in dorso = in dorso, auf der Rückseite.
 indossant, enz., zie endossant enz.
 indraaien, h. = eindrehen, hineindrehen; (schroef-
 vend) einschrauben; (fig.) sich (hübsch) einnisten,
 einbrängen, hineinarbeiten.
 indraven: ze komen de stad i. = sie kommen in
 die Stadt (hinein)getraht.
 indrijven, h. = hinein-, hereintreiben, eintreiben.
 indrillen, h. = eindrillen; (kennis ook) einfuchsen,
 empaulen.
 indringen, z. = ein-, hineindringen; de stad i.
 = in die Stadt eindr.; op den vijand i. = auf
 den Feind eindr.; i., h. = einbrängen; iem. 't
 huis i. = einen ins Haus (hin)einbrängen;
 zich bij iem. i. = sich einem aufdrängen (auf-
 dringen); zich in een gezelschap i. = sich in
 eine Gesellschaft einbrängen; in iets. geheimen
 i. = sich in iets. Geheime drängen.
 indringend, zie indringend.
 indringer = Eindringling, zudringlicher Mensch,
 zudringliche Person.
 indringerig = zudringlich.
 indrinken, h. = eintrinken.
 indroevig = tieftraurig.
 indrogen, z. = einfrodnen.
 indroging, v. = das Einfrodnen.
 indroog = durch und durch froden.
 indroppelen, zie indruppelen.
 indruischen, h. = widerstreben (Dat.), im Wi-
 derspruch sein, stehen zu, widerstreiten (Dat.); dat

- druischt tegen mijn rechtsgevoel in = das widerstrebt meinem Rechtsgefühl, ist (steht) im Widerspruch zu meinem R., widerstreitet meinem R., dagegen sträubt sich mein R.; tegen iems. belangen, tegen 't bevel, de wet enz. i. = (ook) jems. Interessen, dem Befehl, dem Gesetz zc., zuwiderlaufen.
- indruk**, m. = Eindruck (*eig. en fig.*); een diepen i. op iem. maken = einen tiefen E. auf einen machen, einem sehr imponieren; onder den i. zijn = unter dem E. sein; zijn woorden maken niet den minsten i. = machen nicht den geringsten E., bleiben ganz wirkungslos; dat beeld maakt i. op iedereen = das Bild macht auf jeden (auf jedermann) E., imponiert jedem, sagt jedem zu, spricht jeden an.
- indrukken**, h. = eindrücken; 't verzet den kop i. = den Widerstand niederdrücken, unterdrücken, erdrücken.
- indrukking**, v. = das Eindrücken.
- indrukkel**, o. = der Eindruck.
- indrukwekkend** = imponant, imponierend; (*treffend*) ergreifend.
- induceeren**, h. = induzieren.
- inductie** (*gevolgtrekking; overbrenging; opwekking van electriciteit*), v. = Induktion.
- inductief** (*van 't biz. tot 't alg. besluitend*) = induktiv.
- inductie**||**electriciteit**, v.; **-stroom**, m.; **-toestel**, o. = Induktions||elektricität; **-strom**; der **-apparaat**.
- inductor**, m. = Induktor.
- Indus**, m. = Indus.
- industrie**, v. = Industrie, der Gewerbfleiß; handel en i. = Handel und Gewerbe; tak van i. = Industrie-, Gewerbebranche.
- industriëel** = industriëel, gewerblich; i. . e. vrijheid, fondsen (waarden) = Industrie||freiheit, **-papiere**; i. ondernemer = Gewerbe||unternehmer; een i. = Industrie||le(r), Fabrikant.
- industrie**||**school**, v.; **-stad**, v.; **-tentoonstelling**, v. = Industrie||schule; **-stad**; **-ausstelling** (Gewerbeausstellung).
- induten**, z. = einnuten, einschlämmern.
- induwen**, h. = (een ruit: eine Scheibe) eindrücken, einstoßen; iem. de kamer i. = einen ins Zimmer (hinein)stoßen, (hinein)schieben.
- ineen** = ineinander, zusammen.
- ineenflansen**, zie s a m e n f l a n s e n.
- ineenfrommelen**, h. = zusammenfrümmeln, **-frümmeln**.
- ineengedrongen** = gedrängt; (*van gestalte*) gedrungen, unterseht.
- ineengrijpen**, h. = ineinandergreifen.
- ineenkrimpen**, z. = (*stoffen*) einschrumpfen, einlaufen; (*van pijn*) sich krümmen, sich zusammenkrampfen; haar hart kromp ineen = das Herz krampfte sich ihr zusammen.
- ineenlopende kamers** = ineinandergehende Zimmer.
- ineens**, zie e e n s.
- ineenslaan**, zie h a n d.
- ineensmelten**, h. en z. = zusammenschmelzen, verschmelzen.
- ineensmelting**, v. = Zusammenschmelzung; (*van vereenigingen, partijen e. d. ook*) Fusion.
- ineenstorten**, z. = zusammenbrechen, **-stürzen**, einstürzen.
- ineenstrengelen**, h. = (de handen) verschlingen.
- ineenvlechten**, h. = ineinanderflechten, **verflechten**.
- ineenzakken**, z. = zusammenbrechen.
- ineenzetten**, h. = ineinander-, zusammensetzen, (*machineonderdelen ook*) zusammenbauen.
- inelkaar** . . , zie i n e e n . .
- inerten**, h. = einimpfen (*ook fig.*); (*„vaccineeren”*) impfen, vakzineren; ingesente = Geimpfte(r), Impfung.
- inenter** = Impfer.
- inenting**, v. = Einimpfung, Impfung, Vakzination; bewijs van i. = der Impfschein; verplichte i. = der Impfwang.
- inertie** (*rust, traagheid*), v. = Inertia, Trägheit, das Beharrungsvermögen.
- inetsen**, h. = einäßen.
- inetteren**, h. = tiefer eiteren; einfressen.
- in extenso** (*in zijn geheel*) = in extenso, ausführlich, vollständig.
- inf.** (*infinitief; infanterie*) = Infinitiv; Infanterie.
- infaam** = infam, niederträchtig, ehrlos.
- infamie**, v. = Infamie.
- infant** = Infant.
- infante** = Infantin.
- infanterie**, v. = Infanterie.
- infanterie**||**officier**; **-regiment**, o. enz. = Infanterie||offizier; **-regiment** zc.
- infanterist** = Infanterist.
- infecteeren**, h. = infizieren, anstecken.
- infectie**, v. = Infektion, Ansteckung.
- inferieur** = minderwertig, geringer, inferior; de (een) i. = Untergeordnete(r), Untergebene(r).
- inferioriteit**, v. = Inferiorität, Minderwertigkeit.
- infernaal** = infernal(isch), höllisch.
- infiltratie** (*inzijging*), v. = Infiltration.
- infinitief**, m. = Infinitiv.
- infirmier**, v. = das Krankenhaus, das Hospital, das Spital (*in 't biz. voor militairen*).
- inflexie**, v. = Inflexion, Abiegung.
- inlikken**, h. = (etw.) einfädeln, drehen, drehen; zich er i. = sich (hin)einbringen, sich einschleichen.
- inflorescentie** (*bloeiwijze*), v. = Infloreszenz, Floreszenz, der Blütenstand.
- influenceeren**, h. = beeinflussen; op iets i. = etw. h., Einfluß auf (Akk.) haben (ausüben), auf (Akk.) einwirken, influieren.
- influentie**, v. = Influenz.
- influenza**, v. = Influenza, Grippe.
- influsteraar** = Einflüsterer, Einbläser.
- influisteren**, h. = einflüsteren, einblasen; (*iets geheims of geheimzinnigs*) zuraunen, ins Ohr (in die Ohren) raunen.
- informatie**, v. = Auskunft; i. . s. zijn te bekomen bij . . . = Auskunft erteilt . . . , Näheres durch . . . ; i. nemen, inwinnen = Erfundigungen einziehen (über, Akk.), Auskunft einholen (über), sich erkundigen (nach, über).
- informatiebureau**, o. = Auskunftsbureau, die **-stelle**, die Auskunftst.
- informeeren**, h.: (bij iem.) informeeren naar = sich (bei einem) erkundigen nach; naar iems. welzijn laten i. = sich nach jems. Befinden erkundigen lassen; iem. omtrent iets i. = einen über (Akk.) unterrichten, einem über etw. Auskunft erteilen, geben.
- infuziediertjes**, mv. = Infusionstierchen, Infusorien.
- ingaan**, z. = eingeh(e)nt; 't bosch i. = in den Wald (hinein)geh(e)nt; de soldaten gingen 't land in = gingen landeinwärts; de huur gaat den 1en April in = die Miete geht vom 1. April an., fängt den 1. April an; 't dividende wordt gerekend in te gaan . . . = die Dividende wird gerechnet vom . . . an; de rente gaat in . . . = Verzinsung ab . . . ; de eeuwige rust i. = zur ewigen Ruhe e.; op een voorstel, op een affaire i. = auf einen Vorschlag, auf ein Geschäft e.; op iems. voorwaarden i. = jems. Bedingungen

gen annehmen; op een kwestie i. = sich mit einer Frage befaßen; op een vraag niet i. = sich auf eine Frage nicht einlassen.
ingaaud: i. recht = der Einfuhr, Eingangszoll; kantoor voor in- en uitgaande rechten = Zollstation für Ein- und Ausfuhr; i. . e den 1 Mei = vom 1. Mai an, am 1. Mai anfangend, Anfang am 1. Mai.
ingang, m. = Eingang; i. vinden = E., Gehör finden, gut aufgenommen werden; met i. van 1 Mei = Anfang am 1. Mai, vom 1. Mai an.
ingebeld = eingebildet; i. . e zieke = ei. . er Kranker; i. . e gek = ei. . er eifler Narr; i. . e winst = imaginärer, fingierter Gewinn.
ingeboren = an-, eingeboren; i. . e = Eingeborene(r).
ingeel = fattelgeb.
ingehouden, zie in h o u d e n.
ingekankerd = eingewurzelt, eingeriffen, eingefressen.
ingelanden, mv. = Deichgenossen.
ingelegd = eingelegt; (met hout) getäfelt; i. werk = eing. . e Arbeit; i. . e vloer, zie p a r k e t v l o e r.
ingenaaid = geheftet.
ingenieur = Ingenteur; waterbouwkundig i. = Wasserbauing.; werktuigkundig i. = Maschinening.
ingenieus = ingenüds.
ingenomen: i. voor, tegen = eingenommen für, gegen; ik ben met 't plan zeer i. = der Plan sagt mir sehr zu, gefällt mir sehr; met een geschenk i. zijn = über ein Geschenk sehr erfreut sein; met iem. i. zijn = von einem eingenommen sein, große Güte auf einen halten; met zich zelf i. zijn = von sich (selbst) eingenommen sein, düffelhaft sein.
ingenomenheid, v. = Sympathie, das Wohlgefallen; met i. kennis van iets nemen = mit Wohlgefallen, mit Sympathie Kenntnis von etw. nehmen; i. met zich zelf = der Düffel, der Eigendüffel.
ingeschapen = an-, eingeboren; anerschaffen.
ingeschreven veelhoek = einbeschriebenes Vieleck (Polygon), Sehnenvielck (-polygon).
ingestoten = inliegend, beigeflossen, beigefügt, zie ook in l i g g e n d; alles i. = alles einbe-griffen; 't i. . e = der Einfluß, die Einlage; i. vindt U = an-, inliegend finden Sie.
ingetogen = einge-zogen, zurückgezogen; (matig) mäßig, anspruchslos.
ingetogenheid, v. = Eingezogenheit x., zie i n g e t o g e n.
ingeval = falls.
ingeven, h. = eingeben (in alle bet.); 't is hem met den paplepel ingegeven = er hat es mit der Muttermilch eingegeben, das ist ihm von Jugend an eingeschärft worden.
ingeving, v. = Eingebung.
ingevolge = infolge, zufolge; i. uw orders = ihrem Auftrage zufolge, gemäß; i. een besluit = inf. . z. eines Beschlusses, einem Beschlusse zuf.
ingewanden, mv. = das Eingeweide; eerbare i. = Kalbdaunen, Rutteln; (gedarmte) das Gedärm(e); de i. der aarde = das E., das Innere der Erde.
ingewands|kwaal, v.; -pijn, v.; -worm, m. = das Eingeweide|übel (das -leiden); der -schmerz; -wurm.
ingewijde = Eingeweihte(r).
ingewikkeld = verwidelt, kompliziert; (verward) verworren.

ingeworteld = eingewurzelt, (van iets verkeerd ook zeer gebr.) eingeriffen.
ingezetene = Einwohner, Eingeseffene(r).
ingierig = filzig, erzgezig.
ingieten, h. = eingießen; iem. iets (kennis e. d.) ingieten = einem etw. eing., eintrütern.
inglijden, z. = in (Aff.) (hin)eingleiten, (hin-)eintrüffen.
inglippen, z. = in (Aff.) (hin)einschlüpfen; in (Aff.) (hin)einschleichen.
ingood = Grundgut, grundgütig, herzensgut.
ingooien, h. = einwerfen, einschmeißen; er i. = hinein-, hereinwerfen; iem. den sloot i. = einen in den Graben werfen, schmeißen, zie ook g l a s.
ingraven, h. = eingraben.
ingrediënt, o. = Ingrediens, die Ingredienz, der Bestandteil; i. . en (voor spijzen) = (ook) Zutaten.
ingriffelen, **ingriffen**, h. = eingraben, eingravieren; (in 't geheugen) einprägen.
ingrijpen, h. = eingreifen; (van overheidswege vooral) einschreiten; de directeur moest i. = der Direktor mußte eingreifen; in iems. rechten i. = Eingriffe in jems. Rechte tun (machen); hij greep er in = er griff hinein.
ingrijpend = eingreifend; diep i. . e veranderingen = tief einschneidende, durchgreifende, eingreifende (Ver)änderungen.
ingrijping, v. = das Eingreifen, der Eingriff.
ingroeien, z. = hineinwachsen, einwachsen; (in toestanden) sich einleben.
ingroen = intensiv grün, fettgrün.
ingroeven, h. = innellieren, einsteifen; zie verder g r o e v e n.
ingrossatie, v. = Eintragung (der Hypotheken).
ingrossieren, h. = eintragen (ins Grundbuch).
ingrossering, zie i n g r o s s a t i e.
inhaerent (innig samengaand) = inhärent.
inhaerentie, v. = Inhärenz.
inhaken, h. = einhaken.
inhakken, h. = einhauen, einhaden; op den vijand i. = auf den Feind einhauen, los-schlagen; dat hakt er in = das kostet viel Geld, ein schweres Geld; zie ook b i j l.
inhalatie, v. = Inhalation, Einatmung.
inhalator, m. = Inhalator.
inhalatorium, o. = Inhalatorium.
inhaleeren, h. = inhalieren, einatmen.
inhaleertoestel, o. = der Inhalationsapparat, der Inhalator.
inhalen, h. = (de vlag) (her)einholen, einnehmen; (binnenboord) einholen; (een vorst) einholen; (iem. die ons vooruit is) einholen; den verloren tijd, de kosten i. = die verlore(ne) Zeit, die Kosten wieder einbringen; 't verzuimde i. = das Veräumte nachholen, einbringen, einholen.
inhagig = habgierig, habfüchtig, knauserig, filzig, („winziek") profitlich.
inhalligheid, v. = Habsucht, Habgier, Filzerei.
inhaling, v. = Einholung, Einbringung, Nachholung, vgl. i n h a l e n.
inham, m. = die Bucht, Meerbusen, die Bai.
inhameren, h. = einhämmern; (fig.)einprügeln, einhauen; (drillend) einpauken.
inhandelen, h. = einhandeln, einkaufen.
inhangen, h. = (een deur e. d.) einhängen; zie ook h a n g e n.
inhebben, h. = (van een schip) geladen sein mit, in Ladung haben; dat heeft heel wat in = das ist gar nicht leicht, hat viel auf sich, hat seine große Schwierigkeit; zie ook b r o m.

inhechtenisneming, v. = Verhaftung; bevel tot i. = der Haftbefehl.
inheemsch = einheimisch, heimisch.
inheien, h. = einrammen.
inhlischen, h. = einhiffen, (zeem.) einheifen.
inhollen, z.: het huis i. = ins Haus (hinein)-rennen, -stürmen, -stürzen.
inhoud, m. = Inhalt (*in alle bet.*); (*van een schip ook*) Raumgehalt; rijk, arm aan i. = inhaltreich (reichhaltig, inhaltföhrer), -arm; kubieke i. = Kubinhalt; korte i. = kurzer Z., Hauptinhalt; hij is sterk van i. = er hat eine starke (kräftige) Konstitution.
inhouden, h. = (*bevatten, behelzen*) enthalten; (*van vaten e. d. ook*) halten; (den adem, 't paard) anhalten; ik kon mijn lachen niet i. = ich konnte das Lachen nicht unterdrücken, bezwingen, halten, (*deftiger*) mich des Lachens nicht enthalten, erwehren; (zijn tranen) zurückhalten; (zijn drift) bezwingen; hij wil een gulden van mijn loon i. = einen Gulden von meinem Lohne einbehalten; (*bij een verkoop*) een huis, zooveel balen i. = ein Haus, soviel Ballen anhalten; ik kon me niet langer i. = ich konnte nicht länger an mich halten, mich nicht länger bezwingen; houd u wat in = nehmen Sie sich etw. zusammen, mäßigen Sie sich (etw.); ingehouden tranen, pijn, toorn = verhaltene Tränen, v. . r Schmerz, Zorn; ingehouden vreugde = unterdrückte Freude.
inhouding, v. = das Einbehalten, das Anhalten, *vgl. inhouden*.
inhoudsmaat, v. = das Hofmaß; das Körpermaß.
inhoudsopgave, v. = (*in een boek e. d.*) das Inhaltsverzeichnis; (*verklaring voor douanen e. d.*) Inhaltsangabe, -erklärung.
inhoudsruimte, v. = der Raumgehalt.
inhouwen, h. = einhauen; *zie verder in hakken*.
inhuldigen, h. = (einen) huldigen.
inhuldiging, v. = Huldigung.
inhuldigingsfeest, o. = die Huldigungsfeier(-lichkeit).
inhullen, h. = einhüllen.
inhumaan = inhuman, unfreundlich, rüdfichtslos.
inhumaniteit, v. = Inhumanität.
inhuppelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein)hüpfen.
inhuren, h. = wieder, aufs neue mieten; den Mietkontraft erneuern.
I. N. I. (*in nomine Jesu: in den naam van Jezus*) = im Namen Jesu: I. N. I.).
initiaal, initiale, v. = Initiale, der Anfangsbuchstabe.
initiatief (*begin, eerste stap*), o. = die Initiative; 't i. nemen = die Z. ergreifen; geen i. hebben = keine Z. haben; recht van i. = die Z., das Recht der Z.; op iems. i. = durch jems. Z., auf jems. Anregung.
injagen, h.: iem. 't huis i. = einen ins Haus (hinein)jagen, (-)treiben.
injectie, v. = Injektion, Einspritzung.
injector, m. = Injektor, Strahlpumpe.
ink (*van een fuiknet*), v. = Einföhle.
inkalven, z. = ein-, nachstürzen.
inkankeren, z. = (sich) einfressen, (sich) einreißten, einwurzeln.
inkarnaat, inkarnatie, *zie in carnaat enz.*
inkassen, h. = (ein)kassen.
inkeer, m.: tot i. komen = zur Einföhr kommen. in sich geh(e)n; sich ändern. sich bessern; ändern (bessern) Sinnes werden.
inkeeren, z.: tot zich zelf i. = zur Einföhr kommen, in sich geh(e)n.

inkelderen, h. = eintellern.
inkepen, h. = einzerben, einrißen.
inkeping, v. = Einzerbung, Kerbe, der Einschnitt, der Riß.
inkerkeren, h. = einzerfern, einzerren.
inkerven, h. = einzerben; i., z. = einzerßen, abzerßen.
inkijk, m. = Einblid; das Hineinsehen; dat is een leelijke i. = das ist ein häßlicher Einblid (Anblid) dahinein.
inkijken, h. = hinein-, hereinsehen, hinein-, hereingucken; (een brief, boek) einsehen, durchsehen.
inklaren, h. = (ein)klarieren.
inklaring, v. = (Ein)Klarierung; bewijs van i. = der Klarierungsschein.
inklauteren, z. = hinein-, hereintellern.
inkleeden, h. = einfleiden (*in alle bet.*).
inkleeding, v. = Einfleidung.
inklemmen, h. = einstemmen, (*als een wig*) einfeilen.
inklimmen, z. = (in ein Haus) einsteigen, einklettern.
inklimming, v. = Einsteigung, der Einstieg, das Einklettern; door i. in 't huis komen = durch das Fenster einsteigen.
inkloppen, h. = einflopfen, einschlagen.
inknoopen, h. = einhöpfen.
inkoken, z. en h. = einfochen.
inkoking, v. = das Einfochen.
I. inkomen, z. = hinein-, hereintommen; de achterdeur i. = zur Hintertür herein-, hereintommen; hij eet niets, er komt niets in = . . . es kommt nichts hinein; (*van bestellingen, offerten, antwoorden, brieven, klachten, gelden, belastingen e. d.*) einlaufen, eingeh(e)n; daar komt niets van in = das geschieht nicht, daraus wird nichts; daar kan niets van i. = das ist rein (völlig, schlechterdings) unmöglich; i. . de rechten = der Einföhr-, Eingangszoll; ingekomen schepen = eingelaufene, angekommene Schiffe.
II. inkomen, o. = Einkommen; (*salaris*) Gehalt; (*binnenkomen van geld e. d.*) Eingeh(e)n, der Eingang; (*van brieven, klachten, bestellingen e. d.*) Einlaufen, Eingeh(e)n; van zijn i. leven = von seinem Einkommen, Gehalt leben; 't zuivere i. = das reine Eint., Nettoeinkommen; belasting op 't i. = Einkommensteuer.
inkomst, v. = der Einzug; blijde i. = fröhlicher Einzug, Joyeuse Entree; **inkomsten**, mv. = Einkünfte; i. en uitgaven = Einnahmen und Ausgaben; (*emolumenten van de geestelijken*) Stolzgebühren.
inkomstebelasting, v. = Einkommensteuer.
inkoop, m. = Einkauf (*in alle bet.*); i. . en doen = Einkäufe machen; order tot i. = die Einkaufsorder, der Kaufauftrag.
inkoopboek, o. = Einkaufsbuch.
inkoopen, h. = eintaufen; (*op verkoopning*) erstehen; zich i. = sich eintaufen; (*in 't spel*) taufen.
inkooper = Einfäufer.
inkooprekening, v. = Einkaufsrechnung, Faktura.
inkoopsprijs, m. = Einkaufspreis, Kostenpreis, Selbstkostenpreis; tegen i., beneden i. verkoopen = zum E., unter dem E. (Selbstkostenpreis) verkaufen.
inkorten, h. = kürzer machen; (een kleeft) einschlagen, kürzer machen; (een rede) abkürzen; iem. van zijn loon iets i. = einem etw. von seinem Lohne (am Lohne) kürzen, einbehalten; (de nagels) kürzen; (das Tau) einfürgen; iems. macht i. = jems. Macht einschürfen, schmälern,

beschnijden; iem. wat i. = einem den Stortorb höher hängen.

inkorting, v. = das Kürzermachen, das Einfürzen, das Abfürzen, Kürzung, Einschränkung, Schmälerung, vgl. *inkorten*.

inkostelijk = recht kostlich, wunderherrlich.

inkoud = durch und durch kalt, steinfalt, eistalt.

inkrassen, h. = einrißen.

inkrügen, h. = einbekommen; er i. = hinein-, hereinbekommen; 't schip kriegt water in = das Schiff zieht Wasser; hij heeft veel water ingekregen = viel Wasser geschluckt; een geneesmiddel i. = eine Arznei einnehmen müssen, bekommen; (*van eten*) ik kan 't er niet i. = ich kann es nicht herunterbringen.

inkrimpen, z. = (*van stoffen*) einlaufen, eingeh(e)n, einschrumphen, schwinden; 't getal deelnemers is erg ingekrompen = die Zahl der Teilnehmer ist sehr eingeschrumph, zusammengeschrumpft; (*voorraden, levensmiddelen, aantal van een of ander ook*) zusammenschrumphen; we zullen ons moeten i. = wir werden uns einschränken müssen; (*zeew.*) einkrimpen.

inkrimping, v. = das Einlaufen, -geh(e)n, -schrumphen, das Schwinden; das Zusammenschmelzen; die Einschränkung, vgl. *inkrimpen*.

inkruppen, h. = verbeißen.

inkruipen, z.: 't huis i. = ins Haus (hinein-) kriechen; (*hemelijk*) sich einschleichen, sich einhohlen.

inkruipfel, o. = eingeschlichesenes Ibsel.

inkt, m. = die Tinte; Oostindische inkt = (chinesische) Tusch, Schwärze.

inktachtig = tintig, tintenartig.

inkt flesch, v.; -gom, o.; -klad, v.; -koker, m. = Tintenfläschje; -gummi; der -flesch; das -faß.

inkt lap, m.; -pot, m.; -potlood, o. = Tintenlappchen; das -faß; der -stift.

inktstel, o. = Schreibzeug.

inktvisch, m.; -vlek, v. = Tintenflisch; der -fleck (der -flesch).

inkullen, h. = eingruben, einmieten.

inkulpen, h. = eintonnen.

inkwakken, h. = in (Auff.) (hinein-)schmelzen, -schleudern.

inkwartieren, h. = einquartieren; bij iem. ingekwartierd zijn = bei einem einquartiert (im Quartier) sein.

inkwartiering, v. = Einquartierung.

inl. (*inleiding* = Einleitung).

inlaag, zie *inleg*.

inlaat, m. = Einlaß, Einlauf, Eintritt.

inladen, h. = einladen, verladen.

inlader = Verloader, Einlader, Ablader.

inlading, v. = Verladung, Einladung.

inlander = Eingebor(e)ner, Inländer.

inlandsch = (*ingeboren*) inländisch; i. e. waren, produkten, nijverheid = inländische, einheimische Waren, Produkte, Industrie (Heimatindustrie).

inlasschen, h. = einschalten, einfügen, (*houtverb.*) einlassen

inlassching, v. = Einschaltung, das Einschalten, das Einfügen, Einlassung, vgl. *inlasschen*.

inlaten, h. = einlassen; iem. ergens i. = einen wo (hin-), (her-)einlassen; zich met iem. i. = sich mit einem einl.; met zoo iem. wil ik mij niet i. = mit so einem will (mag) ich mich nicht abgeben; zich met spekulaties i. = sich auf (in) Spekulationen einl.; met zoo iets kan ik me niet i. = mit so etw. kann ich mich nicht befassen.

inlating, v. = das Einlassen.

inlavoeren, z. = in (Auff.) (hinein-)lavieren; hij komt . . . i. = er kommt in . . . hereinlaviert.

inleelijk = grundhäßig, vgl. *foeilieelijk*.

inleg, m. = die Einlage; (*bij 't spel*) Einsatz, Saß.

inlegblad (*finer*), o. = Furnierblatt.

inlegboekje, o. = Einlagen-, Spartaßbuch.

inlegeren, h. = einlegen, einquartieren.

inlegering, v. = das Einlegen, Einquartierung.

inleggeld, o. = die Einlage.

inleggen, h. = einlegen (*in alle bet.*); (groenten, vruchten) einlegen, einmachen; (*geld*) einlegen, (*in onderneming ook*) einschließen; een japon i. = einl., einnähen, enger machen; eer met iets i. = Ehre mit etw. einl.; ingelegd kapitaal = die Kapitaleinlage; (mit Eisenbein, Gold, Marmor ic.) einlegen, (*ook wel* auslegen); zie *ook ingelegd*.

inlegger = Einleger.

inlegging, v. = das Einlegen.

inleggraam (*tot.*), o. = die Einlage.

inlegsel, o. = der Einsatz.

inlegwerk, o. = eingelegte Arbeit; (*finer*) furnierte Arbeit.

inleiden, h. = einführen, einleiten; de bijeenkomst met gezang i. = die Versammlung mit Gesang einl.; iem. bij een ander, in een gezelschap, kring i. = einen bei einem andern, in eine Gesellschaft, in einen Kreis einführen; een onderwerp i. = einen Gegenstand einleiten.

inleidend = einleitend, Einleitungs- . .

inleider (*van een onderwerp bijv.*) = Referent.

inleiding, v. = Einleitung; (*van een brief*) der Eingang, der Anfang.

inleidingsformule, v. = Eingangsformel, der Eingang.

inlekken, h. en z. = hereintropfen.

inleveren, h. = einfenden, einreichen; einliefern; zijn taak, de geweren i. = seine Aufgabe, die Gewehre einliefern; een lijst, zijn stukken i. = ein Verzeichnis, seine Papiere (Akten) einr., einf.; (gelden, brieven) einfenden.

inlevering, v. = Einlieferung, Einsendung, Einreichung, vgl. *inleveren*.

inlezen, zie *inzamelen*.

inlichten, h.: iem. over (omtrent) iets i. = einem über eine Sache Aufklärung, Aufschluß, Auskunft geben (erteilen), einen über etw. unterrichten; goed ingelicht = gut unterrichtet, gut informiert; iem. beter i. = (*ook*) einen eines bessern belehren.

inlichting, v. = Aufklärung, Auskunft, (*opheldering*) der Aufschluß; betrouwbare, günstige, de gevraagde, de verstrekte, nadere i. = zuverlässige, günstige, die erbetene, die gegebene (erteilte), weitere Ausf.; i. inwinnen = Erkundigungen, Ausf. einziehen, sich erkundigen; (om) i. vragen over (omtrent) iets = um Aufschl., Aufschl., Ausf. über etw. bitten; zie *ook informatie*.

inlichtingsbureau, zie *informatiebureau*.

inliggend = (*attrib. en pred.*) in-, einliegend, eingeschlossen, beliegend, anliegend, angebogen, angefalt; zie *ook ingesloten*; i. ontvangt U = (*ook*) anbei behebenden wir Ihnen . . .; 't i. e. = die Ein-, Inlage.

inlijmen, h. = einleimen.

inlijsten, h. = einrahmen.

inlijsting, v. = Einrahmung.

inlijven, h.: een provincie bij een land i. = einem Lande eine Provinz einverleiben; hij werd bij 't 1e regiment ingelijfd = er wurde in das 1. Regiment eingeteilt, dem 1. R. eingereiht.

inlijving, v. = Einverleibung; Eintellung, vgl. *inlijven*.

inloeren, h. = herein-, hincinlauen, -spähen. in loco (*ter plaatse*) = in loco, am Ort.

inlokken, h. = hereinloden.

inloodsen, h. = (in den haven) einloffen.

inloop, m.: 't is daar zoo'n i. = man geht da ohne weiteres ein und aus.

inloopen, z. = einlaufen (*ook in de bet. „krimpen“*); bij iem. uit- en i. = bei einem aus- und eingeh(e)n; de haven i. = in den Hafen einl.; een straat i. = in eine Straße einbiegen; bij iem. i. = bei einem ein-, vordringen; tegen iem. i. = an einem anrennen; (*van meeningen, beweringen e. d.*) lijnrecht tegen elkaar i. = in geradem Widerspruch miteinander stehen; er leelijk i. = übel anlaufen; hij is er ingeloopt = er ist (he)reingefallen, (re)ingegangen, (*stud.*) (he)reingeschüttelt; iem. er laten i. = einen anlaufen lassen, einen reinlegen, foppen; i., h.: een deur i. = eine Tür einrennen; zijn hersens i. = sich den Schädel (den Kopf) einrennen.

inlossen, h. = einlösen.

inlossing, v. = Einlösung.

inlui = erzfaul, erzträge.

inluiden, inlulen, h. = einläuten.

inluisteren, zie in fl u i s t e r e n.

inluzen, z.: er i. = (he)reinschlittern.

inmaak, m. = das Einmachen, das Einlegen.

inmaakbus, v.; -pot, m. = Einmachbüchse; -topf.

inmaken, h. = einmachen; einlegen; ingemaakte vruchten = eingemachte, konservierte Früchte, Konserven.

in margine = am Rande, in margine.

in memoriam (*ter nagedachtenis*) = zum Andenken, in memoriam.

inmenging, h. = einmischen, einmengen; zich i. = sich einmischen.

inmenging, v. = Einmischung.

inmengsel, o. = Einmengsel.

inmeten, h. = einmessen (*in alle bet.*); 1^o i. = 1^o/₂ e., 1^o/₃ Einmaß geben.

inmetselen, h. = einmauern; oude steenen in den grondmuur i. = alte Steine in die Grundmuur ein-, vermauern.

inmiddels = inzwischen, mittlerweile, unterdessen, währenddessen, währenddem.

inmijnen, h. = einrufen, zurücktaufen.

innaaien, h. = einnähen; (een boek) heften, brosjeren; (*een kleedingstuk nauwer maken*) einnähen, einschlagen; iets in een kleed, in een huid innaaien = etw. in ein Kleid, in eine Haut einn.

in natura (*niet in geld: in landvoortbrengselen, in vee*) = in natura.

innemen, h. = einnehmen (*in bijna alle bet.*): een stad, een geneesmiddel, ruimte, een voorname plaats, iem. voor zich, lading, water, de wasch i. = eine Stadt, eine Urzeit, Raum, eine hervorragende Stelle, einen für sich, Ladung, Wasser, die Wäsche e.; zeilen in = Segel bergen, einn.; een japon i. = ein Kleid einnähen, einschlagen; goed van i. zijn = gut essen können, einen gefunden Appetit haben, eine gute (brave) Alinge schlagen; *zie ook in g e n o m e n*.

innemend = einnehmend; een i. uiterlijk = ein einnehmendes, gewinnendes Äußere(s); op i. e wijze = (*ook*) grazios.

innemendheid, v. = einnehmendes, gewinnendes Wesen; Grazie, Anmut.

innemer = Einnehmer.

inneming, v. = Einnehmung, Einnahme.

innen, h. = einziehen, einfastieren, (*met min of meer moeite*) einreiben; (*ambtshalve*) ein-

nehmen; niet te i. = unbeitretlich, nicht einbringlich.

innerlijk = inner (alleen attrib.); (*meer als tegenst. van äußerlich*) innerlich; i. e waarde = innerer Wert; i. e verdienste = inneres Verdienst; i. e tweestrijd = innerlicher, innerer Zwiespalt; i. verheugd = innerlich, im Innern erfreut; 't i. = das Innere.

innervatie, v. = Innervation, der Nerven-einfluß.

innig = innig, (*minder sterk*) herzlich; (*van liefde, vriendschap, medelijden, aandoening*) innig; i. liefhebben = i. herzlich lieben; i. e overtuiging = inner(l)ie Überzeugung; i. gebed = inniges, inbrünstiges Gebet; 't doet me i. leed = es ist (tut) mir herzlich leid; i. blij = herzlich froh.

innigheid, v. = Innigkeit, Herzlichkeit, Inbrunst (*vgl. innig*).

inning, v. = Einziehung, Entfasserung, das Infasto.

inningskosten, mv., *zie incasseering*.

inoculatie (*enting v. planten*), v. = Inokulation, Einimpfung.

inoculeren, h. = inokulieren, einäugeln, einimpfen.

in-ontvangst-neming, v. = Empfangnahme.

inoogsten, h. = einernien (*eig. en fig.*).

inoogsting, v. = das Einernien; Ernte.

inopportuun = inopportuun, ungelegen, unangebracht, unangemessen.

in optima forma = in bester Form, in optima forma.

in original = in der Urschrift, im Original, in original.

inpakken, h. = (*alg.*) einpacken; (*verpakken ook*) verpacken; (*in papier*) einp., einwickeln, ein-, umhüllen; iem. i. = einen für sich einnehmen, für sich gewinnen; zij, die moole belofte heeft hem ingepakt = ... hat's ihm angetan; zich door iem. laten i. = sich von einem beschwären, betören, berücken, bestechen, bestücken lassen; iem. warm i. = einen warm einmummeln; pak in! = pade bid, tolle bid, pade beine Siebenfachen!

inpakker = Packer.

inpakking, v. = das Ein-, Verpacken, die Einpackung.

inpalmen, h. = (een touw) einpalmen; *fig.*: (*geld e. d.*) einstecken, einheimsen; (iemand) für sich gewinnen (einnehmen), es einem antun, einen bestücken, betören, berücken, bestechen (*vgl. in p a k k e n*); de Engelschen palmen alles in = reissen alles an sich, eignen sich alles zu, usurpieren (*tapern*) alles.

in parenthesi = in Parenthese, nebenbei, beiläufig.

in partibus (Infidelium) = in partibus (infidelium), in den Gebieten der Ungläubigen.

inpassen, h. = (hin)einpassen.

inpekelen, h. = einpökeln.

inpennen, h. = (*rijgen*) einschneiden; (*schrijven*) einschreiben.

inpeperen, h. = (*lett.*) einpfeffern; (*fig.*) ik zal 't hem i. = ich will es ihm einreiben, eintränken, besetzen, anstreichen, gebenken.

inperken, h. = (weide, land) einhegen; (schapen, menschen) einperchen; (*fig.*) einschranken.

inpersen, h. = einpressen, hincinpressen.

in petto = vorrätig, im Sinne, auf dem Herzen, in petto.

inpijken, h. = (*eig.*) einpijken; (*„oppakken“*) (etw.) einstecken, sich zuetignen; (einen) einstopfen; (*fig.*) einfüdeln, einrichten, deckeln, drescheln.

inplakalbum, o. = Einfliealbum.

inplanten, h. = einpflanzen.

inplanting, v. = Einpflanzung.
in pleno = in voll(zähliger) Versammlung, in pleno.
inpompen, h. = (eig.) ein-, hineinpumpen; iem. iets i. = einem etw. eintrichtern, einpumpen, eindrillen, einstichsen.
in pontificalibus = in pontificalibus, in voller Priestertracht; in Amtstracht; in feierlicher Kleidung; (stud.) in vollem Wijs.
inpraten, h. = (einem etw.) einreden, einschwaagen; zich er i. = sich verplaudern, sich verschwaagen; sich festplaudern, -reden.
inpreken, h. = einpredigen, einreden.
inprenten, h. = (einem etw. einen Befehl, Auftrag, Grondslage z. B.) einschärfen; (einem etw. ins Gedächtnis) einprägen.
inproppen, h. = einstopfen, einstopfen.
in quaestie (waarvan sprake is) = betreffend, in Rede stehend, fraglich (alle attrib.).
inquisiteur = Inquisiteur.
inquisitie, v. = Inquisition.
inrakelen, h. = (Feuer) einscharren, unter die Äsche scharren.
inranselen, h. = einprügeln, einhauen.
inregenen, h. = einregnen.
inrekenen, h. = (iem.) einreken, einsperren, einlocken; ook = in r a k e l e n.
inrennen, z. = in (Aff.) (hinein)rennen, (te paard) . . . (hinein)sprengen; de stad komen i. = in die Stadt hineingerannt (. . . geprengt) kommen; op elkaar i. = aufeinander einrennen.
inroven, h. = einreffen.
I. N. R. I. (*Jesus Nazareus Rex Judaeorum*: *Jesus van Nazareth, koning der Joden* = *Jesus von Nazareth, König der Juden*: I. N. R. I.).
inrichten, h. = einrichten, anordnen; ik zal 't zoo i., dat . . . = ich werde es so e. (anordnen), daß . . . ; een kamer gezellig i. = ein Zimmer wohnlich (gemütlich) e., herrichten; smaakvol ingericht salon = geschmackvoll ausgestatteter Salon; zijn gedrag er naar i. = sein Benehmen danach e.; zijn woorden i. naar den smaak van 't publiek = seine Worte dem Geschmack des Publikums anpassen, nach dem Geschmack des Publikums einr.
inrichting, v. = (abstr.) Einrichtung, Anordnung; (meubleering) Einrichtung; (samenstel) Einrichtung, (soms) Anlage, (bijv.) i. voor oververhitting = Überhitzungsanlage; (toestel) Vorrichtung; (gebouw voor bijzonder doel: instituut) Anstalt; i. voor onderwijs en opvoeding = Unterrichts- und Erziehungsanstalt.
inrij, m. = die Einfahrt.
inrijden, z. = den stal i. = in den Stall (hinein-)reiten, (hinein)fahren; hij kwam de poort i. = er kam zum (in das) Tor hereingeritten, . . . gefahren; op elkaar i. = aufeinander einreiten; niet i. of verboden in te rijden = Einfahrt verboten; i., h. = een schutting i. = einen Zaun einreiten, einfahren, nieder-; een paard i. = ein Pferd einreiten.
inrlijgen, h. = (iem.) einschneiden; (los naaien) einheften, einschlagen, einreiben.
inrlijging, v. = Einschneidung.
inrit, m. = die Einfahrt.
inroepen, h. en z. = einrufen; de haven i. = in den Hafen (hinein)rufen.
inroepen, h. = (iem.) hereinrufen; iems. hulp, bemiddeling i. = jems. Hilfe, Vermittelung anrufen, in Anspruch nehmen, einen um Hilfe (um seinen Beistand) bitten, anrufen.
inroeping, v. = das Anrufen; das Hereinrufen, vgl. inroepen.

inroesten, z. = einrosten (eig. en fig.).
inrollen, h. = einrollen; zich i. (in een deken bijv.) = (ook) sich einwickeln; i., z. = herein-, hineinrollen; 't water i. = ins Wasser (hinein-)rollen, -fullern; hij kwam de kamer i. = er torfelte ins Zimmer herein.
inrullen, h. = umtauschen, eintauschen.
inruimen, h. = einräumen.
inruiming, v. = Einräumung.
inrukken, z. = de stad i. = in die Stadt einrücken; ruk in! = pad(e) dich, troll(e) dich!
inschakelaar, m. = Einschalter.
inschakelen, h. = einschalten.
inschakeling, v. = Einschaltung.
inschakeltoestel, o. = die Einschaltvorrichtung.
inschenken, h. = einschenten, eingießen.
inschepen, h. = (goederen) einladen, ver-, einschiffen, verladen; zich i. naar = sich einschiffen nach.
inscheping, v. = Einschiffung.
inscheren, h. = (den reep door de blokken brengen) einscheren.
inscherpen, h. = einschärfen.
inscherping, v. = Einschärfung.
inscheuren, h. = einreißen; i., z. = einreißen, einen Riß, Risse bekommen.
inschieten, h. = einschießen; (een vuurwapen) einschießen; de poort i. = das Tor e.; geld er bij i. = Geld dabei zulegen, zusehen, dabei verlieren, einbüßen; er 't leven, zijn vermogen bij i. = das Leben, sein Vermögen dabei einbüßen; brood i. = Brot (in den Ofen) einschieben; (weverij) einschlagen, einschließen; (timm.) einfallen; i., z. = 't wil me nu niet i. = es will mir jetzt nicht einfallen, ich entfinne mich jetzt nicht; (ergens met een vaart indringen) in (Aff.) hineinschießen, hinein fahren.
inschijnen, h. = herein-, hineinscheinen.
inschikkelijk = nachgiebig, handelbar, gefügig, (zacht, toegevend) nachsichtig.
inschikkelijkheid, v. = Nachgiebigkeit, Handelbarkeit, Nachsicht, vgl. i n s c h i k k e l i j k.
inschikken, h. en z. = (inschikkelijk zijn) (einem etw.) nachsehen; nachgiebig, handelbar, gefügig sein; hij schikt niets in = er läßt keine Nachsicht, läßt nichts hingeh(e)n, nimmt keine Rücksicht; (plaats maken) Platz machen, zusammenrücken.
insehoon = grundrein, -sauber, blisfsauber; (in-mooi) wunderschön.
inschoppen, h. = de deur i. = die Tür eintreten; iem. 't huis i. = einen mit einem Fußtritt (mit Fußritten) zum Hause (ins Haus) hineintreiben.
inschrift, v. = Inschrift, Aufschrift.
inschrijven, h. = einschreiben; iets, iem. in een register, op een lijst, in een boek i. = etw., einen in ein Register, eine Liste, in ein Buch einschr., eintragen; zich als student laten i. = sich als Student e., sich immatriculieren lassen; zijn bagage laten i. = sein Gepäck aufgeben; voor een leverantie e. d. inschr. = behufs einer Lieferung u. ä. zeichnen; voor f . . . i. (bij leverantie) = f . . . fordern; op een leening i. = auf eine Anleihe zeichnen, subskribieren; voor f 100 i. = f 100 zeichnen (einschreiben); op 't grootboek i. = ins Hauptbuch einschr., eintragen; zie i n g e s c h r e v e n.
inschrijver = Submittent, Zeichner, Subskribent, vgl. i n s c h r i j v e n; laagste i. = Windesiffordemde(r).
inschrijving, v. = Einschreibung, Eintragung, Immatriculation, Aufgabe (vgl. i n s c h i j v e n), (bij leveranties e. d.) Submission, das (An)Gebot, Submissionsofferte; laagste, hoogste i. = ge-

ringste (niedrigste), höchste Forderung, — niedrigstes, höchstes Angebot; (*op leening*) Subskription, Zeichnung; bij i. = auf dem Wege der Subskription; deelneming aan een i. = Beteiligung an einer Subskription; een i. aannemen = Zeichnung entgegennehmen; een i. openen = eine Subskription eröffnen, (eine Anleihe) zur Subskription (zur Zeichnung) auflegen.

inschrijvingsbiljet, o. = (*bij leening*) Anmelde-, Subskriptionsformular, der Anmelde-, Zeichnungsbogen; (*bij aanbesteding*) (schriftliches) Angebot, (schriftliche) Offerte; de i. . . ten moeten ingezonden worden aan . . . = die schriftlichen Offerten sind einzusenden an (Afk.).

inschrijvingsprijs, m. = Subskriptionspreis.

inschroeven, h. = einschrauben.

inschrokken, h. = hinein-, hinunterschlingen.

inshuifbeker, m. = Einschiebebecher.

inshuifblad (*van een tafel*), o. = der Anschieber.

inshuiftafel, zie uitschuiftafel.

inshuifsel, o. = Einschiebesel.

inshuiven, h. = einschieben, in (Afk.) (hinein-)schieben; (*in een geschrift*) einschieben, einschalten; we moeten wat i. = wir müssen ein wenig zusammenrücken.

inshuiving, v. = das Einschieben, das Einschalten.

inshuld, v. = Außenstände, Ausstände (Pl.); Buchschuld, ausstehende Schuld (Forderung).

inshrijving, v. = Inskription, Inschrift, Aufschrift.

inshrekt, o. = Insekt.

inshrekstand = insektenfressend.

inshrekster, m.; **-konnor**; **-kunde**, v. = Insektenfresser; -kenner (Insektolog(e), Entomolog(e)); -kunde (Entomologie).

inshrektepoeder, o.; **-verzameling**, v. = Insektenpulver; -sammlung.

inshraat (*invoegsel*), o. = Inseerat, der Artikel.

inshrolijks = gleichfalls, ebenfalls, desgleichen.

inshro, o. = der Pfennig, Abzeichen; (vorstellige) insignien = Insignien.

inshroepen, z. = einfordern.

inshro, v. = Inshroation; (*toespeling*) Anzüglichkeit.

inshroeven, h. = inshroieren; (*toespelen*) anzüglich sein.

inshroaan, h. = einschlagen; een paal, een spijker i. = einen Pfahl, einen Nagel e.; iem. iets i. = einem etw. e., einprügeln, einhauen; de glazen, de deur i. = die Fenster (die Scheiben), die Tür e.; een hoed i. = einen Hut eintreiben; op elkander i. = aufeinander losschlagen, einhauen; een zoom i. = einen Saum e.; goederen i. = Waren eintaufen, eintun, sich mit Waren versehen, versorgen; (*weverij*) einschl., einschließen; i., z. en h. = einschlagen; een weg, richting i. = einen Weg, eine Richtung e.; een zijweg i. = in einen Seitenweg einbiegen, seitwärts (auf einen Seitenweg) abbiegen; 't stuk zal i. = das Stück wird e.; de blüksen is ingeslagen (in den toren) = der Bliß hat eingeschlagen (in den Turm), es hat eingeschlagen; 't i. van goederen = der Wareneintauf; zie ook b o d e m, h e r s e n s.

inshro, m. = (*van goederen*) Eintauf, Verporgung; (*anders*) Einschlag; schering en i. = (*eig.*) Kette (Zettel) und Einschlag (Schuß, Einschuß); (*fig.*) dat is bij hem schering en i. = das ist bei ihm das A und das D; dat is in den boekhandel schering en i. = das ist im Buchhandel gäng und gäbe, Kette (Zettel) und Einschlag, kommt im Buchhandel fäglich vor.

inshroboek, o. = Eintaufsbuch.

inshrodraad, m. = Einschuß-, Einschlagfaden.

inshro, z. = einschlafen; zachtjes i. (sterven) = sanft einschlämmern, einschlafen.

inshroepen, h. = in (Afk.) (hinein-)schleppen, einschleppen; mee i. = mit hineinziehen.

inshrolikken, h. = einschließen, verschließen; zijn woorden i. = seine Worte verschl.; zijn tranen i. = die Tränen hinunterschließen.

inshrolijpen, z. = in (Afk.) (hinein-)schlüpfen, einschlüpfen.

inshrolokken, h. = (*gultig*) verschlingen, hinunterschlingen; zie verder inshrolikken.

inshrolorpen, h. = einschlüpfen; einfaugen.

inshroluimeren, z. = einschlämmern; zacht i. = sanft e., einschlämmern.

inshrolijpen, z. = einschleichen, sich in (Afk.) einschleichen; (*ongunstiger*) sich einschlehen; er is een vergissing ingesloopen = es ist ein Irrtum untergelaufen.

inshrolijten, h. = einschließen; (*in een brief, pakket e. d. ook*) beschließen, beilegen, beifügen; iem. op zijn kamer i. = einen in sein(em) Zimmer e., einperren; een vesting i. = eine Festung e.; (*blokkeeren*) einschl., blockieren; die eene deugd sluit alle andere in = diese eine Tugend schließt alle andern in sich, umfaßt alle andern; dat sluit niet in, dat . . . = das bedeutet nicht, damit ist nicht gesagt, daß . . . ; zie ook inshrolijten.

inshrolijthard, m. = Kaminofen.

inshrolijting, v. = Einschließung, das Einschließen.

inshrolijrupen, zie inshrolorpen.

inshrolijseerol, o. = Schmiermittel, die Schmiere; (*geneesmiddel*) Einiment, die Salbe.

inshrolijsmelten, h. = einschmelzen; i., z. = (*vermindere*) einschmelzen; (*fig.*) zusammenschmelzen.

inshrolijsmelting, v. = Einschmelzung, das Einschmelzen.

inshrolijsmieren, h. = einschmieren, einfetten; (*geneesk.*) einreiben.

inshrolijsmijten, h. = in (Afk.) (hin-)einschmeißen; (ein Fenster) einschmeißen, einwerfen.

inshrolijsmokkelen, h. = einschmuggeln, einschwärzen (*ook fig.*), einpassen.

inshrolijsnappen, z. = (hin-)einschlüpfen, (hin-)einhuschen.

inshrolijneeuwen, z. en h. = einschneien.

inshrolijnijden, h. = einschneiden; (*overlangs*) einschneiden, einschneiden.

inshrolijnding, v. = der Einschneitt.

inshrolijnerven, h. = einatmen, einschneuben, einschneupfen.

inshrolijsolatie (*bestraling door de zon*), v. = Inshrolijolation.

inshrolijsoleeren, h. = inshrolijolieren.

inshrolijsolent = inshrolijolent, unverschämt.

inshrolijsolentie, v. = Inshrolijolenz, Unverschämtheit.

inshrolijsolide = inshrolijolid, nicht solid; (*bevestigend*) äußerst (höchst) solid.

inshrolijsolvent = inshrolijsolvent, zahlungsunfähig.

inshrolijsolventie, v. = Inshrolijsolenz, Zahlungsunfähigkeit, das unermogen, Überschuldung.

inshrolijsoffen, h. = einräumen.

inshrolijspannen, h. = (*paarden, wagens*) ein-, anspannen; (*paarden*) anschnitten; (*fig.*) anstrengen; zich i. = sich anstrengen, (*moete doen*) sich bemühen; alle krachten i. = alle Kräfte anstr., alles aufbieten (aufwenden), alle Stränge anziehen, sich nach Kräften bemühen; men kan niet altijd ingespannen zijn = der Bogen kann nicht immer gespannt sein; met ingespannen aandacht = mit gespannter Aufmerksamkeit; iem. met iets i. (*van iets voorzien*) = einen mit etw. versehen, versorgen, ausstatten.

inshrolijspanning, v. = (*van paarden*) das Ein-, Anspannen, das Anschneiden; (*fig.*) Anstrengung,

Aufbietung, der Aufwand, das Aufgebot; (*moete*) Bemühung; de i. was groot = die Anstr. war groß; met i. van alle krachten = mit Aufb., mit Aufgeb. aller Kräfte; te groote i. = Überanstrengung.

in spe = in Zukunft, zukünftig, in spe.

inspecteoren, h. = inspizieren, besichtigen, in Augenschein nehmen; beaufsichtigen; (die Maschine) nachsehen, untersuchen.

inspecteur = Inspektor; i. van een verzekering-maatschappij = Versicherungsinsp.; i. der post-terijen = Postinsp.; i. van den arbeid = Fabrik-, Gewerbeinsp.; i. bij de belastingen = Steuerinsp.; i. van politie = Polizeileutnant.

inspecteurschap, o. = Inspektoramt, Inspektorat.

inspectie, v. = Inspizierung, (*mil.*) Musterung, Heerschau; (*ambtsgebied*, *de inspecteuren*, 't bureau) Inspektion; op i. gaan (*in Ind.*) = auf Tournee gehen.

inspectierreis, v. = Inspektionsreise.

inspijkeren, h. = einnageln.

inspinnen, h. = einspinnen.

inspiratie, v. = Inspiration, Eingebung, Begeistung; Einatmung.

inspireeren, h. = inspirieren, begeistern.

inspraak, v. = volgens de i. van zijn hart handelen = tun was das Herz einem eingibt, nach der Stimme des Herzens handeln.

inspreken, h.: iem. moed i. = einem Mut ein-sprechen, einflößen.

inspringen, z.: de sloot i. = in den Graben (hinein)springen; (*van een huis e. d.*) zurück-treten, -springen, -stehen; voor iem. i. = für einen eintreten, aufkommen; i. de hoek = ein-springender Winkel; een regel laten i. = eine Zeile einrücken, einziehen.

inspuiten, h. = einspritzen.

inspuiting, v. = Injektion, Einspritzung.

instaan, h. = (für etw. od. einen) entstehen, haften, bürgen; sich (für etw., einen) verbürgen; (etw.) verbürgen; voor de echtheid i. = für die Echtheit entstehen u., (*ook*) (für) die Echtheit garantieren.

installateur = Installateur.

installatie, v. = Installation (*in alle bet.*); (in een ambt) Einführung, Installation, Bestallung, Einweihung; (*techn. meest*) Anlage; i. voor centrale verwarming, voor elektrische verlichting e. d. = Zentralheizungs-, elektrische Beleuch-tungsanlage.

installatiekosten, mv. = (*techn.*) Anlagelosten.

installeeren, h. = installieren, anlegen, *vgl.* in-stallatie.

instampen, h. = (*eig.*) einstampfen; (*fig.*) iem. iets i. = einem etw. einstupsen, einpaufen, einrichtern.

instamping, v. = das Einstampfen u., *zie* in-stampen.

instandhouding, v. = (*'t geregeld doen voortbe-staan*) Instandhaltung, Unterhaltung; (*voor onder-gang bewaren*) Erhaltung; (*van orde, regel e. d.*) Aufrechterhaltung; *zie verder* stand.

instantelijk = dringend, angelegentlich(!!), in-ständig(!!), eindringlich.

instantie, v. = Instanz; in eerste, tweede i. = in erster, zweiter J.; in hoogste i. beslissen = in höchster J. entscheiden.

instappen, z. = einsteigen; bij iem. i. = bei einem vor-sprechen, ein-sprechen; de kamer i. = ins Zimmer treten.

insteek, *zie* insteekkamer.

insteekblad, o. = Einlegeblatt.

insteekcontact, o. = der (Ein)Stedfontatt.

insteekkamer, v. = das Zimmer im Halbgehoß (im Entresol), das Entresolzimmer.

insteken, h. = einstecken; een draad i. (in de naald) = (die Nadel) einfädeln; iem. iets i. = einem etw. einflüstern, eingeben; een rif i. = ein Reff einbinden, einstecken.

insteldoek, o. = Einstelluch.

instellen, h. = (*vaststellen*) festlegen, einlegen; (*invoeren*) einführen; een orde i. = einen Orden einlegen, stiften; een professoraat i. = eine Professur begründen, einlegen; een toost i. = einen Toast, eine Gesundheit ausbringen; een onderzoek i. = eine Untersuchung einleiten, anstellen; een commissie i. = eine Kommission einlegen; een vervolging i. (tegen iem.) = einen Prozeß gegen einen anstrengen, eine Klage gegen einen einleiten (anstrengen), einen gerichtlich belangen; een instrument, toestel e. d. i. = ein Instrument, einen Apparat u. ä. einstellen; op nul i. = auf Null einst.; *zie ook* enquette.

insteller = Einleger, Stifter.

instelling, v. = Einrichtung; Einführung; Ein-setzung, Stiftung; das Ausbringen; Einleitung, Anstellung, Einstellung, *vgl.* instellen; menschelijke l. en = Menschen-sagungen; god-delijke i. = göttliche Einrichtung, Verordnung; (*konkr.*: *een met een bijzonder doel ingericht huis*) Anstalt; i. van leedadigheid = Wohlthätigkeits-anstalt; *vgl.* inrichting.

instemmen, h. = (in ein Lied) einstimmen; met iem. of iets i. = einem etw. beistimmen, einem beipflichten; men stemde overal met hem in = (*ook*) man sollte ihm allenthalben Beifall; met iets geheel i. = mit etw. völlig einver-standen sein.

instemming, v. = Beistimmung, der Beifall; i. vinden = Beifall, Anhang, (*soms*) Zustimmung finden; *zie* betuigen.

instigatie (*aansporing*), v. = Instigation, An-stiftung, Anregung.

instijgen, z. = einsteigen.

instinct, o. = der Instinkt.

instinctief, instinctmatig = instinktiv, instinktmäßig.

instippen, h. = eintunken.

institueeren (*instellen*), h. = institutieren, ein-legen, begründen.

instituten (*overzicht v. h. Rom. recht*), mv. = Institutionen.

instituteur = Institutsvorsteher, -besitzer.

instituut, o. = Institut, die Einrichtung, die Anstalt, die Erziehungsanstalt.

instommelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein)poltern, -stolpern.

instoomen, z.: de haven i. = in den Hafen (hinein)dampfen.

instooten, h. = (de deur) einstoßen; iem. de kamer i. = einen ins Zimmer (hinein)stoßen.

instoppen, h. = (hin)einstopfen; (*kennis*) ein-pfropfen; iem. warm i. = einen warm ein-mummeln.

instormen, z.: de kamer i. = ins Zimmer stürzen, (hin)ein-, (her)ein-stürmen; op iem. i. = auf einen ein-stürmen.

instorten, h.: iem. nieuw leven i. = einem neues Leben einleihen, einflößen; l., z. = einstürzen, zusammenstürzen; 't huis staat op 't punt van i. = das Haus droht einzustürzen (droht den Einsturz); de zieke is weer ingestort = ist aufs neue erkrankt, hat einen Rückfall bekom-men, ist rückfällig geworden.

instorting, v. = der Einsturz; (*van zieken*) der Rückfall, neue Erkrankung.

instouwen, h. = einstauen.
instrijken, h. = einstreichen.
instroolen, h. = einstreuen.
instrooling, v. = (eig.) Einstreuung, das Einstreuen; (fig.) dat is een aardige i. = das ist ein hübscher Zuschlag, Zuschuß.
instroomen, z. = einströmen; in (Aff.) hinein-, hereinströmen.
instructeur = Instruktor.
instructie, v. = Instruktion: der Unterricht, Anordnung, (An)Weisung, Vorschrift; (voor ambtenaren e. d.) Dienstabweisung; (bij opdrachten enz.) Instr., Anw., Vorschr., Verhaltensbefehle (Bl.); (mil.) (Dienst)Vorschrift; de i. . . s opvolgen = den J. en nachkommen, die A. en befolgen; (gerecht.) Untersuchung, Voruntersuchung; rechter van i. = Untersuchungsrichter.
instructie-bataillon (in Kampen), o. = Instruktionsbataillon, die Militär-Infanterieschule.
instructief = instruktiv, lehrreich.
instrueeren, h. = instruieren; (gerecht.) die Voruntersuchung führen.
instrument, o. = Instrument.
instrumentaal = instrumental, Instrumental. . ;
instrumentale muziek = Instrumentalmusik.
instrumentatie, v. = Instrumentation, Instrumentierung.
instrumentmaker = Instrumentenmacher.
instudeeren, h. = (een rol, muziekstuk e. d.) einstudieren, einüben.
instuiven, h. : 't stuift hier in = es staubt, flaubt, stiebt hier ein; i., z. : de kamer i. = ins Zimmer hineinströmen.
insturen, h. = einenden; zie ook i n z e n d e n ;
 iem. 't huis i. = einen ins Haus schicken, weisen; een schip de haven i. = ein Schiff in den Hafen (hinein)steuern; een paard een straat i. = ein Pferd in eine Straße hineinlenken.
instuwen, h. = einstauen.
insukeren, h. = einzuckern.
insubordinatie, v. = Insubordination.
insulinde, o. = Inselinde.
insurgent = Insurgent, Auführer.
int. (interest: Zinsen).
intact = intakt: unverletzt, unversehrt; unberührt.
intappen, h. = einfüllen, einzapfen.
intekenaar = Subskriptent Zeichner.
intekenbiljet, o. = der Subskriptionschein, der Zeichnungsbiljet.
intekenen, h. = subskribieren, zeichnen.
intekening, v. = Subskription, Zeichnung; i. bij alle boekhandelaren = man subskribiert in allen Buchhandlungen.
intekenlijst, v.; -prijs, m. = Subskriptionsliste; -preis.
integendeel = im Gegenteil.
integraal = integral, Integral. . ; de i. = das Integral.
integraalrekening, v. = Integralrechnung.
integralen, mv. = Integralen (Zertifikate der 2 1/2 procentigen „wirklichen“ Staatsschuld).
integreerend deel = integrierender Teil.
intelleet, o. = der Intellekt, der Verstand.
intellectueel = intellektuell, intellektuell.
intelligent = intelligent.
intelligentie, v. = Intelligenz.
intendance (oppertoezicht, bestuur), v. = Intendantur, Intendanz.
intendant = Intendant.
intens, intensief = intensiv, stark, tief, äußerst.
intensiteit, v. = Intensität.
intentie, v. = Intention, Absicht.

intercommunaal = interkommunal; i. . e telefonie = der Fernverkehr; i. . e verbinding = die Fernverbindung.
interdilet (grote kerken), o. = Interditt; onder i. leggen = mit J. belegen.
interen, h. = einziehen, einrüsten; zijn heele vermogen i. = sein ganzes Vermögen e., aufzehren, einbüßen.
interessant = interessant; (ook „zelfzuchtig“) selbstfüchtig, eigennützig, interessiert.
interesseeren, h. = interessieren.
interest, m. = das Interesse; (rente) Zinsen (Bl.); geld tegen i. uitleenen = Geld verzinsen, auf J. ausleihen; i. op i. of tegen samengestelden i. = auf Zinseszinsen, Zins auf Zins gerechnet; iem. iets met i. teruggeven = (fig.) einem etw. mit Zinsen heimzahlen, heimgeben; zie verder rente.
interestberekening, v. = Zinsberechnung.
interestrekening, v. = Interessens-, Zinsrechnung.
interferentie, v. = Interferenz.
interieur, o. = Interieur, das Innere.
interim (tusschen tijd), o. = Interim; ad i. (voorloopig) = ad interim.
interimbetaling, v. = Teilzahlung (auf Aktien); bewijs van i. = der Interimschein, die -quittung die Aktienpromesse.
interimdividend, o. = die Interimsdividende.
interjectie, v. = Interjektion.
interlineair = interlinear; i. . e vertaling = Interlinearübersetzung.
interlinie, v. = Durchschußlinie.
interlocutoir (vonnis), o. = Interlofut, der Zwischenbescheid.
I. intermediair, o. = die Vermitt(e)lung.
II. intermediair, adj. = intermediär.
intermezzo, o. = Intermezzo.
intermitterend = intermittierend, unterbrochen; i. . e bron, koorts e. a. = i. . er Brunnen, i. . es Fieber (Wechselfieber) u. a.
intern (innerlijk, inwendig, binnen. . .) = intern.
internaat, o. = Internat.
internationaal = international.
internationale (algem. social. werkdieverbond), v. = Internationale.
interneeren (opgesloten houden), h. = internieren.
internuntius (pauzeleijk gezant v. d. 2den rang) = Internuntius.
interpellant = Interpellant.
interpellatie, v. = Interpellation, Anfrage.
interpelleeren, h. = (einen) interpellieren, eine Anfrage stellen an (Aff.).
interpolatie, v. = Interpolation (Einschiebung).
interpoleeren, h. = interpolieren.
interpretatie, v. = Interpretation.
interpreteeren, h. = interpretieren.
interpunctie, v. = Interpunction.
interregnum, o. = Interregnum.
interrumpereen, h. = unterbrechen.
interruptie, v. = Unterbrechung.
interval, m. en o. = das Intervall.
intervenieeren, z. = intervenieren, dazwischentreten, eintreten, vermitteln.
interventie, v. = Intervention, (alg. ook) Vermittlung, Dazwischentunft.
interview, o. = die, das Interview.
interviewen, h. = interviewen.
interviewer = Interviewer.
intugelen, h. = zügeln, bändigen; zie ook b e t u e g e l e n e n i n t o o m e n .
intiem = intim; mijn i. . e vriend ! = mein Intimus, mein vertrauter (intimer) Freund; met iem. i. zijn = mit einem i. sein.

intijds = frühzeitig, rechtzeitig, zeitig.
intillen, h. = hineinheben, hereinheben.
intimidatie, v. = Einschüchterung.
intimideeren, h. = einschüchtern.
intimiteit, v. = Intimität.
intimus = Intimus.
intocht, m. = Einzug.
intolerant = intolerant.
intonatie, v. = Intonation.
intoneeren, h. = intonieren.
intoomen, h. = zügeln, bezähmen; je moest je wat i. = du sollst dich etw. bezähmen, zusammennehmen, etw. an dich halten.
intoxicatie, v. = Intoxikation, Vergiftung.
intr. (*intransitief*: intransitief; *intrest*: Zinsen).
intransitief = intransitief.
intrappen, h. = (de deur) eintreten; iem. de kamer i. = einen mit Fußstritten (mit einem Fußtritt) ins Zimmer treiben.
intrede, intree, v. = der Eintritt; zijn i. doen (*van een geestelijke*) = seine Antrittspredigt halten; ik feliciteer u bij de i. van 't nieuwe jaar = ich gratuliere Ihnen zum G. in das neue Jahr, zum Antritt des neuen Jahres.
intreden, z. = eintreten; de winter is ingetreden = ist eingetreten; den mannelijken leeftijd i. = in das Mannesalter e.; 't nieuwe jaar i. = in das neue Jahr e., das neue Jahr antreten; (*aanvaarden*) antreten.
intreebiljet, o.; -geld, o.; -prijs, m. = die Eintrittskarte; -geld; -preis.
intreesprek, v.; -rede, v. = Antrittspredigt; -rede.
intrek, m.: zijn i. nemen = (in einem Hotel) absteigen, sein Absteigequartier nehmen, sich einquartieren, sich einlogieren (bei); (onderweg) (in einem Gasthose, bei einem) einkehren.
intrekken, h. = (de nagels, de horens, de beenen, vocht, bankbiljetten) einziehen; (zijn woorden, motie, maatregel) zurücknehmen; (belofte) zurücknehmen, widerrufen; (een besluit) aufheben, zurücknehmen; een order i. = einen Auftrag zurücknehmen, annullieren, widerrufen, zurückziehen; (een wissel) zurückziehen; i., z. = in (Wf.) (hin)einziehen; (vloeistof) einziehen.
intrekking, v. = Zurücknahme, Widerrufung, Aufhebung, das Einziehen, das Einziehen (*vgl. intrekken*).
intrest, *zie* interest.
intrigant = Intrigant.
intrigue, v. = Intrigue: Verwickelung; („*kuiperij*“ ook) Machenschaften.
intrigoeren, h. = intrigieren; dat intrigeert mij = das macht mich neugierig.
intrinsiek = innerlich, wesentlich.
introduceeren, h. = introduzieren; iem. i. = einen einführen, vorstellen; in die kringen ben ik niet geïntroduceerd = in diese Kreise bin ich nicht eingeführt.
introdactie, v. = Introduction, Einführung.
intuïtie, v. = Intuition; bij i. = durch Z., intuitiv.
intuïtief = intuitiv.
intussen = inzwischen, unterdessen; („*zoo lang*“) einstweilen.
inundatie, v. = Inundation, Überschwemmung.
inundatiegebied, o.; -lijn, v. = Inundationsgebiet; -linie.
inundeeren, h. = inundieren, überschwemmen.
invaart, v. = Einfahrt.
inval, m. = Einfall (*in alle bet.*); 't is daar de zoete i. = man findet da immer eine freundliche Aufnahme, eine offene Tafel; *zie ook* h o e k.

invalide = (*adj.*) invalid, dienstunfähig; de i. = der Invalide.
invalidehuis, o. = Invalidenhaus.
invaliditeit, v. = (*alg.*) Invalidität; (*biz.*) Erwerbsunfähigkeit; verzekering tegen i. = Invaliditäts-, Invalidenversicherung.
invaliditeitspensioen, o. = die Invaliditätsrente, Invalidenrente.
invaliditeitswet, v. = das Invaliditätsversicherungsgesetz.
invallen, z. = einfallen; 't koor valt in = der Chor fällt (setzt) ein; (*van duisternis, nacht*) hereinbrechen; de winter valt in = der Winter tritt ein, (*min of meer plotseling*) bricht herein; de dool is ingevallen = es ist Laumetter eingetreten; vóór 't i. van den nacht = vor Einbruch der Nacht; vóór 't i. van den winter = vor Eintritt des Winters; 't wil mij niet i. = es will mir nicht e.; ingevallen wangen = eingefallene Wangen; (*van huizen e. d.*) e., einstürzen, zusammenstürzen; voor iem. i. = für einen eintreten; „hou maar op“ viel hij in = „höre nur auf“ warf er ein, unterbrach er, warf er darwischen; invallende gedachte = der Einfall.
invalshoek, m.; -lijn, v.; -punt, o. = Einfallswinkel; -linie; der -punkt.
invaren, z. = in (Wf.) (hin)einfahren, (hin)einsegeln.
invasie, v. = Invasion, feindlicher Einfall.
invaten, h. = eintommen.
invatten, h. = einfassen.
investive, v. = Investive, Schmähung.
inventaris, m. = das Inventar (*ook de lijst*); der Bestand; den i. opmaken = inventarisieren, das Z. (den Bestand) aufnehmen, (*bij 't boekhouden*) das Inventar aufstellen; *zie ook* beneficie.
inventarisatie, v. = Inventur, Inventaraufnahme, Inventarisierung, Bestandaufnahme, Waren(bestand)aufnahme.
inventarizeeren, h. = inventarisieren, *zie ook* inventaris.
inventie, v. = Invention, Erfindung.
inventief = erfinderisch.
invergiftig = äußerst giftig.
inversie, v. = Inversion, Umstellung, Umkehrung.
inverzuumstelling, v. = Verzugssetzung.
investituur (*bekleeding met bisschoppelijke waardigheid*), v. = Investitur.
invetten, h. = einfetten.
invitatie, v. = Einladung, Invitation.
inviteeren, h. = einladen, invitieren; *zie uitnodigen*.
invlammen, h. = damaszieren.
invlechten, h. = einflechten (*eig. en fig.*).
invliegen, z.: 't venster i. = durch das, zum Fenster (hin-, her)einfliegen; de vogel kwam de kamer i. = kam ins Zimmer geflogen; hij is er ingevlogen = er ist (he)reingeflütert; op den vijand i. = auf den Feind einflürmen, losrennen.
invlieten, z. = einfließen.
invloed, m. = Einfluß; i. hebben, uitoefenen op iem. of iets = G. auf einen (etw.) haben, ausüben, auf einen (etw.) einwirken, einen (etw.) beeinflussen; i. krijgen = G. gewinnen; onder den i. staan = unter dem G. stehen; den i. ondervinden = den G. erfahren, beeinflusst werden; zijn i. aanwenden, doen gelden = setzen G. verwenden, gelten lassen (geltend machen); de hevigste kou heeft geen i. op hem = (*ook*) die heftigste Kälte kann ihm nichts

anhaben; een man van i. = ein Mann von E., einflußreicher Mann.
invloedrijk = einflußreich.
invloeden, z. = einfließen (*eig. en fig.*); een woord van dank enz. laten i. = ein Wort des Dankes einfl. lassen.
invloeding, v. = das Einfließen, der Einfluß.
invluchten, z.: 't huis i. = sich in das Haus flüchten, ins Haus (hinein)fliehen.
invochten, h. = anfeuchten.
invoeegen, h. = einschalten, einschieben; (*timm.*) einfallen, einfügen, einlassen.
invoeiging, v. = Einschaltung zc., zie *invoeegen*.
invoesel, o. = Einschleßel.
invoer, m. = die Einfuhr, Import; verbod van i. = Einfuhrverbot; den i. verbieden = die Einf. sperren.
invoer|artikelen, mv.; -*biljet*, o. = Einfuhr|artikel; der -*ijden* (der Importschein).
invoerder = Importeur; (*van nieuwigheden e. d.*) Einführer.
invoeren, h. = einführen, importieren; (*goederen, graan enz.*) einf., imp.; (*gewoonten, verbeteringen e. d.*) einf.; personen handelend, sprekend i. = Personen handelnd, redend einf.; (*in zwang brengen*) ook aufringen; ingevoerde goederen = eingeführte Waren, Einfuhren, Importieren.
invoerhandel, m. = Einfuhr-, Importhandel.
invoering, v. = Einföhrung.
invoer|premie, v.; -*recht*, o. = Einfuhr|prämie; der -*zoll* (der Eingangszoll); mv. -*zölle*; vrij van -*recht* = zollfrei).
invorderbaar = einziehbar, eintreibbar.
invorderen, h. = einziehen, eintreiben, einfassieren, einfordern. (belasting) erheben, einf.
invordering, v. = Eintreibung, Beitreibung, Einfassierung, Einforderung, Erhebung.
invouwen, h. = einfalten.
invreten, h. en z. = einfressen, anfressen, (*zeer sterk*) gefressen; (*van misbruiken e. d.*) einreißten; ingevreten konservatief = eingefressener Konservativ.
invreting, v. = das An-, Einfressen, das Einreißten *vgl. invreten*.
invrijheidstelling, v. = Infreiheitssetzung, Freilassung; (*uit hechtenis ook*) Haftentlassung.
invullen, h. = (ein Formular) ausfüllen; (*aanvullen*) ergänzen; (in ein Formular Namen zc.) eintragen.
invulling, v. = Ausfüllung; Ergänzung; Eintragung, *vgl. invullen*.
inwaaien, h. = herein-, hineinwehen; (*stuk waaien*) einwehen; bij iem. komen i. = bei einem hereingeschnelt kommen.
inwaarts = einwärts, nach innen.
inwaartsch = nach innen.
inwachten, h. = entgegensehen (Dat.); brieven, inschrijvingen enz. worden ingewacht voor 1 Mei = Briefe, Angebote zc. vor 1. Mai einzufenden, einzureichen.
inwarm = durch und durch warm; een i. e dag = ein recht heißer (warmer) Tag.
inwateren, h. = einregnen; (*hout enz.*) einwässern.
inweetsel, o. = der Einschlag; (*invoesel*) Einschleßel.
inweeken, h. = einweichen.
inwendig = (*adj.*) inner; (*adv.*) innen, innerhalb, von innen, innerlich, inwendig; 't i. e = das Innere.
inwentelen, h. = einwälzen, in (Aff.) (hinein)wälzen.
inwerken, h.: op iem. of iets i. = auf einen

od. etw. einwirken; (*eten*) hereinwürgen; zich in iets i. = sich in (Aff.) einarbeiten.
inwerking, v. = Einwirkung.
inwerpen, h. = einwerfen.
inwoven, h. = einweben, einwirken.
inwijden, h. = einweihen (*in alle bet.*); iem. in een geheim i. = einen in ein Geheimnis einw.
inwijding = Einweihung.
inwijdings|dag, m.; -*feest*, o.; -*preek*, v.; -*rede*, v. = Einweihungs|tag; -*feest*; -*predigt*; -*rede*.
inwikkelen, h. = einwickeln, einhüllen; een ingewikkelde zaak = eine verwickelte Geschichte.
inwikkeling, v. = Einwid(e)lung, Einhüllung; natte i. = nasse Einw., Einpackung, Packung.
inwilligen, h. = einwilligen; een verzoek i. = in eine Bitte willigen (einw.), eine Bitte gewähren, einw., einer Bitte willfahren, einem Gesuch entsprechen; (*„toestaan” ook*) bewilligen.
inwilliging, v. = Einwilligung, Zustimmung, Bewilligung.
inwinden, h. = (*met 't windas*) einwinden; (*in een koord, touw*) einwinden, einwickeln.
inwindsel, o. = Gewinde.
inwinnen, h.: inlichtingen i. naar, omtrent = Erkundigungen einziehen über (Aff.), Auskunft einz. (einholen) über, sich erkundigen nach (über); (verloren tijd) wieder einbringen.
inwippen, z. = in (Aff.) (hinein)wippen, -hüpfen; (*„aanloopen”*) ein-, vor|sprechen.
inwisselen, h. = einwechseln, umwechseln; coupons i. = Kupons lösen, einlösen.
inwonen, h.: bij iem. i. = bei einem (im Hause) wohnen; bij iem. komen i. = zu einem einziehen; i. d. leerling = Rostschüler; de i. d. genade = die einwohnende Gnade.
inwoner = Einwohner.
inwoning, v. = Wohnung, Einwohnung; vrije i. (zonder kost) = freies Quartier; zie *k o s t*.
inwortelen, z. = einwurzelst; ingeworteld = eingewurzelt; zie ook *in k a n k e r e n*.
inwrijven, h. = einreiben (*ook iron.*).
inwrijving, v. = Einreibung.
inwringen, h. = in (Aff.) hineinpressen.
inz. (*inzonderheid*: besonders).
inzaaien, h. = ein säen, einstreuen.
inzage, v. = Einsicht; ter i. sturen = zur Kenntnisaahme senden, (*van boeken*) zur Ansicht; ter i. leggen = zur E. (zur Einsichtnahme) auf-, auslegen; ter i. liggen = zur E. offen liegen, vorliegen, auf-, ausliegen; i. der boeken = Einsichtnahme der Bücher; i. van iets nemen = von etw. Eins. nehmen; (*minder oppervlakkige i. van boeken*) Durchsicht.
inzagen, h. = ein säen.
inzakken, z. = (*van personen*) zusammenbrechen, niederstürzen; (*van zaken*) einstürzen, zusammenstürzen, zusammenbrechen; (*van wangen*) einstinken; tot de knieën in iets i. = bis an die Knie in (Aff.) einstinken.
inzakking, v. = das Einstinken, der Einsturz, das Zusammenbrechen, *vgl. inzakken*; (*plaats waar de bodem ingezakt is*) Einsenkung.
inzamelen, h. = einsammeln; geld i. = (*ook*) Geld sammeln.
inzameling, v. = Einsammlung, Sammlung, Kollekte.
inzeepen, h. = einseifen.
inzeeping, v. = Einseifung, das Einseifen.
inzegenen, h. = einsegnen.
inzegening, v. = Einsegnung; i. van 't huwelijk = Trauung, Einsegnung.
inzeilen, z. = einsegeln; in (Aff.) hinein-, herein-

segelt; zij komen de haven i. = sie kommen in den Hafen (hereinge)segelt.
inzenden, h. = Briefe, Gelder, Rechnung, Papiere, Akten) einzenden, einschiden; (*in een krant*) einzenden; op een tentoonstelling i. = eine Ausstellung besichtigen; een (het) ingezonden stuk = ein Eingefandtes (das E. . bte); „ingezonden“ = eingefandt.
inzender = Einsender.
inzending, v. = Einſendung.
inzet, m. = Einſatz (*ook van de stem*); Satz, die Einlage; (*bij verkooping*) das Angebot, der Anſatz.
inzetgeld, o., -prijs, m., -stuk, o., -sel, o. = der Einſatz.
inzetten, h. = (*ruil, edelsteen, lap, tand, geld, bij 't zingen e. d.*) einſetzen; (*bij verkooping*) een huis i. = auf ein Haus anbieten, ein Haus anſetzen.
inzetter = Einſetzer.
inzetting, v. = Einſetzung, das Einſetzen; de i. . en Gods = die Sätze Gottes.
inzicht, o. = (*begrip*) die Einſicht; (*meening*) die Anſicht; een diep i. in iets hebben = eine tiefe E. in eine Sache haben; een man van i. = ein Mann von E., ein einſichtsvoller Mann; tot ander i. komen = andrer A. (Meinung) werden; ik laat 't aan uw i. over = ich überlaſſe es ihrer E., Ihrem Urteil, Ihrem Ermessen.
I. inzien, h. = (*brieven, stukken, de juistheid van iets*) einſehen; i., dat . . . = einſehen, daß; vluchtig i. = flüchtig durchſehen, einf.; (*door de ruiten*) (hin)einſehen; de toekomst donker i. = der Zukunft mit Kummer, einer traurigen Zukunft entgegenſehen; den toestand ernstig i. = den Zuſtand für ſehr ernſt (bedenklich) halten; we zullen de zaak eerst nog eens i. = wir wollen erſt noch abwarten.
II. inzien, o. = die Anſicht, die Meinung; mijns i. . s = meiner A., M. nach, meines Erachtens; bij nader i. = bei näherer Betrachtung.
inzijpelen, z. = einſtifern.
inzinken, z. = einſinken; weer i. (*van een zieke*) = rückfällig werden, zurüdfallen.
inzinking, v. = das Einſinken; (*ingezonken bodem*) Einſenkung; (*van een zieke*) der Rückfall; (*ekonomisch, staatkundig enz.*) der Niedergang, das Einſinken.
inzitten, h.: er warm(pjes) i. = in der Wölle ſißen, warm ſteden (ſißen); er (leelijk) i. = in der Paſſiſche, Rlemme, Berlegenheit ſißen; er over i. = ſich Sorge(n) um etw. machen; zit er maar niet over i. = ſetzen Sie darüber ohne Sorge; er mee i. = ſich nicht zu helfen wiſſen.
inzonderheid = beſonders, namentlich; en i. = (*ook*) zumal.
inzooverre, zie zo over.
inzout = fürchtbar ſalzig.
inzouten, h. = einſalzen.
inzouting, v. = Einſalzung.
inzuigen, h. = einſaugen (*in alle bet.*).
inzuiging, v. = Einſaugung.
inzulten, h. = ſulzen, ſülzen.
inzwachtelen, h. = einwideln, unwideln.
inzwachteling, v. = Einwid(e)lung, Umwid(e)lung.
inzwart = grund-, tief-, pechſchwarz.
inzwavelen, h. = einſchwefeln.
inzwolgen, h. = einſchlingen, verſchlingen.
inzwemmen, z. = in (Akk.) hinein-, hereinſchwimmen.
inzworen, z. = einſchwören; (*fig.*) einreihen.

Ionië, o. = Jonien. **Ioniër** = Jonier. **Ionisch** = ionisch.
i. p. i. (*in partibus infidelium, zie in partibus*)
irade (*Turksche kabinetsorder*), v. = der (das) Irade.
Iran, o. = Iran; van I. = **Iranisch** = iranisch.
ironisch (*vredestichtend*) = ireniſch.
Iris (*godin*) = Iris; i. (*regenbooglies*), v. = Iris; (*bloem*) Iris, Schwertlilie.
irisdiagramma, o. = die Irisblende.
ironie, v. = Ironie.
ironisch = ironisch.
ironizeeren, h. = ironifizieren.
irrationaal = irrational, infommenſurabel; i. getal = ir. . e Zahl.
irrationeel = irrationell, vernunftwidrig.
irrigatie, v. = Bewässerung, Berieſelung, Irrigation.
irrigatiekanaal, o.; -sluis, v. = der Bewässerungs-, der Berieſelungskanal; -ſchleuſe.
irrigatiewerken, mv. = Irrigationen, Bewässerungs-, Berieſelungswerke.
irrigator, m. = Irrigator.
irritabel = irritabel, reizbar.
irritatie, v. = Irritation, Reizung.
irriteeren, h. = irritieren, reizen, ärgern.
Isabella = Iſabella, Iſabelle.
isabellakleurig = iſabellifarbig.
Isis (*Egypt. godin*) = Isis.
Islam, m. = Islam. **Islamitisch** (*Mohammedaansch*) = islamitiſch.
Ismaëliet = Ismaelit.
isobaren (*lijnen van gelijken luchtdruk*), mv. = Iſobaren.
isochimenen (*lijnen van gelijke wintertemperatuur*), mv. = Iſochimenen.
isolatie, v. = Iſolation, Iſolierung.
isolatiebuis, v. = das Iſolierrohr.
isolator, m. = Iſolator.
isoleeren, m. = iſolieren.
isoleering, v. = Iſolierung.
isolement, o. = die Iſoliertheit, die Abgeſchiedenheit.
Isr. (*Israëliſch*) = iſraelitiſch.
Israël = Iſrael; kinderen I. . s = Kinder Iſrael(s). **Israëliet** = Iſraelit.
Israëlietisch = iſraelitiſch.
Isthmisch (*van of op den isthmus van Corinthe*) = iſthmiſch.
isthmus, m. = Iſthmus, die Landenge.
Istrië, o. = Iſtrien.
it. (*item, desgelijks, evenzoo, verder*) = ebenſo, beſgleichen, ferner, item).
Italiaan = Italiener.
Italiaansch = italieniſch.
Italië, o. = Italien.
Italiſch (*van 't oude Italië*) = italiſch.
iteratief (*herhalingswerkwoord*), o. = Iterativum.
ivoor, o. = Elfenbein.
ivoorachtig = elfenbeinartig.
ivoor|draaier; -kust, v.; -papier, o.; -snijder; -werker = Elfenbein|drechſler; -küſte (Zahnküſte); -papier; -ſchnijzer; -arbeiter.
ivoorzwart = elfenbeinſchwarz.
ivoren = elfenbeinern, Elfenbein. . .
ivorine, o. = Ivoorit.
Izaak = Iſaak.
Izabel, v. = Iſabelle.
izabelkleur = Iſabellifarbe; zie ook I s a b e l l a.
izegrim, zie i e z e g r i m.

J.

J, v. = das J.
j. (*jaar* = Jahr).
ja = ja; 't ja = das Ja; ik geloof van ja = ich glaube ja, ich glaube wohl; ja zeker = ja freilich, ja gewiß, (ja) doch; ja stellig = (ja) allerdings; wel ja = ja doch, ei ja, (*iron.*) warum nicht gar, das fehlte noch, ich danke, proßt Mahlzeit; o ja = o ja, ach ja; ja? = doch? ja, mijn lieve mensch = ja du lieber (Mensch); ja zelfs = ja sogar; met ja beantwoorden = mit ja beantwoorden, bejehen; ja op iets zeggen = ja zu etw. sagen; uw ja zij ja = eure Rede sei ja, ja; *zie ook a m e n.*
jaagbaar = jagdbar.
jaaggeld, o. = Treibeigeld.
jaaghout, o. = der Jägerbaum.
jaag||lijn, v.; -loon, o. = Trei(de)||leine (das Treil, *ook* = -tr o s); der -lohn.
jaag||paard, o.; -pad, o.; -schuit, v. = Trei(de)||pferd; der -pad (der -weg, der Leinpad); -schuit (das -schiff).
jaagtros, v. = Jagetroffe.
Jaap = Jakob; j. (*snede*), m. = Schnitt, Sieb; (*over 't gezicht ook*) die Schmarre, Schliß, Schmiß.
jaar, o. = Jahr; 't vorige j. = das vorige (vergangene) J., (*in een of andere verhouding tot 't volgende jaar*) Vorjahr; 't volgende j. = nächstes J.; de opbrengst van dit j., van 't laatste j. = der diesjährige, lejtjährige Ertrag; een student van mijn, van een ouder j. = von meinem, von einem frühern Jahrgang, Jahr; vandaag over een j. = heute übers J.; een vol j. = ein volles J.; j. in j. uit, j. op j. = J. aus J. ein; na, sedert j. en dag = nach, seit J. und Tag; van j. tot j. = von J. zu J.; termijn van één j. = die Jahresfrist; binnen een j. = in Jahresfrist, binnen einem J., innerhalb eines Jahres; per j. = jährlich; 't eene j. door 't andere = ein J. ins andre gerechnet; 't eene jaar na 't andere verlep = ein Jahr ums andre (nach dem andern) verging; hij stierf in 't jaar 1880 = er starb (im Jahre) 1880; een hoed van 't jaar 0 = ein Hut von Anno Dagumal, von Anno Lobaf; voor jaren lang verzekerd = auf Jahre hinaus gesichert; op zijn 13de j. kwam hij . . . = mit 13 Jahren kam er . . . ; iem. van mijn jaren = einer von (in) meinen Jahren, von (in) meinem Alter; ik kom al op jaren = ich komme schon zu Jahren; een man op jaren = ein Mann von Jahren, ein bejahrter Mann; hij is al op jaren = er ist schon bei Jahren; dat komt met de jaren = das kommt mit den Jahren; in zijn jonge jaren = in (seinen) jüngern Jahren, (*ook*) in seiner Jugend, in seinen Jugendjahren; *zie gelede n, v o r i g.*
jaarbeurs, v. = Messe.
jaar||boek, o.; -boekje, o. = Jahr||buch (-boeken = ook Annalen); -büchjelchen (der Kalender).
jaar||contract, o.; -cursus, m.; -dag, m.; -feest, o. = der Jahres||kontraft; -kursus; -tag; die -feter (-fest).
jaar||gang, m.; -geld, o. = Jahr||gang; -geld.
jaar||getijde, o.; -huur, v.; -kring, m. = die Jahres||zeit; -miete; -kreis (*aan boomen*: -ring).

jaarlijks(ch) = jährlich, alljährlich; j. . e aflossing = jährliche Abzahlung; jaarlijksche afrekening, afsluiting van de boeken, balans, behoefte, bijdrage, inkomsten, produktie, rente enz. = (*ook*) Jahres||abrechnung, der -abschluss, -bilanz, der -bedarf, der -beitrag, -einfünfte, -produktion, -zinsen ic.
jaar||loon, o.; -markt, v. = der Jahr||lohn (Jahrgelt); der -markt.
jaar||promie, v.; -rekening, v.; -rente, v. = Jahres||prämie; -rechnung; -zinsen.
jaar||ring, m.; -staat, m.; -tal, m. = Jahres||ring (Jahrring); -ausweis; die -zahl.
jaartelling, v. = Ara, Zeitrechnung, Zählung.
jaartermijn, m. = die Jahresrate.
jaartijd, m. = die Jahrzeit.
jaartje, o. = Jährchen.
jaarvergadering, v. = Jahresversammlung.
jaarvers, o. = Chronogramm, der Zeitvers.
jaar||verslag, o.; -verwisseling, v. = der Jahres||bericht; der -wechsel.
jaarweek (*bijb.*), v. = Jahrwoche, das Jahr-sievent.
jaar||wedde, v.; -werk, o. = das Jahr(es)||gehalt; die -arbeit.
jaarwisseling, v. = der Jahreswechsel.
jabot (*strook*), m. = Jabot, die Brusttraufe, Bufenstreif.
jabroer = Jäbruber, Jafager, Jäherr.
I. jacht ('t jagen), v. = Jagd; das Weidwert; op de j. gaan = auf die J. geh(en); op de j. zijn = auf der J. sein; j. maken op = J. machen auf (*Wff.*) (*ook fig.*); hij heeft altijd j. = er hat's immer eilig, haftet immer; waartoe die j.? = wozu dies Gejage, diese Haft; de j. openen, sluiten = die J. eröffnen, schließen; eigen j. = Privatjagd; j. naar . . . = Jagd nach . . . ; j. op effekt = Effekthascherei; volgens de regelen van de jacht = weidgerecht, jagdgerecht; j. en visscherij = Jagd und Fischerei.
II. jacht (*schip*), o. = die Jacht.
jacht||akte, v.; -bedrijf, o.; -bewijs, o.; -buis, o. = der Jagd||schein (die -karte); -handwerk (Weidwert); der -schein; die -joppe.
jachtclub, m. = Jachtclub.
jacht||district, o. = der Jagdbezirk, das -revier.
jachten, h. = treiben, hegen, drängen.
jacht||fluitje, o.; -gebied, o.; -geschreeuw, o. = die Jagd||pfeife; -gebiet (-revier); -geschrei.
jacht||gevolg, o.; -geweer, o.; -godin = Jagd||gefolge; -gewehr (die -flinte); -göttin (Diana).
jacht||grond, m.; -hond, m.; -hoorn, m.; -huls, o. = Jagd||bezirk (das -revier, das -gebiet); -hund; das -horn; -haus.
jachtig = haftig, hitig, eifertig.
jacht||kleeding, v.; -kostuum, o.; -liefhobber = Jagd||kleidung; der -anzug; -liebhaber (-freund).
jacht||luipaard, m.; -lust, m.; -mes, o. = Jagd||leopard (Gepard); die -lust; -messer (Weidmesser).
jacht||methode, v.; -net, o.; -opzichter (-opziener) = Jagd||methode; -netz (-garn); -aufseher (-hüter, Wildhüter).
jacht||paard, o.; -partij, v.; -recht, o. = Jagd||pferd; -partie; -recht.

jachtroer, o.; -slot, o. = Jagd|roer (die -flinte); -schloß.
jachtsneeuw, v. = das Schneegestöber, das Schneetreiben.
jachtspriet, m.; -stoot, m.; -stuk, o. = Jagd|spieß; das -gefolge; -stüd.
jachtterm, m.; -tijd, m.; -tuig, o. = Jagd|ausdrud (das -woord); die -zeit (gesloten -tijd = die Schonzeit); -zeug (-gerät).
jachtveld, o.; -vermaak, o.; -vest, o. = Jagd|terrain (-revier); -vergnügen; die -weste.
jachtvogel, m.; -wagen, m.; -wapen, o. = Jagd|voegel; -wagen; die -waffe.
jachtwet, v.; -wezen, o. = das Jagd|gesetz; -wefen.
Jacob = Jakob; de ware J. = der wahre Jakob.
Jacoba = Jacoba, Zafoba, Zafobine.
Jacobakannetje, o. = die Jacobakanne.
Jacobieten (een christ. sekte; ook aanhangers van den Eng. koning Jacob II), mv. = Zafobiten.
Jacobijn, **Jacobijnsch** = Zafobiner.
Jacobijnemuts, v. = Zafobiner-, Freiheitsmütze.
Jacobskruid, o.; -ladder, v. = Zafob|kraut; -leiter (ook de plant).
Jacobus = Zafobus.
jacquet (stot), o. = der Zafonett.
jacquardmachine, v.; -weefsel, o. = Zafquard|maschine; -grobe.
jaquet, o. = Rodjadett.
jagen, h. = jagen (ook bij 't lezen e.d.); (zenw-achtig) haften; op hazen, wild j. = auf hafen, Wild j.; op een baantje j. = auf ein Amt (Amt-chen) losfeuern, Jagd auf ein Amt machen; naar roem, geld e. d. j. = nach Ruhm, Geld u. ä. j., hafchen (Ruhm, Geld nachjagen); (van wolken, den pols e. d.) jagen; uit j. zijn, gaan = auf der Jagd sein, auf die Jagd geh(en); op de vlucht j. = in die flucht j., freiben; door de keel j. = durch die Gurgel j.; iem. uit zijn dienst j. = einen aus feinem Dienft (fort)jagen; zich een kogel door 't hoofd j. = fih eine Kugel durch den Kopf j. (... vor den Kopf fchießen), fih erfchießen; wat jaagt u zoo? = was jagt, treibt Sie so? hij is gejaagd = er ist gejagt, aufgeregt; iem. een schrik op 't lijf j. = einem einen Schrecken einjagen; iem. den degen door 't lijf j. = einem den Degen durch den Leib rennen (jagen); zie ook h a r n a s, k l i n g, k o s t e n.
jager = (op wild) Zäger, Weidmann; (mil.) Zäger; (van een trekschuit) Trei(d)ler; (buiten-kluiver, haringjager) Zager.
jagerharing, m. = Zagerharing.
jagerlij, v. = Zägerei.
jagermeester = Zägermeister.
jagersbuis, -fluit, zie j a c h t . . .
jagerskorps, o.; -leven, o.; -maal, o. = Zäger|korps; -leben; -mahl.
jagerstuk, o.; -taal, v. = Zäger|ftüd; -fprache (Weidmannsfprache).
jagertje = Zägerchen; (van trekschuit) Trei(d)ler.
jaquar, m. = Jaquar.
Jahve = Jahve, Jehova.
jak, o. = die (Frauen)Jade; iem. op zijn j. komen, wat op zijn j. geven = einem die Jade voll-, ausstopfen.
jakhals, m. = Schafal; (fig.) kale j. = fchäbiger Menfch, Hungerleider, armer Schluder.
jakkeren, h. = jagen, hegen; (hard werken) radern, fih pladen, fih plagen, fchuffen.
jakkes: zie a j a k k e s!
Jakob enz., zie J a c o b e n z.
jalappe, v. = Zalappe.
jalappehars, o.; -wortel, m. = Zalappen|hars; die -wurzel.

jaloersch = eiferfüchtig, neidifch.
jaloerschheid, v. = Efferfucht, Zaloufie; der Meid.
jaloerie, v. = (aandoening) zie j a l o e r s c h e i d; (fcherm) Zaloufie.
jalon, m. = Zalon, Abftedfahl, die Meßfahne.
jalonneeren, h. = jalonnieren.
I. jam (aardappelsoort), v. = Zamme.
II. jam (gelei), v. = Zam, das (Obft)Gelee.
Jamaica, o. = Zamaifa.
jambe (een versvoet: ~ —), v. = der Zambus.
jambisch = jambifch, iambifch.
jammer, m. = Zammer; de j. . en van den oorlog = die Drangfale (der Zammer) des Krieges; in j. en ellende = in Zammer und Glend; hoe j. l. = wie fchade! 't is j. voor hem = es ist fchade für ihn; 't is j. van hem, van dat moote boek = es ist fchade um ihn, van das fchöne Buch; erg j. = jammerfchade; 't is zonde en j. = es ist Z. und fchade, jammerfchade; dat gaat j. genoeg meestal zoo = das geht leider meistens fo.
jammerdal, o. = Zammertal.
jammeren, h. = jammern, wehflagen; j. over, om iem. of iets = über, um einen od. etw. j.; (zwak, afgebroken) wimmern.
jammergeschrei, o. = Zammergefchrei.
jammerklaagt, v. = Wehflage.
jammerlijk = jämmerlich, erbärmlich, jammervoll.
jammerloep, m.; -toon, m.; -zang, m. = Zammer|loep; -ton (Klageton); -fang (Klagefang, die Jeremiade).
Jan (Januari: Januar).
Jan = Johann, Hans, (in café e. d.) Kellner, Ober; doven J. zijn = wohl daran sein, über das beste hinaus sein, das Schwerfte hinterm Rücken haben, fein Schäfschen gefchoren haben, (in 't spel en fig.) aus dem Schneider (heraus) fein; hij is weer boven J. (na een minder gunstigen toestand) = er ist wieder obenauf; 't is een heele J. = es ist ein Hauptfcerl, ein großer Hans, (hooge oome), ein großes Tier; den J. nithangen = den großen Herrn machen; St. J. = das Johannisfeft, der -tag, Johanni; zie ook a l l e m a n; oome J., zie J a n o o m.
Janboel: 't is een J. = ein Wirrwarr, eine tolle Wirtfchaft.
Jan de wasscher = Rüdenpeter.
jandorie, zie g o d d o r i e.
Jangat = Rüdenpeter, Topfguder.
jangelen, h. = winfeln, wimmern, lamentieren, zie ook j e n g e l e n.
Janhagel, o. = der Janhagel, der Hanshagel, das Lumpenpad, das (Lumpen)Gefindel, der Böbel.
Janhen = Rüdenpeter, Topfguder, Hans Rüdenmeister.
jan-in-den-zak, v. = der Mehlbeutel.
Janitsaar (vroegere keurbende van 't Turksche roetvolk) = Janitschar.
Janitsaremuziek, v. = Janitscharenmuzik.
Jan Kalebas: een boek van J. K. = ein flümperhaftes, dummes, fopflofes Buch; een rekening van J. K. = eine umftändliche, lange Rechnung.
janken, h. = winfeln; (van kinderen ook) flennen, heulen, plärren, greinen.
janker = Winfeler, Plenner, Greiner.
Jan Klaassen = Hanswurft, Hans Rasper, Rasperle; voor J. K. spelen = den H. machen; J. K. en Trijn = Rasperle und Käthe.
Janklaassenkast, v. = das Rasperletheater.
Janmaat = Janmaat, der Matrofe.
Janoom: mijn horloge is bij J. = meine Uhr steht Gevatter; bij J. brengen = zum Gevatter (zum Vater) bringen.

Janpleizier (*rijtuig*), m. = Aremser; ook = Janpret.
Janpret = fröhlicher, lustiger Kauz, Bruder Lustig.
Janrap, zie Janhagel; J. en zijn maat = Arethi und Methi.
Jans = Johanna, Hannchen, Anchen.
Jansalie = die Schlafmütze, die Nachtmütze, der Waschlappen, Nölpeter, der alte Zopf, Sanft Michel der Träumer.
Jansalieachtig = schlafmützig, schläfrig, zopfig.
Jansaliegeest, m. = die Schlafmützigkeit, Zopfgeist.
Jansenist = Jansenist.
Jansul = Gimpel, Tropf, Pinsel.
Jantje, o. = Hänchen; wat J. niet leert zal Jan nooit leeren = was S. nicht lernt, lernt Hans nimmermehr; een J. = ein Herrchen, sauberes Bütschchen; (*matroos*) die Blaujade, Matroze; een **Jantje Rechtuit** = Herr Gerabeaus; **Jantje Sekuur** = Sicherheitskommisjar; zich met een **Jantje-van-Leiden** er af maken = sich mit einer nichtigen Redensart etw. vom Halle schaffen; 't loopt met een J. af = das läuft auf nichts hinaus.
Januari, m. = der Januar.
Janus = Janus.
Janus|kop, m.; **-tempel**, m. = Janus|kopf; **-tempel**.
Jan-van-Gent, m. = die Basangans, der gemeine Löpel.
Japan, o. = Japan. **Japanees** = Japaner.
Japaneesch, **Japansch** = japanisch.
Japen, h. = schneiden, hauen.
Japon, v. = das Kleid; een goedkoop j. netje = (*ook*) ein billiges Kändchen.
Japonstof, v. = der (Damen)Kleiderstoff.
jaquette, o. = Jodett; (*voor heeren*) Rodfadett.
jarenlang = jahrelang, Jahre hindurch.
jargon, o. = der Jargon, die Sonderprache, (*vooral*) die Gaunerprache, Kauderwelsch.
jarig = (*van één jaar*) jährig; i. e. rogge = jähriger Roggen; Mama is vandaag j. = die Mama hat heute Geburtstag, heute ist Mamas Geburtstag; de j. e. = das Geburtstagskind.
jas, v. = der Rod; gekleede j. = Gehrod.
jas|knoop, m. = **-kraag**, m. = Rod|knopf; **-fragen**.
jasmijn, v. = der Jasmin.
jasmijn|geur, m.; **-olie**, v.; **-struik**, m. = Jasmin|duft; das -öl; **-strauk**.
jaspand, o. = der Rodschob.
jaspeeren (*een jaspis-aanzien geven*), h. = jaspieren, spreiteln.
jaspis, m. = Jaspis.
jaspiskleurig = jaspisfarbig.
jassen, h. = (*kaartspel*) jassen; (*aardappels schillen*) schälen; (*noten afstaan*) (Nüsse) bengeln.
jas|stof, v.; **-zak**, m. = der Rod|stoff; die -tasche.
Java, o. = Java. **Javaan** = Javaner. **Javaansch**, **Javaasch** = javanisch.
Java|koffie, v.; **-rijst**, v. = der Java|kaffee; der -reis.
jawel = jawohl, ja doch; en j., hij was 't = und richtig, er war es; j. (morgen brengen)! = ja, proßt Mahlzeit! ja Ruden!
jawoord, o. = Jawort; om 't j. vragen = um ein Mädchen anhalten, ihr einen Antrag machen. *vgl.* h u w e l i j k; 't j. geven = das J. geben, sprechen.
J. C. (*Jezus Christus*: Jesus Christus).
j. d. w. (*jaar der wereld*: Jahr der Welt).
je = a. *2de pers. (nom.)* du, Sie, (*dat.*) dir, Ihnen; (*acc.*) dich, Sie; b. *onb.p. (nom.)* man, du; (*dat.*) einem; (*acc.*) einen.

je(e)! = o je! jemine! heere jee! = herrje!
Jegens = gegen.
Jehova, m. = Jehova, Jahve.
jekker, m. = das Jodett; die Zoppe.
Jemenie! **Jemie!** **Jeminee!** = jemine!
Jenever, v. = der Genever, der Wacholderbranntwein, der Schnaps.
Jeneverachtig = brandtweinartig.
Jenever|bes, v.; **-boom**, m. = Wacholder|beere (*de plant*: der Wacholder); **-baum**.
Jenever|brandertj, v. = Brandtweimbrennerei.
Jenever|drinken, h. = Schnaps trinken, schnapsen.
Jenever|drinker; **-flesch**, v.; **-glas**, o. = Brandtwein-, Schnaps|trinker; **-flesche** (-bulle); **-glas**.
Jenever|lucht, v.; **-neus**, m.; **-smaak**, m. = der Brandtwein-, Schnaps|geruch; die **-nase**; **-geschmad**.
Jeneverstokertj, zie *brandertj*.
Jengelen, h. = quengeln, greinen.
Jer. (*Jeremia*: Jeremias).
jeremiade, v. = Jeremiade, das Klage lied.
jerichoroos, v. = Jerichoroze.
Jeronimus = Hieronymus.
Jeruzalem, o. = Jerusalem.
Jeruzalemmer = Jerusalemmer.
Jes. (*Jesaja*: Jesaias).
Jet, Jetje = Zette, Zettchen, Henriette.
jeu (*jus*), v. = Sauce, Jus.
jeugd, v. = Jugend (*in alle opvattingen*).
jeugdijg = jugendlich; op j. en leeftijd = im jugendlichen Alter.
jeugdigheid, v. = Jugendlichkeit.
jeuk, v. = das Jucken; ik heb j. = ich habe das J., es juckt mich; ik heb j. op den rug = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mir (mich).
jeuken, h. = jucken; 't jeukt me = es juckt mich; 't jeukt me op den rug, mijn rug jeukt (mij) = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mir (mich); zijn huid, zijn rug jeukt hem (hij moet slaag hebben) = die Haut (das Fell), der Buckel juckt ihm; mijn vingers j. me (*om te schrijven, te grijpen e.d.*) = die Finger j. mir, es juckt mir in den Fingern; **zich j.** = sich jucken.
jeukerig: j. e. vingers = juckende Finger.
jeuking, **jeukte**, v. = das Jucken.
jeuk|poeder, o.; **-pulstje**, o. = Juck|pulver; **-bläschen**.
jeukte, v. = das Jucken.
jeuzelen, h. = quengeln.
jezulet = Jesuit.
Jezuliete|college, o.; **-klooster**, o.; **-orde**, v.; **-school**, v. = Jesuiten|kollegium; **-Hofier**; der **-orden** (die Gesellschaft Jesu); **-schule**.
jezuïetisch = jesuïtisch.
jezuïtisme, o. = der Jesuitismus.
Jezus = Jesus.
Jezuskindje, o. = Jesuskindlein, Jesulein.
Jhr. (*Jonkheer*: Junfer).
J. H. S., zie I. H. S.
jicht, v. = Gicht, das Zipperlein.
jichtaanval, m. = Gichtanfall.
jichtachtig = gichtartig.
jichtbaai, o. = der Gicht-, Gesundheitsboi.
jichtig = gichtisch.
jicht|knobbel, m.; **-lijder**; **-pijn**, v.; **-watte**, v. = Gicht|knötchen; **-franke(r)**; der **-schmerz**; **-watte** (-wolfe).
jij = du, Sie; jij en jou tegen iem. zeggen = einen buzen; lijen en jouen = buzen.
Jingo (*dweepriek Engelsch patriot*) = Jingo.
J. N. R. J., zie I. N. R. I.
j.l. (*jongstleden*: dieses Jahres, leht).
Joachim = Joachim.

Job = Hiob; zoo arm als J. = so arm wie etne Kirchenmaas.
Jobs|bode; -geduld, o.; -lijding, v. = Hiob|bode; die -gebuld; -post (-botschaft).
Jochem = Joachim.
Joeky = Jodet.
Joekyclub, m. = Jodetclub.
Jode|baard, m.; -belasting, v.; -buurt, v. = Juben|bart (*ook plant*); -steuer; das -viertel (das -quartier).
Jode|gezicht, o.; -haat, m.; -jongen; -kerk, v. = Juben|gezicht; -haat; -junge; -school (-tempel, Synagoge; een leven als in een -kerk = ein Lärm wie in der -schule).
Jode|kerkhof, o.; -kers, v.; -kwestie, v. = der Juben|kirchhof; -kirche; -frage.
Jodelaar = Jodler.
Jodelen, h. = jodeln.
Jode|lijm, v.; -manier, v.; -meisje, o. = das Juben|pech (das Erbspech; *scherts.*: der Speichel); -art; -mädchen.
Jodendom, o. = Judentum.
Jode|school, v.; -taal, v.; -vervolging, v.; -wijk, v. = Juben|schule; -sprache; -verfolgung (-hebe); das -viertel (das -quartier).
Jodin = Jüdin.
Jodium, o. = Jod.
Joehjachen, h. = lärmn, johlen, spestaefn.
Joedelen, zie Jodelen.
Joelen, h. = johlen, lärmn, spestaefn.
Joeloesst (*Oudgerm. feest in 't begin v. Jan.*), o. = Sulfest.
Joh. (*Johannes*).
Johan = Johann.
Johanna = Johanna, Johanne, Hannchen.
Johannes = Johann(es); *zie ook dooper*.
Johannes|bloed, o.; -kever, m.; -orde, v.; -wormpje, o. = Johannes|blut (deutsche Cochenille); -käfer; der -orden; -würmchen.
Johanniterorde, v. = der Johanniterorden.
John Bull = John Bull.
Johs. (*Johannes*).
Jok, m. = Scherz, Jux, die Kurzweil, die Schätzerel, das Spiel.
joken, jokerig, joking, *zie jeuken* enz.
jokken, h. = (*liegen*) lügen, Zinten machen; [*schertsen*] scherzen, Kurzweil treiben].
jokkebrok, **jokkenaar**, **jokker**, m. = Lügenhans; [*Spagmacher, Postenreißer*].
jokkernij, v., *zie jok*.
Jol, v. = Jolle.
jolen, h. = sich amüßeren, sich belustigen, johlen.
jolig = lustig, fröhlich; j. . e vent = lustiger Bruder, fibeler Kerl, fibeles Haus; echt j. = recht fidel, ganz famos.
joligheid, v. = Lustigkeit, Fröhlichkeit.
jolleman = Jollenführer.
Jonas = Jonas; 't lot valt altijd op J. = er muß immer herhalten; hij zit te kijken als J. in den walvisch = er sieht drein wie drei Tage Regenwetter, (*ook*) als ob ihm das Korn verpagelt wäre.
Jonassen, h. = pressen, aufwerfen.
Jonathan = Jonathan; Broeder J. (*scherts. van „Amerikanen“*) = Bruder Jonathan, Onkel Sam.
I. jong (*adj.*) = jung (*ook van bier, wijn, hout, groenten* enz.); (*jeugdig*) jugendlich, jung; de j. . e heer = der junge Herr; j. en oud = jung und alt; de j. . e dame = die junge Dame, das Fräulein; in mijn j. . e jaren = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; de j. . ste gebeurtenissen = die jüngsten Ereignisse; hij

heeft nog j. . e beenen = er hat noch junge Beine; van jongen datum = von jungem, neuem Datum; j. . e aandeelen = junge (neue) Aktien; 't j. . e Holland, Duitschland enz. = das junge Holland, Deutschland ic.; j. in jaren = jung an Jahren; van j. . s af (aan) = von jung auf, von Jugend an; j. gewend oud gedaan = jung gewohnt alt getan; *zie ook bloed* II, dag.

II. jong, o. = (ein) Junges, das Junge; zoo de ouden zongen, piepen de j. . en = wie die Alten sangen, so zwitschern die Jungen.

Jong-Duitschland = Jungdeutschland.

jongedochter = Jungfrau, Jungfer.

jongeheer = junger Herr.

jongevrouw = (junges) Fräulein.

jongevrouwachtig = jungferlich, (*preutsch*) zimperlich.

jongeling = Jüngling, junger Mensch.

jongelingschap, v. = Jünglingschaft; de studeerende j. = die studierende Jugend.

jongelings|jaren, mv.; -leeftijd, m.; (christelijke) -vereniging, v. = Jünglings|jahre; das -alter; (evangelischer, christlicher) -verein.

I. jongen (*subst.*) = Junge, Bub(e); (*bediende*) Junge; (*huisjongen*) Bursche, Hausdiener; een j. van Jan de Wit = ein Bracht-, Blüßjunge, ein Hauptkerl, famozer Kerl; kwade j. = Taugenichts: oude j. = altes Haus! alter J. onnoozele j. = grüner J., Grünshnabel, Laffe; daar is hij maar een kleine j. bij = dagegen ist er so gut wie nichts; j. . s zijn j. . s = Jugend muß austoben, Jugend hat keine Jugend; komaan j. . s! = wohlan Jungens!

II. jongen, h. = jungen, (Junge) werfen, Junge bekommen.

jongensachtig = jungen-, buben-, knabenhaft.
jongensachtigheid, v. = Buben-, Knabenhaftigkeit.

jongensgek = verliebter Baffisch.

jongensjaren, mv. = Knabenjahre, das Knabenalter.

jongens|pak, o.; -school, v. = der Knaben|anzug; -schule.

jongens|streek, m.; -werk, o. = Jungen-, Knaben|streich (Bubenstreich); die -arbeit.

jonger = Jünger.

jongetje, o. = Jüngelchen, Knäbchen, Bübchen; mijn j. = mein Jüngelchen (Zunche).

jong|geboren; -gehuwd = neug|geboren; -vermählt (de -gehuwden = die Neuvermählten, die jungen Eheleute).

jonggezel = Junggefelle.

jongleur = Jongleur, Taschenspieler.

jongmaatje, o. = der Lehrling, der junge Gehilfe, der Stift.

jongmensch = junger Mensch (*koopm.*: junger Mann), Jüngling.

jongs, *zie jong I.*

jongske, *zie jongetje*.

jongst = (Abd.) neulich, jüngst, jüngstlin; (Abj.) *zie jong I.*

jongstleden: j. Maandag = am lehten, vorigen Montag; den 2 April j.l. = am 2. April dieses Jahres (d. J. of a. e.).

jonk, v. = Dschonte.

jonker = Junter, (junger) Edelmann, (abeliger) Gutsbesitzer, Adetti; (*aanspraak ook voor*) junger Herr.

jonker|dom, o.; -partij, v. = Junter|tum; -partei.

jonkheer = Junter, Abelige(r).

jonkheid, v. = junge Jahre, Jugend.

jonkman = Junger Mensch (Mann), Bursch(e).

jonkvrouw = das Freifräulein; (*meer alg.*) Jungfer, Jungfrau.
jonkvrouwelijk = jungfräulich.
jood = Jude; aan de joden overgeleverd zijn = in des Teufels Ruche geraten sein; de wandelende j. = der ewige J.; zoo'n echte j. = so ein Stodjude, richtiger, rechter J.
joodsch = jüdisch; op zijn j. = (*manier, kleeding e. d.*) jüdisch, (*iets zeggen*) auf J.; j. spreken = (*ook*) maufscheln; j. gezicht, j. kerkhof, j. meisje e. d. = (*ook*) Juden(s)gesicht, -kirchhof, -mädchen u. ä.; de j. e. wandelaar = der ewige Jude.
joodschap, o. = ('t „Jood-zijn“ en „de Joden“) Judentum, („de Joden“) die Juden(s)chaft.
Joodsduitsch, o. = Judendeutsch.
I. jool (*halve dwaas*) = Gimpel, Stimpel, Einfallspinsel.
II. jool (*pret*), v. = Lustbarkeit, das Vergnügen, der Spaß; (*stud.*) der Kommerz, der Aneipabend.
Joosje, o. = der Henker.
joosjethoe, v. = der Kaiser*, Augelte.
Joost = Jost, Justus; dat mag J. weten = das mag der Aduud (Gott) wissen, das weiß der Himmel.
Jopenbier, o. = (Danziger) Jopenbier.
Jordaan, m. = Jordan.
Joris = Georg(e), Jürgen; St. Joris = Santt Georg.
Josephus = Josephus.
jota, v. = das Jota; geen j. = tein (nicht ein) J., kein Tüttelchen, nicht das Geringste.
jou = (*dat.*) dir, Ihnen; (*acc.*) dich, Sie; *zie ook* j ij.
journaal, o. = Journal.
journalist = Journalist.
journalistecongres, o. = Journalistentag.
journalistiek, v. = Journalistik, der Journalismus.
journalistisch = journalistisch.
journalizeeren, h. = journalisieren, ins Journal eintragen.
I. jouw (*bez. vnu.*) = dein(e), Ihr(e).
II. jouw, m. = das Höhn(s)chrei.
Jouwen, h. = schreien.
joviaal = jovial, fidel.
jovialiteit, v. = Jovialität, Fidelität.
Jozef = Joseph; de rechte (ware) J. = der wahre Jakob, der rechte Freier.
Jozefine = Josephine, Josefina.
jr. (*junior*: junior, der Jüngere).
jubel, m. = Jubel, das Frohloeden, das Jauchzen.
jubelen, h. = jubeln, frohloeden, jauchzen.
jubel(s)feest, o.; -jaar, o.; -kroet, m.; -kreten, mv. = Jubel(s)fest (die -feier, Jubiläum); -jahr; der -ruf; das -geschrei (-rufe, Pl.).
jubel(s)lied, o.; -toon, m. = Jubel(s)lied; -ton.
jubilais = Jubilar.
jubileum, o. = Jubiläum.
jubileeren, h. = jubiliieren.
juchtle(d)er, o. = der Juchten, Juchtenleder (*ook*: Juchten; der (das) Jucht (Zucht), das Jucht-, Zuchtleder).
juchtleeren = juchten, Juchten. . .
J. u. d. (*Juris utriusque doctor*: doctor in de beide rechten = Doktor beider Rechte).
Juda = Juda.
Judaisme, o. = der Judaismus.
Judas = Judas; een J. = ein J.
judas(h)baard, m.; -boom, m.; -groet, m. = Judas(h)bart; -baum; -gruß.
judas(h)haar, o.; -kus, m.; -lach, m.; -ooren, mv. (*scheepst.*) = Judas(h)haar; -fuß; das -lachen; -ohren.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

judaspenning, m. = das Silberblatt, Judas(silber)ring, das Mondbellschen.
judassen, h. = malträtiieren, verzeren, pisaaden.
judasstreek, m. = Judas(s)treich.
Judea, o. = Judäa.
Juf, juffer = Jungfer, Hand-, Pflasterramme; (*scheepst.*) Jungfer, Juffer.
jufferachtig = jüngerlich, zimperlich.
jufferen, h.: dat juffert wel = das steht ja gut, das fleibet ja.
jufferschap, v. = die jungen Damen.
juffershondje, o. = Schößhündchen; beven als een j. = beben, zittern wie ein Espenlaub.
juffertje, o. = Fräuleinchen, junge Dame, (junges) Fräulein, (kleines) Fräulein.
juffertje-in-'t-groen, o. = die Braut in Haaren, das Gretel im Busch, die Jungfer im Grünen, das Kapuzinertraut; (*insekt*) Wasserjungfer.
juffrouw = (*ongehuwd*) das Fräulein, (*gehuwd*) Frau, Madame, (*in betrekking zijnde ook „juf“*) das Fräulein; een oude j. = eine alte Jungfer; j. van gezelschap = Gesellschaftlerin.
julchen, h. = jauchzen, jubeln, frohloeden.
julehkroet, m. = Jauchzer, jauchsender Schrei, Freudenschrei; j. . en = das Jubelgeschrei, das Gejauchze, Jubelrufe.
julichtoon, m. = Jubelton.
jullen, *zie* j o e l e n, (*ook*) heulen, winseln.
julling, v. = der Rärm, der Spettafel; (*ook*) das Gewinsel, das Geheul.
juin, *zie* a j u i n.
juist = (*adj.*) richtig, recht; (*adv.*) eben, gerade, juft, richtig; te j. . er tijd = zur rechten Zeit; op 't j. . e oogeblik = im richtigen, rechten Augenblick; dat is j. = das ist r., damit hat es seine Richtigkeit; heel j. l = ganz r. l de j. . e maat = das rechte Maß; in 't j. . e licht plaatsen = in das rechte Licht setzen; de j. . e richting = die gehörige Richtung; een j. . e opmerking = eine zutreffende, richtige Bemerkung; j. schrijven, spreken, zingen enz. = richtig schreiben u. f. w.; 't is j. 4 uur = es ist eben, gerade 4 Uhr; je komt j. van pas = g. recht; j. op tijd = g. zu rechter Zeit; ik stond j. bij 't venster = ich stand e., g. am Fenster; j. op den dag = g., e. an dem Tage (an e. dem Tage); dat is nu j. niet zoo heel mooi = das ist (nun) nicht g., nicht e. so ganz schön; nu (doe ik 't) j. niet = nun erst recht nicht, nun gerade nicht; j. dat wil hij niet = (*ook*) ausgerechnet das will er nicht; j. vandaag moet dat gebeuren = juft (ausgerechnet) heute muß das passieren; *vgl. precies*.
juistheid, v. = Richtigkeit; („*preciesheid*“) Genauigkeit; graad van j. = der Genauigkeitsgrad.
jujube, v. = Jujube.
juk, o. = Joch (*in alle bet. eig. en fig.*); in 't j. spannen = ins J. spannen, anjochen; onder 't j. brengen = unters J. bringen, unterjochen; 't j. afwerpen, afschudden = das J. abwerfen, abschütteln.
juk(s)been, o.; -boog, m.; -drager, m.; -riem, m.; -vorm, m. = Joch(s)bein (der Baden(s)trocken); -bogen; -träger; -riemen; die -form.
Juli, m. = der Juli.
Julia = Julia, Julie.
Juliaan = Julian.
Juliaansch = Julianisch; J. . e stijl, kalender = Julianische Zeitrechnung, J. . er Kalender.
Julianus = Julianus.
Juli(d)ag, m.; -maand, v.; -revolutie, v. = Juli(s)tag; der -monat; -revolution.
Julische Alpen, mv. = Julische Alpen.

22

Julius = Julius.
 julle = (Nom.) ihr, Sie; (Dat.) euch, Ihnen;
 (Akk.) euch, Sie.
 Juni, m. = der Juni.
 Juni|dag, m.; -maand, v. = Juni|tag; der
 -monat.
 Junior = junior, der Jüngere.
 Juno = Juno.
 junta (Sp.: *pol. of staatsvergadering*), v. = Junta.
 Jupiter = Jupiter.
 Jura, v. = der Jura.
 Juraformatie, v. = Juraformation.
 juridiek, juridisch = juridisch, (meest) juridisch;
 de j. . e fakulteit = die juridische fakultät;
 j. . e gegevens, bibliotheek, geschriften, ter-
 men = juridische Daten, Bibliothek, Schriften,
 Ausdrücke.
 jurisdiëtie (*rechtspraak, rechtsgebied*), v. = Juris-
 diction, Rechtsprechung, Gerichtsbarkeit.
 jurisprudentie, v. = Jurisprudenz, Rechtswis-
 senschaft.
 jurist = Jurist, (vooral voor aankomend j.) Rechts-
 beflissene(r).
 juristecongres, o., -dag, m. = der Juristentag.
 jurk, v. = das Kleid, das Kleidchen.
 jury, v. = Jurij, das Schwurgericht; das Preis-
 gericht; lid van de j. = Geschwor(e)ne(r);
 Preisrichter.
 I. jus (*recht*), o. = Jus.
 II. jus (*vleeschmat*), v. = Jus, Sauce, Brühje;
 een lange j. van iets maken = einen langen
 Genf, eine lange Brühje über (Auff.) machen.
 justeeren (*gelijk-, in orde maken*), h. = (alg.)
 justieren, (*maten en gewichten ook*) richtig stellen.
 justeer|machine, v.; -schaal, v.; -zaal, v. =
 Justier|maschine; -wage; -werfstaaf.

justificatie, v. = Justifikation, Rechtfertigung.
 Justinianus = Justinian(us).
 Justinus = Justinus.
 justitie, v. = das Gericht, Gerechtigkeit, Gerichts-
 behörde, Justizbehörde.
 I. Jut = Jofst, Jofotus; 't hoofd van J. = der
 kleine Lufas; slaan op 't hoofd van J. = den
 kleinen Lufas hauen.
 II. Jut (*Jullander*) = Jüte.
 III. jut (*scheepst.*), v. = Jütte.
 IV. jut, zie jut te peer.
 jute, v. = Jute.
 jute|fabrikatie, v.; -garen, o.; -zak, m. = Jute|
 fabrication; der -hanf; -fad.
 Jut(ve)mis: met St. J. als de kalvers op 't ijs
 dansen = zu Pfingsten auf dem Eise, zu Weib-
 nachten in der Ernte, am (Sanft) Nimmer-
 leinstag, am Nimmermehrstag, am Sanft-
 Nimmerstag.
 juttepeer, v. = Butterbirne.
 Jutland, o. = Jütland.
 Jullander = Jütländer, Jüte.
 Jutlandsch = jütländisch, jütisch.
 juustement = just, eben, gerade.
 juweel, o. = das (der) Juwel (*ook fig.*), Kleinod;
 't is een j. van een vrouw = diese Frau ist
 ein wahres J., es ist eine unvergleichliche Frau,
 ist eine Seele von Frau.
 juweel|doosje (-kistje), o.; -handel, m. =
 Juwelen|kästchen; -handel.
 juwelen = mit Juwelen besetzt, Juwelen. . . ;
 j. speld = Juwelenmadel.
 juwelier = Juwelier, Juwelenhändler.
 juweliers|waren, mv.; -werk, o. = Juwelier|
 waren; die -arbeit.

K.

Zie ook C.

K, v. = das K.
 I. Ka (*vrouwenn.*) = Kathe, Käthe.
 II. ka, zie k a a i; k a d e.
 Kaäba (*Moh. heiligdom in Mekka*), v. = Kaaba.
 kaag, v. = das Kaag.
 kaagschipper = Kaagführer.
 kaal, v. = der Kat; aan de kaal liggen, lossen
 = am K. liegen, löschen.
 kaaboef = Kädensteher; (*eig.*) Kariarbeiter.
 kaaldijk, m. = Kaibamm, Kaibeich.
 kaaldraaier, m. = Schiffshöfer.
 kaaldrager, zie -w e r k e r.
 kaalen, h. = (*wegkapen*) mausen, stibisen, mopfen,
 stemmen; (*scheepst.*) fagen, faten.
 kaaler, m. = Kajer.
 kaal|geld, o.; -looper, m.; -man; -meester =
 Kai|geld (die -gebühr); -arbeiter; -man (Alli-
 gator); -meister.
 kaal|muur, m.; -ring, m.; -werker = die Kai|mauer;
 -ring; -arbeiter (Lastträger, Schaueramm).
 kaak, v. = (*wang*) Bude, Kinnlade; (*boven-
 of onderk.*) der Riefer; (*van visch*) die Kieme;
 (*schandpaal*) der Pranger; (*scheepsbesluit*)
 Schiffszwiebad; met beschaamde kaken staan =
 mit der Scham auf den Wangen, ganz beschämt,

wie ein begoffener Budel dastehen; uit de kaken
 van den dood redden = aus dem Rachen des
 Todes retten; een glas wijn achter de kaken
 gooien = ein Glas Wein hinter die Binde
 gießen; alles door de kaken gooien = alles
 durch die Gurgel jagen; aan de kaak staan,
 stellen = am Pr. stehen, an den Pr. stellen.
 kaakbeen, o. = der Badentmochen.
 kaakje, o. = Bistuit, der Kafe (*spr.: keek*).
 kaakkrimp, m. = die Rieferklemme, Kinnbade-
 trampf, Kinnbadezwang.
 kaakmes, o. = Serringmesser, Messer zum
 Serringfaten.
 kaakslag, m. = Badenstreich.
 kaal = (*alg. van hoofd, kin, dier, boom, kleeren,
 muur, kamer enz.*) fahl; (*van kleeren ook*) faden-
 scheinig; (*van vogels ook*) nadt; (*schunnig,
 sjofel, van menschen, kleeren ook*) schäbig; een
 k. hoofd = ein fahler Kopf, Kahlfopf; kale
 kruin = Glatze; zoo k. als een rat = fahl wie eine
 Ratte, wie ein Rattenschwanz, wie eine Kirchen-
 maus, rattenfahl; kale staatsie = der Bettel-
 staaf; kale bluf (hoe kaler, hoe rojaler; hoe
 kaler jonker, hoe grooter pronker) = Sammet
 am Kragen, Kleie im Wagen, — je fahler der

Zie ook C.

Junter, je ärger der Brunter; iem. k. plukken = einen fahl rupfen; kale meneer, rot=armer Schlufer, schäbiger Kerl; een kale boel = eine armjelte, schäbige Wirtschaft; kaal ontbijt = dürftiges, armjeltes Frühstück; er k. atkomen = schlecht wegtommen, leer ausgehen.
kaalachtig = etwas fahl, ein wenig fahl; (*van kleeren e. d.*) fadenscheinig.
kaalgeschoren = fahlgeshoren.
kaalheid, v. = Fahtheit.
kaalhoofdig = fahlföpig.
kaalhoofdigheid, v. = Fahlföpfigkeit.
kaalkop, m. = Fahlfopf.
kaam, v., **kaamsel**, o. = der Rahm.
kaan (*van vet*), v. = Griebe.
I. kaap (*geogr.*), v. = das Kap, das Vorgebirge, K. de Goede Hoop=das A. der guten Öffnung.
II. kaap (*zeeroof*), v. = Kaperei; ter k. varen = zur A. (aus)fahren, A. treiben.
kaapbrief, m. = Kapereibrief.
Kaapkolonie, v. = Raapkolonie.
Kaapsch = vom Kap, fapisch, Kap.; K. . e wijn = Kapwein; K. . e buffel = fapischer Büffel.
kaapstander, m. = das Gangspill, die Winde.
Kaapstad, v. = Kapstadt.
Kaapvaarder = (*vrijbuitter*) Raper; (*naar de Kaap*) Kapfahrer.
kaapvaart, v. = Kaperei; Kapfahrt (*vgl. k a a p v a a r d e r*).
kaar, v. = der (Fisch)Behälter, der (Fisch)Rasten.
kaardistel, v. = Ardenbistel.
kaarde, v. = Narbe, Narbe; *ook* = k a a r d i s t e l.
kaardebol, m. = die Ardenbistel.
kaarden, h. = frahen, fämmen, frempeln, rauhen, farbätschen, farbieren; gekaarde wol = Raabwolfe.
kaardmachine, v.; **-wol**, v. = Raabmaschine (Stempelmaschine); **-wolfe**.
kaars, v. = (*in handel, nijverheid, als lichtmaat en in 't alg.*) Kerze; (*in 't gewone leven ook nog wel*) das Licht; zoo recht als een k. = Kerzengerade; in de k. vliegen = sich die Fingern verbrennen, in die Falle geh(e)n, ertappt werden; gewijde k. = geweihte A.; zijn k. brandt in de pijp = er pfeift auf dem legten Loch; *zie ook a f l o o p e n*.
kaarsdrager, m. = Kerzenträger.
kaarsefabriek, v.; **-handel**, m. = Kerzenfabrik; **-handel**.
kaarsemaker; **-makerij**, v. = Kerzenmacher (gießer); *van vetkaarsen ook*: **-gießer**; **-gießerei** (**-gießerei**).
kaarsepit, v. = der Licht-, Kerzenocht.
kaarsepuit, m.; **-spuitsel**, o.; **-vorm**, m. = die Lichtschere (die **-spuige**, die **Buschschere**); die **-schuppe**; die **-form** (die **Kerzenform**).
kaarshouder, m.; **-lantaarn**, v.; **-licht**, o. = Kerzenhalter; **-laterne**; **-licht**.
kaarsrecht = Kerzengerade.
kaarssterkte, v.; **-verlichting**, v. = Kerzenstärke; **-beleudting**.
kaarsvet, o. = der (Licht)Zalg, der Unschliff.
kaart, v. = Karte (*in alle bet.*); een spel k. . en = ein Spiel A. . en; de k. . en afnemen, wasschen (schudden), geven = die A. . n taillieren (abnehmen), mischen, geben; kunstjes met de k. = Kartentünche, **-tunfunde**; een k. of een takkebos (straatsteen) = eine A. ober ein Stüd Holz; iem. de k. leggen = einem die A. . n

legen, schlagen; alles op één k. zetten = alles auf eine A. (auf einen Wurf) setzen; open k. spelen = die A. . n auf den Tisch legen, offenes Spiel spielen; iem. in de k. kijken = einem in die A. . n guden (sehen); in iems. k. spelen = einem die A. . n in die Hand spielen, einem in die Hände spielen (arbeiten); de k. van 't land kennen = gut Bescheid wissen, gut unterrichtet sein; *zie ook door gestoken, gek.*
kaartcatalogus, m. = Zettelkatalog.
kaartblad, o. = Kartenblatt.
kaartebakje, o.; **-etui**, o.; **-fabriek**, v.; **-huis**, o.; **-kast**, v. = die Kartenkassette; **-etui**; **-fabrik**; **-haus**; der **-schrank** (*klein*: der **-kasten**).
kaarten, h. = Karten spielen, ein Spielchen machen; ze zitten te k. = sie spielen Karten, sitzen beim Kartenspiel.
kaartenet, o. = Kartennetz.
kaartgeven, h. = Karten geben.
kaartje, o. = Karte; (*spoor. e. d. ook*) das Billett, der Schein; (*spoor en boot spec.*) die Fahrkarte; ik moet nog een k. nemen = ich muß mir noch eine A. (ein B.) lösen, nehmen; een k. leggen = ein Spielchen machen.
kaartleggen, o.; **-legster**; **-register**, o.; **-spel**, o. = Kartenlegen (schlagen); **-legerin** (schlägerin); **-register** (Zettelregister) **-spiel**.
kaartspelen, h. = Karten spielen.
kaartspeler; **-systeem**, o.; **-teekenen**, o.; **-werk**, o. = Kartenspieler; **-systeem** (Zettelsystem); **-zeichnen**; **-werk**.
kaas, v. = der Käse; Edammer, Hollandsche, Leidsche k. = Emmer, Holländer, Leidener A.; Zwitsersche k. = Schweizertäse; zoetmelksche k. = Süßmilchtäse; hij laat zich de k. niet van 't brood eten = er läßt sich die Butter nicht vom Brode nehmen; daar heeft hij geen k. van gegeten = davon versteht er nichts, darin ist er ein Maifenkind; de k. snijden (*fig.*) = aufschneiden.
kaasachtig = käseartig, käsig.
kaasboer; **-boom**, m.; **-boor**, v.; **-deeltje**, o.; **-glas**, o.; **-handel**, m.; **-huis**, o.; **-hut**, v. = Käsefrämer (händler, Käfer); **-baum**; der **-bohler**; **-teilschen**; die **-glode**; **-handel**; **-haus**; **-hütte**.
kaasjeskruid, o. = Käsetraut, die Käsepappel, die Malve.
kaaskamer, v.; **-kleur**, v.; **-kook**, v. = Käsefäumer; **-farbe**; der **-fuchen**.
kaaskooper; **-korst**, v.; **-lucht**, v. = Käsefäuhler; **-rinde**; der **-geruch**.
kaasmade, v.; **-maker**; **-makerij**, v. = Käsefämade; **-macher**; **-rei**.
kaasmarkt, v.; **-mat**, v.; **-mes**, o.; **-mijt**, v. = der Käsemarkt; **-horbe**; **-mefter** („*sabel*“ Weidmefter, die **Mleme**); **-milbe**.
kaaspakhuis, o.; **-pers**, v.; **-steen**, m.; **-stof**, v. = Käsefälager; **-preffe**; **-stein**; der **-stoff** (das **Käsefn**).
kaasstolp, v.; **-verf**, v.; **-vlieg**, v.; **-vorm**, m. = Käsefäglode; **-farbe**; **-fliege**; die **-form**.
kaaswinkel, m.; **-worm**, m. = Käsefälaben (**-handel**, die **-handlung**); die **-milbe**.
kaaswringel, m. = (Käse)Quarf.
Kaasje = Rütche, Rütchen.
kaatsbaan, v. = (*buiten*) der Ballspielplatz, (*binnen*) das Ballhaus.
kaatsbal, m. = Schlagball.
kaatsen h. = Ball spielen, Ball schlagen; *zie ook b a l*.

Zie ook C.

kaats|er; -maester; -net, o. = Ball||spieler; -meester; -net (Schlagnet).
 kaats|plankje (-palet), o.; -spel, o. = die Ball||felle; -spiel.
 kabaal, v. = Kabala.
 kabaal, o. = der Lärm, der Speetafel, der Kabau; k. maken, schoppen, slaan = R., S., R. machen; |k. van de andere wereld = Morb|speetafel.
 kabaala, v. = Kabala.
 kabassen, h. = |stibben, mausen.
 kabbala (Joodsche geheimleer), v. = Rabbala.
 kabbalist = Rabbalif.
 kabbalistisch = rabbalifistich.
 kabbelen, h. = riefeln, plätschern, rauschen; (zucht |golven) sich trübseln.
 kabbeling, v. = das Plätschern, das Rauschen, das Riefeln; der sanfte Wellenschlag; (zeet.) Rabbelung.
 kabel, m. = das Kabel; onderzeesche k. = unterseeisches K.; als er maar geen kink in den k. komt = wenn nur kein Hindernis eintritt; dat was een leelijke kink in den k. = das war ein arger Querfall; er is een kink in den k. = das Ding (die Geschiedte) hat einen Haken, einen Knoten.
 kabelader, v. = Kabelader.
 kabelaring, v. = Kabelaring, das Kabelar.
 kabelbericht, o. = der Kabelbericht.
 kabelbrug, v. = Drahtseilbrücke.
 kabelen, h. = (telegrafeeren) kabeln, drahten.
 kabel|garen, o.; -gat, o. = Kabel||garn; -gatt.
 kabeljauw, m. = Kabeljau; een spiering uit|gooten om een k. te vangen = mit der Wurft nach der Speefseite werfen.
 Kabeljauwsch, zie Hoeksch.
 kabeljauw|vangst, v.; -visserij, v. = der Kabeljauw|fang; -fischerei.
 kabelketting, m. = die Kabelfette.
 kabel|kosten, mv.; -legging, v.; -lengte, v.; -net, o.; -schip, o. = Kabel||spesen; -legung; -länge; -net; -schiff.
 kabelspoor, o. = die Drahtseilbahn, die Seilbahn.
 kabel|telegram, o.; -touw, o. = Kabel||tele|gramm (der -bericht, -gramm); -tau.
 kabinet, o. = (klein vertrek, vorstelijke binnen|kamer, 't ministerie) Kabinett; (No. 100) der Abtritt, der Abort; (voor schilderijen) die Galerie, die Sammlung; (altmobiel) Schrant; 't geheime k. des konings = das geheime K. des Königs.
 kabinet|format, o. = Kabinetformat.
 kabinet|kwestie, v.; -minister; -missieve, v.; -order, v. = Kabinetts|frage (de -kwestie stellen = die -frage stellen); -minister; das -schreiben; -order (der -befehl).
 kabinet|quaestie, v.; -raad, m.; -schrijven, o. = Kabinetts|frage (vgl. -kwestie); -rat; -schreiben.
 kabinetstuk, o. = Kabinetstück.
 kabinetwerker = Tischler.
 kabouter = Robold, das Heinzelmännchen; (dru|mes) Anirps, Zwerg, Burzelchen.
 kaboutermannetje = Heinzelmännchen.
 kabriolet, zie cabriolet.
 kabrioel, zie kaprioel.
 kabuiskool, v. = der Kopffohl, der Rappes.
 kachel, v. = der Ofen; wat bij de kachel doen = (etw.) nachlegen, nachschütten; bij de k. zit|ten = am D. sitzen; altijd bij de k. zitten = immer hinterm D. sitzen (hocken).
 kachel|houtje, o.; -pijp, v.; -plaat, v. = Ofen||

hölgchen; -röhre („hoed“: Angströhre, der Stür|mer, Döhle); -platte.
 kachel|rooster, m.; -smd; -spel, o. = Ofen||rost; -stümbied; -spiel.
 kacheltje, o. = Ofen.
 kachelwarme, v. = Ofenwärme.
 kadans (maatkleemtoon), v. = Kadenz.
 kadaster, o. = der (das) Kataster, Grundbuch; bureau van 't k. = Grundbuchamt.
 kadasterblad, o. = Grundbuchblatt.
 kadastraal = im Kataster, nach dem Kataster, Kataster . . . kadastrale kaart = Katasterkarte, Flurkarte; k. e legger = das Grundbuchblatt.
 kadastreren, h. = katastrieren.
 kade, v. = Kai.
 kader, o. = der Kader; vast k. = permanenter, fester K.; dat blijft, past in 't k. = das paßt in den Rahmen (hinein), bleibt in der Richtung.
 kadet, m. = Kadett.
 kadetje, o. = die Semmel, Brötchen.
 kadette|schip, o.; -school, v. = Kadetten||schiff; -anstalt (-schule).
 kadi (Arab. rechter) = Rabi.
 kadijk, m. = Radeich.
 kaf, o. = Raff, die Spreu; 't k. van 't koren scheiden = die S. vom Weizen (den Weizen von der Spreu) trennen (sondern); verstruiven als k. voor den wind = zerstreut werden wie S. vom Winde; k. dorschen = Stroh dreschen; geen koren zonder k. = kein Weizen ohne S.
 kaf|bloom, v. = Spreublume.
 Kaffer = Kaffer; (fig.) Lump, Flegel, das Kamel.
 Kafferland, o. = Kaffer(n)land.
 kafir (ongeloovige, niet-muzelman) = Kafir.
 kaft, v. = der Umfchlag, Schonbede.
 kaftan (Turk. overkleed), m. = Kaftan.
 kaften, h. = einschlagen.
 Kainsteeken, o. = Rainszeichen, -mal.
 kajapoet|olle, v. = das Kajaputöl.
 kajuit, v. = Kajüte; prijs eerste k. is . . . = Preis (in erster K. ist . . .)
 kajuits|jongen; -kap, v.; -kok = Kajüts||junge; -tappe; -tod.
 kajuits|poort, v.; -raam, o.; -wachter = Kajüts||pforte; -fenster; -wächter.
 kak, m. = die Kacke, Dreck, Kot; k. maken (hebben) = Wind machen; ik heb k. aan je = du kannst mir den Bude! rauffsteigen (runterrußschen), du kannst mir aus dem Tornister fallen.
 kakatoe, v. = der Kakadu.
 kakabeen, o. = der Beckennochen, der Sinn|baden; k. en huishouden = das reine Stelett.
 kakelaar = Schnatterer, Schwächer, Plapperer, das Plappermaul.
 kakelaarster = Schnatterliese, Schwächerin, Plapperliese.
 kakelarj, v. = das Geschnatter, Schwächeri, Plapperei, das Geschwäh, das Geplapper.
 kakelbont = funterbunt, buntschedig.
 kakelen, h. = (van kippen) gadern, (van men|schen) schwätzen, plappern, schnattern.
 kakement, o. = Waul, Mundwert.
 kakemono (Jap. wandversiering), v. = Katemono.
 kaken, h. = faken, (aus)fehlen.
 kakhel, v. = Frosthade.
 kakkerlak, m. = Kakerlak, die Schabe.
 kakketoe, zie k a k e t o e.
 kalamink, zie k a l m i n k.
 kalander, m. = (korenworm) Kornwurm, Korn|räfer, Wiebel, Gländer; (glansmachine) Ka|lander, die Glättmaschine.

Zie ook C.

kalanderen, h. = kaländern.
 kalebas, v. = Kalebasse, der Flaschenföörbis; zie ook Jan K.
 kalebasboom, m. = Kalebassenbaum.
 kalebasflesch, v. = Rürbisflaasje.
 kalafaten, zie kalifaten.
 kaleidoskoop, m. = das Kaleidofkop.
 kalender, m. = Kalender.
 kalenderjaar, o. = Kalenderjaar.
 kales, v. = Kalefje.
 kalk, o. = Kalb (ook *scheepst.*); (*tim.*) der (Eür)-Sturz; nuchter k. = (*eig.*) Milchkalb, (*fig.*) junger Kaffe, der Milchbart, der Grünfchnabel; 'tis een goed k. = es ist ein guter Schluider, ein gutmütiges Schaf; een k. van een j. = (*omnoozel*) ein Einfaltspinsel, Lölpel, (*goedig*) ein Schaf von einem Wüben; 't gouden k. aanbiddén = das goldene R. anbeten; 't gemeste k. slachten = das fette R. schlachten; met een ander(man)s k. ploegen = mit fremdem R. pflügen; als 't k. verdronken is, dempt men den put = wenn das Rind ertrunken (hineingefallen) ist, bedt man den Brunnen zu, — wenn das Pferd (die Ruh) gestohlen ist, macht man den Stall zu, — nach dem Tode eine Weinjuppe; zie ook *Jutte mis*.
 kalkaaf|bankje, o.; -hamer, m.; -ijzer, o.; -kist, v. = die Kalkaf|bank; -hammer; -eisen; -bütte.
 kalkachtig = käfberhaft, einfältig.
 kalkaten, kalkateren, h. = kalkatern, dichten; dat zal ik wel k. (*fig.*) = das werde ich schon einrichten, machen, besorgen, betscheln, drescheln.
 kalkkoe, o. = trächtige Kuh.
 kalks|balletjes, mv.; -borst, v.; -bout, m. = Kalbs|(o)uletten; -brust; die -feule.
 kalks|gebraad, o.; -gelei, v.; -karbonade, v. = der Kalbs|braten; das -gelee; -karbonade (-fotelette).
 kalks|kop, m.; -kotelet, v.; -lap, v. = Kalbs|topf; -fotelette; -fchnitte.
 kalksle(d)er, o. = Kalbleder; fijn k. = (ook) Kalbspergament; in k. gebonden = in R. gebunden.
 kalksle(d)eren = kalblebern, Kalbleber...; in k. band = in Kalbleber gebunden; k. band = ffranzband, Kalbleberband.
 kalkslever, v. = Kalbsleber.
 kalksmaag, v. = der Rälbermagen.
 kalks|nier, v.; -oester, v.; -oog, o.; -poot, m. = Kalbs|niere (*toebereid*: der -nierenbraten); das -fchnitjel; -auge; -fuß.
 kalks|rib, v.; -schijf, v.; -soep, v.; -tong, v. = Kalbs|rippe; -roulade; -juppe; -zungue.
 kalksvel, o. = Kalbsfell; 't k. volgen (*soldaat worden*) = dem R. folgen.
 kalksvleesch, o. = Kalbsfleifch; gebraden k. = der Kalbsbraten.
 kalkzwerik, m. = das (Kalbs)Bröschen, die Kalbsmild, das Briefel.
 I. kali (*Ind. rivier*), v. = der Kali, der ffluß.
 II. kali (*een stof*), o. = Kali.
 kaliber, o. = Kaliber (*in alle bet.*).
 kalief = Kalif.
 kalifaat, o. = Kalifat.
 kalifabriek, v. = das Kalifwerk.
 kalis = Stroich, Bettler.
 kalisyndicaat, o. = Kalifsyndikat.
 kalium, o. = Kalium.
 kaliumoxyde, o. = Kaliumoxyd.
 kalk, v. = der Kalk; gebluschte, ongebluschte k. = gefüchter R. (Löfchalf), ungefüchter R.;

(*metftek.*: mengfel kalk en zand) der Mörtel.
 kalkaarde, v. = Kalkerde.
 kalkachtig = kalkartig, kalkähnlich.
 kalkbak, m. = Kalk-, Schm-, Speisfübel, Mörteltrog; (*suikerf.*) Kalkbad.
 kalk|branden, o.; -brander; -branderij, v. = Kalk|brennen; -brenner; -brenneret (-hütte).
 kalkoeren, h. = kalkieren, paufen.
 kalkoerpapier, o. = Kalfier-, Pauspapier.
 kalken, h. = (graangewassen) kalken; (huiden) kalken, äfchern; (muur) kalken, tünchen; (*school-slang*) fchnieren.
 kalk|groef, v.; -grond, m. = der Kalk|bruch; -boden.
 kalkhoudend = kalkhaltig, kalkig.
 kalk|kloet, m.; -kull, v.; -jaag, v. = die Kalk|früde (die Rührfelle, Rührhafen); -grube; -fchicht.
 kalk|licht, o.; -meel, o.; -melk, v.; -morgel, v. = Kalk|licht; -mehl; -milch (Tünche); der -morgel.
 kalkoen, m. = das Truthuhn (der -hahn, die -henne); Puter, die Pute; gebraden k. = Puten-, Puterbraten.
 kalkoene|el, o.; -hok, o. enz. = Puter|lei; der -fall zc.
 kalkoensche haan, k. hen = Truthahn, -henne; Puter (Putzahn), Pute; zoo rood als een k. haan = puterrot.
 kalkoentje, o. = Truthühndchen, Putchen; (*f. f. f. f.*) Speziälchen.
 kalk|oven, m.; -puin, o.; -put, m. = Kalk|ofen (die -brenneret); der -fchutt; die -grube.
 kalk|rots, v.; -spaat, o.; -steen, m. = der Kalk|feljen; der -fpat; -ftein.
 kalk|water, o.; -zout, o. = Kalk|wasser; -falz.
 kallen, h. = fchwagen, tratschen, plappern.
 Kalliope (*muz. v. h. epos*) = Kalliope.
 kalm = ruhig; k. en rustig sterven = fauft und r. sterben; (*gelaten*) gelaffen; (*zeew.*) kalm; (*handel*) k. gestemd = in ruhiger Stimmung; zie ook *kalmjes*.
 kalmoeren, h. = (*tot rust, gerustheid brengen*) beruhigen; (*iem. of iets lastigs tot zwijgen brengen*) befchwichtigen; (*kalmer stemmen*) befänfichtigen; (*zijn*) lindern.
 kalmink, v. = der Kasting, der Kalmant.
 kalmpjes = (gang) ruhig, gelaffen, *vgl.* *kalm*; (*zonder overijling*) gemüthlich, (*op zijn gemak*) gemächlich.
 kalnte, v. = Ruhe, fassung; (*gelatenheid*) Gelaffenheit, Seelentube; k. van hart = R. des Herzens; inwendige k. = innere R.; met k. zeggen, beweren, den vijand tegemoet gaan = mit R.; zijn k. verliezen = die fassung verlieren; k. in de natuur = Ruhe, Stille in der Natur; (*zeew.*) der Ralm.
 Kalmukken, mv. = Ralmücken (fing.: der Ralmüd).
 kalmus, m. = Ralmus, deutscher Zitwer.
 kalmus|olie, v.; -wortel, m. = das Ralmus|öl; die -wurzel.
 kalomel, m. = das Kalomel, das Queffsilberchlorür.
 kalong, m. = Kalong, Fieberhund, fliegender Hund, flatterhund.
 kalot, v., kalotje, o. = die Kalotte, Räppchen, Mühchen.
 kalven, h. = kalben, käfbern; (*braken*) käfbern, fogen, gerben, fidi erbrechen, fidi übergeben.
 kalverachtig = käfberhaft.
 kalverachtigheid, v. = Käfberei.
 kalverliefde, v. = (erfte) Zugenbliebe.

Zie ook C.

kalvijnappel, m. = Schlotterapfel, die (ber) Kalville.

kam, m. = Kamm (*in alle bet.*); (*van strijk-instr. gew.*) Steg; fijne k. = enger R., Staubtamm; wijde k. = weiter R.; over één k. scheren = über einen R. scheren; hij steekt zijn k. op = ihm schneidet der R.; iem. in den k. pikken = einen auf den R. beißen.

kam|borstel, m.; **-duiker**, m. = die Kammbürste; die -ente.

kameel, o. = das Kamel (*ook 't toestel*); eenbultig k. of dromedaris = einbultiges R. od. Dromedar; tweebultig k. = zweibultiges R. od. Trampeltier; een k. slikken = ein R. verschluden.

kameel|drijver; **-geit**, v.; **-pardel**, o. = Kamelreiter (-führer); stege (Angotaziege; *zie ook alpaca*);opard (*zie ook giraffe*).

kameel|schaap, o.; **-shaar**, o. = Kamel|schaf (*zie ook lama*); **-haar** (*zie ook kemelshaar*).

kameleon, o. = Chamäleon.

kamelot, o. = der Kamelott.

kamen, h. = fahnen, fahmig werden.

kamenier, v. = Zofe, Kammerjungfer, das -mädchen. **kameniertje**, o. = Kammerfädchen.

kamer, v. = (*alg.*) das Zimmer; (*vertrek ook*) das Gemach; (*volks taal: woonkamer*) Stube; (*kleiner bijvertrek, als slaapkamer, bergkamer en verder in sommige wldr. en samenstell.*) Kammer; (*van 't hart, van gescht, van een sluis, van een mijn e. d.*) Kammer; (*van een geweer*) das (Patronen)-Lager: gemeub(i)leerde k. = möbliertes Z.; k. waar gestookt kan worden = heizbares Z.; mooie k. = die Putzstube, das Staatszimmer; k. aan de straat = Z. vorn heraus; een k. doen = ein Z. pußen, aufräumen, stäuben; k. met twee bedden = Z. mit zwei Betten; Eerste en Tweede k. = Erste und Zweite R.; k. van koophandel = Handelskammer; k. van arbeid = Arbeits-, Handwerkskammer; donkere k. = Dunkelkammer, duntele R.; k. van afgevaardigden = das Abgeordnetenhaus (*ook wel: das Haus*); civiele k. = Zivilkammer; k. s van burgerlijke en strafzaken = Zivil- und Straf-kammern; op k. s wonen = möbliert wohnen; *zie ook houden*.

kameraad = Kamerad, (*makker*) Gefährte.

kameraadschap, o. = die Kameradschaft.

kameraadschappelijk = kameradtschaftlich.

kameraar = Kämmerer, Kämmerling.

kamerarrest, o. = der Stubenarrest.

kamerbehanger = Tapezier(er).

kamerbel, v. = Zimmer-, Stubenglocke.

kamerbewaarder = Türhüter, Türwärter, Hausdiener.

kamerbezem, m. = Stuben-, Zimmerbesen.

kamerbuks, v. = das Lejding, Salonflinte.

kamer|debat, o.; **-deur**, v.; **-dienaar**; **-doek**, o. = die Kammer|debatte (die -verhandlung); -tür (Stuben-, Zimmertür); -diener; -tuch (der Rambrai, der Rambrif).

kamerdoeksch = von (aus) Kammertuch (Rambrai); Kammer Tuch... Rambrai...

kameren, h. = (ein Mädchen) aushalten.

kamerfluitist = Kammerflöist.

kamergeleerde = Stubengelehrte(r).

kamergerecht, o. = Kammergericht.

kamergymnastiek, v. = Zimmer-, Seilgymnastik.

kamerheer = Kammerherr, Kämmerer.

kamerhuur, v. = Zimmermiete.

Kamerlijk, o. = Kambrif, Cambrai.

kamerjapon, v. = das Hauskleid, (*van mannen*) der Schlafrod.

kamer|juffer; **-leen**, o.; **-lid**, o. = das Kammer|fräulein (-jungfer, Zofe); -lehen; -mitglied.

kamer|lucht, v.; **-mat**, v.; **-meisje**, o. = Stuben|luft; -matte; -mädchen (Kammermädchen, Kammerfädchen, Zofe).

kamer|muziek, v.; **-ontbinding**, v. = Kammer|musik; -auflösung.

kamerorgel, o. = die Stubenorgel.

kameroverzicht, o. = die Kammerübersicht.

kamerplant, v. = Zimmerpflanze.

kamerpot, m. = Nachtopf, das -geschirr.

kamerprezident = Kammerpräsident.

kamerschel, v. = Stuben-, Zimmerglocke.

kamerschut, o. = spanische Wand.

kamer|sluis, v.; **-spel**, o.; **-speler**, o. = Kammer|schleufe; -spiel; -spieler.

kamerstoel, m. = Nachstuhl.

kamerstuk, o. = Kammerstück.

kamertje, o. = Kammerchen, Stübchen, Zim-merchen.

kamerton, m. = Kamerton.

kamervenster, o. = Stubenfenster.

kamerverslag, o. = die Kammerübersicht.

kamerviolist = Kammerrotinist.

kamer|vlieg, v.; **-vogel**, m.; **-wacht**, v. = Stuben|fliege; -vogel (Zimmero.); -wache.

kamer|zanger; **-zitting**, v. = Kammer|sänger; -sitzung.

kamfer, v. = der Kampfer.

kamferachtig = kamferähnlich, -artig.

kamferen, h. = kampfern.

kamfer|lucht, v.; **-olie**, v.; **-reuk**, m.; **-spiritus**, m. = der Kampfer|geruch; das -öl; der -geruch; -spiritus.

kam|garen, o.; **-gras**, o.; **-hagedis**, v.; **-hoogte**, v. = Kammer|garn; -gras; -eidechse; -höhe.

kamig = fahmig.

kamille, v. = Kamille; roomsche k. = römische Kamille, Bernel; stinkende k. = Stinkkamille.

kamillethee, v. = Kamillentee.

[kamizool, o. = Kamisol].

kamlout, *zie kam sel*.

kammachine, v. = Kammaschine.

kammeling, v. = der Kämmling.

kammen, h. = (haar, wol) kämmen.

kammerij, v. = Kämmerei.

kammossel, v. = Kammschjel.

I. **kamp** (*legerplaats*), o. = Lager; der Übungsplatz; 't k. opslaan, afbreken, betrekken = das L. aufschlagen, abbrechen, beziehen; (*in O.-I.*) 't Chineseche k. = das Chinesenviertel.

II. **kamp** (*afgepaald stuk land*), m. = Kamp, das Stück.

III. **kamp** (*strijd*), m. = Kampf; een harde k. = ein schwerer R.

IV. **kamp** (*bijw.*): k. geven = gewonnen geben, nachgeben, es aufgeben; geen k. geven = es nicht aufgeben, nicht weichen; k. spelen = wett spielen; de wedstrijd was k. = der Wettkampf blieb unentschieden.

kampanje, v. = (*zeew.*) Kampanje; (*veldtocht*) Kampagne; (*werktijd van sommige fabrieken*) Kampagne, Betriebszeit.

kampanjovlag, v. = Kampanjeflagge.

kampeeren, h. = lagern, kampieren.

kampement, o. = Lager; (*in Indië*) Kantonnement.

kampen, h. = kampfien; met moeilijkheden te k. hebben = mit Schwierigkeiten zu f.

Zie ook C.

haben; om den prijs k. = um den Preis t.
kamper = Kämpfer, Rämppe.
Kamperduin, o. = Kamperduin.
kamperfoolie, v. = das Geißblatt, das Zelänger-
 jelleber.
kamperfoolieachtig = geißblattartig.
kamperfooliepriëel, o. = die Geißblattlaube.
kampernoelle, v. = der Champignon, der Driesch-
 ling, der Tafelpilz.
kampersteur, m. = Eier mit Senf, Senfeier (Bl.).
Kamperstukje, o., -ul, v. = der Schwabenstreich.
kampervecht, o. = der Wettkampf; (*duel*) der
 Zweikampf, Duell.
kampioen = (*sport*) (Champion), Meister; (*meer*
alg.) Vorfechter, (*ook wel*) Rämppe; k. der vrij-
 heid = Vorfechter der Freiheit.
kampioenrijder; -schap, o. = Meisterfahrer;
 die schaft.
kampong (*Jav. gehucht*), v. = der Kampong.
kampplaats, v.; -rechter; -spel, o. = der
 Kampfplatz; -richter; -spiel (Wettspiel).
kampstrijd, m. = (*alg.*) Kampf, Ringkampf;
 (*sport*) Wettkampf.
kampvechter = Kämpfer, Rämppe; k. der vrij-
 heid = Vorfechter der Freiheit.
kamrad, o.; -schelp, v. = Rammrad; -muschel
 (Rammuschel).
kamsel, o. = der Rammzug.
kamuis = stumpf, platt; stumpfnasig.
kamuisneus, m. = die Stumpfnase.
kamvormig = kammförmig.
kamwol, v.; -zaag, v. = Rammwolle; -säge.
kan, v. = Ranne (*ook als maat*); de k. aan-
 spreken = der R. zusprechen; te diep in de
 k. kijken = zu tief in die R. gucken; hij wil
 't onderste uit de k. hebben = er will den
 Rücken zur Ader lassen, das Tuch an fünf
 Zirkeln lassen, die Laus um den Hals schinden;
 wie 't onderste uit de k. wil hebben, valt
 't lid op den neus = wer zu viel haben will
 bekommt gar nichts (dem wird wenig); als de
 wijn is in den man, is de wijsheid in de k. =
 wenn Wein eingeht, geht der Wisz aus, — ist das
 Bier (der Wein) in der Rann', ist die Weisheit
 in dem Mann.
kanaal, o. = der Kanal (*ook als eig.*); (*anat.*
ook) der Gang; kanalen doorsnijden ons land
 = Kanäle durchschneiden unser Land; hij heeft
 goede kanalen = er hat gute Kanäle, Quellen.
kanaalaanleg (-bouw), m.; -haven, v.; -mond, m.
 = Kanalbau; der -hafen; die -mündung.
kanaalnet, o.; -sluis, v.; -stelsel, o. = Kanal-
 net; -schleuse; -system.
Kanaän, o. = Kanaan.
Kanaäniet = Kanaäniter.
kanalizatie, v. = (*voor afwatering*) Kanalisierung;
 (*van rivieren*) Kanalisierung.
kanalizeren, h. = kanalisieren.
kanalje, o. = die Canalle, Gestindel, der Pöbel
 der Zanthagel, (*vrouw*) böse Stieben.
kanaljeachtig = pöbelhaft.
kanapee, v. = das Kanapee, das Sofa.
kanarie, m. = Kanarienvogel.
kanarieboom, m. = Kanarienbaum.
kanariegeel = kanariengelb.
kanarievogel, m.; -wijn, m.; -zaad, o. = Kanarien-
 vogel; -wijn; -zaad; der -samen (*plant*: -gras).
Kanarische eilanden = Kanarische Inseln.
kanaster, zie k n a s t e r.
kandee, v. = der Gewürzwein, der Böhnnerin-
 nentranz.

kandeemaal, o. = der Rindtauffchmaus, Rind-
 delbier.
kandelaar, m. = Leuchter, Lichthalter.
kandelaber, m. = Kandelaber.
kandidaat enz., zie c a n d i d a a t enz.
kandij, v. = der Randiszucker.
kandijkontje, o. = Randiszüß(dien).
kandijzuiker, v. = der Randiszucker.
kaneel, o. = der Zimt (der Zimmet).
kaneelappel, m.; -bast, m.; -bruin, o.; -stokje, o.
 enz. = Zimtappel; die -rinde; -braun; die
 -stange ic.
kaneelkleurig = zimtfarbig.
kanevas, o. = der Kanvas.
kangoeroe, v. = das Kanguruh.
kanis, v. = der Fischtorf, das Läger.
kanjer, m. = Kerl.
kanker, m. = Krebs, Krebschaden (*beide ook*
fig., 't laatste meer).
kankeraar = Vergler, Nörgler.
kankernchtig = krebsartig.
kankergezwoel, o.; -lijder = Krebsgeschwür;
 -leidenbe(r).
kannebier, o. = Rannenbier.
kannegietter, zie t i n n e g i e t e r.
kannibaal = Kannibale.
kannibaalsch = kannibalisch.
kano, v. = das Kanu'.
I. kanon, o. = die Kanone; das Geschütz; zie
 ook c a ' n o n.
II. kanon (*adj.*) = sternhagelvoll, toll und voll.
kanongieter; -gieterij, v. = Geschütz-, Stüd-,
 Kanonen|gießer; -gießerei.
kanonmetaal, o. = Kanonengut, die Geschütz-
 bronze, Geschütz-, Kanonenmetall.
kanonnade, v. = Kanonade.
kanonneerboot, v. = das Kanonenboot.
kanonneeren, h. = kanonieren.
kanonnekoorts, v.; -vleesch, o. = das Kanonen-
 fieber; -futter.
kanonnier = Kanonier, Artillerist.
kanonischot, o.; op -schotsafstand, m.; -skogel,
 m.; -spijs, v.; -vuur, o. = der Kanonen|schuß;
 in -schußweite; die -hugel; das -gut (*zie -m e t a a l*);
 -feuer.
kans, v. = Chance, Aussicht, Möglichkeit, Wahr-
 scheinlichkeit, Gelegenheit; zijn k. en staan
 goed (schoon) = seine Ch. n stehen gut, seine
 A. n sind gut; de k. en staan gelijk = die
 Ch. n stehen sich gleich; daar is geen k. op
 = darauf ist keine A. (ba); k. van slagen (op
 succes) = A. auf Erfolg; zijn plannen hebben
 geen k. van slagen = seine Projekte sind
 aussichtslos; hij heeft groote k. 't te krijgen
 = er hat gute A. es zu bekommen, die M. (die
 W.) ist groß daß er es bekommt; dan heb je
 k. je geld te verliezen = dann läuflst du Gefahr
 dein Geld zu verlieren; ik zie er geen k. toe
 = ich sehe keine M. dazu, ich bringe es nicht
 fertig; alle k. en berekenen = alle M. en
 (Chancen, Eventualitäten) berechnen; de k. en
 van den oorlog = die Ch. n, der Glückswchsel
 des Krieges; de k. is verkeken = die G. ist
 verpaßt (verfehlt, vorbei); men moet de k.
 waarnemen = man muß die G. wahrnehmen
 (ergreifen, erwischen, beim Schopfe fassen); iem.
 een k. geven = einem eine G. geben; als hij
 de k. schoon ziet = wenn er die G. günstig
 sieht; een k. wagen = sein Glück versuchen,
 einen Wurf wagen; er is alle k. dat. . = es ist
 sehr wahrscheinlich, daß. .; er is meer k. om te

Zie ook C.

verliezen dan om te winnen = man wird eher dabei verlieren als gewinnen.

kansel, m. = die Kanzel; den k. beklimmen = die R. bestegen; iets van den k. verkondigen = etw. von der R. herab verkündigen; voor den k. opleiden = zum Geistlichen (Prediger) herantöfen.

kanselarij, v.; **-arijstijl**, m.; **-ier** = Kanzel|lei; =eiffil; =er.

kanselrede, v.; **-redenaar**; **-stijl**, m.; **-welsprekendheid**, v. = Kanzel|rede; =redner; =fil (-ton); =beredjamfeit.

kansje, o.: een k. wagen = sein Glüd versuchen, einen Wurf wagen; er is nog een klein k. = es besteht noch eine geringe Möglichteit.

kansrekoning, v. = Wahrscheinlichkeitsrechnung

kansspel, o. = Hafardspiel, Glückspiel.

kant. (*kantoor* = Kontor).

I. kant (*zijde*), m. = die Seite; (*rand*) Rand; (*scherpe k.*) die Kante (bijv. van tafel, steen, balk); de jagers stonden aan den k. (van de sloot) = standen am Rande; aan den anderen k. (gelooft ik) = auf der andern S., andererseits;

een kamer aan k. maken = ein Zimmer auf-räumen; iets aan k. doen („wegdoen“) = etw. auf die S. stellen (bringen), etw. wegtun; zijn zaken aan k. doen = seine Geschäfte aufgeben; die zaak moet aan k. = die Sache muß erledigt (abgemacht) werden; de stad brandde aan alle k. = en = an allen Enden und Enden; naar den k. van Arnhem = in der Richtung von Arnheim; dat raakt k. noch wal = das ist weder gehauen noch gestochen; die oplossing raakt k. noch wal = die Lösung ist ganz und gar falsch, taugt gar nichts; je verklaring raakt k. noch wal = keine Erklärung hat weder Sinn noch Verstand; iets op den k. (van 't boek) aantekenen = etw. auf dem R. e notieren, bemerken; dat staat op zijn k. = das steht auf der Rippe, ist flipp(e)lig (unföher, ungewöh); dat is een stuivertje op zijn k. = das ist eine flipp(e)lige, heilele, misliähe Sache; als 't dien k. opmoet = wenn's da hinaus muß; iets over zijn k. laten gaan = etw. hingeh(e)n (passieren lassen), fünf gerade sein lassen, etw. unbeachtet lassen; hij laat van hun niets over zijn k. gaan = er läßt ihnen nichts durchgeh(e)n, sieht ihnen nichts durch die Finger; de rechts en de verkeerde k. van een stof = die rechte und die linke S. eines Stoffes; alles heeft twee k. = jedes Ding hat zwei S. n.; van vaders kant (*verwantschap*) = väterlicherseits; een neef van vaders k. = (*ook*) ein Neffe von Vaters wegen; van den k. van 't bestuur = von Seiten (seitens) der Direktion; van alle k. = beschouwen = von allen S. n. betrachten; ik van mijn k. = ich meinerseits; van alle k. = en geeft men dat toe = allerseits wird das zugegeben; iets van den besten k., den besten k. van iets nemen = einer Sache die beste S. abzugewinnen suchen, etw. von der guten S. nehmen; iem. van k. helpen = einen aus dem Wege (beiseite) schaffen, einem den Garaus machen; zich van k. maken = sich umbringen, sich töten, Hand an sich (selbst) legen, sich ein Leid(s) antun; zie ook zijde I.

II. kant (*stof*), v. = Spitze, meestal mv.: Spigen; Brüsselsche k. = Brüsseler Spigen.

III. kant (*adj.*) = fantig; k. houwen = f. behauen, fanten; k. en klaar = fix und fertig.

kantachtig = spigenartig.

kantbettel, m. = Kantbettel.

kantboordsel, o. = der Spigenbesah.

kanteel, m. = die Zinne, (*de reeks*) die Zin-nelung; (*'t schietgat*) die Scharte, die Schießsharte.

kanteelen, h. = frenelieren.

kantelen, h. = (*op zijn kant zellen*) fanten, fanteln; *umfanten*, *umwenden*, (*um*)tippen; niet k.: (*op kisten*) = nicht stürzen: k., z. = (*um*)tippen, umschlagen, (*scheepst. ook*) fenieren.

kanteloop, v. = Kantalupe.

I. kanten, h. = fanten, fantig machen; zie ook aankante n.

II. kanten (*adj.*) = von (aus), mit Spigen; Spigen...; k. doekje, kraag, muts, sluiet = Spigen|tuch, =tragen, =haube, =schleier.

kantgaren, o. = Spigengarn, der =wirn.

kanthaak, m. = Kanthafen.

kanthandel, m. = Spigenhandel.

kant hout, o. = Kantholz.

kant houwen, h. = fanten, fantig behauen

Kantiaan = Kantianer.

kantleje zie cantille.

kantig = fantig, edig.

kantine, v. = Kantine.

kantje, o. = Rändchen; (*zijde*) Seite; op 't k. af (geslaagd, ontsnapt e. d.) = mit genauer (knapper) Not; dat was op 't k. af = das hätte wenig gefehlt; (*aan kleedingstukken, kasdoeken e. d.*) Besahbüchchen, Bündchen.

kant kloppen, o.; **-klopper**; **-klopster**; **-maker** = Spigen|klöppeln; =klöppler; =klöpplerin; =wirter.

kanton, o. = der Kanton; (*rechtl.*) der Bezirk.

kantongerecht, o. = Amtsgericht.

kantonnaal = kantonal.

kantonneeren (*troepen tijdelijk inkwartieren*), h. = kantonieren.

kantonnement, o. = Kantonnement.

kantonrechter = Amtsrichter.

kantoor, o. = Kontor, Bureau, die Schreibstube, Geschäftsstol; (*van rijk, gemeente enz.*) Amt, Amtszimmer, die Amtstube; (*van de kranj*) die Expedition, die Geschäftsstelle; op een k. werken = in einem R., B. arbeiten; ten kantore van de bank = im B. der Bank; een voor-naam k. = ein vornehmer Haus; (*bij de post*) k. van afzending, van bestemming = die Aufgabe-, Bestimmungspostamtstalt; daarmee is men bij hem aan 't verkeerde k. = damit kommt man ihm nicht an, kommt man bei ihm nicht an die richtige Adresse, an den Unrechten; ik was aan 't verkeerde k. = ich kam schlecht an; daar ben je aan 't rechte k. = da ist man vor der rechten Schmiede, (*iron.*) da würde man (da wirst du) schön ankommen, da bist du an den Rechten gekommen.

kantoorbediende = Kommiss, Handlungsgehilfe, Kontorist.

kantoorbehoefden, mv. = Kontorbedürfnisse, der Kontorbedarf.

kantoorboek, o. = Geschäfts-, Handlungsbuch.

kantoorinkt, m. = die Bureautinte.

kantoorklerk = Kontorist.

kantoor knecht = Kontordienet.

kantoorlessenaar (hoog), m. = das Stehpult.

kantoorlokaal, o. = Geschäftsstol, der =raum.

kantoorlooper = Laufbürsche, Ausläufer.

kantoor schrijver = Kontorist.

kantoor tijd, m., -uren, mv. = Geschäfts-, Dienststunden.

kantoortje, o. = kleines Kontor; („vertrekje“) Rabinett.

Zie ook C.

kantoorwerk(zzaamheden), o. (mv.) = Kantoor-
arbeiten; met alle k. bekend = in allen R.
bemandert.
kantshaak, m. = Kanthaaken.
kantsboek, m. = Spigenboek.
kantsteen, m. = (hoek) Gestein; (rand) Bord-
kant-, Randstein.
kantteekening, v. = Randbemerkung, -glosse;
zooals in de k. vermeld = wie am Rande die-
ses bemerkt.
kantwerk, o.; -werkster; -winkel, m. = die
Spigenarbeit; -wirferin (=flopperin); -handel
(die -handlung).
kanunnik = Kanonikus, Domherr, Stiftsherr.
kazoetsjoek, o. = der (das) Kautschuk, das Gummi;
k.-band, overschoenen van k. = Gummistreifen
(-mantel), -schoe.
kaoline, v. = das Kaolin, Porzellanerde.
kap, v. = Kappe (alg. van kledingsstukken, ook
van muren, dijken); (aan mantel ook) Mütze;
(van 't huis) das Dach; (van een kast) der Auf-
satz; (van een lamp) der Schirm; (van rijtuigen)
Dede, das Verbed; (van molen) Haube, der
Hut; (van valk) R., Haube, (van laars) Stulpe,
R.; Friesche k. = friesische Flügelhaube; ge-
lijke monniken, gelijke kappen, = gleiche
Brüder, gleiche Kappen; laarzen met kappen
= Kappen, Stulp-, Stulpenstiefel; de k. op
den tuin hangen = (van monniken) die Kappe
an den Nagel hängen, (van anderen, alnaar
bezigheid, beroep enz.) die Schulmeisteret, die
Schriftstelleret u. an den Nagel hängen.
kapitel, m. = Schrot-, Pantmeißel.
kapdoos, v. = der Toilettenkasten.
kapel, v. = (kerk, muziekkorps) Kapelle; (vlin-
der) der Schmetterling.
kapelaan = Kaplan.
kapelletje, o. = kleine Kapelle; kleiner Schmet-
terling, vgl. k a p e l; zie ook a a n l e g g e n.
kapellmeester, -meestersplaats, v. = Kapell-
meister, -meisterstelle.
kapan, h. = (ter zee) kapern, Kaperei treiben;
(gappen) maufen, fribigen, mopsen, stemmen.
I. kaper = Raper; Räuber, Dieb (vgl. k a p e n);
er zijn k. s op de kust = es sind Diebe in
der Nähe, es ist hier nicht sicher.
II. kaper (mutsje), v. = das Häubchen, Baby-
häubchen.
kaperbrief, m.; -kapitein; -schip, o. = Raper-
brief (Marsbrief); -kapitän; -schiff.
kappgebint, o. = (Dach)Gespärre, Dachgebälke.
kappgewelf, o. = Kappengewölbe.
kaphamer, m. = das Pideisen.
kaphout, o. = Schlagholz.
I. kapitaal, o. = Kapital; de rente bij 't k.
voegen = die Zinsen zum R. schlagen; k. en
interest = (das) Kap. und (die) Zinsen; maat-
schappelijk k. = Gesellschafts-, Grund-, Be-
triebs-, Einlagekapital; gebrek aan k. = der
Kapitalmangel; een k. vergrooten, vermin-
deren = ein R. erhöhen, vermindern (herab-
setzen); een man van k. = ein vermögender
(vermögliger), reich(er) Mann.
II. kapitaal (adj.) = vorzüglich, vortrefflich, ka-
pital; k. gebouw = großartiges Gebäude; een
k. schilderij = ein vortreffliches, großartiges,
bedeutendes Gemälde; een kapitale vent = ein
kapitales Tier, ein Haupttier; een kapitale let-
ter = ein großer Anfangsbuchstabe, eine Majus-
kel, (aan 't begin van een hoofdstuk e. d.) der
Kapitalbuchstabe.

kapitaalbelegging, o.; -rekening, v.; -verlies,
o.; -verzekering, v. = Kapitalanlage; das
-konto (-rechnung); der -verlust (die -einbuße);
-versicherung.
kapitalizeeren, h. = kapitalisieren.
kapitalizeering, v.; -isme, o.; -ist = Kapital-
isierung; der -ismus (die -herrschaft); -ist.
kapiteel, o. = Kapital, Kapitell, der (Säulen-)
Aulauf.
kapitein = (leger) Hauptmann; kapitein-chinees
= Chinesenhauptmann; (marine) Kapitän;
(scheepv.) Kapitän, Schiffser.
kapitein-adjutant = Hauptmann-Adjutant.
kapitein-generaal = Generalhauptmann, -kapitän.
kapitein-ingenieur = Hauptmann-Ingenieur,
Geniehurstmann.
kapitein-kwartiermeester = Jahmeister.
kapitein-luitenant = Kapitänleutnant.
kapiteinschap, o. = die Hauptmannschaft.
kapiteinsplaats, v.; -rang, m.; -vrouw = Haupt-
manns-, Kapitänstelle; -rang; -frau.
Kapitolijnsch = kapitolinisch.
Kapitol, o. = Kapitol.
kapittel, o. = Kapitel (ook domkapittel: Stift);
Hauptstück, der Abschnitt; stem in 't k. hebben
= auch ein Wort mit(dreinj)reden haben, eine
Stimme im Rat haben.
kapittelen, h. = abkapiteln, abfanzeln, abfen-
stern, abfäzen, (einem) die Leviten (den Text)
lesen.
kapittelheer = Domherr, Stiftsherr.
kapittelsgewijs = nach Kapiteln, kapittelweise,
abschnittsweise.
kapittelstok, m. = die Zuder-, Pfeffermünz-
stange.
kapsje, o. = Käppchen, Häubchen, vgl. k a p.
kapslaars, v. = der Kappen-, Stulp-, Stulpen-
stiefel.
kapslaken, o. = Kapplaten, die Primage, Prim-
gelb.
kapsmantel, m. = das Cape, Umhang, Kappen-
mantel.
kapsmes, o. = die Sippe, (voor reiswerk) Fäshin-
nenmesser; (hakmes) Hackmesser; (op walvisch-
vaarders) Rappmesser.
kapsone, m. = Kapaun, Rapphahn.
kapsoneen, h. = Kapaunen.
kapsones, zie k a p o r e s.
kapsots, v. = Pelzmütze, (kap.) Kapuze.
kapsok, v. = das Kapot, (in den handel) Pflan-
zenbumen (Pl.).
kapsokboom, m. = Wollbaum.
kapsones = kapsone, kapsutt.
I. kapsot (adj.) = kapsutt (ook attrib.); (stuk)
entzwei, zerrissen, zerfchlagen, ge-, zerbrochen;
k. van den rit in de rammelkast = ganz zer-
schlagen (kapsutt) von der Fahrt in dem Rum-
pelfasten; (bij een bericht enz.) zerfchlagen, ver-
nichtet, niederfchmettert.
II. kapsot, zie k a p o t j a s.
kapsotgaan, z. = entzwei, in Stücke, kapsutt-
gehen; zerbrechen; zerreißen.
kapsotjas, v. = der Aberrod.
kapsotje, o. = Kapsotbüschchen.
kapsotslaan, h. = entzwei, in Stücke fchlagen;
(zijn geld) verpulvern; (iem.) tofchlagen.
kapspen, h. = (haar) die Haare machen, fris-
ieren; (boomen vellen) fällen, fchlagen; (boomen
toppen) (ab)fappen, abwipfeln, abfäzen; (touwen,
mast, anker) fappen; (vijlen) hauen; (mijnb.:
„delven“) abbauen.

I. **kapper** (*coiffeur*) = Friseur, Haarfünftler.
 II. **kapper** (*gewas*), v. = Raper, Rapper.
 III. **kapper** (*biermaat*), m. = die Raper.
kapperboom, -*struik*, m. = Raperboom, -straud.
kappersalon, o. = Friseur-, Haarshneiderkabinet.
kapperswinkel, m. = Friseur-, Barbierladen; das Friseur-, Barbiergehoft.
kappertjeskool, v. = der Rappes.
kapriool, v. = Kapriole, der Bodspung.
kaproen, v. = die Kappe, die Haube; (*voor paarden*) der Rappgaum.
kapseizen, z. = fentern, umschlagen, kapseizen, (nrd.) Topseifen.
kapsel, o. = die Frisur, die Coiffure, der Haarpuh.
kapsies maken = Schiften machen, schifantieren.
kapsjees, v. = Rappenhaje.
kapspiegel, m. = Toilettenpiegel.
kapster = Coiffeuse, Friseur, Haarfünftlerin.
kapstok, m. = Garborebehalter, Mantelstod, Hut-, Kleiderrechen, Garderobeständer; (*fig.*) iets aan den k. hangen = etw. an den Nagel hangen.
kaptafel, v. = der Toiletten-, Puhtisch.
kaptoom, m. = Rappgaum.
kapucijn, m. = Kapuziner.
kapucijnklooster, o. = Kapuzinerklooster.
kapucijner, m. = Kapuziner; (*erwt*) graue Erbje, Richeererbje.
kapucijnmonnik, -*non* = Kapuziner(mönd), -nonne (Kapuzinerin).
kapwagen, m. = Planwagen.
kar. (*karaat* = farat).
kar, v. = der Karren, Karre; (*fiets*) Karre, das Rad.
karaat, o. = Karat; goud van 24 k. = 24-farätiges Gold, feines Gold; goud van 18 k. = 18-farätiges Gold, Gold von 750 Teilen „fein“.
karaatgoud, o. = Karatgold.
karabijn, v. = der Arabiner.
karabinier = Arabnier.
karaf, v. = Karaffe; (*op de waschtafel*) Glasje.
Karabien, zie **C A R A I E N**.
karakal (*soort lynx*), m. = Karatal.
karakter, o. = der Charakter (*in alle bet.*); een man van k. = ein Mann von Ch., charakterfester Mann; hij heeft k. = er hat Ch.; gebrek in iets. k. = der Charakterfehler; vast van k. = charakterfest; overeenkomst, vastheid, zwakheid van k. = Charakterähnlichkeit, -festigkeit, -schwäche; zijn brief krijgt 't k. van een dreigement = sein Brief bekommt (gewinnt) den Ch. einer Drohung.
karakterdans, m. = Charaktertanz.
karakteristiek (*adj.*) = charakteristisch; k., v. = Charakteristisch.
karakteristikum, o. = Charakteristikum, bezeichnende Eigenschaft.
karakterizeeren, h. = charakterisieren.
karakterloos = charakterlos.
karakterloosheid, v.; -*rol*, v.; -*schets* (-schildering), v. = Charakterlosigkeit; -rolle; -schildering.
karakteristuk, o.; -*trek*, m. = Charakterstück; -zug.
karateeren, h. = karatieren.
karateering, v. = Karatierung.
karavaan, v. = Karawane (*ook voor „menigte“*).
karavaanhandel, m.; -*ansera*, v.; -*aanweg*, m. = Karawanenhandel; -feret (-ferat); die -enitraje.

karbeel, m. = (*sluisdrempel*) die Karbele, das Schlagfüll, die Schlagschwelle; (*kraagsteen*) Kragstein; (*balk*) das Kragholz.
karbies, v. = der Kentelforb.
karbiet, **karbol**, zie **C A R B . . .**
karbonade, v. = Karbonade, Rotelette.
karbonkel, m. = (*steen*) Karfunfel, (*ook*) Karbuntel; (*puist*) Karbuntel, (*ook*) Karfunfel.
karbonkelneus, m.; -*steen*, m. = die Karfunfelneuse (Kupfermaße); -stein.
karbouw, m. = Karabau, ostindischer Büffel.
kardeel (*scheepst.*), o. = Kardeel.
kardeelblok, o. = der Kardeelbloed.
kardemom (*O. I. doosvrucht*), v. = Kardamome, das (der) Kardamom.
 I. **kardinaal**, m. = Kardinal (*ook vogelnaam*).
 II. **kardinaal** (*adj.*; *voornaam*) = kardinal; k. punt = der Kardinalpunkt, der Hauptpunkt.
kardinaalbisschop; -*sbloem*, v.; -*schap*, o.; -*shoed*, m. = Kardinalbischof; -blume; -swürde; -shut.
 I. **kardoes** (*krukhond*), m. = (traushaariger) Fubel.
 II. **kardoes** (*geschutlading*), v. = Kartusche.
kardoesdoos, v.; -*kist*, v.; -*koker*, m. = Kartuschbüchse; -kiste; -foter (die -büchse).
kardoesnaald, v.; -*papier*, o.; -*zak*, m. = Kartuschnadel; -papier; -beutel.
kareel, m. = Ziegel.
kareelbakkerij, v.; -*oven*, m. = Ziegelbrennerei; -ofen.
karekiet, zie **k a r k i e t**.
Karel = Karl. **Kareltje**, o. = Karlehen.
kargadoor, zie **C A R G . . .**
karig = farg; een k. e hand = eine farge, (*sterker*) filzige, fmaufelige Hand; k. zijn met iets = mit etw. f. fein, fargen; k. loon = farger, ärmlicher Lohn; k. voedsel = farge, spärliche, dürftige Nahrung; k. voorzien van = färglich, fnapp mit etw. versehen.
karigheid, v. = Kartheit.
karikaturizeeren, h. = karifizieren.
karikaturist = Karaturzeichner.
karikatuur, v. = Karatur.
Karintie, o. = Karnten. **Karintier** = Karntner.
Karintisch = Karnterisch.
karkant m. = die Halssette, das Halsband, Halschmud.
karkas, v. = das Gerippe, das Skelett, (*brandkogel*) Karfasse.
karkiet (*rietvogel*), m. = Schilf-, Rohrfänger.
karlet, o. = Karlet.
Kalrsbader water, zout = Karlsbader Wasser (Karlsbad), R. Salz.
Karmeliet (*monniksorde*) = Karmeliter.
Karmelietklooster, o. = Karmeliterklooster.
Karmelieternon = Karmeliterin, Karmelieternonne.
karmijn, o. = der Karmin.
karmijnrood = Karminrot.
karmijnzuur, o. = die Karminsäure.
karmozijn, o. = Karmejin.
karn, v. = das Butterfaß.
karne|melk, v.; -*melkspap*, v. = Butter|milch (mijn bloed wordt -melk = mein Blut wird mir zu Galle); der -milchbrei.
karnen, h. = buttern, Butter machen.
karnhuis, o. = die Molferei.
karn|machine, v. (-*molen*, m.); -*pols* (-*stok*), m.; -*ton*, v. = Butter|maschine; -stempel (-stert, -stügel); das -faß.
karonje, v. = das Was Leufelin, das Luder, böje Sieben, der (Haus)Trache.

Zie ook C.

[karos, v. = Karosse, der Staatswagen, Staats-
tuifche].
karot, v. = Karotte.
karottiefabriek, v. = Karottenfabrik.
Karpathen, mv. = Karpathen.
Karpathisch = karpathisch.
karper, m. = der Karpfen.
karpertje, o. = Karpfchen.
karpervijver, m. = Karpfenteich.
karpet, o. = der Teppich.
karpstrand, m. = Teppichrand.
karpoetsmuts, v. = Budelmütze, Bärenmütze.
karre, zie kar.
karren, h. = fahren, karren.
karreman = Kärtner; (*vuilnisman*) Müllfahrer.
karrepaard, o. = Karrenpferd, Zugpferd, der
Karrengaul.
karretje, o. = Wägelchen, kleine Karre; zijn k.
rijdt op een zandweg = sein Weizen blüht.
karrevoerder = Kärtner, Karrenführer, Fuhr-
mann.
karrevracht, v. = Fuhr.
karsaal, o. = Kerfen, Kirfen.
I. kar'tel, m. = die Kerbe.
II. kar'tel' (*overeenkomst, vereniging*), o. = Kartell.
karteldarm, m. = Grimmbarm.
kartelen, h. = rändeln, kräufeln, kerben; ge-
kartelde rand = geferbter Rand, die Kräu-
selung.
karteling, v. = Rändelung, Kräufelung, Ker-
bung; (*bij postzegels*) Zähnung.
kartelrand, m. = geferbter Rand, die Rändelung,
die Kräufelung.
kartets, v. = Kartätzche.
kartetskogel, m.; -schot, o.; -vuur, o. = die
Kartätzchenkugel; der -schuß; -feuer.
Kartthaagsch = karthagisch. Karthager = Kar-
thager. Karthago = Karthago.
Kartuizer, zie Kartuizer.
karton, o. = die Pappe, der Pappendeckel,
(ook) der Karton; („doos", „patroon op karton")
der Karton; geglaceerd k. = der Glacéarton,
die Glaspappe; gegolfd k. = die Wellpappe.
kartonnage, v. = Kartonnage, Papparbeit.
kartonneeren, h. = kartonieren.
kartonnen = aus (von) Karton, Karton...
aus (von) Pappe, Papp...; k. doos = der
Karton, (*groter*) die Pappschachtel; k. band =
der Kartonband, der Pappband.
kartonwerker = Pappendeckelmacher, Pappen-
macher.
[kartouw, v. = Kartause; zoo dronken als een
k. = befoffen wie ein Faß, wie ein Matrose].
Kartuizer = Kartäufer.
Kartuizer|klooster, o.; -monnik; -non; -poeder,
o. = Kartäufer|kloster; -mönch; -in (-nonne);
-pulver.
karveel (*zeilschip*), v. = Karavelle.
karveel|nagel, m.; -werk, o. = Karviel|nagel;
-werk.
karviel, o. (*scheepst.*) = der Heißblod.
karwats, v. = Karbatsche, Riemenrute, Strippe,
Aloppettiche.
karwei, v. en o. = die Arbeit, die Aufgabe; (*biz.*)
die Stückarbeit; de baas is op 't k. = der Meister
ist auf der Arbeit; op k. (*bij partikulier aan
huis*) werken = auf der Stör arbeiten.
karweije, o. = Stüchchen Arbeit; een lastig
k. = ein schweres (laures) Stüchchen Arbeit.
karwyl (*wilde komijn*) v. = der (Gelb-, Wiesen-)
Rümmel, die Karbe.

karwilzaad, o. = der Rümmelsamen.
karyatide (*zuilbeeld*), v. = Karyatide.
kas, v. = Kasse; (*van oog, tand*) Höhle; (*in een
ring*) der Kasten; (*van horloge*) das Gehäuse;
(*broeikas*) das Gewächshaus (Warm-, Treib-
haus, Kalthaus); niet bij k. zijn = nicht bei
K. (Gelbe) sein; de k. houden = die K. führen;
de k. opmaken = die K. aufnehmen, K. machen,
den Kassenbestand aufnehmen; 't houden van
de k. = die Kassenführung; 't opmaken van
de k. = die Kassenaufnahme; 't afsluiten van
de k. = der Kassenabschluss; de inspektie van
k. = die Kassenrevision; 't bedrag in k., 't kas-
geld = der Kassenbestand; 't tekort in k. =
der Kassenbesetz, das Kassendefizit; overschot in
de k. = der Kassenüberschuß; 's lands k. =
Staatskasse; zie verder kast, ook k e r e l.
kas|boek, o.; -briefje, o.; -dief; -diefstal, m. =
Kassen|buch (Kassabuch); die -anweefung (-billett,
der -schein); -dieb; -diebstahl.
kasdruiven, mv. = Treibhaustrauben.
kas|geld, o.; -houder = Kassen|gelb ('t bedrag
der -bestand); -führer.
kasje, o. = Kästchen; ze staan in 't k. = sie
sind aufgeboden.
I. Kasjmir (*land*), o. = Kaschmir.
II. kasjmir (*stof*), o. = der Kaschmir.
kasjmir|geit, v.; -sjaal, v.; -wol, v. = Kaschmir|
ziege; der -schal; -wolfe.
kaslooper = Kassenbote.
Kaspische Zee = Kaspisches Meer.
kasplant, v. = Treibhauspflanze, das gewächs.
kas|rekening, v.; -saldo, o. = Kassen|rechnung
(das -konto); der -bestand (der -saldo).
kasseeren (*ontslaan, ongedig verklaren; innen*),
h. = kassieren.
kassen, h. = fassen, einfassen.
kassette, v. = Kassette.
kassian, o. = Mitleid; k! = der Armste! armer
Mann! arme Frau! armer Schüler!
kassie (*een geneesmiddel*), o. = Kassia, Kassie.
kassieboom, m. = Kassienbaum.
kassier = Kassierer, Kassenführer; (*ook voor*)
Geldwechsler, Bankier.
kassiersbriefje, zie kas|b r i e f j e.
kassiersfirma, v. = Bankfirma, das Bank(tier)-
haus.
kassierskantoor, o. = Bank-, Wechselgeschäft.
kassiersrekening, v. = Kassierrechnung.
kasstaat, m. = Kassenbestand; (*schriftelijke op-
gave*) Kassenausweis.
kast, v. = (*meubel*) der Schrank; (*stud.*) Bude;
(*gevangenis*) das Loch, der Kasten, der Käfig;
(*bovenstel van 't rijtuig*) der Kasten; (*spott.
voor rijtuig*) (Rumpel)Kasten; (*om een rad e. d.*)
der Kasten; (*van horloge*) das Gehäuse; een
oude k. (*gebouw*) = ein alter Kasten; (*bordeel*)
der Buff; hij zit in de k. = er sitzt im L., Kasten,
Käfig, hinter Schloß und Riegel; je komt in
de k. = (*ook*) du wirst eingesperrt, eingestedt.
kastanje, v. = Kastanie, Marone; wilde k. =
wilbe K., Roßkastanie; voor iem. de k. . s uit
't vuur halen = für einen die K. . n aus dem
Feuer holen.
kastanje|boom, m.; -bruin, o.; -hout, o.; -kleur,
v. = Kastanien|baum; -braun; -holz; -farbe
(das -braun).
kastanje|kleurig = kastanienfarbig.
kastanjelaan, v. = Kastanienallee.
kaste, v. = Kasse.
kasteel, o. = Schloß; (*schaaksp.*) der Turm,

Zie ook C.

- der Rode; k. . en in de lucht = Lufftschloffer.
kastegeest, m. = Raftengeift, Zunftgeift.
kastelein = (oudtijds) Raftellan, Burggoogt; (nu) Wirt, Schentwirt.
kasteleines = Burgfrau; (nu) Wirtin.
kastemaken, o. = die Tijcherei, die Schreinerrei.
kastemaker = Tijchier, Schreiner.
kastemakers||baas; -knecht = Tijchier-, Schreiner||meifter; -gefelle.
kas-tokort, o. = der Raftenbefelt.
kastowezen, o. = Raftenwezen.
kastie, o. = Ballfpiel.
kastijden, h. = zuchtigen; (in hoogerem zin) Raften; zijn vleesch k. = fein Gleifch (feimen Seib) f.
kastijder = Zuchtiger, Rafteter, *vgl.* k a s t i j d e n.
kastijding, v. = Zuchtigung, Rafteiung.
Kastiliaan = Raftilianer. **Kastiliaanseh** = Raftilianifch. **Kastillie**, o. = Raftilien.
kastje, o. = Schrantchen; Raftchen (*vgl.* k a s t); van 't kastje naar den muur sturen = von Pontius zu Pilatus fchiden.
kastoor, o. = der Biber, Biberfell, -haar; k. (hoed), m. = Raftor, Biber(hut), Raftorhut.
Kastor en Pollux = Raftor und Pollux.
kastoren, = Raftor. . .
kastpapier, o., -rand, m. = die Papierfpitje.
kastrol, v. = Raftterolle, die Schmorpfanne.
kasvrucht, v. = Treibhausvrucht.
kat, v. = Raße; wilde k. = Willbafje; Cypersche k. = Zperrfaße; vliegende k. = der Rafttermaff; k. met negen staarten = k. mit neun Schwanzgen, neunfchwanzige k.; (*versterk.*) [k.], der Raualier; (*anker*) Raft; (*meerpaal*) Raft; ze ('t) is een k. = fie ift eine Henne mit Sporen, eine Raôte; zoo valsch als een k. = falfeh wie eine k.; dat is voor de k. = das ift für die k., das ift verloren; een k. in den zak koopen = eine k. im Sack kaufen; de k. de kaas toevertrouwen (over de kaas zetten) = der k. den Sped befehlen; als de k. uit is, dansen de muizen om de meelton = wenn die k. nicht zu Hauje ift, tanzen die Mäuse auf dem Tijche herum; een goede k. laat 't muizen niet = eine gute k. läßt das Maufen nicht, (*ook*) alte Raarren gerne Raarren; een k. komt altijd op zijn poeten terecht = eine k. fällt immer auf ihre vier Beine; als de k. . ten muizen, mauwen ze niet = wenn die k. . n muifen, mauwen fie nicht; met iem. spelen als de k. met de muis = mit einem fpielen wie die k. mit der Maus; als men de k. naar Engeland ftoort, komt ze mauwende terug = reißt eine k. nach Frantraich, fo kommt ein Mausfänger wieder; *zie ook* a a n b i n d e n , b o o m , d o n k e r , g e l a a r s d , h a n d s c h o e n , h o n d , n a c h t .
kataal, v. = fleiner Wal, die Walbrut.
kataas, o. = der Raeder, die Raôte.
katachtig = Raagenartig, Raagenähnlich.
katafalk (*lijkestellage*), m. = Raatafalf.
katakomben, mv. = Raatomben.
katanker, o. = der Raatanter.
katapult, v. = die Raatapult, der Raatapult; (*jongensspeelgoed*) Raaleuder.
katar (*ziekelijke slijmafzondering, verkoudheid*), v. = der Raatarh.
kataraal = Raatarrahalifch.
katarakt, v. = (*grauwe ftaar*) die Raatarakt(e); (*waterval*) der Raatarakt, der Wafterfall.
katheterij, v. = der Raualier, [Raße].
kathlok, o. = der Raftblod.
katechee (*iem. die vragend onderwijst*) = Raatehet.
katechese (*onderwijs in vraag en antwoord, spec. godsdienstonderwijs*) = Raatechefe.
katechetiek (*leer v. d. katechese*), v. = Raatechetif.
katechetisch (*in vraag en antwoord*) = Raatechetifch.
katechismus, m. = Raatechismus.
katechizant = Raatechumen(e).
katechizatie, v. = Raatechifation.
katechizeeren, h. = Raatechifieren.
katechizeermeester = Raatehet.
katechumeen = Raatechumen(e).
kategorie, v. = Raategorie.
kategorisch (*bepaald, beslist*) = Raategorifch.
kater, m. = Raater; een k. hebben, *zie* k a t e r i g zijn.
katern, o. = Heft.
kathaak, m. = Raathaten.
katheder, m. = der (das) Raatheder.
kathedersocialisme, o. = der Raathederfocialismus.
kathedraal, v. = Raathedrale, der Dom, das Münster.
katheter (*chirurg. aftappingsinstrument*), m. = Raatheter.
kathode, v. = Raathode.
katholieisme, o. = der Raatholizismus.
katholiek = (*adj.*) Raatholifch; (*subst.*) Raatholif. [Raatholig = efenb].
katjang (*aardboom*), v. = Raatjang, Bohne, Rangoerbje.
katjang goreng, v. = geröftete Erbnuß, Pfiftazje.
katje, o. = Raßchen (*ook bloeiwijze*); *zie ook* b a a n e n k a t .
katesdragend = Raßchenträgend.
katjesspel, o. = der Raat, die Raßbalgerei.
katoen, o. = (*de stof*) die Baumwolle; (*glad, min of meer hard weefsel voor ondergoed, voring e. d.*) der Raatun; ruwe k. = Rohbaumwolle; gedrukt k. = bebrudter k., der Raatfattun, der Raalifo; (*in de lamp*) der Raacht; iem. van k. geven = einen weiblich ab-, burchprügeln, burchhauen; hij geeft hem van k. = (*doet zijn best*) = er tummelt fih, beeffert fih, wehrt fih fanter, haut fuchtig drein; zich k. houden = stille fein, fih nichts merken laffen.
katoenachtig = Baumwoll(en)artig.
katoenafval, m.; -baal, v. = Baumwollabgänge (=abfälle, beide Pl.); der -wollballen.
katoenboom, m.; -bouw, m.; -draad, m. = Baumwoll(en)baum; die -faatur (der -bau); -zwijn (-faaden).
katoendruk, m.; -drukkerij, v.; -drukmachine, v. = Raatun||druc; -druderei; -drudmafchine.
katoenen = Baumwollen, Raatunen (*vgl.* k a t o e n); k. stoffen = Baumwollftoffe, Baumwollene Stoffe; ge drukte k. stoffen = Raatunftoffe, Raalifos.
katoenfabriek, v. = Baumwoll(en)-, Raatunfabrif; Baumwoll(en)fpinnerei, -weberei.
katoenfluweel, o.; -garen, o.; -industrie, v. = Baumwoll(en)||faammet; -garn; -industrie.
katoenmarkt, v.; -oogst, m. = Baumwoll||faammet; die -erne.
katoenpers, v. = Raatunpreffe.
katoenpit, v.; -pitteolie, v. = Baumwoll||faame; das -faamenöl.
katoenplant, v.; -plantage, v.; -spinnery, v.; -ftruk, m. = Baumwoll(en)||pflanze; -pflanzung; -fpinnerei; die -faube.
katoentje, o. = der Raatun, der Baumwoll(en)stoff.

Zie ook C.

katoenververij, v. = Rattunfärberei.
 katoen(waren, mv.); -weverij, v. = Baumwoll(en), Rattun(waren); -weberei.
 katoog, zie k a t t e o o g.
 Katriën, Katrijn = Katharine, Rathe, Rätthe.
 katrol, v. = ('t draaiende) Rolle; ('t heele toestel) der Glaschenaug.
 katrolblok, o. = die Glasche, (scheepst.) der Bloed; zoo dronken als een katrol = so besoffen wie ein Matrose, wie ein Faß.
 katrolschiff, v. = Rolle, Scheibe.
 katroltuw, o. = Glaschenzugseil.
 katschip, o. = Rattschiff.
 katsjoe, o. = Ratschu.
 kattebak, m. = (van een rijtuig) Hinterfah; (voor katten) Ragentrog.
 kattebelletje, o. = der Zettel, das Zettelchen, Handbrieffchen.
 katte(darm, m.); -drek, v.; -gat, o.; -gemaauw, o.; -geslacht, o. = Ragen(darm); der -bred (ook fig.); -lod (geogr.: Rattegat); -geschrei; -geschlecht.
 kattegespin, zie gewin.
 katte(goud, o.); -haal, m.; -haar, o. = Ragen(=)gold; -hai; -haar.
 katte(kop, m.); -kruid, o. = Ragen(=)kop (scheepst. ook: Rattenkop); -kraut (ook: die -minze).
 kattekwad, o. = der Schabernad, die Schelmeret, (sterker) der Unfug; k. uitvoeren, uithalen = Sch., II. treiben.
 kattenmuziek, v. = Ragenmuzik.
 I. katten (scheepst.), h. = (auf)katten.
 II. katten (volk) = Ratten, Chatten.
 katte(loog, o.); -poot, m. = Ragen(=)auge; -fuß (die -pote).
 kattepootje, o. (plant) = Ragenpöfchen.
 kattepul, v. = Schleuder; zie k a t a p u l t.
 katterig: k. zijn = Ragenjammer, einen Rater haben, veratert sein.
 katterigheid, v. = der Ragenjammer, der Rater.
 katte(rug, m.); -sprong, m.; -staart, m. = Ragen(rüden (-budel); -sprung; -schwanz (scheepst.: Rattfirt; plantn.: Weiberich).
 katte(tong, v.); -tongetje, o.; -vel, o.; -zilver, o. = Ragen(zunge); die -zunge; -fell; -silber.
 kattie ('t₁₀₀ pikol), o. = Rätti.
 kattig = schimpflich, bissig.
 kattul, m. = Uhu, die Rachteule, Baumeule.
 katvisch, v. = kleine Fische.
 katzwijn: in k. liggen = in Ohnmaacht liegen.
 Kaukazië, o. = Kaufasien. Kaukazier = Kaufasier. Kaukazisch = kaufasisch.
 Kaukazu, m. = Kaufasus.
 kaurislak, v. = Kaurischnede.
 kauscher, kausjer („rein“ volgens joodsche ritus) = fischer, fauscher.
 kauterizaeren („branden“ in de geneesk.), h. = kauterifizieren.
 kauw, v. = Dohle.
 kauwon, h. = fauen (in alle bet.); op zijn nagels, vingers k. = an seinen Nägeln, Fingern f.; daar heeft hij wat aan te k. = er hat daran zu f.
 kauwoelst, o. = Snebel, -Trens-, Wassergebiff.
 kauwoerde, v. = der Glaschenfürbis.
 kauwsel, o. = Gefaute(s).
 kauwspier, v. = der Raumustel.
 kavalje, v. = (paard) Rrade, Schindmähre; (huis) Parade; een oude k. (huis, schip e. d.) = ein alter Raften.
 kavel, m. = Posten, das Los, die Partie, die Rabelung.

kavelen, h. = 'in Lose (ab)teilen, parzellieren; kiezen of k., zie k i e z e n of d e e l e n (o n d e r k i e z e n).
 kaveling, v. = Rabelung, das Los, Partie, Partelle.
 kaviaar, v. = der Kaviar.
 kazak, v. = der Überroß, der Reifemantel.
 kazemat, v. = Kafematte; in de k. zijn (fig.) = das Zimmer hüten müssen.
 kazemieren, kazimieren = Kafimir. . .
 kazen, h. en z. = Käfen.
 kazerne, v. = Kaferne.
 kazernediens, m. = Kafernedienst.
 kazerneeren, h. = kafernieren.
 kazerneplein, o. = der Kafernenhof.
 kazerneschip, o. = Kaferneschiff.
 kazimier, v. = der Kafimir.
 kazimieren = Kafimir. . .
 kazuaris, m. = Kafuar.
 kazuisel, v. = Kafel, das Messgewand.
 kebon' (Ind.: twin, twinman), m. = Rebon: 'Garten; Gärtner.
 I. keel (herald.: rood) = rot; een veld van k. = ein rotes Feld.
 II. keel (lichaamsdeel), v. = Kehle (ook van verdedigingswerk en kapiteel); iem. bij de k. grijpen = emen an der R. (Gurgel) fassen; iem. 't mes op de k. zetten = einem das Messer an die R. (auf die Brust) legen; iem. de keel afsnijden = einem die R. (den Hals, die Gurgel) abschneiden; mijn k. was als toegeknepen = die R. war mir wie zugeknüpft; alles door de k. jagen, slaan = alles durch die Gurgel (R.) jagen; een droge k. hebben = immer Durst haben; ik heb iets in de verkeerde k. gekregen = es ist mir etw. in die unrechte R. gekommen; een k. opzetten = laut aufschreien, laut zu heulen anfangen; de k. schrapen = sich räuspern; den baard in de k. hebben = im Stimmbruch sein, vgl. ook b a a r d; 't woord ('t eten) bleef me in de k. steken = das Wort (der Bissen) blieb mir in der R. (im Halse) stecken; pijn in de k. hebben = Halsweh haben; een schorre k. = ein rauher Hals; 't hangt me de k. uit = es hängt (wächst) mir zum Halse heraus, ich habe es bis an den Hals satt; door de k. spreken = aus der R. (durch die Gurgel) sprechen.
 keel(lader, v.); -band, m.; -batterij, v. = Keh(=)ader; das -band (das Sturmdand); -batterie.
 keelblaas, v. = Schallblase.
 keelgat, o. = der Schlund; (fig.) die Gurgel.
 keelgeluid, o.; -gezwei, o. = der Keh(=)laut; die -geschwulst (die Halsg.).
 keelholte, v. = Rachenhöhle, der Rachen, der Schlund.
 keel(klank, m.); -klier, v.; -lel, v. = Keh(=)laut; -driese (Halsdr.); der -lappen (der Stimml.).
 keel(lotter, v.); -lijst, v.; -ontsteking, v. = der Keh(=)buchstabe; -leiste; -entzündung (Halsentz., Bräune).
 keelpijn, v. = das Halsweh.
 keel(riem, m.); -spiegel, m.; -stem, v. = Keh(=)riemen; -kopfspiegel; -stimme.
 [keelstuk, o. = Keh(=)stück].
 keel(tering, v.); -toon, m.; -vinnigen, mv. = Keh(=)kopfschwindfucht (Halschw.); -ton; -floffer.
 keelziekte, v. = Hals-, Kehkopftankheit.
 keon, v. = der Riß, der Spalt, der Sprung; (paardeziekte) Waufe.
 keop, v. = Kerbe, Einferbung, der Einschnitt.
 keor, m. = (draai) die Wendung; (maal) das Mal; een gunstigen, een anderen k. nemen,

Zie ook C.

- geven = eine günstige, andere *M.* nehmen, geben; gedane zaken nemen geen *k.* = gescheene Dinge sind nicht zu ändern, was geschehen ist, ist nicht umgeschehen zu machen; vreeselijk te *k.* gaan = schredlich toben (wüten); fürchterlich losgeh(e)n; als een razende te *k.* gaan = toben (sich gebärden) wie ein Rasender; iem. te *k.* gaan = gegen einen auftreten, sich ihm widersehen, ihm ein Ziel setzen, ihm Einhalt tun, ihm einen Riegel vorschieben; voor den eersten *k.* = das erste *M.*, zum ersten *M.*; twee, drie *k.* = zwei, dreimal; veel *k.* . en = viele Male; *k.* op *k.* = einmal übers andere; een enkelen *k.* (*met dikwijls*) = ab und zu, gelegentlich, dann und wann.
- keerdam**, *m.* = (*voor 't houtvervoer*) Wehrdamm, das Wehr; (*bij bouwwerken*) Spangdamm.
- keerdicht**, *o.* = Ringelgedicht, Rondo.
- keeren**, *h.* = wenden, kehren, drehen; 't hooft, een jas *k.* = das Heu, einen Rock *w.*; iets ten beste *k.* = etw. zum besten *w.*, *f.*; iets ondersteboven *k.* = das Unterste zu oberst *f.*; alles ondersteboven *k.* = alles über den Haufen, durcheinander, drunter und drüber werfen, alles auf den Kopf stellen; nauwelijks heb ik den rug gekeerd = kaum habe ich den Rücken gewendet; een ongeluk *k.* = ein Unglück abwenden, verhüten; 't water *k.* = das Wasser abhalten; een kaart *k.* = eine Karte umschlagen, abziehen; hoe ik 't keer of wend = wie ich es auch wende und drehe; zich tot iem. *k.* = sich zu einem *f.*, *w.*; *k.*, *z.* = sich wenden; de wind is gekeerd = der Wind hat sich gewendet, gedreht; de kans kan *k.* = die Chance (das Blatt, das Glück) kann sich *w.*; naar huis *k.* = nach Hause zurückkehren; in zich zelf gekeerd = in sich gefehrt; per *k.* . de post = umgehend, mit Rückkehr der Post, mit wendender Post; *zie ook* bla a d j e en half.
- keerkring**, *m.* = Wendekreis; de *k.* . en = die *M.* . e, die Tropen; tussehen de *k.* . en (gelegen) = tropisch.
- keerkingsgewas**, *o.*; **-gewest**, *o.*; **-hitte**, *v.*; **-land**, *o.* enz. = tropisches Gewächs, Tropengewächs; *tr.* . e Gegenb, Tropeng.; *tr.* . e Hitze, Tropenh.; *tr.* . es Land, Tropent. *z.*
- keer|plaats**, *v.*; **-punt**, *o.* = der Wendep|platz; der -punt (die Wende).
- keerrijm**, *o.* = der Rehrreim.
- keersluis**, *v.* = Stauschlufe.
- keertouw**, *o.* = Rehyrau.
- keerweer** (*laan, straat*), *m.* = die Sadgasse, das Rehrum.
- keerzijde**, *v.* = Rückseite, Rehrseite, andere Seite; (*van stoffen*) Abrechte, Rehrseite, linke Seite; (*fig.*) Rehrseite, Schattenseite; de *k.* van de medaille = die Rehrseite der Medaille; op de *k.* (van 't blad bijv.) = auf der Rückseite, auf der anderen Seite, umstehend, umseitig.
- I. **Kees** (*eigenn.*) = Kornelius; (*oranjeklant, einde 18e eeuw*) Orangist, Kees; klaar is *K.* = fertig ist die Laube, die Kiste.
- II. **kees** (*hond*), *m.* = Spitz.
- I. **keet**, *v.* = der Schuppen; (*voor werktui e. d.*) Parade, Hütte; (*voor de directie*) Bauhütte; (Salz)Hütte.
- II. **keet**; keet hebben = Spaß, Jux haben; (*herrie in de klas, met een leeraar enz.*) der Strach.
- keffen**, *h.* = klaffen (*ook fig.*), belfern.
- keffer**, *m.* = Klaffer, Belferer.
- keg**, *v.* = der Keil, (*van hout ook*) der Bolzen.
- kegel**, *m.* = Regel (*in alle bet.*); *zie ook* ijs-kegel; afgeknotte *k.* = Regelftumpf.
- kegelaar** = Regler, Regelspieler.
- kegel|as**, *v.*; **-baan**, *v.*; **-bal**, *m.* = Regell|achse; -bahn; die -tugel.
- kegelen**, *h.* = tegeln, kegelspielen, -schieben.
- kegel|jongen**; **-partij**, *v.*; **-mantel**, *m.* = Regell|junge (-aufseher); -partie; -mantel.
- kegel|slak**, *v.*; **-snavel**, *m.*; **-snede**, *v.* = Regell|schneide; -schmabel; der -schnitt.
- kegel|spel**, *o.*; **-vlak**, *o.*; **-vorm**, *m.* = Regell|spiel; die -slafje; die -form.
- kegelvormig** = kegelförmig, tonisch.
- kegge**, *zie* *keg*.
- keggen**, *h.* = teilen.
- kei**, *m.* = (*alg.*) Stein; (*groot*) Pflasterstein, (*klein*) Kiesel(stein); (*koll., aan 't strand e. d.*) das Geröll; hij heeft een *k.* in zijn hoofd = er hat den Narren im Kopfe, einen Sparren zu viel, einen Klaps.
- keigrond**, *m.* = Steinboden, steiniger Boden, Riesboden.
- kei|hard** = steinhart.
- kellen**, *h.* = werfen; (*kindervermaak*) Tröschje, Butterbämmen, Butterbrote, Butterstullen, Zungfern schmessen, werfen (machen); Bräutle lösen.
- keilschrift**, *o.* = die Keilschrift.
- keisteen**, *zie* *kei*.
- keiweg**, *m.* = Steinweg, die Ries-, Schotterstraße.
- keizer** = Kaiser; geef den *k.* wat des *k.* . s is = gebet dem *K.* was des *K.* . s ist; waar niets is, verliest de *k.* zijn recht = wo nichts ist, hat der *K.* sein Recht verloren; *zie ook* b a a r d.
- keizer|dom**, *o.*; **-in** = Kaiser|tum; **-in**.
- keizerlijk** = kaiserlich; *k.* . e waardigheid = Kaiserwürde.
- keizerrijk**, *o.*; **-schap**, *o.*; **-shof**, *o.* = Kaiser|reich; -tum; der -hof.
- keizers|huis**, *o.*; **-kroon**, *v.*; **-mantel**, *m.* = Kaiser|hans; -krone (*ook plantn.*); -mantel.
- keizer|snede**, *v.*; **-stiel**, *m.*; **-thee**, *v.* = der Kaiser|schnitt; -stiel; der -tee.
- kelder**, *m.* = Keller; (*grootte kelderruimte als wijnpakhuis*) die Kellerei; (*als woning*) die Kellerrwohnung; naar den *k.* gaan (*fig.*) = zu Grunde geh(e)n, untergeh(e)n; (*in 't water ook*) hinuntergeh(e)n; (*van ondernemingen*) vertragen; een *k.* jenever = eine Kiste Genever.
- kelderdeur**, *v.* = Kellertür.
- kelderen**, *h.* = eintellern; (*langs de kelderladder*) (ein)schroten; *van effecten*, *zie* dalen.
- kelder|flesch**, *v.* = viereckige Flasche.
- kelder|gat**, *o.*; **-gewelf**, *o.*; **-hals**, *m.* = Keller|loch; -gewölbe; -hals.
- kelderknecht**, *m.* = Weinschröter, Kellermehdt.
- kelder|ladder**, *v.*; **-lift**, *v.* = Keller|leiter (Schrotleiter); der -aufzug.
- kelder|lucht**, *v.*; **-luik**, *o.*; **-meester**; **-mot**, *v.*; **-reuk**, *m.* = Keller|luft (der -geruch); die -lufe; -meister; -assel (der -esfel); -geruch.
- keldertje**, *o.* = (*sig.*) Kellertchen, kleiner Keller; (*fig. voor flesschen*) Flaschenfutter, der Flaschenkeller.
- kelder|trap**, *v.*; **-venster**, *o.*; **-verdieping**, *v.* = Keller|treppe; -fenster; das -geschob (das Souterrain).
- kelderwinde**, *v.* = Wagenwinde, Zahnstangenwinde.
- kelderwoning**, *v.* = Kellerrwohnung.

Zie ook C.

I. **kelen**, h. = töten, (einem) den Hals afschneiden; (een varken) ſchlachten, abſtechen.

II. **kelen** (*herald.*) = rot, vgl. keel I.

kelk, m. = Reld (in alle bet.).

kelk|blad, o.; -**bloem**, v.; -**glas**, o. = Reld|blatt; -blume; -glas.

kelkschotelteje, o. = die Patene, der Hoſtienteller.

kelkſtandig = ſeldſtändig.

kelkvorming = ſeldſvormig.

kelkwijding, v. = Reldſwijſe.

kellner(in) = Kellner(in).

Kelten = Kelten, Keltiſch = keltiſch.

kemel, m. = das Kamel; muggen uitzijgen en k. . s doorslikken = Wüden ſejen und Samele verſchluden; zie verder k a m e e l en zijn ſamenſtellingen.

kemels|garen, -**haar**, o. = Kamel|garn, -haar.

kemelſharen = kamelſharen.

kempaan, m. = Rampfhahn; (*strandvogel*) Rampoſhahn, Rampoſfläuer, Kollerhahn; (*fig.*) Rampoſhahn, Streithahn.

kenbaar = ſemttlich; zich iem. k. maken = ſich einem ſemttlich machen; door een teeken (afdruk bijv.) iets k. maken = durch ein Zeichen etw. erkennbar machen; zijn verlangens, meening k. maken = ſeine Wünſche, Meinung ausſprechen, zu erkennen geben.

kenbaarheid, v. = ſemttlichkeit.

kenletter, v. = der Kennbuchſtabe.

kenmerk, o. = Kennzeichen, Merkmal, Wahrzeichen; (*fig. ook*) der Stempel, das Gepräge.

kenmerken, h. = kennzeichnen, charakteriſieren; (*met een merk*) l., bezeichnen; zich k. = ſich l., ſich char.

kenmerkend = kennzeichnend, charakteriſtiſch, bezeichnend; k. . e trekken = charakteriſtiſche Züge; k. voor zijn ontwikkeling = bezeichnend für ſeine Entwicklung.

kennelijk = ſichtlich, (*blijkbaar*) augenſcheinlich, offenbar; in k. . en ſtaat (van dronkenschap) verkeeren = ſichtlich, augenſcheinlich, offenbar betrunken ſein.

kennelijkheid, v. = Evidenz, augenſcheinliche Gewiſſheit.

kennen, h. = kennen, verſtehen, können, wiſſen; erkennen; ik ken dat = ich kenne das; we k. elkaar = wir kennen uns; geen vrees, geen vermoedenis k. = keine Furcht, keine Ermüdung ſem.; de letters, Latijn, zijn les k. = die Buchſtaben, Latein, ſeine Leſtion (ſeine Aufgäbe) können; ken u zelven = erkenne dich ſelbſt; (eine Kunſt) verſt.; den vogel kent men aan zijn veeren = den Vogel (er)kennt man an ſeinen Federn; iem. aan zijn loop, houding k. = einen an ſeinem Gang, ſeiner Haltung (er)l.; bij naam k. = dem Namen nach ſem.; zich als een waar vriend, van een gunſtige zijde doen k. = ſich als ein wahrer (als einen wahren) Freund, von einer günſtigen Seite zeigen; zich als een knap pianist doen k. = ſich als ein fertiger Klavierſpieler erweiſen; iem. in een zaak k. = einen in einer Angelegenheit zu Rate ziehen, um Rat fragen; iem. in een zaak niet k. = einen in einer Angelegenheit umgeh(en); aan een paar guldens laaf ik me niet k. = auf ein paar Gulden ſoll es mir nicht antommen, wegen ein paar Gulden laſſe ich mich nicht lumpen; iem. leoren k. = einen ſem. lernen; zijn menſchen k. = ſeine Leute ſem.; vreemde talen k. = fremde Sprachen können, verſt.; als zijn meening te k. geven = als ſeine

Meinung zu erf. geben, äußern; iets duidelij te k. geven = etw. deutlich zu erf., zu verſt. geben; hij had al zoo wat te k. gegeven, dat . . = er hatte ſchon angedeutet (zu verſtehen gegeben), daß . . ; we k. elkaar nog van Berlijn = wir ſem. einander noch von Berlin her; van perſoon k. = von Perſon ſem.; iem. van binnen en van buiten k. = einen in- und auswendig ſem.; een les (van buiten) k. = eine Leſtion (auswendig) können, wiſſen; zijn wereld k. = (viel) Welt haben, Lebensart haben; zie ook A, a a n z i e n.

kennep, zie h e n n e p.

kennep = Renner; (*in ſamenſtellingen dikwijls*) . . fundige(r); (*deskundige*) Sachverſtändige(r), Sachfundige(r), Sachſemner.

kenners|blik, m.; -**oog**, o. = Renner|blik; -auge.

kennis, v. = Kenntnis; iem. van (met) iets in k. ſtellen = einen von etw. in k. ſegen; ter k. komen, brengen = zur k. gelangen, bringen; k. van iets krijgen = k. (Kunde, Nachricht) von etw., über (Aff.) bekommen (erhalten), etw. in Erfahrung bringen; k. van iets nemen = k. (Notiz, Vormerkung) von etw. nehmen; k. van zaken = Sachkenntnis; grondige, oppervlakkige k. = gründliche, oberflächliche k. (*van wetenschap vooral*: k. . niſſe); zijn k. is buitengewoon = ſeine Kenntniſſe ſind außerordentlich; k. van iets hebben, dragen = mit etw. bekannt ſein, von (um) etw. wiſſen; k. met iem. maken = mit einem Bekanntſchaft (jems. Bef.) machen; nader met iem. in k. komen, k. maken = näher mit einem bekannt werden; ik heb de eer u k. te geven dat . . = ich beehre mich Ihnen anzuzeigen, mitzutellen, zu berichten (Sie davon zu benachrichtigen), daß . . ; buiten k. zijn = in Ohnmacht liegen, bewußlos (beſtimtungslos) ſein; weer bij k. komen = wieder zu ſich (zum Bewußtſein) kommen, ſich wieder erholen; 't is buiten mijn k. gebeurd = es geſchah ohne mein Wiſſen; een k. van mij = ein Bekannter von mir; kring van k. . sen = Bekanntentreis; zie ook b o o m.

kennisgeving, v. = Anzeige, Mitteilung; (*officiël*) Bekanntmachung; voor k. aannemen = für Notifikation annehmen, zur Kenntnis nehmen, durch Kenntnisnahme für erledigt erklären; zie ook a l g e m e e n.

kennisje, o. = Bekannte(r), Bekannter.

kennismaking, v. = Bekanntſchaft; de k. kon niet korter zijn = die B. konnte ſich nicht ſchneller machen.

kennisneming, v. = Kenntnisnahme; ter k. = zur k.

kenschets, v. = Kennzeichnung, Charakteriſtik, Schilderung.

kenschetsen, h. = kennzeichnen, charakteriſieren.

kenschetsend = kennzeichnend, bezeichnend, karakteriſtiſch.

kenschetsing, v. = Kennzeichnung, Charakterifizierung.

kenspreuk, v. = Devise, der Wahſpruch.

kenteeken, o. = Kennzeichen, Merkmal, Wahrzeichen.

kenteekenen, h. = kennzeichnen.

kenteren, z. en h. = (*van ſchip*, *anker*, *tij*) ſentern, (*van ſchepen ook*) umſchlagen, umſtürzen.

kentering, v. = das Sentern; bij de k. = bei Stillwaſſer; (*van moeſſons*) der Monſunwedſel; (*fig.*) k. in de publieke opinie = der Umſchwung,

Zie ook C.

die Umkehr in der öffentlichen Meinung, (*ook*) der Umfchlag, der Wechfel.

kenvermogen, o. = Erkenntnisvermogen.

kepanang, o. = Kepan, Bambusgeflecht.

kepon, h. = (ein)ferben, einfchneiden.

keper, v. = der Röper; iets op den k. beschouwen (bekijken) = etw. genau (bei Nichte) befehen.

keperen, h. = fopern.

keperstof, v. = der Röperstoff.

kepi, v. = das Käppi.

kerel = Kerl; ferme, stevige k. = tüchtiger, handfefter (fräftiger) Kerl; een rare k. = ein fonderbarer A., Rauz; een k., die 't hem nadoet = den möchte ich fehen, der es ihm nachmacht; een k. als kas = ein Hauptkerl, Morbsterl, Prachtkerl.

kereltje, o. = Kerlchen.

keren, h. = fehren, fegen; met bezemen k. = mit Befen f.

kerf, v. = Kerbe, der Einfchnitt; dat gaat buiten de k. = das geht zu weit, über alles (Maß) hinaus, über den Späß.

kerfbank, v. = Schneibelade, Schneidemaschine.

kerfbeltel, m. = Kerbmesser.

kerfdiertje, o. = Kerbtier, die Kerfe, Infeft.

kerfhout, o., *zie k e r f s t o k*.

kerfmes, o. = Kerbmesser.

kerfsnede, v. = der Kerbschnitt.

kerfstok, m., -hout, o. = das Kerbholz; hij heeft heel wat op zijn k. = er hat viel auf feinem A.

kerftabat, v. = der Kerbtabat.

kerk, v. = Kirche; fcheidung van k. en staat = Trennung von Staat und Kirche; naar de k. gaan = zur, in die A. geh(e)n; de k. in 't midden laten = die A. im Dorfe bleiben laffen.

kerkachtig = kirchlich, kirchlichhaft.

kerkambt, o., -ban, m.; -bank, v.; -belasting, v. = Kirchenamt; -bann (die Exkommunikation, Bann); ber -ftuhl (ber -fig); -fteuer.

kerkbestuur, o.; -bestuurder; -bezoek, o. = der Kirchenvorftand; -vorfteher; ber -befuch.

kerkbljbel, m.; -boek, o.; -bouw, m. = die Kirchenbibel; -buch (*anders*: Gebetbuch); -bau.

kerkbriefje, o.; -bus, v.; -dag, m. = der Kirchenbrief (*wil de registers*: ber -fchein); ber -tafen (ber Opferftod); -tag.

kerkdak, o.; -deur, v. = Kirchlbad; -tür.

kerkdief; -diefstal, m.; -dienst, m. = Kirchl-dieb; -diebstahl; -dienft.

kerkdienaar = Kirchlbediener, Küfter.

kerkekamer, v. = Konfiftorium.

kerkelijk = kirchlich; k. inzegenen = f. einfeigen, (*een bruidspaar*) trauen; k. . . e goederen = kirchliche Güter, Kirchengüter, (*zoo ook*) k. . . e gefchiedenis, k. . . e gemeente, k. . . e twiften, k. . . e ban, k. . . e gemeenfchap, 't k. lied, 't k. jaar = kirchl. . . e, Kirchlgefchichte, -gemeinde, -ftreite (Streitigkeiten), f. . . er, -bann, f. . . e, -gemeenfchaft, f. . . es, -lieb, -jahr; de K. . . e Staat = ber Kirchlftaat.

kerkelijkheid, v. = Kirchllichkeit.

kerker, m. = Kerker.

kerkeraad, m. = Kirchlkollegium Kirchlrat.

kerkeren, h. = einferren.

kerkerlucht, v.; -meester = Kerkerlufft; -meifter.

kerkezakje, o. = der Ringelbeutel.

kerkfeest, o. = Kirchlfeft.

kerkgalerij, v. = Emporfirche, Empore.

kerkgang, m. = Kirchlengang; zij doet haar k. = fie hält ihren A.

kerkganger; -gebed, o.; -gebied, o. = Kirchl-gänger; -gebet; -gebiet.

kerkgebod, o.; -gebouw, o.; -gebruik, o. = Kirchlgebot; -gebäude; ber -gebrauch.

kerkgeld, o.; -gelooft, o.; -gemeenfchap, v. = Kirchlgelt; ber -glaube; -gemeenfchaft.

kerkgenootfchap, o.; -gereedschap, o.; -gefchiedenis, v. = die Kirchlgenoffenfchaft (die -gefelfchaft, die -gemeinde); -gerät; -gefchichte.

kerkgestoelte, o.; -gewoelf, o.; -gezag, o. = Kirchlgefchühl; -gewölbe; die -gewalt.

kerkgezang, o.; -goed, o.; -heilige = der Kirchlgefang; -gut; -heilige(r).

kerkhervormer; -hervorming, v. = Kirchlverbefferer (-reformator); -verbefferung (-reform; *in 't biz.* 16-*eeuwfch*: Reformation).

kerkhof, o. = der Kirchl, Friedhof, ber Gottesader; ja, dan ligt de man op 't k. = dann hat's die Raße getan, da weiß niemand davon (darum).

kerkinkomften, mv.; -jaar, o.; -kaars, v. = Kirchl-einkünfte; -jahr; -ferje.

kerkkas, v.; -klok, v.; -koepel, m. = Kirchl-faffe; -glocke; die -kuppel.

kerkkraai, v. = Dohle.

kerkkroon, v.; -lamp, v.; -leer, v. = der Kirchl-kronleuchter; -lampe; -lehre.

kerkleeraar; -licht, o.; -lid, o.; -lied, o. = Kirchl-lehrer; -licht; -mitglied (ber -genof); -lied.

kerkmis, v. = Kirchlmeffe.

kerkmuziek, v.; -orde, v.; -orgel, o. = Kirchl-muff; -ordnung; die -orgel.

kerkornaat, o.; -ornament, o.; -patroon = Kirchlornat; -ornament; -patron.

kerkpilaar, m.; -plechtigheid, v.; -portaal, o.; -raam, o. = Kirchl-pfeiler; -feierlichkeit (-zeremonie); -portal (die -halle); -fenfter.

kerkrat: zoo arm als een k. = fo arm wie eine Kirchlmaus.

kerkrecht, o.; -regering, v.; -regel, m. = Kirchlrecht; das -regiment (-herrfchaft); die -ordnung.

kerkregister, o.; -roof, m. = Kirchlregister; -raub.

kerksch = kirchlich, fromm.

kerkschender; -schennis, v.; -scheuring, v. = Kirchl-schänder; -fchändung; -fpaltung (-trennung, das Schisma).

kerkschgezind = kirchlich gefinnt.

kerkschheid, v. = Kirchllichkeit.

kerkschip, o.; -sieraad, o.; -stijl, m.; -straf, v. = Kirchl-fchiff; ber -fchmud; -ftil; -ftrafe.

kerktijd, m. = die Kirchlzeit; onder k. = zur Kirchlzeit, während ber Kirche, während des Gottesdienftes.

kerktoon, m. = Kirchlenton.

kerktoren, m. = Kirchlturn.

kerklucht, v.; -twist, m. = Kirchl-lucht; -ftreit (die -ftreitigkeit).

kerkull, v.; -vaan, v. = Kirchl-eule (Schleier-eule); -fahne.

kerkvader; -venster, o.; -vergadering, v. = Kirchl-vater; -fenfter; -verfammling.

kerkverordening, v.; -visitatie, v.; -voogd = Kirchl-ordnung; -vifitation; -voigt.

kerkvorft; -vrede, m. = Kirchl-fürft; -frieden.

kerkweg, m. = Kirchlweg.

kerkwet, v.; -wezen, o. = das Kirchlgefch (-ordnung); -wefen.

kerkwijding, v. = Kirchlweiße.

kerkzaak, v.; -zang, m. = Kirchl-fache (-angelegenheit); -gefäng.

Zie ook C.

- kerkzwaluw, v. = Kirch-, Haus-, Mauerfchwalbe.
 kernen, h. = wimmern, ächzen; (*verachtelijk*)
 wimpeln.
 kermes (*roode verfstof*), v. = der Kermes, Ker-
 mesförmner (Bl.).
 kermes|bes, v.; -korrels, mv. = Kermes|beere;
 -förmner.
 kermis, v. = der Jahrmarkt, Kirmes, (in Z.-
 Duitschl.) Kirchweih; wat krijg ik voor mijn
 k.? = was frige ich für meine A.? 't is k.
 in de hel = in der Hölle ist Kirmes, es ist
 Sonnenregen; *zie ook* d a g, k o u d.
 kermisbed, o. = Bett auf dem Fußboden, Die-
 lenbett, Feilbett.
 kermisdou, m. = Gassenhauer, das Kirmes-
 lied, Bänfelgefang.
 kermis|drukte, v.; -fotograaf, m.; -gaan, o.;
 -ganger = der Jahrmarkt-, Kirmes|trudel (der
 -lärm); -photograph (Budenphot.); -halten; -gän-
 ger (-Befucher).
 kermis|gast; -geschenk, o. = Jahrmarkt-, Kir-
 mes|gast (-Befucher); -geschenk.
 kermis|spel, o. = die Theater-, Schaubude.
 kermis|tent, v. = Jahrmarkt-, Kirmesbude.
 kermis|zanger = Bänfelsänger.
 kern, v. = der Kern (*in alle bet.*); dat is de k.
 van de heele redeneering = das ist der K.,
 der Angelpunkt der ganzen Auseinanderfegung;
 de k. van de zaak = (*ook*) des Pudels K.; tot
 de k. doordringen = bis in den K. ein-, durch-
 dringen.
 kernachtig = fernig, fräftig, energifch, bünbig.
 kernachtigheid, v. = Bündigkeit, Kernhaftigkeit.
 kernegezend = ferngefund.
 kern|hout, o.; -ooft, o.; -schaduw, v.; -spreek,
 v.; -troepen, mv. = Kern|hölz; -obft; der
 -fchatten; der -fpruch; -truppen.
 kerrie, v. = das Curry, das Ragoutpulver.
 kers, v. = (*boom en vrucht*) Kirche; (*kruid*)
 Kreffe; zoete k., zure k. = Süß-, (Bogel-).
 Sauerfirche; Oostindische k. = Sapuzinter-
 freffe, indische Kreffe; *zie ook* he e r.
 kers|bijter, m.; -bloesem, m.; -boom, m. =
 Kirch|beißer (Kernbeißer); die -blüte; -baum.
 kers|boomehout, o.; -boomgaard, m.; -bran-
 dewijn, m.; -hout, o. = Kirch|baumhölz; -gar-
 ten; -branntwein (-wasser); -baumhölz.
 kers|kompot, v.; -mand, v.; -plt, m. = das
 Kirch|kompott; der -korb; -tern (-fein; „hoofd“:
 Kopf, Deeg).
 kers|siroop (-stroop), v.; -tijd, m.; -wijn, m. =
 der Kirch|firup (der -faft); die -zeit; -wein.
 kers|laurier, m. = Kirch|lorbeer, die Lorbeer-
 firche.
 [kersouw, v. = das Maßlieb(den), das Gänse-
 blümden].
 kerspel, o. = Kirch|spiel, der Kirch|fprengel, die
 Patochte, der Pfartbezirt.
 kersrood = firchrot.
 Kerst, v., *zie* Kerst mis.
 kerst|avond, m.; -boom, m.; -dag, m. = Chrif-
 t-, Weihnachts|abend; -baum; -tag.
 [kerstenen, h. = taufen; (*ook*) chriftianifieren,
 (zum Chriften)betehren].
 kerst|feest, o.; -geschenk, o.; -gezang, o. =
 Chrif-
 t-, Weihnachts|feft; -gefchenk (die -gabe,
 -befcherung); der -gefang.
 kerst|koek, m. = der Weihnachtsfuchen, die
 Weihnachts|toffe.
 kerst|lied, o.; -metten, mv. = Chrif-
 t-, Weih-
 nachts|lied; -mette (Sing.).
- kerstmis, v. = (*'t feest*) Weihnachten, das Chrif-
 t-
 feft; (*de mis*) Chrif-, Weihnachts|messe.
 kerstmorgen, m. = Weihnachts|morgen.
 kerstnacht, m. = die Chriftnacht, heilige Nacht.
 kerstroos, v. = Chriftrofe, -blume.
 kerst|tijd, m.; -vakantie, v.; -week, v.; -zang,
 m. = die Weihnachts|zeit; -ferien, Pl.; -woche
 (Chriftwoche); -gefang.
 kersversch = ganz frisch; (*van nieuwtjes e. d.*)
 brühwarm.
 kerswater, o. = Kirchwaffer.
 kervel, v. = der Kerbel; dolle k. = der Schier-
 ling.
 kerven, h. = kerben, einkerben, einfchneiden;
 tabak k. = Tabak|fchneiden; k., z. = fch fafern,
 einreißn; *zie ook* g e k o r v e n.
 kerver = Kerber; Tabak|fchneider.
 kerverij, v. = Tabak|fchneidefabrik.
 ketapan, m. = Ketapenbaum.
 ketel, m. = Keffel (*in alle bet.*); de pot verwijt
 den ketel, dat hij zwart is = ein Gefel fchimpft
 den andern Langohr.
 ketelachtig = feffelartig, feffelähnlich.
 ketel|boeter; -dal, o.; -haak, m.; -huis, o. =
 Keffel|flieder; -tal; -haken; -haus.
 ketelkoek, m. = Topffuchen.
 ketel|lapper; -maker; -makerij, v. = Keffel|
 flieder; macher (-fchmieb); -fabrik.
 ketelmuziek, v. = Kaffenmufik.
 ketelontploffing, v. = Keffelexplofion.
 ketelsteen, m. = Keffelftein.
 ketelvormig = feffelörmig.
 keten, v. = Kette (*in alle bet.*); zijn k. . s ver-
 breken = seine K. . n (Keffeln) zerreißen, fpre-
 ngen; in k. . s slaan = in K. . n fchlagen, legen.
 ketenen, h. = fetten, feffeln; in Ketten fchla-
 gen, legen.
 ketengerammel, o. = Kettengeflirr, -geraffel.
 ketentje, o. = Kettchen.
 keten, h. = (*van geweer e. d.*) verfagen; een
 zaak k. = eine Sache verhinbern, vereteln,
 hinterreiben, einer Sache einen Riegel vorfchie-
 ben; (einen Vorfchlag, Antrag) zurüdwelfen;
 (*biljart*) fiffen, einen Rids machen.
 kettsstoot, m. = Rids, Ridf.
 ketter = Keger (*ook fig.*), (Säretifer); vloeken
 als een k. = fluchen wie ein Kette, wie ein
 Hebe, wie ein Landsknecht, mörderlich fluchen.
 ketter|beul; -dom, o.; -doop, m. = Keger|trich-
 ter; -tum; die -taufe.
 ketter|gericht, o.; -hoofd, o. = Keger|gericht;
 -haupt.
 ketterij, v. = Kegereri.
 ketter|jacht, v.; -jager (-maker); -meester =
 Keger|jagd (-heße); -jäger (-macher, -rieder);
 -meister.
 ketter|proces, o.; -rechter = der Keger|prozeß;
 -richtter.
 kettersch = fegerifch.
 ketter|verbranding, v.; -vervolging, v. = Keger|
 verbrennung; -verfolgung (-heße).
 ketting, m. = die Kette (*ook in de weverij*); een
 hond aan den k. leggen = einen Hund an die
 Kette legen, ihn anlegen; hij is van den k. =
 er ist aus Hand und Band; (*wev.*) den k. fcheren
 = die K. aufzefehen.
 kettingbloem, v. = der Ringelftod n., *zie*
 p a a r d e b l o e m.
 ketting|boom, m.; -breuk, v.; -brug, v.; -draad,
 m. = Kettens|baum; der -bruch; -brüde (Sängebr.);
 -faden (Zettel, die Kette).

Zie ook C.

- kettingganger**; -garen, o. = Ketten||gänger (-sträfling); -garn.
- kettinghandel**, m.; -handelaar, m. = Ketten||handel; -händler.
- kettinghond**, m.; -kabel, m.; -kast, v. = Ketten||hond; das -tau; der -tafen.
- kettingkogel**, m.; -pont, v.; -rad, o. = die Ketten||kogel (die Draht.); -fahre; -rad.
- ketting||sleepvaart**, v.; -steek, m.; -straf, v. = Ketten||schleppschiffahrt (Tauerei); -stich (Kettelsch.); -strafe (vgl. -ganger).
- kettingvormig** = fettenförmig.
- kettingzijde**, v. = Kettenfeide, Organfeide.
- kou**, v. = das Queue, (ook) der Stod; k. maken = Q. machen.
- keuken**, v. = Küche (*eig. en fig.*); vette k., mager testament = fette K., mageres Testament; er een goede k. op na houden = eine gute K. führen.
- keukenbediende** = Küchengehilfe.
- keukenformis**, o. = der Küchen-, Kochherd, der Kochofen.
- keuken||gereedschap** (-gerij), o.; -inrichting, v.; -jongen = Küchen||gerät (-geschirr); -einrichtung; -junge.
- keuken||kachel**, v.; -kast, v.; -lijst, v. = der Küchen||ofen (der Kochofen); der -schrant; der -tettel.
- keukenmeid** = Köchin, das Küchenmädchen.
- keuken||meester**, m.; -piet; -prinses; -vaatwerk, o.; -zout, o. = Küchen||meister; -michel (Topfguder); -see (der -dragoner); -geschirr; -sals (Kochsals).
- Keulen**, o. = Rölln; zie ook A ken, d o n d e r e n.
- Keulenaar** = Röllner; (*schip*) das Rheinschiff.
- Keulsch** = kölnisch; K. aardewerk = Röllner Töpferwaren, Geschirr, Steingut.
- keur**, v. = (*overloed*) Fülle; (*'t wügezochte*) Auswahl, Elite, der beste Teil, die Blüte, der Ausbund; (*van wijn*) Auslese; (*op goud en zilver*) der Stempel; k. van spijzen = eine reiche Auswahl von Speisen; de k. der natie = die Elite, der b. I., die Blüte, der Ausb. der Nation; bloemen te kust en te k. = die schönsten Blumen in Fülle und Fülle; te kust en te k. gaan = eine große (reiche) Auswahl haben; goud met en zonder k. = geprobtes und ungeprobtes Gold; iets met de k. verkoopen = etw. mit Vorzugsrecht verkaufen; keuren en handvesten = Gerechtigamen und Privilegien; (*verordening*) Strafordnung, das Reglement.
- keur||bende**, v.; -corps, o. = Elite||truppe (Kertr.); -torps.
- keurder** = (*van goud enz.*) Probierer, (*voor munten*) Münzwardein; (*van vleesch*), Beschauer, Schauherr.
- keuren**, h. = (*alg.*) untersuchen, prüfen; (*lotelingen e. d.*) (ärztlich) untersuchen; (*goud, zilver*) probieren, prüfen; (*vleesch*) beschauen, unterf.; (*hengsten, stieren*) fören; iem. geen blik waardig k. = einen feines Blickes würdigen.
- keurgewicht**, o. = Probiergewicht.
- Keur-Hessen**, o. = Kurhessen.
- keurig** = reizend, hübsch, fein, elegant, wunderschön, ausgefucht, köstlich, herrlich; k. . e stijl = feiner, gewählter Stil; k. hoedje = reizendes, wunderschönes Hütchen; k. mooi geschreven = ausnehmend schön geschrieben; k. afgewerkt = fein ausgeführt; hij ziet er altijd k. uit = er sieht immer fein, elegant aus; hij is erg k. (*precies*) = er ist sehr genau.
- keurigheid**, v. = Eleganz, Feinheit; Genauigkeit (vgl. keurig).
- keuring**, v. = Untersuchung, Visitation, Prüfung; Beschauung, Beschau, Schau; Rörung; vgl. keuren; k. van vleesch = Fleischbeschauung, -beschau, -schau.
- keuringskommissie**, v. = Untersuchungs-, Beschau-, Rörkommission (vgl. keuren).
- keurkamer**, v. = Probieranstalt, -stätte.
- keurklasse**, v. = auserlesene Klasse, Selecta.
- keurkorps**, o. = Elitekorps.
- keurlijk**, zie keurig.
- keurnede**, v. = Kurmede, das Besthaupt, das Gewandrecht.
- keurmeester** = Beschauer, Schauherr.
- keurnaald**, v. = Probiernadel.
- keuroefeningen** (*bij 't turnen*), mv. = das Rürturnen.
- keurprins** = Kurprinz.
- keurs**, keurslijf, o. = Nieder, Leibchen.
- keursteen**, m. = Probierstein Strichstein.
- keurteeken**, o. = der Stempel.
- keurverwantschap**, v. = Wahlverwandtschaft.
- keurvorst** = Kurfürst.
- keurvorstelijk** = fürfürstlich; k. . e muts = der Kurhut.
- keur||vorstendom**, o.; -vorstin = Kur||fürstentum; -fürstin.
- keurvrij** = nach Richtigbefund der Qualität, nach Besicht.
- keus**, v. = Wahl; Auswahl; groote, ruime, (rijke) k. = große, reiche W.; naar k. = nach W., beliebig; de k. hebben = die W. haben; een k. doen = eine W. treffen; er blijft mij geen andere k. over = mir bleibt keine andre W. (übrig); hij heeft een goede k. = er hat einen guten Geschmad.
- keutel**, m. = Dred; (*dreumes*) Antrips, Däumling, Taschentrebs.
- keutelaar** = Kleinigkeitssträmer, Tröbler.
- keutelachtig** = kleinlich, trödelhaft, tippelig.
- keutelachtigheid**, v. = Kleinigkeitssträmerei, Tröbelelei.
- keutelen**, h. = trödeln, basteln.
- keutelig**, zie keutelachtig.
- keutelschool**, v. = Klippischeule.
- keuter** = Häusler, Büdner.
- keuvel**, v. = Kappe, Haube.
- keuvelaar** = Blauberer; (*klein kind*) Plapperer, Döhler, (*dat nog niet kan spreken*) Valler.
- keuvelarij**, v. = Blauberer.
- keuvelen**, h. = plaubern, plappern; (*van heel kleine kinderen*) dahlen, lallen.
- keuze**, v. = Wahl, Auswahl; ter k. = nach W.; bevordering bij k. = Beförderung außer der Tour; zie verder keus.
- kever**, m. = Käfer.
- kever||larve**, v.; -soort, v. = Käfer||larve; -art.
- [kevie]**, v. = der Käfig, der Bauer].
- K.G.** (*kilogram* = Kilogramm; kg).
- K.G.** (*Knight of the Garter: ridder van den kouseband* = Hofenbandritter).
- khaki** = Khaki.
- khan** (*Tartaarsch vorst*) = Khan.
- khanaat**, o. = Khanat.
- khedive** (*onderkoning van Egypte*) = Khedive.
- kibbelaar** = Zänter, Krakeeler, Redthaber, Zantbold.
- kibbelarij**, v. = Zäntereij, Raßbalgereij, Reiberei, das Krakeelen, das Gefeife.
- kibbelen**, h. = (sich) zantten, (sich) streiten; sich tabbeln, sich raßbalgen; ze zijn weer aan 't k.

Zie ook C.

- = sie z. sich wieder, (ook) sie liegen sich wieder in den Haaren.
- kibbelig** = zantfichtig, zantfisch.
- kibbeling**, v. = Laberbauwangen (Bl.).
- kibbelzucht**, v. = Zantfucht, Streitsucht.
- kiek**, v. = Aufnahme.
- kiekeboe** = gudgud mummum; kiefief mummum; k. spelen = gudgud machen.
- I. kieken**, h. = (*kijken*) gucen; iem. (of iets) k. (*fotografeeren*) = eine Aufnahme von einem (von etw.) machen, (einen, etw.) knipfen, nehmen.
- II. kieken**, o. = Röcheln.
- kiekondief**, m. = die Weihe, der Hüfnergeier.
- kiekje**, o. = die Aufnahme.
- I. Kiel** (*kledingstuk*), m. = Rittel; die Bluse.
- II. Kiel** (*van een schip*), v. = der Kiel (*ook fig.*); de k. leggen voor een nieuw schip = den K. eines neuen Schiffes legen; looze k. = Postiel.
- kielen**, h. = fielen.
- kieligang**, m.; **-halen**, o.; **-water (-zog)**, o. = Rielgang; -holen; -wasser.
- kiem**, v. = der Keim (*eig. en fig.*); in de k. dooden, smoren = im K. töten, ersticken.
- kiemblad**, o.; **-cel**, v. = Keimblatt; -zelle.
- kiemen**, h. = Keimen.
- kiemhulsel**, o. = die Keimhaut.
- kieming**, v. = Keimung.
- kiemkorrel**, m. = das Keimkorn.
- kiemkracht**, v. = Keimfähigkeit.
- kiemkrachtig** = keimfähig.
- kiempje**, o. = Keimchen.
- kienen**, h. = Lotto spielen.
- kienhout**, o. = Kienholz.
- kien (spel)**, o. = Lotto.
- kiepje**, o. = Hüubchen, Hüüchen.
- kier**, m. = Spalt, die Spalte; de deur staat op een k. = die Tür ist angelehnt, halb offen.
- I. kies (tand)**, v. = der Bad(en)-, Stod-, Wahlzahn; hölle k. = hohler Zahn; dat stop ik in mijn holle k. = das ist gerade genug für einen hohlen Zahn; zie *trekken*.
- II. kies (gesteente)**, o. = der Kies.
- kiesbaar** = wählbar.
- kiesbaarheid**, v. = Wählbarkeit.
- kiesbevoegd** = wahlfähig.
- kiesbevoegdheid**, v.; **-biljet**, o. = Wahlfähigkeit; der -zettelt.
- kiesch** = delikat, zärtföhlend, feinföhlig, rüdsichtsvooll; k. . . e smaak = feiner Geschmack; k. . . e uitdrukking = delikater, schonender Ausdruck.
- kiescheid**, v. = das Zartgeföh, das Feingeföh, Delikatesse; („*welvoeglijkheid*“) der Anstand.
- kiescheidshalve** = aus Zartgeföh; anstandshalber.
- kiescollege**, o.; **-distrikt**, o.; **-geheim**, o. = Wahlkollegium (die Wählerfchaft); der -bezirt; -geheimnis.
- kiesgerechtigd** = wahlberechtigt.
- kieskauwen**, h. = mit Widerwillen, ohne Appetit, mit langen Zähnen essen; (*als tandeloos*) mummeln.
- kieskauwer** = Mummeler.
- kieskeurig** = (*alg.*) wählerifch; (*aanstellerig*) zimperlich; (*lastig*) heifel; (*lekkerbekkig*) schlechterhaft.
- kieskeurigheid**, v. = wählerifches Wesen.
- kiespijn**, v. = das Zahnweh, der -schmerz; k. hebben = Zahnweh, -schmerzen haben; ik kan hem missen als k. = ich bin gar nicht auf ihn verfeffen, er kann mir gestohlen werden.
- kiesplicht**, v. = Wahlpflicht.
- kiesrecht**, o. = Wahlrecht; k. voor de 2de kamer = W. zur 2. Kammer.
- kiesstelsel**, o.; **-vereniging**, v.; **-vergadering**, v. = Wahlstystem; der -verein; -verfammling.
- kiesvrijheid**, v.; **-wet**, v.; **-wetwijziging**, v. = Wahlfreiheit; das -gele; -reform.
- kiet**: k. zijn = quitt sein, wett sein.
- kietelen**, h. = ftöeln.
- kieuw**, v. = Kieme.
- kieuwdeksel**, o.; **-mondig**, v.; **-slak**, v. = der Kiemenbedel; -öffnung; -fchneide.
- kievit**, m. = Kiebitz; hij loopt als een k. = er läuft wie ein Perlidenmacher, Befenbinde, Jagdperd.
- kievitsbloem**, v. = Schachblume, das Kiebitzei.
- kievitsöl**, o.; **-nest**, o. = Kiebitzöl; -neft.
- kiezel**, o. = der Kiesel (*ook: silicium*); (*grint*) der Kies; met k. bedekt pad = der Kiespfad, der Kiesweg.
- kiezelaarde**, v. = Kieselerde.
- kiezelachtig** = kieselartig, kiesartig.
- kiezalgrond**, m.; **-kalk**, v.; **-steen**, m. = Kieselboden (-grund, Kiesboden, -grund); der -falf; -ftem (der Kiesel).
- kiezelweg**, m. = Kiesweg, (*straatweg*) die Chaussee, die Kies-, Schotterstraße.
- kiezelzand**, o. = der Kies(sand).
- kiezelzuur**, o. = die Kieselssäure.
- kiezen**, h. = wählen, (*wilk.*) auswöhlen; een beroep k. = einen Beruf w. (ergreifen); u hebt maar te k. = Sie dürfen nur w., Sie haben nur zu w.; 't was k. of deelen = da hief es: entweder ober, (*ook*) früh Vogel ober ftirb; u moet k. of deelen = Sie müssen sich entfcheiden; van twee kwaden 't minste k. = von zwei Übeln das kleinere w.; zee k. = in See ftichen, abfahren; (iems. of voor iem.) partij k. = (jems.) Partei ergreifen, nehmen; zie *ook* *domicilie*, *ei*, *hazepad*.
- kiezer** = Wähler.
- kiezerslijst**, v.; **-vergadering**, v. = Wahllifte; -verfammling.
- kiezetrekker** = Zahnaustreifer, Zahnauzieher.
- [**kiezing**, v. = Wahl.]
- kif**, o. = der Lobabfall.
- kijf**: buiten k. = unftreitig, zweifellos, ohne Frage.
- kijfachtig** = zantfisch, zanthaft, keiffisch, bissig.
- kijfachtigheid**, **kijflust**, v. = Zantfucht, Zanflust.
- kijfster** = Zanterin, das Zanfteifen.
- kijfwoord**, o. = Zantwort.
- kijk**, m. = Bild, Einbild; een goeden k. op iets hebben = einen richtigen Bild auf (Aff.), Einficht in (Aff.) haben, etw. richtig einfehen; te k. staan = zur Schau ftellen, zur Schau aufgestellt sein; met iets te k. loopen = etw. zur Schau tragen; daar is geen k. op = das ist nicht wahrfeheinlich, nicht möglich.
- kijkdag**, m. = Befichtigungstag.
- kijken**, h. = gucen, fehen, (*edele stijl en Zuid.*) fhauen; (*van een hert e. d.*) augen; onverschillig, boos enz. k. = gleichgültig, ärgerlich z. dreinfehen, dreinfchauen; kijk eens, of er wat in den kelder is = fieh mal (nach), ob . . . ; kijk, kijk! = gud, gud! ei, fieh da! kijk nu eens aan! = da feh mal einer an! ik kom eens gauw k. = ich fpredhe nächstens mal vor, befuche Sie mal bald; hij komt pas k. = der fängt eben erst an, ist eben nur ein Anfänger; naar de maan k. = nach dem Monde fehen, („*gadeslaan*, *waarnemen*“) den Mond beobachten;

Zie ook C.

naar 't eten k. (op 't vuur bijv.) = nach dem Essen sehen; naar boven, naar beneden k. = hinauf-, hinabsehen; naar de winkels k. = sich (Dat.) die Läden ansehen; naar 't spelen van de kinderen k. = dem Spiel der Kinder zusehen; laat naar je k.: zie loop naar de maan; hij kijkt niet zoo nauw = er nimmt es nicht so genau; iem. op de vingers k. = einem auf die Finger sehen; raar op zijn neus k. = (verlegen) verdukt dreinsehen, (verwonderd) große Augen machen, (teleurgesteld) sich getäuscht finden; daar staat hij nu te k.l. = da steht er nun und hat Maulaffen feil; daar sta ik van te k. = das überrascht (wundert) mich, das hätte ich nicht erwartet; kijk uit je oogen! = mach die Augen auf! zie ook boom, donderen, glaasje, kaart.

kijker = Guder; Besichtigter; Zuschauer; (toonveelk.) Guder, das Opernglas, das Glas; (verrek.) Guder, Feldstecher, Stecher, das Perspektiv, das Fernrohr; (oog) das Auge, Guckauge; iem. in den k. hebben = einen durchschau'en, (volkst.) einen auf'n Steifer haben (zie ook: iem. in de gaten hebben bij g a t); hij loopt in den k. = er wird beobachtet; dat loopt te veel in den k. = das zieht zu sehr die Aufmerksamkeit auf sich.

kijkigat, o.; -glas, o. = Guckloch; -glas (Augen-glas).

kijk-in-den-pot = Topfguder.

kijkje, o. = der Anblick; ik ga eens een k. nemen = ich will mir die Sache mal ansehen.

kijkkast, v. = der Guckkasten.

kijkspel, o. = die Schaubude.

kijkvenster, o. = Guckfenster.

kijvage, v. = das Gefesse, Zänferei, (minder alg.) der Haber.

kijven, h. = feisen, (sich) zanten, schelten, (minder alg.) hadern.

kijver = Reifer, Zänfer, das Zanfeisen.

kik, m. = Wud; een k. geven = musfen; geen k. geven = nicht musfen, nicht Pap (nicht Piep) sagen, keinen Laut (keinen W.) von sich geben.

kikkhalzen, h. = fast ersticken.

kikken, h. = musfen.

kikker, m. = Frosch.

kikkerleren, mv.; -gekwaak, o.; -poel, m.; -rif, o. = Froschleier (der -laid); -gequafe; -pfohl; der -laid.

kikkerspog, o. = der Auckdspeidel.

kikkervischje, o. = der Raullfrosch, die -quappe.

kikvorsch, m. = Frosch.

kikvorsche||beet m.; -billetje o. = Frosch||biß; die -feule.

kikvorsch . . ., zie verder k i k k e r . . .

I. kil, v. = Stille.

II. kil (adj.) = feuchthalt, kalt, frostig.

kilheid, v. = feuchte Kälte, (fig) Frostigkeit.

kilkoud = frostig, frösteind

killen (van zeilen), h. = fillen.

kilol(gram), o.; -grammeter, m.; -liter, m.; -meter, m. = Kilogramm (kg); das (der) -grammeter; das (der) -liter (kl); das (der) -meter (km.).

kilometer||boekje, o.; -paal, [m.]; -steen, m.; -vreter = das Kilometer||heft; -pfoften; -stein; -treffer.

kilo||watt, o.; -wattuur, o. = der Kilo||watt; die -wattstunde.

kim, v. = (van een vat) Rimme, Zarge; (schimmel) der Rahm; (van een glas) der Rand; (hori-

zon) Rimm, Rimmung; (aan een schip) Rimm, Rimmung; de zon is boven de k., verrijst aan de kimmten = die Sonne steht über dem H., steigt am H. empor.

kindduiking, v. = Rimmtefe, Rimmbüding.

Kimberen, mv. = Cimbern, Zimbern.

Kimbrisch = Cimbrisch, Zimbrisch.

kimono, v. = der Rimono.

kin, v. = das Rimm.

kina, v. = China(rinde), Fieberrinde.

kinabast, m.; -boom, m.; -drank, m. = die Chin(rinde); -rindenbaum; -trauf.

kinapoeder, o.; -wijn, m. = China(pulver); -wein.

kind, o. = Rind; een k. des doods = ein R. des Lobes; dat kan een klein k. = das ist kinderleicht; k. . . eren zijn een zegen des Heeren = Rinder sind Gottes Segen; kleine k. . . eren worden groot, k. . . eren worden menschen = aus Rindern werden Leute; bij iem. als k. in huis zijn = bei einem wie R. im Hause fein; als k. aannemen = an Rindestatt annehmen; 't k. bij zijn naam noemen = das R. beim rechten Namen nennen; hij heeft k. noch kraal = er hat weder R. noch Regel, — R. noch Rind, R. noch Räden; 't k. van de rekening zijn = es ausbaden müssen, das Bad austragen müssen, die Zedde zahlen müssen, herhalten müssen; 't k. met 't badwater uitgooien = das R. mit dem Bade ausschütten (ausgießen); k. . . eren en gekken zeggen de waarheid = Rinder und Narren sagen die Wahrheit, Rindesmund tut Wahrheit kund; dat is een k. om een boodschap = das ist nutzlos, das nützt gar nichts, das ist verlorene Viebesmühe; de k. . . eren Israëls = die Rinder Israel(s).

kindeke(n), o. = Rindchen, Rindlein; laat de k. . . s tot mij komen = laßt die Rindlein zu mir kommen; k. Jezus = Jesuskind(lein).

kinderachtig = kindisch; k. . . e uitvlucht = einfältige (dumme, alberne) Ausflucht; (slauw) fabe; k. gemakkelijk = kinderleicht; k. blij = froh wie ein Rind.

kinderachtigheid, v. = Rinderei, dummes Zeug.

kinder||arbeid, m.; -bal, o.; -bescherming, v. = die Rinder||arbeit; der -ball; der -schuß.

kinder||beul; -bewaarplaats, v.; -bibliotheek, v. = Rinder||schinder; -bewaaranstalt (der -hort, Rinder||schule, der -garten); -bibliothek.

kinder||boek, o.; -brein, o.; -courant, v. = Rinder||bud; -gehm; -zeitung.

kinder||dichter; -dief; -dokter = Rinder||dichter; -dieb; -arzt.

kinder||feest, o.; -gebabbel, o.; -gehuil, o.; -gekank, o. = Rinder||fest; -geplauder (-geplapper, -geschwätz); -geheul (-geflenne); -gewinfel.

kinder||gek; -geschreeuw, o.; -geschrift, o. = Rinder||narr; -geschrei; die -schrift (die Jugend-schrift).

kinder||gesnap, o.; -gespuis, o.; -gezag, o.; -goed, o. = Rinder||geplapper (-geschmutter); die -brut (goedig; das Aropzeug); der -gefang; -zeug.

kindergoedje, o. = Aropzeug, Rinder.

kindergril, v. = Rindergrille, -laune.

kinderhand, v. = Rinderhand; een k. is gauw gevuld = Rinderhand ist bald gefüllt.

kinder||hart, o.; -hek (box); -hersens, mv. = Rinder||herz; -schuigitter; das -gehirn.

kinderhoofd, o. = Rind(e)stöp.

kinderhuis, o. = Rinderhaus, die -anstalt; (be-waarplaats) der -hort.

Zie ook C.

- kinder||jaren**, mv.; **-juffrouw**; **-kaart**, v. = Kinder||jahre (Jugendj., das Kindes-, Jugendalter); **-warterin** (das Fräulein); **-karte** (das -billett).
- kinder||kamer**, v.; **-kuur**, v.; **-ledikant**, o. = Kinder||stube; **-grille**; die **-betistelle**.
- kinderleeftijd**, m. = das Kindesalter, das Jugendalter, die Kindheit.
- kinder||lied**, o.; **-heldo**, v. = Kinder||lied; **-liebe** (Kindesliebe).
- kinderlijk** = kindlich, naïv; k. geloof = f. . er Glaube, kinderglaube; k. . e leeftijd = f. . es Alter, Kindesalter.
- kinderlijkheid**, v. = Kindlichkeit, Naïvetät.
- kinderloos** = kinderlos.
- kinderloosheid**, v. = Kinderlosigkeit.
- kinder||luier**, **-luur**, v. = Windel, das Windeltuch.
- kindermandje**, o. = der Erstlingswäschetorb.
- kinder||meel**, o.; **-meisje**, o.; **-melk**, v. = Kinder||mehl; **-mädchen**; **-milk**.
- kinder||moord**, m.; **-naam**, m.; **-pak**, o.; **-partij**, v. = Kinder||moord (de Bethlehemsche moord = der Bethlehemitische -moord); **-name**; der **-an zug**; **-gefellshaft**.
- kinder||plicht**, m. = die Kindespflicht.
- kinder||pokken**, mv.; **-praat**, m. = Kinder||pocken; das **-geplauder** (van volwassenen: kind-bisches Gerede, Zeug, läppisches Zeug).
- kinder||prent**, v. = der Bilderbogen.
- kinder||rechtbank**, v.; **-rol**, v.; **-roof**, m. = der Kindergerichtshof; **-rolle**; **-raub**.
- kinder||schoen**, m. = Kinder||schuh; de k. . en uitrekken = die R. . e austreten, vertreten, ausziehen, ablegen; hij is de k. . en ontwassen = er hat die R. . e ausgetreten u.
- kinderschooltje**, o. = die Kleinimberchule, die Krippschule.
- kinderschrift||ver** = Jugend-, Kinder||schriftsteller.
- kinder||smart**, v.; **-speelgoed**, o.; **-spel**, o. = der Kinder||schmerz; **-spielzeug** (-spielsachen, Pl.); **-spiel** (ook fig.).
- kinder||spreekje**, o.; **-stem**, v.; **-stoel**, m.; **-taal**, v. = Kinder||märchen; **-stimm**; **-stuhl**; **-sprache**.
- kindertafel** (bij een maaltijd bijv.), v. = der Kindertisch, der Ragentisch.
- kindertijd**, m. = die Kinderzeit, die Jugend.
- kindertjes**, mv. = Kindchen, Kinderchen.
- kinder||toon**, m.; **-tuin**, m.; **-verhaal**, o. = Kinder||ton; **-garten**; die **-geschiede**.
- kindervermaak**, o. = Kinder-, Jugendvergnügen, die **-freude**, die **-belustiging**.
- kinder||verpleging**, v.; **-vertelling**, v.; **-verzorging**, v. = Kinder||pflege; **-erzählung**; **-pflege**.
- kinder||voeding**, v.; **-vroude**, v.; **-vriend** = Kinder||ernährung; **-freude** (Jugendlust); **-vriend**.
- kinder||wagen**, m.; **-wasch**, v.; **-wereld**, v. = Kinder||wagen; **-wäsche**; **-welt**.
- kinder||werk**, o.; **-wet**, v.; **-ziekehuis**, o.; **-ziekte**, v. = die Kinder||arbeit (*netigheid*: **-wert**, die **-kinderei**); das **-schulgeleze**; die **-hettanistalt** (-sanatorium); **-krankheit**.
- kindje**, o. = Kindchen, Kindlein; k. Jezus = Jesuskind(lein).
- kind||ief** = liebes Kind, Liebling.
- kindoek**, m. = die Kindbinde.
- kind||been**: van k. af = von Kindesbeinen an (auf), von Kindheit an, von Jugend an (auf).
- kind||sch** = kindlich, alterschwach.
- kind||schap**, o. = die Kindschaft.
- kind||schheid**, v. = Alterschwäche, der Stumpf-sinn.
- kindsgodeelte**, o. = der Kindbestell, der Pflichtteil.
- kind||shheid**, v. = Kindheit, Jugend.
- kind||skind**, o. = Kindeskind, der Enkel, die Enkelin.
- kinematiek**, v. = Kinematik, Getriebelehre, Zwanglauflehre.
- kin||ematograaf**, v.; **-tofoon**, v.; **-tograaf**, v.; **-toskoop**, m. = der Kinematograph; das **-tophon**; der **-tograph**; das **-toftop**.
- kinine**, v. = das Chinin.
- kininepil**, v. = Chininpille.
- kink**, v. = (*eig. zeev. : „draai, knoop”*) Rinf (b. h. Verschlingung); (*fig.*) zie k a b e l.
- kinkel** = Lämmel, Flegel, Rüpel, (*onbeholpen k.*) Töbel, Tolpatz, Trampel.
- kinkelachtig** = Lämmel-, Flegel-, rüpelhaft.
- kinkelachtigheid**, v. = Lämmelet, Flegel-ei, Rüpelei.
- kinken**, h. = kinken.
- kinketting**, m. = die Kinkfette.
- kinkhoest**, m. = Reuch-, Stichhusten, blauer Husten.
- kinkhoorn**, m. = das Rinshorn, die Trompeten-schneide.
- kin||kultje**, o.; **-nebak**, v. = Rinn||grübenchen; der **-baden**.
- kinnetje**, o. = kleines Rinn; Fäßchen (39 l).
- kinno** (*samentrekkend middel, ook looi- en- vers- stof*), v. = das Kino; ook voor k i n e m a t o - g r a a f e n b l o s k o o p.
- kinofilm**, o. = der Kinofilm.
- kiosk**, v. = der Riosk.
- kip**, v. = Henne, das Huhn; k., ik heb je! = da hab ich dich! ertapp! da bist du (ist man) geliefert; met de k. . pen op stok = mit den Hühnern zu Bett; redeneeren, praten als een k. zonder kop = dummes Zeug reden; blinde k. l = blinder Fessel; een blinde k. vindt ook wel eens een graantje = ein blindes Huhn findet auch einmal ein Korn; kip! kip! = Put! Put! zie ook l e k k e r.
- kip||as**, v.; **-bak**, m.; **-emmer**, m.; **-kar**, v. = der Kipp||baum (-welle); **-fasten**; **-bedjet**; der **-farren**.
- kippe||borst**, v.; **-boutje**, o.; **-ei**, o.; **-hok**, o. = Hühner||brust (*gebrek gew. : Gänsebrust*); der **-schenkel** (die **-feule**); **-ei**; der **-stall** (das **-haus**).
- kippe||kuur**, v. = Grille, Mude, Schulle, Raune, wunderlicher Einfall.
- kippe||ladder** (-leer), v.; **-loop**, v. = Hühner||leiter (**-steige**, **-stiege**); der **-verschlag**.
- kippen**, h. = (*vangen*) fangen; (*wegkippen*) fapern, piden; (*omwippen*) kippen; 't anker k. = den Anker (auf)kippen, den Anker aufpentern.
- kippe||rek**, o.; **-ren**, v. = die Hühner||räftange; der **-verschlag**.
- kippetje**, o. = Hühnchen; mijn k. l = mein S. l, mein Putchen!
- kippe||vel**, o. = (*eig.*) Hühnerfell, die Hühnerhaut; (*oneig.*) die Gänsehaut; ik krijg k. = ich friege (es überläuft mich wie) eine G.
- kippig** = kurzschichtig.
- kip||pigheid**, v. = Kurzschichtigkeit.
- kirren**, h. = girren, gurren.
- kirsch**, o. = der Rirsch.
- kiskassen**, h. = zie k e l l e n.
- kissen**, h. = hehen, reizen.
- kist**, v. = (*pak. , dus ook voor sigaren enz.*) Riste; (*van matrozen*) Riste; (*doodk.*) der Sarg; (*geld-, meel-, voolk.*) der Rasten; (*mooi, ouder-wetsch*) Truhe; (*deftig woord*) der Schrein.

Zie ook C.

kistdam, m. = Raften-, Rist(en)damm.
kiste/fabriek, v.; **-maker** = Raften-, Ristenfabrik; **-macher** (Ristner, Ristner).
kisten, h. = (een lijk) einfargen; (een dijk) fisten.
kisting, v. = das Einfargen (*van een lijk*); (*bij een dijk*) Ristung, Riste.
kistje, o. = Ristchen, Rästchen (*vgl. kist*).
kit, v. = der Krug; (*herberg*) Schenke, Aneipe. (*in 't biz.*) Opiumneipe; (*lijm*) der Ritt.
kittelaar = Rihler (*in alle bet.*).
kittelachtig = fihlig (*eig. en fig.*).
kittelachtigheid, v. = Rihligheit.
kittelen, h. = fiheln (*ook fig.*).
kittelig, *zie* kittelachtig.
kitteling, v. = der Rihel.
kitteloorig = fihlig, empfindlich.
kitteloorigheid, v. = Rihligheit, Empfindlichkeit.
kittelsteen, m. = Riesel, das Rieselsteinchen.
kittig = flink; zierlich, hübsch, nett.
kittigheid, v. = Fihlichkeit; Nettigkeit.
kiwi (*een struisvoel*), m. = Kiwi.
K.K. (*keizerlijk of koninklijk*): taiserlich od. königlich).
kl. (*klasse*): Klasse).
klaagachtig = (*van personen*) klagefüchtig, winfelnd; (*van de stem*) kläglich jammernnd.
klaag|geschreeuw (-geschrei), o.; **-grond**, m.; **-huis**, o. = Klagegeschrei; -grund; -haus (Trauerhaus).
klaaglied, o. = Klage lied; de k. .eren van Jeremias = die K. .er Jeremiä; (*letterk.*) die Elegie; k. .eren zingen = K. .er singen.
klaaglijk = kläglich.
klaag|punt, o.; **-schrift**, o.; **-stem**, v. = der Klagepunkt; die -schrift; -stimme (klägliche Stimme).
klaag|toon, m.; **-vrouw**; **-zang**, m. = Klage|ton (-laut); -frau; der -gesang.
I. klaar = Kläre, Klara.
II. klaar = (*gereed, af*) fertig, (*scheepst.*) klar; (*bereid voor iets volgend*) bereit, (*scheepst.*) klar; (*helder, duidelijk*) klar; 't pak is k. = der Anzug ist f.; ik ben dadelijk k. = ich bin gleich f.; b.; al k.! = fertig! altijd met zijn antwoord k. zijn = immer eine Antwort b. haben; 't schip ligt voor 't vertrek k. = liegt zur Abfahrt b.; kant en k. = fix und f.; alles ligt voor de reis k. = liegt für die Reise b., in Bereidshaft; heelemaal k. staan = (*ook*) in voller Bereidshaft stehen; van zessen k. = in allen Sätzen gerecht; een klare lucht = eine klare, reine Luft; klare jenever = klarer Brantwein; een klare = ein Schnaps, ein Klarer; dat is zoo klaar als de dag, als een klontje = das ist f. wie die Sonne, wie der Tag, sonnenklar, (*iron.*) f. wie Schuhwische, wie Wurfbüchse in der Sonne, wie Raffeefab, wie dicke Tinte, wie Rloßbrühe; iem. klaren wijn schenken = einem reinen (klaren) Wein einschenken; klare onzin = reiner (barer) Unsinn; k. wakker = völlig wach (munter).
klaarblijkelijk = offenbar, augenscheinlich, evident
klaarblijkelijkheid, v. = Augenscheinlichkeit, Evidenz.
klaarhebben, h. = fertig, bereit haben, *vgl. klaar*.
klaarheid, v. = Klarheit, Deutlichkeit, Durchsichtigkeit.
klaarkomen, z.: met iets k. = mit etw. fertig werden. etw. fertig bringen; met iem. k. =

mit einem fertig werden; ik kan met hem niet k. = (*ook*) nicht zurecht-, auskommen; er is geen k. aan of je (men) komt er niet mee klaar = es ist kein fertigwerden.
klaarkrijgen, h. = etw. fertig bringen; zijn werk k. = seine Arbeit fertig br., beenden; hoe zal hij dat k.? = wie wird er das f. br. zustande bringen?
klaarleggen, h. = bereit, in Bereidshaft, zurecht legen.
klaarlicht = helllicht; op k. .en dag = am hellen, helllichten, hellerlichten Tage.
klaarliggen, h., *zie* klaar en gereedliggen.
klaarmaken, h. = ('t eten) zubereiten, zurichten; ik zal alles k. = alles fertig (zurecht) machen, vorbereiten, in Ordnung bringen; iem. voor een examen k. = einen für ein Examen vorbereiten; **zich k.** = (*zich kleeden*) sich fertig machen; (*zich gereed maken*) sich anziehen.
klaarsel, o. = Klärsel.
klaarspelen, h. = (etw.) fertig bringen, fertig bekommen, fertig werden mit; 't met iem. k. = mit einem fertig werden.
klaarstaan, h. = (*van 't eten e. d.*) bereit, fertig stehen, aufgetragen sein, auf dem Tisch stehen; voor iem. k. = einem zu Diensten, einem zur Verfügung stehen, zu jems. Diensten (Verfügung) stehen.
Klaartje, o. = Klärchen.
klaarzetten, h. = ('t ontbijt) auftragen, hinstellen; alles k. = alles zurechtstellen, bereistellen.
klaarziend = hellsehend, scharfsichtig, reinichtig.
Klaas = Klaus, Kläus, Kläfel; houten, stijve K. = steifeleiner Gefelle, Stodfisch; domme K. = dummer Mag; K. Vaak = der Sandmann.
klabak = Polzigt, *zie* s m e r i s.
klacht, v. = (*alg.*) Klage; (*grief*) Beschwerde, Reklamation; in luide k. .en uitbarsten = in laute K. .en ausbrechen; luide k. .en aanheffen = laute K. .en anstimmen; er komen k. .en in = es laufen K. .en ein; een k. tegen iem. indienen, inbrengen = eine K., Beschwerde gegen einen einreichen; een k. over iem. indienen = K., Beschwerde über einen führen (erheben), sich über einen beschweren.
klachteboek, o. = Beschwerdebuch.
I. klad (*plek, smet*), v. = (*inkt, vers*) der Klebs; iem. een k. aanwrijven = einem einen Klebs, (einen Schandfleck) anhängen; *zie* ook a a n w r i j v e n; een k. op iets. naam werpen = jems. Namen besleiden, besudeln; dat is een k. op zijn eer = das ist ein Schandfleck, Makel an seiner Ehre; de k. in iets brengen = etw. in Mißkredit bringen, das Geschäft verderben; iem. bij de k. .den krijgen = einen beim Widel, beim Schlafittchen, beim Ranthaften kriegen; iets op de k. halen = etw. auf Borg, auf Pump holen.
II. klad (*stuk in 't klad*), o. = die Kladder, Brouillon, Konzept.
kladboek, o. = die Kladder, die Strazze, die Prima Nota.
kladdebos, m. = die Klette.
kladden, h. = flecken, schmieren, sudeln; (*in handel*) schleudern; (*knoeien*) pfuschen.
kladder = Kledder, Schmierer; (*in handel*) Schleuderer; (*knoeien*) Pfuscher.
kladderig = fleckig; (*van straten*) schlammig.
kladderij, v. = Kledderei, Subelet, Schmiererei.
kladje, o. = die Kladder.

Zie ook C.

kladpapier, o. = Konceptpapier; (*vloei*) Vöschpapier.

kladschilder = Klefser, Farbenschilder, Sudler.

kladschilderen, h. = Kleffen, sudeln.

kladschrift, o. = (*boek*) die Kladder, das Kladderheft; (*geschreven*) die Kleferei, die Suderei.

kladschuld, v. = Klapp-, Klapper-, Klitterschuld.

kladwerk, o. = zie kladderij.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben.

= Ursache (Grund) zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been k. = stein und bein klagen.

algebroken: Schalloch, *biz. van vion e. d.*: K-Voch, *van gitaar en luit*: die Rofe; -gewölbe (Klanggew.).

klankleer, v. = Schall-, Klangleere (Mistift); *leer van de spraakkl.*: (alg) Phonetik, Lautphysiologie, (*van één taal*) Lautlehre.

klankloos = Klanglos.

klankloosheid, v. = Klangloosheit.

klankmethode, v. = Lautiermethode.

klanknabootsend = schall-, klanknabootsend.

klanknabootsing, v. = Schall-, Klanknabootsing.

klankrijk = klankrijk, klankvol.

klanksteen, m. = Klangstein, Rhonolith.

klankstelsel, o.; -teken, o.; -verandering, v. = Lautstemsystem; -zeichen; -veränderung (der wandel).

klankverschuiving, v.; -verspringsing, v.; -vorming, v.; -wet, v.; -wijziging (-wisseling), v. = Lautverschiebung; -versetzung (Metathesis); -bildung; das -gesetz; der -wandel (-verandering).

klant, m. = Kunde, Abnehmer; de k..en = die K..n, die Kundschaft; partikuliere k..en = Privatkunden; vaste k. = ständiger K.; rare k. = sonderbarer K., Kauz; een stevige k. = ein stämmiger, strammer Burfch; vroolijke k. = lustiger Bruder, Bruder lustig.

I. klap (*slag*), m. = (*lichte k. met de hand bijv.*) Klaps; een flinke k. = ein berber Schlag, Hieb; stil, anders krijg je k..pen = ruhig, sonst gib't's Wisch(e); k. om de ooren = die Ohrfeige; k. in 't gezicht = die Maulschelle; der Badenstreich; (*rig.*) iem. een k. in 't gezicht geven = einem ins Gesicht schlagen, einem einen Schlag ins Gesicht geben; 't was alsof ik een k. in 't gezicht kreeg = ich war wie vor den Kopf geschlagen; twee vliegen in een k. slaan = zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen; een k. van den molen (weg)hebben = einen Klaps haben, einen Sparren (zu viel) haben; een leeliken (geduchten) k. krijgen (*in zaken*) = eine arge Schlappe, einen argen Klaps kriegen (betommen); k. (*slag*) met de zweep = Peitschenhieb; k. (*knal*) van de zweep = Peitschentnal, das Anallen; (*explosie e. d.*) Knall.

II. klap (*gepraat*), m. = Klatsch; das Gewäsch.

III. klap (*klep*), v. = (*op een opening*) Klappe; (*klepper*) Klapper; op de k. loopen = auf der Wurft reiten, schmaren, ein Schmaroger sein.

klapachtig, h. = klatschhaft, schwatzhaft.

klapbeentjes, zie klaphoutjes.

klapbes, v.; -besseboompje, o. = Stachelbeere; der -beerstrauch.

klapbrug, v. = Klappbrücke.

klapbus, v. = Anall-, Klaps-, Ballerbüchse.

klapekster, v. = der große od. Raubwürger; ook = klapster.

klaphek, o.; -hoed, m. = Klapphatter; -hut.

klaphout, o. = Daubenhölz.

klaphoutjes, mv. = (Hand)Klappern, Klapperchen.

klaploopen, h. = schmaren, auf der Wurft reiten, raffauern.

klaplooper; -looperij, v. = Schmarogler (Parasit, Rauffauer; *scheepst.* (een takel) Klappläufer); -erei (Rauffaerei).

klappel, v. = Raffel, Klatschbafte, Klatschlefe.

klappelen, h. = raffeln, klatschen.

klappen, h. = klatschen; in de handen k. = in die Hände kl.; voor iem. in de handen k. = einem zufl., einem Beifall (zu)fl.; (*met de zweep*

Zie ook C.

fnallen, fl.; (met de tong) schnalzen; zoenen dat 't k. = küssen, daß es klatscht (schmagt); (praten, kletsen) schwagen, klatschen; uit de school k. = aus der Schule schw., aus dem Rüstförschen schwagen; (klikken) etw. ausplaudern, ausschlagen; (schooljongensw.) peßen; hij heeft geklapt = er hat geschwagt; 't k. van de zweep kennen = Bescheid wissen, seine Sache verstehen, den Rummel verstehen (kennen).

klapper, m. = (babbelaar) Schwärmer; (aan molen) die Klapper; (vuurw.) Schwärmer, Frosch; (register) alphabetisches Register; (boek) Kontrollbuch; zie ook klapperman, klepperman.

klapperboom, m. = die Kofospalme.

klappen, h. = klappern; met de tanden k. = mit den Zähnen l.; (aan zeilen) schlagen, zotteln.

klapperkruid, o. = der Dragontel, der Dragun.

klapperman, zie klepperman.

klappermolen, m. = die Klappermühle; haar mond lijkt wel een k. = ihr Maul geht wie eine Kl., wie eine Fiachsbreche.

klapperinoot, v.; -olie, v. = Kofos||nuß; das -öl (das -fett).

klappersuiker, v. = der Palmzucker.

klappertanden, h. = mit den Zähnen klappern; hij staat te k. = die Zähne klappern ihm.

klappertje, o. = („kleppertje“) Klapper; (voor pistooltjes) Zündblättchen, Pulverblättchen, der Anallbrief, die Amorce.

klapperwater, o. = die Kofosmüch.

klapros, v. = Klatschrose, Klappertofe.

klapsigaar, v. = Anallzigarre.

klapspaan, v. = Mühlklapper; ook = klikspaan.

klapster, v. = Schwägerin, Klatschbabe, Klatschhefe, Blaudertafche.

klapstoel, m.; -tafel, v. = Klapp||stuhl; der -stich (ber Klappstagesstich).

klapvlies, o. = die Klappe.

klapwaker, zie klepperman.

klapwieken, h. = die Flügel schlagen, die Flügel auf- und nieder schlagen.

Klara = Klara.

klare, v. = der Schnaps, der Branntwein, der Rorn; een k. = ein Schnaps, ein Klarer (Aff.: einen Klaren).

klaren, h. = (wijn enz.) klären, abklären, läutern, schönen; (een schip) klarieren, freimachen; (anker, touw enz.) klaren; de wijn moet geklaard worden = (ook) muß sich abklären; ik zal 't wel k. = ich bringe es schon fertig (zustande).

klarigheid: k. maken = sich ansichiden, sich bereit (fertig) machen (om te vertrekken bijv.); (voor een feest e. d.) Anstalten, Anordnungen, Vorkehrungen treffen.

klarinet, v. = Klarinette.

klarinettist = Klarinettist.

klarling, v. = (Ab)klärung, Läuterung, das (Ab)klären; Klarierung; vgl. klaren.

klaroen, v. = Trompete, Zinte.

klaroengeschal, o. = der Trompetenschall.

klas(se), v. = Klasse; wachtkamer 1ste k., coupé 1ste k. = Wartesaal, Rupee erfter (1.) R.; rijwiél 1ste k. = erstklassiges Fahrrad; school met 6 k. . n = Schule mit 6 R. . n, sechsclassige Schule; de hoogere k. . n (in de maatschappij) = die höhern Stände, Klassen.

klasse|haat, m.; -justitie, v.; -loterij, v.; -onderwijzer; -strijd, m.; -verdeling, v. = Klassen||haß; -lustig; -lotterie; -lehrer; -kamp; -einteilung.

klassevoogd = Ordinarius.

klassicisme, o. = der Klassizismus.

klassieus = Klassiker.

klassiek = Klassisch.

klassificatie, v. = Klassifikation, Klassifizierung.

klassificeeren, h. = Klassifizieren.

klassikaal: k. onderwijs = Klassenweiser Unterricht; klassikale synode = Klassifikalsynode.

klater, v. = Kassel.

klaterabeel, m. = die Zitterpappel (die Espe).

klateren, h. = (van fontein, regen e. d.) plätschern; (sterker) klatschen; k. . de bron = (ook) spruvelnder Quell.

klatergoud, o. = Raufsgold, (vooral fig.) Zittergold.

klauteraar = Kletterer.

klauteren, h. = steigen, (met handen en voeten) klettern, vgl. klimmen.

klauw, m. = (bij herkauwers) die Klaue; (bij roofdieren en roofvogels) die Kralle; (van beren e. d., dus behaard, breed) die Tafe; (aan machines enz.) die Klaue; (tuingereedschap) die Hade, die Hane; (aan 't anker) die Klaue; (ruw voor „hand“) die Prante, die Tafe, die Klaue, (met 't bijdenkbeeld van roof en wreedheid) die Kralle.

klauwen, h. = tragen, trallen; harten; („breuven“) kalfatern.

klauwvet, o. = Klauenfett.

klauwamer, m. = Klauenhammer.

klawier, m. = das Häfchen; (van klimplanten ook) die Klammer; grauwe k. (vogel) = rot-rückiger Bürger, Reumtötter; (hand) die Prante, die Klaue, die Tafe.

klauwvormig = Klauenförmig.

klauwzeer, o. = die Klauenseuche.

klavaatshamer, m. = Klaffat. Dichthammer.

klavecimbaal, **klaveimbel**, v. = das Klavizimbel.

klavecordium, o. = Klavichord.

klaver, v. = der Klee; zure k. = der Sauerklee; roode k. = deutscher Klee.

klaverblad, o. = Kleeblatt (ook fig.); k. van vieren = vierblättriges R.

klaverbladvormig = Kleeblattförmig.

klaver|bloem, v.; -bouw, m. = Klee||blüte (-blume); -bau.

klaveren = Treff, Eichel, Kreuz; k. aas enz. = Treffas r.; vgl. harten aas enz.

klaver|gras, o.; -kruis, o.; -veld, o.; -vretar (een plant), m.; -zaad, o. = Klee||gras; -(blatt) treuz; -feld; -teufel; der -famen.

klaverzuring, v. = der Sauerklee, der Buchampfer.

klavier, o. = Klavier; ook voor klauwier (hand); zie verder piano.

klaxonhoorn, m. = die Klaxonhupe.

kleed, o. = (kleedingstuk) Kleid; (op den vloer) der Teppich; (voor tafel, piano e. d.) die Decke; een zijden k. = ein Seidenkleid; een pak kleeren = ein Anzug; 't geestelijke k. = das geistliche Gewand; hij was niet uit zijn kleeren geweest = er war nicht aus seinen Kleidern gekommen; iem. in de kleeren steken = einen mit Kleidern versehen, einen (vollständig) kleiden; de kleeren maken den man = Kleider machen Leute; de kleeren maken den man niet = das R. macht nicht den Mann; dat raakt mijn (mij de) koude kleeren niet = das läßt mich kalt, ist mir ganz gleichgültig (ist mir Wurst), kümmert mich gar nicht, ich mache mir nichts daraus; zoo iets gaat je niet in je kleeren zitten = so etw. läßt seine Spuren zurück.

Zie ook C.

kleedage, zie kleedij; (volkst. ook) kleedage.
kleeden, h. = kleiden; zich k. = (aankleeden) sich anfeiden, sich anziehen; zich een beetje anders k. = sich ein wenig umkleiden; dat kleedt hem goed = das kleidet ihn gut; zoo gekleed kan je niet uitgaan = (ook) in diefem Aufzug (zie kleedij) kannst du nicht ausgeh(en); in 't zwart gekleed = in Schwarz gekleidet; in een mooien vorm k. = in eine schöne Form (ein)kleiden; naar den laatsten smaak gekleed gaan = sich nach der letzten Mode kleiden; zie ook gekleed.
kleederdracht, v.; -pracht, m.; -tooi, m. = Kleidertracht; die -pracht (der -aufwand); -schmud.
N.B.! voor andere samenstellingen met kleeder... zie die met kleeer...
kleedij, kleeding, v. = (alg.) Kleidung; (voor bepaalde personen en de voorziening ook) Bekleidung; (kostuum) das Kostüm, der Anzug; (minder gunstig) der Aufzug; vgl. kleedage.
kleedingmagazijn, o. = Kleidergeschäft; (militair k.) die Bekleidungs-, Montierungskammer.
kleedingstof, v. = der Kleiderstoff.
kleedingstuk, o. = Kleidungsstück, (voor bepaalde personen ook) Bekleidungsstück.
kleedje, o. = Kleidchen; (van geringe stof, maar toch netjes) Fähdchen; Heiner Leppich, kleine Dede, vgl. kleed.
kleedkamer, v. = das Ankleidezimmer, Garderobe, Kleiderkammer.
kleedkuil, m. = (zeew. : een hamer) die Kleidkuhle.
Kleef, o. = Klebe, (officieel nog) Cleve; hij is van K. (geeft niet graag) = er ist vom Hauje Anhalt, ist nicht von Gebirgen (Gebirghausen).
kleefachtig = klebrig.
kleefdeeg, o. = der Kleber, das Gluten; ook = kit.
kleefgras, o.; -kruid, o.; -middel, o. = Kleb(e)gras; -krant; -mittel.
kleefpleister, o.; -rijst, v.; -stof, v. = Klebepflaster; der -reis; der -stoff (der Kleber, das Gluten).
kleen, zie klein.
kleer(e)bak, m. = das Wäschbrett.
kleerborstel, m.; -bundel, m.; -(e)hanger, m. = die Kleiderbürste; das -bündel; -haken (das -gestell, Garderobehalter).
kleer|kamer, v.; -kast, v.; -kist, v.; -klopper, m. = (in klooster) Kleiderkammer (in schouwburg: Garderobe, zie ook kleedkamer); der -schranf (Garderobe); der -tafen (van matrozen: Riste); -flopfer.
kleer|koffer, m.; -kooper = Kleiderkisten; -händler (van oude kleeren: -tröbler).
kleermaken, o. = die Schneiderei, das Schneiderm.
kleermaker = Schneider, Kleidermacher.
kleermakers|baas; -bond, m.; -gilde, o. = Schneidermeister; die -innung (-verband); die -zunft.
kleermakers|knecht, m.; -tafel, v.; -werkplaats, v. = Schneidergesell(e); -tisch; -werkstatt.
kleer|markt, v.; -mot, v. = der Kleidermarkt; -motte.
kleerscheuren: zonder k. er afkomen = leichten Kaufs, mit einem blauen Auge davonkommen; niet zonder k. er afkomen = Haare lassen müssen.
kleer|schuiter, m.; -winkel, m. = die Kleiderbürste; die -handlung (das -geschäft).
klef = schliefig, flüchtig.
klei, v. = (voor potte-, steen- enz. bakkerij) der

Ton; (vruchtbare grond) der Lehm; (Ned.-rd.) der Klai (der Klei); Limburgsche k. = der Löß; op de k. wonen = auf dem L. wohnen; in de k. zitten = (fig.) in der Patsche (Brühe) sitzen.
klelaardappel, m. = die Klai-, Lehmkartoffel.
klelaarde, v. = Tonerde, der Ton.
klelachtig = tonig, tonartig, lehmig.
klelbedding, v. = das Lehmbett, der Lehmgrund.
klel|boer; -groeve, v.; -grond, m. = Lehm|bauer (Marjch, Klalbauer); -grube (Tongr.); -boden (Tonboden).
klelhoudend = ton-, lehm-, flahaltig, vgl. klei.
klellaag, v.; -mergel, v. = Ton|schicht; der -mergel.
klein = klein; van k. af = von k. auf; k. snijden, hakken, stampen enz. = klein schneiden, haften, stampfen u., (in 't alg.) zerfleinern; een k. beetje = ein k. bißchen, ein f. wenig; een k. uur = eine k. e Stunde; de k. e man, burger = der k. e Mann, Bürger, Kleinbürger; k. e staat = der Kleinftaat; 't k. e bedrijf = der Kleinbetrieb, das Kleingewerbe; k. e ziel, kunst = k. e Seele, k. e Kunst (Klein Kunst); k. maar rein = f. aber fein; kort en k. = kurz und f.; k. van iem. denken = f. von einem denken; k. en groot = f. und groß; k. en en grooten = k. e und Große; in 't k. verkoopen = im k. en (im Detail) verkaufen (vertreiben), detaillieren; verkoop in 't k. = der Kleinverkauf, der Detailverkauf; trouw in 't k. e en in 't groote = im k. en und Großen treu; de wereld in 't kl. = die Welt im k. en; iem. een kop(je) k. er maken = einem den Kopf vor die Füße legen, einen um einen Kopf kürzer machen; wie 't k. e niet eert, is 't groote niet weerd = wer das k. e nicht ehrt, ist des Großen nicht wert.
kleinambtenaarsexamen, o. = Kleines Examen für Zivilbeamte.
kleinachten, h. = geringschäken, misachten.
Klein-Azië, o. = Kleinasien.
kleindochter = Entelin.
klein|uimpje, o. = der Däumling.
kleins = die, der Kleine.
kleineeren, h. = verfleinern, herabsetzen, herunterziehen; (iems. naam, verdienste) schmälern.
kleineering, v. = Herabsetzung, Schmälern.
kleingeestig = kleinlich, kleindenkend, engherzig, phüisterhaft, phüistös, spießbürgerlich.
klein|geestigheid, v.; -gold, o. = Kleinlichkeit (Engherzigheit, ic. zie kleingeestig); -geld (kleines Geld, Wechselgeld, die -münze).
kleingelooovig = kleingläubig.
kleingelooovigheid, v. = Kleingläubigkeit.
kleingood, o. = kleines Gebäd; (kinderen) Aropzeug.
klein|handel, m.; -handelaar = Kleinhandel (Detail); -handel drijven = Kleingeschäfte machen; -händler (Detail), Detailist.
kleinhartig(heid), zie kleingeestig(heid).
kleinheid, v. = Kleinheit; ook = kleingeestigheid.
klein|hoofdig = kleinföpfig.
kleinigheid, v. = Kleinigkeit, Bagatelle; een nietige k. = (ook) eine Pappalie; hij hangt aan kleinheden = er ist ein Kleinigkeitsfrämer.
kleinindustrie, v. = Kleinindustrie, das Kleingewerbe.
kleinindustriëel (adj.) = kleinindustriell, kleingewerblich.
kleinkind, o. = der Enfel, die Entelin.

Zie ook C.

kleinkinderschool, v. = Kleintinderjchule, Kinderbewaarschool, der Kindergarten, *vgl.* kinderschooltje.
klein krijgen, h. = (iets) klein maken; (iem.) mürbe, zahn, firre machen.
kleinmaken, h. = (iets) klein maken; (iem.) buden; *ziech k.* = sich klein machen, sich buden; (een rijksdaalder) wedsjeln; (*verteren*) draufgeh(e)n lassen.
kleinmoedig = kleinmütig.
kleinmoedigheid, v. = der Kleinmut.
kleinood, o. = Kleinod.
kleinoogig = kleinäugig.
kleinschilder = Kleinmaler.
kleinschrift, o. = kleine Schrift.
kleinamid = Kleinämied, Schloffer.
kleinspoor, o. = die Kleinbahn, die Schmalspurbahn.
kleinsteedsch = kleinstädtisch, Speßbürgerlich; k. persoon = Kleinstädter, Speßbürger.
kleinsteedschheid, v. = Kleinstädtereij, das Speßbürgertum.
kleinte, v. = Kleinheit.
kleintje, o. = Kleines; mijn k. = mein Kleiner, Kleines, meine Kleine; een k. krijgen = etw. (ein) Kleines frischen; veel k. . s maken een groote = wenig zu wenig macht zuletzt viel, viele Bäche machen einen Strom, viel Röhren machen einen Haufen; hij ziet op geen k. = er targt nicht; op de k. . s passen = (auch im Kleinen) passam sein.
kleinvee, o. = Kleinvieh.
kleinzeerig = wehleibig, pimpelig, empfindlich.
kleinzeerigheid, v. = Wehleibigkeit zc.
kleinzen, h. = (durch)siehen, filtrieren.
kleinzielig = kleinlich, engberzig.
kleinzoon = Enkel.
kleijpers, v.; -trapper = Ton|presse; -treter.
klei|vorm, m.; -weg, m. = die Kiehlform; -weg.
klein, v. = (*instrument*) Klemme; (*voelbeugel*) Fußangel, das (Fuß)Eisen, Falle; (*overlegenheid*) Klemme; (*klemtoon*) der Ton, Betonung; in de k. raken, zitten = in die K. (Patfche) geraten, in der K. (Patfche) sitzen; met veel kleim iets zeggen = mit großem Nachdruck, (sehr) nachdrücklich etw. sagen, etw. stark betonen; met k. van redenen betoogen = gründlich (mit triftigen Gründen) auseinandersetzen; een waar schuwing k. bijzetten = eine Warnung betrafftigen; k. . men leggen = Fußangeln legen.
klemgrond, m. = Klemmhafen; die Schraubenzwinde, die Klemme.
klemmen, h. = Klemmen; zijn vinger k. = sich den Finger k.; die schoenen k. mij = die Schuhe drücken, f. mich; de deur, het rad enz. klemt = die Tür, das Rad zc. klemmt (sich); dat klemt des te meer, daar . . . = das ist um so zutreffender (bringender), weil . . .
klemmend: een k. betoog = eine kräftige gründliche Auseinandersetzung; k. bewijs = triftiger Beweis.
klemsehroef, v. = Klemm-, Druckschraube.
klemtoon, m. = Ton, Akzent, die Betonung; op dat punt legde hij vooral den k. = diesen Punkt betonte er besonders.
klems, v. = der Filter, das Sieb(e)tuch.
klemszen, h. = filtrieren, (durch)siehen.
klep, v. = (op een opening, ook aan de kavel) Klappe; (*aan pet*) der Schirm.
klepel, m. = Klöppel, Schwengel, Klöpfel; *zie ook klo k.*

klephoorn, m. = das Klapphorn
klepmand, v. = der Klappenkorb.
kleppen, h. = Klappen, klappern; (*van klokken*) anschlagen, läuten, beiern; de brandklok klept = (*ook*) es läutet Feuer.
klepper, m. = (*paard*) das Roß; *zie ook klepperman*.
klepperen, h. = klappern (*in alle opvattingen*).
klepperman = Klappermann (b. h. Nachtwächter).
kleppers, mv. = Klappern.
kleptomaan (*steelzuchtige*) = Kleptomane.
kleptomanie, v. = Kleptomanie.
klerk = Schreiber, (*handelsk.*) Kommiss; k. bij de posterijen = Postsekretär, Postassistent; 1e k. bij de posterijen = Oberpostassistent.
klerkobaantje, o. = die Schreiberstelle.
klessen, *zie* kletsen.
klet, *zie* Klit.
klets, m. = (*slag*) Klatsch Patfch; (*praat*) das Getratsche, das Geträtsche, das Geschwätz, (*nonsens*) Quatsch; allemaal k. = alles faule Fische, dummes Zeug, (*Schmid*)Schmad; hij kreeg een k. eten op z'n bord = ein Pfefferball (zc.) Essen wurde ihm auf den Teller geflatfcht; k.! = klatsch! patfch!
kletsen, h. = klatschen; (*onzin praten*) tratschen, faseln; (*al maar door praten*) johlen; (*van regen e. d.*) fl.; (*smijten*) schmeißen, schleudern.
kletsers = Schwätzer, Tratscher, Sohlpeter, Sohlmeyer, Quatschtopf, -michel, -peter.
kletsersij, v. = Schwätzererij, das Geschwätz; der Tratsch, albernes Gerede.
kletsersig = schwatzhaft, (*boosaardig*) klatschhaft.
kletskop, m. = Grindkopf.
kletskous, v. = Klatschbaje, -stiefe, -schwester, Quatschstiefe.
kletsmeier, *zie* kletsers.
kletsnat = klatsch-, klitsch-, pitfch-, pudelnak.
kletspraatje, o. = die Klatscherei, Geschwätz, albernes Gerede, dummes Zeug.
kletstafel, v. = der Klaudertisch, Klatschtisch.
kletteren, h. = (*van wapens e. d.*) flirren, rapseln; (*van regen e. d.*) klatschen; (*van hagel e. d.*) prasseln.
kleumen, h. = frieren; hij zit te k. bij de kachel = er friert (es friert ihn) beim Ofen.
kleumer = Fröstling. **kleumsch** = frostig.
kleur, v. = Farbe (*ook oneig. van de dagbladen e. d.*); hij verschoot van k. = er wedselte die F., verfarbte sich; een hooge k. hebben = ein stark gerötetes Gesicht haben; een k. krijgen = erröten; hij kreeg een hevige k. = er wurde dunkelrot, eine heftige Röte stieg ihm ins Gesicht; een gezonde k. = ein gesunde Gesichtsfarbe; iets met de levendigste k. . en schilderen = etw. mit den lebhaftesten Farben schildern; een mooie k. aan iets geven = einer Sache einen schönen Schein (Antrieb) geben; lokale k. = lokale Färbung; hij oordeelt (spreekt) er over, als een blinde over de k. . en = er urteilt (spricht) durüber (davon) wie ein Blinder über die (von den) Farben; vast van k. = von dauerhafter (haltbarer) F., farbehaltig, farbecht, (*in de wasch*) waschecht; stoffen van mooie, fraaie k. = schönfarbige Stoffe; echt van k. = farbecht; gelijk van k. = gleichfarbig, von einerlei F.; *zie ook* bekennen, verzaaken.
kleurbad, o. = Tonbad.
kleurboek, o. = Kolorierbuch.
kleurbreking, v. = Farbenbrechung.
kleurdoos, v. = der Lustkasten, der Farbkasten.

Zie ook C.

kleure||blindheid, v.; -druk, m.; -fotografie, v. = Farben||blindheit; -druck (Buntdr.); -photographie (farbige Ph.).
kleure||harmonie, v.; -leer, v. = Farben||harmonie; -lehre.
kleuren, h. = färben; (teekeningen, lithografieën e. d.) colorieren, (uit de verjoods e. d.) antuſchen; (blozen) erröten; (van appels, kersen e. d.) ſich färben; een verhaal te sterk k. = in einer Erzählung die Farbe zu ſtark auftragen.
kleure||pracht, v.; -rijkdom, m.; -ſchliff, v.; -ſpektrum, o.; -spel, o. = Farben||pracht; -reichtum; -ſcheibe; -ſpektrum; -ſpiel.
kleurfixeer||bad, o.; -zout, o. = Tonfixier||bad; -ſalz.
kleurhoudend = farbehaltig, farbecht, (in de wasch) waſſecht, zie ook k l e u r (vast van—).
kleurig = farbig, bunt(schedig); k. schitteren ſchillern.
kleuring, v. = Färbung.
kleurling = Farbige(r).
kleurloos = farblos, neutral.
kleurloosheid, v. = Farblosigkeit.
kleur||menging, v.; -potlood, o. = Farb||mischung; der -(en)||ſtift.
kleurrijk = farbig, farbenreich.
kleur||schakeering, v.; -ſchifting, v. = Farben||stufe (der -ton, -ſchattierung, Färbung); -zerſtreuning (Diſperſion).
kleursel, o. = Färbemittel.
kleursteendruk, m. = Farbenſteindruck.
kleurstof, v. = der Farbstoff, Farbe.
kleurtabel, v. = Farbensafel.
kleurtje, o. = hübsche Farbe; friſche Röte; een k. aan iets geven = einer Sache einen Schein (Anſtrich) geben.
kleurverandering, v. = der Farbenwechſel.
kleurverschil, o. = der Farbenunterschied, die Farbabweichung.
kleuter, m. = Amirps, Dreifüßhohd, das Bärzelen, Anipperling.
kleven, h. = kleben; een vloek, smet kleeft op iem. of iets = ein Fluch, Matel haftet auf einem od. etw.
kleverig = flebrig.
kleverigheid, v. = Klebrigkeit.
klewang (Ind. houwwapen), v. = Klewang.
kliek, v. = (van eten) der (Über)Reſt, das Überbleiſel, der Abhub; (bent) Clique, Koterie, Sippschaft; de heele k. = die ganze Sippschaft; hij en zijn k. = er und ſein Anhang.
kliekjesdag, m. = Reſte-, Reſtentag.
kliekschuld, zie k l a d s c h u l d.
klier, v. = Drüſe; kl. . en (ziekte) = Strofeln; aan k. . en lijden = ſtrofulös ſein, mit Strofeln behaftet ſein, an St. leiden.
klierachtig = ſtrofulös, ſtrofelnartig.
klierachtigheid, v. = Strofuloſe.
kliergezwel, o. = die Drüſengeſchwulst.
klierlijder = Strofelntrante(r).
kliervormig = drüſenförmig.
klierziekte, v. = Drüſentranttheit; Strofuloſe, vgl. klier.
klieven, h. = (alg.) ſpalten; (iem. den kop) ſpalten; (de lucht, de golven) durchſchneiden, durchſurden; 't ſchip kleeft de golven = (ook) das Schiff ſtreicht durch die Wellen.
klif, o. = Kliff.
klik, m. = (ſcheepst.) Rüd; (van uurwerk) Vorſchlag; (met de tong) Schnal.
klikken, h. = gutragen, hinterbringen, anbringen, (schooljongenst.) peſen.

klikker = Zuträger, Beſer, die Beſe.
klikklakken, h. = klappern, Klippflapp machen; 't k. = das Klippflapp.
klipspaan, m. = Zuträger, Beſer, vgl. klikken.
I. klim ('t klimmen), m. = Aufſtieg; dat is een heele k. = das iſt ein tüchtiger Aufſtieg, ein gutes Stüd Steigens, das heißt ſteigen.
II. klim, zie k l i m o p.
klimaat, o. = Klima.
klimaatſchieten, h. = friſche Luft ſchöpfen.
klimatologie (klimaatleer), v. = Klimatologie.
klimatologisch = klimatologiſch.
klimax, m. = die Klimax.
klimboon, v. = Stangenbohne.
klimijzer, o. = Steigeiſen, Klettereiſen.
klimmen, h. = ſteigen; (moedijker en hoofdzakelijk in edeler taal) klimmen; (meer ſteil- in de hoogte, ook op ongeregelde wijze, zeer algemeen gebruikelijk) klettern; in een boom k. = auf einen Baum ſt., klettern; trappen k. = Treppen ſt.; zijn eischen k. = ſeine Forderungen ſteigern ſich; bij 't k. der jaren = bei zunehmendem Alter.
klimmend = ſteigend; met k. e aandacht enz. = mit wachſender, ſteigender, ſich ſteigernder Aufmerkſamkeit zc.; (van planten) kletternd, Kletter. : (herald.) aufgerichtet.
klimmer, m. = Steiger, Kletterer; (plant) die Kletter-, Schlingpflanze.
klimmerij, v. = das Steigen, das Klettern.
klimming, v. = Steigung (van een weg e. d.); rechte k. = gerade Aufſteigung.
klimop, o. = der Efeu; met k. begroeid, omgroeid = efeubewachsen, efeuumsrant.
klim||plant, v.; -paal, m. (-toestel, o.) = Kletter||pflanze; die -ſtange.
klimspoor, v. = das Steigeiſen, das Klettereiſen.
klim||toestel, o.; -vogel, m. = die Kletter||ſtange; -vogel.
I. kling, v. = Klinge; (duin) Düne; iem. voor de k. dagen = einen vor die A. forbern; over de k. jagen = über die A. ſpringen laſſen.
II. kling (in den Mal. archipel naam voor personen uit voor-Indië) = Kling.
Klingalees = Klinganeſe.
klingelen, h. = klingeln, läuten.
klingeling! = klingling!
klinklang! = klingklang!
kliniek, v. = Klinik. klinisch = kliniſch.
klink, v. = Klinte; de deur is op de k. = iſt eingeklinkt; (aan kleedingstukken) der Zwidel, der Keil.
klinkbout, m. = der Klint-, Nietbolzen.
klinkdicht, o. = Sonett; [Klanggedicht].
klinken, h. = (klank hebben) klingen. (poët. minder alledaagsch) tönen; (luiden) lauten; (galmen) ſchallen, hallen; (weergalmen, weerklinken) erſchallen; mooi, trenrig, raadselachtig k. = ſchön, traurig, räſſelhaft f.; zoo'n titel klinkt goed, niet slecht = klingt gut, nicht übel; 't klinkt, alsof . . . = es klingt, hört ſich an, als ob . . . ; zijn woorden k. mij in de ooren = ſeine Worte f. mir in den Ohren; die letter klinkt als f. = lautet wie f.; een oorveeg, die klinkt = eine ſchallende Ohrſeige; die zaak is geklonken = iſt abgemacht; (smederig) (ver)nieten; (met de glazen) anſtoßen; in boeien k. = in Ketten ſchlagen, legen; Lokl was aan een rots geklonken = L. war an einen Feſſen (an)geſchmiebet; zie m u n t.

Zie ook C.

klinker, m. = (persoon) Rieter; (steen) Rintfer; (taal-) Botal.
klinker bestrating, v.; -weg, m. = das Rintferpflaster; die -straße.
[klinkerd, zie klinkdicht].
klinket, o. = Tüchjen, Guckfenster, der Schalter, (in een sluisdeur) Rintfer.
klinkhaak, m. = das Einschlageisen.
klinkhamer, m. = Niethammer.
klingking, v. = das Nieten, Nietung.
klinkklaar = rein, pur; klinkklare onzin = reiner, barer, heller Unsinn.
klinkklank, m. = Klangklang; leerer Schall; niets dan k. = leerer R.
klinkletter, v. = der Botal.
klinknagel, m. = Nietnagel, die Niete.
klip, v. = Rippe; tusschen de k. . pen door = zwischen den Rippen hindurch; tegen de k. . pen op (werken e. d.) = was das Zeug hält, auf Nord; hij liegt tegen de k. . pen op = er ligt daß man blau wird, er ligt das Blaue vom Himmel herunter, er ligt daß sich die Balken biegen (daß die Balken trachten, daß alles tracht).
klipachtig = rippenartig, rippig, Rippen...
klipdas, m. = Rippdachs.
klipgeit, v. = Gemje, Steingiege.
klipklap, o. = Ripppflapp.
klipklappen, h. = klappen, Ripppflapp machen.
klipper, m. = Ripper, das Ripperschiff.
klipvisch, m. = Ripppfisch.
klipzout, o. = Steinsalz.
klis, v. = Rette; iem. aanhangen als een k. = sich wie eine Rette an einen hängen; een k. haar = das Haarrest, der Haarnäuel.
kliskruid, o. = Rlettenkraut.
klissen, h.: geklist garen = verwirrtes, verwideltes Garn.
klister, v. = das Klittier, das Pavement; een k. toedienen = ein R. geben, setzen, verabreichen.
klisterpuit, v. = Klittierpütze.
klit, zie klis.
klitsklats = klitschklatsch.
klodder, v. = Quappe, Quabbe (van vel bijv.); k. boter = der Klumpen Butter; (slim) der Qualifier; (borrel) das Gläschen, der Schnaps; (inkt, verf) der Rlets.
klodderen, h. = quabbeln; quastern; fledsen, vgl. klodder.
I. kloek (adj.) = (lichamelijk) stark, handfest, stramm, mächtig, redenhaf, tüchtig; (van handelingen e. d.) mutig, beherzt, herzhaf, männlich, fühn; k. . e vrouw = starke Frau; k. . e kerel (borst) = handfester, strammer Bursche; k. grijsaard = strammer, rüstiger Greis; k. . e houding = stramme Haltung; k. . e gestalte = mächtige, (minder alledaagsch woord, zeer krachtig) redenhafte Gestalt; een k. zeeman = ein tüchtiger Seeman; k. antwoord = mutige, männliche Antwort; k. optreden, k. . e houding = beherztes, herzhafes Auftreten; k. besluit = mutiger, herzhafter, fühner Entschluß.
II. kloek (hen), v. = Glude, Gludhenne.
kloekhartig = beherzt, herzhaf, mutig, fühn.
kloekhartigheid, v. = Herzhafigkeit, der Mut, Rühtheit.
kloekheid, v. = Kraft, Strammheit, Tüchtigkeit, Rüstigkeit; Herzhafigkeit, Entschlossenheit, Rühtheit, vgl. kloek.
kloekmoedig = tapfer, beherzt, herzhaf, mutig.
kloekzinnig = vernünftig, klug.
kloekzinnigheid, v. = Vernunft, Klugheit.

kloen, zie kl u w e n.
kloet(stok), m. = die (Ralt)Strüde, die Rührfelle, Rührhafen.
I. klok, v. = (bel) Glode (ook van de luchtpomp, van den duiker, bloem, stomp); (wurwerk) Uhr; Friesche k. = friijde Uhr, (ook) Stand-, Steuhr, Raftenuhr; k. en hamer = G. und Hammer; dat klinkt als een k. = das ist vortrefflich, ausgezeichnet, was Rechtes, das darf sich sehen (hören) lassen; ets aan de groote k. hangen = etw. an die groöe G. hängen; hij heeft de k. hooren luiden, maar weet niet waar de klepel hangt = er hat läuten hören, weiß aber nicht wo die G. . u hängen; een man van de k. = ein Mann nach der Uhr; weten, wat de k. slaat = wissen wie viel es geschlagen hat; 12 heeft de k. = 12 ist die Rlod (Noord.); de klokken (aan sleden, bij kudden, voor 't kerstfeest) = (ook) das Geläute.
II. klok (hen), v. = Glude, Gludhenne.
III. klok (doj keelgeluid), m. = das Gludsen; k., k.! = glud glud!
klok|bloem, v.; -doop, m.; -gelui, o. = Gloden|blume; die -taufe; -geläute.
klok|geluid, o.; -gieter; -gieterij, v. = der Gloden|klang; -gießer; -gießerei.
klokken, v. = Gludhenne.
klokhuis, o. = Kerngehäuse, Kernhaus, der Grieb's (der Gröb's).
klokje, o. = Glöckchen, Glöcklein; kleine Uhr (vgl. klok); (plant) Glöckchen, die Glodenblume, die Glode.
klokkast, v. = der Uhrkasten.
klokke|boei, v.; -huis, o.; -klank, m. = Gloden|boje; -gehäuse; -klang.
klokkemaker = Uhrmacher.
klokken, h. = gluden, gludsen.
klokke|nist; -spel, o.; -stoel, m. = Gloden|läuter (Glöckner); -spiel (die Spieluhr); -stuhl.
klokke|toroon, m.; -touw, o. = Gloden|turm; der -strang (-seil).
klok|luider; -mantel, m.; -metaal, o. = Gloden|läuter; -mantel; -metall (-gut, die -speife).
klok|reep, m.; -signaal, o.; -slag, m. = Gloden|strang; -signal; -schlag (op, met-slag = mit dem Gloden|schlage).
klokspijs, v. = das Glodengut, -speife, das -metall; (fig.) dat gaat er in als k. = das geht glatt ein; dat is geen k. = das ist keine leichte Kost.
klokvormig = glodenförmig.
klokwerk, o. = Uhrwerk.
klok|wijding, v.; -zeel, o.; -zwengel, m. = Gloden|weife; der -strang (-seil); -schwengel.
klomp, m. = (aan den voet) Holzschuh, die Holsche, die Pantine; (stuk) der Klumpen, der Rloß; k. menschen = Menschenklumpen, -knäuel; blijf met de k. . en van 't ijs = wage dich (geh) nicht aufs Glattets; nou breekt mijn k.! = da brat' mir einer 'nen Storch!
klompbal, o. = der Anotenball.
klompemaker = Holzschuhmacher.
klompeschool, o. = Lumpenschule.
klompvolkje, o. = Proletarier (Pl.).
klompig = klumpig.
klompje, o. = Klumpchen; kleiner Holzschuh, kleine Pantine, vgl. klomp.
klomp|visch, m.; -voet, m. = Klump|fisch (Stond-, Sonnenfisch); -fuß.
klongel enz., zie kl u n g e l enz.
klont, v. = der Klumpen; kl. (aarde) = (Erd)-

Zie ook C.

- Scholle, der Kloß, der Klumpen; (*suiker*) Stüddjen.
- klonter**, m. = Klumpen, (*aanhangend vuil*) die Klunter.
- klonter(acht)ig** = klumpig, klumperig.
- klonteren**, z. = (sich) klumpen klumperig werden.
- klontje**, o. = Stüddjen, Zuderstüddjen; (*vooral*) Sandstüddjen; zie ook *klaar*.
- kloof**, v. = Kluff; (*breed en diep, in een rots bijv.*) Schluht; (*spleet*) Spalte, der Spalt; (*scheur, barst*) der Riß; (*aan handen, lippen e. d.*) Schrunde, der Riß; gapende k. = Klaffen-der Spalt, Riß, (*fig.*) weite Kluff.
- kloofbaar** = spaltbar.
- kloofbeitel**, m.; -*bijl*, v.; -*hout*, o. = Spaltmeißel; -*axt*; -*holz*.
- klooster**, o. = Kloster; in een k. gaan = ins K. geh(e)n.
- kloosterachtig** = kloosterhaft, kloosterlich.
- kloosterbeambte**; -*broeder*; -*cel*, v.; -*dwang*, m. = Kloster|offizial; -*bruder*; -*zeile*; -*zwang*.
- klooster|gang**, v.; -*garen*, o.; -*gebruik*, o. = der Kloster|gang; der -*zwirn*; der -*braud*.
- klooster|geestelijke**; -*geleerdheid*, v.; -*gelofte*, v. = Kloster|geistliche(t); -*gelehrsamfeit*; das -*gelübde*.
- klooster|gemeente**, v.; -*gewelf*, o.; -*goed*, o. = Kloster|gemeinde; -*gewölbe*; -*gut*.
- klooster|juffer**; -*kerk*, v.; -*latijn*, o.; -*leven*, o. = das Kloster|fräulein; -*kirche*; -*latein* (Wändch-*latein*); -*leben*.
- kloosterlijk** = kloosterlich.
- kloosterling** = Klosterbruder, -*genog*; *voor 't meerv.* ook: -*leute*.
- kloostermoeder** = Oberin, Priorin.
- kloosterorde**, v. = (*broederschap*) der Klosterorden; (*regel*) Klosterordnung.
- kloosteroverste** = Klostervorsteher, Prior; Priorin, Oberin.
- klooster|poort**, v.; -*regel*, m.; -*school*, v. = Kloster|poorte; die -*ordning*; -*schule*.
- klooster|tucht**, v.; -*voogd*; -*vrouw* = Kloster|zucht; -*voogt* (-*verwalter*); -*frau*.
- klooster|wet**, v.; -*wezen*, o.; -*zuster* = das Kloster|gesetz; -*wesen*; -*schwester*.
- kloot**, m. = die Kugel, der Ball; (*scheepst.*) die Klotse.
- klooven**, h. = spalten; (*diamanten*) spalten flieven, kloven; de diamant klooft vrij gemakkelijik = der Diamant spaltet ziemlich leicht, läßt sich ziemlich leicht sp.
- kloover** = Spalter; Kliever, Klover, *vgl.* *klooven*.
- klop**, m. = Schlag; hij gaf hem een k. op den schouder = er klopfte ihm auf die Schulter; hij heet k. gehad = er hat Prügel (Klopfe, Schläge) getriegt; de vijand heet k. gehad = der Feind ist geschlagen worden.
- klopgeest**, m. = Klopgeist.
- klophamer**, m. = Klopffammer.
- klophengst**, m. = Klopffhengst.
- klopfacht**, v. = das Klopffagen, Klopffagd.
- klopje**, o. = die Begine.
- kloppartij**, v. = Prügelei, Schlägerei, Reiterei, Rauferei, Solgerei.
- kloppen**, h. = klopfen; (*minder alg.*) pochen; schlagen; aan (op) de deur, op den schouder k. = an die Thür, auf die Schulter kl.; er wordt geklopt = man, es klopfet; (*van 't hart*) kl., p., sch.; (*kant*) klöpfeln; (*eieren*) rühren (*zie ook klutsen*); iem. geld uit den zak k. = einem Geld
- aus der Tasche loden, springen lassen; de rekening klopt = die Rechnung stimmt; dat klopt (*komt overeen*) = das stimmt, trifft zu, klingt und klappet.
- klopper**, m. = Klopfer (*persoon en voorwerp*).
- kloppertje**, o. = der Klopffäser, die Totenuhr.
- klopping**, v. = das Klopfen, das Pochen (*vgl.* *kloppen*).
- klop|steen**, m.; -*zoe*, v. = Klopffstein; -*see*.
- klos**, m. = die Rolle; (*spoel*) die Spule; (*blok*) Kloß; (*lomp mensch*) Kloß; k. van Rühmkorff = Rühmkorffsche Induktionspule; k. garen = Rolle Zwirn.
- klasje**, o. = Klässchen.
- klasikant**, v. = Klöppelspigen (Pl.).
- klossen**, h. = (*garen*) aufwinden; de bal klost = der Ball macht einen Riß; (*lomp loopen*) stampfen, trappfen, trampfen, trampeln.
- klotsen**, h. = (*van water*) plattfchen, (plattfchend an etw.) schlagen; zie *verder* *klossen*.
- klove**, zie *kloof*.
- [*klovenier* = Bogenschütze, Kolbenträger].
- klucht**, v. = (*looneelstuk*) Posse, der Schwanz, Farce; (*grap*) der Spaß; (*troep*) Schar, (*vogels*) der Flug, der Zug, der Strich, (*patrijzen ook*) das Volk.
- kluchtig** = drollig, schunnrig, possierlich, spaßig, spaßhaft.
- kluchtspel**, o. = die Posse, Possenspiel.
- klucht|speler**; -*spelschrijver* = Possen|spieler; -*schreiber*.
- kluit**, v. = Kluff; „*troep*“, zie *klucht*.
- kluit**, m. = Knochen (mit Fleisch); (*fig.*) dat is een heele k. = das ist ein tüchtiges Stüddjen Arbeit, ein harter Bißfen (zum Rauen); als je in zijn kluiven valt = wenn du ihm in die Strallen fällst, wenn er dich in die Kluppe kriegt.
- kluitfok**, v. = Kluffod (*eig.* Klüverfod).
- kluitfoud**, o. = der Klüverbaum.
- kluitje**, o. = der (kleine) Knochen; een lekker k. = ein leederer Bißfen; zie ook *kluit*.
- kluis**, v. = (*van kluisenaar*) Klauße, Einsidelei, Eremitage; (*alg.* ook) Zelle; (*scheepst.*) Klüße; (*bij bankiers*) Stahlammer, der Tresor.
- kluis|gaten**, mv.; -*hout*, o.; -*prop*, m. = Klüß-*gaten* (-löcher); -*holz*; -*pfropfen* (-zapfen).
- kluis|ter**, v. = fesseln, das Band; zie ook *boei*.
- kluis|teren**, h. = fesseln, in Ketten (Bande) legen; aan iets gekluiserd = an etw. angeklümedet, gefesselt; zie ook *boeien*.
- I. kluit (stuk)**, v. = der Klumpen, der Kloß; („*aarde*“ *vooral*) Scholle; hij is flink uit de k. . en gegroeid = er ist tüchtig gewachsen, hat sich brav gestreckt; 'n heele k. geld = ein ganzer Haufen Geld, ein schweres Geld, kloßig viel Geld.
- II. kluit (vogel)**, m. = Säbelschnäbler, Schuster-vogel.
- kluitachtig** = klumpig, schollig.
- kluitbreker**, m. = Schollenbrecher.
- kluitje**, o. = Klümpchen, kleine Scholle; iem. met een k. in 't riet sturen = einen mit glatten (leeren) Worten, mit Versprechungen, mit einer leeren Ausrede abspießen.
- kluit(er)ig**, zie *kluitachtig*.
- kluiven**, h. = knaupeln, (*knabbelen*) knabbern, knappern; daar valt wat aan te k. = das ist ein tüchtiges Bißfen, ein tüchtiges Stüddjen Arbeit, eine harte Nuß zum Anaden; hij kan goed k. = er ist kein Kostverächter, schlägt eine gute (brave) Klänge.
- kluiver**, m. = Knaupler, Eßer; (*zeil*) Klüver.

Zie ook C.

kluiverboom, m. = Klüberbaum.
kluizen, h. = einfiedlerisch, als (wie ein) Klausner (Einfiedler) leben.
kluizenaar = Klausner, Einfiedler, Eremit; (*fig. ook*) Stubenhöfer.
kluizenaarsleven, o. = Einfiedler-, Klausnerleven, einfiedlerischs Leben.
Klundert: hij kijkt naar de Kl. (om te zien), of de Willemstad in brand staat = er sieht mit dem linken Auge in die rechte Rocktasche.
klungel, v. = nichtswürdiges Ding, der Lappen, der Pampen; (*geschrift*) der Wisch; (*vrouw*) Schlampe, Schlampe; k. . s = der Arimsstrams, der Quarf, der Plunder, der Trödel, der Schund.
klungelaar = Tröbler.
klungelen, h. = trödeln, hubeln, pfschen.
kluppel, **kluppelen** enz., *zie knuppel* enz.
klus: de k. kwijt raken, zijn = den Kopf verlieren, verloren haben, —außer (aus der) Fassung kommen, sein, kopflos werden, sein, (*in de war*) auf den Holzweg geraten, auf dem Holzweg sein.
klutsei, o. = geschlagenes Ei.
klutsen, h. = schlagen, quirlen.
klutser, m. = Schläger, Quirl.
kluwen, o. = das (der) Anäuel; op een k. winden = auf ein(en) R. wickeln.
klysmā, o. = Alisma, Alifiter.
K. M. (*kilometer*: Kilometer; km).
K. M. (*Keizerlijke of Koninklijke Majesteit*: Kaiserliche od. Königl.che Majestät).
knaagdier, o.; -**tor**, v. = Nageltier; der -fäfer.
knaap = Knabe, Junge; flinke k. = tüchtiger, kräftiger R.; (*jongmensch*) Bursch(e); vroolijke k. = lustiger Gefelle, Bursche; (Kleider)Ständer; (*edelen.*) Knappe; (*tafelje*) Kammerdiener, stummer Diener.
knabbelaar = Anabberer, Anapperer, Nager.
knabbelen, h. = knabbern, knappern, knuppern, knuspern, nagen.
knagen, h. = nagen (*ook fig.*); (*van 't geweten*) quälen, foltern; zijn geweten knaagt = er hat Gewissensbisse.
knager = Nager (*ook knaagdier*).
knaging, v. = das Nagen; k. . en van 't geweten = Gewissensbisse.
knak, m. = Knid, Knad; hij (zijn gezondheid) heeft een k. gekregen = er (seine Gesundheit) hat einen R. (Knads) bekommen; den handel een k. geven = dem Handel einen Stoß geben; k. l = knad! knid!
knakken, h. en z. = (*van een bloemstengel e. d.*) kniden; 't glas knakt = das Glas knadt; zijn gezondheid is geknakt = seine Gesundheit ist zerüttet, (*alledaagsch*) hat einen Knads (weg-) bekommen; dat heeft hem geknakt = das hat ihn gebrochen; zijn vingers laten k. = mit den Fingern knaden.
knal, m. = Knall.
knal|bonbon, v.; -**effekt**, o.; -**gas**, o.; -**goud**, o. = der, das Knal|bonbon; der -effekt; -gas; -goud.
knallen, h. = knallen.
knal|poeder, o.; -**signaal**, o.; -**zilver**, o.; -**zuur**, o. = Knal|pulver; -signal; -silber; die -säure.
I. knap, m. = Knad(s), Knid(s), Knad; k. l = knad! knaps!
II. knap (*adj.*) = (*bekwaam*) tüchtig, geschickt; geschäft, flug, gewandt, erfahren, fertig, gelehrt; (*net, aardig*) hübsch, nett, statlich, schmad, ordentlich; (*van een dokter bijv.*) t., geschickt; (*van een kleermaker bijv.*) t., geschickt, erf. in seinem Fach; k. bedacht = flug, schlau, fein ausge-

dacht (erfornen); k. gedaan = fein, brav gemacht; k. in 't Grieksch = gelehrt, bewandert, (*van een leerling*) tüchtig im Griechischen; k. violist = tüchtiger, fertiger Geiger; k. in 't rekenen = gewandter, fertiger Rechner; hij is je te k. af = er ist dir über; k. uiterlijk = nettes, schmudes Außere(s); k. man (*uiterlijk*) = hübscher, statlicher Mann; k. paartje = hübsches, nettes Pärchen; hij ziet er k. (*in de kleeren*) uit = er sieht ordentlich, nett aus; dat staat je niet k. = das steht dir nicht hübsch, schön an (*ook fig.*); 't ziet er bij die arme lui helder en k. uit = es sieht . . . sauber und ordentlich aus.
knaphandig = gewandt, geschickt, behende; (*slim*) fein, flug; (*vlug*) flint.
knapheid, v. = Tüchtigkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit; Nettigkeit, Statlichkeit, Sauberkeit, *vgl. knap* II.
knappes, *zie knap* II.
knappers, v. = Knorpelrirsche.
knapkoek, v. = der Anuspertuchen.
knappen, h. en z. = (*van brandend hout, 't vuur*) prasseln, knistern; (*zand, grint e. d.*) knistern; (*met de vingers*) knaden; (*een beschuitje*) knabbern, knuppeln, knuspern; een uiltje k. = ein Schlächten machen, halten; een flesch wijn k. = eine Flasche ausstechen, einer Flasche den Hals brechen; een biertje k. = ein Glas Bier trinken, eins nehmen; een kerkje, een beetje concert k. = einen kleinen Gottesdienst, ein Stüdchen Konzert schinden, erhaschen, mitnehmen; een glas kan k. = kann kniden, springen; 't touw knapt = das Seil (Tau) reißt.
knapperd = tüchtiger, gewandter Mensch; Gelehrt(e).
knapperen, h. = knistern, prasseln.
knappzak, m. = Schnappjad, Anappjad; (*ransel*) Tornister.
knarsbeem, o. = der Knorpel.
knarsen, h. = (*met de tanden, ook van zand, sneeuw e. d.*) knirschen; (*van een oud slot, rad e. d.*) knarren, kreischen.
knarsetanden, h. = die Zähne, mit den Zähnen knirschen; 't k. = das Zähneknirschen; k. . d = zähneknirschend.
knarsing, v. = das Knirschen; *vgl. weening*.
knaster, v. = der Knaster.
knauw, m. = (*beet*) Biß; zijn gezondheid heeft een heelen k. gekregen = seine Gesundheit hat einen argen (gehörigen) Knads bekommen.
knauwen, h. = nagen, beißen, knagen; (*fig.*) einen (*plagen*) pladen, zwiden, kneißen, duften, (*afmatten*) schinden, aufreiben, einem einen Knads geben, einen brechen.
knecht = (*handwerksgezel*) Gesell(e), (*brouwers-, bakkerskn. e. d. ook*) Knecht; (*huiskn.*) Diener; (*minder, ook in 't boerebedrijf*) Knecht; zwarte knecht (*van St. Nicolaas*) = Knecht Ruprecht; (*in verheven stijl*) Knecht; k. . s en meiden = Knechte und Mägde; stomme k. = stummer Diener (Knecht), Dientich; hij blijft de oude k. = er bleibt immer der Alte, derselbe; *zie ook heer*.
knechtje, o. = Knechtchen, Junge, Bursche; Bübchen, Knäbchen.
knechtschap, v. = Knechtschaft, Slaverei.
kneden, h. = kneten.
kneedbaar = knetbar.
kneedmachine, v. = Knetmaschine, Mischmaschine.
kneep, v. = der Kniff; iem. een k. (in den arm) geven = einem einen R., Knipp (in den Arm)

Zie ook C.

geben, einen in den Arm kneifen, kneipen, zwidlen; hij kent de k. = er verfteht ſich auf, fennt den A. (Piff); hij heeft den k. al beet = er hat's ſchon im Griff, hat den A. (Piff) ſchon weg (heraus); daar zit 'm de k. = da ſit der Haten (Anoten), da liegt der Hafe im Pfeffer.
knekelhuis, o.; -**man** = Knochenhaus (Beinhaus); -**mann** (Senfenmann).
knel: in de k. zitten, raken = in der Klemme (Paſche) ſitzen, in die A. (P.) geraten.
knellen, h. = klemmen, drücken; zijn vinger k. = ſich den Finger f.; de ſchoen klemt (ook fig.) = der Schuh drückt.
knellend (van *belasting*, *ruk e. d.*) = drügend.
knelling, v. = Drückung, der Druck, das Klemmen.
kneppe, zie **knuppel**.
knensen, **knersing**, zie **knarsen**, **knarsing**.
knetteren, h. = (van *brandend hout*, *vuur*) prafeln, kniftern; (van *zand e. d.*) kniftern, knifchen; (van *schoten*, *bliksem*, *elektrische vonk*, *vlam*) knattern; (van *papier e. d.*) knittern.
knatterslag, m. = Knatterschlag.
knou, v. = der Hänfling; oude k. = Hageſtolz, alter Knatterbart.
knoukel, m. = Knöchel (der Finger), (fig.) Finger; iem. op de k. s. tikken, zien = einem auf die F. klopfen, ſehen.
knoukelsoep, v. = Brügelſuppe.
knoukelvaſt = handfeſt.
knousmolen, m.; -**wond(e)**, v. = die Quetschmühle; -**wunde**.
knouter, zie **kreuk**.
knouteraar = Stammer, Brummer.
knouteren, h. = murmeln, jammern, ſtammeln; zie ook **kreuken**.
knouterig = brummig, grämlich, mürrifch; (*gezellig*) gemüthlich, behaglich, mollig.
knoutje, o. = Hänfling.
knouzen, h. = quetschen; die peer is gekneusd = die Birne iſt fledig.
knouzing, v. = Quetschung, (*wonde ook*) Konuſton.
knouvel, m. = Schnurrbart, Schnauzbart; (*stuk hout als mondprop*, *als span- en dwangmiddel enz.*) Knebel; (*handboei*) die Handfeffel. -**ſchelle**; **stevige k.** = handfeſter Kerl.
knouvelaar = Knebler; (*afzetter*) Erpreſſer, Ausſauger.
knouvelarij, v. = Bedrückung; (*afzetterij*) Erpreſſung.
knouvelbaard, m. = Schnurrbart, Schnauzbart.
knouvelen, h. = knebeln (*eig. en fig.*); (*afzetten*) preſſen, Gelb von einem erpreſſen, (einen) ausſaugen.
knibbelaar = Feilſcher, Martter, Knider.
knibbelachtig = Kniderig.
knibbelarij, v. = das Gefeiſche, Kniderei, Anauferet.
knibbelen, h. = abdingen, abhandeln, feilſchen, martten; Zitterſpiel ſpielen.
knibbelspel, o. = Stäbchenſpiel, Zitterſpiel.
knibbelziek = feilſchüchtig, Kniderig, Anauferig.
Knickerbocker (*bijnaam van de New-Yorkers*) = Kniderboder.
knie, v. = das Knie (ook *gebogen hout of ijzer van een weg enz.*); de k. buigen = das K. (die A.) biegen, beugen; op de k. en vallen = auf die A. fallen; hij loopt met ſlappe k. en = die A. ſchlattern ihm (er geht mit ſchlatternben

Knien); iem. over de k. leggen = einen über das Knie legen, einen überlegen; ik heb mijn k. en vandaag nog niet gebogen = ich habe noch keinen Augenblick geſeſſen; iets onder de k. hebben = einer Sache mächtig ſein, etw. inne haben, etw. in ſeiner Gewalt haben; ik zal hem wel onder de k. krijgen = ich werde ihn ſchon zahm machen (zähmen).
kniesband, m.; -**bankje**, o.; -**boog**, m. = das Knieband; der -**ſchemel**; die -**ſehle** (die -**beuge**).
kniesbroek, v.; -**bulging**, v. = Kniehoſe; -**beugung**.
kniedicht, o. = Stegreifgebicht.
kniesgosp, v.; -**gewricht**, o.; -**gezwel**, o. = Knieſchnalle; -**gelent**; die -**geſchuwilt**.
kniesheboom, m.; -**holte**, v.; -**licht**, v.; -**kous**, v. = Kniehebel; -**ſehle**; -**gicht**; der -**wärmer**.
kniesbank, v. = der Knieſchemel.
kniesleer, o. = Knieleber, Kniefell.
knieslen, z. en h. = knien, das Knie beugen; niederknien; geknield liggen = auf den Knien kniend liegen.
knieskussen, o. = Kniepolſter.
kniespoes, v.; -**plaat**, v. = Knieſchſe; -**platte** (-**ſchiene**).
knier, v. = das Scharnier.
kniesriem, m.; -**ſchijf**, v. = Knieſtriemen; -**ſcheibe**.
kniesoor, m. = Griesgram, Grämeler, Wurrkopf, Kopfhänger, Grillenfänger; (*knibbelaar*) Anaufer.
kniesoorig = grämlich, (gries)grämlich, Kopfhängerſch, ſauerböſſich, verdrießlich.
kniesruk, o. = Knieſtück (ook *schijlderij*); (*van buizen ook*) Knierohr, Knie; (*kniesplaat*) die Knieſchiene.
kniesval, m. = Kniefall.
kniesvormig = knieförmig.
knieswärmer, m. = Kniewärmer.
knieszen, h. = ſich grämen, ſich härmern; zich dood k. = ſich zu Tode g., ſich abgrämen, ſich abhärmen.
knieszer, zie **kniesoor**.
knieszerig, zie **kniesoorig**.
knieszerij, v. = Grämelei, Grillenfängerei, Kopfhängerei.
knieszaai, m. = die Kniewelle.
knijf, o. = (Laſchen)Meſſer, Beitel.
knijp, v. = Klemme, Paſche, Tinte; (*kroeg*) Kneipe; erg in de k. zitten = gehörrig (arg) im Pfeffer (in der T., A., P.) ſitzen; zie ook **r a t s**.
knijpbrleſje, o. = Zettelchen, Handbriefchen, Billett.
knijpbril, v. = der (Nafen)Klemmer, der Zwider, der Kneifer.
knijpen, h. = kneifen, kneipen; (*met de uiterste punten van 't knijpende*) zwidlen, zwaden; (*fig.*) de lui k. = die Leute placken, zwaden; als 't knijpt = wenn es drängt, gilt, zum Klappen kommt; 't zal er k. = es wird da heiß hergeh(e)n, (ook) ſchwer halten; aan den wind k. = (an) den Wind kneifen; zie ook **d o n k e r**.
knijper, m. = Kneifer, Zwider; (*vrek*) Knider, Anaufer; (*klemhoutje*) die Klammer; ook = **knijpbril**.
knijping, v. = (*pijn*) das (Bauch)Grimmen.
knijptang, zie **nijptang**.
knik, m. = Knid; (*met 't hoofd*) das (Kopf)Kniden.
knikje, o. = leiſes, kaum merktliches Kniden.
knikkebeen, m. = das Knidebein.
knikkebeenen, h. = ſchlattern.
knikkebollen, h. = fortwährend mit dem Kopfe kniden.

Zie ook C.

knikken, h. = (met 't hoofd) niden; (bloemen, knieën) kniden; k. de knieën = schlotterende knie.

knikker, m. = Marmel (Marmel, Rieder, Schufter, Marbel, Märbel); kale k. = kahler Kopf, Rahtopf, Glahkopf, die Glase.

knikkeren, h. = schuftern; Marmel, Marmel r. spelen; zie ook b a a n.

knikker|spel, o.; -tijd, m. = Marmel-, Schufter|spiel; die -zett.

I. knip (handeling), m. = (met de vingers) Schneller, das Schnippchen, Anipp, Anips; (met een schaar) Schnitt, Einschnitt; k. voor den neus = Nasenstüber; hij is geen k. voor den neus waard = er ist feinen Schuß Pulver wert.

II. knip (voorwerp), v. = (val) (Baum)Falle, der Meisfenfaßen; (van een deur) der Schieber, der Riegel; de deur op den k. doen = den R. vorschieben; (van een boek) Schließe, Spange; (beurs) das Bügeltäschchen; zilveren k. = silberner Bügel; (veer) Feder; hij zit in de k. = er sitzt in der Falle.

knipkool, v. = Vogelfalle, der Meisfenfaßen.

knip|kunst, v.; -les, v. = Zuschneide|kunst; der -unterricht.

knipmachine, v. = (tondeuse) Haarschneidemaschine; (voor metaal) Schermaschine.

knipmes, o. = Taschenmesser, Schnappmesser; hij buigt als een k. = er klappt zusammen wie ein Taschenmesser.

knipmuts, v. = Anipphaube, Kornette.

knipooogen, h. = blinzeln, zwinkern; tegen iem. k. = einem (mit den Augen) zuwinkeln, einem zublinzeln, zuzwinkern, mit den Augen winkeln, einen anblinzeln.

knipoogje, o. = Augenblinzeln; iem. een k. geven = tegen iem knipoogen.

knippatroon, o. = Schnittmuster, der Schnittbogen.

knippen, h. = (nagels, haar) schneiden; (kaartjes) lupieren, durchlöcheren, frupsen; (metaal) afscheren; met de ooggen k. = blinzeln, zwinkern; met de vingers k. = mit den Fingern frupsen; (een dief) abfassen, einstecken, einperren; iem. iets tegen zijn neus k. = einem etw. an die Nase schnellen; hij is voor die betrekking (als) geknipt = er ist wie für die Stelle geschaffen, der rechte Mann für diese Stelle; dat is als geknipt voor u = das ist gerade etwas für Sie, eben was Sie brauchen; met duim en vinger k. (bijwijze van minachting e.d.) = eineme in Schnippchen schlagen; zie c o u p o n.

knipper = Zuschneider.

knipsel, o. = ausgeschchnittene Figur, die Schnitzel, die Schnitzerei; (snipper) Schnitzel.

knipslot, o. = Schnappschloß.

knipster = Zuschneiderin.

kniptor, v. = der Schneidfäßer.

knipvlies, o. = die Nidhaut.

knitteren, zie k n e t t e r e n.

knobbel, m. = die Erhabenheit, Anollen; Budel; (ziektekn.) Anoten; (buil) die Beule; de k. van 't verstand = der Budel des Verstandes.

knobbelachtig = knollenartig, knollig, budelig.

knobbellicht, v. = der Gelenkrheumatismus, die fliegende Gicht.

knobbeluitwas, m. = knottiger Auswuchs, Anoten, Anollen.

knobbelziekte, zie E n g e l s c h e z i e k t e.

[Knoddestok, m. = Anotenstodf].

knodel, m. = Klob, Knudel; (opeengebalde massa) Anollen.

knool: in de k. zitten (over iets) = in der Ratfche (Klemme), im Pfeffer sitzen (wegen einer Sache).

knoolboel, m. = die Pflücherei, die Sudelet, die Sudelet, das Pflüchwert; (prulwerk) Quart; (eetwaren e.d.) Milchmajo; (bedriegelijke onregelmatigheid) Schwindel, die Manipulation.

knoolen, h. = pflüchen, schmieren, sudelet, klümpen; (bedriegelijk vooral) schwindeln; ze k. maar wat = sie pflüchen nur so was zusammen; vgl. k n o e i b o e l; iem. k. = einen buiden, zie ook k n a u w e n.

knooler = Pflücher, Schmierer, Sudelet, Sudelet, Stümper; Schwindler; vgl. k n o e l e n.

knoolerij, **knoolwerk**, zie k n o e i b o e l.

knoolerpen, h. = fnarren, (van de maag) knurren.

knoolst, m. = Anotren, Anast, Anoten.

knoolstig = knorrig.

knoolt, m. = (zwoep) die Anute: (Lomperd) Klob, Anollen, Grobian, Flegel, Kipfel.

knoolslag, m. = Anutenhieb.

knoollook, o. = der Anoblauch.

knool, m. = Anochen.

knoolig = knochig.

knoolkel, zie k n e u k e l.

knoolkelkoorts, v. = das Dengue-, Deng-, Dandynfieber, Daggeisches Fieber, das Polka-, Infektionsfieber.

knool, v. = (in de plantk.) der Anollen; (groente) weiße Rübe; iem. k. len voor citroenen verkoopen = einem ein X für ein U (vor) machen; een oude k. = eine alte Krade, ein alter Gaul; (Lomp horloge) Zwiebel, das Rürnbergger Ei.

knoolachtig = knollig, knollenartig, rübenartig, vgl. k n o l.

knoolgewas, o. = Anollengewächs.

knool|lacker, m.; -land, o. = Rüben|lacker; -land (das feld).

knoolletuin: hij is in zijn k. = er ist in seinem Esse, in seinem Bett, ist recht aufgetragen.

knool(le)zaad, o. = der Rübsamen, der Kibbsen.

knoolraap, v. = Stedrübe.

knoolrond = knollenrund.

knoolsolderij, v. = der Anollenfellerie.

knoolvormig = knollig, knollenförmig.

knool, zie k n o k.

knoop, m. = (aan jas, vest, manchet enz.) Knopf; (in een touw, 't haar, drama, stengel, in de geluidsteer, astronomie, zeevaart) Anoten; (in een das) Anoten, die Schließe, die Schlinge; (van een net) die Schließe, die Masche; een k. maken, leggen = einen Anoten machen, binden, schlingen, schürzen; den k. van een drama leggen = den Anoten eines Dramas schürzen; een k. in den zakdoek leggen = sich einen Anoten ins Taschentuch machen (binden); de k. is gelegd = der Anoten ist geschlungen; de draad is in den k. = der Faden hat einen Anoten, hat sich verknottet (verwirrt); een k. losmaken = einen Anoten lösen, aufknüpfen, aufbinden; 't haar in een k. gebonden = das Haar in einen Anoten gebunden; ik kan 't niet uit den k. krijgen = ich kann den Anoten nicht aufknüpfen, aufbinden; (jas, vest) met één rij, met twee rijen k. en = ein-, zweireihig; daar zit 'm de k. = da sitzt der Anoten, da liegt der Hase im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; hij legt er een k. op = er setzt einen Trumpf drauf; hij heeft er een achter de k. en = er hat einen hinter die Binde gegossen; 't schip maakt 16 k. en = das Schiff macht (läuft) 16 Anoten; zie ook d o o r h a k k e n.

Zie ook C.

- knoepdraaier** = Betrüger, Flunjerer; (*eig.*) Anopfreeser.
knoepfabriek, v. = Anopffabriek.
knoep||haak, m., -**haakje**, o. = der Schuh-, Stiefelknöpfer, der Anopffabien.
knoeplijn, v. = Anotelinie.
knoepmaker = Anopfmacher.
knoopen, h. = (aan elkaar: anemander) knüpfen, binden; (schoenen, jas) (zu)knüpfen; (netten) striden; (een beurs) knüpfen, knüfeln; geld in een doek k. = Geld in ein Tuch knüpfen (binden); hieraan knoopt zich een anekdote = hieran knüpft sich ...; iets in zijn oor k. = sich etw. hinter die Ohren schreiben.
knoepeschaar, v. = Anopfgabel.
knoepgaren, o. = Anüpfgarn, Anütelgarn.
knoep||gras, o.; -**punt**, o. = Anoten||gras (der Anüterich); der -punt.
knoepsgat, o. = Anopfloch: zijn lip hangt op 't derde k. = er läßt das Maul hängen.
knoepsgateschaar, v. = Anopflochjere.
knoepvorm, m. = die Anopfform.
knoepzijde, v. = Anüpfzijde, Anütelzijde.
knop, m. = (*van degen, horloge, zadel e. d.*) Anopf; (*van deur, stok, paraplu, e. d.*) Anopf, Griff (*al naar den vorm*); (*van bloem, blad*) die Anolpe; (*in de ooren*) Ohrring; k. . pen krijgen = Anolpen bekommen, treiben.
knoppen, h. = knöpfen, Anolpen bekommen (treiben).
knor, m. = ('t knorren) das Grunzen, das Anurren; (*knarsbeen*) Anorpel.
knorder = Grunzer, Anurrer.
knorf, v. = der Anoten; (*knoest*) der Anorren.
knorhaan, m. = Anurrhahn.
knorren, h. = (*van varken*) grunzen; (*van hond*) knurren; (over iets) brummen; op iem. k. = auf einen schelten (schimpfen), einen schelten; k. krijgen = Schelte bekommen, ausgezant werden.
knorrepot = Brummbar, Griesgram, Murrtopf, Wärbelßer.
knorrig = mürrisch, unwillig, brummig, verdrießlich, ärgerlich.
knorrigheid, v. = Verdrießlichkeit, Brummigkeit z., *vgl.* knorrig.
knot, v. = Dode, der Zopf; (*kluwen*) der Anäuel.
knots, v. = Reule.
knotsachtig = teulenartig, teulenähnlich.
knots||drager; -**slag**, m. = Reulen||träger; -**ichlag**.
knotsvormig = teulenförmig.
knotten, h. = (*boomen*) (ab)tappen, abwipfeln, (ab)stugen, (*wilgen vooral*) köpfen; (*de vleugels*) stugen, beschneiden (*ook fig.*); (*iems. macht*) schwächen, schwächen, kürzen.
knotwilg, m. = die Knopweide.
knuffelen, h. = (*liefkoozen*) knuffeln, abknuffeln, abherzen.
knuffelig = (*van vingers e. d.*) verflammt, erftarrt.
knuiet, m. = die Knuit; ik heb nog k. . en aan mijn lijf = ich habe noch Arme am Leibe; als ik hem in mijn k. . en krijg = wenn ich ihn in die Kluppe friege.
knul = Köpfel, Köpfelich; (*lomperd*) Anoten, Fiegel, Lummel, Kuppel. **knullig** = köpfelhaft z.
knuppel, m. = Anütel, Anüppel.
knuppel||brug, v.; -**dam**, m. = Anüppel||brücke; -**dam**.
knuppelen, h. = prügeln, knütteln, knüppeln.
knuppelhout, o. = Anüppelholz.
knuppelrijm, -**vers**, o. = Anütel||Anütel||reim, der -vers.
- knus(jes)** = (*lekker, gezellig*) mollig, behaglich, gemüßlich.
knutselaar = Bößler, Bästelfrige.
knutselarij, v. = Bästelei, Bößelei.
knutselen, h. = bößeln, bästeln; k. aan = (*ook*) tüfteln an (Dat.); iets in elkaar k. = etwas zusammenbößeln, -bästeln.
knutselwerk, *zie knutselarij*.
knutterig = reizend, niedrig, hübsch; *ook* = knusjes.
Koba = Jafobaa.
kobalt, o. = der Kobalt.
kobaltblauw, o. = Kobaltblau.
kobold, m. = Kobold.
Kobus = Jafobus, Jafob.
kodak, v. = der Kodak.
koddebeier = Jeshühner, Jorsthüter.
koddig = drollig, schurrig, komisch.
koddigheid, v. = Drolligkeit, Spaßhaftigkeit; etwas Drolliges, Schurriges, Komisches.
koe, v. = Kuh; oude k. . ien uit de sloot halen = alten Kuh (wieber) aufwärmen, alten Dred (wieber) aufrühren; men weet nooit, hoe een k. een haas vangt = es findet auch ein Winder ein Hufeisen, eine blinde Henne findet auch wohl ein Korn, man kann nie wissen; zoo dom als een k. = so dumm wie die Nacht, wie ein Dohje, viehdumm; veel k. . ien, veel moelen = viel Kühe, viel Mühle, — wenig Kühe, wenig Mühle; *zie ook bont, hoorn*.
koebeest, o. = die Kuh.
koebloem, *zie m a d e l i e f j e*.
koe||brug, v.; -**drijver**; -**haar**, o. = Kuh||brücke; -**treiber**; -**haar**.
koe||haren = Kuhhaar. . . ; k. tapijt = der Kuhhaarteppich.
koe||herder; -**hoorn**, m.; -**huid**, v. = Kuh||hirt; das -horn; -haut.
koeie||kop, m.; -**oog**, o.; -**staart**, m.; -**vleesch**, o. = Kuh||kopf; -auge (*plant*: Rinds-, Ochsenauge); -schwanz; -fleisch (*toebereid*: der Rinderbraten).
koeionneeren, **koejeneeren**, h. = fujonieren, malträtieren, (einen) wie einen Hund behandeln.
koek, v. = der Kuchen; iets voor zoete k. opeten (op-, aannemen) = sich etw. ohne weiteres gefallen lassen, etw. hinunterstutzen; 't is voor hem gesneden k. = das ist für ihn ein Leichtes; k. en el zijn = ein A. und ein Mus, Hand und Handschuh, ein Herz und eine Seele sein; 't heeft een heele k. gebakken = es hat fingerbid gefroren.
koe||kalf, o.; -**kamp**, m. = Kuh||kalb; die -weide.
koek||bakken, o.; -**bakker**; -**bakkerij**, v.; -**deeg**, o. = Kuchen||backen; -bäder (Zuderbäder, Roubitorai); der -teig.
koekeloeren, h. = gucken, spähen, lauern.
koekepan, v. = Kuchenpfanne.
koekje, o. = Ruchelchen, Ruchel; (*tablet*) Tafelchen; *zie ook de e g*.
koekkraam, v. = Kuchenbude, Leblicherbude.
koeklauw, v. = Kuhflau, der Kuhhuf.
koekoek, m. = Ruckuck; 't is altijd k. één zang = es ist immer dasselbe Einerlei, die alte Reiter; loop naar den k.! = geh zum A.!; dat haal je de k.! = hol's der A.!
koekoeks||bloom, v.; -**klok**, v.; -**speeksel** (-spog), o. = Ruckucks||lichte (Lichtnelte); -uhr; der -speichel.
koekwinkel, m. = Kuchenladen.
koel = kühl; (*van 't weer, wind, nacht, schaduw*

Zie ook C.

e. d.) kühl; een k. hoofd, k. overwegen, overleggen = kübler Kopf, i. erwägen, überlegen; (sterker, in ongunstigen zin) frochtig, kalt; koele ontvangst = frochtiger, kalter Empfang; zie ook bloed.

koelapparaat, o. = der Kühlapparat, die Kühlvorrichtung.

koelbak, m. = (brouw.) Kühlbottich, Kühler, das Kühlschiff; (smederij) Kühltrog, Löschtrug; (voor dranken) Kühler.

koelbloedig = faltblütig.

koelbloedigheid, v. = Kaltblütigkeit, kaltes Blut.

koelbuis, v. = das Kühlrohr.

koel drank, m. = Kühltrank.

koel(d)er, o. = Kuhleder.

koelemmer, m. = Kühlleimer, Kühler.

koelen, h. = (wijn e. d.) fühlen; zijn moed, wraak aan iem. k. = seinen Mut (sein Mütchen), seine Rache an einem f.; de wind koelt = der Wind kühl; zijn wrok, drift, verdriet, nijd aan iem. k. = (ook) seinen Groll, Zorn, Kummer, Reid an einem auslassen; zijn lusten k. = seine Lüfte büßen; zie ook af, bekoelen.

koelhartig = faltberzig, faltblütig, falt, frochtig.

koelhartigheid, v. = Kaltberzigheit u., vgl. koelhartig.

koelheid, v. = Kühle, Kühtheit, Kälte, Frochtigkeit, vgl. koel.

koeli (Ind. daglooner) = Auli.

koeling, v. = Kühlung.

koelinrichting, v. = Kühlanlage, das Kühlwerk, (ook) der Kühler.

koelkamer, v.; **-kelder**, m.; **-ketel**, m. = Kühlkammer (der -raum); -keller; -kessel.

koelkuip, v.; **-machine**, v.; **-methode**, v.; **-oven**, m.; **-pan**, v. = der Kühlbottich (der Kühler); -maschine; -methode (das -verfahren); -ofen; -pfanne.

koelruimte, v.; **-slang**, v. = der Kühlraum; -schlange.

koelte, v. = Kühle, das Kühle; (zeew.) Kühthe; vgl. bries.

koeltje, o. = Lüftchen.

koeltjes = etwas kühl, frochtig, falt (vgl. koel).

koeltoestel, o.; **-vat**, o.; **-water**, o.; **-zeil**, o. = der Kühlapparat; -faß; -wasser; -segel.

koelzinnig = faltförmig, kühl, kühlberzig, falt, faltblütig.

koelzinnigheid, v. = der Kaltförm.

koelmaag, v.; **-melk**, v.; **-mest**, m. = der Kuhmagen; -milch; -mist (-breck).

koemis, zie koumis.

I. **Koen** = Konrad.

II. **koen** = kühn, herzhaff.

koenheid, v. = Kühtheit, Herzhafftigkeit.

Koenraad, v. = Konrad.

koeoog, o. = Kuhauge.

koepel, m. = die Kuppel; (van kerktoren) Helm; (tuinhuis) Pavillon, Gartenhäuschen.

koepel(dak), o.; **-gewelf**, o.; **-kerk**, v.; **-toren**, m. = Kuppel(dach); -gewölbe; -kirche; -turm.

koepelvormig = kuppelförmig.

koepens, v.; **-pok**, v.; **-pokmenting**, v. = der Kuhmagen; -pode (Blatter); -podenimpfung (Schußpodenimpfung, Vakzination).

koepokstof, v.; **-ziekte**, v. = der Kuhpodenstoff (-materie, Synmphe); -krankheit (Poden, Blattern).

koerel, m. = (Zwils.) Kuhreigen.

koeren, h. = girren, gurren.

koerhuis, o. = Kurhaus.

koerier = Kurier, Eilbote.

koers, m. = (in alle bet.) Kurs; 't schip zet k. naar = das Schiff nimmt seinen K. (richtet die Fahrt, steuert, nimmt Richtung) nach, legt K. auf;

't raakt uit den k. = es kommt vom K. ab, verliert den K., wird verschlagen; zuidwaarts aan k. houden = südwärts (in südlicher Richtung) K. halten; 't houdt dien k. = es steuert (hält) den K.; (fig.) de zaken nemen een anderen k. = die Sachen nehmen einen andern Lauf (eine andere Wendung); dat gaat een verkeerden k. = das geht schief; buiten k. stellen = außer K. setzen; geen k. meer hebben = außer Kurs, nicht mehr gangbar (gültig) sein; tegen den (een) k. van = zum K. von; k. van den dag = Tageskurs; gemiddelde k. = Durchschnittskurs (Mittelk.); k. van uitgifte = Emissionskurs;

de k. schommelt = der K. schwankt; zoo om den k. van = so ungefähr, um... herum.

koersblad, o. = Kursblatt, der Kurszettel.

koersen, h. = steuern; (fig.) hoe zal hij dat k.? = wie wird er das fertig bringen?

koershebbend = kursfähig, börsefähig.

koershoogte, v. = Kurshöhe, der Kursstand, das Kursniveau.

koershoudend = kurshaltend.

koerslijst, v.; **-noteering**, v.; **-schommelingen**, mv. = der Kurszettel (das -blatt); -notierung (toelating tot de -noteering: Notierung); -schwankungen.

koerssignaal, o. = Kursignal.

koersverbetering, v.; **-verlies**, o.; **-verschil**, o.; **-waarde**, v. = Kurs(auf)befferung (-steigerung, der -auffschlag); der -verluft; die -differenz (der -unterschied); der -wert.

koerzaal, v. = der Kurfaal.

koeschel, v. = Kuhglocke.

koest! = ruhig! still! fusch! hij moet k. zijn = er muß ruhig sein; zich k. houden = sich ruhig verhalten; je houdt je k.! (zeft er niets van) = reinen Mund!, laß dir nichts merken!

koeststaar, m.; **-stal**, m. = Kuhschwanz; -stall.

koesteraar = Pfleger, Heger und Pfleger.

koesteren, h. = (een kind, zieke, ideaal) hegen und pflegen; een kind te veel k. = ein Kind verpätern, (door kleding) zu warm heiden, zu sehr einwickeln; (haat, wrok, vriendschap, hoop, verwachting, de meening, den wensch, twijfel e. d.) hegen; dat doet de hoop k. = das berechtigt zu der Hoffnung; 't voornemen, 't plan k. = die Absicht haben, beabsichtigen, sich mit der Absicht (mit dem Plane) tragen;

de zon koestert de aarde = erwärmt die Erde; zich bij 't vuur k. = sich beim (am) Feuer wärmen; zich in de zon k. = sich sonnen, sich in (an) der Sonne wärmen; k. en kweken = hegen und pflegen, zie ook a d e r, a r g w a a n.

koestering, v. = das Hegen, das Pflegen.

koet, v. = das Wasserhuhn, das Bläßhuhn.

koeteraar = Radebrecher, Rauberer.

koeteren, h. = lauderwelsch reden (sprechen), lauderwelschen, laudern.

koetertaal, v. = das Rauberwelsch.

Koeterwaal = laudernber Ballone, Rauberer.

koeterwaalsch = lauderwelsch.

koeterwalen, zie koeteren.

koetje, o. = kleine Kuh, Kühlein; over koetjes en kalfjes praten = von gleichgültigen Dingen reden (preden), von diesem und jenem plaudern.

koetong, v. = Kuhzunge.

koets, v. = Kutsche, der Wagen; (bed) das Bett, das Lager; (fig.) hij was uit de k. gevallen

Zie ook C.

= er war wie aus den Wolken gefallen, war enttäuscht.
koets|bak, m.; **-bok**, m. = Rutsd||fajten; **-(en)-bod** (Rutsdjerbod, Rutsdjerfij).
koetsen (*papier*), h. = futsdjen.
koetsen = Rutsdjer.
koets|glas, o.; **-huis**, o. = Rutsdjen||fenster;
 -haus (der Wagenfchuppen, die Remife).
koetsier = Rutsdjer.
koetsierspak, enz. = Rutsdjeranzug z.
koetspaard, o. = Rutsdjenpferd.
koetspoort, v. = der Torweg, Torfahrt, Einfahrt.
koefvlieg, v. = Rimbfliege, Bremse.
koef|voet, m.; **-weide**, v. = Ruh||fuß (*t werk-twig ook*: die Bredjtange, Geißfuß); **-weide**.
kof, v. = Ruff, (*ook*) Ruffe.
koffer, m. = Koffer; zijn k. pakken = feinen R. (ein)paden, (*fig.*) feinen Bündel fchnüren, feine Siebensachen paden.
kofferdam, m. = Raftenbamm.
kofferen, h. = einpaden, paden.
koffermaker = Koffermacher.
koffertje, o. = Kofferchen u. Köfferchen.
koffie, v. = der Raffee; k. branden = R. röften, brennen; k. zetten = R. machen; koffie met, zonder melk = R. mit Milch, fchwarzer R.
koffie|baal, v.; **-bereiding**, v.; **-blad**, o. = der Raffee||ballen; **-bereiding**; **-brett** (Tablett).
koffie|boom, v.; **-boom**, m.; **-boon**, v. = Raffee||vaute (-trommel); **-boom**; **-bohne**.
koffie|bouw, m.; **-branderij**, v. = Raffee||bau; **-brennerei**.
koffiebruin = Raffeebraun.
koffie|cultuur, v.; **-dik**, o.; **-drinken**, o.; **-ex-trakt**, o.; **-goed**, o. = Raffee||kultuur; der **-fab** (der **-grond**); das (u. der) **-extract**; **-gefchirt** (-zeug).
koffie|handel, m.; **-huis**, o.; **-huishouder** = Raffee||handel; **-haus** (Café); **-hausbeftjer**.
koffiehuisknecht = Kellner.
koffieijs, o. = Raffee-eis.
koffiekamer, v. = der Zoner, Halle.
koffie|kan, v.; **-ketel**, m.; **-kleur**, v.; **-kleurderij**, v. = Raffee||kanne (*met filter*: **-maafchine**); **-teffel**; **-farbe**; **-färberei**.
koffiekleurig = Raffeefarbig, Raffeebraun.
koffie|kom, v.; **-konkel**, v.; **-kopje**, o. = Raffee||taffe (-fchale); **-fchwefter** (-flafche); die **-taffe**.
koffie|land, o.; **-melk**, v.; **-molen**, m. = die Raffee||pflanzung; **-milch**; die **-mühle**.
koffieonderneming, v. = Raffee||pflanzung.
koffiepakhuis, o. = Raffee||lager.
koffiepapier, o. = grobes, graues Papier.
koffie|plant, v.; **-plantage**, v.; **-planter** = Raffee||pflanze; **-pflanzung**; **-pflanzjer**.
koffie|pluk, m.; **-pot**, m.; **-praatje**, o.; **-servies**, o. = das Raffee||pflüden; die **-fanne** (-topf); der **-flafch**; das **-service**.
koffie|stroop, v.; **-tafel**, v.; **-tante** = der Raffee||firup; der **-fifch**; **-fchwefter** (-flafche).
koffietrommel, v. = (*om te branden*) zie **-h o m**; (*om k. te bewaren*) Raffeebüchfe.
koffie|tuin, m.; **-veiling**, v.; **-verlezerij**, v.; **-visite**, v. = Raffee||garten (die **-pflanzung**); **-auktion**; **-lefeantalt** (-fortierantalt); **-gefelfchaft**.
koffie|water, o.; **-winkel**, m.; **-zaak**, v.; **-zak**, m. = Raffee||waffer; **-laden** (die **-handlung**); das **-gefchäft**; (*papier*) die **-tüte** (*anders*: **-fad**).
kofschip, o. = die Ruff, (*ook*) die Ruffe.
kog, v. = Rogge.
kogel, m. = die Rugel; holle k. = die Hofhfugel; den k. kriegen = erfchoffen, fuffiert werden;

tot den k. veroordeeld worden = zum Tode durch die R. verurteilt werden; met iem. een k. wisselen = Rugein wechfeln; zich een k. door 't hoofd jagen = fidi eine R. durch den Kopf jagen, durch (vor) den Kopf fchießen; de k. is door de kerk = der Würfel ift gefallen, (*ook*) gefchehene Dinge find nicht zu ändern.
kogel|baan, v.; **-bak**, m.; **-distel**, v. = Rugel||bahn (flug-, Gefchoßbahn); (*mar.*) **-bad** (*leger*: Gefchoßlaften); **-biftel**.
kogelen, h. = fugein.
kogel|flesch, v. = Mineralwafferflafche, Rugel||flafche.
kogel|gewricht, o.; **-gieterij**, v.; **-kruis**, o. = Rugel||gelenk; **-giejerei**; **-treuz**.
kogel|lager, o.; **-mal**, v.; **-rek**, o.; **-regen**, m. = Rugel||lager; **-lehre** (das **-mall**); der **-reden**; **-regen**.
kogelrond = fugelrund.
kogel|scharnier, o.; **-stapel**, m.; **-tang**, v.; **-trek-ker**, m. = Rugel||gelenk; **-haufen** (-ftapel, die **-pyramide**); **-zange**; **-zieher**.
kogel|vanger, m.; **-vorm**, m. = Rugel||fang (Gefchoßfang); die **-form**.
kogel|vormig; **-vrij** = fugel||förmig; **-fest**.
kogelwagen, m. = Rugel-, Munitionswagen.
kogge, v. = Rogge.
kohier, o. = die Steuerlifte, die Heberolle, die Steuerrolle.
kohort (*Rom. troepeafdeeling*), v. = Kohorte.
kok = Koch; 't zijn niet allen k. s., die lange messen dragen = es find nicht alle Köche, die lange Meffer tragen, (*ook*) das Meffer macht nicht den Koch.
Kokanje: 't land van K. = Ruchen-, Schia- raffenland.
kokanjemast, m. = Rlettermaf, Rotagnamaf.
kokarde, v. = Kofarbe, Schleiße.
koken, h. = fochen (*ook fig.*); (*minder gebrui- kelijk*) fieden (*ook fig.*); (*in golvende beweging, vooral fig.*) wallen; (Gold, Silber, den Strnis) fieden; (*van de kookkunst hoofdzakelijk*) fochen; k. d. heet = fiedend, glühend heiß; als 't op is, is 't k. gedaan = es geht folange es geht, (*ook*) wenn's alle ift, macht man den Mund zu.
I. koker (*die kookt*) = Koch; (*kooktoestel*) Kocher.
II. koker (*t voorwerp*), m. = (*voor pijlen*) Köcher; (*voor naalden*) die Büchfe; (*voor sigaren*) das Etui, die Tafche, die Dofe; (*voor griffels, pen- houders e. d.*) Raften, die Büchfe; veel pijlen op zijn koker hebben = mehrere Sehnen an feinem Bogen haben; dat komt niet uit zijn eigen k. = das ift nicht auf feinem Niffe ge- wachfen, das hat ihm ein anderer eingegeben, (*beigebracht*), das hat er nicht felbst erfunden; *vgl. ook de e g. i n k t k o k e r.*
kokerij, v. = Kocherei, Kochantalt.
kokerjuffer, v. = Köcherjüngfer, Wafferfotte.
kokerworm, m. = Köcherwurm.
koket = fofett. **kokette** = Kofette.
koketteren, h. = fofettieren.
koketterie, v. = Kofetterie.
kokhalzen, h. = aufstofen; hij kokhalst = es fößt ihm auf.
koking, v. = das Kochen, das Sieden, *vgl.* k o k e n; (*fig. ook*) Wallung.
kokinje, v. = der Karamel; gerekt als k. = zäh und weißfchweifig.
kokkelkorrels = Kofelsförner.
kokker(d), m. = Dider, Kerl; (*neus*) Rollen, die Gurte.

Zie ook C.

kokkerellen, h. = in der Rüche herumhantieren.
kokkie (*Ind.*) = Köchin.
kokmeeuw, v. = Kachmöwe.
kokos|bast, m.; **-boom**, m.; **-boter**, v. = Kofos||-
 bast; -baum; das -fett.
kokos|mat, v.; **-melk**, v.; **-noot**, v. = Kofos||-
 mat; -milch; -nuß.
kokos|olie, v.; **-palm**, m. = das Kofos||(nuß)öl;
 die -palme.
kokossuiker, v. = der Palmzucker, der Sagara.
kokos|vezel, m.; **-zeep**, v. = die Kofos||fajer;
 -seife.
koks|jongen; **-maat**, m.; **-pomp**, v. = Koch||-
 junge (Rüchjenunge); -smaat; -spumpe.
 I. kol (*slag*), m. = Keulenschlag.
 II. kol (*heks*), v. = Hexe.
 III. kol (*witte plek*), v. = Bliesje.
 IV. kol (*plant, bloem*), v. = der Hanf; Klatschrose,
 der Mohn.
kolbak, m. = Kolpat, Kolpat.
kolb|ijl, v. = das Klatschheil.
kolder, m. = (*kleedingstuk*) das Koller; (*ziekte*)
 Koller, (*van menschen spottend ook*) Rappel;
 den k. in den kop hebben = den K., den K.
 haben, rappelföppfich sein.
kolderen, h. = kollern, den Koller haben; hij
 koldert = es rappelt ihm (bei ihm), er ist
 rappelföppfich.
kolderig = (*alg.*) kollertig; (*van menschen ook*)
 rappelföppfich.
kol|laak, v.; **-afval**, m.; **-asch**, v.; **-bak**, m. =
 das Kohlen||schiff; abfall; -asche; -tafen.
kol|b|okken, o.; **-bergplaats**, v.; **-besparing**, v.;
-brander = Kohlen||beden (-feld); der -schuppen
 (der -verschlag); -erparnis; -brenner (Köhler).
kol|brander|ij, v.; **-brandersgeloe**, o. = Köhler||-
 ei (Kohlenbrennerei); der -glaube.
kol|bunker, m.; **-damp**, m.; **-drager**; **-gas**, o. =
 Kohlen||bunker; -dampf; -träger; -gas.
kol|gloe, m.; **-gruis**, o.; **-haven**, v.; **-hok**, o. =
 die Kohlen||glut; der -grus (das -klein); der
 -hafen; der -schuppen (der -verschlag; *op sche-
 pen*: der -bunker).
kol|invoer, m.; **-kist**, v.; **-laag**, v. = die Kohlen||-
 einfuhr; der -tafen; -schicht (das -flöz, das -lager).
kol|loods, v.; **-meiler**, m.; **-mijn**, v. = der
 Kohlen||schuppen (der -verschlag); -meiler; -grube
 (=siehe, das -bergwerk).
 I. kolon, h. en z. = kohl (ook *van de kaarspit*);
 Kohlen einnehmen.
 II. kolon (*subst.*), mv. = Kohlen, Steinkohlen
 (ook *wel 't enk.* die Kohle, *vgl.* kool II);
 k. innemen = Kohlen einnehmen, kohl.
kol|pakhuis, o.; **-produktie**, v.; **-ruim**, o. =
 Kohlen||lager; -produktion; der -raum.
kol|schep, v.; **-schip**, o.; **-schop**, v.; **-slakken**,
 mv. = Kohlen||schuppe (*zie* -schop); -schiff;
 der -öffel (-schaufel, -schuppe); -schladen.
kol|station, o.; **-stof**, o.; **-stort**, m. = die
 Kohlen||station; der -staub; -schüttel (*zie* ook
 -tip).
kol|tip, v.; **-trein**, m.; **-tremmer**; **-uitvoer**, m. =
 der Kohlen||tipper; -zug; -trimmer (=zieher);
 die -ausfuhr.
kol|verbruik, o.; **-vuur**, o.; **-wagen**, m.; **-zak**, m.;
-zwart, o. = der Kohlen||verbrauch; -feuer;
 -wagen; -sack; -schwarz.
kolf, v. = der Kolben (*in alle bet.*); de k. naar
 den bal gooien = die Plinte ins Korn werfen.
kolf|baan, v.; **-bal**, m. = Kolben||bahn (Mail-
 baan); -ball (Mailball).

kolfe, o.: dat is een k. naar mijn hand = das
 ist eben mein Fall, paßt mir gerade in die Hand
 (in den Kram).
kolf|plaat, v.; **-scheede**, v.; **-slag**, m. = Kolben||-
 fappe (das -blech); -scheide; -schlag (-streich).
kolf|spel, o.; **-stoot**, m. = Kolben||spiel (Mail-
 spiel); -stoß.
kolfvormig = kolbenförmig.
kolibrie, m. = Kolibri.
koliek, o. = die Kollie.
kolk, v. = (*van water, vooral bij dijkbreuk*) der
 Kolk; (*tusschen sluisen*) Kammer, der Kessel;
 (*draaikolk*) der Strudel; (*fig.: afgrond*) der
 Schlund, der Abgrund; *zie* ook a s c h o l k.
kolksluis, v. = Kammer||schleuse.
kollebloem, v. = Klatschrose, der Mohn.
kollen, h. = schlagen, mit der Keule töten.
kolokwint, m. = die Koloquinte, Koloquintenapfel.
kolom, v. = (*zuil*) Säule; (*aanplakzuil*) An-
 schlag-, Litsch||säule; (*druk of schrift*) Spalte;
 in twee, drie k. . men = zwei, dreifaltig;
 (*bij 't boekhouden e. d.*) Kolonne; k. van Volta
 = Voltasche Säule.
kolomb|ijntje, o. = der Kolibri; (ein) weißes
 Süßgebäd.
kolomhoofd, o. = der Kolumnen-, Spalten-
 titel, *vgl.* kolo m.
kolomkachel, v. = der Kanonenofen.
kolonel = Oberst.
koloniaal = (*adj.*) kolonial, Kolonial. . . , kolo-
 niale afdeeling, k. dienst, k. mogendheid, k.
 politiek, k. troepen, k. waren = Kolonial||ab-
 teilung, -dienst, -macht, -politik, -truppen (*voor*
Duitsche k. troepen: Schutztruppen), -waren;
 k. . e waren = (ook) Materialwaren; handel
 in k. . e waren = das Kolonialwaren-, Mate-
 rialwarengeschäft; k. (*subst.*) = Kolonial||soldat;
 Schutztruppeler, *zie* boven.
kolonie, v. = Kolonie; (*eerste nederzetting*) Sie-
 delung, Ansiedelung; minister van k. . en =
 Kolonialminister.
kolonist = Kolonist, Ansiedler, *vgl.* kolonie.
kolonizatie, v. = Kolonisation, Kolonisierung.
kolonizeeren, h. = kolonisieren.
koloog, o. = Glöhaug.
koloriet, o. = Kolorit.
kolos, m. = Koloß.
kolossaal = kolossal, tiefenhaf, ungeheuer, riesig.
kolr|j|ster = Hexe.
kolsem, m. = das Kollschwein, (die Kollschwinne,
 das Kollschwin, das Kollsem).
kolven, h. = kolben; (*fig.*) dat is goed gekolfd
 = das hat er (haben Sie ic.) gut gemacht; hij
 heeft gelukkig gekolfd = er hat Glück gehabt.
 [kolvenier = Schütze].
kolver = Kolber.
kom, v. = (*om uit te drinken*) Schale, Tasse;
 (*om handen enz. te wasschen*) das Beden; (*nap*)
 der Rapp; (*keukengereedschap ook*) der Riß;
 (*voor eenden e. d.*) der Pfuhl; (ook) Waffin; k.
 van de gemeente = inneres Gebiet der Gemeinde.
komaan! *zie* a a n k o m e n.
komaf, *zie* a f k o m s t.
kombaars (*matrozedeken*), v. = Kombaars.
kombuls, v. = Kombüse (Schiffsküche); (*formuis*)
 der Kochherd.
komediant = Komödiant (ook *fig.*).
komedie, v. = (*stuk*) Komödie, Lustspiel; (*huis*)
 Theater; (*fig.*) Komödie; naar de k. gaan =
 ins Th. geh(e)n; k. spelen = K. spielen.
komediespel, o. = die Komödie. Komödien||spiel.

Zie ook C.

komediestuk, o. = Schauspiel; (*fig.*) die Komödie.

komeet, v. = der Komet.

komen, z. = kommen; (*volgens overeenkomst ook*) sich einfinden; hij komt er (*met zijn inkomen bijv.*), maar hoe? = er komt aus, aber wie? er komt regen = wir bekommen Regen, es wird regen geben, bald regnen; de dingen, die k. zullen, afwachten = der Dinge, die da f. sollen, warten; kom, kom, niet zoo bang = ei was, nicht so bange; och kom = ach was, was Sie (nicht) sagen, gehen Sie (mir) doch; (*met een zuiveren inf.*) Ik kom u halen = ich komme dich (zu) holen; iem. k. bezoeken = einen besuchen, einem einen Besuch machen; ik kom eens kijken = (*om iets te onderzoeken*) ich will mal nachsehen, (*om te bezoeken*) ich komme nächstens mal, spreke mal voor; hij komt pas kijken = er fängt erst an, ist noch ein Anfänger, hat noch keine Erfahrung; we k. u zeggen, dat = wir f. Ihnen zu sagen, das...; hij kwam me vertellen = er kam mir zu erzählen, er kam und erzählte mir; hij kwam naast me zitten = er setzte sich neben mich; k. aanrijden, aanloopen = gefahren (geritten), gegangen (herangelaufen) f.; de trap k. oploopen = die Treppe heraufkommen; hoe k. we aan een goed huis? = wie f. wir zu einem guten Hause? ze k. er niet eerlijk aan = sie f. nicht ehrlich dazu; aan den kost k. = sein Brot verdienen; aan de beurt k. = an die Reihe f., daran f.; wie aan zijn zoon komt, komt aan hem = wer seinem Sohn zu nahe kommt, kommt ihm zu nahe (bekommt es mit ihm zu tun); 't huis komt weer aan den vroegeren eigenaar = das Haus fällt wieder an den früheren Besitzer (jurid.); achter 't geheim k. = hinter das Geheimnis f.; bij iem. k. = zu einem f.; bij iem. k. eten = zu einem zum Essen f.; hoe kom je er bij? = wie kommst du dazu? daarbij komt = dazu kommt; ze k. goed bij elkaar = sie passen gut zusammen; die kleuren k. goed bij elkaar = diese Farben passen, stimmen gut zusammen (zu-einander); niet te dicht bij 't vuur k. = nicht zu nahe ans Feuer f.; pas op, je komt er bij = paß auf (gib acht), du schlitterst noch rein; die stof komt duur = kommt teuer; die eerst komt, eerst maalt = wer zuerst kommt, mahlt zuerst; zoo kom je er niet = so kommst du nicht vorwärts, nicht ans Ziel, („zoo speel je 't niet klaar") so bringst du es nicht zustande, nicht fertig; hoe hoog komt dit laken? = wie hoch kommt dieses Tuch? als 't hoog komt = wenn's hoch kommt; iem. in den weg k. = einem in den Weg f.; er is stilstand in de zaken gekomen = der Handel ist ins Stocken geraten; goederen laten k. = Waren kommen lassen, Waren beziehen; dat komt, omdat = das kommt daher, weil; hoe k. ze op dien inval? = wie f. sie auf diesen Gedanken (Einfall)? vanzelf komt niemand daarop = von selbst kommt kein Mensch darauf; ik kan niet op zijn naam k. = ich entsinne mich keines Namens nicht, sein Name will mir nicht einfallen, (*ook*) ich kann nicht auf seinen Namen f.; om weer op ons onderwerp (chapiter) te k. = um wieder auf unser Thema zu f., um wieder auf besagten Sammel zu f.; daar wou ik juist op k. = darauf wollte ich eben (zu sprechen) f.; daarop k. hooge rechten = darauf kommt, entfällt ein hoher Zoll; op een afgesproken plaats k. = sich einstellen; (*ook*: de winter is dit jaar vroeg gekomen = hat sich dieses Jahr frühzeitig eingestellt); dit laken

komt op f. (te staan) = kommt auf, stellt sich auf f.; dat komt me duur te staan = das kommt mir teuer zu stehen; hij kwam te ster-ven = er starb; hij kwam naast mij te zitten = er kam neben mich zu sitzen; hij kwam op den rug te liggen, op zijn voeten te staan = er kam auf den Rücken zu liegen, auf seine Füße zu stehen; de schotel kwam voor mij te staan = kam vor mich zu stehen; de tafel komt hier te staan = der Tisch wird hierhin (hierher) gestellt; we kwamen over de verkiezingen te spreken = wir kamen auf die Wahlen zu sprechen; te weten k. = erfahren, in Erfahrung bringen, (*door vragen ook*) erfragen; zooals je zult k. te hooren = wie du gleich (nachher) hören wirst; ter kennis k. = zur Kenntnis gelangen; dat gedicht is niet tot ons gekomen = das Gedicht ist nicht auf uns gekommen; tot zich zelf k. = zu sich kommen; hoe k. ze daartoe (tot zoo iets) = wie f. sie dazu? ik kan er niet toe k. = ich komme nicht dazu, ich kann mich dazu entschließen; hij komt tot niets = er kommt zu nichts, (*in w' kaart*) bringt es zu nichts, er kommt auf seinen grünen Zweig; hij komt tot aan mijn schouder = er kommt (reicht) mir bis an die Schulter; tot een vergelijk k. = einen Vergleich treffen; tot een vergelijk trachten te k. = einen Vergleich anstreben; tot een besluit, tot een resultaat k. = zu einem Beschluß, zu einem Ergebnis kommen, gelangen; van zoeken tot dreigen k. = von Bitten zu Drohungen übergehen, schreiten; dat woord komt uit (van) 't Latijn = dieses Wort kommt aus dem Lateinischen; dat komt er van, als... = das kommt davon, wenn; daar komt niets van = daraus wird nichts; wat komt er van zoo iem.? = was wird aus so einem? laat er van komen, wat wil = mag daraus werden was will, mag's f. wie's will; van 't werken komt nu toch niets = mit dem Arbeiten wird's nun doch nichts; van iem. vandaan k. = von einem f.; hoeveel komt u van de winst? = wieviel kommt Ihnen vom Gewinn zu? kom ik er vandaag niet, dan kom ik er morgen = komm ich heut nicht, so komm ich morgen; als voor hem de ernst des levens komt = wenn der Ernst des Lebens an ihn herantritt; waar ze oo k. = wohin sie auch kommen; ze kwamen zoover, dat... = sie kamen soweit (dahin), daß...; zie verder de andere woorden, die met k o m e n een uitdrukking vormen.

komend: 't ons k...e saldo = der uns zukommende Saldo; de k...e geslachten = die kommenden Geschlechter; k...e week = nächste (kommende) Woche; de gaande en k...e man = die gelegentlichen Besucher, die Ab- und Zugehenden, die Gehenden und Kommenden.

komloer, o. = die Kohlenpfanne, Kohlenbeden.

komlek = (*adj.*) komisch; (*persoon*) Komiker; (*kunst*) die Komik; 't k...e = das Komische.

komijn, m. = Kreuzkümmel, Kümmel.

komijn(e)kaas, v. = der Kümmelkäse.

komijnzaad, o. = der Kümmelsamen.

komisch = komisch.

komkommer, v. = Gurte; ingelegde k. = Essig-, Pfeffergurte.

komkommer(s)a(la)(de), v.; -schaaf, v. = der Gurten||salat; der -hobel.

komkommertijd, m. = die Sauregurtenzeit.

komma, v. = das Komma.

kommabacil, v. = der Kommabacillus.

Zie ook C.

kommandant = Kommandant.
kommandeeren, h. = kommandieren, befehlen, befehligen.
kommandement, o. = Kommando, der Befehl.
kommandeur = Kommandeur (ook als ridder *1e kl.*), Befehlshaber.
kommandeurschap, o. = die Kommandantur.
kommando, o. = Kommando (*in alle bel.*).
kommando||brug, v.; **-staf**, m.; **-toren**, m.; **-vlag**, v. = Kommando||brücke; **-staf**; **-turm**; **-vlagge**.
kommapunt, v. = das Semifolon, der Strichpunct.
kommensaal = Rostgänger, Pensionär; Schlafgänger.
kommer, m. = Kummer; k. en gebrek = Hunger und N., N. und Not; in k. en ellende leven = in N. und Not (Elend) leben; met k. de toekomst tegemoet zien = mit Sorge (Kummer) der Zukunft entgegensehen.
kommerlijk = kümmerlich, elend, dürftig.
kommerloos = kummerlos, sorgentfrei.
kommervol = sorgenvoll, traurig.
kommetje, o. = die Tasse, Näpchen v., zie k o m.
kommies = (*belastingen*) Zollbeamte(r); zie ook c o m m i e s; ook wel voor: **kommiesbrood**, o. = Kommißbrot.
kommiezhuisje, o. = Zollamt.
kommiezerij, v. = Bureauratie.
kommissariaat enz., zie c o m m i s s a r i a a t enz.
kompas, o. = der Kompaß.
kompass||doos, v.; **-huisje**, o.; **-ketel**, m.; **-naald**, v.; **-roos**, v.; **-streek**, v. = Kompaß||büchse; **-hüschden**; **-tessel**; **-nabel**; **-roze** (Windrose); der **-strijd**.
competitie, zie c o m p . .
kompleet, **kompleteeren**, zie c o m p l . .
kompliment, enz., zie c o m p l i m e n t enz.
komplot, o. = Komplott.
komplotteeren, h. = komplottieren.
kompot, zie c o m p o t.
kompost, m. en o. = der Kompost, der Mistdünger.
kompres, o. = die Kompresse, die Bausche, der Umschlag; zie ook c o m p r e s s.
komst, v. = Anfunft, Erscheinung; k. van den Messias = Anf. des Messias; k. tot den troon = der Regierungsantritt, Thronbesteigung; op k. zijn = auf dem Wege (hierher) sein, im Anzug sein.
kon. (*koninklijk*: königlich).
kond: k. doen = bekannt machen, zu wissen tun, mitteilen.
kondoh (*Ind.*), v. = der (Haar)Knoten.
kondor, m. = Kondor.
kondschap, v. = Rundschaft; [Nachricht, Erkundigung]; op k. uitgaan = auf N. ausgeh(e)n.
kondschapper = Rundschafter.
konfijt, o. = Konfitüren, Eingeachte(s).
konfijten, h. = einmachen; hij is er in gekonfijt = er versteht die Sache aus dem Hf. er ist darin bewandert, hat darin ausgelernt; in de boosheid gekonfijt = in der Bosheit verhärtet.
konfituren, mv. = Konfitüren.
kongsi (*Chin. mijnvereeniging*). v. = Kongsi.
konijn, o. = Kaninchen.
konijne||berg, m.; **-fokker**; **-fokkerij**, v. = Kaninchen||berg; **-züchter**; **-zücht**.
konijne||haar, o.; **-hok**, o.; **-hol**, o. = Kanin-

chen||haar; der **-staf**ten (-haus); der **-bau** (die **-höhle**).
konijne||jacht, v.; **-val**, v.; **-vangst**, v.; **-vel**, o. = Kaninchen||jagd; **-valle**; der **-fang**; **-fell**.
konig = König (ook *fig. en in 't schaak- en kegelspel*); de Heilige drie k . . e n = die heiligen drei A . . e; zie ook b l i n d e, h a a n.
koningsdom, o. = Königtum.
konigin = Königin (ook *fig.*).
konigin||moeder; **-regentes**; **-weduwe** = Königin-Mutter; **-Regentin**; **-Witwe**.
koningin||page (*een vinder*) m. = Schwalbenschwanz.
konings||adelaar, m.; **-appel**, m.; **-arend**, m. = Königs||adler; **-appel**; **-adler**.
konings||blauw, o.; **-brood**, o. = Königs||blau; **-brot** (*iron.*: Kommißbrot).
koningschap, o. = Königtum, die Königswürde.
koningsgeel, o. = Königsgeßel, Sperment, Kaulsgelb.
koningsgezind = königlichgefimmt, royalistisch.
konings||geier, m.; **-huis**, o.; **-kaars**, v. = Königs||geier; **-haus**; **-terze**.
konings||keuze, v.; **-kind**, o.; **-kroon**, v. = Königs||wahl; **-kind**; **-krone**.
konings||kruid, o.; **-maal**, o.; **-macht**, v.; **-moord**, m. = Königs||kraut (Basilikum, Basilienkraut); **-mahl**; **-macht** (Königliche Macht); **-moord**.
konings||moorder; **-paal**, m.; **-palm**, m.; **-plein**, o. = Königs||mörder; **-pahl**; die **-palme**; der **-plaz**.
konings||schot, o.; **-slang**, v.; **-staf**, m. = der Königs||schuß; **-schlange** (Boa konifrifort); **-staf**.
konings||stijger, m.; **-titel**, m.; **-troon**, m. = Königs||stiger; **-titel**; **-thron**.
konings||varen, v.; **-water**, o.; **-zetel**, m.; **-zoon** = der Königs||farn; **-wasser**; **-ijh**; **-john**.
koninkje, o. = kleiner König, Königinlein; (*iron.*) Schattenkönig.
koninklijk = königlich (*in alle bel.*); 't k . . e huis = der f . . e Hofstaat, (*geslacht*) das f . . e Haus, KönigsHaus; k . . e waardigheid = f . . e Würde, Königswürde; k . . e weg = die Heerstraße, (*fig.*) der gerade Weg.
koninkrijk, o. = Königsreich.
konkel, v. = (*voel*) der (Wafsch)Wappen; (*slons*) Schumpe, Schlampe, Strunze; (*kletstante*) Klatsche, Klatschbäse, -lieje; [*rokken*: Kuntel].
konkelaar = Ränfelmieb, Fidsfader, Zutrigant.
konkelaarster = Zutrigantin, Fidsfaderin.
konkelarij, v. = Fidsfaderei, Zutrige, das Tschtelmechtel.
konkelen, h. = funteln, fidsfaden.
konkelboel, zie k o n k e l a r i j.
konkelkous, v. = (*kletstante*) Klatsche, Klatschbäse, -lieje; (*slons*) Schumpe, Schlampe; (*konkelaarster*) Fidsfaderin, Zutrigantin.
konserf, o. = die Konserve; (*likkepot*) die Latwerge.
konstabel = Konstabel, Konstabler.
konstabel||kamer, v.; **-maat**, m. = Konstabels||kammer; **-maat**.
konstabel||maoor = Oberkonstabel.
Konstantinopel, o. = Konstantinopel.
Konstantinopolitaan = Konstantinopolitaner.
Konstantinopolitaansch = konstantinopolitaanisch.
kont, v. = der Hintere, das Gefäß, der After.
kontant, zie c o n t a n t.
konterfeiten, h. = abkonterfeien, abmalen, abbilden.

Zie ook C.

konterfeitsel, o. = Konterfei, Bild, Porträt.
kontrei, v. = Gegeud.
konvooi, o. = Konvooi Geleit, die Bedekking.
konvooioper = Schiffsmafter, Frachtfactor.
konvooischip, o. = Geleitschiff.
konzenieffe, zie cochenille.
kooi, v. = (voor vogels) der Bauer, der Räftig; (voor wilde dieren) der Räftig, (grooter) der Zwinger; (schaapsk.) der Stall; (op schip) Roie; (voor de wijnwerkers) der Föderforb; (eendek.) om te vangen: der Herd, der Yang, Roie; anders: Hütte; naar k. gaan = in die Klappe, in den Raht geh(e)n, zu Bett geh(e)n, schlafen geh(e)n.
kooiker, **koolhouder** = Entenherdbestjer, Entenfänger.
kooitje, o. = kleiner Bauer, fl. Räftig; eerst 't k. dan de vogel = erst die Pfarre, dann die Quarre.
kook, v. = das Kochen; aan de k. zijn = kochen, am Kochen sein; aan de k. brengen = zum R. (zum Sieden) bringen; van de k. zijn = nicht mehr kochen, (fig.) unwohl, unpasslich sein; (ook: van de wijs zijn) außer Fassung sein, auseinander sein.
kookboek, o.; -fornuis, o.; -gereedschap (-gerei), o. = Kochbuch; der -herb; -geschirr.
kookgas, o. = Heizgas, Kochgas.
kookhütte, v.; -kachel, v.; -ketel, m. = Kochhütte (Siebehütte); der -ofen (-herb); -fessel.
kookkunst, v.; -lepel, m.; -machine, v. = Kochkunst; -löffel; -maschine (zie ook -stel).
kookpan, v.; -plaats (op een kookstel e. d.), v.; -punt, o.; -school, v. = (voor de keuken) der Kochtopf (die -pfanne; in verschillende industrieën: Siedepfanne); -stelle; der -puntt (der Siedepunft); -schule.
kooksel, o. = Gesechte(s), Gesechte, der Sub. (abstr.) die Kocherei.
kookstel, o. = der Kochapparat, der Kocher.
kookster = Köchin, Kochfran.
kookwaaier, o.; -tijd, m. = der Kochapparat (der Kocher); die -zeit.
I. kool (plant), v. = der Kohl; een k. = ein (Kohl)Kopf; roode k. = der Rottkohl, das Rotkraut; witte k. = der Weißkohl; wilde k. = Rauke, Rinde, Runte; 't sop is de k. niet waard = der Sack ist den Bündel nicht wert, die ganze Sache (es) ist der Mühe nicht wert; iem. een k. stoven, bakken = einem eine Suppe einbroden, einem einen Schabernack spielen, einem ein (schlimmes) Bad anrichten, einem einen Pöffen spielen; k. verkoopen = viel R. machen, Unsinn schwagen; allemaal k. = alles dummes Zeug, Unsinn, Quatsch, Larifari; 't is maar voor de k. = es ist nur zum (aus) Spaß.
II. kool (steenk., houtsk. enz.), v. = Kohle; gloeiende, doove k. = glühende, gelöchte R.; met een zwarte k. aangeteekend staan = schwarz angeschrieben sein; op heete (gloeiende) kolen staan (zitten) = wie auf brennenden (glühenden) R. . . n, wie auf Nadeln stehen (sitzen); vurige kolen op jems. hoofd stapelen = feurige R. . . n auf jems. Haupt sammeln.
koolachtig = (bij kool I) kohlachtig, -ähnlich; (bij kool II) kohlenartig, -ähnlich.
koolakker, m. = Kohlacker.
koolasch, v. = Kohlenasche.
koolblad, o. = Kohlblatt.
koolblende, v. = Kohlenblende, der Anthrazit.
koolcontact, o.; -draad, m. = der Kohlenkontakt; -faden.

kooldruk, m. = Kohleindruck, Pigmentdruck.
kooldrukpapier, o. = Pigment-, Kohlepapier.
koollement, o. = Kohlement.
koolgas, o. = Kohlgas.
koolgewas, o.; -moes, v. = Kohlgewächs; -meise (Zinfenmeise).
kooloxyde, o. = Kohlenoxyd.
koolhoudend = kohlehaltig, Kohlen. . .
koolhouder, m. = Kohlenhalter.
koolpapier, o. = Pigment-, Kohlepapier.
koolplant, v.; -raap, v.; -rups, v. = Kohlpflanze; der -rabi (Stedrübe); -raupe.
koolspits, v.; -staafje, o.; -stof, v.; -stofverbinding, v. = der Kohlenstift (-spitze); der -staf; der -stoff; -stoffverbindung.
koolstronk, m. = Kohlstrunk.
koolteer, o. = der Kohlenteer.
kooltje, o. = Köhlchen, Kohlföpfchen, vgl. kool I en II.
kooltje-vuur, o. = Adonis-, Feuerdrösch.
koolvlinder, m. = Kohlweijling.
koolwaterstof, v. = der Kohlenwasserstoff.
koolwitje, o.; -zaad, o. = der Kohlweijling; die -faat (der Raps, der Raps, der Rübsen.)
koolzuur = (adj.) kohlenfauer; k. (subst.), o. = die Kohlenfäure.
koolzuurzout, o. = Karbonat, kohlenfäures Salz.
koolzwart = kohlschwarz, (sterker) kohlrabenschwarz, pedskohlrabenschwarz.
koomenij, v. = Materialwarenhandlung.
koomenijman = Materialwarenhändler.
koon, v. = Wange, (meer gewoon) Wade.
koop, m. = Kauf; een k. sluiten = einen R. abschließen; een goeden k. doen = einen guten R. machen; een k. ongedaan maken (te niet doen) = einen R. rückgängig machen (ungültig machen, von einem R. zurücktreten); k. op krediet (op tijd), k. op levering, k. op spekulatie = R. auf Kredit (Kreditkauf), R. auf Lieferung (Lieferungsk.), R. auf Spekulation (Spekulationsf.); op den k. toe = mit in den R., oben drein; te k. (zijn) = zu vertaufen (sein); afzonderlijk te k. = einzeln käuflich, einzeln zu haben; door k. verkrijgen = erlaufen, käuflich erwerben, käuflich an sich bringen; te k. gevraagd = zu kaufen gesucht, Kaufgesucht; te k. zetten = (een huis bijn.) zum Verkauf anschlagen, (meubels e. d.) zum Verkauf stellen, (in de etalage) ausstellen, auslegen; te k. bieden (hebben) = feil bieten (halten); te k. aanbieden = zum Verkauf(en) anbieten; met iets te k. loopen = (eig. en soms ook fig.) mit etw. hausieren gehn, (fig.) etw. zur Schau tragen, sich mit etw. an den Laden legen; k. geven = nachgeben; huis van k. met recht van wederinkoop = Rückkaufsgeschäft.
koopakte, v. = der Kaufkontrakt, der -vertrag.
koopal = Allesäufer.
koopbaar = käuflich (eig. en fig.).
koopbrief, m. (-ceel, v.); -briefje, o.; -contract, o.; -dag, m. = der Kaufbrief; der -zettel (die Schlussnote, der Schlußschein); der -kontrakt (der -vertrag); -tag.
koopden, h. = kaufen, (op verkooping, veiling ook) erstehen, (er)steigern, (eenigszins grappig ook in vrije toepassing) erstehen, sich zulegen; een nieuwen hoed k. = sich einen neuen Hut f., erstehen, zulegen; zich in een gasthuis k. = sich in ein Spital f.
kooper = (alg. en bijzonder) Käufer; (meer in 't alg. en onbepaald) Abnehmer, Nehmer.

Zie ook C.

koop|geld, o.; -goed, o.; -handel, m. = Kauf|gelb; -gut; -handel (Handel, zie ook k a m e r).
 koop|je, o. = billiger Einkauf; (*iron.*) der Reinfall; voor een k. = um (für) einen Spottpreis, um (für) ein Spottgelb; dat noem ik een k. = das heiße ich gut einkaufen; 't is bepaald een k. = es ist geradezu spottwohlfeil; iem. een k. leveren = einem einen Bissen, einen Schaberndat spielen, einen anführen, reinlegen, meiern.
 koop|kontraakt, o.; -kracht, v.; -lieden (-lui), mv. = der Kauf|kontraakt (der -vertrag); -traft; -teute (alle -lui = die Kaufmannschaft).
 koop|lust, v. = Kauflust; er is geen k. = es herrscht keine A.; koffie zonder k. = Raffee vernachlässigt.
 koop|lustig = kauf|lustig.
 koop|man = (vooral in 't groot) Kaufmann; (*nog voornamer*) Raufherr; (*meer alg.*) Handelsmann; de Heer N, koopman alhier = der hiesige A., Gerr N, den heer N, koopman alhier (*adres*) = Herrn Kaufmann N, hier; k. in oudheden, in wijnen, in lakens, in ijzerwaren = Antiquitäten, Wein-, Tuch-, Eisenhändler; k. in oude boeken = Antiquar.
 koopmans... = kauf|männlich, Handels...
 koopmans|bediende, -bedrijf, -boek, -brief, zie h a n d e l s...
 koopmanschap, v. = Handelschaft; der Handel; k. scheidt de vriendschap = Handelschaft leidet keine Freundschaft, in Gelbischen hört die Gemüthlichkeit auf; zie k o o p t u i.
 koopmansconsul = Wahl-, Kaufmannsconsul.
 koopmans|gebruik, -geest, -huis, -kantoor, -rekenen, -stand, -term, -zie h a n d e l s...
 koop|monster, o.; -nota, v.; -order, v. = Kauf|muster; -nota; -orber (der -auftrag).
 koop|penningen, mv.; -prijs, m.; -som, v. = die Kauf|summe (das -geld, der -schilling); -preis (das -geld); -summe.
 koopstad, v. = Handelsstadt, Rauffstadt.
 koopster = Käuferin.
 koop|vaarder; -vaardij, v.; -vaardij|schip, o. = Rauff|fahrer; -fahrt; -fahrteifchiff (der -fahrer).
 koop|vaardij|vloot, v.; -vaart, v.; -verdrag, o. = Rauff|fahrteiflotte (Handelsflotte); -fahrt; der -vertrag.
 koopvrouw = Sändlerin.
 koopwaar, v. = Kaufware.
 koopziek = kauf|luchig.
 koopziekte, -zucht, v. = Rauffucht.
 koor, o. = (*de zangers*, 't k. in 't drama) der Chor; (*de plaats in de kerk*) das Chor; in k. = im Chor.
 koorboek, o. = Chorbuch, Choralbuch.
 koord, o. = die Schnur, (*lang, touwachtig*) die Peine, (*strop*) der Strang; (*weveri*) die Korbe; (*van den boog*) die Sehne; op de k. dansen = auf dem Seile tanzen; 't slappe, strakke k. = das schlaffe, straffe Seil, (*Schlaff-, Straffseil*); de k... en van de beurs in handen houden = die Schnüre der Börse in der Hand halten.
 koord|dans, o.; -danser = Seil|tanzen; -tänzer.
 koorde, v. = (*meek.*) Sehne.
 koorden = Chor. Dombesant.
 koordje, o. = die (kleine) Schnur, Schnürchen.
 koordpoedel, m. = Schnurpudel.
 koordzijde, v. = Rordonettseide.
 koor|gestoelte, o.; -gezang, o.; -heer; -hemd, o. = Chor|gestühl; der -gesang; -herr; -hemd (die Aibe).

koor|kleed, o.; -knaap; -lamp, v. = Chor|hemd (die Aibe); -fnabe (-schüler); -lampe.
 koor|leider; -mantel, m.; -meester = Chor|führer; -mantel (-rod); -führer (Choralist).
 koor|non, v.; -rok, m.; -stoel, m. = Chor|nonne; -rod; -stuhl.
 koorts, v. = das Fieber (*ook fig.*); heete, koude, gele k. = hitiges, kaltes, gelbes F.; k. hebben = das Fieber haben, (*in koortstoestand zijn*) fiebern; iem. de k. op 't lijf jagen = einem einen heftigen Schred, eine heftige Angst einjagen, einen tödlich erschrecken.
 koortsaanval, m. = Fieberanfall.
 koortsachtig = fieberhaft (*ook fig.*); (*op koorts gelijkend*) fieberartig.
 koorts|bast, m.; -drank, m.; -fantazieën = die Fieber|rinde; die -arznei; -phantasien.
 koorts|hitte, v.; -hulvering, v. = Fieber|hitze; der -froft (der -schauer).
 koortsig = fieberlich; k. zijn = (*ook*) fiebern.
 koorts|ijling, v.; -lijder; -middel, o. = Fieber|phantasien (Pl.); -frante(r); -mittel.
 koorts|rilling, v.; -thermometer, m.; -uitslag, m. = der Fieber|röft (der -schauer); das -thermometer; -ausfchlag.
 koorts|verdrifvend; -vrij = fieber|vertreibend; -frei.
 kootsziekte, v. = Fieberkrankheit.
 koor|zang, m.; -zanger; -zuster = Chor|gesang; -jänger; -schwester.
 Koots = (m.) Jakob, (v.) Jobaba.
 Kootje = (m.) Jakobchen, (v.) Jobababa.
 koot, v. = der Knöchel; (*aan paardepoot*) Fessel; vast op zijn k... en staan = fest auf den Füßen stehen.
 kootbeen (*bij hoefdieren*), o. = Fesselbein.
 kooten, h. = Knöcheln.
 kootje, o. = der Fingerringen, die Phalanx; Knöchelchen.
 koozen, h. = tofen.
 koozerij, v. = das Gefose.
 kop, m. = (*lichaamsdeel, van pijp, balk, spijker, speld, dam, kanon, paal, rail, roer, trein, zeil, op munten, van s'hepen*) Kopf; (*maat*) das Liter; (*kom*) die Schale, die Tasse; (*meesk.*) Schrüppfopf; (*aan den hemel*) die Wolke, Gewitterwolke; een goede, heldere, praktische, vlugge k. = ein guter, klarer (offener), praktischer, anschlägtiger A. (*ook de persoon*); 1000 k... pen sterk = 1000 Köpfe stark; een k. hebben (*koppig zijn*) = einen A. für sich, einen eignen A. haben; hij heeft geen k. (*versand*) = er hat keinen A.; 't zal den k. niet kosten = es wird den A. nicht kosten; met den k. tegen den muur loopen = mit dem A. an die Wand rennen; spijkers met k... pen slaan = durchschlagende Maßregeln treffen, entscheidende Mittel anwenden, stichhaltig sein; maat met een k. (er op) = gehäuftes Maß, Maß mit einem Hausen; al ga je op je k. staan = wenn du dich auch auf den A. stellst; iem. op den k. zitten = einen malträtieren, hufeln, pifaden, fufonieren; hij laat zich op den k. zitten = (*ook*) er läßt sich auf dem A. herumtanzen; hij krijgt op zijn k. = (*al naar de bet.*) er bekommt (trigt) Prügel, Kopfnüsse, wird vertobt; verliert das Spiel; trigt einen Räffel, trigt Schelte; nu krijgen ze van vader op hun k. = jetzt steigt ihnen der Vater auf den A., auf das Dach; den spijker op den k. slaan = den Nagel auf den

Zie ook C.

- R. treffen; op den k. af = aufs Haar; iets op den k. tikken = (*wegpakken*) etw. auf den Schwanz schlagen, (*koop*) etw. erheben; hals over k. (*vallen bijv.*) = topfüber, über Hals und R.; hals over k. verhuizen = Rnall und Fall, über Hals und R. umziehen (ausziehen, *vgl. verhuizen*); over den k. gaan = fallen, zu Falle kommen, (*ook*) vertragen, Pleite machen; k. en staart = R. und Schwanz; dat heeft k. noch staart = das hat weder R. noch Schwanz, weder Hand noch Fuß; een k. toonen = einen R. aufheben; van k. tot teen = vom Scheitel bis zur Zehe, vom R. bis zu den Füßen, von R. bis Fuß; k. . pen zetten = Schröpfen; *vgl. verder hoofd*.
- kopal** (*een harssoort*), v. en o. = der Kopal.
kopallak, o.; -olie, v.; -verniss, o. = der Kopal-
 lak; das -öl; der -firnis.
kopak (*Russ. munt: ruim 1/2 ct.*), m. = die
 Kopeke.
Kopenhagen, o. = Kopenhagen.
koper, o. = Kupfer; rood k. = Rotkupfer;
 geel k. = Messing, Gelbkupfer, der Gelbguß;
 k. in staven = R. in Barren, Stangenkupfer;
 geplet k. = gewalztes R.
koperachtig = kupferartig, kupferig.
koperader, v.; -aluin, o.; -arsenik, o. = Kupfer-
 ader; der -alaun; der -arsenif.
koperasch, v.; -beslag, o.; -blad (-blik), o.;
 -draad, m. en o.; -druk, m. = Kupfer-
 asche; der -beslag; -blech; der -draht; -druud.
I. koperen (*adj.*) = kupfern; Kupfer. .; k.
 beslag, k. buis, k. huid, k. munt, k. plaat enz.
 = kupferner Beslag ic. u. der Kupfer-
 beschlag, das -rohr, -haut, -münze, -platte ic.
II. koperen, h. = (*schepen*) kupfern.
kopererts, o.; -gaas, o.; -gehalte, o.; -geld, o. =
 Kupferertz; die -gaze (-gewebe); der -gehalt;
 -geld (die -münze).
kopergloterij, v. = Gelb-, Messinggießerei.
koperglans, m.; -goed, o.; -gravure, v. =
 Kupferglanz; die -ware (*in keuken: geschijrt*);
 der -stich (das Kupfer).
kopergroen, o. = (*delfstof*) Kupfergrün, Aste-
 l-kupfer; (*roest*) Kupfergrün, der Grünspan; k.
 (*adj.*) = kupfergrün.
koperhoudend = kupferhaltig, kupferig, Kupfer...
koperhuid, v.; -kies, o.; -kleur, v. = Kupfer-
 haut; der -kies; -farbe.
koperkleurig = kupferfarbig.
koperleggering, v.; -mijn, v.; -munt, v.; -op-
 lossing, v. = Kupfer-
 legierung; das -bergwerk;
 -münze; -auflösung.
koperoxyde, o.; -pletterij, v.; -roest, o. =
 Kupferoxyd; das -walzwerk (der -hammer);
 der -roest.
koperrood = kupferrot; k. (*subst.*), o. = die
 Stupferrotte.
koper|slager; -slak, v.; -smid = Kupfer-
 schmieb (Reffelmacher); -schlade: -schmieb.
koper|sne(de), v.; -snijder; -soldeer, v.; -steen,
 m.; -steker = der Kupfer-
 stich; -stecher; -stot;
 -stein; -stecher.
kopervast (*van schepen*) = kupferfest.
koper|vergiftiging, v.; -vijzel, o.; -vitriool, o. =
 Kupfer-
 vergiftigung; -vijzel (-späne, Pl.); der
 -vitriol.
koper|waar, v.; -werk, o.; -winning, v. =
 Kupfer-
 ware; die -arbeit (-waren; *van geel-
 koper: Messingwaren; in keuken: geschijrt,
 -gerät*); -gewinnung.
- koperwiek** (*een vogel*), m. = die Weindrossel.
koperzuur, o. = die Kupfersäure.
kopglas, o. = Schröpfglas, der Schröpfpfopf.
kophout, o. = Strohholz.
kopie, v. = Kopie, Abschrift; (*voor drukkerij*)
 das Manuscript; *zie ook copie; (van schel-
 derij, gravure e. d.) Kopie; (gerings-hattend)*
 der Abtatsch.
kopieboek, o. = Kopierbuch.
kopieëren, h. = kopieren, abzdreiben; (*fig.*)
 kopieren, nachahmen.
kopieër|inkt, m.; -lamp, v.; -linnen, o.; -machine,
 v.; -papier, o.; -pers, v. = die Kopier-
 -inkte; die -leinwand; -maschine; -papier;
 -preffe.
kopierecht, o. = Verlagsrecht, literarisches Ur-
 heberrecht, Autorrecht.
kopieërwerk, o. = die Kopierarbeit.
kopijst = Kopijst.
kopij enz., *zie kopie en copie* enz.
kopijzer, o. = der Schnapper (Schnepper).
kopje, o. = Köpfchen; die Tasse ic., *vgl. kop*.
kopje-buitelen (-duikelen), h. = einen Puzel-
 baum schlagen, puzeln; Robolz schießen.
kopje-onder gaan = hinuntergeh(e)n.
kopje-over = topfüber.
koploozen, mv. = Kopfloze.
kopmes, *zie kopijzer*.
I. koppel (*riem*), m. = das (die) Koppel, Leib-
 gurt; (*voor sabel, degen*) das R., das Gehänge,
 das Gehent; (*voor honden*) die (das) Koppel.
II. koppel (*kollektief*), o.: k. honden, paarden =
 die Koppel Hunde, Pferde; k. pistolen, duiven
 = Paar Pistolen, Tauben; k. ossen = Joch
 Ochsen; k. patrijzen = Wolf (Kette) Gähner;
 k. krachten = Kräftepaar.
koppelaar (*ster*) = Kuppler(in).
koppelaarj, v. = Kuppeler.
koppelas, v. = Kuppelachse.
koppelband, m.; -bord (*zeew*), o. = Koppel-
 -riemen (die Koppel); die -tafel.
koppelen, h. = (*menschen, machinedeelen e. d.*)
 kuppeln; (*honden*) kuppeln; (*woorden e. d.*) ver-
 binden, zusammenstellen.
koppelgesp (*mil.*), v. = das Koppelschloß.
koppelhaak (*spoorw.*), m. = Kuppelhaften.
koppeling, v. = Kuppelung ic., *vgl. koppe-
 len; (gramm.) Koppula*.
koppelkoers (*scheeps.*), v.; -riem, m. = Koppel-
 -kurs; -riemen.
koppel|sling, v.; -stang, v. = der Kuppel-
 -schlauch; -stange.
koppelteeken, o. = der Bindestrich, das Divis.
koppelwerkwoord, o. = die Koppula, kopulatives
 Zeitwort.
koppen, h. = (*geneesk.*) Schröpfen, föpfen; (*mok-
 ken*) schmollen, maulen.
Koppermaandag (*2e Maandag van 't jaar*), m. =
 Kuppelmontag.
koppesnellen, o. = die Koppjagd, die Koppjäger.
koppesneller = Koppjäger.
koppezzetter = Schröpfker.
koppig = störrig, störrisch, starrköpfig, trozig;
 (*van dranken*) feurig, hitzig; de wijn is k. =
 (*ook*) der Wein köpft, steigt zu Kopfe.
koppigheid, v. = Starrköpfigheit, der Starrsinn,
 der Trok, Störrigkeit.
koppootige, m. = Koppfüß(ler).
kopra, *zie copra*.
kopriem, m. = Stirnriemen.
kopshout, o. = Strohholz.

Zie ook C.

kopsnepper, zie kopsnijzer.
kopstation, o. = die Kopstation.
kopstuk, o. = Kopfstuk (*in bijna alle bet.*); (*fig.*) 't is een echt k. = es ist ein wahrer Trostkopf (Starrkopf); hij heeft een k. = er hat einen (guten) Kopf, (*eigenzinnig*) er hat einen Kopf für sich.
Kopten, mv. = Kopten. **Koptisch** = koptisch.
I. Kor = (v.) Kornelie, (m.) Kornelius.
II. kor, zie kornet III.
I. koraal (*zang*), o. = der Choral.
II. koraal (*stof*), o. = die Koralle; 't k. van haar lippen = das frische Rot ihrer Lippen, ihre Lippen wie R. n., ihre forallinen Lippen.
III. koraal (*kraal*), v. = Koralle; snoer koralen = Korallenchnur, zie verder k r a a l II.
koraalachtig = forallenartig.
koraalagaaft, o.; **-bank**, v. = der Korallenagaaft; **-bank**.
koraalboek, o. = Choralbuch.
koraalboom, m.; **-dier**, o.; **-eiland**, o. = Korallenbaum; **-hier**; die **-infel**.
koraalgejang, o. = der Choralgejang.
koraalhout, o.; **-kalk**, v.; **-kleur**, v. = Korallenholz; der **-falt**; **-farbe**.
koraalmeester = Choralist, Choralführer.
koraalmos, o. = Korallenmoos.
koraalmuziek, v. = Choralmusik.
koraalpoliep, v.; **-rif**, o.; **-rood**, o. = der Korallenpolyp; **-riff**; **-rot**.
koraalsteen, m.; **-stok**, m.; **-struik**, m.; **-tak**, m.; **-visscher** = Korallenstein; **-stod**; **-baum**; **-ast**; **-stücker**.
koraalvisseherij, v.; **-wortel**, m.; **-zee**, v. = Korallenfischerei; die **-wurtz**; das **-meer**.
koralen = forallen.
koralijn, o. = Koralin, Korallenmoos.
Koran, m. = Koran.
kordaat = herghaft, Feherzt, entschlossen, tapfer.
kordaatheid, v. = Herghaftigkeit, Feherztheit, Tapferkeit, Entschlossenheit.
kordeeren (*goud en zilverbrand in schroefwindingen bewerken*), h. = forbieren.
kordeeler (*Franciskaner monnik*) = Franziskaner, Minorit.
kordiet, o. = Kordit, (rauchschwaches Schießpulver).
kordon, o. = der Kordon; (*riem*) der Riemen.
kordonbeugel, m. = Riemenbügel.
Korea, o. = Korea. **Koreaan** = Koreaner.
Koreaansch = koreanisch.
koren, o. = Korn, Getreide; met k. bezaaien = mit R. besäen; dat is k. op mijn molen = das ist Wasser auf meine Mühle; rijk aan k. = fornreich.
korenbaar, v.; **-akker**, m.; **-beurs**, v.; **-bijter**, m. = Kornähre; **-ader**; **-börse** (Getreidebörse); **-bohter**.
korenblauw = korn(blumen)blau.
korenbloem, v.; **-bouw**, m. = blaue Kornblume (Znane); **-bau**.
korenbrander; **-branderij**, v. = Kornbranntweinbrenner; **-brenneret**.
korenbrandewijn, m.; **-drager** = Kornbranntwein; **-träger**.
korenretend = förnerfressend.
korengaffel, v.; **-garf**, v.; **-gewas**, o. = Korngabel; **-garbe**; die **-ernte** (die Saat).
korenhalm, m.; **-huis**, o.; **-invoer**, m.; **-kever**, m. = Kornhalm; **-haus** (Silo); die **-einfuhr**; **-käfer**.
korenmaat, v.; **-magazijn**, o.; **-markt**, v. = das

Zie ook graan. . . .

Kornmaß (*zie ook licht II*); **-magazijn**; der **-markt**.
korenmeter, m.; **-molen**, m.; **-mot**, v. = Kornmesser; die **-mühle**; **-motte** (-schwabe).
korenloogst, m.; **-prijs**, m.; **-roos**, v. = die Kornernte; **-preis**; **-roze** (Wohnblume, Städtische).
korenschaal, v.; **-schietter**; **-schoof**, v. = Kornwage; **-umfischer**; **-garbe**.
korenschuur, v. = Kornscheune, Kornscheuer; **ook** = **-zolder**; (*fig.*) Kornkammer.
korent, zie krenet.
korentang, v. = Kornzange, Pinzette.
korentje, o. = Körndchen; zijn k. groen eten = sein Korn grün essen.
korenuitvoer, m.; **-verschietter**; **-wan**, v. = die Kornausfuhr (verhoden uitvoer = die Kornperre); **-umfischer**; **-schwinge**.
korenwet, v.; **-woeker**, m.; **-worm**, m. = das Korngehek; **-wucher**; **-wurm** (Liebel).
korenzak, m.; **-zeef**, v.; **-zolder**, m. = Kornsaf; das **-sieb**; **-speicher** (-boden, Getreideboden).
korf, m. = Korb, (*van bijen ook*) Stod; een k. krijgen = einen R. bekommen, (*op 't examen*) durchfallen, plumphen.
korfbal, m. en (*'t spel*) o. = der Korbball, das Korbballspiel.
korfflesch, v. = Korbflasche.
korfje, o. = Körbdchen.
korfmaker; **-stoel**, m.; **-tabak**, v. = Korbmacher (-flechter); **-stuhl**; der **-tabak** (der Anaster).
korfvol = der Korbvoll.
korfhaan, m.; **-hoen**, o. = Bir|hahn (Spie|hahn); **-huhn**.
koriander, m. = Koriander.
korist = Chorist.
kornak (*okulant-oppasser*) = Kornak.
kornalijn (*roode edelsteen*), o. = der Karneol.
I. kornel (*meelsoort*), v. = das Kieinmehl.
II. kornel (*vrucht*), v. = Kornelirsche.
III. kornel, zie kolonel.
I. kornet (*vaandrig te paard*) = Kornett.
II. kornet (*blaasinstrument*), zie cornet.
III. kornet, o. = Scharmel, die Kurre.
kornet(muts), v. = Kornette.
kornis, v. = das Karnies.
kornoelje, v. = Kornelirsche, der Hornstrauch, der Hartriegel.
kornoeljeboom, m. = Kornel(firsche)baum, die Dürrlige, die Hertlige.
kornult = Kamerad, Gefährte, Gefelle, (*eenigszins veroordeelend*) Spiegegefelle.
kor-oester, v. = große Korbseeauster.
korporaal = Korporal; (*in Duitschl.*) Unteroffizier, Gefreite(r); die kleine K. (*Napoleon I*) = der kleine R.
korporaalschap, o. = die Korporalschaft.
korporaalsstrepn, mv. = Korporalsborten; (*Duitschl.*) Treffen.
korps, o. = Korps; zie ook corps enz.
korre, zie kornet III.
korrel, v. = das Korn (*in alle bet.*); geen k. l. = nicht das geringste, kein Körndchen, kein Quantchen; grof van k. = grobförnig.
korrelachtig = förnig.
korrelen, h. en z. = förnen, granulieren.
korrelig = förnig, geförnt.
korreligheid, v. = das Körnige.
korrelijzer, o. = Körneifen.
korreling, v. = das Körnen, Körnung, das Granulieren, Granulierung.

Zie ook graan. . . .

Zie ook C.

korreltje, o. = Rörnchen; geen k. = fein R., fein Quentchen.
korren, zie kirren.
korset, o. = Korsett.
korsettablein, v.; -lijje, o.; -temaker; -veter, m. = das Korsett|blanckheit (-einlage, -fange); der -schoner; -macher; die -nefief (die Schnürnefiefel).
korst, v. = Rinde; (*hard, droog*) Kruste; (*op wonden*) Kruste, der Schorf.
korstachtig = fruftig.
korsten, h. = fruften, fich befruften, eine (harte) Kruste bekommen.
korstig = fruftig, rindig.
korstje, o. = Krustchen, dünne Rinde; (boven- of onderk. van brood) Rindtchen; zie ook broodkorstmos, o. = Krustenflechte.
kort = kurz; („beknopt“) kurzgefaßt; k. **aan- gebonden**, k. van stof = kurz angebunden; **binnen k.** = in (binnen) f. . em, in f. . er jrist; k. **en duidelijk** = f. und deutlich, flipp und klar; om k. te gaan = (um) f. (zu sein); k. **en goed** = f. und gut; iem. k. **houden** = einen f. (tapp, streng) halten, einem die Zügel f. halten, einem den Prottorb höher hängen; alles k. **en klein slaan** = alles f. und klein schlagen; de hagel heeft alles (op 't veld) k. en klein geslagen = hat alles zerfchlagen; in 't k. = in Kürze, f.; 't k. **maken** = es f. machen, (*bij 't zeggen*) fich f. faffen; na k. . er of langer tijd = über lang ober f.; k. **papier** = furzes, kurzſichtiges Papier; **sedert k. .** (en tijd) = feit f. . er Zeit, feit f. . em; **te k. komen** = zu f. kommen; iem. te k. doen = einem ſchaden, einem Unrecht (Abbruch) tun, einen (in etw.) be- einträchtigen, einen (an, Dat.) ſchädigen, einem Eintrag tun, einem (in feiner Ehre, Würde z.) zu nahe treten; ik laat mijn waardigheid niet te kort doen = (*ook*) ich vergebe mit (meiner Würde) nichts; de waarheid te k. doen = der Wahr- heit zu nahe treten; zich te k. doen (*dooden*) = Hand an ſich legen, ſich ein Leib(s) antun; te k. ſchieten = (*eig.*) zu f. ſchießen, (*van krach- ten, middelen e. d.*) nicht vorhalten, nicht aus- hinreichen, einen im Stich laffen, verſagen, einem fehlen; in zijn plicht te k. ſchieten = ſeine Pflicht nicht erfüllen, hinter ſeiner Pflicht zurückblei- ben; leening op k. . en termijn = kurzſichtige, kurzſichtige Anleihe; k. van stof zijn = f. an- gebunden ſein, zie ook kortaf; k. . ere weg, = kürzerer Weg, Nichtweg; in k. . e woorden = f.; k. (en bondig) zijn = (*bij 't zeggen*) ſich kurz faffen; zie ook begrip, bondig, einde, geleden.
kortademig = kurzatmig, aſthmatiſch.
kortademigheid, v. = Kurzatmigheit, das Aſthma.
kortaf: k. zijn = einſilbig, wortfarg, kurz an- gebunden ſein; k. weigeren = rundweg, ſchlanf- weg abſchlagen.
kortarmig; -**beenig** = kurzarmig; -beinig.
kortbek, m. = Kurzſchnäbler.
kortbondig = kurzgefaßt.
[kortegaard (wachthuis), v. = Waſche. **kortelas** (*korte ſabel*), v. = der Sieber, der Hirſchfänger].
kortelijk = kurz, in einem Wort, in wenig Worten.
kortelings = kürzlich, neuſich, vor kurzem.
korten, h. = abziehen, kürzen; 't haar k. = die Haare (zu)ſtuken, f., ſchneiden; (*vleugels, ooren, staart*) ſtuken, beſchneiden; (*den tijd*) vertrei- ben, f.; de dagen k. al = werden ſchon kürzer, nehmen ſchon ab; van een bedrag iets k. = an einem Betrag etw. f., von einem Betrag etw.

abziehen (einen Abzug machen); iem. iets van zijn loon k. = einem am Lohne etw. f., vom Lohne etw. abbreden.
korthalzig; -**harig** = kurz|halzig; -haarig.
korthed, v. = Kürze.
korthedshalve = der Kürze halber (wegen).
korthoofdig = kurzköpfig, brachycephal.
korting, v. = (*alg.*) der Abzug, der Nachlaß; (*bij goederen vooraf*) der Rabatt, das Skonto; (*bij wissels e. d.*) der Diskont; k. toestaan, verlan- gen, kriegen = einen U., R. z. gewähren (be- willigen), verlangen (beanſpruchen), erhalten; zonder eenige k. = ohne jeden U.; k. op 't ge- wicht = der Gewichtsabzug; k. op de waarde = Wertabzug, Rabatt; k. voor kontant = der Rabatt, das Skonto, der Diskont; kontant 1 1/2 % k. = 1 1/2 % Abz. gegen Bar; na aftrek van de k. = nach Abzug (abzüglich) des R. es z.
kortjan, o. = der Sieber, Meſſer.
kortom = kurz, kurzum.
kortooen, h. = die Ohren ſtuken, beſchneiden.
Kortrijk, o. = Kortrif.
korts = kürzlich, neuſich.
kortſchaduwigen, mv.; -**ſchrift**, o.; -**sluiting**, v.; -**sluitkontakt**, o.; -**staart**, m. = Kurzſchad- tige; die -ſchrift (die Stenographie); der -ſchlup; der -ſchlupkontakt; -ſchwanz (Stuſchwanz).
kortſtaarten, h. = engliffieren, angliſſieren.
kortſtaartig = kurzſchwänzig, kurzgeſchwänzt.
kortſtondig = kurz, von kurzer Dauer; vorüber- gehend; vergänglich; (*techn.*) kurzzeitig.
kortswijl, v. = der Kurzweil, der Spaß, der Scherz, der Zeitvertreib.
kortswijlen, h. = kurzweilen, Kurzweil treiben.
kortswijlig = kurzweilig.
kortvleugelige, m.; -**voer**, o. = Kurzflügler; -futter (kurzes Futter).
kortvoetig; -**weg** = kurzfüßig; -weg.
kortwieken, h. = (*via*) die Flügel ſtuken, be- ſchneiden; (*fig.*) iem. k. = einem die Flügel be- ſchneiden, die Schwungfedern ausziehen.
kortzicht = kurze Sicht; wiſſel op k. = Wechſel in kurzer Sicht, kurzſichtiger Wechſel, kürzer Wechſel.
kortzichtig = kurzſichtig (*ook fig.*), myopifch; k. . e = Kurzſichtige(r) (*ook fig.*), Myope.
kortzichtigheid, v. = Kurzſichtigkeit (*ook fig.*), Myopie.
kortzichtwifel, m. = kürzer, kurzſichtiger Wechſel.
korven, h. = einforben.
korvet, v. = Korvette.
korzellig = brummig, mürrifch, verdrießlich, ärger- lich, vergrämt, moros, (*prikkelbaar*) reizbar, *vgl. ook kregel*.
korzelligheid, v. = Brummigkeit, Verdrießlich- keit, Morofität z., zie korzellig.
Kosmos (healal), m. = Kosmos.
kossem, m. = die Wamme, die Wampe.
kost, m. = die Koſt, das Eſſen; (*onkosten*) Koſten (Pl.); degelijke, eenvoudige, flauwe k. = tüch- tige (kräftige), einfache, fade R.; bij iem. in de k. zijn, gaan = bei einem in (der) R. (in Pen- ſion) ſein, zu einem in (die) R. (in Penſion) geh(e)n; iem. den k. geven = einem die R. geben, einen beſtändigen; iem. bij iem. in den k. doen = einen bei einem in (die) R. (in Penſion) geben; effekten in den k. geven, nemen = Effekten in R. geben, nehmen; aan den k. komen, zijn k. ver- dienen, winnen = ſich ſein Brot verdienen, ſich ernähren; k. en inwoning = R. und Logis, Zimmer und die gute Koſt; vrij k. en inwoning

Zie ook C.

= freie Station; ten k. e van zijn gezondheid, van de arbeiders = auf A. en seiner Gesundheit, der Arbeiter; te mijnen k. e (op mijn k. en) = auf meine A. en; veel geld ten k. e leggen = viel Geld aufwenden, verwenden; geld, tijd, moeite aan iets ten k. e leggen = Geld, Zeit, Mühe auf (Mit.) verwenden; zie ook kosten I.

kostbaar = (van hooge waarde) tofbaar, wertvoll; (veel kostend) tofpielig.

kostbaarheid, v. = tofbaarheid, tofpieligheid, vgl. kostbaar; (konkreet) tofbaarheid.

kostbaas = (Huis)Wirt, tofhalter, tofheer, Herbergsvaater.

kostelijk = toflich; zich k. amuzeeren = (ook) sich wundervoll amüsieren.

kosteloos = tofentfret, umentgeltlich, gratis, gebührrfrei (vgl. kosten I); k. e school = freischule; kosteloze plaats (in een school) = freistelle.

I. **kosten** (subst., mv.) = (alg.) Kosten, (handelst., „onkosten“ vooral) Speken, (officieel voor: „vergoeding“ „verschuldigd recht“) die Gebühr; (wat ten koste gelegd wordt) der Aufwand; k. van assurantie, beheer, van aanleg enz. = Versicherungs-, Verwaltungs-, Anlagekosten u.; k. van aantekening = Einschreibgebühren; dat maakt de k. niet goed = das deckt die A. nicht; zijn k. goedmaken, er uithalen = (ook) auf seine A. kommen; op k. jagen = zu A. nütigen, in A. setzen (hürzen); in de k. veroordeelen = in die A. des (Prozesses) verurteilen, tofentfällig verurteilen; groote, verbazende, onnooide k. maken = großen, ungeheuren, unndigen Aufwand machen; zie ook begroting, besparing, inbegrip.

II. **kosten**, h. = tofsten (ook fig.); dat zal heel wat tijd k. = das wird viel Zeit f., in Anspruch nehmen; 't kost mij veel meer = es tofzet mich (mir) viel (weit) mehr; 't kost per HL. . . = das hl tofzet . . .; 't koste, wat 't wil = um jeden Preis; de k. de prijs = der (Selbst)Kostenpreis; wat 't mij (ons) zelf kost = der Selbstkostenpreis.

kostenberekening, v. = tofstenberechnung, der anschlag.

koster = (prot.) Rükter, Rirkhner; (kath.) Meßner.

kosteres = Rükterin; Meßnerin.

kosterij, v. = Rükterei; Meßnerrei, vgl. koster.

kosterschap, o. = Rükteramt; Meßneramt, vgl. koster.

kosterswoning, v. = Rükter-, Rirkhner-, Meßnerwohnung, vgl. koster.

kostganger = tofgänger, Pensionär; Onze Lieveheer heeft rare k. s. = Unser Herrgott hat allerhand tofgänger, (ook) Herrgott, wie groß ist dein Tiergarten!

kostgeld, o.; -huis, o. = tofsgeld (die Pension); -haus (die Pension).

kostjuffrouw; -kind, o.; -leerling = tofthälterin (gew.: (Huis)Wirtin); -kind (der Zögling, der Pensionär); -schüler (Pensionär).

kostschip, o. = Reservereschiff.

kostschool, v. = Erziehungsanstalt, das Institut, das Pensionat.

kostschoolhouder = Pensionatsvorsteher.

kostscholier, zie kostleerling.

kostuum, o. = (kleederdracht) Kostüm; (pak) voor dames gew.: Kostüm; voor heeren meestal: der Anzug.

kostuumnaaister = tofthaltersneiderin.

kostvrouw, zie kostjuffrouw.

kostwinner = Familienerhalter, Ernährer.

kostwinning, v. = der Broterwerb; (zaak) das Geschäft.

kot, zie hok.

kotelet, v. = das Kotelett, die Kotelette.

kotsen, h. = togen, gerben, sich erbrechen.

kotta (Ind.), v. = Kota, (die eigentliche) Stadt.

Kotta-Radja, o. = Kota Radjscha.

kotter, m. = Rutter.

kottertuig, o. = die Ruttertafelage.

kou, v. = Rälte; van k. beven = vor A. zittern; de ingevallen k. = die eingetretene A.; k. vatten = sich erfüllen; ik vat dadelijk k. = ich bin gleich erfüllt, erfülle mich gleich; k. in 't hoofd = der Schnupfen; k. in de handen, voeten = Frost in (Frostbeulen an) den Händen, den Füßen; wat doet hij in de k.? = was magt er sich aufs Glatteis?

koubittel, m. = Raltmeißel.

koud = falt (ook fig.); k. e keuken, k. zweet k. e koorts = f. e Rükhe, f. e er Schweiß, f. e es Fieber; ik ben k. = ich bin f.; ik heb 't k. = ich friere (mich friert); ik word er k. van = ich schaudere (davor of wenn ich daran denke); ik kreeg een k. e rilling op (over) mijn lijf = es überließ mich falt, es zog (hief) mir f. über den Leib; dat laat me k. = das läßt mich f.; hij was er om k. = er mar f., tot, bin; k. e drukte = Wind, leerer Dunst, Windmacherei, viel Rärm (Aufhebens) um nichts; koude kas = das Raltkhaus; zoo k. als een visch = so f. wie ein Frost; van een k. e reis (kerms) thuis-komen = übel (bei etw.) wegkommen; zie ook grond, heet, kleed.

koudachtig = toflich.

koudbloedig; -breukig = falt|blütig; -brüchig.

kouda, zie kou.

koudegraad, m. = Rältegrad.

koude-luchtmaschine, v. = Raltluftmaschine.

koudheid, v. = Rälte.

koudjes = ziemlich falt.

koudkleum = Frosting, Bimpelfris(e), Bimpelmeier, Frierhans, zie ook kouweljk.

koudmakend mengsel, o. = die Rältemischung.

koudslachter; -smid = Ralt|schächter (Abbeder); -schmied.

koudvochtig, zie kil.

koudvuur, o. = falter Brand.

koudwater|geneesinrichting, v.; -kuur, v.; -pomp v. = Raltwasser|heilanstalt; -tur; -pumpe.

koukleum, zie koudkleum.

koumis (zekere drank bij Russ. nomaden en elders), v. = der Rumpys.

kous, v. = der Strumpf; (van gloeilicht) der Strumpf, (ook) der Glühkörper; (van een olielamp) der Docht; (scheepst.) der Rausch; met de k. op den kop thuiskomen = mit Schande zurückkommen, abziehen müssen, unerrichteter Dinge zurückkommen; men komt niet met k. en en schoenen in den hemel = es geht nicht mit Schuhen und Strümpfen in den Himmel hinein; hij wil 't naatje van de k. weten = er will alles haarflein wissen; een k. maken (iron.) = etw. erübrigen, ersparen, auf die hohe Rante legen.

kouseher, zie kausjer.

kouseband, m. = das Strumpfband, Strumpfhalter; orde van den k. = der Hofenbandorden; ridder van den k. = Hofenbandritter.

kousebrenen, o.; -brelmaschine, v.; -fabriek, v.

Zie ook C.

= Strumpf|stricken; der -warterstufel (die Strick-
maschine); -fabriek (-weberet).
kouse|handel, m.; -kooper; -stoppen, o. =
Strumpf|handel; -händler; -stoppen (-sticken).
kousevoeten: op k. = auf bloßen Strümpfen,
strümpfig.
kouse|weven, o.; -weverij, v.; -winkel, m. =
Strumpf|weben (-wirfen); -weberet; -waren-
handlung.
kousje, o. = Strümpfchen, der (Güß)Strumpf,
der Güßkörper, der Docht, vgl. k o u s.
kout, m. = die Blaudei, das Geplauder; ge-
zellige k. = gemütliche Pl.
kouten, h. = plaudern, schwagen.
I. kouter (prater) = Blaudeier.
II. kouter (ploegijzer), o. = Sech, Roiter, Pflug-
messer; (ook veel voor „ploeg“) der Pflug.
[kouw, zie k o o i l.
kouwelijk = frostig; k . e Dries = Fröstling,
verformer Schneider, zie ook k o u d k l e u m.
kouwelijkheid, v. = Frostigkeit.
Kozak = Kosak.
kozijn, o. = der Rahmen, (meer biz.) der Fen-
sterahmen, Türgerüst.
kr. (kroon: Krone; kreutzer: Kreuzer).
kraag, m. = Krage; geploide k. = die (Sals)-
Krause; iem. bij zijn k. pakken = einen beim
K. nehmen (Kragen, paden), einen beim Widel
Kragen, nehmen; hij heeft een stuk in zijn k.
= er hat einen Raufch (Zopf, Haarbeutel,
Schwipps), tragen, Affen, er ist zugebedt, hat
einen tragen, Heben; zie ook b o o r d.
kraageend, v. = Krage-, Harleinsente.
kraagjas, v. = der Kragenmantel, der Havelod,
der Paletot, Pelerrine.
kraagle, o. = (kleiner) Krage, Krägelen,
Krägeln.
kraagmesel, v. = Ringmesel.
kraagsteen, m. = Kragestein.
kraal, v. = Krähe; (kauw) Dohle; een wilde
k. (meisje) = Kröte, der Wildfang, eine wilde
Hummel, Heze; de éene k. pikt de andere de
oogen niet uit = eine K. hat der andere die
Augen nicht aus; zie ook b o n t I, k i n d.
kraalachtig = krähenartig.
kraal|bek, m.; -bloem, v.; -ei, o. enz. = Krä-
hen|schabel; -blume; -ei ic.
kraal|marsch: den k. blazen = abruischen, ab-
fahren, abtragen, zum Abbrücken kommen.
kraalen, h. = krähen; (van menschen en kinderen
ook) freischen; 't kind kraait van plezier = das
Kind kräht, quetst vor Vergnügen; oproer k.
= Aufruhr krähen; zie ook h a a n.
kraalnest, o. = Krähennest (ook op schip).
kraal|oog, o.; -poot(-voet), m. = Krähen|auge;
-fuß.
kraaler = Kräher, Schreier.
kraalheide, v. = Krähenbeere, Raufchbeere.
kraallook, o. = der Weinlauch, der Adertob-
lauch.
I. kraak, m. = (kraken, gekraak) das Krachen;
(barst) die Borste, Riß.
II. [kraak (Port. schip), v. = Karafel.
kraakamandel, v. = Anas, Anasmandel.
kraakbeen, o. = der Anorpel.
kraakbeenachtig = anorpelähnlich.
kraakbeenig = anorpelig.
kraakbeenviseh, m. = Anorpelfisch.
kraakbes, v. = Heidel-, Preißel-, Stadbeere.
kraakporelein, o. = feines, sprödes Porzellan;
(fig.) 't is geen k. = es ist fein Glas.

kraakwater, o. = Stärkewasser, die Malerlauge.
kraakzindelijk = äußerst reinlich, bligsauber; 't
is er alles k. = es ist alles bligblant.
I. kraal (kafferdorp en afgeperkte ruimte voor
koeien, buffels e. d.), v. = der (das) Kraal.
II. kraal (koraal), v. = Koralle, (Glas)Perle.
III. kraal (timmerm.), v. = das Stäbchen.
kraalschaaf, v. = der Stäbchenhobel.
kraam, v. = Bude; de kramen opbouwen, af-
breken = die Buden aufbauen, abbrechen; dat
komt hem in zijn k. te pas = das paßt ihm
in den Kram; in de k. liggen = im Wochenbett
(Kindbett) liegen, in den Wochen sein; in de k.
komen = ins Wochenbett (Kindbett, in die
Wochen) kommen, niederkommen.
kraam|bed, o.; -bezoek, o. = Wochen-, Kind-
bett; der -bettbesuch (die -bettvisite).
kraamheer = Mann (der Wöchnerin), Wöchner,
Kindelwater.
kraam|kamer, v.; -kind, o. = das Wochen|zim-
mer (-stube); -kind.
kraam|ple, o. = kleine Bude.
kraamvertrek, o. = Wochenzimmer.
kraamvrouw = Wöchnerin, Kindbetterin; in-
richtung voor k . en = die Entbindungsanstalt.
kraamvrouwekoorts, v. = das Kindbettfieber.
kraamwaren, mv. = Kramwaren, Krämereien.
I. kraan (voor afsluiting, enz.), v. = der Hahn,
(ook) der Kran.
II. kraan, m. = (hijschtoestel) Kran; elektrische,
hydraulische k. = elektrischer, hydraulischer K.;
(vogel) Kranich.
III. kraan (persoon): k. van een vent = Haupt-
ferl, Wortsferl; Ausbund von Gelehrsamkeit;
(jongen op school) Secht.
kraan|arm, m.; -balk, m. = Kran|ausleger (-aus-
lader); -balken.
kraan|bek, m. = Kranichschabel (ook tandarts-
instrument), (plant ook) Storchschabel.
kraan|bestuurder; -brug, v. = Kran|führer;
-brücke.
kraangeld(en) = Krangebühren, Krangeld(er).
kraan|hals, m. = Kranichhals (eig. en plant).
kraan|halzen, h. = sich spreizen, sich in die Brust
werfen.
kraan|ladder, v.; -meester = Kran|leiter;
-meister.
kraanoog, o. = Krähenaug, die Brechnuß.
kraan|rad, o.; -recht, o.; -schrijver = Kran|-
rad; -gelb (die -gerechtigkeit, -gebühren (Pl.))
-schreiber.
kraansleutel, m. = Hahn|schlüssel.
kraantje, m. = Hähnchen.
kraan|vogel, m. = Kranich.
kraan|werker; -wiel, o.; -zaag, v. = Kran|-
arbeiter; -rad; -säge (Brettsäge).
krab, v. = (dier) Krabbe; (schram) Schramme,
der Krab, der Riß, die Krabwunde.
krabbekat, v. = Krabfage, (fig. ook) Krabbürste.
krabbel, v. = Schramme, der Riß, der Krab;
(schets) Skizze.
krabbelaar = Kraber; (slecht schrijver e. d.)
Krieger, Schmierer.
krabbelaar|ij, v. krabbelschrift, o. = das Getrigel.
krabbelen, h. = kraben; kriechen; zie ook: a c h-
t e r u i t k r a b b e l e n.
krabben, h. = kraben; zich achter de ooren k.
= sich hinter den Ohren f.; (van kippen) f.,
scharren; teekens in een steen k. = Zeichen
in einen Stein rügen.
krabber, m. = (persoon) Kraber; (werktuig)

Zie ook C.

Strager, die Strage, das Strageisen (*van bakkers, schoorsteenvegers enz.*).
krabijzer, o. = Strageisen.
krabspin, v. = Krabben-spinne.
krabvormig = krabbenförmig.
krach, m. = Krach.
kracht, v. = Kraft; een man van groote k. = ein Mann von großer K.; in de k. van zijn jaren = in seiner vollen Kraft, in den besten Jahren, in der Blüte seiner Jahre (seines Lebens); hij is niet meer op k. en = er ist nicht mehr bei Kräften; zijn k. en herkrijgen, weer op k. en komen = wieder zu Kräften kommen; de zon krijgt weer k. = gewinnt wieder K.; met volle k. = mit voller K.; met alle k. werken = aus allen Kräften arbeiten; met k. van woorden = mit kräftigen Worten; om aan zijn woorden k. hij te zetten = zur Betonung seiner Worte *of* (*in een anderen zin*) zur Befräftigung seiner Aussage; met k. optreden, doorzetten = kräftig (energisch) auftreten, (etw.) betreiben; met k. aan iets herinneren = nachdrücklich an (Mff.) erinnern; van k. zijn, blijven, worden = in K. sein, bleiben, treten; k. van wet krijgen = Gesetzeskraft erlangen, erhalten; in k. van gewijsde gaan = Rechtskraft erlangen, rechtskräftig werden; uit k. van zijn ambt = kraft seines Amtes; God geeft k. naar kruis = Gott gibt Schultern nach der Bürde, legt dem Menschen nicht mehr auf als er tragen kann.
kracht arm, m.; -bron, v.; -centrale, v. = Kraftarm; -auelle; -zentrale (das -werk).
krachtdadig = kräftig, tatkräftig, energisch; k. aandeel aan iets nemen = wirksamen Anteil an einer Sache nehmen; k. . e. genade = wirkende Gnade.
krachtdadigheid, v. = Kraft, Energie.
krachteenheid, v. = Kräfteinheit.
krachteleer, v. = Kraftlehre.
krachteloos = kraftlos; k. maken = kraftlos machen, ('t lichaam, een eed, verklaring, recht ook) ontkräften, (een bestuur, goeden wil ook) lahmlegen, lähmen; (een besluit) k. maken = außer Kraft setzen.
krachteloosheid, v. = Kraftlosigkeit.
krachtens = kraft, vermöge (*beide met gen.*).
krachtig = kräftig; (*de gewenschte werking hebende, dus van middelen en wat als zoodanig wordt gedacht vooral*) wirksam; (*van een rede ook*) kraftvoll, wirksam; („geweldig“) mächtig, gewaltig; (*tegenover „leer“ „tijn“*) derb; („sterk“ ook) rüstig; kr. . e. stap = rüstiger Schritt.
krachtmeter, m.; -meting, v.; -overbrenging, v.; -panser(-pé) = Kraftmesser (der u. das Dynamometer); -messung; -übertragung (-transmission); -proef (-huber, -renommist, das -genie).
krachts inspanning, v.; -uiting, v.; -vertoon, o.; -vermindering, v. = Kraftanstrengung; -äußerung; der -aufwand; -abnahme.
krachtvol = kraftvoll.
krachtwortel, m. = die Kraftwurzel, die Ginseng-wurzel.
kraf, zie k a r a f.
krak, m. = Krach; k.l. = krach! krach! — zie ook k n a k! een k. geven = einen K. od. Knad(s) hören lassen, einen K. od. Knad(s) machen.
Krakau, o. = Krakau.
krakeel, o. = der Zanf, der Streit, der Sader, der Strafeel.
krakeelen, h. = krafeelen, (sich) zanfen, hadern, (sich) streiten.

krakeeler = Krafeler, Zänfer.
krakeelzucht, v. = Krafelzucht, Zanflucht.
krakelbos, -bezie, v. = Knadbeere, Heidel-, Preiselbeere.
krakeling, m. = die Brezel, Kringlel.
kraken, h. = (*van balk, plank, stoel e. d.*) krachen; (de trap kraakt = (ook) . . knadt; (*van deur, rad, trap, nieuwe laarzen*) knarren; (*van deur, rad ook*) freischen (piepen); (*van sneeuw, zand*) knirschen, knirsern; 't vriest, dat 't kraakt = es friert Stein und Bein; noten k. = Rüsse knaden; iem. een harde noot te k. geven = einem eine harte Nuß zu knaden geben; dat is een harde noot om te k. = das ist eine harte Nuß; ik hoorde kwade noten over hem k. = ich höre nicht viel Gutes von ihm; krakende stem = knarrende Stimme; krakende wagens duren 't langst = knarrende Räder halten am längsten.
kralen = forallen; k. armband, halsketting = f. . es Armband, f. . e. Halskette; k. (*verkw.*), h. = perlen, Perlen aufreihen.
Kralingen, o. = Kralingen; zoo oud als de weg naar K. = uralt, steinalt.
kram, v. = Krampe, Gajpe, Klammer.
kramambo(e)li, v. = der Krambambuli.
kramer = Krämer; (*marskr.*) Hausierer.
kramerlijen, mv. = Krämereien, Krämerwaren, Kramwaren, Kurzwaren.
kramer(s)latijn, zie potjeslatijn.
krammen, h. = krampen, klammern.
krammer = Kramper.
kramp, v. = der Krampf; (*in 't lijf*) das Bauchgrimmen, das Bauchkrämpen.
krampachtig = (*eig.*) krampfartig; (*eig. en fig.*) krampfhaft; k. lachen, huilen = Lach-, Weinkrampf haben.
krampachtigheid, v. = Krampfhaftigkeit.
kramp ader, v.; -hoest, m.; -lach, m. = Krampfader; -husten; das -lachen.
kramp middel, o.; -pijn, v. = Krampfmittel; der -schmerz.
krampstillend = krampfstillend, krampflindernd.
krampvisch, m. = Krampfisch.
kransvogel, m. = Kranzmetzvoegel.
kransvlucht, v. = der Kranzflug.
kranig = tüchtig, schneidig, famos; zich k. houden = sich wader, f. t. schu. benehmen; een zaak k. aanpakken = (ook) eine Sache forsch anfallen; kranige vent = Hauptferl, famozer Kerl, vgl. k r a a n III.
kranigheid, v. = Tüchtigkeit, Schneidigkeit, der Schneid.
krank = krank; k. . e. troost = schwacher, leerer Trost.
krankbed, **krankbezoek** enz. zie zie k. . .
krankzinnig = irrfinnig, geisteskrank, wahnsinnig, (*gek*) verrückt; ben je k.l. = bist du v., w., toll! k. . e. = Irrfinnige(r), Wahnsinnige(r).
krankzinnigegesticht, o. = die Irrenanstalt; das Wisp.
krankzinnigheid, v. = der Irrsinn, der Wahnsinn, Verrücktheit; wat een k.l. = welds (was für) ein W.l., welds (was für) eine W.l.
krans, m. = Kranz (*in alle bet.*); een k. vlechten = einen K. winden, flechten; zie ook wij n.
kransader, v. = Kranzader.
kransje, o. = Kranzchen (*ook voor „gezelschap“*).
krans lijst, v.; -slagader, v. = Kranzleiste; -pulsader.

Zie ook C.

kransvormig; **-wijze** = frans||förmig; -ähnlich (-förmig).
krant enz., zie **courant** enz.
I. krap (*plant*), zie **mee krap**.
II. krap (*knip van een boek*), v. = Schliefe.
III. krap (*varkensrib*), v. = das Schweinsfotelett.
IV. krap (*adj.*) = knapp, eng; ze hebben 't k. = es geht bei ihnen f. her, sie kommen nur f. aus; iem. k. houden = etien f. (tuz) halten; de schoenen zijn vrij k. = sind f., (eng) genug, ziemlich f. (eng); we zitten hier k. = wir sitzen hier eng, gedrängt; k. zitten = knapp mit Geld sein, in Geldverlegenheit sitzen, nicht bei Kasse sein; k. meten, wegen = f., genau messen, wiegen; dat is k. genoeg = das reicht kaum hin *of (van kledingstuk e. d.)* das ist ziemlich fn., eng.
krapbruin, **-geel** enz.; zie **mee krap**...
krappes, zie **krap** IV.
I. kras (*schrap*), v. = der Araf, der Riß; (*op de viool*) Araf; (*op glas, hout e. d.*) Araf; (*met een speld in de huid bijv.*) Riß, Araf.
II. kras (*sterk*): hij is nog k. = er ist noch rüftig; dat is (te) k. = das ist (zu) hart, das ist harter Tabak; k...e taal = derbe Sprache; k. gesproken = fühl gesprochen; iem. k. aanpakken = einen strenge, derb anfassen; k...se maatregelen = scharfe Maßregeln, Maßnahmen; k...se tegenstelling = kraffer, schroffer Gegenfag.
III. kras: bij kris en k. zweren = bei allen Heiligen, hoch und teuer, Stein und Bein schwören; kris en k. 't land doortrekken = (in) die Kreuz und Quer durch das Land ziehen; kris-k.! = rijd rajd! rijd rajd!
krasborstel, m. = die Arafbürste.
krasheid, v. = Rüstigkeit, Derbheit, Schärfe, Strenge, vgl. **kras** II.
kraslijzer, o. = Arafseifen.
krassen, h. = (*krabben, schrappen, prikkelen in de keel*) krasen; (*van uilen, raven e. d.*) frähen.
krasser = Arafter (*persoon en werktuig*).
krat, o. = (*voor verpakking*) die Lattentiste, der Arafenbeschlaf; (*van een wagen*) Wagenbrett, Schwanzbrett.
krater, m. = Atater.
kratermeer, o. = der Atatersee; (*in den Eifel*) Maar.
Krates = Atates, Arippele, (*vooral met betrekking tot 't gezicht*) die Frage, (*gebocheld*) Budelest.
kraton (*Ind. versterkt vorsteverblijf*), m. = Ataton.
kratswol, v. = Arafwolle, Streichwolle.
krauw, v. = der Araf, Schramme, der Riß.
krawen, h. = frauen, fraueln; (*soms ook* : „krabben“) fragen.
kreatuur, zie **creatuur**.
kreb, zie **krib**.
krediet, o. = der Aredit; blanko k. = Blanco-redit, offener A.; een ruim, onbepert k. = ein guter, unbefchränkter A.; een k. openen, toestaan = einen A. eröffnen, gewähren (einrömen, zugelassen); op k. = auf A., auf Borg; men kan hem gerust k. geven = er ist kreditwürdig, kreditfähig.
kredietbank, v.; **-brief** (een -brief afgeven, de geadvizeerde-brief) = Aredit||bank (-anstalt); **-brief** (das Aftreditiv, einen -brief ausstellen, abgeben, erteilen, der angezeigte -brief).

krediteeren, zie **cred.**...
krediet hypotheek, v. = Aautions-, Sicherheits-hypothef.
kredietinstelling, v.; **-verleening**, v. = Aredit||-anstalt; -gewährung.
kredietwaardig = kreditfähig.
kredietwaardigheid, v. = Areditfähigkeit.
kreeft, v. = (*grootte zoekr.*) der Summer; (*alg. naam, ook voor 't sterrebeeld*) der Arebs.
kreeftegang, m. = Arebsgang; den k. gaan = den A. geh(en).
kreeftesalade, v. = der Summerfalat, Summer-majonnaise.
kreefte||schaal, v.; **-schaar**, v.; **-soep**, v.; **-vangst**, v. = Arebs||schale; -schere; -suppe; der -fang.
kreeftskoerkring, m. = Wendekreus des Arebses, Arebskreis, die Arebslinie.
kreek, v. = (kleine) Bucht.
kreet, m. = (*gil*) Schrei Auffschrei; (*roep*) Ruf, (*meerv.*) Rufe, das Geschrei; de kreten „moord!“ „hulp!“ = die Rufe „Mord!“ „zu Hilfe!“
kregel = reizbar, knitterig, ärgerlich, brummig, moros, mürrisch, verdröhtlich, nergelig.
kregelig, zie **regel**.
kregel(ig)heid, v. = Ärgerlichkeit, Brummigkeit, Niergelei, Morosität, Reizbarkeit.
[kreits], m. = Areis, Bezirk.
krek = gerade, eben, genau; k. zoo = richtig so, eben.
krekel, m. = die Grille; (*huiskr.*) das Heimchen, Hausgrille.
krekelen, h. = zirpen.
krekelzang, m. = Grillen(ge)sang.
Krelts, m. = Kornelius.
Kremfin, o. = der Krem(in).
kreng, o. = Was, (*als scheldwoord*) Was, Vuder.
krengen, h. = (*scheepst.*) frängen, trengen, überholen; (*een rijtuig*) wenden.
krenging, v. = Akrängung.
krengen, h. = kränken; iem. in zijn eer k. = einen an seiner Ehre f.; iems. eer k. = jems. Ehre f., (zu) nahe treten, einem an seiner Ehre Abbruch tun; dat krenkt mij diep = das kränkt mich tief (in tiefster Seele); iem. geen haar k. = einem nicht ein Haar (kein Saar) krümmen; zijn hersens zijn gekrenkt = er ist nicht richtig im Kopfe, ist geistestrank.
krankend = kränfend, verlegend.
kränking, v. = (*van eer, van recht*) Akränfung; (*van gevoelens*) Verlekung.
kreng, v. = Korinthe.
krengbaard, m. = das Grindmaul.
krengbrood, o. = Korinthen-, Rosinenbrot.
krengkakker = („lafaard, bangerd“) Feigling, die Memme, Hosenstücker; („gierigaard“) Geizfragen, Arafser, Filz, Rümmeispalter, Bohnen-spalter.
krengkoek, m. = Korinthenkuchen.
krengterig = knaufertig, knidertig, filzig; (*klein-zielig*) krämmerhaft, tipp(e)lig.
kreool, zie **creool**.
krepp, zie **krip**.
krepeeren, z. = krepieren, (*van dieren ook*) verenden.
kreppel, zie **kreupel**.
kreppijzer, o. = Kreppseifen.
kreppen, h. = kreppen, kraufen, kräufeln.
Kreta, o. = Areta.
Kretenser = Aretter, Aretenser.
Kretensisch = kretisch.
kretonne, v. = Aretonne.

Zie ook C.

kreuk, v. = Gatte, der Snitter, der Anautsch, Anülle; k. noch plooi hebben (*fig.*) = ganz mafellos fein.

kroukel, zie **kreuk**.

kreuk(e)lon, h. en z. = fnittern, knüllen; in elkaar k. = zer-, zufammenfnüllen, -fnittern, -fnautfchen.

kreukelig = zerfnittert, zerfnüllt, (*ook*) fraus.

kreunen, h. = wimmern, fidhnen, ächzen.

kreupel = lahm; k. zijn, loopen = l. fein, geh(e)n, lahmen, hinfen, humpelt; k. e verzen = hinfende Werfe, Anüttelberfe; k. wil altijd voordansen = Strüppel will überall vortanzen.

kreupelachtig = etwas (ein wenig) lahm.

kreupelbosch, o. = Didicht, Gebüsch, Buschwert, Geftrüpp.

kreupelheid, v. = Lahmheit.

kreupelhout, o. = Unterholz, Didicht.

kreu(t)zer (*oud Oostn. en Duitsch muntstukje*), m. = Kreuzer.

krevel enz., zie **kriewel** enz.

krib, **kribbe**, v. = (*wederbak*) Rippe; 't kindeken (Jesus) in de k. = das Jesuskindchen in der A.; (*aan rivieren*) Bühne, Rippe; (*slaapplaats*) Bettlade, das Bett.

kribbelijten, h. = (*van paarden*) truppenbeifsen, truppenhefen.

kribbelijter = Kribbelkopf, Bär(en)beifser; bär(en)beifiger, zänkischer Kerl; (*zaniker*) Quengler; (*nijdas*) Mergler; (*eig. van een paard*) Rippenbeifser.

kribbokat, v. = bär(en)beiffige, zänkische Perfon, fhmippiche Perfon, Zänkerin, Krazbürfte.

kribbelen, h. = (*schrijven*) frigel; (*twisten*) (fich) zanten.

kribben, h. = (fich) zanten; (*zaniken*) quengeln.

kribberij, v. = Zänkeret, Streiteret; (*zanikerij*) Quengelei.

kribbig = (*zanikerig*) quengelhaft, quengelig; (*koorzelig*) bärbeifsig, mürrifch; (*twistziek*) zänkifch.

kribbigheid, v. = Quengelhaftigkeit, Quengeligkeit; Bärbeiffigkeit, *vgl. kribbig*.

kribwerk, o. = Bühnen-, Struppenwert.

kribhelen, h. = (*schrijven*) frigel; (*jeuken*) fribbeln.

kriebelig = friffig; fribb(e)lig; *vgl. kriebelen*; dat maakt me k. = das macht mich frifblig.

kriebelschrift, o. = Gefrifel, die Krihelei.

kriegel, zie **regel**.

I. krik, zie **krekel**.

II. krik (*kers*), v. = fchwarze Anorpelfirfche; zie **lachen**.

krikeboom, **krikelaar**, m. = Anorpelfirfchbaum, die Anorpelfirfche; (*wild*) Vogelfirfchbaum.

krikekend, v. = Kriefente.

krieken, h. = (*van krekkel*) zirpen, grillen; (*dagen*) grauen, tagen; 't k. van den dag = das Tagesgrauen, der Tagesanbruch; zie den morgen k. = feht, wie der Morgen graut.

I. kriel, o. = (*van aardappelen, appelen, enz.*) Kleinzug; k., m. en v. = Kleine(r); fleime, diefe Perfon; (*van kinderen*) das Kropzeug.

II. kriel, v. = der Fifchforb.

krielen, h. = wimmeln, fribbeln; 't kriet van = es wimmelt, fribbelt von . . .

krielhaan, m.; -hen (-kip), v. = Zwergshahn; -henne (das -huhn).

krieltje, o. = Zwergshuhn; (*fig.*) der Strüps.

kriemelaar enz., zie **beuzelaar** enz.

kriewel, v. = das Juden, das Kribbeln.

kriewelen, h. = fribbeln; (*krielen*) wimmeln, fribbeln.

kriewelhoest, m. = Kriehufien.

kriewelig = frifblig.

krieweling, v. = das Kribbeln.

kriewelkruid, o.; -ziekte, v. = Kriebelkraut; -trantheit.

kriezel, v. = das Krimchen, das Kdrnchen, Stäubchen; (ein) klein wenig; zie **ook greintje**; een k. . . tje zout, peper enz. = (*ook*) eine Prise Salz, Pfeffer ic.

krijg, m. = Krieg.

I. krijgen (*krijg voeren*), h. = kriegen, Krieg führen.

II. krijgen (*ontvangen*), h. = bekommen; (*wat men ons zendt, overmaakt e. d. ook*) erhalten; (*waarnaar men streeft*) erlangen; (*gemeenz.*) kriegen; (*een brief, bericht, cadeau, verlof, twist, ruzie, log's*) bef.; (*briet, bericht e. d. ook*) erhalten; u krijgt nog een gulden (terug) = Sie bef. noch einen Gulden heraus; iets gestuurd k. = etw. zugefchickt bef., erh.; (een misdadiger) ergreifen, abaffen, fangen, erwifchen; ze k. elkaar = fie fr. fich; een wet, waren (aan de grens), iem. (bij verkiezingen, op 't examen) **er door** k. = ein Gefeg, Waren (an der Grenze), einen (bei den Wahlen, beim Examen) durchbringen; ik zal hem **er wel toe** k., dat te doen = ich will ihn schon dahin bringen (bewegen) das zu tun; ik kan hem er niet toe k. = ich kann ihn nicht dazu bewegen, bestimmen; hij was er niet toe te k. = er war nicht herumzubringen; de werklui k. **gedaan** = die Arbeiter werden entlassen; dat krijgt hij nooit **gedaan** (*klaar*) = das bringt er nie fertig; alles van iem. **gedaan** k. = alles bei einem vermögen, erreichen; (met geweld) niets **gedaan** k. = nichts austrichten; in alle boekhandels te k. = in jeder Buchhandlung zu haben, erhältlich, zu bef.; iem. in slaap, wakker k. = einen zum Schlafen bringen, einen weden; hij was niet stül te k. = er war nicht zum Schwiegen zu bringen, nicht stül zu bekommen; je kan me niet k. l. = hafche mich; 't loon voor zijn bemoeiing k. = den Lohn für seine Bemühung erh.; hoeveel loon krijg je (heb je) nu? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt? **slaag** k. = Prügel fr., bef., befehen; iets **ten** geschenke, te leen k. = etw. gefchenft, geliehen bef.; als ik je te pakken krijg = wenn ich dich beim Widel friege; den **trein** nog k., zie **halen**; een vlek **uit** een kleed k. = einen Fleden aus einem Kleide herausbekommen, -bringen; er is geen woord **uit** hem te k. = es ist kein Wort aus ihm herauszubringen; waren **uit** Engeland k. (*betrekken*) = Waren aus England beziehen; iets **uit** de kast, **uit** den zak k. = etw. aus dem Schrank holen (nehmen), aus der Tafche (herwor)holen (-ziehen); suiker **uit** beetwortels, brandewijn **uit** graan k. = Zucker aus Rüben, Branntwein aus Getreide bewinnen; waar zullen we 't geld **vandaan** k.? = wo sollen wir das Geld hernehmen? je kan ook **wat** (op je gezicht) k. = du kannst auch was befehen; ik zal je **wel** k. = ich friege dich noch, ich werde (will) dir schon heimleuchten (aufspielen); (*spreekw.*) die 't heeft, krijgt 't = wo Tauben find, fliegen Tauben hin, Gut will zu Gut; zie *verder de woorden, die met krijgen een uitdrukking vormen.*

krijger = Krieger, Kriegsmann.

krijgertje, o. = fangen, Hafchen, Hafchemann; k. spelen = fangen, Hafchens, Hafchemann spielen.

Zie ook C.

Zie ook oorlog(s)....

krijgsaangelegenheid, v.; -artikel, o.; -banier, v. = Kriegs||angelegenheit; der -artikel; das -banner (-fahne).
krijgsbazuin, v.; -bedrijf, o. = Kriegs||posaune (-trompete); (afz. daad) die -tat, (t beroep) -handwerk.
krijgsbekwaamheid, v. = kriegerische, militärische Fähigkeit.
krijgsbende, v.; -bevelhebber = der Heer||haufe (-truppe); -führer (Kriegskommandant).
krijgsbouw||kunde, v.; -kundige; -kunst, v. = Kriegsba||kunde; -kundige(r); -kunst.
krijgscommissaris; -dans, m.; -dienst, m. = Kriegs||kommissar; -tanz; dienst (Militärdienst; in-dienst gaan = -dienste nehmen, in -dienste treten).
krijgseid, m. = Kriegseid, Soldateneid, Esheneid.
krijgsleer, v.; -gebruik, o.; -gedruisch, o. = Kriegs||lehre; der -(ge)brauch; -getöse (der -lärm).
krijgsgeroep, o.; -geschiedenis, v.; -geschreeuw, o. = Kriegs||geschrei (der -ruf); -geschichte; -geschrei.
krijgsgevaar, o.; -gevangene; -gevangenschap, v. = die Kriegs||gefahr; -gefangene(r); -gefangenschaft.
krijgsgevaar, o.; -gewoel, o.; -gezel = Kriegs||heid; -getummel (-gewühl); -gefahrte (-genos).
krijgshaftig = kriegerisch, martialisch, kriegshaftig.
krijgsheld; -kans, v.; -klaren, v. = Kriegs||held; das -glück (-geschick); -trompete.
krijgsknecht; -kunde, v. = Kriegs||knecht; -kunde.
krijgskundig = kriegskundig.
krijgskunst, v.; -leger, o. = Kriegs||kunst; -heer.
krijgslid, o.; -list, v.; -lot, o. = Kriegs||lid; -lijst; -geschied.
krijgsmacht, v.; -makker; -man = Kriegs||macht; -kamerad (-gesährte); -mann (Krieger).
krijgsmans||naar, m.; -oor, v.; -stand, m. = die Krieger||art; -ehre (Soldatenehre); -stand.
krijgsmolest, o.; -muziek, v.; -oefening, v. = die Kriegs||molest (der -verlufst); -muzik; -übung.
krijgstoproeping, v.; -orde, v.; -order, v. = der Kriegs||ausruf (-ruf); -ordnung; der -befehl.
krijgsloverste; -plicht, m. = Kriegs||oberst; die -pflicht.
krijgsplichtig = kriegspflchtig.
krijgsraad, m.; -recht, o.; -rumoer, o. = Kriegs||rat (rechtbank: das -gericht); -recht; -getöse (der -lärm).
krijgsschool, v.; -tocht, m.; -toerusting, mv. = Kriegs||schule (hoogere -school = -akademie); -zug; -rüstungen.
krijgstrompet, v.; -tucht, v.; -vaan, v. = Kriegs||trompete; -ucht (Mannszucht); -fahne.
krijgsverrichting, v.; -volk, o.; -voorraad, m. = Kriegs||tat (-verrichting); -volk; -voorraat.
krijgswet, v.; -wetenschap, v.; -wezen, o.; -zang, m. = das Kriegs||gesetz; -wissenschaft; -wejen; -gefang.
krijgsh, m. = (kreischender, gellender) Schrei, Aufschrei.
krijgschen, h. = kreischen, schreien.
krijt, o. = (stof) die Kreide; zwart, rood k. = schwarze, rote K., die Schwarz-, Rotkreide; (bij iem.) in 't k. staan = (bei einem) in der K. stehen; diep in 't k. staan = hoch (tief) in der K. stehen (sitzen); met dubbel k. schrijven = mit doppelter K. schreiben; k. aan de keu doen = das Queue freiden; (perk) die Schranken;

voor, tegen iem. in 't k. treden = für, gegen einen in die Schranken treten.
krijtaarde, v. = Kreideerde.
krijtachtig = kreideartig, kreidig.
krijtbakje, o. = der Kreidebehälter.
krijtberg, m. = Kreideberg, das Kreidegebirge.
I. krijten, h. = kreischen, schreien; (huilen), flennen, plärren, heulen; (hard, boos huilen) zeteren.
II. [krijten (met krijt bestrijken)], h. = freiben.
krijter = Schreier, Kreischer, Schreifriß, Flennfriß, das Plärmaul.
krijtformatie, v.; -gebergte, o.; -grond, m. = Kreide||formation; -gebirge; (eig.) -boden (anders: -grund).
krijthoudend = freibehaltig.
krijtje, o. = Kreidchen, zie b a l k.
krijtmeel, o.; -poeder, o.; -rots, v. = Kreide||mehl; -pulver; der -felsen.
krijtstrand, o.; -streep, v.; -teekening, v. = der Kreide||strand; -linie (der -strich); -zeichnung.
krijtweit = (Adj.) freibeweij; (Subst.) das Freibeweij.
I. krik, zie t a l i n g.
II. krik! = frid! krikkrak! = fiddrad! frad frad!
krikkrakken, h. = krachen, krach machen.
Krim (De), v. = die Krim.
Krimoorlog, m. = Krimkrieg.
krimp, v. = der Mangel, die Not; geen k. hebben = keinen Mangel, keine Not haben; k. geven = nachgeben, klein belgeben; geen k. geven = nicht nachgeben, auf seinem Kopf bestehen; die visch is k. = der Fisch ist ganz frisch.
krimpen, h. en z.: van pijn k. = sich winden, sich krümmen vor Schmerz; van koude k. = schaudern, zusammenschrumpfen vor Kälte; ik krimp van de koude = mich friert ganz entsetzlich, ich erstarre vor Kälte; de wind krimpt = der Wind krümpt; laken k. = Tuch krümpen, defatteren; 't laken krimpt = das Tuch geht ein, läuft ein; hout krimpt = Holz schwindet.
krimping, v. = (van laken e. d.) Krimpe, das Eingehen, das Einlaufen; (in 't lijf) zie k r a m p.
krimp||kabeljauw, -schelvisch, -visch = ganz frischer Kabeljauw.
krimpvrij = nicht einlaufend, krimpfrei.
kring, m. = (in 't zand, van vrienden, in de maatschappij, van gedachten, bezigheden, loopbaan van sterren e. d.) Kreis; (van tabaksrook, onder de oogen) Ring; (van maan en zon) Ring, Hof; (van tabaksrook ook) Ringel; (om iem. heen, behoorders bijv. ook) die Korona; k. van vaklui = der Nachtreis; den k. sluiten = den K., Kreis schließen; in een k. staan, zitten, dansen = im Kreise stehen, sitzen, tanzen; blauwe k. en onder de oogen = blau Ringe unter den Augen; verboden k. (om vestingen, fort) = der Rayon (bezirt).
kringbeweging, v. = Kreisbewegung.
kringelen, h. = (sich) ringeln, sich winden.
kringetje, o. = kleiner Kreis; der Ringel, Ringelchen, vgl. k r i n g; in een k. rond praten = im Kreise herum reden.
kringloop, m.; -proces, o. = Kreis||lauf; der -prozeß.
kringstorm, m. = Wirbelsturm.
krings(ge)wijze = kreisweise, ringweise.
kringvesting, v. = Gürtelbefestigung.
kringvormig = kreisförmig, ringförmig.
kringzaag, v. = Kreissäge.

Zie ook C.

krinkel, m. = die Winding, (*scherpe k.*) die Auidung; zie *kronkel*.
krinkelen enz., zie *kronkelen* enz.
krielen, h. = wimmeln, tribbelen.
krip, o. = der Strepp, der Flor.
kripfloers, o. = der Streppflor, der fraufe Flor.
krippen (*adj.*) = Strepp...; **k**, (*werkuv.*) zie *Kreppen*.
 I. **kris**, zie *kras* III.
 II. **kris** (*Ind. dolkmes*), v. = der Kris.
krisis, v. = Strifis.
kriskrassen, h. = fragen; (*slecht schrijven*) frigen, fchmieren, Strähenfüße machen.
krispelen, h. = (*leder*) frifpeln.
Krispijn = Krispijn.
krissen, h. = (mit einem Kris) erftechen.
kristal, o. = der Kristall (*ook fig.*); (*voorwerpen van k.*) das Kristall, Kristallwaren.
kristal|beschrijving, v.; -**fabriek**, v.; -**hars**, o. = Kristall|ographie; -fabrik; -hars.
kristalhelder = kristallhell, kristallen, kristalliniſch.
kristallen = kristallen, (*meest*) Kristall...
kristallens, v. = Kristalline.
 I. **kristallijn**, o. = der Kristall.
 II. **kristallijn** (*adj.*) = kristalliniſch.
kristallijnen = kristalliniſch, kristalliniſch; **k**, heme? = Kristallhimmel.
kristal|lizatie, v.; -**lizator**, m. = Kristall|ifation; -ifator.
kristallizeerbaar = kristallifierbar.
kristallizeeren, h. = kristallifieren; **k**, z. = ſich kristallifieren.
kristal|meting, v.; -**mijn**, v.; -**stelsel**, o.; -**vorm**, m. = Kristall|ometrie; -gube; -fitem; die -form.
kristalvormig = kristallförmig, kristallähnlich.
kristal|vorming, v.; -**water**, o. = Kristall|öbung; -waffer.
kritiek (*adj.*) = kritiſch, bedentliſch, mißlich; zie ook *critiek*.
kritisch = kritiſch.
Kroaat enz., zie *Croaat* enz.
crocht, v. = Höhle, das Loch, Spelunte; (*ook onderaardsche kerke*) Stuppe.
crodde, v. = der Heberich, der Aderfenf; das Fißhtraut; wite k. = das Hellertraut.
croeg, v. = Aneipe, Schenke, das Wirtshaus, (*stud.*) Aneipe; (*voortdurend*) in de k. zitten = freipen.
croeghouder = Wirt, Schenkwirt, Wirtshausbeſiger.
croegjool, v. = der Rommers.
croeglooper = Aneiper, Schnapsbummler; 't is een k. = (*ook*) er ſigt immer im Wirtshaus.
croep, v. = der Krupp, die Bräume, die Halsbräume.
croep|aanval, m.; -**hoest**, m. = Krupp|anfall; -hufen.
 I. **croes**, v. = der (Trint)Becher; [der Arug]; (*smeltkr.*) der Tiegel.
 II. **croes** (*adj.*) = frauſ, geträufelt; **k**, haar; kroeze zinnen, zie *haar*.
croeshaar, o. = frauſes Haar.
croeshartig = frauſhaarig, frauſöpfig.
croeskop, m. = Frauſtopf.
croezen, h. = (*croes maken*) frauſen, träufeln, (*'t haar ook*) frifieren; (*croes worden*) (ſich) träufeln.
[kroft, zie *crocht*].
croketje, o. = die Croquette.

krokodil, m. = das Krokodil; (*Amerik. k.*) Alligator, Kaiman.
krokodillele(d)er, o. = Krokodilleber.
krokodillestranen, mv. = Krokodilstränen.
krokus, m. = Krokus, Safran.
krollen, h. = ſchreiten.
krolsch = läufig, läufigſch, rammelig; brünſtig.
krom = frumm (*in alle bet.*); **k**..me sprongen maken = frumme Sprünge machen; met zulk een inkomen kan men geen k..me sprongen maken = mit ſolch einem Gehalt kann man keine großen Sprünge machen; hij heeft k..me vingers = er macht frumme Fingere; iem. k. en lam slaan = einen f. und lahm ſchlagen; k..me lijn = frumme Linie, Kurve; **k**, praten, zie *kromspreken*; zie ook *lachen*.
krombeen, m., v. en o. = das Krümmbein.
krombeenig = frummbeinig.
krombek, m. = (*boon*) die (Schlacht)Schwertbohne; (*vogel*) Krümmschnabel, (*de soort*) Krümmschnäbler.
krombochtig = frummgewunden, vielgewunden, mit vielen Krümmungen.
krombuigen, h. = frummbiegen.
kromdarm, m. = Krümm Darm.
kromgroeien, z. = frummwachsen, verwachsen.
kromheid, v. = Krümme, das Krümme.
kromhout, o. = Krümholz.
krom|liggen, h.; -**lijng**; -**loopen**, h. = frumm|liegen (*ook fig.*); -**ling**; -**geh(e)n** (-laufen).
kromme (*persoon*), m. en v. = Krümme(r); (*lijn*), v. = Kurve, frumme Linie.
krommen, h. = frummen; 't recht k. = das Recht f., biegen; (den rug) k., zich k. = ſich f.; zich onder 't juk k. = ſich unter dem Joch f., den Hals unters Joch biegen; zich in allerlei bochten k. = ſich f. und winden.
krommes, o. = Krümmeſſer, Krümmeſſen.
kromming, v. = Krümmung, Krümme; Biegung, Winding; middelpunt van k. = der Krümmungsmittelpunkt.
kromneus, m. en v. = die Krümmeſe.
kromsluiten, h. = frummschließen.
kromsnavel, m. = Krümmschnabel.
kromsnavigell = frümmschnäb(e)lig; **k**..e = der Krümmschnäbler.
kromspreken, h. = unrichtig, unbeholfen, mangelfhaft ſprechen; (*vreemd*) laubern, laubermwefſchen; (*als van kleine kinderen*) lallen, dahlen.
kromſtaf, m. = Krümmeſtab.
kromte, v. = Krümmung, Krümme.
kromtrekken, z. = (*van hout e. d.*) ſich (frumm) ziehen, ſich werfen.
kromvoet, m. = Krümmeſfuß.
kromzwaard, o. = Krümmeſwert.
croen, h. = frönen; zie ook *einde*.
croegoud, o. = Kronengold.
croetek, v. = Chronik; **K**..en (*Bijbel*) = Chronika.
croetikachtig = chronikartig.
croetiekschrijver = Chronikenſchreiber, Chroniſt.
croening, v. = Krönung.
croenings|dag, m.; -**eed**, m.; -**feest**, o. = Krönungs|tag; -eid; -feſt.
croenings|insignes, mv.; -**medaille**, v.; -**plechtigheid**, v. = Krönungs|inſignien; -medaille (-münze); -feier(-lichfeſt).
croekel, m. = die Verſchlingung; die Winding; (*scherpe k.*) die Auidung; **k**. in den darm = die Darmverſchlingung.
croekeldarm, m. = Grimmdarm.

Zie ook C.

- kronkelen, h. = sich winden; (*van wormen, slangen e. d. ook*) sich ringeln; (*van beken, paden e. d. vooral*) sich schlängeln; in elkaar k. = ineinander schlingen, verschlingen; in elkaar gekronkeld = verschlungen; k. . . de weg = gewondener, schlängelnder Weg; zie ook k r e u k e n.
- kronkelig = sich windend, schlängelnd, gewunden.
- kronkeling, v. = Windung, Schlangenwindung.
- kronkellijn, v. = Schlingellinie.
- kronkelloop, m. = gewondener Lauf, Schlingellauf.
- kronkelpad, o., -weg, m. = der Schlingelpfad, -weg, gewondener Pfad, Weg; de k. . en (*van een park, van 't leven enz.*) = die verschlungenen Wege; langs k. . en gaan (*fig.*) = trumme Wege geh(e)n.
- Kronos (*vader van Zeus*) = Kronos.
- kroon, v. = Krone (*in alle bet.*); (*voor groote lichtkroon gew.*) der Kronleuchter; de drievoudige k. = die dreifache K., Tiara, Tiare; de k. aller vrouwen = die K. aller Frauen; die provincie kwam aan de Pruisische k. = fiel an die preussische K.; dat zet de k. op 't werk = das setzt dem Werk die K. auf; iem. naar de k. stecken = mit einem um die Palme (um den Vorzug) ringen, einem gleichkommen, es einem gleichtun; de k. spannen = alle (alles) übertreffen, überragen; dat spant de k. = (*ook in ongunstigen zin*) das geht über alles hinaus; de k. neerleggen = die K. niederlegen; afstand doen van de k. = der K. entlagen; ergenaam van de k. = Aronerbe; iem. de kroon van 't hoofd halen = einem die Ehre abjmden, die K. rauben.
- kroon|beambte; -brander, m.; -domien, o. = Kron|beamte(r); -enbrenner; die -domäne (-gut).
- kroon|drager; -duif, v.; -gewelf, o.; -glas, o.; -inkomsten, mv.; -insignes, mv. = Kron|len-träger; -entaupe; -gewölbe; -glas; -einkünfte; -inliganten.
- kroon|juweelen, mv.; -kandelaar, m.; -kruid, o.; -lamp, v.; -land, o.; -leen, o. = Kron|juweelen; -leuchter; die -wilde; der -leuchter; -land; -lehen.
- kroon|lijst, v. = das Kranz-, Haupt-, Obergeßims.
- kroon|luchter, m.; -orde, v.; -prins(es); -rad, o. = Kron|leuchter; der -(en)orden; -prin(ess)in; -rad.
- kroonvormig = kronenförmig.
- kroon|werk, o.; -zaag, v. = Kron|werk; -säge.
- I. kroos (*eendekroos*), o. = Entenflott, Entengrün, Entengrieff, die Entengrüge.
- II. kroos (*gergel*), v. (en o.) = die Aröse, der Gergel.
- kroos|zer, o. = Aröseifen.
- kroos|je, o. = die Haferpflaume, der Spilling; om k. . s gaan = abtragen, abrutschen, austreiben.
- kroost, o. = der Samen, Rinder, Nachkommen, die Nachkommenschaft.
- kroot, v. = rote Rübe, Runkelrübe.
- I. krop (*salade*), v. = der Kropf, das Haupt, der Kropf.
- II. krop (*ongebuid meel*), o. = ungebeutetes Mehl.
- III. krop (*stokdarmzak, ziekte*), m. = Kropf; dat steekt (zit) hem in den k. = das kann er nicht verschmerzen (verbauen, verwinden), das wurmt ihn; den k. vooruitsteken = sich brüsten, sich auf; hohe Pferd setzen, sich in die Brust werfen; zijn k. vullen = seinen R. vollschlagen;
- de k. schoot hem vol = ihm wurde das Herz voll.
- kropachtig = kropfartig.
- kropbrood = Bauernbrot, Graubrot.
- krop|duif, v.; -gans, v.; -gezwel, o. = Kropf|taube; -gans; die -geschwulst.
- kropkool, v. = der Kropf Kohl.
- kropmensch, m. = Kropfmenich.
- kroppen, h.: ganzen k. = Gänse fröpfen, nudein; hij kan 't niet k. = (*niet klaar krijgen*) er bringt es nicht fertig (zustande), zwingt es nicht, (*niet opeten*) kann es nicht bewältigen, nicht zwingen; hij kropt 't hier niet = er hält hier nicht aus.
- kroppe(d), m. = (*plant*) Kropfsalat, Kropfkohl; (*duif*) Kröpfer, die Kropftaube.
- kropsalade, v. = der Kropfsalat.
- krop|vogel, v.; -ziekte, v. = Kropf|vogel; -krankheit.
- krot, o. = Loch, Nest, die Hütte, Hundeloch, die Barade.
- krote|stroop, v.; -suiker, v. = der Rüben|sirup; der -zuder.
- krozen, h. = fröseln, gergeln.
- kruchen, h. = stöhnen, ächzen, winseln; (*suk-kelen*) fränkeln.
- kruias, v. = Mühlenwinde.
- kruid, o. = Kraut; voor hem, voor den dood is geen k. gewassen = für ihn, für (gegen) den Tod ist kein Kraut gewachsen; (*kruidenrij*) Gewürz.
- kruidachtig = fräuterartig, gewürzartig, *vgl.* kruid.
- kruidboek, o. = Kräuterbuch.
- kruidboos, v. = Gewürzbüchje.
- kruid|aitreksel, o.; -azijn, m. = Gewürz-, Kräuter|extrakt (der Kräutersaft); -essig.
- kruidedoo, v. = Kräutertrommel.
- kruidetend = fräuterfressend.
- kruid|handel, m.; -kenner; -lezen, o. = Kräuter|handel; -kenner; -sammeln.
- kruiden, h. = würgen (*ook fig.*).
- kruidenier = Gewürz-, Kolonialwaren-, Materialwarenhändler, (*minachtend*) Krämer, Speißbürger.
- kruidenierspolitiek, v. = Krämerpolitik.
- kruidenierswaren, mv. = Kolonial-, Materialwaren.
- kruidenierswinkel, m. = die Gewürzhandlung, die Kolonialwaren-, Materialwarenhandlung, Gewürzladen.
- kruid|pleister, o.; -zakje, o. = Kräuter|pflaster; -säckchen (-tassen).
- kruid|azijn, m.; -drank, m. = Kräuter|essig; -trant.
- kruidertj, v. = das Gewürz, Spezerei.
- kruid|kaas, v.; -likeur, o.; -thee, v.; -wijn, m. = der Kräuter|käse; der -likör; der -tee; -wein (Gewürzwein).
- kruidetend = fräuterfressend.
- kruidzoeker = Kräutersammler, -sucher.
- kruidig = würzig, gewürzt.
- kruidje, o. = Kräutchen.
- kruidje-roer-me-niet, o. = Sinnpflanze, Schampflanze; 't is een k. = er (sic) ist gleich aus dem Häuschen, gleich verlegt.
- kruidkers, v. = Kresse.
- kruidkoek, m. = Gewürzkruchen.
- kruid|kunde, v.; -kundige = Kräuter|kunde (-lehre); -kenner.
- kruid|nagel, m.; -nagelboom, m.; -nagelolie, v. = die Gewürz|nelke (Nelke); -nelkenbaum; das -nelkenöl (das Nelkenöl).

Zie ook C.

kruidnoot, v. = Muskatnoot.
 kruidtuin, m. = botanischer Garten.
 kruien, h. = (den Karren) schieben; (zand e. d.)
 karren; de rivier kruut = der Fluß geht mit
 Eis, mit Treibeis; 't k. (van de rivier) = der
 Eisgang.
 kruier = Gepäcsträger, Dienstmann; (eig.) Kar-
 renläufer, Kärner.
 kruiersloon, o. = der Trägerlohn.
 kruierswerk, o. = dumme schwere Arbeit; die
 Gepäcsträgerarbeit, die Holzhauerarbeit.
 kruik, v. = der Krug; warme k. = Wärmflasche;
 de k. gaat zoo lang te water tot ze breekt =
 der K. geht so lange zu Wasser bis er bricht;
 op k. en doen = in Krüge füllen.
 kruikar, v. = der Schieb-, Schubkarren.
 kruiloon, o. = der Träger-, Kärnerlohn.
 kruim, v. = Krume; er zit k. in dit boek =
 es sitzt Schneid in dem Buche, es hat Schneid.
 kruimachtig = krüm(e)lig, bröck(e)lig.
 kruimel, v. = Krume, das Krümchen; (van
 brood ook) Brofame; (fig.) geen k. = kein Krüm-
 chen, keinen Pfifferling; geen k. verstand =
 kein Krümchen, kein Krümchen Verstand; zoo'n
 k. = solch ein Krümchen, Dreifährchen, eine Krabbe.
 kruimelaar = Krümmelpalter, Bohnenpalter.
 kruimelaarj, v. = Krümmelpalterei, Kleinlichkeit.
 kruimelen, h. = krümmeln; de kalk kruimelt
 van den muur = der Kalk bröckelt (krümelt)
 von der Wand ab; 't brood kruimelt = krü-
 melt sich.
 kruimelig = krüm(e)lig.
 kruimelsulker, v. = der Krümmelzucker.
 kruimeltje, o. = Krümchen, Krümmelchen, Bro-
 sömchen, Krümchen, Krümchen, vgl. kruimel.
 kruimen, zie kruimelen.
 kruimig = krüm(e)lig.
 kruimpe, zie kruimeltje.
 kruin, v. = (van 't hoofd) der Schüttel, der Wir-
 bel; (van een berg) der Gipfel; (van een boom)
 der Wipfel; soms ook voor „kroon“: Krone;
 (kop van een berg) Kruppe; (van een dijk, een
 muur) Krone, Kruppe; 't scheelt hem in zijn
 k. = es ist bei ihm im Kopfe, im Oberstücken
 nicht richtig.
 kruinschering, v. = Scheitelfcherung.
 kruip-door-den-tu n, m. = die Gündelrebe, der
 Gündelmann.
 kruipelings = kriechend, auf Händen und Füßen,
 auf allen viere.
 kruipen, h. en z. = kriechen (ook fig.); op han-
 den en voeten k. = auf Händen und Füßen,
 auf allen viere kriechen; in zijn schulp k. = die
 Höner einziehen, sich ducken; voor iem. k. =
 vor einem f.
 kruipend = kriechend; k. dier = Kriechtier, Reptil.
 kruiper = Kriecher, Kriechling.
 kruiperig = kriecherlich, serotil.
 kruiperij, v. = Kriecherei, Augenbinerei.
 kruiperwt, v. = Kriecherbse.
 kruiphaantje, -hennetje, o. = Zwerghähnchen,
 die -henne.
 kruipklimop, o. = der Erdfeu, die Gündelrebe.
 kruis, o. = Kreuz (in zoowat alle bet., ook fig.);
 (kruisbeeld) Kreuzfix; (kruispunt in Got. kerk)
 die Vierung; wat een k. l. = ist das ein K. l. eine
 Plage! iem. 't heilige k. nageven = ein K.
 (drei Kreuze) hinter einem machen; 't k. pre-
 diken = das K. predigen; 't Roode, 't Metalen
 k. = das Rote, das Metallene (Eberne) K.;
 over k. leggen = übers K. ins K., Kreuzweise

legen; een k. slaan = ein K. schlagen, machen;
 k. of munt = Bild oder Wappen, Kopf oder
 Schrift; k. noch munt hebben = keinen Pfen-
 nig (Seller, Kreuzer) haben; zie ook huis,
 k r a c h t.
 kruis||aanbidder; -afneming, v.; -arm, m.; -balk,
 m. = Kreuz||anbeter; -abnahme; -arm; -balken
 (Querbalken).
 kruisband, m. = (bouwk.) das Kreuzband; (post
 ook) das Streifband; onder k. = unter Kr.,
 Str.; zending onder k. = Kreuzbandsendung.
 kruisbeeld, o. = Kreuzfix.
 kruisbek, m. = Kreuzschäbel.
 kruisberg, m. = Kreuzberg.
 kruis||bes, v.; -bessetruijk, m. = Stachel||beere;
 die -beerstaude.
 kruis||bloem, v.; -bloemigen, mv.; -boog, m.;
 -broeder = Kreuz||blume (das -blümchen); -blät-
 ter (Kreuziferen); -bogen; -bruber.
 kruisdagen, mv. = Kreuz-, Rogationstage.
 kruisdistel, v. = Mannstreu, Kraus-, Stra-
 distel.
 kruis||dood, m.; -doorn, m.; -drager = Kreuz||-
 estob; (wegedoorn) -doorn (Weg(e)doorn); -bes:
 Stachelbeere; -träger.
 kruiselings = Kreuzweise; (ornament) über-
 schnitten.
 kruisen, h. = Kreuzen (in alle bet.); zich k. (met
 't kruissteeken) = sich k., sich bekreuzen; langs
 de kust k. = an der Küste fr.
 kruisor, m. = Kreuzer.
 kruis||gang, v.; -gewelf, o. = der Kreuz||gang;
 -gewölbe.
 kruisgewijs = Kreuzweise.
 kruishaspel, m. = das Drehtreuz.
 kruisheer = Kreuzherr.
 kruishok, o. = Drehtreuz.
 kruishout, o. = Kreuzholz, Kreuz.
 kruisigen, h. = kreuzigen (in alle bet.); 't vleesch
 k. = (ook) das Fleisch abtöten.
 kruisiging, v. = Kreuzigung; Abtötung, vgl.
 kruisigen.
 kruising, v. = Kreuzung; (van wegen) Weg-
 kreuzung.
 kruisje, o. = Kreuzchen; de 3 k. s achter den
 rug hebben = die dreißig hinterm Rücken haben.
 kruis||kerk, v.; -kozijn, o.; -kruid, o.; -mast,
 m. = Kreuz||kirche; der -rahmen; -traut; -mast.
 kruislings, zie kruiselings.
 kruisnet, o. = Seifnetz.
 kruis||offer, o.; -paal, m.; -punt, o. = Kreuz||-
 esopfer (der -estob); -espfahl (-stamm); der
 -punt (die Kreuzungsstelle; van spoorwegen gew.:
 der Knotenpunkt).
 kruis||ra, v.; -raam, o.; -ridder; -riem, m. =
 Kreuz||rabe; -fenster; -ritter; -gurt (Schwanz-
 riemen).
 kruis||snarig = Kreuzsattig.
 kruis||snavel, m.; -snede, v.; -spin, v. = Kreuz||-
 schnabel; der -schnitt; -spinne.
 kruis||steek, m.; -straat, v.; -straf, v. = Kreuz||-
 stich; -straße; -esstrafe.
 kruis||streek, v.; -stuk, o.; -teeken, o.; -tocht,
 m. = Kreuz||egend; -stüd; -zeichen, -zug.
 kruis||vaan, v.; -vaarder; -vaart, v. = Kreuz||-
 fahne; -fahrer; -fahrt (in alle bet.).
 kruis||verband, o.; -verheffing, v.; -verhoor, o.
 = (bouwk.) der Kreuz||verband (gemeesk.: die
 -binde); -(es)erhöhung -(es)erhebung; -verhö-
 r. kruis||vinding (3 Mei) v.; -vorm, m. = Kreuz||-
 eserfindung; die -form.

Zie ook C.

- kruisvormig = kreuzförmig.
kruisvraag, v.; **-vuur**, o.; **-weg**, m. = Kreuzfrage; **-feuer** (ook fig.); (in beide bet.) **-weg** (kruispunt ook: Scheideweg).
kruiswijze = kreuzweise.
kruiswoorden, mv. = Worte (am Kreuze).
kruit, o. = (Schieß) Pulver; k. en lood = P. und Blei; rookzwak, -vrij k. = rauchschwaches, -freies Sch.; met los k. laden, schieten = blind laden, schießen; al zijn k. verschieten = all sein (sein ganzes) P. verschossen; hij is geen schot k. waard = er ist kein Schuß P. wert.
kruitdamp, m.; **-fabriek**, v.; **-hoorn**, m. = Pulverdampf (rauch); **-fabriek** (-mühle); das **-hoorn**.
kruithuis, o.; **-kamer**, v.; **-kist**, v.; **-korrel**, m. = Pulverhaus (-magazin); **-kammer**; der **-kisten**; das **-hoorn**.
kruitlading, v.; **-lucht**, v.; **-magazijn**, o.; **-molen**, m. = Pulverladung; der **-geruch**; **-magazijn**; die **-mühle**.
kruitpil, v. = Zündpille.
kruitrook, m.; **-schip**, o.; **-toren**, m. = der Pulvergeruch; **-schiff**; **-turm**.
kruittransport, o.; **-vat**, o.; **-vlag**, v.; **-wagen**, m. = der Pulvertransport; **-faß**; **-flagge**; **-wagen**.
kruitworst, v. = Pulver, Zündwurst.
kruiwagen, m. = Schiebtarren, Schubtarren.
kruizeel, o. = Tragband.
kruizemunt, v. = Kreuzmünze.
I. kruk (voorwerp), v. = (tot steun) Stütze; (deurk.) der Griff, der Drüder; (draaik.) Rurbel; (vogelk.) Stange; (zijk.) der Bod, der Schemel; op k. en loopen = an Stützen geh(e)n.
II. kruk (persoon), m. = Stümper, Tropf, Tölpel.
krukas, v. = Rurbelachse, Rurbelwelle, vgl. a. s.
krukboor, v. = Brulleier, Bohrturvel.
krukje, o. = kleine Stütze; Bod, vgl. kruk I.
krukken, h. = (ziekelyk) tränkeln; (onbeholpen) stümpern.
krukker = Stützegehänger; Schwächling, Kränkling.
krukkelig = schwächlich, tränklich, flappig; stümpferhaft.
krukstang, v. = Rurbel-, Schub-, Bleuelstange.
kruul, v. = (van hout) der Hobelspan; (lange haark.) Lode; (kort kruulhaar) krausles Haar; (aan oorijzer) Spirale; (grillige versiering. lijn) der Schnörkel; er zit geen k. in ('t haar) = es will sich nicht krauseln; letters met k. len = verschnörkelte Buchstaben; k. len zetten = krauseln, frisieren.
kruulhaar, o. = Kraushaar, krauses Haar.
kruulhond, m. = Pudel.
kruuljzer, o. = Krübler, Krausleisen.
kruulkool, v. = der Krausfohl.
kruulbol, m. = (kroes) Kraustopf, (langharig) Todentopf.
kruuljongen = Lehrlinge.
kruulkop, zie -b o l.
kruullen, h. en z. = (trans.) krauseln, loden, ringeln; (intr.) sich fr., sich l., sich r., vgl. k r u l; (ter versiering) verschnörkeln.
kruulletter, v. = der Schnörkelbuchstabe, geschwungener Buchstabe.
kruullig = kraus, lodig, ge-, verschnörkelt, vgl. k r u l.
kruulijn, v. = Spirallinie, Schnörkellinie, der Schnörkelzug.
kruulbak, v. = der Krülltafel.
- ks! ks!** = he! he!
kub. (kubiek: kubif).
kube, zie k u b u s.
kubeeren, h. = kubieren, zu der dritten (auf die dritte) Potenz erheben.
kubiek = kubisch; Kubif.; kub. inhoud, meter, voet enz. = Kubinhalt, -meter, -fuß ic.; in 't k. verheffen, zie k u b e e r e n.
kubiekwortel, m. = die Kubikwurzel, die dritte Wurzel.
kubus, m. = Rubus, Würfel.
kuch, m. = das Hüfteln.
kuchen, h. = Hüfteln.
kucher = Hüftelnde(r), Hüftler.
kudde, v. = Herde (ook fig.).
kuddedier, o. = Herbentier.
kulier, m. = Spaziergang, Bummel; op den k. zijn = einen Spaziergang (einen Bummel) machen; een heele k. = ein gutes Stück, feint Ragenprung.
kulieren, h. = spazieren geh(e)n, einen Spaziergang (einen Bummel) machen.
kuif, v. = Tolle, der Schopf, das Loupet; (v. vogels) Haube, der Schopf; zijn k. onsteken = sich auf die Hinterbeine stellen, sich sträuben; elkaar bij de k. hebben = sich in den Haaren liegen.
kuifduif, v.; **-eend**, v. = Hauben|taube; **-ente**.
kuifhoen, o.; **-leeuwerik**, m.; **-mees**, v. = Schop|föhuhn; **-lerche** (Haubenl.); **-meise** (Haubenm.).
kuiken, o. = Rükeln, Rükden; (fig.) Gimpel, Schafkopf, Rükden.
kuil, v. = Grube; (ondiep in den grond) Mulde, Vertiefung; (Noord. ook) Ru(h)le; (scheepst.) Ruhl; wie een k. graaft voor een ander, valt er zelf in = wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.
kullen, h. = eingruben.
kuiltje, o. = Grübchen (in de kin bijv.).
kuip, v. = (groot, voor water, bij looier, verover, enz.) Aufe; (nervver gew.) Küpe, Wanne; (brouwer) der Böttich; (wasch) der Zober, das Faß; (voor spek e. d.) das Faß, Lonne; (bad) Wanne; weten welk vleesch men in de k. heeft = wissen mit wem man es zu tun hat, seine Leute (seine Pappenheimer) kennen.
kuipen, h. = Küfer, Böttcher, Faßbinder sein; (fig.) Ränke schmieden, intrigieren.
kuiper = Böttcher, Küfer, Faßbinder; (fig.) Ränkeschmied, Intrigant.
kuiperij, v. = Faßbinderei, Böttcherei, Böttcherwerkstatt; (fig.) Intrige, Ränke (Pl.), Umtriebe (Pl.), Rabalen.
kuiperloon, o.; **-sambacht**, d.; **-dissel**, m. = der Böttcherlohn; **-handwerk**; die **-art**.
kuipershamer, m. = Schlegel.
kuiphout, o. = Daubenholz.
kuisch = keusch, züchtig, sitfam.
kuischboom, m. = Keuschbaum.
kuischen, h. = läutern, säubern; gekuischt (v. stijl) = gewählt, edel.
kuischheid, v. = Keuschheit, Sittsamkeit, Züchtigkeit.
kuif, v. = (aan 't been) Wade; (v. visch) der Rogen, (rijp ter voortplanting) der Laich; k. schieten = laichen.
kuifbeen, o. = Wadenbein.
kuifdekker, m. = langer Gehrod.
kuifflikker, m. = Kreuzprung; een k. slaan = einen R. machen.

Zie ook C.

kuiteparade, v. = Wadenparade, Wadenpromenade.
kuitfer, m. = Rogner.
kuitfaring enz. = Rognerfaring, Heringrogner zc.
kuitspier, v. = der Wadenmuskul.
kuizen, h. = (mit einer Keule) totschlagen.
kul, v. = flausen (Pl.), der Firtelanz, das Vari-fari, der Anfinn, dummes Zeug; flauwe k = flausen; der Firtelanz, der Schnidschnad, das Bleck.
kulas, v. = Rillaffe, (*van kanon ook*) der Stoß, das Bodenstück.
kulkook, zie k u l.
kullage, v. = Fopperei, Alfanezrei.
kullen, h. = foppen, aufziehen, anuffen, (he)reinlegen.
kunde, v. = Rennnis, (*meest*) Rennnisse (Pl.).
kundig = kundig, kennnisreich; der zake k. = der Sache kundig, sachverftändig, fachkundig.
kundigheid, v. = Gelehrfamkeit, Rennnisse (Pl.); (*soms = bekwaamheid, zie ald.*)
kundigheden, mv. = Rennnisse.
kunne, v. = das Gefchlecht.
kunnen, h. = können; dat kan niet = das geht nicht, ist unmöglich, kann nicht fein; 't zou k. dat = es könnte fein, daß . . ; 't kan zijn, dat (: 't is mogelijk) = es mag fein, daß . . ; er niet tegen k. = es nicht ertragen (aushalten) k.; (*vermogen*) vermögen; dat kan hij doen = das kann er sich leisten, er hat das Zeug dazu; ik kan er niet over uit, zoo mooi als dat is = ich kann dir nicht jagen, fo schön wie das ist, (*ook*) ich weiß nicht genug zu rühmen. . .
kunst, v. = Kunst; dat is geen k. = das ist kein Kunststück, hat nichts auf sich, hat nichts zu bedeuten; een k., dat je 't raadt! (*d. w. z. : 't is geen k.*) = Kunststück, daß Sie es raten!; dat is juist de k. = das ist eben die Schwierigkeit, der Kniff; hij verstaat de k. = er hat den Kniff los (heraus); verftelt den Krummel; de vrije, de schoone k. . en = die freien, die schönen Künfte; zwarte k. = Schwarzkunst (*in beide bet.*), (*tooverk. ook*) schwarze K.; met k. en vliegwerk = mit allerhand Mitteln, mit List und Trach; nutteloosze k. = brotlose K.; (*toer*) das Kunststück, der (Kunst)Kniff; (Afrobaten)Kunst.
kunsten, mv. = Künfte; (*grillen*) Launen, flausen, Firtelanzerei; k. (*grimassen*) maken (*om de aandacht te trekken*) = Wätschen machen; k. (*complimenten*) maken = Umstände machen, sich ähren.
kunst|arm, m.; -**been**, o. = künstlich|er Arm; -es Bein.
kunst|beoordeeling, v.; -**beschouwing**, v. = Kunst|kritik; -betrachtung.
kunst|bewerking, v. = Operation.
kunst|bleek, v. = Kunst-, Schnellbleiche.
kunst|bloem, v. = künstliche Blume.
kunst|boter, v.; -**bouwwerken** (*spoor*), mv.; -**broeder**; -**draaijer** = Kunst|butter (Margarine); -**bauten**; -**bruder** (-genosse); (-)Dredf|ler.
kunst|loos = kunstlos.
kunst|loosheid, v. = Kunstlosigkeit.
kunst|maker = Afrobat, Turnkünstler, Tausendkünstler, Gaufler.
kunst|maker|stoeren, mv. = Afrobatenkünfte-|stüde.
kunst|maker|ij, v. = Firtelanzerei, flausen.
kunst|naar = Künstler.
kunst|enaar|ij, v.; -**galjerij**, v.; -**gebied**, o. =

das Kunststück (der -griff); -galerie; -gebiet.
kunst|gebit, o. = künstliches Gebiß.
kunst|genoot; -**genootschap**, o.; -**geschiedenis**, v. = Kunst|genosse (-bruder); die -genossen-schaft (der -verein, der Künstlerverein); -ge-schichte.
kunst|gevoel, o.; -**gewoont**, o.; -**graniet**, o.; -**greep**, m. = Kunst|gefühl; -**werf** (-gebilde); der -granit; -griff (Kniff, die Manipulation).
kunst|handel, m.; -**handelaar**; -**honing**, m. = Kunst|handel (*de zaak*: die -handlung); -händler; -honing.
kunstig = künstlich, („*kunstrijk*“) kunstvoll.
kunst|is, o. = künstliches Eis.
kunst|je, o. = Kunststück, der -griff; k. . s met de kaart = Kartenkünste, -kunststücke; dat is 't heele k. = das ist der ganze Witz, das ist eben der Kniff.
kunst|kabinet, o.; -**kennjer**; -**kooper**; -**kring**, m. = Kunst|kabinett; -kennjer; -händler; -kreis.
kunst|licht, o. = künstliches Licht.
kunst|liehebber = Kunst|freund, -liebhaber.
kunst|lievend = kunstliebend.
kunst|matig = (*naar de kunst*) kunstgemäß; (*door de kunst*) künstlich (*dit ook soms minder gunstig*).
kunst|mest, m.; -**middel**, o.; -**minnaar** = Kunst|dünger; -mittel (*ook*: der -griff); -freund (-liebhaber).
kunst|minnend = kunstliebend.
kunst|naaldwerk, o. = die Kunstnadelarbeit.
kunst|nijverheid, v. = das Kunstgewerbe, die -industrie, der -fleiß; muzeum, school voor k. = Kunstgewerbe|museum, -schule.
kunst|onderwijs, o. = der Kunstunterricht.
kunst|oog, o. = künstliches Auge.
kunst|opvatting, v. = Kunstauffassung.
kunst|prent, v. = der Stich.
kunst|produkt, o.; -**rechter**; -**regel**, m. = Kunst|produkt (-erzeugnis); -richter; die -regel.
kunst|reis, v.; -**rijden**, o.; -**rijder** = Kunst|reise; -reiten (*rijwiel*: -fahren); -reiter (*rijw.:* -fahrer).
kunst|rijk = kunstreich, kunstvoll.
kunst|schatten, mv. = Kunstschätze.
kunst|schilder, m. = Maler, Kunstma-ler.
kunst|smaak, m.; -**smid**; -**steen**, m.; -**stuk**, o.; -**taal**, v. = Kunst|geschmack; -schmiech; -stein; -stück; -sprache.
kunst|stand, m. = künstlicher Zahn.
kunst|tentoonstelling, v.; -**term**, m. = Kunst|ausstellung; -ausdruck.
kunst|vaardig = kunstfertig, künstlerisch.
kunst|vaardigheid, v.; -**verrichting**, v.; -**verzameling**, v.; -**vlijt**, v. = Kunst|fertigkeit; -leistung; -sammlung; der -fleiß (das -hand-wert).
kunst|voortbrengsel, o.; -**voorwerp**, o.; -**vorm**, m. = Kunst|erzeugnis; der -gegenstand; die -form.
kunst|vriend; -**vuurwerk**, o.; -**vuurwerk|maker|ij**, v. = Kunst|freund; -feuer(wert); -feuerwerk-keret.
kunst|weg, m.; -**wereld**, v.; -**werk**, o.; -**wijn**, m. = die Kunst|straße; -welt (-freie, Pl.); -werk (die -arbeit. *wp.* w e r k); -wein.
kunst|wol, v.; -**woord**, o.; -**woordeboek**, o.; -**zin**, m. = Kunst|wolle; der -ausdruck (-wort); -wörterbuch; -sinn.
kunst|zinnig = kunstfönnig, kunstverftändig.
kuras, o. = der Kuraß.

Zie ook C.

kurassier = Ruffassier.
 kur. ., zie koer. . .
 kurk, o. en v. = der Rorf; (*stop*) der Stöppel, der Pfropfen, der Rorf; naar de k. smaken = nach dem Rfr., fortig schmeden.
 kurkachtig = fortartig.
 kurkdroog = modijentrodien, jandtroeden.
 kurkolk, m. = die Rorfteide.
 I. kurken, h. = fortien, vertorfien.
 II. kurken, adj. = von (aus) Rorf; Rorf. . . ; k. zool, plaat = Rorfjohle, Rorfplatte.
 kurke/snijder, -trekker, m. = Rorf/schneider (Pfropfschneider); -zieher (Pfropfenzieher).
 kurk/machine, v.; -schors, v.; -snijden, o.; -stof, v.; -zeil, o. = Rorf/maschine; -rinde; -schneiden (*kunstwerk*: die -biljneret); der -stoff; der -reppich.
 kurkuma (*geelwortel*), v. = Rurkuma.
 kurulisch = turulisch, zie *DI. I.*
 kus, m. = Ruff; een k. is maar stof, die 'm niet hebben wil, veegt 'm of = Ruffen ist nur ein Abwischen.
 kushandje, o. = die Ruffhand; een k. geven = eine R. zuwerfen, geben.
 I. kussen (*zoenen*), h. = fuffen.
 II. kussen (*voorwerp*), o. = Ruffen (*ook scheepst.*); (*in rijtuig, op stoelen enz.*) Polster; (*onder de oogen*) die Wulst; op 't k. zitten, raken = regieren, zur Regierung gelangen.
 kussenblok (*machinedeel*), o. = Rager.
 kussensloop, -overtrek, o. = der Ruffen-, Polsterbezug, der -überzug.
 kussentje, o. = Heines Ruffen, Heines Polster (*vgl. kus sen*); (*lekkern*) der Raramel.
 I. kust, v. = (*gew.*) Ruffte, (*in edele, poet. taal*) das Gestade.
 II. kust: te k. en te keur zijn = in Ruffe und Ruffe, in größter Auswahl vorhanden sein; te k. en te keur gaan = eine große Auswahl haben, nur zu wählen brauchen.
 kust/batterij, v.; -bevolking, v.; -bewoner, -boot, v.; -fort, o.; -gebergte, o. = Ruffen/batterie; -bewohner (Pl.); -bewohner; der -dampfer; -fort; -gebirge.
 kust/gebied, o.; -handel, m. = Ruffen/gebiet; -handel.
 kusting, v. = Hypothek.
 kustingbrief, m. = Pfandbrief, Hypothekenbrief.
 kust/kaart, v.; -land, o.; -licht, o.; -lijn, v. = Ruffen/karte; -land; -feuer; -linie.
 kust/meting, v.; -ontwikkeling, v.; -plaats, v.; -sein, o.; -station (*voor draadl. tel.*) = Ruffen/vermessung; -ontwid(e)lung; der -plak (der -ort); -signal; die -station.
 kust/streek, v.; -stroom, m.; -vaarder, m.; -vaart, v. = der Ruffen/streich; die -strömung; -fahrer; -fahrt (=schiffahrt).
 kust/verdediging, v.; -verlichting, v.; -versterking, v. = Ruffen/verteidigung; -beleuchtung; -befestigung.
 kust/visscherij, v.; -vorming, v.; -wacht, v.; -wachter, m.; -werken, mv. = Ruffen/visscherei; -bildung; -wache; -wächter; -bauten.
 I. kuur (*gril*), v. = Grille, Laune, Rude, Schrylle; iem. zijn kuren afleeren = einem seine Ruden u. austreiben.
 II. kuur (*geneesk.*), v. = Rur; een k. doen, ondergaan = eine R. (burch)maden (gebrauchen), sich einer R. unterziehen.
 I. kwaan (*adv. en adv.*) = (*boos, slecht*) böse; (*ontvreeden, vertoorn*) böse, ungehalten, aufgebracht, erzürnt, ärgerlich, (*nijdig ook*) frag-

bürftig; (*erg, onaangenaam*) schlimm, übel; iem. k. maken = einen b., ung. maden; maak je niet k. = werde nicht b., ereifere dich nicht; k. zijn op iem. = b. auf einen, einem b. sein; hij is niet k. (*nogal geschikt*) = er ist nicht uneben; hij is zoo k. niet = er ist nicht so schl., üb.; hij meent 't niet k. = er meint es nicht böse; 't iem. te k. maken = einem hart zusehen; ik kreeg 't te k. = es wurde mir zu schl. (zu arg), meine Lage wurde zu heftig, ich konnte es nicht länger aushalten; ik kreeg 't te k. in 't gedrang = (*ook*) mir wurde schlecht in dem Gedrange; 't met iem. te k. krijgen = es mit einem zu tun bekommen; hij heeft 't niet k. = er ist nicht so übel dran; dat is nog zoo k. niet = (*ook*) das ist (wirtlich) nicht ohne; kwade gevolgen = böse, schlimme, üble Folgen; k. geweten = böses Gewissen; een kwaden mond hebben = ein böses Maul haben; k. wijf = böse Sieben; een kwade post = ein übler Posten; in kwaden reuk staan = in üblem Ruf, in Verruf stehen; kwade vrienden worden, zijn = sich entzweien, mit einem auseinanderkommen, sich entzweit haben, verfeindet sein; zie ook *h a r t*.

II. kwaad (*subst.*), o. = Böses, das Böse, Abel; (*kwade toestand*) der Abellstand, Wiffstand; (*inrretend k.*) der Schaden; k. met k. (met goed) vergelden = Böses mit Bösem (mit Gutem) vergelten; k. zeggen van iem. = einem Ables, Böses nachsagen (nachreden); ik wil van je huis geen k. zeggen = ich will deinem Hause nicht zu nahe treten (kommen); de wortel van alle k. = die Wurzel alles Abels; een k. verhelpen = einem Abel (Abellst., Wiffst.) abhelfen; van twee kwaden 't minste kiezen = von zwei Abeln das kleinere wählen; ten k. . e duiden = übel nehmen, verübeln, verberden; ik zie er geen k. in = ich sehe nichts Schlimmes (Böses, Arges) dabei; iem. alle mogelijke k. doen = einem alles mögliche Böse antun; van Utrecht kan hij geen k. hooren = auf Utr. läßt er nichts kommen; dat doet meer k. dan goed = das schadet mehr als es nützt; k. doen = (*ook*) Unheil stiften; hij doet altijd k. (*onbehoortijks*) = er macht (treibt) immer Unfug; dat kan geen k. (doen) = das kann nicht schaden, schadet nicht; dat zal hem geen k. doen = das wird ihm nicht schaden; iem. k. doen = einem Böses, etw. zuleide tun; k. stoken = (auf)hegen; zie ook *erg, loonen*.

kwaadaardig = bösaartig (Rrankheit, Bestie); (*opzettelijk, uit neiging, lust*) boshaft; k. . e tong = böse, boshafte Zunge.
 kwaadaardigheid, v. = Bösaartigkeit, Boshaftheit, *vgl. boosaardig*.
 kwaadbloedig = böse Säfte habend.
 kwaaddoend = übeltuend, schlimm, übel, schädlich.
 kwaaddoener = Lunidigtgut, Laugenichts, Nichtsnutz, (*erger*) Welfäter.
 kwaadgezind = übelgefunnt.
 kwaadheid, v. = der Unwille, der Arg, der Zorn; (*nijd*) der Zgrimm.
 kwaadsappig, zie *bloedig*.
 kwaadschiks, zie *goedschiks*.
 kwaadsproken, h. = (einen) verlästern, (*minder sterk*) verunglimpfen; einem Böses (Ables) nachreden (nachfagen); ze moet altijd k. = immer medijteren, lästern, flafchen.
 kwaadsprekend = lästern, schmähtüchtig, flafchhaft.
 kwaadsprekendheid, v. = Schmähs, Rlatfch,

Zie ook C.

- Rasterfucht, Medifance; (*konkreet*) üble Nachrede(n).
kwaadspreker = Berunglimper, Schmäher, Verlästerer, das Klatsch, Rastermanl.
kwaadsprekerij, v. = Verlästerung, Berunglimpfung; üble Nachrede, Medifance.
kwaadstoker = Hejter, Aufhejer.
kwaadwillig = böswillig; (*onwillig*) widerspenstig. **kwaadwilligheid**, v. = Böswilligkeit, böser Wille, das Abelwollen; Widerspenftigkeit.
kwaakster = Klatschbafte, Pfaudertafche, das Blappermaul.
kwaal, v. = das Abel, das Leiden; erfelijke k. = das Erbübel; zijn oude k. = sein altes L., N.
kwab(ke), v. = (*dier*) Quappe; (*dik stuk*) Wulst; der (Zett) Klumpen, Quappe.
kwabaal, v. = Quappe, Maltraupe.
kwabbig = quabbelig.
Kwadon (*westerm. stam*), mv. = Quaden.
kwadraat, o. = Quadrat; in 't k. verheffen = ins Qu. erheben (bringen), quadrieren.
kwadraatigetal, o.; -wortel, m. = die Quadratzahl; die -wurzel (die zweite Wurzel).
kwadrant, o. = der Quadrant.
kwadratuur, v. = Quadratur; kw. van den cirkel = Qu. des Zirkels.
kwaje meid = Schelmin, (Epij) Bübin, Range.
kwajongen = Laugenichts, Schelm, Range, Spigbube, Lumidigtut, Lausbub.
kwajongensachtig = schelmijch; hühijch, knabenhaft, schülerhaft; (*ernstig*) bübüch.
kwajongensstroek, m. = Knaben-, Schelmen-, Bubenstreich; der Schabernad; die Schelmeret.
kwak, m. = dumpfer Schlag; k! = quatfch! patfch! plumps! (*van kikkers. eenden e. d.*) quat, quat; een k. (*boter. eten e. d.*) = Klitsch, Klumpen, Quatsch, Haufen.
kwaken, h. = quaten; (*van eenden ook*) gadern, fchnattern.
kwaker = Quäter (*in beide bet.*); (*kikker enz. ook*) Quafer.
kwakkol, m. = die Wachtel.
kwakkelaar = fränkelder, fränklicher Mensch; Aränkling, Pimpelfrige.
kwakkelen, h. = fränkeln; k. . de gezondheid = fchwantende Gesundheit; (*v. 't weer*) laufendyt fein, quadefelig fein.
kwakkelwinter, m. = fchlaffer Winter, Schiaderwinter.
kwakken, h. en z. = (*tr.*) fchmettern, fchleudern; (*intr.*) dumpf aufschlagen; dat 't kwakt = daß es quatfcht; zie k w a k.
kwakzalven, h. = quackfalbern (*ook fig.*); Rurpufcherei treiben.
kwakzalver = Quackfalber (*ook fig.*); Rurpufcher.
kwakzalverachtig = quackfalberijch, marftfchreterijch.
kwakzalverlij, v.; -smiddel, o. = Quackfalberijei (Rurpufcheret); -mittel.
kwal, v. = Qualle.
kwalfikatie, v. = Qualifikation, Bezeichnung, Benennung.
kwallijk: k. nemen = (einem etw.) übelnehmen, verdenken, verübeln, verargen; neem me niet k. maar . . . = nichts für ungut aber . . .; neem me niet k. (*beleefheidsformule*) = bitte, erlauben Sie, Sie gefhatten e. d.; ik word k. = mir wird fchlecht, übel; (*nauwelijks*) faum, mit genauer (knapper) Not; k. bij iets varen = fchlecht, fchlimm bei etw. wegkommen; zie ook g e d i j e n.
kwalijsgezind, zie k w a a d g e z i n d.
kwallijknemend; -riekend = übelnem(er)ijch; -riechend.
kwaliiteit, v. = Qualität; in zijn k. van directeur = in feiner Eigenschaft als Direktor; rijst van de 1e k. = Reis erster Güte, erster Qualität.
kwalm, m. = Qualm.
kwalmen, h. = qualmen.
kwalpoliep, v. = Quallenpolyp.
kwalster, m. = Qualster.
kwalsteren, h. = qualstern.
kwanselaar = Schächerer, Händler.
kwanselaarlij, v. = Schächeret, Laufcherei.
kwanselen, h. = fchächern, handeln.
kwansuis, kwanswijs = zum Schein; ik las k. de krant = ich stellte mich (tat), als ob ich die Zeitung läse.
kwant = Butfch(e), Gefelle, (*rare*) Raug; losse k. = loederer Vogel.
kwantiteit, v. = Quantität, Menge.
kwart, o. = Viertel (*zie ook kwartier*); k. over 5 = (ein) B. nach 5, (auf) 6; k. voor 5 = dret B. (auf) 5, (ein) B. vor 5; k., v. = (*noot*) Viertelnote; (*interval*) Quarte.
kwartaal, o. = Quartal, Vierteljahr; per k. = vierteljährlich, dreimonatlich.
kwartaalsgewijs = per kwartaal, (*ook*) quartalweife, quartaliter, am Quartalsfchluf.
kwartaalverslag, o. = der Vierteljahrsbericht.
kwartanker, o. = der Viertelanker.
kwartel, o. = Viertelozhof.
kwartel, m. = die Wachtel; zie ook d o o f.
kwartelffluitje, o.; -koning, m.; -slag, m. = die Wachtel|pfeife; -fönig (die Wiefentnarre); -fchlag (-ruf).
kwartet, o. = Quartett.
kwartier, o. = (15 min.) Viertelstunde; zie ook k w a r t; (*v. d. maan*) Viertel; (*wijk*) Viertel, Quartier; (*wapenk.*) Quartier; (*onderkomen*) Quartier; (*scheepst.*) Quartier, die Wache; eerste, laatste k. = erstes, letztes B.; in k. liggen = im Qu. liegen; k. nemen, maken = Qu. nehmen, machen; in k. krijgen = einquartiert bekommen; geen k. geven = feinen Pardon (fein Quartier) geben.
kwartiermaker; -meester = Quartier|macher; -meifter (*in Duitschl. alleen op schepen en bij bereden troepen; overigens*: Kammerunteroffizier; *officier*: Zahlmeister).
kwartierziek zijn = das Zimmer hüten müffen.
kwartijn, m. = Quartant.
kwartje, o. = der Viertelgulden.
kwartjesvinder = Bauernfänger.
kwartnoot, v.; -rust, v. = Viertel|note; -pauze.
kwarts, o. = der Quarz.
kwartsachtig = quarzig.
kwartsgesteente, o.; -glas, o.; -rots, v. = Quarz|gestein; -glas; der -felsen.
kwassiehout, o. = Quaffien-, Fliegen-, Bitterholz.
kwast, m. = (*in hout*) Snorren, Af, Anaf; (*van verver e. d.*) Pinfel; (*versiering*) die Quaste, die Troffel; (*persoon*) Narr, Ged, Stüger, Ziernarr, -affe, -bengel; (*v. Citroen*) Zitrone mit Zuder; zotte k. = alberner Fant, Ged.
kwastelorum, zie k w a s t (*persoon*).
kwasterig = gedehhaft, ftühermächtig, windig.
kwasterigheid, v. = Gedehaftigkeit, Zierbengelei, Einbildung.
kwastig = Inorrig, äftig.

Zie ook C.

kwastje, o. = kleiner Anorren ic., zie *kwast*;
't huis mag wel een k. hebben = dürfte wohl
mal neu angefrischen werden.
kwes, v. = Quitte (*vrucht en boom*); der Quit-
tenbaum.
kwesappel, m. = die Apfelquitte.
kwesjam, v. = der Quittenmus.
kwes, v. = (*grassoort*) Quede; ook = *kwes-
king*, *kweskerij en afk. voor kwes-
school*.
kwesboom, m. = junger Baum.
kweskeling = Schulamtsandidat, angehender
Lehrer, Seminarist; (*alg.*) Jübling, Pflebling.
kwesken, h. = zehen; (*„aandouwen, telen“ ook*)
anbauen, bauen; (*„fokken“*) züchten, zehen;
(verbittering, wantrouwen) erzeugen; de ge-
kwekte rente = die aufgetommenen (aufge-
laufenen) Zinsen; (een reservefonds) ansammeln.
kwesker = Züchter.
kweskerij, v. = Gärtnerei, Baumschule; (*fig.*)
Pflanzschule.
kwesgras, o. = die Quede, Quedengras.
kwesking, v. = Zucht, Züchtung (*v. bakteriën
bijn.*), Erzeugung (*vgl. kwesken*); Bildung.
kwesplaats, v. = Pflanzstätte, Pflanzschule
(*beide, maar vooral 't eerste, ook fig.*).
kweskschool, v. = (*alg.*) Bildungsanstalt; (*biz.*)
Lehrerfeminar; k. voor de zeevaart = Navi-
gations-, Seefahrtsschule.
kwesktuin, m. = die Gärtnerei.
kweskvijver, m. = (Zucht)Teich.
kweslen, h. = zwitschern, singen, trillern, flöten,
wirbeln.
kwesmoes, o. = Quittenmus.
kwes, v. = gelte Kuh.
kwespeer, v. = Birnquitte.
kwesken, h. = quälen, plagen, pladen; door wroe-
ging gekweld = von Gewissensbissen gequält,
geplagt, (*sterker*) gemartert; kwel u er niet
mee = quälen Sie sich nicht damit, zerbrechen
Sie sich darüber den Kopf nicht.
kwesler = Quäler.
kwesling, v. = Qual, Plage, (*sterker*) Marter.
kweswater, o. = Quellwasser, Druckwasser, zie
ook *kwel*.
kweslek = quälerisch.
kweslucht, v. = Quälucht.
kwesdel, v. = der Feldthymian; der Quenbel,
der Feldkümmel.
kwes, v. = Frage, Streitfrage; (*twist*) der
Streit, Händel (Pl.); de k. s van den dag
= die Fragen des Tages, Tagesfragen; de per-
soon (het punt) in k. = die fragliche, in Rede
stehende, betreffende Person (der... Punkt);
dat is, staat buiten de k. = ist nicht zur Sache
gehörig, gehört nicht zur Sache; buiten k. =
fraglos, unfraglich, unstrittig; als er k. is van
geld = wenn von Geld die Rede ist, wenn es
sich um Geld handelt; 't is een k. van gewoonte
= das ist Gewohnheitsache; altijd k. hebben
= immer Str., S. haben, uneinig sein; dat
is een leelijke k. = eine heikle (dumme)

Gesichte; geen k. van = nicht daran zu
denken, kein Gedanke, keine Rede davon.
kwes, v. = fraglich; 't is k. = es fragt sich.
kwes, v. = Zweifels.
kwesbaar = verwundbar, verlegbar, verleglich
(*alle ook fig.*); k. e plek = verw. e Stelle.
kwesbaarheid, v. = Verwundbarkeit, Verleg-
lichkeit.
kwes, h. = verwunden, verlegen (*ook fig.*).
kwesing, **kwesuur**, v. = Verwundung, Verlegung.
kweseraar = Schnatterer, das Schnattermaul,
Schwäger.
kwes, h. = schwagen, schnattern; (*van vogels*)
zwitschern, wirbeln.
kwes, v. = Beschweifer; (*klompje*) Begine; (*ver-
velend*) über Person, über Mensch.
kweselaar = Frömmler, Muder; (*vervelend*) über
Aerl.
kweslachting = frömmelnd, heuchlerisch, mude-
risch; (*vervelend*) über.
kweselaarj, v. = Frömmerei, Andächtelei.
kweselen, h. = frömmeln; (*beuzelen*) tänzeln,
trübeln; (*praten*) faulen.
kwes = Narr, Ged; gekke k. = närrischer,
schurriger Aerl, drolliger Kauz.
kwes = stin, gewandt quid.
kwesj, v. = der Spethel, der Geffer.
kwesjbaard, m.; -**bab** (-slab), v. = Geffer|bart
(Sabberrig); das -fäghen.
kwesj, h. = seibern, seffern geftern sabbern.
kwesj = Gefferer, Sabberrig.
kwesj, h. = hinsiechen hinschwinden, (*minder
sterk*) fränkeln; (*v. planten*) fränkeln, absterben;
(*van handel e.d.*) abnehmen, daniederliegen,
hinschwinden, hinsiechen; (*in de gevangenis*)
schmachten.
kwesj = (*v. levende wezens, v. gezondheid
e.d.*) schwach, matt, hinfällig, (*van levende we-
zens ook*) siech; (*v. houding e.d.*) schmachtend,
schwüchzig; (*v. ziekte*) schleichen.
kwesj: k. zijn = verloren haben; zie ook *kwes-
raaken*; (*„van iem., iets af zijn“*) etnen, etw.
los sein; iets k. worden, raken = etw. los
werden; hoe raak ik hem k. = wie werde ich
ihn los!
kwesj, m. = die Quittung, Empfangschein;
(*kwesjshelding*) Erlassungs-, Begnadigungsbrief.
kwesj: zich van een taak, plicht, opdracht,
belofte k. = eine Aufgabe, Pflicht, einen Auf-
trag, ein Versprechen erfüllen, sich einer Aufgabe,
Pflicht, eines ic. entledigen; eine Aufgabe lösen.
kwesj, v. = (*„betaling, afdoening“*) Bezah-
lung, Entrichtung; (*„kwesjantie“*) Quittung;
finale k. verleenen = endgültige Q. geben.
kwesj, z. = verlieren; ik ben mijn beurs
kwesjgeraakt (*in 't gewoel bijn.*) = (*ook*) meine
Börse ist mir abhanden gekommen; zie ook
kwesj.
kwesj, h. = erlassen, (*„schenken“ ook*)
schenken; zie ook *borg*.
kwesj, v. = der Erlaß, Erlassung; k.
van straf = der Straferlaß; (*aan velen tegelijk*)
Amnestie.
I. **kwes**, o. = Quessilber; dat is maar k. = das
ist nur Bind, Schnidschnad; (*beuzelaarj*) der
Laud; hij heeft k. in zijn lijf = er ist wie Quess-
silber.
II. **kwes**, zie *kwes*.
kwes, o.; -**hak**, m.; -**barometer**, m. = Quess-
silber|bad; das -gefäß; das -barometer (das
Gefäßb.).

Zie ook C.

kwik|chloride, o.; -chloruur, o.; -damp, m. = Quecksilber|chlorid (Sublimat); -chlorur (Kalomel); -dampf.
kwikjes en **strikjes** = Bänder und Schleifen.
kwikkolom, v. = Quecksilbersäule, (*in thermometer*) -säden.
kwik|lijn, v.; -oxyde, o. = das Quecksilber|bergwerk; -oxyd.
kwikstaart, m. = die Bachstelze, das Afermännchen, Bipp-, Wasserfierz.
kwik|thermometer, m.; -verbinding, v.; -zalf, v. = das Quecksilber|thermometer; -verbinding; -zalf.
kwikzand, o. = der Flugsand.
kwikzilver, zie kwik.
kwinkoleeren, h. = flöten, wirbeln, trillern, zwitschern.
kwinkslag, m. = Wis, Scherz, die Schmaße; das Witwort, das Schlagwort.
kwint, v. = (*muz.*) Quint(e); (*kuur*) Laune, Grille; (*streek*) der Kniff, der Streich; reine k. = reine (große) Q.; kleine k. = verminderte (kleine) Q.

kwintappel, m. = die Koloquinte.
kwintet, o. = Quintett.
kwintsnaar, v. = Quinte, C-Saite.
kwispel(l)door, o. = der Spudnapf.
kwispel, o. = Büschel, die Zotte; (*wij-kw.*) der Webel.
kwispelen, h. = webeln; (*met den staart ook*) schwänzeln.
kwispelstaarten, h. = schwänzeln, (schweif-) webeln.
kwisten, h. = verschwenden, vergeuben.
kwistig = freigebig, nicht farg, (*sterker*) verschwenderisch; in k. en overvloed groeien = üppig wachsen.
kwistigheid, v. = Freigebigkeit, Verschwendung.
kwitantie, v. = Quittung, der Empfangschett; k. in duplo = Doppelquittung, doppelte Q.
kwitantiezegel, o. = die Stempelmarke; (*stempel*) der Quittungstempel.
kwiteeren, h. = quittieren.
Kyrie eleison (*Heer, ontferm u*), o. = Kyrie eleison.

L.

L, v. = das L.

L (*liter*: Pter: l.); **L** (*livre*: pond = Pfund).
la, v. = (*muz.*) A.; (*lade*) Schublade, der Schub; (*int.*) la!

L a. (*op recepten*: lege artis: naar den regel der kunst = nach Vorschrift der Kunst).

laaddagen, mv. = Ladetage, die Ladezeit.

laadgat, o. = die Ladöffnung, (*van kanon*) -loch.

laad|lepel, m.; -lijn, v.; -loot, o. = die Ladel|schaufel; -linie; der -lohn.

laadpan, v. = Zündpfanne.

laad|plaats, v.; -ruimte, v.; -spoor, o.; -stok, m. = der Ladel|platz (-stelle); -raum (der Schiffsraum); -gleis; -stod.

laadvermogen, o. = die Lade-, Ladungs-, Tragfähigkeit.

laafdrank, m. = Labetrank, -trunt.

I laag (*adj. en adv.*) = (*van huis, plafond, waterstand, rang, stand, geboorte, hoed, prijs, koers e. d.*) niedrig, nieder; (*gering*) niedrig, gering; de effecten staan l. = die Fonds haben einen niedrigen Kurs, sind niedrig; te l. aangeven (bij de douane) = unterdeklariieren; (*min, gemeen*) niedrig, gemein; (*zeer min*) niederträchtig; een lage uitdrukking = ein gemeiner, pöbelhafter Ausdruck; l. bij (langs) den grond vliegen = tief am Boden (an der Erde) hin fliegen; (*fig.*) l. bij den grond = alltäglich, gewöhnlich, oberflächlich, (*bep. ongunstig*) flüchtig, abgeschmact; l. uitgesneden (kleed) = tief ausgeschnitten; l. e waterstand = niedriger Wasserstand, Tiefstand des Wassers; l. zingen, zinken = tief singen, sinken; l. op iem. neerzien = (aus der Höhe) auf einen herabsehen; l. van iem. denken, spreken = geringschäßig von einem denken, sprechen (reden); **lagere** standen = niedere, untere Klassen (Stände); **lagere klasse** = untere Klasse; **lager** onderwijs, **lagere akte**,

school = der Elementar|unterricht, das -diplom, die -schule (Volkschule); *zie ook druk, e i n d e, g e r a k e n, w a t e r.*

II laag (*subst.*), v. = Lage, Schicht; een l. vruchten en een l. suiker = eine L. Obst und eine L. Zucker; volle l. = Breitseite, volle Lage; de volle l. geven = die volle L. geben, (*fig.*) heftig über einen losziehen, einem sein Fett geben, nichts schenken; (*van kolen, zand, gesteente, klei, nevel e. d.*) Schicht (*vooral samenst. als Koblensch., Sandsch., Wolfsch. enz.*), (*mijnw.*: laag, die de gewenschte delstof bevat) das Flöz; de onderste lagen van een volk = die untern Sch.; en eines Volkes; in lagen = schichtenweise; iem. lagen leggen = einem Schlingen legen, Fallen stellen; geleiuder lage = mit Vorbedacht; een dunne l. tin = ein Überzeug von Zinn.

laaghartig = niedrig, (*sterker*) niederträchtig, gemein.

laaghartigheid, v. = Niedrigkeit, Niederträchtigkeit, Gemeinheit.

laagheid, v. = (*eig.*) Niedrigkeit; (*fig.*) zie l a a g h a r t i g h e i d; allerlei laagheden doen = allerhand Niederträchtigkeiten begehen.

laagland, o. = Tiefland, („vlakte“ tegenover „hoogland“) Unterland.

laagsgewijs = schichtenweise, lagenweise.

laagstammig = kurz-, zwerghämmig.

laagte, v. = Tiefe, Vertiefung; naar de l. gaan = herab-, hinunter-, hinab-, abwärts gehen, (*van effecten*) fallen, niedriger gehen.

laagtij, o. = Niedrigwasser, die Ebbe.

laag|veen, o.; -vlakte, v. = Tieflandsmoor (Niederungs-, Nieder-, Grünlands-, Flach-, Unterwassermoor); -ebene.

laagvormig = schichtenförmig, schichtenweise.

laagvorming, v. = Schichtung, Schichtenbildung.

- laagwater**, o.; **-waterlijn**, v. = Niedrig||wasser; **-wassermarke**.
- laagwolk**, w. = Schichtwolke.
- laai**; in lichter laaie staan = lichtloos, hellid-terloos brennen; (*adj.*) lodern; l. e brand = lodernes Feuer; l. e gloed = lodernde Glut.
- laakbaar** = tadelenswert, tadelhaft.
- laakzucht**, v. = Tadelssucht.
- laan**, v. = Mee, der Baumgang; iem. de l. uitsturen = einem den Laufpaß geben; hij gaat de l. uit = er bekommt den Laufpaß, (*uit zich zelf*) drückt sich, macht sich davon.
- laars**, v. = der Stiefel; hoogel. = hoher Stiefel, der Rnie-, Ramonstiefel; Spaansche laarzen = spanische St.; iets aan zijn l. lappen = er maling aan hebben, *zie maling*.
- laarsje**, o. = Stiefelchen, die Stiefelette.
- laarze||knecht**; **-maker**; **-poets** = Stiefel||zieher (-knecht); **-macher**; **-puiser** (-fuchs).
- laarze||trekker**, m.; **-schacht**, v.; **-strop**, m. = Stiefel||anzieher; der -schacht; die -stroppe.
- laas!** = leider! *zie h e l a a s*.
- laat** = spät; hoe l. is 't? = wieviel Uhr ist es? wie sp. ist es? (om) hoe l.? = wie sp.? um wieviel Uhr? (*ook*) wann? hoe l. hebt U 't = wieviel Uhr haben Sie? l. in den nacht = spät in der Nacht, in spätere Nacht, bei nachtschlafender Zeit; tot l. in den nacht = bis spät (tief) in die Nacht; vroeg of l. = früher oder später, über kurz oder lang; de trein is een uur tel. = ist eine Stunde zu sp., hat eine Stunde Verspätung; weten, hoe l. 't is (*fig.*) = wissen, wieviel es (was die Stunde) geschlagen hat; beter l. dan nooit = besser sp. als gar nicht; **later** = später, (*daarna*) nachher; hoe l. op den avond, hoe schooner volk = je später der Abend, je schöner die Gäste (Leute), (*ook*) feine Leute kommen spät; **laatst** (*adj.*) legt; spätest; in den l. . e tijd = in letzter(er) Zeit, neuerdings, neuerlich; **laatst** (*adv.*) = neulich, jüngst, vor kurzem, leghin, lehtens; 't l. = zuletzt; ten l. . e (in 't l.) = zuletzt, am Ende, schließlich; ten eerste, ten tweede enz. . . en ten l. = erstens . . . und lehtens; op zijn laatst = spätestens; op den l. . en van den maand = am lehten des Monats, Ultimo; uw l. . e schrijven = Ihr Lehtes; 't loopt met hem op 't l. = es geht mit ihm auf die Reige, er pfeift auf dem lehten Loche, es ist mit ihm Watthai am lehten; wie 't l. lacht, lacht 't best = wer zuletzt lacht, lacht am besten; de l. . en zullen de eersten zijn = die Lehten werden die Ersten sein.
- laatl||band**, m.; **-bekken**, o. = die Aberlaß||binde; **-beden**.
- laatl||loeiend** = spätblühend.
- laatl||dunkend** = düntelhaft, wegwerfend.
- laatl||dunkendheid**, v. = der Düntel, wegwerfendes Benehmen.
- laatl||je**, o. = kleine Schublade; aan 't l. zitten = die Rasse führen, die Lade haben.
- laatl||kop**, m. = Schröppkopf.
- laatl||mes**, o. = der (Aberlaß)||Schmäpper.
- laatl||st**, *zie la a t*.
- laatl||ste||lijk** = das letzte Mal; *verder* = ten laatl||ste en laatl||st (*bijw.*) onder la a t.
- laatl||st||geboren**; **-gemeld**; **-genoemd** = leht||geborn; **-erwähnt**; **-genannt**.
- laatl||st||leden**, *zie jongstleden*.
- laatl||st||lijm**, v. = der (Aberlaß)||Schmäpper.
- laatl||bekak**, m. = fader (öder) Mensch, Feigling, die Memme; Schwäger.
- laatl||berdaan**, v. = der Laberban.
- laatl||berdoed**, m. = die Maulschelle, die Ohrfeige, die Ropfnuß, die Watfsche.
- labberen**, h. = (*zeew.*) labbern, schwach wehen; (*van 't zeil*) labbern, schlappern.
- labberkoelte**, v. = labbere Stühle.
- labberlot** = (*adj.*) gleichgültig, indifferent, schlaff, lafschig; (*subst.*) Sans Niederlich.
- labberlottig**, *zie labberlot* (*adj.*)
- label**, v. = Fahne, der Adresszettel.
- labiaal** = labial, Lippen. . . ; de l. = der Labial- (laut).
- laborant** = Laborant, Laboratoriumsarbeiter, Chemiker.
- laboratorium**, o. = Laboratorium.
- laboreeren**, h. = laborieren.
- Labrador**, o. = Labrador.
- labyrinth**, o. = Labyrinth.
- labyrinthisch** = labyrinthisch.
- Lacedemonië**, o. = Lacedämon.
- Lacedemoniër** = Lacedämonier.
- Lacedemonisch** = lacedämonisch.
- lach**, m. = das Lachen; in een l. schieten = laut auflachen; *zie verder l a c h e n*.
- lachbui**, v. = heftiges Lachen, Gelächter; lächerige Stimmung.
- lach||duif**, v.; **-obek** = Lach||taube; **-er** (-lustige(r)).
- lachen**, h. = lachen; l. om iets = über (Aft.) l.; ik lach er mee = ich mache mir gar nichts daraus, ich pfeife darauf; schaterend l. = aus vollem Halje l., l. daß es schallt; flauwtjes l. = schwach lächeln; in zich zelf l. = in sich hineinlachen; 't is niet om te l. = es ist nicht zum L.; in zijn vuistje l. = sich ins Fäustchen l.; in l. uitbarsten = in ein (schallendes) Gelächter ausbrechen; omvallen van 't l. = sich fügen vor Lachen; z i e h z i e k, slap, halfdood, krom, een bukt, een ongeluk, een kreek, een aap, een puist, een stuip l. = sich lall, trant, halb tot, schief, den Budel voll, budlig, schectig, einen Aft l.; stikken, schudden van 't l. = sich auschütten vor Lachen; *zie ook b a r s t e n, h o u d e n, l a a t s t*.
- lachend** = lachend, (*zacht en lief*) lächelnd.
- lacher** = Lacher; de l. . s op zijn zijde hebben = die L. auf seiner Seite haben.
- lachgas**, o. = Lachgas.
- lacheje**, o. = Lächeln.
- lach||kramp**, m.; **-lust**, m. = Lach||krampf; die -lust.
- lachlustig** = lachlustig, lachfröh.
- lach||spier**, v.; **-vogel**, m. = der Lach||muskel (de -spieren in beweging brengen = die -muskeln reizen, figeln); **-vogel**.
- lachwekkend** = lachenerregend; (*belachelijk*) lächerlich.
- lachziek** = lachlustig, lachschüchtig, lächerig.
- laconiek** = laconisch.
- laconisme**, o. = der Laconismus.
- lactometer**, m. = der (das) Galactometer, Milchmesser.
- lactose**, v. = Lactose, der Milchzucker.
- lacune**, v. = Lücke, Lafune.
- ladder**, v. = Leiter (*in alle bet.*)
- ladder||boom**, m.; **-sport**, v.; **-wagen**, m. = Leiter||baum (Holm); **-sprouje**; **-wagen** (*voor elektr. leidingen*) = Gerüst, Turmwagen).
- lade**, v. = (Schub-, Geld-)Lade; (*van latasjel e. d.*) der Schub; (*van 't geweer*) der Schaff; de l. lichten = die L. (aus)leeren, die Rasse berauben.
- ladelichter** = Ladendieb, Rassenmarber.
- laden**, h. = laden (*in alle bet.*); 't op iem. geladen hebben = es auf einen abgefehen, gemünzt haben.
- lader** = Lader, (*afzender*) Ablader.
- lading**, v. = Ladung (*in alle bet.*); de l. innemen,

lossen = die *l.* einnehmen, löfchen; in *l.* liggen = in *l.* liegen, in der *l.* begriffen fein; zeilende (stoomende) *l.* = schwimmende *l.*
ladingmeester = Lademeifter.
ladingsbrief, m.; -kosten, mv. = Ladungs-, Adellchein; -kosten (die -gebühr).
ladingsplaats, v.; -steiger, m.; -termijn, m. = Adellstelle (der -plaas, der Verladeplaas, Laftadie); die -rampe (die -bühne); die -zeit (die Ladungsfrist).
Ladogameer, o. = der Ladogafee.
Ladronen, mv. = Ladronen, Diebesinseln.
laedereen, h. = lädieren, verlezen.
laf = (*lafhartig*) feige, feigherzig, memmenhaft; (*flauw*) fade, laf- und kraftlos; (*van dranken*) fchal; (*van praatjes, grappen*) fade, abgefchmact, fchal, albern, läppifch; laffe praatjes = fades, (läppifches) Gefchwätz, albernes (abgefchmactes) Zeug.
lafaard = Feigling, die Memme.
lafbek, m. = Feigling, die Memme; Laffe.
lafenis, v. = das Lafjal, Erquickung, Erfrifchung, Stärkung; (*fig.*) Linderung.
lafhartig, *zie l a f.*
lafhartigheid, v. = Feigheit, Feigherzigkeit.
lafheid, v. = Feigheit, Feigherzigkeit; Fadhheit, Schalfheit, Abgefchmactheit, Albernheit, *vgl. l a f.*
lago-druk, m. = Niederdruck.
lagedrukmachine, v. = Niederdruckmaschine.
I. lager (*adv. en adv.*), *zie l a a g I.*
II. lager (*subst.*) o. = Lager.
lagerbier, o. = Lagerbier.
Lagerhuis, o. = Unterhaus.
lagerwal, m. = (*etw.*) Lagerwall, die Befüfte; *zie ook g e r a k e n.*
Lago Maggiore, o. = Lago Maggiore, der Langenfee.
lagune, v. = Lagune.
I. lak (*stof*), o. = der Lade (*om te zegelen en te verlacken*); een pijp *l.* = eine Stange Siegel-lad, Ladftange.
II. lak (*abstract*): iem. een *l.* aanwrijven = einen läftern, verleumben, aufschwärzen; allemaal *l.* = alles flausen, flirleflanz, Unfinn, Blech, Schwindel, fauler Zauber; ik heb *l.* aan hem = ich fchere mich den Teufel um ihn, er kann mir den Budel (he)rauffteigen, hinauffteigen, (he)runterruffchen; ik heb er *l.* aan = ich mache mir nichts daraus, frage nichts danach, ich pfeife darauf, es ift mir schnuppe, es ift mir wurfcht.
lakachtig = ladartig.
Lakediven, mv. = Lakediven.
lakei = Lafai.
I. laken, o. = Tuch; (*op bed*) Lafen, Bettuch; (*fig.*) van 'tzelfde *l.* een pak = diefelbe Gefchichte, diefelbe Befcherung; van 't zelfde *l.* een pak krijgen = ebenso die Jade voll kriegen; de *l.* .s uitdeelen = die Lade haben, der Herr (der Meifter) fein, zu befehlen haben, den Ausfchlag geben; in de *l.* .s kruipen = unter die Dedde kriechen.
II. laken, h. = tabeln, rügen; (*etw.*) mißbilligen; iets in iem. *l.* = etw. an einem t. zc.
lakenbereider; -bereiding, v.; -fabriek, v.; -fabrikant = Tuchwirtter; -fabrification; -fabrit; -fabrikant.
lakenhal, v.; -handel, m.; -handelaar (-kooper); -magazijn, o.; -pers, v. = Tuchhalle (das Gewandhaus); -handel; -händler; -lager; -preffe.
lakensch = von Tuch, Tuch.; *l. e jas, mantel, l. vest enz.* = Tuchrock, -mantel, -weste zc.
lakenfchaar, v.; -scheerder; -soorten, mv. = Tuchfchere; -fcherer (Appreteur); -forten (Tuche).

lakenswaard = tabelnwert.
lakenveld, -er, -sche koe = Lafenfelder Kuh (fchwarz, mit einem breiten weißen Streifen um den ganzen Mittelkörper herum).
lakenverver; -ververij, v.; -volder (-volder); -wever; -weverij, v.; -winkel, m.; -wol, v. = Tuchfärber; -färberet; -wafter; -weber (-wirtter); -weberet (-wirtteret); -laden (die -handlung); -wolle (Kraas, Streichwolle).
laking, v. = der Tabel, das Tabeln, Rüge; Mißbilligung.
lakhars, o. = Lacharz, der Schellad.
lakkon, h. = laktieren; (een brief) verftegeln.
lakmoes, o.; -papier, o.; -tinktuur, v. = Lakmoes; -papier; -tinktuur.
lakoisch = lakonifch.
lakool, v. = Lektolje.
laks = lax, lafch, fchlaff, matt, läffig, indolent.
laksheid, v. = Laxheit, Lafchheit, Schloffheit, Mattigkeit, Indolenz, Laxität.
lakverf, v.; -vernis, o.; -werk, o. = Lachfarbe; der -firnis; -arbeiten (laktierte Waren).
lala l = lala l 't is maar *l.* = nur fo fo, nur feidlich, fo la la.
I. lam, o. = Lamm; zoo mak als een *l.* = zähm wie ein Lamm, lammtromm.
II. lam (*adj.*) = (*kreupel*) lahm; (*verlamd*) gelähmt; (*van zaken, ook fig.*) lahm; een lamme (lamlendige) vent = ein elender, jämmerlicher, abfcheulicher, vertrackter, effiger Kerl; lamme (lamlendige) geschiedenis = unangenehme, vertrackte, mißliche Gefchichte; iem. *l.* slaan = einen (trumm und) lahm fchlagen; ik was als lamme-lagen = ich war wie gefchlagen, wie gerädert; zich *l.* werken = fich abfchinden, abfchern, abmarachen, zufchanden arbeiten; *l.* van moeheid = wie gerädert.
I. lama (*Tibetaansch priester*) = Lama.
II. lama (*dier, stof*), v. = das Lama.
lamantijn, m. = Lamantin, die Seefuh.
Lambert(us) = Lambert(us), Lambrecht.
lambertsnoot, v. = Lambertsnoß, Bartnoß.
lambiek (*Belg. bier*) o. = Lambit.
lambrequin, m. = Lambrequin.
lambrizeeren, h. = täfeln, vertäfeln, (mit Holz zc.) betleiden.
lambrizeering, v. = Täfelung, das Getäfel.
lamelle, v. = Lamelle (dünnes Plättchen).
lamentabel = lamentabel, kläglich, jämmerlich.
lamentatie, v. = Lamentation.
lamentation, h. = lamentieren.
lamento, o. = Lamento, die Weßflage.
lamfer, m. = Fior.
lamheid, v. = Lahmheit, Lähmung; Jämmerlichkeit, das Unangenehme, Vertracktheit, *vgl. l a m II*; als met *l.* geslagen = wie gelähmt.
lamlendig = läffig, fchlaff *en zie l a m II.*
lamlendigheid, *zie l a k s h e i d e n l a m h e i d.*
lammeling = elender Kerl, Lump, erbärmliches Subjekt, die Kreatur; *zie ook b e r o e r d.*
lammenadig, *zie l a k s e n l a m II.*
lammeren, h. = lammern, (Lämmer) werfen.
lammergier, m. = Lämmergier.
Lammert, *zie L a m b e r t.*
lammertjespap, v. = der Mehl-, Rinderbrot.
lammertsnoot, *zie l a m b e r t s n o o t.*
lammerzacht, -zoet = lammtromm.
lammetje, o. = Lämmchen, Lämmlein.
lamoen, o. = die Gabel(heifchel).
lamoenpaard, o. = Gabelpferd.
lamp, v. = Lampe; staande *l.* = Stehlampe; tegen de *l.* loopen = erwifcht (erlapp) werden, auf den Tee kommen, in des Teufels Küche ge-

- raten; naar de l. rieken = nach der Lampe riechen.
- lampe|ballon**, m.; -drager, m.; -glas, o.; -kap, v.; -katoen, o. = die Lampen|globe; -träger; der -zylinder; der -schirm; der -docht.
- lampe|kleedje**, o.; -kousje, o.; -nist; -scherm, o. = der Lampen|unterleger (-unterleger); der -docht (*oliekousje*: der Glühstrumpf); -anzün-der (-pußer); der -schirm.
- lampot**, o. = Waschbeden; die Ranne.
- lampetkan**, o. = der Wasserkrug; die Ranne.
- lampetkom**, v. = das Waschbeden.
- lamp|haak**, m.; -houder, m. = Lampen|hafen; die (-)fassung.
- lampion**, v. = der (das) Lampion, Papierlaterne; Papierlampe.
- lamp|licht**, o.; -olie, v.; -paal, m. = Lampen|licht; das -öl; -maß.
- lamprel**, v. = (*visch*) Lamprete; l., o. = junges Lämpchen.
- lampstroom**, m. = Lampenstrom.
- lampzwart**, o. = Lampenschwarz, der -ruß.
- lamsbeeldje**, o. = Agnus Dei.
- lamsbout**, m. = die Lammsteule.
- lams|gebraad**, o.; -kotelett (-rib), v. = der Lamm|braten; das -fotelett (-rippe).
- lamstraal**, zie l a m m e l i n g.
- lams|vacht**, v. (-vel, o.); -vleesch, o.; -wol, v. = das Lamm|fell; -fleisch (*bereid*: der -braten); -wolle.
- lamzak**, zie l a m m e l i n g.
- lamzalig** = elend, jämmerlich, erbärmlich.
- lanceerbuis**, v. = das Lancier-, Ausstoßrohr.
- lanceeren**, h. = lancieren.
- lanceet**, o. = Lanzette.
- lanceet|koker**, m.; -vischje, o. = das Lanzett|besteck; -fischchen.
- lanceetvormig** = lanzettförmig.
- land**, o. = Land; (*stuk l.*) der Acker, Land; l. besitzen = Grund und Boden haben, besitzen; 't waste l. = das feste L., Festland; aan l. gaan, komen = landen, ans L. gehn (steigen), kommen; aan l. zetten = ans L. setzen, aussetzen; l. aandoen = landen; achter dat l. is geen l. meer = dort ist die Welt mit Brettern ver-schlagt; buiten 's l. .s = außer Landes; 't l. heb- ben = verstimmt (ärgerlich, übler Laune) sein; einen moralischen (Rägenjammer) haben; ik heb 't l. aan hem = er ist mir verhasst, widerwärtig; hij heeft 't l. aan mij = ich bin ihm verhasst, er ist mir nicht grün; daar heb ik 't l. aan = das ist mir verhasst, widert (etelt) mich an, ich habe einen Widerwillen dagegen; iem. 't l. aan iets doen krijgen = einem etw. verleiden; naar l. = landwärts; op 't platte l. = auf dem L. . e; iem. 't l. opjagen = einen ärgerlich (vertriebs-lich) machen, einen verstimmen; over l. = zu L. . e, über L., auf dem Landwege; vervoer over l. = der Landtransport; te l. en te water = zu Wasser und zu L. . e; hier te l. . e = hier zu L. . e, hierzulande, im L. . e; te l. komen, zie be|lan|den; van l. steken = (vom L. . e) abstoßen, abfahren, (*fig.*) loslegen, loschicken; l. en volk = L. und Leute; 's l. .s wils, 's l. .s eer = ländlich sittlich; zie ook be|ze|le|n.
- land|aard**, m.; -adel, m.; -arbeider = die Land|esar (der Nationalcharakter; *nationaliteit*: Nationalität); -abel; -arbeider (landwirtschaftlicher Arbeiter).
- landauwer**, m. = Landbauer.
- landbewoner** = Landbewohner.
- landbezit** enz., zie g r o n d b e z i t enz.
- landbouw**, m. = ('t geheele bedrijf in 't alg.) die Landwirtschaft; (*in 't biz.*) Ackerbau; (*alg. en biz.*) Landbau; minister van l. = Landwirtschaftsminister.
- landbouw|artikel**, o.; -bedrijf, o. = Landwirt|schaftsartikel; die -schaft (landwirtschaftlicher Betrieb).
- landbouw|congres**, o.; -crediet, o.; -credietbank, v. = landwirtschaftlicher Kongreß; l. Kredit; l. Kreditverein, Agrarbank, (onderl. -credietbank = Raiffeisenbank).
- landbouwend** = ackerbautreibend.
- landbouwer** = (*in 't groot*) Landwirt, (*als arbeider*) Landbauer, Landmann.
- landbouwgereedschappen**, mv. = landwirtschaftliche Geräte, Acker(bau)geräte.
- landbouw-hoogeschool**, v. = Landwirtschafts-hochschule.
- landbouwkolonie**, v. = Ackerbaukolonie.
- landbouwkunde**, v. = Landwirtschafts|lehre, -kunde.
- landbouwkundig** = landwirt|schaftlich, -schafts-fundig.
- landbouwkundige** = Ackerbaukundige(r), Land-wirtschaftsfundige(r).
- landbouwkwestie**, v. = (*alg.*) landwirtschaftliche Frage; (*min of meer politiek*) Agrarfrage.
- landbouwmachine**, v. = ' landwirtschaftliche Maschine.
- landbouwnijverheid**, v. = Landwirtschaft(sin-dustrie).
- landbouw|onderneming**, v.; -onderwijs, o. = landwirtschaftliche Unternehmung; l. r. Un-terricht.
- landbouwpolitiek**, v. = Landwirtschafts-, Agrar-politik.
- landbouwproefstation**, o. = landwirtschaftliche Versuchsstation.
- landbouwschool**, v. = Landwirtschafts-, Acker-bau-, Landbauhschule.
- landbouwstaat**, m. = Agrarstaat.
- landbouw|tentoonstelling**, v.; -werktuigen, mv.; -werkzaamheden, mv. = landwirtschaftliche Aus-stellung; l. Geräte; l. Arbeiten.
- landbouwwetgeving**, v. = Agrargesetzgebung.
- land|dag**, m.; -dorst; -edelman = Land|tag (Poolsche -dag = politische Wirtschaft); -dorst; -edelmänn.
- landeigenaar** enz., zie g r o n d e i g e n a a r enz.
- landelijk** = ländlich.
- landen**, z. en h. = landen, ans Land geh(en), ans Land bringen (setzen).
- landengte**, v. = Landenge.
- land-en volkekunde**, v. = Län-der- und Völker-funde.
- landerig** = übler Laune, vertriebslich, ärgerlich, verbrossen, melancholisch.
- landerigheid**, v. = üble Laune, Verbrossenheit, Melancholie.
- landerijen**, mv. = Ländereien, das Gelände.
- land|friesch**, o.; -genoot; -genoot, v.; -gesteld-held, v. = Land|friesisch; -smann; -smännin; -esbeschaffenheit.
- land|goed**, o.; -graaf; -handel, m. = Land|gut; -graf; -handel.
- landhoer** = Guts|besitzer, -herr, Grundherr.
- landhoeve**, v. = das Gehöft, der Hof.
- land|hoofd**, o.; -hoos, v.; -huis, o. = die Land|ungsbrüde; -hoje; -haus (die Villa).
- landhuishoukkunde**, v. = Landwirtschaftslehre, landwirtschaftliche Ökonomie, Landökonomie.
- landhuishoukkundig** = landwirtschaftlich.

landhuishoudkundige = Landökonom.
 land|huur, v.; -ing, v. = Land||pacht (-miete); -ung.
 landings|brug, v.; -geschut, o.; -plaats, v.; -troepen, mv. = Landungs||brücke; -geschüt; -ber -plak; -truppen.
 land|jeugd, v.; -jonker = Land||jugend; -junfer.
 land|juweel, o. = Rhetorikerwettkamp, Land-juwel.
 land|kaart, v.; -kabel, m.; -kikvorsch, m.; -klimaart, o. = Land||karte; das -kabel; -trofch; -flima (Kontinentalflima).
 land|krab, v.; -leger, o.; -leven, o. = Land||krabe (fig.); -ratte; -heer (die -armee); -leben.
 land|lieden, mv.; -liga, v.; -looper = Land||leute; -liga; -streich (Wagabund, Stromer, Strolch).
 land|looperij, v.; -macht, v.; -man = Land||streicherei (Wagabondage); -macht; -mann.
 land|meet|kunst, v.; -stok, m. = Landmet||kunst (Feldmest.); -stab.
 land|merken, mv.; -meter; -meting, v.; -militie, v. = Land||marken; -messer (Feldmesser, Geometer); -espoermessing (-esaufnahme); -militie.
 landnaam, m. = Ländername.
 land|nationalizatie, v.; -ontginning, v. = Boden||verstaatlichung; -urbarmachung.
 landouw, v. = Aue, Fluß.
 land|paal, m.; -pacht, v.; -plaag, v. = die Land||marke (die -esgrenze); -pacht (der Pachtins); -plage.
 land|punt, o.; -raad, m.; -rat, v.; -recht, o. = Land||spitze; das -esgericht; (fig.) -ratte; -recht.
 land|rente, v.; -sadvokaat; -schap, o. = Land||rente (Bodent.); -esadvokat; die -schaft.
 landshappelijk = landschaftlich.
 land|schaps|schilder; -schildpad, v.; -sdrukkertij, v.; -sheer = Land||schafsmaler; -schildröte; -esdruckerij (in Duitschl.: Reichsdr., in de afz. staten: Staatsdr.); -esherr.
 landsheerlijk = landesherrlich; l. e. rechten = Hoheitsrechte.
 land|skerk, v.; -kind, o.; -kinderen, mv. = Landes||kirche; -kind; -kinder (-angehörige).
 land|sknecht; -slak, v.; -sman = Land||s knecht (Langf.); -schneide; -smann.
 land|spenningen, mv. = Staatsgelber.
 land|recht, o.; -regeering, v.; -taal, v. = Land||recht; -regierung; -sprache.
 land|stad, v.; -storm, m.; -stroek, v. = Land||stadt (Provinzialst.); -sturm; (in één richting) der -stried (gew. die Gegenb).
 land|verdediger; -verdediging, v. = Landes||verteidiger; -verteidigung.
 land|toekens, mv.; -tong, v.; -verkenning (zeew.), v. = Land||marken; -zunge; -kennung.
 land|verhuiz|er; -ing, v. = (uitgaand) Auswan-der||er, (inkomend) Einwander||er; -ung.
 land|vermaak, o. = ländliches Vergnügen.
 land|verraad, o.; -verrader = der Landes||verrat; -verräter.
 landvest, v. = der Erdanter.
 landvluchtig = landflüchtig.
 land|volk, o.; -voogd; -voogdes = Land||voolf; -voogt (Statthalter, nieuwer: Gouverneur); -voog- tin (Statthalferin, Gouvernante).
 land|voogdij, v.; -vrede, m. = Land||voogtei (Statthalter||schaft); -vriede.
 landwaarts = landwärts; l. in = landeinwärts.
 land|weer, v.; -weg, m.; -werk, o. = Land||wehr; -weg (Feldweg); die -arbeit.
 land|wijn, m.; -wind, m.; -winning, v. = Land||wein; -wind; der -anwuchs (der -erwerb).
 landzaat = Einwohner, Eingeborne(r).

landziek = heimweh habend.
 landziekig = unangenehm, öde; zie verder
 landerig enz.
 landziekste, v. = das Heimweh; [(epidemie) Land-
 seuchel].
 landzijde, v. = Landseite.
 lang = (adj. en adv.) lang; („langen tijd“) lange;
 op den l. en weg (duur) = auf die Dauer; met
 l. e. tanden eten = ohne Appetit, mit Wider-
 willen, mit langen Zähnen essen; een l. gezicht
 zetten = ein langes, verdröliches Gesicht
 machen; l. e. vingers hebben = lange Finger
 haben (machen), ein Langfinger sein; wat heb
 je l. werk! = was machst du lang(e)!; een hoofd
 l. er = um einen Kopf größer, länger; l. e.
 slerie = lange Latte; l. van stof = langatmig,
 weitschweifig, umständlich; zoo l. als hij is (was)
 = so lang wie er ist (war), der Länge nach,
 längelang; twee jaar l. = zwei Jahre lang
 (hinurch); de tijd valt iem. l. = wird einem
 lang; hoe l. is 't nog (van hier naar . . .)? =
 wie lange haben wir noch? ik weet al l., dat . . .
 = ich weiß längst, daß . . .; ik zal 't niet l. maken
 = ich werde mich kurz fassen, (in anderen zin)
 nicht lange bleiben; 't niet l. meer maken =
 es nicht mehr lange machen; sedert l. = seit
 langem; in l. niet = noch lange nicht; bij l. e.
 (na) niet = bei weitem nicht, lange nicht; hoe
 l. er, hoe mooier, rijker, warmer enz. = im-
 mer schöner, reicher, wärmer u.; op zijn l. st.
 = höchstens, längstens; zie ook a d e m, b a a n.
 h r e e d.
 langarmig = langarmig.
 langbeen, m. = das Langbein; (spin) Ranter,
 Weberrecht.
 langbeinig = langbeinig; l. e. mug = die Schnafe.
 langbek (vogel), m. = Langschnäbler.
 langdradig = weitschweifig, langstielig.
 langdradigheid, v. = Weitschweifigkeit, Lang-
 stieligkeit.
 langdurig = lang, lange während, von langer
 Dauer; (eenigszins ongunstig) langwierig.
 langdurigheid, v. = Länge, lange Dauer, Lang-
 wierigkeit.
 langen, h. = langem, reichen.
 lang|gehoopt; -gerekt = lang||erfehnt; -gedehnt
 (van gehuit e. d.: -gezogen).
 lang|hals, m.; -handige, m. = Lang||hals;
 -händer.
 lang|harig; -hoofdig = lang||haarig; -köpfig
 (bolichozephal).
 langhoornige, m. = das Langhorn (Bl.: -hörner).
 langjarig = langjährig.
 langlevendheid, v. = Langlebigkeit.
 langnat, o. = eine lange Prihe.
 langoeste (een kreeft), v. = Languste.
 lang|oor, m.; -poot, m. = der (das) Lang||ohr;
 das -bein (-fuß, zie ook -been).
 langpootmug, v. = Schnafe.
 langs = entlang (met acc.), an (met dat.) entlang;
 längs (met dat. of gen.); an (met dat.); l. de
 beek loopen = am Bach entl. (den B. entl.)
 geh(en); 't bosch strekt zich l. s de rivier uit
 = erstredt sich l. dem Flüsse (des Flusses); de
 boomen l. den weg = die Bäume am Wege;
 l. den kortsten, l. parlementairen weg = auf
 dem kürzesten, auf parlamentarischen Wege;
 altijd l. de straat slingeren = immer auf der
 Straße liegen; de storm zweept de wolken l.
 den hemel voort = peitscht die Wolken am
 Himmel hin; de rij l. loopen = die Reihe hin-
 heruntergeh(en); de heele straat l. zag men . . .
 = die ganze Straße herunter sah man . . .; l.

de huizen heensluipen = sich an den Häusern hindrücken; iem. er van l. geven = einen tüchtig durchprügeln, einem aufs Dach steigen, einen zwiebeln, (*fig. ook*) es einem gehörig geben, ihn scharf aufs Korn nehmen; 't zal er van l. gaan! = es wird etw. gehen!

lang|schaduwig; -schedelig = lang|schattig; -töpfung (doldoogzephel).

lang|schip, o.; -slaper; -snavelige, m. = Lang|schiff; -schläfer; -schnäbler.

langsoogen, h. = abängeln.

lang|sprietige, m.; -staart, m. = das Lang|horn (Pl.: -hörner); -schwänzer (-schwanz).

langstaartig = langschwänzig, langgeschwänzt.

langstlevend = längstlebend, überlebend.

langszij = längsfett(s) (*met gen.*).

langszijde, v. = Breitseite.

langtong, v. = Schwärmer(in), Klaffschabe, -fliege.

languit = der Länge nach, längelang.

lang|vinger, m.; -vleugelige, m.; -wagen, m. = Lang|finger; -flügler; -baum.

langwerpig = länglich; l. rond = l. rund, eirund, oval.

langwerpigheid, v. = Länglichkeit.

langwjjig = langweilig, langstielig.

langzaam = langsam; l. e verbranding = träge Verbrennung; l. maar zeker = l. geht sicher.

langzaamheid, v. = Langsamkeit.

langzamerhand = allmählich, nach und nach.

langzichwissel, m. = langschichtiger, langer Wechsel.

lankmoedig = langmütig.

lankmoedigheid, v. = Langmut.

lans, v. = Lanze; een l. breken voor = eine L. einlegen für; een l. met iem. breken = mit einem eine L. brechen.

lansier = Lanzier, Lanzenreiter.

lanskenet, o. = Lansouenet, Landsknecht.

lansknecht = Landsknecht, Lanzknecht.

lans|schaacht, v.; -steek (-stoot), m. = der Lanzen|schacht; -stich (-stoß).

lansvormig = lanzenförmig.

lantaarn, lanternen, v. = Laterne (*in alle bet.*), (*in 't dak ook*) das Oberlicht.

lantaarn|drager; -opsteker; -paal, m. = Laternen|träger (die -stake); -anzünder; -pfahl.

lantaarnplaatje (*tot.*), o. = Laternenbild, Diapostiv.

lantaarnvuur, o. = Laternenbefe.

lanterfant = Pfastertreter, Müßiggänger, Faulenzer, Flaneur.

lanterfanten, h. = faulenzeln, müßig geh(e)n, herumlungern, bummeln, flanieren.

lanterfanti, zie lanterfant.

lanterfanti, v. = das Pfastertreten, Faulenzerei, Bummelei.

Laokoön = Laotoon.

Laokoön|groep, v. = Laotoongruppe.

lap, m. = (*afgescheurd*) Fehst, Lappen; (*van kleeren ook*) Lumpen; (*om te verstellen*) Flicken, Lappen, Flicklappen, (*schoem.*) Fled, (*op 't bovenleer ook*) Riefler; (*om te urijven enz.*) Lappen; (*overgebleven stuk*) Rest; (*als geheel*) das Stück; (*grond*) das (Grund)Stück, (*zeil*) der Lappen, das Segel; (*klap*) Schlag, Klatsch, die Wauflschelle; (*persoon*) Truntenbold, Säufel, Säufaus, Schwamm; opruiming van l. pen = der Restverkauf; een nieuwe l. op een oud kleed = ein L. von neuem Tuch an ein altes Kleid; weer op de l. pen zijn = wieder auf den Beinen, auf dem Damme sein; er op slaan, dat 'de l. pen er bij hangen = dreinschlagen (dreinhauen), daß es gehen gibt.

lapidair (*in seen gehouwen, krachtig*) = lapibar, Lapibar...; l. e stijl = Lapibarstil.

lappje, o. = Lappchen enz., zie lapp; (*vleesch*) die Schnitte, der Lappen; (*bankbiljet*) der Lappen; 't voor 't l. hebben = vor dem Winde fahren; 't gaat hem voor 't l. = es geht ihm gut, er sitzt im Glück; iem. voor 't l. houden = einen hanteln, foppen, einen zum besten haben, einen aufziehen, anführen, anuffen.

Lap|land, o.; -lander = Lapp|land; -länder (Lappe).

Laplandsch = lappländisch.

lappmiddel, o. = Gliedmittel, Palliativ.

lappedag, m. = Resttag.

lappedeken, v. = der Bettlermantel; (*fig.*) zusammengestopptes Kleidwerk.

lappemand, v. = Lappenort; in de l. zijn = unwohl, leidend sein.

lappen, h. = (*een kleed e. d.*) fliden, (*schoenen*) fliden, beriefern; (*de glazen*) abwaschen, reinigen; (*scheepst.*) lappen, laifatern; iets ('m) l. (*fig.*) = etw. zustande (fertig) bringen, beisteln, dreheln; hoe zullen we dat l.? = wie sollen wir das anfangen, machen? dat heeft hij netjes gelapt = das hat er fein gemacht; wie heeft me dat gelapt? = wer hat mir diesen Streich (Poffen) gespielt? door de keel l. = durch die Gurgel jagen; alles er door l. = alles verprassen, vertun, durch die Gurgel jagen; iem. l. = einen überholen.

lapper; -perij, v.; -werk, o. = Gliedler (*v. kleeren ook*: -schneider); -erei; -werf (*ook fig.*).

lappalver, zie kwakalver.

lardeeren h. = spiden.

lardeer|pen, v., -priem, m. = die Spidnadel.

largo, o. = Largo.

larie, v. = das Larifari, der Unfinn, Klauen (Pl.).

lariks, m. = die Larche, der Lärchenbam.

larikshout, o. = Lärchenholz.

larve, v. = Larve.

laryngitis (*ontsteking van 't strottehoofd*), v.; -oskoop (*keelspiegel*) = Laryngitis; das -ostop.

larynx (*strottehoofd*), m = Larynx, Kehlkopf.

lasch, v. = das Verbindungsstück. (*teehn.*) ijzer: Lasche, hout: der Stoß.

laschnaad, m. = die Laschnaht, die Schweissnaht, vgl. lasschen.

lasschen, h. = (*ijzer door een verbindingsstuk*) laschen, (*door aaneenwillen*) schweißen; (*hout*) einfaszen.

lassching, v. = Laschung ic., vgl. lasschen.

I. last, m. = (*vracht*) alg.: die Last; *voor mensch en dier ook*: die Bürde; (*fig.*) *vrijwillig of als plicht*: Bürde; *minder edel, gedwongen*: Last; (*mech.*) Last; (*lading*) Ladung; (*opdracht*) der Auftrag; (*hinder*) die Beschwerde, die Last; l. en (*belasting*), mv. = Lasten, Abgaben, Steuern; een l. drukt op 't land = ein Druck lastet auf dem Lande; l. geven = Auftr. geben, erteilen; in l. hebben = den Auftr. haben, beauftragt (beordert) sein; l. met de spijsvertering = Beschw. n bei der Verdauung; op l. van ... = im Auftrage (Gen.), (*op „verzoek“ van ook, vooral in officiële stukken*) auf Ansehen (Gen.), (*op „bevel“ van*) auf Befehl, auf Veranlassung (Gen.); de kosten komen ten uwen l. e = fallen Ihnen zur L., sind zu Ihren L. er; ten l. e komen van de gemeente = der Gemeinde zur L. fallen; iem. iets ten l. e leggen = einem etw. zur L. legen, einem etw. aufbürden; ijdelheid kan men hem niet ten l. e leggen = kann man ihm nicht vorwerfen; tot l. zijn = zur L. sein, fallen; de

I. van den ouderdom, van de belastingen = die L., der Druif des Afters, der Steuern, *maar*: de l.. en van den ouderdom = die Beshw.. n des Afters; l. van de maag = Magenbeshw.. n; l. van koorts, van slapeloosheid hebben = mit dem Fieber behaftet sein, an Schlaflosigkeit leiden; hebt u l. van de zon? = hindert, infommobiert Sie die Sonne? I. veroorzaken = beläftigen, Mhe machen; op dat terrein staan zware l.. en = auf diefem Grundftck ftehen fchwere Abgaben; zie einde, Holland.

II. last (maat), o. = die Laft.

[lastage, v. = Laftabte, der Abladeplag, das (die) Werft].

lastarm, m. = Laftarm.

lastbrief, m. = Auftrag, das Mandat.

lastdier, o.; -drager = Laft|tier; -trger.

laster, m. = die Verleumdung, die ble Nachrede; (*van 't hooge en heilige*) Lfterung; vuige l. = fchnde (fchndliche) B., L.

lasteraar = Verleumder, Anfchwrger; (*van 't hooge en heilige*) Lfterer.

lasterachtig = verleumderifch; lfterfch.

lasterboel, m. = verleumderifche Bande.

lasteren, h. = verleumden; (*zwakker*) verunglimpfen; (*'t hooge en heilige*) lftern.

lastering, zie l a s t e r.

lasterlijk, zie l a s t e r a c h t i g.

lastermond, m.; -praatje, o.; -fchrift, o. = das Lfter|maul; die -ung (der Raftfch); die -fchrift (die fchmh|fchrift).

lastertaal, v.; -tong, v. = Lfter|rede (verleumderifche, lfterfche Rede); -zunge.

lastgeven, zie l a s t l.

lastgever = Auftraggeber, Rommittent.

lastgeving, v. = der Auftrag, Beifung.

lasthebber = Mandatar, Beauftragte(r).

lastig = (*moelrijk*) fchwer, fchwierig, befchwerlich; (*hinderlijk, ongemakkelijk*) lftig, unbequem; (*nachteilig, netelig*) mflch, heftel; dat zal l. gaan = das wird fchmer halten; l.. e reis = befchw.. e Reife; dat valt mij l. = wird, fllt mir fchwer (befchw.); iem. l. vallen, 't iem. l. maken = einem befchw.. lftig, zur Laft fallen, einen belftigen, infommobieren; een l. geval, l.. e vraag, l. woord = ein fchwieriger (mflcher) Fall, eine fchwierige (heftige) Frage, ein fchwieriges Wort; een l.. e gast = ein l.. er (u.. er) Gafte; l. volkje = l.. e Gippfchaft; een l.. e trap = eine u.. e Treppe; l. werkje = laures Stdchen Arbeit.

lastigheid, v. = Schwierigkeit, Befchwerlichkeit, Lftigkeit, Unbequemlichkeit, *vgl.* l a s t i g.

lastlijn, v. = Tafelablinie.

lastmoment, o. = der Laftmoment.

lastpaard, o. = Laftpferd.

lastpak, zie l a s t p o s t (fig.).

lastpost, m. = (*eig.*) befchwerliche, lftige Stelle, lftiges Amt; (*fig.*) lftiges Kind, die Laft, der (die) Range.

lastschip, o. = Laftfchiff.

lat, v. = Latte; de l. er op leggen = einen durchklopfen, durchhauen, einem das Dams ausklopfen.

lataanboom, m. = die Sammetpalme.

latafel, v. = Kommode, Schublade, Lade.

latboom, m. = Spalierbaum.

laten, h. = laffen; *aa* (z e l f s t. ww.) laat maar = I. Sie nur; laat dat! = I. Sie das (sein)! hren Sie auf! dat moet je l. = das fllt du (bleiben) l.; zich l. bidden (*om te eten bij.*) = fch ntigen l.; ze l. 't er bij = fie l. die Sache

auf fch beruhen, laffen es dabei bewenden, fprechen (reden) nicht mehr davon; laat mij er buiten = I. Sie mich aus dem Spiel; laat me gaan! = I. Sie mich! iem. l. gaan = (*niet legenhouden*) einen geh(e)n l., (*wegsturen*) entlaffen, (*l. begaan*) gewhren l., machen l.; we zullen 't hierbij l. (*niet verder gaan*) = wir wollen hier abbrechen, es hierbei bewenden l.; ik kan niet l. (u te zeggen) = ich kann nicht unterlaffen, nicht umhin (Snen zu fagen); 't leven l. = fein Leben l.; met rust l. = in Ruhe l.; iets van den prijs l. vallen = etw. vom (am) Preise nachlaffen; een partij voor f.. l. = eine Partie fr f.. (ab)laffen; iets l. voor 't geen 't is = etw. gut fein l., dahingestellt fein l.; l. vragen hoe 't gaat = fragen l. (fchiden), wie es gehe; waar heb je 't boek gelaten? = wo haft du das Buch gelassen? dat zal ik wel l. = das werde ich hbsch bleiben l.; *h* (h u l p w. w.) l. we elkaar helpen = wir wollen einander helfen, helfen wir einander; l. ze 't maar doen = fie mgen es tun; laat hem komen = laffen Sie ihn kommen, er mag kommen; laat ze maar praten = laß sie nur reden; l. we er niet weer over praten! = I. wir das! fprechen wir nicht mehr davon! laat ik nu oppassen = jeft muß ich achtgeben, jeft heift es aufpassen; laat ik eens zien = laß mal fehen; laat ik maar zwijgen = ich fchweige besser davon; *zie ook a d e r l a t e n en vooral de woorden die met l a t e n samen een uitdrukking vormen*; 't doen en laten = das Tun und Laffen.

latent = latent, gebunden.

later, zie l a a t.

lateraal = lateral, Lateral...; laterale erfgenaam, verwanten = Lateralerbe, -verwannte. Lateraan (*paus. palais te Rome*), o. = der Lateran.

latherus, lathyrus, v. = Platterbje, Aicher.

latier|boom, m.; -paal, m. = Latier|baum; -pfahl.

Latijn, o. = Latein; L. leeren = Lateinifch lernen; Middeleeuwsch L. = Mittellatein.

Latijnen, mv. = Lateiner.

Latijnsch = lateinifch; in 't L. = auf L., im L.. en.

latinisme, o. = der Latinismus.

latinist = Latinift.

lating, v. = der Aberlaß.

latoen, o. = Messing, Lattun.

latteheining, v. = der Lattenzaun.

latuw, v. = der Lattich.

latwerk, o. = Lattenwert; (*voor leiboomen*) Spalier, Gelnder; (*voor plaftand*) die Verfchabung.

laudanum, o. = Laudanum.

Laura = Laura.

laureaat (*gelauwerd dichter*) = Laureat.

Laurens = Lorenz.

laurenskop, zie k n o r h a a n.

Laurentia, -tius = Laurentia, -tius.

laur|ier, m.; -ierbes, v.; -ierboom, m. = Lor|beer; -beere; -beerbaum.

laurier|kers, v.; -korswater, o. = der Ritfchlort|beer; -beewaffer.

laurier|krans, m.; -roos, v.; -tak, m. = Lorbeer|kranz; -rofe (der Oleander); -zweig.

Lausitz, v. = die Laufitz.

lauw = lau (*ook fig.*).

lauwachtig = laulich.

lauwen, h. = lau machen; l., z. = lau werden; dat zal wel l. = das wird fchon abnehmen, nachlaffen.

lauwer, m. = Lorbeer; (*fig. en als eerteeken ook*) Kranz, die Palme; op zijn l.. en rusten

= auf seinen Lorbeeren ruhen; l. en behalen = l. en ernten, pflücken, erringen; met l. en bekroond = lorbeerfrönt, lorbeerkränzt.
lauweren, h. = mit Lorbeeren krönen, (be-)kränzen.
lauwerkrans, m.; **-kroon**, v. = Lorbeerkrans; -krone.
lauwheid, v. = Lauheit (ook fig.), Lauigkeit.
lava, v. = Lava.
lavasachtig = lavaartig.
lavaglas, o.; **-stroom**, m. = Lava|glas; -strom.
laveeren, h. = lavieren, (auf)kreuzen; (fig.) lavieren, manörieren; (als dronken) hin und her taumeln.
lavei, v. = der Urlaub.
laveien, h. = pflastertreten, müßig geh(e)n.
lavement, o. = Lavement, Ristier; een l. zetten = ein l., s. verabreichen (sehen).
lavementspult, v. = Ristierspülze.
laven, h. = laven, erquiden.
lavendel, v. = der Lavendel.
lavendelolie, v.; **-spiritus**, m.; **-water**, o. = das Lavendelöl; -spiritus; -wasser.
laving, v. = Labung.
lawaai, o. = der Lärm, der Spektakel, der Rabau; l. maken = l., s., s. R. machen; lärmern, spektakeln.
lawaaimaker = Spektakler, Lärmmacher, Schreiber; Windbeutel, Aufschneider.
lawaaisaus, v. = dünne, lange Brühe.
lawine, v. = Lawine.
lawn-tennis, o. = Lawn Tennis.
laxans, laxatief, o. = Laxans, Laxativ, Abführmittel.
laxeren, h. = laxieren.
laxeermiddel, o. = Laxiermittel, Abführmittel.
lazaret, o. = Lazarett.
lazarij, v. = Lazaria, der Ausfah.
Lazarus = Lazarus; Ausfahige(t), Leprose.
Lazarushuis, o. = Leprosenhuis, die Leproserie, Ausfahigenhaus.
Lazarusklep, v. = Leprosenklapper; (iron.) Klappermühle.
lazuren = azuren.
lazuur, o. = der Azur, (kleur) die Lasur; (steen) der Lasur, der Lasurstein.
lazuurblauw = lasurblau (-farbig), azurblau (-farbig).
lazuurgewelf, o. = Azurgewölbe, das azurne Gewölbe.
lazuursteen, m. = Lasurstein.
lazzarone (bedelaar in Napels) = Lazzarone.
L. B. (lector benevolus: welwillende lezer) = geneigter Leser.
l. c. (loco citato: op de aangehaalde plaats) = am angeführten Ort.
L. D. (laus deo: Gode zij lof) = Lob sei Gott!
leading-article, o. = der Leitartikel.
leb(h)e, v. = der Labmagen; (vocht) das Lab, die Renne.
lebbig = nach dem Lab (schmeckend), labig.
lebmaag, v. = der Labmagen.
lector = Lektor.
lectoraat, o. = Lektorat.
lectuur, v. = Lektüre, der Lesestoff.
ledebraken, h. = (fig.) zer schlagen, radebrechen, rädern; (eig.) zer schmettern werden; als geledebraakt = wie zer schlagen, wie gerädert.
ledekant, o. = die Bettstelle, die Bettlade.
ledekant|behangsel, o.; **-gordijn**, o. = der Bett|behang; der -vorhang (die -gardine).
ledelijst, v. = das Mitgliederverzeichnis.
ledematen, mv. = (personen) Mitglieder; (armen en beenen) Glieder, Gliedmaßen.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

lede|pijn, v.; **-pop**, v. = der Glieder|schmerz (das -reizen); **-puppe** (Gelenkpuppe, der -mann; *speelgoed*: Hampelmann).
leder, o. = das Leder; zie verder leer I.
leder|bereiding, v.; **-fabrikatie**, v.; **-goed**, o. = Leder|bereitung (-zurichtung, Gerberei); -fabrikation; -zeug.
leder|huid, v.; **-karper**, m.; **-waren**, mv.; **-werk**, o. = Leder|haut; -karpen; -waren; -werk.
ledetal, o. = die Mitgliederzahl.
ledewater, o. = Gelenkwasser.
ledig = leer, zie verder leeg.
't ledig = das Leere, der leere Raum; (fig.) die Öbe.
ledigen, h. = leeren; (leeg gooien, halen) ausleeren; (leegmaken) l., leer machen.
lediggang, m. = Müßiggang.
ledigheid, v. = Müßigkeit, der Müßiggang, das Nichtstun; zie ook duivel.
ledikant, zie ledekant.
I. leed, o. = Leid, der Kummer; 't doet me l. = es tut mir l., ich bebaure (sehr); iem. l. veroorzaken = einem s. machen; zijn l. betuigen = sein Leidwesen bezeugen; niem. l. doen = seinem etw. zuleide tun, ein Leid antun; hij doet mij l. = ich bebaure ihn, er dauert mich; heb ik u l. gedaan? = habe ich Sie betrübt? geen l. zal u geschieden = Ihnen wird nichts zuleide geschehen; lief en l. = Freund und l.; in lief en l. = in Leiden und Freuden; iem. zijn l. klagen = einem sein l. klagen.
II. leed (adv.): iets met l. e oogen aanzien = (afgunstig) etw. mit scheelen, neidischen, müßgünstigen Augen (Blicken) ansehen; (bedroefd) etw. befümmert ansehen, einer Sache befümmert zusehen; zie ook leed I.
leedaanzegger, zie aanspreker.
leedgevoel, o. = Leid, der Kummer, der Schmerz.
leedvermaak, o. = die Schadenfreude.
leedwezen, o. = Leidwesen, Bedauern; met l. = mit (lebhaftem) B.; tot ons l. = leider, zu unfrem B. (s.).
leefregel, m. = die Lebensregel, die -ordnung; die Verhaltens(maß)regel, die Diät.
leefstijd, m. = das Alter; op dien l. = in dem A.; op gevorderden l. = in vorgerücktem A.; een jongen van mijn l. = ein Junge in meinem Alter; mannelijke l. = das Mannesalter.
leeftacht, m. = Mundvorrat, (teerkost) die Bezugsahrung.
leefwijs, v. = Lebensweise.
leeg = (alg., bijv. van vat, flesch, schip, kist, beurs, aar, noot, maag, bank, stoel, tafel, blad papier, handen enz.) leer; l. e tijd = freie Zeit, die Muße; (niets doende) müßig; die stoel is l. = ist leer, unbesetzt; met l. e handen heengaan = (ook) leer ausgeh(e)n; l. e zaal = (in schouwv.) l. e s Haus; l. e haring = der Hühnering; l. e vaten klinken 't hardst = leere Tonnen geben großen Schall.
leegdrinken, h. = leeren, leer trinfen, austrinken.
leegen, zie ledigen.
leeggieten, h. = leeren, leergießen, ausgießen.
leeghoofd, o. = leerer Kopf.
leeglaten, h. = leer lassen.
leegloopen, z. = (van een vat e. d.) leer laufen, sich leeren; (niets doen) müßig geh(e)n, nichts tun, faulenzien; (werkeloos) feime Arbeit haben, arbeitslos sein.
leeglooper = Müßiggänger.
leegmaken, zie ledigen.
leeg|pompen, h.; **-putten**, h. en **-scheppen**, h.;

Zie leer....

-staan, h. = leer|pumpen (ausp.); -schöpfen (ausf.); -stehen (ook van woning).
leegte, v. = Leere; (fig. ook) Dbe; (leegte ruimte) leerer Raum, Leere, Lücke.
leegzitten, h. = müßig (dassigen, müßig sein).
leek = Laie, Aineingeweih(e)r).
leeks|broeder; -dichte, o.; -zuster = Laien|bruder; -reim (der -spruch); -schweester.
leelijk = (van gewoonten, woorden, gedachten, gezicht, kleur, smaak, hoest, weer, bedrog, val, enz.) häßlich, (sterker) garstig; l. als de nacht = h. wie die Nacht; (van reuk ook) afscheulich, wüdrig; l. rulkan = übel riechen; l. e gezichten trekken = Gesicht(er) schneiden; (van 't weer ook) böse; l. e kwaal = schlimmes, böses Übel; dat l. e beest = diefe garstige Bestie; dat staat l. = das schied, paßt sich nicht; dat kleed staat u l. = steht Ihnen schlecht; 't staat u heel l., dat. . = es ist recht schlecht (häßlich) voot Ihnen, daß. .; er l. uitzien = h. aussehen; dat ziet er l. uit, is een l. geval = (van een ziekte bijv.) das sieht schlimm (bedenklich) aus, ist ein schlimmer (bedenklicher) Fall, (onaange-naam, lastig) das ist eine dumme Geschichte; l. kijken = sauer dreinsehen, ein saures (finstres) Gesicht machen; er l. aan toe zijn = übel (schlimm) daran sein; er l. inloopen = übel anlauen.
leelijkerd = häßlicher Kerl, häßliche Person, (al sterker) die Fraße, das Scheufal, der Etel; (fig.) Schelm, (drommelsche vent) Schwenrüder.
leelijkheid, v. = Häßlichkeit, Garstigkeit.
leem, o. = der Lehm.
leemachtig = lehmartig; lehmig.
leeman, zie l e d e p o p.
I. leemen (adj.) = lehmen, lehmern, Lehm. . . ; l. vloer = Lehm Boden.
II. leemen, h. = lehmern, mit Lehm be-, aus-schmieren.
leem|groeve, v., -kuil, m., -put, m. = Lehmgrube.
leemgrond, m. = Lehm Boden.
leemte, v. = Lücke; een l. aanvullen = eine L. ausfüllen; zonder l. = lückenlos.
I. leen: te(r) l. geven = leihen; te(r) l. krij-gen, hebben = geliehen bekommen, haben; ik zal 't hem te(r) l. vragen = ich will ihn bitten es mir zu leihen; geld van iem. (aan iem.) te(r) l. krijgen (geven) = (einem) von einem Geld leihen, borgen; (stud.) iem. om geld te(r) l. vragen = einen anpumpen; l. o. = Leh(e)n; in l. bezitten = als L. besitzen, zu L. tragen.
II. Leen = (m.) Leonhard; (v.) Lene, Lena.
leenbaar = lehnbar.
leencijns, m. = Lehnzins.
Leendert = Leonhard.
leen|dienst, m.; -eed, m. = Lehn|dienst; -seid.
leenen, h. = leihen, (geld ook) borgen; aan, van iem. geld l. = einem, von einem Geld l., b.; (rek. bij 't aftrekken) borgen; (stud.) pumpen; zich l. = (geschikt zijn) sich eignen, (van per-sonen, in minder gunstigen zin) sich (seinen Namen) zu etw. hergeben, sich zu etw. herbei-laffen; tegen rente, tegen onderpand l. = auf Zinsen, auf Pfänder l.; 't oor l. = sein Ohr l., Gehör schenken; de hand l. tot = die Hand bieten zu.
leener = Leih(er), Borger; (die geeft ook) Ver-leih(er), (die 't neemt ook) Entleih(er).
leen|goed, o.; -heer; -hof, o.; -houder = Lehn|gut; -herr; der -hof; -mann.
leenhuldiging, v. = feiertide Belehning, In-veftitur.
leening, v. = Anelehe; (zoo veel als „voorschot“) das Darlehen; l. van f 3 = Darlehen von f 3;

een l. aangaan (sluiten), uitgeven, plaatsen, overnemen = eine A. abschließen (aufnehmen), ausgeben, unterbringen (begeben), übernehmen; gedwongen l. = Zwangsanelehe; zie ook b a n k.
leen|man; -manschap, o. en v. = Lehn(s)|mann; (kollekt.) die -mannschaft (persoonl.: Vafallität).
leerplichtig = lehn(s)pfflichtig.
leerplichtigheid, v. = Lehn(s)pfflicht.
leenrecht, o. = Lehnrecht.
leenroerig = lehnbar, lehnrüdrig.
leenroerigheid, v. = Lehnbarfeit.
leenspreuk, v. = Metapher.
leenselsel, o. = Lehn(s)wesen, die -verfassung, -system.
Leentje = Lendchen, Lene.
leent|ebuor spelen = von Iedermann borgen (leihen).
leenvorst = Lehen(s)fürft.
leep = (slim) schlaun, pffiffig, (en handig) ver-schlagen, (met lafheid gepaard) ver-schmitst; (van oog(en)) triefend; (-oogig) triefäugig.
leep(er) = Schlaupf, Pffiffus; schlauer, ver-schlagener Mensch; (iron.) Schlauberger, -meier.
leepheid (leepigheid), v. = Schlaubeit, Pffiffigkeit, Verschlagenheit, Verschmittheit; das Augen-triefen; vgl. leep.
leepoog, o. (ook m. en v.) = das Triefauge.
leepoogig = triefäugig.
I. leer (leder), o. = Leder; van l. trekken = vom L. ziehen, blank ziehen; l. om l. = Wurst wider Wurst, wie du mir so ich dir; zie ook a n d e r m a n s.
II. leer, zie l a d d e r.
III. leer (onderwijzing), v. = Lehre (in alle bet.); laat (u) dat een l. zijn = laß (dir) das eine L. sein; in de l. doen, gaan, zijn = in die L. geben, geh(e)n, in der L. sein; ik heb hem bij mijn broer in de l. gedaan = ich habe ihn meinem Bruder in die Lehre gegeben.
leeraar = (Realschul-, Gymnasial)Lehrer, Ober-lehrer; (soms voor) Prediger, Pastor, Pfarrer, Geiftliche(r); vereeniging van leeraars = der Realschullehrer-, Gymnasiallehrerverein.
leeraar|sambt (-schap), o.; -splaats, v. = Lehr|-amt; -erstelle.
leerachtig = leberartig; lebern.
leeraren, h. = lehren, dozieren.
leerares = (Realschul-, Gymnasial)Lehrerin.
leer|begrip, o.; -boek, o.; -dicht, o.; -dichter = der Lehr|begriff; -buch (-boeken; Schul-bücher); -gedicht (die -dichtung); -dichter (Di-baftiter).
I. leeren, h. = (onderwijzen) lehren, unterrichten; (kennis, vaardigheid opdoen) lernen; iem. iets l. = einen etw. lehren; wacht, ik zal je l. = warte, ich will dich lehren!; nood leert bidden = Not lehrt beten; de tijd zal 't l. = die Zeit wird es lehren, ausweisen; dat leert gemakkelijk = das lernt sich leicht; iem. l. kennen = einen fennen lernen; al doende leert men = Übung macht den Meister.
II. leeren (lederen) = lebern, von (aus) Leder, Leder. . . ; l. band, riem, handschoen, lap, enz. = das Leder|band, -riemen, -handschuh, -lappen.
leerend = lehrhaft.
leer|gang, m.; -gast = Lehr|gang; -ling.
leergeld, o. = (school) Schulgelb; (ambacht) Lehrgeld; l. betalen = L. zahlen, geben.
leergierig = lernbegierig, lerneifrig.
leergierigheid, v. = Lernbegierbe.
leergraag = lernbegierig.
leering, v. = (les) Lehre; Belehrung; (kate-

chizatie) Katechisatie, der Religionsunterricht; l. en wekken, voorbeelden trekken = Beispiel ist die beste Lehre.

leer|jaar, o.; **-jongen**; **-kamer**, v. = Lehr|jahr (Schuljahr); **-jaren** = Jahre, (die -zeit, die -e); **-junge** (-burſche, -ling); **das -zimmer**.

leer|kracht, v.; **-kunst**, v. = Lehr|kraft; **-funſt**.

leerling = Lehrling; (*school*) Schüler(m); (*in handelszaak, winkel ook*) Stift; (*volgeling van den stichter van een leer en verbreider van die leer*) Jünger.

leerlingstelsel, o. = Lehrlingsweſen.

leer|looler; **-loolerij**, v. = Gerb|ler; **-erei**.

leerlust, m. = Lern|eifer, die **-begierde**, die **-lust**.

leer|meester; **-meisje**, o.; **-middelen**, mv. = Lehrmeister (Lehrer); **-meisjes**; (*onderwijsmiddel*) **-middel** (Lernm.); **Lernmittel**.

leeroefening, v. = Übung.

leer|plan, o.; **-plicht**, v. = der Schul|plan (der Lehrplan); **-plicht** (der **-zwang**).

leerpunt, o. = der Lehrpunkt.

leerrede, v. = Kanzelrede, Predigt.

leerrijk = lehrreich.

leerschool, v. = Schule; l. bij de kweekschool = Übungsschule beim (Lehrer)Seminar; een harde l. doorlopen = durch eine harte S. geh(e)n.

leerstellig = dogmatisch.

leer|stelling, v.; **-stelsel**, o.; **-stoel**, m.; **-stof**, v. = der Lehr|satz (das Dogma); **-gebäude** (Dogma, die Lehre); **-stuhl**; **der -stoff**.

leer|stuk, o.; **-tijd**, m. = Lehr|stück (*gew.*: Dogma); **die -zeit** (die Lern-, Schulzeit).

leertje, o. = Stüdchen Leder, Lederstüdchen.

leertoon, m. = Lehrtön.

leertouwer = Gerber.

leer|trap, v.; **-uur**, o.; **-vak**, o. = Lehr|stufe (Unterrichtsst.); **die -stunde** (die Unterrichtsst.); **-fach**.

leer|vertrek, o.; **-vorm**, m.; **-wijze**, v. = Lehr|zimmer; **die -form**; **-wijze** (*gew.*: Methode).

leerzaam = (v. personen en dieren) gelehrt; (v. personen) lernbegierig; (v. voorbeeld, voorval e. d.) lehrreich.

leerzaamheid, v. = Gelehrtigkeit; **das Lehrreiche**. *vgl. leerzaam*.

leerzucht, v. = Lernbegierde.

leesbaar = (*van stijl en inhoud*) lesbar; (*van schrift*) leserlich.

leesbaarheid, v. = Lesbarkeit, Leserlichkeit, *vgl. leesbaar*.

leesbeurt, v. = der Vortrag; een l. vervullen = einen B. halten.

lees|bibliotheek, v.; **-boek**, o.; **-gezelschap**, o. = Les|bibliothek (*gew.*: Leihb.); **-buch** (1ste-boekje = die Bibel); **die -gesellschaft** (der -zirkel, der -verein).

leesgraag = lesebegierig, leselustig.

lees|inrichting, v.; **-kabinet**, o.; **-kransje**, o. = Les|bibliothek (*ook voor*: der -zirkel, der -verein); **-kabinet**; **-kränzchen**.

lees|kring, m.; **-kunst**, v.; **-les**, v. = Les|zirkel; **-funſt**; **-stunde** (-übung).

lees|lessenaar, m.; **-lust**, m.; **-methode**, v. = das Les|pult; **die -lust**; **-methode**.

lees|museum, o.; **-oefening**, v.; **-onderwijs**, o. = Les|kabinet; **-übung**; **der -unterricht**.

lees|stof, v.; **-stuk**, o. = der Les|stoff; **-stüd**.

leest, v. = der Leisten; (*gestalte*) Figur, Gestalt; slank van l. = von schlankem Wuchs; op de l. slaan, zetten = auf (über) den l. schlagen; op dezelfde l. schoelen = über einen l. schlagen, nach demselben Muster einrichten

(bilden); schoenmaker, blijf bij je l. = Schuster, bleibe bei deinem L.

leestafel, v. = der Büchertisch; (*bij boekbeschouwing*) „vom Büchertisch“.

leesteeken, o. = (*zinteeiken*) Les|, Satz-, Interpunctiſonszeichen; (*bladwijzer*) Les|, Buch-, Wertzeichen.

leestemaker, m. = Leistenmacher, Leistenſchneider.

lees|toon, m.; **-trommel**, v. = Les|tön; **der -taſten** (-trommel).

lees|wijzer, m.; **-woede**, v.; **-zaal**, v. = das Les|zeichen (das Buch-, Wertzeichen); **-wut**; **der -ſaal** (-halle).

leeuw, m. = Löwe.

leeuwaap(je), m. (o.) = Löwenäffchen.

leeuwachtig = löwenartig.

leeuwe|aandeel, o.; **-bek**, m.; **-deel**, o.; **-hart**, o. = der Löwen|anteil; **das -maul** (*plant ook*: das -ſchnäuzchen); **der -anteil**; **-herz**.

leeuwe|hok, o.; **-hol**, o.; **-huid**, v. = der Löwen|zwinger (der -fäſig); **-höhle**; **-haut** (de -huid aantrekken = sich in die -haut ſteden).

leeuwejong, o. = junger Löwe.

leeuwe|klauw, m.; **-kuil**, m.; **-moed**, m. = (*eig.*) die Löwen|täge (die -klau; *plant*: die -klau, *vgl. bereklauw*); **die -grube**; **-mut**.

leeuwe|mul, m.; **-tand**, m. = das Löwen|maul; **-zahn** (*ook de plant*).

leeuwen|aandeel enz., *zie leeuw* enz.

leeuwewelp, o. = junger Löwe.

leeuwerik, m. = die Lerche.

leeuw|hond, m.; **-in** = Löwenhund; **-in**.

leeuw|je, o. = Heiner Löwe; Löwenhündchen.

leewater, o. = Geylentwaſſer.

lef: l. hebben, maken = die tun, groß tun, ſtuntern, ſich wichtig machen.

leg, m. = das (Eier)Legen; **die Legezeit**.

legaal = legal, geſeſlich.

I. legaat, o. = Legat, Vermädtnis.

II. legaat (*gezant*) = Legat.

legalizatie, v. = Legalisation, -ſierung, **Be-glaubigung**.

legalizeeren, h. = legalifizieren, beglaubigen.

legataris = Legatar, Vermädtnisnehmer.

legateoren, h. = legieren, vermächnen.

legatie, v. = Legation, Geſandtschaft.

legator = Legator, Erblasser.

legboor, m. = Legebohrer.

legdoos, v. = das Rubuspiel, das Moſaikspiel.

legeeren, h. = legieren, verbinden.

legeering, v. = Legierung.

legendarisch = legendarisch, **-enhaft**.

legende, v. = Legende.

leger, o. = (*heir*) Heer, die Armee; (*van mensch en dier, ook „kamp“*) Lager; l. des Heils = die Heilsarmee; **‘t l. opbreken** = das l. abbrechen; **vliegend l.** = fliegendes l.

leger|aanvoerder; **-afdeeling**, v.; **-bende**, Heer|führer; **-esabteilung**; **-haufe**.

legerbericht, o. = der Armebericht.

legerbestuur, o. = die Heeresverwaltung.

legerbevelhebber = Heerführer.

legeren, h. en z. = lagern; **zich l.** = sich l., sich legen.

legerfront, o. = die Armeefront.

legerhoofd, o. = der Heerführer.

legering, v. = Lagerung.

legerinspektie, v. = Armeeinſpektion.

legerkamp, o. = Lager.

legerkorps, o. = Armeekorps.

legermacht, v. = Heeresmacht.

legermanoeuvre, v. = das Arme-, Heeresmanöver.

legerorganizatie, v. = Heeresorganisatie.
 legerplaats, v. = das Lager, der Lagerplatz.
 legerschaar, v. = Heerschar.
 legerspits, v. = Heerespits.
 legerstade, v. = Lagerstätte, das Lager.
 legersterkte, v. = Heeresstärke.
 legertent, v. = das Lagerzelt.
 legertocht, m. = Heereszug.
 legertucht, v. = Disziplin.
 legertrein, -tros, m. = Troß, Train.
 legeruitrusting, v. = Heeresausrüstung.
 legervaan, v. = Heerfahne.
 leger|verpleging, v.; -vorming, v. = Heeres|verplegung; -formation.
 leger|vraagstuk, o.; -wet, v.; -wezen, o. = Heer|frage; die -ordning; -wesen.
 leges, mv. = Gebühren.
 legen, h. = legen (*in alle bet., zie verder de naamwoorden*); troepen in een stad l. = Truppen in eine Stadt l., eine Stadt mit Truppen belegen.
 legger, m. = (persoon) Leger; (zaak) Register; l. van 't kadaster = das Grundbuchblatt; (*te grande liggend werk*) die Grundlage; (*in winkels*) Ladenhüter; (*ijkmaat*) das Richt, Eichmaß; (*balk*) Grundbalken; (*onder rails*) die (Quer-)Schwelle; (*kip*) die Legehenne; (*in molen*) Bodenstein.
 leghen, v. = Legehenne.
 legio = legion.
 legioen, o. = die Legion; l. van eer = die Ehrenlegion; ridder van het l. van eer = Ritter der Ehrenlegion, Legionär.
 legislatief = legislativ, gesetzgebend.
 legislatuur, v. = Legislatur, Gesetzgebung.
 legitiem = legitim, gesetzlich, echt; l. . e portie = der Pflichtteil.
 legitimatie, v. = Legitimation, der Ausweis.
 legitimatie|kaart, v.; -papieren, mv. = Legiti|mations|karte; -papiere.
 legitimeeren, h. = legitimieren; zich l. = sich ausweisen, sich legitimieren.
 legitimist (*aanhanger van de Bourbons*) = Legitimist.
 legitimiteit, v. = Legitimität; Rechtmäßigkeit; Echtheit.
 legkaart, v. = das Mosaikspiel.
 legkast, v. = der Wäschekorb.
 legkip, v. = Legehenne.
 legpenning, m. = die Spielmarke.
 legprent, zie legkaart.
 legtijd, m. = die Legezeit.
 leguaan, m. = Leguan, große Kammeibechse; (*scheepst.*) Leguan.
 lei, o. = (stof) der Schiefer; l., v. = (*om op te schrijven*) (Schiefer)Tafel; (*op 't dak*) Schieferplatte; met lei(en) gedekt = mit Schiefer gedeckt.
 leiachtig = schieferartig, schieferähnlich.
 leiband, m. = das Gängelband; (*techn.*) das Führungsband; aan den l. loopen = am G. geh(e)n, sich am G. führen lassen, sich gängeln lassen.
 leibedekking, v. = Schieferbedachung, Schiefer-eindeckung.
 leiboorn, m. = Spalierbaum.
 leiddak, o.; -dekker = Schiefer|dach; -decker (Leindeder).
 leiden, h. = führen, leiten; een vroolijk leven l. = ein fröhliches Leben f.; (*kinderen, kinderen*) f.; deze weg leidt naar de stad = führt nach der Stadt; dat leidde tot (de) ontdekking = das führte zur Entdeckung; dat leidt tot niets = das führt zu nichts, dabei kommt nichts

heraus; in verzoeking l. = in Versuchung f.; om den tuin l. = hinter's Licht f., anführen; God leidt ons = führt uns; God leidt onze wegen = leitet un(e)re Wege; (das Studium, die Schule die Erziehung, das Konzert, die Schlacht) leiten; (das Geschäft, die Haushaltung, die Wirtschaft, ein Unternehmen) führen, leiten; water in de stad l. = Wasser in die Stadt l.; een vergadering l. = eine Versammlung l., einer V. präsidieren, den Vorsth führen; l. . de gedachte = leitender Gedanke.
 Leiden, o. = Leiden, Leiden.
 leider = Führer, Leiter, *vgl.* leiden.
 leiding, v. = Leitung, Führung, *vgl.* leiden; (*ook*) Anleitung (beim Studium z. B.); (*voor water, gas, elektriciteit, enz.*) Leitung; de l. nemen = die f. übernehmen.
 leiding|buis, v.; -draad, m.; -net, o.; -water, o. = das Leitungs|rohr; -draht; -netz; -wasser.
 leidmotief, o. = Leitmotiv.
 leidraad, m. = Leitfaden.
 Leidsch = Leidener; L. . e flesch = L. Flasche.
 leidsel, o. = der Zügel, Leitseil, Lenkseil, der Lenkriemen.
 leidsman = Führer.
 leidstar, -ster, v. = der Leitstern.
 leidsvrouw = Führerin.
 leien = schiefeln, von Schiefer, Schiefer. . . ; l. dak = Schieferdach; van een l. dakje = wie am Schmürchen, wie am Röllchen, wie geschmirt.
 lei|groeve, v.; -kleur, v. = der Schiefer|bruch; -farbe.
 leikleurig = schieferfarbig.
 Leipzig, o. = Leipzig; L. . er jaarbeurs = L. . er Messe.
 leireep, m., leisel, zie leidsel.
 leiring, m. = Führungsring.
 leirstang, v. = Lenk-, Führungsstange.
 lei|steen, m.; -steengeborge, o. = das Schiefer|gestein (der Schiefer); -gebirge.
 leizeel, zie leidsel.
 leizel, o. = Seefegel.
 lek, o. = das Led; een l. krijgen, stoppen = ein L. bekommen, stopfen (*fig.*: ein Loch stopfen); l. (*adv.*) = led; l. worden, zijn = l. werden, ein L. bekommen, l. sein; lek springen = l. springen; de sigaar is l. = die Zigarre hat Luft.
 lekdoek, m. = das Filtriertuch.
 leken, zie lekken.
 lekkage, v. = Leckage; ('t lek) das Led.
 lekken, h. = einen Led haben, leden; 't vat lekt = das Faß leckt, läuft, rinnt; de olie l. uit 't vat = das Öl leckt, läuft, rinnt, tröpfelt aus dem Faß; (*likken*) leden; (*van vlammen*) zün-geln; *zie verder* l i k k e n.
 lekker = leder, schmackhaft, wohlschmeckend, herrlich, fein, appetitlich; l. kopje = feine Tasse; l. kind = süßes (reizendes) Kind, Zuckerkind, Goldkind; 't is wat l. . sl = eine schöne Besche- rung! recht angenehm! l. is een vinger lang = das Vergnügen dauert nicht lange; ik voel me heel l. = ich fühle mich ganz behaglich (mollig); ik ben zoo l. als kip = mir ist kannibalisch wohl (säuwohl, urbehaglich); ik ben niet l. = ich bin unwohl, fühle mich nicht wohl, mir ist nicht wohl; iem. l. maken = einem den Mund wässrig machen, (*ook*) etnen glücklich stimmen; (*kieskeurig*) wählerisch, leder, ledermäulig, lederhaft; 't ruikt l., 't ziet er l. uit = es riecht appetitlich, sieht a. aus; dank je l. ! = ich danke! profijt Mahlzelt! ik zeg 't je l. niet = ich sage es dir (nun) eben nicht; je bent een l. . e = (*iron.*) du bist mir der Richtige.

- lekker||beetje, o.; -bek, m. = der Leder||bissen; das -maul (das Süßmaul).
 lekkerbekken, h. = sich gültlich tun, schmaufen.
 lekkerbakkig, zie lekker (kieskeurig).
 lekkermaker (Ind.) = Fuchschwänzer, Schmeichler.
 lekkernij, v. = der Lederbissen, Delikatesse; Mäckererei, Lederei.
 lekkers, o. = die Lederei(en), Raßwert.
 lekkertand, m. = Lederzahn.
 lekkertjes = behaglich, gemütlich, mollig.
 lek||steen, m.; -ton, v.; -wijn, m. = Led||stein; das -faß; -wein.
 lel, v. = der Lappen, das Lappchen; (vrouw) Dirne, Meße, Schlampe.
 lella, v. = Lilla.
 lellachtig = lillaartig.
 lellablad enz. = Lillablatt ic.
 lella|blank = lillaweiß; l. e. hals enz. = l. e. Hals, Lillaohals ic.
 lella|tje der (of van) dalen = Maibümchen, Maiglöckchen.
 lella|wit = lillaweiß.
 lellen, h. = schwagen, tratschen; iem. aan 't oor l. = einem die Ohren voll blasen (schwagen).
 lella|tje, o. = Lappchen.
 lemma (leestelling), v. = Lemma, der Lehn|saß.
 lemmer, lemmer, o. = die Klinge.
 lemmering, m. = Lemmung.
 lemoen enz., zie l a m o e n enz.
 Lena = Lenna, Lene.
 lende, v. = Lende (ook bijb. als zetel van kracht); (toebereid) der Lendenbraten, das Filet; pijn in de l. n = der Kreuz-, Lendenschmerz, das -weh.
 lende||licht, v.; -kussen, o. = Lenden||licht; -flissen.
 lende|lam = lenden-, freuzlahm.
 lende|pijn, v.; -spier, v.; -streek, v. = der Lenden||schmerz (das -weh); der -mustel; -gegend.
 lende|stuk, o.; -wervel, m. = Lenden||stück (toebereid); der -braten, das Filet; -wirbel.
 lenen, zie l e u e n.
 leng, v. = der Leng, der Leng-, Lang||stich; (gedroogd) der Berger||stich; l. (strop), o. = die Länge.
 lengen, z. = länger werden, zunehmen, sich längen; de dagen l. = die Tage längen sich, werden länger; l. h., zie a a n l e n g e n.
 lengte, v. = Länge (in alle bet.); 3 M. in de l. = 3 m in der l.; in de l. doorzagen = der l. nach durchsägen; in zijn volle l. = in seiner ganzen l., (neer|vallen) der l. nach, längelang (hinfallen); door l. van tijd = mit der Zeit nach und nach; tot in l. van dagen = noch lange Jahre; 't moet uit de l. of uit de breedte komen = es muß irgendwoher kommen.
 lengte||as, v.; -bepaling, v.; -cirkel, m. = Längen||achse; -bestimmung; -kreis.
 lengte||dal, o.; -doorsnede, v. = Längs||tal; der -schnitt.
 lengte||graad, m.; -maat, v.; -meting, v.; -profiel, o. = Längen||grad; das -maß; -messung; -profil.
 lenig = geschmeidig, biegsam.
 lenigen, v. = lindern, mildern.
 lenigheid, v. = Geschmeidigkeit, Biegsamkeit.
 leniging, v. = Linderung, Mildernung.
 l. lens, v. = (opt.) Linse; (fol.) das Objektiv; (harpoen) Sarpune; zie ook b o l, h o l, l u n s.
 II. lens (adv.) = leer; (scheepst.) lens; de pomp is l. = zieht nicht, hat (gibt) kein Wasser, (scheepst.) geht (ist) lens; ik ben l. = habe nichts mehr, bin abgebrannt.
 lensopening, v. = Blende.
 lenspomp, v. = (scheepst.) Lenspumpe.
 lensvormig = linsenförmig.
 lente, v. = der Frühling; (poët.) der Lenz; (toch ook: der J r. en der l. des Lebens).
 lentschtig = Frühlings- . . .
 lente||adem, m.; -bloem, v.; -bode = Frühlings||hauch; -blume; -bote.
 lente||dag, m.; -groen, o.; -lied, o. = Frühlings||tag; -grün; -lied.
 lenteklokje, o. = Märzglöckchen, die Sportelblume.
 lente||lucht, v.; -maand, v.; -nachtevening, v. = Frühlings||luft; der -monat; -nachtgleiche.
 lente||punt, o.; -regen, m. = der Frühlings||punkt (der Witterpunkt); -regen.
 lenteschuim, o. = der Aufwuchs||schmel.
 lente||teeken, o.; -tijd, m.; -weer, o. = Frühlings||zeit; die -zeit; -wetter.
 lento (langzaam) = lento.
 lenzen, h. = leermachen, (aus)leeren; (scheepst.) lenzen, lenzen (in beide bet.).
 lenzestal, o. = der Objekt||saß.
 Leo = Leon.
 Leonard(a) = Leonhard(a).
 Leonora = Lenore, Leonore.
 Leopold = Leopold.
 Leopoldsorde, v. = der Leopoldsorden.
 lepel, m. = Löffel (ook „oor“ van 't haas).
 lepel||aar, m.; -blad, o.; -boor, v.; -doosje, o.; -eend, v. = Löffel||reiter (Löffler, voor „oortevaar“: Flapper||storch); die -schale (plant: -traut); der -bohrer; -kästchen; -ente.
 lepelen, h. = löffeln.
 lepel||kistje, o.; -kost, m. = Löffel||kästchen (der -kästchen); die -speiße.
 lepelsgewijs = löffelweise.
 lepel||steel, m.; -vol, m. = Löffel||stiel; -voll.
 lepelvormig = löffelförmig.
 leppen, lepperen, h. = schlürfen, läppern.
 lepra, v. = Lepra, Leprosis, der Aus||saß.
 lepradokter = Lepradoktor.
 lepralijder, leproos = Leprose, Aus||süßiger.
 leprozehuis, o. = Leprosenhaus, die Leprosiferie.
 les, v. = (om te leeren) Lektion, (om te maken) of te leeren) Aufgabe; (leer, leerling) Lehre, (opzettelijke leering) Belehrung; (onderwijs) Stunde, der Unterricht; Lektion; l. geven, nemen, in 't Duitsch = deutsche Stunden geben, nehmen; (op school) l. geven in 't Duitsch = Unterricht im Deutschen geben (erteilen); iem. de l. lezen = einem den Text, die Lektion, das Kapitel lesen, den Standpunkt klar machen, einen abtanzeln, herunterputzen; onder de l. = während der Stunde (des Unterrichts); de l. opzeggen = die Lektion hersagen.
 Lesbier = Lesbier. Lesbisch = lesbisch.
 lesboek, o. = Aufgabenbuch.
 leschbak, -trog, m. = der Löff||trog.
 leskaartje, o. = die Stundenmarke.
 lesschen, h. = löffeln, (fig. ook) fätigen, stillen.
 lessching, v. = Löff||chung, Stillung, das Löff||chen, das Stillen.
 lessenaar, m. = das Pult; hooge l. = das Stehpult.
 lesserooster, m. = Stundenplan.
 lest, zie l a a t s t; l. best = das Beste kommt zuletzt; l. heugt best = das Beste macht den stärksten Eindruck; ten l. e = zuletzt.
 lesuur, o. = die Stunde.
 lethargie (slaapzucht, versuffing), v. = Lethargie.
 Letha, v. = Letha, Vergessenheit.
 letsel, o. = der Schaden, die Beschädigung, (ver-

wounding) die Verlesing; zonder l. = ohne Sch. zu nehmen, ohne sich zu verlegen, mit heiler Haut.

lett. (*letter* = Buchstabe).

letten, h. = achtgeben, achthaben, merken, achten (auf, Aff.); beachten; (*kinderen*) hindern, abhalten; l. op (*in aanmerking nemen*) = berücksichtigen, in Erwägung ziehen; l. op (*onthouden*) = sich merken; zonder te l. op zijn leeftijd = ohne sein Alter zu berücksichtigen, ohne Rücksicht auf sein Alter; ik had daar niet op gelet = ich hatte das nicht beachtet; let op zijn bewegingen = gib acht, hab acht, merke, achte auf seine Bewegungen; op iem. (of iets) l. = (*ook*) auf einen (ober etw.) aufpassen; let op mijn woorden, op dit nummer enz. = merke Sie sich (merke dir) meine Worte, diese Nummer zc.; let op mijn woorden, maar niet op mijn daden = haltet euch an meine Worte, und nicht an meine Werke; wat let me, of ik zet je de deur uit = was hält mich, daß ich dich nicht hinauswerfe; let eens op = gib mal acht, paß mal auf; *zie ook huiswerk*.

Letten, mv. = Letten. Lettisch = lettisch.

letter, v. = der Buchstabe; (*in de drukkerij*) Letter, Schrift, Type; l. . en = (*literatuur*) Literatur, (*wetensch.*) Philologie; (*brief*) der Brief, Zeilen (Pl.); vette l. = fette S., fetter B.; kleine, kapitale l. = kleiner, großer B. (Minuskel, Majuskel); naar de l. opvatten = nach dem Buchstaben, buchstäblich, wörtlich nehmen; naar de l. van de wet = nach dem Buchstaben, dem Wortlaut des Gesetzes; een doode l. = ein toter B., zich aan de l. houden = sich an dem B. . n halten; fraaie l. . en = Literatur; doctor in de l. . en = Doktor der Ph.; uw geëerde l. . en = Ihre werthen (geschätzten) Zeilen (*zie ook brief*); de l. doodt, maar de geest maakt levend = der B. tötet, aber der Geist macht lebendig.

letterarheid, m. = gelehrte, literarische Arbeit.

letterbanket, o. = Buchstabenkonfekt.

letterborstel, m. = die Abziehbürste.

letterdief; -dieverij, v. = Plagiator (-arius, literarischer Dieb); das -at (lit. Diebstahl).

letterdoek, m. = das Zeichentuch.

letterdruk, m. = Schriftdruck.

letteren, h. = zeichnen.

lettergieterij, v. = Schrift-, Lettergießerei.

lettergreep, v. = Silbe.

lettergreepraadsel, o. = Silbenrätsel.

letterhout, o. = Letterholz, Mustatholz.

letterkast, v. = (*boekdr.*) der Satz-, Schriftkasten; (*in school*) Lesemaschine.

letterkeer, m. = das Anagramm, das Buchstaben-spiel.

letterklank, m. = Laut.

letterknecht; -knechterij, v. = Buchstäbler (Buchstabenmenschen); -eiei.

letterkunde, v. = Literatur; geschiedenis van de l. = Literaturgeschichte.

letterkundig = literarisch.

letterkundige = Literat(ör); Philologe.

letterlievend = literarisch, literatuurlievend.

letterlijk = buchstäblich; l. verstijfd = förmlich, ordentlich, geradezu erstarrt.

letternieuws, o.; -oefening, v. = literarische Neugier(en); l. Übung (*tydschrift*: Literaturblatt zc.).

letteromzetting, v. = Metathesis, Buchstaben-vertaling.

letterplaat, v. = Stereotypplatte.

letterproef, v. = Schrift-, Druckprobe.

letterraadsel, o.; -schrift, o.; -slot, o. = Buchstabenrätsel; die -schrift; -schloß.

letter|snijder; -soort, v.; -specie(-spijs), v.; -teeken, o. = Schrift|schneider; -art; das -metall (das -zeug); -zeichen (die Letter, die Type, der Buchstabe).

lettertelegraaf, v. = der Buchstaben|schreibtelegraph, -drucktelegraph.

lettertje, o. = kleiner Buchstabe; (*brief*) ein paar Zeilen.

lettertype, o. = die Letter, die Schrift, die Type.

lettervers, o. = Afrotichon, der Leistenvers.

letterverspringing, zie -omzetting.

lettervorm, m. = die Schrift-, Letterform.

lettervrucht, v. = literarisches Produkt, l. Erzeugnis.

letterwijs zijn = in die ersten Gründe eingeweiht sein, darin Bescheid wissen.

letterzet|machine, v.; -ter; -terij, v. = Satzmaschine; -er (*kever*: Buchdrucker); -erei.

letterzift|er; -erij, v. = Silbenschie|ler, Wort-flaub|ler; -erei.

leugen, v. = Lüge; iem. een l. op den mouw spelden = einem eine L. aufbinden; al loopt de l. nog zoo snel, de waarheid achterhaalt haar wel = L. . n haben kurze Beine; hij is aan zijn eerste l. niet gebarsten = er ist nicht an der ersten L. erstickt; l. en bedrog = Lug und Trug; met l. . s omgaan = mit Lug und Trug umgeh(e)n.

leugenaar(ster) = Lügner(in); een eerste l. = eine(e) Erzügner(in).

leugenachtig = (*van pers. en zaken*) lügenhaft, lügnerisch; (*van personen en sterker*) verlogen.

leugenachtigheid, v. = Lügenhaftigkeit; Verlogenheit, *vgl.* leugenachtig.

leugen|brok, m.; -profeet; -smid = das Lügen|faß (das -maul); -prophet; -schmied.

leugentaal, v. = Lüge, lügenhafte Sprache.

leugentje, o. = kleine, unschuldige Lüge; l. om bestwil = die Noilüge.

leugenzak, m. = Lügenbeutel.

leuk; een l. . e kerel, grap = ein gelungener Kerl, Witz; (*grappig*) drollig, schurrig; die is l. l. = der ist gelungen! ik vind 't erg l. = ich finde es zu reizend, fein, zu nett; bij hem is 't l. = bei ihm ist's fein; zich l. houden = sich nichts merken lassen.

leukheid, v. = (*uitgestreken gezicht*) Unschuldsmiene; (*grappigheid*) der Humor, Schurrigkeit, Drolligkeit.

leukweg = gleichgültig, ganz gelassen, unbefangen, mit trotterer Miene.

leunbank, v. = Lehnbank.

leunen, h. = (sich) lehnen; op iem. l. = sich auf einen l.; met den rug tegen den muur l. = mit dem Rücken an die (der) Wand (Mauer) l.; sich mit dem Rücken an die Wand (Mauer) l. (anlehnen); op zijn ellebogen l. = sich auf die Ellbogen stützen, auf den E. liegen; op een stok l. = sich auf einen Stod stützen.

leuning, v. = (*van stoel, bank e. d.*) Lehne, Rücken-, Armlehne; (*van brug, trap, balkon e. d.*) das Geländer, (*aan de trap, waar de hand langs gaat*) Handleiste; (*van balkon e. d. ook*) Brustwehr, Brüstung, Brustlehne; (*verschansing*) Verschanzung.

leuningstoel, m. = Lehn-, Armstuhl (-stessel).

leunkussen, o. = (Lehn)Kissen, -Polster.

leunstokje, o. = Maler|stod.

leur, v.: te l. stellen = enttäuschen, (einem) in seinen Erwartungen täuschen; l. (*aas*) = der Räuber.

leurder = Hausierer, Söfer.
leuren, h. = hausieren (geben).
leurwijn, m. = Tresterwein, Kräger.
leus, v. = Lofung; voor de l. = zum Schein(e); (*lijfspreuk*) der Wajlsprich; „Geld, Vrijheid“ was de l. = „Geld, Freiheit“ war die L., das Lofungswort.
leut, v. = das Vergnügen, der Spaß; der Jux; l. hebben = sich amüsieren; voor de l. = zum Spaß, zur Sturzweil.
leuteraar = Kafelhans; (*talmer*) Tröbler.
leuteren, h. = (*kleisen*) tratschen, fafeln; (*talmen*) trübeln, fafeln; 't leutert hem in zijn bol, de kei leutert hem = er hat einen Sparren (zu viel), er hat den Kappel, ist rappelföpplich, rappelig.
leuterig = gefchwätzig; geringfügig, albern; energetios.
leutig = spaßig, luftig.
Louven, o. = Löwen.
leuver (*scheepst.*), m. = Regel.
leuze, zie l e u s.
Levant, v. = Levante; de handel op de L. = der Levantehandel, der Handel mit der Levante.
Levantijn = Levantiner; L. (*stof*), v. = das Levantijn.
Levantijnseh = levant(in)isch.
I. leven (*subst.*) o. = Leben (*geen mv.*); (*leeftijd*) Menschen|alter, die Lebzeit; (*lawaaï*) zie l a w a a i; (*gezond vleesch*) Leben; de l. s van beroemde mannen = das L. berühmter Männer; 't is al l. wat er aan is = es lebt alles an ihm; wel, al z'n l. = bu meine Güte! aber so was! (*zie ook lager*: v a n m i j n l.); een ander l. beginnen = ein neues L. anfangen; bij zijn l. = bei seinen Lebzeiten, solange er lebt(e); bij l. en sterven = um L. s und Sterbens willen; bij l. en welzijn = wenn die Umstände es erlauben, hoffentlich; l. geven aan doode stof = den toten Staub beleben; in l. notaris = bei Lebzeiten Notar; in 't l. zijn, blijven, houden = am L. sein, bleiben, erhalten; in 't l. roepen = ins Leben rufen; er komt meer (*nieuw*) l. in de zaken = es kommt neues L. in die Geschäfte, das Geschäft belebt sich wieder; er kwam l. in zijn gezicht = seine Züge belebten sich, wurden lebendig; mijn l. lang = mein Lebenslang, mein Lebtag, zeitlebens; naar 't l. geteekend = nach dem L. gezeichnet; om 't l. brengen, komen = ums L. bringen, fommen (umbringen, umkommen); een l. als een oordeel = ein Heiden-, Höllenlarm; (gevecht, oorlog) op l. en dood = auf Tod und L., bis aufs Messer; uit 't l. gegrepen = aus dem L. gegriffen; geen teeken van l. geven = kein Lebenszeichen von sich geben; nooit van mijn l. = mein Lebtag nicht, in meinem L. nicht; heb ik (heb je) van mijn (je) leven! = hat man je so etw. gesehen! da seh mal einer an! du meine Güte! da brat' mir einer 'nen Stord! er is veel l. in de zaken, aan de beurs = das Geschäft ist sehr lebhaft, die Börse ist sehr belebt; voor 't l. (kiezen, benoemen) = lebenslänglich, auf Lebenslang, auf Lebenszeit.
II. leven, h. = leben; existieren; leve de koningin! = es lebe die Königin! leve de jubilaris! = es lebe der Jubilar! ein hoch dem J! die dan leeft, die dan zorgt = kommt Zeit, kommt Rat, — keine Sorgen vor der Zeit; 't is hier duur l. = hier ist teuer l., das L. ist hier teuer; daar leeft hij in (*'t is een genot voor hem*) = das ist ihm eine Wonne; hij kan goed l. = er kann gut l., hat Horn auf dem Boden; lang zal

hij l. = er soll l., er lebe hoch! lang(e) soll er l. l. en laten l. = l. und l. lassen; slecht met iem. l. = einen schlecht halten, behandeln; te weinig om te l. en te veel om te sterven = zum L. zu wenig und zum Sterben zu viel; van zijn bedrijf, geld, pen, werk l. = von seinem Handwerk, Geld, seiner Feder, seiner Arbeit l.; de kaas leeft van de maden = der Käse wimmelt von den Milben; voor zijn werk l. = für seine Arbeit l.; hij leeft geheel voor de muziek = er lebt und webt für die (in der) Musik; hij weet te l. = er weiß zu l., hat Lebensart; zoo waar als God leeft = so wahr Gott lebt; zie ook h o o m, F r a n s j e, h a n d e n a n d e r e w o o r d e n, die met l e v e n e e n u i t d r u k k i n g v o r m e n.
levend = (*teg. van „dood“*) lebend, lebendig; (*leven toonend, ook fig.*) lebendig; l. e taal, l. e beelden, geen l. e ziel = lebende Sprache, Bilder, keine lebende Seele (keine Menschenseele); l. begraven = l. ig begraben; bij l. en lijve = lebendig, bei lebendigem Leibe; weer l. maken = wieder lebendig machen, wieder beleben; l. e jongen, l. e bloemen, l. e kracht, l. water = l. e Jungen, Blumen, Kraft, l. iges Wasser; l. vleesch = l. iges Fleisch, das Leben; l. e have = das Vieh, der Viehstand; l. e kalk = ungelöschter Kalk; de l. en = die Lebend(ig)en; l. werk (*van een schip onder de waterlijn*) = l. iges Werk.
levend|barend; **-makend** = lebendig|gebärend; **-machend**.
levendig = (*van oogen, kleur, stijl, verbeelding, belangstelling, verkeer, vraag en aanbod, handel enz.*) lebhaft; l. e straat = belebte, lebhafte Straße; 't begint l. te worden op straat = die Straße fängt an sich zu beleben; (*van belangstelling, kooplust, vraag, verkeer e. d. ook*) rege; (*gesprek*) lebhaft, animiert; l. van aard zijn = lebhaft von Natur sein, ein lebhaftes Temperament haben; (*belangstelling enz.*) l. houden = lebendig, rege erhalten; (*beveeglijk*) lebhaft, rührig.
levendigheid, v. = Lebhaftigkeit, Belebtheit, Rührigkeit, *vgl. l e v e n d i g*.
levenloos = leblos.
levenloosheid, v. = Leblosigkeit.
levensmaker, zie l a w a a i m a k e r.
levens|adem, m.; **-ader**, v.; **-avond**, m.; **-baan**, v. = Lebens|hauch; **-ader** (-quelle); **-abend**; **-bahn** (ber -weg).
levens|balsem, m.; **-beginsel**, o.; **-behoefden**, mv. = Lebens|Balsam; **-principe**; **-behoefnisse** (*zie b e n o o d i g h e d e n*).
levensbehoud, o. = die Erhaltung des Lebens; *dikwijls*: die Rettung, Heil; *soms ook alleen*: Leben.
levensbelang, o. = Lebens-, Existenzinteresse.
levensbenoedigheden, mv. = der Lebensbedarf, *zie ook v o o r r a a d*.
levensbericht, o. = biographischer Bericht.
levens|beschouwing, v.; **-beschrijver**; **-beschrijving**, v. = Lebens|anschauung; **-beschreiber**; **-beschreibung** (eigen -beschrijving = Autobiographie).
levens|bizarigheden, mv.; **-boom**, m.; **-bron**, v. = Lebens|einzelheiten; **-baum** (Thuja); **-quelle**.
levensdagen, mv. = Lebenstage; heb ik van mijn l. = bu meine Güte! nooit van mijn l. *zie l e v e n* l.
levens|doel, o.; **-draad**, m.; **-duur**, m. = der Lebens|zweck (-ziel, *vgl. d o e l*); **-dauert**; die

levenslijzer, o.; **-gedrag**, o. = Lebenslijzer; der **-wandel** (die Lebensführung, die Aufführung).

levensgeesten, mv. = Lebensgeister; iems. l. weer opwekken = einen wieder beleben; 't opwekken van de l. = die (Wieder)Belebung; poging om de l. op te wekken = der Belebungsoverfuch.

levensgeluk, o.; **-genot**, o.; **-geschiedenis**, v. = Lebensglück; der **-genot** (die **-freude**); **-geschiedenis**.

levensgevaar, o.; **-gevel** (lin) = die Lebensgefahr (**-gevaarlijk** = lebensgefährlich); **-gefahrte** (= gefährtin).

levensgroot = lebensgroß.

levensgrootte, v.; **-jaar**, o.; **-kiem**, v.; **-kracht**, v. = Lebensgröße; **-jaar**; der **-kiem**; **-kracht**.

levenskrachtig = lebenskräftig.

levenskwesitie, v. = Lebensfrage.

levenslang = lebenslänglich, (Abw.) auf lebenslang, auf Lebenszeit.

levensleer, v. = Lebenslehre.

levenslicht, o. = Lebenslicht; 't l. uitblazen = das L. ausblasen; 't l. zien = das Licht (der Welt) erblicken.

levensloop, m.; **-lust**, m. = Lebenslauf (-gang); die **-lust**.

levenslustig = lebenslustig, lebensfroh, munter, heiter.

levensmiddelen, mv.; **-middelekantoor**, o.; **-moed**, m. = Lebensmittel; **-middelamt**; **-mut**.

levensmoede (de) = lebensmüde.

levensmoesheid, v.; **-omstandigheid**, v.; **-onderhoud**, o. = der Lebensüberdruß; der **-omstand** (das **-verhältnis**); der **-onderhoud**.

levenspad, o.; **-raadsel**, o.; **-sap**, o. = der Lebenspfad; **-raadsel**; der **-sap**.

levensschets, v.; **-standaard**, m.; **-taak**, v.; **-teeken**, o. = der Lebensabris (kurze Beschreibung); die **houding** (die **-führung**, **-stand**); **-opdracht**; **-teken**.

levensvatbaar = lebensfähig.

levensvatbaarheid, v.; **-verzekering**, v. = Lebensfähigkeit; **-verzekering** (= **-funktion**); **-verzekering**.

levensverzekeringsmaatschappij, v.; **-vonk**, v.; **-voorraad**, m. = Lebensversicherungsgesellschaft; der **-vonk**; **-middel** (Pl.) (der **Wundvorrat**).

levensvoorwaarde, v.; **-vraag**, v.; **-vreugd**, v. = Lebensbedingung; **-vraag**; **-vreugd**.

levenswandel, m.; **-weg**, m.; **-wijs**, v.; **-wijsheid**, v. = Lebenswandel; **-weg**; **-wijs** (**omgangsmantieren**: **-art**); **-wijsheid** (= **-flugheit**).

levenszot = lebenszot.

levenszotteid, v.; **-zot**, v. = Lebenszottheit (der **-überdruß**); das **-meer**.

leventje, o. = Leben; er een l. van nemen = sein L. genießen, sich gute Lage machen; dat is een l. = das ist ein L. (een lui, lekker l. = ein Schlaraffenleben).

levonwekkend = belebend.

lever, v. = Leber; een droge l. = eine durstige L.; iem. de l. laten schudden = einem das Zwerchfell erschüttern; lachen, dat de l. schudt = sich vor Lachen schütteln; opzwellung van de l. = Leberanschwellung.

leveraandoening, v.; **-absces**, o.; **-aloë**, v. = Leberaffektion (= **-krankheit**); der **-absces**; **-aloë**.

leverancier; **-tie**, v. = Lieferant; **-ting**.

leverbaar = lieferbar.

leverheuling, m. = die Leberwurst.

leveren, h. = liefern, abliefern; („presteeren“)

liefern; (*fig.*) stof tot iets l. = Stoff, Veranlassung zu etw. geben; in de handen van de justitie l. = dem Gericht übergeben, dem Gericht in die Hände l.; 't bewijs l. = den Beweis l., erbringen, den Nachweis führen; hij heeft prachtig werk geleverd = er hat prachtvolle Arbeit geleistet; hij levert 't hem = er bringt es fertig; dat heeft hij 'm aardig geleverd = das hat er hübsch (nett) gemacht; slag l. = eine Schlacht l.; hij is geleverd = er ist geliefert.

levering, v. = Lieferung, Ablieferung; direkte l. = sofortige L.; direkt te l. = sofort lieferbar; l. op tijd = das L. . . geschäft; franko l. = freie L.; dag van l. = L. . . stag, Erfüllungs-, Leistungstag (*van effecten*: **-Stichtag**); voorwaarden, bewijs van l. = L. . . sbedingungen, der **-schein**; plaats van l. = der Erfüllungs-, Leistungsort; l. op fixe termijn = Kauf auf fixe (feste) L.

leveringskonditie, v.; **-kontraat**, o. = Lieferungsbedingung; der **-kontraat** (der **-verdrag**).

leveringstermijn, m. = die Lieferfrist, die Lieferungszeit.

leverkleur, v. = Leberfarbe.

leverkleurig = leberfarbig.

leverkoliek, v. = Lebertok, Gallenstein.

leverkruid, o. = der Wasserbrot, der **-hanf**.

leverkwaal, v.; **-ontsteking**, v.; **-steen**, m.; **-traan**, v. = Leberkrankheit (das **-leiden**); **-entzündung**; **-stein** (Gallenstein); der **-tran**.

levertijd, m. = die Lieferzeit, die Lieferungszeit.

levervlek, v.; **-wors**, v.; **-ziekte**, v. = der Leberflecken; **-wurst**; **-krankheit**.

Levi = Levi.

leviathan (*watermonster*), m. = Leviathan.

Levitet = Levit; iemand de l. . . en lezen = einem die L. . . en, den Text lesen.

lexikograaf; **-grafie**, v.; **-n**, o. = Lexikograph; **-graphie**; **-n**.

lezen, h. = lesen (*ook aren e. d.*); Vortrag halten; de mis l. = Messe l.; iems. planeet l. = einem das Skopion stellen; iets op iems. gezicht l. = etw. in iems. Gesicht (Wien) l.; iem. iets van 't gezicht l. = einem etw. am Gesicht (von den Augen) ablesen; die jas kan l. en schrijven = dieser Rod hat schon vieles mitgemacht; andermans boeken zijn auister te l. = es hält schwer, anderer Leute Rechnung zu machen; dat boek leest gemakkelijk = das Buch liest sich leicht; *zie ook b l a d l e s*; 't l. = das Lesen.

lezenaar, m. = das (Lehe)Pult; (*in de kerk*) das (Kirchen)Pult.

lezenswaardig = lesenswert.

lezer = Leser, (*die een leesbeurt vervult*) Vortragende(r), Rebner.

lezing, v. = (*voordracht*) der Vortrag; (*in Ie of 2e Kamer*) Lesung, Beratung; (*leeswijze*) Lesart; ik heb daar een andere l. van gehoord (*fig.*) = das hat man mir anders erzählt; andere l. = (*variante*) verschiedene Lesart, (*in 't gewone leven*) andere Auffassung; (*redaktie*) Fassung; ter l. liggen, leggen = aus-, auflegen, aus-, auflegen, zur Einsicht auslegen, auslegen.

lianen, mv. = Lianen.

I. lias (*band, pakket*), v. = der (Miten)Stoß; der Journal-, Zeitungs-, Briefhalter; die Schnur.

II. lias (*gesteente*), o. = der (die) Lias.

liasformatie, v. = Liasformation.

Libanon, m. = Libanon.

libatie, v. = Libation, Trantopfer.

I. libel, o. = Libell, die Schmähschrift.

II. libel, v. = Libelle, (*insekt ook*) Wasserjungfer, (*toestel ook*) Libellenwage.

libellist = Libellist.
liberaal = liberal; een l. = ein Liberaler.
liberalisme, o.; **-iteit**, v. = der Liberalismus; **-itát**.
liberty (*lichte satijnzijde*), v. = das Liberty.
libertijn = Libertin, Wüstling, Freigeist.
libretto, o. = Libretto, der (Opern)Text.
Libye, o. = Libyen. **Libysch** = libysch.
licentiaat (*acad. graad*), o. = Licentiat.
licentie, v. = Lizenz, Erlaubnis.
lichaam, o. = der Körper; gaven van l. en geest = Gaben des Körpers und des Geistes; l. en ziel = Leib und Seele; naar l. en ziel = förperlich und geistig, an Leib und Seele; over zijn heele l. beven = am ganzen Leibe (s.) beben (zittern); wetgevend l. = gesetzgebender s.; vertegenwoordigend l. = Repräsentativkörper, die Repräsentation; leer van de lichamen = Körperlehre. (*ook wel voor*) Stereometrie.
lichaampje, o. = Körperchen.
lichaamsarbeid, m.; **-behoeften**, mv. = förperliche Arbeit; f. Bedürfnisse (Leibesbedürfnisse).
lichaamsbeweging, v.; **-bouw**, m.; **-deel**, o. = Körperbewegung (Leibesbew.); **-bau**; der **-teil**.
lichaamsgebrek, o. = (förperliches) Gebrechen, förperlicher Fehler.
lichaamsgestalte, v. = Körpergestalt, der Wudjs.
lichaamsgestel, o. = die Konstitution.
lichaamsgesteldheid, v.; **-hoek**, m. = Körperbeschaffenheit (Konstitution); **-winkel** (förperlicher Winkel).
lichaamskastijding, v. = Leibeskastration, züchtigung, (*ook wel*) Selbstkastration, züchtigung.
lichaamskracht, v.; **-meting**, v. = Körperkraft (-stärke); **-metting**.
lichaamsoefening, v.; **-pijn**, v.; **-straf**, v. = Körperübung (Leibesübung); der **-schmerz**; **-strafe** (förperliche Strafe).
lichaamsstoestand, m.; **-warmte**, v.; **-zwakte**, v. = Körperzustand (die **-beschaffenheit**); **-wärme**; **-schwäche**.
lichamelijk = förperlich; l. voedsel = (*ook*) leibliche Nahrung.
lichamelijkheid, v. = Körperlichkeit.
lichameloos = förperlos.
lichameloosheid, v. = Körperlosigkeit.
I. licht (*adj. en adv.*) = (*niet donker*) hell; *poet.*: licht; (*niet zwaar, gemakkelĳk*) leicht (*ook van sigaren, bier, turf e. d.*); een l. e straf = eine leichte, gelinde Strafe; 't is l. e maan = es ist (wir haben) Monatschein; tot aan den l. en morgen = bis an den hellen, lichten Morgen; een l. en gang hebben = einen leichten, schwebenden Gang haben; een l. e slaap = ein leiser, leichter Schlaf; met een l. hart = mit leichtem Herzen; iets l. opnemen = etw. leicht (es mit etw. leicht) nehmen, etw. auf die leichte Achsel (van der leichten Seite) nehmen; l. over iets heen loopen = leicht über (sff.) hingehn, flüchtig über (sff.) hinweghen; zoo l. als een veer = federleicht; lichter (*gemakkelĳker*) maken = erleichtern; l. kom ik wat later = es kann leicht sein, daß ich... — vielleicht komme ich...; *zie ook* allicht, hoofd.
II. licht (*subst.*) o. = Licht; daar zij l. = es werde l. l. hij is geen l. = er ist kein großes, kein besonderes l.; 't l. der wereld = das l. der Welt; een l. der wetenschap = eine Leuchte der Wissenschaft; l. en schaduw = l. und Schatten; (*bliksem*) (Wetter)Leuchten; aan 't l. komen, brengen = ans l., an den Tag kommen, bringen (zu Tage fördern); nu kwam 't aan

't l., dat... = jetzt stellte sich heraus, daß...; onder (in) een heel ander l. = in einem ganz andern l.; een ander l. op de zaak werpen = die Sache in ein anderes l. erscheinen lassen, ein anderes l. auf die Sache werfen; bij l. werken = bei Licht arbeiten; iem. l. in een zaak geven = einen über (sff.) aufklären; iem. in 't l. staan = einem im l. stehn; iets in 't juiste, in een valsch l. plaatsen = etw. in das rechte, in ein falsches l. stellen; iets in 't l. stellen (een l. over iets doen opgaan) = etw. aufklären, (*witeenzetten*) darlegen; een feit in 't l. stellen = eine Tatsache hervorheben, beleuchten; in 't l. geven = (*een boek*) herausgeben, (*brieven, verslagen e. d.*) veröffentlichen; zijn l. niet onder de koronmaat zetten = sein l. nicht unter den Scheffel stellen; nu gaat me een l. op = jetzt geht mir ein l. auf, (*scherts.*) jetzt geht mir ein Talglicht (ein Seifenleber) auf; 't l. schuwen, niet kunnen verdragen = das l. scheuen, (*van personen ook*) lichtscheuen sein; tusschen l. en donker = zwischen l. und Dunkel, im Zwielicht; 't l. zien (*van boeken e. d.*) = erscheinen; *zie ook* bruin, gunnen.

lichtaether, m.; **-bad**, o.; **-bak** (*op schepen*), m.; **-beeld**, o. = Lichtäther; **-bad**; **-schirm**; **-stĳd** (Photographie).

lichtblauw = hellblau.

lichtboei, v. = Leuchtboje.

lichtboog, m. = Lichtbogen.

lichtbrekend = lichtbrechend.

lichtbreking, v. = Lichtbrechung.

lichtbron, v. = Lichtquelle.

lichtbruin = hellbraun.

lichtbundel, m.; **-drager**, m.; **-druk**, m.; **-drukpapier**, o.; **-effekt**, o. = Lichtbüschel; **-träger**; **-druk** (die **-pauze**); **-pausepapier**; die **-wĳrting** (der **-effekt**).

lichtekooi = Dirne, das Freudenmädchen.

lichtellĳk = leicht, *zie ook* licht l.

lichten, h. = (*licht geven*) leuchten; iem. (bij) l. = einem leuchten; (*weert.*) wetterleuchten, bliĳen; (*oplichten*) heben; (*licht worden*) hell, licht werden; (den Vnter) lichten; (ein Schiff) lichten, heben, (*door de lading lichter te maken*) leichtern; (*den hoed*) lüften, ziehen, lüpfen; uit 't zadel l. = aus dem Sattel h.; (*een schat*) h.; de lade l. = die Kasse berauben; iem. den voet l. = einen ausstechen, ausbeĳen, verdrängen; ik had nauwelĳks de hielen gelicht = ich war kaum fort, hatte kaum den Rücken gewandt; troepen l. = Truppen ausheben; iem. van de staar l. = einem den Star stechen; *zie ook* beentje, bus, doopceel, hand; 't lichten van de zee = das Leuchten des Meeres, Meeresleuchten.

lichtend = leuchtend.

lichter, m. = Leichter, Richter, Leichterfahn, das Leichterſchiff, das Richtersſchiff; in l. s overladen = leichtern, in Leichter überſchlagen.

lichtergeld, o. = Leichtergeld, **-gebĳnen** (Bl.), **-speien** (Bl.), (*vgl.* kosten).

lichterlaale, *zie* la a i.

lichterloon, o. = der Richter-, Leichterlohn.

lichterschip, *zie* lichter.

lichtether, m. = Lichtäther.

lichtgas, o. = Leuchtgas.

lichtgeel = hellgelb, lichtgelb.

lichtgeloovig = leichtgläubig.

lichtgeloovigheid, v. = Leichtgläubigkeit.

lichtgeraak = verleglich, leicht verlegt, empfind-

lich, reizbar.
lichtgeraaktheid, v. = Verleglichkeit, Empfindlichkeit, Reizbarkeit.

Lichtgestalte, v. = Lichtgestalt.
Lichtgevend = leuchtend, leuchtend...
Lichtgevoelig (voor 't licht nl.) = lichtempfindlich.
Lichtgewapend = lichtbewapend.
Lichtglans, m. = Lichtglanz, Lichtheiligheit.
Lichtglas, o. = die Glasfugel.
Lichtgolf, v. = Lichtwelle.
Licht|grauw (-grijs); **-groen**; **-haarig** = hell|grau; -grün; -haarig.
Lichthart, m. en v. = der Ohnesorge, der Leichtfuß.
Lichthartig = sorglos, unbesonnen, leichtfüchtig, unbesorgt, unbestimmt.
Lichthartigheid, v. = Sorglozigheit, Unbesonnenheit, der Leichtfüß.
Lichtheid, v. = Leichtigkeit; („vlugheid" ook) Fertigkeit, Gewandtheit.
Lichthoofd, m. en v. = der Leichtfüß, unbesonnener Mensch.
Lichtindruk, m. = Lichteinbruch.
Lichting, v. = (van troepen) Aushebung; (v. rekruten) Rekrutierung; l. van 1907 = Jahresklasse 1907; de nieuwe l. = der neue Auszub; (van een briefbus) Leerung, Aushebung; (van 't schip) das Lichter, das Seben, Leichterung (vgl. lichte n).
Lichtkegel, m. = Lichtkegel.
Licht|kover, m.; **-kogel**, m.; **-kracht**, v. = Leucht|käufer; die -fugel; -kraft.
Lichtkring, m. = Lichtkreis.
Lichtkroon, v. = der Kronleuchter.
Licht|leer, v.; **-leiding**, v.; **-meter**, m. = Licht|lehre; -leitung; -messer (Photometer).
Lichtmatroos = Lichtmatroie, Zungmann.
Lichtmis, v. = (kerk.) Lichtmesse; Maria L. = Maria Lichtmess; (persoon) Wüstling; Bruder Lieberlich.
Lichtmissen, h. = ein loderes (lieberliches) Leben führen, herumjampfen.
Licht|net, o.; **-paal**, m. = Licht|netz; -mast.
Lichtpunt, o. = der Lichtpunkt; (fig.) lichter Punkt.
Lichtrood = hellrot.
Licht|schaacht, v.; **-scherm**, o.; **-schijn**, m. (=schijn) = der Licht|schacht; der -schirm; -schein (zwak: -schimmer, sterk: -glanz, kort: -blid).
Lichtschip, o. = Leucht|schiff, Feuer|schiff.
Lichtschuw = licht|scheu.
Licht|snelheid, v.; **-sterkte**, v.; **-straal**, m.; **-streep**, m.; **-stroom**, m. = Licht|geschwindigkeit; -stärke (Leucht|kraft); -strahl; -streich(en); -strom.
Lichtstoren, m. = Leuchtturm.
Lichtvaardig = leichtfertig, unbesonnen.
Lichtvaardigheid, v. = Leichtfertigkeit, Unbesonnenheit.
Licht|verdeling, v.; **-verschijsel**, o.; **-zijde**, v. = Licht|verteilung; die -erscheinung; -seite.
Lichtzinnig = leichtfüchtig, leichtfertig; (los) loder.
Lichtzinnigheid, v. = der Leichtfüß, Leichtfertigkeit.
Licitatie, v. = Licitation, Versteigerung.
Lictor (magistraatsdienaar bij de Romeinen) = Lictor.
Lid, o. = (van lichaam, vinger, stengel) Glied; (familiegraad) tot in 't vierde l. = bis ins vierte Glied; (van een artikel) der Absatz; (medelid) (Mit)Glied; (gewricht) Gelenk; (van vergelijking) der Teil, die Seite; (deksel) der Dedel; werkend l. = aktives Mitglied; hij heeft 't al lang onder de leden = es hat ihm schon lange in den Gliedern gelegen; hij heeft de tering onder de leden = ihm sitzt die Schwindsucht im Marf; 't zit me in al mijn leden = es liegt mit in allen Gliedern; over al zijn leden beven

= beben über den ganzen Leib; gezond van lijf en leden = von gesundem Leib und Gliedern; zijn arm is uit 't l. = er hat sich den Arm verrenkt; weer in 't l. zetten = wieder einrenten; 't lag me op de leden = ich hatte eine Ahnung davon; zie ook k a n.

Lidia = Lydia.

lidmaat = das Mitglied; zie ledematen.
lidmaatschap, o. = die Mitgliedschaft; bewijs van l. = die Mitgliedschaftskarte, der -schein, Diplom; (kerkelijk) der Kirchenchein.

lidwoord, o. = der Artikel.

liebaard, m. = Löwe.

lied, o. = Lied; zie ook eind.

liedboek, o. = Lieberbuch, der -franz; (van studenten) Rommersbuch.

lieden, mv. = Leute.

liede(r)boek, zie liedboek.

liederlijk = lieberlich; schmutzig, schändlich.

liederlijkheid, v. = Lieberlichkeit.

liedertafel, v. = Liebertafel, der (Männer-)Gesangverein.

liedje, o. = Liedchen; 't is 't oude l. = es ist die alte Geschichte, das alte Lied; 't is altijd 'tzelde l. = es ist immer die alte Peter, das selbe Lied; iem. een ander l. laten zingen = einen aus einem andern Tone singen lassen; 't l. van verlangen zingen = die Sache in die Länge ziehen, sein Ende machen wollen.

liedjesdichter = Lieberdichter.

liedjeszanger = Lieberfänger; (rondtrekkend op kermissen e. d.) Bänzelfänger.

I. lief (adj.) = lieb, (poët.) traut, (beminnelijk) liebenswürdig; (aardig) reizend, hübsch, nett; onze lieve Vrouw = unsere liebe Frau; lieve deugd, tijd! = du meine Güte! du meine Zeit! du liebe Zeit! om 't lieve brood = für (um) das liebe Brot; om den lieven vrede = um des lieben Friedens willen; een l. hoedje = ein reizendes Hütchen; een lieve jongen! = (iron.) ein lauberer Bursche, nettes Burschen (Früchtchen), schöner Kerl! 't is me l. dat... = es ist mir lieb, daß...; iets voor l. nemen = mit etw. fürlieb (voorlieb) nehmen; daar had je 't lieve leventje gaande = da ging der Spettatfel los; ik deed 't net zoo l. niet = ebenso gern nicht; 't liefst had ik... = am liebsten hätte ich (wäre mir)...; hij doet l. tegen haar = er tut schön mit ihr, tut ihr schön; heel l. (en zoet) doen = ehrpudelig tun; zie ook he e r, h e m e l.

II. lief (subst.): l. en leed = Lieb und Leid, Leiden und Freuden; zijn lief = sein Schatz, Liebchen, seine Geliebte; dag lieve = guten Tag Liebe(r); mijn lieven en getrouwen! = meine Lieben und Getreuen.

liefdadig = wohlthätig; (menschlievend) menschenfreundlich; l. e instelling = Wohlthätigkeitsanstalt.

liefdadigheid, v. = Wohlthätigkeit.

liefdadigheidsinstelling, v. = Wohlthätigkeitsanstalt.

liefde, v. = Liebe; l. tot God en de menschen = L. zu Gott und den Menschen; l. voor zijn naaste = L. für seinen (ob. zu seinem) Nächsten; uit l. voor (ter l. van) iem. iets doen = einem zuliebe etw. tun; l. voor de kunst, de waarheid enz. = L. zur Kunst, zur Wahrheit; met l. = mit L., mit (von) ganzem Herzen, recht gern, mit Vergnügen; vrije l. = freie L.; l. voor iem. opvatten = einen lieb gewinnen; oude l. roest niet = alte L. rostet nicht; geluk, band der l. = Liebesglück, das Liebesband.

liefde|band, m.; **-betrekking**, v.; **-blijk**, o.; **-blik**,

m.; **-brand**, m. = das Liebes|brand; das **-ver-**
hättnis; der **-beweis** (-geiden; die **-bezeig**ung);
-bid; die **-glut**.
liefde|dienst, m.; **-drank**, m.; **-drift**, m. = Liebes|
dienft; **-drank**; **-trieb**.
liefde|dronken = liebetrunken.
liefde|gave (-gift), v.; **-goodjes**, mv. = Liebes|
gabe; **-götter**.
liefde|loos = liebelos, liebeleer; (*onmeedoogend*)
lieblos.
liefde|loosheid, v.; **-maaltijd**, m. = Liebelo-
sigheid (Liebelosigkeit, *vgl. liefde|loos*); das
-smahl.
liefde|pand, o.; **-pijl**, m. = Liebes|pand; **-pfeil**.
liefderijk = liebevoll, liebreich, menschenfreund-
lich.
liefderijkheid, v. = liebevulle Sinebung, Men-
schenfreundlichkeit, herzliche Liebe.
liefderoos, m. = Liebesrausch.
liefde|lappel, m.; **-avontuur**, o.; **-betrekking**, v.;
-betuiging, v. = Liebes|appel; **-abenteur**; das
-verhättnis; **-beteuerung**.
liefde|sgeschiedenis, v.; **-smart**, v.; **-sverklaring**,
v. = Liebes|geschiede; **-qual** (-pein); **-erflaring**.
liefde|taal, v.; **-teeken**, o.; **-vlaag**, v.; **-vlam**, v. =
Liebes|prache; **-zeichen**; der **-rausch**; **-flamme**.
liefdevol = liebevoll.
liefde|vuur, o.; **-weelde**, v.; **-werk**, o. = Liebes|
feuer; **-wonne**; die **-arbeit**.
liefdezuster, v. = barmherzige Schwester.
liefelijk = lieblich, (*poët.*) hold; (*bevallig*) an-
mutig, reizend.
lieflijkheid, v. = Lieblichkeit, Anmut, der Reiz.
liefhebben, h. = lieben, lieb haben.
liefhebbend = liebend; uw l. e N = Dein Dich
l. e N.
liefhebber = (*van goed eten en drinken, van*
sport) Liebhaber, Freund; (*van kunst in 't alg.*)
Dilettant, Liebhaber; l. van muziek = Musik-
freund; hij is een l. van wandelen = er macht
gern einen Spaziergang, geht gern spazieren;
er waren geen l. s voor dat artikel = es
fanden sich keine Abnehmer für diesen Artikel.
liefhebberen, h. = als Dilettant etw treiben;
in muziek l. = dilettantisch Musik treiben, in
Musik pfuschen.
liefhebberij, v. = Liebhaberei; Vorkiebe; Lieb-
lingsbeschäftigung; uit l. = aus Liebhaberei,
zum Zeitvertreib; 't is een l. om te zien =
es ist eine Lust (eine Freude) das zu sehen.
liefhebberij|concert, o.; **-tooneel**, o. = Lieb-
haber|konzert; die **-bühne**(-theater).
liefheid, v. = Lebenswürdigkeit; (*beralligheid*)
Anmut, der Liebreiz.
liefje, o. = Lieb, Liebchen, die Geliebte, der
Schatz; (*kind*) Liebe(s), Süße(s), Herzchen u.
liefjes = hübsch, fein, artig.
liefkoozen, h. = liebfosen, (lieb)herzen.
liefkoozing, v. = Liebfosung.
liefkrijgen, h. = lieb gewinnen.
liefst = am liebsten; l. niet = lieber nicht;
hij heeft l. 10 gulden verloren = er hat dir
nicht weniger als, er hat mir nichts dir nichts
10 Gulden verloren; („en dat wel“) und das.
liefste, *zie liefje*.
liefstallig = anmutig, liebreizend, (*poët.*) hold.
liefstalligheid, v. = Anmut, der Liebreiz.
liegen, h. = lägen; hij liegt alsof 't gedrukt
was = er liegt wie gedruckt; hij liegt 't = er
liegt; 't is alles gelogen = es ist alles (erfunden
und) erlogen; hij liegt, dat hij zwart ziet =
er liegt, daß man blau wird, — er liegt das
Blaue vom Himmel herunter, — er liegt dem

Teufel ein Ohr ab, — er liegt daß die Balken
biegen (frachen) u.; dat liegt er niet om = das
ist kein Pappenspiel; goed bloed liegt niet =
Art läßt nicht von Art; *zie ook heeten*.
Lien(tje) = Linsen.
lier, v. = Leiter; (*ant.*) Lyra; (*windas*) Winde,
der Fäpel; (*sterreb.*) Leiter, Lyra; de l. aan
de wilgen hangen = das Dichten aufgeben,
die Leiter niederlegen; 't brandt als een l. =
es brennt wie eine Kerze; 't gaat als een l. =
es geht wie geschmiert, wie nach Noten.
lierdicht, o. = lyrisches Gedicht; (*alg.*) lyrische
Poesie.
lierdichter = Lyriker.
lierdraaier, **-eman** = Orgeldreher, Orgelman,
Leierkastenmann.
liervormig = leierförmig.
liertzang, m. = lyrischer Gesang.
I. lies (*lichaamsdeel*), v. = Leiste, Leistenengegend.
II. lies (*grassoort*), o. = Liesch, Liechgras.
lies|breuk, v.; **-gezwel**, o. = der Leisten|bruch
(-hernie); die **-geschwulst**.
lieveling = der Liebling, Liebste(r); de l. zijn
= (*ook*) Sahn im Korbe sein, lieb Kind sein;
(*in school*) Teefind; (*iron.*) je bent een l. =
du bist mir ein Liebes Sträuchlein, der Richtige.
lievelingsboek, **-dichter** enz. = Lieblingsbuch,
-dichter u.
lievemoederen: daar helpt geen l. aan = da
hilft kein Ach noch Weh, kein Bitten und kein
Flehen.
lieven, h. = lieben.
lieveheersheestje, o. = der Sonnenkäfer, das
Sonnenfah, der Herrgotts-, Marienkäfer, der
Siebenpunkt.
liever = lieber, *zie ook lief I.*
lieverd, *zie lieveling*.
lieverlede: van l. = nach und nach, allmählich,
allaemach.
lievevrouwebedstroo, o. = der Waldmeister.
Lieve-vrouwekerk, v. = Liebfrauenkirche.
lievigheid, v. = *zie liefheid*; (*ongunstig*)
Schönfäurei.
lief(je), o. = die Lederei, die Nähcherei, fade
Spelje.
lift, v. = der Aufzug, der (das) Lift.
lift|jongen; **-koker**, m. = Aufzug|führer; **-schacht**
(*fahr*)schacht).
lig|dagen, m.; **-geld**, o. = Siegel|tage (die **-zeit**;
extra **-dagen** = Überlegetage); **-gelb**.
liggen, h. en z. = liegen; hij ligt al 8 dagen
(met de koorts) = er liegt schon 8 Tage (am
Fieber) darnieder; 't ligt aan u = es liegt
an Ihnen; dat ligt nog maar aan u = das
kommt nur noch auf Sie an; 't zal aan mij
niet l. = an mir soll es nicht l.; waar ligt dat
aan? = woran liegt das? die steden l. aan den
Rijn = l. am Rhein; 't geval ligt er toe =
die Sache ist nun einmal so, es ist nun einmal
nicht anders; **gaan l.** = sich legen, (*languit*)
sich hinistrecken; 't ligt in mijn plan = es liegt
in meinem Plan, ist meine Absicht; hij heeft
't leelijk laten l. = er hat seine Sache schlecht
gemacht; hij heeft 't daar leelijk laten l. =
er hat sich da nichts weniger als gut aufgeführt;
dit vertrek ligt op 't zuiden = dieses Zimmer
liegt gegen (nach) Süden; **te bed l.** = im (zu)
Bett l.; l. + inf. met te: hij ligt te slapen =
er (liegt und) schläft; hij ligt al een uur te
schreeuwen = er schreit schon eine Stunde
lang; lig toch niet te zaniken = höre doch
auf zu quengeln, zu nergeln; **ult 't raam l.** =
im Fenster l.; **liggend geld** = bares Geld; l. . de

gronden = Regenschaffen; zie ook gelegen, verder anker, grond, hand, kraam, krom, lezing en andere woorden, die met liggen een uitdrukking vormen.

ligger, m. = (in winkels) Ladenhüter; zie verder legger.

ligging, v. = (situatie, positie) Lage; (om te rusten) das Lager, das Bett.

lig||hal, v.; -plaats, v.; -stoel, m. = Siegel||halle; der -plag (der Anterplag); -stuhl (Langstuhl).

ligstroo, o. = die Streu.

ligue, v. = Lige, Liga: der Bund, das Bündnis.

Ligurië, o. = Ligurien.

Ligurier = Ligurien.

Ligurisch = ligurisch.

liguster, m. = Liguster, Zaunriegel, die Rainweide, Fintbeerstrauch, das Beinholz.

lij, v. = Lee, Leeftite; in, aan lij = an Lee; (fig.) in de lij zijn = im Rückstand sein, herunter(gekommen) sein.

lijboord, o. = der Leebord.

lijdelijk = passiv, leidend, untätig; l. blijven = sich p., l. u. verhalten; l. verzet = passiver, leidender Widerstand.

lijdelijkheid, v. = Passivität, Untätigkeit, Teilnahmslosigkeit.

I. Ijden, n. = leiden; (dulden ook) dulden; dat kan niet l. = meine Mittel erlauben's nicht; nu kan 't l. = jezt hat er (haben wir's) dazu; 't kan geen lachje l. = ein Lächeln kostet zu viel; een verlies l. = einen Verlust (er)leiden; de geleden verliezen = die erlittenen Verluste; l. aan = leiden an (Dat.); l. onder = leiden unter (Dat.); zijn gezondheid heeft veel daaronder geleden = seine Gesundheit hat darunter viel gelitten; iem. mogen l. = einen l. mögen (tönnen), einen mögen; ik mag 't l. = meinetwegen; ik mag l., dat hij komt = es wäre mir lieb (ich möchte gern) daß er käme, — ich hoffe, daß er kommt; te l. hebben = zu l. haben, leiden; [(duren) dauern, wahren]; zie ook gelede n.

II. Ijden, o. = Leiden; na l. komt verblijden = auf Regen folgt Sonnenschein, auf Leid folgt Freud.

Ijden = leidend; de l. . e partij = der l. . e Teil; l. voorwerp = Affektoobjekt; hij is l. aan . . . = er leidet an (Dat.).

Ijdens||beker, m.; -geschiedenis, v.; -kamer, v.; -kelk, m.; -week, v. = Leidens||beker; -geschiede (Christi; ook fig.); das -zimmer (das Schmerzenszimmer); -feld; -woche.

Ijder = Kranke(r), Patient, Leidende(r); l. . es = Kranke, Patientin.

Ijdraam = geduldig, gelassen; ergeben.

Ijdraamheid, v. = Ergebung, Geduld, Gelassenheit; zijn ziel in l. bezitten = sich in Geb. fassen, sich mit Geduld wappnen.

Ijff, o. = der Leib, der Körper; zijn l. wagen = l. und Leben, sein Leben wagen (einsetzen); berg je l. = rette dich; iem. te l. willen, te l. gaan = einem zu Leibe wollen, zu Leibe geh(e)n, auf den l. rüden; blijf van mijn l. = bleibe mir vom Leibe (ook fig.); kom me niet aan mijn l. = rühre mich nicht an; hij loopt me nog wel eens tegen 't l. = er kommt mir schon in den Schuß (Wurf, Lauf); als je hem eens tegen 't l. loopt = wenn du ihm mal begegnest; iem. onverwachts op 't l. vallen = einem über den Hals kommen; iem. een schrik op 't l. jagen = einem einen Schrecken einjagen; iets aan den lijve ondervinden = etw. am eignen Leibe (an sich selbst) erfahren; hij levenden lijve = leibhaftig;

met l. en ziel = mit l. und Seele; hij had geen hemd aan 't l. = er hatte kein Hemd auf dem l. . e; dat heeft niets om 't l. = das hat nichts auf sich, ist nicht weit her; zijn Fransch heeft niet veel om 't l. = mit seinem Französisch ist's nicht weit her; pijn in 't l. = Leibschmerz(en), Reizen im l. . e; een l. van blauwe zijde = eine Taille (ein Leib) aus (von) blauer Seide.

Ijff||arts; -band, m.; -deuntje, o. = Leib||arzt; die -binde; -stüddchen.

Ijffolgen = leibtegen.

Ijff||eigene; -eigenschap, v. = Leib||eigene(r); -eigenschaft.

Ijffelijk = (eigen) leiblich; (werkelijk) leibhaftig.

Ijff||garde, v.; -gerecht, o.; -goed, o.; -jager = Leib||garde; -gericht (-essen); die -wäiche; -jäger.

Ijff||je, o.; -jongen; -kost, m. = Leib||chen (keurs: Wieder); -biener; das -essen (die -speise).

Lijf||land, o. = Liolamb. Lijf||lander = Lioländer.

Lijf||landsch = lioländisch.

Ijff||meid = Leib||bienerin.

Ijffronte, v. = Leibrente; op l. zetten = auf l. anlegen.

Ijff||rok, m.; -sbehoefsten, mv. = Leib||rock; -esbedürfnisse (Lebensmittel).

Ijffs||behoud, o. = Rettung; om l. bidden = um Gnade, um sein Leben bitten.

Ijffs||dwang, m. = Personalarrest; (ook) die Schuldbaft.

Ijffs||preuk, v. = der Maß||spruch.

Ijffs||toot, m. = das Gefolge.

Ijff||stral, v. = Leibes-, Körper-, Kriminalstrafe.

Ijff||straffelijk = trimmal, peinlich.

Ijff||tocht, m. = das Leibesgedinge, die Leibzucht; (bij boeren) das Altenteil (ook de woning), ook = leeftocht.

Ijfftochtenaar = Leib||züchter; (bij boeren) Alt||feger.

Ijff||trawant = Trabant, Leib||mächer.

Ijff||wacht, v.; -wachter = Leib||wache (-garde); -wächter (-garbist).

Ijff, o. = die Leide; (van dieren ook) der Kadaver; (fig.) geleerte Glasche; hij is een l. („smoor-dronken“) der ist gehörig zugebebt, hat sich unter den Tisch getrunken; (van 't zeil) lief, Leit; 't zeil is uit de l. . en geslagen = das Segel ist aus den Leifen gerissen (worden); hij was uit de l. . en geslagen = er war aus dem Häuschen, perplex; zoo bleek als een l. = leichenblaf; 't l. volgen = (mit) zur l. geh(e)n, der l. folgen, die l. begleiten.

Ijff||kachtig = leichenartig, leichenhaft.

Ijff||kbaar, v. = Totenbahre.

Ijff||bezorger = Leichenbesorger, Leichenbestatter.

Ijff||bidder = Leichenbitter.

Ijff||bus, v. = Urne.

Ijff||dicht, o.; -dienst, m.; -drager = Leichen||gedicht; die -feier; -träger.

Ijffken, h.: op iem. l. = einem ähnlich sehen, einem gleichen; eenigszins op iem. l. = einem ähnlich; dat lijkt (wel) lood = hat viel Ähnlichkeit mit Blei, sieht fast aus wie B.; dat lijkt zoo = das scheint so; 't lijkt er niet naar = durchaus nicht, bei weitem nicht, (ook) weit gefehlt, keine Spur!; die brief lijkt nergens naar (naar niets) = hat weder Hand noch Fuß, ist gar nichts; 't lijkt alsof = es sieht aus, hat den Anschein, als ob; hij lijkt een braaf man = er scheint ein braver Mann zu sein; hij is de man niet die hij lijkt = er ist nicht der Mann, der er zu sein scheint; dat lijkt me = das gefällt mir; dat zou me l. = das würde mir passen, wollte ich mir gefallen lassen.

lijke(n)gif, o.; -huis, o.; -klaacht, v. = Leichen||gift; (*sterfhuis*) -haus (Trauerhaus; *op 't kerkhof* ook: die -halle, die Parentationshalle; *morgue*: -schauhaus); -klage.
lijkkist, v. = der Sarg, (soms) Totenlade.
lijkkleed, o.; -kleur, v. = Leichen||kleid (-hemb, -tuch); -farbe.
lijkkleurig = leichenfarbig.
lijkkroets, v.; -krans, m.; -laken, o. = der Leichen||wagen; -krans; -tuch.
lijkkucht, v.; -maal, o. = der Leichen||geruch; -mahl (=essen, der -schmaus).
lijkkoffer, o. = Totenopfer.
lijkkopening, v.; -plechtigheid, v.; -rede, v. = Leichen||Bffnung; -feier; -rede (Parentation).
lijkkroef, m.; -schouwer; -schouwing, v. = Leichen||krauf; -(be)schauer; -schau (uitkomst van de -schouwing = der Leichenbefeind).
lijkkstaatsie, v.; -stoet, m.; -toorts, v. = das Leichen||begangnis; -zug (das -geleit, das -gefolge); -fadel.
lijkkurn, v. = Urne.
lijkkverbranding, v.; -verstijving, v.; -wade, v. = Leichen||verbrennung (Feuerbestattung); -harre; das -gewand.
lijkkwagen, m.; -zang, m. = Leichen||wagen; -gesang (Grabgesang).
lijm, v. = der Leim.
lijmachtig = leimig, leimähnlich; zähe, klebrig.
lijmbak, m. = Leimtrog.
lijmen, h. = leimen; iem. l. = einen l. einfädeln; zich laten l. = auf den Leim geh(e)n; verzen l. = Verse (Reime) schmieden, zusammenleimen, zusammenfügen; (*in 't spreken*) gebeynt, in schleppen dem Tone sprechen.
lijmer = Leimer; (*saaije vent*) Leimsieder.
lijmerig = (*eg.*) leimig, klebrig; (*fig.*) schleppend, gebeynt.
lijmerigheid, v. = Leimigkeit, Klebrigkeit; Gebeyntheit, Leimsiederei, *vgl.* **lijmerig en lijmer**.
lijming, v. = Leimung.
lijmkotel, m.; -koker, m.; -kokerij, v.; -kwast, m. = Leim||kessel; -sieder; -siederei; -pinsel.
lijmpot, m.; -roede, v.; -stang, v. = Leim||tiegel (-topf); -rute; -stange.
lijmstof, v.; -stok, m.; -tang, v.; -toestel, o. = der Leim||stoff; die -rute; (*groot*) der -mocht (*anders*: -zwinge); der -apparat.
lijmverf, v.; -water, o. = Leim||farbe; -wasser.
lijn, v. = (*streep, spoor, traml., afstammingsl.*) Linie; (*koord*) Leine, Schnur; (*spoor e. d. ook*) Bahn; (*om schepen te trekken, voor de wasch, dus sterk*) Leine; rechte l. = gerade Linie, (*meerk. ook*) Gerade; in een rechte l. = in gerader Linie; in rechte l. = (*afstand*) in gerader Linie, in der Luftlinie, (*afstammingsl.*) in gerader Linie; één l. trekken = an einem Strange (Seile), an einer Leine ziehen, in ein Horn (Loch) blasen; zij staan op één l. = sie stehen auf gleicher Linie (Stufe); iem. met een ander op één l. stellen = einen einem andern gleichstellen; dat ligt in zijn l. = das schlägt in sein Fach; Reusz oudere l. = R. älterer Linie.
lijnbaan, v.; -draaier = Seil||erbahn (-erei; *voor zwaar touw*: Reeperbahn, Reepschlägerei); -er.
lijnen, h. = linieren.
lijngaren, o. = Leimengarn.
lijnspekteur = Bahnspektor.
lijnkoek, m.; -meel, o.; -meelpap, v.; -olie, v. = Leim||kuchen; -mehl; der -mehlumschlag; das -öl.
lijnpen, v. = Reiffeder.

lijnperspektief, v. = Linien-, Linearperspektive.
lijnrecht = schnurgerade; schnurstrads (*alleen adv.*); (*opstaande*) fergengerade, lotrecht; l. in strijd met = in geradem Widerspruch mit (etw. stehen); dat staat er l. tegenover = das ist das gerade Gegenteil, steht (der Sache) schnurstrads entgegen.
lijnslager = Seiler, Reepschläger, *vgl.* -b a a n.
lijntekenen, o. = Linearzeichnen.
lijntje, o. = die Linie; (*streepje*) der Strich; kleine Leine, Schnürchen, *vgl.* l. ij n; iem. aan 't l. hebben = einen an der Leine, am Schnürchen, an der Strippe haben; de jongens aan 't l. hebben = (*ook*) die Jungen in der Schnurre haben; aan 't l. houden = hinhalten, hinhängen, in der Schwebel halten, am langen Seile halten; één l. trekken, zie l. ij n; met een zoet l. = ohne Gewalt, sachte, sacht und mit Bedacht; *zie ook z a c h t j e s*.
lijntrekker = Linienzieger, Linierer; (*fig.*) Tröddler, (*saaije*) Leimsieder.
lijntrekkerij, v. = Linienfabrik; (*fig.*) Trödelei, (*saaiheid*) Leimsiederei.
lijnvormig = linienförmig.
lijnwaad, o.; -zaad, o. = die Lein||wand; der -samen (die -saat).
I. lijns, m. en v. = Leimsieder(in), Tröddler(in), Rölpeter, Röllseje; lange l. = lange Latte; (*vaas*) lange Leis; schlanke Porzellanvase od. -taffe.
II. lijns, lijnsbet = Seife, Seibeth.
lijst, v. = (*van schilderij, spiegel en fig.*) der Rahmen; (*opgave*) das Verzeichnis, Liste; das Register; (*spejs-, wijnl.*) Karte; (*rand, richel*) Leiste; holle l. = Reihleiste; een heele l. (*ceel*) = eine lange Reihe, ein langes Register; in een l. zetten = einrahmen; in de l. van zijn tijd = im Rahmen seiner Zeit; 't past niet in de l. van die rede = es paßt nicht in den Rahmen dieses Vortrags; op de l. brengen, zetten = in die Liste einschreiben eintragen; een l. opmaken = eine Liste, ein B. machen, anfertigen.
lijstemaker = Rahmenmacher.
lijster, v. = Drossel; zwarte l. = Schwarzdrossel, Amstel; zingen als een l. = singen wie eine Lerche.
lijsterbaan, v. = der Dohnenstrich, der -steig.
lijsterbas, v. = Vogel-, Ebereschens-, Drosselbeere.
lijsterbesseboom, m. = die Eberesche, Vogelbeerbäum.
lijsterboog, -strik, m. = die Döhne, die Schleife.
lijsternet, o. = Drosselnetz.
lijstkrans, m. = das Karnies.
lijstwerk, o. = Stms-, Leistenwerk.
lijve, zie l. ij f.
lijvig = (*personen*) (woh)belebdt, forpulent, umfanglich; (*boeken e. d.*) umfanglich, stattlich, stark, dick, dickleibig.
lijvigheid, v. = Belebtheit, Forpulentz; Dicke, der Umfang.
lijwaarts = leewärts.
lijzeil, o. = Leeseegel.
lijzig = nölig, schlenferig; (*svf*) blöde; l. praten, *zie l. ij m e r i g*.
lijzide, v. = Leeseite.
lik, m. = das Lefen, die Lede; (*om de ooren*) die Ohrfeige, die Maulschelle, die Backpeife.
likartsenij, v. = Latwerge.
likbeen, o. = Glättbein.
likdoorn, m. = das Hüthner-, Strähenaue, Leichdorn.
likdoorn||mes, o.; -middel, o.; -snijder; -zalf, v. = Hüthneraugen||messer; -mittel; -operateur; -salbe.

likeur, v. = der Lijf, der Schnaps.
likeur|glas, o.; **-keldertje**, o.; **-stel**, o.; **-stoker**;
-stokerij, v. = Lijf|glas; der **-faften**; **-jerotte**;
-fabrikant; **-fabrif**.
likhout, o. = Glatt|holz, Ausreib|holz.
likke|baard, **-broer** = Speich|meder, das Leder-
maul; (*vleier*) Speich|leder.
likken, h. = leden; de berin likt haar jong =
(he)ledt ihr Zunges; zijn vingers (*of*: vinger
en duim) naar iets l. = (sich) alle fünf (zehn)
Finger nach etw. l.; zijn baard l. = sich den
Mund l.; iem. l. = einem um den Bart geh(e)n;
(*opstel enz.*) ausfellen, feiten an (Dat.); gelikt
(*overdreven mooi*) = geleedt.
likkepot, m. = die Latwerge.
likker = Leder; Speich|leder, vgl. likken.
lik|steen, m.; **-stok**, m. = Glatt|stein; das -holz.
likwidatie, zie liquidatie.
li, o. = die Gallerte, Gallert, Gelee.
I. lila, o. = Lila (blau).
II. lila (*Ind.*: *klein kanon*), v. = das Lila.
lillen, h. = Schwappeln, Schwabbeln, quabbeln;
(*stuw|trekken*) zuden.
lillend = zuden, Schwappeln, vgl. lillenn.
Lilliputachtig, zie Lilliputsch.
Lilliputsch = lilliputanerhaft, lilliput(an)isch.
Lilliputter = Lilliput(an)er.
Limburg, o. = Limburg.
Limburger = Limburger.
Limburgsch = limburgisch, Limburger; l. e
kaas = Limburger Käse; L. . e klei = das Löß.
limbus, m. = Limbus (*in de verschillende be-
teekenissen*).
limiet, v. = Limite, das Limitum; Grenze; der
Grenzwert; Preisgrenze; iem. een l. stellen
= einem ein Limitum stellen, einen an ein l.
binden.
limiteeren, h. = limitieren.
limmetje (*Ind.*), o. = die Limette, die Limone.
limoen, m. = die Limone.
limoen|boom, m.; **-drank**, m.; **-sap**, o. = Li-
mon|baum; die **-ade**; der **-enfaat**.
limonade, v. = Limonade; l. gazeuse = Brause-
limonade.
limonade|essence, v. = Limonadeneffenz.
Lina = Lina.
linde, v. = Linde.
linde|blad, o.; **-bloesem**, m.; **-boom**, m. = Lin-
den|blatt; die **-blüte** (aftreksel van **-bloesen** =
der **-blütentee**); **-baum**.
linde|hout, o.; **-laan**, v. = Linden|holz; **-allee**.
linden = linden, Linden.
lineair (*lijn|vormig, rech|lijnig*) = linear.
lineamenten (*trekken v. hand en gelaat*) = Linea-
mente.
linguist = Linguist, Sprachforscher.
linguistiek, v. = Linguistik, Sprachforschung.
linguistisch = linguistisch.
liniaal, o. en v. = das Lineal.
linie, v. = Linie (*in alle bet.*); zie ook lijn; de
l. passeeren = die l., den Aequator passieren.
liniëerder = Linierer.
liniëren, h. = linieren.
liniër|fabriek, v.; **-machine**, v. = Linier|fabrif;
-maschine.
linie|doop, m.; **-schip**, o.; **-troepen**, mv.; **-vuur**,
o. = die Linien|taufe; **-schiff**; **-truppen**; **-feuer**.
liniment, o. = Liniment, Salbe.
linker|achterpoot, m.; **-arm**, m.; **-been**, o. enz.
= das linke Hinterbein; der l. Arm; das l. Bein
z.; hij is met 't **-been** uit bed gestapt = er
ist mit dem linken Fuß (querst) aufgestanden.
linkerd (*onhandige*) = Tölpel, Tölpelisch.

linker|hand, **-zijde**, v. = linke Hand (Linke),
l. Seite; aan de l. = zur Linken, zur linken
Hand, linkerhand; 't ligt aan de l. van ons = es
liegt von uns zur Linken z.; de **-zijde** (*in poli-
tiek*) = die Linke.
links(ch) = links; (*onhandig*) linksich; l. zijn
= links, links|händig sein; hij is l. = (*ook*) er
ist ein Linker; hij is niet l. (niet dom) = er ist
nicht auf den Kopf gefallen; l. laten liggen =
links liegen lassen (*ook fig.*), (*ook*) einen kalt stellen;
beweging naar l., l. . che beweging = Links-
bewegung.
linksaf = (nach) links.
linkschheid, v. = (*eig.*) Links|händigkeit; (*fig.*)
linksiches Wesen, Tölpelhaftigkeit, Unbeholfen-
heit.
linksom = linksom.
linnen, o. = die Leinwand, Leinen, Linnen;
(*ondergoed enz.*) die Wäsche; l. (*adv.*) = leinen,
linnen; gewast l. = die Wachseleinwand, das
Wachstuch; op l. (op doek) schilderen = auf
Leinwand malen; vull, schoon l. = schmutzige,
reine Wäsche; l. damast, l. garen = der Leinen-
damast, das Leinengarn.
linnen|goed, o.; **-handel**, m.; **-industrie**, v. =
Leinen|zeug (Weißzeug, die Wäsche, vgl. lin-
nen); **-handel**; **-industrie**.
linnen|kamer, v.; **-kast**, v.; **-juffrouw**; **-meid**;
-moeder; **-naalen**, o. = Wäsche|kammer (Weiß-
zeugf.); der **-schrank** (der Leinenchr., Weiß-
zeugchr.); **-mamsell**; **-arbeiterin**; **-auffseherin**
(= mamsell); **-nähen**.
linnenwaren, mv. = Leinen-, Weißwaren.
linnenweverij, v. = Leinenweberei.
linnenwinkel, m. = das Weißwarengeschäft, die
-handlung.
linoleum, o. = Linoleum, der Aortteppich.
linotype, v. = Linotype.
lint, o. = Band.
lint|fabrikant; **-gras**, o. = Band|fabrikant
(=macher); **-gras**.
lintje, o. = Bändchen (*ook voor riddertintje*).
lint|werker (**-wever**); **-worm**, m.; **-zaag**, v. =
Band|weber (=macher); **-wurm**; **-säge**.
linze, v. = Linse.
linze|meel, o.; **-schotel**, m.; **-soep**, v.; **-steen**,
m. = Linsen|mehl; das **-gericht**; **-suppe**; **-stein**.
lip, v. = Lippe (*ook van orgelpijp*); (*grootte han-
gende l. van dieren, in 't biz. v. paarden*) Lesze;
(*van een gesp*) der Dorn; de l. laten hangen =
das Maul (die Lippe) hängen lassen, zu flennen
anfangen; aan iems. l. . pen hangen = an
jems. Lippen hängen; zich op de l. . pen bijten
= sich (in) die Lippen beißen; iets op de l. . pen
hebben = etw. auf den Lippen (auf der Zunge)
haben; gesprongen l. = aufgesprungene Lippe,
Lippen|sprunden (Bl.).
lip|bloem, v.; **-bloemige**, v. = Lippen|blume;
der **-blütler**.
lipje, o. = Lippchen; Dörndchen, vgl. lip; een l.
trekken (*van kinderen*) = ein Schüppchen machen.
lip|lap, m. = Areole, „Lipplapp“.
lip|letter, v.; **-pebeer**, m.; **-pepomade**, v. =
der Lippen|laut; **-bär**; **-pomade**.
lip|plijp, v.; **-visch**, m. = Lippen|pfeife; **-fisch**.
liquidateur = Liquidator.
liquidatie, v. = Liquidation; uitverkoop wegens
l. = Liquidationsausverkauf; tot l. overgaan
= in l. treten.
liquidatie|bureau, o.; **-dag**, m.; **-kas**, v. = die
Liquidations|stelle (die Abrechnungsstelle); **-tag**;
-tasse.
liquidatie|koers, m.; **-rente**, v.; **-vereniging**, v.

= Liquidationskants; -zinsen (Pl.); der vereen.
liquideeren, h. = liquidieren; de zaak l. = das
 Geschäft l., abwickeln.
lira (It. *munt = franc*), v. = Lira.
lis (lus), v. = (om kleeftingstuk op te hangen)
 das Hängel, der Aufhänger; (strik) Schleife,
 Schlinge; (aan laars) Strippe.
lisch (bloem), v. = Iets, Schwerfille, der Schwer-
 tel; gele l. = der Wasserwertel.
lischdodde, v. = der Leich, Rohr, Schiffbolven.
lischgras, o. = Viechgras.
lispelen, lispelen, h. = lispeln; (fluisteren) lispeln.
 wispeln, flütern.
lispelaar = Lisspler.
Lissabon = Lissabon.
list, v. = List; l. en (en lagen) (zeer ongunstig)
 Ränke; (arglist) Lude.
listig, v. = listig, verschlagen, schlau; tüdich,
 ränkevoll, vgl. list.
listigaard = Schlaupopf, Schlauberger.
listigheid, v. = Listigkeit, Schlawheit, Verschla-
 genheit.
listiglijk = listig, schlau.
litanie, v. = Litanei (ook sig.).
liter, m. = das (der) Liter.
littérair, literarisch = literarisch.
literator = Literat(ör).
literatuur, v. = Literatur.
litengewicht, o. = Litengewicht.
Lithauwen, o. = Litauen.
Lithauwsch = litauisch.
lithochromie, v. = Lithochromie, der Farben-
 steindruck.
lithograaf = Lithograph.
lithografeeren, h. = lithographieren.
lithografie, v. = Lithographie.
lithografisch = lithographisch.
littispendentie, v. = Littispendenz, Rechtsän-
 digkeit.
lit-jumeau, o. = Doppelbett, zwei Betten.
litotes (bevestiging door dubbele ontkenning), v.
 = Litotes.
litteken, o. = (alg.) die Narbe; (lang, en vooral
 op 't gezicht) die Schmarre; (licht) die Schramme;
 een l. worden, vormen = sich vernarben; vol
 l. s = vernarbt.
liturgie (kerkformulier), v. = Liturgie.
liturgisch = liturgisch.
Livorno, o. = Livorno.
livrei, v. = Livree.
livre||bediende; -pak, o. = Livree||bediente(r);
 der -anzug.
l. l. (laatsleden, zie ald.).
llanos (spr.: lja-; steppevlakten) = llanos.
Lloyd, m. = (der) Lloyd.
L. O. (lager onderwijs: Elementarunterricht).
lob, v. = (plantk.) der Lappen; zie ook l u b.
lobberen, h. = planchen; ook = l i l l e n.
lobberig = schwappelig, schwabbelig, quabbelig.
lobbes = guter Schlander.
lobbesachtig = gutherzig, tölpelhaft, gimpelhaft.
lobbig = (plant.) lappig, gelappt; („ruim“)
 schlottrig.
lobellia, v. = Lobelia, Spießke, das Spaltglöd-
 chen.
loboor, o. (en m.) = das Schlappohr, das Hänge-
 ohr; ook = l o b b e s.
loboorig = schlappohrig; ook = l o b b e s -
 a c h t i g.
lobvormig = lappig, lappenartig.
loco = loco; in l. = in l., an Ort und Stelle;
 handel in l. = Lofgeschäff; l. station = l.
 Bahnhof; de l. voorraad = der Lofvoorraat.

locoburgemeester = Bürgermeister i. B. (in
 Veriretung).
lodderig = schläfrig, matt; [schmachtend, verliebt,
 freundlich].
[lodersindoosje], o. = die Parfümdose].
Lodewijk = Ludwig.
loeder, m., v., ook o. = das Luder, das Mas, die
 Schlampe, die Kreatur.
loef, v. = Luw, Luwjette; de l. houden = die
 l. halten; een schip de l. afknippen = einem
 Schiff die l. abgewinnen; iem. de l. afsteken
 = einem den Rang ablaufen, einen aus dem
 Sattel heben.
loef||anker, o.; -boom, m.; -boord, o.; -boot, v.
 = der Luw||anker; -baum; der -bord; das -boot.
loefgierig = luvgerig.
loef||hals, m.; -houder, m.; -hout, o. = Luw||hals;
 -halter; -holz.
loefwaarts = luwwärts.
loefzjoe, v. = Luwjette.
loelen, h. = brüllen, (van koeien ook) muhen;
 (van storm) heulen, brüllen, tosen.
loemboeng (Ind.), m. = Paddy-, Reischeune.
loensch = etw. scheel, schielend; l. zien = etw.
 schielen.
loep, zie l o u p e.
l. loer: op de l. staan, zitten, liggen = auf der
 Lauer stehen, sitzen, liegen, (ook: im Sinter-
 halt . . .); iem. een l. draaien = einem einen
 bösen Streich (einen Schabernack) spielen, einem
 eine Nase andrehen.
l. loer (suffer), m. = Lämmel, Schafskopf,
 Stimpel.
loerder = Späher.
loeren, h. = lauern, spähen, schielen; l. op iem.
 = einem auflauern, aufpassen, auf einen l.
 (van de politie) auf einen fahnden; op een ge-
 legenheid l. = eine Gelegenheit erpähen, auf
 eine G. l.; (op een betrekking) lauern.
loeres = Tölpel, Pinjel, Tropf.
loergat, o. = Guckloch.
loerhoek, m. = Spähwinkel, das Vertief.
loerhut, v. = (jag.) Lauerhütte.
loeri (Ind.: een soort halvaap), m. = Løri.
loeroogen, h. = schielen, lauern, spähen.
loeroogjes, mv. = Guckaug(e)lein.
loerplaats, v., -punt, o. = (jag.) der Anstand.
loervogel, m. = Beizfalk(e).
loetoeng (Ind.: een soort aap), m. = Lutung.
loeven, h. = lüben; aan den wind, in den wind
 l. = an den Wind, in den Wind l.
loevort: te l. = luwwärts.
l. lof (prijs), m. = das Lob; met l. (cum laude)
 = mit l.; met veel l. over iem. spreken =
 mit großem l., sehr anerkennend von einem
 sprechen; iem. l. toezwaaien = einen loben,
 einem l. spenden; tot l. strekken = zum Lobe,
 zur Ehre gereichen, Ehre machen; zie ook e l g e n.
II. lof (in de K. kerk), o. = die Komplete, der
 Nachmittags-, der Abendgottesdienst.
III. lof (groente), o. = die Zichorie; Brusselsch l.
 = der Brüsseler Witloof, der Pariser Bindesalat;
 ('t groen) zie l o o f.
lofbazuin, zie l o f t r o m p e t.
lof||dicht, o.; -dichter = Lob||gebticht; -dichter.
loffeljik = (aktief) anerkennend; (passief) lobens-
 wert, löblich.
lofgezag, o. = der Lobgesang.
lofgierig = lobbegierig.
lof||lied, o.; -psalm, m. = Lob||lied; -psalm.
Lofodden, mv. = Lofoten.
lof||rede, v.; -redenaar; -spraak, v. = Lob||rede;
 -redner; der -spruch (das Lob); (-redenaar op

onze eeuw = rebner unfres Jahrbunderts).
loftrompet: de l. steken = jems. Lob ausposaunen.
loftuiten, h. = lobpreifen.
loftuiting, v. = Lobeserhebung, der Lobfpruch.
lofwaardig = lobenswert.
lofwerk, o. = Blätterwerk, Laubwerk.
lofzang, m. = Lobgefang; alle l. . en hebben een einde = nichts dauert ewig, alles in der Welt hat ein Ende (die Wurft fogar zwei).
lofzingen, h. = lobfingen.
log. (*Logarithme:* Logarithmus).
I. log (*adj.*) = fchwerfällig, plump, ungelentf.
II. log, v. = das Log(g).
logarithme, v. = der Logarithmus.
logarithmetafel, v. = Logarithmentafel.
logboek, o. = Logbuch.
logo, v. = Logo (*in de beide bet.*); meester van de l. = Logenmeifter, Meifter vom Stuhl.
logé = Gafte, Befuch, Logiergafte; l. . 's hebben = Gäfte, (Logier)Befuch haben.
logeren, h. = (*in hôtel*) logieren, wohnen; (*bij vriend e. d.*) auf (zu) Befuch, auf Logierbefuch, zu Gafte fein; bij iem. gaan l. = zu einem auf (zu) Befuch geh(e)n; (*trans.*) logieren, beherbergen, unterbringen.
logeergast = (Logier)Gafte.
logeerkamer, v. = das Fremden-, Gafezimmer.
logementl, o.; **-houder** = der Gafthof (Hotel), *geringer:* die Gaftwirtschaftl); **-befizer** (Wirt).
logen, zie leugen.
logenstraffen, h. = Lügen ftrafen; de verwachting l. = die Erwartung täufchen.
loggen, h. = loggen.
logger, m. = Logger, Logger.
loggias, o. = Loggias.
loggia (*hallopen booghal*), v. = Loggia.
logheid, v. = fchwerfälligkeit, Plumpheit.
logica, v. = Logik.
logies, o. = Logis (*ook op fchip*), die Wohnung.
logisch = logifch.
logiftn, v. = Logeigne.
logografie, o. = der Logographie, Buchftabenräfel.
logos (*rede, Woord, goddelijke wereldgedachte*), m. = Logos.
log|plankje, o.; **-rol,** v.; **-tafel,** v. = Log|fcheyt (-brett); **-rolle;** **-tafel.**
lok, v. = Lode, Haarlode.
I. lokaal, o. = Lokal, der Raum, der Saal.
II. lokaal (*adj.*) = lokal, örtlich, des Plafes; Lokal.; locale belangen, kleur, politiek, toestanden enz. = Lokal|interessen, **-farbe,** **-politiek,** **-verhältniffe** ꝛ.
lokaal|spoor|wegl, m.; **-trein,** m. = die Lokal-, Sekundär|bahn (*spott.:* die Himmelbahn); **-zug.**
lokaas, o. = die Lodefpeife, (*lager*) der Räder; (*in winkels*) Lodefmittel, der Zugartfel.
lok|duif, v.; **-eend,** v. = Lode|taube; **-ente.**
lokaliseren, h. = lokalifzieren.
lokaliteit, v. = Lokalität, Räumlichkeit.
loket, o. = der Schalter; (*vak*) Fach.
loketkast, v. = der Fachfchranke.
lokluitje, o. = die Lodefpeife.
lokken, h. = (*alg.*) loden, heranz-, herbeiloden; (*door aas, ook fig.*) föderen, förnen; (*door mooie woorden e. d.*) firren; om koopers te l. = zur Heranlodung von Käufern.
lokkig = lodig, gelodt.
loko, zie loco.
lokomobil, v.; **-tief,** v. = Lokomobile; **-rive.**
lokomotief|loods, v.; **-personeel,** o.; **-type,** o.; **-werkplaats,** v. = der Lokomotiv|fchuppen; die **-mannfchaft;** die **-gattung;** **-werkftatt.**

lok|sel, o., **-spijs,** v., zie loco a s.
lok|stem, v.; **-vink** (**-vogel**), m. = Lode|ftimme; **-vogel** (*fig. zie -a s.*).
lol, v. = der Spaß, das Vergnügen, der Jux; l. hebben = fch amüfieren, Spaß haben.
lollen, h. = fchreien, grölen.
lolletje, o. = der Spaß, der Jux, der Scherz.
lollig = fidel, jovial, fein; echt l. = kreuzfidel; **wonig;** dat vind ik erg l. = (*ook*) das macht mir einen rieftigen Spaß.
lom, m. = die Lummie.
I. lombard, zie lom mer d.
II. Lombard = Lombarde.
Lombardje, o. = die Lombardei.
Lombardifch = lombardifch.
lombok, v. = roter Schotenpfeffer, indifcher Pfeffer.
lommer, o. = der Schatten, (*meest*) Laub, Laubwerk, Blätter (Bl.).
lommerachtig = fchattig.
lommerd, m. = das Leih-, Pfandhaus, das Verfaßamt; in den l. staan = verfeßt fein, im L. fein, (*fam.*) Gewatter ftehen; in den lommer zetten = verfeßen, ins L. bringen.
lommerd|briefje, o.; **-houder** = der Pfand|fchein (der **-hausfchein**); **-verleiher.**
lommerlig, **-rijk** = fchattig, **-enreich.**
I. lompe (*voed.*), v. = der Lumpen; in l. en hangen = in feßen hängen; in lompen gekleed = zerlumpt, abgeriffen.
II. lompe (*adj.*) = (*v. vorm, gang e. d.*) fchwerfällig, plump, ungefchlacht, ungelentf. (*onbehouden* **ook**) flobig, (*onhandig*) ungefchlacht, (*onbeholpen*) läppifch; (*onbeschaafd*) grob; (*vleugelachtig*) flegelhaft, rüpelhaft.
lompe|gaarder; **-handel,** m. = Lumpen|fammier; **-handel.**
lompen, h. = lumpen.
lompe(n)|papier, o.; **-sorteerder** = Lumpen|papier; **-fortierer.**
lomperd = (*onhandig*) Tröpel, Lofpatfch; (*onbehouden*) Grobian, flegel, Rüpel, Stiefel.
lompheid, v. = fchwerfälligkeit, Plumpheit; Ungefchlachtigkeit; Grobheit, flegelet, Rüpelhaftigkeit, *vgl. l o m p.*
Londen, o. = London.
Londen|aar, **-sch** = Londoner.
long, v. = Lunge.
long|aandoening, v.; **-ader,** v.; **-blaasje,** o. = Lungen|affektion; **-ader** (**-vene**); **-bläfchen.**
longitudinaal = longitudinal; l. . nale trilling = Longitudinal|fchwingung.
long|kruid, o.; **-kwaal,** v.; **-kwab,** v. = Lungen|fraut; **-frantheit** (das **-leiden**); der **-flügel** (der **-lappen**).
long|moes, o.; **-mos,** o. = Lungen|mus; **-moos** (irifches Moos).
Longobard = Langobarde.
long|ontsteking, v.; **-pijp,** v.; **-slagader,** v. = Lungen|entzündung; **-röhre** (Luftröhre); **-fchlagader** (**-arterie**).
long|slak, v.; **-tering,** v.; **-tuberkel,** m. = Lungen|fchmede; **-fchwindsucht;** die **-tubertel.**
long|vlecht, v.; **-vlies,** o. = Lungen|flechte; **-fell.**
longziek = lungenfrant.
long|ziekte, v.; **-zucht,** v. = Lungen|frantheit (*van 't vee:* **-feuche**); **-fucht** (**-tubertuloze**).
lonk, m. = Augenwint, verftohlener Blic; das Augen; verliebter Blic.
lonken, h. = äugeln; (einem) einen (verftohlen) Blic zuwerfen, (*scheel zien*) etw. fchielten.
lont, v. = Lunte; l. ruiken = Lunte riechen, den Braten riechen, etw. wittern; *zie g e z w i n d.*

lontstok, m. = Luntenpieß.
loochenaar = Leugner.
loochenbaar; 't is niet l. = es läßt sich nicht leugnen, ist nicht zu leugnen; alles is l. = alles läßt sich (ab)leugnen, man kann alles leugnen.
loochenen, h. = leugnen, ableugnen, (*betwisten*) in Übrede stellen.
loochening, v. = Leugnung.
lood, o. = Blei (*ook gewicht van klokken enz.*); (*bouwk.*) Lot, der Sentel; (*dieplood*) Lot, Sentel; (*zeker klein gewicht*) Lot; met l. in de schoenen = mit Bl. in den Füßen; in 't l. staan = im L., lotrecht, bleirecht stehen; uit 't l. zakken (wijken) = aus dem Lot weichen; op 't l. varen = nach dem L. fahren, segeln; in l. vatten = in Bl. (ein)fassen; in lood gevat = (*ook*) bleigeft; dat is l. om oud ijzer = das ist Soße wie Zade, gehüpft wie gesprungen, Waus wie Mutter, haur wie mauz, Wurft wie Schale, Mus wie Mine; *zie ook drukken*.
loodachtig = bleiartig.
lood|asch, v.; **-azijn**, m. = Blei|asche; eßsig.
loodblauw, **-bleek** = bleifarbig, bleigrau.
lood|blik, o.; **-bloemen**, mv.; **-boom**, m. = Blei|blech; -Blumen; -baum.
lood|damp, m.; **-dekker**; **-draad**, m. = Blei|dampf; -beder; -draht.
I. looden (*adj.*) = bleiern; Blei.; l. dak, kogel e. d. = Bleibach, -fugel u. ä.; met l. schoenen = mit Blei in den Füßen, mit zaudernden Schritten.
II. looden, h. = (*peilen en bouwk.*) loten; (*plombeeren*) plombieren, verbieten; (*ruiten*) in Blei (ein)fassen.
lood|erts, o.; **-gieter**; **-gieterij**, v.; **-glans**, m. = Blei|erz; -gießer; -gießerei; -glanz.
lood|glas, o.; **-glit**, o. = Blei|glas; die -glätte.
loodhoudend = bleihaltig.
loodindustrie, v. = Bleiindustrie.
looding, v. = Plombierung; das Loten, *vgl. loden II.*
loodje, o. = (*kaartje, bewijs*) die Marie, die -Karie; (*om te plombeeren*) die (Blei)Plombe; 't aanleggen van de l. s. = das Plombieren, Bleien, die Anlegung des Plombenverschlusses; 't l. leggen = herhalten müssen, die Zehne bezahlen; de laatste l. s. wegen 't zwaarst = das dicke Ende kommt nach; onder 't l. leggen = ab Affa legen.
loodkleur, v. = Bleifarbe.
loodkleurig = bleifarbig, bleigrau.
lood|koliek, v.; **-kruid**, o. = Blei|stoft; die -wurz.
loodlijn, v. = (*meek.*) Sentrechte, Lotrechte, das Perpendikel, das Lot; (*van 't peill.*) Lotleine; (*bouwk.*) Bleifchnur, Lotfchnur; een l. neerlaten, oprichten = eine S. fällen, errichten.
lood|lijn, v. = Bleigrube.
lood|oxyde, o.; **-pleister**, o.; **-poeder**, o.; **-proef**, v. = Blei|oxyd; -pflaster; -pulver; -probe.
loodrecht = lotrecht, sentrecht.
I. loods (*persoon*) = Lotse; verplichte l. = Zwangslotse.
II. loods (*bergplaats*), v. = der Schuppen (*dit ook voor werkloods*), Remise, (*hok*) der Schuppen, der Verschlag; (*schuur*) der Speicher.
loods|boot, v.; **-dienst**, m. = das Lotfen|boot (*met stoom*: der -dampfer); -dienst.
loodsen, h. = lotfen.
loods|geld, o.; **-kantoor**, o.; **-kottor**, m. = Lotfen|gelb (die -gebühr); die -station; -futter.
loodslakken, mv. = Bleifchlacken.
loodsmannetje, o. = der Pilot, der Lotfenfch, der Lotsmann.

loods|signaal, o.; **-station**, o.; **-stoomer**, m. = Lotfen|signal; die -station; -dampfer.
lood|steen, m.; **-suiker**, v. = Blei|stein; der -zuder.
loods|vlag, v.; **-wezen**, o. = Lotfen|flagge; -wezen.
lood|verbinding, v.; **-vergiftiging**, v.; **-winning**, v. = Blei|verbindung; -vergiftigung; -gewinnung.
lood|wit, o.; **-witfabriek**, v.; **-zout**, o. = Blei|weiß; -weißfabrik; -salz.
loodzwaar = bleifchwer, wie Blei, bleiern.
I. loof, o. = Laub, Laubwert; (*lof van aard-appelen, knollen, e. d.*) Kraut.
[II. loof (*adj.*) = matt, müde].
loof|boom, m.; **-dak**, o.; **-hout**, o.; **-hut**, v.; **-huttefeest**, o. = Laub|baum (-boomen ook: das -holz); -dach; -holz; -hütte; -hüttenfest.
loofrijk = laubreich, blätterreich, laubig.
loof|vorseh, m.; **-werk**, o. = Laub|stroch; (*eig. en bouwk.*) -wert (Blätterwert).
loog, v. = Lauge.
loogachtig = laugenartig.
loog|asch, v.; **-bad**, o.; **-bak**, m. = Laugen|asche; -bad; -behälter.
loogen, h. = laugen.
loog|kuip, v.; **-water**, o.; **-zout**, o. = das Laugen|faß; -wässer; -salz (Alkali).
lool, v. = (Gerber)Lohe.
loolien, h. = gerben.
lool|er; **-erij**, v. = Gerb|er; -erei (Lohgerberei).
looliers|boom, m.; **-kalk**, v.; **-kuil**, v.; **-kuip**, v. = Gerber|baum (-sumach); der -kalk; -grube (Fischergr., Lohgr.); -tufe (Lohstufe).
looliersmos, o. = Schab-, Streichmeßer.
looliersstruik, m. = Gerberstrauch.
loolgaar = lohgar.
lool|kuil, v.; **-kuip**, v. = Loh|grube; -tufe.
lool|stof, v.; **-zuur**, o. = der Gerb|stoff; die -säure.
look, o. = der Lauth.
lookachtig = lauchartig.
loom = matt, schwer (in den Gliedern); (*slap*) schlaff; l. weer = drüdenbes, faules Wetter; ik ben zoo l. in alle leden = es liegt mir so schwer (wie Blei) in allen Gliedern; met l. e schreden = mit zaudernden Schritten.
loomheld, v. = Mattigkeit; Ermattung; Schlawfheit.
loon, o. = (*alg. en van dienstboden, werklui e. d.*) der Lohn; (*traktement*) Gehalt; 't l. wordt hooger, lager = die Löhne (Lohnsätze) steigen, fallen (werden herabgesetzt); l. trekken = bezoldet werden, einen L. bekommen, beziehen; hoeveel l. heb je nu? = wieviel L. beziehen Sie jetzt? hij heeft zijn verdiende l. = er hat seinen verdienten L., seinen L. weg, es geschieht ihm recht; l. naar werk = wie die Arbeit so der Lohn, Lohn nach Verdienst; hij heeft l. naar werk = (*ook*) es geschieht ihm recht.
loon|arbeid, m.; **-arbeider**; **-bederver** = die Lohn|arbeit; -arbeiter; -verberber.
loon|beweging, v.; **-contract**, o.; **-dienaar**; **-dienst**, m. = Lohn|bewegung; der -vertrag (der Arbeitsvertrag); -diener; -dienst.
loonen, h. = lohnen; 't loont de moeite niet = es lohnt (es verlohnt) sich die (der) Mühe nicht; 't kwaad loont zijn meester = Unrecht schlägt seinen eignen Herrn.
loonend = lohnend; („*voordeelig*“) einträglich.
loon|kwestie, v.; **-lijst**, v.; **-slaaf**; **-standaard**, m.; **-stelsel**, o. = Lohn|frage; -liste; -flave; die -flala; -system.
loon|strijd, m.; **-sverhooging**, v.; **-tarief**, o. = Lohn|kampf; -erhöhung; der -faß.

loontje, zie boontje.

loontrekend = befolbet, Lohn..

loon|trekker; -wet, v. = Lohn|arbeider; das -gefeß.

loop, m. = (wijze van loopen) Gang, (snel) Lauf; (van rivier, wolken, wagen, stoomboot, molen, horloge, bloed, onderhandeling, zaken, gedachten, recht, gesprek; muziek; van geweer) Lauf; (van machine) Lauf, Gang; (wandeling) (Spazier-)Gang; (aanloop) Anlauf; in zijn l. stuiten = im L. aufhalten; den l. hebben = gesucht sein, großen Zulauf, großen Zuspruch haben; den vrien l. laten = freien L. lassen; 's werelds l. = der Welt L.; de natuurlijke l. der dingen = der natürliche Verlauf (Lauf) der Dinge; in den l. van de week = im L. der Woche; op den l. gaan = auf und davon geh(e)n, ausreizen, (in zaken) durchbrennen, (de vlucht nemen) die Flucht ergreifen; hij is op den l. = ist verschwunden, („er van door“) über alle Berge, durchgebrannt; zijn zinnen zijn op den l. = er ist von Sinnen, nicht bei Verstande (Trafte); l. van de treinen = die Fahrt der Züge, (lijst) Fahrplan; roode l. = rote Ruhr, Blutzwang.

loop|baan, v.; -brug, v. = Lauf|bahn (renb. ook: Rennbahn; v. sterren: Bahn); -brüde.

I. loopen, h. en z. = (gewoon) geh(e)n, laufen; (met de biggedachte van „snel“ voorak) laufen; (van machine, molen, horloge, rad e. d.) geh(e)n, laufen; (van hazen, honden, katten enz., van planeten, rekening, wissel, kontrakt, schip, rivier, bloed in de aderen, ketting over een rad enz.) laufen; (van oogen) iriefen; de buis loopt niet meer = das Rohr ist verstopft; die weg loopt gemakkelijk = der Weg ist bequem; 't liep anders = es ging (tam) anders; de grens loopt door 't bosch = die Grenze läuft durch den Wald; 't loopt er (met hem) door = er hat einen Sparren; er loopt een gerucht = es geht, läuft ein Gerücht; de zee loopt hoog = das Meer geht hoch; in de val l. = in die Falle g., auf den Leim g.; er in l. = (he)reingeh(e)n, (he)reinfallen; 't loopt in de duizenden = es geht in die Tausende; dat loopt in 't geld, in de papieren = das schneidet in den Beutel, reißt (läuft) ins Geld; langs de straat l. = auf der Straße herumbummeln, (immer) auf der Straße liegen; laat 't l. zooals 't wil = es mag g., l. wie's will; laat hem maar l. = laß ihn nur (gehn, machen, gewähren); leeg, vol l. = leer, voll l.; 't loopt naar 12 = es geht auf zwölf (Uhr); loop naar de maan! = geh zum Henter! („loop heen, rond, naar de pomp“) = geh mit. geh hoch ab! alle rivieren l. naar (de) zee = alle Flüsse l. ins Meer; hij loopt naar de 50 = er wird bald fünfzig, ist nicht weit mehr von den fünfzig; de aarde loopt om de zon = läuft um die Sonne; een gracht, muur, heuvelrij loopt om de stad = zieht sich um die Stadt; iem. onder den voet l. = einen niederrennen, unter die Füße treten; op 't strand l. = auflaufen, auf den Strand (auf)l.; de vingers l. over de toetsen = die Finger l. über die Tasten; zijn schoenen scheef l. = seine Schuhe schief treten; we zullen 't maar l. = wir gehn nur zu Fuß; l. te + inf: ze l. te zingen, te droomen = sie g. und singen, g. träumend daher; ze l. te bedelen = sie g. betteln; er l. per dag 10 treinen = es g. täglich zehn Züge; zieh moe, dood l. = sich müde, zu Tode l.; zieh 't vuur uit de sloffen, zijn beenen uit zijn lijf l. (om iets) = sich die Beine

(die Füße) ab-, auslaufen (nach etw.); zie ook: einde, gevaar, hard, hebben, hoofd, hoog, kruk, leeg, lijf e. a.

II. loopen, o. = Geh(e)n, Laufen; 't op een l. zetten = sich auf die Beine machen, (weg loopen) Reißaus nehmen.

loopend = laufend (ook van rekening, rente, maand, jaar, zaken, want: Laufwert); de l. e zaken = (ook) die schwebenden Geschäfte; l. e verbintenissen = laufende Verpflichtungen; l. water = fließendes Wasser; l. schrift = die laufende Schrift, die Kurrentschrift; l. e hand = geläufige (fließende) Hand; als een l. vuurtje = wie ein Lauffeuer; in 't oog l. = auffallend; l. werk (in horloge bijv.) = das Laufwerk.

looper, m. = (knecht) Laufburche, Läufer; (met kranten) Austräger; (in 't schaakspel, bovenste molensteen, scheepst., op trap of tafel) Läufer; (sleutel) Dietrich, Nachschlüssel; (in de muziek, pool van haas) Lauf.

loopgang, v. = der Gangbord.

loopgewicht, o. = Laufgewicht.

loopgraaf, v. = der Laufgraben, der Schützen-graben.

loopje, o. = Heiner (Spazier)Gang; 't is maar een l. (kleine afstand) = es ist nur ein Augen-sprung; (aanloop) (Heiner) Anlauf; (kunstgreep) der Kniff, der Pfiff; hij heeft er een l. op = da wendet er einen Kunstgriff an, das macht er ganz pfiffig; hij kent alle l. s = er weiß alle Wege und Stege, ist mit allen Hunden ge- heyt, versteht alle Kniffe und Pfiffe; (in muz.) der Lauf; een l. met iem. nemen = einen hängen, narren, foppen, am Narrenseil führen.

loopjongen (-knecht); -kat (een kraan), v.; -kever, m.; -kraan, m.; -meisje, o.; -pas, m. = Lauf|burche (Läufer; Ausläufer); -tase; -taser; -tran; -mädchen; -schritt.

loopplaats, v. = Rennbahn; der Tummelplatz.

loopplank, v. = der (Auf)Steg; (aan trein) das Lauf-, Trittbrett.

loops: ter l. = beiläufig.

loopsch = läufig, häufig.

loospin, v. = Jagdspinne.

looptijd (van wissel), m. = die Zahlungsfrist, (ook) Fälligkeitstermin, die -frist.

loop|vogel, m.; -wagen, m.; -werk (in uurwerk), o. = Lauf|vogel; -wagen (Gängelwagen); -werk.

loor: te l. gaan = verloren geh(e)n, wegkommen; zunichte geh(e)n.

loos = (slim) schlau, listig, verschlagen, verschmigt; (leeg, hol) taub; (voor den schijn, blind) blind;

looze aanval, boodschap = der Scheinangriff, der -gang; looze kwant = schlauer Fuchs (schl. Zeißig); looze kiel = falscher Kiel, der Postiel;

looze schijf = Los-, Veerscheibe; looze bodem = falscher Boden; looze zoldering = blinde Dede.

loosheid, v. = Schlaueit, Verschlagenheit.

looslijp, v. = das Abfluß-, Abführungs-, Aus- laßrohr.

loot, v. = der Trieb, der Schoß, der Sproß, der Schößling, (takje) das Reis; (ajlegger) der Ableger, das Stedreis, (van wijnstok, hop e. d.) der Feschjer; (fig.) der Sproß, der Sprosse.

loover, o. = Laub, zie loof.

looverwerk, o. = Zitterwerk.

loozen, h. = (water) ableiten, abführen; een zucht l. = aufseufzen, einen Seufzer ausstoßen; iem. l. = sich einen vom Halse schaffen, einen los werden; zijn water l. = sein Wasser abschlagen, lassen, (van polder) sich entleeren, sich entwässern.

loozing, v. = Abführung, Entleerung, Entwässerung.

lor, v. = der Lumpen; oude l. ren = Lumpen, alte Lappen; (*een boek e. d.*) der Wifch, der Quart; (*persoon*) die Null; 't is geen l. waard = keinen Deut, keinen Pfifferling, keine taube Ruß wert; hij weet er geen l. van = er weiß den Teufel, einen Pfiff davon; ik geef er geen l. om = ich pfeife darauf, binde es ans Bein.

lord = Lord.

lord-mayor = Lord Mayor.

lordschap: zijn l. = Seine Lordschaft.

lorgneeren, h. = lorgnieren, spähen, lauern.

lorgnet, o. = die Lorgnette, Brille, der Rneifer.

lori (*een papegaaisoort*), m. = Lori.

lorkeboom, m. = die Lärche.

lorre, v. = das Papfen.

lorreboel, m.: -koop, m.: -mand, v. = Pumpen-

fram (das -zeug; *meer alg.*: Quart, Schund);

-händler; der -forb.

lorrie, v. = Draifine, der Bahnwagen.

lorry = lumpig, kümperhaft, erbärmlich.

lorum: in de l. zijn = (*in de war*) außer Faßung,

verwirrt sein; (*dronken*) molom sein, schief-

geladen haben.

I. **los** (*lynx*), m. = Luchs.

II. **los** (*adj.*) = lose, locker, los; (*„slap, wag-*

gelend, zonder samenhang) loder, lose; (*„los-*

geraakt) lose, los; (*„niet ingepakt*) lose,

unverpakt; (*„open*) auf(machen), offen (sein);

(*brood, aarde, asch*) loder; (*tand, turf*) loder,

lose; (*van machineeelen meest*) lose; *bijv.*:

loses Rad, lose Achse, lose Schraube; losse

schijf = lose Scheibe, Losscheibe; een l. se

knaap, l. leven = ein loderer Vogel, loderes

Leben; (*van stijl, houding*) ungewungen;

l. se **bladen** = fliegende Blätter, Flugblätter,

(*van een boek*) lose Blätter; l. se **deelen** =

einzelne Teile, (*van een boek*) einzelne Bände;

hij steelt wat l. en vast is = er stiehlt was ihm

unter die Hände kommt; er op l. slaan = d(a)rauf

loschlagen, drauf einhauen; er op l. leven =

in den Tag hinein, drauf los leben; er op l.

schreeuwen = aus Leibesträften schreien; er

op l. praten = ins Blaue hinein schwätzen; een

l. se **gang** = ein leichter Gang; l. se **ge-**

dachten = Gedankenpänne, Gedankenplitter;

ik heb geen l. **geld** = . . keine Barschaft, kein

bares Geld; een l. **gerucht** = ein bloßes, unbe-

stimmtes Gerücht; l. se **gezegden** = leicht

hingeworfene Äußerungen; 't haar hing haar l.

over den shoulder = hing ihr lose über die

Schulter; uit de l. se **hand** een cirkel trek-

ken = aus freier Hand einen Kreis ziehen;

l. in den mond zijn = einen leichtfertigen,

losen Mund (ein l. es, l. s Maul) haben;

ik kan 't niet l. **krijgen** = ich kann es nicht

losbringen (-machen), friege es nicht los, (*„open*:

auf); hij laat niet l. (*geeft 't niet op*) = er läßt

nicht loder; l. **maken** = (*„minder vast*) lodern,

(*„geheel l.*) losmachen, (*ook al naar de bet.*:

losbinden, -knüpfen zc.), lösen (*„open*): auf-); den

grond l. maken = die Erde, den Boden lodern;

l. (*„minder vast*) **raken** = sich lodern (*ook fig. bijv.*

van vriendschapsbanden), (*„geheel l.*) sich lösen;

l. se **snaar** = leere Saite; l. se as, schijf,

zie boven; l. van vooroordeelen = fret von

Vorurteilen; l. van de wereld = der Welt

abgestorben; l. van zijn familie zijn = nicht

an seinen Verwandten hängen; l. **weer** =

unbefändiges, veränderliches Wetter; *zie verder*

de woorden, die met los een uitdrukking vormen

en de volgende samenstellingen.

losbaar = heimzahlbar, rüdzahlbar.

losbakeren, h. = auswickeln.

losbandig = loder, leicht, ungebunden, jüggelos,

lieberlich.

losbandigheid, v. = Ausschweifung, Zügellosig-

keit, Ungebundenheit, Lieberlichkeit.

losbarsten, z. = (*zig.*) aufbersten, aufbrechen;

(*fig.*) ausbrechen (in ein schallendes Gelächter,

en van een onweer); explozieren; losbrechen,

losplagen (*ook van een onweer*).

losbarsting, v. = der Ausbruch; (*van vuur-*

wapen) das Losgeh(e)n; (*ontploffing*) Explosion.

losbinden, h. = lösen, los-, aufbinden.

losbol = Wüßling, loderer Vogel (Zeifig).

losbranden, h. = losbrennen, abfeuern, los-,

abschießen; l. z. = losgeh(e)n.

losbranding, v. = das Losbrennen zc.

losbreken, h. en z. = losbrechen, (*open*) auf-

brechen; (*van gevangenen, onweer, woede*) aus-

brechen.

losceel, v. = der Lösungs-, Ausladungschein.

losdagen, mv. = die Löszeit.

losdraaien, h. = losbrechen, (*open*) aufbrechen.

losgaan, z. = losgeh(e)n, sich lösen; (*losser*

worden) sich lodern; (*open*: *van een naad, deur*

e. d.) aufgeh(e)n; op iem. l. = auf einen los-

geh(e)n; op zijn doel l. = auf sein Ziel los-

steuern, -geh(e)n; dat gaat er op los! = jeht

geht's los!

losgeld, o. = Lösegeld; (*voor lossers*) Löfjgeld.

losgespen; -goolen; -grendelen; -haken; -hak-

ken, h. = los-, (*open*) aufschwallen; -werpen;

-riegeln; -haken; -hauen.

loshangen, z. = lose hängen, offen hängen;

(*van touwen*: *slap*) loder hängen; met l. de

haren = mit aufgelösten Haaren, *zie los II.*

losheid, v. = Beweglichkeit, Loderheit, Unge-

zwungenheit, Leichtigkeit, Unbefändigkeit, Unge-

bundenheit, *vgl. los II.*

loshoofdig, *zie licht zinnig.*

losjes = lose, leicht; l. over iets heenloopen =

flüchtig über etw. hingehen, hinbulden.

losknopen, h.; -kopen, z.; -kopen, h.; -kop-

pelen, h. = losknüpfen (*open*: aufknüpfen; *uit*

den knoop maken: los-, aufknüpfen); -kommen;

-taufen; -fuppeln (abfuppeln); lostoppeln, *vgl.*

koppelen).

loskrijgen, h. = (*een strik e. d.*) lösen, loskriegen,

losbringen, (*van een deur e. d.*) aufbringen,

aufbekommen, aufkriegen; (*geld*) loskriegen, los-

eifen; *zie ook los II en los maken.*

loslaten, h. = (*iem., iets*) loslassen; (*vrijlaten*

ook) freilassen, freigeben; fahren lassen; (*honden*

op iem.) auf einen loslassen, losgehen; (*de deur*)

offen lassen; (*niet vast blijven*) loslassen,

abgeh(e)n, sich lodern; de lijm laat los = es

geht aus dem Leim; laat los! = los!; *zie*

ook los II.

loslating, v. = Loslassung, Freilassung, Freigabe.

loslijvig = an Durchfall (Diarrhoe) leidend.

losloopen, h. = frei umher-, einhergeh(e)n,

-laufen; 't zal wel l. = das wird sich schon

machen (geben); *zie ook g e k.*

losmaken, h. = (*een strik, iems. tong, een pleister*

enz.) lösen, losmachen, loslöfen; (*een pakket*)

aufbinden; (*open*) aufmachen; *zie ook k n o o p*

en los II; (*wat geplakt is*) loslöfen; (*geld*)

flüchtig machen; zich l. van = sich losmachen

(-fagen) von.

losmaking, v. = das Löfen, das Losmachen zc.

lospeuteren, h. = losfingern, lospefern.

losplaats, v. = Ausladestelle, der Lös-, Aus-

ladeplatz.

losprijs, m. = das Löfegelb, Lostauf.
losraken, z. = loskommen; zie ook los II; (van *schepen*) wieder flott werden.
losrigen, h. = loschnüren, (open) aufschnüren.
losrukken, h. = losreihen, (open) aufreihen; l op iem. = losmarschieren auf einen.
löss (*Lamb. klei*), v. = der Löss.
losschakelen, h. = lostuppen; zie uitschakelen.
losscheuren; **-schroeven**; **-schudden**, h. = los-, (open) aufreissen; -schrauben; -schütteln.
lossen, h. = (*schip, lading*) löschen, ausladen, entlöschen; (*wagen*) abladen; (*een geweer*) abfeuern, abschießen, (ook: einen Schuß abgeben); (*een pand*) lösen, einlösen; (*gevangenen*) einlösen, auslösen, loslaufen.
losser = Löfcher.
lossing, v. = Löschung, Ausladung, Entlöschung; Lösung, vgl. lossen; in l. liggen = gelöst werden, im Löfchen begriffen sein; voor de l. zorgen = die Löfchung besorgen.
lossnijden, h.; **-spelden**, h.; **-springen**, z. = los-, (open) aufschneiden; -steden; -springen (op iem. -springen = auf einen lospringen, -stürzen).
lossstegel, m. = die Löfchbrüde.
lossstrikken, h. = los-, (open) aufstücken, -binden, -lösen, -machen.
lostijd, m. = die Löfchzeit, Ausladetage (Pl.).
lostornen, h. = los-, auftrennen.
lostrekken, h. en z. = losreihen, (open) aufziehen, -reihen; op iets l. = auf etw. losfeuern.
lostvliegen, z. = losfliegen, (open) auffliegen; op iem. l. = auf einen losflürmen, -flürzen, -verrennen.
losweken, h. = los-, aufweichen.
losweg = leichtsin, unüberlegt, flüchtig.
loswerken; **-winden**; **-wringen**; **-wroeten**, h. = los-, (open) aufarbeiten (lodern; intr.: sich lodern; er op -werken = darauf losarbeiten); -wilden; -ringen; -wühlen (-graben).
loszinnig = leichtsinig, flatterhaft, loder.
loszinnigheid, v. = der Leichtsin, Flatterhaftigkeit.
loszitten, h. = loder sein (sitzen), wadeln, (van *hoefijzer* ook) lose sitzen, klappern.
I. lot, o. = (alg.) Los; (nood.) Schicksal; (*wat 't nood. beschikt*) Geschied; (*ongunstig*) Verhängnis; *soms voor loot, zie ald.*; 't l. valt op, treft iem. = das L. fällt auf, trifft einen; 't l. der wapenen = das L. der Waffen; een treurig l. = ein trauriges L.; 't is een l. uit de loterij = es ist eine Glücksnummer; iem. aan zijn l. overlaten = einen seinem L. (Sch.) überlassen; 't hoogste l. = das große L., die große Nummer.
II. Lot, zie Lotje.
lotbus, v. = der Lostopf; (*bij de loterij*) das Glücksrad.
loteling = Kontribuierte(r); Rekrut.
loten, h. = lösen; vrij l. = sich freilösen; er in l. = sich festlösen; om iets l. = um etw. l.; iets l. = etw. gewinnen.
loterij, v. = Lotterie; in de l. spelen = in der L. spielen, in die L. setzen.
loterijbrieven, o.; **-kantoor**, o.; **-leening**, v.; **-wet**, v. = Lotterie/los; -bureau; -anleihe; das Gele.
lotigenoot; **-geval**, o. = Schicksalsgenosse; -jal (ook: Erlebnis).
Lotharingen, o. = Lothringen.
Lotharinger = Lothringer.
Lotharingsch = lothringisch.
Lotharius = Lothar.
loting, v. = das Löfen; bij l. bepalen = durch

das Los bestimmen; hij valt in de l. = er muß lösen; hij is in de l. gevallen = er hat sich festgelöst.
Lotje = Lotte, Lotfchen; van L. getikt zijn = einen Sparren zu viel haben, mit der Latte laufen.
lotsbedeeling, v. = das Geschid.
lotsbestemming, v. = das Schicksal.
lotsverbetering, v. = Besserstellung.
lotswisseling, v. = der Schicksalswechsel.
lotto, o. = Lotto.
lotus, m. = Lotos, Lotus.
lotusbloem, v. = Lotusblume.
lotusboom, m. = Lotusbaum.
Louis = Louis; L. d'or = Loutsdor; als verdomde L. = wie ein Häufchen Unglück.
loupe, v. = Lupe.
louter = rein; lauter; 't is l. toeval, onzin = es ist reiner Zufall, reiner (barer) Unsinn; l. leugens = l. Lügen, nichts als Lügen, die reinste Lüge; de l. e. waarheid = die r. e. l. e. Wahrheit; l. uit gewoonte = bloß, nur, lieblich aus Gewohnheit.
louteren, h. = läutern (*in alle det., ook fig.*); (*swiker* ook) klären; (*metalen* ook) raffinieren.
louterheid, v. = Lauterkeit.
loutering, v. = Läuterung, Klärung u., vgl. louteren.
Louwmaand, v. = der Januar, der Jänner, der Hartung (der Hart-, Eismonat).
loven, h. = loben; preisen; God l. = Gott loben, lobpreisen; l. en bieden = bieten und fordern, mattken, feilschen, (ook: martien und feilschen).
loyaal = loyal, treu gesinnt.
loyaliteit, **loyauteit**, v. = Loyalität.
L. S. (*Lectori salutem: heil den lezer* = dem Leser Heil; ook: *loco sigilli: in plaats van 't zegel* = an Stelle des Siegels).
L. St., Lstr. (*Livre sterling* = Pfund Sterling; £).
lub(he), v. = (Sals-, Hand)Araufe.
lubben, h. = fäzieren, verschneiden, (*van zwijven*) schneiden, (*van hanen*) tappen, kapaunen.
Luc = Lucas = Lukas; 't evangelie van L. = das Evangelium Lucä.
lucerne, v. = Luzerne.
lucht, v. = Luft (ook voor „klimaat“); (*hemel*) der Himmel; (*streek*) Himmelsgegend, der Himmelsstrich; (*reuk*) der Geruch, der Duft, (*stank*) der Gestank; l. scheppen = L. schöpfen; zijn hart, zijn verontwaardiging l. geven = seinem Herzen, seiner Entrüstung L. machen; de (vrije) l. = die frische, freie L.; de zwaarder dan lucht = der Schwere als die Luft; in de open l. = im freien (ins Freie); in de l. gaan = in (an) die L., ins Freie geh(e)n; ik moest veel in de l. zijn = ich sollte viel an der Luft (im Freien) sein; verandering van l. = Luftveränderung; 't zit in de l. = es liegt, schwebt in der L.; er is onweer aan de l. = es ist ein G. im Anzuge, (*eig. en fig.*) es braut sich etw. zusammen; er zit iets in de l. = es schwebt etw. in der L., es ist etw. im Werke; in de l. vliegen, laten vliegen = in die L. fliegen, sprengen; uit de l. gegrepen = aus der L. gegriffen; de l. van iets krijgen = Wind von etw. bekommen, etw. mittern; in de l. schermen, schieten = ins Blaue hinein schwabtronieren (Luftstrieche führen), schießen; zie ook g a t.
luchtafkoeling, v.; **-analyse**, v. = Luftkühlung; -analyse.
luchtbad, o.; **-ballon**, m.; **-band**, m.; **-bel**, v. = Luftbad; -ballon (Aerostat); -reifen (Pneumatikreifen), ook: Schlauch); -blase.

luchtbelwaterpas, o. = die libelle, die libellenwage.
 lucht|beweging, v.; -bewoner; -blaasje, o. = lucht|beweging; -bewoner; die blaas (*van vischen*: die Schwimmblaas).
 lucht|bol, m.; -buis, v. = lucht|ballon; das -rohr (*-röhre, vgl. b u i s*).
 luchtdicht = luftdicht, hermetisch.
 lucht|druk, m. (-drukking, v.); -elektricitet, v. = lucht|drud; -elektřicität.
 luchten, h. = (*huis, kamer, bed, wijn, enz.*) lüften; (*zijn geleerdheid*) zur Schau tragen, ausframen; zijn hart l. = seinem Herzen (sich) Luft machen; iem. niet kunnen l. (of zien) = einen nicht (er)riechen, nicht ausstehen können.
 lucht|er, m. = Armleuchter, Randelaber.
 lucht|gang, v.; -gas, o.; -gat, o. = der Luft|kanal; -gas; -loch.
 lucht|geest, m.; -gesteldheid, v.; -geweer, o. = Luft|geist; -beschaffenheit; -gewehr.
 lucht|golf, v.; -golving, v. = Luft|welle; -schwungung.
 lucht|hart = der (Hans) Döhneforge.
 lucht|hartig = sorglos, wohlgenut, leichten Herzens, lustig.
 lucht|hartigheid, v. = Sorglosigkeit.
 luchtig = luftig(es Zimmer), frisch, kühl; (*kleeren, stap, opvatting enz.*) leicht; iets l. opnemen = etw. leicht, auf die leichte Achsel nehmen.
 lucht|ing, v. = Lüftung.
 lucht|je, o. = Lüftchen; er gaat geen l. = kein L. regt sich; een l. scheppen = ein wenig in (an) die Luft geh(e)n, ins Freie geh(e)n, ein wenig ausgeh(e)n; er is een l. aan = es riecht übel, schlecht, (*fig.*) die Sache (die Geschichte) ist faul; om een l. gaan = (*sterven*) abrustchen, ausmeifen. (*stuk*) kaputt geh(e)n.
 lucht|kasteel, o.; -klop, v.; -koker, m. = Luft|schloß; -flappe; -kanal (das -rohr; *in mijn*: -schacht, Wetter|schacht).
 lucht|kolom, v.; -konde, v.; -kussen, o. = Luft|säule; -kumbe; -kissen.
 lucht|kuur, v.; -laag, v. = Luft|kur; -schicht.
 lucht|ledig = luftleer; 't l. = die Leere, die Luftleere, der l. e Raum, das Vakuum.
 lucht|meter, m.; -perspektief, o. = Luft|messer; die -perspektive.
 lucht|perspomp, v. = Kompressionspumpe, der Kompressor.
 lucht|pijp, v. = Luft|röhre.
 lucht|pijp|ontsteking, v.; -snode, v.; -takken, mv. = Luft|röhren|entzündung; der -schnitt; -äste.
 lucht|pomp, v. = Luftpumpe.
 lucht|post, v. = Rohrpost.
 lucht|reis, v.; -reiziger; -rem, v.; -ruim, o. = Luft|reise (-fahrt); -schiffer (-fahrer); -bremse; der -raum.
 luchtschacht, v. = der Luft|schacht, (*in de mijn meet*) der Wetter|schacht.
 lucht|scheepvaart, v.; -schip, o.; -schipper; -schroef, v. = Luft|schiffahrt (Aeronautik); -schiff; -schiffer (-fahrer); -schraube.
 luchtschuw = luftschü.
 lucht|schuwheid, v.; -spiegeling, v.; -spoorweg, m. = Luft|schü; -spiegelung (Zata Morgana); die -brudeisenbahn.
 lucht|sprong, m.; -steen, m.; -streek, v. = Luft|sprung; -stein (Aerolith); -gegend (Zone, der Himmels|strich).
 lucht|stroom, m.; -temperatuur, v.; -trekker, m.; -trilling, v. = Luft|strom (die -strömung); -temperatur; -zieher; -schwingung.
 lucht|vaart, v.; -vaartafdeeling, v.; -vaartschool,

v. = Luft|schiffahrt; -schifferabteilung; -schiff-ferlehrankali.
 lucht|vaten, mv.; -verheveling, v. = Luft|gefäße; -er|scheitung.
 lucht|verschijnsel, o.; -verversching, v.; -vorm, m. = die Luft|erscheinung; -erneuerung (Lüftung, Ventilation, 't stelsel *in de mijnen*: Wetterführung); die -form.
 lucht|vormig = luftförmig.
 lucht|wegen, mv.; -weger, m.; -wortel, m. = Luft|wege; die -wage; die -wurzeln.
 lucht|zee, v.; -zulvering, v. = das Luft|meer; -reinigung.
 Lucia = Lucia. Luciaan = Lucian. Lucie = Lucia.
 lucifer, m. = das Zündhölzchen, das Streichhölzchen; L. = Luzifer.
 lucifersdoos, v. = Streichholz|schachtel.
 lucifersstandaard, m. = das Feuerzeug.
 lucratief = lucrativ, einträglich, ergiebig.
 Lucretia = Lufretia.
 lucubratie, v. = Lufubration, Nachtarbeit.
 Lucullisch = luftlich, üppig.
 Ludolf = Ludolf.
 luguber = düster, Grabes...
 I. lui (*adj.*) = faul, träge; hij niet l., tastte dadelijk toe = er nicht f., langte gleich zu; l. . e lummel = fauler Schlingel; een l. en lekker leven = ein Schlaraffenleben; hij is liever l. als moe = er bohrt das Brett wo es am dünnsten ist, er bohrt kein hart Holz.
 II. lui, mv. = Leute; hij is van arme l. = er ist armer Leute Kind.
 luiaard = Faulenzer; (*dier*) das Faultier.
 luiaardstoel, m. = Faulenzer.
 luibak = Faulpelz, Bärenhäuter, fauler Bauch; das Faultier; den l. uthangen = luibakken, h. = faulenz, auf der faulen Haut liegen.
 luibuis, zie l u i b a k.
 luid = laut; hell (tönend); met l. er stem = laut, mit l. er Stimme; naar l. van = laut (Gen.).
 I. luiden, h. = (*van klokken*) läuten; (*anders*) lauten; gunstig l. = günstig lauten; 't artikel luidt als volgt = der Artikel lautet (folgendermaßen), hat folgenden Wortlaut; er wordt geluid (voor de kerk, voor de school) = es läutet (zur Kirche, zur Schule); iem. ten grave l. = einen zu Grabe läuten; de brand-, stormklok luidt = es läutet Feuer, Sturm; zie ook k l o k.
 II. luiden, zie l i e d e n.
 luidend = tönend; (*bijb.*) een klinkend metaal en een l. e bel = ein tönendes Erz und eine klingende Schelle.
 luidens = laut (Gen.); l. zijn brief = l. seines Briefes; l. artikel 8 = laut Paragraphen 8.
 luider = (Gleden)läuter, Glöchner, Lärmer.
 luidkeels = aus vollem Halse, aus voller Kehle, laut, (*sterker*) überlaut.
 luidruchtig = laut, geräuschvoll; (*levenmakend*) lärmend.
 luidruchtigheid, v. = lärmende Art; der Lärm, das Geräusch.
 luiden, h. = läuten.
 I. luier (*persoon*), zie l u i d e r.
 II. luier, v. = Windel, das Windeltuch.
 luierbroek, v. = Windelhofe.
 luieren, h. = faulenz, auf der faulen Haut liegen; (*rondluieren*) flanzieren, herumlungern.
 luiermand, v. = das Widetzeng, das Rinderzeug, der Rinderkorb, der Erstlingswäpfelkorb.
 luiers'ool, m. = Lehnstuhl; Faulenzer; (*in Indië*) Rottan-Rangstuhl.

luffel, m. = das Bor-, Schirm-, Wetterbad.
luifheid, v. = Faulheit, Trägheit; zie ook *duivel*.
I. lulk, o. = (*blind*) der Laden; (*voor winkel-raam*) der Vorsteher; (*op 't schip, in 't dak, boven kelder e. d.*) die Lufe; (*deksel*) die Lufendeckel.
II. Luik (*stad*), o. = Lüttich.
luiken, h. = schließen; geen oog l. = kein Auge zutun, zumachen.
Luikerwaal = Lütticher; Walfone.
luikkap, v. = Lufentappe.
lullak (*kon*), zie *l u i b a k (k e n)*.
lullakkerij, v. = Faulenzerei.
lullekkerland, o. = Schlaraffenland.
luim, v. = Laune (*in alle bet*); („*kuur*“ ook Grille, Schrulle; in een goede, slechte l. zijn = (vel) guter, schlechter L. sein; [*op zijn l. en liggen*] = auf der Lauer liegen).
luimig = launig; (*grillig*) launisch.
luimigheid, v. = Launigkeit; Launenhaftigkeit.
luipaard, m. = Leopard.
luis, v. = Laus; hongerige l. = schmutziger Geißels, Fih, Lauser; uit de luizen zijn = aus der Pflücke sein.
luister, m. = Glanz, die Pracht; (*plechtstatige l.*) der Pomp; (*fig.*) Ruhm; pracht en l. = Pracht und Pomp.
luisteraar = Horcher, Lauscher (*beide ook ongunstig*).
luisteren, h. = lauschen, horchen; luister eens = höre mal (zu), gib mal acht; ik luister = ich höre; naar iem. l. = auf einen hören, einem zuhören; naar iems. woorden, raad l. = auf jems. Worte, Rat hören, achten; aan de deur l. = an der Tür horchen; scherp l. naar = horchen auf (Att.), lauschen auf (Att.), nach; naar den toom, 't roer l. = dem Zügel, dem Ruder gehorchen; dat luistert nauw = das erfordert die größte Genauigkeit, Pünktlichkeit; 't luistert nauw bij hem = er nimmt es sehr genau; soms voor „*luisteren*“, zie *ald.*
luisterhoekje, o. = der Nordwinfel.
luisterrijk = glänzend, prachtvoll, pompös, vgl. *luister*; l. e. overwinning = glänzender, glorreicher Sieg.
luistervink, m. = Horcher, Lauscher.
luit, (*luitenant* = Leutnant).
luit, v. = Laute; de l. tokkelen = die L. spielen (schlagen).
luitenant = Leutnant; eerste l. = Oberl.; tweede l. = L. -- l. -admiraal = Admiralleutnant, Bigeadmiral, l. -Chinees = (*in Indië*) Chinesenleutnant, l. -generaal = Generalleutnant, l. -kolonel = Oberleutnant.
luitspeler (-speler) Lautenspieler(in), Lautenschläger(in).
luitwagen, m. = die Cule, Borwisch; (*scheepst.*) *schrober*: Leuwagen, Schrubber, Farken; *anders*: Leuwagen, Leitwagen.
luitwammes, zie *l u i b a k*.
luizebosch, m. = Lausbub, Lausfjunge, -ferl, -wenzel.
luizemarkt, v. = der Lumpenmarkt.
luizen, h. = lausen; er in l. = (he)reinschlittern.
luizepaadje, o. = die Laufe, Laufealle.
luizig = laufig (*ook fig.*); lumpig, erbärmlich.
luk: l. of raak = aufs Geratewohl, auf gut Glück; 't was l. of raak = es war reiner Zufall.
lukken, z. = gelingen, (gut)geh(e)n, fertig werden, gut ausfallen.
lukraak, zie *l u k o f r a a k*.
I. lul, m. (*zeev.*) = die Breefod.

II. lul (*van brandspuit of pomp*), v. = das Strahlrohr; (*scheepst.*) Lulle.
lulbroer, -hannes = Schwäger, Flauberer, Flappermaul, Faselhans.
lullage, v. = Schwägeri, das Gewäsch, Salbaderi, der Schnidschnad.
lullen, h. = schwagen; tratschen, salbabern, faseln.
lullifikatie, zie *l u l l a g e*.
lumineus = glänzend, prächtig.
lummel = Lümmele, Schlingel, (*suf*) Tolpatsch; (*lomperd*) Grobian.
lummelachtig = lümmelhaft, tölpelhaft, tolpatschig.
lummelachtigheid, v. = Lümmelei, Tölpelci, Tölpelhaftigkeit, Tolpatschigkeit.
lummelen, h. = herumlungern, trödeln.
lummelig, zie *l u m m e l a c h t i g*.
Luna, v. = Luna, der Mond.
lunarisch = lunarisch, Mond...
lunch, o. = der Lunch.
lunet (*te*), v. = Lünette.
luns, v. = Lünse, der Achfennagel.
lupine, v. = Lupine.
lupus, m. = Lupus.
lupuslijder = Lupustranke(r).
lurk, m. = das Luffschmaul.
lurken, h. = lutschen.
lurven: iem. bij zijn l. pakken = einen beim Widel, beim Arips, beim Schlafstücken fassen (friegcn, nehmen).
lus, zie *l i s*.
lust, m. = die Lust; l. krijgen, hebben = L. bekommen, haben; ik heb wel l. 't te doen = ich habe große L. es zu tun; ik heb in 't geheel geen l. om uit te gaan = gar keine L. (kein Verlangen) auszugeh(e)n; l. in iets = L. zu etw.; iem. de l. voor (tot, in) iets doen vergaan = einem etw. verleiben, die L. zu etw. berechnen, (*in bestraffenden zin*) einem die L., den Rißel austreiben; werken, dat het een l. is = arbeiten, daß es eine L. (eine wahre Freude) ist; zijn tuin is zijn l. en zijn leven = ist seine L. und sein Leben, seine L. und seine Freude; wandelen is zijn l. en zijn leven = Spazieren tut er für sein Leben gern; alle l. en hebben hun lasten = jede Würde hat ihre Bürde; wie den l. heeft, heeft ook den last = wer den Nutzen, hat auch den Bußen; zie ook *b e k r u i p e n, b o e t e n*.
lusteloos = matt, apathisch; (*markt*) flau, matt, schwach, lustlos, geschäftslos.
lusteloosheid, v. = Mattigkeit, Apathie, Lustlosigkeit, Flauheit, Flau, Geschäftslosigkeit (*vgl. l u s t e l o o s*).
lusten, h.: iets, wel, niet l. = etw. mögen, nicht mögen, — gern, nicht gern essen (trinken); iets heel graag l. = etw. für sein Leben gern essen (trinken); hij lust 'm = er trinkt (nippt) gern, hat einen gehörigen Schluß; lust je nog wat? = willst du noch etw.? hast du noch Appetit? niet meer dan je lust = nicht mehr als du Lust hast, als du magst; hij zal er van l. = er friegt noch sein Zeit, er wird sein Teil abtriegen; 't lust mij, u te vertellen = es gefällt mich, ich habe Lust euch zu erzählen, (*min-der dechtig*) es beliebt, gefällt mir.
lust/hof, m.; -hulsje, o. = Lustgarten; -häuschen.
I. luster (*kroom*), m. = Lüster, Kronleuchter.
II. luster (*stof*), v. = der Lüster.
lustig = lustig, fröhlich, munter; er l. op los zingen = l., f., aus vollem Halße (aus voller Kehle) drauf loszingen; l. er op losslaan = gehörlig, tüchtig drauf losschlagen.

- lustoord**, o. = der Lustgarten, wunderschöne Gegend.
lustpriëel, o. = Lusthäuschen, die Laube.
lusttrum (5-jarig tijdperk, feest), o. = Lusttrum.
lust|slot, o.; **-warande**, v. = Lust|schloß; der -garten (der -hain).
lut: Piet L = Hans Zaps.
Luth. = Luther = Luther.
Lutheraan = Lutheraner.
Luthersch = lutheranisch, lutherisch; de L . . e kerk = die lutherische Kirche.
luttel = wenig; klein.
lutteputtig = kleinlich, tippelig.
lutteputtigheid, v. = Kleinigkeitskrämerei, Erb-senzählerei.
luur, v. = Winde!, das Windeltuch; iem. in de luur leggen = einen anführen, bemogeln, beschummeln, etmsfeien, über den Köffel bar-bieren; een kind in de luur = ein Widelfind.
luw = schattig; still.
luwen, h. = (wind) abflauen, sich legen; zijn iijver, vriendschap is aan 't l. = sein Fleiß, seine Freundschaft läßt nach; 't zal wel l. = es wird schon nachlassen, sich geben, ertaiten.
- luwte**, v. = der Schatten; windfreier Ort; (zeem.) Laute.
luxe, v. = der Luxus.
luxe|artikel, o.; **-paard**, o.; **-papier**, o.; **-wagen**, m. = der Luxus|artikel; -pferd; -papier; -wagen.
Luxemburg, o. = Luxemburg.
Luxemburger = Luxemburger.
Luxemburgsch = luxemburgisch, Luxemburger.
luxuriëus = luxuriös, verschwenderisch, üppig.
luzerne, v. = Luzerne.
lyceum, o. = Lyzeum.
lymphe, v. = die Lymphe.
lymph|klier, v.; **-vaten**, mv. = Lymph|drüse; -gefäße.
lynchen, h. = Lynchen.
lynch|recht, o.; **-wet**, v. = die Lynch|justiz; das -gefeg.
lynx, m. = Luchs.
Lyon, o. = Lyon.
Lyonees = Lyoner.
lyriek, v. = Lyrif.
lyrisch = lyrisch; l. dichter = l. er Dichter, Lyriker.
lysol, o. = Lyfol.

M.

- M**, v. = das M.; (Rom. cijfer) M (1000).
M. (magister: meester = Meister, Lehrer; ook: mijnheer = Weinbert, Herr).
M. (mark).
M.! (op brief) = Serrn (met den naam) of P. P. of P. T. zie deze afkortingen.
'm, zie h e m.
M. A. (magister artium: meester der (vrije) kun-sten = Meister der freien Künste).
ma = Mama.
I. maag (lichaamsdeel), v. = der Magen; een bedorven m. hebben = sich den M. verdorben haben; iem. iets in zijn m. stoppen = einen mit etw., einem etw. anschnieren; daar zit ik mee in mijn m. = damit weiß ich mir nicht zu helfen, weiß ich mir keinen Rat, das liegt mir schwer im M.; dat zit hem dwars in zijn m. = das wurmt ihn; last van de m. = Magen-beschwerde(n).
II. maag (bloedverwant) = Verwandte(r); vriend noch m. = weder Freunde noch Verwandte; man en m. = alle Angehörigen, jedermann.
maag|bitter, o.; **-brij**, v. = der Magen|bitter; der -bri (der Chymus).
maagd = Jungfrau (die Heilige J., die J. von Orleans v.); (dienstm.) Magd.
maagdom, o. = die Jungfrauschaft, Jungfern-schaft.
maagde|goud, o.; **-honing**, m. = Jungfern|gotd (gediegenes G.); -honig.
maagdelijk = jungfräulich; (minder dellig) jung-ferlich; m . . e grond, bodem = j . . e Erde, j . . er Boden; m. woud = der Urwald; m . . e sneeuw = reiner Schnee.
maagdelijkheid, v. = Jungfräulichkeit; Jüng-ferlichkeit.
maagdelijn, o. = Mädchen.
maagdemelk, v. = Jungfernmilch, Venusmilch.
Maagdenburg, o. = Magdeburg.
- Maagdenburger** = Magdeburger; zie ook b o l I.
Maagdenburgsch = magdeburgisch.
maagdepalm, m. = das Immergrün, das Ein-grün; (soms verkeerd voor: buksboom).
maagde|peer, v.; **-rei**, v.; **-roof**, m.; **-stoet**, m. = Jungfern|birne; der -chor; -raub (Sabijsche roof = der Raub der Sabirinnen); die -schar.
maagde|vlies, o.; **-was**, o. = Jungfern|häutchen; -wachs.
maag|elixer, o.; **-hoest**, m.; **-holte**, v. = Magen|elixier; -husten; -grube.
maag|kanker, m.; **-katar**, v.; **-kramp**, v. = Magen|trebs; der -katarrh; der -krampf.
maag|kull, v.; **-kwaal**, v.; **-lijder** = Magen|grube; das -leiden; -stranke(r).
maag|mond, m.; **-ontsteking**, v.; **-opening**, v. = Magen|mund; -entzündung; -öffnung.
maag|pijn, v.; **-pomp**, v.; **-sap**, o. = der Magen|schmerz; -pumpe; der -saft.
maagschap, v. = Verwandtschaft, Angehörig-keit; (konkreet) die Verwandten, die Angehörigen.
maagsonde, v. = Magen|sonde.
maagsterkend = magen|stärkend.
maag|streek, v.; **-vergrooting**, v.; **-vlies**, o. = Magen|gegenb; -erweiterung; die (-schleim)-haut.
maag|wand, m.; **-zenuw**, v.; **-ziekte**, v. = die Magen|wand; der -nerv; -krankheit (zeer alg.: -erkrankung).
maag|zuur, o.; **-zwakte**, v. = die Magen|säure („t zuur“: Magen-, Sodbrennen, pop.: Bren-nen); -schwäche.
maal, zie m a d e.
maalen, h. = mähen, schneiden.
Maaike = Mariëcken.
maai|er; **-loon**, o.; **-machine**, v.; **-tijd**, m. = Mäh|er (Schnitter); der -erlohn; -maschine; -(e)eit.
maai|veld, o. = Maifeld.

maak: in de m. zijn = in der Maake sein, gemacht werden.

maakbaar = machbar.

maakloon, o. = der Macherlohn; der Arbeitslohn; (*van aanmaak*) Herstellungslohn (Pl.).

maaksel, o. = (*alg.*) Produkt, Fabrikat, (*eenigszins gering*) die Maake, (*minnertend*) Nachwert; (*vorm*) der Schnitt, die Arbeit; (*bouw*) Bau; (*verheven*) Wert; dat is iets van mijn eigen m. = das habe ich selbst gemacht.

maakster, *vrl.* m a k e r.

I. maal, v. = (*keer*) das Mal; (*zak*) der Briefsad, der -beutel; (voor) de eerste m. = das erste M., zum ersten M.; voor dit m. = für diesmal; herhaalde malen = zu wiederholten Malen, wiederholt; ten eenen male = vollends, allerdings, durchaus.

II. maal (*eten*), o. = Mahl; een m. aardappelen = ein Essen Kartoffeln; zijn m. met iets doen = sich mit etw. begnügen; daar kan hij zijn m. doen (*fig.*) = er hat sein Fett gefriegt, das genügt ihm vorläufig.

maallgang, m.; -geld, -loon, o. = Mahllgang; -geld, der -lohn.

maalsokje, o. = Maatsöckchen.

maallstroom, m.; -land, m.; -tijd, m. = Mahllstrom (*gew. en fig.*: Strudel, Wirbel); -zahn; die -zeit (*feestelijk*: das Festessen; aan den -tijd zijn = bei Tisch sein, sitzen).

I. maaltje, o. = (Heines) Mahl, (Heine) Mahlzeit, Essen, *vrl.* m a a l II.

II. Maaltje = Malchen, Amalie.

maan, v. = der Mond; donkere, nieuwe m., halve m., volle m. = Neu-, Halb- (*ook van Turkije*), Vollmond (*ook*: neuer ic. M.); 't is, we hebben volle m. = es ist, wir haben Vollmond; bij lichte m. = bei(m) Mondschein; mannetje in de m. = Mann im M. . e; hij is naar de m. = (*weg, er van door*) über alle Berge, durchgebrannt, (*verloren*) zum Teufel, hin, verloren; mijn geld is naar den m. = (*ook*) mein Geld ist futsch; loop naar de m. = geh zum Teufel, zum Henker! hij kan naar de m. loopen! = er tan mir aus dem Tornister fallen, den Büdel (he)rauffsteigen (he)runterrutschen; der kann sich begraben lassen; tegen de m. blaffen = den Mond anbellern; 't is (bij hem) volle m. = es ist Mondschein, Vollmond; de m. voor een Edammer kaas aanzien = den Himmel für einen Dubelfad ansehen.

maanbaan, v.; -berg, m.; -beschrijving, v.; -bewoner = Mondbahn; -berg; -beschreibung; -bewohner.

maanblank; -blind = mondhell; -blind.

maanbrief, m. = Mahnbrief, das -schreiben, die -ung.

maancirkel, m. = Mondzirkel, -zyklus.

maand, v. = der Monat; iedere m., per m. = monatlich; in 't begin, op 't eind van de m. = Anfang, Ende des M. . s; op 3 m. . en leveren = liefern gegen 3 Mts. Tratte, Ziel 3 M.; wissel op 3 m. . en = Dreimonatswechsel; per 3 m. . en = dreimonatlich, quartaliter; binnen een m. = binnen Monatsfrist.

Maandag = Montag; M. houden = blauen M. machen, blau machen; zie ook b l a u w.

Maandaghouder = Montagfeierer.

Maandag(s)ch = am Montag, Montags; monatlich.

maandbericht, o.; -blad, o.; -bloeiër, m. = der Monatsbericht; die -schrift (das -heft); die -erbbeere.

maandelijks(eh) = monatlich; Monats. . . ; m. . e balans, m. salaris, m. verslag = (*gew.*)

die Monatsbilanz, das -gehalt, der -bericht. maandgeld, o.; -lijst, v.; -naam, m. = Monatsgeld (-gehalt); der -bericht (der -ausweis, monatlicher Ausweis; monatliches Verzeichnis); -name. maandrapport, o.; -roos, v.; -schrift, o. = der Monatsbericht; -roze; die -schrift. maandstaat, m. = Monatsausweis ic., zie -lijst.

maandstonden, mv.; -verslag, o.; -werk, o. = der Monatsfluß (die Mensuration); der -bericht; die -schrift.

maaneklips, v.; -gestalte, v.; -glas, o.; -jaar, o. = Mondfinsternis; -phase (Sichtgestalt); -glas; -jaar.

maankaart, v.; -kalf, o. = Mondkarte; -salf (die Mole).

maankop, v. = der Mohh, der Mohhkopf.

maankrans, m.; -krater, m. = Mondring (Salz. Hof); -krater.

maankring, zie cirkel en -krans.

maankruid, o.; -licht, o.; -regenboog, m. = die Mondkraute (Walpurgisfraut); -licht; -regenbogen.

maanschijf, v.; -steen, m.; -sverduistering, v. = Mondscheibe; -stein; -finsternis.

maantje, o. = Mändchen, kleiner Mond.

maanvisch, m. = Mond-, Klumpffisch, schwimmender Kopf.

maanvlek, v. = der Mondfled(en).

maanvormig = mondformig.

maanwijzer, m. = Mondzeiger; Epafien (Pl.).

maanzaad, o. = der Mohh Samen.

maanziek, -zuchtig = mondlichtig.

maanziekte, -zucht, v. = Mondsucht.

I. maar (*voegw.*) = aber (*stelt 't volgende als iets verschillends naast 't voorgaande*; 't kan aan 't begin en in den zin staan); m. neen = nicht doch; allein (*verbindt een beperkende tegenstelling met 't voorgaande*: 't staat aan 't begin van den zin; soms ook: nur, aber, doch); sondern (*heft door een tegenstelling den bevestigenden inhoud van den voorafgaanden ontkennenden zin op*; 't staat aan 't begin van den zin); m. (*bijw.*) = nur, bloß; er is een m. bij = es ist ein Aber dabei; allein m. de gedachte . . = schon allein der Gedante . . , der bloße Gedante . . .

II. maar (*subst.*), zie m a r e.

maarschalk; -schap, o.; -(s)staf, m. = Marschall; -amt (die -würde); -stab.

Maart, m. = der März; M. roert zijn staart = der M. ist wetterlaunisch.

Maarten = Martin; St. M. = Santt Martin, der Heilige Martin; (*de dag, II Nov.*) Martini, das Martinsfest, der Martinstag.

Maartje = Martine, Martija.

Maartsch = März. . ; M. viooltje = Märzveilchen; M. . e buien = Aprilwetter, Märzwetter; M. bier = Märzgenbier, Frühlingsbier.

I. Maas (*riv.*), v. = Maas.

II. maas, v. = Masche; door de mazen kruipen = durchwischen, durch die Lappen gehen.

maasbal, m. = die Stopptugel, das Stopfteil.

maasnaald, v. = Fletnadel.

maaswilde, v. = Maschenweite.

I. maat (*van meten*), v. = das Maß; (*muz.*) der Last; maten en gewichten = Maße und Gewichte; maten voor droge, voor natte waren = Troden-, Flüssigkeitsmaße; de m. voor een jas nemen = das M. zu einem Rocke nehmen; op (naar) maat maken = nach Maß machen, anfertigen; bij de m. verkoopen = nach dem Maße verkaufen; de m. vol meten = das Maß

voll machen; dat doet de m. overloopen = das macht das M. voll; m. houden = (fig.) M., I. halten, (muz.) I. halten; hij weet geen m. te houden = (ook) er hält (weiß) weder M. noch Ziel; op de m. loopen = im (nach dem) Takte marschieren; de m. slaan = Takt schlagen, taktieren; uit de m. raken = aus dem I. kommen; zie ook m a t e.

II. **maat** (persoon) = Kamerad, Freund, Gefährte, Gefelle, Rumpen; (helper) Gehilfe; (bij 't spel) Partner, Aide; (scheepst.) Maat; ook = v e n n o o t, zie dit woord; wij zijn m. s = wir sind B.; ze zijn dikke m. s = sie sind dicke Freunde; Jan rap en zijn m. = Krethi und Plethi, Had und Mad.

maatband, m. = das Bandmaß.

maatdeel, o. = die Taktzeit (der Taktteil); zwaar, licht m. = schwere, leichte Zeit.

maateenheid, v. = Maßeinheit.

maatflesch, v. = Maßflasche.

maatgevoel, o. = Taktgefühl.

maatglas, o. = Maßglas.

maatje, o. = kleines Maß; kleiner Kamerad v. vgl. m a t I en II; verder: junger Lehrling, Stiff, Anfänger; Dezzlter; Mamachen; goede m. s zijn = gute Freunde sein; met iedereen goede m. s zijn = mit jedermann gut Freund sein.

maatjesharing, m. = Maatjes-, Jungfernhering.

maatlijn, v. = Maßlinie.

maatmeter, m. = Taktmesser, das Metronom.

maatregel, m. = die Maßregel, die Maßnahme; (voorzichtigheidsm. in 't biz.) die Vorkehrung; (zijn) m. en nemen = (eine) M. u. treffen, ergreifen, nehmen, Anstalten, B. en treffen.

maatsch. (maatschappij) = Gesellschaft.

maatschap, v. = Gesellschaft.

maatschappelijk = gesellschaftlich; m. e orde = g. e Ordnung; m. kapitaal = Gesellschaftskapital; m. jaar = Geschäftsjahr.

maatschappij, v. = Gesellschaft (in alle bet.); een m. oprichten, ontbinden = eine G. gründen (bilden), auflösen; m. onder een firma, op aandeelen, met beperkte aansprakelijkheid = offene G., Aktiengesellschaft, G. mit beschränkter Haftung (G. m. b. H.); m. tot exploitatie van een mijn = Gewerkschaft.

maatschets, v. = Maßstige.

maatslag, m. = Takt; (handeling) Taktschlag.

maatsoort, v. = Taktart.

maatstaf, m. = Maßstab; naar den m. van dit ontwerp = nach dem M. dieses Entwurfs; naar den m. van zijn krachten = nach Maßgabe seiner Kräfte. im Verhältnis zu seinen Kräften; dat dient tot (is geen) m. = das ist (nicht) maßgebend; de dingen een verkeerden m. aanleggen = den Dingen einen falschen M. anlegen.

maatsstelsel, o. = Maßsystem.

maatstok, m. = (om de maat te slaan) Taktstod, Taktierstod; (om te meten) Maßstab, Maßstod.

maatstreef, v.; -vastheid, v.; -verdeling, v. = der Taktstreich; -festigkeit; -einteilung.

macadamiseringen, h. = mafadamifizieren.

macadamweg, m. = Mafadam, die Mafadamstraße.

macaroni, v. = Maffaroni.

Macchiavellisme (sluwe staatkunde), o. = der Machiavellismus.

Macchiavellistisch = machiavellistisch.

Macaronis, o. = Mazedonien.

Macedonisch = mazedonisch.

machinaal = mechanisch, maschinenmäßig (beide

ook fig.); durch Maschinen, maschinell; machinale breierij, exploitatie = Maschinenfriderei, der -betrieb, mechanische Strideret; m. e steen, turf = Maschinenstein, -torf; m. vervaardigen = mechanisch, maschinell (auf mechanischem, maschinellen Wege) herstellen, anfertigen; m. e inrichting = maschinelle Einrichtung.

machinatie, v. = Machination, Machenschaft, Intrige.

machine, v. = Maschine.

machinebouw, m.; -deel, o.; -fabriek, v.; -garen, o.; -geweer, o. = Maschinenbau; der -teil; -fabrik; -garn; -gewehr.

machinekamer, v.; -loods, v.; -naald, v.; -olle, v. = der Maschinenraum; das -haus (der -schuppen); -nadel; das -öl.

machine|rie, v.; -schrift, o. = Maschine|rie (ook voor 't tooneel); die -enschrift.

machine|type, o.; -werk, o. = die Maschinen|art (die -gattung); die -arbeit.

machinist = Maschinist, Maschinenführer; (op den trein) Lokomotivführer.

machinisteschool, v. = Maschinistenschule.

macht, v. = Macht, Kraft, (autoriteit) Gewalt; (wisk.) Potenz; (menigte) ganze Menge, viel; de macht der waarheid, der gewoonte, van 't water e. d. = die Macht der Wahrheit, der Gewohnheit, des Wassers u.; ik ben niet bij m. e = es steht nicht in meiner M., ich bin nicht imstande; dat is boven mijn m. = das übersteigt meine Kräfte; **geestelijke**, wereldlijke m. = geistliche, weltliche M.; geen m. op iem. hebben = seinen Einfluß auf einen, seine G. über einen haben; **helsche**, hemelsche m. en = höllische, himmlische Mächte; 't staat niet in mijn m., zie boven: b ij m. e; hij heeft 't in zijn m. = es liegt in seiner M., hängt von ihm ab; iem., iets, zich zelf in zijn m. hebben = einen, etw., sich in seiner G. haben; in de derde, vierde m. verheffen = auf die dritte, vierte (zur dritten, vierten) P. erheben; 10 in de derde m. is 1000 = 10 in der dritten P. ist 1000; met alle m. = mit aller M.; met kracht en m. = mit aller G.; **ouderlijke**, vaderlijke m. = elterliche, väterliche G.; m. gaat boven recht = G. geht über Recht; uit alle m. = aus allen Kräften, aus Selbststrafen.

machtbrief, m. = die Vollmacht, Vollmachtsbrief.

machteloos = kraftlos, ohnmächtig, unermügend; m. ze haat = ohnmächtiger Haß.

machteloosheid, v. = Kraftlosigkeit, Ohnmacht.

machtgever = Vollmachtgeber, Auftraggeber.

machthebbende, -hebber = Bevollmächtigte(r); Machthaber, Gewalthaber.

machtig = mächtig; iets m. worden = sich einer Sache bemächtigen; ik kon 't boek niet m. worden = ich konnte das Buch nicht habhaft werden, nicht bekommen; een taal m. zijn = eine Sprache beherrschen, einer Sprache m. (kundig) sein; (nan spijs) schwer, fett; dat is me te m. = das ist mir zu schwer, zu stark, über; m. rijk = riesig, gewaltig reich; dat doet me m. veel plezier = das freut mich riesig, außerordentlich.

machtigen, h. = ermächtigen, bevollmächtigen.

machtiging, v. = Ermächtigung, Vollmacht.

machtsaanwijzer, m. = Exponent.

macht|(s)betoon, o.; -(s)misbruik, o.; -(s)ontwikkeling, v.; -spreuk, v. = die Macht|entfaltung; der -übergreif; -entfaltung; der -spruch (der Gewaltspruch).

machtverheffing, v. = Potenzierung.

machtvertoon, o.; -woord, o. = die Macht|entfaltung; -wort.

mackintosh (*regenjas*), v. = der Macintosh.
maçon = Maçon, Freimaurer.
maçonnerie, v. = Maçonnerie, (Frei)Maurerei.
maçonniek = (frei)maurerijch, (Frei)Maurer.
macrocosmos, m. = Macrocosmos das Weltall.
macrocephaal, m. = Macrocephal, Großkopf.
Madagascar, o. = Madagaskar.
madapolam, v. = der Madapolam.
made, v. = (*zonder pooten*) Made, (*met pooten*) Milbe; (*ingewandsworm*) der Springwurm, Madenwurm.
Madeira, o. = Madeira.
madelief (je), v. (o.) = Maßliebchen, Gänseblümchen.
madera (*wijn*), v. = der Madera; een m. . atje drinken = einen M. trinken.
madeworm, m. = Eingeweidewurm, Madenwurm.
madig = mabig.
Madoera, o. = Madura.
Madoerees = Madurese.
Madoereesch = madureffsch.
madonna, v. = Madonna.
madrigal (*klein herderslied*), o. = Madrigal.
Maecenas = Mäzen', Mäcenas.
maenade, v. = Mänade, Bacchantin.
maestoso = maestoso, feierlich.
maestro = Maestro, Meister.
maf = schwerfällig, brüskend; träge; ik heb m. = ich bin schlüfrig.
maffen, h. = pennen, schnobben schnobbern, schlafen, schnarchen.
maffe, o. = der Viertelgulden.
magazijn, o. = Magazin, Lager, Lagerhaus; (*winkel*) Geschäft, der Laden; (*van magazijn-geueer*) Magazin; (*tijdschrift*) Magazin; in 't m. laten liggen = auf Lager behalten; de goederen liggen in onze m. . en, zijn in onze m. . en opgeslagen = die Güter lagern bei uns.
magazijnbediende; -boek, o.; -houder; -kelder, m.; -meester = Lagerhelfer (-gehilfe); -buch; -halter; -teller; -verwalter (-hausaufseher, Magazinier).
magazijnvuur, o. = Magazinfeuer.
Magdalena = Magdalena, Magdalene.
Magellaan: Straat van M. = Magelhaensstraße.
mager = (*alg.*) mager; (*edeler: van de mensch. gestalte, tegenst. van „vol, dik“*) hager; (*fig.*) mager; zoo m. als een houtje, als een geraamte = so m. wie eine Dachschindel, wie eine Sopfenstange, wie ein ausgenommener Hering.
zaandürr, flapperdürr, flapperdünn; m. . e kolen = magere Kohle, Magerkohle, harte Kohle; m. . e kaas, m. . e melk = der Magerkäse, die Magermilch.
magerachtig = etw. mager.
magerdag, m. = Fasttag.
magerman = Schmalhans; (*scheepst.*) Magermann.
magerheid, v. = Magerheit.
magerjes = redt mager; (*krabies*) knapp; (*armoedig*) dürrtig.
magie, v. = Magie, Zauberkunst.
magier = Magier.
magisch = magisch.
magister = Magister, Meister.
magistraat = Magistrat; (*persoon*) das Magistratsmitglied.
magistraatspersoon, m. = die Magistratsperson, das Magistratsmitglied.
I. magistraal (*adj.*) = meisterhaft, großartig.
II. magistraal, v. = Magistrale, Gürtel-, Rordonlinie.

magistratuur, v. = Magistratur.
magnaat (*Hong., Pol.: voornaam adellijke*) = Magnat.
magneet, m. = Magnet.
magneet|elektricitit, v.; -lijzer, o.; -naald, v.; -pool, v.; -staaf, v.; -steen, m.; -veld, o. = Magnet|elektricität; -eisen; -nadel; der -pol (magnetischer Pol); der -stab (der Stabmagnet); -stein; -feld.
magne|sia, v.; -sium, o.; -siumlicht, o. = Magne|sia; -sium; -siumlicht.
magnetisch = magnetisch.
magnetisme, o. = der Magnetismus.
magnetizeerbaar = magnetisierbar.
magnetizeeren, h. = magnetisieren.
magnetizeur = Magnetiseur.
magneto-elektrisch = magnet-elektrisch.
magneto|meter, m.; -skoop, m. = das Magnetol|meter; das -stop.
magnifiek = prächtig, prachtvoll, wunder schön, wundervoll.
magnolia, v. = Magnolie.
magot, m. = Magot, türkscher Affe.
Magyaarsch = magyarisch.
Magyaren, mv. = Magyaren.
Mahdi (*Mahom. „Verlosser, profet“*) = Mahdi.
Mahomedaan, enz., zie M o h a m e d a a n enz.
mahonie(hout), o. = Mahagoni(holz).
maiden speech, v. = Jungfernsrede.
mail, v. = Post, Mail (*in 't biz.* aus od. nach Indien).
mailboot, v. = der Mail-, Postdampfer.
mail|coach, v.; -stoomer, m.; -trein, m. = der Mail|coach; -dampfer (Postd.); -zug (Postz.).
Main, v. = der Main.
maintenée = Mätresse, Geliebte.
mainteneeren, h. = aushalten.
mais, v. = der Mais, das Weischtorn.
mais|koek, m.; -meel, o. = Mais|kuchen; -mehl.
majesteit, v. = Majestät;
maitre de danse et de maintien = Anstands- und Tanzlehrer.
maitresse = Mätresse, Geliebte.
maizena, v. = das Maisena.
majesteit, v. = Majestät; Uwe M. = Ew. (Euer) M.; Zijne M. = Seine M.; Hare M. = Ihre M.; Uwe M. heeft goedgevonden te bevelen . . . = Ew. M. haben zu befehlen geruht . . . ; gekwetste m. = beleidigte M.
majesteit|schender; -schennis, v. = Majestäts|beleidiger(-verbrecher); -beleidigung (das -verbrechen).
majestueus = majestätisch, erhaben.
majour, v. = (das) Dur; A-m. = A-Dur; vgl. A.
majourtoonladder, v. = Durionleiter.
majolika, v. = Majolika.
majoer = Major; m. voor sergeant-majoor, zie dit woord.
majoraat, o. = Majorat.
major domus = Majordomus, Hausmeister.
Majorca, o. = Majoria.
Majoreaan = Majortaner.
Majoreaan = maiorantisch.
mak = (*alg.*) zahm; (*soms*) fromm; m. als een lam = zahm wie ein Lamm, lammfromm; hij is lang niet m. = er läßt nicht mit sich spaßen; hij zal wel m. worden = er wird schon klein beigegeben; we zullen hem wel m. maken = wir wollen ihn schon müde (zahm, tirre) machen; er gaan veel m. . ke schapen in een hok = gebuldige Schafe geh(e)n viele in einen Stall.
Makassar, m. = (*persoon*) Makassar; (*paardje*) Makassar(pferdchen).

Makassarolie, v. = das Makassaröl.
makelaar = Makler, (österr.) Genfai; m. in effekten, in koffie, in verschillende koopwaren, in assurantiën = Effekten- (Fonds-, Aktien-, Wechsel-), Kaffee- Waren-, Asserantanz- (Verficherungs-)makler.
makelaarlijk, v.; -sboek, o.; -sloon, o. = Makler(s)geschäfte (Pl.); -sjournal (-tagebuch); der lohn (die -gebühr, die Rurtage).
makelarij, zie m a k e l a a r d i j.
makelen, h. = Makler(s)geschäfte machen, arrangeren, in Ordnung bringen.
makelij, v. = das Nachwerk, Mache; (al naar den samenhang) der Schnitt, die Arbeit, der Bau.
maken, h. = machen; („repareren“) machen, reparieren, ausbessern, (minder) fliden; (een leger) vermelden; maak, dat je werk af is = mache (sorge dafür) daß deine Arbeit fertig ist; maak, dat je weg komt = mache daß du fort kommst, pade dich (fort), mache dich (fort); dat maakt f 3 = das macht f 3; iem. aan 't lachen m. = einen lachen m. (lassen); iets laten m. = etw. m. (anfertigen, herstellen, ook: reparieren) lassen; dat maakt me niets = das macht mir nichts aus, (ook, al naar den zin) das schadet, nügt mir nichts; hij kan me niets m. = er kann mir nichts anhaben; hoe m. ze 't? = wie befinden sie sich, wie geht's ihnen? ze maken 't goed, slecht = es geht ihnen gut, schlecht; hij heeft 't goed, slecht gemaakt (op 't examen, bij een wedstrijd bijv.) = (woordelijk en ook) er hat gut, schlecht abgeschrieben; je kunt 't er naar m. = du kannst es danach machen; hij heeft 't er naar gemaakt = er hat's danach gemacht, (ook) es ist seine eigene Schuld, er hat es selbst verschuldet, das hat er sich selbst zu verbanken, ihm geschieht recht &c.; te m. hebben; hij heeft hier niets te m. = er hat hier nichts zu schaffen (zu tun, zu m.); daar heb ik niets mee te m. = das geht mich nichts an; je hebt met mij niets te m. = du hast mit mir nichts zu schaffen; dat heeft met mijn werk niets te m. = das hat mit meiner Arbeit nichts zu schaffen; iem. tot een leugenaar m. = einen zum Lügner machen; examens m. van den onderwijzer dikwijls een machine = Examina m. aus dem Lehrer oft eine Maschine (m. den L. oft zur M.); ik weet niet, wat ik er van m. moet = ich weiß nicht, was ich daraus m. soll, was ich davon denken, wie ich mir das erklären (zurechtlegen) soll; zie verder g e m a a k t e n d e w o o r d e n d i e m e t m a k e n e e n u i t d r u k k i n g v o r m e n.
maker = Verfertiger; (schepper) Schöpfer; (van een boek) Verfasser; (van muziek) Komponist; wie is de m.? = (ook) wer hat's gemacht?
maki (een aap), m. = Affe.
Makkabeën, -beërs, pl. = Maffabäer.
makkelijik, zie g e m a k e l i j k.
makker = Kamerad, Freund, Gefährte.
makroel, m. = die Makrele.
makro..., zie m a c r o...
makroon, **makrone** (amandelgebak), v. = Makrone.
I. mal (subst.), m. = (alg.) die Schablone; (bij smid, draaier enz.) die Lehre; (gieterij) das Formbrett; (scheepsb.) das (die) Mall.
II. mal (adj.) = närrisch, toll, verrückt, vgl. g e k; doe niet zoo m. = mache keine Dummheiten, tue nicht so närrisch; 't staat zoo m. als iem. niet rooken kan = es sieht so dumm, n., t. aus wenn...; ben je m.? = bist du toll? (om aan te moedigen) ach was!, was tuts! (ik ben) niet zoo m. = so dumm bin ich nicht; een m. le

geschiedenis = eine dumme Geschichte; m. met iem. zijn = in einen vernarrt, närrisch auf einen sein; iem. voor den m. houden = einen zum Narren (zum besten) haben, einen foppen, händeln; tuuschen m. en dwaas = halb und halb, nicht halb und nicht ganz; oud m. gaat boven al = Alter schützt vor Torheit nicht; m. moerteje mal kindje = närrische Mutter närrisches Kind; m. ding! = närrisches Ding!
Malabaar = Malabare. **Malabaarsch** = malabarisch; M. . e = Malabarin. **Malabar**, o. = Malabar.
malachiet, o. = der Malachit.
malaga, m. = Malaga.
malaise, v. = das Unbehagen, das Unwohlsein; (in zaken) Malaise, Depression, gedrückte Stimmung.
Malakka, o. = Malakka.
Malakkatin, o. = Malakkatinn.
Malaria, v. = Malaria.
malbroek, m. = Sutaffe.
Maleier = Malaië.
Maleisch = malaiisch; M. . e = Malain.
malen, h. = (van molen) mahlen; (schilderen) malen, schubern; (zeuren) quengeln, nergeln; water, modder uit iets m. = Wasser, Schlamm (mittels einer Mühle) aus etw. (her)ausmahlen; wat maal ik er om = was kümmeri's mich; ik maal er geen steek om = ich frage den Teufel danach, vgl. ook m a l i n g; iem. aan de ooren m. = einem die Ohren voll schwagen (leeren), einem beständig in den Ohren liegen; dat maalt hem in 't hoofd = er grübelt darüber, das liegt ihm im Kopfe; hij is aan 't m., is malende = er redet irre, fafelt, er spinn, (sterker) ist rappeltöpfisch, hat den Kappel.
maler = [Müller; Maler]; Quengler, Nergler; Grübler; vgl. m a l e n.
malerij, v. = Quengelei, Nergelei.
malheid, v. = Torheit, Narrheit.
malheur, o. = Malheur.
malice, v. = Malice.
malicieus = maliziös, boshaft.
malie, v. = (van pantser) das Ringelchen; (nestel) der (Schnur-, Nestel-)Stift; (kolf) der Kolben.
maliebaan, v. = [der Spielplatz, Spielbahn]; „Mailbahn“.
maliehemd, o., -kolder, m. = der Kettenpanzer, das Panzerhemd.
maling, v.; in de m. nemen = händeln, zum Narren haben (halten); in de m. zijn = verwirrt, auf dem Holzwege sein; ik heb er m. aan = ich kümmer mich nicht darum, pfeife (was) darauf, frage den Teufel danach, schere mich den Henker darum; ik heb m. aan je = ich huste, pfeife, male, blase dir was, — du kannst mir aus dem Tornister fallen, den Buckel (he)aufsteigen (he)runterrutschen.
malkaar, **malkander**, zie e l k a a r.
malkruid, o. = Bilsen, Zigeuner-, Schlaf-, Dulltraut.
mallejan, m. = Blodwagen, Blodfarren.
mallemolens, m. = das Karussell, das Ringelspiel.
mallen, h. = Unfinn (Poffen) treiben, schäfern, scherzen, tändeln.
mallepraat, m. = Unfinn, dummes Zeug, albernes Gerede.
malligheid, v. = Torheit, Berrücktheit; der Unfinn, Poffen (Pl.), dummes Zeug.
malloot, v. = Törm, Närrin, närrisches Ding; (mannel.) der Kappel.
Mallorca, zie M a j o r c a .

malsch: m. vleesch = sappig, zartes vleesch, (toebereid) sappiger Braten; m. . e regen = milder Regen; (weelderig, ook in de schilferk. bijv.) üppig; (sappig) sappig; dat was lang niet m. = nichts weniger als zart (gefinde), das war scharfe Lauge.
Malta, o. = Malta.
Malteesch = malteesisch; M. . e = Malteeserin.
maltentig = peinlich genau, heifel, fritt(e)lig.
Maltezer = Maltefer; M. ridder = Maltefer-ritter, Maltefer.
maltraiteeren, h. = maltrahieren.
maluwachtig = malvenartig.
maluwe, malve, v. = Malve.
malversatie (kwade praktijk, verduistering), v. = Malversation, das Rassenverbrechen, Unterschlagung, Veruntreuung, der Unterschleif.
malvezij, v. = der Malvafeer.
mam, v. = Mama, das Mutterschen; (borst) Brust.
mama = Mama. **mamaatje**, o. = Mamachen.
Mameluk = Mameluk.
mammoeth, m. = das Mammut.
mammon, m. = Mammon.
mamsel, mamzel = Mamsell.
man = Mann; m. van zaken = Kaufmann, Geschäftsmann; m. tegen m. vechten = M. gegen M. kämpfen; gevecht van m. tegen m. = das Sandgemenge, der Einzeltampf; hij is er de m. niet naar = er ist nicht der M. dazu; jij bent mijn m. = du bist mein M. I de 4de m. (in 't spel) = der vierte M.; met m. en muis vergaan = mit M. und Maus untergeh(en); m. voor m. = M. für M.; een gulden den m. = einen Gulden auf (für) den M.; hij heeft zijn m. gevonden = er hat seinen M. gefunden, ist an den rechten M. gekommen; 10000 m. = 10000 M.; zijn m. staan = seinen M. stehen (stellen); aan den m. brengen = (een waar) an den M. bringen, unterbringen, loschlagen, (een meisje) an den M., unter die Haube bringen; m. en paard noemen = den M. mit Namen (und Zunamen) nennen; op den m. af = offenberzig, gerade ins Gesicht, (direct) auf den Kopf zu; m. van eer = Ehrenmann; dan ben jij de m. (goed af) = dann bist du ein gemachter M.; een m. een m., een woord een woord = ein M. ein Wort; zie ook m a n s, b r o e d e r, g e m e e n e. a.
man|achtig; -baar = mannschaft; -bar.
man|baarheid, v. = Mannbarkeit.
manchester (stof), o. = der Manchester.
Manchester|partij, -school, v. = Manchester|-partei, -schule.
manchet, v. = Manchette.
manchetknoop, m. = Manschettenknopf.
manco, o. = Manco, der Fehlbetrag; der (Maß-, Gewichts)Mangel.
mand. (mandaat, zie ald.).
mand, v. = der Korb; (op den rug gedragen ook) Kiepe; bij de m. (verkoopen) = forwaise; door de m. vallen = (ein)gestehen, sich verraten.
mandaat, o. = Mandat, die Bevollmächtigung, der Auftrag.
mandarijn = Mandarin.
mandarijntje, o. = die Mandarine.
mandataris = Mandatar, Bevollmächtigte(r), Auftragnehmer, Beauftragte(r).
[mande|olig = gemeinschaftlich).
mandement, o. = Mandement, die Verfügung, der (bijdschijde) Hirtenbrief.
mande|flesch, v.; -maker; -stoel, m.; -vijgen, mv.; -winkel, m. = Korb|flasche; -flechter (-macher); -stuhl (-stessel); -seiger; -laben.
mande|wagen, m.; -waren, mv.; -werk, o. =

Korb|wagen; -waren; -werk (die -arbeit, vgl. werk).
mandje, o. = Körbchen; ik kruip in mijn m. = ich geh in die Klappe, in den Korb.
mandjeskoop, m. = Korbhändler.
mandoer (Ind.: Iste bediende in een hotel, inlandsch opzichter) = Mandur, Aufseher, Werführer.
mandoline, v. = Mandoline.
mandril, m. = Mandril.
Mandsjoe, o. = Mandschu.
Mandsjoer|je, o. = die Mandschurei.
Mandsjoer|sch = mandschurisch.
mandvol = forvuoll; de m. = der R.
manege, v. = Manege, Reitsschule.
manegepaard, o. = Schulpferd.
I. manen (subst.), mv. = die Mähne (Sing.).
II. manen, h. = mahnen; om betaling m. = an die Zahlung m.
maner = Mahner.
maneschijn, m. = Mondschein; m. . tje = (fig.) ein bißchen M., ein Wetterleuchten; zoo'n m. . tje mag ik wel = ich mag wohl so 'n bißchen M.
mangaan, o. = Mangar.
mangat, o. = Mannloch.
I. mangel (werktuig), m. = die Rolle, die Mangel, die Range.
II. mangel (amandel), v. = Mandel.
[III. mangel (gebrek), m. = Mangel; zie verder g e b r e k].
mangelen, h. = rollen, mangeln; hier mangelt men = hier wird getollt (gemangelt), hier kann gerollt (gemangelt) werden; (ontbreken) fehlt, mangeln. vgl. o n t b r e k e n.
mangel|geld, o.; -goed, o.; -kamer, v. = Koll|-geld; die -wätsche; -kammer.
mangel|rol, v.; -vrouw, v. = das Koll|holz; -frau.
mangel|wortel, m. = die Runkelrübe.
mangrove, v. = Mangrove.
manhaftig = mannschaft, herzhaf, männlich, fest, standhaft.
manhaftigheid, v. = Mannhaftigkeit, Herzhaftigkeit ic., vgl. m a n h a f t i g.
maniak = Wahnsinnige(r), Tobsüchtige(r).
Manicheër = Manichäer.
manie, v. = Manie.
manier, v. = Weise; (kunstterm) Manier; m. van handelen = Handlungsweise, das Verfahren; op die m. = auf diese W.; op de gewone m. = in üblicher (in der üblichen) W.; de m. waarop = (ook) die Art und Weise, wie; dat is geen m. van doen = das ist nicht wie es sich gehört, das schickt sich nicht, das hat keine Art; de m. . en van een land = die Sitten eines Landes; goede m. . en = (ook) der Anstand, die (Lebens)Art, der Schluß; goede m. . en hebben = (ook) keine Sitten haben; geen m. . en hebben = keinen Anstand (Takt) haben; zijn beminnelijke m. . en = sein liebenswürdiges Wesen; bij m. van spreken = wie man so sagt.
manierlijk = manierlich, gefttet, fein.
manifest, o. = Manifest (ook scheepst. voor Ladungsverzeichnis).
manifestatie, v. = Manifestation, Rundgebung.
manifestatie|eod, m. = Offenbarungseid.
manifesteeren, h. = manifestieren.
manilla, v. = Manila (zigarre).
manillahennep, o. = der Mantilahampf.
manillapapier, o. = Mantilapapier.
manille, v. = Manille.

- maning**, v. = Mahnung.
maniok, m. = Maniok.
maniokmeel, o. = Maniokmeel.
manipel (*Rom. legerafdeeling; R.-K. armint*), m. = Manipel.
manipulatie, v. = Manipulation, der Hand-, Kunstgriff, Handlung, Handhabing.
manipuleeren, h. = manipuleren.
mank = lahm; m. loopen = hinken, l. gehe(n); ein Strüppel sein; aan 't zelfde euvel m. gaan = an demselben Ubel (Fehler) leiden, denselben Fehler haben; m. gaan (*van een vergelijking*) = hinken, schielen.
mankoreen, h. = fehlen, mangeln (*vgl. o n t b r e k e n*); dat mankeert er nog maar aan = das fehlt nur noch; 't mankeert hem aan . . . = es fehlt (mangelt) ihm an (Dat.); zonder m. = ich werde nicht verfehlen, ganz gewiß; wat mankeert je? = war fehlt dir? (*als verwijt ook*) was hat dich gestochen? er mankeert stellig wat aan = es ist gewiß etw. nicht in Ordnung, etw. los; den trein m. = den Zug verfehlen, versäumen, verpassen.
mankement, o. = der Fehler, (*aan 't mensche-lijk lichaam ook*) Gebrechen.
mankheid, v. = Lahmheit.
mankpoot, m. = das Hinterbein, Krüppel.
mankop, zie m a a n k o p.
manliel = lieber Mann! der liebe Mann.
manlijk, zie m a n n e l i j k.
manlui = Mannsleute, Männer.
manmoedig = mutig, herzhaf, tapfer, mannhaft.
manna, o. = die (das) Manna.
mannasulker, v. = der Mannazuder.
mannehuis, o. = Männerspital, Wtmännerheim.
manneke(n), o. = Männchen.
manneklooster, o. = Mannskloster.
mannekoor, o. = der Männerchor.
mannelijk = männlich; (*link*) männlich, mannhaft, tüchtig, energisch; de m . . e leeftijd = das Mannesalter.
mannelijkheid, v. = Männlichkeit; Mannhaftigkeit.
mannemoed, m. = Mannesmut, die Mannhaftigkeit.
mannenaam, m. = Männername, Mannsname.
Mannesmannbuis, v. = das Mannesmannrohr.
mannestem, m. = Männerstimme.
mannetaal, v. = männliche, mannhafte Sprache.
mannetje, o. = Männchen; dat gaat m. voor m. = langsam und peinlich genau.
mannetjesarend, -olifant enz. = männlicher Adler, m. Elefant, das Adler-, Elefantenmännchen.
mannetjes-eereprijs, v. = echter Ehrenpreis, das Grundheil.
mannetjeskerel = Hauptkerl, ganzer Kerl, Mannsterl.
mannetjesnoot, v. = Bitolanuß, große Muskatnuß.
mannetjesvaren, v. = der Wurmfarn.
mannezangvereniging, v. = der Männergesangsverein.
[mannin = Mannin].
manoeuvre, v. = das Manöver.
manoeuvreeren, h. = manövrieren.
manometer, m. = das (der) Manometer.
mans; hij is m. genoeg = er ist Manns genug; hij is wat m. = er ist ein Hauptkerl, ein ganzer Kerl; hij is niet veel m. = er bedeutet nicht viel.
mansarde, v. = Manjarde(nhammer), Dachhammer, -stube.
- mansbeeld**, o. = Bild eines Mannes; die Mannsfigur, die Mannsstatue.
manschap, v. = (*mil. en scheeps.*) Mannschaft, Schiffsmannschaft.
mans|gewaad, o.; -goed, o.; -hand, v.; -hemd, o. = die Manns|kleidung; -fleiber (Pl.); -hamb; -hemd.
manshoog = mannshoch.
mans|hoogte, v.; -kleeding, v. = Manns|höhe; -kleidung.
manslag, m. = Tottschlag.
manslengte, v. = Mannslänge.
mansoor, o. = (*plant*) die Haselwurz, die Bredwurz, wilde Narbe.
manspersoon = die Mannsperfon.
mantel, m. = Mantel (*ook fig. in allerlei techn. opvattingen, ook van een kegel*); (*korle damesm.*) das Jadedt; (*lange damesm.*) Paletot; met den m. der liefde, van den godsdienst bedekken = mit dem M. der Liebe, der Religion zudecken; onder den m. van belangstelling = unter dem Deckmantel der Teilnahme; iem. den m. uitvegen = einen (derb) abfangeln, herunterpußen, einem den Kopf waschen; zie ook h u i k, k a p.
mantel|aap (-baviaan), m.; -dier, o. = Mantel|pavian; -tier.
mantel-en-degenstuk, o. = Mantel-und-Degenstück.
manteljas, v. = der Paletot.
mantel|kraag, m.; -kraal, v.; -moeuw, v. = Mantel|fragen; -tråbe; -möwe.
mantel|schelp, v.; -zak, m. = Mantel|muschel; (*reiszak*) -jad (*zak in den mantel*: die -tasche).
mantille, v. = Mantille, der Umhang.
mantisse (*decimalen van logaritmen*), v. = Mantisse.
manuaal, o. = (*handboek, klavier*) Manual; (*handbeweging*) eigene Handbewegung.
manufak|turen, mv.; -turier; -tuurwinkel, m. = Manufaktur|waren; -warenhändler; die -warenhandlung (das -warengeschäft).
Manus = Hermann.
manuskript, o. = Manuskript.
manvolk, o. = Männer, Mannsvolk, Mannsleute (Pl.).
manwijf, o. = Mannweib.
manziek = mann-, männertüchtig, manns-, männertoll.
manziekte, v. = Mannsucht.
map(pe), v. = Mappe, Tafche.
maraboe(t) (*Ind. ootevaar*), m. = Marabu.
maraskijn, maraskino, v. = der Maraskino.
marcheeeren, h. = marfchieren, feilschen.
marcheeren, h. = marfchieren.
marconigraaf, v. = drahtlofer Telegraph.
marconigram, o. = Funtspruch, drahtlofes Telegramm.
marconist, m. = Junfer.
marconitelegrafeeren, h. = funten.
Marcus = Martinus; 't evangelie van M. = das Evangelium Marti.
mare, v. = Nachricht, Runde.
marcohaussesee, v. = berittene Gendarmetrie; m., m. = berittener Gendarm.
Maremmen (*moerassige kuststreek*), mv. = Marenmen.
marentak, m. = die Mistel.
Margareta = Margareta, Margarete.
margarine, v. = Margarine, das Margarin.
margarin|fabriek, v.; -zuur, o. = Margarin|efabrik, die -säure.
marge, v. = der Rand, Marge.
marginaal = Marginal . . . , Rand . . . ; m . . e

aanteekening = Marginal-, Randbemerking.
 marginaliën, mv. = Marginaliën, Randbemerkingen.

marginé: in m. = in margine, am Rande.

I. Margriet (*vrouwenaam*) = Margarete, Greta.
 II. margriet (*plant*), v. = Marguerite, große Gänseblume.

Maria = Maria, Marie.

Mariabeeld, o. = Marienbild.

Maria-Boodschap (25 Maart) = Mariä Verkündigung.

Mariaglas, o. = Marienglas, Fraueneis.

Maria-Hemelvaart (15 Aug.); -Ontvangenis (8 Dec.) = Mariä Himmelfahrt; M. Empfängnis.

Mario = Marie.

Marietje, o. = Marietjen.

marine, v. = Marine.

marineblauw, o. = Marineblau.

marineeren, h. = marinieren.

marine|etablisement, o.; -geschut, o.; -haven, v.;

-lijm, v.; -officier; -werf, v. = Marine|

arsenal; -geschik; der -hafen; der -leim (der

Seeleim); -offizier; die (das) -werf.

marinier, = Marineinfanterist, Seefoat.

mariolein, v. = der Marion, der Dojt.

marionet, v. = Marionette.

marionette|spel, o.; -theater, o. = Marionetten|

spiel; -theater.

Mariotte: wet van M. = Mariottedjes Geset.

maritiem = maritim; m. station = die Küstenstation.

marjolein, zie mariolein.

mark, v. = Markt.

markeeren, h.: den pas m. = auf der Stelle

markieren (treten), Tritf halten.

marke|tender (-tenter); -tentster = Marke|

tender; -tenderin.

markeur = Markör.

marke|graaf; -graafschap, o.; -gravin = Markt|

graf; die -graafschap; -gräfin.

mark|lies; -lezaat, o.; -lezin; -leze, v. = Markt|

quis; -quifat; -quise; -quise (Marktise, ook voor

Sonnenbach).

markol(f), v. = der Eichelhäher, der Markolf.

markt, v. = der Markt; naar de m. gaan = zu

M. . . e geh(e)n; goederen aan de m. brengen

= Waren zu M. . . e bringen; op de m. gooien

= auf den M. werfen; aan de m. zijn = am

M. . . e sein; aan de m. komen = an (auf) den

M. kommen; onder de m. verkoopen = unter

dem M. . . e verkaufen; de stand, loop ('t ver-

loop), rijzing van de m. = die Lage, der Gang,

die steigende Tendenz des M. . . es; voor de m.

geschiedt zijn = für den M. passen, marktfähig

(marktgängig) sein; van alle m. . . en thuis zijn

= in allen Sätteln geredt, mit allen Hunden

gehegt sein, die Ruffe und Pfiffe weghaben;

bij 't scheiden van de m. leert men de kooplui

kennen = wenn man vom M. geht, lernt man

die Marktleute kennen.

markt|bederver; -bericht, o.; -bezoek, o.; -dag,

m. = Markt|bederber; der -bericht; der -be-

such (der -verfehr); -tag.

markten, h. = auf den (zu) M. geh(e)n, martten,

handeln.

markt|ganger; -geld, o.; -geschreeuw, o. =

Markt|gänger; -geld (die -gebühr); die -schreierei.

markt|hal, v.; -meester; -plaats, v. (-plein,

o.); -prijs, m. = Markt|halle; -meester(-vogt);

der -plag; -preis.

markt|schip, o.; -vlek, o.; -waar, v.; -waarde,

v. = Markt|schiff; der -fleden; -ware (bas -guf);

der -wert.

marlen (*toew met marling omwikkelen*), h. =

marlen.

marl|(lij)n (-ing), v.; -pen, v. (-prijem, m.) =

Marl|leine (-ien, -ing); der -prijem.

marmel (*knikker*), m. = Marmel. Murmel.

marmelade, v. = Marmelade.

marmeldier, zie m o r m e l d i e r.

marmor, o. = der Marmor; zoo hard, zoo blank

als m. = marmorhart, marmorweiß, hart, weiß

wie M.

marmerechtig = marmorartig.

marmor|ader, v.; -beeld, o.; -bewerker; -blad,

o. = Marmor|ader; die -statue (die -figur);

-arbeiter; die -platte.

marmorblank = marmorweiß.

I. marmeren, *adj.* = marmorn, Marmor. ;

m. plaat, zuil = marmorne Platte, Säule,

Marmorplatte, -säule.

II. marmeren, h. = marmorieren.

marmor|glas, o.; -groeve, v.; -imitatie, v.; -ing,

v. = Marmor|glas; -grube (der -bruch); -imi-

tation; -terung.

marmor|papier, o.; -soort, v.; -zaag, v. = Mar-

mor|papier; -art (-gattung); -säge.

marmot, v. = das Murmeltier, (*ook wel voor*)

das Meerichweindjen (*guineesch biggetje*); sla-

pen als een m. = schlafen wie eine Ratte, wie

ein Dachs.

marode, v. = das Marodieren; op m. zijn =

marodieren.

marodeeren, h. = marodieren.

marodeur = Marodeur, Nachzügler.

marokijn(ler), o. = der Saffian.

marokijnen = Saffian. . .

Marokko, o. = Marokko.

marot, v. = Marotte, der Narrenstab; elke zot

heeft zijn m. = jedem Narren gefällt seine

Rappe, zie ook g e k II.

marquise, v. = Martije.

[marren, h. = zaubern].

I. Mars (*oorlogsgod*) = Mars.

II. mars, v. = der (Hausierer)Korb; (*scheepst.*)

der Mars, der Mastkorb; hij heeft heel wat

in zijn m. = er hat viel Kenntnisse, er hat Größe

im Kopfe.

I. marsch, m. = Marsch; op m. zijn = auf M.

sein; op m. gaan = sich in M. setzen, sich auf

den Weg machen; m.! = marsch!

[II. marsch (*laagland e. d.*), v. = Marsch].

marsch|route, v.; -tenue, o. = Marsch|route

(-linie); der -anzug.

marschvaardig = marschbereit, marschfertig.

marsdrager, zie m a r s k r a m e r.

marsebras, v. = Marsbraffe.

marsepein, o. = der Marsipan.

mars|lora, v.; -gast = Mars|tate; -gast (-Himmer).

marskramer = Hausierer, Tabulettträger.

mars|lantaarn, v.; -steng, v.; -zeil, o. = Mars|

laterne; -stenge; -segel.

martelaar = Märtyrer; (*soms actief voor*) Quäler,

Marterer, Folterer.

martelaar|boek, o.; -schap, o.; -skroon, v. =

Märtyrer|buch; -tum; -trone.

martelares = Märtyrerin; Quälerin *z. vgl.*

m a r t e l a a r.

martelarij, v. = Marter, Folter, Qual; (*gemartel*)

Quälerei.

marteldood, m. = Martertod.

martelen, h. = martern, foltern; (*kwellen*)

quälen.

marteling, v. = Marter.

martel|kamer, v.; -tuig, o. = Marter-, Folter|

kammer; -gerät (-werkzeug).

marter (*dier*), m. = Marber; m. (*bonst*), o. = der Marber, der Marberpelz, Marberfell, (*een andere kostbaarder soort: loutre*) der Nerz.
Martha = Martha.
marciaal = martialisch, kriegerisch.
Martijn, Martina = Martine.
Martinus = Martin, Marten.
maske, v. = Maske.
maskeeren, h. = masfieren, verbergen, verdeden.
masker, o. = die Maske; (*van insekten*) die Larve; (*fig.*) 't m. afdoen = die M. (die Larve) fallen lassen; iem. 't m. afrukken = einem die M. (die L.) abziehen; onder 't m. van (de) vriendschap = unter der M. der Freundschaft.
maskerjade, v.; **-bloom**, v. = der Masten|(auf)-zug; **-blume**.
maskeren, h. = masfieren.
massa, v. = (*alg.*, ook *natuurkundig*) Masse; (*hoeveelheid*) Menge; (*menigte*) Menge, der Haufe; (*in een faillissement*) (Fallit-, Konkurs)Masse; bij m. 's = massenweise; de groote m. = der groöe Haufe, die allgemeine Masse; er komt . . % uit de m. = die M. ergibt . . %.
massaal = massig.
massa|artikel, o.; **-fabrikatie**, v.; **-goed**, o.; **-transport**, o. = der Massen|artikel; **-fabrikation** (=herstellung); **-ware**; der **-transport**.
massage, v. = Massage.
masseeren, h. = massieren.
masseur = Masseur, Massierer.
masseuse = Masseuse, Masseurin, Massierer(in).
massief = massiv.
mast, m. = Mast; (*voor 't mastklimmen ook*) Kletterbaum, die Kletterstange; groote m. = Großmast; voor den m. zitten = nicht mehr können, die Augen sind (ihm) größer als der Magen; hij zal den m. wel krijgen = er wird sich schon zu helfen wissen, bringt es schon fertig.
mastappel, m. = Lann(en)apfel, **-zapfen**.
mastboom, m. = Mast, Mastbaum; Kletterbaum, die Kletterstange, *vgl. mast*; (*boomsoort*) die (gemeine) Kiefer, die Föhre, Lanne, die Focke, die Fichte, die Weißtanne zc.
mastbosch, o. = der Lannen-, Fichtenwald; (*fig.*) der Mastenwald.
masteloos = mastlos.
masteluin, o. = Mengform; (*soms voor brood*).
masteluinbrood, o. = Mittelbrot.
mastemaker = Mastenmacher, Mastenbauer.
masten, h. = masten, bemasten.
masthout, o. = Mast(en)holz.
mastik, m. = Mastix.
mastklimmen, o. = Mastklettern.
mast|koker, m.; **-korf**, m.; **-kraan**, v. = Mast|koker; **-korf**; der **-kran**.
mastodon (*voorwereldl. olifant*), m. = Mastodon.
mastspoor, o. = die Mastspur.
mastvisch, m. = Mastfisch, Raschalot, Pottfisch.
mastwachter = Mastwächter.
mastwerk, o. = (*kollekt.*) Mastwerk; (*abstr.*) die Mastarbeit.
I. mat, v. = (*op den vloer en om in te pakken*) Matte; (Stroh)Dede; (*van stoel*) der Strohsitz; (*wigem.*) der Korb, Schachtel; zija m. ten oprollen = sein Bündel schnüren, seine Siebenfachen paden, seine Pfeifen einstecken; in de m. zijn = unwohl sein.
II. mat (*adj.*) = matt (*in alle bet.*); iem. m. zetten = einen m. setzen, machen; m. goud, zilver = mattes Gold, Silber, ook: Matgold, **-silber**.
matador, m. = Matador (*in alle bet.*).
match, v. = der Match, der Wettkampf, Partie.
mate, v. = das Maß, der Grab; in hooge m.

= in hoöem Maße, Grade; in steeds hooger m. = in immer steigendem Maße; in die m. = in dem Maße, in dem Grade, dermaßen; met m. = mit Maß.
mateloos = maßlos, über alle Maßen.
matelot, m., **matelootje**, o. = der Matrosenhut.
mater (*in een klooster*) = Oberin, Priorin.
mater|aal, o.; **-alen**, mv.; **-alisme**, o.; **-alist** = Materiaal; **-alien**; der **-alismus**; **-alijst**.
materialistisch = materialistisch.
materie, v. = Materie (*ook voor: etter*, der Eiter); (*ondervorp van behandeling*) der Gegenstand.
materiëel = (*adj.*) materiell; m., o. = Material, Betriebsmittel (Bl.); rollend m. = rollendes M., Rollmaterial.
matglas = mattes Glas, blindes Glas.
matglazen = von mattgeschliffenem Glas; m. **ballon** = mattgeschliffene Glasglobe.
matheid, v. = Mattigkeit, (Matt)heit.
mathematicus = Mathematiker.
mathematisch = mathematisch.
mathesis, v. = Mathematik, Mathesis.
Mathilde = Mathilde.
mathoen, o. = der Regenpfeifer.
matig = mäßig (*in alle bet.*).
matigen, h. = mäßigen; *zie gematigd*.
matigheid, v. = Mäßigkeit.
matigheidsgenootschap, o. = der Mäßigkeitsverein, die Temperanzgesellschaft; lid van een m. = Temperanzler.
matiging, v. = Mäßigung.
matinée, v. = Matinee.
matineus = frühzeitig, frühauftretend; je bent vandaag zoo m. = du bist heute früh auf.
matje, o. = kleine Matte (Dede), Mattchen; (*op tafel*) der Unterseger, der Strohteller.
matjesvlijen, mv. = Korb-, Schachtelzeigen.
matras, m. = Matraße; springveeren m. = Springfedermatraße.
matres = Lehrerin, Schulhalterin.
matrils, v. = Matrise.
matrone (*deftige bedwaagde dame*) = Matrone.
matroos = Matrose; licht m. = Leichtmatrose, (*aan de Oostzee*) Jungmann; vol m. = Vollmatrose.
matroosje, o. = junger Matrose, der Schiffsjunge.
matroze|buis, o.; **-kist**, v.; **-kleeding**, v.; **-kraag**, m. = die Matrosen|jade; **-kiste**; **-kleidung** (=tracht); **-kragen**.
matrozelaken, o. = der Knapps, Matrosentuch.
matroze|linnen, o.; **-muts**, v.; **-pak**, o. = Matrosen|leinen; **-mütze**; der **-anzug**.
mattebies, v. = Mattenbinje.
matteeren, h. = mattieren, matt schleifen.
matteklopper, m. = Mädel-, Leppichklopper.
mattemaker = Mattenmacher, **-flechter**, (Stroh-)Dedenmacher.
I. matten, h. = mit Matten belegen; (*hiesch*) be-, umflechten; (*stoel*) (mit Stroh) besflechten, mit Strohsitz versehen; (*absol.*) Strohsitze machen.
II. matten (*adj.*): m. stoel = der Binsensstuhl, der Strohsessel; m. zitting = der Strohsitz.
Matth. = **Matthous** = Matthäus; evangelie van M. = Evangelium Matthäi.
Matthias, Matthijs = Matthias.
matvlij, v. = Mattfelle.
matwerk, o. = Flechtwerk, die **-arbeit** (*vgl. werk*).
Mauritius = Mauritius.
Maurits = Moriz.
mausoleum, o. = Mausoleum.
mauwen, h. = mtauen.

Max = Max

maximaal = Maximal...; m...e werkdag, snelheid enz. = Maximalarbeitsdag (Höchst- arbeits- tag), Maximalgeschwindigkeit; zie ook maximaal m...m...m...

maxime, o. = die Maxime, der Grundsatz.

Maximiliaan = Maximilian.

maximum (hoogste waarde, bedrag enz.), o. = Maximum, der Höchstbetrag; m. gewicht = Maximal-, Höchstgewicht.

maximum/prijs, m.; -spanning, v.; -tarief, o.; -temperatuur, v. = Maximal-, Höchstpreis (door de regering vastgesteld: Richtpreis); -spanning; der -tarif (-satz); -temperatuur.

maximum- en minimumthermometer, m. = der (das) Maximum- und Minimumthermometer.

mayonnaise, v. = Mayonnaise.

mayonnaisesaus, v. = Mayonnaise Sauce.

mazelen, mv. = Masern; m., h. = die M. haben; de onderneming heeft gepokt en gemazeld = das Unternehmen hat allerhand Überwärtigkeiten durchgemacht (überstanden).

mazen, h. = (kousen m.) (strid)stoppen, (alg.) flieden; netten m. = Netze striden.

mazewerk, o. = Maschinenwerk.

mazurka, v. = Mazurka.

m. c. (mio conto: mijn rekening = mein Konto).

M. D. (Medicinae doctor: doctor in de medicijnen = Doktor der Medizin).

me = (dat.) mtr. (acc.) mich.

Meander, m. = Mäander (ook versierende lijn).

mechanica, v.; -icus; -iek, v. en o. = Mechanik; -iker (-ikus); der -ismus.

mechanisch = mechanisch; („werktuigelijk” ook) machineremäßig.

mechanisme, o. = der Mechanismus.

Mechelen = Mecheln.

Mechelsch(e) kant = Mecheln (Spizen).

Mecklenburgsch = mecklenburgisch.

medaille, v.; -eur; -on, o. = Medaille; -eur; -on.

I. mede, v. = (drank) der Met; (meekrap) der Arapp.

II. mede (adv.) = mit; er mee = damit; (evenzoo) ebenso, auch; (ook) mit, auch; hij lacht er wat mee = er macht sich nichts daraus, pfeift darauf; mag ik ook mee? = darf ich auch mit?

medeaanwezig = mitanwesend.

medeaanweziger = Amisgenosse, Kollege.

medearbeider; -belaagde; -belanghebbende = Mit- arbeiter; -angeflagte(r); -interessent (-bet- teiligte(r)).

medebeschuldigde; -bewoner; -bezit, o.; -be- zitter = Mit- beschuldigte(r); -bewohner; der -besitz; -besitzer.

medebrengen, h. = mitbringen; dat brengt de zaak mee = das bringt die Sache mit sich; 't gebruik brengt dat zoo mee = der Brauch bringt das mit sich, will das so, das ist so der Brauch; (in 't huwelijk: in die Ehe) ein-, mit- bringen; ook: was hat sie zugebracht?

medebroeder; -burger; -christen = Mit- bruder; -bürger; -Christ.

mededeelen, h. = mitteilen, melden, anzeigen; einen von etw. unterrichten (benachrichtigen), einem eine Mitteilung (die Anzeige) von etw. machen; (overgeven) mitteilen; zich m. = sich mitteilen; (een deel van iets krijgen) mitteilen, einen Anteil (mit)bekommen.

mededeelend = (gramm.) behauptend; m...e zin = der Behauptungssatz; zie verder mededeelzaam.

mededeelhebber = Mitbetreffte(r), Mitteilhaber.

mededeeling, v. = Mitteilung; (bekendmaking, aankondiging) Anzeige; (verklaring) Aussage; m. doen = M., A. machen.

mededeelzaam = mitteilbar.

mededeelzaamheid, v. = Mitteilbarkeit.

mededingen, h. = sich mitbewerben (um etw.); konkurrieren, wetteifern.

mededinger; -dinging, v. = Mitbewerber (Be- werber, Konkurrent, onnel: Nebenbuhler); -be- werbung (concurrentie: Konkurrenz, der Wett- bewerb; bij aanbesteding enz. ook: Bewerbung; oneerlijke -dinging = unlauterer Wettbewerb; buiten -dinging = jurysfrei).

mededoen, h. = sich betelligen (am Unternehmen); mithalten, mitmachen, mittun; ik doe ook mee = (ook) ich bin auch mit dabei; aan alles m. = alles mitmachen, überall mit dabei sein; hij doet maar zoo'n beetje mee = er macht bloß so mit.

mededoogen, o. = Mitleid, Erbarmen, die Schonung; zonder m., zie mededoogenloos.

mededoogend = mitleidig, nachsichtig.

mededoogendheid, zie mededoogen.

mede-eigenaar; -erfgenaar = Mit- eigentümer (-inhaber, vgl. eigenaar); -erbe.

medeeten, h. = mitessen.

medegaan, z. = mitgeh(e)n, mitkommen; (fig.) mit einem einverstanden sein, einem folgen, einem beipflichten; met zijn tijd m. = mit seiner Zeit fortanschreiten; zie verder medegaan enz.

medegevangene = Mitgefangene(r).

medegeven, h.; -hebben, h.; -helpen, h. = mit- geben (ein Brett, das Eis gibt nach); -haben; -helfen (help eens een beetje mee = hilf mal ein wenig nach).

medegevoel, o.; -helpen; -hulp, v. = Mitgefühl; -helfer; -hilfe (Beihilfe).

medehuuder = Mietsgenosse.

mede-ingezetene; -klinker, m. = Mit- leinwohner (-bürger); -laut(er) (Konsonant).

mede-komen, z.; -krijgen, h. = mit- kommen (in alle bet.); -bekommen, (-triegen).

mede-leerling; -lid, o.; -lijden, o. = Mit- schüler; -glieb; -leid.

medelijdend; -onswaardig = mitleidig (-voll); -enswert (-enswürdig).

medeloopen, z. = mitgeh(e)n, mitlaufen; (fig.) alles loopt hem mee = ihm gelingt alles, er hat immer Glück (Schwein); als 't meeloopt = wenn das Glück günstig ist, wenn es gut geht, zie verder meeloopen en meevallen.

medemaken, h. = mitmachen.

medemensch = Mitmenschen, Nächste(r).

medeminnaar = Nebenbuhler.

Meden, mv. = Meber.

mede-nemen, h.; -onderteekenen, h. = mit- nehmen; -unterzeichnen.

medeonderteekenaar; -ing, v. = Mitunter- zeichnere(r); -ung.

medeoorzaak, v. = Nebenursache.

medepassagier = Mitreisende(r).

medeplichtig = mitschuld.

medeplichtige; -tigheid, v. = Mit- schuldige(r) (Gehilfe); -schuld (Beihilfe); -tigheid aan den moord = Beihilfe zum Mord).

medepraten, h. = mitreden, mitsprechen; over alles m. = über alles mitr., überall mit drein- reden; een woordje m. (meespreken) = ein Wörtchen mitreden; daar weet ik van mee te praten = ich kann ein Vieb(den) davon singen; maar wat m. = nur nachplaudern, nachsprechen, nachbeten; zie verder medeprater.

mede-redakteur; -roeder; -reiziger = Mit- redakteur; -reeder; -reisende(r).

mederekenen, h. = mitrekenen; niet m. (intr.) = nicht in Anschlag, nicht mit in Betracht kommen.
medescholler = Mitschüler.
medeschreuwten, h. = mittschreien.
medeschuldige = Mitschuldige(r).
medesleopen, h. = (eig.) mittschleppen, mittschleifen; (van stroom e. d.) mit sich fortzetzen; (fig.) hinstreuen; (in dezelfde onaangenaamheid) in Mitleidenchaft ziehen.
medeslepend = hinstreudend.
medespreken, zie *praten*.
medestander = Genosse; Anhänger, Partegänger; (min of meer ongunstig) Spiegegetelle; (medeplichtige) Mitschuldige(r).
medestrijder = Mitkämpfer.
medetellen, h. = mitzählen, zie *verder -rekenen*.
medetroonen, h. = mitloeden.
medevallen, z. = (eig.) mitfallen; (meest fig.) 't is me meegevallen = es war besser (schöner, länger, länger u.), es hat mir besser gefallen, als ich erwartet hätte; 't zal wel m. = es wird schon geh(e)n; 't kan m. = es kann günstig (günstig) ausfallen; als 't meevalt = wenn das Glück gut (günstig) ist, bestenfalls; je valt me mee = duibertreffst meine Erwartung; hij valt wel wat mee = er ist schließlich (bei näherer Bekanntschaft) nicht so schlimm; zie *verder mee valler*.
mede/voeren, h.; **-wandelen**, z. = mitführen; -spazieren (-gehen).
medewerken, h. = mitwirken, (aan iets) mitarbeiten; alles werkt mee om de reis aange-naam te maken = alles trägt dazu bei die . . ; 't weer werkt mee = das Wetter hilft mit, ist günstig; dat werkt niet mee om succes te hebben = das ist dem Erfolg nicht förderlich.
mede/werker; **-werking**, v. = Mit[ar]beiter (de -werkers = (ook) die -wirkenden); -arbeit (-wirkung; onder -werking van = unter -wirkung, Beistand von).
medeweten: zonder mijn w. = ohne mein (Vor)wissen, ohne das es mir bekannt war.
media, v. = Media, stimmunghafter Verschlusslaut.
mediaan (papier- en letterformaat), o. = Median; m. (halveeringslijn), v. = Mediane.
mediaanformaat, o.; **-papier**, o. = Medianformaat; -papier.
mediaat (middellijk afhankelijk) = mediat.
mediateur = Mediateur, Vermittler (in der Politiek).
mediatie, v. = Mediation, Vermittelung (in der Politiek).
mediatizeeren (mediaat maken), h. = mediatifizieren.
medicament, o. = Medikament.
Mediceische bibliotheek, M. Venus = Mediceische Bibliothek, M. Venus.
medicijn, v. = Medizin; m. . en, mv. = die Medizin (Stng.); doctor, student in de m. = Doktor der M., Student der M. (Mediziner); in de m. . en studeeren = M. studieren; vgl. *medisch*.
medicijnflesch, v.; **-kist**, v. = Medizinflasche; der -kasten.
medicijnmeester = Arzt.
medicinaalgewicht, o. = Apothekergewicht.
medicineren, h. = medizineren, Arznei nehmen.
Medicus = Medicus; de M. = die Medicus.
medicus = Arzt; (student) Mediziner.
Mediör = Meder.
medio = medio; m. Mei = medio Mai, Mitte Mai.
medisance (kwaadsprekendheid), v. = Medisance, Schmähsucht.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

medisch = medizinisch; m. student = Mediziner.
meditatie, v. = Meditation, Betrachtung.
mediteeren, h. = meditieren, nachdenken.
medium, o. = Medium, der Mittler, die Mittlerin.
medsjid, zie *mesigit*.
Medusa = Medusa; m. (kwal), v. = Meduse.
medusahoofd, o. = Medusenhaupt; (zeester) der Medusentopf.
mee, zie *mede I en II*.
meebrengen, zie *medebrengen*.
meedoogenloos = schonungslos, rücksichtslos, ohne Mitleid, ohne Erbarmen.
meegaand = gefügig, fügsam, lenksam; (toegevend) nachgiebig, willfährig.
meegaandheid, v. = Gefügigkeit u., vgl. *meegaand*.
meekrap, v. = der Strapp, Färberröte.
meekrapbloem, v.; **-geel**, o.; **-molen**, m.; **-rood**, o. = Strappblüte; -gelb; die -mühle; -rot.
meekrapteelt, v.; **-veld**, o.; **-verver** = der Strappbau; -feld (-land); -färber.
meel, o. = Mehl.
meelachtig = mehlarig.
meelbal, m. = Mehlball, die Rubel.
meelbloem, zie *bloem*.
meelboom, m.; **-buil**, v. = Mehl((beer)strauch; der -beutel.
meeldauw, m. = Meitau.
meeldraad, m. = Staubfaden.
meelfabriek, v.; **-handel**, m.; **-kalk**, v.; **-kist**, v.; **-kost**, m. = Mehlfabrik; -handel; der -kist; der -kasten; die -speije.
meeloopen en -looper, zie *medeloopen*, *maevallen en -valler*.
meelmachine, v.; **-muis** (spinn.), v.; **-pap**, v.; **-spijs**, v.; **-sulker**, v. = Mehl((beutel)maschine; der -wurm; der -bret (die -suppe); -speije; der -zuder.
meelstor, v.; **-trog**, m.; **-worm**, m. = der Mehl-fäfer; -trog; -wurm.
meelzak, m.; **-zeef**, v. = Mehl((sack); das -sieb.
meenemer (techn.), m. = Mitnehmer.
meenen, h. = meinen; wat meent u daarmee? = was meinen Sie damit? zoo heb ik 't niet gemeend = so habe ich es nicht gemeint, so war es nicht gemeint; dat zou ik m. ! = das will ich meinen! 't goed, eerlijk (met iem.) m. = es gut, ehrlich (mit einem) m.; zoo(als) ik meen = wie ich meine, glaube; ik meen 't te weten = ich glaube es zu wissen; hij meent 't = er meint es ernstlich, es ist sein Ernst, es ist ihm Ernst damit.
meenens: 't is (me) m. = es ist ernstlich gemeint, es ist mein Ernst; nu is 't m. = jetzt gilt's; 't wordt m. = es wird Ernst; als 't m. wordt = (ook) wenn's zum Klappen kommt.
meening, v. = Meinung, Ansicht; (bedoeling) Absicht; volgens (naar) mijn m. = meiner M., Anf. nach; van m. zijn = der M., der Anf. sein. die M., Anf. haben; ik ben van een andere m. = ich bin anderer M., Anf.; van m. verschillen = verschiedener M., Anf. sein; verschil van m. = die Meinungsverschiedenheit; zijn m. over iem. uitspreken, zeggen = (ook) sich über einen aussprechen; zie *ook bescheiden*.
[meent], v. = Gemeinweide, der Gemeindeganger.
meespraten, zie *mede . . .*
meesprater = Zabruder.
[meepseh] = unwohl; zij is m. = ihr ist übel, (schlecht).
I. meer, o. = der See.
II. meer (telw., bijw.) = mehr; te m., omdat (daar) = um so m. als, of ook (aan 't begin

van een bijz.) zuma!; m. en m., hoe langer hoe m. = immer m.; m. dan alles bemint hij zijn land = über alles liebt er . . .; m. dan f 1000 = über (mehr als) f 1000; min of m. = m. oder weniger; zoo iets heb ik nooit m. gezien = habe ich noch nie (mein Lebtag nicht) gesehen; hij is niet m. = er ist nicht m., ist tot, (dahin); ik wacht niet m. = ich warte nicht länger; m. niet = weiter nichts; **zonder** m. a. („genoezaam, zoomaar”) = ohne weiteres; zonder m. voor heden = ohne mehr für heute; b. („eenvoudig weg”) schlechtweg, schlechthin; wat m. is = was noch m. ist; ik zal 't nooit m. doen = ich werde (will) es nie wieder tun; dat smaakt naar m. = das schmeckt nach m.; onder m. = unter andern (unter andern).

meerbevoegd = besser befugt.
[meerblad, o.] = (weiße) Seerose].
meerboel, v. = Moorings-, Vertäuboje.
meerdekker, m. = Mehrdecker.
meerder = größer, höher, weiter; de m. . e moeite = die g. . e, weitere Mühe; het m. . e loon = der h. . e Lohn; 't m. . e bedrag, gewicht, m. . e arbeid, kosten, uitgave, waarde = der Mehrbetrag, das -gewicht, die -arbeit, die -kosten, die -ausgabe, der -wert; 't m. . e = das Übrige; de (mijn) m. . e = der Vorgefehete (mein V. . er); hij is mijn m. . e in kennis = er ist mir an Kenntnissen überlegen.
meerderen, h. = (trans.) mehren; (intr.) sich mehren; (bij 't breien) zunehmen.
meerderheid, v. = (in kracht, bekwamheid enz.), Überlegenheit (an, Dat.); (van stemmen) Majorität, Mehrheit; ('t „meerendeel”) die Mehrheit, die Mehrzahl; bij, met m. van stemmen = durch (mit) Stimmenmehrheit; volstreekte m. = absolute Mehrheit; een m. van 10 stemmen = ein Mehr von 10 Stimmen.
meerdering, v. = das Zunehmen.
meerderjarig = voll-, großjährig, mündig, majoren.
meerderjarigheid, v. = -verklaring, v. = Volljährigkeit (Großjährigkeit, Majorenmität); -feits-erklaring.
meerderman: waar m. komt, moet minderman wijken = der Schwächere geht dem Stärkern aus dem Wege, ein Nagel treibt den andern.
Meerenberg, o. = Meerenberg; rijp voor M. = (in Duitschl.) reif für Dalldorf.
meerendeel, o. = die Mehrzahl, der größere Teil, die Mehrheit; voor 't m. = der M. nach, größtenteils, meistenteils; 't m. weet niet = die Meisten (Leute) wissen nicht; 't m. van de ambtenaren = der größere Teil der Beamten.
meerendeels = größtenteils, meistenteils.
meergeld, o. = Antergeld.
meergemeld, -genoemd = meherwähnt (=genannt, -besagt).
meergevorderd = weiter fortgeschritten.
meerkat, v. = Meerkatze.
meerketting, v. = Anlegetette.
meerkooft, v. = das Blähhuhn.
meerkol, v. = der Eichelhäher, Holzhäher; der Martolf; ook = meerkooft.
meerl(e), v. = Amjel, Schwarzdrossel, Merle.
meermalen = öfters, mehrmals, mehrere Male, wiederholt.
meer|man; -min, -nims, v. = Meer|mann; -|tau (das -weib); -|nymph (das -fräulein).
meerpaal, m. = Festmacherpfahl, Vertäupfahl.
meerplant, v. = Seepflanze.
meerrad|s, zie m i e r i k.
meerring, m. = Vertäu-, Aairing.

[meersch, zie m a r s c h II].

meerschulm, o. = der Meer Schaum.
meerschuilmen = meerschaulmen, (gew.) Meer-schaum. . .
meerslachtig = mehrgeschlechtig.
meertouw, o. = Festmacher-, Vertäutau.
meerval, m. = Wels, Waller.
meervoud, o. = die Mehrzahl, die Mehrheit, der Plural.
meervoudig = mehrfach (ook techn.); (gramm.) in der Mehrzahl (stehend, voortommend).
meervoudsvorm, m.; -vorming, v. = die Mehrzahl-, Plural|form; -|bildung.
meerwaarde, v. = der Mehrwert.
meerwaardig (chem.) = mehrwertig.
meerwortel, m. = die Blut-, Ruhr-, Rotwurz.
mees, v. = Meise.
meesmulen, h. = ironisch lächeln, schmunzeln.
meesmuller = Lächler, Schmunzler.
meest = meist; de meeste mensen = die meisten Leute (Menschen); de meest barbaarsche daad = die barbarischste Tat; (meestal) meist.
meestal = meist, meistens, meistenteils, gewöhnlich.
meestbegünstigd = meistbegünstigt; klausule van m. . e natie = Meistbegünstigungsklausel; verdrag op den voet van m. . e natie = der Meistbegünstigungsvertrag; wij staan met Duitschland op den voet van m. . e natie = wir stehen mit Deutschland im Meistbegünstigungsverhältnis.
meest|biedend; -endeels; -entijds = meist|bietend; -enteils; -ens.
meester = (baas, uitstekend kunstenaar, wie zijn vak verstaat) Meister; (onderwijzer) Lehrer; (eigenaar, heer) Herr; [(geneesk.)] Arzt, Chirurg, Waderj; (adj.) mächtig; achtbare m. (loge)=M. vom Stuhl; m. metselaar=Maurermeister; m., mag ik even naar achteren?= Herr L., darf ich mal hinausgehn? altijd m. boven m. = jeder findet seinen M.; m. in de kunst = M. in der Kunst; hij is er een m. in = das versteht er aus dem Effeff; ieder is m. in zijn eigen huis = jeder ist H. in seinem eignen Hause; m. in de rechten = Doktor Juris (Mr. Smit, advokaat = Dr. Smit, Rechtsanwält); m. in de beide rechten = Doktor der beiden Rechte; zich van iets m. maken = sich einer Sache bemächtigen; zich m. maken van de heerschappij = die Herrschaft an sich ziehen; 't oog des m. . s maakt de paarden vet = das Auge des H. . n macht das Vieh fett; den m. spelen = den M. machen, spielen; m. van zijn tijd zijn = H. über seine Zeit sein; zijn m. vinden = seinen M. finden, maar: de hond heeft zijn m. teruggevonden = . . hat seinen Herrn . . .; ze konden hem niet m. worden = sie konnten seiner nicht H. werden; de stad m. zijn = H. der Stadt sein; zich zelf geen m. zijn = ganz außer sich (seiner selbst nicht H., M.) sein; zijn drift geen m. zijn = außer sich sein vor Zorn; een taal m. zijn = einer Sprache mächtig sein.
meesterachtig = (pedant) schulmeisterlich; (afkeurend) absprechend, absprecherisch; (aanmatigend) herrlich.
meesteres = Herrin, Gebieterin, Meesterin.
meester|graad, m.; -hand, v. = Meister|grad (gilden: die -schaft; universiteit: Doktorgrad); -hand.
meesterknecht = Werkführer, Werkmeister; Vorarbeiter, Obergefelle; (op bouw- en timmerwerken ook) Polier.
meesterlijk = meisterhaft, meisterlich.

meester|schap, o.; **-stuk**, o.; **-werk**, o. = die Meester|schap (-schap over de taal = Herrschaft über die Sprache); **-stüd**; **-werf**.
meester|wortel, m.; **-zanger** = die Meester|wurz; **-zanger** (-finger).
meestmogelijk = möglichst groß, m. viel z.; ook gróóstmóóglich.
meesttoof, v. = Strappdarre.
meet, v. = Linie, der Strich, Anfangslinie, der Anfangs|trich, Ab|lauffstelle; van m. af = von vorn an, (*op nieuw*) von neuem; van m. af (dienen) = von der Pife auf.
meetbaar = meßbar; m. getal = rationale Zahl; onderling m. = fommen|surabel.
meet|band, m.; **-brief**, m.; **-fout**, v. = das Meß|band (das Bandmaß); **-brief**; der **-fehler**.
meeting (*spr. mie|ting*), v. = Meeting, Versammlung.
meet|instrument, o.; **-ketting**, m.; **-koord**, o. = Meß|instrument; die **-kette**; die **-schnur**.
meekunde, v. = Geometrie; vlakke m. = Planimetrie; m. in de ruimte = Stereometrie, räumliche Geometrie; beschrijvende m. = des|riptive (darstellende) G.; analytische m. = analytische G.
meekundig (meekunstig) = geometrisch; m. e plaats, reeks enz. = g. . . er Ort, g. . . e Reihe z.
meet|lat v.; **-lijn**, v.; **-methode**, v.; **-roede**, v. = Meß|latte; **-schnur**; **-methode**; **-rute**.
meel|tafel|je, o.; **-foestel**, o.; **-werk|tuig**, o. = der Meel|tisch; der **-apparat**; **-werktuig** (-instrument).
meeuw, v. = Mäwe.
meewoel, o. = Mäwelei.
meevallen, *zie medevallen*.
meevaller, m. = Glücksfall, unerwartetes Glück, Treffer; gefundenes Fressen.
meewarig = mitleidig, teilnehmend, mitleidsvoll.
meewarigheid, v. = das Mitleid, die Teilnahme.
Mefisto, enz., **me|fistisch**, *zie meph. . .*
Megara = Megäre, Furie.
Mei, m. = der Mai; in m. = im (Monat) M.; m. (*tak*), m. = die (der) Maie.
mei|bloempje, o.; **-boom**, m.; **-boter**, v. Mai|blümchen (Maiglöckchen); **-baum**; **-butter**.
meid = das Mädchen; (*dienstm.*) das Mädchen, (*voor ruw werk, vooral bij boeren*) Magd; (*gemeen*) Dirne; m. alleen = Mädchen für alles, das Alleinmädchen; drommelsch aardige m. = das Blühmädchen; wilde, vroolijke m. = feijches Mädchen; als m. dienen = Dienstmädchen sein.
Meidag, m. = Maitag; (*arbeiders' 1e Mei*) die Maifeier.
meidkleeding, v. = Dienstmädchenkleidung.
meidkamer, v. = Mädchen-, Magdetammer.
meide|loon, o.; **-praatjes**, mv. = der Mägdels|lohn; das **-gerede** (der **-klatfch**).
meidoorn, m. = Meißdorn, Hagedorn.
meidrank, m. = Maitrant.
[meier = Meier, Pächter; (Guts)Verwalter].
Meier = Meier.
meieraan, *zie marjolein*.
meierij, v. = Meiererei, das Gehöft; der Amts|bezirk.
mei|kers, v.; **-kever**, m.; **-knol**, v. = Mai|kirche; **-käfer**; **-rübe**.
mei|krans, m.; **-maand**, v. = Mai|enkranz; der **-monat**.
meiler, m. = Meiler.
Meindert = Meinhart.
meineed, m. = Meineid; een m. doen = einen M. schwören.
meineedig = meineidig.

meineedigheid, v. = Meineidigkeit.
meiregen, m. = Mai-, Frühlingsregen; m. brengt zegen = M. Gebeihregen.
meiroos, v. = Mairole.
meisje, o. = Mädchen (*dit ook dienstmeisje*), Mädchen; (*verloofde*) die Verlobte, die Braut; mijn m. = mein M.; zijn m. = seine B., seine B., sein Schag; tweede, derde (dienst)m. = Zweit-, Drittmädchen; *vgl. a a n s t a a n d e*.
meisjesachtig = mädchenhaft.
meisjesbroek, v. = Mädchenhose, **-beinfleider** (Pl.).
meisjes-hoogereburgerschool, v. = höhere Mädchen|schule, höhere Töchter|schule.
meisjesgek = Mädchen|gek, **-knecht**, **-liebhaber**.
meisjesjaren, mv. = das Mädchenalter, Mädchen|jahre.
meisjesmuisjes = glatter Aniszucker.
meisjes|naam, m.; **-school**, v.; **-stem**, v. = Mädchen|name; **-schule**; **-stimme**.
meisken, *zie meisje*.
Meisner porselein, o. = Meißner Porzellan.
meistrel, m. = Minstrel, Spielmann, Sängler.
meitak, m.; **-veld**, o.; **-wijn**, m.; **-worm**, m. = Mai|enzweig (die Maie); **-feld**; **-wein** (-trant); **-wurm**.
meizoentje, o. = Maßliebchen, Gänseblümchen.
mej. (*me|juffrouw* = Fräulein).
Mejico, *zie Mexico*.
mejonkvrouw = gnädiges Fräulein, Baronesse.
mejuffer, **me|juffrouw** = (*ongetrouwd*) Fräulein, (*zeer beleefde aanspraak*: gnädiges Fräulein); (*getrouwd*) Frau, Madame.
mekaar, *zie elk a a r*.
Mekka, o. = Mekka.
Mekkaganger = Mekkapfänger.
mel, *zie m e l d e*.
melaatsch = ausjähig; m. e = Ausjähiger(r).
melaatschheid, v. = der Ausjah; *vgl. l e p r o z e n . . .*
melancholie, v. = Melancholie, Schwermut, der Trübsinn.
melancholiek = melanchollisch; schwermütig, trübsinnig, (*klagen*) wehleidig.
melange (*mengsel*; *melkoffie*), o., v. = die Melange.
melaniet, o. = der Melanit.
melankolie enz., *zie melancholie* enz.
melasse (*bruine stroop*), v. = Melasse.
melde (*mel*), v. = Melde.
melden, h. = melden, berichten, anzeigen, mitteilen; de ontvangst van een brief m. = den Empfang eines Briefes anzeigen; (een bezoek) anmelden; *vgl. b e r i c h t e n , m e d e d e e l e n ; zie ook gemeld*; **zich m.** = sich melden.
meldenswaard(ig) = melbenswert.
melding, v. = Meldung, Anzeige, der Bericht, der Avis; m. maken van iets = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung tun.
mélceren (*mengen, wasschen, schudden*), h. = melieren.
meleve = meine Liebe, Liebste.
melig = mehlig.
meliniet (*ontploffingsstof*), o. = der Melinit.
melis, v. = der Melis.
melis(se), v. = Meißse.
melk, v. = Milch (*ook sap van sommige planten*); gekondenseerde m. = kondensierte M.; er uitzien als m. en bloed = wie M. und Blut (wie Schnee und Blut) aussehen; iets (veel) in de m. te brokken hebben = (*wel gesteld zijn*) etw. (viel) in die M. (Suppe) zu brocken haben, (*involod hebben*) viel zu sagen haben,

viel Einfluß haben, viel gelten; 't land overvloeiende van m. en honing = das Land wo M. und Honig fließt (*oud*: fließt).

melkachtig = milchartig, milchähnlich, milchig.

melk||haard, m.; **-blank**, o.; **-boer** = Milch||bart; **-weiß**; **-mann**.

melkboerehondehaar, o. = Flachshaar.

melkbrood, o.; **-huizen**, mv.; **-chocolade**, v. = Milch||brod; **-röhren** (=gänge, **-kanálfchen**); **-schokolade**.

melk||distel, o.; **-distel**, v.; **-emmer**, m. = die Milch||distel; **-distel** (Saubistel); **-eimer** (*om in te melken*: Melseimer).

melken, h. = melken; duiven m. = Tauben züchten.

melker = Melker.

melkerij, v. = Milch||wirtschaft, Molkerei, Melkerei; Hollandsche m. = Hollanderei.

melk||mesch, v.; **-gelt**, v. = Milch||flasche; **-ziege** (Melzgeige).

melkgevend = milchgebend, milchend, melkend.

melkglas, o. = Milchglas.

melkhuis, o. = die Molkerei, die Melkerei; die Milch||wirtschaft.

melk||inrichting, v.; **-kalf**, o.; **-kan**, v. = Milch||wirtschaft; **-tald**; **-tanne**.

melk||kies, v.; **-kleur**, v. = der Milch||zahn; **-farbe**.

melkkleurig = milchfarbig.

melk||klier, v.; **-koe**, v.; **-koker**, m. = Milch||drüse; **-tuh** (Melktuh, melkende Kuh, *alle ook fig.*); **-socher**.

melk||kom, v.; **-koorts**, v.; **-kost**, m. = der Milch||napf (=tafel); das **-fieber**; die **-stof** (die **-peffe**).

melk||kroer, m.; **-kruid**, o.; **-kuur**, v. = Milch||becher; **-traut**; **-tur** (een **-kuur** doen = eine **-tur** brauchen).

melk||maat, v.; **-man**; **-meid** = das Milch||maß; **-mann**; **-magb** (Melferin).

melk||meter, m.; **-mull**, m.; **-pan**, v. = Milch||messer (die **-wage**); **-bart** (Gelb-, Grünchnabel); **-fatte** (*in de melkerij*; *anders*: der **-topf**, **-pfanne**).

melk||pap, v.; **-plant**, v.; **-salon**; **-sap**, o. = der Milch||brei (=suppe); **-pflanze**; **-total**; der **-sajt**.

melk||saus, v.; **-soep**, v.; **-spijs**, v.; **-steen**, m. = Milch||sauc (=brühe); **-suppe**; **-peffe**; **-stein**.

melkster = Melferin.

melk||stoeltje, o. = der Melk||schemel. der **-stuhl**.

melk||sterilizatie, v.; **-sukker**, v.; **-teems**, v. = Milch||sterilisation; der **-zuder**; **-seife** (das **-tuch**).

melk||tand, m.; **-teel**, v.; **-vat**, o. = Milch||zahn; **-fatte**; **-fah** (*anal.*: **-gefäß**).

melk||vee, o. = Melkvieh.

melk||vervalsing, v.; **-vrouw** = Milch||verfälschung; **-frau**.

melk||wagen, m.; **-weg**, m.; **-weger**, m. = Milch||wagen; die **-straße**; die **-wage**.

melkwit = milchweiß.

melk||zaak, v.; **-zoo**, v.; **-zuur**, o. = der Milch||handel (=handlung); das **-meer**; die **-säure**.

melodie, v. = Melodie.

melodius = melodisch.

melodisch = melodisch.

melodrama, o. = Melodrama.

melodramatisch = melodramatisch.

meloen, m. = die Melone.

meloen||kaktus, m.; **-pit**, v. = Melonen||kaktus; der **-tern**.

melo||maan; **-manie**, v. = Melo||mane (Mus||narr); **-manie**.

[melter, *zie m o u t e r*].

membran (*vies*), o. = die Membran(e).

[memel, v. = Memel, (Neh)||Milbe].

Memel (*riv.*) v. = der (die) Memel.

memoires (*gedenkschriften*), mv. = Memoiren.

memor||andum, o.; **-iaal**, o. = (*korte mededeeling*) Memor||andum (*geschrift* = die Denkschrift); **-iaal(e)** (die Klaffe, Manual).

memorie, v. = das Gedächtnis; m. van toelichting = das Promemoria, das Begleitungsschreiben; (*bij wetsvoorstellen e. d.*) Motivierung, Begründung; iets pro m. invullen = etw. pro memoria einfüllen.

memoriewerk, o. = Gedächtniswert, (*minachtend*) der Gedächtnisram.

memorizatie, v. = Memorisation.

memorizeeren, h. = memorieren.

men = man.

menage, v. = (*milit.*) Menage.

menageeren, h. = menagieren, [schonen; sparen].

menageketel, m. = Menage-, Solbatentessel.

menagerie, v. = Menagerie.

meneer, *zie m i j n h e e r*.

mengbaar = mischbar, mengbar.

mengbaarheid, v. = Mischaarheit u.

mengbak, m. = Mischtisch, **-trag**.

mengeldicht(en), o. = vermischte Gedichte.

mengelen, h. = mischen, vermischen; (*intr.*) sich vermischen.

mengeling, v. = Mischung (*ook van gevoelens e. d.*); (*letterk.*) Miszellen, Vermischtes; bonte m. = bunte Mannigfaltigkeit.

[mengelklomp, m. = Chaos, Wirrarr].

mengelmoes, o. = Gemisch, Gemengsel, der Milch||maisch, Sammelfurium, Mengsel.

mengelwerk, o. = Miszellen (Pl.); (*onderdeel van een werk*) Vermischtes. Allerlei.

mengemmer, m. = Mischtübel.

mengen, h. = mischen, (*minder gebruikelijk en een minder innige verbinding beteekenend*) mengen; zich m. in = sich mischen (mengen) in (Mf.).

meng||ler; **-ling**, v.; **-ingrekening**, v. = Mischer (*persoon en werktuig*); **-ung**; **-ungsrechnung** (Migrationsrechnung).

mengkoren, o. = Mengtorn, Gemenge.

mengsel, o. = Gemisch, die Mischung; Mengsel.

mengverhouding, v. = das Mischungsverhältnis.

mengvoe||de(r), o. = Meng-, Mischfutter, der Mischung.

menie, v. = Mennige, der Mennig.

meniefabriek, v. = Mennigfabrik, **-hütte**.

menien, h. = mennigen.

menie||laag, v.; **-pleister**, o. = der Mennig||anstrich; **-pflaster**.

menig = manch(er, -e, -es); m . . e sterke man = mancher starke, manch starker Mann.

menig||leen; **-erlei** (=rhando); **-maal** (=werf) = manch||er (mehrere, *altijd mv.*); **-erlei** (vielerlei); **-mal** (häufig, öfters; hoe **-maal** = wie oft).

menigte, v. = Menge, Anzahl, Masse; een m. nieuwe dingen = eine Menge neue (*ook nog*: neuer) Dinge; de groote m. = der große Haufe; ze kwamen in m. op de markt = sie kamen haufenweise zum Markte; koelen en paarden in m. = Ruhe und Pferde die (schwere) Menge.

menigvuldig = mancherlei, mehrere, zahlreich, mannigfaltig, verschiedenartig; (*„veelvuldig, dikwijls”*) häufig.

menigvuldigheid, v. = Mannigfaltigkeit, Zahlreichheit.

menigwerf, *zie m a a l*.

meningitis, v. = Meningitis, Hirnhautentzündung.

meniskus, m. = Meniskus.

Menist = Memmonit, Laufgehinne(r).

menistebruiloft, v. = (*spott*) Grubenleerung.
menistejokkenfe, o. = halbe Lüge.
menistekerk, v. = Mennonitenkerke.
menistestreek, m. = schluier Ruff.
menistezusje, o. = spröde, sittsame Jungfer;
 (*plant*) Porzellanblümchen, Zehvablümchen.
mennen, h. = lenken, (*rijden*) fahren, futschieren; kunnen m. = fahren können.
menner = Lenter, Führer, Ruffcher.
Mennoniet, zie *Menist*.
mensch, m. = Mensch; Mann; die Frau; (*min achtend van vrouw*) das Mensch; m. en = (*alt.*) Leute, (*tegenst. van dieren e. a.*) Menschen. (*personen*) Personen; (*van een vrouw ook*) die Person; een jong mooi m. = eine junge hübsche P.; hij is een goed m. = ein guter Mensch; zij is een goed m. = eine gute Frau; 't oude m. is doof = die alte Frau ist taub; alle m. en zijn sterfelijk = alle Menschen sind sterblich; laat de m. en maar praten = laß die Leute nur reden; een raar slag van m. en = ein wunderlicher Menschenschlag; er zaten 5 m. en in de coupé = es saßen 5 Personen im Coupe; de groote m. en = die Erwachsenen, die erwachsenen Leute, (*ook*) die großen Leute; als groote m. en spreken, zwijgen de kinderen wenn große Leute reden z.; wij krijgen m. en = wir bekommen Besuch, Leute; geen m. ter wereld = kein Mensch (niemand) auf der Welt; den ouden m. afleggen = den alten Adam ausziehen; de zoon des m. en = des Menschen Sohn, der Menschensohn; onder de m. en komen = unter Menschen, unter die Leute kommen; kinderen worden m. en = aus Kindern werden Leute; op den m. gelijkend = menschenähnlich; zie ook *G o d*.
menschlaap, m.; -dier, o.; -dom, o.; -ebeeld, o. = Mensch|enaffe; -entier (-vieh); die -heit; -enbild.
mensche|bloed, o.; -eten, o.; -eter = Mensch|en|blut; -fressen; -fresser.
mensche|gedaante, v.; -geheugenis, v.; -geslacht, o.; -gezicht, o. = Mensch|en|gestalt; das -gedenken (bij, sedert -geheugenis = seit -gedenken); -geschiedt; -angezicht (-antlitz).
mensche|gunst, v.; -haal, m.; -haar, o. = Mensch|en|gunst; -hai; -haar.
mensche|haat, m.; -hand, v. = Mensch|en|haß; -hand.
menschehatend = menschenfeindlich.
mensche|hater; -heugenis, v.; -hoofd, o. = Mensch|en|hasser (-feind); das -gedenken (bij, sedert -heugenis = seit -gedenken); der -topf.
mensche|kenner; -kennis, v.; -kind, o.; -kracht, v. = Mensch|en|kenner; -kenntnis; -kind; -kraft.
mensche|leeftijd, m.; -leven, o.; -liefde, v. = das Mensch|en|alter; -leben; -liebe.
menscheljk = menschlich; dwalen is m. = Irren ist m.; dat is m. = das ist m., das ist Menschenart; m. geslacht, hart, instelling, natuur enz. = (*ook*) Mensch|en|geschlecht, -herz, -fajung, -natur zc.
menscheljkerwijs (-wijze): m. gesproken = menschlich zu reden, nach menschlicher Voraus|sicht.
menscheljkheid, v. = Menschlichkeit.
menschmogeljk = menschenmöglich.
mensche|moord, m.; -offer, o.; -paar, o. = Mensch|en|mord; -opfer; -paar.
mensche|plicht, v.; -ras, o.; -recht, o.; -schedel, m. = Mensch|en|pflicht; die -rafte; -recht; -schädel.
menscheschuw = menschen|scheu, leutscheu.
mensche|schuwheid, v.; -slag, o.; -soort, v.;

-stem, v. = Menschen|scheu; der -schlag; -gattung; -stimme.
mensche|stroom, m.; -verstand, o.; -vleesch, o. = Mensch|en|strom; der -verstand (gezond -verstand = der gesunde, gemeine -verstand); -fleisch.
mensche|vrees, v.; -vriend; -waarde, v. = Mensch|en|furcht; -freund; -würde.
mensche|wereld, v.; -werk, o.; -woning, v.; -zwerm, m. = Mensch|en|welt; -wert; -wohnung; -schwarm.
menschgeljkend = menschenähnlich.
menschgeworden = (der) Mensch geworden (e Gott).
menschheid, v. = Menschheit.
mensch|kundig; -lovend = menschen|kundig; -freundlich.
menschlievendheid, v. = Mensch|en|freundlichkeit, -liebe.
menschpaard, o. = der Zentaur.
menschstier, m. = Minotaur(ös).
mensch|vormig; -waardig = menschen|ähnlich; -würdig.
menschwording, v. = Mensch|erwerbung.
mensuur („maat, verhouding" in den *orgelbouw*, *ook in andere kunstvakken*), v. = Mensur.
ment, zie *munt II*.
mentie (*melding*): m. van iets maken = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung tun.
mentor (*raads- leidsman*) = Mentor.
menu, o. = Menü.
menust, o. = Menuett.
menustachtig = menuettartig, menuettähnlich.
mep, m. = die Maulschelle, die Ohrfeige, Sieb.
Mephisto (*duivel*) = Mephisto.
mephistophelisch = mephistophelisch, teuflisch.
mephitisch = mephitisch, übel riechend, verpestend.
mercantiel = mercantilisch, Mercantil. . .
Mercators projektie, v. = Mercators Projektion.
Mercatorskaart, v. = Mercatorfarte.
merci = ich danke, danke bestens! zc.
mercuriaal = mercurialisch, quecksilberhaltig.
Mercurius (*god van den handel, godebode; planeet*) = Merkur.
merel, zie *meer I(e)*.
meren, h. = (*met 2 of meer ankers en aan paal of wal*) verteilen, vertäuen, (*met 2 ankers*) ver|mooren.
merg, o. = Markt (*ook van planten, van vlier bijv., ook fig.*); 't verlengde m. = das verlängerte M.; een konservatief in m. en been = ein eingefleischter Konservativer; door m. en been dringen = durch M. und Bein dringen, geh(e)n; hij heeft merg in de knoken (botten, beenen) = er hat M. in den Knochen.
mergachtig = marfähnlich; (*met merg*) marfig.
merg|been, o.; -boor, v. = der Markt|knochen (-bein); der -bohrer.
mergel, v. = der Mergel.
mergelaarde, v. = Mergelerde.
mergelachtig = mergelähnlich, mergelartig.
mergelen, h. = mergeln.
mergelgroeve, v.; -grond, m.; -kalk, v.; -klei, v.; -steen, m. = Mergel|grube; -boden; der -talf; der -ton; -stein.
merg|lepel, m.; -pijp, v. = Markt|läffel; der -knochen (das -bein).
merid|aan, m.; -aanshoogte, v.; -aanvlak, o. = Merid|ian; -anhöhe; die -anebene.
merinos (*stof*), o. = der Merino.
merinos|halsdoek, m.; -schaap, o. = das Merino|halsstuch; -schaf.
merinossen = Merino. . .

merinoswol, v. = Merinowolle.

merk, o. = die Marie (ook *handelsterm*, *evenals*)
Zeichen, die Signatur; (*kenteeken*) Kennzeichen,
Merkmal, Merkzeichen; een bloedig m. = (*alg.*)
eine blutige Spur, (*aan 't lichaam ook*) ein
blutiges Mal, ein Blutmal; m. van den wal =
die Landmarke; hij rookt een zwaar m. = eine
schwere Marie, Nummer; (*persoon*) een geschikt
m. = ein guter Kerl; sijn m. = netter, sauberer
Bruder, feine Nummer.

merkbaar = wahrnehmbar, bemerkbar, bemerk-
lich, merkbar; (*tegelijk den graad aangevend*)
merklich; („klaarblijkelijk“) sichtlich; merkbare
teekenen = merkbare Zeichen.

merkleijfer, o. = die Merkmalsziffer.

merkdoek, m. = das Zeichentuch, das Namen-
tuch.

merklijk = merklich.

merken, h. = (*met een merk voorzien*) zeichnen
(ook *'t linnen*), markieren, anzeichnen; (*met een
aanteekening*) vermerken; met een * m. = mit
einem * bezeichnen; (*opmerken, zien*) bemerken;
(*vermoeden, begrijpen, gevoelen*) merken, spüren,
erspüren; „merk de regenschermen“ = achten
Sie auf, merken Sie sich die Schirme; hij merkt
dadelijk alles = er bemerkt sogleich alles; ver-
betering m. = Besserung bem., merken, sp.;
iem. iets laten m. = einen etw. merken lassen;
boomen m. (*met de bijl*) = Bäume anz., anreihen.

merkwet, v. = das Warenzeichengefäß.

merkgaren, o. = Zeichengarn.

merklizer, o. = Merkleifen, Brenneifen, der
Zeichensempel, der Zeichenhammer.

merklinkt, m.; -katoen, o.; -lap, v.; -tang, v.
= die Zeichenlinde (die Wertlinde); der -latun;
das -tuch (das Namens Tuch); -zange.

merkteeken, o. = Merk-, Kennzeichen, Merkmal.

merkwaaardig = merkwürdig, bemerkens-, sehens-
wert.

merkwaaardigheid, v. = Merkwürdigkeit, Sehens-
würdigkeit, Kuriosität; (*zeer bijzonder aan een
bepaalde plaats eigen ook*) das Wahrzeichen.

merksijde, v. = Zeichenseite.

merlijn, m. = Zwergfalke, Merlin.

merrie, v. = Stute.

merrieveulen, o. = Stutenfüllen.

mes, o. = Messer; punt, rug enz. van een mes
= die Messerspitze, der -rücken x.; (*waarop de
balans draait*) die Messerschneide, die Schneide;
onder 't m. zitten = (eig.) rasirt werden, (*fig.*)
(*van een geëxamineerde bijv.*) dran glauben müs-
sen, massiert werden; met 't m. in den buik
zitten = sich in einer kritischen Lage befinden;
zijn m. snijdt van twee kanten = er macht
seinen doppelten Schnitt, er hat eine Zwidmühle;
heel wat voor 't m. hebben = recht viel vor
der Klinge haben; *zie ook k e e l.*

mésalliance, v. = Mesalliance.

mésallieren zich, h. = sich mesallieren.

mesigit (*Ind. bedehuis*), v. = Meschid.

mesmerisme (*leer v. h. dierlijk magnetisme*), o. =
der Mesmerismus.

messe/bak, m.; -fabriek, v.; -legger, m. = Mes-
serfabrik (-fabrik); -fabrik; das -bänkchen (-bod).

messe/maker; -scheede, v.; -slijper; -winkel, m.
= Messerhieb, -scheide; -schleifer; die -hand-
lung (-laden).

Messiede (*Messiaslied*), v. = Messiaslied.

Messias = Messias.

Messidor (*Oogstmaand: van 19 Juni tot 18 Juli*),
m. = Messidor.

I. messing (*metaal*), o. = Messing, Gelbfupfer,
der Gelbguß.

II. messing (*timmermanst.*), v. = Feder, der

Kerl, der Spund; m. en groef = Nut und Feder.

messingdraad, m. = Messingdraht.

mes/snede, v.; -steek, m. = der Messerschnitt
(*scherp van 't mes: die -schneide*); -sich.

mest, m. = Mist, Kot, Dreck; (*voor 't land*)
Dünger, Dung, Mist.

mestaarde, v. = Düngererde, Düngeerde.

mestbeest, -dier, o. = Misttier, Mistvieh.

mestbed, o. = Mistbeet.

mestbelt, v., *zie -hoop*.

mesten, h. = ('t land) düngen; (*vee*) mästen;
zich m. = sich mästen, sich den Banst füllen.

mesthoen, o. = Misthuhn.

mesthoop, m. = Misthaufe, Düngerhaufe.

mesties (*kleurling*), m. = der Meistige.

mesting, v. = (*van vee*) Mästung, Mast; (*van
't land*) Düngung.

mestkalf, o. = Mastkalf.

mest/kar, v.; -kever, m.; -kuil, m. = der Düng-
karren (der Mistkarren); -tåfer (Misttåfer); die
-grube (die Düngergrube).

mestkuur, v. = Mastkur.

mestmiddel, o. = Dung-, Düngemittel.

mestos, m. = Mastochs.

mestput, m. = die Dung-, Düngergrube.

mestspeele, v., *zie -st o f.*

mestspreider, m. = die Düngstreummaschine.

meststof, v. = der Düng-, Düngstoff.

meststroommachine, v. = Düngstreummaschine.

mesttor, v. = der Misttåfer, der Düngtåfer.

mestvaalt, v. = Düngertåtte, *zie ook -h o o p.*

mest/voe, o.; -voe(de)r, o. = Mistvieh; -futter.

mestvork, v. = Dünggabel, Mistgabel.

mestwaarde, v. = der Düngewert.

mestwagen, m. = Dung-, Mistkarren.

mestwinning, v. = Düngergewinnung.

mesvormig = messerförmig.

I. met (*prep.*) = (*in de meeste gevallen*) mit;
(*samenvoeging van 't gelijksortige*) **met**, (*van
't bijeenhoorende*) **met**; (*door middel van*) **mit-**
teft, **mittels**; (*soms een ander voorz.*); **an**: hij
loopt m. (op) een stok = er geht an einem Stod
(Stabe); **auf**: veel m. iem. ophebben = große
Stüde auf einen halten; m. den naam Jan doo-
pen = auf den Namen Johann taufen; **bei**:
m. al zijn vlugheid heeft hij toch verloren =
bei all seiner Gewandtheit . . . ; m. den besten
wil = beim besten Willen; zitting m. gesloten
deuren = Sitzung bei geschlossenen Türen; **für**:
m. iem. ingenomen zijn = für einen einge-
nommen sein; **in**: m. 't werk bezig = in der
Arbeit begriffen, mit der Arbeit beschäftigt; m.
een uur ben ik bij u = in einer Stunde bin ich
bei Ihnen; m. goede bedoeling = in guter
Absicht; laat mij m. rust = laß mich in Ruhe;
nach: m. guldens rekenen = nach Gulden
rechnen; **trog**: m. al zijn geld = trog all seines
Geldes; m. dat al = troghem, trog alledem; **über**:
langen tijd m. iets bezig zijn = lange Zeit
über (mit) etw. zubringen; met iem. spotten
(den gek m. iem. steken) = über einen spotten,
sich über einen lustig machen; **um**: hoe staat
't m. hem = wie stehts um ihn; 't is m. hem
gedaan = es ist um ihn geschehen; m. 10% toe-
nemen, aangroeiën = um 10% zunehmen,
wachsen; iem. m. f 5 beboeten = einen um
f 5 strafen; den prijs m. 5% verminderen =
den Preis um 5% herabsetzen; **zu**: m. Paschen,
m. Pinksteren = zu Ostern, zu Pfingsten;
met 't begin (einde) van 't jaar = zu Anfang
(Ende) des Jahres; m. de vakantie thuis komen
= zu den Ferien nach Hause kommen; iem. m.

zijn verjaardag enz. feliciteeren, geluk wenschen = einem zu seinem Geburtstag ic. gratulieren, Glück wünschen; met den 1sten Januari kom ik = zum 1. Januar komme ich; dat is niets in vergelijking met... = das ist nichts im Vergleich zu (mit)...; we liepen m. ons vieren = wir gingen zu vieren; (op andere wijze): tot en met = bis einschließlic; m. den hoed op en m. de pijp in den mond kwam hij binnen = den Hut auf und die Pfeife im Munde kam er herein; zich m. iem. gelijkstellen = sich einem gleichstellen; m. scherp schieten = scharf schießen; m. de koorts te bed te liggen = fieberkrank zu Bett liegen; m. klokslag van tien = Schlag zehn; zij (wij) waren m. zijn (ons, hun) drieën = es waren ihrer (unser) drei, ihrer (unser) waren drei, sie (wir) waren zu drei, sie (wir) waren drei; ze kwamen m. zijn drieën = sie kamen zu dreien; zie verder de woorden, waar de prep. met bij hoort.

II. met (adv.) = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da'mit.

metaal, o. = Metall (ook in de stem); (in vergelijkingen om stevigheid en taaiheid uit te drukken ook wel) Erz; edele metalen = edle Metalle.

metaalachtig = metallähnlich, metallartig metallisch.

metaalader, v.; **-barometer**, m.; **-bewerker** = Metallader; das (der) -barometer (das Aneroid); -arbeiter.

metaalbewerking, v.; **-borstel**, m.; **-dekking (geld)**, v.; **-draad**, m. = Metallbearbeitung; die -bürste; der -voorraat (der Vorrat); -draht (in lamp: -faden).

metaalgaas, o.; **-gieterij**, v.; **-glans**, m. = Metallgass (Gewebe, die -gase); -gießerei (-hütte); -glanz.

metaalhoudend = metallhaltig, metallisch.

metaalindustrie, v.; **-klank**, m.; **-kleur**, v.; **-mengsel**, o. = Metallindustrie; -klang; -farbe; die -mischung.

metaalschaar, v. = Blechschere.

metaalshulm, o.; **-slak**, v.; **-tijd**, m.; **-verbinding**, v.; **-voorraad**, m. = der Metallschulm; -schlacke; die -zeit; -verbindung; -vorrat.

metaalwaren, mv.; **-werker**; **-zaag**, v. = Metallwaren; -bearbeiter; -säge.

metalen = metallen (ook van stem, klank), Metall...

I. metalliek (schuldbrief), m. = Metallique.

II. metalliek (adj.) = metallisch.

metallizeeren, h. = metallisieren.

metalloïde (niet-metaal), v. = das Metalloid.

metallurgie (leer van de mechanische en de chemische bewerking van de metalen), v. = Metallurgie.

metallurgisch = metallurgisch; m. ingenieur = Hütteningenieur.

metamorphose, v. = Metamorphose.

metamorphoseeren, h. = metamorphosieren.

metaphoor, metaphora (figuurl. uitdrukking), v. = Metapher.

metaphorisch = metaphorisch.

metaphysica (bovennatuurkunde), v. = Metaphysik.

metathesis, v. = Metathesis, Buchstabenversetzung.

meteen = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da'mit; (straks) gleich; tot m. = bis gleich.

metempsychose, v. = Metempsychose, Seelenwanderung.

meten, h. = messen (in bijna alle toepassingen); (een schip, land ook) vermessen; iem. met de

oogen m. = einen mit den Augen m.; iem. den rug m. = einem den Stod anmessen, das Hellgerben, die Nade ausstopfen ic., einen durchprügeln; dat is m. met twee maten = das ist zweierlei Maß; zich met iem. kunnen m. = sich mit jem. m. können, (ook) einem die Stange halten.

metoor, m. = das Meteor.

metoorlijzer, o.; **-regen**, m.; **-steen**, m. = Meteorlijzen; -regen; -stein (Meteorit).

meteorologie (weer-, dampkringskunde), v.; **-loog** = Meteorologie; -log(e).

meteorologisch = meteorologisch; m. instituut, observatorium = m. . . es Institut, Observatorium, m. . . e Station, Wetterwarte.

I. meter, m. = (persoon) Messer; (maat) das (der) Meter; 3 M. = 3 m; (voor gas) zie g a s m e t e r; (elektr.) Zähler; vierkante, kubieke m. = Quadrat-, Kubikmeter (qm cbm).

II. meter (doopmoeder) = Patin.

meterbord, o.; **-huisje**, o.; **-huur**, v. = die Zähler(tafel); -häuschen; -miete (gas: Gasuhrmiete).

meterkaars, v. = Meterkerze.

metertarif, o. = der Zähler-, der Gasuhrarif (vgl. m e t e r I.).

metgezel = Kamerad, Gefährte, (vooral) Reisegefährte.

methode, v. = Methode, („wijze van tevergaan" meest) das Verfahren; m. van werken = Arbeitsweise.

methodiek, v. = Methodik.

methodisch = methodisch, systematisch.

methodist (lid van zekere Christensekte) = Methodist.

Methusalem = Methusalem; zoo oud als M. = so alt wie M.

metier, o. = Metier.

meting, v. = Messung; Vermessung, vgl. m e t e n.

metonymia, v. = Metonymie, Namenvertauschung.

metonymisch = metonymisch.

I. metriek (versbouwleer), v. = Metrif.

II. metriek (adj.): m. stelsel = metrisches System.

metrisch (bij metrie I en II) = metrisch.

metronoom, m. = das Metronom, Taktmesser.

metropolis, v. = Metropolis, Metropole, Hauptstadt, der Hauptst.

metropolitaaan = Metropolit(an), Erzbischof.

metrum, o. = Metrum, Versmaß.

metseelaar = Maurer.

metseelaarsambacht, o.; **-baas**; **-gereedschap**, o.; **-knecht** = Maurerhandwerk; -meister; -gerätschaft (-werkzeuge, Pl.); -geselle.

metseelaarj, v. = Maurerei.

metseelbij, v. = Maurerbiene, Maurerbiene.

metseelen, h. = mauern.

metseelkalk, v.; **-specie**, v.; **-spin**, v. = der Maurerkalk; der -mörtel; -pinne.

metseelsteen, m.; **-werk**, o. = Mauerstein (-ziegel); -werk (die Mauer-, Maurerarbeit, vgl. w e r k).

metten, mv. = Mette(n); iem. de m. lezen = einem die Leviten, den Text lesen; korte m. maken = nicht viel Federlesens machen, kurzen Prozeß machen, kurze fünfzehn machen.

metterdaad = in der Tat, wirklich, tatsächlich.

mettertijd = mit der Zeit, nach und nach, allmählich.

mettervlucht = eiligt, schleunigt, in fliegender Eile.

metterwoon: zich m. vestigen = sich (häuslich) niederlassen, seinen Wohnst. nehmen; (van kolonisten) sich ansiedeln.

metworst, v. = Mettworst.
meubel, o. = Möbel; voor 't meerv. als koll. ook: Mobilien; lastig m. = lastiges Geschoep; gek m. = naïrrijsche Geste. (mann.) naïrrijscher Raaj.
meubelen, h. = möblieren, ausstatten.
meubelfabriek, v. = Möbelfabrik.
meubelgardijn, v. (o.) = die Gardine, die Staatsgardine.
meubelmagazijn, o.; **-maker**; **-makerij**, v.; **-slits**, o.; **-stof**, v.; **-verniss**, o. = Möbelmagazijn (die handlung); **-macher** (-fabrikant, Tischler); **-fabriek** (Tischlerei); **der -fattun** (der -rij); **der -stoff**
meubelstuk, o. = Möbel, Stück Gerät.
meubelwagen, m. = Möbel(transport)wagen.
meubilair, o. = Mobilair; Mobilien (Pl.).
meub(1)leeren, h. = möblieren, ausstatten; ge meubileerde kamers te huur = möblierte Zimmer zu vermieten.
meub(1)leering, v. = Möblierung, Ausstattung; smakelooze m. = geschmackloze W., M.
meublement, o. = Mobilair, die Ausstattung.
meug, v. = der Geschmack, die Lust; ieder zijn m. = (das sind) Geschmackachen, jeder nach seinem Geschmack, jedes Tierchen hat sein Plä-Tierchen; zie ook heug.
meugebot, m. en v. = der Lädenbühler, der Strohmann.
Mevr. = mevrouw = Frau; gnädige Fr.; goeden morgen, m. = guten Morgen, Fr. Professor, Fr. Bürgermeister, Fr. Schmidt, meine Gnädige; m. (nl. de vrouw van den dokter) bezorgt de apotheek = die Fr. Doktor besorgt (verplegt) die Apotheke; is m. thuis? = ist die gnädige Fr. zu Hause? ist Fr. Schmidt zu Hause? is m. (uw vrouw) weer hersteld? = ist Ihre Frau Gemahlin (ist Frau Doktor, Frau Schmidt) wieder hergestellt? m., daar is meneer Kegger = gnädige Fr., da ist Herr K. ; mijn m. = meine Gnädige; (aanspraak) heeft m. al een kaartje? = haben Sie schon ein Billett?
mevrouwen, h. = sich „Gnädige Frau“ nennen lassen.
mevrouwschap, o. = der Gnädigentitel.
Mexico, o. = Mexiko.
Mexicaan = Mexitaner.
Mexicaansch = mexitanisch.
mezzosopraan, m. = Mezzosopran.
Mgr. (monseigneur, zie ald.).
m. l. (mijns inziens: meiner Ansicht nach).
miasma, **miasme** (ongezonde uitdamping uit den bodem enz.), o. = Miasma (Pl.: Miasmen).
miauw! = miau!
miauwen, h. = miauen.
mica, o. = der Glimmer.
micalplaatje, o.; **-schijfje**, o. = die Glimmerplatte; -scheibe.
Michaël(a) = Michael(a).
Michel Angelo = Michelangelo.
Michiel = Michael, Michel; St.-M. = Sanft M., der heilige M.; (de dag, 29 Sept.) Michaelis, Mich(a)elstag, Michaeli.
microben, mv.; **-cephaal** (kleinschedelige); **-cosmos** (de mensch als wereld in 't klein), m. = Nitroben; -cephale; -cosmos.
microfoon, v.; **-meter**, m.; **-scoop**, o. = das Nitrophon; das (der) -meter; -stop.
microscopisch = mikroskopisch.
Midasoren, mv. = Midasöhren.
midag, m. = Mittag; om 2 uur na den m. = um 2 Uhr nachmittags; van m., heden m. = heute nachmittag; des m. s. = (om 12 uur) m. s., des M. s., (in den m.) am Nachmittage, nachmittags.

midagbeurt, v.; **-bloom**, v.; **-cirkel**, m. = Mittagsprebige; -blume; -kreis.
midagdienst, m.; **-dulle**, o.; **-eten**, o. = Mittags(gottes)dienst; -schlächten; -essen (der -tijch).
midaghitte, v.; **-hoogte**, v.; **-kost**, m.; **-maal**, o. = Mittagshitze; -höhe; die -kost; -mahl (der -tijch).
midagmalen, h. = zu Mittag essen (speisen).
midagpauze, v.; **-slaapje**, o.; **-tafel**, v.; **-uur**, o.; **-zon**, v. = Mittagspauze; -schlächten (die -ruhe); **der -tijch** (das -essen); **die -stunde**; -sonne.
middel, o. = Mittel; (van 't lichaam) die Hüfte, die Taille; m. van vervoer = Transport-, Beförderungsmittel; m. van verkeer = Verkehrsmittel; hij is zonder m. en = ohne M., mittellos; openbare m. en = Staatsfinanzen; wet op de m. en = das Einnahmehudget; m. en weten, vinden enz. = Mittel und Wege wissen, finden ic.; m. tegen de koorts = M. gegen (für) das Fieber; 't m. is erger dan de kwaal = das M. ist schlimmer als die Krankheit; over buitengewone m. en beschikken (ook gezegd van acteurs, zangers e. d.) = über außergewöhnliche M. verfügen; door m. van = mittels (Gen.); een man van m. en = ein bemittelter, wohlhabender Mann; alle m. en in 't werk stellen = alle M. anwenden; er is geen m. op = es gibt (ich weiß) kein M.; zie ook bestaan, gemeenschap.
middelaar = Vermittler, Mittelsmann, die Mittelsperson.
middelaarschap, o. = die Vermitt(e)lung.
middelader, v.; **M.-Afrika**, o.; **M.-Amerika**, o.; **M.-Azië**, o. = Mittelader; -afrika; -amerika; -asien.
middelbaar = mittlere; m. e tijd = mittlere Zeit; van m. e jaren, gestalte = m. n Alters (von m. n Jahren), von m. e er Größe; 't m. onderwijs = der m. e Unterricht, das Realschulwesen; m. e school = Realschule, Oberrealschule.
middelbeuk, v.; **-dek**, o.; **-ding**, o. = das Mittelstück; -bed; -ding (tweeslachtig d. = Zwitterding).
middeldruk, m.; **-drukmachine**, v. = Mittel- druck; -druckmaschine.
middeleeuwen, mv. = das Mittelalter.
middeleeuwse; **-orwyl** = mittelalterlich; -se- weile (unterdessen).
Middel-Europa, o. = Mitteleuropa.
Middeleuropesche tijd = mitteleuropäische Zeit.
middelevenredig; **de m. e** = das Mittel, die mittlere Proportionale; rekenkundige, harmonische, meetkundige m. e = arithmetisches, harmonisches, geometrisches Mittel.
middelfijn = mittelfein.
middelgebirge, o. = Mittelgebirge.
middelgroot = mittelgroß, mittler, Mittel. . .
middelhand, v.; **-hoogduitsch**, o.; **-kamer**, v. = Mittelhand (ook in 't spel); -hochdeutsch; das -zimmer.
middelklasse, v.; **-kleur**, v.; **-koers**, m.; **-laan**, v. = Mittelklasse; -farbe; -kurs; -allee.
middellandsch = mittelländisch; **M. e Zee** = M. e es Meer, das Mittelmeer.
Middellatijn, o. = Mittelatein.
middellijk = mittelbar, indirekt.
middellijn, v. = der Durchmesser; (as) Mittellinie.
middelloop, m. = Mittellauf.
middelmaat, v. = das Mittelmaß; **de m. is de beste staat** = Mittelmaß das beste Maß.
middelman = Halbting, Halbting.
middelmatig = mittelmäßig; **Durchschnitts. . .** („gemiddeld“) mittlere.

Zie ook midden...

middelmatigheid, v.; **-moot**, v.; **-muur**, m. = Mittelmaßigkeit; das -stück; die -wand (die -mauer, vgl. m u u r).

middel/nederlandsch, o.; **-nerf**, v.; **-pad**, o. = Mittel/niederländisch; der -nerf (der Hauptnerf); der -gang (der -pfad).

middel/paneel, o.; **-perron**, o.; **-prijs**, m.; **-punt**, o. = Mittel/paneel; der -perron; der -prijs; der -punt.

middel/punt/sbeweging, v.; **-schuwende kraacht**, v.; **-shoek**, m.; **-svuur**, o. = Zentr/puntbeweging; -flugkraft; -twinfel (Mittelpunktswinkel); -alfeuer.

middel/punt/vliedend, **-zoekend** = Zentrifugal. ; -petal.

middel/rif, o. = Zwerchfell.

middel/rijm, o.; **-schip**, o.; **-shot**, o.; **-soort**, v. = Mittel/reim; -schiff (Hauptschiff); die -wand (die Zwischenwand); -sorte (der -schlag).

middelsto = (juist in 't midden) mittelst, (bij benadering) mittler, Mittel...; m. term = das Mittelglied.

middel/stem, v.; **-stuk**, o.; **-term**, m. = Mittel/-stimme; -stück; das -glied.

middel/tint, v.; **-tocht**, m.; **-vak**, o. = Mittel/-tinte; das -treffen (das Zentrum); -fach.

middel/vinger, m.; **-voet**, m. = Mittel/-finger; -fuß.

middel-, middenweg, m. = Mittelweg, die Mittelstraße; den gulden m. houden = die goldene Mittelstraße halten; er is géén m. = (da heijst es) entweder oder, da gibt es keinen Mittelweg, kein Mittel.

middel/zicht (wissel), m. = die Mittelficht, mittelfichtiger Wechsel.

I. midden, o. = die Mitte; in ons m. = in unsrer(r) M.; in 't m. van de maand = in der M. des Monats; in (met) 't m. van Januari = M. Januar; in 't m. van de stad = im Mittelpunkt der Stadt; iets in 't m. brengen = etw. vorbringen, anführen, (legen iets) einwenden, entgegenen, (te berde brengen) aufs Tapet bringen; iets in 't m. laten = (daarlaten) dahingestellt sein lassen, (onbeslist) unentschieden lassen; op 't m. van den dag = mitten am Tage; te m. = (alg.) inmitten, (in 't middelpunt) in der (die) Mitte; iem. uit ons m. = einer aus unsrer M.; 't m. houden = die M. halten, in der M. stehen (liegen).

II. midden (adv.) = mitten; m. in den zomer, tuin = mitten im Sommer, mitten im Garten; m. op de markt = mitten auf dem Markte; m. op den dag = mitten am Tag (am hellen lichten Tage); zij is m. in de 20 = sie steht in der Mitte der zwanzig.

middenbeurs, v. = zweite Börse.

middendoor = (mitten)entzwei, mittendurch.

middenin = in der (die) Mitte, zie verder m i d d e n II.

midden/perk, o.; **-persoon**, m.; **-stand**, m. = Mittel/perk (-parterre); die -persoon (Vermittler); -stand (die -klasse).

middenstof, v. = das Mittel, das Medium.

midden/terrein, o. = der Mittelteil (des Geländes); (bij wedrennen) Geläuf.

middernacht, m. = die Mitternacht.

middernachtelijk = mitternächtlich.

middernacht/zending, v.; **-zon**, v. = Mitternacht/miffion; -sonne.

midscheeps = mittschiffs.

midwinter, m. = Wittwinter, (ook) Weihnachten (Bl.).

Mie = Mies, Miez(e).

Mien, v. = Mine; Mientje = Minchen.

Zie ook middel...

I. mier (dier), v. = Ameise; witte m. = weiße A., Termitte; zoo arm als de m. . en = so arm wie eine Kirchenmaus.

II. mier; ik heb de ('t) m. aan hem = ich kann ihn nicht ausstehen, er ist mir zum Ekel, ist mir widerwärtig, mag ihn nicht, bin ihm nicht grün; ik heb 't mier aan iets = habe einen Widerwillen gegen etw., bin einer Sache (es) überdrüssig.

miere/beer; **-egel**, m.; **-ieren**, mv.; **-ster** = Ameisen/bär; -egel; -eter (eig. -puppen); -fresser.

miere/gekriuwel (ziekte), o.; **-hoop**, m.; **-loeuw**, m. = Ameisen/triechen; -haufe (-hügel); (zoog-dier) -bär (insekt) -löwe).

mieren, h. = (aan iets) herumfortkriechen, -petern; lig toch niet te m. = höre doch auf zu quengeln, zu nergeln.

miere/nest, o.; **-zuur**, o. = Ameisen/nest; die -säure.

mierik (wortel), m. = Meerrettich, Aren.

mieter, m.; om den m. niet! = beleiße nicht! ik geef er geen m. om = ich schere mich den Teufel darum; op zijn m. geven = durchhauen, durchsprüngen, verhaufen; op zijn m. kriegen = Prügel, Siebe bekommen.

mieteren, h. = schmeißen; 't miertert me niet = ich schere mich den Teufel darum, pfeife darauf.

Mies, **Mietje** = Miez(e), Miezchen, Mariedchen.

miezerig = trübe, grämlich.

migraine, v. = Migräne.

migrainestift, v. = der Migränestift.

Mij (maatschappij) = Gesellschaft: G.).

mij = (dat.) mir, (acc.) mich.

mijden, h. = (einen) meiden, (einem) aus dem Wege geh(e)n.

mijl, v. = Meile, das Kilometer; geografische, Engelsche m. = geographische, englische Meile; dat is de m. op zeven = das ist die M. sieben Viertel, ist ein Umweg; de m. op zeven gaan = einen Umweg machen, ums Dorf in die Kirche geh(e)n.

mijlen/lang; **-vor** = meilen/lang; **-weit**.

mijlpaal, m. = Meilenstein, -zeiger, die -säule.

mijlschaal, v. = der (Kilometer)Maßstab.

mijlsteen, m. = Meilenstein.

mijneraar = Träumer, Grübler.

mijneren, h. = träumen; m. over iets = grübeln, sinnieren, spinnstieren über (Wff.); (einem Gedanken, alten Erinnerungen) nachhängen.

mijnering, v. = Träumerei, Grübelei.

I. mijn (voornw.) = mein(e); ik heb m. voet bezeerd = ich habe mir den Fuß (meinen Fuß) verletzt; de ('t)mijne = der (die, das) meinige, (niet zoo alg.) meine; de m. . en = die Meinen; 't m. en dijn = das Mein und Dein; ik wil er 't m. . e van hebben = ich will wissen, woran ich bin, wie die Sache sich verhält; dat is m. = das ist mein, gehört mir; m. l (bij verkoo-ping) = mir! hierher! gedenk m. . er = denke an mich, gedente mein; zie ook den k e n.

II. mijn, v. = das Bergwerk (in exploitatie), die Grube, (in mijnwerkerstaal vooraal) Zedje; (ter ontploffing) Mine (ook onderzeesch); de m. sprong verkeerd = die Mine plagte verfehrt.

mijnaandeel, o. = der Auz, die Hüttenante, der Bergwerfanteil, Auzen/hare; houder van m. = Auzinhaber.

mijnaangelegenheid, v. = Bergwerfsangelegenheit.

mijn/ader, v.; **-arbeid**, m.; **-baas**; **-bedrijf**, o. = Berg/ader; die -arbeit (die Grubenarb.); -steiger (Grubensteiger); der -werksbetrieib.

mijn/bestuur, o.; **-bouw**, m.; **-bouwkundige**; **-bouwschool**, v. = Berg/amt (die -behörde,

- die Zechenverwaltung); -bau (Grubenv.); -baukundige(r); -akademie (-schule).
- mijndirekteur**; -eigendom, m. = Bergwerf||-direktor; -eigentum.
- mijnen**, h. = kaufen, erſehen, ſteigern.
- mijnent**: te m. = bei mir (ſein, bleiben, wohnen ic.), zu mir (kommen ic.), in mein(em) Hauſ(e).
- mijnenthalve**; -wego; om -wille = meinet||-halben; -wegen; um -wille (mit zuliebe).
- mijner** = Käufer.
- mijnerzijds** = meinerſeits.
- mijnstrooier**, m. = Streuminenleger, (*kleiner*) Minenleger.
- mijnveld**, o. = Minenfeld.
- mijnexploitatie**, v. = der Bergwerf||-, Grubenv||-betrieb.
- mijn galerij**, v. = der Stollen, Galerie.
- mijngang**, m. = Berggang, Minengang.
- mijngas**, o. = Grubengas; ontvlambaar m. = ſchlagende Wetter (Pl.).
- mijnhaard**, m. = Minenherd.
- Mijnh.** = mijnheer = Meinherr, Herr; goeden morgen m. = guten Morgen Herr Doktor, Herr Lehrer, Herr Schmidt, gnädiger Herr, Meinherr; is m. thuis? = iſt der H. Doktor, H. Schmidt, der gnädige Herr zu Hauſe? onze m. = unſer Gnädiger; is m. (uw man) weer hersteld? = iſt Ihr Herr Gemahl (iſt Herr Schmidt) wieder hergeſtellt? och, m., wil u 't raampje even open doen? = bitte, W., wollen Sie...? (*aanspraak*) heeft m. al een kaartje? = haben Sie ſchon ein Billett? *zie ook b i n n e n l a t e n*.
- mijnkabel**, m. = das Förderſeil.
- mijnindustrie**, v.; -ingenieur = Montan-, Bergwerf||-industrie; -ingenieur.
- mijnkamer**, v. = Minentammer.
- mijnlamp**, v.; -lucht, v. = Gruben||lampe (das -licht); -wetter (Pl.).
- mijnmaatschappij**, v. = Berggewerſchaft, Bergwerf||geſellſchaft.
- mijnmachine**, v. = Fördermaſchine.
- mijngeluk**, o. = der Grubenumfall, (*ramp*) die Grubenkataſtrophe.
- mijnontginning**, v.; -politie, v. = der Berg||bau; -polizei.
- mijnopzichter** = Steiger.
- mijnpomp**, v. = Schacht-, Grubenpumpe.
- mijnprodukt**, o. = Bergwerf||produkt.
- mijnput**, m. = (Minen)Brunnen, (*schacht*) Schacht.
- mijnramp**, v. = Grubenkataſtrophe.
- mijnrecht**, o. = Bergrecht.
- mijnſchacht**, v. = der Schacht; (*voor 't naar boven brengen van ertsen*) der Förderſchacht.
- mijnstof**, v. = Miner, das Mineral; **het m.** = der Grubentaub.
- mijnrechtter**, m. = Minentrichter.
- mijnveld**, o. = Grubenfeld, die Lagerſtätte.
- mijnventilatie**, v. = Grubenlüftung, Wetterführung.
- mijnwaarden**, mv. = Montanwerte, Minenwerte, Bergwerf||aktien.
- mijnwagentje**, o. = der (Gruben)Wagen, der Förderwagen.
- mijnwerker**; -werkersbond, m. = Berg||mann (-ſnappe,-arbeiter, Grubenarbeiter); die (-)Snappſchaft.
- mijnwerkersgereedschap**, o. = das Gezähe.
- mijnwet**, v.; -wezen, o. = das Berg||geſetz; -weſen (der -bau).
- mijnworm**, m.; -ziekte, v. = Gruben||wurm; -luſt.
- mijt**, v. = (*insekt*) Milbe, Miete; (*stapel*) der Hauſe, der Holzſtoß.
- mijter**, m. = die Mitra, Biſchofshut, die -müſe, die Züfel (Züfel); (*fig.*) die (katholiſche) Kirche.
- mijterdragend** = mitratragend, infuliert.
- mijterig** = wurmiſch, von den Würmern zerfreſſen; (*fig.*) ärmlich, jämmerlich.
- I. mik** (*brood*), v. = das Brot, das Brötchen.
- II. mik** (*gaffelvormig voorwerp*), v. = (*scheepst.*) Mid(e); (*alg.*) Gabel; hij is binnen m. . ken (m. . kes) = er hat ſein Schäfchen geſchoren (im Trocknen), iſt ein gemachter Mann; dat is binnen m. . ken (m. . kes) = das iſt eingeheimſt, (*in de maag*) das habe ich intus.
- III. mik**, v. = das Zielen.
- IV. mik**, m.: kik noch m. geven = (ſich) nicht muſt(ſen), keinen Muſt tun (non ſich) geben).
- Mikado** (*keizer v. Japan*) = Mikado.
- mikken**, h. = (m. op) zielen nach, (etw.) aufs Korn nehmen; niet kikken of m. = (ſich) nicht muſt(ſen), keinen Muſt tun (von ſich) geben).
- mikmak**, m.: er is een m. = die Sache hat einen Haſen, es hapert irgendwo.
- mikpunt**, o. = der Zielpunkt; (*fig.*) die Zielfcheibe; iem. tot 't m. van spot e. d. nemen = einen zur Zielfcheibe des Spottes nehmen (wählen), einen aufs Korn nehmen.
- mikro.**, zie *micro.*
- mil.** (*militair* = militäriſch).
- Milaan**, o. = Mailand.
- Milanees** = Mailänder.
- Milaneesch** = mailändiſch.
- mild** = (*zacht, zachtvaardig, weldadig*) ſanft, mild(e); (*vroijevig*) freigebig, (*in een enkele uitr. nog*: milde, *zie verder milddadig*); (*overvloedig, ruim*) reichlich, üppig; met m. . e hand = mit milder Hand; m. . e giften = milde Gaben.
- milddadig** = mildtätig, freigebig.
- milddadigheid**, v. = Mildtätigkeit.
- [milddelijk** = freigebig, reichlich, mit milder Hand].
- mildheid**, v. = Freigebigkeit; [*zachtheid, vriendelijkheid*] Milde].
- milicien** = Soldat, Gemein(e).
- [milie**, v. = Hirſe; (*Zuid-Afr.*: milies) der Mais.
- milieu**, o. = Milieu, der Lebenskreis, die Verhältniſſe, die Umgebung; in zoo'n bekrompen m. = in ſolchen beſchränkten Verhältniſſen.
- I. militair** (*adj.*) = (*overeenkomende met, iets hebbende van den soldaat en als adv.*) militäriſch; (*overigens in technischen zin gew. eerste lid van een samenstelling*) Militär... bijv.: m. . e akademie, m. . e apotheker, m. . e kommiſſie, m. . e dieneſt, m. . e gerechtshof, M. . e Grenzen, m. . e ſtand, M. . e Willemsorde enz. = Militärademite, -apotheker, -kommiſſion, -dieneſt, -gericht, -grenze, -ſtand, -Wilhelmſorden ic.
- II. militair** (*subst.*) = Militär.
- militairement** = militäriſch.
- militairisme**, o. = der Militarismus.
- militarist** = Militarist.
- militaristische** = militäriſtiſch.
- militie**, v. = (ausgehobene) Mannſchaft, das Heer.
- militieplichtig** = militär-, dienſtpflichtig.
- militieraad**, m. = ongeveer: die Erſtjagtkommiſſion.
- mill.** (*millioen* = Million).
- millennium**, o. = Millennium, Jahrtauſend.
- milliard** (1000,000,000), o. = die Milliarde.
- milligram**, o.; -meter, m. = Milli||gramm; das (der) -meter.
- millimeteren**, h. = mit der Haarſchneidemaſchine die Haare ſchneiden.
- millioen**, o. = die Million; m. inwoners = eine M. Einwohner; 3 m. = drei M. . en.

miljoenpoot, m. = die Schmirasfel.
miljoenste = der (die, das) millionste; m. (deel) = das Millionstel, -tel.
millionair = Millionär.
milreis (*Port. munt: f 2,72; Braz.: f 1,375*), v. = das Milreits.
mitl, v. = Milz; de m. kittelen = das Zwerchfell erschüttern; de m. steekt me = ich habe Seitenstechen, das Milzstechen, die M. sticht mich.
mitl||klier, v.; -kruid, o.; -pijn, v.; -vuur, o. = Milz||drüse; -kraut; das -stechen; der -brand.
mitlziek = milzkrank; (*fig.*) hypochondrisch.
mitlziekte, v. = Milzkrankheit; ook = -zucht, v. = Milzsucht, Hypochondrie.
mimery („nabootsing" bij de dieren), v. = Mimikry.
mimicus = Mimiker, mime.
mimiek, v. = Mimik.
mimietje, o. = Einziehbettschen, der Saftsch, der Gigognetisch.
mimosa, v. = Mafzie.
 I. **min** (*liejde*), v. = Minne, Liebe; der Liebesgott, Amor; lied van m. ne = Minne, Liebeslied).
 II. **min** (*minder, gering*) = weniger; gering, schlecht; m. of meer = mehr oder w.; m. juist = weniger richtig; 10 m. 3 = 10 w. 3, 3 von 10; een m. kind = ein winziges, schwächliches Kind; 't examen was m. = war nur schwach; de zieke is m. = es steht schlimm mit dem Kranken; een m. idee van iem. of iets hebben = klein von einem oder etw. denken; 't is m. van hem = es ist kleinlich, nicht nobel, unwürdig, philistert-haft, nebettrüchtig von ihm; (*armzalig*) schofel, ruppig; zoo m. mogelijk = mögklich wenig; hij is me te m. = zu gering.
 III. **min** (*voedster*), v. = Amme.
Mina = Mina, Mine.
minachten, h. = geringschätzen; geminacht = verachtet; m. . d = geringschäßig, verächtlich, wegwerfend.
minachting, v. = Geringschätzung.
minaret (*toren van een moskee*), v. = das Minarett.
minbekend = wenigerbekannt.
minder = weniger, geringer, schlechter, schlimmer; ze is er niet m. om = sie ist darum nicht sch., g.; hij wou niet m. zijn dan zijn broer = er wollte nicht hinter seinem Bruder zurückstehen; de m. . e stand = der untere, niedere, g. . e Stand; de m. . e man = der gemeine Mann, der Mann aus dem Volke; van m. . en rang = niedern Standes, Ranges; m. . e kwaliteit = g. . e Qualität; van m. belang = weniger (nicht so) wichtig; dat is m. = (das) tut (schadet) nichts; in m. dan geen tijd = im Nu, im Handumdrehen; een beetje m. kon ook wel = weniger wäre (wirkl.) mehr; hij doet 't niet m. = er gibt es nicht billiger, (*fig. en eig.*) er tut es nicht d(ar)unter, (*fig.*) („dat kan hij doen") das kann er sich leisten; niemand m. dan de chef = kein g. . er als der Prinzipal; met zijn broer wordt 't m. = . geht es abwärts; de regen, zijn ijver enz. wordt m. = der Regen, sein Fleiß zc. läßt nach; **mindere** (*ondersgeschikte*) = Untergebene(r); op zijn m. . n neerzien = auf geringere (Leute) herabsehen; officieren, onder-officiieren en m. . en = . und Gemeine; in dit opzicht is hij de m. . e van zijn broer = in dieser Hinsicht steht er hinter seinem Bruder zurück, ist sein Bruder ihm über(legen).
minderbroeder = Franziskaner, Minorit, Minderer Bruder, Minderbruder.
minderen, h. en z. = abnehmen, (*bij 't breien*

ook) mindern; zell m. = die Segel einziehen; regen, storm, hitte, ijver mindert = . . . läßt nach; koorts mindert = das Fieber nimmt ab.
minderheid, v. = (*in wezen*) Inferiorität, Unterlegenheit, Minderwertigkeit, geringerer Wert; (*in getal*) Minorität, Minderzahl, (*stemmen ook*) Minderheit.
mindering, v. = (*bij 't breien*) Minderung; in m. = abschläglic, als Abschlagszahlung; in m. brengen = in Abzug bringen; in m. komen = in Abrechnung kommen.
minderjarig = minderjährig, minorenn.
minderjarigheid, v. = Minderjährigkeit, Minorität.
minderwaardig = minderwertig.
minderwaardigheid, v. = Minderwertigkeit.
mine: m. . n (m. . s) maken = (*aanstellen maken*) sich anstellen; (*doen alsof*) tun als ob, sich stellen als ob, sich gebärden als ob; (*in dreigenden zin ook*) Minen machen (etw. zu tun).
mineraal (*adj.*) = mineralisch; m. . e wateren, bronnen, stoffen = Mineralwässer, -quellen, -stoffe; m., o. = Mineral (Pl. Mineralien).
mineraal||blauw, o.; -geel, o. enz.; -olle, v.; -water, o. = Mineral||blau; -gelb zc.; das -bl; -wasser.
minera||logie, v.; -loog = Mineral||logie; -log(e).
Minerva = Minerva.
minerval, o. = Schulgelb.
 I. **mineur** = Mineur, Gemefolbat (Minengräber).
 II. **mineur** (*muz.*) = (das) Moll; A-m. = A-Moll; *vgl. A.*
mineurtoonladder, v. = Molltonleiter.
mingenot, o. = der Liebesgenuß, die -lust, die -wonne.
mingevorderd = weniger fortgeschritten.
miniatuur, v. = Miniatur; in m. = in M., im kleinen.
miniatuurachtig = miniaturartig, -ähnlich.
miniatuur||portret, o.; -schilder; -uitgave, v. = Miniatur||porträt (-bild); -malen (Kleinstmaler); -ausgabe.
minim = minimal, sehr klein, gering, winzig.
minimaal = minimal, Minimal. . .
minimum, o. = Minimum; tot een m. terugbrengen = auf ein M. reduzieren, herabsetzen.
minimum||bedrag, o.; -gewicht, o.; -loon, o. enz. = der Minimal-, Mindest||betrag; -gewicht; der -lohn zc.
minimumgrens, v. = Untergrenze.
minimumthermometer, m. = das (der) Minimumthermometer.
minister = Minister; m. van Binnenl. zaken, van Buitenl. zaken, van Onderwijs, van Financiën, van Justitie, van Oorlog, van Marine, van Koloniën, van Waterstaat, van Handel en Landbouw = M. des Innern, der Auswärtigen Angelegenheiten (des Außern), Unterrichts., der Finanzen (Finanzm.), der Justiz (Justizm.), des Krieges (Kriegsm.), der Marine (Marinem.), der Kolonien (Kolonialm.), der öffentlichen Arbeiten, für Handel und Ackerbau; eerste m., premier, minister-president = erster M., Premier(minister), Ministerpräsident; m. van staat = Staatsminister; gevolmachtigd m. = bevollmächtigter M.
ministerie, o. = Ministerium (*in beide bet.*); (*voor 't Deutsche rijk ongeveer*) Reichsamt (das Auswärtige Amt, Reichsamt des Innern, Reichsmarineamt, Reichsjustizamt, Reichschatzamt *en enkele andere*); Openbaar M. = die Staatsanwaltschaft; *vgl. minister en zie a m b t e n a a r.*

ministeriël = ministeriell; m. . e crisis, partij = m. . e Krisis, Partij; m. . e portefeuille, verantwoordelijkheid = das Ministeriëportefeuille, die verantwoordelijkheid; m. besluit = der Ministeriëlerlaß.

ministeriëraad, m.; **-resident** = Ministeriërat; **-resident**.

minnaar = Geliebte(r); (*van jacht, sport e. d.*) Freund, Liebhaber.

minnares = Geliebte, das Verhältnis; (*van muziek e. d.*) Freundin.

minnarlijk, v. = Liebshaft, Liebeleid, der Liebeshandel, das (Liebes)Verhältnis.

minne, v. = Minne, Liebe, vgl. min I; in der m. = in Güte; in der m. schicken = in Güte abmachen (beilegen), göttlich belegen, vgl. minnelijk; *soms* = min III.

minnebrand, m.; **-brief**, m.; **-dicht**, o. = die Liebesglut; **-brief**; **-gedicht** (die **-dichtung**).

minnedichter; **-drank**, m.; **-drift**, m.; **-gloed**, m. = Liebesdichter; **-drank**; **-trieb** (**-drang**, die **-begier**); die **-glut**.

minnegod; **-goodjes**, mv.; **-handel**, m.; **-klacht** v.; **-koorts**, v. = Liebesgott; **-götter**; **-handel**; **-hage**; das **-lieber**.

minnekoozen, h. = Iofen, Herzen.

minnekoozerij, v. = Roferij.

minnelied, o. = Minnelied, Liebeslied.

minnelijk = göttlich, in Güte, auf dem Wege der Güte, auf göttlichem (freundlichem) Wege; een m. . e schikking treffen = einen g. . en Vergleich, ein g. . es Abkommen treffen, zum g. . en Austrag bringen; bij m. . e schikking = minnelijk; een voorstel tot m. . e schikking = ein Vorschlag zur Güte.

minnelist, v. = Liebeslist.

minnelonk, m. = Liebeslist, die Liebesaugelei.

minnemoer, zie min III.

minnen, h. = lieben.

minnend = Liebend; m. paar = Liebespaar.

minnenlijd, m. = die Eifersucht.

minnenswaardig = lebenswürdig.

minnepand, o.; **-pijl**, m.; **-pijn**, v. = Liebespfeil; **-pfeil**; **-pein** (**-qual**, **-not**).

minneschicht, m.; **-spel**, o.; **-strijd**, m. = Liebespfeil; **-spiel**; **-kampf**.

minne taal, v.; **-vlam**, v.; **-vuur**, o. = Liebesprache; **-flamme**; **-feuer** (die **-glut**).

minnezang, m.; **-zanger** = Minnelied (das Liebesgedicht); **-zanger** (Liebesdichter).

minnezucht, m. = Liebeszufser.

Minorea, o. = Minoria.

Minoret = Minorit, Franziskaner.

Minotaurus (*monster; half mensch, half stier*), v. = Minotaur(ös).

minst = mindest, geringst; op zijn m. = mindestens, zum wenigsten; ten m. . e = wenigstens, jedenfalls, (*soms*) das heißt, nämlich; voor 't m. = wenigstens, jedenfalls; dat zou 't m. . e zijn (*van 't m. . e belang*) = das wäre das Geringste, das Wenigste; in 't m. niet = nicht im mindesten, nicht im geringsten; 't m. = am wenigsten, am mindesten; 't m. . e = das M. . e, G. . e; de m. . e zijn = nachgeben.

minstens = mindestens.

minstrel = Minstrel, Sänger.

minsteeken, o. = Minuszeichen.

minus = minus; 't m. (*tekort*) = der Minusbetrag, Gehlbetrag.

minutious = minutiös, peinlich genau.

minuut, v. = ($\frac{1}{60}$ uur, $\frac{1}{60}$ graad) Minute; (*van een akte*) Urchrift, das Original, Originalurkunde; op de m. af = auf die Minute; alles

op de m. = alles nach dem Glodenschlag.

minuutrad, o.; **-schot**, o.; **-wijzer**, m. = Minutenrad; der **-schuß**; **-zeiger**.

minvermogend = weniger bemittelt, (*sterker*) mittellos, unbemittelt.

minzaam = leutselig, freundlich, lebenswürdig; (*in brieven*) onder minzame aanbeveling = indem wir uns freundlich(H) (bestens) empfehlen; na m. . e groeten = mit freundschaftlichem Gruß.

minzaamheid, v. = Leutseligkeit, Freundschaft.

minziek = Liebeskrank.

mirabel, v. = Mirabelle.

miraculeus = wunderbar; (*ook*) wundertätig.

mirakel, o. = Mirakel, Wunder; voor m. liigen = bestialisch, schweinmähig besoffen sein.

mirakels(ch) = wunderbar; (*als versterking*) wonder. . ., unbegreiflich, verdammt, schauderhaft ic.

mirilton, v. = Rohrflöte.

mirre, v. = Myrrhe; tinctuur van m. = Myrrhentinctur.

mirt, m. = die Myrte.

mirteblad, o.; **-boom**, m.; **-bosch**, o. = Myrtenblatt; **-baum**; der **-waid**.

mirteboschje, o.; **-groen** (**-loof**), o.; **-krans**, m. = Myrtenwäldchen (der **-hain**); **-grün** (**-laub**); **-kranz**.

mirtestruik, m.; **-tak**, m. = Myrtenstrauch; **-zweig**.

I. mis (*kerkdienst, jaarmarkt*), v. = Messe; ter (naar de) m. gaan = in die Messe geh(en); de m. doen = (die) M. lesen (feiern).

II. mis (*niet raak*): m. l m. poes! = gefehlt! fehl geschossen! glad m. l = weit gefehlt! dat is m. = das ist verfehrt, falsch; als je dat meent, heb je 't (glad) m. = wenn du das glaubst, da bist du (aber entschrieben) auf dem Holzwege, im Irrtum, schief gewidelt, da irrst du dich gewaltig; 't is weer m. = es ist wieder nichts; ga naar huis, en zeg dat 't mis is = geh nach Haus und sag, es ist nichts; 't is een m. . se boel = die Sache ist verfehlt, ist schief gegangen, damit ist's Effig; hij is lang niet m. = er ist nicht auf den Kopf gefallen; dat is (lang) niet m. = das ist nicht ohne, das hat sich gewaschen; 't is weer m. met hem = es ist wieder nicht geheuer (nicht in Ordnung) mit ihm; als we niet bij hem komen, is 't weer m. = wenn wir nicht zu ihm kommen, (so) gibts wieder Strach; zie ook p l a n k.

misachtten, h. = misachten, geringschätzen.

misanthroop; **-opie**, v. = Misanthrop (Menschenfeind); **-opie** (der Menschenhaß).

misanthropisch = misanthropisch, menschenfeindlich.

misbaar, o. = der Lärm, der Spektakel, Geschrei.

misbakken = mißgestalt, fragenhaft, mißraten, garstig.

misbaksel, o. = Scherusal, die Frage, Mißgebilde, der Wechselbalg.

[misbillijken, h. = mißbilligen, tadeln].

misboek, o. = Meßbuch, Mißsal(e).

misbrood, o. = Opferbrot, die Hostie.

misbruik, o. = der Mißbrauch; m. maken van = M. machen von, (etw.) mißbrauchen, M. treiben mit; m. van vertrouwen = M. des Vertrauens, Vertrauensmißbrauch; m. van sterken drank = Alkoholmißbrauch.

misbruiken, h. = mißbrauchen.

miscrediet, o. = der Mißkredit; in m. brengen = in M. bringen.

misdaad, v. = das Verbrechen; (*stechte daad in 't alg.*) Missetat; (*plechtig*) Missetat.
misdaadig = verbrecherisch.
misdaadiger = Verbrecher; (*plechtig*) Missetäter.
misdoeld: m. van geest zijn = wenig Verstand haben, unbegabt sein, ohne Geist sein; hij is niet m. van talent = er ist nicht entblößt von Talent, er hat wohl Talent; de m. en = die Armen, die Stiefkinder des Glücks; ik heb me m. = ich habe verkehrt (falsch) geteilt.
misdienaar; **-dienst**, m. = Meßdiener; das -amt.
misdoen, h. = verkehrt, unrichtig machen.
misdoen, h. = verbrechen, verschulden; fehlen; iem. m. = einem etw. (zuleide) tun.
misdra'gen zich, h. = sich schlecht benehmen; sich schlecht (übel) aufführen.
misdrif, o. = Bergehen, Verbrechen.
misdrif'ven, zie misdoen.
misdruk, m. en o. = ('t papier) die Masulatur, (*de druk, een verkeerd gezet blad*) der Fehldruck.
misdrukblad, o. = der Fehlbogen.
misdrukken, h. = fehlbruden.
misduifden, h. = mißdeuten, übel deuten; iem. iets m. = (ook) einem etw. verbenken, verargen.
mise, v. = der Einfaß (im Spiel); m. en scène, v. = Inszenierung.
miserabel = miserabel, erbärmlich.
misère, v. = Misere.
miserere, o. = Miserere.
mis'gaan, zie misloopen.
misgebed, o. = Meßgebet.
misgeboorte, v. = (te vroeg) Fehlgeburt, Frühgeburt; (*niet welgeschapen, eig. en fig.*) Mißgeburt.
misgeld, o. = Meßgeld.
misge'den, zie ontgelden.
misgewaad, o. = Meßgewand.
misgawas, o. = der Mißwachs, die Mißhernte.
misgissen, h. = sich irren, falsch mutmaßen.
misgissing (*scheepst.*), v. = Mißgüßung.
misgoed, o. = Meßgerät.
misgooien, h. = fehlerwerfen, fehlen.
misgroep, m. = Fehlgriß, Mißgriß, Irrtum.
mis'grifpen, h. = fehlergreifen, falsch (verkehrt) greifen, fehlen; **zich misgrif'pen** = sich (an einem) vergreifen.
misgunnen, h. = mißgönnen, nicht gönnen.
misgunstig = mißgünstig, abgünstig.
mis'gagen, h. = mißfallen; 't mishaagt mij dat... = es ist mir unangenehm, gefällt mir nicht, mißfällt mir, daß...
mis'handelen, h. = mißhandeln; quälen; malträtieren.
mis'handeling, v. = Mißhandlung; Quälerei; Quäl.
mis'hebben, zie mis II.
mis'hemd, o. = Meßhemd.
mis'kolk, m. = (Meß)Kolk.
mis'konnen, h. = vertennen; unterfchätzen; 't is niet te m. = es ist unvertennbar, läßt sich nicht leugnen.
mis'kenning, v. = Verrennung.
mis'kijken, h. = falsch, verkehrt sehen.
mis'kleed, o. = Meßgewand.
mis'kleur, v. = Mißfarbe.
mis'kleur'en, h. = entfärben; verfärben.
mis'kleurig = bunt, gefleckt, mißfarbig (*dit ook van sigaren*); verbläßt.
mis'klokje, o. = Meßglockchen.
mis'kocht: aan iets m. zijn = mit etw. ange-schmiert sein, einen Fehlkau mit etw. gemacht haben.

mis'koop, m. = Fehlkau.
mis'kopen zich, h. = einen Fehlkau machen.
mis'kraam, m. = die Fehlg Geburt.
mis'krediet, zie miscrediet.
mis'leiden, h. = betriegen; (*listig, huichelachtig*) hintergeh(e)n; (*door valschen schijn*) täuschen; (*op een dwaalspoor brengen*) irreführen; (*door list*) überlisten; (*verlokken*) berücken; (*bedotten*) betören; (*verschalken*) hinters Licht führen; door de duisternis misleid = durch die Finsternis getäuscht.
mis'leider = Betrüger.
mis'leiding, v. = der Betrug, Täuschung, Hintergehung, Irreführung, Überlistung, vgl. misleiden.
mis'lezer, m. = Messeleser.
mis'loopen, z. = verkehrt, falsch geh(e)n, fehl geh(e)n; de zaak loopt mis = die Sache geht schief, mißlingt, schlägt fehl, schlägt verkehrt aus; iem. m. = einen verkehlen, nicht treffen; iets (*een goede gelegenheid bijn.*) m. = etw. verpassen, verfehlen; zijn carrière m. = seinen Beruf verfehlen.
mis'luk'ken, z. = mißlingen, fehlschlagen, scheitern. („op niets uitloopen, afspringen“) sich zer-schlagen; de oogst is mislukt = die Ernte ist mißraten, fehlgeschlagen; de onderneming mislukte = das Unternehmen schlug fehl, scheiterte, mißlang; de poging mislukt = der Versuch mißlingt; de onderhandelingen zijn mislukt = die Verhandlungen haben sich zer-schlagen; mislukte oogst = (ook) Mißhernte; 't m. = das Mißlingen u., (ook) der Mißerfolg.
mis'lukking, v. = 't mislukken.
mis'maakt = entstellt, verunstaltet, fragenhaft.
mis'maaktheid, v. = Entstelltheit, Verunstaltung, Unförmlichkeit.
mis'maken, h. = entstellen, verunstalten.
mis'moedig = mißmutig, lustlos, nieder-geschlagen.
mis'moedigheid, v. = der Mißmut, Gedrücktheit, Nieder-geschlagenheit.
mis'moedig = mißvergüüt, unzufrieden, böse, ärgerlich.
mis'moedigheid, v., **mis'moegen**, o. = die Unzufriedenheit, das Mißvergüüt; der Mißmut.
mis'moffer, o. = Mißopfer.
mis'moogst, m. = die Mißhernte, (ook) die Fehlernte.
mis'mas, m. = Fehltritt, (*fig. ook*) Fehlgriß, Fehler.
mis'pel, v. = Mißpel.
mis'pel'baar, **-boom**, m. = Mißpelbaum.
mis'plaats: zich m. voelen = sich nicht an seinem Plage fühlen; m. e bewering = übel angebrachte Behauptung; m. e grap = übel angebrachter, unpassender Scherz.
mis'priester = Meßpriester.
mis'pril'zen, h. = mißbilligen, tadeln.
mis'punt, o. = (*biljard*) der Fehlschuß, der Rids; (*persoon*) Lump, das Subjekt; Nichtsnug.
mis'raden, h. = fehleraten, nicht erraten, daneben raten; fehlen; misgeraden! = fehlgeschossen!
mis'raken, h. = fehlen, verfehlen.
mis'rekenen, h. = verkehrt, falsch rechnen, sich verrechnen; **mis'rekenen** zich = sich verrechnen; sich täuschen.
mis'rekening, v. = Enttäuschung, der Strich durch die Rechnung.
mis'rijden, h. = (fahrend) verfehlen; verkehrt fahren, sich verfahren.
mis'saal, o. = Mißsal, Meßbuch; (*lettersoort*) die Mißsal.
mis'scheping, v. = das Mißgebilde.
misschien = (*om mogelijkheid uit te drukken*)

vtelleidjt; (om vermoeden uit te drukken) etwa, wohl.
misschieten, h. = fehlschießen, sein Ziel verfehlen.
misschot, o. = der Fehlschuß.
misselijk = (onpasselijk) übel, schlecht, breche-
 rich; (leelijk) häßlich, geschmacklos, widerwärtig;
 (onaangenaam) widerlich, widerwärtig, ekelhaft,
 eflig; ik ben, word m. = mit ist, wird übel,
 schlecht; 't is om m. te worden = es ist zum
 Übergeben.
misselijkheid, v. = Ubelheit, Unpäßlichkeit.
missen, h. = fehlen, verfehlen, entbehren; ('t
 nietaanwezig zijn bemerken, gevoelen, ook: niet
 terugvinden) vermissen; (bij 't schieten, gooien e.
 d.) fehlen; hij miste daartoe de moed = ihm
 fehlte der Mut dazu; dat kan niet m. = das kann
 nicht f., ausbleiben; zijn doel, zijn werking m. =
 sein Ziel, seine Wirkung verfehlen; den trein
 m. = den Zug verfehlen, verpassen, veräumen;
 iem. (in een bijeenkomst e. d.) m. = einen
 vermissen; ik mis mijn bril = ich vermisste meine
 Brille; iets, iem. niet kunnen m. = etw., einen
 nicht entb. können; zij kan niet gemist worden
 = man kann sie nicht entb., sie ist unentbehrlich;
 ik kan je m. (als kiespijn)! = du kannst abkom-
 men, du kannst dich begraben lassen, du kannst
 mir gestohlen werden, ich brauche dich nicht; ik
 heb geen woord gemist = kein Wort ist mir
 entgangen, ich habe jedes Wort verstanden;
 zie ook gissen, misloopen, mis-
 slaan enz.
missie, v. = Mission.
missionair, **missionaris** = Missionar(-är),
 (R. K. ook: Missionar-priester).
missive, v. = Missive, Zuschrift.
mis'slaan, h. = verfehrt (fehl) schlagen, fehlen;
 zie b a l.
misslag, m. = Fehler, Fehlgrieff, das Verfehen.
missnede, v. = der Fehlschnitt.
misspringen, h. = fehlspringen.
misstaan, h. = übel stehen; nicht od. schlecht
 stehen.
mis'stand, m. = Abstand, Mißstand.
misstap, m. = (eig. en fig.) Fehltritt, Fehler.
misstelling, v. = Sehfehler, Druckfehler.
misstoot, m. = Fehlstöß, Fehlschieß; (bilj.) Fehls-
 stoß, Rids.
mis'stooten, h. = fehlsstoßen, daneben stoßen.
I. mist (nevel), m. = Nebel.
II. mist, zie m e s t.
mistachtig = neblig.
mis'tasten, h. = fehlgreifen, verfehrt greifen;
 (fig.) fehlggr., sich irren, sich verfehen, einen
 Mißgriff tun.
mistasting, v. = der Mißgriff, der Fehlggriff,
 der Irrtum.
mistekenen, h. = verfehrt, falsch zeichnen.
mistel, m. = die Mistel.
mistellen, h. = sich verzählen, falsch zählen.
mistelijster, v.; -tak, m. = Mistel/drossel; -zweig.
misten, h. = neblig sein, nebeln.
mistfluit, v. = Nebelpfeife.
misthoorn, m. = das Nebelhorn, die Strene.
mistig = neblig.
mistigheid, v. = Nebligkeit.
mistoon, m. = Mißton, Mißklang.
mistral (koude N. W. wind op de Z.-kust van
 Frankrijk), m. = Mistral.
mis'trappen, h. = fehltritten.
mis'tred, m. = Fehltritt.
mistroos'tig = mißmutig, niedergeschlagen, trüb-
 selig; m. weer = trübes Wetter.

mistroostigheid, v. = der Mißmut, Nieberge-
 schlagenheit, Trübseeligkeit.
mistrout'wou, h. = (einem) mißtrauen; m., o.
 = Mißtrauen.
mistrout'wend, **mistrout'wig** = mißtrauisch, arg-
 wöhnisch.
mistslein, **mistsignaal**, o. = Rebellsignal.
 [misval'en, h. = mißfallen, nicht gefallen].
misvat'ten, h. = falsch auffassen; mißverstehen.
misvat'ting, v. = der Irrtum, das Verfehen.
mis'verstaan, h. = mißverstehen, falsch verstehen.
mis'verstand, o. = Mißverständnis; hier heerscht
 een m. = hier walzet ein M. ob (vor), hier
 liegt ein M. vor.
misvor'men, h. = verunstalten, entstellen.
misvor'ming, v. = Verunstaltung.
miswas, zie m i s g e w a s.
miswas'sen (doelw.) = verwachsen, mißwachsen.
mis'wijzing, v. = Mißweisung (der Magnet-
 nadel).
miszeg'gen, h. = verfehrt sagen, Unangenehmes
 sagen.
miszet, m. = (in 't spel) Fehlschuß.
miszien, h. = verfehrt, falsch sehen; sich verfehen.
mitaine, v. = der Halbhandschuh.
mitigatie, v. = Mitigation, Linderung.
mitigeeren, h. = mitigieren, lindern.
mitrailleur, m., **mitrailleurse**, v. = die Mitrail-
 leuse, die Revolverkanone, das Maschinengewehr.
mits = vorausgesetzt daß, wenn nur, sofern;
 unter der Bedingung daß...
mitsdien = deswegen, deshalb, daher.
mitsgaders = wie auch.
mixed pickles = Mixed Pickles, Mixpickles.
mixtuur (mengsel), v. = Mixtur, Mischung.
Mlle. (mademoiselle).
M. M. (Mijne Heeren = Meine Herren).
Mme. (Madame = Madame).
M. M. H. H. (Mijne Heeren = Meine Herren).
m. m. p. (manu mea propria: met mijn eigen
 hand = mit meiner eignen Hand).
mnemo'niek, -**techniek**, v. = Mnemo'niek, -tech-
 niek, Gedächtnisunst.
M. O. (Middelbaar onderwijs, zie ald.).
mobiel = mobil.
mobilaire, zie m e u b i l a i r.
mobilizatie, v.; -**zatieplan**, o. = Mobilmachung
 (Mobilisierung); der -**machungsplan**.
mobilizeeren, h. = mobilisieren.
modaal = Modal...
modaliteit, v. = Modalität.
modder, v. = der Schlamm, (techn. ook) der
 Moder; (vuil) der Kot.
modderaar = Halbding, Häßling, Achselträger;
 (knoeiër) Schmierer, Hudler, Südler.
modderachtig = schlammig, totig.
modderbak, zie p r a a m.
modderbad, o. = Moor-, Schlammbad.
modderen, h. = baggern; (fig. „knoeien”):
 pfuschen; („schipperen”) vermitteln.
moddergoot, v. = Schlammrinne.
modderig = schlammig, totig.
modder|kruiper, m.; -**kuil**, m. = Schlamm|
 beißer; die -grube.
moddermolen, m. = Bagger, Baggermaschine.
modder|pad, o.; -**plas**, m. = der Schlamm|pfad;
 die -pfütze (die -lache).
modderpoel, m. = Pfuhl, Sumpf (beide ook
 fig.); die Schlamm|pfütze.
modderpraam, -**schuit**, v. = der Baggerprahm
 (zie ook v l a g).
modder|sloot, v.; -**spat**, v.; -**vulkaan**, m.; -**weg**, m. =
 der Schlamm|graben; der -spritzer; -vulkan; -weg.

mode, v. = Mode; in, uit de m. zijn = in, aus der M. sein; uit de m. raken = aus der M. kommen; dat is geen m. meer = das ist aus der M., nicht mehr M.; modes = Modemaren, Bußwaren; dat is weer in de m. = das ist wieder (in der) M.; dat is pas in den laatsten tijd in de m. gekomen = (ook) das ist erst in letzter Zeit aufgetommen.

mode/artikel, o.; **-boek**, o.; **-gek**, o. = der Modell-artikel (die Mode-, Bußware); **-buch**; **-narr** (-ged., -affe).

mode/gril, v.; **-journaal**, o.; **-kleur**, v.; **-kwaal**, v. = Mode-laune; die -(n)geitung; **-farbe**; **-frantheit**.

model, o. = (voorbeeld, richtsnoer, van zaken en personen) Muster; (van kledingstukken om de mode aan te duiden) die Façon; (voorbeeld op kleiner schaal) Modell; (voor schilder en beeldhouwer) Modell; een kast naar dit m. = ein Schrank nach diesem Muster; een m. van vlijt = ein Muster (Ausbund) des Fleißes; naar 't naakte m. = nach dem nackten, lebenden Modell; studie naar 't naakte m. = Aktstudie, (ook) der Akt; 't teekenen naar 't naakte m. = Aktzeichnen; hoed, m. 1907 = Hut, Façon 1907; volgens m. (mil.) = vorchriftsmäßig; als m. kunnen dienen = muster-gültig sein.

model/boek, o.; **-boerderij**, v.; **-klasse**, v. = Muster(buch); **-wirtschaft**; **-klasse** (waar naar 't naakt geleeend wordt: Aktklasse).

modeleeren, h. = modellieren.

modeleur = Modelleur, Modellierer.

modelhoeve, v. = Musterwirtschaft, Mustermeieret.

modelinrichting, v. = Musteranstalt.

model/maker; **-makerij**, v. = Modell(t)ischler; **-tischlerei**.

model/schip, o.; **-school**, v.; **-staat**, m.; **-stal**, m. = Muster(schiff); **-schule**; **-staat**; **-stall**.

mode/maakster; **-magazijn**, o. = Buß(macherin) (Modistin); die **-warenhandlung** (Mode(n)geschäff, die Modehandlung).

Modena, o. = Modena.

mode/plaat, v.; **-pop**, v. = das Mode(tupfer) -(n)abbildung), **-puppe** (=dame, -ged., -herr).

moderamen, o. = Moderamen, der Synoden-vorstand.

moderateurlamp, v. = Moderateurlampe.

moderatie, v. = Moderation, Ermäßigung, Mäßigung.

moderato, o. = Moderato.

modereeren, h. = moderieren, mäßigen.

modern = modern; m. e talen = neuere Sprachen.

modernizeeren, h. = modernisieren.

mode/winkel, m.; **-zaak**, v. = die Mode(n)- od. Buß(waren)handlung (wat minder: Buß-laden); das geschäft.

modiëus = modisch.

modificatie, v. = Modifikation.

modificeeren, h. = modifizieren, abändern, einschränken.

modisch = modisch.

modiste = Modistin, Bußmacherin.

modulatie, v. = Modulation.

moduleeren, h. = modulieren.

modul(us), m. = Modul, Modul, Maßstab.

I. moe, zie moeder.

II. moe, moede = müde, ermüdet; m. van 't werken = m. von der Arbeit; 't werk m. = die Arbeit m., überdrüssig; ik ben 't m. = ich bin m., überdrüssig, habe (bin) es satt, habe es über, (ook) bin es leid; m. van den verren tocht,

van 't zwerven = wegemüde; zoo m. als een hond = hundemüde.

moed, m. = Mut; met nieuwen m. = mit frischem M.; kalme m. = entschlossener M., Gleichmut; m. houden, scheppen, geven = M. halten, fassen, machen; m. vatten = M. fassen, sich ein Herz fassen; den m. opgeven, laten zakken = den M. verlieren, sinen lassen; hij was bang te m. e. = ihm war bang(e) zu Mute (zumute); ik ben blij te m. = ich bin frohen Mutes, mir ist froh zumute; ik heb er weinig m. op = ich habe wenig Vertrauen darauf; hij heeft goeden m. (nl. vertrouwen op den goeden alloop) = er ist (sehr) auversichtlich; zie ook ar II, koelen, schoen.

moede, zie moe II.

moedeloos = mutlos, niederge-schlagen.

moedeloosheid, v. = Mutlosigkeit, Niedergeschlagenheit.

moeder = Mutter; (in gestichten) M., Vorsteherin; (klooster) Oberin, Mutter; van m. s zijde = von der Mutterseite, von M. s wegen, mütterlicherseits; m. de vrouw = M., die Hausfrau; m. is thuis = (die) M. ist zu Hause; hij blijft bij m. = ... bei Mutter(n).

moeder/aarde, v.; **-bij**, v.; **-borst**, v. = Mutter(erde); **-biene**; **-bruis**.

moeder/dier, o.; **-hart**, o.; **-huis**, o. = Mutter(tier); **-herz**; **-haus**.

moeder/kerk, v.; **-klooster**, o.; **-koek**, m. = Mutter(kirche); **-kloster**; **-kuchen**.

moeder/koren, o.; **-korf**, m.; **-kruid**, o.; **-land**, o. = Mutter(korn); **-stod**; **-traut** (Jungferntraut); **-land**.

moederlief = liebe Mutter; daar helpt geen m. aan = da hilft kein Ich und Weh, kein Bitten und kein Flehen.

moeder/liefde, v.; **-lijf**, o. = Mutter(liebe); der **-leib**.

moederlijk = mütterlich; m. erdeel = das Mütterliche, das mütterliche Erbteil.

moeder/loge, v.; **-loog**, o. = Mutter(loge); die **-lauge**.

moederloos = mütterlos.

Moedermaagd = Heilige Jungfrau, Mutter Gottes.

moedermelk, v. = Muttermilch; iets met de m. inzuigen = etw. mit der M. einsaugen.

moedernaakt = mutternacht, splinternacht, splittersafernacht.

moeder/naam, m.; **-oog**, o. = Mutter(name); **-aue**.

moederplant, v. = der Judenbart.

moeder/schap, o.; **-schapszorg**, v.; **-scheede**, v.; **-schoot**, m. = die Mutter(schaft) (der -stamb); der **-schuy**; **-scheide**; **-schot**.

moeder/skindje, o.; **-smart**, v. = Mutter(kind) (den) (Mutter's Liebling); der **-schmerz**.

moedersmoeder = Mutter's Mutter.

moeder/stad, v.; **-stam**, m. = Mutter(stad); **-stamm**.

moedersvader = Mutter's Vater.

moeder/szoontje, v.; **-taal**, v. = Mutter(söhn)chen; **-sprache**.

moedertje, o. = Mütterchen; Mite!

moeder/trouw, v.; **-vlek**, v.; **-vorm**, m. = Mutter(treue); das **-mal** (das Geburtsmal); die **-form**.

moeder/vreugde, v.; **-weelde**, v.; **-ziel**, v. = Mutter(freude); **-wonne** (-freude); **-zele**.

moederzielalleen = mütterfeelenallein.

moederzorg, v. = Mutterforge, Mutterpflege.

moederzwijn, o. = Mutterchwein.

moedig = mutig, tapfer.

moedwil, m. = Nutwille, Übermut; (*opzet*) (böse) Absicht.

moedwillig = mutwillig; (*opzettelijk*) absichtlich, vorfänglich, böswillig.

moeheld, v. = Müdigkeit, Ermüdung.

moel = Lante.

moel(e)lijk = schwer, schwierig; (*met veel moeite en last gepaard*) mühsam, mühselig; (*ook*) schwer zu befriedigen, schwierig, heffel, lästig; een m. kind = ein schwieriges, lästiges Kind; maak 't u niet m. = bemühen Sie sich nicht; hij maakt 't zich niet m. = er läßt es sich nicht sauer werden; 't valt me m. = es fällt (wird, ist) mir schwer; 't zal U niet m. vallen = (*ook*) es wird Ihnen ein Leichts sein; *zie p a r k e t*.

moel(e)lijkheid v. = (*alg.*) Schwierigkeit; (*moete, onaangenaamheid*) Mühseligkeit, Verdrießlichkeit; (*onaangenaam gearreuear*) Schererei (mit dem Hausherrn od. Zollbeamten z. B.); in m. heden komen = in Schw. en, in Ungelegenheit geraten, *zie ook f i n a n c i e l*; hoe kom ik uit de m.? = wie komme ich aus der Verlegenheit, aus der Klemme?

moelen, h. = belästigen, bemühen; iem. in iets m. = einen in etw. (ein)mischen; in iets gemoeid zijn = an (bei) etw. beteiligt sein; zich in iets m. = sich in etw. (ein)mischen, sich in (Aff.), mit etw. einlassen; *zie ook g e m o e i d, k o e*.

moete, v. = (*alg.*) M ü h e; (*minder alledaagsch en dus ook van minder concreet werk*) Bemühung, Müheverwaltung; („poging“ *ook*) Bemühung; m. doen = sich Mühe geben, sich bemühen; doe geen m. = bemühen Sie sich nicht, geben Sie sich keine Mühe; als U de m. wilt doen hier te komen = wenn Sie sich hierher bemühen wollen; die m. kunt u sparen = die Mühe können Sie sich ersparen; m. n en teleurstellingen = Mühsale (Mühseligkeiten) und Enttäuschungen; met m. = mit Mühe, faum; met m. in zijn onderhoud voorzien = sich mühsam (mit Mühe) ernähren; 't zal m. kosten = es wird schwer halten (Mühe kosten); m. hebben (om wakker te blijven, om iem. wat te leeren e. d.) = Mühe, feine liebe Not haben (wacht zu bleiben u.), (*ook*) faum wach bleiben können u.; 't is de m. (*van al 't werk*) niet waard = es ist nicht der Mühe wert, es verlohnt sich der Mühe nicht; ik dank u voor uw m. — 't is de m. (*om er over te spreken*) niet waard = ich danke Ihnen für Ihre B. (Mühem.) — es ist nicht der Rede wert; 't gaat in één m. (en drukte) door, 't is één m. = es ist ein Aufwaschen; kinderen geven m. en last = Kinder machen einem viel Mühe und Not; met heel wat m. = (*ook*) mit Ach und Krach; *zie ook l o o n e n*.

moeltevool = mühselig, mühsam.

moelzaam = mühsam.

moel, m. = das Maul.

I. moer, v. = (*plat voor „moeder“*) Mutter; (*van een schroef*) Mutter; (*bezinksel*) Hefe, Wärme; de duivel en zijn m. = der Teufel und seine Großmutter.

II. moer (*moeras*), o. = Moor.

moeraal, m. = die Moräne.

moeras, o. = der Morast, der Sumpf; (*veen*) Moor.

moerasachtig = morastig, sumpfig.

moerasliert, o.; -gas, o.; -grond, m. = Sumpfliert (Morastier); -gas, o.; -boden.

moerasliert, v.; -lucht, v.; -plant, v. = das Sumpfliebert; -luft; -pflanze.

moerassig = morastig, sumpfig, Sumpf...

moerasvogel, m. = Sumpfvogel.

moer|bel (-bezie), v.; -belboom, m. = Maulbeere; -beerbaum.

moeren, h. = (*stelen*) schiefen, mopsen, kapern, stibigen; (*stuk maken*) verderben, kaputt machen; (*verknoeien*) verpufchen; *ook* = mere n, *zie ald.*

moer|hoen, o.; -land, o. = Sumpfluhuh; -land.

moer|plaatje, o.; -sleutel, m. = die Mutter|scheibe; -schlüssel.

moertje, o. = Mütterchen; mal m., mal kindje = wie die Mutter, so das Kind; närrische Mutter, närrisches Kind.

moes, o. = Mus; iem. tot m. slaan = einen zu M. (zu Brei) hauen, windelweich hauen; tot m. laten koken = zu Brei, zu M. kochen lassen; *ook* = moesgroente en moeder (*zie m o e s j e*).

moesgroente, v. = das Gemüse, das Grünzeug, das Kraut.

moeshof, m. = Gemüsegarten.

moesje, o. = Mütterchen, Mutti; (*mouche*) die Mücke, Schönheitspflasterchen; (*op stoffen*) Tüpfelchen; met witte m. s = weiß gepufft, weiß gemustert.

moesson, m. = Monjun.

moestuin, m. = Gemüsegarten.

I. moet (*olek*), v. = der Fled(en); (*spoor*) Spur, der Eindrud.

II. moet (*dwang*), m. = Muß, das Müßigen.

moeten, h. = (*natuurl. noodzakelijkheid, niet-anders-kunnen*) müssen: allen m. sterven = alle m. sterben; kinderen m. gehoorzamen = Kinder m. gehorchen; ik moest lachen = ich mußte lachen; (*dwingende noodzakelijkheid, die uit een bevel volgt*) müssen: u moet mee naar 't politiebureau = Sie m. mit nach dem Polizeibureau (auf das Polizeiamt); bij dat mooie weer moet ik nu in mijn kamer zitten = ... muß ich nun in meinem Zimmer sitzen; (*minder sterk uitgesproken wil van een ander dan 't onderwerp*) müssen: u moet met mij drinken (*dat wil ik graag*) = Sie m. mit mir trinken; (*raadgeving*) müssen; (*schijnb. toevaligheid*) müssen: juist moest er een agent voorbijkomen = eben mußte ein Schußmann vorbeigeh(en); (*wenschelijkheid*) müssen: hij moest een jaartje bij mij zijn, hij zou wel anders worden = der mußte ein Jahr bei mir sein, er würde schon anders werden; (*wil van een ander dan 't onderwerp*) sollen: moet (zal) ik inspannen? = soll ich anspannen? je moet komen = du sollst kommen; de kamer moest (zou) behangen worden = das Zimmer sollte tapeziert werden; dat moet een tuin voorstellen = das soll einen Garten darstellen; wat moet dat? = was soll das? als 't dan moet = wenn es denn sein soll (wenn schon, denn schon); hoe moet dat aflopen? = wie soll das enden? (*taak door een ander opgelegd*) sollen; ik moet voor de bloemen zorgen = ich soll die ...; u moet de complimenten hebben van ... = ich soll Sie grüßen von ...; (*behooren*) sollen; (*beuering*) sollen (*voor de subjektieve mening*), müssen (*voor 't objektief als noodzakelijk voorgestelde*); (*gerucht*) sollen; (*in verbiedende zinnen, ongeveer* = m o g e n) dürfen, sollen: ik moet niet vergeten te schrijven = ich darf nicht vergessen zu schreiben; dat moet je niet doen = das darfst (sollst) du nicht tun; (*aansporing, opwekking*) sollen, soms müssen: nu moet hij toonen, wat hij kan = jetzt soll (muß) er zeigen, was er kann; (*indir. rede van een*

bevel of aanmaning) jollen: hij zel, dat ik bij hem moest komen = er sagte, ich soll(t)e zu ihm kommen; — dat moest er nog bijkomen: = das fehlte noch gar! wat moet je? = was willst, wünschst du? moet (mot) je wat? = willst du was? m. is dwang = Muß ist ein bitter Kraut, ist eine harte Muß.

moetje, o. = moesje en verkleinw. van moet I.

Moozel (riv.), v. = Mosel.

Moezel(dal, o.; -wijn, m. = Mozelltal: -wein. I. **moef**, v. = (voor de handen) der Muff, (ook) die Muffe; (aan machines) Muffe.

II. **Mof**, m. = Michel, Muff; zwijgen als een M. = schweigen wie ein Fisch (wie das Grab), nicht mußen, sein Sterbenswörtchen sagen, in sieben Sprachen schweigen.

Moffeland, o. = Deutschland.

moffel, m. = die Muffel; (want) Fäustling, Fausthandschuh.

moffelen, h. = (mopperen) munteln, murmeln; (met de kaart) fuscheln, mogeln; (etw. in die Tasche) praffigieren; (inpakken) einmummel(m); aan iets m. = an (Dat.) neßeln, herumfingern; (emailleeren) muffeln.

moffeloven, m. = Muffel, Emailierofen.

moffetoor, m. = verflixte Arbeit, schweres Stüd.

Moffrika, o. = Deutschland.

mofje, o. = Müßchen; der Pulswärmer.

mogelijk = möglich; möglicherweise; (wellicht) vielleicht; zoo m. = wo möglich; zoo veel, zoo spoedig m. = so viel, so bald als (wie) möglich (möglichst viel; möglichst bald, baldmöglichst); zich zooveel m. inspannen = sich möglichst anstrengen; de grootst m. e voordeelen = die möglichst großen (denkbar größten) Vorteile; met de meest m. e zorg = mit der möglichsten (möglichst großen) Sorgfalt; alle m. e middelen = alle erdenlijken Mittel; iets m. maken = etw. möglich machen, ermöglighen; al 't m. e doen = alles mögliche, sein möglichstes tun.

mogelijkkerwijs = möglicherweise.

mogelijkheid, v. = Möglichkeit; Eventualität; ik kan bij geen m. begrijpen, dat . . . = ich kann beim besten Willen nicht begreifen, daß . . .

mogen, h. = (verlof hebben) dürfen; (omk. als door 't noodlot) 't heeft niet m. zijn = es hat nicht sein sollen; (onverschilligheid) mögen: hij mag blijven of gaan = er mag bleiben oder geh(e)n; (mogelijkheid) mögen, können: je mocht anders te laat komen = du müchtest, könntest sonst zu spät kommen; God mag 't weten = Gott mag es wissen; (waarschijnlijkheid) mögen: 't mag 3 maanden geleden zijn = es mag drei Monate her sein; (wenselijkheid) mögen: 't moge hem wel gaan = möge es ihm wohl ergeh(e)n; hij mag wel oppassen! = er mag sich in acht nehmen, sich vorsehen! (gaarne willen, houden van) mögen: dat mag ik niet zien = ich mag das nicht sehen; ik mag hem niet = ich mag ihn nicht; ik mocht wel eens weten . . . = ich möchte wohl mal wissen . . .; (toegeving) mögen: hij mag (moge) een braaf man zijn = er mag ein braver Mann sein; (veronderstelling) m o c h t 't regenen, dan . . . = sollte es regnen, so . . .; (behooren) hij mocht zich wel wat inspannen = er sollte sich etwas anstrengen; -- 't mocht wat! = ach was! ach geh mir! es hat sich was! so blau! ik mag sterven als . . . = ich will sterben, wenn . . .

mogendheid, v. = Macht; groote m. = Großmacht; verbonden m. heden = verbündete Mächte.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

Mogol (Oostersch heerscher) = Mogul.

mohair (angorawool) o. = der Mohär.

Mohammed(aan) = Mohammed(aner).

Mohammedaansch = mohammedanisch.

moiré, o. = der. (das) Moiré.

moireren, h. = moirieren, wässern.

moker, o. = Schlegel; (minder eig.) die Reule.

mokeren, h. = hämmern.

mokka(-koffie), v. = der Mokka(kaffee).

mokkel, m. = Tubelchen, Schnubelchen, Puselchen.

mokkelen, h. = hätscheln, herzen, abherzen.

mokkeltje, o., zie m o k k e l.

mokken, h. = schmollern, maulen, böden, das Maul hängen lassen

mokker = Schmoller, Mauler.

Mokum: Groot M. = „Großmofum“; Großstadt, in 't biz.: Amsterdam.

I. **mol** (dier), m. = Maulwurf; vet als een m. = fett wie ein Schwein.

II. **mol** (in de muziek) v. = das b; (toonaard) das Moll.

molboon, v. = Saubohne.

Moldau (riv.), v. = Moldau.

Moldavië, o. = die Moldau.

Moldaviër = Moldauer.

Moldavisch = moldauisch.

moleculair = Molekular. . .; m. e kracht,

warmte enz. = Molekularkraft, -wärme x.

molecule, v. = das Molekül.

molen, m. = die Mühle; dat is koren op zijn m. = das ist Wasser auf seine M.; hij heeft een slag van den m. (weg, beet) = er hat einen Sparren (zu viel), bei ihm ist nicht richtig im Oberfüßchen; de m. is door de vang = die Sache ist in Verwirrung, alles geht drunter und drüber, (van personen) er ist übergeschnappt;

't koren van den m. sturen = gegen sein eigenes Interesse handeln.

molenaar = Müller (ook een visch); (inspekt) Maistäfer, Müller.

molenaarsbedrijf, o. = die Mülerei.

molenaarsknecht = Mülfergeselle, -knecht, Mühlfknecht.

molenaarsvak, o. = die Mülerei, Mülfergeschäft.

molen(as, v.; -boek, v.; -berg, m. = Müh(en)l-achse; der -bach; -berg.

molen(kap, v.; -kar, v.; -klapper, m. = Müh(l)en- haube; der -wagen; die -flapper.

molenlegger, m. = Unterstein, Bodenstein.

molen(maker; -paard, o.; -pad, o. = Mühlen- bauer; -pferd (een vrouw: Dragoner; werken als een -paard = arbeiten wie ein Pferd, wie ein Feind); der -weg.

molen(rad, o.; -spel, o.; -steen, m. = Müh(l)rad; -enspel (die Mühle); -stein.

molentje, o. = Müh(l)chen; kleine Mühle; hij loopt met m. s = er ist übergeschnappt, hat einen Sparren (zu viel.)

molen(tocht, m.; -trochter (-tromel), m.; -vang, v. = das Müh(l)gerinne; -trichter; -bremse (-presse).

molen(vliet, m.; -werk, v.; -werk, o.; -wiel, v. = Müh(l)graben (das -gerinne); der -ehof; -ge- triebe; der -mügel.

molest (hinder, overlast), v. = Molest, Belästigung; vrij van m. = frei von Kriegsmolest.

molesteren, h. = molestieren, belästigen.

molik, m. = Popanz, Krampus, die Vogel- scheuche.

mol(kever, m.; -krekel, m. = Maulwurfs)mäfer; die -grille.

mol(kleem (-knip, -val), v.; -vangor; -vel, o. = Maulwurfs)salle; -fänger; -fell.

mollen (doodslaan), h. = abmurten.

molletje (*kind*), o. = Pausbûdjen, Diderjen.
mollig = mollig, (sammet)weich, rundlich; m. . e handjes = (ook) Passchhândchen, Passchjen.
molligheid, v. = Molligkeit, Weichheit.
mollusk, m. = die Molluste, das Weichtier.
molm, m. en o. = (*van turf*) der, das Mull; (*van hout*) der Mulm, der Molm; (*stof*) der Staub.
molmachtig = mullartig, mulmartig.
molmen, z. = in Staub, Mulm zerfallen, (*vergaan*) vermodern; (*ook*) wurmfâchtig werden.
Moloch, m. = Moloch.
mollrat, v.; -sgat, o.; -shoop, m. = Maulwurfsratte; -loch; -haupe (-hûgel).
molsla, v. = der Löwenzahn Salat.
mol-teeken, o. = b.
molton, o. = der Molton.
Molukken, mv. = Moluffen.
molybdeen (*een metaal*), o. = Molybdân.
mom, o. en v. = die Mase; onder 't m. van belangstelling = unter der M. der Teilnahme; *vgl. masker*.
mom|aangezicht, -bakkens, o. = die Mase.
moment, o. = der Moment.
momentaan = momentan.
momentopname, v. = Momentaufnahme.
momentsluter, m. = Momentoerschluss.
mongewaad, o. = Mastenfeld.
mommelen, h. = mummeln, muffeln.
mommen, h. = sich verkleiden, sich verstellen.
mommerij, v., -spel, o. = der Nummen|schanz, das |spiel, die Nummeret.
mompelen, h. = murmeln, in den Bart brummen, munteln; men mompelt van . . . = man muntelt von . . .
Momus (*God van spot*) = Momus, Momos.
monade (*ondeelbaar wezen*), v. = Monade.
monarch = Monarch.
monarchaal = monarchisch.
monarchie, v. = Monarchie.
monarchist = Monarchist.
monarchistisch = monarchistisch.
mond, m. = Mund; (*van kanon, geweer, rivier, buis e. d.*) die Mündung; bij m. . e van = durch; een grooten m. hebben = ein großes Maul haben, das Maul immer voll nehmen; den m. houden = den M. (das Maul) halten, schweigen; iem. iets in den m. geven = einem etw. in den M. legen; iem. in den m. loopen = einem in den Schuß (Wurf, Lauf) kommen, unversehens begegnen; met open m. staan = mit offenem M. . e dastehn, Maul und Nase aufsperrn; met den m. vol tanden staan = nichts zu sagen wissen, verlegen schweigen, wie bödsinnig (wie ein Olgöge, wie aufs Maul geschlagen) dastehen; met twee m. . en spreken = kalt und warm aus einem M. . e blasen, doppelzüngig sein; iem. naar den m. praten = einem nach dem M. (Maul) reden; op zijn m. gesteld zijn = gern gut essen und trinken, auf eine gute Tafel halten; geen m. opendoen = den M. nicht aufhun; hij kan net den m. openhouden = er kann sich nur kaum ernähren; hij heeft acht m. . en open te houden = er hat acht Mäuler zu ernähren, zu füttern; een grooten m. opzetten = (sogleich) zu schreien anfangen; zijn m. roeren = das Wort führen, die Junge rühren; hij kan zijn m. roeren = der hat ein geläufiges Mundstück (Mundwerk), eine geläufige Zunge; iem. den m. snoeren = einem den M. (das Maul) stopfen (verbieten), einem Schweigen auferlegen; zijn m. in iets steken = mit dreinreden, die Nase in (Mf.)

steden; dat is den m. tergen (getergd) = das macht bloß den M. wässrig; je neemt me de woorden uit den m. = du nimmst mir das Wort aus dem M.; 't viel me uit den m. = es entschlüpfte mir; iets uit zijn m. sparen = sich etw. am M. eriparen, vom M. absparen; iem. 't brood uit den m. stooten, nemen = einem das Brot aus dem M. nehmen; den m. van iets volhebben = nicht aufhören von etw. (zu reden), nicht genug von etw. zu reden wissen; iedereen heeft er den m. vol van = jedermann spricht davon; alles wat hem voor den m. komt = alles was ihm in den M. kommt; geen blad voor den m. nemen = kein Blatt vor den Mund nehmen; dat gaat je m. voorbij = das geht dir an der Nase vorbei, da kannst du alle fünf Finger danach leden (bir den M. abwischen); er geen m. aan zetten = es nicht mit den Lippen berühren, feinen Bissen (Tropfen) davon nehmen; *zie ook mondje*.
mondain = mondain, (mondan).
mondaniteit, v. = Mondanität.
mondhal, m. = Anebel.
mond|behoefden, mv.; -deelen, mv. = der Mund|bedarf (der |vorrat); -teite.
mondeling = mündlich.
monden, h. = (*uitloopen*) münden; (*smaken*) munden, schmeden.
mond- en klauwzeer, *zie mondzeer*.
mondgat, o. = Mundloch.
mondgesprek, o. = die Unterredung, Gespräch; met iem. een m. hebben = (*ook*) Rücksprache mit einem nehmen.
mond|harmonika, v.; -hoek, m.; -holte, v. = Mund|harmonika; -winkel; -höhle.
mondig = mündig; *vgl. meerderjarig*; m. verklaren = m. sprechen, (für m. erklären).
mondigheid, v. = Mündigkeit.
mondig|heidsverklaring, v. = Mündigspredung.
mondig, v. = Mündung.
mondje, o. = Mündchen, Mäulchen; m. toel = reinen Mund (halten)! Sand auf den Mund! hij is niet op zijn m. gevallen = er ist nicht auf den Mund (aufs Maul) gefallen, hat ein gutes Mundwerk; een m. trekken = den Mund spitzen, ein schiefes Maul machen, maulen.
mondjesmaat = abgepaßt, farg, färglich, spärlich.
mondjevol = Mundvoll.
mond|klem, v.; -kost, m.; -lijm, v.; -opening, v. = Mund|klemme (-sperrre, Maulsperrre); die -foft; der -öffnung.
mondprang, -prop, v. = der Anebel.
mond|sploet, v.; -spoeling, v.; -stand, m.; -stuk, o. = Mund|spalte; das -wasser; die -stellung; -stück (*in alle bet.*).
mond|trom (mel), v. = Maultrommel, das Brumm-eisen.
mond|vol, m.; -voorraad, m.; -water, o.; -werk, o. = Mund|voll; -vorrat; -wasser; -werk (-stück, Maulwerk).
mondzak, m. = Futterfad, Futterbeutel.
mondzeer, o. = die Maulseuche; mond- en klauwzeer = Maul- und Klauenseuche.
mondzuiverend = mundreinigend.
monceoren, h. = monieren: mahnen, benachrichtigen, tabeln.
Mongolië, o. = die Mongolei.
Mongool = Mongole. **Mongoolsch** = mongolisch.
monisme (*de leer van één enkel beginsel voor 't stoffelijke en geestelijke*), o. = der Monismus.
Monist = Monist.
monitor, m. = Monitor, Turmpanzerdampf.
monnik = Mönch; *zie k a p.*

monnikachtig = mōnchijch.
 monnikēndom, o.; -klooster, o.; -latijn, o.;
 -leven, o.; -orde, v. = Mōnchs||tum; -hōster;
 -latein (kloosterlatein); -leben; der -orden.
 monnikewerk, o. = (eig.) die Mōnchsarbeit;
 (fig.) verlorene (Liefes)Mūhe, unnūtzige (ver-
 geblijke) Arbeit; m. doen = (ook) leeres Strōh
 dreschen, eine leere Mūh aufbeizen, den Fel-
 scher, den Bod melken.
 monnikewezen, o. = Mōnchswesen.
 monnikje, o. = Mōnchlein.
 monniksbaard, m., zie viltkruid.
 monniks||kap, v.; -pij, v. = Mōnchs||tappe
 (plant: das Afonit, der Sturmhut, der Eisen-
 hut, ook wel: Mōnchsfappe); -tutte.
 monochordion (lēsōnarig instrument ter bereke-
 ning van de toonverhoudingen), o. = Monochord.
 monocle, v. = das Monofel, das Etinglas, der
 Augentneifer.
 mono||gamie (lēsōrouwstelsel), v.; -gram, o.;
 -grafie, v. = Mono||gamie; -gram; -graphie.
 mono||liet (monument uit één steenblok), m.; -loog,
 m.; -maan; -manie (waanvoorstelling op één
 punt), v. = Mono||liet; -loog; -manie; -manie.
 mono||plaan, m.; -pelle, o. = Mono||plan (Ein-
 deker); -pol.
 monopolizeeren, h. = monopolifteen.
 mono||theïsme, o.; -theïst = der Mono||theïsismus;
 -theïst.
 monotheïstisch = monotheïstisch.
 monotonie, v. = Monotonie, Eintōnigkeit, Ein-
 fōrmigkeit.
 monotoon = monoton.
 Monroeleer (geen vreemde innemenging in de
 Amerikaansche damgelegenheden), v. = Monroe-
 Doctrin.
 Monseigneur = Monseigneur, Monsignore.
 monster, o. = (staal) Mūster, die Probe; (ge-
 drocht) Ungeheuer, Ungetūm, Schēufal, der
 Unhold; Monstrum; m. .s steken, trekken =
 M., Br. .n ftechen, ziehen; op (volgens m.
 koopen = nach Mūster, nach B., auf B. kaufen;
 een klein m. = ein kleines Mūster, Sandmūster;
 m. zonder waarde = Mūster ohne Wert; m.
 uit de partij zelf = Ausfallmūster; m. hier en
 daar uitgenomen = die Stūchprobe; beant-
 woordende aan 't m. = mūsterkonform; porto
 voor m. .s = Mūsterporto; veelhoofdig m. =
 vielspōpfiges Ungeh., Ungetūm ic.; de meeste
 misdādigers zijn niet zulke m. .s = sind nicht
 solche Schēufale, Unholde; een m. van een
 woord = ein Wortungetūm, Monstrum.
 monsterachtig = ungeheuerlich, monstrōs, (ver-
 bazend groot) ungeheuer.
 monsterachtigheid, v. = Ungeheuerlichkeit, Mon-
 strofitāt.
 monsterboek, o. = Mūsterbuch, die -sammlung.
 monstercollectie, v. = (van stalen) Mūsterjamm-
 lung; (kolossaal) Riesenjammung.
 monsterdier, o. = Monstrum, Ungetūm.
 monsteren, h. = mūstern, inspizieren.
 monstering, v. = Mūsterung, Heerjchau.
 monster||kaart, v.; -korting, v.; -rol v. =
 Mūster||karte; der -rabbat; -rolle.
 monsterverbond, o. = der Mūsbund.
 monsterzakje, o. = Mūster-, Probefāchchen, der
 -beutel.
 monstrans, v. = Monstranz, das Hostiengefāß.
 monstreuus = monstrōs.
 monstroziteit, v. = Monstrofitāt.
 montage, v. = Montage, Aufstellung.
 montant, o. = der Betrag, der Belauf.
 monteeren, h. = (machines) montieren, auf-

stellen; (van militaire kleeding) montieren,
 befeiden; 't (tooneel)stuk was goed gemon-
 teerd = gut ausgefattet; (een diamant) einfassen.
 monteering, v. = (van militairen) Montierung,
 Montur, Befleidung; Uniform; (van machines)
 Montage, Aufstellung; (van tooneelstukken) Aus-
 fattung; (van edelsteenen) Fassung.
 monter = munter, heiter, aufgeräumt, aufge-
 wedt; (alleen pred.) guter Dinge.
 monterheid, v. = Munterheit ic., vgl. m o n t e r.
 monteur = Monteur.
 montuur, v. = (van militairen) Montierung,
 Montur, Befleidung; (van een bril) Fassung,
 das Gestell.
 monument, o. = Monument, Denkmal.
 monumentaal = monumental.
 mool = schön; (aardig) hübsch; (van iets kleins
 in 't biz.) niedlich; 't m. .e = das Schöne; ik
 hoor m. .e dingen (van je) = ich höre schöne
 (reizende) Sachen; een m. .e grap! = (iron.)
 eine f. .e Geschichte, Bescherung! (ook) warum
 nicht gar! das fehlte noch! een m. .e jongen!
 zie een lieve j.; zich m. maken = sich f.
 machen, sich (heraus)puhen; daar ben je m.
 mee = (eig.) das sieht dir recht h., damit bist
 du f., (fig.) eine unangenehme Geschichte (für
 dich); daar kan hij lang m. mee zijn = das kann
 eine langwierige unangenehme Geschichte für
 ihn werden; hoe lang ben je daar m. mee ge-
 weest? = wie lange hat das gedauert? dat is
 wat mools! = (fig.) das ist eine nette Geschichte!
 eine f. .e Bescherung! (eig. en fig.) das ist etw.
 Schönes! niet veel m. .s van iem. zeggen =
 einem nicht viel Schönes, Gutes nachsagen; wel,
 nu nog mooier! das wäre noch schöner! aber so
 was! zie ook boven e e n m. .e g r a p e n w a t
 m o o i s; mijn m. .e pak = mein guter Anzug;
 je hebt m. praten = du hast gut reden; dat
 staat je niet m. = (van kleeren e. d. en fig.) das
 sieht dir nicht f., nicht h. (an), (fig. ook) das ist
 nicht f. von dir; dat is niet m. van je = das ist
 nicht f. (nett, h.) von dir; m. weer spelen =
 („liejdoen") Sammelnspōtchen machen, f. tun;
 van een anders geld enz. m. weer spelen =
 mit anderer Leute Geld ic. sich gūllich tun, den
 großen Herrn machen (spielen); m. zitten =
 (van honden) f. machen; m. zool = schön! (als
 versterking) ik heb me m. vergist = habe mich
 arg, gehōrig getirrt; ze wordt m. oud = sie
 wird recht alt; ik heb hem m. beetgehad = habe
 ihn hübsch zum besten gehabt, hübsch angeführt.
 mooiheid, v. = Schönheit, das Schöne.
 mooilgheid, v. = Schönheit; schöne Sachen.
 mooiprater = Schmeichler, Lobhübler, Gūch-
 schwānzer.
 moois, o. = Schönes, schöne Sachen; zie ook
 m o o l.
 mooitjes = hübsch, nett, schön.
 Mookerhei(de), v. = Mooker Heide; ik wou dat
 je op de M. zat = ich wollte du wārest, wo der
 Pfeffer wāchst, du sähest auf dem Bloksberg;
 loop naar de M. l = geh zum Ruckud, zum Teufel!
 mookhamer, zie m o k e r.
 Moor = (Moriaan, zwarte) Rohr; (Noordafri-
 kaansche stam) Maure; (paard) der Rappe.
 moord, m. = Mord; m. l = M. l mordio! m. en
 brand schreeuwen = Zeter (und Mord, und
 Mordio)schreien; 't is een m. l = es ist ein
 Jammer! es ist doch schlimm! steek den m. l =
 daß dich die Pest! poging tot m. = der Mord-
 versuch.
 moordaanlag, m. = Mordversuch; (op regere-
 rende pers. dikwijls) das Attentat.

moorddadig = mörderisch, blutig; (*hevig, van geschreeuw e. d.*) mörderisch, mordermässig.
moorddadigheid, v. = mörderische Wut, Grausamfeit.
moorden, h. = morden; m. en branden = sjenen und brennen; m. d. staal wapen = der Werd||stahl, das -eisen, das -schwert, die -wappe; m. d. (*van werk, ziekte, e. d.*) = aufreibend.
moordenaar = Mörder.
moordenaar, v. = das Morden, das Gemorde, das Gemegel.
moordend, zie moorden.
moordgat, zie moordhol.
moordgeschreeuw, o. = Mordgeschrei.
moordhol, o. = die Mördergrube, die -höhle.
moordkaten, mv. = das Mordgeschrei.
moordkuil, m. = Mördergrube; zie hart.
moordlust, m.; -toonel, o.; -tuig, o. = die Werd||lust (die -begierde, die -gier); -sjene (blutige Sjene); die -wappe.
moorkop, m.; M.-land, o. = Mauren||kopf; -land (Möhrenl., vgl. Moor).
moorkop, m. = (*paard: vos met zwarten kop*) Möhrenkopf.
moorpaard, o. = der Rappe.
Moorsch = maurisch; m. e stijl = m. er Ethl.
moot, v. = das Stüd, die Scheibe, der Schnitt.
mop, v. = (*steen*) der Ziegelstein, der Badstein; (*koekje*) das Rüdchjen; (*inktvlak*) der Aleds; (*grap*) der Spaß, der Wih; een oude m. = (*ook*) ein Weidinger; (*licht muziek- of zangstukje*) Volksweise, der Gassenhauer, leichtes Stüd; hij heeft m. -pen = er hat Knöpfe, Moos, Draht, Möpse, Bagen, Moses und die Propheten; m. -pen tappen = Wihje reijen, machen; een flauwe m. = ein schlechter, fauler Wih.
II. mop (*hond*), m. = Mops.
mopneus, m. = die Mopsnase, die Stumpfnafe.
moppen, h. = schmollen; *subst. zie mop*.
mopperaar = Brummbar, Murrkopf.
mopperen, h. = brummen, murren; muden, sich muden; grollen; moet ik weer m.? = muß ich wieder br., schelten, schimpfen?
moppetapper = Wihereijer, Wihbold, Poffenreijer.
moppetrommel, v. = (*sig.*) Gebädtrommel; (*fig.*) Wihede.
mops(hond), m. = Mops(hund).
moquette, o. = die Moquette, der Doppelpflüsch.
mora (*vertraging*), v. = Mora; Verzögerung, (*rechtst.*) der Verzug; in m. = in M., im Rüdstande, im (in) B.; in m. stellen = in B. lehen; periculum in m. = periculum in m., Gefahr im Verzug.
moraal, v. = Moral (*ook = „les“*).
moraine, v. = Moräne, das Gletschergeröll.
moralist = Moralist.
moraliteit, v. = Moralität (*ook middeleeuwisch geestel. tooneelspel*).
moralizeeren, h. = moralisieren.
Moravië, o. = Mähren.
Moraviër = Mähre.
Moravisch = mährisch; zie ook broeder.
moreel = moralisch; m. gedrag = moralischer Wandel; m. van iets overtuigd zijn = innig, im Herzen von etw. überzeugt sein.
Morea, o. = Morea.
morel, v. = Morelle, Amarelle, Sauerfirische, Weichsefirische; brandewijn op m. -len = Amarellenbranntwein.
morsleboom, m. = Amarellenbaum.
mores: iem. m. leeren = einem (einen) Mores lehren, einem den Kopf zurechtsejen.

moreske, zie arabeske.
morfine enz., zie morphine enz.
morgana, zie fata.
morganatisch huwelik = morganatische Ehe.
morgen, m. = Morgen (*ook als oude akkermaat*); (*adv.*) morgen; van m. = heute morgen; van m. vroeg = heute früh; vroeg in den m. = früh am M.; in den vroegen m. = am frühen M.; 's m. s. vroeg = frühmorgens, morgens früh; op een (goeien) m. = eines (schönen) M. s.; 's m. s. = des M. s., m. s., am M.; goeden m. l. = guten M. l. (*iron.*) warum nicht gar! das fehlte noch! du meine Güte! ic.; m. ochtend = m. früh; m. aan den dag = gleich m.; de dag van m. = der morgende Tag; m. brengen l. = ja Suchen! profit Wahrheit! ich danke!
morgenavond = morgen abend.
morgenbezoek, o.; -dracht, v.; -drank, m.; -dronk, m. = der Morgen||besuch; der -anflug; das -getränk; -trunk (Frühshoppen).
morgengave, v.; -gebed, o.; -gewaad, o. = Morgen||gabe; -gebet (die -andacht, der -segen); -gewand (die -flebung).
morgengezang, o.; -groot, m.; -jas, v. = der Morgen||gesang; -gruß; der -rod (*voor heeren*: der Schlafrod).
morgenklok, v.; -koele, v. = Morgen||gloede; -frische.
morgenkrieken, o. = der Tagesanbruch, Tagesgrauen.
morgenland, o. = Morgenland.
morgenlandsch = morgenländisch.
morgenlicht, o.; -lied, o.; -lucht, v. = Morgen||licht; -lied; -luft.
morgenmiddag = morgen nachmittag.
morgennevel, m. = Morgennebel.
morgenochtend = morgen früh, morgen vor-mittag.
morgenpost, v.; -preek, v.; -rood, o.; -schemering, v. = Morgen||post (Frühpost); -prebigt; -rot (die -röte); -dämmerung.
morgenspraak, v. = (*komplimenten*) Umstände; zija m. en avondspraak komen niet overeen = seine Morgenrede und seine Abendrede stimmen nicht überein, er bläst Kalt und Warm aus einem Munde.
morgenster, v.; -stond, v.; -toilet, o. = der Morgen||stern; -stunde (hat Gold im Munde); die -toilette.
morgenuur, o.; -wacht, v.; -wijdte, v.; -zang, m.; -zon, v. = die Morgen||stunde; -wache; -wette; der -gesang; -sonne.
morgue, v. = Morgue, das Leichenschauhaus.
morslaan = Mörh; 't is den m. geschuurd (gewasschen) = das heißt einen M. en bleichen (weiß waschen) wollen, (*ook*) da ist Sopfen und Salz verloren.
mormel, m. = das Murmeltier, die Marmotte; (*leelijk schepsel*) das Scheusal, die Fraße; (*leelijke hond*) der Räter.
Mormoon = der Mormone.
Morpheus = Morpheus.
morphine, v. = das Morphinium, das Morphin.
morphinisme, o. = der Morphinismus, die Morphiniumsucht.
morphinist = Morphinist.
morphologie, v. = Morphologie, Formen-, Gestaltlehre.
morselen, h. = sudeln, hudeln; aan iets m. = an (Dat.) herumforffen, -petern; in iets m. = in (Dat.) herumstochern, -stramen, -stöbern.
morren, h. = murren, brummen.
mors, zie mors ebel.

morsdood = mauzetot.
 morsebel = Schlampe, Schmutste.
 morsen, h. = manschen (im Schlamm, im Wasser); (*slabben*) schlabbern, sabbern; m. op 't tafellaken = fiedern auf dem Tischkuch; (*knoeten*) schmirren, jubeln; met 't geld m. = das Geld zum Fenster hinauswerfen, es vergeuben.
 morserij, v. = Manicherei, Kiederet, Sudelei, Schmuterei, das Geschmiere, *vgl.* morsen.
 Morse|schrift, o.; -sleutel, m.; -toestel, o. = die Morse|schrift; -schlüssel; der -apparat.
 morsig = schlampig, (*vuil*) schmutzig, dredig, schmierig; (*modderig*) schlammig.
 morsigheid, v. = Unreinlichkeit, Schmutzigkeit.
 mors|jurk, v.; -kiel, m.; -mouw, v. = der Schmutz|rod; -äittel; der -ärmel (der Schut-ärmel).
 morspot = Schmutz|fint, -hammel, -nidel, Schmierfint; die Schmutste.
 mortaliteit, v. = Mortalität, Sterblichkeit (*sziffer*).
 mortel, v. = der Mörtel.
 mortel|bak, m.; -molen, m. = Mörtel|kübel (-trog); die -mühle (die -mischmaschine).
 mortier, o. = der Mörtel (*in beide bet.*).
 mortierstamper, m. = die Mörtelsteine, Stößel.
 morzel, m. = das Stück, der Splitter; iets te m. slaan = etw. in tausend Stücke schlagen, zerschmettern, zersplittern, zermalmen.
 mos, o. = Moos; *zie* I J s l a n d s c h; met m. begroeid = bemooit, moosbewachsen.
 mosachtig = moosartig, moosig.
 mosch, *zie* m u s c h.
 mosdiertje, o. = Moostierchen.
 moskee, v. = Moschee.
 mosklet, *zie* m u s k i e t.
 Moskou, o. = Mostau.
 Moskovie, o. = Moskowien.
 Moskoviet, = Moskowiter.
 Moskovisch = mostowitisch; M. gebak = m. er Sandfischen.
 moskrabber, m. = Moosträger, die Moostrage.
 Moslem, Moslim = Moslem.
 Moslimsch = moslemisch, muftemännisch.
 mosroos, v. = Moostose.
 mossel, v. = Muschel; (*blauwe eetbare*) Miesmuschel.
 mossel|bank, v.; -man; -schelp, v.; -vangst, v. = Muschel|bank; -mann (-händler); -schale; der -fang.
 mossig = moosig, bemooit.
 most, m. = Most.
 mosterd, m. = Senf, Mostrieh; dat ruikt naar den m., is dure m. = das ist gepfeffert (und gesalzen), ist schrecklich teuer; m. na den maaltijd = nach dem Lode eine Weinsuppe, Senf nach der Mahlzeit; iem. tot m. slaan = einen zu Mus (zu Brei), einen windelweich hauen (schlagen).
 mosterd|bus, v.; -molen, m.; -olie, v.; -pap, v. = Senf|büchse (-dose); die -mühle; das -öl; der -teig.
 mosterd|plant, v.; -pleister, v.; -pot, m. = Senf|pflanze; das -pflaster (der -umschlag); -topf (das -gefäß).
 mosterd|saus, v.; -zaad, o.; -zuur, o. = Senf|sauce (-brühe); der -samen; -gurken (Bl.).
 I. mot, v. = (*insekt*) Motte; (*fiijne regen*) der Staubregen; (*ruzie*) Uneinigkeit, der Zant, der Strach; de mot zit er in = es ist von (den) M . . n angegriffen, zersessen; (*fig.*) de m. is er in = die Sache kommt in die Rap(p)ufe, geht ein, ist in Verfall; de m. in de maag hebben = einen leeren Magen haben; iets in de m. heb-

ben = etw. merken, wittern, den Braten riechen; m. zoeken = Fändel suchen; m. hebben = sich zanten, sich in den Haaren liegen; m. hebben, kriegen met iem. = (*ook*) Strach mit einem haben, kriegen.

II. mot, *zie* m o l m.

motet, o. = die Motette.

motie, v. = (*voorstel*) der Antrag; (*beweging*) Motion; een m. voorstellen = einen A. stellen, einbringen; m. van orde = A. (auf Übergang) zur Tagesordnung; m. van vertrouwen, van wantrouwen = das Vertrauens-, Mißtrauensvotum, -antrag (der Tadelantrag); m. tot sluiting van 't debat = A. auf Schluß der Debatte.
 motief, o. = Motiv, der Beweggrund.

motiveeren, h. = motivieren, begründen.

motiveering, v. = Begründung, Motivierung.
 motje; iets in 't m. hebben = etw. merken, wittern, den Braten riechen.

motor, m. = Motor.

motor|boot(je), v. (o.); -fiets, v.; -fietscr = Motor|boot; -(fahr)rad; -fahrer.

motorrijwiel, o.; -wagen, m.; -weerstand, m. = Motor|(fahr)rad; -wagen (das Automobil, der Kraftwagen, der Selbstfahrer); -widerstand.
 motregen, m. = Staubregen, Sprühregen.

motregen, h. = Staubregen, nieseln, fein regnen.

mots, m. = Muß.

motsen, h. = stuken, mußen.

motte|gaatje, o.; -kruid, o.; -papier, o.; -plaag, v. = Motte|loch; -kraut; -papier; -plage.
 mottig = (*pokdalig*) poden-, blattennarbig; (*van 't veer*) feucht, neblig, naßfalt; (*door de mot bedorven*) mottenfräßig.

motto, o. = Motto, der Spruch.

mouche, *zie* m o e s j e.

mousseeren, h. = mouffieren, schäumen; m. de wijn = Schaumwein, Mousseux.

mousseline, v. = der Mouffelin.

mout, o. = Malz.

mout|lazijn, m.; -bak, m.; -eest, m. = Malz|effig; -bottich; die -barre.

moulen, h. = malzen.

mouterij, v. = Mälzerei, das Malzhaus.

mouter = Mälzer.

mout|molen, m.; -wijn, m. = die Malz|mühle; -trant.

mouw, v. = der Armel; iem. iets op de m. spelden = einem etw. (einen Bären) aufbinden (aufheften), etw. auf die Nase binden, auf den Armel heften (binden); hij heeft ze achter de m. = er hat es faulbid hinter den Ohren, der Schelm sitzt ihm im Nacken, er hat den Schelm im Nacken; iets uit de m. schudden = etw. aus dem Armel (Sack) schütteln; ik kan er geen m. aan passen (vast maken) = ich kann es nicht spiß kriegen, kann nicht flug daraus werden; daar is wel een m. aan te passen = das läßt sich schon machen; overal een m. aan weten te passen = jeder Sack einen Stiel finden; *zie ook* a a p, h a n d.

mouwstrepen, mv. = Borten.

mouwvest, o. = die Jacke.

moveeren, h. = aufs Tapet bringen, anregen.

mozaiek, o. = Mosaik, die Mosaikarbeit.

mozaiek|schilderij, v.; -tegel, m.; -vloer, m.; -werk, o. = das Mosaik|gemälde; -ziegel (die -platte); das -pflaster (-fußboden); die -arbeit.
 Mozaïsch = mosaïsch.

Mozes = Moses; de 5 boeken (van) M. = die fünf Bücher Moses (Mose).

Mr. (*Meester of Monsieur* = Meister, Herr *rechtgeleerde titel*: Doktor, Dr.; Mr.).

M.S. (*manuskript* = Manuskript; MS.).
M. s. c. (*mandatum sine clausula: onbepaalde volmacht*) = Bevollmächtigung ohne Einschränkung).
Msr. (*Monseigneur. z. a.*).
mud, v. = bas (der) Heftoliter; zoo vol als m. = gepropft voll.
mudzak, m. = Malterfad.
muf = modrig, muffig. (*bedompt*) dumpf; m. e damp = modriger Dunst; m. rukken = modrig, muffig riechen, (*saai*) oë, schal. matt.
muffeldier, o. = Muffeltier, der Mufflon.
muffen, h. = muffig riechen, sein.
muffig, zie m u f.
muffigheid, v. = Muffigheid.
mufti (*Mohamed. godsdienstig rechter*) = Mufti.
mug, v. = Wilde; van een m. een olifant maken = aus einer M. einen Elefanten machen; de m. uitzuigen en den kameel doorslikken = M. n seigen und Kameel verschlucken.
muggehoet, m.; -doek, o.; -gordijn (-seherm), o. = Müdenstich; der -flor; -garn (-gitter).
muggelpoot, m.; -steek, m. = Müdenfuß (das -bein, dit ook de plant); -stich.
muggeziën, h. = Müden seigen, Haare spalten, flügeln.
muggezifter; -zifterij, v.; -zwerm, m. = Müden" seiger; -seigerei; -schwarm.
I. mull, m. = (bek) das Maul; (*van groote roofdieren, monsters e. d. ook*) Rachen; een gapende m. = ein aufgesperrter Rachen; zie ook m u l d i e r.
II. mull (*achoisel*), v. = der (Haus)Pantoffel, Satche.
mullband, m. = Maulkorb.
mullbanden, h. = (einem Tiere) den Maulkorb anlegen; (*fig.*) einem den Mund (das Maul) stopfen (verbieten), einem Schwelgen auferlegen.
mull(dier), o.; -ezel, m.; -ezeldrjver; -korf, m.; -paard, o. = Maultier; -esel; -eseltreiber; -korb; -pferd.
mullpeer, v. = Maulschelle, Ohrseige, Kopfnuß, Dachtel, Backseife; iem. een m. geven = einem eine M. ic. geben, einen maulschellieren.
muls, v. = Maus (ook *van de hand*); (Stüd geräucherter Fleisch vom) Bug; zoo stil als een m. = mäschenstill; zie ook m a n.
mulsdoorn, m. = Mäuseborn.
mulsgrauw = maufegrau, mausfarbig.
mulsje, o. = Mäuschen; dat is een m. met een staartje = das Ding wird süble (wichtige) Folgen haben.
mulsjes, mv. = der Mäusjeder.
mulskat, v. = Mausfotje.
mulskeur, v. = Mausfarbe.
mulsstil = mäschenstill.
mulsvaal = maufefahl, maufegrau.
mullolling = Meuterer, Auführer.
muiten, h. = meutern, sich empören; aan 't m. slaan = Meuterei machen (ankiffen); (*ruiën*) mauferrn.
muiten, zie m u i t e l i n g.
muitenij, v. = Meuterei.
muitziek, = meuterisch, auführerisch.
muitzedrek, m. = der Mäusebred, der -fot, der -stiel.
muitzegat, o. = Mausfot.
muitzeif, o. = Mäusegiff.
muitzehol, o. = Mausfot.
muitzekat, v. = Mausfotje.
muitze[koutel], m.; -koorn, o. = der Mäusefot (der -stiel); -forn.
muitzemaaltijd, o. = trodene Mahlzeit.

mulzen, h. = mausen; (*eten*) schnabeln, schnabulieren; 't mulst graag wat van katten komt = Rakenfinder m. gern, Art läßt nicht von Art. der Rater läßt das M. nicht; als de katjes m., mauwen ze niet = wenn die Ragen m., m(h)auen sie nicht; de kat laat 't m. niet = die Rake, der Rater läßt das M. nicht.
mulzenest, o. = Mäusenest; m. en in 't hoofd hebben = M. er im Kopfe haben, zie ook
mulzenissen = (unnötige) Sorgen, Grillen; m. in 't hoofd hebben = Grillen fangen, ein Grillenfänger sein, zie ook m u i z e n e s t.
mulzeoor, o. = Mäuseohr.
mulzepeper, v.; -plaag, v. = der Mäuselpefer; -plaag.
mulzerd, m. = Busfard.
mulzestaart, m. = Mäuselchwanz (ook de plant).
mulzestand(je), m. (o.) = Mäusfzahn.
mulze[starwe], v.; -toren, m. = das Mäusel[fort] (-gerste); -turm.
mulzeval, v. = Mäusefalle.
mulzevalk, m.; -vanger = Mäusel[fall] (-busfard, Mäusaart); -fänger.
I. mul, v. = der Mulm, der Molm.
II. mul (*adj.*) = loder, weich, sandig-trodnen.
mulat = Mulate.
mulder = Müller.
mulheid, v. = Loderheit, Weichheit.
mullig, zie m u l I I.
M. U. L. O. (*meer uitgebred lager onderwijs* = erweiterter Elementarunterricht).
multiplex... = Multipler... Vielfach.
multiplicatie, v.; -plicator, m. = Multiplifikation; -plikator.
mummelen, zie m o m m e l e n.
mummie, v. = Mumie.
Munchen, o. = München.
Munchenaar, **Munchensch** = Münch(e)ner.
municipaal = municipal, städtisch.
munitie, v. = Munition.
munitie[kist], v.; -park, o.; -wagen, m. = der Munitions[kasten]; der -part; -waagen.
munster, m. = das Münster, die Kathedrale, Dom.
I. munt, v. = (*stuk geld*) die Münze; (*gebouw*) das Münzgebäude, das -haus, Münze, Präge, Münzanstalt; de Koninklijke m. = die Königsliche Münze; gouden, zilveren, koperen, nikkelenz. m. = Gold-, Silber-, Kupfer-, Nickel-münze ic.; klinkende m. = klingende Münze, bare Münze, das Bargelb, das Bar; met (in) klinkende m. = inbarer, klingender M., bar; betaling in, koop tegen klinkende m. = (*dik-wijls*) Bargzahlung, Barauf; voor goede m. opnemen = für bare M. nehmen; m. slaan = M. prägen, schlagen; (*fig.*) m. uit iets slaan = M. Münze, Kapital aus etw. schlagen; zie ook b e t a l e n, k r u i s.
II. munt (*plant*), v. = Münze.
munt[afval], m.; -beambte; -biljet, o. = Münz[ab-fall] (das -geträh); -beamte(r); -billett (der Schein, *Duitschl.*: der Reichstassenschein).
munt[boek], o.; -conventie, v.; -eenheid, v. = Münz[buch]; -konvention (der -vertraag); -einheit.
muntten, h. = münzen, prägen; 't m. = die Münzprägung; 't op iem. gemunt hebben = es auf einen abgesehen (gemünzt) haben; dat is op mij gemunt = das geht (bezieht sich) auf mich.
munt- en penningkabinet, o. = Münzabinett, die Münzsammlung.
munter = Münzer; valsehe m. = Falschmünzer, Münzfälscher.
muntgas, o. = Automatgas.

muntgasmeter, m. = Gasautomat, automatische Gasuhr; Münzgasmesser.
muntgehalte, o. = der Münzgehalt.
muntgewicht, o. = das Schrot, das Münzgewicht.
muntkamer, m. = Plättkammer, Schrötlingskammer.
munting, v. = Münzprägung, das Münzen.
muntje, o. = Münzbillett, der Zehnguldenschein.
muntkabinet, o.; **-kamer**, v. = Münzkabinett (die Sammlung); das -amt (der Prägräum).
muntkenner; **-kosten**, mv. = Münzfundige(r) (-fenner, Numismatiker); -kosten (der Präge-, Schlagschlag).
muntkruid, o. = Pfennigkraut, Wiesengelb.
muntkonde, v.; **-loon**, o.; **-machine**, v. = Münzkunde (Numismatik); -kosten (die Prägegebühr); -machine (Prägemaschine).
muntmateriaal, o.; **-meester** = Münzmaterial; -meester.
muntolie, v. = das Münzöl.
muntpari, o.; **-pers**, v.; **-plaatje**, o.; **-rand**, m. = Münzpari; -preffe (thans: das Präge-, Stoßwerk); die -platte (der Schrötling); -rand.
muntrecht, o.; **-schaaltje**, o.; **-slag**, m. = Münzrecht (-regal); die -wage; -schlag.
muntsoesier; **-soort**, v. = Münzbeschnieder (Ripper und Bipper); -forte.
muntspoeie, v. = Gelbforte; bares Geld.
muntstandaard, m.; **-steisel**, o.; **-stempel**, o.; **-stuk**, o. = Münzfuß; -stempel (die Währung); der -stempel (-zeichen; om te munten: der Prägestempel); -stuk.
muntteken, o.; **-unie**, v.; **-vervalsching**, v. = Münzzeichen; -convention (Lateinische -unie = Lateinische Convention, -union, Lat. . er -bund, -verein); -fälschung.
muntverzameling, v.; **-vijl**, v.; **-voet**, m. = Münzsammlung; -feite; -fuß.
muntwaarde, v.; **-wet**, v.; **-wetenschap**, v.; **-wezen**, o. = der Münzwert; das -gesetz; -wissenschaft (Numismatik); -wesen.
murik, v. = Vogelmiere, der Vogelmaierich, der Süßnerbarn.
murmelen, h. = murmeln, rieseln, plätschern.
murmureeren, h. = murren, brummen, nergeln.
murmureerder = Nergler, Brummbär.
murw = mürbe, weich; iets m. slaan = etw. m. schlagen; iem. m. slaan = einen zu Mus, zu Frei, windelweich hauen.
murwheid, v. = Mürbigkeit.
musch, mosch, v. = der Sperling, der Späß; zie ook d a k.
muschachtige vogels = Sperlingsvögel, sperlingsartige Vögel.
muschwortel, v. = die Sperlingswurz.
musculatuur, v. = Muskulatur.
muscus, zie m u s k u s.
museum, o. = Museum.
musicceeren, h. = musizieren.
musicus = Musiker, Musikus.
musiel . . . , zie m o z a l e k . . .
I. muskaat, m. = Muskat (wejn), Muskateller (wejn).
II. muskaat (de noot), v. = Muskat, der Muskat, Muskatnuß.
muskaatbloem, v.; **-boom**, m.; **-noot**, v. = Muskatblume (-blüte); -(nuß)baum; -nuß (Muskate).
muskaatolie, v.; **-peer**, v.; **-rasp**, v.; **-roos**, v. = das Muskatöl; -ellerbirne; -reibe; -roze.
muskaatwijn, zie m u s k a a t I.
muskadel/druij, v.; **-peer**, v. = Muskatellertraube (der Muskateller); -birne.

musket, o. = die Mustete.
musketier; **-kogel**, m.; **-vork**, v.; **-vuur**, o. = Musketier; die -entugel; -engabel; -entfeuer.
musketier, v. = der Moskito.
musketboet, m. = Moskitofisch.
muskulatuur, v. = Muskulatur.
muskus, v. = der Moschus, der Bisam.
muskusdier, o.; **-oend**, v. = Moschustier (Bisamtier); -ente.
muskuskat, v. = Zibetfage.
muskuskruid, o.; **-os**, m. = Moschustraut; -ochs.
muskuspeer, v.; **-plant**, v.; **-rat**, v. = Moschusbirne; -pflanze; -ratte.
muskusreuk, m.; **-zwijn**, o. = Moschusgeruch; -schwein.
musseheei, o. = Spazenei.
mussehegel, m. = der (das) Sperlingschrot, Vogelbunt.
musseheest, o. = Spazeneest.
mustang, m. = Mustang (halbwildes Präriepferd).
mutatie, v. = der Wechsel, Veränderung; (van de stem) Mutation, der (Stimm)Wechsel, der Stimmbruch.
mutisme, o. = der Mutismus, die Stummheit, Stillschweigen.
mutje, zie h u t j e.
muts, v. = (voor vrouwen, ook nachtm. voor vrouwen) Haube; (in baretoorm, slaapm. pelsm., theewarmer, netmaag) Mütze; daar staat hem de m. niet naar = er hat keine Luft dazu, ist nicht dazu aufgelegt; hij heeft 't niet in zijn m., de m. staat hem verkeerd = (ook fig.) er hat keine M. schief auf, er ist übel gelaunt; met de m. naar iets gooien = ins Blaue hinein schießen, raten; zoo vast als een m. met zeven keelbanden = mauerfest, bombenfest; zie ook g e k.
mutsaard, m. = Scheiterhaufen; (takkebos) das Reisigbüchel; dat riekt naar den m. = das riecht nach Ketzerei, nach dem Sch.
mutseband, m.; **-bol**, m.; **-maakster** = das Haubenband; -topf (-stod); -macherin.
mutserd, zie m u t s a a r d.
mutseje, o. = Säubchen (van vrouwen, dienstmeisjes, doopkinderen enz.).
I. muur, m. = (buitenmuur, de muurmassa) die Mauer; (binnenzijde van den muur, ook lichte binnenmuur) die Wand; binnen zijn vier muren = zwischen den vier M. n (Wänden), innerhalb der vier M. . en (Wände), der vier Pfeiler; tusschen vier muren zitten = eingeperrt sein; blinde. Chinesische m. = blinde. Chinesische M.; zoo vast als een m. = so fest wie eine M., mauerfest, (fig. ook) bombenfest; de muren hebben ooren = die Wände haben Ohren.
II. muur, zie m u r i k.
muurafdekking, v. = Mauerbefröschung.
muuranker, o. = der Maueranker.
muurbloem, v. = der Goldblat, der Lad; (fig.) m. . pje = Mauerblümchen; een m. . pje zijn = schimmeln, Peterstille pflücken (vertaufen), Mauerblümchen pfeilen.
muurboor, v.; **-breker**, m.; **-dikte**, v.; **-kalk**, v. = der Mauerbohrer; -brecher (Widder); -bide (-stärke); der -falk (der Mörtel).
muurkap, v.; **-kruiper**, m.; **-peper**, v.; **-plaat**, v. = Mauerlatte (-trone); -läufer; der -speffer; -platte.
muurschildering, v. = Wandmalerei, das Wandgemälde.

muur|specht, m.; -stoel, m.; -vak, o. = Mauer|
spedjt; -träger; -feld (Wandfach, vgl. m u u r).
muur|valk, m.; -varen, v. = Mauer|falte; -raute
(Steinraute).
muurvast = (stevig) mauerfest, (fig. ook) bom-
benfest; (vast aan den muur) wandfest; muur-
en spijkervast = niet- und nagelfest.
muurversiering, v. = der Wandblynd.
muur|verf, v.; -werk, o.; -zwaluw, v. = Mauer|
farbe; -werf (Gemäuer); -schwalbe.
muz. (muziek = Musif).
muze, v. = Muse.
Muzelman = Muselman, -man, Moslem.
Muzelmansch = muselmännisch.
muzen|almanak, m.; -zoon = Mufen|almanach;
-sohn.
muzem, zie museum.
muziceeren, zie museum.
muziek, v. = Musif; (gedrukte of geschreven
m., waarnaar men speelt of zingt) Noten (Bl.);
(allerlei geschreven en gedrukt muziekwerk)
Musifalien (Bl.); ik heb mijn m. niet bij me =
ich habe meine N. nicht bei mir; met volle m. =
mit klingendem Spiel; (fig.) met m. = glän-
zend, prachtvoll, wie nach Noten; op m. zetten
= in M., in N. setzen; de m. (voor iem.) om-
slaan = die Noten (blätter) (für einen) umwenden.
muziekavond (je), m. (o.) = Musifabend, musifa-
lische Abendunterhaltung, m. . e. gesellschaft.
muziek|blad, o.; -boek, o. = Noten|blatt; -buch
(-heft).
muziek|direkteur = Musifdirektor; Kapellmeister.
muziekdoos, v. = Spielboxe, das Symphonion.
muziek|feest, o.; -handel, m.; -instrument, o. =
Musif|fest; die -alienhandlung; -instrument.
muziek|korps, o.; -leer, v.; -les, v. = Musif|
korps; -lehre; -stunde.
muzieklessenaar, m. = das Notenpult, das
-gestell.
muziek|liehebber = Musiffreund.

muziek|lijnen, mv. = Notenlinien.
muziek|meester; -noot, v.; -onderwijzer =
Musif|lehrer; -note; -lehrer.
muziek|papier, o.; -portefeuille, v. = Noten|
papier; -mappe.
muziekschool, v. = Musif|hule.
muziek|sleutel, m.; -standaard, m. = Noten|
schlüssel; die -etage (Ständer, das -gestell).
muziekstuk, o. = Musif|stüd.
muziek|tent, v. = der Stos.
muziek|uitvoering, v. = musifalische Aufführung;
das Konzert.
muziek|vereniging, v.; -zaal, v. = der Musif|
verein; der -saal (der Konzertsaal).
muzikaal = musifalisch (in alle verbandingen).
muzikant = Musifant.
M. W. O. (Militaire Willemsorde, zie Wil-
lemsorde).
Mylord (ook een soort vitoria), m. = Mylord.
myoop, m. = Myope, Kurzichtig(e).
myopie, v. = Myopie, Kurzichtig(e)it.
myria|de, v.; -gram, o.; -meter, m. = Myria|de;
-gramm; das (der) -meter.
myrre, zie mirre.
mysterie, o. = Mysterium.
mysterie|spel, o. = Mysterium, geistliches Schau-
spiel.
mysterieus = mysteriös, geheimnisvoll.
mysticisme (wondergeloof, geloofsdraverij), o.;
-ieus (aanhanger van de mystiek); -iek (geheim-
nisleer), v. = der Myst|izismus; -ifer; -if.
mystiek (adj.) = mystisch, geheimnisvoll.
mystificatie, v. = Mystification, Fopper(ei).
mystificeeren, h. = mystificieren.
mythe, v. = Mythe.
mythisch = mythisch.
mythologie, v. = Mythologie.
mythologisch = mythologisch.
mytholoog = Mytholog(e).

N.

N, v. = das N.

N. (noord = Nord, Norden).

I. na (prev.) = nach; (om rangorde uit te drukken
ook) nächst; na mij = nach mir; n. een jaar =
nach einem Jahre; jaar n. jaar = ein Jahr
nach dem andern, Jahr aus Jahr ein, Jahr
auf Jahr; n. dezen = nach heute, in Zukunft,
künftighin; n. den eten = nach Tisch; n. dato
= nach heute, nach dato; n. zicht = nach Sicht;
n. inkomen, n. ontvangst = nach Eingang,
nach Empfang; n. jou is hij mij de liefste =
nächst (nach) dir ist er mir der Liebste; n. regen
volgt zonneschijn = auf Regen folgt Sonnen-
schein; n. gewerkt te hebben = nachdem er
(ich ic.) gearbeitet hatte, nach der Arbeit.

II. na (adv.) = nahe, dicht; nach; na aan den
wal = nahe (dicht) beim (am) Walle; iem. n.
op de hielen zitten = einem d. auf den Fäden
sein; dat ligt me n. aan 't hart = das liegt
mir nahe am Herzen; iem. te n. komen = einem
zu nahe kommen (treten), einen fränken; kom
me niet te n. l. = komm mir nicht nahe! dat was
(ging) zijn eer te n. = das ging ihm an seine

(an die) Ehre; zijn trouw niet te n. gesproken =
seine Treue in Ehren; op verre n. = bei weitem,
weitaus; bij lange (op verre) n. niet = bei
weitem nicht, lange nicht; ze zijn er n. aan toe
te likwideeren = sie sind drauf und dran zu
liquidieren; voor en n. = nach wie vor; de eene
domheid voor, de andere n. = eine Dummheit
über die andre; op één n., op f 100 n. = bis
auf einen, bis auf f 100; op mijn broer n. =
außer meinem Bruder, mein(en) Bruder aus-
genommen; op een beetje n. = bis auf weniges, bis
auf ein Geringes; op dat na = dies ausgenom-
men, dies abgerechnet; de laatste, de beste op
één n.; op twee n. = der zweifelte, -beste;
der drittlete, -beste; mijn beste pak op één
n. = mein zweifester Anzug.

naad, v. = Naht (in alle bet.); hand op den

n. van de br. = Hand an der Hofennah.

naadje, o. = kleine Naht; 't n. van de kous

willen weten = etw. haarlein wissen wollen;

zijn n. naaien = sein Schäßchen scheren; van

n. tot draadje, zie naaldje.

naadloos = nahtlos.

naaf, v. = Nabe.
naafband, m.; -boor, v.; -bus, v.; -hout o.; -rom, v. = Naben/reif (-ring, das -band); der -bohrer; -büchse; -holg; -bremse.
naafvormig = nabeförmig.
naaldoois, v. = der Nähftaßen.
naalen, h. = nähen; (een wond ook) vernähen.
naaligaren, o.; -kistje, o.; -kussen, o. = Näh||garn; -nähtjen; -stijen.
naal||les, v.; -machine, v.; -mandje, o. = Näh||ftunde; -mafchine; -föörchen.
naal||meisje, o.; -naald, v.; -ring, m.; -school, v.; -schroef, v. = Näh||mäöchen (die -mamfell); -nadel; -ring; -fchule; -fchraube.
naaisel, o. = die Naht, das Genähte; die Näheret.
naaister = Näh||therin, Schneiderin.
naal||werk, o.; -winkel, m.; -zak, m.; -zijde, v. = die Näh||arbeit; die -fchule; -beutel; -zeide.
naakt = nackt; 't n. = das Nakte; iem. n. uitschudden = einen n. ausziehen, ausplündern; zich n. uitkleeden = fich n. ausziehen (*eig. en fig.*); de n. e waarheid = die n. e Wahrheit; n. e slak = nakte Schneide, Naktfchneide; n. e figuur = n. e Figur, Nudität; zie ook m o d e l.
naakt||heid, v.; -looper; -zadigen, mv. = Nakt||heit; -gänger; -famige.
naald, v. = Nadel (ook magneet-, graveer-, ijen. en bladsoort); (van veters) der (Schnür)Stift; (gedenkn.) der Obelisk, Spitzsäule. (ook wel) Nadel; die N. der Kleopatra; met de heete n. (d. i. haastig, slordig) gemaakt = mit der heißen N. genäht (gemacht); ridder van de n. = Ritter von der N.; van naald tot draad, zie n a a l d e; zie ook d r a a d.
naald||boom, m.; -bosch, o. = Nadel||baum (das -holg); der -wald (-holg).
naalde||boekje, o.; -kervel, v.; -koker, m. = der Nadel||brief; der -terbel (das Hecheltraut); die -büchse.
naalde||kussen, o.; -maker; -oog, o.; -steek, m.; -werk, o. = Nadel||kiffen; -fabrikant (Nadler); -öhr (-loch); -stich; die -arbeit.
naaldgeweer, o. = Zündnadelgewehr.
naald||gras, o.; -houder, m.; -hout, o. = Nadel||gras; -halter; -holg.
naaldje, o. = Nadelchen; van n. tot draadje (vertellen) = des weeten und breiten erzählen (von N bis Z, umständlich).
naald||kaap, v.; -koppeling, v.; -oog, o.; -paraplu, v.; -visch, m. = das Nadel||kap (Kap Laquilhaas); -fupp(ellung); -öhr; der -fchirm; -fisch (die Seenadel).
naaldvormig = nabelförmig.
naaldwerk, o. = die Nadelarbeit.
naam, m. = Name; (*reputatie vooral*) Ruf; 't kind blij zijn n. noemen = das Kind beim rechten N. n. nennen; den n. dragen van konsul = den Namen Konful führen; een goeden, slechten n. hebben = einen guten, schlechten N. n. Ruf haben; te goeder n. (en faam) bekend staan = in gutem Rufe stehen, einen guten N., N. n. haben; een goede n. is beter dan goede olie = ein guter N. (N.) ist mehr wert als Reichthum; ik wil er den n. niet van hebben = ich mag den N. n. nicht haben daß . . . will nicht daß man mir so etw. nachlagt; hij heeft nu eenmaal den n. van vroeg op te staan = er steht nun einmal im Rufe, daß er früh aufsteht; 't mag geen n. hebben = es ist nicht der Rede wert, nicht nennenswert; in n. (is hij enz.) = dem N. n. nach; Christen, held enz. in n. = Namen||christ, -held etc.; in n. van mijn ouders, van de wet = im N. n. metner

Eltern, des Gefehes; in mijn n. = in meinem N. n.; n. maken = sich einen N. n. machen; met name = mit N. n. namentlich; iem. met name (met n. en toenaam) noemen = einen mit N. n. (und Zunamen) nennen, jems. N. n. nennen; een schilder, met name P. = ein Maler, namens P.; met een n. aanduiden (bestempelen) = mit einem N. n. bezeichnen, (einem Dinge) einen N. n. belegen; ik mag u den naam van den koopman niet noemen = (ook) ich darf Ihnen den Kaufmann nicht namhaft machen; onder den n. van vriendschap = unter dem N. n. (der Maske) der Freundschaft; onder een vreemden n. = unter fremdem N. n.; onder den n. van boter = unter dem N. n. Butter; op een anderen n. laten inschrijven = auf den N. n. eines andern eintragen lassen; aandeel op n. = die Aktie auf N. n., Namensaktie, auf den N. n. lautende Aktie; de aandeelen staan (zijn) op n. = die Aktien lauten auf den N. n.; 't huis staat ten name van den voogd = das Haus steht auf dem N. n. des Vormunds; uit n. van den chef = im Auftrag, im N. n. des Prinzipals; uit mijn n. = von meinem wegen; iem. van n. kennen = einen dem N. n. nach kennen; een man van n. = ein Mann von N. n., ein namhafter Mann, ein Mann von großem Ruf; veel n. hebben = großen N. n., Ruf haben; zonder n. = ohne N. n., namenlos; (*anoniem ook*) anonym.
naam||bord, o.; -christen; -elfter, o. = der Namen||schild (aan 't schip; -brett, handelszaak ook; firmenschild); -chrift (Waulchrift); der -zug.
naam||dag, m.; -dicht, o.; -genoot = Namen||tag (das -seft); -gebied (Utrofthron); -svetter (-sbruder).
naam||geving, v.; -lijst, v. = Namen||gebung; das -verzeichnis (-liste, das -register).
naamloos = namenlos, anonym; n. ze vennootschap = Aktiengesellschaft, anonyme (namenloze) Gesellschaft.
naamloosheid, v. = Namenlosigkeit.
naam||ple, o. = (*spottend*) schöner Name; (*bijnaam*) lief; der Rosenname, *spottend*: der Spitzname; *met beide bet.*: der Redname.
naam||plaat, v.; -rol, v.; -stempel, m. = der Namen||schild (-platte); das -register; -stempel (*gew.*: das Veffchaft).
naam||sverandering, v.; -teeken, o.; -teekening, v. = Namens||änderung; der -zug; (-)Unterschrift.
naamval, m. = Rufus, Fall.
naamverwisseling, v. = der Namenwechfel, Namensverwech(ellung); (*stijlfig.*) Metonymie.
naamwoord, o. = Nennwort, Nomen; zelfstandig n. = Substantiv; bijvoeglijk n. = Adjektiv.
naäpen, h. = (einem) nachäffen, nachahmen.
naäp||er; -erij, v. = Nachäffler; -erei.
I. naar (*prep. en adv.*) = nach; (*voor persoonsnamen om de beweging aan te geven*) zu; n. de stad gaan = nach der, in die, zur Stadt geh(e)n; een brief n. de post brengen = einen Brief auf die Post tragen; n. 't bal gaan = auf den Ball geh(e)n; begeerig n. iets = begierig nach, auf etw.; n. alle waarschijnlijkheid = allem Anscheine, aller Wahrscheinlichkeit nach; n. de wapens, n. de pen grijpen = zu den Waffen, zu der Feder greifen, die ergreifen; dat is er n. (kan er n. zijn) = das kommt darauf an, das hängt von den Umständen ab, je nachdem; ja, maar 't is er ook n. = ja, aber es ist auch danach, steht auch danach aus; zie verder de woorden, die met n a r een ui drukking vormen, bijv. voor n. behooren, n. buiten gaan, n. gelang

n. gewoonte, n. mijn meening, n. iem. (iets) vragen *e. d. de woorden*: behooren, buiten, gelang, gewoonte, meening, vragen enz.

II. naar (*konj.*) = wie; n. ik hoop = (*meest*) hoffentlich.

III. naar (*adj.*) = onangenehm, unheimlich, leedig, wederlich, wederwärtig, eilig; (*om te rillen*) schauerhaft, graufig; (*doods-h*) öde; n. weer = unang. . . es Wetter; n. gehull van den wind = unth. . . es Heulen des Windes; die nare gierigheid = der I. . . e Geiz; ze had de nare gewoonte = sie hatte die I. . . e Gewohnheit; nare kerel, n. . . e kost = w. . . er, efl. . . er Kerl, w. . . e, efl. . . e Kost; die nare jongen = der eflige Junge; ik ben, word n. = mir ist, wird schlecht, übel; iem. onderhanden nemen, dat hij er n. van wordt = einen vornehmen, daß es ihm ganz blümeant dabei zumte wird; 't is n. met den zieke = es steht schlimm mit dem Kranken; hij is er n. aan toe = er ist schlimm, übel daran.

naardien = weil, da.

naargeestig = trübsinnig, trübselig, trübe.

naargeestigheid, v. = der Trübsinn, Trübseligkeit.

naarheid, v. = Unannehmlichkeit, Unheimlichkeit, Widerlichkeit, Leidigkeit, Ubelkeit, Schauerhaftigkeit, *vgl. n a a r III*.

naarling = der Esel.

naarmate: n. van de winst = nach Verhältnis (nach Maßgabe) des Gewinnes, im Verhältnis zu (je nach dem) Gewinne; (al) n. hij werkt = je nachdem er arbeitet.

naarstig = fleißig, emsig, arbeitfam.

naarstigheid, v. = der Fleiß, Emsigkeit, Arbeitfamkeit.

I. naast (*prep. en adv.*) = (*zuiver plaatselijk*) neben (Dat. ob. Acc.); vlak naast = (zu)nächst (Dat.); n. naast = neben; (*rang*) nächst (Dat.); n. God is hij mijn redder = nächst Gott ist er mein Retter; hij woont hier n. = er wohnt hierneben, (hier) nebenan; je schenkt er n. = du schenkst (giefst) vorbei (daneben); hij staat mij 't n. = er steht mir am nächsten; ten n. . . e bij = nahezu, ungefähr; ten n. . . e bij 50 huizen = (*ook*) nahe an 50 Häuser.

II. naast (*adj.*) = nächst; de n. . . e weg, bloedverwant, 't n. . . e huis = der n. . . e Weg, Verwandte, das n. . . e Haus; in de n. . . e toekomst = in n. . . er Zukunft; een van mijn n. . . e verwanten = ein naher Verwandter von mir; de n. . . e prijs = der äußerste, genaueste Preis; ieder is zich zelf de n. . . e = jeder ist sich selbst der N. . . e; (*zelfst.*) de naaste = der Nächste; hij is er de n. . . e toe = er hat darauf die meisten Ansprüche, dazu kommt er zuerst in Betracht; ik houd voor 't n. . . e, dat . . . = ich halte dafür, daß . . .

naastbestaande = nächster Verwandter.

naastbijgelegen, naastbijliggend = nächst(liegend), Nachbar. . .

naasten, h. = an sich bringen; (*door den Staat*) verstaatlichen; (*verbeurd verklaren*) konfiszieren, einziehen.

naastenliefde, v. = Nächstenliebe.

naastgelegen = nächst(liegend), Nachbar. . .

naasting, v. = Verstaatlichung; Einziehung, Konfiskation, *vgl. n a a s t e n*; (*voorkoop*) der Näherkauf, der Vorkauf.

na-avond, m. = Spätabend (nach dem Essen).

na|babbelen, h.; -bassen, h.; -bauwen, h. = (einem) nach|plaudern (-plappern, -beten); (einem) -bellen (-klaffen); (einem) -plappern (-ahmen).

nabeelden, h. = nachbilden.

na|bericht, o.; -berouw, o. = der Nach|bericht (der nachträgliche Bericht); die (-)Reue.

nabestaande = Verwandter.

nabestellen, h. = nachbestellen.

nabestelling, v. = Nachbestellung.

nabetalen, h. = nachzahlen, eine Nachzahlung leisten (machen), (*als bijdrage in een te-kort*) Nachschuß leisten.

nabetaling, v. = Nachzahlung, Nachschuß, *vgl. n a b e t a l e n*.

nabetrachting, v. = (nachträgliche) Betrachtung, Überlegung, Erwägung, Nachbetrachtung; een n. houden = eine Nachbetr. anstellen.

nabeurs, v. = Nachbörse.

nabidden, h. = nachbeten.

nabij = nahe (bei); n. de stad = n. bei der Stadt, in der (die) Nähe der Stadt; tot n. de grens = bis n. an die Grenze; zeer n. = sehr n., in nächster Nähe; de tijd is n., dat . . . = die Zeit ist n., wo . . . ; dat komt de waarheid n. = das kommt der Wahrheit n.; van n. bekijken, beschouwen = in der Nähe (genau) betrachten; van zeer n. op iem. schieten = aus nächster Nähe auf einen schießen; van verre en van n. = von nahe und fern; van n. kennen = speziell kennen; van n. volgen = auf dem Fuße, in nächster Nähe folgen.

nabijgelegen = nahe(liegend), benachbart, Nachbar. . .

nabijheid, v. = Nähe.

nabijkomend = nahetommend, ähnl. sich nähernd.

nabijstaand = nahestehend, nächst.

na|blaffen, h.; -blijven, z.; -bloeden, h. = nach|bellen (einem); -fiken (-beten); -bluten.

na|bloeding, v.; -bloel, m. = Nach|blutung; die -blüte.

nabloeien, h. = nachblühen.

nabloeiend = spätblühend.

nabob = Nabob.

naboosten, h. = nachahmen; (*minder machinaal* *navolgen. vooral in kunst*) sich anlehnen an (Akk.).

naboost|er; -ing, v. = Nachahm|er; -ung (*in kunst ook*: Nachbildung).

na|borduren, h.; -boren, h. = nach|sticken; -bohren.

na|borst, v. = Nachbrust.

na|branden, h.; -brenen, h. = nach|brennen; -sticken.

na|brengen, h.; -broddelen, h.; -brommen, h. = nach|bringen; -pfuschen; -brummen.

nabroodje, o. (*stud.*) = Abendmah|l.

na|brullen, h.; -bulken, h. = nach|brüllen; -blöten (-brüllen).

naburlig = nahe, benachbart, nahelegend; (*ook*) Nachbar. . . ; n. dorp, huls, land, n. . . e staat, stam = (*ook*) Nachbar|dorf, -haus, -land, -staat, -stamm.

nabuur = (nächster) Nachbar.

nabuursehap, v. = Nachbarschaft.

nacht, m. = die Nacht; bij n. = bei N., in der N.; 's n. . . s = des N. . . s, nachts, in der N.; van n. = heute n.; goeden n. = gute N. | bij n. en ontijd = zur Unzeit, zu jeder ungelegenen Stunde, (*zie ook o n t i j d*); diep in den n. = in tiefer N., (*als alle menschen slapen*) bei (zu) nachtschlafender Zeit; den geheelen n. door = die (ganze) Nacht hindurch, durch, über; n. . . en lang = nächtelang; bij n. zijn alle katten grau = bei N. sind alle Katzen grau; (*zie ook l e e l i j k, h o l*).

nacht|wanker, o.; -arbeid, m.; -asyl, o.; -bel, v. =

der Nacht|anfer; die -arbeit (in fabrieken e. d. ook: die -schicht); -apfel; -lingel (-gloede).
nachtbezoek, o. = nächtlicher Besuch.
nachtblaker, m. = Nachtleuchter.
nachtblind = nachtblind; (ook) hij is n. = er hat den Nachtmebel.
nacht|blindheid, v.; -bloem, v.; -boog, m. = Nacht|blindheit (der -nebel); -blume; -bogen.
nacht|boot, v.; -braken, o.; -braker = der Nacht|dampfer; die -schwärmerei (ook niet-ongunstig: die -arbeit); -schwärmer.
nacht|broek, v.; -café, o.; -dauw, m.; -dienst, m. = Nacht|hofe; -café; -tau; -dienst.
nachtegaal, m. = die Nachtigall; Hollandsche n. = holländische N., der Frosch.
nachtel, m. en v. = Duntel, Nachtelfe.
nachtelijk = nächtlich.
nachtevening, v. = Nachtgleiche.
nachtfeest, o. = Nachtfest, die Nachtfeier.
nachtfloers, o. = der Schleier (der Flor) der Nacht.
nacht|gebed, o.; -gedachte, v.; -gedierte, o.; -geest, m. = Nacht|gebet; der -gedante; -tiere (Pl.); -geit.
nacht|gespuis, o.; -gevogelte, o.; -gewaad, o.; -gezag, o. = Nacht|gesindel (ook voor spoken: der -spuf); -vögel (Pl.); -gewand (die -kleidung); der -gejang.
nacht|gezicht, o.; -goed, o.; -grendel, m. = Nacht|gezicht; -zeug; -riegel.
nacht|hemb, o.; -huis(je), o.; -jak, o. = Nacht|hemb; die -herberge (zeem.: -haus, -häuschen); die -jade.
nacht|japon, v.; -kaars, v.; -kapel, v. = das Nacht|hemb; -terze (ook de plant; als een -kaars uitgaan = ausgeh(e)n wie das Hornberger Schießen); der -falter.
nacht|kastje, o.; -kever, m.; -kijker, m. = der Nacht|kist; -käfer; das -glas (das -fernrohr).
nacht|koele, v.; -kostuum, o.; -koude, v. = Nacht|tülle; die -toilette (-gewand); -falte.
nacht|krabbel, m. = die Kleinigkeit.
nacht|kroeg, v. = Nachtschente, -tneipe.
nacht|kus, m. = Gutmachtfuß.
nacht|kwartier, o.; -lamp, v.; -leger, o. = Nacht|quartier (-lager); -lampe; -lager.
nacht|leven, o.; -licht(je), o.; -logies, o. = Nacht|leben; -licht; die -herberge (-lager, -quartier).
nacht|lucht, v.; -maal, o.; -marsch, m. = Nacht|luft; -mahl; -marsch.
nacht|merrie, v.; -mis, v.; -mist, m.; -muts, v. = der Nacht|mahr (der Alp, das Alpdrücken); -messe; -nebel; (voor vrouwen) -haube (anders: -müge, Schlafmüge).
nacht|muziek, v.; -oefening, v.; -pauwoog, m. = Nacht|musik; -übung; -pauzenauge.
nacht|permissie, v.; -pitje, o.; -ploeg, v. = der Nacht|urlaub; -licht (fig.: der -falter, -vogel); -schicht.
nacht|politie, v.; -pon, v.; -raaf, v. = Nacht|polizei; das -hemb; der -rabe.
nacht|reiger, m.; -rok, m.; -ronde, v.; -rumoer, o. = Nacht|reiter (-rabe); -rod; -runde; der -lärm.
nacht|rust, v. = Nachtruhe; aangename n. = (ich) möchte wohl zu schlafen (ruhen), schlafen Sie wohl.
nacht|schade (-schaduw), v.; -schel, v.; -shot, o. = der Nacht|schatten; -lingel (-gloede); der -schuß.
nachtschoone, v. = Wunderblume, Jalappe.
nachtschuit, v. = das Nachtschiff; met de n. komen = hinterherkommen, nachkommen, zu spät kommen.

nacht|sein, o.; -slot, o.; -spiegel, m.; -spook, o. = Nacht|signal; -schloß (op 't-slot doen = den Riegel vor-schieben); das -geschirr (das -beden); -gespenst (der -geist).
nacht|stille, v. = nächtliche Stille.
nacht|stoel, m.; -studie, v.; -stuk, o.; -tafeltje, o.; -tariel, o. = Nacht|stuhl; das -studium; -stück; -tischchen; der -tarif.
nacht|tijd, m.; -toilet, o.; -trein, m.; -uil, v.; -uiltje, o. = die Nacht|zeit; -gewand (die -toilette); -zug; -eule; die -motte.
nacht|veiligheidsdienst, m.; -verbliff, o.; -viooltje, o.; -vlinder, m. = Nacht|sicherheitsdienst; die -herberge (-lager); die -viole; -schmetterling (-falter, ook fig.).
nacht|vogel, m.; -vorst, v.; -vorstin = Nacht|vogel; der -frost; das -gestirn (Zürstin der Nacht).
nacht|waak, v.; -wacht, v.; -wachter (-waker) = Nacht|wache; -wache (ook die van Rembrandt; nächtliche Runde, Patrouille, Streifwache); -wächter.
nacht|wandelaar; -wandelen, o. = Nacht-, Schlaf|wandler; -wandeln (der Sonnambulismus).
nacht|werk, o.; -werker; -wind, m. = die Nacht|arbeit (in fabriek ook: die -schicht); -arbeiter (in fabriek ook: -schicht; putteleeger: -räumer); -wind.
nacht|worm, m. = Glühwurm, das Johanniswürmchen.
nachtzak, m. = die Betttafche.
nachtzoon, m. = Gutmachtfuß.
nachtzwaluw, v. = Nachtschwalbe.
nacht|zeren, h. = nachrechnen, (nach)prüfen.
nadagen, mv.: in zijn n. = in feinen spätern Tagen (wo man die beste Zeit schon hinterm Rücken hat).
nadansen, h. = nachtanzen.
nadat = nachdem.
nadeel, o. = der Nachteil, der Schaden; n. doen = (einem) schaden; n. toebrengen (berokkenen) = N., S. bringen; n. hebben bij = S. leiden bei; je zult er geen n. bij hebben = es wird kein S. für dich sein, dein S. nicht sein; in mijn n. = zu meinem N., S.; ten n. . . e van de firma = zum S., auf Kosten, zum N. der Firma; men kan niets ten mijnen n. . . e zeggen = man kann mir nichts Schlimmes nachsagen.
nadeelig = nachteilig, schädlich; n. voor de gezondheid zijn = der Gesundheit sch. sein, der Ges. schaden; dat werkt n. op de andere leerlingen = das wirkt sch. auf die andern Schüler ein; n. saldo = der Verlustsaldo, die Unterbilanz.
[nademaal = sintermaal].
nadenken, h. = nachdenken; (peinzen) grübeln, sinnen; over iets n. = über (Akk.) n.; lang en breed over iets n. = hin und her über (Akk.) (nach)sinnen, sich hin und her besinnen; ripelijk over iets n. = es reiflich überlegen; laat me n. = laß mich n.; ik moet er eens over n. = ich will's mir (noch) mal überlegen; 't n. = das N., die Überlegung; (peinzen) Grübeln, Sinnen; zonder n. = ohne N., unüberlegt, ohne Überlegung, ohne Bedacht; tot n. komen = zur Besinnung kommen.
nadenkend = nachdenklich; (oplettend) aufmerksam, beachtzaam.
nader = näher (in alle bet.); iets n. . . s = etw. Näheres; tot n. order = bis auf weiteres, bis auf weitere Instruktion; ik zal u n. schrijven = ich schreibe Ihnen Näheres; n. van iets hooren = ein Näheres, das Nähere hören; we heb.

ben nog niets n. s vernomen = Nâheres haben wir noch nicht erfahren; zie b i z o n d e r h e i d.

naderbij = nâher, mehr in der (die) Nâhe.

naderen, z. = sich nâhern (Dat.); nâher kommen; herannâhen; (*deftig van personen ook*) (sich) nâhen (Dat.); de dief naderde den koopman = der Dieb nâherte sich dem Kaufmann; we n. al (meer en meer) = wir kommen immer nâher; de vervalldag, de zomer nadert = die Verfallzeit, der Sommer naht heran; bij 't n. van den vijand = beim Herannâhen des Feindes.

naderhand = nachher, spâter, hernach; (*achteraf*) hinterher, nachtrâglich.

nadering, v. = das Herannâhen.

nadeunen, h. = (etw. od. einem) nachleeren.

nadezen, zie n a l.

nadien = seitdem.

nadir (*voetpunt, tegenovergest. van zenith*), o. = der Nadir, der Fußpunkt.

nadisch, m. = Nachtsich.

nadoen, h. = (einem etw., es einem) nachtun, nachmachen; laten ze me 't maar n. l = sie sollen mir's nur nachmachen! iem. n. = einen nachahmen.

nadommelen, h. = nach-, weiterfchlummern.

na|donderen, h.; -dorschen, h. = nach|donnern; -breischen.

nadorst, m. = Nachdurft.

na|draalen, h.; -dragen, h. = nach|drehen; -tragen.

na|draven, h.; -drentelen, h.; -dribbelen, h. = (einem) nach|draben (-rennen); -schlendern (-trennen); -trippeln.

nadruipe, h. = nachtrâufeln, -tröpfeln.

nadrük, m. = Nachdruck (*in alle bet.*); (*klem ook*) Betonung; met n. = nachdrücklich, mit Betonung, eindringlich, energisch, mit Entschiedenheit; n. leggen o. = betonen, besonders hervorheben.

nadrukkeliik = nachdrücklich; eindringlich.

nadrükken, h. = nachdrücken.

nadrükker = Nachdrucker.

nadruppelen, zie n a d r u i p e n.

naduiken, z. = (einem) nachtauchen.

nadwellen, h. = nachwaschen, nachscheuern.

naeten, h. = nachessen; wat eten we na? = was haben wir zum Nachessen, zum Nachtsich?

naetsen, h. = nachâgen.

nafesst, o. = die Nachfeier.

nafluiten, h. = nachpfeifen.

nafta, v. = das (die) Naphtha, das Erdöl.

Naftal = Naphthal.

naftaline, v. = das Naphthalin.

naftabron, v. = Naphthaquelle.

naftuiven, h. = nachfeiern.

nagaan, h. en z. = (*fig.*) nachgeh(e)n (*ook van een klok*); folgen; stap voor stap iem. n. = auf Schritt und Tritt einem n., f. (*of: 't oog op hem houden*) ihm beobachten; we worden nagegaan = man beobachtet uns, wir werden beobachtet; (*'t werkvolk, de meiden*) überwachen, kontrollieren; de zaken, den boel n. = zum (nach dem) Rechten sehen; (*gebeurtenissen van heden*) verfolgen; (*gebeurtenissen van vroeger*) ins Gedächtnis zurückerufen; als ik dat alles naga = wenn ich das alles recht bedente, überlege, in Betracht ziehe; (*nasporen*) einer Sache nachgeh(e)n, nachspüren; Je kunt n., hoe ik schrok = du kannst dir denken, wie . . . ; dat kun je n. l = das kannst du dir denken! een rekening n. = eine Rechnung durchsehen, durchgehen, kontrollieren, prüfen, nachprüfen.

nagalm, m. = Nachhall.

nagalmen, h.: iem. iets n. = einem etw. nachschreien, -brüllen; (*intr.*) nachhallen.

[nagang, m.: te n. = von ungefähr, zufällig.]

nagapen, m. = (einem) nachgaffen.

nagebed, o. = Nachgebet.

nageboorte, v. = Nachgeburt.

nagebooren = nachgeboren.

nagebuur, m. = Nachbar.

nagedachte, zie n a d e n k e n.

nagedachtenis, v. = das Andenken; ter n. van iem. = zum A., zur Erinnerung an einen, zu jems. Gedächtnis; roemrijker n. = glorreichen A. s; feest, kerk ter n. van X = die X-Gedächtnisfeier, -kirche.

nagel, m. = Nagel (*in alle bet.*); (*kruidn. ook*) die Nefte, das Nägeln; op zijn n. s blijven = sich die Nägel (an den Nägeln) fauen, beissen; iems. n. s korten = (*fig.*) einem die Flügel beschneiden, stutzen; zie ook doodkist, kni p p e n.

nagelaten, zie n a l a t e n.

nagelbloem, v. = Nefte.

nagelboom, m. = Gewürznelkenbaum.

nagelboor, v. = der Nagelbohrer.

nagelborstel, m. = Nagelbürste.

nagelen, h. = nageln; zie ook g r o n d.

nagel|gat, o.; -hamer, m.; -ijzer, o. = Nagel|loch; -hammer; -eisen (die -form).

nagel|indruk, m.; -kop, m. = Nagel|eindruck; -kopf.

nagelhout, o. = Nagelholz, Neftenholz, vgl. n a g e l.

nagelkaas, v. = der Gewürznelkenkäse, der Rümmeikäse.

nagelkoop, v. = (*in een mes*) der Einschnitt.

nagelkruid, o. = die Neftenwurze.

nagelnieuw = nagelneu.

nagelolie, v. = das Neftenöl.

nagel|proof, v.; -schaar, v.; -schuier, m.; -smid = Nagel|probe; -schere; die -bürste; -schmied.

nageltie, o. = Nägeln; (*kruidn.*) Nägeln, die Nefte, der Neftenkopf.

nagelvast = nagelfest; aard- en nagelvast = erd-, niet- und nagelfest; wat n. is = Niet- und Nagelfestes, Affixe (Pl.); vgl. m u r v a s t.

nagel|vijl, v.; -vlek, v.; -vlies, o. = Nagel|feile; der -fied (-blüte); -fell.

nagelvormig = nagelförmig.

nagelwortel, m. = die Nagelwurzel.

nagemaakt = nachgemacht, nachgeahmt; dat is n. = das ist Nachahmung, nachgemacht.

nagenoeg = nahezu, ungefähr.

nagenoemd = nachstehend, untenstehend, folgend.

na|gerecht, o.; -geslacht, o. = der Nachtsich; die -tommenschaft (-kommen, Pl., die -welt).

nageuren, h. = nachduften.

nageven, h. = (een stukje) nachgeben; iem. iets n. = einem etw. nachlagen; dat moet men hem (ter eere) n. = das muß man ihm lassen, nachrühmen.

nagewas, o. = der Nachwuchs.

nagezang, m. = Nachgesang.

nagillen, h. = nachschreien.

na|gisting, v.; -glans, m. = Nach|gärung; -glanz.

na|gloelen, h.; -gluren, h.; -goolen, h. = nach|glühen; (einem) -lauern (-spâhen, -blicken, -gucken); -werfen.

nagras, o. = Nachgras.

na|hakkelen, h.; -halen, h.; -harken, h. = nach|stammeln; -ziehen; -harten (-reden).

naherft, m. = Nach-, Spâtherbst.

na|hinken; -hollen; -hompelen = (einem) nach|hinken; -eilen (-stürzen); -humpeln.

nahooi, o. = Spätheu, Grummet, Afterheu.
nahouden, h. = (een leerling) nachbleiben (nach-
 fügen) lassen; iem. iets n. = einem etw. nach-
 jagen; er bedienden, honden op n. = (sich)
 Diener, Hunde halten; (in zaken) dat artikel
 houden we er niet op na = diesen Artikel führen
 wir nicht.
na|hullen, h.; **-huppelen**, h. = (einem) nach||
 weinen (-heulen); -hüpfen.
naff = nauw.
na|ijken enz., zie her iken enz.
na|jlen, h. en z. = (einem) nachjelen.
na|jver, m. = die Eiferjucht; (in goeden zin)
 Nach-, Wettseifer.
na|jverig = eiferfüchtig (auf, Aff.).
na|veteit, v. = Naivität.
najaar, o. = Spätjahr, der Herbst.
najaarsbloom, v. = Herbstblume.
najaarsdraden, zie herfst draden.
najaars|opruiming, v.; **-woer**, o.; **-voeling**, v.
 = der Herbst/ausverkauf; -wetter; -auktion.
najade = Najade, Quellnymphe.
najagen, h. = (eig.) (einem) nachjagen, -jehen,
 -tinnen, -laufen, (einen) verfolgen; 't vermaak
 n. = dem Vergnügen nachjagen, -geh(e)n,
 -laufen; 't goede, roem n. = dem Guten, dem
 Ruhm nachjagen, nachstreben; een doel n. =
 ein Ziel, einen Zweck verfolgen.
na|jammeren, h.; **-janken**, h. = (einem) nach||
 jammern; -winjeln.
na|jowen, h. = (einem) nachschreien, -johlen,
 hinter einem her schreien, johlen.
nakakelen, h. = (einem) nachgaderen, (fig. ook)
 nachplappern.
nakalken, h. = ab-, nachschreiben.
nakuwen, h. = nachfauen, (fig. ook) nachbeten.
nakeffen, h. = (einem) nachläffen.
naken, z. = nahen, sich nahen.
nakend (adi.), zie na a a k t; (leg. deelw. van
 naken) zie n a k e n e n n a d e r e n.
nakermis, v. = Nachfestes, Nachmesse.
nakijken, h. = (einem) nachbilden, -gucken;
 (werk, een rekening) nachsehen, prüfen, durch-
 nehmen.
nakladden, h. = abschmieren.
naklank, m. = Nachklang, Nachhall.
na|klauseren, h. en z.; **-kletsen**, h.; **-klimmen**,
 h. en z.; **-klinken**, h.; **-knutselen**, h. = (einem)
 nach||klettern; (einem) -schwagen (-plappern);
 (einem) -steigen; -klingen (-hallen); (etw.,
 einem) -hinsteln (-baufeln).
nakoken, h. = nachkochen.
nakomeling = Nachkomme, Ab-, Nachfömmeling
 (de 2 laatste ook van planten); Sprößling.
nakomelingschap, v. = Nachkommenschaft,
 Nachwelt.
nakomen, z. = (eig.) nachkommen; iem. n. =
 einem n.; een plicht, verplichting, belofte n.
 = einer Pflicht, einer Verbindlichkeit, einem
 Versprechen n., gerecht werden, eine Pfl., eine
 Verb., ein Verpr. erfüllen; nagekomen brieven
 = später eingelaufene Briefe.
nakomer = Nachzügler, zie ook 't volg. woord.
nakomertje, o. = der Spätling, Resthätheu.
nakoming, v. = Erfüllung, (van bevelen e. d.)
 Befolgung.
na|krabbelen, h.; **-krijtschen**, h. = nach||kriecheln
 (-schmieren); -kriechen.
nakroost, o. = die Nachkommenschaft, die Nach-
 kommen (Pl.), die Nachwelt.
na|kruipen, h. en z.; **-kuleren**, h. en z. = (einem)
 nach||kriechen; (einem) -spazieren.
nakuur, v. = Nachkur.

na|kwaken, h.; **-kwoelen**, h.; **-lachen**, h. =
 (etw., einem) nach||schreien (-plappern); (etw.,
 einem) -zweifeln (-singen); (etw.) -lachen.
nalaten, h. = (een vermogen, een testament,
 een vrouw met kinderen) hinterlassen; (**ver-
 maken**) vermachen; (**achterwege laten**) unterlas-
 sen, bleiben lassen; ik kan niet n. u te zeggen
 = ich kann nicht umhin (nicht unterl.). Ihnen zu
 sagen; ik kon niet n. hem te doen opmerken . .
 = (ook) ich konnte mich nicht enthalten ihm zu be-
 merken . . ; (**verzuimen**) versäumen; (in gebreke
 blijven, mankeeren) ermangeln, verfehlen; een
 spoor n. = eine Spur zurücklassen, hinterlassen;
 nagelaten betrekkingen = hinterlassene, Hin-
 terbliebene; nagelaten werken = hinterlassene
 Werke.
nalatenschap, v. = Hinterlassenschaft, der Nach-
 laß, Verlassenschaft.
nalatig = nachlässig, (zorgeloos) fahrlässig; (**ver-
 zuimend-slordig**) faumfelig; n. schuldenaar =
 faumfelig Schuldnr.
nalatigheid, v. = Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit,
 Faumfeligkeit, vgl. n a l a t i g; misdadige n. =
 Unterlassungsfünde; zie ook n a l a t i n g.
nalating, v. = Unterlassung; misdrijf door na-
 lating = das Unterlassungs-, Omissiedelikt.
nalente, v. = der Nach-, Spätfrühling.
naleven, h. = nachleben (Dat.), nachkommen
 (Dat.), befolgen.
naleveren, h. = nachliefern.
nalevering, v. = Nachlieferung.
naleving, v. = Erfüllung, Befolgung.
nalezzen, h. = nachlesen (in alle bet.); noch ein-
 mal lesen.
nalezing, v. = (eig.) nochmaliges Lesen, (fig.)
 Nachlese.
na|lichten, h.; **-liegen**, h.; **-loeren**, h. = (einem)
 nach||leuchten; (einem) -lügen; (einem) -spähen
 (-lauern).
naloop, m.: dat is een heele n. = da hat man
 immer die Hände voll zu tun, das ist keine ge-
 ringe Aufgabe, das erfordert viel Laufens;
 (brandewijn) Nachlauf.
naloopen, h. = (einem) nachgeh(e)n, -laufen;
 hinter einem herlaufen; een meisje n. = einem
 Mädchen nachlaufen; ik kan niet alles n. = ich
 kann mich nicht um alles kümmern, nicht auf
 alles acht haben; (van klokken) nachgeh(e)n.
nalooper, m. = Nachläufer, Nachfolger.
naloopertje, zie k r i j g e r t j e.
naluiden, h. = nachklingen, nachtönen.
namaag = (naher) Verwandter.
namaagschap, v. = Verwandtschaft.
namaaisel, o. = die Nachmahd.
namaak, v. = Nachahmung; men wordt gewaar-
 schuwd voor n. = vor N. wird gewarnt, vor
 N. hüten!; dat is n. = das ist N., nachgemacht.
namaaksel, o., zie n a m a a k.
namaals = späterhin, nachmals; hier n. = im
 Jenseits.
namaken, h. = nachmachen, -ahmen, -bilden;
 -fälschen, zie ook n a g e m a a k t.
na|maker; **-making**, v. = Nach||macher; -machung
 (-ahmung).
namelijk = nämlich, das heißt
nameloos = unfählich, namenlos, unaussprech-
 lich (vgl. n a a m l o o s).
Namen, o. = Namur, Namen.
namens = im Namen; im Auftrage (Gen.).
nameten, h. = nachmessen.
namiddag, m. = Nachmittag; des n . . s = des
 N . . s, n . . s; in den n. = am N., n . . s.
namiddag|dutje (-slaapje), o.; **-wacht**, v.; **-zon**,

v. = Nachmittags[schl]äpfchen; *wache; *sonne.
nanacht, m. = die Nachtmitternacht, die Spät-
 nacht.
Nancy, o. = Nanzig, Nancy.
naneeel = Nachtomme, Entel.
naneriën, h. = nachträllern, nachsummen.
naneming, v. = Nachnahme; onder n. van de
 kosten = unter N. der Kosten.
nanika (Ind.), v. = Brotfrucht; der Brotbaum.
Nanking (stad), o. = Ranking.
nanking (stof), v. = der Ranking.
naoogen, h. = (einem) nachbilden, nachschauen.
naooen, m. = Nachmittag.
naoogst, v. = Nacherte, Nachlese.
naoogsten, h. = nacherten, nachlesen.
nap, m. = Napf.
napelzen, h. = nachsinnen, nachgrübeln (*beide*
met Dat. of über + Wf.).
Napels, o. = Neapel.
Napelsch = neapolitanisch, Neapel. .
napersen, h. = nachpressen.
napeteren, h. = nachstumpfen, nachspülen.
napgat, -kruijer, m. = Krüppel ohne Beine.
napita enz. *zie n a i t a* enz.
napje, o. = Napfchen.
napjesdragend = kupuliferisch, bechertragend;
 n. . e (planten) = Stupuliferen, Becherfrüchtler.
napleiten, h. = auf eine erlebte Sache
 zurückkommen; nachbeten.
napluizen, h. = haarlein untersuchen, (einer
 Sache) nachforschen, nachgrübeln.
napluk, m. = die Nachlese.
naplukken, m. = nachplüden, nachlesen.
naplundering, v. = Nachplünderung.
Napoleon = Napoleon.
Napoleontisch = napoleonisch.
napolljsten, h. = nachpollieren.
Napolitaan = Neapolitaner.
Napolitaansch = neapolitanisch.
napraat, m. = das Nachplaudern, die Nach-
 rederei.
napraten, h. = (einem) nachplaudern, -sprechen;
(zonder objekt ook) nachbeten; nog een beetje
 n. = nachher noch ein wenig plaudern.
naprater = Nachplaudrer, -beter.
naproeken, h. = nachpredigen, (*meer fig.*)
 nachbeten.
napret, v. = das Nachvergönnen, Nachfeier.
nar = Narr; *ook* = a r I.
narais, v. = Narzisse; gele n. = (*ook*) Oster-
 blume, der Märzbecher.
naraislelie, v. = Narzissenlilie.
Nareissus = Narzissus, Narziss.
narcotise, v.; -tine, v. = Kartoffel; das -tin.
narcotisch = narlotisch.
I. nardus (plant, balsem), v. = Narde.
II. Nardus (*mannenaam*) = Bernhard.
narrede, v. = Nardyrede, Schlußrede, das Schluß-
 wort.
narregelen, h. = nachregeln.
narreizen, h. en z.; -rekenen, h. = nach-
 reifen; -rechnen (-prüfen; dat kan je op je
 vingers -rekenen = das kannst du dir an den
 Fingern herrechnen, herzählen).
narrekening, v. = das Nachrechnen, Nachrech-
 nung, Prüfung.
narrennen, h. en z. = (einem) nachrennen, -setzen.
naricht, o. = die Nachricht; dit tot uw n. = dies
 zur N.
narigheid, v. = Unannehmlichkeit, Verdrießlich-
 keit, Widerwärtigkeit, der Jammer, das Elend;
ook = n a a r l i n g.
narlijden, h. en z. = (einem) nachfahren, -reiten.

(vgl. r i j d e n); (*fig.*) men moet hem altijd n. =
 man muß ihn immer antreiben, ihm auf dem
 Leder (auf der Haut) sitzen, ihn auf die Ran-
 dare reiten, hinter ihm her sein.
naroeopen, h. = (einem) nachrufen, -schreien.
naroeien, h. = (einem) nachrübren.
naroffelen, h. = nachströeln.
narollen, h. en z. = nachrollen, nachwälzen.
narouw, m. = die Reue.
narrelibel, v.; -kap, v. = Narren[sch]elle; -kappe
 (*müße).
narren, *zie* a r r e n.
narrepak, o. = Narrenkleid, die -tracht.
narreslee, *zie* a r r e s l e e.
narrig = murrköpfig, griesgrämig, bärbeißig,
 mürrisch; n. . e kerel = Mergler, Murrkopf.
narrigheid, v. = Mürrisheit, Bärbeißigkeit,
 Mergerei.
naruischen, h. = nachrauschen.
narukken, h. en z. = (einem) nachrücken, -mar-
 schieren; hinter (einem) hermarschieren.
narwal, m. = Narwal.
nasaal = nasal; de n. = der Nasal(laut).
nasaleeren, h. = nasalieren, durch die Nase
 sprechen, näseln.
nas[s]chelden, h.; -schetsen, h.; -schieten, h. =
 (einem) nach[s]chimpfen; -[st]azieren (kopieren);
 -[s]chießen.
naschepen: met de n. komen, *zie* met de n a c h t -
 s c h u i t komen.
naschilderen, h. = nachmalen, kopieren.
naschouw, v. = zweite, spätere Schau.
naschreuwen, h. = (einem) nachschreien.
naschrift, o. = die Nachschrift, Postskript(um).
naschrijden, h. en z. = (einem) nachschreiten.
naschrijven, h. = abschreiben, kopieren; (*iem.*
een schrijven nazenden) einem nachschreiben;
(iets als voorbeeld) nachschreiben.
naschrijver = Abschreiber.
naschuleren, h. = nachbürsten.
nasi (Ind.), v. = gedämpfter Reis; n. goreng =
 gerösteter Reis; n. tim = der Reischleim.
naslaan, h. = nachschlagen; de boeken n. = die
 Bücher (in den Büchern) n.; (geld) nachschlagen,
 -prüfen.
naslag, m. = Nachschlag.
nasloep, m. = das Gefolge, das Hinterdreit;
 met al den n. van dien = mit allem (was) drum
 und dran (hängt); een lange n. van onange-
 naamheden = eine lange Reihe (Kette) von
 Unannehmlichkeiten im Gefolge.
nasleopen, h. = nachschleppen; (*achter zich aansl.*)
 nach sich schleppen, hinter sich her schleppen, schlei-
 fen; (einem etw.) nachschleppen.
nas[s]lenteren, z. en h.; -slepen, h.; -sleuren, h.;
 -sluipen, z. = (einem) nach[s]schleudern; -[s]chlep-
 pen (-[s]chleifen); -(hinter sich her) schleppen (schlei-
 fen); (einem) -[s]chleichen.
nasmaak, m. = Nachgeschmack; een leelijke n.
 = ein übler N.
nasmljten, h. = nachschmeißen.
nasnullen, h. = nachschmaufen.
nasnode, v. = der Nachschmitt.
nasnellen, z. en h. = (einem) nachteilen, nach-
 rennen.
nasnorren, h. = nachschwirren, -furren; *ook wel*
voor: **nasnuffelen**, h. = nachstüßern, -stüßeln,
 -spüren. **nasnuffelaar**, m. = Nachstüßler,
 Nachstüßerberer.
naspel, o. = Nachspiel.
naspelen, h. = nachspielen (*in alle bet.*).
naspollen, h. = nachbuchstabieren.
naspeuren, h. = (einem) nachspüren, -forschen.

naspeuring, v. = Nachspürung, -forschung; das Nachspüren.
 naspeurlijk = erforschbar, erforschlich.
 naspoeden, z.; -spoelen, h.; -sporen, h. = (einem) nachleilen; waschen (-spülen); (einem) -spüren (-forschen); -sporen, z. per spoor: mit dem Zuge -reisen, -fahren.
 nasporing, v. = Nachforschung.
 nasproken, h.; -springen, h. en z. = (einem) nachsprechen; -springen.
 nasprokkeling, v. = Nachlese.
 naspuiten, h.; -spuwen, h. = nachtsprützen; -spuden.
 nastamelen, h.; -stappen, h. en z. -staren, h.; -stevenen, z.; -stormen, z. en h. = (einem) nachstammeln (-stottern); (einem) -schreiten (-treten); (einem) -starren; -fahren (folgen); (einem) -stürzen (-stürmen).
 nastralen, h.; -streven, h. = nachstreuen; (einem, einem Ziel) -streben (einem -eifern, ein Ziel anstreben, verfolgen).
 nastroomen, z. en h.; -stuiwen, z. en h. = nachströmen; (einem) -stürzen (-rennen, -saußen, -fliegen; van stof e. d.): -stieben, -stäuben).
 nastuk (je), o. = Nachstück.
 nasturen, h.; -sukkelen, z. = nachsuchen (-fenden); (einem) -trendelen (-säumen, -trödeln).
 I. nat (adv.) = naß; n. weer = naßes Wetter; vuil n. weer = Schladerwetter; n. te waren = flüßige, naße Waren; langs den n. ten weg = auf dem naßen Wege; n. van 't zweet = n. vom Schweiß; zoo n. als een kat = so n. wie ein begossener Fubel, pudel, faden-, Feder-, fischefaden-, pitfchenaß; zie ook droog, gemeente, hemd, maat.
 II. nat, o. = (water, regen, tranen enz.) Naß; (nattigheid) die Naße; 't zilte n. = die Salzflut; lang n. = lange Brüh (ook fig.); voor n. te bewaren! (drooghouden!) = vor Naße zu schütten (zu bewahren!); er valt n. = es näßelt; 't is één pot n. = es kommt auf eins heraus, einer ist wie der andre, es ist alles eine Wische, zie ook: 't is lood om oud ijzer.
 natachtig = näßlich, feucht.
 natafelen, h. = noch bei Tische (sitzen) bleiben.
 natteekenen, h.; -tellen, h. = nachzeichnen (abzeichnen, kopieren); -zählen.
 [nater, v. = Natter].
 [naterkruid, o. = die Schlangenwurz].
 nathals, m. = naßer (burstiger) Bruder, trodene Kehle, durstige Seele, Nassauer.
 natheid, v. = Naße.
 natie, v. = Nation.
 nationaal = national, National.; n. e dans, n. e garde, n. gevoel, n. karakter, n. e kleur, n. e partij, n. e vergadering enz. = Nationalität, -garde, -gefühl, -charakter, -farbe (Landesf.), -partei, -versammlung ic.
 nationaliteit, v. = Nationalität.
 nationalizeeren, h. = nationalisieren, verstaatlichen.
 natijld, m. = spätere Jahre, letzte Jahre; [Spätkommer].
 natje: hij lust zijn n. en zijn droogje = er mag gern essen und trinken; hij heeft zijn n. en zijn droogje = er hat alles was er braucht.
 natocht, m. = Nachtrab.
 natkrachten, h.; -treden, h. = (einem) nachstreben (-trachten); (einem) -treten.
 natrein, m. = Nachzug.
 natrekken, z. en h.; -treuren, h.; -trillen, h.; -trippelen, h. = (einem) nachziehen; (einem) -trauern; -schwimmen; (einem) -trippeln.

natrium, o. = Natrium.
 natrium|bikarbonaat, o.; -fosfaat, o.; -oxyde, o.; -sulfaat, o. = Natrium|bikarbonat; -phosphat; -ornb (Natron); -sulphat (schwefelsaures Natron).
 natron, o. = Natron.
 natron|aluin, o.; -glas, o. = der Natron|alun; -glas.
 natten, h. = nässen, neßen.
 nattig = näßlich, feucht.
 nattigheid, v. = Naße; Feuchtigkeit.
 natuimelen, z. en h. = (einem) nachpurzeln, nachtaumeln.
 natura: in n. = (niet in geld) in natura, in Natur; (naakt) in (puris) naturalibus.
 naturalien (natuurzeldzaamheden, -produkten) = Naturalien, Naturprodukte.
 naturalienkabinet, o. = Naturalientabmett.
 naturalizatie, v. = Naturalisation.
 naturalizeeren, h. = naturalisieren.
 naturalisme, o.; -list = der Naturalismus; -lijst.
 naturel, o. = (geaardheid) Naturell, die Natur; (inboorling) Eingeborne(r); (muz.) Auflösungszeichen, Quadrat.
 naturen, h. = (einem) nachbliden, -starren.
 natuur, v. = Natur, (natuurlijke aard ook) das Naturell; naar de n. = nach der N.; getrouw naar de n. = naturgetreu; tegen de n. = gegen die N., widernatürlich, naturwidrig; overeenkomstig de n. = naturgemäß; zin voor de n. = Naturfijn; studies naar de n. = Naturstudien; van nature = von Natur; zijn n. geweld aandoen = seine N. zwingen; dat is (bij hem) een tweede n. geworden = das ist (ihm) bei ihm zur zweiten N. geworden; de n. is sterker dan de leer = die Natur geht über (ist stärker als) die Lehre, N. geht vor Lehr; zie ook betalen, gewoonte.
 natuur|beschouwing, v.; -beschrijving, v.; -bouter, v. = Natur|beobachtung; -beschreibung; -butter (natürliche Butter).
 natuur|dichter; -dienst, m.; -drift, v.; -filozofie, v. = Natur|dichter; -dienst; der -trieb; -philosophie.
 natuurgas, o. = Naturgas, Erdgas.
 natuurgenoot, m. = (alg.) das Mitgeschöpf, Gattungsgenosse, (biz.) Mitmenschen.
 natuur|godsdienst, m.; -historicus; -historie, v. = die Natur|religion; -historiker; -geschichte.
 natuurhistorisch = naturhistorisch, -geschichtlich.
 natuurkennis, v. = Naturlehre, Naturkenntnis, vgl. -kunde.
 natuurkeus, v. = natürliche Zuchtwahl.
 natuur|kind, o.; -klank, m.; -kracht, v.; -kunde, v. = Natur|kind; -laut; -kraft; -kunde (-lehre, Physik).
 natuurkundig = naturfundig, physikalisch; n. e kaart, instrumenten = ph. e Karte, Instrumente.
 natuurkundige = Naturfundige(r), -forscher, Physiker.
 natuur|leer, v.; -leven, o. = Natur|lehre; -leben.
 natuurlijk = natürlich (in alle bet.); (in samenstellingen ook) Natur.; (overeenkomstig de natuur ook) naturgemäß; n. e historie = Naturgeschichte; museum van n. e historie = naturhistorisches Museum; n. e aanleg, gave, geneeskunde, geneesmethode, grens = (ook) Natur|anlage, -gabe, -heilkunde, -heilmethode, -grenze; (vanzelfsprekend) ntürlich, selbstverständlich, selbstredend.
 natuur|lijkheid, v. = Natürlichkeit.
 natuur|lijkewijze = natürlich(erweise), selbstverständlich.
 natuur|mensch, m.; -onderzoek, o.; -onder-

zoeker; -orde, v. = Natur|mensd; die -forjdung; -forjdier; -ordnung.
natuur|philosophie, v.; -poëzie, v.; -produkt, o.; -recht, o. = Natur|philosophie; -poësie (-dichtung); -produkt (-erzeugnis); -recht.
natuur|rijk, o.; -speling, v.; -staat, m. = Natur|reid; das -spiel; -(zu)stand.
natuur|verschijnsel, o.; -volk, o.; -voortbrengsel, o. = die Natur|erfcheining (-ereignis); -volk; -erzeugnis.
natuur|vorscher; -vorsehing, v.; -wet, v.; -wetenschap, v.; -wijn, m. = Natur|forjdier; -forjdung; das -gefe; -wetenschap; -wein.
nautilus (een weekdier), m. = Nautilus, das Schiffsboot.
nautisch = nautisch, Seefahrt...
I. nauw (adj. en adv.) = (van kleeren, schoenen e. d.) eng, knapp; n. . e kam = enger Stamm; n. sluiten (van kleeren) = eng anliegen (amfchließen); („nauwelijks") taum; n. (bij elkaar) zitten = eng(e), gedrangt fijen; hij neemt 't n. = er neemt es genau; niet zoo n. kijken, zien = nicht fo genau (fcharf) zusehen, es nicht fo genau nehmen, fünf gerade fein lassen; 't komt er niet zoo n. op aan = fo genau braucht man (braucht du ic.) es nicht zu nehmen; n. van geweten = gewiffenhaft; nauw merkbaar = taum bemerkbar; zie ook luisteren.
II. nauw, o. = die Enge; (minder alledaagsch) die Bejdrangnis; in 't n. brengen = in de G. treiben; in 't n. zitten (zijn) = in der Klemme fijen; in 't n. raken = in B. (in die Klemme) geraten; 't N. van Calais = die Strafe van Calais.
nauwelijks = taum.
nauwgezet = gewiffenhaft, (stipt) püntlich.
nauwgezetheid, v. = Gewiffenhaftigfeit, (stiptheid) Püntlichkeit.
nauwheid, v. = Enge.
nauwkeurig = genau, präzies, („grondig") eingehend, („stipt") püntlich; n. onderzoek, n. . e waarneming = genaue, eingehende Prüfung, Beobachtung.
nauwkeurigheid, v. = Genauigkeit, Püntlichkeit.
nauwlettend(heid), -nemend(heid), zie nauwgezet(heid) en -keurig(heid).
nauwmazig = engmafchig.
nauwsluitend = eng anliegend, eng amfchließend.
nauwte, v. = Enge, der Engpaß; (op zee) Meerenge, Strafe; enge Durchfahrt; zie ook nauw II.
nauwziend, zie nauwlette n d.
navaren, z. en h. = (einem) nachfchiffen, -segeln, -fahren.
Navarra, Navarre, o. = Navarra.
Navarreese = Navarrefe.
Navarreesch = navarreffifch.
navegen, h. = nachfegen, nachfehren.
navel, m. = Nabel.
navel|band, m.; -beshouwer (van de Hesychastesekte); -breuk, v.; -kruid, o. = die Nabel|-binde; -fchauer; der -bruch; -traut.
navel|snoer, o.; -streek, v.; -streng, v. = die Nabel|fchnur (plantk.: der Samenftang); -gegend; der -ftang (plantk. ook: der Samenftang).
navenant = nach Verhältnis, (dem)entfprechend.
navergadering, v. = Nachfijung.
naverhaal, o. = die Nacherzählung, die Nebenerzählung.
navertellen, h. = nacherzählen, weiter erzählen.
naverwant = nahe verwandt.
navigatie, v. = Navigation, Schiffahrt; akte van n. = Navigationsakte.

navijlen, h. = nachfeien, (fig. ook) nachpolleren.
na|viffchen, h.; -vliegen, z. en h.; -vloeken, h. = nach|fiffchen (fig.: einer Sache nachfpüren, -forfchen); (einem) -ffiegen (fig. ook: -ftürzen); (einem) -ffuchen.
navolgbaar = nachahmlich.
navolgen, z. en h. = (nabootfen) nachahmen; een groot kunstenaar n. = einem großen Künftler nachfolgen; (eig. plaatselijk) einem nachfolgen; dat is 't Fransch nagevolgd = das ist dem Franzöfifchen nachgebildet.
na|volgend; -volgenswaardig = nach|ffehend (-folgend, folgend, vgl. onderftaan d); -ahmenswert.
navolger = Nachfolger.
navolging, v. = Nachbildung, -ahmung; in n. van de Russen = nach dem Vorbilde (Vorgange) der Russen; in n. van 't Fransch = (ook) dem Franzöfifchen nachgebildet; ter n. = zur Nachahmung.
navordering, v. = Nachfordering, (belastingen) Neuveranlagung.
navorschen, h. = (einer Sache) nachforfchen, -fpüren.
navorschier; -ing, v. = Nachforfdier; -ung.
navraag, v. = Nachfrage; n. naar iets doen = wegen (Gen.), über (Aff.) nachfragen (N. halten), fich nach etw. erfundigen; dat kan n. lijden = das fcheut keine N., da darf man nachfragen; [zie vraag in handelswdr.].
navragen, h. = noch einmal fragen.
navrucht, v. = Nachfrucht, Spätfrucht.
na|waggelen, z. en h.; -wandelen, z. en h. = (einem) nach|wanfen (-wadeln); (einem) -fpazieren.
nawoëen = Nachwehen (eig. en fig.).
na|woonen, h.; -wegen, h. = (einem) nach|weinen; -wiegen.
naweging, v. = Nachwegung, das Nachwiegen.
naweide, v. = das Nachgras, das Grummet.
nawerken, h. = (eine Stunde, einem) nacharbeiten; (nawerking hebben) nachwirken; dat werkt lang na = das wirkt lange nach.
nawerking, v. = Nachwirkung; de n. van iets voelen = die N. einer Sache fühlen, etw. nachfühlen.
nawijn, m. = Nachwein.
nawijzen, h. = (einem) nachweifen, -zeigen; iem. met den vinger nawijzen = mit Fingern auf einen weifen.
nawinter, m. = Nachwinter.
nawrjven, h. = nachreiben.
na|zaat; -zang, m. = Nach|komme; der -gefang.
Nazarener = Nazareth, Nazarener.
Nazaret, o. = Nazareth; kan er uit N. iets goeds komen? = was kann aus N. Gutes kommen?
na|zeggen, h.; -zellen, h. en z.; -zenden, h. = nach|fagen; (einem) -fegeln; -fenden (-fchiden).
nazending, v. = fpätere Sendung; (post en telegr.) Nachfendung.
nazeten, h. = (einem) nachfehen.
nazien, h. = nachfehen, prüfen; iem. (achter)n. = einem n., nachbliden, nachfchauen; een opstel nog eens n. = einen Auffaf noch einmal durchfehen, n., durchnehmen; iets in een woerdeboek n. = etw. in einem Wörterbuch nachfchlagen; n., of alles in orde is = n., ob alles in Ordnung ist; (rekeningen, boeken e. d.) durchfehen, prüfen, revidieren; n. en goedkeuren = prüfen und für richtig erkennen; een thema n. = eine Aufgabe n., forrigieren, durchfehen; (eine Maschine) n.; 't n. van de boeken = die Durchficht (-gehung) der Bücher; 't n. van de balans = die Bilanzrevidion.

nazin, m. = Nachsch.
 nazingen, h. = nachzingen.
 nazitten, h. = (vervolgen) (einem) nachsehen; (in school) nachsitzen, nachbleiben; ook = n a r i j d e n (fig.).
 nazoek, o. = die Untersuchung, Nachforschung;
 n. doen = untersuchen, nachforschen.
 nazoeken, h. = nachsuchen, nachsehen.
 nazomer, m. = Nach-, Spätsommer.
 nazuchten, h. = (einem) nachzufolgen.
 nazwemmen, z. en h. = (einem) nachschwimmen.
 nazwoven, z. en h. = (einem) nachschweben.
 N. B. (nota bene: let wel = bemerke wohl: N. B. of n. b.).
 N. B. of N. Br. (Noorderbreedte = nördliche Breite: n. Br.).
 n. Chr. (na Christus = nach Christo: n. Chr.).
 N. C. S. (Nederlandsche centraalspoorweg = Niederländische Zentralbahn).
 neb, nebbe, v. = der Schnabel (ook van schepen); (van een pen) Spitze.
 Nebucadnezar = Nebufadnezar.
 necessaire, v. = das Necessaire.
 neorologie (levensbeschrijving van een overledene), v. = der Nekrolog; (doodelijst) Nekrologie.
 neoromantie (waarzegging door oproeping van dooden), v. = Nekromantie.
 negro'polis, v. = Metropolis, Metropole, Totenstadt.
 nectar, m. = Nektar.
 Ned. Ct. (Nederlandsch courant = niederländische Währung: fl. W.).
 neder, neer = nieder; in samenstellingen, waarin neder minder scherpe, meer algemeene bet. heeft, dikwijls hin-; als 't uitgangs- of 't eindpunt van de beweging op den voorgrond staat: hinunter, herunter; hinab, herab; op en n. = auf und ab, auf und nieder; van boven n. = von oben herab.
 Neder-Alpen, mv. = Niederalpen.
 ne(d)erbiggelen, z.; -blikken, h. = nieder-, herabrollen (-stern); -bliden.
 ne(d)erbonzen, h. = (tr.) niederstmettern; (intr.) mit einem harten Schläge nieder-, hinfallen.
 ne(d)erbuigen, h. = (nieder)beugen; 't hoofd n. = den Kopf beugen, neigen, senken (ook) hängen (sinken) lassen; zich n. = sich (nieder)beugen, niederknien; (uit de hoogte doen) sich herablaffen.
 ne(d)erbuigend = herablaffend.
 ne(d)erbuitelen, z. = niederpurzeln; (bij) de trap n. = die Treppe herab-, herunterpurzeln.
 ne(d)erbukken, h. = sich niederbücken.
 ne(d)erdalen, z. = nieder-, herab-, hinabsteigen, -sinken; (min of meer zwaar loom) sich herabsenken; een berg n. = einen Berg hinab-, herabsteigen; (van de zon e. d.) (nieder)sinken, untergeh(e)n; de regen daalt zachtjes neer = der Regen fällt leise nieder, herab; n. de lijn = niedersteigende Linie.
 ne(d)erdalling, v. = das Hinab-, Herabsteigen; das Niederkommen.
 ne(d)erliden, h.; -druipen, z. = nieder/hin(-lassen, -herablaffen); -triefen (herabtriefen).
 ne(d)erdrukken, h. = niederdrücken, hinab-, herabdrücken; neerdrukkend = niederdrückend; neergedrukt = niedergedrückt, (nieder)gedrückt; de opgewekte stemming n. = (ook) der gehobenen Stimmung einen Dämpfer aufsetzen.
 ne(d)erdrukken, z. = nieder-, unterdrücken.
 Nederduitsch, o. = Niederdeutsch.
 ne(d)erduwen, h. = niederdrücken.

VAN GELDEREN, Duitsch Woordenboek, II.

ne(d)ergaan, z. = hinunter-, hinabgeh(e)n; op-en n. = (heen en weer) auf- und abgeh(e)n, (omhoog en omlaag) auf- und niedergeh(e)n; n. de beweging = Abwärtsbewegung.
 ne(d)er|glijden, z.; -gooten, h. = nieder|gleiten (hinab-, herabgl., -rutschen); -werpen (minder bepaald naar omlaag: hinwerfen).
 ne(d)erhakken, h. = niederhauen, -hacken, vgl. h a k k e n.
 ne(d)erhalen, h. = (gordijn) nieder-, herabziehen, -lassen; iem. van boven n. = einen von oben herunterholen; (een muur) niederreißen; (zeem.) herunter-, niederholen; (fig.) iem. tot zich n. = einen zu sich herabziehen.
 ne(d)erhaler, m. = Niederholer.
 ne(d)erhangen, h. = nieder-, herab-, herunterhängen; iets hier, daar n. = etw. hierher, dorthin hängen.
 ne(d)er|houwen, h.; -hurken, h. en z. = nieder|hauen (-machen, -säbeln z.); -hoden (-hauern).
 nederig = bescheiden, anspruchslos, einfach; (deemoedig) demütig, unterwürftig; een n. man = ein b. . er, a. . er, e. . r Mann; een n. e woning = eine b. . e, e. . e Wohnung.
 nederigheid, v. = Bescheidenheit, Anpruchslosigkeit; Demut, Unterwürftigkeit.
 ne(d)er|kammen, h.; -klijken, h.; -kladden, h.; -knielen, z. = nieder|kämmen (-sehen (hinab-, herabsehen, -bliden); -schmieren (hinschm.); -fmien (hinfmien).
 ne(d)erkomen, z. = niederkommen (zur Erde z. B.); (van ballon, vliegtuig ook) niederfallen, landen; daar kom ik maar op neer = darauf will ich nur kommen; dat zal weer op hem n. = das wird ihm wieder aufgeladen werden, wird er wieder besorgen müssen; op hem komt alles neer = (ook) er ist für alles verantwortlich; dat komt op 't zelfde neer = das kommt auf eins (auf dasselbe) heraus, läuft auf eins (auf dasselbe) hinaus; dat komt neer op wat ik gezegd heb = das kommt schließlich auf meine Worte heraus (auf das was ich gesagt habe); zijn betoog kwam er op neer, dat = (ook) seine Auseinandersetzung ging dahin, daß; met een slag n. = mit einem Schläge herab-, niederstürzen (auffallen).
 ne(d)erkrabbelen, h. = nieder-, hintrügeln.
 ne(d)erlaag, v. = Niederlage; de n. lijdē = die N. erleiden; den vijand een n. toebrengen = den Feind (aufs Haupt) schlagen, eine N. erleiden lassen.
 Nederland, o. = (officieel) Niederlande (fl.), (dag. taal) Holland; 't Koninkrijk der N. . en = das Königreich der N.
 Nederlander = Niederländer, Holländer.
 Nederlanderschap, o. = das niederländische Bürgerrecht.
 Nederlandsch = niederländisch, holländisch; vgl. D u i t s c h; N.-Amerikaansche stoomvaartmaatschappij = N.-Amerikanische Dampfschiff-fahrts-Gesellschaft; N.-Oost-Indië = N.-Ostindien.
 ne(d)erlaten, h. = nieder-, herab-, herunterlassen, („laten zinken“ ook) senken; de lijkst in 't graf n. = den Sarg in die Grube senken; zie ook l o o d l i j n.
 ne(d)erleggen, h. = niederlegen; (minder bepaald „neder“) hinlegen; (die Waffen) n., strecken; (die Krone, die Regierung) n.; (ein Amt, eine Stelle) n., aufgeben; (einen Feind) niederwerfen, hinstricken; zijn hoofd n. = das Haupt h., n.; waar zal ik de boeken n. = wo soll ich die Bücher h.? (eine Summe) erlegen; de

80

uitkomsten van mijn onderzoek heb ik in dit opstel neergelegd = die Ergebnisse meiner Untersuchung habe ich in diesem Aufsatz niedergelegt; ter griffie n., zie griffie; zich n. = sich n., sich h.; zich bij iets n. = sich (in Aff.) fügen, mit etw. einverstanden sein.

ne(d)erlegging, v. = das Niederlegen.

ne(d)erliggen, h. = daniederliegen.

ne(d)erlopen, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, heruntergeh(e)n, -laufen; op en n., zie n e d e r g a a n.

Neder-Oostenrijk, o. = Niederösterreich.

ne(d)erploffen = (tr.), h.: niederstürzen, -stürzen; (intr.), z.: niederstürzen, mit einem dumpfen Schläge nieder-, auffallen.

ne(d)errijden, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, herunterfahren, -reiten (vgl. rijden); (overrijden) niederfahren, -reiten; über den Saufen fahren (reiten).

Neder-Rijn, m. = Niederrhein.

ne(d)errollen, h. en z.; -ruischen, z.; -rukken, h.; -sabelen, h. = niederrollen (herabrollen; de trap -rollen = ook: die Treppe herabrollern); -rauschen; -reizen; -sabeln (-machen, bij massa's: -meßeln).

ne(d)erschieten, h. en z. = nieder-, herabschießen; stralen, roofvogels, die n. = Strahlen, Raubvogel, die h., n.; iem. n. = einen n.; een vogel van 't dak n. = vom Dach herabschießen.

ne(d)erschijnen, h. = herabscheinen.

ne(d)erschrijven, h. = niederschreiben, maar wat n. = nur so was hinschreiben.

ne(d)erslaan, h. en z. = (die Augen, einen Feind, das Getreide) niederschlagen; (vijand ook) nieder-, hinschlagen; (den rand van een hoed) n., niedertrampen; (den Sui) abstützen; (neerslachtig maken) niederschlagen; (deksel van een kist, kleppen van een tafel, dek van een rijtuig e. d.) niederklappen, abflappen; (neervallen) niederstürzen, plöschig hinfallen; chemisch: („kondenseeren“) sich niederschlä., („doen kondenseeren“) niederschlä.; („bezinken“) sich niederschlä., sich setzen; („doen bezinken“) fällen, niederschlagen.

ne(d)erslepen, h. = herab-, herunter-schleppen.

ne(d)er|smakken, h.; -smijten, h. = nieder|schmettern; -schmeißen.

ne(d)erspringen, z. = herab-, hinab-, herunter-, hinunterpringen.

ne(d)er|stijgen, z.; -storten, h. en z.; -stralen, h. = nieder-, herab|steigen; -stürzen; -strahlen (herniederstrahlen).

ne(d)er|strijken, h. = (haar e. d.) nieder-, herabstreichen; (plooiën) glatt (aus)streichen; (met 't strijkijzer) niederplätten, -bügeln; n., z. = (van vogels e. d.) sich niederlassen.

ne(d)erstroomen, z. = nieder-, herabströmen.

ne(d)ertellen, h. = hinzählen.

ne(d)er|trappen, h.; -trekken, h. = nieder|treten; -ziehen (herab-, herunterziehen).

ne(d)ertuimelen, z. = herab-, herunterstürzen, -purzeln.

ne(d)ervallen, z. = niederfallen, hinfallen; van de trap n. = die Treppe (von der Treppe) herunterfallen; 't haar viel langs de schouders neer = (ook) wallte an den Schultern herab.

ne(d)ervallen, h. = nieder|strecken, -schlagen, -machen.

ne(d)ervliegen, z. = herab-, hinabfliegen.

ne(d)ervliden, h. = hinlegen, -strecken; zich aan iems. borst n. = sich an jems. Brust hinstreckend.

ne(d)er|vloeden, z.; -waaïen, z. = nieder-, herab-, hinab|fließen; -wehen.

nederwaarts = niedermwärts, abwärts.

ne(d)erwerpen, h. = niederwerfen; verboden puin neer te werpen = verboten Schutt abzulagern.

ne(d)erzakken, z. = nieder|sinken, (naar beneden ook) herabsinken, sich herabsinken, (krachteloos) zusammensinken.

ne(d)erzotten, h. = (een kind, een zieke, een glas) nieder-, hinsetzen; zet dat boek daar, hier neer = stellen Sie das Buch dorthin, hierher; iem. n. (kalmeeren) = besänftigen, beschwichtigen; (slink n., fig.) einem den Standpunkt klar machen; zich n. = sich (nieder-, hin)setzen, (zich vestigen) sich niedersetzen, -lassen, sich ansetzen.

nederzetting, v. = Niederlassung, Ansiedelung.

ne(d)erzien, h. = nieder-, herabschauen.

ne(d)erzlijgen, z. = nieder-, hinsinken, zusammenbrechen.

ne(d)er|zinken, z.; -zitten, z. en h. = nieder|sinken (herabsinken, sich herabsinken; zusammenbrechen, zusammensinken, vgl. -z a k k e n); -sitzen (daniedersitzen).

neer = nein; n. maar, wat ben je groot geworden! = nein, wie groß du geworden bist! zie verder n e e n.

neef = (ooms-, tante'skind) Better, Cousin; (oom-, tante'szager) Nefte; volle n. = leiblicher, rechtler B.; volle neven = Geschwisterkinder; verre n. = weitläufiger Better.

neefje, o. = Betterdjen, Cousinchen, Heiner Nefte, vgl. n e e f; (mug) die Wüde.

neefschap, o. = die Bettertschaft, die Verwandtschaft.

Noel(tje) = Kornelie, Lorchen, Lenchen.

neemachtig = nehmertsch, von Nehmingen, vom Stamme Nimm.

neen = nein; wel n. l. = nicht doch! mit nichten! n. zeker niet = ganz gewiß nicht, durchaus nicht; mit nichten; hij zegt van n. = er sagt nein; n. maar! = nein! — warum nicht gar! — meiner Treu! zie ook n e e.

neep, v. = der Kniff, der Zwift; in de n. zitten = in der Klemme sitzen.

neepjesmuts, v. = Kornette, Knippmütze.

I. neer (in rivieren), v. = Neer, Gegenströmung.

II. neer, zie n e d e r.

neerhaal, m. = Grundstrich, Niederstrich.

neerslaan, zie n e d e r s l a a n.

neerslachtig = niederge schlagen, gedrückt, melancholisch.

neer|slachtigheid, v.; -slag, m. = Nieder|geschlagenheit (Gebrücktheit, Schwermut, Melancholie); -schlag (dit ook voor „regen“ e. d.; chem. ook: das Präzipitat).

neerslag|gebied; -water, o. = Nieder|schlag|gebiet; -wasser.

neet, v. = Neß; kale n. = armer Schilder, schäbiger Kerl.

neetoor, m. = Murrkopf, Nergler.

[neffens, zie n e v e n s].

negatie, v. = Negation, Verneinung.

negatief = negativ; 't n. = das Negativ.

negativiteit, v. = Negativität.

negeeren, h. = negieren; verneinen; iem. n. = einen ignorieren, (in den omgang) einen schneiden; wij n. hem = wir schneiden ihn, (ook) er ist Luft für uns.

negen = neun; alle n. = alle n.; vgl. verder a c h t II.

negendaagsch = neuntägig.

negende = der (die, das) neunte; een n. (deel) = ein Neunteil; ten n. = neuntens.

negendoeilig; -dehalf; -derlei = neun|teilig; -tehalf; -erlei.
negendooder, m. = Neunföter, rotrüdtiger Bürger.
negenduims = neun|zellig.
negenhoek, m. = das Neuned.
negenhoekig; -honderd; -jarig; -maal; -maal herhaald = neun|jedig; -hundert; -jährlig; -mal; -malig.
negenhoog, v.; -ponder, m.; -proef, v. = (*visch*) das Neun|auge (*zweer*: der Rarbuntel, der Rarbuntel, der Brand|schwär); -pfänder; -erprobe.
negentien; -tiende; -tig = neun|zehn; -zehnte (een -tiende = ein Neunzehntel); -zig.
negentiger = Neunziger.
negentigjarig = neunzig|jährlig.
negenvoud = das Neunfache, ein Neunfaches.
negenvoudig; -werf; -zijdig = neun|fach (-maal herhaald -malig); -mal (-malig); -jetig.
negor = Neger; witte n. = weißlicher N., Albino.
negerachtig = negerartig.
negerdans, m. = Negertans.
negeren, h. = quälen, schikanieren, pisaßen, kranzen, kjonieren.
negerhandel, m.; -hut, v.; -ij, v. = Neger|handel; -hütte (De N. = Dntel Toms Hütte); das -dorp (*fig.* der Provinzialwinkel, das Loch).
negerin; -kamp, o.; -kind, o. = Neger|in; -dorp (-lager); -fnd.
negerkoren, o.; -schip, o.; -slaaf = Neger|korn (die Mohrenhirse, das Sorghum); -schiff; -sflane.
[nege, zie hit].
neglige, o. = Neglige, Hauskleid, der Morgenanug.
negligeeren, h. = vernachlässigen, negligeren.
negori, v. = (*Ind.*) Negorei, Ortschaft, das Dorf; *zie verder n e g e r i j*.
negotiant = Negoziant, Geschäftsmann, Handelsherr.
negotiatie, v. = Negoziation, Unterhandlung.
negotie, v. = das Geschäft, der Handel; Kaufware; n. doen = S. treiben; goede n. = gute Berrichtung.
negotieeren, h. = negozieren, unterhandeln, (Geld)Geschäfte besorgen.
negotiepenning, m. = die Handels-, Fabrikationsmünze.
negus (*koning van Abessinië*) = Negus.
neken, zie hinneken.
neigen, h. = neigen; de zon neigt ten ondergang = die Sonne neigt sich zum Untergang; *zie ook g e n e i g d*.
neiging, v. = Neigung, (*genegenheid*) Zuneigung; (*sterker en veelal ongunstig*) der Hang; (*alg. voor elke aangeboren aandrift*) der Trieb; (*beursterm*) N., Tendenz; n. tot, voor iets = N. zu, für etw.; n. tot liegen, om te overdrijven = Hang zum Lügen, zur Übertreibung; een n. tot dalen, tot stijging toonen (*beurs*) = eine N., Z. zum Fallen, zum Steigen zeigen, (*ook*: eine fallende, steigende Tendenz zeigen; zum Fallen, zum Rückgang neigen).
nek, m. = (*ieg. en vooral in fig. uitdrukkingen*) Naden; (*ieg. en eenigszins plat*) das Genid; (*soms*) Hals; iem. den voet op den n. zetten = einem den Fuß auf den N. setzen; 't hoofd in den n. werpen = den Kopf in den N. werfen; een harten n. hebben = einen harten, starren N. haben; den hoed in den n. schuiven = den Hut in den N., ins G. zurück|schieben; (*ieg.*) een stijven n. hebben = einen steifen S., N., ein steifes G. haben; iem. den n. breken, om|draaen = einem den S., das G. brechen, um|

drehen; (*fig.*) dat breekt hem den n. = das bricht ihm den Hals; iem. in den n. zien = einen beluschen, pressen; iem. met iets in den n. zien = einen mit etw. anschmieren; 't kuiltje van den n. = die Nadenrube; *zie ook a a n z i e n*.
nekhaar, o. = Nadenhaar.
nekken, h. = (einem) den Hals, das Genid brechen, den Garaus machen, (einen) abmurfen; (een mooi kopje, een glas e.d.) brechen; menigen gulden n. = manchen Gulden drauf|geh(e)n lassen.
nekslag, m. = Naden|schlag; (*fig.*) Todesstoß; dat gaf hem den n. = das gab ihm den Gnaden|Todesstoß, den Rest.
nek|spier, v.; -stuk, o.; -veeren, mv. = der Naden|muskel; -stüd; -jebem.
nel, v. = Trumpfeun.
nemen, h. = nehmen; een stad n. = eine Stadt (ein)nehmen; drie plaatsen stales n. = drei Plätze im Sperrfij (drei Sperrfije) n.; dienst n. = Dienste n.; de overhand n. = überhand|nehmen; veel op zijn horens n. = viel auf seine Hörner (Rappe) n.; tot vrouw n. = zur Frau n.; iets op zich n. = etw. übernehmen, etw. auf sich n.; de verantwoordelijkheid, een verplichting, 't beheer, de garantie op zich n. = die Verantwortlichkeit, eine Verpflichtung, die Verwaltung, die Garantie übernehmen, auf sich nehmen; de vrijheid n. = sich die Freiheit n.; de moeite n. = sich die Mühe n., geben; als u de moeite wilt n. om boven te komen = wenn Sie sich heraufbemühen wollen; de vlucht n. = die Flucht ergreifen; 't er van n. = sich etw. gönnen, sich etw. leisten, sich göttlich tun; *zie verder de woorden, die met nemen een uitdrukking vormen, bijv. acht, arm, baat, bad, gevangen, hand, hart, hechtenis, kaartje kwalijk, maatreget mond, overweging, voorlief, woord e.a.*
nemer = Nehmer, Abnehmer, Käufer; (*van vissel*) Nehmer, Remittent.
Nemesis (*straffende gerechtigheid*), v. = Nemesis.
neofiet, zie neophiet.
neologie (*vorming van nieuwe woorden*), v. = Neologie.
neologisme, o. = der Neologismus.
neoloog = Neolog(e).
neophiet = Neophyt, Neubefehrte(r).
nepotisme, o. = der Nepotismus, die Verwandtenbegünstigung.
Neptunus = Neptun.
Nereide = Nereide, Meer-, Seenymphe.
Nereus (*een zeegod*) = Nereus.
nerf, v. = (*van 't blad*) der Nerv, Rippe; (*in leder*) Narbe.
nerfzijde (*van leer*), v. = Haar-, Narbenseite.
nergens = nirgend(s), nirgendwo; *in voornaamw. bijwoorden*: nichts, bijv.: dat dient n. toe = das dient zu nichts; n. over spreken = von nichts reden (sprechen); zich n. om bekommeren = sich um nichts kümmern; *soms ook anders*: dat is n. goed voor = das hat gar keinen Nutzen, keinen Zweck, *toch ook*: das dient (taugt) zu nichts.
Nergenshuizen = Nirgendheim; (*klein nest*) Bosemidde!, Buxtehude.
nering, v. = das Geschäft; der Kleinhandel; een goede n. hebben = ein einträgliches G. haben; zet de tering naar de n. = strede dich nach der Dede; iem. de n. geven = einem die Kund|schaft zuwenden, gönnen; *zie h a n t e e r i n g*.
neringdoende = Gewerbetreibende(r), Klein|händler, Ladenbesizer.

Nernstlamp, v. = Nernstlampe.

Nero = Nero.

nerven (*leer*), h. = narben.

nerveus = nerveus.

nerveusheid, v. = Nervositeit.

nervig = nervig; narbig, *vgl. n e r f.*

nervositeit, v. = Nervositeit.

nest, o. = Nest (*ook voor: hol, bed, plaats, huis*); (*van roofvogels ook*) der Sorst; (*prul*) der Wisfch, (*mv.* = „prullen“) der Blunder, der Quart, der Tröbel, der Aram; (*meisje*) der Midel, der Quad, hochnaffiges (hochnaffiges) Ding; in de n . . en zitten = in der Klemme (Patsche), im Pech sigen.

nestel, o. = Nestel.

nestel, m. = Schnürstift, Nestelstift; (*versiersel*) die Achselfchnur; (*riem, band*) die Nestel.

nestelen, h. = nisten; zich n. = sich einnisten;

(*met een veter*) nesteln, schnüren.

nestelbeslag, o.; **-gat**, o.; **-naald**, v. = der Nestelbeslag; **-loch**; **-nadel** (der -stift).

nestelij, v. = Bagatelle, Lappalie, der Tröbel,

Lumperei, Anderet, (*voor 't mv. zie ook n e s t*).

nesthaar, o. = Nesthaar.

nestig = (*nielig*) geringfülig, lumpig, arm-

seltig; (*klein*) winzig; (*buis*) bissig, schnipplich.

nestkuiken, o.; **-veeren**, mv.; **-vogel**, m. **-vol**,

o. = Nestküchlein (tuden; *fig.* -hätschen); **-febern**;

-ting; **-voll**.

I. net (*subst.*), o. = Net (*in alle eig. en fig. bet.*);

(*grover, hoofdz. voor jagers en visschers ook*)

Garn; in 't n. zitten = im N. sigen, ins N. ge-

gangen sein; n . . ten spannen = N . . e stellen;

achter 't n. visschen = das Nadschen haben,

zu spät kommen.

II. net (*adj. en adv.*) = (*aardig, lief*) nett, hübsch;

schmud; (*fatsoenlijk*) nett, anständig; (*proper*)

nett, sauber; (*knappjes*) nett, ordentlich; een

n . . te kleederdracht = eine fleibjame Tracht;

(*beschaafd*) fein, feingebildet; haar kleed was

wel oud, maar nog n. = . . zwar alt aber noch

ordentlich; (*als subst.*) in 't n. schrijven = ins

reine schreiben; (*adv.* „juist“) gerade, eben;

genau; n. mijn idee = ger . . e, gen. meine

Idee; n. genoeg = g . . e genug; hij is n. thuis

= er ist e . . , soeben nach Hause gekommen; n.

van pas = ger. recht; n. gepast = stimmt; dat

is n. wat voor hem = (*dat kan men van hem*

verwachten) das sieht ihm (recht) ähnlich, (*dat*

moet hij n. hebben) das ist gerade sein Fall; n.

zoolang, tot = so lange, bis; n. zoo! = eben!

n. goed! = so iets recht!; ik blijf n. zoo lief

thuis = ich bleibe ebenso gern zu Hause; hij is

er nog n. doorgekomen = er hat noch gerade,

nach eben bestanden.

netel, v. = Nessel; doove n. = taube N.

netelachtig = nesselartig.

neteldier, o.; **-doek**, o. = Nesselstier; **-tuch** (der

Mull, der Nessel, der Schirting).

neteldoeksch = nesselstuchen Nesselstuch . . .

Mull . . . ; n . . e gordijnen = Mullgardinen.

netelig = mislich, peinig, bedenlich, kritisch,

heifel, figlig, knifflig; n . . e positie = fr . . e,

m . . e, p . . e Lage; n . . e kwestie = f . . e,

h . . e Frage.

neteligheid, v. = Mislichkeit, das Peinliche, Be-

denlichkeit, das Kritische.

netelkoorts, v.; **-kruid**, o.; **-roos**, v. = das

Nesselstieber; **-traut**; **-tucht** (der **-auschlag**; **rood**

das **-stiefel**).

netheid, v. = Nettigkeit, Anständigkeit, Sauber-

keit, Ordnung, Feinheit, *vgl. n e t II.*

I. Netje = Nettchen, Hannchen.

II. netje, o. = Netzchen; (*onderkleed*) Netzhemd,

die Netzjacke.

netjes = nett, hübsch, anständig, sauber, ordent-

lich, *vgl. n e t II*; n. overlegd, bedacht = hübsch

(schlau) eronnen; er n. afbrengen = fein machen,

durchführen; dat heeft hij n. gelapt = das hat

er fein gemacht; dat is niet n. = das ist nicht

nett; dat staat je n. = (*iron.*) das ist ja nett von

dir; dat heb je hem n. gezegd = das hast du

ihm gut gegeben.

netmaag, v.; **-meloen**, m. = der Netzmaggen,

(Saub); die **-meloen**.

netschrift, o. = die Nettschrift; (*'t boek*) Kopier-

heft.

nettohoeter; **-breier** (**-knooper**); **-maker** =

Nettschneider; **-strider**; **-macher**.

netten, h. = (*nat maken*) netzen, nässen, an-

befeuchten; (*schoonmaken*) reinigen.

netto = netto; n. gewicht, ontvangst, opbrengst,

prijs, provenu, tarra, winst = das Nettogewicht

(Reingewicht, das Netto), die **-einnahme**, der

-erlös (der **-ertrag**, der **Reinertrag**), der **-preis**,

der **-erlös**, die **-tara**, der **-gewinn** (der **Rein-**

gewinn).

netverband; o.; **-visscherij**, v.; **-vleugelige**,

m.; **-vlies**, o. = der Netzverband; **-stijcheret**;

-stijgler; die **-haut**.

netvormig = netzförmig.

netwerk, o. = Netzwerk, Geflecht.

neulen, h. = nergeln, quengeln.

neurialgie, v.; **-asthenie**, v. = Neurialgie (der

Nervenschmerz); **-asthenie** (Nervenschwäche).

Neurenberg, o. = Nürnberg.

Neurenbergsch = Nürnberger.

neurisen, h. = trällern, summen, trillern; een

beetje n. = etw. vor sich hin tr. zc.

neuritis, v. = Neuritis, Nervenzündung.

neuropathie, v. = Neuropathie, Nervenerleiden.

neurose, v. = Neurose, Nerventranttheit.

neus, m. = die Nase (*ook van schip, dakpan,*

schaaf); (*van schoen*) die Spitze; platte, spitse,

stompe n. = platte, spitze, stumpfe N.; een fijne,

scherpe n. = eine feine, scharfe N.; een fijnen

neus hebben (*fig.*) = eine feine Nase haben;

ik zie het aan je n. = ich sehe es dir an der N. an

(*ab*); ieder moet zich maar aan zijn eigen n.

trekken = ein jeder soll sich nur an seiner eignen

N. zupfen; iem. iets aan zijn n. hangen = einem

etw. auf die N. binden; iem. blij den n. hebben

(nemen) = einem eine N. drehen, einen an der

N. herumführen, einem etw. auf die N. binden,

einen anführen; **door** den n. praten = durch

die N. sprechen, nässeln; iets in den n. krijgen

= etw. in die N. bekommen, Wind von etw.

bekommen, etw. wittern; niet verder zien, dan

zijn n. lang is = nicht weiter sehen, als die N.

reicht; iem. een langen n. geven = einem eine

(lange) N. machen, drehen; een langen n. krij-

gen = mit langer N. abziehen müssen; **langs**

zijn n. weg = wie ohne Absicht; hij zei langs

zijn n. weg iets van . . . = er ließ etw. von . . .

fallen; altijd met zijn n. in de boeken zitten =

immer über den Büchern sigen; iem. met zijn

n. op iets leggen, drukken = einem mit der N.

auf (Aff.) stoken; hij is overal met zijn neus bij

= er ist überall mit der N. dabei; iem. iets

onder zijn n. wrijven = einem etw. unter die

N. reiben; **op** zijn n. (staan te) kijken = sich

wundern, verduht dastehen, ein langes Gesicht

machen; iem. de knip, de pen op den n. zetten

= einem den Daumen aufs Auge setzen; den

n. **ophalen**, optrekken voor = die N. rümpfen

über (Aff.); zijn n. snuiten = sich (bei N.) schneu-

- zen; zijn n. in alles **steken** = seine N. in alles stecken; den n. buiten de deur steken = die N. zur Tür hinausstecken; den n. in den wind steken = die N. aufwerfen, hoch tragen; iem. iets voor zijn n. wegnemen = einem etw. vor der N. wegnehmen, wegknappen; 't staat voor je n. = es steht dir vor der N.; iem. de deur voor den n. dichtslaan = einem die Tür vor der N. zuschlagen; dat gaat zijn n. voorbij = da hat er das Nachsehen, da kann er sich den Mund (das Maul) abwischen; een **wassen n.** (*fig.*) = eine wächsene N., Rebel, zum Schein; *zie ook aangezicht, boren, boter, knip e.a.*
- neus|aap**, m.; **-bad**, o.; **-been**, o.; **-bloeding**, v. = Nasen|affe; die **-busche**; **-bein**; das **-bluten**.
- neus|dier**, o.; **-doek**, m.; **-douche**, v. = der Nasen|bär (das **-tier**); das **-tuch** (*gew.* das **-Lachen**, **Sad**, Schnupftuch); **-busche**.
- neusgat**, o. = Nasenloch; (*van paard, kameel e. d. grote dieren ook*) die Nüstler.
- neusgeluid**, o. = der Nasellaut.
- neus|gezwel**, o.; **-holte**, v. = Nasen|geschwür; **-höhle**.
- neus|hoorn**, m.; **-hoornkever**, m.; **-hoornvogel**, m. = das Nasen|horn; **-hornfäfer**; **-hornvogel** (Sornvogel).
- neusje**, o. = Näschen; 't n. van de zalm = der feinste Broden (Bissen), das Borzüglichsje, das Allerbeste.
- neus|klank**, m.; **-knijper(tje)**, m. (o.); **-letter**, v. = Nasen|laut (Nasellaut, Nasal); (-)Zwider (Klemmer, Rneifer); der **-buchstabe** (der Nasal).
- neus|knijper**, m.; **-poliep**, v.; **-pranger**, m. = das Nasen|reifen („*lorinet*“, *zie neusknijper*); der **-polyp**; **-nebel** (=zwanger, das **-eifen**).
- neus|ring**, m.; **-schot**, o.; **-slijmvlies**, o. = Nasen|ring; die **-scheidewand**; die **-schleimhaut**.
- neus|toon**, m.; **-vleugel**, m.; **-warmertje**, o. = Nasen|ton; **-fügel**; **-wärmer**.
- neuswils** = naseweis, fürwichtig, vorwichtig, vorlaut.
- neuswilsheid**, v. = Naseweisheit, der Gür-, Norwiz.
- neuswilszig(heid)**, v.; *zie neuswils(heid)*.
- neuswortel**, m. = die Nasenwurzel.
- neut**, v. = der Sadel, Konsole; *ook voor noot* = Ruß.
- neutraal** = neutral; onder **neutrale vlag** = unter neutraler Flagge; zich n. houden = n. bleiben.
- neutraliteit**, v. = Neutralität; **gewapende n.** = bewaffnete N.
- neutralizeeren**, h. = neutralisieren.
- neutralizeering**, v. = Neutralisierung.
- neuzen**, h. = schnüffeln, stöbern; in alle boeken n. = in allen Büchern herumjagen; (*met de neuzen tegen elkaar wrijven*) sich nasen.
- nevel**, m. = Nebel; (*damp*) Dunst; in n. en gehuld = in N. gehüllt (*ook fig.*); 't rijk der n. en = das Nebelreich.
- nevelachtig** = nebelhaft (*vooral fig.*), neblig; n. e gedachten = nebelhafte Gedanken; n. weer, verschild, n. e dag = neblig|les Wetter, **-e** Ferne, **-er** Tag.
- nevel|achtigheid**, v.; **-bank**, v.; **-beeld**, o.; **-damp**, m. = Nebel|hafteit (Nebeligkeit, *vgl. -achtig*); **-sicht** (**-bant**); **-bild**; **-dunst**.
- Nevelingen**, mv. = Nebelungen.
- nevel|kraai**, v.; **-maand**, v.; **-sluier**, m. = Rebel|träh; **-monat** (Brumaire; *Duitsch*: Nebelung, November); **-schleier**.
- nevel|ster**, v.; **-stroep**, v.; **-vlek**, v.; **-wolk**, v. = der Rebel|stern; der **-streif**; der **-fled**; **-wolke**.
- nevenbedoeling**, v. = Nebenabficht, der **-gedante**.
- nevengeschikt** = foordiniert, beigeordnet.
- nevenman** = Nebenmann.
- [**nevans** = neben, nächst; mit, außer].
- nevenschikkend** = foordinerend, beioordnend.
- nevenschikking**, v. = Koordination, Beioordnung.
- nevusgaand** = anbei, beifolgend; *zie ook in gesloten*.
- New-Foundland**, o. = Neufundland, Newfoundland.
- Newfoundlander**, m. = Neufundländer.
- New-York**, o. = New-York, Neuyorf.
- Niagara-waterval**, m. = Niagarafall.
- Nicea**, o. = Nizaa; 't koncilie van N. = das Nizäische Konzil.
- nicht** = (*ooms, tantekind*) Cousine (Stufine), (*soms nog*) Baje; (*ooms, tantezuster*) Nichte; volle neef en nicht = Geschwisterkinder; verre n. = weitläufige C.
- Nico** = Niklas, Klaus, Nidel.
- Nicolaas**, *zie Nikolaas*.
- nicotine**, v. = das Nikotin.
- nicotinevergiftiging**, v. = Nikotinvergiftigung.
- nielleeren**, h. = niellieren; *vgl. niello*.
- niello**, o. = Niello (schwarzer Schmelz).
- niemand** = niemand, feiner; n. anders = n. anders.
- niemendal** = gar nichts, durchaus nichts; n. bang = gar nicht bange; hij is n. waard = er ist gar nichts (feinen Schuß Pulver) wert.
- nier**, v. = Niere (*ook in erts*); wandelende n. = Wanderniere.
- nier|bed**, o.; **-bekken**, o.; **-graveel**, o. = Nieren|fett; **-beden**; **-griek**.
- nier|harst**, m.; **-koliek**, v.; **-lijden**, o. = das Nieren|stüd; **-folli**; **-leiden**.
- nier|ontsteking**, v.; **-pijn**, v.; **-steen**, m. = Nieren|entzündung; der **-schmerz**; **-stein** (Sarnstein; *delfstof*: Nephrit, Weisstein, die Hornblende).
- Niersteiner**, m. = Niersteiner.
- nier|stuk**, o.; **-vet**, o. = Nieren|stück (*gebraden*: der **-braten**); **-fett**.
- niervormig** = niereförmig.
- nierziekte**, v. = Nierenkrankheit.
- nies|kramp**, m.; **-kruid**, o.; **-poeder**, o.; **-wortel**, m. = Nies|krampf; die **-wurz**; **-pulver**; die **-wurz**.
- I. niet** = (*adv.*) nicht; (*subst.*) das Nichts; te niet doen = (*een wet, besluit*) widerrufen, aufheben, annullieren; (*vernietigen, verijdelen, enz.*) aunichte machen; te niet gaan = verloren geh(e)n; scheitern, zugrunde geh(e)n; om n. = umsonst, unentgeltlich, kostenlos, gratis; uit 't n. te voorschijn roepen = aus dem Nichts hervorrufen; als n. komt tot iet, kent iet zich zelf n. = wenn nichts kommt zu etwas, traut etwas sich selber.
- II. niet**, v. = (*in de loterij*) die Niete; (*klinknagel*) das Niet, die Niete, der Nietnagel.
- nieteling**, m. en v. = die Stuhl, das Nichts, das Nicht, der Wurm.
- niet-gerechtigd** = nichtberechtigt.
- nietig** = (*ongeldig*) nichtig, ungültig; (*waardeloos*) nichtig, geringfügig; (*onbetekenend*) unbedeutend, winzig, geringfügig; (*gering*) geringfügig, ärmlich; die n. e 10 gulden = die lumpigen 10 Gulden; n. verklaren = (für) nichtig erklären; n. kereltje = winziges Männchen; n. voorwendsel = leerer, nichtiger Vorwand.
- nietigheid**, v. = Nichtigkeit, Ungültigkeit *z.*, *zie nietig*; Bagatelle, Lappalie, das Nichts.
- nietigverklaring**, v. = Nichtigkeitserklärung, (*ongeldigverkl.*) Kraftloserklärung.

niet-rookcoupé, v. = das Nichtraucherabteil.
 niets = nichts; voor n. = umsonst; n. voor n. = n. umsonst, umsonst ist der Tod; n. nieuws = n. Neues; o. 't is n. = o. ist n. l. tut n. l. hat n. zu beuten! hat n. auf sich! of 't zoo n. is = mit n. dir n., so ohne Weiteres, (ook) alsob's gar nichts wäre; dat is n. voor mij = das ist nicht meine Sache; 't is n. gedaan = es ist nichts damit; n. geen lust = gar keine Lust; waar n. is, verliest de keizer zijn recht = wo n. ist da hat der Kaiser sein Recht verloren.
 nietsbeduidend, -betekend = nichtsbedeutend.
 nietsdoener; -doenerij, v. = Nichtstuer (Müßiggänger); -tuerei (der Müßiggang).
 niet-stakende = Arbeitswillige(r).
 nietswaardig; -zeggend = nichtswürdig; -sagenb.
 niettegenstaande = (*prep.*) ungeachtet, trotz (Gen. tegenstaande = (*prep.*) ungeachtet, trotz (Gen.); n. dat = dessungeachtet, trotzdem; n. dat alles = trotz alledem; (*konj.*) trotzdem, obgleich, obgleich.
 niettemin = trotzdem, dennoch, nichtsdestoweniger.
 nieuw = neu (*in alle bet.*); de N. . e Waterweg = der Neue Wasserweg; op n. e rekening overbrengen = auf neue Rechnung vortragen; (*ook in samenstellingen*) n. gebouw, n. . e druk, tijd, stad, verkiezing, n. woord = Neubaubau, drud, -stadt, -zeit, -wahl, -wort (*naast* neuer Bau, Drud of neue Auflage ic.); n. aangekome, n. gekozene = Neu(angekommene)(r), -gewähste(r); 't n. = das Neue; in 't n. steken = neu Heiden; 't n. is er af = es hat den Glanz, die Frische, den Reiz der Neuheit verloren; de n. . ere tijd = die Neuzeit; de nieuweren = die Neuern.
 Nieuw-Amsterdam, o. = Neuansterdam.
 Nieuwbakken = neugebaten (*vooral fig.*).
 Nieuwbekeerde = Neubekehrte(r), Neophyt.
 Nieuw-Caledonië, o.; -Californië, o. = Neu(-)californien; -californien.
 Nieuwelichter = Lichtfreund, Neugläubige(r); (*alg.*) Neuerer.
 Nieuweling; -maan, v. = Neuling (*in school e. d.* ook: Neue(r)); der -mond.
 Nieuw-Engeland, o. = Neuengland.
 Nieuw(er)wetsch; -geboren; -gehuwd; -gevormd = neu(modisch (modern)); -geboren; -vermählt; -gebilbet (-gevormd woord = die Neubildung, Neuwort).
 Nieuw-Grieksch, o.; -Guinea, o. = Neu(-)griechisch; -guinea.
 Nieuwigheid, v. = Neuheit; de n. is er af = es hat den Glanz, die Frische der N. verloren.
 Nieuw-Holland, o.; -Hoogduitsch, o. = Neu(-)holland; -hochdeutsch.
 Nieuwigheid, v. = (*vooral van zeden, gebruiken, inrichting e. d.*) Neuerung; (*nouveauté*) Neuheit; (*nieuw voorwerp in den handel*) Neuigkeit, Neuheit, Novität; Nieuwigheden invoeren = Neuerungen einführen, neuern; *zie ook nieuws en nieuwtje*.
 Nieuwigheidszucht, v. = Neuerungsfucht.
 Nieuwjaar, o. = Neujahr (*ook geschenk, foot*).
 Nieuwjaarsbezoek, o.; -brief, m.; -dag, m.; -feest, o. = der Neujahrsbesuch; -brief; -tag; -fest.
 Nieuwjaarsfooi, v. = das Neujahrs Geschenk, das Neujahr; wat krijg je voor n.? = wieviel bekommt du zum N.?
 Nieuwjaarsgeschenk, o.; -kaart, v.; -wensch, m.; -nacht, m. = Neujahrs Geschenk; -karte; -wunsd; die -nacht.
 Nieuwkatholiek = neukatholisch.

nieuwelichter, *zie* nieuwelichter.
 nieuwmodisch = neumodisch, modern.
 Nieuw-Nederlandsch, o.; -Orleans, o. = Neu(-)niederländisch; -orleans.
 Nieuwpoort, o. = Neuport.
 nieuws, o. = Neues; (*berichten*) Neuigkeiten; wat is er n.? = was gibts Neues? er is geen n. te melden = wir haben nichts Neues mitzutellen; iets n. (*nieuw artikel, een nieuwtje*) = etwas Neues, eine Neuigkeit, eine Neuheit, eine Novität; van nieuws aan = von neuem; geen n., goed n. = keine Nachricht, gute Nachricht; n. van den dag = die Tagesneuigkeit; 't laatste n. = die neuesten, jüngsten Nachrichten; gemengd n. = Vermischtes; oud n. = alte Geschichten.
 nieuwsbericht, o. = die (Zeitung)Nachricht.
 nieuwsblad, o. = Zeitungsbblatt, die Zeitung; Schiedamsch n. = Schiedamer Nachrichten, J.
 nieuwsbode, m. = Neuigkeitsbote, Bote; (*ook*) die Zeitung.
 Nieuw-Schotland, o. = Neuschottland.
 nieuwsgierig = neugierig (auf, Aff.); *zie* A a g j e.
 nieuwsgierigheid, v. = Neugier(de).
 nieuwspapier, o. = Zeitungsbblatt.
 nieuwstijding, v. = Nachricht.
 nieuwtestamentisch = neutestamentlich.
 nieuwtje, o. = die Neuigkeit; n. . s rond brengen = N. . en herumbringen; 't n. is er af = es hat den Reiz des Neuen, der Frische verloren.
 nieuwtjeskramer = Neuigkeitsträger.
 Nieuw-Zeeland, o. = Neuseeland.
 Nieuwzilver, o. = Neusilber, Chinasilber, Argentan.
 Nieuw-York, o. = Neuyork.
 niezen, h. = niesen.
 Niger (*riv.*), m. = Niger.
 Nigeria, o. = Nigeria.
 nihil = nihil, nichts.
 nihilisme, o.; -ist = der Nihilismus; -ist.
 nijd, m. = Neid; (*sterker*) die Scheelsucht; (*boosheid*) die Wut, (Zn)Grimm, Ärger.
 nijdas = Griesgram, Nergler, Neidhammel; die Arzbürtke; giftige Arzte.
 nijdig = neidisch; (*boos*) ärgerlich, böse, grimmig, bärheilig, trabsbürtig; maak je niet zoo n. = werde nicht so böse, ärgere dich nicht so; n. . e kou = grimmige Kälte; (*zich verheugend in andermans leed*) Schadenfroh; zoo n. als een spin = springgiftig.
 nijdgaard, *zie* n i j d a s.
 nijdigheid, *zie* n i j d.
 nij(d)nagel, m. = Neid-, Nietnagel.
 nijgen, h. = sich verneigen, sich verbeugen, einen Anids machen.
 nijging, v. = Verneigung, Verbeugung, der Anids.
 Nijl, m. = Nil.
 nijlbaars, m.; -bronnen, mv.; -gau, v. = Nil(-)barsch; -quellen; das -gau.
 nijl(krokodil, m.; -paard, o. = das Nil(-)krokodil; -pferd (Stußpferd).
 Nijmegen, o. = Nimwegen.
 nijnagel, *zie* n i j d n a g e l.
 nijpen, h. = kneifen, kneipen, zwidern; *zie ook* k n i j p e n; de koude nijpt = es ist grimmig, durchbringend, bitter kalt; als de nood nijpt = wenn die Not drängt.
 nijpend; n. . e kou = durchbringende, grimmige, bittere Kälte; n. . e honger = nagender Hunger; n. gebrek = bittere, herbe Not.
 nijper, m. = Aneifer; (*van een kreeft*) die Schere.
 nijptang, v. = Aneif-, Beißgange.

nijver = emfig, arbeitfam, betriebsam; de n.e klasse = der Erwerbsstand.
nijverheid, v. = Industrie, das Gewerbe, der Gewerbeschäft.
nijverheidsgewassen, mv.; **-man**; **-tentoonstelling**, v.; **-voortbrengsel**, o. = Industrie/pflanzen; **-ler** (Gewerbetreibende(r)); **-ausstelling** (Gewerbeausst.); **-crzeugnis** (-produkt).
nikkel, o. = Nidel.
nikkelbad, o. = Nidelfbad.
I. nikkelen, h. = vernidelen.
II. nikkelen (*adi.*) = Nidel. . .; von (aus) Nidel.
nikkellen, o. = Nidelfin.
nikkelmunt, v.; **-staal**, o. = Nidelfmünze; der **-staal**.
nikken, zie knikken.
nikkor, m. = (*watergeest*) Nider, Nidel, Nix, Wassermann; (*duivel*) Teufel, Henter; (*neger*) Neger; (*onkruid*) Brand..
Nikolaas = Nikolas, Nikolaus, Niklas; St. N. = Santt Nikolaus, Santt Niklas.
niks, zie niets.
nimbus, m. = Nimbus, Heiligenschein, Strahlenkranz.
nimf = Nymphē.
nimmer = nie; (*voor de toek. ook*) nimmer; (*sterk*) nooit ofte n. = nimmermehr; *zie ook nooit*.
Nimrod = Nimrod.
Ninevé, o. = Ninive.
nippel, m. = Nippel.
nippelsleutel, m. = Nippelschlüssel.
nippen, h. = (an, von etw.) nippen; uit een glas n. = aus einem Glase n.
nippertje: op 't n. = (*tijd*) im letzten Augenblick, in der letzten Minute, noch gerade zur rechten Zeit; is hij er door? — op 't n. = ist er durchgekommen? — mit genauer (knapper) Not.
nirvana (*zalige bestaanloosheid*), o. = Nirwana.
nls, v. = Nijfde.
nisgewelf, o. = Nischengewölbe.
nitraat, o. = Nitrat, salpetersaures Salz.
nitro . . . (*in samenstellingen*) = Nitro. . .
nitrum (*salpeter*), o. = Nitrum.
niveau, o. = Niveau (*in alle bet.*), die Höhe; n. van 't water = (*ook*) der Wasserpiegel.
niveaoverschil, o. = der Niveau-, Höhenunterschil.
nivelleeren, h. = nivellieren, ebnen.
nivelleering, v. = Nivellierung, (*fig. ook*) Berebung.
nivelleerinstrument, **-werktuig**, o. = Nivellierinstrument.
Nivose (21 Dec.-19 Jan.), v. = der Nivose, der Schneemonat.
nix, **nixe** = Nix, Nixe.
njal (*Ind.*) = Konfabine, Njai.
njo (*Mal.*: jongen!) = Njo, Junge!
njonja (*Mal.*: mevrouw) = Njonja, Konja, Frau, Madame.
Njord (*Oud -Noorsche watergod*) = Njord.
N. L. (*Nederl. leer*) = Niederländischer Löwe.
nl. (*namelijk*) = nämlich.
N. N. (*nomen nescio: den naam weet ik niet*) = den Namen weiß ich nicht; N. N.).
N. N. O. (*noord-noord-oost*) = Nordnordost; NNO.)
N. N. W. (*noord-noord-west*) = Nordnordwest; NNW.).
No., **Nr.** (*numero, nummer*) = numero, Nummer; Nr., No.).
N. O. (*noord-oost*) = Nordost; NO.).
Noach = Noah; *zie ook arke*.
nobel = nobel; [*n. (oude munt)*, m. = Nobel].

noblesse, v. = Noblesse.
noch = noch; n. . . . n. = weder . . . noch.
nochtans = dennoch, trotzdem.
noctambule = Nachtwandler, Noctambulus.
nocturne, v. = das Nocturno.
noembaar = nennbar.
noemen, h. = (*alg.*) nennen; een ding naar den uitvinder n. = ein Ding nach dem Erfinder benennen; (*bekend maken door den naam te noemen ook*) namhaft machen; hoe moet men zulk een handeling n.? = wie soll man solch eine Handlung n., bezeichnen? zooals men dat noemt = was man so nennt; J genoemd = J genannt; om (maar) eens iets te n. = (*ook*) zum Beispiel, sagen wir, etwa; *zie ook n a a m*.
noemenswaardig = nennenswert, der Erwähnung wert; („*belangrijk*“ *ook*) namhaft, erheblich.
noemer, m. = Nenner.
[noen, m. = Mittag; die Rone. **noen**maal, o.; **-tijd**, m. = Mittagsmahl; die **-zeit**].
I. noest, m., *zie knoest*.
II. noest (*adi.*) = emfig, unermüdet; met n. . e vlijt = mit eifernem Fleiße.
N. O. G. (*Nederl. Onderwijzersgenootschap*) = Niederländischer Lehrerverein).
nog = noch; n. geen twintig = n. nicht zwanzig; n. lang niet = lange nicht, bei weitem nicht; hij zal n. wel komen = er wird schon n. kommen; 't zal n. wel in orde komen = es wird sich wohl n. machen; n. maar (slechts) een week = nur n. eine Woche; ('t gaat) nog al = so ziemlich, leidlich; n. al (niet) = noch immer (nicht); tot n. toe = bis jetzt, (*ook*) bis hierher; dat weet ik n. zoo net niet = das weiß ich doch nicht.
noga, v. = der Nougat.
nogakraam, v.; **-laart**, v. = Nougatbude; **-torte** (der **-kuchen**).
nogal: hij is (gelukkig) n. vlijtig = er ist (zum Glück) ziemlich fleißig; 't is n. niet koud = es ist ja nicht arg (zum Glück nicht) kalt, (*tron.*) alsoob es nicht fürchterlich kalt wäre!
nogmaals = nochmals, abermals.
N. O. I. L. (*Nederl. Oostindisch leger*) = Niederländisch-Ostindisches Heer).
I. nok, m. = (*van 't dak*) der (die) First; (*van dakpan*) die Nale; (*scheepst.*) die Rod; (*werkt.*) Roden, Daumen; (*soms oneig.*) die Spitze, Gipfel.
II. nok (*snik*), m. = Schluchzer.
nokas, v. = Rodenwelle.
nokbalk, m. = Firstbalken.
nokgordine, v. = Rodgording.
nokken, h. = schluchzen.
nokklamp, v. = Rodlampe.
noklood, o.; **-pan**, v.; **-plaat**, v. = Firstblech; der **-ziegel**; das **-blech**.
nokschijf, v. = Rodenscheibe.
noktakel, o. = Rodtafel, die Rodtafel.
no lens volens = nolens volens, wohl oder übel, gern oder ungern.
nomaden, mv. = Nomaden, das Wandervolk.
nomadisch = nomadisch, unstet, wandernd.
nomen, o. = Nomen.
nomenclatuur, v. = Nomenklatur, das Namenverzeichnis, das Fachwörterverzeichnis.
nominaal = nominell, dem Namen nach; n. bedrag, n. vermogen (*capaciteit*), nominale waarde = der Nominalbetrag, die **-leistung**, der **-wert** (der **Renntwert**).
nominatie, v. = Ernennung; Kandidatenliste; No. 3 op de n. = Nummer 3 auf der R.; op de n. staan om weggestuurd te worden = große Gefahr laufen fortgeschickt zu werden.

nominatief, m. = Nominatio; n. (*adj. of adv.*) = nominatio; nominatieve lijst, staat = die Namenlijst.

nummer, o. = die Nummer; iem. op zijn n. zetten = einem den Standpunkt klar machen, einem zeigen was eine Seite (was Trumpf) ist; n. één = N. eins; no. 1, 2 (*bij een examen e. d.*) = Erster, Zweiter, — der Erste, der Zweite; No. 1, 2 halen = das Examen als Erster, Zweiter bestehen, — Erster, Zweiter werden im Examen; hij woont No. 7 = er woont Nr. 7.; daar is n. 1 de kapitein = da ist Numero eins der Hauptmann; No. 100 (*bestekamer*) = N. 0 (der Abtritt); een raar n. l = ein sonderbarer, (drolliger) Kauz, ein schnurriger Kerl; een fijn n. = eine feine N. (*ook iron.*).

nummeraar = Numerierer.

nummerbord, o. = der Nummerschranke.

nummerbriefje, o. = nummerierter Zettel.

nummeren, h. = numerieren.

nummerling, v.; -*machine*, v. = Numerierling; -*maschine*.

nummerplaat, v.; -*schakelaar*, m.; -*schijf*, v. = das Nummerplättchen; -*schalter*; -*scheibe*.

nummertoesel, o. = der Numerierapparat.

nummerverwisselaar; -*vliinder*, m. = Nummer-*„tauscher“* (Stellvertreter, Einsteher); -*vogel* (Admiral).

non = Nonne; (*Ind.*) Non, das Mädchen, Kleine.

nona, v. = Nonna, Schlafsucht.

non-acceptatie, v. = Nichtannahme; protest van n. = Protest mangels Annahme (N. A.).

nonactief = zur Disposition gestellt.

nonactiviteit, v. = das Zur-Disposition-gestelltsein, Stellung z. D.; officier op n. = z. D. gestellter Offizier.

nonactiviteitstractement, o. = Wartegeld.

non-betaling, v. = Nichtzahlung; protest van n. = Protest mangels Zahlung (N. Z.); in geval van n. = im N. sfall.

nonchalance, v. = Nonchalance, Fahrlässigkeit, Lässigkeit.

nonchalant = nonchalant, (fahr)lässig.

nonconformist (*wie niet tot de Eng. staatskerk behoorde*) = Nonkonformist.

none (*interval*), v. = None.

non-interventie, v. = Nichtintervention, Nicht-einmischung.

nonius (*werktuig om zeer kleine verdeelingen af te lezen*), m. = Nonius, Vernier.

nonna (*Mal.; kleurling-vrouw*) = Nonna.

nonneke = Nonnen.

nonnekleed, o.; -*klooster*, o.; -*orde*, v.; -*sluier*, m. = Nonnenkleid; -*kloster*; der -*orden*; -*schleier*.

nonnie, zie non (*Ind.*).

nonpareille (*zeer kleine lettertype*), v. = Nonpareille.

non plus ultra, o. = Nonplusultra.

nonsens, m. = Nonsens, Unsinn, dummes Zeug.

nonsensikaal = unsinnig, sinnlos, albern.

nonvaleur, v. = Nonvaleur: Wertlosigkeit, (*in handel*) nicht einguttreibende Zustände, der Ausfall, unverkäufliche Ware; (*persoon*) Nonvaleur, der Augenichts.

nonvlinder, m. = die Nonne.

nood, m. = die Not; n. leert bidden = N. lehrt beten (lehrt Rünfte); iem. uit den n. helpen = einem aus der N. helfen; als de n. aan den man komt = wenn (die) N. an Mann geht; vrienden in den n., honderd op een lood = Freunde in der N., hundert auf ein Lot; als de n. 't hoogst is, is de hulp 't dichtst bij = wenn die N. am höchsten ist, ist Gottes Hilfe am

nächsten; door den n. gedrongen, uit n. = notgedrungen; een schip in n. = ein Schiff in Gefahr, in N.; hij heeft geen n. = er leidet keine N., keinen Mangel; 't heeft geen n. = es hat keine Güte; geen n. l = haben Sie keine Sorge! seien Sie nur ruhig! *zie ook* breken desnoods, deugd, geval, klagen, ternauwernood.

noodadres, o.; -*anker*, o.; [-*bede* (*hist.*), v.] = die Notadresse; der -*anker*; -*bede*.

noodbrug, v.; -*deur*, v.; -*dijk*, m. = Notbrücke; -*tür*; -*beich*.

nooddoop, m.; -*drang*, m. = die Nottaufe; -*drang*.

nooddrift, v. = (*alg.*) Notdurft; (*gebrek*) der Mangel, Armut; (*voorraad*) Lebensmittel (Pl.), der Vorrat.

nooddruftig = notdürftig.

nooddwang, m. = die zwingende Not.

noodde = ungern, (nur) widerstrebend, zögernd; van n. = nötig; van n. hebben, *zie* noodig hebben.

noodeloos = unnötig, unnütz, zwecklos.

nooden, h. = (ein)laden, bitten; ongenode gast = ungebetener Gast; zich laten n. = sich bitten lassen, (*dringend*) sich nötigen lassen.

noodenting, v. = Notimpfung.

nooder = Einlader.

noodgeschrei, o.; -*haven*, v. = Notgeschrei; der -*hafen*.

noodhulp, v. = der Nothelfer; der Nothelfer, (*dienstbode*) das Aushilfemädchen, Aushilfe, (*scherts.*) der Notnagel; bijwijze van n. kun je mijn kamer wel gebruiken = als Nothelfer tanst du mein Zimmer benutzen.

noodhulpgebouw, o. = der Notbau.

noodhulpkok e. d. = Aushilfskoch u. ä.

noodhulplamp, v. = Notlampe.

noodig = nötig, (*vereischt ook*) erforderlich; n. hebben = nötig haben, brauchen, bedürfen; hoog n. = sehr n.; hoog n. hebben = notwendig brauchen; 't (hoog) n. achten = es für (höchst) n. halten; zoo n. = wo (wenn) n., nötigenfalls; één ding is n. = eins ist nötig (ist not); je hebt er niet n. = du hast da nichts zu schaffen; je hebt er niet mee n. = es geht dich nichts an; n. maken = n. machen; ik moet er n. heen = ich muß notwendig hin; 't **noodige** = das Nötige; gebrek aan 't n. = Mangel am Nötigen; 't hoogst n. = das Notwendigste; 't n. verrichten = (*in zaken*) das N. besorgen; 't ééne n. = das einzige N.; 't n. op hebben = gehörig geladen haben, gehörig zugebedt sein, molum sein.

noodigen, h. = einladen, bitten; op de thee, op een feest n. = zum Tee, zu einem Feste bitten, einladen; zich laten n. = sich bitten lassen, (*dringend*) sich nötigen lassen.

noodiging, v. = Einladung; (*dringend*) Nötigung.

noodjaar, o. = Notjahr.

noodklok, v. = Not-, Lärmglocke.

noodkreet, m.; -*landing*, v.; -*leugen*, v. = Notschrei; -*landung*; -*lüge*.

noodloos = notleidend; n. e. fondsen = n. e. Papiere; in n. en toestand zijn = sich in einer Notlage befinden.

noodlijn, v. = Notleine.

noodlot, o. = (*alg.*) Schicksal; (*alleen ongunstig*) Verhängnis.

noodlottig = verhängnisvoll.

noodmast, m.; -*munt*, v.; -*pell*, o.; -*rem*, v.;

-*roer*, o.; -*schot*, o. = Notmast; -*münze*; der

-*pegel*; -*bremse*; -*ruber*; der -*schuif* (*sig.* letzter Rettungsversuch).

nood|sein, o.; -stal, m.; -trap, v.; -uitgang, m.; -verband, o.; -vlag, v. = Not|signal; -stall; -trappe; -ausgang (die -stijl); der -verband; -flagge.

noodw(e)d(er), o. = furchtbares (Sturm)Wetter, heillofes Wetter, Sundewetter.

noodweer, v. = die Notwehr.

noodwendig = notwendig.

noodwendigheid, v. = Notwendigkeit.

noodwet, v. = das Not-, Ausnahmegesetz.

noodzaak, v. = Notwendigkeit, der Notgrund, zwingender Grund; zonder n. = ohne Not, unnötigerweise; uit n. = notgebrungen.

noodzakelijk = notwendig; n. kwaad = notwendiges Ubel; dringend n. = notdringend, dringend (höchst) notwendig.

noodzakelijkerwijs = notwendig(erweise).

noodzakelijkheid, v. = Notwendigkeit; in de n. verkeerren = sich in der N. befinden; in de n. brengen = in die N. versetzen.

noodzaken, h. = nötigen, zwingen; zich genoodzaakt zien = sich genötigt (gezwungen) sehen.

noot = nie; (voor de toek. ook) nimmer, nimmermehr; n. ofte nimmer = (nun und) nimmermehr, nie und zu keiner Zeit.

Noor = Norweger.

noord: de wind is n. = der Wind ist, weht Nord, kommt (weht) aus Norden, ist nördlich, es ist Nordwind; n. houden = nach Norden, nördlich, in nördlicher Richtung steuern (fahren); n. ten oosten = Nord zu Osten; om de n. varen = nördlich (um Asien) herum fahren; 't n. = der Norden.

Noord|Afrika, o.; -Amerika, o.; -Amerikaan = Nord|afrika; -amerika; -ameritaner.

Noordamerikaansch = nordamerikanisch.

Noord|Brabant, o.; -Duitschland, o. = Nord|brabant; -deutischland.

Noordduitsch (adj.) = norddeutsch; 't n. = das Norddeutsch.

noordelijk = nördlich; n. van Parijs, van de rivier = n. von Paris, vom Flusse (des Flusses); n. . . e ijszee = N. . . s Eismeer; zie ook h a l f r o n d.

noorden, o. = der Norden; de kamer ligt op 't N. = das Zimmer liegt gegen (nach) N.; 't hooge N. = der hohe N.; in 't n. = im N.; naar, van, uit 't n. = nach, von, aus N.; ten n. van, zie n o o r d e l i j k v a n.

noorderbreedte, v. = nördliche Breite, Nordbreite; op 50° n. = auf dem fünfzigsten Grad nördlicher Breite.

Noorder|brug, v.; -haven, v. = Nord|brücke; der -hafen.

noorderkeerkring, m. = nördlicher Wendekreis, W. des Krebses.

Noorderkroon, v. = nördliche Krone.

Noorder|kwartier, o.; -licht, o. = Nord|viertel; -licht (Polarlicht).

noorderzon = (sig.) Nordeffonne; (fig.) met de n. vertrekken = ein Loch in den Mond bohren, bei Nacht und Nebel davon geh(e)n, hinter der Tür Abschied nehmen, (met geld, om schulden e. d. vooraf) durchbrennen.

noordewind, m. = Nordwind.

Noord-Holland, o. = Nordholland.

Noordkaap, v. = das Nordkap.

noordkaper, m. = Nordfäper.

noord|kant, m.; -kust, v. = die Nord|seite; -hilfte.

noordnoord|oost, o.; -west, o. = der Nordnord|

oost (vgl. noord); der -west (vgl. noord).

noordoost, o. = der Nordost(en), vgl. noord.

noordoostelijk = nordöstlich, vgl. noord e l i j k.

noordoosten, o. = der Nordosten, vgl. noord e u.

noordoostewind, m. = Nordostwind.

Noord-Oostzeekanaal, o. = der Nordostseefanal, der Kaiser-Wilhelm-Kanal.

noordpool, v. v. = der Nordpol (ook van de magneet).

noordpoo|ceirkel, m. = nördlicher Polarkreis.

noordpoo|expeditie, v.; -landen, mv.; -reis, v.; -reiziger; -zee, v. = Nordpol|expedition; -arländer; -fahrt; -fahrer; das -armeer.

noordpunt, o. = der Nordpunkt.

Noordsch = nordisch; 't N. = das Nordisch.

noordster, v. = der Nordstern.

noordwaarts = nordwärts.

noordwest, o. = der Nordwest(en), vgl. noord.

noordwestelijk = nordwestlich, vgl. noord e l i j k.

noordwesten, o. = der Nordwesten, vgl. noord e n.

Noordwestewind, m. = Nordwestwind.

Noord|zee, v.; -zeekanaal, o. = Nord|see; der -seefanal.

noordzijde, v. = Nordseite.

Noorman = Norweger; (hist.) Normann, (Bl.) Normannen.

Noorsch, Noorweegsch = norwegisch; Noorsche eschdoorn = der Spthorn.

Noorwegen, o. = Norwegen.

I. noot (muz.), v. = Note; heele, halve n. = ganze, halbe N.; kwart, achtste, 16de, 32ste n. = Viertel, Achtel, Sechzehntel, Zweihundertdreißigstelnote; veel noten op zijn zang hebben = viel Wind in der Nase haben, anpruchsvoll (pretentiös) sein.

II. noot (aanteekening) v. = Bemerkung, Note, (onder aan de blz.) Fußnote; (aan den rand) Randbemerkung.

III. noot (vrucht), v. = Nuß; noten knuppelen = Nüsse bengen; dat is een harde n. = das ist eine harte N.; iem. een harde n. te kraken geven = einem eine harte N. zu knaden geben; n. (boom), m. = Nußbaum.

nootje, o. = Nüsschen, (kleine) Nuß.

nootjeskolen, mv. = Nußhohle (Sing.).

noot|muskaat, v.; -muskaatboom, m. = Muskat|nuß; -nußbaum.

nootolie, v. = das Nußöl.

nop, v. = (sig.) Noppe, (meer alg.) der Knoten, = Floede; goed in zijn (de) n. . . pen zitten = gut gekleidet, gehörig Kleider haben.

nopen, h. = zwingen; (gew. minder sterk) veranlassen; (noodzaken) nötigen; ik voel me genoopt . . . = (minder sterk ook) ich sehe mich genötigt.

nopens = über (All.); hinsichtlich (Gen.), in betreff (Gen.).

nopje, o. = Nüsschen, Nüsschen, Nüsschen; in zijn n. . . s zijn = in seinem Esse sein, guter Dinge sein.

nopjesgoed, o. = gefüperes Zeug.

no|pmachine, v. = Noppmaschine.

noppen, h. = noppen, belesen.

nopper = Nopper, Beleser.

nopschaar, noptang, v. = das Noppseifen, Noppzange.

nor, v. = das Loch, der Riß; Nummer Sicher; in de n. zetten = (ook) einperren, einstecken.

Norische Alpen = Norische Alpen.

norm m. = Norm, die Richtschnur, die Regel.

normaal = normal, Normal. . . ; (subst.), v. = Normale; de normale arbeidsdag, de n. prijs, de n. snelheid, 't n. tarief, de n. tijd, de n. toestand, 't normaal vermogen (capaciteit), de

n. waarde = der Normal||arbeitsdag, der -preis, die -geschwindigkeit, der -tarif, die -zeit, der -zustand, die -leistung, der -wert (ook: n. . er Arbeitsdag ic.).
normaal||kaars, v.; -kleeding, v.; -lessen, mv. = Normal||kerze; -fleibung; -lassen.
normaal||school, v.; -toon, m.; -woordemethode, v. = Normal||schule (in Duitschl.: das Lehrer-seminar); -ton; -wörtermethode.
normalisē, mv. = Normen, Normalien.
normalizeeren, h. = (een vaarwater) reguleren.
normalizeering, v. = (Strom)Regulierung.
Normandiē, o. = die Normandie.
Normandisch = normännisch; N. . e eilanden = Normännische Inseln.
Norne = Norne, (nordische) Schicksalsgöttin.
norsch = barsch, mürrisch, unwillig.
norschheid, v. = Barschheit, Mürrisheit.
norton||pomp, v.; -put, m. = Norton||pumpe; -brunnen (Bohrbrunnen).
nostalgie, v. = Nostalgie, das Heimweh.
nota, v. = Nota, Rechnung; (akte) Note; diploma-tieke n. = diplomatische Note; n. nemen van (= aantekenen) Vormerlung, Notiz nehmen von, etw. vormerken, sich etw. notieren (anmer-ken), (letten op) Notiz, Vormerlung, Kenntnis, Anmerkung nehmen von. sich etw. merken, etw. beachten, sich etw. ad notam nehmen; volgens onderstaande n. = laut untenstehender Nota; n. van onkosten = Spesennota; nota bene! = nota bene! bemerkte wohl! (iron.) wahrhaftig! warum nicht gar! so was!
notabel = bedeutend, ansehnlich; hervorragend.
notabelen, mv. = Notabeln; de n. (van 't dorp) = die Honoratioren (des Dorfes).
notabiliteit, v. = Notabilität.
notam: ad n. nemen = sich (etw.) ad notam nehmen; zie ook n o t a.
notariaat, o. = Notariat.
notariēel = notariell; n. . e akte = n. . e Akte, Notariatsurkunde, das Notariatsinstrument.
notaris = Notar.
notaris||ambt, o.; -kantoor, o.; -klerk = Notar||-at; die -ats||tube; -ats||schrijver.
notebalk, m. = das Notensystem, Notenlinien (Bl.).
note||bolster, m.; -boom, m. = die (grüne) Ruß||schale; -baum.
noteboomen = Rußbaum. . .
noteboom||hout, o.; -laan, v. = Rußbaum||holz; -allee.
notecultuur, v. = (in Ind.) Mustatrußkultur.
notedop, m. = die Rußschale.
notedruk, m. = Notendruck.
noteeren, h. = notieren; iets n. = (sich) etw. n., anmerken; genoteerde prijs = notierter, angelegter Preis.
notering, v. = Notierung.
note||hout, o.; -kraker, m.; -laar, m. = Ruß||- (baum)holz; -inader; -baum.
notelijnen, mv. = Notenlinien.
notemuskaat, v. = Mustatruß.
noten (adi.) = Ruß. . .
note||papier, o.; -schrift, o.; -schrijver = Notens||-papier; die -schrift; -schrijver.
noteschelp, v. = Rußschale.
noteseep, v. = (in Ind.) Mustatrußbutter.
notie, v. = der Begriff, Idee; niet de minste n. = keine (nicht die geringste) Idee, keine blasse Ahnung.
notifikatie, v. = Notifikation.
notitie, v. = Notiz, Anmerkung, Aufzeichnung, Bemerkung; n. van iets nemen = auf etw.

achten, etw. beachten, (aantekenen) N. von etw. nehmen, sich etw. notieren.
notitieboekje, o. = Notizbuch.
notori(ē)iteit, v. = Notorietät, Offenfundigkeit.
notuleboek, o. = Protokollbuch.
notuleeren, h. = protokollieren, zu Protokoll nehmen.
notulen, mv. = das Protokoll; de n. (van de vorige vergadering) voorlezen = das Pr. (über die letzte Versammlung) (ver)lesen; in de n. opnemen = zu P. nehmen; in de n. doen opnemen = zu P. geben; de n. houden, maken = das Pr. führen, protokollieren.
nouveauté, v. = Nouveauté, Neuheit, Novität.
Nov. (November).
Nova-Zembla, v. = Novaja Semlja.
novelle, v. = Novelle (in beide bet.).
novellist = Novellist.
November, m. = der November.
novice, m. en v. = Novize.
noviciat, o. = Noviziat.
noviteit, v. = Novität, Neuheit.
noviet, **novitius** (stud.) = Fuchs.
Nr., zie No.
N. S. (nieuwe stijl = neuen Stils: N. St.; ook: Naschrift = Nachschrift; N. S.).
Ns. (nommers = Nummern).
N. T. (Nieuw Testament = Neues Testament: N. T.).
Nto. (netto).
nu = (adv.) nun, jetzt; (tegenwoordig) heute, jetzt; (voor 't verleden ook) nun, (= „toen“) da; (konj.) nun (da), jetzt da; n. gebeurde 't, dat . . . = nun, da geschah es, daß . . . ; tot n. toe = bis jetzt, bisher; n. en dan = dann und wann, ab und zu, mitunter; van n. af = von jetzt an; von nun an; n. eerst = jetzt, nun erst, (zoo pas) eben erst; nu weet je 't = nun weißt du 's; nu (doe ik 't) juist = jetzt erst recht; nu hij rijk is = nun (da) er reich ist; n. hoe gaat 't? = nun, wie geht's? wel n. = je nun, wohlan; 't nu = das Jetzt.
nuances, v. = Nuance.
nuanceeren, h. = nuancieren.
Nubiē, o. = Nubien.
Nubiër = Nubier.
Nubisch = nubisch.
nuchter = nüchtern (in alle bet.); op de n. . e maag = (eig.) früh n., (fig.) wenn man sich nichts Böses bewußt ist, ganz ahnungslos; een n. . e opmerking = eine n. . e Bemerkung, (flauw) eine fade, läppische Bemerkung.
nuchterheid, v. = Nüchternheit.
nuditeit, v. = Nudität, Nacktheit.
nul = Zierpuppe, Zierleise; das Gilttscherl; de n. uithangen = spröde tun, sich zieren, zim-perlich tun.
nuffig = spröde, zimperlich, geziert; sofist.
nuffigheid, v. = Ziererei, Sprödigkeit, Geziert-heit, Zimperlichkeit; Sofisterie.
nuffje, o., zie n u f.
nuk, v. = Rude, Grille, Laune; bij n. . ken = je nach der Laune.
nukkelig = launenhaft, launisch, grillenhaft.
nukkgigheid, v. = Launenhaftigkeit, Grillen-haftigkeit.
nul, v. = Null; hij is een n. in 't cijfer = er ist eine N.; zijn invloed is gelijk n. = sein Einfluß ist gleich Null; van n. en geen(er) waarde = * n. und nichtig; van n. en geen waarde verklaren = für null und nichtig er-klären, nullifizieren; 10° onder n. = 10 Grad unter N.; op n. zetten, instellen = auf N. ein-

stellen; n. op 't rekest krijgen = (mit seinem Gesuch) abgewiesen werden, abschlägig beschieden werden; in 't jaar n. = Anno dazumal, Anno damals, zie ook j a a r.
 nullijn, v. = Nullinie.
 nulliteit, v. = Nullität, Nichtigkeit.
 nul||meridiaan, m.; -punt, o.; -stand, m.; -streep, v. = Null||meridian; der -punkt; die -stelling; der -strich.
 Numeri (*de boek van Mozes*), o. = Numeri.
 numeriek = der Zahl nach, numerisch.
 numero = Nummer, Numero.
 Num. (*Numeri* = Numeri).
 numismatikus = Numismatiker, Münz(en)fun||dige(r).
 numismatiek, v. = Numismatik, Münzfunde.
 numismatisch = numismatisch.
 nummer enz., zie n o m m e r enz.
 numtus = Nuntius, päpstlicher Gesandter.
 nurks: die n. = diefer Nergler, diefer Querkopf.
 nurkseh = quertöppfig, sauertöppfich, nergelig, grob, widerwärtig.
 nurksehheid, v. = mürrißches Wesen, Nergerei, Grobheit, Widerwärtigkeit.
 nut, o. = der Nutzen; van n. zijn = von N. sein, nützen; zich ten n. . te maken = benützen, sich zunutze machen, zu seinem N. verwenden: n. van (uit) iets trekken = N. von (aus) etw. ziehen; tot n. en voordeel van 't publiek = zu Nutz und Frommen des Publikums; ten algemeenen n. . te = gemeinlich, zu öffentlichen Zwecken, im algemeinen Interesse; Maatschappij tot N.

van 't Algemeen = Gesellschaft zum Gemeinen N.; ben je ook lid van 't N. = bist du auch Mitglied vom „Nut“? 't is van geen n. = es nützt nicht, hat keinen N., keinen Zweck; ik heb er veel n. van gehad = ich habe viel N. davon gehabt, es hat mir viel genützt, gute Dienste geleistet; hij is tot niets n. = er taugt zu nichts, ist zu nichts nütze (brauchbar, anständig).
 nutteloos = nutzlos, unnütz.
 nutteloosheid, v. = Nutzlosigkeit.
 nutten, h. = nützen.
 nuttig = nützlich; (*bevoorderlijk voor de gezondheid e. d. ook*) zuträglich; 't is n. dat . . . = (*ook*) es empfiehlt sich daß . . .; (*in mech. termen*) n. . e. arbeid, n. effekt, n. . e. kracht = die Nutzarbeit, der -effekt (die -leistung, der Wirkungsgrad), -kraft; n. . e. stroom, n. . e. warmte, n. gewicht, n. vermogen = Nutz||strom, -wärme, die -last, die -kapazität (die -leistung).
 nuttigen, h. = einnehmen, zu sich nehmen, essen, trinken.
 nuttigheid, v. = Nützlichkeit.
 nuttigheids||leer, v.; -stelsel, o. = Nützlichkeits||lehre; -system.
 N. V. (*Nieuw Verbond* = Neues Testament) N. T.; ook: naamlooze vennootschap = Aktiengesellschaft: A. G.).
 N. W. (*noordwest* = Nordwest: NW).
 N. W. S. (*Nederl. werkelijke schuld*) = Niederländische wirkliche Schuld.
 nymph, zie n l m f.

O.

O, v. = das O; o! = o! oh! o zoo! = ach so! o jeel = herrje! o weel = o weh! auweh! o ja! = o ja! doch! o die mannen! = o diese Männer!
 O. (*oost, oosten* = Ost, Osten, O).
 O. a. (*onder andere* = unter anderm, unter andern: u. a.).
 O. A. M. D. G. (*omnia ad majorem dei gloriam: alles ter grootere eere Gods* = alles zur größern Ehre Gottes: O. A. M. D. G.).
 oaze, v. = Oase.
 obat (*Ind.: geneesmiddel*), v. = Obat, Arznei.
 o-beenen, mv. = O-Beine.
 obelisk, m. = Obelisk.
 Oberon (*koning der Elfen*) = Oberon.
 objekt, o. = Objekt.
 objektie, v. = Einwendung, das Bebenken, der Einwand; o. . s. maken = (*ook*) etw. einwenden.
 objektief = (*adj.*) objektiv, (reim) sachlich, gegenständlich; o. (*subst.*), o. = Objektiv, Objektivglas.
 objektiefglas, o. = Objektiv(glas).
 objektiviteit, v. = Objektivität, Gegenständlichkeit.
 obl. (*obligatie* = Obligation).
 oblie, v. = Lippe, das Röllchen.
 obligaat = (*adj.*) obligat, verpflichtet; o. (*subst., muz.*), o. = das Solo, der Vortrag.
 obligatie, v. = Obligation (*zoowel*: Verpflichtung als Schuldverschreibung); bevoorrechte o. = Prioritätsobl.

obligatie||houder; -leening, v. = Inhaber von Obligationen (Obligationär); Obligationenanleihe (Anleihe in Obl.).
 obligatoir = obligatorisch, verpflichtend.
 obligeeren, h. = obligieren, (zu Dank) verpflichten, verbinden.
 obolus, obool (*Grieksche kleine munt, penning*), m. = Obolus, Obolos.
 obscen = obszön, unanständig, schmutzig.
 obsconiteit, v. = Obszönität.
 obscurant = Obskurant, Dunkelmann, Finsterling.
 obscurantisme, o. = der Obskurantismus.
 obsceur = obskur.
 observant = Observant, strenger (Franziskaner)-Mönch.
 observantie (*inachtneming, regel*), v.; -atie, v.; -atiekorps, o. = Observant; -ation; -ations||torps.
 observatiepost, m.; -ator; -atorium, o. = Observationsposten; -ator; -atorium.
 observeeren, h. = observieren.
 obsessie, v. = Obsession, der Wp.
 obstetrie, v. = Obstetrix, Entbindungskunst.
 obstinaat = obstinat, hartnäckig.
 obstructie, v. = Obstruktion: Verstopfung; Behinderung.
 obstructionist = Obstruktions||ft.
 obturator, m. = Obturator (Chirurg. Vorrichtung zum Verschließen von Öffnungen).
 occarina, v. = Ocarina.

- occasie, v. = Gelegenheit, zie verder gelegenheid.
- occasioneel = gelegentlich, offisioneel.
- occident, o. = der Okcident, der Westen, Abendland.
- occidentaal = okcidentaalsch, westlich, abendländisch.
- occult (verborgen, niet verklaarbaar door de bekende natuurkrachten) = occult.
- occultisme, o. = der Occultismus.
- occupeeren, h. = occuperen, beschäftigen.
- ocean, m. = Ozean; een druppel in den o. = ein Tropfen in den O.; Atlantische Stille. Indische O. = Atlantischer, Stillen, Indischer O.
- oceanstoomer, m. = Ozeandampfer.
- Oceanide, v. = Ozeanide, Meerengympe.
- Oceanid, o. = Ozeanien.
- och! = ach! och kom! och wat! = ach, gehen Sie! ach was! i wo!
- [ocharm! = ach! leiber!]
- ochtend, m. = Morgen.
- ochtendbeurs, v.; -beurt, v.; -blad, o. = Morgen||börsen (Frühbörsen); -gottesdienst; -blatt (die -zeitung).
- ochtenddich, m. = Morgentisch, das Morgenbrot, das Frühstück.
- ochtendeditie, v.; -japon, v.; -gloren, o. = Morgen||ausgabe; der -rod; der -schein (der -schimmer).
- ochtendslaap, m.; -trein, m. = Morgen||schlaf; -zug.
- Oct. (October = Oktober; ook: octaaf = Oktave).
- octaaf, o. = die Oktave (ook R.K. feestdagen).
- octaafluitje, o. = die Octaaf||löte.
- octaëder (achtvlak), o.; -ant (astronomisch werktuig), v. = Okt||aeder; der -ant.
- Octavianus = Oktavian.
- octavo, o. = Oktav; in o. = in O.; o.-formaat = Oktavformaat.
- October, m. = der Oktober.
- octodecimo (in-18), o.; -goon (achthoek), m. = Oktodez; das -gon.
- octrool, o. = Patent; o. aanvragen = zum P. anmelden, um P. einkommen; o. verkrijgen = patentiert werden.
- octrooieeren, h. = patentieren; geotrooieerd = patentiert; patentamlich (gesetzlich) geschützt.
- octrooiraad, m. = das Patentamt.
- oculair (ogglas in een kijker), o. = Okular; (adv.) Okular...; o...e inspectie = Okular||inspektion.
- oculatie, v. = Okulation, Augelung.
- oculeeren, h. = okulieren, äugen, veredeln.
- odalliske (slavin in den harem) = Odaliste.
- ode, v. = Ode.
- odedichter = Oden||dichter.
- odéon, o. = Odeon.
- Oder (riv.), v. = Oder.
- odeur, v. = der, die (u. das) Odeur, das Parfüm der Duft.
- odeurtje, o. = Parfüm.
- Odin = Odin.
- odoacer = Odoacer.
- odol, o. = Odol.
- Odyssea, Odyssee, v. = Odyssee.
- Odysseus = Odysseus.
- oeconomie (staathuishoudkunde, spaarzaamheid), v. = Oonomie; Rationaloonomie, Volks||wirtschaftslehre; Wirtschaftlichkeit.
- oeconomisch = Oonomisch, wirtschaftlich.
- oecoonoom = Oonom.
- oecume'nisch (algemeen, van de geheele aarde) = Ökumenisch.
- Oedipus = Ödipus.
- oef! = uff!
- oefenaar = Religionslehrer, (volkst.) Stundenhalter, (ongunstig) Betbruder; (ook algem.) Aber.
- oefenboot, v. = das Übungsboot.
- oefendag, m. = Andachtstag.
- oefenen, h. = üben; de hand, 't oog, 't geheugen o. = die Hand, das Auge, das Gedächtnis ü.; geduld o. = Geduld ü., sich gedulden; wraak o. = Rache (an, Dat.) nehmen, üben; kritiek o. op = Kritik ü. an (Dat.); zie verder u i t o e f e n e n; (in gods. zin) Bibelstunde halten; zich o. (in) = sich ü. (in, Dat.); een ander in iets o. = einen in (Dat.) üb., einem etw. einüben, einem etw. beibringen, einen zu etw. erziehen.
- oefenskader, o. = Übungsgehwader.
- oefening, v. = Übung; gymnastische o. = Turnübung; vrije en ordeoef.. en = Frei- und Ordnungsübungen; oe... en aan de werktuigen = Gerätübungen; (thema, vertaling enz. = opgave ook) Aufgabe, Übungsaufgabe; (gods.) Bibelstunde, Erbauungsstunde; (ook) Andachtsübung; o. baart kunst = U. macht den Meister.
- oefen(ings)||kamp, o.; -plaats, v. = Übungs||lager (Friedenslager); der -plak (der Exerzierplak).
- oefenperk, o. = die Ringbahn, die Arena, der Übungsplak.
- oefenschip, o. = Übungsschiff.
- oefenschool, v. = die Lehrschule.
- oefentijd, m. = die Übungszeit.
- oehoe, m. = Uhu.
- oei! = o! oh! ach! au! heil!
- oekaze (Russ. bevelschrift), v. = der Ufas.
- Oelema (Moh. priester) = Ulema.
- oer, o. = eisenhaltige Erde, Wiesen-, Sumpferd, der Rafeneisenstein.
- Oeral, m. = Ural.
- oer||dier, o.; -mensch, m. = Ur||tier; -men||sch.
- oergezellig = urgemüthlich.
- oeros, m. = Ur; Uerocyas.
- oer||taal, v.; -tekst, m.; -tijd, m. = Ur||sprache; -text; die -zeit.
- oer||vorm, m.; -woud, o. = die Ur||form; der -wald.
- oest enz., zie noest.
- oester, v. = Auster.
- oester||baard, m.; -bank, v.; -bed, o.; -handel, m. = Auster||bart; -bant; -lager (die -bant); -handel.
- oester||huis, o.; -kweker; -mand, v.; -mes, o. = Auster||haus; -züchter; der -korb; -messer.
- oester||park, o.; -pastel, v.; -put, m.; -schelp, v.; -schotel, m. = der Auster||park; -pastete; -teich; -schale; die -schüssel.
- oester||teelt, v.; -vangst, v.; -vergiftiging, v.; -visscherij, v. = Auster||zücht; der -fang; -vergiftigung; -fischerei.
- oever, m. = das Ufer; buiten de oe...s treden = übertreten, austreten; binnen de oe...s terugtreden = in die Ufer, in das Bett zurücktreden.
- oever||laas, o.; -afspoeling, v.; -bescherming, v.; -bewoner; -looper, m. = Ufer||laas (-haft); der -abbruch; der -schuß; -bewohner; die -lerche (Strandläufer).
- oever||snip, v.; -versterking, v.; -zand, o.; -zwaluw, v. = Ufer||schnepe; -befestigung; der -fand; -schwalbe.
- of = (nevensch.) ober; nu of nooit = jetzt ober

nie; of ... of = entweber ... ober; 't zij ... of = sei es daß ... ober; of wel = ober aber, ober doch; een jaar of veertig = etwa vierzig Jahre; een dag of wat = einige Tage; een dag of 8 = ein(e) (etwa) 8 Tage; (*ondersch.*), *in ath. vragen*: **ob**; hij wist niet, of hij lachen of huilen zou = er wußte nicht, ob er lachen oder weinen sollte; ik vroeg hem, of hij bij mij kwam, of dat ik bij hem zou komen = ... ob er zu mir komme, ober ob ich zu ihm kommen sollte; ik twijfel, of hij komt = ich zweifle, ob (daß) er kommt; ik twijfel niet, of ... = ich zweifle nicht, daß ...; heeft hij geld? of hij, en of = hat er Geld? und ob, und wie, das will ich meinen; of ik blij ben, dat ... = bin ich aber froh, daß ...; - wie froh bin ich, daß ...; *in toer. zinnen*: **ob**; of je roept of schreeuw. ik doe toch niet open = ob du ruffst ober (ob du) schreiff, du magst rufen ober schreien, ich mache doch nicht auf; weer of geen weer, ... = ob es gutes ober schlechtes Wetter ist ...; *in voorw. zinnen*: **als ob, wie wenn, als**; hij deed, of hij 't niet hoorde = er tat, als ob er es nicht hörte, als hörte er es nicht; *in eigenaardige bijz. na ontkennende hoofdz.*: ik kan niet uitgaan, of ik kom hem tegen = ich kann nicht ausgeh(e)n ohne ihm zu begegnen; er zijn niet veel boeken, of hij heeft ze gelezen = es gibt nicht viele Bücher, die er nicht gelesen hätte (hat); niemand is zoo wijs, of hij kan nog wel iets leeren = niemand ist so klug, daß er nicht noch etwas lernen könnte; het scheelde niet veel of hij was gevallen = es fehlte nicht viel, fo wäre er gefallen; 't duurde niet lang, of 't begon te regenen = es dauerte nicht lange, da (so) fing es an zu regnen; nauwelijks zag hij me, of hij riep ... = kaum sah er mich, da (so) rief er ... (als er rief ...); (*ook onvertaald*) nauwelijks had hij gegeten, of hij liep den tuin in = kaum hatte er gegessen, lief er in den Garten hinaus; ik kan niet anders zeggen, of uw boek bevat me = ich kann nicht anders sagen, als daß Ihr Buch mir gefällt; ik weet niet beter, of hij is uit de stad = soviel ich weiß ist er verreist; ze weet niet beter, of 't hoort zoo = sie meint es gezieme sich so; 't kan niet anders, of hij moet arm worden = es kann nicht fehlen, er muß arm werden.

offensief = offensiv; of- en defensief verbond = die Offensiv- und Defensivallianz, das Schutz- und Trugbündnis; 't o. = die Offensive; 't o. nemen = die D. ergreifen.

offer, o. = Opfer; (*fig.*) een o. brengen = ein D. darbringen; (*fig.*) groote o. s voor iets brengen = für etw. große D. bringen; iem. iets ten o. brengen = einem etw. zum D. bringen; als 't o. van een aanslag vallen = einem Attentat zum D. fallen.

offer||aar; -altaar, o.; -ande, v. = Opfer||er; der -altar; -gabe (das Opfer).

offer||beeld, o. = Weihbild, Bottowbild.

offer||beest, o. = -blaker, m.; -blok, o. = Opfer||-tier; -leuchtier; der -stod.

offer||brood, o.; -bus, v.; -dienst, m.; -dier, o. = Opfer||brot; der -fasten; -dienst; -tier.

offeren, h. = opfern (*in alle bet.*).

offer||feest, o.; -gave, v.; -gebed, o. = Opfer||-fest; -gabe; -gebet.

offer||ing, v.; -kelk, m.; -lam, o. = Opfer||ung; -teich; -lamm.

offer||maal, o.; -mes, o.; -plechtigheid, v. = Opfer||mahl; -messer; -feet.

offer||priester; -schaal, v. = Opfer||priester; -schale.

offerstokje, o. = Räucherrohr.

offertafel, v. = der Opfertisch.

offerte, v. = Offerte, das Angebot, das Anerbieten, Anstellung; een o. doen, doen toekomen = eine D., Anst., ein Anerb. machen, einwenden; o. met monsters (bemonsterde o.) = bemufterte D.; een o. laag stellen = eine billige D. (Anst.) machen; een o. herhalen = eine D. (ein Anerb.) wiederholen.

offertorium (*offerande, hoofddeel van de Mis*), o. = Offertorium.

offervaardig = offerwillig, offervredig.

offer||vaardigheid, v.; -vat, o.; -vlam, v. = Opfer||vredigheid; -gefäß (-geschirr); -flamme.

offerwicheelaar = Opferwucherer, Haruspex.

offerwijn, m. = Opferwein.

officiant = (*lager beambte*) Offiziant; (*mis-priester*) Zelebrant.

officie, o. = Offizium, Amt.

officielel = officieel: behördlich, amtlich (*ook in kranten*).

officier = Offizier; o. van gezondheid = Sanitätsoffizier (Militärarzt); o. van gezondh. 1e kl. = Oberstabsarzt; o. van gezondh. 2e kl. = Stabsarzt; o. der artillerie, der infanterie enz. = Artillerie-, Infanterieoffizier zc.; o. van justitie = Staatsanwalt.

officier||societeit, v.; -shut, v.; -skorps, o.; -sloop, v.; -straktement, o. = das Offizier||- Kasino; -(s)ammer; -forps; das -boot; -gehalt.

officieuus = officieus.

officinaal = officinell, heilkräftig.

officio: ex. o. = von amtswegen, ex officio.

offreeren, h. = offerieren, anbieten.

ofschoon = obfchon, obgleich, obwohl.

ofte = ober, *zie no o it*.

ogief, o. = die Ogive, der Spitzbogen; (*lijst*) das Karnies, die Kestleifte.

ogiefschaaf, v. = der Karnieshobel.

ogievormig, ogivaal = ogivaal.

ohm, o. = Ohm.

ohm||meter, m.; -schaal, v. = das Ohm||meter; -fkala.

oho! = ho! ho! oh, oh!

o. I. (*onzes inziens*) = nach unsrer Meinung, unsrer Ansicht nach).

O. I. (*Oost-Indië*) = Ostindien).

oir = Erbe.

ojief, *zie ogief*.

okarina, *zie occarina*.

oker, v. = der Oker.

okerachtig = oderartig.

okergeel = okergelb, -farbig, -farben; o. (*subst.*), o. = gelber Oker, Okergelb.

okerkleur, v. = Okerfarbe.

okkernoot, v. = Walnuß; (*boom*), m. = (Wal-) Nußbaum.

oksaal, o. = Chor, die Chorbühne, die Emporkirche.

oksel, m. = die Achsel, die Achselhöhle; (*plantk.*) die Achsel.

oksel||blad, o.; -holte, v.; -stuk, o. = Achsel||-blatt; -höhle; -stück.

okshoofd, o. = Oxhohf.

O. L. (*oosterlengte*) = östliche Länge; ß. L.).

oleander, m. = Oleander, Rosenlorbeer.

oleaster, m. = Oleaster, wilber Olbaum.

oleine, v. = das Olein.

oleografie, v. = Oleographie.

olie, v. = das Öl; heilige o. = heiliges Öl; dat is o. in 't vuur = das ist Öl ins Feuer; o. op de golven, in de branding gieten = Öl in (auf) die Wogen gießen (schütten); er is geen

o. meer in zijn lamp = (*fig.*) er hat tein O. mehr in (auf) der Lampe; hij is in de o. = er hat zuviel auf die Lampe gegossen, er hat einen Heben, ist molum, *vgl.* k r a a g.

olieachtig = ölig; slartig.

olieafscheider, m. = Slabfcheber, Entöler.

olieafscheiding, v. = Slabfchebung.

oliebad, o.; -bak, m. = Olibad; -behälter (das -gefäß).

oliebol, m. = Olibrubel, Olfuden; (*fig.*) das Kupfergezicht, das Karbunkelgezicht.

oliecilinder, m.; -circulatie, v. = Olibylinder; -zirkulation.

oliedicht = ölbicht.

oliedom = ftock, ftröh, faus, blifhdumm; dumm wie Bohnenftroh, bodsdämlich.

olie-on azijnstel, o. = die Menage, Öl-und-Effigefteil.

oliefabriek, v.; -filter, m.; -flesch, v.; -gaatje, o.; -gas, o.; -handel, m. = Olibfabrik; -filter; -flafche; -loch; -gas; -handel.

oliehoudend = öhaltig, ölig, öhaltend; o. e. gewassen = Ölgewächse.

oliejas, v.; -kan, v.; -koek, m. = Olibjade; -kanne; -fuden (*zie ook -b o l*).

oliekoop, m.; -kop, m.; -kruik, v. = Olibkrämer; -topf; der -frug.

olielamp, v.; -molen, m. = Oliblampe; die -mühle.

olien, h. = ölen; geolied = geölt, Öl.; geolied hout, linnen, papier = geöltes Holz, Leinen, Papier, (*ook*) Öleinen, Ölpapier.

olieoof, v.; -palm, m.; -papier, o.; -pers, v. = Olibuß (*ook*: Erdnuß, Erdmandel); die -palme; -papier; -preffe.

oliepijp, v.; -projektiel, o.; -sel, o.; -slager = das Olibrohr; -gefchoß (die -bombe); die -ung (die letzte Ölung); -fchlager (-preffer).

oliefagerij, v.; -smaak, m.; -steen, m.; -sukker, v. = Olibfchägeret (*tegenw.*: -preffe); -gefchmad; -ftein (Abziehftein); der -zuder.

olieverf, v. = Ölfarbe; in o. schilderen = in Öl (mit Ölfarbe) malen.

olieverfchilderij, v.; -verkooper; -vet, o.; -vlek, v. = das Olibgemälde; -verfäufer; -fett; der -fled(ert).

olievormend = öblibend.

oliewalm, m.; -zaad, o.; -zeep, v.; -zoet, o.; -zuur, o. = Olibqualm (-dampf); der -famen (der Leinfamen); -feife; -fäß (Ölzerin); die -fäure.

olifant, m. = Elefant.

olifantachtig = elefantenmäßig.

olifantefjacht, v.; -jager = Elefantenfjagd; -fäger.

olifantsbeen, o.; -drijfver (-leider); -orde, v. = der Elefantenfufß (die Elefantiafs); -fährer (Rornat); der -orden.

olifantspapier, o. = Elefantpapier.

olifantsnuit, m.; -tand, m.; -tromp, m.; -ziekte, v. = Elefantenrüffel; -zahn; -rüffel; -frankheit (Elefantiafs).

oligarchie, v. = Oligarchie.

oligarchisch = oligarchifch.

olijf, v. = Olive.

olijfachtig = olivenartig.

olijfberg, m.; -blad, o.; -boom, m. = Oliberg; -blatt; -baum (Olibenbaum).

olijfboschje, o. = Olibenwäldchen, der -hain.

olijfbruin = olivenbraun.

olijfgaard, m. = Oligarten.

olijfgroen = olivengrün.

olijfkleur, o. = Olivenfarbe.

olijfkleurig = olivenfarbig, -grün.

olijfolle, v. = das Olivenöl, das Baumöl.

olijftak, m. = Ölweig.

olijfvormig = olivenförmig.

olijfshout, o.; -oogst, m. = Olib(baum)holz; die -lefe (Olibenernte).

Olim: in de dagen van O. = zu Olims Zeiten.

Olivia = Olivia.

Olivier = Olivier.

olla podrida, o. = die Olla podrida, der Wifchmafch, das Allerlei.

olm, olmboom, m. = die Olme, die Rülfter, der Ulmenbaum.

olmboschje, o. = Ulmenwäldchen.

olografifch (*eigenhandig gefchreven*) = holografifch; o. testament = h. . . s Testament, Privatteftament.

Olympia, o. = Olympia.

olympiade, v.; -lër = Olympiade; -ier.

Olympifch = olympifch.

Olympus, m. = Olymp.

o. m. (*ouder meer* = unter mehr).

O. M. (*Openbaar Ministerie* = die Staatsanwaltschaft).

I. om (*prep.*) = *meestal* um; om de tafel zitten = um den Tifch (herum) fiten; om lem. heenloopen = um einen herumgeh(e)n (-laufen, *vgl.* l o o p e n); altijd om lem. zijn = immer um einen fein; om een kaap varen = um ein Kap herumfahren; om den hoek komen = um die Ecke kommen (biegen); alles draait om hem = alles dreht fich um ihn; om Paschen = um Oftern (herum); om dien tijd = um diese Zeit; hij is om de veertig = er ift um die Vierzig; om den anderen dag = um den andern Tag, einen Tag um den andern, jeden zweiten Tag; de een om den ander = einer um den andern; oog om oog = Auge um Auge; om hulp roepen = um Hilfe rufen; zich bekommeren om = fich kümmern um; om des keizers baard = um des Kaifers Bart; om geld fchrijven = um Geld fchreiben; om . . . wil(le) = um (Gen.) willen; iem. prijzen om = einen loben um (wegen); 't is hem om de dubbeltjes te doen = es ift ihm um das (Liebe) Geld zu tun; om 't hardst = um die Wette; om den broode = ums (fürs) Brot; om 't leven brengen, komen = ums Leben bringen, kommen; *dikwijls andere*: an: denken om = denken an; auf: hij geeft er niets om = er gibt nichts darauf (*vgl.* verder); 't heeft weinig om 't lijf = es hat wenig auf fich; auß: om die reden = aus diefem Grunde; ik geef niet om soep = ich mache mir nichts aus Suppe; für: drie om een stuiver = drei für einen Stüber; ik kom om u = ich komme für Sie (Zhretwegen); hinter: iem. om de ooren geven = einen hinter die Ohren fchlagen (*ook*: einem etw. um die Ohren fchlagen); nach: dat roept om wraak = das fchreit nach Rache; om den dokter sturen = nach dem Arzte fchicken; om den keller bellen = nach dem Keller klingeln; over: zijn plicht verzuimen om 't plezier = über das Vergnügen feine Pflicht vernachläffigen; om iets lachen = über etw. lachen; ungefähr: om en bij de 60 = ungefähr 60 (an die 60); wegen: 't is niet om 't geld = es ift nicht wegen des Geldes; om mij kun je 't wel doen = meinetwegen magft du's tun; hij laat 't om de moeite = er unterläßt es der Mühe wegen; wider: leer om leer = Wurft wider Wurft (wie du mir, fo ich dir); *dikwijls ook* zonder prep: lood om oud ijzer = Sofe wie Tade (*zie l o o d*); als 't niet om 't geld was = wenn das Geld nicht wäre; om den keller

bellen = dem (nach dem) Reifner flingeln; om de drie uur = alle drei Stunden; om de maand = jeden Monat, monatlich; om beurten = wechfelweife der Reihe nach; om den ander = je der zweite; om 't andere woord = jedes zweite Wort; om de boeken sturen = die Bücher holen lassen; niets om handen hebben = nichts zu tun, keine Beschäftigung haben; om den dood niet = beileibe nicht; om 't even = einerlei; een leugentje om bestwil = eine Notlüge; om te = zu, (ter inleiding van bepalingen van doel, gevolg of graad ook) um zu; werken om te leven = arbeiten um zu leben; heengaan om niet weer te keeren = hingeh(e)n um nicht zurückzukehren; rijk genoeg om dat te koopen = reich genug (um) das zu kaufen; te dom om 't te begrijpen = zu bumm (um) das zu begreifen; ik ben niet van plan om hem alles te zeggen = habe nicht die Absicht ihm alles zu sagen; een gelegenheid om uit te rusten = eine Gelegenheit sich auszuruhen; bereid om te helpen = bereit zu helfen; geen stoel om op te zitten = kein Stuhl zum Sitzen; om zoo te zeggen = so zu sagen; 't is om te lachen, om gek te worden, niet om uit te houden = es ist zum Lachen, zum Tollwerden, nicht zum Aushalten (ook: nicht um auszuhalten).

II. om (adv.) = um; gauw den hoek om = schnell um die Ecke (herum); om zijn (van weg en tijd) = um sein, (van tijd ook) herum sein; de wind is om = der Wind ist umgelaufen, hat sich gedreht; om en om = der Reihe nach, reihum; rechts om = rechts um; nog een straatje om = noch einen kleinen Spaziergang, noch ein paar Straßen auf und ab (spazieren); hij heeft hem om = er hat einen klieben, sitzen enz., vgl. k r a a g.

oma = Großmama.

omar'men, h. = umarmen.

omar'ming, v. = Umarmung.

om'habbelen, h. = ins Blaue hinein plaudern, schwagen; iem. o. = einen über den Haufen schwagen, niederzuschwagen, (naar een andere meening) (he)rumtragen, (he)rumbringen, beschwagen.

om'bazuinen, h. = herum-, ausposaunen.

om'hellen, h. = ausflingeln.

I. omber (spel), o. = Lomber; o. spelen = L. spielen.

II. omber (aardsoort), v. = Umber, Umbra.

omberen, h. = Lomber spielen.

omberspel, o. = Lomberpiel.

ombervisch, m. = Umber(fisch), die Aische.

ombervogel, m. = Schattenvogel.

om'beuzelen, h. = herumtrödeln, herumfändeln.

om'binden, h.; -bladeren, h.; -blazen, h.; -bliksemen, h. = um'binden; -blättern; -blasen; -schmeißen (über den Haufen werfen).

omblad (van sigaar), o. = Umblatt.

omboel, m. = das Zubehör; al de o. = alles Drum und Dran.

om'boorden, h. = bordieren, bortieren, mit Borte(n) besetzen; umsäumen; omboorden, h. = umsäumen, umgeben.

omboordsel, o. = die Borte, der Besatz.

ombouw, m. = Umbau.

om'brassen, h. = umbrassen.

om'brenge(n), h. = (kranten e. d.) herumbringen, herumtragen, austragen; (den tijd) ver-, zu-, bringen; („dooden“) um'bringen.

om'brau'sen, h.; -'buigen, h.; -'buitelen, h.; -'bul'deren, h.; -'dam'men, h. = um'brau'sen; -biegen; -putzeln; -to'sen; -bäm'men.

om'dansen, h. = herumtanzen; (omver) um'tanzen, über den Haufen tanzen; omdan'sen, h. = umtanzen.

om'dartelen, h. = herumtollen, sich herumtummeln; omdar'telen, h. = umspie'len; umgau'feln.

omdat = weil.

om'deelen, h. = herum'teilen.

om'delven, h.; -'dij'ken, h. = um'iggraben; -'bet'chen (-bäm'men).

om'dobberen, h. en z. = herum'schwimmen, -tanzen, vgl. dobberen.

om'doelen, h.; -'doolen, h. en z. = um'llun; -irren (herumirren, -'schweifen, -'streichen).

om'doling, v. = Irrfahrt.

om'draai, m. = (van een rad e. d.) die Um-drehung; (van een weg e. d.) die Wendung, die Biegung.

om'draaien, h. = (trans.) um'drehen, -wenden; (intr.) sich umbdrehen; (in politiek, meening e. d.) um'faheln; zich o. = sich umdr., sich herumdr., sich umw.; ik draai er mijn hand niet voor om = ich mache mir nichts daraus, das ist mir gar nicht der Mühe wert; alles draait met mij om = es geht alles mit mir um; iedereen cent-driemaal o., eer men hem uitgeeft = jeden Pfennig dreimal umdr., bevor man ihn ausgibt; hij draait zich nog eens om = er dreht sich noch mal auf die andre Seite; 't hart in je lijf draait je om = das Herz (alles) im Leibe feht (dreht) sich in einem um. (ook) es dreht... sich einen etwas um; zie ook n e k.

om'draaling, v. = Umbdrehung.

om'draacht, v. = der Umgang.

om'dragen, h. = herumtragen; een gedachte met zich o. = sich mit einem Gedanken tragen; 't bewustzijn in zich o. = das Bewußtsein in sich tragen.

om'drentelen, h. en z. -'dribbelen, h. en z.; -'drijven, h. en z. = herum'trenteln; -'trippeln; -'treiben (-schwimmen).

om'dringen, h. = um'drängen, nieder-, über den Haufen drängen; omdrin'gen, h. = um-drän'gen.

om'drogen, h. = abtrocknen.

om'duikelen, h. en z.; -'duwen, h. = um'llputzeln (einen Putzelbaum schlagen); -'stoßen (-werfen).

om'dwalen, zie o m d o l e n.

om'dwarrelen, h. = herumwirbeln, -'schwirren; omdwar'relen, h. = umwir'beln.

omega, v. = das Omega; zie ook alpha.

om'eggen, h. = um'eggen.

omelet, v. = die Omelette.

omen, o. = Omen, Vorzeichen.

om'flad'deren, h.; -'flood'sen, h. = um'llat'tern; -'flo'ten (met nevelen omfloerst = nebel-umflort).

om'gaan, z. = um'geh(e)n; (van den tijd) ver-geh(e)n; (maar ook) de nacht ging maar niet om = wollte nicht enden, herumgeh(e)n; een heel eind o. = ein großes Stück u.; een hoek o. = um die Ecke biegen, geh(e)n; in den handel gaat weinig om = der Handel ist gering, im Handel (in den Geschäften) ist es still, geht wenig um, es werden wenig Geschäfte gemacht; in tarwe gaat weinig om = in Weizen geht wenig um; in die zaak gaat heel wat om = dieses Geschäft hat viel zu tun, hat einen bedeutenden Umfatz; wat er in iets hart omgaat = was in jems. Herzen vorgeht; wat er in 't hart en 't verstand omgaat = was Herz und Geist bewegt; wat er in de wereld om-

gaat = was in der Welt vorgeht; veel met iem. o. = viel mit einem u., verfehren; met iem. vriendschappelijk enz. o. = mit einem freundschaftlich u. u.; met menschen (dieren) kunnen o. = mit Menschen (Tieren) u. können; met zoo iem. ga ik niet om = mit so einem gebe ich mich nicht ab; met een geweer kunnen o. = mit einer Flinten u. (eine Flinten hantieren) können; 't is niet mogelijk met hem om te gaan = mit ihm ist kein U., kein Auskommen, nicht auszukommen; met leugens o. = mit Lügen (mit Lug und Trug) u.; met groote plannen o. = mit großen Plänen u., sich mit großen Plänen tragen; wie met pek omgaat, wordt er mee besmet = wer Pech angreift befudelt sich; zie ook h o e k j e.

om gaand = um'gehend; per o . . e = u., postwendend, mit u . . er (wendender) Post, mit Rückkehr der Post; antwoord per o . . e = u . . e Antwort.

omgang, m. = Umgang (in alle bel.); Verfehr; (processie) U., Umzug, die Prozession; gemakkelijk in den o. = umgänglich; hij is lastig in de o. = mit ihm ist nicht auszukommen; veel o. met iem. hebben = viel mit einem umgeh(e)n, verfehren; weinig o. hebben = wenig U. haben, wenig Leute sehen, wenig mit andern umgeh(e)n.

omgangstaal, v. = Umgangssprache.

omgekeerd = umgefehr; juist o. = gerade u.; 't o . . e van een stelling = das U . . e (die Umfehrung) eines Satzes; in o . . e orde = in u . . er Ordnung; de o . . e wereld = die verfehrte Welt; 't o . . e van mooi = das Gegenteil von schön; zie ook b l a d , r e d e n .

omgelanden, mv. = umwohnende Grundbesitzer.

omgeleggen; -geschreven (veelhoek) = um'liegend; -schrie'ben (es Polygon).

omgespen, h. = umschnallen.

omgeven, h. = umge'ben, (omringen) umrin'gen; met mooi geboorte o. = mit schönem Gehölz umg.; van vrienden o. = von Freunden umg., umringt; een dichte nevel omgaf ons = ein dichter Nebel umgab (umhüllte) uns, hüllte uns ein; om'geven, h. = um'geben; iem. een mantel o. = einem einen Mantel u.; de kaarten o. = die Karten (her)umgeben.

omgeving, v. = (van personen en plaatsen) Umge'bung, (van plaatsen ook) Um'gegend.

omgieten, h. = um'gießen.

omglanzen, h.; -gol'ven, h. = um'leuch'ten (-glän'zen); -wo'gen (-flu'ten).

omgooien, h. = umwerfen, über den Haufen werfen; (van een borrel) gooi eens om = trinf mal aus, (ook) hij gooide hem om = er fippte ihn hinter.

omgorden, h. = um'gürten; ook = om'gespen; omgor'den, h. = umgür'ten.

omgraven, h. = um'graben; omgra'ven, h. = umgra'ben.

omgrenzen, h. = umgren'zen.

omgrijpen, h. = um sich greifen; (met de handen in de lucht) herumschüteln; omgrij'pen, h. = umfaj'sen, umflam'mern.

omgroefen, h. = umwach'fen.

omgroepen, h. = in Gruppen (gruppenweife) umgeben.

omhaal, m. = Umstände (Bl.); (van woorden) die Weitfchweifigkeit, die Weitläufigkeit, Wortaufwand, (volkst.) Sums; zonder veel o. = ohne Umfchweif; met veel o. = (ook) umständlich; (krul) Schnürfel.

omhaken, h. = um'schnallen.

om'hakken, h. = um'haden, um'hauen, vgl. h a k k e n; er in o. = drauf losfchlagen, (dr)em'hauen; (fig.) niedermachen was das Zeug hält.

omhalen, h. = (gebouw, muur) niederreißen; (fchif) umlegen; (iem.) (he)rumfriegten, (he)rumbringen, überreßen.

omhang, m. = Umhang.

om'hangen, h. = um'hängen; omhan'gen, h. = umhän'gen.

omhangsel, o. = der Umhang, der Behang.

om'hebben, h. = um'haben; hij heeft 'm om = er ist molum, ist zugebedt, hat einen Schwip'p's, zie ook o m II.

omheen = herum; er o. = (drum) herum.

omheinen, h. = umzäu'nen, einzäunen, einfriedigen, einplanfen.

omheining, v. = Umzäunung, Einfriedigung, der Zaun.

om'helpen, h. = (einem einen Mantel) antun, anlegen helfen.

omhelzen, h. = umarmen, umfaffen.

omhelzing, v. = Umarmung.

omhoe'pelen, h. = um'reffen.

om'hollen, h. = um etw. herumrennen; (iem.) um'rennen, niederrennen.

omhoog = in die Höhe, empor; handen, hoofd omhoog! = Hände, Kopf hoch! naar o. = nach oben, hinauf; van o. = von oben.

omhoogbrengen (een zaak bijv.); -drijven, h.; -gaan, z.; -heffen, h.; -houden, h. enz. = in die Höhe bringen (hochbringen); i. d. S. treiben (i. d. S. fchrauben, (her)auffchrauben); i. d. S. geh(e)n (van prijzen ook: steigen, anziehen, eine Steigerung erfahren); i. d. S. heben, erheben; i. d. S. halten, (hoch) halten zc.).

omhoogstaan, h. = (van 't haar) zu Berge stehen; (van een kraag) aufgetrempelt fein; zie verder samenstellingen met o p.

om'hooren, h. = (hier und da) nachfragen, sich erkundigen.

om'houden, h.; -houden, h.; -hul'len, h. = um'behalfen; -hauen; -hül'len (einbüllen).

omhulsel, o. = die Umhüllung, die Hülle; 't stoffelijk o. = die sterbliche, irdische Hülle.

om'hup'pelen, h.; -huts(el)en, h. = um'hüpfen (-sprin'gen); -fchütteln.

omineus = ominös, von böfer Vorbedeutung, unheilverheißend.

omissie (willating), v. = Omission, Auslafung.

om'joe'len, h.; -kab'belen, h.; -ka'den, h. = um'lä'r'men (-joh'len); -rie'fein (-rau'fchen, -plät'fchern); -däm'men.

om'kantelen, z.; -kappen, h. = um'klippen (-tanteri); -hauen.

omkeer, m. = (van gedachten, stelsel, toestand) Umfchwung, die Umfehr, der Umfchlag; (in iems. lot ook) die Wendung; (meer eig.) die Umfehrung; die Veränderung.

omkeerbaar = umfehrbar.

omkeeren, z. = um'fehren; zich naar iem. o. = sich nach einem u.; een kaart o. = eine Karte umfchlagen, u.; een stelling o. = einen Satz u.; ieder dubbeltje o. voor men 't uitgeeft = jeden Pfennig zehnmal umbdrehen, bevor man ihn ausgibt; zich in zijn graf o. = sich im Grabe u., umdrehen; de orde van zaken o. = den Stand, den (gewöhnlichen) Gang (Lauf) der Dinge u.; hij heeft zijn rokje omgekeerd = er hat umgefaltet; hij is omgekeerd als een blad aan een boom = er ist wie ein umgefehrter Handfchuh, ganz umgewandelt; zie ook b l a a d j e , o m d r a a t e n , o m g e k e e r d .

om'keering, v. = Umkehrung; (*gewelddadig*) der Umsturz.
 om'kegelen, h.; -kenteren, h. en z. = um'kegelen (-'werpen); -'kippen (-'fanten).
 om'kijken, h. = sich umsehen, (sich) umblicken; naar iem. o. = sich nach einem umsehen; naar een knecht o. (*moete doen om te krijgen*) = (*ook*) sich nach einem Gehilfen umtun.
 omkleden, h. = herumschmieren.
 omkleden, h. = umkleiden; met pracht o. = mit Pracht umgeben; met redenen o. = begründen, motivieren; om'kloeden, h. = um'kleiden.
 omklee'ding, v. = Umkleidung, Bekleidung.
 omkleedsel, o. = die Hülle, die Umhüllung, die Umkleidung.
 omklem'men, h. = umklam'mern.
 om'klinken, h. = (*bekend maken*) ausklingeln, -schellen; (mit den Gläsern) anstoßen (im Kreise herum).
 omklin'ken, h. = umtö'nen; (*met klinknagels*) umtö'nen.
 om'klinker, m. = Ausflügler, -scheller.
 om'klot'sen, h.; -'klutsen, h.; -'knedden, h.; -'knel'en, h. = um'klot'sen; -'rühren (-'quirlen, -'schlagen); -'kneten; -'knam'mern (-'bräuen).
 om'knoelen, h. = herumspühen.
 om'knoopen, h. = um'knüpfen, -binden.
 om'knutselen, h. = herumboffeln, -baßeln, -fünsteln.
 om'komen, z. = (*om 't leven k.*) um'tommen; van honger o. = vor Hunger u. (sterben), dem Hunger erliegen; een hoek o. = um eine Ecke herumkommen, (herum)biegen; 't uur komt maar niet om = die Stunde will ja nicht enden, kein Ende nehmen, will nicht herum; met iets o. = mit etw. auskommen.
 omkoopbaar = bestechlich, käuflich.
 omkoopbaarheid, v. = Bestechlichkeit, Käuflichkeit.
 omkopen, h. = bestechen; iem. o. = einen b., sich einen (er)kaufen.
 omkooper = Bestecher.
 omkooperij, omkoop'ing, v. = Bestechung; poging tot o. = der Bestechungsversuch.
 omkor'sten, h. en z. = umtin'den, sich u.; (sich) mit einer Kruste (Rinde) überziehen.
 omkoud: hij is er o. = er ist kalt, es ist um ihn geschöhen.
 om'kran'sen, h.; -'kreuken, h.; -'krie'len, h. = um'kran'sen; -'früchten (-'früchten); -'wim'meln (-'frü'beln).
 om'krijgen, h. = (*iets of iem. met min of meer moeite, eig. en fig.*) herumkriegen, -bringen; (*een mantel e. d.*) umbekommen; hij krijgt hem om = er wird betrunken.
 om'kronkelen, h. = sich herumschlingeln, -winden; omkron'kelen, h. = umwin'den, -schlin'gen.
 om'kruien, h. = herumfahren, -schieben, in einem Schubarren herumfahren.
 om'kruipen, z. = herumkriechen; (*van den tijd ook*) dahin-, vorbeitriechen.
 om'krullen, h. = um'biegen, kräufeln, aufrollen; o., z. = sich kräufeln; sich aufrollen, sich um'legen, aufdröseln.
 om'kulieren, z. = herumspazieren, um (einen Ort) herumspazieren.
 om'kunnen, h. = um'fönnen; den hoek niet o. = nicht um die Ecke herumfönnen.
 om'kwanselen, h. = umtaufeln, handeln.
 om'laag = unten; (naar) o. = nach u., hinunter, hinab, herunter, herab; van o. = von unten herauf (hinauf).

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

om'laden, h.; -le'geren, h. = um'laden; -la'gern.
 om'leggen, h. = um'legen; zich o. = sich u., sich umdrehen; omleg'gen, h. = umle'gen.
 omle'gsel, o. = der Befehl.
 om'leiden, h. = herumführen, einen um . . herumführen; (*een rivier*) umleiten.
 om'leuteren, h. = (*niet opschieten*) herumtröbeln, -fadeln; (*babbelen*) ins Blaue hinein tratschen (faseln).
 omlich'ten, h. = umleuchten.
 om'liggen, h. = umliegen, umgeworfen sein, am Boden liegen.
 om'liggend = umliegend; o. . e plaatsen = Nachbarsstädte, -orte.
 omlijnd' = umri'sen; scherp o. = scharfuntossen.
 omlij'nen, h. = abgrenzen.
 omlij'sten, h. = einrahmen.
 omlijsting, v. = (*abstr.*) Einrahmung, (*konkr.*) der Rahmen.
 omloop, m. = (*van geld, geruchten e. d.*) Umlauf, die Zirkulation; (*van 't bloed*) Kreislauf, die Zirkulation; in o. zijn = in (im) U. sein; (geld) in o. brengen = in U. setzen; (papier) in o. brengen = in U. setzen, emittieren; (geruchten) in o. brengen = in U. setzen, verbreiten; (geld) buiten o. stellen = außer Kurs setzen; aan den o. onttrekken = dem U. entziehen; (*aan den vinger*) U., Wurm; (*aan een toren*) Umgang; (*van de ingewanden*) das Getöse.
 om'loopen, z. en h.: een uur o. (*een omweg maken*) = eine Stunde umgeh(e)n; de stad o. = um die Stadt herumgeh(e)n, -spazieren; nog een straatje o. = ein paar Straßen auf-, und abspazieren; 't hoofd loopt je om = man verliert den Kopf babet, man weiß nicht wo einem der Kopf steht, der Kopf schwindelt einem; de wind loopt om = der Wind springt, läuft um; er loopen veel arbeiders om = es laufen viel Arbeiter herum; iem. o. = einen umrennen, über den Haufen rennen; (*van geruchten*) umgeh(e)n, in (im) Umlauf sein.
 omlooper = Herumläufer, Pfadstreiter.
 omloop(s)kapitaal, o.; -snelheid, v.; -tijd, m. = Umlaufkapital; -geschwindigkeit; die -zeit.
 om'luid(en), h. = ausläuten, -klingeln.
 om'luieren, om'lummelen, h. = herumlungern, die Zeit verlottern, herumtröbeln, herum'schlingeln.
 omman'telen, h. = umge'ben, ummau'ern.
 omme'gang, m. = Umgang, Umzug, die Prozeßion.
 ommek'eer, m. = Umschwung; die Wendung; *vgl. omkeer*.
 ommekomst, v. = der Ablauf, das Ende.
 Ommelanden, mv. = das Umland (von Ortingen).
 Ommelander = Umländer.
 ommestaand, *zie o m s t a n d*.
 ommezien: in een o. = im Handumdrehen, im Nu.
 ommezijde, v. = Rückseite; aan o. = auf der R., umseitig, umstehend; zie o. (*Z. O. Z.*) = wenden Sie gefälligst um (W. S. g. u.), bitte wenden (B. B.).
 ommur'en, h. = ummau'ern.
 omnaalen, h. = umnä'hen, um'nähen.
 omne'velen, h. = umne'beln; (*fig. en sterker ook*) umnach'ten, umdü'ffern.
 omnibus, m. = Omnibus.
 omnibusdienst, m.; -maatschappij, v.; -trein, m. = Omnibusdienst; -gesellschaft; -zug.
 omnipotent = omnipotent, allmächtig.
 omnipotentie, v. = Omnipotenz.

31

omnivoor, m. = Omnivor.
 om||paar|len, h.; -pag|geren, h.; -pa|len, h.;
 -passen, h. = um||per|len; -pa|nen; -pa|fen; -pa|bieren.
 om||per|ken, h.; -plaatsen, h.; -plak|ken, h. =
 um||p|fah|len (-pa|nen, -pa|fen); -stellen
 (-pa|fen); -fle|ben.
 om||plan|ten, h.; -plan|ten, h. = um||p|flan|zen;
 -p|flan|zen.
 omplassen, h. = herumpan|schen, -pa|fchen.
 om|pleiten, h. = herumra|fonieren, (her)um|
 f|timmen; nieberrä|fonieren.
 om|ploegen, h.; -ploffen, h. en z.; -plooiën, h.
 = um||p|flügen (-adern); -f|chlagen; -fal|ten.
 om||p|lool|en, h.; -pran|gen, h. = um||fal|ten
 (faltent|dich umge|ben); -flam|mern (-f|chnü|ren,
 -f|ral|len).
 om|praten, h. = bere|den, be|fchwa|gen, herum|
 frieg|en, (her)um|f|timmen; vgl. ook om|ba|b|
 be|len.
 om|raken (van den tijd), zie om|k|om|en.
 om||ran|den, h.; -ran|ken, h. = um||r|an|dern;
 -ran|fen.
 om|ranselen, h. = herum|hau|en; iem. o. =
 einen nie|der|hau|en; er in o. = drein|hau|en.
 omras|teren, h. = umg|it|tern, mit einem Draht|
 zaun umge|ben.
 om|reiken, h. = herum|reich|en.
 omreis, v. = Rund|rei|fe; Um|rei|fe.
 omreizen, z. en h. = (hier en daar) herum|rei|zen;
 (een|ge|rij|den) um|rei|zen; (om|iets|heen) um (etw.)
 herum|rei|zen, (etw.) um|rei|zen.
 omrekenen, h. = um|re|chnen.
 omrekening, v. = Um|re|chnung.
 om||ren|nen, h.; -ren|nen, h. = um||ren|nen
 (nie|der|ren|nen, über den|Hau|fen ren|nen); -ren|
 nen.
 omrij|den, z. = (hier en daar) herum|fah|ren,
 -rei|ten; (een|uur) um|fah|ren, -rei|ten; o., h. =
 (iem.) um|-, nie|der|fah|ren (-rei|ten).
 omrin|gen, h. = um|rin|gen, umge|ben.
 om|roelen, h. = herum|rö|deln; um etw. (herum|
 rö|deln; (iem. of iets) um|tü|dern.
 om|roepen, h. = aus|ruf|en, aus|fchrei|en, aus|fling|en.
 omroeper = Aus|ruf|er, Aus|fchrei|er, Aus|fling|er.
 omroeren, h. = um|rüh|ren, dur|ch|rüh|ren.
 om|rollen, h. = um|rö|llen; (om|werpen) um|
 wer|fen, um|fug|eln; (zich|wentelen) f|ich (um|
 wäl|zen, f|ich herum|wäl|zen; o., z. = (om|vallen)
 um|fal|len; o. van 't|lachen = f|ich fugel|n vor
 lachen.
 om|ruilen, h.; -ru|schen, h.; -ruk|ken, h. =
 um||tauf|chen (om|ruil|ing, v. = der Um|tauf|ch);
 -rau|fchen; -re|ifen (nie|der|re|ifen).
 om|sammelen, h. = herum|trö|deln, -f|lungern.
 omscha|duwen, h. = um|fch|a|tten.
 om|schakelaar, m. = Um|fch|alt|er.
 omschakelbaar = um|fch|alt|bar.
 omschakelen, h. = um|fch|alt|en.
 omschakeling, v. = Um|fch|alt|ing.
 omschakeltoestel, o. = die Um|fch|alt|vor|rich|tung.
 omschan|sen, h. = um|fch|an|zen.
 omschansing, v. = Um|fch|an|zung.
 om|scharrelen, h. = herum|trö|deln, herum|
 wurm|fieren, (lu|ieren) herum|lungern; (aan|iets)
 herum|for|fen.
 om|schempen, h. = (and|ers|ma|ken) um|fch|affen,
 um|ge|falten, um|b|iden; (koren) um|fch|auf|eln.
 om|scherpen, h. = (met|een|stok|bijv.) herum|
 fucht|eln; (met|woorden) ins|Blaue|hinein|plau|
 dern, mit|Wor|ten um|f|ch|wer|fen.
 om||sch|ieten, h. en z.; -sch|ien|en, h. = um|
 f|chie|ßen; -f|ch|ie|nen (-leuch|ten).

om|schikken, z. = (etw.) weiter|rü|cken, Pla|z
 ma|chen.
 omschit|teren, h. = um|glän|zen, -leuch|ten.
 om|schommelen, h. = (in|iets) herum|f|ramen,
 -f|fö|bern, -mä|ren; (van|een|waggelende|persoon)
 herum|wä|deln, herum|wä|fch|eln.
 om|schooien, h. = herum|bet|teln; (als|land|
 looper) herum|f|trö|deln.
 om|schoppen, h. = um|f|o|ßen (mit dem|Fu|ß),
 um|tre|ten.
 omschor|sen, h. = um|rin|den.
 om|schreeuwen, h. = aus|fchrei|en.
 omschreven: o. veelhoek = um|fchriebenes
 Viel|eck (Bo|ngon), Tangentenviel|eck (-po|ngon).
 omschrift, o. = die Um|fch|rift.
 omschrijfbaar = zu um|fchrei|ben, zu be|fchrei|ben.
 omschrij|ven, h. = um|fchrei|ben; („op|ge|ven")
 be|fchrei|ben; nader, nauwkeurig o. = näher,
 genau be|fchrei|ben; zie om|sch|re|ven.
 omschrij|ving, v. = genaue Be|fchrei|bung; Um|
 fchrei|bung.
 om|schudden, h. = um|fchütt|eln.
 om|schuiven, zie om|sch|ikken.
 om|schut|ten, h.; -sin|gelen, h. = um||gän|nen (zie
 ook|he|inen); -zin|geln (-rin|gen, ein|fch|lie|gen).
 om|slaan, h. = (een|mantel, spijk|er, blad) um|
 f|chlagen; (muziek:|Roten, een|blad) um|w|enden;
 (om|klinken) um|nie|ten; (om|werslaan) um|
 f|chlagen, um|wer|fen; (een|tabel|blad, een|stijven
 rand|van|iets, iets|binnenste|buiten|keeren) um|
 flapp|en; (een|rand) um|f|chlagen, um|bieg|en;
 (kraag) um|f|chlagen, um|tremp|en; de broek o.
 = die Be|inklei|der um|tremp|eln; op iem. of
 iets o. = auf|einen|ob. etw. los|fchlagen, herum|
 f|chlagen; (met|een|stok|e. d. in|de|lucht|omsl.)
 herum|fucht|eln, -f|chlagen; er in o. = drauf
 los|fchlagen, drein|hau|en; de kosten o. (over) =
 die Kos|ten ver|teilen (auf,|Hff.); — o., z. =
 (om|vallen) um|f|chlagen, um|f|tür|zen; (van|een
 fchip) um|fchl., fent|tern; („om|kantelen") ook
 um|f|tip|pen; hij is in|eens|omge|slagen = er hat
 mit|einem|Male|umge|fchlagen, (van|deeroep,
 partij|e. d.) umge|faltet; de wind, 't weer is
 omge|slagen = der|Wind, das|Wetter|ist, hat
 umge|fchlagen; in 't|tegendeel|o. = in|das|f|ein)
 Ge|gentel|um|fchl., in|f|ein|Ge|gentel|ver|feh|ren;
 een|hoek|o. = um|eine|Ede|bieg|en; rechts,
 links o. = rechts, links um|bieg|en; de rand
 slaat om = legt|f|ich|um, f|tempelt|f|ich|um;
 sla|eens|oml (nl. 't|glas) = trin|ken|Sie|mal
 aus!|zie|ook|om|g|oo|ien.
 omslachtig = weit|fch|weilig, um|f|tänd|lich.
 omslachtigheid, v. = Weit|fch|weilig|heit, Um|
 f|tänd|lich|heit.
 omslag, m.: natte, warme o. = nasser, war|
 mer Um|fchlag; (aan|een|kleed) Um|fchlag; (van
 een|brief) Um|fchlag; (van|een|boek) die|Dede,
 der Um|fchlag; een|fotografie|in|een|o. = eine
 eingef|chlagene|Photografie; (om|haal) Um|
 f|tände (Pl.); zonder|veel|o. = ohne|viel|Um|
 f|tände; wat|een|o. = wie|um|f|tänd|lich; (werk)
 die|Wä|he, die|Ar|beit, der|Tru|bel; hoofdelijke
 o. = (belasting) die|Reparitions|steuer, (voor
 bij|dragen) die|Umlage.
 omslagdoek, m. = das Um|fchlag|etud.
 omslagboor, v. = Bruf|fleier, Boh|rwinde.
 om|sleepen, h.; -sle|teren, h.; -sleuren, h. =
 herum| (um|her)|f|chlepp|en; -f|ch|lendern (-f|ch|lin|
 geln); -zer|ren (-f|chlepp|en).
 om|slingeren, h. = um|f|chling|en; laten o. =
 herum|fah|ren, -f|iegen|laf|fen; omslin|geren, h.
 = um|fchlin|gen, -f|chlin|geln; (van|planten
 nooral) -ran|fen.

omsluieren, h. = umschleieren.
 om'sluipen, h. en z. = (sich) herumschleichen.
 omsluit'en, h. = umschließen, eng umgeben; einschließen.
 om'smakken, h.; -smelten, h.; -smijten, h. = um'schmelzen (-schmeltern); -schmelzen; -schmelzen (-werfen).
 om'snellen, z. = um (etw.) herumellen, -rennen; (*van den tijd*) vorbeistellen, *vgl.* omvliegen.
 om'snuffelen, h.; -sollen, h. = herum'schnüffeln; -tändeln.
 om'spannen, h. = (de paarden) um'spannen; omspan'nen, h. = umspan'nen.
 om'spatten, h.; -spartelen, h. = herum'spärren; -zappeln.
 om'spelden, h. = um'steden.
 om'spelen, h. = herum'spielen; omspe'len, h. = um'spie'len.
 om'spin'nen, h.; -spinnen, h.; -spitten, h. = um'spinnen; -spinnen; -spinnen.
 om'spoelen, h. = um'spülen, ausspülen, waschen, aufwaschen; omspoe'len, h. = um'spülen.
 om'spoken, h. = sich herumtreiben, (*rondvaren*) um'geb(e)n.
 om'springen, z. = (*eig.*) herum-, umher'springen; (*fig.*) met iets o. = mit etw. umgeh(e)n, um'springen; laat hem er maar mee o. = laß ihn nur gewähren, machen, schalten und walten; hij springt naar met zijn geld om = er wirtschaftet ganz sonderbar mit seinem Gelde (herum); aardig met de jongens o. = hübsch mit den Jungen umgeh(e)n, um'springen.
 om'staan, h. = (*van plaats verwisselen*) sich um'stellen; (*naar den muur bijv.*) sich herumstellen, sich umbreihen; iem. o. leeren = einen klein kriegen, fitte machen; daar zal hij wel o. leeren = da wird er schon lernen sich zu fügen, schon Order parieren lernen; we zullen er om o. = wir wollen darum lösen.
 om'staande = (*in een brief e. d.*) umstehend, umseitig, auf der Rückseite; de o. . . en = die Umstehenden; de o. . . e huizen = die umgebenden Häuser, die Nachbarhäuser.
 om'stand: wat een o. . . en! = welche (was für) Umstände!
 om'stander = Umstehende(r).
 omstan'dig = umständlich, ausführlich.
 omstan'digheid, v. = der Umstand; onvoorziene (toevallige) o. = unvorhergesehener (zufälliger) U.; zieh naar de o. . . heden schikken = sich in die Umstände fügen; in de gegeven o. . . heden = unter den gegebenen (obwaltenden) Umständen; onder geen o. = unter keinen Umständen, Verhältnissen; een samenloop van o. . . heden = ein Zusammentreffen von Umständen; geldelijke o. . . heden = finanzielle Umstände (Verhältnisse), Vermögensverhältnisse; in alle o. . . heden des levens = in allen Lebensverhältnissen; drukkende o. . . heden = drückende Verhältnisse; naar o. . . heden redelijk wel = nach den Umständen, alles in allem (beziehungsweise) ziemlich wohl; naar o. . . heden handelen = je nach den Umständen handeln, verfahren, vorgehen (*vgl.* h a n d e l e n); (*in den handel*) de tegenwoordige o. . . heden = die (gegenwärtige) Konjunktur, die gegenwärtigen Umstände, Verhältnisse; verzachtende, verzwarende o. = mildernde, erschwerende U.; in gezegende o. . . heden zijn = in geeigneten Umständen, in andern (interessanten) Umständen, guter Hoffnung sein; (*uisvoerigheid*) Umständlichkeit.
 om'stappen, z. = herum-, umher'spazieren; einen

Bummel machen; (*met rijtuig*) im Schritt herumfahren.
 om'stevenen, h.; -stooten, h.; -storten, h. en z.; -stralen, h. = um'schiff'en (-se'geln, -fa'hren); -stoßen; -stürzen (-werfen); -strab'len.
 om'streek, v. = Umgegend; de omstreken van Utrecht = die Umgebung von U.; Utrecht en omstreken = U. und Umgebung; in de omstreken van U. = in der Umgegend von U.; de boeren uit de omstreken = die Bauern aus der Umgegend.
 omstreeks' = ungefähr, etwa, jirta; o. duizend gulden = an (die), u., e., 3. tausend Gulden; een man van o. veertig = ein Mann um die Vierzig; o. Paschen = um Ostern (herum); of daar o. = ober da herum.
 omstren'gelen, h. = um'schling'en, -win'den.
 omstre'pen, h. = umzie'hen, mit einem Strich (ringsum) bezeichnen.
 om'strikken, h. = um'schlingen, -knüpfen; om'strik'ken, h. = um'stric'ken, -gar'nen.
 om'strooien, h. = herum'streuen; omstroo'ien, m. = um'streu'en.
 omstroo'men, h. = um'strö'men, -flie'gen.
 om'stuiven, h. = (*van asch, stof e. d.*) umher-, herumstäuben, -stieben, -fliegen; (*van iets in snelle vaart*) um . herumlaufen, -laufen, -fliegen.
 om'stulp'en, h.; -sturen, h.; -stu'wen, h. = um'stülpen; -lenken; -drän'gen (*v. d. zee*: -wo'gen, -flu'ten); -stuwen (*lading*) = -stauen.
 omsukkelen, h. = (*op den weg bijv.*) herum-, umhertrödeln, -trendeln; met iem. o. = sich mit einem herumplagen; weken lang o. = wochenlang fränkeln, an (Dat.) leiden.
 om'tasten, h. = herum'tappen, -tasten, -tummeln; hinter sich herumgreifen.
 om'tim'meren, h. = umzimmern.
 om'tobben, zie omsukkelen.
 omtocht, m. = die Umfahrt; -gang, -zug.
 omto'gen = umhüllt', umge'ben, umzo'gen; met wolken o. = umwölkt, mit Wolken umzogen; met nevelen o. = umnebelt.
 om'tooveren, h.; -trappen, h. = um'tzaubern; -treten (mit einem Fußtritt umwerfen).
 om'treden, h. = (ringsum) ab'streifen.
 om'trek, m. = (*van teekening of iets dat als zoodanig gezien wordt*) Umriß, die Kontur; (*van cirkel*) die Peripherie; (*gemeten*) Umfang; (*omstreek*) die Umgegend, die Umgebung, die Nachbarhaft; in algemeene, in losse o. . . ken = in allgemeinen, in leichten Umrißen; de stad is 3 mijlen in o. = die Stadt hat drei Meilen im Umfang, im Umkreis.
 om'trekken, h. = (*omver*) umziehen, (*muren e. d.*) niederreißen; een vesting o. = um eine Festung herumziehen; (*een vijandelijke post*) umge'h(e)n.
 om'trekking, v. = (*krijgst.*) Umgehung.
 om'treksnelheid, v. = Umfangsgeschwindigkeit.
 I. omtrent (*adv.*) = ungefähr, etwa; o. f 100 = an (die), ungefähr, etwa f 100; of daar o. = ober da herum.
 II. omtrent (*prep.*) = um; (*nopens*) über (Aff.); hinsichtlich, inbetreff (Gen.).
 om'treuzelen, h. = herumtrödeln, -trendeln, -säumen.
 om'trommelen, h.; -trompetten, h. = aus'trommeln; -trompeten.
 om'tuimelen, z. = um'fallen, um'putzeln, um'torfe'n.
 [omtu'nen, zie omheinen].
 omva'demen, h. = umfan'gen, umfa'ssen, einfa'ssen.

om'vallen, z. = um'fallen, um'stürzen; o. van 't lachen = sich lügeln vor Lachen; o. van slaap = umfallen, vergeh(e)n vor Schlaf; hij staat op o., zie f a a i.

om'vang, m. = Umfang (in alle bet.); van grooten o. = von großem U.; een wetenschap in haar geheel o. overzien = eine Wissenschaft in ihrem ganzen U. übersehen; de schade in haar geheel omvang overzien = (ook) die Größe des Schadens ganz übersehen.

omvan'gen, h. = umfan'gen, umfas'sen.

omvangrijk, h. = umfangreich, (alleen eig.) umfangsrijk; een o. . . e kennis hebben = vielumfassende Kenntnisse haben; o. . . e onderzoeken = umfassende Forschungen.

om'varen, h. = umschiff'en, umfahr'ten, um. . . herumfahren; (omver) um'varen, über den Haufen fahren; o., z. = (een uur) um'varen; (heen en weer) umberfahren.

om'varing, v. = Umschiffung, Umfah'ring.

omvat'ten, h. = umfas'sen (ook met den geest); (met de armen ook) umarmen; omvat houden = umschlungen halten.

omvattend = umfassend; veel o. = viel u., ausgedehnt.

om'venten, h. = feilbieten, mit (etw.) haufieren.

omver' = um. . . , über den Haufen, zu Boden, nieder. . .

omverwerping, v. = der Umsturz; voor de verdere samenstellingen, zie men die met o m. . .

omvlech'ten, h. = umflecht'en.

omvlechting, v. = Umflechtung.

om'vliegen, z. = herum-, umherfliegen, um'vliegen; den hoek o. = um die Ecke herumfl.; (van den tijd) vorbeifliegen, dahinfliegen, entfliehen; **omvlie'gen**, h. = umflie'gen.

omvloei'en, h. = umflie'sen, umflü'ten.

om'voeren, h. = herum-, umherführen; een plan met zich o. = mit einem Plane um'gehen, sich mit einem Plane tragen, einen Plan hegen.

om'lvormen, h.; -vullen, h. = um'lvormen; -füllen.

om'vouwen, h. = um'biegen, um'legen.

om'vraag, v. = Umfrage; in o. brengen = (etw.) in U. bringen, (über, Aff.) U. halten.

om'vragen, h. = Umfrage halten, (her)umfragen.

om'waalen, h. = um'wehen; o., z. = vom Winde umgeworfen werden.

omwal'len, h. = umwal'len.

omwalling, v. = Umwallung.

om'wandelen, h. en z. = herum-, umher-spazieren; um (etw.) herumspazieren; (omweg) umspazieren; onder de menschen o. = unter den Menschen wandeln.

om'wandering, v. = Unwanderung, Wanderung.

omwaren, h. = um'geh(e)n.

om'wassen, h. = (das Geschirr) aufwaschen.

omwas'sen = umwads'sen.

omweg, m. = Umweg; een o. maken = einen U. machen; zonder o. . en = ohne Umwege, ohne Umchweife; langs een o. = auf U. . en; o. . en zoeken = Ausflüchte (Umwege) suchen, Winkelsüge machen.

omwe'melen, h. = umwim'meln, umschwär'men.

om'wenden, h. = um'wenden, -drehen; 't hoofd o. = den Kopf umw., sich umsehen; ('t schip) wenden.

om'wentelen, h. = um'wälzen; zich in 't slijk o. = sich im Rot wälzen.

omwenteling, v. = Umwälzung; som een midelpunt of as) Umbrehung, Rotation; (in de stereometrie) Rotation; (staatk. Revolution, Umwälzung, der Umsturz; (in denkwijze, iems. lot)

der Umschwung, Wendung; een o. teweegbrengen = eine Revolution (Umw.) erregen, herbeiführen, hervorrufen; einen Umschwung hervorrufen, bewirken.

omwentelingsas, v. = Rotations-, Umdrehungsachse.

omwentelingsgeest, m. = Revolutions-, Umwälzungsgeist.

omwentelingsgezind = revolutionär.

omwentelingslichaam, o. = der Rotationskörper.

omwentelingsstijd, m. = die Umlaufzeit.

omwentelingsnelheid, v. = Umdrehungsgeschwindigkeit.

omwentelingsvlak, o. = die Rotationsfläche.

om'werken, h. = (een boek) um'arbeiten; (den grond e. d.) um'arbeiten, -graben, -wühlen, aufwühlen; o. tot = umändern, -gestalten, -arbeiten zu.

om'werking, v. = Umarbeitung.

om'werpen, h. = um'werfen, um'stützen, über den Haufen werfen, niederwerfen.

om'werving, v. = der Umsturz, das Umwerfen.

om'werven, h.; -wikkelen, h.; -wik'kelen, h. = um'werven; -wic'keln; -wic'keln.

omwikkeling, v. = Umwidellung.

om'winden, h. = um'winden; zie ook d o e k j e.

omwin'den, h. = umwin'den, -wic'keln.

omwindsel, o. = die Umhüllung, die Umwidellung.

om'wippen, h. en z. = um'kippen.

om'wisselen, h. = um'wesch'eln; dat wisselt om = das wechselt ab; zie ook o m r u i l e n.

om'woelen, h. = um'wühlen, um'graben; in iets o. = in etw. herumwühlen, -ramen, -mären; den heelen nacht o. = die ganze Nacht sich umwerfen; **omwoe'len**, h. = umwic'keln; (toew) (be)kleiden.

omwol'ken, h. = umwöl'ken.

omwonend = umwohnend.

omwoners, mv. = Umwohner; (geogr.) Nebenbewohner.

om'wriemelen, h. = herum-, umherwimmeln.

omwrie'melen, h. = umwim'meln.

om'wrosten, h. = um'wühlen; zie verder o m'woelen.

om'wurmen, h. = herumspuzen, -wur'keln.

om'wzagen, h.; -zakken, z. = um'wzagen; -wzagen (zusammenstinken).

om'zeggen, h. = herum-sagen.

om'zellen, h. en z. = (heen en weer) herum-, umhersegen, -schiffen; (omweg) um'segeln, -schiffen; (omver) um'segeln; (een kaap enz.) um'segeln umschiff'en.

omzelling, v. = Umschiffung, Umsiegelung.

omzendbrief, m. = Hirtenbrief, (meer alg.) das Send schreiben, das Umlaufschreiben.

om'zenden, h. = herum-schicken, -senden.

omzet, m. = Umsatz; („afzet, verkoop") Absatz; een belangrijke o. vond plaats = bedeutende Umsätze kamen zustande, es fanden bedeutende Umsätze statt; wekelijksche, jaarlijksche o. = der Wochen-, Jahresumsatz, -umschlag; o. van waren = Güterumsatz; o. van geld = Geldumlauf.

omzetbaar = umstellbar; (van machines e. d.) = umsteuerbar, umkehrbar.

omzetheboom, m. = Umsteuerhebel.

omzetsel, o. = der Befatz.

om'zetten, h. = (op een andere plaats) um'setzen; -stellen; in geld o. = in Geld um'setzen; (muz.) umsetzen, transponieren; je moet er franje o. = du mußt Franzen umsetzen; (scheik.) verwandeln, um'wandeln; (in handel) um'setzen,

omfchlagen; de firma zet jaarlijks voor . . . om = das Haus hat einen jährlichen Umsatz, Umschlag von . . .; hij kwam den hoek o. = er kam um die Ecke herum, um die Ecke gerannt; (*machine*) omfteenen; (*wissel*) omstellen; **omzetten**, h. = umfetzen, -stellen.
omzetting, v. = Umfetzung, -stellung, Umfetzung, Umwandlung, *vgl.* o m z e t t e n.
omzuren, h. = herumtreiben, -tröbeln.
omzichtig = umfichtig, behuffam; (*adv. ook*) mit Umficht.
omzichtigheid, v. = Umficht, Behuffamkeit.
omzien, h. = (fich) umfehen; zonder o. = ohne fih umzuehen; eer men omzet = ehe man fih's verfeht; doe wel en zie niet om = tue recht und fcheue niemand; *zie verder* o m k i j k e n, r i j d e n.
omzitten, z. = die Plätze wechfeln, fih umfehen; gaan o. = fih umbreuen.
omzoeken, h. = herumfuchen; in iets o. = in etw. herumfuchen, -framen.
omzoomen, h. = umfäumen; **omzoomen**, h. = umfäu'men; (*met galon, bont e. d.*) verbrämen.
omzwaai, m. = Umfchwung (*ook fig.*); die Wendung; (*aan rek. e. d.*) die Welle.
omzwaalen, h. = (her)umfchwingen, -fchwenten; (*'t fchip*) wenden, umlegen.
omzwarberen, h. = (*liedertijk leven*) herumfumpfen; (*op fchip*) herum-, umherfchwabbern.
omzwachen, h. = unwideln; verbinden.
omzwalken, h. en z. = fih herum-, umhertreiben, herum-, umherfchwefeln, -ftreifen, -ftreichen, -fchwärmen; (*op zee*) herumtreiben, -fchwaffen.
omzwemmen, z. = (*ergens*) herum-, umherfchwimmen; (*iets*) um . . . herumfchwimmen; umfchwim'men.
omzwenken, h. = umfchwenten.
omzwerfen, h. en z. = herum-, umherirren, umherfchwefeln, fih herum-, umhertreiben, herum-, umherfchwärmen; zijn blikken laten o. = feine Blicke herumfchwefeln, -wandern laffen.
omzwerfer = herumftrichter, -treiber, Umherfchweifende(r), Wanderer.
omzwerfing, v. = Wanderung, der Streifzug, Streiferel.
omzweven, h. = herumfchweben; **omzweven**, h. = umfchwē'ben.
omzwieren, h. = herumwirbeln; -fchwärmen.
omzwicken, h. = fih den Fuß verftauchen.
omzwoegen, h. = fih herumplagen, fih abradern.
onaan|dachtig; **-doenlijk** = un|aufmerkfam; -empfindlich.
onaandoenlijkheid, v. = Unempfindlichkeit.
onaan|gedaan; **-gediend**; **-gekloed**; **-gemeld** = un|gerührt; -(an)gemedet; -angefleibet; -(an)gemedet.
onaangenaam = unangenehm; (*„stuursch, nurkach" ook*) miderwärtig; (*„onverkwikkelijk" ook*) unerfreulich, unliebham; (*„naar" ook*) leitdig; o. mensch = unang . . er, w . . er, I . . er Wiefch; o . . e korrespondentie = unang . . e, unerfr . . e Korrespondenz; *zie*
onaangenaamheid, v. = Unannehmlichkeit (*in alle bet.*); (*stuurschheid*) Miderwärtigkeit; (*stetelgheid*) Anzüglichkeit; (*geharrewar*) Schere-rei; iem. o . . heden zeggen = einem Unange-nehmens fagen; om geen o . . heden te krijgen = um U . . fetten, Streitigkeiten zu vermeiden; o . . heden krijgen (*geen goede vrienden blijven*) = uneins werden; dan krijg ik thuis o . . heden = dann gibts fzu Hause U . . fetten, Verbrühe-lichtfeiten.

onaan|geraakt, **-geroerd** = unangerührt, unberührt, (*ook* = „onbesproken": unbesprochen).
onaangestoken = (*van vruchten e. d.*) nicht anbrüchig, nicht wurmfichtig, nicht angefault; (*onbeemel*) unangefedt; (*van een vat*) unangezapft.
onaan|getast; **-gezien**; **-gezocht** = un|berührt (-angerührt); -angefehen (-geachtet); -gebeten.
onaanlokkelijk = nicht einladend, nicht anziehend.
onaan|merkelljk; **-nemelljk** = un|bedeutend (-beträchtlich); -annehmbar (*van meeningen e. d. ook*: zufällig).
onaannemelljkheid, v. = Unannehmbarkeit, Unzulässigfeit.
onaanrandbaar = unangreifbar.
onaansprakelljk = nicht verantwortlich.
onaan|stootelljk; **-lastbaar** = unan|fößig (ohne Anstoß zu geben); -greifbar (-taftbar).
onaanvaard = nicht angetreten.
onaanvechbaar = unanfchdbar, unangreifbar.
onaanwendbaar = unanwendbar.
onaanzienelljk = (*van personen*) unanfehnlch; unangefehen, gering; (*van sommen, partijen e. d.*) unbedeutend, unbeträchtlich.
onaanzienelljkheid, v. = Unanfehnlchfeit, Unbedeuten(d)heit, Unbeträchtlichfeit, *vgl.* o n a n z i e n l i j k.
onaardig = unliebenswürdig, unartig; niet o. (*nogal goed, mooi enz.*) nicht übel, nicht uneben.
onaardigheid, v. = Unliebenswürdigfeit.
onachtzaam = nachlässig, fahrlässig, unachtfam.
onachtzaamheid, v. = Nachlässigkeit.
on|adelljk; **-afbetaald**; **-afgebroken** = un|ab(e)llg; -bezahit; -unterbrochen (*minder letterl.*: -ausgefeht).
onafgedaan = nicht erlebdt, unerlebdt.
onafgelost = (*van pandbrieven enz.*) uneingelöst; (*van schulden*) ungetilgt; (*van de wacht*) un-abgelöst.
onaf|gemaakt; **-geriecht**; **-geschapt** = un|vollendet (-beendet); -abgerichtet (-geübt); -abgeschafft (-aufgehoben).
onaf|gescheiden; **-gesneden**; **-gewond**; **-geworkt** = un|getrennt; -abgefchnitten (*boekb. ook*: -be-fchnitten); -erwandt; -vollendet (-fertig).
onafhankelljk = unabhängig.
onafhankelljkheid, v. = Unabhängigkeit.
onafhankelljkheids|oorlog, m.; **-verklaring**, v. = Unabhängigkeits|krieg; -erflärung.
onaflosbaar = (*alg.*) unablöflich, -bar; (*van schulden ook*) unflügelbar; (*van rente*) unflügelbar.
onafscheid|baar, **-elljk** = ungetrenn|bar, -fch.
onafcheidelljkheid, v. = Ungetrennlichkeit.
onaf|wendbaar; **-wilsbaar**; **-wifchbaar**; **-zetbaar**; **-zienbaar** = un|abwendbar (-vermeiblich, -ausbleiblich); -abweislich; -auslöflich; -abfehbar; -abfehbar (-abfehlch, nicht abzuehen).
onafzienbaarheid, v. = Unabfehbarkeit.
onager (*wilde ezel*), m. = Onager, Gurfur, Rulan.
onanle (*zelfbevekking*), v. = Onanie.
onbaatzuechtig = uneigennütig.
onbaatzuechtigheid, v. = Uneigennütigkeit.
on|bandig; **-barmhartig**; **-beantwoord** = un|bändig (-bezwinglich); -barmherzig (erbarmungslos); -beantwortet (-erwidert).
on|bebouwd; **-beeliferbaar** = un|bebaut; -be-rechenbar.
onbedaarlijk = ungefüm, unauhaltfham, unbe-zwingbar, unbezwinglich.
onbedacht = unbedacht, unbefonnen, unüberlegt; o. oogenblik = unbewachter Augenblik.
onbedachtzaam = unbedachtfham, unbefonnen, unüberlegt.

onbedachtzaamheid, v. = Unbedachtsamheit, Unbefonnenheit.
onbedeeld = nicht unterfügt.
onbedeeld = dreist, zuversichtlich.
onbedeedsheid, v. = Zuversichtlichkeit, Dreistigkeit.
onbedekt = unbedeckt, unverhüllt; (*onbewimpeld*) unumwunden.
onbedenklijk = unbedenklich; niet o. = (nicht un)bedenklich, nicht einwandfrei; nicht ungefährlich.
onbederfelijk = unverderblich.
onbediend (sterven) = ohne die letzte Dlung, ohne die Sterbefaktamente (sterben).
on||bedijkt; -bedorven = un||bedeicht; -verdorben.
onbedorvenheid, v. = Unverdorbenheit.
onbedreven = unerfahren, ungeübt, unbewandert.
onbedrevenheid, v. = Unerfahrenheit ic., vgl. *onbedreven*.
onbedrieglijk = untrüglich, unfehlbar, unverfehlbar.
onbedrieglijkheid, v. = Untrüglichkeit ic., vgl. *onbedrieglijk*.
onbeducht = furchtlos, ohne Furcht; o. voor (iets) = ohne Furcht vor (Dat.); (etw.) nicht fürchtend.
onbeduidend = (*alg.*) unbedeutend; (*gering*) gering; (*wat niet veel oog heeft*) unscheinbar; o. . e som = unbedeutende, unerhebliche, (*sterker*) geringfügige Summe.
onbeduidendheid, v. = Unbedeuten(d)heit ic., vgl. *onbeduidend*.
onbedwingbaar = unbeswingbar, -lich; unaufhaltbar.
onbedwingbaarheid, v. = Unbeswingbarkeit, -lichkeit.
onbedwongen = unbeswungen, unbesähmt, unbehindert, ungehindert.
on||bedeigd; -begaafd; -begaanbaar = un||bereidigt (-vereidet, nicht vereidet); -begabt; -gangbar (-wegsam).
onbegeerd = nicht begehrt, unbegehrt.
onbegeerig = nicht begierig, unbegehrlich.
onbegeerlijk = nicht wünschenswert, unerwünscht.
onbegeven = unerledigt.
onbegonnen = (*eig.*) unangefangen; o. werk (*fig.*) = hoffnungslose, unausführbare Arbeit, ein eitel Beginnen, verlorne Liebesmüh(e).
on||begraven; -begrensbbaar; -begrensd = unbegraben (-beerdigt); -begrensbbar; -begrenzt (-beschränkt, *zie ook onbepaald*).
onbegrensdheid, v. = Grenzenlosigkeit.
onbegrpen = unverständlich, unbegriffen.
onbegriffelijk = (*passief*) unbegrifflich, unverständlich, unfaßlich; (*aktief*) schwer von Begriffen; hij is erg o. = (*ook*) er begreift sehr schlecht.
onbegriffelijkheid, v. = Unbegrifflichkeit, Unverständlichkeit, Unfaßlichkeit; der Mangel an Verständnis.
onbegrootbaar = unschätzbar, nicht abzuschätzen.
onbehaaglijk = unangenehm, widerwärtig; (*ongezellig, onlekker*) unbehaglich; een niet o. voorkomen = ein nicht unang. . es, nicht unebenenes Aussehen(s); o. . e toestand = peinliche Lage; o. gevoel = Mißgefühl, Miß-, Unbehagen.
onbehaaglijkheid, v. = Unannehmlichkeit, Unbehaglichkeit; Unbehaglichkeit, das Unbehagen; gevoel van o. = Mißgefühl, Miß-, Unbehagen, Gefühl des Unbehagens, vgl. *onbehaaglijk*.
on||behaard; -behangen = un||behaart; -tapeziert.
onbehoerd = herrerenlos.
on||behendig; -beholpen = un||geschickt; -beholpen (=geschickt, -gelenk, täppisch).

onbeholpenheid, v. = Unbeholffenheit ic., vgl. *onbeholpen*.
onbehoorlijk = ungehörig, -gebührlisch, -erlaubt; (*ongepast*) ungeziemend, unschicklich.
onbehoorlijkheid, v. = Ungehörigkeit ic., vgl. *onbehoorlijk*; o. . heden uithalen = Unfug treiben.
onbehouwen = (*eig.*) unbehauen; (*fig.*) plump, ungeschladyt, schwerfällig, ungeschliffen, roh, ungelent, ungefüge, ungebärdig; (*vlegelachtig*) fleghaft, rüpelhaft; o. antwoord, gedrag = fleghafte Antwort, fl. . es (rüpelhaftes) Benehmen.
onbehouwenheid, v. = Plumpheit ic., vgl. *onbehouwen*.
onbehulpzaam = nicht behilfflich, ungefällig.
on||bekeerd; -bekerlijk = un||bekehrt; -bekerbar.
onbekend = unbekannt; met iets o. = mit etw. u.; o. . e grootheid = unbekannte Größe; dat is hier o. = das ist hier u., das kennt man hier nicht; o. . e = Unbekannt(e); de o. . e (*in de wisk.*) = die Unbekannte; hoewel o., laat hij u groeten = er läßt Sie unbekannterweise grüßen; o. maakt onbemand = unbekannt, unerlangt.
onbekendheid, v. = (**niet-bekend-zijn*) Unbekanntheit; (**niet-kennen*) Unkenntnis; totale o. met de toestanden = völlige Unkenntnis der Zustände, der Verhältnisse.
onbeklaagd = unbeslagt, unbeweint.
onbeklant = ohne Rundschaff.
onbekleed = unbesiebet; (*niet getzoleerd*) nackt.
onbeklemd = ungewungen, frei; uit (met) o. . e borst = aus vollem Halße, aus voller Brust.
on||beklimbaar; -bekommerd = un||erfreulich (-beiteigbar); -bessimmert (-besorgt; *met goed vertrouwen*: zuversichtlich).
onbekookt = unbesonnen, unüberlegt; (*sterker*) verrückt, hirnverbrannt.
on||bekoorlijk; -bekrabbeld = un||anmutig (-gefällig, reizlos); -fäßig (-geschickt; *onbemiddeld*: unbemittelt).
onbekrompen = freigebig; nicht farg; reichlich (geben ic.); dollauf (zu essen); met o. hand = mit fr. . er, nicht t. . er, mit verschwenderischer Hand.
onbekrompenheid, v. = Freigebigkeit.
onbekwaam = unfähig, ungeschickt; betrunken; voor alles o. = zu nichts anstellig.
onbekwaamheid, v. = Unfähigkeit, Ungeschicklichkeit ic., vgl. *onbekwaam*.
onbeladen = unbeladen.
onbelangrijk = unbedeutend, unwichtig, unwesentlich; (*zeer gering*) geringfügig.
onbelangrijkheid, v. = Unbedeuten(d)heit.
on||belangzuchtig; -belast = un||eigenmütig; -beschwert (*vrij van belasting*: -besteuert, frei, *techn.*: -belastet, leer).
onbelastbaar = steuerfrei.
onbeleefd = unhöflich, (*sterker*) grob.
onbeleefdheid, v. = Unhöflichkeit, (*sterker*) Grobheit; iem. o. . heden zeggen = einem Grobheiten sagen.
onbelegd = unbesegt.
onbelegen = nicht abgelagert, frisch.
onbelemmerd = ungehindert, unbehindert, ungeführt.
on||belezen; -belommerd; -beloond = un||belesen; -beschattet; -belohnt (-vergolten, -vergütet, -entgeltlich).
onbelust = ungeneigt (zu); hij is niet o. dat te doen = er ist nicht abgeneigt das zu tun, (*maar*: „voelt er veel voor. . .“) er hat nicht übel Lust das zu tun; *verder* = afkeerig.

on||bemand; **-bemerikbaar**; **-bemerkt** = un||be-
mannt; **-bemerfbaar** (niet wahrnehmbar); **-be-**
merkt (=vermerkt).
on||bemiddeld; **-bemind**; **-beminnelijk** = un||be-
mittelt (mittellos); **-beliebt**; **-lebenswuldig**.
onbeneveld = klar, heiter, unbewolkt; o..e
blik = unbefangener Blik.
onbenijd = unbeneidet.
onbenijdbaar = nicht zu beneiden, unbenei-
denswert.
on||benoembaar; **-benoemd** = un||lernenaar;
-benannt (-benoemd getal = unbenannte,
abstrakte Zahl).
onbenul, m. = Tolpatsch, Tölpel; Jan O. =
Hans Laps, der Tappinismus.
onbenullig = tappisch, tappig, ungeachtet, töl-
pelhaft.
onbenulligheid, v. = Tölpelhaftigkeit, Ungeacht-
lichkeit, Tappigkeit.
onbepaaldbaar = unbestimmbar.
onbepaald = unbestimmt; voor o..e tijd =
auf u..e Zeit; o..e wijs = der Infinitiv;
o. vertrouwen = unbegrenzt, unbedingt,
vollkommenes Vertrauen; o. geloof = unbeding-
ter Glaube; o..e vergelijking = unbestimmte
Gleichung.
onbepaaldheid, v. = Unbestimmtheit.
onbepalend = nicht bestimmend, unbestimmt.
onbeperkt = unbeschränkt, unbegrenzt, (sterker)
unum|schränkt; o. gezag = unum|schränkte Ge-
walt; zie ook onbepaald.
on||beproefd; **-beraden** = un||versucht; **-beponnen**
(=überlegt, =bedacht).
onberadenheid, v. = Unbesonnenheit, der
Leichtsinn.
onbereden = (van paard en man) unberitten;
(van paard ook) ungeschult; (van wegen) un-
befahren; o. artillerie = die Fußartillerie.
on||beredeneerd; **-bereid**; **-bereikbaar** = un||über-
legt (gedankenlos); **-zuberreid** (roh); **-erreich-**
baar (van personen ook: zugänglich, =nahbar).
on||bereisbaar; **-bereisd**; **-berekenbaar** = un||be-
reisbar (om den toestand van wegen enz.: =weg-
sam); (van personen) =bewandert (van plaatsen
=besucht); =berechenbar.
onberokend = (eig.) unberednet; (fig.) o. voor
een amt = untauglich zu einem Amte; o.
voor een taak = einer Aufgabe nicht gewachsen.
onberijdbaar = (voor rijtuigen) unfahrbar; (van
rijdieren) unreitbar.
on||berijmd; **-berispelijk**; **-beroemd** = un||ge-
reimt (reimlos); **-tabelig** (tabellos, untadelhaft,
einwandfrei); **-berijmt**.
onberoemdheid, v. = Unberühmtheit.
onberoepbaar = (eig.) nicht zu errufen (erschreien),
außer Hörweite; (fig.) unwählbar.
onberoerd = ruhig, unbewegt, unerschütter.
onbeschaafd = (alg.) ungebildet; (onopgevoed)
unerzogen; (onhebbelijk) ungehobelt, ungeschlif-
fen; (ruw) roh.
onbeschaafdheid, v. = Roheit, Ungeschliffenheit,
Ungezogenheit; Unbildung, vgl. onbeschaafd.
onbeschaamd = unverschämt, („wittarend o.“)
frech.
onbeschaamdheid, v. = Unverschämtheit, Frech-
heit, vgl. onbeschaamd; de o. hebben =
(ook) sich errecken, vgl. zich verstouten.
on||beschadigd; **-beschaduw**; **-bescheiden** =
un||beschädigt (van levende wezens: =verlekt);
=beschattet; =beschneiden (tribistret; „voorbarig
o.“: vorlaut, en eigenwijs: vorwitzig).
on||beschenen; **-beschermd** = un||beschi-
tenen; =beschützt (=geschützt, schutzlos).

onbeschoft = unverschämt, grob, frech, fleghaft,
rüpelhaft.
onbeschoftheid, v. = Unverschämtheit zc., vgl.
onbeschoft.
on||beschreid; **-beschreven**; **-beschrijfelijk** =
un||bemeint; =beschrieben; =beschreiblich.
onbeschroomd = ungeachtet, dreist, nicht böde,
beherzt, ungeniert.
onbeschroomdheid, v. = Zuversicht, Dreistig-
keit, Beherztheit, Ungeniertheit.
on||beschut; **-besefbaar** = un||geschützt (=beschützt,
schutzlos); =säßig.
onbeslagen = unbeschlagen; o. ten ijs komen =
u. aufs Eis kommen.
on||beslapan; **-beslecht**; **-beslist**; **-besloten** =
un||benut (noch nicht beschlafen); =geschlichtet
(=erledigt, noch in der Schwelbe); =entschieden
(onzeker: =sicher, =entschlossen); =schlüssig (=ent-
schlossen).
onbesmet = unblemmt, rein, makellos; unange-
fleckt, anstedsungsfrei.
onbesmettelijk = nicht ansteckend.
on||besnoeid; **-bespied**; **-bespraakt** = un||be-
schneiden (fig.: unbeschränkt, ungeschmälerert);
=bewacht (=belauscht); =beredt.
onbesproken = (onderwerp) unbesprochen, un-
angerührt; (gedrag) unbescholten; (plaatsen) nicht
reserviert, frei.
onbestaanbaar = unmöglich; o. met = unver-
träglich mit, unvereinbar mit; (wisk.) irrational;
o. getal = die Irrationalzahl, irr..e Zahl.
onbestaanbaarheid = Unmöglichkeit zc. vgl.
onbestaanbaar.
on||besteed; **-bestelbaar**; **-besteld** = un||benut;
=bestellbar (=anbringlich); =bestellt.
on||bestemd; **-bestendig** = un||bestimmt; =be-
ständig (=stet; veränderlich, wandelmütig, weter-
wendlich).
onbestendigheid, v. = Unbeständigkeit, Unstetig-
keit zc. vgl. onbestendig.
onbestierd, zie onbestuurd.
onbestijgbaar = unersteigbar, unbesteigbar.
onbestorven = (van vleesch) nicht abgeföhlt;
(metselwerk) ungetrodnet; o. weduwnaar =
Strohwitwer.
on||bestraat; **-bestreden**; **-bestreken** (gebiet);
-bestuurbaar = un||gepflastert; =bestritten (=an-
gescholten); =bestrichen; =lenfbar (ook: nicht zu
regieren).
onbestuurd = (schip) ohne Steuer, steuerlos;
(anders) unregiert, unverwaltet; ungeführt, un-
gelenkt.
onbesuisd = unbesonnen, voreilig, unüberlegt,
leichtfertig.
onbesuisdheid, v. = Unbesonnenheit zc. vgl.
onbesuisd.
onbetaalbaar = unbezahlbar (ook „onschatbaar“);
(kostelijk) unbezahlbar, herrlich, vorzüglich, tapi-
tal; o..e grap = (ook) der Hauptpaß.
on||betaald; **-betamelijk** = un||bezahlt; =gebüh-
lich (=schuldig).
onbetamelijkheid, v. = Unschuldlichkeit, Unge-
bühlichkeit; (voor 't mv. ook) der Unfug; zich
aan o..en schuldig maken = (ook) Unfug
treiben.
on||beteekenend; **-beteugelbaar**; **-beteugeld** =
un||bedeutend (geringfügig); =bezügbar (züg-
ellos); =gezügelt (=gezähmt, zügellos).
onbetouterd = unerschüchtert, unbeirrt, dreist.
onbetimmerd = (van muren e.d.) ungetäfelt;
=licht o. laten = das Licht nicht verbauen.
on||betoombaar; **-betoomd**; **-betreurd**; **-betrouw-**
baar = un||bezügbar (zügellos, unauffaltfam);

- gezhmt (zügello); -betruert (-beweint); -zuverlĳĳig.
- onbetuigd:** zich niet o. laten = gehöriĳ mit-machen, nicht zurüĳbleiben, ųich tüchtig beteiligen (an, Dat.); (*Bijb.*) ųich nicht unzeuĳt laųųen.
- on||betwĳfelbaar; -betwĳst; -betwĳstbaar** = un||zweifelhaft (-bezuweifelbaar); -betritten (-angeųchten); -ųtreitig (-anųchtfar).
- onbevaarbaar** = unųchiffbaar.
- onbevaarbaarheid, v.** = Unųchiffbarkeit.
- onbevallig** = unanmutig, unųchön, ungraziös, reizlo.
- onbevalligheid, v.** = der Mangel an Anmut, Unųchönheit, Unzierlichkeit, Reizloųigkeit, das Unųchöne.
- onvangen** = unbefangen.
- onvangenheid, v.** = Unbefangenheit.
- onbevaaren** = (*in beide bet.*) unbefahren; (*van matrozen ook*) unerfahren.
- onbevattelijk** = ungeleĳrig, ųchwer von Begriffen.
- onbevattelijkheid, v.** = Ungeleĳrigkeit, der Mangel an Verųtändnis.
- on||bevestigd; -bevekt** = (*van berichten*) un||beųtĳtig (*van plaatsen*: -beųtĳtig); -beųledt (rein, matello); o. . e ontvanenis = unbefledte (Empfängnis).
- onbevoegd** = unbefugt; unberechtigt; inkompetent; zich o. verklaren = ųich für u., i. erklären; *zie ook bevoegd.*
- onbevoegdheid, v.** = Unbefugtheit.
- onbevolkt** = ųchwach (nicht) bevölkert.
- onbevoordoordeld** = vorurteilsfrei, vorurteilso, unbefangen.
- on||bevoorrecht; -bevreĳd; -bevreĳgend** = un||bevoorzugt; -befriedigt; -befriedigend.
- onbevreesd** = unbeforgt, ųurchlo, unvezagt, unerųroden.
- onbevreesdheid, v.** = ųurchloųigkeit *ic., vgl. onbevreesd.*
- on||bevriesbaar; -bevoren; -bevrucht** = un||gefrierbar; -gefrozen; -befruchtet.
- on||bewaakt; -bewaand; -bewassen** = un||bewacht (-bewaakt oogenblik = -bewachter Augenblik); -betreten; -bewaųųen.
- onbewoegbaar** = unbeweglich.
- onbewoegbaarheid, v.** = Unbeweglichkeit.
- onbewoeglijk** = unbeweglich, regungslo, unerųütterlich (*dit ook fig.*).
- onbewoeglijkheid, v.** = Unbeweglichkeit, Regungsloųigkeit, Unerųütterlichkeit.
- onbewoend** = unbewohnt.
- onbewerkt** = unbearbeitet; roh; o. . e stoffen = Rohųtoffe, -materialien.
- onbewerktuigd** = amorganisch.
- on||bewezen; -bewĳshaar** = un||bewezen (-erwieųųen); -erweislich (-nachweislich, nicht zu beweiųųen).
- onbewimpeld** = unumwunden, rüĳųichtslo; o. spreken = u. ųprechen, u. mit der Sprache herausrücken, Deutųch (mit einem) reden; iem. o. de waarheid zeggen = (*ook*) einem ungeųhminkt die Wahrheit ųagen.
- onbewogen** = unbewegt; (*ongeschokt*) unerųchütterter; (*kalm*) gelassen; (*onaangedaan*) unerregt, ungerührt.
- on||bewolkt; -bewoonbaar; -bewoond** = un||bewölkt (wolkenlo); -bewohnbar; -bewohnt.
- onbewust** = unbewußt; (*niet wetend*) unwĳųųentlich; ik ben 't mij o. = ich bin mir beųųen unbewußt, ich bins mir nicht bewußt.
- onbewustheid, v.** = Unbewußtheit, das Unbewußtųein.
- on||bezaaid; -bezadigd; -bezoerd** = un||beųät; -geųtüm (heftig); -berųehrt (-verleĳt).
- onbezeilbaar** = nicht zu beųegeln, unųchiffbar.
- onbezeild, zie onbevaaren.**
- on||bezot; -bezold; -bezien(s)** = un||beųeĳt; -beųeelt (-belebt, leblo); -beųehen.
- on||bezocht; -bezoedeld; -bezoldigd** = un||beųucht (einųam; *niet beproeid*: unvezuĳt); -beųubelt (-beųledt, matello, rein); -beųolbet (ohne Gehalt).
- onbezonnen** = unbefonnen, unüberlegt, übereift.
- onbezonnenheid, v.** = Unbefonnenheit.
- onbezorgd** = ųorgenfrei, (*onbekommerd*) unbeforgt, unbefümmert; wees o. = haben Sie keine Sorge, ųeien Sie auųer Sorge, ųeien Sie unbefümmert.
- onbezorgdheid, v.** = ųorgenfreies Gemüt, Zuverųichlichkeit.
- onbezwaard** = ųchuldenfrei, unbelastet; (*hart*) unbefümmert.
- onbezwaakt, zie onbezoedeld.**
- onbezwangerd** = ungeųchwängert.
- onbezwoeken** = (*moed, trouw*) unerųchütterter, unerųchütterlich; (*ijver*) uner müdlich, beharlich, ungeųchwächt.
- on||bijbelsch; -billijk** = un||bibliųch (-bibelmäßig); -billig (-gerecht).
- onbillijkheid, v.** = Unbilligkeit, Ungerechtigkei.
- on||bloedig; -blusebaar; -boetvaardig** = un||blutig; -löųchbar (-auslöųchlich); -buųfertg.
- on||brandbaar; -breekbaar; -broederlijk** = un||verbrennbar (-verbremllich); *brandvrij*: feuerųicher); -zerbrechlich; -brüderlich.
- onbruik**: in o. zijn = auųer Gebrauch, nicht mehr im Gebrauch, nicht mehr üblich ųein; in o. raken = auųer Gebrauch kommen, abkommen.
- onbruikbaar** = unbrauchbar, unvezwendbar; untauglich; o. maken = unbr., (*van wegen*) ungangbar machen.
- onbruikbaarheid** = Unbrauchbarkeit, Unvezwendbarkeit.
- onbuigbaar** = unbieĳbar, -ųam; (*gramm.*) unbieĳbar, inflexibel, indefinibel.
- onbuikbaarheid, v.** = Unbieĳbarkeit, Unbieĳųamkeit; (*gramm.*) Inflexibilität, Indefinibilität.
- onbuigzaam** = unbieĳųam; (*fig.*) unbeuĳųam.
- onbuigzaamheid, v.** = Unbieĳųamkeit; Unbeuĳųamkeit, *vgl. onbuigzaam.*
- on||burgerlijk; -christelijk** = un||bürgerlich; -chriųtlich.
- ondaad, b.** = Untat, Abeltat, Freveltat.
- ondank, m.** = Undank; o. is 's werelds loon = U. iųt der Welt Lohn.
- ondankbaar** = undankbar, unerkenntlich; (*van werk, onderneming e. d.*) und., nicht lohnend.
- ondankbaarheid, v.** = Undankbarkeit, Unerkenntlichkeit.
- ondanks** = troų, ungeachtet (Gen.); o. alles = troųallehem; mijns o., o. mijzelf = wider (meinen) Willen, ohne es zu wollen; o. dat hij . . . = troųdem daų er . . .
- ondeelbaar** = unteilbar; o. getal = u. . e Zahl, die Primzahl; o. klein = unendlich klein.
- ondeelbaarheid, v.** = Unteilbarkeit.
- ondeelnemend** = teilnahmlo, ohne Teilnahme.
- ongegelijk** = (*konkreet*) unųolide; (*moreel*) haltlo, ohne Halt; (*intellektueel*) oberflächlich.
- ondenkbaar** = undenkbar; alle denkbare en o. . e middelen = alle erdenklichen und unerdenklichen Mittel; 't is o., dat = es iųt kaum glaublich, kaum wahrųcheinlich daų.
- I. onder (prep.) = meestal unter (dat. en acc.);** o. de tafel liggen = unter dem Tiųche liegen; o. de tafel leggen = unter den Tiųch legen; o. de zestig (jaar) = u. ųechzig (Jahren); niet

o. de honderd gulden = nicht u. hundert Gulden; o. en door elkaar = u. und durcheinander; o. anderen = u. andern, u. andern; o. zijn voorganger = u. seinem Vorgänger; een o. velen = einer u. vielen; o. elkaar = u. sich, untereinander; o. ons gezegd = u. uns gesagt; we zijn o. ons = wir sind u. uns; o. de hoogere standen = u. den höhern Ständen; o. den arm weg trekken = u. dem Arm wegziehen; o. 't werk inslapen = u., während, über der Arbeit einschlafen; o. ('t) eten = u. dem Essen, bei Tische; o. schooltijd = während der Schulzeit, des Unterrichts; van o. de tafel te voorschijn komen = unter dem Tische hervor kommen; o. de brug door = u. der Brücke hin; o. de wapens roepen = u. die Waffen rufen; o. een glas wijn = bei einem Glase Wein; (*dokumenten e. d.*) o. zich hebben = in Verwahrung, in Händen haben; de kas o. zich hebben = die Kasse u. sich haben; o. dienst zijn = beim Militär, Soldat sein; dat kan ik niet o. mij laten = das kann ich nicht hingeh(e)n lassen, mir nicht ohne weiteres gefallen lassen; *zie verder de woorden, waarmee onder een uitdrukking vormt.*

II. onder (*adv.*) = unten; naar o. = nach u., hin(her)unter; van o. = unten; de derde regel van o. = die dritte Zeile von u.; van o. op = von u. auf; van o. op dienen = von der Pife auf (von u. auf) dienen; van o. l. = Vorsicht! o. in de flesch = u. in der Flasche; o. aan de bladzijde = unten an (am Fuße) der Seite; de zon is o. = die Sonne ist unter(gegangen); er op of er o. = alles ober nichts, entweber ober; ten o. brengen = unterwerfen; o. langs = u. herum.

onderaan = unten; o. op de bladzijde; *zie onder II; (in een brief)* unten, am Fuße dieses; o. zitten = ganz u. (untenan) sitzen.

onderaanbesteden, h. = unterverdingen, unter-submissionieren.

onderaannemer = Teilunternehmer.

onderaardsch = unterirdisch.

onderadjutant = Unteradjutant (*in Deutschland: Bigelwebel*).

onderaf = (von) unten herab.

onderafdeeling, v.; -arm, m. = Unterabteilung; -arm (Vorberarm).

onderarmbeen, o. = die Speiche *en* das Ellbogenbein.

onderbaas = Werführer, Obergefelle; (*bij 't timmeren en bouwen veelal*) Poiser.

onderbalk, m.; -bed, o.; -bevelhebber; -bibliothekaris = Unterbalken; -bett; -befehlshaber; -bibliothekar.

onderbewust = unterbewußt.

onderbewustzijn, o. = Unterbewußtsein.

onderbinden, h. = un'terbinden, (*schaatsen*) anschmallen; onderbin'den, h. = unterbin'den.

onderbinding, v. = Unterbindung, Ligatur.

onderblijfsel, o. = der Antrips, der Krüppel.

on'derblijven, z. = untenbleiben.

onderbootsman = Unterbootsmann.

onderborg = Nach-, Rück-, Afterbürge.

onderbouw, m. = Unterbau.

onderbre'ken, h. = unterbre'chen.

onderbre'king, h. = Unterbrechung.

on'derbrengen, h. = un'terbringen.

onderbroek, v.; -buis, m. = Unterhose (-beinkleider); -bauch (-leib).

onderbuiks'kwaal, v.; -ziekte, v. = das Unterleibs'leiden; -krankheit.

onderburgemeester = Unterbürgermeister, zweiter Bürgermeister.

onderbuur = Nachbar unten.

onderchorig = unterchorig.

onderdaan = Untertan; mijn o. . en (*mijn beenen*) = mein Untergestell.

onderdak, o. = Obdach; geen o. hebben = obdachlos sein, ohne Dach und Fach sein, *vgl. d a k.*

onderdanig = untertänig; (*fig. ook*) unterwürfig, demütig; aan iem. o. zijn = einem Untertan, untergeben sein; den o. . e spelen = den Untertänigen machen, sich duden; *zie ook die n a a r.*

onderdanigheid, v. = Untertänigkeit.

onderdeel, o. = der Teil, der Bestandteil; (*afzonderlijk deel*) der Sonderteil; (*van machines*) der Maschinenteil; o. . en (*van fietsen enz.*) Zubehörteile; (*fraktie*) der Bruchteil; (*onderste deel*) der Unterteil, der untere Teil.

onderdek, o.; -deken, v. = Unterbed; -bede.

on'derdekken, h. = zudecken.

onderdeur, v. = Unterfür; zoo'n o. = so ein Antrips, Dreifüßhoch.

onderdirekteur = Unterdirektor.

on'derdoen, h. = (*schaatsen e. d.*) anschmallen; (*van kleine kinderen*) unter sich machen; in vlugheid voor niemand o. = keinem an Gewandtheit etw. nachgeben, keinem an G. nachstehen, hinter keinem an G. zurückstehen.

on'derdompelen, h. = un'terdompelen.

onderdompeling, v. = Untertauschung.

onderdoor = unten hin, unten durch; er mee o. gaan = mit hingeh(e)n können (mögen); er mee o. loopen = mit un'terlaufen.

onderdoorgang (*onder een spoorweg bijv.*), m. = die Unterführung.

onderdorpel, -dorpel, m. = die Unterchwelle; (*van een sluis*) Unterdrempel.

onderdruk'ken, h. = unterdrücken, (*een volk e. d. ook*) bedrücken; (*ontwikkeling tegenhouden ook*) niederhalten; (*een oproer*) u., dämpfen; (*een geew, lach, tranen*) u., zurückdrängen; (*een gevoel e. d. met kracht*) niederstampfen.

onderdrukker = Unterdrücker, Bedrücker.

onderdrukking, v. = Unterdrückung *ic.*, *zie onderdrukken.*

on'derduiken, z. *en* h.; -duwen, h. = un'terduiken; -brüden.

ondereen = unter-, durcheinander.

ondereenmengen, -gooien *enz.* = unter-, durch-einandermischen, -werfen *ic.*

ondereinde, o. = unteres Ende.

onderen = unten, *zie onder II.*

on'dergaan, z. = (*van de zon, een staat enz.*) untergeh(e)n; in de menigte o. = sich in die Menge verlieren; ondergaan', h. = (*straf, smaad, den dood enz.*) erleiden, erdulden; een verhoor o. = ein Verhör bestehen, verhört werden; een examen o. = ein Examen bestehen; (*verbetering*) erfahren; (*verandering, omwerking*) erfahren, erleiden; zijn lot o. = sein Schicksal erf., erd., über sich ergeh(e)n lassen; een operatie o. = sich einer Operation unterziehen (unterwerfen), sich operieren lassen.

ondergang, m. = Untergang (*in alle bet.*); (*van een volk, rijk, firma ook*) Sturz, Zusammenbruch, Ruin; (*moreel ook*) Ruin, das Verderben.

ongedeelte, o. = der untere Teil.

ongedegheelt = untergeordnet; o. . e positie = u. e, subalterne Stellung; o. ambtenaar = subaltern Beamter, Subalternbeamter; o. . e rol = untergeordnete Rolle; van o. belang = von geringer Wichtigkeit, nebensächlich, unwesentlich; aan iem. o. maken = einem unterordnen; een o. punt = ein nebensächlicher

Punt; o. . e = Unterbene(r), Angestellte(r).
ondergeschiktheid, v. = Untergebeheid, untergeordnete Stellung.
ondergeschoven, -gestoken = untergeschoben.
ondergetoekende = Unterzichte(r), Unterfegte(r); eerste o. = Erfunterz., Erfunterf.
ondergewaad, o. = Untereward.
ondergewicht, zie onderwicht.
on'dergieten, h. = unter Wasser setzen, überfchwemmen.
ondergisting, v. = Untergärung.
ondergod, m. = unterer Gott.
ondergoed, o. = die (Leib)Wäfche, Unterzeug, Unterfachen (Pl.).
on'dergoien, h. = (met zand e. d.) überfchütten; zie verder ondergieten.
ondergra ven, h. = untergra'ben.
ondergra'ving, v. = Untergrabung.
ondergrond, m. = Untergrund.
ondergrondsch = unterirdifch; o. . e kabel, (ge)leiding = u. . es Kabel, u. . e Leitung; o. . e spoorweg, tunnel = die Untergrundbahn, Untergrundtunnel; o. . e (bouw)werken = der Tiefbau.
ondergrondsploeg, m. = Untergrundpflug.
onderhandelaar = Unterhändler; (mil. ook) Parlamentär.
onderhandelen, h. = unterhandeln, (door min of meer wijdoopige bespreking en uiteenzetting ook) verhandeln.
onderhandeling, v. = Unterhandlung; Verhandlung (vgl. onderhandelen); o. . en aanknoopen, afbreken = u. . en anknüpfen (einleiten), abbreken; in o. treden = in u. treden; de o. . en tot een einde brengen = die u. . en zum Abfchluß bringen.
onderhandelingsvlag, v. = Parlamentärfahne, -flagge, vgl. vlag.
onderhanden; iets o. hebben = etw. unter (den) Händen haben, mit etw. befchäftigt fein, etw. in Arbeit haben; iets o. nemen = etw. vornehmen, etw. in Arbeit nehmen; iem. o. nemen = einen (fich)tig, gehörig) vornehmen, einen foram nehmen, (zeggen waar 't op staat) einem den Standpunkt klar machen.
onderhandsch = aus freier Hand; o. . e verkoop = Verkauf unter der Hand (aus freier Hand), freihändiger Verkauf; o. kontrakt, o. . e akte = der Privatvertrag, die Privaturkunde; o. akkoord = gültlicher, außergerichtlicher Vergleich; o. . e afwikkeling = außergerichtliche Abwicklung.
onderhave, zie hondsdraf.
onderhavig = betreffend, bewußt; in 't o. . e geval = im vorliegenden (gegenwärtigen) Fall.
on'derhebben, h. = (fchaatsen) angefnallt haben; (iem.) unterhaben.
on'derhebbend = unterge'ben; o. . en = Mannfchaften.
onderhelpen, h. = (fchaatsen) anfchnallen helfen; (iem., iets) un'terbringen.
onderhemd, o. = Unterhemd.
onderhevig: aan ziekte, dwalingen, gevaren e. d. o. zijn = Kranfheiten, Irrtümern, Gefahren u. ä. unterworfen fein, unterliegen; aan geen twijfel o. zijn = feinem Zweifel unterliegen; aan twijfel o. zijn = zweifelhaft fein; aan bederf, gevaren o. zijn = dem Verderben, Gefahren ausgefegt fein (unterliegen).
onderhoorig = untergeben; o. zijn (aan een rechtsgebied) = reftortieren von; o. . e = (ondergeschikte) Unterbene(r); (er bij hoorende) Angehörige(r).

onderhoorigheid, v. = Untergebeheid; Angehörigkeit, vgl. onderhoorige.
Onderhoorigheden: Gouvernement Celebes en O. = Gouvernement Celebes und Zubehör, und Nebeninfeln.
onderhoud, o. = (verzorging van menschen) der Unterhalt, die Unterhaltung; (van huis, weg e. d.) die Unterhaltung, die Zufandhaltung; (tijdoverdrijf) die Unterhaltung; (konversatie) die Unterhaltung; (gesprek) die Unterredung, (ook) die Zufammentunft, (om voor de uitvoering van 't een of ander met iem. buiten anderen om iets af te spreken) Rückfrage; in zijn eigen o. voorzien = fich (felbst) ernähren; met iem. een o. hebben = fich mit einem befprechen, Rückfrage mit einem nehmen; belangrijk o. = wichtige Unterredung.
on'derhouden, h. = un'terhalten; (onder den dwim) niederhalten; **onderhouden**, h. = (de armen, zijn gasten, 't vuur, een geweervuur, briefwisseling, de vriendschap, huis, weg enz.) unterhalten; 't verkeer wordt door motorwagens onderhouden = der Verkehr wird durch Kraftwagen aufrecht erhalten; (zijn gezin) ernähren, unterhalten, (ook) erhalten, (met moeite) durchbringen; iem. over iets o. = einen über etw. zur Rede stellen, einem Vorhaltungen machen, of (eenvoudig over iets spreken) einen über (von) etw. unterhalten; (een huis, weg enz.) goed o. = (ook) in gutem (Zu)Stande erhalten, gut erhalten; een goed o. weg = ein wohlgehaltener, wohlgepflegter Weg; 't geleerde o. = das Gelehrte pflegen; zich o. = fich erhalten, fich ernähren; zich met iem. o. = fich mit einem (über etw.) unterhalten; zie ook geschenken.
onderhoudend = unterhaltend; (spraakzaam) unterhaltlich, unterhaltfam.
onderhouder = Ernährer.
onderhouds|bijdrage, v.; -kosten, mv.; -plicht, m. = der Unterhaltfbeitrag; -ungsosten (voor personen: -stoffen); die -pflicht.
onder|hout, o.; -huid, v. = Unter|holz; -haut (van schepen: untere Haut).
onderhoudfche inspuiting = subkutane, hypodermatische Injektion.
onderhuis, o. = Unterhaus, die Parterrehonung.
on'derhuren, h. = (een huis of gedeelte er van) in After-, Untermiete nehmen; (dienstboden) ausmieten.
on'der|huur, v.; -huurder = After-, Unter|miete; -mieter.
onderin = (liggen) ganz unten (drin); (leggen) unten hinein.
onder|jagermøester; -jas, v.; -kaak, v.; -kaaksbeem, o. = Unter|jägermeister; der -rod; der -fiefer; -fieferbein.
onderkamer, v. = unteres-Zimmer, das Parterrezimmer.
onder|kanselier; -kant, m. = Unter|kanzler; die -fette (die -fante, vgl. kant).
onderkennen, h. = unterfcheiden, erkennen.
onder|kiesdiftikt, o.; -kin, v.; -kleod, o. = der Unter|wahlkreis; das -fimm; -fleid.
onder|kleoren, mv.; -klerk; -kok = Unter|fleider (-fleidung, -fachen, das -zeug, Leibwäfche); -fchreiber; -foch.
I. on'darkomen, z. = un'terfommen.
II. on'darkomen, o. = die Unterunft, Obdach, Unterfommen; een o. zoeken, vinden = Unterunft, Obdach fuchen, finden; vgl. onderdak.
onder|koning; -koningschap, o.; -korst, v. = Unter|könig (Wifefönig); -fönigtum (Wifef.);

-rinde (onderkorstje van een brood = Rinfchen).
on'derkrijgen, h. = un'terfrijgen.
on'derkruipen, z. = un'terfrijchen; **onderkruipen**, h. = (einem) unterbie'ten, einem durch unlautern Wettbewerb die Kunden abnehmen; (*bij sollicitatie e. d.*) einen ausfuchen.
on'derkruiper = unehrlicher Mitbewerber; Schleuderer; (*bij staking*) Streifbrecher.
onderkruiperij, v. = Intrigen.
onderkruiping, v. (*bij staking*) = Streifbrechung.
onderkussen, o.; -laag, v. = Unterfiffen; -lage (*benenlaag*): fchicht, untere fchicht).
onderlagen (*van een bed*) = Bett-, Bodenbretter.
onderlaken, o. = unteres Bettuch (Laken), Unterlaken.
onderlangs = unten hin.
onderleen, o. = After-, Unterlehen.
onderlegd = (*in een vak e. d.*) befchlagen; (*met kleeren e. d.*) verfehen, ausgestattet.
on'derleggen, h. = un'terlegen; **onderleggen**, h. = eine Unterlage unter etw. legen.
onderlegger, m. = die Unterlage; (*balk*) Träger.
onderlegsel, o. = die Unterlage.
onderleid, zie onderlegd.
onderlichaam, o. = der Untertörper.
on'derliggen, h. = (*eig.*) un'terliegen, unten liegen; (einem) unterlie'gen; unter Wasser ftehen.
onderliggend = fchwächer; befiegt, unterliegend.
onderlijf, o. = der Unterleib.
onderlijfe, o. = die Unterleife; Leibchen.
onderlijnen, h. = unterf'refchen.
onderling = gegenfeitig, wechfelfeitig; (*van twee*) beiderfeitig; (*bijw. ook*) untereinander; o. vertrouwen = gegenfeitiges, wechfelfeitiges Zutrauen; o. . e hulp = gegenfeitige Hilfe; met o. goedvinden = mit beiderfeitigem (gegenfeitigem) Einvernehmen; o. . e overeenkomst = das Abfinden, das Abkommen, der Vergleich; o. . e verzekeringsmaatschappij = Gegenfeitigkeitsgefelfchaft, Berficherungsfelfchaft auf Gegenseitigkeit; twee vertrekken, die o. gemeenfchap hadden = zwei Zimmer die miteinander in Gemeinfchaft ftanden; o. ondeelbaar = teilerfremd, infommenfurablel.
onderlinnen, o. = Leibwäfche.
onderlip, v. = Unterlippe.
on'derloopen, z. = überfchwemmt werden; laten o. = überfchwemmen laffen.
onderlucht, v. = untere Luftfchichten (Pl.).
ondermaansch = fublunariſch, irdiſch; 't o. . e leven = das Erdenleben; 't o. . e = das Diesfeits; in (op) dit o. . e = hienieden, hier auf Erden, in diefer fublunariſchen Welt.
ondermaat, v. = das Manto (am Maß).
ondermeester = Unterlehrer.
ondermelk, v. = Magermilch.
ondermen'gen, h. = untermi'fchen, -men'gen.
ondermil'nen, h. = untermi'nen, -gra'ben (*dit ook fig.*).
ondermil'ning, v. = Untermiinierung, -grabung.
ondermuts, v. = Unterhaube.
onderne'men, h. = unternemen; (*op zich nemen ook*) auf ſich nehmen, überne'men; (*beproeven ook*) verſuchen; (*wagen ook*) wagen, ſich unterſehen, ſich unterfangen; (*een reis*) unternemen, („aanvaarden“) antreten.
onderne'mend = unternehmend.
ondernemer, m. = Unternehmer.
ondernemersbond, m. = Unternehmerverein, Unternehmerverband.
onderneming, v. = das Unternehmen. Unter-

nehmung; (*spec. in Indië*) Plantage; de o. heeft ten doel = Gegenftand des U. . s ift; een o. op touw zetten = ein U. anfangen.
ondernemingsgeest, m.; -zucht, v.; -kosten, mv. = Unternehmungsgeift; -luft; -foften.
onderofficier = Unteroffizier.
onderofficierskorps, o.; -menage, v.; -rang, m.; -strepen, mv. = Unteroffizierskorps; -menage; -rang; -borten (-treffen).
onderom = unten herum.
ondersonsje, o. = intime Gefelfchaft.
onderpacht, v.; -pachter = After-, Unterpacht; -pächter.
onderpand, o. = Unterpfand, Pfand; op o. leenen = auf Pf. leihen; als o. geven = zu Pf. geben; tegen o. van = gegen Hinterlegung von.
onderprefekt = Unterpräfeft.
ondertrand, m. = unterer Rand.
on'derregenen, z. = vom Regen überfchwemmt werden.
onderregent = Vizeregent.
onderrecht, o. = der Unterrichts.
onderricht'en, h. = unterrichten; van iets o. = von etw. u., benachrichtigen, in Kenntnis fetzen; goed, nauwkeurig onderrecht = wohl, genau unterrichtet.
onderrichting, v. = Anweifung; (*inlichting*) Aufkunft; tot uw o. = zur Radricht.
onderrok, m. = Unterrod.
ondersalpeterzuur, o. = die Unterfalpeterfäure.
onderschat'ten, h. = unterfchät'zen, geringfchätzen, zu gering anfchlagen.
onderschatting, v. = Unterfchätzung, Geringfchätzung.
onderscheid, o. = der Unterfchied; men moet o. maken = man muß unterfcheiden; dat maakt een groot o. = das macht einen großen U.; zonder o. = ohne U., unterfchiedslos; jaren des o. . s = Unterfcheidungsjahre, das -alter; oordeel des o. . s = Urteil, Unterfcheidungsvermögen.
I. onderscheiden, h. = unterfcheiden, (*onderkennen*) erkennen; (*eervol*) auszeichnen; iem. boven anderen o. = einen vor andern ausz.; **zich o.** = („verschillen“) ſich unterfcheiden, („wiblinken“) ſich auszeichnen, (*door daden vooral*) ſich hervor tun; **zich** boven (onder) anderen o. = ſich vor (unter) andern ausz.
II. onderscheiden (*adj.*) = verſchieden; (*verschieden*) mehrere.
onderscheidenlijk = unterfchiedlich; einzeln.
onderscheiding, v. = Unterfcheidung; (*eervol*) Auszeichnung; eervolle o. = ehrende Auszeichnung; met o. behandelen = rüchfichtsvoll (mit Ausz.) behandeln.
onderscheidingsgave, v.; -kenmerk, o.; -teeken, o.; -vermogen, o. = Unterfcheidungs-gabe; -merkmal; -zeichen; -vermögen (die -traft).
onderscheppen, h. = auffangen, unterfchlagen.
onderschepping, v. = das Auffangen, die Unterfchlagung.
on'derfchikken, h.; -fchikkend = un'terf-ordnen; -ordnend (fubordinierend).
on'derfchikking, v.; -fchipp, o. = Unterf-ordnung (Subordination); -fchiff.
onderscho'ren, -fchra'gen, h. = unterfchlagen, ftügen.
onderschout = Unterfchultheiß, -fchulze, (*Ind.*) Unterpolizeinſpektor.
onderschrap'pen, h. = unterf'reichen.
onderschrift, o. = die Unterfchrift.
onderschrij'ven, h. = unterfchrei'ven (*ook fig.*).
onderschrij'ving, v. = Unterfchreibung, das Unterfchreiben; Unterfchrift.

on'derschuiven, h. = un'terschieben.
 onder-sekretaris = Untersekretär.
 ondershands = unter der Hand, aus freier Hand.
 onderslagsrad, o. = unterschlächtiges (unterschlächtiges) Rad.
 on'dersneeuwen, z. = überschneit (eingeschneit) werden, unter dem Schnee begraben werden.
 ondersoort, v. = Unterart, Untergattung.
 onderspannen, h. = unterspannen; gelijke koorden o. gelijke bogen = gleiche Sehnen gehören zu gleichen bogen.
 onderspit, o.: 't o. delven = den fürzern ziehen, unterliegen; in 't o. raken = herab-, herunterkommen.
 onderspoelen, h. = unterspülen, unterwaschen.
 on'derspuiten, h. = (mit der Spritze) unter Wasser setzen.
 onderst = unter, (*alleronderst*) unterst; 't o. . . e = das Unterste; o. . . e = (*dikwijls*) Unter. . . zie ook k a n.
 on'derstaan, h. = unter Wasser stehen.
 onderstaan', h. = sich unterstehen, wagen.
 on'derstaand = nachstehend, unterstehend, nachfolgend; am Fuße dieses; (*in een lijst*) nachverzeichnet; in 't o. . . e = in n. . . en, in n. . . em.
 onderstand, m. = die Besteuer, die Unterstützung, (*van gemeenten, rijk, vereenigingen enz.*) Zuschuß; o. verstrekken = U., B. gewähren, Z. gewähren, leisten; om o. vragen = um eine B., U., einen Z. nachsuchen, bitten; domicile van o. = der Unterstützungswohnsitz.
 onderstandig (*plank.*) = unterstützbar.
 onderstandsgeld, o. = Unterstützungsgeld, die Besteuer.
 ondersteboven = das Unterste zu oberst; alles o. goolen, rijden = alles durcheinanderwerfen, über den Haufen werfen, reiten (fahren); alles gaat o. = alles geht drunter und drüber.
 ondersteek, m. = das Strohbeden.
 ondersteken, h. = untersteden; zie o n d e r g e s t o k e n.
 onderstal, o. = der Untersatz, Untergestell; (*van waagen*) Untergestell.
 ondersteld' = gesetzt, angenommen, vorausgesetzt.
 onderstel'len, h. = voraussetzen, annehmen.
 onderstel'ling, v. = Voraussetzung.
 onderstel'nen, h. = unterstützen (*in alle bet.*), stützen, helfen, Beistand leisten.
 ondersteuning, v. = Unterstützung; der Beistand, Beihilfe; een kleine o. (*in geld*) = eine kleine Besteuer; o. verleenen = U. gewähren, U. angedeihen lassen; zie ook o n d e r s t a n d.
 ondersteunings||kas, v. (-fonds, o.); -vlak, o. = Unterstützungs||kasse (Stiftskasse); -fläche (Stützfläche).
 on'derstoppen, h.; -stropen, h. = un'ter||steden (*met een stop*: -stopfen); -strei'den.
 onderstream, m. = Unterströmung.
 on'derstromen, z. = überschwemmt werden.
 onderstuk, o. = Unterstück, der -teil, der -satz.
 onderstut'ten, h. = unterstützen, stützen.
 onder||stuurman; -tand, m.; -teekenaar = Unter||steuerer; -zahn; -zeichner.
 onder||teekenen, h. = unterzeichnen, -schreiben.
 onder||tekening, v. = Unterzeichnung, -schrift, Signatur.
 onder||tijds, zie t u s s c h e n t i j d s.
 onder||toon, m. = Unterton.
 onder||trouw, m. = das Aufgebot; die Einschreibung des Brautpaares.
 onder||trouwde = der Bräutigam, die Braut; o. . n = Brautleute.

ondertrouwen, z. = sich zur Ehe einschreiben lassen; aufgeboden werden.
 onder||tussen = unterbessen, inzwischen, inbessen, währendbessen; (*zuiver trijdaangevend: „zoolang”*) einftweilen.
 onderuit = unten heraus, unten hervor; o. glijden, zie uit glijden.
 onder||van'gen, h. = (*een moeijikkheid*) beseitigen; zie verder o n d e r s c h e p p e n e n o n d e r s t u t t e n.
 on'derverdeelen, h. = untereinteilen, -abteilen.
 onder||verdeling, v. = Untereinteilung x.
 on'derverhuren, h. = in Unter-, Aftermiete geben.
 onder||vin'den, h. = (*alg.*) erfahren; (*beleven*) erleben; (*onaangenaams ook*) erleben; de bekoring van iets o. = den Reiz, die Anziehungskraft einer Sache empfinden; vertraging o. = Verzögerung erf., erleben.
 onder||vinding, v. = Erfahrung; bij o. = aus E.; een man van (veel) o. = ein (viel)erfahrener Mann; door o. wijs geworden = durch E. klug geworden, belehrt, gewisigt; zooals de o. leert = (*ook*) erfahrungsgemäß; o. . (en) opdoen = E. . en machen, jammeln; o. is de beste leermeesteres = Erfahrung ist die beste Lehrmeisterin, ist die Mutter der Weisheit.
 onder||vlak, o. = die Grundfläche.
 onder||voeden, h. = unterernähren.
 onder||voeding, v. = Unterernährung.
 onder||voorzitter; -voorzitterschap, o. = Vize||präsident; die -präsidentenschaft.
 onder||vra'gen, h. = befragen; ausfragen, ausforschen; (*in verhoor*) verhören; iem. over iets o. = einen über etw., wegen einer Sache befr.
 onder||vrager = Frager.
 onder||vraging, v. = Befragung; das Verhör.
 onder||wal, m. = Nieder-, Unterwall, faussebraie.
 onder||water staan, zetten = unter Wasser stehen, setzen (überschwemmt sein, überschwemmen).
 onder||watergedeelte (*van een schip*), o. = der Unterwasserteil.
 onder||waterzetting, v. = Überschwemmung, Inundation.
 onder||weg' = unterwegs.
 onder||wel'ven, h. = unterwölben.
 onder||wereld, v. = Unterwelt.
 onder||werp, o. = (*ter behandeling in 't alg.*) der Gegenstand; (*van gesprek, opstel e. d. ook*) Thema; (*schilder-, beeldhouwkunst ook*) der Vorwurf; (*gramm.*) Subjekt; om weer op ons o. (op 't chapter) te komen = um wieder auf unsern Gegenstand (auf besagten Sammel) zurückzukommen; oud o. van twist, klachten = alter Streit, Klagepunkt.
 onder||werppelijk = betreffend, in Rede stehend; erwähnt, besagt.
 onder||werpen, h. = (*alg.*) unterwerfen; (*een volk, land*) unterw.; iets aan een anders oordeel o. = etw. dem Urtheil eines andern unterw. (*staath.*) unterbreiten; iets aan de goedkeuring van iem. o. = einem etw. zur Genehmigung vorlegen, unterbreiten; aan een onderzoek, aan quarantaine o. = einer Untersuchung (Prüfung), einer Quarantäne unterwerfen, unterziehen; iets aan de beslissing van scheiderechters o. = (*ook*) die Entscheidung (über, Aff.) Schiedsrichtern anheimstellen; zich o. = (*alg.*) sich unterwerfen; zich aan een examen, een operatie o. = sich einem Examen, einer Operation unterw., unterziehen; zich aan zijn lot o. = sich seinem Schicksal u., sich in sein Schicksal ergeben, fügen; zie ook o n d e r w o r p e n.

onderwerping, v. = Unterwerfung; (*berusting*) Ergebung.
onderwerpszin, m. = Subjektivs.
onderwicht, o. = Mindergewicht, Untergewicht; *Manto* (am Gewicht).
onderwijl = währenddessen, einstuweilen; (*konj.*) indem, während, *vgl.* terwijl.
onderwijs, o. = der Unterricht; o. geven = u. geven, ertheilen; o. in de Fransche taal = (*ook*) französischer Sprachunterricht; o. in 't Fransch geven = im französischen unterrichten, französischen u. geben; inrichting voor o. = Lehr-, Unterrichtsinstalt; *zie ook* bijzonder, hooger, lager, middelbaar, openbaar.
onderwijsbevoegdheid, v.; **-krachten**, mv. = Lehrberechtigung; **-kräfte**.
onderwijsman = Schulmann.
onderwijsmethode, v. = Unterrichtsmethode, Lehrweise.
onderwijsmiddelen, mv. = Lehrmittel.
onderwijsregeling, v.; **-vraagstuk**, o.; **-vrijheid**, v.; **-wet**, v. = Unterrichtsordnung; die **-stige**; **-vrijheid**; das **-gesef**.
onderwijzen, h. = unterrichten, lehren; iem. (in) 't Fransch o. = einen im französischen u., (einen) einem (das) französisch lehren, einem Unterricht im französischen geben, *vgl.* onderwijzen.
onderwijzend personeel = Lehrpersonal, der Lehrkörper.
onderwijzer(es) = Lehrer(in).
onderwijzersakke, v.; **-genootschap**, o. = das Lehrerdiplom; der **-verein** (der **-verband**).
onderwijzing, v. = Belehrung.
onderwinden (*zieh*), h. = sich unterstehen, sich erdreifen.
onderwoelen, h. = unterwühlen.
onderworping = Unterworfenheit.
onderworpen = unterworfen; aan zegelrecht o. zijn = stempelrechtlich sein, dem Stempelrecht unterliegen; de besluiten van den gemeenteraad zijn aan de goedkeuring van Gedeputeerde Staten o. = die Beschlüsse des Gemeinderats unterliegen der Genehmigung der Deputiertenstaaten; (*onderdanig*) unterwürfig, demütig; (*berustend*) ergeben, gelassen.
onderworpenheid, v. = Unterwürfigkeit; Ergebenheit, Gelassenheit, *vgl.* onderwerpen.
onderwroeten, h. = unterwühlen, **-graben**;
onderwroeten, h. = un'terwühlen, **-scharren**.
onderzaat = Untertan.
onderzeeboot, v., **onderzeeër**, m. = das Unterseeboot, das Unterwasserboot, das Tauchboot, das U-boot.
onderzeesch = unterseeisch; Untersee. .; o. e boot, *zie* onderzeeboot.
on'derzell, o. = Untersege; onderzell' gaan = unter Segel geh(e)n.
onderzetten, o. = der Untersege.
on'derzetten, h. = unter Wasser setzen, überschwemmen.
onderziel(tje), v. (o.) = das Leibchen, das Wieber, der Seelenwärmer.
onderzijde, v. = Unterseite.
onderzoek, o. = (*alg.*) die Untersuchung; (*enquète ook*) die Erhebung; (*naauwkeurig o., toetsing*) die Prüfung; (*waarneming*) Beobachtung; (*wetensch.*) Forschung; chemisch, geneeskundig, gerechtelijk o. = chemische, ärztliche, gerichtliche Untersuchung; een o. instellen (naar) = eine u. anstellen (über, Aff.); o. doen naar 't vetgehalte van de melk = die Milch auf den (ihren) Fettgehalt untersuchen, prüfen; o. doen

(*„informeeren“*) naar = sich erkundigen nach; bij nader o. = bei näherer, genauerer u., *zie ook* bliken; in o. zijn = untersucht werden, sich in u. befinden (in u. stehen); o. naar 't vaderschap = die Nachforschung nach der Vaterschaft; kommissie van o., recht tot o. = Untersuchungskommission, **-recht**.
onderzoeken, h. = untersuchen, prüfen, forschen, erforchen, nachforschen (*vgl.* onderzoek); de bagage o. = das Gepäck u., revidieren; (*informeeren*) sich erkundigen nach; onderzoekt alle dingen enz., *vgl.* beproeven; o. met 't oog op 't gehalte = auf den Gehalt prüfen, unterf. (*vgl.* onderzoek); o. de blik = prüfender, forschender Blick.
onderzoeker; **-zoeking**, v. = Untersucher (Forscher); **-sueing** (Prüfung).
onderzoekingstocht, m. = die Untersuchungs-, Forschungsreise.
onderzwaavelig = unterzweifelig.
I. ondeugd (*abstr.*), v. = (*in de volle bet.*) das Laster; (*gebrek, hebbelijkheid* enz.) Untugend, Unart; (*guitsigheid*) Schalkhaftigkeit, Schelmerei, der Mutwille; (*stouthed van kinderen*) Ungezogenheit, Unartigkeit; (*brutaliteit*) Frechheit.
II. ondeugd (*persoon*), m. = (*alg.*) Laugendichs; (*ernstig*) Nichtsnuß, Tunichtgut, (*van een kind*) der Unart; (*scherts.*) Schalk, Schelm, Laugendichs, Bengel, Schlingel; *zie ook* ondeugend.
ondeugdellijk = untuglich.
ondeugend = lasterhaft; nichtsnüßig; ungezogen, unartig; schalkhaft, schelmisch, mutwillig; *vgl.* ondeugd I en II; o. e man! (*schertsend*) = du häßlicher, böser Mann (Mensch)! (*bovendien van menschen en dieren in den zin van „slecht“*, „onwillig“) böse.
ondeugendheid, v. = Nichtsnüßigkeit, Ungezogenheit ic., *zie* ondeugd I.
I. ondiecht (*adj.*) = unbidht.
II. ondiecht, o. = die Prosa.
ondichterlijk = unbidhterich.
ondichtheid, v. = Unbidhtigkeit.
ondienst, m. = schlechter Dienst, Undienst.
on|dienstig; **-dienstvaardig**; **-diesp** = un|dienlich (**-tauglich**); **-gefällig** (**-dienstfertig**); **-tief** (**-flach**); **doorwaadbaar**: leicht.
on|diepte, v.; **-dier**, o.; **-ding**, o. = Un|tiefe (flache, seichte Stelle, *vgl.* ondiep); **-tier** (**-gestüm**); **-ding** (der Quart, der Unsinnt).
on|doelmätig; **-doeltreffend**; **-doenlijk** = un|zweckmäßig (**-angemessen**, nicht zweckentsprechend); **-wütsam** (**-tauglich**), **-zweckdienlich**, nutzlos; **-tu(n)lich** (**-möglich**).
ondoenlijkheid, v. = Untu(n)lichkeit, **-möglichheit**.
on|doofbaar; **-doordacht** = un|auslöschlich; **-überlegt** (**-besonnen**, **-übereilt**).
ondooringbaar = undurchbringlich; o. voor water = (*ook*) wasserdicht, undurchlässig.
ondooringbaarheid, v. = Undurchbringlichkeit.
ondoorgrondeijk = unergründlich, (*van een geheim ook*) unerforschlich.
ondoorgrondeijkheid, v. = Unergründlichkeit, Unerforschlichkeit, *vgl.* ondoorgrondeijk.
ondoorkomelijk; **-reisbaar**; **-sehjnend** = un|endlich (**-absehbar**); **-wegsam**; **-durchsehneid** (**-opaf**).
ondoorschijnendheid, v. = Undurchscheinendheit.
ondoor|waadbaar; **-worstelbaar**; **-zichtig** = un|durchwätbar (nicht zu durchwaten); **-überwindlich** (nicht zu bewältigen); **-durchsichtig**.
ondoorzichtigheid, v. = Undurchsichtigkeit.
on|doorzoekt; **-draagbaar**; **-draaglijk** = un|durchsucht (**-durchforsch**); **-tragbar**; **-erträglich**

(-ausstehlich, -leiblich; tot o. wordens toe = bis zur Unerträglichkeit).
on|drinkbaar; **-dubbelzinnig** = un|trintbar (=ge-nie|baar); **-zweideutig** (*ronduit*: -unwunden).
ondubbelzinnigheid, v. = Unzweideutigkeit; Offenheit.
onduidelijk = undeutlich; unklar; unverständlich (*vgl.* duidelijk); o. schrift = undeutliche, unleserliche Schrift.
onduidelijkheid, v. = Undeutlichkeit ic., *zie* onduidelijk.
onduldbaar, *zie* ondraaglijk.
onduurzaam = undauerhaft, -solid, -haltbar.
onecht = unecht, falsch, nachgemacht; o. kind = uneheliches (natürliches) Kind.
onechtelijk = unehelich, außerehelich.
onechtheid, v. = Unechtheit, Falschheit.
on|edel; **-edelaardig** (**-edelmoedig**); **-eendrachtig** (**-eenig**) = un|edel (*soms van geslacht*: -adelig); -edelmütig; -einig (met iem. -eenig worden = sich mit einem entzweien, überwerfen).
oneenigheid, v. = Uneinigkeit, Differenz, Zwie-tracht, der Zwiepsalt; Entzweigung, das Zer-würfnis.
oneenparig = nicht übereinstimmend, nicht ein-stimmig, ungleichförmig, ungleichmäßig, *vgl.* eenparig.
oneens = uneinig, nicht einverstanden, uneins; 't o. zijn = uneinig sein, verschiedener Meinung sein; 't met zich zelf o. zijn = mit sich selbst uneinig (uneins) sein, noch unentschieden sein.
oneensgezind = uneinig, mißhellig.
oneensgezindheid, v. = Uneinigkeit, Mißhellig-heit, der Zwiepsalt.
oneenstemmig = uneinstimmig, mißhellig.
oneer, v. = Unehre; iem. o. aandoen = einem Unehre machen, antun.
oneerbaar = unanständig, unehrbar, unfeud.
oneerbaarheid, v. = Unanständigkeit ic., *vgl.* oneerbaar.
oneerbiedig = unehrerbietig, respektlos, respekt-widrig, ehrfurchtslos.
oneerbiedigheid, v. = Unehrerbietigkeit, Respekt-loosigkeit, ic.
oneerlijk = (*alg.*) unehrlich; (*in afspraak, overeen-komst e. d. ook*) unredlich; (*door middel van knoerij*) unlauter, unehrlich; o. speler, o. .e bedoelingen = unehrlicher Spieler, unehrliche Absichten; o. .e manipulaties = unlautere Manipulationen; o. .e concurrentie = unlauterer Wettbewerb.
oneerlijkheid, v. = Unehrllichkeit, Unredlichkeit, *vgl.* oneerlijk.
oneerzuchtig = unehrgezig, nicht (*of*) wenig ehrgezig, ohne Ehrgeiz.
oneethaar = uneh|baar, (*gew.*) ungenie|baar.
oneethaarheid, v. = Ungenie|barkeit.
oneffen = uneben; (*van weg, terrein ook*) un-gleich; (*hobbelig*) holperig; (*ruw*) rauh; (*van handschoenen*) unpaarig; ik heb geen o. woord van hem gehad = ich habe kein unebenes (unvergohrenes) Wort von ihm getriegt.
oneffenheid, v. = Unebenheit ic., *vgl.* oneffen.
oneigenaardig = sonderbar, absonderlich; (*adv. ook*) sonderbarerweise.
oneigenlijk = uneigentlich; („*figuurlijk*“ *ook*) übertragen.
oneindig = unendlich; (*als bijv. van graad ook*) überaus, über die Maßen; o. klein = unendlich klein; o. veel = unendlich viel; de O. .e = der U. .e, der Ewige; (tot) in 't o. .e = (bis) ins U. .e.
oneindigheid, v. = Unendlichkeit.

onereus = oneros, lästig, drückend.
onergdenkend = arglos, feinen Verdacht hegend, vertrauensvoll, vertrauenselig.
onergertijk = nicht empörend, unanstößig, harmlos.
onerkend = nicht anerkannt, unanerkannt.
onerkentelijk = unerkenntlich, undankbar.
onerkentelijkheid, v. = Unerkenntlichkeit ic.
onervaren = unerfahren, unbewandert, *vgl.* ervaren.
onervarenheid, v. = Unerfahrenheit.
onevangelisch = unevangelisch.
oneven = ungerade, unpaar; *zie* even en oneffen; o. getal, bladzijde = ungerade Zahl, Seite.
onevenredig = unproportional; unproportioniert.
onevenwichtig = unausgeglich.
onevenwichtigheid, v. = Unausgeglichenheit.
onfatsoenlijk = unanständig, unmanierlich.
onfatsoenlijkheid, v. = Unanständigkeit ic.
onfeilbaar = unfehlbar.
onfeilbaarheid, v. = Unfehlbarkeit, (*van den paus ook*) Infallibilität.
onraai = unklar.
onfrisch = un|sauber; (*van uitzicht*) matt, nicht frisch; zich o. voelen = sich nicht recht wohl fühlen.
on|gaar; **-gaarne**; **-gangbaar** = un|gar; -gern; -gangbar (außer Kurs gesetzt).
ongansch = unwohl; (*bedorven*) ranzig.
ongastvrij = ungalftich, unwillig, ungalftfreund-lich.
ongastvrijheid, v. = Ungalftlichkeit, Unwilligkeit.
on|geaccenteerd; **-geaderd**; **-gebaand** = un|gebetont; -geädert; -gebahnt (=wegsam, pfadlos).
on|gebaard; **-gebakken**; **-gebalanceerd**; **-gebeden** = un|bärtig (bartlos); -gebeden (*steen*: -gebrannt); -ausgeglüht; -gebeten (=gelaben).
on|gebeurlijk; **-gebezigd**; **-geblecht** = un|wahrscheinlich (=möglich); -gebraucht (=benutzt); -gebeidtet (=gestanden).
ongeladerd = blätterlos.
on|geblanket; **-gebleekt**; **-gebloemd** = un|ge-schminkt; -gebleicht; -geblümt.
ongelblusht = ungelöscht, (*fig. ook*) ungefüllt; *zie* ook k a l k.
ongeboeid = ungefeßelt, fessellos.
ongeboekt = nicht gebucht, nicht eingeführt, nicht eingetragen, (*ook*) ungebucht ic.
on|geboest; **-gebogen** = un|gebüßt; -gebeugt.
ongebonden = ungebunden, (*boek ook*) unein-gebunden; o. stijl = ungebundene Rede; (*los-bandig*) ausjweifend, ungebunden, loder, zügellos.
ongebondenheid, v. = Ungebundenheit; Aus-schweifung.
ongebouwd = ungebaut; o. eigendom = un-gebautes Grundstüd.
on|gebraden; **-gebrand**; **-gebreideld**; **-gebroken** = un|gebraten; -gebrannt; -gezügelt (zügel-los); -gebrochen (=geschwächt).
ongebruikelijk = ungebrauchlich, nicht üblich, unüblich, ungewohnt, (*handelst. ook*) nicht usanzmäßig; o. .e breuk = unedter Bruch.
on|gebruikt; **-gebuid**; **-gebukt** = un|benutzt (=gebraucht); -gebeutelt; -gebeugt.
ongedaan = ungetan; o. laten = u. lassen; o. maken = ungeschehen machen, (*van een over-eenkomst, koop e. d.*) rückgängig machen; alles blijft o. = alles bleibt liegen, wie es war.
on|gedacht; **-gedagteekend** (**gedateerd**); **-ge-deeld**; **-gedoerd** = un|gedacht (=vermutet, -ver-

hooft, -erwartet); -datiert (ohne Datum); -ge-
teit; -verfehrt (-verlekt).
ongedekt = ungedekt, -bedekt, (*handelst. ook*)
 ohne Bedung; o. . e verkoop (*beurst.*) = un-
 gedekter Verkauf, Leerverkauf; met o. . en
 hoofde = mit entblößtem Haupte, unbedeckten
 Haupte, mit bloßem Kopfe.
ongedienstig = ungedienstig, undienstfertig.
ongedierde, o. = Ungeziefer; (*fig.*) Gezucht, Ge-
 schmeiß.
ongedooft; -gedooglijk; -gedoopt = un|aus-
 gelscht (*fig.*: -geschwächt); -zulässig (-statthaf);
 -getauft.
ongedorscht; -gedragen; -gedroomd = un|
 gedroschen; -getragen (-benußt); -geträumt
 (-verhofft).
ongedrukt = ungedrukt.
ongeduld, o. = die Ungeduld.
ongeduldig = ungeduldig.
ongedurig = unbeständig, unstät, unruhig.
ongedurigheid, v. = Unbeständigkeit, Unruhe.
ongedwongen = ungewungen, ungedünstelt,
 natürlich, ungeniert.
ongedwongenheid, v. = Ungezwungenheit u.
ongedoord; -geëffend = un|geehrt; -geëbnet.
ongeevenaard = unerreicht, beispiellos, ohne-
 gleichen, unvergleichlich, einzig in seiner Art;
 o. zijn = (*dikwijls*) feinesgleichen nicht haben,
 vereinzelt (unerreicht) dastehen.
ongeevenredig = unverhältnismäßig (groß,
 klein u.), unproportioniert; o. zijn aan = in
 keinem Verhältnis stehen zu.
ongefiltreerd; -gefnukt; -gefrankeerd; -gege-
 neerd = un|filtriert; -gebrochen (-geschwächt);
 -frankiert; -geniert.
ongegoneerdheid, v. = Ungeniertheit.
ongegest; -gegendeld; -gegrond = un|gegoren;
 -berriegelt; -begründet.
ongegund = nicht gegönnt, mißgönnt, ungegönnt;
 't o. . e brood wordt 't meest gegeten =
 un. . es Brot gedeiht am besten.
ongehandhaafd = nicht behauptet, nicht aufrecht
 erhalten, preisgeben, aufgegeben.
ongehard; -geharnast; -gehavend; -gehoeld =
 un|gehärtet; -geharnischt; -verfehrt (-beschädigt);
 -geheilt.
[ongehaveid brood = süßes, ungeäuertes Brot.]
ongehinderd; -geholpen; -gehoopt = un|ge-
 hindert (-behindert, -gehemmt); -unterstützt
 (ohne Hilfe); -verhofft.
ongehoord; -gehoord; -gehoorzaam = (*eig.*)
 un|gehört (*fig.*: -erhört, beispiellos, ohnegleichen
(dit laatste alleen pred.)); -gehört; -gehörig.
ongehoorzaamheid, v. = der Ungehörigam.
ongehouden = nicht verpflichtet; nicht gebunden,
 nicht gehalten.
ongehueheid = ungeheuchelt, aufrichtig.
ongehuwd = unverheiratet, ledig; o. man =
 (*ook*) Junggefelle; oude o. . e vrouw = alte
 Jungfer; o. . e staat = lediger Stand.
ongekamd; -gekapt; -gekend = un|gefämmt;
 -gepußt; -gefammt (-vergleichlich, namenlos).
ongekleurd; -gekleed; -gekleurd = un|gestem-
 pelt (*goud ook*: -geprobt); -gefleidet (im Haus-
 fleide; 't staat -gekleed = es steht unfein);
 -foloriert.
ongeknakt; -geknipt; -geknot = un|gefknict
 (*fig.*: -gebrochen, -geschwächt); (*haar*) -gefknit-
 ten (*stof*: -zugefknitten); -ausgepußt (-gestuht,
 -gekappt; *fig.*: -geschwächt, -gefknälert).
ongekookt; -gekoppeld; -gekorven; -gekrenkt
 = un|getocht (roh); -gefuppelt; -geterbt; -ge-
 fränkt (-verfehrt; -angegriffen, gefund).

ongekroukt; -gekromd; -gekroond = un|ger-
 knittert (o. . e trouw: -gebrochene, -erfchüt-
 terte Treue); -gebeugt; -gefkrönt.
ongekunsteld = ungedünstelt, natürlich.
ongekunsteldheid, v. = Ungedünsteltheit u.
ongekweld; -gekweest = un|gequält; -verwun-
 det (-verlekt).
ongel, v. = der Unschlitt, der Falg.
ongelaaid; -gelaakt; -gelaarsd; -geladen =
 un|gelabt; -getabelt; -geftefelt; -gelaben.
ongeldig = unglütig, nichtig; o. verklaren =
 für u. erklären.
ongeldigheid, v. = Unglütigkeit, Nichtigkeit.
ongeldigverklaring, v. = Unglütigkeitserklärung;
 (*van aandeelen e. d.*) Straffloferklärung.
ongeleed; -geleerd; -gelegen = un|geglibert;
 -gelehrt (of -gelernt, *vgl. leeren*); -gelegen.
ongeleghheid, v. = Ungelegenheit; in o. bren-
 gen = in U. bringen, (einem) U. . en machen,
 bereiten; in geldelijke o. zijn = sich in Geld-
 verlegenheit befinden.
ongeleest; -geleest; -gelezen; -geliefd =
 un|gelöcht (-gefllit); -gebildet (-gelehrt); -ge-
 lesen; -beliebt.
I. ongelijk (*adj. en adv.*) = (*in alle bet.*) ungleich;
 (*oneffen ook*) uneben, holperig u., *vgl. one-
 ften*; (*verschillend ook*) verschieden; aan zich-
 zelf o. = inkonsequent, mit sich selbst im Wider-
 spruch; o. mooyer = ungl., weitans schöner.
II. ongelijk, o. = Unrecht; o. hebben, geven,
 krijgen = u. haben, geben, bekommen; o. hebben
 = (*ook*) im U. sein; iem. in 't o. stellen =
 einem u. geben, einen ins U. setzen; op kosten
 van o. = wer verliert bezaft.
ongelijkarmig = ungleicharmig.
ongelijkbeinig = ungleichschenkelig; (*driehoek*)
 ungleichseitig.
ongelijkheid, v. = Ungleichheit u., *vgl. on-
 gelijk*.
ongelijkmatig = ungleichmäßig.
ongelijkmatigheid, v. = Ungleichmäßigkeit.
ongelijknamig; -slechtig (-soortig) = ungleich-
 namig; -artig (heterogen).
ongelijkslachtigheid, -soortigheid, v. = Un-
 gleichartigkeit, Heterogen(eität).
ongelijkvloeiend = (Gramm.) ablautend, starf.
ongelijkvormig = ungleichförmig; (*meek.*)
 unähnlich.
ongelijkvormigheid, v. = Ungleichförmigkeit u.,
vgl. ongelijkvormig.
ongelijkzijdig = ungleichseitig.
ongelijmd; -gelijnd; -gelikt = un|geleimt;
 -kintiert; -geledt (-geschliffen, -geschladt,
 -gehobelt).
ongeliniëerd; -gelobd = un|liniert; -lappig.
ongelogen = entfchieden, wahrhaftig, ich lüge
 nicht.
ongeloof, o. = der Unglaube.
ongeloofbaar, -elijk = ungläublich, kaum glaub-
 lich, nicht zu glauben.
ongelooflijkheid, v. = Ungläublichkeit.
ongeloofwaardig; -geloovig = un|gläubwürdig
 (=gläubhaft); -gläubig (-geloovige Thomas =
 ungläubiger Thomas).
ongeloovigheid, o. = Ungläubigkeit.
ongelouterd = ungeäuert.
ongeluk, o. = Unglück (*meerv.*: Unglücksfälle);
 (*ongeval*) der Unfall; (*ongelukkig geval*) der
 Unglücksfall; (*tegenspoed*) Mißgeschick; (*ongeluk-
 kige afloop, uitslag*) der Mißerfolg; (*groot o.*)
 Unheil; (*misspunt*) Lump; verzekering tegen
 o. . ken = Unfallversicherung; bij o. = zum
 Unglück, unglücklicherweise, (*bij vergissing*) aus

Versehen; hij heeft een o. gekregen = ihm ist ein Unglück passiert, zugestoßen; een o. begaan = einem etw. antun; broeder in 't o. = Unglücksgefährte, -bruder; zich een o. eten, schreeuwen = sich krank essen, sich halb tot schreien; een o. komt zelden alleen = ein Unglück kommt selten allein; geen o. zoo groot of er is een geluk bij = bei jedem Unglück ist noch ein Glück; -- fein Unglück ist so groß, es hat ein Glück im Schoß; een o. zit in een klein hoekje = (das) Unglück kommt über Nacht; zie ook a m b a c h t, l a c h e n.

ongelukkig = unglücklich; (*bijw. ook*) unglücklicherweise; („jammer genoeg“) leider; maar o. kwam ik te laat = aber leider kam ich zu spät; hij is o. met zijn kinderen = er hat Unglück mit . . . ; altijd o. zijn = immer Unglück, Pech haben; ellendig (beroerd) o. zijn (*in 't spel bijw.*) = schändes Pech haben; o. spelen = unglücklich spielen; hij teekent o. = er zeichnet erbärmlich (jämmerlich).

ongelukkigergewijs = unglücklicherweise.
ongelukje, o. = (kleines) Unglück, (kleiner) Unfall.
ongeluks|bode, m.; **-dag**, m.; **-getal**, o. = Unglücks|bote; *tag; die *zahl.

ongeluks|kind; **-profeet**; **-ster**, v.; **-vogel**, m. = Unglücks|kind; *prophet; *stern (böser Stern, Unstern); *vogel (Pechvogel).

ongelukzalig; **-gemaald**; **-gemaakt** = un|glückselig; *gemäht; *gemacht (*fig.*: *geziert, *gekniffelt, *gezwungen).

ongemak, o. = Ungemach (*geen meerv.*), Übel; (*euv.*) der Übelstand; (*bezw.*) die Beschwerde, die Beschwerlichkeit; die Last; allerlei o. . ken = allerhand Ungemach, Übel, Beschwerden; de o. . ken van een reis = die Beschwerden einer Reise; de o. . ken van den ouderdom = die Beschwerden, Beschwerlichkeiten des Alters; o. aan hand, voet, been enz. = Schaden an der Hand u. c.; is er o.? = ist etw. nicht richtig, nicht in Ordnung? hij is een echte o. = mit ihm ist nicht auskommen, er ist recht lästig.

ongemakkelijk = (*ongeriekelijk, geen gemak gevend*) unbequem; (*met bezwaren verbonden, lastig*) beschwerlich, lästig; o. . e houding, kleding, trap = u. . e Haltung, Kleidung, Treppe; o. . e reis = b. . e Reise; o. humeur = lästiges Temperament; (*bijw. van graad*) gehörig, tüchtig.
ongemakkelijkheid, v. = Unbequemlichkeit, Beschwerlichkeit, Lästigkeit, *vgl.* o n g e m a k k e l i j k.

on|gemalen; **-gemangeld**; **-gemanierd** = un|gemahlen; *gerollt (*geglättet); *manierlich, (*passend, *anständig, schändlich; *van kinderen ook*: *gejogen).

ongemanierdheid, v. = Unmanierlichkeit u.

on|gemaskerd; **-gematigd** = un|maskiert; *mäßig.
ongemeen = un|gemein, nicht (wenig) alltöglich, ungewohnt, außergewöhnlich, selten; o. mooi = un|gemein, außerordentlich schön.

ongemeen = nicht gemeint.
ongemeenheid, v. = das Un|gemeine, das Nicht-alltögliche u., *zie* o n g e m e e n.

ongemengd = un|gemischt, un|vermischt.

ongemerkt = (*zonder merk*) ungezeichnet; (*on gezien*) unbemerkt, unbeachtet.

on|gemest; **-gemeten**; **-gemeubeld** (*-gemeubeld*) = un|gebängt; *gemessen (*ermesslich, *erblich, *begrenzt); *möbliert.

ongemoed = un|beteiligt, un|gestört; o. laten = un|geschoren, un|beh., un|gest., in Ruhe lassen; o. laten vertrekken = un|b., un|gest., frei ziehen lassen.

ongemuilband = ohne Maulkorb.

on|gemunt; **-gemaakbaar** = un|gemünzt (*geprägt); *nabbar (*zugänglich, *ook fig.*).

ongenade, v. = Ungnade; (bij iem.) in o. vallen = (bei einem) in U. fallen; *zie ook* g e n a d e.
ongenadig = ungnädig; (*fig.*) un|barmherzig, schonungslos; een o. . e slag = ein berber, gewaltiger Schlag; o. afranselen = rüdtig, weidlich, un|barmherzig durchprügeln; o. koud = schändlich, abscheulich kalt.

ongeneeslijk = unheilbar.

ongeneeslijkheid, v. = Unheilbarkeit.

ongegen = abgeneigt; ungewogen, nicht zugetan, un|hold; iem. niet o. zijn = einem zugetan, nicht un|g., nicht ab|g. sein, einen leiden mögen; daartoe ben ik niet o. = ich habe nicht gerade etw. dagegen; niet o. zijn iets te doen = nicht ab|g. sein etw. zu tun; zich o. toonen = sich sträuben.

ongegenheid, v. = Abneigung (von, gegen).

ongeneigd = abgeneigt, ungeneigt, unwillig.

ongeneigdheid, v. = Abneigung.

ongenieetbaar = ungenießbar.

ongenieetbaarheid, v. = Ungenießbarkeit.

ongenoegen, o. = Mißvergnügen, die Unzufriedenheit; zich iems. o. op den hals halen = sich jems. U., Mißfallen aufladen (zuziehen); o. hebben = unemig sein, (*ruzie*) sich zantzen; voortdurend o. (met elkaar) hebben = sich immer in den Haaren liegen.

on|genoegzaam; **-genoemd**; **-genood(igd)** = un|genügend (*zulänglich, *zureichend); *genannt; *geladen (*gebeten).

ongenummerd = ohne Nummer(n), nicht nummeriert.

ongeoefend = ungeübt; unerfahren.

ongeoefendheid, v. = Ungeübtheit.

on|geoorloofd; **-geopend**; **-geordend**; **-gepaard** = un|erlaubt (*statthaft, *zulässig); *geöffnet; *geordnet; *gepaart.

ongepast = un|passend, un|schicklich, un|geziemd, un|gebührlich; ik houd 't niet voor o. hier te verklaren = ich halte es nicht für unangebracht . . . ; de vraag is niet o., of . . . = die Frage wäre nicht un|passend (un|angemessen) ob . . .

ongepastheid, v. = Un|schicklichkeit, Un|gebührlichkeit; **ongepastheden** = (*dikwijls*) der Un|fug, das Un|wesen.

ongepeld = un|geschält.

ongepermiteerd = (*eig.*) unerlaubt; (*fig.*) 't is o. = es ist eine Schande, schändlich, arg; een o. . e manier van doen = eine schändliche, niedertrachtige Handlungsweise.

on|geplaveid; **-geploegd**; **-geplooid** = un|gepflastert; *gepflügt; *gefalset (faltenlos, ohne Falten).

on|gepoetst; **-gepolltoerd**; **-gepollijst** = (*schoenen*) un|gewischt (*kachel*: *geschwärt; *metaal*: *gepukt); *pollert (*fig.*: *geschliffen, roh, rauh); *pollert.

on|geraden; **-gerechtig**; **-gerechtigd** = un|ratsam; *gerecht; *berechtigt.

ongerechtigheid, v. = Un|gerechtigkeit; un|gerechtigheden = Un|gebührlichkeiten; der Un|fug.

ongeredd = un|geordnet, un|ordentlich; o. . e boel = der Müß.

ongerood = unfertig; in 't o. . e raken = ab|handen kommen, verloren gehen, in die Klause kommen; in Un|ordnung geraten.

ongeregeld = un|regelmäßig; un|ordentlich, un|geregelt; regellos; o. goed = der Rands, die Gelegenheits-, Aus|schuware.

ongeregeldheid, v. = Un|regelmäßigkeit, Un|ord-

nung, Regellosigkeit; o. . heden = (ook) Ruhe-
führungen, Inrühren; der Unfug.
on|gereggen; -gerekend; -gorept = un|geschmürt;
-gereknet (nicht mitgereknet); -berührt (-ge-
schändet, -befleckt, rein).
ongerief, o. = die Unannehmlichkeit; die Unge-
legenheit; die Unbequemlichkeit; in o. brengen =
in Verlegenheit, in Ungelegenheit setzen.
ongerieflijk = unbequem, unbehaglich.
ongerieflijkheid, v. = Unbequemlichkeit; (onge-
mak) Beschwerte.
ongerijmd = ungereimt, unfinnig, widersinnig,
abfurd. lächerlich; bewijs uit 't ongerijmde =
indirekter Beweis.
ongerijmheid, v. = Ungereimtheit, der Unfinn,
das Unfinnige, Absurdität.
on|gerimpeld; -geroepen; -geroerd = un|ge-
runzelt (-gefäufelt, vgl. r i m p e l e n); -gerufen
(-berufen, -aufgefordert); -gerührt (-bewegt).
ongerust = besorgt, in Sorge, ängstlich, unru-
hig; o. zijn over (dat 't niet goed zal gaan) =
besorgt sein um, in Sorge(n) sein um; o. maken
= (einen) beunruhigen; zich o. maken = sich
beunruhigen, sich (be)ängstigen, sich (Dat.) Sor-
gen machen, sich besorgt machen; wees maar
niet o. = seien Sie nur nicht besorgt, nur ohne
Sorge.
ongerustheid, v. = Unruhe, Besorgnis.
on|gesaust (van tabak); -geschaafd; -geschapen;
-gescheiden = un|saurett; -gehobelt; -geschaf-
fen (-erschaffen); -getrennt.
ongeschikt = (van personen) unfähig (zu), (van
personen en zaken) ungeeignet, untauglich (zu);
voor alles o. = zu allem umf., unt., zu nichts
fähig, tauglich, anständig; o. voor den dienst
= dienstuntauglich; op een o. . en tijd = zur
ungelegenen, unrichtigen Zeit; op 't o. . e oog-
blik = im ungeeigneten Moment; je komt o.
= du kommst unangelegen; hij is niet o. = er
ist recht artig, gefällig, nicht uneben.
ongeschiktheid, v. = Unfähigkeit etc., zie on-
g e s c h i k t.
on|geschoeid; -geschokt = un|beschützt (ohne
Schuhe); -erschüttert.
ongeschonden = (van mensen) unverletzt,
unverfehrt; (van zaken) unverfehrt, unbeschädigt.
ongeschoren = (van mensen) unrasiert; (anders)
ungeschoren.
ongeschreven = ungeschrieben; o. recht = un-
beschriebenes Recht, Gewohnheitsrecht.
ongeschubd = schuppenlos, ohne Schuppen.
on|geslepen; -gesloten; -gesluiterd = un|ge-
schliffen; -verschlossen (offen); -verschleiert.
on|gesmukt; -gesnaard; -gesnoeid; -gesoldeerd
= un|geschmückt; -befattet; -beschnitten (bo-
men ook: -ausgeputzt); -verlötet.
ongespierd = schwach, kraftlos.
on|gespijld; -gespleten; -gesplitst = un|ge-
spelt; -gespalten (sijner: -gesplitst); -geteilt.
ongesproken = ungesprochen.
ongestadig = unbeständig, veränderlich, (onrus-
tig ook) unstet.
ongestadigheid, v. = Unbeständigkeit etc.
on|gesteeld; -gesteld = un|gestellt; -wohl (-päß-
lich; hij is -gesteld = (ook) ihm ist nicht wohl).
ongesteldheid, v. = das Unwohlsein; Unpäß-
lichkeit.
on|gestemd; -gestempeld; -gesteven; -gestof-
feerd = un|gestimmt; -gestempelt; -gestärkt
(-gesteift); -möbliert.
on|gestoord; -gestraft; -gestremd = un|gestört
(-behindert, -gehindert); -gestraft (-bestraft);
-gefiört (-gehemmt; melk: -geronnen)

VAN GELDEREN, *Duitsch Wordenboek*, II.

on|gestudeerd; -gestult; -gesuikerd = un|stu-
diert; -gehemmt (-aufgehalten); -gezuert (fig.:
derr, ungeschminkt).
ongeteekend = ohne Unterschrift, ununterschie-
den, anonym, blanko.
on|geteisterd; -geteld; -getoerd; -getemd = un|
heimgesucht (verschont, frei); -gezählt; -geteert;
-gezähmt (-gebändig).
on|getemperd; -getield; -getoetst = un|ge-
schwächt (-gemilbert, -gedämpft); -betittelt (-über-
schrieben); -geprüft (-geprobt).
on|getooid; -getrokken = un|geschmückt (-ge-
putzt); -gezogen (nicht gezogen; met -getrokken
loop = glattläufig, glatt).
on|getroost; -getrouw; -getrouwd = un|ge-
tröstet; -(ge)trou (bericht: -richtig, -zuverlässig,
-genau); -verheiratet (zie o n g e h u w d).
ongetwernd = ungewirnt.
ongetwijfeld = unzweifelhaft, zweifellos, ohne
Zweifel; zweifelsohne; (adv. ook) allerdings.
on|getwijnd; -geult = un|gewirnt; -ausge-
sprochen (-gedüßert).
ongevaarlijk = ungefährlich.
ongeval, o. = der Unfall; Unglücksfall; (minder
belangrijk) unangenehmer Zwischenfall.
ongevallig; statistiek, v.; -verzekering, v.; -wet,
v. = Unfall; statistik; -versicherung; das -ver-
sicherungsgefeß.
ongevallig; 't zou me niet o. zijn = es wäre
mir nicht unangenehm, nicht unlieb.
ongevoderd = ungefedert, unbefiedert.
ongeveer = ungefähr, etwa; ähta; annähernd;
vgl. ook o m s t r e e k s; (bijna, haast) beinahe,
fast.
on|geveinsd; -geverld; -gevergd = un|verstellt
(-geheuchelt, aufrichtig); -gefärbt; van personen:
-aufgefordert (-gebeten; van zaken: -verlangt,
-begehrt).
on|gevierd; -geviild; -gevekt = un|gefeiert;
-gefekt (fig. ook: -gclättet, -poliert); -geflekt
(zie ook o n b e v l e k t).
on|geveugeld; -gevlochten; -gevoegd = un|ge-
flügelt; -geflochten; (van muren) -ausgefügt.
ongevoeligheid, zie o n b e t a m e l i k-
(h e i d).
ongevoeld = unempfundnen.
ongevoelig = unempfindlich, (ge)fühllos, fühl;
o. voor = u. gegen, für.
ongevoelighed, v. = Unempfindlichkeit, Gefühl-
losigkeit.
ongevoelighedsgraad, m. = Unempfindlich-
heitsgrad.
onevold = ungewallt.
ongevormd = (eig.) ungeformt, formlos; (fig.)
unausgebildet.
ongevraagd = unaufgefordert, ungebeten, un-
geladen, unerufen; (van zaken) unverlangt,
unbegehrt.
on|gevuld; -gewaardeerd; -gewaarschuwd = un|
gefüllt (-ausgefüllt, -angefüllt); -gewürdigt;
-gewarnt (-angefündigt).
on|gewapend; -gewassen; -gewend = un|be-
waffnet (met 't -gewapend oog = mit -bewaff-
netem Auge); -gewaschen (iem. o. de waarheid
zeggen = einem ungeschminkt die Wahrheit
sagen); -gewohnt.
ongewenscht = unerwünscht.
ongewerveld = wirbellos.
ongewettigd = unberechtigt, unbegründet.
ongewild = ungeweiht.
ongewild = ungewollt, (niet bedoeld) unbeab-
sichtigt; (van waren) ohne Nachfrage, ohne Be-
gehr, zie ook -g e v r a a g d.

ongewillig = widerspenstig, störrig, störrich, ongefällig, wederbaarig.

on|gewis; **-gewit**; **-gewogen** = un|gewis (on|vertroubaar: -sicher, -zuverlässig); -getücht; -gewogen.

ongewoon = (ongewend) ongewoont; (weinig voorkomend v. d.) ongewoonlyk, außerordentl. selten.

ongewooneid, v. = das Ungewoonlyke.

ongewoonte, v. = Ungewoonlykheit.

on|geworden; **-gewraakt**; **-gewroken**; **-gewrongen** = un|verschaffen; -angefochten; -gerächt; -gezwongen (-verdrecht).

on|gezaagd; **-gezadeld**; **-gezegeld**; **-gezellig**; **-gezellig** = un|gefägt; -gefaltet; -geftempelt (op -gezede'l papier = auf einfachem Papier); -gehoram (-gefällig, -lenfjam); -geellig (on|baarfijk: -gemütlich, -behaaglich).

ongezelligheid, v. = Ungefelligheit; Ungemütlichkeit, Unbehaaglichkeit.

ongezien = ungefehen; unbemerkt, unbeachtet; o. koopen = unbefehen kaufen.

ongezift (kolen bijv.) = unfortiert.

ongezind = nicht gefinnt, ungeneigt, unwillig; niet o. = nicht abgeneigt.

ongezocht = ungefucht.

ongezond = (van personen en zaken) ungefund; (van zaken ook) fchäblich, unzutügl. (fig.) franthaft.

ongezoomd = ungefümt.

ongezouten = (eig.) ungefalzen; o. de waarheid zeggen = ungefchminkt die Wahrheit fagen; o. liegen = unvertoren lügen; (la) ungefalzen, fade.

on|gezuiverd; **-gezuurd**; **-gezwollen** = un|gereinigt (-rein, -geläutert); -geäuert; -gefwollen.

[ongoddelijk = ungtöttlich, gottlos].

ongod|list; **-isterij**, v. = Unheiligt (Gottesleugner, Freigeift); der -ismus (Freigeifterei).

ongodsdienstig = irreligiös, ohne Religion.

ongodsdienstigheid, v. = Freireligiofität.

ongodvruchtig = ungtottesfürchtig.

ongraag = nicht verlangend; (adv.) ungeru.

ongrondwettig = verfassungswidrig, unkonstitutionell, unkonstitutionell.

ongrondwettigheid, v. = Verfassungswidrigkeit.

ongunst, v. = Ungunft; Unnade; (van 't weer) Ungunft, Unbilde.

ongunstig = ungunftig; o. uiterlijk = unangenehmes Außere(s); o. e weersgesteldheid = ungunftige Witterung, die Ungunft der Witterung.

onguur = widerlich, abftoßend, häßlich, garftig; (van 't weer vooral) rauh.

onhandelbaar = ungefällig, ungefüge; unfentfam, störrig, störrich.

onhandelbaarheid, v. = Ungefälligkeit u.

onhandig = ungefchickt, unfittich, unbeholfen, täppich; (in den omgang) ungefchickt, tattlos; (moelijk te hanteeren) unbequem, unhandlich, nicht leicht zu handhaben.

onhandigheid, v. = Ungefchicklichkeit, Unbeholfenheit; Tattlofigkeit, vgl. onhandig.

onhandzaam = unhandlich.

on|harmonisch; **-hartelijk**; **-hartstoeftelijk**; **-hebbelijk** = un|harmonifch; -lebenswürdig (-freundlich, -gefällig, -hart); -leidenfchaftlich (leidenfchaftslos); -manierlich (-anftändig, -gehobeit, -flegelhaft).

onhebbelijkheid, v. = Unmanierlichkeit u., vgl. onhebbelijk; (gebrek) Unart.

onheelbaar = unheilbar.

onheil, o. = Unheil; o. stichten = U. ftiften, anrichten.

onheibrenzend, **-stichtend** = unheilbringend.

onheilig = unheilig, gottlos.

onheils|bode, m.; **-dag**, m. = Unglücks|bote; -tag. **onheilspellend** = unheilverkündend, unheilberheffend, ominös; o. e blik = (ook) unheimlicher Blick.

onherbergzaam = unwirtlich, ungaftlich.

onherbergzaamheid, v. = Unwirtlichkeit.

onherkenbaar = nicht wieder zu erkennen, unkenntlich.

onherleidbaar; **-roepelijk**; **-stelbaar**; **-vormd** = un|reduzierbar; -widerftich; -heilbar (schade: -erftiglich, unwiederbringlich; reparaturunfähig; -stelbaar verloren = unrettbar, unwiederbringlich verloren); -reformiert (-verbeftert).

onheuglijk = undenklich; sedert o. e tijden = feit un(wor)denklichen Zeiten.

onheusch = unfremdlich, unliebenswürdig, unartig; unhöflich.

onheuschheid, v. = Unfremdlichkeit u.

on|historisch; **-hoffelijk** = un|hiftorifch; -höflich (-galant, -fein).

onhoffelijkheid, v. = Unhöflichkeit.

on|hollandsch; **-hoorbaar** = un|holländifch; -hörbar.

onhoudbaar = (van vesting, toestand, bewering, reden e. d.) unhalbar; („zonder vasten grond“) haltlos; zie ook h o u d b a a r.

onhoudbaarheid, v. = Unhaltbarkeit, Haltlofigkeit, vgl. o n h o u d b a a r.

onhuiselijk = unhäuslich.

onin|baar; **-gebonden**; **-genaaid** = un|einbringlich (-einträufbar, -einträufbar); (-ein)gebunden; -geheftet.

onin|gepakt; **-geschreven**; **-gewijd**; **-schikkelijk** = un|berpakt; -eingefchrieben (-eingetragen); -eingeweicht; -nachgiebig (-gefällig).

oninvorderbaar, zie o n i n b a a r.

on|jonkrouwelijk; **-joedsch**, un|jungfräulich; -jüdisch.

onjuist = unrichtig, falsch; („onnauwkeurig“) ungenau; („niet kloppend“) unzutreffend; („onlogifch“) folgewidrig.

onjuistheid, v. = Unrichtigkeit, Ungenauigkeit, unrichtige Angabe.

onkenbaar = unfenntlich; tot o. wordens toe = (bis) zur Unkenntlichkeit.

onkerkelijk = unfirchlich; (scherper) firchenfeindlich.

onkiesch = ungart, indelikat, (sterker) rüdfichtslos; („onzedelijk“) unfittlich, unzüchtig, fchläpfrig.

onkieschheid = Ungartheit, Rüdfichtslofigkeit u., vgl. o n k i e s c h.

onkinderlijk = unfindlich.

onklaar = unklar; undeutlich; (onwel) unwohl, unbehaglich; (scheepst.) unklar; o. worden = in Unordnung geraten; o. raken (scheepst.) = unklar kommen.

onklaarheid, v. = Unklarheit.

onkostbaar = nicht tollpfeilig.

onkostboek, o. = Unftostenbuch, Auslagenbuch.

onkosten, mv. = (alg.) Unftosten; (speciaal in den handel op den prijs te verhalen) Spefen; (voorgesloten) Auslagen; nota van o. = Spefennota; op o. jagen = in U. ftürzen (fehen); met de o. = mit den U., infufive U., einfchließlich der U.; zonder o. = fpefenfrei; zie ook k o s t e n I.

onkosterekening, v. = Spefenrechnung, Spefennota, Unftostenrechnung.

onkreukbaar = unerfchütterlich, unwandelbar; (van personen) unbeftändig.

onkreukbaarheid, v. = Unerfchütterlichkeit *ic.*
onkrigshaffig = ontriegerich.
onkruid, o. = Unkraut; o. vergaat niet =
 U. verdirbt nicht, vergeht nicht; o. onder de
 tarwe = U. im (unter dem) Weizen.
onkuisch = unkeusch, unzüchtig.
onkuischheid, v. = Unkeuschheit, Unzucht, Un-
 züchtigkeit.
onkunde, v. = Unkenntnis, Unwissenheit.
onkundig = untundig, unwissend; o. van iets
 zijn = von etw. nichts wissen, in etw. unwissend
 sein, einer Sache unfundig sein; iem. o. van
 iets laten = einen in Unwissenheit über (Wff.)
 lassen, nicht davon unterrichten.
onkunstmatig = unkünftlich.
onkwetsbaar = unverwundbar, unverletzbar,
 unverleglich.
onkwetsbaarheid, v. = Unverwundbarkeit *ic.*,
vgl. onkwetsbaar.
onlaakbaar = untabelhaft, untabelig, tabellos,
 einwandfrei.
onlangs = neulich, kürzlich, vor kurzem, kürzlich,
 unlängst; („in den laatsten tijd“) neuerdings.
onledig = beschäftigt; zich met iets o. houden
 = sich mit etw. befassen, beschäftigen.
onleerbaar = nicht zu erlernen.
onleerzaam; **-leesbaar** = un|gelehrig; **-lezerlich**
 (-lesbar, *vgl. leesbaar*).
onlekker = unbehaglich, unwohl; ik voel me
 o. = ich fühle mich u., mir ist nicht gut, nicht wohl.
onleschbaar; **-lichamelijk** = un|stillsbar (-lös-
 bar); **-torperlich**.
onlichamelijkheid, v. = Unkörperlichkeit.
onlijdelijk; **-logisch**; **-loochenbaar**; **-losbaar** =
 un|errätlich (-leiblich); **-ausstehlich**; **-logisch**
 (folgewidrig); **-leugbar** (-verleennbar, **-widerleg-**
lich); **-tilgbar** (-tündbar).
onlust, m. = die Unlust; lust en o. = Freude
 und Leid.
onlusten, mv. = Unruhen, Wirren.
onlustig = matt, gedrückt.
onmaatschappelijk = ungefellschaftlich.
onmacht, v. = das Unvermögen, Unfähigkeit,
 Machtlosigkeit, Ohnmacht; (*flauwete*) Ohnmacht;
 in o. vallen = in D. fallen, ohnmächtig werden.
onmachtig = machtlos, ohnmächtig, nicht im-
 stande.
onmanierlijk; **-mannelijk**; **-matig** = un|manier-
 lich (-anständig); **-männlich**; **-mäßig**.
onmatigheid, v. = Unmäßigkeit.
onmedeelbaar; **-deelzaam** = unmit|teilbar;
 -teifsam (verschlossen, zurückhaltend, wortfarg,
 zugeknüpft).
onmedelijdelend = mitleid(s)los.
onmeedoogend = erbarmungslos, schonungslos,
 mitleid(s)los, unbarmherzig, herzlos.
onmeetbaar = unmeßbar; (*rek.*) irrational; o.
 gestal = die Irrationalität; onderling o. =
 inkommenjurabel, teilerfremd.
onmeetbaarheid, v. = Unmeßbarkeit; Irratio-
 nalität; *vgl. onmeetbaar*.
onmensch, m. = Unmensch, Barbar, das Un-
 geheuer.
onmenschelijk = unmenschlich, barbarisch (*beide*
ook als bijw. v. graad).
onmenschelijkheid, v. = Unmenschlichkeit.
onmenschkundig = ohne Menschenkenntnis, ohne
 Einsicht.
onmerkbaar; **-metelijk** = un|merklich (-merkbar);
 -ermehlich (ungeheuer, immens).
onmetelijkheid, v. = Unermeßlichkeit.
onmiddellijk = (*van tijd*) sofort, (so)gleich, un-
 verzüglich, auf der Stelle, den Augenblick (*alle*

adv.); o. bericht = sofortige Nachricht; o.
 gevaar = direkte Gefahr; (*tegenst. van middellijk*)
 unmittelbar, direkt; o. om den hoek = gleich
 um die Ecke; in de o. e nabijheid = in der
 unmittelbaren Nähe, gleich in der Nähe.
onmin, v. = Zwietracht, Uneinigkeit, der Un-
 friede; in o. leven = in Zw., in U. leben; in o.
 (ge)raken = sich entzweiten, auseinander kommen.
onmisbaar; **-miskenbaar**; **-modern**; **-moederlijk**
 = un|entbehrlich; **-verleennbar** (-streitig, **-leug-**
bar); **-modern**; **-mütterlich**.
onmogelijk = unmöglich; 't o. e doen = Un-
 mögliches (das Unmögliche) tun, leisten; een
 o. e vent = ein verschrobener, verdrehter
 Kerl.
onmogelijkheid, v. = Unmöglichkeit; in de o.
 brengen = in die U. versetzen.
onmondig = unmündig.
onmondigheid, v. = Unmündigkeit.
onmuzikaal; **-nadenkend** = un|musikalisch;
 -bedacht (-besonnen, -überlegt, gedankenlos).
onnadenkendheid, v. = Gedankenlosigkeit, Un-
 bedachtsamkeit *ic.*, *vgl. onnadenkend*.
onnaspeurbaar, -lijk = unerforschlich, uner-
 gründlich.
onnatuur, v. = Unnatur, Unnatürlichkeit.
onnatuurlijk = unnatürlich (*in alle bet.*), wider-
 natürlich; (*ontaard ook*) entartet; (*gemaakt ook*)
 geziert, affettiert; (*van stijl ook*) geziert, affet-
 tiert, geschraubt.
onnatuurlijkheid, v. = Unnatürlichkeit *ic.*, *vgl.*
onnatuurlijk.
onnaauwkeurig = ungenau.
onnaauwkeurigheid, v. = Ungenauigkeit.
onnavolgbaar; **-nederlandsch**; **-neembaar**; **-net**
 = un|nachahmlich; **-niederländisch**; **-einnehm-**
bar; **-anständig** (-fein).
onnoembaar = unnenbar.
onnoemelijk = unnenbar; (*onuitsprekelijk*)
 unaussprechlich, unsäglich; o. e ellende = namen-
 loses Elend; o. rijk = unsäglich, immens reich.
onnoedig = unnötig; („*noodeloos*“) unnütz;
 (*bijw. ook*) unnötigerweise.
onnoozel = (*onschuldig*) unschuldig, harmlos;
 naïv; (*onervaren*) grün; (*dom*) einfältig, albern,
 dumm; („*suif*“) blöde; o. e bloeden van
 kinderen = unschuldige kleine Kinder; nog
 een o. e jongen = noch ein grüner Junge;
 o. e hals (bloed) = Einfaltspinsel, Gimpel,
 Gimpel, einfältiger Tropf; o. e kleinigheid =
 Lappalie, lumpige Kleinigkeit, Lapperei; een
 o. e drie gulden = lumpige, miserebele drei
 Gulden.
onnoozele-kinderen(dag) (R.K.: 28 Dec.) =
 der Kindertag.
onnoozelheid, v. = Unschuld, Harmlosigkeit;
 Einfalt, Einfältigkeit, Albernheit, der Blödsinn,
vgl. onnoozele; heilige o. = heilige Einfalt.
onnut = unnütz, untauglich, unbrauchbar, über-
 flüssig.
onomatopee, v. = Onomatopöie, Schallnach-
 ahmung.
onkoopbaar = unbesetzlich.
onkoopbaarheid, v. = Unbesetzlichkeit.
onomstootelijk; **-omwonden**; **-ontbeerlijk** =
 un|umstößlich (-widerleglich); **-unwunden**; **-ent-**
behrlich („*stellig vereisch*“) *ook*: unerlässlich).
ononbindbaar; **-ontcijferbaar** = un|auflöslich
 (-auflösbar; *schek.*: -zerlegbar, -zersefbar);
 -entcijferbar.
onontgonnen = unultioiert, nicht urbar gemacht;
 (*mijnen é. d.*) nicht in Betrieb gesetzt.
onontkoopbaar; **-ontplofbaar**; **-ontwarbaar**;

-ontwikkeld = un|entrinbar (-vermeid|ch; -umgänglich, -ausbleib|ch); -explosie|bar; -entw|ir|bar; -entw|tel| (ausgebildet; onbeschaafd; -gebildet).
 onooglijk = un|schön, häß|ch, ab|sto|end; (onbe|duid|end) un|schijn|bar, win|zig.
 on|oor|deel|kundig; -opgesneden = un|ver|st|andig (ohne Ein|sicht); -auf|geschn|itten.
 on|op|ge|eisch|; -opgehelderd = un|auf|ge|for|bert; -auf|ge|f|art.
 onopgelost = un|auf|gelöst; (raad|sel e. d.) un|gelöst.
 onopgemaakt = un|ge|pu|st, un|zuger|ichtet; (bed, haar) un|gemacht.
 onopgemerkt = un|bemer|kt, un|beacht|et; o. laten = un|beacht|et, außer Acht lassen.
 on|op|gesierd (-opgomsukt); -opgetuigd; -opgevoed = un|ge|sch|midt (-gesch|midt); (paard) -ge|sch|irt (-schip; -getaf|et); -er|zogen (-ge|t|et).
 onophoudelijk = un|auf|hör|ich, un|aus|ge|seht, un|ab|f|ig, un|dauern|d.
 onoplettend = un|auf|mer|sam.
 onoplettendheid, v. = Un|auf|mer|ksam|heit.
 on|op|los|baar; -opzet|lijk = un|f|und|bar; -ab|s|ch|ich (-voor|s|ch|ich).
 on|ord|elijk; -ordent|lijk; -organisch = un|ordent|lijk; -ge|hör|ig (-an|st|andig, -ge|bühr|ich, -ge|ziem|end); -organisch (anorganisch).
 onover|dacht; -dekt; -draag|baar = un|über|legt (un|be|acht, leicht|fertig); -dekt; -trag|bar.
 onovergankelijk = (gramm.) in|trans|itiv, z|ellos.
 onover|klim|baar; -komel|lijk; -legd = un|über|steig|ich; -win|d|ich (-steig|ich); -legt.
 onover|trek|baar; -troffen; -win|baar (-winnel|lijk) = un|über|treff|ich; -troffen; -win|d|ich (un|be|sieg|bar).
 on|over|wonnen; -overzien|baar; -paar (-even) = un|be|segt (-über|wunden); -über|seh|bar (-ab|seh|bar); -paar.
 on|p|edagogisch; -parig; -partij|dig = un|p|ädagogisch; -paarig (-ge|paar|t); -partei|sch.
 onpartij|digheid, v. = Un|partei|lich|heit.
 onpas; te o. = un|ge|legen, zur Un|zeit.
 onpasselijk = un|p|ä|lich, un|wohl; ik ben o. = ich bin, fühle mich un|w., un|w., mir ist un|w.; ik word o. = mir wird ü|bel, sch|lecht.
 onpasselijkheid, v. = Un|p|ä|lich|heit, Ü|bel|heit.
 onpassend = un|pass|end.
 onpeil|baar = un|erm|lich, un|er|gründ|ich, boden|los; o. . . e diepte = grun|d|loze, boden|lose Tiefe.
 on|persoon|lijk; -ple(i)|zierig; -poëtisch; -praktisch = un|persön|lich; -angenehm (-er|freul|ich); on|lek|ker: un|be|hag|ich); -poëtisch; -praktisch.
 onraad, o. = die Ge|fahr, Bö|ses, Verb|dächtiges, Dro|hendes, Un|heil; o. merken, speuren = Un|rat, Un|heil mer|ken (witt|ern); er broeit o. = es ist etwas Bö|ses im Wer|ke.
 onraadzaam = un|rats|am.
 onrecht, o. = Un|recht; ten o. . . e = mit (zu) Un|recht, ohne Grun|d; o. aandoen = U. (an)tu|n.
 onrechtmatig = un|recht|mäh|ig.
 onrechtmatigheid, v. = Un|recht|mäh|ig|heit.
 onrechtvaardig = un|gerecht; o. verkregen goed = un|recht Gut; zie g e d i e n.
 onrechtvaardigheid, v. = Un|gerecht|ig|heit.
 onrechtzinnig = irr|gläubig, nicht recht|gläubig.
 onrechtzinnigheid, v. = Irr|gläubig|heit.
 on|red|baar; -redel|lijk = un|rett|bar; -billig (-gerecht, -gehörig).
 onredelijkheid, v. = Un|billig|heit, Un|gerecht|ig|heit.
 onregelmatig = un|regel|mäh|ig.

onregelmatigheid, v. = Un|regel|mäh|ig|heit.
 onrein = un|rein; (in zedelijken zin ook) un|feuj|ch.
 onreinheid = Un|rein|heit zc., vgl. o n r e i n.
 onriderlijk = un|ritter|lich.
 onrijm, o. = die Pro|sa.
 onrijp = un|reif, grün.
 onrijpheid, v. = Un|reif|heit.
 onroerend = un|beweg|ich; o. . . e goederen = u. . . e Gü|ter, Im|mobiliën, Lie|gen|schaf|ten; o. vermogen = Im|mobiliar|vermö|gen.
 onroomsch = un|fathol|ich.
 onrust, v. = Un|ruhe (ook in horloges); (ruste|loos|heid) Ruhel|os|ig|heit; (drukte, opwinding) Auf|regung; o., m. (persoon) = der Un|rast, un|ruhiger Mensch, un|ruhiges Kind, un|ruhige Frau.
 onrustbarend = beun|ruhig|end.
 onrustig = un|ruhig; o. . . e blik, bewegingen (van personen, zonder bewust doel) = fahriger Stid, fahrige Bewegungen.
 onruststoker = Un|ruh|stifter, Auf|wie|gler.
 I. ons (voornv.) = (pers.) un|s; (bez.) un|ser(-e); we zijn met o. achten = es sind un|ser acht, wir sind zu acht(en); de, 't onze = der, die, das un|trige (un|tre, (zelf|standig) . . . U. . . ; de onzen = die Un|trigen; te(n) onzent = bei un|s, in un|serm Hau|se, hier, (richting) zu un|s, in un|serm Hau|se, hierher; 't Onze Vader, = das Vaterun|ser.
 II. ons, o. = Heftogram|me; die Un|ze.
 on|samendruk|baar; -samen|hangend; -schadel|lijk = un|zusammen|drück|bar; -zusammen|hängend; -schäd|lich („aan geen bedenking onderhevig“: -bedenk|lich; „onschuldig“: harm|los).
 onschadelijkheid, v. = Un|schäd|lich|heit zc., vgl. o n s c h a d e l i j k.
 on|schappel|lijk; -schat|baar; -scheid|baar; -schend|baar = un|nach|giebig (-gefällig); -schäd|bar; -trenn|bar; -verle|ch|ich (-antast|bar, i|ntro|nant).
 onschendbaarheid, v. = Un|ver|le|ch|ig|heit, Un|antast|bar|heit.
 on|schoon; -schriftuur|lijk = un|schön; -schrift|mäh|ig (-bibel|mäh|ig).
 onschuld, v. = Un|schuld; zijn handen in o. wasschen = die H|ände in U. was|chen.
 onschuldig = un|schuldig; (als een lam) un|schulds|voll; („aan geen bedenking onderhevig“) un|bedenk|lich; (waar heelemaal geen kwaad bij is) harm|los.
 on|sier|lijk; -slijt|baar = un|zier|lich (-schön, -an|mutig); -ver|sch|leij|bar (-zer|sch|leij|bar, -ver|wü|st|ich).
 on|smakel|lijk; -smelt|baar = un|sch|mad|haft (-appetit|lich); -schmelz|bar.
 onsmeltbaarheid, v. = Un|schmelz|bar|heit.
 onspoed, m. = das Un|glück, daß Miß|ge|schid.
 onspoedsdag, m. = Un|glück|stag.
 onstaatkundig = un|polit|isch.
 onstandvastig = un|st|and|haft, un|fest; un|st|andig, wankelmäh|ig, un|sicher; o. evenwicht = labiles (un|beständiges) Gleich|gewicht.
 onstandvastigheid, v. = Un|st|and|haftig|heit, Un|festig|heit, Un|beständig|heit, der Wankelmut.
 on|stelsel|matig; -sterfel|lijk = un|s|temat|isch; -sterb|lich.
 onsterfelijkheid, v.; -heids|geloof, o. = Un|sterb|lich|heit; der -keits|globe.
 onsterk = nicht stark, un|solid.
 on|stichtel|lijk; -stil|baar = un|er|baul|ich (empörend, an|stößig); -still|bar.
 on|stoffel|lijk; -strijd|baar; -stulm|ig = un|fö|rper|lich (im|materi|el); -strett|bar; -gestüm (heftig, stürmisch).

onstuimigheid, v. = das Ungefühl, Heftigkeit, Blütheit.
onstuitbaar; -symmetrisch; -taalkundig = unthembaar (-aufhaltsam); -symmetrisch; -grammatisch (nicht sprachgemäß).
onttaard = ausgeartet, entartet, aus der Art geschlagen; o. kind = ungeratenes (*minder sterk*: misratenes) Kind; o. vader = entarteter, unnatürlicher Vater.
onttaardheid, v. = Unnatur.
onttaarding, v. = Ausartung, Entartung.
ontadelen, h. = entadeln (*vooral fig.*).
ontastbaar = unfühlbar, untastbar, ungreifbar.
ontbeerlijk = entbehrlich.
ontberen, h. = entbehren.
ontbering, v. = Entbehrung.
ontbieden, h. = berufen, entbieten; iem. o. = einen zu sich berufen, kommen heißen (lassen), zu sich bescheiden.
ontblijt, o. = Frühstück; 't o. gebruiken = das Fr. einnehmen, frühstücken; tweede o. = zweites Fr.
ontblijbordje, o. = kleiner Teller, der Frühstücks-teller.
ontblijen, h. = frühstücken.
ontblijgoed, o.; -kamer, v.; -servies, o.; -tafel, v. = Frühstücksgechirr (-zeug); das -zimmer; -service; der -tisch.
ontbindbaar = auflösbar, auflöslich, zerlegbar, zersehbar, vgl. ontbinden.
ontbinden, h. = (*ontleden*) zergliedern; (*een kracht, een getal in factoren*) zerlegen; (*een huwelijk, verdrag, vennootschap, wet, de kamers*) auflösen; (*scheik. en elektr.*) zerlegen, zersehen, (*intr.*) sich zerlegen; (*van lijken e. d.*) in Säulnis, in Verwesung übergeh(e)n.
ontbinding, v. = Zergliederung, Zerlegung, Auflösung, Zerfegung, vgl. ontbinden; (*rotting*) Säulnis, Verwesung; tot o. overgaan = in Fr., in B. übergeh(e)n; in staat van o. verkeeren = in Säulnis, in Verwesung übergegangen sein; in verregaanden staat van o. verkeeren = sich in hochgradigem Säulnis-zustand befinden.
ontbladerd = entblättert.
ontbloot = entblößt; van alle middelen o. = von allen Mitteln e., beraubt, ohne alle Mittel; niet van middelen o. = nicht mittellos, nicht unbemittelt; van allen grond o. zijn = völlig unbegründet, grundlos sein, (*ook*) alle(r) Begründung entbehren.
ontboeien, h. = entfesseln.
ontboezemen zich, h. = sein Herz ausschütten.
ontboezeming, v. = der Erguß, Ergießung, (*innig*) der Herzenserguß.
ontbolsteren, h. = schälen, ausschälen; (*fig. voor „beschaven“*) abhobeln, zivilisieren.
ontbosschen, h. = entwalden, abholzen.
ontbrandbaar = entflammbar, entzündbar, entzündlich.
ontbrandbaarheid, v. = Entflammbarkeit ic., vgl. ontbrandbaar.
ontbranden, z. = entbrennen (*ook fig.*); sich entzünden, in Brand geraten, Feuer fangen; zij o. in toorn = ihr Zorn entbrennt, sie geraten in Zorn.
ontbranding, v. = Entzündung, Entflammung.
ontbrandingstemperatuur, v. = Entzündungstemperatur.
ontbreideld = entzögelt; entfesselt, losgelassen.
ontbreken, h. = (*alg., vooral „te weinig zijn“*) fehlen, (*minder alg. en vooral „er niet zijn“*) mangeln, vgl. mankeeren; er o. nog 10 gulden = es fehlen noch zehn Gulden; 't ont-

breekt hem aan verstand = es mangelt, fehlt ihm an Verstand; hij laat 't zich aan niets o. = er läßt sich nichts abgeh(e)n, läßt es sich an nichts fehlen; o. d. bedrag = (*ook*) der Fehlbetrag.
ontcijferen, h. = entziffern, enträtseln.
ontcijfering, v. = Entzifferung.
ontdaan = bestürzt, entsetzt, sprachlos; (*gezicht: Miene, Gesicht*) entsetzt, verstört; o. van (*niet hebbend*) = entblößt, beraubt, befreit von.
ontdekken, h. = entbeden; (*van iets dat verborgen is, ook*) ausfindig machen; 't hoofd o. = sein Haupt entblößen, den Hut (die Mütze) abnehmen; (*mijnw.: een ertsader e. d.*) ontd. = findig werden.
ontdekker = Entbeder.
ontdekking, v. = Entdeckung; Enthüllung, Offenbarung.
ontdekkingsreis, v. (-tocht, m.); -reiziger = Entdeckungsjreise; -reisenbe(r).
ontdelven, h. = aufgraben, ausgraben.
ontdoen, h. = befreien; een boek van al 't onnoodige o. = alles Unnötige aus einem Buche entfernen; zich van iets o. = sich von etw. befreien, sich einer Sache entledigen, (*afstand doen*) sich einer Sache entäußern; zich van iem. of iets (*lastigs*) o. = sich einen, etw. vom Halse schaffen; (*van de hand doen*) verkaufen, veräußern; zich van zijn kleeren o. = die Kleider ausziehen; zich van zijn mantel, overjas e.d. ontd. (*bij een bezoek bijv.*) = seinen Mantel, Überzieher ablegen; zich van koopwaren o. = die Waren losschlagen.
ontdooen, h. en z. = auftauen.
ontduiken, h. = (*de wet e.d.*) umgeh(e)n; de belasting o. = besteuern, die Steuern hinterziehen; een slag o. = (sich dudend) einem Schläge ausweichen.
ontduiking, v. = Umgehung, Hinterziehung, Defraudation, vgl. ontduiken.
onteeren, h. = entehren; (*verkrachten ook*) schänden; o. de straf = entehrende Strafe.
onteerling, v. = Entehrung, Schändung.
ontegen|sprekkelijk; -zeglijk = un|wider|sprechlich (-widerleglich); -streitig.
onteiigenen, h. = enteignen, expropriieren.
onteiiging, v. = Enteignung, Expropriation; door o. = im Wege der E.; o. par zone = Zonenexpropriation; zie ook algemeen.
onteiignings|recht, o.; -wet, v. = Enteignungs-, Expropriationsrecht; das -gesetz.
ontelbaar; -telbaar = un|zähl|bar (-zählig, zahllos); -zählbar.
onterven, h. = enterben.
onterving, v. = Enterbung.
ontevreden (over) = unzufrieden (mit).
ontevredenheid, v. = Unzufriedenheit.
ontevredenheids|betuiging, v. = Unzufriedenheitsbezeugung, (*schriftel.*) das -schreiben.
ontfermen zich, h.: zich o. over = sich erbarmen über (Akk.), [sich (Gen.) erb.]; zich over een verlatene o. = (*ook*) sich eines Verlassenen annehmen.
ontferming, v. = Erbarmung.
ontfronsen, h. = entronzen, aufheitem.
ontfutselen, h. = entwenden, wegstibigen, wegkapern, abfischen; abschwindeln.
ontgaan, z. = entgeh(e)n; de straf o. = der Strafe e., entinnen; aan iems. aandacht o. = jems. Aufmerksamkeit entg.; zijn naam is mij o. = sein Name ist mir entfallen, nicht erinnerlich, fällt mir nicht ein; 't zou me erg o. als . . . = ich würde mich sehr irren (täuschen), wenn . . .

ontgassen, h. = entgassen.
ontgelden, h. = entgelden; 't iem. laten o. = es einen e. lassen; ik moet 't weer o. = ich muß es wieder e. (ausbaden), muß wieder herhalten.
ontgespen, h. = auf-, los(schnallen).
ontgeven zich, h.: ik ontgeet 't me = vielleicht irre ich mich.
ontginnen, h. = urbar machen; („exploiteeren“) ausbeuten; (een mijn) in Betrieb setzen, abbauen, ausbeuten.
ontginning, v. = Urbarmachung; der Betrieb, der Abbau; o. aan den dag = der Tagebau; (stuk grond) Rodung.
ontglijden, z. = entgleiten, entfallen, entjinken; aus der Hand fallen.
ontglimmen, z. = entglimmen.
ontglippen, z. = entschlüpfen; (ontsnappen ook) entweichen; ik liet me dat woord o. = ich ließ mir das Wort entsch., entfahren.
ontgloeien, z. = erglühen; (fig.) entglühen, entbrennen; in geestdrift doen o. = in Begeisterung setzen (entbr., entgl. machen).
ontgommèn (zijde), h. = entschälen, degummieren.
ontgoochelen, h. = enttäuschen.
ontgoocheling, v. = Enttäuschung.
ontgraten, h. = entgräten.
ontgrendelen, h. = aufriegeln.
ontgroeien, z. = erwachen: aan de school, de plak ontgroeid = der Schule, der Rute e.; hij is mij ontgroeid = er ist mir über den Kopf gewachsen, (na lange afwezigheid bijv.) er ist mir aus den Augen gewachsen; aan die kleinscheedsheid zijn we ontgroeid = über diese Kleinscheidsheit sind wir hinausgewachsen; zie ook kinderschoenen.
ontgroenen, h. = (alg.) wijgigen; (stud.) (einem) die Fruchstaupe erteilen, (einen) taufen.
ontgroening, v. = Fruchstaupe.
ontgronden, h. = (den bodem) unterminieren; (boom) ausreißen.
onthaal, o. = (ontvangst) die Aufnahme; (traktatie) die Bewirtung; een goed o. vinden, be-reiden = eine gute A. finden, bereiten.
onthaken, h. = auf-, los-, aushaken.
onthalen, h. = bewirten; op iets o. = mit etw. bew., (ook) einem etw. aufstehen.
onthalzen, h. = enthaupten; (vermoorden) (einem) den Hals (die Kehle) abschneiden.
onthand: ik ben er erg mee (door) o. = ich vermisste es sehr, es ist mir sehr un bequem, lästig (datz ich es nicht habe nämlich).
ontharen, h. = enthaaren.
ontharingsmiddel, o. = Enthaarungsmittel.
ontharsen, h. = entharzen.
ontheffen, h. = entheben, entbinden, befreien; van alle verplichting o. = jeder Verpflichtung e.; van een ambt o. = eines Amtes enth.; iem. van moeite, zorgen o. = einen der Mühe, der Sorgen enth., überheben; van de verantwoording o. = von der Verantwortlichkeit befreien, der Verantw. entheben (überheben); van een eed o. = von einem Eide entbinden; iem. van straf e. d. o. = einem die Strafe u. ä. erlassen.
onthefing, v. = Enthebung, Überhebung, Befreiung, Erlassung, vgl. onthefken; o. van belasting, van straf = der Steuer-, Straferlaß.
onthelligen, h. = entheiligen, entweihen.
onthelling, v. = Entheiligung, -weihung.
[ontheisteren, h. = übel zurichten, (gemoed) erschüttern, entsetzen, außer sich bringen; (veld) verheeren, zerstören, faßl. machen].

onthoofden, h. = enthaupten.
onthoofding, v. = Enthauptung.
onthouden, h.: iem. iets o. = einem etw. vor-enthalten; zich van stemmen o. = sich (von) der Abstimmung enthalten, seine Stimme nicht abgeben; zich van sterken drank o. = sich von starken Getränken, vom Alkohol enthalten; (niet vergeten) behalten, im Gedächtnis behalten; onthoud dat well = merke Sie sich (merke dir) das! onthoud je dag! = das will ich dir gedenken! iem. iets helpen o. = einen an (Wiff.) erinnern; in twijfel onthoud u = im Zweifel enthalte dich.
onthouder = Abstinenz, Abstinenzler; zie ook geheel onthouder.
onthouding, v. = Enthaltung, Enthaltbarkeit, Abstinenz; Borenthaltung, vgl. onthouden.
onthoudingsdagen (R. K.), mv. = Abstinenztage.
onthuiden, h. = (koeien, paarden, schapen) abhäuten; (vossen, hazen) abbalgen.
onthullen, h. = enthüllen.
onthulling, v. = Enthüllung.
onthutsen, h. = verduhen; verduht, stufig machen; onthutst = verduht, verblüfft, be-stürzt, betreten, perplex.
onthutsing, v. = Bestürzung.
ontijd, m. = die Unzeit; ten o. . . e = zur U.; bij nacht en o. = nächstlicherweile, in später Nacht; zur U., zie ook nacht.
ontijdig = unzeitig, ungelegen, unpassend, zur Unzeit; („te vroeg“) vorzeitig; o. bevallen = vorz. niederkommen, zie bevalling.
ontijdigheid, v. = Unzeitigkeit.
ontijlen, z. = enteilen.
ontijzeren, h. = enteil(e)nen.
ontijzering, v. = Enteilerung.
ontilbaar = nicht aufzuheben; (omroerend) unbeweglich; o. . . e have = unb. . . e Güter, Immobilien.
ontkapen, h. = (eig. en onteig.) wegkapern; (oneig.) wegklüben.
ontkennen, h. = (tegen van „bevestigen“) verneinen; (tegen van „be-, erkennen“) leugnen; (betwisten) in Abrede stellen; 't valt niet te o. = es läßt sich nicht l.
ontkennend = verneinend; negatio.
ontkenning, v. = Verneinung, Leugnung, vgl. ontkennen.
ontkenningswoord, o. = Verneinungswort.
ontkenten, zie ontkenning.
ontkerkeren, h.; -kerten, h. = entkerfern; -fesseln (eig.: von der Kette losmachen).
ontkiemen, z. = keimen (ook fig.); 't is ontkiemd = es hat gefeimt; uit (aan) de aarde o. = der Erde entkeimen.
ontkieming, v. = das Keimen.
ontkleeden, h.; -kleuren, h. en z.; -klulsteren, h. = entkleiden (auskleiden, ausziehen); -färben (sich -färben); -fesseln.
ontknoopen, h. = (geknoopt touw enz.) auf-, losknüpfen; (gas e. d.) aufknüpfen; (fig.) den Knoten lösen.
ontknooping, v. = Lösung (das Knotens); das Ende, der Ausgang.
ontkolen, h. = entkohlen.
ontkomen, z. = entkommen, -rinnen, -geh(e)n (alle met dat.), vermeiden, umgeh(e)n; er is geen o. aan = es ist kein Entkommen, es ist unvermeidlich, nicht zu umgeh(e)n.
ontkoming, v. = das Entkommen.
ontkoppelen, h. = aus-, ent-, losstuppeln, auslösen; (honden) aus-, entfoppeln.
ontkorrelen, [sch. (h.) = entförrnen.

ontkrachten, h.; **-kurken**, h. = entkräften; **-torfen** („openmaken“): entpropfen, entf., auf-torfen).

ontlaadtang, v. = der Entlader.

ontladen, h. = entladen (*in alle bet.*); („lossen“ ook) ausladen, (*schepen*) löfchen.

ontlader = Entlader; Auslader.

ontlading, v. = Entladung, Ausladung, Löfchung, vgl. *o n t l a d e n*.

ontlasten, h. = entlasten; (*iem. voor een zekere som, een artikel*) entlasten; 't hart, 't gemoed o. = dem Herzen, den Gemüt Luft machen, sein Herz ausschütten; laat ik u van uw mantel o. = lassen Sie mich Ihren Mantel nehmen; de wolken o. zich = die Wolken entladen (entlasten) sich; een onweer ontlastte zich boven O = ein Gewitter ging in O nieder; een assistent om den chef wat te o. = ein Assistent zur Entlastung des Chefs; (*van rivieren e. d.*) sich ergießen, münden in (Aff.).

ontlasting, v. = Entlastung, Entladung, vgl. *o n t l a s t e n*; (*stoelgang*) der Stuhlgang.

ontlastprij, v. = das Auslastrohr.

ontleden, h. = analysieren, zergliedern, zerlegen; *zie ook o n t b i n d e n*; (*boek*) lezieren, zerlegen.

ontleding, v. = Analyse, Zergliederung, Zerlegung, Zerfegung, Sektion, vgl. *o n t l e d e n*; (*van 't licht e. d.*) Analyse.

ontleedkamer, v. = der Sektionskammer.

ontleedkunde, v. = Anatomie.

ontleedkundig = anatomisch.

ontleedkundige = Anatom.

ontleedmes, o.; **-tafel**, v. = Sektionsmesser; der -stich.

ontleenen, h. = (*geheel overnemen*) entnehmen (Dat. ob. aus); (*minder gebruikelijk en meer met de bijgedachte aan den vreemde oorsprong*) entnehmen (Dat. von ob. aus); zijn naam aan iets o. = seinen Namen von etw. herleiten; de maan ontleent haar licht aan de zon = der Mond bekommt sein Licht von der Sonne her; een recht o. aan = ein Recht gründen auf (Aff.).

ontlokken, h. = entlocken; iem. geen woord kunnen o. = kein Wort aus einem herausbringen.

ontloopen, z. = entrinnen, entgeh(e)n, (*wegloopen*) entlaufen; zijn lot, straf o. = seinem Schicksal, seiner Strafe entr., entg.; ze o. elkaar niet veel = der Unterschied zwischen ihnen ist nicht groß.

ontluiken, z. = (*eig. en fig.*) aufgeh(e)n, sich entfalten, aufblühen, hervorbrechen; o. . de schoonheid = aufblühende Schönheit.

ontluisteren, h. = (einer Sache) den Glanz (be)nehmen.

ontmaagden, h.; **-mannen**, h. = entjungfern; -mannen (kastrieren).

ontmantelen, h. = entmanteln, entfestigen.

ontmanteling, v. = Entmantelung.

ontmaskeren, h.; **-masken**, h.; **-menscht**; **-moedigen**, h. = entlarven (einem die Maske abreißen); **-maaten**; **-menscht** (-art); **-mutigen**.

ontmoediging, v. = Entmutigung.

ontmoeten, h. en z. = (*op weg*) begegnen (Dat.), antreffen; (*op een of andere plaats*) treffen, antreffen, zusammentreffen mit, (*als tegenstand*) stoßen auf (Aff.), (*vinden*) finden; tegenstand o. = Widerstand finden, auf W. stoßen; dat woord ontmoet men reeds bij Vondel = (*thans veel*) dieses Wort begegnet schon bei Vondel.

ontmoeting, v. = Begegnung; (*opzettelijk*) Zusammentkunft; (*vooral, avontuur*) das Erlebnis, das Abenteuer; ik heb daar een zonderlinge

o. gehad = ich hatte da ein sonderbares Erlebnis, mir ist da etw. Sonderbares begegnet, passiert.

ontmunten, h. = umschmelzen; entwerten.

ontnemen, h. = nehmen, abnehmen; („ontleenen“) entnehmen; iem. 't woord o. = einem das Wort entziehen.

ontnestelen, h. = ausnehmen, aus dem Neste nehmen.

ontnuchteren, h. = ernüchtern; (*fig. ook*) enttäuschen.

ontnuchtering, v. = Ernüchterung; Enttäuschung.

ontoe@gankelijk; **-geeflijk** (-gevend); **-passelijk**; **-reikend**; **-rekenbaar** = unzugänglich; **-nachsichtig** (-nachichtig); **-antwoordbaar**; **-genügend** (-zureichend); **-zurechnungsfähig**.

ontoe@rekenbaarheid, v. = Unzurechnungsfähigkeit.

ontong (*Mal.: geluk*), o. = Ontong, Glück.

ontoombaar = unbezähmbar, unbezwingbar, zügellos.

ontoonbaar = schändlich, schredlich; hij ziet er o. uit = es ist eine Schande wie der aussieht; er kann sich nicht zeigen.

ontpakken, h. = auspacken.

ontpakking, v. = das Auspacken.

ontpersen, h. = (*fig.*) entringen, hervor-, herauspressen; (*eig.*) auspressen.

ontplofbaar = explosierbar, explosierend, Spreng-, Explosiv- . . .

ontploffen, z. = explodieren, losknallen, plätschen.

ontploffing, v. = Explosion.

ontploffings@geluid, o.; **-gevaar**, o.; **-stof**, v. = der Explosiv@laut; die -gefahr; der -stoff (der Sprengstoff).

ontplooiën, h.; **-poppen** zieh, h.; **-raadselen**, h. = entfalten (*zie ook o n t f r o n s e n*); sich -puppen; -rätseln.

ontraden, h. = abraten, (einem etw. ob. von etw.) abraten, (einem etw.) warnen.

ontrafelen, h. = ausrafeln; entwirren.

ontrampeneeren, **ontramponereeren**, h. = übel zürichten, übel (arg) mitnehmen, arg beschädigen, ruinieren, (*van schepen en waren ook*) ramponieren.

ontredderen, h. = übel (arg) zürichten, übel (arg) mitnehmen, beschädigen, zerrütten, ramponieren (*vgl. o n t r a m p o n e e r e n*); in een ontredderden toestand = im jämmerlichem, elendem, zerrüttetem Zustande; de ontredderde toestand = (*ook*) die Zerrüttung.

ontreinigen, h. = verunreinigen, besudeln.

ontrennen, z. = entrinnen.

ontreiven, [**ontrijven**], h. = berauben; etnem Ungelegenheiten machen.

ontrimpelen, h. = entrumzeln, *zie o n t f r o n s e n*.

ontroerd = gerührt, bewegt, (*hevig o.*) erschüttert.

ontroeren, h. = (*trans.*) rühren, ergreifen, (tief) bewegen, (*hevig*) erschüttern; (*intr.*) gerührt ic. werden.

ontroering, v. = Rührung, Erregung.

ontrollen, h. = entrollen, aufrollen; zich o. = sich ent-, aufrollen, sich entfalten; iem. iets o. = einem etw. entwinden, (aus der Tasche) stehlen.

ontroomen, h. = entrahmen, abrahmen, abrahmen.

ontroomer (*toestel*), m. = Entrahmer, Separator.

ontroostbaar = untröstlich, trostlos.

ontrooven, h. = rauben.

I. **ontrouw** (*adj.*) = untreu; (*trouweloos*) treulos; iem. zijn meisje o. maken = einem sein Mädchen abspenstig machen.

II. **ontrouw**, v. = Untreue, Treulosigkeit.
ontrommen, h. = räumen; (*leegmaken*) ausräumen; iem. zijn plaats o. = einem den Platz r.; een huis o. = ein Haus r., a.
ontromming, v. = Räumung, Ausräumung.
onttrukken, h. = (einem etw.) entreißen; hij onttrukte 't mes aan mijn handen = er riß mir das Messer aus den Händen; de(r) wereld onttrukt = der Welt entrückt, weitentrückt.
onttrusten, zie *veronttrusten*.
ontschaken, h. = (een vrouw) entführen; (*alg.*) rauben, abgewinnen.
ontschalen, h. = entschälen.
ontschepen, h. = (zaken) ausladen; (*personen en zaken*) ausschiffen; (*personen ook*) ans Land setzen, aussetzen.
ontscheping, v. = Ausladung, Ausschiffung, (*van troepen*) Aushebung.
ontscheuren, h. = entreißen.
ontschieten, z. = (*snel*) entfahen; (*ontglippen*) entschlipfen, entgleiten; (*uit 't geheugen*) entgeh(e)n, entfallen; dat (*woord, gezegde nl.*) is me zoo ontschoten = das ist mir so entfahen, herausgefahen.
ontschotien, h. = die Schutze ausziehen; **ontschotid** = schutlos.
ontschorsen, h. = entrinden, schälen.
ontschullen, h. = sich bergen vor (Dat.).
[ontschuldigen, zie verontschuldigen].
ontsierien, h. = verunzieren, verunstalten.
ontsiering, v. = Verunzierung, Verunstaltung.
ontslaan, h. = (*uit gevangenis, uit een dienst, ambt*) entlassen (aus); iem. uit een ambt o. = (*deftiger ook*) einen eines Amtes entsetzen; iem. op zijn verzoek o. = einem den erbetenen Abschied, die erbetene (nachgesuchte) Entlassung erteilen (geben); zich van iem. of iets o. = sich einen od. etw. vom Halse schaffen; iem. van zijn gezelschap o. = einen von seiner Gesellschaft befreien; iem. van straf o. = einem die Strafe erlassen; iem. van een opdracht o. = einen eines Auftrages entheben; iem. van de verantwoordelijkheid o. = einen der Verantwortlichkeit entheben, entbinden, überheben; iem. van den eed o. = einen vom dem Eid (des Eides) entbinden; arbeiders 't loon uitbetalen en o. = Arbeiter ablohnen.
ontslag, o. = die Entlassung, (*bij militairen vooral*) der Abschied; zijn o. nemen = seine Entl. seinen A. nehmen, aus dem Amte scheiden, abtanzen; zijn o. indienen = seine E. einreichen, um seine E. einkommen; om o. verzoeken = (un) seine E. nachsuchen; zijn o. krijgen = seinen A. bekommen; een verzoek om o. indienen = einen Entlassungs-, Abschiedsgefuuch einreichen.
ontslagbrief, m. = das Entlassungsschreiben, der Entlassungsschejn; der Abschied.
ontslagbriefje, o. = der Entlassungsschein.
ontslaken, zie *slaken*.
ontslapen, z. = entschlafen; in den Heer o. = im Herrn e.; de o. en = die Entschlafenen.
ontsleepen, h. = fortschleppen.
ontslippen, z.; **-sluieren**, h. = enttschlüpfen; -schleiern (einem den Schleier abnehmen; etw. entthüllen).
ontsluiering, v. = Entschleierung, Enthüllung.
ontsluieren, z. = entschlummern.
ontsluipen, z. = entschlipfen; (sich) davon-, fortschleichen.
ontsluiten, h. = aufschließen (*in alle bet.*); zich o. = sich a., sich öffnen, aufgeh(e)n.
ontsluiting, v. = Aufschließung.

ontsmetten, h. = desinfizieren, entseuchen.
ontsmetting, v. = Desinfektion, Entseuchung.
ontsmettings|inrichting, v.; **-middel**, o.; **-oven**, m.; **-toestel**, o. = Desinfektions|anstalt; -mittel; -ofen; der -apparat.
ontsnaard = ohne Saiten, der (von den) Saiten beraubt, entfaltet.
ontsnappen, z. = entweichen, entfliehen; (*uit de gevangenis ook*) entspringen; aan 't gevaar, den dood o. = der Gefahr, dem Tode enttrinnen; (*van gas, lucht e. d.*) entweichen; (*stoom*) ausströmen, austreten, auspuffen; zich een woord laten o. (*ontvallen*) = sich ein Wort entfahen, entschlipfen lassen; 't woord is me ontsnapt (*ontgaan*) = das Wort ist mir entgangen, entfallen; aan 't oog o. = sich dem Auge (dem Blic) entziehen; een kreet ontsnapte aan zijn borst = ein Schrei entrang sich seiner Brust.
ontsnapping, v. = Flucht, das Enttrinnen; Entweichung, Ausströmung, der Austritt, der Auspuff, *vgl.* **ontsnappen**.
ontsnellen, z. = entellen.
ontspannen, h. = (*hoog e. d., ook zenuwen*) abspannen; entspannen; (*stoom*) sich ausdehnen, expandieren; zich o. = sich erholen.
ontspanning, v. = Erholung, Abspannung, Entspannung, Dehnung, Expansion, *vgl.* **ontspannen**.
ontspannings|lokaal, o.; **-reis**, v. = Erholungs|zimmer (der -raum); -reise.
ontspinnen zich, h. = sich entspinnen.
ontsporen, z. = entgleifen.
ontsporing, v. = Entgleisung.
ontspringen, z. = (*van rivieren e. d.*) entspringen; hij is 't ontsprongen = er ist entkommen entronnen; *zie ook d a n s*.
ontspruiten, z. = hervor-, empor-sprießen, (*eig en fig.*) entprießen; (*uitbotten*) sprossen, aus-schlagen.
I. **ontstaan**, z. = entstehen; daaruit is schade o. = daraus ist Schade entstanden, erwachsen, entspringen; doen o. = veranlassen, hervorbringen.
II. **ontstaan**, o. = Entstehen, die Entstehung; „t o. der soorten“ = der Ursprung der Arten; geschiedenis van 't o. = die Entstehungsgeschichte, wijze van ('t) ontstaan = die Entstehungsweise („*ontwikkeling*“ ook) der Werdegang.
ontsteken, h. = anzünden, entzünden; (*lechn. meest*) zünden; o., z. = (*van wonde, long, oog enz.*) sich entzünden; in liefde o. = in Liebe entbrennen; in woede o. = vor Mut entbrennen; in drift, toorn o. = in Zorn entbrennen, in Zorn geraten, aufbrausen; *zie ook o n t s t o k e n*.
ontsteker = Anzünder, (*lechn. veel*) Zünder.
ontsteking, v. = (*alg.*) Entzündung; (*lechn. veel*) Zündung.
ontstekings|koorts, v.; **-ziekte**, v. = das Entzündungs|fieber; -krankheit.
ontsteld = erschreden, verhußt, bestürzt, (*sterker*) entsetzt; (*van 't gelaat*) verfürt.
ontstelen, h. = stehlen.
ontstellen, z. = erschreden, sich entsetzen, zusammenschreden; (*verbaasd*) stußen; doen o. = entsetzen, erschreden, bestürzt (stuhig) machen zc.
ontsteltonis, v. = Bestürzung, (*sterker*) das Entsetzen.
ontstemd = (*van personen en instrumenten*) verstimmt; (*van personen ook*) misguntig.
ontstemdheid, zie *ontstemming*.
ontstemmen, h. = verstimmen.
ontstemming, v. = Verstimmung; (*meer bijvond*) Mißstimmung.

- ontstentenis**: bij o. = in Ermangelung (Gen.); (*ook wel*) in Abwesenheit (Gen.).
- ontstichten**, h. = entrüsten, ärgern, empören.
- ontstigen**, z. = entsteigen (Dat. ob. aus).
- ontstoken** = (*van wonden e. d.*) entzündet; in toorn enz. o. = (*ook*) Jom-ic. entbraunt; *zie ook ontsteken*.
- ontstrijden**, h. = ab-, ausstreiten; dat laat ik me niet o. = das lasse ich mir nicht nehmen, austreten.
- ontstrikken**, h. = auf-, losknüpfen.
- ontstroomen**, z. = entströmen, hervorströmen; entquellen.
- onttakelen**, h. = abtafeln.
- onttakeling**, v. = Abtafelung.
- onttogen** = entzogen; aan zich zelf, de wereld o. = selbstentrikt, weltentrikt, weltverloren.
- ontloopen**, h. = des Schmudes (von seinem Schmutz) berauben; *zieh o.* = den Schmutz ablegen.
- ontloomen**, h. = abzäumen.
- ontlooveren**, h. = entzaubern; (*fig. ook*) enttäuschen, ermüchtern.
- ontloovering**, v. = Entzauberung *ic.*, *vgl. ontlooveren*.
- onttrekken**, h. = entziehen; (*met geweld*) entreißen; aan 't oog o. = dem Auge entz.; *zieh aan deelneming*, aan zijn verplichtingen o. = sich der Beteiligung, seinen Verbindlichkeiten entz.
- onttrekking**, v. = Entziehung.
- onttroggelen**, *zie af t r o g g e l e n*.
- onttronen**, h. = entthronen.
- onttuigen**, h. = (*paard*) abschnürren; (*schip*) abtafeln.
- ontucht**, v. = Unzucht; o. plegen = U. treiben. unzüchtige Handlungen verüben; huis van o. = Prostitutionshaus, Bordell, Freudenhaus.
- ontuchtig** = unzüchtig.
- ontuchtigheid**, v. = Unzüchtigkeit, Unzucht; (*gesproken*) Schlipfrigkeit.
- ontulg**, o. = der Quat, der Schund, der Unrat, Unzeug; Untraut; (*menschen*) Gefindel.
- ontvallen**, z. = (der Hand) entfallen, entfallen, aus der Hand fallen; ik liet het me o. = ich ließ es mir entfallen, entfahren; *zieh geen woord laten o.* = kein Wort fallen lassen; *aan zijn gezin enz. o.* = seiner Familie *ic.* entrisjen werden.
- ontvang**, m. = Empfang.
- ontvangavond**, m. = Empfangsabend.
- ontvangbak**, m. = Rezipient.
- ontvangbewijs**, o. = der Empfangschein, die Empfangsbefcheinigung; (*bij postzendingen door den ontvanger af te geven*) der Rückchein; o. afgeven = E. ausstellen.
- ontvang|avond**, m.; -**dag**, m. = Empfangs|abend; -tag.
- ontvangen**, h. = empfangen, erhalten, (*krijgen*) bekommen; (*beuren, innen*) einnehmen; *iem. o.* = (*zooveel als begroeten*) empf., (*voor een langer verblijf*) aufnehmen, (*iem. die om een onderhoud verzoekt*) empf., vorlassen; *we zullen hem (den vijand bijv.) o.* = wir wollen ihn empf.; *önderwijs, een goede opvoeding o.* = Unterricht, eine gute Erziehung bef.; *we o. vandaag niet = wir empf. heute nicht, nehmen heute keinen Besuch an; (een brief, uitnoodiging) empf., erh., bef.; (een indruk) empf., bef.; 't boek werd goed o. (door 't publiek) = fand eine gute Aufnahme; volgens bij ons o. bericht = laut eines uns zugegangenen Berichtes; ontvang de verzekering van mijn oprechte deelneming = genehmigen Sie die Versicherung . . . ; (op rekeningen) Betrag erh., empf.; zie ook geven.*
- ontvangeris**, v. = Empfängnis.
- ontvanger** = (*van een brief*) Empfänger; (*van belastingen*) (Steuer)Einnahmer; (*telegraaf-tostel*) Empfänger; (*teltoon*) Hörer.
- ontvangerskantoor**, o. = Steueramt.
- ontvangersplaats**, v. = Einnahmerstelle.
- ontvangkamer**, v. = das Empfangszimmer.
- ontvangst**, v. = der Empfang, Aufnahme, Einnahme, *vgl. ontvangen*; in o. nemen = in Empf. nehmen; in o. neming = Empfangnahme; *na o. van = nach Empf. (Gen.)*; *de o. weigeren = die Empfangnahme verweigern*; *bericht van o. = Empfangsanzeige*; *de o. melden = den Empf. anzeigen*; *de o. bevestigen = den Empf. bestätigen, erkennen*; *ik bericht u de o. van uw goêerd schrijven = ich betenne mich zum Empf. Ihres Geehrten. ich bestätige den Empf. . . ; o. van een order, van een zending = der Eingang eines Auftrags, einer Sendung*; *zuivere o., bruto o., o. van een dag = die Rein-, Brutto-, Tageseinnahme*; *een vrienlijke o. bereiden = eine freundliche Aufn. bereiten*; *een wissel een goede o. bereiden = einem Wechsel eine gute Aufn. bereiten*; *zie ook z r k e n e n*.
- ontvangpost** (*op begrooting*), m. = Einnahme-anlaß.
- ontvankelijk** = (*voor indrukken e. d.*) empfänglich, empfindlich für; (*rechtsterm*) zulässig; *niet o. verklaren = als unzulässig abweisen*, für unz. erklären.
- ontvankelijkheid**, v. = Empfänglichkeit *ic.*, *vgl. ontvankelijk*.
- ontvoinzen**, h. = verhehlen, verschweigen; *we o. 't niet = wir verhehlen es nicht, machen kein Geheim daraus*; *zieh niet o., dat . . . = sich nicht verhehlen, sich der Wahrnehmung (Überzeugung, Einsicht) nicht verschließen, daß . . .*
- ontvellen**, h. = die Haut abschnürren, aufrisjen.
- ontvelling**, v. = Abschnürung.
- ontvesten**, h. = (einen Plaß) entfettigen, entmanteln.
- ontvetten**, h. = entfetten, (*vol*) ausfetten, entf., auschwemmen.
- ontvettings|kuur**, v.; -**proces**, o. = Entfettungs|kur; der -prozeß.
- ontvlambaar** = entzündlich, entzündbar, entflammbar; *licht o. = (fig.) leicht aufloodernd, leicht entflammend*; (*prikkelbaar*) erregbar, reizbar.
- ontvlambaarheid**, v. = Entzündlichkeit.
- ontvlammen**, h. = entzünden, entflammen; (*fig.*) entflammen; *o., z.* = sich entzünden, entflammen, in Brand geraten; (*fig. ook*) entflammen, entbrennen; *vgl. ontbranden*.
- ontvleezen**, h. = entfleischern.
- ontvlieden**, z. = entfliehen; *iem. o.* = einem entfl., aus dem Bege geh(e)n, einen meiden, fliehen.
- ontvliegen**, z. = entfliegen, davon fliegen.
- ontvlieten**, -**vloeten**, z. = entfließen.
- ontvluchten**, z. = fliehen (Akt.), entfliehen (Dat.); (*aus dem Gefängnis ook*) entspringen; (*er van door gaan*) durchgeh(e)n).
- ontvluchting**, v. = Flucht.
- ontvoerder** = Entführer.
- ontvoeren**, h. = entführen.
- ontvoering**, v. = Entführung.
- ontvolken**, h. = entvölkern.
- ontvolking**, v. = Entvölkering.
- ontvonken**, h. = entzünden, entflammen; *o., z.* = sich entz., entfl., entbrennen.

ontvoogden, h. = mündig sprechen, für mündig erklären, emanzipieren.
ontvouden, h. = entfalten (ook fig.); (een plan e. d.) auseinanderlegen, entwickeln, darlegen.
ontvouting, v. = Entfaltung zc., vgl. ontvouden.
ontvreemden, h. = entwenden.
ontvreemding, v. = Entwendung.
ontwaken, z. = erwachen, aufwachen; (fig.: „ontstaan, beginnen“) erwachen; („tot bewustheid komen“) aufwachen (van 't geweten bijz.).
ontwapenen, h. = entwapnen; ('t leger) abrüsten.
ontwapening, v. = Entwaffnung; Abrüstung, vgl. ontwapenen.
ontwapeningskonferentie, v. = Abrüstungskonferenz.
ontwaren, h. = gewahren, erblicken, gewahr werden; (voelen) spüren.
ontwarren, h. = entwirren; (ook: een ingewikkelde zaak: eine verwickelte Sache) ins klare bringen.
ontwassen, z. = entwässern; zie ook ontgroeien.
ontwateren, h. = entwässern.
ontwatering, v. = Entwässerung.
ontwateringsbuis, v.; -werken, mv. = das Entwässerungsrohr; die -anlage (-arbeiten).
ontwei(d)en, h. = ausweiden, -nehmen.
ontweldigen, h. = entringen, entreißen.
ontwellingen, z. = entquellen.
ontwennen, h. = (einem etw.) abgewöhnen, (einen von etw.) entwöhnen.
ontwerp, o. = der Entwurf, (technisch ook) Projekt, der Plan; (van een geschrift ook) das Konzept; (van wet) der (Gesetz)Entwurf, (in gediend) die (Gesetzes)Vorlage; naar iems. o. uitvoeren = (een vertrek bijz.) = (ook) nach jems. Angabe ausführen.
ontwerpen, h. = entwerfen; planen, projektieren, vgl. ontwerpen.
ontwerper = Entwerfer.
ontwerptekening, v. = Entwurfszeichnung.
ontwijden, h. = entweihen; entheiligen, profanieren.
ontwijder = Entweihler.
ontwijding, v. = Entweihung.
ontwijfelbaar = unzweifelhaft, zweifellos.
ontwijk: plaatsje van o. = der Zufluchtsort.
ontwijken, h. en z. = ausweichen (Dat.); (mijden) meiden; (ontsnappen) entweichen.
ontwijkend = ausweichend.
ontwijking, v. = Ausweichung; Entweichung, vgl. ontwijken; o. van de vraag = Umgehung der Frage.
ontwikkelaar, m. = Entwickler (ook fot.).
ontwikkeld = entwickelt, ausgebildet, gebildet, vgl. ontwikkelen.
ontwikkelen, h. = entwickeln (in alle bet.); (vormen, tot vollen omvang brengen, zoowel geestel. als licham.) (her)ausbilden; (beschaven) bilden; („ontplooiën“ fig.) entfalten; algemeen ontwikkeld = allgemein gebildet, unterrichtet; („wleenzetten“) ausführen; zich o. = sich entw., sich (heraus)b., sich bild., sich entf., zie boven; („tot vollen wasdom komen“) sich auswaschen.
ontwikkeling, v. = Entwid(e)lung, Ausbildung, Bildung, Entfaltung, Ausführung, vgl. ontwikkelen; („wijze van ontstaan“ ook) der Werdegang; verdere o. = Fortentwicklung, (verdere vorming) Fortbildung.
ontwikkelingsbad, o.; -gang, m.; -geschiedenis, v.; -leer, v.; -tijperk, o.; -toestel, o.; -trap, m. = Entwid(e)lungsbad; -gang (Werdegang);

-geschichte; -lehre; die -periode; der -apparat; die -stufe.
ontwinden, h. = abwinden, abwickeln, entwickeln.
ontwoekeren, h.: aan de zee o. = dem Meere abgewinnen, abringen, entreißen; uren aan den slaap o. = dem Schläfe Stunden abbreden, entreißen.
ontwolken, h. = entwölken.
ontworstelen, h. = entwinden, ent-, abringen, abgewinnen; zich o. = sich entreißen.
ontwortelen, h.; -wouden, h. = entwurzeln; -waden.
ontwrichten, h. = verrenken; (fig.) aus den Fugen reißen, zerrütten.
ontwrichting, v. = Verrenkung.
ontwringen, h. = ent-, abringen.
ontzadelen, h. = (paard) abfitteln; (ruiter) aus dem Sattel werfen, abwerfen.
ontzag, o. = der Respekt; (eerbied) die Ehrfurcht; (vrees) die Furcht; in o. houden = in R. halten; o. hebben voor = R., E., F. haben vor (Dat.); hij heeft er o. onder = er hält sie in R., er wird respektiert, vgl.: hij heeft er den wind onder; zich o. verschaffen = sich in R. setzen; uit o. voor zijn hooge jaren = aus Rücksicht auf sein hohes Alter.
ontzaglijk = ungeheuer; (geducht) furchtbar, mächtig, gewaltig; (grootsch) großartig.
ontzaglijkheid, v. = das Ungeheuere zc.; Großartigkeit.
ontzagwekkend = imponant, majestätisch, Ehrfurcht gebietend (einschüßend).
ontzakken, z.; -zegelen, h. = entlasten; -segeln.
ontzegeling, v. = Entseigelung.
ontzeggen, h.: iem. 't recht o. iets te doen = einem das Recht absprechen, bestreiten etw. zu tun; (iem. talent, karakter e. d.) absprechen; mijn stem ontzei mij den dienst = meine Stimme versagte mir nichts zu versagen; iem. zijn huis o. = einem sein Haus verbieten; een eisch o. (recht.) = eine Klage abweisen; zie ook eisch; iem. een recht (bij vonnis) o. = einem ein Recht aberkennen.
ontzegging, v. = Befreiung, das Absprechen, das Verbieten (das Verbot), Abweisung, Versagung, vgl. ontzeggen.
ontzeilen, h. en z. = entsegeln, entschießen; de klip o. = die Klippe umsegeln, meiden.
ontzenuwen, h. = entnemen (ook fig.); (bewijs, argument) entkräften, widerlegen.
I. ontzet (adj.) = entsetzt.
II. ontzet, o. = (van vesting) der Entsatz; (van een aangevallene) die Befreiung.
ontzetten, h. = entsetzen; uit zijn ambt o. = seines Amtes (von seinem Amte) e., (einen) absetzen, einen fassieren; uit de ouderlijke macht o. = aus der elterlichen Gewalt e.; (een vesting) e.; (een aangevallene) befreien.
ontzettend = entsetzlich.
ontzettendheid, v. = Entsetzlichkeit.
ontzetting, v. = (ontstellenis) das Entsetzen; (uit een ambt) Entsetzung, (Amtes)Enthebung, Absetzung; zie ontzet II.
ontzettingleger, o. = die Entsatzarmee.
ontzielen, h.; -zield = entseelen; -seelt.
ontzien, h. = (sparen) schonen; zich o. = sich sch., sich in acht nehmen; (niet hinderen, niet kwetsen, zacht behandelen) mit Rücksicht (rücksichtsvoll) behandeln, Rücksicht auf einen od. etw. nehmen; zich doen o. = sich in Respekt setzen; geen moeite, kosten o. = keine Mühe,

Roeten scheuen; niets ontziend = rücksichtslos; zich niet o. iets te doen = sich nicht scheuen etw. zu tun; (eeren) einem Ehrfurcht entgegenbringen, einen respektieren.

ontzilveren, h. = entzilbern.

ontzind = töricht, (sterker) toll, sinnlos, hirnverbrannt.

ontzinken, z. = entzinken.

ontzachtelen, h. = auswischen, den Verband von . . . abnehmen.

ont|zwavelen, h.; **-zwommen**, z. = ent|schwefeln; -schwimmen (davan schwimmen).

onuit|bluschbaar (-doofbaar); **-gedoofd**; **-gedrukt** = unaus|löschlich (unlöslich, unvertöschbar); -gelöscht; -ge|procht.

onuit|gegeven; **-gemaakt**; **-gesproken** = (geld) unaus|gegeven (dokument e. d.: nicht veröffentlicht, nicht herausgegeben); -gemacht (unentschieden); -ge|procht.

onuit|gevoerd; **-geworkt** = unaus|geföhrt; -ge|arbeiteet.

onuit|puttelijk; **-roeibaar**; **-spreekbaar** = un|er|schöpflich; -ausrotfbar (-vertigfbar, nicht auszurotten); -aus|prechbar.

onuit|sprekelijk; **-staanbaar** = unaus|sprechlich (unfähig; namenlos); -tehllich (unertgänglich, unelblich).

onuitstaanbaarheid, v. = Unaus|tehllichkeit ic., zie onuitstaanbaar.

onuitvoerbaar = unausführ|bar, -lich. **onuitvoerbaarheid**, v. = Unausführbarkeit ic.

onuit|vorsehbaar; **-wischbaar**; **-zetbaar** = un|er|forschlich (-ergründlich); -auslöschlich (-vertöschbar, der Tag hat sich unvertöschbar meinem Gedächtnis eingepägt); -aus|dehnbar.

onvaderlandsch = unpatriotisch, unwaterland(s)|liebend.

onvast = unfest; (van den grond) locker, weich, beweglich; (slaap) leicht, leise, unruhig; (grondslag) unfest, unsicher; (stem, hand, gang e. d.) unsicher; (prijs, markt) schwankend; (in meening, oordeel) schwankend, unschlüffig, unentschieden; (karakter, weer) unfest, un|fest (un|fät). unbeständig.

onvastheid, v. = Unfestigkeit, Loderheit ic.

onvatbaar = unempfindlich (für, gegen), unempänglich für; o. voor verbetering = feiner Verbesserung fähig.

onvatbaarheid, v. = Unempfindlichkeit.

onveilig = unsicher, gefährlich; (bij seinen) Gefahr; o. maken = un|f. machen.

onveiligheid, v. = Un|sicherheit.

onver|accijnsd; **-anderd** = unver|zollt (-steuert, zollfrei); -ändert.

onveranderlijk = unveränderlich, unabänderlich; (minder alledaagsch) unwandelbar; zich in 't o. . . e schicken = sich in das Unabänderliche fügen.

onveranderlijkheid, v. = Unveränderlichkeit ic., vgl. onveranderlijk.

onverantwoord = unerantwortet.

onverantwoordelijk = unerantwortlich, (onvergeeflijk ook) unverzeihlich.

onverantwoordelijkheid, v. = Unverantwortlichkeit.

onverbasterd = echt, recht, unverfälscht, nicht entartet.

onverbeterlijk = (in alle bet.) unverbesserlich; (ook) ver|doet, ver|häret.

onverbidelijk = unerbittlich, schonungslos, („niets ontziend“) rücksichtslos; o. zijn = (ook) sich nicht erbitten lassen.

onverbidelijk = ungehorsam, un|folg|sam.

onver|bloemd; **-bogen**; **-brandbaar**; **-breekbaar** (-brekelijk) = un|verblümt (= unwunden, -beschönigt, -verhüllt); -be|liniert (-gebogen); -verbrennbar (-verbrennlich); -verbrüchlich (o. . . e handen = unlösliche Bände).

onverbulgbaar = unbiegbar, indefinibel.

onverdaecht = unverdächtig.

onverdedigbaar = nicht zu verteidigen, un|halt|bar.

onver|dedigd; **-deelbaar** = un|verteidigt; -teilbar.

onverdeeld = ungeteilt; (van bezit ook) gemeinschaftlich, ungetrennt; (aandacht) ununterbrochen.

onver|delgbaar; **-derfelijk**; **-dicht** = un|vertig|bar (-gestörbar); -verderblich (-vergänglich); (damp) -verdichtel (-verhaal: -er|bichtet).

onver|diend; **-dienstelijk**; **-doofbaar** = un|verdient (bijw. ook: -verdienerteije; zonder eigen schuld: -ver|schuldet); -vertienlich (-vertienlos, ohne Verdienst); -vertöschbar (-auslöschlich).

onver|dorven; **-draagbaar** (-draaglijk); **-draagzaam** = un|verdorben; -ertgänglich (-ausstehlich, -leiblich); -vertgänglich (-bulbsam, intolerant).

onverdraagzaamheid, v. = Unvertgänglichheit, Intoleranz.

onverdroten = unverdrossen, unentwegt.

onverduurbaar, zie ondraaglijk.

onvereenigbaar = unerreinbar, (niet overeen te brengen) unverträglich.

onvereenigbaarheid, v. = Unereinbarkeit ic., zie onvereenigbaar.

onver|effend; **-flauwd**; **-gald** = un|ausgeglichen; -geschwächt (-ermindert, nicht erschaffen); -vermisch (getrübt).

onver|gankelijk; **-goeflijk**; **-golvkelijk** = un|ver|gänglich; -zehllich; -gleichlich (-gleichbar).

onvergenoegd = mißbergnügt.

onvergenoegdheid, v. = das Mißvergnügen.

onver|getelijk; **-gezeld**; **-glaasd**; **-golden** = un|ver|geschlich; -begleitet; -verglast (-glasiert); -vergolten.

onver|haast; **-hinderd** = un|be|schleunigt (gleichmäßig, abgemessen); -behindert (-behellig, -ge|lährt).

onverhoeds(ch) = unerwartet, unerwartet, plögllich, jäh; (adv. ook) unerwarteterweise, unversehens.

onver|holen; **-hoopt**; **-hoord**; **-jaarbaar** = un|verhohlen (-umwunden); -verhofft (-vorhergesehen, -erwartet(erweise)); -er|hört; -ver|jäh|rbar.

onver|huurbaar; **-huurd**; **-kiesbaar** = un|vermietet (nicht zu vermieten); -vermietet; -wäh|bar.

onverkiezbaarheid, v. = Unwählbarkeit.

onverkiezlijk = nicht wünschenswert, unerwünscht.

onver|klaarbaar; **-klaard**; **-kleinbaar** = un|er|klärlich (-erklärbar); -erklär; -reduzierbar (-für|z|bar).

onverkleinbaarheid, v. = Unreduzierbarkeit ic.

onver|kocht; **-koopbaar**; **-kort** = un|verkauft; -vertäuflich; -verfürt (-geschmälet; van een verhaal e. d.: nicht gefürt).

onver|krijgbaar; **-kwikkelijk** = un|er|hältlich (nicht zu bekommen, nicht zu haben); -er|reulich (-liebsam, -erquidlich).

onver|laat = Glende(r), Berruchte(r), Bßfemicht.

onver|lept; **-let**; **-licht** = un|verwelft; -gestört (-behindert); -beleuchtet („onverzacht“, pijn: -ge|lindert, straf: -gemildert).

onver|liesbaar; **-loofd**; **-maakt**; **-maard** = un|ver|lierbar; -verlobt; -verändert; -berühmt.

onvermagerd = nicht abgemagert.

onvermakelijk = nicht ergöhlich, uneröhlich.

nicht od. wenig amüfant; niet o. = recht ergoëhlich, recht drollig, recht amüfant.
onvermeld; **-mengd** = unlerwähnt; **-vermifcht**.
onvermeljdelijk = unmermeidlich, unumgänglich; unausbleiblich; o. noodig („onontbeerlijk“) = (ook) unerläßlich.
onvermeljdelijkheid, v. = Unvermeidlichkeit ic. vgl. onvermeljdelijk.
onverminderd = unvernindert; ungeschwächt, ungeschmälert; (*behoudens*) unbeschadet (Gen.).
onverminkt; **-moed**; **-moelbaar**; **-moeld** = un|verleht (-beschädigt); **-vermutet**; **-ermüdblich**; **-ermüdet** (-abläßig).
onvermogen, o. = (*eig.*) Unvermögen, die Impotenz; (*financiëel*) die Bedürftigkeit; kennelijk o. = die Zahlungsunfähigkeit (eines Nicht-Kaufmanns), die Insolvenz; in staat van kennelijk o. = zahlungsunfähig, im Zustande der Insolvenz; bewijs van o. = Armutzeugnis.
onvermogen = unvernögend; (*financiëel ook*) unbemittelt, mittellos, bedürftig, (o. om te betalen) zahlungsunfähig; school voor o. = en = freischule, Armenfschule.
onvermurbaar; **-nielbaar**; **-nietigbaar** = un|erweidlich (-erbittlich); **-gerföörbar**; **-vertigbar**.
onvernuftig; **-ouderd**; **-pacht** = un|vernünftig (-fcharffinnig); („nog in gebruik“) -veraltet („nog jeugdig“: -gealtert); **-verpacht**.
onverpakt; **-plicht**; **-poosd** = un|verpakt (lofe); **-verpflichtet** (freiwillig); **-abläßig** (-ausgesetzt, -unterbrochen).
onverrichterzake = unverrichteter Dinge, u. Sache.
onversaagd = unverzagt, furchtlos, herzhaf.
onversaagdheid, v. = Unverzagtheit ic.
onverschillig = gleichgültig, indifferent (voor: gegen); (*onachtzaam*) läßig; (*stordig, laksch*) nachläßig, fahrlässig; 't is me o. = es ist mir gleich, gleichgültig, egal, einerlei; 't is me totaal o. = es ist mir ganz gleich, egal, (*stud.*) Murst, Schnuppe, Bömabe; o. evenwicht = ind. .es Gleichgewicht; o. wie of waar enz. = gleichviel (ook: gleichgültig) wer od. wo ic.
onverschilligheid, v. = Gleichgültigkeit ic.
onverschoonbaar (onverschoonlijk); **-schrokken** = un|berzethlich; **-erschrokken** (-verzagt, herzhaf).
onverschuldigd = nicht verpflichtet, freiwillig.
onversierd = unverziert, ungeschmüdt.
onverslapt = nicht erschlaffend, ungeschwächt.
onverslensst; **-sloten** = un|verwelkt (frisch); **-abgenüßt**.
onverslijthbaar = unverfchleißlich, nicht abzunugen, unvernünftig, äußerst hart.
onversneden; **-staanbaar** = un|verfchnitten (-vermifcht); **-verftändig** (-vernehmlich).
onverstaanbaarheid, v. = Unverftändigkeit ic.
onverstand, o. = der Unverftand.
onverftändig = unvernünftig, unflug, töricht, nicht gefcheit.
onverftelbaar; **-sterkt**; **-stoobar**; **-stoord** = un|verftellbar; **-verftärkt** (*stad.*: -befestigt); **-erfchütterlich** (*van gezondheid, geluk e. d.* ook: **-verwüftlich**; „standvastig“: -entwegt); **-gefört** (gelaffen).
onverftaalbaar; **-taald**; **-teerbaar** = un|überfetsbar; **-überfetzt**; **-verbaulich**.
onverftoord; **-logen**; **-vaard**; **-valscht** = un|verbaut; **-eben** (-beschaffen); **-verzagt** (herzhaf); „*zich aan niets storend*“: **-verfroren**); **-verfälfcht**.
onvervoerbaar = nicht transportabel.
onvervreemdbaar = unveräußerlich.
onvervreemdbaarheid, v. = Unveräußerlichkeit.

onvervulbaar; **-vuld**; **-wacht** = un|erfüllbar; **-erfüllt**; **-erwartet** (-verhofft; *adv.* ook: **-verwachts** = unerwartet(erweise)).
onverwarmd (vertrek); **-wolkbaar**; **-welkt** = un|geheizt; **-verwelflich**; **-verwelft**.
onverwerpelijk; **-wijd** = un|bermerflich (-tabelig); **-verzüglich** (-gefäumt, -verweift).
onverwinbaar, **-nolijk**, *zie* onoverwinlijk.
onverwisselbaar; **-woestbaar**; **-wrikbaar** = un|verwechfelbar; **-verwüftlich** (-gerförtbar); **-erfchütterlich** (-verrückbar).
onverzaad, *zie* onverzadigd.
onverzacht; **-zadelijk** (-zadigbaar); **-zadigd** = (*pijn*) un|gefindert (*straf*: -gemübert); **-erfättlich**; **-gefättigt** (*fig.* ook: **-befriedigt**).
onverzegeld; **-zeker**; **-zeld** = un|verfiegelt; **-verfichert**; **-begleitet**.
onverzetlijk; **-ziens**; **-zocht** = un|erfchütterlich (-beweglich, -beugfam); **-verfehens**; **-gebeten** (*niet in verzoeking gebracht*: **-verfucht**).
onverzoend; **-zoenlijk**; **-zorgd**; **-zwakt** = un|verföhnt; **-verföhnd**; **-verforgt**; **-gefchwächt** (-gefchwälert).
onvindbaar; **-voegzaam** = un|auffindbar (nicht zu finden); **-fchidlich** (-gebührllich, -anftändig).
onvoegzaamheid = Unfchidlichkeit ic.
onvolbracht; **-daan** = un|erfüllt (-beendet); **-befriedigt** (getäufcht; *rekening*: -bezahlt, nicht quittiert).
onvoldaanheid, v. = Unzufriedenheit; Enttäufchung.
onvoldoende = ungenügend, unzureichend, unzulänglich, nicht hinreichend, mangelhaft; o. frankeeren = ung., unzur. franfieren.
onvoldragen = unreif; (*kind*) unzeitig (geboren); o. kind = der Unzeitling.
onvolleind(ig); **-komen**; **-ledig** = unvollendet; **-ftändig** (-kommen); **-ftändig** (mangelhaft).
onvolledigheid, v. = Unvollständigkeit ic.
onvolmaakt = unvollkommen.
onvolmaaktheid, v. = Unvollkommenheit; onze o. = unfre Unzulänglichkeit.
onvolprezen = nicht genug gelobt, gepriefen.
onvoltallig = unvollständig; de vergadering is o. = die Verfammlung ist unv., nicht befchlufffähig (ist befchluffunfähig).
onvoltooid; **-trokken** = unvollendet (onv. verl. tijd = das Imperfekt); **-ftrect**.
onvolvoerd; **-wassen** = un|ausgeföhrt; **-ermachen**.
onvoorbedacht; **-beroid** = unvor|bedacht (-fäglich, unabfchlich); **-bereitet** (o. spreken = **-berereit** fprechen, aus dem Stegreif fprechen).
onvoordeelig = unvorteilhaft; er o. uitzien = ungünftig ausfehen.
onvoorlomend; **-spoedig** = un|zuvoorkommend (-gefällig); **-glüdfich** (o. jaar = u. . es, unvorteilhaftes Jahr).
onvoorwaardelijk; **-zichtig** = un|bedingt („zonder voorbehoud“: rüchaltlos); **-voorfichtig** (-befonnen, lechtfertig).
onvoorzichtigheid, v. = Unvoorzichtigkeit ic.
onvoorzien = unvorhergesehen, (ook) unvernunft; o. (e uitgaven) = unvorhergesehenes.
onvoorzien = unvorhergesehen; op 't o. . t = ganz u., urplöglich.
onvrede, m. = Unfriede.
onvroedzaam; **-vriendelijk** = un|friedlich; **-freundlich**.
onvriendelijkheid, v. = Unfreundlichkeit.
onvriendfchappelijk = unfreundfchafflich.
onvrij = (*dienstbaar*) unfrei, nicht frei; (*in doen*

en laten) abhängig, gebunden, nicht frei; 't is hier echt o. = man ist hier vor Kaufhern, vor Spähern nicht sicher.
onvrijwillig; -zinnig = unfreiwillig (unwillfürlich); -sinnig (beschränkt).
onvroom = unfremd.
onvroomheid, v. = der Mangel an Frömmigkeit.
onvrouwelijk; -vruchtbaar = unweiblich; -fruchtbar (fig. ook: fruchtlos, unntig).
onvruchtbaarheid, v. = Unfruchtbarkeit zc.
onwaar; -waarachtig; -waard = unwahr; -wahrhaft; -würdig (-wert; iets o. zijn = einer Sache u. sein; eine Sache nicht wert sein, nicht verdienen).
onwaarde, v. = der Unwert; van o. = null und nichtig, unglütig; van o. verklaren = für null und nichtig (für unglütig) erklären.
onwaardeerbaar = unehwürdig.
onwaardeerbaarheid, v. = Unehwürdigkeit.
onwaardig = unwürdig, zie onwaard.
onwaardigheid, v.; -**waarheid**, v. = Unwürdigkeit; -wahrheit.
onwaarneembaar; -schijnlijk = unwahrnehmbar (unmerkbar, unmerklich); -scheinlich.
onwaarschijnlijkheid, v. = Unwahrscheinlichkeit.
onwankelbaar = unerwütterlich; („onveranderlijk”) unwandelbar.
onweder, o. = Gewitter, Ungewitter.
onwederlegbaar; -roepelijk; -sprekelijk; -staander = unwiderleglich; -ruffich; -spredlich; -stehlich (niet te stuiten: unaufhaltfam).
onweegbaar = unwägbar.
onweerbaar = nicht wehrhaft, wehrlos.
onweeren, h. = donnern, bliken; ik hoor 't o. = ich höre es donnern, höre das Gewitter.
onweersbui, v.; -**lucht**, v.; -**wolk**, v. = der Gewitterstauer (der -guß, das Gewitter); -luft (der -himmel); -wolke (Wetterwolfe).
onwel = unwohl, unpasslich; (biz. van vrouwen) unwo.
onwelgevallig; -kom; -levend = unangenehm (mißfällig); -willkommen; -höflich (-manierlich).
onwellevendheid, v. = Unhöflichkeit, Unmanierlichkeit.
onweluidend = übellautend, mißtönend, unharmonisch.
onweluidendheid, v. = der Mangel an Wohlklang, der Mißklang.
onwelsprekend; -voeglijk = unberecht; -schidlich (-anständig, -gebührlich, -passend, -geziemend).
onwelvoeglijkheid, v. = Unschidlichkeit zc.
onwelwillend = ungemäßig, unfreundlich.
onwelwillendheid, v. = Ungemäßigkeit zc.
onwerkzaam = unarbeitsam; (niet werkende) untätig; (geen werking hebbende) unwirksam.
onwetend = unwissend; (adv. ook) unwissentlich; o. zondigt niet = Unwissend sündigt nicht, ohne Wissen ohne Sünde.
onwetendheid, v. = Unwissenheit.
[onwetens = unwissentlich; mijns o. = ohne mein Wissen].
onwetenschappelijk = unwissenschaftlich.
onwetenschappelijkheid, v. = Unwissenschaftlichkeit.
onwettig = ungesetzlich, gesetzwidrig; o. kind = uneheliches Kind.
onwettigheid, v. = Ungesetzlichkeit, Gesetzwidrigkeit.
onwezenlijk; -wijs; -wijsgeerig = unwillkürlich; -flug (-vernünftig, töricht, verrückt); -philosophisch.

onwilsheid, v. = Unflugheit, Unvernunft, Verriidtheit.
onwil, m. = das Nichtwollen, die Widerwilligkeit, die Widerspenstigkeit, die Widersehtlichkeit.
onwillekeurig = unwillkürlich.
onwillens = ohne es zu wollen; onwillig; willens of o. = wohl oder übel, ich (er zc.) mag (möchte zc.) wollen oder nicht.
onwillig = widersehtlich, widerspenstig, widerhaarig; o. schuldenaar = böswilliger Schuldner; met o. e honden is 't slecht hazen vangen = mit gezwungenen Hunden ist übel jagen.
onwilligheid, v., zie onwil.
onwinbaar = (van een spel) nicht zu gewinnen, ungewinnbar.
onwis; -wraakbaar; -wrikbaar = ungewiß (-sicher); -berwerflich (-umstößlich, -tadelhaft, -tadelig); -erwütterlich (-umstößlich), -wannebar, felsenfest, „zonder af te wijken”: unentwegt).
onwrikbaarheid, v. = Unerschütterlichkeit.
onyx, o. = der Onyx.
onzacht; -zalig = unanseft; -seftig (heillos).
onze, onzent, zie ons I.
onzedelijk = unfittlich, unmoralisch; (van afbeeldingen, geschriften enz. ook) unzuchtig.
onzedelijkheid, v. = Unfittlichkeit.
onzedig = (vrij) unständig; (onnet) unanständig, unzuchtig.
onzeewaardig = nicht seetüchtig, unseetüchtig.
onzeglijk = unsegluch.
onzeker = ungewiß, unsicher; 't is nog o. = (ook) es steht noch dahin; in 't o. e zijn = im unklaren, im ungewissen sein; in 't o. e. laten = im ungewissen, in der Schwebe halten.
onzekerheid, v. = Ungewißheit.
onzelfstandig = unsebständig.
onzelfstandigheid, v. = Unsebständigkeit.
onzelfzuchtig = uneigennützig.
onzelfzuchtigheid, v. = Uneigennützigkeit.
onze-lieve-heersbeestje, o. = der Marienkäfer, der Sonnenkäfer, der Siebenpunkt.
onze-lieve-vrouwenbedstroo, o. = der Badmeister.
onzent, zie ons I.
onzenthalve; -wege; om -wil = unseftthalben; -wegen (van -wege = unseftets); um -willen.
onzerzijds = unseftets.
Onze-Vader, o. = Vaterunser.
onzichtbaar = unsichtbar.
onzichtbaarheid, v. = Unsichtbarkeit.
onzienlijk = unsichtbar; unseft.
onzijdig = neutral; (onpartijdig) unparteiisch; (gramm.) seftich; zich o. houden = n. bleiben; o. verklaren = für n. erklären.
onzijdigheid, v. = Neutralität.
onzin, m. = Unsinn; o. l. = U. l. (Schmid) Schnad! o. praten = U., dummes Zeug reden (schwagen).
onzindelijk = unreinlich, unsauber.
onzindelijkheid, v. = Unreinlichkeit, Unsauberkeit.
onzinnig = unsinnig; (in strijd met 't gezond verstand) widersinnig.
onzinnigheid, v. = Unsinnigkeit, Widersinnigkeit, vgl. onzinnig.
onzuiver = (alg.) unrein; o. rijm, o. e. tonen = u. . . es Reim, u. . . e Töne; o. e. bron (fig.) = u. . . e, unlautere Quelle; o. e. bedoelingen = unlautere Absichten; o. e. passie = unlautere, u. . . e Leidenschaft; o. e. redeneering = falsche, unrichtige Beweisführung; o. e. leer = irrtige Lehre; o. in de leer = nicht richtigläutig; o. . . e afdruk = undeutlicher, unklarer Abdruck; (bruto) brutto; o. e. winst = der Bruttogewinn.
onzuiverheid, vr. = Unreinheit, Unlauterkeit,

vgl. onzuiver; (meer stoffelijk) **Unreinigheit; onzuiverheden** (in waren), mv. = Unreinigkeiten.

^o/_o (percent) = %, Prozent.

ooft, o. = Obst.

ooft|boom, m.; **-bouw**, m.; **-bouwkunde**, v. = Obst|baum; -bau; -baufunde (Pomologie).

ooft|handel, m.; **-mand**, v.; **-markt**, v. = Obst|handel; der -forb; der -markt.

ooft|seizoen, o.; **-teelt**, v. = die Obst|zeit; -zucht.

oog, o. = (al. en ook van dobbelsteen, van anker, veer, op soep, aan takken enz., punt in 't spel) Auge; (aan aardappel) der Reim; (van naald) Ohr; (van een haak, een schakel, alg. ring om iets er door te steken) die Ose; **aan één o.**

blind = auf e i n e m A. blind; 't o is er af = es hat sein schönes Aussehen verloren; 't o. des geestes = das geistige, das innere A.; zijn o. en zijn grooter als zijn buik (maag) = seine A. n sind größer als sein Magen; o. en achter en voor hebben = die A. n hinten und vorne haben; geen o. voor iets hebben = kein A., keinen Blick für etw. haben; 't o. wil ook wat hebben = das A. will befriedigt sein; niet veel o. op iets hebben = keinen guten Blick auf (Aft.) haben; een (goed) o. op iem. hebben = ein A. auf einen haben, sein A. auf einen werfen; 't heeft geen o. = es hat kein schönes Aussehen, sieht sich nicht schön an; 't o. op iets houden = das A. auf (Aft.) gerichtet halten, („bedoelen“)

sein Augenmerk auf (Aft.) gerichtet haben, („toezicht houden“) zum (nach dem) Rechten sehen, acht auf (Aft.) geben (haben); een o. in 't zeil houden = acht geben, die A. n offen halten; in 't o. vallen (loopen, springen) = in die A. n (ins A.) fallen (springen), auffallen; in 't o. vallend (lopend) = auffallend, auffällig augenfällig; een in 't o. loopende trek = (ook) ein hervorstechender Zug; in mijn o. = in meinen A. n, meiner Ansicht nach; iem. zand in de o. en strooien = einem Sand in die A. n streuen; iets goed in 't o. vatten = etw. fest ins A. fassen; den hoed in de o. en drukken = den Hut tief in die Sitru drücken; iets (een wensch bv.) in iems. o. en lezen = einem etw. an den A. n absehen; zijn voordeel in 't o. houden = seinen Vorteil im A. haben; iem. in 't o. houden = einen im A. behalten, nicht aus den A. n lassen, nicht aus den A. n verlieren; men moet in 't o. houden, dat... = man soll erwägen, bedenken, in Betracht ziehen, nicht vergessen z., daß...; houd dat in 't o. = merkten Sie sich das, vergessen Sie das nicht; iem. of iets in 't o. krijgen = einen, etw. ansichtig werden, gewahr werden, erblicken, gewahren, bemerken; 't kind krijgt kleine o. en = macht kleine A. n; zijn o. en den kost geven = seine A. n en gut gebrauchen, die A. n aufmachen; iem. liefhebben als 't licht van zijn o. en = einen wie seinen Augapfel liebhaben; ik heb 't met mijn eigen o. en gezien = mit (meinen) eignen A. n gesehen; met schele o. en aanzien = mit scheelen (falschen, neidischen) A. n ansehen (betrachten), scheel ansehen; met een half o. iets zien = etw. halb, flüchtig sehen; dat kan men met een half o. wel zien = das sieht ein Blinder, ein Pferd; met 't o. op... = im Hinblick auf, in Hinsicht auf, mit Rücksicht auf (Aft.), in Betracht (Gen.), (ook) angeht (Gen.); iem. naar de o. en zien = einem alles an den A. n absehen, auf jems. leijesten Wink achten;

ik behoef niemand naar de o. en te zien = ich brauche nach niemand zu fragen; o. om o. = A. um A.; onder vier o. en = unter vier A. n; iem. onder de o. en zien = einem ins A. sehen; 't gevaar onder de o. en durven zien = es wagen der Gefahr ins A. (ins Angesicht) zu sehen; een vraag onder 't o. zien = einer Frage näher treten; iets onder iems. o. en brengen = einem etw. unter (vor) die A. n bringen; iem. iets onder 't o. brengen = einem etw. vorhalten, vorführen, vor die A. n bringen, einen auf etw. aufmerksam machen, auf etw. hinweisen; iem. onder de o. en komen = einem unter die A. n kommen, zu Gesicht kommen; kom me niet onder de o. en = komm mir nicht unter (vor) die A. n; op 't o. = anscheinend, dem Anscheine nach; iets op 't o. hebben = etw. (bedoelen) beabsichtigen, (van plan zijn) vorhaben, (in 't vizier hebben) auf dem Korn haben; iem. op 't o. hebben = einen meinen, einen haben wollen; op je o. en! = ich huste, niese, pfeife, male dir was! (ook) warum nicht gar! groote o. en opzetten = große A. n machen; 't o. op iets, iem. slaan = das A. auf etw., einen werfen; de o. en in 't rond slaan = die A. n umhergeh(e)nlaffen; zijn o. en in zijn zak steken = die A. n einstecken; dat trekt 't o. = das zieht die Aufmerksamkeit auf sich; goed uit zijn o. en zien = seine A. n gut gebrauchen, die A. n offen haben, die A. n aufmachen; te lui om mit zijn o. en te kijken = zu faul daß er sieht; uit mijn o. en! = geh mit aus den A. n! pafte bid! uit 't o., uit 't hart = aus den A. n, aus dem Sinn; iem. uit 't o. verliezen = einen aus den Augen verlieren; iem. niet uit 't o. verliezen, zie boven: iem. in 't o. houden; men moet niet uit 't o. verliezen, zie boven: men moet in 't o. houden; mijn o. viel er op = mein Blick fiel darauf; de schellen vallen me van de o. en = es fällt mir wie Schuppen (die Schuppen fallen mir) von den A. n, die A. n geh(e)n mir auf; ik kan hem voor mijn o. en niet zien = ich kann ihn vor A. n nicht sehen, kann ihn nicht ausstehen; God voor o. en houden = Gott vor A. n haben; zich iets voor o. en houden = sich etw. vor Augen halten; iem. iets voor o. en houden = einem etw. vorstellen, vorhalten; iem. iets voor o. en stellen = einem etw. deutlich, anschaulich machen, auseinandersetzen; voor 't o. van de wereld = vor den Leuten; zie verder bloot, doorn, draaien, glazen, groen, gultigheid, gunnen, haak, hand, meester e. a.

oogappel, m. = Augapfel (eig. en fig.).

oog|arts; -as, v.; **-bad**, o.; **-badje**, o. = Augen|arzt; -achse; -bad; -näßchen.

oog|bal, m.; **-bedrog**, o.; **-bol**, m.; **-diertje**, o. = Augen|ball (gew.: Augapfel); die -täuschung (der -betrug); -ball (Augapfel); -tierchen.

oog|dienaar; **-dienst**, m.; **-dokter**; **-dracht**, v. = Augen|diener; die -dienerei; -arzt; -butter ('t dragen: der -fluß, das -triefen).

ooglijn, o. = Auglein, Augeldchen.

oogelust, m. = die Augenlust, die Augenweide.

loogen, h. = sehen, blicken, schauen].

oogenblik, o. = der Augenblick; in een o. = in einem A., im Au, gleich; op dit, dat o. = in diesem, in dem A.; op 't o. = augenblicklich, momentan; voor een o. = (auf) einen A.; een helder o. = ein lichter A.

oogenblikkelijk = augenblicklich, (onmiddellijk)

a., fogleich, unverzöglicht, den Augenblick („van 't, van dat, van dit oogenblik") jweilig.
oogenpaar, o. = Augenpaar.
oogenschijnlijk = (schijnbaar) ſcheinbar; (waarſchijnlijk) anſcheinend, dem Anſcheine nach.
oogſchouw, m.; -taal, v.; -troost, m. = Augenſchein (in A. nehmen); -ſprache; -troſt (Euphrasia).
oogſtetuige; -glaasje (-badje), o.; -glas, o. = Augenſteuge; -näpfchen; (in alle bet.) -glas (in een kijker ook: Okular).
oogſhaar, o.; -heelkunde, v. = die Augenwimper; -heilfunde.
oogheelkundig = augenheilkundig, augenärztlich; o. ziekehuis = die Augenheilankalt; o. . e hulp = augenärztliche Hilfe; o. . e kliniek = Augenkliniek; o. . e = Augenarzt.
oogſhoek, m.; -holte, v. = Augenwinkel; -höhle.
oogſte, o. = Augelchen, Auglein; (ringetje voor een haak enz.) die Oſe; iem. een o. geven = einem mit den Augen winken, einen anaugeln (anblinzeln); een o. op iem. hebben = ein Auge auf einen haben; een goed o. op iem. hebben = einen gern haben, einen (gern) mögen; een o. toedoen = ein Auge zudrücken (zutun); zie ook oog.
oogſtegoed, o. = Gerſtenforn, Gänſeaugenzeug.
oogſkamer, v.; -katar, v.; -kas, v. = Augenſammer; der -fatarrh; -höhle.
oogſklop, v.; -klier, v.; -kwaal, v. = Augenſblende (Scheuflappe, das Scheuleber); -drüſe; das -leiden (das -übel).
oogſlap, zie -klep.
oogſlid, o.; -lijder; -lijdersgeſicht (-lijdershuis), o. = Augenlid; -franke(r); die heilanſalt.
oogſlijk = angenehm fürs Auge, hübſch (auſſehend), ſchmud.
oogſluikend: iets o. toelaten = bei etw. ein Auge zudrücken (zutun), ſich etw. nicht merken laſſen; bij oogſluiking, zie oogſluikend.
oogſmaat, v. = das Augenmaß.
oogſmerk, o. = („bedoeling") die Abſicht, („doel") der Zweck; met 't o. = in der A.
oogſmiddel, o.; -ontſteking, v. = Augenmittel; -entzündung.
oogſopslag, m. = Wink.
oogſpijn, v.; -pinket, m. = das Augenweh; die -wimper.
oogſpunt, o. = (fig.) der Standpunkt, der Geſichtspunkt; (in verrekiijker) der Augenpunkt; (in perſpektief) der Augen-, Geſichtspunkt; uit 't o. van recht = von dem St., aus dem G. des Rechtes.
oogſtrand, m.; -rok, m.; -ſcherm, o. = Augenſtrand; die -haut; der -ſchirm.
oogſchroef, v. = Oſenſchraube.
oogſpiegel, m.; -ſpeler, v. = Augenſpiegel; der -muſfel.
oogſte, m. = die Ernte; gemiddelde, ruime o. = Mittelernte, reichliche E.; ſlechte, miſlukte, o. = Mijnernte, (sterker) die Fehlernte; de o. van dit jaar = die diesjährige E.; zie ook b i n n e n h a l e n.
oogſtebericht, o. = der Erntebericht.
oogſten, h. = ernten, einernten (eig. en fig.); wat men zaait, oogſten men = wie die Saat, ſo die Ernte.
oogſte = Ernter; (maaiet) Schnitter.
oogſtefeest, o.; -jaar, o.; -lied, o.; -maand, v. = Erntefeſt; -jahr; -lied; der -monat.
oogſteſraming, v.; -tijd, m.; -verwachting(en), v. (mv.) = Erntefeſtfeiring; die -zeit; -auſſichten.
oogſte, m. = Augenſaht.

oogverblindend = (augen)blenbend.
oogſvlek, v.; -vlies, o.; -water, o. = der Augenſfleek; die -haut; -waſſer.
oogſwank, m. = (Augen)Wink; in een o. = im (in einem) Au, im Handumdrehen.
oogſwijde, v.; -wimper, v. = Augenſweite; -wimper.
oogſwit, o. = (fig.) Augenmetz, Ziel; (eig.) das Weiſſe (im Auge).
oogſzalf, v.; -zenuw, v.; -ziekte, v.; -zwakte, v. = Augenſalbe; der -nerf; -krankheit; -ſchwäche.
oogſte, v. = das Mutterſchaf.
oogſte, m. = Storch.
oogſte, m.; -bek, m.; -bloem, v.; -nest, o. = Storchbein (ook fig.); -ſchnabel (in alle bet.); -blume; -neſt.
oogſte, o. = Mutterſchaf; mijn laatste o. = mein Letztes.
oogſte = je, jemals; zoo o. = wenn je; heb ik (heb je) o. van mijn (van je) leven! = hat man je! — wer hätte je! — du, meine Güte!
oogſte = auch; dat is waar o. = das iſt ja auch wahr; hoe heet hij o. weer? = wie heißt er doch gleich? hoe was dat o. weer? = wie war das nur (denn, doch) gleich? kunt u me o. zeggen „waar . . . ? = können Sie mir wohl (vielleicht) ſagen, wo . . . ? al is hij o. nog zoo rijk = wenn er auch noch ſo reich iſt, er mag noch ſo reich ſein; zie ook h o e.
oogſte = piffig; (guttig) ſchalſt; een o. . e klant = ein Piffiffus; zich o. houden = ſich nichts merken laſſen.
oogſte = Schalk, Piffiffus, Schlauberger.
oogſte, v. = Piffiffigkeit, Schalkhaftigkeit.
oogſte = Dntel (ook kinderwoord voor „mijnheer" e. d.); (minder gewoon) Dheim; Hendrik o., Jakob o., enz. = Dntel Heinrich, Jakob ic.; hooge o. . e = großes Tier; zie ook J a n o o m.
oogſte = lieber Dntel.
oogſte, o. = die Dntelſchaft, die Dntelwürde.
oogſte, -ster, = Neffe, Nichte.
oor, o. = Ohr; (van kopje, kan, mand e. d.) Ohr, Ohr, der Hentel; (van kruik, kan, mand e. d.) ook) der Hentel; 't uitwendige en inwendige o. = das äußere und innere Ohr; aan dat o. is hij doof = auf dem O. iſt er taub, hört er nicht; iem. aanhoudend aan 't o. zaniken = einem beſtändig in den D. . en liegen; iem. bij zijn o. trekken = einen an (bei) den D. . en nehmen (ook fig.), zupfen, reißen; geheel o. zijn = ganz D. ſein; geen o. hebben voor muziek = kein D. für Muſik haben; ik heb er wel o. . en naar = das ſagt mir wohl zu; iems. o. hebben = jems. D. haben; 't klonk mij vreemd in de o. . en = es ſlang mir fremd in den (die) D. . en; iem. iets in 't o. blazen = einem etw. ins D. raunen, einem etw. einblaſen; iem. iets in 't o. bijten = einem neidiſch etw. ins D. raunen; een snee in 't o. hebben = einen Schwips, Fejen, Sieb haben; dat zal ik in mijn o. knopen = das will ich mir hinter die D. . en ſchreiben; 't eene o. in, 't andere uit = zum einen D. hinein, zum andern wieder hinaus; iem. 't o. leenen = einem das D. leißen; maar met een half o. luisteren = nur mit halbem D. . e hören; de stukken vlogen hem om de o. . en = die Stücke flogen ihm nur ſo um den Kopf; iem. om zijn o. . en geven, slaan = einen hinter die D. . en ſchlagen, ohrfeigen, einem Kopfnüſſe verabreichen; iem. een klap om de o. . en geven = einem eine Ohrfeige geben; den hoed op één o. = den Hut aufs D.; hij ligt nog op één o. = er liegt noch im Bett; 't (kalf) is op een o. na gevild

= wir sind gleich zu Ende, jetzt bauert's nicht mehr lange, es ist so gut wie gemacht; een open o. vinden = ein offenes, genetates O. finden; een o. voor iets hebben = ein offenes O. für etw. haben; tot over de o. en in de schulden, in 't werk zitten = bis über die O. en in (den) Schulden, in der Arbeit stecken; tot over de o. en verleid zijn = bis über die O. en verleid sein; iem. 't vel over de o. en halen = einem das Fell über die O. en ziehen, einen schinden; kleine potjes hebben ook o. en = kleine Köpfe haben auch O. en; de o. en spitsen, opzetten = aufspitzen, die O. en spigen; iem. de o. en wasschen = einem den Kopf waschen; zie ook droog, krabben, muren e. a.

oor|laap, m.; -arts = Ohren||maai (Ohrraffe); -arz. oorbaar = angemessen, schicklich, passend; iets o. achten = etw. für a. halten.

oorbel, v. = der Ohrring.

oor||blecht, v.; -blazer; -blazerij, v. = Ohren||beichte; -bläser; -bläserei.

oord, o. = (streek) die Gegend; (gewest) Land (Pl.: Lande); de heilige o. en = die heiligen Drie; van o. tot o. = von einem Ort zum andern, allerorten; beter(e) o. (en) = besseres Land; uit alle o. en der wereld = aus (von) allen Ecken und Enden (her), aus allen Himmelsstrichen (Weltgegenden).

oordeel, o. = (alg.) Urteil; (meening, opinie) die Ansicht, die Meinung; 't laatste o. = das jüngste (letzte) Gericht; zijn o. opschorten = mit seinem U. zurückhalten; dat laat ik aan uw o. over = das überlasse ich Ihrem U. (Bemessen); zijn o. uitspreken, geven = sein U. aussprechen, abgeben; daar heb ik geen o. over = darüber habe ich kein U.; hij heeft een helder o. = er hat einen klaren (hellen) Verstand; volgens 't o. van kenners = nach dem U. der Kenner; ik ben van o. = ich bin der U.; volgens mijn o. (mijns o. s) = nach meinem U., nach meiner U., meiner U., M., nach; zie ook d a g, leven I. o n d e r s c h e i d.

oordeelen, h. = urteilen; over iets o. = über (Uff.) u.; te o. naar ... = nach ... zu urteilen; iem. o. (vooral in bijbeltaal) = einen richten; oordeelt niet, opdat gij niet geoordeeld wordt = richtet nicht, auf daß ihr nicht gerichtet werdet.

oordeelskunde, v. = Urteilsraft, das Urteil; Kritik.

oordeelskundig = vernünftig, vernünftig; (soms) sachverständig, einfüchtig.

oordeelsdag, m. = der jüngste Tag, Tag des Gerichts.

oordeelskracht, v. = Urteilsraft.

oordeelsvelling, v. = das Urteil, der Ausspruch.

oordje zie o o r t j e II.

oor||geruisch, o.; -getuig = Ohren||ausen (-brausen, -öhnen, -singen); -zeuge.

oorhanger, m. = das Ohrgehänge.

oorheelkunde, v. = Ohrenheilkunde.

oor||lzer, o. = (goldene od. silberne) Skappe, Blechhaube, Haube, „Ohrenschale“.

oorklep, v. = Ohren||klappe, der -wärmer.

oor||klier, v.; -knop, m. = Ohr||brüse; -ring.

oorkonde, v. = Urkunde, das Dokument.

oorkondeboek, o. = Urkundenbuch.

oor||kraakbeen, o.; -kruiper, m.; -kussen, o. = der Ohren||morpel; -entrieder; -hissen.

oorlam, m. = Watroze, Ohrlamm; Schnaps.

oorlap, zie -k l e p.

oor||lapje, o. (-lel, v.); -lepel, m.; -lijder = Ohr||läppchen; -löffel; -entrante(r).

[oorlof, o. = (verlof) die Erlaubnis; (atscheid) der Urlaub, der Abschied; (vaarwel!) lebt wohl!] oorlog, m. = Krieg; in tijd(en) van o. = in Kriegszeiten; in staat van o. verklaren = in den Kriegs-, Belagerungsstand erklären; op voet van o. brengen, staan = auf den Kriegsfuß setzen, auf dem Kriegsfuß stehen; o. voeren tegen = Krieg führen gegen (mit), bekämpfen; ten o. trekken = in den K. ziehen; in o. met = im K. e mit (gegen); tot den o. gered = kriegsbereit.

oorlogen, h. = kriegen, Krieg führen (gegen, mit).

oorlogs||ammunitie, v.; -bazuin, v.; -bedrijf, o. = Kriegs||munition (ook: -voorrate, Pl.); -trompete (-posaune); -handwerk (ook = -d a a d).

oorlogs||begrooting, v.; -behoefte, mv.; -belasting, v. = das Kriegs||budget (der -etat, der Militäretat); -bedürfnisse (der -bedarf); -feuer.

oorlogs||bende, v.; -bericht, o.; -bodem, m.; -buit, m. = der Kriegs||haufe (geregelde: -schat); die -nachricht (der -berichts); das -schiff; die -beute.

oorlogs||contrabande, v.; -correspondent; -daad, v. = Kriegs||konterbande; -korrespondent; -tat (Waffentat).

oorlogs||deugd, v.; -fakkol, v.; -feit, o. = Kriegs||tugend; -fadel; die -tat (die Waffentat).

oorlogs||gebruik, o.; -gevaar, o.; -geweld, o. = der Kriegs||((ge)brauch (die -regeln); die -gefahr (versicherung tegen -gevaar = Versicherung gegen -gefahr, gegen Krieg); die -gewalt (zie ook -r u m o e r).

oorlogs||gezind = kriegerisch gesinnt, kriegsge-sinnt, zie ook -z u c h t i g.

oorlogs||god; -haven, v.; -held = Kriegs||gott; der -hafen; -held.

oorlogs||kans, v.; -kas, v.; -kosten, mv. = das Kriegs||glück (geen mv., die Chancen des Kriegs); -kasse; -kosten.

oorlogs||krachten, mv.; -kreet, m.; -kunst, v. = Kriegs||kräfte (-macht); -ruf (ook 't blad van 't Heilsleyer; das -geschrei, dit ook voor 't mv.); -tunf.

oorlogs||lasten, mv.; -leven, o.; -macht, v. = Kriegs||lasten; -leben; -macht.

oorlogs||man; -marine, v.; -materiaal, o. = Kriegs||mann (Krieger); -marine; -material.

oorlogs||medaille, v.; -middel, o.; -moed, m. = Kriegs||denkmünze; -mittel; -mut.

oorlogs||operatie, v.; -partij, v.; -plan, o. = Kriegs||operation; -partei; der -plan (der Selbst-zugsplan).

oorlogs||recht, o.; -roem, m.; -rumoer, o. = Kriegs||recht; -ruhm; -getoelje (-gefummel).

oorlogsschatting, v. = Kontribution, Kriegs-schätzung.

oorlogs||schip, o.; -standaard, m.; -sterkte, v. = Kriegs||schiff; die -standarte; -stärke.

oorlogs||terrein, o.; -tijd, m.; -toerusting, v. = der Kriegs||schauplatz; die -zeit (duur: die -dauer; in -tijd = in Kriegszeiten); -rüstung.

oorlogs||toestand, m.; -toonel, o.; -vaan, v. = Kriegs||stand; der -schauplatz; -fahne (-flagge, vgl. v l a g).

oorlogsveld, o. = Schlachtfeld; der Kriegs-schauplatz.

oorlogs||verklaring, v.; -verzekering, v.; -vlag, v. = Kriegs||erklärung; -versicherung; -flagge (-fahne, vgl. v l a g).

oorlogs||vloot, v.; -vuur, o.; -wapen, o. = Kriegs||flotte; -feuer; die -waffe.

oorlogs||werktuig, o.; -wet, v.; -winst, v.; -winst-belasting, v. = die Kriegs||maschine; das -gesch; der -gewinn; -gewinnsteuer(n).

oorlogvoerend; -zuchtig = trieg||führend; -erijch (-sluhtig).
 oor|ontsteking, v.; -peuter, m.; -pijn, v. = Dhr||enen|z|in|bung; -löffel (-en|ruamer; slag: die -teige); der -enschmerz (das -enweh).
 oor|rand, m.; -ring, m.; -schelp, v.; [-slinger, m.] = die Dhr||leite (-rand); -ring; -muschel; das -gehänge.
 oor|sieraad, o.; -smeer, o.; -smeerklier, v.; -speekselklier, v. = der Dhr||ensch|mu|d (der -engierot); -enschmalz; -enschmalzdrüse; -speicheldrüse.
 oor|spiegel, m.; -spier, v. = Dhr||en||piegel; der -musfel.
 oorsprong, m. = Ursprung; certifiikaat, land van o. = Ursprungs|zeugnis (-zertifikaat), -land; hij is van Franschen o. = von französischer Herkunft, Abstammung.
 oorspronkelijk = ursprünglich; ältest, erst, Ur...; (fig.) originell; de o...e betekenis = die u...e Bedeutung; 't o...e kontrakt = der u...e Vertrag; de o...e bewoners = die Arbe|woh|ner, die ersten (ältesten) Bewohner; hij is o...e er est originell; de o...e tekst = der Urtext; een o. stuk = ein Originalstück; 't o...e = das Original; o...e aandeelen = Stammaktien.
 oorspronkelijkheid, v. = Ursprünglichkeit, Originalität.
 oor|spuitje, o.; -sulzen, o. (-sulzing, v.) = die Dhr||en||spri|je; -saulen (-brausen, das -tönen).
 I. oortje (klein oor), o. = Ohrchen, der Hentel, vgl. o o r.
 II. oortje (oud munstukje van 1/4 cent), o. = Kreuzer, Pfennig ic.; geen o. waard = keinen Pfifferling, Heller, keine taube Ruß wert, (ook) finberleicht; hij kijkt, of hij zijn laatste o. versnoept heeft = er sieht ganz dumm (verbucht) aus, — er macht ein Gesicht wie der Fiel, der Zeig getroffen hat; voor een o. thuis liggen = unter dem Pantoffel stehen, nicht mitzählen.
 oor|trechter, m.; -trommel, v.; -trompet, v.; -tuilen, o.; -uil, v.; -veeg, v. = Dhr||trich|ter (Gehörtrichter); -trommel; -trompete; -enflingen; -eule; -seige (Maulschelle, Ropfnuß, Watfche, Badpfeife).
 oorverdoovend = (ohren)betäubend.
 oorverscheurend = ohrzerreißend, in die Dhren schneidend.
 oorvlie, zie -veeg.
 oorvlies, o. = Trommelfell.
 oorvormig = ohrförmig.
 oorworm, m. = Ohrwurm, Dhr|ing; (fig.) Murrkopf, Bärbeißer; hij zet een gezicht als een o. = er macht ein Gesicht wie acht (drei) Tage Regenwetter, wie ein Topf voll Mäuse.
 oorzaak, v. = Ursache; aanleidende o. = Grund|ur|sach|e; o. en gevolg = U. und Wirkung; ter oorzaak van = wegen (Gen.), infolge (Gen.).
 oorzakelijk = ursächlich, kausal; o. verband = u...er Zusammenhang, der Kausalzusammenhang, der Kaufalnerus, die Kaufalität.
 [oorzakelijkheid, v. = Kaufalität].
 oorziekte, o. = Dhr|en|krank|heit.
 I. oost, m. en o. = der Osten, (op de windroos) der Ost; om den o. = in östlicher Richtung; o. west, thuis best = Ost, Süd, West, zu Haus ist am best; Oost, v. = (das) Ostindien, Indien, (Levant) der Orient.
 II. oost (adv.) = ost, östlich; de wind is o. = der Wind ist ost, es ist Ostwind; o.-ten-noorden = Ost zum Nord.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

Oost-|Alpen, mv.; -Afrika, o.; -Azië enz. = Ost|alpen; -afrika; -asien ic.
 oosteinde, o. = Ostende.
 oostelijk = östlich; o. van Utrecht = ö. von U.
 oosten, o. = der Osten; (Levant) der Orient, Morgenland; 't verre o. = der ferne Osten; de Koningin van 't O. = die Königin des Orients (nl. Batavia).
 Oostenrijk, o. = Österreich.
 Oostenrijker = Österreicher.
 Oostenrijk-Hongarije, o. = Österreich-Ungarn; de Oostenrijk-Hongaarsche monarchie = die Österreichisch-Ungarische Monarchie.
 Oostenrijksch = österreichisch.
 ooste(n)wind, m. = Ostwind.
 oostergrens, v. = Ostgrenze.
 oosterkim, v. = der östliche Horizont.
 [Oosterland, o. = der Orient].
 oosterlengte, v. = östliche Länge; op 70°16' O.L. = unter 70°16' östlicher Länge (D. L.).
 oosterlijnen, mv. = Ostbahnen.
 oosterling = Orientale, Morgenländer; (in Ind.) Bl., Ostländer; vreemde o...en = fremde Nstiaten.
 oosterlucie, v. = Osterluzei.
 oostersch = orientallisch, morgenländisch; 't O.-Romeinsche rijk = das Ost|rom|ische Reich; de o...e kwestie = die orientallische Frage.
 Oosterspoorweg, m. = die Ostbahn.
 oostertrans, m. = östlicher Himmel.
 oosterzon, v. = Ostersonne.
 oostewind, m. = Ostwind.
 Oost-Fries = Ostfrieje.
 Oostfriesch = ostfriesisch.
 Oost-Friesland, o. = Ostfriesland.
 Oost-Goten = Ostgoten.
 oosthoek, m. = östlicher Winkel (Teil); de O. (van Java) = Ostjava.
 Oost-Indië, o. = Ostindien.
 Oostindievaarder = Ostindienfahrer.
 Oostindisch = ostindisch; zie ook d o o f, i n k t, k e r s.
 Oostinje, zie Oost-Indie.
 oost|kant, m.; -kust, v. = die Ost|seite; -küste [Oostland, o. = Ostland, Ostfeeländer].
 oost-moesson, m. = Ostmonsun.
 oost-noordoost = ostnordost.
 oostpassaat, m. = Ostpassat.
 oostwaarts = ostwärts.
 oostwal (scheepst.), m. = die Ostfante.
 Oost|zee, v.; -zeeprovincie, v. = Ost|see; -see|provincj.
 oostzijde, v. = Ostseite.
 oost-zuidoost = ost|süd|ost.
 ootje, o. = kleines D.; iem. in 't o. nemen = einen hänseln, foppen, zum besten haben, aufs Korn nehmen, auf die Nuck nehmen.
 ootmoed, m. = die Demut.
 ootmoedig = demütig.
 ootmoedigheid, v. = Demut.
 I. op (prep.) = in de meeste gevallen auf (Dat. u. Acc.); 't ligt o. de tafel = es liegt auf dem Tisch; ik leg 't o. de tafel = ich lege es auf den Tisch; o. sprong staan = auf dem Sprunge stehen; o. zijn recht staan = auf seinem Rechte bestehen; o. 't punt staan om te vertrekken = auf dem Punkt (dem Sprung) stehen abzureisen; 't loopt met hem o. een einde = es geht mit ihm auf die Reige, es ist mit ihm Rathat am letzten, er pfeift auf dem letzten Loch; o. de hoogeschool = auf der (die) Universität; o. slag = auf der Stelle; hoe heet dat o. zijn Engesch? = wie heißt das auf Englisch (im

Engliſſchen) op zijn Engelsch gekleed e. d. = auf engliſche (nach engliſcher) Art (Weiſe) gekleidet; o. den duur = auf die Dauer; o. een haar = aufs Haar, auf ein Haar; zich al o. een feest verheugen = ſich (ſchon) auf ein Feſt freuen; zich o. een krant abbonceren = auf eine Zeitung abbonneren; o. iem., iets rekenen = auf einen, etw. rechnen, ſich auf einen, etw. verlaſſen; o. goed geluk = auf gut Glück, aufs Geratewohl; o. 't ſpel zetten = aufs Spiel ſetzen; de barometer wijst (staat) o. mooi weer = das Barometer zeigt auf ſchönes Wetter, ſteht auf Schön; o. nieuw. = aufs neue (zie *lager*); o. grond van = auf Grund (Gen.); recht o. iets hebben = ein (An)Recht auf (Akk.), an (Dat.) haben; de pik o. iem. hebben = eine Miſte, einen Zahn, einen Trid auf einen haben; dikwijls ook met andere prep., en soms niet door een prep. vertaald; hier volgen eenige voorbeelden; voor 't overige zie men de woorden. waarbij 't voorz. behoort; dat veld komt uit o. een moeras = ... kößt an einen Sumpf; o. 't bord ſchrijven = an (auf) die Tafel ſchreiben; een beroep doen op iems. goedheid = an jems. Güte appellieren; o. den grond liggen = an dem Boden (an der Erde) liegen (zie *lager*); ik verdien o. dit goed niets = ich verdiene nichts an dieſem Zeug; o. krukken loopen = an Krücken geh(e)n; o. dien dag, morgen, avond = an dem Tage, Morgen, Abend; o. den 1ſten Maart = am 1. März; o. een Vrijdag = an einem Freitag; o. klaarlichten dag = am helllichten Tag; o. een heerlijken herſtmorgen = an einem herrlichen herſtmorgen; op 't einde van 't jaar = am Ende des Jahres; (o.) den eerſten, laaſten (van de maand) = am erſten, am lezten; zich o. iem. wreken = ſich an einem rächen; kritiek op iets uitoeſenen = Kritik an (Dat.) üben; o. die plaats woont, blijft hij = an jenem Ort wohnt. bleibt er; o. die plek = an dieſe(t) Stelle; o. de deur kloppen = an die Thür klopfen; 't geld o. zich zelf = das Geld an (und für) ſich; de rivier is hier op zijn diepſt = ... am tieften; o. water en brood = bei Waſſer und Brot; o. 't naderen van den vijand = beim Herannahen des Feindes; o. 't eerſte gezicht = beim erſten Anblick; o. jaren zijn = bei Jahren ſein; 't huis ligt o. 't oosten = ... liegt gegen Oſten; o. dat bewijs krijgt men zijn bagage terug = gegen dieſen Schein...; o. de derde verdieping = im dritten Stock; o. beſliſten toon = in entſcheidendem Tone; o. zijn Engelsch = im Engliſchen (auf Engliſch) (zie *boven*); o. de ſpraak brengen = ins Gerede bringen; een man o. leeftijd = ein Mann in vorgerücktem Alter; o. den leeftijd van 20 jaar = im Alter von 20 Jahren; inbreuk op iems. rechten = Eingriff in jems. Rechte; op 't punt ſtaan van (om) te vertrekken = im Begriff ſein (ſtehen) abzureiſen (zie ook *boven*); zijn leven op 't ſpel zetten = ... in die Schanze ſchlagen; o. ſchool = in der (die) Schule; o. een diepte van = in einer Tiefe von; op den voor-, achtergrond = im (in den) Vorder-, Hintergrund; o. de vlucht slaan = in die Flucht ſchlagen; o. iem. verliefd zijn = in einen verliefd ſein; o. ſterven liggen = in den lezten Zügen, im Sterben (am Tode) liegen; zuinig o. zijn tijd zijn = mit ſeiner Zeit geizen; o. den leeftijd van 20 jaar = mit 20 Jahren; ik doe alles o. mijn gemak = ich tue alles nach meiner Bequemlichkeit; tuk o. winſt = (be-) gierig nach Gewinn; o. de maat = nach dem

Tatt; o. maat = nach Maß; brief o. brief ſchrijven = Brief(e) über Brief(e) ſchreiben; schulden o. schulden maken = Schulden über Schulden machen; een overwinning op de Duitschers = ein Sieg über die Deutſchen; o. voorwaarde, dat . . . = unter der Bedingung, daß . . . (zie *lager*); o. nieuw = von neuem (aufs neue); een uitzondering o. den regel = eine Ausnahme von der Regel; o. de ankers (weg)drijven = vor Anker treiben; o. iem. iets voorhebben = vor einem etw. voraus haben; op billijke, de billijkſte enz. voorwaarden = zu billigen, den billigſten u. Bedingungen (zie *boven*); o. een feest, o. de koffie uitnoodigen = zu einem Feſte, zum Kaffee einladen (bitten); dat loopt o. niets uit = das führt zu nichts (dabei kommt nichts heraus); de sleutel paſt niet op 't slot = ... paßt nicht zu dem Schloß; o. alles ja en amen zeggen = zu allem Ja und Amen ſagen; o. den grond goolen = zu Boden werfen; o. dat uur = zu der Stunde; de nacht van Zondag o. Maandag, van den 10den op den 11den = die Nacht vom Sonntag zum Montag, vom 10. zum 11.; van den eenen dag o. den anderen = von einem Tag zum andern; o. etenſtjid zijn we terug = zum Diner ſind wir wieder da; alles o. zijn tijd = alles zu ſeiner Zeit; de gulden op 1/2 Mark = der Gulden zu 1/2 Mark; iets o. papier brengen = etw. zu Papier(e) bringen; o. iets zwijgen = zu etw. ſchweigen; o. den beganen grond = zu ebener Erde; o. viſite zijn = zum (auf) Beſuch ſein; o. 't laaſt = zulezt; zonder voorz.: o. drie mijlen van A = drei Meilen von A.; o. ſtel en sprong = Knall und Fall; o. een woord drukken = ein Wort betonen, beſonders hervorheben; tuk o. winſt = gewinnſüchtig (zie *boven*); orde o. zijn zaken ſtellen = ſeine Angelegenheiten ordnen; o. hem is niets te zeggen = man kann ihm nichts (Schlimmes) nachſagen; zich o. iets beroemen = ſich einer Sache rühmen; o. een goeien dag, o. zekeren avond enz. = eines ſchönen Tages, eines Abends u.; ik o. mijn beurt = ich mei nerſeits; ik weet er wat o. = ich weiß einen Rat, ein Mittel, einen Ausweg.

II. op (*adv.*) = auf, hinauf, herauf; trap o., trap af = treppauf, treppab; kom de trap o. = komm die Treppe herauf; ga de trap o. = gehe die Treppe hinauf; o. en af, o. en neer = auf und nieder, (heen en weer) auf und ab; hij wil hooger o. = er will höher hinaus; verder o. = weiter hinauf; tegen den besten o. = trotz dem Beſten; ik kon tegen den wind niet o. = ich konnte gegen den Wind nicht an (*vgl.* o. p. k u n n e n); hij gaat de ſtraat o. = er geht auf die Straße, er geht hinaus; hij is op = (uit bed) er iſt auf, (afgemat) erſchöpft, totmüde, kaputt, (afgeleefd) abgelebt, verbraucht, kaputt, (in zaken) heruntergekommnen, auf den Hund gekommnen; de lamp is o. = ... brennt; mijn jas is o. = iſt abgetragen; de ſuiker, de voorraad, mijn geld is o. = ... iſt alle, iſt hin; mijn geduld is o. = meine Geduld iſt (of) ich bin mit meiner Geduld zu Ende; o.-en-top een heer = jeder Zoll ein Herr, ein vollendeter Herr; o.-en-top een vleier = ein ausgemachter Schmeichler; tegen een helling op = eine Anhöhe hinauf; op! = auf! opa = Großpapa, Großvater. opaal, m. = Opal. opaalachtig = opalähnlich, opalartig. opalizeren, h. = opalifizieren. opibaggeren, h.; -bakken, h.; -bellen, h. = aufibaggern; -baden; -ſchellen (*uit bed, hais*

- enz. ook: herausklingeln, herausläuten; *telefoon*: anrufen, anflingeln, anläuten).
- opbergen**, h. = aufheben, weglegen, aufräumen; iets sekuur o. = etw. sicher aufbewahren, verwahren, aufheben.
- opbeuren**, h. = (*oprapen*) aufheben, aufnehmen; (*tillen*) aufheben, heben; (*handel, nijverheid, stemming e. d.*) heben; (*een zieke*) zerstreuen; (*een neerstachtige*) aufheitern; (*een moedelooze*) ermutigen, ermuntern; aufrichten, (einem) aufhelfen.
- opbeuring**, v. = Hebung, Zerstreung, Aufheiterung, Ermutigung, vgl. *opbeuren*.
- opblechten**, h. = beichten; (*bekennen ook*) gestehen; alles o. = alles herunterbeichten; biecht eens op = (rüd') mal heraus mit der Sprache.
- opbieden**, h.: tegen iem. o. = einen überbieten; bied maar op = bieten Sie nur los.
- opblinden**, h.; **-blauwen**, z. = aufblinden; **-blauen** (=tauschen).
- opblazen**, h. = aufblasen; zich o. (*ook fig.*) = sich aufbl., sich aufblähen; iets o. (*„overdrijven“*) = etw. aufblasen; (*„in de lucht laten springen“*) sprengen; blaast maar op! (*tegen muzikanten*) = blaß nur los! *zie opgeblassen*.
- opblazer**, m. = die Mausechelle, die Kopfnuß, die Backpfeife; (*speeljord*) Gummiballon mit Musik.
- opbleeken**, h. en z. = bleichen, bleicher werden.
- opblijven**, z.; **-bloeien**, z. = aufbleiben; **-blühen**.
- opbod**, o. = höheres Gebot; bij o. verkoopen = im Aufstreich, dem Meistbietenden, meistbietend verkaufen.
- opboeien**, h. = aufbuen; den Bord eines Schiffes erhöhen.
- opboeijsel**, o. = der Sehbord, der Wasserbord.
- opboenen**, h. = (*meubels*) bohnen, bohnen; (*den vloer*) aufwaschen, scheuern, (*met was*) bohnen.
- opbollen**, z. = aufblasen, (auf)blähen.
- opboulouren**, h. = fortschiden, herausgraulen, fortziehen; o., z. = austragen.
- opboomen** (*ven.*), h.; **-boren**, h.; **-borrelen**, z.; **-borstelen**, h. = aufbäumen; **-boren** (nachboren); (*uit den grond bijv.*) **-quellen** (=sprudeln, hervorquellen; *van kokend water e. d.*: **-brodeln**); **-bürsten** (bürsten).
- opbouw**, m. = Aufbau.
- opbouwen**, h. = aufbauen, zusammenbauen, (*deltiger*) erbauen.
- opbouwend** = aufbauend, (*stichtelijk*) erbauend.
- opbouwling**, v. = der Aufbau, Erbauung.
- opbrabbelen**, h. = herplappern.
- opbraden**, h. = anbraten; (*woer braden*) aufbraten.
- opbranden**, h. en z. = aufbrennen (*in alle bet.*).
- opbrassen**, h. = (*scheepst.*) aufbrassen.
- opbreuwen**, h. = falschern.
- opbreken**, h.: de straat o. = das Pflaster aufreißen; de tenten, 't kamp o. = die Zelte, das Lager abbrechen; 't beleg o. = die Belagerung aufheben, abbrechen; ('t huishouden) auflösen; o., z. = (*van een*) aufstoßen; dat zal hem (zuur) o. = das wird er bereuen, ihm teuer zu stehen kommen, ihm übel bekommen, ihm sauer aufstoßen; (*weggaan*) fortgeh(e)n, sich aufmachen; (*van een leger*) aufbrechen; (*verhuizen*) ausziehen.
- opbreking**, v. = das Aufreißen, das Abbrechen, das Aufheben, Aufhebung, das Aufstoßen, vgl. *opbreken*.
- opbrengen**, h. = ('t water uit polders) hinauf-, heraufbringen; iets de trap o. = etw. die Treppe hinauf-, heraufbringen; (*maar de wacht*) auf die Wache bringen; (*schepen, goederen*) aufbringen; (*een misdadiger*) auf die Wache, ins Gefängnis bringen; zooveel kan ik niet o. = soviel kann ich nicht erschwingen, beschaffen; *belasting* o. = Steuern aufbringen, bezahlen; (*voordeel opleveren*) einbringen, eintragen; *rente* (intrest) o. = Zinsen tragen; de oogst heeft weinig opgebracht = der Ertrag der Ernte war gering; *kleuren, spijzen* o. = Farben, Speisen auftragen; een hoogen prijs o. = einen hohen Preis erzielen; *bloed* o., *zie opgeven*; *kinderen* o., *zie grootbrengen*.
- opbrenging**, v. = das Aufbringen, das Auftragen, vgl. *opbrengen*.
- opbrengst**, v. = (*alg.*) der Ertrag, (*van onderneming, bezigheid e. d. ook*) Ausbeute; (*gebeurd geld*) der Erlös; (*rezultaat*) das Ergebnis; o. van den oogst = der Ernteertrag; de netto, zuivere o. = der Netto-, Reinertrag, der Netto-, Reinerlös; de verminderde o. van de belastingen = das verringerte Ergebnis der Steuern.
- opbruisen**, h. en z. = aufbrausen (*ook fig.*); 't water bruist uit den grond op = (*ook*) sprudelt aus der Erde hervor; de zee bruist tegen den dijk op = das Meer braust an dem Dämme auf.
- opbruisendheid**, v. = aufbrausender Charakter, Heftigkeit.
- opbrullen**, h. = (*een lied*) herunterbrüllen, ausbrüllen.
- opbuigen**, h. = aufbiegen.
- opcenten**, mv. = der Zuschlag (nl. Steuerzuschlag, die Zuschlagsteuer), (*of mv.*) Zuschläge.
- opdagen**, z. = (*van zon, licht e. d., dus meer of min eig.*) aufsteigen; (*alg.*) erscheinen, zum Vorschein kommen; (*als uit de diepte*) auftauchen.
- opdansen**, h. en z.: de trap o. = die Treppe hinauf-, herauftanzen; dans maar op = tanzen Sie nur.
- opdat** = damit, daß.
- opdelven**, h. en z. = aufwägen.
- opdekken**, h. = den Tisch decken; ('t dek weg-nemen = aufdecken).
- opdelven**, h. = aus-, aufgraben, aufage fürbern.
- opdichten**, h. = (*toedichten*) andichten; opgedicht = erfunden, erdichtet; een opgedicht (*afgesproken*) stukje = ein abgefertigtes Stückchen.
- opdielen**, h. = auftragen.
- opdiepen**, h. = (*een boek, een merkwaardig voorwerp, wetenswaardigs enz.*) aufstöbern; (*bij kleine beetjes*) aufblöffeln, aufgabeln; (*iets uit den zak e. d.*) hervorziehen; (*bezorgen*) herbeschaffen.
- opdirken**, h.; **-dissen**, h. = aufdornern (=tafeln, **-schneideln**, herausputzen); **-rutschen** (*ook fig.*).
- opdoeken**, h. = aufgeben; een zell o. = ein Segel aufstichen; de winkel is opgedoekt = ste haben das Geschäft aufgegeben, (*ook*) das Geschäft ist eingegangen; je kunt o. = du kannst verbuften, verschwinden.
- opdoemen**, z. = auftauchen, sich erheben, sichtbar werden.
- opdoen**, h. = (*den vloer*) aufwaschen, scheuern; (*een haas*) rege machen, aufscheuchen, auftreiben, aufstöbern; veel, weinig o. (*binnenhalen*) = viel, wenig auftreiben, einheimen, einfädeln; een nieuwtje o. = eine Neuigkeit auffangen, auflesen, auftreiben; (*hier en daar wat*) kennis e. d. o. = Renntrüffe u. ä. aufgabeln, aufgattern, auflesen, auffangen; waar heb je dien hond opgedaan? = wo hast du diesen Hund aufgetrieben? (*aanschaffen*) sich... anschaffen, sich... zulegen; nieuwe krachten o. = neue Kräfte sammeln; (*kennis, ondervinding e. d.*) (sich) erwerben, sammeln, (die Erfahrung) machen; de opgedane

ondervindingen = die gewonnenen Erfahrungen; een verkoudheid, ziekte o. = sich eine Erkältung, Krankheit holen (anziehen), eine . . . auflesen; (*de wasch*) besorgen; aardappelen enz. o. = Kartoffeln ic. eintun, einkaufen, sich mit Kartoffeln ic. versorgen; winterprovisie o. = den Winterbedarf einkaufen, seinen Winterbedarf beden; (*spijzen*) auftragen; **zieh o.** = sich zeigen, erscheinen; (*van een gelegenheid*) sich darbieten; de vraag doet zich op = die Frage drängt sich auf; (*van moeilijkheden*) aufkommen.

opdoffen, h. en z. = aufbauen, sich aufbauen.

opdokken, h. = blechen, berappen, zahlen.

opdonder, m. = Stieb, Schlag, Stoß, Puff, die Kopfkuß.

opdonderen, z. = abfragen, sich paden, sich zum Teufel scheren.

opdonkeren, h. en z. = abdunkeln, nachdunkeln.

opdraaien, h. = aufdrehen; de lamp o. = die Lampe a.; men laat er mij voor o. = man schiebt es mir auf den Hals, hält (büßet) es mir auf; ik moet voor alles o. = ich muß alles besorgen, (*van iets onaangenaams den last dragen*) ausbaden.

opdracht, v. = (*last, order*) der Auftrag; (*van boek, kunstwerk e. d.*) Widmung, Zueignung, Dedication; in o. van = im A. (Gen.); een o. geven (verstrekken), aanvaarden = einen A. geben (erteilen), übernehmen; in o. hebben = den A. haben, beauftragt sein.

opdrachtig = gebunten, aufgebunten, aufgeschwemmt, aufgebläht.

opdragen, h. = auftragen; iem. iets o. = einem etw. a., einen mit etw. beauftragen; iem. o. een brief te beantwoorden = einem auftr. (einen damit beauftr.) einen Brief zu beantworten, einen mit der Beantwortung eines Briefes beauftr., einem die Beantw. eines Briefes auftr.; ik draag u mijn belangen op = ich empfehle Ihnen meine Interessen; iem. 't toezicht, de uitvoering van iets e. d. o. = einem die Aufsicht, die Ausföhrung irgend einer Sache u. ä. übertragen; iem. een boek, een kunstwerk o. = einem ein Buch, Kunstwerk widmen, zueignen; een kleed o. = ein Kleid ab-, auftragen.

opdraven, z. = hinauf-, herauftragen.

opdroegen, h. = aufbreggen.

opdruenen, h. = her(unter)leeren, herableeren; (*vbwg ook*) herschnurren.

opdrifven, h. = auftreiben; (*'t wild*) auftr., aufschwehen, aufstößern; (*stof*) auftr., aufwirbeln; (*de prijzen*) hinauftreiben, in die Höhe treiben, steigen, aufschrauben, in die Höhe schrauben; de eischen o. = die Anforderungen hoch (*of in die Höhe*) schrauben (treiben).

opdrillen, zie opdirken.

opdringen, h.: iem. iets o. = einem etw. aufdrängen, -nötigen; -zwingen; o., z. = (*van den vijand, de menigte e. d.*) andringen, herandrängen, vorwärts dringen; **zieh o.** = sich aufdrängen.

opdringorig = zudringlich.

opdrinken, h. = auftrinken; een heele flesch o. = eine ganze Flasche austrinken.

opdrogen, h. en z. = austrocknen; (*van bronnen, beken enz.*) austrocknen; (*van wonden e. d.*) erharthen; (*van bronnen eig. en fig.*) verlegen.

opdrogend = (aus)trocknend; o. middel = Trockenmittel.

opdroging, v. = Austrocknung.

opdrossen, h. = abfragen, ab(s)chieben, fortgeh(e)n, sich davonmachen.

opdrukken, h. = (*letters, figuren e. d.*) aufdrucken, (*als een stempel*) aufprägen.

opduikelen, h. = auftreiben, aufstößern, ausfindig machen, zie ook opdiepen en opdoen.

opduiken, z. = auftauchen (*ook fig.*); o., h. = (*uit 't water*) heraufholen; zie verder opduikelen.

opduvelen, z. = abfragen, verbuften, sich zum Teufel scheren.

opduwen, h. = aufbrücken, in die Höhe drücken; (einem die Treppe) hinaufdrängen; iem. de straat o. = einen auf die Straße drängen; een kar o. = einen Karren vor sich her(schieben).

opdwarrelen, z.; -dwellen, h.; -dwingen, h. = auf(wir)beln; -waschen; -nötigen (-zwingen).

opeen = aufeinander, zusammen.

opeendringen, h. = (*tr.*) aufeinander-, zusammen-drängen; (*intr.*) sich zusammen-drängen.

opeengehoopt = aufeinander gehäuft, zusammengebrängt.

opeenhoopen, h. = aufeinander-, zusammenhäufen, aufhäufen, anhäufen, (*opzamenen*) aufspeichern.

opeenhooping, v. = Anhäufung.

opeen||jagen, h.; -pakken, h.; -passen, h.; -plakken, h. = aufeinander-, zusammen||jagen; -paden (-drängen); -passen; -sleben.

opeen||schuiven, h.; -stapelen, h.; -tassen, h. = aufeinander-, zusammen||schieben; -stapeln (-häufen, -schieben); -häufen.

opeenvolgen, z. = aufeinanderfolgen.

opeenvolging, v. = Aufeinanderfolge, Reihenfolge.

opeischbaar = einforderbar, einzufordern; 't kapitaal is dadelijk o. = das Kapital kann sofort eingefordert werden.

opeischen, h. = auffordern; (*geld, stukken e. d.*) einfordern; zurüdfordern.

opeischiing, v. = Auf-, Einforderung, vgl. opeischen.

open = (*geopend zijnde*) offen; (*bij werkw.*, die 't tot stand brengen van 't open-zijn betekenen) auf; o. brief, haven, krediet, wissel, rijtuig, markt, karakter = offener Brief, Hafen, Kredit (Blankofortritt), Wechsel, Wagen, Markt, Charakter; o. stad, rekening, polis, lettergreep, vraag, wonde, jachtijd = offene Stadt, Rechnung, Police, Silbe, Frage, Wunde, Zeit; o. water, oog, oor, gelaat = offenes Wasser, Auge Ohr, Gesicht (offene Stirn); met o. deuren = bei offenen Türen; in o. zee = auf offener See; in 't o. veld = auf offenem, freiem Felde; in de o. lucht = in der freien Luft, unter freiem Himmel, im Freien; o. winter = offener Winter, Winter ohne Eis; met o. vizier = mit offenem Visier; o. tafel houden = offene Tafel halten; met o. kaart spelen = mit offenen Karten spielen; o. met iem. spreken = offen (frei) mit einem reden; o. en bloot = ganz (völlig) offen, unbedeckt; de bakker is nog o. = der Bäcker hat noch offen; de betrekking is o. = die Stelle ist frei, offen, erledigt; o. werk (*à jour*) = durchbrochene Arbeit; o. plek in 't bosch = die Pflanzung; uit een o. reden = ohne bestimmten, ohne erichtlichen Grund; 't open = das Offene, die offene (leere) Stelle; die Öffnung.

openbaar = (*publiek*) öffentlich; (*alg. bekend*) offenkundig; in 't o. = öffentlich; o. worden = ö. bekannt werden, an die Öffentlichkeit treten; o. maken = veröffentlichen; o. e. meening, o. e. werken, o. onderwijs, o. e. vergadering, orde

- e. d. = d. e. Meinung, d. e. Arbeiten, o. e. Unterricht, d. e. Versammlung, Ordnung; o. geheim = d. e. (offenes) Geheimnis; op de o. e. straat (op den o. en weg) = auf d. e. (offener) Straße; o. e. lagere school = Volksschule; o. e. behandeling (van een rechtszaak) = d. e. Verfahren; in o. e. vijandschap leven = in offener Feinde leben; zie ook a m b t e n a a r e n m i n i s t e r i e.
- openbaarheid**, v. = Öffentlichkeit; o. aan iets geven = etw. öffentlich bekannt (weltkundig) machen, an die O. treten lassen.
- openbaarmaking**, v. = Veröffentlichung.
- openbaren**, h. = offenbaren; (*meer alledaagsch, in de bet. van „meedeelen, blootleggen“*) eröffnen; zich o. = sich o., sich e.; sich zeigen.
- openbaring**, v. = Offenbarung, Eröffnung, vgl. o p e n b a r e n; de O. van Johannes = die O. des Johannes (die O. Johannes).
- openbarsten**, z.; -blijten, h. = auf||bersten; -bejten.
- openblijven**, z. = offen bleiben.
- opendoen**, h. = aufmachen, auf tun, öffnen; (*van slot doen*) aufschließen; zie ook b o e k j e.
- opendraaien**, h.; -duwen, h. = auf||drehen; -brüden (-stoßen).
- openen**, h. = (*wat werkelijk gesloten is*) öffnen, aufmachen, (*plechtiger en fig. voor „beginnen“*) eröffnen (*bijv.*: die Tür, das Fenster, die Stube, den Schrank, die Augen, die Hand, den Mund, einen Brief ic. öffnen, die Tür, die Blume öffnet sich; — ein Testament, eine Sitzung, einen Ball, ein Geschäft, das Konzert mit einer Symphonie, eine Ausstellung, einen Briefwechsel, einen Kredit, einem eine Aussicht eröffnen); de koersen openden iets lager = die Kurse setzen etw. niedriger ein, eröffneten etwas niedriger; (*„ontsluiten“ eig. en fig.*) aufschließen; de jacht, die scheepvaart is weer geopend = die Jagd, Schifffahrt ist wieder eröffnet worden, (*om den toestand wil te drukken*) ist wieder offen.
- open||gaan**, z.; -gespon, h. = auf||geh(e)n (sich öffnen); -schmallen.
- opengewerkt** (*à jour*) = durch||bracht.
- open||gooiden**, h.; -haken, h.; -hakken, h. = auf||werfen; -haten; -haden.
- openhalen**, h. = auf||ziehen, öffnen; (*„scheuren“*, *bijv. kleeren, de huid*) auf||reißen, auf||ziehen.
- openhangen**, h. = offen hängen.
- openhartig** = offener||herzig, offen.
- openhartigheid**, v. = Offener||herzigkeit.
- openhield**, v. = Offen||heit.
- openhouden**, h. = offen halten.
- opening**, v. = Öffnung (*abstr. en konkr.*); (*van een bal, tentoonstelling, Staten-Generaal, onder handelingen e. d.*) Eröffnung, vgl. o p e n e n; o. van zaken geven = über eine Sache völligen Aufschluß geben, alles offen darlegen.
- openings||balans**, v.; -koers, m.; -plechtigheid, v.; -rede, v.; -termijn, m. = Eröffnungs||bilanz; -kurs; -feierlichkeit; -rede; -termin.
- open||knoopen**, h.; -krabben, h. = (*een jas*) auf||knöpfen (*een touw*: -knöpfen); -kragen.
- openkraken**, h. = (*een noot*) auf||knacken; o., z. (*van deuren bijv.*) = in||tarend auf||geh(e)n, sich in. öffnen.
- openkrijgen**, h. = auf||bekommen, auf||bringen, auf||ziehen, öffnen.
- openlaten**, h. = offen lassen, auf||lassen; een rand o. = einen Rand (offen, frei) lassen; (*een deur e. d. ook*) auf||lassen.
- openleggen**, h. = (*alg. fig.*) eröffnen; (*een boek*) auf||schlagen, öffnen; (*koopmansboeken*) offen legen; (*plannen*) dar-, bloß||legen; (*zijn spel*) auf||beden, auf den Tisch legen.
- openliggen**, h. = offen liegen.
- openlijk** = öffentlich.
- openloopen**, h. = (sich die Füße) auf-, wund||gehen. -laufen; (*een poort e. d.*) sprengen, eröffnen.
- openlucht||muzuum**, o.; -tooneel, o. = Freituff||museum (Heimatsmuseum); die -bühne.
- open||maken**, h.; -peuteren, h.; -plikken, h. = auf||machen (öffnen, zie o p e n e n); -maupeln (-boffeln); -piden (-haden).
- open||rollen**, h.; -rollen, h.; -rukken, h. = auf||reißen; -rollen; -reißen.
- open||schaven**, h.; -scheuren, h.; -schoppen, h. = auf||schürfen; -reißen; -treten (mit dem Fuße auf||stoßen, auf||schmeißen).
- open||schrammen**, h.; -schuiven, h.; -slaan, h. = auf||schürfen (-reißen); -schleiben (*gordijnen e. d.*: zurück||schleiben); -schlagen (*een p'ano, zakmes, kistje e. d.*: -flappen).
- open||slaand** = zum Auf||klappen, auf||flappbar; o. e. vensters = Füll||gelfenster.
- open||sluiten**, h.; -snijden, h. = auf||schließen; -schneiden.
- open||spalken**, h. = öffnen, auf||spalten, (*gestlacht dier*) auf||brüsten; (*oogen, mond*) auf||reißen, auf||sperrn.
- open||sperrren**, h.; -splijten, h.; -spreiden, h.; -springen, z. = auf||reißen (-sperrren); -spalten; -breiten (aus||breiten); -springen (*van een slot ook*: -schnappen).
- openstaan**, h. = offen stehen, (*van deur e. d. ook*: auf||stehen); o. e. de post = der Außen||stand, der Aus||stand.
- opensteken**, h. = (*slot*) mit einem Dietrich, (Safen) auf||machen, öffnen; (*zweer e. d.*) -stechen; (*vat*) auf||stechen, anzapfen.
- openstellen**, h. = (*zijn huis*) öffnen; (ik stel mijn huis open = mein Haus steht offen); (*zijn beurs*) zur Verfügung stellen; den toegang o. = den Zutritt (Eintritt) gestatten (der Zutritt steht offen); een inschrijving o. = eine Sub||skription eröffnen; een spoorlijn voor 't publiek verkeer o. = eine Eisenbahn dem Verkehr übergeben; des Zondags worden maar enkele treinen opengesteld = am Sonntag werden nur einige Züge freigegeben.
- openstelling**, v. = Eröffnung, Freigabe, vgl. o p e n s t e l l e n.
- open||stooten**, h.; -tarnen, h. = auf||stoßen; -trennen.
- opentén**, h. = auf||pfropfen.
- op-en-top**, zie op II.
- opentornen**, h. = auf||trennen.
- opentrappen**, h., zie s c h o p p e n.
- opentrekken**, h. = auf||ziehen (*ook een flesch*); (*met een ruk*) auf||reißen.
- openvallen**, z. = auffallen; (*van een betrekking*) frei, offen, erledigt werden; opengevallen = frei geworden, erledigt.
- openvliegen**, z. = auffliegen.
- openvouwen**, h. = auf||falten, auseinander falten; ent||falten.
- open||waaien**, z.; -werpen, h.; -wroeten, h. = auf||wehen; -werfen; -wühlen (-scharren).
- openzetten**, h. = öffnen, auf||machen; de deur, de poort o. voor allerlei misbruiken = aller||hand Miß||bräuden Tor und Tür öffnen.
- opera**, v. = die Oper; das Opernhaus.
- operabouffe**, v. = fomi||che Oper.
- opera||gebouw**, o.; -gezelschap, o.; -orkest, o.; -tekst, m. = Opern||gebäude (-haus); die -ge||sell||schaft; -orchest; -text.

opérateur; **-tie**, v. = Operateur; **-tion** (in handel ook: das Geschäft).
operatiebasis, v. = Operationsbasis.
operatief = operativ.
operatiekamer, v.; **-lijn**, v.; **-plan**, o. = der Operationskammer; **-linie**; der **-plan**.
operaalvoorstelling, v.; **-zanger** = Opernalufführung; **-zanger**.
opereren, h. = operieren.
oprette, v. = Operette.
oprettegezelschap, o. = die Operettengesellschaft, das **-ensemble**.
operment, o. = Operment, Auripigment.
opeten, h. = aufessen; iem. van liefde o. = einen vor Liebe a., freffen; hij wordt opgegeten door den tijd = der Zeit frift ihn; hij zal je niet o. = er frift dich nicht.
opfladderen, z.; **-flakkeren**, z. = aufplattern; **-flakern** (=lobern).
opfleuren, h. = aufheitern, aufmuntern; **o.**, z. = (van 't weer, 't gezicht) fih aufheitern, fih aufflären; (van een zieke) wieder aufleben.
opflikken, h. = (oplappen) fliden, ausbessern; (een zieke) fl., aufbügeln, zie ook op dir ken.
opflikker, zie op d o n d e r.
opflikkeren, z. = (vlam, vuur) aufflattern, (sterker) aufblizen (beide ook fig.); iem. o. = einen aufheitern; ook = op d o n d e r e n.
opflitsen, z.; **-fluiten**, h.; **-fokken**, h.; **-fraaien**, h. = aufblizen; **-pfeffen**; **-ziehen** (züchten); **-schmüden** (-pußen, auspußen).
opfrissen, h. = (verkwikken) erouiden, erfrifhen, auffrifhen; ('t geheugen, de herinnering, 't geleerde, kleuren e. d.) auffrifhen; 't weer is opgefrifht = . . . ift frifher, fühler geworden, hat fih abgefüht; daar ben ik van opgefrifht = das hat mich erquidht; (iron.) daar zul je (niet) van o. = das wird dich nicht befonders freuen, da wirst du mal etw. erleben e. d.
opfrifching, v. = Erfrifchung, Erquidung; Auffrifchung, vgl. o p f r i s s e n.
opgaaf, v. = (mededeeling, aanwijzing) Angabe; (om uit te werken enz.) Aufgabe; (bijwijze van lijst, staat) Ang.; Zusammenftellung, das Berzeichnis, der Ausweis; (in bizonderheden) Ang.; Spezifikation; o. van prijs = Preisangabe.
opgaan, z. = aufgeh(e)n, hinaufgeh(e)n; (van zon, maan e. d., 't gordijn, planten, een deeling) aufg.; (van redeneering, vergelijking e. d.) zutreffen, himmen; (om examen te doen) ein Examen machen, (stud.) ins Examen fleigen; een berg o. = einen Berg besteigen, hinaufgeh(e)n; 't eten zal wel o. = das Effen wird schon alle werden; zijn geld gaat op = geht drauf, wird alle; de grap ging niet op = der Scherz fand feinen Beifall, miflang, fchlug nicht ein; er ging een luid hoera op = ein lautes Hurra erhob fih, erfcholl, fieg auf; in vlammen, in rook o. = in flammen, in Rauch a. (dit ook fig.); een getal gaat in een ander op = eine Zahl geht in einer andern auf (3 geht in 9 auf); in iets. iem. o. = in etw. einem a.; verscheidene kleine maatschappijen gaan in de nieuwe onderneming op = mehrere fleinere Gefellfchaften gehen in das neue Unternehmen auf; in de menigte o. = fih in der Menge verlieren; er ging een kreet op = es erhob fih ein Schrei; naar Rome o. = nach Rom gehn, ziehen, reifen, (met een vroom doel) wallen; naar den tempel o. = zum Tempel (hinauf)geh'n; hij alles, ik niets, dat gaat niet op = . . . das geht nicht an; die regel gaat hier niet op = diese Regel trifft hier nicht zu, (ook) greift hier

nicht Platz; er gaan stemmen op = es werden Stimmen laut; een straal van hoop ging voor hem op = ein Strahl der Hoffnung ging ihm auf; de trap o. = die Treppe hinaufgeh'n, aufsteigen; die vlieger gaat niet op (fig.) = das wird (ihm, dir ic.) nicht gelingen; de voorraad gaat op = geht zu Ende, geht auf die Reige; den weg naar A o. = den Weg nach A. einfchlagen, nehmen, geh(e)n; 't gaat met hem denzelfden weg op = mit ihm geht es ebenso, gerade fo; den verkeerden weg o. = auf verkehrte Wege geh(e)n, auf Irrwege geraten; 't opgaan van de zon = der Sonnenaufgang; met 't o. van de zon = bei Sonnenaufgang.
opgaand = aufgehend; o. metselwerk = a. es Mauerwerk; o. e lijn = aufsteigende Linie; o. hout, geboomte = hochstämmige Bäume, der Hochwald; o. e weg = anfteigender Weg; o. e beweging = Aufwärtsbewegung, der Aufgang; zie ook a a n b i d d e n.
opgang, m. = (van de zon en wat daarmee ver-geleken wordt; ook van een huis) Aufgang; (van een rijk, een fabriek enz.) Aufschwung, das Emporkommen; o. maken = Beifall finden, Erfolg haben, in Aufnahme (in Schwung) kommen, Eingang finden; furor (Epoche) machen.
opgaren, h. = sammeln, zusammenbringen, (als in voorraadschuur ophoopen) aufpeichern, (min of meer steedsgewijze) zusammenhamstern.
opgave, zie o p g a a f.
opgeblazen = (trotsch) aufgeblasen, windig, paßig; ook = op d r a c h t i g.
opgeblazenheid, v. = Aufgeblasenheit ic.
opgebruiken, h. = (alles) ganz gebrauchen, ver- brauchen; aufzehren.
opge'dirkt; **-hoopt**, zie o p d i r k e n, -h o o p e n.
opgeien, h. = aufgeien.
opgejaagd = geheht.
opgeld, o. = Aufgeld. Agto; (fig.) o. doen = gefucht sein, beliebt sein, Beifall finden.
opgemeld = obenerwähnt, vorbemerkt.
opgepropt = gepropft (gebrängt) voll; (opeen) (zusammen)gebrängt.
opgeruimd = aufgeräumt, munter, heiter, auf- getraht.
opgeruimdheid, v. = Aufgeräumtheit ic.
opgescheept; met iem. of iets o. zijn = einen ob. etw. auf dem Halfe haben.
opgeschikt, zie o p s c h i k k e n.
opgeschoten = aufgeschossen, aufgemachfen; o. kwajongen = hochaufgeschoffener Bengel; zie o p s c h i e t e n.
opgeschroefd = übertrieben, aufgebläht, („ge- affekteerd, hoogdravend“) gefchraubt, (bom- bastisch) fchwülftig.
opgesloten; dat ligt 'er in o. = das ift darin enthalten, ift daraus zu entnehmen, liegt darin; in den titel is de inhoud o. = der Titel befaßt was das Buch enthält.
opgesmukt = (auf)gefchmückt, (auf)gepußt, auf- gedonnert; (van stijl e. d.) geflinfht, geziert.
opgesmuktheid, v. = Geziertheit.
opgestroken; met o. zeil = mit gefchwollenem Ramm, ganz aufgeregt (erhht).
opgetogen = enizücht, begeistert, gehobenen Herzens.
opgetogenheid, v. = das Entzüden.
opgeven, h. = aufgeben; (vermelden) angeben; (afgeven) hergeben; iets o. (in de hoogte reiken) = etw. aufg.; (den strijd, de hoop, den moed) aufg.; (een plan, denkbeeld) aufg., fahren lassen; zijn meening o. = (ook) von feiner Mei- nung abgeh(e)n; zijn aanspraken, rechten o. =

seine Ansprüche, Rechte aufg., auf seine . . verzichten; (*een zieke*) aufg., (*iem. werk, een thema, raadsel*) aufg.; *iem. een commissie o.* = einem einen Auftrag aufg., (*schriftelijk*) überschreiben; ik geef 't op = ich gebe es auf; (*adressen, zijn verlies, hoe men iets doet*) ang.; prijzen o. = Preise ang., (*schriftelijk ook*) verzeichnen; als reden o. = als Grund anführen, ang.; zich voor 't examen o. = sich für das (zum) Examen melden; bloed, slijm o. = Blut, Schleim speien, spuden, husten, auswerfen; de vloer geeft op = der Boden ist feucht, schwigt; geef op, wat je hebt = gib her was du hast; geef op! = her damit! wat de tijd opgeeft = was die Zeit mit sich bringt; *zie ook breed, hoog.*

opgever = Aufgeber.

opgewassen: tegen iets, *iem. wel of niet o.* zijn = einer Sache, einem wohl od. nicht gewachsen sein; tegen *iem. o.* zijn (*met iem. gelijkstaan*) = einem die Wage halten, einem gleichkommen.

opgewekt = munter, heiter, lebhaft; o. leven, o. . . e geest = reges Leben, reger (lebhafter) Geist; (*van mensch, geest ook*) aufgeweckt.

opgewektheid, v. = Munterheit, Heiterheit, Lebhaftigkeit, Aufgewektheit, *vgl. opgewekt*.

opgewonden = aufgeregte, erregt; o. standje = der Hitz-, Sprudelkopf.

opgewondenheid, v. = Erregung, Aufregung.

opgezet = (*van doode dieren*) ausgestopft; ook = opdrachtig; o. . . e kleur = hochrote Gesichtsfarbe.

opgezete = Bewohner, Anfässige(r).

opgezetheid, *zie opdrachtigheid*.

opgezwollen (heid), *zie gezwollen* (heid).

opglieten, h.; -glimmen, z.; -gloeien, z.; -golgen, h. = aufgliehen; -glimmen; -glühen; -wogen.

opgoolen, h. = aufwerfen (*ook: kaarten, troef*); nog wat kolen o. (*in de kachel bijv.*) = noch etw. Kohlen nachschütten; *zie ook balletje*.

opgrabbelen, h. = aufgrabbeln, aufgrapsen.

opgraven, h. = (*fundamenten e. d.*) aufgraben; (*een bedolven stad, steenen, oudheden, lijken enz.*) ausgraben; (*schatten*) heben.

opgraving, v. = Ausgrabung.

opgrlijpen, h. = aufgreifen, aufnehmen, ergreifen, greifen.

opgroeien, z. = aufwachsen, heranwachsen, (*geheel en al*) sich auswachsen.

opgroenen, z. = aufgrünen.

ophaal, m. = Haarstrich, Aufstrich.

ophaalbrug, v. = Zug-, Aufziehbürde.

ophaalgordijn, o. = Rouleau, der Rollvorhang.

ophaalrichting, v. = Aufziehvorrichtung.

ophaalkoord, o. = die (Zug)Schnur.

ophakken, h. = aufschneiden, fluntern, renomnieren, didtun.

ophakker = Aufschneider, Flunterer, Renommist.

ophakkerig = aufschneiderisch, flunterhaft, renommistisch.

ophakkerij, v. = Aufschneiderei, Flunterei, Renommage, Didtuererei, das Didtun.

ophalen, h. = hinauf bringen; een twist weer o. = einen Streit wieder aufrühren; (*een oude geschiedenis*) wieder aufs Tapet bringen, wieder aufrühren; een verhaal heel hoog o. = mit einer Geschichte weit ausholen; (*de stembriefjes, boeken, schriften e. d.*) sammeln, zusammennehmen, (*geld*) sammeln, follettieren; heel wat o. = viel zusammenbringen; (*een schilderij*) aufhängen; zijn hand aan een spijker o. = sich die Hand an einem Nagel aufreihen, aufhängen; *zie ook hart, neus*

ophaler, m. = Aufzieher, Sammler, *vgl. ophalen*; (*een scheepstouw*) Aufholer.

ophanden zijn = bevorzugen, vor der Tür stehen; kort, dicht o. zijn = nahe bevorzugen.

ophangbeugel, m.; -draad, m. = Aufhängelbeugel; -faden.

ophangen, h. = (*de wasch, schilderij e. d.*) aufhängen; (*schoone gordijnen*) aufsteden, aufhängen; (*iem.*) hängen, henken; zich o. = sich erhängen; de ketel hangt op = der Kessel hängt überm Feuer; een tafereel, schilderij van iets o. = eine Schilderung von etw. entwerfen (geben), eine Darstellung von etw. geben; 't o. van de arbeidslijsten, van een dagvaarding = der Aushang der Arbeitslisten, einer Ladung.

ophanging, v. = das Aufhängen, Aufhängung.

ophanghaak, m.; -punt, o.; -toestel, o. = Aufhängelhaaken; der -punkt; die -vorrichtung.

ophappen, h. = aufschneiden.

opharken, h. = rechnen; auf-, zusammenrechnen.

ophaspelen, h. = aufhaspeln; aufwinden.

ophebben, h. = (*hoed, pet, een les*) aufhaben; 't eten, 't ontbijt o. = gegessen, gefrühstückt haben; alles o. = alles aufgegessen, aufgetrunken haben; hij heeft al wat op (*sterken drank bijv.*) = er hat schon etw. getrunken, schon einen zuviel, schon einen fleben (sigen); stoom o. = den Dampf angelassen haben; veel met *iem. o.* = sich viel mit einem wissen, viel auf einen halten, große Stücke auf einen halten; veel met iets o. = viel auf etw. halten, etw. gern mögen, für etw. eingenommen sein.

ophef, m. = die Prahlerei; met veel o. = mit großem Pörm; veel o. van iets maken = viel Wesens, Aufhebens von etw. machen, ('t opblazen) etw. aufblasen; die zaak heeft veel o. gemaakt = die Sache hat viel Staub aufgewirbelt.

opheffen, h. = aufheben, erheben, aufnehmen; (*wegnemen*) beseitigen, heben, aufh.; (*de oogen*) aufh., erh.; (*den vinger, de handen*) aufh.; de hand, 't zwaard tegen *iem. o.* = die Hand, das Schwert gegen (wider) einen erh., aufh.; (*een gevallene, iem. uit druk, verval enz.*) aufh.; ('t beleg, een wet, een verordening, de tafel: die Tafel, de zitting) aufheben; krachten, die elkaar o. = Kräfte die sich (gegenseinander) aufh.; de verschillen o. = die Unterschieden ausgleichen; een zaak o. = ein Geschäft aufgeben, aufheben, eingeh(e)n lassen; de onderneming is opgeheven = ist eingegangen; zich in zijn bed o. = sich in seinem Bette aufrichten.

opheffing, v. = Aufhebung, Erhebung, Ausgleichung, Aufgabe, Hebung, Beseitigung, *vgl. ophieven*; uitverkoop wegens o. der zaak = Ausverkauf wegen Aufgabe des Geschäfts.

ophelderen, h. = (*een tekst e. d.*) erklären, erläutern, näher beleuchten; (*raadsel e. d.*) aufklären; ik zal u dat eens o. = ich werde Sie darüber mal aufklären; (*intr.*) zijn gezicht, 't weer klaarde op = . . . heiterte sich auf, klärte sich auf, hellte sich auf.

opheldering, v. = Erl  rung, Erläuterung; Auf-
l  rung, vgl. ophelderen; (*inlichting ook*)
der Aufschluß, Ausfunft, zie inlichting.
ophelderingsdienst, m. = Aufkl  rungsdiensft.
ophelpen, h. = (einem) aufhelfen.
ophemelarij, v. = Lobhudelei, Herausftrecheret.
ophemelolen, h. = herausftreichen, in den Himmel
erheben, über den grünen Alee loben.
oplhengelen, h.; -hiouwen, h.; -hijsehen, h.;
-hitsen, h. = auflangeln (-fi  chen); -hieven;
-hijfen (-ziehen, *scheepst.*: -heijfen); -hejen (-rei-
zen, -wiegeln).
oplihtser; -hitsing, v. = Auflihter (-wiegler,
Bejer); -hejung (-wiegelei).
ophoopelen, z. = f  ch paden, f  ch fcheren, f  ch trollen,
abtragen, abfchieben.
ophoesten, h. = aufhuffen.
ophollen, z.: de trap o. = die Treppe hinauf-
heraufrennen, -ft  rmen, -ft  tzen; de straat o.
= auf die Straße rennen.
ophoogen, h. = erhöhen, aufh  hen; (*sch  lderij*,
teekening) aufh  hen; (*met aarde*) anfh  tten.
ophooging, v. = Erh  bung ic.
ophoopen, h. = auf-, anhäufen; (*in voorraad*
schuren) aufspeichern (*ook fig.*); (*in lagen*)
aufschichten; (*intr. en refl.*) f  ch auf-, anhäufen.
ophooping, v. = Anh  ufung.
ophooren, h.: daar hoor ik (vreemd) van op =
das höre, vernehme ich mit Erftaunen; hij zal
er van o. = er wird f  ch aber wundern; iem.
een les o. = einem eine Aufgabe   berh  ren,
abfragen.
ophouden, h. = (*de hand, den hoed enz. om iets*
te ontfangen) hin-, herhalten, herlangen; („op
’t hoofd houden”) aufbehalten; („*tegenhouden*,
storen”) aufhalten; („*uitscheiden, niet voort-
gaan*”) aufhören, (*soms*) einhalten, (*min of*
meer plotseling) inne halten; („*zich niet verder*
uitstrekken”) aufhören; (*zijn stand, zijn eer*)
hoch halten, aufrecht erhalten; dat werk houdt
lang op = nimmt, toftet viel Zeit; houd toch
op! = h  r doch auf! ’t garen, de streng o.
= (einer Dame) das Garn, die Dode halten;
hier zullen we o. (*bij ’t lezen, ’t onderwijs e. d.*)
hier wollen wir aufhören, dabei wollen wir’s
bewenden laffen; (*hoed e. d.*) aufbehalten;
’t hoofd o. = den Kopf hoch halten; een huis
o. = nicht verkaufen, anhalten, nicht zum Zu-
fchlage gelangen laffen; (*zijn kleed*) aufhalten,
aufheben; o. met regenen = zu regnen (mit
dem Regnen) aufhören; o. met (te) werken,
fchieben (*min of meer tijdelijk*) = die Arbeit,
das Schtehen einftellen, mit der Arb., dem
Sch. inne halten; er mee o. = damit aufhören;
(*prijzen*) hoch halten; de r  gen houdt op =
hört auf, (*langzaam*) l  ft nach; de zieke kon
’t niet langer o. = konnte nicht länger auf-
bleiben; de firma houdt op te bestaan = die
Firma erliht; de fabriek, de school, ’t tijd-
fchrift houdt op te bestaan = die Fabrik ic.
geht ein; o. lid te zijn = aufcheiden, austreten;
de trein houdt hier niet op = hält hier nicht;
zich ergens o. = f  ch irgendwo aufhalten, irgend-
wo verweilen; zich met iem., iets o. = f  ch
mit einem, etw. befch  ftigen, befaffen, abgeben;
daar houd ik me niet mee op = (*ook*) damit
will ich nichts zu tun (zu fchaffen) haben; zonder
o. = („*onophoudelijk*”) unabl  ffig, unausgef  t,
(*zonder even te pauzeeren*) ohne abzufejen.
ophouder = Aufhalter.
ophuppelen, z. = aufh  pfen; de trap o. =
die Treppe hinauf-, heraufh  pfen, -fpringen,
-l  nzeln.

opjlen, z. = (die Treppe) hinaufrennen.
opinie, v. = Meinung, zie verder meening.
opium, o. = Opium; o. schuiven = O. rauchen.
opiumcultuur, v.; -fabriek, v.; -kit, v. =
Opiumkultur; -fabrik; das -haus.
opiumplijp, v.; -regie, v.; -fchulver; -vorbruik, o.
= Opiumfpeife; das -monopol (-regie); -rau-
cher; der -verbruich.
opjagen, h. = aufjagen; (*stof*) aufj., aufwirbeln;
(*de prijzen*) in die Höhe treiben, hinauftreiben,
(her)aufschrauben, in die Höhe fchrauben; (*voegels*
e. d.) aufscheuchen aufj.; (*als wild, voortdurend*
achtervolgen) hejen; iem. de straat o. = einen
auf die Straße treiben; iem. ’t land o. = (*fig.*)
einen ärgern, pfaden, verftimmen, einem die
Galle auftragen.
opkaarden, h. = auftragen.
opkalfateren, h., zie kalfat(er)en; (*een zieke*
ook) aufbügeln.
opkalken, h. = anfchreiben, notieren.
opkamer, v. = erhöhtes Zimmer, Oberzimmer.
opkammen, h. = auff  mmen; (*fig.*) lobh  deln,
herausftreichen.
opkamerlij, zie ophemelarij.
opkappen, h. = (einem) das Haar machen,
zurichten; (*vislen*) aufhauen.
opkarren, z. = (*fig.*) abtragen, abfchieben.
opkiemen, z. = aufsetmen.
opklijken, h. = aufsehen, auffchauen, aufbliden,
die Augen aufschlagen; daar kijk ik (vreemd)
van op = das wundern mich, das höre (ver-
nehme) ich mit Erftaunen; hij zal vreemd o. =
er wird (große) Augen machen, wird ftannen, der
wird f  ch aber wundern; hij keek vreemd op
= (*ook*) er ftugte; zie ook opzien.
opkikkeren, h. = (*trans.*) erquiden, auffri  chen,
aufmuntern, (*een zieke ook*) aufbügeln; (*intr.*)
f  ch erholen.
opklijsten, h.; -kladden, h. = (*een dijk*) auf-
fiften; -fchmieren.
opklaren, h. en z. = (*sig.*) klären, aufklären;
(*fig.*) f  ch aufklären, f  ch aufheitern, f  ch aufhellen.
opklauteren, z. = hinauf-, heraufklettern.
opkleoden, h. = anfleiden; aufpußen, herauspu  en.
opkleuren, h. = (die Farbe) auffri  chen, (*kale*
plekken) auff  rben; o., z. = die Farbe wieder
bekommen.
opklimmen, h. en z. = (*een heuvel, trap*) hinauf-,
heraufklettern, -fteigen; (*een heuvel ook*) hman-
fteigen; de ladder, waarmee men naar den
zolder opklimt = (*ook*) die Leiter, welche nach
dem Boden f  hrt; o. de lijn, reeks = auf-
fteigende Linie, Reihe; (*in dienst, rang*) auf-
fteigen, vorr  den, emporfteigen, befördert wer-
den; van ’t gemakkelijke tot ’t moeielijke o.
= vom Leichtem zum Schwierigen (vorwärts)
fchreiten; de reeks klimt met 6 op = die Reihe
fteigt mit 6.
opklimming, v. = Steigung, das Auffteigen,
Aufsteigung, der Aufftieg, Beförderung.
opklinken, z. = herauffchallen; erfchallen, er-
tönen; o., h. (*met klinknagels*) = aufnieten.
opkloppen, h.; -kluiven (-knabbelen), h. =
aufklappen; -fnaupeln (-fnabbeln).
opknappen, h. = (*iem. netjes maken*) (auf-)
pu  en, fein machen; (*een zieke*) kurieren, wieder
aufbringen, ihm wieder auf die Beine helfen,
(*volkst.*) aufbügeln; (*een huis e. d.*) auffri  chen;
zich wat o. = f  ch ein bißchen ftriegeln, fein
machen, f  ch was zurechtmachen; (*ook*) f  ch er-
friſchen, f  ch reftaurieren; dat zal ik wel eens o. =
das werde ich f  chon beifcheln, brechfeln, einf  deln,
machen; een zaak weer o. = eine Sache wieder

in Ordnung bringen, wieder eintrenten; o., z. (*intr.*) = sich erholen; hij was gauw weer opgeknaapt = (*ook*) er war bald wieder der Sterk: 't weer knaapt op = das Wetter klärt (hell) sich auf, macht sich; (*van personen*: er *beter gaan uitzien*) ein besseres Aussehen bekommen, sich besser machen.

opknoopen, h. = [auftröpfeln]; (*ophangen*) auftröpfeln, aufhängen, hängen.

opkooelen, h. = abkühlen; o., z. = sich abt.

opkoken, h. = aufkochen.

opkomeling = Emporkömmling.

opkomen, z. = aufkommen, aufgeh(e)n; aufsteigen; hinauf-, heraufkommen; emporkommen; (*van iem. die ligt of zit*) sich erheben, hochkommen; (*uit den grond*) aufg., auff.; als paddestoelen uit den grond o. = wie Pilze aufg., aufsteigen; (*de trap, de rivier*) herauf.; (*van deeg, ingeente pokken, zon en maan*) aufg.; (*van herinneringen*) auffil., wach werden; (*van storm*) sich erheben; (*van acteurs*) auftreten; (*„opbloeien“*) aufblühen; (*uit lagen stand*) emporf., aufsteigen, sich emporarbeiten; [„de Hollanders, pas aan 't o.“ = „die Holländer, eben in ihrem Aufstieg, Aufschwung“]; (*van kandidaten*) erscheinen, sich einstellen; (*van getuigen*) sich einfinden, sich einstellen; (*ter vergadering*) erscheinen, sich einfinden, sich einstellen; de meeste leden waren opgekomen = (*ook*) waren anwesend; (*van militairen*) sich stellen, sich stellen, einziehen; (*in 't spel*) wie moet o.? = wer spielt an? (*van eten e. d.*) 't zal best o. = es wird schon alle werden, ein Ende nehmen; gedachten, vermoedens, enz., die bij iem. o. = Gedanken, Vermutungen u., die in (bet) einem auff., auffil.; 't moest niet bij je o. = du solltest es nicht in dir auff. lassen; ik kan er niet o. (*in de gedachte*) = es will mir nicht einfallen, ich kann nicht b(a)raufkommen; (*nieuwe geslachten*) kommen auf; *maar*: 't o. de geslacht = das heranwachsende Geschlecht; 't komt niet in me op = es fällt mir nicht (im Schlafe) ein; *kleuren*, die weer o. = die wieder zum Vorschein kommen, wieder auff.; laten ze maar o.l = sie sollen (mir) nur kommen! kom maar op! = (komm) nur heran! (*van een plan*) *plotseling* o. = plötzlich auff., entstehen; tegen iets o. = gegen etw. protestieren, Einspruch erheben, Verwahrung einlegen, sich gegen etw. verwahren; tegen iem. o. = sich einem widersetzen; mijn trots komt er tegen op = das widerstrebt meinem Stolz, mein Stolz sträubt, empört sich dagegen; tegen den storm niet kunnen o. = gegen den Sturm nicht ankommen können; geluiden, die uit de diepte, uit de borst enz. o. = Laute, die aus der Tiefe, aus der Brust u. auffil.; hij zal er wel van o. = er wird schon noch auffil., es noch übersehen; de vloed komt op = die Flut steigt, schließt an, erhebt sich; voor iem. of iets o. = für einen od. etw. eintreten, sich für einen od. etw. einsetzen, etw. befürworten, einem die Stange halten.

opkommandeeren, h. = (einen) aufbieten.

opkomst, v. = (*zon en maan*) der Aufgang; (*van een rijk, handel* enz.) das Emporkommen, der Aufschwung, das Aufblühen; (*van persoon*) der Aufstieg, das Emporkommen; (*in een vergadering* enz.) Teilnahme, der Besuch; (*onder de wapenen*) Gestellung; talrijke o. = viele Anwesende, große Teilnahme; voor de o. danken = für die Anwesenheit danken.

opkooopen, h. = aufkaufen.

opkoooper = Aufkäufer.

opkorten, h. en z. = kürzer machen, kürzer werden; (*dagen ook*) abnehmen; (*van een tijdperk*) seinem Ende entgegen geh(e)n, zu Ende geh(e)n.

opkrabbelen, h. = (*op papier*) auftriheln; o., z. = (*van zieken*) wieder aufkommen; den berg o. = den Berg hinaufkrabbeln.

opkramen, z. = (*weggaan*) abtragen, abschleiben.

opkrassen, h. = (*laken*) auftragen, aufrauen; (*op de viool*) auftragen; o., z. = (*weggaan*) ab-, austragen, abschleiben.

opkrijgen, h. = (*oprapen*) aufheben; ik kon hem niet o. = ich konnte ihn nicht aufbringen, nicht hoch kriegen; (*een hoed, werk*) aufbelommen, auftriegen; (*eten enz.*) auftriegen, bewältigen, zwingen.

opkrimpen, z. = (*van stoffen*) eingeh(e)n; (*anders*) ein-, zusammenschumpfen; (*van den wind*) aufkrimpen.

opkroezen, h. = aufkräuseln.

opkrommen, h. = aufkrümmen.

opkroppen, h. = verschluden, verbeißen, verschmerzen.

opkruilen, h. = auffahren; (*van 't ijs*) sich aufstauen.

opkruipen, z. = hinauf-, heraufkriechen; sich mühsam emporarbeiten.

opkrullen, h. = (*haar, veeren*) aufkräuseln; (*lippen*) aufschürzen, schürzen, aufziehen; (*de punten van bladen*) aufrollen; (*intr.*) sich kräuseln; sich aufziehen; sich aufrollen.

opkuleren, z. en h. = weiter spazieren.

opkunnen, h. = aufbinnen (aufkommen können; aufstehen können); (*de trap*) hinauf-, heraufbinnen; iets o. = etw. aufessen, auftrinken können, bewältigen, zwingen können; zijn plezier wel o. = nicht auf Rosen gebettet sein, nicht viel Freude haben; hij kan 't niet op, dat .. = er kann nicht darüber hinweg, daß .. (*iets niet verkrappen kunnen*) er kann es nicht verschmerzen, daß ..; 't kan toch wel op = es wird doch schon alle werden; 't is of het niet op kan = es ist, als ob kein Ende wäre; tegen iem. of iets o. = gegen einen od. etw. ankommen, aufkommen (können); daar kan hij lang niet tegen op = (*ook*) da kann er sich versteden.

opkwoeken, h. = aufziehen, großziehen, ziehen; (*een zieke*) pflegen.

opkwoeking, v. = das Aufziehen; Pflege.

opkwikken, h. = erquiden; aufmuntern; (*met kleding*) aufpusen.

oplaag, v. = Auflage; hoe groot is de o.? = wie stark ist die A.?

oplaaien, z.; -lachen, h.; -laden, h. = auflobern; -lachen; -laden (*fig. ook*: -bürden).

oplage, zie op l a a g.

oplakken, h. = laciieren.

oplappen, h. = flüden, stüdeln; een zieke o. = (*ook*) einen Kranken flüden, aufbügeln.

oplaten, h. = (*olieger*) aufsteigen (aufsteigen) lassen; (*uit 't bed*) aufbleiben lassen, auflassen; (*hoed, pet*) auflassen.

oplaveeren, h. = auflavieren; een rivier o. einen Fluß aufl.

oplawaal, m. = die Mauschelle, die Rospfuß, die Badpfeife.

oplegblad, o. = die Furnierplatte, Furnierblatt.

opleggen, h. = auflegen, auferlegen; (*in 't pakhuis*) auflagern, auflegen; (*kleuren*) auflegen, auftragen; iem. de hand o. = einem die Hand auflegen; iem. een last o. = einem eine

Laft auflegen, (*fig.*) auferlegen, (*drukkend*) aufbürden; (*iem.* een taak, verplichtingen, voorwaarden, stilzwijgen, straf, boete, belastingen, een eed) auferlegen; (*vgl. ook belasting*); (*van den rechter e. d.*) *iem.* een straf o. = eine Strafe über einen verhängen; een schip o. = ein Schiff auflegen; (*geld*) zurüchlegen; een opgelegde tafel = ein furnierter (eingeleger) Tisch; een opgelegd spel = ein unvertierbares (sicheres) Spiel; o. (*bij 't schaatserijden*) = zamenliefen.

oplegger = Aufleger.

oplegging, v. = das Auflegen, das Auferlegen, Auflegung, Auferlegung, *vgl. opleggen*.

oplegkleur, v. = Applikationsfarbe.

oplegsel, o. = der Befehl.

opleiden, h.: *iem.* de trap o. = einen die Treppe hinaufführen; (een plant) tegen den muur o. = an der Mauer hinaufführen; (*water*) hinaufbringen, -führen, herauf-, emporfördern; *iem.* voor onderwijzer, muzikus o. = einen zum Lehrer, Meister heranbilden, ausbilden; voor den handel o. = für den Handel heranbilden; voor een examen o. = für ein Examen vorbereiten; *iem.* tot deugd o. = einen zur Tugend erziehen; een dame o. (*naar tafel, naar 't podium enz.*) = eine Dame (hin)auführen, zu Tisch führen *ic.*; ten dans o. = zum Tanz führen.

opleider = Erzieher; Führer.

opleiding, v. = Ausbildung, Heranbildung, (*ook*) Vorbereitung, *vgl. opleiden*; voorbereidende o. = Vorbildung; zijn o. ontvangen = herangebildet, vorbereitet werden; wetenschappelijke o. = wissenschaftliche Bildung (Ausbildung); o. voor den handel = kaufmännische Bildung; verdere o. = Fortbildung.

opleidingsschip, o. = Schulschiff.

opleidingsschool, v. = Bildungsschule.

oplepelen, h. = auflöfeln.

opleppen, h. = aufmerken, achtgeben, aufmerksam sein, aufpassen; iets o. = etw. bemerken, beobachten.

oplettend = aufmerksam; („*zorgvuldig*“) sorgfältig.

oplettendheid, v. = Aufmerksamkeit; („*zorgvuldigheid*“) Sorgfalt.

opleukeren, h. = aufheitern, aufmuntern; o., z. = sich aufheitern.

opleven, z. = aufleben; doen o. = (*ook*) beleben.

opleveren, h. = (*een aangenomen werk*) übergeben, abliefern; ons land levert weinig steenkool op = liefert, gibt wenig Steinkohlen; de stad levert weinig merkwaardigs op = bietet wenig Merkwürdiges, hat w. M. vorzumeifen; voordeel o. = Nutzen bringen, gewinnen; winst o. = Gewinn abwerfen, eintragen, einbringen; rente o. = Zinsen tragen; 't onderzoek leverde niets nieuws op = die Untersuchung ergab nichts Neues; wat zal 't o.? = was wird dabei herauskommen? een mooi tooneel o. = einen schönen Anblick darbieten, gewähren; *zie ook bezwaar*.

oplevering, v. = Übergabe, Ablieferung, Lieferrung, *vgl. opleveren*.

opleveringstermijn, m. = die Lieferzeit.

opleving, v. = Wiederbelebung, Auflebung.

oplezen, h. = her-, vorlesen; (*notulen*) verlesen; (*opzamen*) auflesen.

oplezing, v. = Vorlesung, das Herlesen, Verlesung, das Auflesen, *vgl. oplezen*.

I. oplichten (*omhoog brengen*), h. = aufheben, aufnehmen; den hoed even o. = den Hut lüften; (*den sluier, de deken, de voeten, 't hoofd,*

een dievebende) aufheben; (*sluier, gordijn ook, vooral fig.*) lüften; (*bedriegen*) betrügen, beschwindeln; (*afzetten*) prellen; zich o. = sich aufrichten; *zie ook opluchten*.

II. oplichten, h. en z. = (*van verf*) sich aufhellen; (*van 't weer, 't gelaat*) sich aufhellen, sich aufheitern, sich aufklären.

oplichter = Schwindler, Betrüger, (*afzetter*) Preller; (*die zich daarbij voornaam voordoet*) Hochstapler.

oplichterij, v. = Schwindelei, Betrügerei, Prellerei, Beutelschneiderei, Hochtapelei, *vgl. oplichter*.

oplichting, v. = Aufhebung.

oplijmen, h.; -likken, h. = aufkleimen; -lecken.

oploop, m. = Auflauf.

oploopen, z.: tegen den heuvel o. = an dem Hügel hinaufgeh(e)n (-laufen), den Hügel hinaufgeh(e)n (-laufen); de trap o. = die Treppe hinauflaufen, -geh(e)n; bij *iem.* o. = bei einem vorsprechen; de straat loopt op = steigt an; (*van hand, gezicht*) an-, auflaufen, an-, aufschwellen; (*van schulden enz.*) an-, auflaufen; (*van prijzen*) steigen, anziehen; de tabak is opgelopen = ist gestiegen; de straat o. = auf die Straße geh(e)n, laufen; ik zal maar o. = ich gehe (laufe) einstweilen weiter; o., h.: ik zal hem wel o. = ich werde ihn schon aufreiben, ausfindig machen; een boete enz. o. = sich eine Geldstrafe zugiehen; klappen o. = Prügel, Siebe befehen; schade, averij o. = Schäden, Havarie erleiden; (klappen, schande, een ziekte e. d. *ook*) davontragen; voor: heel wat o., nieuwtjes o., een verkoudheid o., *zie op doen*.

oplopend = steigend, ansteigend; **oplopend** = aufbrausend, auffahrend, jähzornig, heftig, hitzig.

oplopendheid, v. = aufbrausendes *ic.*, Wefen; der Jähzorn, Heftigkeit.

oplosbaar = (*vraagstuk, raadsel e. d.*) lösbar, auflösbar; (*nat., scheik.*) löslich, auflösbar.

oplosbaarheid, v. = Löslichkeit, (Auf) Lösbarkeit, *vgl. oplosbaar*.

oplosmiddel, o. = Lösungsmittel, auflösendes Mittel.

oplossen, h. = (*scheik.*) lösen, auflösen; zich o. = sich aufl.; (*een dissonant*) aufl.; een vraagstuk, moeielijkheid, raadsel o. = eine Frage (Aufgabe), Schwierigkeit, ein Rätsel lösen; (*intr.*) sich aufl.

oplossing, v. = Auflöfung, Lösung, *vgl. oplossen*.

opluchten, h. = (*lucht geven*) Luft machen; (*verlichting geven*) erleichtern, Erleichterung verschaffen.

opluchting, v. = Erleichterung.

oplukken, z. = aufblühen; aufleben.

opluisteren, h. = (*opsieren*) schmücken; een feest o. = den Glanz eines Festes erhöhen, einem Feste Glanz verleihen (verschaffen); bloeiende dorpen luiseren 't landschap op = verschönern, beleben die Landschaft; een optocht met muziek o. = einen Aufzug mit Musik begleiten; o., z.: zijn gezicht lusterde op = heiterte, klärte sich auf, (*verheven*) verklärte sich.

opluistering, v. = Aufschmückung, Erhöhung des Glanzes; Ausstattung.

opmaken, h. = (*al zijn geld*) ausgeben, (*verkwisten*) verschwenden, vergeuden, durchbringen; alles o. (*eten bijv.*) = alles aufessen, nichts übrig lassen; een verslag o. = einen Bericht abfassen; een lijst o. = eine Liste, ein Verzeichnis (*vgl. lijst*) machen, anfertigen; een akte, kontrakt o. =

eine Urkunde, einen Kontrakt aufstellen; een verklaring o. = eine Erklärung aufstellen, abfassen; de balans, de hoofdsom o. = die Bilanz aufstellen, ziehen, das Fazit ziehen; de rekening o. = die Rechnung aufstellen, (auf)machen; een inventaris, testament, procesverbaal, de kas o. = ein Inventar, Testament, Protokoll, den Kassenbestand aufnehmen, (die Inventur machen), zie *nog* proces-verbaal; de begroeting o. = den Etat aufstellen; de schade o. = den Schaden festsetzen, bestimmen; den uitslag van de stemming o. = das Ergebnis der Abstimmung zusammenstellen; daaruit maak ik op, dat... = daraus schließe ich (entnehme ich, nehme ich ab), daß...; dat maak ik o. uit de cijfers = darauf schließe ich aus den Ziffern; iets netjes o. = etw. hübsch, fein, ordentlich zurechtmachen, in Ordnung bringen; (een bed, 't haar) (auf)machen; (de wasch) zurechtmachen, besorgen; (zijden heerehoeden) aufbügeln; (dameshoeden) puken, zurechtmachen; (zilver en goud) aufarbeiten; zieh o. = sich aufmachen; (zich gereed maken) sich anziehen; een opgemaakt werk (spel, stukje) = ein abgearbeitetes Stüchchen.

opmaker = Verschwenker, Durchbringer.

opmaking, v. = Abfassung, Aufnahme, Aufsetzung, das Abfassen, das Aufnehmen, das Aufsetzen ic., vgl. o p m a k e n.

opmalen, h. = herausmahlen.

opmarcheeren, z. = aufmarschieren; (vertrekken) abmarschieren; aufbrechen; ook = o p h o e p e l e n.

opmarsch, m. = Aufmarsch, (naar den vijand toe in 't biz.) Anmarsch, Vormarsch.

opmerkelijk = bemerkenswert, auffallend, auffällig, sonderbar, merkwürdig.

opmerken, h. = bemerken; (bespeuren) wahrnehmen; (waarnemen met overleg) beobachten; iem. iets doen o. = einem etw. bemerken, einen auf etw. aufmerksam machen.

opmerkswaardig = bemerkenswert, -würdig.

opmerker = Beobachter.

opmerking, v. = Bemerkung, Wahrnehmung, Beobachtung, vgl. o p m e r k e n.

opmerkzaam = aufmerksam; o. maken op = auf (Aft.) a. machen.

opmerkzaamheid, v. = Aufmerksamteit.

opmeten, h. = (wat de landmeter doet) vermessen, aufmessen, aufnehmen; (biz.) ausmessen.

opmeting, v. = Vermessung; o. en doen = Vermessungen vornehmen.

opmoeten, h. = aufmüssen (aufstehen müssen, auf den Kopf müssen, aufgegeben ic. werden müssen, vgl. o p II).

opmogen, h. = aufstehen dürfen; angezündet werden dürfen; (van geld e.d.) draufgehn dürfen.

opmonteren, h. = aufmuntern, aufhettern.

opmuizen, h. = aufnabbern.

opnaalen, h. = aufnähen (auf Aft.); einschlagen.

opnaaisel, o. = Einschlag.

opname, v. = Aufnahme (in alle bet.); („opmeting“ ook) Vermessung.

opnemen, h. = aufnehmen; (iets van den grond ook) aufheben; (soms) ergreifen; den handschoen, een steek (bij 't breien), 't werk weer, zijn vroeger vak weer, geld, de schade, den voorraad, een terrein, den tijd, passagiers enz. o. = den Handschuh, eine Masche, die Arbeit wieder, sein früheres Handwerk wieder, Geld, den Schaden, den Vorrat, ein Terrain, die Zeit, Passagiere ic. aufn.; (geld ook) leihen, erheben; (etw. gut, übel) aufn.; (etw. zu wichtig, wörtlich, für ob. als ein Kompliment, als eine

Beleidigung ic.) nehmen, aufn.; (eine Schleppe, Vorhänge) aufn., (min of meer als een draperie) raffan; (die Feder, die Waffen, den Stab, das Wort, jems. Partei) ergn., (ook: zu den Waffen greifen); iem. o. (met den blik) = einen beobachten, (vijandig) mit den Augen messen; de beenen o. = die Beine unter den Arm nehmen; 't denkbeeld neemt op = der Gedanke findet Beifall (zie lager: de zaak neemt op); een uitdrukking in een of anderen zin o. = einen Ausdruck irgendwie auffassen; iem. in 't ziekehuis, in een gezelschap, iets in zich (in zijn geest), iets in de krant o. = einen ins Krankenhaus, in eine Gesellschaft, etw. in sich (in seinen Geist), etw. in die Zeitung aufn.; (de kas) revidieren; de stemmen o. = die Stimmen sammeln; 't tegen iem. o. = es mit einem aufn.; 't voor iem. o. = für einen eintreten, jems. Partei ergreifen, einem die Stange halten, nichts auf einen kommen lassen; iem. van de straat o., zie o p r a p e n; den vloer o. = den Fußboden aufwaschen; de commissie komt de zaak (den boel) o. = die Kommission kommt die Sache in Augenschein zu nehmen; ik moest 't zaakje eerst eens o. = ich mußte mir die Sache erst mal ansehen; de zaak neemt op = das Geschäft ist in Aufnahme, geht gut, macht sich, kommt in Schwung; (een zijrivier: einen Nebenfluß) aufn.; zie verder de woorden die met o p n e m e n een uitdrukking vormen.

opnemer = Aufnehmer, (landmeter) Feldmesser.

opneming, v. = Aufnahme, Auffassung ic., vgl. o p n e m e n.

opnemingsbrigade, v.; -vaartuig, o. = Vermessungs-, Aufnahmebrigade, -schiff.

opneurien, h. = herummen, herträdeln, herleiern.

opnieuw = aufs neue, von neuem.

opnoemen, h. = nennen, benennen. (vermelden) erwähnen; („opsommen“) aufführen.

opnoeming, v. = das Nennen ic.

opodeldok, v. en o. = der, das Opodeldod.

opofferen, h. = aufopfern, opfern; aan de vlammen o. = den Klammen opf.; zijn rust, leven voor iets o. = seine Ruhe, sein Leben für etw. opf., aufo.; iets aan iem., voor em. o. = einem, für einen etw. aufo., opfern; al zijn tijd aan iets, voor iets o. = all seine Zeit einer Sache opf., widmen, für etw. opf.; iem. o. = einen preisgeben, opf., fallen lassen.

opofferend = aufopfernd.

opoffering, v. = das Opfer, die Aufopferung.

oponthoden, h. = entbieten, berufen; (een menigte ook) aufbieten.

oponthod, o. = Aufgebot.

oponthoud, o. = der Aufenthalt (in alle bet.); (vertraging) die Verzögerung; zonder o. = ohne A. ohne Hinterlaß, zie o p h o u d e n.

opossum (een buideldier), o. = Opossum.

oppakken, h. = (van den grond) aufnehmen, aufheben; (rug opsnappen) aufhaken; (een die) ergreifen, abfassen, festnehmen; (stoute kinderen) mitnemen; (opladen) aufpacken; o., z. = (weggaan) sich packen, sich sichern, sich trollen, abrutschen.

oppalmen, h. = heraufholen, heraufziehen, (scheepst.) anspalmen.

oppas (Ind.) = Aufwärter; Polizeidiener.

oppassen, h. = (opletten) aufpassen, achtgeben; pas op! = gib acht, paß auf! Vor sich! pas op, als 't waar is = so blau! — wer's glaubt! opgepast! = aufgepaßt! acht geben! Achtung! (zich gedragen) sich aufführen, sich benehmen; (zich in acht nemen), sich hüten, sich in acht

nehten; ik zal wel o., zal wel o., dat ik 't niet doe = (ook) das werde ich hübsch bleiben lassen; iem. o. (als bediende) = einen bedienen, einem aufwarten; (een zieke) pflegen, verpflegen, versorgen; (kinderen) hüten, versorgen; een hoed o. = einen Hut aufpassen, ausprobieren.
oppassend = ordentlich, brav, solid(e), tüchtig, („ijverig“) strebsam.
oppasser = (alg.) Wärter, Aufwärter; (bij zieken) Krankenpfleger, (Kranken)Wärter; (bediende) Bediente(n), Diener; (bij officieren) Burtsche; (bij studenten) Stiefelfuchs.
oppassing, v. = Pflege, Verpflegung, Versorgung.
oppennen, h. = (schoenm.) aufzwecken; (opschrijven) aufschreiben.
opper, m. = Haufe, Schöber, vgl. ho o i b e r g.
opperarm, m.; -been, o. = Oberarm, -bein.
opperbest = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich.
opperbestuur, o.; -bevel, o.; -bevelhebber = die Oberherrschaft (die -gewalt; de personen: die -behorde); der -befehl; -befehlshaber.
opperbewind, o.; -brandmeester; -ceremoniemeester = die Oberverwaltung (die -herrschaft, der -befehl); -branddirektor (-brandmeester); -ceremonienmeester.
opperdek, o.; -directie, v.; -duitsch, o. = Oberdeck (der -lauf); -berwaltung (-direction); -deutsch.
Opper-|Duitsland, o.; -Egypte, o. = Oberdeutschland; -ägypten.
opperende, o. = das obere Ende.
opperen, h.: een denkbeeld o. = einen Gedanken aussprechen (aufwerfen); een plan o. = einen Plan vorbringen (aufs Tapet bringen); (een bedenking, twijfel) äußern, aufwerfen; (een bezwaar) erheben, aufwerfen; (hooi) aufschobern; (als werkmán) tagelöhnern.
oppergebied, o.; -gezag, o. = der Oberbefehl; die -gewalt (die -herrschaft).
oppergod = oberster Gott, Hauptgott.
opperheer; -heerschappij, v.; -heerscher; -herder = Oberherr; -herrschaft; -herrscher; -hirt.
opperhof|dignitaris; -maarschalk; -meester = Oberhofwürdenträger; -marschall; -meister.
opperhoofd, o.; -houtvester; -huid, v. = Oberhaupt (van min of meer wilden stam: Hauptling); -fürster; -haut.
opperintendant = Generalintendant.
Opper-Italië, o. = Oberitalien.
opperjager; -jagermeester = Oberjäger; -jägermeister.
opperkaak, zie b o v e n k a a k.
opperkamerheer; -kleed, o. = Oberkammerherr (-kammerer); -kleid.
opperknecht = (bij landbouwers) Großknecht.
opperkok; [-landvoogd]; -last, m. = Oberkoch; -landvoogt (-statthalter); die -last.
opperleenheer; -macht, v. = Oberleh(e)nsheer; -gewalt (höchste Macht, höchste Gewalt; God: der Allmächtige).
oppermachtig = allmächtig, souverän.
oppermajesteit, v. = höchste Majestät.
opperman = Handlanger.
opperofficier; -priester; -rabbijn = Oberoffizier; -priester; -rabbiner.
opperrabbinaat, o.; -rechter; -schenkel, m.; -schenker = Oberabbinat; -richter (höchster Richter, das höchste Gericht); -schenkel; -schenf.
opperschipper = erster Offizier.
opperson, h. = (water e. d.) heraufpressen; (kleeren) aufbügeln; (iets op iets anders) aufpressen.
opperst = oberst, höchst.

opperstalmeester; -stuurman; -toezicht, o. = Oberstallmeister; -steuer mann; die -aufsicht.
oppervlak, o. = die Oberfläche, die Fläche.
oppervlakkig = (adj. en adv.) oberflächlich; (adv. „vluchtig“) ook) oberhin.
oppervlakkigheid, v. = Oberflächlichkeit.
oppervlakte, v. = Oberfläche, Fläche, (gebied) das Areal; een o. van 3000 M² = eine Fläche (ein Areal) von 3000 qm; aan de o. voorkomen (van delstoffen) = frei zu Tage liegen.
opperwachmeester = Wachmeister.
opperwal, m. = Opper, Opperwall.
opperwater, o. = Oberwasser.
opperwezen, o. = das höchste Wesen, der Allmächtige.
oppeuter, m. = Sieb, Puff, Rippenstoß.
oppeuzelen, h. = aufschmaufen, aufschlauden, aufpappen, aufsnabbern, verspeisen.
oppikken, h. = (van vogels of als vogels) aufpicken; (hier en daar) aufgabeln, aufgattern; (opgrabbelen) aufgrapsen; (opnemen) aufnehmen; (schipbreukelingen e. d.) auffischen; ze hebben hem opgepikt (gepakt) = sie haben ihn erwischt, festgenommen, abgefaßt.
oppinnen, h.; -plakken, h.; -ploegen, h. = aufzwecken; -heben (landkaarten e. d. op linnen: -ziehen); -pflügen.
opplooiën, h. = falten, fälteln; krausen, fräuel(n).
op|poetsen, h.; -poffen, h.; -poken, h.; -pompen, h. = aufspugen (aufwischen); -baufchen; (-)schüren; -pumpen (ook van den luchtband).
opponeren, h. = opponieren.
opponent = Opponent, Gegner.
opporren, h. = (oppoken) aufschüren; (aanporren) auf-, ermuntern, antreiben; (wekken) aufklopfen.
opportunist (die, vooral in politiek, zie naar de omstandigheden schikt) = Opportunist.
opportunität, v. = Opportunität, (passende) Gelegenheit.
opposant = Gegner, Widersacher; (pop.) Streithammel.
opposeeren, zie o p p o n e e r e n.
oppositie, v. = Opposition.
oppositie|blad, o.; -partij, v. = Oppositionsblatt; -partei.
op|potten, h.; -prikken, h.; -pronken, h. = aufsparen (zurücliegen, zusammensparen); -steden (fig.: -stafeln, -schmiegen); -spugen (-schmüden, ausspugen, auschmüden).
op|proppen, h. = vollstopfen, vollstopfen; we zaten opgepropt = wir saßen zusammengebrängt zie ook o p g e p r o p t.
opruimen, zie o p p e u z e l e n.
op|puilen, z.; -putten, h. = aufschwellen (anschwellen); -ziehen.
op|rakelen, h. = (vuur) aufschüren; (asch) aufscharren; (oude geschiedenis) aufrühren, aufwärmen.
op|raken, z. = (van geld en goed, eten en drinken enz.) alle werden, zu Ende (auf die Neige) geh(e)n, ausgeh(e)n; mijn geld, geduld raakt op = (ook) das Geld, die Geduld geht mir aus; hij raakt op = es geht mit ihm zu Ende (auf die Neige), es geht abwärts mit ihm, er pfeift auf dem leeren Loche x.
op|rammelen, h. = (een gedicht e. d.) herplappern.
op|rapen, h. = (van den grond) aufheben, aufnehmen; (hier en daar) aufgabeln; (gevallen steek) aufnehmen; iem. van de straat o. = einen von der Straße auflesen, aufgreifen; die dingen heb je maar voor 't o., zie liggen voor 't g r i j p e n.
oprecht = aufrichtig; (rondborstig) gerade(aus),

gerabe(heraus); (*van waren e. d.*) echt, richtig.
oprechtheid, v. = Aufrichtigkeit, Gerabheit *ic.*,
vgl. o p r e c h t.
opredderen, h. = aufräumen; (*de tafel*) abframen.
opreddering, v. = Aufräumung.
oprekken, h. = zusammenrechnen.
oprekken, h. = reden.
oprennen, z.: de helling o. = die Anhöhe hinauf-, heraufrennen; de straat o. = auf die Straße rennen.
oprichten, h. = errichten, gründen, aufrichten; (*een gebouw, steiger, school, standbeeld, loodlijn*) *err.*; (*een handelshuis, vereeniging*) *err., gr.*; (*een zaak ook*) eröffnen, begründen, etablieren; (*een gevallen, bedroefde*) *auftr.*; (*'t hoofd*) *auftr.*, erheben; de zieke richtte zich in zijn bed op = richtete sich in seinem Bette auf; zich in zijn volle lengte o. = sich hoch *auftr.*; *'t o.* = die Gründung *ic.*
oprichter = Gründer *ic.*, *vgl. oprichten*.
oprichtersaandeel, o. = die Gründeranttheile.
oprichting, v. = Gründung *ic.*, *vgl. oprichten*.
oprichtingskosten, mv. = Gründungskosten.
opridderen, zie *opredderen*.
oprijden, z.: den heuvel o. = den Hügel hinauf-, herauffahren (-reiten); naast iem. o. = neben einem herfahren (-reiten); den weg o. = auf den Weg herauf-, herauffahren (-reiten); rijd maar op, koetsier! = fahren Sie (nur) zu, Kutscher!
oprijgen, h. = aufheben, (*kralen*) aufreihen.
oprijlaan, v. = Anfahrt, Auffahrt.
oprijten, h. = aufreihen.
oprijzen, z. = sich erheben; (*zich oprichten*) sich aufrichten; dichters, kunstenaars, profeten *enz.* rijzen op = ... stehen auf; (*wil 't gras*) aufsteigen; (*van hemellichamen, wolken, vlammen, klanken e. d.*) aufsteigen, emporsteigen; (*van gedachten*) aufkommen, aufsteigen; (*van 't verleden, van beelden voor den geest e. d.*) sich aufrufen, aufsteigen, auftauchen; de vraag rees bij me op = die Frage drängte sich mir auf.
oprispen, h. = aufstoßen, rülpsen.
oprisping, v. = der Rülps, das Aufstoßen.
oprit, m. = die Anfahrt, die Auffahrt, die Zufahrt; (*bij 't spoor e. d.*) die Rampe.
oproeien, z. = (*de rivier*) hinauftrudern; tegen den stroom o. (*fig.*) = wider (gegen) den Strom schwimmen.
oproep, m. = Aufruf.
oproepen, h. = (*wekken*) aufrufen, wach rufen, wach schreien, wecken; tot den strijd o. = zum Kampfe aufrufen; (*beelden uit 't verleden, 't gevaar e. d.*) heraufbeschwören; (*getuigen*) vorladen; (*militairen*) einberufen; (*ter verantwoordeling, deelneming e. d.*) auffordern; (*een vergadering*) zusammenberufen, (ein)berufen, (*de leden*) einladen; (*namen enz.*) abrufen, verlesen; (*aansporen*) auffordern.
oproeping, v. = der Aufruf, das Heraufbeschwören, Vorladung, Einberufung, Aufforderung, Berufung, Einladung, Abrufung, Verlesung, *vgl. oproepen*; („*bekendmaking*“) das Aufgebot; (*van militairen ook*) das Aufgebot; o. onder de wapenen = der Gestellungsbefehl.
oproepingsbrief, m. = die Ladungsschrift, das Schreiben.
oproer, o. = (*van de woeste menigte tegen wien ook*) der Aufruhr; (*tegen de hoogste macht*) die Empörung, die Insurrection; (*opstand*) der Aufstand; in o. komen = in Auftr. kommen, sich empören; o. maken = einen Auftr. machen, erregen; (*fig. van de heele stad, 't bloed, de zinnen*) in o. zijn, komen = in Auftr. sein, kommen.

oproerig = aufrührerisch, aufständisch, meuterisch.
oproerkraaijer = Aufwiegler, Tumultuant, Unruhstifter, Rädelsführer.
oproerkreet, m. = Aufrührerskrei; -kreten = das Geschrei.
oproerling = Aufständische(r), Aufrührer, Empörer, Insurgent, Rebell.
oproerismaker; -vaan, v. = Aufrührerstifter (*oproerling*; Empörer, Aufständische(r)); -fahne.
oprollen, h. = auf-, zusammenrollen, -wickeln; (*zeilen*) aufsuchen; zie ook *m a t I.*
oprooken, h. = aufrauchen.
opruien, h. = aufheben, aufsetzen, aufwiegen; opgeruide golven = aufgerührte, heftig bewegte, ungeflümmte Bogen.
opruier; -ruiling, v. = Aufwiegler (-heger, -rührer, Umtriebler); -wiegelei (-wiegelung, -hegerei, Umtriebe, Pl.).
opruiken, h. = einatmen, einziehen.
opruimen, h. = aufräumen; (*opbergen*) weglegen, wegräumen; (*de kast, de kamer e. d.*) *auftr.* (in); (*de tafel*) *auftr.*, abräumen; (*buizen*) aufweiten; (*gal*) aufreiben; een artikel, koopwaar, alles o. = mit einem Artikel, mit einer Ware, mit allem *auftr.*; Waren verramschen; (*afschaffen*) *auftr.* mit, abschaffen; dat ruimt op = das macht Luft.
opruimer, m. = Aufräumer, Räumer; (*instrument*) die Reibahle, Räumer.
opruiming, v. = Aufräumung; (*handel ook*) der Ausverkauf; in een kamer o. houden = in einem Zimmer aufräumen; onder de ambtenaren een o. houden = unter den Beamten aufräumen.
opruischen, h. = aufrauschen.
oprukken, z. = aufbrechen, aufmarschieren; tegen den vijand o. = gegen (auf) den Feind anrücken, (an-) losmarschieren; je kunt o. = du kannst abfragen, abschieben; ruk op! = Itag abl pade dich! trolle dich!
opschaffen, h. = auftragen, aufstehen.
opscharrelen, h. = auftreiben, aufstöbern, aufgattern; (*bijeen*) zusammenstoppen, zusammenscharren; de trap o. = die Treppe hinaufstümpern, hinauftrabbeln.
opschaven, h. = be-, aufhobeln.
opschellen, h. = aufstingeln, wecken; (*telefoon*) anrufen *ic.*, zie *o p b e l l e n*.
opscheldoestel, o. = der Anrufapparat, die Anrufvorrichtung.
opschenken, h. = (*water op thee e. d.*) aufgießen; (alles o.) alles einschenken.
opschepen, h.: iem. met iets of iem. o. = einem etw. ob. einen aufladen, auf den Hals laden; zie ook *o p g e s c h e e p t*.
opscheppen, h. = (*met een schop*) aufschöpfen; (*met een schop*) aufschöpfen; iem. iets o. = einem etw. auf den Teller legen (geben), einen mit etw. bedienen; ze scheppen daar goed op = man tijcht da gut auf; 't is er opgescheept = man hats da vollauf, in Hülle und Fülle; 't is er niet opgescheept = sie kommen nur knapp aus, sie haben es nicht vollauf; goede onderwijzers zijn er niet opgescheept = an guten Lehrern ist kein Überfluß; („*opnijden*“) dichten, renommieren, flunkern; de peentjes, den boel o. = (einen) Radau machen.
opschepperij, v., zie *o p s n i j d e r i j*.
opscheren, h. = (eine Hede) aufsuchen; (beim Barbier) gegen den Strich rasieren; (*zeem.*) aufschärfen.
opscherpen, h. = schärfen, aufschärfen, wegen, scharf machen; den eetlust o. = den Appetit reizen, sch.; (*'t verstand*) sch., wegen; (*'t ge-*

heugen) auffrischen; o. . de saus = pridelfnde Sauce.

opscheuren, h. = (kleeren, grond, de huid enz.) aufreißen; (huid ook) aufzigen.

opschieten, z. = aufschießen, hinaufschießen; (van planten) aufsch.; welig o. = üppig aufsch., ins Kraut schießen; (uit den slaap) auffahren, aufschneilen; (van tijd) zu Ende geh(e)n, dem Ende entgegen geh(e)n, vorstreiten; de tijd begint op te schieten = die Zeit ist bald herum, bald zu Ende; we schieten al aardig naar Paschen op = Ostern ist schon ziemlich nahe; 't werk schiet op = die Arbeit geht gut von statten, gut vorwärts; we schieten goed op = wir kommen gut vorwärts; 't werk wil niet o. = will nicht rüden (fleden), nicht recht vor sich geh(e)n; hij schiet maar niet op = er kommt gar nicht vom Fleck, nicht vorwärts; de jongen schiet aardig op (op school bijr.) = der Junge macht hübsche Fortschritte, kommt hübsch vorwärts; met iem. kunnen o. = mit einem auskommen, sich mit einem stellen können; zie ook o p g e s c h o t e n; o., h.: al 't kruit o. = alles Pulver verschießen; schiet maar op = schießen Sie nur los; touw o. (scheepst.) = Tau aufschießen.

opschik, m. = Fuß, Schmutz, Aufpuß.

opschikken, h. = pußen, schmüden, aufpußen, aus schmüden, aufpußen, heraspußen; de kusens o. = die Rißen zurechtlegen; schik wat opl = rüden Sie etw. weiter, etw. auf, hinauf.

opschilderen, h. = aufmalen.

opschoffelen, h. = schaufeln, aufschürfen.

opschokken, z. = zudenb auffahren, aufzuden.

opschommelen, h. = aufstößern, auftreiben.

opschooten, h. = erbeteln, zusammenbeteln.

opschoppen, h. = mit dem Fuße aufwerfen, aufstoßen.

[opschorsen], **opschorten**, h. = (kleeren) aufschürzen, schürzen; („wistellen") aufschieben, verschieben; (betaling) einstellen; zijn oordeel o. = mit seinem Urteil zurückhalten, sein Urteil aufschieben; zijn ongeduld o. = seine Ungeduld bezingen.

opschorting, v. = der Aufschub, Einstellung, Verzögerung, Schürzung, Aufschürzung, vgl. *opschorten*.

opschransen, h. = verpeifen, aufschmausen.

opschreuwelen, h. = aufschreien.

opschrift, o. = (van brief, pakket, deur, weg-wijzer, flesch e. d.) die Aufschrift; (van munten, penningen, monumenten, gebouw) die Inschrift; (van een boek, opstel, boven een deur, boven een schilderij enz.) die Überschrift; (van munten ook) die Umschrift, die Legende.

opschrijfbuch, o. = Notizbuch.

opschrijven, h. = aufschreiben, (aanteekenen) aufschr., aufzeichnen, anschreiben, notieren; ik heb geen geld bij me, wilt u 't maar o. = wollen Sie es nur (auf meine Rechnung) schreiben, anschreiben? den boedel o. = das Inventar aufnehmen; ten doode opgeschreven zijn = dem Tode gewidmet sein, zum Tode verurteilt sein.

opschrijver = Aufschreiber, Anschreiber.

opschrijving, v. = das Aufschreiben ic.

opschrikken, h. = aufschrecken; o., z. = aufschrecken, zusammenschrecken, (uit den slaap e. d. ook) auffahren.

opschrobben, h. = aufwischen aufschrubben.

opschroeven, h. = (her)auf-, empor(schrauben, in die Höhe schrauben; (iets op iets) aufschrauben; (fig.) aufbau(sch.); übertreiben; elkaar o.

= sich of einander herausstreichen; zie ook o p g e s c h r o e f d.

opschroeverij, v. = Schwülftigkeit, der Schwulst, Übertreibung.

opschrokken, h. = herunter(schlingen, würgen.

opschudden, h. = aufschütteln (in alle bet.); (sterker: iem. uit den slaap, uit zijn werkeloosheid) auftrütteln.

opschudding, v. = (eig.) das Aufschütteln, das Auftrütteln; (fig.) Aufregung, Erregung; in o. brengen = in Aufruhr, in Aufregung bringen, aufregen; die zaak heeft heel wat o. gemaakt = (ook) hat viel Staub aufgewirbelt.

opschuielen, h. = aufbürsten.

opschuimen, z. = aufschäumen.

opschuifraam, o. = Schiebefenster.

opschuiven, h. = auf-, hinauf-, herauf(schieben; (gordijnen op zij schuiven ook) zurück(schieben; o., z.: een beetje o. = etwas auf-, weiterrücken; de mouwen schuiven op = die Ärmel schieben sich in die Höhe, schürzen sich auf; (in rang) auf-, vorrücken.

opschulving, v. = das Hinauf(schieben, das Auf-rücken, vgl. *opschuiven*.

opschuren, h. = scheuern, aufscheuern; (opbergen) aufspeichern.

opsieren, h. = schmüden, aufpußen, auf-, schmüden.

opsiering, v. = Aus schmüdung, Verzierung.

opsiersel, o. = der Zierat, der Schmutz, der Fuß.

opsjorren, h. = (scheepst.) aufforren; (iets zwaars) herauf-, hinaufschleppen, -zerren; (afgezakte kleeren) aufziehen.

opsjowelen, h. = hinauf-, herauf(schleppen.

opslaan, h. = (een stuur, kraag, dekens, 't oog, den blik, een kaart, een boek, een plaats in een boek, kramen, tenten) aufschlagen; (een klaptafel, deksel, piano e. d.) aufklappen; (kraag van een jas) auf-, hinaufschlagen; (broeks pijpen, rand van een hoed e. d.) aufstempeln; (mouwen) aufschlagen, aufstempeln, aufschürzen; zijn woning ergens o. = seine Wohnung irgendwo aufschlagen, sich irgendwo niederlassen; den prijs o. = den Preis steigern, mit dem Preise aufschlagen; de huur, den huurder (f 50) o. = die Miete, den Mieter (um f 50) steigern; (iems. salaris) erhöhen, aufbessern; zijn werklieden o. = das Gehalt seiner Arbeiter erhöhen, aufbessern, (ook: die Arbeiter ic. auf.); (goederen) lagern ein-, auflagern, auf Lager nehmen (bringen), in den Speicher bringen, (in 't entrepôt) einlagern, hinterlegen; goederen liggen opgeslagen = Waren lagern; voorraad o. = (opdoen) Vorrat eintun, eintaufen; o., z. = (van prijzen en waren) aufschlagen; 't vleesch is 10 cent opgeslagen = . . . ist (um) 10 Cent aufgeschlagen; de vloer slaat op = der Boden schwingt.

opslag, m. = (van kleeding, van 't oog, van hout) Aufschlag; (van 't oog ook) Blid; (muziek) Auftakt, Aufschlag; (van prijs) Aufschlag, die Steigerung; (van huishuur) die Steigerung; (van loon) Aufbesserung (des Lohnes), Lohnbesserung, Erhöhung, Zulage; om o. vragen = um Erhöhung, Lohnbesserung, Zulage bitten, eine...verlangen; een daalder o. = einen Taler Zulage; iem. o. geven = jems. Lohn erhöhen, einem eine Zulage geben, (iron.) einem Liebe, Widje, Prigel geben; (van goederen in 't pakhuis) die Einlagerung, Lagerung, die Auflagerung; dag van o. = Einlagerungstag; zie oog op slag.

opslagbewijs, o.; -gelden, mv.; -kosten, mv.; -plaats, v.; -ruimte, v. = der Lager(schein;

das -geld; -loften (-spelen); der -raum (das -haus); der -raum.
opsleepen, h. = -sleuren, h. = hinauf-, herauf-; -schleppen; -schleppen (-zerren).
opslibben (-slijken), z.; -slijpen, h. = auf-; -schliden (-schwemmen, -schlännen, -schlemmen); -schleifen.
opslijten, h. = abnutzen, abtragen.
opslikken, h. = verschlucken; ook = opslijken.
opslinger, h. = (-iets) hinaufschleudern; (van een pad, weg, enz.) sich hinaufwinden; (van ranken) sich hinaufschlingen, -ranken.
opsploppen, h. = aufschlappen(-en), aufschürfen, aufschürfen.
opsloffen, z. = (de trap) hinauf-, heraufschürfen, -schürfen, -schürfen, -schürfen.
opslokken, h. = ver-, aufschließen, ver-, aufschließen.
opslokker = Zreffer, Nimmerjatt.
opsloppen, h. = (auf)schürfen; auf-, einjagen, (meer techn.) abforbieren, aufnehmen.
opslopping, v. = das Aufschürfen zc., Absorption, vgl. opsloppen.
opsloppingsvermogen, o. = Absorptionsvermogen.
opsulpen, z. = (de trap) (sich) ... hinauf-, heraufschleichen.
opsluiten, h. = einschließen; (misdadigers) einjperren, einstecken; (wegsluiten) verschließen; (gelederen) aufschließen; zich o. = sich einschließen, sich einjperren; (fig.) sich verschließen (sich in sich selbst, in seine Melancholie zc. v.) (openen) aufschließen; zie ook opgesloten.
opsluit = Aufschließer, Rottenschließer.
opsluiting, v. = Einschließung, Einsperrung; zie eenzaam.
opsulpen, zie opsloppen.
opsmeden, h.; -smelten, h.; -smijten, h.; -smoken, h. = aufschmelzen; -schmelzen; -werfen (-schmelzen); -schmauchen.
opsmuk, m. = Schmutz, Ruß; (ijdel, nietig) Land.
opsmukken, h. = aus schmüden (ook fig.), (auf-)putzen, schmüden.
opsmaulen, h.; -snappen, h. = aufschmaulen; -schmaulen (auf-, erhaben, erwidern; aan den haak pikken: erangeln).
opsnellen, z. = (de trap) hinauf-, heraufeilen; de straat o. = auf die Straße eilen.
opsnijden, h. = aufschneiden; (drukte maken) aufschneiden, renomnieren, fluntern, das Maul voll nehmen, diktun; (een gedicht e. d.) vortragen, zum besten geben.
opsnijder = Aufschneider, Renommist, Flunterer, Diktuer.
opsnijderij, v. = Aufschneiderei, Diktuererei, Renommage, Renommisterei.
opsnikken, h. = aufschlucken.
opsnoeien, h. = zutragen.
opsnoepen, h. = aufmaachen.
opsnorren, h. = aufstöhnen, aufreiben, ausjpiuren; (nieuwties e. d.) aufgabeln, auffangen; o., z. = (van vogels e. d.) aufschwirren.
opsnuffelen, h. = aufschnuffeln, aufschnuppen; (fig.) aufstöhnen, ausjpiuren.
opsnuffen, h. = aufschnupfen.
opsnuiven, h. = einatmen, einjchnauben, (water e. d.) aufschnupfen, einjchürfen.
opsommen, h. = her-, aufzählen; (achtereenvolgens opnoemen) aufjühren; (op een lijst ook) aufstellen.
opspalken, zie open spalken.
opspannen, h. = (snaren, pees, draden, linnen e. d.) aufziehen; aufspannen.

opsparen, h. = ersparen, aufsparen, zurücklegen, beifettelegen.
opspatten, h. en z.; -spelden, h. = aufjspringen (van rinken: -springen); -steden.
opspeelen, h. = (beginnen) anjspielen; (een kaart) ausjspielen; (razen) speltateln, aufbegehren, weitern, jchimpfen.
opspeeler = Speltatler, Speltatelmacher.
opsperren, zie open sperren.
opspeuren, h.; -spijkoren, h.; -spitten, h. = aufjspüren (-stößern, ausjpiuren); -nageln; -graben (ausgraben).
opsplijten, zie open splijten.
opspoelen, h. = (lijken e. d.) aufschwemmen; (vaatwerk) aufwischen; (op een spoel) aufjpuhlen, aufwideln.
opsporen, h. = auf-, ausjpiuren, ausjfindig machen, ermitteln, (als uit verborgen hoekjes) aufstößern; 't wild o. = (ook) das Wild ausmachen; (mijnb.: o. van ertshoudende gangen) jchürfen.
opspring, v. = das Ausjpiuren, das Ausjfindig machen, das Aufstößern, Ermittlung, jchürfung, vgl. opsporen.
opspringmaatschappij, v. = Explorationsgeellschaft.
opspraak, v. = das Gerebe, üble Nachrede; in o. komen, brengen = ins Gerebe, ins Geflatzche, in der Leute Mäuler kommen, bringen; alle o. vermijden = alles G. vermeiden.
opspreken, h.: spreek maar op! = nur heraus mit der Sprachel! schief los! leg los!
opspringen, z. = aufspringen; (van een bal ook) aufprallen; (als een veer of elastieken bal) aufjchnellen; (van schrik, uit den slaap) auffahren; tegen iem. o. = an einem hinaufspringen.
opsprokkelen, h. = auflesen.
opspruiten, z. = auf-, hervorjprischen.
opsputten, h. = aufspringen, aufwerfen; o., z. = aufspringen.
opstaan, z. = (alg.) aufstehen; (destiger) sich erheben; er is een profet opgestaan = es ist ein Prophet aufgestanden; (uit 't graf: aus dem Grabe, von den Toten) auferstehen; met zitten en o. stemmen = durch A. und E. gegen einen aufstehen, sich gegen einen empören, (in edeler taal) sich gegen einen erheben, (van een enkele, tegen wien ook) sich auflehnen; (zich verzetten) sich einem widersetzen; (fig.) sich emp., sich sträuben, sich aufj.
opstaand: o. e kraag = Stehtragen, stehender Kragen.
opstaander: een vroeg o. zijn = früh aufstehen.
opstal, m. = Bauhofstetten (Pl.); recht van o. = Erbbaurecht.
opstallen, h. = einjstallen.
opstand, m. = Aufstand, Aufruhr, die Empörung, die Insurrektion (vgl. oproer); in o. komen = (gegen einen) aufstehen zc., zie opstaan; (van winkel e. d.) das Gestell; (vertikale projectie) Aufriß; (van een bosch) Bestand, Waldbestand.
opstandeling = Aufständische(r), Aufruhrer zc. zie oproerling.
opstanding, v. = Auferstehung.
opstap, m. = Auftritt.
opstapelen, h. = (vooral van voorraad) aufstapeln; (ophoopen) auf-, anhäufen; (in lagen) jschichten, aufjichten; zich o. = sich anhäufen, sich anjammeln.
opstapeling, v. = Aufstapelung zc., vgl. opstapelen.

opstapje, o., zie opstap.
opstappen, z. = (de stoep) hinauf-, heraufgeh(e)n, -schreiten, -steigen; de straat o. = auf die Straße geh(e)n, schreiten, einhergeschritten kommen; we zullen o. = wir wollen fortge(e)n, weitergeh(e)n; flink o. = tüchtig, rüstig zuschreiten; (voor „instappen“) einsteigen; (sterven) abmarschieren, abrußchen, abtragen, abfahren.
opstaren, h. = hinaufblicken, -starren.
opsteigeren, h. = sich aufbäumen.
opsteken, h. = (vlag, vaan) aufsteden; (haar) auf-, hochsteden; (de handen, den vinger) aufheben, in die Höhe steden; den vinger o. (in school) = den Finger vorsteden, zeigen; stemmen met 't o. van de handen = durch Hände-aufheben abstimmen; 't hoofd o. = (lett.) den Kopf (das Haupt) erheben, aufheben, (fig.) die kommunisten steken 't hoofd op = erheben sich, rühren sich; partijgeest steekt 't hoofd op = Parteigeist macht sich breit; (de ooren) aufrichten (als een paard bijv.), spitzen; (in den zak) einstecken; ('t zwaard) einsteden; (geld ook) einstecken, einstecken; hij zal er niet veel bij o. = dabei wird für ihn nicht viel herauskommen, er wird nicht viel dabei einstecken, auflesen; (een lamp) anzünden; (sigaar, pijp) ansteden, anzünden, anbrennen; (een vat) anbohren, anzapfen; (een slot, zie opensteken); (paraplu) aufspannen; een opgestoken werk = eine abgetartete Sache; o., z. = (van storm) sich erheben; de mast steekt boven 't water op = der Mast ragt über das Wasser heraus (hervor, empor).
opsteker, m. = Anzünder; (techn.) Haken, Aufsperrhaken.
opsteking, v. = das Aufsteden, das Aufheben u., Aufsteckung, Aufhebung u., vgl. opsteken.
opstel, o. = der Aufsatz; (van een wagen) Gestell.
opstellen, h. = (een leger, posten, batterij) aufstellen; (geslacht, batterijen) aufpflanzen, aufführen; (een machine) aufstellen, montieren; zich ergens o. = sich irgenbmo aufstellen, wo Aufstellung nehmen; (geschrift) aufsehen, abfassen; (palen e. d.) aufdrücken, aufstellen.
opsteller = Verfasser.
opstelling, v. = Aufstellung, das Aufstellen, Aufpflanzung, Abfassung, Montierung, vgl. opstellen.
opstemmen, h. = aufstimmen.
opstijgen, z. = aufsteigen (ook: tot eer: zu Ehren u.), emporsteigen; (de trap) hinaufsteigen; (opdagen) auftauchen; o. de lijn, linae = aufsteigende Linie; o. de buis = (ook) das Steigrohr.
opstijging, v. = der Aufstieg, Aufsteigung; (van 't bloed) der Blutandrang, Blutwallung, Konzeption.
opstijven, h. = (hoed, linnen) aufsteifen; (personen) stärken.
opstikken, h. = aufsteppen.
opstoepje, o. = der Auftritt.
opstoken, h. = ('t vuur) schüren, an-, aufschüren, ansachen; je moet eens o. = Sie müssen mal nachlegen; iem. o. = einen aufheben, anheben, ansetzen, aufreizen; wie heeft 't je opgestookt? = wer hat es Ihnen eingegeben? (alle kolen) aufbrennen.
opstoker = Aufheber, Seher; (politiek) Aufwiegler.
opstokerij, v. = Aufheherei, Aufwiegelei.
opstommelen, z. = (de trap) hinaufstolpern.
opstooten, h. = auf-, hinaufstoßen; (wild) aufheben, aufscheuchen; [auftreiben, aufstößern; aufstoßen].

opstootje, o. = der Strawall, der Aufschrei.
opstoppen, h. = (vullen) vollstopfen, vollpropfen; iets met een doek o. = etw. mit einem Tuche zustoßen; (van spijis) verstopfen.
opstopper, m. = Puff, Rippenstoß, Sieb.
opstopping, v. = Verperrung, Hemmung, Aufstauung; (van de maag) Verstopfung.
opstormen, z. = (de trap) hinauf-, heraufstürmen.
opstouwen, zie opstuwen.
opstoven, h. = schmoren, dämpfen, dänsten, (opnieuw) aufschmoren u.
opstreek, m. = Aufstrich.
opstrijden, h. = bekämpfen, leugnen; (met een volgende ontk.) behaupten.
opstrijken, h. = (mouwen) aufstreifen; (haar, knevel) aufstreichen; (geld) einstreichen; de winst o. = den (ganzen) Gewinn einstreichen, einstecken, einstecken; (hoed) aufbügel; (linnen) aufplätten, plätten; zie ook opgestreken.
opstropelen, z. = (de trap) hinauf-, heraufstolpern, -humpeln.
opstroopen, h. = aufstreifen, aufschürzen.
opstuken, h. = aufstauchen.
opstuiven, z. = aufstieben, (opwarrelen) aufwirbeln; (met kracht) aufbrausen; (van levende wezens) auffahren; (toornig) aufbrausen, auffahren (gegen einen); (de trap) hinauf-, heraufstürmen, -stürzen.
opstuwend = auffahrend, aufbrausend, aufstiehbend u., vgl. opstuwen.
opsturen, h. = nachschicken; schicken, weiter schicken.
opstuwen, h. = auftreiben; o. de kracht = auftreibende Kraft, (nat.) der Auftrieb, vgl. opwaartsch; (water) aufstauen, aufschütten; (waren in 't ruim) aufstauen; (elkaar) drängen, vorandrängen.
opstuwing, v. = Auftrieb, Aufstauung, das Drängen, vgl. opstuwen.
opsukkelten, z. = langsam hinaufgeh(e)n.
optakelen, h. = aufhülsen; (een schip) auf-, betafeln; (fig.) aufstafeln, aufdomnern.
optarnen, zie optornen.
optassen, h. = auf-, anhäufen, aufstapeln.
optatief, m. = Optativ, die Wunschform.
opteekenen, h. = aufzeichnen, aufschreiben, notieren, („opgeven“) verzeichnen.
opteekening, v. = Aufzeichnung; Verzeichnung.
opteeren (kiezen), h. = optieren.
optellen, h. = (zuiver rekenk.) addieren; zusammenzählen; (opsommen) aufzählen, her zählen.
optelling, v. = Addition; Zusammenzählung, Aufzählung, vgl. optellen.
optelsom, v. = Addition, Aufgabe (zum Addieren).
optelsteeken, o. = Pluszeichen.
opteren, h. = (geld en goed) aufzehren; (een schutting) aufteeren, teeren.
optica, v. = Optik.
opticien, opticus = Optiker, Optikus.
optie, v. = Option, Wahl; in o. = nach Wahl.
optiek, v. = Optik.
optierecht, o. = die Option; van 't o. gebruik maken = die O. ausüben.
optillen, h. = aufheben, aufnehmen.
optimisme, o. = der Optimismus.
optimist = Optimist.
optimistisch = optimistisch; („vol vertrouwen“) vertrauenselig.
optimmeren, h. = aufschlagen, aufzimmern.
optisch = optisch.
optobben, h.: met iem. den heelen nacht o. = sich die ganze Nacht hindurch mit einem be schäftigen (plagen).

optocht, m. = Aufzug; (*stoet*) Zug; in plechtigen o. = in feierlichem Aufzuge.
optoetsen, h. = nachbessern, aufziehen.
optoelen, h. = auf-, auschmüden.
optoeling, v. = das Auf-, Auschmüden, Auschmüdung.
optoemen, h. = (*paard*) aufsäumen; (*hoed*) aufstempeln, aufstempeln.
optornen, h. = (*lostornen*) aufornen; voor 't anker o. = vor dem Anker aufornen; (*fig.*) voor iets o. = 1. etw. nicht fertig, nicht zustande bringen können, einer Sache (Aufgabe) nicht gewachsen sein; 2. ik moet er voor o. = ich muß es ausbaden; tegen iets o. = einer Sache entgegenarbeiten, ihr die Stirn bieten, gegen etw. antämpfen.
optrede, v. = der Auftritt.
optreden, z. = (*in vergadering, voor de gemeente, in schouwburg, voor of tegen iem., als schrijver enz., ook van ziekten e. d.*) auftreten; handelend o. = einschreiten; kräftig, streng enz. o. = energisch, streng vorgehen, einschreiten.
optreding, v. = das Auftreten; das Vorgehen, das Einschreiten.
optrek, m. = die Wohnung.
optreke, o. = die (kleine Sommer)Wohnung.
optrekken, h. = aufziehen; o. de spier = der Aufzieher; de schouders o. = (*minachtend, overschuldig* enz.) die (mit den) Achseln zucken, (*anders*) die Achseln, die Schultern aufziehen; (*de lip*) aufz.; de neus voor iets o. = die Nase über (*liff.*) rümpfen (aufz., aufwerfen); iets (uit een diepte e. d.) o. = etw. (her)aufziehen; (*een gebouw, muur e. d.*) aufführen, aufbauen; met iem. o. = mit einem zu schaffen haben, mit einem seine Liebe Not haben, sich mit einem beschäftigen müssen; de vloer trekt op = der Boden ist feucht, schwitzig; (*optellen*) zusammenzählen, addieren; o., z. = (*van mist, damp e. d.*) aufsteigen; (*van onweer, wolken*) sich verziehen, wegziehen; (*den berg*) hinaufziehen; (*van de wacht*) aufz.; (*van troepen*) aufbrechen, aufziehen; tegen den vijand o. = gegen den Feind aufmarschieren, anrücken.
optrekker = Aufzieher (*ook de spier*).
optrekking, v. = Aufziehung, Aufführung u.; das Aufziehen, das Aufführen u. vgl. o p t r e k k e n; (*ook*) Zusammenzählung, Addition.
optrippelen, z. = hinauf-, herauftrippeln.
optrommelen, h. = auftrummeln.
optuigen, h. = (*een schip*) aufstakeln; (*mast*) zutakeln; (*fig.*) aufst., aufdonnern; (*paarden*) schirren.
opvaart, v. = Auffahrt.
opvallen, z. = auffallen, in die Augen fallen.
opvallend = auffallend.
opvangdraad, m. = Empfangsdraht, die Antenne.
opvangen, h. = auffangen; (*die ontent is*) einfangen.
opvaren, z. = (*ten hemel*) auffahren; de rivier o. = den Fluß hinauffahren, zu Berg fahren, stromauf(wärts) fahren; tegen 't tij o. = wider den Strom segeln.
opvarenden, mv. = Passagiere und Bemannung.
opvatten, h. = aufnehmen, auffassen; de studie, 't werk, den draad van 't gesprek weer o. = das Studium, die Arbeit, den Faden des Gesprächs wieder aufn.; iets juist, verkeerd, zus of zoo, als een bedreiging enz. o. = etw. richtig, falsch, so oder so, als etne Drohung auff.; iets ernstig o. = etw. ernst aufn., auff., nehmen; (*vermoeden, besluit, plan, denkbeeld*) fassen; neiging, liefde voor iem., haat tegen iem. o.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

= Neigung, Liebe zu einem, Haß gegen einen fassen; (*de pen, de wapenen, 't woord*) ergreifen.
opvatting, v. = Auffassung; (*wijze van zien*) Ansicht, Anschauung.
opveegsel, o. = das (der) Rehricht, (*biz.*) Fegfel.
opvegen, h. = (*stof*) aufnehmen; (*de kamer*) ausstäuben, austreten; (*den vloer*) kehren.
opverven, h. = anstreichen.
opvlielen, h. = nachfeilen, auffeilen.
opvijzelen, h. = (*oig.*) auf-, emporverschrauben, aufwinden; (*fig.*) heraufstrecken, in den Himmel erheben, über den grünen Klee loben.
opvijzeling, v. = das Herausstreichen, Lobhudelei; das Aufschrauben, vgl. o p v i j z e l e n.
opvisschen, h. = auffischen (*ook fig.*).
opvlammen, h. = aufflammen, (*sterk*) aufloben.
opvliegen, z. = (*van vogels, stof, schepen*) auf-, fliegen; (*de trap*) hinauf-, herauf-, -rennen, -stürmen; (*plotseling van den stoel, van 't bed e. d.*) auffahren, aufspringen, aufschneellen; (*woedend*) auffahren, aufbrausen; zie ook b u s k r u i t.
opvliegend = auffahrend, aufbrausend, heftig; fähig; o. karakter = a. es, heftiges Temperament; **opvliegendheid**, v. = auffahrendes, aufbrausendes, heftiges Wesen.
opvlijen, h. = aufschichten.
opvloeien, z.: op- en afvloeien = auf- und abfließen; (*fig. vooraf*) -fluten, -mogen; o., h.: een inktvlek o. = einen Tintenfleck weglöschen.
opvoeden, h. = erziehen.
opvoeder = Erzieher.
opvoeding, v. = Erziehung; een man van o. = ein feiner, gebildeter Mann, ein Mann von E., von Bildung; zonder o. = ohne E., ungebildet, ohne Bildung.
opvoedingsgesticht, o.; -middel, o.; -stelsel, o. enz. = die Erziehungsanstalt; -mittel; -system, u.
opvoedkunde, v. = Erziehungslehre, -kunde, Pädagogik.
opvoedkundig = pädagogisch.
opvoedkundige = Pädagog(e).
opvoerder = Aufführer.
opvoeren, h. = (*naar boven voeren, brengen*) hinauf-, herauf-, -schaffen; (*water*) hinauf-, heben, (*uit de mijn*) fördern; (*gemoed, ziel*) heben, emporheben; (*prijzen, loonen, weelde*) steigern, in die Höhe schrauben, hinaufstreben; (*van een stuk ten tooneele*) aufführen; (*een persoon*) auftreten lassen, aufführen.
opvoering, v. = (*van tooneelstukken*) Aufführung; (*van water*) das Heben, Hebung, (*uit de mijn*) Förderung.
opvoerschacht, v. = der Fördererschaft.
opvolgen, h. en z. = (*iem. in rang, ambt* enz.) einem nachfolgen; een voorbeeld o. = ein Beispiel befolgen, einem B. folgen; een raad o. = einen Rat befolgen, einem Rate folgen, Folge leisten; een bevel o. = einen Befehl befolgen, einem Befehle Folge leisten, nachkommen; een wet o. = einem Gesetze gehorchen, folgen; 't een volgt 't andere op = das eine folgt auf das andere, folgt nach dem andern, folgt dem andern.
opvolgend = aufeinanderfolgend; met o. e. nummers merken = fortlaufend nummerieren.
opvolger = Nachfolger.
opvolging, v. = Nachfolge, (*op den troon*) Thronfolge; Befolgung, das Befolgen; vgl. o p v o l g e n; (*opeenvolging*) Aufeinanderfolge, Reihenfolge.
opvorderbaar = einzufordern, vgl. o p e i s c h b a a r.

opvorderen, h. = einfordern, zurückfordern, fordern: (*oproepen, aanmanen*) auffordern.
opvordering, v. = Einforderung ic.
opvouwbaar = faltbar; o. e. boot = das Faltboot; o. e. ladder = die Klappleiter.
opvouwen, h. = zusammenfallen, fallen, zusammenlegen.
opvragen, h. = (*geld e. d.*) zurückfordern, kündigen; (*van andere zaken*) bitten um, schreiben um, anfragen; zal ik 't boek voor U o.? = soll ich das Buch für Sie erheben?
opvreten, h. = auffressen; (*verkroppen*) verbessern, verächteln; opgevreten van nijd = von Neid verzehrt.
opvreter = Aufresser, Schmarözer.
opvriezen, h. = wieder zu frieren anfangen, wieder ein wenig frieren.
opvroolijken, h. = aufheitern, aufmuntern.
opvroolijking, v. = Aufbeiterung ic.
opvullen, h. = anfüllen, füllen; (*opgezette dieren, kussens e. d.*) ausstopfen; ook = volstoppen.
opvulling, v. = Anfüllung ic., vgl. **opvullen**.
opvulsel, o. = Füllsel.
opwaaien, h. = aufwehen; o., z. = aufgeweht werden, auflattern, aufwirbeln.
opwaarts = aufwärts, hinauf, nach oben.
opwaartsch = aufwärts, (nach oben) gerichtet; o. e. beweging = Aufwärtsbewegung; o. e. druk (*van vloeistoffen*) = Auftrieb.
opwachten, h. = erwarten, warten auf (Aft.); (*met vijandige bedoeling*) einem aufauern, aufpassen; den koning aan 't station o. = den König am Bahnhof erw.
opwachting, v.: bij iem. zijn o. maken = einem seine Aufwartung machen.
opwaken, z. = aufwachen.
opwakkeren, zie **a a n w a k k e r e n**.
opwalmen, z. = (*als rook*) aufqualmen; (*als uitwaseming*) aufdunsten, (*alg.*) aufwallen, aufsteigen.
opwandelen, z. = (*den weg*) heraufspazieren; we zullen maar o. = wir spazieren weiter.
opwarmen, h. = (*spijs*) aufwärmen; (*fig. oude geschiedenissen*) aufwärmen, aufrühren; iem. o. = einen tödern, beschwägen; opgewarmde kost = aufgewärmter, Rohl.
opwasemen, z. = aufdunsten.
opwaschen, h. = aufwaschen.
opwassen, z. = aufwachsen; opgewassen zijn tegen iem. of iets (voor iets) = einem od. einer Sache gewachsen sein.
opwater, o. = Oberwasser.
opwegen, h.: iets met (tegen) goud o. = etw. mit Gold aufwiegen; 't een tegen 't ander o. = das eine gegen das andere abwägen; 't een weegt (tegen) 't ander op = das eine wiegt das andre auf, hält dem andern die Wage (das Gleichgewicht), gleicht das andre aus; 't weegt tegen elkaar op = es gleicht sich aus.
opwekkelijk = anregend, er., aufmunternd; („stichtelijk“) erbaulich.
opwekken, h. = (*uit slaap, dood, gepeins e. d.*) aufweden; (*uit den dood ook*) auféreweden; (*nauwer, begeerte, medelijden, toorn, verdriet, verwondering enz.*) erregen, erweden; („gaande maken“) erregen, anregen, rege machen; („verlevendigen“) anregen; mijn argwaan was opgewekt = (ook) war rege geworden; tot iets o. = zu etw. anregen, aufmuntern; 't leven (bij iem.) weer o. = (einen) wieder beleben; (*tot een christelijk leven*) ermahnen; (*herinneringen*) wach rufen; (*elektriciteit*) erregen, er-

zeugen; zich tot iets opgewekt gevoelen = sich zu etw. aufgelegt, gestimmt fühlen, (die Lust zu etw. spüren).
opwekkend = (*prikkelend eig. en fig.*) anregend; (*vroolijk stemmend*) ermunternd; verder vgl. **opwekken**.
opwekking, v. = Aufwédung, Auferwédung ic. zie **opwekken**.
opwellen, z. = (*uit den grond, ook fig.*) aufquellen, hervor., heraufquellen; tranen wellen op in 't oog = Tränen quellen aus dem Auge; (*van gedachten*) aufsteigen, aufkommen; (*van aandoeningen, die in iem., in iems. hart o.*) sich regen, aufsteigen, aufwallen; (*van hevige hartstochten*) aufwallen.
opwelling, v. = das Aufquellen; (*fig.*) *noorbijgaand, zwak*: Anwanbung; *hartstochtelijk*: Aufwallung; in de eerste o. = in der ersten Aufw.
opwerken, h. = (*omhoog*) hinauf., heraufarbeiten: zich o. = sich empor., heraufarbeiten; (*den grond*) aufwerfen, aufgraben, aufwühlen; (*een teekening*) überarbeiten, aufziehen; (*een oud stuk*) aufarbeiten, auffrischen; tegen den stroom o. = dem Strom entgegen arbeiten, gegen (wider) den Strom schwimmen; tegen iem. o. = es einem gleich thun, gegen einen aufkommen, einem gewachsen sein; de grond werkt o. = der Boden dunstet aus, schwigt; hout werkt op = wirft sich (auf).
opwerking, v. = Überarbeitung, Auffrischung ic., vgl. **opwerken**.
opwerpen, h. = (*omhoog*) hinauf., heraufwerfen; (*meestal*) aufwerfen; (*dam, barrikade, moeilijkheden, stelling, paradox, vraag, enz.*) aufw.; (*aarde*) aufw., aufschütten; (veel) stof o. = (viel) Staub aufwirbeln; een bedenking o. = ein Bedenken aufw., einen Einwand erheben; (*voor 't eerst te berde brengen*) anregen; zich tot leider enz. o. = sich zum Führer aufw.; zie ook **opgooien**.
opwerper = Aufwerfer, Anreger.
opwerving, v. = das Aufwerfen ic., vgl. **opwerpen**.
opwikkelen, h. = aufwideln.
opwillen, h. = aufwollen (aufstehen wollen); brennen wollen.
opwinden, h. = (*lasten, anker, garen*) aufwinden; (*garen ook*) aufwideln; (*tol*) wideln; (*klok, anker*) aufziehen; (*iem., zich*) aufregen, (*meer „boosmaken“*) aufbringen, reizen; („*zich druk maken*“) sich ereifern; zie ook **opgewonden**.
opwinding, v. = Aufregung; Unruhe; das Aufwinden, das Aufwideln, das Aufziehen, vgl. **opwinden**.
opwippen, h. en z. = (*een deksel e. d.*) aufklappen; (*omhooggaan*) aufwippen, -schnellen; (*de stoep*) hinauf., heraufhüpfen, -springen; (*van zijn stoel*) aufwippen, aufschnellen; (*met spa, koervoet e. d.*) aufwippen.
opwitten, h.; **-woelen**, h. = auf|weiß (stünchen); -wühlen.
opworstelen, z. = (*zich o.*) sich hinaufarbeiten, -plagen; tegen iets of iem. o. = gegen etw. od. emen ankämpfen, anringen.
opwrijven, h.; **-wrosten**, h.; **-zadelen**, h. = auf|glätten (-polieren, -reiben); -wühlen (-scharen); (-)fetteln.
opzagen, h.; **-zamelen**, h. = auf|fägen (*op vool*: -fragen, ab-, herfragen; *opdreunen*: herleieren); (-)ammeln (*voorraad, ook nat.*: -speichern).
opzegbaar = kündbar.
opzeggen, h. = (*den dienst, de huur, een kon-*

trakt, de gehoorzaamheid, 't lidmaatschap kün-
digen (austündigen), (ook) auffagen; iem. zijn
betrekking en zijn betrekking bij iem. o. =
einem f. (od. auff.); (*een gedicht*) herfagen,
(ook) auffagen; (*een les*) her-, auffagen; zeg
op! = *lag an!* heraus mit der Sprachel heraus
damit! tot o. s toe = (bis) auf Widerruf.
opzegging, v. = Ründigung, (Austündigung), das
Auf-, Herfagen, *vgl. opzeggen*; met twee
maanden o. = mit zweimonatiger Ründigung(s-
frist), mit zwei Monaten Ründigung.
opzeggingstermijn, m. = die Ründigungsfrist.
opzeilen, z. en h. = (*de rivier*) hinauf-, herauf-
segelt; komen o. = heran-, heraufsegelt
kommen; naar R o. = nach R steuern; (*een
schip*) auffegeln; tegen den stroom o. = *zie
oproeien, opwerken*.
opzenden, h. = (*geld, brieven, boeken, enz.*)
fenden, schiden; (*nazenden*) nachschiden; (*mis-
daadigers e. d.*) befordern (nach); (*stukken en
andere zaken ter verijdering*) einfenden; (*blik,
gebed enz.*) auffenden.
opzending, v. = Sendung, Beförderung, Ein-
fendung, das Nachschiden, *vgl. opzenden*.
I. opzet, m. = (*op kast, buffel, geschut e. d.*)
Aufsatz; (*van een boek, kunstwerk*) die Anlage.
II. opzet, o. = (*plan*) Vorhaben, der Voratz;
(*bedoeling*) die Absicht; (*aanslag*) der Anschlag;
(*strafrecht.*) der Voratz; met 't o. (iets te ste-
len bijv.) = in der Absicht, mit dem Vorhaben;
met o. = absichtlich, vorsätzlich; zonder o. =
unabsichtlich.
opzettelijk = vorsätzlich, absichtlich; („*alleen voor
dat doel*“) *adj.*: besonder; *adv.*: eigens, beson-
ders, (*adj. en adv. ook*) speziell.
opzettelijkheid, v. = Vorsätzlichkeit, Absichtlichheit.
opzetten, h. = aufsetzen, aufstellen; (*kegels, snor,
kraag, een som, hoed, bril, kroon, water om te
koken, spijs en drank op tafel, een verdieping
op een huis, een lap ergens op*) aufsetzen; (*stuk-
ken op 't schakbord, een val*) aufstellen; (*kleu-
ren*) aufsetzen, auftragen; (*in 't spel*) aufsetzen,
einsetzen; (*paraplu*) aufspannen; (*dier*) ausstop-
fen, aufstellen; (*ledikant*) aufschlagen, aufst.;
(*winkel, zaak, school e. d.*) errichten, eröffnen;
(*eigen huishouden*) gründen; iets breed o. = etw.
breit (groß, großzügig) anlegen, aufsetzen; breed
opgezet = (ook) großzügig; ('t raam) aufmachen;
(*kous, haakwerkje*) anhängen; (*steken: Ma-
schen*) auflegen; (*boek, kunstwerk e. d.*) anle-
gen; de markt o. = die Preise in die Höhe trei-
ben; de wind zet 't water op = treibt das Was-
ser auf; ('t volk) aufheben, aufreizen, aufwie-
geln; zich (in 't bed bijv.) o. = sich aufsetzen,
sich aufrichten; zich o. (*turnoefening*) = sich
aufstemmen; (*van gevogelte*) de veeren o. =
die Federn aufsträuben, sich auf(a)stern; o., z.
= (*zwellen*) schwellen, anschwellen; 't water zet
op = steigt; komen o. = (*van storm, koorts*)
sich erheben; (*van omweer*) aufziehen, im An-
zug sein; (*van den vloed*) heraufkommen, sich
erheben; (*van personen*) sich nähern, hergezogen
kommen, herannahen; („*opdagen*“) auftauchen;
zie ook opgezet en boom, borst, hoorn, keel, mond, oog, oor e. a.
opzetter = Aufseher, Aufsteller, Ausstopfer, Auf-
heher, *vgl. opzetten*.
opzetting, v. = das Aufsetzen, Aufsetzung, Auf-
stellung, Ausstopfung, Errichtung, Auf-, An-
schwellung, Aufhebung, Aufwiegelung, *vgl. op-
zette n*; o. van de lever = Leberanschoppung,
=anschwellung.
opzetling, m. = teugel, m. = Aufseherling; =zügel.

opzeuren, h. = herleern, herunterleern.
opzicht, o. = (*toezicht*) die Aufsicht, die Kon-
trolle, (ook) die Überwachung; (*betrekking*) die
Sinsicht, die Beziehung; ten o. e van [met o.
tot] = in Bezug auf (Aft.), in S. auf (Aft.),
hinsichtlich (Gen.), bezüglich (Gen.), angeht
(Gen.); te mijnen o. e = in Bezug auf mich,
mit gegenüber, gegen mich; ten o. e daarvan
= (ook) daraufhin; in dit o. = in dieser S.,
in dieser Bezieh.; in elk o. (in alle o. en) = in
jeder S., B., in allen Ständen; 't o. hebben over
= die Aufst. führen über (Aft.)
opzichtelijk = auffallend; *ook prep.* = **opzichtsens**
= hinsichtlich ic., *zie ten opzichte van*.
opzichter = Aufseher, Inspektor.
opzichtig = auffällig, auffallend; (*van kleuren
ook*) grell, schreiend.
opzichzelfstaand = einzeln, vereinzelt; abge-
sondert, isoliert.
opzieden, z. = (*fig.*) aufwallen.
I. opzien, h. = (*omhoogzien*) hinaufsehen, -
blicken; (*oefenen*) zum Himmel ic. aufsehen, auf-
blicken; (*alg.*) aufst., aufbl., aufschauen, die Au-
gen aufschlagen; ik durf haast niet o. = ich
wage es kaum aufzusehen, die Augen aufzu-
schlagen; van zijn werk o. = von seiner Arbeit
aufst., aufbl.; niet van zijn werk o. = (ook)
sein Auge von der Arbeit lassen; tegen iem. o. =
einen ehren, verehren, hochschätzen; hoog tegen
iem. o. = einen sehr verehren, ehrfurchtsvoll
zu einem emporblicken, an einem emporsehen;
tegen iets o. = (*al naar den zin*) sich vor etw.
scheuen, etw. ungern tun, vor etw. zurückschrecken,
(einer Sache) mit Angst entgegensehen; tegen
een feest o. = einem Feste mit Schreden ent-
gegensehen; niet tegen de moeite o. = die
Mühe nicht scheuen, sich die Mühe nicht ver-
drießen lassen; er tegen o., de waarheid te
zeggen = sich scheuen die Wahrheit zu sagen;
(vreemd) o., *zie op k i k e n*.
II. opzien, o. = Aufsehen, Aufschauen; o. baren
(wekken) = Aufst. erregen, machen, (*drukke
en beweging veroorzaken*) Staub aufwirbeln;
onder o. tot God = im Vertrauen auf Gott;
onder biddend o. = unter Bitten und Beten
(Gebet).
opzienbarend = aufsehenerregend.
opzieder = Aufseher, Inspektor.
opzijn, *zie op II*.
opzingen, h. = anstimmen, erschallen lassen;
eens lustig o. = mal lustig (drauf) loszingen;
(*op 't schip*) auffingen.
opzitten, h. = (*overeind zitten, in bed bijv., niet
in bed zijn, te paard stijgen*) aufsitzen; (*van
honden*) schön machen, Männchen machen; o. en
pootjes geven (*fig.*) = Order parieret, unterwür-
fig sein; daar zal wat voor je o. = da wirst
du etw. abtriegen, abbekommen; er zit niets
anders op = es ist nun einmal so, es (da) bleibt
nichts andres übrig, es geht nicht anders.
opzoeken, h. = auffuchen; (*in een woordenboek
ook*) nachschlagen; ('t wild) auff., aufstöbern; ik
kom je eens gauw o. = ich besuche dich mal
bald, spreche mal bald (bei dir) vor.
opzolderen, h. = aufspeichern.
opzomeren, z. = Sommer werden, besseres Som-
merwetter werden.
opzouten, h. = einsalzen; (*fig.*) aufbewahren,
für sich behalten.
opzuigen, h.; -zuipen, h.; -zwabberen, h. =
aufsaugen (in alle bet.); -saufen; -schwabbern.
opzweepen, h. = aufpeitschen; peitschen, antrei-
ben; (*opruien*) aufheben, aufwiegeln.

opzwellen, h. = verschlagen.
 opzwellen, z. = an-, aufschwellen; schwellen; (van hout, deuren) quellen; o. van trots = sich aufblasen vor Stolz; zie ook voor „opgezwollen“: g e z w o l l e n.
 opzwellen, v. = Aufschwellen.
 opzwellen, z. = (de rivier) hinaufschwimmen; tegen den stroom o. = gegen (wider) den Strom schwimmen, gegen den Strom anschwimmen.
 opzwellen, z. = hinaufschweben.
 opzwellen, z.: de trap o. = sich mühsam die Treppe hinaufarbeiten.
 oraal = oral, mündlich, Mund...
 orakel, o. = Orakel (ook fig.)
 orakelachtig = orakelhaft, orakelmäßig.
 orakelen, h. = orakelen, im Orakelton reden.
 orakelspreuk, v.; -taal, v.; -toon, m. = der Orakelspruch; -sprache; -ton.
 orang, m. = Mann, Kerl, Knaus.
 orangist = Orangist, Oranienmann.
 orangistisch = orangistisch.
 orang-oetan(g), m. = Orang-Utan.
 oranje, o. = (vorstend) Oranien; Huis van o. = Haus Oranien; O., m. en v. = Oranier, Oranierin. oranje, m. = (boom) die Orange, Orangenbaum; o., v. = (vrucht) Orange, Pomeranze. oranje (kleur) = (adj.) orange-, orangefarbig; (subs.) Orange, die Orangefarbe; o. blanje, bleu = orange-weiß-blau; O. boven! = hoch Oranien! Oranien hoch!
 oranjeachtig = (plant) orange-, pomeranzentartig; (vorstehuis) für Oranien, Oranien zugentan, orangistisch.
 oranjeappel, m. = die Orange, die Pomeranze.
 oranjebitter, o.; -blossom, m.; -boom, m. = der Orangen-, Pomeranzensüßholz; -blüte; -baum.
 Oranjeveest, o. = Oranienfest, die -feier.
 Oranjeveest = orangegeel.
 oranjeveest, zie oranjeachtig.
 Oranjeveest, o. = Haus Oranien.
 Oranjeveest = Oranienfreund. -mann.
 oranjeveest, v. = Orangefarbe.
 oranjeveest = orangefarbig.
 oranjeveest, o. = orangefarbiges Band.
 Oranjeveest, zie -k l a n t.
 Oranje-Nassau, o. = Oranien-Nassau; orde van O.-N. of O.-N.-orde, v. = der Orden von O.-N.
 oranjeveest, v. = Orangerie, das Gewächshaus.
 Oranjeveest, v.; -kolonie, v. = der Oranjeveest; -kolonie.
 oranjeveest, o.; -schil, v.; -snippers, mv. = der Orangen-, Pomeranzensüßholz; -schale; -schmitte.
 oranjeveest, m. = die orangefarbige Schleife.
 Oranjeveest, v. (o.); -vlag, v. = Oranienveest; -fahne (-flagge, vgl. v l a g).
 Oranje-Vrijstaat, m. = Oranje-Vrijstaat.
 oranjeveest, v. = Oranienfahne.
 orateur = Redner.
 oratie, v. = Rede.
 oratorisch = oratorisch, rednerisch.
 oratorium (bidvertrek, muziekstuk), o. = Oratorium.
 Orkadische eil., zie Orkadische eil.
 orkestrion, o. = Orkestrion.
 orchidee, v. = Orchidee.
 ord. (ordinaar = ordinär).
 ordallen, mv. = Ordallen, Gottesurteile.
 orde, v. = (regel, klasse, stijl) Ordnung; (in de klasse ook) Disziplin; (van geestelijken, ridders enz.) der Orden; (van den dag) Tagesordnung; o. van de vierhandigen e. d. = Ordnung der Vierhänder u. ä.; Ionische o. = Ionische Ord-

nung; o. der Tempeliers, der vrijmetselaars = der Orden der Tempeler, der Freimaurer, Tempeler-, Freimaurerorden; aan de o. zijn = an der Tagesordnung sein, auf der Tagesordnung stehen; aan de o. stellen = auf die Tagesordnung bringen; o. houden = Ordnung, Disziplin halten; in o. = in Ordnung, richtig; goed in o. = in guter Ordnung; in o. ontvangen = in Ordnung, richtig empfangen, erhalten; zorgen, dat alles in orde blijft = zum (nach dem) Rechten sehen; iets in o. brengen = etw. in Ordnung bringen, ins rechte bringen, ordnen, („afdoen“) erledigen, (van iets dat verkeerd is) etw. Sache richtig machen, richtig stellen, berichtigen, (verhelpen) einer Sache abhelfen; iets weer in o. brengen = (ook) eine Sache wieder eintreten, (wat in verval was ook) wieder in Stand setzen; dat is in o. = das ist erledigt, in Ordnung, geordnet, im reinen; dat zal wel in o. komen = das wird sich schon geben, finden, machen; dat vind ik geheel in o. = das finde ich ganz in der Ordnung; hij is weer in o. = er ist wieder hergestellt, hat sich wieder erholt; in o. van parade opstellen = in Parade aufstellen; een o. krijgen, verleenen = einen Orden bekommen, verleihen (erteilen); een nieuwe o. van zaken = eine neue Ordnung der Dinge; op (in) o. = in Ordnung; partij van o. = Ordnungspartei; reglement van o. = die Geschäftsordnung; o. op zijn zaken stellen = seine Sachen (Angelegenheiten) in Ordnung bringen, ordnen, (voor mogelijke gevallen) sein Haus bestellen; tegen de o., in strijd met de o. = ordnungs-widrig; tot de o. roepen = zur Ordnung rufen; tot de o. (van den dag) overgaan = zur Tagesordnung übergehen, in die Tagesordnung eintreten; een motie van o. = ein Antrag auf Übergang zur Tagesordnung; een motie van o. voorstellen = die Tagesordnung beantragen; voor de goede o. = ordnungshalber; zie reglement.
 ordebroeder; -geestelijke; -katen, v.; -kleed, o. = Ordensbruder; -geistliche(r); -kette; -kleid.
 ordkommissaris = Festordner, Ordner.
 ordkruis, o. = Ordenskreuz.
 ordloovend = ordnungsliebend.
 ordloovendheid, v. = Ordnungsliebe.
 ordelijk = ordentlich, ordnungsmäßig; ordnungsliebend.
 ordelijkheid, v. = Ordnung; Ordnungsliebe.
 ordeint, o. = Ordensband.
 ordeloos = ordnungslos, unordentlich.
 ordeloosheid, v. = Ordnungslosigkeit.
 ordenen, h. = ordnen; (geestelijken) ordnieren.
 ordening, v. = Ordnung; (van geestelijken) Ordination.
 ordentlijk = ordentlich, anständig, schicklich.
 ordentlijkheid, v. = Schicklichkeit, der Anstand.
 ordsoefening, v. = Ordnungsübung.
 order, v. = der Befehl; Vorschrift; (last) der Auftrag; (handel) Orde, der Auftrag; wat is er van uw o. . s? = was steht zu Befehl? zu Diensten? was ist gefällig? nog iets van uw o. . s? = (ist) sonst noch etw. gefällig? (ik ben) tot uw o. . s = (ich) stehe zu Befehl; daartoe heb ik geen o. gegeven = dazu habe ich keine D., keinen A., keinen B. gegeben; aan o. = an D.; aan o. stellen = an D. stellen; aan de o. van = an die D. (Gen.); aan den Heer P of o. = an Herrn P oder D.; wissel aan eig. o. = Wechsel an eigene D.; (op den wissel) aan eigen o. = D. eigne; op o. van = im A. (Gen.); tot nader o. = bis auf näheres, bis auf weiteres, bis auf

weitem B.; in afwachting van uw geberde o. . . s = Jhren gef. Aufträgen entgegengehend; overeenkomstig uw o. = Jhrem A. (Jhrer B.) gemäßig; een liggende o. = ein stehender A.; iemand een o. geven = einem einen A. geben (ertellen), einen beauftragen, beordern; (*schriftelijk ook*) einem einen A. überschreiben; om o. . . s verzoeken = Aufträge erbitten; stukken aan o. = Orberpapiere, indossable (übertragbare) Papiere; te betalen aan de o. van = zahlen Sie an die D. des Herrn . . .

orderboek, o. = Bestellungs-, Kommissionsbuch.

orderblijf, **orderbriefje**, o. = eigner, trochter Wechsel, der Solawechsel, der Eigenwechsel.

orderclausule, v.; **-cognossement**, o.; **-papier**, o. = Orderklausel; **-fomossement**; **-papier**.

ordeteeken, o. = Orbenzeichen.

ordinaat, v. = Ordinate.

ordinaats, v. = Orbinatenachje.

ordinaal = (*van waren*) orbinär; (*anders*) ordinär, gewöhnlich, alltäglich, gemein.

ordinantie, v. = Verordnung, Fügung.

ordinaris, v. en o. = das Speisehaus.

ordinatie, v. = Ordnation.

ordineeren, h. = ordineren, weihen, einsegnen.

ordonnans, m. = die Ordonanz.

ordonnansdienst, m.; **-officier** = Ordonanzdienst; **-offizier**.

ordonnantie, v. = (*voorschrift*) Ordonanz, Verordnungs-, (*besluit*) der Erlaß; (*van een kunstwerk*) Anordnung, Disposition.

ordonneeren, h. = (*een kunstwerk*) anordnen; (*voorschrijven*) befehlen, heißen, verordnen.

oreeren, h. = reden, disturrieren, (*op hoogen toon er maar op los*) schwadronieren.

orgo, v. = der gemeine Dost, der wilde Majoran.

oremus: 't is o. = es ist nicht geheuer, sie zanken sich, liegen sich in den Haaren, (*ook*) da ist der Teufel los; hij is o. = er ist molum.

Orestes = Orestis.

orgaan, o. = Organ.

organdie (*zijn katoenen weefsel*), o. = Organdin, Organbj.

organiek: o. . . e wet = organisierendes Gesetz.

organisch = organisch.

organisme, o. = der Organismus.

organist = Organist.

organisatie, v. = Organisation, Einrichtung; rechterlijke o. = Gerichtsverfassung; wet op de rechterlijke o. = das Gerichtsverfassungsgesetz.

organizeeren, h. = organisieren, einrichten; (*een feest, bal*) veranstalten.

organsin, o., **organsinzijde**, v. = der Organfin, Organfinseide, Kettenseide.

orgeade, v. = Orgeade, der Orgeat, Mandelmilch; der Mandelsteig.

orgel, v. = die Orgel; op 't orgel (in de kerk) staan = auf der D. (auf dem Orgelchor) stehen; (*ouderwetsch straatorgel*) die Drehorgel, der Leiertasten.

orgelbespeling, v.; **-blaasbalg**, m.; **-bouw**, m.; **-concert**, o. = das Orgelspiel (der Vortrag); **-balg**; **-bau**; **-konzert**.

orgeldeun, m.; **-draaler** = das Leiertastenspiel (Gassenhauer); **-mann** (Orgelmann).

orgelen, h. = orgeln.

orgelfabrikant; **-geschut**, o.; **-lst** = Orgelbauer (Fabrikant); **-geschüt**; **-pieler**.

orgelkast, v.; **-klank**, m.; **-koor**, o.; **-maker** = das Orgelgehäuse (der Tasten); **-klang**; **-chor**; **-bauer**.

orgelman = Leiertasten-, Orgelmann.

orgelmuziek, v.; **-pijp**, v.; **-punt**, o. = Orgelmusik; **-pfeife**; der **-punkt**.

orgelregister, o.; **-spel**, o.; **-stem**, v. = Orgelregister (der Zug); **-spiel**; **-stimme**.

orgelstijl, m.; **-toon**, m.; **-trapper** = Orgelstil; **-ton**; **-treter** (Balgentreter, Bälgetreter, Ralfant).

orgeltrio, o.; **-werk**, o. = Orgeltrio; **-werk**.

orgie (*zweelppartij*), v. = Dr'gie.

Oriënt, m. = Orient.

orientalist (*kenner van de Oostersche talen*) = Orientalist.

oriënteeren, h. = orientieren; (*een globe, kerk*), or.; zich o. = sich o., sich zurechtfinden.

oriëntoering, v. = Orientierung.

oriëntoeringsvermogen, o. = Orientierungssinn, der Ortsinn.

oriflamme (*oude Fransche Rijksbanier*), v. = Oriflamme.

originaliteit, v. = Originalität.

origine, v. = Herkunft, Abstammung, Abkunft; van o. een Duitscher = von Geburt ein Deutscher, von deutscher Herkunft.

origineel = (*adi.*) originell; Original. . . ; (*echt*) originell, (*zonderling*) originell, wunderbarlich; o. . . e uitgave, tekst, verpakking, wissel, tarra e. d. = Originalausgabe, **-text** (Urtext), **-verpakking**, **-wissel**, **-tara** u. ä.; o. . . e bewijsstukken = urkundliche Beweistüde; o., o. = (*stuk*) Original, der Urtext, die Urchrift; in 't o. = im Original, in Urchrift, urchriftlich; een o. (*persoon*) = ein Original, Sonderling, wunderlicher Kauz, origineller Mensch.

orillonspasser, m. = Nullenzirfel.

Orinoco, v. = der Orinoto.

orion, m. = Orion.

orka (*zwaardvisch*), m. = Schwertwal.

orkaan, m. = Orkan.

Orkadische eilanden = Orkadische Inseln, Orkney-Inseln.

orkest, o. = Orchester (*plaats en personen*).

orkestbegeleiding; **-bezetting**, v.; **-bibliotheek**, v. = Orchesterbegleitung; **-besetzung**; **-bibliothek**.

orkestdirecteur = Kapellmeister, Orchesterdirektor.

orkestklasse, v. = Orchesterklasse.

orkestmeester = Konzertmeister.

orkestnummer, o.; **-partij**, v.; **-partituur**, v. = die Orchesternummer; **-stimme**; **-partitur**.

orkestpodium, o.; **-spel**, o.; **-toon**, m. = Orchesterpodium; **-spiel**; **-ton**.

orkestratie, v. = Orchestration, Instrumentation.

orkestroeren, h. = orchestrieren, instrumentieren.

Orkney-eilanden = Orkney-Inseln.

orleaan (*roode verfstof*), o. = der Orlean.

Orleanist = Orleanist.

Orleans, o. = Orleans; (*de stof*) der D.

ornaat, o. = der Ornat; in vol o. = in vollem D., (*iron.*) in vollem Witz.

ornament, o. = Ornament (*vooral kunstterm*); (*anders ook*) die Verzierung, der Zierat.

ornamentatie, v. = Ornamentierung.

ornamenteel = ornamental.

ornamenteeren, h. = ornamentieren.

ornamenteering, v. = Ornamentierung.

ornamentiek, v. = Ornamentif, Verzierungskunst.

orneeren, h. = schmüden.

ornement enz., zie ornament enz.

ornithologie, v.; **-loog** = Ornithologie (Vogelfunde); **-log(e)**.

oroograaf (*gebergtebeschrijver*); **-grafie**, v. = Orograph; **-graphie**.

orografisch = orographisch.

Orpheus = Orpheus.

orpiment, zie o p e r m e n t.

orseille (*plant, verfstot*), v. = Orseille.
 orthodox = orthodox, recht-, strenggläubig.
 orthodoxie, v. = Orthodoxie.
 orthoëpie (*uitspraakleer*), v.; -grafie (*spelling*), v.; -pedie (*herstel van lichaamsverkrummingen door mechanische middelen*), v. = Orthoëpie; -graphie; -pădie.
 ortolaan (*tuinmerel*), m. = Ortolan.
 O. S. (*oude stijl* = alten Stils; a. S.).
 os, m. = Os; lompe os = Osse, Flegel, Grobian, Rüpel: zoo dom als een o. = dum in wie die Nacht, osjen-, stoe-, bligdumm; slapen als een o. = schlafen wie eine Katte, wie ein Dachs, wie ein Bär, wie ein Sad; saurken als een o. = schnarcken wie ein Besenbinder; werken als een o. = osjenmâig arbeiten, osjen; van den o. op den ezel springen = vom Hundertsten ins Tausendste kommen.
 Oscar = Osar.
 oscilleeren, h. = osjillieren, schwingen.
 Osiris (*Egypt. godheid*) = Osiris.
 Osmaansch = osmanisch, ottomanisch.
 osmose, v. = Osmose.
 osse|bloed, o.; -dril|ver; -gal, v. = Osjen|blut; -treiber; -galle.
 osse|gebraad, o.; -haas, m.; -hoorn, m. = der Osjen|braten (der Rinderbr.); das -fillet (der Filetbraten); das -horn.
 osse|huid, v.; -kop, m.; -leer, o. = Osjen|haut; -fopf; -leder (Rindsleder).
 osse|markt, v.; -oog, o.; -span, o. = der Osjen|markt; -auge; -ge|spann.
 osse|tong, v.; -vleesch, o.; -wagen, m. = Osjen|zunge (*plant ook: Schminzwurz*); -fleisch (*toebereid: der -braten, der Rinderbraten*); -wagert.
 Ostende, o. = Ostende.
 ostentatie, v. = Ostentation, Schaustellung, Prahlerei.
 ostentatief = ostentativ, ostentiv, prahlerisch.
 osteologie, v. = Osteologie, Knochenlehre.
 ostracisme, o. = der Ostracismus, Scherbengericht.
 O. T. (*Oude Testament* = Altes Testament: A. T.).
 otema, otepa, zie o m a, o p a.
 otter, m. = der (die) (Fisch)Otter.
 otter|bont, o.; -jacht, v.; -vangst, v.; -vel, o. = der Otter|pelz (*ook: der Otter*); -jagd; der -fang; -fell.
 Otto = Otto.
 Ottomaan (*Turk*) = Ottomane.
 ottomane (*rustbed*), v. = Ottomane.
 ouble, zie o b l i e.
 oud = alt; („vroeger“) früher, ehemâlig; de o. . e wereld, geschiedenis, talen enz. = die a. . e Welt, Geschichte, die a. . en Sprachen ic.; hij is weer de o. . e = er ist wieder der A. . e, (*na een ziekte ook*) der Retl; 't blijft bij 't o. . e = es bleibt beim alten; o. . er gewoonte = nach alter Gewohnheit; mijn o. . e (heer) = mein Alter; o. en jong = a. und jung; o. . en en jongen = Alte und Junge; voor o. koopen = für alt kaufen, (*boeken e. d. ook*) antiquarisch kaufen; o. lid van de firma = früherer Sozius der Firma; de o. . e lul, de o. . en, de ouwetjes = die A. . en (*met meer respect, bijv. van een anders o. . e lui ook*) die alten Herrschaften; een o. merk = eine alte Marke, (*van wijn ook*) ein alter Jahrgang; 't o. . e in 't nieuwe houden (*vierden*) = Silberabend halten (feiern); een o. . e rot = ein Fuchs, eine a. . e Ratte (*in der Falle*), ein alter Prattitus; o. . en van dagen = a. . e Leute; van ouds her = von alters her; mijn o. . e vrouw = meine A. . e; 't ligt daar

voor o. vuil = wie ein Dreck; hij is o. geworden = er ist a. geworden, (*zod dat 't hem aan te zien is of dat hij 't voelt*) er ist, hat gealtert; zoo o. als de weg van Rome (Kralingen) = so alt wie die Welt, uralt; zie verder de woorden waarmee oud een uitdrukking vormt, zooals: A d a m, brief, dag, doos, gek I, heer, jongen, knecht, koe, liedje, liefde, lood, Methusalem e. a.
 oudachtig = äftlich.
 oud|adelijk; -bakken; -bisschoppelijk = alt|adelig; -baden (*ook fig.*); -bijhöflich.
 oudblauw, o. = altes Blau, altes Blauporzellan.
 oudburgemeester = ehemaliger (früherer) Bürgermeister, (*ook*) Altbürgermeister, Bürgermeister a. D.
 oudchristelijk = altchristlich.
 Oudduitsch = (*adj.*) altdeutsch; (*subst.*) das Altdeutsche.
 oude, m. en v. = Alter, Alte; mijn o. = mein Alter, meine Alte; wel, ouwel = nun, Alter! alter Anabel de o. . n = die Alten.
 oudejaar, o. = der (Sanft-)Silvester.
 oudejaars|avond, m.; -dag, m.; -nacht, m. = Silvester|abend (Altjahrsabend); -tag; die -nacht.
 oudekleerkoop = (Aelder)Tröddler.
 oudemannehuis, o. = Männerheim, Altmännerheim; oudemanne- en -vrouwehuis, o. = Altersheim.
 ouder = Vater od. Mutter; van o. tot o. = durch mehrere Geschlechter hindurch; ouders: Eltern.
 ouderdom m. = das Alter; tot in den hoogsten o. = bis ins höchste A.; zie ook gebrek.
 ouderdoms|kwaal, v.; -pensioen, o.; -verzekering, v.; -zwakte, v. = Alters|beschwerde (das -gebreden); die -rente (der -pfennig); -ver|sicherung; -schwäche.
 ouder|huis, o.; -liefde, v. = Eltern|häus; -liebe.
 ouderlijk = elterlich; 't o. . e huis = das väterliche Haus, das Elternhäus.
 ouderling = Älteste(r), Ältestenälteste(r).
 ouderloos = elternlos, verwaist.
 ouder|loosheid, v.; -paar, o.; -vreugd, v. = Eltern|losigkeit; -paar; -freude.
 ouderwets(ch) = altmōdich; (*herinnerend aan vroeger tijd*) altertümlich; (*uit de ouwe doos*) altfränkisch; (*link, danig, zeer*) gehörig, tüchtig ic.
 oudevrouwehuis, o. = Frauenheim, Altersheim für Frauen.
 oudewijvopraat, m. = Altweibergeschwätz.
 oudgast = Exindienmann, Exkolonist, alter Kolonist, alter Indier.
 oudgediende = Veteran.
 oud|gereformeed; -grieksch = alt|reformiert; -griechisch.
 oudheid, v. = (*tijd*) das Altertum; (*voorwerp*) Antiquität; oudheden, mv. = (*met 't oog op wetenschap, kunst, gebruiken, zeden*) Altertümer, (*in den meest algem. zin*) Antiquitäten; Griekse, Romeinsche, Germaansche, Mexikaansche, Peruaansche o. = griechische ic. Altertümer; handel, koopman in o., verzameling van o. = Antiquitätenhandel, -händler, -sammlung.
 oudheidkenner = Altertumstenner, -kundige(r), Archäolog(e), Antiquar.
 oudkatholiek = altkatholisch.
 oudheidkunde, v. = Altertumskunde, Archäologie.
 oudheidkundig = archäologisch.
 oudheidkundige, zie -k e n n e r.
 Oud|hollandsch; -hoogduitsch = alt|holländisch; -hochdeutsch.

oudje = der, die Alte; das Mütterchen.
Oudnederlandsch = altniederländisch.
oudoom = Großonkel, Großohheim.
oudraad = Exrat (von Indien).
oudroest, o. = altes Eisen; o., m. = Tröbder.
oudroomsch = altatholisch.
ouds: van o., zie ou d.
oudsoldaat = ehemaliger Soldat.
oudste = Älteste(r).
oudstrijder = ehemaliger Krieger; vereeniging van o. . s = der Kriegerverein.
oudtante = Großtante.
oudtestamentisch = alttestamentisch.
oudtijds = in alten Zeiten, vormalig, ehemals.
[oudvader = („grootvader“) Altvater; (meer alg.) Patriarch; o. . s = Altvordern].
oud|vaderlandsch; **-vaderlijk** = alt|waterländisch; **-väterlich** (ongunstig: **-väterlich**).
oulings, zie ou d t i j d s.
outer (outaar), o. = der Altar; voor samenst. zie a l t a a r . . .
oultreeren, h. = outrieren, übertreiben.
outsider (nietbelanghebbende, buitenstaander; op wedrennen een paar, dat geen winkans heeft e. d.), m. = Outsider, (van personen ook) Außenseiter, Abseitige(r).
ouverture, v. = Ouvertüre.
ouwe voor ou d e.
ouwel, m. = die Oblate.
ouwelijk = ältlich.
ovaal = (adj.) oval, (subst.) das Oval.
ovatie, v. = Ovation, Huldiung, Ehrenbezeugung.
oven, m. = Ofen; (in een fornuis) Bratofen, die Bratröhre; brood in den o. schieten = Brot in den O. schieben, schießen.
oven|deur, v.; **-dweil**, v.; **-gaffel**, v.; **-gat**, o. = Ofen|tür; der **-wijch**; **-gabel**; **-loch**.
oven|gewelf, o.; **-haard**, m. = Ofen|gewölbe; **-herb**.
ovenhuis, o. = Badhaus, die **-stube**.
oven|krabber, m.; **-mond**, m.; **-paal**, m.; **-plaat**, v.; **-schop**, v. = die Ofen|röhre; **-mund**; **-schieber**; **-platte**; **-schaufel**.
I. over (prep.) = über (Dat. u. Acc.); o. (boven) de stad zweven = üb. der Stadt schweben; o. zijn werk gebogen = ü. feiner Arbeit geneigt (gebeugt); o. de straat wonen = ü. der Straße wohnen; 't kind o. den doop houden = das Kind ü. die Taufe halten; er kwam een onheil o. 't land = es kam ein Unheil ü. das Land; heerschen, regeeren, waken o. iem. = herrschen, regieren, wachen ü. einen; een brug o. een rivier = eine Brücke ü. einen Fluß; van A o. U naar P = von A ü. (via) U nach P; o. een steen vallen = ü. einen Stein fallen; o. acht dagen = ü. acht Tage; (tot) o. de ooren verliefd zijn = bis ü. die Ohren verliebt sein; 't loopt o. den rand = es läuft (fließt) ü. den Rand; een man van o. de zestig = ein Mann von ü. (die) sechzig; 't is o. één = es ist ü. eins, ü. ein Uhr, es ist ein Uhr durch, vorbei; een enkelen keer ook door andere prep. **vertaald**: nat o. 't heele lichaam = am ganzen Körper naß, ü. und ü. naß; meer dan een uur o. iets doen = mehr als eine Stunde an einer Sache arbeiten, zu etw. brauchen ic.; o. dag = am Tage (tagsüber, üb. Tag); hij heeft iets o. zich, dat vertrouwen wekt = er hat etw. (an sich), das Vertrauen weckt; niet goed o. iem. te spreken zijn = auf einen nicht gut zu sprechen sein; o. den hekel halen = durch die Hechel ziehen; o. mij zat mijn vriend =

mir gegenüber saß mein Freund; tevreden zijn o. iem. = mit einem zufrieden sein; zich o. iem. bezorgd maken = um (ü.) einen Sorge haben, in Sorgen sein; spreken o. iets = von etw. sprechen (reden); o. politiek beginnen (gaan spreken) = von Politik anfangen; maak u daarover niet bezorgd = haben Sie deswegen keine Sorge; zie verder de woorden, waarmede over een uitdrukking vormt.
II. over (adv.): o. 't geweer! = das Gewehr über! hij liep de straat o. = er ging über die Straße; morgen zijn we o. = morgen sind wir umgezogen; mijn broer is o. = (bevoorrd) bestellt worden. (op bezoek) zum Besuch (da); de boot is in 10 dagen o. = legt in 10 Tagen die Reise zurück, ist in . . . da; de vesting is o. = hat sich ergeben; vlak o. is de gevangenis = gerade über ist das Gefängnis; de pijn is o. = der Schmerz ist vorüber; er is niet veel o. = da (es) ist nicht viel übrig; tijd te o. hebben = eine Menge Zeit, Zeit im Überfluß haben; als ik een uurtje o. heb = wenn ich eine Stunde abkommen kann; o. en weer = gegenständig, hin und her; o. en weer praten = hinüber, herüber reden (sprechen), hin- und herreden; al dat o. en weer gepraat = all das Hin- und Hergerede.
o'ver|aangenaam; **-aardig** = wunders-, allzu-, äußerst ic. **langenehm**; **-hübsch** (**-schön**).
overal = überall, allenthalben; an allen Orten und Enden.
o'verbabbelen, h. = ausplaudern, ausschwaßen.
o'verbakken, h. = (anders) umbaden; (weer) noch einmal baden; tien brooden o. = zehn Brote mehr baden.
overbankvuur, o. = Feuer über Bank.
o'verbeen, h. = Überbein.
o'verbekend = allbekannt, weltbekannt.
o'verbelast = überbürdet; zu schwer belastet; o. . e machine = überlastete Maschine.
overbelasten, h. = überbürden, zu schwer belasten; (machine) überlasten.
overbelasting, v. = Überbürdung, Überlastung, vgl. over belasten.
o'verboelend = übertrieben, allzu, äußerst höflich.
o'verbeschaaft = überbildet, überfeinert.
o'verbeschaving, v. = Überfeinerung.
overbou'ren zich, h. = sich verheben.
o'verbevolking, v. = Überbevölkerung.
o'verbevolkt = überbevölkert.
o'verbevruchting, v. = Überfruchtung, Nachempfangnis; Überfrüchtigung.
o'verbezwaren, h. = überlasten.
o'verbinden, h. = noch einmal binden, anders binden, umbinden.
o'verblank = äußerst weiß.
o'verblijfsel, o. = der Überrest, (geringschattend en minderwaardig) Überbleibsel; o. . en (residu) = Rückstände.
o'verblijven, z. = (resteren) übrig bleiben; zoo blijft er nog een winst over van f — = so bleibt noch ein Gewinn von f — übrig, so verbleibt noch ic.; een trein o. = bis den folgenden Zug bleiben; een dag o. = einen Tag verweilen, dableiben.
overblijvend; de o. . en = die Hinterbliebenen; 'to. . e = das Übrige, der Rest (vgl. overblijfsel); o. . e plant = ausdauernde, perennierende Pflanze.
over|blik'ken, h.; **-bluf'sen**, h. = über|blicken; **-tölpeln** (verblüffen).
overbo'dig = überflüssig, unnötig.
overbo'digheid, v. = Überflüssigkeit, das Unnötige.

o'overboeken, h. = übertra'gen (in ein andres Buch).
 o'overboeking, v. = Übertragung.
 overboord' = über Bord; o. gooien = über Bord werfen (*ook fig.*).
 overbou'wen, h. = überbau'en.
 o'overbraaf = allzu braaf.
 o'overbraden, h. = noch einmal braten; overbra'den, h. = zu stark braten.
 overbrauw'd: de oogen o. door zuivere bogen = non reingezoggen Brauen überwältigt.
 o'overbreien, h. = fraustricken.
 o'overbrengen, h. = (*een geschenk, brief, boodschap, bericht e. d.*) überbrin'gen; (*groeten, boodschap*) ausrichten; (*geld aan iem.*) einhändigen, zustellen; (*wat geheim had behooren te blijven*) ausplaudern, angeben, etw. anbringen, hinterbrin'gen, zutragen; (*trillingen, beweging, besmetting, in de nieuwe spelling, zijn liejde op een ander e. d.*) übertra'gen; (*wit een andere taal*) übertra'gen, übersejen; (*voorwerpen van hier naar ginds*) transportieren, hinüberbringen; naar 't pakhuis o. = ins (nach dem) Lagerhaus bringen; (*over een rivier enz.*) hinüberbringen, -sejen; (*een handelszaak, den zetel der regering naar een andere plaats*) verlegen; naar de gevangenis o. = ins Gefängnis abführen; (*den strijd op een ander terrein*) versejen, hinüberspielen; (*een ziekte in een land, een plaats*) einschleppen; (*bij 't boeken*) übertragen, vortragen; op nieuwe rekening o. = auf neue Rechnung vortragen.
 overbren'gen: heel wat met iem. o. = manches, viel mit einem durchmachen (überste'hen), seine liebe Not mit einem haben.
 o'overbrenger = Überbrin'ger, Ausrichter, Anbringer, Zuträger *ic. vgl. o'overbrengen*; (*aan telefoon e. d.*) Überträger.
 o'overbrenging, v. = Überbrin'gung, Übertragung, Übersehung, Abführung *ic. vgl. o'overbrengen*.
 o'overbrieven, h. = (*sig.*) schreiben, brieflich mitteilen; (*fig.*) hinterbrin'gen, angeben.
 o'overbrug, v. = hohe Brücke, Überführung.
 overbrug'gen, h. = überbrücken.
 overbrug'ging, v. = Überbrückung.
 overbruif'sen, h. = überbraufen.
 o'overbuigen, h. = überbiegen, vorbeugen; 't hoofd naar iem. o. = den Kopf nach einem hinneigen; zich o. = sich vornüber, sich über, sich vorneigen; (*naar een of andere zijde stap*) überhängen.
 o'overbuur = das Gegenüber; Nachbar drüben.
 o'overcijferen, h. = nachrechnen.
 o'overcompleet = überzählig, zu viel, überkomplett.
 o'overdaad, v. = der Überfluß, Appigtheit; Verschwendung.
 overda'dig = verschwenderisch, üppig, unmäßig.
 overda'digheid, zie o'overdaad.
 overdag' = am Tage, tag(s)über.
 overdek'ken, h. = überdecken, verbeden; überda'chen, bedachen; overdekt perron = überdachter Bahnsteig.
 overdek'king, v. = Überdeckung, Überdachung.
 overden'ken, h. = etw. überden'ken, (über Aff.) nachdenken, (sich) etw. überlegen, betrachten.
 overdenking, v. = das Nachdenken, Überlegung; Betrachtung.
 o'overdieneu, h. = länger dienen.
 o'overdielbaar = innig, herzlich geliebt, über die Maßen teuer.
 o'overdijken, h. = abdämmen, abbeiden; overdij'ken, h. = überbede'hen.

o'overdoen, h. = (*weer doen*) noch einmal tun, machen; (*o'overmaken*) noch einmal machen, umarbeiten; een zaak o. (aan iem.) = ein Geschäft übertra'gen, übergeben; (*zijn meubelen enz.*) verkaufen, überlassen, ablassen; (*in een andere flesch enz.*) übergießen *ic.*; doe er een doek over = decke, lege ein Tuch über.
 overdon'deren, h. = verblüffen, überdöplein, einschüchtern.
 o'overdraacht, v. = Übertra'gung, Übergabe; (*„cessie” ook*) Abtretung.
 overdrachtsakte, v.; -brief, m. = der Übertragungschein.
 overdrach'talijk = übertra'gen, figurlich, bildlich, metaphorisch.
 o'overdragen, h. = hinüber-, herübertragen; iets aan iem. o. = einem etw. übertra'gen; een zaak o. = ein Geschäft übertragen, übergeben; (*een recht*) übertragen, abtreten; (*een wissel*) indossieren, weitergeben.
 o'overdraging, v. = Übertra'gung.
 overdre'ven = übertrieben; o. lof = (*ook*) ausschweifendes Lob; o. duidelijk = allzu deutlich.
 overdre'venheid, v. = Übertreibung.
 o'overdrijven, h. = hinübertreiben; o., z. = vorüberziehen, (*van onweer e. d. ook*) sich verziehen; overdrij'ven, h. = übertreiben.
 overdrij'ving, v. = Übertreibung.
 overdroevig; -droog = äußerst, zu traurig; übertruden, mehr als, allzu truden.
 I. o'overdruk, m. = (*afzonderlijke afdruk*) Sonderabdruck, Separatabdruck, -abzug; (*andere afdr.*) Umdruck; (*kopie*) Abdruck; (*op postzegels*) Aufdruck; (*stoomwerkt.*) Überdruck.
 II. o'overdruk (*adj.*) = äußerst, allzu unruhig od. geschäftig, allzusehr beschäftigt *ic. vgl. druk*.
 o'overdrukken, h. = abdrucken, aufdrucken, *vgl. overdruk I*; mehr drucken; aufs neue drucken.
 overdrukplaatje, o. = Abziehbild.
 overduidelijk = mehr als, äußerst deutlich.
 overduivelen, zie overdon'deren.
 overdwers = überquer, quer über, überzwerch, in die Querre.
 overeen; o. uitkomen = auf eins, aufs Gleiche herauskommen (hinausgeh(e)n), egal sein.
 overeenbrengen, h. = in Übereinstimmung, in Einklang bringen; hoe wil je dat met je woorden o. = (*ook*) wie reimt sich das mit deinen Worten (zusammen).
 overeenkomen, z.; iets o. = etw. übereinkommen, vereinbaren; een prijs e. d. o. = (sich über) einen Preis u. ä. vereinbaren; de overeengekomen prijs = der vereinbarte Preis; in iets o. = in (Dat.) übereinstimmen; o. met = übereinstimmen mit; entsprechen (Dat.); (*ook*) sich beden mit; dat komt met zijn neiging overeen = das entspricht seiner Neigung, stimmt mit seiner Neigung überein; uw woorden komen niet met uw daden overeen = deine Worte stimmen nicht zu (mit) deinen Taten, stimmen nicht mit ... überein; zooals 't met uw stand overeenkomt = (*ook*) wie es deinem Stande angemessen ist.
 overeenkomst, v. = (*gelijkheid*) Übereinstimmung, Ähnlichkeit; (*afspraak*) Übereinkunft, Vereinbarung, das Übereinkommen, das Abkommen; een o. sluiten = ein Abt., eine Übereinkunft, Vereinb. treffen.
 overeenkomstig = (*adj.*) übereinstimmend, ähnlich; o. e. gevallen = ü. e. ä. e. Fälle; o. e. hoeken = Gegenwinkel, korrespondierende Winkel; (*prep.*) gemäß, entsprechend (Dat.); o. hiermede = dementsprechend, demgemäß.

overeenstemmen, h. = overeenstemmen; ook = overeenkomen.
overeenstemming, v. = Overeenstemming; in o. zijn met = im Einklang sein mit, einer Sache entsprechen; in o. met de bepalingen = im Einklang mit, konform den Bestimmungen; in o. met = (ook) gemäß, entsprechend (Dat.); in o. brengen = in A., in Einklang bringen; in o. brengen met den heerscheden smaak = (ook) dem vorherrschenden Geschmack anpassen; tot o. komen = sich verständigen (mit einem über eine Sache).
o'vereerlijk = äußerst ehrlich, grundehrlich.
overelnd' = aufrecht, aufgerichtet; o. gaan zitten = sich aufrichten, sich aufsetzen.
overel'schen, zie overvragen.
overerfelijk = (van ziekten, eigenschappen e.d.) erblich, hereditair; (van rechten) vererfelijk.
o'vererven, h. = (trans.) vererben; (intr.) (sich) vererben (auf, Aft.), (sich) fortsetzen (auf, Aft.).
o'vererving, v. = Vererbung.
overe'ten zich, h. = sich überreissen, (van dieren en diersgelijk) sich überreissen.
overfijn = überfein.
o'verflitroeren, h. = nachfiltrieren.
overfloer'sen, h. = überflo'ten, -schle'ern.
o'verfluisieren, h. = ein-, zuführen.
o'vergaaf, zie overgave.
o'vergaan, z. = übergeh(e)n; (van den een op den ander) ü. auf (Aft.); in andere handen o. = in andere Hände ü.; (in een anderen toestand, anderen toonaard) ü. in (Aft.); tot ontbinding, gisting o. = in Säulnis, Gärung ü.; (van vestingen e. d.) ü.; (tot een andere partij, een ander geloof, den vijand) ü., übertreten; tot daden o. = zur Tat ü.; van 'teene onderwerp op 't andere o. = von einem Gegenstand zum andern ü.; tot stemming o. = zur Abstimmung schreiten; tot liquidatie o. = in Liquidation treten; eer ik daartoe overga = ehe ich mich dazu entschließe; de brug o. = über die Brücke (hinüber) geh(e)n; de straat o. = über die Straße geh(e)n; de grenzen o. = über die Grenze geh(e)n, die Gr. überschreiten; den Rubicon o. = den Rubicon überschreiten; naar Engeland o. = nach England hinübergeh(e)n; (van pijn enz.) ü., aufhören, nachlassen, vorübergeh(e)n, sich geben; die gril gaat over = die Grille geht vorüber; (verhuizen) umziehen; (op school) befördert od. verlegt werden; de bel gaat over = die Glode geht; zie ook o r d e.
overgaar = alljähr.
overgal'men, h. = überschallen.
overgang, m. = (een plaats; tot een anderen toestand; van den een op den ander; in muziek en schilderk.) Übergang; (naar den vijand, een ander geloof) Übergang, Abtritt; (op school) die Verlegung; (sterrek.) Durchgang, Übergang.
overgangsbepaling, v. = Übergangsbestimmung.
overgangsexamen, o. = Verlegungsexamen.
overgangsmaatregel, m.; -periode, v.; -rechten, mv. = die Übergangsmaßregel; -periode; -gebühren.
overgangs'still, m.; -tijd, m.; -toestand, m. = Übergang'still; die -zeit; -zustand.
overgankel'ijk = transito, zielend.
overga'pen, h. = bewältigen.
o'vergaren, h. = erübrigen, auf die hohe Rante legen, juridlegen.
overgave, v. = Übergabe; (van zich zelf, in moreelen zin) Hingebung; (van bestuur) Übertragung; tegen o. van = gegen Rückgabe, Ginfieferung (Gen.).

overgedienstig = übergefällig, übertrieben gefällig.
overgedwee = allzu gefügig, allzu folgjam.
overgeestig = außerordentlich wichtig.
overgelukkig = überglücklich, äußerst glücklich.
overgeven, h. = überge'ben, überreissen, einhändigen; (een vesting) überg.; (braken) sich erbrechen, sich überge'ben; (bloed, gal) auswerfen; geef over! = gib her! zich o. = (aan den vijand, 't spel, den drank enz.) = sich ergeben; zich o. (willoo's, uit sterke neiging, met volle toewijding) = sich hingeben; zich (zonder verzet, willoo's aan overmacht) o. = sich erg., sich überlassen; zich aan droomerijen o. = (ook) Träumereien nachhängen.
overgevoelig = überempfindlich; (gevoelerig) empfindsam.
overgewicht, o. = Übergewicht.
o'vergieten, h. = (in een ander vat, over 't vat) ü'bergießen, (in een ander vat, nog eens) um'gießen; **overgie'ten**, h. = übergie'ßen (ook fig.); ze zijn met 't zelfde sop overgoten = sie sind über einen Leisten geschlagen, einer ist wie (nicht besser als) der andre.
overgieting, v. = das Übergießen, der Umguß, vgl. overgieten.
overglan'zen, h. = überglän'zen.
o'verglijden, z. = gleiten über; hinübergleiten.
overgol'ven, h. = überflu'ten.
o'vergoopen, h. = (een mantel) ü'berwerfen; in ein andres Saß ic. werfen, (vloestoffen ook) umfüllen; noch einmal werfen; (zeil, roer) umwerfen; (naar een ander) herüber-, hinüberwerfen.
overgooyer, m. = Überwurf.
overgordijn, o. = der (Ober)Vorhang, die Übergardine.
overgroel'en, h. = überwach'fen.
overgroot = übergroß, allzu groß.
overgrootmoeder; -ouders; -vader = Urogroßmutter; -eltern; -vater.
over'gul; -gunstig = äußerst, über die Maßen freigebig (r. vgl. g u l); ä. günstig.
o'vernaal, m. = die Fährte.
o'verhaalg'las, o. = der Destillierkolben.
o'verhaalschuit, v. = der Fährtrahn, das Fährschiff, die Strid'fährte, die Fährte.
overhaast' = übereilt; (minder sterk) hastig.
overhaas'ten, h. = übereilen.
overhaas'ting, v. = Abereilung.
o'verhalen, h. = (wit een ander land e. d.) herüberholen; (met een schuitje) überholen; haal over! = hol über! (destilleeren) destillieren, abziehen; (bepraten) überreden, bereben, bewegen, bestimmen, beschwägen; (ompraten) herumbringen, -triegen; (iem. tot een partij) herüber-, hinüberziehen, -löden; (een schip) umlegen; (de bel, de noodrem) ziehen; (den haan) spannen.
o'verhaling, v. = Destillierung; Überredung; das Umlegen, vgl. overhalen.
o'verhand, v. = Oberhand; de o. hebben = die D. haben, („overwe'gend zijn") vorherrschend sein, überwie'gend sein; de o. krijgen = die D., das Übergewicht erlangen gewinnen; de o. (be)houden = die D. behalten.
overhan'digan, h. = überreissen. einhändigen, überge'ben, behändigen, aushändigen, abgeben; (in een brief) behändigen; (een dagvaarding e. d.) zustellen, behändigen.
overhands(ch)' = überwendlich(e Raht), überwendlings (nähen).
o'verhangen, h. = ü'berhängen; (van klippen, daken e. d. ook) vorstehen, vorpringen; (over

't *muur* über das (dem) Feuer hängen; (*van torens, muren, e. d.*) (sich) vorneigen.

overhan'gen, h. = überhän'gen, verhängen.

o'verhebben, h. = (*overgehouden*) übrig haben; ik heb niet veel over = mit bleibt (ich) habe nicht viel übrig; voor iem. iets o. (*fig.*) = für einen etw. übrig haben; voor zijn kind alles o. = für sein Kind alles hingeben, opfern, tun wollen; daar heb ik geen geld, geen moeite voor over = dafür gebe ich mein Geld nicht her, gebe ich mir keine Mühe; geen goed woord voor iem. over = einem sein gutes Wort gönnen; ik zou er wat voor o., als ik dat kon zien = ich gäbe etw. dafür, wenn...; 't heeft niet over = es könnte besser (etw. mehr) sein; iem. o. = einen zum Besuch haben; familie o. = (*ook*) Verwandtenbesuch haben.

overheen' = über...hin; er o. = darüber (hin); (*bovendien*) obenbreit; ik ben er nu o. = ich bin jetzt darüber hinweg; over iets (onaangenaams) heen komen = über etw. hinweg kommen; zie verder de werkwoorden.

[o'verheer = Oberherr.]

overheer'en, h. = erobern, bemeistern, unterwerfen.

o'verheerlijk = (*voortreffelijk*) vorzüglich, ausgezeichnet; (*verrukkelijk*) entzückend, wunderschön.

overheer'schen, h. = übermeistern, unterjocht halten, tyrannisieren; (*fig.*) beherrschen; de wanhoop overheerschte haar = bemächtigte sich ihrer; (*de overhand hebben' ook*) vorherrschen, überwiegen, vgl. o v e r e ' g e n; o. . . de kleur = vorherrschende Farbe.

overheerscher = Gewalthaber, Gewaltherrscher; Despot, Tyrann.

overheersching, v. = Gewaltherrschaft; Herrschaft, Gewalt; das Übergewicht, vgl. o v e r h e e r s c h e n.

overheid, v. = (*gezag*) Gewalt, Übergewalt; (*de personen als machthebbers*) Obrigkeit; (*als ambtenaren voor een bepaalden tak*) Behörde; geestelijke, wereldlijke o. = geistliche, weltliche Obrigkeit.

overheids.. = obrigkeitlich.

overheids|ambt, o.; **-gezag**, o.; **-persoon**; **-school**, v. enz. = obrigkeitliches Amt; o. . . e Gewalt; o. . . e Person (Magistratsperson); o. . . e Schule (Staatschule).

overheidswege: van o. = obrigkeitlich, behördlich, vgl. o v e r h e i d.

o'verhellen, h. = (*eig.*) überhängen, sich neigen, sich vorneigen; (*fig.*) sich neigen, geneigt sein zu...; tot een meening o. = sich zu einer Ansicht n., hinneigen, sich einer A. zuneigen; naar de zijde van de democratie o. = sich auf die Seite der Demokratie neigen.

o'verhelling, v. = Neigung, Hinneigung.

o'verhelpen, h. = (einem über, Aff.) hinüberhelfen.

o'verhemd, o. = Oberhemd, (*met geplooid borst ook*) Faltenhemd; (*half hemd*) Vorhemd.

o'verhemds|borst, v.; **-knoop**, m.; **-mouw**, v. = der Oberhemd|einfaß; -knopf (Vorhemdft.); der -ärmel.

overhoeks'(ch) = übered, in der Diagonale, quer.

o'verhollen, z. = über (Aff.) rennen.

overhoop' = durcheinander, drunter und drüber; (*omver*) über den Haufen; zie verder de samenstellingen.

overhoopgooien, h. = (*omver*) über den Haufen werfen; alles o. = alles durcheinanderwerfen, drunter und drüber werfen.

overhoophalen, h. = durcheinander werfen; hervorholen.

overhoopligen, h. = durcheinander, in Unordnung liegen; met iem. o. = sich mit einem überworfen, entzweit haben, mit einem zerfallen sein, mit einem in Unfrieden (in Uneinigkeit) leben, mit einem in Zwiespalt liegen, (*ruzie hebben*) sich in den Haaren liegen.

overhooploopen: iem. o. = über den Haufen laufen, niederrennen.

overhoopraken, z.: alles raakt overhoop = alles geht drunter und drüber, kommt (gerät) in Unordnung; met iem. o. = sich mit einem überwerfen (entzweiten, verfeinden), mit einem zerfallen, auseinander kommen.

overhoop|schieten, h.; **-smijten**, h.; **-steken**, h. = über den Haufen schießen (niederst.); ü. b. S. schmeißen (*zie ook overhoopgooien*); ü. b. S. stechen (stoßen).

overhoo'ren, h. = abhören, überhören, abfragen.

overhoo'ring, v. = Ab-, Überhörnung, das Ab-, Überhören.

o'verhouden, h. = übrig behalten; (*sparen*) erübrigen; hoeveel houd je over? = wieviel bleibt dir übrig? iem. 's nachts o. = einen über Nacht, die Nacht über (bei sich) behalten; die planten kan men o. = diese Pflanzen kann man den Winter über erhalten, sie halten sich; dat houdt niet over = das könnte besser sein.

overig = übrig; zijn o. . . e dagen = der Rest seiner Tage; 't o. . . e = das Übrige, der Rest; voor 't o. . . e = im übrigen, außerdem; übrigens; al 't o. . . e = alles übrige.

overigens = übrigens.

overij'len, h. = überreiten; **overijld** = übereilt, (*voorbarig ook*) verfrüht, vornehm.

overijling, v. = Überteilung.

Overijse|, o. = Overijssel, Overijssel.

overjaach'ten, h. = überhaften, abhegen, abtreiben.

o'verjagen, h. = über... (hinüber)jagen, -treiben;

overja'gen, h. = überja'gen, abtreiben, abhegen.

overja'rig = überjährig.

overjas, v. = der Überzieher.

o'verkalken, h. = abschreiben, abschmieren; **overkal'ken**, h. = überkal'ten.

o'verkant, m. = andre Seite; aan den o. = an der andern Seite, drüben; de mensen aan den o. = die Leute drüben; aan den o. van de zee = jenseit des Meeres.

overkap'pen, h. = überba'den, bedachen; **o'verkappen**, h. = noch einmal frisieren (die Haare machen), umfrisieren.

o'verkeurig = äußerst fein ic., zie keurig.

o'verkiijken, h. = durchsehen, durchnehmen;

overki'ken, h. = übersehen.

overkist, v. = Blechfiste, Holzbedeckung.

o'verkisten, h. = (*lijk*) um'fargen; (*goederen*) um'fapfen, in andre Kisten pafen.

o'verkladden, h. = abschmieren.

o'verklappen, h. = ausplappern, auschwagen, (*schoolslang*) peßen.

o'verklauteren, z. = über... flettern, hinüberflettern.

o'verkleed, o. = Oberkleid, Unterkleid; (*op 't vloerkleed*) der Teppichstücker.

o'verkleeden, h. = um'kleiden; **overkleo'den**, h. = überklei'den, bekleiden.

overkleo'ding, v. = Überkleidung, Bekleidung.

o'verklikken, h. = ausplaubern, anbringen, an-

geben, zutragen, (*schoolslang*) peßen.

o'verklimmen, z. = über... steigen (klettern),

(hin)übersteigen, -klettern.

o'overklimming, v. = das Hinübersteigen; diefstal met o. = Diebstahl mittels Einsteigung.
over|klui'zen, h.; -'koken, h. = über|wöl'ben; -'tochen.
overko'melijk = übersteiglich, überwindlich.
o'verkomen, z. = hin-, herüberkommen; de rivier o. = über den Fluß herüber; een weekje o. = eine Woche zu Besuch kommen; („betalen") blechen, berappen, mit dem Gelde herausrüden; (te boven komen) über . . . hinauskommen, überwinden, verwinden; **overko'men**, z. = passieren, geschehen, begegnen, zustoßen, widerfahren; dat is me nog nooit o. = das ist mir noch nie w., passiert; wat overkomt je? (oneig.) = was ist dir? was fehlt dir? (ook) was fällt dir ein? was hat dich gestochen?
overkompleet = überzählig, zu viel, überfompleet.
o'verkomst, v. = Herüberkunft, Ankunft.
overkor'sten, h. en z. = übertrü'sten, (sich) mit einer Kruste überziehen.
overkraai'en, h. = überfrä'hen, -schrei'en.
o'verkrabbelen, h. = ab'krabbeln, -schmieren.
o'verkrigen, h. = herüber-, hinüberbringen, -bekommen; zum Besuch bekommen; familie o. = Verwandten-, Familienbesuch bekommen.
overkrop'pen, h. = überla'ben, -bür'ben, -häu'fen.
overkruis' = überkreuz, überzwerch.
overl. (overleden = gestorben: gest.).
o'verlaad|kosten, mv.; -station, o. = Umladellspesen; die -stelle (die Umschlagstelle).
o'verlaat, m. = Überfall.
overlaad|dam, m. = das Überfallwehr.
o'verladen, h. = um'laden, ü'berladen; (van 't spoor bijv. in 't schip) umschlagen; (van schip in schip) überschlagen; in lichters o. = in Leichter uml., überschlagen; **overla'den**, h. = überla'ben, überbür'den, überhäu'fen; (met sieraden, bezigheden, zijn maag) überladen; (met werk, lasten e. d.) überbürden, überladen; (met orders, weldaden, eer e. d.) überhäufen; de markt is o. = ist überfüllt, überfüllt, überhäuft.
o'verloading, v. = Umladung; kosten van o. = Umladepesen; **overla'ding**, v. = Überla'dung; Überbür'dung (vooral geestelijk); Überhäufung.
overland' = zu Lande.
overland|mail, v.; -reis, v.; -spoor(weg), v. (m.) = Überland|post; -reise; die -bahn.
o'ver|lang = ü'berlang, mehr als lang genug, zu lang.
overlangs' = der Länge nach; (ook) in der (die) Länge.
overlangsehe doorsnede = der Längsschnitt.
o'ver|last, m. = die Überlast; o. aandoen = belästigen, Ä. antun; tot o. zijn = zur Ä. sein.
overlas'tig = (schip) ü'berlastig; **o'ver|las'tig** = ü'berlast'ig, allzu lastig.
o'ver|laten, h. = (overig laten) übrig lassen; aan zijn lot, aan 't toeval enz. o. = seinem Schicksal, dem Zufall z. überlas'sen; dat laat ik aan u over = das überlasse ich Ihnen, gebe (stelle) ich Ihnen anheim; laat dat maar aan mij over = das lassen Sie meine Sorge sein; (over een water e. d.) her-, hinüberlassen; zie w e n s e h e n.
overle'den = gestorben; (formeel) selig; o. . e = Verstorbene(r), Singschlebedene(r), Beweigete(r).
overleer, o. = Überleher.
o'ver|leeren, h. = noch einmal durchsehen, durchnehmen, lernen.
overleg', o. = die Überlegung, die Erwägung, der Bedacht, (slim o.) die Klugheit; zonder o. = ohne Ä., ohne B., unüberlegt; na rijk o. =

nach reiflicher Ä., E.; in o. met = im Einvernehmen, im Einverständnis mit; o. plegen met, in o. treden met = sich mit . . . ins Einvernehmen setzen, sich mit . . . beraten; in (met) gemeen o. = im Einverständnis; o. is 't halve werk = wohl überlegt ist halb getan.
o'ver|leggen, h. = (er een doek) ü'berlegen, -decken; ('t roer) ü'berlegen; („besparen") zurücklegen, erübrigen, ersparen, auf die hohe Kante legen; (nota) einreichen; (stukken, de boeken e. d.) vorlegen, vorweisen; **overleg'gen**, h. = überle'gen; ik zal 't nog eens o. = ich werde es mit noch einmal ü.; ik zal 't met mijn broer o. = ich werde es mit meinem Bruder ü., besprechen; dat heeft hij netjes overlegd = hübsch, schlau eronnen.
o'ver|legging, v. = Vorlegung, Einreichung, vgl. o'ver|leggen; **overleg'ging**, v. = Überle'gung, Erwägung, Beratung.
overle'ven, h. = überle'ven (in alle bet.).
overlevende = Überlebende(r).
o'ver|levendig = äufserst, allzu lebhaft z., zie l e v e n d i g.
o'ver|leveren, h. = überlie'fern, ausliefern; (zeden, gebruiken e. d.) überl.; (een stad aan den vijand, een misdadiger) ausl.; (een stad aan plundering) preisgeben; (misdadiger aan de politie) überge'ben.
o'ver|levering, v. = Überlie'ferung, Tradition; Auslieferung, vgl. o'ver|leveren; bij o. = durch Überlieferung.
overle'ving, v. = Überlebung.
o'ver|lezen, h. = noch einmal lesen; (vluchtig) durchlesen.
o'ver|lezing, v. = nochmaliges Lesen.
o'ver|lichten, h. = hinüber-, herüberheben.
o'ver|lig|dagen, mv.; -geld, o. = Überlegetage (die -zeit); -geld (gew. l i e g e g e l d).
o'ver|liggen, h. = länger liegen.
overlij'den, z. = sterben, verschleiden, (da)hinscheiden, entschlafen, das Zeitliche segnen, mit Tode abgeh(e)m; t o. = der Tod, Absterben, Hinscheiden, Ableben; bij 't o. van = beim Tode (Gen.); bij o. = im Todesfalle; zie o v e r l e d e n.
overlom'meren, h. = über'schatten.
overloop, m. = (gang) Korridor; (portaal) Flur, Vorplatz; (op schip) Überlauf, Überlopf; (passage) Übergang, -weg; (Ind.: gang tusschen 't huis en de keuken) (überdächter) Gang; o. van gal = Gallenerguß.
o'ver|loopen, z. = (een brug e. d.) über . . . (hinüber)geh(e)n, -laufen; (overloopen) ü'berlaufen, -fließen; (naar den vijand) überlaufen (zum Feinde); o. van vriendelijkheid = von Freundlichkeit ü'berfließen; (een brief e. d.) überlau'fen; zie ook h a r t, g a l; **overlo'o'pen**, h. = überlau'fen (in alle bet.).
o'ver|looper = Überläufer, zie ook l o o p e r.
overlooptertje (een spel) = Rämmerchen vermieten.
overluid' = laut; **o'ver|luid** = überlaut.
Overmaasch' = übermaassisch.
o'ver|maat, v. = der Zuschlag, das Übermaß; (fig.) das Übermaß; tot o. van ramp = um das Maß voll zu machen (voll werden zu lassen), damit nichts fehlen sollte.
o'ver|macht, v. = Übermacht; o. op iem. hebben = Gewalt, Übergewicht über einen haben; (force majeure) höhere Gewalt, unüberstehliche Gewalt.
overmach'tig = übermächt'ig.
o'ver|maken, h. = (werk) noch einmal machen,

zigend) um'schreiben; (*naschr.*) afschreiben, kopieren; op een anderen naam o. = auf einen andern Namen umschreiben, übertra'gen; (*in de registers*) eintragen.

overschrijver = Abschreiber, Kopist.
o'verschrijving, v. = das Umschreiben, Abschreibung; (*handel*) Übertragung, das Giro; biljet, kosten van o. = der Übertragungs-kosten.

o'verschuijmen, h. en z. = u'ber'schämen; **overschul'men**, h. = über'schäu'men.

o'verseinen, h. = drahten, telegraphieren.

o'verslaan, h. = (*een les, hoofdstuk*) über'schla'gen, -ge'h(e)n, -sprin'gen; (*iem.*) über'schlagen, über'se'hen; (*een regel, woord enz.*) über'schla'gen, über'se'hen; auslassen; (*'t bijwoonen van iets*) ver'säumen; iets o. (*een poos iets niet doen*) = etw. aussegen; (*een doek*) u'ber'schlagen; (*„ramen”*) über'schla'gen; o., z. (*van de stem, de balans*) u'ber'schlagen; de brand slaat over = schlägt über, greift um sich; de brand slaat op . over = schlägt auf (Auff.) über; (*van ziekten*) anstecken, ansteckend sein; de ziekte is op hem overgeslagen = hat ihn angesteckt; van 't eene uiterste in 't andere o. = von einem Extrem ins andre um'schlagen; liefde kan in (tot) haat o. = kann in Haß u'ber'schlagen, sich in Haß verwandeln.

o'verslag, m. = (*aan kleeren*) Auf-, Umschlag; (*raming*) Über'schlag, Umschlag.

o'versliepen, h. = (hin-, her)über'schleppen.

o'verslin'geren, h. = über'rän'fen.

o'versluipen, z. = (sich) hin-, herüber'schleichen.

o'versluipen, zie overgooien.

o'versmokkelen, h. = (iets de grenzen o.) etw. über (Auff.) (hin)über-, herüber'schmuggeln.

o'ver'snoeu'wen, h.; -snoe'ven, h. = über|schne'e'n; -schne'e'n.

o'versoldeeren, h. = nachlöten.

o'verspannen, h. = (*anders spannen*) um'spannen; een doek ergens o. = ein Tuch u'ber'spannen;

o'verspan'nen, h.: met een brug, met doek o. = mit einer Brücke, mit Tuch über'span'nen; (*een boog, zijn eischen*) über'span'nen; (*de hersenen*) über'ret'gen, über'an'stengen, über'span'nen; zich o. = sich über'an'stengen, -arbeiten; hij is o. = er ist über'reijt; o. (*„excentriek”*) = über'spannt.

o'verspan'ning, v. = über'an'stengung, über'ret'ang; über'span'nung, über'spanntheit, vgl. o v e r s p a n n e n .

o'ver'sparen, h. = ersparen, erübrigen, zurücllegen, (*ook*) u'ber'sparen.

o'ver'speelster; -spel, o. = Ehe|brecherin; der -bruch.

o'ver'spelen, h. = noch einmal spielen, wiederholen.

o'ver'speler = Ehebrecher.

o'ver'spe'lig = ehebrecherisch.

o'ver'sporen, z. = (im Zuge) fahren über (Auff.).

o'ver'sprel, v. = Bettspreite, (*ook*) Decke.

o'ver'spreiden, h. = (aus)breiten über (Auff.).

o'ver'spre'n'kelen, h. = über'sprengen, über'spre'n'feln.

o'ver'springen, h. en z.: een sloot o. = über einen Graben springen, einen Gr. über'sprin'gen; (*een regel enz.*) über'sprin'gen, über'schla'gen; zich o'ersprin'gen = sich über'sprin'gen; o., z.: van 't een op 't ander o. = vom einen aufs andre u'ber'springen, (*van den hak op den tak*) vom Hundertsten ins Tausendste kommen; elektrische vonken springen over = schlagen (geh'n) über.

o'ver'staan, h. = über dem Feuer stehen; ten

o. (van) = in Gegenwart (Gen.), vor (Dat.); ten o. van een notaris = durch Vermittelung eines Notars, durch einen Notar; o. de hoeken = Scheitelwinkel.

o'verstag' = über Stag; o. gaan = über Stag geh(e)n; o. wenden = über Stag bringen, drehen; iem. o. helpen = einem ein Bein stellen; iem. o. werpen = einem einen Schreden einjagen.

o'verstapje, o. = (*kaartje*) die Anschlußkarte; 't is maar een o. = es ist nur ein Ragenprung.

o'verstappen, z. = 't plein o. = über den Platz schreiten; een plas o. = über etne Pfütze treten; (*bij treinen*) um'steigen; dat zal ik maar o. = das werde (will) ich nur auf sich beruhen lassen, nur überge'hen; (*een hoofdstuk e.d.*) über'sprin'gen.

o'verstapstation, o. = die Umsteigestation.

o'verste = Oberst (*ongeveer gelijkstaande met Oberstleutnant in 't D. leger*); (*in 't klooster e. d.*) Superior(in), Oberer (Oberin, Schwester Oberin).

o'ver'steken, h. en z.: een rivier, een meer o. = über einen Fluß ic. segen, hinüber'sehen, (hin-)über'fahren, -segen; naar Engeland o. = nach England hinüber'fahren, -schiffen, -segen; de straat o. = die Straße passieren, quer über die Str. geh(e)n; (*ruijen*) tau'schen; tegelijk o. = zugleich überge'ben, Zug um Zug.

o'ver'stel'pen, h. = (*met aangenaams en onaangenaams*) über'häu'fen, (*vooral met onaangenaams*) -schüt'ten; (*door aandoeningen*) over'stelpt = über'mannt, -wältigt; (*met werk*) über'h., über'la'den, über'bürden; (*de markt*) über'fü'l'en.

o'ver'stel'ping, v. = Über'häufung ic., zie over'stel'pen.

o'ver'stemmen, h. = aufs neue (von neuem) abstimmen; **o'ver'stem'men**, h. = (*in alle bet.*) über'stim'men.

o'ver'stijgen, z. = (*een muur*) über'stel'gen, über eine Mauer stel'gen.

o'ver'stij'gen, h. = über'stel'gen.

o'ver'stooten, h. = noch einmal stoßen; hin-, herüber'stoßen.

o'ver'stor'ten, h. = über'schüt'ten; **o'ver'stor'ten**, h. = um'schüt'ten.

o'ver'stra'len, h. = über'strah'len, verdunkeln, in den Schatten stellen.

o'ver'streng' = äußerst streng, allzu streng.

o'ver'strij'ken, h. = über'streichen.

o'ver'stroo'fen, h. = über'streu'en.

o'ver'stroomen, h. en z. = (*van vloeistoffen, een vat, vijver*) u'ber'strömen, -fließen; (*van rivieren*) u'ber'treten; o., h.: van lof, van dankbaarheid enz. o. = von Lob, Dantbarkeit ic. u'ber'st., -fließen; **o'ver'stroo'men**, h. = über'schwem'men, über'flut'ten (*beide ook fig.*), über'strö'men.

o'ver'stroo'ming, v. = über'schwem'mung.

o'ver'sturan, h. = über'en'den, über'machen.

o'ver'stuur = in Unordnung, in Verwirrung; alles gaat o. = es geht alles drunter und drüber; (*van de maag*) derangiert; hij is heelemaal o. = er ist ganz aus der (außer) Fassung, aus dem Häuschen, ganz weg, ganz aus dem Leim, ganz auseinander; hij is er van o. = es hat ihn aus der Fassung gebracht, stark angegriffen; er is niets aan o. = das ist weiter kein Unglück, es ist gar nicht schlimm, (*ook*) schade drauf, schade auf den; ze laat niets o. gaan = läßt nichts verloren geh(e)n.

o'ver'su'k'eren, h. = über'zuc'fern.

o'vertal'lig = über'zählig.

o'v'ertappen, h. = um'füllen, um'zapfen, ü'berfüllen.

o'v'ertekenen, h. = aufs neue (von neuem) zeichnen, um'zeichnen; (*naar een voorbeeld*) ab-, nachzeichnen; (*mil.*) sich bei einem andern Korps einreihen lassen; naar de Oost o. = sich (nachher) für Ostindien verbinden.

o'v'ertellen, h. = nachzählen.

o'v'ertillen, h. = herüber-, hinüberheben.

overtim'meren, h. = überber'ten, -da'chen.

overtocht, m. = Übergang (über den Rhein z. B.); (*reis*) te water: die Überfahrt, te land: die Reise.

overtog'en = überdeckt, bedeckt.

overtol'lig = überfüllig, unnützig; (*overtal'lig*) überzählig; o. . e vraag = unn. . e, müßige Frage.

overtol'ghheid, v. = Überfülligkeit, Ruhlosigkeit, Überzähligkeit, vgl. overtollig.

o'v'ertoorn, m. = Brückenfahre (zum Hinüberziehen von Schiffen über einen Damm), (*ook eigenm.*) Overtoom.

overtopt = überdacht'.

o'v'ertreden, z. = ü'bertreten; **overtre'den**, h. = übertr'e'ten, (*schenden*) verlezen, (*handelen tegen*) gegen . . verstößen; de wet o. = (*ook*) das Gesetz übertreten, dem Gesetze zumider handeln.

overtre'der = Übertreter.

overtre'ding, v. = Übertretung; (*vergriep, mislag*) das Vergehen (gegen); der Verstoß.

overtref'fen, h. = (*alg.*) übertreffen; zich zelf o. = sich selbst übert.; (*een bedrag, de verwachting*) übersteigen; iem. in kennis, kracht e. d. o. = einen an Kenntnissen, Kraft u. ä. übert.; einem an . . . überlegen sein; iem. o. (*iets beter, vlugger doen, als in wedstrijd*) es einem zuworthun, (*in uiterlijkheden, in vertoon vooral*) einen überbie'ten; de aanvoeren o. den verkoop = die Zufuhren überwiegen den Verkauf; dat overtre't alles, wat men tot nu toe beleefd heeft = (*ook*) das läßt alles hinter sich, was man je erlebt hat.

overtreffende trap = der Superlativ.

o'v'ertrek, o. = (*voor meubels, bed, kussens e. d.*) der Überzug, der Bezug; (*ook paraplu*) das Futteral, der Überzug.

o'v'ertrekken, z.: de rivier, bergen o. = über den Fluß, über die Berge (hinüber-, herüber-) ziehen; (*vijandig*) de grenzen, de Alpen o. = die Grenze, die Alpen überschreiten; (*van een onweer e. d.*) vorüberziehen, sich vorziehen; o., h. = (*een schip, balk enz.*) (her)überziehen; (*een tekening e. d.*) durchzeichnen, abzeichnen; den haan o. = abdrücken; **overtrek'ken**, h. = überzie'hen, bekleiden.

overtreksel, o. = (*van metaal e. d.*) der Überzug, vgl. o'v'ertrek.

o'v'ertrooven, h. = übertrump'fen, überste'chen.

o'v'ertrouwen, h. = trauen.

overtuif'gen, h. = überzeugen; iem., zich van iets o. = einen, sich von etw. il.; ik ben, houd me er van overtuigd dat . . . = ich bin überzeugt, glaube fest, bin sicher, daß . . .; (*overtuigend bewijzen*) überfüh'hren, überwe'rfen; iems. misdaad o. d bewijzen = einen eines Verbrechens überf., überw.

overtuif'gend = überzeu'gend.

overtuif'ging, v. = Überzeugung; tot de o. komen = zu der U. gelangen, die U. gewinnen.

o'v'erturen, mv. = U'berstunden; o. maken = U. machen.

o'v'ervaart, v. = Überfahrt.

o'v'erval, m. = Überfall; (*van ziekte*) Anfall; aan o. . len lijden, zie toeval.

o'v'erval'en, h. = überfal'en (*in alle bet.*); door een storm o. = (*ook*) von einem Sturm überrascht; door een ziekte o. = (*ook*) von einer Krankheit befallen.

o'v'ervaren, h. en z. = herüber-, -hinüberfahren; ü'berfahren.

o'v'ervrijnd = überfet'kert.

o'v'ervrijning, v. = Überfet'nerung.

o'v'ervrhit = überhitzt.

o'v'ervrhit'ten, h. = überhizen.

o'v'ervrhit'ting, v. = Überhiz'ung.

o'v'ervvertellen, h. = noch einmal erzählen; weiter erzählen, wieder sagen, weiter sagen; (*rondstrooven*) aus Sprengen; iem. iets o. = einem etw. erzählen, (*klikken*) zutragen, hinterbrin'gen.

o'v'erverven, h. = (*stoffen*) neu färben; (*huis e. d.*) neu anstreichen, wieder anstr.

o'v'ervervadigen, h. = überfat'tigen.

o'v'ervervadiging, v. = Überfat'tigung.

o'v'ervleu'gelen, h. = überflü'geln, (einem) den Rang ablaufen.

o'v'ervliegen, z. en h. = (*naar iem.*) herüber-, hinüberfliegen; de hoenders zijn overgevlogen = sind übergeflogen; ik kom nog eens o. = ich fliege (fliege) noch mal hinüber; **o'v'ervlie'gen**, h. = überflie'gen.

o'v'ervlieger, zie hoogvlieger.

o'v'ervlieten, z. = ü'berfliezen.

o'v'ervloed, m. = Überfluß; die Fülle, die Menge; in o. = im U., in Fülle und Fülle, die Menge; vliegen in o. = fliegen die (schwere) Menge; o. van mooie boeken = U. an (eine Fülle von) schönen Büchern; ten o. . e = zum U., oben drein; zie ook hoorn.

o'v'ervloed'ig = („rijk, ruim") reichlich; („veel opleverend", vooral in zijn uitwerking) ergiebig, ausgiebig; im Überfluß, in Fülle und Fülle. vollauf, (te veel) überreichlich; o. . e oogst = reichliche, ergiebige Ernte; o. werk hebben = vollauf, alle Hände voll zu tun haben. Arbeit im Überfluß haben; ze zijn dit jaar o. = sie sind dieses Jahr im Überfluß da, vollauf.

o'v'ervloed'igheid, v. = zie overvloed.

o'v'ervloelen, z. en h. = ü'berfliezen (*ook fig.*); een land o. . de van melk en honig = ein Land, darinnen (wo) Milch und Honig fließt (fließt); zie ook hart.

o'v'ervloeling, v. = das Überfliezen.

o'v'ervlueten, z.: de rivier, de bergen o. = über den Fluß, die Berge fliezen.

o'v'ervloed'en, h. = übermäßig nähren, übernähren.

o'v'ervoeren, h. = herüber-, (hin)überführen; de zee o. = übers Meer führen; **o'v'ervoer'en**, h. = (*de markt*) überfü'llen, überfüh'hren; (*o'v'ervoederen*) überfü'tern.

o'v'ervoering, v. = das Hinüber-, Herüberführen.

o'v'ervoer'ing, v. = Überfüh'ring; Überfütterung, vgl. o'v'ervoer'en.

o'v'ervol = überfüllt', ü'bervoll.

o'v'ervoldo'en de = mehr als genügend, mehr als hinreichend, überreichlich.

o'v'ervraacht, v. = U'berfracht.

o'v'ervra'gen, h. = überfor'dern, überteu'ern, überfet'zen.

o'v'ervriendelijk = übermäßig (über die Maßen) freundlich, überfreundlich.

o'v'ervraaien, z. = herüber-, hinüberwehen; komen o. = hinüber-, herüberkommen, herübergeflogen kommen; hij kwam plotseling o. = er kam auf einmal herübergeschmetzt; dat zal wel

o. = das zieht schon vorüber, wird sich schon geben (machen), wird schon nachlassen.
o'verwaard = reichlich, doppelt wert.
o'verwaarde, v. = der Mehrwert, der Überwert.
o'verwaardig = mehr als würdig.
o'verwaggelen, z. = über... (hinüber) wacheln.
overwa'ken zich, h. = sich überwachen.
o'verwandelen, h. en z. = hinüberpassieren; über (Aft.) (hinüber)passieren; kom eens o. = spreken Sie mal vor.
overwa'semen, h. = überdün'sten, bedünsten; (*ademen op*) anhauchen.
overwas'sen, h. en adj. = überwaschen.
I. o'verweg, m. = (Bahn)Übergang; (*op zekere hoogte boven den spoorweg*: *overbrug*) die Überführung.
II. o'verweg: met iem. (goed, niet al te best) o. kunnen = sich mit einem (ganz gut, nicht sonderlich) stellen können, mit einem . . . auskommen, sich mit einem . . . zurechtfinden; met elkaar o. kunnen = (*ook*) sich vertragen; met iets (niet) o. kunnen = mit etw. (nicht) zurechtfinden können.
o'verwogen, h. = noch einmal wiegen, nachwägen; **overwe'gen**, h. = (*overdenken*) erwägen, sich überlegen; iets rijpelijk o. = etw. reiflich erw., sich etw. reiflich überl.; o. . . de, dat . . . = in Erwägung daß . . . ; alles wel overwogen = alles wohl erwogen; (*'t zwaarst zijn, 't overwicht hebben*) überwiegen; een o. . . de reden = ein ü. . . der Grund; van o. . . d belang = von ü. . . der höchster Wichtigkeit; o. . . d („meestal, in hoofdzaak" *ook*) vorwiegend.
overwe'ging, v. = Erwägung; in o. nemen = in E. ziehen, in Betracht nehmen (ziehen); iem. iets in o. geven = einem etw. (an)empfehlen, anraten, (*kanselarijstijl*) einem etw. anheimgeben; ik geef 't u wel in o. = Sie mögen sich's wohl reiflich überlegen; een punt van o. uitmaken = erwogen werden; uit o. van de redenen enz. = in E. der Gründe ic.; na rijpe o. = nach reiflicher Erw. (Überlegung); door allerlei o. . . en gebonden = durch Rücksichten aller Art gebunden.
overwel'digen, h. = überwältigen; überman'nen; bezwingen; besiegen.
overwel'digend = überwältigend.
overwel'digler; -ing, v. = Überwältigler; -ung.
overwelf'sel, o. = Gewölbe, die Wölbung.
overwel'van, h. = überwölben; (*dichtmaken*) zumöbelen.
overwel'ving, v. = Überwölbung.
o'verwerk, o. = die Extraarbeit; die Überarbeit, (Pl.) Überstunden.
o'verwerken, h. = twee uur o. = zwei Überstunden machen; (*een-vraagstuk e. d.*) noch einmal durchnehmen; zich **overwerken**, h. = sich überarbeiten, sich überanstrengen.
o'verwerken, mv. = Überstunden.
overwer'king, v. = Überarbeitung, -an'stregung.
o'verwerpen, zie *o'vergoelen*.
o'verwicht, o. = (*eig.*) Übergewicht, Übergewicht; Gutgewicht, der Ausschlag; (*fig.*) Übergewicht; (überwiegender) Einfluß, die Überlegenheit; 't o. hebben, krijgen = überwiegen, das Übergewicht haben (behalten), bekommen.
o'verwichtig = ü'ber(ge)wichtig.
overwin'naar = Sieger; o. van de Engelschen = Befieger der Engländer.
overwin'nen, h. = (*intr.*) siegen, (*trans.*) einen, etw. besiegen, siegen über einen od. etw.; (*in enkele, vooral fig. verbindingen*) überwinden; (*smart, een gevoel, hartstocht, schaamte, moeilijk-*

heden, hindernissen) überwinden, (*ook*) besiegen; de konkurrentie o. = (*ook*) die Konkurrenz schlagen; **o'verwinnen**, h. = erüberigen, gewinnen.
overwin'nend = siegreich.
overwin'nig, v. = der Sieg, Besiegung, Überwindung, *vgl.* *o'verwin'nen*; de o. der (op de) Engelschen = der Sieg über die, die Besiegung der Engländer; 't kost mij een groote o. dat te doen = es kostet mir viel Überwindung das zu tun; zie *behalen*.
o'verwinst, v. = der Mehrgewinn, der Überschuß.
overwin'teren, h. = überwin'tern.
overwin'tering, v. = Überwin'terung.
o'verwippen, z. = hinüber-, herüberwippen; eens o. = mal hinüber-, herüberfliegen; kom eens o. = (*ook*) spreken Sie mal vor.
o'verwitten, h. = neu (von neuem) tünchen, weißeln.
overwonneling = Besiegte(r).
overwul'ven, zie *o'verwelve*.
overzaai'en, h. = übersä'en; **o'verzaien**, h. = noch einmal (von neuem) sä'en.
overzoesch = überseeisch, Übersee. . .
o'verzegen, h. = wiederholen, noch einmal sagen; („*oververtellen*") weitererzählen.
o'verzelen, h. en z.: 't meer o. = über den See (hinüber) segeln; **overzel'en**, h. = überse'geln.
overzel'ing, v. = Überse'gung.
o'verzenden, h. = überse'nden, -ma'chen, -senden.
o'verzets'boot, v.; -geld, o.; -schouw (-schuit), v. = Fährte (der -fährn); -geld (der -lohn); das -schiff (Fährte).
o'verzeten, h. = (*met een bootje bijv.*) ü'berse'gen, -fahren; (*vertalen*) überse'tzen, -tra'gen; (*een tramwissel*) verstellen.
o'verzetter, h. = Fährmann; Überse'tzer.
o'verzetting, v. = das Überse'gen, das -fahren; Überse'tzung, -tra'gung; das Verstellen, *vgl.* *o'verzeten*.
o'verzicht, o. = die Übersicht; der Überblick; (*de lijst ook*) die Zusammenstellung, die Aufstellung; kort o. = kurze U., (*kort begrip*) (kurzer) Abriß; (*revue*) die Rundschau; wekelijksch o. = die Wochenübersicht, Wochenrundschau.
overzicht'el'lijk = übersicht'lich.
overzicht'schrijver = Rundschau'er.
overzicht'stabel, v. = Übersichtstafel.
o'verzien, h. = über (Aft.) hinüber-, herübersehen; (*een les, rekening*) durch'sehen, -nehmen, nach'sehen; **overzien**, h. = überse'hen, -blic'ken; niet te o. = nicht abzu'sehen, unabse'har; gemakkel'ijk te o. = überse'ht'ich.
overzien'baar = abse'har, überse'har.
o'verzijde, v. = andere Seite, gegenüberliegende Seite; aan de o. = an (auf) der andern Seite, jenseits, (*daar-, hiertegenover*) drüben, (*aan gene zijde van*) jenseits (Gen.); hij woont aan de o. van de beek; van de straat = (*veel*) über dem Bache, über der Straße.
o'verzijdsch = jenseitig.
overzil'veren, h. = überzil'vern, versil'bern.
o'verzigen, h. = noch einmal singen, wiederholen.
o'verzoot = ü'berfü'ß.
overzo'meren, h. = überse'mern.
o'verzorg'vuldig = allzu genau, peinlich genau. [*overzulk's* = beswegen].
o'verzwellen, h. en z. = über (Aft.) (hinüber-, herüber)schwimmen, überschwim'men; 't kanaal o. = (*ook*) den Kanal durchschwimmen.

Ovidius = Ovidius, Ovid.

O. W. (oorlogswinst), v. = der Oorlogswinst.
O.-W.-er, m. = Oorlogswinn(er), Oorlogspromittent (ongunstiger) Schieber.

oxaal, zie oksaal.

oxaalzuur, o. = die Oxal-, Alesäure.

oxydatie, v. = Oxidation.

oxyde, o. = Oxyd.

oxydeeren, h. = oxydieren.

oxygeen, oxygenium, o. = Oxygen, der Sauerstoff.
oxymoron (stijlfiguur: verbinding van twee elkaar tegensprekende begrippen), o. = Oxy-moron.

ozon (aktieve zuurstof), o. = Ozon.

ozonhoudend = ozonhaltig.

ozonsterilisatie, v. = Ozonsterilisatie (des Trinfwassers).

P.

P, v. = das P.; zie pee.

P. (pagina = Seite; *pinxit*: heeft geschilderd = het gemalt; *piano*: (op koerslijsten) papier).

p. a. of p. A. (op brieven: per adres) of *par amicitie* = door Beforging: p. A., aus Freund-schaft; ook: *pro anno*: voor 't jaar = fürs Jahr).

pa = Papa, Vater.

paadje, o. = kleiner Pfad, Pfädchen.

I. paai = Aite(r), Väterchen; oude p. = alter Stadter, alter Nüßnader, alter Anopf.

II. paai, v. = (op *schip*) Zahlung.

paaiement, o. = der Zufuß; die Teilzahlung, die Rate.

paaien, h. = beschwichtigen, besänftigen; met ijdele beloften p. = mit leeren Versprechungen vertrösten, hinhalten, speisen; met beloften op de toekomst enz. p. = auf die Zukunft vertrösten; (*van visschen*) paaren; laichen.

paal, m. = (alg.) Pfahl, (*hoor opstekend ook*) Mast; (telegraaf-enz.) paal = die Telegraphen-stange; (*in paardestal ook*) Pilar; (*Ind weg-maat: 1507 M.*) Paal; binnen de vier palen

= zwijgen den vier Pfählen, innerhalb der vier Pfähle; aan iets p. en perk stellen = einer Sache Grenzen (eine Schranke, Schranken, ein Ziel, Maß und Ziel) setzen, (*tegenaan*) einer Sache steuern, Einhalt tun; zoo vast als een p. = unumstößlich, mauerfest; dat staat als een p. boven water = das steht unumstößlich fest, ist unumstößlich wahr, ganz sicher, un-zweifelhaft, das steht bombestest, darauf kannst du Gift nehmen; hier is p. (*bij krijgertje e.d.*) = hier ist fret; binnen de palen blijven, zie perk.

paalband, m.; -brug, v.; -dorp, o.; -fundeering, v. = Pfahlring; -brücke (Zochbrücke); -dorf; -fundeering (-gründung).

paaligording, v.; -heining, v.; -hoofd, o.; -ring, m. = der Pfahlrost; der -zaun; der -damm (die -maße); -ring.

paalsteen, m. = Grenzstein.

paalvast = mauerfest.

paalwerk, o.; -woning, v. = Pfahlwerk; -bau (mv. -bauten; -wohnung).

paalworm, m.; -wortel, m. = Pfahlwurm (Bohrwurm); die -wurzel.

paap = Pfaffe.

paapje, o. = Pfädchen, (*voegel ook*) Brauntelchen; (*een soort tal*) der Mönch.

paapsch = pfäfflich; paapsehgezind = pfäfflich, papstlich, päpstlich.

paapsehgezindheid, v. = der Papismus, Päpsterlei.

paar, o. = (twee bijeenbehoorende) Paar; (*eenige*) paar, einige, wenige; bij 't p. = paarweise;

bij paren, p. aan p. = bei, zu, in Paaren, paarweise, P. und P.; twee p. schoenen = zwei P. Schuhe; p. of onpaar = p. oder unpaar; in een p. woorden = mit wenig, mit ein paar, mit zwei Worten; met zijn p. boeken... = mit seinen paar (wenigen) Büchern...

paard, o. = Pferd; (*edeler*) Roß; (*zeer alg. zooals ons „peerd“*) der Gaul; (*minachtend: „knol“*) der Gaul, die Stade; (*schaakspel*) der Springer, Pferd, Rössel; (*gymnastiek*) (Spring-)Pferd; p. rijden = reiten; te p. = zu P.; te p. stijgen = zu P. steigen, aufsitzen; van 't p. stijgen = vom P. steigen, absitzen; te p. zitten (op een stoel, een tak enz.) = rittlings (auf *Wf.*) sitzen; 't gevleugelde p. = das geflügelte P., der Pegasus; 't Trojaansche p. = das trojanische P.; 't p. achter den wagen spannen = das P. (die P..e) hinter den Wagen, die Ochsen hinter den Pflug spannen, das P. beim Schwanz auf-zäumen; 't beste p. kan struikelen = ein P. hat vier Beine und stolpert doch; iem. te p. (op 't p.) helpen = einem in den Sattel helfen, (*fig. ook*) einen auf den Schwung bringen; iem. over 't p. tillen = einen übermäßig loben; p. onder den man = P. unter dem Sattel (*tegenst.*: P. im Geschirr); koorts als een p. = pferdemähiges Fieber; werken als een p. = arbeiten wie ein P., wie ein Fethd; zie ook bek, hinken, haver, man, rijtuig.

paardearts, -bek, m.; -bit, o. = Pferdearzt; das -maul; -gebiß.

paardebloem, v. = Ketten-, Ruh-, Mai-, Hund-, Butter-, Rüstblume, der Löwenzahn u. a.

paardeboon, v.; -borstel, m. = Pferdebohne (Roß-, Saubohne); -bürste.

paardebede, o.; -deken, v.; -dief = Pferdebede (*over 't zadel*: die Schabrade); -bede (Stallbede); -dieb.

paarde dokter, -drek, m.; -fokker = Pferde-
arzt; -milt; -züchter.

paarde fokkerij, v.; -getrappel, o.; -haar, o.;

-handel, m. = Pferdehaucht (*zie stoeterij*); -ge-
trappel; -haar (Roßhaar); -handel (Roßhandel).

paardeharen = pferdehaaren, Pferdehaar...
roßhaaren, Roßhaar...; p. zeef = Pferde-
Roßhaarsieb.

paardehoof, m.; -horzel, v.; -jongen; -kam, m.

= Pferdehuf (die -flau; *plant*: der Hufblatt);

-bremse; -junge (-burche); -tamm (-triegel, ook:
Striegel, Roß-, Roßstr.).

paardekastanje, v. = Roßkastanie, Pferdekastanie.

paardekenner; -keuring, v.; -keutel, m.; -kleed,
o. = Pferdekenner; die -schau; -appel; die -bede.

paardeknecht; -kooper; -kop, m. = Pferdeknecht; -händler (Roßhändler, *minachtend*: Roßhändler); -topf.
 paardekracht, v. = Pferdestärke -kraft, PS. (HP. = horse power); van 600 p. = von 600 -Pferden, -Pferden; een motor van 100 p. = (ook) ein 100-pferdiger Motor.
 paardekunde, v. = Pferdekunde, Pferdekenntnis.
 paardekuur, v. = Pferdekur, Gewaltkur.
 paardeleer, o. = Roßleer.
 paardeleeren = roßleeren, Roßleer...
 paardeliefhebber; -markt, v.; -mest, m. = Pferdeliefhaber (-freund); -markt; -mest.
 paardemiddel, o. = die Pferdeart; -mest; (fig.) die Pferdekur, Kraftmittel, Gewaltmittel, die Gewaltkur.
 paardepen, v. = Zaun-, Roßröbe.
 paardepoot, m.; -posterij, v.; -ras, o.; -slachter; -slachterij, v. = Pferdefuß; -post; die -rasse; -schlächter (Roßschlächter); -schlächtereij (Roßschlächtereij).
 paardespel, o. = der -Zirkus.
 paardespons, v. = der Pferdeschwamm.
 paardesprong (in 't schaakspel), m. = Roßspringung.
 paardestaart, m.; -stal, m. = Pferdeschwanz (-schweif, Roßschweif, *dit laatste vooral als Turksch onderscheidingsteeken*; plant: Schwanzhalm); -stall.
 paardestoeterij, v. = das Gestüt, Stuterei.
 paardestroo, o. = die Streu.
 paardesteelt, v.; -tram, v.; -tuig, o. = Pferdezug; -bahn; -geschirr.
 paardevijg, v.; -vilder; -vleesch, o. = Pferdeleite (Roßleite, der -apfel); -schinder (-schlächter, Wöbder); -sleijch (-vleesch gegeten hebben = wie Luchtfiber sein, Sammeln im Urich haben).
 paardevlieg, v.; -voeder, o.; -voet, m. = Pferdefliege (-bremse, Roßfliege, Roßbremse); -futter; -fuß (*nebruk*: Klumpfuß).
 paardewolk, o. = die Kavallerie, die Reiterei.
 paardewed, o.; -werk, o. = Pferdeschwemme; die -arbeit.
 paardewikke, v. = Roßwiske.
 paarderikte, v. = Pferdekrankheit.
 paarderoen, m. = die Maulschelle; Fußtritt.
 paardege-trappel, o. = Pferdege-trappel.
 paardje, o. = Pferdchen; p. spelen = Pferd spielen; gauw op zijn p. zijn = leicht gereizt sein, sich gleich erefern, sich gleich auf die Hinterbeine stellen, *zie ook h o p III*.
 paardmensch, m. = Zentaur, Pferdmenich.
 paardrijden, o. = Reiten, die Reitkunst.
 paardrijder = Reiter, Kavallerist, Reitersmann; Kunstreiter.
 paardrijster = (Kunst)Reiterin.
 paarl, *zie parel*.
 paarle-moer, o. = die Perlmutter.
 paarle-moerachtig = perlmutterartig, perlmutterähnlich.
 paarle-moeren = Perlmutter...
 paarle-moerig-lans, m.; -kapel, v. (-vlinder, m.) = Perlmutterglanz; der -falter.
 paars = violett, veichenblau.
 paars-gewijs, -gewijze = paarweise; p. geplaatst (*plantk.*) = gepaart.
 paartijd, m. = die Paarzeit; die Brunstzeit.
 paarschachter, o. = weißer Sonntag.
 Paarschavond, m. = Osternabend.
 Paarschbeest, *zie Paasch o s*.
 Paarschbest, o. = der beste Anzug, der beste Sonntagsstaat; op zijn P. = im besten Staat; in vollem Wids.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

Paarschbiecht, v. = österliche Beichte.
 Paarschbloem, v.; -brood, o.; -communie, v.; -dag, m. = Osternblume; -brot (der -fuchen; *joedsch*: die Mäge); -kommunion; -tag.
 Paarschlei, o.; -feest, o.; -kaars, v.; -kook, v. = Ostern; -fest (Ostern); -kerze; der -fuchen.
 Paarschlam, o.; -lolle, v.; -maandag, m. = Osternlamm; -lilie (Marziflie); -montag.
 Paarschmarkt (Leipziger -markt, mls) v.; -os, m. = der Osternmarkt (Leipziger -messe); -ochs (*in Duitsch.*: Fastnacht, Pfingstochs).
 Paarschpronk, *zie Paasch best*.
 Paarschspel, o.; -tijd, m.; -vakantie, v. = Osternspiel; die -zeit; -ferien (Pl.).
 Paarschvuur, o.; -week, v.; -zondag, m. = Osternfeuer; -woche (*ook*: *de week vóór P.*: Karwoche); -sonntag.
 paatje, o. = Papaden.
 pacemaker = Pacemacher, Schrittmacher.
 pacen, h. = pacen, schrittmachen.
 pacha = Pascha.
 pacht, v. = Pacht (*ook voor*: der Pachtzins, das -geld); in p. geven, hebben, nemen = in P. geben, haben, nehmen; de p. is om, verstreken = die P. ist um, abgelaufen; de wijsheld in p. hebben = die Weisheit mit Lüffeln gefressen (gegessen) haben, gepachtet haben.
 pachtakte, v., -brief, m., -ceel, v., -contract, o. = der Pachtbrief, die -urkunde, der -vertrag, der -kontrakt.
 pachten, h. = pachten.
 pachter = Pächter.
 pachtgeld, o.; -hoeve, v.; -huur, v.; -kontrakt, o. = Pachtgeld; der -hof; der (-)Zins; der -vertrag.
 pachtpenningen, mv.; -recht, o.; -som, v.; -steisel, o.; -tijd, m.; -waarde, v. = Pachtgeld der (der -zins); -recht; der -zins; -system; die -zeit (-frist); der -wert.
 pachydermen, mv. = Pachydermen, Didhäuter.
 pacificatie, v. = Pazifikation.
 pacificeeren, h. = pazifizieren, beruhigen, auf-friedenstellen.
 pacifiek = ruhig, gemüthlich.
 Pacificke-spoorweg (*in N.-Am.*), m. = die Pacificbahn.
 pacotille (*bijvracht*), v. = Patotille, Beislaft.
 I. pad (*weg*), o. = der Pfad; altijd op 't p. zijn = immer auf den Beinen, immer unterwegs sein; al vroeg op 't p. zijn = schon früh auf dem Wege (auf den Beinen) sein; 't begane p., *zie bega a n*; 't begane p. volgen (*fig.*) = den alten Schendrian fortgeh(e)n; *zie ook a f b r e n g e n*.
 II. pad (*dier*), *padde*, v. = Kröte, (norbb.) Badde; opzwellen als een p. = bersten vor Wut; zoo naakt als een p. = fadenackt, splittersajernackt.
 paddelbloem, v. = Stinffamilie.
 paddelgiff(t), o.; -nest, o.; -steen, m. = Kröten-gift; -nest (-loch); *fig.* schmutziges Loch); -stein.
 paddestoel, m. = Pilz; als p. en uit den grond opkomen = wie die Pilze aufgeh(e)n, auf-schießen.
 padi(e) (*rijst*), v. = der Paddy.
 padisjah (*Groote Heer*: *Sultan van Turkije*) = = Padijschah.
 padvinder = Pfadfinder, (*in Duitsch.* *ook*) Wandervogel.
 padvisch, m. = Krötenfisch.
 paedagogie(k), v. = Pädagogik, Erziehungslehre.
 paedagogisch = pädagogisch.

paedagogium, o.; -agoog; -ologie, v. = Pädagogium (die Erziehungsanstalt); -agog(e); -ologie (das Kinderstudium).

I. **pafl**, m. = Schlag, Puff; (*bij 't rooken*) Paff; (*van 't geweer*) zacht: Paff, *luid*: Knall; **pafl** = paff!

II. **pafl** (*adj.*) = matt, schlaff, kraftlos; (*als opgeblazen*) aufgebläht; (*verbouwereerd*) haff, paff, perplex.

paffen, h. = paffen (*ook bij 't rooken*); p. (*van de warmte enz.*) = feuchen, blafen.

pafferig = aufgebläht; matt.

paizak, m. = Diwanst.

pag. (*pagina* = Seite).

pagaal, v. = Pagaie, das Pabdel.

pagaaien, h. = pagaien, pabdeln.

paganist = Paganist, Heide.

page = Page, Edelnaabe.

pagger, m. = (*Ind.*) Pagger, Jaun; die Hede.

paggerkoffie, v. = der Jauncaffee.

pagina, v. = Pagina, Seite.

paginatuur, v. = Paginierung.

pagineeren, h. = paginieren.

paginering, v. = Paginierung.

pagode (*Chin., Ind. tempel; afgodsbeeld*), v. = Pagode.

pahl = pah!

pailletten, mv. = Flitterdjen.

pair (*lid van 't Eng. Hoogerhuis*) = Pair.

pairschap, o. = die Pairfchaft, die Pairie.

pajong, m. = Pajong, Schirm.

pak, o. = (*iets ingepakts, vooral van waren*) der Pad, der Ballen; (*paket*) Pafet; (*bij elkaar gebonden*) Bündel; p. papieren, stukken = der Altenstoß, der Stoß Papiere; p. boeken = Pad, Pafet Bücher; p. brieven = Pafet, Bündel Briefe; p. slaag = die Tracht Prügel; iem. een p. slaag geven = einem eine Tracht Prügel geben, einen (durch)prügeln, durchhauen; iem. een p. voor de broek geven = einem die Jade, das Wams austlopfen, einem den Hintern vollhauen; met 't p. loopen = mit Ellenwaren ic. haufieren; p. (bovenkleeren) = der Anzug; dat ligt me als een p. op 't hart = das liegt mir wie ein Stein (zentnerfchwer) auf dem Herzen; dat is een p. van mijn hart = es fällt mir wie ein Stein vom Herzen; (*voor zuigelingen*) Wickelbett; (een zuigeling) in 't p. doen = wickeln; iem. in 't p. steken = einem (die) Kleider anziehen, einen anziehen; iem. in een nieuw p. steken = einem einen neuen Anzug geben; met p. en zak = mit Sack und Pad; een nat p. halen = sich durchregnen lassen, durchnäßt werden, ins Wasser fallen; hij (*de herfelde*) heeft een heel p. uitgetrokken = er ist arg abgemagert; hij de p. ken neerzitten = bei Hände in den Schoß legen, ganz nutzlos sein.

pakdoek, o. = die Padleinwand.

paket, zie **pakket**.

paketboot, v.; -vaart, v. = das Pafetboot (das Schiff, der Poßdampfer, der Schnelldampfer); -fahrt.

paklezel, m.; -fong, o.; -garen, o. = Packlefel; -fong (Neufilber); -garn (der Bindfaden).

pakgeld, o. = der Pader, Ballenbinderlohn, Ballengeid.

pakgoed(eren), o. (mv.) = Ballenwaren (Pl.).

pakhuis, o. = Lager, Warenlager, Lagerhaus, Magazin; der Lagerraum, Padhaus, der Padhof; in 't p. liggen (zijn) = (*ook*) lagern; in 't p. hebben = auf Lager haben.

pakhuisbaas (-bewaarder); -huur, v.; -kosten,

mv.; -meester = Lagerhausaufseher; -miete; -kosten (das -geld, die -gebühr); -hausverwalter (*Ind.*: Padhausmeister).

pakljs, o. = Padeis.

paklje, o. = Pädchen, Pafet; der Anzug (*vgl. p a k*); met een p. onder den arm = mit einem Bündel(djen) unter dem Arme; (*ook*) Rüdchen; elk moet zijn p. dragen = es hat jeder sein Bündel zu tragen, jeder hat seine eigene Last.

pakjesdrager = Dienftmann, Gepädträger.

pakkage, v. = das Gepäd.

pakkedragor = Pafträger.

pakkelder, m. = Pafsteller, (*als pakhuis*) Lagersteller.

pakken, h. = (*boeken, glaswerk, reisgoed, koper*) paden, einpaden; in verschillende coll p. = in verschiedene Rollen verpaden; in matten p. = in Matten (ein)paden, emballieren; in papier p. = in Papier (ein)wickeln; (*omhelzen*) umarmen, küssen; (*haring*) paden, eintonnen; op elkaar p. = zusammendrängen, -paden; (*een mes, stok e. d.*) ergreifen, paden; (*een misdadiger*) ergreifen, fassen, paden; pak zel = sah an! — heh, heh! iem. te p. krijgen = einen erwischen, beim Widel friegen; einen zu fassen friegen; je krijgt hem niet te p. = (*ook*) man kommt ihm nicht bei, dem ist nicht beizufommen; iem. te p. nemen („beelmenen“) = einen hineinlegen, zum besten haben; een kou p. = sich erkälten, sich einen Schnupfen holen; hij heeft 't te pakken = er hat sich erkältet, (*hij is verkouden, ziek, verleid*) er hat's weg, hat tapiert; dat boek pakt = dieses Buch padt, fesselt, ergreift; (*zijn gehoor*) ergreifen; we zullen er eentje p. = wir wollen einen (eins) nehmen, pfeifen; zie ook **bies**, **boeltje**, **koffer**, **kraag**.

pakkler; -erlj, v. = Pafler (Ballenbinder); -erei.

pakkot, o. = Pafet; Pädchen, Bündel(djen); zie ook **pak et.**...

pakkotpost, v.; -weger, m. = Pafetpost; die -wage.

pakking, v. = (*techn.*) Padung, Dichtung, Uderung.

pakkest, v.; -linnen, o.; -loon, o. = Pafstifte; die -leinwand (das -tuch); der -erlohn.

pakmachine, v.; -mat, v.; -naald, v. = Pafmaschine; -matte; -nadel.

pakpaard, o.; -papier, o.; -riem, m. = Pafpferd (Saumpferd); -papier; -riemen.

pakschuit, v. = das Pafschiff, der Pafstahn.

paktouw, o. = der Bindfaden; (een p.) die Pafschnur, der -strif.

pakzadel, o.; -zolder, m. = der Pafstattel; -boden.

I. **pal**, m. = die (Sperr-, Fall) Rinne; p. met veer = die Federlinke.

II. **pal** (*adj.*) = p. staan = feft, unerfchütterlich feft stehen, aufrecht stehen; nicht von der Stelle weichen, standhalten, nicht wanken.

paladijn = Palabin, Ritter, Held.

palaeograaf (*kenner van oud schrift*) = Paläograph.

palaeologen (*Oostromeinsch keizergeslacht*), mv. = Paläologen.

palaeontologie (*leer van de versteeningen*), v. = Paläontologie, -graphie.

palankijn, m. = Palantin, Tragseffel.

palataal = palatal, Palatal. . . Gaumen. . .

pale ale (*Eng. beer*), v. = Pale Ale.

[palei (*katrol, folterreuktuig*), v. = der Pfafschenzug; das Redzeug].

paleis, o. = (*alg. voor: prachtig gebouw*) der

Palast; (bepaaldelijk als vorstewerblijf) Schloß; koninklijk, keizerlijk p. = königliches u. Schloß; p. van justitie, voor volksvlucht = der Justizpalast (der Gerichtshof), der Industriepalast.
paleisrevolutie, v. = Palastrevolution.
paleiswacht, v. = Schloßwache.
palen, h. = grenzen (an, Aff.), stopen (an, Aff.).
palerieks, palerij, v. = Pfahlreihe.
Palestina, o. = Palästina.
palestra, v. = Palästra, Ringschule.
paleet, v. = der (Ball)Schlegel; p. (van schilders), o. = die Palette, Farbenbrett.
paletoet, v. = der Paletot, der Ueberzieher.
palrenier = Rafai, Livreebediente(r), Livreebediener, (eig.) Stallmocht.
pali (heilige Boeddhistetaal), o. = Pali.
paling, m. = Pal; zie verder a a l.
palingenesie, v. = Palingenesie, Wedergeburt.
palinodie, v. = Palinodie, der Widerruf.
palissade, v. = Palissade.
palissadeeren, h. = palissadieren.
palissadeering, v. = Palissadierung.
palissander, o. = der Palissander.
palissanderhout, o. = Palissanderholz, Violettholz, Satarandaholz.
palissanderhouten = von (aus) Palissanderholz, Palissander...
paljas = Bajazzo, Hanswurst; Poffenreißer, Schalksnarr.
palladium (beschermend heiligdom, eig.: beeld van Pallas), o. = Palladium.
Pallas (Godin: Minerva) = Pallas.
pallas (ruitersabel), m. = Pallafsch.
palliatief, m. = Palliativ, das Scheinmittel.
pallium (schoudermantel, schouderband, deel van 't bisschopsornaat), o. = Pallium.
I. palm (boom en tak), m. = die Palme; p. van den roem, van de overwinning enz. = die P. des Ruhms, des Sieges; den p. wegdragen = die P. eringen, davontragen.
II. palm (van de hand), v. = Handfläche, flache Sand, (ook) der Sandteller; (maat) das Dezimeter; (heester) der Buchs(baum).
palm|blad, o.; -boom, m. = Palm|blatt; -baum (die Palme).
palmboompje (heester), o. = der Buchsbaum.
palm|bosch, o.; -boschje, o. = der Palmen|wald; -wäldchen (der -hain).
palmen, h. = palmen.
palmet (palmbladversiering), v. = Palmette.
palmhout, o. = Palmholz.
palmhouten = palmhölzern, Palmholz...; (ook) aus Buchsbaum, Buchsbaum...; vgl. p a l m I en II.
palmiet, o. = Palmitt. Palmmarkt.
palmittine, v. = das Palmittin.
palmittine|kaars, v.; -zeep, v. = Palmittin|kerze; -seife.
palm|kool, v.; -merg, o.; -olie, v. = der Palm|sohl; -marl; das -öl.
palm|paschen, v.; -riet, o. = der Palm|sonntag; -ried (ber Rotang, spanisches Rohr).
palm|slag, m. = Hand|schlag.
palm|struik, m. = Buchsbaum.
palm|tak, m.; -wijn, m.; -zondag, m. = Palm|-(en)zweig; -wein; -sonntag (Palmarum).
palrad, o. = Sperrad.
palster, m. = Pilgerstab.
paltand, m. = Sperrahn.
Palts, v. = Pfalz; van de P. = pfälzisch, Pfälzer.
Paltsgraaf = Pfalzgraf.
pal|voer, v.; -werk, o. = Sperr|feber; -werk (die voorrichting).

pamflet, o. = Pamphlet.
pamfletist = Pamphletist.
pampa (grassteppe in Z.-Am.), v. = Pampa.
I. pan, v. = (vlak: stoofp., koekep., zoutp., aan machines, van 't geweer) Pfanne; (diep) der Kochtopf; (braadpan ook) der Tegel; (dakp.) vlak: der Tegel, golvend: Pfanne; in de p. hakken = niedermegeln, niedermachen, (in die Pfanne hauen); kruut op de p. doen = Pulver auf die P. schütten; de heele p. is geen cent waard = der ganze Krempel (Rümmel, Schwindel) ist u.; iem. een veeg uit de p. geven = einem einen Auspußer (Rüffel) geben, eine Bille zu schluden geben; p. hebben = sich amüßeren; een kostelijke p. = ein herrlicher Lux; (drukte) der Trudel, der Lärm, der Spektakel; (herrie, ruzie, keet) der Strad.
II. Pan (veldgod) = Pan.
panaal, v. = Bad, Brataal.
panacee (universeel middel), v. = Panazee.
panaché (een ijs), o. = Panafchee.
panama (hoed), m. = Panama(hut).
Panamakanaal, o. = der Panamakanaal.
panappel, m. = Bratapfel.
panatella, v. = Panatella.
panboor, v. = der Schädelbohrer, der Trepan.
panboring, v. = Trepanation.
pand, o. = (waarborg, ook fig. voor kind enz., deel van een dijk) Pfand; (huis) Haus, Gebäude; (van jas) der Schoß, der Rodschöß; (van japon) der Teil; in (op, te) p. geven = zum (als) P. geben; geld op p. opnemen = Geld auf P. nehmen, borgen, leihen; op p. uitleenen = auf P. leihen; p. en eri = Haus und Hof.
pandaemonium (rijk van alle booze geesten), o. = Pandämonium.
pand|beleener; -bezitter; -brief; -briefhouder; -contract, o. = Pfand|leiher (Verpfänder); -inhaber; -brief; -briefinhaber; der -kontraft (die -verschreibung).
pandecten (verzameling van Rom. rechtspreuken), mv. = Pandekten.
pandemische (over veel landen verspreide) ziekte = pandemische Krankheit.
panden, h. = pänden; (beleenen) verpfänden.
pand|gever; -houdend krediteur; -houder; -jesbaas; -jeshuis, o. = Pfand|leiher (Verpfänder); -gläubiger; -inhaber; -leiher; -haus (Leihhaus).
pandjesjas, v. = das Rodfadett.
pand|kontraft, o.; -lossing, v.; -nemer = der Pfand|kontraft (die -verschreibung); -löfung; -gläubiger (-nehmer).
pandoer (Hong. soldaat) = Pandur; p. (een kaartspel), o. = Pandur.
pandoeren, h. = Pandur spielen.
Pandora = Pandora; doos van P. = Büchse der P., Pandorabüchse.
pand|recht, o.; -schuld, v.; -spel, o. = Pfand|recht; -schuld; -spiel (gew.: Pfänderpiel).
pand|verbeuren, o. = Pfänderpiel; p. (werk w.) = Pfänderpiele spielen; we zullen p. = wir wollen ein P. machen.
pandwet, v. = das Pfandgesetz.
paneel, o. = (van een deur e. d.) die Füllung, Paneel; op p. schilderen = auf Holz malen; (deel van een groot schilderij) Fach.
paneelhout, o. = Füllungholz.
paneeltje, o. = kleines Gemälde, Stüchgen.
paneelwerk, o. = die Verschaling, die Wandbekleidung, Tafelwert, Getäfel, Fachwert.
paneelzoldering, v. = Fachwerkbede, getäfelte Dede.
paneeren enz., zie panieren enz.

panegyricus, m. = Panegyriker, Lobredner: of panegyriek, v. = der Panegyriktus, Lobrede.
 panfluitje, o. = die Pansflöte, die Syrius.
 pangeran (Jav. prins) = Pangeran.
 panghoeloe (moskeepriester) = Panghulu.
 pangermanisme (een alg. germaansch nationaliteitsgevoel), o. = der Pangermanismus.
 panharing, m. = Brathering.
 paniek, v. = Panik.
 panier, m. = Korbwagen, Panier.
 panieren, h. = panieren, mit Paniermehl bestreuen.
 paniermeel, o. = Paniermehl.
 panikgrassen, mv. = Panisgras, Sifsengras.
 panische schrik = panischer Schred.
 panje, m. = Champagner, Sekt, (stud.) Mumm.
 panlat, v. = Ziegellatte.
 panlikken, h. = Schmarog.
 panlikker; -kerij, v. = Schmarogker; -erei.
 panne, v. = Panne, Unfall.
 pannebakker; -bakkerij, v.; -bakkersaarde, v.; -dak, o. = Ziegelbrenner; -brennerei (-ei); -erde; -dach.
 panne(deksel, o.); -koek, m.; -kookspan, v. = der Pfann(en)bedel (der Topfbedel, vgl. pan I.); -fuchen (Zuidl.: Krapfen); -fuchenpfanne.
 pannetje, o. = Pfännchen, Töpfchen, der Tegel, vgl. pan I.
 panopticum, o.; -orama, o. = Panoptikum; orama.
 pansee, v. = das Pensee, das Stiefmütterchen.
 panser, zie p a n t s e r.
 pansluit, v. = Pansflöte, Syrius.
 Panslavisme (streven om alle Slavische stammen te vereenigen), o. = der Panslavismus.
 pantalon, v. = Pantalons (Pl.), Beinkleider (Pl.), Sojen (Pl.), die Soje.
 panter, m. = Panther.
 panterhaai, m.; -huid, v.; -jacht, v. enz. = Pantherhai; das -fell; -jagd ic.
 pantheïsme (beschouwing van 't heelal als god zelf), o.; -ist = der Pantheïsminus; -ist.
 pantheïstisch = pantheïstisch.
 pantheon (tempel voor alle goden), o. = Pantheon.
 pantoon (Mal. liedje), m. = das Pantun.
 pantoffel, v. = der Pantoffel, der Hausschuh; onder de p. zitten, komen, raken = unter dem P. stehen, unter den P. kommen, geraten.
 pantoffelbloem, v.; -held; -hout, o. = Pantoffelblume; -held; -holz.
 pantoffelparade, v. = Schaupromenade.
 pantoffeltje, o. = Pantoffelchen; (plantn. ook) die Pantoffelblume.
 pantoffeldiertje, o. = Pantoffeltierchen.
 pantograaf (teekenaar), m. = Pantograph, Storchschnabel.
 pantomime, v. = Pantomime.
 pantomimisch = pantomimisch.
 pantsjer, o. = der Panzer.
 pantsjerbatterij, v.; -dek, o.; -dekschip, o. = Panzerbatterie; -bed; -bedschiff.
 pantsjerder, o. = Panzerrier.
 pantsjeren, h. = panzern (ook fig.); gepantsjerde kanonneerboot, trein enz. = Panzerkanonenboot; -zug ic.
 pantsjerfort, o.; -hagedis, v.; -hemd, o.; -ing, v.; -kroeft, v. = Panzerfort; -echse; -hemd; -ung; der -trebs.
 pantsjerplaat, v.; -ring, m.; -schip, o.; -toren, m. = Panzerplatte; -ring; -schiff; -turm.
 panvisch, m. = Bratfisch.
 pap, v. = der Brei; Brot-, Milchsuppe; (voor een klein kind ook) Papp; (omslag) der Brei-

umschlag; (om te plakken) Papp; (in katoen enz.) der Leim; (weverij) Schlichte; (fig. voor modder e. d.) der Brei; hij heeft er geen p. van gegeten = davon versteht er nichts; iem. de p. in den mond geven = es einem nahe legen, es einem in den Mund legen; met de p. groot brengen = aufpäppeln.
 papa = Papa.
 papachtig = breiig, breiartig; p. zijn = (ook) den Brei mögen, lieben, gern Brei essen.
 papaver, v. = der Mohn; (klaproos) Klatschrofe.
 papaverachtig = mohnartig; p. en = Papaverazee.
 papaverbloem, v.; -bol, m.; -olie, v. = Mohnblume; -kopf; das -bl.
 papaverisap, o.; -stroop, v.; -zaad, o.; -zuur, o. = der Mohnsaft; der -sirup; der -samen; die -säure.
 papagaai, m. = Papagei (ook fig.).
 papagaaiachtig = papageiartig. (als een papagaai) papageimäßig.
 papagaai(duiker, m.); -obek, m.; -ekool, v. = Papageien(taucher); -schnabel; der -bauer (der -stift).
 papagaai(neus, m.); -tong, v.; -veer, v. = die Papageien(nase); -zunge; -feder.
 papagaaiisch, m. = Papageiisch.
 papabloom, v. = der Löwenzahn.
 papahoedje, o. = (plant) Pfaffenhütchen.
 paperassen, mv. = Wische; (minder minachtend) Briefschaffen, Papiere.
 papeter = (eig.) Breiesser; („sul“) Tropf, Gimpel; („melkmul“) Selbstschnabel.
 papeterie, v. = Papeterie, (Schreib)Mappe.
 papier, o. = Papier (ook geldwaardig p., stukken e. d.); („stuk“ ook) Schriftstück; kort, lang p. = kurz(sichtig)es, lang(sichtig)es P.; prima p. = prima Wechsel; (op de koerslijst) Brief (B.); gezegeld p. = Stempelpapier; hij heeft goede p. en = er hat gute Zeugnisse, Papiere; p. en (paperassen) = Briefschaften; p. zonder einde (papier-sans fin) = endlozes P.; rol p. = Papierrolle; zoo dun als p. = papierdünn; papiers de commerce = Geschäftspapiere; zie ook brengen, geduldig, loopen.
 papierachtig = papierartig, papierähnlich.
 papierbekladder; -bereiding, v.; -bloem, v. = Papierbeschmierer (-fledder); -bereitung; -blume (Strohblume, Immortelle).
 papierboom, m.; -drukker = Papierbaum; -beschwerer.
 papieren = papieren, Papier...; p. vlieger enz. = papierner Drache, Papierdrache ic.; p. bloemen, geld, behangsel, kraag, front, zak, standaard = Papierblumen, -geld, -tapete, -tragen, -voorthemb, -tüte, -währung; p. doos = Pappschachtel; p. adel = Papieradel, Briefadel; p. mannetje = winziges, zerbrechliches Männchen; p. kind = schriftstellerische Leistung, (ook) papiernes Kind; p. eeuw = papiernes Zeitalter.
 papierfabriek, v.; -fabrikant; -fabrikatie, v. = Papierfabrik; -fabrikant; -fabrikation.
 papierformaat, o.; -geld, o.; -handel, m. = Papierformat; -geld; -handel.
 papierhandelaar; -industrie, v.; -kuij, v. = Papierhändler; -industrie; -tuse (Holländer).
 papierlinnen, o.; -luis, v.; -mand, v. = die Papierwäsche; -luis; der -korb.
 papiermaché, o.; -machine, v.; -markt, v. = Papiermaché (die -masse); -maschine; der -markt.
 papiermerk, o. = Wasserzeichen.

papiermes, o.; **-molen**, m.; **-nautflus**, m. = die Papiermühle (-møller); die -møhle; **-nautflus** (Argonaute, das -boot).
papierpap, v.; **-plant**, v. = Papiermasse (der -trei); **-staube**.
papierriet, o. = ægyptisches Rohr, der Papyrus.
papier-sans-fin, zie papier.
papier|snijmachine, v.; **-snipper**, m.; **-soort**, v. = Papier[schneid]machine; **-schrinkel**; **-sorte**.
papier|strook, v.; **-struik**, v.; **-tje**, o. = der Papierstreifen (das -band); **-staube**; **-schrinkel**.
papier|vezel, m.; **-vorm**, m.; **-winkel**, m.; **-worm**, m.; **-zaak**, v. = die Papierfaser (-faden); die **-form**; **-laden**; **-wurm** (-faser); **-handlung** (das -geschäft).
papil, v. = Papille, das Warzchen.
papillot, v. = Papillote, der Haarwickel; p. ten zetten = die Haare wickeln.
papillotepapier, o. = Lodenpapier.
papinlaanse pot, m. = Papin[scher, Papini-] (anti)cher Topf.
papisme, o.; **-ist** = der Papismus; **-ist**.
papje, o. = Breichen, Süppchen, kleiner Breiumschlag, vgl. pap; (*papegaai*) Papchen.
papkind, o. = aufgepöppeltes Kind; (*ook*: „*zwaakeling*“ = Wimpelfröh, -meter, -leije).
pap|kom(motie), v. (o.); **-lepel**, m. = der Brei|napf; **-löffel** (zie ook ingeven).
Papoea = Papua.
pappel, zie populier.
pappen, h. = bähnen, Breiumschläge auflegen; (*weeverij*) [sch]ichten; (*stoffen*) appretieren, glänzen, leimen.
papperlepap! = papperlapapp! (*subst.*) der Stiefelanz, der Schnidschnad.
pappig = breiig, (*van brood ook*) glitschtig, schlechtig.
pappigheid, v. = Breiigkeit, Glitschtigkeit, Schlechtigkeit.
papping, v. = Bähung.
pappot, m. = Breitopf; bij moeders p. blijven = bei Müttern hinterm Ofen hoden (bleiben).
papyrus, m. = Papyrus.
papyrusrol, v. = Papyrusrolle.
papzak, m. = Dikwanf.
par. (*paragraaf* = Paragraf).
paraaf (*onderteekening met initialen*), v. = Paraphe, der Namenszug.
paraaf = paraf. bereit; fertig; parate kennis = gleich zur Verfügung stehende Kenntnisse; p. . e executie = sofortige Vollstreckung.
parabel, v. = Parabel, das Gleichnis.
parabolisch = parabolisch.
parabool, v. = Parabel.
parachute, v. = das Parachute, der Fallschirm.
parade, v. = Parade (*in alle bet.*); p. houden, maken = P. abhalten, machen.
paradebed, o. = Paradebett.
paradeeren, h. = paradiieren.
parade|marsch, m.; **-paard**, o.; **-pas**, m.; **-plaats**, v.; **-uniform**, v. = Parade[marsch]; **-pferd**; **-schritt**; der **-plaz**; der **-anzug**.
paradigma, o. = Paradigma, Musterbeispiel.
paradijs, o. = Paradies; aardisch p. = irdisches P.
paradijsachtig = paradiesisch.
paradijsappel, m.; **-geschiedenis**, v.; **-hout**, o. = Paradies[apfel]; **-geschiede**; **-holz** (Aloe-Äblerholz).
paradijskostuum, o. = Adamskostüm; in p. = in P.
paradijs|vijg, v.; **-visch**, m.; **-vogel**, m. = Paradies[vijg]; **-fisch**; **-vogel**.

paradijsvreugde, v. = die Freuden des Paradieses.
paradox = (*adj.*) paradox; (*subst.*) das Paradox(ion), die Paradoxie.
paradoxaal = paradox.
parafereen, h. = paraphieren, vgl. paraaf.
paraffine, v. = das Paraffin.
paraffine|bad, o.; **-kaars**, v.; **-olie**, v.; **-was**, v. (o.) = Paraffin[bad]; **-kerze**; das **-öl**; das **-wachs**.
paraffineeren, h. = paraffinieren.
parafraze enz., zie paraphrase enz.
paragoge (*achtervoeging van spraakklanken*), v. = Paragoge.
paragogisch = paragogisch.
paragraaf, v. = der Paragraf.
paragrafeeren, h. = paragrafieren.
parallax, v. = Parallaxe.
parallel = (*adj.*) parallel; (*subst.*) die Parallele (*in alle bet.*); een p. trekken = eine Parallele ziehen (*eig. en fig.*).
parallel|cirkel, m.; **-klasse**, v.; **-lijn**, v. = Parallel[cirkel]; **-klasse** (Schwesterklasse); **-linie**.
parallel|ogram, o.; **-opipedum**, o.; **-weg**, m. = Parallel[ogram] (-ogram van krachten = -ogram der Kräfte); **-epipedon**; **-weg**.
paralyse, v. = Paralyse, Lähmung.
paralyseeren, h. = paralyfieren, lähmen.
paralysis, v. = Paralyse, Lähmung.
paralytisch = paralyfisch, gelähmt.
paranimf (*geleider*) = Paranimph.
paraphrase, v. = Paraphrase, Umschreibung.
paraphraseeren, h. = paraphrasieren.
paraplu, v. = der (Regen)Schirm.
paraplu|bak, m.; **-maker**; **-stander**, m.; **-stok**, m. = Schirm[ständer]; **-macher**; **-ständer**; **-stod**.
parasiet = Parasit, Schmarotzer.
parasietisch = parasitisch.
parasietplant, v. = der Parasit, Schmarotzerpflanze.
parasol, v. = der Sonnenschirm, das (der) Parasol.
Parce = Parze, Schicksalsgöttin.
partel, m. = Partel, Partder.
partoen, v. = das Partun, Partune.
partoes = partbauz, bardbauz; hij loopt p. in zijn ongeluk = er läuft blindlings in sein Unglück.
pardon, o. = der Pardon, die Verzeihung; p. vragen = um Verzeihung bitten; (*mil.*) um P. bitten; geen p. geven = keinen P. geben; p. l = P. l verzeihen; die entschuldigende P. erlauben; die P. bitteln.
pardonneeren, h. = pardonieren.
pareeren, h. = (*een stoot*) parieren, abwehren, abwenden; order p. = Order parieren; (*sieren*) verzierern, schmücken; (*goed staan*) gut stehen, fleiben.
perel, v. = Perle (*ook in alle fig. bet.*); p. . en voor de zwijnen werpen = P. . n vor die Säue werfen; garnituur van p. . en = der Perlen[schmud]; diadeem van p. . en = die Perlenkrone.
perelachtig = perlartig.
perelasch, v. = Perlische.
perel|bank, v.; **-duiker**, v.; **P.-eilanden**, mv. = Perlen[bank]; **-fischer** (-taucher); **-inseln**.
perelen, h. = perlen.
perel|gerst, v.; **-glans**, m.; **-gort**, v.; **-gras**, o. = Perl[gerst] (-gerste); **-englanz**; **-grauen**; **-gras**.
perelgrjs = perlgrau.
perel|gruis, o.; **-handel**, m.; **-hoen**, o. = Perll[gruis] (-pulver); **-handel**; **-huhn**.
perel|kleur, v.; **-kroon**, v.; **P.-kust**, v. = Perll[farbe]; **-krone**; **-enfuste**.

parelmoer, zie paarlemoer.
 parelmossel (-oester), v.; -rand, m. = Per(en)l-
 muschel (aufter); -rand.
 parelschrift, o.; -slak, v.; -snoer, o. = die
 Perlschrift; -sneede (-mutter-sneede; stof: -en-
 schlade); die -enschnur.
 parelvisseher; -visseherij, v.; -vorm, m. =
 Perllenvischer; -enfischeret; die -form.
 parelvormig = perlförmig.
 parelzaad, o.; -ziekte, v. = der Perllenjame
 (der -enstaub, Lotperlen); -sucht (-frankheit,
 Tuberkulose).
 paren, h. = paaren; zich p. = sich p.; (*fig.*
meestal) (sich) verbinden mit; zie gepaard.
 parentage, v. = Verwandtschaft, zie gepa-
 renteerd.
 parentheses, v. = Parenthese; in p. = in P.
 par force = parforce, gewaltzaam.
 parforcelhond (brak) m.; -jacht, v. = Parforcell-
 hond; -jagd.
 parfum, o. = Parfüm.
 parfumeeren, h. = parfümieren.
 parfumerie, v. = Parfümerie, das Parfüm,
 Parfümerieware.
 I. pa'ri = pari; a p. = al pari; p. staan =
 (al) p. stehen; boven, onder p. = über, unter p.
 II. pari', o. = die Wette; een p. maken =
 parieren, wetten, eine Wette eingeh(e)n, machen.
 Paria = Paria.
 pariëeren, h. = parieren, wetten.
 Parijs, o. = Paris.
 Parijsch = Pariser; P. e waren = P. artikel.
 Parijsche = Parijerin.
 Parijsenaar = Pariser.
 parikoers, m. = Parifurs.
 paring, v. = Paarung.
 Parisch marmor = Parischer Marmor.
 Parisienne = Parisienne (*in alle bet.*).
 pariteit (*rechtsgelijkheid; handelst.: paristand.*
uaarde- koersgelijkheid) v. = Parität.
 park, o. = der Park.
 parket, o. = (*houden vloerbekleding zitplaats*
in schouwburg) Parkett; (*rechtst.*) die Staats-
 anwaltschaft (Parkett); iem. in een leelijk
 (lastig) p. brengen = einen in eine mißliche
 Lage bringen; in een leelijk p. zitten = sich
 in einer mißlichen Lage befinden, in der Pasche
 sitzen, nicht auf Rosen gebettet sein.
 parketeeren, h. = parkettieren, täfeln.
 parketvloer, m. = Parkettfußboden.
 parketwaarden, mv. = Parkettwerte.
 parkiet, m. = Sperlingspapagei.
 parkwagen, m. = Parkwagen.
 parlement, o. = Parlament.
 parlementair = (*subst.*) Parlamentär; (*adj.*)
 parlamentarisch; p. e vlag = Parlamentär-
 fahne, -flagge (*vgl. v l a g*); p. e regeeringsvorm
 = parlamentarische Regierungsform, der Par-
 lamentarismus.
 parlementarisme, o. = der Parlamentarismus;
 parlamentarische Regierungsform.
 parlementeeren, h. = parlamentieren, unter-
 handeln, verhandeln.
 parlementen, h. = (*iron.*) schwagen, schwa-
 bronieren.
 parlamentsgebouw (-huis), o.; -lid, o.; -zitting,
 v. = Parlamentsgebäude; -mitglid (Parla-
 mentarier); -sitting.
 parlesanten, parlevinken, h. = faubern, schwagen,
 plappern.
 Parma, o. = Parma.
 parmantig = statlich, stolzerend, dreift, fed;
 p. stappen = einherstolzieren.

parmantigheid, v. = Redheit, Dreiftigkeit.
 Parmezaan = Parmesaner.
 Parmezaansch = Parmesaner, Parmesan.;
 P. e kaas = Parmesantäse.
 Parnas(sus), m. = Parnas, Parnassus.
 parnaskruid, o. = Herzblatt, Leberblümchen,
 Studentenröschen.
 parochiaal = Parochial...
 parochiaan = Parochian.
 parochie, v. = Parochie, das Kirchspiel; Pfarre.
 parochiekerk, v. = Parochialkirche.
 parodie, v. = Parodie.
 parodiëeren, h. = parodieren.
 paroniem, o. = Paronym, stammverwandtes
 Wort.
 parool, o. = die Parole; die Lösung.
 I. part (*deel*), o. = der Teil, der Anteil; p. noch
 deel aan iets hebben = bei einer Sache gar
 nicht beteiligt sein, mit etw. gar nicht zu schaffen
 haben; voor mijn p. = (*sig.*) für meinen Teil,
 (*fig.*) meinewegen.
 II. part (*list, streek*), v.: iem. p. en spelen
 = einem einen Posten, einen Streich spielen;
 mijn geheugen speelt me p. en = mein Ge-
 dächtnis läßt mich im Stich, verläßt (mit den
 Dienft): (*van een takel*) Part.
 part. corr. (*partikuliere correspondentie* = Privat-
 korrespondenz).
 parterre, o. = Parterre, (*in woonhuis ook*)
 Erdgeschöß.
 Parthenon (*tempel van Minerva*), o. = Par-
 thenon.
 participium, o. = Partizip(ium), Mittelwort.
 particularisme (*'t streven in eigen richting van*
ieder afzonderlijk deel), o. = der Partikularismus.
 particularist = Partikularist.
 particulariteit, v. = Einzelheit, Besonderheit.
 particulier = (*adj.*) privat, Partikular., Pri-
 vat., Einzel.; p. persoon, p. e aangelegen-
 heid, p. belang, p. bericht, p. eigendom, p.
 vermogen, p. e rekening, p. sekretaris, p. e
 weg = die Privatperson (der -mann, der
 Privatier), -angelegenheit, -interesse, der -be-
 richt, -eigendom, -vermögen, -rechnung, -sekre-
 tär (persönlicher S.), -weg; iem. p. kennen =
 einen ganz gut, persönlich, speziell kennen; p.
 (*subst.*), m. = die Privatperson, der -mann,
 der Privatier.
 partiëel = partiell, teilweise, Teil...
 partij, v. = Partie; Partei; (*hoeveel.*) Partie,
 das Quantum; p. koffie, goederen = Partie
 (Pos) Kaffee, Waren; p. boeken = Partie,
 Menge, Kaufe Bücher; een p. dieven, schur-
 ken = eine Bande Diebe, Schurken; p. biljart,
 whist = Partie Billard, Whist; een p. whisten
 = eine Partie Whist spielen (machen); (*roei-*
jacht) p. = Partie; de p. en van een schil-
 derij, van een landschap = die Parteien eines
 Gemäldes, einer Landschaft; de liberale, soci-
 alistische enz. p. = die liberale, sozialistische
 Partei; de belanghebbende, kontrakteerende,
 strijdende enz. p. en = die interessierten (Be-
 teiligten), kontrahierenden, streitenden zc. Par-
 teien; bij (in) p. en verkoopen = in Partien,
 partieweise verkaufen; een p. geven = eine
 Gesellschaft geben (haben); zij is een goede p. =
 sie ist eine gute Partie; een goede p. doen = eine
 gute Partie machen; iems. p. houden = zu einem
 halten (*zie lager*); p. kiezen = Stellung nehmen;
 iems. p. kiezen = jems. Partei ergreifen,
 nehmen; p. voor, tegen iem. of iets kiezen =
 Partei für, gegen einen od. etw. ergreifen
 (nehmen); de wijste p. kiezen = der Klügste

jein; ik moet naar een p. = ich muß in eine Gesellschaft; zijn p. spelen (*op 't tooneel*) = seine Rolle, seine Partii spielen; zijn p. spelen, zingen (*in orkest, koor enz.*) = seine Partii, Stimme spielen, singen; hoe staat de p.? = wie steht die Partii? ik stel me in deze zaak geen p. = ich gehöre in dieser Sache zu keiner Partii; p. trekken van iets = sich etw. zunutze machen, etw. benützen, ausnutzen, verwerten; van een gelegenheid, van de verwarring p. trekken = die Gelegenheit, die Verwirrung benützen, sich die G., B. zunutze machen; p. trekken van wat men geleerd heeft = was man gelernt hat verwerten; p. trekken voor iem. = Partii für einen nehmen, ergreifen, jens Partii ergreifen, einem das Wort reden, einem die Stange halten; ook van de p. zijn = mit von der Partii-jein, die Partii mitmachen, an der Partii teilnehmen. sich an der Partii beteiligen, auch dabei sein, auch mitmachen (mittun); zie l i j d e n d.

partijbelang, o. = Partiiinteresse.

partijdig = partiiisch; (*minder ongunstig*) partiiisch.

partijdigheid, v.; -ganger; -geest, m. = Partii-lichtheit; -gänger; -geist.

partijgenoot; -haat, m.; -hoofd, o. = Partii-gehoof; -haß; -haupt.

partijleider; -leus, v.; -man = Partii-führer; -lofning (der Wahlprüch); -mann.

partijnaam, m.; -schap, v.; -strijd, m. = Partii-naam; -ung (-sucht); -kampf.

partijtje, o. = kleine Partii, Partii, Gesellschaft, u., *vgl.* p a r t i j; p. biljart, schaak = Partii Billard, Schach; een p. maken = ein Spielchen machen, einen Tempel auflegen.

partijverband, o. = der partiiische Zusammenhang.

partijverdeling, v. = Partien-, Stimmenverteilung, -bejagung.

partijwoede, v.; -zucht, v. = Partii-wut; -sucht.

partikel, o. = die Partiiel.

partikul., *zie* p a r t i c u l . . .

[partisaan (*epies*), v. = Partii-ane].

partitie, partituur, v. = Partitur; in p. brengen = in P. legen.

partizaan, *zie* p a r t i s a a n.

partner = Partner, (*in 't spel ook*) Aide.

partuur, v. = Partii; dat is geen p. = die P. en, die Gegner sind sich nicht gleich; dat is geen p. voor hem, dat is zijn p. niet = das ist nicht seine Partii.

paruk, *zie* p r u i k.

parure, v. = Parure, der Schmuß; Garnitur.

parvenu = Parvenu, Empörtömmeling.

parvenuachtig = parvenuartig, -mäßig.

I. pas, m. = (*slap, danspas*) Schritt; (*doorgang, bergp.*) Paß; (*voor reizigers*) Ausweis, Paß; in den p. loopen = im Schr. geh(e)n; in den p. blijven = im S. bleiben, S. halten; uit den p. raken = aus dem S. kommen; op 10 p. afstand(s) = auf 10 S. Entfernung; *zie ook* g e z w i n d, v e r s n e l d; i e m den p. afsnijden = einem den Weg (Paß) verlegen (versperren), einem zuvoorkommen; vrijstelling van p. = Paßfreiheit.

II. pas, o.: dat komt mij goed te p. = das kommt mir gut zu statten, sehr gelegen; dat kan te p. komen = das kann man (später) brauchen, das kann noch seinen Nutzen haben, seine Verwendung finden, verwertet werden; ik moet er altijd aan te p. komen = ich muß immer hinzukommen, immer nachhelfen, mich immer einmischen u.; hij is leelijk te p. gekomen = er ist

übel (*iron.*: schön) angerannt, übel angelaufen, schön in die Tinte geritten, hat sich da arg verlegt u.; dat kwam zoo onder 't spreken te p. = es kam so die Rede darauf; dat komt niet te p. (geeft geen p.) = das geziemt sich, schickt sich, paßt sich nicht; dat komt hier niet te p. = (*ook*) das paßt sich nicht hierher; iets te p. brengen (*in 't spreken*) = die Rede auf (Akk.) bringen; goed te pas brengen = wohl, geschickt anbringen; (*een regel*) te p. brengen = anwenden; dat komt net van p. = das kommt gerade recht, zur rechten Zeit; je komt net van p. = (*ook*) du kommst wie gerufen; 't iedereen van p. maken = es einem jeden recht machen; de jas is net (van) p. = der Rock paßt genau; een jas p. maken = einen Rock passend machen; een woordje op zijn p. = ein wohl (gut) angebrachtes Wort, ein Wort zur rechten Zeit; lop dat p. = in diesem (dem) Augenblick; *zie ook* k r a a m.

III. pas (*adv.*) = soeben, eben, faum; hij is p. aangekomen = er ist eben (erst) angekommen; ze is p. zes jaar = sie ist erst 6 Jahre (alt); ik heb 't p. gehoord = ich habe es soeben (eben) erit) gehört; p. zag hij me, of hij . . . = faum sah er mich, da . . . er, faum sah er mich, als er . . . ; p. (bekeerd, getrouwd, geboren) = neu. . . ; p. (geplukt, geveerd) frisch. . . ; p. maken (*techa.*) = einpassen.

pasanggrahan (*Ind. openb. rusthuis*), v. = der Pasanggrahan.

Pascha, o. = Passah, Pascha.

Paschen, o. = Ostern (Pl.), Osterfest; een groene kerstnis, een witte P. = grüne Weihnachten, weiße Ostern; zijn P. houden = seine O. halten, zum Abendmahl geh(e)n; *zie ook* b e l o k e n e n P a a s c h . . .

pas|gang, m.; -ganger = Paß|gang; -gänger.

pas|geboren; -gehuwd; -gekozen = neu|gebo- ren; -vermählt; -gewählt (*vgl.* p a s III).

pasgeld, o. = die Scheidemünze, kleines Geld.

pashoogte, v. = Paßhöhe.

pasja = Pascha.

pasje, o. = kleiner Schritt, Schrittchen; Paßchen, *vgl.* p a s I; (*kaartje*) die Anschlußkarte.

pasjuffrouw = Anprobierdame, das -fräulein.

paskaart, v. = Paßkarte.

paskamer, v. = das Anprobierkabinett.

pasklaar = zum Anprobieren fertig, paßrecht;

iets p. maken naar = (*vooral fig.*) etw. zustoßen, zuschneiden auf (Akk.).

paskwil, o. = Pasquill, die Schmähschrift; die

Verpottung; 't is een p., zooals hij schildert = es ist lächerlich, wie der malt.

paslood, o. = Lot, Weilot, die Schrotwage, die Sehwage.

pasmont, v. = Scheidemünze, kleines Geld.

pasopgericht = neugegründet, neuerrichtet.

paspoort, v. = der Paß; (*mil.*) der Militärpaß;

rood p. = der Strafabschied; iem. zijn p. geven = einen entlassen, einem den Abschied

geben, (*iron.*) einem den Laufpaß geben.

paspoorteren, h. = (einen) beurlauben, entlassen, (einem) den Abschied geben.

passaat(wind), m. = Passat(wind).

passabel = passabel, leidlich.

passage, v. = (*alg.*) Passage, Durchgang; (*door- gang, doortaart, muziekt.*) Passage; (*met win- kels enz.*) Passage, Galerie; een mooie p. (in een boek) = eine schöne Stelle, ein schöner Passus;

(*in straten e. d.*) der Verkehr; drukke p. (*in een straat*) = lebhafter Verkehr; (*overtocht*) P. Abers- fahrt; p. bespreken = P. besprechen, nehmen.

passagebiljet, o. = der Fahrchein, -billett.
 passagegeld, o. = Passagiergeld.
 passagetarief, o. = der Passagetarif.
 passagier = Passagier, Fahrgast; blind p. = blinder P.
 passagierboot, v. = der Personendampfer.
 passagieren, h. = (auf ein paar Tage) ans Land geh(e)n, einen Ausflug machen.
 passagiersboot, v.; -goed, o.; -lijst, v. = der Passagierdampfer (das -boot, der Personendampfer); -gut (Reisegepäck); -lijste.
 passagierstrein, m. = Personenzug.
 passagiersvaart, v. = Passagierfahrt.
 passant, m. = Passant, Durchreisende(r); (*aan de uniform*) Passant; en p. = im Vorübergeh(e)n, im Vorbeigeh(e)n, beiläufig, nebenbei.
 passantehuis, o. = Passantenhaus.
 passato = passato; anno p. = im Vorjahr.
 passeeren, h. = passieren; 't schip is Dover gepasseerd = hat Dover passiert; dat kan ik niet laten p. = das kann ich nicht (so ohne weiteres) hingeh(e)n lassen; een akte p. = eine Urkunde aufnehmen, ausstellen; den hamer p. = unter den Hammer kommen; iem. p. (*bij benoeming e. d.*) = einen übergehen, überspringen; bij promotie gepasseerd worden = bei der Beförderung übergangen werden; *zie verder de Nederl. woorden als: doortrekken, voorbijgaan, gebeuren, doorbrengen* enz.
 passelijk = leidlich.
 passement, o. = Posament, die Borte.
 passementerie, v.; -werk, o.; -werker; -winkel, m. = Posamentier(waren) (Bortenwaren); die -arbeit (die Bortenarbeit); -(er) (Bortenwörter); -laden (das -geschäft, Bortenladen ic.).
 passen, h. = passen; die jas past me = paßt mir; de sleutel past op (in) 't slot, de kurk op de flesch = . . paßt in das Schloß, . . paßt auf die Flasche; dat past op hem = das paßt auf ihn; p. bij = p. zu; bij elkaar p. = zusammenpassen; 't past hem niet zoo te spreken = es paßt sich (schickt sich) nicht für ihn, (ge)ziemt ihm nicht, kommt ihm nicht zu, steht ihm nicht an so zu reden (sprechen); 't past me nu niet = es paßt mir jetzt nicht, kommt mir jetzt nicht gelegen; dat zou me juist p. = das käme, wäre mir gerade recht; ik pas (*bij 't spel*) = ich passe; ik pas er voor, hem te bedienen = ich bediente mich dafür, ihn . . . ; ik pas (er voor) = ich danke; voor een betrekking p. = sich zu einer Stelle eignen; pas op 't rijtuig! = gib acht auf den Wagen; pas op de zakkerollers! = hüte dich vor (den) Taschendieben! op de kinderen, op 't huis p. = die Kinder, das Haus hüten; een hoed, jas p. = einen Hut (auf), einen Rock (an)probieren; geld p. = Geld anpassen, abgählen; *zie ook gepast*; wie de schoen past, trekt hem aan = wer sich getroffen fühlt, zapfe sich an der Nase, -- wen's judt der frage sich; met p. en meten wordt de tijd versleten = wer allzuviel bedenkt, -wird wenig leisten.
 passend = passend; p. bij = p. zu; p. . e gelegenheid, kleuren, uitdrukking = p. . e Gelegenheit, Farben, Lebensart (p. . er Ausdruck); een bij 't onderwerp p. . e stijl = (*ook*) ein dem Gegenstand angemessener Stil; 't p. . e woord vinden = das entsprechende, angemessene, p. . e Wort finden; (*behoorlijk*) p., sachlich, geziemend.
 passe-partout, m. = Passépartout (*in alle bet.*); (*sleutel ook*) Hauptschlüssel.
 I. passer, m. = Zirtel; kromme p. = Greifzirtel, Zaster.

II. passer (*Ind. marktplaats*), m. = Passar, Bazar, Markt(platz).
 passerbeen, o. = der Zirtelschentel.
 passerdoos, v. = das Reihzeug.
 passerpunt, v. = Zirtelspitze.
 passetelsel, o. = Passwelen, der Passwau.
 passie, v. = (*lijden, hartstocht, liefhebberij*) Passion; (*drift*) der Zorn; als de vos de p. preekt, boer pas op je ganzen = wenn der Fuchs die Gänse lehrt, ihren Kragen er als Lehrgeld begehrt.
 passiebloem, v.; -boek, o. = Passionsblume; -buch.
 passief = (*adj.*) passiv (*in alle bet.*); p. blijven = (*ook*) sich leidend verhalten; p., o. = Passiva, Passiven (Pl.); 't p. bedraagt = die Passiva belaufen sich auf (Akk.); (*lijd. vorm*) Passivum.
 passiepreek, v.; -spel, o.; -tijd, m. = Passionspredigt; -spiel; die -zeit.
 passieve handel, m. = Passivhandel.
 passieweek, v.; -zondag, m. = Passionswoche; -sonntag.
 passiviteit, v. = Passivität: Untätigkeit; Ge-lassenheit.
 passim (*overal, op verschillende plaatsen*) = passim.
 pasta, o. = die PASTE, die Pasta.
 pastel, v. = Pastete; *zie ook brood*; (*boekdr.*) der Eiertuchen, Zwiebelfische (Pl.); in p. vallen zum E., zu Zw. . n zusammenfallen.
 pastelbakker; -bakkerij, v.; -deeg, o.; -korst, v. = Pastetenbäcker; -bäckerei; der -teig; -kruste.
 pastel, o. = Pastell, (*in samenst.*) Pastell . . . ; (*plant*) der Waib; in p. schilderen = in Pastell malen; teekening in p. = Pastellzeichnung.
 pastelkleuren, mv.; -schilderen, o.; -stift, v.; -teekening, v. = Pastellfarben; die -malerei; der -stift; -zeichnung.
 pasteurizatie, v. = Pasteurisation.
 pasteurizeeren, h. = pasteurisieren.
 pastille, v. = Pastille.
 pastinak (*wilde peen*), v. = Pastinake, Zuder-wurzel.
 pastoor = Pfarrer, Pastor.
 pastoorsche = Pfarrerin.
 pastoraal = Pastoral . . . ; pastorale brief = Pastoralbrief; pastorale (*idylle*), v. = das Pastorale.
 pastoraat, o. = Pastorat.
 pastorie, v. = das Pfarrhaus, Pfarre.
 pat (*in 't schaak*) = patt.
 pataat, v. = Patate, Potate, Kartoffel.
 Patagonië, o. = Patagonien.
 Patagoniër = Patagonier.
 Patagonisch = patagonisch.
 pateen, v. = Patene, der Hofstenteller.
 I. patent, o. = Patent; („*beroepsakte*“, *zoals vroeger, ook*) der Gewerbeschein; een p. aanvragen voor iets = etw. zum P. anmelden; houder van een p. = Patentinhaber; p. geven, verleenen = P. erteilen, geben; p. nemen op iets = P. auf (für) etw. nehmen, etw. patentieren lassen; gepatenteerd (*van waren*) = geschäftl., patentamtl. geschützt, (*van uitvinding ook*) patentiert; bureau voor de p. = en = das Patentamt.
 II. patent (*adj. en adv.*) = vortrefflich, ausgezeichnet, vorzüglich, ausnehmend; („*sjiek*“) patent; een p. . e baas = ein fibeler Anabe.
 patentbelasting, v. = Patentsteuer.
 patentbureau, o. = Patentamt.
 patenteeren, h. = patentieren; *zie patent I.*

patentolie, v. = das Rüböl; das Lampen-, Brennöl.
 patentplichtig = patentpflichtig.
 patentrecht, o.; -sluifing, v.; -wet, v.; -zeep, v. = Patentrecht; der -verfchluß; das -gele; -seife.
 pater = Vater; p. goedleven = Wohlleber.
 paterbier, o. = Paterbier, bestes Bier.
 paterniteit, v. = Paternität, Vaterschaft.
 paternoster, o. = der Rosenkranz, Paternoster; zijn p. bidden = den R. beten; (*handboei*) die Handschelle, die Handseffel.
 paternosteren, h. = die Handschellen anlegen.
 paternosterkraal, v.; -werk, o. = das Paternosterkugeln; -werk (die Kettenkunst).
 paternosterkap, v. = das Monit, der Eisenhut, der Sturmhut, Mönchskappe.
 paterstuk, o. = Mittelrippenstück.
 paterijs, o. = Mörgelein; p. langs-de-kant = der Reigen, der Reihentanz.
 pathetisch = pathetisch, empfindungsvoll, feierlich.
 pathologie, v.; -loog = Pathologie (Krankheitslehre); -log(e).
 pathologisch = pathologisch.
 pathos, o. = Pathos.
 patience, o. = Patience (Spiel).
 patient = Patient, Kranke(r); ik ben p. = ich bin leidend.
 patiënte, v. = Gebuld.
 patina, v. = Patina.
 patjakker = Hans Niederlich, Lotterbube, Sundsott, die Kanalle.
 patjol (*Ind.: shop*) = die Schaufel, die Hacke.
 patois, o. = Patois.
 patres: ad p. gaan = ad Patres geh(e)n, heimgeh(e)n, abruischen, abfahren, sterben.
 patriarch = Patriarch.
 patriarchaal = patriarchalisch.
 patriër = Patriër.
 patriësch = patriësch.
 patrijs, v. = das Rebhuhn; (*vorm, stempel*) die Patrijs.
 patrijshond, m. = Hüner-, Vorsteh-, Stellschund.
 patrijshout, o. = Rebhuhnholz.
 patrijspoort, v. = das Seitenfenster, (Seiten)Lufe.
 patrijzejacht, v.; -vanger = Rebhühnerjagd (-beige); -fänger.
 patrimonium, o. = Patrimonium, (väterliches) Erbgut.
 patriot = Patriot.
 patriottisch = patriotisch.
 patriotisme, o. = der Patriotismus.
 patronaat, o. = die Schutzherrschaft; (*kerkrecht*) Patronat.
 I. patroon = (*beschermheer*) Schutzherr, Gönner, Beschützer; (*heilige*) Patron, Schutzpatron, -heilige(r); (*meester, baas*) Prinzipal, Chef, Meister Herr.
 II. patroon (*om te schie en*), v. = Patrone; scherpe p. = scharfe P.; losse p. = Maßpatrone.
 III. patroon (*model, ook in weetsel*), o. = Muster, Modell, Dessin, die Patrone.
 patroonfabriek, v.; -houder, m.; -huls, v.; -papier, o.; -tasch, v. = Patronenfabrik; (-)Rahmen (*voor kogels*: -gurt); -hülle; -papier (*in beide b-t.*); -tasche.
 patroontekenaar = Musterzeichner Dessinateur.
 patroontrekker, m. = Auszieher.
 patrouille, v. = Patrouille, Streifwache.
 patrouilleeren, h. = patrouillieren.
 pats, v. = der Patfch, der Klaps, der Stieb;
 p.! = patfch!

patser = Lump, Spießbube, Salunte, Prolet.
 patserig = lumpig, häßlich; (*ook*) proßig, bidtuerlich.
 patsolie, v. = das Patfchöl.
 patspoef = Didus, Pausbad.
 pauk, v. = Pauke.
 pauken, h. = pauken.
 paukenist, paukeslager = Paukenschläger.
 Paul = Paul.
 Paula = Paula.
 Paulina, Pauline = Paulina, Pauline.
 Paulinisch = Paulinisch.
 Paulus = Paulus.
 pauper = pauper, arm; (*subst.*) der Pauper.
 pauperisme, o. = der Pauperismus, die (Massen-)Armut.
 paupertit, v. = Paupertät, Armut.
 paus = Papst.
 pausdom, o. = Papsttum.
 pauselijk = päpstlich.
 pausgezind = päpstlich, päpstlich gestimt.
 pausgezinde = Päpster, Papst.
 pauskeuze, v.; -schap, o. = Papstwahl; -tum.
 pauw, m. = Pfau; zoo trotsch als een p. = so stolz wie ein P.; de p. pronkt = der P. schlägt ein Rad; stappen als een p. = wie ein P., pfauenhaft einherstolzieren.
 pauwachtig = (*als een pauw*) pfauenhaft; (*tot den pauw behoorend*) pfauenartig.
 pauwel, o.; -oog, o.; -staart, m.; -veer, v. = Pfauenlei; -auge; -schwanz; -feder.
 pauwfazant, m.; -in; -oog (*vinder*), o.; -staart, m. = Pfaufazan; -henne (-in); -enaug (der -enpiegel); -schwanz (die -schwanztaube).
 pauze, v. = Pause; (*tusschen de leuren ook*) freizett.
 pauzeeren, h. = pausieren, ruhen.
 pauzeering, v. = Pause.
 pavelen, zie p l a v e i e n.
 Pavia, o. = Pavia.
 paviljoen, o. = der Pavillon, Gartenhaus.
 paviljoensysteem, o. = Pavillonstern.
 paviljot, zie p a p i l l o t.
 p.e. (*op kaartjes: pour condoléance: voor rouwbeklag*) = um Weileid zu bezeugen.
 pc., pct. (percent) = Prozent; p.c., pCt.).
 P. D. (*Pro Deo: om Gods wil, gratis*) = unentgeltlich).
 pe, zie p e e.
 pecco(thee), v. = der Pestotee.
 pech hebben = Pech haben.
 pechvogel, m. = Pechvogel.
 pecuniar = pekuniär, Gelb...; p..e omstandigheden = p..e Verhältnisse, Vermögensverhältnisse. pecuniël = finanziell.
 pedaal, o. = (*aan orgel, piano, fiets*) Pedal.
 pedaalharp, v. = Pedalharp.
 pedagogie enz., zie p a e d...
 pedant = (*ad.*) pedantisch; (*verwaand*) eingebildet, gedehnt; (*subst.*) Pedant.
 pedanterie, v. = Pedanterie; der Dünkel, Einbildung.
 peddelen, h. = rudern; radeln, strampeln.
 pedel = Pedell.
 pedes apostolorum: per p.a. = per pedes apostolorum, zu Fuß, auf Schusters Riemen.
 pedestal, o. = Piedestal, Fußgestell.
 pedikuur = Pedifure, Fußpfleger.
 pedometer, m. = das Pedometer, Schrittzähler.
 pee, v.: de p. in hebben = 't land hebben, zie l a n d; in de p. zitten = in der Patsche sitzen; 't is een heele p. = es ist ein ganzer Herr.
 peel, v. = das Moor.

peen, v. = gelbe Rûbe, Rûhre; (*kort en stomp*) Karotte; witte p. = Pastinaat, witte Rûbe, dat is andere p. = das ist ein ander Korn, eine andre Nummer, ganz etw. anderes; *zie ook opscheppen*.

peenlof, o. = Rûhren-, Rûbenfraut.

peer, v. = Birne; (*aan petroleumlampen*) der Ölbehälter; p., m. = Birnbaum, die Birne: hoe smaakt ie die p.? = (*fig.*) wie schmeckt dir das? daar zit hij nu met zijn gebakken peren = da sijn er num in der Verlegenheit, in der Aemme, in der Patsche, jekt wêl er sich seinen Rat.

peerdrops, mv. = Fruchtbonbons, Drops.

peervormig = birnenförmig; p. e gloeilamp = Glühbirne.

pees, v. = Sehne, Flechse; (*van een boog*) Sehne; meer dan één p. op zijn boog hebben = mehrere S. n an seinem Bogen haben.

peesachtig = sehnig.

peesgezweel, o.; -knoop, m. = die Nerven-
geschwulst; -knoten.

peesschoede, v. = Sehnenheide.

peet = der, die Pate, die Patin; der Gevatter, die Gevatterin; p. staan = Gevatter stehen.

peetdochter = Pate, Patin.

peetoom = Pate, Gevatter.

peetschap, o. = die Paten-, Gevatterij.

peettante = Pate, Patin, Gevatterin.

peetzoon = Pate.

Pegasus, m. = Pegasus (das Dichterroß).

peignoir, m. = Peignoir, Morgenrod, Krüster mantel.

peil, o. = der Pegel; der Stand (*ook fig.*); beneden, boven Amsterdamsch peil = unter, über Amsterdamer P.; (*van een schip*) der Tiefgang; beneden p. zijn = unter dem Niveau stehen, hinter den Anforderungen zurückbleiben; 't p. te boven gaan = das Niveau, das gewöhnliche Maß übersteigen (überschreiten), über das... hinausgehen; dat gaat 't p. van zijn vermogen te boven = das übersteigt sein Vermögen, seine Vermögensverhältnisse; 't p. van ontwikkeling = der Stand der Bildung; 't onderwijs stond op een laag p. = der Unterricht war auf einem tiefen Stande; tot een hooger p. stijgen = zu einer höhern Stufe gelangen, emporsteigen; daar is geen p. op te trekken, op hem is geen p. te trekken = darauf, auf ihn ist kein Verlaß, das entzieht sich aller Berechnung, er ist unberechenbar.

peilen, h. = pegeln, (*zeew.*) peilen, loten; de zon, een vuurtoren, landspits, pomp, de diepte p. = die Sonne, einen Leuchtturm, die Bumpo, eine Landspitze, die Tiefe p.; (*een vat e. d.*) etchen, vijseren, peilen; de harten p. = die Herzen prüfen, ergründen; de diepten van ellende p. = die Tiefen des Glends ergründen, ermessen; ik zal hem eens p. = ich will ihn mal sondieren.

peiler = Pfeiler, Säule, Pfeiler, Ergründer, *vgl.* peilen.

peilglas, o. = Wasserstandsglas.

peiling, v. = Peilung etc., *zie* peilen; iem. in de p. hebben = einen auf dem Korn(e) haben.

peilketting, m. = die Pfeilfette.

peilkompass, o.; -lood, o. = der Peilkompass; -lot (Lot-, Senkblei).

peilloos = bodenlos, unermesslich, unergründlich.

peilschaal, v. = der Pegel(schale), die Pegel-
schale, Peilstange, der Wasserstandsmesser; de p. teekent 1 M. onder, boven A.P. = der Amsterdamer Pegel zeigt minus 1 m, ist 1 m.

peilstok, m. = Peilstock, das Peilholz; Eich-,
Bijferstab, *vgl.* peilen.

peins: 't is niet de p. waard = es ist nicht der Mühe wert, hat nichts zu bedeuten.

peinzen, h. = sinnen, nachsinnen; (*met de bijgedachte van rusteloos, angstvallig*) grübeln; op wraak p. = auf Rache f.; over iets p. = über (Wff.) nachdenken, nachsinnen.

peinzend = sinnend.

peinzer = Grübler; (*soms*) Träumer.

[peis, v. = Friebe;] p. en vree = Friebe und Einigkeit.

pek, o. = Pech; wie met p. omgaat, wordt er mee besmet = wer Pech angreift, besudelt sich; *zie verder pik en zijn samenstellingen*.

pekkel, v. = der Pöfel, Salzlake, Pate; (*zout-ziederij*) Sole; in de p. doen, zetten (*sig.*) = einpöfeln; in de p. zitten = in der Brühe stehen, in der Linte, in der Patsche, in der Aemme sitzen; iem. in de p. laten zitten = einen im Stiche lassen, in der Patsche stehen (sitzen) lassen; 't vleesch goed onder de p. houden (*fig.*) = sich nicht aus-, vertrocknen lassen; p., o. = die Salzflut, das Meer.

pekelachtig = salzig.

pekkelborst, v. = Pöfelbrust.

pekelen, h. = pöfeln.

pekkelharing, m. = Pöfelhering, Pöfelhering.

pekkelnat (*de zee*), o.; -saus, v. = die Salzflut; -brühe (Marinade).

pekkelvat, o.; -vleesch, o. = Pöfel(faß); -fleisch.

pekkelzonde, v. = kleine, lächerliche Sünde.

Peking, o. = Peking.

pel, v. = (*vlies*) Haut; (*van ei: dop*) Schale; (*van erwt e. d.*) Schote, Hülse.

Pelagiaan = Pelagianer.

pelargonium (*geraniumplant*), o. = die Pelargonie, der Storchschnabel.

pèle-mèle = pelemele, durcheinander.

pelerine, v. = Pelerine.

pelerwt, v. = Pel-, Schotenerbse.

pelgrim = Pilger; [Pilgrim]; (*bepaaldelijk naar een veelbezochte heilige plaats, meest*) Wallfahrer.

pelgrimage, v. = Pilgerij, (ook) -fahrt, Wallfahrt.

pelgrims-gewaad, o.; -kleed, o.; -reis, v. = Pilger-gewand; -kleid; -fahrt (-schaft, Wallfahrt, *vgl.* pelgrim; een -reis doen = pilgern, wallfahren).

pelgrims-staf, m.; -tocht, m. = Pilger(stab); die -fahrt (die Wallfahrt *vgl.* pelgrim).

pelikaan, m. = Pelikan.

I. pelen, h. = schälen; met iem. een eitje te p. hebben = mit einem ein Hühndchen zu rupfen haben; *zie* gepeld.

II. pelen (*een stof*). o. = der Dreß, der Drill(sch).

pelmolen, m. = (*alg.*) die Schäl-mühle; (*voor rijst*) die Reismühle; (*voor gerst*) die Graupenmühle.

Peloponnesisch = peloponnesisch.

Peloponnesus, m. = Peloponnes.

peloton, o. = Peloton.

pelotonsvuur, o. = Pelotonfeuer.

pelotte, v. = Pelotte, der Anäuel, der Ball, das Druckpolster (zum Verschließen von Öffnungen).


pels, m. = der Pelz; iem. op zijn p. komen = einem den P., die Jade, das Wams aus-, voll-klopfen.

pelsdier, o.; -handel, m.; -jager = Pelsdier; -händler; -jäger.

pels-las, v.; -kraag, m.; -laars, v. = der Pels-las; -ragen; der -stiefel.

pels-mantel, m.; -mof, v.; -mot, v. = Pels-mantel; der -muff; -motte.

pels|muts, v.; **-werk**, o. = Pelz|mütze; **-wert** (waren, Rauchwaren).
pelswerker = Kürschner.
peltser|jen, mv. = das Pelzwerk, Pelz-, Rauch-, Kürschnerwaren; handel in p. = Rauchwarenhandel.
peluw, o. = der Kopffel, der [das] Kopffühl, der [das] Kopffühl.
pen, v. = (van vogels en schrijfp.) Feder; pennen (dicht. voor vleugels) = Schwingen, Fittiche; stalen p. = (eig.) Stahlfeder, (fig.) der Schnepel; (houten, ijzeren p.) der Nagel, (om iets aan op te hangen), der Haken; (houten pen, paaltje) der Pfloed; (van een stekelvarken) der Stachel; een scherpe, bitse p. = eine scharfe, beißende, spitze F.; een welversneden p. hebben = eine gute F. führen; man van de p. = Mann von der F.; iem. iets in de p. geven = einem etw. in die Feder stecken; in de p. blijven = in der Feder stecken bleiben; 't is in de p. = es wird vorbereitet, man beschäftigt sich damit; p. en gat (timm.) = (der) Zapfen und (das) Zapfenloch; p. en gat-verbinding = Zapfenstift; zie ook neus.
penant, v. = der (Fenster)Pfeiler.
penant|spiegel, m.; **-tafel**, v. = Pfeiler|spiegel (Trumeau, Fensterpiegel); der **-stich**.
penario: in de p. zitten = im Pfeffer, in der Tinte sitzen, in Schwulstbus sein; zie ook pekel en rats.
penaten, mv. = Penaten, Hausgötter.
pendant, o. = Pendant, Gegenstück.
pendoppo (Ind.), v. = Pendoppo, Halle.
pendule, v. = Pendule, Stuhuhr.
penetrant = penetrant, durchdringend.
penhouder, m. = Federhalter.
penibel = penibel, peinlich.
penis, m. = Penis.
penitent = Penitentiarier, Büsser.
penitentie, v. = Penitenz, Buße.
penkras, m. = Federstrich, Federzug.
pennel|bak, m.; **-doosje**, o.; **-houder**, m. = Feder|kasten; die **-schachtel**; **-halter**.
pennel|koker, m.; **-kras**, m. = die Feder|büchse; **-stich** (-zug).
pennekunst, v. = Schönschreibekunst, Kalligraphie.
pennel|likker; **-mes**, o. = Feder|fuchser (-hengst); **-messer**.
pennen, h. = schreiben, klauen, strifafaxen; (schoenmakerswerk) zwecken, pinnen.
pennel|schacht, v.; **-strijd**, m.; **-trek**, m. = der Feder|stiel (-spule); **-kamp** (-rieg, -strett); **-zug** (-streich).
pennovrucht, v. = schriftstellerische Leistung.
pennowisscher, m. = Federwischer.
penning, m. = Pfennig, Heller; die Spielmarke; (gedenk.) die Denkmünze; gereede p. . en = bares Geld; geen p. meer hebben = keinen P. mehr haben; tot op den laatsten p. betalen = bis auf den letzten P. bezahlen, auf Heller und Pf. bezahlen; hij is op den p. (16) = er ist gierig auf den Pfennig, er steht den P. an, hat sich den Daumen verrennt, ist ein Pfennigfuchser; 's lands p. . en = die öffentlichen Gelber; de 10de p. = der zehnte P.
penningblad, o. = Pfennigtraut, Wiesengelb.
penningkabinet, o. = Münzkabinett.
penningkruid, zie b l a d.
penningkunde, v.; **-kundige** = Münz(en)|kunde (Numismatik); **-kundige(r)** (Numismatiker).
penningmeester; **-meesterschap**, o. = Rassen|führer (Raffierer, Schagmeister); **-führeramt**.

penningske, o. = der Pfennig, der Heller; 't p. der weduwe = das Scherlein der Witwe.
penningsteen, m. = Nummulus, Linienstein.
penningverzamelaar = Münz(en)sammler.
Pensylva|nië, o.; **-niër** = Pennsylvanien; **-nier**.
Pennsylvanisch = pennsylvanisch.
pens, v. = (Le maag van herkauwers) der Wanzen (die Wanse), der Ranzen, der Wanst; (maag) der Magen; (buik) der Bauch; (verachtelijk voor: dikke buik) der Wanst; (om te eten) Raubaunen, Rutteln (Bl.); zijn p. vol eten = sich den Wanst (Baig, Bauch, Magen) füllen, vollschlagen; iem. op zijn p. geven = einen durchwamsen, durchhauen; zie ook r a a p.
pensbuik, m. = Dickwanst.
pensee(bloem), zie p a n s e e.
penseel, o. = der Pinsel.
penseelbakje, o. = der Pinseltrog.
penseelen, h. = malen; (geneesk.) pinseln.
penseel|lapje, o.; **-streek**, m.; **-trek**, m. = der Pinsel|wisch(er); **-streich**; **-zug**.
penseelvormig = pinselförmig.
pensioen, o. = die Pension, Ruhegehalt; aanspraak, recht op p. = der Pensionsanspruch, die **-berechtigung**; op p. stellen = in den Ruhestand versetzen, pensionieren; zijn p. nemen = sich pensionieren lassen, sich in den Ruhestand begeben.
pensioen|fonds, o.; **-kas**, v.; **-leeftijd**, m.; **-regeling**, v.; **-reglement**, o. = der Pensions|fonds; **-kasje**; das **-alter** (ook: das Pensions|alter); **-ordering**; **-reglement**.
pensioens|aanvraag, v.; **-bijdrage**, v. = das Pensions|gesuch; der **-beitrag**.
pensioenwet, v. = das Pensionsgesetz.
pension, o. = die Pension; in p. = in P.; (iem. bij iem.) in p. doen = (einen bei einem) in P. geben; met of zonder p. = mit oder ohne P.
pensionaat, o. = Pensionat.
[pensionaris = Pensionär, Stadtadvokat].
pensionhouder(star) = Pension(s)halter(in).
pensionnaire = Pensionär.
pensionneeren, h. = pensionieren, in den Ruhestand versetzen; zie g e p e n s i o n n e e r d.
pensionneering, v. = Pensionierung.
pensum, o. = Pensum, Aufgabe.
penta|chord (wijsnarig instrument), o.; **-goon** (vijfhoek), m.; **-gram** (drudenvoet ) o.; **-meter** (vijfvoetig daktylisch vers), m.; **-teuch** (vijf boeken Mozes), m. = Penta|chord; das **-gon**; **-gramm**; **-meter**; **-teuch**.
penteekening, v. = Federzeichnung.
penter|balk, m.; **-haak**, m.; **-talle**, v. = Penter|balken; **-haken**; **-talle** (das **-tafel**).
penurie, zie p e n a r i e.
peper, v. = der Pfeffer; p. en zout = P. und Salz, (Mour ook) Rummel und Salz(farbe); Spaansche p. = Weißbeere, spanischer P.; der Paprika; ronde p. = ganzer P.; dat ruikt naar de p. = das ist gepfeffert (und gefalzen), ist schredlich teuer.
peperachtig = pfefferartig.
peper|bast, m.; **-boom**, m. = die Pfeffer|rinde; **-baum**.
peperboompje, o. = der Kestlerhals, der Seidelbast.
peper|bus, v.; **-die** = Pfeffer|büchse (-dose, der **-streuer**, das **-fächchen**); **-vogel** (-streser).
peperduur = gepfeffert, gefalzen, gepfeffert und gefalzen.
peperen, h. = pfeffern (eig. en fig., zie ook g e p e p e r d).

peper-en-zout (*de kleur*) = Pfeffer und Salz, (*ook*) Rimmel und Salz; p. . kleurig = pfeffer- und salzfarben, -farbig.

peper-en-zoutstel, o. = die (Salz- und Pfeffer-) Menage.

pepereter, m. = Pfefferfresser, -vogel.

peperhuisje, o. = die Tüte.

peperig = pfefferig.

peper|kers, v.; -koek, m.; -korrel, m. = das Pfeffer|kraut; -tuchen; das -korn.

peper|kruid, o.; **P-kust**, v.; -land, o. = Pfeffer|kraut; -küste; -land (iem. naar 't-land wenschen = einen ins Pfefferland wünschen).

peper|molen, m.; -munt, v.; -muntje, o. = Pfeffer|mühle; -minze; -minzplakjes.

pepermunt|olie, v.; -water, o. = das Pfeffer-|minz|öl; -wasser.

pepermoot, v. = Pfeffermuj.

peperplant, zie -b o o m p i e e n -s t r u i k.

peper|saus, v.; -struik, m.; -tuin, m. = Pfeffer|brühe; die -staude (-straud); das -feld (die -pflanzung).

peper|vogel, m.; -vreter, m.; -wortel, m. = Pfeffer|voegel; -fresser; die -wurz.

peppel, m. = die Pappel.

pepsine, v. = das Pepsin.

pepton, o. = Pepton.

per = per, durch; p. prokuratie = p. Profura; p. post = p. (durch die) Post; p. postwissel = p. (durch) Postanweisung; p. maand = monatlich; p. mille = p. Milie; zie verder de substantieven.

perceel, o. = (*alg.*) das Los, die Abteilung, die Partie; (*van grond*) die Parzelle; (*gebouw*) Haus; p. bouwgrond = die Baustelle; in p. . en verdeelen = parzellieren; een lastig p. = ein lästiges Gehöft.

perceelsgewijs = in Partien; in Losen, partie-weise; in Parzellen, *vgl.* perceel.

percent, o. = Prozent, vom Hundert; tegen 4 p. = zu 4 %; 4 p. rente = 4 % Zinsen; 4 p.-rentedragende obligaties = mit 4 % verzinsliche Obligationen; een leening à 4 p. = eine vierprozentige Anleihe; in p. . en = in % . en.

percentage, o. en v. = der Prozentsatz; een zeker p. = ein gewisser Teil (Bruchteil).

percentrekening, v. = Prozentrechnung.

percentsgewijs = prozentweise, prozentual.

perceptibel = perceptibel, wahrnehmbar.

perceptibiliteit, v. = Perceptibilität, Wahrnehmbarkeit.

perceptie, v. = Perzeption, Wahrnehmung.

percipieren, h. = perzipieren, empfangen, wahrnehmen.

percussie (*alg.*: *schok*; *geneesk.*: *bek'opping*; *art.*: *schok*), v. = Perussion; zie ook k l a p e r t j e.

percussiedopje, o. = Zündhütchen.

percussie|geweer, o.; -hamer, m.; -naald, v. = Perussion|gewehr; -hammer; -nadel.

per|bloesem, m.; -boom, m.; -cider, m.; -hout, o. = die Birn|blüte; -baum; -moft; -(baum)holz.

perel, zie p a r e l.

perel|laar, m.; -moes, o. = Birn|baum; -mus.

peremptoir = peremptorisch, entscheidend.

peren, h. = zechen, picheln.

per|sap, o.; -schil, v.; -wijn, m. = der Birn|saft; -schale; -wein.

perfekt = perfekt.

perfektie, v. = Perfektion, Tadellosigkeit; in de p. = perfekt, vortrefflich.

perfektionneeren, h. = perfektionieren, vervollkommen.

perfektum, o. = Perfettum.

perfade = perfid, treulos.

perforator, m. = Perforator, Locher.

perforeeren, h. = perforieren, (durch)lochen, durchlöchern, durchbohren.

perforeermachine, v. = Perforiermaschine.

perfors, zie p a r f o r c e.

pergola, v. = Pergola, der Laubengang.

peri, m. = Peri, Schutzgeist.

periculum in mora = periculum in mora, Gefahr im Verzug.

perigäum, o. = Perigäum, die Erdnähe.

perihelium, o. = Perihelium, die Sonnennähe.

perikel, perikel, o. = die Gefahr.

periode, v. = Periode, der Zeitraum, der Zeitabschnitt, (*grote tijdsruimte ook*) Ära; (*taalk.*) das Satzgefüge, Periode; (*muz.*) der Satz.

periodebouw, m. = Periodenbau.

periodiciteit (*regelmatige terugkeer*), v. = Periodizität.

periodiek = (*adj.*) periodisch; p. (*subst.*), o. = die Zeitschrift.

perilpetie, v.; -pherie, v. = Perilpetie (der Wenbepunt, Wenbung); -pherie (der Kreisumfang).

peripherisch = peripherisch.

periphrase, v. = Periphrase, Umschreibung.

periphraseeren h. = periphrasieren.

peristaltisch = peristaltisch, wurmförmig.

peristyle, v. = das Peristyl, der Säulengang.

perk, o. = (*olomp.*) Beet, Barriere; (*alg.*) der (abgeschlossene) Raum; (*grens*) die Grenze, die Schranke; dat gaat de p. . en te buiten = das geht zu weit, über die G. . n (Sch. . n) hinaus; dat gaat alle p. . en te buiten = (*ook*) das durchdringt alle Sch. . n; binnen de p. . en blijven = sich in seinen Schranken halten; zie ook p a a l.

perka(a), o. = der Perkal.

perkamant, o. = Pergament.

perkamantachtig = pergamentartig; p. gezicht = ledernes Gesicht.

perkamanten = pergamenten, Pergament. . ; p. land = Pergamentband; p. voorhoofd = p. . e. lederne Stirn.

perkament|fabriek, v.; -maker; -papier, o.; -rol, v. = Pergament|fabrik; -macher; -papier; -rolle.

perkara (*Ind.*) = Handel, Streitigkeiten, Geschichte.

permanent = permanent, ständig; p. . e kommissie = ständige Kommission; zich p. verklaren = sich p., sich in Permanenz erklären.

permis, **permit**, o. = der Permiz, die Erlaubnis, der Erlaubnisschein, der Passierzettel.

permissie, v. = (*toestemming*) Permissio, Erlaubnis; (*verlof, vrijaf*) der Urlaub; met p. = mit Respekt zu melden, mit Verlaub, (*iron.*) leider Gottes, Gott sei's geklagt.

permissiebiljet, o. = der Auslieferungsschein (des Zollamtes); (*voor toegang e. d.*) der Erlaubnisschein.

permit, zie p e r m i s.

permitteren, h. = erlauben, gestatten, permitteren.

permutatie, v. = Permutation, Umstellung, Vertauschung.

pernicieus = perniziös, verderblich.

peroratie, v. = Peroration, Rede.

perpendicular = (*adj.*) perpendicular, perpendikular, senkrecht, lotrecht; p. (*subst.*), v. = die Perpendikel, die Senkrechte.

perpetueel = perpetuell, perpetuierlich, fortwährend.

perpetuum mobile = Perpetuum mobile.

perplex = perplex, bestürzt.

perron, o. = der Bahnsteig, der Steig, der Perron.

perronbank, v. = Perronbank.

perronkaartje, o. = die Bahnsteigkarte.

I. pers, v. = Presse (ook *fig. voor: „dagblad-wezen“*); (*wijnp. ook*) Reller; 't boek ligt, is ter p. = isf unter der P.; gaat ter (op de) p. = geht zur (in die) P.; komt van de p. = kommt aus der P.; bij 't ter p. gaan van . . . = während . . . eben zur P. geht; 't hooi ligt onder de p. = liegt unter der P.

II. Pers (*volksnaam*) = Perser.

persbaar = preßbar.

persbeugel, m.; -boom, m.; -bureau, o.; -delikt, o. = Preßschwengel (-bengel); -baum; -bureau; -vergehe(n).

persen, h. = pressen (*in alle bet.*).

persenning, zie pressenning.

persico, v. = der Persiko.

persienne, v. = Persienne, der Schalterladen.

persiflage, v. = Persiflage, (feiner) Spott.

persifleren, h. = persifleren.

persijzer, o. = Preß-, Bügeleisen.

persing, v. = Pressung, das Pressen, der Druck.

persisteren, h. = persisteren (bei), bestehen auf (Dat.).

persklaar = druckfertig.

perskopie, v. = (*v. d. kopiëerpers*) Preßtopie.

perskuip, v. = Weinpresse, Reller.

persman = Journalist, Mann von der Presse.

persmachine, v.; -muskiet, m. = Preßmaschine; das -injeft (zubringlicher Reporter).

personage, o. = die Person; (*gunstig*) die Persönlichkeit, (*ongunstig*) der Mensch, die Person; een raar p. = ein sonderbarer Kauz; (*in een stuk*) die Person.

personalia, mv. = Personalien.

personaliteit, v. = Personalität.

personeel = (*adj.*) persönlich; p. e e belasting, unie = die Personalsteuer, die -union; p. vermogen = Privatvermögen; p., o. = Personal; (*van mijn en fabriek meest*) die Belegschaft; (*belasting*) die Personalsteuer.

personeelkwestie, v.; -recht, o.; -trein, m.; -verkeer, o.; -vervoer, o. = Personenfrage; -recht; -zug (Passagierzug); der -vertehr; die -beförderung (der -transport).

personificatie, v. = Personifikation.

personificeren, h. = personifizieren.

persoon, m. = die Person; personen en zaken = P. en und Sachen; vorstelijke personen = fiktive P. en; de p. der koningin, des konings = die P. der Königin, des Königs; in (eigen) p. = in eigener P.; ik voor mijn p. = ich für meine P.; ich meermalts, ich für mich; de goedheid in p. = die Güte in P., die Güte selbst; iem. van p. kennen = einen von P., persönlich kennen; knap van p. = hübsch von P., von Gestalt, hübsch gemachsen; een gulden de p. = einen Gulden a P.; ken je dien p.? = kennen Sie den Menschen? (*meer 't karakter, den aard betreffende*) interessante p. = interessante Persönlichkeit; de geschikte p. = die geeignete Persönlichkeit; voor één p., voor twee p. en, zie één-, tweepersoons; zie ook a a n zien.

persoonlijk = persönlich; p. recht = Individualrecht.

persoonlijkheid, v. = Persönlichkeit.

persoonsbeschrijving, v. = Personalbeschreibung.

persoonsverbeelding, v. = Personifikation

persoontje, o. = kleine Person; mijn p. = meine Wenigkeit.

persoverzicht, o. = die Rundschau.

perspektief, v. en p., o. = die Perspektive.

perspektiefteekening, v. = perspektivische Zeichnung, Perspektivzeichnung.

perspektiefisch = perspektivisch.

perspomp, v. = Druckpumpe.

persproces, o.; -produkt, o.; -revizie, v.; -telegram, o. = der Preßprozeß; -produkt (-erzeugnis); -revision; -telegramm.

persuadeeren (*overreden*), h. = persuadieren, überreden, zie ook overreden.

persivrijheid, v.; -wet, v. = Preßfreiheit; das -gesetz.

pertinent = entschieden, steif und fest, unerschütterlich; p. e leugen = unverschämte Lüge.

Peru, o. = Peru.

Peruaan = Peru(ot)aner.

Peruaansch = peru(ot)anisch.

Perubalsam, m. = peruvianischer Balsam, Perubalsam.

pervers = pervers, widernatürlich, verberbt.

perversiteit, v. = Perversität, Verberbtheit.

Perzië, o. = Persien.

perzik, m. en v. = der Pflirsch.

perzikbloesem, m.; -boom, m.; -bowl, v.; -brandewijn, m. = die Pflirschblüte; -baum; -bowl; -brandwein.

perzikkruid, o. = Pflischtraut.

Perzisch = persisch; P. e e Golf = Persischer Meerbusen.

peseta (*Sp. munt: ± f 0,475*), v. = Peseta.

pessimisme, o.; -ist = der Pessimismus; -ist. pessimistisch = pessimistisch.

pest, v. = Pest (*ook fig.*); de p. aan iets gezien hebben = etw. hassen wie die P.; schuwen als de p. = meiden wie die P.; de p. in hebben = 'tland hebben, zie I a n d.

pestachtig = pestartig, -ähnlich, pestilenzialisch.

pestlazijn, m.; -blaar, v.; -buil, v.; -damp, m. = Pestfleßig; -blatter; -beule (-bubone); -dampf (-dunst).

pesten, h. = schikanieren, pifaden, malträtieren, furanzen.

pestgezwel, o.; -gif, o.; -hol, o. = die Pestgeschwulst (die -bubone); -gift; -höhle.

pesthuis, o.; -hennie, v. = Pesthaus; -henn.

pestkop = elender (verfluchter) Wicht, Satan.

pestlijder; -lucht, v.; pokken, mv. = Pestfranke(v); -luft (*reuk: der -geruch*); -blattern.

peststank, m.; -stof, v. = Pestgestank; der -stoff.

pestverwekkend = pesterzeugend, pestilenzialisch.

pestvogel, m.; -ziekte, v. = Pestvogel; -krankheit.

pet, v. = Mütze; p. met klep = Schirmmütze; daar neem ik mijn p. voor af = da stehe ich die Mütze; bij iem. met de p. in de hand staan (*fig.*) = sehr unterwürftig gegen einen sein, bei einem um gut Wetter betteln.

[petarde (*springbus*), v. = Petarde].

petegift, v. = das Patengeschenf.

petekind = der, die Pate.

petemoel = Pate, Patin, Gevatterin.

peter = Pate, Gevatter.

Peter = Peter.

Petersburg, o. = (Sankt) Petersburg.

peterschap, o. = die Gevattertschaft, die Patenschaft.

peterselle, v. = Peterfilie.

petersellesaus, v. = Peterfilienauce.

petitie, v. = Petition, das Gesuch; recht van p. = Petitionsrecht.

petitionaris = Petent, Gesuchsteller, Bittsteller.
petitionneeren, h. = petitionieren.
petitionnement, o. = die Petition, die Petitionierung.
petit-maitre = Pettitmaitre, Robegeef, Zierbengel, Stuffer.
petje, o. = Mütchen; dat gaat boven zijn p. = das geht über seine Begriffe, über seinen Horizont.
petrefacten, mv. = Petrefacte(n), Versteinerungen.
petrificatie, v. = Petrifikation.
petrificeren, z. = petrifizieren.
petroleum, v. = das Petroleum.
petroleum|aether, m.; -blik, o.; -boot, v.; -bron, v. = Petroleum|äther; -tin; das -boot; -quelle.
petroleum|damp, m.; -fornuis, o.; -gas, o. = Petroleum|dampf; der -herd; -gas.
petroleum|gloeilicht, o.; -kachel, v.; -komfoor, o.; -lamp, v. = Petroleum|glühlicht; der -ofen; der -tocher; -lampe.
petroleum|lucht, v.; -motor, m.; -spiritus, m. = der Petroleum|geruch; -motor; -sprit (-spiritus).
petroleumstel, o. = der Petroleumtocher, der Petroleumapparat; (*roed*) der Petroleumtocherofen.
petroleum|tank, m.; -vat, o. = Petroleum|tank (das -bassin); -fak.
petrol|eur; -euse = Petrol|eur; -euse.
Petronella = Petronella.
Petrus = Petrus, Peter.
Petruspenning, m. = Peterspfennig, -grofchen.
pettemaker = Mützenmacher.
petto; in p. = in petto, in Aussicht, in Bereitschaft, im Sinn.
peueraar = Malffänger, Maler.
peueren, h. = aalen.
peukel, zie p u k k e l.
I. peul, v. = (*plank.*) Schote, Hülse; (*groente*) Schote.
II. peul, zie p e l u w.
peul|erwt, v.; -gewas, o. = Schoten|erbs; -gewächs (die -pflanze).
peul|schil, v. = Schotenschale; p. (*letie*), v. (o.) *fig.*: (*zaak*) die Kleinigkeit, die Bagatelle; der Pappentitel; (*persoon*) der Zwerg, der Anirps, der Däumling der Lachentrebs.
peuluw, zie p e l u w.
peulvormig = schotenförmig, hülsenförmig.
peulvrucht, v. = Hülsenfrucht.
peur, v. = Kalftöße, -puppe, -quaste.
peuren, zie peueren.
peurder, zie peueraar.
peut, m., zie peuter (*klap*).
peuter, m. = (*pijpeuroeter*) Pfeifenräumer, -reimiger; (*klap*) das Kopfstück, die Kopfnuß, Buff, Pieb, Rippenstok; (*kereltje*) Anirps, Zwerg, Dreifüßhoch, (*van klein kind ook*) das Burzeichen.
peuteraar = Lüftler, Bastelfriße, Boffeler; Kleinigkeitsräumer.
peuteren, h. = (*in 't vuur, in de tanden*) stockern, putzen; (*pulken*) polfen; (*knutselen*) basteln; (*aan iets p.*) an (Dat.) herumtorfsen, herumputern, (herum)basteln, -stüpfeln; men moet er niet aan p. = man darf nicht daran rütteln.
peuterig = tüpf(e)lig; fleinlich; (*schrijf*) kritisch(e)lig.
peuterwerk, o. = Gebißel, die Bastelerei, die Lüfterei, fleinliche Arbeit.
peuzel, m. = (*treuzel*) Drucker, Zauderer; *kereltje*, zie p e u l s c h i l e n p e u t e r.
peuzelen, h. = schmaufen, knaupeln, knabbern, schnabulieren.

pezerik, m. = Ohrenziemer, die Karbatsche, die Peitsche.
p. i. (*op kaartjes: pour féliciter*) = um Glück zu wünschen).
p. i. v. (*op kaartjes: pour faire visite*) = um Sie zu besuchen).
phaenomeen, o. = Phänomen, die (seltene) Erscheinung.
phaenomenaal = phänomenal.
phaeton (*licht rijtuig*), m. = Phaeton.
phalanx (*gesloten slagorde*), v. = Phalanx.
phantaseeren enz., zie f a n t a z e e r e n enz.
pharizeër, zie f a r i z e e r.
pharmaceut = Pharmazeut, Apotheker.
pharmaceutisch = pharmazeutisch.
pharmacie, v. = Pharmazie, Pharmazeutik, Arzneifunde.
pharmacologie, v. = Pharmakologie, Arzneifunde.
pharmacologisch = pharmakologisch.
pharmacopoea, -copee, v. = Pharmakopöe, das Arzneibuch.
pharus, m. = Pharus, Leuchtturm.
pharynx, m. = Pharynx, Schlund, Rachen.
phase, v. = Phase.
phenacetine, v. = das Phenazetin.
phenol, o. = Phenol.
phenomeen, zie p h a e n . .
philan|throp; -thropie, v. = Philan|throp; -thropie.
philanthropisch = philanthropisch.
phila|telie, v.; -telist = Phila|telie (Briefmarkentunde); -telist (Briefmarkensammler).
philharmonisch = philharmonisch, musiklebend.
Philhellene = Philhellene, Griechenfreund.
philippica, v. = Philippika, (heftige) Strafrede.
Philippijnen, mv. = Philippinen.
Philippine = (*naam*) Philippine; (*amandel*) das Vieliebchen; met iem. een ph. eten = mit einem B. essen.
phillister = Phillister, Spießbürger.
philologie, v. = Philologie.
philologisch = philologisch.
philoloog = Philolog(e).
philosofeeren, h. = philosophieren.
philosofie, v. = Philosophie.
philosofisch = philosophisch.
philosoof = Philosoph.
Phoebus = Phoebus, Sonnengott.
Phoenicië, o. = Phönizien.
Phoeniciër = Phönizier.
Phoenicisch = phönizisch.
phonetiek, **phonetica**, v. = Phonetik.
phonetisch = phonetisch.
phono|graaf, v.; -la, v.; -het, o. = der Phono|graph; -la; der -lith (der Klingstein).
phosphor, m. = Phosphor.
phosphoresceeren, h. = phosphoreszieren.
phosphorescentie, v. = Phosphoreszenz.
phosphorigzuur, o. = phosphorige Säure.
phosphorus, m. = Phosphor.
phosphorzuur, o. = die Phosphorsäure.
photo, o. = Photo; die Aufnahme, die Photographie.
photograaf = Photograph.
photografeeren, h. = fotografieren.
photografie, v. = Photographie.
photografiealbum, o. = Photographiealbum.
photografieartikelen, mv. = photographische Artikel.
photografiestoel, o. = photographischer Apparat, Kamera.
photografisch = photographisch.

photo|gravure, v.; -meter, m.; -type, v. =
 Photo|gravure; das -meter; -type.
 phrase (zin; zinsledige zegswijze), v. = Phrase.
 phraseologie (leer v. d. eigenaardige zegswijzen;
 verzameling van zegswijzen; wijze van uitdruk-
 king), v. = Phrasologie.
 phraseur = Phrasenmacher, Phrasenheld.
 phrenesie, v. = Phrenesie, der Wahnsinn.
 phrenetiek = phrenetisch.
 phrenologie, v. = Phrenologie, Schädellehre.
 phrenologisch = phrenologisch.
 Phrygie, o. = Phrygië.
 Phrygisch = phrygisch.
 phthisis, v. = Phthisis, Schwindsucht.
 phyloxera, v. = Phylloxera, Reblaus.
 physica, v. = Physik.
 physicaalisch = physikalisch.
 physicus = Physiker.
 fysiek = (adj.) physisch; ph., o. = die Kon-
 stitutie, die Leibesbeschaffenheit.
 physioeratie, v. = Physioeratie („Allbermögen
 der Natur“).
 physioeratisch = physioeratisch, das Allbermögen
 der Natur betreffend; ph. systeem = ph. es
 Systeem, Landbau|systeem.
 physiologie (leer v. d. levensverschijnselen), v. =
 Physiologie.
 physiologisch = physiologisch.
 physio|loog; -nomie, v.; -noom = Physio|log(e);
 -nomie; -nom.
 fysisch = physisch.
 piano, v. = Piano.
 pianissimo = pianissimo.
 pianist = Pianist, Klavier|pianist.
 piano, v. = das Klavier; p. (Vdo.) = piano.
 pianoconcert, o. = Klavierconcert.
 pianoforte, v. = das Pianoforte.
 piano|gerammel, o.; -juffrouw; -klasse, v. =
 Klavier|geflimter; -lehrerein; -klasse.
 piano|kruk, v.; -les, v.; -maker = der Klavier|
 stuhl; -stunde; -bauer.
 piano|meester; -muziek, v.; -spel, o. = Klavier|
 lehrer; -muffit; -spiel.
 piano|speler; -stemmer = Klavier|spieler (Pia-
 nist); -stimmer.
 piaster (Sp. munt: ± f 2.50), m. = Piaster.
 pia vota, mv. = Pia vota, fromme Wünsche.
 Picardië, o. = die Pitarbie.
 Picardier = Pitarbe.
 Picardisch = pitarbisch.
 piccolo (knoepjongelje in hôtel of café; ook:
 kleine fluit) = der Piffolo.
 pickles, mv. = Picles, Picles.
 picknick, picnic, m. = das Pic(e)nic.
 picknicken, h. = ein Pic(e)nic halten.
 picol (Ned. Ind.: 61,5 KG.; Chin.: 60,5 KG.),
 o. = der Pifol, der Pifol.
 pidjitten, h. = (Ind.) massieren.
 piedestal, zie p e d e s t a l.
 pief paff! = piff, paff! piffpaff!
 piek, v. = die Pike; (bergs)pit der Pit; zijn
 p. schuren = ausreißten, Fersengeld geben,
 Reitklaus nehmen, das Sakenpantier ergreifen;
 sich drücken; zie ook p i k.
 piekdrager, piekenier = Pitenträger, Pitener.
 piekeren, h. = sinnen, sinnieren; grübeln,
 spintjieren.
 pieklijn = pifflein.
 piel, m. = junge Ente, das Entchen; (penis)
 Piephahn.
 Piëmont, o. = Piemont.
 Piëmontees = Piemontese.
 Piëmonteesch = piemontesisch.

piep! = piep!
 piepen, h. = piepen, piepsen, (scherp) quieten;
 (van een deur) freischen, zie ook j o n g II.
 piepend = piepend, piepend; (scherp) quietend,
 piepend.
 pieper, m. = Pieper, Piepoegel; die Rohr-
 pfeife; kleines Ding; (leeuwerik) Pieper.
 pieperig (van de stem) = fein, dünn.
 piepjong = blutung.
 piepkukken, o. = Piepfüchlein.
 piepzak; in den p. zitten = im Pfeffer sitzen,
 in tausend Angsten sein, es mit der Angst haben.
 pierter = gewandt, tüchtig, intelligent, klug,
 verständig.
 piepie doen = pinkeln, Pipi machen, pipien.
 I. pier (worm), v. = der (Erd)Wurm, (Regen)-
 Wurm; zoo dood als een p. = maufetot; hij
 is voor de p. en = er ist abgerufft.
 II. pier (hoofd), m. = Pier, Hafenbamm, die
 Mole, die Seebrücke.
 III. pier; de kwade p. zijn = es immer ge-
 freffen haben, der Sündenbock sein; aan de p.
 zijn = schwemeln, bummeln.
 pierbak, m. = Wurmlaiken.
 pieren, h. = foppen, zum besten haben, anführen.
 piererschrikkertje, o. = Schnäpschen, Tröpfchen.
 pierewaalen, h. = schwemeln, bummeln.
 pierewaaler = Bummler, Schwiemler.
 piernaakt = fabennadt.
 Pierrot = Pierrot.
 pies enz., zie p i s enz.
 piesporter, m. = Piesporter.
 Piet = Peter; een heele (grootte) P. = ein großer
 Hans; die jongen is een p. = ist ein Matador,
 (schoolw.) Hecht; P. Snot = dummer P., Sumpel,
 Gimpel, Tropf; voor P. Snot staan = wie ein
 Bettler, wie der dumme Peter, wie ein Häufchen
 Unglück dastehen; Piet Lut = Hans Laps,
 Töpel; über Mensch; Kleinigkeitsrämer; zwarte
 Piet = schwarzer P.; P. de Smeerpoes = Struw-
 welpeter.
 piëteit, v. = Pietät.
 Pieter = Peter.
 pieterig = schwächlich, pimpelig; schlaff, matt;
 (min) winzig; (heerig) sturperhaft, ge|strigelt,
 geschmiegelt.
 Pieterman (vies), m. = das Petermännchen.
 Pietermel = Petronella.
 pieterselle, zie p e t e r s e l l e.
 Pieterspenning, zie P e t r u s p e n n i n g.
 piët|isme (overdreven vroomheid), o.; -ist; -isterij,
 v. = der Piet|ismus; -ist; -isterie.
 piëtistisch = pietistisch.
 Pietje = Peterchen; Petronella; P. Ongeduld
 = der Hühopf; P. de Voorste, zie h a a n t j e.
 pietlut, zie P i e t.
 pietlutig = („onbeholpen“) täppisch, tölpelhaft,
 ungeschickt; („kleinzielig“) kleinlich; („saa“) öbe.
 pieus = fromm.
 pigment, o. = Pigment, der Farbstoff.
 pigmentdruk, m. = Pigmentdruck.
 pij, v. = Rutte; op zijn p. geven = die Jade
 voll, ausklopfen.
 pijlekker, m. = Friesroef.
 pijl, m. = Pfeil (ook fig. en meek.); als een
 p. uit den boog = (geschwind) wie ein P. vom
 Bogen; al zijn p. en verschoten hebben =
 all keine P. e verschossen haben enz. geheel als
 in 't Ned.; recht als een p. = pfeilgerade.
 pijl|boog, m.; -bundel, m.; -er, m. = Pfeil|
 bogen; das -bündel; -er.
 pijl|gift(t), o.; -gras, o.; -kokor, m. = Pfeil|gift;
 -gras; -föcher.

pijlkruud, o.; -naad, m. = Pfeilkrant; die nacht.
pijlriet, o. = Pfahl, Pfeilrohr.
pijlschans, v.; -schot, o.; -sling, v. = Pfeil-
 schanze; der schuif; -schlange (-natter).
pijsnel = pfeilsnell, geschwind, laufend.
pijlstaaft, m.; -steen, m.; -vergift, o. = Pfeil-
 schwanz (eig. en naam van enkele dieren; vlin-
 der: Schwärmer); -stein (der Belemnit); -gift.
pijlvormig = pfeilförmig.
pijwortel, m. = die Pfeilwurzel.
I. pijn (smart), v. = der Schmerz; das .weh;
 p. in 't hoofd, in de keel, in de maag enz. =
 das Kopfweh (-schmerzen); Halsweh (-schmerzen);
 Magen-schmerzen; p. doen = weh tun, Schmerzen;
 mijn hoofd doet p. = der Kopf tut mir weh;
 dat doet p. = das tut weh (ook fig.); ik heb
 (hier en daar) p. = ich habe Schmerzen, es tut
 mir weh; ik heb er p. aan = ich pfeife darauf,
 es ist mir pipe; ik heb p. aan je = ich pfeife,
 huste dir etw., du fannst mir gestohlen werden;
 p. lijden = Schmerz(en) erliden, ausstehen;
 zie weelde.
II. pijn (doem), m. = (spar) die Fichte (grove
 den) die Riefer, die Föhre, (van Zuid-Europa)
 die Birte.
pijnappel, m. = Tann(en)zapfen, -apfel.
pijnappelklier, v. = Zirbelbrüse.
pijnbank, v. = Folter(bank); op de p. leggen
 = auf die Folter spannen.
pijnboom, zie pijn II.
pijnboomhout, o. = Fichten-, Föhren-, Riefen-
 holz, vgl. pijn II.
pijnen, h. = pressen, auspressen; gepijnde
 honing = Preshonig; zich p. = sich abmühen,
 sich plagen, sich martern.
pijnigen, h. = peinigen, martern, foltern.
pijniger = Peiniger.
pijniging, v. = Peinigung, Marter, Folterung.
pijnkamer, v. = Peinig-, Folterkammer.
pijnlijk = (lichamelijk: van wonden, operatie
 bijv.) schmerzhaft; (moreel: van ondervinding,
 teleurstelling e. d.) schmerzlich; (lastig, netelig)
 peinlich; die tijding deed ons p. aan = . be-
 rührte uns schmerzlich (peinlich); p. . e. stilte,
 verlegenheid = peinliche Stille, Berlegenheit;
 ik ben p. in al mijn leden = es schmerzt mich
 in allen Gliedern.
pijnloos = schmerzlos.
pijnolie, v. = das Riefenöl.
pijnstillend = schmerzstillend; p. middel =
 sch. . es Mittel, Stillungsmittel.
pijnwood, o. = der Riefen-, Fichtenwald.
Pijp, v. = (voor tabak, van orgel) Pfeife; (voor
 sigaren, sigaretten meest) Spitze; steenen p. =
 Tonnpfeife; korte steenen p. (stompje) = Stummel-
 Pfeife; Turksche p. = türksche Pf., das Mar-
 gileh; Duitsche p. = Stubentenpfeife; (voor
 leidingsen, kachelp. enz.) das Rohr, (als onder-
 deel meer) die Föhre; looden p. = Bleirohr,
 -föhre; (van stoomboot) der Schlot; (lak, drop)
 Stange, (kaneel) Föhre, Stange, Rolle; (van
 pantalon) das Bein; (hol van komijn, das, vos)
 die Föhre, der Bau; (voor de kaars op kandelaar)
 Tülle; (Spaansch vat) Pipe; hij zal er een leelijke
 p. rooken = da wird er übel ankommen; hij
 zal er een leelijke (vulle) p. aan rooken = er
 wird schlecht dabei wegkommen, das wird ihm
 übel bekommen; nou gaat mijn p. uit! = da
 brat' mir einer 'nen Storch! hij gaat de p. uit
 = er kriegt, bekommt, erhält den Laufpaß,
 (hij sterft) er pfeift auf dem letzten Loche. bläst
 zum Abmarfch.
pijpaarde, v. = der Pfeifenton.

pijpbloem, v. = Pfeifenblume, Osterluzei.
pijpebeslag, o.; -dop, m.; -fabriek, v. = der
 Pfeifenbeslag; -bedel; -fabrif.
pijpefabrikant; -kop, m.; -la, v.; -maker =
 Pfeifenfabrikant; -loep; -labe (een kamer als
 een -la = ein Zimmer so schmal wie ein Hand-
 tuch); -macher (-brenner).
pijpen, h. = (fluiten) pfeifen; (rooken) dampfen,
 schmauchen.
pijpenet, o. = Rohrneß.
pijper = Pfeifer.
pijprek, o.; -roer, o.; -stander, m. = Pfeifen-
 breit (die -galge); -rohr; das -gestell.
pijpesteel, m.; -strootje, o.; -wroeter, m. =
 Pfeifenstiel ('t regent steeltjes = es regnet
 Bindfaden); -gras (die -binde); -ruimer.
pijpgast = Rohrführer, -leiter.
pijpezwel, o. = Röhrengeschwür, die Fistel.
pijpe, o. = Pfeifen, die Spitze, Röhren,
 vgl. pijn p; (om een kanon af te trekken) die
 Schlagröhre; papieren p. = die Papierstige; wie
 in 't riet zit, kan p. s maken = mer im Rohr
 sitzt kann (hat gut) Pfeifen schneiden.
pijpkaneel, o. = der Röhrenzim(mest).
pijpkoraal, o. = die Pfeifen-, Röhrentoralle.
pijpkruud, o. = gefleetter Schierling.
pijpleider, zie pijn p g a s t.
pijpleiding, v. = Rohrleitung.
pijpmuts, v. = Kornette.
pijpsleutel, m. = Rohrschlüssel.
pijpuitaler, zie pijn p w r o e t e r.
pijpwijde, v. = Rohrweite.
pijpszak, zie doede l z a k.
pijzswavel, v. = der Stangen-schwefel.
pijzweer, v., zie pijn p g e z w e l.
I. pik, o. = Pech, zie ook pek.
II. pik, m. = (met vork) Bid; (met snavel) Sieb,
 Bid; eet een p. mee = essen Sie eine Gabelspil
 mit; 't is (een) fijne pik = es ist etw. Feines;
 een p. op iem. hebben = einen Bid (eine Bife),
 einen Zahn, einen Hafen (ein Häfen), einen
 Trif auf einen haben; 't is altijd p. op den
 kleinen jongen = er hat (ich habe) es immer
 gefressen, er ist (ich bin) immer der Sündenbock,
 muß immer herhalten.
III. pik, v. = (houweel) Spifshade, Pide, Hade.
pikachtig = pechartig, pechig.
pikant = pikant, reizend, pidelnd; p. op iem.
 zijn = neibisch auf einen sein.
pikanterie, v. = (gezede) Pikanterie; (atgunst)
 der Reib, Mißgunst.
pikbroek = die Zeerjade.
pikdonker = trodfinfter, fuchdunfel, pechfchwarz,
 't is duntel wie in einem Sad.
pikdraad, m. = Pechdraht.
pikkee, zie p i q u e.
pikkeeren, h. = pifieren; gepikkeerd zijn =
 pifiert, verlegt sein.
piket, o. = Pifett.
piketpaal, m.; -spel, o. = Pifettipfahl (Wiftek-
 pfahl); -spiel.
piketten, h. = Pifett spielen.
pikleur = Piför.
pikfakkol, v. = Pechfadell.
pikhouweel, o. = die Spifshade.
I. pikken (steken), h. = piden, (van vogels ook)
 haben; (wegpikken) maufen, fribigen; (met woer-
 den) fucheln; (maaien) nähen, fucheln; nog een
 hapje p. = noch einen Happen nehmen, auf-
 gabeln.
II. pikken (met pek bestrijken), h. = pichen;
 (van binnen geheel p.) auspichen.
pikkeren, h. = fucheln.

pikkrans, m.; -lap, m.; -pleister, v. = Pech||
kranz; -lappen; das -pflaster.
pikrinezuur, o. = die Bittrinsäure.
pikzwart = pechschwarz, (*overdrijvend*) kohlped-
raben||schwarz.
pikol, zie **pirol**.
pill, v. = Pille; (*dikke boterham*) dide Schnitte;
(*om ganzen te meeten*) Stopfnubel, Nubel;
(*scherts.*) (Schiffs)Arzt, Apotheker, (*meer ge-
rings'hattend voor „Dokter“*) der Pflasterfaßten;
bittere p. = bittere P. (*ook fig.*); de p. moeten
slikken = die P. (ver)schluden müssen; de p. ver-
gulden = die P. vergulden (vergulden, versüßen).
pilaar, m. = Pfeiler, die Säule; (*fig.*) p. van de
beurs enz. = Pfeiler, die Stütze, der Stüt-
pfeiler, Säule der Börse.
pilaarbijter = Frömmeler, Muder.
pilaardollar, m.; -heilige = Säulen||dollar;
-heilige(r) (Stijl).
pilaar||hoofd, o.; -schacht, v.; -voet, m. = der
Säulen||knauf (der -kopf); der -schaft; -fuß.
pilaster, m. = Pilaster, Wandpfeiler.
Pilatus = Pilatus, zie ook **Pontius**.
pile||draaier; -doosje, o. = Pilen||dreher (*ook
de kever*); die -schachtel.
pillgift, v. = das Patentgeld, das -geschenk,
der -pfennig.
pillen, h.: ganzen p. = Gänse nudeln.
pilo, o. = der Barquent.
[**piloot** (*loods*) = Pilot, Lotse.]
Pilsener (bier) = Pilsener (Bier); een P. drinken
= ein P. trinken.
piment (*Jamaica-peper*), n. = der (das) Piment.
pimpel, m.: aan den p. zijn = dem Trunt er-
geben sein; p. (*mees*), zie **pimpelmees**.
pimpelaar = Säufer, Sauf-, Zechbruder, Pächler.
pimpelen, h. = picheln, zechen, pofulleren.
pimpelmees, v. = Blaumeise; *ook* = **pim-
pelaar**; (*ook*) unscheinbares, winziges, fränk-
liches, pimpeliges Kerchen.
pimpelpaars = blaurot; (*fig.*) funterbunt.
pimpernel, v. = Pimpernelle, Pibernell.
pimpernoot, v. = Pimpernuß.
pin, v. = (*van hout of metaal*) der Nagel, der
Stift, Pinne; (*gew. van hout en stevig, als een
spits paaltje*) der Pfloß; (*klein, voor schoen-
makers bijv.*) Zweede, der Stift.
pinakothek, v. = Pinakothek, Gemäldesammlung.
pinang (*palm*), m. = die Katedupalme, Pinang;
p. (*vrucht*), v. = Beteknuß, Arefanuß.
pinas (*sloop*), v. = Pinasse, Schaluppe.
pince-nez, m. = das Vincenez, Klemmer.
pincoet, o. = die Pinzette.
Pindarus = Pindar.
Pindus, m. = Pindos, Pindus.
pingelaar = Feilscher, Antiker.
pingelen, h. = feilschen, marften, knidern,
knauern.
ping-pong (-spel), o. = Ping-Pong(-Spiel).
pinguin, v. = der Pinguin, die Fettgans.
pinhelm, m. = die Pichelhaube.
I. **pink** (*vinger*), m. = kleiner Finger (Ohr-
finger); A heeft meer verstand in zijn p.
dan B in zijn heele lichaam = A ist geschickter
am kleinen Finger als B am ganzen Körper.
II. **pink** (*vaartuig*), v. = das Fischerboot, Pinke;
hij is bij de p. en = er ist gewandt, gewichst,
bei der Spritze; hij is nog goed bij de p. en
= er ist noch gut beieinander.
III. **pink** (*kalf*) = (m.) Jungtier. (v.) Starke,
Kalbe, Quene, Färle.
pinken, h. = zwintern, blinzeln; (*een traan
uit 't oog*) wischen.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

pink (*ooghaar*), m. = die Wimper.
pinkoogen, zie **pinken**.
pinkpil, v. = Pinkpille.
Pinkster, v. = Pfingsten (Pl.).
pinkster||anjelier, v.; -avond, m.; -bloem, v. =
Pfingst||nelke (Flederneife); -abend; -blume (*in
Duitsch. Flederblume, en voor b r e m*: Ginster;
in Holl. ook voor: boterbloem, koekoeksbloem,
veldkers, gele lisch, *zie deze woorden*).
pinkster||dag, m.; -dinsdag, m.; -feest, o.;
-maandag, m. = Pfingst||tag; -dienstag; -feest
(-en); -montag.
pinksternakel, zie **pastinak**.
pinkster||roos, v.; -vakantie, v.; -week, v.;
-zondag, m. = Pfingst||rose; -ferien (Pl.);
-woede; -sonntag.
pinkstier = Jungstier.
pinkstokje, o. = die Rinke.
pinnen, h. = zveden. pinnen.
pinsbek, zie **spinstek**.
[**pin**, v. = Rinke].
pinter, zie **pienter**.
pintheuker = Räumelspalter, Pfennigfuchser.
pioen (roos), v. = Päonie, Pfingstrose.
piön, m. = Bauer.
pionier = Pionier; Bahnbrecher.
pionierroos, zie **pioen**.
pip, v. = der Pips.
pipa = Papa, Mite(r).
pipet, v. = Pipette, Saugröhre.
pipi doen = Pipi machen.
pippeling, m. = Peping.
pipsch = piepsig, kränzlich, schwächlich, pimpelig.
piqué, o. = Pique; p. vest = die Piqueweste.
piraat = Pirat, Seeräuber.
piramidaal = pyramidal (*ook fig.*); (*fig. ook*)
großartig, riesig.
piramide, v. = Pyramide.
pirouette, v. = Pirouette, der Drehprung.
pis, v. = Pisse, der Urin, der Harn.
Pisa, o. = Pisa.
Pisaan = Pisaner.
pisang, m. en v. = der Pisang, die Banane der
Pisangbaum; rare p. = wunderlicher Kauz,
Pisang.
pisangboom, m. = Pisangbaum.
pisbak, m. = Pissoir, Pissort, (*op schip*) Pissbad.
pis||blaas, v.; -buis, v.; -gang, m. = Harn||
blase; -röhre; -gang.
pis||glas, o.; -kijker; -leider, m. = Harn||glas
(Urinal); -guder (-doftor); -leiter.
pis||pot, m. = Nachtopf, das (-)Geschirr.
pis||praatje, o. = die Pisserei, dummes Zeug,
fades Geschwätz.
pis||wede, m. = (*kind*) Bettpuffer; (*insekt*) die
(Keller)Wassel; (*plant*) Löwenzahn.
pispen, h. = pissen, schiffen; harnen.
pistache, v. = (*vrucht*) Pistazie; (*anders*) der
(das) Knallbonbon.
piston, m. = das Piston.
pistonist = Pistonbläser, Kornettist.
I. **pistol** (*wapen*), v. en o. = die Pistole.
II. **pistol** (*goudstuk*), v. = Pistole.
pistol||holster (-koker), m.; -schot, o. = die
Pistolen||halfter (-holfter); der -schuß.
pistol||tje, o. = kleine Pistole; (*vinder*) die
Gammaule, der Pistolenvogel.
pis||vloed, m.; -weg, m.; -zuur, o.; -zout, o. =
Harn||fluß; -weg (-gang); die -säure; -saj.
pit, v. = (*van lamp, kaars*) der Docht; (*gas*)
der Brenner, Flamme; (*van peer, appel, noot*)
der Kern; (*van perzik e. d.*) der Mark; der
Stein; (*merg van vlier e. d.*) das Mark; der

zit geen p. in die rede = diese Rede hat keinen Gehalt, ist faß- und kraftlos, hat weder Saft noch Kraft; er zit p. in dat laken = dieses Tuch ist ein Kernstoff; er zit p. in dien jongen = es ligt Schneid in dem Jungen, der Junge hat Schneid.

pitch-pine, o. = Bitchpine(holz).

pittig = kräftig, krafftloos, marstig, fernig; (p. van aard) rassistig.

pittoresk = pittorest, malerisch.

pitvrucht, v. = Kernvrucht.

P. K. (paardekracht = Pferdekräfte: P. S. od. H. P.).

pl. (pluralis).

plaaq, v. = Plage, Qual; der Verdruß; de plagen van Egypte = die ägyptischen P. n.; hij is een p. = er neeft gern, ist ein Quälgeist; dat kind is een p. = ist quälertich, ein Quälgeist.

plaaqbeest, o., -geest, m. = der Quälgeist.

plaaqziek = quälertich; (scherts.) neefich.

plaaqzucht, v. = Quälucht; (scherts.) Neefucht.

plaaq, v. = (plat stuk) Platte, (van hout, steen e. d. ook) Tafel, (van metaal ook) das Blech; (gravure enz.) der Stich; (kopergravure ook) das Kupfer; (prent) das Bild; (in zee of rivier) der Sand, Rant, Platte; een lichte, gevoelige p. (tot.) = eine belichtete, lichtempfindliche Platte; droge p. = Trockenplatte; de p. poetsen = das Beite suchen x., zie „zijn piek schuren“ bij piek.

plaatdruk, m. = Kupferdruck.

plaatglas, o. = Glastafel, Glas in Tafeln.

plaatijzer, o. = Eisenblech.

plaatijzeren = Blech.

plaatje, o. = kleine Platte, kleiner Stich, Bild, Bildchen, vgl. p l a a t; (van een slot) Schloßblech.

plaatkook, m. = Blechfuchen, auf einer Eisenplatte gebadener Kuchen; die Waffel.

plaatkoper, o. = Kupferblech.

plaats, v. = (alg. deel van de ruimte, ook voor: dorp, stad, riek) der Ort (Pl. Orte); (klein dorp, stadje) die Ortschaft; (binnenv.) der Hof; (plek) Stelle, in enkele wdr. der Fied; (betrekking, passage in een boek e. d.) Stelle; (pl., waar iem. behoort te zitten, te staan, te liggen) der Platz; (geschikte ruimte) der Raum, der Platz; (in handelsstijl voor pl. van schrijver of geadresseerde veelal) der Platz (bijn. op onze p. = auf hiesigem Pl.; van Uw p. = auf Ihrem Pl. of dort; een goede p. voor een handelsartikel = ein geeigneter Pl. für...; ter p. e. aanwezig = am Pl. e.); (inricht voor een bepaald doel, meest in samenstellingen, soms) Statt, Stätte; (boerenp.) der Bauernhof, der Hof, das Gehöft; (buiten) das Gut; de p. van mijn geboorte = mein Geburtsort, meine Heimat; 't is hier niet de p. om daarover te spreken = es ist hier nicht der Ort...; een goed woord vindt een goede p. = ein gutes Wort findet einen guten Ort (eine gute Stätte); p. hebben, grijpen = statifinden, (ook voor „gebeuren“) sich begeben, („in zijn werk gaan“) vor sich geh(e)n, vorgeh(e)n, (als resultaat) erfolgen; in de eerste p. = an erster Stelle, in erster Linie, zunächst; in uw p. = an Ihrer Stelle; stel je in mijn p. = verfeje dich an meine Stelle, in meine Lage; in p. (van)... = anstatt, statt (Gen.); p. maken: (eig.) voor iem. = einem Pl. machen, voor iets = Raum, Pl. für etw. machen; (fig.) voor zijn opvolger p. maken = seinem Nachfolger die Stelle (ein)räumen; de zwakken maken p. voor de sterkeren = die Schwachen weichen den Stärkern, machen den Stärkern Pl., räumen den Stärkern das Feld;

maak p. daar! = Pl. dal p. nemen = Pl. nehmen, sich setzen; op alle p. en tegelijk zijn = an allen Orten zugleich sein; op een kleine p. wonen = in einem kleinen Orte wohnen; iets op zijn p. leggen = etw. an Ort und Stelle legen; daar is hij op zijn p. = das ist eine geeignete, eine passende Stelle für ihn, er paßt gerade in diese Stelle; op enkele p. en (plekken) = stellenweise; op de p. (dood) blijven = auf der Stelle, auf dem Pl. e. am Pl. (tot) bleiben; dat woord is hier niet op zijn p. = ist hier nicht am Pl. e., nicht angebracht; ga op mijn p. zitten = setzen Sie sich auf meinen B.; 't hart op de rechte p. hebben = das Herz auf dem rechten Fleck haben; iem. op zijn p. zetten = einem den Standpunkt klar machen; dat zal ik op zijn p. laten (fig.) = das will ich dahingestellt sein lassen, auf sich beruhen lassen; (op de) p. rust! = rührt euch! een prettige p. = (al naar de bet.) ein angenehmer Ort, eine angenehme Stelle, ein angenehmer Platz (vgl. boven); publieke p. = öffentlicher Pl.; we zijn ter p. e. = wir sind an Ort und Stelle; daar ter p. e. = bafelst; klagen ter p. e. waar 't behoort = gehörigen Orts klagen; niet van de p. komen = sich nicht vom Fleck rühren, („talmen“) nicht vom Fleck kommen; een versterkte p. = ein besetzter Ort, eine Festung; iems. p. vervangen = jems. Stelle vertreten; p. voor vier personen = Pl. für vier Personen; eenige p. en voor-, achteruitgaan (op school bijv.) = einige Plätze höher, herunterkommen; zekere p. = der Abtritt, eine gewisse Bequemlichkeit, der Abort; zie ook aanhaalen, bekleeden, beslaan, bespreken, bestemmen, innemen, e. a.

plaatsaanwijzer = Platanweiser (im Theater).

plaatsbekleeder = Inhaber einer Stelle, ook = plaatsvervanger.

plaatsbepaling, v. = Ortsbestimmung.

plaatsbeschrijvend = Ortsbeschreibend, topographisch.

plaatsbeschrijving, v. = Ortsbeschreibung, Topographie.

plaatsbewaarder (in schouwv.) = Logenschleifer.

plaatsbewijs, o. = Billett, die Eintrittskarte, (in D-trein) die Platzkarte.

plaatsbureau, o. = die Kasse, Bureau.

plaatscommandant = Gouverneur, Kommandant.

plaatselijk = örtlich, lokal; Orts... lokal...; p. e. toestanden = b. e. l. e. Zustände, Verhältnisse, Lokalverhältnisse; p. bestuur = die Ortsbehörde, städtische Behörde; p. adjudant, p. agent = Platzmajor, -agent; p. commandant, zie p l a a t s c o m m a n d a n t; p. e. tijd = die Ortszeit; p. onderzoek = die Untersuchung an Ort und Stelle; (handelsstijl) p. e. behoefte, gebruiken, p. verbruik = der Platzbedarf, -gebräuche (-isangen), der Verbrauch.

plaatsen, h. = stellen, setzen; de stoelen tegen den muur p. = die Stühle an die Wand stellen, setzen; waar wilt u al die meubels, schilderingen p.? = wo wollen Sie all diese Möbel, Gemälde hinstellen (anbringen)? ik kan al die menschen niet p. = ich habe für all diese Leute keinen Platz (Raum), ich kann... nicht unterbringen; (een monument, stoelen, banken ergens) p. = aufstellen; een vlag p. = eine Fahne (Flagge) aufpflanzen, aufsteden; (een machine) aufstellen, montieren; (een ambtenaar) anstellen, (dofin) beftellen; een nieuweling in de derde

klasse p. = einen Neuen in die dritte Klasse setzen, einreihen; iem. bij een bankier p. = einen bei einem Bankier anstellen, unterbringen, placieren; geld p. = Geld anlegen, placieren; op hypotheek p. = in Hypotheken anlegen; een advertentie, artikel in een courant p. = eine Anzeige (Annonce), einen Artikel in eine Zeitung setzen, einrüden; ik kan hem niet in mijn zaak p. = . . . in meinem Geschäft aufnehmen; goederen p. (aan den man brengen) = Waren anbringen, placieren, absetzen; zie verder de woorden die met plaats en een uitdrukking vormen.

plaatsgebrek, o. = der Raumangel.
plaatsgeheugen, o.; -gestaldheid, v. = Ortsgeächtnis; -beschaffenheit (Ortlichkeit).

plaatsing, v. = Aufstellung, Anbringung, Anstellung, Unterbringung, Anlage, das Anlegen, Montierung, Einrückung, der Absatz, vgl. plaats en; grif p. vinden (van waren) = schiant placierbar sein, reißend abgeh(e)n; bureau voor p. = Stellenvermitt(e)lungsbureau; zoekt p. (advertentie) = Stellengefuch.

plaatsingsbureau, o. = Stellenvermitt(e)lungsbureau, Placierungsbureau.

plaatsje, o. = (plekje) Plätzchen; (staatsje, dorp) die Orttschaft; (betrekking) kleine Stelle z., vgl. plaats.

plaatskaartje, zie plaatsbewijs.

plaatskosten, mv. = Platzpfezen.

plaatsmajoor = Platzmajor.

plaatsnaam, m. = Ortsname.

plaatsnijden, h. = in Kupfer (Stahl) stechen, gravieren.

plaat(s)nijder; -snijkunst, v. = Kupfer-, (Stahl)stecher (Graveur); -stecherkunst.

plaatsruimte, v. = der Raum.

plaats(t)ijd, m.; -verandering, v. = die Ortszeit; -verandering (der wechfel).

plaatsverlies, o. = der Raumverlust; (hand.) der Platzverlust.

plaatsvervangend = stellvertretend.

plaatsvervanger = (alg.) Stellvertreter, Ersatzmann, (mil. ook) Einsteher; een p. stellen = (ook) Ersatz stellen.

plaatsvervanging, o. = Stellvertretung.

plaatsvuiling, v. = der Lückenbüßer.

plaatswissel, m. = Platzwechsel.

plaatszin, m. = Ortsjint.

plaatwerk, o. = Pracht-, Bilderwert.

placet (toestemming, in 't biz. van den staat tot openbaarmaking en uitvoering van bisschoppelijke beschikkingen), o. = Placet.

pladjs, v. = der Blattfisch, Platteife.

plafond, o. = der Plafond, die Decke.

plafond(betimmering, v.; -lamp, v. = Deckenbelleidung; -lampe.

plafonneeren, h. = den Plafond anbringen, plafonnieren.

plag, v. = Plagge, der Rasen; p. . gen steken = P. . n, Rasen stechen.

plagen, h. = plagen, quälen; (hinderen, boos maken) ärgern; (schertsend) necken; (er tuschen nemen) händeln, foppen; (met stekelige woorden) sticheln, schrauben; zich p. = sich p., sich qu., sich pladen (und plagen); mag ik u even p.? (beleefheidsformule) = darf ich Sie einen Augenblick inkommodieren, belästigen of (aan tafel bijv.) gestatten Sie?

plager = Plager, Quäler, Necker, vgl. plagen.

plagerig = quälend; neckend, vgl. plagen.

plagerij, v. = Quälerei, Placerei; Neckererei, Hänselei, Stichelei, Schrauberei, vgl. plagen.

plagge, zie plag.

plagiaat, o. = Plagiat, literarischer Diebstahl;

p. plegen = P. begeh(e)n.

plagiarius, **plagiator** = Plagiarius, Plagiator.

plaid, v. = der (das) Plaid.

plaisanterie, v. = Plaisanterie, der Scherz.

plak, v. = (oud tuchtmiddel) Writsche; (vrij vertaald) der Pläher, Rute, Zuchtel, der Stod, der Batel; (p. brood, vleesch) Schmitte; (chocolade e. d.) Tablette, Tafel, Stange; met de p. krijgen = Tafen, Siebe bekommen; er de p. op leggen = drauf loschlagen; de jongens onder de p. hebben = unter der Zuchtel, unter dem Daumen haben; onder de p. (van de vrouw) staan = unter dem Pantoffel stehen.

plakalbum, -boek, o. = Aiebealbum.

plakbriefje (op goederewagens), o. = der Übergangszettel.

plakkaat, o. = Plakat, der Anschlag; (vlek) der Alets.

plakken, h. = Heben, (met stijfjel) Kleistern; een postzegel op een brief p. = eine Postmarke auf einen Brief kleben; 't plakt niet = (ook) es badt nicht; dat plak ik aan mijn laars, aan mijn achterlap = ich blafe, pfeife darauf; lang p. (fig.) = lange kleben.

plakker = Kleber, Kleisterer; hij is een echte p. = er ist ein richtiges Klebepflaster.

plakkerig = kleberig.

plakplaatje, o.; -pleister, o. = Aiebe||bild:-pflaster.

plaksel (pap), o. = der Kleifter.

plakstijfsel, v. = Kleifterstärke.

plakzegel, o. = der Quittungstempel (der Klebestempel).

plamuren, l. = grundieren, vollschmieren.

plamuur(sel), o. = die Grundiermasse.

plan, o = der Plan; (bedoeling) die Absicht; (voornemen, oogmerk) der Vorfaß, Vorhaben, Vornehmen (beide laatste zonder meerv.); (ontwerp) der Entwurf; (platte grond) der Plan, (van een gebouw ook) der Grundriß, der Riß; p. . nen maken, beramen = Pläne machen, entwerfen; een p. voor een aanslag beramen = einen Anschlag planen, den P. zu einem Anschlag machen; van p. zijn, 't p. hebben = die A. haben, beabsichtigen; ik heb er geen p. op = ich habe nicht die A., denke nicht daran; met 't p. = in der A.; p. van aflossing, van betaling, van uitloting, van trekking = der Tilgungs-, Zahlungs-, Auslosungs-, Ziehungspan.

planeeren, h. = planieren, ebnen.

planeerhamer, m. = Schlichthammer.

planeet, v. = der Planet; iems. pl. lezen = einem das Horoskop, die Affekten, die Nativität stellen.

planeetbaan, v.; -jaar, o.; -lezer = Planetenbahn; -jahr; -lejer.

planetarium, o. = Planetarium.

planetestelsel, o. = Planetensystem.

planetoiden, mv. = Planetoiden, Asteroiden, kleine Planeten.

planiglobe, v.; -metrie, v. = der Planiglob (Weltkarte); -metrie.

plank, v. = (alg.) das Brett; (van boekekast ook) das Regal; (deel) Diele; (voor schepen veelal) Plante; (meer dan 5 c.M. dik) Bohle; (over een sloot, op 't ijs e. d.) der Stég; zoo dik als een p. = so dick wie ein Brett; zoo stijf als een p. = so steif wie ein Pfahl, wie ein Holz; de p. mis zijn = sich irren, sich täuschen, auf dem Holzwege sein; dat is van de bovenste p. = etw. vortreffliches, aus dem Effeff, (ook) das ist nicht von schlechten Eltern; een jongen

van de bovenste p. = ein Hauptjunge, ein Bruchjunge, ausgezeichneter (vortrefflicher) Junge; op de p. en (tooneel) komen = (van personen) die Bretter besetzen, (van een stuk) über die Bretter geh(e)n; zie ook h o u t.

plankebeschot, o. = der Bretterverschlag, die Bretterwand.

plankekoorts, v. = das Lampenfieber, das Bühnenfieber.

plankeloods, v. = der Bretterschuppen.

planke = brettern; Bretter. . .

planket, o. = die Blanchette, Meßtäfelchen.

plankevloer, m. = Bretterboden, die Diele.

plankevrees, v. = das Lampenfieber, das Bühnenfieber.

plankier, o. = die Bretterplattform, (aan spoorwaggen) Trittbrett.

plannemaker, m. = Projektentmacher, -bauer, Plänenmacher.

plant, v. = Pflanze; (mv. voor „gewassen“ ook) Gewächse.

plantaarde, v. = Pflanzenerde.

plantaardig = pflanzlich, pflanzenartig; p. voedsel = Pflanzennahrung.

plantafdruk, m. = Pflanzenabdruck.

plantage, v. = Plantage, Pflanzung.

plantdier, o. = Pflanzentier, der (das) Zoophyt.

plantalbum; o.; -**asch**, v.; -**boter**, v. = Pflanzenalbum (Herbarium); -**afsch**; -**butter**.

plantelbus, v.; -**cel**, v.; -**dons**, o.; -**eiwit**, o. = Pflanzenkapitel; -**zelle**; -**bumen** (Pl.); eiweiß (-albumin).

planteekening, v. = Pflanzzeichnung.

planteleidend; -**eter** = pflanzenfressend (früher fressend); Pflanzentresser (Sträutertresser).

planteleografie, v.; -**gilt**(t), o. = Pflanzenleographie; -**gilt**.

plantegordel, m. = die Vegetationszone.

plantelegroei; -**kenner**; -**kwekerij**, v.; -**leer**, v. = Pflanz(en)wuchs (das -enwachstum); -**enkenner** (Botaniker); -**school** (der -garten); -**enleere** (Botanik).

planteleven, o.; -**luis**, v.; -**melk**, v. = Pflanzenleben; -**laus**; -**milch**.

planten, h. = pflanzen; 't geschut, de vlag p. = das Geschütz, die Fahne aufpflanzen; 't p. = das Pfl. die Anpflanzung, das Aufpflanzen.

planteolie, v. = das Pflanzenöl.

plantephysiologie, v. = Pflanzenphysiologie.

planter = Pflanzler (in alle bet.), Plantagenbesitzer.

plantersbond, m.; -**hoed**, m. = Pflanzlerbund (-verband); -**hut**.

planterijk, o.; -**sap**, o.; -**soort**, v. = Pflanzenreich; der -**sajt**; -**art** (-gattung).

planteispuut, v.; -**stelsel**, o.; -**teelt**, v. = Pflanzenispuut; -**stijtem**; -**zucht**.

plantetuin, m. = botanischer Garten, Pflanzgarten.

planteur (sijaar), m. = Planter.

plantevet, o.; -**vezel**, v.; -**vernieler**; -**verzameling**, v. = Pflanzenfett; -**fajer**; -**zertörör**; -**sammlung**.

plantevoeding, v.; -**vorm**, m.; -**wereld**, v.; -**ziekte**, v.; -**zuur**, o. = Pflanzenernährung; die -**form**; -**welt**; -**krankheit**; die -**säure**.

plantlijzer, o.; -**ing**, v. = Pflanz(eisen); -**ung**.

plantkunde, v. = Botanik, Pflanzentunde.

plantkundig = botanisch, pflanzenkundig.

plantkundige = Botaniker, Pflanzentanner.

plantsoen, o. = Anlagen (Pl.), der Stadtpark.

plantsoenaanleg, m. = die Part., Gartenanlage, Anlagenbau.

plapperen, h. = plappern; (ook „ploeteren“)

planschjen, manfchen.

plas, m. = (op straat) die Pfütze, (ook, gew. dieper) Lämpel; (erg vuil, bloed) die Lache; een p. melk = eine Menge Milch; de Zuidhollandsche p. . sen = die südholländischen Seen; de wijde p. = der große Teich, die große Pfütze, das große Wasser, das Meer.

plasdankje, o. = schöner Dank, Danteschön; om een p. (te krijgen) = um sich einzuschmeicheln, um (sich) einen schönen Dank, ein Danteschön zu verdienen.

plasje, o. = kleine Pfütze, Pfütchen etc., vgl. p l a s; een p. doen = Bipi machen.

plasma, o. = Plasma, Blutwasser.

plasregen, m. = Platsregen, Gühregen, Regenguß.

plasregenen, h. = (in Strömen) gießen, (wie mit Mülden) gießen, regnen daß es plakt.

plassen, h. = (in 't water) panschen, planschjen, manfchen; altijd wasschen en p. = immer m. und p.; 't water plast = das Wasser plätschert; 't plast = es gießt (in Strömen), es regnet daß es plakt.

plasserij, v. = das Gepanische, das Gemanische.

plastiek, v. = Plastik, Bildhauerkunst.

plastisch = plastisch, anschaulich, gestaltend, deutlich hervortretend.

plastron, o. = der (das) Plastron.

I. plat, o. = (dak, elke platte afdekking) die Plattform; (terras) die Terrasse; (van een degen) die flache Klinge, die Breite.

II. plat (adv.): p. vlak = ebene Fläche; p. e grond = der Plan, (van een gebouw e. d. ook) der Riß; (dak, neus, waarheid) platt; (dak ook) flach; 't p. . te land = das platte Land; op 't p. . te land wonen = auf dem Lande wohnen; p. gezegde = platter, niedr ger gemeiner, triviaeler Ausdruck; p. Amsterdamsch = Amsterdamer Batois, platte Amsterdamer Sprache; p. bord = flacher Teller; p. . te beurs = platte, leere Börse; p. slaan = platt schlagen; tem. de deur p. loopen = einem die Tür einrennen; p. op zijn buik gaan liggen = sich platt auf den Bauch legen; p. op den grond vallen = platt (der Länge nach) auf die Erde fallen; p. te bed liggen = bettlägerig sein.

plataan, m. = die Platane.

Plataea, o. = Platää.

plataf (weijeren) = schlantweg, platt, rund (platt) heraus, plattweg.

platbol (van een lens) = planconvex.

platboomd vaartuig = flachbodiges, flachgehendes Fahrzeug, flaches Boot (Schiff), Plattschiff.

plattendrukken, h. = platt drücken.

Platduitsch, o. = Plattdeutsch.

plateau, o. = Plateau.

plateel, o. = die Fayence, Steingut.

plateelbakker; -**bakkerij**, v.; -**fabriek**, v.; -**goed**, o. = Fayence, Steingutfabrikant; -**fabrik**; -**fabrik**; -**waren** (Pl.).

platform, o. = die Plattform.

platheid, v. = Platttheit, Gemeinheit, Trivialität; (met andere bet.) das Abgeplattetein.

plathol (van een lens) = planconvex.

platina, o. = Platina, Platin.

platina|blik, o.; -**draad**, m.; -**druk**, m.; -**papier**, o.; -**spons**, v. = Platinblech; -**draht**; -**drud**; -**papier**; der -**schwamm**.

platineeren, h. = platinieren.

plattude, v. = Platttude, Platttheit.

plafje, o. = kleine Plattform; (vuil) der Schall, der Schelm; (verhullend voor) die Laus.

platkloppen, h. = platt schlagen (hämmern), plätten.

platkop, m. = Plattkopf.
 platlood, o. = Bleibled.
 platluis, v. = Filzlaus.
 plattmaken, h. = plätten, platt machen.
 platneus, m. = die Plattnafe.
 Plato = Plato(n). Platonisch = platonisch.
 platschieten, h. = zusammenschießen, in Grund und Boden schießen.
 platslaan, zie plat II.
 platteeren, h. = plattieren.
 platteerwerk, o. = plattierte Arbeit, plattierte Waren.
 plattegrond, -land, zie plat II.
 plattealandbewoner = Bewohner vom (platten) Lande, Landbewohner.
 platteelands... = ländlich, Land...
 platteelands/distrik, o.; -geestelijke; -heelmeester; -meisje, o. = der Landbezirk; -geistliche(r); -arzt; -mädchen.
 platferd = Dummkopf.
 plattrappen, h. = platt treten; zeritreten.
 platuit = schlantweg, platt, plattweg, rund (platt) heraus.
 platvlisch, m.; -voet, m. = Plattfüß; -fuß.
 platvosten, h. = lange stehen und warten.
 platvoetig = plattfüßig.
 platvoetzool, v. = Plattfüßeinlage, Plattfußsohle.
 platvoetwacht, v. = Abendwache, der Plattfuß.
 platweg, zie plat uit.
 platworm, m. = Plattwurm.
 platzak zijn = nichts mehr haben, alles ausgegeben haben; p. thuiskomen = mit leerer Tasche nach Hause kommen.
 plausibel = plausibel, einleuchtend, annehmbar.
 plavei, v. = der Pflasterstein; Steinplatte.
 plaveiblok, o. = die Handramme, die Pflasterplatte, die Stampfe, der Stampfer, die Jungfer.
 plavelen, h. = pflastern.
 plaveier = Pflasterer.
 plaveisel, o. = Pflaster.
 plaveisteen, m. = Pflasterstein.
 plavuis, v. = Pfleze, Platte.
 plebejer = Plebejer.
 plebejisch = plebejisch.
 plebisiet, o. = Plebiszit, der Volksbeschluß.
 plebs, o. = die Plebs.
 plecht, v. = Pflicht.
 plechtanker, o. = der Notanter, der Pflichtanker, (fig.) der Rettungsanker, letzte Hoffnung.
 plechtgewaad, o. = Amtskleid, die Staatskleidung, Ornat, Feierkleid.
 plechtig = feierlich.
 plechtigheid, v. = Feierlichkeit, (plechtige viering) Feier; (R.K.) Solennität.
 plechtmatig, -stig = feierlich, (in optreden en manier) würdevoll; (iron.), gravitätisch.
 plectrum, o. = Plektron, Zitherstäbchen.
 plee, v. = der Abtritt, der Abort.
 pleegbroeder = Krankenwärter, -pfleger; (ook Adoptivbroeder).
 pleegdochter; -kind, o.; -moeder = Pflege- tochter; -kind; -mutter.
 pleegouders; -vader; -zoon = Pflegeeltern; -vater; -sohn.
 pleegzuster = Krankenwärterin, -pflegerin, -schwester; (ook Adoptivschwester).
 pleet, o. = (alg.) plattierte Ware, (biz.) Plattier- stifter.
 plegen, h. = (gewoon zijn) pflegen; (bedrijven) verüben, begeh(e)n; [(verzorgen) pflegen].
 pleiaden, mv. = Plejaden, das Siebengeßirn.
 pleidoel, o. = Plädoyer, die Verteidigung(s- rede), die Schutzrede.

plein, o. = der Platz; (met tuin tusschen huizen) Square.
 pleinpouvoir, o. = Pleinpouvoir, die Vollmacht.
 pleinrees, v. = Plagangst, -furcht, -scheu, Agoraphobie.
 I. pleister (op een wond), v. = das Pflaster; Engelsch p. = englisches P.; een p. op de wond = ein P. auf die Wunde.
 II. pleister, o. = (gips) (gebrannter) Gips; (op muren, aan plafonds enz.) der Abpuß, der Ruß (von Mörtel, Zement, Gips).
 pleisteraar = Gipser.
 pleisterafgietsel, o.; -beeld, o.; -beeldje, o. = der Gipsabguß; -bild (die -figur); die -figur.
 pleisteren, h. = (muur e. d.) abpußen, ver- pußen; gepleisterde graven = überfludete Gräber; (een wond) pflastern; (onderweg aan- leggen) entfehren, sich aufhalten.
 pleistergroeve, v.; -kalk, v.; -model, o.; -orna- ment, o. = Gipsgrube (der -bruch); der -talf (der Ruß); -modell; -ornament.
 pleisterplaats, v. = Einkehr, Station; Halte- stelle, der Halteplatz.
 pleisterwerk, o. = die Gipsarbeit, die Stuf- taturarbeit, der Stuck, (voorwerpen) Gipswaren.
 pleit, o. = der Prozeß, der Streit; (fig.) Sache; ook = pleidoel.
 pleitbezorger = Advokat, Rechtsanwalt, Rechts- beistand; (fig.) Advokat, Anwalt, Fürsprecher, Verteidiger, Verfächter.
 pleitdag, m. = Gerichtstag.
 pleiten, h. = plädieren; sprechen, streiten; p. voor (iets) = (etw.) befürworten; dat pleit voor hem = das spricht, beweist, zeugt für ihn.
 pleiter = Advokat, Verteidiger.
 pleitgeding, o. = der Rechtsstreit, der Rechts- handel, der Prozeß.
 pleitkunst, v. = Plädierkunst.
 pleitrode, zie pleidoel.
 pleitzaak, zie pleitgeding.
 pleitzaal, v. = der Gerichtssaal.
 pleitzak, m. = die Altkemappe.
 pleitziek, -zuchtig = prozeßsüchtig.
 pleit/zieke (-zuchtige); ziekte (-zucht), v. = Prozeßsträmer; -sücht (-strämeret).
 pleizler, o. = Vergnügen, die Freude; veel p.l. = viel V.l.; p. hebben = V. haben, sich amüsieren; p. maken = sich amüsieren; voor p. = zum V., zum Spaß; dat doet me p. = das freut mich, macht mir Freude (V.); p. hebben (vinden) in = Gefallen, V. finden an (Dat.), seine Freude haben an (Dat.); p. hebben in de studie = (ook) Lust zum Studium haben, gern studieren; ik heb er geen p. in = es macht mir kein V., ich habe keine Lust dazu; doe me 't p. niet meer te schreeuwen = tun Sie mir den Gefallen (die Liebe) und schreiben Sie nicht mehr; u zult me p. doen als u gaat = Sie werden mich verpflichten, es wird mich freuen wenn Sie geh(e)n; p. aan iem. beleven = (seine) Freude an einem erleben; een leven van p. = ein fröhliches (frohes) Leben; een leven van louter p. leiden = lustig und in Freuden leben, in Saas und Straus leben; met alle (met 't meeste) p. = mit dem größten V., (grappig) mit dem größten Frachtwagen; p. hebben voor zes = sich riesig, göttlich amü- sieren; tot pl. = auf Wiedersehen! zie ook o p k u n n e n.
 pleizlerboot, v. = das Lustboot.
 pleizleren, h.: iem. p. = einem ein Vergnügen machen.
 pleizierig = fröhlich, lustig, angenehm; p. ge-

zelschap = f. . e, l. . e, a. . e Gesellschaft; p. . e Kerstmis! = f. . e Weihnachten! p. bij elkaar zijn = f. . l. beisammen sein; een p. leven leiden = ein f. . es, l. . es Leben führen (vgl. plezier); p. . e reis = a. . e Reise; iets p. vinden = etw. a. finden; ik voel me niets p. = ich fühle mich (of mit ist) gar nicht wohl! (vermakelijk) amüfant, ergöhtlich.

plezierigheid, v. = Fröhlichkeit u., zie plezierigheid.

plezierjacht, o. = die Vergnügungs-, Lustjacht.

pleziermaker = lustiger Bruder, Bruder Lustig.

plezierpartij, v.; **-reis**, v.; **-reiziger** = Vergnügungstour (Lustpartie); **-reize**; **-reizende(r)**.

plezierrein, m. = Sonderzug (für Vergnügungsreisende).

pleziervaart, v. = Vergnügungsfahrt, Luftfahrt.

Plejaden, zie Pleiaden.

plek, v. = Stelle, der Plağ (vgl. plaats); (ruimer en minder nauwkeurig) der Ort; (vlek) der Flecken, der Fleck.

plekje, o. = die Stelle, Pläğchen, Fleckchen; een lief p. = ein reizendes B., F.; een heerlijk stil p. = ein lauschiges Pläğchen.

plekken, h. = flecken, leicht flechtig werden.

plekkerig = flechtig.

plempen, h. = zuschütten, zuwerfen.

plengen, h. = (tranen, bloed) vergießen; (wijn) opfern.

plenging, v. = das Opfern; das Vergießen.

plengoffer, o. = Trantopfer.

plenipotentiaris (gevolmachtigd gezant) = Plenipotentiaris.

plenium, o. = Plenum, die Plenarversammlung, die Gesamtsitzung.

pleonasmie, o. = der Pleonasmus.

pleonastisch = pleonastisch.

pletbaar = plättbar, wälzbar.

plet-hamer, m.; **-machine**, v.; **-molen**, m. = Plätt-hammer (Breithammer, Schlichthammer); **-maschine** (das -werk, Walzmühle, das Walzwerk Streckmaschine); **-mühle**.

pletrol, v. = Walze, der Walzcyllinder.

pletten, h. = plätten, walzen.

pletter = Plätter; te p. slaan, trappen = zerschmettern, zermalmen; te p. slaan, vallen (intr.) = zerschellen, zerschmettert werden.

pletterij, v. = das Walzwerk.

pleureuse, v. = Pleureuse.

pleuris, v. = Pleuritis, Pleuresie.

plezier, zie plezierigheid.

plicht, m. = die Pflicht, die Schuldigkeit; zijn p. doen, vervullen, betrachten = seine P. tun, erfüllen; volgens p. = pflichtgemäß; volgens (naar) p. en geweten = pflichtgemäß und gewissenhaft; ik acht 't mijn p. = ich halte es für meine P.; ik maak 't mij tot p. = ich rechne es mir zur P.; op mij rust de p. = es ist meine P., mir liegt die P. (Verpflichtung) ob; getrouw aan zijn p. = pflichtgetreu; in strijd met den p. = pflichtwidrig.

plichtbesef, **-gevoel**, o. = Pflichtgefühl.

plichtmatig = pflichtgemäß, -mäßig, -getreu, -schuldig.

plichtpleger = Komplimentenmacher, Umstandskommissarius, -kafte, -peter.

plichtpleging, v. = Höflichkeitsbezeigung, Höflichkeit; p. . en = (ook) Redensarten und Komplimente; zonder p. . en = ohne Umstände.

plichtsbetrachting, v. = Pflichterfüllung.

plichtschuldig = pflichtschuldig.

plichtshalve = aus Pflicht, pflichtshalber.

plichtvergeten = pflichtvergeffen.

plichtverzuim, o. = die Pflichtverletzung.

plint, v. = Fußleiste, Wandleiste, Scheuerleiste.

plisseeren, h. = plissieren, fälteln.

ploeg (landbouwwerktuig), m. = Pflug; de handen aan den p. slaan = Hand an den P. legen.

II. ploeg (afdeeling volk), v. = Abteilung, Gruppe; (in verband met den werktijd) die Schicht; in twee p. . en = in zwei Schichten.

III. ploeg (houtverbinding), v. = der Spund.

ploegbaas = Schichtmeister, Abteilungsaufseher, Werführer.

ploegbaar = pflugbar.

ploegboom, m. = Pflugbaum, Pflugbalken.

ploegen, h. = pflügen; (de zee) durchfurchen, -schiffen, -schneiden, (ook) das Meer (im Meer) pflügen; (hout) spunden; 't strand p. = den Sand, die Lust, ins Wasser pfl.

ploeger = Pflüger.

ploeglijzer, o.; **-machine**, v.; **-mes**, o. = Pflug-eisen (-messer, Sech, Roter); **-mes**; **-mes**.

ploegloos, m.; **-paard**, o. = Pfluglochs; -pferd (der Adergaul).

ploegschaaf, v. = Nut-, Spund-, Federhobel.

ploegschaar, v.; **-staart**, m. = Pflug-schar; -sterz (die -sterze).

ploert = Lump, Lumpenferl, Schuft; (burgerman) Spießbürger, Philister; (stud.) Wir, Philister.

ploertachtig = gemein, lumpig, schuftig; philisterhaft.

ploertachtigheid, v. = Gemeinheit, Schuftigkeit, Lumperei; Philisterhaftigkeit.

ploertedom, o. = Philisterium, Philistertum.

ploertedooder = Totschläger.

ploeterij, v. = ploertachtigheid en (stud.) Wirte (Pl.).

ploertestroek, v. = Gemeinheit, Büberei, Lumperei.

ploertig = gemein, büßlich, niederträchtig, lumpig.

ploertin = Philiste, Wittin.

ploeteraar = (in water e. d.) Manscher, Manfcher; (werker) Ocher, Büffler, Schanzler.

ploeteren, h. = plancken, panfchen, manfchen; (werken) ochjen, sich pladen, sich schinden und plagen.

plof, m. = Prall, (dumfper) Schlag; (in 't water) Plumps; p. l = plump! plumps!

ploffen, z. = dumpf auffallen, prallen.

plok, m. = Büßchel, Anäuel, die Hundvoll.

plokgeld, o. = Draufgeld, Handgeld.

plomb, v. = das Bleififfen, (schweres) Nähtiffen.

plombe, v. = Plombe; der Bleiverfchluß; Zahnfüllung.

plombeeren, h. = (kisten enz.) plombieren, verbleien, (landen) plombieren, füllen.

plombeering, v. = Plombierung.

plombeeroodje, o. = die Plombe, der Bleiverfchluß, Bleifegel; p. . s aandoen = P. . n anlegen, plombieren.

plombeersel, o. = die Plombe, Füllfel.

plombiere, v. = Plombiere.

I. plomp (geluid), m. = Plumps, Plump; p. l = plumps!

II. plomp (plant), v. = (witte) Seerose, Wasserlilie; (gele) Leichrose, Nixblume, Seefandel.

III. plomp (adj.) = plump, schwerfällig, ungeschlacht; (onbeholpen) täppisch, ungeschickt.

plompen, z. = plumpfen.

plomperd = Plumpsack, Meijter Ungeschied, Tolpatfch, Hans Taps.

plompheid, v. = Plumpheit, Schwerfälligkeit.

plompverloren = mir nichts dir nichts, ohne weiteres.

plompweg = gerade heraus, unverblümt; iem.

p. de waarheid zeggen = (ook) einem die Wahrheit ins Gesicht schleudern.
plons, zie plomp I.
plonsstok (van visschers), m. = die Störstange, die Fischtrampe.
plonsen, h. = plumpfen; (ploeteren) planfchen, platfchen.
plooi, v. = falte; in p. en vallen = falten werfen; zijn gezicht in de p. zetten = eine ernste Miene aufsetzen; ergens een p. aan geven = einer Sache eine Wendung geben; dat is weer in de p. = wieder in better Ordnung, wieder richtig, wieder eingerenkt; de p. en van 't menschelijk hart = die F. n des . . . ; 't voorhoofd in p. en trekken = die Stirn in F. n ziehen, die Stirn runzeln; hij komt niet uit zijn p. = er rilt nicht aus seinem Plegma heraus.
ploobaar = biegsam, geschmeidig, (fig.) geschmeidig, gefügig, fügig.
ploobaarkheid, v. = Biegsamkeit etc., vgl. plooi baar.
ploobout, m. = das Welleneisen.
ploolen, h. = falten; ('t voorhoofd ook) runzeln; (plisseeren) plissieren, fälteln; ik zal 't wel p. = ich werde es schon deitseln, machen; ik zal 't zoo p., dat . . . = ich werde es so einrichten (anordnen, arrangieren, einfädeln), daß . . . ; zich p. = sich fügen; dat zal zich wel p. = das wird sich schon geben (machen).
plooler = Falzer; (fig.) Deichler, Arrangierer.
ploolijzer, o., **ploolischeaar**, v. = das Falbel-, Plissier-, Welleneisen.
ploolse, o. = (alg.) Gefältel; (aan den hals) die Rüsche, (breed) die Straupe; (onder aan den rok) die Falbel, die Fritur.
plooitang, v., zie plooischaar.
plootwol, v. = Kauf-, Gerberwolle.
ploten, h. = abwollen, äschern.
ploter = Gerbertnecht, Äscherer.
I. plots, m., zie plof en plomp I.
II. plots (adv.) = plötzlich, ähntings, unvermittelt.
plotseling = plötzlich, (soms, minder alledaagsch, in 't biz. van onaangename gevaarwordingen en verschijnselen) jäb; (alleen adv.) auf einmal, mit einem Male; een p. e schrik = ein jäher Schred.
plotsen, zie ploffen en plompen.
plueche, o. = der Blüsch.
plug, v. = der Spind, der Zapfen; (prop) der Pfropfen; (schoem.) Zweed.
pluim, v. = (op hoed, helm e. d.) der Federbusch, der Busch, Feder; hoed met p. = Federhut; (kwastje aan muts e. d.) Tröddel, der Zipfel; (aan staart e. d.) der Haarbüschel; (staart van vos, haas, konijn, hert) Blume, (van vos en wolf) Standarte, (van eekhoorn) Fahne; (bloeiwijze) Rippe; nog in de p. en liggen = noch in den Federn liegen; iem. een p. op de muts (den hoed) steken = einem etw. Schmeichelhaftes (eine Schmeichelei) sagen, einem ein Lob erteilen.
pluimage, o. = Gefieder.
pluim!aluin, o.; -bal, m.; -bos, m. = der Feder!-alaun; -ball; -busch.
pluimen, h. = (plukken) rupfen; (bepluimen) befiedern, mit Federn (mit einem Federbusch) schmücken.
pluimgedierte, o. = Federvieh.
[pluimgraaf = Hühnervogt, wärter].
pluimgras, o. = Federgras.
pluimmuts, v. = Tröddelmütze, Zipfelmütze.
pluimpje, o. = kleiner Federbusch, Tröddelchen

etc., vgl. pluim; iem. een p. geven = einem ein Lob erteilen, einen loben; een p. krijgen = einen Lobspruch (ein Lob) erhalten, gelobt werden.
pluimstaart, m. = buschiger Schwanz, Webel-schwanz.
pluimstrijken, h. = fuchschwänzen, (einem) um den Bart geh(e)n, scharwenzeln.
pluimstrijker = Fuchschwänzer, Scharwenzel, Speichelleder.
pluimstrijkerij, v. = Fuchschwänzerei, Scharwenzerei, Speichelledererei.
pluimvaren, v. = der Rönigsfarn.
pluimvee, o. = Federvieh.
I. plujs, v. = (vlokie) das Flöckchen, das Stäubchen; (pluche) der Plüsch.
II. plujs (geplozen touw, werk), o. = Berg, die Hebe, Blüs.
III. plujs (adj.) = richtig, in Ordnung; dat is niet p. = das geht nicht mit rechten Dingen zu; 't is bij hem niet p. = bei ihm ist es nicht richtig im Oberflüchchen; die zaak is niet p. = die Sache ist nicht richtig, nicht geheuer, ist verdächtig, hat einen Haken, (ik vertrouw 't zaakje niet) ich traue dem Frieden nicht; 't leek hem niet p. = es war ihm nicht geheuer; 't is hier niet p. = hier ist's nicht geheuer.
pluisachtig = faferig, flodrig.
pluizen, h. = (str.) pflüden, fafern, ausfafern; (technisch: wol) plüsen, verlesen, zupfen; (lakenfab. en scheepst.) plüsen; (neuzellen) knaueeln, schnabulieren; (onderzoeken) stöbern, herumstöbern; knaueeln; (str.) sich fafern, sich abfafern, sich abfäseln; knaueeln, faubern.
pluizer = Pflüder, Faferer; (fig.) Knauber, Ausknauber, Grübler.
pluizerig, zie pluisachtig.
pluizerij, v. = Gesuche, Geflaube.
pluk, m. = das Pflüden, die Pflüde, die Ernte; die (Wein)lese; 't is een heele p. = es ist ein tüchtiges Stück Arbeit, (anders) eine hübsche Summe, ein schweres Geld, eine ganze Menge.
plukharen, h. = einander (sich) in den Haaren liegen, sich raufen, sich balgen sich zausen.
plukken, h. = pflüden; (boomvruchten ook) brechen; (pluimvee) rupfen, pl.; (trekken aan haard, kleed e. d.) zupfen; (iem. fig.) rupfen, (aus)plündern; de vruchten van zijn werk p. = die Früchte seiner Arbeit ernten.
plukker = Pflüder, Rupper, vgl. plukken.
plukkerf, m., -mand, v. = der Obstforb.
plukloon, o. = der Pflüder(ern)lohn.
pluklooft, o. = Bredelohf.
pluksel, o. = die Scharpie; p. maken = S. zupfen.
pluktijd, m. = die Ernte(zeit), die Lese(zeit), die Pflüdzzeit.
plukvruchten, mv. = das Bredelohf.
plumeau, m. = Federwedel, Federbesen.
plumpudding, m. = Plumpudding.
plunderaar = Plünderer.
plunderen, h. = (iem., een stad, een boom, een boek) plündern; (sterker, vooral fig.) ausplündern.
plundering, v. = Plünderung.
plunderziek = plünderungsfüchtig.
plunje, v. = Kleidung; Kleider (Pl.); (biz.) der Anzug; (boeltje) Siebenfachen (Pl.).
pluralis, m. = Plural(is).
pluraliteit, v. = Pluralität.
plus = (adv.) plus; (subst.) das Plus.
plusminus = ungefähr, etwa.
plusteeken, o. = Pluszeichen.

Plutarchus = Plutar(ach)os.
Pluto (god v. d. onderwereld) = Pluto(n).
pluto|eraat; -cratie, v. = Pluto|trat (Geld-
 aristokrat); -tratie.
plutonisch = plutonisch, vulkanisch.
plutonisme (leer, dat alle vervormingen van de
 aardkorst vulkanisch zijn), o. = der Pluto-
 nismus.
Plutus = Plutos, Geldgott.
Pluviale, o. = Pluvial(e), der Chormantel.
pluvier, v. = der Regenpfeifer.
Pluviose (regenmaand: 20 Jan.—19 Feb.), v.
 = der Pluviose.
p. m. (*plus minus* = ongefahr; *pro memoria*
 = zur Erinnerung; *plae memoriae*: zaliger
 gedachtenis = seligen Andentens; *per mille* =
 per tausend; *post meridiem*: na den middag =
 namiddags).
pneumatisch = pneumatisch; Drudluft. . . , Luft-
 drud. . . , Luft. . . ; pn . . e post = Rohrpost.
pneumonie = Pneumonie, Lungenentzündung.
p. o. (*per order* = im Auftrag; *per omgaande*
 = mit umgehender Post ic. zie o m g a a n).
poehel, m. = Bufel.
poehen, h. = prahlen, pochen, grofztun, wichtigtun;
 sich brüsten; p. op = pr. mit, gr. mit, sich br.
 mit, pochen auf (Aft); hoe gaat 't? — ik mag
 niet p. = wie geht es? — nur leiblich, es könnte
 besser sein, nicht zum besten.
pocher = Prähler, Prahlbars, Pocher, Groß-
 sprecher, Aufschneider.
pocherij, v. = Pralerei, Pocherei ic., vgl.
 p o c h e n.
poehans, zie pocher.
poeruleeren, h. = pofulieren, bechern, trinken.
podagra, o. = Podagra, die Fußgicht, Zipperlein.
podagreus = podagrüs, gichtig.
podagrist = Podagrif, Gichttrant(e).
podding = Pudding.
poddingvorm, m. = die Puddingform.
podesta (burgemeester in kleine Ital. steden)
 = Podesta.
poddome! **poddorie!** = poftaufend! poftblif!
 poftwetter!
podium, o. = Podium; (*geringe verhooging*) der
 Auftritt.
poedel, m. = Pudel (in beide bet.; ook fig.);
 (*bij 't kegelen ook*) Sandhase.
poedelen, h. = pudeln; (*met.*) pudeln.
poedelhond, m. = Pudelhund.
poedelmachine, v. = Puddelmachine.
poedelnaakt = pudelnaakt, zie ook moeder-
 n a a k t.
poedeloven, m. = Puddelofen.
poedelprijs, m. = Pudelpreis.
poedel|ijzer, o.; -staal, o. = Puddelleifen; der
 -ftahl.
poeder, o. = (*alg.*) Pulver (ook geneesmiddel);
 (*voor 't haar en de huid*) der Puder; (*kleur-
 zel voor de huid*) die Schminke.
poederchocolade, v. = das Kakaopulver.
poederdoos, v. = Puderbüchse, -fchachtel.
poederen, h. = pudern; (*fig.*) onder de mus-
 schen p. = unter die Spagen pfeffern.
poederig = pulverig, pubertig, vgl. poeder;
 ook: ftaubig.
poeder|kleed, o.; -kwast, m.; -mantel, m.;
 -suiker, v. = Puder|kleid; die -quaste; -mantel;
 der -zuder.
poedervormig = pulverförmig.
poef = Poet.
poef = paff! puff!
poeha, **poehaai**, zie b o e h a.

poelier enz., zie poeder enz.
poel, m. = Pfuhl (ook fig.), Sumpf; (*plas op
 den weg*) die Pfüße, Tümpel (vgl. plas); p.
 van ellende = Pfuhl des Glends.
poelet, zie poulet.
poelier = Geflügel, Hühnerhändler.
poel|mees, v.; -snip, v. = Sumpflmeife; -fchnepfe
 (Pfuhl|fchn., Befaffine).
poelvisch, m. = Pfuflfisch, Schlammbiifer.
poelvogel, m. = Sumpfvogel.
poema, m. = der Puma.
poem, o. = Poem, Gedicht, die Dichtung.
poen, m. = Pimp, Lumpentier; (*„fat“*) Ged. Stuffer,
 Zierbengel; [*geld*] Draht, Wagen; Anfpöfchen].
[poene, v. = Strafe.]
poenig = gedehhaft, ftühermäßig; gemein, lumpig.
poep = (*Duitscher*) Wuff; (*wind*) Futz, Wind;
 (*vuil*) Dred, Kot.
poepen, h. = laden, etw. machen.
poeperd, m. = Hintere, Popo.
poer, zie peur.
poerem, zie boeha.
poeren, zie peuren.
Poerim, o. = Purim(fest).
poes, v. = Rage, (*als roep*) Mize; (*bont*) der
 Befragen; hij is voor de p. = er ift verloren,
 er pfeift auf dem lekten Loche, es ift aus mit
 ihm; hij is niet voor de p. = er läßt nicht mit
 fich fpäßen, (*„hij is schrande“*) er ift nicht
 auf den Kopf gefallen; dat is niet voor de p.
 = das ift keine Lappalie, kein Pappenftiel.
poesaka (Ind.), v. = Pulaka, das Erbftüd.
poesje, o. = Rächchen, Miezchen; (*snoesje*) Lieb-
 chen, Schnudelchen, Schmutzen, Puttchen; zie
 ook pousse-café.
poeslef = äußerft lebenswürdig, zuderfuf,
 honigfuf.
poesmoel = wie aus dem Ei gepell.
poespas, m. = Mifchmajch, Rudefmuddel.
poesta (Hong. heide), v. = Pufsta.
poesten, h. = blafen, pufsen.
poester = Wuffter, Bläfer; (*pijp*) das Wuffrohr.
poetaster = Poetaster, Dichtlerling.
poetica, **poetiek**, v. = Poetik, Dichtkunflehre.
poëtisch = poetifch.
poetje = Mamachen, Mütterchen, Mutterig;
 (*snoesje*) Schnudelchen, Puttchen.
poets, v. = Poffe, der Poffen; der Streich;
 iem. een p. spelen (bakken) = einem einen
 Poffen (Streich, Schabernack) spielen.
poets|erème, v.; -doek, m.; -doos, v. = Puf-
 creme (-pafsta); das -tuch (Schueerlappen,
 Schueerwifch); -fchachtel (der -taffen).
poetsen, h. = (*alg.*) pufen; (*schoenen ook*)
 wifchen, polieren; 'm p. = fich drücken, ver-
 fchwinden, fich dünne machen; zie ook p l a a t.
poetsen = Puffer.
poetsgerol, -goed, o. = Puf-, Wifchmittel,
 -zeug.
poetskatoen, o. = die Pufwolle.
poetslap, m. = das Pufstuch; Puf-, Schueer-
 lappen, -wifch.
poets|middel, o.; -poeder, o.; -pommade, v. =
 Puf|mittel; -pulver; -pomade.
poezel(ig), zie m o l l i g.
poëzie, v. = Poefie.
poëziealbum, o. = Poefiealbum.
poef, m. = (*slag*) Puff, Stoß; Rippenftoß; p. l
 = puff! op den p. halen = auf Borg, auf
 Pimp nehmen; (*aan mouw e. d.*) Puff.
poefbroek, v. = Pimpfofe.
poffen, h. = (*laan, dof geluid geven*) puffen;
 (*een mouw*) puffen, aufbauften; (*borgen, zoo-*

wel nemen als geven) borgen, pumpen; (*kastanjes*) (in der Afche) braten.
poffer, m. = Puffer, die Tafchenpiftole; (*borger*) Bumper; ook **pofferd** (*gebak*) = Puffer, Kloß; p. met rozijnen = Rozijnenkloß.
poftertje, o. = Püffetjden, Püffetjden, Krüppjden.
poftmouw, v. = der Baufch, Pumpf, Puffärmel.
pogen, h. = verjuchen, fuchen, fch jch beftreben, fch bemühen; 't p. = Beftreben, Trachten.
poging, v. = der Verjuch; een p. doen, aanwenden = einen B. machen, unternehmen; een uiterste p. = ein letzter B.; al mijn p. en = all meine Bemühungen, Anftrengungen; ijverige p. en = eifrige Bemühungen.
point d'honneur, o. = die Ehre, das Ehrgedühl, der Ehrenpunkt.
point d'orgue, zie orgelpunt.
pointe (*t fijne van iets, van een anecdote bijv.*), v. = Pointe.
pointeeren, h. = pointieren, punttieren.
pointer (*Eng. patrijshond*), m. = Pointer.
pointilleeren, h. = punttieren.
pok, v. = Pöde, Blatter; (*puist*) das Anötchen; Puftel; de p. ken = die Pöden, die Blattern; van de p. ken geschonden = blatternarbig, von den P. . n, von den Bl. . n entftellt, verunfaltet; lüder aan de p. ken = Pödenfrante(r).
pokaal, m. = Pöfal.
pokachtig = blatter-, pödenarbig, -ähnlich.
pokdaal, v. = Blatternarbe, -grube, Pödenmarbe.
pokdalg = blatternarbig, pödenarbig.
pokel, m. = Pöfal.
poken, h. = fchüren, anfchüren; in 't vuur p. = das Feuer fch., anfch., das. im Feuer ftochern.
pokgif(t), o. = Pöden-, Blatterngift.
pokhout, o. = Pöde, Guajatholz.
pokinenting, v. = (Ruhpöden-, Schuß)Pödenimpfung, Blatternimpfung, Vakzination.
pokkel, zie p o k e l.
pokkebröfte, o. = der Impffchein.
pokkeepidemie, v. = Pödenepidemie.
pokken, h. = die Pöden haben; p. en mazelen = (*fig.*) alles (vieles) durchmachen; p. (*subst.*), zie p o k.
pokpuist, v.; -put, m.; -stof, v. = Pödenpuffel; die -grube; -lymphe (der Impfstoff, der Ruhpödenstoff).
pol, m. = Klumpen, Büffel; (*persoon*) Büffel.
polair = polar; Polar. . .
Polak = Polad.
polariteit, v. = Polarität.
polarizatie, v. = Polarifation.
polarizatiefpanning, v.; -stroom, m. = Polarifationsfpannung; -ftrom.
polarizeeren, h. = polarifizieren.
polder, m. = Pölder, Rog.
polderbemaling, v.; -bestuur, o.; -dijk, m. = Pölderfentwässerung; die -verwaltung; -beich.
poldergast (-jongen), m.; -gemaal, o.; -land, o.; -molen, m. = Pölderarbeiter (Erdarbeiter); die -mühle; -land; die -mühle.
polderfchouw, v.; -water, o.; -werker = Pölderfchau; -waffer; -arbeiter.
poleeren, h. = polieren.
poleerhammer, m.; -rood, o.; -staal, o. = Polierhammer; -rot; der -ftahl (-eifen).
poleersteen, m.; -stok, m. = Polierftein; -ftöck.
polei (*plant*), v. = der Polei, Poleimünze.
polemieus, zie polemist.
polemiek, v. = Polemit, der Federkrieg.
polemisch = polemifch.
polemist = Polemiter.
polemizeeren, h. = polemifizieren.

Polen, o. = Polen.
polenta (*maispis*), v. = Polenta.
polichinel = Policello, Hanswurf.
poliep, v. = der Polnp.
poliet = fein, nett].
polijstaarde, v. = das Polierrot, die -erde.
polijsten, h. = polieren, glätten (*ook fig.*), glanzfchleifen.
polijster = Polierer.
polijstehout, o.; -kussen, o.; -poeder, o.; -staal, o.; -steen, m. = Polierholz; der -ballen; -pulver; der -ftahl; -ftein.
polikliniek, v. = Poliklinik.
polis, v. = Police; open p. = offene P.
polishouder = Poliecinhaber.
politicus = Politiker.
politie, v. = (*abstr.*) Polizei (*konkr.*) Polizeibehörde, Polizei; door (van wege) de p. = polizeilich; geheime p. = geheime P.; plaatfelijke, gemeentelijke p. = Orts-, Lokalpolizei.
politieagent; -beambte; -bureau, o. = Polizeidiener (Polizist, Schuttmann, Polizeiagent); -beambte(r); -bureau (-amt).
politiecommissaris; -dienaar; -dienst, m.; -hond, m.; -huisje, o. = Polizeiinfpektor; -diener; -dienst; -hund; die -wache (der -posten).
I. politiek, v. = Politif; uit p. = aus politifchen Gründen; in p. (gekleed) = in Zivil.
II. politiek (*adv.*) = politifch; (*fig. ook*) fchlau, flug, diplomatifch; p. . e tinnegieter = (politifcher) Rannegieter.
politiekamer, v. = (*eig.*) Polizeiftube; (*fig.*) das Arrestzimmer, der Arrest.
politiemaatregel, m. = polizeiliche Maßregel, die Polizeimaßregel.
politieacht, v. = Polizeimacht; (*troep*) das -aufgebot.
politieuits, v. = Feldmühe.
politieopziener (*Ind.*); -overtreding, v.; -post, m. = Polizeimeister; das -vergehen; -posten.
politie rechter; -reglement, o.; -rol (*Ind.*), v.; -soldaat = Polizeirichter; die -ordnung; das -gericht; -folbat.
politietoezicht, o. = die Polizeiaufficht, polizeiliche Aufficht.
politieverordening, v.; -wacht, v.; -wezen, o. = Polizeiordnung; -wache; -wefen.
politizeeren, h. = politifizieren; (*iron.*) tannegehern.
politoor, o. = die Politur.
politoeeren, h. = polieren.
politoeersel, o. = die Politur, die Politurmaffe.
polka, v. = Polka.
polkahaar, o. = glattgefchnittenes Haar.
pollen, o. = der (das) Pollen, der Blütenftaub.
pollepel, m., zie potlepel.
polonaise, v. = Polonäfe.
pols, m. = (*polslag en plaats bij 't polsgewricht*) Puls; (*gewricht*) das Handgelenk; (*stok*) Springftöck; krachtige, zwakke, enz. p. = ftarter, fchwächer r. P.; iem. den p. voelen = einem den P. fühlen (*ook fig.*); iem. aan den p. voelen = einem an den P. (auf den Zahn) fühlen, (*ook*) (bei einem) auf den Bußch klopfen.
polslader, v.; -adergezwel, o. = Pulsader; die -adergefchwulft.
polsen, zie „iem. aan den pols voelen“ bij p o l s.
polsklopping, v.; -meter, m.; -mofje, o. = der Pulsfchlag (Puffation); -meffer (-zeichner); -wärmer.
polsslag, m. = Puls, Pulsfchlag.
polsstok, m. = Springftöck.
polyarchie (*regeering van velen*), v. = Polyarchie.

polychromeeren (met veel kleuren beschilderen), h. = polychromieren.
 polychromie, v.; -gamie, v.; -glotte (veeltalig boek), v. = Polychromie (Bieifarbigheit); -gamie (Bielweibere); -glotte.
 polyglottisch = polyglottisch, vielsprachig.
 polygoon, m.; -graaf; -histor = das Polygon (das Vieleck); -graph (Vielschreiber); -histor (Bielwijzer).
 Polyhymnia; -nesie, o. = Polyhymnia (Polymnia. Gesangsmuise); -nesien.
 Polynesisch = polynesisch.
 polymorph (isch) (in veel vormen voorkomende) = polymorph.
 polyphaag; -phonie, v.; -syndeton (herhaling van verbindingswoorden), o.; -technikum, o. = Polyphag (Bielefeter); -phonie (Bielstimmigheit); -syndeton; -technikum (technische Hoehschule).
 polytechnisch = polytechnisch; p. . e school = p. . e Schule, das Polytechnikum.
 polytheïsme o.; -theïst = der Polytheïsme (die Bieligöttere); -theïst.
 pomerans, v. = Pomeranze; (aan een keu) das Rueleber, Ledertappe.
 pomeransbitter, o. = Pomeranzengelixer.
 pommade, v. = Pomade.
 pommadeeren, h. = pomadifieren.
 pommadeifat; -pot, m. = Pomadenhengst; die -büchje.
 Pomeraan = Pommer.
 Pommeren, o. = Pommer.
 Pommersch = pommer(i)sch.
 pomologie, v.; -loog = Pomologie (Obstfunde); -log(e).
 pomologisch = pomologisch.
 Pomona (godin v. de vruchtboomen) = Pomona.
 pomp, v. = ('t werktuig) Pumpe (met 't oog op 't water ook) der Brunnen; loop naar de p. l. = geh doch abt geh zum Herter!
 pompadour, o. = Pompabour.
 pompbak, m.; -boor, v.; -buis, v.; -cilinder, m. = Pumpenbaken (zaam: -bad); der -bohrer; das -rohr; -zylinder (-körper, -stiefel).
 Pompejaan = Pompejaner. Pompeji, o. = Pompeji. Pompejisch = pompej(ian)sch.
 pompelmoes, v. = Pampelmuse.
 pompmaker; -emmer, m. = Brunnen-, Pumpenmacher; -eimer.
 pompen, h. = pumpen; p. of verzuipen = p. oder erkaufen, alle Kräfte anstrengen oder zugrunde gehn, entweder ober.
 pomper = Pumper.
 pompernikkel, m. = Pumpennidel.
 pompeus = pompös, pomphast.
 pompgast = Spritzenmann, Feuerwehrmann, Pompier.
 pomp/hart, o.; -klep, v. = Pumpenherz (der -schuh); -flappe.
 pompmachine, v. = Pumpmaschine.
 pompoen, m. = Kürbis.
 pomp/slag, m.; -slinger, m.; -stang, v. (-steel, -slok, m.) = Pumpen/schlag; -schwengel; die -stange.
 pompstation, o. = die Pumpstation, Pumpwerk.
 pompwater, o. = Brunnenwasser.
 pomp/werk, o.; -zuiger, m.; -zwengel, m. = Pumpen/werk; -folben; -schwengel.
 pon, v. = das Nachthemd.
 pond, o. = Pfund; Nederl. p. = Kilogramm; per p. = per, das Pf.; per of bij 't p. = pfundweise; p. sterling = Pf. Sterling.
 pondpondsgewijs = verhältnismäßig, gleichmäßig, pro rata.

ponjaard, m. = Doldh.
 I. pons, zie punch.
 II. pons (doorslag), m. = Punzen, der Lochstempel.
 ponsen, h. = punzieren, stanzen.
 ponsmachine, v. = Punzier-, Stanzmaschine.
 pont, v. = Fähre, das Fährboot.
 pontenier = Pontonier.
 pontgeld, o. = Fährgehd.
 pontifex = Pontifex, Oberpriester.
 pontificaal, o. = päpstliches Ornat; in p. = in pontificalibus; (scherts.) in vollem Bids; p. (adj.) = Pontifical... bischöflich; päpstlich; pontificale mis = Pontificalmesse.
 pontificaat, o. = Pontifical.
 Pontifische moerassen = Pontifische Sümpfe.
 Pontius; iem. van P. naar Pilatus sturen = einen von Pontius zu Pilatus schicken.
 pontje, o. = die Strickfähre.
 ponto (in 't kaartspel), v. = Ponte.
 ponton, v. = der Ponton, das Brückenstift, der Brückentahn.
 ponton/brug, v.; -nier = Ponton/brücke; -nier.
 pontschipper, -voerder = Fährmann.
 pony, m. = der (das) Pony.
 ponyhaar, o. = Ponyhaaren, Simpelfranzen (beide Pl.).
 poelen, h. = zechen, picheln, pofulieren.
 pooier = Zecher, Pichler, nasser Bruder; ook = patser.
 pooieren, zie pooien.
 pook, m. = Schürhaken, das Schürreihen, Feuerhaken.
 I. Pool (wit Polen) = Pole.
 II. pool (aardr., natuurk.), v. = der Pol.
 III. pool (overias), v. = langer Duffel.
 IV. pool (haar van 't fluweel), o. = der Pol, die Pole.
 V. pool (handelst.: een soort „ring“), v. = der Pool.
 pool/anker, o.; -as, v. = der Pol/anker; -achse.
 pool/beer, m.; -cirkel, m.; -expeditie, v. = Polar/bär; -kreis; -expedition.
 pool/gewest, o.; -gordel, m.; -ijs, o. = die Polar/egend; -gürtel; -eis.
 pool/landen, mv.; -licht, o.; -nacht, m. = Polar/länder; -licht; die -nacht.
 poolsafstand, m. = die Polentfernung, Pol(ar)-distanz.
 Poolsch = polnisch; P. . e landdag = (fig.) p. . e Wirtschaft.
 poolshoogte, v. = Polhöhe; p. nemen = (eig.) die P. messen, (fig.) auf den Busch klopfen (schlagen), sondieren.
 pool/ster, v.; -stroek, v.; -vos, m.; -zee, v. = der Polar/stern; -egend (-zone); -fuchs; das -meer.
 poon, m. = Anurhahn, Seehahn.
 poort, v. = (om af te sluiten) das Tor; (als opening, en minder gebruikelijk) Pforte; (scheepst.) Pforte; even buiten de p. wonen = vor dem Tore wohnen; wat buiten de p. gaan = vort I. geh(e)n; de p. uitmoeten (fig.) = fortgeschickt werden, den Laufpaß kriegen (bekommen), sich aus dem Staube machen müssen; zie ook open z e t t e n.
 poortader, v. = Pfortader.
 poortdeurtje, o. = Torpfortchen.
 poorter = Bürger, Städter.
 poortrecht, -schap, o. = Bürgerrecht.
 poortgat, o. = Pfortgatt.
 poortgeld, o. = Torgeld.
 poortje, o. = Türchen, Pfortchen.

poortklopper, m.; -sluiten, o. (-sluiting, v.); -vleugel, m.; -wachter = Torwopfer; der -schloep; -ffigel; -warter (-warter).

poos, v. = Weile, Zeitlang, einige Zeit; iem. een heele p. niet gezien hebben = einen lange nicht gesehen haben; 't zal nog een heele p. duren = es wird noch eine geraume Zeit dauern; een p. geleden = vor einiger Zeit; bij poozen = von Zeit zu Zeit, dann und wann; in Zwischenräumen.

poosje, o. = die Weile, Weilchen, kurze Zeit.
I. poot (*lichaamsdeel*), m. = (vooral van kleinere dieren, ook scherts. en onbeschaafd van menschehanden) die Pfote; (van vogels en insekten) das Bein; (soms voor 't heele been) das Bein; geel me een p. = gib mir die P.; (van grootere dieren, van meubels) Fuß; (van tafel ook wel) das Bein; (breede klauw van roofdier, verachtelijk ook van menschehand) die Tafe; op zijn p. spelen = poltern, aufbegehren, Spektakeln, Spektakel machen; die brief staat op p. . en = der Brief hat Hand und Fuß; blijf er met je p. . en af = Hand von der Butte; p. aan spelen = sich anstrengen, tüchtig loslegen, sich ins Zeug legen, sich beeilen; dadelijk op zijn achterste p. . en gaan staan = sich gleich auf die Hinterbeine (Hinterfüße) stellen; op zijn p. . en terecht komen = auf die Füße fallen, sich machen, gut ablaufen, ins Lot kommen; (een zaak) op p. . en zetten = in Ordnung bringen, arrangieren, einrichten; iets weer op p. . en zetten = eine Sache wieder auf die Beine stellen, wieder in Stand setzen; zie ook been.

II. poot (*stekje*), v. = der Stedling, der Seehing.
pootaardappel, m. = die Saat-, Pflanzartoffel, Seehing.

pothout, o. = Pflanzholz, der Pflanzstod.

poedig = handfest, vierchrötig, stämmig.

poofizer, o. = Pflanzseifen.

poofje, o. = Pöfchen, Fühchen, vgl. poot; een smerig p. (van schrijven) = eine scheußliche Klau; met hangende p. . s komen = zu Kreuze kriechen; 't p. hebben = das Zipperlein, das Babagra haben; op zijn p. . s terecht komen (*fig.*) = in Ordnung, ins Lot kommen; zie ook poot en opzitten.

poovisch, v. = Fischbrut, der Seehfisch.

poover = arm, ärmlich, armelig, kümmerlich, häßlich; (*kaal*) schäbig.

pooverheid, v. = Armut, Armlichkeit, Armeligkeit.

poovertjes, zie poover; (ook) unbedeutend.

poozen, h. = pausieren, ruhen, ausruhen.

I. pop, v. = Puppe (ook voor „meisje, kindje“); (van insekten) P.; (van vogels) das Weibchen; (van sneeuw) der Schneemann; zie ook dansen.

II. pop (*gulden*), m. = Gulden, das Kopfstück.

popachtig = puppenmäßig, puppenartig.

pope (*Russ. priester*) = Pope.

popel, m. = die Pappel.

popelen, h. = (van 't hart) kloppen, schlagen, puppern, bubbern; hij popelt = es puppert ihm.

popje, o. = Püppchen; mijn p. l = mein P., Herzchen!

poppe/gezicht, o.; -goed, o.; -jurk, v. = Puppengezicht (die -larve); -zeug (der -tram); das -kleid.

poppekast, v.; -kloeren, mv.; -kop, m.; -kraam, v. = das Puppenpiel (das -theater, das Kaspertheater); -kleider; -topf; -bude (voor „goed“); der -tram).

popperig = puppenmäßig, (van kleeding e. d.) geschneigelt; (*stijl*) steif.

popperoover, m. (een kever) = Puppenräuber.

poppespel, zie poppekast.

poppetje, zie popje.

populair = populär; volkstümlich, allgemein beliebt, (van geschriften e. d.) gemeinverständlich; zich p. maken = sich p. (beim Volke beliebt) machen.

populariteit, v. = Popularität, Volksgunst; Gemeinverständlichheit, vgl. populair.

popularizeeren, h. = popularisieren, unter dem Volk verbreiten, gemeinverständlich machen.

populier, m. = die Pappel, Pappelbaum.

populieren = von Pappelholz, Pappel. . .

populier/hout, o.; -laan, v. = Pappelholz; -allee.

por, m. = Stich, Stoß; Puff; p. in de zij = Rippenstich.

porder = Weder.

poreus = porös, porig.

poreusheid, v. = Porosität.

porfier, o. = der Porphyr.

porfieren = porphyren, Porphyr. . .

porie, v. = Pore.

porijzer, zie pook.

porno/graaf; -grafie, v. = Pornograph (Schmutzschriftsteller); -graphie (Schmutzliteratur).

pornografisch = pornographisch.

porren, h. = (in 't vuur, in de tanden enz.) kochen; (das Feuer) schüren; (met degen, mes) stechen; (slaan, ranselen) durchhauen, durchprügeln; (aandrijven) treiben, antreiben, anspornen; (wekken) wecken.

porselein, o. = Porzellan; p., v. (groente), zie postelein.

porseleinaarde, v. = Porzellanerde. der -ton, das Kaolin.

porselein/achtig; -blauw = porzellanartig; -blau (farbig).

porselein/bloempje, o. = Porzellanblümchen, der Schattensteinbrech.

porseleinen = porzellanen, (messtal) Porzellan. . .

porselein/fabriek, v.; -kast, v.; -mossel, v. = Porzellanfabrik; der -schijnt (zie voorzichtigheid); -mussel.

porselein/loven, m.; -schelp, v.; -schilder = Porzellanlofen; -mussel; -maier.

porselein/slak, v.; -wink, m. = Porzellan/schneide; -slak (die -handlung).

porster = Weidfrau.

I. port (*wijn*), m. = Portwein.

II. port (*vracht*), o. = Porto (Pl.: Porti); p. uitschieten = das P. auslegen; vrij van p. = franco, postfrei, portofrei; vrijdom van p. genieten = Postfreiheit, Portofreiheit haben; te betalen p. (op brieven enz.) = zur Erhebung von Nachporto.

portaal, o. = (voor in 't huis) der (Haus)flur, Vestibül, (groot ook) die Eintrittshalle; (op trap) der Vorplatz, der (Treppen)flur, (onderbreking v. d. trap) der (Treppen)Abzak; (hoedingang van kerken, kasteelen en andere groote gebouwen) Portal.

Porte, v. = Pforte; Ottomanische, Verheven P. = Ottomanische, Hohe Pf.

porte-brisèe, v. = Flügeltür.

portès, v. = Tragweite, Bedeutung.

portefeuille, v. = Brieftasche, das Portefeuille; (voor grotere stukken) Mappe, Aktenuap, das P.; (van den minister en 't ministerambt geheel als in 't Ned.) das P.; wisseling van p. = der Portefeuillewechsel; in p. = im P.; aandeelen in p. = (ook) nicht ausgegebene Aktien; (van 't leesgezelschap) Mappe.

porte||manteau, m.; **-monnaie**, v. = das Portemanteau (Garderobe(n))ränder, Garderobehalter; das -monnaie.
portier (Eng. *porter*), m. = Portier.
portglas, o. = Portweinglas.
portie, v. = Portion; der Teil, der Anteil; flinke p. (in een restaurant bijv.) = tüchtige, statische p.; een p. geld, werk enz. = eine Masse (ein Haupe) Geld, Arbeit; legitime p. = der Pflichten.
portiek, v. = der Portikus, die Säulenhalle, die Säulenhalle.
I. portier (persoon) = (in hotels en woonhuizen gew.) Portier, (aan stations ook) Bahnsteigschaffner; (anders) Pförtner; (in gevangenis meest) Schließer.
II. portier (zaak), o. = der (Wagen)Schlag, die Tür; (van de maag) der Pförtner.
portière, v. = Portière, der Vorhang.
portieraampje, o. = Rutschen-, Türfenster.
portiers||huisje, o.; **-woning**, v. = Portiers-, Pförtners||häuschen (die -loge); -wohnung.
portierster, v. = Portière, Pförtnerin.
portlandcement, o. = der (das) Portlandzement.
porto, zie port II.
Portorico, o. = Portoriko; p. (tabak), v. = der Portoriko(tabak).
portret, o. = Porträt, Bild, Bildnis, die Photographie; sprekend p. = sprechendes (zum Verwechseln ähnliches) Bild, p.
portret||album, o.; **-lijst**, v. = Photographie||album; der -rahmen (der Porträt||rahmen).
portret||schilder; **-schilderen**, o. = Porträt||malen; -malen (die -malen).
portretstandaard, m. = Photographie-, Porträtstandaard.
portretteren, h. = porträtieren, photographieren.
Portug||al, o.; **-oos** = Portug||al; -iele.
Portugoesch = portugiesisch.
portulak (plant), v. = der Portulak.
portuur, zie partuur.
portvrij = portofrei, frei, postfrei.
portvrijdom, m. = die Porto-, Postfreiheit.
portwijn, m. = Portwein.
portzegel, m. = die Nachportmarke, die Laxmarke.
pos (vischje), v. = der Kaufbarsh.
pose, v. = Pose, Stellung, Haltung.
poseeren, h. = posieren (eine Haltung annehmen); (einem Maler, Photographen) sitzen, Pose stehen, Pose sitzen; p. als = sich das Ansehen (Gen.) geben, sich aufwerfen als; p. als iem. van ondervinding = sich als den Erfahrenen aufspielen.
Poseidon (God v. d. zee) = Poseidon.
positie, v. = Position, Stellung; (betrekking) Stelle. (vooral met 't oog op de verhouding) Stellung; (toestand) Lage, Umstände (Pl.); (houding van 't lichaam) Stellung; in een onaangename p. zijn = in einer unangenehmen L. sein; p. kiezen = Stellung nehmen (zu); in een valsche p. komen = in eine falsche Stellung kommen; ze is in p. = sie ist in andern (gelegenen) Umständen.
positief (adj.) = positiv (ganz) bestimmt; (tegenst. van negatief) positiv; p., m. = (gramm.) Positiv; p., o. = (tot.) Positiv.
positieve, v. = das Bewußtsein; niet bij zijn p. zijn = nicht bei Verstande sein, bewußtlos sein, außer Fassung sein; weer bij zijn p. komen = wieder zu sich kommen; blijf bij je p. = bleibe bei Verstande, verliere die Fassung nicht.
positivisme, o. = der Positivismus.

possessie, v. = Possession der Besitz.
I. post, m. = (aan deur, raam, enz.) Pfosten; (mil. standplaats, schildwacht, handelsterm) Posten; (ambt, betrekking) Posten, die Stelle; (taak) die Aufgabe, die Last, die Arbeit; (bode) Postbote, Briefträger; op p. staan, trekken = auf Posten stehen, ziehen; p. vatten = Posten, Posten fassen; op zijn p. zijn = auf dem Posten sein; (handl.) eenige p. en afdoen = einige Posten (Partien) verkaufen, einige Abschüsse machen; een p. boeken overbrengen enz. = einen Posten buchen, übertragen u.; een kwade p. = ein übler Posten; (op begroeting, balans e. d.) die Postion.
II. post, v. = Post; (in Ind. van de paardevest) Poststation; de p. wordt geopend, gesloten = die P. wird geöffnet, geschlossen; op de p. brengen (doen) = auf die P. tragen, zur P. geben; van de p. halen = von der P. holen; hij is bij de p. = er ist auf, bei der P.; de p. is binnen = die P. ist eingelaufen; per p. = durch die P., mit der P.; per keerende p. = umgehend, mit umgehender P., postwendend, mit wendender Post, mit Rückkehr der P.; de p. betreffende, post... = postfalsch; met de p. reizen = mit der P. reisen.
III. post, o. = Post, Briefpapier.
IV. post (vischje), zie pos.
post||abonnement, o.; **-administratie**, v.; **-ambtenaar** = der Postzeitungsbezug(-abonnement); -verwaltung (-behörde, das -amt); **-beamte(r)**.
postament, o. = Postament, Piederstall, Fußgestell, der Sockel.
postband, m. = (in één richting omgeslagen) das Streifband, (overkruis) das Kreuzband.
post||beamte; **-bewijs**, o.; **-blad**, o. = Post||beamte(r); der -bon (der -ausweis, die -note); der (-)Kartenbrief.
post||bode; **-boot**, v.; **-bus**, v.; **-check**, v. = Post||bote (Briefträger); der -dampfer; das -fach (das Schließfach); der -sched.
postecommandant (Ind.) = Postkommandant.
postdateeren, h. = postbatteren.
post||dienst, m.; **-directeur**; **-directie**, v.; **-duif**, v. = Post||dienst; -direktor; -direktion (-verwaltung); -taube (gew.; Brieftaube).
posteeren, h. = postieren, aufstellen; zich p. = sich p., sich aufstellen, Posten fassen.
posteketen, v. = Postenfette.
postelein, v. = der Portulak.
posten, h. = auf die Post tragen, zur (auf die) Post geben; (bij staking) (Streik)Posten stehen.
post- en telegraafdienst, m. = Post- und Telegraphendienst.
poste restante = postlagernd.
posterijen, mv. = das Postwesen, die Post; inspekteur der p. = Postinspektor.
posteriori: a. p. = a posteriori, hinterher, nachträglich, aus der Erfahrung.
posterioriteit ('t later zijn, achterstaan in rang), v.; **-teit** (nakomelingschap), v. = Posterior||teit; -ität.
postgids, m. = Handbuch für den Post- und Telegraphendienst.
postgiroverkeer, o. = der Postgiroverkehr.
posthouder (Ind.) = Stationsvorsteher.
post||hoorn, m.; **-huis**, o.; **-iljon** = das Post||horn; -haus; -illion.
post||kantoor, o.; **-kar**, v.; **[-knecht]** = -amt (die -arfstalt); -wagen; [-knecht].
post||koets, v.; **-kwitantie**, v. = Post||kutsche; der -auftrag.
postlooper = Landbriefträger; Postläufer.

postludium, o. = Postludium, Nachspiel.
postmeester; **-merk**, o. = Postmeester; der -stempel (datum -merk = Datum des Poststempels).
postmonster, o. = Briefmuster.
postnumerando = postnumerando, nachzahlend.
postomnibus, v. = der Postomnibus.
postovereenkomst, v. = der Postvertrag.
postpaard, o. = Postpaard; me' p. en reizen = mit der Post reizen; hij loopt als een p. = er läuft (rennt) was das Zeug hält; dat gaat (als) met p. en = das geht wie mit der Post, mit Extrapoß.
postpakket, o.; **-pakketkaart**, v.; **-papier**, o.; **-quitanctie**, v.; **-recht**, o. = Postpaket; -paket-adresse (Adresskarte); -papier (Briefpapier); der -aaftrag; recht (*'t monopolie van den staat*: regal).
postregul, o.; **-rijder**; **-rijtuig**, o.; **-scriptum**, o. = der Postregul; [-recht, -reuter, Schwager; nu: Postillon]; der -wagen; -scriptum (-strip die Nachschrift).
postsluise, v.; **-spaarbank**, v.; **-spaarbankboekje**, o. = Postsluise; -spaarbank; -spaarbankbuch.
poststempel, o.; **-stuk**, o.; **-tarief**, o.; **-tijd**, m.; **-traktaat**, o.; **-trein**, m. = der Poststempel; -stuk; der -tarif; die -zeit; der -verdrag; -zug.
postulaat (*onbewijsbare stelling*; *vereichte*), o. = Postulat.
postulant (*verzoeker*) = Postulant.
postunie, v. = der Weltpostverein, der Postverband.
postuur, o. = die Gestalt, die Figur; een mooi p. = eine schöne F. (G.); slink van p. = von einer stattlichen (stammen) F. (G.), von stattlichem Wuchs; zich in p. zetten = sich in Postur setzen.
postuur, o. = die Poststunde, die Postzeit.
postverbinding, v.; **-verdrag**, o.; **-vereeniging**, v. = Postverbinding; der -verdrag; der -verein.
postverkeer, o.; **-vlag**, v.; **-wagen**, m.; **-weg**, m.; **-wet**, v. = der Postverkehr; -vlagge; -wagen; die -traße; das -gehele (ordnung).
postwezen, o.; **-wissel**, m.; **-zak**, m. = Postwesen; die -anweijfung (per, tegen -wissel = durch (per), gegen -anweijfung; -wissel van f. . . = -anweijfung auf f. . .); -zak (-beutel).
postzegel, m. = die Post-, Brief-, Freimarkte; das Postwertzeichen; p. van 1 cent, van 2 1/2 cent = Cent-, 2 1/2-Centmarke.
postzegelalbum, o.; **-doosje**, o.; **-verzamelaar**; **-verzameling**, v. = Postmarkten, Briefmarktenalbum; -kastje; -jammer; -jammlung.
postzending, v. = Postsendung.
pot, m. = (alg.) Topf; (*keukenjerei van steen ook*) Koch; (*om iets in te bewaren, vooral van glas of steen ook*) Hafen; de p. kookt = der T. kocht; de gewone p. = die gewöhnliche Koft, die Hausmannskoft; p. hier = der Schoppen, das Seidel, die Ranne Bier; (*nachtpot*) Nachtopf, das (Nacht)Geschirr; (*van kachel*) Feuerraum, Topf; (*bij 't spel*) Einfaß, Saß, Stamm; eten, wat de p. schaft = mitessen (vorliebnehmen) was die Relle (der Topf, die Küche) gibt; met den p. bezig zijn = in der Küche beschäftigt sein, für die Mahlzeit sorgen; bij iedereen in den p. kijken = in alle Töpfe gucken; hij is zoo dicht als een p. = er ist furchtbar zugeknüpft; den p. winnen = den Saß gewinnen; den p. ver dubbelen = den Stamm verdoppeln; in den p. zetten = einlegen; p. spelen = eine Boule machen; op den p. gaan = (*fig.*) banterott machen, unten durch geh(e)n, Plette geh(e)n (machen); een raar pot-eten = ein wunderlicher

Kauz, eine pußige Krute (Rubel); *zie ook de ksel, hond, ketel, nat II.*
potaarde, v. = der Töpferon, Töpfererde.
potage, v. = Potage.
potasch, v. = Pottasche.
potbloem, v.; **-bater**, v.; **-deksel**, o. = Topfbloeme; -butter; der -bedel (die -stürze).
potdicht = (*van een huis bijv.*) fest verchiößen; (*van personen*) ganz zugeknüpft, verchiößen.
potdoek, m. = Topf-, Waschlappen.
potdoof = stotdaub.
poteling, m. = Seßling.
poten, h. = pflanzen, setzen; (*aardappels*) legen, auspflanzen; (*visch*) ein-, auslegen.
potentaat = Potentat; een rare p. = ein wunderlicher Kauz.
potentiaal = (*adj.*) potential, Potential... potentiell; (*subst.*) das Potential.
potentiaalverschil, o. = die Potentialdifferenz.
potentials, m. = Potentialis, die Möglichkeitsform.
potentie (*macht*), v. = Potenz.
potentiël = potentiell.
poter, m. = die Saat, Pflanzkartoffel, Seßling; (*persoon*) Pflanzler.
poterne, v. = Poterne, das Verbindungsgewölbe.
pot-eten, *zie pot*.
potgeld, o. = Spargelb.
potgieter; **-hengsel**, o. = Topfgießer; der -henfel.
pothuis, o. = der Kellervorsprung.
poting, v. = das Pflanzen ic., *vgl. poten*.
potje, o. = Töpfchen, Geschirrdchen. *vgl. pot*; p. hier = Töpfchen, der Schoppen, Seidel, die Ranne Bier; in de kleinste p. . . s gaat de beste zalf = kleine Büchsen gute Salbe; er staat een p. voor je te vuur = du kannst dich auf etw. (Unangenehmes) gefaßt machen; een p. maken = Geld zurüdflegen, auf die hohe Rante legen; een p. spelen = ein Spielchen, eine Partie machen; *zie ook o o r, b r e k e n*.
potjeslatijn, o. = Küchenlatern.
potkachel, v. = der Kanonenofen.
potkijker = Topfguder, Guckindentopf.
potlepel, m. = Koch-, Rühr-, Anrichttopf, die Rührfelle.
potlikker = Topfleder, Topfnascher.
potlood, o. = (*stof*) der Graphit, Reißblei, (*om mee te poetsen ook*) Pottlot, Schwärzblei, die Eisenchwärze; (*noorwerp*) der Bleistift; rood p. = der Roststift; blauw p. = der Blaustift.
potloodborstel, m. = die Scheuer-, Fuß-, Schwärzbürste.
potlooden, h. = schwärzen; (*techn.*) graphitieren.
potloodpasser, m.; **-slijper**, m.; **-teekening**, v. = Bleistiftstiftel; -spitzer; -zeichnung.
potnat, *zie nat II*.
potplant, v. = Topfpflanze, das -gewächs.
potpourri, o. = Potpourri.
pots, v. = die Pofse, der Poffen.
pot'scherf, v.; **-schrapper** = Topf'scherbe; -traßer.
potseemaker; **-makerij**, v. = Poffen'reißer; -reißerei.
potserlijk = poffterlich, drollig, Iomisch.
potspel, o. = die Boule.
potstuk, o. = die Sparmünze.
pottebakker; **-bakkerij**, v.; **-bakkersklei**, v. = Töpfler; -erei; der -erton.
pottebakkerskunst, v.; **-schijf**, v. (-wiel, o.) = Töpferkunst; die -scherbe.
potkast, v. = Topfpfunde, der Topf'schranf.
potten, h. = Weib zurüdflegen, erübrigen, zusammenfcharren.

potter = Sparer.
 pottewinkel, m. = Topfladen, die Töpferwaren-handlung.
 potverblomme! potverdikkie! = pokblig! pok-tausend! pokwetter!
 potvisch, m. = Pottfisch, Pottwal.
 poulespel, o. = Poule(spiel).
 pourparler, o. = Pourparler, die Verhandlung; das Hin- und -hergerede; (ook: „praatje“) die Redensart.
 pouseeeren, h. = poussieren, fördern, begün-nern; antreiben, beschleunigen.
 pousee-café, m. = Chaffetaffe, das Schnäpschen.
 pouvoir, o. = Macht, die Gewalt.
 poze, pozeeren, pozitie enz., zie pose, posee-eren, positie enz.
 pozzolaanarde, v. = Pozzolanerde.
 p.p. (pater prior, ook: praemissis praemittendis: vooropgezet wat vooropgezet moet worden d. i. met weglating van alle titels e. d.; ook: per procura = per Procura).
 pp. (pianissimo).
 p. p. e. (op kaartjes: pour prendre congé = um Abschied zu nehmen).
 p. r. (op kaartjes: pour remerciér = besten Dank).
 P. R. (Populus Romanus: 't Rom. volk = das römische Volk).
 Praag = Prag.
 Prager = Prager.
 Praagsch = Prager.
 praaien, h. = anrufen, ansprechen, preien.
 praal, m. = das Gepränge, Pomp, die Pracht.
 Prunt.
 praalbed, o. = Paradebett.
 praalgewaad, o. = Staats-, Prachtkleid.
 praalgeraf, o. = Mausoleum.
 praalhans = Pralhans.
 praalhanzerij, v. = Prahlerei.
 praalkoets, v. = Staatslutsche, der Galawagen.
 praalvertoon, o. = (Schau)Gepränge, der Pracht-aufwand.
 praalziek = prahlerisch, prahlsüchtig.
 praalzucht, v. = Prahlsucht.
 praam, v. = der Prähm, das Plattschiff.
 praat, m. = das Geplauder, die Sprache, das Gerede; iem. aan den p. houden = einen unter-halten, beschäftigen, (aan 't lijntje houden) einen hinhalten, in der Schwebe halten; den p. alleen hebben = (immer) allein das Wort führen; wat is dat voor p.? = was sind das für Reden? dat is geen p. = das sind keine vernünftigen (anständigen ic.) Reden; geen p. voor iem. hebben = mit einem nicht sprechen (reden); 't is geen p. waard = es ist nicht der Rede wert; op den p. komen, raken = ins Gerede kommen; zotte (dwaze) p. = albernes Gerede. dummes Zeug; de derde man brengt den p. an = der dritte Mann bringt die Unterhaltung mit (sich); als hij eenmaal aan den p. komt = wenn der einmal zu Wort kommt, einmal anfängt, loslegt; zonder verderen p. = ohne weitere Redensarten.
 praatachtig = plauderhaft, schwatzhaft, ge-schwätzig, rebfellig.
 praatal, m. en v. = Schwätzer(in), die Plau-derhafte, das Schnattermaul, die Stadtflassche.
 praatgraag, zie praatachtig.
 praatje, o. = die Plauderei, das Gerede, die Rede; een gezellig p. = eine gemütliche Pl.; los p. = leeres Gerücht; een p. hebben (hou-den), maken = einen kleinen Schwatz, eine Plauderei haben, machen; 't is 't algemeene p. = jedermann sagt es; zooals 't p. gaat =

wie die Rede geht; praatjes = das Gerede, der Klatsch, die Klatscherei; zich aan geen p. s storen = sich nicht um das Gerede küm-mern; p. s voor de vaak = leeres Gerede, der Firtlesanz, der Schnicksnack, der Quatsch; zij houdt van p. s = sie liebt den Klatsch; domme p. s = dummes Zeug; (moole) p. s = (schöne) Redensarten; ach wat, p. s! = ach was, Ausreden, Ausflüchte, faule Fische, Zlaufen, dummes Zeug, Firtlesanz ic. l zonder verdere p. s = ohne weitere Redensarten; veel p. s maken = viel Redens (viele Worte) machen; maak geen p. s = mache keine Redensarten; p. s rondbrengen = Bolten tragen; p. s vullen geen gaatjes = große Worte machen den Sack nicht voll, füllen den Sack (Bauch) nicht, machen den Kuhl nicht fett; die jongen heeit altijd p. s = muß (will) immer plaudern.
 praatjesmaker = Schwätzer; unzuverlässiger Mensch.
 praatlustig, zie praatachtig, (ook) rebe-lustig.
 praats: p. hebben = ein Großpredher, ein Draufgänger, draufgängerisch sein; (veel, alle-mans) p. hebben = das Maul (den Mund) voll nehmen, ein großes Maul haben, sich paktig machen.
 praatsmaker = Zungenbrecher, Großpredher, Maulheld, Aufschneider, Draufgänger; eerste p. = oberster Dr.
 praatstoel, m.: op zijn p. zitten = das Wort führen, drauf losplappern, nicht zu Ende kommen.
 praatvaar = alter Plauderer, Schwätzer.
 praatziek, zie praatachtig.
 praatzucht, v. = Geschwätzigkeit, Schwatzhaftig-keit, Redseligkeit.
 [prachen, h. = schmeicheln, schmeicheln bitten (bitteln)].
 pracht, v. = Pracht.
 prachtband, m.; -exemplaar, o. = Pracht(ein)-band; -exemplar.
 prachtig = prächtig, prachtooll.
 prachtkever, m.; -lilie, v. = Prachtfläfer; -lilie.
 prachtlievend = prachtliebend, prunthaf.
 prachtlievendheid, v.; -stuk, o.; -uitgave, v. = Prachtliebe; -stück; -ausgabe.
 prachtvertoon, o.; -werk, o. = der Pracht-aufwand (zie praalvertoon); -werk.
 practicus = (teyener theoreticus) Praktiker; (practisch man) Praktikus.
 practijk, v. = Praxis; p. van den handel = Handels-, Geschäftspr., kaufmännische P.; in p. brengen = praktisch anwenden (ausüben), in Anwendung (Ausübung) bringen, in die Pr. überführen; een goede p. hebben = eine gute Pr. haben; uit de p. weten = aus Erfahrung, erfahrungsgemäß, durch den praktischen Ge-brauch wissen; de p. verleenen = aus der Übung kommen; (kwade) p. en = Praktiken, Machenschaften, Kniffe, Manipulationen.
 practisch = praktisch (in alle bet.).
 praе. . ., zie pre. . .
 pragmatiek, pragmatisch (zakelijk; in de weten-schap; in 't verband beschouwend) = prag-matisch.
 Prairial (grasmaand: 20 Mei—18 Juni), m. = Prairial.
 prairie, v. = Prärie.
 prairiegras, o.; -hond, m.; -wolf, m. = Prärie-gras; -hund; -wolf.
 prakkezeeren, prakkizeeren, h. = nachdenken, nachsinnen; (mimeren) finnen, grübeln, spint-tieren; (wildenken) erfinden, ausdenken.

praktijk, **praktikus**, **praktisch**, zie *pract.* . .
praktizeeren, h. = praktizieren; over iem. p. = einen ärztlich behandeln; ook = p r a k k i z e e r e n; p . . d geneesheer = praktischer Arzt.
praktizijn = Rechtskonsulent.
pralen, h. = glänzen, prangen; (*minder gunstig*) prahlen; p. met = prahlen mit, sich brüsten mit.
praler = Prähler *enz.*, zie *p o c h e r*; hoe grooter p., hoe slechter betaler = großer W., schlechter Zahler.
pralerij, v. = Prählerei *ic.*, zie *p o c h e r i j*.
praline, v. = Praliné.
prang (*voor paarden*), v. = der Rappzaum.
prangende, h. = drüden, pressen; geprangde boezem = gepreßtes, beklommenes Herz, gepreßter *ic.* Busen; de nood prangt = die Not dringt; (*zeem.*) prangen; in 't p. van den nood = im Drang der Not.
pranglizer, o. = der Wasentnebel, die Bremse.
prat = stolz; p. zijn op = stolz sein auf (*Wf.*), sich brüsten mit.
praten, h. = sprechen, (*babbelen*) plaudern, schwagen; (*redeneeren*) reden; 't kind kan al p. = kann schon spr.; niet p. l. = nicht pl. l., nicht schw. l., nicht geplaudert! hij heeft gepraat (*geklukt*) = er hat geschwätzt; je hebt mooi p. = du hast gut r.; p. over = über (von) . . spr., r.; praat er niet over = reden Sie nicht davon; hij laat met zich p. = er läßt mit sich r.; laat hem maar p. = lassen Sie ihn nur r.; hij praat maar wat = er redet nur so was hin (und her); met u kan ik p. = mit Ihnen kann ich r., läßt sich r.; zich er uit p. = sich herausreden; er valt met hem niet verstandig te p. = er läßt sich auf seine Gründe ein; altijd over zijn vak p. = (*ook*) fachsimpeln; al dat p. = all das Reden, all das Gerede; iem. aan 't p. krijgen = einen zum Reden (zum Schwagen) bringen; zie ook *h r u g m a n*, *h o o f d*, *m o n d*.
prater = Plauderer, Flapperer; Schwäger.
praterij, v. = Geplauder, Geschwäg.
pratertje, o. = Plappermäuschen.
prauw, v. = Frau, Brau.
prauwel, v. = der Kollfuchen, Oblate, Waffel.
pré: de p. hebben = das Prä haben.
pre-adamiet (*mensch vóór Adams tijd*) = Präadamit.
preadvies, o. = der Präadvies, vorläufiger Bericht, vorläufiges Gutachten.
prealabel = vorläufig; de p . . e quaestie stellen = die Vorfrage stellen.
Preanger regentschappen, mv. = Preanger Regenttschaften.
prebende (*kerkelijk jaargeld*), v. = Präbende, Pfürnde.
precair = präkar, unsicher.
precedent, o. = Präzedenz, der Präzedenzfall.
preceptor = Präceptor.
precies = genau, präzis, gerade, pünktlich; precies te 3 uur of te 3 uur p. = Punkt, Schlag drei Uhr, präzise um drei Uhr, um drei Uhr pr.; 't is p. 3 uur = es ist gerade 3 Uhr; p. op tijd = gerade zu rechter Zeit; hij is erg p. = er ist sehr pünktlich; hij kijkt niet zoo p. = er sieht (nimmt es) nicht so genau; weet u p. hoe laat 't is? = wissen Sie genau, wieviel Uhr es ist?
precieuzheid, v. = Pünktlichkeit.
preciosa, mv. = Preziosen, Pretiosen, Kostbarkeiten.
Preciosa (*eigenaam*) = Preziosa.
precipitaat, o. = Präzipitat, der Niederschlag.
preciseeren, h. = präzisieren.

precisie, v. = Präzision, Genauigkeit.
Pred. (*Prediker* = Prediger Salomons).
predestinatie, v. = Prädestination, Vorherbestimmung, Gnadenwahl.
predikaat, o. = Prädikat.
predikambt, o. = Predigtamt, Predigeramt.
predikant = Prediger, (*in de prot. kerk ook*) Pfarrer, Pastor.
predikantsplaats, v.; **-woning**, v. = Predigerstelle (Pfarrerstelle); **-woning** (das Pfarrhaus, Pfarrwohnung).
predikatief = prädikatio.
predikbeurtblad, o. = der Kirchenzettel.
predikbeurten, mv. = Reihenfolge der Prediger.
prediken, h. = predigen; voor doove ooren p. = (vor) tauben (für taube) Ohren pr.; de dominee preekt geen tweemaal voor 'tzelfde geld = zweimal predigt der Prediger nicht umsonst; p r e e k e n (*minachtend*) = salbatern.
prediker = Prediger; de P. (*'t boek*) = der Pr. Salomo(nis).
predikheer = Predigermönch, Prediger, Dominikaner.
predikheer klooster *enz.* = Predigerkloster *ic.*
prediking, v. = das Predigen; de p. van 't Woord = die Verkündigung des Wortes.
predilectie, v. = Prädektion, Vorliebe.
predisponeeren, h. = prädisponieren, vorherbestimmen, einrichten.
predispositie, v. = Prädisposition.
predominantie, v. = Prädomination, Vorherrschaft.
predomineeren, h. = prädominieren, vorherrschen.
preek, v. = Predigt.
preekken, **-er**, zie *p r e d i k k e n*, **-er**.
preekkerig = belehrend, salbungsvoll, feierlich, (*bezaald ongunstig*) salbaternü.
preekstijl, m. = Kanzelstil.
preekstoel, m. = die Kanzel, (*ook*) Predigtstuhl.
preektoon, m. = Kanzelton, Kirchtenton, (*ongunstig*) Predigtton.
preektrant, m. = die Predigtmanier.
prekelt = Präkelt.
prekeltuur, v. = Präkeltur.
preferabel = vorzuziehen.
preferereeren, h. = vorzuziehen; een gepreferereerd merk = eine Vorzugsmarke.
preferent = bevorzugt, bevorrechtigt; p . . e aandeelen, p . . e krediteuren, p . . e leening, p . . e obligatiën, p . . e schulden = Prioritätsaktien (Vorzugsaktien), -gläubiger (bevorzugte Gl.), -anleihe, -obligationen, -schulden (bevorzugte Schulden).
preferentie, v. = Präferenz, der Vorzug, der Vorrang, das Vorrecht; Priorität; hij p. = vorzugsweise; recht van p. = Vorzugs-, Prioritätsrecht.
prefix, o. = Präfix(um), die Vorsilbe.
prehistorisch = prähistorisch, vorgeschichtlich.
prel, v. = der Porree, der Lauch.
prejudice, o. = Präjudiz, Vorurteil; (*verhst.*) Pr., die Vorentscheidung; (*handelst.*) Pr., der Nachteil; zonder mijn p. = ohne mein Pr., ohne meine Gefahr, ohne meine Verantwortlichkeit.
prejudiceeren (*vooruitloopen; benadeelen*), h. = präjudizieren: vorgehen; Eintrag tun.
prelaat = Prälat.
prelaatschap, o. = die Prälatur.
preliminieren, mv. = Präliminarien, Vorverhandlungen.
preludeeren, h. = preludieren.
preludium, o. = Präludium, Vorspiel.
prematuur = prämatuur, frühreif, voreilig, vor-schnell, verfrüht.

premie, v. = Prämie; matige p. bedingen = einen mäßigen Prämienfuß bedingen; terugbetaalde p. = rüfornierte (zurückertattete) P.; een p. laten afloopen = eine P. aufgeben, abandonneren; een p. opvragen = eine P. erheben; een p. te ontvangen = Empfangspr. (Rückpr.); een p. te leveren = Lieferungspr. (Vorpr.); een p. te leveren of te ontvangen = doppelseitige P. (das Stellgeschäft, Stellage); jaarlijksche p. = Jahrespr.; p. (kaplaken) = die Primage.
premieaffaire, v.; -bedrag, o.; -dag, m.; = das Prämiengeschäft (das Differenzgeschäft); der -fuf (der -furs); -tag.
premiejager (beurst.) = Konzertzeichner.
premieleening, v.; -lot, o.; -regeeling, v. = Prämienleihe; -los; -erfklärung.
premierezerve, v.; -termijn, m.; -trekking, v. = Prämienrezerve; die -bauer (die -zeit); -ziehung.
premier = Premier; Erste(r), (ook voor) erster Minister.
première, v. = Premiere.
premissie, v. = Prämisse, Vorausfetzung.
prengel = Fegel, Grobian, Rüpel.
prent, v. = der Bildebogen; (plaatje) das Bild; (meer gravure) der Holschnitt, der Stich.
prentachtig = steif.
prentbriefkaart, v. = illustrierte Postkarte, Anichts(post)karte.
prentbibel, m.; -boek, o. = die Bilderbibel; -buch (duivels-boek = des Teufels Gebetbuch).
prentkabinet, o. = die Kupferstichsammlung.
prentje, o. = Bild(chen); p. . s kijken = Bilder fehenen.
prenten, h.: zich iets in 't geheugen p. = sich etw. ins Gedächtnis prägen, sich etw. einprägen.
prentkunst, v. = Kupferstichkunst.
prenumerando = pränumerando, vorher zahlbar, im voraus zu bezahlen.
prenumeratie, v. = Pränumeration, Vorauszahlung.
prenumereeren, h. = pränumerieren, voraus-(be)zahlen.
preparaat, o. = Präparat.
preparatief, o. = die Vorbereitung, die Anstalt.
preparatoir = präparatorisch, vorbereitend, vorläufig.
preparereen, h. = präparieren.
prepositie, v. = Präposition.
prerogatief, o. = Prätrogativ, die Prätrogative, Vorrecht.
pres. (president = Präsident).
presbyoop, m. = Presbops, Weitsichtige(r).
presbyopie, v. = Presbopie, Weitsichtigkeit.
presbyter (oudste, priester, kerkvoogd) = Presbyter.
presbyteriaan (rechtzinnige in de Eng. kerk) = Presbyterianer.
presbyteriaansch = presbyterianisch.
pressonning, v. = Pressonning, Pressonning.
presens, o. = Präsens.
I. present, o. = Geschenk, Präsent; p. geven = schenten; p. krijgen = geschenkt bekommen; je kunt hem p. krijgen = den schente ich dir, der kann mir gestohlen werden.
II. present (adj.) = anwesend, gegenwärtig, zugegen; morgen moet ik p. zijn (voor 't gerecht, in dienst e. d.) = morgen muß ich mich stellen; p. I = hier! jawohl! zu Befehl! zur Stelle!
presentabel = präsentabel, vorstellbar.
presenteerblad (-blaadje), o. = Präsentierbrett, der -steller, Tablett, Brett.
presenteeren, h. = präsentieren: anbieten;

vorstellen; presenteer 't geweer! = präsentiert die Gewehre! als de gelegenheid zich presenteert = wenn die Gelegenheit sich darbietet; zich pr. = (ook) sich vorstellen.
presenteertrommelje, o. = die Bisfuitdose.
presentexemplaar, o. = Freixemplar.
presentie, v. = Präsenz, Anwesenheit, Gegenwart.
presentiegeld, o.; -lijst, v. = Präsenzgeld (Anwesenheitsgeld, Tagegeld, Diäten); -lijste.
preservatief, o. = Präservativ, Schutzmittel.
preses = Präfident, Präses.
pregang, m. = Preßgang.
presideeren, h. = (einer Verfammlung) präfidieren.
president = Präfident, (in een vergadering ook) Vorfihende(r), Präses.
president-commissaris = der Vorfihende des Aufsichtsrates.
presidentschap, o. = Präfidium, der Vorfit; (van republiek) die Präfidenschaft, Präfidentur.
presidentszetel, m. = Präfidialstuhl, Präfidentenfuhl.
presidiaal = Präfidial. . .
presidium, o. = Präfidium; 't p. hebben = das P. führen; 't p. aan tafel = das P. bei Tische.
preskop, m. = Preßtopf.
pressant = pressant, dringend, eilig.
presseeren, h. = pressieren.
pressen, h. = pressen.
presse-papier, m. = Briefbeschwerer.
presser; -sie, v.; -sing, v. = Preßler; -sion (der Zwang, der Druk); -jung.
prestatie, v. = Leistung, Prästation.
presteeren, h. = leisten, prästieren; in staat om iets te p. = leistungsfähig; wat iem. p. kan = seine Leistungsfähigkeit.
prestidigitateur = Prestidigitateur, Taschenpieler.
prestige, o. = Prestige; zija p. ophouden = das Pr. aufrecht erhalten.
prestissimo = prestissimo.
presto = presto.
presumeeren, h. = präsumieren, annehmen, vermuten.
presumptie, v. = Präfuntion: Vermutung, Annahme; der Verdacht.
pret, v. = das Vergnügen, der Spaß, das Gaudium, Freude; dolle p. = riesiger Sp.; p. hebben = P. haben, sich amüsieren; p. hebben in, over = seine Freude haben an (Dat.); p. maken = sich amüsieren, sich lustig machen, einen Jux machen, sich ergöhen; dat was me een p. = das war mir ein G., ein Hauptpaß; voor de p. = zum P., zum Sp.
pretbederver = Spielverberber, Störenfried.
pretendeeren, h. = präntieren: beanfpruchen; behaupten.
pretendent = Prätendent.
pretensie, v. = Prätension: der Anfpruch; Annahung; veel p. hebben = anfpruchsvoll, anmaßend sein; zonder p. = anfpruchslas; een p. op iem. = eine Forderung an einen.
pretentieu = präntentiu, anmaßend, anfpruchsvoll.
preteritum, o. = Präteritum.
pretext, o. = der Prätert, der Vorwand.
pretie, o. = (kleines) Vergnügen, (kleiner) Spaß, die Lustbarkeit; hij is bij alle p. . s vooraan = bei allen Lustbarfeiten ist er als erster dabei, er ist Zachäus auf allen Kirchweihen.
pretoriaan (soldaat v. d. lijtuacht v. d. Rom. keizer) = Prätorianer.
pretmaker = lustiger Bruder, Bruder Lustig, Lustigmacher.

pretor = Prätor.

prettig: 't is hier niet p. = nicht amüsant, nicht vergnüglich; iets p. vinden = etw. angenehm, herrlich finden; p. bij elkaar zitten = gemüts- lich, sibel, fröhlich, lustig beisammen sitzen; ik voel me niet erg p. = nicht recht wohl, munter.

preutelen enz., zie *pruttelen* enz.

preutsch = spröde, zimperlich, prübe; **preutsche** = Spröde.

preutsehheid v. = Sprödigkeit, Zimperlichkeit.

prüberie.

prevaleeren, h. = prävalieren, überwiegen.

prevalent = prävalent, überlegen, überwiegend.

prevelaar = Murr(e)ler.

prevelen, h. = murren; hij prevelt nog wat = er brummt (murrelt) noch etw. zwischen den Zähnen.

prevelmis, v. = stille Messe.

preventief = präventiv, Preventiv...; p. middel, p. ve maatregel = das Präventivmittel, die -maßregel; p. ve hechtenis = Untersuchungs- haft.

prevot = Festschmeißer.

prezenning, zie *presenning*.

prezent enz., zie *present* enz.

presid... enz., zie *presid...* enz.

Priamus = Priamos.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

prigel, o. = die Laube.

zielen, bereiken, *maar* p. maken = erbeuten;

onder den p. = unter dem Preis; **op** p. hou- den = im Preise (er)halten; **op** p. blijven, zich **op** p. houden = sich im Preise halten;

de **stand** van de prijzen = der Preisstand;

een p. **stellen** **op** = einen Preis setzen auf (Aff.); **hoog(en)** p. **stellen** **op** = großen Wert legen auf, etw. (zu) würdigen (wissen); p. per **stuk** = Einzelpreis; **tegen** den p. van = zum Preise von; **tegen** vaste prijzen = zu festen Preisen; een p. **toekennen** = einen Preis zuerkennen; **tot** iederen p. = zu jedem Preis, (*fig.*) um jeden P.; iets tot elken p. willen verkoopen (*van de hand willen doen*) = etw. zu jedem Preis loszuschlagen wollen; **tweede** p. = zweiter Preis, Nebenpr.; **voor** dien p. = zu dem (für den) P.; **voor** goede p. verklar- en = für (als) gute Preise erklären; **zie ook** behalen, kosten, uitloven e.a.

prijsbedorver; **-behaler**; **-bepaling**, v. = Preis- verberber; **-gewinner**; **-bepaling** (= Bemessung).

prijsberekening, v.; **-conventie**, v.; **-courant**, v.;

-dicht, o. = Preisberechnung (Kalkulation);

-oereinbarung (= Konvention); **der -surant** (die -liste); **-gedicht**.

prijselijk = preiswürdig, lobenswürdig.

prijsfluctuatie, v. = Preisschwankung.

prijsgerecht, o. = Preisengericht.

prijsgeven, h. = preisgeben; (*afzien van*) fahren lassen, verzichten auf (Aff.).

prijshoudend = preishaltend, sich haltend, fest im Preise, (*in marktbericht ook*) behauptet.

prijsje, o. = kleiner (geringer, niedriger) P., Gewinnst, *vgl.* *prijs*; **voor** een p. = um (für) ein Spottgeld, um ein Butterbrot; **ook** = pluimpje *zie ald.*

prijskamp, m. = Wettkampf.

prijslijst, v.; **-nummer**, o.; **-nota**, v. = Preis- liste (das -verzeichnis); (*op waren*) die -angabe (*in de loterij*: die Gewinnnummer); **-nota**.

prijsnotering, v.; **-nummer**, o.; **-opgaaf**, v.;

-opslag, m. = Preisnotierung (-stellung); *zie* **-nummer**; **-angabe** (*voor wedstrijd*: **-auf-**gabe); **-aanschlag**.

prijsrechter; **-schieten**, o.; **-schommeling**, v.;

-stand, m.; **-uitdeling**, v. = (*bij wedstrijd*) Preisrichter (*over wat prijsgenaakt is*: Preis- richter); **-schieten**; **-schwankung**; **-stand** (die -lage); **-verteilung**.

prijsverandering, v.; **-verbetering**, v.; **-verhand-**deling, v. = Preis(ner)änderung; **-besserung** (-aufbesserung); **-schrift**.

prijsverhooging, v.; **-verlaging** (= Verminderung), v. = Preis(erhöhung) (-steigerung); **-ermidting** (= Verminderung, -verringering).

prijsverschil, o.; **-vraag**, v. = der Preisunter- schied (die -differenz); **-vraag** (=aufgabe, das -auschreiben).

prijswaardig = (*van waren*) preiswert; *anders* *zie* *prijzenswaardig*.

prijswinner = Preisgewinner, -träger, Sieger.

prijzeshof, o. = Preisengericht.

prijzen, h. = (*alg.*) loben, (*wat sterker*) preisen; glücklich, zallig p. = glücklich, selig p.; iedereen (ieder koopman) prijst zijn waar = jeder Arämer lobt seine Ware; (*van waren*) den Preis, die Preise angeben; waren p. = Waren mit der Preisangabe versehen, mit dem Verkaufs- preise bezeichnen, Waren auszeichnen, etikettieren

prijzenswaardig = preis-, lobenswürdig, (*„te waardeeren“*) anerkanntenswert.

prijzig = hoch (gut) im Preise.

prik, m. = Stich; p. met een speld = St. mit

einer Stechnadel; een p. zuurkool = eine Gabelooll Sauertraut; (*punt*) die Spitze; (*visch*) die Lamprete, die Bride; op een p. kennen = (*een les e. d.*) aufs Härchen wissen, (i.e.m., iets) bis aufs I., in- und auswendig (wie seine Tasche) kennen, an den Fingern (am Schnütchen) haben; iem. op een p. gelijken = einem aufs Haar ähnlich sehen, gleichen.

prikje: iets voor een p. koopen = etw. zu einem Spottpreise, für (um) ein Spottgeld (ein Butterbrot) kaufen (ersehen), zie ook prik.

prikkel, m. = (*om te prikkelen, aan te drijven, aan planten en dieren, aan den baard, fig. van de satire enz.*) Stachel; (*bekoring*) Reiz; (*aansporing*) Sporn.

prikkelbaar = reizbar; (*licht geraakt*) empfindlich.

prikkelbaarheid, v. = Reizbarkeit, Empfindlichkeit.

prikkeldraad, o. = der Stachel-, Spießdraht; afsluiting van p. = der Stacheldrahtzaun.

prikkeldraadversperring, v. = der (Stachel-) Drahtverhau.

prikkelen, h. = (*alg.*) reizen; (*aandoening van kleine prikken en wat daarmee vergeleken wordt*) prickseln; (*opwekken fig.*) antegen; (*aanzetten*) stacheln, reizen, anspornen, antegen, antreiben; (*t gehemelte*) fiheln, reizen.

prikkelend = reizend, prickselnd, antegend, fihelnd, vgl. prikkelen; (*scherp*) pitant, scharf.

prikkeling, v. = der Reiz, die Reizung, das Prickseln, der Stachel, vgl. prikkelen.

prikkellectuur, v. = Schmutz-, Schundliteratur.

prikken, h. = stechen.

prikstee, v. = der Beckschlitten, der Gleitschlitten.

prikstok, m. = Stachelstod.

priktoel, v. = der Kreisel.

pril; p. le jeugd = erste, frühe, zarte Jugend.

prima = prima; p. kwaliteit = p., erste, feinste Qualität, erste Güte; p. huis = Haus ersten Ranges, erste Firma, p. firma; p. papieren = p. Bechiel; p. referentien = die besten Referenzen; de p. (*van een wissel*) = die P., der Primawechsel.

primaat (*R. K. aartsbisschop*) = Primas.

primadonna = Primadonna.

primage, v. = Primage.

primaar = primär, Primär...; p. e gebergten = p. e Gebirge, Urgebirge; p. e kleuren = Grundfarben; p. e vormen = Primärformen.

prima vista of a p. v. = vom Blatt.

primo (*eerste toon van een octaaf*), v. = Prime.

primeur: de p. hebben = den ersten Genus haben, die Primeur haben.

primitief = primitiv.

primo = primo; p. Januari = am ersten Januar.

primogenituur, v. = Primogenitur, Erstgeburt, das Erstgeburtsrecht.

primula, v. = Primel, Schlüsselblume.

primus = Primus.

principaal = Chef, Prinzipal; (*voor wien men zaken doet*) Kommittent.

principe, o. = Prinzip, der Grundsatz; 't in p. eens zijn = im P. einverstanden sein; in strijd met ons p. = gegen unsern G.; uit p. = grundsätzlich, prinzipiell.

princiëel = prinzipiell, grundsätzlich.

prins = Prinz; (*soms*) Fürst; hij heeft den p. gesproken = (*scherps.*) er ist betrunken, im siebenten Himmel, hat einen Spiß (Zopf, Schwups u.); van den p. geen kwaad weten = so unschuldig sein wie ein neugebornes Kind, ganz ahnungslos sein; zie ook h l o e d.

prinsdom, o. = Fürstentum.

prinselijk = prinziglich.

prinselven, o. = Fürstenleben.

prinsenroof, m. = Prinzenraub.

prinses = Prinzessin, Prinzeß.

prinsesseboon, v. = Bredchbohne.

prins-gemaal = Prinz-Gemahl.

prinsgezind = (*alg.*) prinzenfreundlich; (*Holl. gesch.*) orangistisch; p. e = (*alg.*) Prinzenfreund, (*Holl. gesch.*) Oranienfreund, Orangist.

prins-regent = Prinz-Regent.

print, zie p r e n t.

prior = Prior.

prioraat, o. = Priorat.

priores = Priorin, Oberin.

priori: à p. = a priori, von vornherein.

prioriteit, v. = Priorität, der Vorzug.

prioriteitsaandeel, o.; -leening, v.; -obligatie, v. = die Prioritäts-, Vorzugs-, anleihe; -obligation (Priorität).

prise d'eau, v. = Pumpstation, Quellenfassung.

prisma, o. = Prisma.

prismatisch = prismatisch.

prismolide, o. = Prismoid, Prismatoid.

privaat, o. = der Abtritt, der Abort, Kabinett, Klosett, die Retirade, die Bedürfnisanstalt; p. (*adj.*) privat; p. persoon, bezit, gebruik enz. = Privatmann (Privater, Rentner), der -bezig (-eigentum), der -gebruuch.

privaatkas, v. = (*van een vorst*) Schatulle; (*anders*) Privatfasse.

privaatdocent; -les, v.; -recht, o. = Privatdozent; -stunde; -recht (bürgerliches Recht).

privaatrechtelijk = privatrechtlich.

privatief = privativ, ausschließend; Privat...
privatissimum, o. = Privatissimum.

privé = Privat...; p. rekening, vermogen, kantoor = Privatrechnung, -vermogen, -bureau; voor zijn p. in p. = privatim, für sich.

privilege, privilegie, o. = Privilegium, Vorrecht, Sonderrecht, die Gerechtfame.

privilegiëren, h. = privilegieren.

pro = pro, für; p. Deo = kostenfrei; 't p. en contra = das Pro und das Kontra, das Für und das Wider.

probaat = probat.

proberen, h. = probieren, versuchen; men zou 't kunnen p. = (*ook*) es läme auf einen Versuch an; probeer 't eens! = wagen Sie es nur! probeer 't niet, iets te zeggen = wagen Sie es nicht, etwas zu sagen; 't p. = das P., der Versuch.

probersel, o. = der Versuch.

probeersteen, m. = Probierstein.

probleem, o. = Problem, die Aufgabe.

problematisch = problematisch, fraglich.

procédé, o. = Verfahren, die Verfahrensweise, die Herstellungsweise.

procederen, h. = prozessieren, einen Prozeß führen; gerichtlich verfahren; tegen iem. gaan p. = einen Prozeß gegen einen einleiten, anstrengen.

procedure, v. = Prozeß, das (Gerichts-, Rechts-) Verfahren, der Rechtsgang.

procent = prozent, *70 per cent*.

proces, o. = der Prozeß, der Rechtsstreit, der Rechtshandel; chemisch, natuurlijk p. = chemischer, natürlicher P., Vorgang; iem. een p. aandoen = einem den P. machen, einen gerichtlich belangen, einen P. gegen einen anstrengen, einleiten; in p. liggen = im P. liegen; in een p. gewikkeld zijn = in einen P., R. verwickelt sein; p. tot herziening = Wiederaufnahmeverfahren.

proceskosten, mv. = Prozeßkosten; *vgl. kosten*.
processie, v. = Prozeßion, (feierlicher) Aufzug; in p. = in P.
processierups, v.; -vlinder, m. = Prozeßionsraupe; -spinner.
processstukken, mv. = Prozeßakten.
procesverbaal, o. = Protokoll; p. opmaken = ein P. aufnehmen; p. van iets opmaken = etw. protokollieren, etw. im P. aufnehmen; p. van iets laten opmaken = etw. zu P. geben; p. tegen iem. opmaken = einen gerichtl. belangen.
proceszaak, v. = Prozeßsache.
procesziek = prozeßföchtig.
proclamatie, v. = Proklamation, Verkündigung, Befamtnmachung.
proclameeren, h. = proklamieren; een staking p. = einen Streik p., einen Zustand erklären.
procuratusbed: op 't p. leggen (*willekeurig wijzigen*) = auf das Procuratusbett legen.
procuratie, v. = Procura; p. verleenen, hebben = P. erteilen (geben), haben; de p. wordt ingetrokken, vervalt = die P. erlischt; per p. teekenen = per P. zeichnen; gemeenschapelijke p. = Gesamt-, Kollektivprocura.
procuratiehouder = Procuratist, Procuratraträger, Procuratführer.
procurator = Procurator, Bevollmächtigter; (in klooster) Pater P., Klosterkassier.
procureur = Rechtsanwalt.
procureur-generaal = Oberreichsanwalt, Oberstaatsanwalt.
pro Deo = kostenfrei.
produceeren = produzieren; voorzeigen; hervorbringen, zeugen.
producent = Produzent, Erzeuger.
produkt, o. = (*alg.*) Produkt, (*„woordtrengsel van natuur, geest, industrie ook*) Erzeugnis.
produktiebeurs, v.; -handel, m.; -markt, v. = Produkten-, Warenbörse; -handel (-verkehr); der -markt.
produktie, v. = Produktion, Erzeugung.
produktief = produktiv, nutzbringend, ergiebig; (*in staat om iets te leveren, te presteeren*) leistungsfähig; (*van land*) ertragsfähig; p. maken = (fruchtbringend) verwerten, nutzbringend verwenden, nutzbar machen.
produktiekosten, mv.; -streken, mv. = Produktionskosten (Herstellungsf.); -gegenden.
produktievermogen, o. = Leistungsfähigkeit, Produktivität; (*van land e. d.*) Ertragsfähigkeit.
produktiviteit, v. = Produktivität.
proef, v. = (*toets, onderzoek*) Probe; (*om te proeven*) Probe; (*om te probeeren*) der Versuch; (*drukproef*) der Korrekturbogen; (*natuurk.* p.) das Experiment, der Versuch; de p. op de som = die P. auf das Exempel; iem. op de p. stellen = einen auf die P. stellen. erproben; p. wijn, waren = Probe (das Muster) von Wein, Waren; Weins-, Warenprobe; op p. koopen = (*op bezien*) auf P. (auf Besicht) kaufen, (*in staat*) nach P., nach Muster kaufen; op p. leveren = zur P. liefern; kosteloos op p. = zur unentgeltlichen Probe; een p. van (met) iets nemen = eine P., einen P. mit etw. machen (anstellen); bij wijze van p. = versuchsweise; op p. preeken = zur P. predigen; proeven nemen = Experimente, Versuche anstellen; proeven nemen met luchtballons, met lampen enz. = Versuche machen mit...; de p. doorstaan = die P. bestehen, aushalten; proeven van bekwaamheid afleggen = Proben der (feiner) Fähigkeit ablegen.

proefbalans, v. = Probe-, Rohbilanz; (*voor gewicht*) Probe-, Probierwaage.
proefballon, m. = Versuchsballon.
proefbestelling, v.; -blad, o.; -dag, m. = Probebestellung; -blatt (der -bogen, der Abzugsbogen); -tag (Prüfungst.).
proefdier, o. = Versuchstier; (*fig.*) Versuchstantichen.
proefdruk, m. = die Druckprobe; (*gravure*) Probedruck.
proefmesche, o.; -gewicht, o.; -goud, o.; -glas, o. = Probebläschen; -gewicht; -gold; -glas (die -scherbe).
proefhoudend = probefähig, erprobt, bewährt, erfolgserprobt; p. blijven = (*ook*) sich bewähren.
proefjaar, o. = Probejahr.
proefje, o. = kleine Probe, Proböchen; (*hapje*) der Kosthappen.
proefkistje, o. = Probefistchen.
proefkonijn, o. = Versuchstantichen.
proefkraan, v. = der Probierhahn, der Wasserstandsahn.
proefleerling; -les, v. = Probelehrling; -lektion (Lehrprobe).
proeflokaal, o. = die Probierstube, der Versuchszimmer.
proefmaat, v.; -naald, v. = das Probemaß; -nadel.
proefneming, v. = der Versuch, das Experiment, Probe, Versuchsausführung.
proefnummer, o. = die Probenummer, Probeheft.
proefondervindelijk = erfahrungsgemäß, aus Erfahrung; (*wetensch.*) Experimental...; p. e natuurkunde, scheikunde = Experimentalphysik, -chemie.
proeforder, v.; -plaat (*gravure*), v.; -preek, v. = der Probeauftrag; der -druck; -predigt.
proefrijden, o.; -rit, m.; -shot, o. = (*trein*) Probefahren; (*te paard*) ritt (*anders*: die -fahrt); der -schuß.
proefschrift, o. = (akademische) Dissertation, die Probefchrift.
proefsnit, m.; -station, o. = Versuchschnitt; die -station.
proefsteen, m. = Probierstein.
proefstuk, o.; -tijd, m.; -tocht, m.; -vaart, v.; -vel, o. = Probestück; die -zeit; die -fahrt; -fahrt; der -bogen.
proefveld, o. = Versuchsfeld.
proefwerk, o.; -zending, v. = die Probearbeit (*voor talen vooral ook*: Extemporale); -sendung.
proefzuivelboerderij, v. = das Versuchsmolkereigehöft.
proesten, h. = niesen; prusten; p. van lachen = prusten vor Lachen, losprusten, laut auflachen.
proeve, v. = Probe, der Versuch; zijn eerste p. n. als schrijver = seine ersten Versuche als Schriftsteller, seine ersten schriftstellerischen Versuche; zie verder p r o e f.
proeven, h. = (*letten onderzoeken*) das Essen kosten, versuchen; de harten p. = die Herzen prüfen; (*op de tong merken*) schmecken; daaruit is de koopman te p. = daraus (daran) erkennt man den Kaufmann; je moet ze maar p. = (*fig.*) wenn man es nur begreift; hij zal er van p., zie l u s t e n.
proever = Koster; (*iron.*) nasser Bruder, Nipper.
prof. (*professor*).
profaan = profan; de profane geschiedenis = die Profangeschichte.
profanatie, v. = Profanation, Entweihung, Entheiligung.

profaneeren, h. = profanieren.
profet = Prophet; een p., die brood eet = ein nichtsmüßiger Prophet; een p. is in zijn (eigen) land niet geberd = der P. gibt nichts in seinem Vaterlande; de Grooten en de Kleinen Profeten = die Großen und die Kleinen Propheten.
professen (R. K.: *geloofte afleggen*), h. = Professant.
professie, v. = Profession; leeraar van p. = Lehrer von P., vom Fach; van p. = (ook) Berufs...
professioneel = gewerblich, Fach...
professor = Professor; p. in de theologie, in de medicijnen enz. = P. der Theologie, der Medizin etc.
professoraal = professorhaft; Professoren...; p. kwartiertje = akademisches Viertel.
professoraat, o. = die Professur.
professorsplaats, v.; -titel, m. = Professorsstelle (Professur); -titel.
profeteeren, h. = prophezeien, weisfagen.
profetes = Prophetin.
profeteschool, v. = Prophetenschule.
profetie, v. = Prophezeiung, Weissagung.
profetisch = prophetisch.
profiel, o. = Profil; in p. = im P., en profil.
profielkaart, v.; -schaaf, v. = Profilkarte; der -hobel (der Fassonhobel).
profiit, o. = der Profit, der Nutzen, der Gewinn, der Vorteil.
profiitlijk = profitlich, vorteilhaft, ergiebig, einträglich.
profiitertje, o. = Profitchen, der Sichtnecht.
profiiteeren, h. = profiteren.
profiitabel = profitabel, profitlich.
profiiteeren, h. = profitieren (von etw.), etw. benutzen, Nutzen von etw. haben.
pro forma = pro forma, der (bloßen) Form wegen, anstandslos, zum Schein; p. f. -rekening = profoma Rechnung, Konto finto.
prognose (voorafbepaling van 't ziekteverloop), v. = Prognose.
prognostiek, v. = Prognostik.
programma, o. = Programm, der Theaterzettel; volgens p. = programmäßig.
progress, o. = der Progreß, der Fortschritt.
progressie, v. = Progression, Staffelung.
progressief = progressiv; Progressiv...; progressieve belasting = Progressivsteuer.
progressist = Progressivist, Fortschrittmann, Fortschrittmann.
progressistisch = progressistisch.
progymnasium (in Holl.: gymn. met 4-jarigen cursus), o. = Progymnasium; (in Duitschl.: *of een school met de 3 laagste klassen van een Duitsch gymn. overeenkomend, of een gymn. zonder de hoogste klasse*).
prohibitionist (voorzitter van de uiterste partij) = Prohibitionist.
projekt, o. = Projekt, der Entwurf.
projekteeren, h. = (ontwerpen, bedenken) projektieren, planen; (in teekening) projektieren.
projektie, v. = Projektion.
projektiel, o. = Projektill, Geckhoß.
projektielantaarn, v.; -leer, v.; -teekening, v.; -vlak, o. = Projektionslaterne (der -apparat); -leer; -teekening; die -ebene.
Prokrustesbed, zie Prokrustesbed.
prol (afkorting van) **proloet** = Lump, Lumpentel, Flegel, Prolet.
proletariaat, o.; -arier = Proletariat; -arier.
prolixiteit, v. = Prolixität, Weitfchweifigkeit.

prollig = flegelhaft, lumpig.
prolongatie, v. = Prolongation, Verlängerung; (de transaktie) das Prolongations-, Kostgeschäft; in p. geven = in P., in Kost geben, sich reportieren lassen; in p. nemen = in P. (Kost) nehmen, reportieren; een p. sluiten, aflösen = eine P. abschließen, einlösen; zeld op p. nemen = Geld in P. nehmen.
prolongatiegever = Prolongant, Kostgeber.
prolongatiekoers, m.; -kosten, mv. = Prolongationskurs; -kosten (die -gebühr).
prolongatienemer; -premie, v. = Kostnehmer; das -geld (der Report).
prolongatierente, v. = Prolongationszinsen (Pl.).
prolongeeren, h. = prolongieren, in Prolongation (in Kost) geben, sich reportieren lassen.
proloog, m. = Prolog.
promenade, v. = Promenade.
promesse, v. = eig(e)ner Wechsel, trodener Wechsel, Solawechsel, Eigenwechsel.
pro mille: twee p. = zwei Promille.
promiscue = promiscue, durcheinander.
promotie, v. = (tot dokter enz.) Promotion, (andere) Beförderung; p. maken = avancieren, Avancement machen.
promotiekans, v.; -lijst, v. (-staat, m.) = Beförderungschance; die -lijste.
promotiepartij, v. = der Doktorshaus.
promotor = Urheber, Anstifter, Beförderer; (aan de universiteit) der promovierende Professor, Promotor.
promoveeren, h. = promovieren; seinen Doktor machen, die Doktorwürde erlangen.
prompt = prompt, schnell, pünktlich („onmiddellijk“) unverzüglich; p. e. bediening = p. e. sch. e. pü. e. sorgfältige Bedienung; een p. e. uitvoering = eine schnelle, pünktliche Ausführung; p. e. betaling = prompte Zahlung; p. 10 uur = Punkt 10 Uhr; zijn les p. kennen = seine Lektion genau (am Schnürdchen) können; p. in zijn zaken = pünktlich, prompt, affhurat in seinen Geschäften.
pronk, m. = (tooi) Schmuck, (in kleeding vooral) Pug, Staat; (van 't optreden en 't vertoon) Prunk, die Pracht; te p. staan = zur Schau ausgestellt sein, stehen, (te schande) am Pranger stehen; te p. dragen, met iets te p. loopen = zur Schau tragen; de p. van de familie = die Fierde der Familie; zijn besten p. aan hebben = seinen besten Staat anhaben.
pronkbed, o. = Prunk-, Staatsbett; (ook) Paradebett.
pronkbeeld, o. = die Prachtstatue.
pronkboon, v. = türkische Bohne, Feuerbohne.
pronkdegen, m. = Staatsdegen.
pronken, h. = prunten, Staat machen (mit), etw. zur Schau tragen; (prijken) prangen; (van een pauw) ein Rad schlagen; ook = p. a. l. e. n.
pronker = Prunker, Prähler, Zierbengel; zie ook k a a l.
pronkerig = prunthast, prahlerisch, prunkvoll; (met geld of eer) prunkenhaft, prokig.
pronkerij, v. = Pruntereij, Prählereij, das Schaugepränge.
pronggewaad, o. = Staatsgewand.
pronghemel, m.; -juweel, o. = Prachthimmel; -juwel.
prongkamer, v.; -kast, v. = das Prunzkammer (Staatsk.); der -schrank.
prongklein, v. = Prachtklein.
prongpaard, o. = Staatspferd, Paradepferd.
pronkpleistertje, o. = Schönheitspfälstchen, die Pruchje.

- pronkster = Zieriele, Zierpuppe.
 pronkstuk, o. = Prachtfüß.
 pronkziek = prunt-, prachtfüchtig.
 pronkzucht, v. = Prunt-, Prachtfucht.
 pronomen, o. = Pronomen, Fürwort.
 pronominaal = Pronominaal.
 prononoeeren, h. = prononciëren; zie geprononceerd.
 pronselaar enz., zie kwanselaar enz.
 pronunciamento (Sp.: openbare opstandsverklaring), o. = Pronunciamento.
 pronunciatie, v. = Ausprache, Prononciation.
 prooi, v. = Beute (ook fig.); een p. zijn van, ten prooi vallen aan = (Dat.) zur B. werden, eine B. (Gen.) werden (sein), (Dat.) anheimfallen; een p. der vlammen = ein Raub der Flammen; ten p. aan wind en golven = dem Wind und den Wellen preisgegeben.
 [proosdij, v. = Propstei.]
 proost = Propst.
 proostschap, o. = die Propstei, die Präpositur.
 prop. (proponēt = Predigtamtskandidat).
 prop, v. = der Pfropfen; (op geveer) der Pfropf; (van papier) der Pfropfen, Kugel, das Kugelchen; (in den mond om 't schreeuwen te beletten) der Knebel, das Sperrholz; (om ganzen vet te meesten) Kugel; (kort persoon) der Stöpsel, der Pummel; ik had een p. in de keel = die Stehle war mir wie zugeschnürt, es würgte mir im Halse, es stieg mir wie ein Knäuel in den Hals; eindelijk kwam hij op de p. . pen = . . . erschien er auf der Bildfläche, kam er zum Vorschein; met iets op de p. . pen komen = etw. zeigen, mit der Sprache heraussenden, etw. zur Sprache (aufs Tapet) bringen; weer op de p. . pen zijn = wieder auf dem Damme (den Beinen, den Füßen) sein.
 propaedeutiek, v. = Propädeutik, Vorbereitungs wissenschaft.
 propaedeutisch = propädeutisch.
 propaganda, v. = Propaganda; p. van de daad = P. der Tat; p. maken = P. machen.
 propag(ande)eren, h. = propagieren.
 propagandist = Propagandist.
 propeller, m., propellerschroef, v. = Propeller, Propellerschraube.
 proper = sauber, reinlich, proper, propre; er p. en netjes uitzien = sauber und nett aussehen.
 properheid, v. = Sauberkeit, Reinlichkeit.
 properjes, zie proper.
 prophylactisch = prophylactisch, verhütend, vordauend.
 prophylaxe, v. = Prophylaxe, Prophylaxis, Vorbeugung.
 propje, o. = Pföpfchen ic., zie prop; (borrel) Gläschen, der Schnaps, Tröpfchen.
 proponoeeren, h. = proponieren, vorschlagen.
 proponent = (Proponent, gew.) Predigtamtskandidat.
 proportie, v. = Proportion, das Verhältnis; naar p. van = nach Verhältnis (Gen.); naar p. = verhältnismäßig; de volkshaat neemt reusachtige p. . s aan = der Volkshaß wächst ins Ungeheuerliche.
 proportioneel = proportional, verhältnismäßig.
 propozitie, v. = Proposition, der Vorschlag, (meer officieel) der Antrag.
 proppen, h. = pfoffen, stopfen; alles in één koffer p. = alles in einen Koffer (hinein)stopfen, zwängen, -pressen; (ganzen) nabeln; p. . d vol = gepfropft, gedrängt voll.
 proppechieter, m. = die Waller-, Klaffbüchse, die Holzpistole.
 proppetrekker, m. = Schußzieher.
 propvol = gepfropft, gedrängt, gestopft voll.
 propylaeën, mv. = Propyläen, Säulenhalle.
 proratavracht, v. = Diskontofracht.
 proscenium, o. = Proscenium, die Vorbühne.
 prosector = Professor.
 proseliet = Proselyt, Neubekehrte(r).
 proselietmaker; -makerij, v. = Proselytenmacher; -macherei.
 Proserpina (koningin v. d. onderwereld) = Proserpina, Persephone.
 prosit! = profit!
 prosodie, v. = Prosodie, Prosodie, Silbenmessung.
 prosopopee, v. = Prosopopäe, Personifikation.
 prospetius, o. = der Prospekt(us).
 prostituee = Prostituierte.
 prostitueeren, h. = prostitueren.
 prostitutie, v. = Prostitution.
 prot. (protokol = Protokoll; protestant = Protestant).
 protectie, v. = Protection; (economisch gew.) der Schutz; (alg.) der Schutz, die Gönnerschaft.
 protectionisme, o.; -ist = Schutzsystem (Protectionssystem, der Protectionismus); -istner (Protectionist).
 protectionistisch = Schutzoll. . . , protectionistisch.
 protect'or; -oraat, o. = Protect'or; -orat.
 protégé = Protégé, Schilling.
 protegeeren, h. = protegieren, schützen, begünstigen, fördern.
 proteïne, v. = das Protein, der Eiweißstoff.
 proteïnestoffen, mv. = Proteinstoffe.
 protektie enz., zie protectie enz.
 protest, o. = der Protest; p. aantekenen tegen = P. (Einpruch) erheben, Verwahrung einlegen gegen; p. opmaken = P. aufnehmen, erheben; onder p. = unter P.; p. van non-acceptatie = P. mangels Annahme (M. U.); p. van non-betaling = P. mangels Zahlung (M. 3.); krachtig p. = energischer P.
 protestant = Protestant, (adj.) protestantisch.
 protestantebond, m. = Protestantenverein.
 protestantisme, o. = der Protestantismus.
 protestantsch = protestantisch.
 protestatie, v. = Protestation.
 protesteeren, h. = protestieren (ook handelst.); Protest (Einpruch) erheben, sich verwahren; met nadruk p. = mit Entschiedenheit, energijsch p. ic., vgl. ook protest.
 protestkosten, mv.; -meeting, v. = Protestkosten (-spesen); -meeting.
 Proteus (een zeegod, die allerlei gedaanten kon aannemen) = Proteus.
 prothesis (taalk.: vóórvoeging), v. = Prothese.
 prothese, v. = Prothese, der Ansaß.
 protokol, o. = Protokoll, vgl. procesverbaal.
 protoplasma, o.; -type, o.; -zoen, mv. = Protoplasma (der Urzellein, der Zellstoff); -typ (Urbild); -zoen (Urtiere).
 prouveoren, h. = zeugen (für), (spreken) (für).
 prov. (provincie, provinciaal = Provinz, Provinzial. . .).
 prove, v. = Pfünde, Präbende.
 proveditore, m. = Proveditore (zie Dl. I).
 Provençaal = Provenzale.
 Provençaalsch = provenzalsch.
 provenier = Pfriindner, Armenhäusler.
 proveniershuis, o. = die Verpflegungsanstalt, Altersheim.
 provenu, o. = Ergebnis, der Erlös, der Ertrag, der Provenu; netto p. = der Reim-, Nettoerlös, vgl. opbrengst.

proviand, v. = der Proviant, Lebensmittel (Bl.), der Mundvorrat.
proviandeeren, h. = proviantieren.
proviandeering, v. = Berproviantierung.
proviandhuis, o.; **-kamer**, v.; **-meester** = Proviantmagazin; der -raum; -meester.
proviandschip, o.; **-wagen**, m.; **-wezen**, o. = Proviantschiff; -wagen; -wezen.
I. provinciaal (subst.) = (tem. uit de provincie) Provinziale; (R. K. hoofd van een ordeprovincie) Provinzial.
II. provinciaal (adv.) = Provinzial...; p. bestuur, p. blad, p. ale Staten = die Provinzialverwaltung (-beheer), -blatt, -staaten.
provincialisme, o. = der Provinzialismus.
provincie, v. = Provinz.
provinciehout, o. = Kernambut-, Rotholz.
provincieroos, v. = Provencer Rose, Pomponrose.
provinciestad, v. = Provinzialstadt.
provizie, v. = Provision; tegen goede (hooge) p. = tegen hohe B.; onder aftrek van $\frac{1}{2}\%$ p. = nach Abzug von $\frac{1}{2}\%$ P., abzüglich $\frac{1}{2}\%$ P.; met bijvoeging van $\frac{1}{2}\%$ p. = zuzüglich $\frac{1}{2}\%$ P.; (voorraad, alg.) der Vorrat, Provision, (op schip) der Proviant, (voor den winter) der Winterbedarf.
provizieberekening, v. = Provisionsberechnung.
proviziekamer, v.; **-kast**, v.; **-kelder**, m. = Speise-, Vorratskammer; der -schrank; der -kelder.
provizienota, v.; **-rekening**, v. = Provisionsnota; das -konto.
provisieoneel = provisorisch, vorläufig.
provizor = Provisor.
provizorisch = provisorisch, vorläufig.
provocatie, v. = Provocation. Herausforderung.
provoeeren, h. = provozieren.
[I. provoost (persoon) = Profoß.]
II. provoost, v. = das Arrestial. das -zimmer. -stube; strenger Arrest.
Prov. St. (provinciale staten = Provinzialstaaten).
proza, o. = die Prosa.
prozaisch = prosaisch.
prozaïsme, o.; **-ist**; **-mensch** = der Prosalismus; -ist (-iter); -mensch.
prozaïschrijver; **-stijl**, m.; **-werk**, o. = Prosaïschriststeller (-iter, -ist); -stil; die -arbeit (die -schrift, -werk).
prudentie, v. = Klugheit, Umsicht; iets aan iems. p. overlaten = etw. dem Ermessen, dem Urteile jems. überlassen (anheimstellen).
pruderie, v. = Früderie, Zimperlichkeit.
pruik, v. = Perücke, (staartp.) der Zopf; die jongen heeft een heele p. = einen üppigen Haarwuchs, einen tüchtigen Haarbusch; de p. ophebben = seine Mütze schief aufhaben; een oude p. = ein alter Z., ein Zopfmensch; de oude p. = die Herren vom Z.
pruikbol, m.; **-boom**, m.; **-maker** = Perückenlopf; -baum (-sumach, Sumach); -macher.
pruikerig = zopfig.
pruikerigheid, v. = Zopfigkeit, der alte Zopf.
pruikstijl, m.; **-tijd**, m. = Zopfstil; die -zeit.
prullemuilen, h. = schmollen (und grollen).
prullen, h. = schmoelen, maulen, das Maul hängen lassen.
pruller = Kopfhänger, Schmoller, Mauler.
prullhoek, m. = Schmolzwinkel.
prulm, v. = Pflaume, Zwetsche; (tabak) das Priemchen; hij heeft p. en (geld) = er hat Knöpfe, Bagen, zie ook m o p; p., m. = Pflaumentraum, die Pflaume.

pruimeboom, m. = Pflaumenbaum.
pruimedant, v. = Prünelle.
pruimejam, v.; **-moes**, o. = das Pflaumengelee; -mus.
prulmondje, o. = spiges Mäulchen; een p. trekken = maulspigen, das Maul spigen; (ook) zimperlich, süß tun, sich zieren.
prulmen, h. = (tabak) priemen, Tabak fauen; (eten) schnabulieren, schnabeln, prepfeln.
pruimepit, v., **-steen**, m. = der Pflaumentern, -stein.
prulmer = Priemer, Tabakfauer; (eter) Effer.
prulmesap, o.; **-taart**, v. = der Pflaumenlaff der -fuchen (-torie).
prulmtabak, v. = der Priem-, Kautabak.
Pruls = Preußen.
Pruisen, o. = Preußen.
Pruisisch = preußisch; P. blauw = Preußischblau, Berliner Blau; P. zuur = die Blausäure.
prul, v. = (lap, lor) der Lappen, der Lumpen; (voldig papier, geschrift) der Wisch, der Fegen (Papier); prul van een kerel (man) = Lumpenkerl, Stümper; (lafaard) die Memme; p. van een boek = jämmerliches Buch, der Wisch, der Quarf; **prullen**, mv. = der Blunder, der Stram, der Tröbel, (voor tijdverdrif of versiering) der Tand; allerlei p. = allerhand Strimstrams.
prulachtig, zie prullig.
pruldichter = Dichterling, Reimschmied, Poetaster.
prullaria = der Blunder, der Strimstrams, unnützes Zeug, der Tand, (onzin) der Schnidschnad.
prulleboel, m. = Stram, Blunder, Strimstrams, Quarf.
prullegoed, o. = der Schund, (schlechtes) Zeug.
prullehok, o.; **-kast**, v.; **-kist**, v. = die Blunder-, Kumpelkammer; der -schrank; -tiste (der -kasten).
prullekraam, v. = Plumberbude; (rommel) der Plundertram.
prullemand, v. = der Papierkorb.
prullerij, zie prullaria.
prullewerk, o. = Puschwerk, der Quarf, die Puscherei; (schrift, tekening enz.) die Subel.
prullig = unbedeutend, nichtswürdig, lumpig.
prulpoet, zie pruldichter.
prulschrijver = Stribler, Stribifax, Bücherdämierer.
prulwerk, zie prullewerk.
prunel, v. = Prünelle.
prut; p. zeggen = brodeln, pröfeln, prügeln.
pruts, v. = der Lappen, der Lumpen; Kleinigkeit, Lappalie.
prutsen, h. = boffeln, basteln, tüfteln; (oplappen) flüden; (beuzelen) tänbeln.
prutswerk, v., **prutselij**, o. = Puscherei, das Geflicke, das Geboffel, die Boffelet, die Wastetei, die Tüftetei.
pruttelaar = Strummbar, Murrkopf, Nergler (Nörgler), Muffel.
pruttelarij, v. = das Gebrumme, Nergerei.
pruttelen, h. = murren, brummen, nergeln, schimpfen; (van kokende koffie e. d.) brodeln, brubeln.
pruttelig = mürrisch, griesgrämig, muff(e)lig.
P.S. (postskriptum = Postscriptum: P.S.).
ps. = psalm, m. = Psalm; 't Boek der p. = das Buch der P. = der Psalter.
psalmboek, o.; **-dichter**; **-gezang**, o.; **-ist** = Psalmbuch; -dichter; der -gesang; -ist.
psalmzingen, o. = Psalmobieren.
psalter, o. = der Psalter.
pseudo... (valsch, zoogenaamd) = Pseudo...
pseudoniem, o. = Pseudonym.
pst! = pit! bit!

p. st. (*pond sterling* = Pfund Sterling).
Psyche (*ziel, persoonlijkatie v. d. ziel, een vlinder, een groote spiegel*), v. = Psyche.
psychiater; **-atrie**, v. = Psychiater (Seelen-, Zinnenart); **-atrie**.
psychiatrisch = psychiatrisch.
psychisch = psychisch, seelisch, Seelen...
psychograaf (*schrijftoestel voor opgeroepen geesten*) v.; **-logie**, v.; **-loog** = der Psycho-graph; **-logie**; **-log(e)**.
psychologisch = psychologisch.
P.T. (*praemissis titulis: de titels verondersteld zijnde d. i. met weglating van de titels* = mit Voraussetzungen der Titel: P. T.).
Ptolemaeus = Ptolemäus.
puberteit, v. = Pubertät, Mannbarkeit.
publikatie, v. = Bekanntmachung; (*van een boek, een wet e. d.*) Veröffentlichung, Publikation; (*ook*) Schrift, das Wort, das Buch.
publiceeren, h. = veröffentlichen, publizieren.
publicist = Publizist, Journalist.
publiciteit, v. = Publizität, Öffentlichkeit, Offentlichkeit; ergens p. aan geven = etw. offentlich maken, öffentlich bekannt machen.
I. publiek, o. = Publikum.
II. publiek (*adj.*) = publit, öffentlich, offentlich; p. . e werken = öffentliches Bauwesen, öffentliche Arbeiten; het engagement wordt morgen p. = die Verlobung wird morgen offiziell; *vgl. openbaar*.
pud (*Russ. Gewicht: 16, 38 KG.*), o. = Pud.
puddelen, h. = pudeln.
puddelmachine, v.; **-oven**, m.; **-staal**, o. = Puddelmachine; **-ofen**; der **-staal**.
pudding, m. = Pudding.
puddingvorm, m. = die Puddingform.
puif, v. = Luft; geen p. in iets hebben = keine Luft zu etw. haben.
puffen, h. = blasen, schnaufen, erstiden (vor Hitze); (*van lokomotief e. d.*) puffen.
pufferig = brühdend heiß, schwül, stidig; (*van personen*) zum Erstiden heiß.
puif, v. = Fassade, Front.
puik (*adj.*) = ausgezeichnet, prima, erster Qualität, aus dem Effeff; 't p. = das Allerbeste, das Feinste, das Auserlesene, der Ausbund, die Auslese; 't p. van de ridders = die Blüte, die Blume, der Ausb. der Ritter; 't p. der schoonen = die Blüte, Perle der (unter den) Schönen.
puikbest = superfein, hochfein, allervortrefflichst.
puikdichter, **-schilder**, **-schrijver** enz. = Dichter, Maler, Schriftsteller u. ersten Ranges.
puikje, p.; 't is een p. = es ist ein Hauptjunge, 'herl. mädchen; een p. van een leerling = ein Schüler aus dem Ff; *zie ook 't puik*.
puilader, v. = Krampfadler.
puilen, h. = vorquellen; zijn ooggen puilden uit de kassen = die Augen quollen ihm aus den Höhlen hervor.
puiloog, o. = vorquellendes Auge, Glogauge.
puimen, h. = bimsen.
puimsteen, m. en o. = der Bimsstein.
puin, o. = (*door afbraak*) der Schutt; (*steenbrokken voor de weren enz.*) der Stein Schlag; (*ruïne*) die Trümmer (Pl.); p. neergooien = Sch. ablagern; in p. liggen = in Trümmern liegen; in p. vallen = zerfallen in Tr. geh(e)n.
puinhoop, m. = Schutt-, Trümmerhaufen; (*ruïne*) die Trümmer; *vgl. puin*.
puissant, m. = die Stein Schlagstraße.
puissant: p. rijk = kolossal, gewaltig, immens reich.
puist, v. = Pustel; (*blaasje in 't gezicht*) Blüte,

das Blüthen, Finne; (*knobbel*) der Knoten; een p. aan iemand hebben = einen nicht aussehen können; een p. aan iets hebben = etw. verabscheuen, hassen, einen Widerwillen gegen etw. haben; *zie ook lachen*.
puisterig = pustelig, finstig, *vgl. puist*.
puistje, o. = Pustel, der Pikel, Blüthen, die Finne; *vgl. puist*; p. vangen = Schellenmännchen (Schellenmäntes) machen. Schellen ziehen (und davonlaufen); een p. vangen = eine abschlägige Antwort bekommen, zurückgewiesen (abgewiesen) werden.
puit, m. = Frosch.
puitaal, m. = die Masquappe, die Masraupe.
pukkel, v. = Finne, Pustel, der Pikel, *vgl. puist*.
pul, v. = Base, der Krug.
pulken, h. = pflücken, klauen, polten; (*in den neus*) gräbeln.
pulp, v. = (Rüben)Schmügel (Pl.), Pulpe.
pulsatie, v. = der Puls Schlag, Pulsation.
pulseeren, h. = pulsieren, schlagen, klopfen.
pulsometer, m. = das Pulsometer, Dampfdruckheber.
pulver, o. = Pulver.
pulverizeeren, h. = pulverisieren, zerstäuben.
pulverizator, m. = Zerstäuber, Pulverisator.
pummel = Rummel, Trampel, Knote, Fäpel.
punaise, v. = der Reiß-, Seftnagel, der Reiß-breitschiff, Reißpinne, Reiß-, Seftzweide.
punch, v. = der Punsch; **P.**, m. = der Punsch.
punch|bowl, m.; **-glas**, o. = die Punsch|bowle; **-glas**.
punchlepel, m. = Bowlenöffel.
punctualiteit, v. = Pünktlichkeit.
punctuatie, v. = Interpunction.
punctueel = pünktlich.
punctum, o. = Punktum.
punctuur, v. = Punctur.
Punisch = punisch; de P. . e oorlogen = die P. . en Kriege; P. . e trouw = p. . e Treue, Untreue.
I. punt, v. = (*spits*) Spitze; p. van een naald, degen, van den neus, van een sigaar enz. = S. einer Nadel, eines Degens, der Nase, einer Zigarre u., Nadel-, Degen-, Nasen-, Zigarrensp. u.; (*van doek, driehoekig stuk land e. d., ook afgesneden p. van sigaar, worst*) der Zipfel; een p. aan een potlood enz. maken = einen Bleistift u. zuspitzen; iem. op de p. uitdagen = einen auf Degen fordern; (*zinteeken, stip in een tekening e. d.*) der Punkt; dubbele p. = das Kolon, der Doppelpunkt; p. op de i. = der P., das Tüpfelchen auf dem i; daar kan hij een p. aan zuigen = da kann er sich verstopfen; p., zand er overl = Punktum, streu Sand drauf!
II. punt, o. = der Punkt; (*plek van een weg, een water e. d.*) die Stelle, der Punkt; p. voor p. beantworten = P. für P. beantworten; 't p. in kwestie, een kritiek, duister, ondergeschikt p. = der freitige, ein kritischer, dunkler, nebensächlicher P.; p. . en van behandeling = die Agenda, Punkte der Tagesordnung; (*in 't spel*) der Point, der Punkt; 't aas is el p. . en = das As gilt elf Punkte; (*bij 't schietschieten*) der Treffer; op één p. samentrekken = auf einen P. konzentrieren; op 't p. staan (van, om) te vertrekken = im Begriff sein (stehen), auf dem Sprunge (Punkte) stehen abzureisen; op 't p. van te sterven = im Augenblicke des Todes, des Sterbens; op 't p. flauw te vallen = (*ook*) einer Ohnmacht nahe, nahe daran

in Ohnmacht zu fallen; op 't p. van te wan-
hopen = nahe daran zu verzweifeln, der Ver-
zweiflung nahe; op dit p. geeft hij niet toe =
in diesem Punkte gibt er nicht nach; op 't p.
van eer = im Punkt der Ehre; p. van uitgang,
van aanraking = der Ausgangs-, Berührungs-
punkt; op 't doode punt staan = (van machines)
im Totpunkte, im toten Punkte stehen; zie ook
teer (teeder).

puntafsnijder, m. = Spitzentripser.

puntbaard, m.; **-beitel**, m.; **-boor**, v. = Spitz-
bart; **-staal** (-meißel); der **-bohrer**.

puntlicht, o.; **-dichter** = Epigramm („Sinn-
gedicht“); **-grammatiker**.

puntliertje, o. = Geißel. Punktliertchen.

puntlood, m. = das Zipsellood.

puntdraad, o. = der Spitz-, Stacheldraht.

punteeren, h. = punttieren.

punteering, v. = das Punttieren, Punttlering.

punteerikunst, v.; **-werk**, o. = Punttlerikunst
(Geomanie); die **-arbeit**.

punten, h. = spigen, an-, zuspigen; (**haar**) stugen.

puntbaak, m.; **-hamer**, m.; **-hoed**, m.; **-houweel**
o. = Spitzhaken; **-hammer**; **-hut**; die **-hade**.

puntig = spiz, spizig, zugespizt, spizig (*alle
ook fig.*).

puntigheid, v. = Spizigkeit, Schärfe.

puntje, o. = Püntchen, Spizchen, Zipselchen,
vgl. punt I en II; in de p. . s = (*gekleed*)
geschmiegelt und gestriegelt, geschn. und ge-
bügelt; (*anders*) in feinsten Ordnung, aus dem
F., püntlich in Ordnung; de sijne p. . s zijn
er a' = das Beste ist dahin; de p. . s op de i
zetten = (*zig.*) die Punkte (Zipselchen) auf
das i legen, (*fig.*) recht püntlich sein.

puntkogel, m. = das Spizgeschöß, die **-kugel**.

puntsgewijze = punktweise, Punkt für Punkt.

I. pupil (*nonmondige*), m. en v. = das (ber u. die)
Wündel.

II. pupil (*van 't oog*), v. = Pupille.

pupilleschool, v. = Pupillenschule.

puree, v. = das Püree, das Kartoffelmus,
Quecksilbertoffen (Pl.).

[puren, h. = saugen; sichten].

purgatie, v.; **-atief**, o.; **-atorium**, o. = Purgati-
ation; **-ativ** (die **-anz**, Abführmittel); **-atorium**
(Fegefeuer).

purgeeren, h. = purgieren, abführen.

purgeerend = purgativ; p. middel = die Pur-
ganz, das Purgatio, das Purgier-, Abführmittel.

purgeermiddel, o. = Purgiermittel, Purgatio,
die Purganz, Abführmittel.

Purim, zie **P o e r i m**.

purisme, o.; **-ist**; **-isterij**, v. = der Purismus;
-ist; **-istereij**.

puritein = Puritaner.

puriteinsch = puritanisch.

purper, o. = der Purpur; 't p. dragen = den
P. tragen; 't p. ontvangen = den P. erhalten,
mit dem P. bekleidet werden.

purperachtig = purpurnhaft.

purperbrons, o. = die Purpurbronze.

purperen (*adj.*) = purpurn, Purpur. .; p.
(*werkw.*), h. = purpurfarbig machen, purpurn
färben, purperen.

purperglans, m.; **-hoen**, o.; **-hout**, o. = Purpur-
glanz; **-huhn**; **-hols**.

purperine, v. = das Purpurin.

purperkleur, v. = Purpurfarbe.

purperkleurig = purpurfarbig, **-farben**.

purperkoorts, v.; **-mossel**, v.; **-reiger**, m. =
das Purpurfieber; **-muschel**; **-reifer**.

purperrood = purpurrot.

purperlak, v.; **-verf**, v.; **P-zee**, v. = Purpur-
schuede; **-farbe**; das **-meer**.

put, m. = (*kuil*, *beerput*) die Grube; (*water*,
welput) Brunnen; (*mijnp.*) der Schacht; een
p. boren = einen Brunnen bohren; zie **A r t e**-
s i s c h, **k a l f**.

putbaas = Aufseher; (*in mijn*) Steiger.

putboor, v.; **-boring**, v.; **-delver** = der Brunnen-
bohrer (Erdböhrer); **-bohring**; **-gräber** (Schacht-
gr., *vgl. p u t*).

putemmer, m.; **-graver**; **-haak**, m. = Brunnen-
eimer (Schöpfemer); **-gräber** (Schachtgr., *vgl.*
p u t); **-haken** (die **-stange**).

putjesschepper = Kloatenfeger, **-reinjiger**.

putkottig, m.; **-ruimer** = die Brunnenfette;
-räumer (feger; *nachtwerker*: Kloatenfeger).

puts, v. = Püke.

putsen, h. = püken.

putsteen, m. = Brunnenstein.

putteos (spr.: *pütties*), zie **e e n w i n d s e l s**.

putten, h. = schöpfen (*ook fig.*).

putter = Wasser schöpfer; (*voqel*) Stieglitz, Distel-
fink, das Kottöpfchen.

putting, v. = (*scheepst.*) Pütting.

puttingwant, o. = Püttingswanten, **-taue** (Pl.).

putkouw, o.; **-water**, o. = Brunnenfellei; **-wasser**.

puur = pur, rein, lauter; p. . e onzin = reiner,
barer Unsinn; p. uit babbelucht = rein, lauter
aus Klatschsucht.

puzzle, v. = das Puzzle, das Bexierspiel, das
Geduldrätsel, das Geduldspiel.

pygmeo, m. = Pygmäe, Zwerg.

pyramidaal, **-de**, zie **p i r a . .**

Pyreneën, mv. = Pyrenäen.

Pyreneesch = pyrenäisch; P. schiereiland =
P. . e Halbinsel.

pyrogeen, o.; **-meter**, m.; **-technie(k)** v. =
Pyrogeen (der Leuchtstoff); das (der) **-meter**
(der Hitzemesser); **-technie(k)** (Feuerwerkskunst).

pyrotechnisch = pyrotechnisch.

pyrrhusoverwinning, v. = der Pyrrhusieg.

Pythagoras = Pythagoras; stelling, theorema van
P. = pythagoreischer Lehrsatz, p. . es Theorem.

Pythagoreoers, mv. = Pythagoreer.

Pythagorisch = pythagoreisch.

Pythia = Pythia. **Pythisch** (*Delphisch*, *overdr.*:
duister, *orakelachtig*) = pythisch.

python (*reuzeslang*; *myth.*: *een draak*), m. =
Python.

Q.

Q, v. = das Ω.

Q. D. b. v. (*Quod Deus bene vertat: wat God
ten goede keeren moge*) = was Gott zum besten
lenken möge).

Q. E. (*Quinta essentia: quintessens*) = Quint-
essenz.)

Q. E. D. (*quod erat demonstrandum: wat te
bewijzen was*) = was zu beweisen war).

q. l. (*quantum libet*: zooveel als men belieft = zoveel als belieft).
 q. p. of q. pl. (*quantum placet*: zooveel men wenscht = zoveel als gefällig ist).
 q. q. (*qualitate qua*: in zijn hoedanigheid = in zekner Eigenſchaft).
 q. s. (*quantum satis*: zooveel als genoeg is = zoveel als genügt).
 qua (*als*) = qua.
 quadraat enz., zie kwa... enz.
 quadragesima (*eerste Zondag van de 40-daagſche vasten*), v.; -ant, o.; -atuur, v. = Quadragesima (Sonntag Invokavit); der -ant (*op geshut*: das Libellenquadrant); -atur.
 quadrille, v.; -iga, v. = Quadrille; -iga (das Biergeſpann).
 quadrilleeren, h. = Quadrille tanzen, Quilleen.
 quadrillioen (*miljoen in de 4e macht*), o.; -oon; -umanen, mv.; -upeden, mv. = die Quadrillion; -one (Quarterone, Vierſtilling); -umanen (Vierhänder); -upeden (Vierfüßler).
 quadrupelliantie, v.; -uplet, o. = Quadrupelliant; -uplet.
 quaestie(us), zie kw...
 quaestor (*Rom. ſchatbewaarder*) = Quaſtor.
 qualificatie, v. = (Qualifikation), Bezeichnung, Benennung.
 qualificeeren, h. = bezeichnen, benennen, qualificieren).
 qualitatief = qualitativ.
 qualiteit, v. = Qualität.
 quantitatief = quantitativ, der Menge nach.
 quantiteit, v.; -um, o. = Quantität (Menge, das Quantum); -um.
 quarantaine, v. = Quarantäne; in q. liggen = Q. halten; 't ſchip is aan q. onderworpen = dem Schifft iſt Q. auferlegt; de q. opheffen = die Q. aufheben.
 quarantaine(haven), v.; -inrichting, v.; -maatregelen, mv.; -tijd, m.; -vlag, v. enz. = der Quarantäne(hafen); -ankalt; -maatregelen; die -zeit (die -dauer); -flagge ic.
 quart, zie kw...
 quarteroon, zie quadroon.
 quartlet, -ijn, zie kw...
 quarto, o. = Quart, Quartformat; in q. = in Quartformat; een in-q. = ein (der) Quartant, der Quartband.
 quasi = quaſi, gleichſam, angebliſch; zum Schein; een q.-geleerde = ein Quaſigelehrter, Scheingelehrter; q.-contract = Quaſi-, Scheincontract.
 Quasimodo (*eerste Zondag na Paſchen*), m. = Quaſimodogenitt, weißer Sonntag.
 Quatertemper (*vastendag in 't begin van elk jaargetijde*), m. = Quatember.
 quatrain (*vierregelige strofe*), o. = der Quatrain, der Biervers, der Bierzeller.
 quatre-mains, o. = das Quatremains, vierhändiges Stück.
 queue, zie kw...
 quibus, zie kw...
 quietiſme (*'t opgaan in God*), o.; -iſt = der Quietismus; -iſt.
 Quinquagesima (*Zondag vóór de vasten*), v. = Quinquagesima, Sonntag Eſtomihl.
 quint, zie kw...
 quintessens (*'t voornaamste, beste, krachtigste, de kern*), v. = Quinteſſenz.
 quintet, zie kw...
 quintuplet, o. = Quintuplet.
 quiproquo, o. = Quiproquo, die Verwechſelung.
 Quirinaal (*koninklijk, eerst pauselijk, paleis in Rome*), o. = Quirinal.
 quitte, zie kiet.
 quivivo? = wer da? op zijn q. zijn = auf dem Quivivo ſein (ſtehen), wachſam (auf der Hut) ſein.
 quodlibet (*mengelmoes, potpourri, laſſe woordſpeling*), o. = Quodlibet.
 quota, quote, v. = Quote, der Anteil, der Bruchteil.
 quotiënt, o. = der Quotient.
 quotiſceering (*berekening van 't aandeel*), v. = Quotiſierung.
 quotum, zie quota.
 q. v. (*quantum vis*: zooveel je wilt = zoveel du wilt).

R.

R, v. = das R.

R. (*op recepten*: *recipe*: neem = nimm; *natuurk.*: *Reaumur*; *meek.*: *rechte hoek* = rechter Winkel; *telegraaf*: *recommander*: aantekenen = einſchreiben).

ra, v. = Raſe; groote r. = Großraſe.

raad, m. = Rat (*in alle bet.*); zie ook g e m e e n t e r a a d; *maar*: vandaag is er geen r. = heute iſt keine Sitzung; R. van State, r. van beheer, r. van toezicht (v. kommiſſarissen) = Staatsrat, Verwaltungsrat, Aufſichtsrat; Hooge R. = Hoher R., das Reichsgericht; R. van Indië = R. von Indien; r. van eer = das Ehrengericht; hij wil geen r. aannemen = er will keinen R. annehmen, ihm iſt nicht zu raten, er nimmt keine Bernunft an; daar is geen r. voor = dafür iſt kein (gibt es keinen) R., gibt es kein Mittel, dem iſt nicht abzuhelfen; daar is wel r. voor („dat kan wel“) = dazu

kann R. werden; r. geven = (etnem) einen R. geben (erteilen, (etnem) raten; hier is goede r. duur = hier iſt guter R. teuer; goede r. komt onverwachts = guter R. kommt über Nacht; r. inwinnen = ſich R. holen, ſich Rats erholen; lid van den r. = Gemeinderatsmitglied, Mitglied des R. es, Stadtratsmitglied; lid van den r. zijn = (ook) im R. ſitzen; naar r. luisteren = auf (etnem) R. hören; iem. om r. vragen = etnem um R. fragen, zu R. e zehen; op iems. r. = auf jems. R.; stedelijke r. = der Stadtrat, ſtädtiſcher R., Gemeinderat; met iem. te rade gaan = mit etnem zu R. e geh(e)n, einen zu R. e zehen; met zijn beurs te rade gaan = ſich nach ſeiner Börſe richten (regeln); met iems. leeftijd enz. te rade gaan = auf jems. Alter ic. Rüdſicht nehmen, jems. Alter ic. berückſichtigen; [te rade worden = zu R. e

worden, sich entschließen; iems. r. volgen = iems. R. (befolgen); overal r. voor weten = für alles R. wissen; hij wist r. = er mußte einen R.; geen r. meer weten, ten einde r. zijn = (sich) feinen R. mehr wissen, weder aus noch ein wissen; ik weet geen r. = ich weiß mir keinen R., nicht zu raten; met zijn geld (zijn tijd) geen r. weten = nicht wissen was anzufangen mit . . . sich mit . . . feinen R. wissen; zie ook beroep, daad, voorbedacht.

raadgevend = beratend; r. e stem = b. e Stimme.

raadgeving, v. = der Rat, (mv.) Rat schläge.

raadhuis, o. = Rathaus.

raadje, o. = Rädchen; (zelden: *verkl.: inv. v. raad*) Rädchen; 't is me 't r. wel = ein sauberes Städchen von Rat.

raadkamer, v. = das Beratungszimmer; (ook) Geheimstijning.

raadpensionaris = Rats-, Großpensionär.

raadplegen, h.: iem. r. = einen zu Rate ziehen, um Rat fragen, sich bei einem Rat (er)holen, einen befragen; met iem., met elkaar r. = sich mit einem, sich miteinander beraten; een boek r. = ein Buch zu Rate ziehen, im Buche nachschlagen.

raadpleging, v. = Beratung; das Nachschlagen, *vgl. raadplegen*.

raadsbesluit, o. = (van den raad) der Ratsbeschluss; Gods r., en = Gottes Ratsschlüsse.

raadsel, o. = Rätsel; in r. s spreken = in R. n sprechen; een r. opgeven, oplossen, raden = ein R. aufgeben, lösen, erraten.

raadselachtig = rätselhaft.

raadselachtigheid, v.; **-boek** o. = Rätselhaftigkeit; -buch.

raadsheer = (rechtst.) Justizrat; (v. d. gemeenteraad) Ratsherr; (schaakspel) Läufer.

[**raads**lag, m. = Ratsschlag; Anschlag.]

raadslid, o. = der Rat, Stadtverordnete(r), Ratsmitglied.

(**raads**lieder, mv. van) **raadsman** = Berater, Ratgeber, Beistand.

raadsvergadering, v. = Ratsoversamling, (Rats)Sitzung.

raadsverslag, o. = der Ratsbericht, der Sitzungsbericht.

raadszitting, v.; **-zaal**, v. = Ratsstijning; der -saal.

raadzaam = ratfam, rätlich, geraten; voor r. houden = für ratfam halten.

raadzaamheid, v. = Ratfamkeit, Rätlichkeit.

raaf, v. = der Rabe; een witte r. = ein weißer Rabe, ein w. Sperling; stelen als de raven = stehlen wie ein Rabe.

raafachtig = rabenartig; r. en = rabenartige Vögel, Raben.

raafeend, v. = schwarze Ente.

raagbol, m. = die Eule, der Hornvich; (woeste haardos) Struwelfopst Strobel.

raagstok, m. = Eulenstod, die -stange.

raaf, v. = Profil-, Richtungs-inte.

raaigras, o. = Raigras, der Volsch, Volschgras.

raak = getroffen; een r. antwoord = eine schlagende, treffende Antwort; 't schot is. was r. = der Schuß trifft, traf; dat (die zet, slag) was r. = der Hieb traf, das traf; die slag is r. = (ook) der Schlag zieht an; die zet (van je) was r. = das hast du ihm gut gegeben; zie ook l u k.

raakgoolen, h. = treffen.

raak cirkel, m.; **-lijn**, v.; **-punt**, o. = Berührungspunkt; -linie; der -punkt.

raakschieten, h. = treffen.

raakschot, o. = der Treffer.

raakslaan, h. = treffen.

I. **raam**, o. = (lijst, omvatting, ook borduurr., *geraamte e. d.*) der Rahmen; (*venster*) Fenster; uit 't r. kijken = zum F. hin-, heraus schauen; bij (aan, voor) 't r. staan = am F. stehen.

II. **raam** (*raming*), m. = die Schägung, Anschlag; ergens een r. naar doen = auf (Auff.) raten; zijn r. te hoog nemen = zu hoch zielen.

raamkoord, o. = die Fensterstijneur.

raampje, o. = kleiner Rahmen; Fenster, Fensterchen, *vgl. raam I.*

raamwerk, o. = Rahmenwerk.

raap, v. = Rübe, (bedoeld wordt gew.) Kohlrübe; (*iron.*) Haut, das Fell, der Balg; iem. op zijn r. geven = einem den Balg vollschlagen, das Fell gerben; je krijgt op je r. = du friegst das Fell (den Balg) voll schläge.

raapkalk, v. = der Puß-, Rapptalf, der Mörtel.

raapkoek, m. = Rapsstuchen.

raapkool, v.; **-land**, o.; **-loof**, o. = der Rübenkohl (der Kohlrabi); **-sel(-land)**; **-traut** (-fräuterich).

raapolie, v.; **-steel**, m. = das Rüböl (das Rapsöl); **-stiel** (-stengel).

raapzaad, o. = der Raps, der Rübßen, die Kohlsaaf.

raar = sonderbar, wunderbar, kurios; een rare (Chinees) = ein w. er, f. er Kauz, ein merkwürdiger Kerl, ein Zwifel, eine pußige Krufe, ein gelungenes (verrücktes) Gest; 't gaat er r. toe = (ook) es geht da bunt her (zu); ik voel me zoo r. = mir ist so wunderbar.

raasbol = polterer, Lärmmacher, Spettatler.

raasbollen, h. = poltern, lärmern, wettern, Spettateln machen, spettateln.

raaskallen, h. = irre reden, faheln, Unsinn reden.

raat, v. = Wabe, Scheibe.

raband, m. = das Rahband.

rabarber, v. = der Rhabarber.

rabarber bitter, o.; **-steel**, m.; **-stroop**, v.;

-tinktuur, v. = Rhabarberbitter; **-stengel** (-stiel); der **-sirup** (der -safft); **-tinktur**.

rabat, o. = (*kortling*) der Rabatt, der Abzug, der Nachlaß; (*omslag, zom*; *smal winbed*) die Rabatte.

rabatlijzer, o.; **-rekening**, v. = (*scheepsb.*) Rabattleisen; **-rechnung**.

rabatteeren, h. = rabattieren.

I. **rabauw**, v. = (*appel*) der Rabau, der Kurzstiel, die graue Renette.

II. **rabauw**, m. = Halunte, Schurfe.

rabbelaar = Klapperer, Schnatterer, das Schnattermaul, Rauderer.

rabbelaarij, v. = das Geplapper, das Geschnatter, das Rauberwelsch.

rabbelen, h. = plappern, schnattern, raubern.

rabbeltaal, v. = das Rauberwelsch.

rabbi = Rabbi, **rabbijn** = Rabbiner.

rabbijnsch = rabbinisch.

rabbinaat, o. = Rabbinat.

race, v. = das (Wett)Rennen.

race-baan, v. = Rennbahn.

racen, h. = rennen.

racepaard, o., **racier**, m. = der Renner, das Rennpferd.

rachitis, v. = Rachitis, englische Krankheit.

racket, o. = der Schläger, das Racet.

I. **rad**, o. = Rad; iem. een r. voor de oogen draaien = einem einen blauen Dunst (Nebel) vormachen, einem Wind vormachen; alle raden in beweging brengen = alle Hebel in

Beweging seken, alle Register zieken; 't vijfde r. aan den wagen zijn = das fünfte R. am Wagen sein, überflüssig sein; een r. slaan = ein R. schlagen; 't slechtste r. maakt 't meeste geraas = das schlechteste R. macht am meisten; zie ook avontuur, galg.

II. **rad** (*adj.*) = (vooral in 't bewegen) flint, rasch; (*handig*) gewandt, geriepen; een r. de tong hebben = zungenfertig sein, ein gutes Mundwort haben; r. spreken = schnell sprechen.

rad|band, m.; **-barometer**, m.; **-beslag**, o. = Rad|reifen (das -band, die -schiene); das -barometer; der -reifen (die -schiene).

radbraken, h. = radebreken (*ook een taal*). raderen; ik ben (als) g-radbraakt = ich bin wie gerädert, wie zerfchlagen.

radraaier = Rädelsführer, Aufwiegler; Aufwiegler.

radraaijer|ij(en), v. (mv.) = Aufwiegelei(en), Umtriebe.

radeeren, h. = (*werkkrabben*) radieren; (*etsen*) radieren, äßen.

radeer|gummi, o.; **-ing**, v.; **-kunst**, v. = Radiergummi; -ung; -kunst (Kunst).

radeer|mesje, o.; **-naald**, v.; **-poeder**, o. = Radiermesser; -nadel; -pulver.

radeloos = ratlos; r. zijn = (*ook*) nicht wissen wo aus noch ein.

radeloosheid, v. = Ratlosigkeit.

rademaker = Radmacher.

raden, h. = raten; iem. iets r. = einem etw. r.; naar iets r. = nach etw. (auf, Aff.) r.; (*oplossen*) erraten; geraden! = geraten! laat je r. = laß dir r.; (*dreigend*) dat zou ik je ook (niet) r.! = das will ich dir auch (nicht) geraten haben! wie zich niet laat r., die is niet te helpen = wem nicht zu r. ist, dem ist nicht zu helfen; zie ook geraden.

Raden (*Ind. titel*) = Raden, Regent.

radelias, v.; **-baar**, v. = Rad|asje (-welle, vgl. a s); -baar.

raderboot, v. = der Raddampfer.

raderbus, v. = Radbüchse.

raderdiertje, o. = Rädertierchen.

raderen, h. = rädern.

rader|kast, v.; **-sleppboot**, v.; **-stoomboot**, v. = der Rad|kasten; der -schleppdampfer; der -dampfer.

radertjes, mv. = Rädchen, Räderchen.

raderwerk, o. = Räderwerk.

radheid, v. = (*alg.*) Gewandtheit, Raschheit; (*van tong*) Zungenfertigkeit.

radiaal = radial, Radial. . .

radiale, v. = Radiation, Ausstrahlung.

radiator, m. = Radiator, Ausstrahler.

I. **radicaal**, o. = Diplom, der Titel; (*scheik.*) Radikal; r., m. = (*pol. en gods.*) Radikal.

II. **radikaal** (*adj.*) = radikal.

radicalisme, o. = der Radikalismus.

radljs, v. = das Radieschen, der Rettich.

radljs|loof, o.; **-zaad**, o. = Radies|kraut; der -famen.

radikant (*wortelgetal*), m. = Radikant.

radio|activiteit (*stralende kracht van sommige stoffen*), v.; **-grafie** (*fotografie door Röntgen stralen*), v. = Radio|aktivität; -graphie.

radio|meter (*graadmeter en lichtmolen*), m.; **-therapie** (*geneeswijze met Röntgenstralen*), v. = das Radio|meter; -therapie.

radium, o. = Radium.

radius, m. = Radius, Strahl, Halbmesser.

radix, m. = Radix, die Wurzel.

radja (*Ind. vorst*) = Rad|scha, Rajah.

radkast, v. = der Rad|schußkasten.

radkrans, m. = Radfranz.

radlijn, v. = Radlinie, Infloide.

rad|naaf, v.; **-schijf**, v.; **-spaaik**, v. = Rad|nabe; -scheibe; -speiche.

rad|velg, v.; **-venster**, o. = Rad|felge; -fenster (die Fensterrolle).

radvormig = radförmig.

rafactie, zie r a f a k t i e.

Rafaël = Raffael, Rafael.

Rafaëlich = raffaëlich.

rafaktie, zie r a f a k t i e.

rafel, v. = Faser, Zaser, Zafel.

rafeldraad, m. = die Faser, Zaserfaden.

rafelen, h. = (*tr.*) faseren; (*intr.*) sich faseren, abfasern, sich abfaseln.

rafelig = faserig, zaserig.

rafeling, v. = das Fasern, das Abfasern.

rafaktie, v. = Refaktie.

rafelen, h. = schlabbern, unverständlich schnell reden (lesen zc.).

raffin|lade, v.; **-aderij**, v.; **-adeur** = Raffin|lade; -erie; -eur.

raffineeren, h. = raffinieren; zie g e r a f i f i n e e r d.

raffinement, o. = Raffinement, die Geriebenheit, die Schlaueit.

rag, o. = Spinnengewebe.

rage, v. = Manie, Rage.

ragebol, zie r a a g b o l.

ragen, h. = eulen, fehren, fegen.

ragfijn = fein wie Spinnengewebe.

ragout, m. = das Ragout.

rahout, o. = Rahholz.

raid, m. (*Eng.*) = Raubanfall, Raub, Angriff.

rail, v. = Schiene; r a i l s = Schienen, das Gleis, das Geleise.

raillieren, h. = raillieren, scherzen, necken, spotten.

raillerie, v. = Raillerie, der Scherz, Rederei, Spöttereit.

raisonneeren, h. = rätionieren, schwagen, viel Redens machen, Einwendungen machen.

raisonneur = Rätioneur, Schwäger, Alügler.

rak, o. = (*scheepst.*) Raak; (*rij*) die Reihe.

rakel, m. = Ofenhaken, Schürhaken, die Diefengabel, die Schürstelle, das Schürfein.

rakelen, h. = schüren, scharren, itodjern, rühren.

rakelijzer, zie r a k e l.

rakelings: r. langs iets gaan = etw. streifen; iem. r. voorbijgaan = hart (ganz nahe) an einem vorbeigeh(e)n, einen (im Vorbeigehen) streifen, fast berühren.

raken, h. = (*niet missen*) treffen; (*bereiken*) erreichen; (*aanraan*) angeh(e)n, betreffen; (*deren*) schaden; (*geraken*) geraten, kommen, gelangen, zie g e r a k e n; („aanraken“) berühren; die opmerking raakt mij = diese Bemerkung geht auf mich; r. aan = berühren, (*maar*) aan 't vertellen, aan 't rollen enz. r. = ins Erzählen, ins Rollen zc. kommen, geraten; hoe raak ik aan mijn geld? = wie komme ich zu meinem Gelde? dat raakt veel belangen = das berührt (trifft) viele Interessen; 't raakt zijn oer = es geht ihm an seine Ehre; cirkels, nitersten, die elkaar r. = Kreise, Extreme, die einander (sich) berühren; in zijn eigen woorden gevangen r. = sich in seinen eignen Worten, Reden fangen; in oorlog r. = in einen Krieg verwickelt werden; ze raakten met elkaar in oorlog = es entstand ein Krieg zwischen ihnen; hij kan 'm raken (*eten*) = er schlägt eine gute (braue) Klinge, er kann tüchtig essen, trinken, er ist kein Rostverächter; 't raakt me van zeer nabij = das

geht mich sehr nahe an; dat raakt me niet = das geht mich nicht an, ist mir gleich, schadet mir nicht, (*vulg.*) ist mir Wurst (Schnuppe); dat raakt mij niet = das geht mich nicht an, ist nicht meine Sache; uit 't spoor r. = aus dem (e)leise kommen, entgleisen; hoe raak ik er uit? = (*wit een huis*) wie komme ich hinaus? (*wit een moeilijkheid*) wie ziehe, rette ich mich heraus? van den weg r. = vom Wege abkommen, sich verirren, (*ook per fiets of rijtuig*) sich verfahren; zie verder geraakt, kant, kwijt, mode, praat, slaags, wijs, en andere woorden, die met raken een uitdrukking vormen.

rakende (*prep.*) = inbetreff (Gen.).

I. **raket** (*kaatsnetje*), o. = Raquet, die Raquette.

II. **raket** (*vuurpijl*), v. = Raquette.

III. **raket** (*plant*), v. = Raute, Schüttresse, der Rauteisenf.

raketbal, m. = Federball.

raketslag, m. = Raquettschlag.

raketspel, o. = Federballspiel.

raketten, h. = Federball schlagen, F. spielen.

raking, v. = Berührung.

rakingshoek, m. = Berührungswinkel.

rakker = Taugenidjts, Strid, Rader (*ook schertsend*), fauberes Frischchen, f. Krütchen; (*kwajongen, kwaje meid*) Range; [Hentfermedt]; kleine r. = Heiner Schaff.

rakketalie, v. = Raftafje.

ralijk, o. = Raßliet, Raßleif.

rallentando = rallentando, abnehmend, langsam.

ram, m. = Widder (*ook teeken v. d. diereriem en stormram*), Ramm; (*aan schepen*) die Rame, Sporn; (*blok*) Rammbar, -bloch, -floß.

Ramadan (*Vastenmaand v. d. Mohammedanen*), m. = Ramadan.

ramen, h. = veranschlagen, anschlagen, schätzen (auf, Aff.); überschlagen; (*mikken*) zielen.

ramenas, v. = der Rettich.

raming, v. = Schätzung; der (Vor)Anschlag, der Überschlag; r. der kosten = der Kostenanschlag.

rammel, v. = der Widder, der Mauerbrecher, der Sturmbod.

rammeien, h. = heftig schlagen, stoßen auf; einrammen.

rammel = das Plapper-, Schnattermaul; hou je r.! = halt die Klappe!

rammelaar, m. = (*voor kinderen*) die Rassel, die Klapper, die Klingelbüchse; (*babbelaar*) das Plapper-, Schnattermaul; (*mannetjeskonijn, -haas*) Rammeler, das Männchen.

rammelen, h.: wagens, spuiten r. door de straat = rasseln durch die Straße; (*van horende wagens*) rumpeln, klappern, rattern; (*aan iets, een deur bijv.*) rütteln, rammeln; (*van ketens*) rasseln, klirren; (*van messen, vorken, geld e. d.*) klirren; (*van borden, luiken, geld in den zak, los hoefijzer*) klappern; (*op de piano*) klimpfern; oude piano's r. = . . . rasseln; (*babbelen*) schnattern, klappern; (*van slechte verzen*) klappern, holpern; r. van den honger = einen mordmähigen Hunger, einen Bärenhunger haben.

rammeling, v., zie gerammel; (*ook*) Tracht Prügel; een r. krijgen = (*ook*) durchgehauen, -geprügelt werden, zie ook a f r a m m e l e n.

rammelkast, v. = (*piano*) der Klimper, Klapperkasten; (*wagen*) der Rumpelkasten, die Klapperfuhr.

rammelkoos = das Schnatter-, Plappermaul.

rammelkous, v. = das Schnatter-, Plapper-, maul, Plaudertafje, Klatschbafje, -stiefe.

rammelslag, m. = Schwächer, Schnatterer.

rammen, h. = (*schepen*) rammen.

rammonitor, m. = Rammonitor.

ramp, v. = das Unheil, das Unglück, Katastrophe; (*ook*) das Ubel; (*grote*) r. = (*ook*) Kalamität; een reeks van r. . . en = eine Reihe von Unglücksfällen, von Katastrophen; de r. . . en van den oorlog = die Jammer, das Elend des Krieges; de r. . . en der wereld = die Ubel der Welt; zie ook overmaat.

rampassen, h. = (*Ind.*) rauben, plündern.

ramponeren, h. = ramponieren, beschädigen.

rampspeed, m. = das Mißgeschick, das Unglück, die Widerwärtigkeit, die (das) Trübsal; r. . . en = Widerwärtigkeiten, Trübsale.

rampspeedig = unglücklich, unheilvoll.

rampzalig = unglücklich, unfelig, unglückselig, heillos, jammervoll; zich r. gevoelen = sich unglücklich fühlen; (*min*) elendig, jämmerlich, miserabel.

rampzaligheid, v. = Unglückseligkeit, das Elend, der Jammer.

ramschip, o. = Rammschiff.

ranchero (*ruiiter en jager in Mexico*) = Ranchero.

rancune, v. = Rantüne, der Groll.

rand, m. = Rand (*in bijna alle bett.*); (*voor behangsel*) die Borbüre, die Borte, die Garnitur, die Rante; (*gedrukte r. als omslating*) die Einfassung; aantekening op den r. = Randbemerkung; gekleurde, zwarte r. = farbiger, schwarzer R.; (*opstaande r. van een hoed ook*) die Krempe; r. van 't verderf, van 't graf = R. des Verderbens, des Grabes.

randaanmerking, randaantekening, v. = Randbemerkung.

randbelegsel, o. = die Borte.

randen, h. = (*munten*) rändeln.

randiglosse, v.; -schrift (*op munten*), v. = Randiglosse; die -schrift (die Umschrift).

Randolf = Randolph.

randsteen, m. = die Borbschwelle.

randvaren, v. = der Saumfarn.

randversiering, v. = Randverzierung.

randwerk (*aan munten*), o. = Rändelwerk.

rang, m. = Rang; van hoogen r. = von hohem R.; een firma van den eersten r. = ein Haus ersten Ranges, ein erstklassiges Haus; plaats op den 2den r. = Platz auf dem zweiten R.; in r. boven iem. staan = im R. über einem stehen.

ranglijst, o. = die Rangnummer.

rangeerder = Rangierarbeter, Schirrmann, Berschieber.

rangeeren, h. = rangieren, verschieben.

rangeerlijn, v.; -locomotie, v.; -station, o. = das Rangier-, Berschiebelinien; -locomotive; der -bahnhof.

rangexamen, o. = die Rangprüfung.

ranggetal, o. = die Ordnungszahl.

ranglijst, v.; -nummer, v.; -orde, v. = Rangliste (*vooral mil.*); ook: Dienstalterliste, *andere ook*: Kandidatenliste; die -nummer; -ordnung.

rangregeling, v. = Rangordnung; r. in een faillissement = R. der Gläubiger beim Konkurs.

rangschikken, h. = ordnen; (*naar graden*) abtufen; een stoet r. = einen Aufzug o., reihen; r. onder = einreihen unter (Aff.), rechnen unter (Aff.), zu, zählen unter (Aff.), zu.

rangschikkend = ordnend; r. telwoord = die Ordnungszahl.

rangschikking, o. = Ordnung, Abstufung, Einreihung, *vgl.* rangschikken; *ook* = rangregeling.

rangstrijd, m. = Rangstrett.

rangtelwoord, o. = die Ordnungszahl.

I. rank, v. = Ranke; (loot) der Trieb.
 II. rank (adj.) = schlank, (teer) schwächig; (scheepst.) rant; de r. e boot = der schwache (schmale) Rachen.
 ranke, h. = ranke; zich r. = sich r.
 rankgebouwd = schlank, schwächig gebout.
 rankheid, v. = Schlankheit, Schwächigkeit, Rankheit, vgl. r a n k II.
 ranonkel, v. = Ranunkel, der Hahnenfuß.
 ranonkelachtigen, mv. = Ranunkelazeen.
 rans = ranzig.
 ransheid, v. = Ranzigheit.
 ransel, m. = (vierk. tasch, vooral van soldaten) Tornister; (alg. ook) Ranzen, (kleiner) das Ranzel; (slang) Prügel, Hiebe, Wische; (ook zoals ons „huid, bast“) die Haut, das Fell, der Balg, der Budei; (iron.) zijn r. volstoppen = sich den Ranzen, den Wanst vollstopfen.
 ranselen, n. = prügeln, hauen.
 ranseling, v. = Prügeln.
 ransig(heid), zie r a n s(h e i d).
 rantsoen, o. = Absegel, die Ranzion; (portie) die Ration, (in 't D. leger voor de manschappen) die Portion; op r. stellen = auf Rationen setzen, die R. beschränken.
 rantsoeneeren, h. = freitauen, ranzionieren;
 rationieren, vgl. r a n t s o e n.
 ranzie(heid), zie r a n s(h e i d).
 raout (soort a/h hot zonder bal), m. = die Abendgesellschaft, Raout.
 rap = flink, gewandt, fertig, rasch; Jan R., zie J a n r a p.
 rapalle, o. = der Räbel, das (Lumpen)Gefindel, der Ranhagel, Streif und Plethi.
 rapé, rapée, v. = der Rapée.
 I. rapen (opzoeken), h. = sammeln, aufheben; bijeen r. = (ook) wasserapfen.
 II. rapen (met kalk enz.) h. = (ab)putzen, be-rappen, bewerfen.
 rapheld, v. = Flinkheit, Gewandtheit.
 rapier, o. = Rapier; der Fehdegen.
 rappeleeren, h. = erinnern; iem. iets r. = einen an (Wt.) e.; zich iets niet r. = sich eine Sache nicht entsinnen, sich an etne Sache nicht erinnern.
 raponnisch = raponnisch, außerordentlich.
 rapport, o. = der Bericht; (mil.) der Rapport; (van deskundigen) Gutachten; r. uitbrengen over = B. erstatten über (Wt.), ein G. abgeben, etw. begutachten; (schoolr.) die Zensur.
 rapportboekje (van school), o. = Zensurenheft.
 rapporteeren, h. = berichten, Bericht erstatten.
 rapporteur = Berichterstatter.
 rapsode = Rhapsodie, Sänger.
 rapsodie, v. = Rhapsodie.
 rapun(t)sel(klokje), o. = der Rapunzel; Rapünchen.
 rare, zie r a a r.
 rarakiek, v. = der Guddast.
 rarigheid, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Kuriosität.
 rariteitskamer, v.; -kast, v.; -verzameling, v. = das Raritätenkabinett; der -schrank; -samm- lung (das -kabinett).
 I. ras, o. = (soort) Rasse; er zit r. in = es ist (steet) R. in ihm, er hat R.; (stof) der Rasch; (kolk) der Strudel.
 II. ras(ch) (vlug) = rasch, schnell, geschwind; bald.
 raschheid, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeit.
 raseeren, h. = rasieren, schleifen.
 rasgenoot = Rassenverwandte(r).
 raslhoen, o.; -hond, m. = Rassenhuhn; -hund.
 rasp, v. = (in de keuken) der Mustatreiber, Reibe, das Reibeisen; (soort vijl) Raspel.

raspaard, o. = Rassenpferd.
 raspen, h. = (muskatnoot, brood) reiben; (brood, kaas ook) schaben; (hout, hoorn, brood e. d.) raspeln; geraspt broodje = Raspelbröckchen.
 rasphuis, o. = Raspelhaus.
 rasschoonheid, v. = Rassechönheit.
 rassehaat, m.; -strijd, m. = Rassenhaß; -kampf.
 raster, m. = die Latte.
 rasterdraad, m. = Zaundraht, Stachelbraht.
 rastering, v. = die Umzäunung, das Gitterwerk.
 rasterwerk, o. = Gitterwerk, der Gitter-, Staket-, Latenzäun.
 rasuur, v. = Rasur.
 raszuiver = non reiner Rasse, rasserein.
 rat, v. = Ratte; leese r. = schlauer Fuchs; zie ook k a a l, o u d.
 rata: pro r. (naar evenredigheid) = pro rata.
 ratafia, v. = der Ratafia, der Fruchtlikör.
 rataplan! = rataplan! rumbumbum!; de heele r. = der ganze Tröbel, Blunder, Kram, Krenpel.
 ratatouille, zie r a t i e t o e.
 ratel, m. = die Rassel; (van nachtwacht en speelgoed) die Schnarre, die Anarre; (voor kinderen ook) die Klapper; 't is een r. l. = ein Klapper-, Schnattermaul, eine Plaudertasche, ein Klapperer, Schnatterer! hou je r. l. = halt die Klapper! zijn r. staat geen oopenblik stil = seine Klappermühle steht nicht still.
 ratelaar, m. = (persoon) das Klapper-, Klappermaul u., zie r a t e l; (boom) die Zitterpappel, die Espe; (plant) die Klapper, Klappertopf, Hahnenfamm.
 ratelen, h. = rasseln, klappern; (van rijtuig ook) rattern; (babbelen) plappern, schnattern.
 ratelkous, v. = das Klappermaul u., zie r a t e l.
 ratelpopulier, m. = die Zitterpappel, die Espe.
 ratelslag, m. = heftiger, rasselnber (Donner)-Schlag.
 ratelslang, v. = Klapperschlange.
 ratelwacht, m. = Nachtwächter.
 ratificatie, v. = Ratifikation, Bestätigung.
 ratificeeren, h. = ratifizieren.
 ratijn (een krullige laken stof), ratiné, o. = Ratiné (ber Ratin).
 ratineeren, h. = ratinieren.
 rationalisme, o.; -ist = der Rationalismus (ber Vernunftglaube); -ist.
 rationalistisch = rationalistisch.
 rationeel = rationell, rational, verständig, vernunftgemäß; r. getal = rationale Zahl.
 ratjeloe, v. = der Milchmaß; (mil.) das Mittagessen.
 rats, v. = (eig.) (Soldaten)Mittagsloft; (fig.) in de r. zitten = im Pfeffer, in der Sauce, in der Brühe, im Wurstfessel, in der Schmiere, in der Patzche, in der Tinte sitzen, Manschetten haben, Dampf haben, (stud.) in Schwulibus sein.
 ratsen, h. = stößen, maufen.
 ratskogel, m. = Menage-, Soldatenfessel.
 rattegift, o.; -hol, o.; -kleem (-knip), v.; -koning = Ratten|gift; -nest (-loch); -stemme (-falle); -böng.
 rattekruid, o. = Arsenik, Rattengift.
 ratte|nest, o.; -staart, m.; -val, v.; -vanger; -vel, o. = Ratten|nest; -schwanz (ook een vijl); -falle; -fänger; -fell.
 rauw = (ongekookt) roh; (ontveld) wund; r. e wond = offene Wunde; r. vleesch (van een wonde) = blutiges Fleisch; r. e stem (keel) = rauhe Stimme (rauber Hals); r. e kreet = rauher Schrei; dat valt me r. op 't lijf

= das übrumpelt mich, macht mich stufig.
rauwheid, v. = Roheit, Rauheit, Raubigkeit, *vgl. r a u w.*
ravanger, m. = Raubfang.
rave|laard, m.; -aas, o.; -bek, m. = die Raben|art; -aas; -schmabel.
rave|beksultsteeksel, o.; -gekras, o.; -god (*Odien*) = der Raben|fortsag; -getruchje; -gott (*Odin*).
ravelijn, o. = der Ravelin, die Vorschanze, der Halbmond.
rave|moeder; -nest, o.; -ouders, mv. = Raben|mutter; -nest; -eltern.
ravezwart = rabenschwarz.
ravijn, o. = die Schlucht, der Hofsweg.
ravotten, h. = sich balgen; sich herumtummeln, tumoren.
ravotter = Balger, Range.
ravotterij, v. = Balgerei.
raygras, zie r a a l g r a s.
rayon, o. = der Rayon, der Umtreis.
razeren, zie r a s e e r e n.
razen, h. = razen, toben, wüten; (*van kokend water*) zischen, fingen.
razend = razend, wütend; hij is r. = er ist wütend, toll, razend; r. op iem. = wütend gegen einen; ben je r.? = bist du toll, verrückt? 't is om r. te worden = es ist zum Toll-, Razend-werden; r. . e hoofdpijn = wütender Kopfschmerz; r. . e honger = razender Hunger; r. verleid = herblich verleid; r. veel plezier hebben = sich ungeheuerlich, riesig amüsieren; r. veel geld = schamhaft viel Geld; als een r. e = wie ein Razender, Tobsüchtiger.
razernij, v. = Verrücktheit, der Wahnsinn; (*woede*) Wut, Raferei; (*als ziekte*) Tobsucht; aanvallen van r. = Wutanfälle.
razzia, v. = Razzia, der Streifzug, der Plünderungszug.
R. C., zie R. K.
R.D. (*reverendus dominus, reverendus dominé*: *eerwaardige heer* = ehrwürdiger Herr).
re (*muziekhoofd*), v. = das Re, das D.
I. reaal (*oude Sp. munt, ook enk. van Port. reis*), m. = Real.
II. reaal (*adj.*), zie r e e l.
reactie, v. = Reaktion, Rückwirkung, (*tegen-voer actie*) Reaktion, Gegenwirkung; dat is de r. = das ist die R., der Rückschlag; partij der r. = Reaktion, Rückschrittspartei.
reactionnal = reaktionär; een r. = ein R., Rückschritter.
reageerbuisje, o. = Reagens-, Probiervläschen.
reageeren, h. = reagieren, Reaktionen eingehen; reageren (auf, Aff.).
reageermiddel, o. = Reagens.
reageerpapier, o. = Reagenzpapier.
reagens, o. = Reagens (Pl.: ..genzien).
reaktie enz. zie r e a c t i e enz.
realia, **realiën**, mv. = Realien, Sachenmtisse.
realisatie, v. = Realisierung, Realisation.
realiseeren, h. = realisieren: verwirklichen; flüssig machen, zu Geld(e) machen, in Geld umsetzen, versilberen.
realisme, o.; -ist = der Realismus; -ist.
realistisch = realistisch.
realiteit, v. = Realität, Wirklichkeit.
realizatie enz. zie r e a l i s a t i e enz.
Rebecca = Rebekka.
rebel = Rebell, Auführer, Empöter.
rebellereen, h. = rebellieren, sich empören.
rebellie, v. = Rebellion, Empörung, der Aufstand, der Auführ.
rebelsch = rebellisch, auführerisch.

rebus, m. = der (das) Rebus, das Bilderrätsel.
rec. (*recensent* = Rezensent).
recalcitrant = widerpenstig, widersehlisch, ungebärdig, störrig, störrisch.
recapitulatie, v. = Recapitulation, Wiederholung, Zusammenfassung.
recapituleeren, h. = recapitulieren, zusammenfassen, wiederholen.
recenseeren, h. = rezensieren.
recens|ent; -ie, v. = Rezens|ent; -ion.
recensie-exemplaar, o. = Rezensionsexemplar.
recent = kürzlich geschehen, neu, frisch, rezent; van r. . en datum = von jungem Datum.
recepis (*voorloopig ontvangbewijs*), o. = (*alg.*) Rezepisse, (*van aandelen*) der Interimschein, die Promesse.
recept, o. = Rezept.
receptboek, o. = Apotheterebuch.
recepteeren, h. = rezeptieren.
recepteerkunst, v. = Rezeptiertunft.
receptie, v. = der Empfang; (*aaneming*) Rezeption, Aufnahme.
receptiefuif (*stad.*), v. = Rezeptionsfneipe.
receptor, m. = Empfänger.
receptuur, v. = Rezeptiertunft.
reces, o. = der Rezeß, der Abschied; de kamer is op r. = die Kammer hat sich vertagt, hat die Sitzung vertagt.
recette, v. = Einnahme: (*„opbrengst”*) der Erlös.
recherche, v. = Recherche, Entdeckungs-, Detektivpolizei.
rechercheur = Rechercheur, Geheimpolizist, Detektiv.
I. recht (*adj. en adv.*) = (*niet krom of scheef*) gerade; (*goed, gepast, zelt, juist*) recht, richtig; (*„billijk”*) recht; r. zitten. staan = gerade sitzen, stehen; een r. . e sul = ein rechter Tropf; r. en **billijk** = recht und billig; r. **door zee** = geradeswegs, offen und ehrlich, den geraden Weg, gerade durch; r. **jammer!** = recht schade! hij is er de r. . e **man voor** = er ist gerade der Mann dazu; de r. . e **man op de r. . e plaats** = der rechte Mann am rechten Platz; hij liep er r. **op aan** = er ging gerade(swegs) darauf zu (los); r. **op 't doel af** = gerade auf das Ziel los; r. **toe**, r. **aan** = immer gerade aus; je hebt den r. . e **getroffen** = (*iron.*) da bist du an den Rechten gekommen; r. . e **hoek** = rechter Winkel; r. **van lijf en leden** = von geradem Muths; ik **vertrouw** hem niet r. = ich traue ihm nicht recht; de r. . e **weg** = (*eig.*) der gerade Weg, (*fig.*) der rechte Weg; 't r. . e **woord** = das richtige Wort; zie ook **hart, hoofd, kantoor e. a.**
II. recht, o. = Recht; die Gerechtigkeit; (*belasting*) der Zoll, die Steuer; verschuldigd r. = die Gebühr; iem. r. **doen**, r. **laten** wedervaren = einem Gerechtigkeit widerfahren lassen; internationaal, ROMEINSCHE, gewoon r. = internationales, römisches, gemeines R.; burgerlijk r. = bürgerliches R., Privat-, Zivilrecht; een artikel **aan** een r. **onderwerpen** = einem Artikel einen Z. auferlegen; **aan** een r. **onderwerpen** zijn = einem Z. unterliegen; r. **doen** = Gericht halten, zu Gericht sitzen (über, Aff.) (*vgl. boven*); iem. 't r. **geven tot** . . = einen zu. **berechten**, das Recht zu . . geben; r. **op iets hebben** = ein R., ein Anrecht auf (Aff.) haben; zij hebben 't r. **om zóó te handelen** = sie haben das R. (die Berechtigung), sind berechtigt, (*ook*) ihnen steht das R. zu so zu handeln; in zijn r. **zijn** = im R. sein; in de r. . en **studeeren** = die R. . e studieren; student in de r. . en

= Student der R.; in r. en vervolgen, aanspreken = gerichtlich verfolgen, belangen; in en buiten r. en = gerichtlich und außergerichtlich; in r. en = (ook) im Wege R. . ens; met r. (te r.) = mit R.; met des te meer r. = mit um so größerem R.; met 't volste r. = mit vollem R., mit Zug und R.; 't is om 't r. van 't spel = es ist um, es gilt das gute R. der Sache; r. spreken = R. sprechen; r. van den sterkste = das R. des Stärkern; tot zijn r. komen = (eig.) zu seinem R. . e kommen (gelangen), R. bekommen, (oneig.) die schilderij komt hier niet tot zijn r. = . . . nimmt sich hier nicht recht (vorteilhaft, günstig) aus; hij komt niet tot zijn r. = er kann sich nicht geltend machen; van r. s wege = von R. s wegen; vrij van r. . en = zollfrei; zie ook bestaan I, gelden, niets, ongeschreven e. a. **rechten**, zie recht I. **rechtbank**, v. = das Gericht; r. van gezwoeren = das Schwurgericht; r. van koophandel = das Handels-, Kaufmanns-, Gewerbegericht; zie ook aanrecht. **rechtbuigen**, h. = geradebiegen, geraderichten. **rechtdag**, m. = Gerichts-, Sitzungstag. **rechtdraads** = nach dem Faden. **rechtelijk** = gerichtlich. **rechteloos** = rechtlos. **rechteloosheid**, v. = Rechtlosigkeit. **I. rechten**, mv. = Fälle, vgl. recht II. **II. rechten**, h. = richten; aufrichten, errichten. **rechtens** = Rechtens. **I. rechter (persoon)** = Richter; (ook) das Gericht, bijv. civiele r. = das Zivilgericht, straf. = das Strafgericht; voor den r. verschijnen = vor Gericht erscheinen; r. van instructie = Untersuchungsrichter; r. in de arrondissementen rechtbank = Landrichter. **II. rechter (adj.)** = recht; rechterarm, -been, -zijde enz. = rechter Arm, rechtes Bein, rechte Seite etc.; aan den r. oever = am, auf dem rechten Ufer. **rechterambt**, o. = Richteramt. **rechter-commissaris** = Untersuchungsrichter, Konturrichter. **rechterhand**, v. = rechte Hand, Rechte; aan uw r. = zu Ihrer Rechten; hij is mijn r. = er ist meine rechte Hand. **rechterlijk** = richterlich; Gerichts. . ; r. . e macht = richterliche Gewalt; r. . e welvarendheid = gerichtliche Beredsamkeit; r. ambtenaar = die Gerichtsperson. **rechter||sambt**, o.; -stoel, m. = Richter||amt; -stuhl. **rechterzijde**, v. = rechte Seite; (politiek) Rechte; aan de r. (zijde bevindende) = rechtsseitig; aan de r. = zur Rechten, (in de Kamer) auf der Rechten; vgl. rechterhand. **rechtgeaard** = (braaf) redlich, rechtschaffen; (echt) echt, wahr, rechtschaffen, richtig. **rechtgeloovig** = redtigliäubig. **rechtgeloovigheid**, v. = Redtigliäubigkeit. **rechthebbende** = Berechtigte(r). **recht||hebber**; -hebberij, v. = Redt||haber; -haberei. **rechtheid**, v. = Geradheit. **rechthoek**, m. = das Rechteck. **recht||hoekig** = (met rechte hoeken) rechtwinklig; (als een recht||hoek) rechteckig. **recht||hoekszijde**, v. = Kathete. **recht||houder**, m. = Geradehalter. **recht||huis**, o. = Amtshaus; (meestal de dorps-herberg) der Krug.

rechten, h. = berechtigen, ermächtigen. **rechtkamer**, v. = Gerichtsstube. **recht||kloppen**, h. = gerade klopfen. **recht||lijnig** = geradlinig; r. . e beweging = g. . e Bewegung; r. teekenen = Linearzeichnen. **recht||maken**, h. = gerade machen, richten. **recht||matig** = rechtmäßig. **recht||matigheid**, v. = Rechtmäßigkeit. **recht||top** = aufrecht; r. loopen = aufst., gerade geh(e)n; r. zetten = aufrichten; r. gaan zitten = sich aufrichten; netjes r. zitten = hübsch gerade sitzen; flink r. („kloek“) = stramm. **recht||topstaand** = aufrechtstehend, geradestehend. **rechts** = rechts; r. richten! = r. richt euch! **rechtsaf** = rechts, nach rechts; r. gaan = nach r. geh(e)n, rechts abbiegen. **rechts||bedoeeling**, v.; -beginsel, o.; -begrip, o. = Rechts||pflege; der -grund||sach; der -begriff (die -anschauung). **rechts||bevoegd** = berechtigt, befugt; rechts||fähig. **rechts||bevoegdheid**, v.; -bron, m. = Rechts||fähigkeit; die -quelle. **rechts** = rechts; r. . c draai = Drehung nach r., Rechtsdrehung. **rechts||shapen** = rechtschaffen, redlig, rechtl. **rechts||shapenheid**, v. = Rechtschaffenheit, Redlich||feit. **rechts||college**, o. = Richter||kollegium. **rechts||draaiend** = rechtsdrehend. **rechts||dwaling**, v.; -gebied, o. = der Rechts||irtum; -gebiet (ressort: die Gerichtsbarkeit, der Gerichtsstand). **rechts||gebouw**, o. = Gerichtsgebäude. **rechts||gebruik**, o.; -geding, o. = der Rechts||brauch; der -handel (der -streich, der Prozeß, Gerichtsverfahren). **recht||sgeldig** = rechtskräftig, rechts||gültig; r. verbinden = rechtskräftig binden. **recht||sgeldigheid**, v. = Rechts||kraft, Rechts||gültigkeit. **recht||sgeleerd** = rechtsgelehrt. **recht||sgeleerde** = Rechtsgelehrte(r), Jurist, Rechts||verstantige(r). **rechts||sgeleerdheid**, v.; -gellijkheid, v. = Rechts||geleerd||samteit (-wissenschaft); -gleichheit (Gleich||berechtigung). **rechts||s||geschiedenis**, v.; -gevoel, o.; -grond, m.; -handel, m.; -handeling, v. = Rechts||geschichte; -gefühl; -grund; -handel; das -geschäft. **rechts||sheerlijkheid**, v. = Gerichts||herrsch||schaft. **rechts||singang** verleenen = den Rechts||weg zulässig erklären; (in 't straf||proces) die Erhebung der öffentlichen Klage beschließen. **rechts||kundig** = rechtskundig, juristisch; zie adviseur. **rechts||kwestie**, v. = Rechts||frage. **rechts||macht**, v. = richterliche Gewalt. **rechts||middel**, o. = Rechts||mittel; een r. aanwenden = ein R. einlegen. **rechts||som** = rechts||sum; r. keert! = rechts||sum kehrt! r. keert maken = rechts||sum kehrt||machen. **rechts||persoon** = juristische Person. **rechts||persoon||lijkheid**, v.; -pleging, v.; -pozitie, v.; -punt, o. = Rechts||fähigkeit; -pflege; -verhältnisse, Pl. (rechtliche Stellung); die -frage (der -punkt). **rechts||praak**, v. = Rechts||prechung; Gerichts||barkeit. **rechts||spreken**, h. = Recht||sprechen. **rechts||regel**, m.; -staat, m.; -taal, v. = die Rechts||regel; -staat; -sprache. **recht||s||tamig**; -standig = gerad||stämig; -stänbig.

rechtsterm, m.; -toestand, m. = Rechts|ausdrud; -(zu)stand.
rechtstreeks(oh) = geradeswegs, direct, unmit-
 telbar; (*adv.*) direct, unmittelbar.
rechts|veiligheid, v.; -verdraaling, v.; -ver-
 houdingen, mv.; -verkrachting, v. = Rechts|
 sikkerheit; -verdraaling; -verkrachting; -verkrachting;
rechtsvervolgning, v. = gerichtliche Verfolgung;
 das Gerichtsverfahren.
rechtsverzuim, o. = Rechtsverfäumnis; gericht-
 liches Versehen.
rechtsvorderaar = Kläger.
rechtsvordering, v. = Rechtspflege; Rechts-
 forderung; (*eisch*) Klage; wetboek van bur-
 gerlijke r. = die Zivilprozessordnung.
rechts|vorm, m.; -vraag, v. = die Rechts|form;
 -frage.
rechtsweg: van r. = von Rechts wegen.
rechts|weigering, v.; -wetenschap, v.; -wezen, o.;
-zekerheid, v. = Rechts|perweigerung (Justiz-
 verweigerung); -wetenschap; -wezen; -sikkerheit.
rechtszitting, v. = Gerichtssitzung.
rechtuit = geradeaus; (*ronduit*) gerade heraus,
 geradezu.
rechtvaardig = richtig, gerecht.
rechtvaardigen, h. = rechtfertigen; de verwach-
 ting r. = zu der Erwartung berechtigen.
rechtvaardigheid, v. = Gerechtigkeit, Richtigheit.
rechtvaardigheidsgevoel, o. = Gerechtigkeitss-
 gefühl.
rechtvaardiging, v. = Rechtfertigung.
rechtvaardigmaking, v. = Rechtfertigung.
rechtverkrachtende = Rechtsnachfolger.
rechtvlugelig = geradflügelig; r. insekt =
 der Geradflügler, geradflügeliges Insekt.
rechtzaak, v. = der Rechtsstreit, der -handel,
 -sache, der Prozess.
rechtzaal, v. = der Gerichtssaal, das Gerichtsam-
 t.
rechtzijdig = geradlinig (*vgl. r e c h t e r z i j d e*).
rechtzinnig = rechtgläubig, orthodox.
rechtzinnigheid, v. = Rechtgläubigkeit, Ortho-
 doxie.
reclame, v. = das Reklamé, der Rückfall (bei
 Anzeigen u. Verbrechen); bij r. = im Wieder-
 holungsfall.
reclame|divist = Reklamédivist, Rückfällige(r).
reclaf, o. = der Empfangschein, Rezipisse,
 Reief.
reclaf, o. = die Rezitation, der Vortrag.
reclafieren, h. = rezipieren: auf-, ein-, annehmen,
 empfangen.
reclafient, m. = Rezipient, Empfänger, das
 Sammelgefäß.
reclafief, o. = Rezipitatio.
reclafieren, h. = rezipieren.
reclafant = Reklamant, Beschwerdeführer.
reclafme, v. = Reklame; r. maken = R. machen,
 R. schlagen; (*bezwaar*) Reklamation, Aus-
 stellung, Beschwerde, Klage, Mängelrüge; recht
 van r. = Recht der Mängelrüge; termijn voor
 r. . . s = die Rügefrist.
reclafmeartikel, o. = Reklameartikel.
reclafmeeren, h. = reklamieren, sich beschweren,
 Reklamation machen, klagen; iets r. = etw.
 r., zurückfordern.
reclafme|kosten, mv.; -verlichting, v.; -wagen, m.
 = Reklame|kosten; -beleuchtung; -wagen.
reclafnitie, v. = Reklafnitie, Anerkennung.
reclafmandabel = empfehlenswert, reclafman-
 dabel.
reclafmandatie, v. = Empfehlung, Reclafman-
 dation.
reclafmandateeren, h. = reclafmandieren, emp-

fehlen; ik houd me gereclafmandeerd = ich
 halte mich bestens empfohlen.
reclafstructie, v. = Reclafstruktio, der Wieder-
 aufbau.
reclafstruereen, h. = reclafstruieren, wieder-
 aufbauen.
reclafvallescent; -entie, v. = Reclafvallescent;
 -enz.
reclaf, o. = der Reclaf; 't r. houden, slaan
 = den R. halten, drücken.
reclafatie, v. = Reclafation, Erholung.
reclafatiezaal, v. = das Erholungslokal, der
 Erholungsfaal.
reclafateeren, h. = reclafatieren.
reclafteering, v.; -teschool, v. = Reclafteering;
 -tenfschule.
reclafut = Reclafut; de r. . . en = die R. . . en,
 die Erfakmannfschaft.
reclafificatie, v. = Reclafifikation, Berichtigung,
 Richtigstellung.
reclafificereen, h. = reclafifizieren, berichtigen,
 richtigstellen.
reclaf = (*van klooster of stichting*) Reclaf; (*van*
gymnasium in D. meestal) Direclaf; r. magni-
 ficus = (Reclaf) Magnificus.
reclaforaal = Reclaforal. . .
reclaforaat, o. = Reclaforat, Reclaforam, Direclaforat,
val. reclaf r.
reclaf, o. = der Schein, die Befcheinigung, der
 Empfangsfchein, der Gepädfchein; (*van aangel.*
brief) der (Einfieferungs)Schein.
reclaf, (reclafteur, reclafie).
reclafteur = Reclafteur, Schriftleiter; verant-
 woordelijk r. = verantwortlicher R. (*ook, min*
of meer scherts. Sifreclafteur).
reclafie, v. = Reclafation, Schriftleitung; (*'t*
onder-woorden-brengen) das Abfaffen, (Ab-)
 fassung.
reclafioneel = reclafionell.
reclaftriee = Reclaftrio.
reclafloos = rettungslos, unrettbar; hoffnungs-
 los.
reclafloosheid, v. = Rettungs-, Hoffnungs-
 lofsigkeit.
reclafden, h. = retten; r. van, uit = retten, (*ster-*
ker, deftiger) erretten von, aus; zich r. = sich
 r.; men moet zich weten te r. = man muß
 sich zu helfen wiffen; zich er uit r. = sich heraus-
 retten, (*meer volkst.*) sich herausreißen; ze
 kunnen zich goed r. = fie können gut leben,
 gut auskommen; hoe gaat 't hem? zoo, zoo,
 hij redt zich = . . . er bringt (hilft, schlägt,
 zieht) sich durch.
reclafder = Reclafder, (*deftiger*) Erretter.
reclafderen, h. = in Ordnung bringen; een kamer
 r. = ein Zimmer aufräumen; den boel r. =
 alles befsorgen, in Ordnung bringen.
reclafdering, v. = das Ordnen, das Aufräumen.
reclafding, v. = Rettung, (*deftig*) Errettung;
 poging tot r. = der Rettungsversuch.
reclafding(s)|boei, v.; -boot, v.; -gordel, m. =
 Rettungs|boei; das -boot; -gürtel (-ring).
reclafding(s)|ladder, v. = Reclafleiter.
reclafding(s)|maatschappij, v.; -medaille, v. =
 Rettungs|gefellschaft (Gesellschaft zur Rettung
 Schiffbrüchiger); -medaille.
reclafding(s)|plank, v. = (*eis.*) das Rettungsbrett;
 (*fig.*) das Anfunftsmittel, die Zufucht.
reclafding(s)|station, o.; -toestel, o.; -werk-
 tuig, o.; -wezen, o. = die Rettungs|station; der -appa-
 rat; -gerät; -wezen.
reclaf, v. = (*redevoering*) Rede, (*toespraak ook*)
 Antede; (*denkvermogen*) Vernunft; deelen der

r. = Redeteile; iem. in de r. vallen = einem in die R. (ins Wort) fallen, einen unterbrechen; een r. houden (tot) = eine R. (Aur.) halten (an, Rff.); met r. begaafd = mit R. begabt, vernünftig; iem. tot r. brengen = einen zur R. bringen, (krasser) einem den Kopf zurechtlegen; r. verstaan = R. annehmen; naar r. luisteren = der R. Gehör geben, R. annehmen, sich bedeuten lassen; dat ligt in de r. = das versteht sich von selbst, ist selbstverständlich, liegt in der Vernunft, ist vernunftgemäß.

rededeel, o. = der Redeteil.

redekavelen, h. = plaudern, reden; räsionieren, hin- und herreden; ze zijn weer aan 't r. = sie streiten sich (mal) wieder.

redekaveling, v. = das Geplauder, das Gerede, das Räsionnement, das Hin- und Hergerede.

redekunde, v. = Rhetorik, Redekunst; (ook) Logik, Denklehre.

redekundig = rhetorisch; logisch; r. . e ontleding = l. . e Analyse; r. . e figuren = r. . e Figuren.

redelkunst, v.: -kunstenaar = Redekunst (Rhetorik); -kunstler (Rhetoriker).

redekunstig = rhetorisch.

redelijk = (verstandig) vernünftig; verständig; (billijk) billig; (gepast) passend, angemessen, geziemend, gebühlich; (tamelijk) ziemlich, leiblich; r. wezen = vernünftiges Wesen; r. . e prijs, r. voorstel = billiger Preis, Vorschlag; een r. denkend man = ein billig denkender Mann; r. goed = ziemlich, leiblich gut.

redelijkwerwijs, . . wijze = billiger-, vernünftigerweise (vgl. redelijk); mit Zug und Recht.

redelijkheid, v. = Billigkeit; geven wat in r. gevraagd wordt = geben was billigerweise, mit recht, mit Zug und Recht verlangt (gefordert) wird.

redeloos = unvernünftig, vernunftlos.

redeloosheid, v. = Vernunftlosigkeit; Unvernunft.

redemptorist (lid van zekere R.-K. orde) = Redemptorist.

reden, v. = (grond) Ursache, der Grund; (aanleiding) Veranlassung; (verhouding) das Verhältnis; om die r. = aus dem Grunde; niet zonder r. = aus guten Gründen, nicht ohne G. (Ursache); om r. . en van gezondheid = aus Gesundheitsrückichten; de voornaamste r. = der Hauptgrund; om r. . en van financiële aard = aus finanziellen Rückichten, Gründen; zonder eenige r. iem. beledigen = ohne irgend welche Veranl. (ohne irgend welchen Grund) einen beleidigen; gegronde r. = triftiger Gr.; als 't niet goed gaat, dan is de r. daarvan altijd, dat . . . = wenn es nicht gut geht, so liegt das immer daran (so ist die Urs. davon immer), daß . . . ; om de eenvoudige r., dat . . . = aus dem einfachen Grunde, weil . . . ; om r. (dat) hij . . . = weil er . . . ; in r. van 1 tot 2 = im Verh. von 1 zu 2; in rechte, omgekeerde r. = im direkten (geraden), umgekehrten Verh.; meetkundige, rekenkundige r. = geometrisches, arithmetisches Verh.

redenaar = Redner.

redenaarsgave, v.; -gestoelte, o.; -kunst, v.; -talent, o. = Rednergabe (rednerische Gabe); der -stuhl (ook: die -bühne); -kunst; -talent (rednerisches Talent).

redematie, v. = das Räsionnement, das Gerede, Rederet.

redeneerder = Räsionneur, Schwächer.

redeneeren, h. = (vernünftig) reden, räsionieren; ik redeneer zoo = ich denke, sage so . . . ;

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

(redetwisten) disputieren, streiten; (redekavelen) hin- und herreden; er valt met hem niet te r. = er läßt sich auf keine Gründe ein; zie ook K i p.

redeneering, v. = Beweisführung, Argumentation; der Gedankengang; lange r. . en houden = viele Worte machen; r. . en over humaniteit, beschaving enz. = Reden von Humanität, Kultur ic.

redeneerkunde, v. = Logik, Denklehre; Dialektik, Disputierkunst.

redeneerkundig = logisch; dialektisch.

redeneertrant, m. = die Argumentation, die Dialektik.

redengevend = kausal, kausal. . . begründend; r. . e zin = kausalsatz.

redelijk = berecht; (ongunstiger) redselig, geschwähig.

redelijker = (oudtijds) Rhetoriker; (later) Liebhaberakteur.

redelijkerskamer, v. = (oud) Rhetorikerkammer; (later) dramatischer Liebhaberverein.

redetwist, m. = Streit, Wortstreit, Auseinandersetzung.

redetwisten, h. = streiten, disputieren, disputieren.

redetwister = Streiter, Wortkämpfer.

redevoerder = Redner.

redevoeren, h. = reden, Reden (eine Rede) halten.

redevoering, v. = Rede; Utrede, vgl. rede.

redicule, zie reticule.

redigeeren, h. = redigieren, (stellen ook) abfassen.

redmiddel, o. = Rettungs-, Auskunftsmittel, die Auskunft, die Abhilfe.

redoute (schans; gemaskerd bad), v. = Redoute.

redres, o. = die Wiederherstellung; er is geen r. = das ist nicht wieder gutzumachen, nicht rückgängig zu machen.

redresseeren, h. = (einen Fehler, ein Versehen ic.) wieder gutmachen; (einen Schaden) wieder wettmachen, ausgleichen, wieder einbringen.

reduceeren, h. = reduzieren; herabsetzen, ermäßigen; tot de helft r. = auf die Hälfte r.; ook = herleiden, zie dit woord.

reductie, v. = Reduktion; der Abzug, der Nachsatz; ook = herleiding, zie dit woord.

reductiegetal, o. = der Reduktions-, Umrechnungsfurs.

reductieprijs, m. = herabgesetzter Preis.

reductietabel, v. = Reduktions-, Umrechnungstabelle.

reduit, o. = Reduit, Rückhaltwert.

reductie enz., zie reductie enz.

reduplicatie (taalk.: verdubbeling van stammen), v. = Reduplikation.

reduplicceeren, h. = reduplizieren.

I. **reë** (herb), v. = das Reë.

II. **reë** (ligplaats), zie reede.

III. **reë** (adj.) = bereit, fertig; (vlug) flink; (scheepst.) klar; reël = reel

reëlbok, m.; -hout, v. = Reëlbod; -reule (gebraden: der -braten).

reede, v. = Reede; op de r., ter r. = auf der R.

reë(d)en, h. = in Ordnung bringen, machen, bejorgen, fertig bringen, fertig kriegen, beicheln; (een schip) ausrüsten, reeden.

reeder = Reeder, Schiffsreeder.

reederij, v. = Reederet.

reederijvlag, v. = Reederreisflagge.

reeds = schon, bereits.

reëel = reell, wirklich; r. beeld = r. . es, physisches, objektives Bild, Sammelbild; r. . e waarde = der Realwert, der Kurswert, der Sachwert, der Effektivwert.

reef, o. = Reef, (ook: Reef); een r. innemen (steken) = (eig.) ein R. einstecken, (fig.) sich, seine Ausgaben einschränken; een r. losmaken = ein R. ausstecken.

reefband, m.; -gat, o.; -lijn, v.; -talie, v. = das Reefband; -gatt; -leine; -talje.

reegeit, v. = Rade, Hille, Weis, Rehgelt.

reek, v. = der Rechen, Harle.

reekalf, o. = Rehtalb, die -tjhe, der (das) -tjg.

reeks, v. = Reihe; meetkundige, rekenkundige, opklimmende, afdalende r. = geometrische, arithmetische, steigende, fallende R.; een r. van jaren, rampen = eine R. von Jahren, Unglücksfällen; (*oopenvolging, van geslachten bijr.*) Aufeinanderfolge, Folge, R.; letterkundige studien, nieuwe r. = literarische Studien, neue Folge.

reeling, v. = die Reeling.

reep, m. = (*van papier, linnen, enz.*) Streifen; (*scheeps-, vischnettouwe*) das Reep; (*soms ook: „hoepel“*) Reifen; (*chocolade e. d.*) die Stange.

reepel, m. = kleines Reep.

reepmaker, -slager = Reepschläger, Reeper.

reepoot, m. = das Rehbein.

reet, v. = der Rijs, der Rijs, Rijs, der Spalt; (*voor 't was*) Rösle; (*braak*) Breche.

reëxpeditie, v. = Reerpedition, Weiterbeförderung.

ref. (*referent* = Referent).

refaktie, v. = Refaktie, der Frachtnachlaß.

refektorium, o. = Refektorium, der Speisesaal.

referaat, o. = Referat, der Bericht, der Vortrag.

refereren, h. = referieren; zich r. aan = sich beziehen, Bezug nehmen auf (Akk.); mij r. . . de aan . . . = indem ich mich beziehe auf, unter (mit) (höflicher) Bezugnahme auf.

referendaris = Referendar, Ministerialrat; (*in D. is Ref. de titel voor juristen na 't eerste examen in praktische opleiding.*)

referendum, o. = Referendum.

referent = Referent, Berichterstatter, Redner, Vortragshalter.

referentiën, mv. = Referenzen; zie ook p r i m a.

referte, v. = Bezugnahme; onder r. aan . . . unter (höflicher) Bezugnahme auf (Akk.) . . .

reflektieren, h. = reflektieren (*in alle bet.*).

reflektant = Reflektant, Reflektierende(r); r. en worden verzocht = R. . . tanten werden gebeten, R. . . tanten belieben.

reflektie, v. = Reflexion.

reflektie|hoek, m.; -vlak, o. = Reflexion:|winkl; die -ebene.

reflektor, m.; -ex, m.; -exie, v. = Reflektor; -ex; -exion.

reflexbeweging, v. = Reflexbewegung.

reflexief = reflexio; (*subst.*) das Reflexio(um).

reform, v. = die Reform; op r. stellen = ausrangieren.

reforma|tie, v.; -tor = Reforma|tion; -tor.

reformeerden, h. = reformieren.

reformist (*iem. die op verbetering van wetten e. d. aandringt*) = Reformist.

reform|kleeding, v.; -kostuum, o. = Reform|kleidung; -kostüm.

reformpaard, o. = austrangiertes Pferd.

refractie, v. = Refraktion, Strahlenbrechung.

refrein, o. = der Refrain.

refster, m. = Rem(p)ter, zie refektorium.

refugié = Refugié.

refus, o. = Refus, die abschlägige Antwort.

refuseeren, h. = refusieren, abschlagen, verweigern.

refuus, zie reifus.

reg. (*regel* = die Regel; *regering* = Regierung; *regiment* = Regiment; *registratie* = Registratur).

regaal (*een orgelregister; landsheerlijk recht*), o. = Regal.

regaleeren, h. = regalieren, bewirten.

regalia, regaliën, mv. = Regalien, Hoheitsrechte, ^{zie regaal}.

regard, m. = die Rücksicht; r. slaan op = R. nehmen auf (Akk.), berücksichtigen.

regardeeren, h. = angehen, betreffen.

regatta, v. = Regatta, Ruders-, Segelwettfahrt, das Wetttrudern, das Wettsegeln.

regeerder = Regierer, Regierende(t).

regeeren, h. = regieren (*in alle bet.*); r. over = r. über (Akk.); een land, zich zelf, een paard enz. r. = ein Land, sich selbst, ein Pferd r.; in -staat om te r. = regierungsfähig.

regering, v. = Regierung; onder de r. = unter der R.; aan de r. komen = zur R. kommen, gelangen; (*gramm.*) Regierung, Rektion.

regeringsloos = regierungslos.

regeringsloosheid, v. = Regierungslosigkeit.

regerings|almanak, m.; -ambt, o.; -beleid, o.; -blad, o. = das Regierungs|jahrbuch; -amt (öfentliches Amt, Staatsamt); -fähigkeit; -blatt.

regerings|candidaat; -commissaris; -gebouw, o.; -jaren, mv. = Regierungs|kandidat; -kommissar; -gebäude; -jahre.

regerings|partij, v.; -persoon; -post, m.; -reglement, o. = Regierungs|partei; die -person; das -amt; -reglement.

regerings|stelsel, o.; -tijd, m.; -verslag, o. = Regierungs|system; die -zeit; der -bericht.

regeringsvoorstel, o. = der Regierungsvorschlag, der -antrag, die -vorlage, *vgl. voorstel*.

regeringsvorm, m. = die Regierungsform.

regeringswege: van r. = seitens (von Seiten) der Regierung.

regeringszaak, v. = Regierungssache, Regierungsangelegenheit.

regeer|kunst, v.; -zucht, v. = Regierungs|kunst; -sucht (Herrschaftsucht).

regel, m. = (*richtsnoer, orde*) die Regel; (*lijn, schrift, druk e. d.*) die Zeile; in den r. = in der Regel; orde en r. = Ordnung und Regelmäßigkeit; de r. der welvoeglijkheid = die R. des Anstands, die Anstandsregel; een man van r. = ein Mann der R.; een r. in acht nemen = eine R. beobachten, befolgen; als r. stellen = als R. aufstellen; zich tot r. stellen = sich zur R. machen; r. van drieën = die Regeldrei; volgens den r. = nach der Regel, regelrecht; volgens alle r. . s (van de kunst) = regelrecht, kunstgerecht; in strijd met den r. = gegen die R., regelwidrig; geen r. zonder uitzondering = keine R. ohne Ausnahme; nieuwe r.! (*alinea*) = neuer Absatz! schrijf me een paar r. . s = schreiben Sie mir ein paar 3. . n; tusschen de r. . s lezen = zwischen den 3. . n lesen.

regelaar = Regulator, Regler.

regelbaar = regulierbar.

regeleeren, h. = regeln, regulieren.

regelen, h. = regeln, anordnen; (*vehn.*) regeln, regulieren; geregeld bij de wet van den 21 April 1886 = geregelt durch das Gesetz vom 21. April 1886; (*in zaken*) regulieren, ordnen; zich r. naar = sich richten nach; de rivier r. = den Fluß regeln.

regeling, v. = Reg(e)lung, Regulierung, Anordnung; een r. treffen = eine Sache anordnen, regulieren, eine Regelung treffen, machen; een nieuwe r. = eine neue Reg(e)lung, Neureg(e)-

lung; r. van de produktie = Produktionsregulering; (*sheepst.*) Regeling, Reling.
regelloos = regellos.
regelloosheid, v.; -maat, v. = Regel||lofigheid; -mäßigheit.
regelmatig = regelmäßig.
regelmatigheid, v. = Regelmäßigkeit.
regelrecht = geradeswegs, direct; (*lijnrecht*) schuurgerade, schuurstraks; (*ronduit*) gerabelaus, -weg, -zu, schlantweg.
regelschroef, v. = Regulier-, Stellschraube.
regen, m. = Regen, (*meerr. gev.*) Regengüsse; na r. komt zonneschijn = auf R. folgt Sonnenschein; gouden r. = Goldregen; blauwe r. = Ginzine; de zon haalt r. = die Sonne zieht Wasser; hoeveelheden r. = die Regenmenge; *zie ook drop I.*
regenachtig = regnerisch.
regenachtigheid, v. = regnerisches Wetter, fortwährender Regen z.
regenarm = regenarm.
regen||bak, m.; -beek, v.; -hoog m. = Regen||fang (die Zisterne); der -bad; -bogen.
regenboogkleurig = regenbogenförmig.
regenboogvisch, m. = Meerjungfer.
regen||boogvlies, o.; -bul, v.; -dag, m. = die Regen||bogenhaut (die Iris); der -sjauer (der -guß); -tag.
regendicht = regendicht.
regen||dop, m.; -drop(pel), m. = Regen||bedel; -tropfen.
regenen, h. = regnen; 't regent kogels = es regnet Kugeln; 't regent baksteen, oude wijven = es regnet Bindfaden, Bauerningen; *zie ook gieten.*
regeneratie, v. = Regeneration, Wiegeburt, Wiederauftrichtung, Erneuerung.
regenereren, h. = regenerieren, *zie regeneratie.*
regenerator, m. = Regenerator, Erneuer(er).
regen||kluiter, m.; -gesternte; o.; -gotij, o. = Regen||pfeifer; -geftirn; die -zeit.
regen||gouf, v.; -gordel, m.; -hoogte, v. = Regen||rinne (-furche); -gürtel (die -zone); -höhe.
regen||jas, v.; -kaart, v.; -kap, v. = der Regen||rod (*sons*: der Summitrod); -farte; -fappe.
regen||lucht, v.; -maand, v.; -maker = Regen||luff; der -monat; -macher.
regen||mantel, m.; -mefer, m.; -moesson, m. = Regen||mantel; -messer; -monfun.
regen||plip, v.; -pomp, v.; -put, m. = Regen||röhre; der -wasserbrunnen (die -wasserpumpe); -fang (die Zisterne).
Regensburg, o. = Regensburg.
regen||scherm, o.; -schreuwel, m.; -seizoen, o.; -stroom, m. = der Regen||schirm; -pfeifer; die -zeit; -bad (-strom).
regent = (*staatk.*) Regent; (*van weeshuis e. l.*) Verwaltungsrat.
regentkamer, v. = das Sitzungszimmer (des Verwaltungsrates).
regentestuk, o. = Regententüch.
regen||tijd, m.; -ton, v. = die Regen||zeit; das -faß.
regentschap, o. = die Regentschaft.
regen||val, m.; -verdeeling, v.; -vlaag, v. = Regen||fall; -verteilung; der -sjauer (der -guß).
regen||vogel, m.; -vorming, v.; -water, o. = Regen||vogel; -bildung; -wasser.
regen||weer, o.; -wind, m.; -wolk, v. = Regen||wetter; -wind; -wolfe.
regen||worm, m.; -wulp, m.; -zon v. = Regen||wurm; -pfeifer; -sonne.

regie, v. = Regie (*in alle bet.*).
regime, o. = Regime; die Regierungsform, die Verwaltung, die Lebensordnung.
regiment, o. = Regiment.
regiments||commandant; -dokter; -kas, v. = Regiments||kommandeur; -arzt; -kaffe.
regiments||kand, o.; -kwartiermeester; -muziek, v. = Regiments||find; -zahlmeister; -fapelle (-muzik).
Regina = Regina, Regine.
regisseur = Regisseur.
register, o. = Register (*in alle bet.*); (*van orgel ook*) der Zug, die Stimme; in een r. inschrijven = in ein R. eintragen; r. van den burgerlijken stand = Zivilstandsregister; een r., alle r. s. uithalen = ein R., alle R. ziehen; alle r. s. uithalen (*fig.*) = aus vollem Halle schreien.
register||knop, m.; -stang, v.; -ton, v. = Register||knopf; der -zug; -tonne.
registratie, v. = Registratur.
registratiekantoor, o. = die Registratur.
registratie||kosten, mv.; -recht, o. = Registratur||kosten; -gebühren.
registrator, m. = (*persoon*) Registrator; (*boek*) Briefordner.
registreerapparaat, o. = der Registrierapparat, das -instrument.
registreeren, h. = registrieren, (*in boek of lijst ook*) eintragen; een firma r. = eine Firma (handelsgerichtlich) eintragen.
registreering, v. = Registrierung, Registratur, Eintragung.
reglement, o. = Reglement, (*van orde*) die Geschäfts(Ordnung), (*van bekeer*) die Verwaltungsordnung.
reglementair = reglementarisch, reglements-, vor-schritts-, ordnungsmäßig.
reglementeeren, h. = reglementieren.
reglementeering, v. = Reglementierung.
regres, o. = der Regres.
regressief = regressiv, rückschreitend.
regularizatie, v. = Regulierung, Regularisation.
regularizeeren, h. = regulieren; regeln.
regulateur,, m. = Regulator, Regler.
reguleeren, h. = regulieren, regeln.
regulier = regulär, regelmäßig.
regulieren (*ordegeestelijke*), mv. = Regulieren.
rehabilitatie, v. = Rehabilitation, Rehabilitierung.
rehabiliteeren, h. = rehabilitieren.
rei, m. = Chor; (*dans en dansers*) Reigen, Reihen.
reidans, m. = Reigen, Reihen, Reihentanz, Rundtanz.
reilen, h. = im Chor singen; (*dansen*) reigen, einen Reigen tanzen.
reiger, m. = Reither.
reigerachtigen, mv. = Reitherartige, Reither.
reiger||bos, m. (-pluim, v.); -bosch, o.; -eend, v. = Reither||busch (die Agrette); der -stand (-gehege); -ente.
reiger||sbek, m.; -soort, v.; -valk, m.; -veer, k. = Reither||schabiel; -art; -falk(e); -feder.
reiken, h. = reichen; iem. de hand r. = einem die Hand r.; r. tot aan = r. bis an; aan den zolder r. = an die Deder.; naar iets r. = nach etw. r., langen; zoover reikt zijn macht niet = soweit reicht (erstreckt sich) seine Macht nicht; zoover 't oog reikt = soweit das Auge reicht.
reikalzen, h. = sich sehnen (nach); (*fig.*) den Hals reden.
reikalzend = sehnsüchtig; r. verlangen naar = (*ook*) sich sehnen nach.
reilen: zooals hij reilt en zeilt = wie er geht

und steht, wie er lebt und lebt; 't heele huis
zoals 't reit en zeit = das ganze Haus mit
allem Drum und Dran, wie es steht und liegt.
Reimond = Reimund.
rein = rein (*in alle bet. en alle toepassingen*);
dat zal ik wel weer in 't r. e brengen = (ook)
das werde ich schon wieder einrenten.
Reinaert de Vos = Reineke Vos, R. Fuchs.
reina(a)rdij, v. = Schlaubheit.
reincultuur, v. = Reinkultur.
Reindert = Reinhardt.
reine-claude, v. = Reineclaude.
reINETTE, v. = (*plant*) der Weiß-, Ziegenbart;
(*appel*) zie reNET.
reinheid, v. = Reinheit, (*zindelijkheid*) Rein-
lichkeit.
Reinier = Reinhard, Renatus.
reinigen, h. = reinigen (*in alle bet. eig. en fig.*);
(*poët. ook wel*) reinen.
reininging, v. = Reiningung.
reiningingsdienst, m.; -**feest**, o.; -**middel**, o. =
Reinigungsdienst; -fest; -mittel.
Reinout = Reinhold.
Reintje = Reineke (Fuchs).
reinvaar, v. = der Reinfarn, der Goldknopf.
reis, v. = Reise; kleine r. (*ook voor zaken*) =
Tour; r. van een dag = Tagesstour; (*keer*) das
Mal; op r. gaan = auf R. n geh(e)n, ver-
reisen; (*voor zaken*) auf die R. geh(e)n; we gaan
om 8 uur op r. = wir reisen (fahren) um 8
Uhr; op r. zijn = auf R. n sein, sich auf der
R. befinden, verreist sein; (*voor zaken*) auf der
R. sein; goede r. l = glückliche R. l enkele r.
= einfache R.; enkele r., tweede klasse Arn-
heml = Arnheim, zweiter (Klasse), einfah(e)
Reise) heen-en terug. = Hin- und Herreise;
't is een heele r. l = das ist eine ganze (große)
R.; 't is geen r. = es hat nichts zu bedeuten,
ist gar keine R., ist nur ein Sagenstreich; de
grootte r. = die große R., die R. ins Jenseits;
telken r. = jedesmal; zie ook k o u d.
reis|apothek, v.; -**avontuur**, o. = Reis|apo-
thek; -abenteuer.
reisbaar weer = Reisewetter.
reis|benooidgheden, mv.; -**beschrijving**, v.;
-**beurs**, v. = Reis|artikel (-gebrauchsgegen-
stände, -utenzilium, -bedürfnisse); -beschreibung;
das -stipendium.
reis|bibliotheek, v.; -**boek**, o.; -**bureau**, o.;
-**couvert**, o. = Reis|bibliothek; -buch; -bureau;
-bested.
reis|deken, v.; -**geld**, o.; -**gelegenheid**, v. =
Reis|bede; -geld; -gelegenheit.
reis|genoot (-gezel); -**gezelschap**, o. = Reis|
gefährte; die -gesellschaft.
reisgids = (*persoon*) Führer; (*boek*) (Reise)-
Führer; (*voor spoorwegen enz.*) das Rursbuch,
der Fahrplan.
reisgoed, o.; -**japon**, v. = Reis|gepäck (Effekten,
Bl.); das -kleid.
reisje, o. = kleine Reise, der Ausflug, die Tour;
(*bij een grootte*) der Abstecker.
reis|kaart, v.; -**kleed**, o.; -**koorts**, v. = Reis|
karte; -kleid; -fufsjde (der -wagen).
reis|koffer, m.; -**koorts**, v. = Reis|koffer; das
-fieber.
reiskosten, mv. = Reisefosten, Reisepesen (*vgl.*
k o s t e n I.); vergoeding van r. = Reise-
diäten; r.-en verblijfkosten = Reisefosten und
Tagegelde.
reis|kostuum, o.; -**lektuur**, v.; -**lust**, m. = der
Reis|anzug (-kostüm, *vgl.* k o s t u m); -let-
türe; die -luft.

reislustig = reisefustig.
reis|makker; -**necessaire**, v.; -**pak**, o. = Reis|
gefährte; das -necessaire; der -anzug (-kostüm,
vgl. k o s t u m).
reis|pas, m.; -**penning**, m.; -**pet**, v.; -**plan**, o.
= Reis|paß; -pfennig; -mühe; der -plan.
reisroute, v. = Route; der Reisplan.
reis|selzoen, o.; -**tasch**, v.; -**toilet**, o. = die
Reis|saison; -tasche (Touristentasche); *om op den
rug te hangen*: der Rucksack; die -toilette.
reisvaardig = reisefertig.
reis|verhaal, o.; -**wagen**, m.; -**weer**, o. = die
Reis|erzählung (die -geschichte); -wagen;
-wetter.
reiswijzer, m. = (*spoorboek*) das Rursbuch,
Fahrplan; (*gids*) Führer.
reize, zie reis; telken r. = jedesmal.
reizen, h. = reisen; (*trekken*) wandern; heen en
weer r. = hin und her r., w.; voor zijn plezier
r. = eine Vergnügensreise machen; voor een
firma r. = für ein Haus r.; voor zaken r. =
in Geschäften r.; waar reis je heen? = wo geht
die Reise hin? 't r. te voet = das Fußreisen,
das Wandern.
reizend = (*van muzikanten, tooneelspeelers enz.*,
in 't alg. van geen-vaste-plaats-hebenden) herum-
ziehend, wandernd, fahrend; 't r. e publiek
= die Reisenden, das reisende Publikum, die
Touristen.
reizenmoede = reisemüde, des Reisens müde,
wegemüde.
reiziger = Reisende(r); Passagier; (*voor zaken*)
Geschäfts-, Handlungsreisende(r); betrekking
van r. = Reisefelle, der -posten; r. in wijn =
Weinreisende(r).
rek (*rekening* = Rechnung).
I. **rek**, m. en v. = ('t rekken) das Recken, das
Dehnen; er zit geen r. in die laarzen = diese
Stiefel dehnen, reden sich nicht.
II. **rek**, o. = (*gymn.*) das Red; zwevende r. =
Schaufelred, Schwerebed, das Trapez; (*eind
wegs*) die Strede; (*tijd*) die Zeit; 't is een
heele r. = das ist eine tüchtige Str., ein-gutes
Stück; (*om iets op te zetten of te leggen*) das
Gestell, (*soms*) die Stagere; das (Bücher)Regal;
das (Löffel-, Pfeifen-, Flaschen)Brett; der
Wäschetrodner; die (Hühner)Stange; (*voor scho-
tels, flesschen ook*) der Rahmen.
rekakitrant, zie rec...
rekapituleeren, zie rec...
rekbaar = (*alg.*) dehnbar; (*v. metalen verdeeld
in*) ziehbar (*in draden te trekken*), streckbar (*tot
platen te persen*), hämmerbar (*lenig bij 't hame-
ren*); (*van verschillende andere stoffen ook*)
elastisch; (*van begrippen z. d.*) dehnbar, elastisch.
rekbaarheid, v. = Dehn-, Zieh-, Stred-, Häm-
merbarkeit, *vgl.* r e k b a a r.
rekbank, v. = Ziehbank.
rekdraad, o. = der Metalldraht.
rekel, m. = Rude; (*fig.*) Taugenichts, Schlingel,
(*Galgen*)Strick, Rader, Bengel.
rekelechtig = fleigel-, schlingelhaft.
rekenaar = Rechner.
reken|baas; -**boek**, o.; -**bord**, o. = Rechen-
meister; -buch; die -tafel (-brett).
rekenen, h. = rechnen; („*berekenen*“) kalkulieren;
buiten den waard r. = die Rechnung ohne den
Wirt machen; die jaren r. dubbel = die Jahre r.,
zählen doppelt; op lem., iets r. = auf einen, etw.
r., sich auf einen, etw. verlassen; reken daar maar
op = darauf verlassen Sie sich; reken daar maar
niet op = (ook) machen Sie sich darauf keine
Rechnung; iem. tot zijn vrienden r. = einen

zu seinen Freunden, unter seine Freunde rechnen; 't een door 't andere r. = eins ins andre r.; door elkaar gerekend = eins ins andre gerechnet, alles in allem; we r. 't ons tot een eer = wir rechnen es uns zur Ehre; te r. van dien dag af = von dem Tage an gerechnet; den gulden op twee francs r. = den Gulden zu zwei Franken r.; met breuken, met letters r. = mit Brüchen, mit Buchstaben r.; we r. hier met guldens = wir r. hier nach Gulden; r. met (= „rekening houden met”), zie r e k e n i n g; zie ook hoofd; 't rekenen = das Rechnen.

rekenfout, v. = der Rechenfehler.

rekening, v. = Rechnung; Anrechnung; een r. betalen (vereffenen) = eine R. bezahlen, begleichen, ausgleichen, berichtigen; r. doen = R. legen; een streep door de r. = ein Strich durch die R., ein Querstrich; r. houden met den toestand = dem Zustand R. tragen, Rücksicht (Bebacht) nehmen auf den Zustand; r. houden met iems. leeftijd = jems. Alter berücksichtigen, Rücksicht nehmen auf sein Alter; zonder r. te houden met 't publiek = ohne Rücksicht auf das Publikum; daarmee wordt geen r. gehouden = das kommt nicht in Anrechnung, bleibt unberücksichtigt; in r. brengen = in Anr. bringen, in R. stellen (bringen), berechnen, in Anschlag bringen (*dit ook fig.*); korte r. (maakt) lange vriendschap = kurze R. lange Freundschaft; r. op iem. maken = auf einen rechnen, sich auf einen verlassen; op r. stellen = in (auf) R. stellen; op r. koopen = auf R. kaufen; betaling op r. = Abschlagszahlung; op nieuwe r. overbrengen = auf neue R. vortragen; iets op r. betalen = etw. anzahlen; per slot van r. = schließlich, am Ende, zu guter Letzt; een r. sluiten = eine R. (ab)schließen; r. en verantwoording, v. = der Rechenchaftsbericht, Rechnungslegung, Rechnungsablage; verkorte r. = der Rechnungsauszug; zijn r. bij iets vinden = seine R. (seinen Vorteil) bei etw. finden; volgens ingediende r. = laut erteilter (gefabrierter) R.; voor eigen r. = für (auf) eigene R., (*fig. ook*) auf sein (mein u.) Risiko, auf seine (meine) Hand; voor mijn r. (*fig.*) = dafür stehe ich ein, bürgte ich, wenn ich es dir sage; voor halve r. = auf halbe R.; voor gemeenschappelijke r. = für (auf) gemeinschaftliche R.; dat is voor mijn r. = das ist für meine R., das ist meine Sorge, das überlassen Sie mir nur; dat neem ik voor mijn r. = das nehme ich auf mich; dat laat ik voor r. van den schrijver = das mag der Autor verantworten; zie ook afleggen, kind, op maken e.a.

rekening-courant, v. = das Kontokorrent, laufende Rechnung; met iem. in r. staan = mit einem in R., in (laufender) Rechnung stehen.

rekening-courantboek, o. = Kontokorrentbuch.

rekenkamer, v. = Rechenkammer, das Rechenamt, Rechnungskammer, der Rechnungshof; lid van de r. = Rechnungsrat; ambtenaar van de r. = Rechnungsbeamte(r).

rekenkast, v. = das Rechenbrett.

rekenkunde, v. = Arithmetik.

rekenkundig = arithmetisch.

rekenkundige = Arithmetiker.

rekenkunst, v.; -les, v.; -lineaal, o.; -machine, v. = Rechenkunst; -stunde; der -schieber; -maschine.

rekenmanier, v. = Rechnungsart, -weise.

rekenmeester = Rechenlehrer; (*baas in 't r.*) Rechenmeister.

rekenmunt, v. = Rechnungsmünze, fingierte Münze, Scheidemünze.

rekenonderwijs, o.; -penning, m. = der Rechenunterricht; -pfechtig.

rekenplichtig = komptabel, rechnungs-, rechenpflichtig.

rekenplichtige = Rechnungsführer.

rekenplichtigheid, v. = Komptabilität.

rekenraam, o. = Rechenbrett.

rekenschap, v. = Rechenhaft; r. geven, afleggen = R. geben, ablegen; r. van iem. vragen = R. von einem fordern, einen zur R. ziehen.

reken|school, v.; -school, v.; -som, v. = Rechen|schule; der -schieber; -aufgabe (das -exempel).

rekest, o. = die Bittschrift, das Bittgesuch, die Eingabe; een r. indienen = eine B. (ein Bittgesuch) einreichen, eine Eing. machen; een r. indienen om (voor) = (ook) um etw. einkommen, vorstellig werden; zie ook n u l e n v e r d e r e q u .

rekgrens, v. = Zuggrenze, Streckgrenze, *vgl. rekbaar*.

rekkelijk = dehnbar; geschmeidig; (*fig.*) fügsam, nachgiebig, geschmeidig.

rekkelijkheid, v. = Dehnbarkeit u., *zie rekkelijk*.

rekken, h.: linnen (*de wasch*) r. = Wäsche reden; (*draad*: Draht) dehnen, strecken; (*een redevoering, zijn verblijf, de uitvoering van een besluit e. d.*) in die Länge ziehen; 't is maar om 't te r. = es ist bloß um Zeit zu gewinnen; (*zijn woorden*) ziehen, dehnen; zijn leven, 't bestaan r. = sein Leben, das Dasein fristen; de schoenen r. nog wel = die Schuhe dehnen sich, geben sich, weiten noch; koperdraad rekt weinig = Kupferdraht dehnt sich, streckt sich wenig; zich r. = sich reden, sich dehnen, (*sterker*) sich reden und strecken; zich ongemanierd r. = sich retein.

rekker = Reder, Dehner.

rekkerig; r. zijn = sich fortwährend reden wollen, müssen.

rekking, v. = das Dehnen, das Reden, Dehnung.

reklame, *zie recl.*

rekoefening, v. = Redübung.

rekognitie, *zie rec.*

rekommandabel enz., *zie rec.* enz.

rekonstruktie enz., *zie rec.*

rekonvalescent enz., *zie rec.*

rekord, *zie rec.*

rekproef, v. = der Zugversuch, der Zerreißversuch.

rekratie enz., *zie rec.* enz.

rekrut enz., *zie rec.* enz.

rekestok, m. = die Redstange, das Red.

rektifikatie enz., *zie rect.* enz.

rektor enz., *zie rect.* enz.

rekw., *zie requ.*

relaas, o. = die Erzählung, der Bericht.

relais, o. = Relais (*ook techn.*).

relatie, v. = Verwandtschaft, das Verwandtschaftsverhältnis; (*in zaken*) Verbindung, Geschäftsverbindung; r. s aanknoopen = (Geschäfts)Verbindungen anknüpfen, eingehen; de r. verbreken = die Verbindungen abbrechen.

relatief = relativ, verhältnismäßig, (*ook*) Relativ.

releveeren, h. = zur Sprache bringen, hervorheben.

relief, o. = Relief; en r. = in Relief; (*fig.*) r. aan iets geven = einer Sache Ansehen, Glanz verleihen, sie hervortreten lassen.

reliefkaart, v. = Reliefkarte.

reliëk, v. = Reliquie (*4 letters*), *zie verder relikw.*

religie, v. = Religion.

religie|oorlog, m.; -twist, m. = Religions|krieg; -streit (*zwist*).

- religieus** = religieus.
religieuze, v. = Religiöse.
religievrede, m. = Religionsfriede.
relikwie, **reliquie**, v. = Reliquie.
relikwie|kastje, o.; **-votering**, v. = der Reliquien|schrein; **-verehrung** (der **-dienst**).
rellen, h. = plappern, schnattern, gadern.
relletje, o. = („*praatje*“) das Gerede; („*wanorde-lijkheid*“) der Spettatel, der Auflauf, der Stramm, (*ernstiger*) der Puttsch; (*op school, fabriek enz.*) der Strach; (*iets dat opgedreund wordt*) der Leierwers.
relnuls, v. = der Siebenschläfer, Bilch, Kellmaus.
rem, v. = Bremse; (*aan gewone wagens ook*) der Hemmschuh; de r. aanzetten = die Br. anziehen.
remblok, o. = der Bremsflog, die **-bade**, der **-schuh**.
rembours, o. = die Nachnahme; onder (tegen) r. = gegen (unter) R.; onder r. beschikken over = nachnehmen, per R. erheben.
rembourskosten, mv. = Nachnahmegebühren.
Rembrandtiek = rembrandtisch.
remedie, o. = (Remedium), Heil-, Arzneimittel; (*minuwezen*) Remedium, die Toleranz; daar is geen r. voor = dagegen hilft (gibt es) kein Mittel.
remniscentie, v. = Reminiscenz, Erinnerung.
Remniscere (*tweede Zondag in de vasten*), v. = der Reminiscere.
remise, v. = (*handel*) Rimesse, („*dekking*“) Anschaffung; r. zenden = R. (über)machen; (*koetshuis*) Remise, der Wagenstuppen; (*adv. bij 't schaakspel*) remis, Partie remise.
remissie, v. = Remission; Rücksendung; Nachlassung.
remitteren, h. = remittieren.
remittent, m. = Remittent.
remketting, m. = die Bremsfette.
remmen, h. = bremsen; („*tegenhouden*“) hemmen.
remmer = Bremser.
remonstrant; **-antie**, v. = Remonstrant (Arminianer); **-ation** (-anz).
remonstrantsch = remonstrantisch, arminianisch.
remonstreren, h. = remonstrieren, Einspruch erheben.
remonte, v. = Remonte.
remonte|commissie, v.; **-depôt**, o.; **-paard**, o. = Remonte|kommission; **-depot**; **-pferd**.
remontoir, o. = die Remontoiruhr.
remplaçant = Remplacant, Stellvertreter, Einsteher.
remplacieren, h. = remplacieren, ersetzen.
rem|schoen, m.; **-stang**, v.; **-toestel**, o. = Bremsflog (-schuh); **-stange**; die **-voorzijning** (der Bremsapparat).
I. ren, m. = Lauf, Galopp, das Rennen.
II. ren, v. = der (Hühner)Verfschlag.
renaissance, v. = Renaissance.
renardtrein, m. = Renardzug.
renbaan, v. = Rennbahn, *zie ook turt*.
renbode = Gilbode.
renboot, v. = das Rennboot.
rendabel, *zie rentabel*.
rendeeren, h. = (sich) rentieren, Gewinn abwerfen, etw. einbringen, sich bezahlt machen; (*geld*) sich verzinsen.
rendement, o. = Rendement: (*opbrengst*) die Ausbeute, der Ertrag; (*nuttig effect*) der Wirkungsgrad, der Nutzeffekt.
rendez-vous, o. = Rendezvous, Stellbächein; der Sammelplatz; elkaar r. geven = einander ein R. ein St. geben; r. spelen = sich erbrechen.
- rendier**, o. = Rentier.
rendier|huid, v.; **-leer**, o.; **-mos**, o.; **-vel**, o. = Rentier|haut; **-leder**; **-moos**; **-fell**.
René = Renatus.
Renée = Renata, Renate.
renegaat = Renegat, Abtrünnige(r).
renet, v. = Renette.
renkever, m. = Lauffäfer.
rennen, h. = rennen, laufen; galoppieren (*ook van menschen*); (*te paard ook*) sprennen.
renommee, v. = das Renommee, der Ruf, der Rumour, guter Name.
renonce, v. = Renonce; ik heb r. in ruiten = ich bin in Raro renonce.
renonceeren, h. = renoncieren, verzichten.
renonkel, *zie r a n o n k e l*.
renovatie, v. = Renovation, Erneuerung.
renoveeren, h. = renovieren, erneuern.
ren|paard, o.; **-perk**, o.; **-sport**, v. = Rennpferd; die **-bahn**; der **-sport**.
rentabel = rentabel, zinstragend, ertragsfähig, einträglich, lohnend.
rentabiliteit, v. = Rentabilität, Ertragsfähigkeit, Einträglichkeit.
rente, v. = (*handelt. en vooral met 't oog op 't hooge of lage van de percentsgewijze opbrengst*) der Zins, *gev. mv.*: Zinsen; (*geregelde opbrengst of uitkeering*) Rente; r. voor nitstel = Verzugszinsen; op r. zetten = auf Zinsen anlegen, verzinsen; verlopen r. = Stückzinsen; r. opbrengen = Z.. en tragen, sich verzinsen; verschuldigde r. = schuldige Z.. en; de r. bij 't kapitaal voegen = die Z.. en zum Kapital schlagen; de r. gaat in... = die Verzinsung fängt an...; van zijn r. leven = von seinen R.. n, Z.. n leben; dat geld brengt zijn r. wel op = dieses Geld verzinst sich hinreichend; iets met r. terugbetalen = (*fig.*) etw. mit Z.. en heimzahlen.
rente|bedrag, o.; **-berekening**, v.; **-besparing**, v. = der Zins|betrag (die Verzinsung); **-en** (die **-rekening**); **-ersparnis**.
rentebetaling, v. = Auszahlung der Zinsen, Zinsen-, Zinszahlung.
rente|bewijs, o.; **-brief**, m.; **-garantie**, v. = der Zins|schein; **-brief**; **-garantie**.
rentegevend = zinstragend, verzinslich.
renteleening, v. = Rentenleihe, Rente.
renteloos = zinslos, zinsfrei, unverzinslich; r. voorschot = zinsfreies, od. u.. es Darlehen.
renten, h. = zinsen, Zinsen tragen, rentieren; r.. de 4% = vierprozentig.
rentenier = Rentier, Rentner, Privatier.
rentenieren, h. = von seinen Renten (Zinsen) leben.
renteopbrengst, v. = Verzinsung.
renterekening, v. = Zinsrechnung.
renteschuld, v. = Rentenschuld.
rente|standaard, m.; **-vergoeding**, v.; **-verlies**, o. = Zinsfuß (-satz); **-vergoeding**; der **-verluff**.
renteverzekerijng, v. = (Leib)Rentenversicherung.
rentevoet, m. = Zinsfuß, Zinsfuß.
rentmeester = (Guts)Verwalter.
rentmeesterschap, o. = Verwalteramt, die Verwalterstelle.
renvooi, o. = die Verweisung.
renvooi|teeken, o. = Verweisungszeichen.
renvoyeren, h. = überweisen; verweisen.
renwagen, m. = Rennwagen.
reorganisatie, v. = Reorganisation, Umgestaltung, Neugestaltung; *zie ook herstel*.
reorganizeeren, h. = reorganisieren, umgestalten, neigestalten.

- rep:** in r. en roer brengen = in Aufruhr, in Aufregung bringen, aufregen.
- reparatie**, v. = Reparatur, Ausbesserung; in r. liggen = zur Reparatur liegen.
- reparatie**doosje, o.; **-kosten**, mv.; **-werk**, o. = der Reparatur-, Ausbesserungs/tafen (der Rijdtafelen); **-kosten**; die **-arbeit**.
- repareeren**, h. = reparieren, ausbessern, wiederherstellen, eine Reparatur vornehmen.
- repartitie** (*verdeling, v. d. belasting bijc.*) v. = Repartition, Verteilung.
- repasseeren**, h. = repassieren; (*horlozes e. d. ook*) abziehen.
- repatriëeren**, z. = ins Vaterland, in die Heimat zurückkehren (bes. aus den Kolonien).
- repel**, m. = die Riffel.
- repelaar** = Riffler.
- repelen**, h. = riffeln.
- repertoire**, o. = Repertoire.
- repertorium**, o. = Repertorium, Verzeichnis, Nachschlagebuch.
- repeteeren**, h. = repetieren, wiederholen; r. . de breuk = periodischer Bruch; (*instudeeren*) rep., üben; (*tooneel e. d.*) Probe halten.
- repeteer**geweer, o.; **-vuur**, o. = Repetiergewehr; **-feuer**.
- repetent**, m. = (*van een breuk*) die Periode.
- repetitie**, v. = Repetition, Wiederholung; (*voor muziek of tooneeluitvoering*) Probe; naar de r. gaan = in die R. geh(e)n.
- repetitie**geschut, o.; **-geweer**, o.; **-horloge**, o. = Repetiergeschütz; **-gewehr**; die **-uhr**.
- repetitiewerk**, zie proefwerk.
- repetitor** = Repetitor, Repetent.
- replieeeren**, h. = replizieren, entgegen.
- repliek**, v. = Replik, Antwort, Gegenrede.
- report**, o. = der Report, Rapport.
- reporter** = Reporter, Berichterstatter.
- reppen**, h.: de handen r. = die Hände rühren; de vleugels r. = die Flügel regen; zich r. = sich rühren, sich beeilen, (sich) eilen, sich tummeln; geen woord r. van iets = einer Sache mit keinem Worte gedenken, erwähnen, kein Wort davon fallen lassen; als je er een woord van rept = wenn du ein Wort davon fallen läßt; hij rep. er niet van = er spricht gar nicht davon.
- reprisailles**, mv. = Repräsentien, Gegenmaßregeln, Vergeltungsmaßregeln.
- representant** = Repräsentant.
- representatie** (*vertegenwoordiging, vertoon aan een of ander ambt verbonden*), v. = Repräsentation.
- representatie**gelden, mv.; **-kosten**, mv. = Repräsentationsgelder; **-kosten**.
- repréenteeren**, h. = repräsentieren.
- reprimande**, v. = Reprimande, Rüge, der Verweis.
- reprise**, v. = Reprise, Wiederholung.
- reproduceeren**, h. = reproduzieren.
- reproduktie**, v. = Reproduktion.
- reptiel**, o. = Reptil.
- republiek**, v.; **-kein** = Republik; **-itaner**.
- republieksch** = republikanisch.
- reputatie**, v. = Reputation, (guter) Ruf, Name; een slechte r. hebben = in üblem (bösem) Rufe stehen, einen bösen Reumund haben; een goede (mitstekende) r. hebben = in gutem (bestem) Rufe stehen, einen guten (vorzüglichen) Reumund haben.
- request**, zie rekest.
- requestrant** = Bittsteller.
- requestreeren**, h. = eine Bittschrift (ein Bittgesuch) einreichen, zie ook rekest.
- requiem**, o. = Requiem, die Seelenmesse.
- requireeren**, h. = requirieren, fordern, anrufen.
- requisiet**, o. = Requisit, Erfordernis.
- requisitie**, v. = Requisition, Forderung.
- requisitoir**, o. = der (Straf)Antrag (des Staatsanwalts), Plädoyer.
- resc.** = **rescontre** = Rescontre.
- rescontredag**, m. = Stichtag.
- rescript**, o. = Reskript, der Bescheid, die Verfügung, der Erlaß.
- reseda**, v. = Resede; wilde r., zie wouw II.
- reserve**, v. = Reserve: („voorbehoud") der Vorbehalt; („terughouding") Zurückhaltung; de r. vaststellen = die R. (Kapitalreserve, Rücklage) festsetzen; bij de r. voegen = der Res., der Rückl. überweisen, an die Res. abgeben; in r. houden = in R. halten; onder r. iets meedeelen = unter Vorbehalt etw. mitteilen; zonder (eenige) r. = rückhaltlos, ohne Rückhalt; (*mil.*) bij de r. plaatsen, dienen = in die R. stellen, in der R. dienen.
- reserve**anker, o.; **-as**, v.; **-boot**, v.; **-corps**, o. = der Reserveanker; **-welle**; das **-boot**; **-corps**.
- reservedeel**, o. = der Ersatzteil.
- reserveeren**, h. = reservieren, (*plaatsen r. ook*) belegen; een bedrag r. = einen Betrag an die Reserve abgeben enz., vgl. reserve; een gereserveerde houding aannemen = eine reservierte Haltung annehmen, sich reserviert verhalten; gereserveerd zijn = reserviert, zurückhaltend sein.
- reserfefonds**, o. = der Reserfefonds; bij 't r. voegen, in 't r. storten = dem R. zuschreiben, zum R. schlagen; zie ook reserve.
- reservekader**, o. = der Reservetaber.
- reservekapitaal**, o. = Reserve-, Rücklagekapital, Reserven (Pl.).
- reserve**korps, o.; **-mast**, m.; **-officier**; **-ra**, v. = Reservekorps; **-mast**; **-offizier**; **-rahe**.
- reserv**list; **-oir**, o. = Reservlist; **-oir** (der Behälter).
- resideeren**, h. = residieren, seinen Wohnsitz haben.
- resid**ent; **-entie**, v.; **-entiehuis**, o.; **-entiestad**, v.; **-entschap**, o. = Resident; **-eng** (*in Ned. O. I.*: **-entschaft**); **-enten**wohnung; **-entsstadt**; die **-entschaft**.
- residentsche** = Frau Resident.
- residu**, o. = Residuum, der Rückstand, der Bodensatz.
- resignatie**, v. = Resignation, Ergebung, der Verzicht.
- resigneeren**, h. = resignieren, sich ergeben, verzichten.
- reskript**, zie rescript.
- resolutie**, v. = Resolution, der Beschluß.
- resoluut** = resolut, entschlossen.
- resonans**, v. = Resonanz, der Widerhall, der Schall.
- resonansbodem**, m. = Resonanzboden, Klang-, Schallboden.
- resonan**werking, v. = Resonanzwirkung.
- resonator** (*toestel om samengestelde tonen en geruischen te ontleiden*), m. = Resonator.
- resp.** (*respektievelijk*) = respektive; resp., bzw., bzgl.).
- respekt**, o. = der Respekt, die Achtung; r. voor iem. hebben = R. vor einem haben; zich r. verschaffen = sich in R. setzen; met alle r. = mit R. zu melden, mit Ihrer Erlaubnis; met alle r. voor mijnheer P = trotz meinem R. vor Herrn P.
- respektabel** = respektabel, respektierlich.

respekteren, h. = respektieren.
respektief = respektief, betreffend, jeweilig, ver-
 schieden.
respektievelijk = respektief, beziehungsweise,
 beziehentlich.
respijt, o. = der Aufschub, die Frist; die Stundung.
respjtdagen, mv. = Respekt-, Ehrentage.
respjtbrief, m. = Anstandsbrief.
respiratietoestel, o.; -**tor**, m. = der Respira-
 tionsapparaat; -**tor**.
respondeeren, h. = respondebieren.
respondent (*beantwoorder, verdediger*); -**siecol-**
lege, o.; -**serie** (*beurtzang van priester en zang-*
koor), v. = Respondent; -bierfolleg; -**orium**.
ressort, o. = Ressort, der Geschäftskreis, der
 Aufgabenkreis, der Kompetenzkreis, Gebiet;
 (sch); in 't hoogste r. = in höchster Instanz;
 dat behoort niet tot mijn r. = das gehört nicht
 zu meiner Kompetenz, vor mein Forum, das
 schlägt nicht in mein (sch).
ressortieren, h. = ressortieren; r. onder iem.
 = einem unterstellt sein, einem unterstehen,
 zu einem (zum Kriegsministerium, z. B.) resor-
 tieren; zu jems. Gebiet, Bezirk gehören.
rest, v. = der Rest, der Überrest; das Übrige,
 der Restbetrag; *zie ook r e s t a n t*; voor de r.
 = übrigens.
restant, o. = der Überrest, der Rest; (*resterende*
deel van een partij ook) Restpartie; (*bij uitver-*
koop bijv.) der (Rest)Bestand, der Rest (Bl.:
 Rest); r. en van 't seizoen = Saisonbe-
 stand; (*van 't elen ook*) der Abhub.
restaurant, o.; -**ateur** = Restaurant; -**ateur**.
restauratie, v. = (*in alle bet.*) Restauration;
(restaurant ook) Restaurant; (*in de kunst ook*)
 Restaurierung, Restauration.
restauratierijtuig, -**wagen**, m. = Speisewagen,
 Restaurationswagen.
restauratiezaal, v. = der Speisesaal.
restaurator (*hersteller van kunstwerken*) = Restau-
 rator.
restaureren, h. = restaurieren, wiederherstellen;
 zich r. = sich r.: sich erholen, sich erfrischen, sich
 stärken.
resteren, z. = restieren, übrig sein (bleiben);
 r. . d. = übrig.
resten, z. = übrig bleiben, restieren; nu rest mij
 nog de opmerking = es erübrigt mir jetzt noch
 die Bemerkung . . .
restitueeren, h. = restituieren, ersetzen, wieder-
 erstatten, zurückerstatten.
restitutie, v. = Wiedererstattung, Vergütung,
 der Ersatz, Rückzahlung.
resto: per r. = pro resto.
restorneeren, *zie s t o r n e e r e n*.
restorno, *zie s t o r n o*.
restriktie, v. = Restriktion, Einschränkung, der
 Vorbehalt.
restriktief = restriktief, beschränkend.
resultaat, o. = Resultat, der Erfolg, (*wat iets*
oplevert, uitkomst) Ergebnis; slecht r. = schlechtes
 R., der Mißerfolg; een r. verkrijgen, tot een
 r. komen = ein R. erzielen; zonder r. blijven
 = erfolglos sein; 't r. van de verkiezingen,
 van een proef, de laatste r. . en van de weten-
 schap = das Erg. der Wahlen, eines Versuches,
 die jüngsten Ergebnisse der Wissenschaft.
resultante, v. = Resultante, Mittelkraft.
resulteeren, z. = resultieren, sich ergeben, folgen.
résumé, o. = Resümee, die Zusammenfassung,
 die Übersicht.
resumeeren, h. = resumieren.
resumtie, v., *zie r é s u m é*.

retentie, v. = Retention, Zurückbehaltung.
retentierecht, o. = Zurückbehaltungsrecht, Reten-
 tionrecht.
reticule, v. = das Ritidül, der Arbeitsbeutel, der
 Pompadour.
retina, v. = Retina, Netzhaut.
retirade, v. = Retirade; der Rückzug; der Abort,
 der Abtritt.
retireeren, z. = retirieren, sich zurückziehen.
retort, o. = die Retorte.
retoucheeren, h. = retuschieren.
retoucheur = Retuschierer, Retuscheur.
retour = retour, zurück; Den Haag tweede r.
 = Haag zweiter und zurück; de r., v. = die
 Retour: Rückabnung, Rückfracht; Rimesse.
retourbiljet, o. = Retourbillett, die Retourkarte,
 die Rückfahrkarte.
retourneeren, h. en z. = retourneren: zurück-
 kehren; zurücksenden.
retourrekening, v.; -**vracht**, v.; -**wissel**, m. =
 Rückrechnung (Retourrechnung); -**fracht**; -**wes-**
sel (Retourwechsel, die Rücktratte, die Ritratte).
retraite, v. = Retraite, der Rückzug; der Ruhe-
 sig, der Zufluchtsort.
retranchement, o. = Retranchement, die Ber-
 schanzung.
retributie, v. = Retribution, Wiedererstattung,
 Gebühr.
retrogrademethode, v. = Rückrechnung.
retrospectief = retrospectief, rückblickend, rück-
 schauend.
reu, m. = Rube.
reuk, m. = Geruch; (*reukwater*) das Parfüm; in
 een goeden (slechten of kwaden) r. staan =
 in gutem (üblem) G., Rufe stehen; in slechten
 r. staan = (*ook*) in Berruf stehen; in een r.
 van heiligheid staan = im G. der Heiligkeit
 stehen; den r. van iets hebben = den G. von
 etw. weghaben.
reukaltaar, o. = der Rauchaltar.
reukballasje, o.; -**doosje**, o. = Riech||fingelchen;
 die -büchse.
reukeloos = geruchlos.
reukeloosheid, v. = Geruchlosigkeit.
reuklesche, o. = Riech||fingelchen.
reukgras, o. = Ruchgras.
reukje, *zie l u c h t j e*.
reukkussentje, o. = Riech||fingel.
reukmaker = Parfümeur, Parfümbereiter,
 Räucherer.
reukoffer, o. = Rauchopfer.
reukorgaan, o. = Geruchsorgan.
reukpoeder, o. = Räucherpulver.
reukstof, v. = der Riechstoff, das Parfüm.
reukvat, o. = Rauchfaß.
reukwater, o. = Riechwasser, Räucherwasser,
 Parfüm.
reukwerk, o.; -**werker** = die Parfüm||erie
 (Räucherwerk); -**eur** (Räucherer).
reukzeep, v. = parfümierte Seife.
reukzenuw, v.; -**zln**, m. = der Geruchs||nerw
 (der Riechnerv); -**stnn**.
reukzout, o. = Riech||sals.
reunie, v. = Reunion, Zusammenkunft.
reus = Riese.
reusachtig = riesig (*ook bijv. van graad*), rie-
 senhaft; r. gebouw, plan enz. = (*ook*) der Rie-
 senbau, der -plan ic.; r. sterk, groot = (*ook*)
 riesenstark, -groß.
reusachtigheid, v. = das Riesige, das Riesenhafte.
reusseeren, z. = gelingen, reüssieren.
route, v. = Rüste.
reutel, m. = das Rüdlein.

reutelaar = Brummer, Brummbär.
 reutelen, h. = röheln; (*brommen*) brummen, murren; (*babbelen*) plappern.
 reuteling, v. = das Röheln.
 reuze|arbeid, m.; -bed, o.; -beeld, o. = die Riesen|arbeit; -beit (der Dolmen); das -bild.
 Reuzgebergte, o. = Riesengebirge.
 reuze|geslacht, o.; -gestalte, v.; -graf, o. = Riesen|geschlecht; -gestalt; -grab (der Dolmen).
 reuzegroot = riesengroot, riesenhaft.
 reuze|haal, m.; -hagedis, v.; -kover, m. = Riesen|bat; -eibedje; -sifer.
 reuze|kraacht, v.; -krijg, m. = Riesen|kracht (-stärke); -kamp.
 reuzel, v. = der (Schweine)Schmalz.
 reuze|paddestoel, m.; -salamander, m.; -schildpad, v.; -schrede, v.; -slang, v.; -stap, m. = Riesen|boort; -salamander (-molch); -schildkrabbe; der -schritt; -schlange; -schritt (*gymnast.*: Rundlauf).
 reuze|stark = riesenstark.
 reuze|strijd, m.; -volk, o.; -werk, o.; -zwaai m. = Riesen|kamp; -volk; die -arbeit; -schwing.
 reuzin = Riesin.
 revaccinatie, v. = Revaccination, Wiederimpfung.
 revaccineren, h. = revaccinieren.
 revanche, v. = Revanche; r. nemen = sich revanchieren.
 reveil (*opbloei van 't godsd. leven omstr. 1840*), o. = Reveil.
 reveille (*weeksignaal*), v. = Reveille, der Weckruf, das Wecken.
 revelaar = Gefelhans.
 revelen, h. = faheln, tratschen.
 reven, h. = reffen.
 revenu, o. = die Revenue, Einkommen, die Einkünfte; (*ook*) der Gewinn.
 reverber, v. = Reverber, der Reflektor, der Scheinwerfer.
 révérence, v. = Verbeugung, der Anids, Reverenz.
 révérentie, v. = Reverenz, Ehrfurcht, Ehrerbietung.
 revers, m. = Revers, Umschlag, Aufschlag; die Rehrseite.
 revideren, h. = revidieren, prüfen, nachsehen.
 revizie, v. = Revision.
 revolteren, h. = revoltieren, sich empören.
 revolutie, v. = Revolution, Staatsumwälzung, der Umsturz.
 revolutie|bouw, m. = Schwindelbau.
 revolutie|geest, m.; -man; -tijd, m. = Revolutions|geist; -mann; die -zeit.
 revolutionair = Revolutionär.
 revolver, v. = der Revolver.
 revolver|geweer, o.; -kanon, o. = Revolver|gewehr; die -kanone.
 revue, v. = Revue; (*mil.*) Heer|schau; (*alg.*) Musterteuerung; (*tijdschrift*) Rundschau; de r. passeeren = Rev. passieren, gemustert werden.
 rezeda, zie reseda.
 reserve enz., zie reserve enz.
 resid..., zie resid...
 resol..., zie resol...
 rezon..., zie rezon...
 result..., zie result...
 rhapsode enz., zie raps... enz.
 rhetor = Rhetor, Redner.
 rhetorica, rhetoriek, v. = Rhetorik, Redkunst.
 rhetorisch = rhetorisch; rh...e vraag = rh...e Frage.
 rheumatiek, v. = das Rheuma, der Rheumatismus.

rheumatisch = rheumatisch.
 rheumatisme, o. = der Rheumatismus, Rheuma.
 rhinitis, v. = Rhinitis, Nasenentzündung.
 rhinoceros, m. = das Rhinoceros, das Nashorn.
 rhinoscoop, m. = das Rhinoskop, Nasenspiegel.
 Rhodesia, o. = Rhodësia.
 Rhodisch = rhodisch.
 rhododen|dron, -drum, m. = das Rhododendron, die Alpenrose.
 Rhodus, o. = Rhodus, Rhodos.
 rhombisch = rhombisch, rautenförmig.
 rhombolde, v. = das Rhomboid, verhöhenes Rechteck.
 Rhône, v. = Rhone.
 rhytmiek (*leer van de versmaat*), v. = Rhythmic.
 rhytmisch = rhytmisch, taktmäßig.
 rhytmus, m. = Rhythmus, das Ebenmaß, Latt.
 rib|be, v. = Rippe (*ook van planten, bladeren, geweeven, schepen, zuilen, ingebonden boeken, ook „balk“*); (*meek.*) Rante; ware, valsche r. = wahre, falsche R.; (*bij den slager*) dicke, dunne r. = dicke, dünne R.; dat kleeft aan de r...ben = das macht fett; men kan zijn r...ben tellen = man kann ihm die R...n zählen; iem. de r...ben breken, stukslaan = einem die R...n brechen, entzweischlagen; iem. de r...ben smeren = einem das Fell gerben, einem Schmiere, Siebe, Wische geben.
 ribbe|breuk, v. = der Rippenbruch.
 ribbekast, v. = der Brustkorb; iem. wat op zijn r...geven = einem den Buckel voll schlagen (prügeln).
 ribbelling (*appel*), m. = Streifling.
 ribben, h. = (*een boek*) rippen; (*glas*) ribben.
 ribbesmeer, o. = Zadenfett, die Schmiere, Siebe (Bl.).
 ribbe|speer, v.; -stoot, m. = der Rippen|speer; -stob.
 ribbetje, o. = Rippchen; Rotelett.
 rib|stuk, o.; -vlies, o. = Rippen|stück; -fell.
 ricaneeren, h. = ricanieren, grinsen, hochlachen.
 richel, v. = der Rand, Leiste.
 richt|baak, v.; -bok, m.; -hoog, m. = Richt|stange (der -spahl); -bod; -bogen.
 richten, h. = richten; een brief, 't woord, een verzoek, vraag tot iem. r. = einen Brief, das Wort, eine Bitte, eine Frage an einen r.; een verzoek tot iem. r. = (*ook*) einen (um etw.) bitten, sich mit einer Bitte an einen wenden; een vraag tot iem. r. = (*ook*) einem eine Frage stellen, sich mit einer Frage an einen wenden; te gronde r. = zu Grunde r., rühtieren; zijn oog, 't kanon op iets r. = sein Auge, das Geschütz auf (i.H.) r.; 't oog op iets r. (*fig.*) = (*ook*) sein Augenmerk auf (i.H.) r.; den blik ten hemel r. = zum Himmel aufblicken; zich tot iem. r. = sich an einen wenden; zich naar iets, iem. r. = sich nach etw., einem r.; richten l = richt auch!
 richter = (*bij 't kanon*) Richtkanonier; (*bijb.*) Richter; 't Boek der R...en = das Buch der R.
 richt|hoek, m. = Richtungswinkel.
 richt|hout, o. = Richtholz.
 richtig = richtig.
 richtigheid, v. = Richtigkeit.
 richting, v. = Richtung.
 richtings|lijn, v. = Richtungs|linie.
 richt|lat, v. = (*van metselaars*) das Richtschiff; (*bij 't geschat*) Richtlatte.
 richt|lijn, v. = Richtlinie; Visierlinie; (*koord*) Richtschnur, Absteckleine.
 richt|machine, v. = Richtmaschine.
 richt|schroef, v.; -snoer, o.; -toestel, o. = Richt|

schraube; die schuur (ook fig.); die voorrichting (-machine).

ricinusolie, v. = das Rizinusöl.

ricocheteeren, **ricocheteeren**, h. = ritschjettieren.

ricochetschot, o. = der Ritschjettichot.

ridder = Ritter; iem. tot r. slaan = einen zum R. schlagen; r. van den zwarten adelaar enz. = R. vom schwarzen Adler ic.; doelend r. = irrender, fahrender R.; r. van de el = Ellenritter; r. te voet worden = vom Pferde, aus dem Sattel geworfen werden; arme r. (gebak) = armer R.; zie ook blaam, droevig, kouseband, naald.

ridderburcht, m.; **-dienst**, m.; **-dom**, o. = die Ritterburg; **-dienst**; **-tum**.

ridderen, h. = zum Ritter schlagen; (modern) in den Ritterstand erheben, (einem) einen Ritterorden verleihen, einen rittern; ook = red der n.

ridder[epos], o.; **-gebruik**, o.; **-geschiedenis**, v. = Ritter[epos]; der **-brauch** (die **-sitte**); **-geschichte**.

ridder[goed], o.; **-hof** (-kasteel), o.; **-knaap**; **-kruis**, o. = Ritter[gut]; der **-hof**; (2) **Anappe**; **-treug**.

ridderlijk = ritterlich; (ook) rittermähig.

ridderlijkheid, v.; **-lint**, o.; **-orde**, v.; **-plicht**, m. = Ritter[lichkeit]; **-band** (Ordensband); der **-orden**; die **-plicht**.

ridder[poëzie], v.; **-roman**, m.; **-schap**, v. = Ritter[poesie]; **-roman**; **-schaf**.

ridder[slag], m.; **-slot**, o.; **-spel**, o. = Ritter[slag]; **-schloß** (der **-stij**); **-spiel**.

ridder[spoor], v.; **-stand**, m.; **-tijd**, m. = der Ritter[sporn (ook d-plant)]; **-stand**; die **-zeit** (das **-alter**).

ridder[trouw], v.; **-wezen**, o.; **-woord**, o. = Ritter[treue]; **-wesen**; **-wort**.

ridder[zaal], v.; **-zwaard**, o. = der Ritter[saal]; **-schwert**.

ridikul = ridicul, lächerlich; **de r.**, zie *re-tic-u-le*.
I. **riek** (landbouwwerktuig), v. = (Grab)Gabel (dreijantig).

II. **Riek** (vrouwenaam) = Rite, Ritzen.

rieken, h. = riechen.

Riem, m. = (voor schoen, aan 't paardetuig, aan rijtuigen, aan machines, om boeken te dragen, voor 't scheermes) Riemen; (gordel) Gürtel, Gurt; (papiermaat) das Ries, das Reuties; (roeispaan) das Ruder, (in schipperstaal en Nederd.) Riemen; zie ook ander mans, boot, einde, hart, roeien.

riem[beslag], o.; **-blad**, o. = Riemen-, Ruder[band]; **-blatt**.

riembloem, v. = Riemenblume.

riemdol, v. = die Dolle, der Pflock; Riemen-gabel.

riemgat, o. = Riemenloch.

riempne, v. = der Riemen-, Rudernagel, die **-pinne**.

riemschijf, v. = Riemen[scheibe].

riemslag, m. = Riemen-, Ruderslag.

riem[visch], m.; **-vork**, v.; **-worm**, m. = Riemen[fish]; **-gabel**; **-wurm**.

riet, o. = Rohr, Schilf, Schilfrohr, Teichrohr, Ried; (in Ind. vooral) Zuderrohr; Spaansch r. = spanisches Rohr; wankel, zwak r. = schwankendes Rohr; met r. dekken = mit Rohr decken; den boel in 't r. sturen = das Spiel, die Sache verderben, den Karren in den Dreck fahren; de boel loopt in 't r. = die Sache geht schief; alles loopt in 't r. = alles geht drunter und drüber; hij laat den boel in 't r. loopen = er vernachlässigt seine Sachen; beven als een r. = zittern

wie ein Espenlaub (-blatt); zie ook kluitje, pijpje.

rietachtig = rohrartig.

riet[bosch], o.; **-dekker** = Rohr[bidicht] (-gebüsch, Röhricht); **-beder**.

rieten = Rohr. . ., rohren, röhren; r. stoel, dak, stok = der Röhrstuhl (-stessel), das **-dach** (Stroh-dach), der **-stod**.

riet[fluit], v.; **-gors**, v. = Rohr[flöte] (-pfeife); der **-spag** (-ammer).

rietgras, o. = Glanzgras.

riethoer, o. = Röhrhoer.

rietje, o. = Röhrchen (in alle bet.; van den meester ook) der Röhrstod.

rietkolf, v. = der Rohr-, Riedsolben.

rietland, o. = Röhricht, Riedland.

riet[lijster], v.; **-mat**, v.; **-mush**, v. = Rohr[droffel]; **-matte** (-bede); der **-spag** (der **-spring**).

riet[pijp], v.; **-pluim**, v.; **-snip**, v. = Rohr[peife]; **-rijpe**; **-schnepe**.

riet[stok], m.; **-sulker**, v. = Rohr[stod]; der **-zuder**.

rietveld, o. = Röhricht.

rietwink, m.; **-voorn**, m.; **-vorsch**, m.; **-zanger**, m. = Rohr[spag] (die **-ammer**); **-farphen**; **-froch**; **-fänger**.

rif, o. = (bank) Riff; (geraamte) Gerippe; (in 't zeil) zie reei.

riflever, m. = der (das) Refflägel.

rij, v. = Reihe; (maatlat) das Richtscheit; op een r. staan = in einer R. stehen; in de r. staan = reihenstehen; op de r. af = der R. nach, reihum; vier op een r. = je vier in einer R.; op de r. gaan staan = sich in R. und Glied (auf-)stellen; r. . en van straten = Straßenreihen, Straßenzüge; jas met één r. knopen = einreihiger Rod; met twee r. . en knopen = zweireihig; op (in) r. . en = reihenweise, in Reihen.

rij[baan], v.; **-beest**, o.; **-broek**, v. = Rei[baan] (-schule); **-pferd** (-tier); **-hose**.

rijden, h. = (op een tier) reiten; (in een rijtuig, op een fiets) fahren; (schaatsen) Schlittschuh

laufen; (op een examen) sich blamieren, sich selbstfahren; zelf r. = selbst f.; die weg rijdt gemakkelijc = es fährt (reitet) sich leicht auf diesem Wege; wie heet je gereden? = wer hat dich gefahren; we gaan r. = wir machen eine Spazierfahrt (einen Spaziertritt), eine Tour; een paard halfdood, kapot r. = ein Pferd zusehnden r.; iem. in de wielen r. = einem in die Quere kommen; met de vier, met de zes r. = mit vieren, mit sechsen fahren; een paard naar 't wed r. = ein Pferd in die Schwemme r.; hij kan r. en omzien = der ist mit allen Hunden gehebt, in allen Satteln gerecht, ist ein Taufensaja, gewandt, bei der Spritze; daarbij moet men r. en omzien = dabei muß man die Augen überall haben; op welk paard wil je r.? = welches Pferd willst du r.? op een stok r. = auf einem Stod r.; rij niet zoo op die bank = rufche nicht so hin und her auf der Bank; op de tong r. = in der Leute Mäulern sein, beflacht werden; op zijn ankers r. = vor Anker r., treiben; de trein rijdt er een uur over = mit dem Zug ist es eine Stunde, der Zug tuts in einer Stunde; altijd r. en rossen = immer f. und r.; heeft Sinterklaas goed gereden? = hat Sankt Niklas dich gut beschenkt (besichert)?
rijdende artillerie = fahrende, reitende Artillerie.
rijder = Reiter; zouden, zilveren r. = Gold-, Silberreiter (ook: -reiter) (resp. f 14 und f 3,15; Silberreiter auch Dufaton).

rijdier, o. = Reittier.
rijf, v. = Reibe; Harfe.
rijfelbaar = Anobler. Würfler.
rijfelbeker, m. = Anobel-, Würfelbecher.
rijfelen, h. = knobeln, würfeln.
rijgband, m.; -botfine, v. = das Schnürband; der -stiefel.
rijgdraad, m. = Seft, Reifaden.
rijgen, h.: kralen r. = Perlen (an- auf)reihen; een korset, zich r. = ein Korsett, sich schnüren; (met groote steken naaien) heften, reihen; iem. aan de lans r. = einen an die Lanze stecken, aufspießen, einem die Lanze durch den Leib rennen.
rijglat, o.; -koord, o.; -laars, v. = Schnürloch; -band; der -stiefel.
rijglijf, o.; -naald, v.; -nestel, m. = das (der) Schnürleib (die -bruff); -nadel (Reifnadel, der Reifhaken); die -neffel.
rijgpen, zie rijgnaald.
rijgschoen, m. = Schnürschuh.
rijgsteeck, m. = Reih-, Heftfisch, langer Stich.
rijgveter, v. = der Schnürfentel, -neffel.
rijhool, m. = die Sprikfahrt, die Sprijke.
I. rijk (adj.) = reich (in alle bet.); (rijk van inhoud ook) reichhaltig; r. e lijst = reichhaltiges Verzeichnis; hij is geen cent r. = er hat keinen Pfennig, keinen roten Seller; miljoenen r. zijn = Millionen besitzen; r. e oogst = reiche, reichliche Ernte; r. aan = reich an (Dat.); r. aan (in) deugden = (ook) tugendreich; r. in (aan) vruchten = reich an Obst, obfreich; r. gemeubeld = reich möbliert, reich ausgestattet; r. en arm = reich und arm; r. en en armen = Reiche und Arme.
II. rijk, o. = Reich (ook fiv.), der Staat; 't r. der wetenschappen = das Reich, Gebiet der Wissenschaften; zijn r. is uit = mit seiner Herrschaft, seinem Reich, seiner Herrlichkeit ist es aus; zijn r. uitbreiden = sein Reich, sein Gebiet, seine Herrschaft ausdehnen; dit behoort aan 't r. = dies gehört dem Staate, dem Reich an; op kosten van 't r. = auf Staatskosten; de drie r. en der natuur = die drei R. e der Natur; 't r. der fantazie = das Reich der Phantastie.
rijkaard = reicher Kauz, Reiche(r), Geldproß.
rijksdom, m. = Reichthum.
rijkelijk = reichlich; r. genoeg hebben = mehr als genug haben; r. veel drinken = recht viel trinken.
rijkelijkheid, v. = Reichlichkeit, der Überfluß.
rijkelui = reiche Leute; r. 's wensch = reicher Leute Wunsch (d. h. ein Sohn und eine Tochter).
rijkheid, v. = der Reichthum.
rijkleed, o.; -knecht; -kostuum, o. = Reittkleid; -knecht; der -anzug.
rijksacademie, v.; -adel, m.; -adelaar, m. = Reichsacademie; -adel; -adler.
rijksadvokaat; -ambt, o.; -ambtenaar = Reichsadvokat; -amt (Staatsamt); -beamte(r) (Staatsbeamte(r), Staatsangestellte(r)).
rijksappel, m.; -archieff, o.; -archivaris; -armoe, v.; -ban, m. = Reichsapfel; -archieff; -archivar; -armee; die -acht.
rijksbank, v.; -belasting, v.; -bestuur, o. = Reichsbank (Staatsb.); -steuer (Staatssteuer); -verwaltung (-regierung).
rijksbestuurder = Regent, Reichsverwalter.
rijksbetrokking, v. = das Staatsamt, staatliche Anstellung.
rijksbeurs, v.; -bewind, o.; -bodem, m.; -burger; -commissie, v. = Reichsbörse; Reichs-

(Staatsb.); die -regierung (die -verwaltung); -boden; -bürger; -commissie.
rijksdaalder, m.; -dag, m.; -gebied, o. = Reichstaler; -tag; -gebiet.
rijksentrepôt, o. = öffentliches Entrepôt, öffentliches Lagerhaus; Staats-, Reichsentrepôt.
rijksgebouw, o.; -gezag, o. = Staatsgebäude (Reichsg.); die -gewalt.
rijksgraaf; -graafschap, o.; -gravin; -grons, v.; -grond, m. = Reichsgraf; die -graffhaft; -gräfin; -grenze; -boden.
rijksgroute = der Große des Reichs.
rijks hoogerburgerschool, v.; -inkomsten, mv.; -insignes, mv.; -instelling, v. = Reichsrealschule (R., staatliche höhere Bürgerschule); -einstufte (Staatseint.); -insignien; -anstalt (Staatsanstalt).
rijkskanselier; -kantoor, o.; -kroon, v.; -kweekschool, v.; -land, o. = Reichskanzler; -amt (-bureau); -krone; -bildungsanstalt (das -lehrerseminar, staatliches Lehrerseminar); -land.
rijkslandbouwproefstation, o.; -school, v. = die reichslandwirtschaftliche Versuchstation; r. Schule.
rijksleen, o.; -leening, v.; -leger, o. = Reichslehen; -anleihe (Staatsanl.); -heer (die -armee).
rijksmunt, v. = Reichsmünze; 100 M. r. = 100 Mf. Reichswährung.
rijksmuzeeum, o.; -normaalschool, v. = Reichsmuseum; das -lehrerseminar.
rijksontvanger = Einnahmer der Staatssteuern.
rijksopvoedingsgesticht, o. = die Zwangserziehungsanstalt.
rijksopvolging, v.; -pensioen, o. = Reichs-nachfolge; die -pension (die Staatspension).
rijkspolitie, v. = Landespolizei.
rijkspostspaarbank, v.; -raad, m.; -scepter, m.; -schuld, v. = Reichspostsparkasse; -rat; -zepter; -schuld (Staatsschuld).
rijksseruminrichting, v.; -sieraden, mv.; -stad, v. = Reichsheilseruminrichting; -kleinodien; -stadt.
rijksstaf, m.; -stenden, mv.; -subsidie, v. = Reichsstab; -stände; -subvention.
rijkstelegraaf, v.; -tol, m.; -troepen, mv.; -universiteit, v. = der Reichstelegraph; -zoll; -truppen; -universität.
rijksveearts; -artsenijsschool, v. = Reichstierarzt; -arzneischule (ärztliche Schule).
rijksveldwacht, v.; -wachter = Reichspolizei; -polizist.
rijksvergadering, v.; -verzameling, v. = Reichsversammlung; -sammlung.
rijksverzekeringsbank, v.; -vlag, v.; -vorst = das Reichsversicherungsbank; -fahne (marine: -flagge); -fürst (Landesfürst).
rijksvrij = reichsfrei.
rijkswapen, o.; -waterstaat, m. = Reichswappen; das -wasserbauamt.
rijkswege: van r. = von Staats wegen.
rijkswerf, v. = das (die) Kriegs-, Marinewerft.
rijkswet, v.; -zegel, o.; -zorg, v.; -zuivelstation, o.; -zwaard, o. = das Reichsgesetz (das Staatsg.); -siegel (Staatsiegel, -stempel); -jorge; die -moffereistation; -schwert.
rijkunst, v. = Reikunst.
rijlat, v. = das Reichthum.
rijlaars, v.; -les, v. = der Reittstiefel; -stunbe.
I. rijm (klank), o. = der Reim; staand, slepend, glijdend r. = stumpfer (männlicher), hingender (weiblicher), gleitender R.; gepaard, afwisselend (gekrust) r. = paariger, gefreuzter R.; op r. brengen = in R. e bringen; op r. vertellen = im R. erzählen; verhaal op r. = ge-

- reinte Erzählung; 't kwam zoo in 't r. te pas = es pašte (mit, ihm ic.) so in den R.
- II. rijm (*riyp*), m. = Reif; (*ruige, draadige r.*), Raufreif, Raufrost, Rauchfrost.
- rijmader, v. = Reimader, poetische Ader.
- rijmantel, m. = Reimantel.
- rijm|bijbel, m.; -**elaar**; -**elarij**, v. = die Reim|bijbel; -bold (-schmied, -ering); -erei.
- rijmelen, h. = Reime schmieden, reimeln.
- rijmen, h. = reimen; r. op = r. auf (Wff.); hoe is dat te r.? = wie reimt sich das zusammen? dat rijmt niet met zijn bewering = das reimt sich nicht mit (stimmt nicht zu) seiner Behauptung; dat rijmt als bezem op pompstok = das reimt sich wie Hans und Friedrich, wie die Faust aufs Auge, wie Gastnacht und Karrettag.
- rijm|er; -**erij**, v.; -**klank**, m. = Reim|er; -eret; -flang (-lauf, *vgl. k l a n k*).
- rijm|kroniek, v.; -**kunst**, v.; -**lettergroep**, v. = Reim|chronik; -kunst; -rijbe.
- rijmloos = reimlos; r. vers = r. er Vers; r. e vijfvoetige jambe = (ook) der Plantvers.
- rijmpje, o. = der Reim, Reimchen.
- rijm|spreuk, v.; -**woord**, o.; -**zucht**, v. = der Reim|spruch; -wort; -zucht.
- Rijn, m. = Rhein; een tochtje langs den R. = eine kleine Rheinreise.
- Rijn|aak, v.; -**Beieren**, o.; -**boot**, v. = der Rhein|fahn (das -schiff); -banern (die -pfalz); der -dampfer.
- Rijn|dal, o.; -**graaf**; -**haven**, v.; -**land**, o. = Rhein|tal; -graf; der -hafen; -land.
- Rijnlandsch = rheinländisch.
- Rijn|oever, m.; -**provincie**, v.; -**Pruisen**, o. = das Rhein|ufer; -provinc; -preußen.
- Rijnsch = rheinisch.
- Rijnschip, o. = Rheinschiff.
- Rijnspoor(weg), m. = Rheinische Eisenbahn.
- Rijn|stoomboot, v.; -**streek**, v.; -**stroom**, m. = der Rhein|dampfer; -gegend; -strom.
- Rijn|vaart, v.; -**verbond**, o.; -**wijn**, m.; -**zalm**, m. = Rhein|schiffahrt; der -bund; -wein; -lach.
- I. rijp (*adi*) = (in alle bet.) reif; (*bijvoordelijk*) reiflich; op r. . . eren leeftijd = in reiferem Alter, in reifem Jahren; r. voor de galg, 't gekkehuis, de vrijheid = r. für den Galgen, das Tollhaus, die Freiheit; r. voor opmeming = r. zur Aufnahme; vroeg r. vroeg rot = was bald r. wird, fault bald; zie b e r a a d, o v e r w e g i n g.
- II. rijp, m., zie r i j m II.
- rij|paard, o.; -**pad**, o. = Reit|pferd; der -weg (der -pfad).
- rijpartij, v. = der Spaziertritt, die -fahrt; (*stud.*) Sprige, Sprichfahrt.
- rijpelijk = reiflich.
- rijpen, h. en z. = (in alle bet.) reifen; (*rijp maken, rijp worden ook*) zeitigen; tot man r. = zum Manne (heran)reifen.
- rijpheid, v. = Reife, Reifheit.
- rijrok, m. = Reitrod.
- rijs, o. = Reis; (*verzamelnaam*) Reifsig; jong r. kan men buigen, oude boomen niet = man muß einen Baum biegen so lang er jung ist.
- rijsband, m. = das Weidenband, die Weide.
- rijs|bank, v.; -**berm**, m.; -**beslag**, o. = Falsch|nen|bank; die -böschung (*waterbouw*: das Busch, Reifigkeit); die -befestigung.
- rijs|bezam, m.; -**bos** (-bundel), m. = Reifsig, Reis|besen; das -bündel (*voor dammen enz.*: die Falschine).
- rijsbosch, o. = Weidengebüsch.
- rijschaaf, v. = der Schlichtobel.
- rijschool, v. = Reifschule.
- rijsdam, m. = Falschmendamm.
- rijs|hout, o. = Reisholz, Reifsig.
- rijsnelheid, v. = Fahrgehwindigkeit.
- rijs|spoor, o. = Geleise, Fahrgeleise, die Wagen|spur; r. (*aan de laars*), v. = der Reifsporn.
- Rijssel, o. = Ruffel, Rille.
- rijst, v. = der Reis.
- rijst|aar, v.; -**akker**, m.; -**blok**, o.; -**bouw**, m. = Reis|ähre; -acker; die -stampfe; -bau.
- rijst|brandewijn, m.; -**cultuur**, v.; -**edrij**, v. = Reis|brandtwein (Arrak); -kultur (der -bau); der -frei.
- rijstebrijberg, m. = (Pfann)Ruchenberg; door den r. heeneten = sich durch den Pf. essen; zie ook b r i j b e r g.
- rijst|meel, o.; -**melk**, v.; -**pap**, v. = Reis|mehl; -milch (der -brei); der -brei.
- rijst|soep, v.; -**laart**, v. = Reis|suppe; -torie.
- rijst|glas, o.; -**koekle**, o.; -**korrel**, v. = Reis|glas (Mabasterglas); der -tuchen; das -torn.
- rijst|land, o.; -**nat**, o.; -**oogst**, m. = Reis|land (die -plantage); -wafer; die -ernte.
- rijst|papier, o.; -**pelletij**, v. (pelmoln, m.); -**pudding**, m. = Reis|papier; die -(schäl)mihle; -pudding (-floß).
- rijst|soort, v.; -**stijfse**, v.; -**stroo**, o. = Reis|sorte; -stärke; -stroh.
- rijst|tafel, v.; -**veld**, o.; -**vink**, m. = Reis|tafel; -feld; -sinf.
- rijst|vogeltje, o.; -**vroter**, m.; -**water**, o. = der Reis|vogel; -fresser (-bieb); -wasser.
- rijswaard, v. = das Weidengebüsch.
- rijswerk, o. = Falschmenwert.
- rijten, h. = reifen; in stukken r. = zerreißen.
- rijtijd, m. = (*van visch*) die Laichzeit, die Laiche.
- rijtoer, m. = die Spazierfahrt, der -ritt, die Tour, die Wagenpartie.
- rijtuig, o. = (*alg.*) Fuhrwert; (*biz.*) der Wagen; eigen r. = eigener W.; gehuurd r. = der Mietwagen, (*vogelante*) die Droschke; paard en r. = Pferd und Wagen, das Geschirr; paard en r. te huur = Fuhrwert zu vermieten.
- rijtuig|beslag, o.; -**houw**, m.; -**fabriek**, v. = der Wagen|beschlag; -bau; -fabrif.
- rijtuig|fabrikant; -**lantaarn**, v.; -**maker** = Wagen|fabrikant; -laterne; -macher (-bauer).
- rijtuig|schilder; -**verhuurder**; -**wip**, v. = Wagen|maler; -vermieter; -wuchte.
- rijwagen, m. = Fuhrwagen.
- rij|weg, m.; -**wiel**, o. = die Fahr|straße (*meer voor karren e. d.*: -weg); -rad.
- rijwiel|band, m.; -**belasting**, v.; -**bergplaats**, v.; -**fabriek**, v. = Fahrrad|reifen; -steuer; der -schuppen (die Garage); -fabrif.
- rijwiel|handel, m.; -**hersteller** = Fahrrad|handel; -reparateur.
- rijwiellantaarn, -**fascje**, zie f i e t s. . .
- rijzen, z. = steigen, in die Höhe geh(e)n; (*van prijzen*) st., in die Höhe geh(e)n, anziehen; in waarde, in prijs r. = im Wert, im Preise st.; (*van barometer, 't water*) st.; (*van de zon e. d.*) aufgeh(e)n, emporsteigen; gebouwen r. uit 't geboomte = erheben sich aus dem Gehölz; (*van deeg e. d.*) aufgeh(e)n, auflaufen; er r. moeilijkheden = es entstehen Schwierigkeiten, es kommen . . . auf; (*van gedachten, vermoedens, twijfel*) aufsteigen, aufkommen, erwachen; r. en dalen = (*van golven, de borst e. d.*) sich heben und (sich) senken: de vraag rijst = die Frage kommt auf, drängt sich auf, man fragt sich, es fragt sich; klachten r. = Klagen werden laut;

vermoedens r. = Vermutungen erwachen, ent-
stehen, tauchen auf; zie ook berg.
rijzend = steigend, aufgehend; r..e zon =
aufg...e Sonne.
rijzig = hoch, schlanf; (*van menschen ook*) hoch-
gewachsen; r..e gestalte = hohe Gestalt, hohe,
schlanfte Figur; van een r..e gestalte = von
hohem Wuchs; r..e verschijning = hochge-
wachjene Erscheinung.
rijzing, v. = das Steigen, das Aufgeh(e)n (vgl.
rijzen); (*van den grond*) Steigung; (*van prijzen*)
das Steigen, Steigerung, Erhöhung, Hebung.
rijzweep, v. = Reitpeitsche.
Rika = Rife, Rikhen.
rikkikken, h. = quaten.
rikketik, m. = das Tictad; van r. gaan = rik-
kettikken, = tictaden, Tictad machen.
riks, m. = Reichstaler.
riksja (*Japansch rijtuige*), v. = das Riksdjah.
ril, v. = (*groeve*) Riefe, Rinne, Rille, Furche;
ook = rilling, zie dit woord.
rillen, h. = (*alg.*) zittern, beben; (*van koude ook*)
schauern, frösteln; (*van angst, afrijzen ook*)
schauern; van iets r. = vor etw. schauern,
erbeben; 'tis om van te r. = es ist schauerhaft.
rilling, v. = der Schauer, der Schauer; koude
r. = der Frostschauer, (*in koorts*) der Schüttel-
frost; hij kreeg een r. op zijn lijf = es überließ
ihn kalt, es überließ ihn ein Schauer, ein Schauer
überließ ihn.
rimpel, m. = (*in 't voorhoofd, in vruchten e. d.*)
die Runzel; (*plooi*) die Falte; geen r. op 't
water = nicht das leiseste Gefräusel auf dem
Wasser, glatt ist das Wasser.
rimpelen, h. = (*'t voorhoofd e. d.*) runzeln; (*stof*)
fräufeln; (*van 't water*) tr.: fräufeln, intr.: sich
fräufeln; zie gerimpeld.
rimpelig = runzlig, herunzelt; fräufelnd; vgl.
rimpelen.
ring, m. = Ring (*in ongev. alle bet.*); (*minder*
alledaagsch voor vingerring ook) Reif; (*om de*
maan e. d.) Hof; naar den r. steken = nach dem
Ringe stechen; (*kerkelijk*) Ring, Kreis.
ringanker, o.; -baan, v. = der Ringanker;
-bahn (Gürtelbahn).
ringbaard, m. = Vollbart.
ringband, m.; -hout, m. = das Ringband; -bolzen.
ringbroeder = Kreisbruder.
ringdier, o.; -dijk, m.; -duif, v. = Ringeltier;
-beid; -eltaube.
ringelen, h. = (*krullen*) ringeln; zwijnen r. =
Schweine ringeln, ringen; (*geluid*) klingeln,
klingen; (*fig.*) händigen, bezähmen.
ringeling (*in kindertaal voor „ringvinger“*), m.
= Goldrand; r.l = Ringling.
ringelmusch, v. = der Feldperlung, der Ringel-
Walbspaß.
ringeloor, h. = schiltanieren, kjonieren, schur-
igeln, pilsaden, malträtieren.
ringelrups, v. = der Ringe spinner.
ringen, h. = ringen, beringen, ringeln.
ringetje, o. = Ringelchen; men kan hem door
een r. halen = er ist wie aus dem Ei geschält
(gepellt), wie gedrechselt, geschneigelt und ge-
striegelt, geschneigelt und gebügelt.
ringkanaal, o.; -kas, v.; -kraag, m. = der
Ringkanal; der -kasten; -fragen.
ringlijn, v.; -lijster, v.; -loop, m. = Ringbahn
(Gürtelbahn); -elbrosjel; das -elrennen.
ringlijster, v.; -muur, m.; -nagel, m. = Ring-
amjel; die -mauer; -nagel.
ringrijden, o.; -rups, v.; -slang, v. = Ringel-
rennen; -raupe; -natter.

ringspeler, v. = der Schließmusfel.
ringsteken, o. = Ring(en)rennen, Ring(ell)stechen.
ringvaart, v.; -valk, m.; -vinger, m. = der
Ringkanal; -falte; -finger (Goldfinger).
ringvormig = ringförmig; r. kraakbeen = der
Ringfortpel.
ringworm, m. = (*de hoogste ontwikkelde worm*)
Ringelwurm; (*huidziekte*) Ringwurm.
rinkel, m. = die Schelle.
rinkelbel, v.; -bom, v. = Schellen'raffel (Klin-
gelbüchse, Kinderflapper); -strommel.
rinkelen, h. = (*van glazen, scherven e. d.*) klirren;
(*van arren e. d.*) klingeln; (*van 't geld*) klappern,
klippern.
rinkelroelen, h. = schwiemeln, herumschwärmen.
rinkinken, zie rinkelen.
rinsch = frisch-säuerlich.
rioleeren, h. = kanalisieren.
rioleering, v. = Kanalisation.
riool, o. = der (Abzugs)Kanal, der (Straßen-)
Kanal.
rioolbuis, v.; -net, o.; -stelsel, o. = das Kanal-
rohr; -neg; -stationsstiem.
rioolwater, o. = Abwasser.
R. I. P. (*requiescat in pace*): hij, zij ruste in vrede
= er, sie ruhe in Frieden).
rips, o. = der Rips, der Reps.
ris, v. = Reihe, vgl. rist.
risée, v. = das Gespött, der Spott, der Gegen-
stand des Spottes (des Hohnes).
risiko, o. = Risiko, die Gefahr; op uw r. = auf
Ihr R., auf Ihre G.; voor rekening en r.
van... = für Rechnung und G. (Gen.); een r.
aanvaarden (voor zijn rekening nemen) = ein
R. übernehmen, eingeh(e)n; beperkt r. = be-
grenztes R.
risiko-premie, v. = Risikoprämie.
riskant enz., zie risqu...enz.
rispen, zie oprispen.
risquant = riskant, gewagt, gefährlich.
risqueeren, h. = riskieren, wagen.
rissolo (*vleesch. vischpasteitje*), v. = Rissole.
rist, v. = Reihe, Schnur(voll).
risten, h. = an-, aufsteigen; (*afristen*) abbeeren
ristornoeren, h. = (ri)stornieren.
ristorno, o. = Storno, Ristorno.
I. rit (*tocht*), m. = (*te paard*) Ritt; (*in rijtuig,*
per fiets e. d.) die Fahrt; (*alg. ook*) die Tour.
II. rit, zie kikkerit.
ritardando = ritardando, zögernd.
ritmeester = Rittmeister.
ritornel (*refrein; klein It. volkslied*), o. = Ri-
tornell.
rits! = ritst! (*soms ook subst.*) der Riß, die
Schmarre.
ritselen, h. = (*van dorre blaren, maizen in stroo*
e. d.) rascheln; (*van zijde*) rauschen.
ritsen, h. = zeichnen, rihen, einbrennen, an-
reihen.
ritsig = brünstig; (*van honden ook*) laufig.
ritsijzer, o. = Reiß-, Brenn-, Brandeisen.
ritueel (*de gebruiken bij den godsdienst*), o. =
Ritual.
ritueel (*volgens den ritus*) = rituell; Ritual...;
subst.: = Ritual; r..e moord = ritueller
Mord, Ritualmord.
ritus (*oud gebruik, vooral bij godsdienst*), m. =
Ritus.
rivaliteit, v. = Rivalität, Nebenbuhlerschaft, der
Wettbewerb.
rivier, v. = der Fluß; (*dikwijls met 't bijdenk-*
beeld van grooter, breeder, sneller) der Strom; de
r. af, op = flußab (zu Tal), flußauf (zu Berg).

Riviéra, v. = Riviera.
rivier|aal, v.; **-arm**, m.; **-baars**, m. = der Fluß|aal; **-arm**; **-barfch**.
rivier|bad, o.; **-bedding**, v.; **-boot**, v.; **-dal**, o. = Fluß|bad; das **-bett**; der **-dampfer**; **-tal**.
rivier|dijk, m.; **-eiland**, o.; **-grint**, o.; **-haven**, v. = Fluß|dijk; die **-infel** (der Werber, die Vroe); der **-fies**; der **-hafen**.
rivier|kabel, m.; **-kant**, m.; **-karper**, m.; **-klei**, v. = das Fluß|kabel; **-rand** (die **-seite**); **-farpfen**; der **-lehm** (der **-ton**).
rivier|kreeft, v.; **-loods**, m.; **-loop**, m.; **-mond**, m.; **-mossel**, v. = der Fluß|kreeft; **-loffe** (Binne|loffe); **-lauf**; die **-münding**; **-muschel**.
rivier|net, o.; **-nlm**, v.; **-oever**, m. = Fluß|net; **-nmppe**; das **-uifer**.
rivier|otter, v. = Fiſch|otter.
rivier|paard, o.; **-paling**, m.; **-prik**, v.; **-silb**, o. = Fluß|pferd (Nülpferd); **-aal**; **-pride**; der **-ſchlamm**.
rivier|stand, m.; **-stoomer**, m.; **-stelsel**, o.; **-vaart**, v. = Fluß|ſtand; **-dampfer**; **-ſtem**; **-ſchiffahrt**.
rivier|vaartuig, o.; **-viſch**, m.; **-viſſcherij**, v.; **-vracht**, v.; **-water**, o.; **-zand**, o. = Fluß|fahrzeug (**-ſchiff**); **-fiſch**; **-fiſcherei**; **-fracht**; **-waffer**; der **-ſand**.
R. K. (*roomsch-katholiek*) = römifch katholiſch).
R. K. S. (*rijkskweekſchool voor onderwijzers, zie ald.*)
R. M. (*Regia Majestas: koninklijke maiesteit*) = Königl. Majeſtät; ook: *Reverendum Ministerium: eervwaardig leeraarsambt* = das ehrwürdige Predigeramt).
R. M. C. (*Reverendi Ministerii Candidatus: kandidaat van 't eervwaardige leeraarsambt*) = Predigtamtskandidat).
R. N. S. (*Rijksnormaalschool voor onderwijzers, zie ald.*)
R. O. (*rechterlijke organisatie*) = Gerichtsverfaſſung; ook: *Ratione officii: ambtshalve* = von Amtes wegen; ook *bij de internationale telegrafie: rendre ouvert: open te bestellen* = offen zu beſtellen).
roastbeef, ros(t)blef, m. = das Roaſtbeef.
I. Rob, zie Robert.
II. rob, m. = die Robbe, Seehund; een oude r. (*nl. zeeman*) = ein alter Seebär (Seelöwe, Seehund).
robbedoes = Wildfang; (*van een meisje ook*) wilde Hummel.
robbedoezen, zie ravotten.
robbe|huid, v.; **-jacht**, v.; **-plaat**, v. = das Robben|fell; **-jagd** (der **-jagt**, der **-ſlag**); **-bant**.
robber, m. = Robber, Rubber (*bij 't wist*).
robbe|vangſt, v.; **-vel**, o. = der Robben|fang (der **-ſlag**); **-fell**.
robe, v. = Robe, das (Staats) Kleid.
Robert = Robert.
robijn, m. = Rubin.
robijn|glas, o. = Rubinglas.
robijn|rood = rubinrot.
robijn|tje, o. = der Hänfling.
robijn|zwavel, v. = der Rubiſchwefel.
robot, m. = die, der Robot, Trondienſt.
roburiet (*een ontploffingsstof*), o. = Roborit, Roburit.
robust = robuſt, ſtark, vierährig, derb.
rochel, v. = der Schlein, der Quaſter; (*'t ge|ruid*) das Röcheln.
rochelaar, rochel|pot = Quaſterer, Röchler.
rochelen, h. = röcheln, quaſtern.
rococo = rokoko; r., m. = das Rokoko.

rococoſtijl, m. = Rokokoſtil.
roe, zie roede.
roebel (*Russ. munt*), m. = Rubel.
roede, v. = (*gard, straf, stat, hengelbroede, maat, mannelijk lid, scheepst.*) Rute; (*tuchtmiddel ook*) Gerte; (*voor Jordijnen*) Stange; (*van windmol-n*) Windruite, der Arm; de r. ontwassen zijn = der R. entwachten ſein; met r. n geeselen = mit R. n ſtreichen, ſchlagen; (met) de r. krijgen = die R. bekommen; vierkante r. = Quadratrute.
roof, v. = der Roof, Dethütte, das Dethaus; r.l. = huſch! riſchraſch!
roel|bank, v.; **-boot**, v.; **-dol**, v. = Ruder|ban (Ducht); das **-boot**; **-bulle** (**-bolle**).
roeien, h. = rudern; (*meten*) eichen, (*van rocht-maten ook*) vijieren; men moet r. met de riemen die men heeft = man muß ſich zu behelfen wiſſen, man muß ſich nach der Bede ſtreden; *zie ook oproeien*.
roei-er = Ruderer; Eicher, Viſſer *vgl. roeien*.
roel|klamp, v.; **-partij**, v.; **-pen**, v. = Ruder|klampe; **-partie** (Rahnpartie); der **-pfloed** (Dulle, Dulle).
roel|poort, v.; **-pootige**, m. = Ruder|poorte; **-füßler**.
roerriem, m. = Riemen, das Ruder, *vgl. riem*.
roel|ſchip, o.; **-schuit**, v.; **-slaaf** = Ruder|ſchiff; **-barſte**; **-flave**.
roeiſpaan, zie riem.
roeiſport, v. = der Ruderſport.
roeiſtok, m. = Eichſtab, Viſſerſtab, *vgl. roeien*.
roel|tochtje, o.; **-vereeniging**, v.; **-voet**, m. = die Ruder|fahrt (die Rahnfahrt); der **-berrein**; **-fuß**.
roeiwedſtrijd, m. = die Regatta, das Wettrudern.
roek, m. = die Saak, Aderträge.
roekeloos = leihtſinnig, Unbeſonnen; (*vermetel*) verwegen, tollkühn.
roekeloosheid, v. = der Leihtſinn, Unbeſonnenheit u., *vgl. roekeloos*.
roekoeken, h. = girren, gurren.
Roel = Rudolf.
Roeland = Roland; razende R. = Bitterich, Tollkopf; (*titel v. gedicht*) Raſender Roland.
Roelof = Rudolf.
roem, m. = Ruhm; zich met r. overladen = ſich mit R. bebeden; met r. overladen (*part.*) = ruhmbedekt; r. op iets dragen = ſich eine Ehre aus etw. machen, ſich einer Sache rühmen; iets tot iets r. zeggen = einem etw. zum R. e nachſagen; met r. bekend = rühmlich bekannt; (*in 't kaartſpel*) die Sequenz, die Folge, (van drie = die Terz; van vier enz. = die Quart, Quint, Sexte, Septime, Oktave).
roemen, h. = rühmen, loben, preſen; (*in 't ſpel*) eine Sequenz anſagen; op iem. of iets r. = etw., einen r. of = „roem op iets dragen“, *zie roem*; hoe gaat 't? — ik mag niet r. = . . . ich kann nicht r.; zonder te r. = ohne Ruhm zu melden.
Roemlië, o. = Rumelten.
Roemliër = Rumelſter.
Roemliſch = rumeliſch.
Roemeensch = rumänifch.
Roemenië, o. = Rumänien.
Roemeniër = Rumäne.
roemenswaardig (g) = ruhmwürdig, rühmlich.
I. roemer (*persoon*) = Lobredner, (*minder gunstig*) Lobhudler; (*pocher*) Prahler.
II. roemer (*beker*), m. = Römer, Rheinweinglas, Becher, Kelch.
roemgierig = ruhmbegierig.
roemgierigheid, v. = Ruhmbegierde.

roemloos; -rijk = ruhmloos; -reich (rühmlich, ruhmvoll).
roemrijkheid, v. = Rühmsichtheit.
roemruchtig; -vol; -waardig = ruhmvol (rühmlich); -voll (rühmlich); -würdig.
roemzucht, v. = Ruhmsucht, Ruhmbegierde.
roemzuchtig = ruhmfüchtig, ruhmbegeertig.
roep, m. = Ruf; de r. van den koekoek = der R. des Aardvuds; de r. van zijn daden = der R. seiner Taten; er is maar één r. over hem = man ist einstimmig in seinem Lob; er gaat een groote r. van hem uit = er wird sehr gerühmt; in een kwaden r. staan, brengen = in üblem Rufe stehen, in üblem Ruf bringen; de r. gaat, dat... = es geht die Rede, daß...
roepen, h. = rufen; (*scherp*) schreien; om hulp r. = um Hilfe r.; dat roept om wraak = das schreit nach Rache; om de meid r. = nach der Magd r.; hij komt als geroepen = er kommt wie gerufen; brand, moord r. = Feuer, Mordio r., schreien; moord en brand r. = Zeter und Mordio schreien; zich heesch r. = sich heiser r., schreien; in 't geweer r. = ins Gewehr r.; tot zich r. = zu sich r.; lem. om 6 uur r. = einen um sechs Uhr weeten; iedereen roept er over = jederman rühmt, lobt es; voor den rechter r. = vor Gericht laden; ter zijde r. = beiseite nehmen; ik ben niet (voel me niet) geroepen om... = ich bin (fühle mich) nicht dazu berufen...; fühle (spüre) keinen (nicht den) Beruf...; velen zijn geroepen, maar weinigen uitverkooren = viele sind berufen, aber wenige auserwählt; zie ook *getuige*, *orde*, *hol*.
roepende: de stem eens r. n in de woestijn = die Stimme eines Predigers in der Wüste.
roeper = (*persoon*) Rufende(r), Rufer; (*instrument*) das Sprachrohr, *op schip* ook: Rufer.
roeping, v. = der Beruf; geen r. tot iets gevoelen = keinen B. zu etw. fühlen, sich zu etw. nicht berufen fühlen.
roepnaam, m. = Rufname.
roepstem, v. = der Ruf; de r. van 't geweten = der R., die Stimme des Gewissens; aan een r. gehoor geven = einem R. folgen.
roer, o. = (*van 't schip*) (Steuer)Ruder, Steuer; (*buis*) das Rohr; (*geweer*) die Flinte, die Büchse; 't roer omleggen, omsnijten = das Steuer (Ruder) überlegen; 't roer van den staat = das Staatsruder; (*fig.*) aan 't r. zijn, zitten, 't r. houden = am R. sitzen, das R. führen; aan 't r. komen = ans R. kommen, gelangen; 't r. inhanden hebben = das R. in Händen haben; 't r. recht houden = den Strich halten, geradeaus geh(e)n; naar 't r. luisteren = dem R. (auf das R.) gehorchen; zie ook *rep*.
roerbak, m. = Rührbottich; (*papierbereiding*) Holländer.
roerdomp, m. = die Rohrbommel.
roeren, h. = rühren (ook = „aandoen”); de trom r. = die Trommel r.; zijn snater r. = sein Maulwert geh(e)n lassen; hij kan zijn mond r. = er ist nicht maulfaul (mundfaul), ist nicht aufs Maul (auf den Mund) gefallen; r. aan = berühren; zich r. = sich r.; hij kan zich niet r. = (*fig.*) er kann sich nicht r.; zich goed kunnen r. = (*fig.*) es gut haben, in guten Verhältnissen sein, wohlhabend sein, sich gut stehen.
roerend = (*treffend*) rührend; r. goed = bewegliches Gut, Mobilien (Pl.).
roerganger = Rudergänger, Rudersmann.
roerhard (*van een schip*) = hart aufs Ruder, schwer zu steuern.
roerig = rührig, unruhig.

roerigheid, v. = Rührigkeit, Unruhe.
roering, v. = Rührung, Unruhe; (*aandoening*) Rührung; er komt r. = es fängt an sich zu regen, es kommt Leben in die Bude.
roerkruid, o. = Rührkraut.
roerkuip, v.; -lepel, m. = der Rührbottich (*zie -bak*); -löffel (die -telle).
roerloos = unbeweglich, regungslos; (*zonder roer*) ruderlos.
roerloosheid, v. = Unbeweglichkeit zc.
roermaker = Rudermacher; Büchsenmacher; *vgl.* *roer*.
Roermond, o. = Roermond.
roerom, m. = die Mehlspeife; („mengsel”) Mischmasch.
roerpen, v. = Ruderpinne, der -stod.
roersel, o. = die Regung, der Trieb.
roerispaan, v., -stang, v., -stok, m. = der Rührspatel, der -spaten, die -stange, die -telle, die -schaafel, der -stod.
roertalie, v. = Ruderfalle.
roertrog, *zie roerbak*.
roervink, **roervozel**, m. = (*lokvisk*) Ruhrvogel; (*raddraaier*) Aufwiegler, Rädelführer.
roes, m. = (*bedwelming*) Rausch; bij den r. verkoopen = in Rausch und Bogen, im Rausch verkaufen, ramschen; een r. (aan)hebben, uitslapen, zich een r. drinken enz. = einen R. haben, ausschlafen, sich einen R. trinken zc.
I. roest, o. = (*op metalen en planten*) der Rost; (*in 't koren ook*) der Brand.
II. roest (*voor de kippen*). v. = (Hühner)Stange, Aufstichstange.
roestachtig = rostartig, rostähnlich.
roesten, z. = rösten; doen r. = rostig machen; oude liefde roest niet = alte Liebe rostet nicht; rust roest = wer rastet, der rostet.
roestig = rostig.
roestkleur, v. = Rostfarbe.
roestkleurig = rostfarbig.
roestlaag, v.; -middel, o.; -papier, o.; -vlek, v.; -vorming, v. = Rostschicht (-haut); -schußmittel; -papier; der -fled; -bildung.
roestwerend middel, o. = Rostschußmittel.
roet, o. = der Ruß; r. in 't eten goolen = die Suppe verfalzen; er valt r. = es rußt; met r. besmeren, van r. ontdoen = rußen.
roetaanlading, v. = Rußabsetzung, -ablagerung.
roetachtig = rußig, rußartig.
roetbruin, o.; -deeltje, o. = Rußbraun; -teilchen.
roet(er)ig = rußig.
roetkleur, v. = Rußfarbe.
roetkleurig = rußfarbig.
roetlucht, v. = der Rußgeruch.
roetmop, m. = Schwarze(r).
roet(s)maak, m.; -vlek, v. = Rußgeschmack; der -fled.
roetvrij = rußfrei.
roetzwart, o. = Rußschwarz; (*voor schilders*) der Rienruß, Rienstwarz.
roezemoes, m. = Trudel, („warboel”) Wirrwarr, das Durcheinander.
roezemoezen, h. = rumoren, tosen, brausen.
roezemoezig = unruhig, verwirrt, unordentlich.
roezig = wüß, wild, stürmisch, verwirrt.
roffel, m. = (*trommelslag*) Wirbel; (*schaaf*) die Raubhaut; een r. slaan = einen W. schlagen; een r. krijgen = durchgeprügelt, versohlt werden, Spießruten laufen, (*standje*) einen Ruffel, Kuspußer bekommen, irigen; er met den r. overheen gaan = etw. nur so hinrutschen, etw. übers Rnie brechen.
roffelaar = Ruffler, Prüfcher.

roffelen, h. = (op de trom) wirbeln, einen Wirbel schlagen; (knoeien) ruscheln, (etw.) nur so hinstreichen; (babbelen) plappern, tratschen, schnattern.

roffelig = ruschelig, roh.

roffelschaaf, v., zie roffel.

roffelwerk, o. = die Ruffelei.

rog, m. = Roggen.

rogge, v. = der Roggen; in veel streken ook das Korn genoemd.

roggeaar, v. = Roggenähre.

roggebloem, o. = feinstes Roggenmehl.

roggebrood, o.; -gras, o.; -meel, o. = Roggenbrood (gew. Schwarzbrot); -gras; -mehl.

roggeoogst, m.; -stroo, o. = die Roggenlernte; -troh.

roggetje, o. = Roggenbrütchen.

roggevangst, v.; -vel, o. = der Roggenfang; -fell.

roggeveld, o. = Roggenfeld.

Rogier = Rübiger.

I. rok (kleedingstuk), m. = (van vrouwen) Rod; (van mannen) Grad, spott. Schntepel; in r. = in Grad; zie ook hemd; (plank) die Schale.

II. rok (aan 't spinnewiel), zie roken.

rokade (in 't schaakspel), v. = Rochade.

rokoeren, h. = rochieren.

rokje, o. = Röschchen, kleiner Grad, Gradchen, vgl. rok I; zijn r. omkeeren (fig.) = umfatten; hij heeft een r. uitgetrokken = er ist sehr abgemagert, hat einen Rod ausgezogen.

rokken, o. = der Roden, die Runkel.

rokkostuum, o. = der Gradanzug.

rokoopher, m. = Ruffschürzer, Reiberraffer.

rokknoop, m. = Rod-, Gradknopf, vgl. rok I.

rokkraag, m. = Gradtragen.

rokslijf, o. = Rodelbächen.

rokslijfband, o.; -zak, m. = der Gradlijfband; die -tasje.

rol, v. = Rolle (in alle bet.); een voorname, dubbelzinnige, ondergeschikte r. spelen = eine bedeutende, zweideutige, untergeordnete R. spielen; r. (om de aardkruilen plat te maken ook) Aderwalze; de r. . . len zijn omgekeerd = die R. . . n sind verwechselt, umgetauscht; aan de r. zijn = schwimmeln, hebelich sein; een r. behangsel, tabak enz. = eine R. Tapetenpapier, Tabak zc.; uit de r. vallen = aus der R. fallen; 't geld speelt een groote r. = spielt eine groote R.; dat is een van zijn mooiste r. . . len (cratie) = das ist eine seiner schönsten Darstellungen; blik, koper enz. in r. . . len = Rollblech, -kupfer zc.

Rolandslied, o. = Rolandslied.

rolband, o.; -bed, o.; -bezetting, v.; -blind, o. = Rollband; -bett; -enbesetzung; der -laden (Rolladen).

rolblok, o. = die Rolle, die Walze.

rolbrug, v.; -contact, o.; -gewricht, o.; -gordijn, o. = Rollbrücke (Schlebebr.); der -encontact; -gelenk; der -vorhang (gew.: Rouleau).

rolhout, o.; -ketting, m. = Rollholz; die -entette.

rolkever, m. = Kätkäfer.

rolklover, v. = der Schotentlee, der Hornlee.

rolkontakt, o. = der Rollkontaktt.

rolraag, v. = Rollschicht.

rollade, v. = Roulade, (Fleisch) Rolle.

rolleballen, h. = purzeln, Purzelbäume schlagen, (sich) rollern, fullern.

rolleeren, h. = die Rollen erteilen.

rollen, h. = (alg.) rollen (bijv. van wagens, treinen, de oogen, golven, tranen, steenen); met de oogen r. = die Augen, mit den Augen r.; de

donder rolt = der Donner rollt, grollt; van de trappen r. = von der Treppe (herunter) rollen, -purzeln, -rollern; over elkaar r. = übereinander r., rollern; in 't zand r. = sich in dem Sande wälzen; hij (de dronkeman) rolde de kamer in = torfelte ins Zimmer herein; door de wereld r. = sich durchschlagen; hij zal er wel door r. zie doorrollen; een stulvertje kan raar r. = es geht oft sonderbar zu (her) in der Welt; men kan nooit weten, hoe een stulvertje rolt = man kann nie wissen, wie Gaje läuft; mijn horloge is gerold = man hat mir meine Uhr aus der Tasche gestohlen.

rollend = rollend; r. materiaal = rollendes Material; r. platform = die Schiebepühne; een r. e steen verzamelt geen mos, begroeit niet = wälgender Stein begräset nicht, Mühlsteine werden nicht moosig.

rollende, v. = Roulade, (Fleisch) Rolle.

roller, m. = (een golf) Roller.

rolletje, o. = Röllchen; 't gaat als op r. . . s = es geht wie geschmiert, wie nach Rollen.

rolling, v. = das Rollen.

rollood, o. = Rollblei.

rolmops, v. = der Rollmops.

rolneut, v. = Rolute.

rolpaard, o. = Rollpferd.

rolpens, v. = saure Rollen.

rolplank, v. = das Rollbrett, Schrotleiter.

rolrond = rollen, wälzenförmig.

rolschaats, v.; -schaatsbaan, v.; -scherm, o.; -schot, o. = der Rollschuh; -schuhbahn; die -schuhwand; der -schuh.

rolslag, m. = Triller, Lauf.

rolslak, v.; -sling, v. = Rollschneide (Walzenst.) ; -schlange.

rolstaart, m. = Widelschwanz.

rolsteen, m.; -stoel, m.; -stok, m.; -tabak, v. = Rollstein (mv. ook: das Geröll); -stuhl (Fahrstuhl, Fahrstesse); -stod; der -tabak.

roltafel, v.; -tong, v.; -trek, m. = der Rolltisch; (spijs) -zunge (van vinders: der Rüssel); die -turve (die Rabinie, die Zyklotbe).

rolvast = rollenfest.

rolverdeling, v. = Rollenverteilung.

rolvormig = rollen, wälzenförmig.

rolwagen, m. = Rollwagen.

rolwiel, o. = die Rolle.

Rom. (Romeinsch = römisch).

Romaan = Romane.

Romaansch = Romanisch.

roman, m. = Roman; r. in brieven = Briefroman, Roman in Brieven.

romanachtig = romanhaft.

romanice, v.; -cier = Romanize; -cier (-gen) -dichter, -schreiber.

romanesk = romantisch, abenteuerlich, phantastisch.

romanist = Romanist.

romanheld; -lezer; -schrijver = Romanheld; -leser; -schriftsteller (-schreiber, -dichter).

romanlicus; -tiel, v. = Romanlifer; -tit.

romantisch = romantisch.

romantisme, o. = die Romantik, romantische Schule.

Rome, o. = Rom; met vragen komt men te R. = mit Fragen kommt man durch die ganze Welt; R. is niet op één dag gebouwd, zie Aken.

Romein = Römer; (drukletter) die Antiqua.

Romeinsch = römisch; r. recht = römisches Recht.

romer, zie roemer II.

rommel, m. = Rummel, Plunder; (warboel)

Wuif; (*oude r., prullen*) das Gerümpel, Arempel; (*stechte waar*) Ransich, Braß; (*snuisterijen*) der Arimsfram; allerlei r. = allerhand Arimsframs; wat kost de heele r.? = was kostet der ganze Arempel, der ganze Bettel? daar ligt de r. = da liegt der R., Pl., Bettel, der ganze Aram; 't is daar een r. = es ist da eine wüfte, eine saubere Wirtschaft.

rommelarij, v. = der Plunder, das Gerümpel. rommelboel, zie rommel.

rommelen, h. = (*in papieren enz.*) (herum-)flüßern, -framen; (*r. d. donder*) grollen, dumpf rollen; (*in den buik*) knurren, rumpeln.

rommelig = unordentlich, wüft.

rommeling, v. = das Grollen, das Rollen; das Knurren, vgl. rommelen.

rommelkamer, v.; -kast, v.; -la(de), v. = Rumpel-, Plunderkammer; -schrank; -lade.

rommelpot, m. = Brummtopf.

rommelsoo(i), v. = rommel; ook „allegaartje“: das Sammelstium.

rommentom = ringsum.

romp, m. = Rumpf (*in alle bet.*).

rompparlement, o. = Rumpparlament.

rompslomp, m. = Plunder, Aram; 't is een heele r. = eine umständliche Sache, ein ganzer Aram.

I. rond = (*adj.*) rund; r. e som, r. getal = r. e Gumme, Zahl; een bedrag van r. f 2500 = ein Betrag von rund f 2500; een r. jaar = ein volles Jahr; de r. e waarheid = die ungeschminte Wahrheit, die Wahrheit rund heraus; een r. e vent = ein Biedermann, zuverlässiger (offenherziger) Kerl; r. venster, r. e vijl = Rundfenster, -feile; (*adv.*) r. voor iets uitkomen = etw. geradegu, rund heraus gestehen.

II. rond (*prep.*); r. den haard = um den Herd; r. de tafel = um den Tisch (herum); de heele wereld r. = in der ganzen Welt herum.

III. rond (*subst.*), o. = die Runde; in 't r. = in der (die) Runde; herum; in 't r. (=heen en weer) omher; tien mijlen in 't r. = zehn Meilen im Umkreis, in der Runde.

rondachtig = rundlich.

rondas, o. = der Rundschid, (*klein*) die Tarttsche.

rondabbelen, h.; -bazuinen, h. = ausplaudern (herumtragen); -posaunen.

rondbek, m. = das Rundmaul.

rondblikken, h. = herum-, umherblicken, -schauen.

rondbogastijl, m.; -boog, m.; -boogvenster, o. = Rundbogenstil; -bogen; -bogenfenster.

rondborstig = gerade, offen; (*bijw. ook*) rund heraus.

rondborstigheid, v. = Geradheit, Offenheit.

rondbrongen, h. = herumtragen (*ook fig.*); de kranten r. = die Zeitungen austragen.

rondbrenger = Austräger.

rondbrieven, h.; -dansen, h.; -dartelen, h.; -deelen, h.; -dienen, h. = herumtragen (ausbringen); -tanzen (umher); -tollen (sich -tummeln); -reichen (-geben); -reichen.

ronddobberen, h.; -doelen, h.; -draaien, h. = herumtreiben (umhertr.); -irren (-streichen, -schweifen, sich -treiben; ook: umher...); -drehen (*intr.*: sich -drehen).

ronddraaiend = umdrehend.

ronddraaiing, v. = Umdrehung.

ronddraven, h.; -drentelen, h.; -drijven, h.; -dwalen, h. en z. = herum-, umhertraben (-rennen, -laufen); -tröbeln (-lungern, -schlendern); -treiben (*intr.*: -schwimmen); -irren.

ronde, v. = Runde; de r. doen = die R. machen; (*fig.*) allerlei geruchten doen de r. = es gehen

allerhand Gerüchte; 't bericht doet al de r. in heel de stad = ist schon in der ganzen Stadt herum.

rondeau (*een soort blinkdicht*), o. = Rondo, Ringedicht, -reim.

rondedans, m. = Rundtanz, Ringeltanz, Ringeltreiben.

rondeel, o. = Rundell, der Rundplatz; ook = rondeau.

ronden, h. = runden, rund machen.

rondfladderen, h. = herum-, umherflattern.

rondgaan, z. = herumgeh(e)n; den schotel laten r. = die Schüssel herumreichen (-geben), die Schüssel herumgeh(e)n lassen; 't praatje gaat r. = es geht die Rede, das Gerücht; een straatje r., zie omloopen.

rondgeven, h. = herumgeben; (*spijzen ook*) herumreichen.

rondgluren, h.; -grijpen, h. = herum-, umher-schieln (-spähen); -stappen.

rondheid, v. = (*vorm*) Rundheit, Runde, Ründe; (*fig.*) Biederkeit, Offenheit, Offenherzigkeit.

rondhollen, h. = herum-, umherrennen.

rondhout, o. = Rundholz.

ronding, v. = Rundung, Ründung.

rondje, o. = (*voorwerp*) Rundes; een r. spelen = einmal herumspielen; een r. geven = eine Lage, eine Runde schmeißen (geben).

rondkijken, h. = umhersehen, sich umsehen; je mag niet r. = du darfst dich nicht umsehen.

rondkomen, z. = (de rij r.) herumkommen; (*uitkomst*) auskommen; hij kan goed r. = er hat sein gutes Auskommen.

rondkop, m. = Rundkopf.

rondkraaien, h. = ausschreien, herumschreien.

rondkruipen, h.; -kruisen, h.; -kuiseren, h. = herum-, umherkriechen; -freuzen; -spazieren.

rondleiden, h.; -leuteren, h.; -loeren, h. = herum-, umherführen; -tröbeln (-lungern); -spähen.

rondloopen, h. = herum-, umhergeh(e)n; -spazieren, (*omzwerren*) sich herumtreiben; je kan r. = ich hufte, pfeife, male, blase, niese dir was, (du) kannst mir aus dem Tornister fallen, den Budel heraufsteigen, Lee fochten, kannst dich begraben lassen, laß dir was malen.

rondlummelen, zie omalummelen.

rondom = rings herum, rund herum; r. de tafel = um den Tisch herum; loop r.; zie rondloopen.

rondpraten, zie ronabbelen.

rondpiassen, h. = herumpatzen, -panzen.

rondreis, v.; -reisbiljet, o. = Rundreise; die -reisefarte (*in een boekje*: -reiseheft).

rondreizen, h. = herum-, umherreisen; (-)wandern; de klanten r. = (auf der Rundreise) die Kunden besuchen.

rondrijden, h. = herum-, umherfahren, -reiten, vgl. rijden; de stad r. = in der Stadt herum-, umherf., -reiten, — um die Stadt herumf., -reiten.

rondschaaf, v. = der Reihobel.

rondscharrelen, h. = herum-, umhertreiben, -tröbeln, -wurmfieren; (*moelijk leven*) sich mit Mühe durchschlagen, herumtülpern; (*moelijk zich bewegen*) herumtrabbeln.

rondschenken, h. = herum-schenken.

rondschoolen, h. = herumbetteln.

rondschoeven, zie rondkraaien.

rondschrijft, o.; -schrijftpen, v. = die Rund-schrift; -schriffeder.

rondschrjven, o. = Rundschreiben, Zirkular, Umlaufschreiben.

rondsel, o. = Getriebe.
rond|sjuouwen, h.; **-sleepon**, h.; **-slenteren**, h. = herum|sjuupfen (-sneipen; iets r. = etw. herum|schleppen); **-schleppen** (umher|schl.); **-schlembenn** (-lungern, sich -treiben. ook: -umher...);
rondsleuren, h. = herum|schleppen, herum|zerren, (ook) umher...
rondslingeren, h. = **intr.**: herum|liegen, herum|fahren, (ook) umher...; **trans.**: umher-, herum|schleudern.
rondsuffelen, h. = herum-, umher|schnüffeln, -rüffeln.
rondspoken, h. = herum|spufen, („**rondwaren**“) um|geh(e)n.
rondspringen, h. = herum-, umher|springen.
rondstrooien, h. = herum|streuen; (**neruhten**) aus|sprengen, aus|streuen.
rondsturen, h. = herum-, umher|schicken, -senden.
rondsukkelelen, zie rondscharrelen.
rondtasten, h. = herum|tappen; zie ook d u i s t e r.
rondte, v. = Runde; in de r. zitten = in der R. sitzen; in de r. gaan staan = sich (im Kreise) herum|stellen, auf|stellen; in de r. draaien = sich herum|drehen; twee mijlen in de r. = zwei Meilen in der R., im Umkreis.
rondtollen, h. = sich (wie ein Kreis) herum|drehen.
rondtrekken, z. = herum-, umher|ziehen, -wandern.
rondtrekkend = wandernd, fahrend; herum-, umher|ziehend; r. predikant = Reiseprediger; r. e troep = wandernde, fahrende Truppe.
rondtrompetten, h. = austrumpeten, aus|spornen.
rondruit = rund heraus, gerade heraus, unum|wunden, rundweg, schlankeweg, blankehin.
rondvaren, h. en z. = herum-, umher|fahren.
rondventen, h. = haufieren (mit).
rondvertellen, h. = ausplaudern, herum|tragen.
rondvliegen, h. en z.; **-voeren**, h. = herum-, umher|fliegen; -führen.
rondvraag, zie o m v r a a g.
rondvragen, zie o m v r a g e n.
rondwandelen, h. = herum-, umher|spazieren; toen Jezus nog op de aarde rondwandelde = als Jezus noch auf Erden wandelte.
rondwaren, h. = (**van spoken**) umgeh(e)n; (**anders**) -herum-, umher|irren.
rondwentelen, h. = **trans.**: (her)umwälzen; **intr.**: sich (her)umwälzen.
rondzaag, v. = Rundsäge.
rond|zaaien, h.; **-zeggen**, h.; **-zelen**, h. = herum|säen (-streuen; ook: umher...); **-zagen** (anfagen); **-zegeln** (umher|segeln; **trans.**: (her)um|segeln; **-schiffen**).
rond|zenden, h.; **-zeuren**, h. = herum|schicken (-senden, ook: umher...); **-trübeln** (-lungern).
rondzien, h. = umher|sehen, sich um|sehen; r. naar = sich um|sehen nach.
rondzwalken, h. = (**op zee**) herum-, umher|treiben, -schwimmen, -schwimmen; **anders** = **rondzwerfen**, h. = herum-, umher|irren, -schweifen; (**van oogen, blikken**) umher|schweifen; (**van soldaten**) herum|schwärmen; (**ander zwerfend volk**) sich herum|treiben, sich herum|treiben, herum|trollen.
rondzweren, h. = (**in de danszaal**) herum|schweben; in de stad r. = in der Stadt herum|bummeln.
rong, v. = der Holm, der Reiterbaum; (**aan een wagen**) Runge.
ronken, h. = Schnardchen.
ronker = Schnardchen.

ronselaar = Werber, Seelenverkäufer.
ronselen, h. = werben, pressen; **schadern**.
Röntgenstralen, mv. = Röntgenstrahlen, X-Strahlen.
ronzebons, v. = das Puppentheater, das -spiel, das Rasperletheater; (ook) Raßenmusik.
rood = rot; r. worden = (**alg.**) r. werden, (ook) sich röten; (**blozen**) erröten; r. kleuren = r. färben, röten; met r. e wangen, met r. haar, met r. en baard enz. = (ook) rotwangig, -haarig, -bärtig r.; 't r. e spook = das r. e Gespenst; r. blanketsel = r. e Schminke, das Rot; de R. e Lee = das R. e Meer; een r. e = ein R. er (**in alle bet.**); r. wild, r. potlood = das Rotwild, der -stift; zoo r. als een kroot = puterrot; 't r. = das Rot, die Rote; een glaasje r. = ein Gläschen Johannisbeerstör; zie ook haan, hond, kool, krijt, loop e.a.
roodaarde, v. = der Röt, der Rotstein, rote Erde.
roodaarden, h. = röteln.
roodachtig = rötlich.
roodbaard, m. = Rotbart.
roodbloedig = rotblütig.
roodbol, m. = Rotkopf.
roodbont = rotbunt, rot und weiß.
roodborstje, o. = Rotkehlchen.
rood|breukig (-bros); **-bruin** = rot|brüchig; -braun.
rood|kool, v.; **-loop**, m. = der Rot|kohl (das -traut); **-lauf** (**gew.**: rote Ruhr, die Dysenterie).
rood|figurig = rotfigurig; r. e stijl, vaas = r. e Stil, r. e Vase.
rood|geaderd; **-geel**; **-gospikkeld**; **-gestroopt**; **-gloeiend** = rot|ab(e)rig; **-geel**; **-geprentfeld** (-geputzt); **-geprent**; **-glühend**.
rood|gloeihtite, v. = Rotglühhtige.
rood|harig = rothaarig.
roodheid, v. = Rote.
rood|hout, o.; **-huid**, v.; **-kapje**, o. = Rot|holz (Fernambuk, Bahama, Brasilienholz); **-haut**; **-kappchen**.
rood|kleurig = rotfarbig.
rood|kop, m.; **-koper**, o. = Rot|kopf; **-kupfer** (der -guß, -messing).
rood|korst (kaas), v. = (roter) Raßenkopf.
rood|nek, m.; **-rok**, m.; **-schimmel**, m. = Rot|-naden; **-rod**; **-schimmel**.
roodsel, o. = Rot, der Röt.
rood|snavel, m.; **-staartje**, o.; **-steen**, m. = Rot|-schnabel; **-schwanzchen**; **-stein**.
roodvonk, o. = der Scharlach, Scharlachfieber.
roodvos, m. = Rotfuchs, Fuchs.
rood|wangig; **-zijden** = rot|wangig (-bädig); **-zeiden**.
I. roof (**diefstal**), m. = Raub; die Räuberei.
II. roof (**op een wond**), v. = der Schorf, (zwaar) Borste.
roofachtig = räuberisch, diebisch.
roof|bouw, m.; **-dier**, o. = Raub|bau; **-tier**.
roof|gierig = raubgierig.
roof|gierigheid, v.; **-goed**, o.; **-hol**, o. = Raub|-gier (-Begierde); **-gut**; **-hölle** (Räuberhöhle).
roofje, o. = Rüklichkeit, Schörfchen.
roof|kever, m.; **-meuw**, v.; **-mier**, v. = Raub|-käfer; **-müwe**; **-ameise**.
roof|nest, o.; **-ridder**; **-schip**, o. = Raub|nest; **-ritter**; **-schiff**.
roof|slot, o.; **-staat**, m.; **-tocht**, m. = Raub|-schloß; **-staat**; **-zug** (-anfall).
roof|visch, m.; **-vogel**, m.; **-vogelnest**, o.; **-wesp**, v. = Raub|fisch; **-vogel**; **-vogelnest** (der Horst); **-wespe**.

roofziek = räuberisch, raubföchtig.
roofzucht, v. = Raubfucht, -gier, -lust.
rool, v. = das Zielen, das Ziel; geen r. houden = nicht richtig zielen; (*roollijn*) Richtungslinie. *zie ook rooilijn*.
I. rooien, h. = (*mikken*) zielen; (*schatten*) schätzen; hij kan 't (met zijn inkomen) niet r. = er kommt nicht aus; hij zal 't wel r. = er bringt's schon fertig; ik kan 't met hem niet r. = ich komme mit ihm nicht aus, kann mich mit ihm nicht stellen.
II. rooien (*delven*), h. = ausgraben; aardappelen r. = (*ook*) Kartoffeln ausmachen; boomen r. = Bäume ausheben; den akker r. = den Aker roden.
rooilijn, v. = (*alg.*) Richtungslinie; (*voor straten e. d.*) Fluchtlinie, Baufluchtlinie, Baulinie.
roomeester = Bauintspectoor.
rooinek, *zie roodnek*.
rooipaai, m. = Absteepfahl.
I. rook (*damp*), m. = Rauch; in den r. hangen = in den R. hängen; naar den r. smaken = nach dem R. schmecken; in r. opgaan = in R. aufgeh(e)n (*ook fig.*); in r. vervliegen = zu Schaum, zu Wasser werden; geen r. zonder vuur = kein R. ohne Feuer.
II. rook (*hooi*), v. = der Heuhaufen, der -diemen.
rookachtig = räucherig, rauchig.
rookafdruk, m. = Rußabdruck.
rookafvoer, m. = die Rauchabführung.
rookaltaar, o.; -artikelen (-benooidigheden), mv.; -coupé, v. = der Rauchaltar; -artifel (=requisiten); das -erabteil (das -erstupe).
rookeloos = rauchlos, -frei, (van kruut *nu*) -schwach.
rooken, h. = rauchen; 't rookt hier = es raucht hier; daar kan de schoorsteen niet van r. = das macht die Suppe nicht fett, davon kan man nicht essen, das gibt nichts in den Topf; die pijp rookt prettig = diese Pfeife raucht sich angenehm; niet-rooken (*op coupé's*) = (für) Nicht-raucher; (*veesch, visch*) diamant; *zie ook pijp*.
rooker = Raucher.
rookerig = rauchig, räucherig.
rookerij, v. = (*de plaats*) Räucherei, der Räucherplatz, Räucherfammer; (*'t rooken*) Räucherung, das Räuchern.
rookligang, m.; -gas, o.; -gat, o.; -gerei, o.; -gras, o. = Rauchkanal; -gas; -loch (*ook fig.*); -gerät (*zie ook artikelen*); -gras.
rookhok, o. = (*om vleesch enz. te rooken*) die Räucherfammer; (*kamer vol rook*) Rauchloch, die Rauchhöhle.
rookhol, o. = Rauchloch, die Rauchhöhle.
rookkamer, v. = Rauchkammer, das -kabinett, das -zimmer; (*aan lokomotieven enz.*) Rauchfammer.
rookkast, v.; -kolom, v. = der Rauchkasten (-fammer); -säule.
rookloos, *zie rookeloos*.
rooklucht, v.; -nest, o.; -pluim, v.; -salon, o. = der Rauchgeruch; -loch (-nefs); -fahne; -zimmer (der -salon).
rookscherf, o. = der Raminfchirm.
rookschuif, v.; -spek, o.; -stiel, o.; -tabak, v. = der Rauchschieber; der -ped; -service; der -tabak.
rooktopaas, o. (m.); -vat, o.; -verbranding, v.; -verdrijver = der Rauchtopas; -faß (die -pfanne); -verbrennung; -vertreiber (Schornsteinfeger).
rookverleerend = rauchperjehend.
rookvleesch, o.; -vorming, v. = Rauchfleisch; -bildung.
rookvrij = rauchfrei; (van kruut *nu*) -schwach.

rookvuur, o. = Schmauchfeuer.
rookwagen, m.; -walm, m.; -wolk, v. = Rauchwagen (-waggon); -qualm; -wolke.
rookworst, v.; -zaal, v. = Rauchwurst; das -zimmer.
rookzolder, m. = Räucherboden.
rookzuil, v. = Rauchsäule.
rookzwak = rauchschwach.
rookzwaluw, v. = Rauchschwalbe.
rookzwart, o. = Rienruß, die Rienfchwärze.
room, m. = (*alg. en fig.*) Rahm; (*van melk rooral*) die Sahne; de r. is er al af = (*eig. en fig.*) der R. ist schon abgeschöpft.
roomafscheider, m.; -boter, v. = die Rahmschleuder (Separator); -butter (Sahnenbutter).
roomen, h. = rahmen.
roomhoorn (*tje*), m. (o.) = die Schillerlöde.
roomhuis, o. = die Mollerei.
roomijs, o. = Eis, Gefror(e)nes.
roomkaas, v.; -kannetje, o.; -kleur, v. = der Rahm-, (Sahnen)käse; die -fanne; -farbe.
roomkleurig = rahmfarbig, creme.
roomlepel, m.; -saus, v. = Rahm- (Sahnen)löffel; -sauce.
Roomsch = (römisch-)katholisch; r. . e curie = Römische Kurie; 't Hellige R. . e Rijk = das Heilige R. . e Reich Deutscher Nation; *zie ook boon*.
roomschepper, m. = Rahm-, Sahnenlöffel, die -felle.
roomschgezind = katholisch gesinnt.
roomsch-katholiek = römischkatholisch.
Roomshkoning = Römischer König.
roomschotel, m. = die Rahm-, Sahnenküchlein.
roomsoes, v. = der Windbeutel mit Sahne.
roomtaart, v.; -taartje, o. = Sahnen-, Rahmtorte (der -tuchen); -törtchen.
roomvla, v. = der Eierrahm.
roomvlootje, o. = Rahm-, Sahnenmüßchen.
roos, v. = (*in bijna alle bet.*) Rose; (*op de schijf*) das Zentrum, das Schwarze; (*diamant*) Rose, Rosette; (*huidziekte*) Rose, der Rotlauf, das Erythelias; (*op de hoofdhuid*) Schuppen, Schinneten (*beide pl.*); wilde r. = Hund-, Hedenrose; de Roode en de Witte R. = die Rose und die Weiße R.; op rozen wandelen = auf R. . n geh(e)n, gebettet sein; slapen als een r. = fett und ruhig schlafen, (*ruwer uitgedrukt*) schlafen wie ein Dachs, wie eine Ratte, wie ein Bär; de rozen op de wangen hebben = die Rosen auf den Wangen, rosige Wangen, Rosenwangen haben, aussehen wie Milch und Blut; onder de r. = sub rosa, unter der R.; (in de) r. schieten = ins Zentrum, ins Schwarze treffen; *zie ook baren, doorn*.
roosachtig = rosenartig, rotlaufartig, -ähnlich, *vgl. roos*; hij is erg r. = er hat gleich die Rose r.
roosachtigheid, v. = Rosenartigkeit, Rotlaufartigkeit, -ähnlichkeit, *vgl. roos*.
roosje, o. = Röschen, (*eigenn. ook*) Rosette; (*diam.*) die Rosette, Röslein.
rooslesslijper = Rosen-, Rosettenschleifer.
rooskleur, v. = Rosenfarbe, Rosafarbe.
rooskleurig = rosenfarbig, rosafarbig, rosig (*dit ook fig.*); r. voorstellen = im rosigsten Lichte erblicken lassen.
roosten, h. = rösten, auf dem Rost braten.
rooster, m. = (*om op te braden, in kachel, ter afsluiting e. d.*) Rost, (*lijst*) die Liste, die Rolle; r. van werkzaamheden = (*in school*) Stundenplan, (*in vergadering e. d.*) die Tagesordnung; volgens den r. aftreden = nach dem Turnus ausscheiden, der Liste nach abtreten; iets op den

r. brengen = etw. auf die Tagesordnung stellen; heet van den r. = brühwarm.
roosteren, h. = eig., zie roosten; geroosterd brood = geröstetes Brot; *fig.*: rösten, versengen, verbrennen, braten.
roosterij, v. = Rösterei.
roosterwerk, o. = Rostwerk; (*op schip*) Röstertent.
roosting, v. = das Rösten.
roostpan, v. = Röstpfanne.
roosvormig = rosenförmig, rosenartig.
root, v. = Röhre.
rootput, m. = die Rottegrube.
rooven, h. = rauben.
roover = Räuber.
roover|bende, v.; -**geschiedenis**, v.; -**hoofdman** = Räuber|bende; -**geschiede**; -**h**aupt(mann).
roover|ij, v.; -**sbende**, v.; -**shol**, o.; -**kapitein**; -**sneet**, o. = Räuber|ei; -bende; die -**h**öhle; -**kapitán**; -**neet** (die -**h**öhle).
ropij (*munt in Perzië, Engelsch I., O. I.*), v. = Ruppe.
I. ros, o. = Roß; (*spott.*) der Klepper, die Rosinante.
II. [ros (slaag)], m. = Hiebe, Prügel.]
III. ros (adj.) = rot, rötlich, fuchstrot.
rosachtig = rötlich, fuchstrot.
rosachtigheid, v. = Röte, Rötlichkeit.
rosarium (*bidenoer, rozekrans; rozetuin*), o. = Rosarium: der Rosenkranz; der Rosengarten.
rosbaard, m. = Rotbart.
rosbeler, m. = das Roß Banart, Zetter; (*iron.*) Klepper, die Rosinante].
rosbief, zie roastbief.
rosot, zie rozet.
roshaarig = rotbaarig.
roskam, m. = Striegel.
roskammen, h. = striegeln; (*fig.*) durchhecheln, durchziehen, (*ook*) striegeln.
roskamer = Striegler; (*koopman*) Roskamm, -**t**auscher, -**h**ändler.
roskamerij, v. = Roskammererei.
roskamplant, v. = Striegelpflanze.
rosmarijn, m. = Rosmarin.
rosmarijn|olle, v.; -**zalf**, v. = das Rosmarin|öl; -**salbe**.
rosmolen, m. = Rosmühle; (*spott.*) Tretnühle; in den r. loopen = sich abradern, sich plagen, sich schinden; 't lijkt hier wel een r. = es ist hier eine tolle Wirtschaft.
rossen, h. = (*slaam*) (ab)prügeln; (*een paard kammen*) striegeln; *zie ook rijden*.
rossig = rot, rötlich, fuchstrot.
rossigheid, v. = Röte, Rötlichkeit.
rosvaal = rotgrau, rötlich grau.
[rostuischer = Roskamm, Roskammer].
I. rot (dier), zie rat.
II. rot, o. = (*bende*) die Banbe, die Rotte; (*mil.*) die Rotte; (*van geweren*) die Pyramide; de geweren aan r. ten zetten = die Gewehre zusammenstellen, in Pyramiden aufstellen; r. ten rechts! = in Reihen rechtsum!
III. rot (adj.) = faul, vermodert; (*van vruchten, vleesch, eieren, hout e. d.*) f.; (*van hout e. d.* „vergaan“) vermodert, morsch, vermodert; r. te boel = faule Wirtschaft; „er is iets r. in den staat van Denemarken“ = es ist etw. f. im Staate Dänemark; (*als subst.*) r. (*in hout*) = die Fäulnis.
rotschtig = angefault, anbrüchig.
rotan, zie rotting.
rotatie, v. = Rotation, Drehung, Drehbewegung.
rotatiepers, v. = Rotations|schneidpresse, -maschine.

roteeren, h. = rotieren, sich (um eine Achse) drehen.
rotten, h. = (*hennep, vlas*) rösten, rotten.
rotterij, v. = das Röstien; Röstie, Rotte.
rotgans, v. = Raungans, Rotgans.
rotgezels = Waffenbruder; Spießgefell.
rotkoorts, v. = das Fautfieber.
rotkuil, m. = die Röstgrube, die Rottegrube.
rotkuip, v. = (*papierb.*) Fautbütte.
rotlucht, v. = der Rodergeruch; der Fäulnisgeruch; (*dierlijk ook*) der Nasgeruch, der Nasgestank.
[rotmeester = Rorporal, Anführer].
rotonde, v. = Rotunde, der Rundbau.
rots, m. = Felsen; (*minder gewoon*) Fels; zoo stevig (vast) als een r. = felsenfest; zoo hard als een r. = felsenhart; gelijk een r. = felsengleich.
rotsachtig = felsig, Fels. .; (*gelijk een r.*) felsenartig; r. . e bodem = der Felsboden.
rots|bank, v.; -**been**, o.; -**bewoner** = das Felsen|riff; -**bein**; -**bewohner**.
rotsbes, v. = Torfheide, Rosmarinheide.
rots|blok, o.; -**brok**, m.; -**burcht**, m.; -**gebergte**, o. = der Felsen|block (der Felsbl.); das -**stück**; die -**burg**; -**gebirge** (*ook eigenn.*).
rots|gevaarte, o.; -**graf**, o.; -**grond**, m. = der Felsen|felsen (die -**masse**); -**grab**; -**boden** (-**grund**).
rotsgruis, o. = Geröll.
rots|helling, v.; -**hol**, o. = der Felsen|abhanging; die -**h**öhle.
rotsig = felsig.
rots|keten, v.; -**klomp**, m.; -**klouf**, v. = Felsen|fette; die -**masse**; -**luft** (-**schlucht**).
rots|kristal, o.; -**kruin**, v.; -**laag**, v. = der Felsen|kristall; der -**gipfel**; -**schicht**.
rot|sluiter = Rottenschieber.
rots|massa, v.; -**muur**, m.; -**nest**, o.; -**plateau**, o. = Felsen|masse; die -**wand**; -**neet** (*eig. en fig.*); die -**platte** (-**plateau**).
rots|punt, v.; -**spelonk**, v.; -**spleet**, v. = Felsen|spitze (-**tuppe**); -**h**öhle; der -**spalt**.
rots|struik, m.; -**tempel**, m. = der Felsen|strauch; -**tempel** (Höhlentempel).
rot|straal, m. = die Strahlensäule.
rotstrap, v. = Felsenstreppe.
rotsvast = felsenfest.
rots|wand, m.; -**woning**, v. = die Felsen|wand; -**w**ohnung.
rotszout, o. = Steinsalz.
rottan, zie rotting.
rotten, h. = (*bederven*) faulen, verfaulen, vermodern, *vgl. rot III; (van vlas)* rösten, rotten; *ook* = s a m e n r o t t e n.
Rotterdammer = Rotterdammer.
Rotterdamsch = Rotterdammer; R. . e Waterweg = R. Wasserweg.
rottevuur, o. = Rottenfeuer.
rottig = angefault, anbrüchig; (*fig.*) angefault, nichtswürdig, elend, misfabel, erbärmlich; r. . e lucht = modrige Luft.
I. rotting ('t rotten), v. = Fäulnis, Fäule; („*ontbinding*“) Verwesung; (*van vlas*) das Röstien, das Rotten.
II. rotting (riet), m. = Rotang, Bambus, das Rohr; (*wandelr.*) das Rohr, Spazierstock.
rottingknop, m. = Stodgriff.
rottingolle, v.: iem. r. geven = einen mit Hafelöl schmieren, einem eine Prügelstuppe geben.
rottingwerend = fäulniswürdig.
Rouaan, o. = Rouen.
roué = Roué, Wüfling.
roulade, v. = Roulade, der Käufer.
rouleau, m. = das Rouleau, Rollvorhang.

rouleeren, h. = roulieren, im Umlauf sein.
roulette, v. = Roulette.
roulettafel, v. = der Roulettetisch.
route, v. = Route.
routine, v. = Routine, Gewandtheit, Übung.
routineeren, h. = routineren.
I. rouw, m. = die Trauer; in den r. gaan, den r. aannemen = *L.* anlegen; uit den r. gaan, den r. afleggen = *L.* ablegen; in den r. zijn over = *L.* haben, trauern um, über einen; in diepen r. gekleed = in tiefe *L.* gefleibet; heele, halve (lichte) r. = die Ganz-, Halbtrauer; een dame in den r. = eine Dame in *L.*
II. rouw (*adj.*), zie r u w.
rouw||artikelen, mv.; -band, m. = Trauer||artikel; die -binde (-flor, flor).
rouw||bedrijf, o. = Trauern, die Trauer.
rouw||beklag, o. = Beileid, die Ronbolenz, die Beileidsbezeigung; brief van r. = der Beileidsbrief, das Beileidschreiben; bezoek van r. = der Beileidsbesuch, der Ronbolenzbesuch; verzoeken van r. verschoond te blijven = Ronbolenz-, Beileidsbrieftje (-besuche) werden verbeten, (*ook*) wir bitten um stille Teilnahme, um stilles Beileid.
rouw||bloem, v. = Stabiöfe.
rouw||boom (*lakenb.*), m. = Rauhbaum.
rouw||brief, m.; -das, v.; -dicht, o.; -doek, m. = Trauer||brief; -trawatte; -gedicht; das -luch (der -flor, der flor).
rouw||drager = Trauernde(r), Leidtragende(r).
rouwen, h. = trauern, Trauer tragen; 't rouwt me niet = ich bedauere es nicht, ich bereue es nicht; dat zal je r. = das wirst du bereuen; laken r. = Tuch rauhen.
rouwer = Rauher.
rouw||floers, o.; -gedicht, o. = der Trauer||flor; -gedicht.
rouw||geld, o. = Reuegeld; r. geven = *R.* zahlen geben.
rouw||geschrei, o.; -gevolg, o.; -gewaad, o.; -goed, o. = Trauer||geschrei; -gefolge; -gewand; -stoffe (Bl.) (die -fleibung; -zeug).
rouwig; ik ben er niet r. om = ich bedauere, bereue es nicht.
rouw||jaar, o.; -japon, v.; -kapel, v.; -klacht, v. = Trauer||jahr; das -kleid; -kapelle; -klage
rouw||klagen, h. = wehflagen, trauern.
rouw||klager = Trauernde(r).
rouw||kleed, o.; -kleeding, v.; -kleur, v.; -koets, v. = Trauer||kleid; -kleidung; -farbe; -kutsch (der -magen).
rouw||koop, m. = Reufauf; r. geven = *R.* geben zahlen; recht van r. = Reurecht.
rouw||lak, o. = der schwarze (Siegel)lak.
rouw||lied, o.; -lint, o.; -logo, v.; -maal, o. = Trauer||lied; der -flor (-band, die -binde, flor-band); -loge; -mahl.
rouw||machine, v. = Rauhmaschine.
rouw||mantel, m.; -mis, v. = Trauer||mantel (*ook een vlinder*); -messe (Seelenmesse).
rouw||papier, o.; -rand, m.; -sluier, m.; -staatsie, v.; -stoot, m. = Trauer||papier; -rand; -schleier; das -gepränge (*ook = r o u w s t o e t*); -zug (das -gefolge, Zeichenzug).
rouw||tijd, m.; -vlag, v.; -winkel, m.; -zang, m. = die Trauer||zeit; -fahne (flagge, *vgl. v l a g*); das -geschäft; -gesang.
royaal = freigebig; nobel; r. leven, r. handelen (tegenover arme familie bijv.) = nobel leben, nobel handeln; 't gaat daar r. toe = es geht da hoch her; hij heeft een royale bui = er hat die Spentierhosen an; een royale belooning

= eine fürstliche Belohnung; ik heb 't hem r. gezegd = ich habe es ihm geradeaus, rund heraus unumwunden gesagt; 't r. winnen = es glänzend, mit Glanz gewinnen.
royalisme, o. = der Royalismus.
royalist = Royalist.
royalistisch = royalistisch.
royaliteit, v. = Freigebigkeit, Liberalität.
royeeren, h. = (iem., iets) streifen; (iets) annulieren, löschen.
roze||lazijn, m.; -balsem, m.; -bed, o. = Rosen||essig; -balsam (die -pomade); -beet.
roze||blad, o.; -boeket (-bouquet), o.; -boschje, o. = Rosen||blatt; der -strauß; -gebüsch (der -hain).
roze||botfel, v. = Sagenbutte.
roze||feest, o.; -gaard(e), m. (v.); -geur, m. = Rosen||fest; der -garten (der -hain); -duft.
roze||hoedje, o. = kleiner Rosenkranz.
roze||honing, m.; -hout, o.; -juffer = Rosen||honig; -holz; -jungfer.
roze||knop, m.; -krans, m.; -kruis, o. = die Rosen||knospe; -kranz; -kreuz.
roze||kruiser; -kwoeker; -laar, m. = Rosen||kreuzer; -gärtner (-züchter, Rosist); -strauß (-stod, -baum).
roze||laurier, m.; -maagd; -maand, v. = Rosen||lorbeer; -jungfer; der -monat.
rozemarijn, zie r o s m a r i j n.
roze||meisje, o.; -metaal, o.; -mond, m. = Rosen||mädchen; -metall (Rhodium); -mund (R.-mond (*eigenn.*) = Rosamunde).
roze||nobel (*Eng. gouden munt*), m.; -olie, v.; -oorlog, m.; -pommade, v. = Rosen||obel; das -öl; -rieg (Krieg der Weißen und der Roten Rose); -pomade.
rozerood = rosenrot.
roze||spons, v.; -stek, m.; -struik, m. = der Rosen||schwamm; -ableger; -strauß (-stod).
rozet, v. = Rosette (*ook eigenn.*).
rozetak, m. = Rosenzweig.
rozetvenster, o. = Rosen-, Rosettenfenster.
rozevingerig = rosenfingrig.
roze||wang, v.; -water, o.; -zalf, v.; -zeep, v. = Rosen||wange; -wasser; -salbe; -seife.
rozig = rosig (*in alle bet.*); rotlaufartig, *vgl. r o o s*; erg r. zijn = gleich die Rose haben.
rozigheid = Rosigkeit.
rozijn, v. = Rosine.
rozijn||pit, m.; -wijn, m. = Rosinen||kern; -wein.
rozinant, m. = die Rosinante.
R. P. (*révérend père*: ehrwürdiger Vater; *réponse payée* op telegrammen = Antwort bezahlt).
rubber, v. = das Gummi, der (das) Kauchschuf.
Rubicon, m. = Rubikon; den R. overtrekken = den R. überschreiten.
rubriek, v. = Rubrik, Klasse, Abteilung.
rubriceeren, h. = rubrizieren, ordnen, (in Klassen) einteilen.
ruche, v. = Rüchje.
ruchtig = bekannt, rufbar; r. worden = (*ook*) verlauten, bekannt werden; r. maken = bekannt machen, verlauten lassen.
ruchtigbaard, v. = Rufbarkeit; r. aan iets geven = etw. bekannt machen.
rudiment, o. = Rudiment, (erfter) Anfang, der Anfangsgrund.
rudimentair = rudimentär.
Rudolf = Rudolf.
rug, m. = Rücken (*in alle bet.*); op zijn r. liggen = auf dem R. liegen; met de handen op den r. = die Hände auf dem R.; achter iems. r. kwaad van iem. spreken = emém hinter dem

R. Böfes nachsagen; dat is alweer achter den r. = das ist schon wieder hinter dem R., hinter uns, überstanden, vorüber; iem. den r. toedraalen = einem den R. aufsehen; iem. met den r. aanzien = einen mit dem R. ansehen; den vijand in den r. (aan)vallen = dem Feinde in den R. fallen, den Feind im R. angreifen; een breeden r. hebben = einen breiten R., Budel haben; 't liep me ijskoud over den r. = es lief mir eiskalt über den R., es überlief mich eiskalt; iem. den r. smeren. meten = einem den Budel schmieren.

rugader, v. = Rückenader.

rugband (*van boeken*), m.; **-dekking**, v. = das Rückenband; -bedung.

ruggegraat, m.; **-graatsverkremming**, v. = das Rückgrat; -graatsverkrümmung.

ruggelings = rücklings, rückwärts; **-lingsch**: een r. . e sprong = ein Rückprung, ein Sprung rückwärts.

ruggermerg, o. = Rückenmark.

ruggermergsholte, v. = Rückgrat(s)höhle.

ruggermergstering, v.; **-zenuw**, v. = Rückenmarks||schwind(s)ucht (-darre); der -nerw.

ruggespraak, v. = Rücksprache; r. houden = R. nehmen (mit einem).

ruggesteun, zie *rugsteun*.

ruggestreng, zie *ruggegraat*.

ruggevat, o.; **-zwemmertie** (*een insect*), o. = Rücken||gefäß; -schwimmer.

rug||klier, v.; **-korf**, m.; **-krabber**, m.; **-kussen**, o.; **-leuning**, v. = Rücken||brü||se; -korb (die Riepe); -kissen; -trauer; -lehne.

rugmand, v. = Riepe, der Rückenkorb.

rug||pijn, v.; **-pootigen**, mv.; **-riem**, m. = der Rücken||schmerz; -fuß||krabben (-füßer); -riemen.

rug||schild, o.; **-spier**, v.; **-steun**, m. = Rücken||schild; der -muskel; (*voorwerp*) -halter (*abstrakt*: Rückhalt).

rugsteunen, h. = stützen, (eiwem) den Rücken halten.

rug||stuk, o.; **-titel**, m.; **-vin**, v.; **-vuur**, o. = Rücken||stück (*in alle bet.*); -titel; -flosse; -feuer.

rugwaarts = rückwärts; r. . che beweging = Rückbewegung, Bewegung rückwärts.

rug||wervel, m.; **-wol**, v.; **-zenuw**, v.; **-zijde**, v. = Rücken||wirbel; -wolle; der -nerw; -seite (*achterzijde*: Rückseite).

rugzuil, v. = Wirbelsäule.

rugzwimmer, m. = Rücken||schwimmer (*ook 't insect*).

ruil, v. = Mauser, Mauferung; in de r. zijn = in der Mauser sein.

ruien, h. = (sich) mausern.

ruif, v. = Raufe.

ruig = (*niet glad, oneffen*) rauh; (*harig*) haarig, zottig; (*borstelig*) struppig, borstig; (*fig.*) roh, wild; een r. . e apostel = ein roher Geselle, ein Trobian; r. vriezen = reifen.

ruigbehaard, **ruighaarig** = rauhhaarig, zottig, borstig, *vgl.* *ruig*; (*van planten*) borstig.

ruigheid, v. = Rauheit, Rauhigkeit, Zottigkeit, Struppigkeit, Borstigkeit, *vgl.* *ruig*.

ruigpootig = rauhfüßig.

ruigschaaf, v. = Rauhbart.

ruigte, v. = (*wild gewas*) das Gestrüpp; *ook* = *ruigheid*.

ruiken, h. = (*alg. reuk opnemen en afgeven*) riechen, (*opnemen, van dieren en dan ook van menschen*) wittern; (*fig.*) spüren; de honden r. 't wild, 't wild den jager = die Hunde w. das Wild, das Wild den Jäger; je moet spreken, ik kan 't niet r. = du mußt reden, r. kann ich

es nicht; hij ruikt wat = er riecht den Braten, wittert (spürt) etw., *vgl.* *lont*; aan een bloem r. = an einer Blume r.; r. naar = riechen nach; naar ketterij r. = nach Ketzerei r.; lekker, heerlijk r. = gut, schön (süß) r.; hij kan er niet aan r. = das geht über seinen Horizont; hij zal er niet aan r. = da wird er das Nachsehen haben, er bekommt nichts davon, das wird ihm an der Nase vorbeigeh(e)n; *zie ook* *lont*, *mosterd*, *mutsaard*.

ruiker, m. = das Puffet, Strauß.

ruik||leschje, o. = Riech||fläschchen.

ruil, m. = Tausch, Umtausch; in r. met = (im T.) gegen; een goeden r. doen = einen guten T. machen.

ruilartikel, o. = der Tausch||artikel.

ruilbaar = umtauschbar.

ruilbuiten, h. = tauschen.

ruilen, h. = tauschen, umtauschen, vertauschen, austauschen; ik zou niet met hem willen r. = ich möchte nicht mit ihm t.; wat niet bevalt kan geruild worden = nicht Gefallenbes tann umgetauscht werden; iets voor iets anders r. = etw. gegen (für) etw. anderes (vert.); de eene waar tegen de andere r. = die eine Ware gegen die andere (aus)t.

ruilhandel, m. = Tausch||handel, Baratt(handel).

ruiling, v. = der Tausch, der Umtausch, der Austausch.

ruil||middel, o.; **-verdrag**, o. = Tausch||mittel; der -vertrag.

ruilverkaveling, v. = Veroppelung, Zusammenlegung (von Grundstücken).

ruil||verkeer, o.; **-waarde**, v. = der Tausch||verkehr (die -wirtschaft); der -wert.

I. **ruim** (*adj. en adv.*) = (*van een kamer, huis, zitplaats, trap enz.*) geräumig; (*van straten, pleinen, zee, veld, kleeren, geweten, betekenis*) weit; (*van aanbod, geldmiddelen, inkomen*) reichlich; (*„overvloedig“*) reichlich, ergiebig, ausgiebig; r. vijf pond, r. vijf jaar = reichlich, gut fünf Pfund, fünf Jahre; 't is r. één uur = es ist gut ein Uhr, es ist ein Uhr durch, vorbei; r. **adem** halen = frei Atem holen, frei atmen; weer r. adem halen = aufatmen; r. . e **blik** = umfassender Blick; een r. **gebruik** van iets maken = einen ausgiebigen Gebrauch von etw. machen; de **goldmarkt** is r. . er geworden = der Geldstand ist flüssiger geworden; de **handen** r. hebben = die Hände frei haben; 't r. **hebben** = (es) vollauf haben, sich gut stehen, in guten Verhältnissen sein, es gut haben, wohlhabend sein; 't niet r. hebben = es nicht vollauf haben, nur knapp auskommen, sich einschränken müssen; een r. . e **keus** = eine reiche Auswahl; in r. . en **kring** = im weiten Kreise; r. **leven** = viel draufgeh(e)n lassen, ein flottes Leben führen, flott leben; in r. . e **mate** = in reichlichem Maße; r. **meten** = reichlich, gut messen; r. **uit elkaar staan** = weit auseinander stehen; r. een **uur** (*wandelen bijv.*) = reichlich eine Stunde, eine starke (gute, bide) Stunde, gut eine Stunde; r. **voldoende** = reichlich genügend; een r. . e **voorraad** = ein großer, reicher Vorrat; r. **voorzien** zijn van = reichlich versehen sein mit; r. . e **wind** = raumer Wind; in den r. . sten **zin** = im weitesten Sinne; *zie ook* *baan*, *beurse*, *a*.

II. **ruim**, o. = der Raum; (*zeem. voor 't „ruime sop“*) die Räumte; (*van kerk*) Schiff.

ruimanker, o. = Raumanker.

ruimbaan, zie *baan*.

ruimen, h. = (*een vesting, kamer, 't veld, borden van*

- de tafel räumen; (*een gat*) aufräumen, aufräumen; uit den weg r. = aus dem Wege räumen; iem. uit den weg r. = einen aus dem Wege schaffen, beiseite schaffen, einem den Garauz machen; moeilijkheden uit den weg r. = Schwierigkeiten aus dem Wege räumen, wegräumen, befeitigen, abheffen; ze moet altijd r. = sie muß immer aufräumen; de wind begint te r. = . . . fängt an zu räumen, (*zeem.*) raumen.
- ruimer** = (*persoon*) Rümer, Abtrittsfeger; (*instrument*) Rümer, die Reibahle.
- ruimijzer**, o. = Rümerseifen.
- ruiming**, v. = Rümung, Aufräumung, das Räumen.
- ruimingswerk**, o. = die Aufräumungsarbeit(en).
- ruimnaald**, v. = Rümnaedel.
- ruimschoots** = reichlich, in hohem (reichem, reichlichem) Maße; (*zeem.*) raumshots, mit raumem Wind; r. tijd = reichlich Zeit, Zeit im Überfluß.
- ruimte**, v. = der Raum; r. beslaan (innemen), laten = R. einnehmen, lassen; leeg, oneindige r. = leerer, endloser R.; r. maken = Platz machen; gebrek aan r. = der Raumangel; om r. te winnen = der Raumerparnis wegen; r. van beweging = freie Bewegung, der Spielraum; ruimte van blik = umfassender Blick; geld in de r. = Geld im Überfluß; (*open zee*) die offene, hohe See. (*zeem.*) die Räumte; (*mech.*) doorloopen r. = zurückgelegter R.; (*uitgestrekt-heid*) Ausgedehtheit.
- ruimtemaat**, v. = der Kubitmaß; das Hohlmaß.
- ruimteuitgebreidheid**, v. = räumliche Ausdehnung.
- ruimtevoers**, v. = Platzangst, Platzfurcht.
- ruin**, m. = Wallach.
- ruïne**, v. = Ruine; (*fig.*) der Ruin, der Untergang.
- ruïneeren**, h. = ruinieren.
- ruiselen**, h. = rauschen; (*in de ooren*) brausen.
- ruisgeel**, o. = Rauschgelb, Auripigment.
- ruischoorn**, m. = das Wellhorn.
- ruiseling**, v. = das Rauschen, das Geräusch.
- ruischingsgeluid**, o. = der Engen-, Reibelaut.
- ruishep**, v. = der Dufelsack, Sackpfeife.
- ruit**, v. = (*glas.*) Scheibe; (*meerk.*) Raute, Rhombe; (*op dam-, schaakbord*) das Feld; (*op stoff-n*) der Würfel, (*op diamant*) Raute, Fazzette; goed met een r. = tarierter Stoff; (*plant*) Raute; (*schurft*) Räude.
- ruiten**, mv. = (*op kaarten*) Raro, Rauten, Gastein.
- ruiten**, h. = tarieren.
- ruitenlaas**, -boer enz. = Raro-, Rauten-, Gasteinlaas; -bube ic.
- ruiter** = Reiter (*ook een vogel*); r. te voet worden = abgeworfen werden; een oude r. = ein alter Praetitus; Spaansche, Friesche r. . s (*ver-sperring*) = spanische, friese R.; Spaansche r. (*op schip*) = Stampfrod.
- ruiterbende**, v.; -drom, m.; -gevecht, o. = der Reiterhaufe (der -trupp); die -char; -gefedt.
- ruiterij**, v. = Reiterei, Kavallerie.
- ruiterlijk** = offen, unumwunden, rund heraus, geradezu; r. voor iets uitkomen = etw. offen gestehen.
- ruitermantel**, m.; -pad, o. = Reit(er)mantel; der -weg (der -pad).
- ruiterstandbeeld**, o.; -stoet, m.; -tje, o. = die Reiterstatue (-standbild); -aufzug (-zug, die -char); -chen.
- ruiterwaan**, v.; -vogel, m.; -wacht, v. = Reiterfahne; -vogel; -wache.
- ruitijd**, m. = die Mauerzeit, die Mauerungszeit, die Mauer.
- ruitje**, o. = kleine Scheibe, Scheibchen; kleine Raute (*vgl. ruit*); (*op goed ook*) der Würfel; met r. . s = gewürfelt, tariert.
- ruitjesgoed**, o. = tarierter Stoff.
- ruitkever**, m. = Rautenläufer.
- ruitmikrometer**, m. = das Fadenmikrometer.
- ruitvormig** = rautenförmig.
- ruizelen**, h. = säufeln, (*van water vooral*) rieseln, rüscheln.
- ruk**, m. = Ruck; Zug; een r. geven aan iem., iets = einem, etw. einen R. geben; in (aan) één r. door = in einem Zuge; dat is een heele r. = das ist eine ganze Weile; bij r. . ken = ruckweise.
- rukken**, h. = (*trekken*) ziehen, (*heftiger*) zerrren; (*nog krachtiger*) reißen; (*marcheeren*) rüden; iem. iets uit de hand r. = einem etw. aus der Hand reißen, z.; aan de deur, aan de bel r. = an der Tür, an der Klingel z.; de woorden uit hun verhand r. = die Worte aus dem Zusammenhang reißen, den Sinn der Worte verdrehen (entstellen); in 't veld r. = zu Felde ziehen, ins Feld rüden.
- rukking**, v. = das Ziehen, das Zerrren, das Reißen, *vgl. r u k k e n*; (*zenuwtrekking*) Zudung.
- rukwind**, m. = Windstoß, Stoßwind.
- rul** = rauh, uneben, loder, sandig-trocken.
- ruiljs**, o. = holperiges Eis.
- rum**, v. = der Rum.
- Rumenië** enz., *zie R o e m e n i ë* enz.
- rumgrog**, m. = Rumgrog.
- rumoer**, o. = der Lärm, der Spektakel, Getöse (*ook Getöse*), der Rumor.
- rumoeren**, h. = lärmern, tosen, spektakeln, rumoren.
- rumoerig** = lärmend, lärmvoll, geräuschvoll, unruhig; een r. . e troep = eine lärmende (*sterker*: tobende) Schar, Bande; 't is hier r. = es ist hier geräuschvoll, unruhig; de jongens zijn r. = die Jungen sind unruhig, machen (immer) Lärm.
- rumoerigheid**, v. = Unruhe, der Lärm.
- rumoermaker** = Spektakelmacher.
- rum||pudding**, m.; -stokerij, v. = Rum||pudding; -brenneret (-fabrik).
- run**, v. = Lobe.
- rund**, o. = Rind.
- runder|gebraad**, o.; -haas (-harst), m.; -huld, v. = der Rinder|braten; das -filet (der Filet-braten); -haut (Rinds-haut).
- runder|lapje**, o.; -leer, o. = die Rind|fleisch-schnitte; -sleber.
- runder|pest**, v.; -ras, o.; -rib, v. = Rinder|pest (Biehseuche, Viehpest); die -rasse (die Rindvieh-rasse); -rippe.
- runder|stal**, m.; -teelt, v. = Rindvieh|stall; -zucht.
- runderziekte**, v. = Rinderkrankheit.
- rund|vee**, o.; -veestamhoek, o.; -vel, o.; -vleesch, o. = Rind|vieh; -viehstammboek (-viehherd-bud); -sfeet; -fleisch (*toebereid*: -erbraten).
- runen**, mv. = Runen.
- runenschrift**, o. = die Runenschrift.
- rungaar** = lohgar.
- runkleur**, v. = Lohfarbe.
- runkleurig** = lohfarbig, lohfarben.
- run||koek**, v.; -kull, v.; -looier; -molen, m. = der Loh|kuchen; -grube; -gerber; die -mühle.
- runnen**, h. = (*stollen*) gerinnen, zusammenlaufen; [*ook = r e n n e n*].
- runsel**, o. = ('t vaste produkt bij 't strekken) Gerinnsel; (*middel*) Gerinnmittel, Lab.

runvocht, o. = die Lohbrühe.
rups, v. = Raupe; van de r. en zuiveren = raupen, abraupen.
rupsel|dooder, m.; -ei, o.; -haak, m. = Raupen|föter; -ei; das -eisen.
rupsel|jacht, v.; -nest, o.; -schaar, v.; -tang, v. = Raupen|jagd; -nest; -schere; das -eisen.
rupsklaver, v. = der Schneckenlee.
rupsuur, v. = Ruptur, der Bruch.
ruraal = rural, ländlich.
Rus = Russe.
ruseh, m. = die Binse, die Simse, Rusch.
rusgeel, o. = Realgar.
Rusland, o. = Rußland.
russificatie, v. = Russifizierung.
russificeeren, h. = russifizieren.
Russisch = russisch; R. leer = r. es Leder, der Zuchten.
Russo|manie, v.; -phiel; -phobie, v. = Russol|manie; -phile; -phobie.
rust, v. = Ruhe; (*in de muz.*) Pauze; $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, r. = eine Viertel-, Achtelpauze; (*in poezie*) der Ruhepunkt, Pauze, Zäsur; (*aan instrumenten*) Ruhe; den haan in de r. zetten = den Hahn in (die) R. setzen; (*scheepst.*) Rust, Rüste; wat r. nemen = sich etw. Ruhe nehmen; een uurtje r. (*van 't dagwerk*) = ein Ruhe-, Feierständchen; iem. met r. laten = einen in Ruhe, in Frieden, zufrieden lassen; zich ter r. begeven = sich zur Ruhe begeben, zur Ruhe geh(e)n; de eeuwige r. ingaan = zur ewigen Ruhe eingehe(n); tot r. brengen = zur Ruhe bringen, beruhigen, besänftigen, beschwichtigen; tot r. komen = ruhig werden, sich beruhigen; in r. e = in den Ruhestand versetzt, (*van geestelijken vooraf*) emeritus; zie ook duur II, plaats, roesten.
rust|altaar, o.; -bank, v.; -bed, o. = der Ruhel|altar; -bank; -bett.
rustbewaarder = Wächter.
rustdag, m. = Ruhetag.
rusteloos = ruhelos, (*ook*) schlaflos; r. kind = ruhiges, unruhiges Kind; r. doorwerken = rastlos, unausgeseht, unablässig weiter arbeiten.
rusteloosheid, v. = Ruhelosigkeit, Unruhe, Rührigkeit.
rusten, h. = ruhen (*in bijna alle bet.*); (*na 't dagwerk ook*) feiern, pausieren; (*toerusten*) rüsten; hier rust = hier ruht; rust zacht! = ruhe sanft! hij ruste zacht! = sanft ruhe seine Asche! die Erde sei ihm leicht! Ruhe, Friede (sei) seiner Asche! wel te r. = wünsche wohl zu r., zu schlafen, schlafen Sie wohl; 't is hier goed r. = es ruht sich hier gut, hier ist gut (aus)ruhen; ik moet wat r. = ich muß (mich) ein wenig austrühen; we zullen dat maar laten r. = wir wollen das auf sich beruhen lassen; mijn meening rust op... = meine Meinung beruht auf (Dat.), gründet sich auf (Aff.); zijn blik rust op... = sein Blick ruht auf (Dat.); op hem rust de plicht... = es ist seine Pflicht, ihm liegt es ob...; een zware verdenking rust op hem = ein schwerer Verdacht ruht auf ihm; na gedaan werk is 't goed r. = nach getaner Arbeit ist gut r. (feiern).
rustend (*niet meer in ambt e. d.*) = in den Ruhestand versetzt; (*van geestelijken ook*) emeritus; zie verder rusten.
rusticiteit, v. = Rustizität, Ländlichkeit.
rustiek = rustig, ländlich.
rustig = ruhig; zich r. houden = sich r. verhalten.
rustigheid, v. = Ruhe.

rustig = ruhig.
rusting, v. = Rüstung.
rustkamer, v. = Rüstammer.
rustkuur, v. = Ruhetur.
rustloevend = ruheliebend.
rustlijn (*scheepst.*) v. = Rüstleine.
rustoord, o. = der Ruhesitz.
rustpauze, v. = (Ruhe)Pauze; (*onder 't dagwerk ook*) Schicht.
rustplaats, v. = der Ruheplatz, der -ort; -stätt, -stätt; laatste r. = letzte Ruhesätt; (*op een trap*) der Absatz.
rust|punt, o.; -stand, m.; -stoel, m. = der Ruhe|punkt; -zustand (-stellung, die -lage); -stuel (*ligstoel*): das Feldbett.
rust|teeken, o.; -tijd, m.; -toestand, m.; -uur, o. = Ruhe|zeichen; die -zeit (*bij arbeiders ook*: die Schicht); -zustand; die -stunde (*bij arbeiders ook*: die Feierstunde; *op school*: die Erholungsstunde).
rustvoer (*in uurwerk*). v. = Sperrfeder.
rust|verstoorder; -verstoring, v. = Ruhe|störer; -störung.
rust: r. zijn = nichts mehr haben, abgebrannt sein.
Rutger = Rübiger.
Rutheen = Ruthene.
Rutheensch = ruthenisch.
rutschbaan, v. = Rutschbahn.
ruw = (*oneffen*; *anaangenaam aandoend*; *bar*) rauh; (*forsch*; *ongekunsteld*) derb; (*onbewerkt*; *onbeschaafd*, *gemeen*) roh; (*niet zorgvuldig*, *niet fijn*, *brutaal*) grob; r. ijzer, r. e zijde, r. e stoffen = rohes Eisen, rohe Seide, rohe Stoffe, (*ook*) Rohseiden, -seide, -stoffe; r. linnen = ungebleichte Leinwand; een r. e gast, grap, toon = ein roher Wirtsch, Scherz, Ton; r. e grap, r. snijwerk = (*ook*) derber Spaß, derbe (grobe) Schnittarbeit; r. e wind, r. weer = rauher Wind, rauhes Wetter; r. bewerkt = von grober Arbeit; 't r. e huiswerk = die grobe Hausarbeit; iem. r. bejegenen = einen grob behandeln; in 't r. e bewerken = aus dem Groben arbeiten; 't r. e er afnemen = polieren, die rauhe Oberfläche wegnehmen; in 't r. e begrooten = ungefähr schätzen, anschlagen; in 't r. e ontwerpen, teekenen = roh entwerfen, zeichnen.
ruwaard = Gouverneur, Regent.
ruwbast = Grobian, Rüpel, das Rauhbein.
ruwharig = zottig, borstig.
ruwheid, v. = Rauheit, Roheit, Grobheit, *vgl.* ruw.
ruwigheid, v. = Ruhigkeit.
ruwkruid, o. = der (Wald)Reißer.
ruwsmid = Grobschmied.
ruzie, v. = (*alledaagsch*) der Zant, (*minder ruw*) der Streit, (*ruwer*, *minder gewoon*) der Haber; Händel (Bl.); r. maken = Händel, Streit, Zant anfangen; r. krijgen = Händel ic. bekommen; hooge r. = heftiger Zant; hooge r. hebben = (*ook*) sich heftig streiten; r. stoken = hegen, stäntern, Händel stiften; r. zoeken = Händel ic. suchen, anfangen; met geweld r. zoeken = einen Streit, einen Zant vom Saune brechen; ze hebben aanhoudend r. = sie zanten sich beständig (fortwährend, immer), sie liegen sich beständig in den Haaren.
ruzieachtig = zantisch, zantföchtig, händelstüchtig.
ruziemaker (-zoeker) = Zänter, Straateeler, bas Zantseisen.
R. Z. (*roebel zilver*) = Silberrubel.)

S.

- S, v. = das S.
- s. (*sanctus, sint* = Sanft; *sive: of* = ober; *signé* = unterzeichnet; *op recepten: signetur*: 't worde geteekend = man bezeichne; *solo*: *stère* = Ster, Rubfimeter).
- s. a. (*sine anno: zonder jaartal* = ohne Jahreszahl).
- sal = sal huffai wohlant
- I. saal, o. (v.) = die Serfche, die Sarfche, die Serge.
- II. saal (*adj.*) = langweilig, fade, trocken, ledern, langftielig; s. . e kerel = öder (lederner) Kerl, Leimfieder, Langweiler; s. . e rede = langweilige, öde Rede; s. . e klaas = Leimfieder, Dgöde, Langweiler; 't gaat er s. toe = es geht da langweilig ic. her.
- saaien = aus (von) Serfche, Serfche. . ., aus (von) Serge, Serge. . .
- saalwever = Sergeweber.
- saam, zie sa men.
- saamgezworenen, mv. = Verfchwor(e)ne, Verfchwörer.
- Saar(tje) = Sara.
- sabbat, m. = Sabbat(h).
- sabbatdag = Sabbat(h)tag.
- Sabbatist (*Christensekte, die den joodschen sabbat viert*) = Sabbatist, Sabbatarier.
- sabbat|jaar, o.; -lamp, v.; -rust, v.; -sehender; -stille, v. = Sabbat(h)|jaar; -lampe; -ruhe; -schänder; -stille (-ruhe).
- sabelen, sabberen, h. = sabbern, sabbein, nuffchen, luffchen.
- I. sabel (*zwaard*), v. = der Säbel.
- II. sabel (*dier*), m. = Zobel.
- III. sabel (*bont*), o. = der Zobel, der Zobelpejs.
- IV. sabel (*zwart in de herald.*), o. = Schwarz.
- sabel|boen, o.; -bek, m.; -beslag, o. = Säbel|boen; -schäbler (Schuftervogel); -bechtäge.
- sabel|bont, o.; -dier, o. = der Zobel(pejs); -tier.
- sabelen, h. = säbeln.
- sabel|gevest, o.; -houw, m.; -kling, v. = Säbel|gevest (ber -griff); -hieb; -flinge.
- sabel|koord, o.; -koppel, m.; -kwast, m. = Säbel|band; die -koppel (das -gehent); die -trobbel (*van officieren en hoogere onderofficieren*: das Portepee).
- sabel|scheede, v.; -schermen, o.; -slag, m.; -tasch, v. = Säbel|scheide; -scherten; -hieb; -tasche.
- sabelvel, o. = Zobelfell.
- Sabljn = Sabiner; Sabljnsche maagderoof = der Raub der Sabinerinnen.
- sabotage (*kwadaawillig vernielen of bederven van 't werk of 't materiaal van den patroon*), v. = Sabotage.
- saccharine, v. = das Saccharin.
- sacrament, o. = Sacrament; de s. . en der stervenden = die letzten S. . e, letzte Ölung; s. I = pohstaufend! alle Welt! sacrement, Japperment!
- sacramenteel = sacramental, sacramentijch.
- sacraments|dag, m.; -huissje, o.; -strijd, m. = Sacraments|tag (das Fronleichnamsfest); -häuschen (Tabernakel); -stret.
- sacris|tein; -tie, v. = Sacrif|tan; -ei.
- Sadduceër = Sabbuzäer.
- safe, zie de 2 volgende artikelen.
- safe-deposit, o. = der Tresor, die Stahlkammer.
- safe-depositloket, o. = Tresor-, Stahl-, Schrantfach, der Safe, Safefach.
- safety (*fiets*), v. = der Rover.
- saffiaan, o. = der Saffian, der Maroquin, das Maroffolleder.
- saffier, o. = der Saphir.
- saffieren = saphiren, Saphir. . .
- saffloer(s), o. = der Saflor, der Bastardsafran, wilder (falscher) Safran; (*verfstof*) der Saflor, der Robaltsaflor.
- saffraan, v. = der Safran; zie ook bo e r.
- saffraanachtig = safranartig, -ähnlich.
- saffraan|bloem, v.; -boom, m.; -extrakt, o.; -geel, o.; -kleur, v. = Safran|blüte; -baum; der -extrakt; -gelb; -farbe.
- saffraankleurig = safranfarbig.
- saffraan|olie, v.; -plant, v.; -smaak, m.; -wortel, m. = das Safran|öl; -pflanze; -geschmack; die -wurzel.
- sagaal (*werpspies*), v. = Sagaje.
- saga, v. = Sage.
- sago, v. = der Sago.
- sagob|oem, v. = das Sagomehl.
- sagoln(tje), m. (o.) = Saguin, das Krallen-äffchen.
- sago|meel, o.; -palm, m.; -pap, v.; -soep, v. = Sago|mehl; die -palme; der -brei; -suppe.
- sagoweer, v. = der Sagueer, der Palmwein.
- sagrljn, zie s e g r i j n.
- Saguntum, o. = Sagunt.
- Sahara, v. = Sahara.
- saillant = hervorragend, auffallend; s. (*subst.*), o. = der Partions-, Bollwerkspunkt, die Bunte.
- sajet, v. = Sagnet, Strichwolle, das Strickgarn.
- sajetten = wollen, Wollen. ., Sagnet. . .
- [sak, v. = Kleid.]
- saki (*een soort aap*), m. = Sati.
- sakkerloot! = saderlot! japperlot! saderment! japperment! schwerebrett! beim Rudolf!
- sakrament enz., sakrement, zie s a c r a m e n t enz.
- sakristein enz., zie s a c r i s t e i n enz.
- Saks = Sächse. Saksen, o. = Sächsen. Saksør = Sächse. Saksisch = sächsisch; S. Zwitserland = die S. . e Schweiz. Saksische = Sächstn, Sächstische.
- salade, v. = der Salat; zie ook sla.
- Salamanca, o. = Salamanta.
- salamander, m. = Salamander; Molch; (*scheldw.*) Molch, Teufel.
- sal-amoniak, o. = Ammoniafsalz.
- salariëren, h. = besolden, salarieren.
- salaris, o. = Gehalt, Salär; vast s. = festes G., Fixum; 't s. klimt tot = das G. wird erhöht auf. .; tegen hoog s. = bei hohem G., S.; brieven met opgaaf van verlangd s. = Briefe mit Angabe der Gehaltsansprüche, mit Gehaltsansprüchen.
- salarisaktie, -beweging, v. = Gehaltsbewegung.
- salarisverhooging, v. = Gehaltserhöhung.
- saldeeren, h. = salbieren.
- saldo, o. = der Saldo, der Überfuß; batig,

nadeelig s. = der Gewinn, der Veruiffalbo;
per s. = per S.
salep, v. = der Salep.
salep|drank, m.; **-wortel**, m. = Salep|traaf;
die wortel.
salet, o. = der Salon; Gefellchaftszimmer.
saletjonker = Salonheld; Stuffer, Elegant
Mobenarr, Zierbengel zc.
saletjuffer, **-pop**, v. = Mode, Zierpuppe.
salicylzuur, o. = die Salicylfäure.
sale, v. = der (die) Salbei, Salbei; zie *J a n*-
s a l i e.
salmelk, v. = Salbei, Salbeimilch.
Salier = Salier.
salie|truk, m. = Salbei, Salbeiftrauch.
Salisch = salifch.
salmi (*wild gevoelte in pikante saus*), v. =
das Salmi.
salmiak, v. = der Salmiak; geest van s. =
Salmiakgeest.
salmiakoplossing, v. = Salmiaklöfung.
salmoniak, zie *s a l m i a k*.
Salome = Salome.
Salomo(n) = Salomo; oordeel, uitspraak van
S. = salomonifches Urteil.
Salomonifch = salomonifch.
salomonszegel (*plant*), o. = Salomonszegel.
salon, o. = der Salon.
salon|meublement, o.; **-boot**, v.; **-held**; **-kastie**,
o.; **-muziek**, v. = Salon|meublement; der
-dampfer; -held; der -fchrank (der Zierfchrank,
Vertiffo); -muft.
salon|riftuig, o.; **-roman**, m.; **-stuk**, o.; **-trein**, m.;
-wagen, m. = der Salon|wagen; *roman*;
-ftiid; -zug; *wagen*.
salpeter, o. = der Salpeter.
salpeteraarde, v. = Salpetererde.
salpeterachtig = falpeterartig, -ähnlich.
salpeter|bereiding, v.; **-bloemen**, mv.; **-damp**, m.
= Salpeter|bereitung; der -fchaum; -dampf
(das -gas).
salpeter|fabriek, v.; **-geest**, m.; **-groeve**, v.; **-hut**, v.
= Salpeter|fabrik (-hütte); -geest; -grube; -hütte.
salpeterig = falpeterig, falpeterhaltig; s. zuur
= falpeterige Säure.
salpeter|koker; **-kokerif** (**-ziederif**), v.; **-mijn**, v.;
-plantage, v.; **-zuur**, o. = Salpeter|fieber;
-fiederei; -grube; -plantage; die -fäure (Schwefel-
waffer).
salpetersuurzout, o. = falpeterfaures Salz.
salpétrière, f. = Salpétriere.
salseparille (*een geneesmiddel*), v. = Sarsa-
parille, Saffaparille.
salta (*een spel*), o. = Salta.
salto, m. = Salto; s. mortale = Salto mortale.
saluieren, h. = grüßen falutieren.
saluut, o. = der Gruß; (*met fcheepsgeschut*) der
Salut.
saluutschot, o. = der Salutfchuß.
salvator = Salvator, Retter.
salvo, o. = die Salve.
salvovuur, o. = Salvenfeuer.
salv. tit. (*salvo titulo: behoudens den titel*) = mit
Vorbehalt des Titels).
[s]amaar, v. = Samarie, Sinarre].
Samarita, o. = Samaria.
Samaritaan = Samarit(an)er.
sambal (*Ind. gepeperde loespijs*), v. = Sambal,
Reisjupeifen (M).
samen = zufammen, miteinander; goeden dag
s. = guten Tag miteinander; 't s. eens zijn
= miteinander einverftanden fein; s. vechten
= fch (untereinander) fchlagen.

samen|aarden, h.; **-bedelen**, h.; **-binden**, h. =
zufammen|paffen (miteinander ausfommen);
-betteln; -binden.
samen|brengen, h.; **-doen**, h. = zufammen|
bringen; *tun* (-machen, Gemeinfchaft machen).
samendrukbaar = fompreflibel, zufammendrüd-
bar.
samendrukbaarheid, v. = fompreflibilität, Zu-
fammendrüdbarkeit.
samendrukken, h. = zufammendrücken, fomp-
primieren; (*drukwerk*) zufammendruden.
samendrukking, v. = fompreflion, Zufammen-
drüdung.
samen|duwen, h.; **-flansen**, h.; **-gaan**, z. = zufam-
men|preffen; -ftüden (-ftüdeln, *van gefchriften*
vooral: -fchmieren, *van hier en daar*: -ftoppeln);
-geh(e)n (*fig. ook*: fch miteinander vertragen).
samengaren, zie *b i j e e n g a r e n*.
samengoperst = zufammengepreßt; s. . e lucht
= fompriimierte Luft, Preß-, Drudluft.
samengesteld = zufammengefeht; erg s. =
vermeeld, kompliziert; s. -bloemigen = Vereint-
blütler, Korbbblütler.
samengesteldheid, v. = Kompliziertheit, Zu-
fammenfehtung.
samengroeien, z. = zufammenwachsen.
samenhang, m. = Zufammenhang.
samenhangen, h. = zufammenhängen (-hängen).
im Zufammenhang fehen.
samenhoopen, zie *o p e e n h o p e n*.
samenkoken, h. = zufammenkochen.
samenklank, m. = Zufammenklang, Einflang.
samen|klinken, h.; **-klutsen**, h. = zufammen|
hängen (*met klinknagels*: -nieten); -rühren.
samenkomen, zie *b i j e e n k o m e n*.
samenkomst, zie *b i j e e n k o m s t*.
samenkoppelen, h. = zufammenfuppeln, *fop*-
peln (*vgl. koppelen*).
samenlading, v. = Sammeladung.
samen|lappen, h.; **-leven**, h. = zufammen|ftücken;
-leben.
samenleving, v. = Gefellfchaft, das gefellfchaft-
liche Leben, das Gefellfchaftsleben; gefellfchaft-
licher Verkehr, Umgang.
samenloop, m. = Zufammenlauf, (*van rivieren*
ook) -fluß; s. van omftandigheden = das
Zufammentreffen (der Umftände); (*hand. vooral*)
die Konjunktur.
samenloopen, z. en h. = zufammenlaufen (*in*
alle bet.). (*rivieren e. d. ook*) zufammenfließen;
alles loopt samen om hem te redden = alles
trifft zufammen, trägt dazu bei ihn zu retten.
samenmengen, zie *o n d e r e e n m e n g e n*.
samen|pakken, h.; **-passen**, h.; **-persen**, h.;
-plakken, h. = zufammen|padden (zieh s. *van*
wolven, onweer, enz.: fch -ziehen); -paffen;
-preffen (zie *-geperst*); -leben.
samenraapsel, o. = zufammengerafftes, -ge-
ftoppelftes Zeug, die Zufammenftoppelfung;
Sammelfurium; s. van leugens = Lügengewebe.
samenrapen, zie *b i j e e n r a p e n*.
samenrijgen, zie *a a n e e n r i j g e n*.
samenroepen, zie *b i j e e n r o e p e n*.
samen|rollen, h.; **-rotten** (*en -scholen*) h. =
zufammen|rollen; fch -rotten (fch anfammeln).
samenscholing, v. = Zufammenrottung; An-
fammlung; s. en op den openbaren weg =
Anfammlungen auf öffentlicher Straße.
samenschrapen, zie *b i j e e n s c h r a p e n*.
samen|schroeven, h.; **-smelten**, h. en z. =
zufammen|fchrauben; -fchmelzen (*fig. trans.* mit-
einander verfchmelzen, *intr.* fch miteinander
verfchmelzen).

samensmelting, v. = Zusammenschmelzung, (*fig.*) Verschmelzung.
samensnoeren, h. = zusammenschnüren, (*intr.*) sich z.
samenspannen, h. = sich verschwören; (*in minder scherpen zin ook*) unter einer Dede spielen, gemeinschaftliche Sache machen; (*fig.*) sich vereinigen, sich verbinden, sich verschwören.
samenspanning, v. = Verschwörung.
samenspel, o. = Zusammenspiel.
samenspraak, v. = der Dialog, das Zwiegespräch; (*samenspreking*) Unterredung.
samenspreken, h. = sich unterreden; zusammensprechen.
samenspreking, v. = Unterredung, Beratung, Konferenz; *booze s... en bederven goede zeden* = schlechter Umgang verdirbt gute Sitten.
samenstel, o. = Komplex, Gefüge, die Verbindung, die Zusammenstellung.
samenstellen, h. = zusammensetzen; (*maken*) herstellen; (*schrijven*) verfassen; (*vormen: een ministerie, commissie bijz.*) bilden.
samensteller = Hersteller; Verfasser; Bildner.
vgl. s a m e n s t e l l e n.
samenstelling, v. = Herstellung, Verfertigung, Einrichtung, Bildung; (*taalk.*) Zusammenfügung; *vgl. s a m e n s t e l l e n.*
samenstemmen, h.; **-stroomen**, z.; **-tellen**, h.; **-treffen**, h. = zusammenstimmen (übereinstimmen); **-stroomen** („vloeiën“ ook: **-fließen**); **-tellen** (*rekent.*: **-addieren**); **-treffen**.
samentrekbaar = zusammenziehbar.
samentrekbaarheid, v. = Zusammenziehbarkeit.
samentrekken, h. = zusammenziehen; *de wenkbrauwen s. = die Augenbrauen z., die Stirnrunzeln*; *zieh s. (van onweer, wolken) = sich z.*
samentrekkend = zusammenziehend.
samentrekker, m. = (*spier*) Zusammenzieher, Schließmuskel, zusammenziehender Muskel.
samentrekking, v. = Zusammenziehung; (*ver-kromming*) Kontraktur.
samentrekkingssteeken, o. = Zirkumflex.
samen||vallen, z.; **-vatten**, h. = zusammen||fallen (-treffen); **-vatten**.
samenvatting, v. = Zusammenfassung; (*„overzicht“ ook*) Übersicht; (*„kwintessens“*) der Inbegriff.
samenvlechten, h. = zusammenflechten, (*fig. ook*) verflechten.
samenvlechting, v. = Zusammenflechtung, Verflechtung.
samenvloeiën, z. = zusammenfließen.
samenvloeiing, v. = der Zusammenfluß.
samenvoegen, h. = zusammenfügen; **-vassen**.
samenvoeging, v. = Zusammenfügung.
samenvouwbaar = zusammenlegbar, zusammenklappbar, Klapp...
samenvouwen, h. = zusammenfalten; (*servet, vel papier, deelen van toestellen e. d.*) zusammenlegen.
samenweefsel, o. = Gewebe.
samenwerken, h. = zusammenarbeiten; alles werkt samen om... = alles trägt dazu bei, trifft zusammen, verbindet sich, vereint sich (um)...; (*van krachten*) zusammenwirken.
samenwerking, v. = gemeinsame Arbeit, Zusammenwirkung, gemeinschaftliches Wirken, vereinte Arbeit; Mitwirkung.
samen||weven, h.; **-wonen**, h. = zusammen||weben (*fig. ook: verweben*); **-wonen**.
samen||zijn, o. = Beisammensein, Zusammensein.
samenzwoeder = Verschwörer.
samenzwoeren, h. = sich verschwören.

samenzwoering, v. = Verschwörung; een s. smeden = sich verschwören, eine B. anzetteln.
sammelaar = Trödler, Drucker.
sammelen, h. = trödeln, drucken.
Samoa-eilanden, mv. = Samoainseln.
samoem, m. = Samum.
Samojeed = Samojeede.
samovar, **samowaar** (*Russ. thee ketel*), m. = Samowar.
Samuel = Samuël.
samum, *zie s a m o e m.*
sanatogeen, o. = Sanatogen.
sanatorium, o. = Sanatorium, die Heilstätte, die Heilanstalt.
sanctie, v. = Sanktion, Genehmigung; (*rechtst.*) Sanktion, Strafanordnung.
sanctificatie, v. = Sanctifikation, Heiligprechung.
sanctificeren („ficeeren“), h. = sanctifizieren, heiligprechen.
sanctionneeren, h. = sanctionieren, genehmigen.
sanctus (*R. K. lofsang*), m. en o. = Sanctus.
sandaal, v. = Sandale.
sandarak, *zie s a n d r a k.*
sandelboom, m.; **hout**, o.; **-olie**, v. = Sandelholzbaum; **-hout**; **das** „di.“
sandelrood, o. = Santalin.
I. sander (*visch*), m. = Sander, Zander, Hechtbarsch.
II. Sander = Alexander, Sander.
sanderen, *zie z a n d e r e n.*
sandrak, o. = der Sandarat.
sandwich, m. = das Sandwich.
Sandwich-eilanden, mv. = Sandwichinseln.
sandwichman = Sandwichmann, Plafatträger.
sanguinisch = sanguinisch, leichtblütig, leicht erregbar, hitzig.
sanhedrin (*hoogste joodsche gerechtshof*), o. = Sanhedrin.
sanitair = sanitär, gesundheitlich.
sansculotte (*ultra-revolutionnaire, in 't biz. die van 1789*) = Sansculotte.
sans-gêne = sans-gene, ungezwungen.
Sanskriet, o. = Sanskrit. **Sanskrietisch** = sanskritisch. **Sanskritist** = Sanskritist.
sant = heilig(v).
santokraam: *de heele s. = der ganze Kram, der ganze Krempel, der ganze Klimbin.*
Santje = Suschen, Susanne.
santjes! = profit!
santorie, v. = das Taufengelbentkraut.
sap, o. = der Saft (*in alle bet.*); *kwade s... pen* = böse Säfte.
sapajoe, m. = Sapaju, Röllschwanzaffe.
sapanhout, o. = Sapanholz, Rotholz.
sap||blauw, o.; **-groen**, o. = Saft-, Lafer||blau;-grün.
sapi (*Jav. rund*), m. en v. = der Sapi, das Rind.
saploos = saftlos, dürr, trocken.
saploosheid, v. = Saftlosigkeit, Dürre.
saponiet, o. = der Saponit, der Seifenstein.
sappe, v. = Sappe, der Laufgraben.
sappeeren, h. = sappieren.
sappeloo(s)heid, *zie s a p l o o s (h e i d).*
sapper||de)bleu, **-dekriek**, **-loot**, **-ment!** = sappelot, sappement, sappermoot, poßwetter, heiliger Strohsack, schwerebrett!
sappeur = Sappeur.
sappig = saftig.
sappigheid, v. = Saftigkeit.
saprijk = saftreich, saftig, saftvoll.
sapverf, v. = Saft-, Laferfarbe.
Sara = Sara.
sarabande (*Sp. dans*), v. = Sarabande.

Saraceen = Sarazene.
 Saraceensch = sarazeniſch.
 sarcasme, o. = der Sarkasmus.
 sarcastiſch = ſarcaſtiſch.
 sarcophaag, v. = der Sarfophag, der Steinſarg.
 Sardanapalus = Sardanapal.
 sarder = Quilgeiſt, Piſfader.
 sardine, v. = Sardine, Sardelle; (ook) der Brätling.
 sardine|bakje, o.; -blikje, o. = die Sardinen|doſe; die biſchje.
 Sardinië, o. = Sardinien.
 Sardinier = Sardinier.
 Sardinisch = ſardiniſch.
 sardoniek, sardonisch = ſardonijſch, krampphaff.
 sardonix, m. = Sardonix.
 sarkofaag, zie s a r c o p h a a g.
 sarong, saroeng, v. = der Sarong, der Sarung.
 sarraſ (grootte ſabel), m. = Sarraſ.
 sarren, h. = vexieren, quälen, piſſaden; (een hond) reizen.
 sarrig = vexierend, quäleriſch.
 sarsaparilla, zie s a l s e p a r i l l e.
 I. ſas, v. = der Saſ (der Leucht-, Brandſaſ).
 II. = ſas, o. = die Schleiſentammer; (s-heropst.) der Strudel.
 III. ſas: in zijn s. zijn = in ſeinem Eſſe, in ſeinem Fett ſein.
 sassaparilla, zie s a l s e p a r i l l e.
 sassefras, m. = Saſſafras.
 satan = Satan.
 sataniſch = ſataniſch, teuſliſch, diabolijſch.
 satansich = ſataniſch; (meer meig.) verkeuſelt, verflixt, vertaadt.
 satans|kind, o.; -werk, o. = Teuſels|kind; -werk.
 ſatellit, m. = Satellit, Trabant.
 sater, m. = Satyr, Waldgott.
 ſatijn, o. = der Satin, der Atlas.
 ſatijnachtig = ſatin-, atlasartig, -ähnlich.
 ſatijnen = Satin... Atlas...
 ſatijnhout, o. = Satinholz.
 ſatijnzacht = ſatinweich.
 ſatineeren, h. = ſatineren.
 ſatine, o. = Satinet.
 satire, v. = Satire.
 ſatir|edichter; -icus = Satir|endichter (-iter); -iter.
 ſatirik = ſatiriſch, ſpöttiſch, bejzend.
 ſatisfaktie, v. = Genugtuung; (in eerezaken vooral) Satisfaktion.
 ſatraap (in Oud-Perzië landvoogd) = Satrap.
 ſatrapie, v. = Satrapie.
 Saturnaliën (Oud-Rom. Saturnusfeesten), mv. = Saturnalien.
 Saturnus = Saturn(us).
 ſatyr, zie s a t e r.
 ſaucijs, v. = Bratwurſt; (mil.) Pulver-, Zündwurſt.
 ſaucijzebroodje, o. = Wurſtbrötchen, Saucisbrötchen.
 ſaucis de Bologne = die Bologneſer Wurſt.
 ſaus, v. = Soſje (ook nog: Sauce); (voor tabak ook) Beize; (spott.) der Regen; een lange s. van iets maken = einen langen Senf (eine lange Soſje, Brühe) über (Aff.) machen; iem. van de s. geven = es einem geben, einem ſein Fett geben, einen herb abanzeln, einem den Kopf maſchen ic.; zie ook h o n g e r.
 ſausen, h. = in Soſje eintunken, mit Soſje übergießen; (kruiden) würzen; (rezenen) regnen, ghezen; (tabak s.) ſaucieren, ſoßen, beizen
 ſauskom, v. = Sauciere.
 ſauslepel, m. = Soſjenlöffel.

sauteeren (keukenwoord), h. = ſautieren.
 ſauveeren, h. = ſchonen; retten.
 ſavanne, b. = Savanne, Graſebene.
 ſavante = Savante, der Blauſtrumpf.
 ſavelboom, m. = Sabe-, Seven-, Sabinerbaum.
 ſavonet, o. = die Savonnettuhr, die Uhr mit Sprungbedel.
 ſavouereeren, h. = langſam, recht genießen.
 Savoyaard = Savoyarde.
 Savoye, o. = Savoyen.
 ſavoyekool, v. = der Wirſing, der Savoyertohl.
 ſavooyſch = ſavoyiſch.
 ſawah (nat rijsveld), v. = Sawa.
 ſax|hoorn, m.; -ofoon, m. = das Sax|hoorn; das -ophon.
 ſc. (scilicet: namelijk = nämlich; sculpsit: heeft gegraveerd = hat geſtochen).
 s. c. (suo conte: op zijn rekening = auf ſeine Rechnung).
 ſcabloſa, v. = ſcabioſe, Grindroſe, Knopfloſe.
 ſcala, v. = Scala.
 ſcalp, v. = der Scalp.
 ſcalpieren, h. = ſcalpieren.
 ſcalpel (klein chirurgiſch mes), o. = Scalpell.
 ſcandeeren (in verſoeten afdeelen), h. = ſcandieren.
 Scandinavie, o.; -viër = Scandinavien; -vier.
 Scandinaviſch = ſcandinaviſch.
 ſcapander, m. = Scaphander, Taucherapparat.
 ſcapulier, o. = Scapulier.
 ſcarabee (heilige kever), v. = der Starabäus.
 ſcène, v. = Scene, der Auftritt; iem. een s. maken = einem eine Sg., einen Auftr. machen; zie verder t o o n e e l.
 ſcenerie, v. = Scenerie.
 ſcepsis, v., ſceptieſme, o. = Sepsis, der Scepticismus, die Zweifelſucht.
 ſcepticus = Sceptiker.
 ſceptiſch = ſceptiſch.
 ſcha, zie s c h a d e.
 ſchaaf, v. = der Hobel; de ſch. over iets laten gaan = etw. behobeln, (over een werk) etw. feilen; met de ruwe ſch. er over gaan = etw. obentjin bearbeiten (behandeln), etw. aus dem Groben bearbeiten, etw. übers Knie brechen; met de fijne ſch. er over gaan = etw. verfeinern, feilen, ausfeilen.
 ſchaaf|bank, v.; -beitel, m. = Hobel|bank; das -eiſen (-ſtahl, das -meſſer).
 ſchaafgras, o. = der Schachtel-, Schattalm.
 ſchaaflijzer, o.; -krul, v.; -machine, v. = Hobel|eiſen (van looiers e. d.: Schabeijſen); der ſpan; -maſchine.
 ſchaafmes, o. = (looiers-) der Schaber, Schabeijſen; (timm.) Zeh-, Zugmeſſer.
 ſchaafſel, o. = (van de ſchaaf) Hobelſpänne (Pl.); (van 't ſchaafjezer) Abſchabſel.
 ſchaafſpaanders, mv. = Hobelſpänne.
 ſchaafſtroo, zie s c h a a f g r a s.
 ſchaafwerk, o. = die Hobelarbeit.
 ſchaak, o. = Schach; ſch. aan den koning = Sch. dem König; de koning ſtaat ſch. = der König ſteht im Sch.; ſch. aanzeggen = Sch. bieten; ſch. zetten = Sch. machen, (fig.) ſchachmatt machen; ſch. l = Sch. l
 ſchaak|bond, m.; -bord, o.; -congres, o. = Schach|bund; -brett; die -verſamling (der -fongreſ).
 ſchaakmat = matt, ſchachmatt (ook fig.); s. zetten = matt (ſchachmatt) machen, ſetzen.
 ſchaak|partij, v.; -probleem, o.; -spel, o. = Schach|partie; -problem; -ſpiel.
 ſchaak|ſpeler; -stuk, o.; -vereeniging, v.; -wed-

strijd, m. = Schachspieler; die figur (der stein); der vereen; wettkamp (wettstrijd).
schaal, v. = (graadverdeling) Stala; (maatstat) der Maßstab; (van schaaldieren, v. eieren, v. balans) Schale; (shotel) Schale, Schüssel, das Fedet; (om te kollekteeren) der Teller, der Rollettenteller; (weegschaal) Wage, Maßschale; (toonladder) Tonleiter, Stala; op een s. van 1:1000 = im M. von 1:1000; op s. teekenen = maßstäblich zeichnen; op groote sch. leven = großartig (in großartiger Weise, auf großem Fuße) leben; op groote sch. zaken doen = in großem Umfange (im großen) Geschäfte, großartige Geschäfte machen; dat doet de sch. overslaan = das gibt den Ausschlag, das entscheidet; met de sch. rondgaan = mit dem (Rolletten)Teller herumgeh(en); zie ook gewicht.
schaalblijter, zie schalleblijter.
schaalcolleete, v. = Tellerfollette.
schaaldeel, o. = der Grad, der Stalenteil; (hout) die Schwarte, Schalbrett.
schaaldier, o. = Krustentier, Schallier.
schaalgeld, o. = Vogelgeld, der Lohn.
schaalhooren, m. = die Napfschneide.
schaaltje, o. = Schälchen, Schüsseltchen, Napfchen.
schaalverdeling, v. = Gradeinteilung, Stalenteilung, verteilte Stala.
schaalvisch, m. = Roffersfisch, Panzerfisch.
schaamachtig = verschämt, schamhaft; schüchtern.
schaamachtigheid, v. = Verschämtheit, Schamhaftigkeit; Schüchternheit.
schaambeen, o.; -hoog, m. = Schambein; -bogen.
schaambrok, o. = das letzte Stück (in der Schüssel).
schaamdeelen, mv.; -kruid, o.; -lid, o.; -lippen, mv. = Schamteile; -kraut; -glib; -lippen.
schaamrood = (adj.) schamrot; s., o. = die Schamröte; lem. 't s. op de kaken jagen = einem die S. ins Gesicht treiben.
schaamspleet, v.; -streek, v. = Schamspalte (-ritze); -gegend.
schaamte, v. = Scham; valsche s. = falsche S.; alle s. aigelegd hebben = alle S. (alles Schamgefühl) verloren (abgestreift) haben, keine S. mehr im Leibe haben, aller S. den Kopf abgebitzen haben.
schaamtebloos, m., zie schaa m rood.
schaamtegevoel, o. = Schamgefühl.
schaamteeloos = schamlos, (minder sterk) unver-schämt.
schaamteeloosheid, v. = Schamlosigkeit, Unverschämtheit.
schaap, o. = Schaf (ook fig.); mak s. = frommes S.; s. van een man = S. von (etnem) Mann, (verachtelijk) der Pinsel; onnoozel s. = der Einfaltspinsel, der Schafstopf; mal s. = Narrin, narrisches Ding; verloren s. = verlora(n)es, verirrtes S.; een schurftig s. = ein räudiges Schaf (stelt die ganze Herde an); wie zich tot sch. maakt, wordt door de wolven opgevretten = wer sich zum S. e macht, den freffen die Wölfe; de een scheert de schapen, de ander de varkens = der eine schlägt auf den Busch, der andre kriegt den Vogel; zie ook d a m, m a k.
schaapachtig = schafartig, schafähnlich; (fig.) einfältig, blödsinnig.
schaapachtigheid, v. = der Blödsinn.
schaapherder = Schafhirt, Schäfer.
schaapherdershond, m.; -hut, v.; -staf, m. = Schäferhund; -hütte; -stab.
schaapje, o. = Schäfchen (ook „wolk“); zijn s. s op 't droge hebben = sein S. im Trodnen

haben; zijn s. s scheren = sein S. scheren.
Schaapmannetje, o. = Gläschen, der Schnaps.
schaapschaar, v.; -scheerder; -scheerderij, v. = Schafschere; -scherer; -schur.
schaapsdoorn, m. = die Hautschel, Weiberkrieg, Döjnenbrot.
schaapsdravik, m.; -kloeren, mv.; -kool, v. = das Schafgras; -sleider (ein Wolf in -fleibern); der -stall (-hürde).
schaapskop, m.; -pokken, mv.; -vacht, v.; -vol, o. = Schafstopf; -poden (-blattern); das -fell (der -pelz); -fell.
schaar, v. = (werktuig, ook van kreet) Schere; (menigte) Schar, Menge, der Haufe; (aan ploeg) Schar; de sch. in iets zetten = hineinschnelden; een lap door 't oog van een s. halen = sich einen Lappen zueignen, einen Lappen stehlen (stibigen, einstecken); daar hangt de s. uit = es ist da ein teures Pflaster, da wird man geschnitten; in groote scharen = (ook) in hellen Haufen.
schaarbek, m. = Scherenschnabel, das Scheren-maul.
schaarbosch, o. = Dickicht, Schlagholz.
schaard(e), v. = Scharte; (vol) met s. en = schartig; de s. en uitslijpen, uitslijden = die S. n auswechen.
schaarden, h. = schartig machen.
schaardig = schartig.
schaardijk, m. = Scharbeich, Gefährdeich.
schaardkruid, o. = Schartenkraut, die Färberscharte, die Färberdüssel.
schaarhout, o. = Schlagholz, Dickicht.
schaarkruid, zie sch a a r d k r u i d.
schaars = (zelden) selten; (nauwelijks) kaum.
schaarsch = selten; (gering, klein) knapp, spärlich, gering; geld is s. = Geld ist knapp; a. e tijd = teuere Zeit, Teuerung.
schaarschheid, **schaarschte**, v. = Anappheit; (weinig aanbod) geringes Angebot; er heerscht s. in dit artikel = dieser Artikel ist (seht) sehr selten, knapp; (gebrek) Not; (schaarsche tijd) Teuerung.
schaarslijp (-slijp) = Scherenscheifer.
schaats, v. = der Schlittschuh; s. en rijden = Schlittschuh laufen; een schuine s. rijden = herumbummeln, ein lockeres Leben führen; een goede s. rijden = ein guter Schlittschuhläufer sein; (fig.) Glück haben, seinen Schritt (an, Dat.) machen.
schaatsebaan, v. = (voor rolschaatsen) Rollschuhbahn, der Stating-Rink; (op 't ijs) Eislaufbahn, Eisbahn Schlittschuhbahn.
schaatseband, o.; -maker = Schlittschuhband; -macher.
schaatsen, h. = Schlittschuh laufen.
schaatser = Schlittschuhläufer.
schaatse-riem, m.; -rijder; -slijper = Schlittschuhriemen; -läufer; -schleifer.
schaatslijzer, o. = Schlittschuhseifen.
[schaauw, v. = der Schatten].
[schabberig, schabbig = schäbig].
schabel, v. = der (Fuß)Schemel, Fußbant.
schabloon, o. = die Schablone, die Form, Formbrett, Modell, die Lehre; (fig.) die Schablone.
schabrak, v. = Schabrake, Pferdebede.
schach, zie s j a c h.
schaachelaar = Schacherer, Tröddler.
schachelen, h. = schachern.
schachelaarij, v. = Schacherei, der Schacher.
schacherlaar, -en, zie s c h a c h e l l a a r, -e n.
schacht, v. = (van een veer) der Stiel, Spule (van laars, zuil, lans, geweer) der Schaft; (van

mijn, litt) der Schacht; (*van sleule!*) Röhre.
schachtbeschoeiing, v. = Schacht(ver)zimmerung.
schachten, h. = schäften.
schachthalm, m. = Schaft, Schacht, Schachtelhalm.
schachtloor, o. = Schaft, Rumpffieder.
schachtleest, v. = der Schachtleesten.
[schadde, zie pla g].
schade, v. = der Schade(n), der Eintrag, Beeinträchtigung; s. lijden = Sch. . n lijden, erlijden, nemen; de geleden s. = der erlittene Sch.; s. toebrengen, veroorzaken = Sch. . n zufügen, veroorzaken, brengen; s. doen = schaden (Dat.), einem Sch. . n tun, einen beeinträchtigen, einem Eintrag tun; 't onweer heeft veel s. gedaan = hat großen Sch. . n getan, angerichtet, verursacht; daar zul je geen s. van (bij) hebben = das soll (wird) beim Sch. nicht sein; tot s. van = zum Sch. . n (Gen.): de s. is aanzienlijk = der Sch. ist erheblich, bedeutend; de s. vast stellen = den Sch. . n feststellen; iem. de s. vergoeden = einem den Sch. . n erzeuen (vergüten), einen entschädigen, einen schadlos halten; s. door 't wild = der Wildjagde; door s. en schande wordt men wijs = durch Sch. . n wird man klug; wie de s. heeft, heeft de schande er bij = wer den Sch. . n hat, braucht für den Spott nicht zu sorgen; *zie ook b a t e.*
schadeafmaking, v. = Schadenabmachung, -regulierung.
schadelijk = schädlich; nachteilig; unvorteilhaft; s. voor de gezondheid = der Gesundheit schädlich; s. . e ruimte, insecten = sch. . er Raum, sch. . e Insekten; (*alg.*) s. insect, wezen, s. . e plant = der Schädling; s. voor 't algemeene welzijn = gemeenschädlich.
schadelijkheid, v. = Schädlichkeit.
schadeloos = schadlos; (*onschadelijk*) harmlos, unschädlich; s. stellen = entschädigen, sch. halten; *vgl. schaloos.*
schadeloosheid, v. = Schadloosigkeit; Harmlosigkeit; *vgl. schadeloos.*
schadeloosstelling, v. = Entschädigung, Schadloshaltung.
schaden, h. = (*alg.*) schaden; iem., iets s. = einem eine Sache sch.; iem., iets s. = (*ook*) einen, etw. schädigen, beeinträchtigen; iem. in iets s. = (*ook*) einem in (Dat.) Eintrag tun, einen in (Dat.) beeinträchtigen; baat 't niet, 't schaad ook niet = hilft (nugt, nützt, frommt) es nicht, so schadet es auch nicht.
schadepost, m. = Verlustposten.
schadevergoeding, v. = der Schadenersatz; *ook* = schadeloosstelling, *zie ald.*; s. toestaan, geven = S. gewähren, leisten; (*ook*) Ersatz leisten, den Verlust erzeuen, entschädigen, erstatten; verplichting tot sch. = die Ersatz-, Entschädigungspflicht; *zie eisch.*
schadeverhaal, o. = der Regreß, die Schadloshaltung, die Entschädigung.
schadevordering, v. = der Entschädigungsanspruch, Klage auf Schadenersatz.
schaduw, v. = der Schatten (*in alle bet.*); [*spiegelbeeld*] Spiegelbild, *vroeger ook Sch.*; je kunt niet in zijn s. staan = du reichst ihm das Wasser nicht; in de s. stellen = in (den) Sch. stellen, setzen; iem. in de s. stellen = (*ook*) einen verbunkeln; naar een s. grijpen = nach einem S. greifen; geen schijn of s. van boos opzet = kein S., kein Schimmer von böser Absicht; iem. als zijn s. volgen = einem wie sein Schatten folgen.
schaduwachtig = schattenhaft, verwischt, unklar.

schaduwbeeld, o. = Schattenbild (*ook fig.*), der Schattenriß, die Silhouette.
schaduwboom, m. = Schattenbaum.
schaduwten, h. = schattieren.
schaduwkegel, m. = Schattenkegel.
schaduwloos = schattenlos; s. . loozen, mv. = Schattenlose.
schaduwrijk = (*adj.*) schattig, schattenreich; 't s. = das Schattenreich.
schaduwspel, o.; -zijde, v. = Schatten(spiel) (-theater); -sette.
schaffen, h.: raad s. = Rat schaffen; eten wat de p. schaft = essen was die Kelle gibt.
schäft, *zie schacht.*
schafsen, h. = essen; (*van arbeiders op 't werk*) Brotzeit machen, Schicht machen, Ruhepause halten.
schäftgat, o. = der Schalter, Guckloch.
schäftklok, v. = Sch., Ruhglocke.
schäftmeester = Proviantmeister.
schäfttijd, m., -uur, o. = die Brot-, Essenszeit, die Stunne, die Ruhezeit.
schakeeren, h. = (*kleuren*) schattieren, abtufen, abtönen, (*kleur, stem*) nuancieren.
schakeering, v. = Schattierung, Nuance, Nuancierung.
schakel, v. = das (Retten)Glied, Schafe, der Ring; *ook* = schakelnet.
schakelaar, m. = Schalter.
schakelarmband, m. = das Gliederarmband.
schakelbord, o. = Schalbrett, die Schalttafel.
schakelcylinder, m. = die Schaltwalze.
schakelen, h. = fetten, reihen, verbinden; (*in-uits.*) schalten.
schakeling, v. = Verkettung; Schaltung.
schakelkast, v. = der Schaltkasten.
schakelkastje, o. = der Schaltkasten.
schakelketting, m. = die Gliederkette, die Schafentette.
schakellijn, v. = der Schafelleim.
schakelnet, o. = die Ffate, dreimächtigeg Netz.
schakelrad, o. = Schalttrab; (*in uuru.*) Hemmungs-, Steig-, Gangrad.
schakelrol, v. = Schaltwalze.
schakeltoestel, o. = der Schaltapparat.
schaken, h. = (*schaakspelen*) Schach spielen; (*ontvoeren*) entführen.
schaker = Schachspieler; Entführer, *vgl. schaken.*
schaking, v. = Entführung.
schako, *zie s j a k o.*
schal, m. = Schall.
schalie, *zie lei.*
schalk = Schaft, Schelm, Schäter; *ook ad.* = schalkachtig = schalkhaft, schelmisch, pffiffig.
schalkachtigheid, v. = Schalkhaftigkeit, Schelmerei, Pffiffigkeit.
schalkje, o. = kleiner, loser Schaft (Schelm, Schäter); ik ken je, mijn s. = ich kenne dich, mein Fröchtchen.
schalksch(heid) = schalkachtig(heid).
schalleblijter, m. = Lauffäßer; goudgele s. = Goldlauffäßer, Goldschmied.
schallen, h. = schallen, erschallen.
schalm, *zie schakel.*
schalmel, v. = Schalmel, Rohrpfife, Rohrflöte, Hirtenpfife.
schaloos = verlassen, unbeaufsichtigt; herrenlos.
schamel = ärmlich, dürrig, färglich.
schamelheid, v. = Ärmlichkeit *ic.*, *zie schamel.*
schamen zich, h. = sich schämen; zich voor iem., voor zich zelf s. = sich vor einem, vor sich selbst sch.; ik schaam me voor iem. (*die*

me schande doet) = ich schäme mich für einen; zich dood, zich de ogen nit 't hoofd s. = sich zu Tode, sich in die Seele hinein, sich die Augen aus dem Kopfe sch., vor Scham vergehen.
schamp, m. = die Schramme, die Streifwunde; *zie ook schampschot*.
schampen, h. = (*licht wonden*) schrammen; (*even langs raken*) streifen.
schamper = bitter, herbe, höhnisch, scharf.
schamperheid, v. = Herbigkeit, Schärfe, Bitterkeit.
schamplicht, o. = Streiflicht.
schampscheut, *zie schimpseut*.
schampschot, o. = der Streifschuß.
schandaal, o. = der Schandal; (*orderverstooring*) der Unfug; s. maken = St. erregen; Unf. treiben; (*herrie maken*) St. machen; 't is een s. = es ist ein St., eine Schande.
schandaleus = standalös, schändlich.
schandalig = standalös, schändlich; s. duur, koud = schändlich, schauberhaft schmeißlich teuer, kalt.
schandalizeeren, h.: iem. s. = einen schoffieren empören einem Anstoß geben; iets s. = etw. schänden.
schandaad, v. = Schandtat.
schande, v. = Schande; 't is s. = es ist S.; 't is zonde en s. = es ist Sünde und S.; s. inleggen met = S. einlegen mit; ie doet me s. = du machst mir S., tuft mir S. an; dat strekt hem tot eeuwige s. = das gereicht ihm zu ewiger S.; te s. maken = zu S. n (zuschanden) machen; te s. rijden = zu S. n (zuschanden) reiten; hij is de s. van zijn familie = er ist die S., die Schmach seiner Familie; *zie ook armoe*.
schandekoop = spottbillig, spottwohlfleil.
schandelijk = schändlich, schmählich, *zie ook schandalig*.
schandelijkheid, v. = Schändlichkeit etc.
schandigeld, o.; **-gewaad** (-kleed), o.; **-merk**, o.; **-paal**, m.; **-schrift**, o. = Schandgeld (Sündengeld); -fleib; -mal; -pfahl (Pranger); die -schrift (die Schmähschrift, das Basquill).
schandstraf, v. = beschimpfenbe, entehrende Strafe.
schandteeken, o.; **-vlek**, v. = Schandmal; der -fled.
schandvlekken, h. = beflecken, schänden, entehren, brandmarken; (einem) einen Schandfleck aufhängen.
schans, v. = Schanze (*ook scheepst.*).
schansarbeid, m. = die Schanzarbeit.
schansen, h. = Schanzen.
schansgraver; **-kleed** (*van 't schip*), o.; **-korf**, m. = Schanzgräber; -fleib; -korb.
schanslooper (*van zeelui*), m.; **-net**, o.; **-paal**, m.; **-werk**, o. = Schanzläufer (-looper); -net; -pfahl (die Palisade); die -arbeit.
schap, v. = das Brett.
schaplaard, m.; **-bloem**, v.; **-borst**, v. = Schafart (-natur); -blume (weiße Akeblume); -brust (Schöpfenbrust).
schapebout, m. = die Schöpfenteule, die Hammelteule.
schapefokker; **-fokkerij**, v.; **-gezicht**, o. = Schafzüchter; -zücht (-züchtere); -gesicht.
schapegras, o.; **-hok**, o.; **-kaas**, v. = Schafgras; der -stall; der -staf.
schapekervel, v.; **-keutel**, m.; **-kop**, m. = der Schafkervel; -fötel (-tot, -mit, die (-) Vorbeere); stopf.
schapeleer, o.; **-luis**, v.; **-melk**, v. = Schafleber; -laus (Zede); -milch.

schapemelker (*zwaluw*), m. = Ziegenmelker.
schapemest, m.; **-neus**, m.; **-pokken**, mv. = Schafmist (-dünger); die -nase; -poden (-blat-tern).
schaper = Schäfer.
schaperas, o.; **-scheerder**; **-scheren**, o. = die Schafraffe; -scherer; die -schur.
schapestal, m.; **-teelt**, v.; **-vacht**, v.; **-vel**, o. = Schafstall; -zücht; der -pelz (*fig.* das -fleib, mv.: -fleiber); -fell.
schapevet, o.; **-vleesch**, o. = der Schöpfen-
 -tal; -fleib (der -braten, Hammelfleib, Schaf-
 fleib).
schapewol, v.; **-wolkje**, o.; **-zuring**, v. = Schafwolle; -wölkchen (Schäfchen, Lämmer-
 wölkchen); der -ampfer (der Spitzampfer).
schappelijk = (*van prijs e. d.*) billig, anständig,
 schidlich; (*van inkomen e. d.*) ziemlich, ziemlich
 gut; (*van personen*) umgänglich; (*in zijn eis-
 hen*) gemäßigt, mäßig; (*van gedrag*) ziemlich, leiblich,
 altnpfflich; s. afloopen = glimpflich ablaufen.
schappelijkheid, v. = Billigkeit etc., *vgl.* schap-
 pelijk.
[schapraai], v. = das Spind, der Speisefhant.
schar, v. = der Stunder.
schare, *zi' scha ar*.
scharen, h. = scharen; (in Schlachtordnung) auf-
 stellen; zich om den haard s. = sich um den
 Herd (herum)setzen; zich om een leider s. = sich
 um einen Führer sch.; zich s. aan de zijde van
 = sich stellen auf die Seite (Ger.); in twee rijen
 geschaard = in zwei Reihen aufgestellt; netjes
 geschaard = hübsch in Reih' und Glied.
scharstijper = Scherenstijfer.
scharlaken, o. = der, das Scharlach; (*adv.*)
 scharlachfarbig, Scharlach...
scharlakenbes, v. = die Kermesbeere.
scharlakenkleur, v.; **-koorts**, v.; **-korrel**, m. =
 Scharlachfarbe; das -fieber (der Scharlach);
 das for (das Kermesfor).
scharlakeluis, v.; **-rood**, o.; **-verver** = Schar-
 lachlaus (Cochenille, Schilblaus); -rot; -färber.
scharlei, v. = der Rüstattersalbei, das Schar-
 lachkraut, der Scharlei.
scharminkel, m. = die Hopfenfange, das
 Gerippe; Schwadmattius.
scharnier, o. = Scharnier, Gelenk.
scharniergewricht, o. = Scharniergelenk.
scharrebiër, o. = der Rosent, Dämmber.
scharrebiërter, *zie schallebiërter*.
scharrel = Geliebte(r), das Verhältnis.
scharrelaar = (*schacheraar*) Tröbler, (*brekebeen*)
 Anfänger, Stümper; (*rare*) sonderbarer Kauz;
 (*los heer*) loterer Vogel.
scharrelen, h. = (*woelen*) (herum)wühlen;
 (herum)stöbern, (*in laden, kasten e. d.* ook)
 (herum)tramen, (*in den grond*) scharen; (*als*
een brekebeen) stümpern; (*schacheren*) trödeln;
 (*met moeite rondkomen*) sich (mit Mühe) durch-
 schlagen; met een meisje s. = ein Mädchen
 pouffieren; 't is maar s. = es ist nur eine
 Liebelel, ein Techtelmechtel; wat scharrel je
 toch? = was machst, treibst du denn (doch)? bij
 elkaar s. = zusammenstoppeln.
scharrelpartijtje, o. = Techtelmechtel, die Liebelel.
scharreltje, o. = Liebchen.
schat, m. = Schatz (*in alle bet.*); een s. van
 kennis = ein Schatz von Kenntnissen; s. van
 een kind, van een jongen = (ook) das Gold-
 kind, der Goldjunge.
schatbaar = schätzbar, schätzenswert, (*ook*:
 „*schatplichtig*“) schätz-, tributpflichtig.
schatbewaarder = Schatzmeister.

schateren, h.: s. van 't lachen. = laut lachen, brüllen nor lachen, wiehern, in ein schallendes (wiehernbes) Gelächter ausbrechen; (*klinken*) hallen.
 schaterend = [schallend, wiehern]; s. lachen = schateren van 't lachen (*zie daar*).
 schaterlach, m. = schallendes Gelächter, lautes Lachen.
 schaterlachen, h. = schateren van 't lachen (*zie daar*).
 schatgraver = Schatzgräber.
 schatje, o. = Schätzchen.
 schatkamer, v. = Schatzkammer.
 schatkrans, v. = Staatskroon, der Kristus.
 schat[kist]biljet, o.; -meester, -meesterschap, o. = die Schatz[an]weisung (der [sch]ein, der [sam]mer[s]chein); -meester; -meesteramt.
 schatplichtig = [sch]at, zins-, tributpflichtig.
 schatruik = Reinerich.
 schatrubout, m. = Liebling, das Herzblatt; (*meisjeswoord*) Bonnetloß.
 schatten, h. = (*taxeren*) [sch]ätzen, taxieren, (*rekenen*) veranschlagen; iem. s. (*taxeren naar zijn vermogen, aanslaan*) einen einschätzen; laten s. = abschätzen lassen; te hoog s. = zu hoch an[s]chlagen; hoe oud schat je hem = für wie alt halten Sie ihn? ik schat hem op 40 jaar = ich [sch]ätze ihn auf 40 Jahre; (*waarderen*) [sch]ätzen, (*naar de waarde s.*) bewerten.
 schatter = Schätzer, Abschätzer, Taxator.
 schattig = hübsch, reizend, lieblich, wunderhübsch; süß, herzig, goldig.
 schatting, v. = Schätzung, Taxation, Taxierung, Abschätzung; (*cijns*) Schätzung, der Tribut; naar s. = mutmaßlich; naar mijn s. is hij 40 jaar = ich [sch]ätze ihn auf 40 Jahre; (*meer = „achtting, waardeering“*) Wer[s]chätzung.
 schauw, zie schaduw.
 schaveelen (*zeew.*), h. = (*schuren, slijten*) [sch]amfelen; (*ruimen v. d. wind*) schavielen.
 schaveelling, v. = Schamfichtung.
 schaveling, m. = Hobelspan.
 schaven, h. = (*met de schaar*) hobeln; (*huiden*) [sch]aben, be[st]oßen; zijn huid s. = sich die Haut [sch]ürfen, [sch]rammen, [sch]inden; (*fig.*) teilen.
 schaverij, v. = das Hobelwerk.
 schavot, o. = Schafott, Blutgerüst.
 schavotkleur, v. = Schafottfarbe.
 schavuit = Spigbube, Taugenchits, Schelm, Schurke, Schuft, Halunke.
 schavuitestreek, v., -stuk, o., enz. = der Schurken-, Buben-, Schelmen[s]treich, das Buben-, Schelmen[s]tück; die Schurkeret, die Büberet, die Schelmeret.
 schedel, m. = Schädel; hij heeft een harden s. = (*fig.*) er hat einen harten Sch., ist ein Dick[s]chädel.
 schedel[be]en, o.; -berg, m.; -beschrijving, v. = der Schädel[s]tückchen; die -stätte (der Kauvarienberg); -beschreibung.
 schedel[bo]or, v.; -boring, v.; -breuk, v. = der Schädel[s]bohrer (der Trepan); -bohrung (Trepanation); der -bruch.
 schedel[hol]te, v.; -huid, v.; -leer, v. = Schädel[s]höhle; -haut; -lehre.
 schedel[met]ing, v.; -naad, m.; -vorm, m. = Schädel[s]messung; die -naht; die -form.
 scheede, v. = Scheide (*in alle bet.*).
 scheedesnaveligen, mv. = Scheiden[s]näbler.
 scheef = [sch]ief; s. trekken = (*van deuren e. d.*) [sch]ief werfen, (*van 't geaat e. d.*) [sch]ief verzerrern; s. voorstellen = [sch]ief darstellen; scheeve verhouding, positie = [sch]iefes Verhältnis, [sch]ief

lage; een beetje s. dat zwiert wel = ein bißchen krumm ist nicht dumm, ein bißchen [sch]ief ist vornehm, [sch]ief ist Mode; scheeve nek = [sch]iefer Hals, Schiefhals; hij zet een s. gezicht = er macht ein [sch]iefes Maul.
 scheef[be]en, m.; -bek, m.; -held, v. = das Schief[be]in; das -maul (*een visch*: das Quermaul); -heit (-e).
 scheefhoekig = [sch]iefwinklig.
 scheefkolk, v. = Gänsekreuz, das Gänsekraut.
 scheef[ne]us, m.; -smool, m.; -te, v. = die Schief[n]ase; das -maul; -e.
 scheefrekken, zie scheef.
 I. scheel (*adj.*) = [sch]iel; hij is, kijkt, ziet s. = er [sch]ielt; hij is aan 't rechter oog s. = er [sch]ielt auf dem rechten Auge; iem., iets met s. e. oogen aanzien = einen, etw. [sch]iel, mit [sch]ielen Augen, mißgünstig ansehen; sch. e. hoofdpijn = die Migräne, einseitiger (halbseitiger) Kopfschmerz; *zie ook oog*.
 II. scheel, o. = (*scheiding*) der Schettel; (*deksel*) der Defekt].
 scheelheid, v. = das Schielen.
 scheeloo, o. = [sch]ielendes Auge; (*fig.*) Schielauge; (*ook wel*) nettblinder Mensch.
 scheelzien, o. = Schielen.
 scheen, v. = das Schienbein, Schiene; iem. 't vuur na aan de scheenen leggen = einem hart zusehen, einem die Hölle heiß machen; zijn schenen stooten = übel wegkommen (ankommen), mit einer langen Nase abziehen müssen; *zie ook blauw*.
 schoenbeem, o. = Schienbein.
 schoen[pl]aat, v., -stuk, o. = die Bein[s]chiene.
 schoep; s. gaan = sich einschiffen, an Bord geh[en]; wie s. is moet varen = wer A sagt muß auch B sagen.
 schoepje, o. = Schöpfchen (*ook van naaimachine e. d.*); (*van luchtballon*) die Gondel.
 schoeps[la]andeel, o.; -agentuur, v.; -afluit, o.; -arrest, o.; -artillerie, v. = Schiffs[la]antel (die -part); -agentur; die -lafette; der -arrest (der, das Embargo); -artillerie.
 schoeps[be]hoefden, mv.; -bekleding, v.; -bemanning, v. = der Schiffs[be]proviant (Viktualien); -bekleidung; -mannschaft.
 schoeps[be]noodigheden, mv.; -besehuit, v.; -bestuur, o. = Schiffs[be]materialien (-bedürfnisse); der -zwiebad; die -besteuerung (-leitung).
 schoeps[be]vrachter; -bevrachting, v.; -bezem, m. = Schiffs[be]frachter; -befrachtung; -besen.
 schoeps[b]ijl, v.; -blok, o.; -boord, o.; -boot (*weekdier*), v. = das Schiffs[be]il; der -blok; der -boord; das -boot.
 schoeps[b]ouw, m.; -bouwer; -bouwingenieur; -bouwkunst, v.; -bouwmeester = Schiffs[be]bau; -bauer; -bauingenieur; -baufunsi; -baumeister (-bauer).
 schoeps[b]ulk, m.; -contract, o.; -dek, o. = Schiffs[be]bauch; der -kontraft; -bed.
 schoeps[d]ienst, m.; -dokter; -doop, m. = Schiffs[be]dienst; -doktor (-arzt); die -taufe.
 schoeps[d]weil, v. = der Schwabber.
 schoeps[le]levator, m.; -gelegenheid, v.; -geleide, o.; -geschut, o. = Schiffs[le]levator; -gelegenheit (met -gelegenheid = mit -gelegenheit; per eerste -gelegenheid = mit erster -gelegenheit); -geleit; -geschülß.
 schoeps[g]avecht, o. = Schiff[s]gedecht, der Schiff[s]kampf, die Seeschlacht.
 schoeps[h]aak, m.; -huid, v.; -huur, v. = Schiffs[be]haken; -haut; -miete.
 schoeps[h]uurder; -hypotheek, v.; -jongen; -jour-

naal, o. = Schiffs||mieter; -hypotheek; -junge; -journal (-tagebuch).
scheeps||kameel, o.; -**kapitein**; -**keuken**, v. = Schiffs||kamel; -kapitaan; -küche.
scheeps||kiel, v.; -**kok**; -**kompas**, o. = der Schiffs||kiel; -fodj; der -kompas.
scheeps||kraan, v.; -**kroon**, v.; -**lading**, v.; -**lantaarn**, v. = der Schiffs||kran; -krone; -lading; -laterne.
scheeps||lapper = Ralfaterer.
scheeps||last, m.; -**lengte**, v.; -**leverancier** = die Schiffs||last; -länge; -lieferant.
scheeps||lijst, v.; -**luik**, o. = Schiffs||lijste (-rolle); die -luik.
I. scheepsmaat (grootte), v. = das Schiffsmaß.
II. scheepsmaat (persoon) = Schiffsmaat.
scheeps||maatje, o.; -**macht**, v.; -**makelaar** = Schiffs||maatje; -macht; -makler (-händler).
scheeps||meter; -**meting**, v.; -**mossel**, v.; -**naam**, m.; -**officier** = Schiffs||meter (-maß); -vermessung; -muschel (das -boot); -name; -offizier.
scheeps||papieren, mv.; -**part**, o.; -**plank**, v. = Schiffs||papiere; die -part; -plank.
scheeps||pomp, v.; -**portie**, v. = Schiffs||pumpe; -portion.
scheeps||praat, m. = (*praatje*) die Schifferplauderei; (*taal*) die -sprache.
scheeps||priester; -**proviant** (-provisie), v.; -**raad**, m. = Schiffs||prediger; der -proviant; -rat.
scheeps||ramp, v.; -**recht**, o.; -**reeder** = Schiffs||katastrofe (*minder ernstig*: der -unfall); -recht (*zie drie maalt*); -reeder.
scheeps||roeper, m. = das Sprachrohr.
scheeps||rol, v.; -**romp**, m.; -**ruim**, o.; -**ruimte**, v. = Schiffs||rolle; -rumpf; der -raum; der -raum.
scheepsschrobber, m. = Schwabber, Schrubber.
scheepsschroef, v. = Schiffs||schraube.
scheepssloop, v. = Schaluppe.
scheepssoldij, v. = der Schiffs||sold.
scheepssrijd, m. = Schiffstampf, die Seefchlacht.
scheepstorm, m. = Schifferausbruch.
scheepstimmer||man; -**werf**, v. = (*op de werf*) Schiffs||bauer (*op 't schip* -szimmermann); die (das) -swerf (der -bauplatz).
scheeps||toebehoren, o.; -**toerusting**, v. = Schiffs||gerät; -ausrüstung.
scheeps||ton, v.; -**touw**, o.; -**touwwerk**, o. = Schiffs||tonne (Registertonne); -tau; -tauwerk.
scheeps||tuig, o.; -**type**, o. = Schiffs||gerät; der -typus.
scheepsvictualie, v. = Viktualien (Pl.).
scheeps||volk, o.; -**vracht**, v.; -**wacht**, v. = (*alg.*) Schiffs||leute (*van een bepaald schip*: -volk, die -mannschaft, die Equipage); -vracht; -wacht.
scheeps||want, o.; -**werf**, v.; -**zaken**, mv. = Schiffs||tauwerk; die (das) -werf; -angelegenheden.
scheepvaart, v. = Schifffahrt (Schiff-fahrt).
scheepvaart||akte, v.; -**berichten**, mv.; -**kanaal**, o. = Schifffahrts||akte; -nachrichten; der -kanal (der Schifffahrtskanal).
scheepvaart||kunde, v.; -**maatschappij**, v.; -**premie**, v.; -**rechten**, mv. = Schifffahrts||kunde; -gesellschaft; -prämie; -abgaben (w. Pl.).
scheepvaartverkeer, o. = der Schiffs||verkehr.
scheepvaartwet, v. = das Schifffahrts||gesetz.
scheer (klip), v. = Schäre.
scheerhaas = Barbier, Barberscherer.
scheerbakje (-bekken), o. = Rasierbecken, der Rasiernapf, Barberscherer.
scheerder = Barbier, Barberscherer, (*van schapen enz.*) Scherer.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

scheer||doek, m.; -**doos**, v. = das Rasier||tuch; das -zeug.
scheer||draad, m. = Kettenfaden, (*'t geheel*) das Rettengarn.
scheer||gerei (-goed), o.; -**klant**; -**kwastje**, o. = Rasier||zeug; -funde; der -pinfel.
scheerling, v. = der Scherling.
scheerling(s)||beker, m.; -**drank**, m. = Schierlings||becher; -trank.
scheer||machine, v.; -**mes**, o. = der Rasier||apparat; -messer.
scheerraam (*wev.*), o. = der Scher-, Zettelrahmen.
scheerriem, m. = Streichriemen.
scheerspiegel, m. = Rasier||spiegel.
scheertijd (*voor de schapen*), m. = die Scher-, Schurzeit, die Schur.
scheer||water, o.; -**winkel**, m. = Rasier||wasser; die -stube (die Barbierstube).
scheerwol, v. = Scherwolfe.
scheerzeep, v. = Rasier||seife.
scheg(ge), v. = das Schegg.
schel, v. = (*scheiding*) der Scheitel; (*scheede*) Scheide; (*dwaarshout*) das Querholz, der Regel.
scheibboom, m. = Scheide-, Grenz-, Schlagbaum, die Schranke.
scheidbaar = trennbar.
scheidbaarheid, v. = Trennbarkeit.
[scheid]brief, m. = (Ehe)Scheid-, Scheidungsbrief; *zie ook afscheidsbrief*.
scheiden, h. = (*verband, samenhang opheffen, ook scheik.*) scheiden; (*in deelen of stukken verdeelen, splitsen; met min of meer geweld uiteen, vaneen doen gaan*) trennen; (*'t haar*) scheitern; (*echgenooten*) scheiden; (*vechtenden, beschuldigten*) trennen; als vrienden s. = als Freunde sch.; hij scheidde met een zwaar hart = er verabschiedete sich, schied mit schwerem Herzen; s. van tafel en bed = sch. von Tisch und Bett; hij leeft gescheiden van zijn vrouw = er lebt von seiner Frau geschieden; de Pyrenëen s. Frankrijk van Spanje = die Pyrenäen sch., tr. Frankreich von Spanien; akkers van elkaar s. = Acker voneinander tr.; hier s. (zich) onze wegen = hier sch., tr. sich unsere Wege; 't hoofd van den romp s. = den Kopf vom Rumpfe tr.; eindelijk scheidde men = endlich trennte man sich, (*nam men afscheid*) verabschiedete man sich; ik kon niet van hem s. = ich konnte mich nicht von ihm tr.; *zie ook k a f, m a r k t*.
scheiding, v. = Scheidung, Trennung, der Scheitel, *vgl. scheiden*; sch. tot in den nek = der Ratschheitel; (*afscheid*) der Abschied; (*tusschen de aanhangers van een partij, van één stelsel enz.*) Spaltung; s. van goederen = Gütertrennung; s. en deeling, *zie boedel-scheiding*; s. van tafel en bed = Scheidung von Tisch und Bett, (*ongeveer 'zeldde als in D.*) Aufhebung der ehelichen Gemeinschaft; s. van kerk en staat = Tr. von Staat und Kirche.
scheidingsbrief, *zie scheidbrief*.
scheidingslijn, v. = Scheidelinie, Scheide-, Grenzlinie.
scheids||gerecht, o.; -**man** = Schiedsgericht (*als bemiddelingskomitee*: Einigungsamt); (*officieel benoemd*) Schiedsmann (*anders*: Richter).
scheidsmuur, m. = die Scheidemauer, die Zwischenmauer, die Zwischenwand, die Scheidewand (*dit ook fig.*).
scheidsrechter = Schiedsrichter.
scheidsrechterlijk = schiedsrichterlich; s. e. uitspraak = der Schiedspruch, schiedsrichterlicher Ausspruch, schiedsrichterliches Urteil.

640

scheidsvrouw = Schiedsrichterin, Vermittlerin.
scheik, zie s i e i k.

scheikunde, v. = Chemie.

scheikundig = chemisch.

scheikundige = Chemiker.

scheisloot, v. = der Scheide-, Grenzgraben.

scheiteeken, o. = Sakzetijden.

[scheivocht, -water, o. = Scheidewasser].

scheizell, o. = Scheisegel.

I. **schel**, v. = Schelle, Rlingel; (*buiten aan 't huis ook*) der Gloden-, Rlingelzug; de s. len vallen hem van de oogen = die Schuppen fallen ihm von den Augen, es fällt ihm wie Schuppen von den Augen; aan de s. trekken = (*buit-n*) die Sch., die Rlinge ziehen, anstellen, anfliegen, (*binnen*) flingeln, schellen: elektrische s. = elektrijche Rl.

II. **schel** (*adi.*) = (*van geluid*) schrill, grell,

gellend; (*van licht, kleur*) grell.

scheidboek, o.; -**brief**, m. = Schimpf-, Schmäh-,

Scheltbuch; -**brief**.

Schelde, v. = Schelde.

schelden, h. = (*met scheldnamen noemen*)

schelten; (*heftiger en meer krenkend*) schimpfen;

(*minachtend*) schmähën; iem. s. = einen schelten,

schimpfen, schmähën; op iem. s. = auf einen

schelten, schimpfen, schmähën; iem. (voor) een

verrader s. = einen einen Verräter schelten:

s. als een vischwiif = schimpfen wie ein Rohr-

spak, wie ein Fischweib, wie ein Fuhrknecht.

scheldnaam, m. = Schimpfname.

scheldwoord, m. = Schimpf-, Scheltwort.

scheldraad, m. = Gloden-, Rlingelbraht.

schelend, v. = Schellente.

schelen, h. = (*verschillend zijn*) differieren, ver-

schieden sein, einen Unterschied (eine Differenz)

machen; (*mankeeren*) fehlen, hapern; zij s.

niet in leeftijd = sie differieren nicht an Jahren,

sind gleich alt; dat scheelt veel = das macht

einen großen Unterschied; 't scheelde weinig

of... = es fehlte wenig, so... (*vgl. h a a r I*):

wat kan 't sch.? = was liegt daran? was

tut's? 't kan me niet s. = es ist mir einerlei

(gleichgültig, gleich, egal, Wurst, Schnuppe),

es liegt mir nichts daran, ich mache mir nichts

daraus; wat kan u dat s.? = was geht das

Sie an, was kümmert es Sie? wat scheelt je?

= was fehlt dir, was hast du? hij scheelt wat

aan zijn voet = er hat etw. am Fuße, es fehlt

ihm etw. am Fuße; 't scheelt hem in 't hoofd

= es fehlt ihm im Kopfe (im Oberstübchen), er

ist nicht bei Troste, nicht gut bei Verstand ic.; er

scheelt altijd wat aan = es fehlt (hapert) immer

etw. daran, man kann's ihm nie recht machen.

schelf, v. = der (Heu)Haufen, der Schober;

(*plant*) das Schilf.

Schelfzoe, v. = das Schilfmeer.

schelheid, v. = das Schrilte, Gressheit, das

Gellende, *vgl. schel*.

schelklinkend = schrill, grelltönend.

schelknop, -**koord**, zie b e l...

schelkruid, o. = Schellkraut, die Schellwurz.

schellak, o. = der Schellack (Schell-lad); der

Gummi-, Blattlad; Lachharz.

schellen, zie bellen; *soms ook* = schillen.

schelling, m. = Schilling, halbe Mark.

schellinkje, o. = (*in den showwb.*) der Olymp,

das Parabies.

schelluidend, zie schelklinkend.

schelm = Schelm, Schurke, Galunte, Schuft;

(*scherts.*) Schelm, Schalf.

schelmachtig = schelmisch, schurkisch, spihbüßisch;

(*scherts.*) schelmisch, schalfhaft.

schelmachtigheid, v. = Durchtriebenheit, Ab-

gemeinheit, Schelmerei, Schurkerei; (*scherts.*)

Schelmerei, Schalfhaftigkeit.

schelmerij, v. = Schelmerei, Schurkerei, Spih-

büberei.

schelmsch, zie schelmachtig.

schelmstreek, m., -**stuk**, o. = der Schelmen-

streich, das -stück, die Schelmerei; der Puben-

streich, das -stück.

schelp, v. = (*dier en schaal*) Muschel; (*klen van*

mosselen, oesters e. d. ook) Schale. (*van slakken*)

das Gehäuse; zie ook k r u i p e n.

schelpaarde, v. = Muschelerbe.

schelpachtig = muschelhähnlich, -artig.

schelp bank, v.; -**dier**, o.; -**epad**, o. = Muschel-

bank (-schicht); -**tier** (Schaltier); der -**pad**.

schelpgoud, o.; -**kabinet**, o.; -**kalk**, v. =

Muschelgold (Malergold); -**kabinet**; der -**kalf**.

schelpkunde, v.; -**kundige**; -**morgel**, v. =

Muschelkunde; -**tenner**; der -**morgel**.

schelpvisch, m. = das Schaltier.

schelpvormig = muschelförmig.

schelpwerk, o.; -**zand**, o.; -**zijde**, v.; -**zilver**, o. =

Muschelwerk; der -**zand**; -**zijde**; -**zilver**.

scheluw = trumm, geworfen.

schelvisch, m. = Schellfisch.

schelvischoogen, mv. = matte, leblose Augen.

schelwortel, v. = Schellwurz, das Schellkraut.

schema, o. = Schema.

schematisch = schematisch.

[**schemel**, m. = Schemel].

schemer, m. = die Dämmerung, das Zwielicht.

schemerachtig = dämm(e)rig; (*fig. ook*) unklar.

schemeravond, m.; -**donker**, o. = die Däm-

merung (die -stunde, die Abenddämmerung);

die -**ung** (das Zwielicht).

schemereren, h. = dämmern; de avond, de

morgen, 't schemert = der Abend, der Morgen,

es dämmert; een beetje s. = ein Dämmer-

stündchen halten; er schemert me iets van

voor den geest = ich habe daran (davon) eine

schwache Erinnerung, es schwebt mir davon etw.

dunkel vor; 't licht schemert door de blaren,

de huid door 't gaas = das Licht schimmert

durch die Blätter, die Haut durch die Gaze;

't schemert me voor de oogen = es flimmert

mir vor den Augen; 't schemert hem niet = er

ist nicht auf den Kopf gefallen; 't schemert hem

een beetje = er ist ein bißchen übergeschlappt,

es rappelt bei ihm im Oberstübchen.

schemerig = dämm(e)rig.

schemerig, v. = Dämmerung, das Zwielicht,

das Halbdunkel; de s. valt = die D. bricht

herein.

schemerings|eirkel (-**gordel**), m.; -**vliinder**, m. =

Dämmerungs|kreis; -**falter**.

schemerlamp, v. = Schirmlampe.

schemerlicht, o.; -**ochtend**, m.; -**uur**, o.;

-**uurte**, o. = Dämmerlicht (der -schein);

-**morgen** (die Morgendämmerung); die -**stunde**;

-**stündchen** (ein -stündchen halten).

schendblad, o.; -**brief**, m.; -**brok**, m. = Schand-

Schmähblatt; -**brief**; -**bube** (das Rästermaul).

schenden, h. = schänden; (*boomen, standbeeld, schil-*

derij e. d.) sch., verschimpfieren; (*een boek, voor-*

werp in een winkel) beschädigen; *geschon*den

(*exemplaar e. d.*) = schadhaf; (*wet, plicht, waar-*

heid) verlegen; (*iems. eer, naam*) sch., bejubeln;

(*sabbat, graf, kerk, e. d.*) sch., entweihen; (*be-*

lotte, eed, neutraliteit) brechen; (*iems. vertrou-*

wen) mißbrauchen, brechen; (*een meiseje*) sch.,

entehren, notzüchtigen; zie ook a a n g e z i c h t,

p o k.

schender = Schänder, Beschädiger, Schmäher, Brecher, Entehrer, vgl. *schen den*.
schenderij, v. = (*elke moedwillige onbetamelijke handeling*) der Anfug; (*schandelijkheid*) Schandtat; *overigens* = *schen ding*.
schendig = schändend, verleumderisch; *zie ook schandelijk*.
schending, v. = Schändung, Beschädigung, Verletzung, Entehrung, der Mißbrauch, das Brechen. vgl. *schen den*; s. van den eed, van de neutraliteit, van vertrouwen = der Eids-, Neutralitäts-, Vertrauensbruch.
schendschrift, o. = die Schand-, Schmähschrift, Pasquill.
schend tong, v. = Lästerzunge, das -maul.
schenkage, v. = das Geschenk, Schenkung.
shenkambt, o. = Schentamt.
shenkblad, -blaadje, -bord, o. = Servierbrett, Kabarett, Plateau.
shenkel, m. = Schentel.
shenken, h. = (*in alle bet. en wendingen*) schenken; (*water op de thee ook*) gießen; zij schonk thee = sie goß (schenkte) den Tee ein; de oorlog heeft ons allerlei nieuwe belastingen geschonken = (ook) ... hat uns (mit) allerhand neue(n) Steuern beschert; (*zie ook*) *kl a a r*; zegen s. = (ook) Segen spenden.
shenker = Schent, Einschenter; (*ambt*) Mundschent; (*gevoer*) Schenter, Spender.
shenking, v. = (*officieel*) Schenkung, („gift“) Spende; s. onder de levenden = Sch. unter Lebenden; s. bij doode = Sch. von Todes wegen, auf den Todesfall.
shenkingsakte, v.; -brief, m. = Schenkungs-urkunde; -brief.
shenk|kamer, v.; -kan, v. = Schenk|stube (das -zimmer, Restauration); -stamne.
shenketel, m. = Teefessel, die -maschine.
shenk|kurk, v.; -tafel, v. = der Schenk|stork; -stisch (der Arebenstisch, das Büfett).
shennnen, *zie schen den*.
shennis, v. = Schändung, Entweihung, Entehrung, Schandtat, der Frevel; *zie verder schen ding*.
shep, v. = (*voorwerp*) der Löffel (*ook voor kolen*), (*in de keuken voor 't eten vooral*) Relle, (*voor water*) der Schöpfer, der Rapsf, (*voor zand e. d.*) Schaufel, Schüppe; (*hoeveelheid*) der Löffel- (voll), die Schaufel (voll), der Rapsf (voll); een s. menschen = eine Menge, ein Haufen Menschen; dat kost een s. geld = das kostet einen Haufen Geld, ein schweres Geld.
shepbord, o. = die Schaufel, Schöpfbrett.
shepel, o. = der Scheffel.
shepelingen, mv. = die Schiffsmannschaft, die Equipage; (*ook wel*) Passagiere, Fahrgäste.
shepemmer, m. = Schöpfeimer.
shepen, m. = Schöpfe.
shepen|bank, v.; -kamer, v.; -schap, o. = Schöpfen|bank (der -stuhl); -stube; -amt.
sheper = Schäufer, Schafhirt.
shepje, o. = Löffelchen ic., *zie shep*; (*ook*) bijschen.
shepkuip, v. = Schöpfbütte.
shep|lepel, m.; -net, o. = Schöpf|löffel; -nek.
shuppen, h. = water, zand enz. in, uit iets s. = Wasser, Sand ic. in, aus etw. schöpfen; vol s. = voll schöpfen, füllen; (*papier*) schöpfen; lucht, adem s. = Luft, Atem schöpfen; een luchtje s. = etw. Luft schöpfen, ein wenig an die Luft geh(en); moed s. = Mut fassen, schöpfen; vermaak in iets s. = sein Vergnügen finden in (Dat.), seine Freude haben an (Dat.);

(*tot stand brengen*) schaffen; (*door God ook*) erschaffen; geschept papier = Rüttenpapier, Handpapier, geschöpftes Papier.
shoppende fantasie = schöpferische Phantasie.
shopper = Schöpfer; (*voorwerp*) Schöpfer, die Wasserchaufel, der Schöpflöffel, die Schöpf-telle.
shopping, v. = Schöpfung; s. van den geest = Geistes-schöpfung, das Geisteserzeugnis, das Erzeugnis des Geistes.
shoppings|boek, o.; -dag, m.; -sage, v. = Schöpfungs|buch (die Genesis); -tag; -sage.
shoppings|theorie, v.; -verhaal, o. = Schöpfungs|theorie; die -geschichte.
shoppingsvermogen, o. = schöpferische Kraft.
shoppingswoord, o. = Schöpfungsword.
shop|plank, v.; -rad, o. = das Schaufel|brett (*gevoer* die Schaufel); -rad.
shepsel, o. = Geschöpf; s. l = Mensch! Men schen(s)ind! men ziet geen s. = man sieht keine Menschenseele.
shepster, m. = das Septer; den s. zwaaien = das J. führen.
I. sheren, h. = (*in de meeste gevallen*) scheren; (*shapen, honden, heg, laken*) sch.; (*den baard*) sch., rasieren; iem. s. = einen rasieren, barbieren; (*fig. „atzetten“*) sch., schneiden, schinden; de shapen s. 't gras = die Schafe sch. das Gras, weiden das Gras ab; de zwalven s. langs 't water, langs den grond = die Schwalben streichen über das Wasser hin, am Boden entlang; steentjes langs 't water sch., *zie keilen*; een lijn s. = eine Leine sch.; *zie ook gek, geschoren, kam, kettling*.
II. sheren, mv. = Schären, vgl. *scheer*.
sherf, v. = Scherbe; (*bij overdriving*) schadhafte Geschirr; (*stijn, dun*) der Splitter.
sherfvrj = splitterseft, splitterficher.
shering, v. = Reite; der Zettel, der Aufzug; (*van de shapen*) Schur; *zie ook inslag*.
sheringdraad, m. = Kettenfaden.
sherlei, *zie scharlei*.
sherm, o. = der Schirm; (*voór 't tooneel*) der Vorhang; (*plank*) die Dolbe; achter de s. en = hinter den Kulissen; (*fig.*) achter de s. en zitten = dahinter, hinter den Kulissen stehen.
sherm|bloem, v.; -bloemigen, mv. = Dolben|blume; -blütter (-blumige).
sherm|boek, o.; -club, v.; -degen, m. = Facht|-buch (die -schule); der -verein; -degen (Stoßdegen, das Florett, das Rapier, *bij Deutsche stud.*: Schläger).
sherm|dragoon = dolbentragend.
sherm|den, h. = fechten; (*studenten op de scherm-school voor de Mensur*) pauken; leeren s. = f. lernen; met woorden s. = mit Worten um sich werfen, mit Worten streiten; in den wind s. = in den Wind reden, mit Windmühlen fechten; met zijn voorname vrienden s. = immer von seinen vornehmen Freunden reden; met een stok om zich heen s. = einen Stod um sich herum schwingen, mit einem Stod um sich herum fuchteln; met de armen in de lucht s. = mit den Armen in der Luft herumfuchteln, herumfahren.
shermer = Fechter; hij is een goed s. = (ook) er schlägt eine gute Klinge.
sherm|handschoen, m. = Fecht|handschuh.
sherm|inkel, *zie scharinkel*.
sherm|kunst, v. = Fechtkunst.
sherm|kwal, v. = Schirmqualle.
sherm|lap, m. = Brustschuß, das Schutzhieder.
sherm|les, v.; -masker, o.; -meester = Fecht|

ftunde; die -maste; -meister (-lehrer; stud.: -wart).

schermloefening, v.; **-school**, v. = Fecht||übung; -schule (stud.: der -boden).

schermutselaar = Scharmüßler.

schermutselen, h. = Scharmüßeln, plänfeln (beide ook fig.).

schermutseling, v. = das Scharmüßel (ook fig.); (iron.) das Geplänfel, Klopffechtereit.

schermwedstrijd, m.; **-zaal**, v. = Fecht||wett||strijt (das Wettfechten); -schule (der plaats, stud.: der -boden).

I. scherp (adj. en adv.) = (mes, punt, mosterd, specerij, patroon, smaak, lucht, licht, vocht, toespeling, tong, kant, trekken, omtrekken, onderscheid, afscheiding, reuk, gehoor, gezicht, verstand, verhoor, kritiek, jeecht, druf e. d.) scharf; (schrik, vocht) scharf, ägend, betzend; scherpe hoek = spijger Winkel; (dolk) scharf, spijg; s. . e kin = scharfes, spijges Rinn; s. zeluid = scharfer, gellender, durchdringender Laut; s. . e pijn = scharfer, herber Schmerz; s. woord = scharfes, spijges, herbes, beijendes Wort; s. . e wind = scharfer, scharfweidender Wind; s. . e koude = scharfe, scharfweidende, strenge, bittere, grimme Kälte; s. opmerker = scharfer, strenger Beobachter; s. verwijt, s. . e berispinz = scharfer, derber Verweis, scharfe, derbe Rüge; s. toezicht = scharfe, strenge Aufsicht; s. . e blik = scharfer Blick, Scharfblick; met s. . e kanten, klauwen = scharfantig, scharfklauwig; hij is s. = er ist scharf; s. hooren, veroordeelen, bewaken enz. = (evenals 't adj.) scharf hören, verurteilen, bewachen ic.; s. gebouwd (van een schip) = scharf gebait; (op) s. zetten (een paar) = scharf beslagen, scharfen, spijen; al te s. snijdt niet = alzu scharf macht scharf, scharfbeit nicht.

II. scherp, o. = (van een mes e. d.) die Schneide, die Schärfe; met s. schieten = scharf scharf; met s. geladen = scharfgeladen.

scherpen, h. = (mes, dolk enz.) scharfen, wegen, schleifen; (molensteen, verstand, blik, gehoor, gevoel e. d.) scharfen; (potlood, griffel) anspijgen, zu spijen; zich s. op = sich verlegen auf (Akk.), sich üben in (Dat.).

scherper, m. = Scharfer, Weßer; (voor potlood e. d.) Spijger.

scherpgekant = scharfantig.

scherpheid, v. = Schärfe, Spijgheit, Herbheit, Herbigheit, Strenge, Derbheit, vgl. s c h e r p.

scherphoekig = spijg., scharfwinklig.

scherping, v. = Scharfung.

scherpklinkend = scharftönend, -flingend.

scherp|rechter; **-recht|ambt**, o.; **-schutter** = Scharfrichter (Nachrichter, volkst.: Meister Hämmerling); -richteramt; -schütze.

scherpshutters|feest, o.; **-vereniging**, v. = Schützenfest; der -verein (-gesellschaft).

scherpshijper, m. = (fig.) Scharfmacher.

scherpshijperij, v. = (fig.) Scharfmacherei.

scherpshijpend = scharfschneidend.

scherpstellen, h. (sol.) = einstellen.

scherpte, v. = Schärfe.

scherpzond = (eig.) scharfsichtig; (eig. en fig.) scharfblickend.

scherpzindheid, v. = Scharfsichtigheit, der Scharfblick.

scherpzinnig = scharfsinnig.

scherpzinnigheid, v. = der Scharfsinn, (ook) der Scharfblick.

scherts, v. = der Scherz, (gewone grap) der Spaß, der Jux; vgl. g r a p; s. ter zijde = Sch., Sp. beifette; s. verstaan = Sp. verstehen;

die s. gaat te ver = das geht über den Sp., das geht zu weit.

schertsen, h. = scherzen, spaßen; hij laat niet met zich s. = er läßt nicht mit sich sch., sp.; u schertst! Ste (besiezen zu) sch., Sie sp.

schertsend = scherzend, scherzhaft, spaßhaft.

schertsenderwijs, . . wijze = scherzweise, im Scherz.

schertser = Scherzer, Spaßvogel.

schertserij, v. zie s c h e r t s.

schervogerecht, o. = Scherbengericht, der Dfrazismus.

scherven, z. = rissig werden, Risse bekommen.

schets, v. = Stizze (eig. en fig.); een s. van iets geven = eine S. von etw. geben; (schildering) Schildberung; s. van een brief, opstel = St., der Entwurf, das Konzept eines Briefes, Aufzages; (korte) s. van de algemeene geschiedenis = (kurzer) Abrif der Weltgeschichte; s. . en uit de geschiedenis = Bilder aus der Geschichte.

schetsboek, o. = Stizzenbuch, Zeichenbuch.

schetsen, h. = stizzieren, (teekenen ook) zeichnen; (ontwerpen ook) entwerfen; (schilderen, beschrijven) schildern, malen, ausmalen, bescheiden, darstellen.

schets|er = Stizzierer; Entwerfer.

schetspapier, o. = Krotierpapier.

schets|teekening, v. = Stizze; (bouw.) der Riß, der Grundriß.

schetteraar = Marktshreier, Aufschneider, Maulheld, Plunferer.

schetteren, h. = (van trompetten) schmettern; (van personen) schreien, den Mund voll nehmen, schwadronieren.

schetterend = (van trompetten e. d.) schmettern; (bombastisch) marktshreierisch, bombastisch.

schettering, v. = das Schmettern, das Geschmetter.

scheuken zich, h. = sich schaben, sich juden.

scheukpaal, zie w r i j p a a l.

scheur, v. = der Riß.

scheurbuik, v. = der Storbut, der Scharbof.

scheurbuik|jilder = Storbut-, Scharboftrante(r).

scheurder = Zerreißer.

scheurdoek, o. = alte Leinwand.

scheuren, h. en z. = (trans. en intr.) reißen, (sterker: stuksch.) zerreißen; (rukken) reißen; uit de handen, van 't hart s. = aus den Händen, vom Herzen r.; iem. van zijn plaats, iem. de kleeren van 't lijf s. = einen von seinem Plage, einem die Kleider vom Leibe r., zerren; zich aan een spijker s. = sich an einem Nagel r., (schrammen) rissen; in stukken s. = zerreißen, in Stücke r.; zijn kleeren waren gescheurd = seine Kleider waren zertriften; dit goed scheurt aemakkelijk = dieses Zeug (dieser Stoff) reißt leicht; (van steen, glas, enz.) Risse, einen Riß bekommen, rissig werden.

scheuring, v. = (in partij, kerk enz.) Trennung, Spaltung, (kerkelijk ook) das Schisma; (in de ingevanden) das Schneiden, das Grimmen, reißender Schmerz.

scheurkalender; m. = Abreißkalender.

scheurlaken -linnen, o. = altes Laten, alte Leinwand.

scheurmaker = Schismatifer.

scheurpapier, o. = altes Papier, (misdruk e. d.) die Diastulatur.

scheurziek = (graag scheurend) reißend; (scheuring makend) schismatisch.

scheut, m. = (van planten uit den wortel) Schößling, Ausläufer, (uit stam, tak) Trieb; s. rum,

melk enz. = Schuß, ein wenig Rum, Milch; (van pijn) Stich, zie ook scheuring; s. krijgen = in die Höhe schießen; ook wel = schot.

scheutig = freigebig, spendabel.

scheutigheid, v. = Freigebigkeit.

scheutje, o. = Schüßchen, ein klein wenig.

scheutvrij, zie schotvrij.

schibboleth, zie sji b b . . .

schicht, v. = der Pfeil; (poët.) der Strahl.

schichtig = scheu, schreckhaft, kopfscheu; s. worden = scheu werden scheuen.

schichtigheid, v. = Schreckhaftigkeit.

schieder, o. = der Schiefer.

schielijk = rasch, schnell, bald, geschwind, hurtig.

schielijkheid, v. = Raschheit, Schnelligkeit, Geschwindigkeit.

schiemann = Schiemann.

schiemannen, h. = Schiemannen.

schiemanslgaren, o.; -gasten, mv.; -maat = Schiemanslgarn; -gasten; -maat.

schier = [schier], fast, beinahe.

schiereiland, o. = die Halbinsel.

Schieringers (*Friesche partij in de Middell eeuwen*), mv. = Schieringer.

Schiermonnikoog, o. = Schiermonnikoog.

schietbaan, v. = (voor geweer) der Schieß-, Scheibenstand, der Stand; (voor artillerie) der Schießplatz.

schietbeitel, m. = Stechbeitel, das Stecheisen.

schietboog, m. = die Armbrust, Flißbogen.

schiethout, m. = Schießholz.

schietbus, v. = (oud wapen) Schieß-, Scheibenbüchse; ook = k l a p b u s .

schieten, h. = schießen; (ook geld, de zon, een sloot, een dijk) sch.; een gedachte schiet me door 't hoofd = ein Gedanke schießt, fährt, zudt mir durch den Kopf; de bliksem schiet door de lucht = der Blitz audt (schießt) durch die Luft; hij schoot voorover in 't water = er schoß (fuhr) kopfüber ins Wasser; in de hoogte s. = in die Höhe sch.; 't bloed schiet iem. in 't gezicht = das Blut schießt einem ins Gesicht; in de aren s. = (in) Ähren sch.; een schip in den grond s. = ein Schiff in Grund und Boden sch., in den Grund bohren; de tranen s. hem in de oogen = die Tränen sch. ihm aus den Augen hervor, springen ihm in die Augen; daar schiet me iets in de gedachte = da fällt mir etw. ein, kommt mir etw. in den Sinn; in de kleeren s. = in die Kleider fahren, sich in die Kleider werfen; 't touw, den teugel laten s. = das Tau (Seil), den Zügel sch. lassen, nachlassen; een woord laten s. = (opzettelijk) ein Wort fallen lassen. (onwillekeurig) entschlippen lassen; we laten de zaak s. = wir lassen die Sache fahren, betiben, auf sich beruhen; iem. laten s. = einen geh(e)n, ablaufen, fahren lassen, einen abfertigen; met spek s. = (mit dem großen Messer) aufschneiden, das große Messer gebrauchen; naar de schijf s. = nach der Scheibe sch.; de wind schiet naar 't oosten = der Wind springt nach Osten um; er naast s. = daneben sch., vorbeischießen; de netten s. = die Netze auswerfen; op iem. s. = auf einen sch.; de valk schoot op den reiger = der Falke stieß (schoß) auf den Reiter; stralen s. = Strahlen sch., werfen; iem. een prop tegen den neus s. = einem einen Pfropfen (ein Kügelden) gegen (an) die Nase schnellen; te kort s. in respekt e. d. = es an Respekt u. ä. fehlen lassen (zie verder kort); uit den grond s. = aus der Erde hervor-, auffsch.; 't mes schiet iem.

uit de hand = das Messer fährt einem aus der Hand; ergens een stokje (schotje) voor s. = einer Sache einen Riegel vorschieben; zie ook ballast, binnen, blad, bok, bres, kult, lach, oven, overhoop, plat, vonk, wortel, zaad e. a.

schieder, m. = Schiefer; (ook een mot) die Motte; (ook) die (Bad-, Ofen)Schaufel, die Schiebe, die Schieße; (van slot) Riegel.

schietgat, o. = Schießloch, die Schießscharte.

schietgededje, o. = Stoßgebet, der Stoßseufzer.

schietgeweer, o.; -hagel, m.; -katoen, o.; -kraam, v. = Schießgewehr; -hagel; die -(baum)wolfe; die -bude.

schietlijn, v. = Schußlinie.

schietlood, o. = Bleilot, Lot, Schrotwage, Segwage, Richtblei.

schietmasker, o. = die Schußmaske.

schietmot, v. = Wassermotte, Adcherjungfer.

schietoefening, v.; -plaats, v.; -proof, v. = Schießübung; der -plak; -probe (der -versuch).

schietregels, mv.; -schijf, v.; -school, v. = Schießregeln (die -vorschrift); -scheibe; -schule.

schietstroom, m. = reisender Strom, Gießbach.

schiettabel, v. = Schußtafel.

schietterrein, o.; -tuig, o. = der Schießplak; der -bedarf.

schietvaardig = schußfertig.

schietvereniging, v. = der Schießverein.

schietwapen, o. = die Feuer-, Schuß-, Handfeuerwaffe.

schietwedstrijd, m. = Schießwettbewerb, das Wettschießen.

schietwond, v. = Schußwunde.

schiften, h. = sondern, absondern, sortieren, (ook) sichten; prüfen, untersuchen; sch., z. = (van melk e. d.) gerinnen, zusammenlaufen; (van zijde e. d.) sich (aus)salern.

schifter = Prüfer, Untersucher, Forscher, Sichter.

schifting, v. = das Sondern, Sonderung, das Sortieren, Sichtung; Prüfung; das Gerinnen; vgl. s c h i f t e n ; er heet een s. plaats gehad = (ook) es hat eine Auscheidung stattgefunden.

schijf, v. = (alg.) bijv. van een appel, om op te schieten, van zon en maan, een ronde plak van iets) Scheibe; (van katrol) Rolle; vaste en losse s. = Fest- und Losscheibe; (van damspel) der Stein; (bij den slager) Koulade, Rolle; hij heeft schijven = er hat Knöpfe (Moneten, Waagen, Füllse); dat loopt over zooveel schijven = da haben so viele mit dreinzureben, das geht durch so viele Hände.

schijfappel, m. = Plattapfel.

schijfse, o. = Scheibchen; grog met een s. = Grog mit Zitrone.

schijftekoper, o.; -kwal, v.; -schieten, o. = Scheibentupfer; -qualle; -schießen.

schijfvormig = scheibenförmig.

schijfwerper = Scheiben-, Diskuswerfer.

schijn, m. = (alg.) Schein; (biz.) Anschein; (van fakkels e. d.) Schein; s. bedriegt = Sch. trügt; den s. redden = den Sch. retten; de s. is tegen mij (ik heb den s. tegen me) = der Sch. ist gegen mich; s. en wezen (s. en werkelijkheid) = Sch. und Sein; voor den s. = zum Sch.; onder den s. van vriendschap = unter dem Sch. der Freundschaft; 't heeft, krijgt den s. alsof . . = es hat, gewinnt den A., als ob . . ; naar allen s. = allem A. nach; in s. = scheinbar, anscheinend.

schijnaanval, m. = Scheinangriff.
schijnbaar = scheinbar, anscheinend.
schijnbeeld, o.; **-beschaving**, v.; **-beweging**, v. = Schein|bild; -bildung; -bewegung.
schijnbewijs, o.; **-christen**; **-deugd**, v. = der Schein|bewijs; -christ; -tugend.
schijndood = (subst. m.) Scheintod; (adj.) schein|tot.
schijnen, h. = scheinen; naar 't schijnt = wie es scheint, dem Anschein nach.
schijngeleerde; **-geleerdheid**, v.; **-geloof**, o.; **-geluk**, o. = Schein|geleerde(r); -geleerdheid; der -glaube; -glück.
schijngestalte, v. = (van de maan) Phase, Lid|gestalt.
schijngevecht, o.; **-grond**, m. = Schein|gevecht; -grond.
schijnheilig = schein|heilig.
schijnheiligheid, v.; **-koning**; **-koop**, m. = Schein|heiligheit; -könig; -kauf.
schijnmanoeuvre, v.; **-reden**, v. = das Schein|manöver; der -grund.
schijnredeneering, v. = der Trugschluß, Spitzfindigkeit.
schijnschoon = (adj.) anscheinend schön; (subst., o.) der Glitterglanz, der schöne (der glänzende) Schein.
schijnseel, o. = der Schein, Licht.
schijnslag, **-stoot**, m. = die Finte, Schein|stich, Scheintob.
schijnstje, o. = schwaches Licht, schwacher Schimmer; (meestal fig.) er is geen s. (van hoop, van succes = es ist, es besteht kein Schimmer von Hoffnung, von Erfolg; geen s. van recht = kein Schatten von Recht; hij heeft geen s. van kans = er hat nicht die geringste Aussicht, Chance; een s. melk = ein klein bißchen Milch; voor een s. zie prikkje; aan een zaak een s. geven = einer Sache einen Schein geben.
schijnverdienste, v.; **-verkoop**, m.; **-vriend**; **-vrede**, m. = das Schein|verdienst; -verkoop (die -auction); -vriend; -friede.
schijnvroom = schein|vroom.
schijnvroomheid, v.; **-vrucht**, v. = Schein|frömmigkeit; -frucht.
schijnveilig, m. = Blattapfel.
schik, m. = das Vergnügen; ik heb veel s. gehad = ich habe viel V. gehabt, mich recht gut amüsiert; in zijn s. zijn = munter, aufgelegt, guter Dinge, guter Laune sein; uit zijn s. zijn = müßvergüügt, müßgestimmt, verdrießlich, ärgerlich sein; met iets in zijn s. zijn = mit etw. über (Akk.) erfreut sein; s. in iets hebben = (seine) Freude an (Dat.) haben, sich über (Akk.) freuen, einen Gefallen an (Dat.) finden; ik heb er geen s. in = es gefällt mir nicht; met s. kon ik niet anders = anstands|halber, sachlich|erweise konnte ich nicht anders tun.
schikgodin = Schicksalsgöttin, Parze.
schikkelijk = redlich, nachgiebig; 't sch. met iem. maken = einen redlich, nachsichtig (soms: gnädig) behandeln; verder = schappelijk.
schikken, h. = ordnen; (meubels en andere voorwerpen) ordnen, zurechtstellen, zurecht|rüden; („gelegen komen") als 't u schikt = wenn es Ihnen paßt, gelegen kommt, recht ist; 't examen, dat zal wel s. = das Examen, das wird schon geh(e)n; (boeken) ordnen; schik wat hierheen = rüden Sie etw. näher, hierher; 't schikt nog al = es geht, so ziemlich, leidlich, so so; op zij s. = auf die Seite rüden, Platz machen; alles is weer geschikt = alles ist wieder ins reine, in Ordnung (gebracht worden); een zaak s. = eine Sache beilegen, ins reine bringen; ik zal 't zoo s., dat... = ich werde es so ein-

richten (arrangieren, anordnen, machen), daß...; zich s.; dat zal zich wel s. = das wird sich schon geben, machen; zich in 't onvermijdelijke s. = sich ins Unvermeidliche fügen (schiden, geben); zich in alles s. = sich in alles sch.; hij kon zich in dat eentonige leven niet s. = er konnte sich in das einförmige Leben nicht finden; hij schikt zich heel goed in zijn nieuwe betrekking = er findet sich ganz gut zurecht in seiner neuen Stelle; zich naar iem. s. = sich nach einem richten (schiden, fügen); zich naar de omstandigheden s. = sich nach den Umständen richten, sich den Umständen anpassen, sich in die Umstände sch. (fügen); zich om een tafel s. = sich um einen Tisch (herum)|setzen; zich tot deugd s. = sich fügen, kein begeben; zie geschikt, minne.

schikker = Anordner, Ordner.

schikking, v. = das Ordnen; Anordnung; das Arrangement; (overeenkomst) der Vergleich, Abmachung; in een s. treden = einen V. eingeh(e)n, annehmen; zich met een s. vereenigen = einem V. beitreten; zie ook minnelijk, de noodige s. en maken = die nötigen Anordnungen, Anstalten treffen.

schil, v. = Schale; de sch. len vallen hem van de oogen, zie schel I; zie ook aardappel.

schild, o. = (ter atwering, wapenbord, vanderden) der Schild; (uithangbord, naambord, onderscheidingsplaat e.d.) das Schild; (van sommige insekten) die Flügelbede, (op 't kopborststuk) der Schild; in zijn s. voeren = (eig. en fig.) im Schilde führen; iem. op 't s. verheffen = einen auf den Sch. heben (erheben).

schildbloem, v.; **-dak**, o.; **-drager** = Schildblume; (van schilden) -dach (bouw.: Walm-dach); (persoon) -träger (herald.: -halter).
schilder = (zoowel huis- als kunstsch.) Maler, (bepaald „verver") Anstreicher, Stuben-, Zimmermaler.

schilderacademie, v. = Maler|akademie. zie ook schilderschool.

schilderachtig = malerisch.

schilderachtigheid, v. = das Malerische.
schilderbent (in de 17de eeuw een vereeniging van Ned. schilders in Rome), v. = „Schilderbent", der Malerverein, Malergilde.

schilderdoek, o. = die (Malers) Leinwand.

schilderen, h. = malen; („verven" ook) (ant)|streichen; (fig. „beschrijven") schibern, malen; (van den schildwacht) Schildwache stehen; (fig.) Posten stehen, Wache halten; als geschilderd zitten = wie angebred|stelt, wie angegoßten sitzen; 't schilderen = das Malen, die Malerei; das Anstreichen; das Wache|stehen, das Posten|stehen, vgl. schilderen.

schilderes = Malerin.

schilderhuis(je), o. = Schilderhäuschen.

schilderij, v. = das Gemälde.

schilderijekabinet, o.; **-koop**; **-muzeum**, o. = die Gemälde|galerie (die -sammlung); -händler; die -galerie.

schilderijetentoonstelling, v.; **-verzameling**, v. = Gemälde|ausstellung; -sammlung.

schilderijkoord, o.; **-lijst**, v. = die Gemälde|schnur; der -rahmen.

schildering, v. = Schilderung, Darstellung.

schilderkunst, v.; **-sambacht** (-handwerk), o.;

-school, v. = Maler|lei (-kunst); -handwerk; -schule.

schildersezel, m. = die Staffelei, Maler|sej.

schildersgereedschap, o.; **-gezel**; **-koliek**, o.;

-kwast, m. = Maler||gerät (die -geräffschaff); -gefell; die -follit (die Bleifollit); -pinfel.
schildersmes, o. = der Spatel.
schildersmodel, o. = Malermodell.
schilderspalet, o. = die Palette, Farbenbrett, die Malerscheibe.
schilders||penseel, o.; -stokje, o. = der Maler||pinfel; der -stod.
schilderstuk, o. = Gemälde.
schilders||werkplaats, v. (-winkel, m.); -verf, v. = Maler||wertstätt (*van kunstsch. gew.*: das Atelier); -farbe (Stünftlerfarbe).
schilderwerk (*aan huizen e. d.*), o. = Maler-, und Anstreicharbeit(en) (w.).
schild||hoek, m.; -houder, m.; -kever, m. = die Schild||abteilung (das Quartier); -halter; -fäfer.
schild||klier, v.; -knaap; -krab, v.; -luis, v. = Schild||brühe; -nappe (Anappe); -rabbe; -laus.
I. schildpad (*dier*), v. = Schildkröte.
II. schildpad (*stof*), o. = Schildpatt, (*ook*) -frot; van s. = von, aus S.
schildpadden = Schildpatten, Schildpatt..., Schildfrot...
schildpad||kam, v.; -papier, o. = der Schildpatt||famm; -papier.
schildpadsoep, v. = Schildkröten-, Modturtel-suppe.
schildvarken, o. = Armadill, Gürteltier, Tatu.
schild||vink, m.; -visch, m. = Schild||fink (Buchfink); -fisch.
schildvleugel, m. = die Flügeldecke.
schildvleugelig = mit Flügeldecken; s. (insekt) = der Deck-, Scheidenflügel.
schildvormig = schildförmig; s. kraakbeen = der Schildknorpel.
schildwacht, v. = Schildwache; (*scherts. voor*: „een hoop“) der Nachtwächter, der Rattus; op s. staan = S. stehen, Posten stehen; verloren s. = verlorener Posten.
schildwachthuisje, o. = Schilderhäuschen.
schilfer, v. = (*van de huid*) Schuppe, (*op 't hoofd ook*) Schimme; (*van den muur e. d.*) das Plättchen, Abschilferung; (*alg., van hout, metaal, steen bijr.*) der Splitter.
schilferachtig = schuppen-, schinnenartig; (*van gesteente*) schieferartig.
schilferen, h. en z. = sich schuppen, sich abschuppen, sich abblättern, sich schälen.
schilfering, v. = Abschuppung, Abblätterung, Abschilferung.
schilfer||kool, v.; -steen, m. = Schiefer||kohle; das -gestein.
schillen, h. = schälen (*in alle toepassingen*); *zie ook a p p e l t j e*.
schiller = Schäl.
schilletje, o. = Schälchen; (*drank*) der Zitronen-liför.
schilmachine, v. = Schälmaschine.
schim, v. = der Schatten; (*om 't inhoudlooze uit te drukken vooral ook*) der Schemen; (*van de dooden*) der Schatten, der Geist. (*schimmen ook*) Manen (Pl.); hij is nog maar een s. = er ist nur noch ein S.; Chinesische s. = dhinetische Schattenbilder.
schimmel, v. = der Schimmel; **sch.** (*paard*), m. = Schimmel.
schimmelachtig = schimmelartig.
schimmelbek, m. = Grün-, Gelbschnabel.
schimmelbles, v. = Schimmelbläse.
schimmelen, z. = schimmeln.
schimmelig = schimm(e)lig.
schimmalkleurig = schimmelfarbig.

schimmelplant, v. = der Schimmelpilz.
schimmelspel, o. = Glode und Hammer.
schimmerijk, o. = Schattenreich.
schimp, m. = Schimpf, die Schmach, der Hohn.
schimpachtig = höhlich, spöttlich, schmähsüchtig.
schimpdicht, o. = Schimpf-, Spottgedicht.
schimpen, h. = schimpfen, schmähen; s. op = sch. auf (Aft.).
schimper = Schimpfer, Spötter.
schimper||j, v. = das Geschimpfe.
schimp||naam, m.; -rede, v. = Schimpf||name; -rede (Schmähere).
schimpscheut, v. = der Seitenhieb.
schimp||schrift, o.; -taal, v.; -woord, o. = die Schimpf-, Schmähschrift; -reden (Pl.); -wort.
schin, v. = Schinne.
schinkel, *zie schenkel*.
schip, o. = Schiff (*ook van een kerk*); schoon s. maken = reine Bahn, reine Wirtschaft, reinen Tisch machen; klein s., klein zell = wenig Rühr, wenig Mühe, — kleine Haushaltung, kleine Sorgen; een s. op strand een baken in zee = anderer Fehler sind gute Lehrer; zijn schepen achter zich verbranden = alle Brücken hinter sich abbrechen; *zie ook a p p e l, d u b b e l t i e*.
schipbreuk, v. = der Schiffbruch; s. lijden = S. leiden; scheitern; (*fig.*) s. lijden op = scheitern, S. leiden an (Dat.).
schip||breukeling, m.; -brug, v. = Schiff||brüchige(r); -s)brüde.
schipper = Schiffer, Schiffsführer, Kapitän.
schippelaar, *zie modderaar*.
schipperen, h.: we zullen 't wel s. = wir werden es schon machen, werden schon fertig werden, werden uns schon vergleichen; hij laat wel met zich s. = er läßt sich schon finden, läßt sich mit sich reden; men moet een beetje s. = man muß leben und leben lassen; hij wil altijd s. = will immer vermitteln.
schipper||j, v. = Schiffahrt; (*schippers*) Schiffer-zunft.
schippers||boom, m.; -dracht, v. = Schiffer||hafen (Bootshafen); -tracht.
Schippersellanden, mv. = Schiffer-, Samoa-, Navigatoreninsel.
schippershaak, m. = Schifferhafen, Bootshafen.
schippersjongen = Schiffsjunge.
schippers||knecht; -knoop, m.; -term, m.; -vrouw = Schiffer||knecht; -fnoten: -ausdrud: -frau (-in).
schippertje, o. = (*dier*) der Nautilus, Perl-, Schiffsboot.
schisma, o. = Schisma, die (Kirchen)Spaltung.
schismatiek = Schismatiker, Abtrünnige(r).
schitteren, h. = (*alg., eig. en fig.*) glänzen; (*van hemellichamen, vuur, oogen, blikken, wapens in de zon e. d. ook*) leuchten; (*met beweeglijke lichten*) glitzern.
schitterend = glänzend, leuchtend, glitzern, *vgl.* schitteren.
schitterglans, m. = Glanz und Schimmer.
schittering, v. = der Glanz, das Glänzen, das Leuchten, das Glitzern, *vgl.* schitteren.
schitterlicht, o. = glänzendes Licht; (*beweeglijk*) glitzernbes, flimmerndes Licht; (*van vuurtorens*) Blitzfeuer.
schlem, o. = (*in 't kaartspel*) der Schlemm; s. maken = S. machen.
schobbejak = Halunte, Schuft, Gauner, Laufstrol, (*Noord. ook*) Schubbejak.
schobberd = Schuft, Hundsfott, Lump.
schobberdebonk: op s. loopen = auf der Wurft reiten, schmarotzen.

schoeien, h. = (van *schoeisel voorzien*) beschoeien; (van *schoeiing voorzien*) (mit Holz) bekleiden, (met *vlechtwerk*) bekruppen; zie ook *leest*.
schoeiing, v. = Bekleding, Holzbekleding, (in *elkaar gepaste planken*) Spundwand; (van *vlechtwerk*) die Rrippe, der Rührer.
schoeiplank, v. = Spundbohle.
schoeisel, o. = Schuhe (Pl.); die Fußbekleidung.
schoeiwerk, die Beschuhung, Schuhzeug.
schoeijse = schavuit.
schoeijsachtig = schuftig, spigbubisch, schurtenhaft.
schoeijestuk, o. = Huben, Schelmenstüd.
schoen, m. = Schuh, (ook van een lans en om een vlaggestok in te dragen); (van een *sabel-schoede*) das Schleppseil; de s. knelt me = der Schuh drückt mich; ieder weet 't best, waar hem de s. wringt = jeder weiß am besten, wo ihn der Schuh drückt; daar wringt hem de s. = da drückt der Schuh, da liegt der Hufe im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; vast in zijn s. en staan = seiner Sache gewiß sein; de moed ('t hart) zinkt hem in de s. en = das Herz fällt ihm in die Hosen, knifft ihm; geen oude s. en weggooien, voor men nieuwe heeft = wirf die alten Schuhe nicht weg, ehe du neue hast; ik zou niet graag in zijn s. en staan = ich möchte nicht an seiner Stelle sein, nicht in seiner Haut stehen; zie ook aantrekken, looden I, passen.
schoen|aantrekker, m.; -band, m.; -borstel, m. = Schuh|anzieher; das -band; die -bürste.
schoendraad, m. = Schuh-. Wechdraht.
schoenefabriek, v. = Schuhfabrik.
schoeneloed, m. = Stiefelbude.
schoener, m. = Schöner.
schoener|bark, v.; -brik, v. = Schöner|bark; -brigg.
schoen|gesp, m.; -hoorn, m.; -lak, o. = die Schuh|schnalle; das -horn (-anzieher); -ber -lad (der Federlad).
schoen|lap, m.; -lappen, o.; -lapper = Schuh|fied (-fäden, Rieher); -fiden, -fider (Stid|schuster).
schoen|lapperswinkel, m.; -leer, o.; -leest, v. = Schuh|fiedertram; -leder; der -leisten.
schoenlepel, zie -hoorn.
schoen|maken, o.; -maker = Schuh|machen (Schustern, die Schusteret); -macher (Schuster; zie *leest*).
schoenmakers|jongen; -mes, o.; -voetplank (-voetbank), v. = Schuster|junge; -meis (-mes|ter); der -fußtritt.
schoen|pen (-pin), v.; -poetsen = der Schuh|stift (-zweede, der -pfloed); -puiser (Stiefelpuiser).
schoenriem, m. = Schuhriemen; niet waard zijn iems. s. en te ontbinden = nicht wert sein einem die S. aufzulösen.
schoen|smeer, o.; -spijker, m.; -waren, mv. = die Schuh|wächse; -nagel; -waren.
schoen|warenfabriek, v.; -werk, o.; -winkel, m.; -zool, v. = Schuh|warenfabrik; -wert (-waren); -laden; -sohle.
schoep, v. = Schaufel, das Schöpfbrett.
schoer, zie *schouder*; ook: „bu“ = der Schauer.
schoerhaai, m. = Meerengel, Engelfisch, Engelsai.
schoefoerder = Schänder, Notzüchtiger.
schoefoeren, h. = schänden, notzüchtigen.
schoefoering, v. = Schändung, Notzüchtigung.
schoffel, v. = (voor den tuin) (Bege)Schaufel; (voor 't land) Stoß-, Schürf-, Jätgade.

schoffelen, h. = schaufeln; ook = schuifelen.
I. schoft (*schavuit*) = Schuff, Umup, Salunte, Schurte.
II. schoft, v. = (bovendeel v. d. rug) der Widerrijs; (arbeids) Schidjt.
schoften, **schoftijd**, zie *schaffen*, *schafstijd*.
schofterig = schuftig, lumpig.
schök, m. = (*kortaf*) Stoß; (*hevige beweging, ook hevige aandoening*) die Erschütterung; (*bot-sing*) Zusammenstoß; elektrische s. = elektrischer Schlag; [(80-tal) das Schof]; zijn aanzien heeft een s. gekregen = sein Ansehen ist erschüttert, hat eine Erschütterung erlitten, (ook) hat einen Stoß bekommen, eine Schlappe erlitten; van dien s. heert hij zich nooit hersteld = von diesem Stoß (Schlag) hat er sich nie erholt; een s., en de trein stond stil = ein Stoß (Ruck) und der Zug stand (still).
schokbus, v. = der Aufschlagzünder, der Perkussionszünder.
schokken, h. = stoßen, erschüttern, vgl. *schokk*: (van *wagens e. d.*) rumpeln, rütteln, stoßen; dgen s. = erschüttern; diep geschokt = tief erschüttert; de betrekking met Rusland is geschokt = das Verhältnis zu Rusland ist erschüttert; geschokte gezondheid = zerrüttete Gesundheit; geschokte zenuwen = zerrüttete Nerven.
schokker, m. = das Fischerboot.
schokschouderen, h. = die (mit den Achseln) zuden; s. d. = achselzuden.
schol, v. = Scholle (in alle bet.); (visch ook) der Plattes.
scholastieus = Scholastiker.
scholastiek (*schoolse wijsbegeerte*), v. = Scholastik.
scholekster, v. = Austerfischer.
scholen, h. = sich versammeln, sich ansammeln.
scholler = Schüler.
schollebaar, m. = die Scharbe, die Fuschscharbe, Normoran, die Normoranscharbe.
[scholte = Schulze, Schultheiß. **scholteboer** = Hofschulze].
scholver(d), zie *schollebaar*.
I. schommel, m. = die Schaufel.
II. schommel (*vrouw*), v. = die Frau.
schommelen, h. = (op den *schommel*) schaufeln; (van *slinger e. d.*) (sich) schwingen, pendeln, in Schwingung sein; (van *prijzen e. d.*, *onvast zijn*) schwanken; (met de *benen*) schlenkern, baumeln; in iets s. (*zoeken*) = in etw. fiddern, herumtramen; de trein schommelt je door elkaar = schüttelt, rüttelt einen durcheinander; (*waggelend loopen*) wadeln, watscheln.
schommeland = schaufelnd, schwingend, pendelnd, schwankend etc., vgl. *schommelen*.
schommelig = wadelig; geschäftig, schußig, fahrig; unordentlich.
schommeling, v. = Schwingung; Schwankung, vgl. *schommelen*.
schomme|stoel, m.; -toestel, o.; -touw, o. = Schaufel|stuhl; der -apparat; -seil.
[schongel, zie *schommel I*].
schonk, v. = der Knochen.
schonkig = (grob)fruchtig.
schooft, v. = Garbe; aan schooven zetten = in G. n setzen.
schooien, h. = betteln.
schooier = Bettler; (*minder bepaald*) Strolch, Vagabund, hergelaufener Mensch, Lumpenkerl.
schooierig = bettelhaft, schofel, lumpig.
schooierij, v. = Bettel, das Herumtrödeln, das Herumbetteln.

schooiersvolk, o. = Bettelvolk, Lumpenpad. Lumpengefindel, Bettelpad.
school, v. = Schule; (*risschen*) der Zug, die Schaar; s. voor M. U. L. O. = Burgerfschule, h6here (erweiterte) Volksfschule; neutrale s. = tonfessionloze Sch.; s. met den bijbel = tonfessionelle (*in 't biz. chriftliche*) Sch.; s. gaan = eine (die) Sch. befuchen, zur Sch. geh(e)n; naar s. gaan = in die Sch., zur Sch. geh(e)n; een s. houden = Sch. halten; de s. verzuimen = die Sch. verzuimen, (*opzettelijk*) hinter die Sch. laufen, die Sch. fwanzigen; de s. gaat aan, gaat uit = die Sch. fängt an, geht aus; er is vandaag geen s. = heute ift keine Sch., wir haben heute (die Sch.) frei; (*boektitel*) s. voor de piano, de viool enz. = Klavier. Geigensfchule, (*ook*) Sch. des Klavier, des Geigenspiels; s. des levens, Wagnersche s. enz. = Sch. des Lebens, Wagnersche S. r.; in (op) een goede, strenge a. zijn = in guter, ftrenger Sch. fein; *zie ook* bijzonder, klappen, laag I. middelbaar, openbaar.
schoolarts, -atlas, m.; -bad, o.; -bank, v. = Schularzt; -atlas; -bad; -bant (*technisch ook*: das Subellium).
schoolbehoften, mv. = Lehrmittel.
schoolbestuur, o.; -bezoek, o. = die Schulverwaltung (die -behorde, der -vorftand, -kollegium); der -befuch (*van 't bestuur enz. ook*: die -vifitation).
schoolbibliotheek, v.; -blad, o. = Schulbibliothek (Schulerbibliothek), die -zeitung(-blatt).
schoolbliven, z. = nachfigen.
schoolcommissie, v.; -dag, m.; -distrikt, o. = der Schulvorftand (-deputation); -tag; der -bezitt.
schooldwang, m.; -examen, o.; -feest, o.; -fonds, o. = Schullwang; -examen (die -prufung); die -feier (-feft); die -faffe.
schoolfrik; -gebouw, o.; -geld, o. = Schullfuch; -gebäude; -geld.
schoolgeldheffing, v.; -geleerde; -geleerdheid, v. = Schullgelberhebung; -gelehrte(r); -gelehrfamfeit.
schoolhoofd, o.; -houder; -huis, o. = der Schulvorfteher; -halter (-mann); -haus.
schoolhygiene, v.; -inspekteur; -jaar, o. = Schullhygiene (-gesundheitspflege); -infpektor; -jahr.
schooljeugd, v.; -jongen; -juffrouw = Schulljugend; -junge (-fnabe); -lehrerin (*ook*: -gehilfin).
schoolkaart, v.; -kamer, v.; -kameraad = Schullkarte; -ftube; -kamerad (-freund).
schoolkennis, v.; -kind, o.; -kwestie, v. = (*abstr.*) Schullkenntniffe (Pl.) (*minachtend*: der -fram; *persoon*: -betanntfchaft); -find; -frage.
schoollasten, mv.; -lokaal, o.; -makker = Schullasten; -zimmer; -kamerad (-freund).
schoolman; -meester = Schullmann; -lehrer (-meister).
schoolmeesterachtig = fchulmeisterlich, pedant; s. e. toon = Schullmeisterfon.
schoolmeesterachtigheid, v. = Pedanterie, Schullmeifterei, Schullmeisterlichkeit.
schoolmeesterswijsheid, v. = Schullmeisterweisheit, -gelehrfamfeit.
schoolmuzeum, o.; -onderwijs, o.; -opziener = Schullmuzeum; der -unterricht; -rat (-aufseher, -infpektor).
schoolorde, v.; -paard, o.; -plaats, v.; -plicht, m.; -praktijk, v. = Schullordnung; -pferd; der -hof; die -pflicht (-zwang); -praxis.

schoolplichtig = fchulpflichtig.
schoolreglement, o.; -rijden, o. = die Schullordnung; die -reiterei (*als ww.*: die hohe Schule reiten).
schoolsch = fcholastifch, fchulmeisterlich, fchulgerecht.
schoolschheid, v. = Pedanterie, Schullmeifterei.
schoolfchep, o.; -fslang, o.; -fpaarbank, v.; -fstraf, v. = Schullfchiff; -fslang (die Pennfalerfprache); -fpartaffe; -fstrafe.
schoolfctasch, v.; -fiftd, m. = Schullmappe (der -ranzen, das -ranzel, der Tornifter); die -zeit (onder -tijd = wdhrend des Unterrichts).
schoolfoetanden, mv.; -foezicht, o.; -fucht, v. = Schullverhdfimiffe; die -auflicht; -fucht (-dfiftpin).
schooluitgave, v.; -uur, o.; -vakantie, v. = Schullausgabe; die -ftunde; -ferien (Pl.).
schoolvereniging, v.; -vergadering, v.; -verzuim, o. = der Schullverein (-fozietdt); -tonferenz (-verfamling); die -verfammit.
schoolvos; -vosserij, v. = Schullfuch; -fuchferei.
schoolvossig = fchulfuchfig.
schoolwandeling, o. = der Schullerausflug, der Schullausflug.
schoolwerk, o.; -wet, v.; -wezen, o. = die Schullarbeit (-aufgaben, Pl.); das -gefef; -wejen.
schoolwijsheid, v.; -woordeboek, o.; -zaken, mv.; -ziekte, v. = Schullweisheit (*minachtend*: der -fram); -w6rterbuch; -fachen (-angelegenheiten); -frantheit (*in de beide bet.*).
I. schoon (*adj.*) = (*mooi*) fch6n; (*rein, niet vuil*) rein; 't s. e. geflacht = das fch. e. Gefchlecht; Philips de S. e. = Pfiftp der Sch. e.; s. e. handen = reine Hdfnde; s. lienen = reine Wdfche; alles s. opeten = alles rein aufeffen; mijn geld is s. op = mein Geld ift rein (*total*) alle; s. e. (heldere) kleeren = reine, reinliche, faubere Kleider; (*van hond en kat*) ftubenrein; *zie ook* kunst, fchip en vgl. moo i; 't schoon = die Sch6nheit, das Sch6ne.
II. schoon (*konj.*), *zie* o f s c h o o n.
schoonblad, o. = Sch6nblatt, der Sch6nbruft.
schoonbroeder = Schwager.
schoondochter = Schwegertochter.
schoondruk, m. = Sch6nbruft.
schoone, v. = Sch6ne; *sch.*, o. = Sch6ne; de leer van 't s. = die Lehre, die Wiffenfchaft vom Sch6nen, die Afthetik.
schoonen, v. = reinigen, reinmachen.
schoonheid, v. = Sch6nheit.
schoonheidsbegrip, o.; -gevoel, o.; -leer, v. = der Sch6nheitsbegriff; -gef6hl; -lehre (Afthetik).
schoonheidslijfn, v.; -middel, o. = Sch6nheitslinie; -mittel.
schoonheidspleistertje, o.; -vlekje, o. = Sch6nheitspfdffterchen (Sch6npfdffterchen, die Mufche); -mal.
schoonheidswater, o.; -zin, m. = Sch6nheitswasser; -fimm.
schoonhouden, h. = rein halten.
schoonkflnkend = wohl-, fch6nflnkend; wohl-, lautend; (*iron.*) anfcheinend fch6n, gut t.c.; s. e. woorden = fch6ne Redensarten.
schoonmaak, v. = das Reinmachen, Reinigung; de groote s. = das grofe Reinmachen, das Grofreinmachen.
schoonmaakster = Reinmachefrau, Scheuerfrau.
schoonmaaktijd, m. = die Reinmachzeit.
schoonmaken, h. = reinmachen, reinigen; pufen (*ook groente*); 't s. = das Reinmachen.
schoonmaker = Puffer.

schoonmaking = Reinigung.
schoon||moeder; -ouders, mv. = Schwiegermutter; -eltern.
schoon||rijden, o.; -rijder = Runst||laufen; -läufer.
schoon||schijnend = schön scheinend; scheinbar (anscheinend) schön, sch. richtig, sch. wahr ic.
schoonschrift, o. = die Kalligraphie, schöne Schrift.
schoon||schrijfkunst, v.; -schrijven, o.; -schrijver = Schön||schreibe(e)kunst (Kalligraphie); -schreihen (die Kalligraphie); -schreiber (Kalligraph).
schoontjes, zie s c h o o n I.
schoonvader = Schwiegervater.
schoon||vegen, h.; -wasschen, h. = rein||fegen (-wischen); -waschen (*fig.* zich -wasschen = sich weißbrennen).
schoonzicht, o. = die Schönficht.
schoonzoon = Schwiegerjohn.
schoonzuster = Schwägerin.
schoor, m. = die Stütze; (*horizontaal*) Träger, (*schuin*) die Stütze; zich s. zetten = sich stemmen, sich anstemmen (gegen).
schoorbalk, m. = (*horizontaal*) Tragbalken, Träger; (*schuin*) Stützebalken.
schoorhaai, zie s c h o e r h a a I.
schoor||hout, o.; -muur, m.; -pijler (-pilaar), m. = Stütze||holz; die -muur; -pfeiler.
schoor||plank, v. = Futterbohle.
schoorsteen, m. = (*alg.*) Schornstein; (*smidss.*) die Esse; (*hoog, rond*) Schlot; (*'t open deel in de kamer voorals*) Kamin; zie ook r o o k e n.
schoorsteenboezem, m. = Rauchfang.
schoorsteenbrand, m. = Schornstein-, Kaminbrand, das -feuer.
schoorsteengeld, o. = Kamin-, Herdgeld.
schoorsteenkap, v. = Schornsteintappe, -haube, der -hut.
schoorsteenkledie, o. = der Kaminteppich.
schoorsteen||mantel, m.; -ornament, o.; -pijp, v. = Kamin||mantel (-fims, Schornsteinmantel): der -aafsch; -röhre (Schornsteinröhre, ook: -robr).
schoorsteen||plaat, v.; -roet, o.; -schut, o. = Kamin||platte; der -ruß (der Schornsteinruß); der -fijrn.
schoorsteenstuk, o. = Kamingemälde.
schoorsteenveger = Schornsteinfeger, Effenlehrer, Kaminglehrer, -feger.
schoorsteenventilator, m. = Schornsteinventilator.
schoorsteenwissel, m. = Kellermesfel.
schoorsteenzwaluw, v. = Rauchschwalfe.
schoorvoetend = mit zaudernben Schritten, zaudernb.
schoot, m. = (*van lichaam, kleed, aarde, kerk, gezin enz.*) Schuß; (*van 't zeil*) die Schote; (*van een slot*) Riegel; ook = s c h e u t; de schoten vieren, aanhalen = die Schoten fieren, anholen (anziehen); de schoten vieren = (*fig.*) den Zügel schießen lassen; zijn hartstochten den s. vieren = feinen Leidenschaften den Zügel lassen; zie ook A b r a h a m, h a n d, h o o I d.
schootgaan, z. = davon-, durchgeh(e)n, durchbrennen.
schootgat, o. = Schot(en)gat.
schoothondje, o. = Schöghündchen.
schoothoorn, m. = das Schothorn.
schootkind, o. = Schöghind.
schoot||lijn (-ruimte), v.; -sline, v.; -stafel, v. = Schuß||linie; -weite; -stafel.
schootsteek, m. = Schotenstich.
schootsvel, o. = Schurzfell.
schootsveld, o. = Schußfeld, die Schußweite.

schootvrij = schußfrei, -fest; s. voor den laster = sicher vor der (gefeit gegen die) Verleumdung.
schoovebinder = Garbenbinder.
schooven, h. = in Garben binden, fegen.
schooverzeil, o. = Schoveregel.
I. schop (*met den voet*), m. = Fußtritt, Tritt; iem. een s. geven = einem einen (Fuß)Tr. geben, verfehen; iem. den s. geven = (*fig.*) einem den Laufpaß geben; (*afwijzen*) einem einen Rorb geben.
II. schop, v. = (*om zand, koren etc. te scheppen*) Schüppe, Schippe, Schaufel, (*spa*) der Spaten; (*schommel*) Schaufel.
I. schoppen (*in 't kaartspel*), v. = das Pif, (*in 't Duitche spel*) das Grün; schoppenaas enz. = Vitas ic.
II. schoppen, h. = (einem) einen (Fuß)Tritt (Fußtritte) geben, (einem) treten; de deur uit s. = zur Tür hinaus werfen, schmeißen; achteruit s. (*van paarden*) = hinten ausschlagen; een standje s. = einen Ruffel, einen Auspußer geben; iem. een geducht standje s. = einem tüchtig den Kopf waschen, einem einen derben Ruffel (Auspußer) geben; kinderen in die wereld s. = Kinder in die Welt setzen; lawaai s. = Lärm, Spektakel, Rabau machen; (*ook: schommelen*) schaufeln.
schopstoel, m. = [Wippgalgen]; op een s. zitten = auf der Wippe sitzen, stehen.
I. schor (*adi.*) = (*van stem*) heiser; (*van stem, keel*) rauh.
II. schor, v. = der Groden, das Borland.
schorem, o. = der Böbel, Gefindel, Paß, die Bande.
schoremer = Prolet, Proletarier, Bettler, Lumpenferl.
schoren, h. = stützen.
schorheid, v. = Helfert, Rauheit.
schorpioen, m. = Skorpion (*in alle bet.*); met s. . en geeselen = met S. . en züchtigen.
schorlemorle (*wijn met mineraalwater, citroen en suiker*), v. = das Schorlemorle.
schorre, zie s c h o r II.
schorriemorrie, o. = Arethi und Plethi, (Lumpen)Gefindel, der Böbel.
schors, v. = Borste; (*bast*) Rinde: (*looischors*) Lohse; aan de s. hangen = (*fig.*) bei der Oberfläche stehen bleiben.
schorsen, h. = (*een ambtenaar*) suspendieren; (*een zitting, behandeling voor 't gerecht*) aussetzen; (*betaling*) einstellen, sistieren.
schorseneel, schorseneer, v. = Skorpionere, Schwarzwurzel; wilde s. = der Bodsbart.
schorsing, v. = Suspension; Aussetzung; Einstellung, Sistierung, vgl. s c h o r s e n.
schorsingsbesluit, o. = der Suspensionsbeschluss.
schorskever, m. = Wortentäfer.
schort, v. en o. = die Schürze; (*klein voor 't moo!*) die Tändelschürze; (*voor werklui ook*) der Schurz; hoog s. = die Achfelschürze.
schorteband, m. = das Schürzenband.
schorteldoek, m. = die Schürze.
schorten, h. = (*kleeren, rokken*) schürzen; („sche-len“) fehlen; hapern; wat schort je? = was fehlt dir, was hast du? vgl. h a p e r e n.
schortje, o. = Schürzchen.
I. schot, o. = (*'t schieten*) der Schuß; (*groei van planten*) der Schuß; (*voortgang, beweging*) der Schuß, die Bewegung, der Gang; (*afschutting*) der Verschlag, die Scheidewand; (*op schepen*) Schott, die Schotte; [*s. en lot = Steuern*]; ook wel = k o t; een s. doen = einen Sch. tun; onder s. = in Schuß(weite); ik krijg . . . onder

s. = . . . kommt mir in den Schuß; (*fig.*) als ik je eens onder s. krijg = (*ook*) wenn du mit mal in den Wurf kommst; buiten s. = außer Schuß(weite); er is geen s. in 't werk = die Arbeit will nicht fließen, nicht in Schuß (in Fluß, in Gang) kommen; er komt s. in = die Sache kommt in Fluß; wat s. in 't werk brengen = die Arbeit etw. beschleunigen; s. geven (*aan een touw bijv.*) = schießen lassen, nachlassen; s. krijgen = größer werden, wachsen; waterdicht s. = wasserdichtes Schott; ieder s. is geen eendvogel = es ist alle Tage Jagdtag, aber nicht Jagdtag, — nicht alle Schüsse treffen; *zie ook kruit.*

II. Schot (*persoon*) = Schotte.

III. schot (*jonge koe*), v. = Färse.

schotel, m. = die Schüssel; (*soms en wel voor navormige, minder diepe s.*) Schale; kop en s. = Tasse und Untertasse.

schoteldoek, m. = das Geschirttuch.

schotalen, h. = aufstischen.

schotellikker; -rek, o. = Schüssel(leder (-freund, Schmaroker); -gefell (-brett).

schoteltje, o. = Schüsseln; der Unterlegeter, die Untertasse.

schothoogte, v. = Wurfböhe.

schothout, o. = Rittersüß.

schotje, o. = kleiner Versschlag *rc.*, *zie s c h o t*; ergens een s. voor steken = einer Sache einen Riegel vorchieben, einen Pflock vorsteden.

Schotland, o. = Schottland.

I. schots, v. = (Eis)Scholle.

II. schots (*adi. en adv.*) = sonderbar; 't gaat er s. toe = es geht da bunt her; s. en scheef = quer durcheinander, quer und schief, schief und schräg, freuz und quer.

Schotsch = schottisch; das Schottisch; (*stof*) Schottisch(er Stoff); met een s. e ruit = schottisch kariert; s. rokje = schottisches Röckchen; s. (*dans*), m. = Schottisch, die Grossfaisje.

schotschbont = schottisch kariert.

schotschrift, o. = Pamphlet, die Schmähschrift.

schotvaars, v. = Färse.

schotvrij = schußfrei, außer Schuß(weite); schußfest.

schotwilg, m. = die Silberweide.

schouder, m. = die Schulter; (*in sommige wdr. ook*) die Achsel; breede s. . s = breite S. . n; breed van s. . s = breitschultrig, vierschrötig; de s. . s ophalen = die (mit den) A. . n ausden; heel wat op de s. . s hebben = vieles auf den S. . n (auf dem Halse) haben; hooge s. . s = hohe S. . n; iem. over den s. aanzien = einen über die A. (S.) ansehen; op de s. . s van onze leermeesters staan = auf den S. . n unserer Lehrer stehen.

schouderband, m.; -bedekking, v.; -been, o. = (*anat.*) das Schulterband (*chir.*: die -binde; *draagb.*: das -band); -flappe (Achself.); -bein.

schouderblad, o.; -breedte, v.; -breuk, v. = Schulterblatt; -breite; der -bruch.

schouderen, h. = schultern.

schoudergewricht, o.; -hoek (*van een bastion*), m.; -klep, v. = Schultergelenk; -winkel; -flappe.

schoudermantel, m. = die Peterime, (*lang*) Umhang.

schouderophaten, o. = Achselzuden.

schouderpunt (*v. een bastion*), v.; -stuk, o. = der Schulterpunkt; (*in alle bel.*) -stück (*van harnas ook*: -blech).

schout = Schulze, Schultheiß; (*in Ind.*) Polizeimeister, -inspektor.

schoutambt, o. = Schulzenamt.

schout-bij-nacht = Konteradmiral.

I. schouw, v. = (*schoorsteen*) der Schornstein, der Ramin, der Herd; (*pan*) Fährre; (*praam*) der Brahm; (*schouwing*) Schau.

II. schouw (*adi.*) = schmußig, zotenhaft, unflätig, schüßpftig, obßdn.

schouwburg, m. = das Theater; (*minder alg. en meer eigennaam*) das Schauspielhaus; een volle s. = ein volles Haus; naar den s. gaan = ins Th. geh(e)n.

schouwburgbezoek, o.; -bezoeker; -brand, m. = der Theaterbesuch; -besucher; -brand.

schouwburgdirecteur; -kaartje, o.; -orkest, o. = Theaterdirektor; -billett; -orchester.

schouwburgpubliek, o.; -zaal, v. = Theaterpublikum; der -saal.

schouwen, h. = schauen; beschäftigen; een lijk, wegen, dijken s. = eine Leiche, Wege, Deiche sch.; de dijken s. = (*ook*) etw. schauen halten

schouwing, v. = Schau, Beschäftigung; *zie ook wapenschouwing.*

schouwlustig = schaulustig.

schouwplaats, v.; -spel, o. = der Schauplatz; -spiel.

schouwtooneel, o. = der Schauplatz.

schraag, v. = das Gestell, der Bod, der Schragen.

schraagbalk, *zie schoorbalk.*

schraal = (*van personen*) mager, hager, dürr; (*van stemmetje, toon, Bier, saus e. d.*) dünn; (*van spijs, kost, ontbijt enz.*) spärlich, dürrig

färglich; (*van inkomen, loon e. d.*) dürftig, farg, spärlich, knapp, mager; (*van grond*) mager, trocken, dürr, farg; (*van weer, wind*) rauh, herb; (*van troost*) schwach, mager, leer, fahl, gering, leidig, schlecht; (*van de beurs*) mager; er s. van eten = sich dürftig nähren; maar s. rondkomen = nur knapp auskommen; s. wezen, meten enz. = knapp wiegen, messen *rc.*; de jas zit s. = sitzt eng, knapp; s. op de borst zijn = einen trocknen Husten haben.

schraalhands = Schmalhands; hier is s. kok = hier ist Schmalhands Küchenmeister.

schraalheid, v. = Magerkeit, Hagerkeit, Dürre, Dürftigkeit, Kargheit, Spärlichkeit, Rauheit, Herbit, Schwäche. *vgl. s c h r a a l.*

schraaltjes, *zie s c h r a a l.*

schraapachtig = knaufertig, filzig, habfüchtig, habgierig.

schraapachtigheid, v. = Anauferei, Aniderei, Filgerei, Filzigkeit, Habsucht.

schraaplijzer, -mes, -staal, o. = der Schaber, Schabeisen, Schabmesser.

schraapsel, o. = Schabseil, Abschabseil.

schraapzucht, *zie schraapachtigheid.*

schrab, v. = der Rib, Schramme, der Krab.

schrabben, h. = riben, schrammen, fragen; (*visch*) schuppen, abschuppen; (*wortelen, krijt*) schaben.

schrabber, *zie krabber en schraapmes.*

schrablijzer, -mes, -sel, *zie schraapmes.*

schraffeeren, h. = schraffieren.

schraffeering, v. = Schraffierung.

schragen, h. = stützen, unterstützen.

schraging, v. = Unterstüßung.

schraien, h. = (*zeew. van den wind*) schraien, schief laufen.

schram, v. = Schramme, der Rib.

schrammen, h. = schrammen, riben, fragen.

schrammetje, o. = Ribkerlein.

schrander = flug, intelligent, scharf, feint; s. e kop = fluger, harer Kopf; s. e inval = fluger Einfal; hij is heel s. = er ist sehr intelligent.

schranderheid, v. = flugheit, intelligent, schärfe.
schrans = freffer, bieffraß, Rimmerfaff, freßfad.
schransen, h. = fchnabelfn, fchnabulieren, fchmaulen; (*ong.*) freffen, fchlingen.
schranser = fchmaufer, zie *verder* s c h r a n s.
I. schrap, v. = (*streep*) Strich; ook = s c h r a m, s c h r a b; een s. onder iets zetten = einen Str. unter etw. machen, feßen; een s. door iets halen = einen Str. durch etw. machen, etw. aus-, durchfchneiden.
II. schrap, (*adj. en adv.*): zich s. zetten = (*eig.*) fch (feft) binnpflanzen; (*min of meer fig.*) fch in Pofitur feßen, fch ftemmen (und feifen); zet je nu maar s. = feß mache dich auf das Schlimmste gefaßt, halte dich bereit; zich s. zetten tegen = fch anftemmen gegen; s. staan = feft fehen.
schrapen, h. = (*schrabben: visch, peen bijv.*) fchaben, (*visch ook*) fchuppen, (*krabben*) fragen; (*bijeenschrapen*) fcharren, fnaufern, zufammenfragen; (*met de keel*) fch räufpern; (*met de stem*) fchnarren.
schrapor = (*eig.*) fchaber, ftrager; (*vrek*) fnaufer, fneider, füz, fweinigfudjer, fämmelfpalter.
schraporig, zie s c h r a a p a c h t i g.
schraplijzer, zie s c h r a a p i j z e r.
schrappen, h. = freifchen, aus-, durchfchneiden; (*wortelen enz.*) fchaben; (*visch*) fchuppen, abfchuppen; (*krabben*) fragen; iem. van de lijst s. = einen von der Lifte fr.
schrapper, zie v o e t s c h r a p p e r.
schrapfel, o. = fchabfel.
schred, m., **schrede**, v. = der fchritt; geen s. = feinen fch; de eerste s. doen = den erften S. tun; met rassche s. en = mit fchnellen, rafchen S. en, of *alleen* rafch.
schredeteller, m. = fchrittzähler, das (der) Bedometer.
schreef, v. = der Strich, die Linie; dat gaat buiten de s. = das geht zu weit, überfchreitet die Grenzen; hij gaat wel eens buiten de s. = er haut wohl mal über die fchnur; de deur staat op een s., zie k i e r.
schreefle; een s. voor hebben = (bei einem) einen Stein im Brett haben, heb Rind fehn, im Lee fehn, eine Gurte voraus haben.
schreeuw, m. = fchrei, Auffchrei; een s. geven = einen S. tun, auffchreien.
schreeuwachtig = fchreiend; fchreiähnlich, zie s c h r e e u w e r i g.
schreeuwbek, m. = fchreihals, fchreiftrich; das Großmaul.
schreeuwen, h. = (*alg.*) fchreien; (*gillend, scherp, ook*) freifchen; (*van ekster ook*) gedern; (*wil nood, angst ook*) zetern; om brood s. = nach Brot fchr.; om hulp s. = um Hilfe fchr., rufen; iem. de ooren doof s. = einem die Ohren taub (voll) fchr.; uit alle macht s. = aus vollem Halfe fchr.; dat fchreeuwt om wraak = das fchreit nach Rache; hij fchreeuwt voor hij geflagen wordt = er fchreit benor man ihm etw. tut; zie ook m o o r d; om te s., zie g i l l e n.
schreeuwend = fchreiend (*in alle bet.*).
schreeuwer = fchreier; (*schreeuwlelijk*) fchreihals, fchreiftrich; (*pocher*) das Großmaul, Großfprecher, Praßler, Maulheld, Dichtuer.
schreeuwerig = fchreiend; (*van de stem ook*) gellend; (*van kleuren ook*) grell; een s. kind = (*ook*) ein fleiner fchreihals.
schreeuweeljk = fchreihals, fchreiftrich; das Großmaul.

schreien, h. = weinen; (*dwingerig van kinderen*) flennen; (*van tin*) knirschen, fchreien; dat fchreit ten hemel, om wraak = das fchreit zum Himmel, nach Rache; zijn oogen rood s. = fch die Augen rot w.; van vreugde s. = vor Freude w.; 't s. staat hem nader dan 't lachen = das Weinen ist ihm näher als das Lachen; tot s. s toe = bis zu Tränen; tot s. s toe lachen = fch fast frant, fch halb tot lachen, fch ausfchlitten vor Lachen.
schrelend = weinend; s. e stem = weinerliche Stimme; op s. en toon = in weinerlichem Tone.
schreier = Weiner.
schreierig = weinerlich.
schriel = farg, füzig, fnauferig, friderig; 't graan staat s. = das Getreide feht dünn; ook *wel* = s c h r a a l.
schriejannes = Geizhals, füz, fnaufer.
schrielheid, v. = Rargheit, füzigkeit, fnauferei.
I. schrift, o. = die fchrift; (*schrijfbok*) Heft, fchreibheft; loopend s. = die fchräg, kurrentfchrift; staand (steil) s. = die Steilschrift; rond s. = die Rundfchrift; op s. brengen = zu Papier bringen, nieder-, aufschreiben, fchriftlich abfaßen; ik heb 't op s. = ich habe es fchriftlich.
II. Schrift: Hellige Sch. = Heilige fchrift, die fchrift.
schriftelijk = fchriftlich; (*der brief*) brieflich; (*in een of ander stuk overeengekomen. erkend*) verbrieft.
schriftgeleerde; -kenner = fchriftgelehrte(r); -verftändige(r) (*van oud schrift*: Paläolog(e)); ook *wel* = fchriftgeleerde.
schriftlezer = Grapholog(e).
schriftmatig = fchriftmäßig, bibelmäßig.
schriftuur, v. = (*stuk*) das fchriftstück; (*bijbel*) (Heilige) fchrift.
schriftuurlijk = fchriftmäßig, fchriftgemäß, biblisch, fchriftlich; . . . Bibel. . .
schriftverklaring, v.; -vervalscher; -varvalsching, v. = fchriftverklärung; -verfälfcher; -verfälfchung.
schrijden, r. = fchreiten.
schrijfbehoefden, mv.; -boek, o. = fchreibmaterialien (der Bedarf); -(e)buch (-heft).
schrijfbord, o. = die Wand, fchultafel.
schrijfbureau, o.; -cassette, v.; -fout, v. = der fchreibbüchse (Bureau); -faffette; der -fehler.
schrijfgarnituur, o. **gereedschap**, o., -gerei, o., -goed, o. = fchreibzeug.
schrijfgraag = fchreibgütig, -felig, -luftig, -froh.
schrijflinkt, m.; -jeukte, v.; -kabinet, o. (-kamer, v.) = die fchreiblinde; der -fifel; die -fifube (das Bureau).
schrijfkoker, m.; -kramp, v.; -kunst, v. = das fchreibfäffchen; der -krampf; -funft.
schrijfkunstenaar; -leesmethode, v.; -les, v.; -lessenaar, m. = fchreibfünftler; -fejemethode; -fifunde; das -(e)pult (-fif).
schrijffletter, v. = fchreibbüchfifabe.
schrijfloon, o.; -lust, m. = die fchreibgebühr (*partikulier*: der fchreiberlohn); -luft.
schrijflustig, zie s c h r i j f g r a a g.
schrijfmachine, v.; -manier, v.; -map, v.; -materialien, mv.; -meester = fchreibmaschine (der Inpenfchreiber); -art; -mappe; -materialien; -lehter.
schrijfmouw, v.; -oefening, v.; -onderwijs, o. = der fchreibärmel; -übung; der -unterricht.
schrijfpapier, o.; -pen, v. = fchreibpapier; -feber.

schrijfter = Schrijfsterin *ic. vgl. s c h r i j v e r*.
schrijftstift, v.; **-stof**, v. = der Schreiftstift, (der Griffel); der -stoff.
schrijfttaal, v. = Schrijftfprache.
schrijftafel, v.; **-tafelte**, o. = der Schreiftafel; *†*tijfchen (*oud wastafeltje*: die -tafel).
schrijftteeken, o. = Schrijftteeken.
schrijfttelegraaf, v.; **-trant**, m.; **-tuig**, o. = der Schreifttelegraph; die -art; -zeug.
schrijftvoorbeeld, o.; **-werk**, o. = die Schreiftvoorbeeld; die -arbeit (Schrijftliche Arbeit).
schrijfwijze, v. = (*spelling*) Orthographie; (*manier*) Schreibrart.
schrijfwuode, v.; **-zucht**, v. = Schreiftwut; -fucht.
schrijlings = rittlings.
schrijn, m. = Schrein, Kasten, das Kästchen.
schrijnen, h. = (*bezeeren*) fchrammen, rügen, (die Haut) aufschürfen, fchaben; de wond schrijnt = die Wunde brennt.
schrijnwerk, o. = die Tijfchlerarbeit.
schrijnwerken, h. = tijfchleren.
schrijnwerker = Tijfchler; (*Zuidl.*: Schreiner).
schrijnwerkerlij, v. = Tijfchleret.
schrijnwerkokers; **baas**; **-bank**, v.; **-lijm**, v. = Tijfchlermeifter; -bant; der -leim.
I. schrijven, h. = fchreiben; (*min of meer minachtend voor „aan fchrijverij doen”*) fchrijftellern; op iets (*een advertentie bijv.*) s. = fchreiben; op staat gefchreven = es fteht gefchrieben.
II. schrijven, o. = Schreibrn, (*ook*) der Brief, die Zeilen; uw s. van . . . = Ihr geehrtes, weres S., Ihr Geehrtes, Ihre werien Zeilen *ic.* vom; onder bevestiging van ons vorig s. = unter Bestätigung unfrer legten Zeilen; met verwijzing naar ons s. = unter Bezugnahme auf unfer S.; uw s. is mij geworden = Ihr S. *ic.*, Ihre Zuschrift habe ich erhalten.
schrijver = (*alg.*) Schreiber; (*die literair werk schrijft*) Schrijftsteller, Autor; (*als 't werk ook genoemd wordt*) Verfaffer, Autor; de s. van dit boek = der V., A. dieses Buches; de groote s. . . s. = die grofen Schrijftsteller, A. . . en; zijn verdienste als s. = sein Schrijftstellerisches Verdienst.
schrijverij, v. = Schreibrerei; Schrijftstellerei, das Schrijftstellern (*vgl. s c h r i j v e n* I); aan (de) s. doen = fchrijftstellern.
schrijversbent, v. = Schrijftstellerzunft, -foterie.
schrijvertje, o. = (*lor*) Drehtäfer.
schrik, m. = Schreden, (Schred); iem. s. aanlaggen = einen in S. fetzen, einem einen S. einlaggen; door s. bevangen = von S. ergriffen, befallen, übermannit; met den s. vrijkomen = mit dem (blofen) S. davontommen; met een s. wakker worden = aus dem Schlafe aufschreden; met s. iets tegemoet zien = mit S., Angst einer Sache entgegenfehen.
schrikaanlagend = erfchredend, fchredenerregend
schrikachtig; **-barend** = fchredlich; *†*fich (entfesslich, fürchtbar, haarfträubend).
schrikbeeld, o.; **-bewind**, o. = Schredbild; die *†*ensherfchaft (der Terrorismus; *kollektief*: die *†*enstregierung).
schrikeldag, m. = Schalltag.
schrikeldans, m. = die Damenwahl.
schrikkelijk = fchredlich, fürchterlich; abfcheulich; fcheuflich.
schrikkelijkheid, v. = Schredlichkeit *ic.*, *vgl. s c h r i k e l i j k*.
schrikkeljaar, o.; **-maand**, v. = Schalljahr; der -monat.

schrikken, z. = erfchreden; (*van paarden ook*) fcheuen; wakker s. = aus dem Schlafe aufschreden; zieh dood s. = tödlich erfchreden (erfchredt) fein; iem. doen s. = einen erfchr. machen, einen in Schreden fetzen, einen erfchr.; om van te s. = fchredlich, fchauderhaft; hij ziet er nit om van te s. = er fiet zum Erfchreden (blaf, mager, frant *ic.*) aus, (*ook*) er fiet aus wie eine Schredgeftalt.
schrikwakkend = fchredenerregend.
schril = (*van stem, toon*) grell; fchrijl; (*van kleur, licht, tegenstelling*) grell; (*van kontrast ook*) fchroff.
schrobbeeren, h. = rüffeln, (derb) abfanzeln, (einem) den Kopf wafchen.
schrobbeering, v. = der Ruffel, der Wischer, der Auspufer.
schrobben, h. = fchrubben, fcheuern, reinigen.
schrobber, m. = Schrubber, Schrubbeljen.
schrobnet, o. = Scharr-, Schlepptrek.
schrobzaag, v. = Lochfäge, Stichfäge.
schroef, v. = Schraube; (*bankschr.*) der Schraubfiod; op losse schroeven staan = in der Luft fchwaben, unfider fein, auf Schrauben ftehen; op losse schroeven zetten = etw. in Ungewiffen rüden, etw. lodern; s. van Archimedes = archimedische (Waffer)Schraube; s. zonder eind = Sch. ohne Ende; (*van een fchip*) Sch., der Propeller, Propellerschraube.
schroefas, v.; **-blad**, o.; **-blik**, o. = (*van 't fchip*) Schraubenwelle (-achfe); *as met Schroefdraad*: der -fpindel; der -flügel; die -fchneidemaschine (-blech).
schroefboor, v.; **-boot**, v.; **-bout**, m. = der Schraubenbohrer; der -dampfer; -bolzen.
schroefdraad, m.; **-gang**, m.; **-hoorn** (*soort fchaap*), m. = das Schraubenfgewinde; -gang (die -windung); das -horn.
schroefkern, v.; **-kop**, m.; **-lijn**, v.; **-mikrometer**, m. = der Schraubenf kern; -fopf; -linie (Schneefentlinie); das -mitrometer.
schroefmoer, v.; **-molen**, m.; **-oog**, o.; **-passer**, m. = Schraubenmutter; die -mühle (archimedische Wafferfchraube); der -ring; -zirtel.
schroefpomp, v. = Wafferfchraube.
schroefschip, o. = Schraubenfchiff.
schroefsgewijze = fchraubenweife.
schroefslag, m.; **-slak**, v.; **-sleutel**, m. = Schraubenfchlag; -fchneide; -fchlüffel (englischer Schlüffel).
schroefsnijizer, o.; **-spil**, v.; **-stoomboot**, v. = die Schraubenfluppe (die Schneidfluppe, die fluppe; *voor moeren*: der -bohrer, Schneidbade); der -fpindel; der -dampfer (das -dampfschiff).
schroefstysteem, o.; **-tang**, v.; **-tap**, v.; **-ventilator**, m. = Schraubenfystem; -zange; der -zapfen; -ventilator.
schroefvormig = fchraubenförmig.
schroefwinding, v. = Schraubenwindung.
schroeven, h. = fetzen; (*geneesk.*) äfen.
schroeflizer, o. = Brenn-, Glühfifen.
schroefling, v. = das Gengen; (*geneesk.*) Ängung.
schroefdraaier, m. = Schraubenfziehjer.
schroeven, h. = fchrauben.
schrok = Schlinghals, Preffer, Nimmerfatt, Bielfrag.
schrokachtig, *zie s c h r o k k i g*.
schrokdarm, **-hals**, **-hans**, **zie s c h r o k**.
schrokken, h. = fchlingen; naar binnen s. = hinunter-, herunter-, (hinetn-, herein-)fchlingen; (*moelrijk*) hinetn-, hereinwürgen.
schrokker, *zie s c h r o k*.

schrokkig = gefräßig, (frees) gierig, nimmerjatt; (*fig.*) habfüchtig, habgierig.
schrollen, h. = brummen, murren, schelten.
schromelijk = arg, schlimm, gewaltig; zich s. vergissen = sich gewaltig, gar sehr irren; s. e. verwarring = heillose Berwirrung.
schromen, h. = (einen, etw.) scheuen; sich scheuen (vor, Dat.); niet s. iets te bekennen enz. = sich nicht scheuen etw. zu gestehen ic.; zonder s. = ohne Furcht, furchtlos, ohne Scheu. vgl. s. c h r o o m.
schrompel, v. = Runzel.
schrompelen, h. = runzeln, schrumpfen.
schrompelig = runzlig, verschrumpft, aufammengechrumpft.
schroodbeitel, m. = Schrotmeißel.
schrooien, h. = (*snijden*) schneiden, schroten; (*laten neervallen*) schroten.
schrooitouw, o. = Schrotseil; (*op schijn*) Schrottau.
schroom, m. = die Scheu; (*sterker*) die Furcht, die Angftlichkeit, das Zagen; terughoudende s. = die Zurückhaltung.
schroomachtig, -hartig = zaghaft, verschämt, schüchtern, blöde, ängstlich.
schroomvallig = („*angstvallig*“) ängstlich, („*schuchter*“) verächtelt, schüchtern; s. alles vermeiden, wat aanstoot kan geven = ängstlich alles vermeiden ic.
schroomvalligheid, v. = Angftlichkeit, Verschämtheit, Scheu, Schüchternheit, vgl. s. c h r o o m - v a l l i g.
schroot, o. = Schrot, Flintenschrot, der Hagel; (*hout*) die Schware.
schroot bus, v.; -hamer, m.; -vjl, v.; -vuur, o.; -zak, m. = Schrotbüchse (Kartätsche); -hammer; -feile; -feuer; -beutel (-sack).
schub, v. = Schuppe.
schubachtig = schuppenartig.
schubben, h. = schuppen.
schubbig = schuppig.
schubdier, o. = Schuppentier.
schubkover, m. = Blatthornkäfer.
schubkruid, o.; -mes, o.; -vleugeligen, mv. = Schuppentaug; -messer; -ensfüglig (Lepidopteren, Schmetterlinge).
schubsgewijze = schuppenweise.
schubvormig = schuppenförmig.
schubwortel, m. = die Schuppenwurz.
schuechter = schüchtern, blöde.
schuechterheid, v. = Schüchternheit, Blödigkeit.
schuddebol = Wackelkopf.
schuddebolten, h. = mit dem Kopfe wackeln.
schudden, h. = schütteln; 't hoofd, met 't hoofd s. = den Kopf, mit dem R. sch.; iem. de hand s. = einem die Hand sch.; appelen s. = Apfel sch.; de sneeuw van zijn jas s. = den Schnee vom Rode sch.; s. van 't lachen = sich sch., sich ausschütten vor Lachen; iem. doen (laten) s. van 't lachen = machen, daß einer sich wälzt (sich fugeit) vor Lachen, einem das Zwerchfell erschüttern, ic., vgl. o o k l a c h e n; iem. wakker s. = einen aus dem Schlafe, wach rütteln (schütteln), (*fig.*) aufrütteln; s. van de koorts = vom Fieber geschüttelt werden; de kaarten s. = die Karten mischen; 't huis, de grond schudt = das Haus, die Erde (er)bebt; zie ook m o u w.
schudding, v. = das Schütteln; (*van den grond, van fundamenten e. d., dus: schok*) Erschütterung.
schudrooster, m. = Schüttelrost.
schuier, m. = die Bürste.
schuieren, h. = büirsten.
schuier . . ., zie borstel . . .

schuif, v. = (*verschuifbaar plankje, deksel, deurtje e. d.*) der Schieber; (*grendel, knip*) der Riegel; (*zet, op 't dambord bijv.*) der Zug; (*aan kachel*) Klappe; een s. geld = ein Haufen Geld; (*holte waarin iets schuift*) Rinne, Fuge; (*van sluis*) Schütze, der Schuß; (*aan kleeren*) der Zugbund, der Zugsaum.
schuifblad (*van een tafel*), o. = der Auszug.
schuifdeur, v. = Schiebetür.
schuifelaar = (*eig.*) Scharrer, Latfcher, Schürfer, vgl. s. c h u i f e l e n; (*fig.*) Schmarozer.
schuifelen, h. = (*stojen*) lafschen, schürfen; (*met de voeten gedruisch maken*) scharren; s. en brullen = scharren und grölen; (*zich schuifend voortbewegen*) sich schieben, schleichen; (*van slangen*) zischen; [(*klaploopen*)] schmarozeln.
schuifgordijn, o. = die Zug-, Schiebedorhang.
schuifkar, v.; -klep, v. = der Schieb-, (Schub)karren; das ventl.
schuifknoop, m. = die (laufende) Schlinge, Lauffnoten.
schuiflade, v.; -luik, o.; -potlood, o. = Schieb-, (Schub)llade; der -laden; der -(Blei)stift.
schuifraam, o.; -stang, v.; -tafel, v. = Schieb-, (Schub)lffenster; -stange (Bleestange); der -stich (Ausziehfisch).
schuiftrompet (-trombone), v. = Zugposaune.
schuifuiil, **schuifruit**, m. = die Adlerente, Schuhu.
schuil = geschüht, sicher, verdeckt, zie s. c h u i l - h o u d e n.
schuilemuiltje, o. = Versted, Verstedchen.
schuilen, h. = (*voor den regen e. d.*) un'terfehen, (*gaan s.*) sich un'terstellen, un'terretren, Schutz suchen; (*verborgen zijn, zich verbergen*) stecken; sich verstecken; daar schuilt iets achter = es steckt etwas dahinter; er schuilt veel gezond verstand in die kringen = es steckt viel gesunder Verstand in diesen Kreisen (es liegt . . . verborgen); de wind gaat s. = (*zeem.*) der Wind läuft schulen, läßt nach.
schuilevinkje, zie s. c h u i l e m u i l t j e.
schuilgaan, z. = sich verbergen, sich verstecken; sich verlieren.
schuilhoek, m. = Schlupfwinkel, das Versted; de s. . en van 't hart = die Schl., die verborgenen Falten des Herzens.
schuilhoekje, zie s. c h u i l e m u i l t j e.
schuilhol, o. = Schlupfloch.
schuilhouden zich, h. = sich verstecken, sich verborgen halten, sich verstecken.
schuilnaam, m. = angenommener Name, Deckname, das Pseudonym.
schuilplaats, v. = der Zufluchtsort, Zufluchtsstätte; ook = schuilhoek.
schuim, o. = (*eig.*) der Schaum; (*van rivier ook*) der Schnee, (*van metalen*) der (Gar-)Schaum; (*heffe van 't volk*) der Abschaum; 't s. van de maatschappij = der Abschaum der Gesellschaft, die Plebs, der Pöbel, das Gefindel; met 't s. op den mond = den S. vor dem Munde; de uit 't s. (der zee) reborene = die Schaumgeborene (Venus).
schuimachtig = schaumartig.
schuimbeestje, o. = Schaumtierchen, der -wurm.
schuimbekken, h. = schäumen; hij schuimbekt = er schäumt, der Schaum tritt ihm vor den Mund; s. . d = den Schaum vor dem Munde, schäumend.
schuim|bier, o.; -blaasje, o. = Schaum|bier; die -blase.
schuimen, h. = schäumen; (*afsch. ook*) abschäumen; (*op zee*) Seeräuberei treiben; (*stelen*)

stehlen, rauben; (*klaploopen*) schmaroken.
schuimer = Schümer; Seeräuber, Pirat; Schmaroker, *vgl. schuimen*.
schuimklopper, m. = Quirl, Schaum-, Schneeschöpper.
schuimkruid, o.; -lepel, m. = Schaumkrout; -löffel (die -felle).
schuimlooper = Schmaroker.
schuimple, o. = Wasser.
schuimspaan, v.; -steen, m.; -vlieg, v.; -wijn, m.; -worm, m. = Schaumfelle; -stein; -fliege (-zipe); -wein (moussierender Wein); -wurm.
schuin (*schuins*) = (*van lijn, vlak, stralen, gang, beweging, richting, ligging enz.*) schräg; (*scheef*) schief; hij woont hier s. over = er woont schräg (gegenüber); (*van anekdote*) zweideutig, fälsch, schlüpfrig; s. e moppen vertellen = Joten reißen; s. heer = locherer Vogel; s. rechts! = halb rechts! iem. s. aanzien = einen von der Seite ansehen, einen Seitenblick auf einen werfen; s. atwerken = abschragen.
schuinbalk, m. = Schrägrechts-, Schräglinfsbalken.
schuinen, h. = schragen, abschragen.
schuinheid, v. = Schrägheit; Zweideutigkeit *z.*, *zie schuin*.
schuins(eh), *zie schuin*.
schuinsmarcheerder = locherer Vogel, Bummeler.
schuinte, v. = Schrägheit, Schräge; in de s. = schräg; (*helling*) der Abhang, (*talud*) Böschung; (*'t hellende*) Neigung, Abhängigkeit.
schult, v. = das Schiff, der Kahn, das Boot; (*in Noord. havens ook*) Schute; blauwe s. = Krampfadern, Aderbeine.
schuithuis, o. = Boothaus, der Bootschuppen.
schuivevoerder = Schiffer, Kahnführer.
schuivevraecht, v. = Kahn-, Schiffsladung; (*geld*) Kahn-, Schiffsfraacht.
schuitgeld, o. = Rahngeld.
schuitje, o. = Rähuchen, Schiffchen, der Kahn, (*hier en daar*) der Nachen, (*van luchtballon*) die Gondel; (*spoel*) Schiffchen, (*van wevers ook*) die Spule, die Schüg(e); s. tin = der (Zinn-)Block, die Gans (Ganz); met iem. in één s. varen = in derselben (in gleicher) Lage, im gleichen Falle sein, miteinander einverstanden sein, unter einer Decke spielen; wie in 't s. is, moet meevaren = wer A sagt, muß auch B sagen; hij komt al in mijn s. = er nähert sich meiner Meinung schon.
schuitlestin, o. = Blockzinn.
schuitlestvenaren, h. = eine Rahnfahrt machen; 't s. = das Rahnfahren.
schuitlestvenaren, *zie ja aglij n.*
schuitlestvenaren = Rahnfahrer.
schuitlestvenaren, m. = die Nachenform.
schuitlestvenaren = nachenförmig.
schuiven, h. = schieben (*in bijna alle bet.*); die schuld op een ander s. = die Schuld auf einen andern sch.; iets op een ander s. = einem andern etw. in die Schuhe sch.; iem. iets op zijn dak s. = einem etw. auf den Hals laden; iets van zijn hals s. = sich etw. vom Halse schaffen, etw. von sich sch.; een ring van den vinger, een mouw in de hoogte s. = einen Ring vom Finger, die Ärmel in die Höhe streifen; de gordijnen op zij s. = die Gardinen zurücksch.; opium s. = Opium rauchen; de rok schuift in de hoogte = schiebt sich in die Höhe; hij schuift de deur uit = er schiebt sich zur Tür hinaus; de stoelen bij elkaar s. = die Stühle zusammenrücken; uit elkaar s. = auseinander rücken; (*in 't damspel*) zihen; ik ga s., ik schuif heen

= ich schiebe ab, drücke mich, flühe aus, mache mich davon (fort), mache mich dünne; *zie ook b a a n.*
schuiver, m. = Schieber; hij nam een s. = er tat einen Sprung.
schuivuit, m. = Schuflu.
schuld, v. = Schuld; dubieuze s. = unsichere, zweifelhafte S.; gekonsolideerde (gefundeerde) s. = konsolidierte (fundierte) S.; vlottende s. = schwebende S.; nationale s. = Staatsch.; rentegevende s. = zintragende, verzinsliche Obligationen; rentelooze s. = unverzinsliche Schuld; uitgestelde s. = ausgesetzte, prolongierte S.; uitstaande s. = ausstehende S., Ausstände (Pl.); werkelijke s. = wirkliche, fundierte S.; met s. en beladen = verschuldet, mit S. en belastet, (*sterker*) überschuldet; s. hebben aan iets = S. an (Dat.) haben, tragen; 't is zijn s. = es ist seine S., er ist sch. daran; 't is allemaal zijn s. = er ist an allem sch.; door eigen s. = selbstverschuldet, durch eigene S.; buiten mijn s. = ohne meine S., ohne mein Verschulden; iem. de s. van iets geven = einem die S. an (Dat.) geben, beimeffen, zuschreiben; aan wien ligt de s.? = wessen S. ist es? an wem liegt die S.? wer ist sch. daran? dood, letsel door s. = fahrlässige Tötung, Verletzung; vergeef ons onze s. en = vergib uns unsere S. en; die zijn s. en betaalt, verarmt niet = wer seine S. en bezahlt, verbessert seine Güter; *zie ook oor, schuiven en verder de woorden die met schuld een uitdrukking maken, als aanzuiveren, afdoen, aflossen, belijden, bevoorrechten, delgen, dieped.*
schuldbekentenis, v. = (*konkret*) der Schuldschein, Schuldverschreibung; (*abstr.*) das Schuldbekenntnis, das Geständnis.
schuldbeladen = schuldbeladen.
schuldbelijdenis, v. = das Schuld-, Sündenbekenntnis.
schuldbesef, o.; -bewijs, o. = Schuldbewußtsein; der -beweis.
schuldbewust = schuldbewußt.
schuldbook, o.; -brief, m. = Schuldbuch; die -verschreibung (-brief, -titel, die Obligation).
schulddelging, v.; -delgingskas, v. = Schuldentilgung (Amortisation); -entilgungskasse (das Amortisationsfonds).
schuldeischer = Gläubiger; *zie concurrent, crediteur enz.*
schuldelast, m. = die Schuldenlast.
schuldeloos = schuldblos, mafellos.
schuldeloosheid, v. = Schuldllosigkeit.
schulde-maker; -naar = Schuldenmacher; -ner (algemeene -aar = Gemein Schuldner).
schuldig = schuldig; aan een misdaad s. zijn = eines Verbrechens sch. sein; aan een misdaad s. bevonden worden = eines Verbrechens überführt werden; zich aan iets, aan een misdaad s. maken = sich etw. zuschulden kommen lassen, sich eines Verbrechens sch. machen; iem. geld, dank s. zijn = einem Geld, Dank sch. sein (*ook...* schulden); hoeveel ben ik u s.? = (*ook*) was ist meine Schuldigkeit? 't antwoord s. blijven = die Antwort sch. bleiben; zijn s. e plicht = seine sch. e. seine verdamnte Pflicht.
schuldigverklaring, v. = Schuldigerklärung.
schuldinvordering, v. = Bei-, Eintreibung einer Schuld, Schuldentreibung, Schuldbeitreibung.
schuldkapitaal, o.; -offer, o.; -oorkonde, v.; -post, m. = Schuldkapital; -opfer; -urkunde (*vgl. schuldbrief*); -posten.
schuldregister, o. = Sündenregister.

- schuldspitsing**, v. = Teilung.
schuldveroffening, v. = Begleichung.
schuldvergoeljing, v. = (rechtst.) Aufrechnung.
schuldvergeving, v. = Schuldverlassung.
schuldvernieuwing, v. = Schuldübernahme.
 Novation.
schuldvordering, v. = Schuldforderung; der Schuldtitel.
schulp, zie schelp.
schulpboor, v. = der Pumpen-, Schrotbohrer.
schulpen, h. = (uithollen) riefeln, ausfehlen, fannelieren; (schelpvormig uitkanden) ausbaden, ausschweifen.
schulpbor, m. = Hohlbohrer.
schulpzaag, v. = Baum-, Brett-, Schrotfäge.
schunnig = schäbig, ruppig, armfelig.
schuren, h. = scheuern; zich 't vel van den arm s. = sich die Haut vom Arm schaben, abschürfen; 't hemd schuurt de huid = scheuert reibt (einem) die Haut (wund), scheuert einen auf der Haut; de kiel schuurt over 't zand = der Kiel streicht (streift) über den Sand; de rivier schuurt langs den oever = der Fluß nagt am Ufer; zand schuurt de maag = Sand reinigt den Magen; zie ook plek.
schurft, v. = (bij menschen) Krätze, (bij menschen en dieren) der Grind, (bij dieren) Räude; s. leert krabben = Not lehrt beten.
schurftachtig = grind-, krätzig.
schurftdiertje, o. = die Räude, Krätzmilbe.
schurftig = räudig, grindig; een s. schaap steekt de heele kudde aan = ein r. . es Schaf stecht die ganze Herde an.
schurftigheid, v. = Räudigkeit, Grindigkeit.
schurftkruid, o. = Grindkraut.
schurft/middel, o.; -mijt, v.; -zalf, v. = Krätzmittel; -milbe (Räudemilbe); -salbe.
schuring, v. = das Scheuern; das Streifen, das Reiben, Reibung, vgl. schuren.
schuringsgeluid, o. = der Reibelaut.
schurk = Schurke, Halunke, Schuft, Spießbube.
schurkachtig = schurklich, schuftig.
schurkachtigheid, v. = Schurkerei, Schuftigkeit.
schurken zich, h. = sich schaben, sich scheuern.
schurkerij, v.; -streek, m.; -werk, o. = Schurkerei; -enstreich; die -erei.
schut, o. = der Schirm; (voor kachel, haard) der Ofen-, Kaminschirm; (kamerschut) spanische Wand; (beschot) der Verschlag, die Scheidewand.
schutblad, o. = (planck.) Deckblatt; (van boek) Vorfeldblatt, weißes Blatt.
schutbord, o.; -bril, v.; -dak, o. = Schußbrett; -brille; -dach (Schirmdach).
schutdeur, v.; -geld, o. = das Schloßentor; die -gebühr (-geld).
schuthok, o. = der Pfandstall.
schutkolk, v. = Schloßkammer.
schutpaal, m. = Schuß-, Prellpfahl.
schutpeil, o. = Schloßentempel, (zeem.) Schloßentempel.
schutplaat, v. = das Schußblech.
schutpoort, zie geschutpoort.
schuts, v. = der Schuß.
schutsel, o. = der Schirm, die Schußwand.
schutsengel, m.; -god, m.; -heer = Schußengel; -gott; -herr.
schutsluit, v. = Rammerschloße.
schutspatron = Schußpatron, -heilige(r), -herr.
schutstal, m. = Pfandstall.
schutsvrouw; -wapen, o. = Schußherrin; die -waffe.
schutvan, h. = (schepen) durchschleusen, schleusen, (water) schützen, abschützen; (vee) einsperren, einschließen, einpferden; [verhindern, (einer Sache) Einhalt tun, wehren].
schutter = (schiet) Schütze; (van de vroegere schutterij) Schütze, Milizmann.
schutteren, h. = in der Miliz dienen, exerzieren.
schutterig = fähig.
schutterij, v. = Schüttere, Bürgermiliz.
schutterijmuziek, v. = Milizmusik.
schutterkoning = Schützenkönig.
schutterplichtig = milizpflichtig.
schuttersboog, m. = die Armbrust.
schuttersdoelen, m.; -gilde, o.; -hof, o.; -maaltijd, m. = Schützenhof; die -gilde; der -hof (-haus); die -mahzeit (die „S. . mahzeit“ von Van der Helst).
schuttersraad, m. = Milizrat.
schutting, v. = der Zaun, der Bretterzaun; (biz) der Bauzaun.
schutwater, o. = Schloßwasser.
schuur, v. = Scheune, Scheuer; (berghok) der Schuppen.
schuurbak, m.; -borstel, m. = Scheuerkasten; die -bürste (die Glanzbürste).
schuurdeur, v. = das Scheuentor, Schuppen-tür, vgl. schuur.
schuurdoek, m.; -geroi (-goed), o.; -lap, m.; -linnen, o.; -paal, m. = das Scheuertuch; -zeug; -lappen (-wisch); -leinen (Schmirgel-, Glas-, Sandleinen); -pfahl.
schuurpapier, o. = Scheuer-, Schmirgel-, Sand-, Glas-, Rostpapier.
schuursteen, m. = Pugh-, Bimsstein.
schuurzand, o. = der Scheuerfand.
schuw = scheu; s. worden = sch. werden, scheuen.
schuwen, h. = (moete, gevaar) scheuen; ('t booze) meiden.
schuwheid, v. = Scheuheit.
schuwleelijk, zie foeileelijk.
sciopticon, m. = das Skoptikon, (große Zauberlaterne).
sciose, v. = Skoliose, Rückgratverkrümmung.
seonto, zie disconto.
seontreeren, h. = skontrieren, abrechnen, ausgleichen.
seontro, o. = Skontro, Risontro, die Skontrierung.
seontroboek, o. = Skontrobuch.
scorbut, zie scheurbuik.
scr. (scripsit: heeft 't geschreven) = hat es geschrieben).
scriba = Scribe, Schreiber.
scribent = Scribe, Scribe, Vielschreiber.
serofuleus = serofulös, drüsenkrank.
serupel (klein gewicht), o. = Strupel.
serupule, v. = der Strupel, das Bedenten.
serupuleus = strupulös, gewissenhaft, ängstlich.
soups. (sculpit: heet 't gegraveerd) = hat es gestochen).
sculptuur, v. = Skulptur, Bildhauerkunst; Schnitzarbeit.
Seyla, v. = Sylla, Sylla, zie Charibdis.
Seythe = Snythe, Snythe.
Seythid, o. = Snythien, Snythien.
seythisch = snythisch, snythisch.
S. D. A. P. (Sociaal-demokratische Arbeiderspartij) = sozialdemokratische Arbeiterpartei).
S. D. G. (Soli Deo Gloria: aan God alleen de eer) = Gott allein die Ehre).
séance, v. = Seance, Sitzung.
Sebastian = Sebastian.
sec. (secretaris).
S. E. C. (salvo errore calculi: behoudens een rekenfout) = mit Vorbehalt eines Rechnungsfehlers).

see = onvermijdt, pur; ruiten zat s. = raro
 jaß turz.
 secans, v. = Setante.
 secessionist (iem. uit de zuid. staten in den
 Amerik. burgeroorlog; aanhanger van een
 jongere schilderschool) = Sezessionist.
 seclusie, v. = Seclusjon, Ausschließung; Akte
 van s. = Seclusionsakte.
 secondair = sekundär, Sekundär.
 secondant = (bij een duel) Sekundant; (in
 een instituut) Lehrer.
 seconde, v. = Sekunde.
 secondeeren, h. = sekundieren, beistehen, helfen
 (alle met dat.).
 seconde/horloge, o.; -rad, o.; -slinger, m.;
 -wijzer, m. = die Sekunden/uhrt; -rad; das
 -pendel; -zeiger.
 seer. (secretaris).
 secreet, o. = Geheimnis; Sekret; der Abtritt.
 secretaire, v. = der Sekretär, der Schreibfich.
 secretariaat, o. = Sekretariat.
 secretaris, v. = Kanzlei, das Sekretariat, das
 Amtszimmer, Geheimschreiberei.
 secretarieklerk = Sekretariatschreiber.
 secretaris = Sekretär (ook de vogel), (van ver-
 eeniging enz. gew.) Schriftführer, Protokollführer,
 (ook) Schriftwart.
 secretarisambt, o. = Sekretariat.
 secretaris-generaal = Generalsekretär.
 secretarisschap, o. = Sekretariat.
 secretarisvogel, m. = Sekretär, Stelzengerter,
 Kranichgeier.
 secretes, v. = Sekretion, Auscheidung, Abson-
 derung.
 sectaris = Sektierer.
 secte, zie s e k t e.
 sectie, v. = (lijkopening) Sektion; (mil.) Gruppe;
 (van een tramlijn) Leitstede; (parlement e. d.)
 Afdeling; in s. . s. = sektionsweise; gruppen-
 wijze.
 sector, m. = Sektor, (meek. ook) (Kreis)Aus-
 schnitt.
 secularizatie, v. = Säkularisation, Eingehung.
 secularizeeren (intrekken van kerkelijke bezit-
 tingen), h. = säkularisieren, eingehen.
 secunda, v. = die Sekunda, der Sekundawechsel.
 secondair, secunde, secundeeren, zie s e c o n. . .
 secundo = sekundo.
 secureeren, h. = in Sicherheit bringen; zich
 s. = sich sichern.
 securiteit, v. = Sequirität, Sicherheit, Genauigkeit.
 secur = sicher, zie ook s e k u r.
 sedert = (adv.) seitdem, seither; (prep.) seit
 (Dat.); (konj.) seitdem, seit; s. kort = seit
 kurzem; s. lang = längst, seit lange.
 sediment, o. = Sediment, der Bodensatz, der
 Niederschlag.
 S. E. et O. (salvo errore et omissione: mit Vor-
 behalt von Irrthümern und Auslassungen).
 segment, o. = Segment, der (Kreis)Abschnitt.
 segrijn, o. = der Chagrin.
 segrijnleer, o. = Chagrinleber.
 segrijnen = Chagrin. . ., Chagrinlebern.
 seigneur = Seigneur; den grand s. spelen =
 den großen Herrn machen.
 sein, o. = Signal; s. van vertrek = S., Zeichen
 zur Abfahrt.
 sein/arm, m.; -bal, m.; -boek, o. Signal/arm
 (-flügel); -ball; -buch.
 seinen, h. = Signale (ein Signal) geben; fig-
 naliseren; (telegrafeeren) drahten, telegraphie-
 ren, depeschieren.

VAN GELDEREN, Duitsch Wordenboek, II.

seiner = Signalgeber; Drahter, vgl. s e i n e n.
 sein/fluit, v.; -gevoer; -hoorn, m. = Signal-
 pfeife; -geber (v. d. telegraaf: Sender, die Taite);
 das -horn (die -hupe).
 sein/huisje, o.; -kleur, v.; -klok, v.; -korf, m. =
 die Signal/hübe; -farbe; -glocke; -korb.
 seinkosten, mv. = Telegramm-, Drahtkosten.
 sein/lantaarn, v.; -licht, o.; -mast, m. = Signal-
 laterne; -licht (Leucht-, Lichtsignal); -mast.
 seinontvanger, m. = Empfänger.
 sein/paal, m.; -post, m.; -raket, v. = Signal-
 pfahl (-mast); -posten; -rakete.
 sein/schip, o.; -schot, o.; -stand, m.; -station, o.
 = Signal/schiff; -schuß; die -stellung; die -station.
 sein/teeken, o. = Signal.
 sein/toestel, o.; -vlag, v.; -vuur, o. = der
 Signal/apparat (die -vordichtung); (op schip)
 -flagge; -feuer.
 sein/vuurpijl, m.; -wachter; -wijzer, m. = die
 Signal/rakete; -warter; (-) Zeiger.
 seismograaf (aardbevingschrijver), m.; -meter
 (-skoop; aardbevingmeter), m. = Seismo-
 graph; (der) das -meter (das -staf).
 seizen, h. = (scheepst.) zeilen, fesseln.
 seizing, v. = Seizing, Zessing.
 seizoen, o. = die Saison, (richtige) Jahreszeit.
 sekreet, o. = der Abtritt, der Abort.
 sekse, v. = das Geschlecht.
 sekte, v. = Sekte, (religiöse, Glaubens-)Partei,
 -Genossenschaft.
 sekte/geest, m.; -haat, m. = Sekten/geist; -haß.
 sekte/school, v. = konfessionelle Schule.
 sekte/lichter = Sektenstifter.
 sekuur = sicher; genau, pünktlich; hij is (een)
 Jantje S. = er ist ein Sicherheitskommissar(ius),
 er geht Nummer Sicher.
 I. Seladon (smachtend minnaar) = Seladon.
 II. seladon (Jap. en Chin. porcelein), o. =
 Seladon.
 selderij, selderie, v. = der (die) Sellerie, der
 Fenchel.
 selderij/knol, v.; -loof, o.; -soep, v. = der Sel-
 lerie/knollen; -laub (-kraut); -suppe.
 seldromentl = postausendl
 seleen, o. = Selen.
 Selene (Maangodin) = Selene.
 selenograaf = Selenograph, Mondbeschreiber.
 selfgovernment, o. = Selbstgovernment, die
 Selbstverwaltung.
 self-made man = Selbstmademan, durch eigne
 Kraft Emporgekommene(r).
 Seltzerwater, o. = Seltzerwasser.
 semafoor (optische telegraaf), m. = das (der)
 Semaphore.
 semester, o. = Semester, Halbjahr.
 semestraal = semestral, Semestral. . ., halbjährig,
 halbjährlich.
 Semiet = Semite).
 Semietisch = semitisch.
 seminarie, o. = Seminar.
 seminarist = Seminarist.
 seminarium, o. = Seminar.
 Sen. (Senator).
 sen. (senior).
 senaat, m. = Senat.
 senator = Senator.
 senenbladen, mv. = Sennesblätter.
 Senegal, m. = Senegal.
 Senegambie, o. = Senegambien, Senegal.
 senegroen, o. = (plant) der Günsel, Unter-
 maulchen.
 seneplant, v., -struik, m. = der Sennesstrauch.
 seniel (ouderdoms. . .) = senil, greisenhaft.

Zie ook s e r. . .

senielliteit, v. = Senilität.
 senior = Senior, junior.
 senna, v. = der Sennesstrauch, Senna.
 sennhut, v. = Sennhütte.
 sensatie, v. = Sensation; s. maken, veroorzaken = S., Aufsehen erregen.
 sensatiebericht, o.; -roman, m. = die Sensationsnachricht; -roman.
 sensationeel = sensationell, auffehererregend.
 sensitiviteit, v. = Sensitivität, Empfindlichkeit.
 sensualisme (leer, dat alle voorstelling op zinnelijke waarneming berust), o. = der Sensualismus.
 sensualist (aanhanger van 't sensualisme) = Sensualist.
 sensualiteit, v. = Sensualität, Sinnlichkeit.
 sent, v. = (scheepsw.) Sente.
 sententie, v. = Sententia: der Spruch; das Urteil.
 sententieux = sententiös.
 sentiment, o. = Sentiment, Empfindung.
 sentimentaliteit, v. = Sentimentalität, Empfindsamkeit, Rührseligkeit.
 sentimenteel = sentimental, empfindsam, rührselig.
 separatie, v.; -atisme (afzonderingszucht), o.; -atist (afgescheidene); -ator (melkscheider), m. = Separation; der -atismus; -atist; -ator.
 sepiä, v. = Sepia (visch en kleur), (visch ook) Sepie, der Ruttel-, Tintenvisch.
 sepiabeen, o. = Bladvischbein, der Sepientknochen.
 sepiateekening, v. = Sepiateekening.
 Sept. = September, m. = der September.
 Septembermaand, v. = der Septembermonat.
 septennaal = septennial, siebenjährig.
 septennaal (zevenjarig tijdperk), o.; -et (zevenstemmig stuk), o.; -ime (zevende toon), v. = Septennat; -ett; -ime.
 Septuagesima (3de Zondag vóór de Vasten), v.; -ginta (de Alexandrijnsche bijbelvertaling van de 70 Joden), v. = Septuagesima; -ginta.
 septum, o. = Sēpum, die Scheidewand.
 sequester (beheerder van goederen, waarop beslag is gelegd) = Sequester; s. (beslag), o. = Sequester.
 seraf, serafin, m. = Seraph.
 serafine, v., serafineorgel, o. = das Harmonium, die Zimmerorgel.
 serail, o. = Serail.
 Serapeum (Serapistempel), o. = Serapeum.
 serenade, v. = Serenade, das Ständchen.
 serenissimā, v.; -us, m. = Serenissimā; -us.
 serge, v. = Serje, Sarsje, Serge.
 sergeant = Sergeant.
 sergeant-majoor = Feldwebel.
 sergeant-majoor-instrukteur = Wizefeldwebel.
 sergeantsstropen, mv. = Sergeantsborten (in Duitschl. treffen).
 serie, v. = Serie, Reihe, Folge.
 seriëlot, o. = Serienlos.
 serieschakelaar, m. = Reihenschalter.
 seriëtrekking, v. = Serienzuehung.
 serieus = seriös, ernsthaft.
 sering, v. = der spanische Flieder, die Springe, der Fliat; (ook wel: der, das Feliängerflieder, das Nüglein).
 seringeboom, m. = Fliederstrauch.
 sermoen, o. = der Sermon, die Predigt, die Strafpredigt.
 seroen, m. = die Serone.
 serpeling, m. = Rohrtarpfen.
 serpent, o. = die Schlange; (instrument) Serpent, Schlangenrohr; (vrouw) die Schlange, der Drache, höje Sieben, Kantippe.
 serpentig = boshaft, tückisch, giftig.

serpentijn (kanon), v. = Felschlange.
 serpentijn(steen), o. = der Serpentin.
 serpentine, v. = Serpentine.
 serpentist = Serpentinist.
 serpentstong, v. = Ratterzunge.
 serre, v. = das Gewächshaus u. zie broeikas; Glasoveranda.
 serum, o. = Serum.
 seruminspuiting, v. = Serumemspuiting.
 Servaas = Servatius.
 serval (Afr. tijgerkat), m. = Servaal.
 servet, v. = Serviette, das Mundtuch.
 servetband, m.; -goed, o.; -ring, m. = Serviettenhalter; -zeug; -ring.
 Servië, o. = Serbien.
 Serviër = Serbe.
 serviel = servil, knechtisch, slavisch.
 serviliteit, v. = Servilität.
 servies, o. = Service.
 serving, v. = (scheepst.) Servoing.
 Servisch = serbisch.
 servituut, o. = Servitut.
 sesam (een tropisch oliezaad), v. = der Sesam.
 sesamolie, v. = das Sesamöl.
 sessie, v. = Sessio, Sijung(speriode).
 set (in 't tennis), m. = Set.
 setter, m. = Setter.
 sevenboom, zie zevenboom.
 Sèvresporcelein, o. = Sèvresporzellan.
 Sexagesima (2de Zondag vóór de Vasten), v. = Sexagesima.
 sextant, m. = Sextant.
 sexte (zesde toon), v. = Sexte.
 sextet, o.; -ool, v.; -uplet, o. = Sextett; -ole; -uplet.
 sexueel = sexuell, Sexual., geschlechtlich.
 sfeer, v. = Sphäre; dat ligt buiten mijn s. = das liegt außer meinem Kreis, außer meiner Sph.; dat gaat boven mijn s. = das geht über meinen Horizont; in hogere sferen = in höhern Regionen.
 sferisch = sphärisch.
 sferolde, v. = das Sphäroid, die abgeflachte Kugel.
 sfinx, v. = der Sphinx.
 s. h. (salvo honore: met behoud van de eer = unbekümmert der Ehre).
 shampooing, v. = Shampooing, Haar-, Hautwaschung.
 sheik, zie sjeik.
 sherrij, m. = Sherrn.
 shilling, m. = Schilling.
 shirting, o. = der Schirting, der Hemdenkattun.
 shocking, = schocking, anstößig, empörend.
 Siam, o. = Siam.
 Siameesch = siamesisch.
 Siberië, o. = Sibirien.
 Siberiër = Sibirier.
 Siberisch = sibirisch.
 sibille, sibylle, v. = Sibylle.
 sibilanssch = sibilantisch; de s...e boeken = die S...en Bücher.
 sic (zoo staat er) = sic.
 siccatief, o. = Siccativ, Trockenmittel, Trockenöl.
 Siciliaan = Sizilianer.
 Siciliaansch = sizilianisch.
 Siciliana (dans), v. = Sizilianen.
 Sicilië, o. = Sizilien.
 sidderaal, m. = Zitteraal.
 sidderen, h. = zittern, beben.
 siddergas, o. = Zittergas.
 siddering, v. = das Zittern.
 sidderroog, m. = Zitterrochen.

siderisch = siderisch, fiberaal, Stern. . .
 slepel, v. = Zwiebel.
 siepelen, h. = sidern.
 siepoog, o. = Triefauge.
 sier: goede s. maken = in Gaus und Braur leben, sich gütlich tun, einen guten Tisch führen, schlemmen und dämmen; ook = sieraad.
 sieraad, o. = (versiersel) der (die) Zierat; (echt sieraad) die Zierde (ook fig.); (een of ander voorwerp) der Schmud; (poët. ook) die Zier; allerlei sieraden = allerhand Zieraten, Schmuckfachen.
 sierboom, m. = Zierbaum.
 sieren, h. = schmücken, zieren.
 siergewas, o. = die Zierpflanze.
 sierlijk = zierlich, fein, nett, geschmackvoll, elegant, (van een rede, van mooie letter enz. ook) schwungvoll.
 sierlijkheid, v. = Zierlichkeit, Eleganz.
 sierlijkst, v.; -palm, m.; -plant, v. = Zierleite; die -palme: -pflanze.
 sierra (bergketen), v. = Sierra.
 siersel, o. = der (die) Zierat, die Verzierung.
 siersteen, m. = Verblendstein.
 siesta, v. = Siesta.
 sieuwert = Sigbert.
 sigaar, v. = Zigarre.
 sigare'asch, v.; -beker, m.; -fabriek, v. = Zigarrenlajche; -beher; -fabrif.
 sigare'fabrikant; -kist, v.; -kistje, o.; -knijper, m.; -koker, m. = Zigarrenfabrikant; -fijste; -fijfchen; -knijper; die -fajche.
 sigare'maker; -pijpe, o.; -puntje, o.; -schaartje, o.; -standaard, m. = Zigarrenmaker; die -pijpe; die -spijpe; der -spijpenafschneider (-knijper); -ständer.
 sigaret, v. = Zigarette.
 sigarette'stul, o.; -papier, o.; -pijpe, o. = Zigarettenletut; -papier; die -spijpe.
 sigare'winkel, m.; -zakje, o. = das Zigarrengeschäft (die -handlung, -laden); die -tüte.
 sign. (signatum: geteekend = unterzeichnet; op recepten: signetur: 't worde geteekend = es werde bezeichnet).
 signaal, o. = Signal; zie se in.
 signaal. . ., zie se in. . .
 signaalhoorn (van auto's e. d.), m. = die Hupe.
 signaleeren, h. = signalisieren, anfündigen; iets als gevaarlijk s. = etw. als gefährlich f., kennzeichnen, bezeichnen.
 signalement, o. = die Personalbeschreibung, Signalement.
 signatuur, v. = Signatur, Unterschrift.
 signet, o. = Signet, Pestschaft; (ook) die Signette.
 sijfelen, h. = zifchen, fauchen.
 Sijmen = Simon.
 sijpelen, h. = sidern, sintern.
 sijts, m. = Zeifig; een vroolijke s. = ein lustiger Vogel (Bruder Lustig); een rare s. = ein sonderbarer Raaz, ein wunderlicher Heiliger, eine pudige Krufe, vgl. raar.
 sjijsje, o. = der Zeifig.
 sik, v. = der Rinnbart; (geit) Ziege, Zide.
 I. sikkel (mes), v. = Sichel; s. der maan = die Mondfichel; s. des doods = die Senje des Todes.
 II. sikkel (oude munt, gewicht), m. = Setel, Sedel.
 sikkelvormig = sichelförmig.
 sikkoneurig = verbrieftich, grämlich, griesgrämig, mürrisch, fauerköpfig, ärgerlich.
 sikkepitt (je), m. (o.): geen s. = nicht die Bohne, kein Rörnchen, feinen Pfefferling, kein Quentchen, kein Bröseln; een s. = ein Rörnchen, ein Quentchen.

sikker = molun.
 silens, v. = Rebnelfe, das Reimtraut.
 Silezië, o. = Schlefien.
 Sileziër = Schlefier.
 Silezisch = schlefisch.
 silhouet (te), v. = Silhouette, der Schattenriß.
 silhouetemaker = Silhouettenmacher, Schattenreißer.
 silhouetteren, h. = silhouettieren.
 silicaaf, o. = Silifat.
 silicium, o. = Silizium.
 silo, v. = der Silo, das Getreidemagazin, der Getreidespeicher.
 Silvanus = Silvanus.
 Silvia = Silvia.
 Silvesteravond, m. = Silvesterabend.
 sim, v. = (aan een hengelsnoer) (Angel)Spule, der (-)Ror, der Schwimmer, der (Ror)floß; (aap) der Affe.
 simili-diamant, m. = Similibdiamant.
 similor (halgoud), o. = Similor.
 simmen, h. = greimen, fiennen.
 Simon = Simon.
 Simonie (handel met geestelijke goederen), v. = Simonie.
 simpel = (gewoon) simpel, einfach; (onnoozel) simpel, einfältig; (onschuldig) harmlos, simpel; (enkel) simpel, bloß, einfach; voor een s. . . en rijksdaalder = für einen lumpigen Reichstaler.
 simpelachtig = einfältig, gimpelhaft.
 simpelheid, v. = Einfältigkeit, Einfachheit, vgl. simpel.
 simplex, o. = Simplex: Grundwort; das Einfache.
 simplicitéit, v. = Simplität.
 Simplonspoorweg, m. = die Simplonbahn.
 Simson = Simjon.
 simsonsverzuuchting, v. = der Simfonsseufzer, der Stokseufzer.
 simulant (die ziekte of gebreken veinst) = Simulant.
 simulatie, v. = Simulation, Verstellung.
 simuleeren, h. = simulieren.
 simultaan = simultan; gleichzeitig; gemischt.
 sinaasappel, m. = die Apfelsine, die Orange.
 sinaasappelschil, v. = Apfelsinenschale.
 Sinal, m. = Sinal.
 sinds, zie se dert.
 sindsdien = seitdem, seither.
 sinecure (post zonder werk), v. = Sinecure.
 sing. (singularis = Singular).
 Singalees = Singhalese.
 Singaleesch = singhalefisch.
 Singapoer, o. = Singapur.
 singel, m. = Ringgraben, Stadtwall, Ring; (riem) Gurt, Bauchgurt, Bauchriemen.
 singelen, h. = gürtlen.
 singelgraacht, v. = der Ring-, Stadtgraben.
 singulier = singulär, merkwürdig, felfam.
 sinjeur = Herr.
 sinjo = Simjo, Halbbürtige(r).
 Sinoloog (kenner van 't Chineesch) = Sinolog(e).
 sinopel (herald.: groen), o. = Grün.
 sint = sant, heilig; de s. = der Heilige, (in 't biz.) Santt Niklas, Santt Nikolaus.
 Sint-Andrieskruis, o. = Andrestreuz.
 Sint-Antonieskruid, zie helmkruid.
 Sint-Antoniesvuur, zie gordelroos.
 sintel, m. = Sinter, die Schlade; (van kook) Zinder.
 Sint-Elmvsuur, zie Elmvsuur.
 Sinterklaas = Santt Nikolaus, Santt Niklas, (ook) Santtniklaustuchen, Spetulatus.
 Sint-Gotthard, m. = Santt Gotthard.

Sint-Jacobsbloem, v., -kruid, o. = das Jacobs-
kraut.
Sint-Jan, m.; -Jansbrood, o. = Johannesdag
(24 Junij); -brod.
Sint-Jansvinder, m. = das Wibberdjen.
Sint-Jutms, zie J u t (t e) m i s.
Sint-Maarten, m.; -Maartensgans, v. = Mar-
tinsdag (Martini, 11 Nov.); -gans.
Sint-Nicolaas, zie S i n t e r k l a a s.
Sint-Pieterskruid, o. = die Prmel, die Schüssel-
blume.
Sint-Pieterspenning, m. = Petruspenning.
Sint-Veitsdans, zie V i t u s d a n s.
sinus, m. = Sinus.
sinus||tafel, v.; -wet, v. = Sinus||tafel; das
-gefege.
Sion enz., zie Z i o n enz.
sip = bektigt, verbieftich, aus dem Häuschen;
s. kijken = ein langes Gesicht machen, ver-
drieftich dreinsehen (-schauen).
siphon, m. = Siphon.
sirammen (Ind.) = begieken; sich abspülen.
sirel = Majestät|Sirel
sirene, v. = Sirene (in alle bet.).
sirene||stem, v.; -zang, m. = Sirenen||stimme;
-gefang.
siri, v. = der Siri, der Betel.
siri||blad, o.; -doos, v.; -pruim, v. = Siri-
Betel||blatt; -dose; das -priemdjen.
Sirius, m. = Sirius.
Sirocco, m. = Sirocco.
siroop, zie stroop.
sisklank, m. -letter, v. = der Sisklank.
sismograaf, zie s e i s m o g r a a f.
sissen, h. = sissen.
sisser = Sisser; (ruurw.) Schwärmer, Frosch:
't loopt met een s. af = es verläuft im Sande,
es kommt schließlich wenig dabei heraus, am
Ende ist es nichts.
Sisyphusarbeid, m. = die Sisyphusarbeit.
sits, v. = der Sits.
sitsen = Sitsen.
sitsjes, mv. = Sitsje.
sitspapier, o. = Buntpapier.
situatie, v. = Situation, Lage, der Zustand.
situatie||kaart, v.; -plan, o.; -toekenning, v. =
Situations||karte; der -plan; -teekening.
Sixtijnisch = Sixtinisch.
S. J. (societas Jesu: Jezusleorde = Jesuitenorden)
sjaal, v. = der Schal.
Sjach = Schach.
sjacheraar enz., zie s c h a c h e r a a r enz.
sjakes: zich s. houden = sich nichts merken
lassen, sich still verhalten.
slako, v. = der Schako.
sjalot, v. = Schalotte.
sjamberloek, m. = Schlafrod.
sjappi(touwer) = Prolet, Lumpentert, Kappel,
Taugenichts, Lump.
sjees, v. = Schaisje.
sjeezen = (op 't examen), zie z a k k e n; (heen-
gaan) sich aus dem Staube machen, sich drücken;
iem. s. = einen abfertigen; gesjeesd student =
verunglückter Student.
sjeik = Scheik, Scheik, Schek.
sjeerp, v. = Schärpe.
sjibboleth, o. = Schibboleth, Erkennungswort.
sjelek = Schid.
Sjieten (Mohamm. sekte), mv. = Schitten.
sjilpen, h. = zwitschern, zirpen.
sjirpen (van krekele), h. = zirpen.
sjofel = Schöfel, Schöblig, ruppig, armsellig.
sjofelheid, v. = Schöfelheit, Schöbligheit.

sjofeltjes, zie sjofel.
sjokken, h. = latschen: (zwaar) trampeln, stampfen.
sjoksjok! = flatsch flatsch!
sjorhout, o. = Zurr-, Sorrt Holz.
sjorren, h. = zurren, sorren.
sjorring, v. = Zurring, Sorring, Sorring.
sjortouw, o. = Zurr-, Sorrtau.
sjouw, v. = Last, schwere Last, schweres Stück
Arbeit; een heele s. = ein tüchtiges Stück
Arbeit; aan de s. zijn = herumbummeln, herum-
lumpfen, nachtschwärmen.
sjouwen, h. = (iets) schleppen, tragen; (intr.)
sich plagen, (sich) abradern, schuffen; zich half
dood s. = sich abradern, sich abmühen, sich
schinden; (blokken) oöfen, büffeln, schanzen;
(aan de booten) schauen; (los leven) lieberlich
sein, lumpen, schwemeln, (he)rumlumpfen, (he)rum-
bummeln, nachtschwärmen, ein lockeres Leben
(Lotterleben) führen.
sjouwer = Hafenarbeiter, Schauerer; Schlep-
per, Lastträger; Schfer, Büffler, Schanzer;
Bummler, Bruder Lieberlich, das Gumpshuhn,
vgl. s j o u w e n.
sjouwer||, v. = schwere Arbeit, Pladerei, Büffelei,
das Lotterleben, vgl. s j o u w e n.
sjouwerman, zie s j o u w e r.
sjouwer||man||werk, o. = die Schauerer-
arbeit; rohe, schwere Arbeit.
Skalde (oud-Scandinavisch zanger) = Stalbe.
skalp enz., zie s c a l p enz.
skaphander, m. = Staphander, Taucherapparat.
skating-rink, v. = der Statingrint, Rollschuh-
bahn.
skelet, o. = Stelett.
skeletteoren, h. = Steletteren.
ski, v. = der Ski, der Schneeschuh.
skif, v. = der Skiff.
skink (aardkrokodil), m. = Skint.
sklerosa, v. = Sklerose, Verhärtung.
sky-scraper, m. = Himmelsträger, Wolken-
träger, das Riesenhaus.
s. l. (suo loco: te zijner plaatse = an seinem
Orte).
sla, v. = der Salat; dat is andere s. = das
ist eine andre Nummer, ganz ander Korn.
slaat = Sflaue (ook fig.); (volksn). Slawe.
slaafachtig, slaafsch = flavenhaft, flawisch.
slaafschheid, v. = flawische Unterwürfigkeit,
Anechtshaft.
slaag = Prügel, Siebe, Wische, Schläge; zie
ook p a k.
slaags: s. raken, worden = handgemein werden,
aneinander geraten, übereinander herfallen.
slaak, o. = die Durchfahrt.
slaan, h. = schlagen (ook van 't hart, v. nachte-
gaal, vink e. d.); (in 't spel) iem., een steen
s. = einen, einen Stein schl.; de reveille, de
taptoe, den aanval s. = die Reveille, den
Zapfenstreich, zum Angriff schl.; een plank aan
den muur s. = ein Brett an die Wand (Mauer)
schl.; iem. aan 't kruis s. = einen an das Kreuz
schl.; zich door den vijand heen s. = sich durch
den Feind hindurchschl.; de regen slaat door
't dak = der Regen schlägt durch das Dach;
zijn tong slaat dubbel = er spricht mit lallender
(mit schwerer) Zunge, er lallt, seine Zunge
wird schwer; geld s. = Geld prägen; in 't rond
s. = (um sich) herumschl.; de bliksem is in
den toren geslagen = der Blitz hat in den
Turm geschlagen; de schrik slaat hem in de
beenzen = der Schrecken schlägt (fährt) ihm
in die Beine; de klok slaat (4 uur) = die Uhr
schlägt (vier); met de deur s. = mit der Tür

flappen; met 't hoofd tegen den muur s. = mit dem Kopf an die Wand (Mauer) schl.; 't oog naar boven s. = das Auge (den Blick) in die Höhe schl., empor schl.; (bl) schl.; de armen om iems. hals s. = die Arme um 'ems. Hals schl., schlingen; de damp slaat me op de borst = der Qualm schlägt (geht) mir auf die Brust; dat slaat me op de zenuwen = das geht, fällt mir auf die Nerven; dat slaat op mij = das geht auf mich, ist auf mich abgelehen (gemünzt), bezieht sich auf mich; dit woord slaat op... = dieses Wort bezieht sich auf (auf.); op hol (aan 't hollen) s. = durchgeh(e)n; den mantel over den arm s. = den Mantel über den Arm schl., werfen; de golven s. over 't schip = die Wogen schl. über das Schiff; zijn slag s. = seinen Schnitt machen, sein Schöpfchen scheren; hij slaat er een slag naar = er rät ins Blaue hinein; sla er eens een slag naar = raten Sie mal; tegen den grond s. = zu Boden schl., auf den Boden hinschl.; eiwit tot schuim s. = Eiweiß zu Schnee schl., peitschen; de trommel s. = die Trommel schl., rühren; de viam slaat uit 't dak = die Flamme schlägt aus dem Dach (heraus); zijn voordeel uit iets s. = seinen Vorteil herauschl.; uit 't veld s. = (fig.) verdrängen, flüchtig machen, verblüffen, bestürzen, außer Fassung bringen; zijn laatste uur is geslagen = seine letzte Stunde hat geschlagen; zich voor 't hoofd s. = sich vor den Kopf schl.; een wel s. = einen Brunnen senken; zie verder geslagen en de woorden, die met slaan een uitdrukking maken als: aanbeeld, aard, acht, alarm, beleg, binnen II, blindheid, doorslaan, geloof, gezicht, hond, hoofd, keel, kop, kort, lam, maat, munt, oog, oor, record, stuk, vlucht, thee, wind e. a.

slaand = schlaend; s. . e klok = die Schlaguhr; s. werk = das Schlagwerk; met s. . e trom = mit klingendem Spiel.

I. slaap (aan 't hoofd), m. = die Schläfe.

II. slaap (verdooving), m. = Schlaf (ook in een lichaamsdeel); in s. zijn = schlafen; in diepen s. liggen = in tiefem S. . e liegen; s. hebben, krijgen = schläfrig sein, werden; in s. vallen = in S. fallen, einschlafen; in s. sussen = (eig. en fig.) einschläfern, einlullen; in s. wiegen = (eig.) in S. wiegen (fig.) einschläfern, einlullen; ik heb den s. in mijn been = mein Bein schläft mir, ist mir eingeschlafen; zie ook om va. l. en.

slaapachtig = schläfrig.

slaaplader, v.; **-baas**; **-bank**, v. = Schlafliader; (in havensteden) **-ba(a)s (anders)** = Stelleninhaber; **-bant**.

slaapbeen, o. = Schläfenbein.

slaapbol, m. = Gartenmohn; ook = slaapkop.

slaapbroek, v.; **-coupé**, v.; **-deuntje**, o.; **-dijk**, m. = Schlafhose (Nacht hose); das **-ahtje** (das **-tupe**); **-liechten** (Wiegenliechten); **-beich**.

slaapdoek, m. = das Kopftuch.

slaapdrank, m.; **-dronk**, m. = Schlaftrunt (-trant); **-trunt**.

slaapdronken = schlaftrunten.

slaapdronkenheid, v.; **-god**, m.; **-goed**, o. = Schlaftrunkenheit; **-gott**; **-zeug** (Nachtzeug).

slaaphemd, o. = Nachthemd.

slaaphuis, o.; **-lak**, o. = Schlafhaus (die **-stelle** die Nachtherberge); die **-jafte**.

slaapje, o. = Schläfchen; een s. doen = ein S. machen; s. . s doen = schlafen schlafen geh(e)n.

slaapkamer, v.; **-kameraad**; **-kamertje**, o. =

das Schlafzimmer; **-kamerad**; **-kammerchen** (die **-kammer**).

slaapkoorts, v.; **-kop**, m.; **-kruid**, o. = das Schlafieber; die **-müge** (Döskopf; eig.: **-raç**, die **-rahe**); **-traut**.

slaapmed, o.; **-middel**, o.; **-muts**, v. = Schlaflieb (Wiegenlieb); **-mittel**; **-müge** (ook fig.).

slaapmutsje, o.; **-plaats**, v.; **-rat**, v. = Schlafmütchen (fig.; der **-trunt**); **-stätte** (das Lager; ook = slaapotee); **-ratte** (**-raçe**, der **-raç**).

slaaprok, m.; **-stede**, v.; **-stee**, v.; **-steehouder** = Schlafrod; **-stätte** (das Lager); **-stelle**; **-stelleninhaber**.

slaapster, v. = Schläferin; **Sonnambule**; de **Schoone S.** = das Dornröschen.

slaaptijd, m. = die Schlafzeit; (ook) die Schlafenszeit.

slaapverdrivend = schlafvertreibend.

slaapvertrök, o. = Schlafgemach, Schlafzimmer.

slaapverwekkend, zie slaapwekkend.

slaapwagen (-wagón), m.; **-wandelaar**; **-wandelen**, o. = Schlafwagen; **-wandler** (Nachtwandler); **-wandeln** (Nachtwandeln).

slaapwekkend; **-werend** = schlafbringend (-machend); **-vertreibend**.

slaapzaal, v.; **-ziekte**, v.; **-zucht**, v. = der Schlafsaal (in klooster ook: das Dormitorium); **-tramtheit**; **-lucht**.

slaafje, o. = (feiner) Salat; ergens een s. uit-slaan = seinen Schnitt bei etw. machen.

slab, **slabbe**, v. = der Laß, das Lächchen; (**front**) das Borstend.

slabak, m. = Salattorb, die Salattschüssel.

slabakken, h. = trübseln, Frieden, säumen; (**builakken**) faulenzeln; loopen te s. = herumlungern; (**afnemen**) nachlassen, erschaffen.

slabakker = Tröbler.

slabakkerij, v. = Tröberei, das Getriebe, Faulenzerei, vgl. slabakken.

slabben, h. = (**morsen**) schlabbern, (**bij 't eten**) fleckern; (**kwijlen**) sabbern, geftern; (**leppen**) schlürfen, läppern.

slabbeje, o. = Lächchen.

slabed, o.; **-blad**, o.; **-boon**, v. = Salatbeet; **-blatt**; **-bohne** (Brechtbohne).

slacht, v. = das Einschlächten; das Eingeschlachtete.

slachtbank, v.; **-beest**, o.; **-belasting**, v.; **-bijl**, v. = Schlachtbank (ter **-bank voeren** = zur **-bant führen**); **-tier**; **-feuer**; das **-bell**.

slachtblok, o.; **-brieffje**, o. = der Schlachtbloß; der **-zettel**.

slachten, h. = schlachten; hij slacht zijn vader = er artet, gerät nach seinem Vater (seinem Vater nach), gleicht seinem Vater; als je mij slacht = wenn Sie sind (darüber denken) wie ich.

slachter = Fleischer; (in Z. - en W. **Duitschl.**) Metzger; (in **Neder-Saksen**) Schlächter, Knochenhauer.

slachterij, v. = Schlächterei.

slachtersbedrijf, o. = Fleischergewerbe, Fleischerhandwerk.

slachtersboom, m. = das Arumtholz.

slachtershamer, m. = Schlachthammer.

slachtersjongen; **-knecht**; **-mes**, o.; **-winkol**, m. = Fleischerjunge; **-gefelle**; **-messer**; **-laben**.

slachtgeld, o.; **-hamer**, m.; **-huis**, o. = Schlachtgeld (die **-gebüh**); **-hammer**; **-haus** (der **-hof**).

slachting, v. = (eig.) das Schlachten, Schlächterei; (**bloedbad**) das Gemegel, das Blutbad, das Schlachten, Schlächterei.

slachtmaand, v. = der Schlachtmonat, der November.

slachtmasker, o.; -mes, o.; -methode, v.; -offer o. = die Schlachtmasker; -mes; -methode; -methode; -offer (Opfer).

slachtofferen, h. = hinopferen.

slachtplaats, v.; -tijd, m.; -vee, o. = das Schlachthaus (in een abattoir: der -raum); die -zeit; -vieh.

sladood: lange s. = die Bohnen-, Hopfenstange, lange Latte.

slaemmer, m. = Salattorb.

I. slag, m. = (met hand, vuist, stok, bijl, hamer, vlegel, vleugels, van 't hart, van vogels, geweer, noodlot, van donder, klok, munt, van een touw, wiel, zeilend schip, bij 't dammen, elektrisch enz.) Schlag; (met zweep, stok, sabel e. d. ook) Hieb; (met hand, vuist, stok e. d. ook) Streich; (aan een zweep) die Schmitze, die Kralle, der Jwid; (maatslag) Takt; (van machines) die Tour, die Umbrengung; (veldslag) die Schlacht (die Schlacht bei Mieuport); (in 't kaartspel) Stich (alle Stiche machen); („kunstje") Handgriff (es ist nur ein Handgriff); (persoon bij 't roeien) Schlagruiderer; die s. is jou = gut gefagt, gut gegeben; aan den s. gaan = anfangen, d(a)ran gehn; nu gaan we aan den s. = jeht geh's los; een s. doen = einen Schlag tun, (bij 't scherpen e. d.) einen Hieb führen; hij deed een s. op den grond = er fiel, schlug auf den Boden (auf), stürzte mit einem Schläge zu Boden; geen s. doen (werken) = feinen Streich arbeiten; een harde, zware s. = ein harter Schlag; dat was een harde s. voor haar = (ook) ein harter Stoß; hij heeft er den s. van (beet) = der versteht es, der versteht sich darauf, der hat es im Griff; hij heeft er geen s. van = er hat kein Geschick dazu, versteht sich nicht darauf; hij heeft er s. van om te maken, dat men zich op zijn gemak gevoelt = er weiß es geschickt, taktvoll einzurichten, daß...; s. houden (bij 't roeien e. d.) = Schlag, Takt halten; met den Franschen slag iets doen = etw. übers Rnie brechen; hij kwam met den s. van tweeën = ... Schlag, Punkt zwei; met den s. waarschuwen = warnen wenn's zu spät ist, ohne vorgängige Warnung handeln, strafen, eingreifen; met één s. = mit einem (auf einen) Streich, Schlag; met een doffen s. = mit einem dumpfen Schlag, Prall; een s. om den arm houden = sich ein Hintertürchen (Hintertürchen) offen halten; s. om de ooren = die Ohrfeige, die Maulschelle; ik kom op s. („dadelijk") = ich komme gleich; ik kan niet op s. komen = ich kann nicht in Zug, in Gang kommen; ik kan niet op (mijn) s. komen = ich finde nichts, was mir paßt, gefällt; 't is op s. van tweeën = es wird gleich zwei Uhr schlagen; s. op s. = Schlag auf Schlag, einmal übers andere, wiederholt; over s. zellen = über Schlag segeln; 't kwam tot s. en = man wurde handgemein; daar zullen s. en vallen = da wird's Schläge, Prügel, Hiebe (ab)sehen; van s. zijn = verfehrt schlagen; zonder s. of stoet = ohne Schwertstreich, ohne Mühe; zie verder oor, leveren, molen, slaag, slaan e.a.

II. slag, o. = (soort) die Art, der Schlag; (tijl) der Schlag; (slagkooi) die Baumfalle; (tuikje van een tijl) die Klappe; menschen van zijn s. = Leute seines S., es, von jenem S. e.; van allerlei s. = aller Art; menschen van allerlei s. = (ook) Leute.

slagader, v. = Arterie, Schlag-, Pulsader; groote s. = Aorta, große A. slagaderbloed, o. = arterielles Blut.

slagaderbreuk, v. = der Schlagaderbruch.

slagaderlijk = arteriell.

slagaderontsteking, v.; -opening, v. = Arterienentzündung; -öffnung.

slagbalk, m.; -bed, o. (-bedding, v.); -beitel, m. = Schlagbalken; -bett; das -eisen (Anschroter).

slagboeg, m.; -boom, m.; -bosch, o.; -hout, m. = Schlagbug (Stredbug); -baum (Sperrbaum, die Sperre, die Barriere); der -wald; der -bolzen.

slagdeur, v. = Falltür.

slagdrempel, m.; -duff, v. = (van sluis) Schlagdrempel (die -schwelle); -taube.

slagel, m. = Schlegel.

slagen, z. = gelingen, glücken, (bij een examen) durchkommen; ik slaag in iets = etw. gelingt, glückt mir; de teekening is goed geslaagd = die Zeichnung ist gelungen, gut geraten; met iem. s. = mit einem einig, fertig werden; ben je nogal naar je zin geslaagd? = haben Sie etw. Raffendes, etw. nach Ihrem Wunsch gefunden? ik heb veel moeite gedaan, maar kon niet s. = (ook) ... konnte aber meine Absicht (meinen Zweck) nicht erreichen, (of) ... aber ohne Erfolg; de weg om in zaken te s. = der Weg in Geschäften

Erfolge zu erringen (erzielen ic.); 't niet s. van de onderneming = das Fehlschlagen, die Erfolglosigkeit, das Mislingen des Unternehmers; tegen een zekeren, een lagen enz. prijs s. = zu einem gewissen, einem niedern ic. Preise ankommen; zie ook k a n s.

slager, slagerij enz. zie slachter enz.

slaggeweer, o. = Perforationsgewehr.

slaghamer, m. = Schlaghammer; (bij geschut) Schlagbolzen.

slaghoedje, o. = Zündhütchen.

slaghout, o.; -instrument, o. = Schlagholz; -instrument.

slagkooi, v. = Baumfalle, der Meistentasten.

slagkruit, o. = Schlagpulver.

slagkwik, o. = Anallquedfilber.

slaglicht, o.; -lijn, v. = Schlaglicht; -leine (-schmur; scheepst.; Beschlagleine; met de -lijn afteekenen = abschneiden).

slaglinie, v. = Schlaglinie, Schlachtordnung.

slagnet, o. = Schlagnetz, -garn, die -wand.

slagorde, v. = Schlachtordnung; in s. scharen, stellen = in S. stellen.

slagpen, v. = Schlagfeder, Schwungfeder, Schlagpense; (aan 't geweer) der Schlagbolzen, der Schlagstift; iem. de s. nen uitrekken = einem die Schw. n ausreißen.

slagpils, v. = Zündpils.

slagpreparaat, o. = Anallpräparat.

slagregen, m.; -ring, m.; -room, m.; -schaduw, v. = Schlagregen; -ring; die -sahne; der -schatten.

slagschip, o. = Schlachtschiff.

slagtaand, m. = Sauer, Hausahn; (van olijant) Stößjahh.

slaguurwerk, o. = die Schlaguhr.

slagvaardig = schlagfertig.

slagvaardigheid, v.; -veer, v. = Schlagfertigkeit; -feder.

slagveld, o. = Schlachtfeld.

slagvlouw, zie slagnet.

slagwater, o.; -werk, o. = Schlagwasser; -werk.

slagwind, m. = Fallwind.

slagzee, v.; -zijde, v. = Schlagwelle; -seite.

slagzwaard, o. = Schlachtschwert.

slak, v. = (dier) Schnecke; (van metaal) Schlade; zoo vlug als een s. op een teerton = so schnell wie die Schn. auf dem Stoppelfelde.

slakachtig = schneckenartig, -ähnlich, -haft.

slaken, h.: een gil, zucht s. = auffchreien, auf-

jeuzgen, einen Schrei, einen Seufzer ausstoßen; iems. boeien s. = iems. Jesseln. Bande lösen, ihn aus den Jesseln befreien.

slakhoorn, m. = (*voeler van een slak*) Fühler, das Schneckenhorn; (*schelp*) das Bellhorn.

slakke|boor, v.; **-drieblad**, o.; **-gang**, m. = der Schneckenbohrer; der Heestrauch (der Mondflee, (eine Art) Luzerne); **-gang** (den **-gang** gaan = den **-gang** geh(e)n).

slakkehoop, m. = die Schlackenhalde.

slakke|huis(je), o.; **-klaver**, v. = Schneckenhaus (-gehäuse); der Flee.

slakkekuij, m. = die Schnecken-, Schlackenrube, Schlackenfall, vgl. s l a k.

slakkelijn, v. = Schneckenlinie.

slakkeoven, m. = Schlackenofen.

slakkeput, zie s l a k k e k u i j.

slakkeslijm, o. = der Schnecken Schleim.

slakkesteen, m. = Schlackenstein, -steig; (*delt-stof*) Schneckenstein.

slakkestoker, m. = (Spödt. für) das Majonett-„Zahnstoker“.

slakkewol, v. = Schlackenwolfe.

slakketrap, v. = Schnecken(treppe), Spindel-treppe.

slakom, v. = der Salatnapf, Salatbüffel.

slakprik, m. = Lanzettfisch.

slakvormig = schneckenförmig.

slapel, m. = Salatbüffel; s. en -vork = das Salatbesteck.

slamat (*Ind.*)! = Slamati Heil! Gratulation!

slamier = die Bohnenstange, die lange Ratte.

slampampen, h. = schlennen, prassen; schlampampen, schwärmen, ausschweifeln, herumjumpfen.

slampamper = Schlemmer, Prasser; Schlampamper, Schwärmer, Hans Niederlich.

I. **slang**, v. = (*dier*) Schlange; glatte s. = glatte Natter, Schlingnatter; (*buis*) der Schlauch; (*vuurwerk*) der Schwärmer, (*kanon*) (Feld)-Schlange; (*fig. voor een persoon*) Schlange; vgl. n a d e r.

II. **slang** (*eigenaardige, niet tot de gewone beschaaftde taal behoorende, uitdrukking, spr.*: *slang*), o. = Slang.

slangachtig = schlangenartig, -ähnlich.

slangbrandspuit, v. = Schlauchspritze.

slange|aanbidder; **-arend**, m.; **-beet**, m.; **-be-zweerder** = Schlangen|anbeter; -abter; -bij; -bejdwürer.

slangebloem, v. = das Weidenröschen.

slange|broedse, o.; **-dans**, m.; **-dienst**, m. = die Schlangen|brut; -tang; -dienst.

Slange|elland, o.; **-gebroed**, o.; **-gift**(t), o. = die Schlangen|infel; die -brut (-gezücht); -gift

slange|haar, o.; **-hout**, o.; **-huid**, v.; **-kop**, m. = Schlangen|haar; -holz; die -haut; -kopf.

slangekruid, o. = der Natterntopf.

slange|lijn, v.; **-list**, v.; **-look**, o. = Schlangen|linie; -lijst; der -lauch.

slangeloop, m. = Schlängellauf.

slange|marmar, o.; **-mensch**, m.; **-mos**, o. = der Schlangen|stein; -mensch; -moos (ber Bärlapp).

slange|oog, o.; **-papier**, o.; **-staf**, m. = Schlangen|auge; -papier; -stab.

slange|steen, m.; **-stok**, m.; **-tand**, m. = Schlangen|stein (Serpentin); -stab; -zahn.

slangetje, o. = Schlängeldchen; (*vuurw.*) der Frosch der Schwärmer.

slange|tong, v.; **-vel**, o.; **-verering**, v. = Schlangen|zunge; die -haut (*fig.* die böse Sieben, die Schlange, die Teufeln); -verehrung.

slange|visch, m.; **-vrater**, m.; **-wortel**, m.;

-zuil, v. = Schlangen|fisch; -fresser; die -wurzel (die -wurz); -säule.

slanghagedis, v. = Schlangeneidechse.

slangkraan, v. = der Schlauchhahn.

slangsgewijze = schlangenweise, -ähnlich.

slangstuk, o. = die (Feld)Schlange.

slangvormig = schlangenförmig.

slank = schlant.

slankheid, v. = Schlantheit.

slaolie, v. = das Salatöl, das Eßöl.

slap = (*alg. van mensch, geest, ijver, trekken, armen, handen e. d.*) schlaff; (*touw, teugel e. d.*) schlaff, lose; (*van houding, spijs en drank ook*) schlapp; s. . pe soep = dünne, trafilose, schlappe Suppe, Suppe ohne Kraft und Saft; (*van dranken, koffie e. d.*) schwach, dünn; s. . pe soep, koffie enz. = (*ook*) die Blenpe; (*stemming in handel*) matt, flau, schwach; s. . pe pen = weiche Feder; (*lenig*) geschmeidig; (*van 't zenuwgestel*) abgepannt; s. in de maag = schwach im Magen; s. weer = schlaffes, mattes Wetter; (*vermoed*) abgepannt; (*laksch*) lässig, laßch; s. bestuur = schlaffes, schwaches Regiment; 't is s. in de zaken = das Geschäft ist sehr still; de beurs was s. = die Börse war abgepannt; s. . pe tijd = stille Zeit; zie ook k o o r d, l a c h e n.

slapeloos = schlaflos

slapeloosheid, v. = Schlaflosigkeit.

slapen, h. = schlafen; gaan s. = schl. geh(e)n; s. als een os = schl. wie ein Ochs, Raß, Sad, wie eine Ratte; s. als een roos = fest und ruhig schl.; slaap wel = schl. Sie wohl, wünsche wohl zu schl.; mijn voet slaapt = der (mein) Fuß ist mir eingeschlafen, der (mein) Fuß schläft mir; hij zal er nog eens op s. = er will sich die Sache noch mal beischlafen; zie ook g a t.

slapend = schlafend; zie h o n d.

slapenstijd, m. = die Schlafenszeit.

slaper = Schläfer, (*fig. ook*) Träumer, die Schlafmütze; (*gast*) Schlafgast; (*die 's nachts in een slaapstee is*) Schlafgänger, -burß, Einlogierer, Bettgeher; de zeven S. . s = die Sieben-schläfer; (*standaard*) das Normal(maß); (*schepst.*) Schläfer.

slaperdijk, m. = Schlafdeich.

slaperig = (*van menschen, kinderen, oogen, 't weer, voordracht, en ook voor „suf, saai“*) schläfrig, („suf“ ook) düßig, bößig; (*tengewolze van 't slapen*) er s. uitzien = verschlafen ausgehen; s. doen = (*ook*) verschlafen tun; (*slaapwekkend ook*) einschläfernd.

slaperigheid, v. = Schläfrigkeit.

slaphartig = furchsam, zaghaft.

slaphartigheid, v. = Furchsamkeit, Zaghaftigkeit.

slaphheid, v. = Schlaffheit, Schlappheit, Kraftlosigkeit, Schwachheit, Schwäche, Weichheit, Geschmeidigkeit, Abgepanntheit, Lässigkeit, Laßchheit, vgl. s l a p.

slapjes = schlaff ic., zie s l a p; 't gaat s. vooruit = es geht sehr langsam vorwärts.

slaplant, v. = Salatpflanze.

slaplendig = lahm, schlappig.

slapte, v. = Schlaffheit, Abgepanntheit; (*in zaken*) Geschäftstillte, Geschäftslosigkeit, Flaueheit, Flaue.

slatten, h. = (*een sloot*) vertiefen.

slatuin, m. = die Salatpflanzung; Gemüse-garten.

slave|arbeid, m.; **-dienst**, m.; **-haler** = die Sklaven|arbeit; -dienst; das -schiff (Kapitän eines -schiffes).

slave|handel, m.; **-handelaar**; **-huis**, o.; **-juk**, o. = Sklaven|handel; -händler; der -zwinger; -loch,

slaveketen, v.; -kust, v.; -land, o. = Slaventfette; -rüsje; -land.
 slaveleven, o.; -markt, v. = Slaventleben; der -markt.
 slaven, h. = sich (ab)plagen, sich pladen und plagen, sich abmühen, sich schinden, radern.
 Slaven, mv. = Slawen.
 slaveoorlog, m.; -schip, o.; -staat, m. = Slaventkrieg; -schiff; -staat.
 slavewerk, o.; -ziel, v. = die Slawenarbeit; -jele.
 slavernij, v. = Slaverei.
 slavin = Slavini; handel in blanke s..nen = Mädchenhandel.
 Slavisch = slawisch.
 Slavoon = Slawonier.
 Slavonië, o. = Slawonien.
 Slavoniër = Slawonier.
 slavork, v. = Salatgabef.
 sldo. (saldó).
 s. l. o. a. (sine loco et anno: zonder plaats en jaartal = ohne (Druck)Ort und (-)Jahr).
 slecht = schlecht; („erg, boos“ ook) schlimm; s. werk, hier, ruiter enz. = schlechte Arbeit, schlechtes Bier, schlechter Reiter ic.; s. weer = schlechtes, schlimmes, böses Wetter; s. e tijd = schlechte, böse, schlimme Zeit; s. e tijden = (ook) widrige Zeitalfalte; s. e jongen = schlechter, schlimmer Junge; s. e gewoonte = schlechte Gewohnheit, (gebruik) Unsitte; hij ziet er s. uit = er sieht schlecht aus; dat ziet er s. uit = das sieht schlimm aus; hij is er s. aan toe = er ist schlecht (übel) daran, es sieht schlimm mit ihm; er s. afkomen = schlecht, schlimm, übel wegkommen; s. e worden = schlechter (schlimmer) werden, sich verschlechtern, sich verschlimmern; iem. s. maken (in sl. en roep brengen) = einen schlecht machen; s. gehumeurd = schlecht, übel gelaunt; recht en s. = schlecht und recht; van s. tot erger = immer schlechter; [(eenwoordig) einfach, schlicht].
 slechtaard = schlechter, böser Mensch.
 slechtbül, v. = das Breitbeil, das Schlichtbeil, Breitaxt.
 slechten, h. = (een huis) niederreißen, einreißen; (wal'en. dijk) abtragen; (vesting) schleifen, dem Erdboden gleich machen; („effenen“) schlichten; (een twist) schlichten; de wind slecht = der Wind legt sich.
 slechterik = schlechter, böser Mensch.
 slechthamer, m. = Schlichthammer.
 slechtheid, v. = Schlechtigkeit; de s. van 't weer = das schlechte Wetter.
 slechthoofd, o. = der Einfaltspinsel, der Stimpel.
 slechtigheid, v. = Schlechtigkeit.
 slechting, v. = Niederreißung, Einreißung, Abtragung, Schleifung, Schlichtung, vgl. slecht en.
 slechts = nur, bloß, (soms ook) allein.
 slechtweg = schlechtweg, schlantweg, geradezu.
 I. siede, slee, v. = der Schlitten (in alle bet.); s. rijden = S. fahren.
 sle(d)emener = Schlittenführer.
 sleden, h. = Schlitten fahren.
 sle(de)lspport, v.; -vaart, v. = der Schlittenlspport; -fahrt.
 II. slee (pruim), v. = Schlehe.
 III. slee (adj.) = sauer, herbe; stumpf.
 sleeboom, -doorn, m. = die Schlehe, Schleh-, Schwarzdoorn.
 slee!, v. = der Ruchlöffel.
 sleep, m. = die Schleppe; (schepen) Schlepplaug; (rij), Anhang, Troß, das Gefolge: s. van straat-

jongens = (ook) die Hege von Straßenjungen.
 sleepasperge, v. = der Stangenspargel.
 sleepboot, v. = der Schleppldampfer, das -boot, das -schiff, der -fahn, der Schleppler, das Bugstierboot, der Bugfrierer, der Remortör.
 sleepcontact, o. = der Schleiftontakt.
 sleepdienst, m. = Schleppldienst.
 sleepdrager = Schlepplenträger.
 sleepen, h. = (een last, schip, iem. naar de gevangenis enz.) schleppen; (een schip ook) bugfrieren; zich naar huis s. = sich nach Hause schl.; met den voet s. = den Fuß schl., schleifen, mit dem Fuße schleifen; noten s. = Noten schleifen; in 't ongeluk s. = ins Unglück ziehen; na zich s. = nach sich ziehen, im Gefolge haben, zie ook ha a r l.
 sleeper, m. = (boot) Schleppler; (vrachtsleper) Kollfuhrmann, Kollfuhrunternehmer.
 sleeperij, v. = der Kollfuhrdienst.
 sleepersgeld (-loon), o.; -knecht = Kollfuhrgehd (der Fuhrlohn); -fuhrknecht.
 sleeperspaard, o. = der Rarregaul.
 sleeperswagen, m.; -werk, o. = Kollwagen; die -fuhrarbeit.
 sleepgewaad, o. = Schlepplgewand.
 sleepheiling, v. = der Heiling; (voor kleinere schepen) der Schlupphelling, der Aufschlepplheiling, der Schlup, die Schleppe.
 sleepjapan, v.; -loon, o.; -net, o. = das Schlepplfleid; der -lohn (der Bugstierlohn; ook = sleepersloon); -neg (Zugneg).
 sleepas, m. = Schleppltritt.
 sleepkring, m. = Schlepplring.
 sleepruim, v. = Schlepplpflaume.
 sleepzabel, v. = der Schlepplzäbel.
 sleepstoomboot, zie sleepboot.
 sleepstouw, o. = Schleppltau, Bugstiertau; op s. nemen = ins S. nehmen; op s. hebben = im (an) S. haben; iem. op s. houden = einen hinhaltten.
 sleeptros, m., zie sleepstouw.
 sleepvaart, v. = Schlepplschiffahrt.
 sleepvoeten, h. = den Fuß schleppen, schleifen.
 Sleeswijk, o. = Schleswig.
 Sleeswijksch = Schleswig(h)sch.
 sleet, zie sligtage.
 sleetsch; s. zijn = seine Kleider schnell (stark) abnutzen.
 sleetie, o. = (kleiner) Schlitten; s. rijden = Schlitten fahren.
 sleeuw = stumpf, schartig.
 sleg, v., slegel, m., slegge, v. = der Schlegel.
 sleipnir (Odiens achtvoetig ros), m. = Sleipnir.
 slem (in 't kaartspel), o. = der Schlemm; s. maken = S. machen.
 slomp, v. = Zudermilch; ook = slemppartij.
 slempdag, m. = Schmaus-, Schlemmtag.
 slompen, h. = schmaufen, schlemmen, praffen, in Saus und Braus leben.
 slomper = Schlemmer, Prasser.
 slemphout (scheepst.), o. = Schlempholz.
 slempmaal, o. = der Schmaus, die Schmauserei, die Schlemmeret.
 slempmelk, v. = Zudermilch.
 slemppartij, v. = Schlemmeret, Prasseret.
 slendang (Ind. draagdoek, -bandeliet), v. = Slendang, Tragfchärpe.
 slendriaan, m. = Schlenbrian.
 slenter, m. = (sleur) Schlenbrian, Leiergang; (draaiertij), Schwindel; s. s. = Rante, Winkelzüge, (sterker) Lug und Trug; met s. s. omgaan = mit R. n (mit Lug und Trug) umgeh(e)n, W. machen; (vod) Lappen, Fegen.

slenteraar = Schlienderer, Tröbler, Trendler.
 slentieren, h. = schlendern; op straat s. = in den Straßen herumslendern, -lungern.
 slentergang, m. = Schliendergang; (*sleur*) Schliendrian, Schliendergang.
 slepen, h. = (*van japon, anker, uitspraak*) schleppen; (*van japon e. d. ook*) schleifen; met de voeten s. = die Füße schleppen, schleifen; de japon sleept over den vloer = das Kleid schleppt am Boden hin; de uren s. voort = die Stunden frischen, schleifen.
 slepend: s. . e gang, manier van spreken = schleppender Gang, schleppende Redeweise, Sprache; s. . e ziekte = langwtakige, schleichende Krankheit; s. . e houden = in die Länge ziehen; een proces s. . e houden = (*ook*) einen Prozeß verschleppen; s. rijm = klingender, weiblicher Reim.
 slet, v. = (*voed*) der Fegen; (*vrouw*) Schlampe, Schlampe, Meise, Dirne.
 sleuf, v. = (*groef*) Riefe, Rille; (*gootje*) Rinne; (*spleet*) der Schliß; (*aan spaarpot, briefbus e. d.*) der Spalt; (*voor koutverbinding*) Nut(e).
 sleur, v. = der Schliendrian, der Schliendergang, der Velerang; dagelijksche s. = (*ook*) der Alltagsrott; de oude s. volgen = dem alten S. folgen; alles gaat weer zijn oude s. = (*ook*) alles geht wieder seinen alten Rott.
 sleuren, h. = schleppen, zerrn, ziehen; (*intr.*) sich in die Länge ziehen; (*fig.*) door 't slijk s. = in den Rott zerrn, ziehen.
 sleurmens, m.; -werk, o. = Gewohnheitsmensch; die -arbeit (schablonenmäßige Arbeit).
 sleutel, m. = Schlüssel (*in alle bet.*); (*telegr. ook*) die Taste; s. van een kachel = die Klappe; de s. van een geheimschrift, een horloge = der Schlüssel einer (zu einer) Geheimschrift, Uhr; Engelse s. = englischer Schl., Universal-schraubenschlüssel, Engländer.
 sleutelader, v.; -baard, m.; -been, o. = Schlüsselader; -bart; -bein.
 sleutelbeenbreuk, v.; -bloem, v.; -bos, m. = der Schlüsselbeinbruch; -blume (Wimel); das -bush.
 sleuteldrager, m. = (*voortwerp*) Schlüsselhater; (*persoon*) Kammerherr.
 sleutelgat, o. = Schlüsselloch.
 sleutelkroon, v. = das Klappenhorn, Klappen-trompete.
 sleutelmandje, o.; -pijp, v.; -ring, m. = Schlüsselbüchsen; das -rohr; -ring.
 sleutelstechaacht, v.; -schild, o.; -stad, v. = der Schlüsselstechaft; -blech (-schiff); -stadt (Leiden, Leiden).
 sleutelvormig = schlüsselförmig, keulenförmig.
 slijb, v. = der Schlamm; s. vangen = seinen Zweck verfehlen, einen Rott bekommen, mit langer Nase abziehen müssen, fehlchleifen.
 slijbachtig = schlammartig, schlammig.
 slijbbe, zie slijb.
 slijbber, v. = der Schlamm, der Rott.
 slijbberen, h. en z. = gleiten, glitschen, rutschen.
 slijbberig = (*glad*) glitscherig, glitschtig; (*modderig*) schlammig, fottig.
 slijbberigheid, v. = Glitschigkeit.
 slijchten, h. = (*huizen*) schlichten, abfäben; (*stoffen*) schlichten.
 slijchtmaschine, v.; -mes, o. = Schlachtsmaschine; -messer (der -mend).
 slijpuitl = äßsch.
 slijer, m. = (*streep*) Streifen; (*rij*) die Rette, lange Reihe; (*lang persoon*) die Rohnen, Sopsenfänge, lange Latte.
 slijeraspergo, v. = langer Spargel, der Stangen-spargel.

slijerbaan, v. = Schlitter-, Gleit-, Schieflbahn, Glitsche.
 slijeren, h. = gleiten, schleifen; langs de straat s. = durch die Straße herumslentern, -schlendern, -lungern.
 slijerte, zie sla n.
 slijert, zie slijer.
 slijet, v. = langer, zäher Pfahl; (*in stallen*) der Latierbaum.
 slij, v. = Schliehe.
 slijk, o. = der Schlamm, der Rott (*ook fig.*); (*vierer*) der Dred; zich in 't s. wentelen = sich im Rott wälzen; door 't s. halen = in den Rott ziehen, zerrn; in 't s. blijven steken = im Schl. stecken bleiben; met s. bespatten = mit Rott besprühen; 't s. der aarde = der irdische Land, das irdische Gut (das Geld).
 slijkachtig = schlammig, fottig.
 slijkbad, o. = Schlamm-, Moorbad.
 slijkbord, o. = der Rottfächer, Rottblech.
 slijkbron, v. = der Schlammbrunnen.
 slijkerig = schlammig, fottig.
 slijkgat, o.; -kull, m.; -land, o. = Schlammloch (Rottloch, die -pfühe); die -grube (Rottgrube); -land (Moorland).
 slijkput, m., zie slij k u l l.
 slijkslak, v. = Schlammfchnecke.
 slijkspat, v. = der Rottfled, der (Rott)Sprüher.
 slijkvisch, m.; -vlieg, v. = Schlammflisch; -fflege.
 slijkvoeten, mv. = fottige, schlammige Füße, Dredfüße.
 slijkvulkaan, m. = Schlammvulkan.
 slijm, o. = der Schleim.
 slijmaal, m. = Schleimaal.
 slijmachtig = schleimartig, schleimig.
 slijmadrijvend = schleimabföhrend.
 slijmafseiding, v.; -beurs, v. = Schleimabsonderung; der -beutel.
 slijmerig = schleimig.
 slijmhoest, m.; -holte, v.; -huld, v. = Schleimhusten; -höhle; -haut.
 slijmig = schleimig.
 slijmklie, v.; -koorts, v.; -lichaampje, o. = Schleimbrühe; das -fieber; -förperden.
 slijmnet, o.; -prop, v.; -stof, v. = Schleimnetz; der -pfropf; der -stoff.
 slijmverdrifvend = schleimabföhrend.
 slijmvisch, m.; -vles, o.; -vloed, m.; -worm, m. = Schleimflisch; die -haut; -fluß; -wurm.
 slijp, o. = der Schliefland; (*na slijpsel van den slijpsteen*) der Schliß, der Schlißf.
 slijpbak, m.; -bank, v. = Schliefltrog (-Asten); -bant.
 slijpen, h. = (*alg. zoowel scherp als glad en glanzend maken*) schleifen; (*scherp maken op een hard voortwerp ook*) wegen; (*scherp maken in 't alg.*) schärfen; (*puntig maken*) zuspitzen; de straat s. = pfastertreten.
 slijper; -erij, v. = Schliefler; eret.
 slijperoedschap, o.; -glas, o.; -machine, v.; -molen, m. = Schlieflzeug; -glas; -maschine; die -mühle.
 slijpplank, v.; -poeder, o.; -rol, v.; -schijf, v. = das Schlieflbrett; -pulver; -walze; -scheibe.
 slijpsel, o. = Schlieffel, der Schliß, der Schlißf, der Schlieflerschlam, vgl. slij p.
 slijpstaal, o. = der Weßstahl.
 slijpsteen, m. = (*alg.*) Schlieflstein; (*draniend*) Drehstein, Schlieflstein; (*handsteen*) Weßstein.
 slijptrog, m.; -zand, o. = Schliefltrog; der -sand.
 slijtage, v. = Abnutzung, der Verschleiß.
 slijten, h. en z.: hij slijt veel schoenen = er

braucht viel Schuße; de jas begint te s. = wird schon tafl, schübig, fabenscheinig; die stof slijt gauw = dieser Stoff müßt sich bald ab, ist bald abgetragen, abgenüßt; een uurtje ergens s. = eine Stunde wo zu, verbringen; we sleten er heerlijke dagen = wir verleiden, verbrachten da herrliche Tage, brachten da . . . zu; zijn leven bij zijn instrumenten s. = sein Leben bei seinen Instrumenten hin-, verbringen; de droefheid moet s. = der Kummer muß schwinden, sich allmählich verlieren; dat zal wel s. = das wird schon vorübergeh(e)n, sich schon geben; (Waren) vertreiben, verkaufen; hout en turf s. = Holz und Torf verkaufen, einen Kleinhandel mit Holz und Torf treiben; er is geen s. aan = es ist unverschleißlich.

slijter = Kleinhändler, Krämer; (*tapper*) Schenkwirt.

slijterij, v. = Wein- und Spirituosenhandlung.

slijk, o. = (*in Zeeland*) der Schlamm Boden; *zie verder slijk met zijn samenstellingen.*

slijkbord, *zie slijk bord.*

slikbeweging, v. = Schlingbewegung.

slikbok, m. = große Bille, die Rubel.

slikken, h. = schlucken; iets s. = etw. (ver-) schlucken, hinunterschlucken, (*haastig*) hinunterschlingen; de bittere pil s. = die bittere Bille (ver)schlucken; een beleediging s. = eine Beleidigung verschlucken, sich gefallen lassen, einstecken; hij moet heel wat s. = er muß viel einstecken.

slikker = Schlucker.

slikkerig, *zie slijkkerig.*

sliknat = pilschenaß, fadenmaß, fledernaß, fische- fadenmaß, pudelmaß.

slikop, *zie slokop.*

slikpot, m. = die Latwerge.

slim = (*sluw*) schlau; (*schrande, verstandig*) klug, geschick; (*loos*) lose, pfiffig; (*leep en handig*) geschlagen; (*schijnheilig sluw*) verschmitzt; (*soms ook „erg“*) schlimm, (*of „moedijk“*) schwer, schwierig.

slimheid, v. = Schlaueit u. *zie slim.*

slimmerd = schlauer, verschlagener Bursch,

Schlautopf, Pfiffikus; (*iron. ook*) Schlauberger, Schlaumeier.

slimmerk = Schlauberger, -meier, -topf.

slimigheid, v. = Schlaueit, List, Schlaugigkeit.

slinger, m. = (*van uurwerk*) das Pendel; (*werp- tuig*) die Schleuder; (*voor den arm*) die Winde; (*van groen en bloemen*) das Gewinde, die Gir- lande; (*zwenget*) Schwengel; (*van allerlei in en om elkaar slingerends*) das Gewinde; een s. om den arm houden = sich ein Hintertüchchen (Hinterspörtschen) offen halten.

slingeraap, m. = Widelschwanz(affe).

slingeraar = Schleuderer.

slingerbeweging, v. = Pendelbewegung, schwin- nende Bewegung.

slingerbosch, o. = der Schlangelwald.

slingeren, h. = *in tr.*: (*van den slinger*) schwin- gen; (*als een slinger*) pendeln; de jongen slingert aan een tak = baumelt, schaukelt an einem Ast; (*van schepen*) schlingern, schaukeln, schwan- ken; (*van dronkaard*) taumeln, schwanken; (*met de armen, beenen*) schlenkern; („*kronkelen*“) sich schlingeln, sich winden; („*ordeloos hier en daar liggen*“) herumliegen, herumfahren; *ze s. op de straat* = sie schlenkern, schlenkern, treiben sich, lungern in (auf) der Straße herum; door hoop en vrees geslingerd = zwischen Furcht und Hoffnung schwebend; *tr a n s.*: („*met kracht gooien*“) schleudern; een wapen s. = eine Waffe schwingen; 't schip werd heen en weer geslin-

gerd = wurde hin und her geschleudert; iets om iets anders s. = etw. um etw. andres winden, schlingen; *zieh s.* („*kronkelen*“) = sich schlingeln, sich winden; 't klimop slingert zich om den boom = der Gefe schlängt sich um den Baum; („*zieh werpen*“) sich schwingen.

slingering, v. = Schwingung; das Schlingern; das Schweben; Windung, Schlangelung, *vgl. slingeren.*

slingerlaantje, o. = gewundene, sich schlan- gelnde Allee, der Schlangengang, der Schlangen- pfad.

slingerpad, o.; -plant, v. = der Schling- pfad (der Schlangenf.); pflanze.

slingerproef, v. = der Pendelversuch.

slingerpunt, o. = der Schwingungs-, Drehpunkt.

slingerschommeling, v. = Pendelschwingung, Oszillation.

slingerstaart, m. = (*aap*) Widelschwanz; (*hage- dis*) Schleuderchwanz, die Dornelbedse.

slingerschijf, v. = Pendelscheibe.

slingerstang, v. = Pendelstange.

slingersteen, m. = Schleuderstein.

slingertijd, m. = die Schwingungsdauer, die Schwingungszeit.

slingeruurwerk, o. = die Pendeluhr.

slingerverband, o. = Armtragetuch.

slingerwet, v. = das Pendelgesetz.

slingerwijdte, v. = Schwingungsweite, Am- plitude.

[**slink**, *zie link*].

slinken, z. = abnehmen, schwinden; (*van gezwel*) dünner werden, fallen, schwinden; (*van kooksel*) eintochen; (*van geld, bezitting ook*) zusammen- schmelzen, ein-, zusammenschumpfen.

[**slinker**, **slinkerhand**, *zie link* (h a n d)].

slinking, v. = das Abnehmen, das Schwinden

u. *vgl. slinken.*

slinks(ch) = betrügerisch, falsch, täusch, helm- täusch; s. . e streek = die Finte, die Tüde, der Kniff, der Witzelzug; s. . e streken = Ränke, Witzelzüge, Schlechwege; op een s. . e manier = listig, täusch.

slinkschheid, v. = Arglist, Hinterlist, Tüde.

slip, v. = (*van jas*) der Schöß; („*punt*“) der Zipfel.

slipknoop, *zie slips teek.*

slippedrager = Schleppenträger.

slippen, z. = schlüpfen, entschlüpfen; er door s. = durchschlüpfen; 't ankertouw laten s. = das Untertau schlüpfen (lassen); 't anker slipt = der Anker geht durch, ist triftig; iets laten s. = etw. fahren lassen; een gelegenheid laten s. = sich eine Gelegenheit entgeh(e)n, entschlüpfen lassen; (*uitglijden*) ausgleiten, ausrutschen.

slipper: een s. maken = sich drücken, sich auf französisch verabschieden, sich dünne machen.

slippertje: een s. maken = die Schule schwän- zen; (*niet ongunstig*) einen Abstecher machen.

slipsteek (-knoop), m. = Schlippsteck, die Zieh- schleife.

slobbe, v. = das Schüssel-, Spültuch, der Lappen, der Wisch.

slobber, v. = der Quatsch, der Schlamm, der Kot, der Dreck.

slobberdoes = Schlumpe, Schlampe.

slobberen, h. = schlürfen, (*als dieren*) schlap- pen(e)n; (*knoeien*) schmieren, hudekn, schludern; (*knoeiend breien, haken e. d. vooraf*) prudeln; (*van wijde kleeren*) schlottern.

slobberig, **slobbig** = schmutzig, schlampig; schlot- (e)rig, *vgl. slobberen.*

slobberkous = das Schlappermaul.

slobeend, v. = Stodente.

slobkous, v. = Gamache.
 slodder = Schlumpe, Schlampe.
 slodderbroek, v. = Schlotterhoese.
 slodderen, h. = schlottern.
 slodderig = nachlässig, schlampig, schlumperig, schlumpig, falopp.
 slodderigheid, v. = Nachlässigkeit, Schlampigkeit.
 slodderivos, m. = Schlump, Schlumper; ook vr. = slodderkous, v. = Schlampe, Schlumpe.
 sloeber = (persoon) Lump, Schuft, Galgenstrid, Sundsjoet; ook = slobber.
 sloep, v. = Schcluppe, (op groote schepen) das Boot.
 sloepriem, m. enz. = Boots-, Schluppenriemen zc.
 sloeren, h. = (scheepst.) schluren.
 sloerie, v. = Schlampe, Schlumpe; lange s. = lange Latte; slappe s. = (slap drinken) Plempje.
 I. slof, v. = Schlappe, Lafsche, Schlarpe, Schlarpe, (eine Art) Pantoffel; (aan riool) der Frosch; een rekenaar op s. fen = ein stumperhafter Rechenmeister; de boel is op s. fen = die ganze Wittschafft ist in Unordnung, aus den Fugen.
 II. slof (adv.) = nachlässig, fahrlässig, lässig, laßig; träge.
 sloffen, h. = (wijze van gaan) schlürfen, schlurven, schlurpen, schlurven, schlappen, lafschen; met zijn werk s. = feine Arbeit nachlässig betreiben, sie vernachlässigen; met een zaak s. = eine Sache in die Länge ziehen.
 sloffig, zie slof II.
 slof(s)heid, v. = Lässigkeit, Laßheit, Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit; Trägheit.
 slofje, o. = kleine Schlarpe zc., vgl. slof I; iets op zijn s. s. afkunnen = etw. ganz bequem fertig bringen können, sich nicht anzustrengen brauchen.
 slofje-onder, o. = Pantoffelschuden.
 slofvoet, m. = Laßfuß.
 slojd, o. = der Sidsj.
 slojdschool, v. = Sidsjule.
 slok, m. = Schluck; (teug ook) Zug; in één s. = in einem S., 3.; dat scheidt een s. op een borrel = das macht einen großen Unterschied; ook = slokop.
 slokdarm, m. = die Speiseröhre, ('t bovendeel) Schlund; ook = slokop.
 slokje, o. = (eig.) Schlüdchen; (fig.) Gläschen, der Schnaps, der Tropfen, Tröpfchen.
 slokken, h. = schlucken, schluden.
 slokker = Schlucker; arme, goede s. = armer, guter S.; ook: slokop = Greffer, Schlinghals, Vielstraß, Nimmerfatt; Habgierige(r).
 I. slomp (morsige vrouw) = Schlumpe, Schlampe.
 II. slomp (massa), m. = Haufe; dat kost een s. geld = (ook) das kostet ein Heibengeld, ein schweres Geld.
 slons = Schlampe, Schlumpe, Strunze, Schmutzliefe; (m.) Schlumper.
 slonsje = slons en: Diebslaterne, Blendlaterne.
 slonzen, h. = schlampen, schlumpen, schludern.
 slonzig, zie slodderig.
 sloof, v. = Schürze, Scheuerschürze, (fig.) einfältige Person, abgeraderte Frau.
 sloop, v. = der (Riffen)Überzug, der (Riffen)-Bezug.
 sloopen, h. = (huizen) niederreißen, einreißen, abbrechen; (vesting) schleifen; (wal) abtragen; (schepen) abbrechen, abwraten; (krachten) aufreiben, erschöpfen.
 slooper = Einreißer, Abbrecher.
 slooping, v. = Niederreißung, Einreißung, das

Abbrechen; Schleifung; Aufreibung, Erhöpfung, vgl. sloopen.
 sloor, zie slons.
 sloot, v. = der Graben; van den wal in de s. (raken) = von dem Regen in die Traufe, vom Pferde auf den Esel (kommen); hij loopt in geen zeven s. en tegelijk = dem paßteet nicht so leicht etw.; zie ook koe.
 slooten, h. = Gräben machen, ziehen.
 slootje, o. = (kleiner) Graben; s. springen = über den Graben (über Gräben) springen; slootje (van slof) = Schloßchen.
 slootkant, m. = Grabenrand.
 slop, o. = die Sadgasse; (achterafstraatje) der Winkelgang, die Winkelgasse.
 slodevos, zie slodderivos.
 stordig = (alg.) nachlässig, (en zorgeloos) fahrlässig; (ordeloos) unordentlich, (en smerig) schlumpig, falopp.
 stordigheid, v. = Nachlässigkeit zc., vgl. stordig.
 slorp, m. = Schluck, Zug; (van een olifant) Rüssel.
 slorpen, h. = schlürfen; (als jonge dieren) lafschen.
 slorper = Schlürfer.
 slot, o. = (werktuig om te sluiten) Schloß; (aan boek, halsketting e. d. ook) die Schließe; (kasteel) Schloß; (einde) der Schluß; batig s. = der Gewinnfalbo, der Überschuß; nadeelig s. = der Verlustfalbo; op s. doen = verschließen, abschließen, zuschließen; achter s. houden = verschließen, unter Verschluß, unter (hinter) Schloß und Riegel halten; achter s. zetten = ein sperren; achter s. en grendel = hinter Schloß und Riegel; iem. een s. op den mond doen = einem ein Schloß vor den Mund legen; hij heeft een s. op den mond = er hat ein Schloß vor dem Mund; ten s. te = zum Schluß, schließlich, am Ende, zu guter Letzt; op (per) s. van rekening = schließlich, am Ende; tot s. (tot besluit) = zum Schluß, zum Beschluß; dat heeft s. noch zin = das hat weder Sinn noch Verstand; zonder s. of zin = ohne Sinn und Verstand.
 slotakte, v. = (van tooneelstuk) der Schlußakt; (van verdrag) die Schlußakte.
 slotbewaarder = Burgvogt, Schloßaufseher, Schloßvogt.
 slotemaken, o. = die Schloßerei.
 slotemaker = Schloßer.
 slotmakerswerk, o. = die Schloßerarbeit.
 slotformule, v. = Schlußformel.
 slotgracht, v. = der Schloßgraben.
 slothaak, m. = Sperrhafen, Dietrich.
 slotheer = Schloßherr.
 slotkoers, m.; -koor, o. = Schlußkurs; der -chor.
 slotkram, v. = der Schließhafen, Krampe.
 slotletter, v.; -medeklinker, m.; -notering, v. = der Schlußbuchstabe (der Endb.); -konsonant; -notierung.
 slotopsteker, m. = Sperrhafen, Dietrich.
 slotplaat, v.; -plein, o.; -poort, v. = das Schloßblech; der -plaz; das -tor.
 slotrede, v.; -regel, m. = Schlußrede; die -zeite.
 slotsom, v. = (resultaat) das Ergebnis, das Resultat; (gevolgtrekking) Schlußfolgerung, der Schluß; de s. van zijn overwegingen = das E., R. feiner Erwägungen; na alles wat ik gezien heb, kom ik tot de s. = komme ich zu dem Schluß.
 slotsteen, m.; -stuk, o.; -tooneel, o. = Schlußstein; -stück (van vuurwerk e. d.): die -nummer; die -szene.
 slottonen, m.; -tuin, m. = Schloßthurn; -garten.
 slotuitdeeling, v.; -uitdeelinglijst, v. = Schlußverteilung; das -verzeichnis (-verteilungsliste).

slotvers, o. = der Schlußvers, die -strophe, vgl. vers.

slotvoogd; -voogdij, v.; -wacht, v. = Schloßvogt (Burgvogt, *titel*: -hauptmann); -vogtel (Burgvogtel); -wach.

slotwoord, o.; -zang, m.; -zitting, v. = Schlußwort; -gesang; -figung.

sloven, h. = sich plagen, sich abmühen, radern, schuften, es sich sauer werden lassen.

Slowaak = Slowake.

Slowakisch = Slowakisch.

Sloween = Slowene.

Sloweensch = Slowenisch.

sluier, m. = Schleier (*in alle bet.*); den s. aan nemen = den S. nehmen.

sluieradder, v. = Schleiermatter.

sluieren, h. = verschleiern; (*fol.*) verschleiern.

sluierfloer, o.; -ull, m. = der Schleierfloer; die -eule.

I. sluik: ter s. = heimlich, verstohten, verstohtenerwijze; iets ter s. toelaten = bei etw. ein Auge zudrücken.

II. sluik (*adv.*) = (*van 't haar*) schlicht.

sluiken, h. = schynuggeln, Schleichhandel treiben, pafchen.

sluiker = Schmuggler, Schleichhändler, Pafcher.

sluikerij, v. = Schmuggel, der Schleichhandel, Pafcherei.

sluikgoed, o. = die Schmuggel, Schleichware.

sluikhandel, m.; -handelaar = Schleich-, Schmuggel-, Pafchhandel (die Schmuggel); -händler (Schmuggler).

sluikhaarig = schlichthaarig.

sluiks: ter s., zie slui k I.

sluiksch = verstohten, heimlich.

sluikwaar, zie slui k goed.

sluimer, m. = Schlummer.

sluimeraar = Schlummer(er).

sluimeren, h. = schlummern.

sluimerig = schläfrig, dufelig.

sluimering, v. = der Schlummer.

sluimerkussen, o.; -rol, v. = Schlummerkissen; -rolle.

sluipdeur, v. = Schleichthür, das Schleichpfortchen, Hintertür.

sluipen, z. = (sich) schleichen; (*steelsgewijze*) sich schleichen; (*vlug ergens in- of uitsluipen*) schlüpfen; langs de hulzen s. = sich an den Häusern hinschleichen, hindrücken, (*met iets geheimzinnigs*) hinhuschen.

sluipend = schleichend (*ook van gang, stap, ziekte, gif e. d.*)

sluiper = Schleich(er).

sluipertje, o.: een s. maken = die Schute schwänzen; (*ook*) sich drücken.

sluiphaven, v.; -hoek, m.; -hol, o. = der Schlußhafen; -winkel; -loch (Versteck).

sluipkoorts, v. = das Schleichfieber.

sluipmoord, m.; -moordenaar = Mordel; -mörder.

sluippatrouille, v.; -trap, v.; -weg, m. = Schleichpatrouille; -streppe; -weg.

sluipwesp, v. = Schlupfwespe.

sluis, v. = Schleufe (*in alle bet. en wendingen*).

sluisbedding, v.; -houw, m.; -deur, v. = das Schleusenbett (der -boden); -bau; das -tor.

sluisdrempel, m.; -geld, o.; -kolk, v. = Schleusenbremse; -geld (die -gebüh.); -kammer.

sluispoortje, o.; -vloer, m.; -wachter = das Schleusenpfortchen (die -schübe); -boden; -wärter (-meister).

sluithaar = schließbar, verschließbar; s. o. kit = (*ook*) die Verschlußstifte.

sluithalk, m. = Schlußbalken.

sluithand, m. = die Bauchbinde.

sluitboom, m.; -hout, m. = Schließbaum (Schlagbaum, *bij spoorweg ook*: die Schranke, die Barriere); -bolgen (-nagel).

sluitbriefje, o. = der Schlußschein, der -zettel, die -note.

sluiten, b. = (*alg.*) schließen; („toedoen" *ook*) zumachen, (*een ruimte: huis, kamer, kast, koffer e. d.*) schließen, verschließen; (*een brief, deur, 't boek, de vergadering, de discussies, een huwelijk, vriendschap, een verbond, vrede, den stoel, de geleerden, den stroom*), schl.; (*brief, deur enz. ook*) zumachen; (*een koop, verdrag, kontrakt*) abschließen, schl.; (*een verzekering*) abschließen; (*een haven, de grenzen enz., wegens reparatie, besmettelijke ziekte, verbod van in- en uitvoer*) sperren; we s. om 8 uur = wir schl. um 8 Uhr, machen um 8 Uhr zu; de beurs sloot mat = der Schluß der Börse war matt; in zijn armen s. = in seine Arme schl.; in boeien s. = in fesseln, in Ketten schl., *zie ook b o e i I*; in de gevangenis s. = einsperren, ins Gefängnis sperren, schl.; in elkaar s. (*intr.*) = ineinander passen, ineinander greifen; de jas sluit precies = der Rock schließt genau (an), liegt genau an; dat sluit niet met uw bewering = das stimmt nicht zu Ihrer Behauptung, stimmt nicht mit Ihrer Behauptung überein; iem. den mond s. (*in 't biz. door omkoopning maken, dat hij zwijgt*) = einem den Mund stopfen; de rekening sluit met... = die Rechnung schließt ab mit...; de rekening sluit niet = die Rechnung stimmt, klappt nicht; zijn oogen voor een waarneming s. = die Augen vor einer, (sich einer) Wahrnehmung verschließen; zieh s. = sich schl.; de golven sloten zich boven hem = die Wellen schlugen über ihm zusammen; *zie ook bus en gesloten*; 't sluiten = das Schließen, das Abschließen; der Schluß, der Abschluß, die Sperre, vgl. sluit en; 't s. van den vrede = der Friedensschluß.

sluitand = schließend; (*van kleeren*) eng anliegend.

sluithaak, m. = Schließhaken, Schlußhaken.

sluithek, o. = Gittertor; (*bij spoorweg*) die Schranke, die Barriere.

sluiting, v. = Schließung, das Schließen, der Schluß, (*afsluiting*) der Verschluß; (*van kleedingstukken e. d.*) der Schluß; die deur heeft geen goede s. = hat keinen guten Schluß, Verschluß; (*van de school, 't loonst, kantoor, beurs e. d.*) der Schluß; (*elek.*) Schließung; na sl. van de beurs = nach Börsenschluß.

sluitingsuur, o. = die Polizeistunde, die Sperrstunde.

sluitinrichting, v. = Verschlußvorrichtung, der -apparat.

sluitjas, v. = der (eng anschließende) Gehrod.

sluitkist, v. = Verschlußkiste.

sluitklamp, m. = die Schließkammer.

sluitkool, v. = der Kopftohl.

sluitletter, v. = der Schluß-, Endbuchstabe.

sluitmand, v. = der Schließkorb, der Verschlußkorb, der Deckkorb mit Verschluß.

sluitnota, v. *zie sluitbriefje*.

sluitplaat, v. = Verschlußplatte.

sluitrede, v. = der Schluß, der Ennlogismus.

sluitregel, m. = die Schlußzeile.

sluitspeler, v. = der Schließmuffel.

sluitsteen, m. = Schlußstein.

sluitstuk, o. = der Verschluß.

sluitveer, v. = Schließfeder.

sluitzegel, m. = die Reklamemarte.
 sluiszobouw, m. = Schluisenbau.
 slungel = (langer) Schlingel, Bümmel, langer Strid.
 slungelen, h. = schlenfern, schlenbern; hij slungelt maar rond = er schlenkert, schlenbert, lungert nur herum.
 slungelig = schlingelhaft, schlenkerig.
 slurf, v. = der Rüssel.
 slurfdier, o. = Rüsseltier.
 slurp(en), zie slorp(en).
 sluw = schlau; (*leep en handig*) verschlagen; (*schijnheilig sluw*) verschämt.
 sluwheid, v. = Schlaueit ic., vgl. sluw.
 s. m. (*salvo meliore*): met voorbehoud van beter = unbekümmert des Bessern).
 smaad, m. = die Schmad, Schimpf, (*woorden vooraf*) die Schmäbung.
 [smaadheid, v. = s m a a d].
 smaad|rede, v.; -schrift, o.; -woord, o. = Schmä|rede (Schimpf.); die -schrift; -wort (Schimpfw.), die Schmäbung.
 smaak, m. = Geschmack (*eig. en fig.*); naar mijn s. = nach meinem G.; dat valt niet in mijn s. = das ist nicht nach meinem G., ist nicht mein G., daran finde ich keinen G.; s. in lezen hebben = G. am, Lust zum, Freude am Lesen haben, gern lesen; dit artikel valt in den s. = der Artikel findet Anklang, spricht gut an; dat valt in den s. = das findet Beifall; dat valt (niet) in den s. van 't publiek = das entspricht dem G. des Publikums (nicht); ieder zijn s. = jeder nach seinem G.; naar den laatsten s. = nach der neuesten Mode, nach dem neuesten G.; geen s. in iets kunnen vinden = einer Sache keinen G. abgewinnen können; over den s. valt niet te twisten = über den G. läßt sich nicht streiten; dat is (een kwestie van) s. = das sind Geschmacksachen, ist Geschmacksache; zonder s. = geschmacklos; hij had wel s. in die reis = er hatte wohl Lust zu der Reise; met s. eten = mit Appetit essen; hij heeft nergens s. in (*eig.*) = nichts schmeckt ihm.
 smaakje, o. = der Geschmack, der Beigeschmack; daar is een s. aan = es hat einen Stich (*vooral van wijn, bier e. d.*), einen unangenehmen Beigeschmack.
 smaakloos = geschmacklos.
 smaakloosheid, v. = Geschmacklosigkeit.
 smaak|tepeltje, o.; -vermogen, o. = Geschmacks|wärtchen (die -warze); die -fähigkeit.
 smaakvol = geschmackvoll, elegant.
 smaak|zenuw, v.; -zin, m. = der Geschmacks|nerve; -sinn.
 smaal|dicht, o.; -schrift, o. = Schmä|gedicht (Schimpfgeb.); die -schrift.
 smachten, h. = lechzen, (*sterker*) schmachten; naar water s. = nach Wasser l., f.; naar bloed, wraak s. = nach Blut, Rache l.; van dorst, hitte s. = vor Durst, Hitze f.; naar afwisseling s. = sich nach Abwechslung sehnen.
 smachtend = lechzend, schmachtend; een s. verlangen = ein heißes, sehnliches Verlangen; (*van oogen, blikken*) schmachtend.
 smachterig = schäbig, zerfekt; ook = s m a c h t e n d.
 smadelijk = schmähtlich, schimpflich, verächtlich; een s. lachje = ein höhnisches, verächtliches Lächeln; s. bejegenen, behandelen = schändbe begegnen, behandeln.
 smaden, h. = schmähen, verhöhnen.
 I. smak, m. = (*bons*) dumpfer Schlag, Prall; (*met de tong*) das Schnalzen, der Schnalz; (*met de lippen, bij 't eten*) Schmat.

II. smak, v. = (*boom*) der Schmad, der Sumach; (*vaartuig*) Schmad(e).
 smakelijk = appetitlich, schmachtig; s. toebereiden = f., a. zubereiten; s. e. spijzen en dranken = f., e. Speisen und Getränke; er s. uitzien = a. aussehen; iem. iets s. maken = einem etw. mundgerecht machen; s. van iets eten = a. von etw. essen; eet al = guten Appetit (proft) Mahheit! s. lachen = herzlich lachen; s. vertellen = köstlich, unterhaltend, beglücklich erzählen.
 smakelijkheid, v. = Schmachtigkeit, guter Geschmack.
 smakeloos = geschmacklos.
 smakeloosheid, v. = Geschmacklosigkeit.
 smaken, h. = (*alg.*) schmeden; (*soms*) munden; (*„genieten“*) genießen; dat smaakt = das schmeckt; smaakt 't u? = schmeckt es (Ihnen)? if's nach Iyrem Geschmack? zoo iets smaakt hem wel? = so etw. schmeckt, mundet ihm wohl; zich iets goed laten s. = sich etw. gut schm. lassen; s. naar = sch. nach; dat smaakt naar meer = das schmeckt nach mehr; 't begint hem weer te s. = er bekommt wieder Appetit; genoegens s. = sich amüsieren, sich vergnügen, Vergnügen haben; de genoegens van 't buitenleven s. = die Freuden des Randlebens genießen.
 smakken, h. = (*gooien*) schmettern, schleubern, schmeißen; (*bij 't eten*) schmaken; (*met de tong*) schnalzen; s., z. = (*vallen*) stürzen.
 smakker = Lump, Hundsfoth; (*ook wel*) armer Schlufer.
 smal = schmal; (*mager*) schmal, mager, (*van de gestalte ook*) hager, schmählig; de s. le gemeente = die geringen Leute, die untere Klasse, der gemeine Mann; s. le zijde = Schmalzeite.
 smalborstig = schmalbrüstig.
 smaldeel, o. = Geschwader; die Flottille.
 smaldoek, o. = Schmalwand; dat is geen s. = das ist keine Kleinigkeit, nicht von Pappe, nicht von Stroh, nicht ohne, das kostet was.
 smalen, h. = schimpfen (auf, Aff.). Böses reden (von); schmälen (auf, Aff.); op iem. s. = (*ook*) über einen losziehen, einen heruntermachen.
 smalhans, zie s c h r a a l h a n s.
 smalheid, v. = Schmalheit.
 Smalkalden, o. = Schmalfaden.
 smalletjes = schmal, mager, dürrig.
 smalspoor, o. = die Schmalspur, die Schmalspurbahn; met s. = schmalspurig.
 smalt, v. = Schmalte, (*ook wel*: Smalte).
 smalte, v. = Schmaltheit.
 smaragd, o. = der Smaragd.
 smaragden = smaragden, Smaragd. . .
 smaragdgroen = smaragden, smaragdgroen, grün wie Smaragd.
 smarolsen, h. = schmausen, sich güttlich tun; ook = klapploopen.
 smart, v. = der Schmerz; (*leed*) das Leid; (*droevenis*) Betrübnis; (*verdrif*) derummer; iem. met s. verwahten = einen sehndlich, mit S. . en erwarten; kind, Moeder der s. . e = Schmerzenskind, -mutter; man der s. . e (Job) = Schmerzensmann (Hiob).
 smartegeld, o. = Schmerzensgeld; (*bij verminking*) die Verstümmelungszulage.
 smartelijk = schmerzlich; (*konk.*) schmerzhaft; (*van verlies, ondervinding, verlangen e. d.*) schmerzlich; (*van wonde, operatie e. d.*) schmerzhaft; s. aandoen = schmerzlich berühren.
 smartelijkheid, v. = Schmerzlichkeit, Schmerzhaftigkeit, vgl. s m a r t e l i j k.
 smarten, h. = schmerzen, Leid tun, betrüben, zie

smart; (*scheepsw.*) schmarten; (*van wonden*) nâssen.
smartig = wund.
smarting, v. = Schmarting.
smartingdoek, o. = Schmartingstuch.
smeden, h. = (*eij. en ook een aanslag, verraad, plan, verzen, nieuwe woorden*) schmieden; (*gloeiend aan elkaar s. ook*) schweißen; (*een samenzwering ook*) anstiften, anzetteln; *zie ook* h e e t.
smeder = Schmieder.
smederij, v. = Schmiede; (*abst.*) das Schmieden.
smedig = (*van spijzen e. d.*) gebunden, seimig, sâmig, steif; *zie verder s m i j d i g.*
smeedbaar = schmiedbaar.
smeedbaarheid, v. = Schmiedbaarheid.
smeedbak, m. = Löschtrog.
smeedhamer, m.; -ijzer, o.; -kolen, mv.; -kunst, v.; -werk, o. = Schmiedehammer; -eisen; die -tohle; -kunst; die -arbeit.
smeegruis, o. = Schmiedefohlengrus.
smeek, *zie s m e d i g.*
smeekbede, v. = das Flehen, demütige Bitte, flehentliche Bitte.
smeekeling = Bittende(r), Flehende(r); (*met een verzoekschrift*) Bittsteller, Suppliant.
smeeken, h. = flehenlich bitten, flehen; ik smeeek u (om) = ich bitte dich (flehentlich) (um), (*minder gewoon*) ich flehe dich an (um); bidden en s. = bitten und flehen.
smeekgebed, o. = flehenliches Gebet, Flehen.
smeekschrift, o. = die Bittschrift, Bittgesuch.
smeele, v. = Schmiele.
smeer, o. = (*om te smeren*) die Schmiere, der Schmier; (*vet*) das Fett, der Saig; (*vul*) der Rot, der Schmutz; (*slaag*) Wiche, Prügel, Hiebe, Schmiere; iem. s. geven = einem W., S., B., D., Jadenfett geben, einen durchwischen, einem den Budel schmieren, einen Zwiebeln.
smeerachtig = taigartig, schmierig, fettig.
smeerbak, m. = Schmierkasten.
smeerblad, o., -bloem, v. = Schmerblume.
smeerhoel, m. = die Sauerei, die Schweinerei, schmutzige Wirtschaft; (*van schrift, tekening, e. d.*) Schmiererei, Schmieralien, Subelei.
smeerborstel, m. = die Schmierbürste; (*voor poetsmiddelen*) die Auftragsbürste.
smeerbuis, m. = Schmerbauch, Dickwanst.
smeerbus, v.; -der; -doos, v.; -goed, o. = Schmierbüchse (fettb.); -er; -büchse (*voor schoenen*: Widsbüchse); -zeug.
smeerhuid, v. = Schmier, Fetthaut.
smeerkaars, v. = das Talglâcht, -kerze.
smeerkalk, v. = der Schmierkalk.
smeerklier, v. = Talgdrüse.
smeerkruid, o. = Schmier, Fettkraut.
smeerlap, m. = Schmier, Schmutzstink(e), -hammel, -mag; (*slecht mensch*) Schuft, Lump, Hundsfott, Hans Lieberlich.
smeerlapperij, v. = Schmiererei, Schmutzerei, Sauerei, Schweinerei.
smeerling, m. = Schmierling, die Schmierle, die Grindel, Schlammbeißer.
smeer/middel, o.; -olie, v.; -poe(t)s, v.; -pot, m.; -prop, m. = Schmier/mittel; das -öl; der -fint (der Schmutzbartel, der Schmutzhammel, der Drehhammel, *zie ook P i e t*); -topf; -pfcropfen.
smeerpuis, v. = Talg-, Fettpuistel, (*groot*) Fettgeschwulst.
smeersal, o. = die Schmiere, die Salbe, Schmier-sal, Schmiermittel.
smeersteen, m. = Schmierstein; Talg-, Spedstein.
smeervet, o. = Schmierfett.

smeervlek, v. = der Schmier-, Schmutz-, Fettfled.
smeerwortel = Wall-, Schwarzwurzel.
smeerzalf, v. = Schmierfâlbe.
smeot, m. = Murs.
I. smelt, v. = der Sandaal.
II. smelt, m. = das Schmelzen, die Schmelze.
smeltbaar = schmelzbar.
smeltbaarheid, v.; -bak, m.; -buis, v.; -coëfficiënt, m. = Schmelzbarkeit; -trog; das -rohr; -toeffizient.
smelten, h. en z. = schmelzen; (rauw) vet s. = Fett auslassen; in tranen s. = in Tränen zerfließen.
smeltend = schmelzend (*ook van klanken e. d.*).
smelter = Schmelzer.
smelterij, v. = Schmelzhütte, Gießerei.
smeltglas, o.; -haard, m.; -hitte, v.; -huis, o. = Schmelzglas (der Schmelz); -herd; -hijze; die -hütte.
smeltlijzer, o.; -ing, v. = Schmelzleisen; -ung.
smeltingshitte, -warmte, *zie smelt*...
smeltkroes, m.; -lepel, m.; -oven, m.; -punt, o. = Schmelztiegel; -löffel; -ofen; der -punt.
smelttemperatuur, v.; -trog, m.; -warmte, v. = Schmelztemperatur; -trog; -wärme.
smeren, h. = (*machine, raderen, boter op 't brood, zich de keel, iem. de handen*) schmieren; (*machine-deelen e. d. ook*) ölen; schoenen s. = Schuhe wischen, (*met traan of vet*) schmieren; een boterham s. = ein Butterbrot streichen, schmieren; iem. den rug, de ribben s. = einem den Budel schm.; falben; (*knoeien, kladden*) schmieren, jodeln; 'm sm. = sich drücken, sich aus dem Staube machen, austreiben, abziehen, sich dünne machen, ausfliehen, seine Sohlen schmieren; 't gaat als gesmeerd = es geht wie geschmiert, wie gehert, wie nach Noten; *zie ook* h o n i g.
smergel, v. = der Schmirgel, der Schmergel.
smergolen, h. = schmirgeln, smergeln.
smerig = schmierig, schmutzig, fettig; (*slordig, leelijk*) schlampig; (*omtaoentlijk*) schmutzig, unfätig, schlüpfzig; (*voordeelig*) fett; een s. zaakje = ein schmieriges, faules Geschäft, — eine schmierige, faule Geschichte.
smerigheid, v. = Schmierigkeit, Schmutzigkeit zc., *vgl. smerig*.
smering, v. = Schmierung, Sling.
smeris = Polyp, Fuß, die Plempse.
smerlijn, m. = Merlin, Schmierl, Verdjenfâlbe.
[smert, zie smart].
smet, v. = der Fleck; (*meest fig.*) der Makel, der Schandfled; zonder s. = unbeflekt, makellos; een s. op zijn naam = ein W. an seinem Namen; iem. een s. aanwrijven = einem einen Schandfled anhängen; dat werpt een s. op zijn naam = das ist ein W. an seinem Namen.
smetstof, v. = der Anstedsstoff.
smetloos = rein, fleckenlos, unbeflekt, makellos.
smetloosheid, v. = Reinheit zc., *vgl. smette-loos*.
smetten, h. = (*intr.*) schmutzen, fleden; (*trans.*) fleden, besleden, beschmutzen.
smettig = leicht schmutzend.
smetziekte, v. = Ansteds-, Infektionskrankheit.
smeulen, h. = schwelen, glimmen; er smeult iets (*fig.*) = es glimmt unter der Asche, es ist etw. im Werke; nat hout smeult = nasses Holz schwelt; 't smeult overal = es schwelt überall; de puinhoopen s. nog = es glimmt noch unter den Trümmern, die Trümmer rauchen noch.
smid = Schmied; de s. van zijn eigen fortuin

= feines Glüdes Schmied; spelen als een s. = spielen wie ein Schuster.
smidsambacht, o.; **-baas**; **-beitel**, m. = Schmiedehandwerk; **-meester**; **-meisjel**.
smidse, v. = Schmiede.
smidsgeroedschap, o.; **-hamer**, m.; **-jongen** (**-knecht**) = Schmiedegerät; **-hammer**; **-gefell**.
smidskolen, mv.; **-oven**, m.; **-tang**, v. = Schmiedestohle (Sing.); das **-feuer** (die **-esse**, **-herd**); **-aange**.
smidsvuur, o.; **-werk**, o.; **-werkplaats**, v. (**-winkel**, m.) = Schmiedefeuer; die **-arbeit**; **-werkstaat**.
smiecht = Schuff, Lumpenferl, Hundsfoff.
smient, v. = Pfeifente.
smiezen; iem., iets in de s. hebben = iem., iets in 't snoetje hebben, *zie snotje*.
smijdig = gefchmeidig, biegsam, schmiegfam; *zie ook smedig*.
smijdigheid, v. = Schmeidigkeit *ic.*, *vgl. smijdig*.
smijft, v. = Schmeite.
smijten, h. = schmeißen (*ook van paarden*); met 't geld s. = das Geld zum Fenster hinauswerfen.
smikkelen, h. = schnabulieren, schmaufen, prepeln.
smoddoren, h. = (*plassen*) manfchen; (*knoeien*) schmieren, jubein.
smoddig = schmußig, schmuddelig.
smoel, m. = das Maul, Schnabel, die Schnute.
smoeltje, o. = Schnütchen u. Schmutchen; der **Frage**, die **Frage**.
smoelwerk, o. = Maul, Mundstück, Mundwerk; (*gezicht*) die **Frage**, die **Schnauze**.
smoesje, o.: dat is een s. = das sind faule Fische, Fiskmatenten; iem. een s. wijs maken = einem einen blauen Dunst vormachen, einem etw. vorfadeln; een s. bedenken = eine Ausrede, Ausflucht, Notlüge bedenken.
smoezelig = schmußelig, schmußig.
smoezelen, h. = schmuddeln, schmußigen.
smoezen, h. = flüstern, tuscheln.
smoken, h. = schmauchen, qualmen, rauchen.
smoker = Schmaucher, Raucher.
smokins, v. = der Smoting; in s. = im Sm.; zich in s. kleeden = sich in Sm. kleiden.
smokkel, m. = Schmuggel, die Schmuggelei, *zie slukerij*.
smokkelaar, **-artij**, *zie sluker, slukerij*.
smokkelen, *zie sluker*; (*bij 't spel e. d.*) mogeln, schummeln; (*op school*) mogeln.
smokkelgoed, **-handel**, **-waar**, *zie slukgoed*, enz.
smokkelpapiertje, *zie spiekpapiertje*.
smook, *ic.* = Schmauch, Qualm, Rauch.
smoor: de s. inhebben = bitterböser Raume, ganz ärgerlich (mürrisch) sein.
smoordronken = sternhagelvoll, betrunken (besoffen) wie ein Schwein (wie eine Kanone, wie eine Unke), schwer fürchterlich, total, kannibalisch, bestialisch, schweinemäßig besoffen (betrunken).
smoorheet = erstickend heiß, zum Ersticken heiß, brühheiß.
smoorhitte, v. = erstickende Hitze, Schmorhitze.
smoorkuil, *zie moordkuil*.
smoorlijk: s. verleid = sterblich verliebt (in, Aff.), verschossen (in, Aff.).
smoorpan, v.; **-pot**, m. = Schmorpfanne; **-topf**.
smoorvol = zum Erdrücken voll, *zie ook s t a m p o l*.
smoren, h. = erstickend; (*spijzen*) schmoren; (*stoom*) broffeln; 't is hier om te s. = es ist hier zum E. (heiß); s. van dorst = vor Durst vergeh(e)n; met

gesmoorde stem = mit erstickter, gebämpfter, unterdrückter Stimme; in de kiem s. = im Keim e.; een zaak s. = eine Sache vertuschen; de discussie s. = die Debatten unterdrücken.
smous, m. = (*hond*) Pudel, (*een kleine*) Affenpincher; (*good*) Jude, Mausehel.
smousen, h. = betrügen, (be)schummeln; schachern.
smoushond, m. = Pudel.
smout, o. = Schmalz; (*in de drukkerij*) die Afzidenz, die Nebenarbeit.
smoutachtig = schmalzig.
smoutdrukker = Afzidenzdrucker.
smouten, h. = schmalzen.
smoutwerk, o. = die Afzidenzarbeit.
smoutzetter = Afzidenzsetzer.
smuigen, h. = sich gütlich tun, naschen.
smuiger = Schleichler, Dudmauser; Nascher, Räucher.
smuik: ter s. = heimlich, verstoßen.
smuk, m. = Schmuck.
smukken, h. = schmücken; gesmukt = geziert.
smul, v. = (*schort*) Schürze; aan de s. zijn = sich gütlich tun, schmaufen.
smulbaard, **-broer** = Feinschmecker, Ledermaul, Gastronom, Schlemmer.
smullen, h. = schmaufen, schnabulieren, sich gütlich tun.
smuller, *zie smulbaard*.
smullig = schmußig.
smulpaap, *zie smulbaard*.
smulpartij, v. = der Schmaus, Gasterei, Schlemmeret.
Smyrna, o. = Smyrna.
Smyrnaasch = Smyrnaer, Smyrna...
snaal, m. = Gewinn, Profit; zijn s. maken = seinen Schnitt machen.
snaaien, h. = (*heimelijk*) stibigen, kapern, maufen, mopfen, stemmen; (*anders*) gewinnen; hij snaait ze = er macht seinen Schnitt.
snaak = (*grappemaker*) Poffenreißer, (*quilt*) Schalk; rare s. = sonderbarer, schurriger Kauz; looze s. = loser Vogel, Schelm; zeg eens s. = du, guter Freund, du Schalk; vroolijke s. = lustiger Bruder, Bruder Lustig.
snaaks(ch) = („quiltig“) schelmisch, schalkhaft; („grappig“) drollig, schurrig, spaßhaft, komisch.
snaakscheid, v. = Schalkhaftigkeit, Schelmeret, Drolligkeit.
snaar, v. = Saite; in de snaren grijpen = (in) die S. n schlagen; een s. aanroeren, aanslaan = eine S. anschlagen, berühren; een gevoelige s. aanroeren = eine empfindliche Saite (einen fühligen Punkt) berühren, (*grievend*) einen wunden Punkt berühren; *zie ook h a a r I*.
snaarinstrument, o. = Saiteninstrument.
snakerig = spaßhaft, komisch, drollig, schurrig.
snakerigheid, v. = Spaffhaftigkeit *ic.*
snakerij, v. = der Schwanz, Schnurre, Poffe.
snakken, h. = sich sehnen, schmachten, lechzen, *vgl. s m a c h t e n*; naar adem s. = nach Atem ringen, nach Luft schnappen.
snap, m. = Schnapp; in een s. = im Nu, im Handumdrehen; *zie ook h a p*.
snapachtig = schwafhaft, geschwätzig, klatschhaft, schnatterhaft.
snapachtigheid, v. = Schwafhaftigkeit *ic.*
snaphaan, m. = die Mufete, das Gewehr; (*roover*) Schnapphahn, Wegelagerer.
snappen, h. = (*met den mond vooral*) schnappen; naar iets s. = nach etw. schn., haschen; iets s. = (*gew.*) etw. erwischen, haschen, erhaschen; (*ook wel*) etw. schnappen, erchnappen; („aan

den haak pikken") erangeln; (betrappen) ertappen; (begrijpen) kapiëren, begreifen, fassen; snap je? = kapiert? ik heb 't gesnapt = ich hab's weg, hab'(s) kapiert; (babbelen) plaudern, schwätzen, schnattern; 't slot snapt = das Schloß schnappt. snapper = Plauderer, Schwätzer, Schnatterer. snapperij, v. = Geplauder ic. snaps, m. = (drank) Schnaps; (praatjes) Geplauder; veel s. hebben = viel plaudern, schwätzen. snapster = Schwätzerin, Plaudertafel, Plapperliese, das Plapper-, Schnattermaul. snapzucht, v. = Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit, Plapperhaftigkeit. snaremaker; -speeltuig, o.; -spel, o. = Saitenmacher; -instrument (-spiel); -piel. snars: geen s. = feinen Pifferling, nicht die Bohne. snater, m. = das Maul, das Mundwerk, das Mundstück, Schnabel; hou je s.l = halt den S., das Maul, die Klappe! wat heeft ze een s.l = die hat (aber) ein Mundst., Mundw.! 't is een s. = es ist ein Schnattermaul. snateraar = Schnatterer. snaterachtig = schnatterhaft. snaterbek, m. = das Schnattermaul, die -tasche. snateroend, v. = Schnatterente. snateren, h. = (eig.) schnattern; (fig.) schnattern, plappern, schwätzen. I. snauw, m. = Anschauzer; iem. een s. geven = einen anschauen, anfahren. II. snauw (schip), v. = Schnauze, das Schnauschiff. snauwachtig = barsch, bissig. snauwen, h. = (einen) anschauen, anfahren; hij snauwt maar = er schnautz einen immer an. snauwer = Grobian, Rärbelser. snauwerig, zie snauwachtig. snavel, m. = Schnabel; vgl. ook snater. snavelbeet, m.; -otter, m. = Schnabelhieb; das -tier. snavelsnel = schwatzhaft, plapperhaft, geschwätzig; (subst.) das Schnattermaul, die -tasche. snavelvormig = schnabelförmig. sneb(be), v. = Schnabel (in alle bet.). snebschoen, m. = Schnabelschuh. snede, snee, v. = ('t snijden, wond, insnijding, snit, van een boek, van een glazenmakersdiamant) der Schnitt; (plak brood, vleesch e. d.) Schnitt; (scherp van mes e. d.) Schneide, Schärfe; s. over 't gezicht = Schmarre; iem. een s. in 't gezicht geven = (eig.) einem eine Schmarre durchs Gesicht hauen, (fig.) einem eine bittere Pille zum Schluden geben; verguld op s. = (mit) Goldschmitt; een s. door den neus krijgen = eine Nase bekommen; een s. in 't oor hebben = einen Hieb, Stich, Fressen, Schwips haben; ter s. komen = zur rechten Zeit, gerade recht kommen; ter s. zijn (van een opmerking bijv.) = wohl angebracht, passend sein. snedig: s. e. opmerking = wichtige, scharfsinnige Bemerkung; s. antwoord = schlagende Antwort. snedigheid, v. = Schlagfertigkeit. snee, zie snede. sneep (een visch), m. = die Nase. snees, o. = die Steige, die Stiege, 20 Stück. sneefte, o. = Schnittchen ic.; vgl. snede. sneeuw, v. = der Schnee. sneeuwachtig = schneelig; schneehähnlich. sneeuwbaan, v.; -bad, o.; -bal, m. = Schneebahn; -bad; -ball (ook plant, gebakje en verkoopwijze; gebakje ook: Windbeutel).

sneeuwbalstroom, o. = Schneeball-, Lawinen-, Hydraflytem. sneeuwballen, h. = (sich) Schneeballen, (mit) Schneebälle(n) werfen. sneeuwballesje, o. = Schneebällchen; Gläschen Brantwein mit Zucker. sneeuwbank, v.; -berg, m.; -bes, v. = (woik) Schneewolfe (opgevaarde sneeuw: -wehe); -berg; -beere. sneeuwblind; -blind = schneeweiß; -blind. sneeuwblindheid, v.; -bloem, v.; -bul, v.; -druk, m. = Schneebblindheit; -blume (das -gläschen); das -gestöber (der -schauer); -brud. I. sneeuwen, h. = schneien (ook fig.). II. sneeuwen (adj.) = schneebedeckt; schneelig, schneeweiß; Schnee... sneeuwfiguur, v.; -gans, v.; -gebergte, o. = Schneefigur; -gans; -gebirge. sneeuwgrens, v.; -haas, m.; -hoen, o.; -hoop, m.; -horde, v. = Schneegrenze; -hase; -huhn; -haufe; -hürde. sneeuwig = schneelig. sneeuwjaht, v.; -kloed, o.; -klokje, o. = das Schneetreiben; die -bede; -gläschen. sneeuwklomp, m.; -kop, m.; -kristallen, mv. = Schneeklumpen; die -tuppe; -trifalle. sneeuwlinde, v.; -lucht, v.; -maand, v. = Schneelinie; -luft; der -monat. sneeuwman; -massa, v.; -mat, v.; -mees, v. = Schneemann; -masse; -schuimatte; -meffe. sneeuwmodder, v.; -mush, v.; -muur, m.; -ploeg, m. = der Schneeschlamm; der -perling; die -schuimauer; -pflug. sneeuwpop, v.; -roos, v.; -schoen, m. = der Schneemann; -rose (ber -ball, der -ballen); -schuh. sneeuwschaats, v. = der Ski. sneeuwscapper; -schop, v.; -storm, m. = Schneeschauler; -schaufel (-schuppe, -schuppe); -sturm. sneeuwvull, m.; -val, m.; -vink, m. = die Schneevulle; (uit de lucht) -fall (van de bergen: -sturz); -fink. sneeuwvlaag, v.; -vlok, v.; -vlokkeboom, m. = das Schneegestöber; -flode; -Hodenbaum. sneeuwvogel, m.; -water, o. = Schneevogel (die -ammer); -wasser. sneeuwweit = schneeweiß. sneeuwwitte, o. = (sch)neewittchen. sneeuwvolk, v.; -worm, m. = Schneewolfe; -wurm. snekrad, o. = Schneedenrad. snel = (alg.) schnell, (zonder dralen) geschwind, (getuigen v. levensduur v. geest of gemoed) rasch; (in haast) schleunig; s. e. pols = schneller Puls. snelbleek, v. = Schnellbleiche. sneldieht, o.; -dichter = Epigramm (Sinngebicht); -grammatik. snelheid, v. = Geschwindigkeit, Schnelligkeit. snelheidsgraad, m.; -meting, v. enz. = Schnelligkeitsgrad; -messung ic. snelkoker, m. = Schnellkocher. snellen, z. = eilen. snellpers, v.; -post, v.; -schrift, o. = Schnellpresse; -post; die -schrift (die -schreibefunft, die Stenographie). snellschrijver; -train, m.; -varende boot, v.; -voet, m. = Schnellschreiber (Stenograph); -zug (Eilzug); -dampfer; -fuß. snelvlietend = reizend, schnell fließend. snelvoetig; -vurend = schnellfüßig; -feuernd. snelvuur, o.; -vuurkanon, o.; -waag, v. =

Schnellfeuer; die -feuertanone (-feuergeschütz); -wage.
snelzellend = schnellregelnd
snelzeller, m. = Schnellsegler.
snepper, m. = Schnäpper.
snerken, h. = brühen, braten.
snerpen, h. = (*van wind e. d.*) schneiden; (*van wonden*) brennen; s. . d. geluid = schneidenber Laut.
snert, v. = Erbsensuppe; 't lijkt wel s. = das ist ja (ein) Quark; (dat is) s. l = dummes Zeug! Unjinn! Quatsch! Schnickschnad!
snertkerel = trauriger Kerl.
sneu = unangenehm, schade; s. kijken = enttäuscht, verdrückt dreinsehen.
snevelen, z. = fallen, bleiben, umkommen.
sneven = sneuvelen.
snib, **snibbe**, v. = schnippisches Mädchen, Frauenzimmer; 't is een s. l = die ist aber schnippisch!
snibbig = schnippisch.
snibbigheid, v. = schnippische Art, das Schnippische; ik houd niet van die s. = ich mag diese schnippischen Leute nicht.
snijbank, v. = Schneidebank, Schnijbank.
snijbeen, o. = Papiermesser, Falzbein.
snijboon, v.; -bord, o. = Schneidebohne (Schnittbohne; rare -boon, zie snijer); -brett.
snijden, h. = schneiden; (*kastreeren*) verschneiden, schneiden, kastrieren; (*afzetten*) pressen, rupfen, schinden; twee lijnen s. elkaar = zwei Linien sich. sich, einander; in steen s. = in Holz schn.; in hout s. = (*figuren uitsnijden*) in Holz schnitzen; (*graveeren*) in Holz schneiden; iem. van den steen s. = einem den Stein schn.; aan stukken s. = in Stücke schn.; stuk s. = zerschneiden; zich in zijn vinger s. = sich in den Finger schn.; zich in de vingers s. = (*fig*) sich die Finger verbrennen; dat snijdt je door de ziel = das schneidet einem durch die Seele; 't snijdt me in 't lijf = es schneidet, grimmigt mir im Leibe; als uit zijn gezicht gesneden = ihm wie aus dem Gesicht (den Augen) geschnitten; zie ook hout, mes.
snijdoed = schneidend.
snijder = Schneider.
snijdersbeenen, mv. = Schneiderbeine, X-Beine.
snijders . . ., zie kleermakers . . .
snijdervogel, m. = Schneidervogel.
snijdiamant, m. = Schneiddiamant.
snijding, v. = das Schneiden; (*in 't lijf*) das Zerschneiden, das Bauchgrimmen; (*in 't oer*) Zäsur, der Einschnitt.
snijfel, o. = das Schnitzel; ausgechnittene Figur.
snijfer; een rare s. = ein sonderbarer Rauz, ein wunderlicher Heißiger, eine pußige Krute.
snijglas, o. = Schneideglas.
snijlizer, o. = Schneidebeßsen die Schneidefluppe.
snijkamer, v. = der Sektionsaal; anatomisches Theater.
snijkunst, v. = (*chir.*) Anatomie; (*in hout e. d.*) Schnitzkunst.
snijlijn, v.; -look, o. = Schnittlinie (schneidende Linie); der -lauch.
snijmachine, v.; -mes, o.; -plank, v. = Schneidemaschine; -messer (Schnittmesser; *voor beeldwerk*: Schnitzmesser); das -brett.
snijpunt, o. = der Durchschnittpunkt.
snijstand, m.; -vijl, v. = Schneidezahn; -feile.
snijwerk, o. = die Schnitzerei, die Schnitzerei, die Schnitzarbeit; (*konkr. ook*) Schnitzwerk.
snijwerktuig, o. = Schneidewerkzeug.
I. snik, m. = Schluchzer; de laatste, jongste

s. = der letzte Atemzug (Hauch); den laatste s. geven = die Seele (den letzten Atem) aushauchen, den Geist aufgeben.
II. snik: hij is niet (goed, recht) s. = er ist nicht (recht) bei Troste, bei ihm ist eine Schraube loder.
snikheet = zum Ersticken heiß, erstickend heiß
snikken, h. = schluchzen.
snip, v. = Schnepfe; zoo dronken-as een s. = = bezocht (betrunken, besoffen) wie eine Ante, wie eine Ströte, wie eine Madehade.
snippejacht, v. = Schnepfenjagd, der -fang.
snipper, v. = (*van papier, linnen e. d.*) das Schnitzel, der Schnitzel, der Schnitzel; (*van oranjeacht*) das Pomeranzenschnitzel.
snippelaar = Schnippler, Schnitzler.
snipperachtig = kleinlich.
snipperen, h. = schnippeln, schnipseln, schnipperrn; schnitzeln.
snipperjaacht, v. = Schnitzeljagd.
snipperkook, m. = Honigkuchen mit Pomeranzenschnitzeln, Schnitzkuchen.
snippermand, v. = der Papiertorb.
snippertje, o. = (*kleinigheid*) Plintchen; verder = snipper.
snipperuur(tje), o. = verlorene Augenblicke (Pl.), die Ruhestunde.
snipperwerk, o. = die Tändelei, Spielwerk, läppliches Getue.
snipsnaarderlijen, mv. = der Krimskrans, Rinkertischen (Pl.); (*in woorden*) Klausen, Fälschenten.
snit, v. = der Schnitt; der Zuschnitt, die Fassung.
snoestaal, v. = Großsprecher, Plunkerei, Re-nonimage.
snoelen, h. = beschneiden, (*dunnen*) pußen, auspußen, (*korten*) stußen; (*geld*) kappen, abkappen, beschneiden.
snoeser = (Baum)Wucher, Beschneider; (*van geld*) Ripper (und Wipper).
snoelhout = abgesechnittenes, abgekapptes Holz.
snoesling, v. = das Pußen, das Beschneiden, das Stußen.
snoelmes, o. = Baum-, Gartenmesser, die Hippe.
snoelschaar, v. = Gartenschere, Baumschere.
snoesel, o. = abgesechnittene Zweige, der Abfall, Abchnittel.
snoeltang, v. = Baumschere.
snoeltijd, m. = die Puzzeit.
snoek, m. = Hecht; een s. vangen = (*iron.*) ins Wasser fallen.
snoekbaars, m. = Sander, Hechtbarsch.
snoekbolk, m.; -haak, m.; -kop, m. = das Hechtmaul; die -angel; -kopf.
snoep, m. = die Nascherei, das Naschwerk.
snoepachtig = naschhaft, genäßlich.
snoepachtigheid, v. = Naschhaftigkeit.
snoepen, h. = naschen.
snoeper = Nascher, Nascher; oude s. (*scherts*) = alter Sünder.
snoeperig = niedlich, reizend, fein, nett; ook = snoepachtig
snoeperigheid, v. = Niedlichkeit, der Reiz.
snoeperij, v. = Nascherei, das Naschwerk, Süßigkeit.
snoepertje, o. = der Liebling, Herzchen, Schäßchen.
snoepgoed, o. = Naschwerk, die Nascherei.
snoepig, zie snoeperig.
snoeplust, m. = die Naschlust, die Genäßlichkeit.
snoepreisje, o. = Vergnügungstreife, der Absteher, die Spritzfahrt, die Spritztour.
snoepsch, zie snoepachtig.

snoeptafel, v.; **-winkel**, m.; **-zucht**, v. = der Raſchſijch; **-laden**; **-haftigheit** (Genüchſtigheit).
snoer, o. = die Schnur; aan een s. rijgen = auf (an) eine S. reihen; paarden aan een s. = Berfen an einer S.; hij heeft ze aan zijn s. = er hat ſie am Schnürchen, die folgen ihm blindlings.
snoeren, h. = ſchnüren; iem. den mond s. = einem den Mund ſtopfen.
snoerpendel, m.; **-schuifpendel**, m. = das Schnurpendel; das Zugpendel.
snoes, m. = Liebling, das Herzchen, das Hüppchen, das Putchen; das Schnudelchen, Schnucks; ook = snoeshaan; zie ook snoesje.
snoeshaan: rare s. = ſonderbarer, ſchnurriger Raug, wunderlicher Heiliger, ſonderbares Beſied, pußige Krute; vreemde s. = fremder Voqel.
snoesje, o. = Schnudelchen, Schnutchen; verder = snoes.
snoet, m. = die Schnauze, das Maul, die Schnute; (gezicht) die Schnauze, die Fraße.
snoetie, o. = Schnütchen ic. vlg. snoet; aardig s. = hüßliches Schnütchen (Schnutchen), Väröchen, Schnudelchen.
snoeven, h. = prähen, pochen, aufſchneiden, fluntern, renommiereen, bramabarieren.
snoever = Prahler, Aufſchneider, flunterer, Renommift.
snoeverij, v. = Prahleret, Aufſchneideret, fluntereet, Renommage.
snoezig = ſchnud(e)lig, ſchnud(e)rig; verder = snoeperig.
snol, v. = Meße, Dirne, Schnepfe.
snood = niederträchtig, frewelhaft, boſhaft, ſchändlich, verrucht; de s. e mammon = der leidige Mammon.
snoodaard = Böfewicht, Zevler, Berruchte(r).
snoodheid, v. = Niederträchtigkeit, Niedertracht, Boſheit, Verruchtheit.
snor, v. = der Schnurrbart; (rijtuig) Rumpelkaſten, Reiwagen; een s. aanhebben = einen Haarbeutel, einen Schwips haben.
snorbaard, m. = Schnurrbart, der Schnauzbart, (van katten) die Schnurre, die Barſchnurre; oude s. = alter Haubegen, Eiſenreſſer.
snorder, m. = Einzler.
snorkachtig = bramabarierend, flunterhaft, bombatiſch, ſchwülftig.
snorken, h. = (in den ſlaap) ſchnarchen; verder = snoeven.
snorker = Schnarcher; verder = snoever.
snorkerij, zie snoeverij.
snorrebaard, zie snorbaard.
snorrekop, m. = die Baritaſſe.
snorren, h. = (van insecten, raderen, machines) ſchnurren, (wat zwakker) furren; (van insecten, vliegende vogels, kogels, pijlen) ſchwirren; (van waagens, wälen, kogels, kachels) ſaulen.
snorrepijperij, v. = Schnurrreſſeriet, der Strimsrams.
snot, o. = der Roß (in alle bet.).
snotaap, **-bengel**, **-jongen** = Roßdube, -junge, die -raße.
snotte: iem. in 't s. hebben = einen durchſchauen; iets in 't s. hebben = den Braten riechen, etw. merken, wittern.
snotkoker, m. = die Raße, das Rößchron.
snotlepel, m.; **-neus**, m. = Roßlöffel; die -raße (ook fig.).
snotlof (een viſch), m. = Schiffshalter.
snotteren, h. = roßen; (grienen) greinen, flennen.
snotterig = roßig.
snotviſch, m. = Roß-, Schlettmiffch.
snuf, v. = (snuff) der Schnupftabat; de s.

van iets hebben = Wind von etw. bekommen haben, den Braten riechen; naar de laatste s. = nach der letzten Mode.
snuffelaar = Schnüffler.
snuffelen, h. = (met den neus) ſchnüffeln; (als een hond) ſchnuppeln, ſchnüffeln; (zoeken) ſchnüffelt, ſüßern, framen; in oude boeken s. = in alten Büchern ſchn., ſt., fr.; altijd in de boeken s. = immer die Raße in die Bücher ſteden.
snuffen, h. = ſchnüffeln; (snuff gebruiken) ſchnupfen, eine Priße nehmen.
snuffje, o. = ein klein wenig; die Modelache; 't nieuwste s. = das Neueste, die neueste Neuigkeit (Mode); een s. zout, zie snuffje.
snufneus, m. = Schnüffler; ook = snuffneus.
snugger = geſchiet, klug, ſchlau, pfflig.
snuggerheid, v. = Klugheit, Schlaubheit, Pffligkeit.
snuff, v. = der Schnupftabat.
snuffdoos, v. = (Schnup)Tabaksdoſe.
snuffje, o. = die Priße; een s. zout, peper = eine Pr., ein Rörnchen, ein Schuß Salz, Pfeffer.
snuffneus, m. = die Schnupfnaße, Schnupfer.
snufftabak, v. = der Schnupftabat.
snuiſterij, v. = Rippſache, Kleinigkeit; s. en = R. n., (als kollektief) der Tand, der Zittertram.
snuit, m. = (alg.) die Schnauze, das Maul, vgl. snoet; (van olifant, insect, wild zwijn) Rüssel; (van ſchip) Schnabel.
snuitaap, m. = Mati, Fuchſaffe.
snuitdier, o. = Rüsselthier.
snuiten, h. = ſchnutzen (in alle bet.); (ook wel, vooral een kaars) pugen; zijn neus s. = ſich (die Raße) ſchn., p.
snuiten, m. = (persoon) Freund, Freundchen, Schalk; rare s. = ſonderbarer, ſchnurriger Raug, wunderlicher Heiliger, ſonderbares Beſied; (voorwerp) die Pußſchere, die Rihtpuße, die Rihtſchere.
snuitbakje, **-blaadje**, o. = Rihtpußſchälchen, der -teller.
snuitkever, m.; **-papegaai**, m. = Rüsselkäfer; -papegai.
snuitschildpad, v. = Schnappſchildkröte.
snuitsel, o. = (abgepußte) Rihtſchnuppe.
snuitvormig = rüßelförmig.
snuiven, h. = ſchnauben; (een snuffje nemen) ſchnupfen, eine Priße nehmen; (snufftolen) ſchnüffeln; s. van woede = ſchnauben vor Wut.
snulvertje, o. = kleiner Schnüffler ic., vgl. snuiver; (ook) der Schuppen.
snurken, zie snorken.
sobat (Ind.) = Freund, Kamerad.
sober = (matig) mäßig, (eenvoudig) einfach, (armoedig, schraal) dürftig, ärmlich, kärglich; s. maal = einfaches, frugales Mah.
soberheid, v. = Mäßigkeit, Einfachheit ic.; (van stijl) Einfachheit, Schlichtheit.
sobertjes, zie sober.
social = ſozial, Sozial...; sociale kwestie = ſoziale Fraße; sociale politiek = Sozialpolitik; sociale wetenschap = Sozialwiſſenſchaft; sociale wetgeving = ſoziale Geſetzgebung.
socialaristokraat; **-demokraat**; **-demokratie**, v. = Sozialaristokrat; -demokrat (Soz); -demokratie.
socialdemokratisch = ſozialdemokratiſch.
socialisme, o.; **-iſt**; **-iſtakongres**, o.; **-iſtewet**, v. = der Sozialismus; -iſt; der -iſtentangreß; das -iſtengeſek.
socialistisch = ſozialiſtiſch.
socializatie, v. = Sozialifikation, Sozialifizierung.
socializeeren, h. = ſozialifizieren.

socializeering, v., zie socializatie.
 sociëteit, v. = (genootschap) Gesellschaft, Sozietät; (vereniging) der Klub; naar de s. gaan = in den Klub geh(e)n.
 Sociniaan = Sozinianer.
 socio||logie (leer van de maatschappij), v.; -loog = Sozio||logie; -log(e).
 Sooratisch = sofratisch.
 soda, v. = Soda.
 soda||bereiding, v.; -fabrikatie, v.; -kruid, o.; -kulp, v. = Soda||bereiding; *fabrikation; -traut (die *pflanze); *süpe.
 soda||water, o.; -zeep, v.; -zout, o. = Soda-wasser; *seife; *salz.
 soebatten, h. = bittē, fischentlich bittē.
 soebatter = Schmeidler.
 soeda! = tut nichts! genug! basta! schon gut!
 Soedan, m. = Sudan.
 Soedanees = Sudaner, Subanese.
 soelaas, o. = (verzachting) die Linderung, die Erleichterung, Soulagement; (troost) der Trost.
 Soenda||eilanden, mv.; -nees; -neesch, o.; -straat, v. = Sunda||ineln; *nefe; *nefisch; *strähe.
 soep, v. = Suppe; (omhaal) (lange) Brühe, das Brimborium; (onzin) der Quatsch; (dunne, waterige kost) Plempe; in de s. zitten = in der Wassche, in der Intie, in der S. sitzen.
 soep||balletje, o.; -bord, o.; -briefje, o. = Suppen||flößchen; der *teller; der *zetfel (die *tarte).
 soepel = geschmeidig, biegsam.
 soepelheid, v. = Geschmeidigkeit, Biegsamkeit.
 soeperig = dünn, plemperig, verwässert.
 soep||groente, v.; -inrichting, v.; -kaartje, o. = das Suppen||traut (das *grün); *aristalt; die *tarte.
 soep||ketel, m.; -kom, v.; -lepel, m.; -schildpad, v. = Suppen||kessel; der *napf; *löffel; *schildtröte.
 soep||tablet, o.; -terrine, v.; -vloesch, o. = die Suppen||tafel; *terrine; *fleisch.
 I. soes (dommel), m. = Dufel, Schummer; in den s. = im Dufel.
 II. soes (gebak), v. = der Windbeutel.
 soesa, v. = der Kärm, der Trudel, der Kummel; (geharrewar) Schererei.
 soezon, h. = träumen, dufeln, druffeln, döfen; over iets s. = über (Aft.) brüten.
 soezer = Träumer, Schummerkopf, Döstopf.
 soezorig = träumerisch, dufelig, döfig.
 sofa, v. = das Sofa.
 Sofie = Sophia, Sophie.
 Sofietje = Sophietchen, Fietchen.
 solisme enz., zie s o p h i s m e enz.
 soirée, v. = Soiree, Abendgesellschaft, Abendunterhaltung.
 soja, v. = Soja.
 sok, v. = Sode; (in de techniek) Muffe; op s...ken loopen = wie auf S...n geh(e)n, sehr leise auftreten, schleichen wie ein Fuchs; hij zet er de s...ken in = er nimmt die Beine in die Hand, macht sich auf die Sprünge, auf die Soden, auf die Strümpfe; oude s. = Mummelgreis.
 sokkel, m. = Sodel.
 sokkerig = dämlich, döfig, schläfrig, langsam, schwerfällig.
 sol, v. = (muz.) das Sol, das G; (Peruaansche munteenheid ± 1/2,50) der Sol.
 sola, v., solawissel, m. = der Solawechsel.
 soldaat = Soldat; iets s. maken = etw. aufessen, auftrinken, alle machen; een flesch s. maken = einer Flasche den Hals brechen.
 soldaatje, o. = fleiner Soldat, Soldätchen; binnen s. = Zinnsoldätchen; s. spelen = Soldaten spielen.

soldate||bende, v.; -brood, o. = Soldaten||brot (der *haufe); *brot.
 soldate||gat (scheepst.), o.; -herberg, v.; -kind, o. = Soldaten||gat, (*loch); *schenke; *kind.
 soldate||kleeding, v.; -leven, o.; -manier, v. = Soldaten||kleidung (*tracht); *leben; *manier (*art).
 soldatenmuts, zie politiemuts.
 soldate||regering, v.; -rok, m.; -school, v.; -volk, o. = Soldaten||regierung; *rod (bunter Rod); *schule; *volk (minachtend = gefindel).
 soldatesk = soldatisch.
 soldateska, v. = Soldateska.
 soldeer, o. = Lot, die Löte, Lötmitel.
 soldeer||hout, m.; -der = Löt||folben; *er.
 soldeeren, h. = löten.
 soldeer||hout, o.; -ing, v.; -lamp, v.; -naad, m.; -pijp, v. = der Löt||stiel; *ung; *lampe; *naht (*stiele, Lotnaht); das *rohr.
 soldeersel, o. = Lot, die Löte, Lötmitel.
 soldeertin, o. = das Weichlot, das Zinnlot.
 soldeer||koestel, o.; -water, o.; -zuur, o. = der Löt||apparat; *wasser; die *säure.
 soldij, v. = der Sold; in s. nemen = in S. nehmen.
 solemneel = solenn, feierlich.
 solemneit, v. = Solennität, Feierlichkeit.
 solfeggiëren, h. = solfeggiieren, solmizieren.
 solfège, v. = das Solfeggio.
 solfer, zie sulfer.
 soll, mv. van solo.
 solidair = solidarisch; zich s. verklaren = sich für f. erklären.
 solidariteit, v. = Solidarität; geest van s. = der Gemeingeist.
 solide = (stevig, betrouwbaar) solid(e); fest, haltbar; zuverlässig; (van leefwijze enz.) solid(ite), ordentlich.
 soliditeit, v. = Solidität; (in handel ook) Kreditfähigkeit, Vermögensverhältnisse (Pl.).
 solist = Solist. soliste = Solistin.
 solistekamer, v. = das Rüntlerzimmer.
 solitair = (adv.) solitär, einsam; (subst.) Solitär (voor: Einsiedler, ook voor: einzeln gefashter Diamant); (spel) das Solitär, das Grillenspiel.
 sollen, h. = (op een deken) prellen; herumzerren, -schleppen; met iem. s. = einen hänseln, aufziehen, necken, narren, einem auf der Nase herumtanzen, (op schadelijke manier) mit einem Schindluder treiben; met een kind s. = sich mit einem Kinde herumtollen -balgen; met zich laten s. = sich hänseln ic. lassen, sich auf der Nase herumtanzen lassen, (ook) Holz auf sich haben lassen.
 sollicitant = Bewerber.
 sollicitatie, v. (naar) = Bewerbung (um).
 sollicitatiebrieff, m. = das Anmeldeungschreiben.
 solliciteeren (naar), h. = sich bewerben (um).
 solmizatie, v. = Solmisation.
 solmizeeren, h. = solmizieren.
 solo, m. = das Solo, (vgl. soli, solo), (bij 't kaartspel) der S.; (adv.) solo.
 solocisme, o. = der Solözismus, der Sprachfehler.
 solo||klasse, v.; -partij, v.; -spel, o.; -stem, v.; -zang, m.; -zanger = Solo||klasse; *partie; *spiel (die *partei); *stimme; *gesang; *jänger.
 solstitium, o. = Solstitium, die Sonnenwende.
 solutie, v. = Solutio, Lösung.
 solvabel, zie solvent.
 solvabiliteit, v. = Solvabilität, Solvenz, Zahlungsfähigkeit.
 solvent = solvent, zahlungsfähig.

solventie, v. zie solvabiliteit.
som, v. = (uitkomst van optelling) Summe; de s. van de cijfers (van een getal) = die Quersomme, die S. der Ziffen; („bedrag, totaal” ook) der Betrag; (vraagst.) Aufgabe, das Exempel, das Problem; in een ronde s. = in runder S.; s. geld(s) = S. Geldes, Geldsumme; s. ineens = die Pauschallumme; iem. een s. uitbetalen = einem eine S., einen Betrag auszahlen; zie ook proef.
somatose, v. = Somatose.
somber = (alg. eig. en fig.) düster; (van persoon, gelaat, gedachten, zwijgen e. d. ook) finster; (zwaarmoedig) schwermütig; (bang makend) unheimlich; s. maken = verdüstern; waarom zoo s.? = warum so verfürzt?
somberheid, v. = Düsterheit, (Düsterheit), Finsternis, Schwermut, Unheimlichkeit, vgl. s o m b e r.
somma, v. = Summe Summa; (adv.) in Summa.
sommatie, v. = Sommatie, Aufforderung.
sommenen, h. = auffordern; (samenstellen) summieren, zusammenzählen.
sommige = enige, enkele, manche.
sommiteit, v. = Sommität, Hoçhziehende(r).
somnambule, v. = der, die Somnambule.
somnambulisme, o. = der Somnambulismus.
soms, somtijds, somwijlen = zuweilen, bisweilen, manchmal, mitunter; (misschien) etwa, vielleicht; s., ... s. = (ook) bald, ... bald.
sonate, v. = Sonate.
sonatine, v. = Sonatine.
Sond, v. = der Sund.
sonde, v. = Sonde, Sentnabel.
sondeeren, h. = sondieren, untersuchen, prüfen.
sondeering, v. = Sondierung, das Sondieren.
sonnet, o. = Sonett.
sonnettekranz, m. = Sonettentranz.
sonoor = sonor, Klangvol.
sonoriteit v. = Sonorität.
soort, v. = (alg.) Art; (volgens indeeling, vooral met 't bijdenbeeld van 't bije e n b e h o o r e n) Gattung; (van waren ten opzichte van de kwaliteit) Sorte; (soms) bijzondere s. (ondersoort) = Abart; s. . . en van geld = Geldsorten; s. . . en van waren = Warengattungen; (van de) 1e, 2de s. = erster, zweiter Güte, S.; (merk) Marke; (slag) Art, der Schlag; in zijn s. = in seiner A.; een s. van planten = eine A. (von) Pflanzen, eine Pflanzenart; s. bij s. = Sorte zu Sorte; een raar s. van menschen = ein sonderbarer Menschenschlag; van dat s. (minarisch) = von solchem Geschlecht; s. zoekt s. = Gleich und Gleich gesellt sich gern; 't is s. hoor! = es ist Kanaille, Bagage, sage ich dir! (ook) die Bunde!
soortelijk = speijfisch (sp. . . es Gewischt, sp. . . e Wärme).
soortgelijk = derartig, ähnlich.
soortigenoot; -getal, o.; -naam, m. = Gattungsgenoss; die -gah!; -name.
soos, v. = der Klub.
sop, o. = die Brühe; die Soße (Sauce); (om in te soppen) die Lunte; (zeepsop) Seifenwasser; (regen) Regenwasser; 't ruime s. = die hohe, offene See, (zeem.) die Räumte; op 't ruime s. = auf hoher, auf offener See; iem. in zijn eigen s. (vet) laten gaar koken = einen in seiner eignen Brühe kochen lassen; 't is niet veel sops = es ist nicht viel damit, das hat nicht viel auf sich, damit is's nicht weit her; zie ook k o o l, overgieten.
Sophia, Sophie = Sophia, Söphie.

sophisme, o.; -ist; -isterij, v. = der Soph'ismus; -ist; -istereij.
sophistisch = sophistisch.
sopje, o. = die Brühe, die Soße (Sauce), die Lunte; das Regenwasser, vgl. s o p; (ook) der Brei; een s. halen = sich durchregnen lassen.
soppen, h. = eintrinken, einweichen, einbroden; hij kan niet ruim s. = er kann nur dürftig (knapp) leben, auskommen, er hat's nicht doll-auf; hij zal er niet ruim van s. = das wird ihm nicht viel einbringen.
sopperig = plemperig; schlaff.
sopraan, v. = der Sopran.
sopraan/partij, v.; -sluutel, m.; -stem, v. = Soprapartij (-stümme); -schlüssel (Distantschl.); -stümme.
sops, zie s o p.
sorbe, v. = Sorbe, Eisbeere.
sorbeboom, m. = die Eberesche, Eisbeerbaum.
sorbet, o. = Sorbett, Scherbett.
sordine, v. = Sordine.
sorteerder = Sortierer.
sorteeren, h. = fortieren; goed gesorteerd = (goed voorzien) reich fortiert, gut (wohl) assortiert; effect s. = Effekt machen.
sorteering, v. = (schifting) Sortierung; (voorraad) das Assortiment, das Sortiment, Auswahl; ruime s. = reiche Ausw.
sorteermachine, v. = Sortiermaschine.
sortie, v. = Sortie (in alle bet.).
sortiment, o. = Sortiment, die Auswahl.
soetnia, soetnie (afdeling Kozakken), v. = Soetnie.
sottise, v. = Dummheit, Sottise.
soubrette = Soubrette.
souche, v. = Souche, der Abschmitt.
souffleeren, h. = soufflieren.
souffleur = Souffleur, Einheiser, Zurauner, Vorjager.
souffleurshok(je), o. = der Souffleurkasten.
soulaas, zie s o e l a a s.
soupeeren, h. = soupieren.
souper, o. = Souper, Abendessen.
souple, zie s o e p e l.
sourdine, zie s o r d i n e.
sous-bras, v. = das Schweißblatt.
sous-chef = Unterchef.
souspied, m. = Souspied, Steg.
sousterrain, zie s o u t e r r a i n.
soutache, v. = Soutache, (Wesah)Biße.
soutane (priesterkleed), v. = Soutane.
souteneur = Zuhälter, Schlepper, (in Berlijn in 't biz.) Louis.
soutien, m. = das Soutien.
souterrain, o. = Souterrain, Kellergeschoß, Untergeschoß.
souvenir, o. = Souvenir, Andenken.
souverain = (adj.) souverän; (subst.) Souverän.
souverainiteit, v. = Souveränität.
sovereign (Eng. goudstuk, ruim f 12), m. = Souvereign.
soya, zie s o j a.
I. spa (laaf) = spät.
II. spa, v. = der Spaten, das Grabspat.
I. spaak, v. = (alg.) Speiche; (van 't gang-en braadspil, zeem.) Spate, (overigens ook) Speiche; een s. in 't wiel steken = die Räder spreken, in die Speichen greifen.
II. spaak; dat loopt s. = (loopt verkeerd) das geht schief; (gaat niet door) gerät ins Stocken.
spaakbeen, o. = die Speiche.
spaakwiel, o. = Speicherrad.
spaan, v. = der Spant; geen s. = nicht die Bohne, keinen Pfifferling; zie de samenstel-

lingen; boter, roei-schuimspaan.
spaander, m. = Span, Holzspan; tot (in) s. s. slaan = zerp splintern; zie ook hakken.
Spaansch = Spaansch; 't S. = das Spanische; in 't S., op zijn S. enz., vgl. Duitsch; S. e kraag = Spaanschcr Aragen; S. krijt = sp. e Kreide, der Spedstein; S. e vlieg = sp. e vliege, der Pflasterläufer; S. e wijn = sp. er Wein; S. wit = Spanischweiß, sp. es Weiß, sp. e Schminke; dat komt me S. voor = das kommt mir sp. vor; 't gaat er S. toe = es geht da wunderbar (sonderbar) zu (her), (ook) es geht da wüßt (scharf) her (zu); hij heeft 't S. = er hat es schlecht (schlimm), ist übel daran; een S. e tijd = (fig.) eine schlimme (böse) Zeit; zie ook groen, peper, riet, ruiter, suiker.
Spaansgezind = Spaanschgezind.
Spaansch-Guinea, o. = Spanisch-Guinea.
Spaansch-Portugeesch = Spanisch-Portugiesisch.
spaar||bank, v.; **-(bank)boekje**, o. = Spar||kasse (op de bank hebben = in der kasse haben); **-(kassen)boekje**, o.
spaarder = Sparer; na een s. komt een verterder = jeder S. findet einen Zehrer.
spaar||duit, m.; **-geld**, o.; **-haard**, m. = Spar||pfennig; **-geld** (-geibet); **-herd**.
spaar||kachel, v.; **-kas**, v.; **-kunst**, v. = der Spar||ofen; **-kasse**; **-kunst**.
spaar||lamp, v.; **-penning**, m. = Spar||lampe; **-pfennig**.
spaar||pot, m. = die Sparbüchse, Sparpot; een s. maken = Ersparnisse machen, etw. auf die hohe Kante legen, etw. zurücklegen.
spaarzaam = Sparjam; s. met woorden = l. mit Worten, wortfarg; s. met iets omgaan = sp. mit etw. umgehen.
spaarzaamheid, v. = Sparfamkeit; („zuinigheid" ook) Ökonomie.
spaat, o. = der Spat.
spaat||zersteen, m. = Eisenpat, Spateisenstein.
spade, in beide bet., zie spa.
spadille, v. = die Spadille.
spahl (vroeger: *Turksch ruiter; nu: kavalierist in Francken dienst in Algiers en Tunis*) = Spahl.
spakerig = trocken, durstlich.
spalter, o. = Spalter.
spalierboom, m. = Spalierbaum.
spalk, v. = (verbandmiddel) Schiene; (om iets open te spalcken) das Sperrholz.
spalken, h. = schienen; spalten, vgl. spalk.
spalkhout, o. = Sperrholz.
I. span (maat), v. = Spanne; een s. lang = eine S. lang. (adj.) spannenlang.
II. span (paar), o. = Gespann (Pferde, Ossen); (ossen ook) der Zug; een aardig s. = ein hübsches, nettes Paar.
spanaar, zie tongriem.
spanbroek, v. = eng anliegende hose.
spandoeeren, h. = ausgeben; veel aan iets s. = viel (Geld) an (Wf.) wenden, für etw. ausgeben.
spandienst, m. = Spandienst.
I. spanen (adj.) = von Spanholz, Span. . .
II. spanen, h. = mit dem Spatel stechen.
spang, v. = Spange.
spanhout, o. = Spannholz; (aan de zaag) der Anebel.
Spanjaard = Spanier.
Spanje, o. = Spanien.
spanjoleet, v. = Espagnolette, Espagnolettstange.
spanjool = Spanier.
spaan||ketting, m.; **-koord**, o.; **-kracht**, v.; **-leer**, o.

= die Spannfette; die -schnur; -kraft; -leer.
spanne: een s. tijds = eine kleine, kurze Spanne Zeit.
spannen, h. = (een boog, snaar, netten, den haan, 't zeil, de verwachting, de aandacht, een paard voor of achter den wagen enz.) spannen; iem. strikken s. = einem Schlingen legen; een nieuwe snaar op een viool s. = eine neue Saite aufziehen; de jas spant = der Rock spannt; 't zal er s. = er wird hart (scharf) hergeh(e)n, zugeh(e)n; 't spant er om = mit genauer Not, es hält schwer; zie ook gespannen, kroon, vierschaar.
spannend = spannend.
spanner = Spanner; (spier) der Spannmuskel.
spanning, v. = Spannung (in alle bet.).
span||raam, o.; **-riem**, m.; **-rups**, v.; **-schroef**, v. = der Span||rahmen; **-riemen** (Anriemen); **-raupe**; **-schraube**.
spanseeren, h. = spazieren; (parmantig) stotzieren.
spanstok (van een zaag), m. = Anebel.
spant, o. = Sparren; (van schip) das Spant.
span||werk, o.; **-wijldte**, v.; **-zaag**, v. = Span||werk; **-weite**; **-zage**.
I. spar (boom), m. = die Fichte, die Kottanne; (fijne s.) die Tanne.
II. spar (van 't dak), v. = der Sparren.
sparappel, m. = Tann(en)zapfen, -apfel.
sparen, h. = (geld, moeite, kosten, de roede e.d.) sparen; („opsparen") ersparen; (ontzien, zich zelf of een ander bijv., zijn oogen, zijn paard enz.) schonen; („nalaten") ersparen; iets uit zijn mond s. = sich etw. am (dorn) Munde ersparen, abbrechen, abdarben, wil gierigheid: sich etw. am Munde abgeben; (iem. iets, een onaangename ervaring, een teleurstelling) ersparen; die moeite kun je s. = diese Mühe kannst du dir ersp.; dat blijft hem niet gespaard = das bleibt ihm nicht erspart; moge hij nog lang voor zijn gezin gespaard blijven = möge er seiner Familie noch lange erhalten bleiben; spaar mij dat = verschonen Sie mich damit; s. doet garen = Sparthaff gibt Barthaff.
sparing, v. = das Sparen; Schonung, vgl. sparen.
spark, v. = der Funken.
sparkelen, h. = (funken) sprühen, funkeln; (van wijn) perlen.
sparreboom, zie spar I.
sparre||bosch, o.; **-groen**, o.; **-hout**, o. = der Tannen-, Fichtenwald; **-grün** (-lauf); **-holz**.
Sparta o. = Sparta. **Spartaan** = Spartaner.
Spartaansch = Spartaansch. **Spartaansche** = Spartanerin.
spartelbeenen, h. = mit den Beinen zappeln, strampeln.
spartelen, h. = (alg.) zappeln, (in 't water ook) plätschern; de visch spartelt = .. zappelt, — spartelt nog = zukt noch.
sparteling, v. = das Zappeln.
spartelvisch, m. = Zappelfisch.
spasme, o., **spasmus**, m. = der Spasmus, der Krampf, die Zudung.
spat, v. = der Fleck, (vooral) der Rottfleck, der Spritzfleck, der Spritzer, Spritze; (van inkt) der Kleck; haar kleed zat vol met s. . ten = war ganz (mit Rot) bespritzt; (adresp.) der Aderknoten, (spalader) Krampfaber; (van paarden) der Spat; geen s. l. = nicht die Bohne, keinen Pfifferling, kein Rindchen.
spatader, v. = Krampfaber.
spatbord, o. = der Schmutzfänger, Schmutz-

Rotblech, der Rotfchüger, (*aan rijtuig ook*)
Eprifcheder.
spatel, v. = der Spatel.
spatelvormig = spatelförmig.
spatie, v. = der Raum, der Zwischenraum;
(*boekdr.*) das Spatium.
spatiëren, h. = sperren, 'pati(n)ieren, spatio-
nieren
spatiëus = spatiös, geräumig.
spatie, o. = (*borreltje*) Gläschen, Tröpfchen;
zie verder spat en spat s.
spats, m. = Lärm; s. maken = sich sträuben.
Spattigen machen, (*ook*) Umstände machen; maak
nu geen s. = mache keine Sperenzchen.
spatscherm, o., *zie spat bord.*
spatten, h. = (*alg.*) sprigen; vonken s. =
Funken sprühen; de pen spat = die Feder
spritzt; 't nachtlucht spat = das Nachtlucht
knifert; uit elkaar s. = (zer)plagen, ausein-
ander plagen.
spattig = spattig.
speaker (*voorz in 't Eng. Lagerhuis*) = Speater.
spekerij, v. = das Gewürz; (*als waar ook*)
Spezerei, Gewürzware.
Spekerij|eilanden, mv.; -handel, m.; -struik, m.
= Gewürz|inseln (Moluffen); -handel (Speze-
reienhandel); -straud.
specht, m. = Specht; bonte, groene, zwarte
s. = Bunt-, Grün-, Schwarzspecht.
speciaal = speziell, besonders, eigens; (*in*
samenstellingen: Spezial. .); s. onderzoek =
Spezialuntersuchung; s. e afdeling = Spezial-
abteilung; een s. e vriend = ein spezieller
Freund, ein Spezial, Spezi.
specialist, m., specialiteit, v. = (*persoon*) Spe-
zialist.
specialiteit, v. = (*zaak*) Spezialität.
specialiteite|tooneel, o.; -theater, o. = die
Spezialitäten|bühne; -theater.
specializeeren, h. = spezialisieren.
specie, v. = bares Geld, das Bargeld, das Bar,
das Gold, das Silber; (*kalk*) der Mörtel, Speise;
(*stof*) Materie; (*ruid*) der Rot, der Schlamm;
(*soort*) Spezies; Gattung; (*ook*) Metallart.
specificatie, v. = Spezifikation, Spezifizierung;
(*de apparate zelf ook*) das Verzeichnis.
specifi(c)eren, h. = spezifizieren, detaillieren;
gesp. e e r d = detailliert (aufgestellt);
gesp. e rekening = spezifizierte, detaillierte
Rechnung.
specifiek = spezifisch.
specimen (*staal, proef, proefstuk*), o. = Spezimen.
Spectator = Spektator, Beobachter, Zuschauer.
spectatoriaal = spektatorial; s. geschrift =
die Spektatorial|schrift.
spectraal-analyse, v. = Spektrealanalyse.
spectro|meter, m.; -scoop, m. = das Spektro-
meter; das -stop.
spectrum, o. = Spektrum.
specul|aas, o.; -aasje, o.; -ant; -atie, v. = der
Spekul|atus; -attusmännchen; -ant; -ation.
speculatief = spekulativ; s. lieve manoeuvre
= das Spekulationsmanöver.
speculatie|geest, m.; -papier, o.; -woede, v. enz.
= Spekulations|geist; -papier; -wut u.
speculoeren, h. = spekulieren; op 't dalen
(rijzen) van de koersen s. = auf das fallen
(steigen) der Kurse f.; à la hausse, à la baisse s.
= à la hausse, à la baisse f., auf die hausse,
auf die baisse f.; op iets s. (*in gewone taal*)
= sein Augenmerk auf etw. haben, etw. auf
dem Horn haben, (*ook*) auf (Hff.) sp.
speech, v. = der Speech, Rede.

spechen, h. = eine Rede halten, reden.
speek, v. = Speiche
speeksel, o. = der Speichel.
speeksel|afscheiding, v.; -klier, v.; -vloed, m. =
Speichel|absonderung; -drüse; -fluß.
speelachtig, *zie speelsch.*
speel|avond, m.; -bal, m.; -bank, v. = Spiel-
abend; -ball (*fig. ook*: das Spiel); -bank.
speel|bord, o.; -contract, o.; -doos, v.; -duivel =
Spiel|brett; der -vertrag (der -kontrakt); -dofe;
-teufel.
speel|geld, o.; -genoot; -gezelschap, o. = Spiel-
geld; -genosse (-kamerad, Gespieler, (*vr.*) Ge-
spieler); die -gesellschaft.
speel|goed, o.; -goedwink, m.; -hol, o. =
Spielzeug (die -sache, -waren, Pl.); -waren-
laden (das -warengeschäft, die -warenhandlung);
die -hölle.
speel|hondje, *zie schoothondje.*
speel|huis, o.; -jacht, o.; -kaart, v. = Spiel-
haus; die -jacht (die Vergnügungsjacht); -karte.
speel|kamer, v.; -kameraad; -kontrakt, o. =
das Spielzimmer (-kammer); -kamerad; der
-vertrag (der -kontrakt).
speelman = Musifant, Spielmann; de s. zit
nog op 't dak = die Fittlerwochen sind noch
nicht um.
speel|opera, v.; -pacht, v.; -pachter; -penning,
m.; -plaats, v. = Spiel|oper; -pacht; -pächter;
pfechtig (die -marke); der -plag.
speel|pop, v.; -ruimte, v. = Spiel|puppe
(Ländelpuppe); der -raum.
speelsch = spielerisch, spielerig, gern spielend,
munter, ausgelassen; (*loopsch*) läufig, läufigch,
brünstig.
speelschheid, v. = Munterheit, Ausgelassenheit,
Spielsucht.
speel|school, v.; -schuld, v.; -selzoen, o. =
Spiel|schule (der Kindergarten); -schuld; die
-sation (die Theater|sation).
speelsgewijze = spielend.
speel|soort, v.; -tafel, v.; -tijd, m. = Spiel|art;
der -tisch; die -zeit.
speeltooneel, o. = die Schaubühne.
speel|tuig, *zie goed*; (*ook*) Instrument.
speel|tuin, m.; -uur, o.; -uurwerk, o. = Spiel-
plag; die -stunde (die Erholungsstunde); die -uhr.
speelvriend = (*vriend van 't spel*) Spielfreund,
-bruder; (*kameraad*) Spielfamerad.
speelwerk, o. = Spielwerk, Götterspiel; (*ge-
makkelijk werk*) die Spielarbeit.
speel|woede, v.; -zaal, v. = Spiel|wut; der
-faal.
speelziek = spielsüchtig.
speelzucht, v. = Spielsucht.
speen, v. = Zige(nmarze); (*op zuigflesch*) der
Saugptropfen, der Luffcher.
speenkruid, o. = die Fetzen(wurz), Scharboths-
traut.
speening, m., speenvarken, o. = Milchferteil,
Spanferteil, die Spannsau.
speer, v. = der Speer, der Spieß; (*van 't aam-
beeld*) das Horn.
speer|distel, v.; -drager; -haal, m. = Speer-
distel; -träger (Pfeiler); -hai (Dornhai)
speer|haak, m. = das Speerhorn, Dornamöß.
speer|kruid, o.; -punt, v.; -ruiter; -wortel, m.
= Speer|kraut; -spitze (Langen|spitze); -reiter;
die -wurz.
speet, v. = der Spieß, die Speile, der Speiler.
speetjesaal, -paling, v. = der Speileraal.
spek, o. = der Sped; een zij s. = eine Sped-
teite; hij heeft s. op de ribben = er hat S. auf

dem Reibe, er isf spekfett; voor s. en boonen meedoen = nicht mitzählen, nur so nebenherlaufen; dat is geen s. voor jouw bek = das ist nichts für deinen Schnabel; met s. vangt men muizen = mit S. fängt man Mäuse; zie ook schie ten.

spekachtig = spekartig, ähnl. fch.

spek|bokking, m.; **-buik**, m.; **-buil**, v. = Speck|büdling; -bauch (-wanst); -beule.

spek|leend, v.; **-gezwel**, o.; **-hals**, m. = Speck|ente; die -geschwulst; -hals.

spek|je: dat is geen s. voor jouw bekje = das ist nichts für deinen Schnabel.

spekkan, h. = Speiden; goed gespekte beurs = gut gefpäter Beutel.

spekker = Spider.

spek|korig = fpedig.

spek|kever, m. = Speckfäfer.

spek|kig = fpedig.

spek|kook, m.; **-mes**, o.; **-muis**, v. = Speck|fuchen; -messer; -(fleder)maus.

speknaald, v. = Specknabel.

spek|pek, m.; **-pannekoek**, m. = Speck|hals; -(pfann)fuchen.

spek|slager; **-slagerij**, v. = Schweine|schlächter (Speckhändler); -schlächtereij (Speckhandlung).

spek|snijder; **-steen**, m. = Speck|schneider; -stein.

spektakel, o. = der Spektakel, der Lärm; s. maken = S., L. machen; spektakeln, lärmten.

spektakelstuk, o. = Spektakelftück.

spek|tor, v.; **-traan**, v. = der Speck|fäfer; der -tran.

spekul . . . zie specul . . .

spekvet = (adj.) fpedfett; s., o. = Schweinefett.

spek|worst, v. = Speckwurst.

spek|wortel, v. = Speckwurzeln.

spekzak, m. = die Infpektionstafche, der -fad.

spel, o. = (in bijna alle bet.) Spiel; (alleen „tent“) die Bude, die Schaubude; en zie ook spreken; twee s. . . len doen = zwei S. . e machen; aan 't s. verslaafd = dem S. ergeben; iets op 't s. zetten = etw. aufs S. setzen, etw. einsehen, d(a)ranfegen. in die Schanze fchlagen; alles op 't s. zetten om te . . . = alles d(a)ranfegen um zu . . .; zijn leven staat op 't s. = fein Leben steht auf dem Sp.; vrij s. hebben = freies S. haben, freie Hand haben; iem. vrij s. laten = einem freie Hand lassen; 't is voor hem maar een s. = es ist für ihn nur ein S., ein Kinderfpiel; er is een dame in 't s. = es ist eine Dame dabei im S.; er is een vergissing in 't spel = es liegt ein Irrtum vor; buiten s. blijven, laten = aus dem S. bleiben, lassen; 't s. breken, bederven = das S. verderben; gewonnen s. hebben = gewonnen S. haben; gevaarlijk, gewaagd enz. s. spelen = ein gefährliches, gewagtes u. S. spielen; s. der oogen, der gebaren, der verbeelding, der golven enz. = S. der Augen, der Gebärden, der Phantafie, der Wellen u.

spelbederver = Spielverderber, Störenfried.

spelboekje, o. = die Bibel, Abcbuch.

spelbreker, zie spelbederver.

speld, v. = Stednabel; er is geen s. tusschen te krijgen = er (fie) plappert in einem fort, da kommt man nicht zu Worte; (ook) es ist nichts dagegen einzuwenden; men kan een s. hooren vallen = man kann eine Nadel fallen hören; zie ook brief.

speldbakje, o. = der Stednabelnapf.

speld|brief, m.; **-fabriek**, v.; **-fabrikant** = Stednabel|brief; -fabrif; -fabrifant.

speld|geld, o.; **-koker**, m.; **-k(n)op**, m.; **-kussen**, o. = Nadel|geld; die -büchse; -f(n)opf; -fissen.

speldemaker = Stednabelmacher, Nadel.

spelden, h. = (mit einer Stednabel, mit Stednadeln) fieden, festfieden; zie ook m o u w.

speldeprik, m. = (Stednabelstich; (fig.) die Stichelei, die Unzügllichkeit.

speldepunt, v. = (Stednabelspife.

speldewerk, o. = die Spigenarbeit, (oorspr.) die Nadelarbeit.

speldje, o. = kleine Stednabel; we zullen er een s. bij steken = wir wollen's dabei bemenden lassen, es (vorläufig, einstweilen) gut sein lassen, wollen ein Bunttum dahinter machen, davon abbrechen; we zullen daar (er) een s. voor steken (nl. „'t beletten“) = dem wollen wir einen Pfiod vorfeden, einen Riegel vorfchieben.

spelmeien, h. = fid ergehen, im frischen Grün spielen.

spelen, h. = spielen (ongeveer in alle bet.); biljart, kaart, schaak, piano, viool enz. s. = Billard, Karten, Schach, Klavier, Geige u. f.; aan de beurs s. = Börsenpiel treiben; den beleedigde s. = den Beleidigten f.; voor Gijbrecht s. = den G. f.; 't stuk speelt in Paris = das Stück spielt in Paris; 't speelt me op de tong = ich habe es, es fchwebt mir auf der Zunge; 't speelt me voor den geest = es fchwebt mir vor dem Geiste; om iets s. = um etw. f.; met iem. s. = (fig.) fein Spiel mit einem treiben; dat speelt hem door 't hoofd = das geht ihm im Kopfe herum; iets klaar spelen = etw. fertig bringen, (van iets lastigs ook) etw. zwingen; 't spelen = das Spielen, das Spiel; 't s. aan de beurs = das Börsenpiel; zie verder de woorden, die met spelen een uitdrukking vormen.

spelenderwijs = spielend.

speler = Spieler (in alle bet.).

spele|rijden, h.; **-varen**, h. = eine Spazier|fahrt, einen ritt machen; eine Rahnpartie (Spazierfahrt) machen.

spelfout, v. = orthographifcher, Schreibfehler.

speling, v. = das Spiel; s. van de natuur = S. der Natur; (speelruimte) der Spielraum.

spelkunst, v. = Orthographie.

spellen, h. = buchstabieren.

spelling, v. = Orthographie, Rechtschreibung; ('t spellen) das Buchstabieren.

spelmethode, v. = Buchstabiermethode.

spelonk, v. = Spelunke, Höhle.

spelonkachtig = höhlenartig.

spelregel, m. = orthographifche Regel, die Orthographieregel.

spelt, v. = der Dinfel, der Speß, der Spelt.

spen (Ind.) = Tafelbiener.

spencer, m. = Spenzer, das Fädchen.

spendeeren, zie spendeeren.

spenen, h. = entwöhnen; (een kalt ook) abbinden, abfegen; (visch) abfchleimen; zich s. van = auf etw. verzichten, fid einer Sache enthalten.

spening, v. = Entwöhnung.

spertort, o. = Sperrfort.

spergo, zie asperge.

spertetting, m. = die Sperrfette.

spermaceti, v. = das Spermazeti, der Walrat.

sperrin, h. = fperren; aufsperrin.

spersieboon, v. = grüne Bohne.

spierwer, m. = Sperber.

spierwer|bezie, v.; **-uil**, m. = Sperber|vogel-beere; die -eule.

speten, h. = fpeilern, fpielen, aufspießen.

speuren, h. = spüren, wittern; ook = be-
spuuren.
spuurhond, m. = Spürhund (ook fig.).
spiechtig = spijtig, hager, schmal, dünn, schmachdig.
spiechtigheid, v. = Spiechtigheid, Sagerteit n., wyl.
spiechtig.
I. spie, zie spion.
II. spie, v. = (wyl) der Reil; (hout) der Bolzen,
der Pfloed, der Nagel.
spiehout, m. = Reilbolzen.
spieden, h. = spähen, lauern, schielen; (van een
hert) äugen.
spieën, h. = feilen.
spiegel, o. = Reilrod; ook = spuigat.
spiegel, m. = (bijna altijd) Spiegel; (van 't schip
ook) das Heck; (jagersterm voor „oog“) das Licht;
in den s. zien = in den Sp. sehen; zijn beeld
in den s. zien = sein Bild im S. sehen.
spiegelapparaat, o.; -beeld, o. = der Spiegel-
apparat; -bild.
spiegelblank = Spiegelblank.
spiegelboog, m.; -deur, v.; -oend, v.; -el, o. =
(zeetant) Spiegelbogen (scheepsb.: -boog, das
Hefbord); -tiir; -ente; -et.
spiegelen, h. = spiegeln; zich s. = sich spie-
geln; zich in 't water s. = sich im Wasser sp.;
wie zich aan een ander spiegelt, spiegelt zich
zacht = wer sich an andern spiegelt, spiegelt
sich sanft, — andrer Febler sind gute Lehrer.
spiegelend = spiegelnd.
spiegelabriek, v.; -fabrikant; -foelje, v. =
Spiegelabriek; -fabrikant; -folie.
spiegelgevecht, o.; -gewelf, o.; -gieterij, v. =
Spiegelgechten (die -gechterel); -gewölbe; -gie-
herel.
spiegelglad = Spiegelglatt.
spiegelglas, o.; -hars, o. = Spiegelglas; -hars
(Geigenhars, Solophonium).
spiegeling, v. = Spiegelung.
spiegelkamer, v.; -kast, v.; -kist, v. = das
Spiegelzimmer; der -schraut; der -tafen.
spiegellamp, v.; -lijst, v.; -mees, v. = Spie-
gellampe; der -rahmen; -meise (Rohrmeise).
spiegelmetaal, o.; -mikroskoop, m.; -ruit, v.;
-schip, o. = Spiegelmetall; das -nitroskop;
-scheibe; -schiff.
spiegel schrift, o.; -spaat, o.; -tafeltje, o. = die
Spiegelchrift; der -spat; -tafelchen.
spiegelteleskoop, m.; -visch, m.; -vlak, o. =
das Spiegelteleskop; der -fisch; die -fläche.
spiegelwinkel, m.; -zaal, v.; -zonnewijzer, m.
= das Spiegelgeschäft (der -laden, die -hand-
lung); der -jaal; die -sonnenuhr.
spieken, h. = mogeln, (ook) spiden.
spiekpapiertje, o. = die Klatsche, der Spitzettel.
spier, v. = (aan 't dierlijk lichaam) der Muskel;
(spriet) der Halm, das Spier; (scheepsb.) Spiere;
geen s. (van zijn gezicht) vertrekken = keine
Miene verziehen, nicht mit der Wimper zuden;
geen s. = nicht die Bohne, keinen Pfefferling,
(ook wel) kein Spierchen; geen s. verstand =
kein Quentchen, kein Röhrchen Verstand; ik
geef er geen s. om = ich schere (kummere) mich
den Teufel darum.
spierbundel, m. = das Muskelbündel.
spieren, zie spieken.
spierhaal, m. = Glathai.
spiering, m. = Stint, Spierling; inagere s. l
= Hopfenstange | dünne Latte | Stafete | zie ook
k a b e l | a u w.
spierkracht, v. = Muskelkraft.
spiermaag, v. = der Fleischmagen.
spiermaakt = splitter-, faden-, splitterfaser|nacht.

spierpees, v.; -pila, v. = Muskelsehne (Fleischse);
der -schmerz.
Spier, o. = Speier.
spierseede, v.; -stelsel, o.; -sulker, v. =
Muskelseede; -system; der -zuder.
spierste, zie spier.
spiertrkking, v.; -vezel, v.; -weefsel, o.; -wer-
king, v. = Muskelzudung; -faser; -gewebe;
-tätigkeit (-arbeit).
spierwit = Schneeweiß, Schneehagelweiß, schloh-
weiß.
spierzwakte, v. = Muskelchwäche.
spierwaluw, v. = Mauerichwalbe.
spies, v. = der Spieß, Lanze, der Speer.
spiesglans, m. = Spiesglanz, das Antlitz.
spiesvormig = speer-, lanzenförmig.
spiets, zie spies.
spitsen, h. = spießen, anspießen.
spj, zie spie II.
spjbeelaar = Schwänger.
spjbelen, h. = die Schule schwänzen, hinter die
Schule laufen.
spjgat, zie spuigat.
spjk, v. = Spieße, der gemeine Lavendel.
spjker, m. = Nagel; (groot, voor scheepsplanken)
Spießer; den s. op den kop slaan = den Nagel
auf den Kopf treffen; s. . s met koppen slaan,
zie kop; s. . s op laag water zoeken = flein-
lich kritisch, — flausen, flümatenten, Mäuse
machen; zoo hard als een s. = arm wie eine
Kirchenmaus; aan den s. hangen = an den
Nagel hängen; voor iederen s. een gat weten
= für jedes Loch einen Nagel wissen; een
gloeiende s. = (fig.) das Fünkchen.
spjkerbak, m. = der Nagelkasten.
spjkerbalsem, m. = Spilberbalsam.
spjkerbeeld, o. = die Nagelfigur.
spjkeren, h. = nageln, spiefeln, wyl. s p j k e r.
spjkerabriek, v.; -gat, o. = Nagelabriek; -loch.
spjkerhard = eijzen-, stahlfart.
spjkermaker, -rog, m. = Nagel|schmied;
-roche(n).
spjkerschrift, o. = die Reil-, Pfeilschrift.
spjkersmid, m.; -standbeeld, o.; -tang, v. =
Nagel|schmied; die -figuur; -zange.
spjkerkast, = (riet- und) nagelfest.
spjker|vorm, m.; -winkel, m. = die Nagel|form;
-laden (die -handlung).
spjknardus, v. = Spieße, das Stardenbartgras.
spjkolle, v. = das Spieße-, Lavendelbl.
spjl, v. = (van hek e. d.) der Stab; (van raam)
Sprosse; (van trapleuning) Dode; (ook) Stange.
spjls, v. = Speise; verandering van s. doet
eten = Abwechslung macht Appetit.
spjls|bereiding, v.; -brij, v.; -buis, v. = Speise-
bereitung; der -brei (der -saft); -röhre.
spjls|huls, o.; -kaart, v.; -kamer, v. = Speise-
haus (die -aufstalt); -farte; -kammer.
spjls|kast, v.; -kelder, m.; -kobalt, o. = der
Speise|schrank; -feller; der -fobalt.
spjlskokerij, v. = Volksküche, Speiseanstalt.
spjls|lijst, v.; -meester; -uitdeeling, v.; -ver-
bod, o. = Speise|arte; -meister; -verteilung;
-verbot.
spjls|verterijng, v.; -ingskanaal, o. = Verbau-
ung; der -ungsfanal.
spjt, v. = das Bedauern, das Leidwesen; (erger-
nis) der Ärger, der Unwille; tot mijn s. = zu
meinem B., leider; s. van iets hebben = etw.
bedauern, (ook) etw. bereuen; ten s. van =
(Dat.) zum Troste; in s. van = trotz (Gen.);
van s. barsten = plagen, bersten vor Ärger.
spjten: 't spijt me = ich bedaure (es), es tut

mit leed; es verdriest, ärgert, dauert mich; 't spijt me erg = (ich) bedaure sehr; 't spijt me zeer, dat... = ich bedaure lebhaft (sehr), daß...; ik heb niets gedaan, dat mij behoefte te s. = ich habe nichts getan, das ich zu bedauern (zu bereuen) hätte.

spijtig: 't is s. = es ist schade, fatal, verdriestlich; een s. antwoord = eine ärgerliche, bijlige Antwort; s. heengaan = grollend fortgeh(e)n.

spijtigheid, v. = der Ärger, der Unwille, der Groll.

spijzen, h. = speisen.

spijzen, h. = speisen.

spijzing, v. = Speisung.

spikkel, m. = das Küpfelchen, Punkt, das Pünktchen; (*spatje*) Spreitel, Spritzfled; s. s. in 't gezicht = Spreitel im Gesicht; met blauwe s. s. (*een das bijv.*) = blaugetupft, blaugepunktet.

spikkelachtig = gesprenkelt.

spikkelen, h. = tupfen, tüpfeln, spreiteln; de pen spikkelt = die Feder spritzt; blauw gespikkeld = blaugetupft, blaugepunktet.

spikkelig = getupft, gesprenkelt, getüpfelt, gepunktet.

spikspilternieuw = funkelnagelneu.

I. spil, v. = Achse, (*ook*) Spille; (*aan 't spinnewiel en machines*) Spindel; (*van weneltrap*) Spindel, Spille; (*aan assen*) der Zapfen; de s., waar alles om draait = die Angel, die Achse um die sich alles dreht.

II. spil (*windas*), o. = Spill, (*liggend*) Bratspill, (*staand*) Gangspill.

spilbedde, v. = Spillspur, das Spillbett.

spilboom, m. = (*scheepst.*) Spillbaum, die Spillpate; (*plant*) Spindel-, Spillbaum, das Pflaßhütchen.

spilhorenslak, v. = Spindelgehede.

spillage, v. = Spillage.

spilbeenen, o. = Spindelbein, Spindelbüttres Bein; (*de persoon*) das Spindel-, Storchbein.

spillelezen, o. = Kuntelhe(e)n, Spillehe(e)n, Spindelhe(e)n.

spillemage, m. = Spillmage, Spindelmage.

spillen. zie verspillen.

spilpenning, m. = das Tafchengeld; der Verschwender.

spilvormig = spindelförmig.

spilwortel, m. = die Pfahlwurzel.

spilziek = verschwenderisch, vergeuderisch.

spilzucht, v. = Verschwendungssucht.

spin, v. = Spinne; zie n i j d i g.

spinachtig = spinnenartig; s. e. dieren = Spinnentiere.

spinazie, v. = der Spinat.

spinaziebed, o.; -plant, v.; -zaad, o. = Spinatbeet; -pflanze, der -samen.

spinbaar = spinbar.

spinbloem, v. = Spinnblume, Herbstzeitlose.

spinde, v. = das Spind, Spinde, der Schrank, (*in 't biz.*: der Brat-, Speiseshrank).

spinol (*soort robijn*), m. = Spinell.

spinnet (*klavier*), o. = Spinett.

spinfabriek, v. = Spinnfabrik.

spinhuis, o. = Zuchthaus, [Rafpelhaus (*voor vrouwen ook*: Spinnhaus)].

spinhuisboef = Zuchthäusler, Zuchthausbruder, Zuchthaussträfling; Galgenvogel.

spinhuisstraf, v. = Zuchthausstrafe.

spinnmachine, v. = Spinnmaschine.

spinnekop, m. = die Spinne; (*scheepst.*) Spinnkopf.

spinnekopsblok, o. = (*scheepst.*) der Spinnkopfbloed, Spinnkopfholz.

spinnen, h. = spinnen (*in alle bet., dus ook*: Tabak, Heu, Glas sp., Seide bei etw. sp.); (*van de kat ook*) schnurren.

spinkruid, o.; -ner; -nerij, v. = Spinnkraut; -er; -erei.

spinneweb, o. = Spinn(en)gewebe, die Spinn(en)webe.

spinnewebachtig = spinnenwebartig.

spinnewebsvlies, o. = die Spinnwebefhaut.

spinnewiel, o.; -orgaan, o.; -rag, o.; -rokken, o. = Spinnrad; -organ; -(nen)gewebe (die -webe); der -roden (die Kuntel).

Spinozisme, o. = der Spinozismus.

spinsbek, o. = Binsbed, der Tombak.

spinsbekken = Binsbed...; tombaten, Tombak....

spinsel, o. = Geppinf.

spint, o. = (*hout*) der Splint, Splintholz; (*oude maat*) das Spint.

spinvisch, m.; -wol, v.; -zijde, v. = Spinnfisch; -wolle; -seide.

I. spion (*persoon*) = Spion, Späher.

II. spion (*spiegelte*), o. = der Spion, der Dreh-, Strahspiegel.

spionnage, v. = Spionage.

spionneeren, h. = spionieren, spähen, auspähen.

spionnetje, o. = Spindchen.

spiraal, v. = Spirale.

spiraallijn, v.; -veer, v. = Spirallinie (Schneckenlinie); -feder.

spiraalvormig = spiralförmig.

spirant, m. = Spirant, Reibelaut.

spirea, v. = Spier(e), Spierstaube, Spiräa.

spiritisme, o.; -ist = der Spiritismus; -ist.

spiritistisch = spiritistisch.

spiritualia, **spiritualien**, mv. = Spirituosen.

spiritualisme, o.; -ist; -iteit, v. = der Spiritualismus; -ist; -ität.

spiritueel = spirituell.

spirituosa, mv. = Spirituosen.

spiritus, m. = Spiritus, Sprit; op s. zetten = in Sp. setzen.

spiritusfabriek, v.; -gloeilicht, o.; -komfoor, o. = Spiritusfabrik; -glühlicht; der -foker (der Spritfoker).

spirituslamp, v.; -lichtje, o.; -(toe)stel, o.; -viam, v. = Spiritus-, Spritlampe; -lampchen; der -apparat (die -maschine, der -foker); -flamme.

spit, o. = (*braadspil*) der Spieß; (*pijn*) der Hexenschuß, der Kreuzschmerz; (*spadewol*, -steek) der Spatenvoll, der -stich; aan 't sp. steken = an den Spieß stecken; 't s. draaien = den Spieß, den Braten wenden.

spitdraaier; -hert, o. = Spießwender (-dreher, Bratenwender); der -hirsch (der Spießher).

spitjespaling, zie s p e e t j e s p a l i n g.

I. spits, v. = (*van een toren, van een berg enz.*) die Spitze; aan de s. staan = an der S. stehen; de, 't s. bieden = die S. bieten; de, 't s. afbijten = dem ersten Angriff widerstehen, den ersten Schritt tun, die Initiative ergreifen; voor iem. of iets 't s. afbijten = für einen od. etw. eintreten; op de s. drijven = auf die S. treiben.

II. spits (*hand*), m. = Spitz.

III. spits (*adi.*) = spitz, spitzig; een s. mondje trekken = den Mund, das Maul spizen; s. toelooopen = sp. auslaufen, in eine Spitze auslaufen, endigen; s. maken = zuspitzen.

spitsbaard, m. = Spitzbart.

Spitsbergen, o. = Spitzbergen.

spitsboef; -boevegezicht, o.; -bogestijl, m. = Spitzbube; -bubengezicht; -bogenstil (b. h. gotischer Stil).

spitsboog, m. = Spitzbogen.

spitsbroeder = Spießgefelle, Kamerad.
 spitsboor, v. = der Spießbohrer.
 spitsen, h. = (een potlood, de ooren) spitsen; zich op iets s. = sich auf (Akk.) sp.; zijn verstand op iets s. = sich den Kopf über (Akk.) zerbrechen, sich (angestrengt) auf (Akk.) verlegen.
 spitsheid, v. = Spitzigkeit.
 spitsmond, m. = Spitz(hund).
 spitsmull, m.; -muis, v.; -neus, m.; -paal, m. = das Spitzmaul; -maus; die -nase; -pfahl.
 spitsroede: s. n. loopen = Spießruten laufen.
 spitsstaart, m. = Spitzschwanz.
 spitsvondig = Spitzfindig.
 spitsvondigheid, v. = Spitzfindigkeit.
 spitten, h. = graben; boter s. = Butter flechten.
 spitter = Gräber.
 spitsvarken, o. = Spießfettel.
 spleen, o. = der Spleen.
 spleet, v. = (door splijten ontstaan, ook natuurlijke, vooral wijdere) der Spalt, Spalte; (door scheuren ontstaan etc.) der Riß; (fijn als ingesneden) der Schliß.
 spleetpootige, m. = (herkauer) Spalthufer; (schan/dier) Spaltfüßler.
 spleetsluit, m. (fol.) = Schließverschluß.
 spletig = spaltig, rissig.
 splijthaar = spaltbar.
 splijthout, m. = (Spalt)Reil.
 splijten, h. = spalten.
 splijthout, o. = der hölzerne Reil.
 splijting, v. = Spaltung.
 splijtpenning, m. = Rummelpalter, Pfennigfuchser.
 splijtvoet, m. = gespaltener Fuß, Spaltfuß.
 splijtwig, v. = der Spaltteil.
 splijtzam, m. = Spaltpilz.
 splint (geld), o. = Rindpfe (Pl.), Waßen (Pl.), Blech, Ries, Moneten (Pl.), Rüdse (Pl.), Moos.
 splinter, m. = Splinter; den s. zien in 't oog van een ander en niet den balk in zijn eigen oog = den S. im dem Auge eines andern sehen, aber nicht den Balken im eignen Auge.
 splinteren, h. = splintern.
 splinterig = splitt(e)rig.
 splinternieuw = funtel(nagel)neu.
 splintertang, v. = Splinterzange.
 split, o. = der Schliß.
 splinterwt, v. = Splinterbse, Splinterbse.
 splitsen, h. = teilen, verteilen, zerlegen; (een touw) splissen, spleißen, aneinander sp.; zich in tweeën s. = sich teilen, sich spalten, (van een weg) sich gabeln, sich teilen, (van verenigingen e. d.) sich spalten; een lot s. = ein Los teilen.
 splitsigang, v.; -hoorn, m.; -lizer, o. = Splißigang; das -horn; -eisen.
 splitsing, v. = Teilung, Verteilung, Spliffung, Spleißung, Spaltung, Gabelung, vgl. s p l i t s e n.
 splitten, h. = splithen; (touw) splissen, spleißen; ook = s p l i t s e n e n s p l i j t e n.
 spoed, m. = die Eile, die Schnelligkeit; met s. = in Eile, eilig, schleunig, bald, rasch, schnell; s. maken = eilen, sich beeilen; met een zaak s. maken = mit einer Sache eilen, eine Sache beschleunigen; met den meesten s. = baldigst, schleunigst, in größter Eile; s. vereischen = eilen, dringlich sein, keinen Aufschub leiden; „spoed“ (op brieven) = „durch Eilboten“, (ook wel) „Expres“; s. (van een schroef) = die Steigung, die Ganghöhe; (in vuurwapen) Drall; zie ook b e k w a a m, h a a s t I, h a a s t I g.
 spoedbestelling = Eilbestellung.
 spoedcertificaat, o. = Eilzertifikat (ärztliches Zeugnis zur sofortigen Abreise nach Europa).

spoedeischend = dringend, dringlich; s. werk = dringende (dringliche) Arbeit, Dringliches, (scherts.) die Postarbeit.
 spoeden, h. = eilen; zich s. = eilen, sich beeilen, sich sputen.
 spoedig = (adv.) bald; (adj.) baldig; ik kom s. = ich komme bald, in kurzem; zeer s. = recht bald; een s. antwoord = eine baldige Antwort; ten s. ste = baldigst, ehestens, schleunigst.
 spoedorder, v. = eiliger Auftrag.
 spoedstuk, o. = der Eilbrief, Eilschreiben.
 spoedvereischend = dringend, dringlich.
 spoedzending, v. = eilige Sendung.
 spoel, v. = Spule (ook van een veer).
 spoelbak, m. = Spülnapf, die Spülwanne, das Spülbeden.
 spoel drank, m. = das Gurgelmittel, das Gurgelwasser.
 spoelen, h. = spülen; zijn mond s. = sich den Mund (aus)sp.; (flesschen, kruiken, kunnen ook) schwenken; zijn keel s. = sich die Kehle anfeuchten; de zee spoelt een lijk aan 't strand = das Meer schwenmt (spült) eine Leiche an den Strand; de zorgen van 't hart s. = die Sorgen (den Kummer, die Grillen) vertrinten, dem Herzen fortspülen, im Becher verschütten; iem. de voeten s. = einen ertränken; de rivier spoelt langs de oude muren = der Fluß spült an den alten Mauern entlang, bespült die alten Mauern; (op een spoel wikkelen) spulen, aufspulen.
 spoeler, h. = Spüler; (van flesschen, kruiken, kannen ook) Schwenker; (winder) Spuler.
 spoelhof, o. = der Spülshuppen, die Spüle.
 spoelizer, o. = Spüleisen.
 spoeling, v. = ('t spoelen) das Spülen, Spülung, das Schwenken, vgl. spoelen; (veeroeder) Schlempe, das Brühfutter, das Spüllicht; (spuwater) das Spüllicht; veel varkens maken de s. dun = viele Schweine machen dünnen Tranf.
 spoelingbak, m. = Schlemmpetrog.
 spoelrichting, v.; -keuken, v.; -kom, v. = Spülvorrichtung (der -apparat); -fische (-lammer, -e); der -napf.
 spoelmachine (garenwinder), v.; -meisje (windster), o. = Spülmaschine; -mädchen.
 spoeltje, o. = Spülchen, Schiffchen.
 spoelsel, o. = Spülwasser, Spüllicht.
 spoelsysteem, o.; -water, o. = Spül(licht)stem; -wasser.
 spoelwinder (machine), m.; -worm, m. = die Spülwinde (das -rad); -wurm.
 spog, o. = der Speichel.
 spoken, h. = sputen; 't spookt daar = da geht es um, spukt es; zijn geest spookt = sein Geist geht um; vroeg, laat s. (fig.) = sehr früh, noch spät herumhantieren; 't spookt (van 't weer) = es ist böses, rauhes Wetter; tusschen die twee spookt 't weer = zwischen diesen beiden ist's wieder nicht geheuer, sie liegen sich wieder in den Haaren.
 spokerij, v. = der Spuk; Gespenstergeschichte.
 spokerig = ängstlich; ook = spookachtig.
 spoliatio, v. = Spoliation, Beraubung.
 spoliëren, h. = spoliieren, berauben.
 spon, v. = der Spund, der Zapfen.
 sponboor, v. = der Spundbohrer.
 sponde, v. = das Bett, das Lager.
 spondelsch = spondeisch.
 spondeüs (versvoet: —), m. = Spondeüs.
 spongat, o. = Spundloch.
 spongen, h. = spünden, spunden.
 sponmes, o. = Falzseifen, -messer.
 spinning, v. = der Spal, die Rut(e), (wijder) Rinne.

sponningschaaf, v. = der Ruffobel.
spons, v. = der Schwamm; de s. over (door) iets halen = weiter nicht davon reben, S. drüber!
sponsachtig = schwammig, schwammartig.
spons|gezwel, o.; **-steen**, m.; **-visscher** = die Schwamm||geschwulst; **-stein**; **-vischer**.
sponszakje, o. = die Bausche, zie verder sponze...
spontaan = spontan, freiwillig, selbsttätig, von selbst.
spontaneïteit, v. = Spontaneïteit.
sponze|doos, v.; **-duiker** = Schwamm||büchse; **-taucher**.
sponzen, h. = mit einem Schwamm (ab)waschen, reintigen.
sponzenetje, o. = Schwammneg.
spook, o. = das Gespenst; („hersenschim“) Simgespinnst, die Grille; (*scheldwoord*) Luder, die Aröte.
spookachtig = gespensterhaft, geisterhaft, gespenstlich.
spookdier, o. = Gespensttier, der Gespensttaffe, der Robbomati.
spookgeschiedenis, v. = Gespenstergeschichte.
spookgestalte, v. = Spukgestalt, das Gespenst, das Phantom, das Trugbild.
spook|huis, o.; **-schip**, o. = Gespenster-, Spukhaus; **-schiff**.
spooksel, o. = Gespenst, der Spuk.
spook|uur, o.; **-verschijning**, v. = die Gespenster||funke (die Geisterf.); **-erscheinung**.
I. spoor v. = (*van rivier, haan, ramtorenschip, bloem*) der Sporn; (*zaad*) die Spore; een paard de sporen geven, in de zijde drukken = einem Pferde die Sporen geben, in die Weichen bridren; ze is een haan met sporen = sie ist eine Henne mit Sporen, eine böse Stiebin, ein Drache: zijn sporen verdienen = seine (sich) die Sporen verdienen.
II. spoor, o. = (*teeken*) die Spur; (*van wagen*) Geleise, die Spur; (*spoorweg*) die Eisenbahn, die Bahn (Holländische Eisenbahn); (*trein*) der Zug, (*ook*) die (Eisen)Bahn; (*rails*) Gleis; „Amerikaansche sporen“ = amerikanische Bahnwerte; iem. aan 't s. afdalen = einen am Bahnhofe (an der Bahn) abholen; **dood**, **dubbel** s. = totes Gleis, Doppelgleis; met dubbel, enkel s. = doppel-, eingleisig; nu is alles weer in 't rechte s. = jezt ist alles wieder im rechten Geleise; 't s. kwijt raken (bijster worden) = sich verirren, auf Abwege (auf den Holzweg) kommen (geraten), die Sp. verlieren; 't s. van 't hert kwijt raken = die Sp. (*minder alledaagsch*): die Fährte des Hirsches verfehlen (verlieren); **met** de (het) s. reizen = mit dem Zug, mit der (Eisen)Bahn reizen; niet 't minste s. = nicht die geringste Sp.; s. . en nalaten = Sp. . en hinterlassen; iem. 't wild, iets op 't s. zijn = einem, dem Wilde, einer Sache auf der Sp. sein; 't toeval bracht ons op 't rechte s. = der Zufall brachte uns auf die rechte Sp., Fährte; op een ander s. overbrengen = auf ein anderes Gleis überführen; **per** s. = per (durch) die, mit der Eisenbahn, per Bahn; **smal** s. = die Schmalspur, (*ook*) die Schmalpurbahn; met **smal** s. = schmalspurig; uit 't s. raken = aus dem Geleise kommen, entgleisen; iem. **van** 't s. brengen = einen irre machen, (*ook*) auf eine falsche Sp., Fährte bringen; iems. s. **volgen** = a. jems. Sp. verfolgen; b. in jems. Fußstapfen treten, jems. Beispiel folgen.
spoorbaan, v. = Eisenbahn.
spoorbalk, m. = die Querschwelle.

spoorbelasting, v. = Eisenbahnsteuer, Fahrartensteuer.
spoorblaas, v. = Sporenblasel.
spoorboekje, o. = Kursbuch, der Fahrplan.
spoorbreedte, zie spoorwijdte.
spoor|brug, v.; **-dienst**, m. = Eisenbahn||brücke; **-dienst** (*uren van vertrek enz.*: Fahrplan).
spoor|gans, v.; **-haan**, m.; **-hen**, v. = Sporen-, Sporn||gans; **-hahn**; **-henne**.
spoor|hotel, o.; **-kaart**, v.; **-kaartje** (**-biljet**), o.; **-lijn**, v. = Eisenbahn||hotel; **-tarte**; die (-)fahrkarte (**-biljet**); **-linie** (Bahnlinie).
spoorloos = spurlos.
spoormaker = Sporenmacher, Sporer.
spoorman = Eisenbahner.
spoorpont, v. = Eisenbahnfähre.
spoor|radje, o.; **-riem**, m. = Sporn||rädchen; **-riemen**.
spoorslag, m. = (*fig.*) Sporn, Ansporn.
spoorslags = Spornstreichs.
spoorstaaf, v. = Stiene.
spoor|student; **-tijd**, m.; **-trein**, m.; **-verbinding**, v. = Eisenbahn||student; die **-zeit**; **-zug**; **-verbinding**.
spoorvogel, m. = Spornflügler, Zaffana.
spoorwachter = Bahnwärter.
spoorwagen, m. = Eisenbahnwagen.
spoorweg, m. = die Eisenbahn.
spoorweg|aandeel, o.; **-aanleg**, m.; **-agent** = die Eisenbahn||aktie; **-bau**; **-agent**.
spoorweg|arbeider; **-beamte**; **-bouw**, m.; **-concessie**, v. = Eisenbahn||arbeiter (-er); **-beamte**(r); **-bau**; **-koncessijn**.
spoorweg|crisis, v.; **-dienst**, m.; **-direktie**, v.; **-employé**; **-exploitatie**, v. = Eisenbahn||krijs (-krisis); **-dienst**; **-verwaring**; **-angestellte**(r); der **-betrieb**.
spoorweggids = das Kursbuch, Fahrplan.
spoorweg|kaart, v.; **-koning**; **-krisis**, v.; **-leening**, v. = Eisenbahn||karte; **-könig**; **-krisis**; **-anleihe**.
spoorweg|lijn, v.; **-maatschappij**, v.; **-man**; **-net**, o. = Eisenbahn||linie; **-gesellschaft**; **-er**; **-net** (Bahnnetz).
spoorweg|obligatie, v.; **-onderneming**, v.; **-ongeluk**, o. = Eisenbahn||obligation; **-unternehmung** (-gesellschaft); der **-unfall**.
spoorweg|ontvangsten, mv.; **-politiek**, v.; **-sein** (-signaal), o. = Eisenbahn||einnahmen; **-politif**-signal.
spoorweg|station, o.; **-tarief**, o.; **-tunnel**, m. = die Eisenbahn||station (der Bahnhof, vgl. station); der **-tarif**; **-tunnel**.
spoorweg|veer, o.; **-verbinding**, v.; **-verkeer**, o. die Eisenbahn||fähre; **-verbindung**; der **-verkehr**.
spoorweg|waarden, mv.; **-wachter** = Bahn||werte (Eisenbahnaktien); **-wärter**.
spoorwegwerker, zie spoorwegarbeider.
spoorwegwerkplaats, v. = Eisenbahnwerfstat.
spoorwijdte, v. = Spurweite.
Sporaden, mv. = Sporaden.
sporadisch = sporadisch.
spore, v. = Spore.
sporen, h. = (*per spoor reizen*) mit der (Eisen-)Bahn reisen, fahren, geh(e)n; (*aansporen*) anspornen.
sporeplant, v. = Sporenpflanze. Arnyptogame.
sporeslag, m. = die Sporenschlag.
sporneboom, m. = Faulbaum.
sporrelen, h. = uneinig sein, (sich) streiten, zanken.
sporrelij = zänklich, mürrisch.
sporreling, v. = der Zant, der Zwiß, Schererei.
I. sport, v. = (*van een ladder e. d.*) Sprosse, Staffel; (*fig.*) Sprosse.

II. sport (*ontspanning*), v. = der Sport; aan s. doen = S. treiben.

sport||blad, o.; -blouse, v. (-hemd, o.) = Sport||-blatt (die -zeitung); das -hemd (flanellen -hemd = flanelhemd).

sportief = sportlich, sportmâchtig.

sportje, o. = Sprôschjen, kleine Sprosse; een s. erger = etw., ein bijschen schlimmer.

sport||kar, v.; -pet, v.; -terrein, o.; -wagen, m. = der Sport||wagen; -mûge; der -plag; -wagen.

spot, m. = Spott; (*niet hatelijk*) die Spöttelei; bittere s. = bitterer, heijender Spott, Sar-asmus; hij is de s. van de geheele school = er ist das Gespött (ein Spott) der ganzen Schule.

spotachtig = spöttich.

spot||beeld, o.; -boef; -dicht, o. = Spott||bild; -vogel; -gebicht.

spotgoedkoop = spottbillig, spottwohlfleil.

spot||lach, m.; -lachje, o. = spöttisches Lachen (*luid* [p. Gelächter, Spottgelächter]; [p. Lächeln.

spot||lied, o.; -lijster, v.; -lust, m. = Spott||-lied; -droffel; die -luft.

spotmeeuw, v. = Lachmêwe.

spot||naam, m.; -prent, v. = Spott||name (Spitzn.); das -bild.

spot||rij, m. = Spottpreis, das Spottgeld; voor een s. koopen = zu einem, für einen Spottpreis, für (um) ein Spottgeld kaufen; tegen s. .en verkoopen = zum Spottpreise, spottbillig verkaufen.

spot||rede, v.; -schrift, o. = Spott||rede; die -schrift.

spotten, h. = spotten (über, Aff.); (*minder hatelijk*) spöttein (über, Aff.); (*grappig*) scherzen; met alles s. = seinen Spott mit allem treiben, alles verpöten; spotten met 't geen anderen heilig ist = verpöten was andern heilig ist; ik spot met je dreigement = ich mache mir nichts aus deiner Drohnung, ich lache über deine Drohnung; dat spot met alle beschrijving = das spottet aller Beschreibung; hij laat niet met zich s. = er läßt nicht mit sich scherzen, [läßt sich nicht spotten].

spottend = spöttich.

spottenderwijze = spottweise, spöttich, im Scherz.

spotter = Spötter, Spöttler, vgl. spotten.

spot||ternijf, v. = Spöttelei, Spöttereij, der Spott.

spot||vogel, m.; -vorm, m. = Spott||vogel; die -form.

spotziek = spottfuchtig.

spotzucht, v. = Spottfucht.

spouwen, h. = spalten.

S. P. Q. R. (*Senatus populusque Romanus*: de Rom. Senaat en 't Rom. volk = der römische Senat und das römische Volk).

spraak, v. = Sprache; de menschelijke s. = die menschliche S.; iem. aan de s. herkennen = einen an seiner S. erkennen; goed ter s. zijn = wohlberedt sein, gut reden; de s. gaat = es geht die Rede, man sagt, es verlautet; iets ter s. brengen enz., zie sprake; (*op-spraak*) das Gerêde; op de s. komen, brengen = ins Gerêde, in der Leute Mäuler kommen, bringen, zie ook opspraak.

spraak||belemmering, v.; -gebrek, o.; -gebrekkige = Sprach||föderung; der -fehler (-gebrechen, die -föderung); -leidende(t).

spraak||gebruik, o.; -geluid, o.; -hygiëne, v. = der Sprach||gebrauch; der -laut; -hygiëne.

spraak||klank, m.; -kunst, v. = Sprach||laut; -lehre (Grammatik).

spraak||kunstenaar = Grammatiker.

spraak||kunstig = grammatisch.

spraak||leer, v.; -orgaan, o.; -stoornis (-storing), v. = Sprach||lehre (Grammatik); -organ; -föderung.

spraak||makend = Sprach||bildend; zie gemeente.

spraak||vaardig = Sprach||fertig, redselig.

spraak||vermogen, o.; -verwarring, v.; -vorm, m. = Sprach||vermögen (die -fähigkeit); -enverwarring (zie Babylonisch); die -form.

spraak||water, o. = redselig machenbes Getränk; hij heeft s. in = er hat sich redselig getrunken, hat zum Reden eingenommen.

spraak||wending, v.; -werktuig, o. = Sprach||-wending; -werkzeug (-organ).

spraak||zaam = Gesprächig, redselig; mitteilfam.

spraak||zaamheid, v. = Gesprächigkeit etc., vgl. spraakzaam.

sprake, v. = Sprache; Rede; er is s. van („men zegt") = es geht die R.; er is in 't geheel geen s. van overlading = es ist gar nicht die R. von (es handelt sich gar nicht um) Überbürdung; er is s. van, dat . . . = (ook) es verlautet, daß . . . ; als er s. is van geld = wenn es sich um Geld handelt, wenn von Geld die Rede ist; er is hier geen s. van boos opzet („men heest hier niet met . . . te doen") = hier liegt keine böse Absicht vor; geen s. van! = nicht daran zu denken! fein Gedante! daran ist nicht zu denken! davon kann nicht die R. sein; iets ter s. brengen = etw. zur S., aufs Tapet bringen; in 't voorbijgaan ter s. brengen = beiläufig erwähnen; ter s. komen = zur S. kommen.

sprakeloos = sprachlos, stumm (beide ook fig.).

sprakeloosheid, v. = Sprachlosigkeit.

sprang, v. = (tak) der Aff; (*waterloop*) Wasser-über; (*zijhuis*) das Zweigrohr.

sprank, v. = (vonk) der Fünken; (*waterloop*) Wasserader, das Wässerchen.

sprankelen, h. = funkeln, sprühen; (*van vloei-stof o-k*) perlen.

sprankje: geen s. vernuft = fein Fünktchen Scharffinn.

spreekbeurt, v. = der Vortrag; Predigt; een s. vervullen = einen B. eine B. halten.

spreekbuis, v. = das Sprachrohr.

spreekceel, v. = (Zern)Sprachzelle, Telephonzelle, Zern||predch. Telephontabine.

spreekgestoelte, o. = (*in de Kamer e. d.*) die Rednerbühne die Tribüne; (*in de gehoorzaal*) der Ratheder; (*in de kerk*) die Kanzel.

spreekhoorn, m. = das Sprach- Hörrohr; die Sprachtrompete; Sprach-, Gehörtrichter.

spreek||kamer, v.; -machine, v. = das Sprach-||-zimmer; -maschine

spreekmanier, v, zie spreektrant.

spreek||oefening, v.; -onderwijs, o. = Sprach||-übung; der -unterricht.

spreekstoel, m., zie spreekgestoelte.

spreektaal, v. = mündliche Rede; gewone s. = Umgangssprache.

spreektoestel, o. = der Sprechapparat.

spreektralie, v. = das Sprechgitter.

spreektrant, m. = die Sprechart, die Rede-, Abtragsweise.

spreektrompet, v. = das Sprachrohr, (*op zee ook*) der Rufer; *voor dooven*, zie spreekbuis.

spreekuur, o. = die Sprechstunde.

spreekwijze, v. = Redensart; ook = spreektrant.

spreekwoord, o. = Sprichwort; een s. een waar woord = Spr. wahr Wort.

spreekwoordenboek, o. = Sprichwörter||lexikon, -buch.

spreekwoordelijk = sprichwörtlich; s. worden = zum Sprichwort werden.

spreekzaal, v. = der Hórsaal.
spreeuw, m. = Star, Stormaß.
spreeuwenest, o. = Starneß.
sprei, v. = Dede, (Bett) Overdede, (ook) Spreite.
spreiden, h. = ausbreiten, zurechtleggen; ten toon s. = entfalten, (in minder gunstigen zin) zur Schau stellen, zur Schau tragen; een bed s. = ein Bett (zurecht) machen, richten; (art.) streuen.
spreiding, v. = Streuung.
spreken, h. = (alg. spraakklanken voortbrengen, in spraakklanken zich uiten) sprechen, (soms ook) reden; (min of meer wel of niet verstandig spr., dus ook: redeneeren, redevoering houden) reden; goed, gemakkelijk, vlug, enz. s. = gut, leicht, schnell ic. spr.; (van spreeuw, ekster e. d.) spr.; Fransch s. = Französisch sp.; hij moet van avond s. = er muß heute abend r., eine Rede halten; U moet s. (bij 't kaartspel) = Sie haben zu melben; s. is zilver, zwijgen is goud = r. ist Silber, schweigen ist Gold; we s. elkaar nader = wir sp. uns noch (ook dreigena); iem. s. = einen sp.; wacht, ik zal je s. = warte, ich will dich! in zich zelf s. = mit sich selbst sp.; in 't algemeen gesproken = im allgemeinen gesprochen, überhaupt; met (tegen) iem. s. = mit (zu) einem spr., r.; met, tegen elkaar s. = miteinander spr., r.; allemaal gekheid, om met Kegel te s. = ... um mit Kegel zu r.; hij laat wel met zich s. = er läßt sich mit sich r.; (aan de telefoon) met wien spreek ik? = wer dort? u spreekt met V. G. = hier V. G.; hij weet veel, als hij maar s. mocht = wenn er nur reden dürfte; om zoo te s. = so zu sagen, gleichsam; over iets, iem. s. = (praten) von etw., von einem sp., (redevoering houden) über etw., einen sp.; over politiek s. = von Politik sp.; iem. over een gewichtige aangelegenheid s. = einen in einer wichtigen Angelegenheit sp.; 't is niet de moeite waard om er over te s. = es ist nicht der Rede wert; slecht over iets, iem. te s. zijn = schlecht (nicht gut) auf etw., einen zu sp. sein; alsof 't spel sprak = als ob es so sein müßte; is Meneer te s.? = ist der gnädige Herr zu sp.? hij is van morgen slecht te s. = er ist heute morgen über Laune, schlecht aufgelegt; iem. te na s. = einem Böses, Ables nachsagen, einem zu nahe treten, (zie ook n a II); tot 't volk s. = zum Volke r., das Volk anreden; ult dat werk spreekt de groote meester = (ook) in diesem Werke zeigt sich der große Meister; om niet te s. van ... = abgesehen von ...; veel van zich doen s. = viel von sich r. machen; van vigelantes gesproken = a propos (die) Droschfen, da wir gerade von Droschfen sp.; goed, kwaad van iem. s. = Gutes, Böses, (Ables) von einem sp., r., einem Gutes r. nachsagen; voor, tegen iem. s. = für, gegen (wider) einen sp.; voor iem. s. = (ook) einem das Wort reden; goed voor iem. s. = für einen bürgen, gutsagen; dat spreekt voor hem = das spricht, zeugt für ihn; aan dat beeld ontbreekt 't spreken maar = dieser Statue fehlt bloß die Sprache; zie ook boek hart, honderd, van zelf e. a., vgl. praten.
sprekend = sprechend, redend; (van portret, gelijkenis) sp.; 't lijkt s. = es ist sp. ähnlich; s. op iem. gelijken = einem täuschend, zum Verwecheln ähnlich sein; s. e. gelijkenis = sp. e. täuschende Ähnlichkeit; s. wapen = r. es Wappen; iem. s. invoeren = einen r. einführen; s. bewijs = schlagendes Beweis; sterk s. voorbeeld = schlagendes, glänzendes, drahtliches Beispiel; sterk s. e. trekken =

stark ausgeprägte Züge; sterk s. e. neigingen = ausgeprägte Neigungen; s. e. oogen = sp. e. ausdrucksvolle Augen; s. e. kleur = helle Farbe.
spreker = (in vergaderingen e. d.) Redner; (woordvoerder) Sprecher; (spreekende persoon in 't algemeen) Redende(r); de vorige s. = Vorredner.
sprengbekken, o. = Weisbeden, der Weisheitskel.
sprengen, h. = sprengen.
sprengkwast, m.; -vat, o.; -water, o. = Spreng-Weisheitskel (van den metselaar: Anreger); -faß (Weisheitskel); -wasser.
sprengkel, v. = der Sprengkel, der Sprinkler; (val) Falle.
sprengkelen, h. = sprengeln; (vinnen) sprengen, ein-, be'sprengen, sprengeln; (papier enz.) sprengeln.
sprengkeling, v. = Besprengung, Sprengelung.
spreuk, v. = der Spruch; de S. . en (van Salomo) = die Sprüche, Sprichwörter (Salomonis).
spreukachtig = spruchmäßig.
spreukedichter = Spruchdichter.
spreukmatig, zie spreukachtig.
spriet, m. = (voelhoorn) Fühler, Fühlfaden; (scheepst.) das Spriet; (vogel) Wadteifönig, die Wiefenfarrre; zie ook grasspriet.
sprink, m. = Zweig, das Reis.
spring, m. = Sprung, der Springbrunnen; die Quelle; (een sleeptouw) Spring.
springader, v. = Quellsader; (fig.) der Urquell.
springbok, v. = Springbod; (gymn.) Bod.
springbom, v. = Sprengbombe.
springbron, v.; -bul = der Springbrunnen (-quelle); -ochs.
springbus, v. = Sprengbüchse.
springen, h. = springen; (uiteensp.) plazen, (sterker) zerplazen; s. van plezier = sp. vor Freude; 't glas, de snaar springt = das Glas, die Saite springt; de buis springt = das Rohr platzt; de huid springt = die Haut springt (auf); over een sloot s. = über einen Graben spr., sehen; op 't paard s. = aufs Pferd sp., sich aufs Pferd werfen (schwingen); in de lucht s. = in die Luft sp., (aufliegen), (van handelshuis) springen, fallen; de vonken s. in t rond = die Funten sp., sprühen umher; de tranen s. hem uit de oogen = die Tränen sp. (brechen) ihm aus den Augen; de fontein la ten s. = die Wasserfünfte sp., spielen lassen; een ambtenaar laten s. = einen Beamten sp. lassen; de bank laten s. = die Bank sprengen; in de lucht laten s. = (in die Luft) sprengen; uit zijn vel s. = aus der Haut fahren; hij staat op s. = er steht schwach, fipplig; er steht auf der Rippe; men moet niet verder s. dan zijn stok (pols) lang is = man muß sich nach der Dede strecken; zie ook h a k II, o o g e. a.
springend = springend; s. e. handen = aufgesprungene Hände.
springler; -erij, v. = Springler; -erei.
springvlesch, v., zie springkolf.
springfontein, v.; -glas, o. = der Springbrunnen; -glas (Sprengglas).
springgranaat, v. = Sprenggranate.
springhaas, m. = Springhase, die Springmaus; (ook wol voor) das Rängguruh.
springhengst, m.; -in'tveld; -kors, v. = Springhengst (Weidhüter); -insfeld; -treije.
springkever, m.; -kolf, v.; -kruid, o. = Springläufer (Edmülläfer); der -kolben (der Sprengkolben); -traut.
springlading, v. = Sprengladung.

- springlevend = springebendig, frisch und gesund, munter und gesund.
- springmatras, v. = Sprungfedermatrage.
- springmiddel, o. = Sprengmittel.
- springmuis, v.; -net, o.; -paard, o. = Springmaus; -garrn (die Wand); -pferd.
- springplank, v.; -processie, v. = das Springbrett (Sprungbrett, Schwungbrett); -proffession.
- springriem, m. = Sprungriemen.
- springslot, o.; -spin, v.; -stier, m. = Springloch; -spinne; -stier.
- springstof, v. = der Sprengstoff, das Sprengmittel.
- springstok, m.; -tij, o.; -tor, v.; -touw, o. = Springstok; die -stut (die Zeit); der -fäfer; -seil.
- springveer, v.; -veerenmatras, v. = Sprungfeder (Springfeder); -federmatrage.
- springvisch, m.; -vloed, m. = Springfisch; die -stut.
- springvuur, o. = die Brennflecke.
- springwerking, v. = Sprengwirkung.
- springzaad, o. = Springtraut, die Balsamine, Rühmichthian, der Hüpfelring.
- sprinkhaan, m. = die Heuschrecke; magere s., zie scharminkel.
- sprinkhaanzwerm, v. = Heuschreckenschwärm.
- sprits, v. = der Spritzfuchsen.
- spritsen, h. = spritzen.
- sproeien, h. = sprengen, besprengen, (gielen) gießen, begießen.
- sproeier (van een vliet), m. = die Brause.
- sproeiing, v. = Sprengung, Beprengung, das Gießen, die Begießung.
- sproeiwagen, m. = Sprengwagen, die Sprengfahre.
- sproet, v. = Sprosse, Sommer sproffe.
- sproetachtig = sommersproffig, -flechtig.
- sproetel = sproet.
- sproeterig = sproetachtig.
- sproke, v. = Erzählung.
- sprokkel, m. = totes Reis; trodener, toter Zweig, das Peseholz.
- sprokkelaar(ster) = Reifigsammler(in), Holzjer(in).
- sprokkelen, h. = Reifig sammeln (suchen), holzlesen.
- sprokkelhout, o. = Pese-, Klaubholz.
- sprokkeling, v. = Holzlese; s..en = (als titel van een boek) die Ahrenlese.
- Sprokkelmaand, v. = der Hornung (der Februar).
- sprong, m. = Sprung, Satz; (beentje) Sprung; in één s. = mit einem Sprunge, Satze; met (bij) s..en = sprungweise; hij kan geen kromme s..en maken = er kann keine großen Sprünge machen; daarmee kan men geen groote (geen kromme) s..en maken = (ook) damit springt man nicht weit; op stel en s. = Anall und Fall; een heelen s. doen (gauw vooruit-komen) = einen guten Spr. tun; op den s. staan = auf dem Sprunge stehen.
- spronggewricht, o. = Sprunggelenk.
- sprook, v. = Erzählung.
- sprookje, o. = Märchen; iem. s..s vertellen, wijsmaken = einem M. aufbinden, einem etw. anbinden.
- sprot, v. = Sprotte, der Sprott, der Brisling, der Brätling, der Breitling.
- sprouw, zie spruw.
- spruit, v. = der Trieb, der Sproß, der Schößling; (teig) der Sprößling; ook = sproeier.
- spruiten, z. = spritzen; uit een oud geslacht s., gesproten = aus einem alten Geschlecht stammend, stammend.
- spruitjes, mv., -kool, v. = der Rosenkohl, der Bräffeler Rohl, der Sproffentohl.
- spruitjel, o. = Araut, Sproßlaub.
- Spruitmaand, zie Germinaal.
- spruitstuk, o. = Zweigrohr.
- spruw, v. = Schwämmchen (Bl.).
- spugen, zie spuwen.
- spui, o. = die (Stau)Schleufe, das Stiel.
- spuidok, o. = die Spülschleufe.
- spuiten, h. = (Wasser) aus-, durchlassen; (een kamer) lüften, ventilieren, frische Luft herein-, durchlassen.
- spuigat, o. = Speigatt, Abzugsloch; 't loopt de s..en uit = es geht über die Bäume, über die Ährde, über alles Maß hinaus, über das Bohnenlied, über die Hutschnur.
- spuikanaal, o. = der Schleusenkanal, der Abzugskanal.
- spuisluis, v. = Spülschleufe.
- spuit, v. = (alg.) Spritze; (brands.) (Feuer-)Spr.; (klisters.) das Kliffier, (Kliffier)Spr.; (scherts: voor „paraplu“) der Schirm, (voor „geveer“) der Rühfuß, der Schießprügel, Anarre.
- spuithuis, o. = Spritzenhaus.
- spuiten, h. = spritzen; de brandspuit spoot geweldige waterstralen omhoog = die Feuerspritze warf (schnelle, schok) ...; den tuin s. = den Garten begießen, sprengen.
- spuiflesch, v. = der Siphon.
- spuifgast; -gat, o.; -ing, v. = Spritzenmann (Feuerwehrmann); -loch (Blasloch); -ung.
- spuitje, o. = die (kleine) Spritze; iem. een s. geven = einem eine Einspritzung geben.
- spuitmeester; -plijp, v.; -sling, v. = Spritzenmeister; das -rohr (om te sproeien: Sprengröhre); der -schlauch.
- spuitvisch, m. = Spritzfisch.
- spuitwater, o. = (künstliches) Mineralwasser, Seltnerwasser.
- spul, o. = Zeug, Sachen (Bl.); s..len = Sachen, Kleider, der Anaug; s. maken = händel machen; (voor „spel“) die Bude, der Zirkus; (moete) die Mühe; ze hebben heel wat s. met hem = sie haben ihre liebe Not mit ihm; ook zooveel als „equipage, tuig“ = Gefährt, Geschirr, zie gerij.
- spurrie, v. = der Spergel, der Spörgel, der Spart.
- spurrieboter, v. enz. = Spergelbutter u.
- spurt, m. = Spurt, Sprung, Zug.
- spurten, h. = spurten.
- sputeren, h. = sprudeln; spritzen; (van gebraad) knistern, sprödeln, sprödeln, bräseln, druckeln; ook = tegensputteren.
- sputum (wat opgehoest wordt), o. = Sputum, der Auswurf.
- spuug, o. = die Spude, der Speichel.
- spuugdrank, m. = Bredtrant.
- spunglok, v. = Spudlock, Schmachtlode, Kleisterlode.
- spuwbak, m. = Spudkasten, Spudnapf.
- spuwen, h. = speien. (vooral van menschen en in alledaagsche taal) spuden; (overgeven) speien, sich erbrechen; vuur s. = Feuer speien; vuur en vlam s. = Feuer und Flamme, Gift und Galle speien; s. op (verachten) = speien, spuden auf (Hff.).
- spuwer = Speier.
- spuwsel, o. = der Auswurf, Sputum.
- square (vierk. plein), v. = das Square.
- squatter (N. Am.: iem. die zich op een onbeheerd stuk grond vestigt) = Squatter.
- squaw (vrouw van een N.-A. Indiaan) = Squaw.

s. r. (*salva ratificatione*: behoudens bekrachtiging = mit Vorbehalt der Genehmigung).

sr., zie **sen**.

S. R. I. (*Sanctum Romanum Imperium*: 't heilige Roomsche rijk = das heilige Römische Reich).

S. S. (*Sacra Scriptura*: Heilige Schrift = Heilige Schrift; *Sa Saineté* = Seine Heiligheit; *summa summarum*: alles tezamen genomen = alles in allem; *stoomschip* = Dampfschiff; *Staatspoorwegen* = Staatseisenbahnen).

s. s. t. t. (*salvis titulis: behoudens de titels* = mit Vorbehalt der Titel).

s. t. (*salvo titulo: behoudens den titel* = mit Vorbehalt des Titels).

St. (Sint = Saut).

stl = stl

staaf, v. = (*goud of zilver*) der Barren, der Stab; (*heel dun*) der Zain; s. goud, zilver = der Gold-, Silberbarren; (*lak e. d.*) Stange; ijzeren s. = der Eisenstab, die Eisenstange.

staafliedertje, o.; -goud, o.; -hamer, m. = Stabliedertjen; -goud (Barren-, Stangengoud); -hammer

staaflijzer, o.; -magneet, m.; -oefening, v.; -springen, o. = Stablijsen (Stangeneijsen); -magnet; -übung; -springen (Stangenspringen).

staafvorm, m. = die Stabform; (*om staven te gieten*) Stabeinguss, die Stangengieform.

staafzilver, o. = Stab-, Stangenzilber.

staag, zie **gestadig**.

staak, m. = die Stange, der Pfahl, (lat voor vakwerk, hek e. d.) Staken, die Stafe; zie ook **boonestak**.

staakheining, v. = der Latten-, Staketzaun, das Staket.

I. staal, o. = (*metaal*) der Stahl; (*om te slijpen*) der (Weg-, Streich-)Stahl; (*vuurslag*) der (Feuer-)Stahl; (*monster*) Muster, die Probe, der Musterabschnitt; hij is van ijzer en s. = er ist Eisen und St.; 't moordend s. = der St. (der Dold) des Mörders, der Mordstahl x.; een voorhoofd van s. = eine eherne Stirn; s. innemen, gebruiken = Eisen (ein)nehmen; stalen van laken = Tuchproben; op s. koopen = nach M. kaufen; een kollektie stalen = eine Mustersammlung.

II. staal (*van een dijk*), m. = Untergrund.

staalartsenij, v.; -bad, o. = Stahlarznei (das -mittel, das Eisenmittel); -bad.

staalblauw = stahlblau.

staalboek, o. = Musterbuch.

staalboom, m.; -bron, v. = Stahlbaum; der -quell (der -brunnen).

staalbruin = stahlbraun.

staaldraad, m.; -draadkabel, m.; -drippels, mv.; -fabriek, v.; -gieterij, v. = Stahlbraht; das -drahtseil; -tropfen; -fabriek (das -werk); -gieherei.

staalgraveerkunst, v.; -graveur; -gravure, v. = Stahlstecherkunst; -stecher; der -stech.

staalgrijs; -hard; -houdend = stahlgrau; -hart; -haltig (eisenhaltig).

staalhut, v. = Stahlhütte, das -werk, der -hammer.

staalkaart, v. = Mustertafel.

staalkabel, m. = das Stahlkabel.

staalkleur, v. = Stahlfarbe.

staalkleurig = stahlfarbig, stahlgrau.

Staalmeesters: de S. van Rembrandt = die Stempelmeester (d. h. Vorsteher der Tuchmacherkunst) von Rembrandt.

staaloven, m.; -pil, v.; -plaat, v. = Stahlöfen; -pille (Eisenpille); der -stich (*stalen plaat*: Stahlplatte; *staal in platen*: das Stahlblech).

staalpoeder, o.; -smederij, v. = Stahlpulver; -hütte.

staaltinktuur, v. = Eisentinktur.

staaltje, o. = Pröbchen, (kleines) Muster x. *vgl. staal*; dat is een s. van zijn bijgeloof = . . . eine Probe seines Aberglaubens; dat is niet meer dan een s. van zijn plicht = das ist seine verdammte Pflicht und Schuldigkeit.

staalvijsel, o.; -werker; -water, o.; -wijn, m. = Stahlfelsicht (-späne, Pl.); -arbeiter; -wasser (Eisenwasser); -wijn (eisenhaltiger Wein).

staan, h. = steh(e)n; hoe s. de zaken? = wie stehen die Sachen? wie steht's? zooals de zaken nu s. = wie die Dinge jetzt st. (liegen), bei der jetzigen Sachlage; stal = halt; staat (*com-mando*)! = gerade aus!; 't staat aan u = es steht bei Ihnen; hij staat er goed bij = er steht sich gut; hij 't raam s. = am Fenster st.; **boven** iem. s. = über einem st.; **gaan** s. = sich stellen; 't gold staat daar veilig = . . . steht da sicher; de aardappelen enz. s. **goed** = die Kartoffeln x. st. gut; die jas staat u goed = dieser Rock steht Ihnen gut; hij heeft hem s. = er ist molun, hat schief geladen, hat einen Zopf, einen Stich, einen Affen, einen Hieb, einen Schwins x.;

in verband s. = im Zusammenhang st.; in twijfel s. = im Zweifel st., ungeschlüssig sein; 't staat in de krant = es steht in der Zeitung; **de klok** staat = die Uhr steht (still); hij laat zijn baard s. = er läßt (sich) seinen (den) Bart st.; laat (toch) s.! = lassen Sie das! (*vgl. laten*); zijn eten laten s. = sein Essen st. lassen; laat s. (*om niet te spreken van*) = geschweige denn; zijn man s. = seinen Mann st., stellen; ze s. goed met elkaar = sie st. (sich) gut; hoe staat 't er mee? = wie steht's, wie steht es um die Sache, wie verhält es sich mit der Sache? als 't er zoo mee staat = wenn es so darum steht, wenn die Sache sich so verhält; hiermee staat of valt de zaak = das ist entscheidend für die Sache; naar rijkdom s. = nach Reichthum streben, Reichthümer erjagen; naar een betrekking s. = sich um eine Stelle bewerben; iem. naar 't leven s. = einem nach dem Leben trachten, ans Leben wollen; de lucht staat naar regen = es sieht nach Regen aus; dat staat niet = das ziemt (sich) nicht, paßt (sich) nicht; onder iem. s. = unter einem st.; onder (water) s. = unter Wasser st.; ik kan niet op mijn beenen s. = ich kann mich nicht auf den Beinen halten; op goeden voet met iem. s. = auf gutem Fuß mit einem st., sich gut mit einem st.; **op zichzelf** s. = (*afgezonderd*) allein st.; auf eignen Füßen st.; allein st. in der Welt; (*van gevallen, verschijnselen e. d.*) vereinzelt dastehen; op rente s. = auf Zinsen st.; op hypotheek s. = auf Hypothek st.; de effecten staan op . . . = die Effecten st. auf . . .; daar staat straf op = es steht Strafe darauf; veel werk lui s. op straat = viele Arbeiter liegen auf der Straße; ik sta er op, dat . . . = ich bestehe darauf, daß . . .; ik sta op mijn recht = ich bestehe auf meinem Recht; zeggen waar 't op staat = kein Blatt vor den Mund nehmen, einem den Standpunkt klar machen; de trein staat op vertrekken = der Zug wird gleich abfahren; 't huis staat op vallen = das Haus droht einzustürzen; hij staat te praten, te schreeuwen, te lezen = er steht und plaudert, und schreit, und liest; daar staat hij te gapen = da steht er und hat Maulaffen feil; 't water staat te koken = das Wasser kocht; ik sta een uur te wachten = ich warte (schon) eine Stunde; ze staat weer te babbelen = sie schwagt mal wieder; dat staat te bewijzen = das mühte bewiesen werden; dat staat te bezien = das steht noch dahin; ik weet wat me

te doen staat = ich weiß was ich zu tun habe, moran ich bin; de vrede staat gesloten te worden = der Friede wird bald geschlossen werden, ist dem Abjuch nahe; te boek s. voor = (in 't koopmansboek) im Buch st. für, (fig.) bekennt sein als, im Rufe (Gen.) st., ein bekannter... sein; 3 staat tot 5 als... = 3 verhält sich zu 5 wie...; tot s. brengen, komen = zum St. bringen, kommen; daar staat mijn verstand van stil = dabei steht mir der Verstand still; versted s. = bestürzt x. (zie versted) st.; daar s. zekere jaren voor = dazu stehen gewisse Jahre; hij staat er voor = (borg) er steht, haftet, bürgt dafür, steht dafür, es ist hat es zu bejorgen, hat die Sorge dafür, es ist seine Aufgabe, ihm liegt es ob; voor 't raam s. = am Fenster st., (buiten) vor dem Fenster st.; zie verder de woorden, die met staan een uitdrukking vormen, als borg, gunst, hoofd, kijker, komen, pal, punt, spel, stuk, woord e.a.

staand = (van koren, leger, schrift, uitdrukkingen, want, water, wind) stehend; s..e lamp = die Stehlampe; s..e klok = die Standuhr; s..e kraag (boord) = der Stehtrager, stehender Trager; s..e hond = der Vorsteher, Hüterhund; s. rijm = stumpfes, männliches Reim; op s..en voet = sofort, unverzüglich, stehenben Fußes; op zich zelf s. geval = vereinzelter Fall; iets s..e houden = etw. behaupten, dabei bleiben, (een meening ook) vertreten; zich s..e houden = sich behaupten, sich halten, (van prijzen ook) fest, stetig bleiben; iem. s..e houden = einen halten, (aanspreken) anhalten, antreden; huis s..e en gelegen = ein Haus, gelegen...; (prep.) s..e de vergadering = während der Sitzung.

staandevoets = sofort, sogleich, unverzüglich, stehenden Fußes.

staangeld, o. = (Markt)Standgeld, Subengeld; (waarborg) die Kaution.

staanplaats, v. = (in schouwburg e. d.) der Stehplatz; (op markt e. d.) der Standort.

staar, v. = der Star; grauwe, groene, zwarte s. = grauer, grüner, schwarzer S.; iem. (van) de s. lichten = einem den S. stechen.

staarblindheid, v.; -bril, v.; -lichting, v. = Starblindheit; -brille; das -stechen.

staarnaald, v.; -operatie, v. = Star(nadel); -operation.

staart, m. = (alg.) Schwanz; (edelar) Schweif; (korte s. altijd) Schwanz; (van gevlochten haar bij menschen) Zopf; (van ploeg) Sturz; dat is een muise met een s. = die Sache wird noch ihre Folgen haben, ist noch nicht aus; (van 't leger) Nachtrab; (van komeet) Schwanz, Schweif; (van noot) Schwanz; (Chinees) Langzopf, Zopftäger; met den s. tusschen de beenen = wie ein begoffener Rubei.

staartaap, m. = Schwanz-, Schweiffaffe.

staartachtig = schwanzähnlich.

staartbeen, o.; -drager = Schwanzbein (Steißbein); -träger (Chinees: Zopftäger).

staarteloos = schwanzlos.

staarthaar, o. = Schwanz-, Schweiffhaar.

staartje, o. = Schwänzchen, Zöpfchen, vgl. staart; (kleiner) Rest; zie ook muise.

staartletter, v. = geschwänzter Buchstabe.

staartlint, o. = Zopfband.

staartmees, v.; -mensch, m.; -pen, v. = Schwanzmeise; -mensch; -feder.

staartpeper, v.; -pruik, v.; -riem, m. = der Schwanzpfeffer; -peride (Zopfperride); -riemen.

staartischroef, v.; -ster, v.; -stuk, o. = Schwanzschraube; -stern (Schweifst.); -stid (in de versch. bet.).

staartvoer, v.; -vin, v.; -werval, m.; -wortel, m. = Schwanzfeder; -flosse; -wirbel; die -wurzel.

staat, m. = (toestand) Stand, Zustand, (gemeenschap, rijk, pracht) Staat (die Vereinigten Staaten); (rang) Stand; (lijst) die Liste, das Verzeichnis, die Aufstellung, die Ubersichtstafel, Ausweis; de s. van de bank = der Status der Bank; maandelijksche s. = der Monatsstatus, -ausweis; de s. van zijn gezondheid = sein Gesundheitszustand; de ongenuwde s. = der lebige Stand; s. van beleg = Belagerungszustand (zie verder beleg); de s. van zaken = der Stand (die Lage) der Dinge, die Sachlage; de s. van de kas = der Kassenbestand; In goeden staat = in gutem Zustande (Stande), wohlbeschaffen; iets in goeden s. houden = etw. gut im Stande (in gutem Stande) erhalten; in een treurigen s. = in traurigem Zustande, in trauriger Lage; in s. stellen = instand setzen; in s. zijn = imstande sein; tot alles in s. zijn = zu allem fähig sein; daartoe acht ik hem niet in s. (dat denk ik niet van hem) = das traue ich ihm nicht zu; niet in s. (buiten s.) zijn = außer stande, nicht imstande, nicht in der Lage sein; in s. van faillissement = zahlungsunfähig; s. maken op = sich verlassen auf, rechnen auf (Nff.); op hem kan men geen s. maken = (ook) auf ihn ist kein Verlaß; een man van hoogen, voornamen s. = ein Mann von (hohem, vornehmer) Stande, eine Standesperson; van den s., op den s. betrekking hebbende = staats-, Staats...; een grooten s. voeren = (großen) Staat machen, ein großes Haus machen; zie ook state, staten; beleg; beschuldiging; oorlog, verdediging; gezezend, kennelijk e.a.

staathuishoudkunde, v. = Nationalökonomie, politische Ökonomie, Volkswirtschaftslehre. staathuishoudkundig = nationalökonomisch, volkswirtschaftlich.

staathuishoudkundige = Nationalökonom, Volkswirtschaftler.

staatsjonker = Page.

staatkunde, v. = Politit, Staatskunst, Staatslehre; (beleid) Staatsklugheit.

staatkundig = politisch; staatsmännlich; s. evenwicht = politisches Gleichgewicht.

staatkundige = Politiker, Staatsmann.

staats... = Staats... staats... staattid.

staatsaangelegenheid, v.; -almacht, v.; -almanak, m. = Staatsangelegenheit; -allgewalt; -alender (das -handbuch).

staatsambt, o.; -ambtenaar; -archie, o. = Staatsamt; -beamte(r) (-angestellte(r)); -archie. staatsbank, v.; -bankroet, o.; -beambte = Staatsbank (Nationalbank); -bank(e)rott; -beambte(r).

staatsbediening, v.; -begroting, v.; -behoer, o. = das Staatsamt (-bedienung); das -budget (der -haushaltsetat, der Etat); die -verwaltung.

staatsbelang, o.; -belasting, v.; -bemoeiing, v.; -beroerten, mv. = Staatsinteresse; -abgabe (-steuer); -einnijching; -umruhen (-wirren).

staatsbesluit, o. = die Staatsverfügung, Staatsdekret.

staatsbestuur (-bewind), o.; -betrekking, v. = (konkr. en abstr.) Staatsverwaltung (konkr. ook: -regierung, -behörde); das -amt.

staatsblad, o.; -burger = Staatsanzeiger (in

D.: Reichsgefchblatt); -bürger (-angehörige(r)).
staatsburgerlijk = staatsbürgerlijk.
staatsburgerschap, c. = die Staatsbürgerschaft, das -bürgerrecht, das -bürgertum.
Staatsseh: de St...n (*Ned. gesch.*) = die Staatsgefinnten.
staatscontrole, v. = Staatskontrolle, staatliche Kontrolle.
staatscommissie, v.; -**courant**, v.; -**dienaar**; -**dienst**, m. = Staatskommission; der -anzeiger (*Duitsche st.*: der Reichsanzeiger); -**diener** (-be-amte(r)); -**dienst**.
staatsdomaine, o.; -**drukkerij**, v.; -**examen**, o. = die Staatsdomäne; -**druderei** (Landes-, Reichsdruderei); -**examen**.
staatsexploitatie, v.; -**fondsen**, mv.; -**garantie**, v. = der Staatsbetrieb; -**fonds** (-papiere, Pl.); -**garantie**.
staatsgebied, o.; -**geheim**, o.; -**gelden**, mv.; -**geschiedenis**, v. = Staatsgebiet; -**geheimnis**; -**gelber**; -**geschiede**.
staatsgevaarlijk = staatsgefährlich.
staatsgevangene; -**gevangenis**, v.; -**godsdienst**, m. = Staatsgefangene(r); das -gefängnis; die -**religion**.
staatsgreep, m.; -**hervormer**; -**hervorming**, v. = Staatsstreich; -**verbesserer**; -**verbesserung**.
staatshuishouding, v.; -**hulp**, v. = der Staats-haushalt (Staatswirtschaft); -**hijfe** (Subvention).
staatsie, v. = der Staat; (*huitengewoon pracht-vertoon*) der Pomp, das Gepränge; voor de s. = zum St.; s. maken = St. machen; kale s. = der Bettelstaat; (*kapelletje*) Station, Heiligenkapelle; ook = station.
staatsiebed, o. = Brunst-, Paradebett.
staatsiedame; -**degen**, m.; -**dracht**, v. = Staats-dame; -**degen** (Galabegen); -**kleidung** (Galaf).
staatsiegeld, o. = das (Unter)Pfand.
staatsiegordijn, o. = der Brunnvorhang.
staatsiekamer, v.; -**kleed**, o.; -**koets**, v. = Staatskammer (Brunst.); -**heid** (-gewand, Galaf); -**hulje** (Galaf, der -wagen).
staatsinkomsten, mv.; -**inrichting**, v.; -**instelling**, v. = Staats-einnahmen (-einfünfte); -**einrichtung** (*instelling*: -anfalt); -**anfalt**.
staatskas, v.; -**kerk**, v.; -**kosten**, mv. = Staats-kasse; -**fitche**; -**foften**.
staatslasten, mv.; -**leening**, v.; -**leven**, o. = Staatslasten; -**anleihe**; -**leben** (staatliches Leben).
staatslichaam, o.; -**loterij**, v.; -**macht**, v. = der Staatskörper; -**lotterie**; -**gewalt**.
staatsman; -**manskunst**, v.; -**minister**; -**misdaad**, v. = Staatsmann; -**flugheit** (staats-männliche Flugheit); -**minister**; das -**verbrechen** (politisches Verbrechen).
staatsmisdadiger; -**monopolie**, o.; -**omwenteling**, v. = Staatsverbrecher (politischer Verbrecher); -**monopol**; -**umwälzung**.
staatsonlusten, mv.; -**papier**, o.; -**partij**, v. = Staatsunruhen; -**papier** (die -obligation); -**partei**.
staatsraad, m.; -**recht**, o. = Staatsrat (Etatsrat); **recht** (leer van 't recht = die -rechtslehre).
staatsrechterlijk = staatsrechtlich.
staatsregering, v.; -**regeling**, v.; -**rente**, v.; -**roer**, o. = Staatsregierung (Landes-, Reichsregierung); -**verfassung** (-einrichtung); -**papiere** (Pl., -renten, Pl.); -**ruber**.
staatsruif, v. = Staatsstruppe, Staatsstaffe; aan (van, uit) de s. eten = an der Staatsfr. füttern, von der Staatsstaffe zehren.
staatsischool, v.; -**schuld**, v.; -**socialisme**, o. =

Staatsischool; -**schuld** (öffentliche Schuld); der -**socialismus**.
staatsspoor(weg), v. (m.); -**toezicht**, o. = die Staats(eisen)bahn; die -**aufsicht**.
staatsstoneel, o. = politischer Schauplag.
staatsuitgaven, mv.; -**verdrag**, o.; -**vermogen**, o. = Staatsausgaben; der -**verdrag**; -**vermogen**.
staatsverraad, o.; -**verrader** = der Staats-, Landesverrat; -**verräter**.
Staats-Vlaanderen, o. = Staatenflandern.
staatsvorm, m. = die Staatsform.
staatswags: van s. = von Staats wegen, staatlich, staatsseitig.
staatswet, v.; -**wetenschap**, v.; -**zaak**, v. = das Staatsgesetz; -**wissenschaft**; -**fache** (-angelegenheit).
staatszorg, v. = staatliche Fürsorge.
staatszucht, v. = politischer Ehrgeiz, politische Ruhmsucht].
stabiel = stabil, beständig, standfest.
stabilliteit, v. = Stabilität.
staccato (*kort afgestooten*) = Staffato.
stad, v. = Stadt; open s. = offene St.; groote, kleine s. = Großstadt, Kleinstadt; uit de s. gaan = verreisen, aus der St. geh(e)n; uit de s. zijn = aus der St. sein, verreist sein; bevolking, karakter enz. der steden = städtische Bevölkerung, städtischer Charakter ic.
stadachtig = stadähnlich, städtisch.
stadbewoner = Stadtbewohner, Städter.
stade: te s. komen = aufstatten kommen, gelegen kommen.
stadgenoot = Mitbürger, Heimatgenosse; wij zijn s...en = wir sind Landsleute, aus derselben Stadt, Heimatgenossen.
stadhouder = Statthalter.
stadhouderlijk; -**loos** = statthalterlich; -**loos**.
stadhouderischap, o. = die Statthaltertschaft.
stadhuis, o. = Rat-, Stadthaus.
stadhuisachtig = (*uitdrukking*) hochtrabend, schwülftig; (*wijze van doen*) gravitätisch.
stadhuisbode; -**schrijver** = Rathausbote; -**schreiber**.
stadhuisstijl, m. = Rangleistil.
stadhuiswoord = hochtrabendes Wort.
stadium, o. = Stadium.
stadsambtenaar¹⁾; -**apothek**, v.¹⁾; -**architekt**¹⁾ = Stadtbeamte(r); -**apotheker**; -**architekt**.
stadsarmeschool = städtische Armenischool, vgl. **armeschool**.
stadsbelasting, v.¹⁾; -**bestuur**, o.¹⁾; -**bevolking**, v. = Stadtsteuer (-abgabe); die -**verwaltung** (der Magistrat); -**bevolkerung** (städtische Bevölkerung).
stadsbibliotheek, v. = städtische Bibliothek.
stadsbrief, m.; -**eliëntelee**, v.; -**dokter**¹⁾; -**gebied**, o. = Stadtbrief (Ortsbrief); -**funken**, Pl.; -**arzt**; -**gebiet**.
stadsgebouw, o.; -**gedeelte**, o.; -**geneesheer**¹⁾ = Stadtgebäude (ook: städtisches Gebäude); der -**teil**; -**arzt**.
stadsgezicht, o.; -**gracht**, v.; -**herberg**, v. = die Stadtansicht; der -**graben**; -**herberge**.
stadshuis, o. = städtisches Haus.
stadskaart, v.; -**kas**, v.¹⁾; -**keur**, v. = der Stadtplan; -**faffe**; -**gerechtjame**.
stadskind: iem. s. maken = einen unter Ausratei stellen.
stadsklok, v.; -**leven**, o.; -**menschen**, mv. = Stadtkuhr; -**leben** (städtisches Leben); -**leute** (Städter).

¹⁾ Zie ook gemeente...

stads||muur, m.; -nieuws o. = die Stadt||mauer; die -nieuwiteit.
stadsomroeper = öffentlicher Ausrufer.
stads||park, o.; -poort, v.; -post, v. = der Stadt||part; das -tor; -post.
stads||praatje, o.; -raad, m. 1); -recht, o. = Stadt||gerede (-gespräch, -geschwätz); -rat; -recht.
stadsregering, v. = der Magistrat.
stads||reiniging, v. 1); -reuziger; -school, v. 1) = Stadt||reinigung (städtische Reinigungsanstalt) -reife(-de(r); -schule (*gew.*: städtische Schule).
stads||schout; -schouwburg, m.; -schrijver = Stadt||boogt; das -theater (*gew.*: städtisches Theater); -schreiber.
stads||schuld, v.; -secretaris 1); -sleutels, mv. = Stadt||schuld; -sekretär; -schlüssel.
stads||spoor, o.; -telefoonbedrijf, o.; -telegram, o.; -toren, m.; -tuin, m. = die Stadt||bahn; der -fernspedbetrieb (städtischer Fernsp. . .); -telegramm; -turm; -garten (*ook*: städtischer Garten).
stads||vest, v.; -waag, v.; -wal, m. = der Stadt||wall; -waage (Ratswaage); -wall (die -mauer).
stads||wapen, o. 1); -wijk, v.; -zegel, o.; -zending, v. = Stadt||wappen; der -teil (das -viertel); -Siegel; -sendung (-mission).
stadwaarts = stadwärts, nach der Stadt zu.
staf, m. = (meest) Stab; den s. ornemen = den St. nehmen, ergreifen; den s. over iem. breken = den St. über einen brechen; mijn s. en steun = mein Steden und St.; een heele s. van klerken = ein ganzer Trok von Schreibern.
stafdrager = Stabträger.
stafkaart, v. = Generalstabkarte.
stafkogel, m. = die Ketten-, Stangenkugel.
stafmuziek, v. = Regimentskapelle, -musik.
stafmuzikant = Regimentsmusikant; (*in Duitschl.*: *bij de inf.* Hautboist, *bij de cav.* Trompeter, *overigens* Hornist).
stafofficier = Generalstabsoffizier, Generalstabier.
stafrijm, o. = Stabreim, Alliteration.
stag, o. = Stag; over s. smijten = über St. bringen, wenden, in den Wind bringen; over s. gaan = über St. geh(e)n, wenden, (*fig.*) fallen, stützen; iem. over s. goolen = (*den voet tichten*) einen ausstechen, (*ompraten*) einen herumbringen.
stagblok, o. = der Stagblok.
stage, v. = Probezeit.
staged, zie s t a a n g e l d.
stag||fok, v.; -kraag, m. = Stag||fod; -tragen.
stagnatie, v. = Stagnation, Stodung, der Stillstand.
stagoog, o. = Stagauge.
stagswijze = stagweise.
stagzeil, o. = Stagsegel.
sta-in-den-weg, m. = Alog; een s. zijn = jedem im Wege stehen.
staken, h. = (*alg.*) einstellen; (*meer alg. ook*) damit aufhören; de betalingen s. = die Zahlungen e.; 't werk s. = die Arbeit e., (*als strijdmiddel meer*) die Arbeit niederlegen, streiken, in den Zustand treten; de stemmen s. = die Stimmen sind gleich; de s. de werklieden = die streikenden (ausständigen) Arbeiter; *vgl. t volgende art.*
stakende, staker = Streikende(r), Ausständige(r).
staket(sel), o. = Stafet, der Stafet-, Sattenzaun.
staking, v. = Einstellung; s. van betaling = Zahlungseinst.; s. van 't werk = Arbeitseinstellung, Arbeitsunterbrechung, der Streik, der Zustand, *vgl. s t a k e n*; in s. gaan = streiken,

1) Zie ook gemeente. . .

in den Zustand treten; in s. zijn = streiken, im Streik, im Zustand sein; de s. van de bootwerkers = der Bootarbeiter-, Hafenarbeiterstreik; algemeene s. = der Generalfstreik; s. van stemmen = Stimmengleichheit.

stakingscomité, o. = das Streikkomitee.
stakker(d) = armer Schluder, der Armste; (*minachtend*) Stümper, (*onnoozele hals*) Tropf, Gimpel.

stakkerig = bedauernswert; stümperhaft; hoe s. 1 = der Armste!

stal, m. = Stall; op s. zetten = in den St. bringen, (ein)stellen; iem. op s. zetten = einen abbanken, ausrangieren, in den Ruhestand versetzen; goed voer en een warmen s. hebben = es ganz gut haben; te hard van s. loopen = mit allzu großem Eifer anfangen.

stala||etiet (druipsteen, biz.: ahangende kegel), m.; -gmiet (op den bodem staande druipsteen-kegel), m. = Stala||titt; -gmüt.

stal||bezem, m.; -boom, m.; -dienst, m.; -emmer, m. = Stall||besen; -baum; -dienst; -eimer.

I. stalen (adi.) = stählen, Stahl. . .; s. ros = Stahlros; s. wil, vlijt = eiserner Wille, Fleiß; s. wet = eisernes Gesetz; s. gezondheid = eiserner Gesundheit; s. zenuwen = Nerven von Stahl; s. geheugen = eisenfestes Gedächtnis; s. voorhoofd (gezicht) = eiserne Stirn; *zie ook pen.*

II. stalen, h. = stählen (*eig. en fig.*), (*ook*) (ab-)härten, (*eig. ook*) verstählen.

staleridder = Probenreiter.

stalgeld, o.; -hengst, m. = Stall||geld; -hengst.

stalhouder = Fuhrwertsbesitzer, Wagenvermieter, Fuhrherr.

stalhouderij, v. = das Lohnfuhrwerk, das Autosfuhrwerk.

staluur, v. = Stallmiete, das Stallgeld.

staling, v. = Stählung, Härtung.

stal||jongen; -knecht; -kruid, o.; -lantaarn, v. = Stall||junge; -knecht; -kraut (die Haushebel); -laterne (Stalllaterne).

stalle, v. = der Stall.

stellen, h. = stellen, einstellen, einstellen, (*fiets, auto, paard tijdelijk*) unterstellen.

stalles, mv. = der Sperrstich *of mv.*: Sperrstige.

stalletje, o. = kleiner Stall; (*op de markt e. d.*) der Stand.

stal||ling, v.; -meester; -mest, m.; -mesting, v. = Stall||lung (*ook voor das -geld en der -raum*); -meister; -dünger; -mäftung.

stalpaal, m. = Ständer.

sta||voe(de), o.; -voeding, v. = Stall||futter; -fütterung.

stam, m. = Stamm (*in alle bet.*); de s. (van) Juda = der St. Juda; *zie a p p e*.

stamboek, o. = Stammbuch, -register, Herdbuch; (*voor paarden ook*) Stutbuch, Gestütbuch.

Stamboel, o. = Stambul.

stamboom, m. = Stammbaum.

stamboon, v. = Kriech-, Busch-, Krupbohne.

stameind, o. = Stammende.

stamelaar = Stammier.

stamelen, h. = stammeln.

stameraar enz., zie s t a m e l a a r enz.

stam||gast; -genoot; -goed, o. = Stamm||gast; -bruder (-verwandte(r)); -gut.

stam||houder; -hout, o.; -huis, o.; -lijst, v. = Stamm||halter; -holz; -haus; das -register (-tafel).

stam||jn (een fijn weefsel), o. = Stamin, Stamin.

stammen, z. = stammen.

stam||moeder; -ouders, mv. = Stamm||mutter (*niet afgebroken*: Stammutter); -eltern.

stamp, m. = das Stampfen, (*met den voet ook*) das Aufstampfen; *zie ook stamp*; (*ook*) Stempel.

stampaarde, v. = Stampferde.

stampen, h. = (mit dem Fuße) stampfen, aufstampfen; van woede, ongeduld s. = vor Wut, Ungebuld stampfen, trampeln, frampeln (*'t laatste vooral van kinderen*); (*in den schouwburg*) klopfen, pochen; (*van schip, lokomotief*) stampfen, (*van schip ook*) arbeiten; (*stijnmaken*) zerstoßen, stoßen, stampfen; de dingen in den koffer s. = die Dinge, die Sachen in den Koffer (ein-)stampfen; iem. iets in 't hoofd s. = einem etw. einpauken; gestampt eten = das Mus.

stamper, m. = (*persoon*) Stampfer; (*voorwerp, alg.*) die Stampfe, Stampfer; (*in vizel*) Stöbel, die Mörstkeule, die Reibkeule; (*van straatmakers*) die Rämme, die Stampfe; (*voor de wasch*) Bleuel; (*voor erts*) die Stampfe, Stampfer, Pocher; (*van bloem*) das Pflügel, Stempel.

stampmachine, v.; -molen, m.; -paarl, v. = Stampfmaschine; (*in olie, kruit, porcelein, bromslabr. e. d.*) die Mühle (das Werk, *voor erts*, *stakken e. d.*: die Pochmühle, das Pochwerk); -perle.

stampstap, o.; -stok, m.; -trog, m. = der Stampstap; -stod; -trog.

stampvoeten, h. = mit den Füßen (auf)stampfen; trampeln; frampeln (*dit vooral van kinderen*).

stampvol = gefüllt voll, gedrängt voll.

stampwerk, o.; -zee, v. = Stampfwerk (Pochwerk); -see.

stamtaal, v.; -tafel, v. = Stammsprache; der Tisch.

stamul, v. = der Schwammspinner, der Großkopf.

stamuitgang, m.; -vader; -vee, o. = die Stammbindung; -vater; -vieh.

stamverwant = (*adj.*) Stammverwand; *subst.*, *zie stamgenoot*.

stamverwantschap, v.; -vorm, m.; -wapen, o.; -woord, o. = Stammbverwandtschaft; die Form; -wappen; -wort.

stand, m. = (*alg.*) Stand; hooge, lage, derde, geleerde s. = hoher, niederer, dritter, gelehrter St.; (*van prijzen, zon, maan, water, barometer, 't gewas e. d.*) St.; s. en van de maan = Phasen, Lichtgestalten des Mondes; s. van de maan ten opzichte van zon en aarde = Stellung des Mondes zur Sonne und Erde; (*houding, wijze van staan*) die Stellung; (*van toren, zeil e. d.*) die Stellung, St.; winkel op uitstekenden s. = Laden in bester Lage, in bester Geschäftslage (-gegenb); volgens (overeenkomstig) zijn s. = standesgemäß; beneden zijn s. = unter seinem St., (*ook*) standeswidrig; iem. van s. = ein Mann von St., eine Standesperson; een jongmensch uit den goeuden s. = ein junger Mann aus besserem St., von vermögender (wohlhabender) Familie u.; de s. van zaken = der St. (die Lage) der Dinge, die Sachlage, der Sachverhalt, (*in handel*) die Geschäftslage; s. houden = standhalten, sich behaupten; die kleur houdt s. = diese Farbe hält sich; de vriendschap houdt geen s. = hält nicht stand, dauert nicht; tot s. brengen, komen = zustande bringen, kommen; tot s. brengen (*v. koop, overeenkomst e. d.*) = (*ook*) perfekt machen, fertig bringen; in s. houden = im St. erhalten; in s. blijven = sich halten, dauern; *zie ook ambtenaar, burgerlijk, ophouden e. a.*

standaard, m. = (*vaandel*) die Standarte; (*balck, paal*) Baum, Ständer; (*maatstaf*) das Urmaß,

das Urgewicht; (*in ekonomischen zin van 't geld*) die Mährung; (*scheepst.*) Stander; (*'stander*) Ständer, das Gestell; enkele, hinkende s. = einfache, hinkende W.; dubbele s. = die Doppel-, Mischwährung, gemischte W.; gouden, zilveren s. = die Gold-, Silberwährung.

standaarddrager = Standartenräger.

standaardgewicht, o.; -kaars, v.; -koper, o. = Normalgewicht; -ferze; -kupfer.

standaardlamp, v.; -maat, v. = Normallampe; das Maß.

standaardmunt, v. = Währungsmünze.

standaardstang, v., -stok, m. = der Standartenschaft, die Stange.

standaardwerk, o. = Standardwerk, mustergültiges Werk.

standbeeld, o. = Denkmal, die Statue, die Bildsäule; s. te paard = Reiterstatue.

standelkruid, o. = Anabenkraut, die Rudolfsblume, die Orchts.

standerd, m. = Ständer, das Gestell.

standgeld, *zie stangeld*.

standhoek, m. = Neigungswinkel.

standhouden, *zie stand*.

standje o. = (*twist, ruzie*) der Streit, Sänbel (Pl.); (*scène*) die Szene, der Auftritt; (*oploop, herrie*) der Kravall; (*berisping*) der Ruffel, der Wischer, der Auspußer, der Ansjnauzer, Aufgebot, *minder volkst.*: die Rüge, der Berweis; s. s. zoeken, maken = Sänbel, Streit suchen, Auftritte, Szenen machen; iem. een s. maken = einem einen Ruffel, einen Wischer geben, einem ein Aufgebot machen, einem den Text, die Leviten lesen, einem den Kopf, die Ohren waschen; iem. een geducht s. geven = (*ook*) einen tüchtig ausschimpfen, auszanken, derb abtanzeln u.; geen s. sl = (*ook*) Friede(n) dal *zie ook opgewonden*.

standjesmaker = Krakeeler, Zantfüchtige(r); Pösterer.

standolie, v. = das Standöl.

standpenning, m. = die Kurantmünze.

standplaats, v. = (*van personen*) der Standort; (*van rijtuigen*) der (Droschken)Halteplatz.

standpunt, o. = der Standpunkt; van dit s. beschouwd = von diesem S. (aus) betrachtet; verouderd s. = überwundener St.; zijn s. bepalen ten opzichte van eenkwestie = Stellung nehmen zu einer Frage; een ander s. innemen = auf einem andern S. stehen.

standrecht, o. = Standrecht.

standvastig = standhaft; (*'volhardend' ook*) beharrlich; (*'vast, niet wankelend' ook*) fest; s. op zijn stuk blijven staan = beharrlich darauf bestehen (*vgl. stuk*); s. evenwicht = stabiles Gleichgewicht.

standvastigheid, v. = Standhaftigkeit, Beharrlichkeit, Festigkeit, *vgl. standvastig*.

standverhooging, v.; -verschil, o. = Standeserhöhung; der -unterschied.

standvogel, m. = Standvogel.

standvoordeel, o. = Standesvorurteil.

stang, v. = Stange (*in alle bet.*); een paard op de s. rijden = einem Pferde die St. halten; iem. op de s. rijden = einem auf die Randare (auf Trense und Randare) reiten, (*ook*) mit einem Randare fahren, einem auf dem Leder, auf der Haube sitzen.

stangladder, v.; -passer, m.; -steen, m. = Stangenleiter; -sirtel; -stein.

Stanislaus-orde (*Russ.*), v. = der Stanislausorden.

stanitsa (*Kozakedorp*), v. = Staniza.

stank, m. = Gestank; s. voor dank = Hohu für Lohn, des Auctu's Dank und Lohn, Stanf für Dank.

stankloos = gestanklos, geruchlos.

Stanley-watervallen, mv. = Stantenfälle.

stanniool, o. = Stannioel, die Zinnfolie.

stanza, **stanze** (*It. couplet*), v. = Stanze.

stap, m. = der Schritt (*ook fig.*); bij elken s. = bei jedem S.; s. voor s. = S. für S.; iem. s. voor s. volgen = einem auf S. und Tritt folgen; 't is maar een paar s. . . pen = (*ook*) es ist nur ein Raßensprung; hij zet er den s. in = er schreitet weder (süchtig) zu; de noodige s. . . pen doen = die erforderlichen, die nötigen S. . . e tun.

I. **stapel**, m. = (*hoop*) Haufe(n), (*van koopwaren ook*) Stapel; een s. papieren = ein Stoß Pfen, Pfenstoß; aan (op) s. . . s. zetten = in Haufen legen; (*voor schepen*) Stapel; van s. loopen = vom S. laufen, (*fig. ook*) ablaufen, von Statten geh(e)n; van s. laten loopen = vom S. lassen (*ook fig.*); op s. zetten = auf den S. legen, auf S. legen; op s. staan = auf S. liegen; 't van s. loopen = der Stapellauf.

II. **stapel** (*adj.*) = toll, verrückt; ben je s.? = (*ook*) bist du bei Troste? bist wohl nicht recht gecheit?

stapel|artikel, o.; **-blok**, o. = der Stapel|artikel; der -blok (der -stok).

stapelen, h. = stapeln, aufstapeln; häufen, aufhäufen, aufschichten.

stapelgek = kapitalloß, rein verrückt, ein ausgemachter Narr.

stapel|goed, o.; **-handel**, m.; **-hout**, o. = Stapel|gut (die -ware); **-handel**; **-holz**.

stapel|huis, o. = Lagerhaus.

stapel|markt, v.; **-plaats**, v.; **-recht**, o. = der Stapel|markt; der -plak (der Stapel; *ook*: Niederlage, das Lagerhaus); **-recht**.

stapel|vorm, m. = die Tautologie.

stapel|waar, v. = Stapelware.

stapel|wolk, v. = Haufenwolke, der Rumulus.

stapel|zot, *zie stapelgek*.

stappen, h. = schreiten, geh(e)n, marschieren; hij stapt flink = er schreitet weder (süchtig) zu, *vgl. ook stap per*; stap zoo niet = laufe nicht so (schnell), (*om 't ruwe geluid*) stampfe nicht so; dechtig s. = gravitätisch (einher) schreiten, einherstolzieren; lomp s. = stampfen, *zie ook kloosen*; als een ootelaar s. = (*ook*) storchen; in de boot, aan land (wal), in den trein s. = in das Boot, ans Land, in den Zug steigen; hij liet zijn paard s. = er ließ sein Pferd im Schritt geh(e)n; in een plas s. = in eine Pfütze treten; stap wat zachter, als 't u belieft = bitte treten Sie etw. leiser auf.

stapper: hij is een goed s. = er ist gut zu Fuß; flinke s. . . s. = feste Schuhe.

stapvoets = im Schritt; s. rijden = Schritt fahren, im Schritt reiten, *vgl. rijden*; s. loopen = Schritt geh(e)n.

I. **star** (*strak*) = starr, unverwandt; s. en stijf iets volhouden = steif und fest (starr und steif) etw. behaupten.

II. **star**, v., *zie ster*.

staren, h. = starren, (*meer wezenloos*) stieren; in 't vuur s. = ins Feuer st.; iem. in 't gezicht s. = einen anstarren, starr ansehen, (*met kalsoogen*) angloßen.

staroogen, h. = starren, stieren, *vgl. staren*; s. . . d. = mit starren, stieren Augen.

starost (*Oud-Poolsch edelman, Russ. dorpschoofd e. d.*) = Starost.

start, m. = Start.

starten, h. = starten.

starter = Starter.

State: Raad van S., *zie raad*.

Statebijbel, m. = die Staatenbibel (Holl. Bibel-übersehung 1619-1635).

statebond, m. = Staatenbund.

statekamer, v. = Ständekammer, der Ständesaal.

Staten: S.-Generaal = Generaalkaaten; Provinciale S. = Provinzialkaaten, der Landtag, -stände; Gedeputeerde S. = Deputiertenkaaten, (der Provinzialauschuß).

Staten-Generaal, *zie Staten*.

statevergadering, v. = Provinzialkaatenversammlung.

statica, v. = Statik, Gleichgewichtslehre.

statie, *zie staatsie en station*.

statief, o. = Stativ.

statieus = statisch, statlich, pomphaft, pompös.

statig = statlich; (*deftig*) würdig, würdevoll;

(*plechtig*) feierlich; (*ook*) imponant, majestätisch.

statigheid, v. = Statlichkeit, Würde, Feierlichkeit, Majestät, *vgl. statig*.

statiglijk, *zie statig*.

station, o. = (*de plaats als halte*) die Station; (*'t gebouw en de inrichting*) der Bahnhof; s. van aankomst = die Anfunfsstation; s. van verzending = die Abgangs-, Aufgabestation; franko s. P. = franko S., franko B. P.; 't s. binnenrijden (*van den trein*) = in den B., in die St. einlaufen; s. voor draadlooze telegrafie = die Funfentelegrafestation.

stationair = stationär, stillstehend.

stationeeren, h. = stationieren.

station-restant = bahnhofslagernd.

stations|chef; **-dienst**, m. = Stations-, Bahnhofs|vorsteher (-chef, -verwalter, -inspektor); **-dienst**.

stations|emplacement, o.; **-gebouw**, o.; **-klok**, v.; **-koffiehuys**, o. = Bahnhofs|emplacement; **-gebäude**; **-uhr**; **-kaffeehuys**.

stations|plein, o.; **-restaurant**, o.; **-straat**, v.; **-verlichting**, v. = der Bahnhofs|plak; die **-restauratie** (die **-wirtschaf**); **-strafe**; **-beleuchting**.

statis|ticus; **-tiel**, v. = Stati|stiter; **-stif**.

statisch = statisch; s. moment = st. . . er Moment.

statistisch = statistisch.

status-quo (*de vorige toestand*), o. = der Status-quo.

statuut, o. = Statut, die Satzung; volgens de statuten = laut der S. . . en, (*als adj. ook*) statutmäßig, statutarisch; de s. . . en van de vennootschap = der Gesellschaftsvertrag; in de statuten omschreven = in den S. . . en näher beschriebenen.

stavast: van s. = fräftig, süchtig, handfest; (*van dingen*) süchtig, fest, gewaltig.

staven, h. = (*bevestigen*) bekräftigen, bekräftigen; met redenen s. = begründen; met bewijzen s. = gründlich nachweisen; met bewijsstukken s. = belegen.

staving, v. = Bestätigung *ic.*, *vgl. staven*.

Stbl. (*Staatsblad* = Reichsgesehblatt).

Stert., **Siet.** (*Staatscourant* = Staatsanzeiger).

S. T. D. (*Sanctae theologiae doctor*: doctor in de godgeleerdheid = Doktor der Theologie).

steamer (*Eng.*), m. = Steamer, Dampfer, das Dampfschiff.

stearine, v. = das Stearin.

stearine|fabriek, v.; **-kaars**, v. = Stearin|fabrik; **-terze**.

stede, v. = Stadt, der Ort; te dezer s., hier ter

s. = in diefer (hiesiger) Stadt, hierseft; (*in handelsbrief*) hier, auf hiesigem Plake; de bakkers hier ter s. = die hiesigen Bäder; heilige s. = heiliger Ort; in s. van = (an)statt (Gen.).
stedewinger = Städtezwinger, Städteeroberer (Zuname Friedrich Heinrichs).
stedehouder = Statthalter; s. van Christus = Stellvertreter Christi.
stedekroon, v. = Mauerkrone.
stedelijk = städtisch; s. e. belasting, s. bestuur enz. zie s t a d s. . .
stedeling = Städter, Stadtbewohner.
stedemaagd = Stadtpatronin.
stedeverbond, o. = Städtebund, der Städteverband.
stee, v. = (*plek*) der Fleck, Stelle; *verder* = s t e d e.
steeds = stets, immer; nog s. = (*ook*) nach wie vor.
steedsch = städtisch.
steedsheid, v. = städtische Manier, Art; städtischer Schick.
I. steeg, v. = Gasse.
II. steeg (*adj.*: „onhandelbaar“ van paarden) = stätig, stätisch.
steek, m. = (*prik van dolk, degen, mes, bij*) Stich; (*van dolk ook*) Stoß; (*bij 't naaien en breien*) Stich; (*scheepst. „knoop“*) Stich, Knoten; (*bij breien, haken*) die Masche, das Auge; (*driek. hoed*) Dreimaßer, Dreispitz; een s. laten vallen, weer opnemen = eine M., ein Auge fallen lassen, wieder aufnehmen; dat houdt geen s. = das hält nicht Stich, ist nicht stichhaltig; er is een s. aan los = es ist da etw. nicht in Ordnung, nicht richtig, die Sache hat einen Haken; iem. in den s. laten = einen im Stiche lassen; steken in de zijde = Stiche in der Seite, das Seitenstechen; s. onder water = Stich, Hieb, Seitenhieb; dat is een s. op mij = das geht auf mich; dien s. had hij beet = den Stich hatte er weg, der Hieb saß; is dat misschien een s.? = ist das vielleicht anzüglich? geen s. doen, kunnen zien = keinen Stich tun, sehen können; geen s. werken = (*ook*) keinen Streich arbeiten; 'k kan me geen s. schelen = es ist mir Murf (Schuppe); geen s. waard = keinen Pifferling wert; ik begrijp er geen s. van = ich begreife gar nichts davon.
steekappel, m. = Stechapfel.
steekbalk, m. = Stichbalken.
steekbeitel, m.; -**bekken**, o. = Stechbeitel (das eisen, das Stemmeisen); -**beden** (der Bettstieber).
steekbijl, v.; -**blad**, o.; -**boor**, v. = Stichtart; -**blatt**; der -**bohrer**.
steekbout, m.; -**brem**, v. = Stichtbohlen; der -**ginstter**.
steekbrief, m. = Steckbrief.
steekdegen, m.; -**doorn** (-**doren**), m. = Stichtdegen; -**born**.
steekelger, m. = Borbohrer.
steekgaren, zie **steeknet**.
steeknaam, o. = Sentnag.
steekhevel, m. = Stechheber.
steekhoudend = stichhaltig.
steekijzer, o. = Sticheisen.
steekkind, zie **stadskind**.
steekknie (*scheepst.*). v. = das Stechnie.
steeklijn (*zeew.*), v. = Stichtien.
steekmug, v. = Stechmüde.
steeknet, o. = Stichtnetz, garn.
steekpalm, m.; -**pan**, v. = die Stichtpalme; das -**beden**.
steekpenning, m. = (*godspenning*) das Handgeld; (*omkooploos*) das Schmiergeld.

steekpil, v.; -**priem**, m.; -**ring**, m. = Stichtpille; die -**prieme**; -**ring**.
steeksloutel, m. = Dietrich, Sperrhafen.
steekspoon (*scheepst.*), v.; -**spol**, o.; -**vlieg**, v. = das Stichtspine; -**spjel** (Turnier); -**stiege**.
steekturf, v. = der Stichturf.
steekvlieg, v. = Stichtfliege.
steekvrij = stichfest, stichfrei.
steekwapen, o. = die Stich-, Stoßwaffe.
steekwerk, zie **borduurwerk**.
steekwond, v. = Stichwunde.
steel, m. = Stiel (*in alle bet.*); zie **vork**.
steelbaar = stichbar.
steelgat, o. = Stielloch.
steelloos = stiellos.
steelmanie, v. = Kleptomanie, Stiehlucht.
steelsch = (*diefachtig*) diebstich, stehlerisch; (*heimelijk*) verfohlen.
steelsgewijs = verfohlen; s. 't huis ingaan = sich ins Haus (hinet)stehlen.
steelster = Diebin, Stieherin.
steelui, mv. van **stoeman** = Städter.
steen, m. = (*in bijna alle bet.*) Stein; (*dobbels.*) Würfel; de s. der wijzen = der S. der Weisen; zoo hard als (een) s. = hart wie S., steinhart; er valt een s. van mijn hart = mir fällt ein S. (Mühlstein) vom Herzen; den eersten s. op iem. werpen = den ersten S. auf einen werfen; den eersten s. leggen = den Grundstein legen; al ging de onderste s. boven = wenn auch alles drüber und drunter ginge; er bleef geen s. op den anderen = kein S. blieb auf dem andern; s. . en voor brood geven = anstatt des Brotes einen S. geben; (*zeker gewicht van vlas, wol e. a.*) Stein; zie **ook** ' a a n s t o o t , b e e n , h e l s c h , s n i j d e n .
steenaarde, v. = Ziegeleerde.
steenachtig = (*met steen*) steinig; (*als steen*) steinartig; s. Arabië = steinig Arabien.
steenachtigheid, v. = steinige Beschaffenheit; Steinartigkeit, steinartige Beschaffenheit (*vgl. steenachtig*).
steenader, v.; -**ahorn**, m.; -**aluin**, v.; -**arend**, m. = Steinader; -**ahorn**; der -**aluin**; -**adler**.
steenbakker; -**bakkerij**, v.; -**bakkersklei**, v. = Ziegelbrenner; -**brennerei** (Ziegelei, Ziegelhütte); der -**lehm** (der -**ton**).
steenbank (-**bedding**), v.; -**beitel**, m.; -**beschrijving**, v. = das Steinlager; -**meijel**; -**beschrijving**.
steenbewerking, v.; -**beuk**, m.; -**bijter**, m. = Steinbearbeitung; die -**busche**; (*vogel*) -**beijter** (Stichtfarnbeijter; *visch*: -**pijger**, die Dorngrundel).
steenbik, o.; -**bikker**; -**bloem**, v.; -**blok**, o.; -**hok**, m. = der Steinriegel; -**hauer** (-**mek**, *slak*: -**pider**); -**blume**; der -**bloed**; -**boed**.
steenbokskeerkring, m. = Wendekreuz des Steinbods, Steinbodswendekreuz.
steenboor, v.; -**breek**, v.; -**breker**; -**carton**, o. = der Steinbohrer; der -**brech**; -**brecher**; die -**pappe**.
steendam, m.; -**dijk**, m. = Steinidamm; -**bed**.
steendoed = mausetot.
steendoorn, m. = Weiß-, Hageborn.
steendruk, m. = Steindruck, die Lithographie.
steendrukken, h. = lithographieren; gesteedrukte vragen = lithographierte Fragen; gesteedrukte figuren = (*ook*) Steindruckfiguren.
steendrukker; -**kerij**, v.; -**kunst**, v.; -**pers**, v. = Steindrucker (Lithograph); -**erei** (Lithographie); -**funst** (Lithographie); -**preffe**.
steenduif, v.; -**olk**, m. = Stein|taube; die -**eiche**.

steen = steinern, Stein. . . ; s. bank, brug, dam, plaat, tijdperk, vloer enz. = die Stein//bank, die -bride, der -damm, die -platte, die -zeit, der -fußboden. — steinerne Band x.; s. pijp = Tonpfeife, irdene Pfeife.
 steen//leppe, v.; -esch, m.; -ster, m.; -gal, v. = der Stein//leppich; die -esche; -fresser; -galle.
 steengeit, v. = Gemse, (*wijze v. d. steenbok*) Steinziege.
 steen//glooling, v.; -goed, o.; -groeve, v.; -grond, m.; -gruis, o. = Stein//böschung; -gut (-zeug, *npl. a a r d e w e r k*); der -bruch; -bodem (-grund); der -grieh (-grus).
 steenhard = steinhart.
 steen//hoen, o.; -hommel, m.; -hoop, m. = Stein//huhn; die -hummel; -haufe(n).
 steen//houwen, o.; -houwer = Stein//hauen; -hauer (-mech).
 steenhouwerij, v. = Werkstatt des Steinhauers, Steinhauerwerkstatt.
 steenig = steinig.
 steenigen, h. = steinigen.
 steen//ing, v. = Steinigung.
 steen//kalk, v.; -kar, v. = der Stein//kalk; der -farren.
 steenkarper, m. = die Karausche.
 steen//karton, o.; -kenner, m.; -kern, m.; -kers, v. = die Stein//pappe; -kerner; -kern; -kirsche (*Weichselkirsche: steenbreek: -treffe*).
 steen//klaver, v.; -kleur, v.; -klip, v.; -klopper = der Stein//klee; -farbe; -klippe; -klopper.
 steenkool//bedding, v.; -bekken, o.; -laag, v.; -mijn, v. = das Steinkohlen//lager (das -flöz); -beden; -schicht; -grube (Zeche).
 steenkool, v. = Steinkohle, Schwarzkohle.
 steenkool//ader, v.; -briket, v.; -formatie, v.; -gas, o. = Steinkohlen//ader; das -briket (die Brechkohle); -formation; -gas.
 steenkool//pek, o.; -teer, v. = Steinkohlen//pek; der -teer.
 steen//kooper; -koraal, v.; -korst, v. = Stein//händler; -koralle; -rinde.
 steenkoud = eiskalt.
 steen//kraal, v.; -kreeft, v.; -krijter, m. = Stein//krähe (-bohle); der -kreeft; -falke.
 steen//kruid, o.; -kunde, v.; -laag, v. = Stein//kraut; -kunde (Lithologie); -lage (-schicht).
 steen//lijder; -lijm, v.; -linde, v. = Stein//linter; der -lijst (der -leim); -linde.
 steen//looper, m.; -marter, m.; -meerle, v. = Stein//dreher; -marter; -merle (-amjel).
 steen//morg, o.; -mordier, m.; -mos, o. = Stein//marr; -mörser; -moos.
 steen//mossel, v.; -mot, v.; -oester, v. = Stein//muschel; -ajsel; -auster.
 steen//olle, v.; -oof, o.; -operatie, v. = das Stein//öl; -oöft; -operation.
 steenoplossend = feinauflösend.
 steenoven, m. = Ziegelofen.
 steen//pek, o.; -pers, v.; -pimpernel, v.; -pokken, mv. = Stein//pek; -preffe (Ziegelpreffe); -pimpernelle; -poden (-blattem).
 steen//put, m.; -raaf, m.; -regen, m.; -rif, o. = die Stein//grube; -rabe; -regen; -riff.
 steenraket (*plant*), v. = der Heberich, der Schöbterich, der Schotenbotter.
 steenrood = ziegelrot.
 steen//roos, v.; -rots, v.; -ruit, v. = Stein//rose; der -reizen; -raute.
 steensehaap, o. = Steinschaf, der Argait.
 steen//schaar, v.; -schrift, o.; -slag, o. = Stein//gange; die -schrift (die Kapibar/schrift); der -schlag.

steenslak, v. = der Wasseralamander.
 steen//slinger, m.; -slingeraar; -snijder = die Stein//schleuder; -schleuderer; -schneider.
 steen//snijding, v.; -soort, v.; -stuk, o. = der Stein//schnitt; -art; -stik (*werptuig: der -mörser*).
 steen//tang, v.; -tijperk, o. = Stein//gange; die -zeit.
 steentijm, v. = Röhme, Schömmunge.
 steentie, o. = Steinchen; de kleine s. . s. = der Bürgersteig, das Trottoir, das Alinterototioir.
 steen//uil, m.; -val, m.; -valk, m. = die Stein//eule (der -fauz); -sturz; -falke.
 steen//waren, v.; -verband, o.; -verzameling, v.; -vlas, o. = der Stein//farr; der -verband; -fammung; der -fads (der Antiant).
 steenvormer = Ziegelformer.
 steen//vorming, v.; -vos, m.; -vrucht, v.; -weg, m. = Stein//bildung (Werksteinung); -fuchs (Eisfuchs); -frucht (-vruchten = das -obft); -weg (die -straße).
 steenwording, v. = Verfeinerung.
 steen//worp, m.; -zaad, o.; -zaag, v. = Stein//wurf; der -famen; -fäge.
 steen//zager; -zagerij, v.; -zout, o. = Stein//fäger; das -fägerewer (-fägeret); -fals.
 steen//zuur, o.; -zwaluw, v.; -zweer, v. = die Stein//säure; -schwabe (Mauerfchw.); die -geschwulft.
 steeple-chase, v. = Steeplechase, das Hindernisrennen.
 steg, m.; weg nog s. weten = weder Wege noch Stege kennen; zie ook heg.
 [stegel, zie stijgbeugel].
 steiger, m. = die Landungsbrücke; Ladeplaz; (*big 't bouwen*) das Gerüst, die Rüstung.
 steigerbalk, m. = (*ter verbinding van de steigerpalen*) Stredbaum, (*om de steigerpalen te dragen*) Schürriegel, Neßpfaß.
 steigoren, h. = (*van paarden*) sich bäumen; (*een steiger bouwen*) rüsten, ein Gerüst aufführen, bauen, errichten.
 steiger//gat, o.; -paal, m.; -plank, v.; -touw, o. = Gerüst, Rüstloch; -baum (Standbaum); das brett; -seil (der -strid).
 steigerwerk, o. = Gerüst, Baugerüst, die Rüstung.
 steil = steil, (*sterker*) schroff, jäh; (*in 't biz: st. „naar boven”*) steil; (*„naar beneden”*) jäh; 't s. . e pad der deugd enz. = der steile Pfad (Weg) der Tugend; (*van opvatting e. d.*) starr, dogmatisch, engherzig; een s. Calvinist = ein starrer, verstockter Calvinist.
 steilheid, v. = Steilheit x. *vgl. steil*.
 steiloor, m. = Gef.; Starrkopf, Troßkopf.
 steiloorig = starrköpfig, störrig, widerhaartig.
 steilschrift, o. = die Steilschrift.
 stellte, v. = Steilheit, Schroffheit; (*meer konker*) schroffe Anhöhe, der jähe (steile) Abhang, der Abfurr, *vgl. steil*.
 I. stek (*van plant*), v. = der Stedling, der Schnittling.
 II. stek, o. = (*bergplaats*) der Holzplaz; zie ook staketseil.
 stekeblind = starrblind, stöckblind.
 stekel, m. = Stachel.
 stekelachtig = stach(e)lig, stach(e)licht, (*fig. ook*) anzüglich, scharf, beißend.
 stekelachtigheid, v. = Stacheligkeit x., *vgl. stekelachtig*.
 stekel//baars, m.; -bes, v.; -brem, v. = Stachel//barich (Stichling); -beere; der -ginster (der Stachelginster).
 stekel//bolk, m.; -cactus, m.; -draad, o. = Stachel//bauch; -kattus; der -zaun)draht.

stekeldraak, m. = Meerbrache.
 stekelhaag, v. = Stachelheide, Dornheide.
 stekelheide, v. = der Ginster.
 stekel|hoorn, m.; -huidige, m. = die Stachel|
 schede (das Brandhorn); -hüter.
 stekelig, zie stekelachtig.
 stekelrog, m. = Nagel-, Stachelroede(n).
 stekeltje, zie stekelbaars.
 stekel|varken, o.; -vin, v.; -vinnige, m. =
 Stachel|schwein; -flosse; -flosser (Hartflosser).
 stekel|visch, m.; -vrucht, v.; -zwijn, o. =
 Stachel|fisch; -frucht; -schwein.
 steken, h. = (ergens zijn, ergens doen zijn) steken;
 (prikken, een wonde maken) steken; (eine Rose
 ins Haar, das Schwert in die Scheide, etw. an
 den Spieß, Geld in ein Unternehmen, sich in
 Schwierigkeiten) steken; de zon, de wond steekt
 = die Sonne, die Wunde sichtig; turf, asperges
 zoden, aal s. = Lorf, Spargel, Rafen, Aale
 steken; (sich) mit einer Nadel steken; (ein
 Schwein) steken; gaten, monsters s. = Lächer,
 Proben steken; de milst steekt me = die Milch
 sichtig mich, ich habe (das) Milchsteken, (das) Seiten-
 steken; (mit Worten u. ä.) sticheln, anzüg-
 lich sein; er steekt wat achter = es scheidt etw.
 dahinter; iets bij zich s. = etw. zu sich steken;
 blijven s. = steken bleiben, ins Stoden geraten;
 de sleutel steekt in 't slot = der Schlüssel steckt
 (im Schlosse); tot over de ooren in de schuld
 s. = bis über die Ohren in (den) Schulden steken;
 in geen goed vel s. = in keiner guten Haut
 steken; er steekt immers niets in = es ist ja
 nichts dabei; iets in den zak s. = etw. in die
 Tasche steken, etw. einstecken; dat kon hij in
 zijn zak s. (fig.) = den Stich hatte er weg, das
 konnte er einstecken; er is veel geld in gestoken
 = es ist viel Geld hineingesteckt worden (zie
 boven); iem. een dolk in 't hart s. = einem
 einen Dolch ins Herz steken, stoßen, (senfen);
 't steekt me in de zijde = es scheidt mich in der
 Seite, ich habe (das) Seitensteken, das Milz-
 steken; dat steekt hem in de oogen = das
 scheidt ihm in die Augen; in zee s. = in (die) See
 steken; zich in gala s. = sich in Wids werfen;
 naar iem. s. = nach einem steken; iets niet
 onder stoelen of banken s. = kein Hehl aus etw.
 machen, es kein Hehl haben; de trompet s. = die
 Trompete blasen, in die Tr. stoßen; ergens een
 stokje voor s., zie schotje; zie ook bijeen-
 steken, brand, draad, draak, hand, hand,
 hoogte, kroon, krop, neus, rif,
 ring, speldje, wale e. a.
 steking, v. = das Stechen, der Stich.
 stekken, h. = durch Stedlinge vermehren (ziehen),
 als Stedling pflanzen.
 stel, o. = (gewichten, doozen, dobbelsteenen, kegels,
 kleine tafeltjes e. d.) der Satz; (onder een wagen,
 peper-en-zout) Gestell; (monsters, gramures e. d.)
 die Sammlung, die Kollektion; (paar) Paar;
 (van bont, overhemdknoopen en allerlei versier-
 selen, tafelhoed e. d.) die Garnitur; (van tafelhoed
 ook) Gebed; (eier-, olie-en-azijnstel) die
 Menage; (room-, punch-, likeur-, eier-, rookstel)
 das Service; (kookstel) der Kocher; (zie verder
 de samenstellingen als haardstel, inkt-
 stel e. a.); (zeilen) Stell; op s. = in Ordnung,
 eingerichtet; weer op s. komen (wat de gezond-
 heid betreft) = sich wieder erholen; op s. en
 sprong = Anall und Fall, auf der Stelle.
 stelen, h. = stehlen; iema. hart s. = einem
 das Herz ft.; s. wat los en vast is = ft. wie
 ein Kabe; om te s. = entzündend, zum Ent-
 zünden, zu lieb, zu schön, zu süß ic.; hij kan me ge-

stolen worden = er kann mir gestohlen werden.
 steier = Stehler; Dieb; zie ook heler.
 stelhamer, m. = Stimmsammer; Steinhammer.
 stelhout, -ijzer, o. = Stelholz, die Zahnstange.
 stekunde (-kunst), v. = Algebra.
 stekundig = algebraisch.
 stellage, v. = (steiger) das Gerüst; (tribune)
 Tribüne; (etagère) das Gestell, der Ständer,
 Stellage.
 stellen, h. = stellen, setzen; ('t geschut, de zeilen,
 een machine, een instrument, een prijs, voor-
 waarden, een vraag, een remplacant) stellen;
 („veronderstellen“) stel eens, dat... = nehmen
 Sie einmal an, daß...; laten we s., dat...
 = wir wollen annehmen, voraussetzen, daß...;
 't een boven 't ander s. = das eine über das
 andere stellen, eines dem andern vorziehen;
 (een brief e. d.) aufsetzen, abfassen; hij stelt
 goed, gemakkelijk = er hat einen guten, leicht-
 ten Stil, schreibt, stilisiert gut, leicht; buiten
 werking s. = außer Kraft setzen; buiten twijfel
 s. = außer Zweifel setzen; ik kan 't buiten
 jou wel s. = ich werde ohne dich schon fertig,
 kann dich ganz gut entbehren; vertrouwen in
 iem. s. = Vertrauen in einen setzen, zu einem
 haben, einem vertrauen; iem. in 't bezit s. van
 = einen in (den) Besitz setzen von; stel u.
 in mijn plaats = setzen Sie sich an meine Stelle;
 zijn eer, zijn roem enz. in iets s. = seine Ehre,
 seinen Ruhm in (Wiff.) setzen; zich in gevaar s.
 = sich der Gefahr aussetzen; alles in 't werk s.
 = alles anbieten, alles ins Wert setzen; hij
 kan 't goed s. = er stellt sich gut, hat sein gutes
 Auskommen; 't met iem. goed, slecht kunnen
 s. = sich gut, schlecht mit einem stellen (können),
 gut, schlecht mit einem auskommen (können);
 zijn hoop, zijn vertrouwen op iem. s. = seine
 Hoffnung, sein Vertrauen auf einen setzen; den
 prijs s. op... = den Preis ansetzen, stellen
 auf...; den prijs zoo laag mogelijk s. = den
 Preis möglichst niedrig berechnen, stellen; heel wat
 met iem. of iets te s. hebben = seine liebe Not mit
 einem od. etw. haben; zich iets tot taak, tot
 plicht s. = sich etw. zur Aufgabe, zur Pflicht
 machen; zie ook beschikking, bewe-
 ging, boek, borg, candidaat, ge-
 legenheid, gesteld, hand, kennis,
 licht, orde, paal, prijs, prof, rant-
 soen, rekening, slagorde, staat,
 tevredenstellen, toon II, ver-
 trouwen, voet, vrijheid, weer II e. a.
 stellende trap = der Positiv.
 steller = Steller; (van een geschrift) Verfasser; hij is
 een goed s. = er stilisiert gut, ist ein guter Stilist.
 stellig = bestimmt, gewiß; (van belofte, verzeke-
 ring) best.; (van vast vertrouwen getuigend) zu-
 verlichtlich; iets s. verzekeren, betwijfelen =
 etw. best., entschieden versichern, bezweifeln; zul
 je 't s. doen = wirst du es auch gew. tun? s. en
 zeker = ganz gewiß, allerdings.
 stelligheid, v. = Bestimmtheit ic., vgl. stellig.
 stelling, v. = (stand, ook mil.) Stellung; (stel-
 lage) das Gerüst; (wetenschappelijk in 't alg.)
 These, Theseis, Hypothese, (om te bewijzen in de
 wisk.) der Behauptung, der Satz, (bij inleiding van
 een onderwerp) der Leitsatz, (ter verdediging)
 These; (bewering) Behauptung; (grondregel) der
 Grundsatz; de s. van Pythagoras = der (Lehr)-
 Satz des Pythagoras, der pythagoreische R.;
 dat is een dwaze s. = das ist eine törichte Be-
 ha. ptung.
 stelpen, h. = stillen; ('t bloed e. d. ook) stopfen,
 hemmen.

stelping, v. = das Stillen, Stillung.
 stelponet, o. = (eine Art) Wurfneg.
 stelregel, m. = Grundsatz, das Prinzip.
 stellring, m.; -schroef, v. = Stellring; -schraube.
 stelsel, o. = Systeem; zie *continentaal*, *decimaal* e. a.
 stelselloos = unsystematisch, planlos.
 stelselloosheid, v. = Planlosigkeit, der Mangel an Systeem.
 stelselmatic = systematisch, planmäßig.
 stelselmaticheid, v. = Planmäßigkeit, systematische Ordnung.
 stelt, v. = Stelze; (*houten been*) der Stelzfuß; op s. . en loopen = auf Stelzen geh(e)n; 't huis staat op s. . en = das ganze Haus ist in Unordnung, in Verwirrung, in Aufregung, (*ook*) steht auf dem Kopfe: (*fig.*) op s. . en loopen (*van stijl*, *voordracht e. d.*) = auf Stelzen geh(e)n.
 stelthoef, m. = Spitzfuß, (*bij 't paard*) Stelzfuß.
 stelteleoper (*persoon*) = Stelzenläufer, -gänger.
 stellooper (*vogel*) = Stelzvoogel, Stelzenläufer.
 stem, v. = Stimme (*in alle bet.*); (*muziekpartij ook*) Partie; met luider, zachte s. = mit lauter, leiser St.; de s. wisselt = die St. wechselt, verändert sich, mutiert; zijn s. kwijt zijn = stimmlos sein; bij s. zijn = bei St. sein; zijn s. op iem. uitbrengen = seine St. für einen abgeben; iem. zijn s. geven = einem seine St. geben; beslissende s. = entscheidende, beschließende St.; zie *ook* *advizeerend*, *algemeen*, *kapittel*, *meerderheid*, *opnemen*, *roepende*, *staken* e. a.
 stembaar = stimmbar.
 stemballetje, o.; -band, m.; -biljet, o. = die Stimmbügel (der -ball); das -band (valsche -banden: falsche -bänder, Tafelbänder); der -jettel (der Wahljettel).
 stembriefje, o. = der Stimmbrief, der Abstimmungsbrief; de stemming geschiedt met gesloten s. . s = die Abstimmung erfolgt durch verschlossene (verdeckte) Stimmbriefe (mit ver. n St. . n).
 stembuiging, v. = Biegung der Stimme, Modulation.
 stembureau, o.; -bus, v. = Wahlamt; -urne.
 stemkultje, o.; -gebrek, o. = die Stimmlippen; der -fehler.
 stemgeluid, o. = die Stimme, der Klang der Stimme.
 stemgerechtigd = stimmberechtigt, wahlberechtigt.
 stemhamer, m. = Stimmschlag.
 stemhebbend = stemgerechtigd; (*klankleer*) stimmhaft.
 stemkaart, v. = (*in vergadering*) Abstimmungs-karte; (*voor kiezers*) Wahlkarte.
 stemlippen, mv. = Stimmlippen.
 stemloos = stimmlos (*in alle bet.*).
 stemloosheid, v. = Stimmlosigkeit.
 stemmen, h. = (*een piano e. d., iem.*) stimmen; blij, gunstig, treurig s. = froh (heiter), günstig, traurig st.; de viool stemt niet met de piano = die Geige stimmt nicht zu dem Klavier; tot rust s. = ruhig st., beruhigen; tot nadenken s. = nachdenklich machen; iem. voor of tegen iets s. = einen für oder gegen etw. st.; (*stem uitbrengen*) abstimmen; voor of tegen een voorstel s. = für od. gegen einen Antrag st.; over een voorstel s. = über einen Antrag abst., seine Stimme abgeben; (*bij verkiezingen*) heb je al gestemd? = haben Sie schon gewählt? op iem. s. = einen wählen, für einen stimmen; s. l = zur Abstimmung! zie *ook* *gestemd*, *opstaan*.

stemmer = Stimmer; Wähler, Stimmberechtigte(r).
 stemmetal, o. = die Stimmenanzahl.
 stemmig = fitfam, züchtig; (*eenvoudig*) einfach, schlicht.
 stemmigheid, v. = Sittsamkeit u., *vgl.* *stemmig*.
 stemming, v. = Stimmung, Abstimmung, Wahl, *vgl.* *stemmen*; s. onder 't publiek = St. im Publikum; hij is niet in een s. om te lachen = er ist nicht in der St. zu lachen; (*van de beurs*) St., Tenberg, Haltung; s. houden (*van muziek-instr.*) = St. halten; s. maken voor = Propaganda machen für; openbare, geheime, hoofdelijke s. = öffentliche, geheime, namentliche U.; zich van s. onthouden = sich der U. enthalten; iets in s. brengen = über etw. abstimmen lassen, etw. zur U. bringen; in s. komen = zur U. gelangen; tot s. overgaan = zur U. schreiten; bij eerste s. gekozen worden = im ersten Wahlgang gewählt werden.
 stemmingsbeeld, o. = Stimmungsbild.
 stemoefening, v.; -omvang, m. = Stimmübung; -umfang.
 stemopnemer; -opneming, v. = Stimmen-sammeler; -sammeling (-prüfung, -sicht).
 stemorgaan, o. = Stimmorgan.
 stempel, m. = (*zegel*, *afdruk*, *keur*, *indruk*) Stempel; (*munst* en *indruk ook*) das Gepräge; (*naamst.*) das Petschaft; (*van bloem*) die Narbe, das Stigma; zijn s. op iets drukken = a. etw. unterschreiben, gutheißen, — b. einer Sache den Stempel seiner Persönlichkeit aufdrücken, (*kenmerken*) einer Sache seinen Stempel aufdrücken, das eigentümliche Gepräge verleihen (geben); dat draagt den s. van waarheid = das trägt den Stempel, das Gepräge der Wahrheit; van den ouden s. = von altem Schrot und Korn; van den echten s. = vom edhten (guten) Schlage.
 stempelaar = Stempeler, Träger, *vgl.* *stem-pelen*.
 stempelband, m. = Pracht(ein)band.
 stempelbeeld, o. = Gepräge, Bildnis.
 stempelen, h. = stempeln; (*een brief e. d. ook*) abstempeln; (*munten*) prägen; dat stempelt hem tot een verrader = das stempelt ihn zum Verräter.
 stempelhamer, m.; -ijzer, o. = Stempel-schlag-mer; -eisen (Prägeeisen).
 stempeling, v. = Stempelung, Prägung.
 stempelinkt, m.; -jaar, o.; -letter, v. = die Stempel-inkte; -jahr; der -buchstabe.
 stempelmachine, v.; -merk, o.; -pers, v. = Stempelmaschine; -zeichen; -presse.
 stempelplaats, v. = der Prägeort, Prägestätte.
 stempelschroef, v.; -snijder; -snijkunst, v. = Stempelschraube; -schneider; -schneidekunst.
 stemplicht, v. = Wahlpflicht.
 stemrecht, o. = Stimmrecht; algemeen s. = allgemeines St.
 stemregister, o.; -sleutel, m.; -sploet, v. = Stimmregister; -schlüssel; -rige.
 stemtoon, m.; -vee, o. = Stimmton; -vieh.
 stemverheffing, v. = Erhebung (Hebung) der Stimme.
 stemvork, v.; -vorming, v.; -werktuig, o.; -wisseling, v. = Stimmgabel; -bildung; -organ; der -wechsel (Mutation).
 stenden, mv. = Stände.
 stenen, zie *steunen*.
 steng, v. = Stenge; half s. = auf halber St.
 stengel, m. = Stengel.
 stengelblad, o. = Stengelblatt.

stengelloos = stengellos.
stengelomvattend = (stengel)omfassend.
stengelvormig = stengelförmig.
stengewant, o. = das (wie) Stengewant.
steno|graaf, -**grafie**, v. = Steno|graph; -graphie (Rutz|schrift, Schnell|schreibefunct.).
steno|graf(i)oeren, h. = stenographieren.
steno|grafisch = stenographisch.
steno|gram, o. = Stenogramm.
steno|typie, v.; -**typist(e)** = Steno|typie; -**typist(in)**.
stentorstem, v. = Stentorstimme.
Stephanie = Stephanie.
Stephanus = Stephan, Stephanus.
Stephanusorde (*Hong. ridderorde*), v. = der Stephanusorden.
steppe, v. = Steppe.
steppe|bewoner, -**ezel**, m.; -**hoen**, o. = Steppen|bewohner; -**ejel**; -**huhn**.
ster, v. = der Stern (*in alle bet.*); (*van bijzondere grootte ook*) das Gestirn; (*bles ook*) Pläffe; vaste s. = der Fixstern; vallende, verschietende s. = Sternschnuppe; iems. goede, booze s. = jems. guter, bdsr St.; 't staat in de s. ren geschreven = es steht in den Sternen geschrieben v.
steran|is, m. = Sternanis.
sterblind = starblind, stoffblind.
stère, v. = der Ster, das Stufmeter.
stereometrie, v. = Stereometrie.
stereometrisch = stereometrisch.
stereoskoop, m. = das Stereoskop.
I. stereotiep = stereotyp, stereotypisch, unveränderlich.
II. stereotiep, v. = Stereotype, Stereotypen|platte.
stereotiepeeren (*met vaste drukplaten werken*), h. = stereotypieren.
stereotiepie, v. = Stereotypie.
sterf|bed, o.; -**dag**, m. = Sterf|bett; -**tag** (Lobestag).
sterfelijk = sterblich.
sterfelijkheid, v. = Sterblichkeit.
sterf|geval, o.; -**huis**, o.; -**jaar**, o. = der Sterf|fall (der Todesfall); -**haus** (Trauerhaus); -**jaar**.
sterf|kamer, v.; -**lijst**, v. (-**register**, o.) = das Sterf|kammer; -**lijste** (Totenliste).
sterfte, v. = Sterblichkeit, Mortalität; een s. = ein (das) Sterben.
sterfte|cijfer, o.; -**statistiek**, v.; -**tabel** (-**tafel**), v. = die Sterblich|cijfer (die Sterbeziffer); -**statistiek** (Mortalitäts|statistiek); -**tafel** (Sterbetafel, -**tabelle**).
sterfuur, o. = die Sterbe, Todesstunde.
ster|gewelf, o.; -**hagedis**, v. = Stern|gewölbe (-**gefilde**, -**enzelt**, der -**endom**); -**eibedje**.
steriel = steril, unfruchtbar, dürr.
steriliteit, v. = Sterilität.
sterilizerator, m. = Sterilizerator.
sterilizeeren, h. = sterilisieren.
sterk = stark; (*stevig, robuust ook*) kräftig, fest; s. . e. boter = ranzige Butter; hecht en s. = ft. und dauerhaft; 100 man s. = 100 Mann ft.; dat is s., een s. stuk = das ist aber ft., ein starkes Stück; daarin ben ik niet s. = darin bin ich nicht ft.; s. eten, drinken, rooken, vriezen, overdrij|ven, zich uitdrukken enz. = ft. essen, trinken, rauchen, frieren, übertreiben, sich ausdrücken u.; s. overdreven = stark übertrieben; ik maak me s. binnen een jaar 't examen te doen = ich mache mich anheftig binnen Jahresfrist das Examen zu machen; zie ook been, drank, recht s. a.

sterkbeenig = starftochtig, -beinig; (*ook*) stämmig.
sterken, h. = stärken.
sterkers, v. = Aresse, Gartenrefse.
sterkgebouwd = starfgebaut; (*v. personen ook*) stämmig, robust, vierstüchtig.
sterkgespierd = muskulös.
sterking, v. = Stärkung.
sterkstroem, m. = Starfstrom.
sterkte, v. = Stärke, Kraft; (*vesting*) Festung, (*fort*) das Fort Feste; (*van leger regiment e. d.*) Stärke; (*van boter e. d.*) Ranzigkeit; s. l = gute Besserung! alles Beste!
sterkwater, o. = Scheidewasser, die Salpeter|säure.
sterling: 3 pond s. = drei Pfund Sterling.
ster|leverkruid, o.; -**pollep**, v. = Stern|leber|kraut; -**koralle**.
sterre|aanbieder, -**baan**, v.; -**beeld**, o. = Stern|anbeter; -(**en**)bahn; -**beeld** (Gestirn).
sterre|bloem, v.; -**bosch**, o.; -**dag**, m. = Stern|blume; der -**wald**; -**tag**.
sterre|dak, o.; -**distel**, v.; -**glans**, m. = die Stern|enbede (-**enzelt**); -**distel**; -**englanz**.
sterre|heir, o.; -**hemel**, m.; -**hoogtemeter**, m. = Stern|enheer; -**en**himmel; -**h**öhenmesser (Astro|labium).
sterre|jaar, o.; -**kaart**, v. = Stern|jahr; -**arte** (Himmelfarte).
sterrekere, zie sterkers.
sterre|kijker, m.; -**kruid**, o. = (*instr.*) das Stern|rohr (das Teleskop; *anders*: -**guder**, -**seher**); -**fraut**.
sterrekunde, v. = Astronomie, Sternkunde.
sterrekundig = astronomisch, Sternkundig.
sterrekundige = Astronom, Sternkundige(r).
sterrelamp, v. = Aftallampe.
sterre|licht, o.; -**lijst**, v.; -**loop**, m. = Stern|licht; der -**atalog**; -**enlauf**.
sterre|mos, o.; -**muur**, m.; -**regen**, m.; -**sehans**, v. = Stern|moos; das -**fraut** (die Vogelmiere); -**entregen**; -**chance**.
sterre|steen, m.; -**tijd**, m.; -**tje**, o.; -**toran**, m. = Stern|stein; die -**zett**; -**chen**; die -**marie**.
sterrevlag, v. = das Sternenbanner, „Stars and stripes.“
sterre|wacht, v.; -**wichelaar**; -**wichelarij**, v. = Stern|warte; -**deuter** (Astrolog); -**deuteret** (-**deuterfunst**, Astrologie).
sterveling = Sterbliche(r); geen s. = keine lebende Seele, keine Menschenseele, keine Sterbensseele; gelukkig s. l = glücklicher Mensch! glückliches Menschenkind!
sterven, z. = sterben; s. van honger, van verdriet = ft. vor Hunger, vor Gram; aan een ziekte s. = an einer Krankheit ft.; op s. liggen = im St., am Tode, in den letzten Zügen liegen; ik mag s. als . . . = ich will ft., wenn . . . ; een natuurlijken dood s. = eines natürlichen Todes sterben; duizend dooden s. = Todesqualen aus|stehen; te veel om te s. en te weinig om te leven = zum St. zu viel und zum Leben zu wenig; bij leven en s. = auf Leben und St.
stervend = sterbend; gebeden der s. . en = Gebete für die Sterbenden.
stervensnood, m. = die Sterbensnot.
stervensuur, o. = die Sterbestunde.
stervverband, o. = die Sterbebinde.
stervormig = sternförmig.
stethoscoop (*gehoorbuis om de borstholte te onderzoeken*), m. = das Stethoskop.
steun, m. = (*konkr. of als konkr. gedacht*) die Stütze; (*abstr.*) die Unterstützung; (*fig.*: *ruggesteun, houvast*) Rückhalt, Halt, Anhalt; (*om iets*

te bevorderen ook) Vorstrib; (bijstand in geld als anderszins ook) die Beihilfe; s. verlenen = II, V, S, V. gewähren, B. leisten; zie ook staf.

steunbalk, m. = Stützbalke.

steunbeeld, o. = die Karjatide, die Tragstatue.

steunboog, m. = Stützbogen.

steunen, h. = (iem. iets: etnen, etw.) stützen, unterstützen; een motie s. = einen Antrag u.; mijn meening steunt op = meine Meinung stützt sich auf (Akk.), ich stütze meine Meinung auf einen; ik steun op iem. = ich stütze mich auf einen; op iems. arm s. = sich auf jems. Arm st., lehnen; s. de op = gestützt auf; s. tegen = sich lehnen an (Akk.), (intr.) lehnen an (Dat.); op zijn goed gesternte s. = sich auf seinen guten Stern verlassen; (stenen) stöhnen, ächzen, feuchen.

steunmuur, m. = die Stützmauer.

steunpaal, m. = Stützpfeiler, Strebepfeiler, die Strebe.

steunpilaar, m. = (eig.) die Stütz-, Tragpfeiler, Strebepfeiler; (fig.) die Stütze, die Haupt-, Grundpfeiler.

steunpunt, o. = der Stützpunkt; (fig.) der Halt; (gegeven) der Anhaltspunkt.

steunsel, o. = die Stütze.

steur, m. = Stör; Kamper s. = harte Eier mit Senf; (kaviaarsteur in 't biz.) der Stierlet.

steurkuit, v. = der Störtrogen, (als spijs) der Kavjar.

stewel, m. = Stiefel.

stevelen, h. = stiefeln; zie verder laars en laarzen.

I. Steven = Stephan.

II. steven, m. = Steven, Vorder-, Hinterstevan; den s. wenden = umkehren; den s. wenden naar = steuern nach.

stevonen, h. = steuern, schiffen.

stevig = fest, kräftig, tüchtig, solid, stark, (duurzaam) dauerhaft; (eenigszins ruw) derb; (van stoffen, van wat gebouwd is e. d.) stark, fest, solid; s. e kost = feste, kräftige Speise, Kost; s. e jongen = fester, kräftiger, stämmiger Junge (Bub); s. e grog = ein fester, steifer Grog; een s. e borrel = ein fester Schnaps; een s. en borrel lusten = einen guten, tüchtigen Zug haben; s. e handdruk = kräftiger, derber Händedruck; s. ijs = festes Eis; s. werken = tüchtig arbeiten; s. doorstappen = tüchtig, rüstig zuschreiten; s. e bries = steife (stramme) Bries; s. geboeid = kurz gefesselt; s. uur = harte Stunde.

stevigen, h. = festigen, kräftigen.

stevigheid, v. = Festigkeit, Tüchtigkeit, Solidität, Dauerhaftigkeit, Derbheit, vgl. stevig.

steward = Steward, Aufwärter, Schaffner.

stewardess = Stewardess, Aufwärterin.

St-Generaal, zie Staten-Generaal.

sticht, o. = Stift; 't S. = das Bistum Utrecht.

stichtelijk = erbaulich; ik dank je s. l. = ich danke! danke bestens! profit Mahlzeit! ich pfeife dir etw. l. een s. boek = ein e. es Buch, ein Erbauungsbuch; s. e uren = Stunden der Andacht, Erbauungstunden; s. leven = erbauliches, frommes Leben.

stichtelijkheid, v. = Erbaulichkeit.

stichten, h. = (klerk, klooster, hospitaal, school, godsdienst, sekte, orde, vrede, nut, goeds, kwaad, onheil) stiften; (een rijk, stad, klooster, vereeniging, partij, bank, zaak) gründen; (stad, groot gebouw e. d. ook) erbauen; brand s. = Brand stiften, anlegen; (den hoorder, lezer) erbauen;

hij is er niet over gesticht = das hat ihn nicht erbaut, er ist gar nicht gut darauf zu sprechen.

Stichtenaar = Utrichter.

stichter = Stifter, Gründer, Begründer, vgl. stichten.

stichting, v. = Stiftung, Gründung, Erbauung, vgl. stichten; (zalving) Salbung; veel s. l. gute Andacht! (konkr.) Stiftung, (kerkelijk ook) das Stift; vrome s. = milde Stiftung.

stichtingsbrief, m. = Stift(ung)sbrief, die Stiftungsurkunde.

Stichts = Utrichter.

stiefbroer; **-dochter**; **-kind**, o.; **-moeder** = Stiefbrüder; **-tochter**; **-kind**; **-moeder**.

stiefmoederlijk = Stiefmütterlich; s. bedeed = st. behandelt.

stiefvader; **-zuster** = Stiefvater; **-sohn**; **-schwester**.

stiekem = heimlich; (achterbaks) verstedt; zich s. houden = (leuk) sich nichts merken lassen, (heel stil) sich kuscheln.

stiekemerd = Schlauberger; (ongunstig) Duckmäuser, Peisetreter.

Stien = Stine, Christine.

stier = Stier; den s. bij de horens vatten = den St. bei den Hörnern fassen; ik heb 't land als een s. = ich bin schauberhaft verstimmt, verbrieft, ärgerlich.

stierachtig = Stierartig.

stiergevocht, o.; **-huid**, v.; **-offer**, o.; **-vleesch**, o. = Stiergefecht; **-haut**; **-opfer**; **-fleisch**.

stieren, zie sturen.

stierkalf, o. = Stierfals.

stierlijk = (verschrikkelijk) schauberhaft; s. vervelend = tödlich langweilig.

Stiermarker, o. = die Stiermark.

Stiermarker = Stiermärker, Stei(er)er.

Stiermarksch = Stei(er)isch.

I. stift, v. = der Stift; (graveers.) der Stichel.

II. stift, o. = Stift.

stifts/heer; **-(me)vrouw** = Stifts/herr; **-frau** (-dame).

stiftand, m. = Stiftgahn.

stigma, o. = Stigma, (Wunden-, Brand)Mal.

stijf = (van handen, beenen, armen, rug enz.; van linnen, schrift, houding, gedrag, bezook, versiering e. d.) steif; (scheepst.) steif; (vormelijk) formell, steif; (houderig) steif, steiflein; (door de kou) erstarrt, starr, steif; („gestold") starr, erstarrt; een stijve arm, nek = ein steifer Arm, Hals; na 't koken laat men 't s. worden = nach dem Kochen läßt man es starr werden; een s. uur gaans = eine harte Stunde Weges; s. drie uur = geschlagene drei Stunden; een stijve borrel, zie stevig; s. kijken = starren; s. aankijken = starr, fest ansehen, anstarren; de geldprijs wordt stijver = der Geldpreis zteht an; hij hield 't kind s. tegen zich aan = er hielt das Kind fest (bicht) an sich (gepreßt, gedrückt); s. en strak volhouden = steif und fest (starr und steif) behaupten; s. op zijn stuk staan = steif und fest auf seinem Stuck (Willen) beharren, auf seinem Kopfe bestehen; s. van de kou = (ook) froststarr; s. staan van goud, van slik = starren von Gold, von Schmutz; een stijve koelte = eine steife Bries (zeem.: Röhle); s. koord = steifes (straffes) Seil; s. aantrekken = straff anziehen; s. aanhalen (scheepst.) = steifholen; s. stappen = (ook) stelzen; zie ook K l a a s.

stijfachtig = etw. steif.

stijfheid, v.; **-hoofd**, o. = Steifheit; **-kop** (Starrkopf, Trostopf).

stijfhoofdig = halsstarrig, hartnâdig, steif, starr-
lopig, trogig, störrig, störrich.
stijfhoofdigheid, v. = Steifpöfpgteit *ic.*, *vgl.*
stijfhoofdig; der Starfimm.
stijfkop, m. = zie **stijfhoofd**; Friesche
s. = friescher Diefopf.
stijfkoppig (heid), zie **stijfhoofdig (heid)**.
stijflinnen, o. = die Steifleinwand, Steiflinnen.
stijfmiddel, o. = die Steife.
stijfvel, o. = die Stârte; (*om te plakken*) der
Kleffier; door de s. halen = stârten.
stijfvelachtig = stârteähnlich.
stijfvelen, h. = stârten.
stijfvelfabriek, v.; -fabrikant; -glans, m. =
Stârtefabrik; -fabrikant; -glanz.
stijfvelpap, v.; -suiker, v.; -water, o. = der
Stârtekleffier; der -zuder; -wasser.
stijfve, v. = Steifheit, Steife.
[stijg (twintigtal)], v. en o. = die Stiege.]
stijgbeugel, m. = Steigbügel; den voet in den
s. hebben = (*fig.*) einen Fuß im Amte haben.
stijgbeugelriem, m. = Steig(bügel)riemen.
stijgblok, o. = der Aufsteigebloed.
stijgen, z. = steigen; te paard s. = aufs Pferd
ft.; van 't paard s. = vom Pferde ft.; naar
't hoofd s. = zu Kopfe ft.; ten top s. = den
Gipfel erreichen (*zie lager*!); (*grooter worden in
aantal, in kracht enz.*) sich steigern; de elschen
stijgen = die Anforderungen steigern sich; de
vreugde stijgt ten top = (*ook*) steigert sich aufs
höchste; (*van rivieren*) ft., anschwellen; de prijzen
s. = ft., geh(e)n in die Höhe, steigern sich,
ziehen an; in prijs s. = im Preise steigen; de
prijzen doen s. = die Preise steigern, in die
Höhe bringen (treiben), erhöhen, heben; s. . de
zijn = im St. (begriffen) sein.
stijgtjer, o. = Steigeisen.
stijging, v. = (*van de prijzen*) das Steigen,
Steigerung, Preiserhöhung, der Aufschlag; (*van
barometer, water e. d.*) das Steigen; (*helling*)
Steigung.
stijgkracht, v. = aufsteigende Kraft.
stijl, m. = (*trant in kunst, tijdrekening*) Stil;
(*paal, post*) Pfahl, (*aan deur of venster*) Pfosten;
(*van een leuning*) die (Geländer)Dode; (*van een
Norm*) Grifffel; oude, nieuwe s. = alter, neuer
St.; op den 8sten Mei, Nieuwe S. = am 8.
Maï, neuen Stils; iem. van den ouden s. =
einer vom alten Schlag; verheven s. = (*ook*)
gehobene Rede.
stijlband, m. = Rundfab.
stijlloor, v.; -oefening, v. = Stilflehre (Stilfist);
-übung.
stijlvol = stilvoll.
Stijnje = Christine, Stine.
stijven, h. = ('*linnen*) stârten, steifen; iem. in
iets s. = einen in (Dat.) bestârten, steifen; de
kas s. = die Kasse verstärken; s., z. = (*v. prij-
zen*) anziehen, in die Höhe geh(e)n; (*v. d. wind*)
zunehmen.
stijvigheid, v. = Steifheit.
stijving, v. = Verstârftung *ic.*, *vgl.* **stijven**.
stikdonker = stikdunfel, stikfinster, pedschwarz.
stikgaren, o. = Steppgarn.
stikgas, o.; -grond (*zeew.*) = Stikgas; -grond.
stikheet = erstickend heif, zum Erstiden heif,
stidig.
stikhoest, m. = Stid-, Reuchhusten.
stikken, z. = erstiden; s. van 't lachen = vor
Lachen bersten, sich lachend; s. van woede =
vor Wut erst., vergeh(e)n, bersten; 't was om
te s. = (*van hitte*) es war zum Erstiden, (*zoo
komiek*) zum Blâgen; je kunt allemaal s. l =

ihr könnt mir alle aus dem Tornister fallen (*zie
ook: m a a n*); stik! = hol dich der Teufel
s. (*handwerk*), h. = steppen; gestikte deken =
gepöppete Dede, Steppbede.
stikking, v. = Erstidung.
stiklucht, v. = Stidluft.
stikmachine, v.; -naad, m.; -sel, o. = Stepp-
maschine; die -naht; die -erei.
stiksteek, m.; -ster = Steppstid; -erim.
stikstof, v. = der Stidstoff, das Stidgas.
stikstofhoudend = stidstoffhaltig.
stikstofverbinding, v. = Stidstoffverbinding.
stikvol = zum Erstiden (Erstiden) voll, gedrängt
voll, gepfropft voll.
stikwerk, o. = die Stepperei.
stikwortel, m.; -zinking, v. = die Stidwurzel
(die Zaunrübe); der -flûß.
stil = (*van personen, wind, water, straat, stad
enz.*) still; (*beurst. ook*) ruhig; tabak s. = Tabak
ruhig; s. . le agent = Spiegel; zoo s. als een
muis = mûschenstill; s. . le armoede = ver-
schâmte Armut; 't is s. in den handel = es ist
still im Geschäft; houd je s. = schweige, halt
den Mund, sei still, (verhalte dich) ruhig; s.
houden, zie **stilhouden**; s. leven = von
leinen Zinsen leben; s. gaan leven = sich
zur Ruhe setzen; s. . le mis = stille Messe,
Stilmesse; S. . le Oceaan = Stiller, Pazifischer,
Großer Ozean (die Südsee); a. spel = stumm
Spiel; 't rijtuig staat, houdt s. = der Wagen
hâlt (an); de s. . le tijd = die st. . e Zeit; s.
toelusteren = ft., schweigend, r. zûhören; s. le
vennoot = ft. . er Teilhaber, Kommanditist;
s. . le Vrijdag = ft. . er Freitag, Karfreitag;
s. . water (*tusschen eb en vloed*) = Stilmasser;
s. . le week = ft. . e Woche, Karwoche; de
fabriek s. zetten = die Fabrik ft. legen; een
machine, molen s. zetten = eine Maschine,
Mühle abstellen; waarom zijn ze zoo s.? =
warum sind sie so schweigend? s. zitten = ft.,
r. sitzen, zie **stiltzitten**; stil! = stille! ruhig!
een stille = ein Stiller, ein schweigender Mensch,
(*ongunstig*) een s. in den lande = ein Dud-
mâuser, Muder, Vefsetreter; de s. . n in den
lande = die Stillen im Lande; zie ook **trom**.
stilleeren, h. = stillisieren (*in alle bet.*).
stilet (*kleine dolk*), o. = Stilet.
stilhouden, h. = (*even onder 't loopen, rijden
enz.*) anhalten, („stoppen“, *van den trein bijv.*)
halten, (*langer of korter*) Halt machen, (*ook*)
stillhalten; zie *verder* stil.
stillist = Stilist.
stillistiek, zie **stijlleer**.
stillzeeren, zie **stilleeren**.
stille, zie **stil**.
stillekens = leise, unbemerkt, heimlich.
stillen, h. = (*dorst*) stillen, löschen; (*pijn, hon-
ger, bloed*) stillen; ('*t bloed ook*) hemmen, stopfen;
(„bevredegen“) befriedigen; („sussen“) beschwich-
tigen.
stilletje, o. = Zimmerlofett, der Nachtsuhl.
stilletjes = leise, unbemerkt, heimlich, zie *verder*
stil.
stilloven, o. = Stilleben (Still-leben).
stilliggen, h. = stilliegen (still-liegen).
stilling, v. = Stillung, Hemmung, *vgl.* **stilleen**.
stilmiddel, o. = Schmerzstillendes Mittel, Stil-
lungsmittel, Stilmittel.
stilstaan, h. = stillstehen; (*van water ook*) stehen;
zijn mond staat niet stil = der Mund steht
ihm nicht still; de zaken staan stil = das Ge-
schäft steht (liegt) still, stodt; de fabriek staat stil
= die Fabrik ist geschlossen, liegt still; daar staat

mijn verstand voor stil = dabei steht mir der Verstand still; bij een onderwerp s. = bei einem Gegenstande verweilen, sich dabei aufhalten; 't rijtuig staat stil = der Wagen hält (am).
stilstaand = stillstehend; s. water = stehendes Wasser.
stilstand, m. = Stillstand, die Stodung, die Stagnation; st. in zaken = Stillst. in den Geschäften, die Geschäftstillte; er ontstaat een s. = ein Stillst. r. tritt ein; s. van 't bloed = Blutstodung; s. van wapenen = Waffenstillstand; s. is achteruitgang = Stillstand ist Rückgang (Rückschritt).
stijl, v. = (tegenst. van „geraus“) das Schweigen, das Stillschweigen, die Ruhe; (met de bijgedachte van eenzaamheid, geheimzinnigheid, doodschheid e. d.) Stille; (in zaken) Stille, Ruhe, Geschäftstillte; (in de lucht) Stille; doodsche s. = Totenstille; in diepe s. = in tiefem Schw., in tiefer Stille; in s. = im stillen, in der Stille; in alle s. = in aller Stille; s. l. = (haltet) Ruhe!
stilzitten, h. = stillsitzen; („niets doen“) müßig sein, müßig dazig, nichts tun; niet s., voordat = nicht ruhen, bevor...
stiltzigen, h. = stillschweigen; 't s. = das Stillschweigen, Schweigen; (ook) die Distraction, die Verschwiegenheit; 't s. bewaren over iets = über etw. S. beobachten; een volkomen s. bewaren = ein unverbrüchliches S. beobachten; iem. 't s. opleggen = einem Schw. gebieten; op iems. s. rekenen = auf jems. Stillschw., D., B. rechnen; iets met s. voorbijgaan = etw. mit St. übergehen.
stiltzigtend = stillschweigend (ook van voorwaarde, overeenkomst e. d.); (terughoudend) verschwiegen; s. voorbijgaan = mit Stillschweigen übergehen.
stiltzigtendheid, v. = Verschwiegenheit.
stimulans, m. = das Stimulans (Pl.: Stimulantia), das Reizmittel.
stimulatie, v. = Stimulation.
stimulus, m. = Stimulus, Sporn, Ansporn, Antrieb.
stinkappelboom, m.; -bok, m.; -bom, v.; -boom, m.; -dier, o. = Stink|apfelbaum; -bod; -bombe; -boom; -tier.
stinken, h. = stinken; naar den rook s. = nach dem Rauch ft.
stinkend = stinkend, stintig; s. . e gouwe = das Schöll-, Schell-, Wazentraut, (voor „auto“) die Stindroschte; s. . e leugen = schändliche Lüge; s. . e jongen = Rausbub; s. lui = stinkend faul, stinkfaul; s. brutaal = heillos frech.
stinkerd = Stinker, Schmutzfink; die s. l. = der Rausbub| der Schweinhund| in den s. zitten, zie k n i j p.
stinkgat, o.; -hout, o.; -kever, m. = Stink|loch (unflätiger Ort); -holz; -käfer.
stinkkogel, m.; -neus, m.; -poel, m. = die Stink|tugel; die -nase; -pfuhl.
stinkloot, v. = stinkender Graben, der Stinkgraben.
stinksteen, m. = Stinkstein.
stinkstok, m. = die Stinkadorea, der Stimmstengel.
stip, v. = der Punkt, der Lüpfel; er ontbreekt geen s. aan = es fehlt kein Lüpfelchen daran.
stipendium (toelage), o. = Stipendium.
stippel, m. = Punkt, Lüpfel.
stippen, h. = punktieren, punkteln; (een stof) tüpfeln, tupfen, punkten, tuppeln.
stippellijn, v. = punktierte Linie.
stippe, o. = Pünktchen, Lüpfelchen.

stippen, h. = (ein)tunten; ook = stippele n.
stipt = pünktlich; s. op de sekonde = p. zur Sekunde; s. . e levering = p. . e Lieferung; s. geheim houden = nichts verlauten lassen; s. eerlijk = durchaus ehrlich, grufbehrlich.
stiptheid, v. = Pünktlichkeit.
stipuleeren, h. = stipulieren, festsetzen, bestimmen.
stoelen, h. = (van spelende kinderen) sich balgen, ausgelassen spielen, tollern; (jongens en meisjes onderling) schäkern, dahlen, dalbern, Unsinn machen.
stoelertj, v. = Balgerei, das Herumtollen, Schäkerei, vgl. stoeien.
stoelster = wilde Hummel.
stoelziek = ausgelassen, wild.
stoel, m. = Stuhl, (mooier, gemakkelijker) Sessel; de heilige s. = der heilige, der päpstliche St.; voor s. . en en banken spelen = vor leeren Bänken spielen; tusschen twee s. . en in de asch zitten = zwischen zwei Stühlen sitzen; neem een s. = nehmen Sie Platz, setzen Sie sich; zie ook gemakkelijker, rieten, stekken, e. a.
stoelbalk, m. = die Dachstuhlstütze, Stuhlbalken.
stoelboontje, zie stamboom.
stoelsdraaier; -geld, o. = Stuhl|macher (-drehsler); -gelb.
stoeleklopper, m. = Möbel, Teppichklopper.
stoelemat, zie stoelemat.
stoelematter; -zetster = Stuhl|flechter; -segerin.
stoelgang, m; -kloed, o.; -kussen, o.; -leuning, v. = Stuhl|gang; der -überzug; -rissen; -lehne.
stoelmat, v. = der Strohstijf.
stoelvast: s. zijn = nicht viel, nicht gern ausgehen, gern sitzen bleiben; hij is daar s. = er hat da eine gesicherte Stellung; s l = sitzen (bleiben).
stoelzitting, v. = der Stuhlsitz.
stoep, v. = (hoog) Freitreppe: (vlak) das Trottoir.
stoepje, o. = der Auftritt.
stoer = rüftig, stämmig, vierstrotig, robust; (van gezondheid e. d.) fest, solid, derb.
stoerheid, v. = Stämmigkeit, Vierstrotigkeit, Derbheit.
stoet, m. = (optocht) Zug, Aufzug; (gevolg) das Gefolge; (menigte) die Schar.
[stoete, v. = das Braunbrot].
stoeterij, v. = Stuteret, das Gestüt.
stoethaspel = Raug, närrischer Raug; een rare s. = (ook) eine pugige Straufe, ein wunderliches Bested.
I. stof, v. = (materie, weesel, onderwerp) der Stoff; wollen en zijden s. . fen = wollene und seidene Stoffe, Wollen- und Seidenstoffe; s. voor een japon = St. (Zeug) für ein Kleid, zu einem Kleide; een mooie s. = ein schöner St.; s. voor een opstel, tot nadenken, tot lachen = St. für einen (zu einem) Aufsatz, zum Nachdenken, zum Lachen; s. van een opstel (als 't klaar is) = der St. eines Aufsatzes; zie ook kort.
II. stof, o. = der Staub; s. afnemen = St. (ab)wischen; geheel met s. bedekt, onder 't s. = ganz bestäubt; 't s. van zijn voeten schudden = den St. von den Füßen schütteln; in s. vallen = in St. zerfallen; uit 't s. verheffen = aus dem St. emporheben; in 't s. verreden = in den St. treten.
stofachtig = staubartig; staubig.
stofbezem, m.; -boel, m.; -bril, v. = Staub|besen; die -bude (der Staub); -brille.
stofdeeltje, o. = (van de stof) Stoffteilchen, (van het stof) Stäubchen.
stofdicht = staubdicht.

stofdoek, m. = Staub-, Wischlappen, das Wisch-, das Staubtuch.
stoffage, v. = der Stoff, das Zeug.
stoffaarder = Polsterer, (*behangen*) Tapezierer; (*kamerstoffaarder*) Möblierer, Zimmerbereiter.
stoffaardrij, v. = das Tapezier-, Möbliergeschäft.
stoffaeren, h. = möblieren; (*bekleeden*) polstern; (*van alles voorzien*) ausstatten; gestoffeerde kamers = möblierte Zimmer; (*een schilder-stuk*) staffieren; talrijke dorpen s. 't landschap = zahlreiche Dörfer beleben, schmücken die Landschaft.
stoffaering, v. = Möblierung, Ausstattung, Staffage, Staffierung, *vg.* stoffeeren.
I. Stoffel = Christoph.
II. Stoffel = Gimpel, Binsel, Löpel, Stoffel, Löffel, Löffel, Schafstopp.
stoffelachtig = löpeltachtig.
stoffelachtigheid, v. = löpeltachtigheid.
stoffelijk = materiell, stofflich; s. e. belangen = materielle Interessen; *zie ook overschoot*.
stoffelijkheid, v. = das Materielle, Stofflichkeit.
stoffeloos = stofflos; (*wrij van stof*) staublos, staubfrei.
I. stoffen (*adj.*) = Zeug...; s. laarsje = die Zeugstiefelette.
II. stoffen, h. = staubwischen, stauben, abstauben; (*nochen*) prahlen (mit), sich brüsten (mit).
stoffier, m. = (Staub)Besen, Handfeger.
stoffig = staubig.
stoffigheid, v. = Staubigkeit.
stoffgoud, o. = der Goldstaub.
stoffinademing, v.; -jas, v. = Staub|einatmung; der -rod.
stoffe, o. = Stäubchen; der Kleiderstoff, Zeug.
stoffkam, m.; -kever, m. = Staubkamm; -hafer
stoffklomp, m. = Stoffklumpen.
stoffmantel, m.; -plaag, v. = Staubmantel; -plage.
stoffregen, m. = Staubreinigen (*in 2 bet.*), (*motregen ook*) Sprühregen.
stoffregenen, h. = nieseln, sprühen.
stoffthee, v. = der Staubeet.
stoffwisseling, v. = der Stoffwechsel.
stoffwolk, v.; -zand, o. = Staubwolke; der -jand.
stoffzuigen, o. = Staubsaugen, Vakuumreinigen.
stoffzuiger, m. = Staubsauger, Vakuumreiniger.
stoffleijn = Stoifer.
stoffleijn = stoffich.
stok, m. = (*lang, smal stuk hout, wandel-, reisst., om mee te slaan, raggest.*) Stod; (*wandel-, reis-, duim-, maatst.*) Stab; (*lang smal stuk hout ook wel*) Steden; (*golf-stok*) Schläger, die Reule; beenen als s. . ken = Beine wie Steden; (*in 't kippehok, boonestok*) die Stange; (*in 't kaartspel*) Stamm, Stod; 't met iem. aan den s. hebben = sich mit einem herum|schlagen, (*met den onderwijzer in 't biz.*) trachen, trach haben; 't met iem. aan den s. hebben, krijgen = trach (Händel, Streit) mit einem haben, kriegen, bekommen, es mit einem zu tun bekommen; ze hebben 't met elkaar aan den s. = (*ook*) sie liegen sich in den Haaren; op s. gaan = schlafen geh(e)n, in die Klappe geh(e)n; *zie ook springen*.
[stokbewaarder = Stodmeister.]
stokdegen, m. = Stoddegen.
stokdoof = stodtaub.
stokduif, v. = Holztaube.
stokdwell, v. = (*op schip*) der Schwabber, der Dwell; (*voor den oven*) der Ofenwisch(er).
stokbrand = (An)seger, Ständer; (*onruststoker*) Unruhestifter, Aufwiegler.

stoken, h. = (*een kachel, machine, kamer enz.*) heizen; in deze kamer kan gestookt worden = dieses Zimmer (in diesem Zimmer) kann geheizt werden, dieses Zimmer ist heizbar; je moet beter s. = du mußt besser einheizen; 't vuur niet te hard s. = nicht zu stark einheizen, das Feuer nicht zu stark schüren; een vuurtje s. = ein Feuer machen; kolen, cokes, turf, gas s. = mit Kohlen, Rofs, Torf, Gas heizen, (*ook*) Kohlen, Rofs, Torf feuern, brennen; brandewijn s. = Brauntwein brennen; (*hutsen*) hegen, stäntern, schüren; 't vuurtje s. = (*fig.*) die Flamme schüren; twist s. = Händel stiften; kwaad s. = Böjes stiften; oproer s. = Aufruhr erregen, aufheben, (*opruien*) aufwiegeln; in de tanden s. = in den Zähnen stochern.
stoker = Heizer; Brauntweimbrenner, *vgl.* stoken; *verder* = stokebrand.
stokerij = (Brauntwein)Brennerei.
stoker-machinist = Oberheizer.
stokgoed, o. = Erbgut.
stokhouder = Auktionator.
stoking, v. = Heizung, Feuerung, das Brennen, *vgl.* stoken.
stokje, o. = Stöckchen, Stöckelchen, Stäbchen, *vgl.* stok; van zijn s. vallen = ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen; *zie ook gekheid, steken*.
stokkaart, v. = Stammkarte.
stokken, h. = stoden; (*van den adem ook*) aussetzen; zijn adem stokte = der Atem stotte ihm, setzte ihm aus; hij stokte = er blieb steden.
stokkerig = (*van vruchten*) holzig; s. e. beenen = Beine wie Steden; *ook* = houterig.
stoklak, o. = der Stangenlad.
stoklantaarn, v. = Stodlaterne.
stokoud = steinalt, stodalt.
stokpaardje, o. = Stedenpferd; op zijn s. rijden (*zitten, zijn*) = sein St. reiten.
stokroos, v. = Stodroose.
stokschermen, o. = Stodscherten.
stokslag, m. = Stodschlag; s. . en = Stodschläge, Prügel; iem. op s. . en trakteren = einen mit Stodschlägen, mit Holzbirnen traktieren.
stokstijf = stodstijf; s. volhouden = steif und fest behaupten, st. u. f. bei etw. bleiben.
stokstil = stodstil, mäusehinstill.
stokvochter = Stodfächter.
stokverf, v. = der (Glaser)Stitt.
stokvisch, m. = Stodfisch; 't is een s. = es ist ein oder, ein lederner Mensch, ein Langweiler.
stokvischvel, o. = Stodfischfell; elk wat van de s. . len = jedem sein Teil.
stola, v. = Stola, Stole.
stollen, z. = gerinnen, (*van koude*) erstarren; 't bloed stelde in mijn aderen = das Blut starrie, stotte, getann in meinen Adern, mit in den Adern.
stolling, v. = das Gerinnen, das Erstarren.
stolp, v. = Glocke, der Sturz; glazen st. = die Glasglocke, der Glassturz; (*over een klok ook*) das Glasgehäuse.
stom = stumm; (*dom*) dumm, *zie lager!* s. . me personen = stumme Personen, Statisten, Figuren; s. als een visch, als 't graaf, van verbazing = stumm wie ein Fisch, wie das Grab, st. (sprachlos) vor Staunen; s. . me rol = stumme Rolle; de s. . me dieren = die unvernünftigen, stummen Tiere; dat s. . me dier! = das arme Tier, Vieh! geen s. woord = kein Sterbenswörtchen, kein armes Wort; dat is s. geluk = ein Sauglück, Schwein; dat is s. = das ist dämlich, blödsinnig, der reine Blödsinn;

s...me ezell = Schafstopf, Esel, Dämelacl! s. rijk = ochtig reich.
stombeduud = starr vor Staunen, rein verstimmt, ganz baff.
stomdronken = schwerbetrunken, stornagelvooll, sinnlos betrunken.
stomheid, v. = Stummheit; ook wel = stommigheid.
stomkop = Dummtopf, Dicksäbel, en zie stommeling.
stomme = Stumme(r); (op' tooneel ook) Statist, Figurant.
stommeknecht = stummer Diener, Kammerdiener.
stommel, m. = Stummel.
stommelen, h. = (leven maken) poltern, lärmern; (zoeken) stöbern, framen.
stommeling, **stommerik** = Dummtopf, Schafstopf, Hammel, das Kamel, Dummerjan (Dummerian), Dämelacl.
stommeltje, o. = die Stummelpfeife.
stommetje: voor s. spelen = fein Sterbenswürthchen sagen, (sich) nicht mudsen, dastehen wie ein Dgöke.
stommigheid, **stommitteit**, v. = Dummheit, Stupidität; 't is een s. van me, dat... = (ook) es ijt ein Blödsinn von mir, daß...; (onhandigheid) Taktlosigkeit.
I. stomp (stool), m. = Puff, Stoß, Stupfer, Stupser, Stups, Stupf, Faustschlag; s. in de zij = Rippenstoß.
II. stomp (stuk), v. = (alg.) der Stumpf; (v. arm, voet ook) der Stummel; (van tand ook) der Stift.
III. stomp (adj.) = stumpf (in alle bet.).
stompen, h. = puffen, stoßen, stupfen, stupfen; (stomp maken) stumpfen, abstumpfen.
stompheid, v. = Stumpfheit, (geestelijk ook) der Stumpfsinn, der Blödsinn.
stomphoekig = stumpfwinklig, -edig.
stompje, o. = Stumpfschen, der Stummel, (een pijp ook) die Stummelpfeife, der Stummel.
stompneus, m.; -staart, m.; -voet, m. = die Stumpfnase (die Stugnase); -schwang (Stußschwanz); -fuß (Stumpfuß).
stompzinnig = stumpfsinnig, blödsinnig.
stompzinnigheid, v. = der Stumpfsinn, der Blödsinn.
stond, m., stonde, v. = die Stunde; te dezer s. = zur St., in dieser St.; van s...en aan = von Stund an, von dem (diesem) Augenblick an.
stool, v. = der Fußwärmer, (houten, met galen hovenin) Riele; zie mees toof.
stoolbad, o.; -ketel, m. = Dampfbad; -teffel.
stoolpan, v. = der Schmortopf, der -riegel, die -pfanne, Kasserolle.
stoolpeer, v. = Rockbitne.
stoolfel, o. = Geschmortes.
stooklapparaat, o.; -gas, o.; -gat, o. = der Heizapparat; -gas; -loch (Feuerloch, Schürloch).
stookgelegenhed, v. = Heizgelegenhed, der Herd; hier is geen s. = hier kann nicht geheizt werden; kamer met s. = heizbares Zimmer.
stookgeroedschap, o. = Heiz-, Feuerungsgerät.
stookhuis, o. = Heizhaus, Heizlokal.
stooklizer, o. = Schürreken, der Schürhafen.
stookinrichting, v. = Feuerungseinrichtung, Feuerungsanlage.
stookkas, v. = das Warmhaus.
stookoven, m. = Heizofen.
stookplaats, v. = der Herd, Feuerstelle, der Ramin, der Heizort, der Heizraum.
stookwerktuig, o. = Feuerungswerkzeug.

stool, zie stola.
stoom, m. = Dampf; (van lamp e. d.) Qualm; door s. gedreven = mit D. betrieben, mit Dampfbetrieb; verwarming door s. = die Dampfheizung; s. op hebben = dampfflar sein; s. achter iets zetten = D. hinter (Dat.) machen; 't gaat met s. = es geht mit D.
stoomachtig = dampffartig, dampffählich.
stoomafblaspomp, v.; -afsluiting, v.; -bad, o. = das Dampf(abblaser)rohr; -absperrung; -bad.
stoombaggermachine, v.; -barkas, v.; -bedrijf, o.; -besparing, v.; -boot, v. = der Dampf(bagger) (der Maschinenbagger); -barfasse; der -betrieb; -erparnis; das -schiff (der Dampfer, das -boot; per -boot = per -schiff u.).
stoombootdienst, m.; -maatschappij, v.; -reederij, v.; -verbinding, v. = Dampf(schiff)dienst (Dampferdienst); -fahrts-gesellschaft; -reederei; -fahrts-verbinding.
stoombrandspuit, v.; -buis, v.; -cilinder, m. = Dampf(spritz)rohr; das -rohr; -zylinder.
stoomdicht = dampf(dicht).
stoomdichtheid, v.; -dom, m.; -dorschmaschine, v.; -druk, m. = Dampf(dichte); -dom (Dom, die Dampfhaube, Mannhut); -dorschmaschine; -drud.
stoomen, h. en z. = dampfen; met volle kracht s. = mit vollem Dampfe fahren; s., (h.) = (kleeven, hout e. d.) dämpfen; (spijzen) dämpfen, dünsten.
stoomer, m. = (See) Dampfer.
stoomfabriek, v.; -fluit, v.; -gemaal, o. = Dampf(fabrik); -pfeife; -pumpmühle.
stoomhamer, m.; -hel, v.; -hiltje, v.; -houtzagerij, v.; -jaecht, o.; -kamer, v. = Dampf(hammer); -ramme; -hige (-wärme); -sägermühle (das -sägerwert); die -sacht; -stammer (der -stafsen, der -raum).
stoomkap, v.; -ketel, m.; -klep, v. = der Dampf(kopf); -teffel; das -ventil (Klappe).
stoomkooktoestel, o.; -kraan, v.; -kracht, v. = der Dampf(koch)apparat (der -kocher); (hijsschtoestel) der -kran (ter afsluiting: der -hahn); -kracht (met -kracht = mit -kracht, mit -betrieb).
stoomleiding, v.; -lier, v.; -lift, v. = Dampf(leitung); -winde; der -aufzug.
stoommachine, v.; -mantel, m.; -meter, m. = Dampf(maschine); -mantel (das -hemd, die -jade); -messer (das Manometer).
stoommolen, m.; -pers, v.; -pomp, v.; -pletterij, v. = die Dampf(mühle); -presse; das -rohr (-röhre); das -walzwerk.
stoomploeg, m.; -pomp, v.; -pont, v.; -rein, v.; -ros, o.; -ruimte, v. = Dampf(pflug); -pumpe; -fahre; -bremse; -roff; der -raum.
stoomscheepvaart, v.; -schip, o.; -schuif, v. = Dampf(schiff)fahrt; -schiff; der -schieber.
stoomsirene, v.; -sleeper, m.; -spanning, v.; -spuit, v. = Dampf(sirene); -schlepper (Schleppdampfer); -spannung; -spritze.
stoomsteenbakkerij, v.; -stuurinrichting, v.; -temperatuur, v. = Dampf(steingebäude); -steuer-vorrichtung; -temperatur.
stoomtram, v.; -trawler, m.; -turbine, v.; -vaart, v. = Dampf(straßen)bahn; -trawler (Fischdampfer); -turbine; -schiffahrt.
stoomvaartlijn, v.; -maatschappij (-onderneming), v. = Dampf(schiff)fahrtslinie; -gesellschaft.
stoomvermogen, o.; -ververij, v.; -verwarming, v.; -vorming, v. = die Dampf(kraft) (mit -vermogen = mit -kraft, mit -betrieb); -färberei; -heizung; -bildung (-erzeugung).

stoom|wagen, m.; -wals, v.; -washedrichting, v. = Damp|wagen; -malge; -machan|staf.
 stoom|werktuig, o.; -wet, v.; -wezen, o.; -zaagmolen, m. (-zagerij, v.); -zuiger, m. = die Damp|machine; das -stempelge|; -wejen; das -sagewerf (die -sagemühle); -folben.
 [stoop, v. = Stug.]
 stoorder = Stör.
 stoortloos = ungefört.
 stoornis, v. = Störung; s. in 't verkeer = Verkehrs|störung; er ontstaat s. = es tritt eine Unterbrechung, eine Störung ein.
 stoot, m. = Stoß (ook van de stoom|luid); (stomp ook) Puff; ik ben niet op s. (bilj.) = ich bin nicht recht im Zug; aan s. zijn = stehen, an der Reihe sein; den (eersten) s. tot (aan) iets geven = den (ersten) Anstoß (Anlaß) zu etw. geben, etw. antegen; hij heeft den eersten s. tot die onderneming gegeven = (ook) er war der Urheber dieses Unternehmens; de ziekte heeft hem een s. gegeven = hat ihn stark angegriffen, hat ihm einen An|s gegeben; (holsing) Zusammenstoß; de laatste s. = der letzte Stoß, der Rest, der Gnaden, Todesstoß; zie ook h o r t, s l a g.
 stoot|balk, m.; -band, o.; -blok, o. = Stoß|balken; -band; der -slo| (der Pressbod).
 stootbodem, m. = Stoßboden.
 stootdegen, m. = Stoßdegen.
 stooten, h. = stoßen (ook in een vizel); tegen elkaar s. = zusammenstoßen, aufeinander st.; (met) zijn hoofd tegen den muur s. = mit dem Kopf an die Wand (an)rennen, den Kopf an (gegen) die Wand stoßen; 't hoofd s. = (fig.) sich den Kopf st.; iem. voor 't hoofd s. = einen vor den Kopf st., einen ablaufen lassen; van den troon s. = vom Throne st., stürzen; iem. uit zijn ambt s. = einen aus seinem Amte st.; iem. uit 't bezit s. = einen aus dem Besitze sehen, treiben, st.; zich aan iets s. = (eig. en fig.) sich an (Wff.) st., (fig. ook) Anstoß an (Dat.) nehmen; dat stoot (stuit) mij = das empört mich; 't schip stoot = das Schiff stampft; op een rots s. = auf (an) einen Felsen st.; op moeilijkheden s. (stuilen) = auf Schwierigkeiten st.; op den vijand s. = auf den Feind st.
 stootend = (stuilend) anstößig, empörend; (hortend) holperig.
 stooterig = (van een bok) stößig; (van spreken, lezen e. d.) holperig.
 stootgaren (scheepst.), o. = Stoßgarn.
 stootje, o. = kleiner Stoß, Puff; hij kan een s. velen = er kann einen (guten) Puff vertragen.
 stoot|kant, m.; -kussen, o.; -mes, o.; -plaat, v. = die Stoß|kante; -polster (der Puffer); -eijzen (Schabeijzen); (spoorweg) -platte (aan degen = das Stützblatt).
 stootsch = stößig.
 stootsteen, m. = Pressstein.
 stootswijs = stoß-, ruckweise.
 stoot|talië, v.; -tand, m. = Stoß|talië; -zahn.
 stootvrij = (niet stootend) stoßfrei; (onkwetsbaar) hiebfeist.
 stop, v. = der Stöpsel, der Pfropfen; (in een kous, kleedingstuk e. d.) Stopfe, der Stopf; een s. leggen = einen Stopf machen; s. l = halt! (vooral als scheepst.) stop!
 stopanker, o. = der Stopanker.
 stopcontact, o. = der Stöpselkontakt.
 stopflesch, v. = Stöpsel|flasche, Flasche mit eingeschiffenem Stöpsel.
 stoplgaren, o.; -haar, o.; -hamer, m. = Stopf|garn; -haar; -hammer.
 stop|hout, o.; -lap, m.; -mes, o. = Stopf|holz;

(om in een gat te stoppen) -lappen (-hader; vulsel: Lädenbüßer; handwerk: -lappen); der -meijel.
 stop|middel, o.; -naad, m.; -naald, v. = Stopf|mittel (die -arznei); die -naht; -nadel.
 stoppel, m. = die Stoppel (in alle bet.).
 stoppel|akker, m.; -baard, m.; -brand, m.; -haar, o. = Stoppel|acker; -bart; -brand; -haar (stoppeliges Haar).
 stoppelig = stoppelig.
 stoppel|land, -vold, o.; -veer, v. = Stoppel|feld; -feder.
 stoppen, h. = (lek, bloed, pijp, worst, linnen, iets in den mond e. d., een touw) stopfen; (kousen) fäden, stopfen; een gat s. = ein Loch stopfen (ook fig.); iets in den mond s. = (ook) etw. in den Mund fäden; hij laat zich alles in de handen s. = er läßt sich alles in die Hände fäden, alles aufhängen; iem. geld in de handen s. = einem Geld in die Hand drücken; iem. de handen s. = einem die Hände schmieren; iem. s. = einen schmieren; iem. den mond s. = einem den Mund, das Maul stopfen; zijn vingers in de ooren s. = sich die Finger in die Ohren fäden; iem. in de gevangenis s. = einen ins Gefängnis fäden, einen einfäden, einsperren; waar heeft hij 't gestopt? = wo hat er es gesteckt? iem. onder den grond s. = einen verscharren, einscharren; een bal s. = einen Ball machen (zie ook h o e k z a k); de spijs stopt = die Speise stopft; (stilhouden) (an)halten. (scheepst.) stoppen, (van trein, tram e. d.) halten; stop eens even = halten Sie mal (ein), hören Sie mal auf ic.
 stoppend = stopfend, tonstipierend.
 stopplaats, v. = Haltestelle.
 stop|sajet, v.; -sel, o.; -stook, m.; -ster = Stopf|wolle; -zeug (Geflittes; Berg); -stich; -erin.
 stop|signaal, o. = Haltesignal.
 stopstuk, o. = Stopfstück.
 stopverf, v. = der Glasertitt.
 stopwas, v. = das Stopfwachs, das Bienenharz.
 stopwerk, o. = Berg; die Stopf-, Fildarbeit.
 stopwol, v. = Storfwolle.
 stopwoord, o. = Fildwort, der Lädenbüßer; (ook) Lieblingswort.
 stopzeten, h. = (alg.) stilllegen (still-legen); (den Betrieb ook) einstellen.
 storax, v. = der Storax.
 store, v. = der Store, Rollvorhang, Fenster|vorhang.
 storeloos, zie stoorloos.
 storen, h. = stören („dérangeren" ook) inkommodieren; (een onderhoud, feest, telegrafische verbinding e. d.) unterbrechen (zie lager l); laat ik u niet s. = ich will Sie nicht st., i., — lassen Sie sich nicht st. i.; iems. rust (komen) s. = einen in seiner Ruhe st.; iem. bij zijn werk s. = einen in seiner Arbeit st.; dat werkt s. . d = das wirkt st. . d; de verbinding is gestoord = die Verbindung hat Störung erlitten, ist unterbrochen; een nest s. = ein Nest ausnehmen; iems. geluk s. = iems. Glück trüben, st.; zich s. aan = sich kehren an (Wff.), Rücksicht nehmen auf (Wff.), sich kümmern um.
 storing, v. = Störung; zie ook stoornis.
 [stork, m. = Storch.]
 storm, m. = Sturm (in alle bet.); s. loopen op (tegen) = St. laufen auf (Wff.), gegen; 't liep s. om plaatsen = man riß sich um Plätze; men liep geregeld s. op de bank = es war ein förmlicher Ansturm auf die Bank; s. luiden,

blazen = St. läuten, blasen; een s. van toejuichingen, van verontwaardiging = ein St. des Beifalls (Beifallssturm), der Entrüstung; één s. in een glas water = ein St. in einem (im) Wasserglase.

stormachtig = stürmisch (ook fig.); s. . e haast = stürmische Eile, Sturmeselle.

stormbal, m. = Sturmball.

stormbalk, m.; **-band**, m.; **-bok**, m.; **-dak**, o. = Sturm|balken; das **-band**; **-bod** (Widder); **-dach**.

stormen, h. = stürmen (in alle bet.); hij kwam uit 't huis s. = er stürzte aus dem Hause; er op los s. = d(a)rauf losstürmen; 't zal er s. = es wird da stürmisch hergeh(e)n.

stormenderhand = im Sturm, mit stürmender Hand; s. innemen = erstürmen.

storm-en-drang-periode, v. = Sturm-und-Drang-Periode.

stormgevaarte, o.; **-hamer**, m.; **-hoed**, m.; **-hoek**, m. = Sturm|gerät; **-kolben**; die **-haube** (-hut); das **-loch** (die **-gegend**).

stormig = stürmisch.

stormklok, v.; **-ladder**, v.; **-lantaarn**, v. = Sturm|glocke; **-leiter**; **-laterne**.

stormloopen, zie s t o r m.

stormpaal, m.; **-pas**, m.; **-ram**, m. = Sturm|pfahl; **-schritt**; **-bod** (Widder).

stormsignaal, o.; **-tuig**, o.; **-visch**, m. = Sturm|signal; **-gerät**; **-fisch**.

stormvlaag, v. = stürmischer Windstoß, der Sturmwind.

stormvloed, m.; **-vogel**, m.; **-weer**, o.; **-wind**, m. = die Sturm|flut; **-voegel**; **-wetter**; **-wind**.

stormoeren, h. = stormieren.

stormopost, m. = Stormoposten.

stort, v. = der Sturz (van de golven).

stortbad, o.; **-beek**, v. = Sturz|bad (die Dufche, Gießbad); der **-bach** (der Gießbach).

stortbul, v. = der Regenguß, der Platzregen.

stortbuis, v. = das Schüttrohr.

storten, h. en z. = stürzen; in 't ongeluk, verderf e. d. st. = ins Unglück, Verderben ic. st.; (tranen, bloed) vergieten; koopwaren s. = Waren stürzen, schütten; (Haf en in einen Sad, Korn auf den Boden) schütten; gestort (van goederen) geschüttet, gestürzt; puin s. = Schutt abladen; geld, een som, een bedrag s. = Geld, eine Summe, einen Betrag einzahlen; vol s. = voll einzahlen; hiidragen in een fonds s. = Beiträge an eine Kasse abführen; de ontvanger moet elke maand s. = der Steuerentnehmer muß monatlich seine Gelder an die Hauptkasse abführen, abliefern; voor pensioen s. = für Pension abgeben (beitragen); 't stort = es gießt, es schüttet; een rivier stort zich in de zee = ein Fluß ergießt sich, fällt ins Meer.

stortgoed, o. = Sturzgut, (ook) Schüttgut.

Storting (Noorw. volksvertegenwoordiging), o. = Storting.

storting, v. = Einzahlung, Interimszahlung; een s. voldoen = eine E. machen; s. voor pensioen = die Abgabe (der Beitrag) für Pension; zie ook e e n s.

stortingskwitantie, v. = Interimskwittung, der Interimsschein.

stortkar, v. = der Sturz-, Ripparren.

stortplaats, v. = der Abdeort, der **-plaz**.

stortregen, m. = Guß-, Platzregen, Regenguß, gießender Regen.

stortregenen, h. = gießen, plazregnen.

stortvloed, m.: s. van tranen = Strom von Tränen; s. van scheldwoorden = die Flut von

Schimpfreden; (als overstelpend) Schwall; Schwall von Worten (Redestrom), von Redensarten, von Gedanken, von Bebenken ic.

stortzee, v. = Sturzsee, Sturzseele.

stotteraar = Stotterer, Stammler.

stotteren, h. = stottern, stammeln.

I. stout (adj.) = („ondeugend“) unartig, böse, ungezogen; („van durt getuigend“) Kühn, (in keurigen stijl, sterker) verwegen; Karel de S. . e = Karl der Kühne; (van plannen, gedachten, wendingen, beeldspraak ook van de pen, 't penseel enz.) Kühn; zie ook a a n t r e k k e n.

II. stout (bier), o. = Stout.

stouterd = Böse(r); unartiges Kind; Taugenichts.

stoutheid, v. = Unartigkeit, Ungezogenheit; Kühnheit, Verwegenheit, vgl. s t o u t I.

stoutigheid, v. = Unartigkeit, Ungezogenheit.

stoutmoedig = beherzt, herzhast, furchlos, ook = s t o u t I.; de fortuna is met de s. . en = den Kühnen ist das Glück hold.

stoutmoedigheid, v. = Beherztheit ic., vgl. s t o u t m o e d i g.

stoutweg = dreift, geradezu, schlantweg.

stouwage, v. = Stauage, Stauung, das Stauen.

stouwen, h. = (lading, water) stauen; hij kan heel wat s. = er ist ein starker Esfer, er kann was lassen (beherbergen), er kann etw. einheimen, er schlägt eine gute (brave) Klinge.

stouwer = Stauer, Stauerbaas.

stovegeld, o. = Fußwärmergeld.

stoven, h. = schmoren, dämpfen, dünsten; zich in 't zonnetje s. = sich in der Sonne wärmen, sich sonnen; zie ook k o o l.

stovezetster = Fußwärmernormmeterin.

straal, m. = (van licht, bliksem, water, bloed e. d., ook van een paardehoef) Strahl; (van cirkel) Halbmeßer, Radius; s. van hoop, van vreugde = S. der Hoffnung, der Freude, Freudestrahle; s. van kromming = Krümmungshalbmeßer; hij is s. bezopen = er ist sternhagelvoll, bestialisch besoffen.

straalader, v.; **-bloem**, v. = Strahl|ader; **-blume**.

straalbrekend = strahlenbrechend.

straalbreking, v.; **-bundel**, m. = Strahlen|brechung; das **-büschel**.

straalldier, o.; **-gips**, o.; **-leiding**, v.; **-pijp**, v.; **-punt**, o. = Strahl|tier; der **-gips**; **-führung**; das **-rohr**; der **-punkt**.

straalsgewijs, **-gewijze** = strahlenweise, radial.

straaltje, o. = kleiner, schwacher Strahl; 't s. van hoop = der Schimmer von Hoffnung.

straalvormig = strahlenförmig.

straat, v. = Straße; (minder) Gasse; (straatweg ook) Chaussée; ('t gedeelte tusschen de trottoirs meer bepaald) der Fahrdamm; (zeestr.) Straße, Meerenge; op s. = auf der Str.; langs de s. loopen = sich auf der Str. herumtreiben, pflaster-treten; altijd langs de s. slingeren = immer auf der Str. liegen; op 's Heeren straten = auf offener Str.; op s. zetten = auf die Str., an die Luft setzen; hij is niet van de s. opgeraapt = er ist nicht hinterm Zaun gefunden, auf-gewachsen, (ook) nicht auf der Str. gefunden; S. van Gibraltar, van Messina, S. Sunda, S. van Malakka, S. van Makassar enz. = Str. von Gibraltar, von Messina, Sunda, Malakka, Makassarstraße ic.

straatlaanleg, m.; **-arbeider** = Straßen|bau; **-arbeiter**.

straatarm = Bettelarm.

straatbelasting, v.; **-bengel**; **-bezem**, m.; **-bordje**, o. = Strahlen|feuer; **-junge** (Gassenbube); **-belen**; **-schild**.

straatdeun, m. = Gassenhauer.
 straatdeur, v. = Straßens, Haustür.
 straatgeld, o. = Pflastergeld, der Straßensbeitrag.
 straatgerucht, o.; -gespuis, o.; -gevecht, o. = Straßengerucht (ook: der -lärm); -geftindel; der -kampf.
 straatgewoel, o.; -goot, v. = Straßengewühl; -rinne (-graben).
 straathamer, m. = Pflasterhammer.
 straat hond, m. = Gassenhund, Rüter.
 straatjeugd, v. = Straßens-, Gassenjeugd.
 straatjongen; -jongensstreek, m. = Gassen|-junge (-bube); -bubenstreich.
 straatkabaal, o. = der Straßenslärm, der -standal.
 straatklinker, m. = Pflasterklinker.
 straatlantaarn, v. = Straßenslaterne.
 straatliedje, o. = Gassenlied, der Gassenhauer.
 straatlooper = Pflasterreter.
 straatmadelief = Straßensflatterin, Gassenbirne.
 straatmaker = Pflasterer, Pflasterseker.
 straatmeid = Gassen-, Straßensbirne.
 straatmuzikant; -orgel, o. = Straßens|muſikant; die -orgel (der Veierfaſten).
 straatpikker, m. = die Pflasterhaue.
 straatreiniging, v.; -roof, m.; -roover = Straßens|reinigung; -raub; -räuber (Wegelagerer).
 straatrooverij, v.; -rumoer, o. = Straßens|räuberij (der -raub, Wegelagerer); der -lärm.
 Straatsburg, o. = Straßburg.
 Straatsburger = Straßburger.
 Straatsburgsch = Straßburgsch.
 straatschender = Unflugtreiber.
 straatschenderij, v. = der (Straßens)Unflug.
 straatslijpen, h. = plattertreten.
 straatslijper; -stamper, m.; -steen, m. = Pflaster|reter; die -ramme (die Handramme); -stein.
 straattaal, v. = Gassen-, Pöbelsprache.
 straattooneel, o.; -voeger = die Straßens|szene; -lehrer (*machine*: -kehrmaschine).
 straatventer = Hausfrierer.
 straatverlichting, v.; -vlinder, m.; -volk, o.; -vull, o. = Straßens|beleuchtung; die -flatterin; -geftindel (der -pöbel); der -tot (der -tehrich), Müll).
 straatwals, v. = Straßenswalze.
 straatweg, m. = die Chausſee. (die Land)Straße.
 straatwerker = Straßensarbeiter.
 straatzanger = Gassen-, Straßens-, Rändeljänger.
 I. straf, v. = Strafe; iem. een s. opleggen = einem eine Str. auf(er)legen, einen strafen; op s. . . fe van = bei einer Str. von; op s. . . fe des doods = bei Todesstrafe; zoo'n woning is een s. = . . . ist eine Plage, eine Qual.
 II. straf (*adv.*) = straff; streng; s. aanhalen = straff anziehen; een s. middel = ein berbes, kräftiges Mittel; een s. . . e borrel = ein starker Schnaps; iets s. aanpakken = etw. energisch anfaſſen; s. (*hard*) werken = stramm, ange- strengt arbeiten.
 strafbaar = strafbar; (*van personen, volgens vonnis*) straffällig; (*ook „strafwaardig“*) sträflich.
 strafbaarheid, v. = Strafbarkeit etc., *vgl. s t r a f b a a r*.
 strafbaarstelling, v.; -bedreiging, v.; -bepaling, v.; -compagnie, v. = Straf|barmachung; -and- rohung; -bestimmung; -kompagnie (-abteilung).
 strafexercoeren, h. = strafexerzieren, nachexer- zieren.
 strafeloos = strafflos, ungestraf.
 strafeloosheid, v. = Straflosigkeit.
 straffen, h. = strafen, bestrafen; met boete s. = um, an Geld str.; met een boete van / 100,—

s. = mit einer Geldstrafe von / 100,— bestr.; aan den lijve s. = am Leibe str.; met den dood s. = mit dem Tode (am Leben) str., bestr.
 strafgericht, o.; -gevangene; -gevangenis, v. = Strafgericht ('t-gericht Gods = das göttliche -gericht); -gefangene(r) (*van tuchthuis*: Sträf-ling), das -gefängnis.
 strafheid, v. = Straffheit; Strenge; Derbheit; Stärke, *vgl. s t r a f* II.
 strafinrichting, v.; -kamer, v.; -kolonie, v. = Straf|anstalt; -kammer; -kolonie (Verbrescher- kolonie).
 strafmiddel, o.; -oefening, v. = Straf|mittel; (*gerecht.*) -vollstredung (*op school e. d.*: -übung).
 strafplaats, v. = der Richtplatz.
 strafport, o. = Strafs-, Zuschlags-, Nachporto.
 strafportzegel, m. = die Nachportomark.
 strafprediker; -preek, v.; -proces, o. = Straf|-prediger; -predigt (-rede, Standpaule, Stand- rede); der -prozeß.
 strafrecht, o. = Strafrecht; wetboek van s. = Strafgesetzbuch.
 strafrechterlijk = strafrechtlich, strafgerichtlich.
 strafrechter; -register, o. = Straf|richter (*de* -rechter = ook: das -gericht); -register.
 strafschuldig = straffällig.
 strafstelsel, -systeem, o. = Straffens|stem.
 straf|taak, v.; -tijd, m.; -verordening, v.; -von- nis, o. = Straf|aufgabe; die -zeit; -ordnung; -urteil.
 strafvordering, v.: wetboek van s. = die Straf- prozeßordnung.
 straf|vrij; -waardig = straf|frei; -würdig (sträf- lich).
 strafwerk, o.; -wet, v.; -wetboek, o. = die Straf|arbeit; das -gesetz; -gesetzbuch.
 strafwetgeving, v.; -zaak, v.; -zwaard, o. = Straf|gesetzgebung; -sache; -schwert.
 Straits: De S. = die Straits.
 strak = (*gespannen, stijf aangehaald*) straff; (*van oog, blik*) starr, unverwandt; s. aanhalen = str. anziehen; s. aankijken = starr, unv. ansehen; s. kijken = starr; een s. gezicht zetten = eine frostige Miene machen.
 strakheid, v. = Straffheit, Starrheit, *vgl. s t r a k*.
 strakjes, straks = (*verteden*) vorhin, ſoeben; (*toekomst*) gleich, bald; tot s. = bis nachher, bis gleich.
 stralekrans, m., -kroon, v. = der Heiligenschein, die Strahlenkrone, der Nimbus.
 stralen, h. = strahlen (*sig. en fig.*); s. van geluk = str. vor Glück; haar oog straalde = ihr Auge strahlte, leuchtete; *bij 't ezamen, zie z a k k e n*.
 stralend = strahlend; s. oog = str. es, leuch- tendes Auge; s. . . e materie, warmte = str. . . e Materie, Wärme.
 straling, v. = Strahlung.
 stram = steif; oud en s. = alt und steif.
 stramheid, v. = Steifheit.
 stramien, o. = der Stramin.
 strand, o. = der Strand; (*in edele, poet. taal ook*) Gestade; op 't s. raken, loopen, zetten = auf den St. geraten (geworfen werden), (auf)lau- fen, legen; *zie ook s c h i p*.
 strandbatterij, v.; -bewoner; -dief; -dieverij, v. = Strand|batterie; -bewohner; -dieb; der -raub.
 stranden, z. = stranden; op een klip s. = an einer Klippe str.
 strandgoed, o. = (*alg.*) Strandgut; (*biz. ook*) die Strandtrift, der Seeauswurf, das Brackgut, die Seetrift.
 strandhaver, v.; -heer; -hôtel, o. = der Strand|-haver; -hauptmann; -hôtel.

stranding, v. = Strandung; in geval van s. = im Strandungsfall.
strand||jut(tor); **-kol**, m.; **-krab**, v. = Strand||dieb (=räuber); **-kiezel**; **-krabbe**.
strand||looper, m.; **-plant**, v.; **-recht**, o. = Strand||läufer; **-pflanze**; **-recht**.
strand||ruiter; **-stoel**, m.; **-vogel**, m. = (persoon) Strand||reiter (vogel: **-reuter**); **-stuhl** (=orb, Korbstuhl); **-wogel**.
strand||vond, m.; **-vonder**; **-vonderij**, v. = das Strand||gut; **-vogt**; das **-amt**.
strand||voogd; **-wachter** = Strand||voogt; **-wachter**.
strat||oog; **-egie**, v. = Strat||lege (Heerführer, Feldherr); **-egie** (Feldhermünst).
strategisch = strategisch.
strateaanleg, m. = die Straßenanlage, der **-bau**.
stratemaker, zie s t r a t m a k e r.
straten, h. = pflastern.
strate||net, o.; **-plan**, o. = Straßen||net; der **-plan**.
I. streek, v. = (op de *voel. met pen, penseel, op 't kompas*) der Strich; (oord) Gegend, der Strich; (*slag*) der Streich, der Hieb; hij heeft een goede, weeke s. = er hat einen guten (Bogen)Strich, eine weiche Bogenführung; de 32 s. en op de windroos = die 32 Striche, Strahlen auf der Windrose; een st. met de paraplu = ein Streich, Hieb mit dem Regenschirm; 't schip houdt s. = . . . hält (den) Strich; in deze s. = in dieser Gegend; in de s. van de maag = in der Magenegend; in de s. van Straatsburg = im Straßburgischen; lange s. en **maken** (bij 't schuutsenrijden) = lange Striche machen, lange ausholen; om 10 uur of die s. = um 10 Uhr oder da herum; hij komt weer op s. (na een ziekte) = er erholt sich wieder, kommt wieder auf den Damm; nu ben ik goed op s. (met tets) = ich bin jetzt im (besten) Zuge; morgen zijn wij weer op s. = morgen ist alles bei uns wieder in Ordnung, sind wir wieder eingerichtet; een s. door de rekening, zie s t r e e p; we zijn uit de s. = wir sind aus dem Kurs, haben uns verfahren, (fig. ook) wir sind auf dem Holzwege; mijn maag is van s. = mein Magen ist in Unordnung; ik ben wat van s. = ich bin etw. unwohl, unpollich; hij was heelemaal van s. (in de war, de kluts kwijt) = er war ganz außer Fassung, hatte total den Kopf verloren, was ganz auseinander; ze was erg van s. (bij 't zien of hooren van iets onaangenaams bijv.) = ganz außer sich; 't horloge is van s. = die Uhr ist nicht richtig; van s. **veranderen** = den Kurs ändern.
II. streek (list, poets), m. = Streich; iem. een leelijken s. spelen (bakken) = einem einen schlimmen, schledigen Str. spielen; een gemeene s. = ein nichtswürdiger, niederträchtiger Str.; een s. uithalen = einen Str. ausheden, (ook) einen Schabernad ausführen; achter iems. streken komen = hinter jems. Schliche (einem auf die Schliche) kommen; net een s. voor hem = das sieht ihm (ganz) ähnlich; hij heeft streken = er hat es faulstidig hinter den Ohren, hat Auiffe und Piffte; we zullen hem die streken wel afleeren = wir wollen ihm diese Grillen, Schrollen schon austreiben.
streelen, h. = (aaien) streicheln; 't gehemelte, de tong, 't oor s. = den Gaumen, die Zunge, das Ohr streicheln, reizen; de zinnen s. = die Sinne reizen; dat streelt zijn eigenliebde = das kitzelt seine Eigenliebe, schmeichelt seiner Eigenliebe; zich gestreeld voelen = sich geschmeichelt fühlen.
streeleend = reizend; schmeichelhaft, vgl. s t r e e l e n.

streeeling, v. = das Streicheln; der Reiz, der Kitzel; vgl. streelen; (verheven) Wonne.
streen, zie s t r e n g I.
streesp, v. = (alg.) der Strich; (op stoffen, bloemen, vleugels e. d.) der Streifen; een s. door iets halen = einen Str. durch etw. machen (ook fig.), etw. austreichen; een s. door de rekening = ein Str. durch die Rechnung, ein Querstrich; onder de s. (in kranken) = unter dem Strich; (op de mouw) Borte, Tresse; met strepen (van stoffen, bloemen, vleugels e. d.) = gestreift; er loopt een s. door = bet ihm (ihr) ist eine Schraube losder (los), er (sie) hat einen Sparren (zu viel).
streespje, o. = Stricheldjen, Strichlein; (haal bij 't schrijven) der Strich; een s. voor hebben = (bei einem) einen Stein im Brett haben.
streespgoed, o. = gestreiftes Zeug.
streespvaran, v. = der Streifen-, Strichfarn.
strekkel, m. = das Streichhölz.
strekken, h. = (armen, beenen) strecken; dat strekt niet ver = das reicht, langt nicht weit; zoover strekt zijn macht niet = soweit reicht seine Macht nicht, erstreckt sich . . . nicht; zoolang de voorraad strekt = solange der Vorrat reicht; tot eer, zegen, nadeel s. = zur Ehre, zum Segen, zum Nachteil gereichen; dat strekt hem tot eer = (ook) das macht ihm Ehre; tot onderpand s. = das Unterpand bilden, als (zum) . . . dienen; dat strekt tot uw welzijn, tot steun van, tot voorbeeld = das dient zu Ihrem Wohl, zur Unterstützung (Gen.), als Beispiel; laat u dat tot voorbeeld s. = nehmen Sie sich ein Beispiel, ein Exempel daran; 't geld heeft gestrekt tot . . . = das Geld ist vermenbet worden zu . . . ; zie ook g e s t r e k t.
strekkend; s. e meter = laufendes Meter; ver s., zie v e r.
strekker, m. = Stredker.
strekking, v. = (eig.) das Strecken, Streckung; (fig.) Tendenz, (van iems. woorden e. d. ook) der Zweck.
strekmaschine, v. = Stred-, Zugmaschine.
strekspier, v. = der Streckmuskel.
stremmen, h. en z. = ('t verkeer e. d.) hemmen, unterbinden, hindern; (van melk e. d.) gerinnen.
stremming, v. = Hemmung etc., vgl. s t r e m m e n; das Gerinnen.
stremsel, o. = der Gerinnstoff, (leb) Sab; ('t gestremde) Gerinnfel.
I. streng, v. = (van wol, zijde) Fize, der Strähn, Strähne, der Strang; (pak van verscheiden strenggetjes) Dode; de s. ophouden = (einer Frau) die Dode halten; (van kabel) Ducht, das Kardeel; (voor trekdiere) der Strang; zijn s. vasthouden = nicht nachgeben, auf seinem Sinne beharren, auf seinem Kopfe bestehen; de derde s. maakt den kabel = der Dritte macht den Bund.
II. streng (adj. en adv.) = streng(e) (in alle bet.); (tegenst. van „slap“ ook) stramm; s. e tucht = strenge, stramme Zucht; s. voor = streng gegen; s. genomen = streng, genau genommen; s. van zeden = sittenstreng.
strengelen, h. = schlingen; een lint in 't haar s. = ein Band durch die Haare schl.; 't klimop strengelt zich om den boom = der Ffeu schlingt sich um den Baum; in elkaar gestrengeld = verschlungen.
[strengelijk], zie s t r e n g II.
strengeling, v. = Umchlingung.
strengen, h. = (iets) straff anziehen; als de dagen lengen, begint de kou te s. = wenn die

Zage langen, kommt der Winter (erst) gegangen.
strengheid, v. = Strenghe.
strepen, h. = mit Strichen, Linien versehen; streifig maken, streifen; sijn s. = strichelen; g e s t r e e p t = gestreift.
I. streven, h. = streben, sich bemühen, bestrebt (bemüht) sein; st. naar = (ook) anstreben; naar volmaaktheid, geluk s. = nach der Vollendung (der Vollkommenheit), nach dem Glücke str., — die Vollend. (die Volk.), das Gl. anstr.; naar rijkdom, eer s. = nach Reichthümern, Ehre trachten, — nach R. n. G. jagen, — R. n. G. nachjagen; we s. er naar allen te voldoen = wir bemühen uns, sind bemüht, (danach) bestrebt alle zu bestreben; iem. op zijde s. = einem gleichkommen, nicht hinter einem zurückbleiben; te boven s. = übersteigen, übertreffen, geb(e)n über (Vft.).
II. stroven, o. = Streben, Bestreben (Pl.: Bestrebungen); (bemoening) Bemühen (Pl.: Bemühungen); zijn s. werd met . . . bekroond = seine Bemühungen wurden mit . . . gekrönt; al zijn denken en s. is daarop gericht = sein Dichten und Trachten geht dahin.
stribbelaar = Zänker, Kampfhahn.
stribbelen, h. = (sich) zanken, (sich) streiten; (tegenstr.) sich sträuben.
stribbellig = zänklich.
stribbelling, v. = der Zanf, das Gezänk, Härelei, Schererei.
strictuur, v. = Striktur, Stenose, Verengerung.
striem, v. = die Strieme; iem. een s. geven = einem einen Stieb geben, versehen.
striemen, h. = schlagen, hauen; de wind striemde ons in 't gezicht = peitschte, schnitt uns in Gesicht.
strijd, m. = (eig. en fig.) Kampf; (mondeling, schriftelijk) Streit; (wedstr.) R., Wettkampf; de s. der elementen = der R. der Elemente; inwendige s. = innerer R.; dat kost hem een zwaren s. = das kostet ihn einen schweren R.; op ten s. . . el = auf zum R. . . el ten s. . . e trekken = in den Krieg ziehen; s. voeren voor, tegen (fig.) = Streit (Krieg) führen, kämpfen für, gegen (wider); tegen iets s. voeren = (ook) gegen etw. antämpfen; uw verklaringen zijn met elkaar in s. = Ihre Aussagen stehen miteinander im Widerspruch, widersprechen sich; in s. met de wet = dem Gesetze zuwider; dat is in s. met de wet = das verstößt (streitet) gegen das Gesetz, ist gesetzwidrig, steht im Widerspruch mit dem Gesetze; in s. met onze afspraak = unserer Verabredung zuwider, gegen unsre W.; in s. met den regel, met de taal, de leer, de wet, 't gezonde verstand e. d. = regel-, sprach-, lehr-, gesetzwidrig; om s. = um die Wette; zie ook best a a n, l e v e n, l i j n r e c h t e a.
strijdlaks, -baan, zie -b i j l, -p e r k.
strijdbaar = streitbar (ook fig.), kampffähig, waffenfähig, kriegstüchtig.
strijdbaarheid, v. = Streitbarkeit x., vgl. s t r i j d b a a r.
strijdbijl, v. = Streitaxt.
strijden, h. = kämpfen; (sich) streiten, vgl. s t r i j d; zie ook s t r i j d v o e r e n, o n d e r s t r i j d; voor een meening s. = (ook) eine Ansicht, Meinung verfechten; dat strijdt met de wet = das steht im Widerspruch (im Widerspruch) mit dem Gesetze, ist dem Gesetze zuwider, ist gesetzwidrig; dat strijdt tegen 't gezonde verstand = das streitet wider die gesunde Vernunft, vgl. s t r i j d.

strijdend: de s. . . e kerk = die streitende Kirche; de s. . . e partijen = die streitenden (streitigen) Parteien.
strijder = Kämpfer; (tegen dwaling e. d. ook) Streiter.
strijdgenoot; -gewoel, o. = Kampfführer (-genosse); -gewühl (-getümmel).
strijdhamer, m.; -handschoen, m. = Streithammer; -handschuh.
strijdig: s. met = im Widerspruch, im Widerspruch mit; s. . . e belangen = entgegengesetzte, (wider)streichende Interessen; zie verder i n s t r i j d m e t, o n d e r s t r i j d.
strijdigheid, v. = der Widerspruch.
strijdkar, v.; -knots (-kolf), v.; -krachten, mv. = der Streitwagen; der -solben; -kräfte.
strijdkroet, m. = Kriegstuf (ook van 't Heilteger).
strijdloos, v. = Lösung.
strijdlust, m. = die Kampflust, die -begierde.
strijdlustig = kampflustig, kampfbegierig, angreiferisch.
strijdmaker; -paard, o., zie -genoot, -ros.
strijdperk, o. = der Kampfplatz, die Arena; in 't s. treden = in die Schranken treten.
strijdros, o.; -schrift, o. = Streitross (der -hengst, Kampfross); die -schrift.
strijdvaardig = kampfbereit; ook = s t r i j d b a a r e n s t r i j d l u s t i g.
strijdvaardigheid, v. = Kampffähigkeit, -lust.
strijdvraag, v.; -wagen, m. = Streitfrage; -wagen.
strijk, m.: s. en zet = einmal übers andere Schlag auf Schlag; dat is een heele s. = das ist ein tüchtiges Stück Arbeit (Plättarbeit).
strijkage, v. = der Kragfuß (ook 't mv.: Kragfüße), das Kompliment; s. . . s maken = Kragfüße, Komplimente machen, tagbucheln.
strijkband, m.; -boom, m.; -bord (van ploeg), o. = das Streichholz; -baum; -brett.
strijkbout, m. = Plätt-, Bügelstahl, -bolzen.
strijkconcert, o.; -el, m. = Streichkonzert; das -holz.
strijkelings: s. langs iets gaan = etw. streifen; iem. s. voorbijgaan = hart (ganz nahe) an einem vorbeigeh(e)n, einen (im Vorbeigeh(e)n) streifen, fast berühren.
strijken, h. = (in bijna alle verbanden) streichen; (mit der Hand über etw., die Geige, Geld vom Tisch, sich den Bart, sich die Haare aus dem Gesicht, etw. glatt, die Falten aus etw., Hüte, ein Maß, Salbe auf etw., die Segel, die Flagge) str.; over 't water s. = über das Wasser str., das Wasser streifen; de mouwen in de hoogte s. = die Ärmel in die Höhe streifen; hij moest de vlag, de zeilen s. = (fig.) er mußte die Segel str., mußte sich gewonnen geben, zog den Kürzern; de wind strijkt door de boomen = der Wind streicht durch die Bäume; gaan s. = sich davon machen, sich drücken; met den prijs gaan s. = den Preis davontragen; met de winst gaan s. = den Gewinn einstreichen, einsteden; (een schuld e. d.) str., austreichen, durchstreichen; (kinnen) plätten, bügeln; een vonnis s. = ein Urteil fällen; zie ook h a n d.
strijker = Streicher, Plätter, Bügler, vgl. s t r i j k e n.
strijkgeld, o. = der Versteigerungs-, der Auktionspfennig, die -prämie.
strijkgood, o. = die Plättwäsche die Bügelwäsche.
strijkhoek, m.; -hout, o. = Streichwinkel; -holz.
strijkijzer, o. = (van strijkster, kleermaker e. d.) Plätt-, Bügel Eisen; (anders) Streicheisen.

strijkinstrument, o. = Streichinstrument, Bogeninstrument.
strijke, o. = die (Streich)Kapelle, das Ensemble.
strijkkachel, v. = der Bûgel, Plâttofen.
strijkkalk, v. = der Gipstafel.
strijkkwartet, o.; **-leer**, o. = Streich||quartet; **-leer**.
strijkmachine, v. = Plât, Bûgelmaschine.
strijkmiddel, o. = Schmiermiddel.
strijkmuziek, v.; **-net**, o.; **-orkest**, o. = Streich||-muzik; **-net** (-garn, der -hamen); **-orchester**.
strijklank, v. = das Bûgel-, Plât||brett.
strijklank, m.; **-steen**, m. = Streich||riemen; **-lein** (Weßstein).
strijksker = Plâtlerin, Bûglerin.
strijksok, m. = Bogen; **ook** = s t r i j k h o u t; er blijft heel wat aan den s. hangen = es kommt davon recht viel in die unredchten Hânbe.
strijksokhaar, o. = der Bogenbezug.
strijksokfel, v. = der Bûgel-, Plât||sch (Plât||sch).
strijksvoeten, h. = Arahfüße machen, fahbuceln.
strijksvuur, o. = Streichfeuer.
strijkswerk, o. = die Plât-, Bûgelarbeit, die Plât||wâche.
striks, m. = (*van lint e. d.*) die Schleife; (*dasje*) die Arawatte, die Binde; (*om te vangen*) die Schlinge; s. van touw = die Seilschlinge; (*om vogels te vangen ook*) die Dohne; s. . ken zetten = Dohnen legen, sejen; iem. een s. spannen = einem eine Schlinge legen (eine Falle stellen), einen aufs Eis fûhren; in den s. loopen = in die Schlinge (Falle) geh(e)n, geraten, — auf den Leim geh(e)n; in zijn eigen s. . ken gevangen worden = sich in seinen eignen Schlingen fangen; een s. maken = eine Schleife binden; („*strop*“) Strif, Strang.
strike, v. = der Streif, zie s t a k i n g.
striken, h. = streifen, in den Ausstand treten.
striksje, o. = die Schleife, die Arawatte, *vgl.* s t r i k; zie ook k w i k j e.
striksen, h. = (*een lint*) schleifen, in eine Schleife schlagen; (*een das ook*) binden; (*vangen*) in der Schlinge, in der Dohne fangen.
striksnoop, m. = die Schlinge.
striks = genau, streng, pûnttlich, strickt, (*als adv. ook*) strifte; s. genomen = genau, streng genommen.
striksheid, v. = Genauigkeit, Pûntlichkeit.
striksvraag, v. = verfûngliche Frage.
striksjongen; **-meid** = Ausripp||er; **-erin**.
strikselling, v. = ausgeripp||ter Tafel.
striksen = entrippen, austrippen.
striks = Ausripp||er.
striks: s. krijgen = Prûgel, Wiche, Hiebe kriegen (besehen, bekommen).
stroboskoop, m. = das Stroboskop, das Lebenstrab.
stroef = (*van personen in houding, woord e. d.*) schroff, steif, (*stug ook*) trohg; s. kijken = unfreundlich, mûrrisch dreinsehen; (*voor 't gevoel*) rauh; (*van stijl e. d.*) hart, holperig, schwer; 't slot gaat s. = das Schloß dreht (geht) schwer, Hemmt sich; de as draait s. = die Achse dreht schwer (reibt sich).
stroefheid, v. = Schroffheit, Unfreundlichkeit, Rauheit, Hârte, Holperigkeit, *vgl.* stroef.
strofe, v. = Strophe.
strofisch = strophisch.
stropelaar = Stolperer, Humpeler.
stropelen, h. en z. = stolpern, humpeln, mûhsam geh(e)n.
stropelig = stolpernd, holperig.
stropelrok, m. = Humpelrod.

stronk, m. = (*van boom*) Stumpf; (*van kool*) Strauf.
stront, v. = der Kot, der Dred.
stront||aan, m.; **-um**, o. = Stront||an; **-um**.
strontje (*op 't oog*), o. = das Gerstenkorn.
stroo, o. = Stroh; een bos s. = ein Bûndel, Bund, eine Schütte Stroh; (*strootisel*) die Streu; dat is niet van s. = das ist nicht ohne, nicht von Stroh, nicht von Papp; iem. geen s. in den weg leggen = einem nicht das Geringste antun, ihm keinen Strohhalm in den Weg legen; man netje van s. = der Schwâching, der Schwach||matius.
strooachtig = strohartig, strohähnlich.
stroo||band, m.; **-bed**, o.; **-bloem**, v. = das Stroh||band; **-lager** (die Streu); **-blume** (Im||mortelle).
stroo||bokking, m.; **-bos**, m.; **-boter**, v. = Stroh||bûdling; das **-bûnd**; **-butter**.
stroo||dak, m.; **-dek**, o.; **-dekker**; **-fakkol**, v. = Stroh||dach; die **-bede** (die **-matte**); **-beder**; **-fadel**.
stroogeel = strohfarben, strohgelb.
stroohaksel, o. = der Hâderling.
stroohalm, m. = Strohhalm; zich aan een s. vasthouden = nach einem S. greifen.
stroo||handelaar; **-hoed**, m.; **-hut**, v.; **-hul**, v. = Stroh||hândler; **-hut**; **-hütte**; **-hülle**.
stroobiljet, o. = der Fettel, Flugblatt.
I. strooien (*adv.*) = strohern, von Stroh, Stroh...; s. goedje (*sigaar*) = das Strohraut, der Pfälzer, das Strohzeug.
II. strooien, h. = streuen; met geld s. = das Geld durchs Fenster, auf die Straße werfen, mit vollen Hânden austreuen; 't zaad der tweedracht s. = den Samen der Zwietracht austreuen.
strooikruid, o. = die Verbene, Eisenkraut.
strooilepel, m. = Streulöffel.
strooimandje, o. = Blumen||fôrben.
strooimeisje, o. = die Brautjungfer.
strooipoeder, o. = Streupulver.
strooisel, o. = (*in den stal*) die Streu; (*anders*) Streufel.
strooister = Brautjungfer.
stroo||suiker, v.; **-zand**, o. = der Streu||suder (*bruidsuikers*: Dragees, Pl.); der **-sand**.
strooionker = Krautjungfer.
strook, v. = (*van papier, stof, land*) der Streifen; (*breed aan japon, schort*) der Volant; (*breed aan rok*) die Falbel; (*smal aan japon enz.*) der Befah.
stroo||kap, v.; **-karton**, o. = das Stroh||dach; die **-pappe**.
strooken, h.: s. met een verklaring, met de verwachting, met den toestand = stimmen zu einer Aussage, der Erwartung entsprechen, der Lage angemessen sein; niet s. met = nicht stimmen zu x. (*ook*) zuwiderlaufen (Dat.); **ook** = s t r i j k e n o t s t r e e l e n.
strookleurig = strohfarbig.
strooleger, o. = Strohlager, die Streu.
stroom, m. = (*in alle bet.*) Strom; („*rivier*“ *ook*) Fluß; („*streaming*“ *ook*) die Strömung; (*van tranen, woorden, menschen e. d. ook*) die Flut; de s. van zijn woorden = (*ook*) der Fluß seiner Rede; op s. liggen = auf Str., auf dem Fluß liegen; met den s. meegaan = mit dem Str. geh(e)n, dem Str. folgen, (*fig. ook*) mit dem Str. schwimmen; de regen valt bij s. en = der Regen fällt stromweise, in Strömen; zie *ook* o p r o e i e n.
stroomaanwijzer, m. = Strom(an)||zeiger.

stroomaf(waarts) = stroomaf(waarts), zu Tal.
stroomman; **-mat**, v.; **-matras**, v. = Strohm-
 mann; **-matte** (*op vloer*: **-bede**); der **-sack** (das
 -bett, **-matrasse**).
stroombed, o. (**-bedding**, v.); **-breedte**, v.; **-bre-
 ker**, m. = das Strombett; **-breite**; (*elektr.*)
 -unterbrecher (*in de rivier*: die Bühne, Abwei-
 ser, die Ritze).
stroombron, v.; **-capaciteit**, v.; **-dichtheid**, v.
 = Stromquelle; **-capaciteit**; **-dichte**.
stroomdoorgang, m.; **-draad**, m.; **-duur**, m.
-eenheid, v. = Stromdurchgang; (*aardr.*) **-strijd**
 (Talweg; *elektr.* **-draht**); die **-duur**; **-einhed**.
stroomen, h. en z. = (*alg.*) strömen; (*vloeiën*)
 fließen; (*zachtjes, langzaam*) rinnen; in zee s.
 = sich ins Meer ergießen; 't volk stroomt naar
 den schouwburg = die Leute strömen ins
 Theater.
stroomend water = fließendes Wasser.
stroomengte, v.; **-gebied**, o. = Stromenge;
 -gebiet (Flußgebiet).
stroomgod = Flußgott.
stroominductie, v. = Strominduktion.
strooming, v. = Strömung (*eig. en fig.*).
stroomkeerder, m.; **-keering**, v.; **-leider**, m.;
-levering, v. = (*elektr.*) Stromwender (Kom-
 mutator); **-wending** (*in de rivier*: Bühne,
 Ritze, der Abweiser); **-leider**; **-levering**.
stroomloos = stromlos.
stroomlijn, v.; **-meter**, m.; **-net**, o. = Strom-
 linie; **-meter**; **-net**.
stroomninf = Flußnymphe, Naiade.
stroomonderbreker, m. = Stromunterbrecher.
stroomop(waarts) = stroomauf(waarts), zu Berg.
stroomprijs, m.; **-profiel**, o.; **-regelbaar**, m. =
 Strompreis; **-profiel**; **-regler**.
stroomsluiter, m.; **-sluiting**, v.; **-snelheid**, v.
 = Stromschließer; der **-schluß**; **-geschwindigkeit**
 (*van gassen*; Strömungsgeschwindigkeit).
stroomsterkte, v.; **-toevoer**, m.; **-uitschakelaar**,
 m. = Stromstärke (Intensität); die **-zuleitung**;
-auschalter (unterbrecher).
stroomverbruik, o.; **-verdeling**, v.; **-verlies**, o.
 = der Stromverbrauch; **-verteilung**; der **-verlust**.
stroomversnelling, v.; **-versterking**, v.; **-ver-
 zwakking**, v.; **-wisselaar**, m. = Stromschnelle;
-versterkung; **-schwächung**; **-wechsl.**
stroop, v. = der Sirup; iem. s. om den mond
 smeren, *zie stroopkwast*.
stroopachtig = sirupähnlich, sirupartig.
strooppapier, o. = Strohpapier.
stroopbal, m. = Karamel.
stroopbende, v. = plündernde Bande (Schar),
 Räuberbande.
stroopen, h. = (*met stroop*) mit Sirup bestreichen,
 schmieren; mouw in de hoogte s. = Ärmel in
 die Höhe streifen, (auf)schützen; (*een haas, aal*)
 streifen, häuten, ihm die Haut abziehen (ab-
 streifen); (*van wilddieren*) wildern; (*rooven*)
 plündernd herumstreifen, marodieren.
strooper = Wilderer, Wilddieb; Plünderer,
 Marodeur, *vgl. stroopen*.
strooperij, v. = Wilddieberei, der Wilddiebstahl;
 (*ook*) der Raubfrevel; — das Plündern, das
 Marodieren.
stroopje, o. = der Sirup, der Siruptrank.
stroopkan, v. = Sirupfanne.
stroopkwast: met de s. loopen = speichelleden,
 (einem) Honig um den Mund (ums Maul)
 schmieren.
strooplikken, h. = fuchschwänzen, speichelleden.
strooplikker = Speichelleder, das Honigmaul,
 Fuchschwänzer.

strooplikkerij, v. = Speichellederei, Fuchs-
 schwänzerei.
stroopnest, o. = Wilderer-, Marodeursnest, *vgl.*
stroopen.
stroopop, v. = der Strohmänn.
strooppartij, v., *zie strooptocht*.
strooppot, m. = Stropopf.
strooptocht, m. = Streifzug.
stroopstijl, v.; **-wafel**, v. = Sirupstonne (das
 -sah); **-wafel**.
stroosnijder = Strohschneider; die vervelende
 s. = dieser Aße, leberne Kerl, dieser Langwei-
 ler; een rare s. = ein sonderbarer Kauz, eine
 pußige Krufe, ein wunderliches Beldäc; (*werk-
 tuig*) die Strohschneidebank, die Strohmühle,
 das Strohmesser.
strootje, o. = Strohhalmchen; die Strohzigarette;
 hij is met een s. te verleiden = man kann ihn
 um den Finger wickeln; s. trekken = Halmchen
 ziehen.
strooverkoper; **-vuur**, o.; **-wisch**, v.; **-zak**, m.
 = Strohhändler; **-feuer**; der **-wisch** (*zie a a n d r i j v e n*); **-sack**.
strop, m. = (*om iem. op te hangen*) Strang,
 Strid; (*scheepst.*) Stropp; (*van een laars*) die
 Strippe; (*das*) die Halsbinde, die Arawatte;
 (*deugniet*) Strid, Schlingel; tot den s. veroor-
 deelen = zum Strang verurteilen; dat ver-
 dient den s. = das verdient den Strang, den
 Galgen; iem. den s. om den hals doen (*fig.*) =
 einem den Strid (die Schlinge) an den Hals
 werfen; iem. den s. toehalen = einem die
 Arawatte zugucken; strop = (*bij koop*) Fehl-
 lauf; „tegenslag“, *zie dit woord*.
stropdas, v. = Halsbinde.
stropig = strupähnlich, sirupartig.
strophe, **strophisch**, *zie strofe*, **strophisch**.
stroppen, h. = in der Schlinge fangen; (*scheepst.*)
 stropfen.
stropouw, o. = der Stropp.
strot, m. = Schlund, (*meestal*) die Kehle, die
 Gurgel; iem. in den s. grijpen = einen an die
 R., an die G. greifen; zich den s. afsnijden =
 sich die R., die G., den Hals abschneiden; iem.
 naar den s. vliegen = einem an die G., an
 die R. fahren; alles door den s. jagen = alles
 durch die G. jagen.
strotader, v. = Halsader.
strotklepse, o. = der Kehlbedel.
strotlap, m. = das Zäpfchen.
strotslagader, v. = Hauptschlagader, Halspulsader.
strottehoofd, v. = der Kehlkopf.
strubbeling, v. = Häßlichkeit, Schererei, der Raub.
structuur, v. = Struktur, der Bau.
struif, v. = Omelette, der Eierkuchen.
struik, m. = Strauch; (*elk jaar tot den grond
 afstervend*) die Staube; (*dichte struik ook*) Busch;
 de s. en ook = **struikgewas**.
struikachtig = (*de plantsoort*) strauchartig, (*de
 streek*) strauchartig, buschartig.
struikbosch, o. = Gebüsch, Gestrüpp, Didicht,
 Strauchwerk.
struikelblok, o. = Hindernis; (*ook*) Stein des
 Anstoßes; de openbare school is voor hun nog
 altijd 't s. = die Staatsschule ist ihnen noch
 immer der Stein des Anstoßes.
struikelen, z. = stolpern, straukeln; over een
 woord s. = über ein Wort stolpern; (*in moreelen
 zin*) einen Fehltritt tun, fehlen, fallen, (*ook*)
 straukeln; de beste kan s. = der Beste (Kügste)
 kann fehlen; *zie ook p a a r d*.
struikeling, v. = das Stolpern, das Straucheln,
 der Fehltritt, *vgl. struikelen*.

struikgewas, o. = Gestrüch, Gebüsch, Strauchwerk, Gestrüpp.

struikheide, v. = Heideheide, das Heidebraut.
struikrooven, o.; **-roover**; **-rooverij**, v. = die Wege/lageret (der Straßentraub); **-lageret** (Strauchdieb, Straßenträuber); **-lageret** (der Straßentraub).

I. struis (vogel), m. = Strauß, Straußvogel, Vogel Strauß.

II. struis, v. = Bleiweiß.

[struisch = kräftig, stämmig, vierströtig, robust].
struisgras, o.; **-hoen**, o.; **-veer**, v. = Straußgras; **shuhn**; **(en)feber**.

struisvogel, m.; **-vogelmaag**, v. = Straußvogel (Vogel Strauß); **der -vogelmaagen**.

struisvogelpolitiek, v. = Vogel-Strauß-Politik, Straußenpolitik, Scheuflappenpolitik.

struiktuur, zie s t r u i c t u u r.

struweel, o. = Gestrüch, Gestrüpp, Gebüsch.

strychnine, v. = das Strichnin.

stuc, o. = der Stud, der Stoffo.

stucadoor enz., zie s t u k a d o o r enz.

stud = Studio, Bruder St.

studeeren, h. = studieren; in de rechten, in de medicijnen enz. s. = Jura, Medizin ic. ft.; voor aardrijkskunde enz. s. = Geographie ic. ft.; voor advokaat enz. s. = Jura, die Rechte ic. ft.; voor leeraar s. = sich für die Lehrerprüfung vorbereiten; elken dag een uur s. (*piano, viool e. d.*) = täglich eine Stunde üben; een uur op een les s. = eine Lektion eine Stunde lang ft.; er op s. om iem. aangenaam te zijn = sich bemühen (darauf ft.) einem gefällig zu sein; er op s. om iem. te plagen = darauf sinnen (darauf ft.) wie man einen quälen soll, auf Mittel und Wege sinnen einen zu quälen; ik zal er eens op s. = ich will mal darüber nachsinnen, es mir mal überlegen.

studeerjaren = Studien-, Studentenjahre.

studeer|kamer, v.; **-lamp**, v.; **-vertrek**, o. = Studierstube (das -zimmer); **-lampe**; **-zimmer**.

student = Student; s. in de rechten, in de medicijnen enz. = St. der Rechte, der Medizin ic.

studente|bond, m.; **-corps**, o.; **-grap**, v. = Studentenverein; **-corps** (die -verbindung); **der -treich**.

studente|haver, v.; **-kroeg**, v.; **-leven**, o. = das Studenten|futter (das Bettelfonett); **der -flub**; **-leben**.

studente|societeit, v.; **-streek**, m.; **-taal**, v. = der Studenten|flub; **-treich**; **-sprache**.

studente|tijd, m.; **-vereeniging**, v. = die Studenten|zeit (-jahre, Studienjahre); **der -verein** (-verbindung, -gesellschaft).

studentikoos = burlesk.

studio, v. = das Studium; (*van schilder, teekenaar*) Studie; (*naar 't naakt model*) Aktstudie; (*muz.*) Etüde, das Übungsstück; de s. der letteren, der rechten enz. = das Studium der Literatur, der Rechte ic.; een man van s. = ein Studierter, ein wissenschaftlich gebildeter Mann; (zijn) s. van iets maken = etw. (ganz besonders) studieren; op s. zijn = studieren, auf der Univerfiteit fein; zijn studien voltooiën = seine Studien beenden; een s. over de cholera = eine Abhandlung, ein Aufsaß, Studien über die Cholera; iets in s. nemen = etw. zum Gegenstand feiner Unterfuchungen machen, etw. eingehend studieren; een stuk in s. nemen = ein Stück zum Einftudieren nehmen; met s. iets doen = mit besonderer Aufmerksamfeit, mit Fleiß etw. tun, betreiben.

studiebeurs, v. = das Stipendium.

studieboek, o. = Lehrbuch.

studie|fonds, o.; **-jaren**, mv.; **-kop**, m.; **-kosten**, mv. = die Studien|kaffe (die -ftiftung); **-jahre**; **-topf**; **-kosten**.

studieus = fleißig, emfig.

studiosus = Studiofus, Studio.

stug = *van personen*: (*stroef*) fchroff; (*weinig meegaand*) trogig; (*norsch*) unwirfch; norsch en s. = unwirfch und fchroff; *van zaken*: hart, fleif, ungeschmeidig.

stugheid, v. = Schroffheit ic. *vgl. st n g.*

stui|aarde, v.; **-beek**, v.; **-kalk**, v. = Staub|erde; **der -bach**; **der -kalf**.

stui|meel, o. = der Blüten-, Blumenstaub; (*stofmeel*) Staubmehl.

stui|poeder, o. = Streupulver.

stui|zaad, o.; **-zand**, o.; **-zwam**, v. = der Staub|famen; **der -sand** (der Flugland); **der -fchwamm** (der Stäubling, der Bovift).

stuij, v. = der Krampf, Konvulfion; s. en (*in 't biz. van kinderen*) = Krämpfe, Gichter, Krämpfe, Konvulfionen; (*gril*) Grille, Waude, Laune; *zie ook l a c h e n.*

stuijachtig = krampfzig, gichterifch, mit Krämpfen behaftet.

stuijboom, m. = die Sinnpflanze, das Sinnkraut.

stuijtrekken, h. = zuden, krampfen.

stuijtrekking, v. = Zuchung, Konvulfion.

I. stuit (lichaamsdeel), v. = der Steif, der Hintere; (*van vogels ook wel*) der Bärzel.

II. stuit ('t stuiten), m. = Prall, Sprung.

stuitbeen, o. = Steifbein.

stuiten, h. = (*tegenhouden*) aufhalten, zum Stehen bringen, hemmen; een paard, den vijand s. = ein Pferd, den Feind a., zum St. br.; iets in zijn vaart, in de ontwikkeling s. = etw. in feinem Laufe, in der Entwicklung hemmen, aufhalten; een niet te s. woordvloed = ein unauffhaltfamer Wortfchwall; den brand s. = das Feuer zum St. br., bezwingen, bändigen; dat stuit me (tegen de borst) = das ist mir zuwider, geht (ist) mir wider (gegen) den Strich, (*sterker*) empört mich; de bal stuit tegen den muur = der Ball prallt an (gegen) die Mauer; op moeilikheden s. = auf Schwierigkeiten ftoßen; de zaak stuitte op de onverschilligheid van het publiek = die Sache fcheiterte an der Gleichgültigkeit des Publikums.

stuitend = empörend, (*vooral zedestuitend*) anstößig.

stuijter, m. = die Schnelfugel.

stuiting, v. = das Aufhalten, Hemmung, *vgl. stuiten*.

stuitstuk, o. = Rumpfteaf, Rumpfstüd.

stuijveling, v. = der Stäubling.

stuijven, h. en z. = flieben, fläuben; 't stuijt = es fliebt, fläubt; (*asch, vonken, veeren enz.*) flieben, fläuben; 't stuijt mij in de oogen = der Staub fliegt mir in die Augen; uit elkaar s. = auseinander flieben; de auto stuijt over den weg = das Auto fliegt, fauft, raft über den Weg; men weet niet waar hij gestoven of gevlogen is = man weiß nicht wohin er verflagen worden ist; 't zal er st.! = da wird es etwas feßen!

stuijver, m. = Stüber; zij heeft een mooien (aardigen) s. = fie hat einen hübfchen Grofchen; een aardigen s. verdienen = ein schönes Stück Geld, ein hübfches Gümndchen verdienen.

stuijversmagazijn, o. = Pfennigmagazin.

stuijverszoep, v. = Stüber-, Grofchenfette.

stuijvertje, o. = Stüberstüd, der Stüber; een

aardig s. zie stuiver; zie ook kant. rollen.

stuivertjewisselen, o. = Rämmerchenvermieten, Bäumchen verwechselfen, verwechselft das Bäumchen.

I. stuk, o. = (deel, brok, als geheel, geldst., gedicht, tooneelst., schilderst., onderwerp, zaak) Stuk; (geschrijft, akte e. d.) Stuk, maar ook naar den aard: Papier, Schriftstuk, die Afte. Aftenstuk, Document, Diplom, die Beilage, der Beweis, der Beleg, das Wert, die Schrift, der Artikel, der Aufsatz, der Beitrag ic.; (kanon) Geschied, die Amone [vroeger ook Stuk]; (van 't schaakspel) die Figur, der Stein; (daad) Stuk, die Tat, Wagnis; („lap“) der Pliden; een s. in een broek zetten = einen Pliden auf eine Hose setzen; een s. (van een) artist = ein St. von einem Künstler; een s. laken, linnen, zeep = ein St. Tuch, Leinwand, Seife; een s. hout, ijzer, s. grond enz. = (ook) Holz, Eisen, Grundstück ic.; een s. wijn = ein Stück(faß) Wein; 30 s. s. vee = 30 Stück Vieh; een s. of 10 = etwa 10 St., ein Stücker 10; een s. van 20 Mark = ein Zwanzigmarkstück; s. . ken in een tijdschrift schrijven = St. e (Aufsätze, Artikel, Beiträge) in eine Zeitschrift schreiben; historische, authentieke s. . ken = historische, authentische St. . e, Documente; een s. van Vondel, van Rembrandt = ein St. (ein Wert) von Vondel, ein St. (ein Gemälde) von Rembrandt; aan s. . ken slaan, breken, scheuren enz. = etw. in St. . e schlagen, brechen, reißen ic., etw. zerbrechen, zerbrechen, zerreißen, (door midden) etw. entzweischlagen ic.; aan één s. door = in einem Strich (St.) in einem fort; bij s. . ken = stückweise; een mooi s. geld = ein schönes St. Geld; 't schip sloeg in s. . ken = schlug auseinander, zerstückte (an der Spitze); zijn s. . ken inzenden = seine Papiere einsenden; **lomp** (onhebbelijk) s. vleesch = der Blumpfad, der Grobian, der Alog; een schip met 30 s. . ken = mit 30 Geschüßen; de oorspronkelijke s. . ken = die Originalstücke, die urkundlichen Beweise, Belege; op ('t) s. werken = auf St., im (auf) Afford arbeiten; op zijn s. blijven (staan) = auf seinem Sinn beharren, auf seinem Kopfe bestehen; op s. van zaken = schließlich, am Ende, im Grunde; op 't s. van politiek, van kunst, van eer enz. = in Sachen der Politik, in Kunstfachen, im Punkt der Ehre ic.; op dit s. = in diesem St. . e; 2 gld. per s. = das St. (au) 2 Gulden, 2 Gulden das St.; een korting van . . per s. = ein Abzug von . . pro St.; een sterk s. = ein starkes St.; een stout s. = eine fühne Tat, ein fühnes Wagnis; uit één s. = (eig.) aus einem St.; een man uit één s. = ein Mann aus einem Guß; uit de bijgaande s. . ken blijkt = aus den Beilagen erhellt, geht hervor; van zijn s. zijn = außer Fassung, aus dem Häuschen sein; iem. van zijn s. brengen, helpen = einen aus der Fassung, aus dem Konzept bringen, einen irre machen; van zijn s. raken = außer Fassung, aus dem Konzept kommen, den Kopf verlieren; klein van s. = klein (von Person); s. . ken verwisselen = St. . e, Papiere, Documente umtauschen; s. voor s. = St. für St., stückweise; een mooi s. werk = ein schönes St. Arbeit; zie ook a f v l i e g e n, b r o k, i n g e z o n d e n, k r a a g, v o e t, e. a.

II. stuk (kapot): 't mes is s. = das Messer ist gebrochen, entzwei, kaputt; s. vallen, breken, gooien, slaan, scheuren enz. = in Stücke, kaputt

fallen, brechen, werfen, schlagen, reißen ic., entzweifallen, -brechen ic., (ook) zerbrechen, zerbrechen, zerreißen ic.; s. gaan = in Stücke geh(e)n, entzwei geh(e)n; zijn voeten s. loopen, zijn lippen s. bijten = sich die Füße wund laufen (geh'n), sich die Lippen wund beißen; een boek s. lezen = ein Buch zerlesen; veel geld s. slaan = viel Geld (dr)aufgeh(e)n lassen.

stukadoor = Stuckarbeiter, Stuckateur.

stukadoorskalk, v. = der Stuck, der Stuckmörtel.

stukadoorswerk, o. = die Stuckaturarbeit, der Stuck.

stukadoren, h. = tünchen, gipsen; pußen.

stukbreken, zie s t u k II.

stukgaan, z. = in Stücke geh(e)n, entzweigeh(e)n, kaputt geh(e)n.

stukgoed, o. = Stüdgut (Pl. -güter); aanleg op st. . ren = Befrachtung mit Stüdgütern.

stukgooien, zie s t u k II.

stukje, o. = Stüddchen; van s. tot beetje = haarklein, in allen Einzelheiten; bij s. . s en beetjes = brodenweise, nach und nach; s. . s draaien = die Schule schwänzen, hinter die Schule laufen.

stukkond = s t u k II.

stukloon, o. = der Stüdlohn.

stukmaken, h. = zerbrechen, entzwei-, kaputt machen, verderben, entzweibrechen.

stukrijder = Feldartillerist.

stuksgewijs = stückweise.

stukslaan, -smijten, -snijden, zie s t u k II.

stukturappen, h. = in Stücke treten, entzweitreten, zertreten; (een deur) eintreten, einbrechen.

stukvallen, z., zie s t u k II.

stukvat, o. = Stüdfäß.

stukwerk, o. = (bij 't stuk) die Stuck, Affordarbeit; al ons weten is s. = all unser Wissen ist Stüdwert, mangelhaft, unzulänglich.

stukwerker = Stuck, Affordarbeiter.

stulp, v. = (Glas)Glocke; das Häuschen, Hütte.

stulpkool, v. = der Röhleinfaßig.

stulpstuk, o. = die Stülpstule.

stulpvormig = glockenförmig, -ähnlich.

stumper(d) = (sukkel) Tropf; (suffer) Gimpel, Gimpel, Einfaltspinjel; (knoeier) Stümper, Pflücker; (arme drommel, stakker) der Armste, armer Schluder.

stumperachtig = stümperhaft, einfältig, unbeholfen.

stumperig = ärmlich, kläglich.

stumperwerk, o. = die Stümperei, stümperhafte Arbeit.

stuntelig = hinfällig, schwächlich.

stupido = stupid, dumm, einfältig, beschränkt, borniert.

stupiditeit, v. = Stupidität ic., vgl. s t u p i d e.

sturen, h. = senden, (meer alledaagsch) schicken; (voer-, vaartuijg, paard enz.) lenken, (bij een schip) steuern; ik zal er om s. = ich werde es holen lassen; om den dokter, om koffie, om een rijtuig s. = nach dem Arzte, nach Kaffee, nach einem Wagen schicken; 't schip stuurt goed = feuert gut; in de war s. = in 't honderd, in 't riet s., zie honderd, riet; zie ook b o o d s c h a p, k l u i t j e.

stut, m. = die Stütze; (bij 't bouwen e. d. ook) die Strebe, die Steife.

stutbalk, m.; -muur, m. = Stützbalken (schuin opstaand: die Strebe); die -muur.

stutsel, o. = die Stütze.

stutten, h. = stützen, unterstützen.

stutting, v. = das Stützen, Stütze.

stuur, o. = Steuer, Steuernruber, (zeer veel alleen)

Ruber; (*van fiets*) die Lentfange; er zit geen stuur in 't schip = das Schiff ist hart aufs Steuer, ist nicht steuerbar; geen s. over zijn hand hebben = die Gewalt über seine Hand verloren haben, die Hand nicht in seiner Gewalt haben; aan 't s. zitten = am Ruder sitzen; hij kan zijn s. niet houden = er kann den Strich nicht halten; *zie ook over stuur*.

stuur|las, v.; -ballon, m. = Lent|schijf; -ballon.

stuur|boom, m.; -boord, o.; -boordswacht, v. = Steuer|baum; -bord (*zie bak boord*); -bordswache.

stuur|handel, m.; -huis, o.; -inrichting, v. = Steuer|hebel (Lent|hebel); -haus; -voorzichting (Lent|voorzichting).

stuur|ketting, m.; -last, m. (-lastigheid, v.) = die Steuer|kette; die -lastigheid.

stuur|lastig; -loos = steuer|lastig (achterlastig); -los.

stuurlieden, stuurliu = Steuerleute, *zie s t u u r m a n*.

stuurmal, o. = der Steuermaß.

stuurman = Steuermann; de beste stuurlui staan aan wal = hinterm Ofen ist gut kriegen.

stuurmans|examen, o.; -kunst, v.; -maat = Steuermanns|examen (die -prüfung); -kunst; -maat.

stuur|plecht, v.; -rad, o.; -reep, m.; -riem, m.; -roer, o. = Steuer|pflicht; -rad (*van au'0*: Lent|rad); das -reep; -riemen; -ruer.

stuursch = unwirksam, mürrisch, unwillig, finster.

stuurschheid, v. = mürrisches, unwirliches Wesen, der Unwille, Härteigkeit.

stuur|stang, v.; -stoel, m.; -toestel, o. = Steuer|stange (*van fiets e. d.*: Lent|stange); -stij (die -pflicht, das Heft); die -voorzichting (*van fiets e. d.*: die Lent|voorzichting).

stuw, v. = das Wehr, der Staubamm, die Stau; (*in sterk stroomende beken e. d. vooral*) Talsperre.

stuwadoor = Stauerbaas, Stauer.

stuwage, v. = Stauage, das Stauen, (*ook*) das Staumaterial.

stuwage|geld, o.; -hout, o. = der Stau|erlöhn; -holz.

stuwdam, m. = Staubamm.

stuwkracht, v. = (*mech.*) Propulsionskraft, Triebkraft; (*fig.*) Triebkraft.

stuwen, h. = stauen; (*opdringen*) drängen, schieben.

stuwcr = Stauer.

stuwing, v. = Stauung, das Stauen.

St. V. (*stili veteris*: *van den ouden stijl*) = alten Stils).

Stygisch (*van den Styx, onderwereldijk*) = Stygisch.

Styx (*rivier v. d. Onderwereld*), m. = Styx.

subagent = Subagent.

subaltern = subaltern, untergeordnet; s. . e officieren, ambtenaren = Subalternoffiziere, -beampte.

sub|amendement, 'o.; -commissie, v. = Sub|amendement; -commission.

subcutaan (*onderhuids*) = subcutan.

sub|diaken; -divisie, v. = Sub|diacon(us); -divi-sion (Unterabteilung).

subiet = plöchtig, unerwartet; unverzüglich; sofort.

subject, o. = Subjekt.

subjectief = subjektiv.

subjectiviteit, v. = Subjektivität.

sub|junctief, m. = Subjunctiv, (*Duitsch*) Kon-junctiv.

sublim = sublim, erhaben.

sublilmaat, o. = Sublimat.

sublimeeren, h. = sublimieren.

sublunarisch = sublunaris, irdisch.

submissie (*inschrijving bij een aanneming*), v. = Submission.

subordinatie, v. = Subordination, Unterordnung.

sub rosa = sub Rosa, vertraulich.

subsidiar = subsidiarisch, subsidiär, eventuell, ersageweise, beziehungsweise.

subsidie, v. = Beihilfe, Unterstützung, der Zu-schuss, (*uit openb. middelen vooral*) Subvention, der Zuschuss.

subsidiëren, h. = unterstützen, subvenieren; (*door den staat vooral*) subventionieren; de ge-subsidiëerde school = die subventionierte Schule.

substantie, v. = Substanz.

substantieel = substantiell, wesentlich, kräftig.

substantief, o. = Substantiv.

substantiveeren, h. = substantivieren.

substantivisch = substantivisch.

substitueeren (*in de plaats stellen*), h. = substi-tuieren.

substitutie, v. = Substitution.

substituut = Substitut, Stellvertreter.

substituut-officier = Staatsanwalt, (*de officier van justitie heet dan*: erster Staatsanwalt).

subtiel = subtil, zart, fein; spitzfindig.

subtiliteit, v. = Subtilität.

subtropisch = subtropisch.

succade, *zie s u k a d e*.

succes, o. = der Erfolg, der Gutzeh; mijn pogin-gen hadden geen s. = meine Versuche blieben erfolglos, ohne Erfolg, hatten (gar) keinen Er-folg; met s. werkzaam zijn = erfolgreich (mit Erfolg) tätig sein; (goed) s. wenschen = den besten Erfolg wünschen; die maatregel heeft s. = die Maßregel hat Erfolg, schlägt ein; succès d'estime = der Achtungserfolg.

successie, v. = Succession, Rechtsnachfolge; Erbfolge, Nachfolge.

successieel = (*adv.*) successiv; (*adv.*) s. . e, nach und nach, allmählich.

successie|oorlog, m.; -recht, o.; -rechten, mv. = Erbfolgekrieg; -recht; die -schafststeuer.

successievelijk, *zie successief (adv.)*.

successiewet, v. = das Erbschaftsgesetz.

succesvol = erfolgreich.

succursale, v. = Filiale, das Zweiggeschäft, Neben-, Filialbank.

Suez, o. = Suez; kanaal van S. = der Suezkanal.

suf = (*blijvende toestand v. d. geest*) blöde, blöb-sinnig, stumpfsinnig, bösig, (*en dom*) albern, ein-fältig, dämlich; mijn hoofd is s. = der Kopf ist mir wüst, benommen; zich s. denken = sich stumpf denken; ik word s. van 't lawaaï = der Lärm macht mir den Kopf dumpf, macht mich bösig; ik ben s. van den slaap = ich falle um, ich vergehe vor Schlaf; ik ben nog s. van den slaap = ich bin noch ganz dufelig; ben je s. ! = wo denkst du hin, was fällt dir ein, sei nicht so einfältig, (*of sterker*) bist du bei Trolle! (*van een werk, bezigheid e. d.*) abgeschmact, schal.

suffen, h. = träumen, dufeln; (*onzin praten*) fufeln.

suffcr = Träumer, Tölpel, Stmpel, Schöps, Döstopf, Pinfel; (*ook*) Stubenhocker.

suffcrig, *zie s u f*.

suffcrig, v. = der Blöbsinn, Träumerei, Dufelei.

suffcrigheid, *zie s u f e r i j*.

suffisant = genügend, hinreichend; (*ingebceld*) suffisant, düntelhaft; s. donker = arg. schaubcröds düntel.

suffraaan (stemgerechtigd lid van een geestelijk R. K. college) = Suffragan.
suffragette, v. = Suffragette, (engelsche) Frauenrechtlerin.
sufheid, v. = der Bloßsinn, der Stumpfsinn.
suggereeren, h. = suggerieren, eingeben.
suggestie, v. = Suggestion.
suggestief = suggestief; s. . . ve vraag = Suggestivfrage.
sukker, v. = der Zucker; ruwe s. = der Rohzucker; bruine s. = der Farin(zucker); gebrande s. = der Karamel; geraffineerde s. = raffinerter Z., die Raffinade; s. in klontjes = Z. in Stücken, in Würfeln.
sukkeraccljns, m. = Zuckerzoll.
sukkerachtig = zuckerartig, zuckerähnlich.
sukkeradoening (in Indië), v. = der Umsatz im Zuckerhandel.
sukker|ahorn, m.; -alun, v.; -amandel, v. = Zucker|ahorn; der -alun; -amandel.
sukker|appel, m.; -bakker; -bakkerij, v. = Zucker|appel (Süßapfel); -bäder (Ronditor); -bäckerei (Ronditorei).
sukker|bakerswerk, o.; -belasting, v.; -bereiding, v.; -beschuit, v.; -biet, v. = Zucker|bäckwerk (Konfekt); -feuer; -fabrikation; der -zwiebad; -rübe.
sukker|boon, v.; -brandewijn, m.; -brood, o. = Zucker|bohne; -brandwein; -brot (kegel) der -hut.
sukker|bus, v.; -campagne, v.; -conventie, v.; -cultuur, v. = Zucker|büchse; -campagne; -konvention; -kultur (der -bau).
sukker|deeg, o.; -diertje, o.; -ei, o. = der Zucker|teig; -tierchen (der -gaß); -ei (ook = c i c h o r e i).
sukkeren, h. = zuckern, überzuckern; (om te conserveren) kandieren.
sukker|erwt, v.; -fabriek, v.; -fabrikatie, v. = Zucker|erbise (in beide bet.); -fabrik; -fabrikation.
sukker|gast, m.; -gebak (-goed), o.; -gehalte, o. = Zucker|gaß; -bäckwerk (Konfekt); der -gehalt.
sukkerhoudend = zuckerhaltig.
sukkerij, zie c i c h o r e i.
sukker|industrie, v.; -kist, v.; -klontje, o. = Zucker|industrie; -kiste; -stückchen.
sukker|koek, m.; -korrel, m.; -land, o. = Zucker|tuchen; das -form; (-rüben)land.
sukker|lepel, o.; -lord; -lui, mv.; -markt, v. = der Zucker|löffel; -lord (-könig); -pflanzler; der -markt.
sukker|meloan, m.; -meter, m.; -molen, m. = die Zucker|melone; -messer (das of der Sachari-meter); die -mühle.
sukker|mondje, o.; -mot, v.; -oogst, m. = Zucker|mäulchen; -schabe; die -ernste.
sukkerroom = Erb-, Goldonfel.
sukker|papier, o.; -peer, v.; -peul, v. = Zucker|papier; -birne (zie ook -p o p j e); -schote (-erbj); zie ook -p o p j e).
sukker|plantage, v.; -planter = Zucker|pflanzung; -pflanzler.
sukker|popje, o. = Zucker|püppchen (ook fig.); die -figur, der -mann; mijn s. = mein Zucker|ind-, -püppchen, mein Herzblatt.
sukker|pot, m.; -premie, v.; -prijs, m.; -produktie, v.; -pruin, v. = die Zucker|boße; -premie; -preis; -produktion; -pflaume.
sukker|raffinaderij, v.; -raffinadeur; -rasp, v. = Zucker|raffinerie; -raffineur; -reibe.
sukker|rriet, o.; -schaaltje, o.; -schoepje, o. = Zucker|rohr; die -schale; der -löffel.
sukker|school, v.; -smaak, m.; -stokje, o. = Zucker|industriehule; -geschmack; die -stange (der -stengel).

sukker|strooier, m.; -stroop, v.; -tang, v. = Zucker|streuer; der -sirup; -zange.
sukkertante = Erbtante, Goldtante.
sukker|tering, v.; -tje, o.; -vaas(je), v. (o.) = Zucker|strantheit; die -erbje (-form, -pläschen, der Gerstenzücker); der -torb.
sukker|vat, o.; -verbruik, o.; -vogeltje, o.; -vorm, m. = Zucker|faß; der -verbrauch; der -vogel; die -form.
sukker|vruchten, mv. = landierte Früchte.
sukker|water, o.; -werk, o.; -werken, mv.; -werker; -wet, v. = Zucker|wasser; -(bad)werk (Konfekt); -werke; -bäder (Ronditor, Ronfiseur); das -geß.
sukker|wijn, m.; -wortel, m.; -ziekte, v. = Zucker|wein; die -wurzel; -strantheit (-(harn-)ruhr, Diabetes).
sukkerzoet = zucker|süß (ook fig.); s. . . e woordjes = z. . . e Reden, Zuckerworte.
sukkerzuur, o. = die Zuckersäure.
suisse (in kerken) = Schweizer.
suite, v. = (muz.) Suite; (kamers) ineinandergehende Zimmer; (in 't kaartspel) Sequenz; kapitein à la s. = Hauptmann à la Suite.
suizebollen, h. = schwindlig werden, taumeln; dat je er van suizebolt = daß es dir blüherant vor den Augen wird; doen s. = schwindlig machen.
suizelen, h. = (duizelig) schwindlig sein; (zacht suizen) säufeln, rauschen.
suizelig = schwindlig.
suizeling, v. = der Schwindel; (ook) das Säufeln.
suizen, h. = (hard) säufeln; (zacht) säufeln, rauschen; (in de ooren) brausen.
suizing, v. = das Säufeln, das Brausen, vgl. s u i z e n; ik heb s. . . en in de ooren = es braust mir in den Ohren, die Ohren brausen mir.
suja! = schlaf!
sujet, o. = Subjekt (ook fig.); gemeen s. = verächtliches S.
sukade, v. = Suffade.
sukadekoek, m. = Suffabefuchen.
sukkel, m. = Tropf, zie verder s t u m p e r (d) en s u k k e l a a r; aan den s. zijn = fränfeln.
sukkelaar = fränklicher Mensch, (eenigzins spotteend) Schwadmatikus, Miesepeter, Wimpelstrij; (in 't werk) Stämper, Südler, (nakomer) Nachzügler.
sukkelachtig = stümperhaft, löpelfhaft; (zieke|lijk) fränklich, schwächlich, piepsig, müderig, mieserig.
sukkelarij, v. = das Getröbel, Saumligkeit, das Getriebe; das Herumstümpern; ook = s u k k e l p a r t i j.
sukkeldraat, m. = Schaufeltrab, Hundetrab, Zudeltrab; op een s. . . ie = im Z., im (leisen) Hundetrab.
sukkelen, h. = fränfeln; (langzaam loopen) trenbelen, schlendern; met zijn borst s. = an der Brust leiden; met de dienstkoden s. = seine liebe Not mit den Dienstboten haben; met 't rekenen s. = im Rechnen nicht vorwärts kommen, schwach sein im Rechnen; hij sukkelte achteruit = es geht immer schlechter, abwärts mit ihm.
sukkelgangetje, o. = der Schnedengang, der Schlendrian; 't gaat een s. = die Sache zieht sich in die Länge.
sukkelpartij, v. = fortwährendes Fränfeln, Fränfeln ohne Ende; jämmerliche Geschäfte; dat wordt een s. = davon ist das Ende nicht abzusehen.
sukkelrein, m. = Bummelzug.

sukkelwerk, zie sukkelarij.
 sul = Gimpel, Gimpel, Schöps, (gutmütiger) Pinjel, (gutmütiger) Trottel.
 sulachtig enz., zie sullig.
 sulfaat, o. = Sulfaat.
 sulfer, o. = der Sulfer, der Schwefel.
 sulferachtig = sulferds, schwefelhaftig.
 sulky (*licht tweewielig rijtuig*), v. = das Sulky.
 sullebaan, v. = Schleijs, Gleit-, Schlijter-, Rutschbahn.
 sullen, h. = gleiten, schleifen.
 sullig = („*onnoozel*”) gimpelhaft, jimpelhaft, pinjelhaft, einfältig; („*slap*”) schlaff, schwach, lax; („*goedig*”) gutmütig (wie ein Lamm).
 sulligheid, v. = Einfältigkeit, Nachgiebigkeit.
 sultan = Sultan.
 sultanaat, o. = Sultanaat.
 sultanarozijnen, mv. = Sultana-, Sultantinnen.
 sultane = Sultana, Sultane.
 sultanijn, sultanine (*Turk. gouden munt: ± f 3,80*), v. = Sultanine.
 sultanshoen, o. = Sultanshuhn.
 sumak (*looiersboom*), m. = (Gerber)Sumach.
 Sumatra, o. = Sumatra.
 Sumatraan = Sumatran.
 summair, summarisch, summier = summatisch, kurz(gesagt), Bündig.
 superbe = superb, vorzüglich, prächtig.
 super(cargo = *carga*); -dividend, o. = Superfargo; die -dividende (die Extradividende).
 superfijn = superfein.
 I. superieur (*adv.*) = vortrefflich, vorzüglich, über das Gewöhnliche hinaus, hervorragend, überlegen; s...e kwaliteit = feinste Qualität.
 II. superieur (*subst.*) = Vorgesetzte(r), Chef; (*geestelijke*) Superior, Obere(r).
 superintendent = Superintendent.
 superioriteit, v. = Superiorität, Vortrefflichkeit
 ic., vgl. superieur I.
 superlatief, m. = Superlativ(us).
 supernaturalisme (*geloof aan den geopenbaarden godsdienst*), o.; -alst = der Supernaturalismus; -alst.
 superstitie, v. = Superstition, der Aberglaube.
 suppleeren, h. = suppletieren, nachzahlen; ergänzen.
 supplement, o. = Supplement, die Ergänzung.
 supplementshoek, m. = Supplementswinkel.
 suppletie, v. = Nachzahlung, der Zuschlag, Ergänzung.
 suppletiebijlet, o.; -troepen, mv. = Ergänzungsbillet (Zuschlagsb.); -truppen (Ersatztr.).
 suppletioir = suppletorisch.
 suppliant = Supplicant, Bittsteller.
 supposeeren, h. = supponieren, voraussetzen.
 suppoost = Portier, Hausdiener.
 support, o. = der Support, der Unterfuß.
 suppositie, v. = Suppositio, Voraussetzung.
 supprimeeren, h. = supprimieren, unterdrücken.
 suprematie, v. = Suprematie, Übergewalt.
 surah, v. = Surrafeide.
 Surname, o. = Surinam.
 surnumerair = Supernumerar.
 surplus, o. = Surplus, der Überschuß; (*tegen ev. schade*) die Deckung.
 surprise, v. = Überraschung, Surprise.
 surrogaat, o. = Surrogat, Ersatzmittel, der Ersatz.
 surséance, v. = das Moratorium; s. van betaling aanvragen = (um) ein Moratorium nachsuchen.
 surtout, in. = Surtout, Überrock, Überzieher.

surveillance, v. = Überwachung, Aufsicht, Beobachtung, (op school ook) Inspektion.
 surveillant = Aufseher.
 surveilleeren, h. = überwachen, beaufsichtigen; ein wachames Auge haben (auf).
 sus! = still! ruhig! leise!
 suspect = suspekt, verdächtig.
 suspendeeren, h. = suspendieren: (*opschorten*) aufheben, (*schorsen*) zeitweilig vom Amte entfernen, suspendieren.
 suspensie, v. = Suspension.
 suspicie, v. = der Verdacht, der Argwohn.
 sussen, h. = (*een schreeuwend kind*) beruhigen, ruhig machen; (*iem. drift, een boos mensch*) besänftigen, beruhigen; (*een ongeduldige*) beschwichtigen; (*een zaak*) vertuschen; (*de hartstochten van een oproerige menigte ook*) abwiegen; zie ook s l a a p.
 sussing, v. = Beruhigung ic., vgl. sussen.
 Suzanna = Susanna, Eufanne.
 Suze = Susanne, Suschen.
 suze:rein; -reinheit, v. = Suzelrein; -reinheit.
 s. v. (*salva venia: met verlof* = mit Erlaubnis; *sub voce: onder 't woord* = unter dem Worte).
 s. v. p. (*s'il vous plait* = bitte, wenn es Ihnen beliebt, gefälligst: gefl.).
 s. v. v. (*sit venia verbo: men veroorloof mij 't woord* = es sei erlaubt das Wort zu gebrauchen).
 sweater (*tusschenpersoon bij de huisindustrie, ook: wollen sporthemd*) = Sweater.
 sweating-systeem, o. = Sweatingsystem.
 swietslaan, h. = einen großen Staat führen, den Progen machen.
 sybariet = Sybarit, Weichling.
 sybaritisch = sybaritisch.
 sycomoor, sycomore, v. = Sycomore, der Maulbeerfeigenbaum.
 sycophant = Sycofant, Angeber, Verräter.
 syllabe, v. = Silbe.
 Syllabus, m. = Syllabus.
 syllogisme, o. = der Syllogismus, der Vernunftschluß.
 syllogistisch = syllogistisch.
 sylphe, v. = der, die Sylphe, der Luftgeist.
 sylphide, v. = Sylphide.
 symboliek, v. = Symbolik.
 symbolisch = symbolisch, sinnbildlich.
 symbolisme, o. = der Symbolismus.
 symbolizeeren, h. = symbolisieren.
 symbool, o. = Symbol, Sinnbild.
 symmetrie, v. = Symmetrie.
 symmetrisch = symmetrisch.
 sympathetisch (*geheime werking uitloosend*) = sympathetisch.
 sympathie, v. = Sympathie.
 sympathiek = sympathisch.
 sympathizeeren, h. = sympathisieren.
 symphonie, v. = Sinfonie.
 symphonisch = sinfonisch.
 symptomatisch (*als voorteken, kenteekenend*) = symptomatisch, bezeichnend.
 symptoom, o. = Symptom.
 synagoge, v. = Synagoge.
 synaloephe (*samensmelting*), v. = Synaloephe, Verschleifung.
 synchronisme, o. = der Synchronismus; die Gleichzeitigkeit.
 synchroon = synchroon, gleichzeitig.
 syncope (*uitvaling; plotselinge onmacht*), v. = Synkope.
 synd. = syndicaat, o. = Syndikat.
 syndicus = Syndikus, Anwalt.

synecdoche (een stijlfiguur: verwisseling van deel en geheel e.d.), v. = Synecdoche.
synodaal = synodal.
synode, v. = Synode; lid van een s. = der Synodale.
synoniem (adj.) = synonym(isch), sinverwandt; (soms voor) gelijkbedeutend; s., o. = Synonym, sinverwandtes Wort.
synonimiek, v. = Synonymit.
syntactisch = syntactisch.
syntaxis, v. = Syntax, Saghele.
synthese, **synthesis**, v. = Synthese, Synthesis, Zusammenfügung.
synthetisch = synthetisch.

Syracuse, o. = Syracus.
Syrausaan = Syracus(an)er.
Syrausaansch = Syracus(an)isch.
Syrië, o. = Syrien.
Syriër = Syriër.
syring enz., zie **sering** enz.
Syrisch = Syrisch.
systeem, o. = Systeem; een s. volgen = ein S. verfolgen.
systematiek (wetenschappelijke rangschikking), v. = Systeem.
systematisch = systematisch.
systematizeeren, h. = systematisieren.

T.

T, v. = das T.; 't, zie h e t.
t. (ton, nl. 1000 K.G. = Tonne: t.).
t. a. (testantibus actis: zooals de akten getuigen = wie die Aften bezeugen).
Taag, m. = Taajo.
taai = zäh, zähe (eig. en fig.); (vloeiend) zähflüssig; (karig) z., flüßig; („sterk" van menschen) z., fräftig, stramm, unermüdblich, (maar ook: „vervelend") öde, ledern, langstielig; een t. werkje = langweiliges, ödes Stüddchen Arbeit; t. e roman = schaler, abgefehmader Roman.
taaierd = zäher Sterk, Stiz; öber, lederner Mensch, Rangweiler, vgl. t a a i.
taalheid, v. = Zähigkeit ic., vgl. t a a i.
taal-taal, o. = Lebzelt, (eine Art zäher) Leb- fuchen.
taal-taal-pop, v. = Lebzuchenfigur.
taak, v. = Aufgabe; (af te werken t.) das Benjum; voor zijn t. berekend zijn = seiner A. gewach- sen sein; een t. volbrengen = eine A. lösen; zich van een t. kwijten = sich einer A. ent- ledigen; zich iets tot t. stellen = sich etw. zur A. machen; ik heb mij de t. opgelegd... = ich habe mir die A. gestellt...; 't is de t. van de ouders voor hun kinderen dat onderwijs te kiezen, dat... = es ist Sache der Eltern ic.
taal, v. = Sprache; verheven t. = gehobene S., geh. Rede; dagelijksche t. = gewöhnliche S. (Rede), Umgangssprache; met de moderne talen bekend = der neuen (modernen) S. n kundig; een korrespondent, die op de hoogte is van de talen = ein Sprachkundiger Korrespondent; t. noch teeken geven = sein Lebenszeichen von sich geben, nichts von sich hören lassen; wel ter t. zijn = gut sprechen, sprachfertig, beredt sein, (volket.) ein gutes Mundwert haben; ik zal duidelijke t. spreken = ich werde unumwunden sprechen, gutes Deutsch reden; zie ook dood, figuurlijk, hart, levend, mach- tig e. a.
taalarmoede, v.; -bederver; -beoefenaar; -be- oefening, v.; -begrip, o. = Spracharmut; -ver- derber; -forscher; das Studium; der -begriff.
taalboek, o. = die Grammatik, die Sprachlehre, Lehr-, Übungsbuch für die Sprache.
taalcongres, o.; -eigenaardigheid, v. = der Sprachkongress; -eigenheit (eigentümlichkeit).
taaleigen, o. = Yblom, die Mundart.
taalfamilie, v.; -filozofie, v.; -fout, v.; -gebied,

o. = Sprachfamilie; -philosophie; der -fehler (der -schräger, der grammatische Fehler); -gebiet.
taalgebruik, o.; -geleerde; -gevoel, o. = der Sprachgebrauch; -gelehrte(r); -gefühl.
taalgids; -hervormer; -kenner = Sprachführer; -nueuer (verbesserer, Neusprachler); -tenner (-kundige(r)).
taalkennis, v.; -kunde, v. = Sprachkenntnis (-kenntnisse); -wijenschap (ook: Grammatik, Sprachlehre).
taalkundig = sprachlich; (pers.) sprachkundig, sprachgelehrt; (grammatikaal) grammatisch; t. e opmerking = (ook) Sprachbemerkung; t. juist, onjuist = sprachrichtig, sprachwidrig.
taalkundige; -leeraar; -man = Sprachkenner; (-kundige(r), -forscher); -lehrer; -tenner (tolk: Dolmetsch(er)).
taalmeester; -nauwkeurigheid, v.; -nieuwigheid, v. = Sprachlehrer; -richtigheid; -nueuring.
taal oefening, v.; -onderwijs (-onderricht), o.; -philosophie, v. = Sprachübung; der -unter- richt; -philosophie.
taalregel, m.; -schat, m.; -stam, m. = die Sprachregel; -schat; -stamm.
taalstudie, v.; -tak, m.; -verbastering, v. = das Sprachstudium (-forschung); -zweig; -verun- reinigung (-verderbis).
taalvergelijking, v.; -verkrachting, v.; -vitter = Sprachvergleichung; -vergewaltigung; -feger (Purist).
taalvitterlij, v.; -vorseher; -wet, v. = Sprachgrübeleier (-Hügeleier, der Purismus); -forscher; das -gefese.
taalwetenschap, v.; -zifter (-zuiveraar); -zui- verheid, v.; -zuivering, v. = Sprachwissen- schaft; -feger (Purist); -reinheit; -reinigung.
taan, v. = Lohse; zoo geel als t. = lohsfarbig, lohsfarben, safrangelb.
taanlder; -derlj, v. = Lohsgerber; -gerberei.
taankleur, v. = Lohfarbe.
taankleurig = lohsfarbig, lohsbraun, safrangelb, zie ook t a n i g.
taankuip, v. = Loh-, Beizstufe.
taart, v. = Tortie, der Kuchen; van de t. krijgen = eine gehörige Prügelstruppe eingebrocht be- kommen, seinen Tee (sein(en) Teil) kriegen, scharf aufs Korn genommen werden.
taartebak, m. = (Gebäck)Rorb.
taartebakker; -deeg, o.; -pan, v.; -schop (-schep)

v.; -schotel, m. = Lorten|bäder (Ronditor); der -teig (der Blätterteig); -pfanne; -schaufel; die -platte (zie ook -b a k).

taartje, o. = Törtchen.

taats, v. = der Stift, Pinne; (*aan wandelstok*) der Bejdslag.

taastol, v. = der Kreisel.

tabagie (*rookkamer, kroeg*). v. = Tabagie.

tabak, v. = der Tabak; dat is andere t. = das ist eine andre Nummer. ein ganz ander Korn.

tabakker = Tabakpflanzger.

tabaks|akker, m.; -aseh, v.; -belasting, v.; -bewerking, v. = das Tabak|feld; -afche; -steuer; -verarbitung.

tabaks|blaas, v.; -blad, o.; -bouw, m. = der Tabak|beutel; -blatt; -bau.

tabaks|buil, m.; -college, o.; -cultuur, v. = Tabak|beutel; -collegium (die -gefell|schaft); der -bau (-cultuur).

tabaks|damp, m.; -doos, v.; -fabriek, v. = Tabak|dampf; -dose; -fabrik.

tabaks|handel, m.; -industrie, v.; -karot, v. = Tabak|handel; -industrie; -rolle (-stange, -wurf).

tabaks|kerver; -kistje, o.; -kooper = Tabak|schmeider; -tütchen; -händler.

tabaks|land, o.; -lucht, v.; -molen, m. = Tabak|feld (*ook: -land*); der -geruch; die -mühle.

tabaks|onderneming, v. = Tabakpflanzung.

tabaks|oogst, m.; -pakhuis, o.; -pijp, v. = die Tabak|ernie; -lager; -spfeife.

tabaks|plant, v.; -plantage, v.; -planter = Tabak|pflanze; -pflanzung; -pflanzer.

tabaks|pot, m.; -productie, v. = die Tabak|dose (die -büchse); -production.

tabaks|pruim, v. = Prieme.

tabaks|pruimer; -rasp, v.; -regie, v. = Tabak|fauer; -reibe; -regie (staatliches Tabakmonopol).

tabaks|rol, v.; -rook, m.; -rups, v. = Tabak|rolle (-stange, -wurf); -rauch; -raupe.

tabaks|saus, v.; -soort, v.; -spinner = Tabak|sauce (-soße, -beize); -sorte; -spinner.

tabaks|spinnerij, v.; -steel, m.; -stof, o. = Tabak|spinnerei; -stengel; der -staub.

tabaks|teelt, v.; -vat, o.; -velling, v. = der Tabak|bau; -fak; -auktion.

tabaks|veld, o.; -vervalsing, v.; -walm, m. = Tabak|feld; -verfälschung; -qualm.

tabaks|winkel, m.; -zak, m. = Tabak|laden (die -handlung, das -geschäft); -beutel.

tabbaard, tabberd, m. = (*van rechters en advokaten*) die Robe; (*van geestelijken*) Talar; (*alg.*) das Staatskleid, der Staatsrod; iem. op zijn t. komen = einem die Zade voll-, ausstopfen, einem das Fell gerben; mannen van den t. = der Richter-, Advokatenstand.

tabel, v. = Tabelle, Tafel.

tabellarisch = tabellarisch; t. overzicht = t. e Übersicht.

tabernakel, m. = das Tabernakel, (*bijb.*) die Stütte; **De T.** = die Stifftshütte; zijn t. en ergens opstaan = irgenbwo sein Zeit auffchlagen, sich irgenbwo niederlassen; laat ons hier t. en bouwen (*N. T.*) = hier lasset uns Hütten bauen; ze zullen daar geen t. en bouwen = sie werden da nicht lange bleiben; iem. op zijn t. komen = einem die Haut, den Budel voll schlagen, *zie ook t a b b a r d*; je krijgt op je t. = du friegst (es gibt, es seht) Siebe, Wische.

tableau, o. = Tableau.

tableau-vivant, o. = Tableau vivant, lebendes Bild.

table d'hôte, v. = Table d'hôte.

tablet, v. = Tafel, Tablette; een t. chocolade

= eine Tafel Schokolade, Schokolade(n)tafel, Schokolade(n)tablette.

tabouret, o. = Tabouret.

tabula rasa: t. r. maken = Tabula rasa (reinen Tisch, reine Bahn) machen.

tabulatuur, v. = Tabulatur.

tachtig = achtzig; hij is diep in de t. = er ist tief (hoch, stark) in den a. . en; de t. achter den rug hebben = die a. hinterm Rücken haben; ze zijn met hun t. . en = sie sind zu a., es sind ihrer a.

tachtiger = Achtziger; een goede f. = ein guter (starker) M.

tachtigjarig = achtzigjährig.

tachtigmaal = achtzigmal.

tachtigste = (der, die, das) achtzigste; (*deel*) das Achtzigstel.

tachy|graaf, m.; -grafie, v. = Tachy|graph (Schnellschreiber); -graphie.

tact, zie t a k t.

tacticus = Taktiker, Gefechtskundige(t).

tactiek, v. = Taktik; een zonderlinge t. volgen = eine sonderbare T. führen.

tactisch = tattisch.

tael (*Chin. en Jap. munt en gewicht: ± f 2,00 of 38 G.*), m. = Tael.

taf, o. = der Taffet, der Taf.

tafel, v. = (*alg.*) der Tisch; (*voornaam klinkend*) Tafel; (*tafel, plaat, ook van edelsteen e. d.*) Tafel; neerslaande t. = der Klappstisch; tafel met verlengstuk(ken) = der Ausziehstisch; t. van vermenigvuldiging = das Einmaleins; t. van 3, van 4 = das Dreimaldreier, Viermalvier; chronologische t. = chronologische Tafel; de t. dekken, afruimen, opheffen enz. = den Tisch beden, abräumen, aufheben u.; **aan t.** gaan, komen = zu Tisch geh(e)n, sich zu T. setzen, zu T. kommen; **aan t. gaan** (*kerkelijk*) = zum Abendmahl (Tisch des Herrn) geh(e)n; **aan t. zitten** = bei Tisch sitzen, sein; **aan (bij) t. bedienen** = bei Tisch bedienen, aufwarten; **van een goede t. houden** = einen guten Tisch (eine gute Tafel) haben; **de groene t.** = der grüne Tisch; **de t. des Heeren** = der Tisch des Herrn; **na t.** = nach Tisch; **onder, over t.** = über Tisch; **iem. onder de t. drinken** = einen unter den Tisch trinken; **open t. houden** = offenen Tisch (offene Tafel) halten; **ridders van de Ronde t.** = Ritter (Helden) der Tafelrunde; **ter t. brengen** = vorlegen, vorbringen, aufs Tapet bringen; **ter t. liggen** = vorliegen; **de wet van de twaalf t. . en** = das Zwölfstafelgesetz, das Gesetz der 12 Tafeln; **van t. opstaan** = vom Tisch aufstehen; **de t. . en der wet** = die Gesetztafeln.

tafel|amandel, v.; -appel, m.; T-baal, v. = Tafel|mandel; -apfel; -bai.

tafel|bediende; -bel, v. = Tisch|bediener; -glode.

tafel|berg, m.; -beschuit, v.; -bier, o. = Tafel|berg (*ook als eigern.*); der -zwiebad; -bier.

tafel|blad, o.; -bord, o.; -boter, v.; -buur = die Tisch|platte (-blatt); der -steller; -butter; -nachbar (-nachbarin).

tafel|dans, m.; -dienaar = ' das Tisch|rüden; -bediener (Aufwärter).

tafeldienen, o. = Aufwarten (bei Tische).

tafel|doek, m.; -drank, m. = das Tisch|tuch; das -getränk.

tafelen, h. = tischen, speisen, tafeln.

tafel|gast; -gebed, o.; -geld, o. = Tisch|gast; -gebet; -geld (Tafelgeld).

tafel|genoot; -gerel, o.; -gesprek, o. = Tisch|genosse; -gerät; -gespräch.

tafelgezelschap, o.; -goed, o.; -houder = die Tischnijverheid; -zeug; -wirt (Speisewirt).
 tafelkleed, o.; -knecht; -kout, m. = die Tischnijverheid; -diener; das -gesprek (die reben, Bl.).
 tafellade, v.; -laken, o.; -lamp, v. = Tischnijverheid; -ruch; -lampe.
 tafelland, o. = Tafelland, Plateau.
 tafellied, o.; -linnen, o.; -looper, m. = Tischnijverheid; -zeug; -läufer.
 tafelmattje, o.; -mes, o. = die Tischnijverheid (der Unterseker, der Strohteller); -messer.
 tafellole, v.; -peer, v. = das Tafelöl; -birne.
 tafelpoot, m. = das Tischbein, der Tischfuß.
 tafelronde, v. = Tafelrunde.
 tafelschel, v.; -schuier, m. = Tischnijverheid; -besen.
 tafelschuimer; -schuimerij, v. = Schmaroger, Tellerlederij; -et.
 tafelservies, o.; -stel, o. = Tischnijverheid (Tafelservice); der -aaffak (linnen: -gedek).
 tafelstoel, m. = Rindertuhl.
 tafelstuk, o.; -tijd, m. = der Tischnijverheid; die -zeit.
 tafeltje, o. = Tischchen; t. welbereid = Tischlein bed bed.
 tafeloestel (telefoon), o. = der Tischapparat.
 tafelveger en blik = Tischbesen und Schippe (Schaukel).
 tafelvriende, v.; -vriend = Tischnijverheid(n) (Tafelr.); -freund.
 tafelwater, o.; -weelde, v. = Tafelwasser; -freuden (Bl.) (Tischnijverheid).
 tafelwijn, m. = Tafel-, Tischwein.
 tafelzilver, o.; -zout, o. = Tafelzilver (Silbergeschirr, Silberzeug); -salz.
 tafereel, o. = die Szene; Bild; die Schilderung, die Beschreibung; t. . . en uit mijn leven = Bilder aus meinem Leben; een t. van iets ophangen = eine Sch., Besch. von etw. geben.
 tafelen = taffeten, tafeten, Taffet. . . Tafel. . .
 tafellint, o.; -papier, o.; -zijde, v. = Tafelband; -papier; -seide.
 tagrijn = Tröbler.
 Tahiti, o. = Tahiti.
 taifoon, m. = Taifun, Taifun, Wirbelwind.
 taille, v. = Taille.
 tak, m. = (groot en zwaar) Ast; (dun en licht) Zweig; (fig.) Zweig; tak van handel, van industrie = Geschäftis- (Handels-), Industriezweig, die Branche; t. van wetenschap = Zw. der Wissenschaft; (van gewei) Ast; t. . . ken (van luchtrijp) Aste, Bronchien; (van rivier) Arm; (van spoorweg) die Zweigbahn; t. van dienst = das Dienstfad, der Dienstzweig; zie ook h a k II.
 takel, m. = das Takel; voor top en t. drijven, loopen = vor Topp und T. treiben.
 takelaar = Tatter.
 takelage, v. = Takelage, Takelung, das Takelwerk.
 takelblok, o. = der Takelblok.
 takelen, h. = tafeln.
 takelgaren, o.; -haak, m.; -ing, v. = Takelgarn; -hafen; -ung.
 takelmeester; -touw, o.; -werk, o. = Takelmeister (Tatter); -seil; -werk (die -age).
 takineeren, h. = quälen, pifaden, schifanteren.
 takje, o. = Astchen, der Zweig, das Zweiglein, das Reis.
 takkebos, m. = das Reiskbündel, die Reiskwelle, das Holzbündel.
 takkebosmaker = Reiserbinder.
 takkelling, m. = Astling.
 takkelig = äftig, veräftelt.
 I. taks (hond), m. = Fedel, Dachshund, Dadel.

II. taks, v. = (aandeel, rantsoen) das Maß, Portion, das Quantum; (prijs, tarief, procentage) der Satz, die Taxe.
 takt, m. = Takt; die Umsicht; met veel t. = taktvoll, mit feinem T.
 taktiek enz., zie tactiek enz.
 taktloos; -vol = taktlos; -voll.
 takwerk, o. = Astwerk, die Veräftelung.
 tal, o. = die Zahl, die Anzahl; t. van . . . = eine Menge, eine Masse (von), (sterker) eine Anzahl, Unmasse (von); zonder t. = ohne Z.; (voordracht) die Kandidatenliste.
 talaar, m. = Talar.
 tale, v. = Sprache, zie t a a l.
 talen: er niet naar t. = nicht im entferntesten daran denken; (niet spreken) nicht davon muften.
 talent, o. = Talent, die Begabung.
 talentvol = talentvoll, talentiert.
 talhout, o. = der Knüttel, der Prügel; (dikker) das Scheit; mager als een t. = mager wie eine Schindel, wie ein (Stück) Holz, dürr wie ein Scheit.
 tali, v. = (Mal.) das Seil, der Bindfaden.
 tali-aji, v. = (Mal.) das Feuerseil, Lunte.
 talie, v. = Talje.
 tallen, h. = tafeln.
 taliehaak, m. = Tafelhafen.
 taliereep, m. = das Taljereep.
 taling, m. = die Kriente.
 talisman, m. = Talisman.
 taliter qualiter (zoo zoo) = taliter qualiter (so gut wie es geht).
 talk, v. = (vet) der Talg, das Unschlitt, das Injelt; (steen) der Talf.
 talkaarde, v. = Talferde, Magnesia.
 talkachtig = talgig, talgartig; talzig, talkartig, vgl. t a l k.
 talkbrood, o.; -kaars, v. = Talgbrot; -terze (das -licht).
 talksteen, m. = Talftein; (ook „speksteen“) Talg-, Speckstein.
 talkvet, zie t a l k.
 talkzuur, o. = die Talfsäure.
 talletter, v. = der Zahlbuchstabe.
 talloos = zahllos, unzählig.
 talloosheid, v. = Zahllosigkeit.
 talm, zie talmer.
 talmachtig = zauderhaft, zögern, säumig, säumelig.
 talmachtigheid, v. = Zauderhaftigkeit, Säumeligkeit.
 talmen, h. = zaudern, zögern, (in hooger stijl) säumen; (teuten) trödeln, fadeln, brudjen.
 talmend, zie t a l m a c h t i g.
 talmer = Zauderer, Tröbler.
 talmerij, v. = Zauderet, Tröbeler.
 talmigoud, o. = Talm gold.
 talmud, m. = Talmud.
 talmudisch = talmudisch.
 talmudist = Talmudist.
 talon, m. = Talon, Erneuerungsschein; tegen inwisseling van den t. = gegen Rückgabe (Abgabe) des T. . s.
 talreep, m. = das Taljereep.
 talrijk = zahlreich.
 talrijkheid, v. = große Anzahl.
 talstelsel, o. = Zahlensystem.
 talud, o. = die Böschung.
 tam = (in alle bet.) zahm; (van gedicht e. d. ook) fabe, schal, flach; (van personen ook) gefügig, füßsam; t. . me kastanje = Eß-, Edelkastanie, Marone; ik zal hem wel t. maken = ich werde ihn schon zahmet, mürbe machen.

tamarinde, v. = Tamarinde.
 tamarindeboom, m. = Tamarindenboom.
 tamarisk, v. = Tamariske.
 tamboer = Tambour, Trommelschläger, Trommeler; (van een koepel) der Tambour.
 tamboereeren, h. = (borduren) tamburieren; op iets t. = auf etw. bejehen, immer auf etw. zurückkommen, sich viel Mühe für etw. geben.
 tamboereermachine, v. = Tamburiermaschine.
 tamboeren, zie tamboereeren.
 tamboerlijn, v. = das Tamburin (ook borduur-raam).
 tamboermafoor = Tambourmajor.
 tamboereeren enz., zie tamboereeren enz.
 tamelijk = ziemlich; (wat er maar net door kan) leiblich; t. jong, koud = z. jung, kalt; 't gaat hem t. (maar zoo zoo) = es geht ihm leiblich (gut); van t. e. schoonheid = von z. er, I. . er Schönheit (al naar de bedoeling).
 tamheid, v. = Zähmheit; Schalkheit, Fäßheit, Flachheit, Gefügigkeit, Fügsamkeit, vgl. t. a. m.
 tampon, m. = Tampon; Pfropfen, Wausch.
 tamponneeren, h. = tamponieren.
 tamtam (Oostersch slaginstrument), v. = das Tamtam.
 Tanagrabeeldje, o. = die Tanagrafigur.
 tand, m. = Zahn (ook van blad, rad, eg, hark, kam, vork, zaag); (van stemwerk) die Zinfe (ook van vork, eg); (van kleed ook) Zaden, die Zade; t. . en krijgen = Zähne bekommen (kriegen), zähnen; t. . en wisselen = die Zähne wechseln; een t. trekken = einen Z. ausziehen; valsche t. = falscher, künstlicher Z.; hij mlst t. . en = er hat Zahnlüden, ist zahnlüdig; de (zijn) t. . en laten zien = die Zähne weisen, zeigen, (van woedende dieren) die Zähne fletschen; de t. des tijds = der Z. der Zeit; iem. aan den t. voelen = einem auf den Z. fühlen; van den t. zijn = (van paarden) die Remmung verloren haben, (van menschen) alt und hin fällig sein; tot de t. . en gewapend = bis (an) die Zähne bewaffnet; 't water liep me om de t. . en = der Mund wässerte mir (damaad); zie ook ha ar, ha nd, lang, mond e. a.
 tandak (Ind.) = Tängerin.
 tandakken, h. = tanzen.
 tand|arts, -bederf, o.; -been, o. = Zahn|arzt; die -säule -bein.
 tand|beitel, m.; -brasem, m.; -(e)borstel, m. = Zahn|meißel (das -eisen); -braßen; die -bürste.
 tandeknarsend = zähneknirschend.
 tandeloos = zahnlos, (werk ook) zahnarm.
 tandeloosheid, v. = Zahnlosigkeit.
 tandem, v. = das Tandem.
 tanden, h. = zähnen.
 tandenkrijgen, o. = zähnen, die Dentition.
 tandel|peuter, m.; -rij, v.; -stoker, m. = Zahn|stocher; -reihe; -stocher.
 tandel|tang, v.; -trekken, o.; -trekker = Zahn|zange; -ausziehen; -auszieher.
 tandformule, v. = Zahnformel.
 tand|geklapper, o.; -geknaars, o. = Zähneklapp(en); -knirschen.
 tand|glazuur, o.; -hamer, m.; -heelkunde, v. = die Zahn|glatur; -hammer; -heilkunde (-arz-neifunf).
 tand|heelkundige; -holte, v.; -kas, v. = Zahn|arzt; -höhle (tusschen de tanden: -lücke); das -sch (zelle).
 tand|klem, v.; -kroon, v.; -kruid, o. = der Zahn|keim; -krone; -kraut (die -wurz).
 tand|letter, v.; -lpletter, v.; -meester = der Zahn|buchstabe (der -laut); -luppenlaut; -arzt.

tandoe (Ind. draagstoel) v. = Tanbu, Sänfte, der Tragessej, der Tragstuhl.
 tand|middel, o.; -pasta, v.; -pijn, v. = Zahn|mittel; -paste; das -weh (schmerzen, p).
 tand|pijnstillend = zahnwehlindernd.
 tand|plombeersel, o.; -poeder, o.; -pulpa, v. = die Zahn|plombe; -pulver; -pulpa.
 tand|rad, o.; -radspoor, o.; -rail, v.; -schrapper, m. = Zahn|rad; die -rabbahn; -schiene; das -eisen.
 tand|snavelig, m.; -steen, m.; -stelsel, o. = Zahn|schnäbler; -stein; -stern.
 tand|tang, v.; -techniker; -vijl, v.; -vleesch, o.; -vleeschontsteking, v. = Zahn|zange; -techniker; -feile; -fleisch; -fleischentzündung.
 tandvormig = zahnförmig.
 tand|water, o.; -werk, o.; -wisseling, v.; -wortel, m. = Zahn|wasser; -wert; der -wechjel; die -wurzel.
 tandzaad, o. = der Zweizahn.
 tand|zenuw, v.; -ziekte, v. = der Zahn|nerf; -frankheit.
 tanen, h. = ('t zeil) bräunen, gerben, braun färben; (de huid) bräunen, verbrennen; t., z. = erleichen, erbläßen; getaand gezicht, zie t a n i g.
 tang, v. = Zange; (vrouw) böse Steben, der (Haus) Drache, Hexe, Xanthippe; dat slaat (sluift) als een t. op een varken = das paßt wie die Faust aufs Auge; men zou hem met geen t. aanpakken = man möchte ihn nicht mit der Z. anfassen.
 tangens, v. = Tangente.
 tangenteboussole, v. = Tangentenbouffole.
 tangentiaalkracht, v. = Tangentialkraft, Zentrifugalkraft.
 tangetje, o. = kleine Zange, Pinzette.
 tanig = lohfarbig, lohfarben, lohbraun, gebräunt; t. gezicht = (ook) gebeitztes Gesicht.
 tank, v. = der Tank, der Behälter.
 tank|fust, o.; -schip, o.; -wagen, m. = Tank|faß; -schiff; -wagen (Kesselwagen).
 tannine, v. = das Tannin, Gerbstoffe.
 tantalizeeren, h. = tantalisieren.
 Tantalus = Tantalos, -lus.
 Tantaluskwelling, v. = Tantalusqual.
 tante, v. = Tante; [Wuhme]; oude t. = (spott.) alte Schachtel, alte Schraube; ongemakkelijke t. = lästiges Frauenzimmer.
 tantième, o. = die Tantième, der Gewinnanteil.
 t. a. p. (ter aangehaalde plaatse) = am angeführten Orte: a. a. D.).
 tap, m. = Zapfen; bij den t. verkoopen = einen Auschant halten.
 tapeet, zie t a p i j t.
 tapgat, o. = Zapfenloch.
 tapijt, o. = der Teppich; op 't t. brengen = aufs Tapet bringen.
 tapijt|behangsel, o. = der Wandteppich, die (Wand)Tapete.
 tapijt|bezem, m.; -fabriek, v.; -fabrikant = Teppich|besen; -fabrik; -fabrikant.
 tapijt|schuier, m.; -spijker, m.; -werk, o.; -werker = Teppich|besen (die -bürste); -nagel; die -arbeit; -wrtter.
 tapioka, v. = Tapioka.
 tapir, m. = Tapir.
 tapisserie, v. = Tapissiererie.
 tapisserie|patroon, o.; -werk, o.; -winkel, m. = Tapissiererie|muster; die -arbeit; -laden (das -geschäft).
 tapisserie, v. = der Möbelwagen.
 tapje, o. = Zapfen (ook de huij).
 tap|kan, v.; -kast, v. = Schenk|kanne; der -tijsch (das Büffett).

tappelings = stromwijze, in Strömen.
tappen, h. = zapfen; wijn uit een vat t. = Wein aus einem Fasse z.; wijn op flesschen t. = Wein auf Flaschen ziehen, auf (in) Flaschen füllen; uit een ander vaatje t. = aus einem andern Lode pfeifen, den Spieß umbreihen, in einem andern Lode reden; moppen t. = Wijsje maken, reijzen; zie getapt.
tap|per, -perij, v. = Schenk|wirt; -wirtschaf (der Auschank).
taps(ch) = tonisch, zapfenförmig.
tapsleutel, m. = Hahn|schlüssel.
tapmelk, v. = Magermilch.
taptoe, v. = der Zapfenreich; de t. slaan, blazen = den J. schlagen, blasen.
tapuit, m. = Schmäher, Steinschmäher.
taquinoeren, zie takinieren.
tarantella (It. volksdans), v. = Tarantella.
Taranto, o. = Tarent.
tarantula (spin), v. = Tarantel.
tarantelladans, m. = die Tarantella, ('t ziekteverschijnsel in 't biz.) Tarantismus.
tarbot, v. = der Steinbutte, die Steinbutte, der Turbot.
tarief, o. = der Tarif; (ook) Preis|verzekijnt, der -tarif, die -liste, der Saß; (bij invoer) der Zolltarif; (voor rijtuigen e. d. vooraf) die Taxe; een t. vaststellen, verhoogen, verlagen = einen T. festsetzen, erhöhen, ernähigen (herabsetzen); 't t. (voor een bepaalde zaak) vaststellen = tarifieren; volgens t. = tarifmäßig, laut T. **tariefgemeenschap**, -overeenkomst, v. = Tarif|gemeenschap, -vereinbarung, der -verdrag.
tariefstrijd, m. = Zollkrieg.
tariefverlaging, v. = Tarifiermähigung.
tariefwet, v. = das Zollgesetz.
tarievoorlog, m. = Zollkrieg.
tarlatan (een dunne katoenen stof), v. = der Tarlatan.
tarnen, zie tornen.
tarok (kaartspel), o. = Tarok; t. spelen = T. spielen, tarocieren.
Tarpelsche rots = tarpeijcher Felsen.
tarra, v. = Tara; gebruikelijke of uso t. = ufanzmähige T., Ufanj. Ufotara; extra t. = Super-, Extratarra; de t. bepalen = tarieren, die T. abwiegen (taxieren).
tarragewicht, o. = Taragewicht.
tartaan (eenmastig vissersvaartuig in de Midd. Zee), v. = Tartane.
Tartaar = Tatar.
Tartarije, o. = die Tatarei.
Tartaarsch = tatarisch.
Tartaresbericht, o. = die Tatarennachricht, falsche Nachricht.
Tartarus, m. = Tartarus, -ros, die Unterwelt.
tarten, h. = auffordern; (uitdagen) herausfordern; (trotsseeren) troken (Dat.); ik tart u dat te bewijzen = ich fordere Sie auf das zu beweisen, beweisen Sie das wenn Sie können; den dood t. = dem Lode troken; t. de houding = herausfordernde Haltung.
Tartuffe = Tartüff, Heuchler.
tarwaar, -akker enz., zie tarweaar, -akker enz.
tarwe, v. = der Weizen; Turksche t. = türkischer W., der Mais, das Weischorn.
tarwe|aar, v.; -akker, m.; -blosm, o. = Weizen|ähre; -ader (das -selb); feinstes -mehl.
tarwe|bouw, m.; -brood, o.; -kaf, o. = Weizen|bau; -brot; die -spren.
tarwe|korrel, m.; -meel, o.; -mug, v. = das Weizen|korn; -mehl; -müde (-fliege).

tarwe|oogst, m.; -stroo, o.; -zemelen, mv. = die Weizen|ernte; -stroh; die -stie (Sing.).
tas, m. = (hoop) Haufe; (kopje) die Tasse.
tasch, v. = Tasje; (akte-, school)t. = Mappe.
taschje, o. = Täschen, Mäppchen, vgl. t a s c h.
taschjeskruid, o. = Täschenkraut, die Sirtentasje.
taschkraab, v. = der Täschenkrebs, -strabbe.
tassen, h. = häufen, schichten.
tast, m. = das Gefühl; op den t. = (im Fin|stern) tappend, tastend; (fig. ook) blindlings, aufs Geratewohl; op den t. naar de deur loopen = sich nach der Thür tasten, tappen.
tastatuur, v. = Tastatur, das Griffbrett.
tastbaar = fühlbar, greifbar, faßbar; (dividiejk, blijkbaar) handgreiflich; t. e vorm, duister|nis = gr. e Form, Finsternis; t. e leugen = h. e Lüge.
tastbaarheid, v. = Fühlbarkeit etc., vgl. t a s t b a a r.
tasten, h. = (zoekend, onderzoekend) tasten; (onzeker, zooals blinden) tappen; in 't duister, in 't onzekere t. = (eig. en fig.) im Finstern tappen, im Ungewissen tappen. tasten; in 't rond t. = herumtappen. -tasten; in den zak t. = in die Tasje (in den Beutel) greifen; dat kan men t. en voelen = das kann man (das läßt sich) mit Händen greifen; iem. in zijn zwak t. = einen bei seiner schwachen Seite angreifen; iem. in zijn eer t. = (ter aansporing) einen bei der Ehre paden (fassen); iem. in zijn gemoed t. = einem ins Gemissen reden.
taster, m. = (spriet) Fühler, das Fühlhorn; (aan de eetorganen) Taster.
tast|lichaampje, o.; -orgaan, o.; -zin, m. = Tast|körperchen; -organ; -sinn.
tateren, h. = dahlen, lallen; plappern.
tatewalen, h. = lallen; taubern.
tatoeëren, tatoeëren, h. = tätowieren.
Tattersall (paardebeurs in Londen), m. = Tatterfall.
Tauris, o. = Taurien.
tautologie, v. = Tautologie.
tautologisch = tautologisch.
taxa|meter, m.; -teur = Taxa|meter; -tor (Ab|schäfer).
taxatie, v. = Taxation, Taxierung, Abschähung, Schähung; boven, onder t. = über, unter, Tax-, Abschähungswert.
taxatieprijs, m. = Taxpreis, Taxwert.
taxe, v. = Taxe.
taxeeren, h. = taxieren, (ab|schähgen); (ramen) veranschlagen; t. op . = (ab|sch.) veransch. auf (Wff.); getaxeerde waarde = der Taxwert, der Taxpreis.
taxi, taximeter, zie taxameter.
taxus, m. = Taxus, die Fibe, Taxbaum.
te; zie voor de ontelbare uitdrukkingen met te de naam- en werkwoorden, bijv. voor te bed, te gronde, te huis, te land, te paard, te veld, te water, ten hemel, ten eerste, te raarde enz. de woorden bed, grond, huis, land enz.; hier volgen alleen een paar voorbeelden, die elders niet gemakkelijk te vinden zijn: J. v. d. Vondel, geb. in 1588 te Keulen = J. v. d. Vondel, 1588 in Rbin geboren; we zijn blijven te Utrecht = wir sind, bleiben in Utrecht; morgen komt hij te Utrecht = morgen kommt er nach Utrecht; den Heer A te Utrecht = Herrn A in Utrecht; de te verhuuren gebouwen = die zu vermietenden Gebäude; te veel, te mooi = zu viel, zu schön.
teakhout, zie tiekhout.

teetotaler, zie teetotaler.
 technicum, o.; -icus; -iek, v. = Technicum
 -ifer; -if.
 technisch = technisch; t..e hogeschool, t..e
 middelbare school = technische Hoogeschool, t..e
 Mittelschool (mittleere t..e Vochschool).
 technoloog; -logie, v. = Technoloog(e); -logie.
 technologisch = technologisch.
 Te-Deum, o. = Te Deum.
 teeder, teer = zart, zärtlich; t. kind, t..e leef-
 tijd, huid = zartes kind, zartes Alter, zarte
 Haut; t..e gezondheid = zarte, schwächliche Ge-
 sundheit; (van teerheid getuigend, innig) zärtlich;
 t. liefhebben = zärtlich lieben; t..e toon =
 zärtlicher Ton; t. medelijden = zärtliches Mit-
 leid; t..e kwestie = heftige, heftige, fakkige
 Frage; een t. punt aanroeren = einen heftigen
 wunden Punkt berühren.
 teederheid, v. = Zartheit, Zärtlichkeit, vgl.
 teeder.
 teederlijk = zärtlich; zie verder teer.
 teef = Hindin; (scheldw.) Weibskind. Weibsbild,
 böse Sieben, Gurie; (slet) Wege.
 teek, v. = Zece.
 teeken, o. = Zeichen (in alle bet.); (van iets
 naderends vooraf) Anzeichen; 't eerste 't van
 zijn ziekte = das erste Anzeichen seiner Krank-
 heit; (kenteeken ook) Merkmal; (geen) t. van
 leven geven = (eig. en fig.) ein (fein) Lebens-
 zeichen von sich geben.
 teekenaar, m. = Stochschnabel, Pantograph, Affe.
 teekenaar = (in alle bet.) Zeichner; (ook) =
 teekenaar.
 teekenachtig = charakteristisch, typisch.
 teekenakademie, v. = Zeichenakademie.
 teekenbehoefden, mv.; -boek, o.; -bord, o.;
 -doos, v. = Zeichengeräte (-utenfilien); -buch;
 -brett (Reißbrett); aan den muur: die Zeichen-
 tafel; der -tafen (passerdoos: das Reißzeug).
 teekenen, h. = zeichnen; (ondert. ook) unter-
 zeichnen; linnen t. = Wäsche z.; 't recht hebben
 om te t. = das Recht haben zu z., das Recht
 der Unterchrift haben; ik heb de eer mij te
 t.. = ich habe die Ehre zu z.; voor de ont-
 vangst t. = den Empfang bezeichnen; sijn
 geteekende wenkbrauwen = fein gezeichnete
 Augenbrauen; op een lijst, op een leening t.
 = auf einer Liste, auf eine Anleihe z.; voor / 100
 t. = / 100 z.; voor gezien t. = vijieren, be-
 glaubigen; dat teekent hem = das kennzeichnet
 ihn; 't paard teekent niet meer = zeichnet
 nicht mehr. hat die Kennung verloren; voor 6
 jaar t. = sich für 6 Jahre verbinden, ver-
 schreiben; zie ook peilschaal.
 teekenend (fig.) = kennzeichnend, bezeichnend,
 charakteristisch.
 teekengereedschap, -gereel, o. = Zeichengerät-
 schaften (Pl.), -geräat(e), -utenfilien (Pl.).
 teekenhaak, m. = die Reißchiene.
 teekening, v. = (in alle bet.) Zeichnung, (hand-
 teekening ook) Unterzeichnung, Unterchrift; ver-
 tikale t. (van een huis enz.) = der Aufriß;
 horizontale t. = der Grundriß; ter t. liggen =
 zur Unterzeichnung ausliegen.
 teekenkool, v.; -krijt, o.; -kunst, v. = Zeichen-
 kohle (Reißkohle); die -freide; -kunst.
 teekenlap, v.; -lei, v.; -leeraar; -methode, v.
 = das Zeichenluch; -tafel (stof: der -schiefer);
 -lehrer; -methode.
 teekenmunt, v. = Zeichenmünze (wettig be-
 taalmiddel, waarvan 't gehalte kleiner is dan
 de nom. waarde; in Duitschl.: -gelb, nl. alle
 pasmunt).

teekenonderwijs, o.; -onderwijzer = der Zei-
 chenunterricht; -lehrer.
 teekenpapier, o.; -pen, v.; -plank, v. = Zei-
 chenpapier; -feber (Reißf.); das -brett (das
 Reißbr.).
 teekenportefeuille, v.; -potlood, o.; -school, v.
 = Zeichenmappe (Zeichnungsmappe); der
 -stift (Reißblei); -schule.
 teekenschrift, o.; -stift, v.; -tafel, v. = (boek)
 Zeichenheft ('t schrijven in teekens: die -chrift);
 der -stift; der -stift.
 teekenvoorbeeld, o.; -werk, o.; -zetting, v. =
 die Zeichenvorlage; die -arbeit (Zeichnungen,
 Pl.); -setzung (Interpunction).
 teelaarde, v. = Dammerde, Pflanzenerde, Dün-
 gegerde, der Humus.
 teelhal, m. = die Höhe.
 teeldeel, o.; -drift, v. = der Geschlechts-, Zeu-
 gungsheil; der -trieb.
 teelgewas, o. = die Kulturpflanze, das -ge-
 wächs.
 teelkracht, v. = Zeugungsraft.
 teelland, o. = fruchtbares Aderland, der Humus-
 boden.
 teelt, v. = ('t kweken van dieren en planten
 en 't gekweekte) Zucht; (van aardappelen, granen
 e. d. ook) der Bau, Kultur; (voortplanting)
 Fortpflanzung; (geslacht) das Geschlecht.
 teeltkeus, v. = Zuchtwahl.
 teeltvisch, m. = die Fischbrut.
 teem, m. = die Leimfieberdrei; (persoon) Leim-
 fieber.
 teemkous, v. = Leimfieber(in); zie ook kwe-
 laar.
 teems, v. = (feines) Sieb.
 teemsen, h. = seihen, durchseihen.
 I. teen (aan den voet), m. = die Zehe (der Zeh);
 groote, kleine t. = große, kleine Z.; op de
 t..nen loopen = auf den Z..n geh(e)n; op
 de punten van de t..en = auf den Zehen-
 spijzen; van top tot t. = von Kopf bis zu Fuß,
 vom Scheitel bis zur Z.; een Engelsman
 van top tot t. = jeder Zoll ein Engländer;
 (zie ook tand); iem. op zijn t..en trappen
 (fig.) = einem auf den Schwanz treten; hij is
 dadelijk op zijn t..en getrapt = er ist sehr
 empfindlich, gleich verlegt (beleidigt).
 II. teen (twijg), v. = (Weiden) Rute, Gerte.
 teenbosch, o. = Weidicht, der Weideniederwald.
 teenen = Weiden...; t. mand = der Weiden-
 korb.
 teenganger = Zehengänger.
 teenhaak, m. = Fußhalter.
 teenhout, o. = Weidenholz.
 teenwilg, m. = die Sand-, Rorbweide.
 I. teer (adj.) zie teeder.
 II. teer, v. en o. = der Teer.
 teerachtig = teerig.
 teerbak, m. = Teerfaßen.
 teerbesnaard = zartbesaitet.
 teerbrander; -capsule, v.; -damp, m. = Teer-
 brenner; -kapfel; -dampf.
 teerder (die teert) = Teerer, Teerfreidher.
 teeremmer, m. = die Teerbütte.
 teeren, h. = teeren.
 teergehalte, o. = der Teergehalt.
 teergeld, o. = Zehrgeld.
 teergevoelig = zart-, feinführend; (gevoelig)
 empfindlich.
 teergevoeligheid, v. = das Zartgefühl; Empfind-
 lichkeit.
 teerhartig = zartführend, zart, zärtlich, emp-
 findsam.

teerhartigheid, v. = das Zartgefühl, Zartheit z.
vgl. teerhartig.
teerkoet v.; -kleed, o.; -koker; -kokertj, v. = Teerhütte (der ofen); -tuch; -brenner (-fieber, -schweler); -brenneret (-fieberet, -schweleret).
teerkost, m. = Zehrvorrat; (voor de reis) die Weggehrung.
teerkwast, m. = Teerpinsel, Teerquast.
teerling, m. = Würfel; de t. is geworpen = der W. ist gefallen.
teerlingvormig = würfelförmig.
teerolie, v. = das Teeröl.
teerpenning, m. = Zehrpennig.
teerpijl, v.; -pot, m.; -stoker = Teerpijl; -topf; -brenner (-fieber, -schweler).
teer|stokerij, v.; -ton, v.; -touw, o. = Teer|brenneret (-fieberet, -schweleret); -tonne (das -faß); -tau (geteertes Tau).
teer|tuin, m.; -water, o.; -zeep, v. = Teer|hof; -waffer; -seife.
teetotaler = Teetotaler, Abstinenzler.
Teewis = Matthäus; van T. noch Meeuwis weten = weder Gids noch Gads wissen.
teffens, zie tevens.
tegel, m. = (voor vloer en muur) die Fliese, die Platte; (voor kachelbekleding) die Kachel; (overigens ook: Ziegel).
tegel|bakker; -bakkerij (-fabriek), v. = Fliesen-, Platten|brenner; -brenneret.
tegelijk = zugleich; t. met = zugleich mit, gleichzeitig mit.
tegelijkertijd = zugleich, zu gleicher Zeit, zugleichzeitig, gleichzeitig.
tegeloven, m. = Fliesen-, Plattenofen.
tegelschilderij, v. = das Fliesenbild, das Wandplattentableau.
tegelsteen, m., zie tegel; (ook) Ziegelstein.
tegelvloer, m. = Fliesen-, Plattenfußboden.
tegelwerk, o. = die Fliesen-, Plattenarbeit.
tegomoot = entgegen (Dat.).
tegomoot|gaan, z., -loopen, z. = (einem) entgegen|geh(e)n, -laufen, vgl. loopen.
tegomootkomen, z. = (einem) entgegenkommen (ook fig.), (eig. ook) begegnen (Dat.).
tegomootkoming, v. = (wijze van doen) das Entgegenkommen; (bijdrage) der Beitrag, der Zuschuß.
tegomoot|trekken, z.; -zien, h. = entgegen|ziehen (-rücken); -sehen.
tegen = (in allerlei bet.) gegen (Aft.). (minder alledaagsch, sterker en altijd in de bet. van strijd) wider (Aft.); soms ook een andere en soms zonder prep., zie de voorbeelden en verder de woorden die met tegen een uitdrukking maken; t. den stroom = g. (w.) den Strom; t. alle verwachting = g. (w.) alle Erwartung, w. alles Erwarten; t. den wind inloopen = g. den Wind geh(e)n; t. iets zijn = g. etw. sein; ik ben er t. = ich bin (da); hebt u er wat t.? = haben Sie etw. dagegen? hij heeft iets t. mij = er hat etw. g. mich, er hat eine Pite auf mich; wie niet voor mij is, is t. mij = wer nicht für mich ist, der ist wider mich; hij had allen t. = er hatte alle g. (w.) sich; t. mijn zin = g. meinen Willen; iets t. iem. verdedigen = etw. g. einen verteidigen, behaupten; wat heb je er t. te zeggen? = was hast du dagegen einzuwenden? wat is er t.? = was ist dagegen? een middel t. kiespijn = ein Mittel gegen Zahnweh; tien t. één = zehn g. eins; t. twee uur = g. zwei Uhr; t. kerstmis = g. Weihnachten; t. den avond = g. Abend; t. de 60 schepen, zie bij; t. gereed geld = g. Barzahlung, g.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

Rasse, bar; hij is niets t. zijn broer = er ist nichts g. seinen Bruder; houd die dingen eens t. elkaar = halten Sie diese Dinge einmal g. einander; iets t. iets anders ruilen = etw. g. etw. Anderes umtauschen; goud t. zilver wisselen = Gold g. Silber wechseln; vriendelijk, norsch t. iem. zijn = freundlich, unwirsch g. einem sein; t. iets aanloopen = g., an etw. anrennen; t. wil en dank = g. meinen (seinen, deinen z.) Willen, wohl oder übel, wider Willen; t. den muur zetten = an die Wand stellen; t. den muur leunen = an der Mauer lehnen, sich an die Mauer lehnen; t. den muur opklauteren = an der Mauer hinaufklettern; de regen slaat t. de ruiten = der Regen schlägt an, g. die Scheiben; t. Dinsdag bijeenroepen, dagvaarden = auf (den) Dienstag berufen, laden; t. den 1sten Mei huren = auf den 1. Mai mieten; 't loopt t. drie uur = es geht auf drei Uhr; 't t. iedereen opnemen = es mit jedermann aufnehmen; beschermen beschutten t. = schützen vor; t. 5% = zu 5%; t. den prijs van = zum Preise von .; t. f 3 den Meter = zu f 3 das Meter; t. wien heb je 't? = zu wem sprichst du, wen meinst du? t. de wet = w., g. das Gesetz, dem Gesetze zuwider; (zonder voorz.) niet t. wijn kunnen = (den) Wein nicht vertragen (können); niet t. tocht kunnen = feinen Zug er., vertragen können; t. allen en alles in = allem und allen zum Trost; die hond blaft t. iedereen = der Hund bellt jedermann an; -- de wind is t. = der Wind steht g. wir haben Gegenwind; 't voor en 't t. = das Für und das Wider.
tegenaan: ergens t. loopen = gegen (an) etw. anlaufen, anrennen; fig. zie aanloopen.
tegenademen, h. = entgegenatmen, -wehen -duften, -schweben.
tegen|afdruk, m.; -antwoord, o.; -argument, o.; -artikel, o. = Gegen|abbrud; die -antwort; -argument (der -grund); der -artikel.
tegenabbelen, h. = widersprechen, protestieren.
tegenbatterij, v. = Gegenbatterie.
tegenbedenking, v. = der Einwand, Einwendung (gegen einen Einwand), der Gegeneinwand, Gegeneinwendung.
tegen|beding, o.; -beeld, o.; -belofte, v. = die Gegen|bedingung; -bild (Widerpiel); das -versprechen.
tegenbericht, o. = die Abmeldung; als ik geen t. krijg = wenn ist weiter nichts von Ihnen höre, wenn keine Abm. erfolgt, wenn Sie nicht abmelden lassen z.
tegenbeschikking, v. = entgegengesetzte Verfügung, Maßnahme z., Gegenverfügung.
tegenbeschuldiging, v. = Gegenbeschuldigung.
tegenbetoog, o. = die Widerlegung.
tegen|bevel, o.; -beweging, v.; -bewijs, o.; -bezoek, o. = der Gegen|befehl; -bewegung; der -beweis; -besuch (een -bezoek afleggen = einen -besuch machen).
tegenbezwaar, zie tegenbedenking.
tegenbieden, h. = (einen) überbieten.
tegen|blaffen, h.; -blinken, h. = entgegen|bell(en) (Dat.; einen anbell(en)); -blinzen (-leuchten, -glänzen, alle Dat).
tegenbod, o. = Übergebot.
tegenboek, o. = Gegenbuch, Gegenregister.
tegenboeken, h. = gegenbüchen, zurißbüchen, forrieren.
tegenbolwerk, o. = Gegenverschanzung.
tegenbrassen, h. = gegenbrassen.
tegenbrullen, h. = entgegenbrüllen (Dat.).

tegencandidaat; -deel, o. = Gegenkandidat (Gegner); -teil (*tegenbeeld*: Widerspiel; in -deel = im Gegenteil).

tegendraads = gegen den Strich.

tegendrinken, h.: zich iets t. = sich an (Dat.) leid, über trinken, sich etw. zuwidertrinken.

tegendruk, m. = Gegenruck.

tegendrukken, h. = Gegenruck ausüben, (einem) entgegenrücken.

tegenisch, m. = die Gegenforderung; (*in rechten*) die Gegenfrage.

tegeneten, h.: (zich) iets t. = sich an (Dat.) leid, über essen, sich etw. auwidereffen.

tegenflank, v. = Gegenböschung.

tegengaan, h. = Einhalt tun, begegnen, steuern (alle Dat.).

tegenalm, m. = Gegenhall, das Echo.

tegenapen, zie a a n g a p e n.

tegen Geschenk, o. = Gegen Geschenk.

tegengesteld = entgegengesetzt, gegenständig; in 't t. . e geval = widerigfalls.

tegengeuren, h. = entgegenduften (Dat.).

tegengewicht, o.; -gift, o.; -gift, v. = Gegen|gewicht; -gift; das -geschenl (-gabe).

tegenlimmen, h. = entgegenhängen, -scheinen, -leuchten, -blinzen (alle Dat.).

tegengraven, h. = gegenminieren.

tegen|groet, m.; -grond, m.; -gunst, v. = Gegen|gruß; -grund; -gunst (-gefälligkeit).

tegenhanger, m. = (*tegenovergesteld*) das Widerspiel; (*pendant*) das Gegenstück, das Pendant.

tegenheid, v. = Widerwärtigkeit.

tegenhervorming, v. = Gegenreformation.

tegenhouden, h. = (*een persoon, een paard ophouden*) aufhalten, zum Stehen bringen; (*staalen ook*) hemmen; (*afhouden, verhinderen*) abhalten, zurückhalten, verhindern; (*verhoeden*) verhüten.

tegen|jlen, z.; -jubelen, h.; -juichen, h. = entgegen|eilen (Dat.); -jubeln (Dat.); -jauchzen (Dat.).

tegenkampen, h. = sich widersehen (Dat.), gegen (Auff.) ankämpfen.

tegenkans, v. = schlechte Chance, der Querfall.

tegenkant, v. = Gegenseite.

tegenkanten, zie a a n k a n t e n.

tegenkanting, v. = der Widerstand; t. . e n = Anfeindungen; zie ook tegenwerking.

tegenkeizer = Gegenkaiser.

tegenklinken, h. = entgegenklingen, -schallen, -tönen (alle Dat.).

tegenkomen, z. = (*opzettelijk*) entgegenkommen (Dat.); (*opzettelijk of toev.*) begegnen (Dat.).

tegenkomst, v. = Begegnung.

tegen|koning; -kraacht, v. = Gegen|könig; -kraft.

tegenlachen, h. = anlächeln (Auff.), zulächeln (Dat.), entgegenlachen (Dat.).

tegen|last, m.; -lijst, m. = Gegen|auftrag (*om evenwicht te maken*: die -last); die -lijst.

tegenloopen, z. = (*eig.*) entgegengeh(e)n, -laufen (Dat.); alles loopt me tegen = alles geht mit quer, ich habe immer Pech (Unglück); als 't maar niet tegenloopt = wenn es nur nicht fehlschlägt, mißlingt, schief geht; dat loopt tegen, hé? = das ist ein Querfall (Querstrich), wie? — de wind loopt tegen = der Wind strahlt, läuft schief.

tegen|loopgraaf, v.; -marsch, m.; -merk, o. = Gegen|schützengraben; -marsch; die -marke.

tegenmaken, h.: iem. iets t. = einem etw. verleben, zuwidermachen, einem die Freude (den Beschmad) an (Dat.) verleben, verderben.

tegen|middel, o.; -mijn, v. = Gegen|mittel (die -argnei); -mine (Kohlermine).

tegenmompelen, h. = dagegen murren.

tegennatuurlijk = widernatürlich, naturwidrig.

tegen|offerte, v.; -omwenteling, v.; -order, v.; -ontwerp, o. = Gegen|offerte (-anstellung); -revolution (-umwälzung); -order (Konterorder); der -entwurf.

tegenover = gegenüber (Dat.); t. de kerk = der Kirche g., g. der Kirche; hij woont hier t. = er wohnt hierüber; Mina van schuin t. = Mina von schräg über; de buurman tegenover ons = unser Gegenüber; 't huis tegenover P = das Haus gegenüber von P; vlak t. zijn broer = geradeüber von seinem Bruder; t. zulke uitgaven staan geen evenredige ontvangsten = solchen Ausgaben stehen keine entsprechenden Einnahmen gegenüber; hier staan twee meningen t. elkander = hier stehen sich zwei Meinungen gegenüber; daar staat t., dat hij iedereen helpt = dagegen aber hilft er jedermann.

tegenovergesteld = entgegengesetzt; juist t. = gerade das Gegenteil, gerade umgekehrt.

tegenover|liggend, -staand = entgegengesetzt; de t. . e huizen = die jenseitigen Häuser, die Häuser an der andern Seite; -staande vertaling = gegenüberstehende Übersetzung.

tegenoverstellen, h. = gegenüberstellen.

tegenoverstelling, v. = Gegenüberstellung.

tegen|pand, o.; -partij, v.; -passaat, m.; -paus = Gegen|pfand; -partei (der Gegner, der Widersacher, der Gegenpart); -passat; -papi.

tegenpraat, m. = Widerspruch.

tegenpraten, h. = widerspre|den (Dat.); einwenden; hij heeft altijd wat tegen te pr. = er hat immer etw. einzuwenden, muß immer widerspre|den.

tegenprater = Widersprecher, Streiter, Rechthaber.

tegenpruttelen, h. = dagegen murren, brummen.

tegen|rede, v.; -rekening, v. = Gegen|rede; -rechnung.

tegen|ruischen, h.; -rukken, z. = entgegen|rauschen (Dat.); -rücken (-ziehen, -marschieren, alle Dat.).

tegen|schaduw, mv.; -schans, v.; -shok, m. = Gegen|schattige; -werdchansung; -stog (Rückschlag, Rückprall).

tegen|slaan, zie -loopen en -vallen.

tegenslag, m. = Querstrich, die Enttäuschung, Strich durch die Rechnung, der Mißerfolg, das Mißgeschick, das Pech, (*volkst.*) Aufsteher.

tegensnellen, z. = entgegen|eilen (Dat.).

tegenspartelen, h. = sich sträuben, sich sperren, sich wehren, widerstre|ben (Dat.); hij doet, hoewel t. . d., wat ik zeg = er tut wenn auch widerstre|bend was ich sage.

tegensparteling, v. = das Sträuben, das Gesperrc.

tegen|spel, o.; -speler = Gegen|spiel; -spieler (-part, -mann, Gegner).

tegenspoed, m. = die Widerwärtigkeit (*meest mv.*: W. . en), das Mißgeschick; (*ook*: „narigheid“) die Trübsal.

tegenspraak, v. = der Widerspruch, Einrede; (*van een gerucht e. d.*) Widerlegung, das Dementi; in t. zijn met = im W., in Widerspruch stehen mit; zonder t. = (*zonder tegenspreken*) ohne zu widersprechen, ohne Widerrede, (*onbetwistbaar*) unstreitig, ohne Widerrede.

tegenspreken, h. = widerspre|den (einem w., einer Sache w., einem in etw. w.); 't bericht wordt tegengesproken = der Nachricht wird widerspre|den; (*ontkennen*) in Abrede stellen, leugnen; (*een gerucht, bericht ook*) dementieren, Lügen strafen.

tegenspreker = Widersprecher.

tegensputteren, h., zie tegenspartelen; (ook) Sperenzchen (Pl.) maken.

tegenstaan, h. = zuwider sein; (*sterker*) anefeln (Aff.), anwideren (Aff.); 't staat mij tegen, zoo iets te doen = es ist mir zuwider, gegen den Strich so etw. zu tun.

tegenstand, m. = Widerstand; t. bieden = W. leisten; t. ondervinden = auf W. stoßen, W. finden.

tegenstander = Gegner, Widersacher.

tegenstellen, h. = entgegensetzen, gegenüberstellen.

tegenstellend = gegenföchtig, adverbatief.

tegenstelling, v. = der Gegensatz, der Kontrast; in t. met = im G. zu.

tegenstem, v. = (*in beide bet.*) Gegenstimme.

tegenstemmen, h. = dagegenstimmen.

tegenstemmer = Gegner; der dagegen stimmt.

tegenstroom geven = Gegenstompf geben.

tegenstoot, m. = Gegenstoß.

tegenstralen, h. = entgegenstrahlen, -leuchten (Dat.).

tegenstreven, h. = widerstreben (Dat.), entgegenwirken, -arbeiten (Dat.).

tegenstrever = Bestreiter; Gegner.

tegenstribelaar = Streiter, der sich sträubt.

tegenstribelen, zie tegenspartelen.

tegenstrijden, zie tegenspreken.

tegenstrijdig = (sich, einander) widersprechend, widerstrebend; t. e. belangen = entgegengesetzte Interessen; t. e. berichten, verklaringen = (sich) widersp. e. widersp. e. Nachrichten, Auslagen.

tegenstrijdigheid, v. = der Widerspruch.

tegen||stroom, m.; -strooming, v.; -stuk, o. = Gegen||strom; -strömung; -stüd (Pendant).

tegen||trappen, h. = zurücktreten.

tegen||trekken, z. = (einem) entgegenziehen.

tegenval, zie tegenslag.

tegenvallen, z.: dat valt me tegen = das hatte ich besser erwartet, ist nicht so wie ich erwartet hatte, enttäuscht mich, entspricht meinen Erwartungen nicht, davon hatte ich mir mehr vorgestellt (versprochen); 't werk valt me tegen = die Arbeit ist schwieriger, unangenehmer, kostspieliger zc. als ich dachte, glaubte, erwartete, vermutete; hij valt me tegen = ich habe mich in ihm getäuscht, er leistet weniger als ich erwartete; dat valt tegen! = das ist eine Enttäuschung, das ist (aber) Pech! wat is me dat tegengevallen! = war das aber eine Enttäuschung! dat valt je tegen! = das ist ein Strich durch deine Rechnung, das hattest du nicht erwartet! probeer 't maar, 't zal je te = versuche es nur, es ist nicht so leicht (so billig zc.) als du glaubst; 't valt gewoonlijk tegen = es läuft gewöhnlich auf eine Enttäuschung hinaus.

tegenvaller, zie tegenslag.

tegen||verklaring, v.; -verwijf, o.; -verzekering, v. = Gegen||klärung (*van getuigen enz. ook*: -ausage); der -voorwurf; -verijfering.

tegenvoeler = Gegenfüßler, Antipode; hij en zijn broer zijn t. s. = er ist der gerade Gegen||säß, das volle Gegenteil seines Brubers, sie sind Antipoden.

tegen||voorstel, o.; -voorwal, m. = der Gegen||vorschlag (der -aantrag); -wall (die Konterestafpe).

tegenwaaien, h. = entgegenwehen (Dat.).

tegen||waarde, v.; -weer, v. = der Gegen||wert; -weyr (der Widerstand; zich zonder -weer overgeven = sich ergeben ohne sich zu verteidigen, ohne Widerstand.)

tegenwerken, h. = (*iem., iets*) entgegenarbeiten (Dat.); (*misbruiken e. d.*) entgegenwirken (Dat.), feuern (Dat.), zie ook tegengaan; (*planen e. d.*) durchkreuzen; iem., iets t. = (*ook*) sich einem, einer Sache entgegenstellen, einem (einer Sache) Hindernisse bereiten, in den Weg legen; (*een zaak, plan, huwelijk door tegenwerking verijdelen*) hintertreiben; (*mech.*) gegenwirken.

tegenwerking, v. = Hindernisse (Pl.), der Widerstand; Feindlichkeiten (Pl.); Hintertriebung (*vgl. tegenwerken*); (*mech.*) Gegenwirkung, Rückwirkung.

tegenwerpen, h. = entgegnen, einwenden.

tegenwering, v. = der Einwand, Einwendung, der Einwurf, Gegenvorstellung.

tegenwicht, o. = Gegengewicht; een t. vormen (tegen) = (einem, einer Sache) das G. halten.

tegenwind, m. = Gegenwind, konträrer Wind; we hebben t., 't is t. = (*ook*) der Wind ist konträr.

tegenwoner = Gegenwohner.

tegenwoordig = *adj.*: („aanwezig“) anwesend, zugegen, gegenwärtig; („van nu“) gegenwärtig, jetzig, heutig; *adv.*: heututage, gegenwärtig, zurzeit; bij iets t. zijn = bei etw. z. (a.) sein; de t. e. regering = die t. e. g. e. Regierung; t. e. tijd = die Gegenwart, die Jetztzeit, (*gramm.*) das Präsens; in den t. en tijd zijn de jongelui anders = heututage zc.

tegenwoordigheid, v. = Gegenwart, Anwesenheit; in t. van = in G. (Gen.), im Wesen (Gen.), vor (Dat.); t. van geest = Geistesgegenwart

||s||lung; uw t. is gewenscht = Ihre G., U. ist erwünscht.

tegenworstelen, h. = sich sträuben, sich widerlegen, Widerstand leisten.

tegen||zang, m.; -zoe, v.; -zet, m.; -zljde, v. = Gegen||gesang -strömung (Widersee); -zug; -seite.

tegenzin, m. = Widerwillen, das Widerstreben; met t. = mit W., widerstre'bend; hij heeft een t. in 't werk = er hat einen Widern. gegen die Arbeit, (*sterker*) einen Ekel vor der Arbeit, die Arbeit ist ihm zuwider, efelt ihn an.

tegoed (*subst.*), o. = Guthaben; t. hebben, houden, zie goed II.

tehuis, thuis, o.: dat is mijn t. = das ist meine Häuslichkeit, mein Heim, mein Daheim, mein Zuhause; t. voor zeelieden = Seemannsheim; t. voor militairen = Soldatenheim; t. voor dienstboden, voor vrouwen = Mädchenheim; t. voor vrijgezellen = Lebigenheim; t. voor schoolgaande kinderen = der Kinderhort (der Knaben- und Mädchenhort); zie verder t h u i s en zijn samenstellingen.

te||, v. = das (Aufwack), Spül||säß, der (-) Rüssel.

te||, o. = der Teint, die Haut-, Gesichtsfarbe.

teisteren, h.: door ziekten, rampen e. d. geteisterd = von Krankheiten, Unfällen zc. heimge||sücht, geplagt; sprinkhanen, stormen, woeste benden, oorlogen t. 't land = Heuschrecken, Stürme, wüste Scharen, Kriege verheeren das Land; de ziekte teistert al weken lang onze stad = . . wüflet (graffiert) schon wochenlang in unserer Stadt; de zee teistert de kust = das Meer peitscht die Küste.

tekort, o. = Defizit, der Fehlbetrag; Fehlgewicht; (*zeer alg., zoovel van waren als kapitaal en ook buiten den handel*) Manko; (*op de balans, begrooting*) die Unterbilanz, (*in de kas*) der Kassendefizit; t. komen, t. doen, zie kort; t. schieten, zie kort en schieten.

tekortkoming, v. = Verjümmnis, Pflichtverletzung

ouze t. . en (*onvolkomenheden*) = onzre Unzu-
länglichkeiten, Unvollkommenheiten.
tekst, m. = Text; (*van een preek ook*) das Thema;
(*van een brief e. d.*) Wortlaut; een goede t. voor
een preek = ein guter Text zu einer Predigt;
bij zijn t. blijven = beim Text bleiben; van den
t. raken = aus dem Text kommen, den Jaden
verlieren, aus dem Konzept kommen; iem. t.
en uitleg (van iets) geven = einem etw. haar-
lein auseinandersetzen, einem Rechenschaft von
etw. geben (ablegen); overeenkomstig den t.
= textgemäß.
tekst||boekje, o.; -**critiek**, v. = Text||buch; -**trift**.
tekst||haakje, o. = die Klammer.
tekst||kritiek, v.; -**letter**, v.; -**uitgave**, v.; -**uit-
legger** = Text||trift; -**chrift**; -**ausgabe**; -**erklärer**.
tekst||vast = Kapitelfest.
tekst||verbetering, v.; -**verklaring**, v.; -**verval-
sching**, v. = Text||verbesserung (Emanation);
-**erklärung**; -**verfälschung**.
tel, v. = das Zählen; dat is een heele t. = das
heißt zählen; den t. kwijt zijn = sich im Zählen
irren, sich ver zählen, die Zahl verpassen haben;
bij den t. verkoopen = nach der Zahl verfaufen;
hij is niet veel in t. = man kümmert sich
nicht viel um ihn, kehrt sich nicht viel an ihn,
nimmt wenig Rücksicht auf ihn, er gibt nicht viel,
ist (steht) nicht in Ansehen: op zijn t. . len passen
= achtgeben, achthaben, vorsichtig sein, auf-
passen, sich hüten, sich in acht nehmen.
telastleggen, zie last I.
telastlegging, v. = Anschuldigung.
telbaar = zählbar.
telecandidaat = Zählkandidat.
telefoneeren, h. = (einem) telefonieren; om
een auto t. = nach einem Auto t.
telefonie, v. = Telephonie.
telefonisch = telephonisch.
telefonist; -**fonist** = Tele||phonist; -**phonist**.
telefoon, v. = das Telephon, der Fernsprecher.
telefoon||aanleg, m.; -**automaat**, m.; -**cel**, v.;
-**dienst**, m. = die Telephon-, Fernsprech||anlage;
-**automaat**; -**zelle** (-kabine); -**dienst**.
telefoon||draad, m.; -**zuffrouw**; -**kabel**, m. =
Telephon-, Fernsprech||draht; -**gehüftin** (Tele-
phonistin); das -**kabel**.
telefoon||kantoor, o.; -**kastje**, o.; -**net**, o.; -**num-
mer**, o. = Telephon-, Fernsprech||amt (*ook*
alleen: Amt); -**gehäuse**; -**net**; die -**ruftnummer**
(nummer 121 = *ook*: ruf Nr. 121).
telefoonpaal, m. = die Telephonstange, der
-**pfahl**.
telefoonstation, v. = die Fernsprechstelle, die
-**station**, die -**vermittlung**; publiek t. = öffent-
liche F.
telefoonverbinding, v. = telephonische Verbin-
dung.
telefoonverkeer, o. = der Telephonverkehr.
telegraaf, v. = der Telegraph; per t. = tele-
graphisch, per Draht, drahtlich.
telegraaf||beamte; -**bode**; -**bureau**, o. = Tele-
graphen||beamte(r); -**bote**; -**amt** (die -**anstalt**;
van Reuter, Wolff e. d. -**bureau**).
telegraaf||code, v.; -**dienst**, m.; -**draad**, m.;
-**kabel**, m. = der Telegraphen||code; -**dienst**,
-**draht**; das -**kabel**.
telegraaf||kantoor, o.; -**leiding**, v.; -**lijn**, v. =
Telegraphen||amt; -**leitung**; -**linie**.
telegraaf||net, o.; -**paal**, m.; -**station**, o.; -**toestel**,
o. = Telegraphen||netz; die -**stange**; die -**station**;
der -**apparat**.
telegrafeeren, h. = telegraphieren, drahten,
kabeln, depeschieren; *vgl.* telefoneeren.

telegrafie, v. = Telegraphie; t. zonder draad,
draadlooze t. = T. ohne Draht, drahtloze T.
telegrafisch = telegraphisch; (*adv. ook*) per Draht;
t. antwoord, t. akcept (*van offerte*), t. . e
order = die Draht||antwort, das -**akzept**, der
-**auftrag**; t. bericht, t. . e postwissel = t. . e
Nachricht (die Depesche, die Draht-, Kabelnach-
richt), t. . e Postanweisung; t. bureau = das
Telegraphenbureau, das -**amt**, die -**anstalt**, *vgl.*
k a n t o o r.
telegrafist = Telegraphist.
telegrafiste = Telegraphistin, Telegraphenge-
hilfin.
telegram, o. = Telegramm, die Depesche, die
Draht-, Kabelnachricht, der Drahtbrief; een t.
aanbieden, afgeven, arzenden = ein T. auf-
geben; partikulier t. = eigne Drahtnachricht
z. B. Privattelegramm z.
telegramadres, o. = die Telegrammadresse.
telegrambesteller = Telegraphen-, Depeschen-
bote.
telegram||geheim, o.; -**stijl**, m. = Depeschen||
geheimnis; -**stil**.
telegramkosten, mv. = Telegrammkosten, die
-**gebühren**.
telegramzegel, o. = die Telegrammarke (...gramm-
marke).
telegraph . . . zie telegraf . . .
telen, h. = (*kweken*) ziehen; (*verbouwen*) bauen,
anbauen; (*van dieren en menschen*) zeugen,
erzeugen; (*planten en dieren kweken*) züchten.
teleologie (*leer v. d. doelmatigheid der wereld*),
v. = Teleologie, Zweckmäßigkeitslehre.
teleologisch = teleologisch.
telepathie (*invloed uit de verte*), v. = Telepathie,
Fernheilung.
telephoneeren enz., zie telefoneeren enz.
teleskoop, m. = das Teleskop.
teleskopisch = telekopisch.
teleurstellen, h. = (einen) enttäuschen, in seinen
Erwartungen täuschen; iems. hoop t. = jems.
Erwartungen (Soffnungen) täuschen, (*ook*) zu-
schanden werden lassen.
teleurstelling, v. = Enttäufchung.
telg, m. = (*van plant en mensch*) Sproß, Sproffe;
(*van plant ook*) Schößling; (*van mensch ook*)
Sprößling.
telgang, m. = Paß, Paßgang.
telganger, m. = Paßgänger; (*voor sierlijk rij-
paar in 'alg.*) Zelter.
teling, zie t e e l t.
[tel]oor, o. = der Zeller.]
telkaart, v. = Zählkarte.
telkandidaat = Zählkandidat.
telken||maal, -**male**, -**reize**, -**s** = immer, immer
wieder; (*relatief*) jedesmal, (wenn . . .); t. weer
= immer wieder, immer fort; telkens 3 =
je drei.
tellen, h. = zählen; al 50 jaar t. = schon 50
Jahre z.; alsof hij geen tien kon (kan) t. =
alsob er nicht (bis) drei z. könnte, wie aufs
Waul geschlagen; op de (zijn) vingers t. = an
den Fingern z.; iem. onder zijn vrienden t. =
einen unter seine Freunde, zu seinen Freunden
z.; dat telt niet = das zählt nicht mit, gibt nicht;
dat tel ik niet = das zähle ich nicht mit, rechne
ich nicht, das macht mir nichts aus; 't is van veel
belang, maar ze t. 't niet = es ist von großer
Wichtigkeit, aber sie beachten es nicht, sie wür-
digen es nicht nach Gebühr; geteld, als een rotte
appel enz., zie a p p e l.
teller, m. = Zähler (*ook van breuk*).
telling, v. = Zählung.

tellurisch = tellurisch, irdisch.
 tellurium, o. = Tellurium; (*scheik.*) Tellur.
 telmachine, v. = Zählmaschine.
 telmossel, v. = Tellmussel.
 teloorgaan, z. = verloren geh(e)n, sich verlieren.
 telpaard *zie g a n z e r.*
 telpas, m. = Passbüchlein.
 telraam, o. = Rechenbrett.
 teltoestel, -werk, o. = der Zählapparat, das Zählwerk.
 telwoord, o. = Zahlwort, Numerale.
 tembaar = zählbar.
 tembaarheid, v. = Zählfähigkeit.
 temoe = (*kort geleden*) vorhin; (*dadelijk*) gleich.
 tomeer, *zie m e e r II.*
 tomen, h. = in einem schleppenden Tone sprechen; (*zamen*) salbabern, winseln, (*huilerig*) plärren.
 tomerig = schleppend, gedehnt, winselnd.
 tomerij, v. *zie g e t e e m*
 tomet = bisweilen, zuweilen; (*misschien*) etwa, vielleicht.
 temmen, h. = (*tam maken*) zähmen; (*bedwingen*) bändigen.
 temmer = Zäher, Bändiger.
 tempel, m. = Tempel.
 tempelbouw, m.; -dienaar; -dienst, m. = Tempelbau; -diener; -dienst.
 tempelen, h. = zur (in die) Kirche geh(e)n.
 tempelheer, tempeller = Tempelherr, Tempeler; *zie d r i n k e n.*
 tempelorde, v.; -ridder; -roof, m. = der Tempelorden (der Tempelorden); -ritter; -raub.
 tempelzinne, v.; -wijding, v. = Tempelzinne; -weihe.
 temperament, o. = Temperament.
 temperatuur, v. = Temperatur; gemiddelde t. = mittlere T., das Temperaturmittel; (on)geleijkzwevende t. = (un)gleichschwebende T.
 temperatuurverhooging, v.; -verlaging (-vermindering), v. = Temperaturerhöhung; -abnahme.
 temperatuurverschil, o. = der Temperaturunterschied, die -differenz.
 temperen, h. = mäßigen, mildern, temperieren; (*hätte, angst, dritt e. d.*) mäßigen; (*pijn, smart*) mildern, lindern; (*licht, kleur, toon, stem, drift, moed, pijn, smart e. d.*) dämpfen; (*kleuren*) mischen, verreiben; verschmelzen; (*metaal*) tempern, anlassen.
 tempermes, o. = der (Farben)Spatel.
 temperoven, m. = Temperofen, Kriehofen.
 tempo, o. = Tempo, die Zeit; in zes t. 's = in sechs Tempi, Zeiten.
 temporair = temporär, zeitweilig, vorübergehend; (*ook*) zeitlich, weltlich.
 temporizeeren, h. = temporisieren, abwarten, die Sache hinhalten, Zeit gewinnen.
 tempotatie, v. = (*verzoeking*) Versuchung; (*kwelling*) Qual, Plage.
 templeeren, h. = reizen, loden, in Versuchung führen; (*kwellen*) quälen, schiantieren, schürgehn, pfeifen.
 tems, temsen, *zie t e e m s, t e e m s e n.*
 ten = zum, zur, zu; Noord ten Oosten = Nord zum Ost; *zie v e r d e r t e.*
 tenauwernood, *zie t e r n a u w e r n o o d.*
 tendens, tendenz, v. = Tendenz, der Zweck, das Streben.
 tendensroman, m.; -stuk, o. = Tendenzroman; -stück.
 tendentie, *zie t e n d e n s.*
 tendentieus = tendenziös.

tender, m. = Tender.
 tengel, m. = die Latte.
 tenger = (*teer*) zart, fein; (*zwak*) schwach; (*rank mager*) schmächtilig.
 tengerheid, v. = Zartheit u., *vgl. t e n g e r.*
 tengevolge, *zie g e v o l g e.*
 tenietdoen, tenietgaan, *zie n i e t I.*
 tenietdoening, v. = Nichtigkeitserklärung, Annulierung.
 tenminste, *zie m i n s t e.*
 tennis, o. = Tennis. Lawn Tennis.
 tennissen, h. = T. spielen.
 tennis|spel, o.; -veld, o. = Tennis|spiel; (*'t geheele terrein*) der -platz (*alleen voor 't spel*: -feld).
 tenonderbrengen, h. = unterwerfen, unterjochen.
 tenor, m. = Tenor; (*zanger ook*) Tenorist.
 tenor|stem, v.; -zanger = Tenor|stimme (der Tenor); -sänger (-ist).
 tensor, m. = Tensor, Streckmuskel.
 tent, v. = (*alg.*) das Zelt; (*op kermis e. d.*) Bude (Kram-, Schau)Bude; (*loofhut*) Hütte; *zijn t. en opslaan, opbreken* = sein Zelt (seine Zelte) aufschlagen (sich niederlassen), f. 3. abbrechen.
 tentamen, o. = Tentamen, die Vorprüfung.
 tentatie, *zie t e m p t a t i e.*
 tentdak, o. = Zeltdach.
 tentdek, o. = Schattendek.
 tentdoek, o. = Zelttuch.
 tenteeren, h. = prüfen, examinieren; *ook* = t e m p t e e r e n.
 tentijzer, o. = die Sonde.
 tentoonspreiden, h. = entfalten, (*eenigszins afkeurend*) zur Schau tragen.
 tentoonspreiding, v. = (Pracht-, Prunk-, Gelehrsamheits-)Entfaltung.
 tentoonstellen, h. = ausstellen; (*met iets pronken*) etw. zur Schau stellen.
 tentoonstelling, v. = Ausstellung; Schaufstellung, *vgl. t e n t o o n s t e l l e n*; reizende of ambulante t. = Wanderausstellung; *zie ook i n z e n d e n.*
 tentoonstellings|commissie, v.; -gebouw, o.; -terrein, o. = Ausstellungs|kommission; -gebäude; der -platz (-gelände).
 tent|paal, m.; -pen (-pin), v.; -schuit, v.; -wagen, m.; -zeil, o. = Zelt|pfahl (-baum, die -stange); der -pfod; das -schiff; -wagen; die -bede.
 tenue, v. = Uniform, der Anzug; in groot t. = in Parade-, Galaanzug; in klein t. = in Dienst-, Interimsuniform.
 tenuitvoerbrenging, -legging, v. = (*alg.*) Ausführung; (*van een besluit, bevel, vonnis, wet, testament*) Vollziehung, Vollstreckung.
 tenware = es sei denn daß, es wäre denn daß, wofern nicht.
 tenzelfden tijde, dage = zur selben Zeit, an demselben Tage, an eben dem Tage.
 tenzij = es sei denn daß, wenn nicht, wofern nicht; t. je meedoet = es sei denn daß du mitmachst, wenn du nicht mitmachst, wofern du nicht mitmachst, du müßtest denn mitmachen.
 tepel, m. = die Brustwarze; (*van dieren*) die Zitze.
 tepeltje (*v. d. tong*) o. = Wärschen, die Warze.
 tepelvormig = warzenförmig, zitzenförmig.
 tepronkstellen, h. = zur Schau stellen; (*aan de kaak*) an den Branger stellen (*ook fig.*)
 tepronkstelling, v. = Schaufstellung (am Branger)
 ter = zur, zum, zu; *zie t e.*
 teraardebestelling, v. = Beerbigung, Bestattung, das Begräbnis.
 terceron (*afstameling van M^uat en Europeaan*) = Terzeron.

terdege = tüchtig, gehödig, zie ook flink.
 terdoodbrengen, h. = hinrichten.
 terdoodbrenging, v. = Hinrichtung.
 terecht: t. beweert hij = mit Recht behauptet er; 't geld is t. = das Geld hat sich gefunden; 't kind is al lang t. = das Kind ist schon lange wieder da; zie de samenstellingen.
 terechtbrengen, h.: ik zal je wel t. = ich bringe dich schon zurecht, an Ort und Stelle, auf den rechten Weg, wohin du wünschst x.; wie heeft 't boek terechtgebracht? = wer hat das Buch zurückgebracht, wiedergefunden? hij brengt er niets van terecht = davon bringt er nichts fertig (zustande).
 terecht helpen, h. = (einem) zurecht helfen, auf den rechten Weg helfen.
 terecht komen, z.: dat zal wel t. = das wird sich schon machen, finden, geben; alles komt terecht = alles findet, macht sich; daar komt niets van terecht = die Sache geht schief, daraus wird nichts; van dat geld komt niets terecht = das Geld ist so gut wie verloren; hij zal wel t. = der findet seinen Weg noch; er komt niets van hem terecht = aus ihm wird nichts, nichts Rechtes; hij is nog goed terecht gekomen = er ist noch gut angekommen, hat es noch zu etw. gebracht; ik kan niet met hem t. = ich komme mit ihm nicht aus, kann mich mit ihm nicht stellen; na lang dwalen kwam ik terecht = nach langem Herumirren fand ich den rechten Weg, kam ich an Ort und Stelle; hij is in Amerika terecht gekomen = schließlich kam er nach Amerika; hij komt nog in de gevangenis terecht = der kommt noch ins Gefängnis; in 't water t. = ins Wasser fallen, geraten; alles is nog op zijn pootjes terecht gekomen = die ganze Geschichte hat sich noch gemacht, ist noch leblich abgelaufen.
 terechtstaan, h. = vor Gericht erscheinen, sich verantworten; hij stond wegens dreiging terecht = er hatte sich wegen Erpressung zu verantworten.
 terechtstellen, h. = hinrichten.
 terechtstelling, v. = Hinrichtung.
 terechtwijzen, h. = (berispen) vornehmen, tadeln, durchnehmen; (dwaling aantoonen) belehren.
 terechtwijzing, v. = der Berweis, Rüge; Belehrung, vgl. terechtwijzing.
 terechtzitting, zie rechtszitting.
 I. teren (met teer), h. = teeren; zie geteerd.
 II. teren (geld wijveren enz.), h. = zehren, Geld ausgeben; t. en smeren = sich gütlich tun; op eigen kosten, op kosten van anderen t. = auf seine eignen Kosten, auf fremde Kosten z.; op zijn vet t. = von seinem Fette z.; zie ook boom.
 tergen, h. = reizen, (toppend) neder, ärgern, vexieren; (plagen) quälen; iems. geduld t. = jems. Geduld r.
 tergend = herausforbernd.
 terging, v. = das Reizen, das Neden x., vgl. tergen.
 terhandstellen, h. = übergeben, -brin'gen, behändigen, zustellen.
 terhandstelling, v. = Einhändigung, Behändigung, Übergabe.
 tering, v. = Schwindfucht, Lungenschwindfucht; vliegende t. = galoppierende Schwindfucht; hij zal er de t. niet van krijgen (zetten) = das wird ihm nicht schaden, er wird es sich nicht zu sehr zu Herzen nehmen (gehen lassen), darüber wird er sich keine grauen Haare wachsen lassen; zie nering.

teringachtig = schwindfuchtig.
 teringachtigheid, v.; -koorts, v.; -lijder = Schwindfuchtigkeit; das -fieber (das Fehrfieber, heftiges Fieber); -fuchtige(r) (Brust-, Lungenfranke(r)).
 terloops = beiläufig, nebenbei, nebenher, (eig.) im Vorbeigehen, im Vorübergehen.
 term, m. = das Wort, Ausbruch; in de t. en vallen = in Betracht kommen, Anspruch darauf haben, Ansprüche geltend machen können; volgens de t. en van de wet = nach dem Wortlaut des Gesetzes; in bedekte t. en = mit (in) verbüllten Worten, auf versteckte Weise, unter der Blume; er zijn geen t. en voor = es gibt keine Gründe (keinen Grund) dafür, dafür sind keine Gründe (ist kein Grund) vorhanden; vreemde t. en = Fremdwörter, fremde Ausbrüche; technische t. en = technischer A.; de t. en van een evenredigheid = die Glieder einer Proportion; de uiterste en de middelste t. en = die äußern und die innern Glieder; de voorgaande t. en = das erste und dritte Glied.
 termiet (witte mier), v. = Termitte.
 termijn, m. = (tijdsruimte) die Frist, (tijdmunt) Termin; fatale t. = die Roffrist, der Endtermin (vgl. termijn); (gedeelte)lijke betaling die Rate, Teilbetrag; op (korten) t. = auf (kurzen) T.; op korten, langen t. = kurzfristig, langfristig (bijz.: kurz-, langfristige Anleihe); een t. vaststellen = einen T. eine F. festsetzen; een t. verlengen = eine F. verlängern; binnen den vastgestelden t. = in gestellter F.; t. van levering, van opzegging, van verzending van dagvaarding = die Liefer(ungs)-, Rindigungs-, Speditions-, Ladungsfrist; in t. en = ratenweise; betaling in t. en = Ratenzahlung; in maandelijksche t. en = abbetalen = in monatlichen R. en abzahlen, abtragen; in maandelijksche t. en van f 3 = in monatlichen R. en zu (voor) f 3; in willekeurige t. en terugbetalen = in beliebigen Teilbeträgen zurückzahlen.
 termijnaffalres, mv.; -handel, m.; -markt, v. = Termingeschäfte; -handel (das -geschäft); der -markt (der Zeitmarkt).
 terminologie, v. = Terminologie, Fachsprache.
 terminus (vakuitdrukking, „grens"), m. = Terminus.
 ternauwernood = kaum, mit genauer Not, mit knapper Not.
 terne(d)er, zie ned(er).
 ter ord. (ter ordonnantie: ter beschikking = zur Disposition).
 terp, v. = Terp, Wort, Burt, Wörbe, Wierbe.
 terpentijn, v. = der Terpentijn.
 terpentijnboom, m.; -hars, o.; -olie, v.; -zalf, v.; -zeep, v. = Terpentijnbaum; -harz; das -öl; -salbe; -seife.
 Terpsichore (muze v. d. dans) = Terpsichore.
 terracotta, v. = Terracotta, Terrafotte; voorwerpen van t. = Terrafotten.
 terrarium (glazen bak voor teere planten, insecten e. d.), o. = Terrarium.
 terras, o. = die Terrasse.
 terrasseland, o. = Terrassenland.
 terrasvormig = terrassenförmig.
 terrazzo, o. = der Terrazzo.
 terrazzotegel, m. = die Terrazzotiefe.
 terrein, o. = Terrain, Grundstüd, (om te bouwen) die Baufläche, der -grund, Bau terrain; (in de taal van 't leger vooraf) Gelände; onbebouwd t. = unbebautes T., Land; heuvelachtig t. = hügeliges Gelände; onzijdig, onbekend t. =

neutrales, unbekanntes Gebiet; 't t. van de wetenschap = das Gebiet der Wissenschaft; dat hoort niet op mijn t. = gehört nicht in mein Gebiet, zu meinem Forum, schlägt nicht in mein Fach; iem. 't t. betwisten = einem das T. streitig machen; 't t. verkennen = das T. sondieren, auf den Buchst. klopfen; een nieuw t. (voor een artikel) = ein neues Abgabegbiet.

terreinkaart, v.; **-kennis**, v.; **-opneming**, v.; **-teekening**, v. = Terrainkarte; -kenntnis; -aufnahme (Geländeaufnahme); -zeichnung (Geländezeichnung).

terreur, v. = Terreur, Schreckensherrschaft; (*modern*) der Terror; roode, witte t. = rote, weiße Schr.; roter, weißer Terror.

terriër, m. = Terrier.

terrine, v. = Terrine.

territoriaal = territorial, (*meest*) Territorial...; t...e wateren = Territorialgewässer.

territorium, o. = Territorium.

terrorisme, o.; **-ist** = der Terrorismus; **-ist**. **terstulck(s)**, zie sluk I.

terstulps = heimlich, schleichend.

terstond = gleich, sogleich, sofort, unverzüglich augenblicklich, auf der Stelle.

tertia, v. = Tertia, der Tertiawechsel.

tertiair (*de derde plaats innemend*) = tertiär; Tertiär...; t...e formatie = Tertiärformation.

tertio = tertio, drittens.

terts, v. = Terts; groote, kleine, overmatige, verkleinde t. = große, kleine, übermäßige, verminderte Terts.

terug = zurück, („weer“ ook wel) wieder; heen en t. = hin und z.; reis t. = Heim- Rückreise; ik ben in een tel t. = ich bin im Nu z., wieder da.

terugbegeeren, h.; **-bekomen**, h. = zurückbegehren; -bekommen (wiederb.).

terugbetaalbaar = rückzahlbar.

terugbetalen, h. = zurück(be)zahlen, ('t voor-geschotene, geleende, in bewaring gegevene) (-)erfatten.

terugbetaling, v. = Rückzahlung, (Rück)Erfattung.

terugbezorgen, h. = zurückbesorgen, -schaffen.

terugblik, m. = Rückblick.

terugboeken, h. = -hornieren.

terugbrengen, h. = (*iets*) zurückbringen, wiederbr., (*een persoon ook*) zurückbegleiten; tot gehoorzaamheid t. = zum Gehorsam zurückbr.; tot op de helft t. = auf die Hälfte reduzieren; tot een eenvoudig vraagstuk t. = auf ein einfaches Problem zurückführen.

terugdelven voor, z. = (*eig.*) zurückfahren, (*sterker*) -prallen; (*eig. en fig.*) -schreden, -beben (oor, Dat.); voor een stap t. = einen Schritt nicht wagen; voor een taak t. = sich an eine Aufgabe nicht heranwagen.

terugdenken, h.; **-draaien**, h.; **-drijven**, h. = zurückdenken; -drehen; -reiben.

terugdringen, h.; **-eischen**, h. = zurückdrängen; -fordern (reklamieren).

terugeisching, v. = Zurück-, Rückforderung.

teruggaan, z. = zurückgeh(en); (*van koersen, prijzen*) zurücklaufen; eenige jaren t. = einige Jahre zurückg.; tot den oorsprong t. = auf die Quelle, auf den Ursprung zurückg.

teruggaand = rückgängig, rücklaufend, rückläufig, rückwärtsgehend; t...e beweging = rückläufige Bewegung.

teruggang, m. = Rückgang.

teruggave, v. = Rückgabe, (*van 't geleende, van voorschot, van 't in bewaring gegevene e. d.*) (Rück)Erfattung; Aushändigung.

teruggetrokken = zurückgezogen.

teruggeven, h. = zurück-, wiedergeben; (zurück-)erfatten (*vgl. teruggave*); van een tienguldenstuk t. = auf ein Zehnguldenstück herausgeben.

teruggroeten, zie wedergroeten.

terughalen, h. = zurück-, wiederholen.

terughelven, h. = zurück-, wiederhaben; ik heb niet terug (*van een goud tientje bijr.*) = ich kann nicht herausgeben.

terughouden, h. = zurückhalten; **zieh t.** = sich zurückh.; (*achterhouden*) zurückbehalten.

terughoudend = zurückhaltend, referiert; (*gestolen*) ungetröpft.

terughouding, v. = Zurückhaltung, der Rückhalt; zonder t. = ohne R. rückhaltlos.

terughuiveren (voor) z.; **-hjen**, z. = zurück-schaubern (voor. Dat.); -eilen.

terugkaatsen, h. = (*trans. en intr.*) reflektieren; (*trans.*) zurückwerfen, (*intr.*) zurückprallen; (*van geluid ook*: „weerklinken“) widerhallen; (*van beelden*) sich spiegeln.

terugkaatsing, v. = Zurückwerfung, Reflexion, der Rückprall; der Widerhall; Spiegelung, *vgl. terugkaatsen*; hoek van t. = der Reflexionswinkel.

terugkeer, m. = die Rück-, Wieder-, Heimkehr.

terugkeeren, z. = zurückkehren; (*meer periodiek*) wiederkehren, -kommen.

terugkomen, z. = zurückkommen; (*meer periodiek*) wiederkommen; van iets t. = von etw. zurückkommen, etw. aufgeben, fahren lassen, auf (Aft.) verzichten; daarvan is men algemeen teruggekomen = davon ist man allgemein abgetommen; op iets t. = auf (Aft.) zurückkommen.

terugkoop, m. = Rückkauf.

terugkopen, h. = zurückkaufen.

terugkomst, v. = Rückkunft, Rückkehr.

terugkrabbelen, h. = sich zurückziehen, kehren machen, rückwärts krebellen.

terugkrijgen, h. = zurück-, wiederbekommen, -erlangen, -erhalten; (*na moeite*) -erlangen; nu krijg ik nog f 2 terug = (*ook*) nun bekomme ich noch 2 Gulden heraus.

terugkruisen, h. = zurückkreuzen.

terugleiden, h. = zurückleiten.

terugleiding, v. = Rückleitung.

terugloop, m. = Rücklauf.

terugloop-affuit, v. = Rücklaufaffette.

terugloopen, z.; **-marcheeren**, z. = zurücklaufen (*ook van koersen, prijzen, -geh(en)*); **-marcheeren**, z. = zurückziehen.

terugmarsch, m. = Rückmarsch.

terugnemen, h. = zurücknehmen (*ook fig.*); zijn woorden t. = (*ook*) seine Worte widerrufen.

terugneming, v. = Zurücknahme.

terugontvangen, h. = zurückempfangen, -erhalten, *zie ook terugkrijgen*.

terugreis, v. = Rück-, Heimreise, (*ook*) Rückfahrt.

terugreizen, z. = zurückreisen.

terugrijden, z. en h. = zurückfahren, -reiten, *vgl. rijden*.

terugroepen, h. = zurückrufen; (*een gezant*) zurückberufen, abberufen; (*een akteur*) heraus-, herorrufen.

terugroeping, v. = Zurückberufung.

terugschrikken voor, z. = zurückschrecken, -beben (oor (Dat.)).

terugslaan, h. = wieder schlagen, auch schlagen; (*van paarden*) hintenausschlagen; (*mantel*) zurück-schlagen; den vijand t. = den Feind zurück-schlagen.

terugslag, m. = Rückschlag; die Rückwirkung

- terugspoeden zich, h. = zurückeilen.
terugspringen, z. = zurückspringen, (*stuiten ook*)
 -prallen; (*van een veer*) -schnellen.
terugstoot, m. = Rückstoß.
terugstooten, h. = zurückschießen.
terugstootend = zurückstoßend, abstoßend, wider-
 lich, widerwärtig.
terugstuit, m. = Rückprall.
terugstuiten, z. = zurück, abprallen.
terugtocht, m. = Rückzug, die Rückreise, Abzug;
 den t. blazen = zum Rückzug (u.) blafen; den
 t. aannemen, aanvaarden = den Rückzug
 antreten.
terugtrappen, h. = zurücktreten.
terugtraprem, v. = Rücktrittbremse.
terugtreed, m. = Rücktritt.
terugtreeden, z. = zurücktreten (*ook*: von einem
 Vertrage).
terugtrekken, h. en z. = zurückziehen; zich uit
 de zaken t. = sich aus (von) den Geschäften
 (vom Geschäft) z.; zich t. (*bij sollicitatie, examen*
e. d. ook) = zurücktreten (von).
terugvallen, z. = zurückfallen.
terugverlangen, h. = (etw.) zurückverlangen,
 -begehren; t. (naar) = sich zurücksehnen (nach).
terugvinden, h.; -vloeien, z.; -vorderen, h. =
 zurückfinden (wiederf.); -fließen; -fordern.
terugvragen, h.; -wandelen, h. = zurückverhören
 (-fordern, -verlangen); -spazieren.
terugweg, m. = Rückweg, Heimweg.
terugwenschen, h. = zurückwünschen, wieder
 herbeiwünschen.
terugwerken, h. = (zu)rückwirken.
terugwerkend = rückwirkend; t. . . e kracht =
 r. . . e Kraft.
terugwerking, v. = Rückwirkung.
terugwerpen, h.; -werpen, z.; -wijzen, h. =
 zurückwerfen; -weisen; -weisen („*niet aanne-
 men*“ *ook*: ablehnen).
terugwijzing, v. = Zurückweisung, abschlägige
 Antwort, Ablehnung.
terugwinnen, h.; -zenden, h. = zurückgewinnen
 (wieberg.); -senden (-schicken).
terugzending, v. = Rücksendung, das Zurücksenden.
terugzetten, h.; -zien, h.; -zwellen, z. =
 (een horloge, een meubel e. d.) zurückstellen
 (anders, *ook* „*verongelijken*“: -sehen); („*achter
 zich zien*“) -sehen (-bilden, -schauen, *anders*:
 wieder-); -schwimmen.
terwijl = *adv.*: währenddessen, währenddem,
 indessen, („*zoolang*“) einstweilen; *conj.*: indem,
 (met tegenstellende kracht) während.
terwille: t. daarvan = demzufolge; t. van =
 wegen (Gen.), um (Gen.) willen; t. zijn, zie wil.
terzelfder: t. tijd = zu derselben Zeit, zu glei-
 cher Zeit; t. plaatse = an demselben Orte.
terzet (*drigestemmig stuk*), o. = Terzett.
terzijdestelling: met t. van = (*al naar de be-
 doeling*) ohne Rücksicht auf, ohne . . . zu beachten,
 mit Übergehung (Gen.).
terzine (*drieregelige strofe*), v. = Terzine.
test, v. = das Kohlenbeden, der Feuertopf;
 (*hoofd*) der Deeg, der Kopf.
testament, o. = Testament (*in alle bet.*), letzt-
 willige Verfügung; 't Oude en 't Nieuwe T.
 = das Alte und das Neue T.; opening van
 't t. = Testamentseröffnung; zijn t. maken =
 sein T. machen; hij kan zijn t. wel maken =
 er pfeift auf dem letzten Noche; bij t. bepalen
 = testamentarisch, letztwillig verfügen.
testamentair = testamentarisch; *zie* execu-
 teur; t. . . e beschikking = Testamentsver-
 fügung.
- testamentmaker, testateur = Testator, Testierer.
 testatrice = Testatrix, Testiererin.
 testeeren, h. = testieren.
 testimonium, o. = Testimonium, Zeugnis.
 tête-à-tête, o. = Tete-a-tete.
 tetraëder, o. = Tetraëder, Vierflach, der Vier-
 flächner.
tetralogie (*verbinding van de drie tragedies met
 een satyrspel*), v. = Tetralogie.
 tetrarch = Tetrarch, Vierfürst.
 tets (ig) = glitschig, flitschig, schlitteig.
 teug, m. = (*als*) Zug; (*van drinken ook*) Trunt.
 Schlud; in één t. = auf einen (in etnem) Z.
 T.; met volle t. . . gen = in vollen Zügen;
 met groote t. . . en drinken = in langen Zügen
 trinten.
 teugel, m. = Zügel; met lossen t. = mit ver-
 hängtem Z.; bij den t. leiden = am Z. führen;
 den t. vieren = den Z. schießen lassen; iem.
 den vrijen t. laten = einem freie Hand lassen;
 de t. . s van 't bewind in handen hebben
 = die Z. der Regierung in Händen haben,
 den t. strak houden = die Z. kurz halten, die
 Z. straff ziehen, einen kurz halten, scharf im Z.
 halten, ein straffes Regiment führen.
 teugelen, h. = zügeln.
 teugelloos = zügellos.
 teugelloosheid, v. = Zügellosigkeit.
 Teun, Teunis = Anton, Tony.
 teunisbloem, v. = Nachtkerze.
 teut = Trödel, Trendler, Drudfer, Fadler.
 Nölpeter (*ov.*: Nöllfete).
 teutachtig = trödelhaft, nölig.
 teutachtigheid, v. = Trödelci, Trendeleci, Nölig-
 feiti.
 teuten, h. = trödeln, trendeln, drudfen, fadeln,
 nölen.
 teut(er)ig, zie teutachtig.
 teutkous, zie teut.
 Teutoon = Teutone.
 Teutoonsch = teutonisch.
 tevens = zugleich, zu gleicher Zeit.
 tevergeefs = umsonst, vergebens.
 tevoren, zie voren II.
 tevreden = zufrieden; t. over = z. mit.
 tevredenheid, v. = Zufriedenheit; zijn t. be-
 tuigen = seine Z. bezeugen; t. gaat boven
 rijkdom = Z. geht über Reichthum, ist der größte
 Reichthum.
 tevredenheidsbetuiging, v. = Anerkennung,
 (*schriftelijk*) das Anerkennungs-schreiben.
 tevredenstellen, h. = (einen) befriedigen, zu-
 friedenstellen; zich met iets t. = sich mit etw.
 begnügen, mit etw. zufrieden sein.
 teweegbrengen, h. = verursachen, herbeiführen.
 textiel = Textil. . . ; t. . . e industrie, t. . . e plan-
 ten = Textilindustrie, -pflanzen.
 textiel|fabriek, v.; -industrie, v. = Textil|fabrik;
 -industrie.
 textueel = textgemäß, nach dem Wortlaut.
 textuur, v. = Textur, das Gewebe.
 T. H. (*toehoorder* = Zuhörer).
 Thalia (*muze van 't blijspel*) = Thalia.
 thans = jetzt; heutzutage.
 theater, o. = Theater.
 theater|coup, m.; -held; -koning = Theater|
 streich (Anallefheit); -held; -könig.
 theatraal = theatralisch.
 Thebaan = Thebaner.
 Thebaansch = thebanisch.
 Thebe, o. = Theben.
 thee, v. = der Tee; t. zetten, laten trekken
 = T. machen, ziehen lassen; op de t. komen =

zum I. kommen; t. slaan = I. stippen; slappe, sterke t. = dünner, sterker I.; t. met witte puntjes = dünner, kraftloos Tee, Blümchente; dat is andere t. = das ist eine andre Nummer, ganz ander Korn, das steht auf einem andern Brette; five o'clock thee = der Fünfuhrttee.
theeachtig = teeähnlich, teeartig, nach Tee, wie Tee, Tee...
thee||aftreksel, o.; -banket, o.; -bouw, m. = der Tee||aufguß; -tonfett; -bau.
thee||blaadje (-blad), o.; -boel, m.; -boer; -boom, m. = Tee||blatt (*presenteerbl.*: -brett); das -ge-
 schirr; -pflanzet; -baum.
thee||bus, v.; -cultuur, v. = Tee||büchse; -kultuur.
theedook, m. = das Tassen-, Geschirrtuch.
thee||doos, v.; -drinker; -gerei (-goed), o. = Tee||büchse; -trinker; -geschirr (-zeug).
thee||handel, m.; -huis, o. = Tee||handel (das -geschäft); -haus.
theelne, v. = das Tein.
thee||kist, v.; -kistje, o.; -koekje, o. = Tee||kiste (der -kisten); -kisten; der -kuchen (-biskuit).
thee||kopje, o.; -lepeltje, o.; -lichtje, o. = die Tee||kaffe; der -löffel; der -wärmer (-lämpchen).
theelood, o. = Bleibloch, Bletpapier, Tabakblei.
theemarkt, v. = der Teemarkt.
Theems, v. = Themse.
thee||muts, v.; -oogst, m.; -plant, v. = der Tee||wärmer (die -mütze, der Kaffeewärmer); die -ernte; -pflanze.
thee||plantage, v.; -pot, m.; -praatje, o. = Tee||pflanzung; die -pflanze; der -plafsch.
theerandje, o.: Utrechtsch t. = Utrechter Teerandchen (Acht Ruchen in schmalen Stüden).
thee||roos, v.; -schenkster; -schoepje, o.; -servies, o. = Tee||tasse; das -sträulein; -schäufelchen; -servise.
thee||smaan, o.; -smaak, m.; -soort, v.; -stooft, v. = Tee||stippen; -geschmack; -sorte; der -waf-
 fertocher.
thee||struik, m.; -tafel, v. = die -staude (-strauch); der -stich.
theestant = Kaffeeschwefel, Kaffeebäse.
theestuin, m. = Lustgarten; (*waar thee groeit*) das Teefeld.
thee||verbruik, o.; -veiling, v.; -visite, v. = der Tee||verbruik (der -tonsum); -auktion (-verstei-
 gerung); -gesellschaft.
thee||water, o.; -winkel, m.; -zeef, v. = Tee||wasser (boven zijn -water = im Tee); die -hand-
 lung (-laden, das -geschäft); das -sieb.
thee||sme, (*godsgelooft*), o.; -ist = der Thee||s-
 mus; -ist.
thema, o. = Thema; (*ter vertaling e. d.*) = die Aufgabe.
Themis (*godin der gerechtigheid*) = Themis.
Theobald = Theobald.
thee||eraat; -cratie (*gods-, priesterregering*), v. = Thee||trat; -tratie.
theocratisch = theokratisch.
Theoderik = Theobert.
theodoliet (*instrument om vertikale en horizon-
 tale hoeken te meten*), m. = Theodolit.
Theo||door; -dora; -dosius = Theo||dor; -dora;
 -dosius.
theo||logant; -logie, v. = Theo||log(e); -logie.
theologisch = theologisch.
theologizeeren, h. = theologisieren.
theo||loog; -rema, o.; -reticus = Theo||log(e);
 -rem; -retiker.
theoretisch = theoretisch.
theoretizeeren, h. = theoretisieren.
theorie, v.; -sophie, v. = Theorie (*mil. ook:*
 der Unterricht); -sophie.

theosofisch = theosophisch.
theosoof = Theosoph.
therapeut = Therapeut, Heilkundige(r).
therapeutisch = therapeutisch, heilkundig.
therapie, v. = Therapie, Heilkunde.
Theresia = Theresia, Theresie.
theriakel (*tegengift*), m. = Theriak.
therme, v. = Therme, warme Quelle.
Thermidor (*warmtemaad: 19 Juli—17 Aug.*),
 m. = Thermidor.
thermisch = thermisch, Wärme...
thermometer, m. = das Thermometer.
thermometrisch = thermometrisch.
Thermo||pylae, **Thermopylen** = Thermopylä,
 Thermopylen.
thes. (*thesaurier, zie ald.*).
thesaurie, v. = Schatzkammer.
thesaurier = Schatzmeister, Sädelmeister; (*in
 kerken en gestichten*) Sädelmeister.
thesis (*stelling: in de metrik: daling*), v. = These,
 These.
Thessalië, o. = Thessalien.
Thessalonica, o. = Thessalonich (*nu: Saloniki*).
Thomas = Thomas; ongelooivige T. = ungläu-
 biger I.
Thijs = Matthäus.
Thoor, **Thor** (*Germ. dondergod*) = Thor.
thora (*Hebr.: leer*), v. = Thora.
Thracië, o. = Thrazien.
Thraciër = Thrazier.
Thracisch = thrazisch.
thuis, *zie voor 't subst.: t e h u i s en verder hier:*
th. zijn, **blijven** = zu Hause sein, bleiben; **th. zittē**
 = zu Hause sitzen, (*altijd*) hoden; in de
 geschiedenis **th. zijn** = in der Geschichte zu
 Hause, beschlagen sein; ik ben hier niet goed
 th. = ich weiß hier nicht gut Bescheid; hij was
 bij ons gauw thuis = er hatte sich bei uns bald
 eingewöhnt; doe alsof je thuis bent = tun
 Sie, als ob Sie zu Hause wären; daar is hij
 niet van th. = davon will er nichts wissen
 (hören), damit kommen Sie (kommt man) bei ihm
 nicht an; *zie ook m a r k t*; iem. **th. vinden** =
 einen zu Hause treffen, finden; daarmee kun
 te wel **th. blijven** = bleiben Sie damit noch
 zu Hause, mir (uns ic.) vom Leibe; **th. komen**
 = nach Hause kommen; **th. brengen** = nach
 Hause bringen, (*mensen, dames bijv. ook*)
 nach Hause begleiten, (*een paard en alles wat
 geleid moet worden, ook*) nach Hause führen; ik
 ken hem, maar ik kan hem niet th brengen
 = ich kenne ihn, sein Name will mir aber nicht
 einfallen, ich weiß aber nicht wo ich ihn hinton
 soll, ich kann ihn aber nicht unterbringen; **th.**
(be)hooren: waar hoort hij th.? = wo ist er
 zu Hause? wo ist er her? in Utrecht th. hooren
 = in Utrecht zu Hause sein; bij een partij, een
 orde th. behooren = einer Partei, einem Orden
 angehören, — zu einer P., zu einem O. ge-
 hören; dat boek behoort hier niet th. = gehört
 nicht hierher; waar hoort 't th.? = wohin ge-
 hört es? die opmerking hoort hier niet th. =
 diese Bemerkung gehört nicht hierher, ist hier
 nicht am Plage; 't schip behoort thuis in...
 = ist beheimatet in...; **th. raken** in = sich
 in (Uff.) hineinfinden; niet **th. geven** = sich
 verweigern lassen.
thuiskomst, v. = Rück-, Heimkehr; bij zijn th.
 = bei seiner R., H., als er nach Hause kam.
thuisrijgen, h. = nach Hause (ins Haus) ge-
 schickt bekommen; hij krijgt zijn streken enz. thuis
 = er wird noch für seine Streiche ic. büßen müssen,
 man wird es ihm heimzahlen, eintränten.

- thuisliggen**, h. = (bei einem) in der Rost, in Pension sein, (bei einem) wohnen; zie o o r t j e.
thuisreis, v. = Ferreise, Heimreise.
thuis(ge)voelen zich, h. = sich heimlich, sich zu Hause fühlen.
thuiswerk, o.; **-werker** = die Heimarbeit; -arbeiter.
Thuringen, o. = Thüringen.
Thuringer = Thüringer.
Thuringisch = thüringisch.
thyrsus, m. = Thyrsus, Thyrsos, Bacchantenstab.
tiara (*pauselijke kroon*), v. = Tiara, Tiare.
Tiber, m. = der Tiber.
Tiberias, o. = Tiberias; 't meer van T. = der Tiberiaszee, der See Genezareth.
Tibet, o. = Tibet; **tibet** (*stof*), o. = der Tibet.
tichel, m. = Ziegel(stein).
tichelbaar; **-aarde**, v.; **-steen**, m.; **-werk**, o. = Ziegelbrenner; -erbe; -stein; die -et; zie *overigens tegel . . . en steen . . .*
tiekhout, o. = Teak, Tiesholz.
tiekhouten = tiekholzern, Tiesholz . . .
tien = zehn; in een dag of t. = in etwa zehn Tagen; ze zijn met hun (z'n) tien = sie sind zu 3., es sind ihrer 3.; we liepen met ons (z'n) t. . en = wir gingen zu 3. . (en); iets in t. . en deelen = etw. in 3. Teile verteilen; 't loopt naar t. . en = es geht auf 3. (Uhr); 't is bij t. . en = es ist gleich 3. (Uhr); 't is na (over) t. . en = es ist 3. Uhr vorbei, 3. Uhr durch, nach 3.; de trein van t. . en (van t. uur) = der Zehnuhrzug; ik ben in t. tellen terug = ich bin im Au wieder da; (tijdperk van) tien jaar = (ook) das Jahrzehnt; de raad der t. . en = der Rat der Zehn; zie ook t e l l e n .
tienarmig = zehnamig.
tien, o. = der Zehnte.
tien(daagsch; **-dagelijksch** = zehntätig; -täglich.
tienboek, o. = Zehntregister, Zehnbuch.
tien(de = (*rangtel.*) der (die, das) zehnte; Karel de T. = Karl der Zehnte (X.); 't t. (*deel*) = das Zehntel; ten t. = zehntens; ook = t i e n d .
tien(deelig = zehnteilig; (*dikwils*) Dezimal . . . ; t. . e breuk = der Dezimalbruch; t. stelsel = Dezimalsystem.
tien(dehalf = zehntehalf.
tien(deischer, **-gaarder** = Zehntsammler.
tien(derlei = zehnerlei.
tien(dland, o.; **-pachter** = Zehntland; -pächter.
tien(dplechtig = zehntpflichtig, -schuldig.
tien(drecht, o. = Zehntrecht.
tien(dubbel; **-duizend** = zehntfich; -tausend.
tien(duizendtal, o. = (*rek.*) der Zehntausender; een t. soldaten = etwa zehntausend Soldaten.
tien(duizendste = der (die, das) zehntausendste; 't t. (*deel*) = das Zehntausendstel.
tien(dri = zehntdrei.
Tiene = Tine, Tindchen.
tien(leinder, m.; **-guldienstuk**, o. = Zehntleinder; -guldienstük.
tien(helmig = zehnmänn(ig).
tien(hoek, m. = das Zehnned.
tien(hoekig; **-jaarlijksch**; **-jarig** = zehntoedig; -jährlich; -jährig (-jarig tijdwerk = das Jahr-zehnt).
tien(letterropig; **-maal**; **-maandelijksch**; **-maandsch** = zehntwölftig; -mal (-maal herhaald = zehnmally); -monatlich; -monatig (Zehntmonats . . .).
tien(man; **-manschap**, o. = Dezem|vir; -virat.
tien(ponder, m. = Zehnpfünder.
tien(pootig = zehntfüßig; t. . e = Zehntfüßler.
tien(regelg; **-stijlg** = zehntgeilig; -griff(e)lig.

tien(stilverstuk, o. = Zehntüberstück, halber Gulden.

tiental, o. = (*rek.*) der Zehner; (*andere*) die Zehnzahl; een t. dagen = (etwa) zehn Tage, eine Zehnzahl Tage; t. jaren = (ook) das Jahrzehnt.

tientallig stelsel = das Dezimalsystem.
tientje, o. = Zehnguldenstück; t. (*in de loterij*) = Zehntel.

tienvingerig = zehntfingerig.

tien(voudig; **-weeksch**; **-wekelijksch**; **-wert** = zehntfich; -wöchig; -wöchentlich; -mal (-werf hoezee = zehnmallyes Surra).

tier, v.: er zit geen t. in = das Kind, der Baum ic. kommt gar nicht fort.

tierce (*een maat en een gewicht*), o. = Tierce.

tierceeren, h. = bis auf ein Drittel vermindern.

tier(lantjntje, o. = (*krul*) der Schnörkel; (*bezelarij*) Ainfertigchen, (*versierseltje*) der Fitter; t. . s = Schnörkel, die Schnörkelei, das Geschnörkel, Ainfertigchen, der Fittertram; (*gebabel, gedoe*) der Schnidschnad.

tier(lerieren, h. = trillern, zwitschern, wirbeln, trillieren.

tieren, h. = (*razen*) toben, lärmen; (*welig groeien*) üppig wachsen, gebethen; die plant tiert hier niet = diese Pflanze will hier nicht fortkommen, kommt hier nicht fort.

tierig = (*welig*) üppig; (*opgewekt*) munter, aufgewekt.

tierigheid, v. = Munterkeit.

tier(lantjntje, zie *tier* e l a n t j n t j e .

Tiger, Tigris, m. = Tigris.

tij, o. = die Gezeit; opkomend t. = die Flut; afgaand t. = die Ebbe; hoog t. = Hochwasser; laag t. = Niedrigwasser; dood t. = totes Wasser, Still-, Stauwasser; 't t. doodzeilen = den Strom tossegeln; als 't t. verloopt, verzet men de bakens = man muß sich nach den Umständen richten; zie ook g e t i j .

tijd, m. = die Zeit; (*v. h. werkwoord ook*) das Tempus; de tegenwoordige, de verleden, de toekomstige t. = die Gegenwart, die Vergangenheit, die Zukunft, (*gramm. ook*) das Präsens, das Imperfekt, das Futur; de tegenwoordige t. = (*ook*) die jetzige 3.; t. van Greenwich = westeuropäische 3. (W. E. 3.); Mitteleuropäische, Osteuropäische t. = mitteleuropäische osteuropäische 3. (M. E. 3. u. O. E. 3.); niet aan t. gebonden zijn = nicht an die 3. gebunden sein; andere t. . en, andere zeden = andere 3. . en, andere Sitten; bij t. . en = zuzeiten, zeitweise; bij t. en wijse = feinerzeit; dat duurt maar een t. = das dauert nur eine kurze 3. (Weile), nicht lange, das geht bald vorbei; naar de elsehen van den t. inrichten = nach den Bedürfnissen der Zeit einrichten; tijd is geld = 3. ist Geld; een t. geleden = vor einiger 3.; een heelen (langen) t. geleden = vor langer 3.; t. . en geleden = vor 3. . en; ik heb geen t. = ich habe keine 3.; ik had nauwelijks den t. om te eten = ich hatte kaum 3. zu essen; ik heb den t. aan mezelf = ich habe 3. genug, nichts zu tun, bin nicht an die 3. gebunden; dat heeft nog t. = das hat noch 3., damit hat es noch gute Wege, bis dahin ist noch 3.; hij heeft zijn t. gehad = er hat seine 3. gehabt; alles heeft zijn t. = alles hat seine 3.; dat is een heele t. = das ist lange; 't is hoog t. = es ist die höchste (es ist hohe) 3., (*grapp.*) es ist die höchste Eisenbahn; in t. van oorlog, van vrede = in Kriegs-, in Friedenszeiten; in den t. van

een jaar = in einem Jahre, binnen Jahresfrist; in den t. van twee maanden = in (Zeit von) zwei Monaten; in den t., dat (toen) = zu der Zeit, als (wo); in mijn jongen t. = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; in mijn t. = zu meiner Z.; in den tijd van den oogst = zur Z. der Ernte; in den t. van Luther = zu Luthers Zeiten; in den laatsten tijd = in der letzten (in letzter, in der letzten) Z., in neuerer Z., neuerdings; in vroeger t. = in früherer Z., ehemals; in onzen t. = zurzeit, heutzutage; in den goeden, ouden t. = in der guten, alten Z.; in minder dan geen t. = im Nu, im Handumdrehen; 't is t. = es ist (an der) Z.; komt t., komt raad = kommt Z., kommt Rat; langen t. ziek zijn = lange (Z.), längere Z. krank sein; een t. lang = eine Zeitlang; lieve t. ! — heere mijn t. ! = du liebe Z. ! du heiliger Strohsack! de t. is de beste medicijn = die Z. heilt alle Schmerzen (Wunden); na korter of langer t. = über kurz oder lang; hij neemt er den t. voor = er nimmt, läßt sich Z. dazu; op t. komen = zeitig, rechtzeitig, zu rechter Z. kommen; op t. koopen = auf Z. kaufen; op den bepaalden t. = zur bestimmten (festgesetzten) Z.; alles op zijn t. = alles zu seiner Z.; wie niet komt op zijn t., is zijn maaltijd kwijt = wer nicht kommt zu rechter Z., der muß essen was übrig bleibt; over zijn t. zijn = zu spät sein, sich verspätet haben, (van een schip) überfällig sein; plaatselijke t. = die Ortszeit; ta(n) allen t. . . e = zu jeder Z., jederzeit, (van 't verleden) zu allen Z. . . en; ten t. . . e (in den t.) van Luther = zu Luthers Zeiten; ten t. . . e van de kruistochten = zur Z. der Kreuzzüge; toen ter t. = damals; te rechter t. = zur rechten (zu rechter) Z.; te bekwaam t. = zu gelegener Z.; te ongelegener t. = zu ungelegener Z.; te eeniger t. = eines Tages; te zijner t. = seinerzeit; tegen dien t. ben ik klaar = um die Z., bis dahin bin ich fertig; tot t. en wils, dat = bis endlich, . . . bis zu guter Leht (bis zuguterleht), bis schließlich; dat is uit den t. = das ist aus der Mode, nicht mehr an der Z., nicht mehr zeitgemäß, das ist veraltet, ist ein überwundener Standpunkt; hij is uit den t. = (gestorven) er ist gestorben, hat das Zeitliche gesegnet; van dien t. af = von der Z. an, seit der Z.; dichters van dezen tijd = zeitgenössische Dichter, Dichter der Neuzeit; van t. tot t. = von Z. zu Z., dann und wann, ab und zu, gelegentlich; na verloop van t. = im Verlaufe der Z.; een kwestie van t. = eine Frage der Z.; er is een t. van komen, er is een t. van gaan = man kann nicht immer beieinander bleiben, geschieden muß sein; als men maar t. van leven heeft = wer's erlebt, die Z. bringt Rosen; er is een t. van spreken en er is een t. van zwijgen = Sprechen hat seine Z. und Schweigen hat seine Z.; voor langen t. weggaan = auf lange Z. fortgehen; voor een bepaalden t. = für eine bestimmte Z.; vóór eenigen tijd = vor einiger Zeit; voor korten t. (kort geleden) = vor kurzem, vor kurzer Z.; t. winnen = temporisieren, Z. gewinnen; zie ook baren, doodden, gewonnen, korten, leeren, terzelfder e. a.

tijdaanwijzing, v.; -affaires, mv.; -bal, m.; -bepaling, v. = Zeitangabe; -geschäfte (Termin-, Lieferungs-, Differenzgeschäfte); -ball; -bestimmung.

tijdbesparing, v.; -boog, m.; -deel, o.; -duur, m. = Zeitersparnis; -bogert; der -teil; die -dauer.

tijdelijk = zeitweilig, zeitweise, („voorloopig“) vorläufig, provisorisch; („voorbiggaand“) vorübergehend; (alleen adv.) einstweilen; t. aanstellen = pr. anstellen; een t. onderkomen = ein vorläufiges, momentanes Unterkommen; t. uitstellen = einstw. aufschieben; t. . . e ongeschiktheid, onderbreking = zeitweilige (vorübergehende) Unfähigkeit, zeitweilige Unterbrechung; t. beambte = zeitweiliger Beamter; (in filosofischen zin, als tegenst. van „eewig“) zeitlich, endlich; 't t. . . e met 't eeuwige verwisselen = das Zeitliche segnen.

tijdens = während (Gen.) zur Zeit (Gen.).

tijdgebrek, o.; -geest, m.; -genoot, m. = der Zeitmangel; -geist; -genosse.

tijdig = zeitig, rechtzeitig; t. . . e hulp = baldige, schnelle Hilfe.

tijding, v. = Nachricht; (minder gewoon) Kunde; geen t., goede t. = keine N., gute N.

tijdingzaal, v. = der Nachrichten-saal.

tijdkorting, v.; -kring, m.; -lang, m. = der Zeitvertreib (-fürzung; tot -korting = zum -vertreib); -reis (-abschnitt); die -lang.

tijdloon, o.; -maat, v.; -meter, m.; -opname, v. = der Zeitlohn; das -maß (Tempo); -messer (ook: das Chronometer); -aufnahme.

tijdperk, o. = der Zeitraum, der Zeitabschnitt, die Periode; gouden t. = goldenes Zeitalter, goldene Zeit; een nieuw t. openen = eine neue Ära eröffnen, einleiten.

tijdpunt, o. = der Zeitpunkt.

tijdrekening, v. = Zeitrechnung, -berechnung; christelijke t. = christliche Zeitrechnung. Ara; fout in de t. = der Zeitrechnungsfehler, der Anadronismus.

tijdrekenkunde, v. = Zeitkunde, Zeitrechnung, Chronologie.

tijdruimte, v.; -bepaling, v.; -sbestek, o. = der Zeitraum; -bestimmung; der -raum (die Frist).

tijdschrift, o.; -gewricht, o.; -somstandigheid, v. = die Zeitschrift; der -punct (die Periode); das -verhältnis (meern. -verhältniſſe, ten opzichte van vraag, aanbod en prijs: die Konjunktur).

tijdopgaaf, v.; -sorde, v.; -stip, o. = Zeitangabe; -ordnung (-folge; naar -orde = nach der Zeit geordnet, chronologisch); der -punct.

tijdstroom, m.; -sverhouding, v.; -sverloop, o. = Zeitstrom (-fluß, -verlauf); das -verhältnis; der -raum (die Zeit, die Frist).

tijdtafel, v.; -vak, o.; -verdrift, o.; -verlies, o. = Zeittafel (chronologische Tafel); der -raum (die Periode, die Zeit); der -vertreib; der -verluft.

tijdvers, o.; -verschil, o.; -verspilling, v. = der Zeitvers (Chronostichon); die -differenz; -verschwendung.

tijdvorm, m.; -wijzer, m.; -winst, v. = die Zeitform (gramm. ook: das Tempus); -wijzer (Kalender); der -gewinn.

tijgen, z. : aan 't werk t. = sich an die Arbeit machen, an die Arbeit geh(e)n, zur Arbeit schreiten; t. naar = ziehen nach.

tijger, m. = Tiger.

tijgerachtig = tigerähnlich, -artig, -haft.

tijgeren, h. = tigern.

tijgerhond, m.; -huid, v.; -in; -jaecht, v. = Tigerhund; -haut (das -fell); -in; -jagd.

tijgerkat, v.; -lolle, v.; -paard, o. = Tigerkatze; -lilie; -pferd.

tijgerplaag, v.; -slang, v.; -val, v.; -vel, o.; -wolf, m. = Tigerplage; -schlange; -falle; -fell; -wolf.

tjshaven, v. = der Zeithafen.
tijk, o. = (stof) Inlelt, der Zwisch; (sloop) der Begug, der Überzug.
tjloos, v. = Zeithose.
tjlm, m. = Zymian, Quenbel.
tik, m. = leichter Schlag, Klaps; (bij 't spel) Anschlag; een t. van den molen beethebben = einen Sparren zu viel, einen Kl. haben.
tikar (Ind.), m. = die (Fuß)Matte.
tikje, o. = leichter Schlag, Klaps; ein klein bijschen; een t. aan hebben = einen Spig, einen Affen, einen Stich, einen Stieb x. haben.
tikken, h. = (van een klok e. d.) tiden; op den schouder, op de vingers t. = auf die Schulter, auf die Finger klopfen (dit ook fig.); aan 't raam t. = an das Fenster klopfen; eieren t. = Eier tippen; („typen“) tippen; zie ook Lotje.
't tikken = Tiden, Tidstad.
tikker, m. = Klopper; (slee) Schlitten.
tikkertje, o. = der Klopfstafel, die Totenuhr; (volkst.) der Schnaps, Gläschen, Tröpfchen.
tiktak, o. = Tidstad; t. gaan = T. machen; zie ook trikt r a k.
tik-tak-tol (een kinderspel), o. = klipp-flapp-Wähle.
I. til, m. = das Aufheben; dat is een heele t. = das ist ein schweres Stückchen Arbeit, das ist schwer zum Aufheben, eine schwere Last; er is iets op t. = es ist etw. im Anzuge, im Werte, es steht etw. bevor, es braut sich etw. zusammen.
II. til, v. = der Taubenschlag, der Schlag; (ook „vonder“) der Steg.
tilbaar = beweglich; zum Aufheben; tilbare have = bewegliches Gut, die Fahrnis.
tilbury, v. = der Tilbury.
tilten, h. = aufheben, heben; (iets zwaars ook) wuchten; zie ook p a a r d.
timbre, o. = der Timbre, die Klangfarbe.
timide = timid(e), schüchtern.
timiditeit, v. = Timidität, Schüchternheit.
timmerage, v. = das Zimmerwert, Zimmerarbeit, Zimmererei.
timmeren, h. = zimmern; hij timmert niet hoog = mit ihm ist's nicht weit her, er hat das Pulver nicht erfunden; op iets t. = (fig.) immer auf etw. juridkommen; er op t. (ranselen) = dreinhauen, d(a)rauf loschlagen; wie aan den weg timmert, heet veel bekijks = wer da bauet an die Straßen, muß die Leute reden lassen, — wer am Wege baut, hat viele Meister; op 't t. zijn = bei der Zimmererei sein.
timmergereedschap (-gerei), o.; -hout, o.; -man = Zimmergerät; -holz (Bauholz, Nußholz; zie ook h o u t); -mann.
timmermans|ambacht, o.; -baas; -blij, v. = Zimmerhandwert; -meister; -art.
timmermans|knecht; -werkplaats, v. (-winkel, m.) = Zimmergeselle; -werkstatt (-werkstätte).
timmer|winkel, m.; -werk, v.; -werk, o.; = die Zimmerwerkstatt; (-werkstätte); der -hof (der -plak, -werf, der Bauhof); die -arbeit (-werk, vgl. werk).
Timon = Timon, der Misanthrop.
Timor, o. = Timor. **Timorees** = Timorese.
Timotheus = Timotheus.
timpaan (inlegraam aan de drukpers), o. = der Preßbedel, der Einlegebedel, der Tympan.
timpje, o. = Brötchen, die Semmel.
tin, o. = Zinn.
tin|ader, v.; -amalgam, o.; -asch, v. = der Zinn|gang; -amalgam; -asche.
tin|tuur, v. = Zinn|tur.
tin|erts, o.; -foelie, v. = Zinn|erz; -folie.

tingel, m. = Latte.
tingelingeling! = klingeling! klingling!
tingeltangel, m. = Tingtangel.
tingroeve, v. = Zinngrube.
tinhoudend = zinnhaltig.
tinkalk, v. = der Zinntalf.
tinkas (Ind.), mv. = Grillen, Schrecken.
tinkelen, h. = klingen, bimmeln.
tinmijn, v. = Zinngrube, das Zinnbergwerk.
tinne, v. = Zinne.
tinnegieter = Zinngießer; politieke t. = (politischer) Rannegießer.
tinnegieterij, v. = Zinngießerei; politieke t. = (politische) Rannegießerei, Bierantipolitik; aan politieke t. doen = Rannegießern.
tinnegoed, o. = die Zinnware, Zinnwaren (Pl.).
tinnen = zinnern, Zinn...
tin|oplossing, v.; -oxyde, o.; -solder, o.; -winning, v. = Zinn|auflösung; -oxyd; -lot (Weißlot); -gewinnung.
I. tint (kleur), v. = Tinte, Schattierung; (schilderk.: vooral) Farbenton; (gelaatskleur) der Teint, Gesichtsfarbe; er ligt een groene t. op = es hat einen grünlichen Schein; kleuren en t. en = färben und Tinten, und Nuancen; een liberale t. = ein liberaler Anstrich.
II. tint (wijn), m. = Tinto.
tintelen, h.: de sterren t. = funkeln, glitzern, flimmern; (van wijn) funkeln, sprudeln; zijn oogen t. = seine Augen sprühen, funkeln, leuchten; van geest t. = sprühen, sprudeln vor Witz; in zijn oogen begon 't te t. = in seinen Augen sprudelte es auf; mijn vingers t. van de kon = die Finger stechen mich, schmerzen vor Räte.
tinteling, v. = das Funkeln, das Glitzern x., vgl. tintelen.
tinten, h. = färben, abtönen; 't artikel is sterk liberaal getint = hat einen starken liberalen Anstrich.
tintje: een t. van sentimentaliteit = ein Schimmer von Sentimentalität; een romantisch, godsdienstig t. = ein romantischer, ein religiöser Anstrich.
tintwijn, m. = Tinto, Tint(en)wein.
tinveiling, v. = Zinnversteigerung, -auktion.
tinwerk, o. = die Zinnarbeit, die Zinnware.
I. tip, m., tipje, o. = der Zipfel, das Zipfelchen.
II. tip, v. = der (Rohlen)Ripper.
tipmuts, v. = Schnepphaube; (soort slaapmuts) Zipfelmütze.
tippel, m. = Bummel, Spaziergang.
tippelen, z. = marschieren, spazieren; (ook) trippeln.
tippen, h. = (een kaartje) umbiegen; ('t haar) stugen.
tirade, v. = Tirade.
tiralleeren, h. = plänfeln, tirailieren, schwärmen, in zerstreuter Ordnung kämpfen.
tirailleur = Schütze, Plänkler, Tirailleur.
tirailleurs|gevecht, o.; -linie, v.; -vuur, o. = Schützen|gefecht; -linie (der Schwarm); -feuer.
tiran = Tyrann.
tirannie, v. = Tyrannei.
tirannieek = tyrannisch.
tirannizeeren, h. = tyrannisieren.
tiras (net om patrijzen e. d. te vangen), v. = der Tirak.
tiretein, o. = die Beiderwand, der Beebermann.
Tirol, o. = Tirol. **Tiroler** = Tiroler. **Tirolsch** = tirolisch. **Tirolsche** = Tirolerin.
tissu, o. = Schälchen, Tisfu.
tit, (titulis: titel = Tittel).

titan = Titan, Himmelsstürmer.
Titania (*koningin van de Elven*) = Titania.
titanisch = titanisch, riesenhaft.
titansarbeid, m. = die Titansarbeit.
titel, m. = Titel (*in alle bet.*); Fransche t. = Schmutztitel; t. van graaf = Titel Graf, eines Grafen.
titelblad, o. = Titelblatt, der Titelbogen.
titelen, h. = titulieren; (*een opstel e. d.*) übersetzen.
titelplaat (-prent), v.; -rol, v.; -vignet, o. = das Titelbild (das -stempel); -rolle; die -vignette.
titelvoerder = Titular.
Titiaan = Titian.
titel, m. = Tüppel, Punkt, Tüpfel, das Tüpfelchen; geen t. = kein Tüpfelchen, kein Jota; daar gaat geen t. af = davon geht kein Tüpfelchen ab.
titulair = Titular. .; sergeant-t. = Titularsergeant.
titularis; -atuur, v. = Titular (Amtsinhaber); -atuur.
tituleren, h. = titulieren.
Tivoli, o. = Tivoli.
tjalk, v. = Tjalk.
tjalkschipper = Tjalkschiffer, Tjalkführer.
tjangelen, h. = klumpern.
tjanken, h. = winzeln.
Tjek (*Ind.*) = Schinje.
tjilpen, h. = zwitschern, (*van jonge vogels ook*) zirpen.
tjingselen, h. = klingeln; (*op piano e. d.*) klumpern.
loast, m. = Loast, Trinkspruch, die Gesundheit; zie *in stellen*.
tobbe, v. = Bütte, der Zuber, der Zober, der Kübel.
tobben, h. = (*zwoegen*) sich plagen, sich plagen, sich abmühen; over iets t. = über (Wff.) grübeln, sich wegen einer Sache Sorgen(n) machen, sich den Kopf über (Wff.) zerbrechen; met iem., iets t. = mit einem, etw. seine liebe Not haben.
tohbber = Grübler; armer Halscher, armer Schlucker
tohbberig = unglücklich, jämmerlich, kümmerlich;
tummervoll; unruhig; tophängertich, grüblerisch, schwermütig.
tohbberij, v. = Pladerei; Grübelei, Kopfhängerei; Mühsal; 't is een t. = es ist eine Plage.
Tobias = Tobias.
tobiasvisch, m. = Tobiasfisch, Sandaal.
toecadielje, o. = Toffabille.
toch = doch, dennoch, trotzdem, ja, freilich, allerdings; denn, so wie so, ohnehin; (*met klemtoon*) 't is t. waar = es ist dennoch, doch wahr; t. ga ik uit = tr. (dennoch) gehe ich aus; t. waar? = wirklich? was Sie nicht sagen! ja t. = ja freilich, allerdings; 't is t. al te laat = es ist so wie so schon zu spät; hij is t. al arm genoeg = er ist ohnehin arm genug; t. niet = nicht doch; (*zonder klemtoon*) kom t. hier = komm doch (denn) (hier)her; wees t. voorzichtig = seien Sie doch (ja) vorsichtig; 't is t. niet waar? = es ist ja nicht wahr? vertel me t. eens = erzählen Sie mir doch einmal; hoe heet die t. ook weer? = wie heißt er nun (denn, doch) gleich? waar blijft hij t.? = wo bleibt er nur? ik zal t. wel weten hoe... = ich muß doch wissen, wie...; hij t. wilde niet... = war er es doch der nicht wollte, wollte er ja nicht...
tocht, m. = Zug; (*onderneming*) die Expedition; (*reis*) die Reise; (*„zwerftocht, voetreis“*) die Wanderung; (*zeereis*) die Reise, die Fahrt; Napoleons t. naar Egypte = Napoleons (Zelb)-

Zug nach Ägypten; t. over de Alpen = 3. über die Alpen; op den t. zitten = im 3. . e sitzen; er is in 't geheel geen t. = es zieht gar nicht; (*lust, begeerte*) die Lust, das Geküst.
tochtband, o. = der Zugabtschließer.
tochtdeur, v. = Schuß-, Bor-, Doppeltür, Windfangtür, Drehtür.
tochten, h. = ziehen.
tochtgat, o. = Zugloch.
tochtgenoot = Reisegefährte.
tochtig = (*waar 't tocht*) zugig; (*van dieren*) brünstig.
tochtje, o. = (*reisje*) der Ausflug; (*te water*) die Fahrt; (*anders*) er waait geen t. = es weht kein Lüftchen; bij 't minste t. vat hij kou = im leisesten Zug erkaltet er sich.
tochtlat, v. = der Moosrahmen.
tochtraam, o. = Doppel-, Vorfenster.
tochtsehem, -schut, o. = die spanische Wand, die Schußwand; (*buiten*) der Windschirm.
tochtsloot, v. = der Abzugsgraben.
[tod, todde, v. = der Lumpen].
toddy, m. = Toddy.
toe: deur t.! = Tür zu! een toe deur = eine verschlossene Tür; dat doet er niet t. = (das) tut nichts (zur Sache); hij rijdt, loopt, schreeuwt enz. maar t. = er rettet (fährt), läuft, schreit ic. nur darauf los, weiter, nur zu; af en t. = ab und zu; ik ben er nog niet aan t. = ich bin noch nicht so weit; hij is er slecht aan t. = er ist übel daran; nu weet ik, waar ik aan t. ben = jetzt weiß ich, woran ich bin; ik kan er niet aan t. komen = ich komme nicht dazu; ik kom er niet t. = ich kann mich nicht dazu entschließen; hoe kom je er toe (er bij)? = wie kommen Sie dazu (darauf), wie fällt es Ihnen ein naar iem. t. = zu einem; naar iets t. gaan = hingeh(e)n; naar de stad t. = (*in de richting*) nach der Stadt zu, (*er heen*) in die, zur, nach der Stadt; op den koop t. = mit in den Kauf obendrein; tot daar t. = bis dahin; dat is tot daaraan t. = das (mag) sein (wie's will), das wollen wir auf sich beruhen lassen; tot 't einde t. = bis zu Ende; tot nu t. = bis jetzt, bisher, bis hierher; tot vervelens t. = bis zum Überdruß, bis zur Langeweile; tot schreiens t. = bis zu Tränen; tot bloedens t. = bis aufs Blut; tot walgens t. = bis zum Etel; tot onkenbaar wordens t. = bis zur Unferntlichkeit; tot op 't hemd t. nat = naß bis aufs Hemd; (*aansporing*) toe, help een handje = bitte, hilf mal ein wenig nach; toe, ga weg! = na, geh fort! toe, kom eens hier = du, komm mal her! t. jongens! = wohlau, munter, vorwärts Jungens! toe maar! = („ga je gang“) nur zu! immer zu! („spreek op“) schief los! (*aanmoedigend ook*) feste! (*oerwonderd*) postausend! Teufel noch einmal!
toebedeelen, h. = zuteilen, zuweisen, zuerteilen; (*van 't lot*) bescheren.
toebedeeling, v. = Zu(er)teilung, Zuweisung.
toebehooren, h. = gehören, zugehören, zukommen; met t. = mit Zubehör, mit allem was dazu gehört; t. . . d. = (zu)gehörig.
toebereiden, h. = zubereiten.
toebereiding, v.; -bereider = Zu||bereitung; -bereiter.
toebereidselen, mv. = Anstalten, Vorbereitungen; t. maken = A. (zu etw.) machen, treffen, -B., seine Vorkehrungen treffen; („zich gereed maken“) sich anstiden.
toebetrouwen, h. = anvertrauen (Dat.).
toebeurs: met t. betalen = mit geschlossnem Beutel bezahlen.

toebidden, h. = zuwinnen; iem. iets t. = einem, für einen etw. herabflehen.
toeblijen, h. = zubeigen, (*van visschen en fig. ook*) anbeißen; (*manner van aanspreken*) anfahren, anschauen, zuherrschen.
toebinden, h. = zubinden, zuschnüren.
toeblaffen, h. = (Aff.) anbellern, (*fig. ook*) anschauen.
toeblazen, h. = zublazen.
toeblijven, z. = zubleiben.
toeblinken, h. = entgegenblinzen, -glänzen (Dat.).
toeblonzen, h.; -branden, h. = zuschlagen (-schmettern, *zie ook* -slaan); -brennen.
toebrennen, h. = (*een slag, stoot*) geben, versetzen; iem. een glas t. = einem ein Glas zubringen, zutrinten, ein Glas auf jems. Gesundheit trinken; iem. een wonde t. = einem eine Wunde beibringen, einen verwunden; (*nederlaag verlies*) beibringen; (*schade, nadeel*) zufügen; (*„bijdragen”*) beitragen.
toebrullen, h.; -bulderen, h. = zujubeln; -bommen.
toeclip, v. = der Fußhalter.
toedammen, h.; -deelen, h.; -dekken, h.; -denken, h. = zudämmen; -(er)teilen; -beden; -denken.
toedeur, v. = verschlossene Tür.
toedichten, h. = andichten; (*iem. een of ander werk*) unferstieben.
toedienen, h. = (*de spijzen*) reichen, servieren; (*een geneesmiddel, oorvig e. d.*) verabreichen; (*een slag, trap e. d.*) versetzen, verabreichen, verabsolgen, geben, (*iron.*) verapfen; (*t laatste olieel*) geben; (*de sacramenten*) spenden, austheilen, einen mit den heiligen Sacramenten versetzen.
toediening, v. = Verabreichung u., *vgl. toedienen*.
I. toedoen, h. = zumachen, zutun, schließen; hij kan er veel aan t. = er kann viel dazu beitragen; ik heb geen oog toegedaan = ich habe kein Auge zugegan, kein Auge voll geschlafen; een oog t. = (*fig.*) ein Auge zudrücken; er 't zwijgen t. = dazu schweigen, zu allem schweigen; de meening toegedaan zijn = der Meinung, der Ansicht sein; welke meening is hij toegedaan? = welcher Meinung pflichtet er bei? *zie ook deur, toe, toegedaan*.
II. toedoen, o. = zutun.
toedraaien, h. = (*„dichtdraaien”*) zudrehen, (*kraan e. d. ook*) abstellen; (*iem. den rug*) zuwenden, -kehren, -drehen.
toedracht, v. = der Hergang; (*„verloop”*) der Verlauf; (*„stand van zaken”*) der Sachverhalt; zoo is de t. = so hat es sich zugegetragen.
toedragen, h.: iem. achtung, liefde t. = Achtung, Liebe für einen hegen, einem . . . entgegenbringen; iem. haat t. = Haß gegen einen hegen; iem. een goed hart t. = einem wohlwollen; iem. geen goed hart t. = einem nicht grün, nicht gewogen sein; zich t. = sich zutragen, sich ereignen, vor sich geh(e)n.
toedrinken, h.; -drukken, h. = zutrinten (*stud. ook*: einen anprosten); -brüden (*in alle bet.*).
toeduwen, h. = (*de deur*) zudrücken; iem. iets t. (*geven*) = einem etw. zusteden, zuschustern, zuschanzeln; iem. (een verwijt e. d.) t. = einem . . . unter die Nase reiben, einem . . . vorwerfen.
toeëigenen zich, h. = sich aneignen, sich zueignen.
toeëigning, v. = An-, Zueignung.
toeflappen, h.; -fluisteren, h. = zuschlagen (-schmeißen, *zie ook* -slaan); -flütern (-raunen).

toegaan, z. = (*van een deur, wonde, rivier*) zugeh(e)n; (*„gebeuren”*) zugeh(e)n, sich zutragen, vor sich geh(e)n, hergeh(e)n; 't gaat er raar toe = es geht da sonderbar zu (her); zoo is 't toegegaan = so hat es sich zugegetragen, ist es zugegangen.
toegang, m. = (*tot een vergadering, voorstelling e. d.*) Zutritt, Eintritt; (*bij een persoon*) Zutritt, (*minder seremonieel*) Zugang; (*de weg*) Zugang; (*in een mijn, een werk e. d.*) die Einfahrt, Eingang; alle t. . . en afsluiten = alle Zugänge sperren; t. tot de beste kringen = Zutritt zu den besten Kreisen; vrije t. = freien Zutritt; verboden t. = Eingang verboten.
toegangsbewijs, o. (-biljet, o.; -kaart, v.); -prijs, m. = die Eintrittskarte; -preis.
toegangsweg, m. = Zugang.
toegankelijk = zugänglich; hij is voor iedereen t. = er ist für jedermann z.; voor redeneering t. = vernünftigen Gründen z.; niet t. voor 't publiek = für das Publikum nicht z., das Publikum wird nicht zugelassen, hat keinen Zutritt; t. maken = z. machen.
toegankelijkheid, v. = Zugänglichkeit.
toegedaan: iem. t. zijn = einem zugetan, (*minder gewoon*) gewogen sein; (*„onderdanig”*) ergeben; *zie ook* toedoen.
toegeeflijk = (*gemakkelijk, niet volhoudend*) nachgiebig; (*niet streng, door de vingers ziende, geduldig*) nachsichtig, lässlich.
toegeeflijkheid, v. = Nachgiebigkeit, Nachsicht. *vgl. toegeeflijk*.
toegenegen = zugetan, gewogen, *vgl. toegedaan*; uw t. = Ihr ergeben(er); de t. lezer = der geneigte Leser.
toegenegenheid, v. = Zuneigung, Geneigtheit, das Wohlwollen, Gewogenheit.
toegepast = angewandt; t. . . e scheikunde e. d. = a. . . e Chemie u. ä.
toegespren, h. = zuschnallen.
toegespiet = zugespißt.
toegestaan (*„toelaatbaar”*) = zulässig; *zie verder* toestaan.
toegeven, h.: nog geld t. = noch Geld zugeben, dreingeben; de zangeres gaf nog wat toe = die Sängerin gab noch etw. zu; om er een op toe te geven = von Anno dazumal (damals); dat wil ik t. = das will ich zugeben, einräumen, gelten lassen, (*erkennen*) zugestehen; gesteld, maar niet toegegeven, dat . . . = gesagt, aber nicht zugestanden, daß . . .; hij wil 't niet t. (dat hij 't gezegd heeft) = (*ook*) er will es nicht Wort haben; in alles t. = in allem nachgeben; de wijste geeft toe = der Klügste (Klügere) gibt nach; in vlugheid geeft hij zijn broer niets toe = an Gewandtheit gibt er seinem Bruder nichts nach, bleibt er keineswegs hinter seinem Bruder zurück; een eisch t. = eine Forderung bewilligen; zooals iedereen toegeeft = zugestandenermaßen, eingestandermaßen.
toegevend = nachsichtig, nachgiebig, *vgl. toegeeflijk*; t. voor iem. zijn = nachsichtig mit einem sein; t. . . e zin = einräumender Satz, Konzessivsatz.
toegevendheid, v. = Nachsicht, Nachgiebigkeit, *vgl. toegeeflijk*.
toegift, v. = Zugabe, Beigabe.
toegommen, h. = gummieren, mit Gummi zulleben.
toegooien, h. = zuwerfen; *zie ook* toeslaan.
toegrauwen, h. = anschauen.
toegrendelen, h. = zuriegeln, verriegeln.
toegrijzen, h. = (Aff.) angrinsen.

toegrijpen, h.; **-groeien**, z. = zu||greifen; -wachsen.
toegrommen, h. = (einen) antnurren, anbrummen; iem. wat t. = einem etw. zubrummen.
toe||haken, h.; **-halen**, h.; **-happen**, h. = zu||haken (*handwerk*: -häfteln); (*een deur*) -ziehen (*banden*: anziehen); *-schnappen* (-happen, *fig.* anbeißen).
toehebben, h. = mit in den Rauf, obendrein haben; (*dicht*) zuhaben.
toehoorder = Zuhörer; (*aan universiteit, school ook*) Hospitant; de t. . s = (*ook*) die Zuhörerschaft; geachte t. . s! = verehrte Zuhörer!
toehooren, h. = (einem) zuhören; (*„aanhooeren”*) (einen) anhören; hoor toe! = höre (zu)! gib acht! (*met iets geheimzinnigs*) hörch! zie ook toebehooren.
toehouden, h. = (*dicht*) zuhalten; iem. iets t. = einem etw. hinhalten.
toehuis, o. = Privathaus.
toejager, zie du velstoejager.
toejuichen, h. = (einem) Beifall zollen (schenken), (einem) applaudieren, Beifall klatschen; dat moet iedereen t. = das muß jedermann loben, dem muß jedermann seinen Beifall schenken; een vorst t. = einem Fürsten zujauchzen, zujubeln; de rede werd uithundig toegejuicht = die Rede erntete stürmischen Beifall; een akteur stormachtig t. = einen Akteur mit stürmischem Beifall begrüßen.
toejuicher = Zujauchzer; Beifallklatscher.
toejuiching, v. = der Beifall; Beifallsrufe (Pl.), der Applaus; Zujauchzung, *vgl. toejuichen*.
toekaatsen, h. = zuwerfen, zuschlagen; elkaar den bal t. = (*fig.*) einander die Stange haften.
toekan (*een vogel*), m. = Zusan, Pfefferfresser.
toekeeren, h. = zukehren, zuwenden.
toekennen, h. = (*alg.*) zuerkennen; (*gerechtelijk ook*) zupflichten; (*„toestaan”*, *een zekere som, schadeoosstelling bijv.*) bewilligen, gewähren; groote waarde aan iets t. = einer Sache großen Wert beilegen (beimeffen), großen Wert auf (Aff.) legen; zich zelf de verdienste t. = sich selbst das Verdienst zuschreiben; iem. eigenschappen t., die hij niet heeft = einem Eigenschaftten beilegen (zuschreiben), die er nicht hat.
toekenning, v. = Zuerkennung u., *vgl. toekennen*.
toekijken, h. = zuschauen, zusehen; hij stond er bij toe te kijken = er sah es mit an; (*„opletten”*) achtgeben, acht haben; (*„oppassen”*) sich vorsehen; ik mocht t. = ich hatte das Zusehen, (*door te laat zijn*) das Nachsehen.
toekijker = Zuschauer.
toeklemmen, h.; **-kletzen**, h.; **-knellen**, h. = zu||klemmen; -schmeißen (-schmettern, *zie ook toeslaan*); -drücken.
toeknijpen, h. = zu||neffen; iem. de keel t. = einem die Kehle zuschnüren.
toeknikken, h.; **-knoopen**, h. = zu||kniden; (*een ias*) -knüpfen (*een das*: -knüpfen; *met touw*: -schnüren).
toekomen, z. = zukommen; (*„toebehoeren” ook*) gehören; dat komt mij toe = das kommt mir zu; wat mij van rechtswege toekomt = was mir von Rechts wegen zukommt, gebührt; dat komt hem (*rechtens*) toe (*nl. te doen of uit te oefenen*) = das steht ihm zu; iem. iets doen t. = einem etw. zuf., zugehen. (*ook*) ausfolgen lassen, einem etw. senden (schicken); op iem. t. = auf einen zuf.; dat komt 'm toe = ihm geschieht recht; 't komt je niet toe zoo te spreken = es paßt, gebührt, geziemt dir nicht (steht dir nicht an, kommt dir nicht zu) so zu sprechen;

ik kom niet toe = ich komme nicht aus; ik kom niet toe met 't geld = ich reiche nicht (aus), komme nicht aus mit dem Gelde, das Geld reicht nicht (aus).
toekomend = fünftig, zukünftig; t. . e week = fünftige, nächste Woche; t. . e tijd = die Zukunft, (*gramm. ook*) das Futur; 't u t. . e = das Ihnen zukommende, gebührende.
toekomst, v. = Zukunft.
toekomstroom, m. = Zukunftstraum.
toekomstig = (zu)fünftig.
toekomst||muziek, v.; **-plan**, o. = Zukunftsmusik; der -plan.
toekrijgen, h. = zukriegen, zubekommen (*in alle bet.*).
toekruid, o. = die Würze, Gewürz.
toekunnen, h. = (*dicht*) zukönnen; met 't geld niet t. enz., *zie toekomen*.
toekurken, h. = zu||forten, zupfropfen.
Toela, o. = Zula.
toelaag, *zie toelag e*.
toelaatbaar = zulässig.
toelachen, h. = einem zu-, einen anlachen, einem zulächeln; dat plan lacht me wel toe = dieser Plan gefällt mir wohl, sagt mir wohl zu.
toelag e, v. = die Zulage, der Zuschuß, (*officieel in de bet. van subsidie ook*) Subvention.
toelakken, h. = zu||tegein, ver||tegein, mit Lad ver||schleßen.
toelast, m. = das Stückfaß.
toelaten, h. = (*toestaan, laten gebeuren*) zulassen; (*veroorloven*) erlauben, gestatten (*vgl. veroorloven*); iem. t. = einen zulassen, (*binnenlaten ook*) einlassen, (*tot, bij iem.*) vorlassen; bij een zieke t. = zu einem Kranken zul.; een leerling op de school t. = einen Schüler in die Schule aufnehmen; tot 't examen t. = zum Examen zul.; drie zijn toegelaten (*bij 't examen*) = drei haben bestanden; (*de deur e. d.*) zulassen.
toelating, v. = Erlaubnis, Zulassung, der Einlaß, Aufnahme, *vgl. toelaten*.
toelatingsexamen, o. = die Aufnahmeprüfung, das -examen; t. voor 't gymnasium = A. auf das Gymnasium.
toeslag, m. = der Plan, das Vorhaben, die Absicht; den t. doorzien = die A., den Pl. durchschauen; de t. mislukte = der Plan, der Anschlag mißlang.
toeleggen, h. = (*bedekken, dichtleggen, bijbetalen*) zulegen; er geld op t. = Geld zulegen, zusehen; 't er op t. (*zijn best doen*) = es darauf anlegen, es dahin steuern, sein möglichstes tun; hij legt 't er op toe (*opzettelijk doen*) = er tut es absichtlich; zich op de studie t. = sich auf das Studium verlegen; zich op zijn verdere ontwikkeling t. = an seiner Fortbildung arbeiten; 't op iems. ondergang t. (*gemunt hebben*) = es auf jems. Untergang abgesehen haben.
toelegging, v. = das Zulegen.
toelichten, h. = erklären, deutlich machen, (*door een zaak van alle kanten te beschouwen*) erörtern; met voorbeelden t. = durch Beispiele erläutern; een voorstel t. = einen Antrag (*motiveeren*) motivieren, begründen, (*'t voor en tegen in 't licht stellen*) beleuchten.
toelichting, v. = Erklärung, Erörterung, Erläuterung, *vgl. toelichten*; (*motiveering*) Begründung; *zie ook memorie*.
toeligger, h. = zugefroren sein; (*van een boek e. d.*) geschlossen, zu sein.
toelijmen, h. = zuleimen.
toelonken, h. = (einen) anäugeln, (einem) zublinzeln.

toeloop, m. = (*alz.*) Zulaufl, (*sterker*) Anbrang; (*in winkel ook*) Zuſpruch; die predikant, professor heeft veel t. = dieſer Paſtor, Profeſſor hat groten Zulaufl, Anbrang, iſt ſehr geſucht.
toeloopen, z. = zulauſen; maar t. = nur zul., nur weiter geh(e)n; de agent kwam hard t. = der Schuſhmann ſam angelaufen, angetannt, herzugelaufen, herbeigeelit; op iem. t. = auf einen zul., zugeh(e)n; spits t. = ſpiß zul. (auslaufen), in eine Spitze auslaufen; naar boven smal t. = ſich nach oben verjungen; dat loopt toe = dieſer Weg iſt kürzer.
toeluilteren, h. = zuhören, horchen, lauſchen.
toemaat, v. = Zugabe.
toemaken, h. = (*deur, jas, brieſ e. d.*) zumachen; („toehereiden“) zubereiten; sla t. = Salat anmachen; zich t. = ſich zurichten.
toemeten, h.; -**metſelen**, h.; -**moeten**, h.; -**mofelen**, h. = zumeſſen; -**mauern**; -**müſſen**; -**ſchangen** (-ſchuſtern, -ſteden).
toen = *adv.*: da; („*destijds*“) damals; van t. af = von da an; („*vervolgens*“) dann; *konj.*: als, (ſo) wie; (*na woorden als: tijd, jaar, daſ, uur e. d.*) als, wo.
toenaaien, h. = zunähern.
toenaam, m. = Zuname, („*bijnaam*“ ook) Beiname; (*lieſ*) Roſenname; (*min of meer „spotnaam*“) Spitzname; (*scherts. ook*) Redname; zie ook n a a m.
toenaderen, z. = (*eig.*) ſich nähern (*Dat.*); (*fig.*) entgegenkommen (*Dat.*).
toenadering, v. = Annäherung; (*fig.*) das Entgegenkommen.
toenagelen, h. = zunageln.
toendra (*moeras-, moſteppe in Siberië*), v. = Tundra.
toeneigen, h. = zuneigen.
toeneiging, v. = Zuneigung.
toenemen, z. = zunehmen, (*reg-ſmatig t. ook*) wachſen; 't verkeer is ſterk toegenomen = der Verſehr hat ſehr zugenommen; in krachten t. = an Kräften z.; de maan neemt toe = der Mond nimmt zu (wächſt); is aan 't t. = iſt im Z., im W.; doen t. = ſteigern; wat ſuiker t. = etw. Zuder dazunehmen.
toenemend = zunehmend, wachſend.
toeneming, v. = Zunahme; t. in gewicht, in temperatuur = Gewichts-, Temperaturzunahme.
toenlijgen, h. = ſich vor einem verbeugen, einem einen Anids machen.
toenlijpen, zie t o e k n i j p e n.
toenmaals = damals.
toenmalig = damals.
toepad, o. = der Richtpfad, der Richtweg.
toepasselijk = anwendbar; paſſend; een t. gedicht = ein paſſendes, ein der Gelegenheit angemessenes Gedicht; dat is hier niet t. = das iſt hier nicht anwendbar, iſt hier nicht angebracht, nicht am Plaße, findet hier keine Anwendung, läßt ſich hier nicht anwenden; dat is ook op hem, op elk ander gebied t. = das ſelbe gilt auch für ihn (von ihm), auf jedem andern Gebiete, iſt auch auf (Wf.) anwendbar.
toepasselijkheid, v. = Anwendbarkeit; Angemessenheit.
toepassen, h. = anwenden; zur (ob. in) Anwendung bringen; toegepast worden = (*ook*) Anwendung finden; zie ook t o e g e p a s t.
toepassing, v. = Anwendung; (van preek, les) Fluganwendung; in t. brengen = zur (hi) A. bringen; van t. zijn = anwendbar ſein, Anwendung finden.
toeiperson, h.; -**plakken**, h.; -**proppen**, h. =

zuipressen (-zwängen); -**leben** (*met pap:* -**leiftern**); -**pfropfen**.
toerpraten, h.: maar t. = in einem fort, ins Blaue hinein plaudern (plappern), nur zu pl.
toer, m. = (*reis, wandeling*) die Tour, (*per rijtuig, te paard ook*) die Spazierfahrt, der Spazierritt; een t. doen = eine T. machen; (*kunst*) das Kunststück; een mooie t. = ein schönes Stück, eine schöne Leistung; een sterke t. = ein starkes Stück, Kraftstück; een heele t. = ein schweres Stück Arbeit; 't is een t. om rond te komen = es iſt (hät) ſchwer auszukommen; vroeg opstaan is een heele t. = früh aufstehen iſt eine Plage, ein schweres Ding; (*omdraaiing van as e. d.*) Tour, Umdrehung; (*kapsel*) die Tour; (*voer*) die Schnur.
toeraken, z. = ſich ſchließen; (*van buizen e. d.*) ſich verſtopfen; t., h.: raak maar toe = (ſchlage) nur drauf los.
toerbeurt, v. = der Turnus; bij t. = nach dem T., turnusgemäß.
toerechten, h.; -**reeden**, h. = zurichten; -**rüſten** (-richten).
toereiken, h.: iem. iets t. = einem etw. reichen, hin-, darreichen.
toereikend = hinlänglich, hinreichend; t. zijn = (*ook*) hinreichen, genügen, ausreichen.
toerekenbaar = zurechnungsfähig; (*verantwoordelijk*) verantwortlich.
toerekenbaarheid, v. = Zurechnungsfähigkeit.
toerekenen, h. = (einem etw.) anrechnen, zurechnen, zum Vorwurf machen; iem. iets als een slordigheid enz. t. = einem etw. als Nachläſſigkeit zc. an-, zurechnen.
toeren, h. = eine Tour, eine Spazierfahrt machen; we deden een toer door de hoofdstraten = (*ook*) wir fuhren durch die Hauptstraßen.
toeresteller, m. = Tourenjäbler.
toerijden, z.: maar t. = nur (immer) zufahren.
toerlijgen, h. = zuſchnüren.
toerist = Touriſt.
toeristebond, m. = Touriſtenverein, Touriſtenklub; Touringclub.
toermalijn, m. = Turmalin.
toernooi, o. = Turnier.
toernooibaan, v. = Turnierbahn.
toernoolen, h. = turnieren.
toernoolplaats, v.; -**ſpel**, o.; -**veld**, o. = der Turnierplatz; -**ſpiel**; der -**ſpela**.
toeroepen, h.; -**rollen**, h. en z.; -**ruischen**, h. = zurufen; -**rollen** (*dicht ook*: zuſammenrollen); -**tauſchen**.
toerusten, h. = zurüſten, rüſten; (*voorzien van een bejaaldheid, recht e. d.*) verſehen (mit), ausſtatten (mit).
toertje, zie t o e r.
toerusting, v. = Zurüſtung.
toeschietelijk = entgegenkommend, gefällig, betullich.
toeschietelijkheid, v. = Gefälligkeit, entgegenkommendes Weſen, Betullichkeit.
toeschieten, z. = herbeifürzen, zuſeilen, zuſchießen; op iem. t. = auf einen loſſpringen, zuſtürzen; t., h.: ſchiet maar t. = ſchießen Sie nur los, nur zu.
toeſchijnen, h.; -**ſchouwen**, h. = zuſcheinen (ſcheinen, vorkommen); -**ſchauen**.
toeſchouwer = Zuſchauer; de t. s. = die Z., das Publikum.
toeſchreeuwen, h. = (einem etw.) zuſchreien; (einem) antſchreien.
toeſchrijven, h. = zuſchreiben; iem. de ſchuld

aan iets t. = einem die Schuld an (Dat.) zuschr. beimeffen; („verklaren uit“) zurückführen auf (Aff.); waaraan moet ik uw zwijgen t.? = was ist die Ursache (der Grund) Ihres Schweigens?
toeschroeiën, h.; -schroeven, h.; -schuiven, h. = zullbrennen; -schrauben; -schieben (de gordijnen -schuiven = die Vorhänge vorchieben).
toeseinen, h. = signalfieren; telegraphieren, drahten.
toeslaan, h. en z. = zuschlagen (*in ongev. alle bet.*); de deur achter zich t. = die Thür hinter sich ins Schloß werfen; een piano, 't deksel t. = das Klavier, den Dekel zuflappen, zuschl.; sla toe! (*handslag*) = Schlag ein!
toeslag, m. = Zuschlag, Zuschuß, die Zulage; (*triptiek*) das Triptichon.
toeslibben, z. = zu-, verschlammten, zuschliden.
toesluiten, h.; -smakken, h.; -smelten, h.; -smoren, h. = zullschließen (verschließen); -schmeißen (schmettern, *zie ook slaan*); -schmelzen; -schmieren.
toesnuuwen, h. = (einen) barsch anfahren, anschmauzen, anheerfchen; iem. iets t. = einen mit etw. anfch. ic.
toesnellen, z. = herbeileiten; op iem. t. = auf einen zueilen.
toesnoeren, h.; -spelden, h. = zullschmüren; -steden (mit einer Stednadel, mit Stednadeln zusammenstehen).
toespelen, h. = anspielen (auf, Aff.).
toespeling, v. = Anspielung.
toespijken, h. = zumageln.
toespijs, v. = Zuspeise, Zutost.
toespraak, v. = Anrede, Rede, (*kleinere formeele t.*) Ansprache; (*bestraffende t.*) Standrede, Standpauze, *zie ook aanspraak*.
toespreken, h. = anreden, ansprechen; iem. moed, troost t. = einem Mut, Trost zusprechen; (iem. vriendelijk enz.) zusprechen, anr.
toespringen, z.; komer t. = angesprungen, herangesprungen kommen; op iem. t. = auf einen zuspringen; (*van een slot*) zuschnappen, einschlagen, abschlagen.
toestaan, h. = (*verzoek, uitstel, verlof, samenkomst e. d.*, *aus: „geven“, „inwilligen“*) gewähren, bewilligen; („veroorloven“) erlauben, gestatten, *vgl. veroorloven*; („toelaten“) zulassen.
toestand, m. = (*alg.*) Zustand; (*oogenblikkelijke t. vooral met betrekking tot wat voorafgaat en volgt of tot omgeving*) die Lage; („gesteldheid“) die Beschaffenheit; de bestaande t. = der bestehende Z.; de plaatselijke t. en = die hiesigen (dortigen) Verhältnisse, Zustände; de gel delijke t. = die finanziellen, die pekuniären Verhältnisse, Geldverhältnisse; de waren zijn in goeden t. aangekomen = sind in gutem Z. angekommen; de t. van 't land = der Z. des Landes; verplaats u in mijn t. = verlegen Sie sich in meine Lage; de t. van den handel = die Lage des Handels, die Konjunktur (*vgl. tijdsomstandigheid*).
toesteken, h. = (*de hand*) reichen, entgegenstrecken; steek maar toe! (*met mes e. d.*) = stechen Sie nur zu!
toestel, o. = der Apparat, die Vorrichtung; (*voor gymnastiek*) Gerät; (*om op te koken*) der Kocher, der Apparat; al die t. = all das Getue, alle diese Umstände, der ganze Trubel.
toestelloefening, v.; -werken, o. = Gerätübung; -turnen.
toestemmen, h. = (*tegenst. v. „ontkennen“*) bejahen; ik stem toe dat... = ich gebe zu,

daß... = gestehe zu, daß; dat stem ik volkomen toe = damit bin ich völlig einverstanden, (*ook: dem stimme ich durchaus zu*); in iets t. = in (Aff.) einwilligen, (*officieel vooraf*) etw. genehmigen; dat stem ik u toe = darin stimme ich Ihnen bet, das gebe ich Ihnen zu; wie zwijgt, stemt toe = wer schweigt bejaht, (*Schill*) Schweigen ist auch eine Antwort.
toestemmend = einwilligend, zustimmend, bejahend, *vgl. toestemmen*.
toestemming, v. = Befahrung, Einwilligung, Zustimmung, *vgl. toestemmen*.
toestooten, h. = zustößen.
toestoppen, h. = (*dichtst.*) zullstopfen, verstopfen; zijn ooren t. = sich die Ohren z., v.; iem iets t. = einem etw. zullsteden, zullsdängen, zullsdüffern; lekker, warm t. = fest einwickeln, einpacken, einmummeln.
toestralen, h. = entgegenstrahlen (Dat.).
toestrikken, h. = zullbinden.
toestroomen, z.: 't stroomt hem toe = es fließt, strömt ihm zu; 't volk stroomt toe = das Volk strömt herbei.
toesturen, h. = zullschreiben, zullsenden.
toet, v. = der Schaß, das Schmudeldchen, mein Herzfäßer!
toetakelen, h.: raar t. (*kleeding*) = sonderbar herauspukeln, aufdornern; leelijk t. (*bezeeren, havenen enz.*) = übel (jämmerlich, arg) zurichten.
toetasten, h. = zugreifen, zullangen.
toetellen, h. = zullählen.
toeten, h. = tuten; zijn ooren t. ervan = die Ohren hingen ihm davon; *zie ook blaazen*.
toeter, m. = das Luthorn; (*persoon*) Luter.
toeteren, h. = tuten.
toeters (een plant) = der Rälbertröpf, der Rälbertern.
toethoorn, m. = das Luthorn.
toetimmeren, h. = (*een opening: mit Brettern*) zumachen, verzimmern; (*een venster e. d.*) verzimmern, vermauern, zullsehen.
toetje, o. = (*bij 't eten*) Zutätchen, die Zuspeise; (*lieke*) Schmudeldchen *ic.*, *zie toet*.
toetreden, z. = (*tot een partij enz.*) sich (Dat.) anschließen, sich an (Aff.) anschließen; beitreten (Dat.); tot een vereeniging, klub e. d. t. = in einen Verein, Klub u. ä. eintreten, einem... beitreten; tot de konversie t. = die Konvertierung annehmen, akseptieren; op iem. t. = auf einen zutreten.
toetreding, v.: t. tot = Anschluß an (Aff.), Beitritt zu; Eintritt in (einen Verein, Klub u. ä.)
toetrekken, h. = zullziehen.
toets, m. = (*proef*) die Probe; (*op den toetssteen*) Strich; (*essazi*) die Prüfung; (*van piano e. d.*) die Taste; (*schilderk.*) Pinselstrich; 't zilver houdt den t. = hält den Strich; den t. doorstaan (*fig.*) = die Probe bestehen; den t. niet kunnen doorstaan = (*ook*) nicht sichhaltig sein.
toetsaanslag, m. = Tastenanschlag.
toetsbord, o. = die Klaviatur, Tastenbrett.
toetsen, h. = (*goud*) prüfen, probieren; (*iem., iems vrouw*) auf die Probe stellen, erproben; een vertaling aan 't oorspronkelijke t. = eine Übersehung gegen das Original halten, mit dem O. vergleichen; ik zal hem eerst t., *zie polsen*.
toetser = (Münz)Wärdein.
toetsing, v. = Metallprobe, Probe, Prüfung, Vergleichung, (Nach)Prüfung; *vgl. toetsen*.
toetsingsrecht, o. = Nachprüfungsrecht.
toetsnaald, v.; -steen, m. = Probier(nadel); -stein,

I. **toeval**, o. = der Zufall; bij t. = zufällig, zufälligerweise, von ungefähr, durch 3.; hebt u bij t. ook een schaar bij u? = haben Sie vielleicht eine Schere bei sich?

II. **toeval** (*ziekteverschijnsel*), m. = Krampfanfall, epileptischer Anfall; aan t. . . len liiden = an Krampfanfällen, an Fallsucht, an Epilepsie leiden.

toevallen, z. = (*dicht, ten deel vallen*) zufallen; ik val u toe = ich stimme, pflichte Ihnen bei, bin mit Ihnen einverstanden, halte es mit Ihnen; ook = meevallen.

toevallig = zufällig, zufälligerweise, von ungefähr, durch Zufall; t. . . e omstandigheden = (ook) unerwartete Umstände.

toevalligerwijs = toevallig.

toevalligheid, v. = Zufälligkeit.

toevalling, v. = das Zufallen, der Heimfall.

toevaren, z.: op de kust t. = auf die Küste zufahren.

toeven, h. = (*bljven*) verweilen; (*wachten*) harren; (*dralen*) zaudern, säumen.

toeverlaat, m. = Hort, Halt, die Stütze, Trost, die Zuversicht.

toevertrouwen, h. = (einem etw.) anvertrauen, (einen mit etw.) betrauen.

toevliegen, z. = (*ieg.*) zufliegen; hij vloog op mij toe = er stürzte (flog) auf mich zu.

toevloed, m. = Zufluss, Zulauf; t. van vreemdelingen = Zugang, Zufluss von Fremden.

toevloeden, z. = zufließen.

toevlucht, v. = Zuflucht; zijn t. tot iets nemen = seine 3. zu etw. nehmen; (*voor behoefligen e. d.*) das Asyl, das Obdach; t. voor dakloozen = das Asyl (die Unterkunftsstätte) für Obdachlose; ook = toeverlaat.

toevluchtsoord, o. = der Zufluchtsort, die Zufluchtsstätte; zie ook toevlucht.

toevoegen, h. = hinzufügen, beifügen; iem. iets t. = einem etw. zufügen; er nog een paar regels aan t. = noch ein paar Zeilen beifügen; iem. een bediende, aan 't bestuur een technisch adviseur t. = einem einen Gehilfen, dem Vorstand einen technischen Beirat begeben; toegevoegd verdediger = von Amtswegen bestellter Verteidiger; de reten t. = die Risse ausfügen, verstreichen.

toevoeging, v. = Hinzufügung; Beifügung, *vgl.*

toevoegen; door t. van krijt = durch Zusatz von Kreide.

toevoegsel, o. = (*bij een boek e. d.*) der Anhang, der Nachtrag; (*anders*) der Zusatz.

toevoer, m. = die Zufuhr, die Zuführung.

toevoerbuis, v. = das Zuführrohr.

toevoeren, h.; -**voeven**, h.; -**vriezen**, z. = zuführen; -falten (-legen); -frieren.

toewaaien, h. en z. = (*in bijna alle bet.*) zuwehen; 't waait je niet toe = es fliegt einem nicht an.

toewagen, m. = zugemachter Wagen.

toewak (*Ind.*), m. = Palmwein.

toewan (*Ind.*) = Herr.

toewanbesaar = der große Herr.

toewas, m. = Zuwachs.

toewassen, z. = zuwachsen.

toewater, o. = zugefror(enes) Wasser.

toewenden, h.; -**wenken**, h.; -**wenschen**, h.; -**werpen**, h. = zuwenden; swinnen; -swünschen; -werfen (*zie ook toeslaan*).

toewijden, h.: zijn leven aan 't vaderland, aan de kunst, aan een werk t. = dem Vaterlande, der Kunst, einem Werke sein Leben widmen, weihen; dat zij u toegewijd = das sei Ihnen gewidmet; zich aan de kunst, aan de studie t.

= sich der Kunst, dem Studium hingeben, widmen.

toewijding, v. = (*opdracht*) Widmung; (*fig.*) Hingabe, Hingebung.

toewijzen, h. = (*gerechtelijk*) zuerkennen, zusprechen; aandeelen t. = Aktien zuteilen; (*bij verkoop, aanbesteding*) zuschlagen (*dit ook fig.*); de aardrijkskunde werd in de hoogste klassen aan de geschiedenis toegewezen = die Erdkunde wurde in den Oberklassen der Geschichte zugeschlagen; (*bij aanbesteding ook = „gunnen“*) vergeben.

toewijzing, v. = Zuermennung; Zuteilung; der Zuschlag, Vergebung, *vgl.* toewijzen; de t. heeft plaats gehad tegen den koers van . . . = die Zut. erfolgte zu dem Kurse von . . .

toewuiven, h. = zuwinten, zuwehen.

toezang, m. = Schlussgesang.

toezegelen, h.; -**zeggen**, h. = zusiegeln (versiegeln); -fagen (versprechen, in Aussicht stellen).

toezegging, v. = Zusage, das Versprechen, Zusicherung.

toezenden, h. = zusenden, zukommen (zugehen) lassen, einleiden.

toezending, v. = Einsendung, Zusendung; tegen t. van = gegen E. (Gen.).

toezicht, v. = Aufsicht; Beaufsichtigung; raad of commissie van t. = (*bij een bank bijv.*) der Aufsichtsrat; commissie van t. = (*bij 't onderwijs*) die Schulbeputation, der Schulrat; onder t. staan = unter A. stehen; t. houden, uitoefenen over = A. führen über (Auff.), beaufsichtigen, überwachen; t. op de machine = Überwachung der Maschine; t. op 't personeel = die Aufsicht über das Personal, die Überw. des Personals.

toezien, h. = zusehen, achtgeben, achthaben; zie toe, dat je niet valt = sieh zu, sieh dich vor, hab acht daß du nicht fällst; op 't werk, de werklui t., t. dat alles goed gaat = nach dem Rechten (zum Rechten) sehen; op iem. t. = auf einen achtgeben (-haben), einen beaufsichtigen; ik mocht (kon) t. = ich hatte das Zusehen, (*door te laat te zijn*) ich hatte das Nachsehen.

toeziende voogd = Gegenvormund.

toeziener = Aufseher.

toezingen, h. = zusingen.

toezitten, h. = zugefrozen sein; verschlossen sein.

toezwaaien, h.: iem. met den zakdoek t. = einem mit dem Taschentuch winken, zuwehen; iem. lof t. = einem Lob spenden, zollen; iem. wierook t. = einem Weihrauch streuen.

toezwären, h. = zuschwören.

toffel, zie pantoffel.

toga, v. = (*van rechtens en advokaten*) Robe, der Talar; (*van geestelijken*) der Talar; (*bij de oude Romeinen*) Toga.

togen = *verl. tijd van t i j g e n.*

toilet, o. = die Toilette; in groot t. = in großer T., in vollem Anzuge, (*stud.*) in vollem Wids; zijn t. maken = T. machen.

toiletartikel, o.; -**benooidigheden**, mv.; -**doos**, v. = der Toilettenartikel; -bedürfnisse (-utenfilien); der -falten.

toiletkamer, v.; -**spiegel**, m.; -**tafel**, v. = das Toilettenzimmer; -spiegel; der -tisch (der Putztisch, die Toilette).

toilettaeren, h. = toiletlieren, anfleiden, anziehen.

toiletzeep, v. = Toilettenseife.

Tokayer, m. = Tokajer.

tokkelen, h. = (*de snaren*) schlagen; (*de luit*) spielen, schlagen; (op) harp, zitaar t. = die Saiten, die Guitarre spielen.

toko, v. = (Ind.) Toko, der Laden, der Aram-laden, das Geschäft, das Warenhaus.
tol, m. = (op de wegen) das Chausséegebd; (anders) Zoll, die Steuer, die Abgabe, die Gebühr; t. betalen = 3. bezahlen, entrichten; t. heffen = 3. erheben; zie ook betalen; (speelgoed) Aretfel; ook = tolhek en tolhuis.
tol||baas; **-beambte**; **-boom**, m.; **-briefte**, o.; **-brug**, v.; **-dokumenten**, mv. = Zoll||einnehmer; **-beamte(r)**; die **-schrante** (Schlagbaum, Barriere); der **-sheim**; **-bruide**; **-papiere**.
Toledo, o. = Toledo.
tolerant = tolerant, duldsam.
tolerantie, v. = Toleranz, Duldsamkeit.
tolereeren, h. = tolerieren, dulden.
tol||formaliteiten, mv.; **-gaarder**; **-gebied**, o. = Zoll||formalitäten; **-einnemer**; **-gebied**.
tol||geld, o.; **-grens**, v.; **-hek**, o.; **-huis**, o. = Zoll||geld (der Zoll, die **-gebühr**, Chausséegebd, vgl. tol); **-grenze**; die **-schrante** (der Schlagbaum); **-haus** (ook voor: **-schrant**).
folk = Dolmetsch, Dolmetscher; hij is de t. van de vergadering = er spricht im Namen der Versammlung; de t. van de openbare meening = das Organ der öffentlichen Meinung.
tol||kantoor, o.; **-kommies** = Zoll||amt; **-beamte(r)**
tollen, h. = freiseln, Aretfel spelen; (als een dronken man) taumeln, torfein.
tollenaar = Zöllner.
tol||ontduiking, v.; **-ontvanger**; **-pachter** = Zoll||hinterziehung; **-einnemer**; **-pächter**.
tol||lichtig = zollpflichtig.
tol||stelsel, o.; **-tarief**, o.; **-unie**, v. (**-verbond**, o.); **-verdrag**, o. = Zoll||systeem; der **-tarif**; der **-verein**; der **-verdrag**.
tolvrij = zollfrei; gedachten zijn t. = Gedanken sind 3.
tolvrijheid, v. = Zollfreiheit.
tolwezen, o. = Zollwesen.
tom, (tomus: deel van een boek = Teil, Band).
tomaat, v. = Tomate, der Liebesapfel.
tomahawk (strijdbijl van de N.-Am. Indianen), m. = Tomahawk.
tomate||saus, v.; **-soep**, v. = Tomaten||sauce; **-suppe**.
tombak (mengsel van koper en zink), o. = der Tombak, der Rotguld.
tombe, v. = das Grab, das Begräbnis, (Familien)Grufst, Grabstätte; (prachtig) das Mausoleum; (ook) das Grabmal.
tombola, v. = Tombola, Lotterie.
tompoes, **tom-pouce** = Tom-Pouce, Däumling; (gebakje) das Cremeförnichen.
ton, v. = Tonne (ook als maat, bakken en boei), das Faß; („boei“ ook) Boje, Bate; een t. goud = eine T. gold (in Duitschl. 100.000 Taler, in Oostenr.: 100.000 Aronen); 't schip meet . . . ton = das Schiff hat eine Lastigkeit (einen Tonnengehalt) von . . . Tons.
tonboei, v. = Tonnenboje.
tondel, o. = der Zunder.
tondeldoos, v. = Zunderbüchse, das Feuerzeug.
tonder = tondel.
tondeuse, v. = Tonbeuse, Haar-, Bartschneidemaschine.
tong, v. = Zunge (ook van orgelpijp, van wissel); (van gesp ook) der Stiff, der Dorn; (van balans) 3. das Zinglem; (van slot) der Riegel; (risch) 3. Seezunge; zijn t. is beslagen = seine 3. ist belegt; kwaadsprekende t. = Lästerzunge; booze t. = böse 3.; een lange t. hebben = eine lange 3. haben, alles ausplaudern; een goede t. in den mond hebben = eine fertige

(gewandte) 3., ein gutes Mundwert haben; een scherpe t. = eine scharfe (Spitze) 3.; een fluweelen t. = eine glatte 3.; 't ligt me op de t. = es liegt (schwebt) mir auf der 3., auf der Zungenspitze; over de t. gaan, op de t. rijden = in aller Leute Mund (Maul, Mäulern) sein; over de t. laten gaan = verlaten; (tegen iem.) de t. uitsteken = (einem) die 3. herausstrecken; zijn t. slaat dubbel = er spricht mit schwerer 3., er lallt; iem. de t. losmaken = einem die 3. lösen; zijn t. in bedwang houden = seine 3. im Zaume halten.
tong||ader, v.; **-hand**, m.; **-been**, o. = Zungen||ader; das **-bändchen**; **-beit**.
tong||blaar, v. = Maulseuche, Blasenseuche.
tong||blad, o. = Zungenkraut.
Tongeren, o. = Tongern.
tongetje, o. = Züngelchen.
tongewelf, o. = Tonnengewölbe.
tong||eworst, v.; **-gezwel**, o. = Zungen||wurst; **-geschwür**.
Tongkin(g), o. = Tongking.
tong||klier, v.; **-kruid**, o.; **-letter**, v.; **-pijp**, v. = Zungen||drüse; **-kraut**; der **-laut** (der **-buchstabe**); **-pfeife**.
tongriem, m. = das Zungenbändchen, das Zungenband; den t. losmaken, van de t. snijden = das 3. lösen; ze is (goed) van den t. gesneden = sie hat ein gutes Mundstück (Mundwert), hat eine fertige Zunge.
tong||schraper, m.; **-spier**, v.; **-steen**, m.; **-tepelte**, o. = Zungen||schaber; der **-mustel**; **-stein**; **-wärschen**.
tongval, m. = die Mundart, der Dialekt; met vreemden t. spreken = mit einem fremden Akzent sprechen.
tongvaren, v. = Hirschzunge, der Zungenfarn.
tongverlamming, v. = Zungenlähmung.
tongvormig = zungenförmig.
tong||werk, o.; **-worm**, m.; **-wortel**, m.; **-zenuw**, v. = Zungen||wert; **-wurm**; die **-wurtzel**; der **-nerf**.
Tonia = Antonie, Lonie, Tonchen.
I. tonica, mv. = tonische Mittel, stärkende M., Tonica.
II. tonica, v. = Tonika, der Grundton.
tonijn, m. = Thunfisch, Thun.
tonika, zie tonica.
tonisch (versterkend, spannend, lang-aanhoudend) = tonisch.
tonka||boom, m.; **-boon**, v. = Tonka||baum; **-bohne**.
tonmolen, m. = die Tonnemühle, archimedische Schraube, die Wasser||schraube, die Wasser||schneide.
tonnage, v. = Tonnage, der Tonnengehalt.
tonne||boei, v.; **-boeier**, m.; **-boter**, v. = Tonne||boje; **-bojer**; **-butter** (Faßbutter).
tonne||geld, o.; **-inhoud**, m. (**-maat**, v.); **-meester** = Tonnengeld (aan de boeien ook: Bafengeld); **-gehalt** (das **-maß**, die Tonnage, die Lastigkeit); **-meister**.
tonnen, h. = ein-tonnen.
tonnestelsel, o. = Tonnensystem.
tonnetje, o. = Tönnchen, Fäßchen; (cocoon) der Aeton.
tonsuur, v. = Tonfur.
tontel(doos), zie tondel(doos).
tonfine, v. = Tonfine.
Tony = Tom, Anton.
toog, m. = (houwk.) Bogen; (kleed) zie toga; ook = toonbank; toog is ook verl. t. van t i j g e n .
tooi, m. = Schmutz; (opschik) Fuß; dat dient

hem niet tot t. = das gereicht ihm nicht zur Zierde.

toeien, h. = schmücken; (*meer uiterlijk, minder edel*) pußen; (*ook*) Heiden; de zaal was met vlaggen getooid = der Saal war mit Flaggen ausgeschmückt.

toetsel, o., zie t o o i.

toom, m. = Zaum, Zügel; een t. kippen = eine Brut Zühner; in t. houden = im Zaume halten, bezähmen, (*door zedelijk overwicht voor- al*) in Respekt halten.

toomeloos = zügellos, ungestüm, unbändig.

toomen, h. = zäumen, aufzäumen.

toomknopje o. = der Budel.

I. **Toon** = Anton, Tom.

II. **toon** (*klank*), m. = Ton (*ook in de schil- derk.*); heele, halve, hooge, lage, schitterende

t. = gantzer, halber, hoher, tiefer, leuchtenber T.; op hoogen, zachten, op gebiedenden t. = in höhern, sanftern, gebietendem Tone; op hoogen t. = (*ook*) hochfahrend; een anderen, een hoogen t. aanslaan = einen andern, einen hoogen T. anschlagen, anstimmen; een anderen t. aanslaan = (*ook*) aus einem andern T. e. reben; hij slaat een t. tegen me aan, die... = er schlägt mir gegenüber einen T. an, der...; de goede t. = der gute (feine) T.; den t. aangeven = den T. angeben (*in verschill. bet.*).

III. **toon**: ten t. stellen = zur Schau stellen, ausstellen; ten t. spreiden = (*rijkdom enz.*) zur Schau tragen, (*beleid e. d.*) entfalten, entwickeln, zur Schau tragen.

IV. **toon** (*aan den voet*), zie t e e n.

toonaard, m. = die Tonart.

toonbaar = anständig; t. zijn = sich (ruhig) zeigen (sehen lassen) können, a. aussehen; niet t. zijn, zie o n t o o n b a a r.

toonbank, v. = der Ladentisch.

toonbeeld, o. = Muster, Vorbild, (*sterker*) der Musbnd; t. van vlijt = M., A. von Fleiß; t. van een leerling = Musterjübler, musterhafter Schüler.

toonbrood, o. = Schaubrot.

toondemper, m. = die Sordine, der Dämpfer.

toonder = Inhaber; Vorzeiger; aandeel aan t. = Aktie auf den T., Inhaberaktie; stukken aan t. = Inhaberpapiere; ze zijn aan t. (gesteld) = sie lauten auf den T.

toonlicht, o.; -dichter = die Tonlichtung (die Komposition); -dichter (Komponist).

tooneel, o. = („de planken“) die Bühne; (*tooneelspeelkunst*) die Bühne; (*schouwburg- wezen, tooneelwezen*) Theater; 't Nederl. t. = die niederländische B., das niederländische Theater (*al naar de bet.*); tooneelmenschen, -personen = Theaterangehörige; een vast t. = eine stehende, ständige B.; 't t. bloeit = das Th. floriert, *maar ook*: de bloeitijd van 't Fransche t. = die Blütezeit der französischen B.; een stuk voor 't t. bewerken = ein Stück für die B. bearbeiten, ein Stück bühnengerecht machen; hij wou bij 't t. = er wollte zur B., zum Th.; 't t. ergens opslaan = die B. irgendwo aufschlagen; (*onderdeel van bedrijf*) der Auftritt, die Szene; 't t. stelt een tulin voor = die Szene stellt einen Garten vor; (*vooral*) die Szene, der Auftritt; (*schouwspel*) Schauspiel; een ijselijk t. bijwonen = einer haarsträubenden Szene, einem h... Auftritt, Schauspiel beiwohnen; ik houd niet van t... en (scenes) = ich bin kein Freund von Szenen; t... en uit 't volkaleven = Szenen aus dem Volksleben; 't t. van den oorlog = der Schauplatz

des Krieges, der Kriegschauplatz; (*aanblik, ge- zicht*) der Anblick; (*waar iem. opdrukt, zich ver- toont*) die Bildfläche; op 't t. verschijnen, van 't t. verdwijnen = auf der B. erscheinen, von der B. verschwinden.

tooneelaanwijzing, v. = szenarische Bemertung, Bühnen(an)weisung.

tooneelachtig = theatralisch.

tooneelcensuur, v.; -criticus, m.; -critiek, v. = Theaterzensur; -kritiker; -kritik.

tooneeldans, m.; -dekoratie, v. = Bühnen(tanz); -decoration.

tooneeldicht, o.; -dichter = die Bühnendichtung (dramatisches Gedicht); -dichter (Theaterdichter, dramatischer D.).

tooneeldirekteur; -effekt, o.; -gezelschap, o. = Theaterdirektor; der -effekt; die -gesellschaft.

tooneelgordijn, o.; -held = der Bühnenvorhang; -held (Theaterheld).

tooneelgestel = Schauspieler. Akteur.

tooneelkennis, v. = Bühnenkenntnisse (Pl.).

tooneelkijker, m. = das Theaterglas, das Theaterperspektiv Opereglas, das Opereglas.

tooneelkoning = Bühnen- Theaterkönig.

tooneelkunst, v. = Schauspiel(er)kunst, szenische Kunst.

tooneelkunstenaar = Bühnenkünstler.

tooneelaars, v. = der Rothurr.

tooneelloge, v. = Projzeniumsloge.

tooneelmatig = bühnenmäßig.

tooneelmeester = Bühnenmeister.

tooneelpersoneel, o. = Theaterangehörige (Pl.).

tooneelpoëzie, v. = dramatische Poesie.

tooneelpop, v. = Marionette, Gliederpuppe.

tooneel scherm, o. = (*coulisse*) die Kulisse, die (Bühnen)Wand; (*gordijn*) der Vorhang.

tooneelschikking, v. = Inszenierung.

tooneelschilder = Theater-, Bühnenmaler.

tooneelschool, v. = Theaterschule, Theaterakademie.

tooneelschrijver = dramatischer Schriftsteller, Bühnen-, Theaterdichter.

tooneel speekunst, v.; -speelster; -spel, o.; -speler; -stuk, o. = Schauspiel(er)kunst; -spielerin; -spiel (Bühnenspiel); -spieler (Wit- teur); -spiel (Drama, Theaterstück, Bühnenstück).

tooneeluitvoering, v.; -vereeniging, v. = Theateraufführung; der -verein.

tooneelverbond, o. = der Bühnenverein.

tooneelverlichting, v. = Bühnenbeleuchtung.

tooneelverslag, o.; -vertooning (-voorstelling), v. = der Theaterbericht; -vorstellung.

tooneelzang, m. = dramatischer Chor.

tooneelzolder, m. = Schürboden.

toonen, h. = zeigen, sehen lassen; iem. iets t. = einem etw. z., einen etw. sehen lassen; zijn pas, papieren t. = seinen Paß, seine Papiere vorzeigen; hij toonde een... te zijn = er zeigte daß er ein... war, zeigte sich als ein...; t., dat men een waar vriend is, zich een waar vriend t. = (*ook*) sich als Freund bewähren; dat toont heel wat = das stellt etw. vor, sieht nach etw. aus; zoo toont 't meer = so nimmit es sich besser aus; zie ook belangstelling, hoofde. a.

toongevend = tonangebend; (*waar men zich aan houdt*) maßgebend, maßgeblich.

toongever; -geving, v.; -hoogte, v. = Tonan- geber; -angabe; -höhe.

toonkamer, v. = das Schauspielzimmer.

toonkleur, v.; -kunst, v.; -kunstenaar; -ladder, v. = Tonfarbe (Klangfarbe); -kunst; -künstler; -leiter.

toonloos = tonlos.
toonmeter, m.; -opvolging, v.; -saistand, m. = Toonmeter (das Sonometer); -folge; -afstand.
toon|schaal, v.; -schildering, v.; -sleutel, m. = Toon|letter (Scala); -materei; -sleutel.
toon|soort, v.; -sterkte, v. = Toon|art (das -geschlacht); -sterkte.
toonstuk, o. = Ton-, Musi|stük; (op een schoen) der Fied.
toonteeken, o. = der Tjgent, Tonzeichen.
toontje, o. = schwacher, leiser Ton; een t. lager zingen = gelindere Saiten aufziehen, klein begeben; een t. lager alsjeblieft = nicht so laute bitte, mähigen Sie ich bitte.
toonvast = tonfest; t. zijn = (ook) den Ton halten.
toonwand, v. = (aan paardshoef) Spige.
toonzetten, h. = vertonen, komponieren.
toon|zetter; -zetting, v. = Toon|zetter (Komponist); -setzung (Komposition).
toorn, m. = Zorn; hevige t. = Grimm, heftiger Zorn.
toornen, h. = zürnen.
toornig = zornig; iem. t. maken = einen erzürnen, zornig machen; t. worden = z. werden, in Zorn geraten.
toornigheid, v. zie toorn.
toorts, v. = Fadel; (plant) Königsferze, das Wollkraut.
toortsdrager, m. = Fadelträger.
toortskruid, o. = Wollkraut, die Königsferze.
toortlicht, o. = der Fadelstein.
toost, zie toast.
toosten, h. = toasten, einen Toast (einen Trinkspruch, eine Gesundheit) ausbringen.
tooster = Toaster, Redner.
tootschoen, m. = Schnabelfschuh.
toovenaar = Zaub(er)er.
tooven|aarster, -ares = Zaubretin, Zaubern.
tooverachtig = zauberhaft.
toover|ballet, o.; -ban, m.; -beeld, o. = Zauberballett; (-)Bann; -bild.
toover|beker, m.; -blik, m.; -boek, o. = Zauberbek(er); -blik; -buch.
toover|eirkel, m.; -doos, v.; -drank, m. = Zaub(er)kreis; der -faalen; -traaf.
tooveren, h. = zaubern.
toover|figuur, v.; -fluit, v.; -fontein, v. = Zaub(er)figur (magische Figur); -flöte; der -brumen.
toover|formule, v. (-formulier, o.); -geschiedenis, v.; -godin = Zaub(er)formel; -geschichte; -göttin (Gee).
toover|heks, v.; -houtje, o. = Zaub(er)hexe (gew.: Hexe); der -stab (die -rute).
tooverij, v. = Zauberei.
toover|kaart, v.; -kasteel, o.; -klank, m. = Zaub(er)karte; -schloß; -slng.
toover|knoop, m.; -kol, v.; -kracht, v. = Zaub(er)knoten; -hexe (gew.: Hexe); -kracht.
toover|kring, m.; -kruid, o.; -kunst, v. = Zaub(er)kreis; -kraut; -kunst.
toover|land, o.; -lantaarn, v.; -letter, v. = Zaub(er)land; -laterne; der -buchstabe.
toover|licht, o.; -macht, v.; -middel, o. = Zaub(er)licht (der -schein); -macht; -mittel.
toover|paleis, o.; -ring, m.; -roede, v. = der Zaub(er)palast; -ring; -rute (om een schat te vinden: Wünschelrute).
toover|slag, m.; -spel, o.; -spiegel, m. = Zaub(er)schlag (als door, met, bij -slag = wie auf einen, mit einem -schlag); -spiel (ook: die Feerie); -spiegel.

toover|spreuk, v.; -spraakje, o.; -staf, m. = der Zaub(er)pruch; -märchen; -stab (die -rute).
toover|struik, m.; -stuk, o.; -teeken, o. = der Zaub(er)strau|ch; -stük (die Feerie); -zeichen.
toover|vierkant, o. = magisches Quadrat.
toover|wereld, v.; -werk, o.; -woord, o. = Zaub(er)welt; -wert (die -et); -wort.
toover|wortel, m.; -zang, m. = die Zaub(er)wurzel (der Uraun); -gefang.
I. top, m. = (alg. voor „hoogste punt“) Gipfel; (v. boom ook) Wipfel; (v. berg ook) Wipfel, (en massiel, alleenstaand) die Kuppe; (v. mast) Lopp, die Spige; (v. toren, vinger, driehoek) die Spige; (v. neus) die Spige, Zipfel; („tol“) Kreisel; op-en-top = zie op II; de vlag in t. hijschen = die Flagge in Lopp hijsen, heijzen; op den hoogsten t. van roem = auf dem (den) höchsten G. des Ruhms; ten t. voeren = (in minder gunstigen zin) auf die Spige treiben; voor t. en takel drijven = vor Lopp und Latel treiben; zie ook s t i j g e n, t e e n.
II. topl = topp! wöhlan! abgemacht!
topaas, m. = Topas.
topeng, v. = (avanische) Theatermaske; (ook) das Maskenspiel.
topgewelf, o. = Kuppelgewölbe.
topgras, o. = Nachgras, Grummet.
tophoek, m. = Winkel an der Spige.
topisch = topisch, örtlich.
topkring, m. = Scheitelfreis, Höhenkreis.
toplicht, o. = Toplicht.
topo|graaf; -grafie, v. = Topo|graph; -graphie.
topografisch = topographisch; t. bureau = t. es Bureau.
toppardoen, v. = Loppardune.
toppen, h. = (boomen) abspitzen, fappen; (scheepst.) toppen; („tollen“) freifeln.
toppenant, m. = Lopp(e)nant.
topper, m. = Haubenvogel.
toppet, o. = Toupet.
toppunt, o. = (meek.) der Scheitel; (sterrek.) der Scheitel, der Scheitelpunkt, der Zenith; (fig.) der Gipfel(punkt), der Höhepunkt, der Scheitelpunkt, der Zenith, der Kulminationspunkt; in 't t. staan = im Scheitel z. stehen; op 't t. van roem = auf dem Gipfel des Ruhms; zijn t. bereiken = den Gipfel(punkt), den Höhepunkt erreichen.
top|reep, m.; -stander, m.; -zeil, o. = das Toppreep; -ständer; -segel.
topzwaar = oben zu schwer, was leicht kippt, kipplig, überstürztig; (fig.) kopfschwer, schief geladen.
tor, v. = der Räufer; gouden t. = der Rosenkäufer.
toreador, **toreador** = Toreador, Stierkämpfer.
toren, m. = Turm.
torenblazer = Türmer.
toren|bouw, m.; -drager, v.; -fort, o.; -haan, m. = Turm|bau; -träger; -taube; -fort; die -fahne.
torenhoog = turmhoch.
toren|klok, v.; -kraal, v.; -kruid, o. = Turm|glocke (-uhr); -krähe (Dohle); -kraut.
toren|schip, o.; -slak, v.; -spits, v.; -uil, v. = Turm|schiff; -schnecke; -spitze; -eule.
toren|uurwerk, o.; -valk, m. = die Turm|uhr (-uhrwerk); -falke.
torenvormig = turmförmig.
toren|wachter; -zwaluw, v. = Turm|wächter (Türmer); -schwalbe.
torero = Toreto, Stierkämpfer.
torment, o. = die Qual, die Folter.
I. torn, m. = das Auftrennen; een heele t. (fig.)

= ein schweres Stück Arbeit, eine schwere Aufgabe.

II. torn (*losgegane naad*), v. = aufgetrennte Naht, aufgetrennte Stelle.

tornado (*hevige werrelwind*), v. = der Tornado. **tornen**, h. = auftrennen; t., z. = aufgeb(e)n. aufreißen; mijn jas is getornd = an meinem Rock ist eine Naht aufgegangen; daar valt niet aan te t. = daran darf man nicht rütteln; ik zal er niet aan t. = ich werde nicht versuchen das zu ändern.

tornmesje, o. = Trennmesser.

tornooi, zie t o e r n o o i.

torpedeeren, h. = torpedieren, (*meer alg.*) versenken.

torpedist = Torpedomatrose; (*dekkofficier*) Torpedeer.

torpedo, v. = der Torpedo.

torpedo|boot, v.; -dienst, m.; -jager, m. = das Torpedo|boot; -dienst; -bootsjager (-bootszerführer).

torpedolanceerbuis, v. = das Lancierrohr.

tors, zie t o r s o.

torsen, h. = tragen, (*zwaar*) schleppen.

torsie (*wringing*), v. = Torsion, Drehung.

torso, m. = Torso.

tortel, tortelduif, v. = Turteltaube.

tortuur, v. = Tortur, Folter.

Tory (*Eng. konservatief*) = Tory.

Toskaan = Toskaner.

Toskaansch = toskanisch.

Toska|ne, o.; -ner = Toskana; -ner.

I. tot (*prep.*) = zu (Dat.), bis (Akk.); zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, waarmee t o t een uitdrukking vormt; van dag t. dag = von Tag zu Tag; van huis t. huis = von Haus zu Haus; t. iem. gaan = zu einem geh(e)n; t. uw best. genoeg = zu Ihrem Wohl (Besten), Bergnügen; t. zijn verdediging = zu seiner Verteidigung; t. niets deugen = zu nichts taugen; t. een hoogen prijs = zu hohem (im hohen) Preis; t. geen prijs = um keinen Preis; t. koning kronen = zum König krönen; t. vriend kiezen = zum Freunde wählen; t. Utrecht = bis Utrecht; t. daar = bis dahin; t. hier = bis hierher; t. vanavond = bis heute abend; t. ziens = auf Wiedersehen; tot straks = bis nachher; t. in den dood = bis in den Tod; t. on een haar = bis aufs Haar; tot en met bladz. 40 = bis einschließlich Seite 40; t. en met den 4den Juli = (ook) bis mit dem 4. Juli; iets t. den volgenden dag verschuiven = etw. (bis) auf den nächsten Tag verschieben; t. nader order = bis auf weitem Befehl. bis auf Näheres; zich t. iem. wenden (*met een verzoek e. d.*) = sich an einen wenden. (*in eigenl. bet.*) sich zu einem wenden; een vraag t. iem. richten = eine Frage an einen richten; t. den bedelstaf geraken, brengen = an den Bettelstab geraten, bringen; t. den laatsten cent betalen = auf Heller und Pfennig bezahlen; een eisch tot schadevergoeding instellen = auf Schadenersatz klagen.

II. tot (*konj.*) = bis.

totaal = (*ad. en adv.*) total, gänzlich, völlig, vollständig; Gesamt...; (*bij optelling*) Summa (Sa.), insgesamt; t t. e bedrag = der Gesamt-, Totalbetrag; t t. e ontvangst = die Gesamteinnahme; t t. e uitverkoop = gänzlicher Ausverkauf, Totalausverkauf; t. aantal = die Gesamtzahl; t t. e maansverduistering = totale Mondfinsternis; t., o. = Ganze(s), die Gesamtsumme, der Gesamtbetrag.

totaliteit, v. = Totalität.

totalizator, m. = Totalizator.

total = bis, bis daß.

total, v. = (*net*) das Genfreh; (*van vrouwen*) Schlampe, Schlämpe, (*oude t.*) Bettel.

total = Totot (in Indien neuaufkommener Holländer od. Europäer, der reine Holländer.

toistand|brenging, v.; -koming, v. = das Zustande|bringen; das -kommen.

toupet, v. = das Toupet.

tourist, zie t o e r i s t.

tournee, v. = Tournee, Rundreise, der Rundgang; op t. = auf Tournee, auf der Rundreise.

tourquist, o. = Tourniquet, Drehtreuz.

tournure, v. = Turnüre.

touter, m. = die Schaufel.

touteren, h. = schaufeln.

touw, o. = (*zeer dun*) der Bindfaden; (*koord*) die Schnur; (*sterker en lang*) Seil; (*springs-touw*) Seil; (*stevig, lang of kort*) der Strid; (*van een hond, van de wasch*) die Leine; (*scheepst. alg.*) Tau, (*in schipperstaal ook*) Reep, Ende; t. slaan = Seile drehen, Tau schlagen (*vgl. t o u w*); ik kan er geen t. aan vastmaken = ich kann nicht Flug daraus werden; in t. zijn = im Gesicht liegen; 'o p t. z e t t e n = (*een werk*) in Angriff nehmen, anfangen, (*ook*) entwerfen, (*feesten e. d.*) veranstalten, anstellen, (*een plan*) entwerfen, (*intriges e. d.*) anspinnen, anzetteln.

touwbaan, zie l i j n b a a n.

touw|brug, v.; -draaier = Seil|brücke; -dreher (Seiler, zie ook t o u w s l a g e r).

I. touwen (*adj.*) = Seil..., Tau...

II. touwen, h. = (*leer*) bereiten, zureichten; (*een schip*) bugieren, schleppen; (*ranselen*) durchhauen, verhauen, verteilen, die Haut gerben.

touwer = Lederbereiter.

touwerij, v. = Gerberet.

touwladder, v. = Stridletter.

touwpluis, o. = Werg.

touwring, m. = Tau-, Seilring.

touwslager = Seiler; (*voor zware scheepstouwen*) Reepschläger.

touwslagerij, zie l i j n b a a n.

touwtje, o. = Seilchen, der Bindfaden, zie t o u w.

touwtjesspringen, o. = Seilspringen, Seilchen-springen.

touwwaren, mv. = Seilerwaren.

touwwerk, o. = Seils-, Tauwerk (*vgl. t o u w*); staand, loopend t. = stehendes, laufendes Gut.

touwwinkel, m. = die Seilhandlung.

toxicologie, v. = Toxikologie, Giftlehre.

toynbee|school, v.; -werk, o. = Toynbee|schule; die -arbeit.

t. q. (*tutti quanti*: allemaal = alle miteinander).

traag = träge, (*lui*) faul, (*slap*) lässig.

traagheid, v. = Trägheit, Faulheit, Lässigkeit, *vgl. t r a a g*; (*natuurk.*) Trägheit, Beharrungsvermögen.

traaglooper, m. = das Gaultier.

I. traan m. = (*uit 't oog*) die Träne; (*van glas*) die Träne, der Tropfen; tranen storten = Tränen vergießen; tranen met tuiten = heiße Tränen, die hellen Tränen; t. . en met tuiten schrelen = bitterlich weinen, heiße Tränen vergießen; in t. . en baden = in Tränen baden; in t. . en wegsmelten = in Tränen zerfließen; hij zal er geen t. om laten = er wird darüber (beswegen) keine Träne vergießen, werb es sich nicht grämen lassen; tot t. . en bewegen = bis zu Tränen gerührt.

II. traan (*vischolie*), v. = der Iran.
traanachtig = tranig.
traan|beentje, o.; -buis, v.; -fistel, v. = Tränen|bein; das -röhrcben (der -gang); -fistel.
traan|gras, o.; -kanaaltje, o.; -klier, v. = Tränen|gras; -kanälchen; -brüje.
traan|koker; -kokerij, v.; -lucht, v. = Tran|brenner (-fieder); -brennerei (-fiederei, -hütte); der -geruch.
traan|oog, o.; -punt (-stip), v.; -vaten, mv. = Tränen|auge; der -punt; -gefäße.
traan|wegen, mv.; -zak, m. = Tränen|gänge; -jad.
tracasserie, v. = Trasserie, Schererei, Aufhegerei, Pladerei.
tracé, o. = Tracé, der Umriß, der Abriß, der Grundriß.
tracieren, h. = trassieren.
traceroorkoord, o. = die Trassierschnur.
trachiet, o. = der Trachyt.
I. trachten, h. = (*pogen*) suchen, versuchen; (*zich beijeren*) sich bestreben, sich bemühen, danach streben, bestrebt (bemüht) sein; tr. naar = (*ook*) trachten, streben nach; ik zal steeds t. waar te zijn = ich werde mich stets bem., bestr. (stets bestrebt sein) wahr zu sein; naar roem t. = nach Ruhm trachten, streben.
II. trachten, o. = das Bestreben; das Trachten.
tractaat enz. zie t r a k t a a t enz.
tractie, o. = der Maschinen- und Begebienst.
trade-mark, o. = die Trade-Mark, Fabrikzeichen die Schuhmarke.
traditie, v. = Tradition, (*sig.*) Überlieferung; (*meest*) das Herkommen; dat is t. = das ist altherkömmlich, althergebracht; volgens de t. = hergebrachtermaßen.
traditioneel = traditionell, altherkömmlich, althergebracht.
traffiek, v. = Trafik, der Handel.
tragedie, v. = Tragödie, das Trauerspiel.
tragi-comisch = tragikomisch.
tragous = Tragiker, Trauerspielbdichter.
tragisch = tragisch.
traineeren, h.: de zaak traineert = die Sache zieht sich in die Länge; hij traineert = er zieht (etw.) in die Länge, kommt (mit etw.) nicht vorwärts, nicht vom Ziel.
trainen, h. = trainieren.
train|ler; -ing, v. = Train|ler; -ing.
traite, v. = Tratte, Abgabe, gezogener Wechsel.
Trajanus = Trajan(us).
trajekt, o. = (*afstand, eind weegs*) die Strecke; (*overvaart*) der Trajekt.
traktaat, o. = der Vertrag, der Traktat; (*de schriftelijke onderhandeling heet in 't Duitsch ook: der Traktat*).
traktaatje, o. = Traktätchen.
traktabel = traktabel, füglam.
traktatie; v. = Bewirtung; dat is voor hem een t. = das ist er für sein Leben gern, das ist für ihn ein seltener Lederbissen, eine Delikatesse.
trakteeren, h. = bewirten (mit), traktieren (mit); zij t. altijd = sie trinken immer auf; hij zal dat wel anders t. = er wird das schon anders anfangen, machen.
traktement, o. = Gehalt, die Besoldung, Solär, (*aan mil.*) Traktament, der Sold, die Löhnung; ook = t r a k t a t i e.
traktementsdag, m. = Zahltag, Löhnungstag.
traktementsverhooring, v. = Gehaltserhöhung.
traktie, zie t r a c t i e.
tralie, v. = (*spijl*) der Gitterstab, Stange; (*hek*)

das Gitter; achter de t. . s = hinter Schloß und Riegel.
tralle|deur, h.; -hek, o. = Gitter|tür; (*deur*) die -tür (Stangengitter; *vaststaande afsluiting*: das Gitter, der Stangenzaun).
trallen, h. = gittern, vergittern; getralied = vergittert, (*ook*) Gitter. . .
tralle|venster, o.; -werk, o. = Gitter|fenster; -werk.
trallala! = trallala!
tram, v. = Tram, Trambahn, der (die) Tramway, Straßenbahn, (*van meer dan een rijtuig*) der Straßenbahnzug; (*paardetram*) Pferdebahn, (*stoomtr.*) (Dampf)Straßenbahn; elektrische tr. = elektrische Bahn, die Elektrische.
tram|baan, v.; -boekje, o.; -halte, v.; -kaartje, o.; -lijn, v.; -maatschappij, v. = Straßen|bahn (Trambahn); -bahnheft; -bahn|halte|stelle; -bahnbillett (-bahnfahrkarte); -bahnlinie; -bahn|gesellschaft.
trammen, h. = (mit der Straßenbahn, mit der Elektrischen) fahren, geh(en).
trammetje, o. = die Straßenbahn, (*spott. voor lokalspoor*), die Ringel, die Bimmelbahn.
tramnet, o. = Straßenbahnnetz.
tramontane, v. = Tramontana; de t. verliezen, kwijtraken = die Fassung, den Kopf verlieren, aus dem Konzept kommen.
tram|station, o.; -wagen, m. (-rijtuig, o.); -verkeer, o.; -weg, m. = die Straßen|bahnstation; -bahnwagen (Tram(way)wagen); der -bahnver|kehr; die -bahn (der, die Tramway).
trance (*toestand van geestesontvoering*), v. = Trance.
tranchee, v. = Tranchee, der Laufgraben.
trancheeren, h. = tran(|)schieren.
trancheer|mes, o.; -vork, v. = Tran(|)schier-, Vorlegemesser; -gabel (*samen*: das -besteck).
trane|boek, v.; -brood, o.; -dal, o.; -kruikje, o. = der Tränen|fluß (der -strom); -brot; -dal (Jammertal); der -krug (die -urne).
tranen, h. = tränen.
tranestroom, m. = Tränenstrom, die -flut.
tranig = (*van t r a a n II*) tranig; (*van t r a a n I*) tränig.
trans, m. = die Zinne; (*aan toren*) Umgang; (*mit spansel*) das Firmament, das Himmelsgewölbe.
transaktie, v. = Transaktion, Verhandlung, der Vergleich; („zaak“) Tr., das Geschäft, der Handel, Angelegenheit.
Trans|alpijnseh; -atlantisch = trans|alpinisch; -atlantisch.
transcendent(aal) = trans|cendent(al), über|sinnlich.
transcript, o. = die Trans|ription, die Abschrift.
transept, o. = der Trans|ept, Querschiff.
trans|figuratie, v.; -formatie, v.; -formator, m.; -fusie, v. = Trans|figuration (Umgestaltung, Verflärung); -formation (Umformung, Umwandlung); -formator; -fusion (Blutüberleitung).
transigeeren, h. = trans|igieren, vergleichen, verhandeln.
transitief = trans|itiv, zielend; (*subst.*) das Tran|sitiv(um).
transito, o. = der Tran|sit, die Durchfuhr.
transito|handel, m.; -rechten, mv.; -goederen, mv. = Tran|sit-, Durchfuhr|handel (das -geschäft); -zölle (Durchgangszölle); -waren (-güter).
transitoir, -toor = trans|itorisch, Übergangs. . .
Transkaspisch = trans|kaspisch.
Transkaukasie, o. = Tran|skautafien.
Transkaukasisch = trans|kautafisch.
translateur = Tran|slator, Translateur; beedigd t. = vereidigter T.

trans|migratie (verhuizing, biz. zielsverhuizing), v.; -missie, v. = Trans|migration; -missie (Kraftübertragung).
 transparant = transparent, doorschijnend; (subst.) das Arienblatt; (anders) das Transparent.
 transpiratie, v. = Transpiration, der Schweiß.
 transpireeren, h. = transpirieren.
 transponeeren, h. = transponieren.
 transport, o. = der Transport; (vervoer ook) die Beförderung; (in 't boekhouden ook) der Übertrag; per t. = Tr., N. (auf die andre Seite).
 transportabel = transportabel.
 transporteeren, z. = transportieren, spebieren, befördern; übertragen, vgl. transport.
 transporteur, m. = Transporteur, Wirtel, Gradmesser.
 transportkosten, mv.; -middel, o.; -schip, o.; -verzekering, v. = Transportkosten (-spesen); -middel (Beförderungsmittel); -schiff; -versicherung.
 trans|positie, v.; -substantiatie (verandering van brood en wijn in 't lichaam van Christus), v. = Trans|position; -substantiatie.
 Transsylvanië, o. = Transsylvanien, Siebenbürgen.
 Transvaal, v. = das Transvaal.
 Transvaalsch. Transvaler = Transvaler.
 transversaal = transversaal, Transversaal, schräg, quer; tr., v. = Transversale.
 trant, m. = Stille, die Art, die Manier, die Weise; in den t. van = im Stille (Gen.); naar den ouden t. = im alten Stille, nach alter Weise.
 I. trap, m. = (schop) Fußtritt, Tritt; (trede) die Stufe (ook fig.); iem. een t. geven = einem einen F. (L.) geben. verlegen; hij gaf een t. tegen de deur = er tat einen Fußtr. gegen die Tür; 't is een heele t. = es ist eine tüchtige Strede, Fahrt; van de t. . . pen vallen = die Treppe (von der Treppe) hin-, herunterfallen. (scherts.) sich die Haare schneiden lassen; van t. tot t. = von St. zu St. stufenweise; een hooge t. van beschaving = eine hohe Bildungsstufe; t. . . pen van vergelijking = Steigerungsstufen (zie stellende tr. enz.).
 II. trap (al de treden), v. = Treppe, Stiege (dit vooral Zuid.); drie t. . . pen hoog = drei Treppen hoch; zie ook trapladder en trappans.
 trapaf = treppab.
 trapas (v. fiets), v. = Aurbelachse Tretachse.
 trapdeur, v. = Treppentür.
 trapezium, o. = Trapez, Paralleltrapez.
 trapezoid (onregel. vierhoek), v. = das Trapezoid.
 trappans, v. = die (der) Treppe, Trappans.
 trapgevel, m. = Treppengebel, Staffolgebel.
 trapjaar, o. = Stufenjahr.
 trapje, o. = kleine Treppe, die Stufe, vgl. trap; (opstap) der Auftritt; (stoepje) die Freitreppe.
 trapladder, v.; -leuning, v.; -looper, m. = Treppenleiter (Tritt-, Stehleiter); das -geländer; -läufer.
 trapmachine, v. = Tretmaschine.
 trappehuis, o. = Treppenhaus.
 trappelen, h. = trampeln; (van kwaadheid, ongeduld ook, en vooral van kleine kinderen gezegd) strampeln; (trippelen) trippeln, trappeln; (van paarden) stampfen.
 trappen, h. = treten; iem. t. = einen tr., einem Fußtritte geben (versehen), (fig.) mit Füßen tr.; iem. op de teenen t. = einem auf die Zehen (Füße) tr., (fig.) einem auf den Schwanz,

auf die Hüfneraugen tr.; aan stukken t. = entamei, in Stüde tr., zertreten; (turf, klei, water) tr.; 't orgel t. = die Orgel, den Balg (die Bälge) tr.; de maat t. = den Last t.; (fietsen) strampeln, treten, tadeln; in iets t. = in (Aff.) tr.
 trapper, m. = das Pedal; (persoon) Treter, Strampler, vgl. trappen.
 Trappist = Trappist.
 trapportaal, o. = der Treppenabfag, der Podest.
 trappsalm, m. = Stufenpsalm.
 traproede, v.; -rust, v. = Treppen(läufer-)stange; -ruhe (der Podest).
 trapsgewijs, trapsgewijze = stufenweise; tr. vaststellen = (prijsen, tarieven, belastingen enz.) = (ook) stufenförmig festlegen; t. stijgend od. dalend = stufenförmig steigend od. (ab)fallend.
 trapraam (-venster), o.; -verlichting, v. = Treppen(läufer-)beleuchtung.
 trapvang, m. = Stufen-, Staffelfang.
 tras, o. = der Traß, der Traßbüchel.
 tras|molen, m.; -raam, o. = die Traßmühle; die -betlebung (die -decke, die -schicht).
 trass|aat; -ant = Traßlat (Bezogener); -ant (Muster).
 trasseeren, h. = trassieren, (einen Wechsel) ziehen.
 travaille, v. = der Rottfall.
 traverse (dwarslijn, dwarswal, dwarsdekking), v. = Traverse; (vestingb. ook) der Quermwall.
 traverseeren, h. = travestieren.
 travesteeren, h. = travestieren, scherzhaft umgestalten.
 travestie, v. = Travestie.
 trawant = Trabant (in alle bet.).
 trawl, v. en o. = das Trawl, das Schleppegel, die Kurre.
 trawler, m. = Trawler.
 trawlnet, zie trawl.
 trawlvisscherij, v. = Trawlvisscherei.
 trechter, m. = Trichter.
 trechtervormig = trichterförmig.
 trechterwinde, v. = Trichterwinde.
 tred, m. = Schritt; gelijken t. houden met = gleichen Schr. halten mit; met vasten t. = met festem Schr.
 trede, v. = (van een trap) Stufe (ook fig.); (van ladder) Sprosse; (van rijtuig, spinnewiel, weefgetouw en alg. kleine verhooging om beter ergens bij te kunnen) der Tritt; zie ook stap.
 treden, h. = treten; aan 't venster t. = ans Fenster tr.; nader t. = näher, heran tr.; ter zijde t. = zur Seite tr., (vor einem) zurück tr., (einem) Platz machen; tusschenbeide t. = (hinderend, vijandig) dazwischen tr., (schikkend) ins Mittel tr., sich ins Mittel legen (schlagen), (ingrijpend met gezag) einschreiten; iem. onder de oogten t. = einem vor, unter die Augen tr.; in iems. voetstappen t. = in jems. Fußstapfen tr.; in relatie t. = in Verbindung tr.; daar kan ik niet in t. = dazu kann ich mich nicht verstellen, darauf kann ich nicht eingeh(e)n, mich nicht einlassen; in een voorwaarde t. = auf eine Bedingung eingeh(e)n; in werking t. = in Kraft tr.; in een zaak t. = in ein Geschäft eintreten; in iems.rechten t. = in iems. Rechte eintr.; in plaats t. van = an Stelle (Gen.) tr.; uit den dienst t. = aus dem Dienste tr., den Dienst verlassen; met voeten t. = mit Füßen tr.; in 't slijk t. = (fig.) in den Kot ziehen; druiven t. = die Reiter, die Trauben tr.; (van vogels) tr.; zie ook bijzonderheid, dienst, h u w e l i j k, n a, o e v e r, o n d e r h a n d e l i n g.

treder = Treter.
treedmolen, m. = Tretmühle.
tree, zie trede.
treest, v. = der Dreifuß, der Unterseker.
treek, zie streek II.
treem, m. = Mühlschlichter.
treemolen, m. = die Tretmühle.
treep plank, v. = das Trittbrett.
treerad, o. = Tretrad.
Trees, Treessje = Theresje, Theresia, Thereschen.
tref, m. = Glücksfall, das Glück; 't is een t., den bal te raken = es ist ein Zufall, den Ball zu treffen; wat een t.! = wie sich das trifft! das trifft sich aber glücklich! welch ein Treffer! e. d. **treffelijk (heid)**, zie voortreffelijk (heid).
treffen, h. = treffen; (aandoen, roeren) tr., rühren, ergreifen; (verruken) entsäuen; 't doel t. = das Ziel tr.; een zware slag trof hem = ein schwerer Schlag traf ihn; hem treft geen schuld = ihn trifft keine Schuld; door den bliksem getroffen = vom Blitze getroffen, gerührt; door een ongeluk, een verlies getroffen = van einem Unglück, einem Verlust ge-, betroffen; 't oor t. = das Ohr tr., ans Ohr schlagen; den juisten toon t. = den rechten Ton tr.; (bij 't schilderen, fotografeeren e. d.) goed t. = gut tr.; hij heeft 't getroffen = er hat es getroffen (in de verschill. bet.); dat treft mij niet = das trifft mich nicht; waar kan ik je t.? = wo kann ich dich tr.? iem. thuis t. = einen zu Hause tr.; dat tref ik = da komme ich gerade recht, das paßt mir; dat treft goed = das trifft sich gut; ik trof 't toevallig, dat er koncert was = zufällig war eben Konzert, als ich da ankam; 't goed, slecht t. = es gut, schlecht tr.; een regeling t. = eine Regelung tr.; een vergelijk t. = einen Vergleich tr., sich vergleichen.
II. treffen, o. = Treffen.
treffend: t. antwoord = schlagende Antwort; t. voorbeeld = (juist) schlagendes, zutreffendes Beispiel, (aandoenlijk) rührendes B.; t. e. gelijkens = auffallende, täuschende Ähnlichkeit; t. lied = rührendes, ergreifendes Lied; t. verlies = schwerer, schmerzlicher Verlust.
treffer, m. = Treffer.
treffkans, v.; -zekerheid, v. = Treffwahrscheinlichkeit; -sicherheit.
treil, m. = das Treil, das Treiltau; met zellen t., zie reilen.
treilen, h. = treideln, treilen; zooals 't reilt en zeilt, zie reilen.
treiler = Treidler.
treillijn, v. = Treidelleine, Treilleine, das Treideltau, der Treidel, die Reine.
treilpad, o. = der Reinpfad, der Treidelpfad, der Treidelsteg.
trein, m. = (spoortr.) Zug; (van 't leger) Train, Troß; de trein van twee uur, van acht uur enz. = der Zweihuhr, der Ahtuhzug u.; een heele t. van bedienden = ein ganzes Gefolge, ganzer Troß von Dienern; t. van de artillerie = Artillerietrain.
treinbeambte; -betsing, v.; -chef (-controleur) = Zugbeamte(r); der -zusammenstoß; -führer.
treindienst, m. = Fahrplan.
treinloop, m. = Lauf der Züge, (dienst) Fahrplan; beperkte tr. = beschränkter Fahrplan.
treinpersoneel, m. = Zugpersonal.
treinsoldaat = Trainsoldat.
treinverkeer, o.; -verlichting, v.; -vertraging, v. = der Zugverkehr; -beleuchtung; -verspätung.
treiter = Quäler, Pfadler.

treiteren, h. = quälen, ärgern, pifaden.
treiteraar = treiter.
trek, m. = (ruk, van 't gelaat, van karakter, met pen, van vuurwapen, van schoorsteen e. d., tocht) Zug; (in 't kaartspel) Stich; (neiging, begeerte) Hang, die Neigung; (lust) die Lust; (eetlust) Appetit, die Ghlust; aangenams t. ken = angenehme Züge; nog een paar t. ken **doen** (aan pijp, sigaar) = noch ein paar Züge (an, aus der Pfeife u.) tun; ik heb er geen t. in = ich habe keine Lust dazu; de zieke heeft in 't geheel geen t. = der Arante hat gar keinen Appetit, keine Ghlust; in één t. (zijn naam schrijven bijv.) = in einem Zuge; in vluchtige, in groote t. ken schilderen = in flüchtigen Zügen, in großen Zügen (Umrißen) skildern; in t. zijn = beliebt, gesucht, begehrt sein; die schrijver is tegenwoordig zeer in t. = dieser Schriftsteller ist jetzt sehr beliebt, sehr en vogue; er is geen t. in de kachel = der Ofen hat keinen Z., zieht nicht; met één t. van 't net = mit einem Z. des Netzes; met één t. van de pen, van 't penseel = mit einem Feder-, Pinselstrich; een paar mooie t. ken van iem. vertellen = ein paar schöne Züge von einem erzählen; op den t. staan = im Z. stehen; iem. een t. spelen = einem einen Streich spielen; de t. naar 't verbodene = der Hang, die Neigung zum Verbotenen.
trekanker, o. = Zugarter.
trekband, m.; -bank, v. = das Ziehband (die Zugschnur); -bank (Drahtbank).
trekbeest, o. = Zugtier.
trekblj, v. = Wanderbiene.
trekdrag, m. = Ziehungstag.
trekdiar, o.; -duif, v.; -gat, o. = Zugtier; -taube (Wandert.); -loch.
trekgold, zie strijkgeld.
trekgordijn, v. en o.; -haak, m.; -hei, v.; -hond, m. = der Zugvorhang; -hafen; -ramme; -hund.
trekje, o. = kleiner Zug.
trekjestafel, v. = der Spieltisch.
trekkabel, m. = das Zugseil.
trekkas, v. = das Treibhaus.
trekkebenen, h. = das Bein ziehen, schleifen, (nach)schleppen.
trekkebekken, h. = sich schnäbeln.
trekken, h. = (in bijna alle bet.) ziehen (ook voor „tochten“); (einen Preis, eine Nummer; Nutzen, Vorteil; Draht; eine Wurzel aus einer Zahl; eine Linie, Grenze, Parallele; einen Lauf, eine Kanone; Pflanzen, Blafen; durch die Stadt, auf Wache) z.; (Blumen, Pflanzen) z., treiben; een besluit, een gevolg t. = einen Schluß, eine Folgerung z.; (den Degen, Dolch) z., züden; (der Schornstein, die Zigarette) zieht nicht; (den Tee) z. lassen; 't trekt (tocht) hier = es zieht hier; **aan de bel t.** = die (an der) Glode, Klingel z.; iem. **aan (blj)** zijn jas, de ooren t. = einen an dem Rock, an (bei) den Ohren z.; 't was, alsof ik er heen getrokken; werd = es war, als ob es mich (bahinzog (-züge)); iets **heen en weer t.** = etw. hin und her z., zeren; 't **hout trekt** = das Holz zieht sich, — 't trekt krom = es wölft sich; **huur, loon**, een pensioen t. = Miete, Gehalt, eine Pension beziehen; 't voorhoofd in plooen t. = die Stirn in Falten z.; den hoed in de oogen t. = den Hut in die Augen z., rüden; in twijfel t. = in Zweifel z.; iem. in een komplot t. = einen in ein Komplott z., hineinziehen, verwideln; de inkt trekt in 't papier = die Tinte zieht sich ins Papier; iem. een **kies t.** = einem einen Zahn ausziehen, (fig.) einen schinden, preis-

len, rupfen; **kruiden** t. = Kräuter z. lassen; de **loterij** trekt vandaag = die Lotterie zieht heute; dat trekt de **mensen**, de klanten = das zieht die Leute, die Kunden an; **met** den mond enz. t. = mit dem Munde z. zuden; **met één been** t. = ein Bein nachschleppen, (nach)schleppen; de **bui** trekt naar 't westen = das Gewitter zieht, verzieht sich nach Westen; van de eene plaats naar de andere t. = von einem Ort zum andern z., wandern; dat trekt naar 't groene = das zieht sich, spielt, fällt ins Grüne; we zullen er om t. = wir wollen darum z., lösen; een wissel op iem. t. = einen Wechsel auf einen z., transigieren; (voor een bedrag) op iem. t. = (einen Betrag) auf einen transigieren, z., entnehmen, abgeben; **proeven** t. = Proben abgeben; **te velde** t. = ins Feld (zu Felde) z.; tegen iets te velde t. = etw. betampfen; iets **te ver** t. = etw. zu weit treiben, etw. übertreiben; **tot** zich t. = an sich z.; de aandacht, de blik ken tot zich t. = die Aufmerksamkeit, die Blicke auf sich z.; de **troepen** t. westwaarts = die Truppen z. (sich) westwärts; **uit** een huis t. = aus (einem Hause) z.; zich de haren uit 't hoofd t. = sich die Haare ausraufen; een **wissel** t. = einen Wechsel z., ausstellen, zie *boven*; zie ook *leer I.*

trekkend = wandernd, Wander. . .

trekker, m. = Zieher; (*van wissel gew.*) Trafsant, Aussteller; (*aan vuurwapen*) Abzug, (*ook*) Drüder; (*aan laars*) die Strippe.

trekkerig = (*lochtig*) zugig; ik ben zoo t. = es zucht mir in allen Gliedern.

trekkening, m. = die Zugfette.

trekking, v. = (*loterij*) Ziehung; (*in de leden*) Zudung, das Reizen; ik heb t. . en in al mijn leden = es zieht (zucht) mir in allen Gliedern; (*in haard*) der Zug.

trekkingsdag, m.; -lijst, v.; -plan, o. = Ziehungstag; -liste; der -plan.

trekkoord, v.; -kracht, v. = die Zugseilchnur (die -leine, die Ziehseilchnur); -kraft.

treklade, v. = Schublade.

trekleertje, o. = Zugleder, der Zugriemen.

trekriet, v. = der Zier-, Schnörkelbuchstabe.

treklijn (*touw*), v. = Zug-, Treilleine.

treklust, m. = die Wander-, Reiselust.

trekmes, o.; -mier, v.; -muis, v. = Zugmesser (Zieh-, Schnitt-, Planiermesser); -ameise (Wanderameise); -maus (Wanderm.).

trekmuts, v. = Nacht-, Ziehhaube.

treknet, o.; -os, m.; -paard, o. = Zugnetz (garn); -ochs; -pferd.

trekpad, o. = der Leinpfad.

trekpees, v. = Spannfledse.

trekpen, v.; -pers (-plaat), v. = Ziehhfeder (Reihfeder); das -eisen (-platte).

trekplaster, o.; -pijp, v. = Zugplaster (*ook fig.*, Ziehpfl.); das -rohr.

trekpot, m. = die Zeefanne.

trek|rat, v.; -reep, m. = Zug|ratte (Wander|ratte); -riemen.

trekschuit, v. = Treckschute; met de t. komen (*fig.*) = nachkommen.

treksel, o. = der Aufguß.

trekslede, v. = der Handschlitten.

trekspier, v. = der Schließmuskel.

trek|sprinkhaan, m.; -stang, v. = die Zug|heuschrecke (die Wanderheuschrecke); -stange (Zieh|stange).

trektafel, v. = der Ausziehtisch.

trek|tang, v.; -touw, o. = Zieh|tange; -seil (-tau. die -leine; *ook alle met* Zug-).

trekvaart, v. = der Kanal.

trek|vee, o.; -vermogen, o.; -visch, m.; -vogel, m. = Zug|vieh (Spannvieh); die -kraft; -fisch; -vogel (Wandervogel).

trekweg, m. = Leinpfad.

trekzeel, o. = der Strang, der Zugriemen.

trema, o. = Trema, Trennungzeichen.

tremel, m. = Wühl(en)trichter, Rumpf.

tremelschoen, m. = Wühl(en)trogschuh.

tremmer = (*op stoomschip*) Trimmer, Kohlenzieher.

trem|lolo, v.; -ulant (*aan 't orgel*: triller), m. = das Trem|lolo (das Zittern); ulant.

tremuleeren, h. = tremulieren.

trens, v. = (*voor een haak*) Schlinge, Schleife, das Schlingen, das Schleifchen; (*van metaal*) Dse; (*troom*) Trense.

trenzen, h. = flechten; (*zeew.*) trensen.

Trente, o. = Trident Trient; concilie van T. = tridentinisches Konzil.

trepaan, **trepaneerboor**, v. = der Trepan, der Schädelbohrer.

trepaneeren, h. = trepanieren.

trepied, o. = Fußstiften, Fußbänkechen.

tres, v. = Tresse, Sorte; t. . sen (*over de borst*) = Schnüre.

treur|berk, m.; -beuk, m.; -boom, m. = die Trauer|birke; die -buche; -baum.

treur|cypres, m.; -dagen, mv.; -dieht, o.; -diehter = die Trauer|zypresse; -tage; -gedicht (Klagedicht, die Elegie); -dichter (Elegiker).

treuren, h. = trauern (über, um); de natuur treurt = die Natur trauert; voortdurend t. = (*ook*) sich grämen; zich dood t. = sich zu Tode grämen; uten-t. = unaufhörlich, immer wieder, immerfort.

treur|oesch, m.; -gewaad, o. = die Trauer|oesche; -gewand.

treurig = traurig; („bedroefd“ *ook*) betrübt; („klagenad“ en „jammerlijk“) kläglich; een t. resultaat = ein t. . es, fl. . es Resultat; 't is er t. mee gesteld = es sieht t., fl. damit aus.

treurigheid, v. = Traurigkeit.

treur|jaar, o.; -kleed, o.; -lied, o. = Trauer|jahr; -kleid; -lied.

treur|mare, v.; -marsch, m.; -muziek, v.; -spel, o. = Trauer|nachricht (-bootschaft); -marsch; -musik; -spiel.

treurspel|dichter; -speler = Trauerspiel|dichter (Tragiker); -er (Tragödien|spieler).

treur|tijd, m.; -toon, m.; -toon|sel, o. = die Trauer|zeit; -ton (Klagon); die -bühne (die -szene, *vgl. t. o. n. e. l.*).

treur|week, v.; -wilg, m.; -zang, m. = Trauer|woche (*week voor Paschen* Karwoche); die -weide (Hängeweide); -gefäng.

treuzel(aar, -aarster) = Tröbler, Trenbler, Leimfieber, Drudser, Trödelhans, Nölpeter; (*vrouw*) Tröblerin z., Trödelse, Nölpuse.

treuzelachtig = trödelhaft, trenbelhaft, nölig.

treuzelarij, v. = Tröbeleij, Trenbeleij, Leimfiederet, das Genöle.

treuzelen, h. = trödeln, trenbeln, nölen, drudsen.

treuzelkous, zie *treuzel*.

trezor, o. = der Tresor.

trezorje, **trezorier**, zie *thesaurie*, *thesaurier*.

triakel, zie *theriakel*.

triangel, m. = Triangel.

triangulair = triangulär.

triangulatie, v. = Triangulation, Triangulierung, Dreiecksaufnahme.

trias, v. = Trias, Triade, Driehahl, Driehheit: (geol.) Trias.
triasformatie (geol.), v. = Triasformatie.
tribulatie, v. = Tribulation, Quälerei, Plageret.
tribunaal, o. = Tribunal.
tribune, v. = Tribüne, Rednerbühne.
tribuun = Tribun.
tribuut, m. = Tribut, Abgabe.
trichine, v. = Trichine.
trichineus = trichinös.
trichinose, v. = Trichinose, Trichinenfrankheit.
tricolore, v. = Tricolore.
tricot, o. en v. = das Tricot.
tricotihemd, o.; **-taille**, v. = Tricot-hemd; **-untertaille**.
trietrac, zie tri k t r a k.
trielfe, v. = der Bardent.
Triënt, o. = Trient Tribent; Triëntsch = tribentinsch.
Triëst, o. = Trieste.
triest = traurig, trübseelig, trübe, verdrießlich; (somer) düster; er tr. uitzien = trübseelig, verdrießlich auszehen; tr. weer = trübes Wetter; t. . e kamer = trübes, düsteres Zimmer.
Triëster = Trieste.
triestig, zie tri e s t.
trifolium, o. = Trifolium, Dreiblatt, Kleeblatt.
triglyph (versiering aan de balkekoppen van den Dorischen tempel), v. = der Triglyph, die Triglyphe, der Dreiecksh.
trigonaalgestal, o.; **-ometrie**, v. = die Trigon-
aalgestal (die Dreieckszahl); **-ometrie**.
trigonometrisch = trigonometrisch.
Trijn = Trine, Rathine, Ratharine.
Trijntje = Trindjen; T. en wijntje = Ranbel und Anbel.
trijp (trijpt), o. = Tripp, der Pflüsch.
trijpen, = Pflüsch... Tripp...
trijzen, h. = (auf)hijzen (zeew.) (au) heijzen.
triktrak, o. = Tridtrad.
triktrakkbord, o. = Tridtradobrett.
triktrakken, h. = Tridtrad spielen.
tril, m.: op den t. zijn (zaan) = sich auf der Gasse herumtreiben; ze is op den t. = sie geht auf den Strich.
trilliertie, o.; **-gras**, o. = der Zitterwurm; **-gras** (Muttergottstränen).
trilknoop, m. = Schwingungsnoten.
trillen, h. = (van koude, vrees, zwakte, als ziekte-verschijnsel) zittern; (beven) beben, (sterk beven) erbeben; de huizen doen t. = (ook) die Häuser erzittern; (natuurk.) schwingen, vibreren, oëzillieren.
triller, m. = Triller.
trilling, v. = (natuurk.) Schwingung, Vibration, Oëzillation; (anders) das Zittern das Beben.
trillingsduur, m.; **-getal**, o.; **-theorie**, v. = die Schwingungsdauer; die -zahl; -theorie.
trilloen, o. = die Trillion.
trilnaald, v. = Zitternadel.
trilogie (reeks v. drie samenhangende stukken), v. = Trilogie.
trilpopulier, m.; **-rog**, m.; **-worm**, m. = die Zitterpappel; **-roche(n)**; **-wurm**.
trimester, o. = Vierteljahr, Trimester.
Trinität, v. = Trinität, Dreieinigheit; feest der T. = Trinitatisfeest.
trio, o. = Trio.
triolet (8-regelig dicht, waarin reg. 1, 4 en 7 gelijk zijn, evenals reg. 2 en 5), o. = Triolett.
triomf, m. = Triumph; in t. = im T.
triomfant(eljk) = triumphierend, siegreich, siegesbewußt.

triomfboog, m. = Triumphbogen.
triomfeerder = Triumphator.
triomfeeren, h. = triumphieren.
triomf(lied, o.; **-poort**, v.; **-tocht**, m. = Triumph-
lied; der **-bogen**; **-zug**.
triomf(wagen, m.; **-zuil**, v. = Triumph-
wagen; **-säule**.
triool, v. = Triole.
tripang, v. = der Tripang, der Trepang, See-
gurte.
I. tripel (delfstof), o. = der Tripel, die Kiefel-
gur, Bergmehl, der Vofierschiefer.
II. tripel (drievoudig) = Tripel...; de t.-alliantie
= die Tripellalliantie.
triplet m. = das Triplet.
triplicaat (derde gelijklopende stuk, tweede af-
schrift), o. = Triplikat.
Tripoli, o. = Tripolis, Tripoli.
Tripolitaan = Tripolitianer.
trippelaar = Trippler.
trippelen, h. = trippeln, trappeln.
trippelmaat, v. = hüpfender Rhythmus.
trippelpas, m. = Trippelschritt, Tritt.
triptiek (altaarstuk met 2 zijpaneelen), o. =
Triptichon.
triton, m. = Triton.
tritonshoren, m. = das Tritonshorn.
trits, v. = Driehahl, Driehheit, Triade, Trias.
triomf enz. zie tri o m f enz.
trium(vir; **-viraat**, o. = Triumvir; **-vitat**.
triviaal = trivial.
trivialiteit, v. = Trivialität.
trochee, **trocheaus** (een versvoet' -- —), m. =
Trochäus.
trochaësch = trochäisch.
troebel = trübe; t. worden = tr. werden, sich
trüben; t. maken = tr. machen, trüben; in t.
water is 't goed visschen = im Trüben ist gut
fischen.
troebelen, mv. = Wirren, Unruhen.
troebleeren, zie t r o u b l e e r e n.
troef, v. = der Trumpf, das Atout; wat (welke
kleur) is t.? = was (welche Farbe) ist T., ist
Atout? t. bekennen, verzaken = T. befennen,
perleugnen; er een t. op leggen = einen T.
daarop seken; zijn laatsten t. uitspelen = den
laatst T. ausspielen; hij verzaakt geen t. (v.g.)
= er ist immer dabei, macht immer mit läßt
keine Gelegenheit vorbeigeh(e)n; daar is armoede
t. = da ist Armut T., da ist jezt Dred T.; iem.
t. geven = (met woorden) einem zeigen was T.
ist, einen abtrumpfen, einem sein Fett geben,
einem den Standpunkt klar machen, (slaan)
einen durchhauen, verteilen.
troef(laas, **-heer** enz.; **-kaart**, v. = Trumpf-
laas; **-koning** r.; **-karte** (das **-blatt**).
troel, v. = das Herz, der Schaf, das Schnudel-
chen, das Schnudelfchen.
troep, m. = (alg.: „menigte") Haufe, die Schar,
die Menge; („bende") die Schar, (minder gunstig)
die Bande; (mil., politie e. d.) Trupp, (gew. mv.)
Truppen; een t. huurlingen = ein H., eine S.,
(ook) eine Bande Söldner; een t. schurken =
eine Bande Schurken; een t. menschen, kinderen,
hoenders enz. = (ook) ein Trupp Menschen,
Sinder, Sühner r.; een t. herten, wilde zwijnen,
wolven = (ook) ein Rudel Stische, Wildschweine,
Wölfe; (van kinderen scherts. ook) das Rubel; een
t. vogels = eine Schar Vögel, ein Strich Vögel;
de vijandelijke t. . en = die feindlichen Truppen;
een t. tooneelspelers, akrobaten, muzikanten
= eine Schauspielers-, Akrobaten-, Musikanten-
truppe; wat een (gemeene) t. l = die Bande!

't was er een t. = es war eine schmutzige (dreifige, laubere) Wirtschaft.
troepelichting, v.; -macht, v.; -vervoer, o. = Truppenaushebung (latere -lichting = der Nachschub); -macht; der transport.
troepje, o. = Häufchen, Trüppchen.
troepsgewijze = trupp-, haufenweise.
troetel, m. = (koord) die Raupe; (kwaast) die Troddel, die Quaste; (emmer) Kohleneimer.
troetelen, h. = hätscheln, liebfohen, herzen.
troetelkind, o. = der Liebling, Mutterkind, Hätschelchen, verhätscheltes Kind, Zuckerkind.
troeven, h. = trumpfen, abtrumpfen; iem. t. = (met woorden) einen abtrumpfen, es einen gehörig geben, einem zeigen was Trumpf ist, einem sein Fett geben; (slaan) durchhauen, verteilen.
trofee, zie tropee.
troffel, m. = die (Maurer)Kelle.
Trog, m. = Trog.
troggeljaar; -arij, v. = Bettler (Schmetzler); -elei (Schmeichelei).
troggelen, h. = betteln, schmeicheln.
troglied = Troglied, Höhlenbewohner.
troika (Russ. driespan), v. = Troika.
Troja, zie Troje.
Trojaan = Trojaner, Troer.
Trojaansch = trojanisch, troisch.
Troie, o. = Troja.
trok, m. = die Beilke, das Beilkepiel; t. spelen, trokken = Beilke spielen, beilken.
troktafel, v. = Beilke-tafel.
troider, zie trawler.
trolley, v. = der Trollen, Rolle.
trolleydraad, m. = Trollendraht, Fahrdrabt.
trolley-systeem, o. = Rollen-, Trollenstern.
trom, v. = Trommel; de groote, Turksche t. = die große, türkische T.; de roote t. roeren = die große T., die Messingtrommel rühren, Messing machen; met stille t. vertrekken = ohne Gong und Klang abziehen, (ongunstig) sich heimlich davonmachen, durchbrennen, sich französisch empfehlen, sich meuchlings drücken, bei Nacht und Nebel davongeh(e)n; met slaande t. = mit klingendem Spiel.
trombone, v. = Posaune.
tromgeroffel, o. = der Trommelwirbel.
trommel, v. = (in de meeste bet.) Trommel; (mezeenteer.) Dose, (wat grooter, om in te be-waren) der Rasten, (voor brood) Rapsel.
trommelaar = Trommler.
trommelbolk, m.; -dans, m.; -duif, v. = Trommelbalk; -dans; -taube.
trommelen, h. = trommeln; op de tafel, op de ruiten t. = auf der Tischplatte, auf (an) den Scheiben tr.
trommelholte, v.; -klank, m.; -slag, m. = Trommelhöhle (Baufenhöhle); -klang; -schlag (bij slag bekend maken = mit -schlag bekannt machen).
trommelslager; -stok, m.; -veer, v. = Trommelschlager (Trommler); -stod (-stüppel, -stüpfel); -veer.
trommelvel, o.; -visch, m.; -vlies, v.; -zucht, v. = Trommelfell; -fisch; -fell (die -haut); -sucht (das Aufblähen).
trommen, -mer, zie trommelen, -melaaar.
tromp, v. = (instrument) Posaune, Trompete, das Horn; (snuif) der Rüssel; (van vuurwapen) Mündung.
trompblazer = Posaunen-, Trompetenbläser.
trompen, h. = posaunen, trompeten.
trompenaar = trompblazer.

trompet, v. = Trompete; t. van Eustachius = eustachische T.; (op) de t. blazen = die (auf der) T. blasen.
trompetblazer; -bloem, v.; -boom, m.; -geschal, o. = Trompetenbläser (Trompeter); der -jasmijn; -baum; der -schal (der -ruf, -geschmetter).
trompetgewelf, o. = die Trompe, Trompetengewölbe.
trompethoorn, m. = das Tritonshorn.
trompetkoord, -lint, o. = die Trompetenführer.
trompetschelp, v., zie trompethoorn.
trompet/signaal, o.; -slak, v.; -steek, m. = Trompetensignal; -schneide; -stich.
trompetstuk(je), o. = Trompetenstück(chen).
trompetten, h. = trompeten; (fig.) austrumpeten, ausposaunen.
trompeter = Trompeter.
trompetvisch, m.; -vogel, m.; -vorm, m. = Trompetenfisch; -vogel; die -form.
trompetvormig = trompetenformig.
tromplader, m. = Vorderlader.
trompvoerder (v. d. brandweer), m. = Rohrführer.
trossen, h. = thronen, sitzen (auf dem Throne); (ook) herrschen.
tronie, v. = das Gesicht, Miene, (bepaald ong.) Stache.
tronk, m. = Stumpf, Baumstumpf.
troon, m. = Thron; den t. beklimmen = den T. besteigen; van den t. stooten = vom T. stoßen; op den t. plaatsen = auf den T. setzen.
troonen, h. = loden, födern, weglocken.
troonhemel, m.; -opvolger; -opvolging, v. = Thronhemel; -folger (-erbe); -folge.
troonrede, v.; -sbeklimming (-bestijging), v.; -zaal, v. = Thronrede; -besteigung; der -zaal.
troop, m. = die Trope, Tropus, bildlicher Ausdruck; (keerkring) die Trope, Wendekreis.
troost, m. = Trost; Zuspruch; een kopje t. = eine Tasse Raffee; zie ook schraal; in iets t. vinden = in, an (Dat.) T. finden.
troostbaar = tröstbar.
troostbrief, m. = Trostbrief, das -schreiben.
troostelijk = tröstlich.
troosteloos = tröstlos.
troosteloosheid, v. = Trostlosigkeit.
troosten, h. = trösten; zich over iets t. = sich über (Wff.) (wegen eines Dinges) trösten, (te boven komen) etw. verschmerzen; (troostend toespreken) einem zusprechen.
troostend = tröstlich, tröstreich.
troostar = Tröster.
troostgrond, m.; -rede, v. = Trostgrund; -rede.
troostrijk, -vol = tröstreich, tröstvoll, tröstlich.
troostwoord, o. = Trost(es)wort, der Zuspruch.
tropes, v. = Trophe, das Siegeszeichen.
tropen, mv. = Tropen, Wendekreise, heiße Zone.
tropenkolder, m. = Tropenkoller.
tropenlanden, zie tropische landen.
tropisch = tropisch (in beide bet.); t. e. landen, planten, vruchten = tr. e. Länder, Pflanzen, Früchte, — Tropenländer u.; tr. e. hitte = tr. e. Hitze.
tros, m. = (bloeiwijze) die Traube; t. druiven = die Weintraube; (opeengepakte bijen) die Traube; (van andere zaken) Büschel; (van 't leger) Troß, Train; (kabel) die Troße, (opgerold) die Taurolle.
troshoef, -jongen, -knecht = Troß-, Traindube, -junge, -knecht.
troskieuwige, m. = Büschelkiemer.
trospaard, o. = Troß-, Trainpferd.
trossen, h. = (een paard) bepacken; (tot bossen)

zusammenbinden; (*bessen*) abbeeren, rebeln.
trosvormig = traubenförmig.

troswagen, m. = Troß, Traiwagen.

I. **trots**, m. = Stolz; edele, rechtmatige, onrechtmatige t. = edler, gerechter, ungerechtfertigter St.; de t. van de familie = der St. der familie; mij ten t. = mit zum Troß.

II. **trots** (*prep.*) = troß; t. den regel = tr. des Regens, fr. dem Regen; t. alle regels = (ook) allen Regeln zum Troß; t. den beste = tr. dem Besten.

trotsch = (*gunstig en ongunstig*) stolz; („aanmatigend“ ook) düffelhaft; („ingebeld“ ook) eingebildet; („hoogmoedig“ ook) hochmütig zc.; („statig“) statlich; t. gebouw = statliches Gebäude; t. . . e vloot = stolze, statliche Flotte; t. . . e bergkruin = stolzer, majestätischer, erhabener Bergespitel; t. op iets zijn = stolz auf (Wff.) sein; t. op (en ingenomen met) iets zijn = (ook) sich etw. zugute tun auf (Wff.), sich etw. wissen mit; zoo t. als een pauw = stolz wie ein Pfau.

trotschaard = stolzer, hochmütiger Mensch; Stolz(e)r, Hochmütige(r).

trotscheid, v. = der Stolz (*vgl.* trots I.); der Dünkel, der Hochmut, Majestät, Erhabenheit (*vgl.* trots ch).

trotsieren, h. = (einem, einer Sache) trogen, Troß bieten.

trotteeren (*a aren*), h. = trotten, trottieren.

trottoir, o. = Trottoir, (*soms nog*) der Bürgersteig, der Fußsteig, (*ook wel*) die Fußbank.

trottoirband, m. = Bordstein, das Trottoirbord.

troubadour = Troubadour, Minnesänger.

troubleeren, h. = trublieren, verwirren; *zie ook* *etroubleerd*.

I. **trouw** (*adj.*) = treu, getreu; (*betrouwbaar*) zuverlässig; t. bezoeker = regelmäßiger, ständiger, fleißiger Besucher (Gast); t. aan den koning = dem König treu; een t. geheugen = ein treues Gedächtnis.

II. **trouw**, v. = Treue; (*huwelijk: kerk.*) Trauung, (*burg.*) Heirat; goede t. = Redlichkeit, Ehrlichkeit, Aufrichtigkeit; Treu und Glauben; te goeder t. (handelen) = auf Treu und Glauben; de eischen van de goede t. = die Anforderungen von Treu und Glauben; te goeder t. zijn = arglos, ahnungslos, aufrichtig sein; kwade t. = Unehrlichkeit, Unredlichkeit; te kwader t. (handelen) = unehrlich, in böser Absicht; te kwader t. zijn = unehrlich sein, böse Absichten haben; zijn t. (ver)breken = die Treue brechen; beproefde t. = bewährte T.; in t. . . e = wahrlich.

trouw|akte, v.; **-altaar**, o. = (*kerkelijk*) der Trauschein (*burg.*: der Heiratschein, der Eheschein); der -altar.

trouw|belofte, v.; **-breuk**, v. = das Eheversprechen; (*aan 't huwelijk*) der -bruch (*alg.*: der Treubruch).

trouwdag, m. = Hochzeitstag; (*kerk.*) Trauungstag; (*huwelijksdag*) die Ehe.

trouweloos = treulos.

trouweloosheid, v. = Treulosigkeit.

trouwen, z. en h. = sich verheiraten (mit), heiraten; (*lijner*) sich vermählen (mit); hij trouwt (met) mijn zuster = er heiratet meine Schwester, verheiratet sich mit meiner Schwester; is hij getrouwd? = ist er verheiratet?; ze zijn getrouwd = sie haben geheiratet; veel geld t. = viel Geld erheiraten; („in 't huwelijk verbinden“) ehelich verbinden, kopulieren, (*kerk.*) trauen; hij is er niet aan getrouwd = er ist nicht gebunden, braucht es nicht zu behalten;

zoo zijn we niet getrouwd = so haben wir nicht gewettet; haastig getrouwd, lang herouwd = Heirat in Eil bereut man mit Weil; met Lijntjes dochter t. = mit des Selters Tochter kopuliert werden; *zie ook* *handschoen*; 't trouwen = die Kopulation, die Trauung, die Vermählung, die Verheiratung, *vgl.* *trouwen*
trouwens = freilich; ja; übrigens, obnehin; so wie so; dem; zooals t. iedereen ondervindt = wie denn jedermann erfährt; t. de zaak is nog niet duidlijk = die Sache ist obnehin, so wie so noch nicht klar.

trouwgewaad, o. = Hochzeitskleid, Hochzeitsgewand.

trouwhartig = treuherzig.

trouwhartigheid, v. = Treuherzigkeit.

trouw|japon, v. = das Hochzeitskleid.

trouw|kamer, v. = das Trauungszimmer.

trouw|kleed, o. = Hochzeitskleid.

trouw|lust, m. = die Heiratslust.

trouw|lustig = heiratslustig, ehelustig.

trouw|paar, o. = Ehepaar.

trouw|pak, o.; **-partij**, v.; **-plechtigheid**, v. = der Hochzeitsanzug; -gesellschaft; -feier (das -fest, *kerk.*: Trauungsfeier).

trouwing, m. = Trauung.

trouw|verbond, o.; **-verbreker**; **-verbreking**, v. = Ehebündnis (der Ehebund); -brecher (*alg.*: Treubrecher); der -bruch (*alg.*: der Treubruch).

trouw|zaal, m. = Trauungsaal.

Troegewicht, o. = Tröngewicht.

truc, m. = Rumpstgriff, Kniff.

truffeeren, h. = trüffeln, mit Trüffeln würzen, zubereiten, füllen.

truffel, v. = Trüffel.

truffel|pastei, v.; **-saus** enz. = Trüffel|pastete;

soße (-sauce) zc.

I. **trui**, v. = (*zeug*) Sau; (*ook*) weißliges Rannchen; (*scheldw.*) Meße.

II. **trui** (*kleedingstuk*), v. = der Sweater.

III. **Trui**, **Truida** = Gertrud, Traide.

Truitje = Trüdchen.

trumeau, m. = Trumeau.

trust, v. = der Trust, Treuhandgesellschaft, (o) der Ring.

trustbank, v. = Treuhandgesellschaft.

trustee, m. = Treuhänder.

[**truweel**, o. = die Kelle.]

Tsaar, enz. *zie* **Oz a a r** enz.

tsetsevlieg, v. = Tsetsefliege.

Tsjechen = Tschtschen.

Tsjechisch = tschschisch.

Tsjecho-Slowakije, o. = die Tschtschoslowlawe.

Tsjerkassie, o. = Tschirassien.

Tsjerkassisch = tschirassisch.

Tsjerkessen = Tschertessen.

tsjirpen, h. = zirpen.

T-stuk, o. = T-stück.

t. t. (*totus tuus: geheel de uwe* = ganz der Ihrige).

TT. HH. (*toehoorders* = Zuhörer).

tuba, v. = Tuba.

tube, v. = Tube.

tuberculeus = tuberkulös.

tuberculose, v. = Tuberkulose, Schwindfucht.

tuberkel, m. = die Tuberkel.

tuberoos, v. = Tuberose.

tucht, v. = Zucht, Disziplin; Ordnung; onder t. staan, hebben, houden = in Z. stehen, haben, halten.

tuchteling = Sträfling, (*in een tuchthuis*) Zuchthäusler.

tuchteloos = zuchtlos.

tucht|eloosheid, v.; **-huis**, o.; **-huisboek** =

Zucht||lofigheit: -haus; -häuser (Züchtling).
tuchthuismeester; -straf, v. = Zuchtthuis||voater (-verwalter); -strafe (tot 2 jaar -straf veroordeelen = zu 2 Jahren Zuchtthaus verurteilen).
tuchtigen, h. = züchtigen.
tuchtiging, v. = Züchtigung.
tucht||meester; -middel, o.; -roede, v. = Zucht||meester; -mittel; -rute.
tuchtschool, v. = Zwangserziehungsanstalt.
tuchtwet, v. = Fürsorge(erbziehungs)gesetz.
tuffsteen, m. = (stol) Tuff, Tuffstein; (voorwerp) Schwammstein, Bimsandstein, Tuffstein, Tuffziegel, Schwammziegel.
tuf-tuf, v. = das Auf, das Öfftöff.
tuffen, h. = auteln, öffen.
tui, v. = das Täutau; op t. houden (fig.) = (einen) hñhalten.
tuianker, o. = der Täu-, Vertäuanker.
tuiq, o. = (alg.) Zeug; (gereedschap ook) Gerät; (van paarden) Geschirr, Zeug; (van schepen) die Tafelage, Tafelwerk, Tauwerk; (slecht goed) Zeug, der Schund; (rommel in winkels, wilstuivend kollektiel, ook) der Ramsch; (personen) Gefindel, Pack, die Bande.
tuiqage, v. = Tafelage, das Tauwerk.
tuiqen, h. = (paard) schirren, anschirren; (ship) tafeln; ook = getuigen.
tuiqhuis, o. = Zeughaus, Arsenal.
tuiq, m. = (boek) Strauß, (Blumen)Büschel; (bloeiwijze) die Dolbentraube.
Tuilerien, mv. = Tuilerien.
tuiqel, m. = Purzelbaum, Sturz; (roes) Taumel.
tuiqelaar, m. = (duif) die Purzel-, Lümmler-, Taumeltaube, Lümmler; (visch) Lümmler; (aan geveer) die Ruß.
tuiqelaar||je (duikelaartje), o. = Stehmännchen, Stehaufchen, Purzelmännchen.
tuiqeldistel, v. = Mannstreu, Brachdistel.
tuiqelen, z. = purzeln, fallen, stürzen; van de trap t. („rollen“) = (ook) von der Treppe rollern; („omstuan“) umkippen.
tuiqelgeest = wñhlerischer Geist, Wñhlergeist; (persoon) Wñhler.
tuiqeling, v. = Purzelbaum; (ook) der Fall, der Sturz; een t. maken = einen F. machen, schlagen.
tuiqelkar, v. = der Sturz-, Stürz-, Rippfarren.
tuiqelzucht, zie tuiqelgeest.
tuiqelraam, o. = Klappfenster.
tuiq, m. = Garten; om den t. leiden = (einen) hñters Licht fñhren (einen) anführen; zie k a p.
tuiq||aanleg, m.; -aarde, v.; -arbeid, m.; -arbeider = die Garten||anlage; -erde; die -arbeit; -arbeiter.
tuiqbaas = Gärtner.
tuiq||bank v.; -bed, o.; -bloem, v. = Garten||bank; -beet; -blume.
tuiqboon, v. = Acker-, Buff-, Feld-, Saubohne.
tuiqbouw, m. = Gartenbau.
tuiqbouw||kundige; -school, v.; -tentoonstelling, v. = Gartenbau||kundige(r) (Gartentechniker); -schule; -ausstellung.
tuiqder = Gärtner.
tuiqdeur, v. = Gartentür.
tuiqnen, h. = gärtnern, im Garten arbeiten, Gartenbau treiben.
tuiqnepe, v. = der Eppich, der (die) Sellerie.
tuiq||leest, o.; -fluitr, m.; -gereedschap, o.; -gewas, o. = Garten||fest; die -grasmñde; -geråte (-werkzeuge, beide mv.); -gewåchs.
tuiqgras, e. = Rispengras.
tuiq||heg, v.; -hoed, m.; -huis, o.; -huisje, o. = der Garten||haun (natuurlijke ook: -hede); -hut; -haus; -häuschen (die Laube).

tuiqier = Gärtner.
tuiqieren, zie tuiqnen.
tuiqers||jongen; -ter; -vak, o. = Gärtner||burdje; -in; die -ei (-handwerk).
tuiqers||vrouw; -werk, o. = Gärtner||in; die -arbeit.
tuiq||kamer, v.; -kers, v.; -kerfel, v.; -klauw, v. = das Garten||kammer; -kresse; der -kerbel; -hede (-haue).
tuiqknecht = Gärtnergefelle, -burdje, Gartenknecht.
tuiqkoninkje, zie winterkoninkje.
tuiqkrakol, v. = Garten||schneef.
tuiqkruid, o. = Rispengras.
tuiqladder, v. = Gartenleiter.
tuiqlepel||jes, mv. zie herderstasch.
tuiqlook, o. = der Gartenlauch.
tuiqman = Gärtner.
tuiqmanswoning, v. = Gärtnerwohnung.
tuiq||mes, o.; -muur, m.; -schaar, v. = Garten||messer (die Hippe); die -mauer; -schere (Gärtner||schere).
tuiq||scheerling, m.; -sling, v. = Garten||schierling; -spñje (der -schlauch).
tuiqsul||pertje, o. = der Jauntbñig.
tuiq||stoel, m.; -tafel, v.; -vrucht, v.; -werk, o. = Garten||stuhl; der -tisch; -frucht; die -arbeit.
tuiqschen, h. = tauqchen, handeln; würfeln.
tuiqscher = Håndler, Taufcher; ook = p a a r d e k o o p m a n.
tuiq, v. = Schnauze, Fülle, (Fille, Zeute, Zeite); (haarlecht) Flechte, der Fopf; zie t r a a n I.
tuitelen, h. = wanten, schwanten.
tuiten; zñn ooren zullen t. = die Ohren werden ihm klingen, läuten; een lawaai, dat je ooren er van t. = . . . daß einem die Ohren gellen.
tuiqhød, m. = Spñhüt.
tuitkan, v. = Schnauzkanne.
tuitlamp, v. = Flaschen-, Sturzlampe.
tuitouw, tuits, o. = Täu(anter)tau.
tuitschoen, m. = Schnabelschuh.
I. tuk (adi) op = begierig, gierig nach; t. op geld = (ook) gelbgerig; t. op winst = geminn||süchtig; („verzo“) erpñcht auf, verfeßen auf (Mff.).
II. tuk, m. = die List; (ras, soort) die Rasse; (poos) die Weite.
tukje, o. = der Rñder, Rñderchen, Schläfchen (machen, halten).
tul, v. = das Saugfläschchen; (kruik) der Krug, Kanne.
tulband, m. = (muis) Turban; (gebak) Napf||fuchen, Nñchtuchen, Topffuchen.
tulband(s)||pan, v.; -vorm, m. = die Badform.
tule, v. = der Tüll.
tulen = Tüll. . . ; t. gordijnen, kleed, kant = Tüllgardinen, -steb, -spñje.
tulp, v. = Tulpe.
tulpe||bed, o.; -blad, o.; -bol, m. = Tulpen||beet; -blatt; die -zwiebel.
tulpe||boom, m.; -handel, m.; -kweeker = Tulpen||baum; -handel; -züchter.
tulpe||kweeker||j, v.; -manie, v.; -soort, v. = Tulpen||zücht; -wut; -arr (-gattung).
tumbler, m. = Lümmler, Trinkglas, Becher.
tumult, o. = der Tumult, der Lärm, der Spettatel; (oploop) der L., der Arawall.
tungsteen, m. = Lungstein, Schwefelstein, Sçheelit.
Tunees = Tunefier.
Tuneesch = tunefisch.
tunica, v. = Tunika.
Tunis, o. = Tunis.
tunnel, m. = Tunnel.
tunnel||bouw, m.; -metselwerk, o. = Tunnel||bau; die -mauerung.

turbine, v. = Turbine.
turbine||motor, m.; -schroef, v.; -stoomboot, v. enz. = Turbinen||motor; -schraube; der -dampfer etc.
turbulent = turbulent, stürmisch.
tureluur, v. = (vogel) der Rotfischel.
tureluursch = wütend, toll, fuchswild; (gek) verrückt; 't is om t. te worden = es ist zum Tollwerden, um aus der Haut zu fahren.
turen, h. = starren; (zoekend) spähen; („kijken“) gucken.
turf, v. en m. = der Torf; in 't veen ziet men op geen t...je = Überflus macht freigebig; (Eng. voor „renvtaals“) der Turf, die Rennbahn, grüner Rajen, grüner Plan.
turfachtig = totfartig, torfähnlich.
turf||asch, v.; -bagger, v.; -bak, m.; -briket, v. = Torf||asche; der -bagger; -taften; das -brikett.
turf||drager; -graver; -grond, m. = Torf||träger; -gräber; -boden.
turf||hok, o.; -kool, v.; -land, o. = der Torf||schuppen; -fohle; -land.
turf||mand, v.; -markt, v.; -molm (-mot, o.; -mul, v.), m. = der Torf||korb; der -markt; der -mull (der -grus).
turf||papier, o.; -schip, o. (-schuit, v.); -steken, o.; -steker = Torf||papier; -schiff; der -stecher (-gräber).
turf||strooisel, o.; -trapper, m.; -veld, o.; -vuur, o.; -zolder, m. = die Torf||streu (der -mull); -treter (arrote schoen of voet: Rahn); -lager (veen: -moort); -feuer; -boden.
Turijn, o. = Turin.
Turk = Türte; t. = Quälgeist, Teufel, Barbar; aan de T...en overgeleverd zijn = in des Teufels Rüdje geraten sein; aangaan als een T. = toben, wettern wie ein Besessener; oorlog, veldtocht tegen de T...en = der Türten||krieg, der -zug.
turken, zie negeren.
Turkestan, o. = Turkestan.
Turkije, o. = die Türkei.
turkoois, m. = Türkis.
turkooizen = Türkis...
Turkomanen, mv. = Turf(o)manen.
Turko's, mv. = Turfos.
Turksch = türftich; T...e bekkens, T...e boon, T...e muziek, T...e tarwe = t...e Zeller (Beden), t...e Bohne (Feuerbohne), t...e Muffit (Janitscharenmusik), t...er Weizen; T. rood = Türftichrot.
Turksch-Grieksch schierelland = Türftich-Griechifche Halbinsel.
turmalijn, m. = Turmalin.
turnen, h. = turnen; 't t. = das T., die Turnerei.
turn||er; -lokaal, o.; -oefening, v.; -veroeniging, v. = Turn||er; der -saal (die -anstalt, die -halle); -übung; der -verein.
turven, h. = durchhauen, verfeilen; iem. op zijn rug, op zijn kop t. = einem das Fell gerben, Kopfmüffe (Kopftüde) geben, einen d., v.; t. = (ook) fch mit Torf verfehen.
tussen = zwifchen (Dat. od. Alf.); t. zijn vrien den zitten = zw. feinen Freunden fitzen; t. zijn vrienden gaan zitten = fch zw. feine Freunde fezen; t. de anderen door = zw. (burd) die andern hindurd; iem. er t. nemen = einen zum beften haben, händeln, foppen, lappen; ik ga er van t. = ich drüde mich. hneife aus.
tussenartikel, o. = eingeschobener Artikel, der Zwifchenartikel; (in krant ook) Entrefilet.
tussen||as, v.; -batterij, v. = Zwifchen||achfe (welle, vgl. a 4); -batterie.

tussen||bedrijf, o.; -beentje, o. = der Zwifchen||att; der -fnochen.
tussen||beide = mitunter, von Zeit zu Zeit, ab und zu, dann und wann, hin und wieder, zwifchendurd, zuweilen; t. komen = dazwifchen treten, fch ins Mittel legen (fchlagen), vermitteln, (met gezag) einfchreiten, eingreifen; als er niets t. komt = wenn nichts dazwifchen kommt; 't gaat zoo t. = es geht fo fo, leidlich; een t. soort = eine Mittelforte.
tussen||bestuur, o.; -contact, o.; -dag, m.; -dek, o. = die Zwifchen||herrfchaft (die -regierung); der -fontaft; -tag; -bed.
tusschende||s = zwifchende.
tussen||dekspassagier; -deur, v.; -ding, o. = Zwifchen||dekspassagier; -tür; -ding.
tusschend||ijk, m. = Zwifchendeich, -damm.
tusschend||ijks = zwifchen den Deichen (liegend).
tusschendoor = zwifchendurd; zie t u s s c h e n.
tusschener||f, o. = dazwifchen liegendes Gut.
tussen||expediteur; -gang, v.; -gebied, o.; -gerecht, o. = Zwifchen||speiteur; der -gang (der Mittelgang); -gebiet (die Enflave); -gericht.
tusschenge||schoven = eingeschoben, eingeschaltet.
tusschenge||tal, o. = mittlere Zahl, die Mittelzahl.
tusschenge||voegd = eingefügt, eingeschoben, eingeschaltet.
tussen||handel, m.; -heg, v.; -historie, v. = Zwifchen||handel; -hefte (der -zaun, vgl. h e g); -gefchichte (der -fall, Epifode).
tussen||in = in der (die) Mitte, zwifcheninnen, zwifchen hinein; daar t. = dazwifchen.
tussen||kaaksbeen, o. = der Zwifchen||teierfnochen.
tussen||klank, m. = Zwifchenton, -laut.
tussen||kleur, v. = Zwifchenfarbe.
tussen||komend = Zwifchen...
tussen||komst, v. = Dazwifchenkunft, Vermitt(ke)lung, (officieel ook) Intervention; (met gezag) das Einfchreiten; („inmenging“) Etmifchung.
tussen||letter, v. = der Inlaut; als t. voor komen = im J. stehen.
tussen||laag, v.; -lid, o. = Zwifchen||fchicht (-lage); -glied.
tussen||liggend = (da)zwifchenliegend, zwifchengelegen, Zwifchen...
tussen||ligger, m.; -lijn, v.; -maaltijd, m.; -muur, m. = die Zwifchen||fchwelle; -linie (boekdr.: der Durchfchuf); die -mahlgheit; die -muur (die -wand, vgl. m u u r).
tussen||persoon = die Zwifchenperfon, Vermittler; t...en komen niet in aanmerking = B. (Unterhändler) verbeten.
tussen||poos, v. = der Zwifchenraum, -pause, der Abfag; bij t...en = von Zeit zu Zeit; met regelmatige t...en = in regelmäfigen Zwifchenräumen, Abfagen; zonder t...en = unausgefeht, („aanhoudend“) unabläffig; zonder t...en 2 uur spreken = ohne abzufezen zwei...
tussen||poovend = ausfezend.
tussen||rad, o.; -ras, o.; -rede, v.; -reoks, v.; -regeering, v. = Zwifchen||rad; -rafse (Mittelrafse); -rede; -reihe; -herrfchaft (-regierung).
tussen||ribspier, v.; -rijk, o.; -ruimte, v. = der Zwifchen||rippenmuffel; -reich (Interregnum); der -raum.
tussen||schot, o.; -soort, v.; -sluis, v.; -spel, o. = die Zwifchen||wand (der Berfchlag, die Scheidewand, op fchip: Schott); -forte (Mittelforte); -fchleufe (Mittelfchleufe); -spiel (Intermezzo, Interlubium).
tusschens||praak, v. = Zwifchenrede; Vermittlung; ('t in-de-rede-vallen) das Dreinreden.

tusschenspreken, h. = dazwischenreden, dreinreden.
 tusschen||stand, m.; -station, o. = die Zwischen||stellung; die -station.
 tusschen||tijd, m. = die Zwischenzeit, Zwischen||raum; in dien t. = in der Z., unterdessen, währenddessen, mittlerweile, („zoolang“) ein||stellen.
 tusschen||tijds = außer der gewöhnlichen Zeit; während der Arbeit, der Sitzung, des Urlaubs z.
 tusschen||tijdsche verkiezing = die Erstwahl.
 tusschen||toestand, m. = Zwischen||zustand.
 tusschen||uit; er t. = mitten heraus; er t. gaan = davongeh(e)n, sich davonmachen, sich drücken, sich dünne machen, ausknetsen.
 tusschen||uur, o.; -vak, o.; -verdieping, v. = die Zwischen||stunde (die Erholungsstunde, freie Stunde); der -raum; das -geschof (der -stod, das Halbgeschof).
 tusschen||vlaag; bij t. en = in Zwischenräumen, ab und zu, von Zeit zu Zeit.
 tusschen||voegen, h. = einfügen, einschalten.
 tusschen||voeging, v.; -voegsel, o. = Ein||schal||tung; -schiebel.
 tusschen||vonnis, o.; -voorstel, o.; -vorm, m.; -wand, m. = Zwischen||urteil; der -antrag (der -voorschlag); die -form (die Mittelform); die -wand (die Scheidewand).
 tusschen||wepel, o. = die Interjection.
 tusschen||wijde, v. = Zwischen||weite.
 tusschen||zang, m. = Zwischen||gefang.
 tusschen||zetsel, o. = der Einfas.
 tusschen||zin, m. = Zwischen||satz.
 tut, tut! = papperlapapp! — fachte! — gemacht!
 tute|air = tute|iar (lich), vormundschaflich, Vormundschaf||ts...
 tuto|yeeren, h. = dügen.
 tutti = tutti, alle zusammen.
 tutti|fruit, o. = Tutti|frutti, Allerlei.
 t. w. (te weten = nämlich).
 twaalf = zwölf; in een dag of t. = in etwa 3. Tagen; ze zijn met hun twaalfen = sie sind ihrer 3.; we liepen met ons t. en = wir gingen zu 3. en = wir gingen zu zwölf(en); iets in t. en deelen = etw. in 3. Teile (ver)teilen; 't loopt naar t. = es geht auf 3. (Uhr.); 't is bij t. = es ist gleich 3. (Uhr.); 't is over (na) t. = es ist 3. (Uhr) vorbei (durch), nach 3.; de trein van t. uur = der Zwölf||uhrzug.
 twaalf||achtste maat, v. = der Zwölf||acht||tel||taf.
 twaalf||daagsch = zwölf||tägig.
 twaalf||de = der (die, das) zwölf||te; Karel de T. = Karl der Zwölf||te (XII.); ten t. = zwölf||tens.
 twaalf||de (deel), o. = zwölf||tel.
 twaalf||derlei (-derhande); -helmig = zwölf||lerlei; -männ(er)ig.
 twaalf||hoek, m. = das Zwölf||fed.
 twaalf||hoekig; -jarig; -maal = zwölf||ledig; -jährig; -mal (-maal herhaald = zwölf||malig.)
 twaalf||ponder, m. = zwölf||pfünder.
 twaalf||pondsch; -snarig; -stijlig = zwölf||pfün||dig; -stättig; -griffelig (-weilig).
 twaalf||tal, o. = die Zwölf||zahl; een t. dagen = eine 3. Tage, etw. zwölf Tage.
 twaalf||tallig stelsel = Duodezimal||stems.
 twaalf||turig = zwölf||tündig.
 twaalf||turtje, o. = der Zwölf||t, zweites Früh||tünd.
 twaalf||vingerige darm, m.; -vlak, o. = Zwölf||finger||darm; der -flächner (-flach, Dodefacder).
 twaalf||vlakig = zwölf||flächig.
 twaalf||vorst = Zwölf||fürst, Dodefac||; regering van t. en = Dodefac||die, Zwölf||herr||schaf||t.
 twaalf||voud, o. = das Zwölf||fache, ein Zwölf||fches.

twaalf||voudig; -zlijdig = zwölf||fach; -seitig.
 twee = zwei; een t. = eine Zwei; een dag of t. = etwa 3. Tage; ze zijn met hun t. en sie sind zu 3. (en), es sind ihrer 3.; we liepen met ons t. en = wir gingen zu 3. (en); t. aan t. = zu 3. en, je 3. und 3.; alle t. = alle beide; iets in t. en deelen = etwas in 3. Teile (ver)teilen, etw. halbieren; 't loopt naar t. en = es geht auf 3. (Uhr); 't is bij t. = es ist gleich 3. (Uhr); 't is na (over) t. = es ist 3. Uhr vorbei (durch), nach 3. (Uhr); de trein van t. en = der Zwei||uhrzug; zeggen en doen zijn t. = Sagen und Tun sind zweierlei; om de t. uur = alle zwei Stunden; met t. rjen knopen = zweireihig; dubbele t. = Doppel||zwei; in t. en = (stuk) entzwei, in 3. Stüde, (in twee keer) in 3. Ab||sätzen.
 twee||armig; -beonig; -bladig; -broederig = zwei||armig; -beinig; -blätt(er)ig; -brüderig.
 Twee||bruggen = Zwei||brüden.
 twee||bultig = zwei||höderig; t. kameel = der Zwei||höder, das Trampeltier.
 twee||daagsch = zwei||tägig.
 twee||de = der (die, das) zweite; Willem de T. = Wilhelm der Zweite (II.); t. meisje = Hausmädchen, Zwei||mädchen; ten t. = zweitens; uit de t. hand = aus zweiter Hand.
 twee||deelig = zwei||teilig.
 twee||dehandsch = zweiter Hand; (van boeken) antiquarisch.
 twee||dekker, m. = Zweide||der.
 twee||derlei; -draads(ch) = zwei||lerlei; -drähtig.
 twee||dracht, v. = Zwei||tracht, Uneinigkeit.
 twee||duims; -duizend = zwei||ßöllig; -taufend.
 twee||duizendste = der (die, das) zwei||taufend||ste; tw. (deel), o. = Zwei||taufend||tel.
 twee||dunderigste noot, v. = Zwei||und||dreißig||tel||note.
 twee||derlei = zweierlei.
 twee||frank-, tweemarkstuk, o. = Zwei||frank-, Zwei||mark||stück.
 twee||gestreep = zwei||gestrichen.
 twee||gevecht, o. = der Zwei||kampf, Duell; tot een t. uitdagen = zum 3., zum D. fordern.
 twee||handig = zwei||händig; t. zwaard = 3. es Schwert, der Zwei||händer; t. e. m. = Zwei||händer, Bimane.
 twee||helmig; -hoevig = zwei||männ(er)ig; -hufig.
 twee||hoevige, m. = Zwei||hufer, Spalt||hufer.
 twee||hoekig = zwei||höckerig.
 twee||honderd = zwei||hundert.
 twee||honderdste = der (die, das) zwei||hundert||ste; (deel) das Zwei||hundert||tel.
 twee||hoofdig = zwei||köpfig; t. e. spier = zw. er Muskel, Biceps; t. bestuur = die Dyarchie, die Zwei||herr||schaf||t.
 twee||hoornig; -huizen; -jaarlijksch; -jarig = zwei||hörnig; -häufig (-bettig); -jährlich; -jährig.
 twee||kamerstelsel, o.; -kinderstelsel, o. = Zwei||kammer||stems; -kinder||stems.
 twee||klank, m. = Diphthong, Zwei||lau(er).
 twee||kloppig = zwei||klappig, zwei||schlägig.
 twee||kleuredruk, m. = Zwei||farben||druck.
 twee||kleurig = zwei||farbig.
 twee||kwarts||maat, v.; -noot, v.; -rust, v. = der Zwei||viertel||taf||t; -note; -pause.
 twee||ledig = zwei||gliedrig; (dubbel||zinnig) zwei||deu||tig; t. opvatten = zwei. zwei||fach, doppelt auffassen; t. e. term = zwei||gliedrige Größe.
 twee||lettergreppig = zwei||silbig.
 twee||ling, m. = Zwei||ling; T. en = (sterreb.), mv. = Zwei||linge.
 twee||ling||broeder; -machine, v.; -venster, o.;

-zuster = Zwillingen||bruder; -maſchine; -fenſter; -ſchweſter.
tweelippig; -lobbig = zweelippig; -lappig.
tweeloopsgeweer, o. = die Doppellinte, die dubbelaufige ſtinte.
tweemaal = tweemaal; t. herhaald = tweemaal; zie ook duidelijck.
tweemaandelijks(gh); -maandſch; -machtig = zweelmonatlich; -monatig; -mâchtig.
tweeman = Zweiherr, Duumvir.
tweemannig, zie tweeheelmîg.
tweemanschap, o. = Duumvirat, die Zweiherrschaft.
tweemaster, m. = Zweimaster.
tweemastig = zweimastig.
tweemastschip, o. = zweimastiges ſchiff, Zweimaster.
tweelooig; -persoons; -ponds = zweelooig; -ſchâf(er)ig (ook: -ſpânnig, tiets: -ſtig); -pfundig.
tweelooftig; -regelg; -riems = zweelooftig; -zeilig (-regelg vers = der Zweigeller, das Diſtichon, der Doppellers); -ruberig (-riemsboot = der Zweiterer).
tweern, m. = Zwirn.
tweernen, h. = zwirnen; zie verder t w i j n.
tweeschaduwige, m. = Zweifſchattige(r).
tweeschalig, -ſchelpig = zweifſchalig.
tweeschlachtig = doppelgeſlachtig, hermaphroditisch, (plantk. ook) zweigeſlachtig; („amphibisch“) beideidig, amphibiſch; (alg. en fig.) zwitterhaft; t. dier = der Zuch, die Amphibie.
tweesnijdend = zweifſchneidig.
tweespalt, m. = Zweifpalt, die Zwietracht.
tweespan, o. = Zweigepann, Paar; rijtuig met t. = der Zweifpanner; met een t. rijden = zweifpânnig fahren.
tweespraak, v. = das Zwei-, Zweigefprâch, Zweifprache, der Dialog.
tweesprong, m. = (alg.) die Gabelung, (biz.) Scheideweg.
tweestaartig; -stemmig; -ſtilig = zweelſchwânzig; -ſtimmig; -ſtiff(e)lig (-weibig).
tweestrijd, m. = Zweifpalt, innerer Kampf, innerer Streit; in t. met . . . zijn = in 3. mit . . . ſein; in t. met zich zelf = (ook) mit ſich ſelbſt uneinig.
tweestakkig = zweigab(e)lig.
tweestal, o. = die Zweizahl, Paar; na een t. weken = nach (in) etwa zwei (ein paar) Wochen.
tweetalig; -tallig; -tandig; -tongig = zweelſpradig; -zâhlig; -zâhnig (van vork e. d.: -zinnig, -zadig); -zûngig (doppelzûngig).
tweetongigheid, v. = Zwei-, Doppelzûngigkeit.
tweelvakig; -vingerig = zweelſâcherig; -vingerig.
tweevlakkehoek, m. = Neigungswinkel.
tweevluegelig = zweiflûgelig.
tweevluegelige, m. = Zweiflûgler, Diptere.
tweelvoetig; -vornig = zweelſûtig; -geſtaltig.
tweevoud, o. = das Zweifache, ein Zweifaches.
tweevoudig; -waardig; -werf = zweifach (zweifach); -wertig; -malig.
tweewieler, m. = das Zweirad.
tweewielig = zweirâderig.
tweewijverij, v. = Zweiwetberel.
tweezadig = zweifamig.
tweezang, m. = Zweigeſang.
tweezijdig = zweifseitig; t. kontrakt = zw . . . er, bilateraler Kontrakt.
Twente, o. = Twent(h)je.
Twentenaar = Twent(h)jer.
twenter, m. = Twenter, zweifâhriges Haustier.
Twentsch = twent(h)ſch.
twijfel, m. = Zweifel; in t. zijn, staan = im

3. ſein, ſtehen; ik ſta nog in t., of . . . = ich bin noch unſchlûſſig, ob . . . ; in t. trekken = in 3. ziehen; t. koesteren = 3. hegen; buiten, zonder t. = ohne 3., („ſtellig“) zweifellos, allerdings; zonder eenigen t. = ohne allen 3.; geen t. lijden, aan geen t. onderhevig zijn = keinem 3. unterliegen; daar is geen t. aan = daran iſt kein 3., darüber beſteht kein 3.; er is geen t. aan, of hij . . . = es iſt kein (unterliegt keinem) 3., daß er . . . ; 't is buiten allen t., boven allen t. verheven = es iſt auſer allem 3. über allen 3. erhaben.
twijfelaar = Zweifler; (ledikant) Aderthabſchâfer.
twijfelachtig = zweifelhaf, fraglich; een t. genoegen = ein 3. es Vergnügen; de voordeelen zijn meer als t. = mehr als fraglich.
twijfelachtigheid, v. = Zweifelhaftheit.
twijfelarij, v. = Zweifelei, Zweifellucht.
twijfelen, h. = zweifeln; tw. aan = zw. an (Dat.); wij t., of hij komt = wir 3., ob (daß) er kommt; wij t. niet, of u zult tevreden zijn = wir 3. nicht, daß Sie zufrieden ſein werden, — wir 3. nicht, Sie werden aufrieden ſein; (soms = „weifelen“) ſchwanfen.
twijfelend = zweifelnd.
twijfelg, v. = der Zweifel.
twijfelmoedig = zweifelmütig.
twijfelmoedigheid, v. = der Zweifelmut.
twijfelzucht, v. = Zweifelſucht, der Steptizismus.
twijg, v. = der Zweig, das Reis.
twijgen (adj.) = Reifig. . . Weiden. . .
twijn, m. = Zwirn.
twijn(der; -der), v.; -draad, m. = Zwirn(er); -erei; -ſaden.
twijnen, h. = zwirnen.
twijngaren, o. = der Zwirn.
twijnlhaſpel, m.; -molen, m. = die Zwirnhaſpel (die -winde); die -mûhle.
twintig = zwanzig; een en t. = einundzwanzig; hij is in de t. = er iſt in den 3. . . en; zij zijn met hun t. . . en = ſie ſind zu 3., es ſind ihrer 3.; t. stuks = 3. Stûck, die Stiege; een dag of t. = etwa 3. Tage; in de jaren tusschen '20 en '30 = in den zwanziger Jahren.
twintiger = Zwanziger; in de t. jaren = in den 3. Jahren.
twintiglerlei; -jarig; -maal = zwanziglerlei; -jâhrig; -mal (-maal herhaald = -malig).
twintigponder, m. = Zwanzigpfûnder.
twintigste = der (die, das) zwanzigſte; t. (deel), o. = Zwanzigſtel.
twintigtal, o. = die Zwanzigzahl; een t. koeien = etwa zwanzig Rûhe, etne 3. Rûhe.
twintigvlak, o. = der Zwanzigflâchner, Zwanzigflâch.
twintigvoud, o. = das Zwanzigfache, ein Zwanzigfaches.
twintigvoudig; -werf = zwanzigflâch; -malig.
twist, m. = (alg.) Streit, (meer vijandig) Zwift, Haber; („ruzie“) Streit, Zanf, die Auseinanderſetzung, Hândel (Bl.); („geſchil“) die Streitigkeit; binnenlandsche t. . . en = innere Zerwürfniffe; in t. zijn = (ſich) ſtreiten, (ſich) zanken; t. krijgen = Str., Hândel bekommen; t. zoeken = Hândel ſuchen, einen Str. vom Zaune brechen; een t. bijleggen, beſlechten = einen Str. beilegen, ſchlichten; t. zaaien = Zwietracht ſâen, Hândel ſtiften; t. stoken = ſtâtern, Zw. erregen; een oud onderwerp van t. = ein alter Streitpunkt.
twistachtig, zie twistzie k.

twistappel, m. = Zantappel, Crisappel, Gegenstand des Streites.
 twistbeslechter = Streitlichster, Vermittler.
 twisten, h. = (sich) streiten, (sich) zanten; met iem. om iets t. = mit einem um etw. str., z., haberen, (vgl. twist); daar kan men over t. = darüber läßt sich str.
 twister = Streiter, Zanter.
 twistgeding, o. = der Streithandel.
 twistgeschrift, o. = die Polemik, der Federkrieg.
 twistgerig, zie twistziek.
 twistmaker = Zanter, Händelsucher, Arafeeler, Streithahn.
 twistpunt, o. = der Streitpunkt.
 twistrede, v. = Streitrede, (geleerde t. ook) Rantroversje.
 twisteschrift, o. = die Streitschrift, polemische Schrift.
 twiststoker = Zwietschifter, Stänker, Heßer.
 twistvraag, v. = Streitfrage.
 twistvuur, o. = Feuer der Zwietschicht.
 twistzaak, v. = Streitfache, der -punkt.
 twistziek = Streit-, händel-, zantföchtig, vgl. twist.
 twistzoeker = Händelsucher, Zanter.
 twistzucht, v. = Streitsucht, Zantföcht.

twistzuchtig = streitsüchtig, zantföchtig.
 tympaan, zie timpaan.
 I. type (drukletter), v. = Type, Letter, Schrift.
 II. type (beeld, voorbeeld), o. = der Typus, der Typ; een t. van een boer = ein typischer Bauer; wat een t. = was für ein sonderbarer Kauz!
 typedruktelegraaf, v. = der Typendrucktelegraph, der Typendruker.
 typen, h. = mit der Schreibmaschine schreiben; zie ook tikken.
 typewriter, m. = die Schreibmaschine, Typensreiber.
 typhus = typhös.
 typhoon, m. = Typhon, Taifun, Orkan.
 typhus, m. = Typhus.
 typisch = typisch; (grappig) drollig, schnurrig.
 typist(e) = Maschinensreiber(in); (vr. ook) das Schreibmaschinenfräulein, das Tippfräulein.
 typograaf; -grafie, v. = Typograph; -graphie.
 typografisch = typographisch.
 Tyrer = Tyrer.
 Tyrisch = tyrisch.
 Tyrol, zie Tirol.
 Tyrreensch = tyrrenisch.
 Tyrus, o. = Tyrus.
 Tzechen enz., zie Tsjechen enz.

U.

U, v. = das U.
 u = (gewoon beled) Sie; (vertrouwelijk enk.) du, (vert. meerv.) ihr; (Dat.) Ihnen; dir, euch; (Akk.) Sie; dich, euch.
 uchtend, zie ochtend.
 udometer, m. = das Udometer, Regenmesser.
 UED. (U-Edele = Sie, Ihnen, vgl. u).
 ui, m. = die Zwiebel; (mog) Wiß, (grap) Spaß, (snakerij) die Schnurre; uien tappen = Wiße reifen, machen; flauwe ui = schlechter, fader, fauler Wiß.
 uie||bed, o.; -loof, o.; -lucht, v. = Zwiebel||beet; -laub; der -geruch.
 uier, m. = das Euter; (ook wel voor „speen“) die Zitze, Strich.
 uie||saus, v.; -schil, v.; -smaak, m.; -soep, v. = Zwiebel||soße (-brühe); -schale; -geschmack; -suppe.
 uietapper = Wißreißer, Anekdotenträger, Wißbold, Wißjäger.
 uilig = (geestig) wißig, geistreich; (grappig) komisch, drollig, schnurrig.
 uil, m. = (vogel en vlinder) die Eule, (steemul) Kauz, das Käuzchen; (dom mensch) Schafstopf, Gimpel, Dummkopf, Dummerjan (Dummrian), Dämelsch, dumme Gans; uilen naar Athene dragen = Eulen nach Athen tragen (bringen). Wasser ins Meer (in den Rhein) tragen; ieder meent zijn uil een valk te zijn = jeder hält seine Eule für eine Nachtigall; een uil vangen (zeem.) = eine Eule fangen.
 uilaap, m. = Eulenaaffe.
 uillachtig = (eig.) eulenartig; (fig.) stupid, dumm, frohdumm, einfältig, tölpelhaft.
 uillachtigheid, v. = Stupidität, Dummheit, Einfältigkeit, Tölpelhaftigkeit.
 uille||kop, m., -spiegel, m.; -spiegelstreek, m.

= Eulen||kopf; -spiegel; die -spiegelei (-spiegelstreich).
 uilig, zie uillachtig.
 uilskop, m., uilskulken, o. = der Schafstopf, der Gimpel, der Dummerjan (Dummrian), Mondsalb, die dumme Gans.
 uiltje, o. = kleine Eule, Käuzchen, kleiner (Nacht-)falter; Dummerjan, vgl. uil; een u. knappen = ein Schläfchen machen, halten.
 I. uit (prep.) = aus (Dat.); (een moeilijkheid) uit den weg ruimen = aus dem Wege räumen, beseitigen; uit de zaken gaan = sich aus den Geschäften zurückziehen; hij is uit den brand = er ist aus der Klemme, aus der Patsche; uit vrees = aus Furcht; uit de mode = aus der Mode; uit 't raam kijken = zum Fenster hinaussehen, aus dem Fenster sehen (gucken); er uit | hinaus! uit de grap = im, zum Scherz, zum Spaß; uit 't hoofd rekenen = im Kopfe rechnen; iem. uit de hoogte behandelen = einen von oben herab behandeln; hij is uit de stad = er ist verreist; uit eten gaan = auswärts essen; hij is er een uit duizend = wie er ist unter tausend nur einer, unter tausend findet man seinesgleichen nicht usw.; een plekje uit duizend = ein auserlesenes, ausgefuchtes Plätzchen; zie verder de woorden, waarmee u | t een uitdrukking vormt.
 II. uit (adv.) = aus, hinaus, heraus; de stad uit = aus der Stadt, (richting) zur Stadt hin-, heraus; hij is uit = er ist aus; hij is op een krant uit = er ist nach einer Zeitung ausgegangen, ... um sich eine Zeitung zu kaufen (zu holen); hij is er op uit, om ons te hinderen = er legt es darauf an, geht darauf (hinaus) uns zu hindern, (ook) er ist (damach) bestrebt, bestrebt sich danach etc.; op zijn voor-

deel uit zijn = auf seinen Vorteil bedacht sein, seinen Vorteil suchen; 't boek is nog niet uit (gekomen) = ist noch nicht heraus, *vgl. uitkomen*; dat is uit = das ist aus; 't is uit met hem = es ist aus mit ihm, er ist Matthäi am lekten; 't is uit met de pret = mit dem Vergnügen ist es aus, der Spaß ist aus; de les is uit = die Stunde ist aus; de lamp is uit = die Lampe ist aus; de kachel is heelemaal uit = ist gänzlich erloschen; dag in dag uit = tagaus tagein; van Utrecht uit = von Utrecht aus; van huis uit = von Haus aus; ik kan er niet over uit = ich kann nicht genug wundern; hij is er uit („goed af“) = er ist ein gemachter Mann; en daarmee uit! = und damit Punktum!

uitademen, h. = ausatmen; (*een geur ook*) aushauchen, ausdünsten, ausströmen lassen, von sich geben.

uitademing, v. = Ausatmung.

uitbaggeren, h.; **-bakenen**, h.; **-bakken**, h.; **-bannen**, h. = ausbaggern; -pfloeden (absteden); -baden; -bannen.

uitbarsten, z. = ausbrechen; in gelach u. = in ein Gelächter ausbr., ausplagen.

uitbarsting, v. = der Ausbruch.

uitbazouwen, h. = ausposaunen, austrumpeten.

uitbeelden, h. = vorstellen, schildern; een karakter u. = einen Charakter darstellen.

uitbeelding, v. = Wortstellung, Schilderung, Darstellung.

uitbeenen, h. = austnochen, ausbeinen.

uitbeitelen, h. = (*in steen, metaal*) ausmeißeln; (*in hout*) ausstemmen, austfechen.

uitbellen, h. = auslingeln.

uitbesteden, h. = (*een kind*) unterbringen, (*heel kleine kinderen*) in die Pflege, in die Ziehe geben; (*een werk*) verdingen.

uitbesteding, v. = Unterbringung, das In-die-Pflege-geben; Verbindung, *vgl. uitbesteden*.

uitbetalen, h. = auszahlen, (*obligaties e. d. ook*) einlösen; (*arbeiders ook*) ab-, ausloshen.

uitbetaling, v. = Auszahlung, Einlösung u., *vgl. uitbetalen*.

uitbijten, h. = 'met de tanden' ausbeissen; er een stuk u. = ein Stück herausbeissen; zich een tand u. = sich einen Zahn ausbeissen; roest bijt uit = Rost zerfrisst, frisht an; citroenzuur bijt uit = Zitronensäure zieht aus; (*ijs*) aus-eisen.

uitblijter = Störfenfried.

uitblikken, h. = aushaden.

uitblazen, h. = ('licht, een ei, iem. 't levenslicht, tabaksrook enz.) ausblasen, (*volkst. ook*) auspuffen; (*van vermoedenis*) auschnaufen, auspuffen, sich verschnaufen, sich verpuffen; den laatsten adem u. = den Geist (die Seele, das Leben) aushauchen.

uitbleeken, h. en z. = ausbleichen.

uitblijven, z. = ausbleiben; lang u. = lange (aus)bleiben; (*niet „aankomen“ ook*) nicht ein-treffen; 't kan niet u. = es kann nicht ausbl., ist unausbleiblich.

uitblijver = Ausbleiber.

uitblinken, h. = (*vig. en fig.*) hervorglänzen, hervorleuchten; (*fig.*) andre überstrahlen, sich hervortun, sich auszeichnen, hervorragen.

uitbloesien, h. en z.; **-blussen**, h. = ausblühen (afblühen); -blühen (blühen).

uitboeken, h. = ausreichen.

uitboeren, h. = ausbauern, auswirtschaften.

uitboezemen zich, h. = sich ergießen, sein Herz ausschütten, sich auslassen.

uitboezeming, v. = der Erguß, Ergießung.

uitborejoren, h.: er u. = (he)rauswimmeln.

uitboren, h.; **-borstelen**, h.; **-botten**, z. = ausbohren; -bürsten; -schlagen (Knospen treiben).

uitbouw, m. = Anbau; (*uitstek*) Vorsprung; Erker; Vorbau.

uitbouwen, h. = (*een huis*) erweitern, vergrößern, (einen od. mehrere Räume an ein Haus) anbauen.

uitbouwing, v. = Erweiterung.

uitbouwsel, o., *zie uitbouw*.

uitbraak, v. = der Ausbruch.

uitbraaksel, o. = Gespötes, der Auswurf (*ook fig.*).

uitbraden, h. = ausbraten; *zie ook braden*.

uitbraken, h. = ausbrechen; (*van een vulkaan*) auspeien; godslasteringen u. = Lästerungen ausstoßen; zijn gal u. (*fig.*) = seine Galle ausschütten.

uitbranden, h. en z. = (*trans.*) ausbrennen; een wonde u. = eine Wunde a., äßen, kauterisieren; een kanon u. = ein Stück a., ausflammen; (*intr.*) ausbrennen, erlöschten; uitgebrande vulkaan = ausgebrannter, erloschener Vulkan; 't huis is uitgebrand = das Haus ist aus-, leergebrannt.

uitbrander, m. = Puffer, Auspuffer, Ruffel, Wischer.

uitbreiden, h. = ausbreiten, ausdehnen, erweitern; de armen u. = die Arme ausbr., ausstrecken; een zaak u. = ein Geschäft erw. ausb.; de vleugels u. = die Flügel ausbr., ausschlagen; de grenzen u. = die Grenzen erw., ausb.; een gebied u. = ein Gebiet ausb., erw., vergrößern; 't aantal u. = die Zahl vergrößern; zijn kennis u. = seine Kenntnisse erw.; een opstel u. = einen Aufsatz erw.; de ziekte breidt zich uit = die Krankheit breitet sich aus, greift um sich; de brand breidt zich uit = greift um sich; *ook* = sich uitstrekken; *zie ook uitgebreid*.

uitbreiding, v. = Ausbreitung, Ausdehnung, Erweiterung, Vergrößerung, *vgl. uitgebreiden*; u. van de zaak = (*ook*) Betriebsverweiterung; voor u. vatbaar = erweiterungsfähig; de ziekte krijgt een groote u. = breitet sich sehr aus, greift stark um sich; u. aan iets geven = etw. größer, umfangreicher machen, etw. erweitern, ausdehnen, vergrößern.

uitbreken, h. en z. = (*in ongeveer alle bet.*) ausbrechen; een daagje u. = sich einen Tag freimachen; 't angstzweet breekt hem uit = der Angstschweiß bricht ihm aus; iem. 't angstzweet doen u. = einem den Angstschweiß aus-lagen, austreiben; 't u. van den oorlog = der Ausbruch, das Ausbrechen des Krieges.

uitbreking, v. = der Ausbruch, das Ausbrechen.

uitbrengen, h.: 't anker, een sloep, een toost u. = den Anker, ein Boot, einen Toast ausbringen; een rapport u. = einen Bericht erstatten; zijn stem, een advies, zijn gevoelen u. = seine Stimme, ein Gutachten, sein Urteil abgeben; zijn stem op iem. u. = seine Stimme für einen abgeben (*vgl. stemmen*); op A zijn zooveel stemmen uitgebracht = für A. sind soviel Stimmen abgegeben worden, auf A sind... entfallen, ihm sind... zugefallen; geen woord kunnen u. = kein Wort hervor-, herausbringen; een geheim u. = ein Geheimnis verraten, ausplaudern, ausschmagen; een misdaad u. = ein Verbrechen ans Licht (an den Tag) bringen.

uitbrenging, v. = das Ausbringen, Erstattung,

das Abgeben, das Ausplaudern, vgl. uitbrennen.
uitbroeden, uitbroelen, h. = (eig. en fig.) ausbrüten; (fig. vooral van iets dwaas of kwaads) aushefen; (spitsvondig) ausflügeln.
uitbroedsel, o. = die Brut; („produkt“) Erzeugnis.
uitbruien, h. = hinauswerfen.
uitbrullen, h. = (aus)brüllen; 't u. = aufbrüllen (voor Schmerz ic.).
uitbuigen, h.; -buielen, h.; -buiten, h. = ausbiegen; (meel) beuteln (metalen platen e. d.: beulen); beuten (-nußen).
uitbulderen, h. = („ophouden met“) austoben, auswettern; („laten hooren“) heraus-, hervor-donnern, -brüllen.
uitbundig = (van lof e. d.) ausschweifend, über-schwenglich, begeeftert, schwärmerisch; (van toewijding) fürnisch; u. e. vreugde = übermäßige, unbändige Freude.
uiteijfere, h. = ausrechnen.
uiteijfering, v. = Ausrechnung.
uitdagen, h. = herausfordern, fordern; tot een duel u. = zum Duell f., herausf.; een u. . de houding = eine herausfordernde Haltung.
uitdager; -daging, v. = Herausforderer; -forderung.
uitdagingsbrief, m. = das Kartell, die schriftliche Herausforderung.
uitdampen, h. = ausdampfen; („uitwasemen“) ausdünsten, ausdünsten; (linnen) ausdämpfen.
uitdamping, v. = Ausdampfung, Ausdünstung, Ausdünstung.
uitdeelen, h. = (gelijkmatig of evenredig) verteilen; (ook van slagen, bevelen) ausstellen; onder de armen u. = unter die Arme v.
uitdeeler = Verteiler, („gever“) Spender.
uitdeeling, v. = Verteilung; (bij een faillissement ook) Ausschüttung; Austeilung, vgl. uitdeelen.
uitdeellingslijst (bij faillissement), v. = der Teilungs-, Verteilungsplan, Verteilungsliste.
uitdelgen, h. = austilgen.
uitdelging, v. = Austilgung.
uitdelven, h. = ausgraben; (in mijnbouw) (zu Tage) fördern, ausördern.
uitdelving, v. = Ausgrabung ic., vgl. uitdelven.
uitdenken, h.: iets u. = sich etw. ausdenken, etw. erdenken, erfinden (deze beide ook = „verzinnen“); (spitsvondig) herausflügeln; daarover is men nooit uitgedacht = darüber denkt man nie aus.
uitdienen, h.: zijn tijd u. = seine Zeit ausdienen, seine Dienstzeit aushalten; dat heeft u it g e d i e n d = das hat ausgedient; bij mij heeft hij uitgediend = mit ihm will ich nichts mehr zu schaffen haben, wir sind geschiedene Leute; uitgediend soldaat = ausgedienter Soldat.
uitdiepen, h. = austiefen, vertiefen.
uitdijen, z. = schwellen, anschwellen; (door vocht) quellen; 't opstel is tot een verhandeling uitgedijd = der Aufsatz hat sich zu einer Abhandlung ausgedehnt.
uitdoen, h. = (kleeren e. d.) ausziehen, austun; zult u uw mantel niet u.? = wollen Sie (Ihren Mantel) nicht ablegen? (de lamp e. d.) ausmachen, (aus)löschten, austun; een post (in een boek) u. = einen Posten austun, tilgen, streichen, löschten (vgl. doorhalen).
uitdoezelen, h. = wischen, eftompieren.
uitdonderen, h. = (ophouden met donderen)

ausdonnern; iem. de deur u. = einen zur Tür hinaus-schmeißen, zie ook uitbuideren.
uitdooven, h. en z. = (trans.) löschten, auslöschten; (intr.) erlöschten, auslöschten, (van vonken) verglimmen, (alle ook fig.); (fig. en sterker) erlöten, vernichten.
uitdooving, v. = Löschung, das Löschten, das Auslöschten, das Erlöschten, Erlöschung, vgl. uitdooven.
uitdoppen, zie d o p p e n.
uitdorschen, h. = ausdreschen.
uitdossen, h. = (her)ausspülen, (aus)schmüden, fleiben.
uitdossing, v. = das Herausspülen v.
uitdraaien, h. = ('t licht) ausdrehen, (elekt. ook) abstellen; (op de draaibank) ausdrehen, ausdreheln; zich er u. = sich herausreißen; iem. er u. = einen ausbeissen, heraushängen; dat draait op niets uit = das läuft auf nichts hinaus, das führt zu nichts, daraus wird nichts, dabei kommt (schließlich) nichts heraus; waar zal dat op u.? = worauf läuft das hinaus? was wird dabei heraustrommen? dat zal wel weer op mij u. = das wird mit wohl wieder aufgeladen werden, das werde ich wieder besorgen müssen, (als zondebok) da werde ich wohl wieder herhalten müssen, das werde ich wohl wieder ausbaden müssen.
uitdraagster = Althändlerin, das Trödelweib, Trödelrin.
uitdragen, h. = heraus-, hinaustragen.
uitdrager = Althändler, Tröbler.
uitdragerij, v. = Trödelerei, Trödelbude.
uitdragerswinkel, m. = die Trödelbude.
uitdrijven, h. = austreiben.
uitdrijving, v. = Austreibung.
uitdringen, h. = (eig.) hinausdrängen; (fig.) ausbeissen, verdrängen.
uitdrinken, h. = austrinken.
uitdrogen, h. en z. = austrocknen (eig. en fig.); (van bronnen en wat daarmee vergeleken wordt ook) verjegen; er uitgedroogd uitzien (van menschen) = (ook) lebert ausziehen.
uitdrijving, v. = Austrochtung.
uitdruipen, z. = auströpfeln.
uitdrukkelijk = ausdrücklich, (met klem) nachdrücklich, mit Nachdruck.
uitdrukken, h. = (een citroen, spons e. d.) auspressen, ausdrücken; (gedachten) ausdrücken, äußern, zum Ausdruck bringen; uitgedrukt worden = (ook) zum Ausdruck gelangen, Ausdruck finden; zich u. = sich ausdrücken; manier van zich uit te drukken = Ausdruckswelle; zijn beroep drukt zich in zijn houding uit = sein Beruf prägt sich in seiner Haltung aus.
uitdrukking, v. = der Ausdruck; tot u. komen = zum Ausdruck gelangen; (spreekwijze) Redensart; vol, zonder u. = ausdrucksvoll, ausdruckslos.
uitdruppelen, zie u i t d r u i p e n.
uitduiden, h. = bezeichnen.
uitduiding, v. = Bezeichnung.
uitdunnen, h. = (bosch) lichten.
uitduren, h.: zijn tijd u. = seine Zeit aushalten.
uitduwen, h. = hinausdrängen; hinauschieben.
uiteen = auseinander; (soms) zer., auf...
uiteenbarsten, z.; -draaien, h.; -drijven, h. = auseinanderbersten (plagen); -drehen (aufdrehen); -treiben (zerstreuen); door ruiers: versprengen, auseinander-spren-gen; intr.: sich zerstreuen).
uiteengaan, z. = auseinandergeh(e)n, sich trennen; (van een ongeregelde menigte ook) sich verlaufen.

uiteen|houden, h.; **-jagen**, h. = auseinander|halten (niet verwedjelen); **-jagen** (-treiben, jersireuen, vgl. -drijven).

uiteen|loopen, z. = (van lijnen) auseinanderlaufen; (van meeningen) auseinandergeh(e)n, (sehr) verschieden sein, geteilt sein, voneinander abweichen; ver u. = weit auseinandergeh(e)n.

uiteen|lopend = (fig.) verschieden, verschieden-artig; geheel u. = grondverschieden.

uiteen|nemen, h.; **-rafelen**; **-rollen**, h.; **-rukken**, h. = auseinander|nemen (-legen, zerlegen; machine: -nemen, demontieren, abbauen); **-rafeln** (zerfasern, ook fig.); **-rollen** (aufrollen); **-reïßen**.

uiteenspatten, z. = plaken, auseinanderspringen; (van vereenigingen e. d.) auseinanderfallen, sich auflösen.

uiteen|spreiden, h.; **-springen**, z.; **-stulven**, z. = auseinander|breiten; **-springen** (plaken); **-stieben**.

uiteen|vallen, z.; **-vliegen**, z. = auseinander|vallen (zerfallen); **-vliegen**.

uiteenzetten, h. = (eig. en fig.) auseinander|zetten; (verduidelijkend) darlegen, (en betoogend) ausführen, (bewijzend) dartun, (nauwkeurig overwegend) erörtern; in details u. = im Detail darlegen.

uiteenzetting, v. = Auseinanderfegung, Darlegung, Erörterung, vgl. uiteenzetten.

uiteinde, o. = Ende, äußerstes Ende; een zalig u. = ein glücklicher Jahreschluß, Ausgang; een kalm u. = ein ruhiger Tod; aan 't u. van de stad = am äußersten Ende der Stadt.

uiterkander, zie uiteen.

uiter, h. = äußern; **zich u.** = sich auslassen, sich äußern; hij uit zich nooit = er läßt sich nie so recht aus; hij heeft zich daaromtrent niet genit = (ook) er hat sich darüber nicht ausgesprochen; zijn blijdschap uit zich op een vreemde manier = seine Freude äußert sich auf eine sonderbare Weise.

uiterreuren, zie treuren.

uiteraard = ihrer (seiner) Natur gemäß.

I. uiterlijk (adj. en adv.) = (zich naar buiten vertoend) äußer; (veelal met de bijbet. van „aan de opperlakte“, „opperrakkig“, „bedrieglijk“) äußerlich; (op zijn laatst) spätestens; (on zijn hoogst, langst) höchstens, längstens; u. vertoon = äußerer Staat, Aufwand; u. e schijn = äußerer Schein, äußeres Ansehen; u. e vriendschap = äußerliche Freundschaft; u. ziet 't er mooi uit = äußerlich (auswendig) sieht es schön aus; iets uiterlijks = etw. Außerliches.

II. uiterlijk, o. = („voorkomen“) das Äußere, das Aussehen, das Ansehen; voor 't u. = für den äußern Schein.

uiterlijkheid, v. = Außerlichkeit.

uitermate = überaus, äußerst, außerordentlich, über die Maßen.

[Uitersch = Urechter].

uiterst = äußerst; van 't u. e gewicht = von der ä. en Wichtigkeit; u. e prijs, nood = ä. er Preis, ä. e Not; zijn u. e best doen = sein äußerstes, sein möglichstes tun; u. e wil = letzter Wille, das Testament; in 't u. e geval = wenn es zum Äußersten kommt, schlimmsten falls, wenn alle Stränge reißen; u. voldaan = äußerst, höchst, recht sehr zufrieden; iets tot 't u. e drijven = etw. aufs Äußerste treiben; iem. tot 't u. e drijven = einen aufs Äußerste bringen, zum Äußersten treiben; in u. e ver-vallen = in Extreme verfallen; van 't eene u. e in 't andere vallen = von einem Extrem

(Außersten) ins andre verfallen, umschlagen; de u. . en raken elkaar = die Extreme berühren sich; 't u. . e wagen = das Äußerste wagen; 't tot 't u. . e laten komen = es aufs Äußerste ankommen lassen; op 't u. . e liggen = in den letzten Zügen, im Sterben liegen.

uiterston, v. = Außentonne, Außenboje.

uiterwaard, v. = das Vorland, das Außenbeichs-land.

uiteren, h. = auseren.

uifflappen, h.: er alles maar u. = alles nur herausplappern; een antwoord, een verklaring u. = mit einer Antwort, mit einer Erklärung herauspläßen.

uiffluiten, h. = auspfeifen, ausjücheln.

uiffluter = Auspfeifer, Ausjücher.

uitgaaf, v. = van geld: Ausgabe, (met de bijbet. van groot, onnoodig, bezwarend) der Aufwand; van boek: („druk“) der Verlag, (wat 't aantal exempl. betreft) Auflage, (met 't oog op de bewerking) Herausgabe; soms ook = uitgifte.

uitgaan, z. = ausgeh(e)n; de kamer u. = aus dem Zimmer geh(e)n (hinaus-, herausgeh(e)n), das Zimmer verlassen; de school gaat uit = die Schule geht aus; veel u. = viel a.; op avontuur, winst u. = auf Abenteuer, Gewinn a.; op een betrekking u. = (auf die Suche) nach einer Stelle a.; ik ga er eens op uit = ich gehe mal aus; de vlekken gaan er niet uit = die Flecke geh(e)n nicht aus; er gaat geen kracht van hem uit = es geht von ihm keine Kraft aus; van een onderstelling, beginnel u. = von einer Voraussetzung, von einem Grundsatze ausgeh(e)n; 't plan is van hem uitgegaan = der Plan ist von ihm entworfen (angeregt) worden; de laarzen gaan gemakkelijk uit = gehen leicht aus; de lamp gaat uit = die Lampe geht aus, erlischt; dit woord gaat uit op n = dieses Wort geht auf n aus; ze gaat uit wasschen = sie geht zu waschen aus.

uitgaand recht, o. = der Ausfuhr-, Ausgangszoll.

uitgaander = Schwärmer, Bummeler.

uitgaansdag, m. = Ausgehtag, Ausgang.

uitgalmen, h. = ausstöhnen, laut ausrufen.

uitgang, m. = Ausgang.

uitgangspunt, o. = der Ausgangspunkt.

uitgave, zie uitgaa f.

uitgebroid = ausgebehnt, ausgebreitet; u. e kennis = ausgebreitete, (vielumfassende) Kennt-nisse; u. werk = ausführliches Werk; u. e relatien = ausgebehnte Verbindungen; u. e zin = erweiterter Satz; op u. e schaal = im Großen, in reichlichem Maße.

uitgebroidheid, v. = Ausdehnung (ook natuurk.), das Vielumfassende, Ausführlichkeit, vgl. uitgebroid.

uitgediend, zie uitdienen.

uitgehongerd = ausgehungert.

uitgelaten = ausgelassen, wild, toll; u. van pret = (ook) außer sich vor Vergnügen, vor Freude.

uitgelatenheid, v. = Ausgelassenheit, tolles Wesen, tolle Freude.

uitgeleefd = abgelebt, alterschwach.

uitgeleerd = ausgelernt; men is nooit u. = man lernt nie aus.

uitgeleide, o.: iem. u. doen = einem das Geleit geben.

uitgelezen = auserlesen, gewählt, ausgefucht, vorzüglich; u. gezelschap = a. e. g. e. Gesell-schaft; u. troepen = Kerntruppen.

uitgelezenheid, v. = Auserlesenheit, Vorzüg-lichkeit.

uitge|maakt; **-mergeld**; **-nomen** = ausge|macht

(-maakte waarheden = ook: feitschende Wahrheiten); -mergelt; -nommen.
uitgepraat = zu Ende, mit seinem Latein zu Ende; (*sig.*) ausgerebet, ausgeplaudert.
uitgeput = erschöpft; (*mijn ook*) abgebaut; de voorraad raakt u. = der Vorrat geht aus.
uitgepraafd; -rammeld; -schulpt = ausgeblasert (gefärsert, *ook fig.*); -hungert; -zacht (-schweift, -rändelt, -gerändert).
uitgekend, uitgeslapen = schlau, gerieben, verschmigt, gewis(s)ig, pffiffig, geriffen.
uitgestelde schuld = ausgesetzte Schuld; *zie uitstellen*.
uitgestorven = ausgestorben; u. geslacht = a. es, erloschenes Geschlecht.
uitgestroken, zie g e z i c h t.
uitgestrekt = ausgebehnt, weit.
uitgestrektheid, v. = Ausdehnung; wette Ebene, wette Fläche.
uitgestudeerd = ausstudiert, ausgelemt; op iets u. zijn = etw. im Griff haben, etw. aus dem Effeff verstehen; nu ben ik u. = jetzt bin ich mit meinem Latein zu Ende.
uitgehand = ausgehant, zedig; ausgezahlt.
uitgeven, h. = ausgeben; (*geld, kaartjes, iets voor echt, zich voor een dichter*) ausg.; iets voor een nieuwigheid e. d. uitg. = (*ook*) etw. als eine Neuigkeit hinstellen; een boek u. = (*de uitgave bezorgen*) ein Buch herausgeben, (*drukken en in den handel brengen*) verlegen; 't boek wordt uitgegeven bij = erscheint bei, ist im Verlag von (bei); uitgegeven door W = Verlag von W; (*brieven e. d.*) veröffentlichen; een leening u. = eine Anleihe ausg., begeben, emittieren; uitgegeven worden = (*ook*) zur Begebung gelangen; aandelen op naam u. = Aktien auf den Namen ausg., ausstellen; 't wachtwoord u. = die Parole ausg.; vet geeft meer uit dan reuzel = gibt mehr aus.
uitgever = Ausgeber, Verleger, Herausgeber, *vgl. uitgeven*.
uitgeverszaak, -firma, v. = Verlags(buch)handlung, das Verlagsgeschäft.
uitgeversfonds, o. = der Verlag.
uitgeversmaatschappij, v. = Verlagsgesellschaft.
uitgeweken = ausgewandert; u. e = Ausgewanderte(r), Auswanderer; (*anders*) Flüchtling.
uitgewerkt = ausgearbeitet, detailliert.
uitgewoond = verwohnt, abgewohnt.
uitgezocht; -gezonderd = ausge(s)ucht (-wählt, auserlesen); -nommen (-zonderd mijn broer = mein(en) Bruder -nommen, mit Ausnahme von meinem Bruder).
uitgieren, h. = ausschreien; 't u. van pret = ausschreien vor Freude; 't u. (van lachen) = in ein wiehernendes Gelächter ausbrechen; 't was om 't uit te gieren = es war zum Pläßen, zum Schießen.
uitgieten, h. = ausgießen; zich u. (*van licht e. d.*) = sich ausgießen, sich ergießen; 't licht goot zich uit over . . . = (*ook*) das Licht überflutete . . .
uitgifte, v. = Ausgabe, Emission, Begebung, Herausgabe, *vgl. uitgeven*; koers van u. = der Ausgabefurs, der Emissionkurs.
uitgillen, h. = ausschreien; 't u. = aufgellen, ausschreien.
uitgisten, z. = ausgären.
uitglijden, z. = ausgleiten, ausrutschen, ausgleiten.
uitglijpen, z. = ausgleiten.
uitgloelen, h. = ausglühen; (*kanon*) ausflammen.
uitgooien, h. = auswerfen; er u. = hinaus-, herauswerfen; iets 't raam, de deur u. = etw. zum

Fenster, zur Tür hinauswerfen, hinaus(schmeißen); zijn kleeren u. = die Kleider abwerfen; iem. een oog u. = einem ein Auge ausw.; 't vuur u. = das Feuer ausw.; (*ballast*) ausladen.
uitgraven, h. = ausgraben; den grond u. (*voor 't bouwen bijv.*) = (*technisch*) die Erde aus(schichten).
uitgraving, v. = Ausgrabung, Ausschachtung, *vgl. uitgraven*.
uitgroeien, z. = auswachsen; (*vergroeien*) sich auswachsen; hij is er uitgegroeid = er ist herausgewachsen.
uitgroeiing, v., uitgroeijsel, o. = der Auswuchs.
uitgroeven, h. = ausfehlen.
uithaaltafel, v. = der Ausziehtisch.
uithaken, h.; -hakken, h. = aushaken; -haben.
uithalen, h. = (*een la, een tafel e. d.*) ausziehen; (*kamer, mand, ln, pijp*) ausräumen; (*pijp e. d. ook*) räumen, reinigen; (*nesten, visch*) ausnehmen; zijn zakken u. = seine Taschen umkehren; bandjes u. = Bänder aufziehen; (*iem., den dokter bijv.*) holen, rufen, abholen; (*bezuinigen*) ersparen; dat haalt zooveel uit = das ist soviel gewonnen; (*de kosten*) gutmachen; (*een toon*) dehnen, lange aushalten; hij moet altijd wät u. = muß immer was anstellen, anrichten, ausfressen; dwaasheden (*ook: met iem.*) u. = Narrenpossen (mit einem) treiben; hij haalt mooie dingen uit = er macht schöne Streiche; daar heb je wat moois uithaald! = da hast du etw. Schönes angerichtet, angeflekt! dat haalt niets uit = dabei kommt nichts heraus, das nützt nichts; er een winst u. = einen Gewinn heraus(schlagen); daarmee haal je bij mij niets uit = damit richten Sie bei mir nichts aus; (*een schip*) ausholen; (*voor gasten*) reichlich (stiftbar) auf(s)stehen. (großen) Aufwand machen; rechts u. = nach rechts ausweichen; *zie ook k a t t e k w a a d*.
uithaler, m. = Pfeifenrümer; (*scheepst.*) Aus-holer.
uitham, m. = die Landzunge.
uithamereren, h. = aushämmern.
uithangbord, o. = Schild, Aushängeschild.
uithangen, h. = (*de wasch, vlag e. d.*) aushängen; den filosoof u. = sich auf den Philosophen hinauspielen, sich als den Philosophen auspielen, den Philosophen herausstreifen, herausbetzen, spielen; den schoolmeester u. = (*ook*) schulmeister, (einen) hofmeister; hier hangt de schaar uit = das ist ein teures Pfaster, hier wird man geschnitten; waar hang je tegenwoordig uit? = wo wohnt du jetzt, wo hältst du dich jetzt auf? waar hangt hij den heelen dag uit? = wo steht er den ganzen Tag? *zie ook keel*.
uithangkast, v. = das Schaufenster.
uithangteeken, o. = Aushängeschild.
uitharden, h. = aushalten, ausharren.
uithebben, h. = (*schoenen, kleeren, boek, e. d.*) aushaken; dat heeft uit = damit ist es aus.
uitheemsch = ausländisch, fremd, fremdartig, fremdländisch, exotisch.
uithoek, m. = entlegener Winkel; äußerstes Ende; (*aan de kust e. d.*) Vorsprung.
uithollen, h. en z. = (*hol maken*) aushöhlen; (*uitgroeven*) ausfehlen; ze zijn nooit uitgehold (*houden nooit op met hollen*) = haben nie ausgerannt; (*van jonge mensen*) sich die Hörner ablaufen.
uitholling, v. = das Aushöhlen, Aushöhlung; das Ausfehlen, Soffhle, *vgl. uithollen*; (*holte*) Höhlung.
uithongeren, h. = aushungern.

uithooren, h. = (*iem.*) aushorchen, ausfragen; (*ten einde toe*) aushören, ganz (bis zu Ende) hören.
uithooren, h. = auschöpfen, auslösen.
uithouden, h. = aushalten; 't nergens u. = nirgend a.; 't is met hem niet uit te h. = es ist mit ihm nicht auszuhalten, nicht zum Aushalten; ik kon 't in mijn kamer niet u. = ich hielt es in meinem Zimmer nicht aus, es litt mich nicht in meinem Zimmer; iems. blik u. = jemandes Blicke standhalten.
uithouder, m. = (*arm van hajschoestel bijv.*) Ausleger; hij is een u. = er hält aus, hat Ausdauer.
uithouwen, h. = aushauen, aushafen; in marmer u. = in Marmor aushauen, meißeln.
uithuilen, h.: zijn verdriet u. = seinen Kummer ausweinen; zijn oogen u. = sich die Augen ausweinen; huil maar eens uit = weine dich mal aus; zij is nooit uitgehuld = hat nie ausgeweint.
uithuisig = unhäuslich.
uithuisigheid, v. = Unhäuslichkeit.
uithuwelijken, **uithuwen**, h. = verheiraten, vermählen, *vgl.* h u w e n.
uithuizen, h. = auseisen.
uiting, v. = Außerung; u. geven aan iets = etw. äußern, (einem Gedanken u. ä.) Ausdruck geben.
uitjagen, h. = ausjagen, austreiben; de deur u. = (zur Thür) hinausjagen, -schmeißen, zum Tempel hinausjagen.
uitjammern, h. = ausjammern; sich ausj., *vgl.* uithuilen.
uitje, zie u i.
uitjouwten, h.; **-kammen**, h.; **-kappen**, h.; **-kauwen**, h. = ausschimpfen (verhöhnen); **-kammen**; **-hauen** (*mijnb.*: abbauen); **-tauen**.
uitkeeren, h. = auszahlen; (Dividenden) verteilen, ausz.; (die Masse) ausschütten.
uitkeering, v. = Auszahlung; Verteilung, *vgl.* uitkeeren; (ausgezählte, auszuzahlende) Summe; (*ook*) Unterstüßung; voorloopige u. = Abschlagsverteilung.
uitkeeringsfonds, o. = die Unterstüßungsfasse.
uitkepen, h. = ein-, austerben.
uitkermen, h. = (*zijn pijn*) ausschöhnen, ausschägen, auswimmern; 't u. = aufstöhnen.
uitkerwen, h.; **-kiemen**, z. = aussterben; **-teimen**.
uitkiezen, h. = auswählen, wählen; wilt u maar u.? = bitte, wählen Sie nur. — bitte zur Auswahl; 't u. = die Auswahl.
uitkijk, m. = (*uitzicht*) Ausblick, die Aussicht; (*'t uitzien*) die Auschau; (*uitkijktoren e. d.*, *bedrèdèrè*) Aussichtsturm; (*loer*) die Lauer, die Wache; (*uitkijker op schip*) Ausguck (*ook de post*), Wajtwächter, die Aussichtswache; op den u. staan = auf der Lauer stehen.
uitkijken, h. = hinaussehen, hinausblicken; u. naar = (*eig.*) ausschauen, ausgucken nach; (*fig.*) sich umsehen, sich umschauen nach (einer Stelle z. B.); (*van een wach*) ausgucken; (*oppassen*) achtgeben, sich vorsehen; kijk uit! = gib acht! Vorsicht! zijn oogen u. = sich die Augen aussehen.
uitkijker = Ausguck(er).
uitkijkpost (*te veldè*), m. = Hochstand.
uitklijpen, h. = herausnehmen, herausgreifen.
uitklaren, h. = ausklären.
uitklaring, v. = Ausklärung.
uitklaringsbrief, m. = Ausklärungsschein.
uitklauteren, z.: 't raam u. = zum (aus dem) Fenster hinaustlettern (herauslattern).
uitkleeden, h. = auskleiden, ausziehen, entklei-

den; zich u. = sich ausfl., ausz., entfl.; iem. naakt u. (*fig.*) = einen ganz ausziehen; men moet zich niet u. voor men naar bed gaat = man soll sich nicht früher ausz., bevor man schlafen geht.
uitklimmen, z.: 't raam u. = zum (aus dem) Fenster hinaus-, heraussteigen, -klettern.
uitklinken, h.; **-kloppen**, h. = ausschlagen; **-kloppen** (einem das Fell, die Facke, einen -klopfen).
uitklopper, m. = Möbel-, Teppichklopper.
uitknijpen, h. = ausquetschen, auspressen; u., z. = (*wegloopen*) austreiben, sich drücken, sich dünne machen; (*doodgaan*) abrubeln, abfahren.
uitknikkeren, h.: iem. er u. = einen ausbeigen.
uitknippen, h. = ausschneiden; (*aan den rand*) auszaden.
uitknipsel, o. = ausgeschnittene Figur; (*uit een krant*) der Ausschnitt.
uitkoken, h. = austochen (*in alle bet.*).
uitkomen, z. = auskommen, heraus-, hinauskommen; (*uit huis enz.*) ik kom er wel uit = ich komme schon hinaus, bemühen Sie sich nicht; ik kom er heelemaal niet uit = ich komme gar nicht aus; (*van bloemen, planten uit den grond*) herauf-, (heroor-, heraus-)prießen; (*van boeken, geschriften*) herauf-, erschienen, *vgl.* u i t II; (*uit de loterij*) mijn nummer is, ik ben er (met een niet, met een prijs) uitgekomen = meine Nummer ist, ich bin (mit einer Niete, mit einem Preise) herausgekommen; (*van boomen*) ausschlagen; (*van kuikens e. d.*) ausschlüpfen, aust-, austriechen; (*van de waarheid*) an den Tag, ans Licht kommen; (*van misdaad*) ans Licht, an den Tag kommen, herauskommen, entdeckt werden; als 't eens uitkwam, wat je daar zegt = wenn's mal heraufstame, was . . . ; (*„in 't oog vallen“ van figuren bijv.*) = sich scharf abheben; (*met zijn geld e. d.*) auskommen, reichen, ausreichen; (*„juist zijn“*) dat komt uit = das stimmt, flappt; dat zal wel u. = das versteht sich, ist selbstverständlich, deutlich; (*toevalligheid*) 't kwam net zoo uit, dat we tegelijk op 't ijs waren = es traf sich gerade, daß . . . ; (*van voorspelling e. d.*) in Erfüllung geh(e)h, ein-, zutreffen; (*„gebeuren“*) 't kwam anders uit dan we verwacht hadden = (*ook*) es kam anders als wir erwartet hatten; (*bij 't spel*) wie komt uit? = wer spielt aus, vor? wer hat Vorhand? (*naar Indië*) herauskommen, aus Europa kommen; zijn bedoeling kwam duidelijk uit = seine Absicht, seine Meinung zeigte sich klar, war leicht ersichtlich; **doen** u. = (*figuren*) hervortreten lassen, hervorheben, (*meening, omstandigheid e. d.*) hervorheben, betonen, (*door den klemtoon*) betonen, hervorheben; in dat kleed komt haar gestalte goed (voordeelig) uit = in diesem Kleide kommt ihre Gestalt vorteilhaft zur Geltung; die schilderij komt hier goed uit = nimmt sich hier gut (vorteilhaft) aus; dat komt mij niet goed uit = das paßt mir nicht recht, kommt mir nicht recht gelegen; de kamer komt op den tuin, op de straat uit = das Zimmer geht in den (nach dem) Garten, in die (auf die, nach der) Straße; die straat komt op de markt uit = mündet auf den Marktplatz; de som komt niet uit = die Aufgabe kommt nicht heraus, stimmt nicht; wat komt er uit? = was kommt heraus? was ist das Ergebnis (das Fazit)? hij wil er niet voor u. = will es nicht (ein) gestehen, befeinen; hij kwam er eindelijk voor uit, dat . . . = (*ook*) endlich rückte er damit heraus, daß . . . ; *van prijzen zie k o m e n*.

uitkomst, v. = (*resultaat, uitslag*) das Ergebnis, das Resultat; (*van berekening ook*) das Fazit; (*van rekenk. vraagstuk*) das Fazit; (*succes*) der Erfolg; (*redmiddel, uitweg*) Auskunft, der Ausweg; (*hulp, verlossing*) Aushilfe; we zien geen u. = wir sehen keinen Ausw.; eindelijk kwam er u. = endlich kam Aushilfe.

uitkoop, m. = (*vrijkoop*) Aostauf; (*afkoop*) die Abfindung, die Abfindungssumme; (*verkoop*) Verkauf.

uitkopen, h. = (sich) loskaufen; een heelen winkel u. = einen ganzen Laden austausen; iem. u. (*afk.*) = einen abfinden.

uitkoopson, v. = Abfindungssumme.

uitkotsen, h. = (*sig.*) erbrechen; iem. u. = einen auswerfen, herabhängen, herauswimmeln.

uitkragen, h. = austragen, austreichen; 't u. van plezier = vor Freude (vor Vergnügen) laut aufschreien, aufstreicheln.

uitkrabben, h. = austragen.

uitkrassen, h. = austragen, austreichen.

uitkrijgen, h.: zijn laarzen, schoenen enz. niet kunnen u. = . . nicht ausbekommen, ausziehen ausbringen können; je kunt er niets u. (*uit hem*) = man bekommt nichts heraus.

uitkrijten, h. = einen (für etw.) ausschreien; zich de oogen u. = sich die Augen ausweinen.

uitkruipen, z. = austreichen.

uitkunnen, h. = auskönnen; er niet over u., (*hoe mooi 't is*) = nicht sagen können, (so schön wie das ist).

uitlaat, m. = (*van stoom*) Auspuff; (*anders*) Auslaß.

uitlachen, h.; -loden, h. = auslachen, -laden (*schipperst.* ook: löschen).

uitlading, v. = Ausladung, Vöschung, vgl. uitloden.

uitlander = Ausländer, Fremde(t); (*in Zuid-Afrika ook: Witlander, Pl. -s*).

uitlandig = im Auslande, außer Landes.

uitlandigheid, v. = der Aufenthalt im Auslande.

uitlandsch, zie buitenlandsch.

uitlaten, h. = (*iem., een hond*) hinauslassen, herauslassen, (*beleejd*) einen begleiten, einem das Geleit geben; (*een woord, een kleedingstuk, stoom, de lamp*) auslassen; zich over iets, iem. u. = sich über etw., einen auslassen, aussprechen, seine Meinung, Ansicht über etw., einen äußern, aussprechen, sagen; hij heeft zich in dien zin uitgelaten. dat . . . = er ließ sich dahin aus daß . . .

uitlating, v.; -latingsteeken, o. = Auslassung (Äußerung. vgl. uitlaten); -lassungszeichen.

uitlenen, h. = ausleihen; tegen intrest, op onderpand u. = auf Zinsen, auf Pfand (aus-)leihen.

uitloening, v.; -er = Ausleiher; -er.

uitloeren, h. = auslernen; zie uitgeleerd.

uitleg, m. = die Auslegung, die Erklärung, zie te kst.

uitleggen, h. = („verklaren“) auslegen, erklären; droomen u. = (*ook*) Träume deuten; iets ten kwade, verkeerd u. = etw. übel, falsch a.; (*de wasch e. d.*) auslegen; (*een stad*) erweitern, vergrößern; (*verwijden van een kleedingstuk*) auslassen.

uitlegger = Ausleger, Erklärer, Deuter, vgl. uitleggen; (*wachtschip*) Ausleger, Ausleger.

uitlegging, v. = Auslegung, Erklärung, Deutung; Erweiterung, Auslassung, vgl. uitleggen.

uitlegkunde, v. = Auslegungswissenschaft, Exegetik.

uitlegkundig = erklärend, exegetisch.

uitlegkundige = Erklärer, Exeget.

uitlekken, z. = (*van vocht uit vaten e. d.*) auslaufen, auslefen; (*fig.*) rüchbar (bekannt) werden, auskommen; daaromtrent is nog niets uitgelekt = darüber hat noch nichts verläutet.

uitleven, h. = ausleben; zie uitgeleefd.

uitleveren, h. = ausliefern.

uitlevering, v. = Auslieferung.

uitleverings|traktat (-verdrag), o.; -wet, v. = der Auslieferungs|vertrag; das -gesetz.

uitlezen, h. = auslesen (*ook fig.*); zie uitgelezen.

uitlezing, v. = das Auslesen; (*fig. ook*) Auslesung.

uitlichten, h. = („beuren“) ausheben; (*een hoofdstuk, een alinea*) herausnehmen; (*iem. met licht uitlaten*) einen (hin)ausleuchten.

uitliggen, h.; -likken, h. = ausliegen -leden.

uitlokkelijk = einladend.

uitlokken, h. = herauslocken; (*fig.*) 't weer lokt tot wandelen uit = das Wetter laßt zum Spazieren ein; een twist u. = einen Streit veranlassen, hervorrufen; 't eene woord lokt 't andere uit = ein Wort ruft das andere hervor, gibt das andere.

uitlokkend = einladend.

uitloodsen, h.; -loogen, h. = aus|lotfen (hinaus-, heraus|lotfen); -laugen.

uitloop, m. = Auslauf, die Mündung.

uitloopen, z. = auslaufen; de kamer u. = aus dem Zimmer geh(e)n (laufen), zum Zimmer hinausgeh(e)n, -laufen; de straat u. = die Straße ausl., hinunterlaufen, -geh(e)n; nog even u. = noch einen Augenblick (hin)ausgeh(e)n; (*van schepen, vloestoffen*) ausl.; (*van planten*) Knospen treiben, aus|schlagen, (*aan den wortel*) ausl.; de tol laten u. = den Streif (sich) ausl. lassen; in een punt u. = in eine Spitze (sich) ausl. lassen; sich in eine Spitze verlaufen; in de zee u. (*van riv.*) = sich ins Meer ergießen, ins Meer münden; die straat loopt op de markt uit = diese Straße mündet auf (läuft aus in) den Marktplatz; waar moet dat op u.? = wo(rauf) muß (soll) das hinauslaufen? dat loopt op niets uit = daraus wird nichts, dabei kommt nichts heraus; 't loopt op een staking uit = es läuft auf einen Streit hinaus, führt zu einem Streit; dat loopt op zijn ongeluk uit = das schlägt ihm zum Unglück aus; van 't centrum loopen tal van straten uit = vom Zentrum laufen eine große Anzahl Straßen aus; u., h. = de trappen u. = die Stufen austreten.

uitlooper, m. = (*persoon*) Bummelr, Schwärmer; (*van planten*) Ausläufer, Schößling; (*van bergte, aardlagen, en fig.*) Ausläufer; hij is geen u. = er geht selten aus.

uitlooperij, v. = Bummelerei.

uitloozen, h. = ausfließen, sich ergießen.

uitloozing, v. = der Ausfluß, der Ausguß.

uitloten, h. = ausloten; uitgelote stukken = ausgelote Stücke.

uitloting, v. = Auslosung.

uitloven, h. = (*een prijs*) aussetzen, ausloben.

uitloving, v. = Aussetzung, Auslobung.

uitluchten, h.; -luiden, h. = aus|lüften; -läuten (*iem. -luiden* = einem ausläuten).

uitmaken, h. = ausmachen; (*vele, kachel, twist*) ausm.; (*gerechdelijk*) austragen; dat moet hij met zich zelf u. = das muß (mag) er mit sich selbst ausm.; ze moeten 't samen u. = sie mögen es untereinander ausm.; dat maakt niets uit = das macht nichts aus, tut nichts (zur Sache); een kwestie u. = eine Frage ent|scheiden, aus der Welt schaffen, (*ook, zie boven*)

- austragen; iem. u. = einen ausschimpfen, schelten; iem. u. voor al wat leelijk is = einen heruntermachen, mit Schimpfworten überschütten; iem. voor dief u. = einen für Dieb ausm., ihn einen Dieb schimpfen, heifien; zij maken 't bestuur uit = sie bilden den Vorstand; een onderwerp van bespreking u. = einen Gegenstand der Berating abgeben; *zie ook deel, uitge-m a a k t.*
- uitmalen**, h. = ausmalen, trodenlegen.
uitmaling, v. = Ausmahlung, Trodenlegung.
uitmarsch, m. = Ausmarsch.
uitmelken, h. = ausmelken; (*fig.*) ausbeuteln.
uitmergelen, h. = ausmergeln.
uitemeten, h. = (*een stuk land, een lap laken enz.*) ausmessen, (*land ook*) vermessen; iets breed u. = viel Aufhebens von etw. machen.
uitemiddelmatig = exzentrisch.
uitemiddelmatigheid, v. = Exzentrisität.
uitemoeten, h.; -mogen, h. = aus||müssen (-sollen, *vgl. moeten*); -dürfen.
uitemonden, h. = (aus)münden.
uitemonding, v. = Ausmündung, Mündung.
uitemonsteren, h. = (*paarden enz.*) austrangieren; (*manschap*) ausmustern; (*kleeding*) ausmachen.
uitemonstering, v. = Austrangierung *ic.*, *vgl. uitemonsteren*.
uitemoorden, h. = ausmorden.
uitemunten, h. = sich auszeichnen, heroorragen; (*door daaden ook*) sich heroorhun; u. boven = sich ausz. vor (Dat.), heroorragen vor (Dat.); boven alle anderen u. = (*ook*) es allen andern zuoorhun, alle andern übertreffen.
uitemuntend = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich, heroorragend.
uitemuntendheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit.
uitemenemen, h. = (her)ausnehmen; *zie ook uitemenemen*.
uitemenend(heid) = uitemuntend(heid); bij u. = im höchsten Grade, im wahrsten Sinne des Wortes, einzig in seiner Art, ohne gleichen *ic.*; bij u. geschikt om . . . = wie fein andrer (wie nichts andres) geeignet. . .
uitemoedigen, h. = einladen, bitten; iem. op een partij, op de koffie u. = einen zu einem Feste, zum Kaffe einl. (bitten); tot een dans, een spel, een gesprek enz. u. = zum Tanze, Spiele, zu einem Gespräche auffordern; (*min of meer: „aanmanen“*) auffordern; de voetgangers u. rechts te houden = die Fußgänger auff., bitten sich rechts zu halten; mag ik u. mij te volgen = darf ich Sie bitten mit zu folgen, wollen Sie mit folgen, bitte *ic.*
uitemoediging, v. = Einladung, Aufforderung, *vgl. uitemoedigen*.
uitemoefenen, h. = ausüben; een recht, invloed, drukking enz. u. = ein Recht, Einfluß, Druck *ic.*; een ambt, beroep u. = ein Amt, Beruf *ic.*; een ambacht u. = ein Handwerk betreiben, treiben; zijn bedrijf, ambacht u. = (*met de bijbedoeling van er geregeld mee bezig zijn ook*) seinem Gewerbe, Handwerk nachgeh(e)n; *zie toezicht*.
uitemoefening, v. = Ausübung *ic.*, *vgl. uitemoefenen*.
uitempakken, h. = auspacken; (*onthalen*) herausrücken; (*vertellen*) loslegen, (*debiteren*) auspacken; tegen iem. u. = gegen einen auftrumpfen.
uitempakker = Auspacker.
uitempalmen, h. = allmählich schiefen lassen, auslassen.
uitempellen, h.; -persen, h. = aus||schälen; -pressen.
- uitempouteren**, h. = herausflauben.
uitempikken, h. = (her)auspicken, ausbaden; auswählen.
uitempluizen, h. = (*eig. en fig.*) ausflauben; een karakter u. = einen Charakter zerlegen.
uitemplukken, h.; -plunderen, h. = aus||pfänden; -plündern.
uitemplundering, v. = Ausplünderung
uitempoetsen, h. = polieren.
uitempompen, h. = auspumpen.
uitempraten, h. = ausreden; iem. iets u. = einem etw. a.; laten u. = a. lassen; nu is hij uitgepraat = jetzt hat er ausgerebet; *zie ook uitgepraat*.
uitemprikken, h. = (een patroon: ein Muster) austechen.
uitemproesten, h.; 't u. = in ein wiederndes Geräusch ausbrechen, in ein lautes Geräusch ausplagen.
uitempullen, h. = hervorquellen, vorquellen; u. de oogen = v. de, vorstehende Augen, Glogaugen; (*van muren*) ausbauchen.
uitemputten, h. = erschöpfen (*in alle bet.*); de voorraad is uitgeput = (*ook*) der Vorrat ist (mit ihm *ic.*) ausgegangen.
uitemputting, v. = Erschöpfung.
uitemrafelen, h. en z. = aus||rafeln, (*sterker*) zer||rafeln.
uitemraken, z. = (*afloopen*) ein Ende nehmen; er u. = heraus-, hinauskommen.
uitemrammeling, v. = der Riffel, der Auspuker.
uitemrazen, h. en z. = austoben, ausrasen; (*van jongelui ook*) sich die Hörner ablaufen; de jeugd moet u. = Jugend muß aust.; hij is uitgeeraad = er hat (sich) ausgetobt.
uitemredden, h. = (sich) herausretten, -reißen, (sich) -rappeln.
uitemredding, v. = Rettung, Aushilfe, Abhilfe.
uitemredeneeren, h. = ausreden; zich er u. = sich herausreden.
uitemregenen, h. en z. = ausregnen.
uitemreiken, h. = („overgeven, ter hand stellen“) verabfolgen, verabreichen; („uitemdeelen“) verteilen, ausstellen; (*meer officieel*) ausstellen; een getuigschrift, pas u. = ein Zeugnis, einen Paß ausstellen; de Sakramenten u. = die Sakramente ausstellen.
uitemreiking, v. = Verabfolgung *ic.*, *vgl. uitemreiken*.
uitemreis, v. = Hinreise; uit- en thuisreis = Hin- und Herreise.
uitemreizen, z. = ausreisen; hij is uitgereisd = er hat ausgereist.
uitemrekbaar = (aus)behnbar.
uitemrekbaarheid, v. = Ausbehnbarkeit.
uitemrekenen, h. = ausrechnen, berechnen; („nagaan“, „berekenen“ *ook*) überschlagen; dat kun je op je vingers u. = das kannst du (dir) an den Fingern abzählen; *zie uitemrekenend*.
uitemrekening, v. = Ausrechnung, Berechnung; hij doet 't op een u. = er hat dabei seine Nebenabzählen.
uitemrekken, h. = ausreden, (*technisch ook*) ausziehen; (*den hals, den arm*) ausstrecken; zich u. = sich (aus)reden, sich strecken.
uitemrekking, v. = das Ausreden, Ausstreckung, Ausziehung.
uitemrennen, z. = hinaus-, herausrennen; (*te paard*) hinaus-, heraus||rennen.
uitemrichten, h. = ausrichten; erreichen, erzielen; daarmee richt je bij hem niets uit = damit erreichst du nichts bei ihm, richtest du nichts bei ihm aus; met goedheid, met geld kan men

veel u. = mit Gutem (Güte), mit Geld kann man viel ausr.: er is niets met hem nit te richten = mit ihm ist nichts anzufangen.

uitrijden, v. = ausfahren, (*te paard*) ausreiten: de stad, de poort u. = zur Stadt, zum Tor hinaus-, herausfahren, -reiten.

uitrit, m. = die Ausfahrt, (*te paard*) Ausritt.

uitroeien, h. = (*eig. en fig.*) ausrotten, („verdelgen“ ook) vertilgen; (*een bosch ook*) ausroden; met wortel en tak u. = mit Stumpf und Stiel ausrotten; (*met een roeiboot*) hinaus-, herausrudern; ausrudern.

uitroeling, v. = Ausrottung *z.*, zie *uitroeien*.

uitroep, m. = Ausruf, Schrei.

uitroepen, h. = ausrufen; („venten“ ook *wel*) aus-schreien; tot koning u. = zum (als) König ausr.

uitroeper = Ausrufer.

uitroeping, v. = Ausrufung.

uitroepingsteeken, o. = Ausrufungszeichen.

uitrollen, h. = (*'t deeg*) ausrollen; (*een stuk laken e. d.*) aufrollen; (*er uitrollen*) heraus-, hinausrollen.

uitronden, h.; **-ronken**, h. en z.; **-rooien**, h. = aus-schweifen; -schmarzen; -roden (-reigen).

uitrooken, h.; **-ruilen**, h.; **-ruimen**, h. = aus-s-rauchen (*een vertrek e. d.*: -räuchern); -rauschen; -räumen (-framen, -leeren).

uitrukken, h. en z. = (*iets*) ausreißen, heraus-reißen; (*van een leger e. d.*) austrüden, ausmar-schieren; (*volkst.*) abmarschieren, abtragen; ruk uit! = pade dich! trolle dich! traq ab! marsch!

uitrusten, h. = (*soldaten, schip, leger, vloot, iem. ook fig. met kennis e. d.*) ausrüsten; (*ook*) rüsten (*vooral refl.*); (*met kleeding e. d. vooral en fig. ook*) ausstatten; (*rust nemen*) ausruhen, sich ausruhen.

uitrusting, v. = Ausrüstung (*in alle bet., ook van een verpleegde, die een gesticht verlaat*); Ausrüstung; *vgl.* *nitrusten*.

uitschakelaar, m. = Ausschalter.

uitschakelen, h. = ausschalten.

uitschakeling, v. = Ausschaltung.

uitschateren, h.: 't u. = in ein lautes, wiehern-des Geschäfers ausplagen (ausbrechen), losplagen.

uitscheiden, z. = aufföhren; u. met werken = zu arbeiten, mit der Arbeit aufh.; er u. (met zijn zaken) = das Geschäft aufgeben; schei uit! = höre auf! genug! (*praat er niet meer over*) laß gut sein! schei toch uit met je (*gepraat over*) ... = laß mich mit dein... zufrieden; (*afschieden*) absondern, ausschcheiden.

uitschelden, h. = aus-schimpfen; iem. voor diet u. = ihn einen Dieb schimpfen; *zie ook uit-m a k e n*.

uitschenken, h.; **-scheppen**, h.; **-scheuren**, h. en z. = aus-schenken; -schöpfen; -reihen (her-ausreihen).

uitschieten, h. = (*een kanon, iem. een oog, ballast*) ausschießen; (*een k eedingstuk*) abwer-fen, schnell ausziehen; (*geld*) auslegen; (*waren*) ausschließen, absondern, ausschneiden; („*opruimen, afschaffen*“) ausmuffern, (*vee*) ausmerzen; de zon schiet haar stralen over de aarde uit = die Sonne schießt ihre Strahlen über die Erde herab; u., z. = („*uitglijden*“) ausgleiten, ausglitschen, ausrutschen; (*van mes e. d.*) aus-fahren, ausgleiten; hij schoot de deur uit = er fuhr, schloß zur Tür hinaus; („*uitbotten*“) ausschlagen; (*uit den grond enz.*) hervor-schießen; (*van den wind*) ausschließen; uitgeschoten gelden = Auslagen.

uitschiften, h. = ausschneiden, absondern.

uitschijnen, h. = hervor-schienen, -glänzen.

uitschilderen, h. = ausmalen; zich laten u. = sich malen lassen.

uitschitteren, *zie uitblinken*.

uitschoppen, h. = (einen) mit Fußstritten hin-auswerfen; (*zijn schoenen e. d.*) auswerfen.

uitschot, o. = der Auschuß, die Auschußware; (*signen*) Auschußzigarren, Fehlfarben(zigar-ren); („*rommel, bocht*“) der Ramsch, der Schund.

uitschotten, mv. = Auslagen.

uitschraapsel, o. = Auschabfel.

uitschrappen, h. = aus-schaben, **ausstraken**: („*doorstrepn*“) ausstreichen.

uitschreeuwen, h. = aus-schreien; 't u. van de pijn = vor Schmerz aufschreien.

uitschreien, *zie uithuilen*.

uitschrijven, h. = (*in alle bet.*) aus-schreiben; („*kopiëren*“ ook) kopieren, ab-schreiben; rollen u. = Rollen (her)aus-schreiben; een vergadering u. = eine Versammlung aus-schr., anberaumen, zusammenberufen, einberufen; een prijsvraag u. = eine Preisfrage aus-schr., ein Preisaus-schreiben erlassen; een verkiezing, leening u. = eine Wahl, Anleihe aus-schr.

uitschrijfver; **-schrijving**, v. = Aus-schreiber; -schreibung.

uitschrobben, h. = aus-schrubben, aus-schneuern.

uitschudden, h. = (*eig.*) aus-schütteln; je moet 't er niet u. = du darfst es nicht heraus-schüt-teln; (*fig.*) iem. kompleet u. = einen rein ausziehen, ausplündern; alle schaahte u. = alle Scham abstreifen, verlieren; zijn hart u., *zie uitstorten*.

uitschuiseren, h. = aus-schürten.

uitschuifblad, o. = der Auszug, der An-schieber.

uitschuiftafel, v. = der Ausziehtisch, der An-schiebetisch.

uitschuiven, h. = aus-schieben; (*een tafel ook*) ausziehen.

uitschuld, v. = ausstehende Schuld; uit- en inschuld = Aktiv- und Passivschulden.

uitschulpen, h.; **-schuren**, h.; **-sljpen**, z. = aus-schöpfen (-schweifen); -schneuern; -sichern.

uitslaan, h. = (*een spijker, den bodem, een tand, metaal, de wasch, een bal*) aus-schlagen; iets uit iets u. = etw. aus etw. andren heraus-schlagen; (*de vleugels*) aus-schlagen, ausbreiten, (*fig.*) ent-falten; de riemen flink u. = mit den Rudern tüchtig ausholen; zijn nagels u. = seine Krallen hervor-schmellen; onzin u. = Unsinn, dummes, einfülliges Zeug schwätzen, herunterhauen; gemeene taal u. = lieberliche Reden führen, Götter reißen; er een voordeel u. = einen Vorteil heraus-schlagen; goederen u. = Waren aus dem Entrepot (aus)nehmen, frei machen; u., z. = aus-schlagen; de vlammen slaan 't dak uit = die Flammen schlagen zum Dach heraus; de koorts, de huid slaat uit = das Fieber, die Haut schlägt aus; de muur slaat uit = die Wand schlägt aus, schwigt; *zie ook brand*.

uitslag, m. = (*op de huid*) Ausschlag; (*op muur*) Ausschlag, Schimmel; koorts met u. = Aus-schlagfieber; („*afloop*“) Ausgang; („*resultaat, uitkomst*“) das Resultat, das Ergebnis, Erfolg; goede u. = (*ook*) Erfolg; de u. bleef onbeslist = der Ausgang blieb unentschieden; de u. van de examens, van de verkiezingen = das Ergebnis der Prüfungen, der Wahlen; stille u. (*handel*) = Ausschlag, stilles Gutgewicht.

uitslagbiljet, **-brieffe**, o. = der Passier-, Ab-schieben.

uitslagkoorts, v. = das Ausschlagfieber.

uitslapen, h. = (sich) aus-schlafen; zijn roes u. = seinen Rausch a.; morgen kan ik u. = morgen

fann ich (mich) a.; zie ook uitgeslapen.
uitslepen, h. = hinaus-, herausschleppen.
uitslepen, h. = (einen) ausätschen; stiep uit!
 = ätsch!
uitslijen, z.; -slijpen, h. = ausgleiten (-glitschen, -rutschten, hinfallen); -schleifen.
uitslijten, z. = (alg.) (sich) abnutzen; (van trappen, tappaten e. d.) (sich) auslaufen, (sich) aus-schleifen; (van verdriet e. d.) nachlassen, vorüber-geh(e)n; zie ook slijten.
uitslingeren, h.; -slorpen, h. = aus-schleudern; -schürfen.
uitsloven zich, h. = sich viel Mühe geben, sein möglichstes tun, sich abnützen; (ook wel voor: zich a f s l o v e n).
uitsluipen, z.: de deur u. = sich hinaus-schleichen, sich hinaus-schieben, vgl. sluipen.
uitsluiten, h. = ausschließen; (arbeiders door patroons) aussperren, vgl. uitsluiting; u. van, uit = a. von.
uitsluitend = ausschließend; („enkel en alleen“) ausschließend, lediglich.
uitsluiting, v. = der Ausschluß; (van arbeiders door patroons) Ausschließung, (kollektief door meer werkeverers) Aussperrung; met u. van = ausschließend (Gen.), ausgeschloffen (Aff.), mit Ausschluß (Gen. of von); bij u. = ausschließend.
uitsluitse, o. = der Ausfluß, die Austunft.
uitslurpen, h. = ausschürfen.
uitsmeden, h.; -smelten, h.; -smeren, h. = ausschmieden; -schmelzen (Zett, Butter -lassen); -schmieren (-streichen).
uitsmijten, h. = hinaus-, herausschmeißen; aus-schmeißen.
uitsmijter = Türsteher.
uitsnappen, h.; -sneeuwen, h. = aus-plaudern (-schwätzen; „ontsnappen“ = entwischen, ent-schlüpfen); -schneien.
uitsneilen, z.: de deur u. = zur Tür hinaus-eilen, -stürzen.
uitsnijden, h. = (bijna altijd) ausschneiden; (in hout ook) ausschneiden; de kaas snijdt erg uit = schneidet sich recht gut aus; u., z. = austneifen, aus-schneiden, sich drücken, sich aus dem Staube machen, sich davonmachen; snij uit! = trolle dich! scher dich zum Teufel!
uitsnijding, v. = Ausschneidung; der Ausschnitt.
uitsnijdsel, o. = Schnitzel.
uitsnoeien, h.; -snuffelen, h.; -snuiten, h. = ausschneiden (-pußen); -klauben (herausklauben) -schneuzen (kaars ook: (-)pußen).
uitspannen, h. = (een net, de vingers e. d.) aus-spannen; (paarden) ausspannen, aus-, ab-schirren, absträngen; zich u. = sich erholen.
uitspanning, v. = das Ausspannen; (voor paarden) Auspannung; der Ausspann, (Fuhrmanns)-Serberge, der Halteplatz; das Aus-, Ab-schirren; Erholung, vgl. uitspannen.
uitspanningsplaats, v. = der Erholungsort, der Vergnügungsort.
uitspansel, o. = Firmament.
uitsparen, h. = ersparen; 't uit zijn mond u. = es sich am Munde er-sp., absparen, (sterker) abbarben; een paar Meter laken u. bij 't knippen e. d. = beim Zuschneiden ein paar m er-sp.; (ruimte in muur, op schilderij enz. „vrijlaten“) aussparen.
uitsparing, v. = Er-, Ausparung, vgl. uitsparen.
uitspatten, z. = (eig.) heraus-, hinaus-spritzen; h. = ausspritzen; (fig.) z. = ausschweifen.
uitspatting, v. = Ausschweifung, Ausschreitung, der Exzeß.

uitspelen, h. = ausspielen (in alle bet.).
uitspellen, h. = mühsam lesen, entziffern; (een heel stuk) durchbuchstabieren.
uitspinnen, h. = ausspinnen (ook fig.), weit-schweifig ausführen.
uitspitten, h.; -spoelen, h.; -spoken, h. = aus-sgraben; -spülen (kannen, glazen e. d. ook: -schwemmen; wol: -schwemmen); -heden (anstellen).
uitspraak, v. = (van een woord e. d.) Aussprache; (van 't gerecht) der Ausspruch, das Erkenntnis, das Urteil; Entscheidung; u. doen = ein Ur-t. (aus)sprechen, verurteilen; de rechtbank heeft in dezen zin u. gedaan, dat... = das Gericht hat dahin erkannt, daß...; in die zaak is nog geen u. gedaan = in dieser Sache ist noch nicht erkannt worden; u. over 14 dagen = die Verkündigung des Urteils (der Entsch.) wird über 14 Tage erfolgen; u. doen in een geschil = in einem Streitpunkte entscheiden; („gezegde“) der Ausspruch, Äußerung; u. van de jury, van 't orakel = Ausspruch der Geschworenen, des Orakels.
uitspraakleer, v. = Orthoepik, Lehre von der (richtigen) Aussprache.
uitspreiden, h. = ausbreiten; (de beenen) spreizen.
uitspreiding, v. = Ausbreitung.
uitspreken, h. = (woorden, een taal, een vonnis, wensch, dank enz.) aussprechen; (een meening, oordeel) aussprechen, abgeben; („ten einde spreken“) aussprechen, austreten; ik ben nog niet uitgesproken = ich habe noch nicht ausgesprochen, ausgesprochen; zich u. = sich aussprechen.
uitspringen, z.: 't rijtuig u. = aus dem Wagen springen; 't venster u. = aus dem Fenster springen, zum Fenster hinauspringen; (van muur, venster e. d.) vorschpringen; u. de hoek = aus-springender Winkel.
uitsprong, m. = Vorprung.
uitspruiten, z. = sprossen, sprießen, aussprießen, hervorsprießen, zie ook uitloopen.
uitspruitsel, o. = der Sproßling, der Schößling, der Ausläufer.
uitspugen, zie uitspuwen.
uitspuiten, h.; -spuwen, h. = ausspucken; -speien (meer alledaagsch: -spucken).
uitspuwsel, o. = der Auswurf, Ausgespiene(s), der Speichel, (wetensch. term) Sputum.
uitstaan, h. = ausstehen; ik kan hem, dat niet u. = ich kann ihn, das nicht a., — er, das ist mir unausstehlich; angst u. = Angst a.; pijn moeten u. = Schmerzen a., leiden müssen; die pijn kon ik niet u. = konnte ich nicht a., ertragen, aushalten; ik heb met hem niets uit te staan = ich habe mit ihm nichts zu schaf-fen; wat heb ik daarmee uit te staan? = was geht das mich an? u. tegen 5% = a. zu 5 Prozent (5%); dat heeft met 't weer niets uit te staan = das steht zu dem Wetter in gar keiner Bezie-hung; veel met iem. u. = viel mit einem zu schaffen haben, seine liebe Not mit einem haben.
uitstaand: u. e schuld, vorderingen = aus-stehende Schuld Forderungen, Ausstände, Außen-stände.
uitstalkast, v. = das Schaufenster, Auslage; (vitrine) der Schaufenster.
uitstallen, h. = auslegen, zur Schau auslegen; (soms ook) ausstellen, aushängen; (fig.) zur Schau tragen, ausstrahlen.
uitstalling, v. = (zeer alg.) Schaustellung; (in de winkelkast) Auslage; ook = uitstalkast.
uitstamelen, h. = aus-, heroorstammeln.
uitstap, m. = Ausflug, Bummel, Exbummel; (bij een hoofdreis) Absteher.
uitstapje, o. = uitstap.

uittappen, z. = (uit rijtuig, boot enz.) aussteigen; („doodpaan“) abtragen, abrutschen, abschleppen, abfahren.
uittedig = aus der Stadt, verreist, abwesend.
uittedigheid, v. = Abwesenheit.
uitteskel, o. = hervorsteherender Teil, hervorsteherende Spitze, der Vorprung; (anat.) der Fortsatz.
uittok, o. = der Vorprung, (meer ten opzichte van de maat) die Ausladung; (kroonlijst) Karnies; bij u. = äußerst, außerordentlich; ganz besonders.
uittoken, h. = t r a n s. (iem. de oogen) aussteden; dat steekt hem de oogen uit = das schiebt ihm in die Augen; hij wil mij de oogen u. (fig.) = er will meinen Reiz erregen, mich neidisch machen; (in hout koper e. d.) stechen; (handen, beenen, tong) aussteden; (tong ook) herausssteden; (de beenen „vooruitsteken“) vorsteden; geen hand u. = keine Hand rühren; (de vlag) aussteden, aushängen; i n t r. (in een of andere richting uitkomen) vorsteden, (her)voortreten, (her)voorspringen, hervorragen, austragen; (min of meer technisch ook) ausladen; de steen steekt wat uit = steht, springt, ragt etw. (her)vor; ver in de zee u. = weit ins Meer hinausragen; boven anderen of iets anders u. (eig.) = über andre, über etw. andres hinausragen, emporragen; boven anderen u. (fig.) = unter andern hervorragen, sich vor andern auszeichnen, andre übertreffen.
uittokkend = vorbringend, (her)voortehend, hervorragend; **uittokkend** = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich; (in wetenschap, kunst e. d.) hervorragend.
uittokkendheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit.
uittol, o. = der Aufschub; (in enkele uitdrukkingen) der Verzug; (van betaling) die Frist (zie lager); („vertraging“) die Verzögerung; zonder u. = unverzüglich; u. van betaling = die Zahlungsfrist, der Zahlungsaufschub, (door den schuldeischer toegestaan) Stundung; verzoek om u. van betaling = das Frisst, Stundungsgefuhr; u. van executie = die Galgen-, Seniterfrist, (eine) Verlängerung der Hinrichtung; dat lijkt geen u. = das (er)leidet keinen Aufschub, (sterker) u. levert gevaar op = es ist Gefahr im Verzug; u. vragen, toestaan = U., eine Frist verlangen (um . . . bitten), gewähren; rente voor u. = Verzugszinsen; zie ook a f s t e l.
uitteldagen, mv. = Respekttage.
uittellen, h. = auf-, verschieben, hinauschieben; stunden (vgl. u i t s t e l); („verdagen“) vertagen; een samenkomst van den 1sten tot den 15den u. = eine Zusammenkunft vom 1. bis auf den 15. auffch., versch.; tot nader order, voor onbepaalde tijd u. = bis auf näheres, auf unbestimmte Zeit versch.; iets telkens u. = etw. immer wieder hinaussch.; de zaak kan niet uitgesteld worden = leidet keinen Aufschub; iets u. („er nog mee wachten“) = (ook) etw. anstehen lassen.
uittorven, z. = aussterben, zie ook u i t g e s t o r v e n.
uittorving, v. = das Aussterben.
uittorvenen, z.: de haven u. = den Hafen verlassen, zum Hafen hinaussegeln, hinausfahren.
uittuigen, zie u i t s t a p p e n.
uittuolen (van 't suikerriet), z. = sich bestöden.
uittuolven, h.; -stoomen, h.; -stooten, h. = ausstüubeln; (intr.) -dampfen (trans.: -dampfen; de haven u. = zum Hafen hinausdampfen); -stoßen.

uittooting, v. = Ausstoßung.
uittorten, h. = ausschütten; („uitgieten“ ook) ausgießen; zijn hart u. = sein Herz aussch. (erleichtern), seinem Herzen Luft machen; zijn gal u. = seine Galle aussch.; zich in zee u. = sich ins Meer ergießen, ins Meer fallen.
uittorfing, v. = Ergießung, der Erguß; u. van bloed = der Bluterguß, Blutung, (hevig) der Blutsturz; u. van gal = Ergießung der Galle, Gallenerguß; u. van den Heiligen Geest = Ausgießung des heiligen Geistes.
uittorven, h. = ausstrahlen.
uittorvening, v. = Ausstrahlung.
uittorveningstheorie, v. = Ausstrahlungstheorie, Emissionstheorie.
uittorveningsvermogen, o.; -wet, v. = Strahlungsvermögen; das -gesetz.
uittorvenen, h. = ausstrecken; ausdehnen, erstrecken; de hand u. = die Hand ausstr.; zijn zorg over allen u. = seine Sorgfalt über alle erst.; een maatregel (verbod) u. tot (op) evenmiddelen, edele metalen enz. = eine Maßregel (ein Verbot) ausdehnen auf (Uff.)...; die maatregelen strekken zich uit tot (op)... = diese Maßregeln erst. sich auf (Uff.)...; zoover kunnen we de uitnodigingen niet u. = so weit können wir die Einladungen nicht ausd., mit den Einladungen nicht geh(e)m; zich op 't gras u. = sich auf das Gras hinstrrecken, (hin)legen; voor ons oog strekt de vlakke zich uit = vor unsern Augen dehnt sich die Ebene aus; 't rijk strekt zich uit tot aan de zee = erstreckt sich (dehnt sich) aus) bis ans Meer; zoover strekt zich mijn last niet uit = soweit erstreckt sich, reicht mein Auftrag nicht.
uittorvening, v. = Ausstreckung, Ausdehnung.
uittorvenen, h. = austampfen; hij is uitgestreden = er hat ausgekämpft (eig. en fig.), (fig. ook) er hat ausgerungen.
uittorvenen, h. = (gladstrijken, doorhalen) ausstreichen; (met 't strijkijzer) ausbügeln; (iem.) rüffeln, herb abfangeln, ihm den Kopf waschen; zie ook g e z i c h t.
uittorvenen, h. = (eig. en fig.) ausstreuen; (fig. van geruchten ook) aussprengeu, in Umlauf setzen.
uittorvening, v. = Ausstreueung, Aussprengeung, vgl. u i t s t r o o i e n.
uittorvensel, o. = ausgeprengetes Gerücht.
uittorvenen, z. = (van vloeistoffen, warmte e. d.) ausströmen; (ook) ausfließen; de menigte stroomt de stad uit = die Menge strömt (wogt) aus der Stadt hinaus, heraus; in de zee u. = sich ins Meer ergießen, ins Meer ausströmen.
uittorvening, v. = Ausströmung, der Ausfluß.
uittorveningssnelheid, v. = Ausflußgeschwindigkeit.
uittorvenen, h. = ausstudieren; men is nooit uitgestudeerd = man lernt nie aus; zie ook u i t g e s t u d e e r d.
uittorvenen, z.: de kamer u. = zum Zimmer hinaus-, herausstürzen, aus dem Zimmer stürzen.
uittorvenen, h. = ausschiden, ausjenden; u. op = aussch. nach; de kamer u. = aus dem Zimmer schiden, (zum 3.) hinausschiden; een schip de haven u. = ein Schiff aus dem Hafen hinausjahren.
uittorvenen, h. = auszaden, auszahnen, auszählen; zie ook u i t g e t a n d.
uittorvening, v. = Auszadung.
uittorvenen, h. = auszapfen.
uittorvenen, h. = herausfordern; („trotseeren“) troßen.

uittartend = herausfordernd.
uittarting, v. = Herausforderung.
uittekenen, h. = zeichnen, (*fig.*) schildern.
uittellen, h. = auszählen; (*geld*) hinzählen, auszählen, vorzählen; (*bij 't getal verkoopen*) auszählen.
uiteraard, zie uiteraard.
uitteren, z. en h. = (*trans. en intr.*) auszehren, abzehren; (*alleen intr.*) abschwinden; u. d. (*van koorts, ziekte*) = aus-, abzehrend.
uittering, v. = Auszehrung, Abzehrung.
uittieren zie u i t r a z e n.
uittillen, h. = herausheben.
uittocht, m. = Auszug.
uittornen, h. = austrennen.
uittoppen, h. = (*'t vuur, een spoor, schoenen enz.*) austreten; iem. de deur u. = einen mit Fußtritt hinauswerfen.
uittreden, h. en z. = austreten; uit de firma u. = aus der Firma ausscheiden, austreten.
uittreding, v. = der Austritt, das Ausscheiden.
uittrekbaar = ausziehbar.
uittrekken, h. = ausziehen (*in bijna alle bet.*); (*land, plant e. d. ook*) ausreihen; (*geld voor een bepaald doel*) auswerfen (bijv. op de begroting: auf dem Budget; voor onkosten: für Unkosten); zooveel uur u. voor . . = so viel Stunden ansetzen für . . ; u., z.: de troepen trekken uit = ziehen, marschieren, rücken aus; hij is de stad uitgetrokken = er hat die Stadt verlassen, er ist aus der Stadt gezogen; zie ook p a k.
uittrekend = ausziehend, extraktiv.
uittrekking, v.; -treksel, o.; -trektafel, v. = Ausziehung; der -zug (der Extrakt, *uit de rek. courant*: der Rechnungsauszug); -ziehstück.
uittrommelen, h.; -trompetten, h. = ausstrommeln; -tromperen (*fig. ook*: ausposaunen).
uitvaagsel, o.: (*altijd fig.*) u. van de maatschappij = der Abichaum, der Auswurf, der Abhub, die Gese der Gesellschaft; Gefindel, Pack.
uitvaardigen, h. = erlassen, ergeh(e)n lassen.
uitvaardiging, v. = Erlassung, der Erlaß.
uitvaart, v. = das Leichenbegängnis; (R.K.) Obsequien (Pl.), Totenfeier; (*uitgang*) Ausfahrt, der Ausgang.
uitvagen, h. = ausfegen, auswischen.
uitval, m. = Ausfall (*ook bij 't schermen*); een u. doen = einen M. machen; zie ook h o e k.
uitvallen, z. = (*van haar, tanden, veeren, van belegerden, bij 't schermen*) ausfallen; mijn tanden vallen uit = die Zähne fallen mir aus; mijn haar valt uit = (*ook*) die Haare geb(e)n mir aus; 't raam u. = aus dem Fenster fallen, zum Fenster hinausfallen; tegen iem. u. = gegen einen ausfallen, einen anfahren, gegen einen losplagen; goed u. = gut ausfallen, gut geraten, gelingen; slecht u. = schlecht ausf., schlecht geraten; 't onderzoek is in ons voordeel uitgevallen = die Untersuchung ist zu unsern Gunsten ausgefallen; al naar de zaak uitvalt = (*ook*) je nachdem die Sache sich gestaltet; 't u. = das Ausfallen; 't u. van 't haar = (*ook*) der Haarschwund.
uitvalmonster, o. = Ausfallmuster.
uitval(s)poort, v. = das Ausfallort.
uitvaren, z. = (*met schip*) ausfahren; de haven u. = aus dem Hafen (aus)fahren; (*razen*) toben, schimpfen; u. over (*schimpfen op*) = (*ook*) zeteren gegen; tegen iem. u. = (*ook*) einen (grof) anfahren, anidmauzen, auf einen loschimpfen, gegen einen auffahren.
uitvechten, h. = (*een twist*) auskämpfen, ausfechten; 't onder elkaar u. = es miteinander

ausmachen; hij moet 't zelf maar u. = da muß er sich selbst herausreihen.
uitvegen, h. = ausfegen, austehren; (*'t geschrevene*) auswischen; zijn oog en o. = sich die Augen auswischen; iem. den mantel u. = einen durchnehmen, verb. abfangeln, einem sein Fett geben, den Text lesen, den Kopf waschen.
uitvonen, h. = aus-, abtorfen.
uitvonten, h. = (etw.) ausbieten, feilbieten, mit (etw.) haufieren (gehen).
uitverkiezing, v. = Auserwählung.
uitverkocht = ausverkauft; 't boek is u. = das Buch ist vergriffen; 't artikel is u. = der Artikel ist a., vergriffen, ausgegangen, geräumt; de schouwburg is u. = das Haus ist ausverkauft.
uitverkoop, m. = Ausverkauf; finale u. = gänzlicher V., Totalausverkauf.
uitverkoopen, h. = ausverkaufen, zie u i t v e r k o c h t.
uitverkoren = auserwählt; velen zijn geroepen, maar weinigen u. = viele sind berufen, aber wenige sind a.; u. volk, vat = a. . es Volk, Gefäß.
uitvertellen, h. = auserzählen; ik ben uitverteld = ich habe alles erzählt, weiß nichts mehr, habe mich auserzählt.
uitveteren, h. = ausfenstern, ausfitzen.
uitverzoeken, h. = (auswärts) einladen.
uitvieren, h. = (*een touw*) auslaufen lassen, schießen lassen, (*scheepst.*) (nach)stieren, (*buiten boord ook*) aussteden; (*een ziekte*) sich (bei einer Krankheit) abwarten; de ziekte moet u. = die Krankheit muß sich austoben.
uitvijlen, h. = ausfeilen.
uitvinden, h. = erfinden; („bedenken“) erfinden; („ontdekken“) ausfindig machen.
uitvindler, -ing, v.; -sel, o. = Erfindler; -ung; die -ung (die Fabel, Märchen; dat is een -sel van dien jongen = das hat der Bube ausgeheckt).
uitvisschen, h. = (*ieg.*) ausfischen; (*fig.*) herausfrieren, herausnobeln, herausbefommen, ausfindig machen.
uitvlakken, h. = auswischen, auslöschen; („onleesbaar maken“) nermischen; dat moet je niet u. = das ist kein Pappentiel, kein Hund, nicht von Pappe, nicht ohne.
uitvliegen, z. = ausfliegen, heraus-, hinausfliegen; 't geld vliegt den zak uit = fliegt aus der Tasche (he)raus.
uitvlieger = (*die een uitstapje doet*) Ausflügler; ook = hoogvlieger.
uitvloeien, z. = ausfließen, ausströmen.
uitvloeiSEL, o. = der Ausfluß, (*fig. ook*) die Folge; dat is 't u. van . . = (*ook*) das geht aus . . hervor.
uitvloeken, h. = (einen) anfluchen; laat hem u. = laß ihn ausfluchen.
uitvlucht, v. = Ausflucht, Ausrede; zich aan geen u. . en storen = Ausflüchte nicht gelten lassen; slauwe, lakse u. . en = flauen, faule Fische.
uitvoer, m. = die Ausfuhr, Export; („uitvoering“) die Ausfuhrung; Durchfuhrung, vgl. u i t v o e r e n; verbod van (op den) u. = das Ausfuhrverbot; verbod op den u. van tarwe enz. = das Weizenausfuhrverbot, Ausfuhrverbot für Weizen; land van u. = das Ausfuhrland; ten u. leggen (brengen) = zur Ausfuhrung bringen, ausführen, durchführen, zur Durchfuhrung bringen, vgl. u i t v o e r e n; (*een bevel, uitersten wil, opdracht ook*) vollziehen, (*voornis*) vollstreden, vollziehen.
uitvoerartikel, o. = der Ausfuhr-, Exportartikel, die Ausfuhr-, Exportware.

uitvoerbaar = uitvoerbaar, doorvoerbaar, vgl. uitvoeren.
uitvoerbaarheid, v. = uitvoerbaarheid; Doorvoerbaarheid, vgl. uitvoeren.
uitvoerder = uitvoerder, Exporteur, Volgzieher, Volgtreder, vgl. uitvoeren.
uitvoeren, h. = (waren) uitvoeren, exportieren; (bestelling, order) uitvoeren, effectueren, erledigen; (plan, idee, aanslag, een werk, meubel e. d.) uitvoeren; (een werk van industrie naar 't uiterlijk ook) uitstellen; (bevel) uitvoeren, volgzien; (vonnis) volgtreden, volgzien; (maatregelen, bepalingen, besluiten, verordening, regeling „geheel ten uitvoerleggen") doorvoeren; (een tooneelstuk e. d.) uitvoeren; (muziekstuk) uitvoeren; daarmee zal je bij hem niet veel u. = damit werden Sie bei ihm nicht viel ausrichten, erreichen; wat moet ik daarmee u.? = was soll ich damit anfangen, machen, tun? met hem is niets uit te voeren = mit ihm ist nichts anzufangen; hij voert niets uit = er tut nichts, macht nichts, leistet nichts; wat heeft hij nu weer uitgevoerd? = was hat er jetzt wieder angefertigt, angefertigt? zie ook uithalen.
uitvoerdend: u. . . e macht, bewind = die Exekutivgewalt, volgzienende Gewalt; u. kunstenaar = ausübender, vortragender Künstler; de u. . . en = die Exekutanten.
uitvoerhandel, m.; -haven, v. = Ausfuhr-, Exporthandel; der -haven.
uitvoorig = uitvoerlijk, omstandlijk, (en grondig) eingehend; een denkbeeld u. behandelen = (ook) einen Gedanken, eine Idee ausführen.
uitvoerigheid, v. = Ausführlichkeit, Umständlichkeit.
uitvoering, v. = Ausführung, Erledigung, Ausfertigung, Volgziening, Volgtreding, Ausführung, vgl. uitvoeren.
uitvoerpremie, v.; -recht, o.; -statistiek, v. = Ausfuhrprämie; der -zoll (der Ausgangszoll); -statistik.
uitvorschén, h. = ausforschen, erforschen.
uitvorschend = forschend, prüfend.
uitvorschier; -ing, v. = Aus-, Erforscher; -forschung.
uitvouwen, h. = ausfalten, auslegen.
uitvragen, h. = („onderfragen" en „ten einde vragen") ausfragen; („uitnoodigen") einladen.
uitvreten, h.; -vriezen, h. = ausstreffen (in alle bet.); -frieren.
uitwaaien, z.: 't venster u. = zum Fenster hinausfliegen, -wehen; ('t -uur) auswehen; (van de vlag) im Winde flattern, auswehen.
uitwaarts, zie luitenwaarts.
uitwaggelen, z.: de deur u. = aus der Tür (zur Tür) hinaus-, herauswageln. (als een gans ook) -wageln.
uitwandelen, z. = hinausspazieren.
uitwannen, h. = auswannen.
uitwas, m. = Auswachs (ook fig.).
uitwasemen, h. = ausdunsten, -dünsten; (geuren ook) ausduften; laat 't eerst wat u. = lassen Sie es vorher etw. ausdampfen.
uitwaseming, v. = Ausdunstung, -dünstung.
uitwasschen, h. = auswaschen.
uitwasching, v. = Auswaschung, das Auswaschen.
uitwassen, z. = auswaschen.
uitwateren, h. = münden, sich ergießen.
uitwatering, v. = der Ausfluß; Mündung.
uitwateringskanaal, o.; -sluis, v. = der Abzugs-Entwässerungskanal (der Ableitungskanal); -schleufe.

uitweeken, h. = ausweichen.
uitweenen, zie uithuilen.
uitweg, m. = Ausweg; (redmiddel ook) die Ausfunft.
uitwegen, h. = auswiegen.
uitweiden, h. = sich verbreiten (über, Aff.), sich auslassen (über, Mit.), sich ergeh(e)n (in, Dat.); over een onderwerp u. = sich über einen Gegenstand verbr.; er niet verder over u. = sich nicht weiter darüber ausl., weiter nichts davon sagen; in loftuitingen u. = sich in Lobsprüchen erg.
uitwelding, v. = weitläufige, umständliche Auseinanderlegung. (afdwaling) Abschweifung, der Exkurs.
uitwendig (adv.): u. . . e verwonding = äußere Verlegung; 't u. . . e oor = das äußere Ohr; u. middel = äußerliches Mittel, äußerliche Arznei; voor u. gebruik = zum äußerlichen Gebrauch; (subst.): naar 't u. . . e oordeelen = nach dem Äußern (äußern Schein) urteilen; (adv.): zich u. bezeeren = sich äußerlich verlegen; u. ziet 't er goed uit = äußerlich, auswendig, von außen sieht es gut aus.
uitwendigheid, v. = Äußerlichkeit.
uitwerken, h. = (een plan, denkbeeld, vraagstuk, beeldwerk, gravure, stempel) ausarbeiten; een onderwerp verder u. = ein Thema weiter ausführen; (vraagstuk ook) lösen, ausrechnen; wat zal dat u.? = was wird man damit erzielen? was wird das nützen? was wird dabei herauskommen? bij hem zal je daarmee niets u. = bei ihm wirst du damit nichts ausrichten, nichts erreichen; iets er u. = etw. herausarbeiten, herausbringen; (van gistende stoffen) auswirken, ausgären; 't geneesmiddel heeft uitgewerkt = hat ausgewirkt.
uitwerking, v. = Ausarbeitung, Ausführung, vgl. uitwerken; („gevolg") Wirkung; u. hebben, doen = Wirkung haben, ausüben.
uitwerksel, o. = die Wirkung, die Folge.
uitwerpen, h. = (in alle bet.) auswerfen; (iem. uit een kring ook) ausstoßen.
uitwerping, v. = das Auswerfen, das Ausstoßen.
uitwersel, o. = (uit mond, krater) der Auswurf; (van mensch en dier) Extremité (Pl.), der Kot.
uitwieden, h. = ausjäten.
uitwijden, h. = ausweiten, erweite(r)n.
uitwijken, z. = ausweichen (ook van muren); voor iem. u. = einem a., aus dem Wege geh(e)n; (uit 't land) entweichen, fliehen, (wegtrekken) auswandern; zie ook uitgeweken.
uitwijkling = Auswanderer, Ausgewanderte(r), Flüchtling.
uitwijing, v. = Ausweidung; Auswanderung; vgl. uitwijken.
uitwijkplaats, v. = Ausweich(e)stelle, der -platz.
uitwijs, m. = das Urteil, der Auspruch.
uitwijzen, h. = (recht.) aussprechen, Auspruch tun, entscheiden; de tijd zal 't u. = die Zeit wird es ausweisen, lehren.
uitwinnen, h. = ersparen, gewinnen; veel moeite u. = sich (ob. einem andern) viel Mühe ersp.; een half uur u. = eine halbe Stunde gew.; (rechtst.) entwähren.
uitwinning, v. = Ersparung; (rechtst.) Entwähnung.
uitwippen, h. = herauskippen, herauschnellen; iem. er u. (uit een betrekking bijv.) = einen ausbeifen; u., z. = ausfliegen, ausfliegen.
uitwisschen, h. = auswaschen; („onduidelijk maken" en in minder eig. bet. vooral) verwischen; de standsverschillen, de laatste sporen van een

twist u. = die Standesverschillen, die lekten Spuren eines Streites verw.; uitgewischt schilderwerk e. d. = verwischte, verwachte Malerei; schuld door berouw u. = Schuld durch Reue sühnen, tilgen.

uitwisselbaar = auswechselbar.

uitwisselen, h. = (gevangenen, waren) auswechselfeln, austauschen; (gedachten e. d.) austauschen; (techn.: „*vervangen*“) auswechselfeln.

uitwisseling, v. = Auswechselfelung, der Auswechselfel, der Austausch; u. van arbeid, van warmte = der Arbeits-, Wärmeaustausch.

uitwoeden, h. = (sich) austrafen, (sich) austoben.

uitwoelen, h. = herauswühlen.

uitwonon, h. = verwohnen, abwohnen.

uitwonend = extern; u. leerling = Externe(r); Extraneer, Extraneus.

uitwringen, h.; -wringen, h.; -wroeten, h. = ausstreifen (verf.: -streifen); -wringen; -wühlen (-scharren).

uitwaaieren, h.; -zagen, h.; -zakken, z. = auswägen; -sägen; (van muren e. d.) -weichen (-bauchen)

uitzeggen, h. = ausfagen; (zijn gedachten, zich) ausfprechen.

uitzeilen, z. = abfegehn, ausfegehn, auslaufen; de haven u. = aus dem Hafen fegehn, zum Hafen hinausfegehn.

uitzenden, h. = ausfenden, („*uitzenden*“) ausfchiden; (ook) nach Indien fenden, fchiden.

uitzending, v. = Ausfendung.

uitzet, m. = die Ausfetter; (alles wat meegeegen wordt om 't huis en 't huishouden naar zijn stand in te richten, 't zij aan zoon of dochter, heel die Ausfattung); aan een dochter een u. geven = eine Tochter ausfettern.

uitzetbaar = ausfendbar.

uitzetbaarheid, v. = Ausfendbarkeit.

uitzetten, h. = (een sloep, passagier, wachten) ausfetzen; iem. de deur u. = einen vor die Tür fehen, an die Luft fehen, zur Tür hinauswerfen; iem. 't land u. = einen ausweifen;

geld op rente u. = Geld auf Zinsen anlegen, auf Zinsen geben, Geld verzinsen; voetangels enz. u. = Fußangeln, Fußreifen zc. legen; de warmte zet de lichamen uit = die Wärme dehnt die Körper aus; (de grenzen) ausdehnen, erweitern;

zijn stem u. = feine Stimme verftärken; u., z.: door de warmte u. = durch die Wärme fch ausdehnen, ausgedehnt werden; (zwellen) fchwel-

len, anfchwellen, auffchwellen; hout zet uit door 't vocht = Holz quillt (v. quellen) durch die Feuch-

tigfeit; (van muren) ausweichen, ausbauchen.

uitzetting, v. = Ausfetzung, Ausweifung, Ausdehnung, Erweiterung, Anftrengung, Anfchwel-

lung, Ausweifung, Quellung, vgl. *uitzettingen*; lineaire u. = Längenausdehnung; kubieke u. = kubifche, körperliche Ausb.

uitzettingcoëfficiënt (lineair en kubiek), m.; -vermogen, o. = Ausdehnungscoëfficiënt (linear und kubifch); -vermögen (die -kraft).

uitzicht, o. = die Ausficht (ook fig.); („*uitzicht*“) der Ausbild; („*voorkomen*“) das Außere, ein Außeres, Ausfehen; een ruim u. = eine weite Ausficht; iem. 't u. belemmeren = einem die Ausficht nehmen, benehmen, rauben; mijn kamer heeft u. op den tuin = geht auf den Garten, fteht nach dem Garten hinaus, fieht auf den Garten hinaus; in u. stellen, u. geven op = in Ausficht fehen; u. hebben op iets (fig.) = Ausficht haben auf (Aft.); 't u. openen op = die Ausficht eröffnen auf (Aft.); 't u. (in zaken e. d.) is beter geworden = die Ausfichten haben fch gebessert.

uitzielen, z. = fch austränfehn.

uitzien, h. = ausfehen; er goed, slecht, gezond enz. u. = gut, fchlecht, gesund zc. ausf.; wat zie je der uit! = wie du (aber) ausfiehst! 't ziet er leelijk met hem uit = es fieht übel (fchlimm)

mit ihm aus; hij ziet er altijd zoo boos uit = er fieht (fchaut) immer fo böse drein; op den tuin u. = auf den Garten (hinaus)gehen, -fehen, -bliden; naar iets of iem. u. (zoekend) = fch nach etw. od. einem umfehen; daar ziet hij net naar uit! = er fieht mir gerade danach aus! naar 't weer u. = nach dem Wetter ausfehen, ausfchauen; 't heele stuk u. = das ganze Stück ausf., das Stück zu Ende fehen; zijn oogen u. = fch die Augen ausf.

uitziften, h. = (eig.) ausfieben, ausfichten; (fig.) (her)ausflauben; (spitsvondig) (her)ausflügeln.

uitziften, h. = filtrieren, ausfeihen, ('t metaal) ausfeigern.

uitzijn, z., zie u i t II; o., o. = die Abwesenheit.

uitzielen, h. = ausfichern.

uitzingen, h. = ausfingen; hij kan 't u. (fig.) = er kann aushalten, hat die Mittel dazu; ik heb (ben) uitgezongen = ich habe ausgefungen.

uitzinnig = verrückt, toll.

uitzinnigheid, v. = Verrücktheit, der Wahnnim.

uitzitten, h. = ausfiften; zijn tijd u. = feine Zeit a., abfiften, (volkst.) ausbrummen, abbrummen.

uitzoeken, h. = ausfuchen, ('t beste, mooiste enz. vooral) auswählen; u. l. = zum Ausf. l. zur Auswähl! koffie e. d. uitz. = Kaffee u. ä. verlefen (fehen); zie ook u i t g e z o c h t.

uitzoeker = Ausfucher, Ausfefer, Verlefer.

uitzoeking, v. = das Ausfuchen, Ausfuchung, Verlefung.

uitzonderen, h. = ausnehmen; enkele uitgezonderd = einige ausgenommen, bis auf einige; dit uitgezonderd, bevat 't mij wel = dies nicht mitgerechnet, mit dieser Ausnahme gefällig es mir wohl; zie ook u i t g e z o n d e r d.

uitzondering, v. = Ausnahme; der Ausnahmefall; hij u. = ausnahmsweise; een u. maken = eine A. machen; met u. van = mit Ausnahme (Gen.), ausgenommen (zonder regering); een u. op... = eine A. von...; zonder u. = ohne Ausnahme, ausnahmslos.

uitzonderingsbepaling, v.; -geval, o. = Ausnahmebestimmung; ber -fall.

uitzuigen, h. = ausfaugen (ook fig.); (fig. ook) fchinden; zie ook m u g.

uitzuiger = Ausfauger, Schinder, vgl. *uitzuigen*.

uitzuiging, v. = Ausfaugung, das Schinden.

uitzuigen, h. = erfparen; op de kleeding wat u. = an der Kleidung etw. erfparen; 't schoolgeld op iets anders u. = das Schulgeld von etw. anderm erfparen.

uitzuipen, h. = ausfaufen.

uitzwavelen, h.; -zweepen, h.; -zweeten, h. = ausfchwefeln; -peitfchen; -fchwizen.

uitzwemmen, z. en h. = hinaus-, herausfchwimmen.

uitzweren, z.; -zweren, z. en h. = ausfchwären; -fchwärmen.

U. J. D. (*utriusque juris doctor*): doctor in de beide rechten = Doktor beider Rechte.

ukaze (Russ. keizerl. bevel), v. = der Ukas.

ukkepek, zie h u m m e l.

ulaan, uhlaan = Ulan, Lanzenreiter.

ulevel, v. = der Karamel, der Bonbon.

ulevelpapiertje, o. = die Karamel-, Bonbonbeffe; ('t rijmpje) Karamel-, Bonbonprüchlein.

ulk (*bunzing*), m. = Ulis, Raß.
 ulster, m. = Ulster, (langer) Duffel.
 ult. (*ultimo, zie ald.*)
 Ultima Thule ('t uiterste Noorden, uiterste grens), o. = Ultima Thule.
 ultimatum, o. = Ultimatum.
 ultimo (*laatste van de maand*), m. = Ultimo; per u. van deze maand = per U. dieses Monats
 ultimo|koers, m.; -liquidatie, v.; -rescontre, v. = Ultimo|kurs; -liquidation (regulierung); -abrechnung.
 ultra, m. = Ultra, Heißsporn.
 ultraliberaal, -modern enz. = ultraliberal, -modern ic.
 ultra|marijn, o.; -montaan = Ultra|marin- (Zaferblau); -montaner.
 ultramontaansch = ultramontan.
 ultramontanisme, o. = der Ultramontanismus.
 ultra|rood; -violet = ultra|rot; -violett.
 Ulysses = Ulysses, Odysseus.
 Umbrië, o. = Umbrien.
 Umbriër = Umbrier.
 Umbrisch = umbrisch.
 umlaut, m. = Umlaut.
 unaniem = einstimmig, einmütig, einhellig, unanim.
 unanimiteit, v. = Ananimität, Stimmeneinheit, Einstimmigkeit, Einmütigkeit, Einhelligkeit.
 undine, v. = Undine, Wasserjungfrau.
 undulatie, v. = Undulation, Wellenbewegung.
 undulatiethoorie, v. = Undulations-, Wellentheorie.
 unfair (spr.: *un/er*) = unfair, unfein, (*hand.*) unlauter.
 unicum, o. = Unikum.
 unie, v. = Union, der Bund; U. van Utrecht = Utrechter U.
 unieren, h. = unieren, vereenigen.
 uniek = einzig in seiner Art, sondergleichen, unvergleichlich.
 uniform = (*adj.*) uniform, gleichförmig, einförmig; u., v. = Uniform.
 uniformiteit, v. = Uniformität.
 unionist = Unionist.
 unisono = unisono, einstimmig.
 unitarier (*Chr. sekte*) = Unitarier.
 uniteit, v. = Unität, Einheit.
 universaliteit, v. = Universalität, Allgemeinheit.
 universeel = universal, universell; u. erigenaam, middel enz. = Universal'erbe, -mittel v.
 universitair = Universitäts...; afademisch; u...e studien, u. onderwijs, u...e vorming = afademische Studien, a...er Unterricht, a...e Bildung, — Universitätsunterricht, -studien, -bildung.
 universiteit, v. = Universität, Hochschule, Hohe Schule.
 universiteitsgebouw, o. = Universitätsgebäude.
 universum, o. = Universum, Weltall.
 unster, v. = Schnellwage, römische Wage.
 up-and-down (*boord*), m. = Stehuhelgekragen.
 Urania (*muze van de sterrekunde*) = Urania.
 uranium, o. = Uran.
 Uranus (*hemelgod, planeet*), m. = Uranus (Uranos).
 urbaan = urban, höflich, fein gebildet.
 urbaniteit, v. = Urbanität.
 Urbanus = Urban.
 ure, zie uur.
 urenleng = Stundenlang.
 urgent = dringend, unaufschieblich, urgent.
 urgentie, v. = Urgenz, Dringlichkeit.
 urgentverklaring, v. = Dringlichkeitsverklaring;

voorstel tot u. = der Dringlichkeitsantrag.
 Uria = Uria(s).
 Uria'sbrief, m. = Uria'sbrief.
 Uriël (*een aartsengel; lichtgod*) = Uriel.
 urinaal, o. = Urinal, Saugglas.
 urine, v. = der Urin, der Harn.
 urineblaas, v. = Harnblase.
 urineeren, h. = urineren, harnen.
 urinoir, o. = Bissoir, die Bedürfnisanstalt.
 urmen, h. = grübeln, sich quälen.
 urn, urne, v. = Urne.
 Ursula = Ursula, Urjel.
 Ursuline = Ursulinerin, Ursuline.
 Ursulineschool, v. = Ursulinen'schule.
 U. S. (*United States: Vereenigde Staten v. N.-Am.*) = Vereenigde Staaten von Nordamerika).
 usance, usantie, v. = Usance, Usanz; volgens u. = ufanzmäßig, ufanngemäß; plaatselijke u. = Plakusanz, der Plakgebrauch.
 uso (*gebruik, de gebruikelijke termijn*), o. = der Ufo.
 usueel = usuell, üblich, gebräuchlich.
 usufructus, ususfructus, m. = Usufructus, Nießbrauch.
 usurpatie, v. = Usurpation, widerrechtliche Aneignung, w. Besitzergreifung.
 usurpator = Usurpator.
 usurpeeren, h. = usurpieren.
 usufructus, zie usufructus.
 ut, v. = das U.
 utensilien, mv. = Utensilien, Gerätschaften.
 utilisatie, v. = Utilisation.
 utiliseeren, h. = utilisieren, nutzbar machen.
 utilitarier = Utilitarier, Nützlichkeitsmann.
 utilitarisme, o. = der Utilitarismus, Nützlichkeits-sytem.
 utiliteit, v. = Utilität, Nützlichkeit.
 utiliteitsbeginsel, o. = Utilitätsprinzip.
 utilizatie, utilizeeren, zie utilis...
 Utopia ('t land van de hersenschimmen), o. = Utopia, Utopien.
 utopie, v. = Utopie, Träumerei, das Traumgebilde.
 utopisch = utopisch.
 utopist = Utopist.
 Utrecht, o. = Utrecht; unie, vrede van U. = Utrechter Union, Friede.
 Utrechtsch = Utrechter.
 uur, o. = die Stunde; (*om te zeggen, hoe laat 'tis*) die Uhr (es ist drei Uhr); uren (*R. K.*) = Stunden, Gebetsstunden; aan een u. gebonden zijn = an eine St. gebunden sein; binnen 't u. = innerhalb (binnen) einer St.; een u. gaans (rijdens, varens, sporens) = eine Stunde Wegs, eine Wegstunde (Fahrstunde, Eisenbahnst.); een goed u. gaans enz. = eine gute (starke) Wegst. ic.; in de ure ('t u.) van gevaar = in dee St. der Gefahr; in een verloren uur(tie) = in einer mäßigen St.; uren lang = Stundenlang; 't loopt naar 3 u. (naar drieën) = es geht auf drei (Uhr); om drie u. = um drei Uhr; om t u. = stündlich, alle Stunden; op elk u. = zu jeder St.; op een vast u. = zu einer festen St.; over een u. = in einer, über eine St.; een gulden per u. = die St. einen Gulden; een rijtuig per u. nemen = einen Wagen Stundenwei e nehmen; te goeder ure = zur guten St., zur rechten Zeit; te kwader u. = in einer bösen St.; ter eider ure = in der elften St.; tegen 3 u. = gegen drei U.; iem. tegen 3 u. bestellen = einen auf drei U. bestellen; van u. tot u. = von St. zu St.; van dit u. af = von dieser St. an, von Stund an; een

rit van twee u. = eine zweifündige Fahrt; een vol u. = eine volle, eine geschlagene St. uur||bord, o.; -cirkel, m.; -glas, o. = Stunden||brett; -kreis; -glas (die Sanduhr). uur||hoek, m.; -klok, v.; -kring, m. = Stunden||winkel; -uhr; -kreis. uur||loon, o.; -looper, m. = der Stunden||lohn; das -glas (die Sanduhr). uur||plaat, v. = das Zifferblatt. uurtje, o. = Stündchen, Stündlein. uurwerk, o. = (klok) die Uhr; ('t werk) Uhrwerk, (ook) Räder-, Trieberwerk. uurwerk||maker = Uhrmacher. uurw||izer, m. = Stundenzeiger. u-vormig = u-förmig. uw = (vertrouwelijk enkelv.) deine(e), (vertr. meerv.) euer(e), (anders) Ihr(e); mijn boek en

't uwe = ... und das deine, eure, Ihre (of das deine of seines r); ik doe 't mijne, niet 't uwe = ich tue das Meinige, nichts das Deine, Eure, Ihre (of das Deine r.); geheel de uwe = ganz der Ihre, Deine; de uwen = die Deinen, Euren, Ihren; uw beider vriend = euer beider Freund, Ihrer beider Freund; om uw zelfs wil = um deiner, euer, Ihrer selbst willen; ten uwent = bei Ihnen, in Ihrem Hause, (in handelsbrief ook) dort, auf Ihrem Platze. uwent||halve, -wege, om -wil = deinet. euret-, Ihet||shalven, -wegen, om -willen; van uwent wege = deiner, eurer, Ihrerseits. uwer||ijds = deiner, euter-, Ihrerseits. uw||gelijke = meines, eures, Ihresgleichen.

V.

V, v. = das V.; (Rom. cijfer) V (= 5). v. (van = von; verte of volte: keer om = wende um; veteranus: veteraan = Veteran; vide of videatur: zie, men zie = siehe, man siehe). v. a. (volgens anderen = nach andern). val ('t zij zool) = val es gilt! va banque = va banque, es gilt die Bank. vaag = unbestimmt, vag, verschwommen; v. voorgevoel, vermoeden = (vooral) dunkle Ahnung. vaagheid, v. = Unbestimmtheit, Vagheit r. I. vaak (adv.) = oft, häufig, öfters. II. vaak, m. = Schlaf, die Schlaftrigkeit; praatjes voor den v. = faule Fische, Fausen, Fisi-matenten, fauler Zauber; zie ook K l a a s. vaal = fahl; (minder vaag) fah; (ook) matt, verschossen; v. paard = falbes Pferd, der (die) Falbe. vaal||bleek = graublaß. vaal||bruin; -geel; -grijs; -rood = fahl||braun; -gelb; -grau; -rot. vaalt, v. = („mestvaalt“) Mistgrube, Mist-, Düngerhaufen; (van gemeentereiniging) der Schutt-, Müllabdeplaz. vaam, m. = (lengte en inhoudsmaat) Faden, (inhoudsmaat) die Klafter. vaamhout, o. = Klafterholz. vaan, v. = Fahne, das Banner; Windfahne; de vaan van den opstand planten = die F. der Empörung aufpflanzen; de v. der verlichting = die F., das B. der Aufklärung. vaandel, o. = die Fahne; (kavallerie) die Standarte; met vliegende v. . s = mit fliegenden Fahnen; zich onder iems. v. scharen = sich unter jems. F. . n begeben, sich jems. Partei anschließen; iets in zijn v. schrijven = etw. auf seine F. schreiben. vaandel||drager; -schoon, m.; -stok, m. = Fahnen||träger (Fähnrich); -stuh; die -stange. vaandrager, zie vaandel||drager. vaandrig = Fähnrich. vaantje, o. = Fähnchen. vaar = Vater. vaarbaar = fahrbar, schiffbar; (van den wind) gültig. vaarboom, m. = Schiffs-, Bootshafen. vaardig = gewandt, geübt, geschickt; (bekwaam)

tüchtig; (van pianist, vio ist, eekenaar enz., ook) fertig; v. spreken = geläufig sprechen; zich v. maken = sich fertig machen, sich vorbereiten, sich anschiden; de geest was v. over hem = der Geist war über ihn; werd v. over hem = kam über ihn. vaardigheid, v. = Gewandtheit r., vgl. v a a r dig. vaargeul, v. = Fahrgrube, der Fahrweg, (soms ook) das Fahrwasser. vaarglas, zie k o m p a s. vaarplan, o. = der Fahrplan. vaars, v. = Färse, Sterke, Kalbe, Quene. vaarschroef v. = der Schrauben spindle, der Schraubenbolzen. vaart, v. = (waar van „varen“ sprake is) Fahrt; (kanaal) der Kanal; (snelheid) der Lauf, Schnelligkeit, (van trein e. d.) Fahrgeschwindigkeit, (van schepen ook) Fahrtgeschwindigkeit; binnenlandsche v. = Binnenfahrt; groote v. = große F.; kleine v. = kleine F.; in de v. brengen = in die F. bringen, in Fahrt stellen; in de v. zijnde = in der F. begriffen; v. vermeerderden, (ver)mindere(n) = F. vermehren, vermindern; de v. is gesloten = die (Schiff)Fahrt ist geschlossen; 't schip heeft een v. van ... knopen = das Schiff macht ... Knoten; meer v. zetten = sich mehr beelen, schneller geh(e)n (fahren r.); met v. = unaufhaltsam; in volle v. = in vollem Laufe; in zijn v. stuiten = in seinem Laufe hemmen, aufhalten; v. achter iets zetten = etw. beschleunigen, eine Sache mit Eile betreiben, sich beelen; met een v. erop afgaan = im Hui drauf losgeh(e)n; de steen vloog met een hevige v. door de ruiten = der Stein flog mit gewaltiger Kraft durch die Scheiben; 't zal zoo'n v. niet loopen (nemen) = es wird so weit nicht kommen, nicht so schlimm werden. vaartje = Wäterchen, zie a a r d j e; ook = v a a r t (snelheid). vaartmeter, m. = Fahrmetre, das Log. vaartschouw, v. = Kanalschau. vaartuig, o. = Fahrzeug. vaarwater, o. = Fahrwasser; iem. in 't v. zitten = einem entgegenarbeiten; ze zitten elkaar altijd in 't v. = sie liegen sich immer in den Haaren, machen sich fortwährend Konkurrenz

(kooplui bijv.), blijf uit mijn v. l. = kom mit nicht in die Quere (ins Gehege) een gevaarlijk v. = (eig.) ein gefährliches F., (fig.) eine heilele, gefährliche Sache (Geschiedte); uit 't v. raken = (fig.) aus dem Geleise kommen, abschweifen.
vaarwel = lebewohl; iem. v. zeggen = einem l. (Lebewohl) sagen; (fig.) iets v. zeggen = etw. aufgeben, (hooger stijl) einem Dinge entsagen.
vaas, v. = Vase.
vaatbundel, m. = das Gefäßbündel.
vaatdoek, m. = das Geschirrtuch, Topflappen, Spüllappen, Waschlappen; zoo slap als een v. = so schlaff wie ein B.
vaathout, o. = Faß(dauben)holz, Daubenholz.
vaatje, o. = Fäßchen; zie ook t a p p e n.
vaatse = nach dem Faß (schmedend).
vaatstelsel, o.; -vlies, o. = Gefäßsthem; die -haut.
vaatwater, o. = Aufwaschwasser, Spülwasser.
vaatwerk, o. = (vaten, tonnen, enz.) Faßwerk; (borden enz.) Geschirr, Tafel-, Tisch-, Küchengechirr.
vacant = offen, frei, erledigt, vacant; v. e. betrekking = o. . e. r. Stelle, (ook) die Befanz; v. komen = fr., vacant werden, zur Erledigung gelangen.
vacantie, v. = Ferien (Pl.); ze zijn met v. = sie sind in Ferien; met v. thuis zijn = zu den F. daheim sein.
vacantie'eursus, m.; -dag, m.; -kaart, v. = Ferien'kursus; -tag (freier Tag); -karte.
vacantie'kamer, v.; -kolonie, v.; -reis, v. = Ferien'kammer; -kolonie (Anstalt zur Sommerpflege); -reise.
vacantie'tijd, m.; -werk, o. = die Ferien'teit; -arbeit (aufgabe).
vacatie, v. = Sitzung; Sitzungszeit; ook voor vacatiegeld.
vacatiegeld, o. = (alg.) Honorar; (biz.) Diäten, Tagelohn.
vacature, v. = erledigte Stelle, Befanz.
vaccinateur = Impfartz.
vaccinatie, v. = Vakzination, Kuhpocken-, Schutzpockenimpfung, Impfung.
vaccinobewijs, -briefje, o. = der Impfschein.
vaccine, zie vaccinatie.
vaccinedwang, m. = Impfwang.
vaccineeren, h. = vakzineren, impfen.
vaccinewet, v. = das Impfgesetz.
vacceren, h. = offen, erledigt, vacant sein, vakzieren.
vacht, v. = das Fell, das Bries.
vacuum, o. = Vakuum, die (Luft)leere; 't v. van Torricelli = die Torricellische Leere.
vacuum'behandeling, v.; -meter, m.; -rem, v. e. a. = das Vakuum'verfahren; das -meter; -bremse u. a.
vadem, m. = Faden, die Klasten; een v. hout = eine Klasten Holz; vgl. v a a m.
vademen, h. = abklastern, klastern; fadmen, vgl. v a a m; (gewest.) een naald v. = eine Nadel einfäden.
vademecum, o. = Vademecum, Taschenbuch, Handbuch.
vader = Water (ook in gestichten); hoe gaat 't uw v.? = wie geht es Ihrem Herrn B.? de hemelsehe, de heilige v. = der himmlische, der heilige B.; hij is de v. van dit denkbeeld = er ist der B. dieses Gedankens; V. des Vaderlands = B. des Vaterlandes; beschreven v. . en = Stadtväter (Senatoren); de vroede v. . en = die Väter der Stadt; van v. . s zijde = väterlicherseits; tot zijn v. . en verzameld wor-

den = zu seinen Vätern versammelt werden, zu seinen Vätern geh(e)n; daar helpt geen v. of moeder aan = da hilft kein Vd und (kein) Mch; 't Onze V. = das Vaterunser.
vader'aard, m.; -erf, o.; -hand, v. = die Vater'art; -erf (der u. das -teil); -hand.
vader'hart, o.; -huis, o. = Vater'herz; -haus.
vaderland, o. = Vaterland, die Heimat; voor 't v. weg = ins Blaue hinein, unbesonnen, wie es einem einfällt.
vaderlander = Vaterlandsfreund, Patriot.
vaderlandlievend = waterlandsliebend, patriotisch.
vaderlandsch = waterländisch, (gew.) patriotisch, (ook) heimisch, heimatlich; v. . e. zeden = heimische Sitten; v. . e. nijverheid = einheimische Industrie; v. . e. geschiedenis = v. . e. Geschiedte, (meestal) niederländische, preußische, französische u. Geschiedte.
vaderlandsgezind = patriotisch.
vaderlandsliefde, v. = Vaterlandsliebe.
vaderlief = lieber Vater.
vaderliefde, v. = Vaterliebe.
vaderlijk = väterlich.
vaderloos = väterlos.
vader'loosheid, v.; -moord, m.; -moorder = Vater'losigkeit; -mord; -mörder (ook voor „hooze halsboord“).
vader'naam, m.; -oog, o.; -ons, o. = Vater'name; -auge; -sunter.
vader'schap, o.; -stad, v.; -vreugde, v. = die Vater'schaft (zie o n d e r z o e k); -stads; -freude.
vader'zegen, m.; -zorg, v. = Vater'fegen; -sorge.
vadsig = träge, faul.
vadsigheid, v. = Trägheit, Faulheit.
vagebond = Vagabund, Ströde, Landstreicher.
vagebondeeren, h. = vagabondieren, herumtrollen; v. . d = (ook) herrenlos.
vagen, h. = fegen, wischen.
vagevuur, o. = Fegefeuer.
vak, o. = (in alle bet.) Fach; (ambacht ook) Handwerk; (in den handel ook) die Branche; dat hoort niet tot mijn v., is mijn v. niet = das gehört, schlägt nicht in mein F.; een man van 't v. = ein Mann vom F., Fachmann; altijd over zijn v. praten = fachsimpeln; hij is ook van 't v. = er ist auch vom F., vgl. a m b a c h t, en zie hoogte.
vakant, vakantie, vakatie enz., zie v a c . .
vakblad, o. = Fachblatt.
vakkerig = schlüßrig verschlafen.
vak'geleerde; -genoot = Fach'gelehrt(e); -genosse.
vakfotograaf = zünftiger Photograph.
vakkennis, v. = Fachkenntnis.
vakkundig = fachkundig, fachmännisch, fachverständig.
vak'man; -onderwijs, o.; -onderwijzer = Fach'mann; der -unterricht; -lehrer
vak'opleiding, v.; -school, v.; -studie, v.; -term, m. = Fach'bildung; -schule; -studium; -ausbrud.
vak'tijdschrift, o.; -vereniging, v. = die Fach'zeitschrift; der -verein (der Gewerbeverein, Gewerkschaft).
vakwerk, o. = Fachwerk; een muur (van) in v. = eine Fach(werk)wand.
vakzoldering, v. = Fachbede.
I. val ('t vallen), m. = der Fall (ook moreel); (waterval) Fall; vrije v. = freier F., Freifall; hevige v. = (ook) Sturz; (fig.) v. van een vorst, minister, firma e.d. = Sturz (ook wel: Fall) eines Fürsten, Ministers, Hauses u. ä.; ten v. brengen = (moreel) zu Fall bringen, (een regere-

ring, minister) stürzen; dat heeft geen v. = das ziemt, scheidt sich nicht; dat woord heeft hier geen v. = paßt nicht hierher.

II. val, v. = (om te vangen) Falle; in de v. loopen = in die F., (*fig. ook*) auf den Leim gehen; een v. opzetten = eine F. stellen, aufstellen; (*smal gordijnste*) der Umhang, der Rand.

III. val, o. (*scheepsst.*) = der Fall.

valabel = valabel, gültig, rechtskräftig.

val||blij, v.; -blind, o.; -blok, o. = das Fall||beil (die Guillotine); -brett (die -tür); der -blod.

val||brug, v.; -deur, v. = Fall||brücke; -túr.

val||e (*gegroet*)! = valie, lebe wohl!

Valencia, o. = Valencia.

valentie, v. = (*scheik.*) Valenz, Wertigkeit.

Valentijn = Valentin.

Valentine = Valentin.

Valentinianus = Valentinian.

valeriaan, v. = der Valerian.

valeriaanachtigen, mv. = Valerianaäeen.

valeriaan||olie, v.; -zuur, o. = das Valerian||öl; die -säure.

valfouw, v. = das Fall-, Schlagnek.

valgewicht, o. = Fallgewicht.

valgordijn, o. = Rouleau, der Rolloorhang.

val||hek, o.; -hoed, m.; -hoogte, v. = Fall||gitter (-gatter, -tor); -hut; -höhe (der -raum).

valde = valid, rechtsgültig; kräftig, gesund.

valideeren, h. = validieren, in Rechnung stellen.

validiteit, v. = Validität, Gültigkeit.

valies, o. = die Balise, Felleisen, der Mantelsack, die Tasche.

valk, m. = Falke.

valk||blik, m.; -huis, o.; -jacht, v. = Falken||blik; -(ier)haus; -jagd (-beize).

valk||jager; -kap, v. = Falken||jäger; -stappe (-haube).

valkonet (*oud soort geschut*), o. = Falkonett, die Falltaube.

valk||nier; -nierstasch, v.; -oog, o. = Falken||nier (-ier, -er); -rietafche; -auge.

valkerij, v. = Falkerei.

valkier, m. = Geierfalle.

valk||hof (*'t V. in Nijmegen*) = der Falkhof.

val||klep, v.; -klink, v.; -kruid, o.; -kull, m. = Fall||flappe; -flinse; -fraut (der Wohlverleth); die -grube.

valkussen, o. = die Wulst.

vallei, v. = das Tal, Ebene.

vallen, z. = (*alg.*) fallen (*ook van een firma, minister, voorstel, 't water, een schot, ook zedelijk en „sterven“*); (*plotseling en intens ook*) stürzen; 't huis valt aan een neef = das Haus fällt an einen Netter, fällt einem N. zu; v. 't anker! = fallen Anker! de avond valt = es wird Abend, der Abend sinkt, (*plotseling*) bricht ein; dat valt goed (*fig.*) = das trifft sich gut; de vijand valt in 't land = fällt ins Land; de patrijzen v. in 't korenveld = die Rebhühner lassen sich ins Kornfeld nieder; in iems. handen v. = in jems. Hände f., einem in die Hände f.; de deur valt in 't slot, een rivier in zee = die Tür fällt ins Schloß, ein Fluß ins Meer; in 't oog v. = in die Augen f.; in 't gele, groene enz. v. = ins Gelbe, Grüne x. f., spielen; in den smaak v. = gefallen, Anflug finden, (*zie ook s m a k*); in een boete v. = in eine (Geld)-Strafe verfallen, eine Strafe bekommen, bestraft werden; er v. klappen = es seht Siebe, Reile, Schläge (ab); 't kleed valt goed = das Kleid seht gut; als hij komt te v. = (*fig.*) wenn er stirbt; de tijd valt me lang = die Zeit wird mir lang; laten v. = fallen lassen; een woord

laten v. = ein Wort f. lassen; een gordijn laten v. = einen Vorhang herunter lassen; een loodlijn laten v. = eine Sentredrehte fällen; iets van den prijs laten v. = etw. vom Preise ablassen, nachlassen, f. lassen, abgehen lassen; dat valt me moeilijk (zwaar) = das fällt (ist, wird) mir schwer, kommt mir schwer an; (al) naar 't valt = je nachdem, je nach den Umständen; 't feest valt in den herfst, op Maandag = das Fest fällt in den Herbst, auf den (einen) Montag; op den grond v. = auf den (zu) Boden, zur Erde f.; op elk aandeel A valt een dividend van . . . = auf jede A-Aktie entfällt eine Dividende von . . .; over iets v. = über (Akk.) f., stolpern, (*fig.*) Anstoß an (Dat.) nehmen; iem. te voet v. = einem zu Füßen f., sich einem zu Füßen werfen; te + inf.; daar valt niet mee te spotten = damit ist nicht zu scherzen, das ist nicht zum Scherzen; met hem valt niet te spotten = er läßt nicht mit sich scherzen, spotten; er valt niet te praten = mit ihm ist kein Reden; er valt weinig van te zeggen = davon läßt sich wenig sagen; er valt niet veel mee te deelen = es ist nicht viel mitzutheilen; er valt wat te snoepen = es gibt etw. zu naschen; er valt geen boom te bespeuren = man erblickt, gewahrt, entdekt keinen einzigen Baum, nicht die Spur eines Baumes; zich een arm uit 't lid v. = sich beim F. den Arm verrenten; er vallen woorden = es kommt zu Worten, zu Auseinandersetzungen; zie verder de woorden die met vallen een uitdrukking vormen, als bereik, beurs. deel, duig, lastig, prooi, uiterste en veel andere; 't vallen van den avond = die herembredende Nacht; tegen, vóór 't v. van den avond = gegen Abend, vor dem Abend; 't v. van 't water = das Fallen des Wassers.

vallend = fallend; v. water = f. . . es Wasser, die Ebbe; v. . . e ster = die Sternschnuppe; v. e ziekte = die Fallsucht (f. . . e Sucht.), die Epilepsie; lijder aan v. . . e ziekte = Epileptiker.

vallicht, o. = Oberlicht.

valling, v. = (*helling*) Neigung; v. van de kust = Richtung der Küste.

val||luik, o.; -machine, v.; -net, o. = Fall||brett (die -tür, die -flappe); -maschine; -nek (Schlagnek).

val||poort, v.; -reep, m.; -reepstrap, v. = das Fall||tor (das -gatter); das -reep (*zie g l a s j e*); -reepstreppe.

valsch = falsch (*in alle bet.*); v. . . e munter = Falschmünzer; („boos, nijdig“ *ook in volkst.*) falsch, (*anders*) böse, zornig; ik werd razend v. = ich wurde fuchswild; („gemeen“) niederträchtig; („boosaardig geniepig“) *ook* tüdtsch; v. . . e sleutel = der Nachschlüssel.

valschaard = Falscher, falscher Mensch.

valschelijk = falschlich.

valscherm, o. = der Fallschirm.

valschhartig = falschherzig.

valschhartigheid, v. = falschherzigheit.

valscheheid, v. = falschheit; v. in geschrifte = Falschung, Urkundenfalschung.

val||slot, o.; -snelheid, v.; -strik, m.; -tjld, m. = Fall||schloß; -geschwindigkeit; -tjrid (die Schlinge); die -zeit.

valuta (*wisselwaarde*), v. = Baluta; Wert, Währung, Fälligkeit; v. per heden = Val, Wert per heute; Nederlandsche v. = niederländische Währung.

val||venster, o.; -wet, v.; -wind, m. = Fall||fenster; das -gefeg; -wind.

vampier m. = Vampir.

I. van (*prep.*) = von (Dat.); *als van dient om den gen. te omschrijven, wordt in 't D. nog veelal de gen. gebruikt*, bijv.: de tempel v. Diana = der Tempel der Diana; de redevoeringen v. Cicero = die Reden des Cicero; 't leger van Hannibal = das Heer des Hannibal, Hannibals Heer; de dood v. Hector = Hectors Tod; werken v. Goethe = Goethes Werke; tranen v. vreugde = Tränen der Freude; tranen v. oprecht berouw = Tränen aufrichtiger Reue; woorden v. troost = Worte des Trostes; in geval v. nood = im Fall der Not (im Notfall); iem. v. diefstal beschuldigen = einen des Diebstahls beschuldigen; zich v. stemming ont houden = sich der Stimmung enthalten; ik ben v. meening = ich bin der Meinung, der Ansicht; in plaats v. geld = statt des Geldes; *zoo bijv. ook*: 't beroep v. dokter = der Beruf eines Arztes; de rol v. verrader = die Rolle eines Verräters; de titel v. professor = der Titel eines Professors (*maar ook*: der Titel Professor); *omschreven wordt de gen. in 't D. ook door von*: 1°. *waar hij niet uitgedrukt kan worden, of niet duidelijk meer wordt gevoeld of in zeer algemeene uitdrukkingen, bijv.* 't gebruik v. brood en meelspijzen = der Genuß von Brot und Mehlspeisen; geen spoor v. medelijden = keine Spur von Mitleid; een man v. geest = ein Mann von Geist; kind v. zes jaar = Kind von sechs Jahren; vriend v. den hulze = Freund vom Hause; 't einde van 't lied = das Ende vom Liede; een schurk v. een bediende = ein Schurke von (einem) Bedienten; 2°. *bij aardrijksk. eigennamen*: de omstreken v. Parijs, Berlijn, Utrecht = die Umgebung von Paris, von Berlin, von Utrecht; 3°. *bij den part. genitief meestal*; — *overigens wordt v a n gewoonlijk met von vertaald, behoudens in enkele uitdrukkingen, waarin 't D. een ander voorz. of geen voorz. gebruikt: eenige voorbeelden volgen hier; voor de rest zie men de woorden, die met v a n een uitdrukking vormen*: v. Jongs af = von Jugend auf (an); v. kindsbeen af = von Kindheit an; v. nu af = von jetzt an; v. toen af = von da an; v. meet af aan = von vorn an, von neuem; v. te voren = von vornherein; v. Paschen af = von Ostern her; v. oost tot west = von Osten bis Westen; v. 's morgens tot 's avonds = vom Morgen bis zum Abend; v. leer trekken = vom Leher ziehen; onderofficier v. dienst = Unteroffizier vom Dienst; v. hooren zeggen = vom Hörensagen; jong v. jaren = jung an Jahren; ziek, zwak, sterk v. lichaam en ziel = krank, schwach, stark an Leib und Seele; overvloed v. goede werklui = Überfluß an guten Handwerfern; er is wat van aan = es ist etw. an dem; v. iets azzien = auf (Auff.) verzichten; een hoogen dunk v. eigen werk hebben = sich viel auf eigene Arbeit einbilden; v. den nood een deugd maken = aus der Not eine Tugend machen; wat moet er v. hem worden = was soll aus ihm werden; daar komt niets v. = daraus wird nichts; v. hout (gemaakt) = aus Holz, von Holz; v. de hand in den tand leven = aus der Hand in den Mund leben; v. zijn stuk raken = aus der Fassung kommen; 't ergste v. de zaak is = das Schlimmste bei der Sache ist; niet v. de straat opgeraapt = nicht hinter dem Zaun gefunden, aufgewacht; v. mijn leeftijd = in meinem Alter; voorzien v. = versehen mit; v. een zoon bevallen = mit einem Sohne niederkommen (von

einem Sohne entbunden werden); gebouw v. één verdieping = Gebäude mit einem Stockwerk (*gew.*: einstöckiges Geb.); v. zijn voornaam heet hij Karel = mit dem Vornamen heißt er Karl; een man v. de klok = ein Mann nach der Uhr; ik ken hem van naam = ich kenne ihn dem Namen nach; jammer v. hem = schade um ihn; vader weet v. de zaak = der Vater weiß um die Sache; v. angst, koude beven = vor Angst, Kälte zittern; v. honger sterven = vor Hunger sterben; v. 't leven niet slapen = vor dem Lärm nicht schlafen; buiten zich zelf v. woede = außer sich vor Wut; v. dorst omkomen = vor Durst umkommen; wat zegt u v. die warmte = was sagen Sie zu dieser Hitze; genoeg om v. te leven = genug zum Leben; ik ga v. den winter naar Parijs = ich gehe zum Winter (nächsten Winter) nach Paris; **zonder voorz.**: de dag v. heden, v. gisteren, v. morgen = der heutige, gestrige, morgige (morgende) Tag; v. avond, v. morgen, v. middag, v. de week = heute abend, h. morgen, h. mittag, diese Woche; dat boek is v. mij = das Buch gehört mir; dat heb ik niet v. doen (v. noode) = das habe ich nicht nötig, brauche ich nicht; verstand hebben v. zijn zaak = sein Geschäft verstehen; v. onder de tafel = unter dem Tisch heroor; hij zegt v. ja = er sagt ja.

II. van, m. = Familienname, Geschlechtsname.

vanavond = heute abend.

vandaag = heute.

Vandaal = Vandale.

Vandaalsch = vandalisch.

vandaan: waar v. = woher; waar halen we 't v.? = wo nehmen wir es her? waar komt dat v.? = woher kommt das? hier v. = (*plaatselijk*) von hier, davon, fort von hier; daar v. = dorthier; hij komt daar v. = er kommt dorthier; dat komt daar v., dat... = das kommt daher, daß...; blijf daar v. = bleiben Sie von dannen, gehen Sie nicht hin.

vandaar = daher; v., dat ik schrijf = daher, deswegen schreibe ich.

Vandalisme, o. = der Vandalismus.

vandehandsch: 't v. e paard = das Handpferd.

vandoor: hij is er v. = er ist auf und davon, er ist über alle Berge; ik ga er v. = ich brüde mich, mache mich davon.

vaneen = voneinander, auseinander.

vanessa (*een soort dagvlinder*), v. = Banessa.

I. vang ('t vangen), m. = Fang.

II. vang (*van een molen*), v. = Presse; zie ook m o l e n.

vang|arm (-draad), m.; **-bal**, m.; **-dam**, m.;

-dijk, m. = Fang|faden (Fänger); **-ball**; **-damm**;

-deich.

vangen, h. = fangen; (*iets in den loop snappen*)

erhaschen; wind v. = Wind f., dem Winde

ausgesetzt sein.

vanger = Fänger.

vang|haak, m. (-lijzer, o.); **-lijn**, v. = Fang|-

haken (-eisen); **-leine**.

vang|net, o.; **-rad**, o.; **-toestel**, o. = Fang|netz;

-rad; die **-voorzichting** (der **-apparat**).

vangsnoeren, mv. = Verschlingnüre.

vangst, v. = der Fang.

vanhier = von hier, fort von hier; (*fig.* = v a n

d a a r).

vanille, v. = Vanille.

vanille|ollie, o.; **-plant**, v. = Vanillen|eis;

-pflanze.

vanille, v. = Vanille.

vannacht = heute nacht; vorige Nacht.

vannieuws = von neuem, aufs neue.

vanouds = von alters her, von ieher.

vanwaar = woher.

vanwege = von seiten, seitens (beide Gen.), („om“ wegen (Gen.); van rechtsw. = von Rechtswegen; van rijksw. = (ook) Reichs...; van staatsw. = von seiten des Staates, staatsfellig.

vanzelf = von selbst; dat spreekt v. = das versteht sich (von selbst), (ist) selbstverständlich.

vaporisateur, m. = Zerstäuber, Zerstäubungsapparat.

var (*jonge stier*), m. = Jungstier; (Farr, Farren *is manbaar*).

I. varen, v. = der Farn, das Farnkraut; v. bed = das Farnbett.

II. varen, h. en z. = fahren, schiffen, segeln; we gaan v. = wir wollen eine Spazierfahrt, Rahtpartie, Wasserfahrt machen; onder Fransche vlag v. = unter französischer Flagge f.; om de Kaap v. = das Kap umschiffen; ten hemel, ter helle v. = gen Himmel, zur Hölle f.; de duivel is in hun gevaren = ist in sie gefahren; laten v. = fahren lassen, (*een plan e. d. ook*) aufgeben, fallen lassen; goed (wel), slecht bij iets v. = gut, (schlecht) bei etw. fahren, wegkommen; hoe vaart u? = wie geht s Ihnen? wie befinden Sie sich? deze booten v. op Nieuw-York = diese Dampfer f. nach Neuport; tegen (den) stroom varen *zie op varen*.

varen||bed, o.; -gras(-kruid), o.; -plant, v. = Farn||bett; -kraut; -pflanze.

varen||gast, -gezel, -man = Schiffsgefelte, Matrose, (nrd. auch) Fahrersmann.

varen||tijd, m. = die Dienstzeit (eines Matrosen); Zeit zur Abfahrt.

varensvolk, o. = Schiffsleute (Pl.), Schiffsvoelt.

varen||veder, v.; -wortel, m. = der Farn||wedel; die -wurzel.

varia = Varia.

varial = variabel.

variant, v. = Variante.

variatie, v. = Variation; voor de v. = zur Abwechslung

variëren, h. = variieren, verschieden sein, wechfeln; abwechfeln; de prijzen v. tusschen . . en . . = die Preise variieren, schwanken zwischen . . und . . .

Variété, v. = das Variété(theater).

variëteit, v. = Varietät; Verschiedenheit; („*ondersoort*“) Varietät, Spielart, Abart.

varinas, v. = der Varinas.

variolen, mv. = Pocken, Blattern, Variolen.

varken, o. = Schwein (*ook „vulrik“*); jij (vies) v. (*tegen jonge menschen ook*) = du Ferkel wild v. = Wildschwein, Buschschwein; (*stoffer*) der Staubbeisen, (*scheepst.*) der (das) Farten, das Ferkel; dat v. (van een wijf) = die Hexe, die Teufelin, der Drache, die böse Sieben; (*student, niet korporal*) der Fint, der Wilde, das Kamel; hij zal dat v. wel wasschen = er bringt die Sache schon fertig, ins reine. — wird die Sache schon machen; al regent 't v. . s. hij krijgt er geen borstel van = regnet es Bret. dann fehlt ihm sicher der Löffel; vieze v. . s worden niet vet = ein blöder Hund wird selten fett, wer etel ist entbehrt manch guten Bissen; v. . s voor = der Esel geht immer voran; *zie ook s p o e l i n g*.

varkens||bak, m.; -blaas, v.; -borst, v. = Schwein||e-trog; -sblase; -sbrust.

varkens||borstel, m.; -brood, o.; -draf, v. = die Schwein||sborste; -ebrot; (-e)Treber (Pl.).

varkens||drijver; -fokker; -gebraad, o. = Schwein||treiber; -züchter; der -braten.

varkensgehakt, o. = gehacktes Schweinefleisch.

varkensgras, o. = der Vogelnörderich, der Wegtritt.

varkens||haar, o.; -hoeder; -hok, o. = Schwein||sborsten (Pl.); -ehirt; der -estall (der -efoben).

varkens||karbonade, v.; -kers, v.; -kooper = das Schwein||stotelett (das Rippen||peer); -stresse (Feldstresse, der Ardenfuß); -ehändler.

varkens||kop, m.; -kost, m.; -kot, o. = Schwein||s-topf; -efraß (das -efutter); der -estall (der -efoben).

varkens||krap, *zie varkenskarbonade*.

varkens||lapje, o.; -leer, o.; -lever, v. = die Schwein||schnitte (*toebereid*: der -ebraten); -sleber; -sieber.

varkens||maag, v.; -markt, v.; -mester = der Schwein||smagen; der -emart; -emäster.

varkens||mull, m.; -post, v.; -prulm, v. = Schwein||strüffel; -epest; -spflaume.

varkens||reuzel, v.; -rib, v.; -schot, o. = der Schwein||schmalz; -strippe; der -estall (der -efoben).

varkens||slachter; -slachterij, v.; -smout, o. = Schwein||schlächter; -schlächtere; der -schmalz (das -schmer).

varkens||snuit, m.; -staart, m.; -stal, m. = Schwein||strüffel (die -schjauze); -schjwanz; -estall.

varkens||tong, v.; -trog, m. = Schwein||szunge; -etrog.

varkensvenkel, v. = der Rostfimmel, gemeiner Haarstrang, der Gausfengel.

varkens||vleesch, o.; -worst, v.; -zichte, v. = Schwein||fleisch (*toebereid*: der -braten); -wurtf; (*alg.*) -efrantheit (*bez.*: -efeuße).

varkentje, o. = Ferkel, Schweinchen.

varkenvisch, m. = das Meerfchwein, Braunfisch.

varsoviene (*een dans*), v. = Barjotenne.

vaseline, v. = das Vaselin, die Vaseline.

vasomotorisch = vasomotorisch; v. . e zenuwen = vaf. . e Nerven, Gefäßnerven.

vast = (*alg.*) fest (*bijz. van aanstelling, besluit, betrekking, bodem, brug, geloof, gezondheid, grond*: Boden, *knoop*: Knoten, *klant, lichamen, loon, markt, offerte, oog, overtuiging en overtuigen, prijs, punt, slaap en slapen, spijs, stad, stem, (beurs)stemming, wessel, werk*: Arbeit, *wil en willen, woonplaats e. d.*; *ook van liggen, staan, zitten, e. d.*); *ook = a l v a s t*; 't v. . e land = das f. . e Land, Festland, der Kontinent; v. goed = unbewegliches Gut, die Liegenschaft; v. . e feestdagen = unbewegliche Feste; v. . e ster = der Fixstern; v. inkomen = f. . e Eintommen (Gehalt), das Fixum, (*ook*) ständiges Eintommen; een v. weekloon hebben = im festen Wochenlohn stehen; v. medewerker, klant = ständiger Mitarbeiter, Kunde; v. garnizoen = ständige Garnison; v. . e kommissie = ständiger Ausschuß; v. . e wind = beständiger Wind; 't v. . e kader = der permanente, der stete Kaber; v. uur = bestimmte, f. . e Stunde; v. . e gang = f. . er, sicherer Gang; met v. . e hand = mit f. . er (sicherer) Hand; v. . en voet krijgen = f. . eu Fuß fassen; zoo v. als een muur = mauerfest; de hond ligt v. = ist angebunden, liegt an der Kette; dat is zoo v. als wat = das ist ganz sicher; v. en zeker = ganz gewiß, sicher und gewiß; ik weet 't v. = ich weiß es bestimmt, ganz gewiß; je kunt er v. op rekenen, er v. op aan = du kannst sicher darauf rechnen, dich darauf verlassen; v. op zijn beenen staan = f. auf den Beinen (auf seinen

gijzen) stehen; daar is heel wat aan v. = das erfordert viel Arbeit, ist gar nicht leicht, ist eine ganze Sache, ist nichts weiniger als einfach; hij zit er aan v. = er hat es auf dem Halse, am Hals; ziech v. praten, zie vastpraten; iem. v. zetten; zie vastzetten.

vastbakken, z. = festbaden, anbaden.

vastberaden = entschlossen, fest entschlossen; (*adv. ook*) mit Entschlossenheit; (*zonder naar rechts of links te aarzelen*) unentwegt.

vastberadenheid, v. = Entschlossenheit, Entschiedenheit.

vastbinden, h.; **-bouden**, h.; **-draaien**, h. = fest anbinden; **-holzen** (verholzen); **-drehen**.

vastdrukken, **-duwen**, h. = festdrücken.

vasteland, o. = Festland, der Kontinent.

vastelands... = festländisch, Festlands... Kontinental.

vastelandsklimaat, o. = Kontinentalklima, Landklima.

vastelavond, zie vastenavond.

I. vasten, h. = fasten (*in de verschill. opvattingen*); daar is op te wachten, maar niet op te v. = darauf läßt sich besser warten als fasten.

II. vasten, v. = Fasten (Pl.); de v. begint = F. fangen an.

vastenavond, m. = die Fastnacht, Fasching, Fastenabend.

vastenavondgek; **-grap**, v. = Fastnachtsnarr; **-poffe**.

vastenavondpret, v.; **-spel**, o.; **-vreugde**, v.; **-zot** = Fastnachtslustbarkeit (der **-spul**); **-spiel**; **-freude**; **-narr**.

vastenavondzotje, o. = Schneeglöckchen, **-töddchen**, **-tröpschen**.

vastenbrief, m. = Fastenbrief, das **-mandat**, das **-patent**.

vasten|dag, m.; **-preek**, v.; **-tijd**, m. = Fasttag; **-enprekigt**; die **-en**zeit.

vaster = FASTER.

vastgespen, h.; **-grijpen**, h.; **-groeien**, z. = fest spannen; **-greifen**; **-wachsen** (anwachsen).

vasthaken, h. = fest-, anhaften; ziech v. aan = sich fest-, anklammern an (Dat. u. Acc.).

vasthechten, h. = befestigen, anheften; ziech v. = ziech vasthaken.

vastheid, v. = Festigkeit, Sicherheit, Bestimmtheit, Gewißheit, *vgl.* vast: v. van karakter = Charakterfestigkeit.

vastheidsgrans, v. = Festigkeitsgrenze.

vasthou, m. = Anhalt, Halt.

vasthouden, h. = festhalten; zijn meening v. = an seiner Meinung festh., auf (bei) seiner Meinung beharren; aan zijn eisch v. = auf seiner Forderung bestehen; ziech v. aan = sich (fest)halten an (Dat. u. Acc.); v. aan (*oude gewoonten e. d.*) = festhalten an (Dat.).

vasthoudend = zäh, farg; („*behoudend*“) konservativ, festhaltend.

vasthoudendheid, v. = Zähigkeit, Härtheit.

vastigheid, v. = Festigkeit; Gewißheit; der Anhalt, der Halt.

vastketenen, h.; **-klampen**, h.; **-klemmen**, h. = fest-, anketten (*een hond e. d. ook*: anlegen); **-klammern** (*ook fig.*); **-klemmen** (*fig.* = **-klampen**).

vastkleven, h. en z.; **-klinken**, h.; **-kloppen**, h. = fest-, ankleben; **-nieten**; **-flopfen**.

vastkluisteren, h.; **-knellen**, h.; **-knijpen**, h. = festkluttern (anketten, fesseln); **-klammern** (**-drüden**); **-treifen**.

vastknoopen, h. = (*een jas*) fest-, aufknöpfen; (*een das*) knüpfen, binden, festknüpfen, fest-

schlingen; er een moraal aan v. = eine Moral daran knüpfen.

vastlakken, h. = versiegeln, mit Lack festkleben.

vastleggen, h. = festlegen; anlegen; (*duurzaam*) festl., fixieren; (*een hond*) anl., an die Kette legen; (*beginselen, werkwijze e. d.*) festigen; (*een schip*) anl., festl., (*geld*) festl., anl.

vastliggen, h. = festliegen; angebunden (an der Kette) liegen.

vastlijmen, h. = festleimen, **-titten**, anleimen, **-titten**.

vastloopen, z. = sich festlaufen; (*in redeneeringen e. d.*) sich verrennen, sich festrennen; (*van schip*) (sich) festfahren, auf den Grund laufen, auflaufen.

vastmaken, h. = festmachen; befestigen.

vastmeren, zie meren.

vast|metzelen, h.; **-naaien**, h. = fest|mauern (einm.); **-nähen** (ann.).

vastnagelen, h. = fest-, annageln; als vastgenageld = wie angewurzelt, wie angenagelt, wie gebannt.

vastnastelen ziech, h. = sich einnisteln, sich festsetzen.

vast|pakken, h.; **-pennen** (**-pinnen**), h.; **-plakken**, h. = fest-, an|packen (**-paden**); **-pflöden** (*houtverb.*: verbübeln); **-pleben**.

vastpraten, h. = (einen) in die Enge treiben, (einem) das Maul stopfen; ziech v. = sich festreden, sich festreiten.

vastprikken, h. = feststeden.

vastraken, z. = fest werden; (*aan den grond*) sich festfahren, auflaufen; (*bij 't spreken*) steden bleiben.

vastrijgen, h. = anreihen, festreihen, anheften; (*schoen, korse e. d.*) schnüren, festschnüren.

vastroosten, z. = festrosten, einrosten; (*fig.*) in vorurteilen vastgeroest = in Vorurteilen eingeerostet, verbohrt.

vast|schroeven, h.; **-sforren**, h.; **-spelden**, h.; **-spijkeren**, h. = fest-, an|schrauben; **-sforren** (**-zurren**); **-steden**; **-nageln**.

vaststaan, h. = feststehen (*in alle bet.*); (*fig. in 't geloof bijv.* *ook*: im Glauben) gefestigt sein; **v a s t s t a a n d e** = feststehend; gefestigt.

vaststampen, h.; **-steken**, h. = feststampfen (anstampfen); **-steden**.

vaststellen, h. = (*vooraf bepalen*) festsetzen, bestimmen; (*konstateeren*) feststellen, (*na berekening, nasporing e. d. ook*) ermitteln; (den Preis, eine Zeit, einen Termin) festsetzen, best.; (Zeit, Termin auch) ansetzen; (die Bilanz, die Dispoche) festst.; (*een feest, vergadering enz.*) op den 12den v. = auf (für) den 12. fest-, ansetzen.

vaststelling, v. = Feststellung, Festsetzung.

vast|trappen, h.; **-vriezen**, z. = fest|treten; **-frieren** (einfrieren).

vastwerken ziech, h. = sich verfangen, sich verwickeln.

vastwortelen, z. = sich festwurzeln, sich einwurzeln.

vastzetten, h. = festsetzen, feststellen, (*aan iets*) befestigen; (*geld*) festlegen; (*in de gevangenis*) festsetzen, festnehmen, verhaften, einperren, einsteden; (*door redeneering*) in die Enge treiben; ziech v. = sich festsetzen, sich feststellen.

vastzitten, h. = festsitzen, zie vast.

I. vat (*greep*), m.: goede woorden hebben geen v. op hem = für gute Worte ist er nicht zugänglich, gute Worte schlagen bei ihm nicht an; dat heeft toch geen v. op hem = das hat doch keinen Einfluß auf ihn, läßt ihn kalt; v. op zich geven = sich eine Blöße geben; de

politie heeft geen v. op hem = die Politie kan ihm nichts anhaben ihm nicht beifommen; v. op iem. krijgen = Einfluß auf einen gewinnen; ook de slimste krijgt geen v. op hem = fogar der Klügste fommt ihm nicht bei.

II. vat, o. = (alg.) Gefäß (ook van dieren en planten); (voor wijn, bier enz.) Faß; (groot wijvat e. d. ook) Gebinde; (ton) die Sonne; v. en (in de keuken e. d.) = das Gefchirr das Gefäß; een v. aansteken = ein F. antedhen; naar 't v. smaken = nach dem F. fchmeden; de v. en wasschen = das Gefchirr, das Gefäß (auf)wachsen; wat in 't v. is verzuurt niet = was gut verwahrt wird, verdirbt nicht; er ligt voor hem nog iets in 't vat = er hat bei mir (ihm x.) noch einen Schinken im Sale; leege v. en hommen 't hardst = leere Tonnen geben großen Schall; zie ook Danaïden, uitverkoren, vaatje.

vatbaar: v. voor indrukken, vriendschap enz. = empfänglich für Eindrücke, Freundschaft x.; (niet v. voor enz. = ook: keiner Freundschaft x. fähig); v. voor kon zijn = empfindlich (gegen) für Räte sein, sich leicht ertälten; voor rede v. zijn = Vernunft annehmen, vernünftigen Gründen zugänglich sein; niet voor verbetering v. = unverbesserlich, keiner Besserung fähig.

vatbaarheid, v. = Empfänglichkeit; Empfindlichkeit; Fähigkeit, vgl. v a t b a a r.

vatband, m. = das Faßband, der Faßreifen.

vatbier, o. = Faßbier.

vatteel, v. = das Aufwäschfaß, der -kübel, das Spülfaß.

vatewaster = Aufwäscherin.

vatehout, zie v a a t h o u t.

vathoepel, m., zie v a t b a n d.

Vaticaan, o. = der Vatikan.

Vaticaanfch = vatikanifch.

vatsel, o. = der Griff, die Handhabe.

vatsmaak, m. = Faßgefchmack.

vatten, h. = fassen; iem. bij zijn kraag, keel v. = einen beim Krage, an der Gurgel f.; (een misdadiger) ergreifen, fangen, abfaßen, feftnehmen; iem. bij zijn woord v. = einen beim Wort nehmen; post, moed, wind, in goud v. = Pofto, Mut, Wind, in Gold f.; post v. = (ook) sich aufstellen, Stellung nehmen; kou v. = sich ertälten, sich einen Schnupfen holen (zu ziehen); 't anker vat niet = der Anker faßt, greift nicht; in lood v. = in Blei f.; (einen Edelstein) f., einfaßen; vuur v. = Feuer fangen, (fig. ook) (gleich) aufflammen, aufbraufen, sich ereifern hitig werden; vlam v. = aufflammen; den fleep niet kunnen v. = nicht einfchlafen können, feinen Schlaf finden können; dat vat ik niet = das begreife, verftehe ich nicht; vat je (snap je)? = (haben Sie) fapiert, begriffen? hij vat niet gemakkelik = er fapiert (begrift) nicht leicht; ik heb 't gevat (gesnapt) = ich hab fapiert, habe den Kniff los.

vating, v. = Faßung, Einfaffung.

vaudeville, v. = das Bauderville.

Vauxhall (twin met muziek, verlichting en allerlei vermakelikheden). m. = Bauxhall.

vazal, m. = Bafall.

v. b. (van boven = von oben).

v. c. (verbi causa: bijvoorbeeld = zum Beispiel).

V. C. (vostro conto: uw rekening = Ihre Rechnung).

v. Chr. (voor Christus = vor Christus).

V. D. (volento Deo: zoo God wil = so Gott will: verbum Dei: Gods woord = Gottes Wort).

V. D. M. (verbi divini minister: bedienaar van

Gods woord = Diener des göttl. Wortes.)

vidt. (videlicet: namelijk = nämlich; vidit: hij heeft 't gezien = er hat's gefehen)

vechtachtig, zie v e c h t l u s t i g.

vechten, h. = (eig. en fig.) kämpfen; (in duel, ook in oorlog) sich schlagen; („bakkeleien, ravotten") sich balgen; (in een rechtpartij) sich schlagen, sich raufen, sich prügeln; met iem. v. = sich mit einem schl., b., pr.; ze v. met elkaar = sie schl., b., pr. sich; (met woorden en in uitgezochten stijl) sich streiten; ze moeten er maar om v. = sie sollen sich mal darum schlagen: (v. om een artikel, een plaatsje, iem. te krijgen) sich um einen Artikel, um einen Platz, um einen reifen, schl.; tegen misbruiken v. = gegen Mißbräuche ankämpfen; tegen zijn hartstochten v. = seine Leidenschaften bekämpfen, gegen seine Leidenschaften ankämpfen; (van honden e. d.) sich beißen: zie ook b i e r k a a i, h o n d.

vechtenderhand = kämpfend, unter fortwährendem Kampfe.

vechter = Kämpfer, Schläger.

vechterlij, zie v e c h t p a r t i j.

vechtersbaas = Raufbold, Balger, Kampfhaß, Streithahn.

vechtgraag = (Adj.) raufuftig; (Subft.) = v e c h t e r s b a a s.

vechtjas = Offizier.

vechtkunst, v. = (oorlogsk.) Kriegskunst; (worstelk.) Ringkunst; (schermk.) Fechtkunst.

vechtlust, m. = die Kampflust, die Streiftucht, vgl. v e c h t e n.

vechtlustig = kampfluftig, streiftuchtig, raufuftig.

vechtpartij, v. = Schlägerei, Rauferei, Balgerei, Prügelei, Reiterrei.

Veda's (heilige boeken v. d. Hindoes) = Vedas.

vedel, v. = Fiedel, Geige, Violine.

vedelaar = Fiedler, Geiger.

vedelboog, m. = (Fiedel)Bogen.

vedelen, h. = fiebeln, geigen.

veder, v. = Feder; („wiek") der Flügel; de v. en uitplukken = die Fe. n ausraufen; in de v. en liggen = in den Fe. n liegen; hij kan geen v. van den mond blazen = er faun nicht Zipp fagen; als hij maar een v. van den mond kan blazen = wenn er sich nur ein bißchen wohl fühlt, wenn feine Mittel es ihm nur eben erlauben; hij heeft v. en moeten laten = er hat Haare (Fe. n) laffen müffen; dat is een v. uit zijn staart = das ist ein Schlag auf feinen Stolz; met andermans v. en pronken = sich mit fremden Fe. n fchmücken; men kent den vogel aan zijn v. n = den Vogel (er)kennt man an feinen Fe. n; zoo licht als een v. = federleicht.

vederbal, m.; -bezem, m.; -bont, o.; -bos, m. = Federball; -befen; -pelzwert; -busch (hoed met -bos = der Federhut).

vederdistel, v. = (Straß)Distel.

vedergras, o.; -handel, m.; -hars, o. = Federgras (Waffenhaar); -handel; -harz (der. das Raufchut).

vederhoed, m.; -kleed, o. = Federhut; -Heid.

vederlaagwolk, v. = federige Schichtwolke.

vederloos = feberloos.

vedermot, v. = Federmotte.

vederstapelwolk, v. = federige Haufenwolke.

vedervlieg, v. = Federfliege.

vedervormig = federförmig.

vederwolk, v. = Federwolke.

vedette, v. = Bedette, Reiterwache.

vee o. = Bieh (ook als scheldw.); 't is v. = es ist Biehzeug; v. van Laban, v. van de richel

= Lumpengefintel, Hundevolt, Lumpenpad, die Bagage.
veearts; -artsenij, v.; -artsenijkunde, v. = Tierarzt; -arzel; -arzellunde.
veeartsenijkundig = tierärztlich.
veeartsenschool, v. = Tierarztschule, tierärztliche Hochschule, Veterinärtschule.
veelboer; -boot, v.; -driijver; -fokker; -fokkerij, v. = Viehhändler; der -(transport)dampfer (bas -schiff); -treider; -zucht; -zucht (de plaats: der -hof).
veefonds, o. = die Viehverzekeringsstafte.
I. veeg (adv.) = sterbend, dem Tode nahe; (ook) sterblich, schwach; böse, schlimm; een v. teeken = ein böses Zeichen; de zaak staat v. = die Sache steht auf der Rippe, steht schwach, bedenklich.
II. veeg, m. = (met borstel, doek, bezem) Strich; (klap) Hieb, Schlag; v. om de ooren = die Ohrfeige, die Dachtel, die Kopfnuß; (met een mes in 't gezicht) die Schmarre; v. uit de pan = Ausputzer, (steek onder water) Seitenhieb.
III. veeg, v., zie h e l l e v e e g.
veegheid, v. = Sterblichkeit; Gebrechlichkeit, Schwäche, Bedenklichkeit.
veegmachine, v. = Rehrmaschine.
veegmes, o. = Schlichteisen.
veegsel, o. = der Rehricht.
veeguit, m. = Rehraus.
veehandel, m.; -handelaar; -hoeder = Viehhändler; -händler; -hirt.
veehouder; -houderij, v.; -keuring, v.; -koop = Viehhalter (-besitzer); -haltung; -untersuchung (-prüfung, -schau); -händler.
veekoek, m. = Viehfutterkuchen, Lein-, Ölkuchen.
veekudde, v. = Viehherde.
veel = viel, (ook wel mach voor een hoeveelheid afzonderlijke eenheden uit de door viel aangeduide veelheid); zonder bepalend woord: v.: „samenhangende massa“ = viel (onverb.); v.: „velerlei“ of „veel afzonderlijke dingen“ = vieles, viele r (verbuigb.); v. menschen meenen = viele (manche) Leute glauben; v. anderen = viele andern; v. moeite = viel Mühe; 't vele eten = das viele Essen; (soms ook) groß; v. roem verwerven = sich großen Ruhm erwerben; 't scheelt veel = es macht einen großen Unterschied; 't scheelde niet v. = es fehlte nicht viel; v. te v. = viel zu viel; hij is v. bij ons = er ist viel bei uns; zoo v. te beter = um so besser; zoo v. ik weet = soviel ich weiß; hij is v. rijker dan ... = er ist viel (um vieles) reicher als ...; 't doet me v. plezier = es freut mich sehr.
veelal = gewöhnlich, meistens, meist, häufig.
veelarm, m. = Vielarm.
veelarmig; -belovend; -bemind = vielarmig; -versprechend (-versprechend, van menschen ook: hoffnungsvoll); -geliebt.
veelbeproefd; -besproken; -beteekenend = vielgeprüft; -besprochen; -bedeutend (ook: bedeutungsvolles Wort, bedeutamer Blick, einander verständnisvoll, verständnisvoll ansehen).
veelbladig; -bloemig; -broederig; -deelig = vielblättrig; -blumig; -brüderig (-bündelig); -teilig.
veeldekker, m. = Vielbeder.
veeleer = vielmehr.
veeleischend = anspruchsvoll.
veelgeliefd = vielgeliebt.
veelgodendom, o. (-goderij, v.); -harige, m.; -heid, v.; -hoek, m. = die Vielgötterei; -borster; -heit (ook: große Anzahl; „verschcheidenheid“

= Mannigfaltigkeit); das -ed (das Poligon).
veelhoekig = vieleckig, (van kamer e. d. ook) vielwint(e)lig.
veelhoevig dier = der Vielhufer.
veelhoofdig = vielköpfig; v. bestuur = vielköpfige Regierung (Verwaltung), die Vielherrschaft.
veeljaarig; -kleurig = vieljährig (mehrjährig, langjährig); -farbig.
veelkleurigheid, v. = Vielfarbigkeit.
veelkluisig = vielkapselig.
veelledig = vielteilig, vielgliedrig; (met veel gewrichten) vielgelenkig; („veelvoudig“) vielfach; iets v. opvatten = etw. in mehrfachem Sinne auffassen.
veellettergrogig; -lobbig; -maal(s) = vielstübig; -lappig; -mal(s).
veelmannerij, v. = Vielmännerei.
veelmannig; -meer = vielmännig; -mehr.
veelmin = um so weniger, (noch) viel weniger.
veelmondig, m. = Vielmäuler.
veelnamig; -omvattend; -pootig = vielnamig; -umfangend (weitgehend); -füßig.
veelschrijver; -schrijverij, v. = Vielschreiber; -schreiberei.
veelsnarig; -soortig; -spletig; -stemmig = vielstimmig; -artig (meer gebr.: verschiedenartig); -spaltig; -stimmig.
veelstemmigheid, v. = Vieltimmigkeit.
veelszins = in mancher Hinsicht, in mancher Beziehung, (ook) vielfach.
veeltalig = vielprachig; v. werk = die Polyn-glotte.
veelta, v. = große Zahl (Anzahl), große Menge, Vielheit.
veeltorm, m. = vielteilige GröÙe.
veeltijds = häufig, oft, öfters, meistens, gemeinhin.
veeltongig; -vakkig; -vermogend; -vervig = vielzünftig; -fächerig; -vermögend; -farbig.
veelvin, m. = Vielflosser.
veelvingerig = vielfingerig.
veelvlak, o. = der Vielflächner, Vielflach, Polye-der.
veelvlakkelig; -vleugelig = vielstübig; -flügelig.
veelvoet, m. = Vielfuß.
veelvoetig; -vormig = vielstübig; -förmig (-gestaltig).
veelvoud, o. = ein Vielfaches, das Vielfache; 't kleinste gemeene v. = das kleinste gemeinschaftliche Vielfache.
veelvoudig = vielfach, vielfältig.
veelvraat, m. = Vielfrage.
veelvuldig = häufig, wiederholt; (adv.) vielfach.
veelvuldigheid, v. = Häufigkeit, Fülle.
veelwater; -waterij, v.; -wilverij, v. = Viell-wasser; -wasseret; -weiberet.
veelzadig; -zijdig = vielstammig; -seitig.
veelzijdigheid, v. = Vielseitigkeit.
veem, o. = die Lagerhausgesellschaft; [die Rör-perkschaft]; ook = v e e m g e r i c h t.
veemarkt, o. = der Viehmarkt.
veemesting, v. = Viehmast.
veemgericht, o.; -rechter = Femgericht; -richter.
veen o. = Moor, Torfmoor, (ook: Fenn, die Fenne, Fehn), der Torfboden; (stof) der Torf.
veenlaal, m.; -aarde, v. = Moorlaal; -erde (Erferbe).
veenantig = moorig, torfartig.
veenarbeider; -baas = Torf-, Fehn-arbeiter (-gräber); -bauer.
veenbes, v. = Moos-, Torf-, Sauer-, Arant-, beere.

veenboer = Torf-, Fehnbauer.
 veenbrand, m.; -damp, m. = Moorbrand (das -brennen); -rauch (zie -rook).
 veen|derf, v.; -distrikt, o.; -graver; -grond, m. = Torfgräberei (-grube, das -moor); -dijtritt (Fehn-, Moordijtritt); -gräber; -boden (Moorboden, die Moorerde).
 veenkolonie, v. = Fehnkolonie; (*hoogveen*) Moortolonie.
 veenland, o. = Torf-, Moorland; der -boden.
 veenmol, m. = die Maulwurfsgrille, die Werre.
 veenmos, o. = Torf-, Sumpfmoss.
 veenpuit, m. = Mooraal.
 veenrook, m. = Haarrauch, Her Rauch, Höhenrauch, Moorrauch.
 veenwerker = Torfgräber.
 veenwortel, v. = der Weiberich, der gemeine Gelwetterich.
 veepacht, v.; -pest, v. = Bieh|pacht; -pest (-feuche).
 I. veer, v. = (*van vogels*) zie v e d e r; (*metaal*) Feder; (*aan bril*) der Bügel; (*aan planken*) Feder, zie m e s s i n g II.
 II. veer (*van „varen“*), o. = die Föhre, die Überfahrt; ook = b e u r t v a a r t.
 veerbalans, v. = Federwage.
 veerboot, v. = Föhre, der Föhrtahn, das Föhrt-schiff, das Föhrtboot.
 veerbuiger, v. = Federbügel.
 veeren, h. = federn, elastisch sein; de banden (*van 't biljart*) v. goed = die Banden haben einen guten Abschlag (schlagen gut ab); veerend = federnd.
 veeren|bed, o.; -kussen, o. = Feder|bett; -rijzen.
 veerigeld, o.; -huis, o.; -knecht = Föhrigeld; -haus; -knecht.
 veering, v. = Federung.
 veerkracht, v. = Elastizität, Federkraft.
 veerkrachtig = elastisch, federnd.
 veerman = Föhrmann; ook = b e u r t m a n.
 veer|passer, m.; -ploeg, m. = Feder|zirkel (Greifzirkel); -hobel.
 veerpont, v. = Föhre, der Föhrtahn, das Föhrtboot, das Föhrt-schiff.
 veerschip, o. = der Föhrtahn, die Föhre; (*beurtschip*) Kiangschiff, Börtschiff.
 veer|slot, o.; -staal, o. = Feder|schloß; der -stahl.
 veertien = vierzehn; een dag of v. = etwa, ungefähr v. Tage; om de v. dagen = alle v. Tage; zij zijn met hun v.. en = sie sind zu v., es sind ihrer v.; we liepen met ons v.. en = wir gingen zu v.; iets in v.. en deelen = etw. in v. Teile (ver)teilen.
 veertiendaagsch = vierzehntägig.
 veertiende = der (die, das) vierzehnte; Lodewijk de XIV = Ludwig der B. (XIV.); veertiende (deel), o. = vierzehntel.
 veertien|jarig; -maal = vierzehn|jährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
 veertiental, o. = vierzehn, die vierzehnzahl; een v. dagen = (etwa) v. Tage.
 veertienvoud, o. = das vierzehnfache, ein vierzehnfaches.
 veertig = vierzig; hij is in de v. = er ist in den B.. en.
 veertigdaagsch = vierzig|tägig.
 veertiger = vierziger; een goeie v. = ein starker B.; de v. jaren = die v. Jahre.
 veertig|jarig; -maal = vierzig|jährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
 veertigponder, m. = vierzigpfünder.
 veertigste = der (die, das) vierzigste; veertigste (deel), o. = vierzigstel.

veertigtal, o. = vierzig; die vierzigzahl; een v. leerlingen = etwa v. Schüler.
 veertigvoud, o. = das vierzigfache, ein vierzigfaches.
 veerwerking, v. = Federwirkung.
 veest, m. = Furz, Wind, Fieft; een v. laten = einen F.. B. lassen.
 veestal, m. = Viehstall.
 veestamboek, o. = Herdbuch.
 veestapel, m. = Viehstand, Viehbestand.
 veesten, h. = farzen, furzen, fiesien.
 veesterfte, v. = das Viehsterben, Viehfeuche.
 veets, v. = der Faß, der Groll; Feindschaft.
 veeteelt, v.; -tentoonstelling, v.; -vervoer, o.; -verzekering, v. = Vieh|zucht; -ausstellung; der -transport (der -verkeht); -versicherung.
 veet|voeder, o.; -voedergewas, o.; -voedarkoek, m.; -wagen, m.; -ziekte, v. = Vieh|futter; die -futterpflanze; -futtertuchen (*gew.*: Diftuchen); -wagen; -frantheit (-feuche).
 veegen, h. = (*alg.*) fegen; (*met bezem of borstel ook*) fehren; een schoorsteen v. = einen Schornstein f.; ieder moet voor zijn eigen deur v. = jeder fehre vor seiner Tür; 't zweet van zijn gezicht v. = sich den Schweiß vom Gesicht wischen; 't stof van de tafel, de letters van 't bord v. = den Staub vom Tisch, die Buchstaben von der Tafel wischen; de voeten v. = sich die Füße abtreten; de straten zijn als schoon-geveegd = sind wie gefehrt; iem. v. = einen durchprügeln, einem die Fude ausflopfen, (*met woorden*) einem den Kopf waschen, es einem geben; hij veegt hem = er füst aus, drückt sich, machi sich bünne; hij veegt l = (*volkst.*) er fällt ab!
 veeger, m. = (*persoon*) Feger; (*voorwerp*) Befen.
 vegeta|billen, mv.; -riër = Vegeta|billen; -riener (-rier).
 vegetarisch = vegetarisch.
 vegetatie, v. = Vegetation.
 vegeteeren, h. = vegetieren, ein Pflanzenleben führen.
 vehikel, o. = Vehitel, Fahrzeug, Beförderungsmittel.
 I. veil, o. = der Efeu.
 II. veil (*adv.*) = täuflich; v.. e rechtens = f.. e, bestechliche Richter; v.. e deern = feile Dirne; zijn leven v. hebben voor 't vaderland = sein Leben darangeben, hingeben, einsegen für das Vaterland.
 veilbaar = verläuflich.
 veil|conditiën, mv.; -dag, m. = Auktions-, Bersteigerungs|bedingungen; -tag.
 veilen, h. = versteigern, verauktionieren, in Auktion ausbieten.
 veller = Ausbieter, Bersteigerer, Auktionator.
 veilheid, v. = Räuflüchtheit, Bestechlichheit.
 veilig = sicher; (*signaal*) (Bahn) frei; op een v.. e plaats brengen = an einen sichern Ort bringen; je kunt 't v. doen = du kannst es ruhig, unbekümmert tun; v. voor = f. vor (Dat.); de v.. ste partij kiezen = den f.. sten Weg geh(e)n; 't signaal op v. stellen = das Signal auf Fahrt stellen.
 veiligheid, v. = Sicherheit; in v. brengen = in S. bringen; (*ook*) ze brachten hun geld in v. (*min of meer door vlucht*) = sie flüchteten ihr Gelb.
 veiligheidsdienst, m. = Sicherheitsdienst.
 veiligheids|halve = sicherheits|halber, -wegen.
 veiligheids|ketting, m.; -klop, v.; -kraan, v.; -lamp, v. = die Sicherheits|kette; das -ventil (-klappe); der -hahn; -lampe.

veiligheidslucifer, m.; -maatregel, m.; -papier, o. = das Sicherheitszündhölzchen; die -maatregel; -papier.
 veiligheidspolitie, v.; -slot, o.; -speld, v.; -wet, v. = Sicherheitspolitie; -schloß; -nadel; das -gefeß.
 veiling, v. = Auktion, Versteigerung; in v. brengen = in (zur) A., B. bringen (vgl. vellen); in (op) de v. koopen = ersehen in der A. kaufen.
 veulingskosten, mv.; -lijst, v. = Auktionskosten; -liste.
 veine, v.; v. hebben = Schwein, Dusef haben; en v. zijn = recht im Zuge sein.
 veinzaard = Heuchler, Dackmäuser, Gleisner.
 veinzen, h. = sich verstellen; hij veinst te slapen = er stellt sich schlafend, als ob er schläft; hij veinst doof te zijn = er stellt sich taub; hij veinst niet = er verstellte sich nicht; verdriet v. = Rummer (er)heucheln; zie ook geveld.
 veinzer, zie veinzaard.
 veinzerij, v. = Verstellung, Heuchelei.
 vel, o. = (alg.) die Haut; (voor behaarde, bewolde dierehuid. en in krachtige taal ook) Fell; (blad papier) der Bogen; v. druks = Drudbogen; oud v. (vrouw) = altes F., alter Drache; uit zijn v. springen = aus der F. fahren; 't is om uit je v. te springen = man möchte aus der F. fahren es ist zum aus der A. fahren; iem. 't v. over de ooren halen = einem das Fell über die Ohren ziehen; hij steekt in geen goed v. = er steckt in keiner guten F.; de v. len hangen er bij = es hängt in Fellen. die Fellen hängen an (Dat.); vechten, dat de v. len er bijhangen (er avliegen) = sich schlagen u. daß die Fellen fliegen, daß es Fellen gibt; zie ook been.
 veld o. = (in alle bet.) Feld; v. en weide = F. und Weide, (minder alledaagsch) F. und Flur; in 't open (vrije) v. = auf freiem F. e.; te v. e staan (van graan bijv.) = auf dem F. stehen; een ruim v. van werkzaamheid = ein weites F. der Tätigkeit; 't v. van eer = das F. der Ehre; te v. e trekken = ins F. rüden. ziehen, zu F. e ziehen; (fig.) te v. e trekken tegen iets = etw. bekämpfen gegen etw. ankämpfen; in 't v. stellen = ins F. stellen; 't v. behouden = das F. behaupten; 't v. ruimen = das F. den Platz räumen; v. winnen = zutehmen, Boden gewinnen, Fortschritte machen, sich Bahn brechen, (bepaald ongunstig) um sich greifen; uit 't v. slaan = aus dem F. e schlagen, (fig.) aus der Fassung bringen, befürzt machen; iem. 't v. vrij laten = einem das F. frei lassen; (herald.) leliën op een wit v. = Lilien im weißen (auf weißem) F. e.; zie ook Elyzeesch.
 veldjaffluit, v.; -ahorn, m.; -ajuin, m.; -apothek, v. = Feldlafette; -ahorn; die -zwiebel; -apothek.
 veldarbeid, m.; -arbeider; -artillerie, v. = die Feldarbeit; -arbeiter; -artillerie (in 't biz. de Duitsche: fahrende Artillerie).
 veldarts; -bakkerij, v.; -batterij, v. = Feldarzt; -bäckerei; -batterie.
 veldbed; o.; -bies, v.; -bloem, v. = Feldbett; -binse (Hainbinse, das Hafengebrot); -blume.
 veldhoen, v.; -cypres, m.; -dief = Feldbohne (Gaubohne); die -zypresse; -dieb.
 velddienst, m.; -dienstoefening, v.; -dieverij, v. = Felddienst (Voorrecht -dienst = die -dienstordnung); -dienstübung; -dieberei (der -diebstahl).
 velddistel, v.; -duif, v.; -flesch, v. = Feld-

distel; -taube (der -flüchter); -flasche (Umhänge-, Trinfflasche).
 veldfluit, v. = Rohrpfife. Schalmei.
 veldgedierte, o.; -geschreeuw, o.; -geschut, o. = Feldtiere (Bl.); -geschrei; -geschütz.
 veldgewas, o.; -god; -heer = Feldgewächs; -gott; -herr.
 veldheerskunst, v.; -staf, m. = Feldherrnkunst; -stab (Kommandostab).
 veldhoen, o.; -hospitaal, o.; -hut, v. = Feldhuhn (Feldhuhn); -lazarett (-hospital); -hütte.
 veldijs, o.; -kaars, v.; -kas, v. = Feldeis (auf überschwemmtem Felde); -terze (Königs-terze); -tasse.
 veldkers, v. = Wiesentresse, Gauch, Rudolfsblume, das Schaumkraut.
 veldketel, m.; -kijker, m.; -knoflook, o. = Feldkessel; -stecher (der Krinstecher); der -knoblauch.
 veldkonijn, o. = wildes Kaninchen.
 veldkreeft, m.; -krekkel, m.; -kropper, m. = Feldkrabbe; die -grille; -badrian.
 veldlatuw, v.; -lazaret, o.; -leuwerik, m. = der Feldlattich; -lazarett; die -lerche.
 veldleger, o.; -lelie, v.; -maarschalk = die Feldarmee; -lilie; -marschall.
 veldmaarschalksstaf, m.; -mier, v.; -muis, v. = Feldmarschallstab; -ameise; -maus (Wühlmaus).
 veldmunt, v.; -musch, v.; -muziek, v.; -nimf = Feldminze; der -sperling; -musik; -nymphe (Wiesennymphe).
 veldoverste = Generaloberst.
 veldpost, v.; -post, m.; -prediker; -priester = Feldpost; -posten; -prediger; -aplan.
 veldrapunsel, o.; -rat, v.; -roos, v.; -salade, v. = der Feldrapunzel (die -rapunze); -ratte; -rofe; der -salat (das Rapunzchen).
 veldsalle, v. = Wiesensalbei.
 veldschade, v.; -schans, v.; [-scheerder]; -sla, v. = der Feldschaden (der -frevel); -schanze; [-scher, -scherer]; der -salat (der Adersalat, das Rapunzchen).
 veldslag, m.; -slak, v.; -slang, v. = die Feldschlacht (die Schlacht); -schmede; -schlange.
 veldsmederij (-smidse), v.; -snip, v.; -spaat, o. = Feldschmiede; -schnepe; der -spat.
 veldspin, v.; -spinazie, v.; -stoel, m. = Feldspinne; der -spinat (guter Heinrich); -stuhl.
 veldstuk, o.; -teeken, o.; -telegraaf, v. = die Feldfanone (-geschütz); -zeichen; der -telegraph.
 veldtijn, m.; -tocht, m. = Feldhymn; -zug (die Kampagne).
 veldtrein, -tros, zie leger tros.
 veldtuig, o.; -verschansing, v.; -versterking, v.; -vink, m.; -vlieger, m. = Feldzeug (-gerät); -schanze; -befestigung; -fint; -flüchter (die -taube).
 veldvluchtig = feldflüchtig.
 veldvruchten, mv. = Feldfrüchte.
 veldwacht, v. = (voorpost) Feldwache; (politie) Gendarm.
 veldwachter = Gendarm; (door partikulieren of gemeenten aangesteld) Feldhüter, Feldwächter, Flurhüter.
 veldweg, m.; -zucht, o.; -zuring, v. = Feldweg; die -sicht; der -ampfer (der Sauerampfer).
 I. velen (telw.) = viele, mehrere, manche. zie veel.
 II. velen, h.; iem. niet kunnen v. = einen nicht ausstehen können; hij kan niets v. (spijs, drank, koude, hitte, dus vooral lichamelijk) = er kann nichts vertragen, (anders) ertragen, vgl. verdragen.

velerhande, -lei = vielerhand, vielerlei, mancherlei.
velg, v. = volgen.
velgen, h. = volgen.
velgrem, v. = Felgenbremse.
velijn(papier), o. = Velin(papier).
vellekoop = Felshändler.
velleploter, zie plotter.
vellen, h. = (einen) niederzuschlagen, zu Boden strecken (schlagen); de bliksem velt iem., iets = der Blitz schmettert, schlägt, wirft einen, etw. nieder; (boomen) fällen, schlagen, umhauen; (een bosch) schlagen, abholzen; (een vennis) fällen, aussprechen; (lans, bajonet) fällen, senken.
vellig = häutig.
velling, v. = Fällung, der (Holz)Schlag, Abholzung, vgl. vellen.
velo, **velocipède**, v. = das Velozipèd, das Fahrrad, das Rad, das Zweirad.
velocipedist; **-drome** (*veerbaan voor wielrijders*), o. = Velocipedist; -drom.
Veluwe, v. = Beluwe.
velvet (*katoen fluweel*), o. = der Velvet.
ven, v. = das Moor, das Genn, der Sumpf.
venant: na v. = nach Verhältnis.
venatorisch = venatorisch, Jagd...
Vendea, v. = Venèe.
Vendeer = Venèe.
[vendel, o. = die Fahne; (*afdeeling*) Fähnlein].
vendémiaire (*wijnmaand: 22 Sept.—21 Oct.*), v. = Vendémiaire.
vendetta, v. = Vendetta (Blutrache).
vendu, v. = Auction, Versteigerung.
veduhouder = Auctionator, Versteigerer.
vendu/huis (-lokaal), o.; **-meester** = Auctionator (Verkaufsstall); -ator (-svorsteher).
vendutie, v. = Auction, Versteigerung (bes. in Indien); op v. doen = verauctionieren (lassen), unter den Hammer bringen.
venen, h. = Torf machen.
venerabel = venerabel, ehrwürdig.
veneratie, v. = Veneration, Verehrung.
venersich = venerisch.
Venetiaan = (*v. d. stad*) Venezianer, Venediger; (*v. d. prov.*) Veneter.
Venetiaansch = venezianisch.
Venetisch, o. = (*stad*) Venedig; (*prov.*) Venetien.
Venezolaan = Venezueler, Venezolaner.
Venezolaansch = venezuelisch, venezolanisch.
Venezuela, o. = Venezuela.
venig = moorig, sumpfig.
venijn, o. = Gift (*ook fig.*).
venijnig = giftig; (*fig. ook*) falch, gehässig, hämisch, rüchisch; v. e tong = giftige Zunge.
venijnigheid, v. = Giftigkeit etc., vgl. venijnig.
[venizoen, o. = Wildpret.]
venkel, v. = der Fenchel.
venkel/hout, o.; **-olie**, v.; **-water**, o. = Fenchelholz; das Öl; -wasser.
vennoot = Teilhaber, Sozius, Gesellschafter, Associé; beheerend v. = leitender, geschäftsführender L., S.; stille v. = stiller L., Kommanditist; werkend v. = tätiger, aktiver, persönlich haftender L., S.; een v. opnemen = einen L. aufnehmen, sich mit einem assoziieren.
vennootschap, v. = (Handels)Gesellschaft; een v. aangaan = eine G. gründen, errichten; een v. ontbinden = eine G. auflösen, liquidieren; akte van v. = der Gesellschaftsvertrag; v. onder een firma = offene Handelsgesellschaft; zie ook *commanditaire, naamloos*.
venster, o. = Fenster.
venster/bank, v.; **-beslag**, o.; **-blind**, o.; **-hoog**,

m. = Fensterbank; der -beslag (*ook: -beschläge*); der -laden; -bogen.
vensteren, h. = fenestern.
venster/gat, o.; **-geld**, o.; **-glas**, o. = Fensterloch (die -öffnung); -geld (die -steuer); -glas.
venster/gordijn, o.; **-kozijn**, o.; **-kruis**, o.; **-kussen**, o. = die Fenstergardine (der -vorhang); -gestell (-gerüst); -kruis; -polster (-stijlen).
venster/luik, o.; **-nis**, v. = der Fensterladen; -nische.
venstermuziek, v. = Ständchen.
vensterpen, v.; **-raam**, o.; **-roede**, v.; **-rozet**, v.; **-ruit**, v. = der Fensterpflock; der -rahmen; der -stab (-stange, -sprosse); -rose; -scheibe.
venster/spinning, v.; **-stijl**, m. = Fensterführung (der -lauf); -pfosten.
vent = Kerl; (*aanspreking*) Männchen! rare v. = sonderbarer, schnurriger R., Burche, Kauz; een goede v. = ein guter Kerl, ein gutes, braves Haus.
ventbaar = verkäuflich.
venten, h. = haufieren (mit); (*uitventen*) ausbieten, feilbieten.
venter = Haufierer.
vent/lel, m.; **-latie**, v.; **-lator**, m. = das Ventil; -flation (Lüftung); -lator.
ventileeren, h. = ventilieren, lüften.
Ventose (*windmaand: 20 Febr.—20 Maart*), v. = der Ventose.
Venus = Venus.
Venus/beeld, o.; **-berg**, m.; **-dienst**, m.; **-haar**, o. = die Venusstatue; -berg; -dienst; -haar (Frauenhaar, der Haarfarn).
ver = weit; (*verafgelegen*) fern; (*soms*) entfernt; (reis, weg, uitzicht) weit; v. van hier = w. von hier; van v. (re) = von w. em, von fern(e), in der Ferne; de tijd is nog niet v., dat. = die Zeit ist noch nicht f., wo. ; de dag is niet v. meer = der Tag ist nicht mehr f.; op v. ren afstand = in w. er (großer) Entfernung, in der Ferne; v. beneden den prijs = w. unter dem Preise; 't v. brengen = es w. bringen; een geweer draagt v. = trägt w.; hij ging zoo v., dat. = er ging so w. daß. ; hij ging zoo v. te beweren... = (*ook*) er verstieg sich zu der Behauptung...; hoe v. zijn we met. .? = wie w. sind wir mit. .? hoe v. is 't naar Arnhem? = wie w. ist es bis nach Arnheim? v. in 't bosch = w. in den Wald hinein, f. im Walde; v. in den nacht = w., tief in die Nacht (hinein); v. in de zestiig = tief, hoch in den Sechzigern; moest 't zoo v. komen? = mußte es so weit, dahin kommen? 't is v. met hem gekomen = es ist w. mit ihm gekommen; v. re landen = f. e, entf. . e Länder; v. re neef, bloedverwant = entf. . er, weitaufiger Beiter, Verwandter; op v. re na niet = bei w. em nicht, gar nicht, durchaus nicht; v. strekkend = weitgehend, weitausgehend; v. der strekkend = weitergehend; v. st strekkend = weitestgehend; een v. re toekomst = eine f. e Zukunft; v. van rijk = bei w. em nicht, gar nicht reich, nichts weniger als reich; in de v. ste verte niet = nicht von f., nicht im entf. . esten, nicht im geringsten; ik denk er in de v. ste verte niet aan = ich denke nicht entf., nicht im Traum daran, es fällt mir im Traum nicht ein; v. e vriend = entf. . er, f. er Freund; 't v. re Westen = der f. e Westen; wel v. re, dat. = weit entf., daß; 't zij v. re van mij, dat te beslissen = ich bin weit davon entf., ich denke nicht daran, es sei f. von mir das zu entscheiden.

veraangenamen, h. = aangenehm machen.
veraangenaming: ter v. van . . . = um . . . aangenehm zu machen.
veraanschouwelijkken, h. = veranschaulichen.
veraanschouwelijkking, v. = Veranschauliching.
veraceljnnd = verfleuert.
veraceljnzen, h. = verfleuern.
veracht = verachtet.
verachtelijk = (*passief en aktief*) verächtlich; (*aktief ook*) geringschätzend.
verachtelijkheid, v. = Verächtlichkeit.
verachteloozen, h. = vernachlässigen.
verachteloozing, v. = Vernachlässigung.
verachten, h. = verachten, (*geringschätzen*) misachten, geringschätzen, (*versmaden*) verschmähen.
verachter = Verächter.
verachting, v. = Verächtung; met v. van alle waarschuwingen = trotz allen Warnungen.
verademen, z. = aufatmen.
verademing, v. = Erleichterung, Erholung; tot v. komen = sich erholen, wieder zu Atem kommen, sich verschmauen.
veraf = weit (entfernt); weit non hier; de tijd is nog v. = ist noch fern.
verafgelegen = weit entlegen, weit entfernt.
verafgoden, h. = vergöttern; iem. v. = Abgötterei treiben mit einem, einen vergöttern.
verlafschuwen, h.; -**algemeen**, h. = verlab-scheuen; -**algemeen**.
veranda, v. = Veranda.
veranderen, h. = (*alg*) ändern; (*„eenigszins wijzigen“*) abändern; (*„geheel wijzigen“*) verändern; (*„geheel veranderen“*) umändern; (*„tot iets anders maken“*) verwandeln, (*sterker*) umwandeln, umgestalten; dat verandert niets aan de zaak = das ändert nichts an der Sache; water in wijn v. = Wasser in Wein verwandeln; een kerk in een gevangenis v. = eine Kirche in ein Gefängnis verw., umwandeln; zijn stem v. = seine Stimme verändern, verstellen; v., z. sich ändern; 't weer verandert = das Wetter ändert sich; hij is erg veranderd = er hat sich sehr ge-, verändert; hij veranderde in een boom = er wurde in einen Baum verwandelt.
 verwandelde sich in einen Baum; van plaats, van godsdienst, van koers v. = seinen Platz (den Ort, die Stelle), die Religion, den Kurs wechseln; van kleur v. = die Farbe wechseln, ändern, (*van schrik e. d.*) sich verfärben; van meening v. = seine Meinung, Ansicht ändern, andrer Meinung, Ansicht werden.
Verandering, v. = Aenderung, Veränderung, Umänderung, Verwandlung, vgl. **veranderingen**; (*ook*) Abwechselung, . . . wechfel; v. van lucht = Luftveränderung, der wechfel; v. van woning = der Wohnungswechsel; v. van meening = Meinungsveränderung, der wechfel; van v. houden = die Veränd. die Abw. lieben; voor de v. = zur Abw.; v. van spijs doet eten = Abw. muß sein; we krijgen v. van weer = wir bekommen anderes Wetter; alle v. is geen verbetering = nicht jede Veränd. ist eine Verbesserung; v. in iets brengen = eine Veränd. in einer Sache vornehmen, etw. ändern; er komt v. (in iets) = es tritt Veränd. in einer Sache ein, sie ändert sich; daar moet v. in komen = das muß anders werden; v. ondergaan = Veränd. erleiden, erfahren.
Veranderlijk = veränderlich; (*„onbestendig“ ook*) unbeständig; (*in minder gewonnen stijl ook*) wandelbar; v. . . e feesten = bewegliche Feste.
veranderlijkheid, v. = Veränderlichkeit u., vgl. **veranderlijk**.

verankeren, h. = (eine Mauer) anankern, (ein Schiff) anankern.
verankering, v. = Verankerung, Anankern, vgl. **verankeren**.
verantwoordelijk = verantwortlich; iem. voor iets v. stellen = einen für etw. v. machen; ik stel mij v. voor (*sta borg voor*) = ich hafte für; v. . . e betrekking = verantwortungsvolle Stelle.
verantwoordelijkheid, v. = Verantwortlichkeit; maatschappij met beperkte v. (*limited company*) = Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Haftbarkeit, Haftpflicht) (G. m. b. H.); de v. op zich nemen, laden = die V. auf sich nehmen, sich die V. aufladen; zonder v. onzerzijds = ohne unser Obligo, ohne unsere Verantwortlichkeit, Verbindlichkeit.
verantwoorden, h. = verantworten; zich over iets v. = sich wegen einer Sache v.; zich tegenover iem. v. = einem Rede und Antwort stehen, einem Rechenschaft geben, ablegen; 't hard, zwaar te v. hebben = einen schweren, harten Stand haben; de armen hebben 't nu hard te v. = (*ook*) es steht jetzt schlimm um die Armen, die Armen haben's jetzt schlimm; dat is niet verantwoord = das kann man nicht verantworten.
verantwoording, v. = Verantwortung; ter v. roepen = zur V. zur Rechenschaft ziehen, (*ook*) zur Rede stellen; rekening en v. = Rechnungsablage; voor mijn v. = auf meine V.; zie ook **afleggen**.
verarbeiden, h. = verarbeiten.
verarmen, z. = verarmen; v., h. = verarmen, arm machen.
verarming, v. = Verarmung.
verbaal = verbal, Verbal. . .
verbaasd = erstaunt, verwundert; v. staan, zijn = erst. sein, sich wundern, staunen; v. op kijken = erst. aufblicken, aufsehen (aufschauen), stuhen; wel v. l = der Tausend! alle Welt! alle Wetter!
verbaasdheid, v. = das Staunen, das Erstaunen; Verwunderung.
verbabbelen, h. = verplaudern, verplappern.
verbalizeeren, h. = mündlich verhandeln; iets v. = ein Protokoll über (Afl.) aufnehmen, etw. im Protokoll aufnehmen.
verband, o. = (*„samenhang“*) der Zusammenhang, die Verbindung; (*„betrekking“*) die Beziehung; (*„zwaarte“*) der Verband; (*„verbindenis“*) die Verbindlichkeit; (*steen-, houtverb.*) der Verband; zij staan tot elkaar in v. = sie stehen in Bez. zueinander, im Zuf.; welk v. bestaat er tusschen die partijen? = in welcher Bez. stehen diese Parteien zueinander? er bestaat v. tusschen die verschijnenselen = es besteht (ein) Zuf. zwischen diesen Erscheinungen, sie haben einen gewissen Zuf.; die woorden staan in geen v. met . . . = diese Worte haben keine Bez. auf (Afl.), stehen in keinem Zuf., in keiner Verbindung mit. in feiner Bez. zu . . .; dat staat in v. met de verbouwing = das steht mit dem Umbau in Verbindung, im Zuf.; iets met iets anders in v. brengen = etw. mit etw. anderm verbinden; ik neem 't op me, maar zonder v. = ich nehme es auf mich, aber ohne Verbindlichkeit; onder v. van zakelijke zekerheid = auf Kauffpand; hypothecair v. = die Hypothek; onder hypothecair v. = unter Hypothek; in v. met uw vraag = infolge Ihrer Anfrage, mit Rücksicht auf Ihre Anfrage, im Zuf. mit Ihrer Anfrage; in 't v. metselen = ins Kreuz mauern; zie ook **zakken**.

verband||gaas, o.; -kist, v.; -leer, v.; -linnen, o. = die Verband||gaze; der -stoffen; -lehre; -leinen.
 verband||middel, o.; -stof, v.; -toestel, o.; -watte, v. = Verband||middel; der -stoff; die -voorzichting; -watte.
 verbanning, zie banneling.
 verbannen, h. = verbannen (ook fig.); ('t verblijf ontzeggen zonder meer) ausweisen.
 verbanning, v. = Verbannung.
 verbasteren, z. = entarten, abarten, ausarten; aus der Art schlagen; de taal is verbasterd = ist entartet; (Wort) enstellen.
 verbastering, v. = Entartung, Ausartung; v. van een woord = Entstellung eines Wortes.
 verbazen, h. = in Staunen (in Erstaunen) sehen, verwundern; (minder sterk) befremden; uw antwoord verbaast mij = (ook) Ihre Antwort macht mich staunen; zich v. = staunen, erstaunen, erstaunt sein, sich wundern, sich verwundern; zie v e r b a a s d.
 verbaazend = erstaunlich; („kolossaal“) ungeheuer; wel v. l. = der Taufend! alle Welt! alle Wetter! Donnerwetter!
 verbazing, v. = das Erstaunen, Bewunderung, das Befremden, vgl. v e r b a z e n.
 verbazingwekkend = erstaunlich, staunenerregend, staunenswert.
 verbedden, h. = umbetten.
 verbedden, h. = vorstellen, darstellen; zich v. = („inbeelden“) sich einbilden; („zich voorstellen“) sich denken, sich vorstellen.
 verbeelding, v. = („inbeelding“) Einbildung; („sterke eigenwaan“) der Dünkel; („fantazie“) Phantasie; („gedachte“) der Geist; een levendige v. = eine lebhaftige Ph.; in mijn v. hoorde ik ... = im Geiste hörte ich ...; alles louter v. = alles pure Einb., louter Einb., nur Einb.
 verbeeldingskracht, v. = Einbildungskraft, Phantasie.
 verbeenen, z. = verknöchern.
 verbeening, v. = Verknöcherung.
 verbeiden, h. = (einen, etw.) erwarten; (einem Dinge) entgegensehen, (etw.) abwarten; lang, vurig verbeid = lange, heiß ersehnt.
 [verbeider (in de gesch.) = Anwärter].
 verbeelding, v. = Erwartung.
 verbena, v. = Verbena.
 verbergen, h. = (alg.) verbergen; („verstoppen“) verbergen; zijn smart v. = (ook) seinen Schmerz verbergen; („stilhouden“) verheimlichen; v. voor = verb., verst. vor (Dat.); zich achter iem. v. = (fig.) sich hinter einem verst.; zie ook v e r b o r g e n.
 verbeteraar = Verbesserer.
 verbeterblad, o. = Verbesserungsblatt, der Verbesserungsbogen.
 verbeteren, h. = (een werk, fout, verstand) verbessern; iem. v. = einen (ver) bessern; 't boek is veel verbeterd = ist viel verbessert worden, ist viel besser geworden; 't weer, de toestand is veel verbeterd = das Wetter, die Lage hat sich um vieles gebessert, ist viel besser geworden; ik verbeter er niet op = ich verbessere mich gar nicht; thema, drukproef v. = Aufgabe, Korrekturbogen verbessern, korrigieren; hij is heel wat verbeterd = er hat sich bedeutend gebessert; (verkeerde mededeeling, fout, kennisgeving e. d. in orde brengen) berichtigen.
 verbeterhuis, o. = Korrektionshaus, die Korrektions-, Korrigenden-, Besserungsanstalt.
 verbetering, v. = Verbesserung, Besserung, Berichtigung, Korrektur, vgl. v e r b e t e r e n; een

v. ondergaan = eine Bef. od. Verb. erfahren; onder v. merk ik op = unmaßgeblicher Weise bemerke ich.
 verbeteringsgesticht, zie verbeterhuis.
 verbeurbaar = konfiszierbar, einziehbar.
 verbeurdverklaren, h. = konfiszieren, einziehen, mit Beschlag belegen, Beschlag legen auf, beschlagnahmen.
 verbeurdverklaring, v. = Konfiskation, Einziehung, Beschlagnahme.
 verbeuren, h. = („verliezen“) verlieren; (met nadruk op eigen schuld) verschmerzen, verwirren; (in strafbepalingen) verwirren; er is niets aan verbeurd = daran (an Dat.) ist nichts verloren; zich verbeuren = sich verheben; (iets wegbeuren) etw. verhehen; zie ook p a n d v e r b e u r e n.
 verbeurte, v.: op (onder) v. van = bei Verlust, bei Strafe von.
 verbeuzelen, h. = vertrödeln, verändeln, verzetteln, (verkwistend verb.) verplappern.
 verbidden, h. = erweichen, überreden; zich laten v. = sich erbitten lassen; hij is niet te v. = er ist unerbittlich; zijn tijd v. = die Zeit verbeten.
 verbiedelijk = gehoriam.
 verbieden, h. = (alg.) verbieten; (minder vanzelfsprekend en minder krachtig) untersagen; (op (streng) straffe v.) verpönen, bei (schwerer) Strafe verb.; verboden boeken, wapens, vrucht = verbotene Waffen, Bücher, Frucht; verboden hier te ... = Verunreinigung verboten; v. in te rijden = Einfahrt verboten.
 verblijstard = bestürzt, verwirrt, perplex, fassunglos, verduht; (door geraas e. d.) betäubt.
 verblijstere, h. = bestürzen, verwirren, verduhen, aus der Fassung bringen; (versuffen) betäuben.
 verblijstoring, v. = Bestürzung, Verwirrung, Fassungslosigkeit; Betäubung.
 verblijsten, h. = (woede, ergernis e. d.) verbeissen, verschluden; zich v. van woede = fast erliden vor Wut.
 verbinden, h. = (plaatsen, personen, stoffen, woorden enz.) verbinden; 't nuttige met 't aangename v. = das Nützliche mit dem Angenehmen verb.; (woorden) verbinden; daaraan zijn voordeelen verbonden = damit sind Vorteile verbunden; (anders binden) umbinden; zich (voor een jaar) v. met = sich (für ein Jahr) verb. mit; zich tot iets, tot niets v. = sich zu etw., zu nichts verpflichten, verb. verbindlich machen; ik verbind me (maak me sterk) 't te doen = (ook) ich mache mich anheißig es zu tun; zich v. („een verbond sluiten“) = sich verbünden.
 verbindend = verpflichtend, bindend; verbindlich; (gramm.) verbindend.
 verbinding, v. = Verbindung; das Verbinden; in v. staan met = in B. stehen mit; zich in v. stellen met = sich in B. setzen, in B. treten mit; zonder v. = (in handel) freibleibend, ohne Verbindlichkeit, (anders) verbindungslos; (elektr.) v. tot stand brengen, verbreken = Verbindung herstellen, aufheben.
 verbindings||gang, v.; -lijn, v.; -spoorweg, m. = der Verbindungs||gang; -linie (spoor e. d.: -bahn); die -bahn.
 verbindings||stuk, o.; -teeken, o.; -weg, m. = Verbindungs||stück; -zeichen (der Bindeftrich); -weg.
 verbintenis, v. = Verbindung; (inniger) der Bund; (verplichting) Verbindlichkeit, Verpflichtung, (ook wel) das Obligo; een v. aangaan = eine Verbindlichkeit (ook wel: Verbindung) eingeh(e)n; schriftelijke v. = schriftlicher Kontrakt.
 verbitterd = erbittert; hevig v. = (ook) ergstimmt;

(„bitter onaangenaam gemaakt”) verbittert; (door ingehouden nijd) verbijzen; v. over, op = erb. über, auf (Vff.).
verbitterdheid, v. = Verbitterung.
verbitteren, h. = erbittern, ärgern; verbittern; iem. 't leven v. = einem das Leben verb.; iem. v. = einen erb., ärgern.
verbittering, v. = Erbitterung, erbitterte Stimmung; met v. strijden = mit Erb., mit Wut kämpfen.
verbleeken, z. = erblassen, (sterker) erbleichen; (flauw, onduidelijk worden) verblaffen.
verbleeking, v. = Erblaffung z. vgl. verbleeken.
verblijd = erfreut, froh.
verblijden, h.: iem. verblijdt ons = einer erfreut uns (mit etw.); iets verblijdt ons = etw. freut, erfreut uns, macht uns freude; zich v. over = sich freuen über (Vff.), sich freuen (Gen.); 't verblijden = die freude.
verblijdend = erfreulich.
verblijding, v. = freude, das Erfreuen.
verblijf, o. = der Aufenthalt; v. houden = wohnen; („vertoeven”) leinen Aufenthalt haben.
verblijfkosten, mv. = Diäten, Tagegelde.
verblijfplaats, v. = der Aufenthalt (sort).
verblijven, z. en h. = sich aufhalten, wohnen, verweilen; ik verblijf met de meeste hoogachtung = mit vorzüglicher (besonderer) Hochachtung (ver)bleibe ich (of korter. alleen: achtungsvoll).
verblikken, z. = erblassen; zonder te v. = ohne eine Witene zu verziehen.
verblind = geblendet, verblendet; betört, vgl. verblinden.
verblinden, h. = (door glans, schittering meestal) blenden, (anders) blenden, verblenden („verdoezen”) betören; zich door glans, beloften laten v. = sich durch Glanz bl., verbl., durch Versprechungen bl., betören lassen; v. de handelingen, zaken = (ook) das Blendwerk.
verblindheid, v. = Verblendung.
verblindings, v. = Blendung, Verblendung, Betörung, vgl. verblinden.
verbloeden, z. = verbluten, sich verbl.
verbloeding, v. = Verblutung.
verbloemd = verblümt, bemäntelt.
verbloemen, h. = beschönigen, bemänteln; ik wil 't niet v. = ich verhehle es nicht.
verbloeming, v. = Beschönigung, Bemäntelung.
verbluffen, h. = verblüffen, einschüchtern; hij stond verbluft = er stand verblüfft, verdußt, perplex.
verbluffing, v. = Verblüffung, Verblüfftheit.
verbod, o. = Verbot; v. van in- of uitvoer = Ein- od. Ausfuhrverbot.
verbodemen, h. = (een vat) bodmen, ausbodmen, ausböden; (waren) umschiffen, überschlagen; (een schip) verbodmen; (overladen) umladen.
verboden, zie verbieden.
verbods'bepaling, v.; -stelsel, o. = Prohibitiv-
 verordning (-maßregel); -stelsel.
verboeken, h. = in ein andres Buch übertragen; men verboekt heelmaal = man gerät ganz unter den Bücherstaub, wird zum Bücherwurm.
verboemelen, h. = (zijn vermogen enz.) verbummeln, verluxen, verjubeln, verschwiemeln; hij is verboemeld = er ist verbummelt, (sterker) er ist (hat sich) verlieberlicht, verpumpt; er verboemeld uitzien = verschwiemelt, verbummelt aussehen.
verboeren, z. = („een boer uorden”) veruornen; (zijn vermogen enz.) verwirrschaften.

vervolgen = erzürnt, zornig; v. zee = ungefümes, wildes, tobendes, tofendes Meer; de v. wateren = die tobenden, tofenden Wogen.
vervolgenheid, v. = der Zorn, (ingehouden) der Groll; (van de zee e. d.) das Ungefüm, die Wut, das Zoben.
verbond, o. = Bündnis, der Bund ('t eerste ziet meer op 't sluiten van den bond, 't laatste ook en vooral op den blijvenden toestand, 't verbondene), (met 't oog op de gemeenschappelijke belangen ook) der Verband; een v. sluiten = ein Bündnis, einen Bund schließen; 't Zwitserch v. = der schweizerische Bund; 't Oude en 't Nieuwe V. = der Alte und der Neue B., das Alte und das Neue Testament; drievoudig v. = (17de eeuw en in Eng. 1921) die Tripelallianz. (19de eeuw) der Dreibund; aanvallend en verdedigend v. = Schutz- und Trugbündnis; zie a r k e.
verbonden = (in een verbond) verbündet; de v. mogendheden = die verbündeten Mächte; (anders) verbunden, (ook) verpflichtet, vgl. verbinden.
verbondsark(e), v. = Bundeslade. Zie voor verdere samenstellingen die met b o n d.
verborgen = (alg.) verborgen, (met min of meer listige bedoeling) versteckt; geheim; v. deur, trap = verborgene, geheime Tür, Treppe; Geheimtür, Geheimtreppe; v. bedoeling, verwijt = versteckter Sinn, Vorwurf; in 't v. = im Verborgenen.
verborgenheid, v. = Verborgenheit; das Geheimnis.
verbouten, h. = verfolgen.
verbouw, m. = (van graan e. d.) Bau, Anbau; („verbouwing”) Umbau; v. van vlas = Flachsbau, B., A. von Flachs.
verbouwen, h. = („kweeken”) anbauen, bauen; vlas v. = Flachs (an)bauen, Flachsbau treiben; hier wordt geen wijn verbouwd = hier findet man keinen Weinbau, wird kein Weinbau getrieben; een huis v. = ein Haus umbauen; veel geld v. = viel Geld verbauen.
verbouwereerd = perplex, verdußt, ganz platt, ganz paff.
verbouwereerdheid, v. = Bestürzung, Verwirrung.
verbouwereeren, h. = in Verwirrung bringen, verdußt machen, irre machen, aus dem Konzept bringen.
verbouwing, v. = der Umbau; wegens v. = wegen U. . s. wegen Neubaus; zie ook verbouw.
verbrabbelen, h. = verberben, verjubeln.
verbrandbaar = verbrennbar. (gemakkelijk) verbrennlich.
verbrandbaarheid, v. = Verbrennbarkeit. (gemakkelijk) Verbrennlichkeit.
verbranden, h. en z. = verbrennen; de zon heeft zijn huid verbrand = die Sonne hat ihm die Haut verbrannt; zijn door de zon verbrand gezicht = sein sonnerbranntes Gesicht.
verbrandings, v. = Verbrennung.
verbrandingsproduct, o.; -temperatuur, v. enz. = Verbrennungsprodukt; -temperatuur z.
verbrassen, h. = verpraßen, verschlemmen.
verbrasser; -sing, v. = Verpraßler; -jung.
verbreeden, h. = verbreitern.
verbreeding, v. = Verbreiterung, (verwijding, van spoor bijv.) Erweiterung.
verbreekbaar = (fig. van banden e. d.) löslich.
verbreiden, h. = verbreiten; zich v. = sich v.; („inwortelen” van iets verkeers) einreißten.
verbreider; -ing, v. = Verbreiter; -ung.

verbreken h. = (kontrakt, gelofte e. d.) brechen; (relaties e. d.) abbreken; (slot, zegel e. d.) erbreken; (zijn boeien e. d.) zerreigen, sprengen; (de stilte) onderbreken, brechen, hiden; (elektr. kontakt) onderbreken.

verbreker = Verleker, Schänder; (elektr.) Onderbreker.

verbreking, v. = das Brechen, das Erbrechen, das Zerreigen, das Zerbreken, Unterbrechung. vgl. *verbreken*.

verbrijzelaar = Zermalmer, Quetscher.

verbrijzelen h. = (met hevig slaan) zerschmettern (ook fig.); (fijn maken) zermalmen; (met luiden slag, vooral van schepen en wat daarmee vergeleken wordt) zerschellen; („vernietigen”) zertrümmern (ook fig.); 't schip werd op een rots verbrijzeld = das Schiff zerschellte an einem Felsen, wurde an einem Felsen zerschellt (zerschmettert); een kogel verbrijzeld zijn heen = eine Kugel zerschmetterte ihm das Bein; met verbrijzeld hart = mit zernüchtem Herzen.

verbrijzeling, v. = Zerschmetterung x., vgl. *verbrijzelen*.

verbrodde(le)n, h. = verprudeeln, verhubeln, verderben, verhungzen.

verbroederen, h. = verbrüdern; zich v. = sich v.

verbroedering, v. = Verbrüderung.

verbroederingsfeest, o. = Verbrüderungsfejt.

verbroeien, h. = verbrühen; (kinderen) verjärten, verpimpeln.

verbrokkelen, h. = zerbröckeln, zerstückeln; („versnipperen”) zersplittren.

verbrokkeling, v. = Zerbröckelung, Zerstückelung.

verbruid = verflucht, verflucht, vertrad; v. lastig = verflucht, verteuffelt, furchtbar schmer; wel v. l = der Tausend! posttausend! zum Teufel!

verbruin, h. = verderben; 't bij iem. v. = es bei einem verschütten, es mit einem verderben; ik verbru 't = ich tu's nicht, ich danke, ich gebe es auf.

verbruik, o. = der Verbrauch, (van levens- en genotmiddelen ook) der Konsum.

verbruiken, h. = verbruuchen.

verbruiker = Konsument.

verbruiksartikel, o.; -belasting, v. = der Verbrauchsartikel (der -gegenstand); -steuer (Aufwand-, Konsumtionssteuer).

verbruiksvereniging, v. = der Konsumverein, Konsumgenossenschaft.

verbuigbaar = biegbar, definierbar, abänderlich.

verbuigen, h. = verbiegen; (gramm.) definieren, biegen.

verbuiging, v. = Verbiegung, das Verbiegen; (gramm.) Declination, Biegung, Flexion, zie *verderbuigings*.

verdacht = (van personen en zaken) verdächtig; v. e plaats (in een gedicht bijv.) = v. e, zweifelhafte Stelle; v. huis = Gelegenheitshaus, v. es Haus; er v. uitzien = v. aussehen; dat komt me v. voor = das kommt mir v. vor; de zaak komt me v. voor = (ook) ich traue dem Frieden nicht; ik was er niet op v. = ich vermutete, ahnte es nicht; ik was er niet zoo gauw op v., anders... = ich dachte nicht so bald daran (es fiel mir nicht so bald ein), sonst...; eer men er op v. is = ehe man sich's vertiecht; iem. v. maken = einen verdächtigen, v. machen, in Verdacht bringen.

verdagen, h. = vertagen (tot: auf, Aff.); [dat je hart er van verdaagt = daß dir das Herz im Leibe lacht].

verdampen, z. = verdampfen, verdunsten, vgl. *verdamping*.

verdamping, v. = (door warmte) Verdampfung; (de voortdurende v. aan de oppervlakte heet gew.) Verdunstung.

verdansen, h. = vertanzen.

verdedigbaar = zu verteidigen, haltbar.

verdedigbaarheid, v. = Haltbarkeit.

verdedigen, h. = (iem., een stad, stelling, meening) verteidigen; (beginsel, meening, rechten e. d. ook) verfechten; (door er voor te spreken ook) befürworten.

verdedigend = verteidigend; een v. e houding aannemen = eine Verteidigungsstellung annehmen; v. geschrift enz., zie *verdedigingsgeschrift* enz., zie ook *verbond*.

verdedigenderwijze te werk gaan = verteidigungsweise verfahren, sich v. verhalten.

verdediger = Verteidiger, Verfechter, vgl. *verdedigen*.

verdediging, v. = Verteidigung; staat van v. = der Verteidigungs(zu)stand; in staat van v. brengen = in Verteidigungs(zu)stand setzen.

verdedigingsgeschrift, o.; -gordel, m.; -kunst, v.; -linie, v. = die Verteidigungsschrift (Apologie); -gürtel; -kunst; -linie.

verdedigingsmiddel, o.; -oorlog, m.; -rede, v. = Verteidigungsmittel; -krieg; -rede.

verdedigingsstelsel, o.; -wapen, o.; -werk, o. = Verteidigungssystem; die -waffe (die Schutzwaffe); -werk.

verdeeld = (van stemmen, indrukken, meening) geteilt; (van personen) uneinig; de meningen zijn zeer v. = (ook) die Meinungen sind sehr verschieden, geh(e)n stark auseinander.

verdeeldheid, v. = Uneinigkeit, Zwietracht, der Zwiespalt.

verdeelen, h. = verteilen, teilen; (in graden, in noeten, in hoofdstukken e. d.) einteilen; („uitdeelen”) verteilen; („oneemig maken”) entzweien, uneinig maken, veruneemigen; in deelen, stukken v. = in Teile, Stücke (vert.); den buit onder elkaar v. = die Beute unter sich t.; 't land is in provincies, 't volk in klassen enz. verdeeld = das Land ist in Provinzen, das Volk in Klassen x. eingeteilt; in kavelingen v. = in Lose teilen, zerlegen; zijn vermogen onder zijn kinderen v. = sein Vermögen unter seine Kinder v.; geld onder de armen v. = Geld unter (an) die Armen v.; onkosten over de leden v. = Unkosten auf die Mitglieder v.; (de troepen, rollen, licht en schaduw) vert.; de meningen zijn verdeeld = die Meinungen sind geteilt; de Rijn verdeelt zich in... = der Rhein teilt sich in (Aff.); zich v. = (van een weg e. d. ook) sich gabeln;

verdeelen heersch = trenne und herrsche.

verdeeler = Verteiler, Austeiler.

verdeeling, v. = Teilung, Einteilung, Verteilung, Austeilung vgl. *verdeelen*; v. van arbeid = Arbeitsteilung; v. van den faillieten hoedel = Ausschüttung der Masse; zie *voorloopig*.

verdeemoedigen, h. = demütigen.

verdeemoediging, v. = Demütigung.

verdek, o. = Verdeck, Deck.

verdekken, h. = verbeden.

verdekschaal, zie *dekschaal*.

verdekt: zich v. opstellen = sich verdeckt aufstellen.

verdelgen, h. = vertilgen, austrotten.

verdelger; -ing, v.; -ingsoorlog, m. = Vertilger (Ausrötter); -ung (Ausrötung); -ungstriebe.

verdenken, h. = (einen) in Verdacht haben; iem. van diefstal v. = einen wegen Diebstahls in B. haben; hij wordt van diefstal verdacht

= er is des Diefstahls verdächtig, steht im Verdacht des Diebstahls. man hat ihn wegen Diebstahls in Verdacht, man hat ihn im B. daß er gestohlen hat.

verdenking, v. = der Verdacht; in v. komen = in B. kommen; in v. brengen = in B. bringen, (ook) verdächtigen; *zie ook v e r d e n k e n*.

verder = (meestal) weiter, (een enkelen keer) ferner (vgl. v e r); ook wel fort in samenstellingen; v. e bevelen, aanmerkingen, eischen = weitere Befehle, Bemerkungen, Forderungen; en wat v.? hoe v.? = und was w.? wie w.? v. lezen, werken enz. = w. lesen, arbeiten ic.; v. werken („doorwerken” ook) fortarbeiten; we gaan v. = (eig.) wir geh(e)n w., (fig.) wir fahren fort (zu lesen, zu spielen ic., of wir lesen, spielen ic. w.); ga maar v. (fig.) = fahren Sie nur fort; v. e ontwikkeling = die Fortbildung, Fortentwicklung; daar kom ik niet v. mee = damit komme ich nicht w.; 't v. e = das Weitere; v. op = weiterhin, w. hinauf; v. gaat mijn bevoegdheid niet = (ook) darüber hinaus geht meine Befugnis nicht.

verderf, o. = Verderben; zich in 't v. storten = sich ins B. stürzen; in zijn v. loopen = in sein B. rennen; ten verderve leiden = ins B. führen; 't eeuwige v. = die ewige Verbammnis, das ewige B.

verderfelijk = verderblich; v. e invloed = v. er, fataler, schlimmer, verhängnisvoller Einfluß; v. op de gezondheid werken = v. zerrütend, zerrütend auf die Gesundheit wirken.

verderfelikhed, v. = Verderblichkeit, Schädlichkeit.

verderfenis, v. = das Verderben.

verderven, h. = verderben.

verdervver = Verderber.

verderving, v. = Verderbnis.

verdicht = erdichtet, fingiert, erfunden; v. e naam = angenommener Name; (van damp e. d.) verdichtet, fondensiert.

verdichten, h. en z. = (verzinnen) erdichten, erfinden, fingieren; (van damp e. d., kondenseren) verdichten, fondensieren; (samendrukken) verdichten, komprimieren; („dichter worden”) sich verdichten, fondensieren.

verdichting, v. = Erdichtung, Dichtung; Verdichtung, Kondensation, Kompression, vgl. v e r d i c h t e n.

verdichtsel, o. = die Erdichtung; etwas Erdichtetes, Mäntzen.

verdiend = verdient; *zie lo o n*.

verdienen, h. = verdienen; zijn brood, lof enz. v. = sein Brot, Lob ic. v.; veel op iets v. = viel an (Dat.) v.; dat heb ik niet aan hem verdiend = das hab ich nicht um ihn verdient; die jas heeft een nieuwen verdiend = der Rock hat einen neuen verdient; hoeveel verdienen je tegenwoordig? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt? den hemel v. = sich den Himmel v.

verdienste, v. = („loon”) der Verdienst, der Erwerb; („winst”) der Gewinn; (abstr.) das Verdienst; zonder v. zijn = nichts verdienen, verdienstlos sein; naar v. = nach B.; zich de v. van iets toerekenen = sich etw. zum B. anrechnen; v. jegens den staat = B. um den Staat; orde van v. = der Verdienstorden; een man van (groot) v. = ein verdienstvoller Mann, ein Mann von (großem) B.

verdienstelijk = (van personen) verdienstvoll; (van werk e. d.) verdienstlich, löblich, lobenswert; zich v. maken jegens = sich verdient machen um; een voor de wetenschap v. man = ein

um die Wissenschaft verbienter Mann; hij maakt zich graag v. = er ist sehr dienstbefähigt.

verdienstlijkheid, v. = (van een werk e. d.) Verdienstlichkeit; (van personen) das Verdienst.

verdiepen, h. = (eig.) vertiefen, austiefen; (fig.) vertiefen; zich in iets v. = sich in (Wff.) v.; in een boek, krant, berekening enz. verdiept = in ein Buch, eine Zeitung, Berechnung ic. vertieft; in gedachten verdiept = in Gedanken vertieft, versunken, verloren; zich in gissingen v. = sich in Mutmaßungen verlieren.

verdieping, v. = (eig.) Vertiefung; (van een gebouw) das Stodwert, der Stod, Etage, (al' bouwk. term nooral) das Geschöß; v. gelijkvloers = das Erdgeschöß, das Parterre; eerste, tweede enz. v. = erstes, zweites ic. Stodw., erster ic. Stod; op de eerste v. wonen = im ersten Stod wohnen; een huis ven een, twee enz. v. en = ein einstöckiges, zweistöckiges ic. Haus, (ook) ein Haus mit einem Stodw., mit zwei Stodwerten; 't scheelt hem in zijn bovenste v., *zie bove n k a m e r*.

verderlijken, h. en z. = verlieren.

verderlijkking, v. = Vertierung.

verderlijkt = vertiert.

verdietschen, h. = (ins Holländische, Skämische) übersetzen, übertragen; verhölländischen.

verdijsl verdijfen, *zie* verbruid, verbruien.

verdikkemel = Teufel noch einmal! heiliger Strohsack! zum Auck!

verdikken, h. = verdichten; (nevel e. d.) verdichten; v., z. = (intr.) sich verdichten.

verdikking, v. = Verdichtung, Verdichtung, vgl. v e r d i c k e n.

verdisconteeren, h. = diskontieren, negotieren.

verdobbelen, h. = (im Würfelspiel) verlieren, verwürfeln.

verdoeken, h. = (ein Gemälde) rentoilieren, auf neue Leinwand ziehen.

verdoemd = verdammt, verflucht; v. l = verdammt! alle Wetter! alle Welt! de verdoemden = die Verdamnten.

verdoemelijk = verdammenwert, verdammlich, verrucht.

verdoemeling = Verdamnte(r); verdammtter Kerl! verfluchter Hund!

verdoemen, h. = verdammen.

verdoemenis, v. = Verdamnis, Verdammung.

verdoemenswaard = verdammenwert.

verdoeming, v. = Verdammung.

verdoen, h. = vertun; (zijn geld ook) verpulvern; zich v. = sich ein Leid antun.

verdoener = Verschwenker, Bergeuder.

verdoffen, h. = verweisen; v., z. = sich verweisen.

verdokteren, h. = an den Arzt ausgeben, verdoktern.

verdolen, z. = (sich) veritren; verdoold schaaap = veritrttes Schaf; verdoold = Veritrtte(r).

verdomd = verdammt, verflucht, verteufelt; v. koud = verflucht kalt; v. l *zie v e r d o e m d*.

verdommen, h. = („dom maken, dom worden”) verbummen; („verdoemen”) verdammen, verfluchen; god verdomd me! = Gott verdammt mich! ik ben verdomd, als 't waar is = verdammt will ich sein, wenn es wahr ist; ik verdomd 't = den Teufel auch, ich tu es nicht!

verdonkeremanen, h. = (geld, brieven) unterschlagen; (alg.) veruntreuen, entwenben.

verdonkeren, h. = verdunfeln.

verdoofd = betäubt; („verstijfd”) erstarrt; (van kou ook) verflammt.

verdoold, zie *verdolen*.
verdooldheid, v. = Verirrung.
verdoopen, h. = umtaufen.
verdooven, h. = betäuben; (*de ooren, zinnen, zich zelf, zijn honger, pijn*) bet.; (*'t geluid*) dämpfen; (*door kou*) erstarren, bet.; iem. met gepraat v. = einem die Ohren voll schwagen; de stem van een spreker, van 't geweten v. = die Stimme eines Redners, des Gewissens überläuten; men verdooft mij van zijn kennis = man erzählt mir Wunder von seinen Kenntnissen; (*van vuur, glans e. d.*) erlöschten; de gloed verdooft = die Glut erlischt.
verdoovend middel = betäubendes, narcotisches Mittel.
verdooving, v. = Betäubung, Dämpfung, Erstarrung, vgl. *verdooven*.
verdoovingsmiddel, o. = betäubendes, narcotisches Mittel.
verdord = verwelkt, verborst, vertroednet, melf; (*„verdraaid“*) verdract, verzwikt; wel v.l. = verfluist! gerechter Strohsfad! postaufend!
verdordheid, v. = Verdorrtheit, Trockenheit, Dürre.
verdorren, z. = verdorren, verwelken, austrodnen.
verdorring, v. = Verdorrung, Austrodnung.
verdorven = verborben, verderbt.
verdorvenheid, v. = Verderbtheit, Verborbenheit; v. der zeden = Sittenverderbnis; in zijn v. = in seiner Lasterhaftigkeit, in seiner Verworfenheit.
verdraagbaar = (*eig.*) fragbar, transportabel.
verdraaglijk = erträglich, auszuhalten.
verdraagzaam = dulbsam, tolerant; (*in den omgang*) verträglich.
verdraagzaamheid, v. = Dulbsamkeit, Toleranz; Verträglichkeit, vgl. *verdraagzaam*.
verdraaid = verdreht; (*van 't gezicht enz.*) verzerrt; een v.l.e kerel = ein verdracter, verzwidder Retl; v. mooi, aardig = wunderföhen, wunderhübsch; v. leelijk = schanderhaft; wel v.l. zie wel *verdord*!
verdraaien, h. = (*een sleutel, slot, de oogen, 't recht enz.*) verdrehen; (*de waarheid, iems. woorden*) entstellen, verdrehen; ik verdraai 't, zie *verdommen*.
verdraaiing, v. = Verdrehung, Entstellung, Verzerrung, vgl. *verdraaien*.
verdrag, o. = (*alg.*) der Vertrag; (*van partikulieren onderling of met de regering*) der B., der Kontrakt; (*„vergelijk“*) der Vergleich, der Vertr.; (*„overeenkomst“*) die Übereinkunft, der Vertr.; een v. sluiten, aangaan = einen B. schließen, eingeh(e)n; met v. = bedächtig, mit ruhiger Besonnenheit; zonder v. = unvorsüglig, ungesümt.
verdragen, h. = (*„rustig duldten of ondergaan“*) ertragen; (*meer lichamelijk tegen iets kunnen, of uit verdraagzaamheid*) vertragen; (*„wegdragen“*) vertragen; zich met elkaar v. = sich (miteinander) vertr., miteinander austommen; (*'t met elkaar goed (niet) kunnen vinden*) sich miteinander gut (nicht) stellen (können); ik kon de gedachte niet v., dat... = ich konnte den Gedanken nicht ertr., daß; ik wil 't niet langer v. = ich ertrage, dulde es nicht länger; zoo iets (*eleerij, draaverij, gezuur bijv.*) kan ik niet v. = so etw. kann ich nicht ausstehen, ertr.; wijn, hitte enz. kunnen v. = Wein, Hitze u. vertr. fönnen; hij kan veel (wijn) v. = er verträgt viel (Wein).
verdraghaven, v. = der Traktathafen, der Vertragshafen.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*. II.

verdraging, v. = das Vertragen.
verdraven, h. = rennen um; er wordt een gouden zweep verdraafd = der beste Renner gewinnt eine goldene Peitsche, der Rennpreis ist eine goldene Peitsche u.
verriedubbelen, -voudigen, h. = verdreifachen.
verdriet, o. = derummer. (*dieper*) der Gram; (*meer hinderlijk en onbehaaglijk dan smartelijk, zooals de beide eerste*) der Verdrüß; iem. v. aandoen = einem R., B. machen.
verdrietelijk = verdrießlich, ärgerlich, fatal.
verdrietelijkheid, v. = Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit.
verdrieten, h. = verdrießen, ärgern; 't verdriet mij = es verdrießt mich; laat u de moeite niet v. = lassen Sie sich die Mühe nicht verdrießen.
verdrietig = traurig, betrübt; (*„onaangenaam“*) verdrießlich, unangenehm; een v. (*„ontevreden“*) gezicht zetten = verdrießlich, verdroffen, mürrisch aussehen (dreinsehen).
verdriven, h. = (*met kracht, geweld, list, e. d.*) vertreiben, verjagen; (*door bangmaken*) verscheyden (*vooral ook fig.*); (*vijand, dier, rook, koorts, honger e. d.*) vert.; den tijd v. = (sich, einem) die Zeit vert.; (*dier, droefheid, zorg, leed, slaap*) verscheyden; (*zorgen*) vertr., versch., verjagen, verbannen; een onbekende uit een vergelijking v. = eine Unbekannte aus einer Gleichung entfernen, eliminieren.
verdrifver = Vertreter, Verscheyder.
verdrifving, v. = Vertreibung, Verscheydung, Elimination, Entfernung, vgl. *verdrifven*.
verdringen, h. = verdrängen; iem. uit een betrekking, gezelschap v. = einen aus einer Stelle, Gesellschaft, verdr., austechen; elkaar v. = sich drängen; zich om iem. v. = sich um einen herumdrängen.
verdrinken, (*intr.*) z. = ertrinken, (*van dieren ook*) erjaufen; (*van land*) überschwemmt werden, ertrinken; (*trans.*) h. = ertränken, (*van dieren ook*) erjäufen; (*geld, goed, tijd*) vertrinken; verdronken land = ertrunkenes Land; zich v. = sich ertränken.
verdrinking, v. = Ertränkung, Erjäufung, vgl. *verdrinken*.
verdrogen, z. = austrodnen, vertroednen; een kind v. = ein Kind trodenlegen.
verdroging, v. = Austrodnung, vertroednung, Trodenlegung, vgl. *verdrogen*.
verdroomen, h. = verträumen.
verdrukken, h. = bedrücken, unterdrücken; (*papier*) verdrücken.
verdrukker = Unterdrücker, Bedrücker, Bedränger.
verdrukking, v. = Unterdrückung, Bedrückung, Bedrängnis; hij groeit tegen de v. in = es geht ihm gut (er gedeiht) trotz allem.
verdubbelen, h. = verdoppeln.
verdubbeling, v. = Verdoppelung.
verduidelijken, h. = deutlich machen, verdeutlichen, erklären.
verduidelijking, v. = Verdeutlichung, Erklärung.
verduisteren, h. = verdunkeln, (*sterker*) verfinstern; (*somberder maken*) verbüßtern; (*'t verstand*) verbunkeln, verbüßtern; tranen v. zijn oog = Tränen verbüßtern, verschleiern sein Auge; den geest v. = den Geist umnebeln, umnachten; iems. roem v. = jems. Ruhm verdunkeln, überstrahlen; (*geld, brieven e. d.*) unterstrahlen, (*geld ook*) veruntreuen; v., z. = sich verdunkeln, sich versch. u.; de hemel verduistert zich = verdunkelt, verfinstert sich.
verduistering, v. = Verdunkelung, Verfinstern, Verdüsterung, Verschleiern, Umnachtung, Um-

nebelung; Unterschlagung, Veruntreuung, vgl. verdüistern; (*van zon en maan*) Finsternis.
verduitschen, h. = verduitschen.
verduiveld = verteuvelt; v. . . e kerel = v. . . er, verflister, verradter, verfluchter Kerel; v. l = v. l zum Teufel! donnerwetter!
verduizendvoudigen, h. = vertaufendfachen.
verdunnen, h. = verdünnen; verdund zoutzuur = verdünnte Salzsäure.
verdunning, v. = Verdünnung.
verduren, h. = ertragen, vertragen, vgl. *verdragen*; („uitstaan“) ausstehen; („withouden“) aushalten, bestehen; („ondergaan“) erdulden, erleben; („weerstand bieden“) trogen (Dat.), Troß bieten (Dat.), Widerstand leisten (Dat.); (*duurder maken, d. worden*) verteuern, verteuert werden.
verduurzamen, h. = konfervieren, haltbar machen; verduurzaamde levensmiddelen = Konserven, konfervierte Lebens-, Nahrungsmittel.
verduurzaming, v. = Konfervierung.
verduwen, h. = (*eig.*) verschleiben, verschleien; („verteeren“) verbauen; (*fig.*) etw. verschmerzen, ruhig hinnehmen, darüber hinweg (kommen) können; (*een krenking e. d. ook*) verwinden.
verduwing, v. = Verbauung.
verdwaald = verirrt; v. raken, zie *verdwalen*.
verdwaasd = tödlich, betört, verblendet.
verdwaasdheid, v. = Torheit, Betörung, Verblendung.
verdwalen, z. = sich verirren, vom Wege abkommen; (*van dieren ook*) sich verlaufen; laten v. = irre führen, vom Wege abbringen.
verdwazen, h. = verrückt machen; betören, verblenden.
verdwazing, v. = Verriicktheit, Betörung, Verblendung.
verdwijnen, z. = verschwinden; in de diepte v. = in der Tiefe v.; dat verdwijnt bij . . . = das verschwindet gegen (Akk.), neben (Dat.); verdwijn uit mijn oog! = geh mir aus den Augen! pade dich!
verdwijning, v. = Verschwindung, das Verschwinden.
veredelen, h. = veredeln (*ook van planten e. d.*).
veredeling, v. = Bered(e)lung.
veredelingsproces, o. = Bered(e)lungsverfahren.
veroeelt = schwierig, verschwielet; (*subst.*), o. = die Schwieler, vgl. *eelt*.
veroeelten, h. = verschwielen; (*fig.*) verhärten; v., z. = schwierig werden, sich verschwielen; (*fig.*) verhärten, sich verhärten.
vereenen, zie *vereenigen*; met vereende krachten = mit vereinten Kräften.
vereinigbaar = vereinbar, verträglich; deze beschouwing is niet v. met de belangen van 't land = diese Anschauung ist nicht vereinbar, nicht verträglich, verträgt sich nicht mit den Interessen des Landes.
vereenigen, h. = vereinigen; alle stemmen op zich v. = alle Stimmen auf sich v.; eenige ondernemingen in een groote maatschappij v. = einige Unternehmungen zu einer großen Gesellschaft v.; die belangen zijn niet met elkaar te v. = diese Interessen lassen sich nicht miteinander v., sind nicht (miteinander) vereinbar; een gemeente met een andere v. = einen Ort einem andern eingemeinden; in den echt v., zie *echt*; zieh v. = sich vereinigen; (*voor een bepaald doel ook*) sich zusammentun; zieh ergens v. = sich wo vereinigen, versammeln, wo zusammenkommen; daarmee kan ik me v.

= damit bin ich einverstanden, dem kann ich beistimmen, beipflichten; vereenigde zitting = vereinigte Sitzung, vereinigte Versammlung, Plenarsitzung, Plenarversammlung, Gesamtsitzung; de Vereenigde Staten = die Vereinigten Staaten; de Vereenigde Provincien = die Vereinigten Niederlande, die Vereinigten Provinzen.
vereeniging, v. = (*'t vereenigen*) Vereinigung; (*als kollektief*) der Verein, („bond“) ook der Verband, (*maatschappij, genootschap*) Gesellschaft, (*voor gemeenschappelijke economische belangen vooral*) Genossenschaft, der Verband; recht van v. en vergadering = Vereins- (Vereinigungs-) und Versammlungsrecht; v. van leeraren = der Lehrer-, Oberlehrerverein; v. ter bescherming van dieren = Tierchutzverein; v. tegen misbruik van sterken drank = Verein gegen den Mißbrauch geistiger Getränke; v. tot redding van schipbreukelingen = Verein, Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger; in v. met = im Verein mit; plaats van v. = der Vereinigungsort.
vereenigings|kas, v.; -lokaal, o. = Vereins|kasse; -lofal (Versammlungs)lofal).
vereenigingspunt, o. = der Vereinigungspunkt; (*van spoorwegen e. d.*) der Knotenpunkt.
vereenvoudigen, h. = vereinfachen.
vereenvoudiging, v. = Vereinfachung.
vereenzamen, h. en z. = vereinsamen.
vereenzaming, v. = Vereinsamung.
vereenzelvigen, h. = identifizieren; zich met iets v. = sich mit etw. i., sich in (Akk.) hineinleben; zich met iem. v. = gänzlich in einen aufgeh(e)n, sich gänzlich in einen hineinbeuten.
vereerder = Verehrer, Bewunderer.
vereeren, h. = verehren; beehren; iem. v. = einen v.; iem. iets v. = einem etw. v.; iem. met een bezoek v. = einen mit einem Besuch b.; iem. met een opdracht, order v. = einen mit einem Auftrag b., betrauen.
vereereuswaardig = verehrungswürdig.
vereering, v. = Verehrung.
vereeuwigen, h. = vereewigen.
vereeuwiging, v. = Vereewigung.
vereffenen, h. = begleichen, ausgleichen; een schuld v. = eine Schuld b., berichtigten, abmachen; (*een verschil*) ausgleichen, schlichten, beilegen; (*een zaak*) ins reine bringen, erlebigen.
vereffening, v. = Begleichung, Berichtigung, Ausgleichung, der Ausgleich, Beilegung, Schlichtung, vgl. *vereffenen*.
vereffenings|leiding, v.; -steen, m.; -stroom, m. = Ausgleich|leitung; -stein; -strom.
vereisch, o. = Erfordernis; naar v. van zaken = nach G. der Umstände, der Dinge.
vereischen, h. = erfordern, (*deftig*) erheischen; daarvoor wordt veel geduld vereischt = das erfordert viel Geduld, dazu ist viel Geduld erforderlich; (*in beslag nemen ook*) Anspruch nehmen; veel tijd v. = viel Zeit erf., in Anspruch nehmen.
vereischt = erforderlich; de v. . . e leeftijd, de v. . . e bekwaaamheden = das e. . . e Alter, die e. . . en Kenntnisse.
vereischte, o. = Erfordernis; een eerste v. = ein Haupterfordernis.
verengelen, h. = verengeln.
verengen, h. = verengern; verengd worden, zich v. = sich verengern.
verenging, v. = Verengering.
verergeren, h. = verschlimmern, schlimmer machen; v., z. = sich v., schlimmer werden.
verergering, v. = Verschlimmerung.

vereten, h. = veressen, verkressen.
 veretteren, z. = veretteren, sich veretteren.
 verettering, v. = Veretterung.
 verevenen, zie ver e f f e n e n.
 verf, v. = Farbe; v. wrijven = f. (an)reiben; in de v. staan = frisch angefrischen sein, einen frischen Anstrich haben; goed, netjes in de v. zitten = einen gebiegenen, hübschen Anstrich haben, — tüchtig, hübsch (an)gefrischen sein; de deur is uit de v. = ist farblos.
 verfaarde, v. = Farberbe.
 verfbad, o. = Farbebad, die -brühe, die -flotte.
 verfbakje, o.; -blokje, o.; -bord, o. = Farben-
 nöpfchen (zie p o t j e); die -tafel; -brett.
 verfborstel, m. = Pinsel.
 verfbrem, v. = der Farberginster.
 verfbistel, v. = Farbehistel, Farberbistel.
 verfbdoos, v. = der Farbstiftkasten, der Farbenkasten, das Farbenfäßchen.
 verfbfabriek, v. = Farbenfabrik.
 verfbhandel, m. = das Farbwarengeschäft.
 verfbhandelaar = Farbenhändler.
 verfbhout, o. = Farbh Holz, Farbeholz.
 verfblijnen, h. = verfeinern; v., z. = sich verfeinern.
 verfblijning, v. = Verfeinerung.
 verfbje, o. = der (dünn) Anstrich; dat mag wel een v. hebben = das erfordert, verlangt einen neuen M., ein neuer M. wäre da nicht überflüssig.
 verfbketel, m.; -kruid, o.; -kulp, v. = Farbe-
 kessel; -traut (-traut, der -rginster); -tipe (-tufe).
 verfbkwast, m. = Anstreichpinsel, Pinsel.
 verfblaag, v. = Farbenlage, der Farbenauftrag, Farbensicht.
 verfblauwen, z. = (van ijver, vlijt, wind) nachlassen, (van wind ook) abflauen; („verflappen“ ook) erschaffen; (koopm.) flau werden, verflauen, abflauen, nachgeben.
 verfblauwing, v. = das Nachlassen, Erschaffung, das Verflauen, vgl. verflauwen.
 verfblienssen, z. = verwelken, welf werden; v., h. = welken.
 verfbliensing, v. = das Verwelken.
 verfbliensst = welf (ook van menschen), verwelkt.
 verfbliens, o.; -molen, m. = Farbenmesser; die -mühle (die -reibmahlstine).
 verfbmos, o. = Farbermoos, die Farberflechte.
 verfbnapje, o. = Farbennäpfchen, Farbenschälchen, Tuschschälchen.
 verfbsoeien, h. = verabscheuen, hassen.
 verfbsoeienswaard = verabscheuenswürdig.
 verfbsoeing, v. = Verabscheuung.
 verfbsoeijik = abscheulich; 't is een v. e leuzen = es ist eine a. e. schändliche Lüge.
 verfbsoeijikheid, v. = Abscheulichkeit.
 verfbsoellen, h. = foltieren, belegen.
 verfbsoellesel, o. = die Folie.
 verfbsofaalen, h. = verfumfelen; (verknoeien) verfunzen; zie ook ver f r o m m e l e n.
 verfbsoemelen, zie ver f r o m m e l e n.
 verfbsoplant, v. = Farb(e)pflanze.
 verfbsoepoeder, o.; -pot, m.; -potje, o. = Farben-
 pulver; -stopf; -schälchen (-näpfchen, Tusch-
 näpfchen).
 verfbsoaalen, h. = verschönern; (fig.) auschmücken.
 verfbsoaaling, v. = Verschönerung.
 verfbsoaalingveroeening, v. = der Verschönerungs-
 vereen.
 verfbsoansen, h. = franzöfieren.
 verfbsoansing, v. = Franzöfierung.
 verfbsoanschen, h. = erschönen, erquiden; (een omslag e. d.) erneuern.
 verfbsoansching, v. = Erschönung, Erquidung; een

kleine v. nemen = eine kleine Erst. (zu sich) nehmen.
 verfbsoemelen, h. = zerfnütteln, zerfnüllen, zerfnütteln.
 verfbsoepatel, v. = der Farbenspatel, das -messer.
 verfbsoesteen, m. = Farbenstein; Reibstein.
 verfbsoestift, v.; -stol, v.; -tabelt, o.; -tube, v.; -waren, mv. = der Farb(en)stift; der -stift; -entäfelchen; -entube; -waren.
 verfbsoewinkel, m.; -wrijver = Farbenladen (die -handlung); -reiber.
 verg. (vergadering): Versammlung.
 I. vergaan, z. = (van schepen) untergeh(e)n, scheitern, zu Grunde geh(e)n; wenn die Welt untergeht; („verdwijnen, omkomen, voorbijgaan“) vergeh(e)n; Schönheit vergeht; („afloopen met“) ergeh(e)n; („zich bewegen“) sich bewegen; (van hout en derg. stoffen) vermodern, verfaulen; er vergaat geen dag, of we zien elkaar = es vergeht kein Tag, daß wir uns nicht sehen; 't vergaat hem er naar = es vergeht ihm danach, er hat seinen verdienten Lohn, es geschieht ihm recht; dat hout is v. = dieses Holz ist vermodern, vermodern, verfault; de lust is me v. = die Lust ist mir vergangen; iem. de lust om te lachen doen vergaan = einem das Lachen verreiben, austreiben; op de klippen v. = an den Klippen scheitern; 't zal hem slecht v. = es wird ihm übel erg.; 't zou hem slecht v. als... = es würde ihm übel erg., ankommen, wenn...; van dorst, honger, kou enz. v. = vor Durst, Hunger, Kälte ic. verg., unkommen; zie ook h o o r e n, m a n, o n k r u i d e a.
 II. vergaan, o. = der Untergang (eines Schiffes, der Welt); das Vermodern ic. vgl. v e r g a a n I.
 vergaarbak, m. = das Sammelbeden, der -tafen, der Behälter, das Reservoir.
 vergaarpplaats, v. = der Sammelplatz.
 vergaarsel, o. = Sammelorium; (minder ongunstig) die Sammlung.
 vergaderen, h. = (trans.) versammeln, zusammenbringen; (intr.) sich versammeln, zusammenkommen, (met 't oog op de besprekingen vooral) tagen; de raad vergadert vandaag niet = der Rat hat heute keine Sitzung, keine Versammlung.
 vergadering, v. = Versammlung; Sitzung; (meer op 't tijdstip ziende en dan officieel) der Termin; algemeene v. = Generalversammlung; gewone, buitengewone v. = ordentliche, außerordentliche B.; v. van schuldeischers = Gläubigerversammlung, der -termin; een v. beleggen, bijeenroepen, openen, sluiten = eine B. anberaumen, zusammenberufen, eröffnen, schließen; de gehouden v. = die stattgehabte B.
 vergaderlokaal, o.; -plaats, v.; -tijd, m.; -zaal, v. = Versammlungslokal (-zimmer); der -ort (der -platz); die -zeit; der -saal (der Sitzungs-saal).
 vergallen, h. = vergällen, verbittern, verleiden; iem. 't leven v. = einem das Leben verg., verb., verl.; iem. zijn plezier, den lust tot iets v. = einem die Freude, die Lust an (Dat.) verl.
 vergalopperen zich, h. = sich versprechen, sich irren, sich vergaloppieren, sich eine Blöße geben, zie ook z i c h v e r k l a p p e n.
 vergankelijk = vergänglich, unbeständig, (met de bijbet. van zwak, gebrekkig) hinfällig.
 vergankelijkheid, v. = Vergänglichkeit, der Unbestand, Hinfälligkeit, vgl. v e r g a n k e l i j k.
 vergapen zich, h.: zich v. aan iets = sich durch etw. betrennen, verblenden lassen; zich aan (in) iem. v. = sich in etw. vergaffen, verguden.
 vergaren, h. = sammeln, zusammenbringen,

ansammeln, (voor later bij elkaar halen) zusammenhamstern.
vergassen, h. = vergafen.
vergasser, m. = Vergaser.
vergassing, v. = Vergasung.
vergasten, h.: v. op = (einen) bewirten, traktieren mit; (einem etw.) auffischen; (ook alg.) einem etw. zum besten geben; **zich v. aan** = sich gültlich, zugute tun an (Dat.); **zich v. aan** (iets moois) = sich weiden an (Dat.).
vergauwen, h. = einen überlisten, (einem) über sein.
vergeeflijk = verzeiflich.
vergeefs = umsonst, vergebens, vergeblich.
vergeefsch = vergeblich, unnütz, nutzlos; (pred. ook) vergebens; v. . e moeite = verlor(e)ne, vergebliche Mühe.
vergeestlijken, h. = vergeiftigen; („kerkelijk maken“) vergeiftlichen.
vergeetachtig = vergeflich; v. zijn = v. sein; ein schwaches Gedächtnis haben.
vergeetachtigheid, v. = Vergeflichkeit.
vergeetal = Schwachkopf, Allesvergeesser.
vergeetboek: in 't v. raken = in Vergefessenheit geraten.
vergeetmeniet, v., -je, o. = das Vergifmeinnicht, das Mauseohr.
vergekken, h.: den tijd v. = die Zeit vertändeln, verschzerzen; op iem. v. = sich in einen bernarren.
vergelden, h. = vergelten.
vergeld'er; -ing, v. = Vergelt'er; -ung.
vergelijk, o. = der Vergleich; (ter vereffening ook) der Ausgleich; (overeenstemming) Einvernehmen, die Verständigung; een v. treffen = einen B. treffen, eingeh(e)n; tot een v. komen = zu einem B. kommen; een mager v. is beter dan een vet proces = ein magerer B. ist besser als ein fetter Prozeß; („vergelijking“) die Vergleichung, der Vergleich; in v. met = im Vergleich mit; tusschen die twee is geen v. = ist kein Vergleich, diese beiden sind nicht vergleichbar.
vergelijkbaar = vergleichbar.
vergelijken, h. = vergleichen; gegeneinanderhalten; iets met, bij iets anders v. = etw. mit etw. andern v.; vergeleken met = im Vergleich mit; deze dingen zijn niet te v. = sind nicht zu v., lassen sich nicht v.
vergelijkend = vergleichend; v. . e spraakkunst, v. overzicht = v. . e Grammatik, Ubersicht; v. . e trap = der Komparatio; v. . e zin = Vergleichungsatz; zie ook exam en.
vergelijkenderwijs = vergleichungsweise, vergleichsweise; verhältnismäßig.
vergelijking, v. = (de handeling) Vergleichung; (meer 't resultaat daarvan) der Vergleich; (wisk.) Gleichung; bij v. = a. vergleichungsweise, b. („als men vergelijkt“) wenn man vergleicht; in v. met (bij) = im Vergleich mit, zu; in v. tot = im Vergleich zu; trappen van v. = Vergleichungs-, Steigerungsstufen; tusschen die twee is geen v. = zwischen diesen beiden ist kein Vergleich, diese beiden lassen sich nicht vergleichen.
vergemakkelijken, h. = erleichtern.
vergemakkelijking, v. = Erleichterung.
vergen, h. = („eischen“) forbern, verlangen;

(„verwachten“) zumuten; zoo iets mag ik niet van hem v. = (al naar bet.) so etw. darf ich ihm nicht zumuten, nicht von ihm verlangen; te veel van zijn krachten v. = zuviel von seinen Kräften verl., seinen Kräften zuviel zumuten; dat zou te veel gevegd zijn = das wäre zu viel verlangt, (ook) . . . eite idöne Zumutung; ik verg 't niet, ik vraag 't maar = ich forbere es nicht, ich bitte nur darum.

vergenoegd = vergnügt, guter Dinge, munter.
vergenoegdheid, v. = Munterfeit, Seiterfeit, Zufriedenheit.

vergenoegen, h. = („verheugen“) freuen; („bevredigen“) befriedigen, zufrieden stellen; zich v. = sich begnügen, zufrieden sein.

vergenoeging, v. = Befriedigung; Zufriedenheit.
vergetelheid, v. = Vergefessenheit; aan de v. ontrukken = der B. entreiffen; v. zoeken in den beker = im Becher B. suchen; stroom der V. = die Setze, der Vergefessenheitsstrom.

vergeten, h. = vergeffen; ik zal 't nooit v. = ich werde es nie v., das wird mir unvergeflich sein; ik heb, ben 't v. = ich habe es v.; vergeet niet dat te bezichtigen = veräumen Sie nicht das zu besichtigen; dat vergeet ik niet van hem = das vergeffe ich ihm nicht; zich v. = sich v., sich hinretzen lassen; een v. burger = ein unbekannter Bürger.

vergeven, h. = („pardonneeren“) einem vergeben, (gebruikelijker en nadrukkelijker) verzeihen; alles is v. en vergeten = alles ist verg. und vergeffen; ik zal je dezen keer v. = ich will es dir diesmal verg., verz., schenken; vergeef me, ik had u niet gezien = verzeihen Sie, entschuldigen Sie, ich hatte Sie nicht gesehen; God vergeef me! = Gott verzeih mir! — („vergiftigen“) vergiften; (een ambt, betrekking e. d.) vergeben; haar hand is nog niet v. = ihre Hand ist noch nicht vergeben; („verkeerd geven“) vergeben.

vergevensgezind = verfühlich.

vergevensgezindheid, v. = Verfühlichkeit.

vergever = Vergeber.

vergeving, v. = Vergebung, Verzeihung; Vergiftung, vgl. ver g e v e n.

vergevorderd = vorgerückt, weit vorgeschritten; v. . e leeftijd = vorgerücktes Alter; wegens v. seizoen = wegen vorgeschrittener, vorgerückter Jahreszeit.

vergewissen zich, h. = sich vergewiffen (von. über), sich erkundigen (nach).

vergezellen, h. = begleiten.

vergezeller = Begleiter.

vergezicht, o. = die Fernsicht, die Ausficht, die Perspektive; 't boek opent ons heerlijke v. . en = gewährt uns herrliche F. . en, A. . en, P. . n.

vergiot, v. = der Durchschlag.

vergieten, h. = (tranen, bloed) vergießen; („vermorsen“) verschütten; („veranderen“) umgießen.

vergieting, v. = das Vergießen; das Umgießen, der Umguß, vgl. ver g i e t e n.

vergiettesst, v. = der Durchschlag.

vergift, o. = Gift.

vergiftenis, v. = Verzeihung, Vergebung, vgl. ver g e v e n; ik vraag u v. = ich bitte Sie um B.; iem. v. schenken = einem verzeihen; v. van zonden = Sündenvergebung, der Sündenerlaß.

vergift, o. = Gift.

vergiftboom, m. = (een each) Giftbaum, die Giftleiche; (een eik) Giftumach, die Giftleide.

vergiftleer, v. = Giftlehre.

vergiftig = giftig; zie ook giftig.

vergiftigen, h. = vergiften (*ook fig.*).
 vergiftiger = Vergifter.
 vergiftigheid, v. = Giftigheid.
 vergiftiging, v. = Vergiftung.
 vergiftigingsgevaar, o.; -verschlinsel, o. = die Vergiftungsgefahr; die Verschleimung.
 Vergilius = Vergil, Virgil.
 Vergillaansch = Vergilisch, Virgilisch.
 vergissen zich, h. = (*alg.*) sich irren, sich im Irrtum befinden, im Irrtum sein, (*edeler*), sich täuschen; (*in bijzondere gevallen, die uit 't woord zelf blijken ook*) sich versehen, sich verschreiben, sich versprechen, sich verzählen zc.; als ik me niet vergis = wenn ich mich nicht irre, wenn mir recht ist.
 vergissing, v. = der Irrtum, das Versehen, *vgl.* zich vergissen; (*soms*) Berwech(e)lung; bij v. = irrtümlich(erweise), aus B.; er bestaat een v. (er is een v. in 't spel) = es liegt ein J. vor; een v. herstellen = einen J. berichtigen.
 verglaasbaar = verglasbar.
 verglaasbaarheid, v. = Verglasbarkeit.
 verglaasd = verglast.
 verglaassel, o. = die Glasur.
 verglazen, h. = glazieren, verglazen; (*in glas veranderen*) verglazen.
 verglazing, v. = Verglasung, Glasur, *vgl.* verglazen.
 verglimmen, v. = verglimmen, erlöschen.
 vergoddelijken, h. = vergöttlichen.
 vergoddeliking, v. = Vergöttlichung, Apotheose.
 vergoden, h. = vergöttern (*zoowel „vergoddelijken” als „aanbidden”*), anbeten.
 vergodding, v. = Vergötterung; Anbetung.
 vergoeden, h. = vergüten, ersehen; kosten, voorschot e. d. verg. = Kosten, Auslagen u. ä. verg., erfasten; schade, verlies e. d. verg. = Schaden, Verlust u. ä. ersehen; iem. iets v. = (*ook*) etnen für etw. entschädigen, einem Erfaß leisten für etw.; voor beschadigde artikelen v. wij... = für schadhafte Artikel verg. wir...; dat vergoedt veel = das macht viel auf.
 vergoeding, v. = Vergütung, der Erfaß, Erstattung, der Schadenerfaß, *vgl.* vergoeden, (*ook*) das Entgelt; („schadeloosstelling”) Entschädigung; v. geven = B., Erfaß leisten, zie *ook* vergoeden; v. eischen, toestaan = Schadenerfaß fordern, gewähren; zonder v. geen werk = ohne B. keine Arbeit; v. voor vrije woning = der Wohnungszuschuß; v. voor huishuur = Mietsentschädigung; (*voor wonden e. d.*) das Schmerzens(s)geld.
 vergoelijken, h. = beschönigen, bemänteln, entschuldigen.
 vergoeliking, v. = Beschönigung zc., *vgl.* vergoelijken.
 vergoelen, h. = (*zijn geld*) fortwerfen, durchs Fenster werfen, vertum, vergeuden; 't bij iem. v. = es bei einem verschütten, es mit einem verderben; zich v. = sich wegwerfen; *zie ook* zich verslingeren.
 vergramd = ergrimmt, erzürnt.
 vergramdheid, v. = der Zorn, der Grimm.
 vergrammen, h. = erzürnen, aufbringen; zich v. = ergrimmten, (sich) erzürnen, zornig werden.
 vergraven, h. = (*een kanaal*) umgraben.
 vergrilp, o. = (*alg.*) Bergehen; (*tegen bosch-, veld-, jachtteigendom e. d.*) der Frevel en wel: Baum-, Forst-, Wald-, Feld-, Jagdfrevel; v. tegen 't kinderlijk gemoed = Frevel an dem kindlichen Gemüte; (*licht vergrilp*) der Verstoß; (*kwetsing*) die Verletzung; v. tegen de zeden of zedelijkheid = Sittlichkeitsvergehen, Berg-

gegen die Sittlichkeit; v. tegen 't fatsoen, den goeden smaak, de spraakkunst = der Verstoß gegen den Anstand, gegen den guten Geschmack, gegen die Grammatik; v. tegen den vorm = die Formverletzung.
 vergripen zich, h. = („verkeerd grijpen”) fehlgreifen, falsch greifen, sich vergreifen; zich v. aan = sich an (Dat.) vergreifen.
 vergripen, z. = ergrauen; in den dienst vergrijsd = im Dienste ergraut.
 vergripen, z. = ergrimmten, (sich) erzürnen.
 vergroeibladig(e) bloemkroon = verwachsenblätt(e)rig(e) Blumenkrone.
 vergroeiën, z. = verwachsen (*in alle bet.*); (*van boomen, planten e. d. ook*) trummwachsen; v. met = v. mit.
 vergroeten, h. = vergrößern, (*een handelszaak, inrichting, stad e. d. ook*) erweitern; (*al naar de bet. ook*) vermehren, übertreiben, verschlimmern; v., z. = sich vergrößern; zunehmen; de v. de trap = der Komparatio.
 vergrootglas, o. = Vergrößerungsglas, die Lupe.
 vergrooting, v. = Vergrößerung, Erweiterung zc., *zie* vergrooten; v. van een kapitaal = Erhöhung eines Kapitals; v. van 't hart = Herzvergrößerung.
 vergrootingskoker, m. = Vergrößerungsapparat.
 vergrootingsplan, o. = der Vergrößerungsplan, der Erweiterungsplan.
 vergrootingsstoel, o. = der Vergrößerungsapparat.
 vergroven, h. en z. = vergrößern.
 vergroven, h. = zermalmen, zerstoßen.
 vergroving, v. = Zermalmung, das Zerstoßen.
 verguizen, h. = schmähen, verhöhnen.
 verguizing, v. = Schmach, der Hohn.
 verguld = vergolbet; v. op snee = mit Goldschnitt; ergens v. mee zijn = mit etw. höchlich eingenommen, über (Aft.) erfreut sein.
 verguldbad, o. = Goldbad.
 vergulden, h. = vergolden; in 't vuur v. = im Feuer v.; de pil v. = die Pille v.
 vergulder = Vergolber.
 verguldwerk, v.; -grond, m.; -ing, v. = Vergoldwerk; -grund; -ung.
 verguldmes, o.; -penseel, o.; -sel, o. = Vergoldmesser; der -erpinsel; die -ung.
 vergunnen, h. = erlauben, gestatten, vergönnen, gewähren.
 vergunning, v. = Erlaubnis, Bewilligung, (*koncessie*) Konzession, (*volgens de drankwet*) Schankkonzession; (*ook wel scherts. voor*) das Wirtshaus en der Schnaps.
 vergunningsrecht, o. = die Schankkonzession, Schankrecht, die Schankberechtigung.
 verhaal, o. = die Geschichte, die Erzählung; („verslag”) der Bericht; („vergoeding”) der Regreß; geen v. hebben op = keinen R. haben an (Dat.), sich nicht erholen können an (Dat.), auf (Aft.); is daar geen v. op? = kann man sich dafür nicht erholen; zijn v. nemen op = sich erholen auf (Aft.); recht van v. = der Regreß, der Rückanspruch; op zijn v. komen = sich erholen, wieder zu Kräften (zu Atem) kommen; hij is nog niet op zijn v. = er hat sich noch nicht erholt.
 verhaalboei, v.; -reep, v. = Berholboie; das -reep.
 verhaaltje, o. = Geschichtchen, Sittbüchlein.
 verhaaltrant, m. = die Erzählungsweise, die -art, der -stil.
 verhaaltros, m. = die Berholtrosse.
 verhaasten, h. = beschleunigen.

verhaasting, v. = Beschleunigung.
verhabbezakken, h. = misshandeln, abheken; (*ook wel*) grob afbertigen, afschmauzen.
verhagelen, h. = verbageln.
verhakkelen, h. = verabdelen.
verhakken, h. = (*in stukken*) zerhaden, verhaden; (*versperren*) verhauen, verhaden.
verhakking, v. = der Verhau.
verhakstukken, h. = (*schoenen*) verfteden; (*alg.*) tun, verhandeln.
verhalen, h. = („vertellen“) erzählen; de schade v. op = sich erholen auf (Auff.); sich für den Schaden halten an (Auff.); sich bei... entschuldigen für etw.; men heeft hem bedrogen en nu verhaalt hij 't op mij = und nun rächt er sich dafür an mir, läßt er es mich entgelten; (*een schip*) verholten.
verhalend = erzählend.
verhalenderwijs = erzählungsweise.
verhaler = Erzähler.
verhaling, v. = Verholung (eines Schiffes).
verhalvezolen, h. = (neu)besohlen, verholten.
verhandelaar = Redner, Abhandler.
verhandelbaar = veräußlich, verhandelbar; (*van wissels*) negotiabel, begebbar.
verhandelen, h. = („handel drijven in“ en *ook „bespreken“*) verhandeln; lederwaren v. = Geschäfte machen in Lederwaren. Lederwaren verhandelt; er wordt op 't oogeblik niet veel verhandeld = es werden zur Zeit wenige Geschäfte gemacht; een partij goederen v. = eine Partie Waren verh., verkaufen; een wissel v. = einen Wechsel negotieren.
verhandeling, v. = Verhandlung, Negozierung, vgl. *verhandelen*; (*opstel*) Abhandlung.
verhang, o. = Gefäll(e).
verhangen, h. = umhängen; zich v. = sich erhängen, sich aufhängen; *zie ook h e k*.
verhanselen, h. = verpfuschen, verhungzen, verunstalten; (*ook „verstellen“*) ffliden; *ook* = verkwan-selen.
verhard = verhärtet; (*moreel*) verstoct, verhärtet; (*tegen kou, vermoemens e. d.*) abgehärtet; (*van stoffen als cement, beton e. d., dus techn.*) erhärtet.
verharden, h. = verhärtten, verstocten, abhärten; v., z. = hart werden; sich abhärten, sich verstocten, (*techn.*) erhärten, vgl. *verhard*; (*van wonden*) erhärten.
verhardheid, v. = Verstoctheit.
verharding, v. = Verhärtung, Erhärtung.
verharen, z. = sich haaren, sich hären.
verhaar! = geh zum Teufel!
verharsen, z. = verharzen.
verhaspelen, h. = verhaspeln, verhungzen, verderben.
[verhoergewaden], h. = (*een goed*) zum Lohn machen; (*iem.*) mit etw. befehlen].
verheerlijken, h. = verherrlichen, feiern, bis in die Wolken rühmen, erheben; (*in mystischen, religieuzen zin*) verklären; (*fig.*: „als een hemelschen glans verleenen“ *ook*) verklären; met iets verheerlijkt zijn = über (Auff.), von etw. entzückt sein.
verheerlijking, v. = Verherrlichung, Belobung; Verklärung, vgl. *verheerlijken*.
verheffen, h. = erheben (*in bijna alle bet.*); zich v. = sich erh.; iem. tot (in) den adeldom v. = einen in den Adeldom erheben; zijn stem tegen iets v. = seine Stimme (Protest) gegen etw. erh.; de wind verheft zich = der Wind erhebt sich; de koorts verheft zich = das Fieber nimmt zu; zich op iets v. = sich mit etw.

brüsten, sich etw. zugute tun auf (Auff.), groß tun mit; *zie ook m a c h t*.
verheffing, v. = Erhebung, Zunahme, vgl. *verheffen*; v. van 't kruis (Kruisverheffing, 14 Sept.) = Kreuz(es)erhöhung.
verhelderen, h. = heller, klarer machen; (*'t verstand*) auflären; (*een kleur*) aufhellen; v., z. = sich auflären, sich aufhellen, sich aufheitern.
verheldering, v. = das Auflären, das Aufhellen.
verhelen, h. = verhehlen; iets voor iem. v. = etw. vor einem verheimlichen, verhehlen; ik verheel 't niet = ich mache kein Geheim heraus.
verheling, v. = Verhehlung.
verhelpen, h. = abhelfen; dat kwaad moet verholpen worden = diesem Uebel muß abgeholfen werden, dieser Abelsand muß beseitigt werden; dat is niet te v. = dem ist nicht abzuhelfen.
verhelping, v. = Abhilfe.
verhemelte, o. = der Gaumen; (*van ledikant*) der Himmel; (*van troon*) der Baldachin, der Himmel; *zie ook g e h e m e l t e*.
verheugd = froh, erfreut.
verheugen, h. = („plezier doen“) freuen, („in blijde stemming brengen“) erfreuen; zich v. = sich fr., sich erfr.; dat verheugt mij = das freut mich; wijn, muziek enz. verheugt den mensch = erfreut den Menschen; 't verheugt me, dat je hier bent = es freut mich, daß ...; zich over iets v. = sich über (Auff.) fr., (*sterker*) erfr.; zich v. in den aanblik van = sich fr. (erfr.) an dem Anblick (Gen.); zich in een goede gezondheid, in de algemeene achtung v. = sich einer guten Gesundheit, der allgemeinen Achtung erfr.
verheugenis, verheuging, v. = Freude; (*ook*) kleiner Kaufsch, Spß.
verheveling, v. = Lusterreinigung.
verheven = erhaben (*in bijna alle bet.*); half v. beeldwerk = halb erhabene, flach erhabene Stulpturarbeit; boven iets v. zijn = über (Auff.) e., hinaus sein; v. stijl = höherer, gehobener Stil, gehobene Rede.
verhevenheid, v. = Erhabenheit (*ook fig.*); (*eig. ook*) Erhöhung; (*konkr. van den bodem*) Anhöhe.
verhindern, h. = (etw.) verhindern, (*minder sterk*) hindern; („voorkoemen“) vorbeugen (Dat.); iem. in iets v. = einen an (Dt.) hindern, verhindern; door een verkoudheid verhindert zijn = durch eine Erkältung, ver-, ge-, behindert sein; door bezigheden verhindert zijn = (*ook*) durch Geschäfte abgehalten sein; in de uitoefening van zijn beroep verhindert (*lastig gevallen*) worden = in der Ausübung seines Berufes gehindert werden.
verhindering, v. = Verhinderung; ik heb v. gehad = ich bin verhindert, abgehalten worden, habe v., Abhaltung gehabt.
verhitzen, h. = erhizen (*eig. en fig.*); verhit gezicht, v. te verbeelding = erhitztes Gesicht, erhitzte Phantasie; *zich v.* = sich erh.
verhitting, v. = Erhitzung.
verhittingsvermogen, o. = die Heizkraft.
verhoeden, h. = verhüten; („voorkoemen“) vorbeugen (Dat.); God verhoede dat = das verhüte Gott!
verhoefslagen, h. = (einen Aker) abteilen.
verholten = verstoct, verholten, geheim, verborgen.
verhollandschen, h. = holländisch machen, verholländischen.
verhonderdvoudigen, h. = verhundertfachen.
verhongerden, h. = (*inkr.*) verhungern; (*trans.*) aushungern.

verhongerig, v. = Aushungerung, das Aushungern.

verhoogen, h. = (*alg. bijv. een muur, huis, den grond, een toon, verdienste, waarde van iets, temperatuur enz.*) erhöhen, (*prijs, belasting, huur, glans*) erh., steigern; (*traktement, loon*) erh., aufbessern; (*moed stemming*) erh., heben, steigern; („*beter doen uitkomen*“) heben; (*iem. in rang*) befördern; (*een leerling*) (in eine höhere Klasse) versetzen; (*in dezelfde klasse*) hinaufrücken; den prijs (*met*) 10 ct., den muur 1 voet v. = den Preis um 10 Cent, die Mauer um einen Fuß erh.; hij is twee plaatsen verhoogd = er ist zwei Plätze höher gekommen, hinaufgesetzt worden, hinaufgerückt; zich v. = sich erhöhen; verhoogd zelf bewustzijn = gesteigertes Selbstbewußtsein; wie zich verhoogd, zal veronderd worden = wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt werden.

verhooging, v. = Erhöhung, Steigerung, Aufbesserung, Hebung, Beförderung, Verbesserung, vgl. *verhoogen*; (*in een kamer, zaal*) der Tritt, Estrade; v. van traktement = Gehalts-erhöhung, (*ook*) Gehaltszulage; v. hebben = (erhöhte) Temperatur haben.

verhoor, o. = Verhör; iem. in 't v. nemen = einen ins B. nehmen; een v. ondergaan = verhört werden, ins B. kommen, ins B. genommen werden.

verhooren, h. = (*een bede*) erhören; („*onderwagen*“) verhören; zich v. = sich verhören, falsch hören; *ook* = *overhooren*.

verhooring, v. = Erhörung; *ook* = *verhoor*.

verhoovaardigen zich, h. (*op*) = sich brüsten (*mit*), prahlen (*mit*), stolz sein (*auf, Aff.*), sich etw. zugute tun (*auf, Aff.*).

verhoovaardiging, v. = Überhebung, Hoffahrt.

verhouden zich, h. = sich verhalten; A. verhoudt zich tot B als 2 tot 3 = A verhält sich zu B wie 2 zu 3.

verhouding, v. = das Verhältnis (*in alle d.t.*); naar v., in v. = verhältnismäßig; naar v. van zijn diensten beloond worden = im B. zu seinen Diensten, nach Maßgabe seiner Dienste belohnt werden; in v. tot = im B. zu, im Vergleich mit; 't loon staat in geen v. tot de moeite = der Lohn steht in keinem (richtigen) B. zu der Mühe; in rechte, in omgekeerde v. tot = im direkten (geraden), im umgekehrten B. zu; de schoonheid der v. en = die Schönheit der Proportionen.

verhuishiljet, o. = der Abmelde-, Anmeldechein, die Bescheinigung.

verhuisboel, m. = (*voorwerpen*) Umzugsplunder, das Umzugsgut; (*drukke*) Umzugstrübel.

verhuisdrukte, v. = der Umzugstrübel.

verhuiskosten, mv. = Umzugskosten.

verhuishwagen, m. = Möbelwagen.

verhuizen, z. = a. binnen de stad: (*met 't oog op de verandering*) umziehen, (*meer op 't verlaten van de oude woning doelend*) ausziehen, (*ook*) ziehen; b. naar een andere stad of ander land: übersiedeln, ziehen; („*emigreren*“) auswandern; de volgende week v. we = nächste Woche ziehen wir um, aus; we v. naar de Kruisstraat = wir ziehen in die Kreuzstraße; v. kost bedstroo = umziehen ist eine teure Sache.

verhuizing, v. = das Ausziehen, der Umzug, Übersiedelung, Auswanderung, vgl. *verhuizen*.

verhuren, h. = vermieten (*zoowel personen als zaken*); (*matrozen*) verm., verheuern.

verhuring, v. = Vermietung, Verheuerung, vgl. *verhuren*.

verhuurder = Vermieter; v. van paard en rijtuig = Fuhrvermieter; v. van dienstboden = Gesindevermieter, Gesindeinhaber.

verhuurkantoor, o. = Stellenvermitt(ell)ungsbureau, Vermietebureau.

verhypothekeeren, h. = mit Hypothek belasten.

verificateur = Kontrolleur, Verifikator, Revisor.

verificatie, v. = Verifikation, Verifizierung, Prüfung.

verificatievergadering, v. = der Prüfungstermin.

verifiëren, h. = verifizieren, prüfen.

verifiëring, v. = Verifikation, Verifizierung.

verijdelen, h. = vereiteln; verijdelde hoop = vereitelte, getäuschte Hoffnung.

verijdeling, v. = Vereitelung.

verindischen, z. = indisch werden, indisieren.

verinteresten, z. = auf Zinsen anlegen; (*niets opbrengen*) nichts einbringen.

verjaard = verjährt.

verjaardag, m. = (*alg.*) Jahrestag; (*van geboorte*) Geburtstag; (*van bruiloft*) Hochzeitstag.

verjaardicht, o.; -*feest*, o.; -*geschenk*, o.; -*partij*, v. = Geburtstagsgedicht; -fest (die -feier, das Jahresfest, die Jahresfeier); -geschenk; das -fest.

verjagen, h. = verjagen, vertreiben, vertjuchen, vgl. *verdriven*.

verjaging, v. = Verjagung, v., vgl. *verjagen*.

verjaan, z. = (*rechtst.*) verjähren; („*kunnen v.*“) der Verjährung unterliegen; („*jarig zijn*“) Geburtstag haben; morgen verjaart hun bruiloft = morgen ist der Jahrestag ihrer Hochzeit.

verjaring, v. = Verjährung; (*verkrigting door ongestoord bezit*) Erstzung; aan v. onderhevig = der B. unterliegen; *ook* = *verjaardag*.

verjaringsfeest, -*geschenk* enz., zie *verjaars*.

verjaringsrecht, o.; -*termijn*, m. = Verjährungsrecht; die -frist (termin, vgl. *termijn*).

verjongen, h. = verjüngen; v., z. = sich v.

verjonging, v. = Verjüngung.

verjongingsbron, m.; -*kuur*, v.; -*middel* o.; -*proces*, o. = die Verjüngungsquelle (der Jungbrunnen); -kur; -mittel; der -prozeß.

verkakelen, h. = verplappern, verjähnatern, verplaudern.

verkalken, h. en z. = verfallen.

verkalking, v. = Verkalkung; v. van de bloedvaten = Arterienverkalkung.

verkankeren, z. = vom Krebs angegriffen (*sterker*: zerfressen) werden; die ziekte verkankert 't lichaam = diese Krankheit zerfrisst den Körper.

verkappen, h. = verhaun, verhadern.

verkappt = verkappt; v. anarchisist = v. et Anarchist.

verkassen, z. = (aus)ziehen; („*er van door gaan*“) sich davonmachen, sich drücken.

verkatten, h. = (den Anker) verfallen.

verkavelen, h. = parzellieren, kaveln, in Partien (Lose) teilen.

verkaveling, v. = Parzellierung, das Parzellieren.

verkeer, o. = (*alg.*) der Verkehr; („*omgang*“) *ook* der Umgang; druk v. = lebhafter, reger B.; 't v. bevorderen = den B. fördern; 't v. onderhouden = den B. vermitteln, unterhalten; met huiselijk v. (*in advertenties*) = mit Familienanschluß.

verkeerbord, o. = Spielbrett.

verkeerd = falsch, unrichtig; (*moreel*): „*niel zoals 't behoort*“) unrecht; („*slecht*“) übel; („*omgekeerd*“) verkehrt; („*niel precies*“) ungenau;

een v. boek = ein falsches, unrichtiges Buch; dat is de v. e sleutel = das ist nicht der richtige, ein falscher Schlüssel; v. spoor = falsches Gleis; v. hooren, zien, spellen enz. = f. (unrichtig) hören, sehen, buchstabieren ic.; v. loopen, rijden enz. (*den verkeerden weg nl.*) = sich verlaufen, sich verfahren ic.; zijn kousen enz. v. aandoen = die Strümpfe ic. verf. angieken; alles v. aanpakken = alles verf. angreifen, anfassen, anfangen; v. aansluiten = falsch verbinden; v. e aansluiting = falsche Verbindung; v. doen (handelen) = unrecht tun, verkehrt handeln; een v. e gewoonte = eine üble, schlechte Gewohnheit; de v. e kant (*van een stof*) = die verf. e (ook *wel*: linke) Seite; de zaak loopt v., komt v. uit = die Sache geht schief (faul, verf.); iets v. opnemen = etw. verf. (stief) nehmen, auffassen; v. uitkomen (*van rekening e. d.*) = nicht stimmen; v. verstaan = f. verstehen, mißverstehen; ik vind 't v. = ich halte es für verf., verwerflich, finde es verf. (nicht gut); wat vindt U daar v. aan? = was beanstanden Sie daran? was haben Sie daran auszusetzen? den v. e voorhebben, iem. voor den v. e aanzien = sich irren, sich an den Unrechten wenden, einen verfechten; dan heb je den v. e voor (*in anderen zin*) = da irren Sie sich in mir, fennen Sie mich nicht; een v. en weg inslaan = einen f. en Weg einschlagen (*zie ook op g a a n*); de v. e wereld = die verf. e Welt; *zie ook* heen, geleerd, kantoor, keel e. a.

verkeerdelijk = fälschlich, unrichtigerweise.

verkeerdheid, v. = der Fehler, üble Gewohnheit; der Mißbrauch, der Ubelstand.

verkeeren, h. = („omgaan“) umgeh(e)n, verkehren; (*ergens*) verkehren; („*zich bevinden*“) sich befinden; veel met iem. v. = viel mit einem umg., verf.; aan 't hof v. = am Hofe verf.; waar men mee verkeert, daar wordt men mee geberd = sage mir mit wem du umgehst und ich wil dir sagen wer du bist; met een meisje v. = mit einem Mädchen Bekanntschaft haben mit... verlobt sein, (*volkst.*) mit einem M. geh(e)n; in angst, nood, gevaar, enz. v. = sich in Angst, Not, Gefahr befinden; in twijfel, in (een) dwaling v. = im Zweifel, im Irrtum sein, (*desigen*) Zweifel hegen, in einem Irrtum befangen sein; in de meening v. = meinen; [(„*veranderen*“) sich verkehren, sich ändern, sich verwandeln; de vreugde verkeerde in droefheid = die Freude verwandelte sich in Trauer; 't kan v. = Handel hat Wandel, es kann sich ändern, es kann sich verkehren, das Blättchen kann sich wenden].

verkeering, v. = der Umgang; Liebshaft, das (Liebes)Verhältnis; ze heeft v. = sie hat einen Schag.

verkeers||middel, o.; -storing, v.; -weg, m. = Verkehrs||mittel; -störung; -weg (die -straße).

verkegen, h. = (einen Beker ic.) aussegnen; (*zijn tijd*) versegnen.

verkennen, h. = refognofieren, aufflären; 't terrein v. = das Gelände aufflären, (*fig.*) auf den Busch klopfen.

verkenner = Aufklärer, Rundschaffter.

verkenning, v. = Aufklärung, Refognofierung, Rundschaff; op v. uitzenden, uitgaan = auf Rundschafft ausschiden, ausgeh(e)n, (*fig.*) auf den Busch klopfen.

verkennings||dienst, m.; -tocht, m.; -troep, m. = Aufklärungs||dienst; -zug; die -truppe.

verkerven, h. = verderben; 't bij iem. v. =

es mit einem v., es bei einem verschütten, verfadeln, — bei einem ins Bettmäpfchen treten.

verketteren, h. = verfeuern.

verkettering, v. = Verfeuerung.

verkiebaar = wählbar, wahlfähig.

verkiebaarheid, v. = Wählbarkeit, Wahlfähigkeit.

verkie(s)lijk = vorzuziehen; („*gewensch*“) erwünscht, wünschenswert; 't eene is niet v. boven 't andere = das eine ist dem andern nicht vorzuziehen; gezondheid is v. boven schatten = Gesundheit geht über Schätze.

verkie(s)lijkheid, v. = der Vorzug.

verkiezen, h. = („*kiezen*“) wählen; iem. tot president v. = einen zum Präsidenten w.; („*de voorkeur geven*“) vorziehen; 't eene (den een) boven 't andere (den ander) v. = das eine (den einen) dem andern vorziehen; wij v. naar den schouwburg te gaan (we gaan liever...) = wir ziehen es vor ins Theater zu geh(e)n; wat verkiest u? (*in winkel bijv.*) = was wünschen Sie! was ist Ihnen gefällig? verkiest u nog wat soep? = (ist Ihnen) noch etw. Suppe gefällig? we v. niet gestoord te worden = wir verbitten uns jede Störung, wünschen nicht gehört zu werden; ik verkiest 't niet te doen = ich tue es bestimmt nicht, es fällt mir nicht ein, es beliebt mir nicht es zu tun; ze doen, wat ze v. = sie tun was sie wünschen (wollen), was ihnen beliebt; zooals u verkiest = wie Sie wollen, wie es Ihnen beliebt; tot 't v. van een bestuur overgaan = zu der Wahl eines Vorstandes schreiten.

verkiezing, v. = (*van een lid, afgevaardigde* enz.) Wahl; naar v. = nach Belieben, (*naar keuze*) nach Wahl; 't is niet mijn v. = es ist nicht mein Wunsch, ich habe es nicht so gewollt; bij v. eet hij brood = vorzugsweise (wenn er die Wahl hat) ist er Brot; de vrije v. = die freie Wahl; algemeene v. = Hauptwahl; tusschentijdsche v. = Nach-, Ersatzwahl; nieuwe v. = Neuwahl; dag van de v. = der Wahltag; v. van een bestuur = Vorstandswahl; *zie ook* e v e n r e d i g.

verkiezings||agent; -campagne, v.; -comitee, o.; -dag, m. = Wahl||agent; -campagne; der -auschub; -tag.

verkiezings||leus, v.; -program, o.; -rede, v. = Wahl||lofung; -programm; -rede.

verkiezings||strijd, m.; -werk, o. = Wahl||kampf; die -mache.

verklijken, h. = es sich (einen Gulden ic.) kosten lassen, (einen Gulden ic.) daran wenden; je zou er een kwartje aan v. = das ist wirklich der Mühe wert; zich v. = sich verguden, sich versegnen; (*zijn tijd*) verguden; dat is verkeken (*mislukt*) = das ist verfehlt, verpurr; *zie ook* k a n s.

verkikkerd: v. zijn op = in (Hff.) verschossen, vernarrt, vernarrt, verfeilt, verliedt sein.

verklaarbaar = („*gemakkelijk te verklaren, te begrijpen*“) erklärlich; („*uit te leggen*“) erklärbar.

verklaarbaarheid, v. = Erklärlichkeit, Erklärbarkeit, *vgl. v e r k l a a r b a a r*.

verklaard = erklärt; v. vijand = e. er, abgesagter Feind.

verklaarder = Erklärer, Ausleger, Kommentator.

verkladden, h. = verhungern, verschmieren.

verklagen, *zie a a n k l a g e n*.

verklappen, h. = (*iets*) ausplaudern, ausflatschen, ausschwatzen; (*schoolj.*) verpegen; iem. iets v. = einem etw. zutragen, etw. bei einem anbringen; (*iem.*) verlatfchen, verraten, angeben; zich

v. = sich verplaudern, sich verschnappen.
verklapper = Zuträger, Anbringer, (*schoolj.*) Beher.
verklaren, h. = (*in bijna alle bet.*) erklären; („*uitleggen*“ ook) auslegen; („*ophelderen*“ ook) erläutern; („*duidelijk uiteenzetten*“ ook) erörtern; (*van getuigen ook*) ausagen; (*een gedicht, toesel, den oorlog, zijn liefde*) erfl.; iem. schuldig v. = einen für schuldig erfl.; ongeldig v. = für ungültig erfl.; zich v. = sich erfl., sich ausprechen; zich voor, tegen iem. of iets v. = sich für, gegen einen od. etw. erfl.; zich voor kiesplicht v. = sich für Wahlpflicht ausprechen (erfl.); zich bereid v. = sich bereit erfl.; iem. bevoegd v. = einen ermächtigen; onder eede v. = eidlich erfl., schwören; ik verklaar hier mede, hierbij (*in getuigschriften e. d.*) = ich bescheinige hierdurch; iem. ziek, gezond v. (*schriftelijk*) = einen krank, gesund schreiben; zie ook *failliet*.
verklarend = erklärend, erläuternd.
verklaring, v. = Erklärung, Erläuterung, Erörterung, Aussage, Bescheinigung, *vgl.* **verklaren**; (*schriftelijk bewijs*) das Zeugnis, das Attest; schriftliche v. afgeven = Declaration, schriftliche Erfl., ein Gutachten abgeben; v. van den dokter = ärztliches Zeugnis, Attest; („*zee-protest*“) Verklarung, der Seeprotest.
verkleeden, h. = („*vermommen*“) verkleiden; („*anders kleeden*“) umkleiden; zich v. = sich u.; sich umfl., sich umziehen.
verkleeding, v. = Verkleidung; Umkleidung, *vgl.* **verkleeden**.
verkleefd: v. zijn aan iem. = einem anhängen, an einen anhänglich sein, einem treu ergeben sein; aan de zonde v. zijn = der Sünde ergeben sein.
verkleefheid, v. = Anhänglichkeit, Ergebenheit.
verkleinaap, m. = Pantograph, Storchschnabel.
verkleinbaar = (*van breuken*) reduzierbar.
verkleind: v. . e schaal = verkleinerter, verjüngter Maßstab; op v. . e schaal = in verkleinertem, verjüngtem Maßstab.
verkleinen, h. = (*alg.*) verkleinern; (*een breuk, een tekening*) verkleinern, reduzieren; (*een breuk ook*) heben; door 3 v. = mit 3 heben; (*iems. roem, rechten, daden e. d.*) schmälern, verfl., herabsetzen.
verkleinend = verkleinernd, Verkleinerungs...; schmälern, herabsetzend, *vgl.* **verkleinen**.
verkleinglas, o. = Verkleinerungsglas.
verkleining, v. = Verkleinerung, Kleinerung, Reduzierung, Hebung; Schmälern, Herabsetzung, *vgl.* **verkleinen**.
verkleiningsuitgang, m.; -woord, o. = die Verkleinerungsendung (die Diminutivendung); -wort (Diminutiv).
verkleumd = erstarrt (*van koude*: vor Kälte), verflammt, froststarr; v. . e vingers = verflammt, verflommene Finger.
verkleumen, z. = erstarren, verflammen; wij v. bij de kachel = wir frieren beim Ofen.
verkleuren, z. en h. = die Farbe verlieren, verschleßen; hij verkleurde = er verfärbte sich; (*trans.*) entfärben.
verklikken = verklappen.
verklikker, m. = Zuträger, Anbringer, Denunziant; stille v. = Spigel; (*scheepsst.*) Verklüder; (*aan de luchtpomp*) die Barometerprobe; (*brand-signaal*) Feuermelber.
verkloeken, h.: zich v. = sich erkühnen, sich ermannen; iem. v. = einen überlisten.
verklongelen, **verklungelen**, h. = (*tijd, geld*) verläppern, verträdeln, verzetteln, vertändeln.

verknoukelen zich, **verknouteren zich**, h. = sich ins Häußchen lachen, in sich hineinlachen, sich heimlich freuen; zich v. in = sich weiden an (Dat.).
verknieszen zich, h. = sich abgrämen, sich abhürmen.
verknijpen zich, h. = sich ärgern, seinen Ärger verbeißen.
verknijping, v. = Patzche, Klemme.
verknippen, h. = („*met knippen verbruiken*“ en „*verkeerd knippen*“) verschneiden; („*geheel in stukken knippen*“) zerschneiden.
verknocht: v. zijn aan = hängen an (Dat.), (einem) treu, ergeben, zugetan sein.
verknochtheid, v. = Anhänglichkeit, Treue, Ergebenheit.
verknoeien, h. = (*alg.*) verderben, verpfuschen, verhungern, verhubeln; (*tijd, geld*) vertun, vergeuben, verplumpern; heel wat papier v. = viel Papier verschmieren; een stuk vleesch v. („*slecht snijden*“) = einen Braten verträdeln; (*door te willen verbeteren*) = verballhornen, verballhornisieren, verschlimmbessern.
verknoeier = Verderber ic., *vgl.* **verknoeien**.
verknoeiing, v. = das Verpfuschen ic., *vgl.* **verknoeien**.
verknollen = verkerven en = verknoeien.
verknuffelen, h. = zerschnitern, zersnüllen, zerschnautschen.
verknutselen, h. = verbasteln, verträdeln.
verkoeldrank, m. = Kühltrank.
verkoelen, h. = abfühlen; zich v., h.; v., z. = sich verfühlen; (*fig.*) erkalten, nachlassen.
verkoelend = kühlend; erfrischend.
verkoeling, v. = Abföhlung; (*meestal fig.*) Erhaltung, (ook) Abnahme.
verkoelingsmiddel, o. = kühlendes Mittel, Kühlmittel.
verkoken, h. en z. = verfochen; (*sterker*) zerfochen; (*alleen op 't verminderen doelend*) einfochen.
verkoking, v. = das Verfochen ic. *vgl.* **verkoken**.
verkolen, h. en z. = verfohlen.
verkoling, v. = Verfohlung, das Verfohlen.
verkonden, **verkondigen**, h. = verfühndigen, (*minder gew.*) verfühnden; Gods woord v. = Gottes Wort verfühndigen, predigen; iems. lof v. = iems. Lob verfühnden; de hemelen v. Gods eer = die Himmel erzählen Gottes Ehre.
verkondiger = Verfühndiger; Prediger, *vgl.* **verkondigen**.
verkondiging, v. = Verfühndigung, Verfühndung, Predigung, *vgl.* **verkondigen**.
verkonkelen, h. = verschachern, verzetteln.
verkoop, m. = der Verkauf; (*veiling in 't alg.*) die Auktion; v. bij afslag = die Liquidation, das Unterbietungsverfahren; v. bij opbod = die Versteigerung, B. im Auftrieb; *vrijwillige v.* = freiwilliger B.; *gedwongen* (gerechtelijke, exekutoriale) v. = Zwangsverkauf, die Zwangsversteigerung, (*van onroerende goederen*) die Subhastation; v. in massa, v. in 't klein, v. op levering = Massen-, Einzel (Detail)-, Lieferungsverkauf; v. in 't klein (*van bier e. d.*) = Auschank; voorwaarden van v. = Verkaufsbedingungen.
verkoopakte, zie **verkoopcontract**.
verkoopbaar = verkauflich, verkaufsfähig.
verkoopbaarheid, v. = Verkauflichkeit.
verkoopboek, o.; -contract, o.; -dag, m. = Verkaufsbuch; der -kontraft; -tag.

verkoopen, h. = verfaufen (ook *fig.*: seine Feder, Überzeugung v.); („omzetten" ook) umsetzen, abfeigen; („te geide maken") veräußern; publiek, bij opbod v. = öffentlich verk., verfteigern; in 't groot (en gros), in 't klein (en detail) v. = im großen (en gros), im kleinen (en detail) verk.; bij de maat, bij 't gewicht v. = nach dem Maße, nach dem Gewicht verk.; uit de hand v. = unter der Hand, aus freier Hand verk.; aan den meestbiedende v. = meistbietend verk.; gemakkelijk (moeslijk) te v. zijn = leicht (schwer) verkäuflich (zu verkaufen) sein, sich leicht (schwer) verk., leicht, reifend (schlecht) abgeh(e)n; dat artikel verkoopen (hebben) we niet = diesen Artikel führen wir nicht; een wissel v. = einen Wechsel verk., begeben, negotiieren; iem. ver-raden en v. = einen verraten und verk.; grap-pen v. = Woffen reifen; onzin, dwaasheden v. = Unfimt, Torheiten verapfen, machen; *vgl.* ook verkoop en zie verder de woorden, die met verkoopen een uitdrukking maken.

verkooper = Verkäufer; (op verkooping) Ver-steigerer. Auktionator; hij is een goed v. = (ook) er versteht es die Waren anzubringen.

verkoophuis, o. = Warenhaus; (voor tweede-hands of ongeregelde goederen) Partiewarenhaus; ook = v e n d u h u i s.

verkooping, v. = (alg.) Auktion; (bij opbod) Versteigerung; iets op de v. doen = etw. versteigern verauktionieren lassen; zie ook ver-k o o p.

verkooplokaal, o.; -nota, v.: -order, v. = Ver-kaufslokal (Auktions-, Versteigerungslokal); -rechnung (-nota); -order.

verkoopplaats, v.; -prijs, m.; -rekening, v.; -waarde, v. = der Verkaufsort (magazijn, depot = -stelle); -preis; -rechnung; der -wert.

verkopen, h. = verkupfern.

verkopering, v. = Verkupferung.

[verkoren = erforen, erwählt].

verkorsten, z. = sich mit einer Kruste (Kinde) überziehen, sich verkrusten.

verkort = verkürzt, abgekürzt, *vgl.* v e r k o r t e n; in 't v. = verkürzt; zie ook b a l a n s.

verkorten, h. = verkürzen; abfürzen; (van een teekening) v.; (een verhaal, drama, rede) abf., fürzen; (zijn leven) v.; (de reis, den weg, een bezoek e. d.) abf., v., kürzer machen; (een kleed- dingstuk e. d.) v., kürzer machen; iets een dM. v. = etw. (um) ein dm kürzer machen; iem. in zijn rechten, zijn belangen v. = einem seine Rechte, Interessen verkürzen, schmälern, — einen in seinen Rechten beeinträchtigen, verk.

verkortend = abfürzend.

verkorter = Abfürzer.

verkorting, v. = Verkürzung, Abfürzung, Kür-zung, Beeinträchtigung, Schmälierung, *vgl.* v e r - k o r t e n.

verkortingssteeken, o. = Abfürzungszeichen.

verkortschrift, zie k o r t s c h r i f t.

verkouden: v. zijn = sich erkältet haben; (in 't biz. in den neus, 't hoofd) den Schnupfen haben; v. worden = den Schnupfen bekommen; dan ben je v. = (fig.) dann bist du geliefert.

verkoudheid, v. = (in 't hoofd) der Schnupfen; (alg.) Erkältung; een v. opdoen = sich eine G. (einen Schnupfen) zuziehen (holen), sich erkälten.

verkozen = erwählt.

verkrachten, h. = (de wet) verlesen, übertreten, (niets ontziend) gewaltig; („ontleeren") schänden, notzüchtigen.

verkrachting, v. = Verlesung ic., *vgl.* v e r - k r a c h t e n.

verkreogen: v. rechten = wohlterworbene Rechte.

verkreukelen, h. = zerfrütern, zerfrüllen, zer-frautschen, fraus machen; verkreukeld (van kleeren, zakdoeken enz. vooral ook) fraus.

verkrigbaar = erhältlich, zu bekommen, zu be-ziehen, zu haben; arzonderlijk v. = einzeln käuflich; niets meer v. = nichts mehr zu bef., zu haben, vorrätig, vorhanden; inlichtingen v. bij N N = N N erteilt Auskunft, Näheres bei N N.; we stellen dit middel v. tegen = dieses Mittel ist (bei uns) erhältlich ic. gegen.

verkrilgen = („krijgen") bekommen, erhalten, (sterker) erlangen; (resultaten, dus ook prijzen, kondities enz.) erzielen; („veruerven") erwerben, sich erwerben; („moogsten") ernten; („behalen") erringen; hij kan 't niet van zich v. = er kann es nicht über sich gewinnen; dat zal ik wel van hem v. = das werde ich schon bei ihm aus-wirken, erwirken; te v. = v e r k r i j g b a a r; zie ook v e r k r e g e n.

verkrilger = Erwerber, Erlanger.

verkrilging, v. = Erwerbung, Erlangung, Erzie-lung, *vgl.* v e r k r i j g e n; (techn. winning van allerlei stoffen) Gewinnung.

verkrimpen, h. = verkrumpfen, zusammen-schrumpfen

verkromd = verkrümmt.

verkrommen, z. = verkrummen; v., h. = ver-krümmen.

verkromming, v. = Verkrümmung.

verkroppen, h. = verbeigen, vereschmerzen; (volkst.) verknusen; hij kan 't (een krenking bijv.) niet v. = (ook) er kann nicht darüber hinweg, kann es nicht verwinden; (ergernis, woede) verb., vereschluden; (verwijt, benadeeling e. d.) vereschm.

verkropte woede = verhaltene, verbißene Wut, verhaltener, verbißener Zorn.

verkrulen, h. = mit od. auf (einem) Schieb-farren forttschaffen (verfahren).

verkrumelen, h. = ver-, zerkrümelen, ver-, zerbröckeln.

verkrulpen zich, h. = sich verkrüchten.

verkwakzalveren, h. = verquadtsalbern.

verkwansolen, h. = verhandeln, vereschadern; („verdoen") verzetteln, vereschappern; zie ook v e r - p a t s e n.

verkwezen, h. = (den tijd) verzetteln, ver-tändeln, vertröbeln; (met vroomheid) verkrüm-meln.

verkwijnen, z. = („gaandeweg minder worden" van kinderen, planten enz.) verkrümmern; („weg-kwijnen") hinwegeln, dahinstechen, dahinstchwinden.

verkwijning, v. = Verkrümmern, das Hinwel-fen ic., *vgl.* v e r k w i j n e n.

verkwikkelijk = erquidend, erquidlich, erfrischend; (fig.) erfreulich, wohltuend.

verkwikken, h. = erquicken (ook *fig.*), erfrischen, („laven") laben.

verkwikkend, zie v e r k w i k k e l i j k.

verkwikking, v. = Erquidung ic., *vgl.* v e r - k w i k k e n.

verkwisten, h. = (alg.) vereschwenden, (sterker en minder alg.) vergeuden; („verdoen") vertun.

verkwistend = vereschwenderisch, vergeuberisch, vertuerisch.

verkwister = Vereschwender, Bergeuder.

verkwisting, v. = Vereschwendung, Bergeudung.

verlaat, o. = die Schüße, (eine Art) Schleiße; (aan vjver, molendam e. d.) der Wöschlag, der Abzug.

verlaatsluit, v.; -sluis, v. = das Abfaufrohr; -schleiße.

verladen, h. = verladen.
verlading, v. = Verladung.
verlagen, h. = (een muur) niedriger machen; (*prijs, rentevoet, tarief e. d.*) herabsetzen, erniedrigen, ermäßigen, vermindern; (*eischen*) ermäßigen, vermindern; (*rekening*) vermindern; tegen verlaagde prijzen = zu herabgesetzten, ermäßigten Preisen; (*tonen, temperatuur, spanning*) erniedrigen; (*in rang*) herab-, zurücksetzen; (*leerling*) zurücksetzen; hij is twee plaatsen verlaagd = er ist zwei Plätze heruntergekommen; (*moreel*) einen erniedrigen, (*deftiger*) herabwürdigen; (*in de achting van anderen*) herabsetzen; (*moreel*) einen erniedrigen, (*deftiger*) herabwürdigen.
verlaging, v. = Herabsetzung, Ermäßigung, Verminderung, Zurücksetzung, Erniedrigung, vgl. *verlaagen*; (*van prijs ook*) der Rückgang, der Preisfall.

verlak, o. = der Lach, der Lachfirtis.
verlakkén, h. = laccieren; (*beet nemen*) anföhren, aufziehen, laccieren, leimen, dreinlegen, beluchsen, bemogeln, beschummeln, beschuppen, überdübeln; (*bij koop e. d. ook*) beschwindeln, anschnüren.

verlaker = Laccierer; (*fig.*) Betrüger, Schwindler.
verlakkertj, **verlakkig**, v. = Laccierung, das Laccieren; der Betrug, Laccemeier, der Schwindel.
verlakt = lacciert; v. leer, v. e. laarzen = Laccleder, Laccstiefel.

verlakkewerk, o. = die Laccarbeit; (*verzamelnaam*) Laccier-, Laccarbeiten (Pl.), laccierte Waren, Laccwaren.

verlamd = gelähmt (*ook fig.*), lahm; (*fig. ook*) lahmgelegt.

verlammen, h. = lähmen, (*fig. ook*) lahmlegen; v., z. = erlahmen, lahm werden.

verlamming, v. = Lähmung.

verlangd = erwünscht, gewünscht, begehrt; iedero v. e. hoeveelheid = jede gewünschte, eine beliebige Quantität.

I. verlangen, h.: naar iets of iem. v. = nach etw. od. einem verlangen, (*hartelijk, vurig, reikhalzend*) sich nach etw. od. einem sehnen; ik verlang er naar, ik ben verlangend je weer te zien = ich verlange, sehne mich danach dich wiederzusehen; ik verlang dat niet te hooren = ich wünsche das nicht zu hören, (*sterk afwijzend*) ich verbitte mir das; iets v. („vorderen“) = etw. verlangen, (*begeeren, wenschen*) begehren, (*eischen*) fordern; wat verlangt u te zien? = was wünschen, was belieben Sie zu sehen? dat is alles wat men v. kan = das ist alles was man verlangen kann; iets (*een daad, handeling*) van iem. verlangen = etw. von einem verlangen, (*iets minder aangenaams, verkeers enz.*) einem etw. zumuten.

II. verlangen, o. = Verlangen, Sehnen, die Zumutung, vgl. *verlangen I.*; vurig v. = die Sehnsucht, heißes Sehnen; op v. = auf Wunsch, auf Verlangen; wat is er van uw v. = was ist Ihnen gefällig? Sie wünschen? (*deftig*) was ist Ihr Begehrt?

verlangijst, v. = der Wunschzettel.

verlangst, v., *zie verlangen II.*

verlantentant, h. = verbummeln, verträubeln.

I. verlaten zich („*vertragen*“), h. = sich verpäten.

II. verlaten, h. = verlassen; iem., een plaats, zijn plaats v. = einen, einen Ort, seinen Platz v.; („*in den steek laten*“) verl., im Stiche lassen; de kamer v. = das Zimmer v., aus dem Zimmer geh(e)n; een zaak v. = aus einem Geschäft austreten, ein Geschäft verlassen; (*een schip*) verlassen, („*t aan zijn lot overlaten*) abandon-

nieren; de wereld v. = der Welt entsagen, ins Kloster geh(e)n; 't rechte pad v. = vom geraden Wege abweichen; zich v. op = sich v. auf (Wff.); 't v. = das Verlassen.

III. verlaten (*adj.*) = (*van personen en plaatsen*) verlassen; (*van plaatsen ook*) öde, leer; de markt was v. = der Markt war leer; suiker was v. = Zucker war vernachlässigt.

verlatenheid, v. = Verlassenheit, Vereinsamung.
verlating, v. = Verpätung; *ook wel* = 't verlaten.

verlauwen, z. = erfalten.

verleden = vorig, vergangen; v. week, jaar = v. . . e Woche, v. . . es Jahr; v. tijd = (*gramm.*) die Vergangenheit, das Präteritum; v. deelwoord = Partizip der Vergangenheit, zweites Partizip; v. (*adv.*) = neulich, unlängst; 't v. = die Vergangenheit; in een ver v. = in einer fernem Pl.; zijn v. (*zijn antecedenten*) = sein Vorleben.
verledigen zich, h. = sich beschäftigen, sich befallen (mit).

verleelijken, h. = verhässlichen, verunstalten.

verleelijking, v. = Verhässlichung ic.

verleenen, h. = verleihen, erteilen, gewähren, leisten, bewilligen ic.; *zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die als objekt bij verleenen voorkomen*; God, vorsten v. ons iets = Gott, Fürsten verl. uns etw.; vergunning, ontslag, prokuratie v. = Erlaubnis, Entlassung, Procura ert.; iem. toegang, krediet v. = einem Zutritt, einem einen Kredit gem.; hulp v. = Hilfe leisten; korting v. = Rabatt, Abzug gem., bew.; toestemming v. = Einwilligung geben; zijn tusschenkomst voor iets v. = etw. vermitteln.

verleening, v. = das Verleihen, die Verleihung ic., vgl. *verleenen*; v. van hulp = Hilfsleistung; v. van onderstand = Unterstützung.

verleeren, h. = („*vergeten*“) verlernen; iem. iets v. = einem etw. abgewöhnen, (*krachtiger*) austreiben; dat zal hij wel v. = das wird er sich schon abgewöhnen.
verlegen = (*alg.*) verlegen, („*bedeerd*“ *ook*) schüchtern, („*vreesschtig verl.*“ *ook*) blöde; (*meer als blijvende eigenschap van vreesachtige schuwheid*) verächtlich; („*onthutst*“) betreten, betreffen, bestürzt; („*bedorven*“) verlegen; met iets v. zijn = mit etw. v. sein; met iem. v. zijn = nicht wissen was man mit einem anfangen soll; om iets v. zijn = um etw. verl. sein, etw. brauchen; om geld v. zijn = um Geld verl. sein, in Geldverlegenheit sein; v. maken = v. machen, in Verlegenheit setzen; hij laat zich niet v. (bang) maken = er läßt sich nicht einschüchtern; met zijn persoon v. zijn = mit sich selbst v. sein; ik ben v. over uw goedheid = Ihre Güte macht mich v.

verlegenheid, v. = Verlegenheit, Schüchternheit, Bestürzung, Verwirrung, vgl. *verlegen*; in v. zijn = in Berl. sein, sich in Berl. befinden; in v. brengen = in Berl. setzen, bringen; uit de v. helpen = (einem) aus der Berl. helfen; geldelijke v. = Geldverlegenheit.
verleggen, h. = verlegen (*in alle bet.*); (*maar*) den wissel v. = die Weiche umstellen.
verlegging, v. = das Verlegen, die Verlegung, Umstellung, vgl. *verleggen*.

verleidbaar = verführbar.

verleidelijk = verführerisch; verledend; appetitisch.

verleidelijkheid, v. = das Verführerische.

verleiden, h. = (*alg.*, *maar vooral tot iets kwaads, onzedelijks, verkeers*) verführen; (*ook tot minder booze dingen*) verleiten; („*verlokken*“) verlocken;

ik liet me v. met hem op reis te gaan = ich ließ mich verleiten mit ihm zu reisen; de billijke prijs verleidt menigeen = der billige Preis verführt, verleitet manden; tot zonde v. = zur Sünde verführt.
verleider = Verführer, Berleider; (*die in verzoeking brengt*) Verführer.
verleiding, v. = Verführung, Berleiting, Berloeding; („*verzoeking*“) Verführung.
verlekkord = verwóhnt, verleedert, leeder; v. op iets = erpicht, verfeffen auf (Aff.).
verlekkordheid, v. = Erpichtheit, Verfeffenheit.
verlekkoren, h. = verleedern, verwóhnen.
verlangbaar = verlängerbar, zu verlängern.
verlengd = verlängert; 't v. e merg = das v. e Mart.
verlengde, o. = die Verlängerung.
verlengen, h. = (*een lijn, weg, japon, oorlog, concessie, kontrakt, termijn enz.*) verlängern.
verlenging, v. = Verlängerung.
verlengingsteeken, o. = Verlängerungszeichen.
verlengstuk, o. = Verlängerungsstück, Anstafstück, der Anstaf.
verloppen, z. = verwelfen, welfen, verblühen, welf werden; (*fig.*) verbühen, welfen.
verlept = verwelft, welf, verbüht (*de beide laatste ook fig. van menschelijke schoonheid e. d.*); v. e kleur = verwitterte Farbe; (*van kleeren*) verflopfen.
verleptheid, v. = Welfheit.
verloft, o. = die Verhinderung; (*uistel*) der Verzug, der Aufschub; zonder v. = unverzúglich; v. van iets hebben = etw. gleich brauchen, nötig haben.
verloften, h. = verfaumen, vernachlässigen; *zie ook* l e t t e n .
verlofteren h. = (*alg.*) vertródeln; (*met praten*) verflaudern, verflopfen, verfratschen.
verlovedigen, h. = neu beleben, wieder auf leben machen; (*den mood ook*) wieder anfachen; (*kleuren*) auffrischen aufleben; v., z. = (wieder) aufleben.
verlovediging, v. = (*trans.*) Wiederbelebung, (*intr.*) das Wiederaufleben.
verlozen, h. = (*rozijnen, erwten, koffie e. d.*) verlezen, lezen; *ziech* v. = sich v.
verlozing, v. = das Verlezen, Berlezung.
verlocht = (*eig. als gevolg van verlichtingstoestel*) beleuchtet; (*als toestand*) erleuchtet; hel v. = hell e.; (*fig.*) aufgeklärt, erleuchtet; („*minder zwaar, minder bezwaard*“) erleichtert; v. e eeuw, v. e mannen, v. absolutisme = auf. es Jahrhundert, auf. e Männer, auf. er Absolutismus; een v. gevoel = ein Gefühl der Erleichterung.
verlichten, h. = (*de aarde, straat, gebouw, kamer, schilderi*) beleuchten; feestelijk v. = (*ook*) feierlich, feistisch erleuchten; (*met helderen glans*) erhellen; (*fig. een licht op iets werpen, dus: „belichten“*) beleuchten; (*geestelijk*) aufklären, („*lichter nl. minder zwaar maken*“ *eig. en fig.*) erleichtern; („*verzachten*“) lindern, mildern.
verlichting, v. = Beleuchtung, Erleuchtung, Aufklärung, Erleichterung, Vinderung, *vgl.* v e r l i c h t i n g .
verlichtingsstelsysteem, o.; -toestel, o.; -wijze, v. = Beleuchtungssystem; der -apparat; -art.
verloederlijken zich, h. = (sich) verloederlijken, lieberlich werden, sich verlottern.
verleed = verliebt (*ook van bliken, woorden e. d.*); v. op v. in (Aff.); v. worden op = sich verlieben in (Aff.); smoorlijk v. = sterblich (narrisch) v., vernarrt, verflopfen (in, Aff.); v.

kijken = verliebte Augen machen, liebäugeln (mit); v. paartje = verliebtes Paar, Liebespaar.
verleedheid, v. = Verleedtheit.

I. verlies, o. = der Verlust; een gevoelig, zwaar v. = ein empfindlicher, schwerer B.; een v. berokkenen, goodmaken, lijden, vergoeden = einen B. zufügen, beden (weil machen), erleiden, erlösen (vergüten); v. op = B. an (Dat.); een v. ontstaat, treft iem. = ein B. erwächst (entsteht), trifft einen; voor een v. aansprakelijk zijn, schadeloos stellen = für einen B. aufkommen (haften), entschädigen; dat geeft v. = das bringt B.

[II. verlies (kerker), o. = Verließ].

verliesbaar = verlierbar.

verliescijfer, o. = die Verlustziffer.

verliesgevend = verlustbringend.

verlieslijst, v. = Verlustliste.

verliespost, m. = Verlust, (*hand. ook*) Ausfall.

verlieven, z. = sich verlieben (in, Aff.).

verlozen, h. = verlieren; (*in handel ook*) Geld aufehen; veel op een artikel v. = viel an einem Artikel v.; in waarde v. = an Wert v.; zijn geld, gezondheid, leven (er bij) v. = sein Geld, seine Gesundheit, sein Leben (dabei) v., (dabei) einbüßen; uit 't oog v. = (*fig.*) außer Acht lassen, vergessen; uit 't oog, uit 't gezicht v. = (*eig.*) aus dem Gesichte, aus den Augen verlieren; er geen woord meer over v. = kein Wort mehr darüber v.; ik heb veel in hem verloren = ich habe viel an ihm verloren; veel geld aan iem. v. = viel Geld an einen v.; zijn geld, 't recht enz. v. = sein Geld, das Recht u. v., (*destig*) des Rechtes verlustig geh(e)n; zich v. = sich v.; verloren gaan, raken = verloren geh(e)n; verloren zoon, post = verlornen Sohn, Posten; 't mooi gaat voor hem verloren = das Schöne ist an (bei) ihm verloren; in de menigte verloren gaan = sich in der Menge verlieren; in diepe gedachten verloren = in tiefe Gedanken verlopen; verloren geven = verloren geben, aufgeben; verloren oogenblik = verlornen, müßiger Augenblick; een verloren man = ein verdorbener, verlornen Mann.

verlozer = Verlierer.

verliggen, z. = verliegen, sich verliegen.

verlijden, h.: een akte v. = eine Urkunde (notariell) aufnehmen.

verlof, o. = („*permissie*“) die Erlaubnis; (*voor militairen, ambtenaren e. d.*) der Urlaub; v. vragen = um die Erl. bitten, um Url. bitten; v. geven = (die) Erl. geben, U. geben (einen beurlauben); v. krijgen = (die) E. erhalten (betommen), U. erhalten (betommen); met v. gaan = auf U. geh(e)n; hij is met v. = er ist auf U., hat U., ist beurlaubt; een v. toestaan = einen U. bewilligen; verzoek om v. = das Urlaubsgeuch; met uw v. = mit Ihrer E., bitte, entschuldigen Sie, erlauben Sie, gestatten Sie, mit Urlaub.

verlofganger = Urlauber, Beurlaubte(r).

verlofpas, m.; -saanvraag, v.; -soffieer; -strakement, o. = der Urlaubschein (der Militärpaß); das -geuch; -offizier; -gehalt.

verloftijd, m. = Urlaub, die Urlaubszeit.

verlokkelijk = verlockend, verführerisch.

verlokken, h. = verlocken, verführen, verleiten, *vgl.* verleiden; (*door mooie woorden, voorspiegelingen e. d. ook*) betören, berüden.

verlokker, *zie* v e r l e i d e r .

verlokking, v. = Berloeding, Verführung; („*verzoeking*“) Verführung.

verloochenaar = Verleugner.

verloochenen, h. = verleugnen; zich v. = sich v. verloochening, v. = Verleugnung.

verlooden, h. = verbleien, mit Blei bez. verkleiden; (*van een plombe voorzien*) plombieren. **verloofde** = Verlobte(r).

verloop, o. = (*van een ziekte, proces e. d., ook van een lijn, van de kust*) der Verlauf; (*toedracht, gang*) der Verlauf, der Hergang; na v. van eenige dagen = nach B. von einigen Tagen, nach einigen Tagen; na v. van tijd = nach eini ger Zeit, (*voor de toekomst ook*) mit der Zeit; een kalm, vast, natuurlijk v. = ein ruhiger, fester, natürlicher B.; de ziekte nam een noodlottig v. = nahm einen verhängnisvollen B.; de zaken hadden een stil v. = das Geschäft war sehr still.

verloopbal, m. = Verläufer.

I. verlopen, z. = verlaufen; de tijd verloopt = die Zeit verläuft, vergeht, verriint; er zijn al eenige jaren v. = es sind schon einige Jahre vergangen, verfloßen, es ist schon einige Jahre her; (*„ten einde loopen“*) ablaufen; de zaak verloopt, zoals ik zei = die Sache verläuft, wie ich sagte; een zaak verloopt = (*raakt in verval*) ein Geschäft gerät in Verfall, verliert seine Rundschafst zc., (*er komt niets van*) zerschlägt sich; de menigte verlep = die Menge verliet sich; 't tijt verloopt = das Wasser verläuft sich; den gunstigen tijd laten v. = die günstige Zeit vorbeigeh(e)n lassen; een bal verloopt (*op 't biljart*) = ein Ball verläuft sich; zijn tijd v. = seine Zeit verlaufen; zich v. = sich verlaufen; de schroef is v. = die Schraube ist ausgelaufen.

II. verlopen (*adj.*): v. kerel = verlaufener, verkommener Kerl, (*„verliedertijkt“*) verlotterter Kerl, Lotterbube; in v. eeuwen = in vergangenen Jahrhunderten; v. schroef = ausgelaufene Schraube; de v. rente = die aufgelaufenen Zinsen.

verloofdag, m. = Verlobungstag.

verloren, zie verliezen.

verloksunde, v. = Entbindungstunft, Objetrif.

verlokskundig = geburtsijflich.

verlokskundige = Geburtshelfer, Accoucheur, Geburtshelferin, Hebamme, Accoucheuse.

verlossen, h. = erlöfen, (*minder plechtig en vooral van gevangenen of wie daarmee vergeleken worden*) befreien; verlos ons van den booze = erlöse uns von dem Avel; ik wou dat ik van dien man verlost was = ich wollte, ich wäre diesen Menschen los; (*een vrouw*) entbinden; (*„bevallen“*) niederkommen (van: mit). **verlosser** = (*Jesus*) Erlöfer, Heiland; (*anderen*) Befreier, Retter, (*plechtiger*) Erlöfer.

verlossing, v. = Erlösung, Befreiung, Entbindung, Niedertunft, *vgl.* verlossen; 't uur der v. = die Erlösungs-, Befreiungstunde; (*„verlichting“*) Erleichterung.

verlossingsleger, o. = die Heilsarmee.

verlossingswerk, o. = Erlösungswert.

verlostang, v. = Geburtszange.

verloten, h. = verlofen.

verloting, v. = Verlofung.

verloven, h. = verloben; verloofd zijn met = verlobt sein mit; zich v. = sich v.

verloving, v. = Verlobung, das Verlobnis.

verlovingstoest, o.; -kaart, v.; -ring, m. enz. = Verlobungsfejt; -karte; -ring zc.

verluchten, h. = lüften, ventilieren; zich v. = frische Luft schöpfen, sich im freien ergeh(e)n; (*een boek*) illustrieren.

verluchting, v. = Lüftung, Ventilation, Illu-

stration, *vgl.* verluchten; (*„verlichting“*) Erleichterung.

verluiden: geen woord (laten) v. = sich kein Wort (über, Aff.) entfallen lassen; wat men hoort v. = was man so erzählen hört; niets laten v. = (*ook*) nichts verlauten lassen; naar verluide heeft hij . . . = es verlaudet daß er . . . , wie verlaudet hat er . . .

verluisen, h.: zijn tijd v. = seine Zeit verfaulenzen.

verlummelen, h. = verbummeln, verträdeln.

verlustigen, h. = ergöhen, belustigen, amüsieren, erheitern; zich v. in = Gefallen, Vergnügen an (Dat.) finden; zich v. in de vrije natuur = im freien genießen; zich in den aanblik van 't schoone v. = sich am Schönen (an dem Anblick des Schönen) erfreuen, ergöhen, weiden. **verlustiging**, v. = Ergöhung, Belustigung, Erheiterung, das Vergnügen, die Wonne; een v. voor de oogen = (*ook*) eine Augenweide.

vermaagschappen (*zieh*), h. = (sich) verschwägern; v. aan = v. mit.

vermaak, o. = Vergnügen; (*„vermakelijkheid“*) Lustbarkeit, Belustigung; (*„tijdkorting“*) der Zeitvertreib; v. geven = B. machen; tot v. van de jeugd = zur B. der Jugend; v. in iets schepen = Gefallen, Vergnügen an (Dat.) finden, — seine Freude an (Dat.) haben; tot v. = zum B.; de vermaken der jeugd = die Vergnügungen der Jugend.

vermaan, o. = die Ermahnung, (*sterker*) die Vermanung.

vermaard = berühmt, namhaft, renommert.

vermaardheid, v. = Berühmtheit, Renommee.

vermagerd = abgemagert.

vermageren, h. = mager machen, abmagern; v., z. = mager werden, abmagern.

vermagering, v. = Abmagerung; (*geneesk.*) Entfettung.

vermageringskuur, v. = Entfettungskur.

vermakelijk = ergölich, unterhaltend, amüsant; (*„grappig“*) drollig, komisch, schurzig.

vermakelijkheid, v. = Ergöflichkeit; Belustigung, Unterhaltung; publieke vermakeligheden = öffentliche Lustbarkeiten, Belustigungen, Unterhaltungen.

vermaken, h. = amüsieren, belustigen, unterhalten, (*edeler*) ergöhen; **zich v.** = sich a., b., u., e.; sich die Zeit vertreiben; hij vermaakt zich met naar de voorbijgangers te kijken = er amüfiert sich damit (vertreibt sich damit die Zeit), daß er nach den Vorübergehenden sieht; zich ten koste van een ander v. = sich auf Kosten eines andern lustig machen; iem. iets (bij testament) v. = einem etw. (testamentarisch) vermachen; (*een kleedingstuk*) verändern, ändern; (*een pen*) schneiden.

vermaker = Vermacher, Erblasser; Anderer.

vermaking, v. = das Vermächtnis, (*de handeling*) Vermachung; Veränderung.

vermaledijen, h. = vermaledeien, verfluchen, verwünschen.

vermalen, h. = (*gew.*) zermahlen, (*soms: zoo-veel als „verbrijzelen“*) zermahlen, (*figuurlijven*) zerreiben.

vermaling, v. = Zermalmung, das Zermahlen.

vermanen, h. = ermahnen, (*sterker*) vermahnen; (*„waarschuwven“*) vermahnen, verwarnen.

vermaner = Ermahner.

vermaning, v. = Ermahnung, Vermanung, Verwarnung, *vgl.* vermanen; (*„berisping“*) Rüge.

vermaningsbrief, m. = das Ermahnungsschreiben.

vermannen, h. = beheijeren, bewältigen, overwältigen; zich v. = sich ermannen, sich zusammennehmen; (*na moedeloosheid e. d. vooral*) sich auftraffen.

vermeend = („verondersteld”) vermeintlich; („zoogenaamd, voorgewend”) angeblich; v. . e rechten, aanspraken = v. . e Rechte, Ansprüche; v. . e eigenaar, v. verlies = a. . er Eigentümer, Verluft.

vermeenen, h. = glauben, meinen, vermeten. **vermeerderaar** = Vermehrer.

vermeerderen, h. = vermehren; (*waar 't niet 't aantal betreft ook*) steigen; 't getal inwoners, zijn vermogen v. = die Einwohnerzahl, sein Vermögen v.; kracht, waarde enz. v. = Kraft, Wert ft.; v., z. = sich vermehren, sich mehren, („aangroeien”) wachsen, zunehmen, steigen, sich steigern; de bevolking is met 10% vermeerderd = hat um 10% zugenommen; 't bedrag van f 1500,— vermeerderd met $\frac{3}{4}$ % prov. = der Betrag von f 1500,— zusätzlich $\frac{3}{4}$ % Provision. **vermeerdering**, v. = Vermehrung, Zunahme, der Zuwachs, Steigerung, vgl. v e r m e e r d e r e n; v. van 't getal inwoners, van 't gezin e. d. = der Einwohner-, Familienzuwachs.

vermeesteren, h.: iets v. = sich einer Sache bemächtigen (bemeistern); een stad v. = (ook) eine Stadt erobern.

vermeestering, v. = Bemächtigung, Bemeisterung Eroberung.

vermeien zich, h. = sich ergöhen; zich in iets v. = sich an (Dat.) erg.; zich in de vrije natuur v. = im Freien genießen.

vermelden, h. = erwähnen, („mededeelen”) mitteilen; dat vermeldt de geschiedenis niet = das erzählt, meldet, sagt die Geschichte nicht; daat staat niets van vermeld = dessen wird mit keinem Worte erwähnt (Erwähnung getan), darüber wird nichts mitgeteilt.

vermeldenswaard = erwähnenswert, nennenswert.

vermelding, v. = Erwähnung, Mitteilung; met v. van = mit Angabe (Gen.); v. verdienen = verdienen erwähnt zu werden; eervolle v. = ehrenvolle Erwähnung.

vermenen, h. = vermischen, mischen, vermengen; (*sterk met mindervaardige bestanddeelen*) durchsetzen; zich v. = sich vermischen; vgl. o o k m e n g e n.

vermenging, v. = (Ver)Mischung; („mengsel”) Mischung.

vermenigvuldigbaar = vermehrbar; (*rek.*) multiplizeerbaar.

vermenigvuldigen, h. = vermehren; (*van geschriften, drukwerken e. d., ook van gewassen*) vervielfältigen; (*rek.*) multiplizieren; zich v. = sich vermehren.

vermenigvuldiger, m. = Multiplikator.

vermenigvuldiging, v. = Vermehrung, Vervielfältigung, Multiplikation, Multiplizierung, vgl. v e r m e n i g v u l d i g e n e n z i e t a f e l.

vermenigvuldigtal, o. = der Multiplikand.

vermetel = verwegen, fett; (*met een ongunstigen tint*) vermessen; (*tot roekeloosheid toe*) tollkühn. **vermetelheid**, v. = Berwegenheit x., vgl. v e r m e t e l.

vermeten zich, h. = sich erdreifen, sich unterziehen, sich unterfangen, sich herausnehmen, vgl. z i c h v e r s t o u t e n; (*verkeerd meten*) sich vermeten.

vermetelen, h. = („inmetelen”, „met metselen verbruiken”) vermauern; („veranderen”) anders mauern, um mauern, verändern.

vermicelli, v. = Vermicellen (Pl.), (Faden)Nudeln. **vermicellisoep**, v. = Vermicellen-, Nudelsuppe.

vermijdbaar, **vermijdelijk** = vermeidlich, vermeidbar.

vermijden, h. = vermeiden; omge(e)n; (*iem., een plaats, kosten, onaangenaams*) v.; iem. v. = (ook) einem ausweichen; (*een moedijkheid*) omge(e)n.

vermijding, v. = Vermeidung, Umgehung, (*voorko'ming*) Verhütung.

vermijzen, h. = verträumen.

vermiljoen, o. = der Zimmober; (*fig.*) frische Rüte.

vermiljoenachtig = zimmoberartig.

vermiljoenrood = zimmoberrot.

verminderen, h. = (*alg.*) vermindern, (*verkleinen, verzwakken, verslappen ook*) verringern; (*benadeelend*) schmälern; (*prijs, rentevoet, tarief e. d.*) herabsetzen, ermäßigen; (*loon, waarde van munten*) herabsetzen; (*loon ook*) schmälern (*zie boven*); v., z. = (sich) vermindern, geringer werden, sich verringern; (*van regen, storm, koude, hitte, pijn, ijver e. d.*) nachlassen; zijn ijver vermindert = sein Fleiß läßt nach, (ook) er läßt in seinem Fleiße nach; (*van kracht, koude, hitte e. d. ook*) abnehmen; 't debiet vermindert = . . geht zurück, nimmt ab; de afstand vermindert = die Entfernung wird kleiner; (*van legers, bevolking, voorraad e. d.*) verm., zusammenschmelzen, schwinden; de zieke vermindert met den dag = der Kranke nimmt mit jedem Tage ab, wird . . . schwächer; vgl. o o k v e r l a g e n; zich v. = sich einschüchten; tegen (veel) verminderde prijzen = zu (hart) herabgesetzten, ermäßigten Preisen.

vermindering, v. = Verminderung, Verringerung, Herabsetzung, Abnahme, vgl. v e r m i n d e r e n; v. van inkomsten = (ook) der Ausfall an Einnahmen.

verminken, h. = verstümmeln; (*tot een kreupel maken*) verfrüppeln; (*fig.*) verstümmeln, entstellen, verhunzen

verminking, v. = Verfrümmelung x., vgl. v e r m i n k e n.

vermissen, h. = vermissen.

vermissing, v. = Vermissung, das Vermissen.

vermits = da, weil.

vermodderen, h. = überschlänmen; („dichtmodderen”) verschlänmen; (*fig.*) verpfuschen, verhunzen, verforren.

vermoedelijk = vermutlich, mutmaßlich, (*naar 't zich laat aanzien*) vorausichtlich; v. . e erigenaam = m. . er (Thron)Erbe; v. . e dader = m. . er Täter.

I. **vermoeden**, h. = vermuten, (*meer beredeneerd*) mutmaßen; („een voor gevoel hebben van”) ahnen.

II. **vermoeden**, o. = die Vermutung; („gissing”) die Mutmaßung; („verdenking”) der Verdacht; v. . s krijzen = Verdacht schöpfen; v. . s hebben = Verdacht hegen; v. op iem. hebben = etnen in (im) Verdacht haben; v. . s (ook) Verdachtsgründe.

vermoeld = ermüdet, müde; er v. (*slap*) utzien = abgspannt aussehen; (*bijb.*) die v. en belast zijn = die ihr mühselig und beladen seib.

vermoedheid, v. = Müdigkeit.

vermoelen, h. = ermüden, müde machen, (*sterker*) abmatten; zich v. = sich ermüden, („inspannen”) sich (zu sehr) anstrengen; vermoel u verder niet = geben Sie sich weiter keine Mühe, bemühen Sie sich weiter nicht.

vermoelend = ermüdend; anstrengend.

vermoelens, v. = („vermoedheid”) Müdigkeit,

Ernüdung; („wat vermoeit") Ernüdung; v. en = Strapazen, Mühsale, Beschwerden, Anstrengungen.

I. **vermogen**, h. = vermögen; veel bij iem. v. = viel bei einem, über einen v.; veel op iem. v. = viel über einen v.; de kunst vermag hier niets = die Kunst vermag hier nichts, ist hier machtlos; zulke middelen v. bij hem niets = (ook) solche Mittel verfangen bei ihm nicht.

II. **vermogen**, o. = („bezitting") Vermögen; („macht") Vermögen, die Macht; („geschikt. heid, gave"), Vermögen, die Fähigkeit; („moch.") die Leistung, die Kapazität; v. 500 P.K. = Leistung 500 P.S. (Pferdestärke), 500 H. P. (Horse power); nuttig v. = die Nutzleistung; dat is niet in mijn v. = das steht nicht in meinem V., in meiner Macht; al wat in mijn v. is = mein möglichstes; naar mijn beste v. = nach besten Kräften; dat gaat boven mijn v. = das geht über mein V., meine M., meine Kräfte; 't v. om zich te bewegen, te denken = die K., das V. sich zu bewegen, zu denken; verstandelijke v. . s = Geisteskräfte, der Verstand; v. . s der ziel = Seelenkräfte; hij heeft goede v. . s = er hat gute Gaben, Anlagen, Fähigkeiten, ist begabt; een jongen van geringe v. . s = ein weniger gut veranlagter Junge, ein Junge von (mit) geringen Anlagen; in zijn v. . s gekrenkt zijn = geistig gestört sein.

vermögend = vermögend, wohlhabend, vermöglich; („van invloed) vielvermögend, einflussreich, mächtig; v. . e vrienden = (al naar de bet.) v. . e, mächtige Freunde.

vermogenheid, v. = Wohlhabenheit, der Reichtum; Macht, der Einfluss.

vermogensaanwas, m.; -belasting, v. = Vermögenszuwachs; -steuer (Kapitalrentensteuer).

vermogensleenheid, v.; -faktor, m. = Leistungsleinheit; -faktor.

vermogensomstandigheden, mv. = Vermögensverhältnisse.

vermolmd = vermorst, morst, vermodert.

vermolmen, h. = vermorschen, vermodern.

vermommen, h. = vermunnen, maskieren, verkleiden; ook = verkapen.

vermomming, v. = Vermummung, Verkleidung.

vermoopen, h. = versöhnen; („verfraaien) versöhnern.

vermoorden, h. = ermorden, umbringen; den tijd v. = die Zeit totschlagen; iems. rust v. = iems. Ruhe vernichten; een tooneelstuk e.d. verm. = abschlachten, morden, hinrichten; vgl. mollen.

vermoording, v. = Ermordung.

vermorsen, h. = (eig.) verschütten; („papier, verjenz.) verschmieren, verschüteln; („tijd, geld e.d.) vertun, verläppern, verplumpern, („tijd ook) vertrüdeln.

vermorzelen, h. = zermalmen, zerstampen, zertrümmern; iets tusschen de vingers v. = etw. zwischen den Fingern zerdrücken.

vermorzeling, v. = Zermalmung, Zerstampung, Zertrümmern.

vermouth, o. = der Bismut.

vermuffen, z. = schal, muffig werden, vermuffen; („fig. van menschen) verkommen, verschimmeln.

vermunten, h. = (zilver, goud) vermünzen; („anders munten") ummünzen.

vermurwen, h. = erweichen; 't zou een steen v. = es könnte einen Stein erbarmen.

vernaalen, h. = (veel garen) vernähen.

vernachten, h. = übernachten.

vernagelen, h. = (een kanon, paard) vernageln; (een deur) vernageln, verammeln.

vernagelling, v. = Vernagelung.

vernauwen, h. = verengen, enger machen; v., z. = sich verengen, enger werden.

vernaauwing, v. = Verengerung.

vernederen, h. = („iem. in zijn trots, eergevoel, zelfbewustzijn treffen") demütigen, („minder maken") erniedrigen; werken vernedert niemand = arbeiten erniedrigt niemand; iem. in de oogen van anderen v. („naar beneden halen") = einen in den Augen anderer herabsetzen, herabwürdigen; zich v. = sich dem., („zich verlagen") sich ern.; zich voor iem., voor God v. = sich vor einem, vor Gott d.; zich tot zoo iets v. = sich zu so etw. herablassen; in „wie zich verhoogt enz." nog „erniedrigen", zie verhoogen.

vernedereud = demütigend; erniedrigend, vgl. vernederen.

vernedering, v. = Demütigung; Erniedrigung, Herabsetzung, Herabwürdigung, vgl. vernederen.

verneembaar = vernehmbar; („duidelijk) vernehmlich.

vernemen, h. = vernehmen; („kennis krijgen van, te weten komen" ook) erfahren, („eenigszins gemaakt) in Erfahrung bringen; naar iets v. = sich nach etw. erkundigen; naar men verneemt, naar wij v. = dem Vernehmen nach.

verneuken, h. = bemogeln, beschummeln, beschuppen, beschupfen, zie ook vernochelen.

vernielachtig = zerfürungsüchtig.

vernielal = Allesverderber, Alleszerförer.

vernielbaar = zerfürbar.

vernielbaarheid, v. = Zerfürbarkeit.

vernielen, h. = zerfürren; die jongen vernielt alles = macht alles kaputt; ook = vernietigen.

vernielend = zerfürrend.

vernieler = Zerfürer.

vernieling, v. = Zerfürung, Vernichtung; geest van v. = der Zerfürungsgeist.

vernielingsoorlog, m.; -werk, o. = Zerfürungsrieg (Vernichtungskrieg, -kampf); -wert.

vernielziek = zerfürungsüchtig.

vernielzucht, v. = Zerfürungslust, -sucht.

vernieligbaar = vernichtbar; annullierbar.

vernieligen, h. = vernichten, („verdelgen") vertilgen; (een akte, stuk, iets door water, vuur) vernichten; (hoop) vern., zerfürren; (een koop) annullieren, rückgängig machen; (een testament) vern., für ungültig (nichtig) erklären, umstoßen; (een vonnis) aufheben, annullieren, kassieren; (een huwelik) für ungültig, nichtig erklären.

vernieligend = vernichtend; („sloopend" voor een volk, voor 't gestel enz.) aufreibend; v. e blik, v. bewijs = vernichtender, niederstmettender Blick, Beweis.

vernieliging, v. = Vernichtung, Vertilgung, Zerfürung u., vgl. vernietigen.

vernieuwen, h. = erneuern; meubels enz. v. = Möbel u. erneuern, durch neue ersetzen; met vernieuwde krachten, met vernieuwden moed enz. = mit erneuten, mit frischen Kräften, mit erneutem Mut u.

vernieuwer = Erneuerer; (in kunst, wetenschap) Neu(er)er.

vernieuwerwetschen, h. = modernisieren.

vernieuwing, v. = Erneuerung.

vernieuwingskosten, mv. = Erneuerungskosten.

vernikkelen, h. = vernichten.

vernikkeling, v. = Vernichtung.

vernīs, o. = der Firnis, der Lack; („fig.) die Ländje, der Anstrich; 't is maar een v. = es ist nur L.;

een v. van beschaving = ein A. von Bildung.
vernissboom, m. = Firnisbaum, Firnisfurnach.
vernisse, o. = etw. Firnis; (*fig.*) zie vernis.
vernissen, h. = firnissen.
vernisser = Firnisser.
vernissing, v. = das Firnissen.
vernochelen, h. = betimpeln, bemogeln, verfohlen.
vernoegd, **vernoegen**, zie vergenoegd, vergenoegen.
vernoemen, h. = nennen; iem. naar een ander v. = einen nach einem andern n.; (*andere noemen*) den Namen ändern, einen andern Namen geben, umbtaufen.
vernuchteren, h. = ernüchtern.
vernunft, o. = der Geist, der Witz; der Scharfsinn; (*persoon*) der Geist, Genie, genialer Kopf; de grootste v. . en van de vorige eeuw = die größten Geister, die genialsten Köpfe des vorigen Jahrhunderts; fraai v. = der Schöngeist; valsch v. = die Manieriertheit, die Geschuchtheit, der Aftersitz.
vernünftig = witzig, scharfsinnig, erfunderisch, geistreich, sinnreich; een v. e kop = ein erfunderischer Kopf; v. gezegde = geistvolles, geistreiches, witziges Wort; een v. e machine, v. middel = eine sinnreiche Maschine, ein sinnreiches Mittel.
vernünftigheid, v. = Genialität, Witzigkeit.
Verona, o. = Verona.
veronaangenaemen, h. = unangenehm machen; iem. 't verblijf v. = (*ook*) einem den Aufenthalt verleiden.
veronachtzamen, h. = vernachlässigen; (*sterker*: „*laten verwilderen, geheel aan zich zelf overlaten*“) verwahrlozen; (*zijn werk, zaak, kleeding, stijl, gezondheid, de opvoeding enz.*) vern.
veronachtzaming, v. = Vernachlässigung.
veronal (*een kalmeerend, slaapwekkend middel*), o. = Veronal.
veronderstellen, h. = voraussetzen, annehmen; (*vermoeden, denken*) vermuten, glauben; verondersteld dat . . . = gefehlt, vorausgesetzt, angenommen daß . . . ; verondersteld 't geval = gefehlt den Fall.
veronderstelling, v. = Voraussetzung, Annahme.
Veroneesch = Veronesisch.
Veroneesch = Veronesisch, veronesisch.
verongelijken, h. = (einem) Unrecht tun (antun); (*geringschattend behandelen*) zurücksetzen; (*benadeelen*) beeinträchtigen.
verongelijking, v. = das Unrecht, Zurücksetzung, Beeinträchtigung, vgl. verongelijken.
verongelukken, z. = (*van onderneming, zaak*) mißlingen, mißglücken, fehlschlagen, schief geh(e)n; de taart is verongelukt = die Torte ist nicht geraten, mißglückt, mißlungen, mißraten; (*van personen*) verunglücken, umkommen; (*van schepen*) scheitern, verunglücken; de verongelukten = die Verunglückten.
verongelukking, v. = das Mißlingen z., vgl. verongelukken.
Veronika, v. = Veronika, (*de bloem ook*) der Ehrenpreis.
verontheiligen, h. = entheiligen, entweihen, veruntheiligen.
verontheiliging, v. = Entheiligung, Entweihung.
verontreinigen, h. = verunreinigen.
verontreiniging, v. = Verunreinigung.
veronrusten, h. = beunruhigen, ängstigen; ik laat mij daardoor niet v. = (*ook*) ich lasse mich das nicht anfächten; de gemoederen v. = die Gemüter beunr., aufregen; zich v. = sich beunr.,

sich ängst. (über einen, wegen einer Sache).
verontschuldigen, h. = (einen, etw.) entschuldigen: (einem etw.) verzeihen; dat is niet te v. = ist nicht zu entsch., zu rechtfertigen; we zullen 't voor dezen keer nog eens v. = wir wollen es ihm (bit z.) diesmal noch einmal nachsehen; zich v. = sich entsch.
verontschuldiging, v. = Entschuldigung; (*om*) v. vragen = um E. bitten.
verontwaardigen, h. = empören, entrüsten, (*imds.*) Unwillen erregen; zich v. = (über, Aff.) unwillig werden, sich entrüsten.
verontwaardigd = (über, Aff.) empört, unwillig, entrüstet, indigniert.
verontwaardiging, v. = Empörung, Entrüstung, der Unwille.
veroordeelaar = Beurteiler.
veroordeelde = Beurteilte(r).
veroordeelen, h. = verurteilen (*ook rechtst.*); (*uitspraak doen in rechten*) erkennen; iem. tot gevangenisstraf, tot een boete, ter dood v. = gegen einen auf Gefängnis, auf Geldstrafe ert., — einen zu Gef. zu einer Geldstr., zum Tode verurt.; (*sterker, minder gewoon, geen rechtswoord*) verdammen; in de kosten v. = in die, zu den Kosten verurt.; („*afkeuren*“) verurt., mißbilligen, tadeln, für verwerflich halten; te v. = tadelnswert, verwerflich.
veroordeeling, v. = Beurteilung.
veroorloofd = (*leg. van „verboden*“) erlaubt; („*toelaatbaar*“) zulässig, statthaft, zie ook veroorlooven.
veroorloven, h. = (*wat iem. graag heeft, doet*) erlauben; („*toestaan in 't alg.*“) gestatten; zich alles v. = sich alles ert., herausnehmen; ik veroorloof mij u te melden = ich erlaube mir, nehme mir die Freiheit Ihnen zu melden; zie ook veroorloofd.
veroorloving, v. = Erlaubnis.
veroorzaken, h. = verursachen; („*aanleiding zijn tot*“) veranlassen; („*teweegbrengen*“) herbeiführen.
veroorzaker = Verursacher, Veranlasser, Bewirker, Urheber.
veroorzaking, v. = Veranlassung, Ursache.
verootmoedigen, h. = demütigen.
verootmoediging, v. = Demütigung.
verorberen, h. = aufessen, verzehren, zu sich nehmen, konsumieren; alles v. = alles aufessen; („*verzvelgen*“) verschlucken; (*stud.*) vertilgen.
verordenen, h. = (*van overheidswege als regel vaststellen vooraf*) verordnen, (*andere ook*) anordnen; (*meer in 't biz.* „*vaststellen*“) festsetzen, bestimmen.
verordening, v. = Verordnung, Anordnung, Bestimmung, (*vgl. verordenen*); plaatselijke v. . en = Ortsstatuten.
verordineeren, h. = verordnen.
verouderd = (*van menschen*) gealtert; (*van gebruiken, woorden, kleeding, kwalen*) veraltet; (*achtelijk*) rückständig; (*van wetten*) verjährt, abgetommen; v. standpunt = überwundener Standpunkt.
verouderen, z. = (*menschen*) altern; (*zaken*) veralten; („*in onbruik raken*“) *ook* in Abnahme kommen, abkommen; hij is erg verouderd = er ist, hat sehr gealtert; v., h. = alt machen, älter machen; dat ongeluk heeft hem 10 jaar verouderd = hat ihn um zehn Jahre älter gemacht; zie ook verouderd.
veroudering, v. = das Veralten, das Altern.
verouwelijken, h. en z. = ein älteres Aussehen geben, bekommen.

veroveraar = Eroberer.
veroveren, h. = erobren (*in alle bet.*); (land, gebied) op de golven v. = von den Wellen erobren.
verovering, v. = Eroberung; de v. . en van de wetenschap, van de techniek e. d. = die Ervingenschappen der Wijsenschap, der Techniek u. d.
veroveringsoorlog, m.; -tocht, m.; -zucht, v. = Eroberingsoorlog (-strijd); -zug; -jucht.
verpachten, h. = verpachten.
verpachter = Verpachter.
verpachting, v. = Verpachting.
verpakken, h. = verpakken, (*ook*) inpakken; („anders pakken“) umpakken.
verpakking, v. = Verpakking, Emballage, das Umpakken, *vgl.* verpakken; (*bij machine-deelen, buizen e. d.*) Dichting; slechte v. = mangelhafte Verpackung.
verpanden, h. = (konkrete dingen en ook eer. zijn woord e. d.) verpanden; zijn woord enz. v. = (*ook*) sein Wort ic. zum Pfand setzen; zijn horloge v. (*in den tomerd*) = seine Uhr verpfänden.
verpanding, v. = Verpänding, Verpfändung, *vgl.* verpanden.
verpassen, h. = verpassen, verfaumen; *ook* = verpassen, h. = verfaumen, verfaumen, verfaumen.
verpersoonlijken, h. = personifizieren, verkörpern; hij is de verpersoonlijkte traagheid = er ist die Trägheit selber (in Person), die lebhafte, die verkörperte Tr.
verpersoonlijking, v. = Personifizierung, Personifikation, Verkörperung.
verpesten, h. = verpesten; (*een menigte, een landstreek*) verpesten; (*fig.*) vergiften.
verpostend = verpestend, pestilenzialisch; v. . e stank = der Pestpestant.
verpesting, v. = Verpestung.
[verpinnen zich], h. = (lichamelijk) sich abmühen, sich abquälen; (*moreel*) sich abhärten.
verpinnen, h. = verzapfen.
verplaatsbaar = verplaatsbaar, verstellbar, *vgl.* verplaatsen.
verplaatsen, h. = (boomen, woorden, een ambte naar, een leerling) verlegen; een zaak v. = ein Geschäft verlegen; den zetel van de regering naar . . . v. = den Sitz der Regierung nach . . . verlegen; de handeling v. naar Spanje = den Ort der Handlung nach Spanien verlegen; (*schroeven, ringen e. d. aan werktuigen enz.*) verstellen; de meubels in een kamer v. = die Möbel in einem Zimmer verstellen, umstellen, umsetzen; zich v. = sich verlegen; zich in iems. toestand v. = sich in jems. Lage versetzen; zich met zijn gedachten in de vorige eeuw v. = sich im Geiste in das vorige Jahrhundert versetzen; de rivier heeft zich verplaatst = der Fluss hat sich versetzt; hij verplaatst zich niet gemakkelijk = er kommt nicht leicht von seinem Platze.
verplaatsing, v. = Verlegung, Verlegung, Verstellung, Umstellung, *vgl.* verplaatsen.
verplaatsingsteeken, o. = (*muz.*) Verlegungszeichen.
verplanten, h. = verpflanzen, umpflanzen.
verplanting, v. = Verpflanzung, Umpflanzung.
verpleegde = Verplegte(r), Kranke(r); (*in een weeshuis e. d.*) Zögling, Schutzbefohlene(r).
verpleeghuis, o. = Pflegeheim.
verpleegster = Krankenpflegerin, Pflegerin, Krankenwärterin, Wärterin.
verplegen, h. = pflegen, verpflegen.
verpleging, v. = Pflege.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

verplegingshuis, o., -inrichting, v. = das Pflegeheim, die Anstalt.
verpleien, h. = (*geld*) verprozessieren.
verplet: ik was v. = ich war (wie) niedergeschmettert, wie vernichtet.
verpletteren, h. = zerschmettern, zerschellen; 't schip werd op de rotsen verpletterd = wurde an den Felsen zerschellt (zerschmettert), zerschellte an den Felsen; een steenblok verpletterde den arbeider = ein Steinblock zerschmettete den Arbeiter; (*den vijand*) zerschm.; v. . de meerderheid, overmacht = erdrückende Mehrheit (Überlegenheit), Übermacht; v. . de tijdning = niederschmetternde Nachricht.
verplettering, v. = Zerschmetterung, das Zerschellen.
verplicht = verpflichtet, obligatorisch; 't lager onderwijs is v. = der Elementarunterricht ist obl.; ik ben u zeer v. = ich bin Ihnen sehr verbunden, verpfl.; wel v. ! = danke bestens! iem. veel v. zijn ! = einem viel danken, zu (ver)danken haben; iedereen is v. zijn schulden te betalen = jeder ist verpfl., gehalten seine Schulden zu bezahlen; we waren v. terug te keeren = mir waren gezwungen, genötigt zurück-zufehren; v. aandeel, v. . e bijdrage, v. . e uren enz. = (*ook*) der Pflichtanteil, der Beitrag, -stunden.
verplichten, h. = verpflichten; („noodzaken“) nötigen, zwingen; („door een dienst“) verpfl., verbinden; iem. tot iets v. = einen zu etw. zw., nöt.; u zult mij zeer v., als . . . = Sie werden mich sehr verb., verpfl., wenn . . . ; iem. aan zich v. = einen an sich verb., einen zu Dank verpfl., verb.; zich v. = sich verpfl., sich verbinden, — sich verbindlich, sich anheilig machen.
verplichtend = verpflichtend, verbindlich; mijn woord is voor mij v. = mein Wort ist für mich verb., verpfl.; (*tegenst. van „fakultatief“*) obligatorisch.
verplichting, v. = Verpflichtung; aangegane v. . en = Verbindlichkeiten; (*wat iemands zaak is, op hem rust*) Obliegenheit; een v. nakomen, vervullen, op zich nemen, aangaan enz. = einer Verpfl. nachkommen, eine Verpfl. erfüllen, übernehmen, emgeben ic.; op mij rust de v. = mir liegt (die Verpfl.) ob; groote v. . en aan iem. hebben = einem zum größten Dank verpflichtet sein.
verplooiën, h. = um'falten, anders falten; (*fig.*) een zaak v. = einer Sache eine andere Wendung geben, sie anders vorstellen, auslegen, sie umdeuten.
[verponding], v. = Grundsteuer.
verpoezen, h.: iem. v. = einen ablösen; zich v. = (sich) ausruhen, eine Pause machen, sich verschaffen, (*volkst.*) (sich) verpuffen.
verpoezing, v. = Ruhe, Pause, Erholung.
verpoppen zich, h. = sich verpuffen.
verpotten, h. = verpeken, verpflanzen, um'falten, umpflanzen.
verpoting, v. = Verlegung ic., *vgl.* verpotten.
verpotten, h. = ver-, um'pflanzen, ver-, um'falten (in einen andern Topf).
verpraten, h. = verplaudern, verplappern, verschwätzen; zich v. = sich v.
verprullen, h. = verschwollen, schwollend (maulend) verbrängen (verlieren ic.).
verraad, o. = der Verrat; v. plegen jegens = einen B. begehen an (Dat.).
verraden, h. = verraten (*ook fig.*); (*schoolj.*) verpeken; dat verraad geen handelsgeest =

das verrät keinen Geschäftsgeest, zeugt nicht von G.; zich v. = sich v.; zie ook ver k o o p e n.
verrader = Verräter.
verraderij, v. = Verräterei.
verraderlijk = verräterisch; v. . e slag = verräterischer Schlag, Sieb; (*adv. ook*) verräterischerweise; („*geniepig*“) heimtückisch; iem. v. dooden = einen meuchlings töten.
verraderlijkheid, v. = verräterisches Wesen, Treulosigkeit, Heimtücke.
verrassen, h. = (*alg.*) überfallen; (*van iets minder aangenaams ook*) überfallen; („*overrompelen*“) überumpeln; (*een stad*) überumpeln; de dood verraste hem midden in zijn werk = (*ook*) der Tod ertelte ihn mitten in seiner Arbeit.
verrassend = überraschend.
verrassing, v. = Überraschung, Überraschung vgl. *verrassing*.
verre, zie *ver*.
verregaand: v. . e belediging = grobe Beleidigung; v. . e onbeschaamdheid = maßlose Unerschämtheit; v. . e lafheid = hohle Feigheit; v. brutaal = äußerst, über alle Maßen, grenzenlos frech, — maßlos unerschämt; dat is v. = das ist unerhört (zu arg), geht über alles hinaus, da hört sich ja alles auf; zie ook *ontbinding*.
verregenen, h. = verregnen.
verreisd = (von der Reise) mitgenommen, angegriffen, ermüdet, wegmüde, reisemüde.
verreizen, h. = (*geld, tijd*) verreisen.
verrekenen, h. = verrechnen; zich v. = sich v.
verrekening, v. = Verrechnung, Abrechnung; (*misrekening*) Verrechnung; (*met de post*) v. f 12 = Nachnahme f 12.
verrekeningsdag, m. = Abrechnungstag.
verrekenpakket, o. = Nachnahmepaket.
verrelijker, m. = das Fernrohr, das Teleskop, das Periscope.
verrekken, h. = berrenten; zijn voet, arm v. = sich (Dat.) den Fuß, den Arm v.; ik heb me verrekt = ich habe mich berrent; („*sterven*“) freipten, verreden, verenden; v. van de kou = freipten, vergeh(e)n vor Kälte; je kan v. l = ich huste dir was! tannst mit den Budel hinaufsteigen; v. l = verdufte! geh zum Teufel! led mich!
verrekking, v. = Berrentung.
verrekt = vertrakt, verflucht, verflirt.
verrel, o. = Viertel.
verreljaars, o. = das Vierteljahr.
verreweg = weit, weitaus, bei weitem, ungleich.
verrichten, h. = verrichten; bejorgen; („*tot stand brengen*“, „*presteeren*“) leisten; (*wat opgedragen is, wat men op zich genomen heeft*) bejorgen; 't noodige v. = das Nötige bes., die nötigen Schritte tun; iets met den meesten ernst v. = etw. mit dem größten Ernst betreiben.
verrichting, v. = Verrichtung, Leistung (vgl. *verrichte n*); de v. . en van een akrobaat = die Leistungen eines Akrobaten.
verrijdbaar = fahrbar.
verrijden, h. = (*geld, tijd*) verfahren, verreiten, auf fahren (Reiten) verwenden; (*verplaatsen*) verfahren; (vgl. *rijden*).
verrijken, h. = bereichern; de taal v. = die Sprache b.; (*fig.*) aus schmücken, verziern, ausstatten.
verrijking, v. = Bereicherung.
verrijzen, z. = sich erheben, emporragen; („*opdagen*“) erschijnen, auftauchen; („*ontstaan*“) entstehen, aufsteigen; ginds v. slanke torens = drüben erheben sich schlanke Türme, ragen

(schl. T. empor; de buitens v. hier als paddestoelen uit den grond = die Landhäuser schießen hier wie Pilze aus der Erde (auf); de zon verrijst = die Sonne steigt empor; uit den dood v. = vom Tode auferstehen.
verrijzenis, v. = Auferstehung, das Auferstehen.
verrijzing, v. = Auferstehung.
verrippelen, z. = verrippeln.
verroekeloozen, h. = vergeuden; verwaahrlozen, vernachlässigen.
verroelen, h. = verrudern.
verroeren, h. = rühren; ik kan dien steen niet v. = nicht von der Stelle bewegen; hij verroert geen hand = er rührt keinen Finger; geen vin v. = kein Glieb r., sich gar nicht r.; zich v. = sich r., sich regen; geen blaadje verroert zich = kein Blättchen regt sich, rührt sich.
verroosten, z. = verrosten; je kan verr. e. d., zie *verrekken*.
verroosting, v. = Verroftung, das Verrosten.
verrollen, h. = verrollen; auf Rollen forschaffen.
verronken, h. = (*den tijd*) verschärfen.
verronselen, h. = verhandeln, verschachern.
verrooken, h. = (*veel geld*) vertrauchen, verqualmen.
verroopt = zerwühlt; (*in flarden*) zerlegt.
verrot = faul, verfault, („*vergaan*“) vermodert.
verrotten, z. = verfaulen, vermodern, verrotten, (*minder alg., meer wetenschappelijk woord*) verwesen.
verrotting, v. = Fäulnis, Fäule, Vermoderung, Verwesung; tot v. overgaan = in Fäulnis übergeh(e)n.
verrottingsproces, o. = der Fäulnis-, Verwesungsprozeß.
verruilen, h. = umtauschen; (*bij vergissing*) vertauschen; iets voor iets anders v. = etw. gegen etw. Andres u.; iets met iets anders v. = etw. mit etw. Anderm vert., verwechself.
verrulling, v. = der Umtausch; Vertauschung.
verruimen, h. = (*eig.*) erweitern; 't hart v. = das Herz erleichtern; den blik v. = den Blick erw.; 't hart verruimt (zich) = das Herz erweitert sich.
verruiming, v. = Erweiterung, Erleichterung. vgl. *verruimen*.
verrukkelijk = entzündend (*dit alleen adj.*), bezaubernd, himmlisch, göttlich, wonnevoll u., zum Entzücken.
verrukkelijkheid, v. = das Entzündende u., vgl. *verrukkelijk*.
verrukken, h. = entzünden, bezaubern; (*eig.*) verrüden.
verrukking, v. = das Entzünden, die Wonne; („*extaze*“) Verzückung.
vers, o. = (*regel*) der Vers; (*uit den bijbel*) der Vers; (*couplet*) die Strophe, (*ook wel*) der Vers; (*gedicht*) Gedicht; Luc. I, (vers) 26 = Lukas eins am 26. (sechszwanzigsten).
versaagd = verzagt, mutlos.
versaagdheid, v. = Verzagtheit, Mutlosigkeit.
versagen, z. = versagen, verzagt werden; v., h. = verzagt machen.
versbouw, m. = Versbau, die Versbildung, die Versifikation.
verseh = frisch (*van ei, brood, boter, vat, sporen, wonde, sneeuw, paarden, troepen, enz.*); dat ligt nog v. in 't geheugen = steht, ist noch in f. em Andenken.
versaaald = sdaal (geworden), abgestanden.
verschachern, h. = verhandeln, verschachern, zie ook *verpatsen*.
verschaffen, h. = (*alg.*) verschaffen; (*bezorgen ook*)

beschaffen; (*voordeel, genoeg*) gewähren; iem. een gunst, een verlof v. (*er voor zorgen*) = einem eine Gunst, einen Urlaub erwirken.
verschaffing, v. = Verschaffung, Beschaffung, vgl. *verschaffen*.
verschaffen, h. = (*laarzen*) an-schaffen.
verschalen, z. = schal werden, (*soms*) abstehen.
verschaling, v. = das Schäl werden.
verschalken, h. = überlisten, betören, übertölpeln, berüden, bestriden; een vogel v. = einen Vogel fangen; we zullen er nog eentje v. = wir wollen noch eins nehmen, hinter die Binde gießen, einen pfeifen, einen heben.
verschalking, v. = Überlistung ic., vgl. *verschalken*.
verschansen, h. = verschanzten; zich v. = sich v. (*ook fig.*).
verschansing, v. = ('*t verschansen*) Verschanzung; (*de schans*) B., Schanze; (*kriggew.*) Verschanzung; (*van 't schip*) Verschanzung, die Kelling; (*niet-technische naam*) Brüstung, das Geländer.
I. verscheiden (*telw.*) = mehrere, viele, manche; *ook* = verschillend.
II. verscheiden, z. = sterben, verschcheiden, hinstehen, mit Tode abgeh(e)n, das Zeitliche segnen.
III. verscheiden, o. = der Tod, Hinstehen.
verscheidenheid, v. = Mannigfaltigkeit; (*„variëteit“*) Spielart, Abart; (*„'t verschillende“*) Verschiedenheit.
verschelen, h. = wat kan 't mij v.l. = was geht's mich an! was kümmerts mich! ich pfeife darauf! *zie verder* verschillen.
verschenen, *zie* verschijnen.
verschenken, h. = (*wijn enz.*) verschenten, aus-schenken.
verschepen, h. = (*„vervoeren“*) verschiffen; (*„ter verzending geven“*) abladen; (*„overladen“*) ver-laden.
verscheping, v. = Verschiffung ic., vgl. *verschepen*.
verschepen, h. = verschärfen.
verscheping, v. = Verschärfung.
verschiet (*boekdrukkerroom*), o. = Rähmchen.
verschouren, h. = zerreißen; (*in slarden*) zer-legen; v. d. dier = Raubtier, reißenbes Tier.
verschouring, v. = Zerreißung.
verscheid, v. = Frische, Frischheit.
verschiep, o. = die Ferne, der Horizont; die Zukunft; (*„vooruitzicht“*) die Aussicht; een on-metelijk v. = eine unermessliche F.; ginds in 't v. verrijzen torens = dort am fernem Hori-zont erheben sich Türme; iets in 't v. hebben = etw. in Ausf. haben.
verschiepen, h. = (*krult*) verschlepen; al zijn krult, al zijn pijlen v. = (*ook fig.*) all sein Pulver, all seine Pfeile v.; geld v. = (*„voor iem. uitgeven“*) auslegen, (*„leenen“*) vorstrecken, vor-schießen; koren v. = Getreide umschäufeln, umstechen; een schuit v. = eine Barte (einen Rahn) verlegen, verschlepen; v., z. = (*van personen*) erlassen, sich verfärben, die Farbe wechseln; (*van kleuren, stoffen*) verschlepen, ver-blaffen; (*van sterren*) fallen.
verschiepende ster, v. = Sternschnuppe.
verschieping, v. = das Verschlepen, Auslage, Vorstreckung, der Vorstoß, Verschäufelung, Er-blaffung, Verblaffung, vgl. *verschiepen*.
verschijn-dag, m. = Verfalltag.
verschijnen, z. = (*alg. van zon, maan, sterren, boek, krant, stukken in kranten, geesten, personen enz.*) erscheinen; aan den hemel, in een krant v. = am Himmel, in einer Zeitung e.; de engel verscheen hem = der Engel erschien ihm; voor

't gerecht v. = vor Gericht e.; de dag zal v. = wird e., wird kommen; hij verscheen op 't bepaalde uur = er fand sich zur bestimmten Stunde ein; eindelijk verschijnt hij = endlich kommt er, ist er da; op een afgesproken plaats v. = sich einstellen; de zomer verdwijnt, de herfst verschijnt = der Sommer geht dahin, der Herbst stellt sich ein; (*„opkomen“ van rekru-ten bijv.*) sich stellen; (*van wijsels e. d.*) fällig sein; de eerste termijn verschijnt op den ... = der erste Termin ist am ... fällig; (*„om zijn“*) verstrichen sein; de verschenen rente = die fälligen Zinsen; pas verschenen = eben erschienen; bij den uitgever J. B. W. is ver-schenen = im Verlag von J. B. W. ist erschienen.
verschijning, v. = Erscheinung; (*voor 't gerecht, van boeken e. d.*) das Erscheinen; das fällig-werden, vgl. *verschijnen*; een mooie v. = eine schöne Erscheinung.
verschijnsel, o. = Erscheinung; (*biz.*) Phänomen; (*soms*) der Umstand.
verschikken, h. = umstellen, verstellen, ver-legen, (auf einen andern Tag ic.) verlegen, verschlepen; de les v. = die Stunde verlegen; (*kleedingstuk*) verschlepen; zijn jas was wat ver-schikt = sein Rock hatte sich etw. verschoben.
verschikking, v. = Umstellung, Verlegung, Ver-legung, Verschlebung, vgl. *verschikken*.
verschil, o. = der Unterschied, die Differenz; (*geschil*) der Streit, die Zwistigkeit, die Differenz, die Uneinigkeit, die Streitigkeit; 't v. deelen = die D. teilen; dat is nu 't v. met mama = das ist nun der U. von der Mama; v. van meening, van gevoelen = die Meinungsverschie-denheit; een v. maken = einen U. machen; (*rek.*) der U., die D.; v. van leeftijd, van rang enz. = der Unterschied des Alters, des Ranges, — Alters-, Rang(es)unterschied ic.; ze hebben altijd v. = sie sind immer uneinig, verschiedener Meinung.
verschilderen, h. = vermalen, verstreichen, vgl. *schilderen*.
verschilferen, z. = sich schuppen, sich abschuppen, sich abblättern, sich schälen.
verschillen, h. = differieren, verschieden sein, (*„uiteenloopen“*) auseinandergeh(e)n, abweichen; de meeningen v. = die Ansichten sind geteilt, geh(e)n auseinander; (met iem.) van meening v. = anderer (verschiedener) Meinung, Ansicht sein (als einer); dat verschilt veel = das macht einen großen Unterschied; hoeveel verschilt uw uitkomst met de mijne? = um wieviel diffe-riert Ihr Fazit mit dem meinigen? waarin v. die twee planten van elkaar? = wodurch unter-scheiden sich diese beiden Pflanzen voneinander? hier v. de beide talen veel = hier weichen die beiden Sprachen sehr voneinander ab; zij v. bijna 10 jaren = sie b. fast 10 Jahre, geh(e)n fast 10 Jahre auseinander; ze v. bijna niets in leeftijd = sind fast gleich alt, sind an Jahren wenig verschieden.
verschillend = (*alg. en voor: „uiteenlopend“*) verschieden, (*onderscheiden*) unterschieden; (*„on-gelijk“ en als adv.*) ungleich; *ook* = *verschie-den*; dat is v., nu eens zoo, dan weer anders = das wechselt ab, bald so, bald so; v. in (van) karakter = verschieden an Charakter; totaal v. = grundverschieden; v. gebonden (*boeken bijv.*) ungl. gebunden; twee staven van v. e lengte = zwei ungl. lange Stäbe; (*„uiteen-loopend“ ook*) verschiedenartig; de meest v. e gewassen = die verschiedenartigsten Gewächse; (*als adv. ook*) verschiedenlich, auf verschiedene Weise-

verschilpunt, o. = der Streitpunkt, streitiger Punkt.

verschimmelen, z. = (ver)schimmelt, schimmelig werden.

verscholen = versteekt, verborgen.

verschommelen = verlegen, durcheinanderwerpen.

verschoonbaar = vergeiflich, zu entschuldigbar.

verschoonblad, o. = der Abziehbogen.

verschoonen, h.: een kind v. = ein Kind reinigen, waschen, baden, einem Kinde reine Wäsche anziehen; de bedden v. = die Betten frisch überziehen; zich v. = reine Wäsche anziehen, die Leibwäsche wechseln; van top tot teen v. = völlig umkleiden; („verontschuldigen, vergeven”) entschuldigen, vergeihen; verschoon mij = entschuldigen Sie, vergeihen Sie; („sparen”) schonen, verschonen; verschoon mij van die praatjes = verschonen Sie mich mit dem Gerede, erparen Sie mir diese Redensarten; zij bleven van ziekten, tegeespoeden enz. niet verschoond = ihnen blieben Krankheiten, Widermächtigkeiten u. nicht erspart; ik wensch van uw bezoeken verschoond te blijven = ich verbitte mir Ihre Besuche.

verschooning, v. = Reinigung, Waschung, reine Wäsche; Entschuldigung, Verzeihung; v. vragen = um G. um B. bitten; vgl. verschoonen.

verschoonlijk, zie verschoonbaar.

verschoppeling = Mißhandelte(r), Verbannte(r), Hintangejette(r), das Afschenbrödel, das Marterhol.

verschoppen, h. = mit Füßen treten; (eig.) mit dem Fuß fort-, wegstoßen.

verschot, o. = (wat men voor iem. betaald heeft) Auslagen (Pl.); („voorschot”) der Vorfuß; (van kleermaker, naaister) Zutaten (Pl.); („keus”) Auswahl, Mannigfaltigkeit.

[verschoveling, zie verschoppeling].

verschraald = rauh geworden.

verschrijven, h. = (papier, tijd enz.) verschreiben; zich v. = sich v., sich irren.

verschrijving, v. = Verschreibung, der Schreibfehler.

verschrikkelijk = schrecklich, furchtbar, fürchterlich, schauerhaft, („afschuwelijk”) scheußlich.

verschrikkelijkheid, v. = Schrecklichkeit, das Schreckliche, Furchtbarkeit, das Furchtbare u.

verschrikken, h. = erschrecken, in Schrecken setzen; v., z. = erschrecken (über, Alf.); verschrikt opspringen = aufschrecken.

verschrikking, v. = der Schrecken, das Entsetzen; (wat v. geeft) der Schreden, das Schrednis, der Greuel.

verschroeien, h. = fengen, versengen; verschroeid gezicht = (door de zon) sonnverbranntes, (anders) versengtes Gesicht.

verschroeiing, v. = Versengung, das Versengen.

verschroepelen, z. = zusammenschrumphen, verschrumpfen, verschrumpeln; („in elkaar groeien”) verhußeln; verschroepeld mannetje = verhußeltes, verschrumpeltes Männchen.

verschroepeling, v. = Verschrumpfung.

verschuilbaar = verschleierbar.

verschuilen, h. = verteden, verbergen; zich v. = sich verst., sich verb.; hij verschuilt zich achter zijn vrienden = er vertecht sich hinter seine Freunde.

verschuiven, h. = verschieben; (stoelen, banken enz.) v., (vom Platte) rücken; iets tot (op) een anderen dag v. = etw. auf einen anderen Tag verlegen, verschieben; de pleister is verschoven = das Pflaster hat sich verschoben, ist verrutscht.

verschuiwing, v. = Verschiebung, Verlegung, vgl. verschuiven.

verschuldigd = schuldig; 't v. e. bedrag = der schuldige Betrag; de v. e. eerbied, achtung = die gebührende, schuldige Ehrfurcht, Achtung; met v. e. achtung = mit Achtung und Ergebenheit, mit schuldiger Achtung; ik ben hem veel v. = ich verbannte ihm viel.

versie, v. = Version, Wendung, Fassung, Übersetzung.

versierder = Verzierer, Dekorateur.

versieren, h. = verzieren, schmücken, ausjuchmüden; (meer „opschikken”) pugen, herausputzen.

versiering, v. = Verzierung, Ausjuchmüden; (konkr.) Verzierung (ook in de muziek), der Schmuck, die Fierde.

versieringskunst, v.; -motief, o. = Verzierungskunst (Ornamentik); -motivo (ornamentales Motiv).

versiersel, o. = Zierat, die Verzierung; (in 't biz. voorwerp ter versiering en opsiering) die Schmucksache.

versificatie, v. = Versifikation, der Versbau.

versifi(c)eren, h. = versifizieren, in Verse bringen.

versjacheren, h. = verschächern, verhandeln; zie ook verpatsen.

versjouwen, h. = verschleppen, fortjchleppen; zich v. = sich verliederlichen, sich verlottern, sich verpumpfen.

verslaafd = (fig) ergeben; aan den drank v. = dem Trunk ergeben; (eig.) zum Sklaven geworden (gemacht), gemecthet.

verslaafdheid, v. = das Ergebensein; . . . lucht, bijv.: v. aan den drank, aan 't spel = Trunk-, Spielsucht.

verslaan, h. = (vijand, leger, tegenpartij) schlagen; („dooden”) erschlagen; (dorst) löschen, stillen; v., z. = (van heete en koude dranken) verschlagen; („verschalen”) schal werden, abtöhen; hij was geheel verslagen = er war ganz niedergeschlagen, bestürzt, verdußt; [v. = (ook) berichten].

verslag, o. = der Bericht; officieel v. = amtlicher B.; v. van een (bedrijfs)zaak = der Geschäftsbericht; v. geven, v. doen van = über (Alf.) berichten, B. über (Alf.) erstatten; nauwkeurig v. van iets doen = einen genauen B. über (Alf.) erstatten.

verslagen, zie verslaan.

verslagene = Erschlagene(r), Getötete(r).

verslagenheid, v. = Niedergeschlagenheit, Befürzung.

verslaggever = Berichterstatter.

verslagjaar, o., -maand, v. = Jahr, der Monat des Berichts.

verslam(pam)pen, h. = verschlemmen, verschlamm-pampen.

verslapen, h. = (zijn tijd, de hoofdpijn enz.) verschlafen; zich v. = sich verschlafen, es verschlafen.

verslappen, h. en z. = (in alle bet.) erschlaffen; (beurst, ook) abschwächen; („verweekelijken”) ook verweichligen; zijn ijver verslapt = sein Eifer erschlafft, läßt nach, er läßt in seinem Eifer nach; de pols verslapt = der Puls wird matt, wird schwächer; dat verslapt de tucht = das erschlafft, lodert die Zucht.

verslapping, v. = Erschlaffung; Abschwächung, vgl. verslappen.

verslaven, h. = zum Sklaven machen, knechten; zich v. = sich (dem Trunkte, dem Spiele) ergeben, sich flavisch ergeben; zie ook verslaafd.

verslaving, v. = Knechtung.

verslechte(re)n, h. = verschlechtern, verschlim-mern; v., z. = sich v.

versleepen, h. = verschleppen, fortischleppen.
 verslappen, h. = verschlemmen, verschwelgen.
 verslenzen, zie *verflenzen*.
 versloten = (*alg.*) abgenugt, verbruucht; (*van kleeren e. d. ook*) abgetragen, vernuht, zerschliffen, („*kaal*“) fadensteinig; (*van trappen bije.*) ausgetreden.
 verslibben, verslijken, z. = verschlännen.
 verslibbing, verslijking, v. = Verschlämmung.
 verslijmen, h. = verschleimen; v., z. = sich v.
 verslijthaar zijn = abgenugt werden können, nicht ewig dauern.
 verslijten, h. = (*alg.*) abnutzen, verbrauchen; (*van kleeren e. d. ook*) abtragen, zerschleifen; (*den tijd*) verbringen, hinbringen; iem. v. voor = einen halten für, ansehen für; v., z. = sich abnutzen, sich abtragen, (*kaal*) fadensteinig werden; alles verslijt = alles geht zu Ende, nichts dauert ewig.
 verslikken zich, h. = sich verschlucken (in: an, Dat.)
 verslikking, v. = das Verschlucken.
 verslimmeren, zie *verslechten*.
 verslinden, h. = verschlingen (*ook fig.*), (*eig. ook*) hinhinterzshlingen; iem. met de oogen v. = einen mit den Augen v.
 verslinder = Verschlinger; (*scherts. ook*) Rimmerfart.
 verslinding, v. = Verschlingung, das Verschlingen.
 verslinderd zijn op = vernarrt sein in (Aff.), verschjen, erpicht sein auf (Aff.).
 verslinderheid, v. = Veressenheit (auf, Aff.).
 verslinderen, h. = verlegen; zich v. = sich wegwerfen (an, Aff.), (*volkst.*) sich verplumpen; zich aan den drank, 't spel v. = sich dem Trunk, dem Spiel ergeben.
 versloderen, h. = verlottern, verschlampen, verhungern, vernachlässigen.
 versloffen, h. = vernachlässigen, veräumen.
 verslonzen, h. = verschlampen, verhungern, verlottern.
 versmaad = verschmäht, verachtet.
 versmaat, v. = das Versmaß, das Metrum.
 versmachten, h. = (*in alle bet.*) verschmachten (*van: vor, Dat.*); (*minder gewoon, sterker, van honger, dorst, verlangen ook*) verlechzen.
 versmacting, v. = das Verschmachten, das Verlechzen, *vgl. versmachten*.
 versmaden, h. = verschmähen; („*klein achten*“) geringschätzen; dat is niet te v. = das ist nicht zu v.
 versmading, v. = Verschmähung.
 versmallen, h. = verschmälern; *ook = ver nauwen*.
 versmalling, v. = Verschmälern.
 versmelten, h. en z. = verschmelzen; lood v. = Blei v.; goud met koper v. = Gold mit Kupfer v.; (*in elkaar, tot iets*) v.; („*hersmelten*“) umschmelzen; („*wegsmelten*“) v., zerschmelzen; in tranen v. = in Tränen zerfließen; 't leger is tot op de helft versmolten = das Meer ist bis auf die Hälfte zusammengeschmolzen.
 versmelter = Verschmelzer.
 versmeking, v. = Verschmelzung; das Zusammeneschmelzen, *vgl. versmelten*.
 versmeren, h. = verschmierern, verstreichen; alles v. en verteeren = alles verpraßen und vergeuben.
 versmeulen, z. = verschwelen, verglimmen.
 versmijten, h. = wegwerfen, verschmähen, verachten.
 versmoren, h. en z. = ersticken; van de hitte v. = vor Hitze verschmoren; den kreet van smart v. = den Schmerzschrei erst.

versmullen, h. = verschmaufen, vernaschen, verschleden.
 versnapering, v. = Lederrei, Schlederei, Räscherei; der Lederbissen; Herzkürzung.
 versnellen, h. = beschleunigen; versnelde pas = der Geschwindschritt; met versnelden pas = im Geschwindschritt; versnelde beweging = beschleunigte Bewegung.
 versnelling, v. = Beschleunigung; (*aan een fiets e. d.*) U'berseugung; v. van de zwaartekracht Befehl der Schwere.
 versnijden, h. = verschneiden (*ook van wijn*).
 versnijing, v. = das Verschneiden, Verschneidung; (*metsew.*) der Abfaß.
 versnipperen, h. = verschnippeln, verschnippseln, verschnitzen; („*versplinteren*“ *en fig.*) zerplütern; (*met de bijgedachte van: „in kleinigheden verspillen*“) verzetteln, verplütern.
 versnippering, v. = Zerplüderung, Verzettelung, *vgl. versnipperen*.
 versnoepen, h. = vernaschen.
 verspannen, h. = umspannen.
 versparkelen, z. = verprühen.
 verspatten, h. = verprühen.
 verspelden, h. = umsteden, anders steden.
 verspelen, h. = verspielen, verlieren; (*zijn geld enz. met 't spel ook*) verjeuen; („*verbeuren*“, *iems. achtling bije.*) verschzeren, verlieren; zich v. = sich veresp., sich versehen (im Spiele).
 verspenen, h. = (zaaiplanten: Sämlinge) pflieren.
 versperren, h. = (*alg.*) verperren; (*straat, spoorlijn, haven, dus „afsluiten“ als maatregel*) sperren; iem. den weg v. = einem den Weg veresp., (*met hem iets of zich in den weg te leggen*) verlegen, (*door hem in den weg te gaan staan*) vertreten; („*barrikadeeren*“) verammeln; doorgangen (door puin, gevallen, sneeuw e. d.) v. = Durchgänge verschütten; zich v. = sich verammeln.
 versperring, v. = Versperrung, Sperrung, Veramm(e)lung, *vgl. versperren*; (*ook*) das Hindernis.
 verspielen, h. = auspähen, austunbschaften (*dit vooral in den oorlog*).
 verspieler = Aunbschafter, Späher, Spion.
 verspieling, v. = Auspähung, Austunbschaftung.
 verspieacht, o. = der Woffo, Woffschiff.
 verspietoren, m. = die Warte, Warturm.
 verspillen, h. = verschwenden, vergeuden, vertun, (*met de bijgedachte: in kleine beetjes*) verzetteln, *vgl. verkwisten*; ik wil er geen woord meer over v. = ich wil darum kein Wort mehr verlieren; veel moeite aan iem. v. = viel Mühe an einem verlieren.
 verspiller = Verschwendter, Vergeuder.
 verspilling, v. = Verschwendung, Vergeudung, Verzettelung, *vgl. verspillen*.
 verspinnen, h. = verpinnen.
 versplinteren, h. = zerplütern; („*verspillen*“) verplütern.
 versplintering, v. = Zerplüderung.
 verspreid = zerstreut (*ook van gevecht, van licht*); v. . e. woningen = z. . e. vereinzelt Bohnungen; v. . e. berichten (*in kranten e. d.*) = von nah und fern, Vermischtes.
 verspreiden, h. = (*licht, reuk, bericht, tijding, goede boeken, ideeën onder 't volk enz.*) verbreiten; een gerucht v. = ein Gerücht v., („*uitstrooien*“) ausipringen; (*lichtstralen*) zerstreuen; de vijand werd verspreid = der Feind wurde zerstreut; biljetten v. = Zettel austellen; (*mil. term*) schwärmen; zich v. (*als samenhangende deelen van een geheel*) sich verbreiten, (*in onsamen-*

hangende deelen) sich zerstreuen; een donkere gloed verspreidde zich over haar gezicht = eine bunte Glut ergoß sich über ihr Gesicht, breitete sich über ihr Gesicht aus; *vgl.* verspreid.

verspreider = Verbreiter, Ausstreuer, *vgl.* verspreiden; v. van een gerucht (*die 't in de wereld heeft gebracht*) = Urheber eines Gerüchtes.

verspreiding, v. = Verbreitung *z.*, *vgl.* verspreiden.

verspreken, v. = sich versprechen, sich versprechen.

verspreking, v. = das Versprechen der Irrtum.
verspringen, z. = rücken; de wijzer verspringt = der Zeiger rückt; 't feest verspringt een dag = das Fest rückt um einen Tag.

verspringing, v. = das Rücken.

verspuiten, h. = verprügeln.

versregel, m.; **-snede**, v.; **-soort**, v. = die Versregel (Vers); der **-einschnitt** (Zäsur); **-art**.

Ver. St. (*Vereenigde Staten van Noord-Amerika*: Vereinigte Staaten von Nordamerika).

verstaald = (*zic.*) verhärtet; (*fig.*) verhärtet, abgehärtet; v. voorhoofd = eherner Stirn.

verstaaldheid, v. = Verstortheit; Unverschämtheit.

verstaan, h. = verstehen; wat v. we daaronder? = was v. wir darunter? geen gekheid v. = keinen Spaß v.; iem. iets te v. geven = einem etw. zu v. zu erkennen geben; een wenk enz. v. = einen Wink *z.* v.; iets niet v. = etw. nicht v., etw. überhören; dat is er onder v. = das ist mit darunter verstanden; Grieksch v. = Griechisch v.; iem. verkeerd v. = einen falsch v., einen mißverstehen; zijn ambacht v. = (sich auf) sein Handwerk v.; hij verstaat de kunst aardig voor zijn klanten te zijn = er versteht es, versteht sich darauf, hat es im Griffen seinen Kunden gefällig zu sein; daartoe kan ik me niet v. = dazu kann ich mich nicht v.; men versta me wel = man verstehe mich recht; wel te v. = wohlverstanden; zich met iem. v. = sich mit einem (über, Mit.) v., verständigen; zijn wereld v. = Welt, Schicksal, Weltkenntnis haben; ik versta, dat je zwijgt = ich verlange, will, daß du schweigst; dat versta (duld) ik niet! = das verbitte ich mir! op de markt f 2 v. = auf dem Markte 2 Gulden Standgeld bezahlen; *zie ook* r e d e.

verstaanbaar = (*te hooren*) vernehmlich, (*en te begrijpen*) verständlich.

verstaanbaarheid, v. = Vernehmlichkeit, Verständlichkeit, *vgl.* verstaanbaar.

verstaander: hij is een goed v. = er versteht, begreift leicht; een goed v. heeft maar een half woord noodig = Gelehrten ist gut predigen, dem Gelehrten genügt ein halbes Wort.

verstaangeld, *zie* s t a a n g e l d.

verstalen, h. = (*zic.*) verhärteln; (*fig.*) verhärteln, abhärten.

verstalling, v. = (*zic.*) Verhärtung; (*fig.*) Verhärtung, Abhärtung.

verstallen, h. = um'stallen.

verstalling, v. = Um'stallung.

verstand, o. = der Verstand; (*z.* *kennis, begrip, inzicht*) Verstandnis; iem. iets aan 't v. brengen = einem etw. klar, deutlich, begrifflich machen; hij is niet bij zijn v. = er ist nicht bei Verstande, ist von Sinnen; hij was bij zijn volle v. = er war bei vollem Verstande; hij is weer goed bij zijn v. = er ist wieder bei gutem Verstande; dat gaat boven mijn v. = das geht über mei-

nen Verstand; 't gezonde v. = der gesunde Verstand; v. hebben van iets = etw. verstehen, sich auf (Mit.) verstehen; hij heeft v. van muziek = er hat Verstandnis für Musik, hat musikalische Kenntnisse; daar heb ik geen v. van = darauf verstehe ich mich nicht, davon verstehe ich nichts, dafür habe ich kein Verstandnis; hoe je zoo iets kunt zeggen, daar heb ik geen v. van = wie du so etw. sagen kannst, das ist mir unbegreiflich, unverständlich; hij spreekt, naardat hij v. heeft = er redet, wie er's versteht; met v. lezen = mit Verstand lesen; met dien v. . e = in dem Sinne, — unter der Bedingung; tot goed of recht v. van de zaak = zum richtigen Verstandnis der Sache; een man van v. = Mann von Verstand, von Einsicht, einsichtsvoller Mann; zijn v. verliezen = den Verstand verlieren; 't verstand komt met (niet voor) de jaren = der Verstand kommt nicht vor den Jahren, das Erfahren kommt mit den Jahren; *zie ook* s t i l s t a a n.

verstandelijk = geistig, intellektuell; v. . e ontwikkeling = g. . e Entwic(elt)ung; v. . e vermogens = Verstandes-, Geisteskräfte, der Verstand.

verstandeloos = unverständlich; (*z.* *onverstandig*) unvernünftig, (*z.* *dwaas*) verstandlos, unsinnig.

verstandhouding, v. = (*z.* *geheele, ook geheime v.*, *'t samen-weten*) das Einverständnis, das Verständnis; (*rustige overeenstemming in handel en wandel*) das Einvernehmen, das Vernehmen; in goede v. = in gutem Einvernehmen; met iem. in v. staan = mit einem im Einverst. sein.

verstandig = (*z.* *goed, bedaard overlegend*) of (*z.* *van bedaard overleg getuigend*) verständig; (*z.* *van inzicht, oordeel getuigend*) einsichtsvooll; (*z.* *van vlug, degelijk verstand*) geschiet, vernünftig; (*z.* *scherp, slim, wijs*) flug; wees toch v. = sei doch flug, geschiet; een v. . e vrouw = eine fluge Frau; een v. . e kop = ein geschietter, fluger, klarer, heller Kopf; je bent een v. . e jongen = du bist ein geschietter Burck; 't v. aanleggen = es gesch., flug, anstellen, anfangen.

verstandigheid, v. = Klugheit, Geschiettheit.

verstandskies, v. = der Wetschetszahn.

verstandsmensch = Verstandesmensch.

verstandsontwikkeling, v.; **-verblijstoring**, v. = Geistesbildung (geistige, intellektuelle Entwicklung); **-verwirring** (Störung, Zerrüttung).

verstaend = verfeinert; ik stond als v. = ich stand wie verfeinert, starr vor Schreden; v. van kou = erstarrt (starr) vor Kälte; een v. hart = ein Herz von Stein.

versteenen, h. en z. = versteinern; (*fig.* ook) verhärten; van koude v. = vor Kälte erstarren.

versteening, v. = (*abstr. en konkr.*) Versteinering; (*konkr.* ook) der, das Betreffaft.

verstek, o. = die Kontumaz, (*in 't burg. recht*) die Versäumnis; vonnis bij v. = das Versäumnisurteil, der Kontumazialbescheid; bij v. veroordeelen = in R. verurteilen, im Versäumnisverfahren verurteilen, das Versäumnisurteil über einen aussprechen; (*zimm.*) die Gehrung; in 't v. uitzagen = nach der G. ausfagen.

verstekken, h. = (*een speld*) anders steden, um'steden; (*z.* *verbergen*) verstedten; *zie ook* v e r s t o k e n II.

verstekhaak, m. = das Gehrmaß.

verstekvonnis, o. = Versäumnisurteil.

verstelbaar = verstellbar.

versteld = verdukt, bestürzt, betroffen, betreten, entseht; ik sta er v. van = ich bin ganz v.

mittel verabreichen, versch.; aan arme kinderen een portie soep v. = armen Kindern eine Portion Suppe verabreichen; 't geld voor iets v. = das Geld zu etw. hergeben; hulp v. = Hilfe leisten; gelden (als betaling) v. = Zahlungen leisten; de bank verstrekt gelden ter leen (voorschotten) = gewährt (gibt, entricht) Darlehen; inlichtingen v. = Auskunft erteilen; tot eer, tot nut enz. v., zie strekken.

verstrekkend, zie ver.

verstrekking, v. = Verschaffung, Hergabe, Leistung, das Leisten, vgl. verstrekken.

verstrengelen, h. = verschlingen.

verstrijken, h. en z. = (in alle bet.) verstreichen; (van den tijd ook) verfließen, vergeh(e)n; de termijn is verstreken = der Termin (die Frist) ist abgelaufen, verstrichen, verfallen.

verstriking, v. = Verstreichung; (van tijd gew.) der Ablauf.

verstrikken, h. = verstriden, verwickeln; iem. in zijn netten v. = einen in seinen Netzen v., einen umgarnen; („verleiden, misleiden“) bestriden, berüden, überlisten; zich in zijn eigen woorden v. = sich in seinen eignen Worten verstr., verw., verfangen; in vooroordeelen verstrikt = in Vorurteilen befangen; („anders strikken“) anders fähigen, anders knüpfen.

verstriking, v. = Verstridung, Bestridung z., vgl. verstrikken.

verstrooid = (eig. en fig.) zerstreut; (van gedachten ook) wie geflotesabwesend, verträumt; („gepreokkepeerd“) befangen.

verstrooidheid, v. = Zerstreutheit, Verträumtheit, Befangenheit, vgl. verstrooid.

verstrooien, h. = zerstreuen (ook voor „afleiden“); („wijd uiteen“, als verloren, weg ook) verstreuen; (wolken, allerlei voorwerpen, den vijand, een leger e. d.) zerstreuen; 't lot heeft ze verstrooid = das Schicksal hat sie zer-, verstreut; zich v., h. = sich zerstr. (ook: „zich afleiden“), auseinander geh(e)n, (van volksmenigten e. d. ook) sich verlaufen.

verstrooing, v. = Zerstreung.

verstrooingslens, v. = Zerstreungslinse.

verstuiken, h. = verstauchen; zijn voet v. = sich den Fuß v.

verstuiking, v. = Verstauchung.

verstuiven, z. = zerstäuben, (sterker) verstäuben, (ook) in alle Winde stieben, sich zerstreuen; zij v. als kaf voor den wind = sie werden zerstreut wie Spreu vom Winde; v., h. = zerstreuen; (in kleine stofdeeltjes doen uiteengaan, bijv. water, eau-de-cologne e. d., dus vooral techn.) zerstäuben.

verstuiver, m. = Zerstäuber, Zerstäubungsapparat.

verstuiving, v. = das Zerstäuben; Zerstäubung, vgl. verstuiven.

versturen, zie verzenden.

verstuwen, h., zie verstonwen.

versuffen, h. = abstumpfen, stumpfsinnig machen; (den tijd e. d.) verträumen; zijn jonge leven v. = (ook) sein junges Leben vernüdeln; v., z. = sich abstumpfen, stumpfsinnig werden, versimpeln, verblöden.

versuffing, v. = Abstumpfung, Versimpelung.

versuft = stumpfsinnig, blödsinnig; v. in 't hoofd = (van geraas e. d.) dumpf, bösig im Kopfe, (van slaap) buselig.

versukkelen, z. = dahinkränke(n); v., h. = (zijn tijd) vertrödeln, verbummeln, verläppern; laat je niet v. = laß dich nicht übertölpeln, veralberrn.

versvoet, m. = Versfuß.

vert. (vertaler = Übersetzer; vertaling = Übersetzung; vertaald = übersetzt; vertatur: 't blad worde omgekeerd = wende um).

vertaalbaar = übersetzbar, zu übersetzen.

vertaald = übersetzt.

vertaalmethode, v.; -oefening, v.; -recht, o. = Übersetzungs-/methode; -aufgabe; -recht.

vertaalwerk, o. = die Übersetzung(sarbeit).

vertaalwoede, v. = Übersetzungswut.

vertakken zich, h. = (zich in verschillende takken of deelen splitsen, eig. en fig.) sich verzweigen; (een zijtak of zijtakken afzenden) abzweigen, sich abz.

vertakking, v. = Verzweigung, Abzweigung.

vertakt = verzweigt.

vertalen, h. = übersetzen („overbrengen“) übertra-gen; in 't Duitsch v. = ins Deutsche ü.

vertaler = Übersetzer.

vertaling, v. = Übersetzung; recht van v. = das Übersetzungsrecht.

vertalmen, h. = (zijn tijd) vertrödeln, verzaubern, zaubern verleren.

vertanden, h. = verzahnen.

vertanding, v. = Verzahnung.

vertappen, h. = aus-schenken, verzapfen.

vertapping, v. = der Ausschank, Verzäpfung.

verte, v. = ferne; in de v. zie ik een toren = in der f. sehe ich einen Turm; als men in de v. ziet = wenn man in die f. sieht; zie ook ver.

verteederen, h. = erweichen, rühren.

verteedering, v. = Erweichung, Rührung.

verteekenen, h. = fehzeichnen, verzeichnen.

verteerbaar = verdaulich.

verteerbaarheid, v. = Verdaulichkeit.

verteerder = Verzehrer, Zehrer, Verschwendter.

vertegenwoordigen, h. = vertreten, repräsentieren; („voorstellen“) darstellen, repräsentieren; zich doen v. = sich v. lassen; er waren 15 aandeelhouders v. de 105 aandeelen = durch 15 Aktionäre sind 105 Aktien v.; deze kleine voorraad vertegenwoordigt zijn heele bezitting = . . . stellt sein ganzes Besitztum dar.

vertegenwoordigend = repräsentativ; v. stelsel = Repräsentativsystem.

vertegenwoordiger = Vertreter (ook in zaken), Stellvertreter; iem. als v. aanstellen = einen als V. anstellen, mit der Vertretung betrauen, einem die Vertretung übertragen; v. van 't volk = Volksvertreter.

vertegenwoordiging, v. = Vertretung.

vertellen, h. = erzählen; men vertelt van hem . . . = man erzählt (sich) von ihm, man sagt ihm nach . . .; zich v. = sich erzählen.

verteller = Erzähler.

vertelling, v. = Erzählung.

vertel(s)je, o. = Hörtörchen, Geschichtchen, die Erzählung, (spreekje) Märchen.

verteren, h. = (voedsel) verdauen; (geld e. d.) verzehren; (door inwerking van zuren e. d.) verzehren; hij verteert niet goed = er verdaut schlecht; 't voedsel verteert niet = die Speise wird nicht verdaut; veel v. = viel verz., ausgeben, draufgeh(e)n lassen; in losbandigheid v. = verprassen; de roest verteert 't ijzer = der Rost verzehrt das Eisen. (sterker) zerfrisht das Eisen; 't huis werd door de vlammen verteerd = das Haus wurde von den Flammen verzehrt, ging in Flammen auf; 't verdriet verteert hem = der Gram verzehrt ihn, nagt an ihm (an seinem Herzen), frisht ihm das Herz ab, er verzehrt sich in Gram; de nijd verteert hem = der Neid verzehrt, frisht ihn; v., z. = (van spijs) verdaut werden; van verdriet, nijd v.

= sich in Gram, Meid verz.; 't hout verteert = das Holz vermodert.
verterend = verzehrend; (*van verdriet e. d. ook*) nagend.
vertering, v. = (*van spijs*) Verdauning; („gelag") Zechte; (*verbruik en de waarde daarvan*) Verzehrung; (*wat men aan allerlei uitgeeft*) der Aufwand; groote v. . . en maken = großen Aufwand machen, viel draufgeh(e)n lassen.
verteringsbelasting, v. = Verbrauchs-, Konsumsteuer.
verteuten, h. = vertröbeln, verfaceln, verbrudsen; („*verbabbelen*") vertrafschen.
verticaal = vertikal, senkrecht, lotrecht; v. . . e projektie, v. . . e stand = Vertikalprojektion (der Standrij), die -stellig; **de v. . . v.** = (*loodlijn*) Senkrechte; (*cirkel*) der Vertikal(treis).
vertienden, h. = verzehnten.
vertiending, v. = Verzehrung.
vertienvoudigen, h. = verzehnfachen.
vertier, o. = der Verkehr, der Handel; er is hier veel v. = hier ist ein reger B., sehr lebhaft; hij heeft daar geen v. = es gefällt ihm da nicht, er kann sich da nicht eingewöhnen.
vertikaal, zie **verticaal**.
vertikken, h.; ik vertik 't = ich tue es nicht, ich werde es hübsch bleiben lassen, ich danke.
vertillen, h. = aufheben, verjagen; **ziech v.** = sich verheben.
vertimmeren, h. = umbauen; (*geld*) verbauen.
vertimmering, v. = der Umbau.
vertinnen, h. = verzinnen.
vertininer; -ning, v.; -sel, o. = Verzinner; -nung; die -nung.
vertobben, h. = (*den tijd*) vergrübeln.
vertoef, o. = der Aufenthalt; zonder v. = unverzüglich.
vertooven, h. = verweilen, sich aufhalten.
vertolken, h. = übertragen, übersetzen, verdolmetschen; erklären; den wil der goden v. = den Willen der Götter verdolmetschen; (*een muziekstuk e. d.*) wiedergeben.
vertolker = Dolmetsch, Dolmetscher.
vertolking, v. = Übertragung, Übersetzung; Wiedergabe.
vertoog, o. = die Abhandlung; (*betoog*) die Beweisführung, die Auseinandersetzung; Vorstellung; alle v. . . en hielpen niets = alle Vorstellungen halfen, nützten nichts.
vertoogen, h. = auseinandersetzen; dartin.
vertoon, o. = („'t vertoonen" eig.) die Vorzeigung; op v. = gegen B.; een wissel op v. betalen = einen Wechsel bei Vorkommen honorieren; („*praal, staatsie, uiterlijkheid*") der Prunk, die Pracht, der Luxus, der Staat, der Aufwand; („*ophef, drukte*") das Aufheben, das Wesen (viel Aufhebens, Wesens von etw. machen); v. maken met = mit . . . prunten, prahlen, Staat machen, etw. zur Schau tragen; v. van geleerdheid = Aufw. von Gelehrsamkeit; dat maakt v. = das stellt etw. vor, das sieht nach etw. aus; de schilderij maakt hier weinig v. = das Gemälde nimmt sich hier nicht besonders aus.
vertoonaar = (*van een stuk*) aufführbar; zie *verder toonbaar*.
vertoonen, h. = (*biljet, paspoort, allerlei documenten; „toon en"*) vorzeigen, vorweisen; („*kenbaar maken, openbaren*") aufweisen; (*een tooneelstuk*) aufführen, geben, spielen; zijn kunsten v. = zeigen was man kann; een rijzing, sporen van verval v. = eine Steigerung, Spuren des Verfalles aufweisen, zeigen; dat vertoont heel wat, zoo vertoont 't meer, zie

toon en; **ziech v.** = sich zeigen, sich sehen lassen; 't schip vertoont zich in de verte als een streep = das Schiff zeigt sich, erscheint in der Ferne wie ein Strich; hij durft zich niet v. = er wagt es nicht sich zu zeigen, sich sehen zu lassen.
vertooner = Vorzeiger; (*op 't tooneel*) Spieler, (*van een bepaalde rol*) Darsteller; (*van tooverlantaarn e. d.*) Zeiger.
vertooning, v. = (*van een tooneelstuk*) Aufführung; (*van biljet, paspoort e. d.*) Vorzeigung, Vorweisung; een rare v. = ein sonderbarer Auftritt, ein sonderbares Schauspiel; alles v. = alles Komödie; v. maken, zie **vertoon** **ma ken**.
vertoornen, h. = erzürnen, erzürnen (über, Mit., auf einen); (*minder sterk*) aufbringen (über, Mit., auf od. gegen einen); **ziech v.** = sich erz., zornig werden.
vertraagd = verzögert, verlangsamt, *vgl. vertragen*.
vertragen, h. = verzögern, (*van gang, stap, vaart ook*) verlangsamen; (*van beweging in nat.*) verz.; („*rekken*") in die Länge ziehen; (*een proces e. d. rekken ook*) verschleppen; den loop der zaken v. = den Lauf der Dinge verz., hemmen; v., z. = langsamer werden, sich verzögern.
vertraging, v. = Verzögerung, Verlangsamung, Verschleppung, *vgl. vertragen*; (*van den trein e. d.*) Verspätung.
vertrappen, h. = mit Füßen treten, unter die Füße treten, zertreten; (*fig.*) mit Füßen treten, zertreten; een volk v. = (*ook*) ein Volk schmählich unterdrücken; ik vertrap 't, zie **vertikt**.
vertrapper = Zertreter, Unterdrücker, *vgl. verdrukken*.
vertrapping, v. = das Zertreten, Zertretung, Unterdrückung, *vgl. verdrukken*.
vertreden, h. = zertreten; recht en wet v. = Recht und Gesetz z., mit Füßen treten; in 't stof v. = in den Staub treten; **ziech v.** = sich ergehen, (sich) die Beine zertreten.
vertreding, v. = das Zertreten; Erholung, der Spaziergang.
vertrek, o. = („*kamer*") Zimmer, (*in heel algemeene bet.*) der Raum; (*minder alledaagsch*) Gemach; („*atreis*") die Abreise, (*van schip, trein enz.*) die Abfahrt, der Abgang; plaats van v. = der Abgangsort; station van v. = die Abgangstation; teeken van v. = Zeichen zur Abf.; voor v. gereed = zur Abf., zur Abf., zum Abg. bereit; bij mijn v. was de zaal nog vol = als ich wegging, fortging, war . . . ; bij zijn v. van de universiteit = bei seinem Abgang von der Universität, als er die U. verließ; uw v. is hem aangenaam = Ihr Weggeh(e)n (daß Sie weggehen) ist ihm . . .
vertrekken, h. = („*anders trekken*") verziehen; zijn gezicht, mond v. = das Gesicht, den Mund verz.; geen gezicht, geen spier v. = keine Miene verziehen; hij vertrok geen spier van zijn gezicht = (*ook*) er zudte nicht mit der Wimper; („*verwringen*") verzerrten; v., z. = („*op reis gaan*") abreisen, verreisen; (*van trein, boot e. d.*) abfahren, abgeh(e)n; (*uit een gezelschap e. d.*) weg-, fortgeh(e)n, sich empfehlen, (*ook*) verschwinden; ik vertrek met den laatsten trein = ich fahre mit dem letzten Zuge; de brieven v. met den eerste trein = die Briefe geh(e)n mit dem ersten Zuge (ab); waarom vertrekt u al? = warum geh(e)n Sie schon (weg, fort)? hij stond op en vertrok = er stand auf und emp-

fahl sich (ging fort); u kunt v. = Sie können geh(en); vertrekl = geh weg l pade dichl ver-
schimde l zie ook no order zon; zieh v. (bij
't kaartspel) = sich verziehen.

vertrekking, v. = das Verziehen, Verzerrung,
vgl. verrekken.

vertreuren, h.; -treuzelen, h. = vertrustuern;
-tröbelen (-tändeln).

vertroebelen, h. = trüben.

vertroetelen, h. = verhätscheln, verzärteln.

vertroosten, h. = (einen) trösten; (in 't biz. met
woorden) (einem) zureden.

vertroostend = tröstend, tröstlich, trostreich.

vertrooster = Tröster.

vertroosting, v. = der Trost, Tröstung, der
Zuspruch.

vertrouwbaar = zuverlässig (verlässlich); ver-
trauenswürdig, vertrauenswert; uit v. e bron
= aus z. . er Quelle.

vertrouwd = vertraut; v. vriend = v. . er
Freund; v. persoon = v. . er, zuverlässiger
Mensch, (aan wien anderen hun belangen op-
dragen) die Vertrauensperson; v. zijn met (een
taal, een bezigheid enz.) = v. sein mit (einer
Sprache, Beschäftigung ic.); is dat v.? = ist dem
zu trauen? dat is niet v. = dem ist nicht zu
trauen, das ist nicht geheuer.

vertrouwde = Vertraute(r).

vertrouwdheid, v. = Vertrautheit.

vertrouwelijk = („familiaal“) vertraut, vertrau-
lich; („niet voor openbaring geschikt“) vertrau-
lich; streng v. = streng v. . lich; v. . e mede-
deeling = v. . liche Mittheilung; v. . e omgang
= v. . ter, v. . licher Umgang; op v. . en voet
met iem. leven = auf v. . tem, v. . lichem
Fuße mit einem leben.

vertrouwelijkheid, v. = Vertrautheit, Vertrau-
lichkeit.

vertrouwing = Vertraute(r).

I. **vertrouwen**, o. = Vertrauen, (volkomen v.)
Zutrauen, die Zuversicht; (vaste gerustheid, voor-
al op de toekomst) die Zuversicht; met 't volste
v. = mit dem vollsten B., zuversichtlich; in
v. = im B.; in v. op = im B. auf (Akk.); iem.
in 't v. nemen = sich einem anvertrauen; iem.
zijn v. schenken = einem sein B. schenken,
sich einem anvertrauen; iems. v. winnen =
jems. B., Zutr. gewinnen, sich . . . erwerben; in
iem. v. stellen = sein B. auf (in) einen setzen;
v. in iem., in een handelsartikel hebben =
B. zu einem, zu einem Handelsartikel haben;
vol v. = voll B., vertrauensvoll; de toekomst
met v. tegemoetzien = der Zukunft mit B.
entgegensehen, zuversichtlich in die Zukunft
bilden; 't genoten v. = das bisherige B.; op
goed v. = ahnungslos, in gutem Glauben, (in
handel vooral) auf Treu und Glauben; betrek-
king, post, votum, zaak van v. = die Vertrau-
ensstelle, der -posten, das -votum, die -sache
(Sache des B. . s); zie ook misbruik.

II. **vertrouwen**, h.: iem. v. = Vertrauen zu
einem haben, einem trauen, einem vertrauen;
iets aan iem. v. = einem etw. anvertrauen; op
iem. v. = einem, auf einen vertrauen, sich
auf einen verlassen, auf einen bauen; op God
v. = auf Gott v.; ik vertrouw er op = ich ver-
lasse mich darauf; ik vertrouw, dat . . . = ich
vertraue, erwarte, daß . . .; ik vertrouw 't
zaakje niet = ich traue dem Frieden nicht;
zie ook vertrouwd.

vertrouwenswaardig = vertrauenswürdig, ver-
trauenswert.

vertuianker, o. = der Täuanfer.

vertuien, h. = vertäuen, vertelen.

vertuittouw, o. = Täu(anter)tau.

vertwifeld = verzweifelt.

vertwifelen, h. = verzweifeln.

vertwifeling, v. = Verzweiflung; tot v. brengen
= zur Verzweiflung bringen.

vertwijnen, h. = zwirnen.

ver-uitziend = weitaussehend, weitblickend.

verv. (vervolg = Fortsetzung; Fortf.).

vervaard = bange, eingeschüchtert, (meer blij-
vende, in 't uiterlijk blijkende eigenschap) ver-
schüchtert; iem. v. maken = einen einschüch-
tern, bange machen, einem Furcht einjagen; zie
gerucht.

vervaardheid, v. = Furcht, Bangigkeit.

vervaardigen, h. = fabrizieren, verfertigen, (alg.)
herstellen. (zod dat 't voor gebruik gereed is
vooral) anfertigen.

vervaardiger, h. = Verfertiger, Hersteller, An-
fertiger; (ook) Bauer, Konstruktör.

vervaardiging, v. = Herstellung, Fabrikation,
Verfertigung, Anfertigung; v. in 't groot =
Massenfabrikation.

vervaarlijk = furchtbar, fürchterlich, gewaltig,
entsehl, ungeheuer; v. koud, heet = furchtb.,
gew., entf. kalt, heiß; v. schreeuwen = fürchter-
lich, gew., entf. schreien; v. . e oogen opzetten
= gew. . e Augen machen; v. . e reus =
gew. . er, ung. . er Riese.

vervaarlijkheid, v. = Furchtbarkeit, das Fürchter-
liche, das Gewaltige, Entsehllichkeit, Ungeheuer-
lichkeit.

vervagen, z. = sich verwischen, verfließen, ver-
schwimmen.

verval, o. = (van een rijk, volk, stad, familie,
gebouw, zaak, zeden, kunst, wetenschap, wissel)
der Verfall; v. van krachten = B., die Abnahme
der Kräfte, Kräfteverfall, die Altersschwäche, die
Entkräftung; aan v. van krachten sterven =
an Altersschwäche sterben; (van nijverheid, land-
bouw, letteren enz. ook) der Niedergang; (van
rivier) Gefälle; in v. zijn, raken = in B. sein,
kommen (geraten); in v. raken = (van personen,
zoowel materieel als moreel) herunterkommen; in
v. komen (van mode e. d.) in Abnahme kommen;
(„fooiën“) der Nebenverdienst, Trintgelder (Pl.),
Extraemnahmen (Pl.); bij v. betalen = bei
Verfall honorieren, einlösen.

vervalboek, o. = Verfall(s)buch.

vervaldag, m.; vervaldatum, m. = Verfalltag,
Fälligkeitstag, Fälligkeitstermin.

I. **vervallen**, z. = („in verval raken“) verfallen,
in Verfall kommen (geraten); 't gebouw ver-
valt = das Gebäude verfällt; zeden v. =
Sitten v., kommen in Verfall; tot armoede v.
= in Armut v.; in zijn oude fout v. = in seinen
alten Fehler v.; panden v. = Pfänder v.;
wissels, coupons v. = Wechsel, Kupons v.,
werden (sind) fällig; de termijn is v. = die
Frift ist verf.; („afnemen, minder worden“) ook
abnehmen; („zinken fig. zoowel materieel als
moreel“) herunterkommen, sinken; in schulden
v. = in Schulden geraten, sich in Schulden
stürzen; in boete v. = in Strafe verf.; in
onkosten v. = sich in Unkosten stürzen; 't
goed vervalt aan = das Gut fällt an (Akk.),
fällt (Dat.) zu, verfällt (Dat.); die les ver-
valt vandaag = diese Stunde fällt heute
aus; 't lidwoord vervalt hier = der Artikel
fällt hier aus; („afgeschafte worden“) abgeschafft
werden, aufgehoben werden; de reis vervalt =
aus der Reise wird nichts, die Reise findet nicht
statt; de vergadering vervalt = die Versamm-

lung vindt niet statt; uw argument vervalt = Ihr Beweisgrund fällt weg, ist hinfällig; de offerte is v. = die Offerte ist hinfällig geworden; 't kontrakt vervalt = der Kontrakt ist (wird) ungültig, ist aufgehoben; wetten, rechten, verdingen v. = Gesetze, Rechte, Forderungen erlöschen; zie ook uiterste, vallen.

II. vervallen (adj.) = (van gebouwen, coupons, wissels e. d.) verfallen; (in anderen zin) heruntergekommen (vgl. vervallen I); van den troon v. verklaren = des Thrones verlustig erklären; („afgevalen“) abgemagert; er erg v. uitzien = erbärmlich, elend, sehr verfallen, ganz hinfällig aussehen.

vervalschen, h. = (in den ruimsten zin) fälschen; (door aan 't echte iets te veranderen) verfälschen; handtekening, stukken, boeken, wissel, munten v. = Unterschreiben, Papiere (Urkunden), Bücher, Wechsel, Münzen, fälschen, verfälschen; (handtekening enz. namaken alleen) fälschen; waren v. = Waren verfälschen, fälschen.

vervalscher = Fälscher, Verfälscher, vgl. vervalschen.

vervalsching, v. = Fälschung, Verfälschung, vgl. vervalschen; v. van stukken, geschriften = Urkundenfälschung; v. van de balans = Bilanzfälschung, Bilanzverschleierung, vgl. balans.

vervaltijd, m. = die Verfallszeit, Fälligkeitstermin; v. zes maanden = Ziel sechs Monat(e).

vervangbaar = ersetzbar.

vervangen, h. = vertreten, ersetzen; iem. v. („zoolang zijn plaats bekleeden“) = einen vert., seine Stelle vertr. (vertreten), seinen Dienst versehen; („voorgoed in iems. plaats komen“) ersetzen; de oude burgemeester is moeilijk te v. = ist schwer zu erf.; iets (door iets anders) v. = etw. (durch etw. anders) erf., (mit etw. andern) vertauschen, etw. (andres) an die Stelle des Aften setzen, etw. auswechseln; deze meubels moeten de oude v. = diese Möbel müssen die alten erf., an die Stelle der alten kommen; elkaar v. = einander ablösen; zie ook plaats.

vervanger = Vertreter.

vervanging, v. = Vertretung, der Ersatz, Ablösung, vgl. vervangen.

vervangstuk, o. = der Ersatzteil.

vervaren, z. = wegfahren; zie ook vervaard.

vervatten, h. = anders fassen, umwechseln (beim Tragen z. B.); u moet uw bezoek eens gauw v. = kommen Sie mal bald wieder, wiederholen Sie mal bald Ihren Besuch; 't is in deze bewoordingen vervat = es hat folgenden Wortlaut, ist folgenbermaßen abgefaßt; daarin is alles vervat = darin ist alles enthalten.

verveelvoudigen, h. = vervielfältigen.

verveelvoudiging, v. = Vervielfältigung.

verveeren zie ruien.

vervelen, h. = langweilen; hij verveelt me gruwelijk = er langweilt mich schrecklich, tödlich; 't verveelt me al lang, zijn lompheden aan te hooren = ich bin's längst satt, seine Grobheiten anzuhören; zich v. = sich l., Lang(e)weile haben; tot v. . s toe = bis zur Langeweile, bis zum Überdruß.

vervelend = langweilig; unangenehm; een v. mensch = ein l., er Mensch; 't is hier v. = es ist l. hier; 't is v., dat . . = es ist unangenehm, daß . .; een v. e (nl. onaangename, lastige) geschiedenis = eine unangenehme, dumme, fatale Geschichte.

vervelendheid, **verveling**, v. = Lang(e)weile.

vervellen, z. = (van dieren) sich häuten; (van

menschen) Ik vervel = meine Haut schält sich; je neus vervelt = meine Nase schält sich; (na ziekte) sich schuppen, sich abschuppen.

verveling, v. = Häutung; Abschuppung, Schuppung, vgl. vervellen.

verveloos = farblos.

verveloosheid, v. = Farblosigkeit.

verven, h. = anstreichen, streichen; färben; stoffen (door indompeling) v. = Stoffe färben; zijn haar v. = sich die Haare f.; in de wol v. = in der Wolle f. (ook fig.); 't huis moet geverfd worden = muß (neu) angestrichen werden; de ramen bruin v. = die Fenster braun (an)str.; den vloer v. = den Fußboden str.; geverfd = neu (frisch) (an)gestrichen!

vervenen, h. = abtöten.

vervenen = Torfgräber, Fehntier, Fehntier.

vervening, v. = Abtötung.

verver = Anstreicher; (van stoffen) Färber.

ververij, v. = Färberei.

verversambacht, -bedrijf, o. = Anstreicher-, Färberhandwerk, vgl. verver.

verversbrem, v. = der Färberginster.

ververschen, h. = erfrischt, erneuern; zich v. = sich erst.

verversching, v. = Erfrischung (ook konkr.).

ververschingshaven, v.; -kanaal, o.; -kraam, v.; -plaats, v. = der Erfrischungshafen; der -fanal (der Entwässerungskan.); -bude; -station.

verversdstel, v. = Färberbüffel.

verversknecht = Anstreicher-, Färbergefelle, vgl. verver.

ververskuip, v. = (Färbe)Rüpe, (-)Wanne.

verversweede, v. = Färberwaid.

vervetten, z. = sich verfetten; vervet = verfettet.

vervetting, v. = Verfettung.

verviervoudigen, h. = vervierfachen.

vervliegen, z. = verfliegen; (van tijd ook) verfliehen, entfliehen; („verdwijnen“) verschwinden; al mijn hoop is vervlogen = meine ganze Hoffnung ist dahin; in vervlogen tijden = in alten, in verflorenen Zeiten.

vervliëging, v. = das Verfliegen.

vervlieten, z. = verfliehen.

vervloeden, z. = verfließen; (sterker) zerfließen; (van 't geleerde) aus dem Gedächtnis (ver)schwinden, entfliehen.

vervloeiing, v. = das Verfließen, das Zerfließen, das Verschwinden, vgl. vervloeden.

vervloeken, h. = (einen, etw.) verfluchen; (einem) fluchen; ik vervloek 't = den Teufel auch, ich tu's nicht!

vervloeking, v. = Verfluchung, der Fluch.

vervloekt = verflucht, verdammt (ook) verteuft; v. koud = verfl. kalt; v. l. = verflucht! verdammt, alle Wetter!

vervlogen, zie vervliegen.

vervluchtigen, z. = sich verflüchtigen, verfliegen; (fig. ook) entfliehen, verschwinden.

vervluchtiging, v. = Verflüchtigung.

vervoegbaar = konjugierbar, abwandbar.

vervoegen, h. = (gramm.) konjugieren, abwandeln; zich v. bij (tot) = sich wenden an (Wf.); (minder gebruikelijk) sich verfügen zu.

vervoëging, v. = Konjugation, Abwandlung.

vervoer, o. = die Beförderung, der Transport; 't v. geschiedt per voerman = die B. findet per Fuhrmannstransport statt; 't v. te land, op de rivier, op de binnenwateren, per spoor = der Land-, Fluß-, Kanal-, Eisenbahntransport, — der Tr. zu Lande, zu Wasser, per Eisenbahn.

vervoerbaar = transportierbar, transportabel.

vervoerbiljet, o. = der Passierzettel, der Passierschein.
vervoerder = Fuhrmann, Frachtfuhrmann.
vervoeren, h. = befördern, transportieren; zich laten v. = sich hinreißen, sich fortreißen lassen; per as, per schip, per stoomboot, per spoor v. = per (auf der) Wähe, zu Schiff, per Dampfer, per (mit der, durch die) Eisenbahn b., tr.
vervoering, v. = Begeisterung, („*extaze*“) das Entzücken; in v. raken = sich begeistern, in Extase geraten.
vervoermiddel, o.; -prijs, m. = Transportmittel; -preis.
vervolg, o. = die Fortsetzung; ten v. . e = als §.; v. hierna = §. folgt; in (voor) 't v. = in der Folge, in Zukunft, künftig(hin), ferner(hin); voor 't v. = für die Folge; in v. van tijd = im Lauf der Zeit.
vervolgbaar = flagbar.
vervolgbundel, m.; -deel, o. = neue (zweite, dritte z.) Sammlung; neuer (zweiter, dritter z.) Band.
vervolgen, h. = (einen) verfolgen, (*loerend als op een stuk wild*) (einem) nachstellen; („*nazitten*“) (einem) nachsehen; 't wild v. = das Wild u., dem Wilde nachstellen; de joden v. = die Juden u.; gerechtelijk v. = gerichtlich u., belangen, gerichtlich gegen einen vorgeh(e)n; (*een geschiedt, verhaal, zijn weg, zijn reis, e. d.*) fortsetzen, (*zijn weg ook*) verfolgen; (*met spreken*) fortfahren; wordt vervolgd = Fortsetzung folgt.
vervolgens = darauf, sodann, dann, alsdann, weiter, („*later*“) nachher.
vervolger = Verfolger, Fortsetzer, vgl. **vervolgen**.
vervolging, v. = Verfolgung; v. der joden = Judenverfolgung, Judenheße.
vervolgingsgeest, m.; -waanzin, m.; -woede, v.; -zucht, v. = Verfolgungsgeist; wahnsinn; wut; -sucht.
vervolgklasse, v. = Fortbildungs-klasse; v. . n = die Fortbildungsschule.
vervoogden, h. = Bevormunden.
vervormen, h. = umformen, um'bilden, um'gestalten, vgl. **vormen**; („*verkeerd maken*“) miß'gestalten, miß'bilden, miß'formen.
vervorming, v. = Umformung z., vgl. **vormen**.
vervrachten, h. = (*een schip*) verfrachten, verladen, verheuern; (*goederen*) verfrachten.
vervrachter = Verfrachter.
vervrachting, v. = Verfrachtung z., *zie vervrachten*; v. voor één reis = B. auf eine Reise.
vervreemd = („*van de hand gedaan*“) veräußert; („*vreemd geworden*“) entfremdet.
vervreemdbaar = veräußerlich.
vervreemden, h. = (*goederen*) veräußern, verkaufen; (*van personen*) dat zal hem van mij v. = das wird ihn mir entfremden; v., z. = (sich) entfremden; van zijn ouders v. = seinen Eltern entfr.; *zieh v.* van iem. = sich einem entfremden.
vervreemding, v. = Veräußerung, Entfremdung, vgl. **vervreemden**.
vervroten zich, h. = sich überfressen.
vervroegen, h. = verfrühen; den datum van een brief v. = einen Brief antedatieren; (*een vergadering, 't etensuur e. d.*) früher ansetzen, verfrühen; iems. dood v. = jems. Tod beschleunigen; vervroegde betaling, storting enz. = verfrühte Zahlung, Einzahlung z.
vervroolijken, h. = erheitern, aufheitern, froh machen; („*opwekken*“) ermuntern, aufmuntern.

vervroolijking, v. = Erheitern, Aufheitern; („*opvroolijking*“) Ermunterung.
vervroolijken, h. = verweiben, vermeichlichen.
vervuild = verunreinigt; (*sterker*) verschmutzt.
vervuilen, h. = verunreinigen, verschmutzen; v., z. = verunreinigt werden, verschmutzen, vgl. **vervuild**.
vervuiling, v. = Verunreinigung, Verschmutzung, vgl. **vervuild**.
vervullen, h. = (*alg.*) erfüllen; geur, rook vervult de kamer, vreugde 't hart = Duft, Rauch erfüllt das Zimmer, Freude das Herz; (*zijn plicht, zijn belofte, iems. wensch enz.*) erf.; *zijn hoop, wensch werd vervuld* = seine Hoffnung, sein Wunsch, wurde erfüllt, ging in Erfüllung; van angst vervuld = von Angst erfüllt, angst-erfüllt; iems. plaats v. = jems. Stelle einnehmen, vertreten; een betrekking v. = eine Stelle (ein Amt) bekleiden, versehen; (*een rol*) spielen; de rol van souffleur v. = den Souffleur machen.
vervulling, v. = Erfüllung, Bekleidung; das Spielen, vgl. **vervullen**.
vervuurd hout = wurmfressiges, brandiges Holz.
verwaald = vom Winde zerzauft; hij ziet er v. uit = er steht verwildert, verkommen, zerzauft aus.
verwaalen, h. = verwehen; in alle Winde streuen; v., z. = verweht, zerstreut werden.
verwaand = eingebildet, dünkelhaft, aufgeblasen, pedantisch, hochmässig.
verwaandheid, v. = Einbildung, der Dünkel, Aufgeblasenheit.
verwaarborgen, *zie waarborgen*.
verwaardigen, h. = würdigen; iem. met geen blik v. = einen feines Blickes w.; *zieh v.* = sich herablassen, sich herbeilassen.
verwaarloosbaar = vernachlässigbar.
verwaarloozen, h. = vernachlässigen; (*sterker: „door v. laten verwilderen, vervallen*“) vernachlässigen; asyl voor verwaarloozde kinderen = die Rettungsanstalt für verwaahrloste Kinder; een kleine hoeveelheid v. = eine kleine Größe verw., außer Rechnung lassen.
verwaarloozing, v. = Vernachlässigung, Verwaahrlozung, vgl. **verwaarlozen**.
verwachten, h. = (*alg.*) erwarten; iem., iets v. = einen, etw. erw.; dat had ik niet van hem verwacht (*niet achter hem gezocht*) = das hätte ich ihm nicht zugetraut, nicht von ihm erwartet; ik verwacht geen tegenspraak = ich dulde keinen Widerspruch, verbitte mit jeden Widerspruch; ik verwacht zoo'n behandeling niet = (*ook*) ich lasse mir eine solche Behandlung nicht gefallen; 't is te v. dat . . . = es ist (steht) zu erw. daß . . . ; een wijziging is te v. = . . . steht in Aussicht; iets van iem. v. = (*deltig*) sich zu (von) einem einer Sache versehen; morgen wordt 't schip verwacht = morgen wird das Schiff erwartet, ist es fällig.
verwachting, v. = Erwartung; (*voor 't meerv. dikwijls*) Hoffnungen; in blijde v. zijn = guter Hoffnung, in geeigneten Umständen sein; boven v. = über alle E., über Erwarten; tegen v. = gegen die E., wider Erwarten, wider Verhoffen, unverhofft; *zie ook beantwoorden, bedriegen, gespannen, overtreffen, rechtvaardigen, spannen e.a.*
verwant = verwandt (*van personen, talen enz.*); onze naaste v. . . en = unsre nächsten Verwandten; nauw v. = nahe v.
verwantschap, v. = Verwandtschaft (*in alle bet.*); (*scheik. vooral*) Affinität.

verwantschap, zie verwant.
verward = verwirrt, verworren, wirr; (*van den geest, min of meer oogenblikkelijk*) verwirrt, (*meer blijvend*) verworren; („bedremmeld") verwirrt; v. e boel = der Wirrarr, die onordentlijke Wittschafft; v. raken = in Verwirrung geraten; een v. e geschiedenis = eine verwidete Gesichte; v. raken in = sich verwirren, sich verwideln, sich verstriden, sich verfangen in (Dat.); zie ook verwarren.
verwardheid, v. = Verwirrung, Verworrenheit; der Wirrarr; vgl. verward.
verwarmen, h. = (*iem., de handen, zich, een of ander voorwerp, 't hart*) erwärmen; (*een kamer, gebouw door een stookinrichting*) heizen.
verwarmend = erwärmend; v. oppervlak = die Heizfläche.
verwarming, v. = Erwärmung; Heizung, vgl. verwarmen; centrale v. = Zentralheizung; v. door verwarmde lucht, v. met warm water, v. door stoom = Luft-, Warmwasser-, Dampfheizung.
verwarmingsbuis, v.; -element, o.; -kanaal, o. = das Heizrohr (das Wärmerohr); -element; der -tafel.
verwarmingsoppervlak, o.; -plaat, v.; -stoom, m. = die Heizfläche; -platte; -dampf.
verwarmings toestel, o.; -vermogen, o.; -vlak, o. = der Heizapparat; die -fähigkeit (der -effekt); die -fläche.
verwarren, h. = (*alg.*) verwirren; *iem. v.* = einen v. in Verwirrung bringen; *den geest v.* = den Geist v.; (*garen, haar*) v.; (*garen, wol e. d. ook*) verhebben, verfilzen; *zich v.* = sich verw.; *zich in een net, in zijn eigen woorden v.* = sich in einem Net, in seinen eignen Worten veru., verfangen, verwideln; 'teene met 't andere v. = das eine mit dem andern verwechseln; *namen v.* = Namen verwechseln; *hij verward den heelen boel = er wirft die ganze Gesichte durcheinander.*
verwarring, v. = Verwirrung; Verwech(e)lung, vgl. verwarren; („wanorde") Unordnung; *in v. brengen = (einen) in Verwirrung bringen, verwirrt machen, (etw.) verwirren; in v. raken = in Verwirrung geraten, sich verwirren; v. stichten = Verwirrung bringen, verursachen, stiften.*
verwasemen, z. = verdampfen, verbunsten.
verwasschen, h. = verwaschen.
verwaten = (*in zijn scherpste bet.*) verrucht; („vermetel") vermessen, verwegen; („vervaand") düntelhaft, aufgeblasen, anmaßend.
verwatenheid, v. = Verwuchtheit ic., zie verwaten; der Düntel, Anmaßung, Überhebung, vgl. verwaten.
verwateren, h. = (*eig.*) verdünnen; (*eig. en fig.*) verwässern, wässrig machen.
verwaterd = verwässert, wässrig.
vervedden, h. = weiten; verwetten; *ik verwed er een gulden onder, dat . . . = ich wette (um) einen Gulden, daß . . . ; ik verwed er mijn hoofd onder = ich wette meinen Kopf; daar verwed ik alles onder = darauf gehe ich jede Wette ein; veel geld v. = viel Geld betw.*
verwekelijken, h. en z. = vermeichlichen; („vertroetelen") verzärteln; (*volkst.*) verpimpeln.
verwekelijking, v. = Verweichlichung.
verweken, h. en z. = („te week maken of worden") verweichert; (*ziekteverschijnsel*) erweichen.
verweeking, v. = Erweichung.
verweer, o. = die Verteidigung; („verzet, weerstand") der Widerstand.

verweerd = vermittelt, verwettert; v. gezicht = vermittertes, verwettertes, durchwettertes Gesicht.
verweerder = Verteidiger; (*rechtst.*) Beklagte(r), (*in strafzaken*) Angeklagte(r).
verweeren, z. = vermitteln.
verweering, v. = Vermittlung.
verweerschrift, o. = die Verteidigungs-, Schutzschrift.
verwegen: niet te v. = unbeweglich; zie ook verwickelen.
verwekken, h. = erregen, hervorrufen, anstiften; (*kinderen*) zeugen, erzeugen; schrik, angst, argwaan v. = Schrecken, Angst, Argwohn err.; ontevredenheid v. = Unzufriedenheit err., herv.; oproer, onlusten v. = Aufruhr, Unruhen err., anst.
verwekker = Erreger, Anstifter, Urheber; Zeuger, Erzeuger, vgl. verwekken.
verwekking, v. = Erregung, Anstiftung; Zeugung, Erzeugung, vgl. verwekken.
verwelf (sel), o. = Gemölbe.
verwelklijk = verwelklich, vergänglich.
verwelken, z. = verwelken, welken, welf werden; verblühen; (*fig.*) (ver)welken, verblühen.
verwelking, v. = das Verwelken, das Welken, das Verblühen.
verwelkomen, h. = bewillkomm(n)en, begrüßen.
verwelkoming, v. = Bewillkomm(n)ung, Begrüßung.
verwelven, h. = überwölben.
verwennen, h. = (*alg.*) verwöhnen, (*door opvoeding*) verzählen; („vertroetelen") verzärteln, verhätscheln, vgl. vertroetelen; *verwende pop = der Verzug.*
verwenning, v. = Verwöhnung, das Verzählen, vgl. verwennen.
verwenschen, h. = verwünschen, verfluchen.
verwensching, v. = Verwünschung.
verweren, h. = verteidigen; *zich v.* = sich v. (gegen), sich wehren (gegen), Widerstand leisten (Dat.), sich widersetzen (gegen od. Dat.), sich zur Wehr setzen; („tegenpartelen") sich sträuben (gegen).
verwerenderwijze = verteidigungsweise.
verwering, v. = Verteidigung; der Widerstand.
verwerkelijken, h. = verwirklichen, realisieren.
verwerkelijking, v. = Verwirklichung.
verwerken, h. = verarbeiten; („verbruiken" ook) verbrauchen; (*grond „verplaatsen"*) verfahren.
verwerking, v. = Verarbeitung.
verwerpelijk = verwerflich; tadelhaft, tadelenswert; *dat plan is lang niet v. = dieser Plan ist gar nicht übel, gar nicht ohne; dat aanbod is niet v. = dieses Anerbieten ist nicht zu verachten, zu verschmähen.*
verwerpen, h. = (*een leer, stelsel*) verwerpen; (*bij stemming*) ablehnen; *met een meerderheid van 7 stemmen v. = mit einer Mehrheit von 7 Stimmen abl.*
verwerving, v. = Verwerfung, Ablehnung, vgl. verwerpen.
verwerven, h. = (sich etw.) erwerben; *roem, iems. achtung v. = sich Ruhm, jems. Achtung erwerben; kennis v. = sich Kenntnisse erw., aneignen; den eersten prijs v. = den ersten Preis erw., erringen, dabontragen; 't verwoevene (nl. de „aanwinst" op welk gebied ook) = die Ertrugenschaft.*
verwerver = Erwerber.
verwerving, v. = Erwerbung.
verwezen = fassungslos, geistesabwesend, stumpf sinnig.

verwezenlijken, h. = verwirklichen, wtrflich maken; moge alles verwezenlijkt worden = möge sich alles verwirklichen; zijn wenschen zijn verwezenlijkt = (ook) seine Wünsche sind in Erfüllung gegangen.

verwezenlijking, v. = Verwirklichung.

verwiggelen, h. = rütteln, an (Dat.) rütteln.

verwiggeling, v. = das Rütteln.

verwijden, h. = erweitern (ook in de geneesk.), weiter machen, (schoenen, handschoenen, kled, opening e. d. ook) ausweiten.

verwijdend = erweiternd.

verwijderd = entfernt, fern, weit; v. geraas = e. . . er, f. . . er Lärm; v. . . e streken = e. . . e, f. . . e w. . . e Gegenden; v. . . e toekomst = f. . . e, e. . . e Zukunft; uit (ver) v. . . e tijden = aus (weit) e. . . en Zeiten; v. verband = e. . . er Zusammenhang.

verwijderen, h. = entfernen; (fig.) op die manier verwijder je de menschen van je = auf diese Weise entfernst du dir die Leute; uit de klasse v. = aus der Klasse fortschiden, entf.; (voor goed) van de school v. = von der Schule verweisen; zich v. = sich entf.

verwijdering, v. = Entfernung; (fig.) Entfremdung, Entzweiung; de v. tusschen hun werd steeds grooter = die Entfremdung zwischen ihnen wurde immer größer, sie kamen immer mehr auseinander.

verwijding, v. = Erweiterung, Ausweitung, vgl. v e r w i j d e n.

verwijfd = verweidlicht, weiblich.

verwijfdeid, v. = Verweidlichung; („slapheid“) Weichlichkeit.

verwijf, o. = der Verzug; zonder v. = unverzüglich, ohne Verzug.

verwijft, o. = (alg.) der Vorwurf; („vermaning“) der Verweis; („afkeuring“) der Tadel; iem. een v. maken = einem einen Vorw. machen, einem einen Verw. geben, erteilen; ik maak er hem geen v. van = ich mache es ihm nicht zum Vorw., mache ihm daraus keinen Vorw.; ons treft geen v. = uns trifft kein Vorw., kein Tadel.

verwijten, h. = (einem etw.) vorwerfen, verweisen, (einen wegen einer Sache) tadeln, vgl. v e r w i j t e n.

verwijtend = vorwurfsvoll.

verwijting, v. = der Vorwurf.

verwijven, h. = verweidlichen.

verwijzen, h. : iem. naar iets anders v. = einen auf etw. andres verweisen; we v. naar „refereren“ = wir verweisen auf „referieren“; wij v. naar 't vroeger gezegde = (ook) wir weisen auf das früher Erwähnte hin; we v. naar onzen brief van . . . = wir nehmen Bezug auf unser Schreiben vom . . . ; iem. naar een ander v. = einen an einen andern verweisen, weisen; 't ontwerp werd naar een commissie verwezen = die Vorlage wurde einer (an eine) Kommission überwiesen; [iem. tot de galg, in de kosten v. = einen zum Galgen, in die Kosten verurteilen].

verwijzing, v. = (naar een andere blad., een ander woord e. d.) Hinweisung; (anders) der Hinweis, Bezugnahme, vgl. v e r w i j z e n; onder v. naar = unter Hinweis, B. auf (Nff.), in dem wir uns auf (Nff.) beziehen.

verwikkelen, h. = verwideln.

verwikkeling, v. = Verwid(e)lung (ook in politiek en in 't drama); („troebelen“) Unruhen (Pl.), Wirren (Pl.).

verwikken, h. = bewegen, rütteln an (Dat.); hij is niet te v. = er ist unerschütterlich; zonder te

v. of te verwegen = ohne sich zu rühren, ohne zu ruden (müden).

verwilderd = verwildert; v. . . e blik = verführter Blick.

verwilderdheid, v. = Verwilderung.

verwilderen, z. = verwildern.

verwildering, v. = Verwilderung.

verwinbaar = beslegbar.

verwinbaar, -nen, -ning, zie o v e r w i n n a a r enz.

verwinden, h. = anders winden.

verwinteren, h. = überwintern.

verwintering, v. = Überwinterung.

verwisselaar = Umtauscher etc., vgl. v e r w i s s e l e n.

verwisselbaar = umtauschbar etc., vgl. v e r w i s s e l e n.

verwisselen, h. = umtauschen, vertauschen; (meer bij vergissing) verwechself; (vervangen) auswechself (machinedeelen bijv.); iets tegen iets anders v. = eine Sache gegen eine andere umt., vert.; 't eene met 't andere v. = eine Sache mit einer andern vert.; de rollen v. = die Rollen vert.; de utterste termen van een evenredigheid v. = die äußern Glieder einer Proportion vert.; zie ook t i j d e l i j k; v., z. = wechself; van kleur, van plaats, van paarden v. = die Farbe, die Plätze, die Pferde w.; van kleeren v. = sich umkleiden, andre Kleider anziehen.

verwisselende hoeken = Wechselfintel.

verwisseling, v. = der Umtausch, Vertauschung

Verwechself(e)lung, der Wechself, Auswechself(e)lung,

vgl. v e r w i s s e l e n.

verwisselstuk, o. = Erfajstüd.

verwittigen, h. = (einen von etw.) benachrichtigen, in Kenntnis setzen, — einem etw. mitteilen, melden, ansagen, — einem an (Nff.) erinnern, einen etw. wissen lassen.

verwittiging, v. = Benachrichtigung, Anfrage, Mitteilung.

verwoed = wütend, grimmig.

verwoedheid, v. = Wut.

verwoesten, h. = (land, gebouw, stad, gezondheid enz.) verwüsten; te vuur en te zwaard v. = durch (mit) Feuer und Schwert v.; („vernietelen“) zerstören; (van geheele landstroken door woeste niets ontziende machten) verheeren.

verwoestand = verwüstend, zerstörend, verheerend, vgl. v e r w o e s t e n.

verwoester = Verwüster, Zerstörer, Verheerer, vgl. v e r w o e s t e n.

verwoesting, v. = Verwüstung, Zerstörung, Verheerung, vgl. v e r w o e s t e n; zie ook a a n r i c h t e n.

verwonden, h. = verwunden, („bezeeren“) verlegen.

verwonderen, h. = wundern, verwundern, bestaunen; 't verwondert mij = es wundert mich, nimmt mich wunder; 't is niet te v. = es ist kein Wunder, ist nicht zu v., es kann (einen) nicht wundernehmen; die uitslag verwondert mij niet (komt me niet onverwacht voor) = dieses Ergebnis bestrebt, wundert mich nicht; 't zal me v. of hij komt = es soll mich w., ob er kommt; zich v. over = sich über (Nff.) wundern; ik sta er verwonderd van = das wundert mich sehr, ich bin darüber sehr verwundert; je zult er verwonderd van staan (te kijken) = du wirst aber staunen.

verwondering, v. = Bewunderung, das Erstaunen, das Staunen; Bestremdung.

verwonderlijk = wunderbar, erstaunlich; („zonderling“) sonderbar; (louter versterkend ook selfsam

verwonding, v. = Wundung, („letsel“) Berlegung.
verwonen, h. = an Miete bezahlen; hoeveel moet u hier v.? = wie hoch ist Ihre Miete hier? hoeveel beträgt die Miete hier? z.
verwonneling = Besiegte(r).
verworden, z. = verberben, vergeh(e)n, verwezen; sich ändern, sich fortwährend umgestalten.
verwording, v. = das Vergeh(e)n, Berwezung; Beränderung.
verworpen, h. = erwürgen, erdroffeln.
verworging, v. = Ermürgung, Erdrosselung.
verworpeling = Berworfene(r), Ausgestoßene(r), Auswürfling, Paria.
verworpen = verworfen.
verworpenheid, v. = Berworfenheit.
verworven, zie verwerpen.
verwrikken, h. = verrüden, erschüttern; niet te v. = unerfüllbar; ook = verzwikken.
verwringen, h. = verdrücken; zijn trekken v. = die Gefichtszijde verdrücken; zijn arm v. = sich den Arm verdrücken, verdrücken; de betekenis v. = die Bedeutung, den Sinn verdrücken (entstellen).
verwronzen = verdrückt, verzerrt, entstellt, vgl. verwringen; v. handschrift = verdrehte, verworrene Handschrift; v. stijl = verschrobener, verzwickter Stil.
verwull(sel), o. = das Gewölbe.
verwulven, h. = überwölben.
verzaadbaar = erfüllbar; niet v. = unerfüllbar.
verzachten, h. = („lenigen“) lindern; („minder ruw, zwaar, scherp maken“) mildern; (pijn leed, ellende) l.; (straf, schuld, een scherpe uitdrukking, zijn toon, zeden, den wrangen smaak) m.; (eig.) erweichen; de huid v. (lenig maken) = die Haut geschmeidig machen, schmeidigen.
verzachtend = lindernd, mildern, vgl. verzachten; v. e olie = linderndes Öl; v. middel = l. es Mittel, Linderungsmittel; v. e omstandigheid = m. er Umstand, der Mildegrunds; v. e uitdrukking = m. er Ausdruck, der Euphemismus.
verzachting, v. = Linderung, Mildegrunds, Schmeidigung, vgl. verzachten.
verzachtingsmiddel, zie verzachtend.
verzadelijk = erfüllbar.
verzaden, zie verzadigen.
verzadigbaar = zu sättigen, erfüllbar.
verzadigd = gesättigt; (eig. ook) satt; ik ben er van verzadigd (fig.) = ich bin (habe) es satt, bin's überdrüssig, leid; v. e damp = gesättigter Dampf.
verzadigen, h. = sättigen (in alle bet.); hij kon zich er niet aan v. (nl. met den blik) = er konnte sich nicht satt daran sehen.
verzadigheid, **verzadiging**, v. = Sättigung.
verzadigingsgraad, m. = Sättigungsgrad.
verzagen, h. = versagen; versagen.
verzaken, h.: zijn geloof v. = seinen Glauben abschwören, verleugnen, abtun; zijn plicht v. = seine Pflicht verleugnen, vernachlässigen; zijn beginselen v. = seine Grundsätze verleugnen; kleur, troef v. = Farbe, Atout verleugnen, nicht bekennen; een vriend v. = einen Freund im Stiche lassen, vernachlässigen; de wereld v. = der Welt entsagen.
verzaker = Verleugner; (van godsdienst, politieke partij e. d.) Abtrünnige(r).
verzakking, v. = Verleugnung, Abschwörung, Vernachlässigung, Verleugung, Entsaugung, vgl. verzaken.
verzakken, z. = wegsinken, einsinken, (sich) sinken,

versinken, sich sinken; („in andere zakken doen“) sinken.
verzakking, v. = Senkung, Berseukung, das Einsinken, Senkung; (geneesk.) der Vorfall.
verzamelbaar = Sammlbar (ook voor: akkumulator).
verzamelbak, m. = Sammelbehälter.
verzamelen, h. = (postzegels, munten, oudheden, bewijzen, gedichten, schatten) sammeln; (van wat leeft ook) versammeln; („ophoopen, opparen“ ook van elektriciteit, warmte e. d.) (an)sammeln; de koning verzamelt zijn vazallen om zich = der König versammelt seine Vasallen um sich; bijen v. honig = Bienen sammeln Honig (ein); („zich aaneensluiten“ van tirailleurs) sammeln; zijn gedachten v. = sich sammeln, seine Gedanken sammeln (zusammennehmen); zijn krachten v. = seine Kräfte sammeln, zusammennehmen, zusammenraffen; zieh v. = sich sammeln; („in aangroeiende menigte op een bepaald punt bijeenkomen“ bijv. van water, volksmenigte enz.) sich ansammeln; zie ook vader.
verzamelend = sammelnd; v. e lens = die Sammellinse, Kollektivlinse.
verzameling, v. = Sammlung; Ansammlung, Aufspeicherung, vgl. verzamelen.
verzamelijns, v.; -naam, m.; -pisp, v.; -plaats, v. = Sammellinse (Kollektivlinse); -name (das Kollektiv); das -rohr; der -plak.
verzamelstaak, m.; -werk, o.; -woord, o. = das Sammelverzeichnis (das Kollektivverzeichnis); -werk (die -schrift); -wort (Kollektiv).
verzamen, zie verzamelen.
verzanden, z. = versanden.
verzanding, v. = Versandung.
verzeboek, o. = die Gedicht-, Liederammlung; Liederbuch.
verzeepen, h. = verseifen; v., z. = (sich) verseifen.
verzeeping, v. = Verseifung.
verzegelaar = Versiegler, Siegler.
verzegelen, h. = versiegeln; gerechtelijk v. = gerichtlich versiegeln.
verzegeling, v. = Versiegelung.
verzeggen, h. = versagen, zusagen; ik ben verzegd, heb mij verzegd (voor een dans, heb een uitnodiging aangenomen) = ich bin versagt, ich habe schon zugesagt; een plaats v. = (einem) eine Stelle zusagen; waarom speel je niet, je hebt 't toch niet verzegd = du hast es doch nicht verredet, verschworen, abgeschworen.
verzeilen, z. = („weezeilen“) absegeln; op een zandbank v. = auf eine Sandbank geraten, auflaufen; hoe komt hij hier verzeld? = wie kommt er hierher verschlagen? wie hat er sich hierher verirrt? was führt ihn hierher? ik weet niet waar hij verzeld is? = ich weiß nicht wo er hingefommen ist, wohin er verschlagen worden ist; v., h.: een gouden beker v. = um einen goldnen Becher segeln.
verzekeraar = Versicherer, Assurant, Assurateur.
verzekerd = (tegen schade enz.) versichert; we houden ons v. = wir halten uns versichert; U kunt v. zijn = Sie können v. sein; ik ben er v. van = ich bin es gewis, bin davon versichert, überzeugt; de rente is v. = die Zinsen sind gesichert; v. e = B. . . e(r), Assuratur; v. e waarde = der Versicherungswert; 't v. e bedrag = der Versicherungsbetrag, die Summe, (van een gebouw tegen brand) die Feuertaxe; zie ook bewaring.
verzekerdheid, v. = Sicherheit, Gewisheit, Zuversicht.

verzekeren, h. = verzekeren; („*waarborgen*“) sichern; („*de verzekering geven*“) ook *zussichera*; zijn leven, zijn huis, zich tegen brandgevaar v. = sein Leben, sein Haus, sich gegen Feuersgefahr v.; 't huis is voor f 8000. — verzekerd = das Haus ist mit f 8000. — verzekert; wij v. 't u. = wir v. es Ihnen; we behoeven u niet te v., dat = wir brauchen Ihnen nicht zu v., daß; we v. u van onze achting = wir v. Sie unserer Achtung, wir v. Ihnen unsere Achtung; iem. een pensioen, een inkomen v. = einem eine Pension, ein Gehalt sichern, zussichern; uw hulp verzekert ons van succes = Ihre Hilfe sichert uns den Erfolg; de rust van een land v. = die Ruhe eines Landes f.; heb je de ramen wel goed verzekerd? = hast du die Fenster auch gut gesichert? **zich v.** = sich verzekern; zich van iets. hulp v. = sich jems. Hilfe sichern; zich van iets v. („*vergewissen*“) = sich einer Sache v., vergewissen; zich tegen verlies, bedrog v. („*verijwaren*“) = sich gegen Verlust, vor Betrug sichern; verplicht om zich te v. = versicherungspflichtig; *zie ook v e r z e k e r d.*

verzekering, v. = Versicherung; (*tegen brandgevaar e. d. ook*) Afsekuranz; ik geef u de v. = ich gebe Ihnen die V., ich versichere Ihnen; v. tegen brandschade, tegen hagelschade, tegen inbraak, tegen ongelukken, tegen watersnood, van bagage = Feuer-, Hagel(schaden), Einbruchs-, Unfall-, Wassernot-, Gepäcksversicherung; onderlinge v. = Gegenseitigkeitsversicherung, V. auf Gegenseitigkeit; een v. sluiten = eine V. abschließen, bejorgen; kosten van v. = Versicherungskosten; verplichte v. = der Versicherungszwang; *zie ook a a n v a a r d e n.*

verzekeringnemer = Versicherungsnehmer.

verzekeringsbank, v.; -**contract**, o.; -**dwang**, m. = Versicherungsbank; der -**verdrag**; -**zwang**.

verzekeringskantoor, o.; -**kontraat**, o.; -**maatschappij**, v. = Versicherungsbureau (die -**stelle**) der -**verdrag**; -**gesellschaft** (onderlinge -**maatschappij** = Gegenseitigkeitsgesellschaft).

verzekeringplichtig = versicherungspflichtig.

verzekeringspolis, v.; -**som**, v.; -**premie**, v. = Versicherungspolice; -**summe**; -**prämie**.

verzellijmer = Versedrehter, Versler, Verschmied, Reinschmied, Reimerling, Versiffex.

verzellijmerij, v. = Versedrechtelei, Verslelei, Reimerei.

verzellen enz., **verzelschappen enz.** = *zie verzellen*.

verzelmaker = Versemacher, Verskünstler; *ook = verzelijmer*.

verzenboek, *zie verzeboek*.

verzenden, h. = versenden, abjenden, afschiden, spedieren, abgeh(e)n lassen, abfertigen; (*per schip ook*) verladen; een brief v. = einen Brief (ab)jenden.

verzender = Absender, Versender, Speditieur.

verzending, v. = Versendung, der Versand; (*kollektief*) Sendung; (*vervoer*) Beförderung; bericht van v. = die Versandanzeige; van een v. bericht geven = eine S. aujizieren; belangrijke v. en = bedeutende S. en; de v. geschiedt per spoor = die Beförderung, der Versand findet per Eisenbahn statt; kosten van v. = Speditionskosten; manier van v. = Versendungsweise.

verzendinginstruktie, v. = Versandangabe, -**aufgabe**, -**instruktion**.

verzendingskosten, mv. = Versand-, Transportkosten.

verzenen, mv. = Versen; de v. tegen de prik-

kels slaan = wider den Stachel leden (löden).

verzenen, h. = versengen, sengen; de verzengde luchtstreek = die heiße (tropische) Zone, die Tropen (Bl.).

verzet, o. = („*tegenstand*“) der Widerstand, die Opposition; („*opstand*“) die Empörung, die Auflehnung; („*uitspanning*“) die Erholung; („*tegenspraak, protest*“) der Einspruch, die Einsprache, der Protest; in v. komen tegen (*nl. protesteeren*) = Einspr. tun gegen; v. aantekenen tegen = Einspruch (Protest) erheben, protestieren, Verwahrung einlegen gegen; 't verstand komt daartegen in v. = der Verstand empört, sträubt, widersteht sich dagegen; de steden kwamen in v. = empörten sich, widersejten sich, lehnten sich auf; tegen de politie in v. komen = sich gegen die Polizei widersejten, auflehnen.

verzetje, o. = kleine Erholung, die Zerstreuung, kleines Amüsement.

verzetten, h. = („*verplaatsen, anders zetten*“) versejten; een pion, den koning v. = einen Bauer(n), den König ziehen; geen voet v. = sich gar nicht rühren, keinen Schritt tun; ik kan geen voet v. = ich kann mich nicht von der Stelle rühren; („*verpanden*“) versejten; zijn horloge v. = seine Uhr verj., (*in de andere bet.*) stellen, anders richten; 't geloof kan bergen v. = der Glaube kann Berge verj.; de zinnen v. = seine Gedanken zerstreuen, sich zerstreuen; zijn verdriet v. = seinen Kummer verjuchen, vertreiben; dat kan hij maar niet v. = das kann er nicht verjuchmerzen (verwinden), er kann nicht darüber hinweg; **zich v. tegen** = („*opstaan tegen*“) sich widersejten (Dat), sich empören gegen; („*in verzet komen, verzet aantekenen*“), *zie verzet*; zich tegen de behandeling (*in een vergadering*) v. = der Verhandlung widersprechen; („*weerstand bieden*“) Widerstand leisten; zijn trots verzet zich daartegen = sein Etolz sträubt, empört, widersteht sich dagegen; zich tegen een maatregel v. = sich einer Maßregel widersejten, einer Maßregel widerstreben; („*zich schrap zetten*“) sich gegen . . . aufkommen; zich tegen de overheid v. = sich der Obrigkeit widersejten, sich gegen die Obrigkeit auflehnen; („*zich ontspannen*“) enz.) sich erholen, sich zeritreuen.

verzetting, v. = Versejzung, das Versejten.

ver'zichtig = weisfichtig, fernsichtig.

verzieken, h. = verkränfeln.

verzien, h. = („*verveeden*“) wetten; ik verzie er een gulden onder = ich wette (um) einen Gulden; wat verzie je er onder? = was gilt die Wette? 't op iem. v. hebben = es auf einen angesehen, gemünzt haben; **zich v.** = sich verjehen; geld, tijd v., *zie verkieken, zie ook kans*.

ver'zond = weisfichtig, fernsichtig.

ver'zondheid, v. = Weis-, Fernsichtigkeit.

verzilveraar = Versilberer.

verzilverbaar = zu versilbern, realisierbar, *vgl. verzilveren*.

verzilverbad, o. = Versilberungsbad.

verzilveren, h. = versilbern; (*te gelde maken*) verj., realisieren.

verzilvering, v. = Versilberung *ic.*, *zie verzilveren*.

verzingen, h. = versingen.

I. verzinken, z. = versinken, wegfinken, zu Grunde geh(e)n; (*trans.*) v., h. = versenken (*een klinknagel e. d.*); ik mag v. als . . . = ich wil sterben, wenn . . . (*ook*) der Teufel hole mich! wenn . . . ; in gedachten verzonken = in Gedanken versunken, verloren, vertieft; in zijn

smart verzinken = in feinen Schmerz versinken.
II. verzinken, h. („met zink overtrekken“) = verzinken.
verzinking, v. = Verzinkung, das Verzinken; Verzinkung; Verzinkung, vgl. *ver z i n k e n* I en II.
verzinbaar = erdentlich.
verzin(ne)lijken, h. = verfinnlichen.
verzin(ne)lijking, v. = Verfinnlichung.
verzinnen, h. = erfinden, erdenken, erfinden; hij wist niemand te v., die... = er wüßte sich auf keinen zu besinnen, der...; (*meer bepaald met de bijgedachte van 't onware*) erfinden, erdichten; wie heeft dat nu weer verzonnen? = wer hat das wieder erfunden, erfunden, (*van een kwajongensstreek e. d.*) ausgeheckt? zich v. = sich irren, sich verhehen; soms ook = bezinnen.
verzinner = Erfinder, Erfinder.
verzinning, v. = Erfindung, Erdichtung; das Erfinden, das Erdichten, vgl. *ver z i n n e n*.
verzinsel, o. = die Erfindung, die Erdichtung, Märchen.
verzitten, h. = (*opschuiven*) rüden; den Plaz wechelen; (*zijn tijd*) verfließen; twee gulden v. = zwei Gulden (für einen Plaz) bezahlen.
verzoek, o. = (*alg.*) die Bitte; (*dringend*) dringende Bitte, das Anliegen; (*officieel, bijv. aan een hogere overheid*) Ansuchen; (*meer gevond op wederzijdsche verplichting*) Ersuchen; (*min of meer: „aanmaning“*) die Aufforderung; (*door middel van een verzoekschrift*) Gesuch; een verzoek toestaan, weigeren = eine B. gewähren, abschlagen; een v. doen = um etw. bitten; met v. = mit der Bitte; ten v. e van = auf Ansuchen (Gen.); **op v.** = auf Wunsch, (*op aansporing*) auf Veranlassung, (*op lust*) auf Ansehen, (*op voorstel*) auf Antrag (*alle met Gen.*); een v. om gratie indienen = ein Gnadengesuch einreichen.
verzoeken, h. = bitten, ersuchen, anliegen, ansuchen, auffordern, vgl. *u i t n o o d i g e n e n v e r z o e k*; (*officieel aan hoogerem ook*) nachsuchen (*met um of trans.*); (*„uitnoodigen“*) (ein-)laden, bitten; (*„in verzoeking brengen“*) verführen; verz. (en verkrijgen) = sich erbitten; iem. om hulp, bescherming, ondersteuning v. = einen um Hilfe, Schutz, Unterstützung b., (*ook*) angeh(e)n; (*bij een overheid e. d.*) v. om een betrekking, levering enz. = (*ook*) einkommen um...; wij v. u = wir b., erf. Sie; ik verzoek u verlof om... = ich bitte Sie um die Erlaubnis...; ik verzocht (en verkreeg) verlof om... = ich erbat mir die Erlaubnis...; als ik u v. mag = wenn ich bitten darf; op de bruiloft, op de thee v. = zur Hochzeit einl., zum Tee einl., b.; mag ik u v. boven te komen = bitte, kommen Sie herauf. — bitte, bemühen Sie sich herauf; v. van iets verschoond te blijven = sich etw. verbitten; (*rechtst.*) om echtscheiding, schadevergoeding v. (*rechtst. enz. aanvragen*) = auf Ehescheidung, Schadenersatz klagen; de verdiediger verzocht vrijspraak = der Verteidiger trug auf Freisprechung an.
verzoeker = Bittsteller, Ersucher; („*verleider*“) Verführer.
verzoeking, v. = Versuchung, (*heftiger*) Anfechtung; leid ons niet in v. = führe uns nicht in Verf.
verzoekschrift, o. = die Bittschrift, („*officieel*“) Gesuch, Bittgesuch, die Eingabe; een v. om... indienen = (*ook*) um... eingeben (vgl. *i n d i e n e n*).

verzoenbaar = (*persoon*) verfühlich; (*zaken*) verfühbar, ausfühbar.
verzoendag, m. = Verfühnungstag; Groote v. = Groter Verfühnungstag, das Verfühnungsfest; grooten v. honden = (*seherts.*) (sich) baden, reine Wäsche anziehen.
verzoenen, h. = verfühnen; dat verzoent mij met mijn lot = das fühnt mich mit meinem Schicksal aus; zich met iem. v. = sich mit einem v., ausfühnen; zich met elkaar v. = sich u., sich ausf.; ik kan mij nog niet v. met 't denkbeeld... = ich kann mich noch nicht in den Gedanken finden...
verzoenend = verfühnend, ausfühnend, verfühlich.
verzoening, o. = Verfühnung Ausfühnung.
verzoeningsbloed, o.; -**bok**, m.; -**dood**, m. = Verfühnungsblut; -**bod** (Sühnbod); -**stod**.
verzoeningsoffer, o.; -**werk**, o. = Verfühnungsopfer (Sühnopfer); -**wert**.
verzoenlijk = verfühlich.
verzoenlijkheid, v. = Verfühlichkeit.
verzoeten, h. = verführen; geld verzoet den arbeid = Bortel treibt's Handwerk, Geld macht schwere Arbeit leicht.
verzolen, h. = verführen, (neu) befohlen.
verzoken, zie *ver z i n k e n*.
verzoord = verführdnet ausgetroddnet.
verzorgen, i. = (*van 't noodige voorzien*) versorgen; een zieke v. = einen Kranken pflegen, versorgen; de bloemen v. = die Blumen pflegen, versorgen; zijn stijl, zijn toilet v. = Sorgfalt auf seinen Stil, auf seine Toilette verwenden; al zijn kinderen zijn verzorgd = all seine Kinder sind versorgt.
verzorger = Versorger; Ernährer.
verzorging, v. = Pflege, Bepflegung, Ernährung, Versorgung, vgl. *ver z o r g e n*.
verzorgingsgesticht, o. = die Versorgungsanstalt.
verzot; v. zijn op iem. = einen Narren an einem getroffen haben, — in einen vernarrt, verführten sein; v. zijn op iets = auf (Auff.) verfallen, erpicht sein, in (Auff.) vernarrt sein; **zie ook dolgraag**.
verzotheid, v. = Vernarrtheit, Verführtheit, (förichte) Vorliebe.
verzouten, h. = versalzen; veel koks v. de brij = viel Köche vers. den Brei.
verzuchten, h. = seufzen, aufseufzen; (*zijn dagen enz.*) verseufzen.
verzuchting, v. = der Seufzer; („*klacht*“) der Stoßseufzer; **zie ook s t a k e n**.
verzuim, o. = die (das) Verführung, die Unterlassung; zich aan een v. schuldigen maken = sich eine B. (eine U.) zuschulden kommen lassen; (*van school e. d.*) die Verf.; (*nalatig wistel*) der Verzug; in v. stellen = in Verzug setzen.
verzuimen, h. = verführen, verfehlen, verpassen; unterlassen; de school, de les, den termijn, zijn plicht v. = die Schule, die Stunde, den Termin, seine Pflicht vers.; een gelegenheid v. = eine Gelegenheit vers., verp.; den trein v. = den Zug vers., vers.; ik heb niets te v. = ich habe nichts zu vers.; nu heb ik toch nog verzuimd een boek te bestellen = nun habe ich doch noch vergessen, verführt ein Buch zu bestellen; v. („*niet doen*“) = unterlassen, verfehlen.
verzuipen, h. = erführen; zich v. = sich erf.; (*zijn geld, zijn verstand*) verführen; **v.**, z. = erführen; een verzopen vent = ein verführener Kerl, ein Säufser, Säufbruder.
verzuren, z. = versauern (*ook fig.*), sauer werden,

gerinnen; hij verzuurt hier = er versauert hier, trodnet hier aus, vergämt sich hier; v., h. = säuern, versäuern (*ook fig.*); iem. 't leven v. = einem das Leben sauer machen, vergällen, verbittern; *zie ook v a t.*
verzuring, v. = Säuerung, Versäuerung.
verzusteren, h. = verschwistern.
verzustering, v. = Verschwisterung.
verzwageren, h. = verschwägern; **zich v.** = sich verschw.
verzwagering, v. = Verschwägerung.
verzwakken, h. = (*krachten, zintwigen, indruk e. d.*) abschwächen, schwächen; (*leger, den vijand, een land, gezondheid*) schwächen; (*'t lichaam*) schwächen, entkräften; geheel v. = (völlig) erschöpfen; de ziekte, koorts, heert hem erg verzwakt = die Krankheit, das Fieber hat ihn stark angegriffen, mitgenommen; hij ziet er verzwakt uit = er sieht angegriffen aus; v., z. = schwächer werden; sich abschwächen; de ziekte, zijn krachten v. = der Kranke wird schwächer, nimmt ab, seine Kräfte nehmen ab; stemming voor petroleumaandeelen (was) verzwakt = Tendenz (Stimmung) für Petroleumaktien abgeschwächt.
verzwakking, v. = Abgeschwächung, Schwächung, Erschöpfung, Abnahme, *vgl. verzwakken*.
verzwakkingsbad, v. = Abgeschwächungsbad.
verzwaren, h. = schwerer machen; (*een dijk*) verstärken; (*straf, schuld*) erschweren.
verzwarend = erschwerend; v. . e. omstandigheden = e. . e. Umstände, Qualifikationsumstände.
verzwarening, v. = das Schwermachen, Verstärkung, Erschwerung, *vgl. verzwaren*.
verzweigen, h. = verzweigen; (*in zweigjerig*) verzweigen.
verzweiger = Verzweiger.
verzweiging, v. = Verzweigung, das Verzweigen.
verzweiden, h. = verzweiden, vergeuden, vertun.
verzweren, z. = (*van een zweer*) vereitern; („*toezworen*“) ver-, zuschwären; v., h. = verschwören, abschwören.
verzwering, v. = das Geschwür; („*t verzwoeren*“) die Vereiterung.
verzwieren, h. = verzweieren, verbunnsiedeln.
verzwijgen, h. = verschweigen; iem. iets v. = einem etw. verschw.; („*verbergen*“) verheimlichen.
verzwijging, v. = Verschweigung, Verheimlichung.
verzwijnen, h. = (*zijn geld, tijd*) vercludern, verliederlichen; v., z. = vercludern, verliederlichen, verlottern, verjampfen.
verzwikken, h. = verstauchen, verrenten.
verzwikking, v. = Verstauchung, Verrentung.
verzwinden, *zie verdwijnen*.
Vespasianus = Vespasian(us).
vesper, v. = Vesper; Siciliana v. = Sizilianische V.; naar de v. gaan = in die V. geh(en).
vesperboek, o.; -brood, o.; -dienst, m. = Vesperbuch; -brot; -dienst.
vesperklok, v.; -psalm, m.; -tijd, m. = Vesperglocke; -psalm; die -zeit.
I. vest, o. = die Weste.
II. vest, vest(e), v. = („*muur*“) Festungsmauer, der Wall; („*vesting*“) Festung; („*gracht*“) der Graben.
Vesta (*godin van den haard*) = Vesta.
Vestaalsch = vestalisch; v. . e. maagd = Vestalin, vestalische Jungfrau.
vestibule, v. = das Vestibül, der Hausflur, der Vorflur, Vorkalle.
vestibulolamp, v. = Flurlampe.

vestigen, h.: een (winkel)zaak enz. v. = ein Geschäft u. etablieren, gründen, errichten; gevestigd blijven = etabliert bleiben; een agentschap v. = eine Agentur errichten; een kolonie, nederzetting v. = eine Kolonie, Niederlassung gründen; den blik op iets v. = den Blick auf (Auff.) heften; zijn aandacht op iets v. = seine Aufmerksamkeit auf (Auff.) richten, lenken; iems. aandacht op iets v. = jems. Aufmerksamkeit auf (Auff.) lenken, einen auf (Auff.) aufmerksam machen; de aandacht op zich v. = die Aufmerksamkeit auf sich lenken, ziehen; zijn hoop op God v. = seine Hoffnung auf Gott setzen; **zich v.** (*metterwoon*) = sich (häuslich) niederlassen, seinen Wohnsitz nehmen, (*als kolonist*) sich ansiedeln, sich anbauen, (*als zakenman*) sich etablieren; zich in een stad v. = sich in einer Stadt niederlassen, etablieren; aller oogen vestigden zich op hem = aller Augen hefteten sich auf ihn; (*van meening, overtuiging*) Eingang finden, durchdringen; de overtuiging heeft zich bij hem gevestigd = ... hat sich bei ihm festgesetzt; **gevestigd zijn** = (*van partikulieren*) wohlhabend (anfällig) sein. (*v. autoriteiten, maatschappijen enz.*) seinen (ihren) Sitz haben.
vestiger = Gründer, Errichter.
vestiging, v. = Gründung, Errichtung, Ansiedlung, *vgl. vestigen*.
vesting, v. = Festung.
vestingarbeid, m. = die Festungsarbeit (*ook als straf*).
vesting|artillerie, v.; -bouw, m.; -bouwkunde, v. = Festungsartillerie (*in Duitschl.*: Fußartillerie); -bau; -baukunst.
vesting|bouwkundige; -commandant; -geschut, o. = Festungsbaumeister; -kommandant; -geschütz.
vesting|gracht, v.; -muur, m.; -stelsel, o. = der Festungsgraben; die -mauer; -stetten.
vesting|stral, v.; -wal, m.; -werk, o. = Festungsstrafe (*in Duitschl.*: Haft); -wall; -werk.
vest(jes)zak, o. = die Westentasche.
Vesuvius, m. = Vesuv.
Vesuviaansch = vesuvisch.
I. vet, o. = (*alg.*) Fett; gesmolten v. = Schmalz (ausgelassenes F.); („*smeer*“) der Talg, Unschlitt, das (ber) Schmier; iem. in zijn eigen v. laten gaar koken = einen im eignen F. erhitzen lassen; 't vet zit hem niet in den weg = er wird nicht in seinem F. erhitzen; op zijn v. teren = von seinem eignen F. gehen, vom F. gehen wie der Dachs; 't vet is van den ketel = das F., die Sahne ist abgeschöpft; er is voor hem wat in 't v. = er hat noch etw. (etnen Schinken, einen faulen Schinken) (bei mir) im Salze, er hat noch etw. (bei mir) im Faß, (auf der Nabel); we hebben nog wat in 't v. (*niet ongunstig*) = wir haben noch etw. in Aussicht; iem. zijn v. geven = einem sein Fett, seinen Tee, sein(en) Degen u. geben; in 't v. zetten („*insmeren*“) = einfetten; *zie ook s o p.*
II. vet (*adj.*) = fett (*ook fig.*); („*dik, omvangrijk*“) *ook* fett; dik en v. = dick und fett, fett; (*van os, zwijn enz., vleesch, melk, boter, kaas, keuken, grond, kalk, kolen, wol, zeep, weide, proces, letter, penseel enz.*) fett; v. . e. kalk, kolen, wol e. a. = (*ook*) der Fettstoff, die -felle, die -wolle u. a.; een v. baantje = ein fettes Antzchen; vette (*vieze*) handen = fette, schmierige Hände; („*dronken*“) molm, fettig, schiefgeladen, voll, (*ook*) fett; daar ben je v. mee = (*iron.*) da kannst du dich freuen, da kannst du von Glück sagen; hij zal er niet v. van soppen = das wird ihm nicht

vief einbringen, damit wird er nur dürftig auskommen; 't is er niet v. soppen = da ist Schmalhans Küchenmeister.
vetachtig = fettig, fettartig.
vetluchtigheid, v.; -ader, v.; -bolletje, o. = Fettlicht; -ader; -auge.
vetleel, v.; -darm, m.; -deel, o.; -duiker, m. = Fettzelle; -darm; der -leil; -taucher (die -gans).
vetor, m. = Schucriemen, Schnürriemen; (*voor koraal e. d.*) die Nestel, die (Nestel)Schuur, das Nestel-, Schnürband.
veteraan = Veteran.
veterband, o.; -beslag, o. = Schnürband; der -stift (die -nabel).
veteren, h. = schnüren; (*fig.*) räffeln, (berb) abtanzen, auspuhen.
vetergat, o. = Schnürloch.
veterinair = Veterinär...; v. e school = Veterinärtschule.
vetgans, v.; -gas, o.; -gehalte, o.; -gerwel, o. = Fettgans; -gas; ber -gehalt; die -geschwulst.
vetglaasje (-glas), o.; -held, v.; -horantje, o. = Fettlämpchen (Talglämpchen); -heit; -hörnenchen.
vethoudend = fetthaltig.
vetje, o. = fetter Braten, Profitchen.
vetkaars, v. = das Talglöcht.
vetklier, v.; -klomp, m.; -kool, v. = Fettbrüse (Talgrüse); -klumpen; das -kraut (*delfstof: -sohle*).
vetkoop; -kruid, o.; -laag, v. = Fett Händler; -blatt (die -henne, fette Henne, der Mauerpfefter); -licht (-ablagerung).
vetlap, m. = Schmierlappen, Fettlappen.
vetleer, o. = Fett-, Schmierleder.
vetlok, v. = der Stierszopf.
vetmaag, v. = der Fettmagen.
vetmesten, h. = mästen; (*voegels met deeg*) v. = aafen.
vetmesting, v. = das Mästen, Mast; das Masten.
veto, o. = Veto; zijn v. over iets uitspreken = sein B. gegen etw. einlegen.
vetplant, v. = Fettpflanze.
vetpot, m. = Fetttopf; (*smoerp.*) die Fett-, Schmierbüchse; 't is daar v. = da wird gut aufgetischt; 't is daar geen v. = da ist Schmalhans Küchenmeister.
vetpotje, o. = Talglämpchen.
vetpuistje, o. = die Finne, die Talg-, Fettpustel.
vetrok, m.; -staart, m.; -steen, m. = die Fett-haut; -schwanz; -stein.
vetten, h. = fetten, einfetten.
vettewariër = Fettframer, Fett Händler.
vettig = fettig.
Vet. Test. (*vetus testamentum: oud testament* = Altes Testament).
vetligheid, v.; -tik (*een plant*), v.; -vin, v. = Fettigkeit; das -männchen; -flosse.
vetvlek, v.; -vorming, v.; -waren, mv. = der Fettfleck(en); -bildung; -waren.
vetweiden, h. = zur Mast weiden, mästen.
vetweider = Viehmäster.
vetwinkel, m. = Fettfram, Fettladen.
vetwortel, m. = Schmerzwurzel.
vetzak, m.; -zucht, v.; -zuur, o. = Fettwanig (Schmerbauch); -sucht; die -säure.
veulen, o. = Füllen, Föhlen.
veulenen, h. = föhlen.
veulenmerrie, v. = Zuchtsfute.
vezel, v. = Faser.
vezelachtig = faserig.
vezelbundel, m. = das Faserbündel.
vezelen, z. = (sch) faseren; „fluisteren“) wispeln.

vezelig = faserig, (*dikwijls*) Faser...
vezeligheid, v. = Faserigkeit.
vezelplant, v. = Faserpflanze.
vezelstof, v. = der Faserstoff, das Fibrin.
vezeltje, o. = Faserchen.
veziken, zie leuteren of zaniken.
v. g. (*verbi gratia: bijvoorbeeld* = zum Beispiel: 3. B.).
vgl. (*vergelijk* = vergleiche).
via = via, über.
viaduct, v. = der Viadukt, (*ook*) Talbrücke; (*onder een spoorlijn e. d.*) (Weg)Unterführung; (*over een spoorlijn e. d.*) (Weg)Überführung; (*spoorlijn op een viad.*) Hochbahn.
Vianen, o. = Vianen; naar V. gaan (*fig.*) = durchbrennen.
viaticum (*teergeld op reis; R. K.: laatste avondmaal voor stervenden*), o. = Viaticum.
vibrato = vibrato, zitternd.
vibreeren, h. = vibrieren, zittern, schwingen.
vicariaat, o. = Vikariat.
vicaris = Vikar.
vice-admiraal, -consul, -president enz. = Vizeadmiral, -konsul, -präsident u.
vice versa = vice versa, umgekehrt.
vieleus (*verkeerd*) = vitios.
Victor = Viktor.
Victoria, -ine = Viktorija, -ine.
victorie, v. = Vittoria, der Sieg.
victoria regia, v. = Vittoria regia.
victoriakas, v. = das Vittoriahaus.
victualien, mv. = Vittualien, Lebensmittel.
victualmeester = Proviantmeister.
vid. (*videbet: namelijk* = nämlich; *vide of videatur: zie* = siehe).
vief = lebhaft, gewandt, flink, viv.
[I. vier, zie v u u r.]
II. vier (*telw.*) = vier; een v. = eine Vier; in een dag of v. = in etw. v. Tagen; met de v. rijden = mit v. en fahren, vierstännig fahren; ze zijn met hun v. en = sie sind zu v., es sind ihrer v.; we liepen met ons v. en = wir gingen zu v. en; iets in v. en deelen = etw. in v. Teile (ber)teilen, etw. viertellen; onder v. ooggen = unter v. Augen; voor v. personen (*rijtuig e. d.*) = vierstgig; 't loopt naar v. en = es geht auf v. (Uhr); 't is bij v. en = es ist gleich v. (Uhr); 't is over (na) v. = es ist v. Uhr vorbei (durch), es ist nach v.; de trein van v. uur = der Vieruhrzug; veel v. en en vijven hebben = viel Wind in der Nase haben, anspruchsvoll sein; al die v. en en vijven = all dieser Schnidschnad.
vierarmig = vierarmig.
[vieravond, m. = Vierabend.]
vierbeinig; -bladig; -bloemig = vierbeinig; -blatt(e)rig (-bladige schroef = vierflügelige Schraube); -blumig.
viercilindermachine, v. = vierzylinderige Maschine.
vierdaagsch = vierdägig.
vierde = der (die, das) vierte; Willem IV = Wilhelm der Vierte (IV.); 't v. (*deel*) = das Viertel; ten v. = viertens.
vierdeelig = vierteilig.
vierdehalf; -dendaagsch = vier(½)halb; -dägig.
vierdepart, o. = Viertel.
vierderlei; -draads; -dubbel; -duims = vier(er)lei; -drähtig; -fach; -zöllig.
vierduitsbroodje, o. = Fünfpfennigbrötchen.
vierduizend; -duizendste = vier(½)tausend; der (die, das) tausendste (*deel: das Viertausendstel*).
vieren, h. = (*een feest, den zondag, een jubilaris*,

iem. *komst enz.*) feiern; een feest, jubileum v. = (*deftiger ook*) ein Fest, Jubiläum begehen; (*„laten schieten”*) schießen lassen; (*scheepst.*) feiern; zie ook **b o t IV, t e u g e l**.

vierendeel, o. = Viertel; v. jaars = Viertelfabr.

vierendeelen, h. = viertellen.

vier-en-twintig-ponder, m. = Vierundzwanzigpfunder.

vier en zestig stuks = vierundsechzig Stüd, das Echot.

viergestroept = viergestrichen.

vierhandig = (*van dieren, muziekstukken*) vierhändig; v. . e. m. = Vierhänder.

vierhelmig = viermänn(er)ig.

vierhoekig, m. = das Biered.

vierhoekig; **-hokkig**; **-honderdjarig** = vierledig (-wintfig); -fächerig; -hundert; -hundertjäbrig.

vierhonderdste = der (die, das) vierhundertste; v. (*deel*) = das Vierhundertstel.

vierhoofdig; **-hoornig** = vierköpfig; -hörnig.

viering, v. = (*naan een feest*) Feier; (*in de kerk bouwk. de vierk. ruimte die ontstaat door de smijding van dwars- en langschip*) Bierung.

vier jaarlijksch; **-jarig** = vierjährlich; -jährig.

I. vierkant (*adv.*) = vieredig, quadratisch; (*in maatnamen*) Quadrat. . . ; een v. . e kerel = (*„eerlijk”*) ein offener, ehrlicher Kerl, (*„stevig”*) verlässlich, stämmiger Kerl; v. . e meter, voet enz. = das Quadratmeter, der Quadratfuß x.; v. getal = die Quadratzahl; v. behouwen = vieredig behauen; v. brassen = vierkant brassen; v. weigeren = schlanfweg, rundweg, geradezu abschlagen; iem. v. de deur uitgooien = einen Kurzerhand, einfach, (*ook*: mit nichts dir nichts) zur Tür hinauswerfen; die meeningen staan v. tegenover elkaar = diese Ansichten stehen sich schnurstraks entgegen, stehen in geradem Widerspruch miteinander; zie ook **g a t**.

III. vierkant, o. = Quadrat, Biered; drie Meter in 't v. zijn = drei Meter im (ins) Qu. haben.

vierkanten, h. = viereden.

vierkantig = vieredig, quadratisch.

vierkantje, o. = kleines Quadrat, kleines Biered, (*op stoffen e. d.*) der Würfel.

vierkantsvergelijking, v. = quadratische Gleichung, Gleichung zweiten (2.) Grades.

vierkantwortel, m. = die Quadratwurzel, die zweite Wurzel.

vierkleuwige, m.; **-kleuredruk**, m. = Bier's kiemer; -farbendruck.

vierkleurig = vierfarbig.

vierkwartsmaat, v. = der Bierviertelstaf.

vierledig = viergliedrig; vierteltig; v. . e grootheid = viergl. . e Größe.

vierlettergrepig = vierstellig.

vierlingen, mv. = Bierlinge.

vierlobbig; **-maal**; **-maal herhaald** = vierlappig; -mal; -malig.

viermaandelijks(ch); **-maandseh**; **-machtig** = viermonatlich; -monatig; -mächtig.

vierman = Biermann, Bierherr.

viermannig = viermänn(er)ig.

viermaster, m.; **-oog**, o. = das Biermaßschiff; -auge.

vierpersoons (*rijtuig bijv.*) = vierstellig.

vierponder, m. = Bierpfunder.

vierponds; **-pootig**; **-raderig**; **-regelig** = vierfüßig; -rädertig; -zeilig (-regelig vers = -zeitige Strophe, der Bierzeiler).

vierriems = vierreubertig.

viersehaar, v. = der Gerichtshof, das Gericht; de v. spannen = über (einen) Gericht halten,

zu Gericht sitzen; voor de v. komen = vor Gericht erscheinen.

viernarig = vierfältig.

vierspau, o. = (*de paarden*) Biergespau, (*met 'trijtuig*) der Bierpänner.

vierspeltig = vierpaltig.

vierspiong, m. = Kreuz, Scheideweg; Hercules aan den v. = Hercules am Sch.

viestemmig; **-stijlig** = vierstimmig; -griff(e)-lig (-weibig).

viertal, o. = die Bierzahl, vier; een v. jaren = (etwa) vier Jahre, eine B. Jahre.

viertalig; **-tallig**; **-landig** = vierstimmig; -zählig; -zadig (-zintig).

vierturig; **-vakkig**; **-vingerig** = vierstündig; -fächerig; -fingerig.

viervlak, o. = der Bierflächner, Bierfläch, Tetraeder.

viervlakkig = vierflächig.

viervleugelig = vierflügelig.

viervoet, m. = Bierfuß; (*„dier”*) Bierfüßler; te v. = zu Pferde, im Galopp.

viervoeter, m. = Bierfüßler.

viervoetig = vierfüßig; v. dier = v. . e s Tier, der Bierfüßler.

viervorst = Bierfürst, Tetrach; regeering van een v. = die Bierherrschaft.

viervorstendom, o.; **-voud**, o. = Bierfürstentum ein -faches (das -fache).

viervoudig = vierfach.

vierweekseh; **-wekelijks(ch)**; **-werf** = vierwöchig; -wöchentlich; -malig (*adv.*: -mal).

vierwieler, m. = das Bierrad.

vierwielig; **-wijvig** = vierträbertig; -weibig.

Vierwoudsteden-Meer, o. = der Bierwaldstätersee.

vierzijdig; **-zullig** = vierseitig; -säulig.

vies = (*„ruil”*) schmutzig, bredig; (*„besmeerd”*) schmierig; (*„afkeerswekkend”*) widerlich, widerwärtig, garstig, etelhaft; (*„kieskeurig”*) wählerisch, zimperlich; (*„gemeen, oneerbaar”*) schmutzig, garstig, zotig, zotenhaft; een *viese* lucht = ein widerlicher, garstiger Geruch; v. op zijn eten zijn = wähl, zimp. in seinem Essen sein; v. doen, zich v. houden, een v. gezicht zetten, een v. mondje trekken = zimp. tun, das Maul spigen (rumpfen); ik ben v. van hem = er etelt, widert mich an; hij valt niet v. = er ist nicht wähl. (*ook*) er ist kein Feinschmecker; daar ben ik lang niet v. van = das ist mir gar nicht unangenehm, das paßt mir ganz vorzüglich x.; hij keek v. = (*oneig.*) er sah verdußt drein; *van kleuren, stoffen e. d. ook* = besmettelijk; zie ook **v a r k e n**.

viesheld, v. = Schmutzigheit, Widerwärtigkeit, Garstigkeit, Zimperlichkeit, Zotenhaftigkeit, *vgl.* **vies**.

viesneus, m. = Feinschmecker, wählerischer Mensch, Nasenrümper.

vieszerik = Schmutzint, Schmierint, das Ferfel.

vieszazen, mv. = Grillen, Marotten, Schrielen; (*„onzin”*) der Firtelanz, die Alfanzerei.

viezigheid, v. = (*„viele mop”*) Zote; *overigens* = **viesheld**.

vigeeren, h. = gelten, rechtskräftig sein.

vigilante, v. = Rieffutsche, Droschke.

vigilantie, v. = Vigilanz, Wachsamkeit.

vigileeren, h. = vigilieren, wachsam sein.

vigilie, v. = Vigilie(n), Vorabend (hoher Feste).

vigilledag, m. = Fasttag.

vignet, o. = die Wignette.

vijand = Feind; een v. van liegen, werken = ein Feind der Lüge, der Arbeit, vom Lügen,

vom Arbeiten; zie ook gezworen, ver-
klaard.
vijandelijk = feindlich; v. wapen, v. e. troe-
pen, v. leger = f. e. Waffe, Truppen, f. e. es
Heer; v. land = f. e. Land, Feindesland.
vijandelijkheid, v. = (gezindheid) Feindlichkeit;
(handeling) Feindseligkeit; de v. en openen.
 *taken = die Feindseligkeiten eröffnen, einstellen.
vijandig = feindlich, feindselig; iem. v. gezind
zijn = einem feindlich gesinnt sein, feindselig
gegen einen sein; v. handelen = feindl. handelen.
vijandigheid, v. = Feindlichkeit, Feindseligkeit,
Feindschaft.
vijandschap, v. = Feindschaft; Feindseligkeit;
in v. leven = in Feindschaft leben; v. teken
iem. = Feindschaft, Feindseligkeit gegen etnen.
vijf = fünf; een v. = eine 5.; in een daaz of
v. = in etw. f. Tagen; ze zijn met hun vijven
= sie sind zu f., es sind ihrer f.; we liepen met
ons vijven = wir gingen zu fünf(en); iets in
vijven deelen = etw. in f. Teile (ver)teilen;
't loopt naar vijven = es geht auf f. (Uhr);
't is bij vijven = es ist gleich f. (Uhr); 't is
over vijven = es ist f. Uhr vorbei (durch), nach f.;
de trein van v. uur = der Fünfuhrtzug; geef
me de v. = gib mir die Hand; ze alle v. bij
elkaar hebben = seine f. Sinne besammeln
haben; een van de v. is op den loop = er (sie)
hat einen Sparren (zu viel), ist nicht bei Trote;
veel vijven en zessen = veel vieren en vijven,
zie vier II, zie ook hoek.
vijfarmig = fünfarmig.
vijfblad, o. = Fünfblatt.
vijfbladig; -broederig; -daagsch; -dagelijks(ch)
= fünfblät(ter)ig; -brüderig; -täglich; -täglich.
vijfde = der (die, das) fünfte; Willem V =
Wilhelm der 5. (V.); ten v. = fünftens; v.
(deel) = das Fünftel.
vijfdeelig = fünfteilig.
vijfdehalf = fünf(e)halb.
vijfdepart, o. = Fünftel.
vijfderlei; -draads; -dubbel; -duims = fünf(er)-
lei; -drähig; -doppelt (-fach); -zöllig.
vijfduizend = fünftausend.
vijfduizendste = der (die, das) fünftausendste;
v. (deel) = das Fünftausendstel.
vijftewintig stuks = fünfundzwanzig Stück, das
Bierfel.
vijfthelmig = fünfmann(er)ig.
vijfhoek, m. = das Fünfeck, das Pentagon.
vijfhoekig; -hokkig; -honderd; -honderdjarig
= fünf(e)ckig (-winklig); -fächerig; -hundert;
-hundertjährig.
vijfhonderdste = der (die, das) fünfhundertste;
v. (deel) = das Fünfhundertstel.
vijfhoofdige regeering, v. = Fünfhererschaft,
Pentarchie.
vijfjaarlijks(ch); -jarig = fünfjährlich; -jährig.
vijfje, o. = Biertelguldenstück, Fünftüberstück,
der Fünfer.
vijfkantig; -kleurig; -lettergreplig = fünf(e)kantig
(-edig); -farbig.
vijflobbig; -maal; -maal herhaald = fünf(e)lappig;
-mal; -maltig.
vijfmaandelijks(ch); -maandsch = fünf(e)monat-
lich; -monatig.
vijfman = Fünfmann, Fünfherr.
vijfmanning = fünfmann(er)ig.
vijfponder, m. = Fünfpfünder.
vijfponds; -regel; -snarig = fünf(e)pfündig;
-zellig; -zaitig.
vijfspletig; -stemmig; -stijlig = fünf(e)spaltig;
-stimmig; -griff(e)lig (-weibig).

Vijfstromenland, o. = Fünfstromland, Pand-
schab.
vijftal, o. = fünf, die Fünfzahl; een v. jaren =
fünf (etw. fünf) Jahre, eine 5. Jahre.
vijftalig; -tallig; -tandig = fünf(e)sprachig;
-zählig; -zadig (-zünftig).
vijftien = fünfzehn; v. stuks = fünfzehn Stück,
die Manbel.
vijftienarmig enz. = fünfzehnamig etc., vgl.
vijfarmig enz.
vijftiende = der (die, das) fünfzehnte; v. (deel)
= das Fünfzehntel.
vijftienhoek, m. = das Fünfzehneck.
vijftienhoekig; -jarig; -maal; -maal herhaald
= fünfzehneckig (-winklig); -jährig; -mal;
-maltig.
vijftiental, o. = fünfzehn, die Fünfzehnzahl, vgl.
vijftal.
vijftienvoud, o. = das Fünfzehnfache, ein Fünf-
zehnfaches.
vijftienvoudig = fünfzehnfach.
vijftig = fünfzig; hij is in de v. = er ist in den
5. en.
vijftiger = Fünfziger; een goeie v. = ein star-
ker 5.
vijftigjarig; -maal; -maal herhaald = fünf-
zigjährig; -mal; -maltig.
vijftigponder, m. = Fünfzigpfünder.
vijftigpondsch = fünfzigpfündig.
vijftigste = der, (die, das) fünfzigste; v. (deel)
= das Fünfzigstel.
vijftigtal = fünfzig etc., vgl. vijftal.
vijftigvoud, o. = das Fünfzigfache, ein Fünfzig-
faches.
vijftigvoudig = fünfzigfach.
vijftigurig; -vakkig; -vingerig = fünf(e)stündig;
-fächerig; -fingerig.
vijftigvingerkruid, o. = Fünfvingertraut.
vijftvlak, o. = der Fünfplächner, Fünfplach,
Pentaber.
vijftvleugelig; -voetig = fünf(e)flügelig; -füßig
(voetig vers = -füßiger Vers, der Pentameter,
der Fünfzüßler).
vijftvoud, o. = das Fünffache, ein Fünffaches.
vijftvoudig; -weeksch; -wekelijks(ch) = fünf(e)-
fach; -wöchig; -wöchentlich.
vijftwerf; -wivig; -zuidig; -zuilig = fünf(e)malig
(adv.: -mal); -weibig; -zeitig; -zünftig.
vijg, v. = Feige; v. en na Paschen = nach
dem Tode eine Weinsuppe.
vijgappel, m. = Feigenapfel.
vijgblad, o.; -bljter, m.; -boom, m.; -boom-
gaard, m. = Feigenblatt; -fresser (die -drossel,
die Rotdrossel); -baum; -garten (die -pflanzung).
vijgboom, v. = Wolfsbohne.
vijgdistel, v. = Feigendistel.
vijgeeter, zie v i j g e b i j t e r.
vijgemand, v.; -peer, v.; -suij, v.; -tuin, m.
= der Feigenforb; -birne; -fresser (zie -b i j t e r)
-garten.
vijggezwoel, o. = die Feigenschwulst.
vijgvormig = feigenförmig.
vijgwrat, v. = Feigwarze.
vijl, v. = Feile; grove, fijne v. = grobe, feine
5.; grove v. = (ook) Arm-, Strohsfeile; fijne
v. = (ook) Schlichseile; vierkante, driekante
v. = Bierant-, Dreikantseile (dreieckige 5.); de
v. over iets laten gaan (fig.) = etw. feilen,
etw. mit der 5. glätten; v. en kappen = 5. n
hauen.
vijlekapper = Feilenhauer.
vijlen, h. = feilen, (fig. ook) polieren, mit der
Feile glätten.

vijlier; -**becht**, o.; -**machine**, v.; -**sel** (-stof), o.; -**stroek**, v. = Feller; der -**engriff** (der -**enhalter**, -**enheft**); -**machine**; -**icht** (der -**staub**, -**späne**, Pl.); der -**(en)stich**.
vijver, m. = Teich, (*minder alg.*) Weiher.
vijverbies (-**lisch**), v.; -**karpet**, m.; -**mossel**, v.; -**visch**, m. = Teichbintje; -**tarpen**; -**muschel**; -**visch**.
I. vijzel (*stampvat*), m. = Mörtel.
II. vijzel (*windas, schroef*), v. = Schraubenwinde, Hebedraube, Winde; (*voor rijtuigen*) Wagenwinde.
vijzelen, h. = aufwinden, auffschauben.
vijzelmol, m. = die Wasserfchraube, Wasserfchmede, archimedische Schraube.
vijzelstamp, m. = Mörtelstößel, Mörtelstößel, die Mörtelsteule, die Mörtelstampfe.
Viking = Wiking.
vilder = Abdecker, Schinder.
vilderlj, v. = Abdecker.
vilderspaard, o. = die Schindmähre, die -**stra**.
vilkull, m. = die Schind-, Masgrube.
villa, v. = Villa.
villa|kwartier, o.; -**park**, o. = Billen|viertel; der -**part**.
villatje, o. = kleine Villa.
villen, h. = schinden (*ook fig.*); ik laat me v., als... = ich will sterben, wenn...
villmes, o.; -**plaats**, v. = Schind|messer; der -**anger**.
vilt, o. = der Filz.
viltachtig = filzähnlich.
viltbeksleding, v. = Filzbekleidung, der Filzüberzug.
viltbereider = Filzer, Filzmaker.
viltten, h. = filzen; v. (*adj.*) = filzen, Filz...; v hoed, schoen = der Filzhut, der Filzschuh.
viltlhoed, m.; -**kruid**, o.; -**luis**, v. = Filz|hut; -**traut** (Schimmelfraut); -**laus**.
viltmaker; -**makerlj**, v.; -**plaat**, v.; -**papier**, o.; -**weyer** = Filzmaker; -**fabrikation**; -**platte** (-**schelbe**); -**papier**; -**weyer**.
vim, v. = hundert (Stück), die Hundertzahl.
vin, v. = (*van visch*) Flosse, Flossfeder; (*puistie*) Finne, Büffel, *vgl. p u i s t*; geen v. verroeren = kein Glib rühren; vinnen (*varkensziekte*) = Schweinspöden.
Vincentius = Vinzenz.
Vincentiusvereniging, v. = der Vinzenzverein.
vindeelig = gefiebert.
vinden, h. = finden; (*„ontdekken, opsporen” ook*) ausfindig machen, ermitteln; een ertsader v. = eine Erzader (einen Erzgang) finden, fundig machen; iem. thuis v. = einen zu Hause f., treffen; gehoor v. = Gehör f.; plaats v. = stoffinden; plezier, smaak enz. in iets v. = Vergnügen, Geschmack x. an (Dat.) f.; ik vind 't goed = ich finde es gut, mir ist's recht; ik zal hem wel v. = ich friege ihn noch, ich will es ihm schon heimzahlen; zich ergens laten v. = sich irgendwo f. lassen, sich irgendwo f., sich irgendwo einfinden; zich laten v. tot (voor) = sich für etw. bereit finden lassen, (*ook*) sich zu etw. verstehen, sich überreden lassen zu...; tot (voor) zoo iets laat hij zich niet v. = zu so etw. läßt er sich nicht herbei; ***met** iem. kunnen v. = sich mit einem stellen können, mit einem auskommen, sich (mit einem) vertragen; hoe vindt u dat? = wie f. Sie das, was sagen Sie dazu? voor een logische redeneering is hij niet te v. = für eine logische Auseinandersetzung ist er nicht zu haben; 't boek was niet te v. = konnte man nicht finden, war nicht ausfindig zu machen;

daarover moet nog een ander boekje te v. zijn = .. muß sich noch... vorfinden; gevonden worden = gefunden werden, (*ook*) sich finden; dat zal zich wel v. = das wird sich schon f., das findet sich; hij vindt zich verongelikt = er hält sich für zurückgesetzt, für verlannt; hij vond zich door allen verlaten = er sah sich von allen verlassen; zie verder de woorden, die met vinden een uitdrukking maken.
vinder = Finder, (*„uitvinder”*) Erfinder.
vindicatie, v. = Vindication, Beanspruchung.
vindicieren, h. = vindizieren, beanspruchen.
vinding, v. = Erfindung; (*„vindingsrijheid”*) Erfindungsgabe, erfinderischer Geist.
vindingrijk = erfinderisch.
vindingrijkheid, v. = Erfindungsgabe, erfinderischer Geist.
vindingskracht, v. = Erfindungskraft.
vindplaats, v. = der Fundort, Fundstätte; (*fig.*) Fundgrube.
vinger, m. = Finger; voorste v. = Zeigefinger; middelste v. = Mittelfinger; Gods v. = Gottes F.; den v. op de wonde (plek) leggen = den F. auf die Wunde legen; hij heeft lange v. . s = er hat (macht) lange F., seine F. heißen Greifzu; de v. . s jeuken me = die Finger jucken mir; zijn v. . s branden = sich die F. (die Flügel) verbrennen, mit der Hand in die Kohlen schlagen; als men hem een v. geeft, neemt hij de heele hand = wenn man ihm einen F. (den kleinen F.) gibt, will er gleich die ganze Hand haben, so nimmt er gleich die ganze Hand; hij durft geen v. in de asch steken = er wagt es nicht sich zu rühren, einen F. zu rühren, (*te spreken*) zu nudsen; hij kan zijn v. . s niet thuis houden = er kann die F. nicht halten; hij zal er zijn v. . s niet blauw aan tellen = es wird ihm nicht viel einbringen, er kann sich's Maul wischen; een v. lang, breed = einen F. lang, breit; iets (*van iem.*) door de v. . s zien = (einem) etw. durch die F. sehen, (einem) etw. nachsehen, ein Auge zudrücken; zich in de v. . s snijden (*fig.*) = sich die F. verbrennen, sich schneiden; iem. met den v. nawijzen = mit (den) F. . n (mit dem F.) auf einen weisen; als met den v. aanwijzen = wie mit dem F. zeigen; iem. met een natten v. kunnen behoopen = einen mit den Händen greifen können; iem. om den v. vinden = einen um den (kleinen) F. wideln; iem. op de v. . s tikken = einem auf die F. klopfen; dat kun je op je v. . s natellen, uitrekenen = das kannst du an den F. . n abzählen; iem. op de v. . s kijken = einem auf die F. sehen; zie ook d r u i p e n . l i k k e n e a .
vingerader, v.; -**afdruk**, m.; -**beentje**, o. = Fingerlager; -**abdrud**; der -**moeden** (-**bein**).
vingerbreed = fingerbreit; geen v. = keinen F.
vingerbulger, m. = Fingerbeuger.
vingerdik = fingerdick.
vingerdoekje, o. = die Frühstüd-, Teeserviette.
vingeren, h. = fingern.
vingergeleding, v.; -**gewricht**, o.; -**gras**, o. = das Fingerglied (Phalanx); -**geleent**; -**gras**.
vingergreep, m.; -**handschoen**, m.; -**hoed**, m. = Fingergriff; -**handschuh**; -**hut**.
vingerhoedskruid, o.; -**kap**, v.; -**kommetje**, o. = der Fingerhut; der -**ling**; -**beden** (-**glas**).
vingerkootje, o.; -**kruid**, o. = der Fingerhochen (-**bein**); -**traut**.
vingerlang = fingerlang; geen v. = keinen F.
vingerlid, o.; -**ling**, m.; -**looper**, m. = Fingerglied; -**ling**; -**looper**.

vinger|merk, o.; -oefening, v.; -ring, m. = der Finger|abbrud; -übung; -ring.
 vinger|pluim, v. = der Hundschwanz, das Rammgras.
 vinger|spel, o.; -spier, v.; -spraak, v.; -steen, m. = Finger|spiel; der -musfel; -sprache; -stein (Belemmit).
 vinger|stok, m.; -taal, v.; -top, m.; -visch, m. = Finger|stod; -sprache; die -spike; -stich.
 vingervlug = fingerfertig.
 vingervlugheid, v. = Fingerfertigkeit.
 vingervormig = fingerförmig.
 vinger|wijzing, v.; -zetting, v. = der Finger|zeig; der -sag (steking, Applikatur).
 vingt-et-un, o. = Vingt-un, Vingt-et-un.
 vink, m. = Fink; doorslaan als een blinde v. = in den Zag (ins Blaue) hinein reden, schwagen; blinde v. en (spijs) = Fleischbröckchen.
 vinkbaan, v. = (met vinstokjes) der Dohnenstich, der Dohnensteig; (met net) der Bogelherd.
 vinkbijter, m. = Finkenbeißer, Neuntöter.
 vinkedief, m. = Finkenfalle, Finkenstöber, Sperber.
 vinkehuisje, o. = die Finklerhütte.
 vinkeslacht, v. = Finkenjagd, der Finkenfang.
 vinken, h. = finkeln.
 vink|nest, o.; -nel, o. = Finken|nest; -nest (garn; scheepst.; -nest).
 vinker = Finkler, Finkenfänger.
 vinkeslag, m. = (de zang) Finkenslag; (knip) Meisenfalten.
 vinketouw, o. = die Finkenleine (am Finkenest); op 't v. zitten = auf der Lauer liegen, hinter dem Gewinn her sein.
 vink|valk, m.; -vanger; -vangst, v. = Finken|falle; -fänger (Finkler); der -fang.
 vin|lobbig; -nervig = fieder|lappig; -nervig.
 vinnig: v. antwoord = bissige, spitze, scharfe Antwort; v. e kou = empfindliche, schneidende, grimme Kälte; v. e strijd = hitziger, grimmer Kampf; v. e slag = derber, bestiger Schlag (Sieb); v. op iets zijn = begierig, gierig nach etw., hitzig auf (Akk.) sein; v. op 't spel = hitzig, erpicht auf das Spiel; („met puisten“) sinnig.
 vinnigheid, v. = Bissigkeit, Spitzigkeit, Schärfe, Empfindlichkeit, Derbheit, Bestigkeit, Bier, Hitze, vgl. vinnig.
 vinpootige, m. = Flossenfüßler.
 vinspletig = fiederförmig geteilt.
 vinstraal, m. = Flossenstrahl.
 vinvisch, m. = Finsisch, Fimmwal.
 vinvormig = flossenförmig.
 viola, v. = Viola, Biola, Bratsche; v. di gamba = Viola di gamba, Aniegeige.
 violatie, v. = Violation, Verletzung, Schändung.
 violebed, o. = Veilchenbeet, Penseebeet.
 violeeren, h. = verlezen, schänden.
 violehoning, m. = Veilchenhonig.
 violent = violent, heftig, ungefüß, gewalttätig.
 violentie, v. = Violenz, Gewalt ic.
 viole|stroop, v.; -wortel, m. = der Veilchen|saft; die -wurzel.
 violet = veichenblau, violett.
 violet|achtig; -blauw = veilchen|artig; -blau.
 violethout, o. = Violetta, Amaranth-, Purpurholz.
 violetroud = violettrot.
 violier, v. = Leutoje.
 viol|ist; -oncel, v.; -oncellist = Viol|inist (Geiger, Violin-, Geigen|spieler); das -oncell (-oncello); -oncellist.
 viool, v. = (instrument) Geige, Violine; (bloem)

das Veilchen; (groot v., stiefmoedertje) das Pensee, das Stiefmütterchen; v. spelen = G., Violine spielen; de eerste viool spelen = (eig. en fig.) die erste Geige, die erste Violine spielen: violen laten zorgen, zie fiool.
 vioolbas, v. = Baggeige.
 vioolblok, o. = der Violinbloß.
 vioolboom, m. = Eisenholzbaum.
 vioolconcert, o.; -hars, o.; -kam, m. = Violin-, Geigen|konzert; -hars (Solophonium); -steg.
 viool|kist, v.; -kwartel, o.; -les, v. = der Violin-, Geigen|kasten; -quartett; -stunde.
 viool|muziek, v.; -partij, v. = Violin-, Geigen|noten (-muzik, vgl. m u z i e k); -stimme.
 vioolregister, o. = Geigenregister, der Geigenzug.
 viool|schroef, v.; -sleutel, m.; -snaar, v. = der Violin-, Geigen|wirbel; -schlüssel (G-Schlüssel); -saite.
 viool|solo, v.; -spel, o.; -speler; -stuk, o. = das Violin-, Geigen|solo; -spiel; -spieler; -stück.
 viooltje, o. = Veilchen; kleine Violine (Geige); drielieurig v. = (wildes) Stiefmütterchen, Freisamtraut, die Dreifaltigkeitsblume; zie ook M a a r t s c h.
 viool|toon, m.; -virtuoos = Violin-, Geigen|ton; -virtuose.
 virago, v. = Virago, das Mannweib, böse Sieben, der Dragoner.
 Virgilius = Virgil, Bergil.
 Virginia = Virginia (ook een sigaar).
 Virginiaansch = virginisch.
 Virginia-tabak, v. = der Virginiatabak.
 Virginie, o. = Virginien.
 Virginisch = virginisch.
 virtuoos = Virtuos, Virtuose.
 virtuositeit, v. = Virtuosität.
 visa (tekening voor gezien), o. = Visa; consulaire v. = B. des Konsuls; zie ook v i s u m.
 vis-à-vis = vis-à-vis; (subst.) das Visavis.
 visch, m. = Fisch; v. eten, koopen = Fischje essen, faufen; de groote visschen eten de kleine op = die großen F. . e fressen die kleinen; hij is v. noch vleesch = er ist weder F. noch Fleisch, nicht F. nicht Fleisch; men weet nooit, of men v. of vleesch aan hem heeft = man weiß nie wie man mit ihm dran ist, was man an ihm hat; v. wil zwemmen = der F. will schwimmen; zoo gezond, zoo stom als een v. = so gesund, so stumm wie ein F.; als een v. op 't droge = wie ein F. im Trocknen; zie ook b o t e r.
 vischaak, v. = der Fisch|sahn, die -barte, das -boot.
 vischaas, o. = der Fisch|tüder.
 vischachtig = fischartig, fischähnlich.
 visch|afslag, m.; -afslager; -akte, v.; -angel, m.; -arend, m. = die Fisch|auktion; -versteigerer; der -schein; die -angel (Angelhaken); -adler.
 vischbaai, v. = Fisch|bat.
 vischbaar = fischbar.
 visch|bak, m.; -bank, v.; -been, o. = Fisch|trog (-behälter); -bant; -bein.
 visch|ben, v.; -beun, v.; -blaas, v. = der Fisch|torb; der -faßen; -blase.
 visch|boer; -boom, m.; -bun, v. = Fisch|höfer (-händler); -fängerbaum; der -faßen.
 visch|couvert, o.; -dag, m.; -eter, v. = Fisch|bested; -tag; -fresser (ook: -esser); -reufe.
 visch|gal, v.; -gerei, o.; -gier, m.; -glas, o. = Fisch|galle; -gerät; -geier; -glas.
 visch|graat, v.; -graaiverband, o.; -grom, v. = Fisch|gräte (ook techn.); der -grätenverband; -abfälle (Pl.).
 vischgrond, m. = Fischereigrund

visch||haak, m. (aan den -haak bijten, *fig.*);
-hagedis, v.; **-hal**, v. = die Fijch||angel (Ange-
 liden; anbeijgen, auf den Leim geh(e)n); **-eidechse**;
-halle (der -markt).
 visch||handel, m.; **-handelaar**; **-hoek**, m.; **-jager**
 = Fijch||handel; **-händler**; die **-angel** (Ange-
 liden); das **-erboot**.
 visch||hangel, m. = die Angelruete.
 visch||je, o. = Fijch||chen; een klein v., een zoet
 v. = kleiner Gewinn, sickerer Gewinn; kleine
 Fijche, gute Fijche.
 visch||kaar, v.; **-ketel**, m. = der Fijch||katen; **-tessel**.
 visch||kever, m. = Wasserläufer.
 visch||kooper; **-kom**, v.; **-kor**, v.; **-korf**, m. =
 Fijch||händler; das **-glas**; **-reufe**; **-forb**.
 visch||korrels, mv.; **-kult**, v. = Fijch||korn; der
-rogen (der **-laich**, *vgl.* k u i t).
 visch||kruitsteen, m. = Rogenstein, Dolm.
 visch||kunde, v.; **-kweeker** = Fijch||kunde (Zichth-
 ologie); **-zucht**.
 visch||lepel, m.; **-lijm**, v.; **-lijn**, v. = Fijch||löffel;
 der **-leim** (Hausenblase); **-leiene** (Angeleschnur).
 visch||lucht, v.; **-man**; **-mand**, v. = der Fijch||-
 geruch; **-mann** (**-höfer**, **-händler**; ik ben geen
-man = ich bin kein **-esser**, esse nicht gerne Fijch);
 der **-forb**.
 visch||markt, v.; **-mes**, o.; **-net**, o. = der Fijch||-
 markt; **-messer**; **-neg** (-garn; *ook*: Fijch||net z.).
 visch||otter, v.; **-pastel**, v.; **-plaat**, v. = Fijch||-
 otter; **-spatete**; **-platte**.
 visch||poting, v.; **-recht**, o.; **-reiger**, m. = der
 Fijch||sag; **-recht**; **-reier**.
 visch||rijk = fischreich.
 visch||schotel, m.; **-schub**, v.; **-schuit**, v. =
 die Fijch||schüssel (die **-platte**, das **-gericht**);
-schuppe; der **-erfahn** (das **-erboot**).
 visch||sloop, v.; **-smaak**, m.; **-snoer**, o. = das
 Fijch||erboot; **-geschnad**; die **-leine** (die Ange-
 leschnur).
 visch||soep, v.; **-spaan**, v.; **-steen**, m. = Fijch||-
 suppe; **-selle**; **-stein**.
 visch||soep, v.; **-teelt**, v.; **-tijd**, m.; **-tobbe**, v.
 = das Fijch||weib; **-zucht**; die **-zeit**; der **-zuber**.
 visch||torpedo, v.; **-traan**, v.; **-tuig**, o.; **-valk**,
 m. = der Fijch||torpedo; der **-tran**; **-zeug**; **-salte**.
 visch||vangst, v.; **-vergiftiging**, v.; **-vijver**, m.
 = der Fijch||fang; **-vergiftigung**; **-teich**.
 visch||vormig = fischförmig.
 visch||vrouw; **-want**, o.; **-water**, o.; **-weer**, v.
 = Fijch||händlerin (**-höferin**); **-zeug** (**-gerät**);
-wasser; das **-wehr** (der **-zaun**).
 visch||wilt, o.; **-wijfetaal**, v.; **-winkel**, m. =
 Fijch||weib; **-weiberprache**; die **-handlung**.
 visse||erder = Bifierer; Eicher.
 visse||eren, h. = vifieren (*in beide bet.*), eichen.
 visse||e, v. = („*inzien*“) Einficht; (*in den geest*) An-
 schauung, das Anschauen, Bifion; ter v. liggen,
 leggen = jur Einf. ausliegen (vorliegen), aus-
 legen.
 visse||oon, o. = die Bifion.
 visse||tatie, v. = (Zoll) Revision, (Zoll) Abfertigung;
 („*doorzoeking*“) Bifitation, Durchsuchung; (*theol.*)
 Heimfuchung.
 visse||tatie-orde, v. = der Orden der Heimfuchung
 Maria.
 visse||te, v. = der Befuch, *zie bezook*.
 visse||teboekje, o. = die Bifitententafche.
 visse||teeren, h. = vifiteren, durchfuchen; (*bagage*
door de douanen e. d.) rividieren.
 visse||tekaartje, o. = die Bifitentarte.
 visse||teur = Bifitator, Zollbeamte(r).
 visse||the||bloed, o.; **-broedfel**, o. = Fijch||blut;
 die **-brut**.

visse||hegeslacht, o. = Fijche (Bl.).
 visse||hen, h. = fischen (*ook*: den Mutter f.); naar
 komplimenten v. = nach Komplimenten angeln;
zie getij, net, troebel.
 visse||her = Fijcher.
 visse||herij, v. = Fijcherei; v. op de binnen-
 wateren = Binnenfijcherei; v. aan de kust =
 SeeFijcherei; v. op open zee = HochseeFijcherei;
 v. op walvisch e. d. = GrobFijcherei.
 visse||herij||politie, v.; **-vereeniging**, v.; **-verorde-**
-ning, v. = Fijcherei||politie; der **-verein**; **-ver-**
-ordning.
 visse||herman = Fijcher.
 visse||hersbedrijf, o. = die Fijcherei; der Fijcherei-
 betrieb.
 visse||hers||boot, v.; **-dorp**, o.; **-gast**; **-haven**, v.;
-hut, v. = das Fijch||erboot; **-dorp**; **-gast** (Gast);
 der **-hafen**; **-hütte**.
 visse||hers||knoop, m.; **-pink**, v.; **-prauw**, v.;
-ring, m. = Fijch||er||noten; **-pinte** (**-barte**, der
-fahn); **-proa**; **-ring**.
 visse||hers||schuit, v.; **-vaartuig**, o.; **-vloot**, v.;
-vrouw = Fijch||er||barte (das **-boot**, der **-fahn**);
-fahrzeug; **-flotte**; **-frau** (**-in**).
 visse||ta, o. = die Sicht; a v. (*van wissels*) = auf
 Sicht, a Bifia; a prima v. zingen, spelen =
 vom Blatt fingen, spielen.
 visse||tum (*teekening voor gezien*), o. = Bifum, der
 Sichtvermerk; v. repertum (*verslag van bevin-*
ding, in 't biz. over een lijkopening) Bifum
 repertum, der Fundbericht.
 visse||taal = vital, lebenskräftig, belebend.
 visse||taliteit, v. = Vitalität, Lebensfähigkeit.
 visse||tichtig = tritig, tabelfüchtig.
 visse||tigheid, v., **-vitlust**, m. = die Tafelfucht,
 die Krittelei.
 visse||trage, v. = (*de stof*) der englische Tüll; (*gordijn*
van v.) Tüllgardine; (Biftragen *zijn „glas-*
gordijnen“ die op zij geschoven kunnen worden).
 visse||trine, v. = Vitrine, der Schaufenfen.
 visse||triool, v. en o. = der, das Bitriol.
 visse||triool||achtig = bitriolartig, bitriolähnlich, Bi-
 triol . . . bitriolig.
 visse||triool||erts, o.; **-geest**, m.; **-kies**, o. = Bitriol||-
 erz; **-geist**; der **-ries**.
 visse||triool||olie, v.; **-spiritus**, m.; **-zout**, o.; **-zuur**,
 o. = das Bitriol||öl; **-spiritus**; **-falz**; die **-säure**.
 visse||tten, h. = trittelein, mäteln; (*mugge||terig*) plit-
 terrichten; v. op = befritteln, bemäteln, be-
 mäteln; v. op iem. = (*ook*) einen hofmeiftern;
 hij heeft altijd wat op mij te v. = er hat immer
 etw. an mit auszufehen.
 visse||tten = Krittelei, Mätler, Splitterrichter, *vgl.*
 v i t t e n .
 visse||tten||erij, v. = Krittelei.
 visse||tten||erig, **-heid**, *zie vitachtig, -heid*.
 visse||tting, v. = das Wertzeitchen.
 visse||tus = Weit.
 visse||tus||dans, m. = Weistanz.
 visse||tus||zucht, *zie vitlust*.
 visse||tus||vive, v. = vivace, lebhaft.
 visse||tus||viva, v. = Viva||ität.
 visse||tus||vivarium (*verzameling levende dieren*), o. =
 Vivarium.
 visse||tus||viva, v. = vivat; er (sie) lebe!
 visse||tus||vivisectie, v. = Bififektion.
 I. visse||tus (*Turksch minister*) = Weifir.
 II. visse||tus, o. = (*aan helm*) Bifier, der Helmfturz.
 Helmftitter; (*aan vuur||wapen*) Bifier; met open
 v. strijden = mit offenem Bifier, mit offener
 Stirn kämpfen; iem., iets in 't v. hebben =
 einen, etw. auf dem Bifier, auf dem Korn, auf
 dem Rohre, auf der Muf, auf dem Strich haben.

vizierkeep, v. = (Wijzer)Rimme.

vizier | inrichting, v.; -klep, v.; -korrel, m.; -lijn, v. = (Wijzer)voorrchtung; -flappe; das -forn; -linie.

vizierlijnaal, o. = Dioptrielineaal.

vla, v. = Creme.

vlaag, v. = (van wind) der (Wind)Stoß; (van regen) der Schauer; (van woede e. d.) der Anfall, Anwendung; („gril") Laune, der Einfall; v. van woede = die Anw., der Anf. von Wut, der Wutanfall; een v. van ijver = eine Anw. von Eifer; bij vlagen = rudweise, stoßweise, dann und wann, von Zeit zu Zeit.

vlaak, v. = Sandbank; (horde) Weidenhürde. **Vlaamsch** = flämisch (flamändisch, flamländisch); 't V. = das Flämische; 't zuivere V. = das reine Flämisch; op zijn V. = flämisch, im Flämischen.

Vlaanderen, o. = Flandern.

vlade, zie vla.

vlag, v. = Fahne; (op schepen) Flagge; (van veeren, van bloem) Fahne; witte, roode, gele, zwarte v. = weiße, rote, gelbe, schwarze Fahne; de v. hijschen = die Fl. hijsen, (scheepst.) hejsen; de v. strijken = die Fl., (fig. ook) die Segel streichen; de v. (ver)toonon = die Fl. wehen lassen; de v. planten, uitsteken = die Fahne aufpflanzen, aufsteden (aushängen); met v. en wimpel = glorreich, glänzend, mit Ehren; de v. dekt de lading = die Fl. deckt die Ladung; onder vreemde v. varen = unter ausländischer (fremder) Fl. fahren; dat staat als een v. op een modderschuit = das paßt wie die Faust aufs Auge, wie dem Esel eine Bischofsmütze, wie ein Karfunkel ins Rauchloch, wie eine Maus auf einen Sammettragen.

vlaggedoek, o.; -jongen = Flaggenleuch; -gast.

vlaggejonker = Fahnenjunter.

vlaggekaart, v.; -kapitein; -gekoord, o. (-lijn, v.) = Flaggenkarte; -kapitän; die -enleine (das -enlein).

vlaggeman = Flaggenmann; Führer, das Haupt. **vlaggenparade**, v. = Flaggenparade.

vlaggen, h. = flaggen, die Flagge (die Fahne. vgl. vla g) austreden (aushängen).

vlaggeschip, o. = Flaggen(schiff, Admiralschiff.

vlaggespil, v., -stok, m. = der Flaggen(schiff, Fahnenstod, die -stange.

vlaggetje, o. = kleine Flagge, Fähnchen, Fähnlein, vgl. vla g.

vlaggetool, m. = Flaggen-, Fahnenstumpf, vgl. vla g; volle feestelijke v. (op schip) = die Flaggen gala.

vlaggetouw, o. = die Flaggenleine, Flaggenseil.

vlaglofficier; -signaal, o.; -vertoon, o.; -voerder = Flaggenoffizier (Flaggenoffizier); -signal; die -demonstratie (die -kundgebung); -führer (Anführer, das Haupt).

vlagzalm, m. = die Nische, Sprengling, Gräsling, Blasting.

I. **vlak** (vlak), v. = der Fled, der Fleden, (van inkt, verf e. d. ook) der Fleds; zie ook v l e k I.

II. **vlak** (wat vlak is, lichaamsgrens), o. = die Fläche; plat v. = ebene Fl., die Ebene; hellend v. = schiefe, geneigte Ebene; 't v. van de hand, van 't zwaard = die Fl. der Hand, des Schwertes, die flache Hand, die flache Klinge; v. van den hamer = die Hammerbahn.

III. **vlak** (adj.) = (van land, terrein, kust, hand) flach; (zonder oneffenheden) eben; v. . ke spiegel = ebener Spiegel, flach-, flachspiegel; v. stuur = das Flächensfeuer; in 't v. . ke veld = auf dem fl. . en Felde (Lande), im offenen, freien

Felde; v. land = Flachland; v. . ke meetkunde = die Planimetrie; v. . e hoek = flacher Winkel; v. water = ruhiges Wasser, (zeem.) flache See, (flaches Wasser is „laag water"); (adv.) gerade, direkt, hart; v. over mij = gerade mit gegenüber; v. om den hoek = gerade, hart um die Ecke; v. bij = dicht bei; v. aan den kant = gerade, hart an der Seite; v. bij 't linker oog = gerade, nahe, dicht bei dem linken Auge; de wind is v. noord = ist genau nördlich; we hebben den wind v. tegen = wir haben den Wind direkt entgegen; v. in, voor den wind = flach in den Wind, flach vor dem Winde; we hebben den wind v. in 't lapje = wir haben den Wind flach (platt) vor dem Laten; ik zeg 't je v. in je gezicht = ich sage es dir gerade ins Gesicht, sage es dir auf den Kopf zu.

vlak|gang, v.; -hamer, m. = der Flachgang; -hammer.

vlakgom, o. = das (ob. der) Wisch-, Radiergummi.

vlakheid, v. = Flachheit, Fläche.

vlakken, h. = („vlak maken") flächen, (gelijk maken) abgleichen; ook = v l e k e n.

vlakkenhoek, m. = Flächenwinkel.

vlak|ornament, o.; -relief, o. = Flachornament; -relief.

vlakte, v. = (uitgestrektheid in 't alg.) Fläche; (als tegenst. van bergen: effen, glad) Ebene; (voor een bepaald doel, bijv. voor weidrennen, exercitie, gevecht enz.) der Plan; uitgestrekte v. = weite, ausgedehnte Fl. Eb.: ik gooid hem tegen de v. = ich warf ihn zu Boden; op de v. verschijnen = auf der Bildfläche, auf dem Plane erscheinen.

vlakte|eenheid, v.; -inhoud, m.; -maat, v.; -meting, v. = Flächen|einheit; -inhalt (-raum); das -maß; -messung.

vlakuit = rumb heraus, geradezu, schlantweg, blantfjin.

vlam, v. = Flamme; v. geven = flammen, Fl. . n schlagen; v. vatten = Feuer fangen; in v. staan = in Fl. . n stehen; 't huis staat in volle v. = steht in hellen Fl. . n, brennt helllichterloh; vuur en v. spuwen = Feuer und Fl. speien; hij is dadelijk vuur en v. = er ist gleich außer sich, flammt (braust) gleich auf; zijn oog schiet v. . men = sein Auge sprüht Fl. . n;

de dood in de v. . men = (ook) der Flammentod.

vlam|bloem, v.; -boog, m.; -gat, o. = Flammen|blume; -bogen; -loch.

vlamhoutje, o. = Zündhölzchen.

Vlaming = Flame, Flämänder, Flamländer.

vlamkolen, mv. = die Sinterkohle.

vlammen, h. = flammen; (van stoffen) flammen, flammieren; v. op (fig.) = hitzig sein auf (Wtt.), gierig sein nach; v. . d = flammend, (ook) flammen., bijv.: v. . de blik, v. . d oog, schrift, zwaard = der Flammenblik, das -auge, die -schrift, das -schwert.

vlammetje, o. = Flämmchen; geef me een v., alsjeblieft = bitte, geben Sie mir ein Zündhölzchen.

vlammezee, v. = das Flammenmeer.

vlammig = flammig.

vlamkool, v. = Sinterkohle.

vlam|oven, m.; -pijp, v.; -pijpketel, m. = Flammen|ofen; das -rohr; -rohrkessel.

vlamvormig = flammenförmig.

vlas, o. = der Flachs; jongmensch met v. om de kin = flachsbärtiger Jüngling.

vlasachtig = flachsartig.

vlas|akker, m.; -baard, m. = Flachs|acker; -bart

(de persoon: Gelschnabel).

vlasbek, m. = Gelb-, Grünshabel; (*plant*) der Frauenflachs.
vlas|bereiding (-bewerking), v.; -bloem, v. = Flachs|bereitung; -blume.
vlas|blond = flachsgelb, flachshaartig, aschblond.
vlas|boer; -boom, m.; -bouw, m.; -braak, v. = Flachs|bauer; -baum; -bau; -breche.
vlas|braakmachine, v.; -dot, v.; -dotter, v.; -dotterolie, v. = Flachs|brechmaschine; -doete; der -dotter (der Leindotter); das -dotteröl.
vlas|draad, m.; -haar, o.; -hamer, m. = Flachs|faden; -haar; die -breche.
vlas|handel, m.; -hekel, m. (-kam, v.); -kleur, v. = Flachs|handel; die -hechel; -farbe.
vlas|kleuring = flachsfarbig.
vlas|kooper; -kop, m.; -kruid, o. = Flachs|händler; -topf; -traut (Leintraut).
vlas|land, o.; -linnen, o.; -oogst, m. = Flachs|land; die -leinwand; die -ernste.
vlas|plant, v.; -roting, v. = Flachs|pflanze; -röste.
I. vlassen (*adj.*) = flächsen, flächforn, Flachs. . .
II. vlassen, h.: v. op = sich spigen auf (Aff.), verlangen, sich sehnen nach; spetukieren auf (Aff.).
vlassig = flächig, flachsartig.
vlas|spinnerij, v.; -stengel, m.; -stroo, o. = Flachs|spinnerei; -stengel; -stroh.
vlas|teelt, v.; -veld, o.; -vezel, v. = der Flachs|bau; -feld; -faser.
vlasvink, m. = Grünling, Grünfink.
vlas|werk (*om te dichten*), o.; -wol, v.; -zaad, o. = die Flachs|hebe; -wolfe; der -samen.
vlecht, v. = flechte, der Topf; (*anat.*) das Geflecht; (*op de huid*) Flechte.
vlecht|bies, v. = Flechtbinse.
vlechten, h. = flechten; een opmerking in een rede v. = eine Bemerkung in eine Rede einflechten, mit einfließen lassen.
vlechter = Flechter.
vlechtrijl, o. = Weidenzweige, Weidengerten, Rorbgerien (*alle pl.*).
vlechtsel, o. = Flechtwerk, Geflecht.
vlechtwerk, o. = Flechtwerk, die Flechtarbeit (*vgl. werk*); (*'t gevlochtene ook*) Geflecht.
vleermuis, v. = Fledermaus.
vleermuis|brander, m.; -papegaal, m.; -viseh, m. = Fledermaus|brenner; -papegai; -fisch.
vleesch, o. = Fleisch (*ook van vruchten*); gebraden v. = gebratenes F. der Braten; een klomp v. = eine Fleischmasse; in 't v. snijden = ins (gesunde) F. schneiden; goed in zijn v. zitten = in gutem Fütterungszustande sein; ik weet wat voor v. ik in de kulp heb = ich kenne meine Leute, meine Pappenheimer; zijn eigen v. en bloed = sein eignes F. und Blut; 't gaat hem naar den vleesche = es geht ihm nach Herzenswunsch; bemind v. zijn = allgemein beliebt, hahn im Rorbe sein; den weg van alle v. gaan = den Weg alles F. es geh(e)n; 't woord is v. geworden = das Wort ward Fl.
vleesch|afval, o.; -balletje, o.; -bank, v. = Fleisch|abfälle (Pl.); -bällchen (die Butette); -bant.
vleesch|blok, o.; -boom, m.; -bord, o. = der Fleisch|blod; das -gewächs; der teller.
vleesch|breuk, v.; -dag, m. = der Fleisch|bruch; -tag.
vleeschdarm, m. = Leerdarm.
vleeschdeelen, mv. = Fleischteile.
vleeschelijk = fleischlich; („eigen“) leibhaftig, (*van verwanten ook*) leiblich; v. . e lust = fleischliche Lust, Fleischeshust; v. . e omgang = fl. es Vermählgen; mijn v. . e broer, de v. . e duivel

= mein leiblicher, leibh. . er Bruder, der leibh. . e Teufel.
vleeschelijkheid, v. = Fleischlichkeit.
vleeschetend = fleischfressend; v. . e dieren, planten = fl. . e Tiere, Pflanzen; v. . e dieren = (*ook*) Fleischfresser, Rarnibooren.
vleesch|eter (*persoon*); -extrakt, o.; -gerecht, o. = Fleisch|esser; der -extrakt; -gericht.
vleesch|gewas, o.; -gezweel, o.; -haak, m. = Fleisch|gewächs; die -geschwulst; -hafen.
vleesch|hal, v.; -handel, m.; -houwer = Fleisch|halle; -handel; -er (*ook*: Metzger, Schlächter, *vgl. slachter*).
vleeschhouwer|sknecht; -ij, v. = Fleisch|er, Metzger, Schlächter|gefelle; -ei.
vleesch|huis, o.; -kaas, v.; -kamer, v.; -kant, m. = die Fleisch|erei; der -kase (der -huden); -kammer; die -sette (die Masjetete).
vleesch|ketel, m.; -keur, v.; -keurder = Fleisch|kessel (-topf); -(be)schau; -(be)schauer.
vleesch|keuring, v.; -kleur, v. = Fleisch|bechau (-schau); -farbe (*bij schilders ook*: der -ton).
vleeschkleurig = fleischfarbig.
vleeschklomp, m. = Fleischklumpen, die Fleischmasse.
vleeschkruid, o. = Basilienkraut.
vleesch|kulp, v.; -lijm, v. = das Fleisch|faß; der -leim.
vleeschloos = fleischlos.
vleesch|maag, v.; -made, v. = der Fleisch|magen; -made.
vleeschmakend = fleischerzeugend.
vleesch|mand, v.; -markt, v.; -mes, o. = der Fleisch|korb; der -markt; -messer.
vleesch|molen, m.; -nat, o.; -offer, o. = die Fleisch|mühle; die -brühe; -opfer (Speiseopfer).
vleesch|pan, v.; -pastel, v.; -pin, v. = der Fleisch|topf (-pfanne, *vgl. pan*); -pafete; der -spetter.
vleeschpot, m. = der Fleischtopf; terugverlangen naar de v. . ten van Egypte = sich nach den Fleischtopfen Ägyptens zurücksehnen.
vleesch|priem, m.; -prijs, m.; -sap, o. = Fleisch|pfriemen; -preis; der -saft.
vleesch|schotel, m.; -soep, v.; -spijs, v. = die Fleisch|schüssel (die Braten|schüssel, die Bratenplatte); -suppe; -speise (-stoft).
vleesch|ton, v.; -uitwas, o.; -vaten, mv. = das Fleisch|faß; der -auswuchs; -fajern.
vleesch|verbruik, o.; -vlieg, v.; -voeding, v.; -vork, v. = der Fleisch|verbrauch; -fliege (Schmeißfl.); -nahrung; -gabel (Aufschnitt, Franziertgabel).
vleeschvormend = fleischerzeugend.
vleesch|vorming, v.; -waren, mv.; -wonde, v. = Fleisch|bildung; -waren; -wunde.
vleesch|wording, v.; -worst, v.; -zetting, v. = Fleisch|werbung; -wurf; -staxe.
vleet, v. = („haringsnet“) das Heringsnek, (*bij schippers ook*) der Fleet; („menigte“) Menge; bij de v. = die M., die schwere M., in Stille und Fülle.
vleetreep, v. = das Fleetreep.
vleeze: naar den v., zie „naar den vleesche“ *bij vleesch.*
vleezen = (*adj.*) fleischern, Fleisch. . ; v., h. = abfleischen.
vleezig = fleischig.
vlegel, m. = Flegel (*eig. en tig.*); lompe v. = (*ook*) Rüpel.
vlegelachtig = flegelhaft.
vlegelachtigheid, v. = Flegelheit, Flegelhaftigkeit, Rüpelt.

vlegelen, h. = flegeln, dreschen.
vlegel|jaren, mv.; **-kap**, v. (**-klap**, m.) = flegel|jare; **-tappe**.
vlegelknuppel, m. = flegel.
vlegel|slag, m.; **-steel (-stok)**, m. = flegel|schlag; die **-ruite**.
vleien, h. = (einem) schmeicheln; zich gevleid voelen = sich geschmeichelt fühlen; zich v. met de hoop = (ook) sich der Hoffnung hingeben.
vlelend = („*vleierig*“) schmeichlerisch; („*strelend*“) schmeichelhaft; dat is zeer v. voor mij = das ist mir sehr schmeichelhaft.
vleier = Schmeichler, (*sterker*) Lohhudler.
vleierij, v. = Schmeichelei.
vlei|naam, m.; **-possje (-potje)**, o.; **-taal**, v. = Schmeichel|name (Rosenname); **-tāchēn** (die **-tāge**); **-woorte**, Pl. (Schmeichelei).
I. vliek, v. = der Fled (ook wel, vooral *moreel*: der Fleden); (*van vers, inkt e. d. ook*) der Fleds: een donkere v. in zijn leven = ein dunkler F. in seinem Leben; een v. op zijn naam = ein Mafel an seinem Namen; een werk zonder v. = eine Arbeit ohne Mafel; iem. een v. aanwrijven = einen verleumben, lästern, verlästern.
II. vliek (*kleine plaats*), o. = der Fleden.
vliekbal, m. = die Fledfugel.
vliekkeloos = fledenloos.
vliekkeloosheid, v. = Fledenlosigkeit.
vliekken, h. = fleden, schmutzig machen; (*intr.*) fleden, schmutzen; die stof vliekt makkelijk = dieses Zeug flect, schmutzt leicht.
vliekkeloos, m.; **-stift**, m.; **-water**, o.; **-zeep**, v. = Fled|stein; **-stift**; **-wasser**; **-seife**.
vliekkig = flectig.
vliek|koorts, v.; **-typhus**, m. = das Fled|fieber; **-typhus** (das **-fieber**).
vliek, v. = der Flügel; (*deftig, statig*) der Fittich; blijf er met je v. en af = Pfofen weg! iem. bij zijn v. pakken = einen beim Aragen, beim Wicfel fassen, beim Flügel nehmen, einen erwischen, beim Schlafstüchēn kriegen; wat een v. l was für ein Kerl! rare v. = sonderbarer Rauz.
vliet, v. = Zolle, der Brahm.
vlieten, h. = fahren.
vlietter (man) = Zollenführer, Brahm|schiffer.
vleug, v. = (*opwelling*) Aufwallung; (*helder oogenblik*) sichter Augenblid; (*van behaarde stofsen*) der Strid; met de v. = nach dem Str.; tegen de v. = gegen den Str.; zie ook **vleugje**.
vleugel, m. = Flügel (*in alle bet.*); met de v. s slaan = mit den F. n schlagen; de v. s laten hangen = die F. hängen lassen; iem. onder zijn v. s nemen = einen unter seine F. nehmen; iems. v. s korten = einem die F. beschneiden.
vleugel|adjutant; **-batterij**, v.; **-deksel**, o. = Flügel|adjutant; **-batterie**; die **-dede**.
vleugel|deur, v.; **-hek**, o.; **-horen**, m. = Flügel|tür; **-hed**; das **-horn**.
vleugel|lam; **-loos** = flügel|lahm; **-los**.
vleugel|man; **-moer**, v.; **-paar**, o. = Flügel|mann; **-mutter**; **-paar**.
vleugel|piano, v. = der Flügel.
vleugel|rad, o.; **-schild**, o.; **-schroef**, v.; **-slag**, m. = Flügel|rad; die **-dede**; **-schraube**; **-schlag**.
vleugel|slak, v.; **-spier**, v.; **-spits**, v.; **-voetige**, m. = Flügel|schnecke; der **-museel**; **-spijze**; **-füßler**.
vleugel|vormig = flügel|förmig, flügel|artig.
vleugel|vrucht, v. = Flügel|frucht.
vliegje, o. = der Schimmer, der Fimmerröchein, auffladerndes Fünkchen; v. van herstel = ein Schimmer von Besserung; ook = **vleug**.

vlie, v. = Durchfahrt; (*eigenn.*) das Blic.
vlieboot, v. = Barke, das Flieboot.
vlieden, z. = fliehen.
vlieg, v. = Fliche; Spaansche v. = spanische Fliche; ik zit hier niet om v. en te vangen = ich bin nicht hier um F. n zu fangen; een arend vangt geen v. en = Adler fangen keine F. n; geen v. kwaad doen = kein Wässerchen trüben; zie ook **afvangen**, **klap**.
vlieg|baan, v.; **-dag**, m. = Flug|bahn; **-tag**.
vlieg|dood, m.; **-drek**, m.; **-eter**, m. = Flegen|tod; **-dred**; **-fänger** (**-schrapper**).
vlieg|gaas, o.; **-kampernolie**, v. = Flegen|netz (*over spijzen*: der Draht|turz); der **-schwamm** (der **-pilz**).
vliegekamp, v. = der Draht|turz.
vlieg|kast, v.; **-klap**, v.; **-kleed**, o.; **-lijm**, v. = der Flegen|schrant; **-flappe**; **-kleid** (**-net**); der **-leim**.
vliegen, z. = (*van vogels, andere vliegende dieren, kogels, wonken enz.*) fliegen; hij vloog de trap af, de kamer uit = er stürzte (rannte, flog) die Treppe hinunter, zum Hause hinaus (aus dem Hause); **gedachten** v. iem. door 't hoofd = Gedanken fl., fahren einem durch den Kopf; 't geld vliegt hem uit de handen = das Geld fliegt ihm aus den Händen; de vogel is **gevlagen** = der Vogel ist (aus)geflagen, entwischt, fort; hij is **gevlagen** = er ist über alle Berge; in stukken v. = in Stücke fl.; in de lucht v. = in die Luft fl.; in de lucht laten v. = in die Luft sprengen; zij vloog hem in de armen = sie warf sich in seine (ihm in die) Arme; (*in edeler taal ook*) sie flog in seine Arme; elkaar in 't haar v. = sich (einander) in die Haare fahren, fl.; in brand v. = in Brand geraten, Feuer fangen; hij vloog naar de deur = er stürzte, flog nach der Tür; iem. om den hals v. = einem um den Hals fallen, sich einem um den Hals werfen; de kogels v. ons om de ooren = die Kugeln fl. uns um die Ohren; op iems. wenken v. = einem auf seinen Wink gehorchen; 't rjtuig vloog over den weg = der Wagen flog über den Weg; de tijd vliegt = die Zeit fliegt, entfliehet; uit zijn bed v. = aus dem Bette fahren; hij ziet ze vliegen = er hat einen Sparren, es rappelt ihm.
vliegend = fliegend; v. van de hand gaan = reißend abgeh(e)n, reißenden Abjaß finden; v. e visch, hond = fl. er Fijch (Flugfijch), fl. er Hund (Flederhund); v. eekhorntje = fl. es Eichhörnchen, Flughörnchen; v. e draak = Flugdrache; v. kamp, korps, veer, v. e brug, winkel = fl. es Lager, Korps, fl. e Führe, Brücke, fl. er Laden; v. e winkel = (ook) der Wanderladen, das Wanderlager; v. e tering, jicht = galoppierende Schwindsucht, fl. e Gicht; v. haar = fl. e, flatternde Haare; v. blaadje = f. es Blatt, Flugblatt; v. e Hollander = fl. er Holländer; in v. e haast = in größter, in fl. er Eile; met v. e vaandels = mit fl. en Fahnen; in v. en draf = im gestreckten Galopp; v. e geest = Salmtatgeist.
vliegenot, o. = Flegen|netz.
vliegenier = Flieger.
vliegens, **vliegensvlug** = im Fluge, in aller Eile, eifrig; schleunigst.
vliege|papier, o.; **-plant**, v.; **-poot**, m. = Flegen|papier; **-falle**; **-fuß** (die **-pfote**).
vlieger, m. = Drache; (*een zeil*) Flieger; (*aviateur*) Flieger, Aviatiler; den v. oplaten = den Dr. n aufsteigen (fliegen) lassen; zie ook **opgaan**.

vlieger|koord, o.; -staart, m. = die Drachen|schuur; -schwanz.
 vlieg|scheetje, o.; -vanger, m.; -vogel, m.; -waaier, m. = der Vliegen|schmitz; -fänger (-schnipper); -voegel; -wedel.
 vlieghuid, v. = Flughaut.
 vliegje, o. = (kleine) Vliege (ook voor: „kinbaardje”).
 vliegkamp, o. = Flugfeld, Fliegerlager.
 vlieglods, v. = der Flieger|schuppen.
 vlieg|machine, v.; -orgaan, o. = Flug|maschine (das -zeug, der -apparat); -organ.
 vliegpartij, v. = das Gereente.
 vlieg|richting, v.; -snelheid, v.; -terrein, o. = Flug|richtung; -geschwindigkeit; -feld (der -plak).
 vlieg|techniek, v.; -toestel (-tuig), o. = Flug|techniek (Volatif); der -apparat (-zeug).
 vliegwerk, o. = Flugwerk; met kunst- en v. iets klaar spelen = mit Ach und Krach etw. fertig bringen; kunst- en v. gebruiken = alle Hebel ansetzen (einsetzen), alle erdenlichen Mittel anwenden.
 vliegwiel, o. = Schwungrad.
 vlier, v. = der Holunder, der Holber, der Flieder.
 vlier|aazijn, m.; -bast, m.; -bes, v. = Holunder-, Flieder|essig; die -rinde; -beere.
 vlier|bloesem, m.; -boom, m.; -boschje, o.; -hout, o. = die Holunder-, Flieder|blüte; -baum; der -busch; -holz.
 vliering, v. = Mansarbe, der Hängeboden, der Oberboden.
 vliering|kamertje, o.; -venster, o. = die Dach|kammer (die Bodenkammer, Mansarden|kübchen); -fenster.
 vlier|pit, o. en v.; -pitballetje, o.; -sap, o.; -struik, m.; -thee, v. = das Holunder-, Flieder|marf; -marf|tügelchen; der -saff; -strauch; der -tee.
 vlierzwam, v. = der Holunder|schwamm, das Sudasohr.
 vlies, o. = Fell; die Haut; (over 't oog) die Haut, Häutchen Fell; (wolspinnerij) Vlies; 't gulden v. = das goldene Vlies; orde, ridder van 't gulden v. = Orden, Ritter vom goldenen Vliese.
 vliessachtig = häutig, hautähnlich.
 vliesheer, -ridder = Ritter vom goldenen Vliese.
 vliesje, o. = Häutchen.
 vliesvleugelge, m. = Hautflügler.
 vliesvormig = hautähnlich.
 vliet, m. = Bach.
 vlieten, z. = fließen, laufen, strömen; bloed vliet uit de wonde = Blut rinnt aus der Wunde.
 vlietnimf, v. = Quellnymphe, Flußnymphe.
 vlietwater, o. = Bachwasser.
 vliezig = häutig, hautartig.
 vlijen, h. = ordnen, hinlegen, zusammenlegen, sichten; zich v. = sich hinlegen; dat zou me v. = das würde mir passen, angenehm sein, wäre mir gerade recht; zie ook a a n. n e e r v l i j e n.
 vlijm, v. = Lanzette, das Aderlaßmaßer.
 vlijmen, h. = (mit einer Lanzette) öffnen, aufschneiden, aufreißen; (fig.) dat vlijmt (door) 't hart = das zerreißt einem das Herz, das geht durch Marf und Bein; v. de smart = graufamer, brennender Schmerz; v. de kreet = herzerreißender Schrei; v. de kou = schneidende Kälte.
 vlijmkoker, m. = das Lanzettbesteck.
 vlijmscherp = haar|scharf.
 vlijmsteek, m. = Lanzettenstich.
 vlijt, v. = der Fleiß; („naarstigheid") Emfig-

feit; zich met v. op iets toeleggen = sich mit F., eifrig, fleißig auf (Aft.) verlegen.
 vlijthetoon, o. = der Fleiß-, Emfigkeitsaufwand.
 vlijtig = fleißig, emfig.
 vlinder, m. = Schmetterling, Falter (dit hoofdz. als laatste lid van samenstellingen).
 vlinderachtig = (fig. en eig.) schmetterlingsartig, (fig. ook) flatterhaft.
 vlinderachtigheid, v. = Flatterhaftigkeit.
 vlinderbloem, v. = Schmetterlingsblume.
 vlinderbloemige, v. = der Schmetterlingsblütler.
 vlindernet, o. = Schmetterlingsnetz.
 Vlissingen, o. = Vlissingen.
 vloed, m. = (legenst. van eb) die Flut; 't wordt v. = die Fl. kommt, steigt; („stroom" eig.) Fluß; („overstroming") die Flut, die Überschwemmung; een v. van woorden, van scheldwoorden = eine Flut von Worten, von Schimpfworten; met een v. van woorden = (ook) mit einem Schwall von Worten, mit einem Wortschwall; een v. van tranen = ein Strom, eine Flut von Tränen, der Tränenstrom, die Tränenflut; witte v. = weißer Fluß.
 vloed|anker, o.; -deur, v.; -golf, v. = der Flut|anker; das -tor; -woege (-welle).
 vloedhars, o. = Flußhars.
 vloed|haven, v.; -meter, m. = der Flut|hafen; -messer.
 vloedrijk = flußreich.
 vloed|tijd, m.; -water, o. = die Flut|zeit; -waffer.
 vloedbaar = flüßig; v. maken = flüßig machen, verflüßigen; v. worden = f. werden, sich verflüßigen.
 vloedbaarheid, v. = Flüßigkeit.
 vloedbaarmaking, v. = Verflüßigung.
 vloedbaarwording, v. = das Flüßigwerden.
 vloed|blok, o.; -boek, o. = der Rößch|Blod (der Rößcher); -buch.
 vloelen, z. = fließen, rinnen; (fig.) fließen; 't papier vloeit = das Papier fließt, schlägt durch; inkt vloeit = Tinte fließt; v., h. = (met vloeipapier) Rößchen.
 vloeiend = fließend; v. e stijl = fließender Stil; v. e letter = Liquida, flüßiger Laut, der Schmelzlaut; v. spreken = gelaufig, fl. sprechen.
 vloeiendheid, v. = Gelaufigkeit.
 vloei|jzer, o. = Flußjzer.
 vloeiing, v. = das Fließen, der Fluß; (fysiologisch) der Fluß.
 vloei|lijst, v. = Rinne|liste, der Karnies.
 vloei|middel, o. = Schmelzmittel.
 vloeipapier, o. = Rößch-, Fließpapier, Rößch-, Fließblatt.
 vloeirol, v. = der Rößcher, Rößchrolle.
 vloei|spaat, o.; -spaatzuur, o.; -staal, o. = der Fluß|spat; die -spat|säure; der -staal.
 vloei|stof, v. = Flüßigkeit.
 vloek, m. = Fluch; er rust een v. op = es liegt, ruht ein F. darauf; v. over hem = F. ihm! F. über ihm! v. en uitbraken = Flüche ausstoßen; in een v. en een zucht = im Sandum-brehen, im Flu; in een v. en een zucht iets afdoen = etw. übers Knie brechen.
 vloekbeest, o., -bek, m. = der Flucher, das Fluchmaul.
 vloekbeladen = fluchbeladen.
 vloekdier, o. = Fluchmaul.
 vloeken, h. = fluchen; iem. v. = einem fl.; v. als een ketter, huzaar enz. = fluchen wie ein Heide, Türke, Fuhrknecht; v. = („een eed doen op") schwören auf (Aft.), („razen op") fl., schimpfen auf (Aft.); die kleuren v. = diese Farben schreien gegeneinander.

vloeker = Vlucher, Gottesläterer.
 vloekgenoot = Witverschworn(e), Spiegelfeselle.
 vloekgespan, o. = fluchwürdige Gesellschaft.
 vloekgod = Abgott.
 vloekwaardig = fluchwürdig.
 vloekwoord, o. = der Fluch, Lästerwort.
 vloer, m. = Fußboden, Boden; steenen v. = Steinfußboden; v. van één samenhangende vastgeworden steenmassa = Estrichfußboden; houten v. = Holzfußboden; planken v. = die Diele; den v. boenen = den Fußb. bohne(r)n; ik kom daar wel over den v. = ich besuche die Leute öfters; alles over den v. halen = alles über den Haufen werfen; de wasch is nog niet van den v. = die Wäsche ist noch nicht aufgeräumt; als de huisvrouw van den v. is = wenn die Hausfrau nicht da ist, betflüchtig ist; als de kinderen van den v. zijn = wenn die Kinder zu Bett gegangen sind.
 vloerbalk, m. = Fußbodenbalken, die Bodenschwelle.
 vloerbedekking, v.; -bint, v. = der Fußbodenbelag; der -balken (Schwelle).
 vloercontact, o. = der Treifkontakt.
 vloerdeel, v. = Diele.
 vloerder = Dieler; Pflasterer (vgl. vloeren).
 vloeren, h. = (met planken) dielen; (met steen) pflastern.
 vloerkleed, o. = der (Fuß)Teppich.
 vloerligger, m. = Fußbodenbalken.
 vloermat, v. = Fußmatte.
 vloerplank, v. = Diele, das Fußbodenbrett.
 vloersenen, mv. = Barthölger.
 vloersteen, m. = die (Stein)Ziese, die (-)Platte.
 vloertapijt, o. = der (Fuß)Teppich.
 vloerregel, zie vloersteen.
 vloerzeil, o. = der Kortteppich, Binoleum.
 vlok, v. = Floede (in alle bet.); in v.. ken = (ook) flodenwijze.
 vloekachtig = flodenartig, flodenähnlich.
 vlokbed, o. = Flodenbett.
 vlokhaar, o. = flodiges Haar, Flodenhaar.
 vlokken, h. = floden, flodenwijze niederfallen.
 vlokig = flodig, flodenartig.
 vlok(wol), v.; -zijde, v. = Flod(wol)le; -jeide.
 vlonder, m. = Steg.
 vloot, v. = der Floh.
 vlooiëbeet, m.; -kreeft, v.; -kruid, o. = Floh(-)biß (-)stich); der -trebs; -traut.
 vloolen, h. = (einen) sich flößen.
 vloolezaad, o.; -klour, v. = der Floh(-)same; -farbe.
 vlookleurig = flodfarbig.
 vloot, v. = Flotte; de onoverwinnelijke vloot = die unüberwindliche F., Armada.
 vlootje, o. = die Butterdose.
 vlootstation, o.; -vereeniging, v.; -vertoon, o.; -voogd = die Flottenstation; der -verein; die -demonstration (die Kundgebung); -führer (Admiral).
 vlooszijde, v. = Flodseide, Florettseide.
 vlooszig = flodig, loder.
 I. vlot, o. = Floß.
 II. vlot (adj. en adv.) = (scheepst. en handelst.) flott; v. raken, maken, houden = fl. werden machen, (er)halten; v. spreken = geläufig, fließend sprechen (reden); v. schrijven, vertalen = glatt, leicht, flott schreiben, übersetzen; v. verkoopen = schlank, fl. verkaufen; de waren gaan v. van de hand = gehen rasch, reisend ab. fl. von der Hand; alles gaat hem v. van de hand = er ist behende, geschickt in allem; 't werk gaat niet v. = die Arbeit geht nicht rasch von flatten. fledt nicht recht; 't gaat v. =

(ook) es geht wie geschmiert, wie nach Noten.
 vlotbaar = flößbar.
 vlothrug, v. = Floßbrücke.
 vlotgras, o. = Süß-, Flut-, Mannagrass.
 vlot(haven, v.; -hout, o.; -schipper = der Floß(-)hafen; (van een vlot) -holz (om er vlotters, drijvers van te maken: Flottholz); -führer.
 vlotschuit, v. = flaches Schiff.
 vlotten, h.: hout v. = Holz flößen; 't zal wel v. = es wird schon gut (von flatten) geh(e)n; 't wil niet v. = es will nicht recht fleden, nicht recht vor sich geh(e)n; 't gesprek wou niet v. = das Gespräch wollte nicht in Fluß kommen; dat doet 't werk v. = das fördert die Arbeit.
 vlottend = flottierend; v.. e bevolking = fl.. e Bevölkerung; v.. e schuld = fl.. e schwebende Schuld; een v.. e konversatie = eine rollende Unterhaltung.
 vlotter, m. = (persoon) Flößer, Floßführer; (voorwerp) Flotter, Schwimmer.
 vlotterij, v. = Flößerei.
 vlotvaart, v. = Floßfahrt.
 vlouw, v. = das Schnepfeneg.
 vlucht, v. = („t vliegen") der Flug; („troep vogels") der Flug, der Zug, (van patrijzen, leeuwerikken ook) der Strich; („afstand tusschen de vleugelenden") Flügelweite, spannung, Flugweite, der Flug; („kooi") das Vogelhaus; („t vluchten") Flucht; („vaart") Eile; (fig. „opgang, bloei") der Aufschwung der Schwung; in de v. schieten, vangen = im Fluge schießen, fangen (halsen); op de v. gaan (slaan) = die Flucht ergreifen; op de v. drijven (jagen, slaan) = in die Flucht schlagen; op de v. (zijn) = auf der Flucht (sein); ze vloden in razende v. = sie flohen in rasender Eile; een hooge v. nemen = einen mächtigen (hohen) Aufschwung nehmen; zijn v. nemen = sich auf-, empor-schwüngen.
 vluchteling = Flüchtling.
 vluchten, z. = fliehen; (soms ook, nl. met de bijbet. van „zich bergen") (sich) flüchten; v. voor = fliehen vor (Dat.).
 vluchthaven, v. = der Not-, Zufluchts-hafen.
 vluchtheuvel, m. = die Fluchthügel.
 vluchtig = flüchtig (ook van stoffen); oberflächlich, (adv. ook) obenhin.
 vluchtigheid, v. = Flüchtigkeit; Oberflächlichkeit, vgl. vluchtig.
 vluchtigjes, zie vluchtig.
 vluchtigmaking, v. = Verflüchtigung.
 vluchtplaats, v. = der Zufluchtsort, die Zufluchts-stätte, Freistätte.
 vluchtstoep, v. = der Anseleperron.
 vlug = schnell, geschwind, rasch; („handig") gewandt; („vaardig") fertig; (v. in beweging ook) flink; (van beweging en allerlei doen ook) hurtig; (geestelijk) begabt, flug, geschelt, rasch; (van jonge vogels) flügge; v. loopen = schnell, geschw., rasch geh(e)n, laufen; v. werken = schnell, geschw., rasch, gewandt arbeiten; v. met zijn oordeel klaar zijn = rasch, schnell mit seinem Urteil fertig sein; v. besloten = rasch entschlossen; v. van begrip, van bevattling zijn = rasch begreifen, rasch erfassen, eine rasche Auffassungsgabe haben, zie ook begrip; v.. ge voeten, handen = flinke Füße, Hände; v. ter been = flinkfüßig, gut zu Fuße; hij is v. met de pen = er ist gewandt mit der Feder, führt eine gewandte Feder; v. van de hand gaan, zie vlot; een v.. ge bol = ein anschlüssiger, heller, offener Kopf; hij (be)hoort niet tot de v.. sten = er ist nicht allzu begabt; een v. rekenaar = ein fertiger Rechner; een

v. . ge hand = eine gefläufige Handſchrift; v. l = mach (ſchnell)! hurtig! munter! geſchwind! raſch! rappe dich!

vluheid, v. = Schnelligkeit, Geſchwindigkeit, Raſchheit, Gewandtheit, Fertigkeit, Flinkeit, Hurtigkeit, Begabung, Klugheit, Fähigkeit, vgl. vlu g.

vluſſchrift, o.; **-zand**, o. = die Fluſſſchrift; der ſand.

vlu zout, o. = flüchtiges Salz, Riechſalz.

v. o. (van anderen = von unten).

I. **vocaal** (adj.) = Vokal.; vocale muziek = Vokalmuſik.

II. **vocaal**, v. = der Vokal.

vocaalſpelling, v. = Vokalfchreibung.

voca|bulaire, **-larium**, o. = Vokabular(ium).

vocalisatie ('t aangeven van een klinker; ook zingen op klinkers), v. = Vokalifation.

vocaliſeeren, h. = vokalifieren.

vocatie, v. = Vokation, der Beruf.

vocatief, **vocativus**, m. = Votatio(us).

I. **vocht** (adj.), zie vochtig.

II. **vocht**, o. = die Feuchtigheit; (vloeiſtof) die Flüſſigkeit; voor v. te bewaren = vor Feuchtigheit (Mäſſe) zu ſchützen (zu bewahren); bedorven v. . en = verderbene Säfte; er valt v. = es näſſet.

vochten, h. = (de wasch) (ein)feuchten; (van wonden e. d.) näſſen.

vochtig = feucht, naß; de wond is v. = die Wunde näßt.

vochtigheid, v. = Feuchtigheit.

vochtigheids|graad, m.; **-meter**, m. = Feuchtigkeits|grad; **-meter** (das Sygrometer).

vochtig, v. = das Anfeuchten.

vochtkamer, v. = Feuchtkammer.

vochtmaat, v. = das Flüſſigkeitsmaß.

vochtmeter, m. = das Areometer, die Flüſſigkeitswage.

vochtmenging, v. = Miſchung der Säfte.

vochttoeſtel, o. = der Anfeuchter.

vochtvlek, v. = der Stodfled; met v. . ken ſtodfledig.

vochtweger, m. = Flüſſigkeitswage.

vod, v. = der Lumpen, der Lappen; (ſtarde) der Feßen; („prullig geſchriſt“) der Wiſch, der Quart; wat moet ik met die v. . den? = was ſoll ich mit dem Zeug, Schund, Quart? iem. achter de v. . den zitten = einem auf dem Leder (auf der Haube) ſißen, hinter einem her ſein; iem. bij de v. . den krijgen = einen beim Widel, beim Fittich, beim Schlafſittchen kriegen.

voddebak, m. = Lumpenforb; (prullebak) Papierforb.

voddegoed, o. = der Schund, der Quart, ſchlechtes Zeug, die Lumpenware, der Lumpenfram.

vodde|kooper; **-mand**, v.; **-raper** = Lumpen|händler (Lumpenmaß); der **-forb** (prullemand: der Papierforb); **-ſammer**.

vodderij, v. = Lumperei, der Trüdel, Lumpenfram, der Trüdel; („beuzeling“) Bagatelle, Rinderei, Lappalie.

voddezak, m. = Lumpenſack.

voddig = lumpig, nichtig, elend; v. . e prijs = das Lumpengeb.

vodje, o. = Lämpchen, Feßchen, der Feßen; der Wiſch, vgl. v o d.; v. papier = der Feßen Papier; („japannetje“) Fähdchen.

voeden, h. = nähren, ernähren; zij voedt haar kind zelf = ſie nährt (ernährt) ihr Kind ſelbſt; die kost voedt niet = dieſe Koſt nährt nicht, iſt nicht nahrhaft; zich met vleesch, vruchten v = ſich mit (von) Fleiſch, Früchten u.; hoop,

lieſde, wraak v. = Hoffnung, Liebe, Rache hegen; eene hopelooze lieſde v. = eine hoffnungsloſe Liebe n.; hij voedt zijn gasten voortreffelijk = er ſpeiſt ſeine Gäſte vortrefflich; een pomp, kanaal, stoomketel e. d. v. = eine Pumpe, einen Kanal, einen Dampfkessel u. ä. ſpeiſen.

voedend = nährend, ernährend; (voedzaam) nahrhaft.

voeder, o. = Futter; (groot wijnvat) Zuber; v. (persoon) = Nährer, Ernährer.

voeder|aar; **-artikel**, o.; **-bak**, m.; **-bezorger** = Futter|knecht; **-middel**; **-trog** (die Stehſtrappe); **-recht**.

voederen, **voeren**, h. = füttern.

voederhaler = Futterholer, Futragierer.

voedering, v. = Fütterung, das Füttern.

voeder|kist, v.; **-krib**, v.; **-mand**, v. = der Futter|kaiſten; **-taufe**; der **-forb**.

voeder|middel, o.; **-plant**, v.; **-trog**, m. = Futter|mittel; **-pflanze**; **-trog**.

voedervat, o. = Zuber.

voeder|wikke, v.; **-zak**, m. = Futter|wide; **-beutel** (-ſad).

voeding, v. = (abstr.) Ernährung; (konkr.) Nahrung, (kost) Beſtätigung; (van een kanaal, machine e. d.) Speifung.

voedingsbodem, m. = Nährboden.

voedingskanaal, o. = der Speiſefanal, der Nahrungskanal, vgl. voeding.

voedingskosten, mv. = Nahrungskosten.

voedingskraan, v. = der Speiſehahn.

voedingskracht, v. = Nährkraft.

voedings|kwestie, v.; **-middel**, o. = Nahrungs|frage; **-mittel**.

voedings|pijp, v. = das Speiſerohr.

voedings|plant, v. = Nahrungspflanze.

voedings|pomp, v. = Speiſepumpe.

voedings|proces, o.; **-sap**, o.; **-stof**, v.; **-vraag**, v. = der Nahrungs|prozeß; der **-ſaft** (der Nährſaft); der **-ſtuff** (der Nährſtuff); **-frage**.

voedings|waarde, v. = der Nährwert.

voedsel, o. = die Nahrung; v. geven aan = Nahrung geben (Dat.), (ſig. ook) füttern, verſtärken.

voedster = Amme, Nährmutter; (wijfjeshaas, -konijn) Säſin, der Mutterhaſe, das Mutterlammdchen.

voedsteraar = Pflegevater, Nährvater.

voedsteren, h. = pflegen, ernähren, großziehen.

voedster|dochter; **-kind**, o.; **-ling**, m. en v. = Pflege|tochter; **-efind**; der **-ling** (der Zögling).

voedster|moeder; **-vader** = Nähr|mutter; **-water**.

voedster|vrouw = Amme.

voedzaam = nahrhaft, nährend, ernährend.

voedzaamheid, v. = Nahrhaftigkeit.

voeg, v. = füge; dat geeft geen v. = das ſchidt, paßt ſich nicht.

voege: in dier v. = auf dieſe Weiſe, dergeltalt, in dieſem Sinne; in dier v. dat . . . = ſo daß . . ., dergeltalt daß . . ., in dem Sinne, daß . . .

voegen, h. = fügen; (metelw.) fügen; v. bij = hinzufügen, beifügen; buizen in elkaar, planken aan elkaar v. = Rohre ineinander, Bretter aneinander fügen; voeg dat bij 't andere = füge (lege) das zunt andern; voeg 't ontbrekende er bij = fügen Sie das Fehlende hinzu; de rente bij 't kapitaal v. = die Zinſen zu dem Kapital ſchlagen; voeg hierbij, dat . . . = dazu kommt noch, daß . . .; „ik kom“ voegde hij er bij = „ich komme“ ſetzte (fügte) er hinzu; die toon voegt u niet = dieſer Ton ſchidt (paßt) ſich nicht für Sie, kommt Ihnen nicht zu; 't voegt mij

te zwijgen = es geziemt mir zu schweigen; die uitgaaf voegt me nu niet = diese Ausgabe paßt mir jetzt nicht; een muur v. = eine Mauer ausfugen, verbänden; zich v. bij iem., bij een partij = sich einem (an einem), einer (an einer) Partei anschließen; zich bij de meerderheid v. = sich der Mehrheit anschließen; zich v. naar anderen = sich nach andern fügen; zich naar de omstandigheden v. = sich in die Umstände fügen, sich den Umständen anpassen; zich naar iems. luimen v. = sich in jems. Launen fügen, schiden; zie ook d a a d.

voegijzer, o. = (van metselaar) Fugeisen, die Fugelle; (van glazemaker) Fugeeisen, Fugemesser.

voeging, v. = Fügung, das Fügen; das Ausfugen, vgl. voegen.

voeglijk = schidlich, anständig.

voeglijkheid, v. = Schidlichkeit, Anständigkeit, der Anstand.

voegmiddel, o. = Bindemittel; der Mörtel.

voegspijker, m. = Fugenagel.

voegwoord, o. = die Konjunktion, Bindewort.

voegzaam = schidlich, anständig, passend, geziemend.

voegzaamheid, v. = Schidlichkeit, der Anstand, Ziemlichkeit.

voelbaar = (alg.) fühlbar; („auwendelijk“) handgreiflich; v. donker = greifbares Dunkel.

voelbaarheid, v. = Fühlbarkeit zc., zie voelbaar.

voeldraad, m. = Taaffaden, das Fühlhorn, Fühler.

voelen, h. = fühlen; (van gewaarwordingen van ziel, gemoed enz. ook, en minder alledaagsch) empfinden; („merken, bespeuren“) spüren; voel eens, of je 't in je zak hebt = fühle einmal, ob...; grond v. (fig.) = anfangen satt zu werden; algemeen gevoeld verlies = allgemein empfunden (gefühlter) Verlust; zich wel, ziek, ellendig v. = sich wohl, krank, elend f.; ik voel mijn beenen = ich fühle meine Beine; voor die muziek, die methode voel ik niet veel = diese Musik, diese Methode sagt mir nicht zu; daar voel ik niet veel voor („t is me onverschillig“) = ich habe nicht viel dafür übrig; ik voel me beter = ich fühle mich besser, mit ist besser; zich gevleid v. = sich geschmeichelt f.; zich v. = sich f.; die stof voelt zacht = dieser Stoff fühlt sich weich an; een voelend hart = ein fühlendes Herz; zie ook pols, t a n d, t a s t e n en vgl. gevoelen.

voeler, **voelhoorn**, -horen, m. = Fühler, das Fühlhorn; zijn v. s uitsteken = die Fühlhörner austreten, seine Fühler vortreten.

voeling, v. = Fühlung; v. met iem. hebben, krijgen, houden = F. mit einem haben, gewinnen (bekommen), nehmen (behalten).

voelspriet, m. = Fühlspaden, Fühler.

voer, o. = („lading“) die Fuhr; („voeder“) Futter; ook = voering; groen v. = Grünfutter; droog v. = Trockenfutter.

voerage, v. = Foutage.

voerbaan, v. = Führringbahn, Gleitfläche, Lauffläche.

voerder = Führer.

I. **voeren**, h. = („voederen“) füttern; (een klee) füttern, ausfüttern.

II. **voeren** (leiden, brengen enz.), h. = (in alle verbindingen) führen, zie de woorden, die met voeren een uitdrukking vormen; hij voert een adelaar in zijn wapen = er führt einen Adler in seinem Wappen; wat voert u hierheen? = was führt Sie hierher?

voering, v. = das Futter.

voeringkatoen, o.; -linnen, o.; -rok, m.; -stof, v.; -zijde enz. = Futterkattun; -leinen (die -leinenwand); -rod; der -stoff; -seide zc.

voerman = Fuhrmann, Rutscher; een oud v. hoort nog graag 't klappen van de zweep = alte Ziegen lesen auch gerne Salz, jung gewohnt, alt getan.

voermanskleef, v. = der Fuhrmannskleef.

voermansknecht = Fuhrknecht.

voerstraal, m. = Fahr-, Leitstrahl, Radiusvector.

voertuig, o. = Fuhrwerk, Gefährt; Wehikel.

voet, m. = (eig. en van berg, glas, beeld, kous, brief, bladz.) Fuß; (van rente e. d.) Fuß, Saß; (van een gestachten os, kalf enz.) das Viertel;

aan den v. van den brief, van de bladzijde = am F. des Briefes, der Seite; vier v. breed = vier F. breit; iem., een waan enz. v. geven = einem, einem Wahn zc. Vorstüb leisten, einen bestärken (ermutigten); dat gaat zoover als 't v. en heeft = das geht solange es geht; een v. hoog (liggen bijv.) = fußhoch, einen F. hoch (liegen); v. bij stuk houden = Fuß beim Mal halten, bei der Stange bleiben, nicht nachgeben; hij krijgt van (bij) mij geen v. = ich bestärke ihn (darin) nicht, ich letzte ihm keinen Vorstüb; met de v. en bij elkaar springen = mit geschlossenen Füßen (Beinen) springen; met bloote v. en loopen = barfuß geh(e)n; met één v. in 't graf staan = mit einem F. im Grabe stehen; met v. en treden = mit Füßen treten, unter die Füße treten; met v. en en duimen rekenen = nach Füßen und Zöllen rechnen; onder den v. raken = unter die Füße getreten werden; onder den v. vertrappen = unter dem F. e zer-treten; onder den v. halen = niederreißen, eintreiben; op bloote v. en loopen = barfuß geh(e)n; iem. op den v. volgen = etnem auf dem F. e folgen, auf Schritt und Tritt folgen; op vrije v. en stellen = auf freien F. setzen; op staanden v. = stehenden F. es, auf der Stelle, unverzüglich; op bescheiden v. leven = auf bescheidenem F. e leben; op grooten v. leven = auf großem F. e leben, großen Aufwand (ein großes Haus) machen; op voor-namen, modernen v. inrichten = auf vor-nahmen, modernen Fuß einrichten; op v. van oorlog staan, brengen = auf Kriegsfuß stehen, auf den Kriegsfuß setzen; op v. van vrede = auf dem Friedensfuß; op een goeden, vriend-schappelijken, vertrouwelijken v. met iem. staan = auf gutem, freundschaftlichem, vertraulichem F. e mit einem stehen; op den ouden, denzelfden v. voortzetten = auf dem alten, demselben F., in derselben Weise, unverändert fortführen; op v. van gelijkheid met iem. staan = mit einem auf du und du stehen; op gespannen v. (met iem.) staan = auf gespanntem F. e mit einem stehen, mit einem gespannt sein, mit einem über den F. gespannt sein, blank mit einem stehen; op dien v. = auf diese Weise, unter dieser Bedingung; op Duit-schen v. = auf deutsche Weise, auf deutsche (nach deutscher) Art; op zijn eigen v. en staan = auf eignen Füßen stehen; op geen v. en of vamen = bei weitem nicht; op den v. van 5 ten honderd = zu 5 Prozent; iem. de v. en spoelen = einen über Bord werfen, erfäulen; te v. = zu Fuß; te voet reizen, komen, loopen = (ook) auf Schusters Klappen reiten; soldaten te v. = Fußsoldaten; iem. te v. vallen = einem

zu Füßen fallen; te v. en uit geschilderd = in ganzer Figur gemalt; portret te v. en uit = vollständiges Porträt; van 't hoofd tot de v. en = vom Kopf bis zu den Füßen, [von Kopf zu Fuß]; zich uit de v. en maken = sich aus dem Staube machen, sich brüden, sich davonmachen; niet goed uit de v. en kunnen = nicht gut zu F. sein; hij kan geen v. **verzetten** = er kann sich nicht von der Stelle rühren, kann keinen Schritt tun; iem. iets **voor** de v. en gooien, werpen = einem etw. vorwerfen, einem etw. zum Vorwurf machen; voor den v. weg koopen = in Haufsch und Bogen, unbesehen kaufen; v. voor v. = Schritt für Schritt; geen v. **wijken** = keinen Fußbreit weichen; geen voet buiten de deur **zetten** = keinen F. aus dem Hause setzen, keinen Schritt aus dem Hause tun; hij zal geen v. meer in mijn huis, over mijn drempel zetten = er soll mein Haus, meine Schwelle nicht mehr betreten; v. aan wal zetten = ans Land steigen; iem. den v. op den nek zetten = einem den Fuß auf den Nacken, auf die Brust setzen; zie ook aarde, dwars, lichten, stijghoeugel.

voetangel, m.; -artillerie, v.; -bad, o. = die Fußangel (das Eisen); -artillerie; -bad ('t vat: die -wanne).

voetbal, m.; -balklub, v. = Fußball; der -ballklub.

voetballen, h. = Fußball spielen.

voetbalspel, o.; -band, m.; -bankje, o.; -bekken, o. = Fußballspiel; das -band; -bänken (der Schemel); -bekken (die -wanne).

voetbeksleding, v.; -blok, o.; -boeien, mv. = Fußbekleidung; der -bloed (der -stod); -sejelen (-schellen, -eisen).

voetboog, m.; -boogschutter = die Armbrust; -brustschütze.

voetbreed = Fußbreit; geen v. wijken = keinen F. weichen.

voetbrug, v. = Fußbrücke; (*vondor*) der Steg.

voetdeksel, o.; -dweil, v.; -ebankje, o.; -earder = die Fußbekleidung; der -wisch; -bänken (der Schemel); -gänger (Wanderer).

voeteeren, h. = zu Fuß geh(e)n, marschieren, Fußeln.

voeteling, m. = Fuß. Fußling.

voeteloos = fußlos.

voeteneinde, o. = Fußende; aan 't v. zitten = am F. zu Füßen sitzen.

voetlavel, o.; -flesch, v.; -ganger = die Fußlicht (Podagra, Zipperlein); -flasche; -gänger.

voetgewricht, o.; -haak, m. = Fußgelenk; -halter (-hafen).

Voetiaan = Voetianer.

voetijzer, o. = Fuß Eisen.

voetling, v. = Fosis, das Fundament.

voetste, o. = Fußstein; v. voor v. = Schritt für Schritt; een wit v. bij iem. hebben = bei einem einen Stein im Brett haben, es bei einem heraushaben; zich een wit v. bij iem. maken = sich bei einem beliebt machen, (*ook*) sich einen weißen Fuß bei einem machen.

voetlicht, v.; -klavier, o.; -kleedje, o. = Fußlicht; -klavier; die -bete (der Teppich *voor een ledikant e. d.*: die Vorlage).

voetklop, v.; -knecht; -krabber, m.; -kus, m.; -kussen, o. = Fußklappe; -solbat; -abtreter (*zie ook* voetschrapper); -fuß; -hissen.

voetlicht, o. = die Rampe, die Rampenbeleuchtung; voor 't v. komen = auf die Bühne kommen, aufstehen; hij durft niet voor 't v. te

komen = (*fig.*) er wagt es nicht hervorzutreten, sich zu zeigen; voor 't v. brengen = aufführen.

voetlichtkoorts, v. = das Rampen-, Bühnenfieber.

voetlijst, v.; -maat, v.; -mat, v.; -pad, o. = Fußleiste; das -maß (*in verzen*: das Betmaß, das Metrum); -maite; der -pad (der -weg, *verhoogd*: der -steig).

voetplank, v. = der Auftritt, der Tritt.

voetpunt, o.; -reis, v.; -reiziger; -rom, v.; -ring, m.; -schabel, v. = der Fußpunkt (*sterrek. ook*: der Nadir); -reise (-tour, -partie, Wanderung); -reisende(-) (Wanderer); -bremse; -ring; der -schemel.

voetschrapper, m. = Stiefelträger, das Abtrageisen, das Araßeisen, das Schußeisen, Schaber.

voetsoldaat; -spier, v.; -spoor, o. = Fußsoldat; der -mustel; die -spur (iems. -spoor volgen = jems. Spur folgen, *zie ook* -stap).

voetstap, m. = Schritt, (*t spoor*) die Fußspur, (die Fußstapfe); in iems. v. pen treden, iems. v. pen drukken = in jems. Fußstapfen treten.

voetstoot, v. = Feuerstiefe.

voetstoots koopen = unbesehen, in Haufsch und Bogen kaufen.

voetstrand, o.; -strik, m.; -stuk, o. = der Fußstrand; die -schlinge (-strik); -gestell (Postament, der Sockel).

voettrede, v. = Stufe, (*van rijtuig e. d.*) der (Auf)Tritt.

voetval, m. = Fußfall; een v. voor iem. doen = einen F. vor einem tun, einem zu Füßen fallen.

voetveeg, m. = Schuhwisch (*ook fig.*).

voetveger, m.; -volk, o. = Fußwisch (*„lage vleier“*: Speichellefeder); -volk.

voetvormig; -vrij = fußförmig; -frei.

voetwarmer, m.; -wassching, v.; -wisch, m. = Fußwärmer; das -waschen; -wisch.

voetwortel, m.; -zak, m. = die Fußwurzel; die -tasje (-sack).

voetzoeker, m. = Frosch, die Serpente.

voetzool, v. = Fußsohle, (*ook wel*) das Fußblatt.

vogel, m. = Vogel; de v. is gevlogen = der V. ist geflogen, entwich, er ist über alle Berge; een slimme v. = ein schlauer Fuchs. Schla umeier; een gladde v. = ein gewichtiger Butsche; een vroolijke v. = ein lustiger, ein loser V.; beter één v. in de hand dan tien in de lucht = besser ein V. in der Hand als zehn am Strand, ein Spah (Sperking) in der Hand ist besser als zehn auf dem Dache, besser hab' ich als hätt' ich; den v. kent men aan zijn veeren = den V. erkennt man an den Federn; ze deden: „alle v. s vliegen“ = sie machten (spielten): „Alle Vögel fliegen hoch“; *zie ook* vogeltje.

vogelaar = Vogelfänger, Vogler.

vogelachtig = vogelartig.

vogelbakje, o.; -bek, m. = Vogelnapfchen; -schabel.

vogelbekdier, o. = Schnabel, Kloakentier.

vogelbes, v.; -bescherming, v.; -ei, o. = Vogellebere; der -schuß; -ei.

vogelen, h. = Vögel fangen, auf den Vogelfang geh(e)n.

vogelstuitje, o.; -gebouw, o.; -gekweel, o. = die Vogelstiefe; -haus; -gezwicher.

vogelgezag, o.; -gierst, v.; -glas, o.; -gras, o. = der Vogelgefang; -hirse; -näpfchen; -gras.

vogelgrijp, m. = Vogel Greif.

vogelhandel, m.; -handelaar; -huis, o. = Vogelhandel; -händler; -haus.

vogellijn, o. = Vögeln, Vögeln.

vogel|jacht, v.; **-kamer**, v.; **-kers**, v.; **-klauw**, m. = Vogel|jagd (-beize, der -fang); **-stube** (der -täfte, Bollere); **-stijche**; die **-stralle** (die -flaue).

vogel|knip, v. = der Meisenfaaten, der Vogel|schlag, Vogel|falle.

vogel|kool, v.; **-kooper**; **-kop**, m. = das Vogel|bauer (groot: der -täfte); **-händler**; **-kopf** (ook een plant).

vogel|kruk, v.; **-kuis**, v.; **-kunde**, v. = Vogel|stange; **-haube**; **-kunde** (Ornithologie).

vogel|kundige; **-lijm**, v.; **-luis**, v. = Vogel|feiner (-humbige(r), Ornitholog(e)); der **-leim** (plant ook: Mistel); **-laus**.

vogel|mand, v.; **-markt**, v.; **-melk**, v. = der Vogel|korb; der **-markt**; **-milk**.

vogel|nest, m.; **-nest**, o.; **-net**, o. = Vogel|nist; **-nest**; **-nek** (-gaarn).

vogel|orgeltje, o.; **-perspektief**, o.; **-poot**, m. = die Vogel|otgel; die **-perspektive** (die -schau); **-stijp** (ook een plant).

vogel|roede, v.; **-roer**, o.; **-schieten**, o. = Vogel|stange (Leimrute); **-rohr** (die -stijnte); **-schieten**.

vogel|slag, m.; **-sling**, v.; **-soort**, v. = Vogel|schlag (de zang ook: -gesang); **-schlange**; **-ari**.

vogel|spin, v.; **-stang**, v.; **-steen**, m. = Vogel|spinn; **-stange** (Leimrute); **-stein**.

vogel|stokje, o.; **-strik**, m. = die Vogel|stange; die **-schlinge** (die Dohne).

vogel|struis, m. = (Vogel)Strauß.

vogel|teelt, v. = Vogel|zucht.

vogel|tje, o. = Vögelchen; elk v. zingt zooals 't gebekt is = jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen ist; v. s die zoo vroeg zingen zijn voor de poes = Vögel die zu früh singen frist die Raqe, (of) hören bald auf.

vogel|tjeszaad, o.; **-vanger**; **-versehricker** = der Vogel|famen; **-fänger** (-steller); die **-scheuche** (die -schrede).

vogel|vlucht, v. = (eig.) der Vogel|flug; (techn.) Vogel|schau, Vogel|perspektie; in v. = aus der Vogel|perspektive.

vogel|voer, o. = Vogel|futter.

vogel|vrij = vogel|frei; v. verklaren = (für) v. erklären.

vogel|vrijverklaarde; **-wichelaar**; **-wichelarij**, v. = Vogel|freie(r) (Geächtete(r)); **-deuter**; **-deuterei** (-deutung).

vogel|wikke, v.; **-zaad**, o.; **-zang**, m. = Vogel|wikke; der **-famen**; **-gesang**.

Vogezen, mv. = Vogesen.

volle, v. = der Schleiter; (de stof) **Volle**, der Schleiterstoff.

vokaal, zie vocaal I en II.

vol. (volumen: boekderl) = der Band).

I. vol, o. = voll; 't glas, 't rijtuig is v. = das Glas, der Wagen ist v.; hij, de stad is er v. van = er, die Stadt ist v. davon; 't was er v. = es (der Saal) war v.; de zakken v. geld = die Taschen v. Geld; de muur is v. viekken = die Wand ist v. Fleden; v. verwachting = v. (er) Erwartung, erwartungsvoll; 't boek is v. fouten = ist voll(er) Fehler, v. von Fehlern; v. gapende wonden = v. von (voller) klaffenden Wunden; kloven v. ijs en sneeuwwater = Schluften v. von Eis und Schneewasser; de stad is v. vreemdelingen = ist v. von Fremden, ist v. er Fremde; borden v. brood = Teller v. Brot; v. le 10 jaren = v. e 10 Jahre; v. angst, gelachten, hoop, schaamte, tranen, verlangen, wanhoop enz. = (ook) angst, gebanken, hoffnungs, schams, tranens, sehnsuchts, verweiflungsvoll etc.; v. le baard, v. le haring, v. le

ruelk = der Bollbart, der -hering, die -mild; **voor** v. **aanzien** = für v. ansehen, nehmen; in 't v. le **bezit**, genot = im Bollbesitz, Bollgenuß; v. le **broer** = leiblicher Bruder; in v. len **gang** = in v. em Gang; 't v. le **gewicht** hebben = das v. e Gewicht haben; een v. **gezicht** = ein v. es Gesicht; met v. le **handen** uitstrooien = mit v. en Händen austreuen; v. le **maan** = der Vollmond; 't is v. le **maan** = es ist, wir haben Vollmond; 't getal v. **maken** = die Zahl v. machen; de maat v. **meten** = das Maß v. machen; met v. len **mond** = mit v. em Munde; met v. le **recht** = mit v. em Recht; **ten** v. le = bößlig, vollständig, vollauf; v. le **toon** = v. er Ton; v. le **vergoeding** = vollständige Entschädigung; in v. le **vlam** = in hellen Flammen, in v. er Flamme; tegen de v. e **waarde** = zum v. en Werte, zum Bollwerte; in v. le **wapenrusting** = in v. er Rüstung; een v. le **week**, maand enz. = eine v. e Woche, ein v. er Monat etc.; in v. le **zee** = auf offener See; met v. le **zellen** = mit v. en Zellen; hij zit v. **grappen** = er fiest v. (er) Poffen, Späße (v. von Poffen); zie ook bloei, horst, buik, ernst, galop, gemoed, hart, neef, teug, uur, verstand e. a.

II. vol: v. plané = der Gleitflug.

vol|aarde, v.; **-bank**, v. = Wallterde (Wallterede); **-bant** (-tafel).

volant, m. = Bolant (zoowel vaderbal: Federball als strook: die Gabel).

volapük, o. = Volapük.

vol-au-vent, m. = Vol-au-vent, die Blätterteigpastete.

volbelast = vollbelastet.

volbloed = (subst.) das Bollblut; v. paard = das Bollblut; v. Engelsch paard = englisches B.; v. neger = Bollblutneger; een v. konservatief = ein eingefleischter Konservativ; een v. Rotterdamer = ein richtiger, rechter, echter Rotterdamer, Stadrotterdamer.

volbloedig = vollblütig.

volbloedigheid, v. = Bollblütigkeit.

volbrassen, h. = vollbrassen.

volbren|gen, h. = vollbringen, -enden, -führen; 't is volbracht = es ist vollbracht; een opdracht (boodschap) v. = einen Auftrag ausrichten; een taak v. = eine Aufgabe erledigen; zijn 18de jaar v. = sein achtzehntes Jahr vollenden.

volbren|ger = Bollbringer, Bollführer.

volbren|ging, v. = Bollbringung, -endung etc., vgl. volbren|gen.

voldaan = zufrieden, befriedigt; (onder rekening) (Betrag) erhalten (empfangen); v. teekenen = quittieren; v. over iets of iem. = mit einem od. etw. zufr.

voldaan|heid, v. = Zufriedenheit.

volder = Wallter.

voldin|gen, alleen gebr. in 't deelw. voldongen, zie dit woord.

voldin|gend = entscheidend, endgültig.

vol|doen, h. = füllen, voll machen.

voldoen, h.: iem. v. = einen befriedigen; (zijn honger) befriedigen; (een bedrag) entrichten; (een rekening) bezahlen, begleichen; aan de eischen (van examen e. d.) v. = den Anforderungen genügen, entsprechen; aan iems. eisch v. = iems. Anforderung (Forderung) befriedigen, Folge leisten; aan een plicht v. = einer Pflicht genügen, nachkommen; aan de verwachting v. = der Erwartung entsprechen; aan een verzoek

v. = eine Bitte gewähren, einer Bitte willfahren; aan een bevel, uitnoodiging v. = einem Befehle, einer Einladung Folge leisten (ook: einem Befehle nachkommen); aan een wensch v. = einen Wunsch befriedigen, einem Wunsche Folge leisten; aan een belofte v. = ein Versprechen halten, erfüllen, einem Versprechen nachkommen; aan de eer v. = der Ehre genügen, Genüge leisten; aan de vraag (naar een artikel) v. = dem Bedarf genügen; dat voldoet niet (*is niet voldoende*) = das genügt nicht, (*beantwoordt niet aan de verwachting*) bewährt sich nicht, entspricht der Erwartung nicht; zie ook voldaan.

voldoende = genügend, befriedigend; („toereikend“) (*adj. en adv.*) hinreichend, ausreichend, (*meet adv.*) hinlänglich, zur Genüge; ik heb, ik slaap v. = ich habe, schlafe zur Genüge; v. = zijn = (ook) genügen, ausreichen, hinreichen.

voldoendheid, v. = Hinlänglichkeit.

voldoener = Bezahler, Begleicher.

voldoening, v. = („satisfactie“) Genugtuung, Befriedigung, Entrichtung, Bezahlung, Begleitung, Erfüllung, *vgl.* voldoen; v. schenken = Befr. gewähren; v. geven, eischen = Genugtuung geben, fordern; ter v. aan art. 5 = zur Ausführung des Art. 6.

voldongen = entschieden, vollendet; een v. feit = eine vollendete Tatsache.

voldragen = ausgetragen.

vole, v. = Vole, Schlemm; v. maken = B., Schl. machen.

volein'den, **volein'digen**, h. = vollenden, beendigen.

volein'der = Vollender.

volein'ding, v. = Vollendung, Beendigung.

volfourneeren, h. = voll einzahlen.

volgaarne = recht gern(e), von Herzen gern(e).

volg'brifste, o. = (*ten behoere van de douane*) der Passier-, Begleitchein; -brifste, o., -oel, v. = (*voor beleende goederen*) der Ablieferungschein.

volgebouwd (*schip*) = vollgebaut.

volgeling = („aanhanger“) Anhänger; („discipel“) Schüler, Jünger.

volgen, z. = folgen (Dat.); befolgen; verfolgen; erfolgen; (einem, einer Regel, einer Vorschrift, einer Methode) f.; (jems. Rat) bef., f.; (einem Beispiel) f., (ein Beispiel) bef.; er volgde een stilte = eine Stille (ein Schweigen) erfolgte, trat ein; die (wie) volgt = der Folgende; hij volgt alleen de talen = er besucht (hört, nimmt) nur die (Stunden, den Unterricht in den) Sprachen; als volgt = wie folgt; de **berichten** over den oorlog v. = die Nachrichten über den Krieg vers.; iems. **bevel** v. = jems. Befehle Folge leisten, f.; zijn eigen **hoofd** v. = seinem Kopfe f.; iem. (een spreker bijv.) niet **kunnen** v. = einem nicht f. können; de **kust** v. = längs der Küste (hin) fahren; dat liet hij er dadelijk op v. = das setzte er gleich hinzu; iem. met de oogen v. = einem mit den Augen f.; iem. op een afstand, op den voet v. = einem in einiger Entfernung, auf dem Fuße f.; op de p volgt de q = auf das p folgt das q; de straf volgt op de misdaad = die Strafe folgt auf das Verbrechen, dem Verbr. folgt die Str.; de eene ramp volgde op de andere = (ook) ein Unheil löste das andre ab; een gevaarlijke **politiek** v. = eine gefährliche Politik verfolgen; een **spoor** v. = einer Spur f., eine Sp. vers.; 't een volgt uit 't ander = (*als gevolg-*

trekking) eines folgt aus dem andern, (*als gevolg*) eines erfolgt aus dem andern; hieruit volgt = hieraus folgt, ergibt sich, erhellt, geht hervor; dezen weg v. = diesem Wege f., diesen Weg vers.

volgend = folgend; hij las 't v. = er las f. es, f. e Worte; de v. = week, keer = f. e, nächste Woche, das f. e, nächste Mal; 't volgende jaar was 't anders = im f. en, nächsten Jahre war es anders; den v. = morgen = am andern (folgenden) Morgen; de v. = voorwaarden = f. e Bedingungen.

volgderwijze = folgenbermaßen, -weise, -gestalt.

volgens = zufolge (Dat. ob. Gen.), laut (Gen.). nad; v. uw schrijven = Ihrem Briefe z., z. Ihres Briefes, laut Ihres Briefes; v. uw order = z. Ihres Auftrags; v. mijn meening = meiner Meinung nach; v. uw voorschrift = Ihrer Vorschrift gemäß; v. de Keulse courant = nach der Röhischen Zeitung, der R. 3. gemäß; v. afspraak = wie verabredet, verabredermaßen; v. de berichten = nach den Berichten, laut der Berichte.

volger = Folger, (Reichs)Folger, (-)Begleiter; ook = *volgeling*.

volgjuifer = Dienerin, Kammerfrau, Zofe.

volgnummer, o. = die (laufende, fortlaufende) Nummer; van v. s voorzlen = fortlaufend numerieren.

volgooien, h. = vollwerfen; (*een sloot*) zuwerfen, ausfüllen.

volgorde, v. = Reihenfolge, Ordnung; v. van den stoet = Ordn. des Zuges.

volgreeks, v. = Reihe, Folge, Folge(n)reihe.

volgrijtuig, o. = die Gefolgsfutche; zie ook *volgwagen*.

volgroeid = ausgewachsen, vollwüchsig.

volgwagen (*tram*), m. = Anhängewagen, Beiwagen.

volgzaam = folgjam, leutsam, gefügg.

volgzaamheid, v. = Folgjamkeit ic., *vgl.* *volgzaam*.

volhaar, o.; -hamer, m. = Walfhaar; -hammer.

volhandig: 't v. hebben = alle Hände voll (zu tun) haben, vollauf zu tun haben, sehr beschäftigt sein.

volhandigheid, v. = dringende Geschäfte.

volhar'den, h. = beharren auf (Dat.), bei; bestehen auf (Dat.); (*absoluut*) ausharren; bij een besluit v. = bei einem Entschluß beh., verharren; bij een eisch, wensch v. = bei einer Forderung, einem Wunsche beh., auf einer Forderung, einem Wunsche best.; men moet v. = man muß aush.; in een beweging v. = in einer Bewegung beh.

volhardend = beharrlich, ausdauernd, standhaft.

volharding, v. = Ausdauer, Beharrlichkeit, Standhaftigkeit; (wet van de) v. = (das Gesetz der) Beharrung; met v. = ausdauernd.

volhardingsvermogen, o. = Beharrungsvermögen, die Trägheit(traft).

volheid, v. = Fülle; uit de v. des harten = aus der F. des Herzens, aus vollem Herzen; de v. der tijden was gekomen = die Zeit ward erfüllt.

volhouden, h.: tot 't einde v. = ausbarren bis zu Ende; een bewering v. = bei einer Behauptung bleiben, beharren; zijn beschuldiging v. = seine Beschuldigung aufrecht erhalten, bei seiner ... beharren; hij houdt 't in mijn gezicht vol = er behauptet es mir ins Gesicht; de concurrentie v. = die Konkurrenz bestehen.

aushouden; hij kan 't niet v. (*t werk, in een zaak e. d.*) = er kann sich nicht halten, kann es nicht aushalten; een rol, karakter (*in een stuk, roman enz.*) v. = eine Rolle, einen Charakter durchführen; hij houdt maar vol = er hört nicht auf, gibt es nicht auf.

volière, v. = Voliere, das Vogelhaus.

volijverig = sehr eifrig, eifrigst, eifersüchtig.

volk, o. = Volk, die Nation; 't joodsche v. = das jüdische V.; (*van een schip*) Volk; (*van fabriek*) die Arbeiter; een man uit 't v. = ein Mann aus dem V.; e; 't gemeene v. = das gemeine V., (*ong.*) der Pöbel; er was veel v. = es waren viele Leute, es war viel Volk da; door 't v. heendringen = sich durch das V., durch die Menge hindurchdrängen; 't v. liep te hoop = das Volk lief zusammen; van alle kanten stroomde 't v. toe = von allen Seiten strömte das V. herbei; er is v. binnen = es ist Befuch da (brinnen); v. l. = heba! holla! lastig v. = lästige Leute, ein lästiges V.; 't v. van die fabriek = die Arbeiter dieser Fabrik.

volkarm = volkarm.

volke/beschrijving, v.; **-kunde**, v. = Völker/beschreibung (Ethnographie); **-kunde** (Ethnologie).

volkekundig = ethnologisch, völkerkundlich.

volkerecht, o. = Völkerrecht.

volkerechtelijk = völkerrechtlich.

volks/slag, m.; **-verkeer**, o. = die Völker/ſchlacht; der **-verkeer**.

volketel, m. = Volkstheil.

volkje, o. = Völkchen; hij kent zijn v. = er kennt seine Leute, seine Pappenheimer; 't jonge v. = das junge V., die Jugend; „Voor 't jonge V.“ = „Für die Jugend“, „Jugendfreund“ e. d.

volklind = volltönend.

volkom, v. = das Volkstug, der Volkstug.

volkomen = („volmaakt“) vollkommen, (*in alle deelen onberispelijk*) vollendet; (*geheel, volledig*) vollständig, völlig, gänzlich; (*adv. ook*) vollends, durchaus; v. overwinning = vollständiger Sieg; v. verbranding = voll. e. e. Verbrennung; v. vrijheid = volle, vollkommene Freiheit; v. metamorphose = vollkommene Verwandlung; v. hersteld = vollst., völlig wiederhergestellt; v. juist = völlig, ganz, durchaus, voll. richtig; v. overtuigd = vollst., vollt., g., völlig, überzeugt; ik vertrouw hem niet v. = ich traue ihm nicht recht; v. gelukt = durchaus gelungen; ik had mij v. hersteld = ich hatte mich vollst., völlig, vollends erholt; dat heeft hem v. geruïneerd = das hat ihn vollends zugrunde gerichtet.

volkomenheid, v. = Vollkommenheit, Vollendung, Vollständigkeit, *vgl.* volkomen.

volkplanter = Kolonist, Ansiedler, Gründer einer Kolonie.

volkplanting, v. = Kolonie, Niederlassung.

volkrijk = volkreich.

volkrijkheid, v. = starke Bevölkerung; (*ook*) Bevölkerungsdichtigkeit.

volks... = (*alg.*) Volks. National.; (*voor 't volk geschikt, aan 't gewone volk eigen*) volkstümlich, volksmäßig.

volks/aard, m.; **-almanak**, m. = Volks/charakter (die **-tümlichkeit**); **-alender**.

volks/bank, v.; **-begrip**, o.; **-belang**, o. = Volks/bank; der **-begriff** (der **-glauben**); **-interesse**.

volks/beschaving, v.; **-besluit**, o.; **-bestaan**, o. = Volks/bildung; der **-beschluss**; die **-existenz**.

volks/bestuur, o.; **-beweging**, v.; **-bibliotheek**, v. = die Volks/regierung; **-bewegung**; **-bibliothek** (**-bücherei**).

volks/bijeenkomst, v.; **-bijgeloof**, o.; **-blad**, o. = Volks/versammlung (das Meeting); der Volks/aberglaube; **-blaft** (die **-zeitung**).

volks/bond, m.; **-concert**, o.; **-dichter** = Volks/verein (Nationalverein); **-dionget**; **-dichter**.

volks/dracht, v.; **-drank**, m.; **-drom**, m. = Volks/tracht (Nationaltracht); **-drank**; die **-menge** (**-haufe**).

volks/dwaling, v.; **-eenheid**, v.; **-epos**, o. = der Volks/irrtum; **-einheit**; **-epos**.

volks/etymologie, v.; **-feest**, o.; **-gaarkeuken**, v. = Volks/etymologie; **-feft** (Nationalfeft); **-fische**.

volks/gebruik, o.; **-geest**, m.; **-geloof**, o. = der Volks/gebrauch (der **-brauch**, die **-fifte**); **-geest**; **-glaube**.

volks/geluk, o.; **-geschrift**, o.; **-gewoel**, o. = Volks/glück; die **-ſchrift**; **-gedränge** (**-gewühl**).

volks/gewoonte, v.; **-gezang**, o. = Volks/ſitte; der **-gefang**.

volksgezind = volksfreundlich.

volks/gezondheid, v.; **-godsdienst**, m.; **-gunst**, v.; **-haat**, m. = Volks/gezundheit (öffentliche Gesundheit); die **-religion**; **-gunst**; **-haß**.

volks/heerschappij, v.; **-heil**, o.; **-hoop**, m.; **-huis**, o. = Volks/herrschaft; **-glück**; **-haufe**; **-heim**.

volks/huis/houding, v.; **-houdkunde**, v. = Volks/wirtschaft; **-ſchaftslehre** (Nationalökonomie, politische Ökonomie).

volks/huishoudkundig = volkswirtschaftlich.

volks/instelling, v.; **-justitie**, v.; **-karakter**, o. = Volks/instalt; **-justiz**; (*van 't volk in 't alg.*) der **-charakter** (*van ieder volk afzonderlijk ook*: der Nationalcharakter).

volks/kerk, v.; **-klasse**, v.; **-kleeding**, v. = Volks/ſtirche (Nationalſtirche); **-klaſſe** (uit de **-klasse** = aus dem Volke); **-tracht** (Nationaltracht).

volks/koffiehuys, o.; **-kunde**, v.; **-legende**, v. = Volks/kaffeehaus; **-kunde** (Volklore); **-legende**.

volks/leger, o.; **-leider**; **-leven**, o. = Volks/ſhaar; **-führer**; **-leben**.

volks/lied, o. = (*lied in den volkstoon*) Volkslied; (*nationaal lied*) Volkslied, die Nationalhymne, Nationallied, die Volkshymne.

volks/logies, o. = der Mannſchaftsraum, Volkslogis.

volks/macht, v.; **-man**; **-massa**, v.; **-meening**, v. = Volks/macht; **-mann**; **-maſſe**; **-meinung** (der **-glaube**).

volks/melodie, v.; **-menigte**, v.; **-menner** = Volks/melodie; **-menge**; **-führer** (Demagog, Agitator).

volks/mythe, v.; **-naam**, m.; **-nijverheid**, v. = Volks/mythe; **-name** (volkstümlicher Name); **-industrie** (Nationalindustrie).

volks/onderwijs, o.; **-onderwijzer**; **-ontwikkeling**, v. = der Volks/unterricht; **-ſchul**lehrer; **-bildung**.

volks/oploop, m.; **-oproer**, o. = Volks/auflauf (Rrawall); der **-aufruhr**.

volks/opruier = Aufwiegler, Agitator.

volks/opstand, m.; **-overlevering**, v.; **-partij**, v. = Volks/aufſtand; **-überlieferung** (**-ſage**); **-partei**.

volks/poëzie, v.; **-redenaar**; **-regering**, v. = Volks/poëſie (**-dichtung**); **-redner**; **-regierung**.

volks/roman, m.; **-sage**, v.; **-sanatorium**, o. = Volks/roman; **-ſage**; **-ſanatorium** (die **-heilſtätte**).

volks/school, v.; **-schrijver**; **-sovereiniteit**, v. = Volks/schule; **-ſchriftſteller**; **-ſouveränität**.

volks/spel, o.; **-spraak**, v.; **-sprookje**, o. = Volks/ſpiel; **-ſprache**; **-märchen**.

volks/stam, m.; **-stem**, v.; **-stemming**, v. =

Volks|stroom (die Bolkershaft); -stimm; -abstimmung („volksgeest“); -stimmung).
 volks|stroom, m.; -stuk, o.; -taal, v. = Volks|stroom (das Gebränge); -stük; -sprache.
 volks|telling, v.; -term, m.; -toon, m. = Volks|zählung; -ausdruc (volksstimmiger Ausdruck); -ton.
 volks|tribun; -uitdrukking, v.; -uitgave, v. = Volks|tribun; der -ausdruc; -ausgabe.
 volks|vereniging, v.; -vergadering, v.; -verhaal, o. = der Volks|verein; -versammling; die -erzählung (die -geschichte).
 volks|verhuizing, v. = Bolkermwanderung; (alg.) Auswanderung eines (des) Volkcs.
 volks|verlichting, v.; -vermaak, o.; -vertegenwoordig; = Volks|aufklärung; die -lustbarkeit (die -belaftigung, -vergünigen); -vertreter.
 volks|vertegenwoordiging, v.; -vijand = Volks|vertretung; -feind.
 volks|vlugt, v.; -voordracht (-voorlezing), v.; -vooroordeel, o. = Volks|industrie (der Gewerbetreib; zie ook paleis); der -vortrag; -vortteil.
 volks|voorstelling, v.; -vriend; -vrijheid, v. = Volks|vorstellung; -freund; -freiheit.
 volks|waan, m.; -wapening, v.; -wil, m. = Volks|wahn; -bewaffnung; -wille.
 volks|woede, v.; -zaak, v.; -ziekte, v. = Volks|mut; -fache; -frankheit.
 volk|kuip, v. = der Balfkrog, das Balffaß.
 volk|kwerer = Werber.
 volle: ten v. zie v o l I.
 volle|dig = vollständig, („volmaakt“ ook) völlig; v. exemplaar, v. . e uitgave = vollst. . es Exemplar, vollst. . e Ausgabe; v. herstel = völlige Besserung, Erholung, Rehabilitation (vgl. herstel); v. . e werken = sämtliche Werke; de v. . e Schiller = (ook) der gesamte Schiller; v. maken = vervollständigen.
 volle|digheid, v. = Vollständigkeit.
 volle|digheidshalve = vollständigkeitshalber.
 volleerd' = ausgelernt; een v. . e schurk = ein ausgelernter Schurke; nu is hij v. = jetzt hat er (ist er) a.; op iets v. zijn = auf (Wff.) a. sein.
 vollemaan, v. = der Vollmond, zie ook v o l I.
 vollemaansgezicht, o. = Vollmondgesicht, Mondscheingeficht.
 vollen, h. = waffen.
 voller = Waffer.
 vollerij, v. = das Walfen, Waffe; (inrichting) Waffe, Walfmühle.
 vollers|aarde, v.; -distel (-kaarde), v. = Walf|er)erde; -erbiffel (Stardenbiffel).
 vollers|kuip, v.; -molen, m.; -zoep, v. = der Walf|krog; die -mühle; -seife.
 vollijwig = beleiht, forpulent.
 vollijvigheid, v. = Beleihtheit, forpulent.
 volling, v. = das Walfen, Waffe.
 vol|lopen, z. = sich füllen, vollaufen (voll-laufen).
 volmaakt' = vollkommen; („in alle deelen onheerlijk“) vollendet; („beheel“) vollständig, völlig; (adv. ook) durchhaus, vollends, (den hoogsten graad uitdrukkend) reiftlos; niemand is v. = niemand ist vollst.; een v. . e schoonheid. voorstelling = eine vollendete Schönheit, Darstellung; 't is mij v. onverschillig = es ist mir vollst., vollst., durchhaus einerlei, ganz egal (gleich); een v. zuivere uitspraak = eine durchhaus, vollendet reine Ausprache.
 volmaakt|heid, v. = Vollkommenheit; Bollenbung, vgl. v o l m a a k t.
 volmachine, v. = Walfmaschine.

vol|macht, v. = Bollmacht, Ermächtigung; (om in naam van den patroon te teekenen en zaken te doen) Procura; v. in blanco = das Blankett; v. geven, intrekken = B. geben (erteilen), zurückziehen; iem. v. geven = (ook) einen bevollmächtigen, ermächtigen; speciale, algemeene v. = Spezial-, Generalvollmacht; bij v. = durch, in B.
 vol|macht|gever; -hebber = Bollmacht|geber; -haber (-träger, Bevollmächtigte(r)).
 vol|macht|tigen, h. = bevollmächtigen.
 volmacht|verleener = Bollmachtgeber.
 vol|maken, h. = füllen; (een maat, getal) voll machen; vgl. v o l I.
 volma|ken, h. = vervollkommen; („volledig maken“) vervollständigen.
 volma|king, v. = Vervollkommnung; Bevollständigung, vgl. v o l m a k e n.
 volmolen, m. = die Balfmühle.
 volmon|dig = aufrichtig, offenherzig, unbedingt, unumwunden; (adv. ook) rund heraus.
 volmon|digheid, v. = Aufrichtigkeit ic., vgl. v o l m o n d i g.
 volontair = Bolontär.
 volop' = vollauf; die Menge, in Fülle und Fülle; aus dem vollen; v. te doen, gegeten, tijd hebben = v. zu tun (alle Hände voll zu tun), v. gegeten, v. Zeit haben; fruit v. = Obst die Menge, in Fülle und Fülle; v. genieten = ungehemmt, vollauf genießen, (ook) aus dem vollen schöpfen.
 volprij|zen, h. = nach Verdienst (nach Gebühr) loben, preisen; nooit volprezen = nie genug gepriesen.
 vol|plané, m. = Gleitflug.
 vol|proppen, h. = vollstopfen, vollstopfen, anfüllen; zich v. met = sich v., sich anfüllen mit; de zaal was volgepropt = war gepropft, gedrängt, gestopft voll; volgepropte zakken = vollgepropfte, aufgebaufchte Taschen.
 vol|shenken, h. = vollgießen, vollschenken, (gan) füllen.
 volsehoon' = prächtig, wunderschön; v. . e = Schöne.
 vol|schrijven, h. = voll schreiben, füllen.
 vol|slaan, z. = (scheepst. van boel en zeil) vollschlagen.
 volsla|gen = vollständig, vollkommen, völlig, total, ganz, gänzlich; v. duisternis = vollst. . e, vollst. . e, völlige Finsternis; hij is v. gek = er ist total, völlig, ganz, gänzlich verrückt; v. vijanden = erklärte Feinde.
 vol|smijten, h. = (een stoot) ausfüllen, zuwerfen; (anders) voll werfen.
 vol|staan, h. = (scheepst. van zeil) vollstehen.
 volstaan', h. = genügen; met die verklaring kunt u v. = diese Erklärung genügt.
 vol|stamper, m. = Balfstod.
 [volstan|dig = beharrlich; unabänderlich].
 volstoppen, zie v o l p r o p p e n.
 volstorten, h. = voll schütten; (aandeelen) voll einzahlen.
 vol|storting, v. = Balfzahlung.
 volstrekt = (adj.) abfolut; („zonder voorbehoud“) unbedingt, („onbeperkt“) unbeschränkt; (adv.) abfolut, durchhaus, unbedingt, („beftiet“) schlechterdings; v. niet = abf., durchhaus nicht.
 vol|stroomen, z. = sich füllen, voll strömen.
 volt, v. = das Volt; 3 v. = drei B.
 volta = Volta; zuil, kolom van V. = voltafche Säule.
 vol|tafel, v. = Walftafel.
 Voltaire = Voltaire; (stool) Großwafertstuhl.

votallig = volzählig; v. . e vergadering = (ook) das Plenum, die Volksversammlung.
 vota^ligheid, v. = Volzähligkeit.
 voltameter, m. = das Voltmeter.
 voltapistool, v. = Voltasche Pistole.
 I. volte (van „vol“) v. = das Gedränge, das Gewühl; („volheid“) Fülle.
 II. volte (zwenking), v. = Wolte.
 volte^lkend = vollständig gezeichnet, vollgezeichnet; tweemaal v. = zweimal gezeichnet. zweifach überzeichnet.
 voltigeeren, h. = volligieren.
 voltigeur = Voltigeur.
 voltmeter, m. = das Voltmeter.
 vol'tobbe, v. = das Voltfaß.
 voltooien, h. = (zuiver materieel) fertigstellen; (meer alg.) vollenden.
 voltooi^ling, v. = Fertigstellung, Vollendung; vgl. voltooien.
 voltrek^lken, h. = (rechtst.) vollstreden; (alg.) vollziehen; een vonnis v. = ein Urteil vollz., vollstr.; een huwelijk v. = eine Heirat vollz.
 voltrek^lker = Vollstredener, Vollzieher, vgl. voltrekken.
 voltrek^lking, v. = Vollstredung, Vollziehung, Vollzug, vgl. voltrekken.
 vol'trog, m. = Voltfrot.
 voluit' = ganz; ausgeschrieven, in Buchstaben; in Worten; v. schrijven = (ganz, vollständig, in Worten) aufschreiben.
 volume, o. = Volumen.
 volumee^lenheid, v.; -verandering, v.; -verhouding, v. = Volumen|lenheit; -betänderung; das -verhältnis.
 volumineus = voluminös, umfangreich.
 volvaar^ldig = völlig bereit; (ook) bereitwilligst.
 volvoer^lder = Vollführer, Ausführer, Vollzieher.
 volvoe^lren, h. = vollführen, vollziehen; (een goed werk) vollbringen.
 volvoe^lring, v. = Vollführung etc., vgl. volvoeren.
 volwas^lsen (van menschen en dieren) = erwachsen; ook = volgroeid; v. . e = Erwachsen(e).
 volwich^ltig = vollwichtig (eig. en fig.); („zeer gewichtig“) höchst wichtig.
 volza^llig = glücklich.
 volza^ligheid, v. = Glückseligkeit.
 vol'zin, m. = Satz.
 vomeeren, h. = vomieren, sich erbrechen.
 vomitief, o. = Vomitus, Brechmittel.
 vond, m. = (alg.) Fund (zoovel abstr. als konkr.); (bepaald „uitvinding“) die Erfindung.
 vondel, m. = Steg.
 vondeling = Findling, das Findelkind; te v. leggen = aussetzen.
 vondellingshuis, o. = Findelhaus.
 vondel, m. = Steg.
 vondrecht, o. = Finderecht.
 vondst, v. = der Fund; („vinding“) Erfindung, der Fund.
 vonk, v. = der Funke; v. . en spatten, schieten, = f. . n sprühen.
 vonkelen, h. = funkeln, Funken sprühen.
 vonkeling, v. = das Funkelein.
 vonkometer, m. = Funkenmesser.
 vonken, h. = glühen, funkeln, zu brennen anfangen; (vonken spatten) funkeln.
 vonke^ltelegrafie, v.; -zien, o. = Funken|telegraphie (Telefunken, Bl.); -zehen.
 vonke^llengte, v.; -licht, o. = Funken|länge; -licht.
 vonkvrij = funkenfrei.
 vonnis, o. = Urteil; („uitspraak“) der Urteil-

spruch, der Richterspruch, Erkenntnis; een v. vellen = ein U. fällen, sprechen; een v. bevestigen = ein U. bestätigen; een v. vernietigen = ein U. aufheben, vernichten, kassieren, für ungültig erklären; een v. ten uitvoer leggen = ein U. vollstreden.

vonnissen, h. = beurteilen, das Urteil sprechen über (Aff.), (einen, etw.) aburteilen, über (Aff.) aburteilen; (minder alg.) richten.

vonnissing, v. = Beurteilung, Entscheidung.

vont, v. = der Taufstein, das Taufbecken.

vontwater, o. = Taufwasser.

voogd = Vormund; toezieende v. = Gegenormund.

voogdes = Vormünderin.

voogdi^l, v. = Vormundschaft, Bevormundung.

voogdi^lraad, m. = Gemeindevorstand; die Vormundschaftsbehörde, das Vormundschaftsgericht.

voogdi^lschap, v. = Vormundschaft, Tutel.

voois, v. = Weife, Melodie.

I. voor (groef in den grond enz.), v. = Furche.

II. voor (prep.) = für (Aff.), vor (Dat. od. Aff.); soms een andere prep. of zonder prep.; hier volgen eenige voorbeelden van de verschillende gevallen; zie verder de woorden, waarmee v o o r een zindeel vormt; „ten behoeve van, ten gunste van, ten opzichte van“: **fūr**: een boek v. kinderen = ein Buch f. Kinder; ruimte v. velen = Raum f. viele; v. iem. iets koopen = f. einen etw. kaufen; goed, nuttig, schadelijk v. iem. = gut, nützlich, schädlich f. einen; v. hem ben ik niet thuis = f. ihn bin ich nicht zu Hause; v. zijn leeftijd is hij nog kras = f. sein Alter ist er noch rüftig; ik v. mij = ich f. meine Person (was mich betrifft, angeht); v. iem. spreken, strijden = f. einen sprechen, kämpfen; ik ben, stem er v. = ich bin, stimme dafür; daar is veel v. = das hat viel f. sich; behoud dat v. je = behalte das f. dich; *verwisseling*, „in plaats van“: **fūr**: v. iem. invallen, opkomen = f. einen eintreten; eten, werken v. twee = essen, arbeiten f. zwei; iem. knollen v. citroenen verkoopen = einem ein Z f. ein U. vormachen; eens v. al = ein f. allemal; wat voor een . = was f. ein (eine) .; ik houd hem, 't v. . = ich halte ihn, es f.; iem. aanzien v. = einen ansehen f.; v. dood opnemen = f. tot aufnehmen; twee gulden v. iets betalen = zwei Gulden f. etw. bezahlen; v. geld schrijven = f. Geld schreiben; dankbaar v. iets zijn = dankbar, erkenntlich f. etw. sein; v. wat hoort wat = f. was muß was; *paarsgewijze opsomming*: **fūr**: stap v. stap = Schritt f. Schritt; man v. man = Mann f. Mann; woord v. woord = Wort f. Wort; dag v. dag = Tag f. Tag; „legen“ **fūr**: een middel v. de korts = ein Mittel f. das Fieber; v. den dood is geen kruid gewassen = für den Tod ist kein Kraut gewachsen; „gedurende“: **fūr**, ook **auf** (zie lager): v. van daag = f. heute; v. dezen keer = f. diesmal; v. eenige weken = f. (auf) einige Wochen; *plaats*: **vor** (Dat. od. Aff.); v. iem. staan = v. einem stehen; v. iem. gaan staan = sich v. einem stellen; v. iem. uitgaan = v. einem hergeh(e)n; iem. v. 't hoofd stooten = einen v. den Kopf stoßen; v. een beslissing staan = v. einer Entscheidung stehen; v. iem. verschijnen = v. einem erscheinen; v. iem. zijn hoed afnemen = v. einem den Hut abnehmen; zich v. iem. vernederen = sich v. einem demütigen; v. zich heen zien = v. sich hinsehen; *bescherming*: **vor** (Dat.): iem. beschützen, verbergen, waarschuwen enz. v. =

einen schüßen, verbergen, warnen v.; veilig v. = sicher v.; **oorzaak**: **vor** (Dat.): zich schamen v. = sich schämen v.; bang zijn v. = sich fürchten v.; vrees, achtting, eerbied v. = Furcht, Achtung, Ehrfurcht v.; **maar ook**: v. haar vader had ze geen respect = für ihren Vater hatte sie keinen Respekt; **voorrang**: **vor** (Dat.): v. alles = v. allem, v. allen Dingen; **vooraangaande tijd**: **vor** (Dat.): vóór drie weken = v. drei Wochen; vóór iem. aankomen = v. einem antommen; vóór den 15den = v. dem 15.; voor dezen = vordem; **an**: v. 't venster zitten = am Fenster sitzen; **auf** (voor den duur van): iem. iets v. een paar dagen leenen = einem etw. auf (für) ein paar Tage leihen; v. altijd verlaten = auf (für) immer verlassen; v. twee jaar huren = auf (für) zwei Jahre mieten; kwart v. vier = drie Viertel (auf) vier; **gegen**: gevoelig v. koude = empfindlich g. (für) Kälte; blind v. iems. fouten = blind gegen (für) jems. Fehler; **in**: v. zaken op reis zijn = in Geschäften auf Reisen sein; v. diezelfde zaak ben ik al vroeger hier geweest = in derselben Angelegenheit (Sache) war ich schon früher hier; v. de rest = im übrigen; v. Fransch een 4 (schoolterm) = im Französischen eine 4; slechte aantekening v. drag, voor orde = Tadel im Benehmen, in Ordnung; **nach**: een v. een = einer nach dem andern; **um**: v. niemandal = um nichts und wieder nichts, (ook) umsonst; v. alles ter wereld = um alles in der Welt; **zu**: stof v. een kleed = Stoff zu einem Kleide; v. 't welzijn van de kinderen = zum Besten der Kinder; rijtuig v. vier personen = Wagen zu vier Personen; v. de eerste, tweede maal = zum ersten, zum zweiten Mal; v. 't grootste deel = zum größten Teil; iem. v. den gek houden = einen zum besten, zum Narren haben; hij deugt niet v. officier = er taugt nicht zum Offizier; uit liefde v. de kunst = aus Liebe zur Kunst; zich v. een groote reis gereed maken = sich zu einer großen Reise rüsten; v. alles geschikt = zu allem geschikt (anständig); we hebben veel op v. morgen = wir haben viel auf zu morgen; **zonder prep.**: dat is net iets v. mij = das ist (gerade) mein Fall; dat is niets v. mij = das ist nicht mein Fall; Akademie v. schoone kunsten = Akademie der Künste; v. de verleiding bezwijken = der Versuchung unterliegen; niet bekwaam v. zijn ambt = seinem Amte nicht gewachsen; houd u dat v. gezegd = lassen Sie sich das gesagt sein; ik heb 't maar v. 't zeggen, v. 't nemen = ich darf, brauche es nur zu sagen, nur zu nehmen; v o o r t e + infinitief, zie a l v o r e n s.

III. **voor**, o.; 't v. en tegen = das Für und (das) Wider.

IV. **voor** (adv.): v. ligt de tuin = vorn liegt der Garten; v. in 't huis = vorn im Hause; van v. tot achter = von vorn bis hinten; van v. af (aan) = von vorn an; hij is voor (vooraan) = er ist erster; hij is (zooveel) v. = hat ... voraus, hat einen Vorprung (von ...); iem. v. zijn = einem voraus sein; iem. in een kunst e. d. v. zijn = einem in einer Kunst u. ä. voraus sein; iem. v. zijn (bij hulp e. d.) = einem zuvorkommen; er is iem. v. = es ist jem. im Salon im Wartezimmer, im Laden, im Hausflur, da, vorn, etc.; wij wonen v. = wir wohnen (nach) vorn heraus; 't rijtuig is v. = der Wagen ist da, hält vor der Tür; de een v., de ander na = einer nach dem andern; de eene domheid v., de andere na = eine Dummheit über die

andere; v. en na = nach wie vor; mijn horloge is v. = meine Uhr geht vor.

V. **voor** (konj.) = bevor, ehe.

vooraan = vorn, vorne; in erster Linie; v. in 't boek = v. im Buche; v. zitten = vorn, vornan sitzen; v. loopen = an der Spitze geh(e)n, voran geh(e)n.

vooraanzicht, o. = die Vorberansicht.

vooraf = vorher; („bij voorbaat“) im voraus; (soms in samenstelling: vor...: voorbereingen, vorerwägen).

voorafbepalen, h. = vorherbestimmen.

voorafbetaling, v. = Voraus(be)zahlung.

vooraangaan, z. = voran, voraus; vorhergeh(e)n. **vooraangaand** = voran-, vorhergehend, vorgängig, vorherig; dikwijls ook Vor...; vgl. voorloopig.

vooraafspraak, v. = der Prolog.

vooral = besonders, zumal, („met name“) namentlijk; („bij voorkeur“) vorzugsweise; („toech“) ja; („vóór alles“) vor allem; dat kan ik v. aanbevelen = bef. empfehlen; v. in den winter = bef., nam. im Winter; goed voedsel v. voor kinderen = ... zum., bef., nam. für Kinder; wees v. niet roekeloos = seien Sie ja nicht leichtsinnig; u moet er v. heengaan = Sie müssen bestimmt hingeh(e)n; ga er v. niet heen = gehen Sie ja (beileibe) nicht hin.

vooral eer = bevor, ehe, ehe und bevor.

vooral snog = vorläufig, einstweilen, vorderhand.

voor'arbeid, m. = die Vorarbeit.

voor'arm, m. = Vorderarm.

voor'arrest, o. = die Untersuchungshaft; in v. nemen = in U. nehmen; gevangenen die zich in v. bevinden = Untersuchungsgefangene, in Untersuchung befindliche Gefangene.

voor'avond, m. = Vorabend; (vroegavond) Früh-
abend; aan den v. staan (van) = am B. stehen (Gen.).

voor'baan, v. = der Borderteil, die Vorderbahn.

voor'baat: bij v. = im voraus; in de v. zijn = vor'sorgen.

voor'babbelen, h. = vorplaudern.

voor'band, m. = Vorderreifen.

voor'bandrem, v. = Vorderreifenbremse.

voor'bank, v. = Vorderbank, vordere Bank.

voorba'rig = vorzeitig, -eilig, -laut, -schnell; v. oordeelen = voreilig, -schnell urteilen; (en eigenwijs) vorwichtig; wees niet zoo v. = sei nicht so voreilig, vorlaut; 't bericht werd als v. herroepen = die Nachricht wurde als verfrüht widerrufen.

voorbarigheid, v. = Voreiligkeit, vorlautes Wesen.

voor'bedacht = vorher bedacht, vorbedacht, („op zettelijk“) vorfänglich; met v. en rade = vorfänglich, (minder misdadig) absichtlich.

voorbedach'telijk = absichtlich, vorfänglich, mit Vorfaß.

voor'bede, v. = Fürbitte, Fürsprache.

voor'beding, o. = die (Vor)Bedingung, der Vor-

behalt.

voor'beduiden, h. = vorbedeuten.

voor'beduiding, v. = Vorbedeutung.

voor'beeld, o. = (één ding als herkenningsmid-

del van de soort, ter verduidelijking, ter navol-

ging) Beispiel, Exempel; („model, toonbeeld“)

Muster; („ideaal voorbeeld“) Vorbild; (waarmee

een ander is voorgegaan) der Vorgang; (bij 't

schrijven) Muster, die Vorlage, Vorlegeblatt;

(bij 't teekenen) die Vorlage, Vorlegeblatt; ten

v. strekken = als Vorbild, als Beispiel dienen;

iem. tot (als) v. stellen = einen als B. auf-

führen, aufstellen; een goed v. geven = mit gutem B. vorangeh(en); neem een v. aan je broer = nimm dir ein B. an deinem Bruder; iem. tot v. nemen = sich einen zum B. nehmen; naar 't v. van de Engelschen = nach Vorgang der Engländer; v. van vlijt = Muster von Fleiß, des Fleißes; een v. stellen = ein Exempel statuieren; zonder v. = ohne B.; zie afschrikkend, bij voorbeeld.
voorbeeldeloos = beispellos, unvergleichlich; (*na 't substantief*) ohnegleichen.
voorbeeldig = musterhaft (*ook adr.*), exemplarisch, mustergültig; (*ook*) Muster...; v..e jongen, leerling = Mustermabe, Musterschüler; (*„ideaal” ook*) vorbildlich; een v..e ridderlijkheid = eine vorb..e, m..e Ritterlichkeit; iem. v. straffen = einen ex. strafen.
voorbeeldigheid, v. = Musterhaftigkeit, Mustergültigkeit.
voor'been, o. = Vorderbein
voor'behoedend = schützend, verhütend; (*gemeesk.*) vorbeugend, prophylaktisch.
voor'behoedmiddel, o. = Schutzmittel, Präservatio
voor'behoud, o. = der Vorbehalt; zonder eenig v. = ohne irgend welchen B.; onder v. = unter B., bebingungsweise; ik vertel 't je onder v. = ich teile es dir mit ohne dafür einsehen zu wollen, ohne Gewähr für die Richtigkeit; met (onder) v. van = mit B., vorbehaltlich, vorbehältlich, unbeschadet (alle mit Gen.); onder 't gewone v. = unter üblichem B. (u. ð. B.); geestelijk v. = geistiger B. reservatio mentalis.
voor'behouden, h. = vorbehalten; alle rechten v. = alle Rechte v.; zich iets v. = sich etw. v., sich etw. ausbedingen.
voor'bereiden, h. = vorbereiten; een zaak v. = eine Sache v., in de Wege leiten; (Verbesserungen, Handelsverbindungen auch) anbahnen; alles voor de ontvangst v. = alles zum Empfang v.; zich v. = sich v. (auf etw., auf eine Rede ð. B.); iem., zich voor een examen v. = einen, sich auf (für eine Prüfung v.); iem. op iets v. = einen auf (Auff.) v., auf (Auff.) gefaßt machen; ik ben op 't ergste v. = ich bin auf das Schlimmste (aufs Äußerste) gefaßt, vorbereitet.
voor'beredend = vorbereitend; (*ook*) Vorberetungs... , Vor...; v..e kundigheden = Vor(bereitungs)kenntnisse; v..e school, les, v. onderwijs = die Vorbereitungs(schule, die -stunde, der -unterricht; v..e werkzaamheden, oefening = Vorarbeiten, Vorübung.
voor'bereidder; -ding, v. = Vorbereit(er); -ting (in -bereding zijn = vorbereitet werden, in Arbeit genommen sein).
voor'beredings... = Vorberetungs... , vgl. voorberedend.
voor'bericht, o. = Vorwort, die Vorrede, (*ook wel*) der Vorbericht.
voor'beschikken, h. = vorherbestimmen, prädestinieren.
voor'beschikking, v. = Vorherbestimmung, Prädestination.
voor'bestaan, o. = Vorherdasein, die Präexistenz.
voor'bestemmen, h. = vorherbestimmen.
voor'bestemming, v. = Vorherbestimmung.
voor'bezit, o. = der Vorbesitz.
voor'bidden, h. = (*roór anderen bidden*) vorbeten.
voor'bidder = Vorbeter; (*ook: die een goed woord voor iem. doet*) Fürsprecher.
voor'bidning, v. = das Vorbeten; Fürbitte; vgl. voorbidder.
voorbij = vorbei, vorüber; 't is v. (met hem)

= es ist vorbei (mit ihm); die tijd is v. = die Zeit ist vorüber, vorbei; v. de kerk (gaan, komen, enz.) = an (bei) der Kirche vorbei(geh)e(n), kommen ic.); hij woont v. de kerk = er wohnt weiter als die Kirche.
voorbijbrengen, -dansen, -dragen, draven enz. = (an dem Hause, an der Brücke ic.) vorbeibringen, -tanzen, -tragen, -traben ic.
voorbijgaan, z. = vorbei, vorübergeh(e)n; 't huis v. = an (vor, bei) dem Hause vorbeig.; de gelegenheid laten v. = die Gelegenheit vorüberg. lassen, verpassen, verpassen; iem. v. = an einem vorb., vorüb., („overslaan”) einen übergehen; iets met stilzwingen v. = etw. mit Stillschweigen (stillschweigend) übergehen; de tijd gaat voorbij = die Zeit geht vorüber; 't zal wel v. = es wird schon vorüb.; in 't v. = im Vorb., im Vorüb., (*fig. ook*) beiläufig, nebenbei; 't v. = das Vorübergeh(e)n; das Aberg(eh)e(n), die Aberg(e)hung, der Abergang zie boven; met v. van = mit (unter) Aberg(e)hung (Gen.).
voorbijgaand = vorübergehend; dat is van v., en aard = das ist v., er Natur.
voorbijgang, m.; -ganger = (*sterrek.*) Vorübergang (Durchgang); -gehende(t).
voorbijgliden, z.; -komen, z.; -laten, h.; -loopen, z.; -marcheeren, z. = vorbei, vorübergleiten (*in een oogwenk*: -huschen an einem); -tommen (an einem); -laten; -geh(e)n (an einem); -marchieren (an einem).
voorbijpraten, h.: zijn mond, zijn neus, zich v. = sich verschhappen, sich verplaudern, sich den Mund verbrennen.
voorbijrennen, z., -snellen, z., -rijden, z. = vorbei, vorüberrennen, -eilen, -reiten of fahren (iem. v. = an einem v.; *alle drie ook*: „iem. achter zich laten” = einen überholen).
voorbijschieten, h. = vorbei, vorüberfliegen; („*snel voorbijgaan*” ook) -fliegen, -huschen, -sagen, -eilen; 't doel v. = über das Ziel hinaus-schießen.
voorbijstreven, z. = (einen) überholen, (es einem) zuvortun; 't doel v. = über das Ziel hinaus-schießen.
voorbijstroomen, z.; -trekken, z.; -vliegen, z. = an (einem) vorbei, vorüberströmen; -ziehen; -fliegen.
voorbijvloelen, z.; -wandelen, z. = (an einem) vorbei, vorüberfliegen; -spazieren.
voorbijzien, h. = übersehen; dat moet men niet v. = das soll man nicht außer acht lassen, verpassen.
voor'binden, h. = vorbinden.
voorbode = Verbote.
voorbom, m. (*weverij*) = Vorderbaum, Brustbaum.
voorboren, h. = vorbohren.
voorbors, v.; -hout, m. = Vorderbrust; (*van geslacht dier*) -bug (das -blatt).
voorbouwen, v. = vorbauen.
voor'bram, ra, v.; -steng, v.; -zeil, o. = Vorbram; -rahe; -stenge; -segel.
voor'brengen, h. = vorbringen; vorführen.
voor'burg, m. = die Vorburg.
voor'cijferen, h. = vorrechnen.
voor'dacht, v. = der Vorbedacht; met v. = mit B., absichtlich.
voor'dak, o. = Vorderdach.
voor'dansen, h. = vortanzen.
voor'danser = Vortänzer.
voordat = bevor, ehe.
voorde, v. = Furt, leichte Stelle.

voordeel, o. = der Vorteil, der Nutzen; in zijn v. = zu seinem N., N.; hij is in zijn v. veranderd = er hat sich, er ist zu seinen Gunsten verändert; in 't v. van den koper = zu Gunsten des Käufers; zijn v. doen met = sich zunuze machen; v. trekken uit = B. ziehen aus, benutzen, profiteren von; v. bij iets hebben = B. bei etw. haben, bei (von) etw. profitieren; ten v. . . e van de armen = zum N., zum Besten der Armen; met v. = mit B., mit N.; de zaak heeft dit v., dat = die Sache hat den B., daß . . ; een v. behalen = einen B. erzielen; een v. op iem. behalen = einem einen B. abgewinnen; v. opleveren = B. (N.) bringen, verschaffen, gewähren; in 't v. zijn = im B. sein; de voor- en nadeelen (van een stelsel bijv.) = (ook) der Nutzen und Schanden (eines Systems).

voordeelbrengend = vorteilhaft, lohnend, nutzbringend, („winstgevend” ook) einträglich, ergebig, ausgiebig, gewinnbringend.

voordeelig = vorteilhaft; ook = voordeelbrengend, zie dit woord; zie ook uitkomen.

voordeelgheld, v. = Vorteilhaftigkeit u., vgl. voordeelig.

voordeeltje, o. = kleiner Vorteil; Profitchen; een aardig (onverwacht) v. = (ook) ein gefundenes Fressen.

voordek, o. = Vor(der)deck.

voordeur, v. = Vordertür, Haustür.

voordewind = (eig.) mit (vor) dem Winde; (fig.) vorzüglich, nach Wunsch.

voordezen = ehemals, ehebem, vordem.

voordichten, h. = forjabein.

voordienen, h. = auftragen, (bei Tische) aufwarten; de soep v. = die Suppe servieren.

voordieren (protozoën), mv. = Urtiere.

voordochter = Vortochter, Tochter aus früherer Ehe.

voordoën, h.: een servet v. = (sich, einem) eine Serviette porlun, vorbinden; iem. iets v. („wijzen”) = einem etw. vormachen; hij doet zich voor als een vriend van de armen = er gibt sich für einen Freund der Armen aus, gibt sich den Anschein eines Freundes der Armen; hij doet zich maar zoo voor = er stellt sich nur so; die villa doet zich hier keurig voor = die Villa nimmt sich hier reizend aus; hij weet zich goed voor te doen = er präsentiert sich recht gut, weiß sich zu benehmen, mit Anstand aufzutreten; als de gelegenheid zich voordoeft = wenn die Gelegenheit sich darbietet; als 't geval zich voordoeft = wenn der Fall vor- kommt (eintrifft), vorkommendenfalls; de vraag doet zich voor = die Frage kommt auf, drängt sich auf, man fragt sich, es fragt sich, es stellt sich die Frage; welk een tooneel deed zich hier aan hem voor! = welch ein Anblick bot (stellte) sich ihm hier dar! voorgedaan en nabedacht enz., zie b e d e n k e n.

voordracht, v. = ('t voordragen, 't voorgedragene, manier van voordragen) der Vortrag; een mooie v. hebben = einen schönen B. haben, gut vortragen; („voorstel”) der Vorschlag, der Antrag; (anders) Kandidatenliste, Vorschlagsliste; een v. opmaken = eine R. aufstellen; hij is No. 3 op de v. = er ist Dritter auf der Liste; op v. van den minister = auf Vorschlag, Antrag, (ook) Empfehlung des Ministers.

voordragen, h. = vortragen; (iemand) vorschlagen in Vorschlag bringen (voor: zu).

voordraven, h. = vortreiben; (oneig.) vormachen.

voordruk, m. = Vorbrud.

voorebbe, v. = Borebbe.

vooregisteren = vorgeftern.

vooreerst = („ten eerste”) erstens, in erster Linie, zuvörderst, zum ersten; („voor alles”) zunächst; („voorloopig”) vorläufig, vorderhand, fürs erste, einstweilen.

voorfluten, h. = vortpfeifen.

voorframe, **voorfreem**, o. = der Vorderrahmen.

voorgaan, z.: 't werk gaat voor = die Arbeit geht vor; ga(at) u voor (= eerst), als 't u blieft = bitte, gehen Sie vor; ik zal u wel v. = ich gehe Ihnen voran; laat hem v. ('t eerst of vooraan) = lassen Sie ihn vorangeh(e)n; de generaal gaat voor = der General hat den Vortritt; 't horloge gaat voor = die Uhr geht vor; iem. met een goed voorbeeld v. = einem mit gutem Beispiel vorangeh(e)n; goed v. doet goed volgen = gutes Beispiel, gute Nachfolge; zij zijn ons voorgedaan = sie sind uns vorangegangen, haben uns das Beispiel gegeben; ga jij alvast voor, ik kom dadelijk = geh du einstweilen ins Vorberzimmer (in den Salon), hinein, u., ich komme gleich.

voorgaand = vorangehend, vorhergehend; 't v. . . e = das Vorhergehende; v. . . e term (van een evenredigheid) = das Vorderglied; in de v. . . e eeuw = im vorigen Jahrhundert; 't v. . . e jaar (voor 't jaar in kwestie) = (ook) das Vorjahr.

voorgaats = am Hafeneingang, vor dem Seegatt; (fig.) met iets v. komen = mit etw. heraustrüden, hervorkommen.

voorgalerij, v. = vordere Beranda.

voorgang, m. = Vortritt, Vorgang; („voorbeeld”) Vorgang; v. (voorste deel van de gang), v. = der Vorgang.

voorganger = Vorgänger (ook bij wissels); v. der gemeente = Pfarrer, Pastor; Ds. A was v. = Pfarrer A predigte.

voorgebed, o. = Gebet (vor der Predigt).

voorgebergte, o.; **-gebouw**, o. = Vorgebirge; -gebäude (der -bau).

voorgemeld, **-genoemd** = vorgemeldet, vorgenannt, obgenannt, vorerwähnt, obig, vordiehend, zie voormeld.

voorgenomen = vorgenommen, beabsichtigt, geplant.

voorgerecht, o. = Vorgericht.

voorgeslacht, o. = die Voreltern, Vorfahren, (adelijk) die Ahnen, früheres Geschlecht.

voorgevallene, o. = Vorgefallenes, Geschehenes, das B. . . ne, das Gesche. . . ne.

voorgevel, m. = Vorbergiebel, die (Vorber-)Front, die Fassade, die Vorderseite; („neus”) Gesichtserter, das Vöschhorn.

I. **voorgeven**, h. = vorgeben (in alle bet.); („voorwenden” ook) vorschützen.

II. **voorgeven**, o. = Vorgeben; volgens zijn v. = wie er vorgibt, vorschützt.

voorgevoel, o. = die Ahnung, Vorgefühl; ik had er een v. van = ich ahnte es, hatte eine A., ein B. davon.

voorgevoelen, h. = vorempfinden, ahnen.

voorgevend = angeblich, vorgeschützt (zie v o o r w e n d e n).

voorigift, v.; **-gezang**, o. = der Vorigsprung; der -gesang.

voorigisteren = vorgeftern.

voorgoed = auf (für) immer, dauernd; endgültig.

voorgoehelen, h. = voraufeln; iem. maar wat v. = einem einen blauen Dunst vormachen, einem etw. vordafeln, vordunkeln.

voorgool, m. = Anwurf, erster Wurf.

voorgooien, h. = ('t eerst) anwerpen, den ersten Wurf haben; („verwijten“) voorwerpen.
voorgrecht, v. = Vorgraben.
voorggrond, m. = Vordergrund; op den v. staan = im B. stehen; dat staat op den v. = (in anderen zin) das steht fest; op den v. treden = in den B. treten, (ook) hervortreden; iets op den v. stellen = etw. in den B. stellen, etw. hervorheben, besonders betonen; ik stel op den v., dat . . . = ich setze voraus, daß . . .; zich op den v. plaatsen = sich in den B. stellen; zich op den v. dringen = sich in den B. drängen, sich vordrängen.
voorhaar, o. = Vorderhaar, die Stirnlocke.
voorhaard, m. = Vorherd.
voorhamer, m. = Zuschlaghammer, Vorschlaghammer, Postfessel.
voorhand, v. = Vorhand; aan de v. zijn = in der B. sein, die B. haben, vor der Hand liegen; (deel van de hand) Vorderhand.
voorhanden = (alg.) vorhanden (ook attrib.); (biz. ook) auf Lager; de v. (zijnde) goederen = die vorhandenen, vorräthigen Waren, die verfügbaren (disponibelen) Waren, die Warenbestände; er is niet meer v. = es ist nichts mehr da, nichts mehr vorh.; v. hebben = vorh., vorräthig auf Lager haben.
voorhang, m. = Vorhang.
voorhangen, h. = (iets) vorhängen; (om lid te worden) auf der Vorwahlliste stehen, vorgeschlagen sein, in Vorschlag gebracht sein.
voorhangsel, o. = der Vorhang.
voorhaven, v. = der Vorhafen.
voorhebben, h. = een schort v. = eine Schürze vorhaben; weet je wien je voorhebt? = weißt du mit wem du sprichst? mit wem du's zu tun hast? mer vor dir siehst? ic.; zie ook v e r k e e r d; veel op (bij) iem. v. = viel vor einem voraushaben; hij heeft een heel stuk v. bij zijn broer = er hat viel vor seinem Bruder voraus, hat einen bedeutenden Vorsprung vor seinem Bruder; de spoor heeft dat voor, dat . . . = die Eisenbahn hat den Vorzug, daß . . .; („van plan zijn“) vorhaben; 't beste met iem. v. = es recht gut mit einem meinen, es mit einem gut im Sinne haben, jems. Bestes wollen; ik had 't zoo goed met je voor = ich hatte solche guten Pläne mit dir; zie ook s t r e e p j e.
voorheen = früher, ehemals, sonst, ehedem, vormalig; v. en thans = einst (ehemals, sonst) und jetzt; van v. = früher, ehemalig; de dichters van v. = die frühern, ehemaligen Dichter; firma F. Hendriks, voorh. Pieters & Co. = Firma F. H. vormalig P. & Co.
voorhistorisch = vorhistorisch.
voorhoede, v. = Vorhut, der Vortrab, Avantgarde.
voorhoef, m. = Vorderhof.
voorhof, o. = der Vorhof (ook in 't oor).
voorhoofd, o. = die Stirn(e); een stalen v. = eine eiserne St.; met breed v. = breitstirnig.
voorhoofdsader, v.; **-band**, m.; **-been**, o. = Stirnader; die **-binde** (das **-band**); **-bein**.
voorhoofdsknobbel, m.; **-naad**, m.; **-siersel**, o. = Stirnbüchel (-höcker); die **-naht**; der **-schmud** (-geschmeide).
voorhouden, h.: iem. een boek, spiegel v. = einem ein Buch, einen Spiegel vorhalten, hinhalten; iem. zijn gedrag v. = einem sein Benehmen vorhalten, über sein Benehmen Vorhaltungen machen; iem. 't goede v. = einem zum Guten anhalten; de servet v. = die Serviette vorbehalten.

voorhout, o. = der Walbeingang.
voorhulchelen, h. = vorhulchehen.
voorhuid, v. = Vorhaut.
voorhuis, o. = Vorderhaus; („vestibule“) Vestibül, der Hausflur.
voorlijzen, z. = voreilen.
voorrijzer, o. = Vorderreifer.
voorin = vorn; we zijn v. ('t boek), 't staat v. = wir sind im Anfang, es steht vorn im Buch; hij ging v. zitten = er setzte sich vorhin; hij kwam v. = er kam vorn herein.
Voor-Indië, o. = Vorderindien.
vooringenomen: v. met, tegen = (vor)eingonnenen für, gegen.
vooringenomenheid, v. = Eingenommenheit, Voreingenommenheit.
vooringenemen, h. = (einen) für sich eintnehmen, gewinnen.
voorjaar, o. = Frühjahr, der Frühling; in 't vroege v. = im Vorfrühling.
voorjaarsbloem, v.; **-morgen**, m.; **-regen**, m.; **-weer**, o. enz. = Frühlings-, Frühjahrsblume; **-morgen**; **-regen**; **-wetter**, ic., vgl. l e n t e . . .
voor'kajuit, v.; **-kamer**, v.; **-kant**, m.; **-kastel**, o. = Vorderkajüte; das **-zimmer**; die **-jetie**; **-kastell**.
voor'kauwen, h. = vorkauen (einem etw.).
voorkennis, v. = („voorbereidende k.“) Vorkenntnisse (Pl.); („medeweten“) das Wissen, das Vorwissen; zonder, met mijn v. = ohne mein, mit meinem W., Vorwissen.
voorkour, v. = der Vorzug; de v. geven aan iem. of iets (boven . . .) = einen od. etw. einem andern od. einer andern Sache vorziehen, einem od. einer Sache den Vorzug geben (vor, Dat.); de v. genieten = den B. genießen; de v. hebben boven . . . = den B. haben vor (Dat.); vgl. p r é; met recht van v. = mit Vorzugsrecht; bij v. = vorzugsweise.
voorkind, o. = Vorkind, Kind aus früherer Ehe.
I. voorkomen, z.: 't rijtuig laten v. = den Wagen vorfahren lassen; ik kom dadelijk voor (in de voorkamer bijv.) = ich komme gleich (ins Vorderzimmer); de meld kwam voor = das Mädchen kam heraus, an die Tür, öffnete ic.; iem. v. („voorbijkomen“) = einen überholen, einem einen Vorsprung abgewinnen; iem. v. („eerder zijn dan“) = einem zuvorkommen; morgen moet hij v. = morgen muß er vor Gericht erscheinen; wanneer komt de zaak voor? = wann kommt die Sache vor? („gebeuren, zich voordoen“) voortommen, passieren; dat kan iedereen v. = das kann einem jeden vorfommen, passieren; als 't geval mocht v. = vorfommendenfalls, zie ook v o o r d o e n; die dieren komen hier niet voor = kommen hier nicht vor; hoe komt dat woord voor = wie kommt das Wort vor? dat woord komt op Walcheren voor = (ook) das Wort begegnet auf W.; dat komt me vreemd voor = das kommt mir sonderbar (ook: spantich) vor; 't komt me voor, dat . . . = es kommt mir vor, will mir scheinen, daß . . .; hij laat 't v. alsof . . . = er gibt sich den Anschein, als ob . . . — er läßt es so vorfommen als ob . . .; ze willen 't laten v. alsof zij de ware beschermers van 't volkerrecht zijn = sie stellen sich als die w a h r e n . . . hin; bij v. honoreeren = bei Vorkommen honorieren.
II. voorkomen, o. = Aussehen, Ansehen, Außere(s); („schijn“) der Anschein, der Schein; zich 't v. geven, alsof = sich den Anschein geben, als ob . . .; 't heeft 't v. alsof . . . = es hat den Anschein, es sieht aus, als ob . . .

III. **voorko'men**, h. = („*voor zijn, te vlag af zijn*“) iem., een wensch v. = einem, einem Wunsche zuvorkommen; een staking door uitsluiting v. = einem Streik durch Aussperrung zuw.; een gevaar, ongeluk v. = einer Gefahr, einem Unglück vorbeugen, — eine Gefahr, ein Unglück verhüten, verhindern, vermeiden.

I. **voor'komend** = voortkomend, eintretend; bij v. . . e gelegenheid = voortkomendenfalls, bei voortkommender (sich darbietender) Gelegenheit.

II. **voorko'mend** = zuvorkommend, gefällig, verbindlich.

voorko'mendheid, v. = Gefälligkeit, Zuvorkommenheit, Verbindlichkeit.

voorko'ming, v. = Vermeidung, Verhütung; ter v. van abuizen, van storing = zur Verm. von Irrthümern, einer Unterbrechung; ter v. van ongelukken = (ook) um Unglücksfälle zu verhüten, um Unglücksfällen vorzubeugen, (*kanselarijstijl*) behufs Unfallverhütung, *zie ook* **voorschrift**.

voor'koop, m. = Vorlauf; recht van v. = Vorlaufsrecht.

voor'koopen, h. = vorlaufen.

voor'kooper = Vorläufer.

voor'kriegen, h. = vor'bekommen (*in alle bet.*).

voor'laatst = vorleht, zweitleht.

voorlader, m. = Vorderlader.

voorland, o. = [(„*landtong*“) die Landzunge]; (*in andere eig. bet.*) Worland; (*fig.*) dat is je v. = das steht dir bevor, erwartet dich, ist deine Zukunft, wartet deiner.

voorlang' = längst, seit lange.

voorlantaren, v. = Vorderlaterne.

voor'lastig = vorlastig.

voor'laten, h. = (*vooruit laten komen*) vorlassen; (*in de voorkamer laten gaan*) ins Vorderzimmer lassen; (*niet naar achter brengen*) vorn lassen; laat de schort maar voor = behalte die Schürze nur vor; laat hem de schort maar voor = lassen Sie ihn die Schürze nur vorbehalten.

[**voor'leden**, *zie verleden*].

voor'le(der), o. = Vorderleder.

voor'leggen, h. = vorlegen; iem. een vraag, voorstellen, stukken v. = einem eine Frage, Anträge, Schriftstücke v., unterbreiten.

voor'legger („*voorbeeld*“), m. = die Vorlage.

voor'legging, v. = Vorlegung, Vorlage, Unterbreitung.

voor'leiden, h. = vorführen.

voor'lezen, h. = vorlesen; de notulen, de namen v. = das Protokoll, die Namen vorlesen.

voor'lezer = Vorleser.

voorlezing, v. = Vorlesung; („*voordracht*“) *aan de universiteit*: Vorlesung, *anders*: der Vortrag; v. van de notulen = das Vorlesen des Protokolls.

voor'lichten, h. = (*eig.*) einem vorleuchten; (*fig.*) einen unterrichten, belehren, aufklären (omtrent, over: über Aft.).

voor'lichting, v. = der Rat (Pl.: Ratichläge); Belehrung; („*inlichting*“) Aufklärung, Aufsunft.

voor'lief': iets v. nemen = mit etw. vorlieb (fürlieb) nehmen.

voor'lieft, v. = Vorliebe; v. voor = W. für.

voor'liegen, h. = (einem etw.) vorliegen; iem. (iets) v. = (ook) einen anfragen.

voor'lijf, o. = Vorderleib.

I. **voor'lijk** (*adj.*) = außergewöhnlich, frühreif; v. . . e wind = (*zeem.*) vorlicher Wind; de wind wordt v. = der Wind wird vorlich, wendet sich entgegen.

II. **voor'lijk**, o. = (*scheepst.*) Vorleif.

voor'lijkheid, v. = das Außergewöhnliche, Frühreife.

voor'loop, v. = der Vorlauf.

voor'loopen, z. = (*vooraan*) vorangeh(e)n, voranlaufen; an der Spijpe geh(e)n; (*klok*) vorgeh(e)n.

voor'looper, m. = Vorläufer; (*fig. ook*) Borsbote; (*schaaf*) Schlichthobel.

voorloop'pog = vorläufig, provisorisch, (*dikwijls ook*) Vor. . . ; („*alvast, zoolang*“, „*voor 't oogeblik*“) vorl., einftweilen, vorderhand; v. . . e hechtenis = die Unterfuchungshaft; v. . . e maatregelen, v. onderzoek, v. . . e werkzaamheden, v. . . e raming = Vorlanftalten, -unterfuchung, -arbeiten, -anfhlag; v. . . e uitdeeling (*bij faillissement*), v. dividend = Abfhlagsverteilung, die -dividende.

voorn. (*voornalig, voormiddag, zie de woorden*).

voor'maals = vormalis.

voor'maken, h. = vormachen.

voorma'lig = ehemalig, früher, vormalig.

voor'man = Vormann (*ook bij wissels*), (*ook*) Vordermann; (*bij werklieden*) Vormann, Borsarbeiter; iem. op zijn v. zetten = einem den Standpunkt klar machen, einem zeigen was eine Seite (was Trumpf) ist.

voor'mars, v. = der Vormars.

voor'marssteng, v. = Vormarsstenge.

voor'marszeil, o. = Vormarszeigel.

voor'mast, m. = Vormast.

voormeld' = vorbemeldet, vorbenannt, vorerwähnt, *zie voorge meld*.

voor'meten, h. = vormessen.

voor'middag, m. = Vormittag, ('s) v. . . s = vormittags.

voor'middag'beurt, v.; -bezoek, o.; -dienst, m. = der Vormittagsgottesdienst (de -beurt hebben, waarnemen = den -gottes) dienst verfehen); der -bejud (der Morgenbefud); -gottes) dienst.

voormiddag'preek, v.; -wacht, v. = Vormittagsprebigt; -wache.

voor'mouw, v.; -muur, m. = der Vorärmel; die -bermauer (die Stimmmauer; *aan versterking en fig.* die -mauer).

voorn. (*voornoemd, zie ald.*).

voorn, m. = die Plöge, der Plöge, das Rotauge, Kurn, Schwal.

voor'naad, m. = die Bordernaht.

voor'naam, m. = Vor-, Tauf-, Rufname.

voornaam' = („*aanzienlijk*“) vornehm, angefehen; („*belangrijk*“) wichtig, bedeutend; de voorname lui = die v. . . en Leute, die B. . . en; v. doen = v. tun; de v. . . ste steden = die v. . . sten, b. . . sten Städte; de v. . . ste ambten = die v. . . sten, b. . . sten höchsten Ämter; de v. . . ste schrijvers = die b. . . sten, hervortragendsten Schriftsteller; Amerika levert vele grondstoffen, de v. . . ste zijn . . . die hauptfächlichsten sind . . . ; v. . . ste = (*ook dikwijls*) Haupt. . . ; v. . . ste reden, rol, deel enz. = der Hauptgrund, die -rolle, der -teil zc., *vgl. hoofd* . . . ; 't v. . . ste = das Wichtigste; 't v. . . ste van iets = (*ook*) das Wesentliche von etw.

voornaam'heid, v. = Vornehmheit.

voor'naamwoord, o. = Fürwort, Pronomen.

voornaamwoord'lijk bijwoord = Pronominaladverbium.

voor'nacht, m. = die Vormitternacht.

voorna'meljk = („*hoofdzakelijk*“) hauptfächlich, („*vooral*“) besonders, fezeiell, vornehmlich, („*met name*“) namentlich.

I. **voor'nemen**, o. = Vorhaben, die Abficht, (*soms*) der Vorfat; we hebben 't v. opgevat = wir haben uns vorgenommen, haben den Entfchluß

gefaßt; we hebben 't v. = wir haben die Absicht; wir beabsichtigen, wir gedenken, wir haben vor; dat zijn allemaal mooie v. s. = das sind alles schöne Vorfälle; de weg naar de hel is met goede v. s. geplaveid = der Weg zur Hölle ist mit guten Vorfällen gepflastert; zie ook voornemens.

I. voor'nemen (zich), h. = (sich) etw. vornehmen; zie voorgenomen.

voor'nemens zijn = beabsichtigen, gedenken, die Absicht haben, vorhaben; zie ook voor'nemen
voornoemd' = (vor)genannt, vorbenannt, vorermähnt, obenerwähnt, obengenannt; de burgemeester v. = der Bürgermeister.

vooronder, o. = der (das) Vorunter, der Vorberaum.

vooronderstellen, -ling, zie (ver)onderstellen, -ling.

voorontwerp, o. = der Vorentwurf, Vorprojekt.

vooroordeel, vooroordeel, o. = Vorurteil; in v. en gevangen = in Vorurteilen gefangen.

voorop' = voran, voraus; (fig.) vor allem, vor allen Dingen.

voorop'gaan, z. = vorangeh(e)n.

voorop'staan, h. = vorn stehen, (op de tram ook) auf dem Bordperron stehen; (fig.) dat staat voorop = das steht von vornherein fest.

voorop'stellen, -zetten, h. = von vornherein feststellen; vorausschicken; vooropgezette meening = vorgefakte Meinung.

voor'orgel, o. = Positiv.

voor'ouderlijk = voreterlich.

voor'ouders, mv. = Voretern, Vorfahren, (adelijk) Ahnen.

voor'over voor'over = vornüber.

vooroverbuigen, h. = nach vorn biegen, zie ook overbuigen.

vooroverbukken, h. = sich vornüber bücken, sich vorneigen.

voorovergaan, z. = gebückt, vornübergebeugt geh(e)n.

vooroverhangen, h. = nach vorn überhängen, sich vorneigen.

vooroverhellen, h. = überhängen, sich vorneigen.

vooroverleden = vorher (früher) gestorben, vorherstorben.

vooroverliggen, h. = auf dem Gesichte, auf dem Bauche liegen.

vooroverlijden, o. = vorhersterben, früheres Sterben.

vooroverloopen, h.; -staan, h. = gebückt, vornübergebeugt geh(e)n; geb., v. stehen (geneigt stehen).

voorovervallen, z. = vornüber, kopfüber fallen.

vooroverzitten, h. = gebückt (vornübergebeugt) sitzen.

voor'paard, o.; -pand, o. = Vorderpferd; (van jas) der -schob (van kleed: der -teil, -stück).

voor'plaat, v. = vordere Platte, Vorderplatte; (voor schoorsteen) Vorlegeplatte.

voor'plaats, v.; -plecht, v.; -plein, o. = der Vorhof (der -platz; zijplaats: der Vorderplatz, in rijtuig e. d.: der Vorderstich); -pflicht; der -platz (van paleis ook: der Schlossplatz).

voor'poort, v.; -poet, m. = das Vorderstor; die -pfote (-fuß, vgl. poot).

voor'portaal, o.; -post, m. = die Vorhalle (der -hof); -posten.

voor'pote, dienst, m.; -gevecht, o.; -linie, v. = Vorpostendienst; -gefecht; -linie.

voor'praten, h.; -preken, h. = vor(s)prechen (iem. maar wat -praten = etnem was -reden, -schwätzen, -plaudern, -plappern); -prebigen.

voorpret, v. = Vorfreude, (ook) der Borgehmad.

voor'proef, v. = (stuk, hap vooruit om te proeven) der Kosthappen; (voorloopige proef) der Vorversuch; (fig.) Probe, der Borgehmad.

voor'proefje, o. = Kosthappchen, der Kosthappen. kleine Probe, der Borgehmad, vgl. voorproef.

voor'proeven, h. = vorkosten.

voor'proever = Vorkoster.

voor'pui, v. = Fassade; („stoep") Vortreppe.

voor'raad, m. = Vorrat; (voor den winter e. d. ook) Bedarf; (in pakhuis, magazijn e. d. ook) Bestand, Warenbestand; zichtbare v. = greifbarer B.; v. opdoen = B. eintun, einkaufen, anlegen; in v. hebben = vorhanden, vorrätig, auf Lager haben; de v. is klein = der B. ist klein, knapp, gering; uitvoerbaar bij v. = vorläufig vollstreckbar; zie bij voorbaat.

voor'raad(huis, o.; -kamer, v.; -kelder, m. = Vorrats(haus; -kammer; -keller (das -gewölbe).

voor'raad'schuur, v.; -stukken, mv. = das Vorratsgebäude (-kammer, das -haus) -stücke (Reservestücke).

voor'raadzolder, m. = Speicher.

voor'raam, o.; -rad, o. = Vorderfenster; -rad.

voorradig = vorrätig, vorhanden (ook attrib.); v. hebben = vorr., vorh., auf Lager haben.

voor'rang, m. = Vorrang, („voorkeur") Vorrang; om den v. strijden = sich um den Vorr. streiten; iem. den v. betwisten = (ook) einem den Rang streitig machen; strijd om den v. = der Rangstreit; den v. hebben (bij 't binnenkomen) = den Vorrang, den Vorrang haben vor (Dat.); den v. hebben boven ... = den Vorrang haben vor (Dat.).

voor'recht, o. = Vorrrecht; („voorkeur") der Vorrang; die Priorität; hieraan zijn eenige v. en verbonden = damit sind gewisse Vorrrechte verknüpft; hun is 't v. toegestaan ... = ihnen steht das Vorrrecht zu ...; zie ook boedelbeschrijving.

voor'rede, v. = Vorrede, das Vormort.

voor'rekenen, h. = vorrechnen, aufzählen.

voor'rijden, h. = vorreiten.

voor'rijder; -roeler; -roer, o.; -schans, v. = Vorrreiter; -ruderer; -dersteuer (Bugsteuer); -schanze.

voor'schieten, h. = vorschießen (in alle bet.); geld v. = (ook) Geld vorschütten; (voor anderen voorloopig uitgeven) auslegen, Auslagen machen; voorgeschoten som = der Vorschuß.

voor'schieter = Vorschütter.

voor'schijn: te v. = zum Vorschein, hervor. . .; te v. brengen = hervor-, (zum B.) bringen; te v. komen = hervor-, (zum B.) kommen, hervortreten, (ook) hervorbliden; plotseling te v. komen = (al naar de bet.) hervorbrechen, hervorbrechen; te v. roepen = hervorrufen.

voor'schilderen, h. = vormalen.

voorschip, o. = Vorderstift, Vorderschiff.

voor'schoen, m. = Vorderschuh.

voor'schoenen, h. = vorderschuh.

voor'schoot, o. = die Schürze; (van werkmán) der Schurz.

voor'schot, o. = der Vorschuß, Darlehen; (wat men voor anderen betaald heeft) die Auslage; v. geven op = B. geben, leihen, gewähren auf (Aff.); in v. zijn = im B. stehen, sein; bijwijze van v., als v. = vorschußweise; renteloos v. = zinsfreier B.; geld op v. nemen = Geld im voraus nehmen.

voor'schotbank, voorschotkas, v. = Vorschußbank, der Vorschußverein, der Vorschuß- und

Areditverein, Darlehnsbank, Darlehnskasse, (ook) Volksbank, Gewerbebant, Leihkasse.
voorschreven = vorewähnt, obenerwähnt, vorebemerkt, vorebenannt.
voorschrift, o. = die Vorschrift; volgens v. = voorschriftsmäßig; v. en ter voorkoming van ongelukken = (dikwijls) Unfalverhütungsvoorschriften.
voorschrijven, h. = voorschreiben; (geneesmiddel) verordnen, voorschreiben; iem. de wet v. = einem Gesetze voorschrij.; in voorgeschreven toilet = in voorschriftsmäßiger Toilette.
voorschrijven, h. = voorschreiben.
voorschrijven = vorderhand, einstuweilen, vordlängen, fürs erste.
voorslaan, h. = („voorstellen“) vorschlagen, in Vorschlag bringen; er een plank v. = ein Brett vorschlagen; de klok slaat . . . voor = die Uhr schlägt . . . vor; zij slaat voor ('t eerst) = du schlägst aus.
voorslaander (smid) = Zuschläger.
voorslag, m. = Vorschlag (in alle bet.); („eerste slag“ ook) Vorschlag; iem. een v. doen = einem ein B. machen.
voorslager, zie voorslaander.
voorsmaak, m. = der Vorgeschnad.
voorsnijden, h. = vorschneiden, tranchieren, vorlegen.
voorsnijder = Vorschneider, Trancheur, Vorleger.
voorsnijmes, o.; -vork, v. = Tranchier-, Vorlegemesser; -gabel ('t stel: das bestelt).
voorspan, o. = Gespann, (voor de disselpaarden) der Vorspann, (bij vier en meer paarden) Vorderperde; („Vorspann“ is ook een span wisselpaarden. die men dus onderweg van een ander huurt).
voorspannen, h. = (paarden) anspannen, anschütren, vorsepannen; (een net e. d.) vorsep.; iem. ergens v. = einem etw. in die Hand geben; zich ergens v. = etw. in die Hand nehmen.
voorspant, o. = Vor(der)spann.
voorspanwagen, m. = (aan een motorfiets) Vorsepewagen.
voorspel, o. = Vorsepiel (ook sig.).
voorspelboekje, o. = Läschen, Vorsepfläschen.
voorspelden, h. = vorsepelden.
voorspelder, m. = Vasp, das Läschen.
voorspelen, h. = vorsepielen; ('t eerst) vorsep., anspielen; iem. v. = einem vorsep.
voorspeler = Vor-, Anspieler, die Vorhand.
voorspellen, h. = vorsepeltieren.
voorspellen, h. = vorsepellen, prophezeien, vorsepellen; (edeler woord voor werkelijk geïnspireerde voorspelling) weisagen; dat voorspelt niet veel goeds = das bedeutet nicht viel Gutes, verkündigt nicht viel Gutes; de barometer voorspelt regen = das Barometer verkündigt Regen, zeigt Regen an; dat voorspelt wat = das läßt etw. ermartien.
voorspeller = Prophet, Weisager, vgl. voorspellen.
voorspelling, v. = Prophezeiung, Weisagung, vgl. voorspellen.
voorspiegelen, h. = vorsepiegeln; hij heeft je maar wat voorgespiegeld = er hat dir nur etw. vorgemacht, vorgegaukelt; iem. iets v. (met een schijn van ernst doen verwachten) = (ook) einem etw. in Aussicht stellen; ik had het me zoo mooi voorgespiegeld = ich hatte es mir so schön vorgestellt, ausgemalt.
voorspiegeling, v. = Vorsepiegelung.
voorspijs, v. = Vorsepelle, das Vorsepelt.
voorspinmachine, v. = Vorsepinnmaschine.

voorspinnen, h. = vorsepinnen.
voorspits, v. = Vorsep, der Vorsep; vordere Spitze.
voorspoed, m. = das Glück, („welstand“) der Wohlstand, die Wohlfahrt, der Erfolg, das Wohlergehen; v. hebben = Glück, Erfolg haben; van v. getuigen = einen gewissen Wohlstand bekunden; in v. en geluk = im Wohlstand und Glück; in voor- en tegenspoed = im Glück und Unglück.
voorspoedig = glücklich; v. e reis = g. e Reise; v. e wind = günstiger Wind; v. kind = wohlgeheubendes Kind.
voorspook, o. = (böses) Vorzeichen, der Vorsep.
voorspraak, v. = Fürsprache, (sterker, minder gewoon) Fürbitte; iems. v. zijn = für einen sprechen; jems. Fürsprecher (Fürsprache) sein. — Fürbitte, ein gutes Wort für einen einlegen.
voorspreken, h.: iem. iets v. = einem etw. vorsepellen; („spreken ten voordeele van“) sprechen für einen (etw.), einem (einer Sache) das Wort reden, („iems. partij trekken“) einem die Stange halten; iem. v. = für einen sprechen, ihn verteidigen, jems. Fürsprache sein, ein gutes Wort für ihn einlegen.
voorspreker = (eig.) Vorsepeller; (fig.) Fürsprecher, Fürbitter, Verteidiger.
voorsprong, m. = Vorsprung; een v. op iem. hebben = einen B. vor einem haben; een v. op iem. krijgen = einen B. über einen gewinnen; een v. van 5 K.M. hebben = einen B. von 5 km haben, um 5 km im B. sein.
voorstaan, h. = („voorua staan“) (gang) vorn stehen, an der Spitze stehen; een zaak v. = eine Sache verteidigen, (haar trachten te bevorderen) sie verteidigen, befürworten, vertreten; 't staat me nog voor = ich erinnere mich noch daran, erinnere mir's noch, es ist mir noch gegenwärtig; er staat me nog zoo iets van voor = es schwebt mir noch etw. davon vor; 't staat me nog voor als de dag van gisteren, zie h e u g e n; zich laten v. op = sich (viel, etw.) einbilden auf (Aft.), sich zugutetun auf (Aft.), prahlen mit, sich brüsten mit, sich viel wäßen mit.
voorstad, v. = Vorsep, der Vorsep.
voorstander = Vertreter, Vorsep, Befürworter; („beschermmer“) Beschützer, Beförderer.
voorstappen, h. = vorsepellen.
voorstel = (relatief) vorder, (absoluut) vorderst; (ook wel) Vorder.; v. geld, v. rij, v. vinger = das Vorderglied, die reihe, der finger; de v. = der Vorderer, der Vorderste, der Erste; zie ook h a n t j e; 't v. = das Vorderste, der Vordersteil.
voorstek, m. = Vorderstich.
voorsteken, h. = vorsepellen.
voorstel, o. = („voorstel“) der Vorsep, (meer officieel, vooral in vergaderingen) der Antrag, (van wet) die Vorlage; (wisk.) die Aufgabe; (van wagen) Vordergestell; („volzin“) der Satz; een v. doen = einen Vorsep machen, einen Antr. stellen; een v. indienen = einen Antr. stellen, einbringen; een v. tot sluiting van 't debat = ein Antr. auf Schluß der Debatte; v. tot minnelijke schikking = Vorsep zur Güte.
voorstelbaar = erdenklich.
voorstellen, h. = vorsepellen; („in beeld brengen“) darstellen; („verbeelden“) vorsepellen; („een voorstel doen, voorstellen“) vorsepellen, in Vorsep bringen, (in een vergadering) beantragen; (door een teeken e. d.) bezeichnen; iem. aan een ander v. = einen einem andern vorsep.; iem. bij anderen

v. = eimen bei andern einführen; iem. **voor** een betrekking v. = eimen für eine (zu einer) Stelle vorst., vortragen; (*een stuk*) vorst., auf-führen; wie stelt Hamlet voor? = wer stelt den Hamlet voor, dar (*zie boven*), (*ook*) wer speelt, macht den Hamlet? dit schilderij stelt een park voor = stelt eimen Park dar; 't too-neel stelt een kamer voor = die Szene stelt ein Zimmer vor; iets als een nieuwheid v. = etw. als eine Neuerung hinstellen; een stad met een O v. = eine Stadt mit einem O bezeich-nen; wat moet dat v.? = was soll das vorst., bedeuten? iets verkeerd v. = etw. verfehrt, falsch vor., darstellen; ik stel voor niet uit te gaan = ich schlage vor nicht auszugeh(e)n; zich v. = sich vorst.; sich denken; sich vergegenwärti-gen; zich veel plezier v. = sich viel Vergnügen vorst., versprechen; stel je eens voor! = denken Sie sich mal! (*meer verwonderend*) bent mal einer an! ik kan 't me niet meer v. = ich kann mir's nicht mehr vorst., vergegenwärtigen; men kan zich v. hoe... = man kann sich denken, vorstellen, wie...; ik stel me voor, dit werk nauwkeurig te herzien = ich beabsichtige (ge-dente) dieses Werk einer genauen Revision zu unterwerfen; zich een doel v. = sich ein Ziel setzen, stecken; 't voorgestelde doel = das (vor-)gestelde Ziel.

voor'steller = mer etw. voorstelt, Antragstel-ler, Vorstellende(r), Darsteller, vgl. voor-stellen.

voor'stelling, v. = Vorstellung, Darstellung, Ein-führung, Aufführung, vgl. voor'stellen; dat gaat alle v. te boven = das geht über alle B.; grafische v. = graphische Darstellung.

voor'stellingsgave, v.; **-kracht**, v.; **-vermogen**, o.; **-wijze**, v. = Vorstellungsgabe; -kraft; -ver-mögen; -weise.

voor'stammen, h. = dafürstimmen.

voor'stemmer = Dafürstimmende(r).

voor'steng, v.; **-stevon**, m.; **-stoot**, m. = Vorst-enge; (Der)stevon; -stoß.

voor'stooten, h. = vorstoßen, zuerst stoßen.

voor'strijden, h. = vorkämpfen.

voor'stuk, o. = Vorderstück; (*toonnel*) Vorspiel; (*schoen*) der Vorfeld.

voorstuur, o. = Bug-, Vordersteuer.

voort = fort, weiter, („vooruit“) vorwärts; („heen“) dahin; („weg“) fort, weg; („adelijk“) gleich, sogleich, sofort.

voortaan = künftig, hinfort, künftighin, fortan, in Zukunft.

voortand, m. = Vorderzahn.

voortbestaan, o. = Fortbestehen. (*ook wel*) der Fortbestand.

voortbewegen, h. = fortbewegen; zich v. = sich fort-, sich vorwärtsbewegen.

voortbeweging, v. = Fort-, Vorwärtsbewegung.

voortbrengen, h. = hervorbringen, erzeugen; („verwekken“, *eig. en fig.*) erzeugen; („sches-pen“) erschaffen.

voortbrenger = Erzeuger, Hervorbringer.

voortbrenging, v. = Hervorbringung, Erzeugung.

voortbrengingskracht, v., **-vermogen**, o. = die Erzeugungskraft, die Fruchtbarkeit.

voortbrengsel, o. = Erzeugnis, Produkt.

voortdragen, h.; **-draven**, z.; **-dribbelen**, z. = fort/tragen; -traben (weitertraben, -rennen); -trippeln.

voortdrijven, h. en z. = (*trans.*) forttreiben; vor-wärts treiben; vor sich her treiben; („aandri-ven“) antreiben; (*intr.*) forttreiben.

voortdringen, h. en z. = (*trans.*) vorwärts drin-

gen; (*intr.*) vordringen, sich (weiter) vordrängen.

voortduren, h. = fort dauern, andauern, fort-währen

voortdurend = fortwährend, anhaltend, unau-gefeht, fortdauernd, andauernd fortgesetzt; („ge-sludig“) stetig; („onafgebroken“) ununterbrochen; hij wordt v. rijker, dikker enz. = er wird immer reicher, dicker z.; (*adv. ook*: „aan één stuk door“) in einem fort.

voortduring, v. = Fortdauer; (*gelijkmatige v.*) Stetigkeit; bij v. = voortdurend.

voortduur, m. = die Fortdauer.

voortduwen, h. = fortstößen, fortstieben, vor sich herstößen, vor sich herstieben; (ein Fahrrad) schieben, stoßen.

voor'teeken, o. = Vorzeichen, Anzeichen, Omen; (*muz.*) Vorzeichen; een v. van storm = B., W. eines Sturmes.

voor'teekenen, h. = vorzeichnen.

voor'teekening, v. = Vorzeichnung (*ook muz.*).

voor'tellen, h. = vorzählen; (*om 't iem. te geven*) zuzählen.

voor'tent, v. = vorderes Zelt.

voorteten, h. = weiteressen.

voortfladderen, z. = fort-, weiterflattern.

voortgaan, z. = fortfahren; („voortduren“) fort-geh(e)n, weitergeh(e)n; („pluuts hebben“) Fort-gang haben; („voornitgaan“) fort-schreiten; v. met spelen = fortz. zu spielen, weiter spielen, im Spiele fortz.: hij is voortgegaan met... = er hat fortgefahren zu... z.; hij ging voort met op te merken = er bemerkte ferner; zoo kan ik niet v. = so kann ich nicht fortz., nicht weiter erzählen (spielen, schreiben z.); ga zoo voort = mach so fortz.; de menschheid gaat in haar ontwikkeling voort=schreitet in ihrer Ent-wicklung fort, weiter; als dat zoo voortgaat = wenn das so fortgeht, weitergeht.

voortgang, m. = Fortgang; Fortschritt, das Fortschreiten; den v. stuiten = den Fortgang hemmen; v. maken = eilen, sich beeilen; die Sache beschleunigen, eifrig betreiben; v. hebben = seinen Fortg. haben, statfinden; de zaak heeft geen v. = die Sache findet nicht statt, wird nicht vor sich geh(e)n, wird rückgängig, kommt nicht zu stande, hat keinen Fortg., aus der Sache wird nichts z.; de v. van de wetenschap = das Fortschreiten der Wissenschaft.

voortgezet, zie voortzetten.

voortglijden, z. = fort-, weitergleiten, dahin-, einhergleiten.

voorthaasten zich, h. = fort-eilen, einher-eilen.

voorthelpen, h. = (einem) fort-helfen, vorwärts-helfen, beistehen, behilflich sein.

voorthollen, z. = fort-, einherrennen; *fig.* = doordraven.

voortijd, m. = die Vorzeit; in den grijzen v. = in der grauen B.

voortijds = ehemals, vor alten Zeiten.

voortijlen, z. = fort-, einher-eilen; (*van den tijd*) dahin-, vorbe-eilen.

voortjagen, h. = (*trans.*) fortjagen, vor sich her-jagen; (*intr.*) fort-, einherjagen, -rennen.

voortkankeren, h. = (sich) weiter empressen; *ook* = voortwoekeren.

voortkomen, z. = („vooruitkomen“) vorwärts kommen, weiter kommen, fortkommen, sein Fortkommen finden; hij komt niet voort = er kommt nicht vom Fleck; hij moet maar zien voort te komen = er muß sich nur selber durch-schlagen; („zijn oorsprong vinden“) hervorgeh(e)n, hervorkommen; dat komt uit luiheid voort = das geht aus Trägheit hervor, das ist eine Folge

der Trägheit; wat voor goeds kan daar (voor mij) uit v.? = was kann (mir) daraus Gutes erwachten? hij komt uit een oud geslacht voort = er stammt aus einem alten Geschlecht; uit de onderste lagen v. = aus den untersten Schichten heroorfommen, hervorgeh(e)n.

voortkrijgen, h. = fort-, weiterkriegen, -bringen.
voortkruien, h. = fort-, weiterfahren, -schleppen; iem. v. (fig.) = einem forthelfen, einen begünstigen, beschützen.

voortkruipen, z. = fort-, weiter-, einherkriechen; de minuten kruipen voort = ... schleichen dahin.

voortkruieren, z.; -kunnen, h.; -kwakkelen, h. = weiterkriechen; -tönnen; -fränkeln.

voortleiden, h. = führen, einherführen.

voortleven, h. = fortleben, weiterleben, hinleben; in zijn kinderen v. = in seinen Kindern f.; onbezorgd v. = sorgenfrei hinl.

voortloopen, z. = fort-, weiter-, einhergeh(e)n, -laufen (vgl. l o o p e n); ik liep maar voort = ich lief fürbaß (wobin immer meine Füße mich fragen wollten); loop wat voort = laufe etw. schneller; de verzekering loopt voort = die Versicherung dauert fort.

voortmaken, h. = eilen, sich beeilen; die Sache beschleunigen; maak wat voort! = (ook) mach schnell! tummle dich! mach ein bißchen fix! mach dich voran! zieh v. = sich fort-, sich davonmachen.

voortmoeten, h. = weiter müssen; (moeten werken) schaffen müssen; (weg moeten) fortmüssen.

voortlicht, m.; -tooneel, o. = die Vorhut (-trab); die Bühne (die -scene, Proszenium).

voortvoeren, h. = vorzaubern; (fig.) vorgaukeln, vormachen.

voortpakken zich, h. = sich formachen, sich davonmachen, sich aus dem Staube machen; pak je voort! = packe dich! trolle dich! mach daß du weiterkommst!

voortplanten, h. = fortpflanzen; zich v. = sich f. (ook van geluid, licht e. d.).

voortplanting, v. = Fortpflanzung.

voortpralen, h. = fort-, weiterplaudern, schwatzen x.

voor trap, v. = Vortreppe, Freitreppe.

voortreden, z. = voortreten, vorwärtsreten, hervortreten.

voortredeneeren, h. = weiter reden, in seiner Auseinandersetzung fortfahren, seinen Gedankengang weiter ausführen; (iron.) weiter schwätzen.

voortreffelijk = vortrefflich, vorzüglich, ausgezeichnet, (ook) trefflich.

voortreffelijkheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit; voortreffelijkheden = Vorzüge.

voortregenen, h. = fort-, weiterregnen; 't regent maar voort = es regnet in einem fort, hört nicht auf zu regnen.

voortrein, m. = Vorzug.

voortreizen, z. = weiterreisen.

voortrekken, h. = vorziehen, begünstigen; den een boven den ander v. = einen dem andern vorz.

voortrennen, z.; -rijden, z. = fort-, weiter-, einherrennen; -reiten (-fahren, vgl. r i j d e n).

voortrollen, h. = fortrollen, vor sich herrollen, -wälzen; v., z. = fortrollen, einher-, dahinrollen sich -wälzen.

voortrukken, h. = („sleepen“) fortreiben, mit (sich) f.; v., z. = 't leger rukt voort = rückt weiter vor, rückt vorwärts.

voorts = weiter, ferner; außerdem, dazu; en zoo v. (enz.) = und so weiter (usw., ic.).

voortscharrelen, z. = sich mühsam durchschlagen; (langzaam voortgaan) fort-, weitertrabbeln.

voortscheren zich: scheer je voort! = packe dich! trolle dich! mach daß du weiterkommst!

voortschoppen, h. = mit dem Fuße weiter-, fortstoßen; (fig.) iem. v. = einem forthelfen.

voortschrijden, z.; -schuiven, h.; -sjokken, z. = fort-, weiter(schreiten) (einher(sch.); -schleppen; -latschen (-stampeln, -stampfen, vgl. s j o k k e n; ook: einher-).

voortsjouden, h. = (iets) fort-, weiter(schleppen, mit sich schleppen; (intr.) sich immerfort plagen.

voortslaan, h. = fort(schlagen, -peitschen; mit Schlägen antreiben.

voortslenteren, z. = fort-, weiter-, einher(schlen- dern.

voortsleepen, h. = fort-, weiter(schleppen, mit sich (fort)schl.; zich v. = sich fort(schl.

voortslouren, h. = fort(schleppen, fortzarren.

voortslingeren, h. = fort(schleudern.

voortsluipen, z. = (sich) fort-, weiter-, einher(schleichen; langs de huizen v. = sich an den Häusern hinschleichen, -drücken.

voortsluipen, h.; -snellen, z.; -spelen, h.; -spinnen, h. = fort-, weiter(schmaßen; -eilen (de tijd snelt voort = die Zeit eilt dahin); -spieten; -spinnen.

voortspoeden (zich), h. = fort-, einher(eilen, schleunigst weitergeh(e)n; de jaren spoeden voort = die Jahre eilen dahin.

voortsprekken, h.; -springen, z. = weiter-, fort(spre- den; -springen).

voortspuiten, z. = hervorgeh(e)n; uit een oud geslacht v. = aus einem alten Geschlechte stammen, hervorgeh(e)n, — einem alten Geschlechte entsprießen; wat voor goeds kan daaruit (voor mij) v.? = was kann (mir) daraus Gutes erwachten?

voortstappen, z. = fort-, weiter-, einher(schreiten; flink v. = tüchtig zuschreiten.

voortsteveneren, -stoomen, z. = weiterfahren.

voortstooten, h. = fortstoßen, vor sich herstoßen.

voortstormen, h. en z. = fort-, weiterstürmen; (fig. ook) einherstürmen.

voortstompelen, z. = fort-, weiter-, einher(stol- pern, -humpeln.

voortstroomen, z. = fort-, weiter(stromen, -stie- ßen; bloed stroomt uit de wond voort = strömt aus der Wunde hervor.

voortstudeeren, h. = weiter-, fortstudieren.

voortstulven, z. = fort-, weiter-, einherstürmen, -raufen.

voortstuwven, h. = fortstoßen, forttreiben, vor sich herstoßen, -treiben; de zee stuwt haar golven voort = das Meer wälzt seine Bogen fort.

voortsukkelven, h. = („ziekeliijk zijn“) fort-, weitertränkelein; v., z. = („langzaam voortgaan“) fort-, weitertröbeln, -schlenbern.

voorttrekken, h. = (fort)ziehen, mit sich (fort)ziehen; v., z. = fort-, weiter-, einherziehen.

voortturnen, h. = vorturnen.

voortvaren, z. = fort-, weiterfahren.

voortva rend = rasch, häftig, betriebsam; energisch.

voortva rendheid, v. = Raschheit, Energie.

voortvloeien, z. = (eig.) fort-, weiterfließen; hervorfleßen; (fig.) hervorgeh(e)n, folgen, sich ergeben; daaruit vloeit voort = daraus geht hervor, folgt, ergibt sich; daaruit zal (voor hem) ellende, voor-, nadeel enz. v. = daraus wird ihm Elend, Vor-, Nachteil ic. erwachsen.

voortvloeielen, o. = die Folge.

voortvluchten, z. = fort-, weiterfliehen.

voortvluchtig = flüchtig, land(es)flüchtig, auf der flucht begriffen; v. . e = flüchtling.

voortwaggelen, z.; -wentelen, h. = fort-, wei-

terwaaften (einhew. : *als een gans* : -waftfcheln); -wälgén.

voortwillen, h. = fortwillen, weitermollen.

voortwoekeren, h. = (*van planten e. d.*) weiter-, fortwuchern, (*van dwalingen, verkeerdheden e. d.*) eintreijén; ook = voortkankeren.

voortzeggen, h. = weiter fagen, zegt 't voort! = fagt es weiter.

voortzetten, h. = fortzetten, fortführen; een reis, pogingen v. = eine Reife, Verfuche (Bemühungen) fortf.; de zaak v. = das Gefchäft fortf.; weiterführen fortf.; **voortgezet** = fortgezet; v. onderzoek, v. e studie = f. e Unterfuchung, f. e s Studium; v. onderwijs = der Fortbildungsunterricht; school voor v. onderwijs = die Fortbildungsschule.

voortzetting, v. = Fortfetzung, Weiterführung. vgl. voortzetten.

voortzweepen, h. = fortpeitfchen, vor fch herpeitfchen, mit Peitfchen antreiben.

voortzwoegen, h. = fch fort und fortplagen, fch weiterplagen.

voortuit = (*als leider*) voraan, (*als bode*) voraus; (*„van te voren”*) vorher, (*„bij voorbaat”*) im voraus; v. betaalbaar = im voraus zahlbar; v. maar! = nur zu! (*„zeg op” of iets derg.*) los denn! nur los! v. l (*„ga voort” of iets derg.*) = vorwärts! iem. v. zijn = einem vor(aus) fein; zijn tijd v. zijn = vor feiner Zeit voraus fein.

voortuitbepalen, h.; -bestellen, h.; -betalen, h. = voraus (voorher, im voraus) beftimmen; -beftellen; -(be)zahlen (ook: pränumerando zahlen).

voortuitbetaling, v. = Vorauszahlung, Pränumerandozahlung; bij v. = bei B.

voortuitbrengen, h. = (*eig.*) nach vorn bringen; (*fig.*) vorwärtsbringen.

voortuitgaan, z. = (*eig.*) voraus-, vorangeh(e)n (vgl. vooruit), vorwärts geh(e)n; (*fig.*) vorwärts geh(e)n (kommen, fchreiten), Fortfchritte machen; met 't leeren v. = im Lernen Fortfchritte machen; zijn zaak gaat voortuit = fejn Gefchäft blüht, hebt fch, nimmt fch auf; wtd beffer, hat guten Fortgang; Utrecht gaat voortuit = U. nimmt fch auf; hij is veel voortuitgegaan = er hat fch Bedeutend verbessert, ift bedeutend vorwärts gekommen; (*in school*) drie plaatsen v. = drei Plätze vorwärts, höher kommen; de koersen gaan voortuit = die Kurse fteigen, ziehen an; de zieke gaat voortuit = mit dem Kranken geht es beffer, er beffer fch.

voortuitgang, m. = Fortfchritt, Fortgang, (*van zieke*) die Besserung, (*van prijzen*) Steigerung; (*ontwikkeling, groei*) die Steigerung, das Wachstum; er is niet veel v. (*in zijn studie*) = die Fortfchritte find nicht groß.

voortuithebben, h. = (etw.) im voraus haben; veel op iem. v. = die vor einem voraus haben; bij iem. een streepje v. = bei einem einen Stein im Brett haben.

voortuithebben, h. = voorthebben.

voortuitkomen, z. = (*eig. en fig.*) vorwärts kommen; weiter kommen; (*eerder dan anderen*) vorauskommen; v. in de wereld = vorkommen in der Welt, fejn Glück machen, es zu etw. bringen; iem. v. = einen überholen; kom voortuit = komm heraus, hervor.

voortuitloopen, z. = (*eig.*) vorausgeh(e)n, -laufen (vgl. lopen); de gebeurtenissen v. = den Begebenheiten vorausfehen; op de gebeurtenissen, op een oordeel v. = den Begebenheiten, dem Urteil vorgefehen; ik wil niet v. (*met oordeelen e. d.*) = ich will nicht vorgefehen; een

eind v. = vor einem ein Stück vorauslaufen, -geh(e)n.

voortuimenen, h. = (*geld*) im voraus erheben (nehmen), vorwegnehmen.

voortuitrijden, z. = voraan-, vorausreiten, -fahren (vgl. vooruit en rijden); v., h. = einen (den) Vorderfiß haben.

voortuitschoppen, zie voortfchoppen.

voortuitsnellen, z. = vorausfeilen (Dat.).

voortuitspringen, z. = voraan-, vorausspringen (vgl. vooruit); (*van muur e. d.*) (her)voorspringen, (her)voortfehen.

voortuitsteken, h. = (*de armen, handen*) vorftrecken; de borst v. = fch in die Bruft werfen, fch brüften; (*van randen, muren, steenen e. d.*) (her)voortfehen, vorfpringen, vortragen; die rots steekt ver in de zee voortuit =ragt weit ins Meer hinaus (vor).

voortuitstekend = (her)voortfehend, vorfpringend. (her)vortragend; v. e kin = vorftehendes Kind.

voortuitstreven, h. = vorwärts ftreven; v. d = fortfchrittlich; v. e partij = die Fortfchrittspartei; v. zijn = fortfchrittlich gefinnt ein.

voortuitsturen, h. = vorausfchicken.

voortuitvliegen, z. = voraan-, vorausfliegen. (vgl. vooruit); haar gedachten vlogen 't rijtuig voortuit = ihre Gedanken flogen dem Wagen voraus.

voortuitwandelen, z.; -zenden, h. = voraus- (pa)zieren; -fenden (-fchicken).

voortuitzetten, h. = (*een klok*) vorftellen.

voortuitzicht, o. = (*meestal*) die Ausficht; (*ook wel*) die Hoffnung (auf, Auf.), die Erwartung (Gen.); er is v. op . . = man hat U. auf (Auf.); iets in 't v. hebben = etw. in U. haben; een aangenaam, somber v. = eine angenehme, trübe U.; de v. en op (van) den oogst = die Ernteausfichten.

voortuitzien, h. = vorher-, vorausfehen, vgl. voorzien; v. d = vorher-, vorausfehend, vorfichtig.

voorvader = Vorfahr; (*adellijk*) Ahn, Ahnherr; v. en = Vorfahren, Voretern; Ahnen.

voorva'derlijk = (*in goeden zin*) altväterlich, vorelterlich, (*ouderwetsch*) altväterifch.

voorval, o. = der Vorfall, (*„gebeurtenis”*) die Begebenheit, Ereignis; (*„incident”*) der Zwischenfall; (*„geval”*) Vorkommnis.

voorvallen, z. = gefchehen, vorfallen, vorgeh(e)n, fch ereignen, fch zutragen, vgl. gebeurten.

voorvechter = (*gunstig*) Vorfechter, (Haupt)Vertreter; (*ongunstig*) Kampfbahn, Raufbold, Hauptbahn.

voorvertalen, h. = vor'überfehen.

voorvertrek, o. = Vorzimmer.

voorverwarming, v. = Vorwärmung.

voorvlj, v. = Vorfeile, Bastardfeile.

voorvinger, m. = Vorber-, Zeigefinger.

voorvlak, o. = die Vorderfläche.

voorvleugel, m. = Vorderflügel.

voorvloed, m. = die Vorflut.

voorvoegen, h. = vorfehen.

voorvoeging, v. = Vorfehung.

voorvoegfel, o. = die Vorfeibe, Präfix.

voorvoet, m. = Vorderfuß; (*van geslacht dier*) das Vorderviertel.

voorvork, v. = Vordergabel.

voorwaar = fihwahr, wahrlich, allerding.

voorwaarde, v. = Bedingung; op, onder v. dat = unter der B., daß . . ; op billijke, nader overeen te komen v. n = zu billigen, zu näher zu beftimmenden B. . en; v. n stellen = B. . en ftellen; op een v. ingaan = eine B.

ingeh(e)n; zich aan de v. . n houden = sich an die B. . en halten, — die B. . en einhalten, beobachten; v. . n van verkoop, van levering = Verkaufs-, Lieferungsbedingungen.
voorwaar'delijk = bedingingswijze, onder be-
 stimmten Bedingungen; (*adj.*) bebingt; v. . e
 veroordeeling, acceptatie = bedingte Verur-
 teilung, Annahme; v. . e zin = Bedingungs-,
 Konditionalsatz; v. . e wijs = der Konditionalis.
voor'waarts = vorwärts.
voor'waartsch: v. . e beweging = Vorwärts-
 bewegung, der Vorwärtsgang, Bewegung vor-
 wärts, nach vorn.
voor'wacht, v. = Vormache.
voor'wagen, m. = Vorbewagen, (*v. affuit ook*)
 die Probe.
voor'wand, m. = die Vorderwand, (*techn. ook*)
 die Stirnwand.
voor'warmen, h. = vorwärmen.
voor'warmer, m. = Vorwärmer.
voor'wegen, h. = vorwiegen.
voor'wenden, h. = (*ter verontschuldiging*) vor-
 schütten; (*ter motivering*) vorwenden.
voor'wending, v. = Vorrichtung, Vorwendung,
 das Vorwenden, *vgl.* voorwenden.
voor'wendsel, o. = der Vorwand; als v. nemen
 = zum B. nehmen; als v. dienen = als B.
 dienen; onder v. van vriendschap = unter
 dem B. der Freundschaft; onder v. van ziekte
 = unter dem B. er sei krank; dat zijn maar
 v. . s = das sind bloß Ausreden, Ausflüchte.
voor'wereld, v. = Vorwelt, Urmwelt.
voor'wereldijk = vorweltlich, vorhistorisch.
voor'werk, o. = (*bij vesting*) Vorwerk.
voor'werken, h. = vorturnen; (*anders*) vorarbei-
 ten, vormachen.
voor'werker = (*handw.*) Vorarbeiter, Vormann;
 (*gymn.*) Vorturner.
voor'werp, o. = der Gegenstand; een v. van
 onderzoek = ein G. der Untersuchung; 't v.
 van bespottig = der G. des Spottes; v. van
 kunst, van handel = Kunstgegenstand (G. der
 Kunst), Handelsgegenstand; 't v. (voor een
 schilderij, voor een beeldhouwwerk) = der
 Vorwurf; (*gramm.*) Objekt.
voor'werpen, h. = vorwerfen.
voor'werpsglas, o. = Objektiv(glas).
voor'werpsnaam, m. = Gegenstands-, Sachname.
voor'werpstafeltje (*aan mikroskoop*), o. = der
 Gegenstands-, Objektträger.
voor'werpszin, m. = Objektsatz.
voor'weten, o.: iets met v. doen = wissenschaft-
 etw. tun; *overigens* = v o o r k e n n i s.
voor'wetenschap, v. = das Vorherwissen.
voor'wiel, o.; -wimpel, m. = Vorder[r]ad; -wimpel,
 wind; -winter, m.; -woord, o. = Vor-
 wind; -winter; -wort.
voor'zaal, m.; -zaai; -zang, m. = Vor[saal];
 -fahr; -gefang.
voor'zanger = Vorjänger, Kantor.
voor'zangerschap, o. = die Vorjänger-, Kantor-
 stelle.
voorzegd' = besagt, vorerwähnt, vorgenannt;
zie ook v o o r n o e m d.
voor'zeggen, h. = vorsegen; einblasen.
voor'zeggen, h. = vorsegen, prophezeien.
voor'zeg'gend = vorsehend, prophetisch.
voor'zegger = Vorseger; **voor'zeg'ger** = Vorse-
 geger, Prophet.
voor'zeg'ging, v. = Vorsehendung, Prophezeiung.
voor'zell, o. = Vorzettel.
voorze'ker = sicherlich, ganz gewiß, freitlich,
 allerdings.

voor'zet, m. = erster Zug.
voor'zetsel, o. = die Präposition, Verhältniswort.
voor'zetten, h.: iem. iets v. = einem etw. vor-
 setzen; 't rechter been v. = das rechte Bein
 vorsetzen; (*een klok*) vorstellen; (*bij domino*)
 ansetzen; (*bij schuak*) ansetzen; (*bij domino en*
schuak ook) aussetzen; *zie ook beentje*.
voorzich'tig = vorsichtig, umsichtig; v. te werk
 gaan = v. verfahren; v. zijn = v. sein, sich
 vorsetzen; v. (behandelen)! = Vorsicht!
voorzich'tigheid, v. = Vorsicht, Umsicht; v. is
 de moeder van de porceleinkast = B. ist die
 Mutter der Weisheit; v. kan nooit kwaad =
 B. schadet nichts; v. in acht nemen = B. be-
 achten, anwenden, sich vorsetzen.
voorzich'tigheidsaave = vorsichtshalber.
voorzich'tigheidsmaatregel, m. = die Vorsichts-
 maatregel.
voorzien', h. = („voorzien") voraussehen, vor-
 hersehen; („verzorgen") versehen, versorgen; goed
 v. (*adj.*), *zie wel v o o r z i e n*; hij heeft in alles
 v. = er hat für alles (vor)gesehen; in een behoefte
 v. = ein Bedürfnis befriedigen, (*ook*) einem
 Bed. entsprechen; in de behoeften van zijn
 gezin v. = für die Lebensbedürfnisse seiner
 Familie sorgen, seine Fam. ernähren; in een
 gebrek v. = einem Mangel abhelfen; in den
 nood moet worden v. = dieser Not (dieser
 Notstand) muß abgeholfen werden; in zijn eigen
 onderhoud v. = sich selbst ernähren; de wet
 heeft daar niet in v. = das ist im Gesetz nicht
 vorgesehen, nicht geregelt; in de vakature is v.
 = die Stelle ist besetzt; zich in hooger beroep
 v. = Berufung einlegen, ein höheres Gericht
 anrufen; 't op iem. v. hebben = es auf einen
 abgesehen, gemünzt haben; ik heb 't niet op
 hem v. = ich mag ihn nicht, ich traue ihm nicht
 (über den Weg); ruim, rijk v. = reichlich, gut
 versehen; zooals te v. is = vorausichtlich; zoo-
 als te v. was = wie zu erwarten (vorauszu-
 sehen) war, vorausichtlich; 't is te v. dat de
 prijzen zullen dalen = es ist vorausgesehen,
 zu erwarten, daß die . . . — vorausichtlich
 werden die . . . ; de gevolgen zijn niet te v. =
 die Folgen sind nicht vorausgesehen, nicht ab-
 zusehen; niet te v. e gevolgen = nicht vor-
 ausgesehen, nicht abzusehende Folgen; iem.
 v. van = einen vers. mit, (*ook*) versorgen mit;
 van goede aanbevelingen v. (zijn) = gut emp-
 fohlen (sein); nog v. zijn = noch genügenden
 Vorrat haben, noch versorgt sein; we v. daarvan
 niet veel goeds = wir erwarten, versprechen
 uns davon nicht viel Gutes; 't v. van kolen en
 proviand = die Stohlung und Verproviantierung.
voorzien' = voraussehend, vorsehend.
voorzie'nig = voraussehend; vorsorg-
 lich.
voorzie'nigheid, v. = Vorsehung.
voorzie'ning, v. = Hilfe, Abhilfe, Befriedigung;
 Versorgung; ter v. in den nood = zur H. zur N.
 in der Not; ter v. in de behoeften = zur Befrie-
 digung der Bedürfnisse; v. van levensmiddelen
 (*vanwege de overheid*) = Lebensmittelversorgung;
 v. in cassatie = Einlegung der Revision.
voor'zijde, v. = Vorderseite; v.- en achterzijde
 = Vorder- und Rückseite.
voor'zijn, *zie v o o r I V.*
voor'zin, m. = Vorder[satz].
voor'zingen, h. = vorsingen.
voor'zitten, h. = präsidieren; (bij) een vergade-
 ring v. = einer Versammlung pr., vorsitzen,
 vorsetzen, in einer Versammlung pr., vorsitzen,
 den Vorsitz führen.

voorzitter = Präsident, Vorzihende(r).
voorzitterschap, o. = Präsidium, der Vorzih; 't v. bekleeden = den B. führen.
voorzittershamer, m.; **-plaats**, v.; **-stoel**, m. = Präsidentenhammer; -stiele; -stuhl.
voorzitting, v.; **-zomer**, m.; **-zoon** = der Vorzih (das Präsidium); -sommer; -sohn.
voorzoover = soweit, sofern, soviel, insofern; v. ik weet = soviel ich weiß; v. ik 't beoordeelen kan = soweit, sofern, insofern ich darüber urteilen kann.
voorzorg, v. = Vorzorge, Vorzich; („*niezderijke zorg*“, „*verzorging*“) Fürzorge; uit v. = zur Vorzorge, aus Vorzich; v. . en nemen = Vorzehrungen treffen.
voorzorgsmaatregel, m. = die Vorzichtsmaßregel; v. . en nemen = B. . n, Vorzehrungen treffen.
voorzweven, h. = vorzschweben.
voos = milche, schwammig, pelzig; (*van hout, knallen e. d. ook*) foß; (*van gestel*) morfch, hin-fällig, faul.
voosheid, v. = Pelzigkeit ic., vgl. v o o s.
vorderen, h. = fordern, verlangen, erfordern; wie vordert dat? = wer fordert, verlangt das? gehoorzaamheid, schadevergoeding, rekenschap v. = Gehorfam, Schadenersaß, Rechenschaft f.; dat zult u niet van me v. (verwachten) = das werden Sie mir nicht zumuten; dat vordert veel tijd = das erfordert viel Zeit; iets van iem. te v. hebben = Forzorderungen (eine Forzderung) an einen haben; v., z. („*vooruitkomen*“) = vorwärts kommen (geh(e)n), forzschreiten, vorzschreiten, Forzschritte machen; („*opschieten van werk ook*“) von statten geh(e)n; op gevorderden leeftijd = in vorgerüctem Alter; de leerling vordert goed = macht gute Forzschritte, kommt gut vorwärts; de onderhandelingen v. goed = schreiten gut fort; 't werk vordert goed = die Arbeit geht (kommt) gut, rasch vorwärts; 't werk vordert niet = (*ook*) rüdt nicht, will nicht fteden; de zaak is zoover gevorderd, dat . . . = (*ook*) ist soweit gebiehen, daß . . .
vordering, v. = Forzderung, der Forzschritt, Zumutung, vgl. v o r d e r e n; v. op den boedel = Forzderung an die Masse; v. . en (*op een schoolrapport*) Forzschritte, Leistungen.
vore, v. = Fürche.
I. voren, m. = zie v o o r n.
II. voren (*adv.*) = vorn; naar v. = nach v.; van v. = v., von v.; van v. af aan = von v. an; van v. af aan beginnen = von v. anfangen; (van) te v. = vorher, zuvor, („*vooraf*“) im voraus; dat was van te v. te verwachten = das war von vornherein zu erwarten; als v. = wie oben.
vorenstaand = vorstehend, obig; 't v. . e = Obiges, Vorstehendes.
vorig = vorig, („*verleden*“) ook vergangen; („*voorasgaand*“) vorhergehend; 't v. . e jaar = voriges, vergangenes Jahr, (*in een of ander opzicht tegenover 't daaropvolgende jaar*) Borjahr, (*zoo ook*) de v. . e week = vorige Woche, Borwoche; v. . e endossant = Vormann; de v. . e spreker = der Borredner; uw brief van den 10den der v. . e maand = Ihr Brief vom 10. v. B. (vorigen Monats).
vork, v. = Gabel (*ook van fiets*); weten hoe de v. in den steel zit = wissen wie die Sache sich verhält, wo der Haje liegt, wie die Harke im Stiele sitzt; zie ook h o o i.
vorkachtig = gabelig, gabelförmig.
vorkhecht, **-heft**, o. = das Gabelheft.

vorkje, o. = kleine Gabel, Gabelchen; *fig.* die Gabelvoll.
vorkstok, m.; **-land**, m.; **-vol**, v.; **-vorm**, m. = Gabelstod; die -zinte; -voll; die -form.
vorkvormig = gabelförmig.
vorm, m. = die Form (*in alle bet.*); voor den v. = der F. wegen; de (beschaafde) v. . en = die Anstandsformen, der Anstand; de v. . en in acht nemen = die (Söfflichkeit), Umgangs-, Anstandsformen beobachten; hij heeft geen v. . en = er hat keine Lebensart, keine (anständigen) Formen; les in de (beschaafde) vormen = die Anstandsftunde; in den (behoorlijken) v. = in gehöriger (aller) F., (*ook*) ordnungsgemäß; een werk in een anderen v. gieten, kleeden = in eine andere F. gießen, einfleiden; een fout in den v. = ein Formfehler.
voormaarde, v. = Formerde.
vormbaar = formbar, bildsam.
vormbank, v.; **-draad**, m. = Formbank; -draht.
vormelijk = förmlich, formell.
vormelijkheid, v. = Förmlichkeit.
vormeling, m. = Förmeling.
vormen, h. = („*maken, uitmaken, ontwikkelen*“) bilden; („*in een bepaalden vorm maken*“) formen, bilden; (*kerkelijk*) firmeln; jonge menschen v. = junge Leute b.; iem. tot officier, schilder v. = einen zum Offizier, zum Maler b., herans, herausbilden; een kring v. = einen Kreis b.; klei, deeg, zand tot figuren v. = Ton, Teig, Sand zu Figuren f., b.; een figuur van klei enz. v. = eine Figur aus Ton ic. f., b.; mooi, fijn, teer gevormde leden = schön, fein, zart gebildete, geformte Glieder; een plan v. = einen Plan entwerfen, machen; v. . de waarde = der Bildungswert.
vormer = Former.
vormerij, v. = Formerei.
vormgieter; **-helft**, v.; **-hout**, o.; **-ijzer**, o. = Form(en)gießer; -hälfte; -holz; -eisen.
vorming, v. = Bildung, Auszubildung, Heranbildung, das Formen (Formung, Fassonierung); Form(ellung) vgl. v o r m e n.
vormklei, v. = Formerde, der Formlehm.
vormkracht, v. = bildende Kraft.
vormleer, v. = (*taalk.*) Formenlehre; (*ook wel voor*) Elementargeometrie.
vormloos = formlos.
vormloosheid, v. = Formlosigkeit.
vormmaker; **-machine**, v.; **-naad**, m. = Form-macher; -maschine; die -naht.
vormplaat, v.; **-plank**, v.; **-raam**, o. = Form-platte; das -brett; der -rahmen.
vormschool, v. = Bildungsschule, vgl. n o r m a a l s c h o o l.
vormsel, o. = die Form(ellung).
vormsnijder; **-steen**, m.; **-verandering**, v.; **-zand**, o. = Formschneider (-stcher); -stein (Fassonstein); -änderung; der -sand.
[vorsch, m. = Frosch].
vorschen, h. = forzchen; met v. . den blik = mit f. . dem, mit prüfendem Blick, mit forzcher-blick.
I. vorst (*persoon*) = Fürst.
II. vorst, v. = (*nok van een huis*) der (die) Firft, (*ook wel*) der (die) Forst; (*bovenste rij dakpannen heet*) Firftschicht; (*'t vriezen*) der Frost; bij v. = bei Frostwetter.
vorstbedekking, v. = Firfteindeckung.
vorstgeslacht, o.; **-gunst**, v. = Fürften-geslacht; -gunst.
vorstehof, o.; **-huis**, o.; **-kroon**, v. = der Für-ftenhof (fürstlicher Hof); -haus; -trone.

vorsteland, o. = Fürstentum; (*in Ned. Indië*)
V. . en = Fürstentänder.

vorstellijk = fürstlich.

vorstelmantel, m.; **-moord**, m.; **-moordenaar**
(**-moorder**) = Fürstentmantel; **-mord**; **-mörder**
(**-Mörders**).

vorstendom, o. = Fürstentum.

vorster = Förster.

vorstestand, m.; **-titel**, m.; **-zetel**, m.; **-zoon**
= Fürstentstand; **-titel**; **-stuhl**; **-sohn**.

vorstig = frierend, frochtig.

vorstlood, o.; **-pan**, v.; **-plaat**, v. = Fürstblei;
der **-zegel**; das **-blech**.

vorstvrij = frostfrei, frostbeständig, vor Frost
geschützt.

vos, m. = Fuchs (*ook een paard, rossig persoon*);
lichte v. (*paard*) = Fels-, Weisfuchs; slimme
v. = schlauer F.; oude v. = alter Praefitus;
een v. verliest wel zijn haren, maar niet zijn
streken = der F. ändert wohl den Balg, be-
hält aber den Schaf, — der F. wechselt das
haar und bleibt wie er war; als de v. de passie
spreekt, boer pas op je ganzen = wenn der
F. die Gänse lehrt, ihren Kragen er als Lehr-
geld begehrt, — wenn der F. predigt, so hüte
die Gänse; men moet v. .sen met v. .sen van-
gen = man muß Fuchse mit Fuchsen fangen, —
auf einen Schelmen (gehören) anderthalbe.

vosaap, m. = Fuchssaffe.

vos|achtig; **-kleurig** = fuchs|artig; **-farbig** (-rot).

vos|konijn, o.; **-merrie**, v. = Fuchss|kaninchen;
-stute.

vospaard, o. = der Fuchs.

vosse|bezie, v.; **-boni**, o.; **-gat**, o.; **-hol**, o. =
Fuchs|beere (*gew.*: Preiselbeere, Rasbeere);
der **-pelz**; **-loch** (der **-bau**); der **-bau** (die **-höhle**).

vosse|huid, v.; **-jacht**, v. = das Fuchss|fell (der
-pelz); **-jagd**.

vosse|jong, o. = junger Fuchs.

vosse|klein, v.; **-kop**, m.; **-kuil**, m. = Fuchss|
angel (das **-eisen**); **-topf** (*fig. ook*: Kofftopf);
die **-grube**.

vossen, h. = (*vooral „blokken”*) ocsfen, büffel, (*meer alg.*) schanzen.

vosse|strik, m.; **-val**, v.; **-ziekte**, v. = die
Fuchss|schlinge; **-falle** (-angel, das **-eisen**); **-sucht**.

vosse|staart, m.; **-vel**, o. = Fuchss|schwanz (*ook*
plant.); **-fell** (der **-balg**).

vovisch, m. = Fuchshedht.

votieren, h. = votieren, sein Votum (seine
Stimme) abgeben, (*ook*) bewilligen.

votiefsteen, m. = die Votivtafel.

votum, o. = Votum; v. van vertrouwen, van
wantrouwen = Vertrauens-, Mißtrauensvotum.

vouw, v. = Falte; (*in een pantalon*) Bügelfalte;
een v. in een boek leggen = das Blatt ein-
schlagen; (*boekbind.*) der **-falz**; (*„kreuk”*) der
Kniff.

vouwbaar = faltbar; 't is niet v. = (*ook*) es
kann nicht gefaltet werden.

vouwbeen, o. = Papiermesser; Falzbein.

vouw|blind, o.; **-deur**, v. = der Füllgel, Klapp-
laden; **-tür**.

vouwen, h. = falten; zusammenlegen; de han-
den, de wasch v. = die Hände, die Wäsche f.;
niet gevouwen handen = mit gefalteten Hän-
den; (*een brief*) f., zuf.; (*techn.*: *brieven, papier*)
falzen; de handen achter 't hoofd v. = die
Hände hinter dem Kopfe verschlingen.

vouwer (*boekdr.*) = Falzer.

vouwing, v. = Falzung.

vouwmachine, v. = Falzmaschine.

vouwmēs, zie k n i p m e s.

vouw|scherm, o.; **-stoel**, m.; **-tafel**, v. = der
Klapp|schirm (die spanische Wand); **-stuhl**
(**-stoeltje** = *ook*: der Felsstuhl, der Felsfessel);
der **-tisch** (*om er op te vouwen*: der Falztisch).

vox angelica, v. **humana** (*zekere orgelregisters*),
v. = Vox angelica, V. humana.

vr. (*vraag* = Frage; *vrouwelijk* = weiblich).

vraag, v. = (*om een antwoord, ook in 't kaart-
spel, kwestie*) Frage; (*„verzoek”*) Bitte; (*naar
goederen enz. in den handel*) Nachfrage; een
v. doen stellen = (einem of an einen) eine Fr.
tun, stellen; 't is de v., of . . . = es ist die Fr.
ob . . ., es fragt sich ob . . .; 't is zeer de v. = es
ist sehr fraglich; dat is hier de v. niet = davon
ist hier nicht die Rede, darum handelt es sich
hier nicht; een lastige v. = eine schwierige,
schwer zu löfende Fr.; wat een v. l. = welche
Fr. l. du fragst noch? v. en aanbod = Nachfr.
und Angebot, Angebot und Nachfr.; veel v.
naar = lebhaft (bedeutende) N. nach . . .; er
komt meer v. = es entsteht regere N.; er is
veel v. naar dat artikel = dieser Artikel ist
sehr begehrt, stark gefragt, stark gesucht, geht
stark ab, nach diesem Artikel ist große (starke,
lebhaft) Nachfr.; v. naar scheepsruimte =
N. nach Schiffsraum; v. en aanbod houden
gelijken tred = das Angebot entspricht der
Nachfr.

vraagachtig = fragesüchtig; een v. persoon =
ein lästiger Frager.

vraagal = (lästiger) Frager.

vraagbaak, v. = (*boek*) das Vademecum, das
Nachschlagebuch, der Führer; (*persoon*) der
Führer, das Orakel, das Vademecum.

vraagbus, v. = der Fragetafel.

vraagprijs, m. = die Forderung.

vraag|punt, o.; **-spel**, o. = der Frage|punkt;
(*und*-Antwort)spiel.

vraagstuk, o. = (*„kwestie”*) die Frage; (*„strijd-
vraag”*) die Streitfrage; (*wisk.*) Problem, die
Aufgabe.

vraagsgewijze = frag(e)weise.

vraag|teeken, o.; **-woord**, o. = Frage|zeichen;
-woord.

vraagziek = fragesüchtig.

vraag|zin, m.; **-zucht**, v. = Frage|lah; **-sucht**.

vraat = Vielraß, Freßer, Nimmerjatt.

vraatachtig = gefräßig.

vraat|achtigheid, v., **-lust**, m., **-zucht**, v. =
die Gefräßigkeit, die Freßsucht, die Freßgier.

vraatzuchtig = gefräßig, freßgierig.

vraacht, v. = (*lading van of voor schip en wagen,
vervoertoon daarvan*) Fracht; (*„last”*) Last.
Bürde; dat is een heele v. voor hem = das
ist sehr schwer für ihn; 't schip heeft v. in =
das Schiff hat Ladung; v. hout (*e. a. op een
wagen*) = Fuhre Holz; een v. ransel = eine
Tracht Prügel; een v. werk = eine Masse
Arbeit; de v. .en dalen, stijgen = die Fr. .en
geh(e)n zurück (herunter), steigen; aandeel in de
v. = der Frachtanteil; berekening van de v. =
Frachtberechnung; suppletioire v. = der Fracht-
zuschlag; v. volgens tarief = tarifmäßige Fr.;
vergoeding van de v. = Frachtvergütung;
volle, halve v. = volle (ganze), halbe Fr.

vraacht|affaire, v.; **-agent**; **-besparing**, v.; **-boot**,
v.; **-brief**, m. (**-ceel**, v.) = das Fracht|geschäft;
-agent (-maller); **-erparris**; der **-dampfer**;
-brief (der **-schein**).

vraacht|contract, o.; **-geld**, o.; **-goed**, o. = der
Fracht|vertrag (der **-kontraft**); **-geld** (der **-lohn**,
-loften, Pl.); **-gut**.

vraachtgoederevervoer, o. = der Frachttransport.

vracht||kar, v.; -kosten, mv.; -lijst, v.; -loon, o. = vracht||wagen; -kosten; -lijste; der -lohn (die vracht).
vracht||notering, v.; -overeenkomst, v.; -penningen, mv. = der vracht||slag (Pl.: -slage); der -verdrag; -kosten.
vracht||prijs, m.; -regeling, v.; -rijder; -schip, o. (schuit, v.) = vracht||preis; -vereinbarung; -führer (-fuhrmann); -schiff).
vracht||tarief, o.; -vaarder; -vaart, v.; -verkeer, o. = der vracht||tarif (der -sak); -schiffer ('t schip: das -schiff); -fahrt; der -verkehr.
vracht||verlaging, v.; -verlies, o.; -verzekering, v.; -voorman; -voorwaarden, mv. = vracht||ermäßigung; der -verluf; -versicherung; -fuhrmann (-fahrer, -führer); -bedingungen.
vrachtvrij = vrachtfrei; v. . e bagage = das Freigepäd.
vrachtwagen, m. = vrachtwagen, Lastwagen.
vrageboek, o. = Fragebuch. (biz.) der Ratchismus.
vragebuis, v. = der Fragekasten, Briefkasten.
vragelijst, v. = Fragenliste, der Fragebogen.
vragen, h. = (om een antwoord) fragen; (om een daad, handeling, zaak) bitten; („verzoeken“) bitten; („uitnoodigen“) bitten, einladen; („eischen“) fordern; („bestellen“) verlangen; („hooren, vernemen“), anfragen; ik ben zoo vrij u te v. = ich erlaube mir bei Ihnen anzufragen; iem. iets v. = einen etw. fr.; kom de volgende week maar weer eens v. = fragen Sie nächste Woche mal wieder an; als ik v. mag = wenn ich fr. darf; naar iem. of iets v. = nach einem od. etw. fr.; iem. naar zijn naam v. = einen nach seinem Namen fr.; naar iems. gezondheid v. = sich nach jems. Befinden erkundigen; daar vraag ik niet naar („dat kan me niets schelen“) = ich frage nichts danach, das kümmert mich nicht, ich mache mir nichts daraus; naar niets v. = (ook) auf nichts Rücksicht nehmen; iem. om raad v. = einen um Rat fr.; (om) exkuus, inlichting v. = um Entschuldigung, um Auskunft, um Verzeihung b.; iem. om hulp v. = einen um Hilfe b., (ook) jems. Hilfe in Anspruch nehmen; (om de hand van) een meisje v. = um die Hand eines Mädchens b. sich um ein Mädchen (um ihre Hand) bewerben, um ein Mädchen anhalten, zie ook h u w e l i j k; iem. op een partij, op de koffie enz. v. = einen zu einer Gesellschaft (einem Feste), zum Kaffee einl. b.; hooge prijzen v. = hohe Preise verlangen; hoeveel vraagt u daarvoor? = was (welchen Preis) verlangen, fordern Sie dafür? gevraagd een agent = gesucht ein Agent; zeer gevraagd = stark begehrt, vgl. v r a a g; de firma, waarnaar gevraagd wordt = die angefragte Firma; de gevraagde (nl. aan wien iets gevraagd wordt) = der Befragte; mij werd gevraagd of = ich wurde gefragt ob . . .; zie ook geweten, woord.
vrageboek, -bus, -lijst, zie vrageboek, -bus, -lijst.
vragerdewijls = fragweise.
vrager = Frager; Bittsteller, vgl. v r a g e n.
vrank, zie f r a n k.
vratig = gefräßig, gierig.
vrede, **vrede**, m. = Friede; v. stichten, sluiten enz. = fr. n stiften, schließen x.; in den tijd van v. = in Friedenszeiten; voorstander van den v. = Friedensfreund; 't sluiten van den v. = der Friedensschluss; in v. leven met = in fr. n leben mit; iem. met v. laten = einen in fr. n, in Ruhe lassen; v. hebben met = mit etw. ein-

verstanden sein, sich etw. gefallen lassen; ik heb er v. mee (mij goed) = ich bins zufrieden, ich gebe mich zufrieden, mir tanns recht sein; v. zij ulieden l = fr. sei mit euch l ga in v. = geh hin in fr. n; zie ook a a c h, v o e t.
vrede||bode; -bond, m.; -breker = Friedens||bote; -bund; -brecher.
vrede||breuk, v.; -congres, o.; -feest, o. = der Friedens||bruch; der -kongress; -fest (die -feier).
vrede||gerecht, o.; -godin; -handel, m.; -kus, m. = Friedens||gericht; -göttin; das -geschäft (die -handlung); -tuch.
vrede||levend = friedliebend, friedfertig.
vrede||lievendheid, v. = Friedfertigkeit, Friedensliebe.
vrede||maker = Friedensstifter.
vrede||minnend, zie v r e d e l i e v e n d.
vrede||partij, v.; -penning, m.; -pijp, v. = Friedens||partei; die -münze; -pfeife.
vrede||raad, m.; -rechter; -sartikelen, mv. = das Friedens||gericht; -richter; -artikel.
vrede||schender; -skonferentie, v. = Friedens||brecher (-störer); -konferenz.
vrede||naam: in v. = in Gottes Namen.
vrede||sonderhandelingen, mv. = Friedens||verhandlungen, (ook) -unterhandlungen; voorloopige v. = Friedenspräliminarien.
vrede||spaleis, o. = der Friedenspalast.
vrede||stichter = Friedensstifter.
vrede||stijd, m.; -traktaat, o.; -verdrag, o. = die Friedens||zeit (in -zeiten); der -traffat; der -verdrag.
vrede||voorslag, m. (-voorstel, o.); -voorwaarden, mv. = der Friedens||vorschlag (der -antrag); -bedingungen.
vrede||tempel, m.; -verbond, o.; -verstoorder = Friedens||tempel; der -verdrag; -störer.
vrede||vlag, v.; -vorst; -vuur, o.; -woord, o. = Friedens||flagge (-fahne); -fürst; -feuer; -wort.
vrede||g = friedlich.
vrede, zie v r e d e.
vrede||zaam = friedlich, („vredelievend“) friedfertig.
vreemd = fremd; („uitheemsch“) fremd, auswärtig, fremdländisch, ausheimisch; v. . e talen, geldsoorten, planten, kinderen = f. . e Sprachen, Geldsorten, Pflanzen, Kinder; v. . e kooplieden = f. . e. fremdländische, auswärtige Kaufleute; onder een v. . en naam = unter fremdem Namen; v. . e oogen dwingen = fr. . e Augen haben (off großen) Einfluß; ik ben hier v. = ich bin hier f.; die gedachte is mij v. = diejer Gedante ist mir fern; ik vind 't hier niets v. = es kommt mir hier gar nicht fremd, unbekannt vor; dat heeft hij van niemand v. . s = das hat er von keinem Fremden; een v. woord = ein Fremdwort; („raar“) sonderbar, seltsam; v. . e kleding = sonderbare Kleidung; een v. . e manier van doen = eine sonderbare Handlungsweise; allerlei v. . e avonturen = allerhand seltsame Abenteuer; („eigenaardig“) merkwürdig, eigen; („bevreemdend“) befremdlich; ik vind 't v. = ich finde es sonderbar, merkwürdig, befremdlich; 't v. . ste van de zaak is = das Befremdlichste, Merkwürdigste bei der Sache ist; een v. . e snaak = ein sonderbarer, merkwürdiger Kauz; elken avond hoor ik 't, dat is toch v. = jeden Abend höre ich es, das ist doch merkwürdig, sonderbar, eigen; („er buiten staand“) hij is er geheel v. aan = er hat gar nichts damit zu schaffen, ist gar nicht dabei beteiligt, steht der Sache fern; („van andere soort“) v. . e bestanddelen = fremd-

artige Substanten; zie ook bij t, ophooren. op k i j k e n.

I. **vreemde** (*persoon*) = Fremde(r); we hebben v. . n over = wir haben Gäste (zu Besuch).

II. **vreemde**, o = das Fremde; („t *vreemde land*“) die Fremde; in. uit den v. = in der (die), aus der F.

vreemdelegioen, o. = die Fremdenlegion.

vreemdeling = (*alg.*) Fremde(r). („*buitenlander*“ ook) Ausländer; (*in minder dagelijkschen stijl en in enkele verbindingen ook*) Fremdling; een v. in Jeruzalem, in de wetenschap = ein Fremdling in Jerusalem, in der Wissenschaft; ik ben een v. in dit huis = ich bin ein Fremdling in diesem Hause; een v. in mijn eigen huis = ein Fremder im eignen Hause.

vreemdelingsblad; -boek, o.; -bureau, o. = Fremdenblatt; -buch; -bureau.

vreemdelingslijst, v.; -verkeer, o.; -wet, v. = Fremdenliste; der verkeer (*zie bevoordeeling*); das Gefeh.

vreemdelingschap, o. = die Ausländerschaft.

vreemdelingsrecht, o. = (*alg.*) Fremdenrecht; (*biz.: recht van den staat om zich toe te eigenen, wat een vreemdeling bij zijn overlijden bij zich heeft*) Fremdlingrecht.

vreemdenlegioen, o. = die Fremdenlegion.

vreemdheid, **vreemdigheid**, v. = Fremdheit, Unbekanntheit, Ungenohtheit.

vreemdsachtig, -soortig = fremdartig, („*raar*“) sonderbar.

vreemdsortigheid, v. = fremdartigheid.

vrees, v. = Furcht; („*bezorgheid*“) Besorgnis, Sorgen (Pl.); („*ontmoedigheid*“) Berzagtheit; v. koesteren = F. hegen; iem. v. aanjagen = einem F. einjagen, einen in F. setzen, (*minder sterk*) einen einschüchtern; v. voor = F. vor (Dat.); v. voor spoken, voor den dood = F. vor Gespenstern, vor dem Tode, Gespenster-, Todesfurcht; uit v. voor straf = aus F. vor Strafe; gegronde v. = begründete F.; heb daar geen v. (zorg) voor = haben Sie (machen Sie sich) darum (deswegen) keine Sorge, Besorgnisse; met v. en beven = mit (unter) Zittern (F.) und Zagen.

vreesaanjaging, v. = Einschüchterung, Angstigung.

vreesachtig = furchtsam, ängstlich, („*schroomvallig*“) scheu.

vreesachtigheid, v. = Furchtsamkeit, Ängstlichkeit, Scheu.

vreeselijk = fürchterlich, schrecklich, furchtbar; (*versterkend ook*) ungeheuer.

vreeselijkheid, v. = das Fürchterliche, Fürchterlichkeit, Schrecklichkeit.

vreeswekkend = furchtbar, haarsträubend, furcht-, angsterregend.

vrees-op = Bielfraß, Nimmerjatt; ook = opvretter.

vreespartij, v. = Fresserei.

vreeswolf, -zak = Fressack, -bauch, -wanst.

vreeszucht, zie v r a a t z u c h t.

vreeze, v. = Furcht; de v. des Heeren = die F. des Herrn; zie verder v r e e s.

vreezen, h. = fürchten; iem., God v. = einen, Gott f.; v. voor = f. für; ik vrees voor zijn leven = ich fürchte für sein Leben; [v. voor („*vreezen*“) = sich f. vor; zou ik voor den klepper v. = sollte ich mich vor dem Nachtwächter f.]; iets v. = etw. befürchten, etw. f.; ik vrees ontdekt te worden = ich befürchte, fürchte entdeckt zu werden; u hebt niets te v. = Sie haben nichts zu bef.; dat doet mij v., dat . . . = das läßt mich bef., daß . . .

vrek = Geizhals, Geizige(r), Fiß, Anauser, Anider, Geizhammel, Geiztragen e. a.

vrekachtig, **vrekkelig** = gezig, füzig, kniderig.

vrekkelijkheid, v. = der Geiz, Füzerei, Aniderci, Anauserci.

vreten, h. = fressen; *t v. = das Fr., der Fraß.

vreter = Fresser.

vretelij, v. = Fresserei.

vreugd(e), v. = Freude; v. aan iem. beleven = Fr. an einem erleben; hoe meer zielen, hoe meer v. = je größer die Gesellschaft, je größer die Lust; V. der Wet = Gefehesfreude, Simchath Thora; dronken, stralend van v. = trunken, strahlend vor Fr., freudetrunken, freudestrahlend.

vreugde|betoon (-bedrijf), o.; -dag, m.; -feest, o. = die Freuden|bezeigung (die -feier); -tag; -feft (die -feier).

vreugde|galm, m.; -gejuleh, o.; -gezang, o. = Freuden|ruf (das -geschrei); -geschrei (Gefehschre, der -jubel, Frohlocken); der -gesang.

vreugde|kroes, m.; -lied, o. = Freuden|ruf (-schrei); -lied.

vreugdeloos = freudenleer, freudenlos, freudlos.

vreugde|maal, o.; -schot, o.; -stoorder; -traan, m.; -verstoorder = Freuden|mahl; der -schuß; -störer; -träne; -störer.

vreugdevol = freudenreich, freudig, freudvoll.

vreugdevuur, o. = Freudenfeuer.

vriemelen, h. = summeln, (an, Dat.) herumsummeln.

vriend = Freund; een v. uit mijn jeugd = ein Jugendfreund von mir; als v. . en scheiden = als F. . e voneinander scheiden; we waren allen goede v. . en met hem = wir waren alle gut F. mit ihm; weer goede v. . en worden = wieder gute F. . e werden, sich wieder vertragen; **kwade** v. . en worden = sich entzweien, auseinander kommen; iem. te v. hebben = mit einem befreundet sein, einen zum F. haben, einen F. an einem haben; iem. te v. houden = gute F. . e mit einem bleiben, sich jems. Freundschaft erhalten; een v. van muziek, van kunst, van bloemen = ein Fr. von (der) Musik, von (der) Kunst, von Blumen; v. . en worden = (*ook*) sich anfreunden; (*spreekw.*) v. noch maag hebben = kind noch Regel, weder F. . e noch Bekannte haben; toch (even) goede v. . en! = darum keine Feindschaft! v. . en krijgen, v. . en blijven = wenn gute F. . e sich streiten, sind sie nachher doch wieder gute Freunde; een v. mag een v. meebrengen = ein F. darf einen F. mitbringen; wel goede v. . en, maar elkaar uit de beurs blijven = was du dem F. . e leiht das mahnt der Feind; in den nood leert men zijn v. . en kennen = den F. erkennt man in der Not; zie ook dik, Hein, maag, nood.

vriende|dienst, m.; -feest, o.; -groot, m.; -kring, m. = Freundes|dienst; -feft; -gruß; -kreis.

vriendelijk = (*in alle verbindingen*) freundlich; („*minzaam vr.*“ van personen ook) leutelig; (*van woorden, brief, dank ook*) verbindlich; de v. . e lezer = (*ook*) der geneigte Leser; v. bedankt! = danke schön, danke recht sehr, danke bestens, schönen Dank!

vriendelijkheid, v. = Freundlichkeit, Leuteligkeit, Verbindlichkeit, *vgl.* vriendelij k.

vriendeloos = freundlos.

vriendemaal, o. = Freundesmahl.

vrienderoel, v. = das Stammbuch, das Album.

vriendhoudend = feft (treu) in der Freundschaft.

vriendin = Freundin.

- vriendje** = vrendchen; **v.l** = vriendlied! = lieber vrend! guter vrend! Kamerad! Gevatter!
- vriendſchap**, v. = vrendſchaft; (als aanspraak) guter (lieber) vrend! Gevatter! v. sluiten, bewijzen, opvatten = ſ. ſchließen, erweifen, (zu einem, für einen) ſ. faffen.
- vriendſchappelijk** = vrendſchaftlich.
- vriendſchappelijkheid**, v. = vrendſchaftlichkeit.
- vriendſchapsband**, m.; **-beker**, m.; **-betoon**, o. = das vrendſchapsband; **-becher**; die **-bezeiguing**.
- vriendſchapsbetrekking**, v. = vrendſchaftliches Verhältniſ; v. . en met iem. aanknoopen = in ein ſ. B. zu einem treten.
- vriendſchapsbetuiging**, v.; **-blijk**, o.; **-dienst**, m. = vrendſchaftsbezeugung (**-betuering**); der **-beweis**; **-dienst** (die vrendſchaft).
- vriendſchapſellanden**, mv. = vrendſchaftſinſeln, Tongaſinſeln.
- vriendſchapsplicht**, m.; **-verbond**, o. = die vrendſchaftſpflicht; **-blindis**.
- vriespunt**, o. = der Gefrierpunkt, der Eispunkt (C. P.).
- vriesweer**, o. = Froſtweer.
- vriezen**, h. = frieren; 't vrieſt dat 't kraakt = es friert Stein und Bein; 't vrieſt hard = es friert ſtark; stuk v. = vom Froſte ſpringen, berſten, zerſtören; 't vrieſt 6° = es friert 6° (ſedjs Grad).
- vrij** = frei; („tamelijk“) ziemlich; v. . e beſchikking over, v. . e dag, kunſten, lieſde, ſtad, tijd, vertaling, wil = f. . e Verfügung über (Aff.), f. . er Tag, f. . e Rünſte, Liebe, Stadt, Zeit, Überſetzung, f. . er Wille; v. en onbezuwaard = ſchuldenfrei; zooveel per jaar en alles v. = ſoviel jährlich und alles ſ.; die ſtoel is v. = dieſer Stuhl iſt f., unbefegt; zij is niet meer v. = ſie iſt nicht mehr f., lebzig; ze is weer v. geworden = ſie iſt wieder f. geworden; ik ben zoo v. U te melden = ich bin ſo f., erlaube mir Ihnen zu melden; v. aan huis = f. (ins) Haus; v. aan boord = f. (an) Bord (fob), f. ins Schiff, f. ab hier; v. ſpoor of boot = f. Wagen oder Schiff; v. wal = f. Ufer; uit v. . e beweging, uit v. . en wil = aus f. . en Ständen, aus freiem Antriebe; de handen v. hebben = f. . e Hand haben; iem. de v. . e hand (de handen v.) laten = einem f. . e Hand laſſen; v. hebben, krijgen = f. haben, bekommen; we zijn (hebben) van middag v. = heute nachmittag iſt f.; onder den v. . en hemel = unter f. . em Himmel, im Freien; v. . e invoer = (zoll) f. . e Einfuhr; v. . e inwoning, kost en bewaſſching = f. . e Wohnung, Roſt und Wäſche; v. . e kost en inwoning = f. . e Station; v. . e en ordeoefeningen = Frei- und Ordnungsübungen; u kunt v. ſpreken = Sie können ſ. ſprechen, reden; die paal ſtaat v. = dieſer Pfahl ſieht f.; v. uitzicht = freie Auſicht; v. van zorgen = f. von Sorgen, Sorgenfrei; v. van den dienst = f. vom Militärdienst, dienſtfrei; v. van gebreken = fehlerfrei; v. van koorts = von Fieber f., fieberfrei; v. van accijns, van port. van rechten, van zegel enz. = akziſ-, porto-, zoll-, ſtampelfrei u. . (ook) von Akziſen, Porto, Zöllen, Stempelgebühr u. befreit; v. vertalen = f. überſetzen; v. worden = f. werden; zie ook v r i j k o m e n; („tamelijk“): v. goed, v. laat enz. = ziemlich gut, ziemlich spät; v. veel = ziemlich viel, recht viel; v. wat = ziemlich viel, recht viel; v. wat mooier = bedeutend ſchöner; zie verder
- belasting, loop, lucht, recht II, ſpel, val, veld, voet en andere woorden, die met vrij een uitdrukking vormen, alsook de samenstellingen.
- vrijaf** hebben, krijgen, geven = frei haben, bekommen, geben; ik heb nooit v. = (ook) ich habe nie Feierſunde.
- vrijage**, v. = Liebschaft, der Liebeshandel, das Verhältniſ; ook = v r i j e r i j.
- vrijbiljet**, o. = der Paſſierſchein, der Paſſierzettelt; (voor ſchouwburg e. d.) Freibillett.
- vrijblijven**, z. = frei bleiben; v. . d = freibleibend, ohne Verbindlichkeit.
- vrijbrief**, m. = Freibrief.
- vrijbuiten**, h. = Freibeuterei treiben.
- vrijbuiter**; **-buiterij**, v. = Freibeuter; **-beuterei**.
- Vrijburg**, o. = Freiburg.
- Vrijdag**, m. = Freitag; Goede V. = Karfreitag, Stillſter ſ.; des V. . s = (des) ſ. . s; op V. = am ſ. . s.
- Vrijdagsch** = Freitags. .; V. . e markt = der Freitagsmarkt.
- Vrijdagswoertje**, Zondagswoertje = Freitagsfonne, Sontagsfonne.
- vrijdenker**; **-denkerij**, v. = Freidenker; **-denkeret**.
- vrijdom**, m. = die Freiheit; v. van belasting, van port = die Abgaben-, Steuerfreiheit, die Portofreiheit.
- vrije**, o. = das Freie; („rechtsgebied“) Weichbild, der Burgfriede; in 't v. van Brugge = innerhalb des B. . s, des B. . ns von Brügge.
- vrijwillig** = frei; v. ſpreken = frei, frei heraus ſprechen (reden).
- vrijen**, h. : ze v. in ſtilte = ſie haben im ſtilten Bekanntschaft miteinander; hij is aan 't v. = er hat ein Verhältniſ, eine Liebschaft; zij is aan 't v. = ſie hat ein Verhältniſ, einen Schah; met wie vrijt hij? = wer iſt ſein Mädchen? (ook) ſein Gegenſtand? („minnekozen“) koſen, ſich herzen; v. naar = freien um, ſich bewerben um; luit v. gaan (op een vrouw uit zijn) = auf die Freite, auf Freiersfüßen gehn.
- vrijer** = Liebs(v), Schah; mijn v. = (ook) mein Gegenſtand; oude v. = Sagetol, alter Junggeſelle; de v. . s van Penelope = die Freier der Penelope; (van koek, ſpekulaas) Weckmann.
- vrijlerij**, v. = v r i j a g e; („gewrij“) Geſe.
- vrijgeboren** = freigeboeren.
- vrijgeest**, m.; **-geesterlij**, v.; **-gelatens** = Freigeiſt; **-geſteret**; **-gelatens(v)**.
- vrijgeleide**, o. = ſicheres, freies Geleit; (brieſ) der Geleitsbrieſ, Schutzbrieſ; brieſ van v. = Geleitsbrieſ.
- vrijgeven**, h. = freigegeben.
- vrijgevig** = freigebig.
- vrijgevigheid**, v. = Freigebigkeit.
- vrijgezel** = Junggeſelle Sagetol; nog v. zijn = noch lebzig ſein.
- vrijhandel**, m. = Freihandel; voor (van) den v. = (ook) freihändleriſch; **vrijhandel** . . = Freihändleriſch.
- vrijhandelaar** (**-handelsman**); **-handelsteiſel**, o. = Freihändler; **-handelsſtem**.
- vrijhartig** = freiberzig, freimütig.
- vrijhaven**, v.; **-heer** = der Freihafen; **-herr**.
- vrijheerlijk** = freiherrlich.
- vrijheerlijkheid**, v. = Freiherrſchaft.
- vrijheid**, v. = Freiheit; dichterlijke, godsdienſtige, politiſche v. = poetiſche, religiöſe, politiſche ſ.; v. van beweging = ſ. der Bewegung, Bewegungsfreiheit; v. van beroep, van gedachte, van godsdienſt, van onderwijs, van

geweten = Gewerbe-, Gedanken-, Gewissens-, Religions-, Unterrichts-freihheit (Lehrfreiheit); iem. in v. stellen = einen in F. setzen; ik neem de v. (U te melden) = ich nehme mir die F., ich erlaube mir (Sijnen zu melden); zich vrijheden veroorlooven = sich F. en erlauben, herausnehmen; zich wel wat veel v. nemen = sich etw. viel herausnehmen; v. blijheid = F. über alles.

vrijheidlievend = freihheitsliebend.

vrijheidsakker, m.; -apostel; -beroving, v.; -boom, m.; -geest, m. = Freiheitsboden; -apostel; -beraubung; -baum; -geist (-stijn).

vrijheidsgezind = freihheitsliebend.

vrijheidslood, m.; -lesde, v.; -man; -muts, v. = Freiheitsloot; -liebe; -freund (-mann); -mütze.

vrijheidsoorlog, m.; -straf, v.; -vaan, v.; -zin, m.; -zucht, v. = Freiheitskampf (-krieg); -strafe; -sühne; -sinn; -sucht.

vrijhouden, h. = freihhalten.

vrijkaart, v. = Freitarte, das Freibillett.

vrijkeuren, h. = a f k e u r e n (voor den dienst).

vrijkomen, z. = (van gevangenen e. d.) freitommen, freigelassen werden; (betrekking, ook nat. en scheik.) frei werden; met den schrik v. = mit dem bloßen Schreck(en) davontommen.

vrijkoop, m. = Loskauf.

vrijkoopen, h. = loskaufen.

vrijkoopig, v. = der Loskauf.

vrijkorps, o. = Freikorps.

vrijlaten, h. = (gevangene, slaaf) freilassen, freigeben; mijn werk laat mij geen uur vrij = meine Arbeit läßt mir keine Stunde frei; iem. volkomen v. = einen vollkommen frei lassen, freie Hand lassen; iem. van iets v. = einem etw. erlassen.

vrijlating, v. = Freilassung.

vrijleen, o. = Freilehen.

vrijloopen, z. = frei bleiben, gut davontommen, frei ausgeh(en); iets v. = einer Sache entgeh(en).

vrijlot, o. = Freilos.

vrijloten, z. en h. = freilosfen, sich fr.

vrijmacht, v. = Allmacht, unbeschränkte Gewalt.

vrijmachtig = allmächtig.

vrijmaken, h. = freimachen; („onbezet") freimachen.

vrijmaking, v. = Freimachung.

vrijman = freier Mann.

vrijmetselaar; -aarschap, o.; -aarsloge, v. = Freimaurer; die -erschaft (-ertum); -erloge.

vrijmetselaarsorde, v.; -aarstoeken, o.; -artj, v. = der Freimaurerorden; -erzeichen; -erei.

vrijmoedig = freimütig, offen; v. spreken = (ook) frei (gerade) heraussprechen.

vrijmoedigheid, v. = der Freimut, Freimütigkeit, Offenheit, Geradheit.

vrijplaats, v. = Freistätte.

vrijpleiten, h. = (einen von etw.) freisprechen; iem. v. = einen frei plädieren, einen herausziehen; zich v. = sich rechtfertigen.

vrijpostig = dreist, fed.

vrijpostigheid, v. = Dreistigkeit, Redheit.

vrijraken, zie v r i j k o m e n.

vrijrschaar, v.; -spraak, v. = Freirschar; -sprechung.

vrijspreken, h. = freisprechen.

vrijstaan, h. = freistehen; 't staat u vrij = es steht Ihnen frei; dat staat u in ieder geval vrij = (ook) das bleibt Ihnen unbenommen. das kann Ihnen niemand wehren. das bleibt Ihnen unverwehrt; zie ook v r i j; vrijstaand = freistehend.

vrijstaat, m.; -stad, v. = Freistaat; -stadt (freie Stadt; ook = p l a a t s).

vrijstellen, h.: iem. van iets v. = einem etw. erlassen, einen von etw. befreien, entbinden, entheben; v. van straf = einem die Strafe erl.; iem. van een examen, een verplichting v. = einen von einem Examen, von einer Verpflichtung befreien, entbinden, entheben.

vrijstelling, v. = Befreiung, Erlassung, Enthebung, Entbindung, vgl. vrijstellen; v. van belasting = Steuerbefreiung, Steuerfreiheit; v. van schoolgeld = Schulgeldfreiheit; v. van den dienst = Befreiung vom Militärdienst.

vrijster = Geliebte, der Schak; mijn v. = (ook) mein Gegenstand; (aanspreking) Fräulein; oude v. = alte Jungfer.

vrijsterschap, o. = die Jungfernschaft.

vrijuit = freiheraus; v. spreken = (ook) freisich von der Leber weg reden; vgl. vrijmoedig.

vrijvallen, z. = vafant werden, erlebt werden.

vrijvechten, h. = (einen, sich) die Freiheit erkämpfen; (einen, sich) freikämpfen.

vrijverklaaren, h. = für frei erklären; frei erklären; freisprechen.

vrijverklaring, v. = Erklärung der Befreiung, der Unabhängigkeit; Unabhängigkeitserklärung, Freiheitserklärung, Freierklärung.

vrijvrouw = Freifrau, Frein.

vrijwaren, h. = (einen, sich) gegen (Aft.), vor (Dat.) be-, verwahren, sichern, sicher stellen; einen vor (Dat.) behüten; (als door tooverkracht) ge-vrijwaard = gefeit (gegen).

vrijwaring, v. = Be-, Verwahrung u., zie v r i j w a r e n.

vrijwiel, o. = der Freilauf.

vrijwillig = freiwillig, vrijwilliger = Freiwillige(r).

vrijwilligheid, v. = Freiwilligkeit.

vrijzinnig = freisinnig.

vrijzinnigheid, v. = Freisinnigkeit.

vriend, zie v r i e n d.

vroed = weife, flug; de v. . e vaderen = die weifen Väter, die Väter der Stadt, Stadtväter.

vroedheid, v. = Weisheit, Klugheit.

vroedkonde, v.; -kundige = Geburts-hilfe (Entbindungsfunft); -helfer (Accoucheur).

vroedschap, v., zie g e m e e n t e r a a d.

vroedvrouw = Hebamme, Geburtshelferin.

vroeg = früh, frühzeitig; v. . e dood = früher, frühzeitiger Tod; v. . e groente, v. . e aard-appelen, v. fruit enz. = frühes Gemüse, frühe Kartoffeln, frühes Obst u., (ook) Frühgemüse, -kartoffeln -obst u.; op een v. uur = zu einer frühen Stunde; v. en laat = früh und spät; v. of laat komt 't berouw = früher oder später, über kurz oder lang kommt die Reue; v. opstaan = früh aufstehen; dan moet je v. . er opstaan = da mußst du früher aufstehen; 't is nog v. in den morgen = es ist noch früh am Morgen; 's morgens v. = morgens früh, am frühen Morgen, frühmorgens; van morgen v. = heute früh; in v. . ere tijden = in frühern Zeiten; de v. . ste eeuwen = die frühesten Jahrhunderte.

vroegbeurt, v.; -bloem, v.; -dienst, m. = der Frühgottesdienst; -blume; -gottesdienst.

vroeger = früher; („vooraangaand") vorhergehend, vorherig; („eertijds" ook) ehemals; („voorheen" ook) sonst; (ook: „tot nu") als v. = wie bisher; zie ook v r o e g.

vroegkerk, v.; -metten, mv.; -mis, v.; -preek, v. = Frühkirche; -metten; -messe; -predigt.

vroegrijp = frühreif.

vroegrijpheid, v. = Frühreife.
vroegrit, m. = die Frühfahrt.
vroegst = früheft; 't v. = am f. . en; op zijn v. = f. . ens.
vroegte, v. = Frühe; morgen in de v. = morgen in aller f. ., morgen mit dem frühesten.
vroegtijdig = frühzeitig.
vroeme = Fromme(r); valsche v. = Frömmeler, Pietist; den v. uithangen = fromm tun, frömmeln.
vromigheid, v. = Frömmigkeit; (*ongunstig*) Frömmelei.
vrommes, o. = Frauenzimmer.
vroolijk = fröhlich; (*rustig v.*) heiter; (*sterker uitkomend*) lustig; („v. en opgewekt") munter, soms ook: froh; een v. leven = etn f. . es, l. . es Leben; v. . e kamer = betteres Zimmer; v. . e stemming = f. . e, heitere Stimmung; v. . e straat = lebhaft, muntere Straße; dat is, wordt v. = (*iron.*) das ist, wird heiter; zich v. maken over = sich l. machen über (Aff.); v. . e Frans = lustiger Bruder, Bruder Lustig; zie ook Fransje; hij was wat v. = (*licht aangeshoten*) = er war etw. h. (angeheitert).
vroolijkheid, v. = Fröhlichkeit, Heiterheit, Lustigkeit, Munterheit, vgl. vroolijk.
vroom = fromm; vrome werken, wensch, stichting = f. . e Werke, f. . er Wunsch, f. . e Stiftung; v. bedrog = f. . er Betrug.
vroomheid, v. = Frömmigkeit; geveinsde v. = Frömmelei.
vrouw = Frau; in edele taal Weib en Frau, soms met dit onderscheid, dat Weib vooral op de soort, de natuur, 't lichamelijke ziet, Frau meer op 't individu, de denkwijze: in daagsche taal is Weib minachtend (altes, häßliches, feindses W.); („vrouwspersoon") das Frauenzimmer, Frauensperson; „Mittagsleben einer deutschen Frau im Mittelalter"; „die f. in der Geschichte des Geisteslebens"; das Recht der f.; „das Weib in der Natur- und Völkerverunde"; „die Physiologie des W. . es"; „das W. als Verbrecherin"; de v. des huizes = die f. vom Hause, die f. des Hauses; een v. nemen = (sich) eine f. nehmen; hoe is 't met uw v. ? (met mevrouw)? = wie geht's Ihrer f. Gemahlin? mijn v. is uit de stad = meine f. ist verreist; v. Hendriks = f. Hendriks; onze Lieve V. . (e) = unsre liebe f.; (*in 't kaartspel*) Dame; heer en v. van ruiten = Karofnig und -dame.
vrouw. (*vrouwelijk* = weiblich).
vrouwachtig = frauenhaft.
vrouwaard, m. = die Weiber, Frauenart.
vrouwelader, v.; -arbeid, m.; -beeld, o. = Frauenlader; die -arbeit; die -statue (die -figuur, -bild, vgl. beeld).
vrouwebeul = Weiberhinder.
vrouwelbeweging, v.; -bond, m.; -broeder; -broek, v. = Frauenbewegung; -verein; -bruder (Karmelitermönch); die -hoje.
Vrouwedag (2 Febr.), m. = die Lichtmess.
vrouweldeugd, v.; -dienaar = Frauen-, Weiberlufgend; -fnecht.
vrouwelendienst, m.; -distel, v.; -doek, m. = Frauenlidiens; -dijstel; das -tuch.
vrouwel dokter; -dracht, v.; -drank, m.; -figuur, v. = Frauenlart; -tracht; das -getränk; -figuur.
vrouwelgekte = Weibernarr.
vrouwelgestalte, v.; -gezicht, o.; -glas, o.; -goed, o. = Frauenlgestalt; -gesticht (Weiberlgesticht); -glas; -gut.
vrouwelgril, v.; -gunst, v. = Weiberlgrille; -gunst (Frauengunst).

vrouwelhaar, o.; -haat, m.; -hand, v. = Frauenlhaar (*ook plantn.*); -haß; -hand (Weiberhand).
vrouwelhandschoen, m.; -hater; -hemd, o. = Frauenlhandschuh; -feind (Weiberfeind); -hemd.
vrouwelhoeft, m.; -huis, o.; -ijs, o. = Frauenlhut; -heim; -ets.
vrouweljak, o.; -kapsel, o. = die Frauenljade; der -lopppuß (die -strjur).
Vrouwelkerk, v. = Liebfrauentirche.
vrouwelkiesrecht, o. = Frauenwahlrecht; vereeniging voor v. = Verein für f.
vrouwelklap, zie vrouwepraat.
vrouwelkleeding, v.; -kleermaker; -klooster, o.; -koo, o.; -kraag, m. = Frauenlkleidung; -schneider; -kost; der -chor; -tragen.
vrouwelkruid, o. = die Weilife.
vrouwelkwestie, v.; -leen, o.; -liefde, v. = Frauenlfrage; -lehen (Weiberl.); -liebe (Weiberl.).
vrouwelijik = weiblich; frauenhaft, nach Frauenart, Frauen. .; v. . e handwerken = w. . e Handarbeiten; v. beroep = der Frauenberuf; dat is niet v. = das ist nicht nach Frauenart, nicht frauenhaft, ist unweiblich; v. . e keller = Kellnerin.
vrouwelkist, v.; -mantel, m.; -melk, v. = Frauenlkist (Weiberl.); -mantel (*ook plantn.*); -milk.
vrouwelmin, v.; -munt, v.; -muts, v.; -naam, m. = Frauenlliebe (Weiberl.); -münze; -haube; -name.
vrouwelpraat, m. = das Weiberlgeschwätz, das -gellatsche.
vrouweraad, m. = Frauenrat, Weiberrat.
vrouwerechten, mv. = Frauenrechte; voorstand(st)er van v. = Frauenrechtler(in).
vrouweregering, v. = Frauen-, Weiberregierung, Frauen-, Weiberherrschafft.
vrouwelrok, m.; -rol, v.; -roof, m. = Frauenlrod; -rolle; -raub.
vrouwelroosje, o.; -schender; -schoen, m.; -schoentje, o. = Frauenlroose; -schänder; -schuh; (*plantnaam*) der -schuh (Bantiffelchen).
vrouwel schoonheid, v.; -slaat = Frauen-, Weiberllschönheit; -slave (-fnecht).
vrouwel Spiegel, m.; -stem, v.; -stemrecht, o. = Frauenlspiegel; -stimme; -stimmrecht.
vrouweltool, m.; -vereeninging, v.; -vereerder = Frauenlpuß; der -verein; -vereher.
vrouwelvoet, m.; -wereld, v.; -werk, o. = Frauenlfuß; -welt; die -arbeit.
vrouwelzadel, o.; -ziekte, v. = der Frauenljattel (der Damenlattel); -krankheit.
vrouwelief = liebe Frau; meine Liebe.
vrouwel mensch, -persoon, o. = Frauenlzimmer, die Frauensperson.
vrouwetje, o. = Frauchen.
vrouwel lief, o. = liebes Frauchen.
vrouwelvolk, o. = Weiberlvolk, Frauenlvolk, Frauensleute (Pl.).
vrucht, v. = Frucht; verboden v. is zoet = verbotene f. schmeckt gut; de v. . (en) van ons werk, van je onvoorzichtigheid = die Früchte unserer Arbeit, deiner Unvorsichtigkeit; v. dragen = f. tragen, (*fig. ook*) fruchten; v. opleveren = f. bringen, fruchten; met v. = mit Erfolg; zonder v. = fruchtlos, erfolglos, resultatlos, unfrucht; aan hun v. . en zult gij ze kennen = an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen; zie ook boom.
vruchtafdrijving = fruchtabtreibend.
vruchtafdrijving, v. = Fruchtabtreibung.
vruchtbaar = fruchtbar; (*ook fig.*) v. in = f.

an (Dat.); v. weer = f. es, gedeijliches Wetter.
vruchtbaarheid, v. = Fruchtbarkeit.
vrucht|beginsel, o.; **-bekselsel**, o.; **-bladen**, mv.; **-bodem**, m. = der Fruchtstrotten; *gehäuse; *blättern (Rarpellen); *bodem.
vruchtboom, m. = Obstbaum, Fruchtbaum.
vruchtdragend = fruchtbringend, fruchttragend; (*fig. ook*) erfolgreich.
vruchte|lazijn, m.; **-essence**, v.; **-gelei**, v.; **-ijs**, o. = Fruchtessenz; *essenz (*äther); das *gelee; *eis.
vruchte|loos = fruchtlos; erfolglos, resultatlos, vergeblich; vruchte|looze moelte = verlorne (Nebes)Mühe; (*adv. ook*) umsonst, (*vergeefs ook*) vergebens.
vruchte|loosheid, v. = Fruchtlosigkeit.
vruchte|mand, v.; **-sap**, o.; **-schaal**, v. = der Fruchtstrob; der *saft; *schale.
vruchte|suiker, v.; **-tijd**, m.; **-wijn**, m. = der Fruchtzuder; die *zeit; *wijn.
vruchte|bruik, o. = der Nießbrauch, die Nießnießung, (*ook wel*) die Fruchtnießung.
vruchte|bruiker = Nießnießer, Nießbraucher.
vruchte|godin = Fruchtgöttin, (*van 't ooft*: Pomona, *van veldvruchten*: Ceres).
vruchte|hokje, o.; **-hulsel**, o. = Fruchtstrob; die *hülle (*gehäuse).
vruchte|je, o. = Fruchtstrob.
vruchte|kiem, v.; **-knop**, m.; **-korfje**, o. = der Fruchtstrob; das *auge (die *trofpe); *strobchen.
vruchte|maand, m.; **-mand**, v.; **-pluis**, o. = der Fruchtstrobmonat (*zie fructidor*); der *strob; der *staum.
vruchte|steel, m.; **-steen**, m.; **-suiker**, v. = Fruchtstiel; *stein; der *zuder.
vruchte|vleesch, o.; **-zetting**, v. = Fruchtstielstiel; *ansetzung.
v. s. (*volti subito*) *keer snel om* = wende schnell um!
V S. (*Vereenigde Staten*) = Vereinigte Staaten).
vs. (*vers*) = Vers).
vuig = gemein, niederträchtig, verächtlich; *zie ook laster*.
vuigheid, v. = Gemeinheit *ic.*, *vgl.* v u i g.
I. vuil (*adj.*) = (*eig.*) schmutzig, („*slikkerig*“) schlammig, fetig; (*volkst.*) dreckig; („*vies*“) schmutzig, garstig, dreckig, (*van personen ook*) unfätig; (*fig.*) schmutzig, garstig; („*onkuisch*“) schlüpfrig(e), obzön, unfätig; v. linnen (v. e. wasch); v. werk = schm. . e. Wäsche, Arbeit; v. e. straat = schm. . e. f. e. Straße; v. weer = schm. . es Wetter; v. e. e. uitdrukking = schm. . er, g. . er *ic.* Ausdruck; v. e. praat = Zoten, schmutzige (schlüpfrige) Reden; v. e. mop = fauler Witz; v. e. moppen tappen = Zoten reißen, die Sauglode läuten; v. e. e. zaak = faule Sache, Wejschichte; v. ei = faules, angebrütetes, brütiges Ei; v. e. kust = faule Küste; v. maken = schm. machen, beschmutzen; ik zal er niet veel woorden over v. maken = ich werde darum nicht viel Worte verlieren, davon nicht viel sagen; veel water om iets v. maken (*fig.*) = viel Lärm wegen einer S. machen, (*ook*) viel Redens, viel Wejsens, viel Umstände von etw. machen.
II. vuil, o. = der Schmutz, der Schlamm, der Kot, der Unrat, der Dreck, der Unflat; *vgl.* v u i l I.; („*vuilnis*“) der (das) Rehrich, das Müll.
vullaardig = schmutzig; niederträchtig; boshaft.
vullbek, m. = Schweinekerl, das Saumaul, (*moppig*) Zotenreißer.
vullbekken, h. = Zoten reißen, die Sauglode läuten.

vullbekerij, v. = Zotenreißerei, Sauerei, Unfläterei.
vullboom, m. = Faulbaum.
vuilheid, v. = Schmutzigkeit, Unreinlichkeit; (*in woord, denken en handeling*) Schm., Schlüpfrigkeit, Unfläterei, Sauerei; („*viesheid*“) Garstigheit.
vuiligheid, v. = Schmutzigkeit, der Schmutz, der Kot, der Dreck, der Unflat.
vuilik, m. = Schmutzstiefel, *nidel, *bartel, *igel, *hammel, Schmierstiefel, das Hertel, Garstvogel.
vuilmaken, h. = schmutzig machen, beschmutzen, verunreinigen.
vuilneus, *zie* v u i l i k.
vuilnis, v. = der (das) Rehrich, das Müll.
vuilnisbak, m. = das Rehrichfaß, Müllfaßen.
vuilnisbelt, m. = Schutz-, Rehrichstaufe, *zie ook v a a l t*.
vuilnisblik, o. = die Rehrichschaukel.
vuilnisboer; **-emmer**, m.; **-hok**, o.; **-hoop**, m. = Rehrichsammeler (*mann, Müllfahret); *eimer; der *wintel; *haufen.
vuilnis|kar, v.; **-man** = der Rehrich-, Müllfahret; *fahrer (*mann, *färner).
vuilnis|schop, v.; **-schuit**, v.; **-vat**, o. = Rehrichschippe; der *prahm; *faß.
vuilpoos, v. = Schmutzstiefel, der Garstvogel, *zie verder* v u i l i k.
vuilt, v. = der Schmutz, Schmutzigkeit.
vuist, v. = Faust; een v. maken = eine F. machen; voor de v. spreken, dichten = aus dem Stegreif, unvorbereitet reden, dichten; voor de v. spelen = vom Blatt spielen; met den degen in de v. = den (mit dem) Degen in der F.; met de v. en slaan = mit Fäusten schlagen; zoo groot als een v. = so groß wie die F., faustgroß; *zie ook b a l l e n*.
vuist|gevecht, o.; **-hamer**, m.; **-handschoen**, m. = der Faustkampf; *hammer; *handschuh (*Fäustling).
vuistje, o. = Fäustchen; in zijn v. lachen = sich ins F. lachen; uit 't v. eten = aus der Hand essen.
vuist|recht, o.; **-slag**, m.; **-vechter** = Faustrecht; *schlag; *kämpfer.
vulaarde, v. = Muttererde; (*bouwk.*) Füllerde.
vulbier, o. = Füllbier, Dännbier.
vulcanisatie, v. = Vulkanisation.
vulcanisatoren, h. = vulkanisieren.
vulcanisatie, v. = Vulkanisation.
vulcanisme, o.; **-ist** = der Vulkanismus; **-ist**.
Vulcanus = Vulkan.
vulemmer, m. = Kohlenstücker.
vulgair = vulgär, alltäglich, gewöhnlich, gemein.
vulgariteit, v. = Vulgarität.
Vulgata (*pauselijk goedgekeurde Lat. Bijbel*), v. = Vulgata.
vulgo = vulgo, gemeinhin.
vulgus, o. = der (das) Vulgus, gemeines Volk, großer Haufe.
vulhaar, o. = Füllhaar.
vulkaan, m. = Vulkan.
Vulkaan = Vulkan.
vulkachel, v. = der Fülllofen.
vulkanisch = vulkanisch.
vulkanisatie, **-zeeren** enz., *zie* vulcanisatie, **-zeeren** enz.
vulkraan, v. = der Füllbahn.
vullen, h. = füllen (*ook als keukenterm*); de voegen, openingen, holten v. = die Fugen, Öffnungen, Höhlungen ausfüllen; een vleesch verder met water, een doos verder met houtwol, een holte v. = eine Glasche mit Wasser,

eine Dose mit Holzwolle, eine Höhlung anfüllen; stoelen v. = Sessel polstern, ausstopfen; met haar v. = mit Haar f., ausstopfen; een goed-gevulde beurs = ein wohlgepäckter Beutel; een tand v. = einen Zahn f., plombieren; zijn maag v. = sich den Magen f.; zijn tijd, een avond v. = seine Zeit, einen Abend ausfüllen.

vulling, v. = Füllung, Ausfüllung, Anfüllung, vgl. vullen; v..en = (scheepst.) Füllungen, Füllungen.

vullis, zie vuilnis.

vullpen(houder), v. (m.); -sel, o.; -steen, m. = Füllheber(halter); -sel (v. een tand: die Füllung); -steen.

vullstuk, o.; -wijn, m.; -woord, o. = Füllstück; -wijn; -wort (Züchwort).

vuns, vuzig = muffig, moderig; (van personen, uitdrukkingen) garstig.

vunsheld, vuzigheid, v. = Muffigkeit, der Moderluft, der Modergeruch; Garstigkeit, vgl. vuns.

I. **vuren**, h. = feuern, Feuer geben; (van de zee) leuchten; 't v. = das Feuern; das Leuchten.

II. **vuren** (adv.) = führen, tannen, kiefen, kiefen.

vurenhout, o. = Föhrenholz, Tannenholz.

vurenhouten = führen, tannen.

vurig = feurig (ook van paard, wijn, oogen e. d.); (van koren) brandig; v. gebed = imbrünstiges Gebet; v..e hemel = f..er, glühender Himmel; v. gezicht = feuerrotes Gesicht; v..e ijver = glühender Eifer, Feuereifer; v. bewonderaar = f..er, leidenschaftlicher Bewunderer; v..e liefde = heiße Liebe; v. verlangd = heißersehnt; zie ook kool II, verlangen I en II.

vurigheid, v. = Feurigkeit, das Feuer, Inbrunst, vgl. vurig; feurige Blut; Leidenschaft, Hitze; (van koren) der Brand.

vuur, o. = Feuer (ook van diamanten; ook: „drift, hartstocht“; ook: „baken, lieht“ voor den zeeman); (in 't koren) der Brand; (in 't hout) der Brand, der Krebs, die Fäule, die Fäulnis; 't v. is niet van den hemel = es blüht unausgesetzt, unaufhörlich; iem. 't v. na aan de schenen leggen = einem die Hölle heiß machen, einem hart zusehen; bij 't v. zitten, zetten = am F. sitzen, ans F. setzen; v. commandeeren = F. kommandieren; voor iem. door 't v. loopen = für einen durchs (ins) F. geh(en); v. geven = F. geben; hebt u v. voor me? = können Sie mit F. geben? in v. staan = in F. stehen; de heele hemel staat in v., de hemel is een en al v. = der ganze Himmel ist rot wie F., ist lauter F.; in v. raken = in F. geraten (kommen), hitzig werden; dat is olie in (op) 't v. = das ist Öl ins F.; de troepen zijn, komen in 't v. = . . . stehen im F., kommen ins F.; ze zijn nog nooit in 't v. geweest = waren noch nie im F., haben noch nie Pulver gerochen; in 't v. van 't gevecht = in der Hitze des Gefechtes, des Kampfes; in 't v. van de redeneering = im F., im Eifer der Rede; koud v. = der (kalte) Brand; met v. spelen = mit dem F. spielen; met v. verdedigen = mit Feuereifer verteidigen; goed onderhouden v. (in 't gevecht) = anhaltendes F.; hij werd zoo rood als v. = er wurde rot wie F., feuerrot; te v. en te zwaard verwoesten = mit F. und Schwert verwüsten, zerstören, verheeren; 't v. sprong hem uit de oogen (na een vuistslag) = er sah Funken vor den Augen; zich 't v. (om iets) uit de sloffen loopen = sich die Beine (nach

etw.) auslaufen; v. vatten = F. fangen; vol v. voor iets zijn = F. und Flamme, voller Begeisterung für etw. sein; vol v. aan iets beginnen = mit Feuereifer etw. anfangen; er wat v. achter zetten = F. dahinter machen.

vuuraanbidder; -bidding, v.; -maker = Feueranbeter; -betung; -zünder.

vuuraanstoker = (fig.) Stänker, Sündelstifter.

vuurachtig = feuerartig.

vuurbaak, v.; -bal, m.; -berg, m. = Feuerbake; -ball (die -fugel); -berg.

vuurbloem, v.; -bok, m.; -bol, m. = Feuerblume; -bock; die -fugel (-meteor).

vuurbrakend = feuerpeinend.

vuurbundel, m.; -dienst, m.; -dood, m.; -doop, m. = die Feuergarbe; -dienst; -tod; die -taufe (den -doop ondergaan = die -taufe erhalten).

vuurloeter; -flesch, v.; -gas, o. = Feuerlöcher; -flasche; -gas.

vuurgeest, m.; -garf, v.; -gevecht, o. = Feuergeist; -garbe; -gefecht.

vuurglans, m.; -gloed, m.; -god = Feuererschein; die -glut (-schein); -gott.

vuurhaak, m.; -haard, m. = Feuerhaken (Schürhaken); -herd (die -stätte, die Feuerung).

vuurhoudend = feuerhaltig.

vuurlijzer, o.; -kast, v.; -kever, m.; -kleur, v. = Feuerleisen; der -kasten; -käfer; -farbe.

vuurkleurig = feuerfarbig.

vuurkloot, zie vuurbol, vuurbal.

vuurkogel, m.; -kolk, m.; -kolom, v. = die Feuerfugel; die -grube; -säule.

vuurkrans, m.; -kruid, o.; -kunst, v. = das Feuerkrab; -kraut; -kunst.

vuurlak, o. = der Asphaltlack.

Vuurland, o.; -lander = Feuerland; -länder.

Vuurlandsch = feuerländisch.

vuurlantaarn, v. = Schiffslaterne; das Leuchtfeuer.

vuurlijn, v.; -maker, m. = Feuerlinie; -anzünder.

vuurmand = Bäckewärmer.

vuurmeter, m.; -molen, m.; -mond, m.; -oven, m.; -opening, v. = Feuermesser; die -mühle; (dichterlijk woord) -schlund (anders: das Geschloß); -ofen; das -loch.

vuurpad, v. = Urne.

vuurpan, v. = Feuerpfanne, das Feuerbeden; der Beiwärmer.

vuurpijl, v. = Rakete.

vuurpijloestel, o. = Raketenstell.

vuurplaat, v.; -poel, m.; -pook, m. = (achter 't vuur) Feuerplatte (voor 't vuur: Herdplatte); -schlund; -haken (Schürhaken).

vuurpot, m.; -proef, v.; -rad, o. = Feuerkopf; -probe (de -proef doorstaan: die -probe bestehen, aushalten); -rad.

vuurregen, m.; -roer, o.; -roerdrager = Feuerregen; -rohr; -rohrträger.

vuurrood = feuerrot.

vuurroos, v.; -roosje, o.; -salamander, m. = Feuerrose; -röschen (Ader, Adonisröschen); -salamander.

vuurseherm o. = der Feuerschirm, das Feuergitter, das Feuergatter; zie ook haardschermer.

vuurschilder = Brandmaler, Schmelzmaler.

vuurship, o.; -school, v.; -schop, v. = Feuer Schiff; -garbe; -schaufel.

vuurschuw = feuerfchau.

vuursein, o.; -slag, o.; -slot, o. = Feuerzeichen (Signal); -zeug; -(stein)schloß.

vuurspattend = feuerprühend.

vuursprank(el), v. = der Feuerfunke.

vuurspuwend = feuerpeinend; v. e berg = f. . er Berg.
vuur|staal, o.; **-steen**, m.; **-stoengeweer**, o. = der Feuer|stahl; **-stein** (Stintstein); die **-steinflinte** (-steingewehr).
vuurstolp, v. = der Kohlendedel.
vuur|stroof, v.; **-straal**, m.; **-stroom**, m. = Feuer|stiefe; **-strahl**; **-strom** (-strubel).
vuur|tang, v.; **-telegraaf**, v.; **-test**, v. = Feuer|zange; der **-telegraph**; das **-beden** (-stöpschen, zie test).
vuurtje, o. = kleines Feuer; een v. stoken = ein kleines F. anzünden; (*fig.*) das Feuer schüren, Sündel stiften, stäntern; zie ook l o o p e n d.
vuur|ton, v.; **-toren**, m. = Leucht|tonne (ook: Feuerboje); **-turm**.
vuurvast = feuerfest, feuerbeständig; v. . e klei = feuerfester Ton, die Schamotte; v. . e steen

= f. . er Stein, f. . er Ziegel, Schamottestein.
vuur|vereering, v.; **-vlam**, v.; **-vlieg**, v. = Feuer|berehring; **-flamme**; **-stiege** (der Glühwurm, der Leuchtfläfer).
vuur|vretter; **-wagen**, m.; **-wapen**, o. = Feuer|fretter; **-wagen** (feuriger Wagen); die **-wappe**.
vuur|werk, o.; **-werker** (**-werkmaker**) = Feuer|werf; **-werfer**.
vuurwerkerskunst, v. = Feuerwerferei, Feuerwertkunst, Pyrotechnik.
vuurwerkfabriek, v. = Feuerwerferei, pyrotechnische Fabrik.
vuurwortel, m. = Bertram, die Speichelwurz, die Zahnwurz.
vuur|zoo, v.; **-zon**, v.; **-zuil**, v. = das Feuer|meer; **-zonne**; **-zäule**.
v. v. (*vice versa*: *heen en weer* = vice versa).
vz. (*voorzitter* = Präzident).

W.

W, v. = das W.
W. (*west* = Westen: W).
waardbaar = leicht, durchwaibar, zu durchwaten;
waardbare plaats = f. . e Stelle.
waardvogel, m. = Watvogel, Sumpfvogel.
Waadland, o. = Waadt(land).
Waadlander = Waadtlander.
Waadlandseh = waadtlandseh.
waag, v. = (*balans*, *weeghuis*) Wage; 't is een heele w. = es ist viel (sehr) gewagt, es ist ein Wagnis.
waag|balk, m.; **-drager**; **-geld**, o. = Wage|balken; **-friet**; **-geld** (-gebühren, Pl.).
waaghals, m. = Wage(hals).
waaghalzerig = wag(e)halzig.
waaghalzerij, v. = Waghalzigheit.
waagmeester = Wag(e)meister.
waagschaal, v. = Wage, Wagischeale; iets in de w. stellen = etw. in die Schanze schlagen, etw. aufs Spiel setzen.
waagspel, o. = Hazard-, Glückspiel; (*waagstuk*) Wagnis.
waagstand, m. = (*evenwicht*) das Gleichgewicht; (*gymn.*) die Wage.
waagstuk, o. = Wag(e)stück, Wagnis.
waaien, h. = wehen (*ook van vlaggen e. d.*); (*met waaiert*) fächeln, fächern; 't waait hard = es weht stark, es geht ein starker Wind; er waait een storm = es weht (geht) ein Sturm; met alle winden w. = mit allen Winden segeln; hij waait met alle winden = (*ook*) er hängt den Mantel nach dem Wind, er ist ein Wetterhahn; de wind waait uit 't Westen = der Wind weht aus Westen; de bladeren w. van de boomen = die Blätter w. von den Bäumen; 't zal er w. = da wirds stürmen, einen Lärm geben; laat maar w. l = laß laufen! hij laat alles maar w. = er (be)fämmert sich um nichts; zie ook h o e k.
waaler, m. = Fächer.
waalerboom, m. = Fächerbaum.
waalerbrander, m. = Fiedermaus-, Schmetterlingsbrenner.
waalderdeur (*van sluis*), v. = das Fächerior.
waalerdoos, v. = Fächerfachtel, der -behälter.

waaiertdragend = fächertragend.
waaler|ketting, m.; **-maker**; **-palm**, v.; **-schilder**; **-sluis**, v. = die Fächer|kette; **-macher**; **-palme**; **-maler**; **-schleuse**.
waaiervormig = fächerförmig.
waak, v. = Wache, Nachtwache.
waakhond, m. = Hofhund, Kettenhund, Wachhund.
waakloon, o. = Wachgeld, der Wachlohn.
waaksch = wachsam.
waakster, **waakvrouw** = Wachfrau, Wärterin.
waakzaam = wachsam; een w. oog houden op = ein w. . es Auge auf (Hff.) haben.
waakzaamheid, v. = Wachsamkeit.
I. waal, v. = (*kolck*) das Wehl, Wehle; (*ligplaats voor schepen*) innerer Hafen, das Dod; (*mal*) Behre.
II. Waal (*rivier*), v. = Waal.
III. Waal (*stam*) = Wale, Wallone.
Waalisch = wallonisch; 't W. = das W.
waan, m. = Wahn; ijdele, zoete w. = eitler, süßer W.; iem. in den w. brengen dat . . . = einen glauben machen (lassen) daß . . . ; ik was in den w. = ich glaubte, meinte.
waangelooft, o. = der Wahn-, Aberglaube.
waanwils = düntelhaft, eingebildet, naseweis.
waanwilsheid, v. = der Eignbüntel, der Düntel.
waanzin, m. = (*alg.*) Wahnsinn, die Verriicktheit; (*in 't biz.* „krankzinnigheid“ *ook*) Irrsinn; (*met sterke wijsheidsinbeelding gepaard*) Wahnwij.
waanzinig = wahn-, irrsinnig, wahnwichtig, *vgl.* w a a n z i n ; („gek“ *ook*) verrückt.
waanzinigheid, zie w a a n z i n .
I. waar (*goederen*), v. = Ware; slechte w. = der Schund, schlechte W.; rommelige w. = der Kramfch; goede waar prijst zich zelf = gute W. lobt sich selbst; zie ook g e l d .
II. waar (*adj.*) = wahr; („echt“) richtig; („juist“) recht, richtig; de ware God, oorzaak = der w. . e Gott, Grund; de w. . e horizon = der wahre Horizont; een w. vriend = ein w. . er Freund; de ware manier = die rechte Weise; je ware middel = das rechte Mittel; hij is daarvoor de w. . e = er ist der rechte (der gegebene, der geeignete) Mann dazu; de w. . e verhou-

ding = das richtige Verhältnis; de w. e grootte = die natuurlijke Größe; zoo w. als ik leef, als ik hier voor je sta = so w. ich lebe, ich hier stehe; iets voor w. houden, als w. aannemen = etw. für w. halten, für (als) w. annehmen; iets w. maken = etw. (ein Sprichwort z. B.) wahr machen; dat zul je me w. maken = das sollst du mir w. machen, beweisen; dat zal ik hem w. maken (*betaald zellen*) = das will ich ihm eintränten, heimzahlen, gebenten; niet w.? = nicht w.? gelt? wel is w. = zwar, („om de waarheid te zeggen“) freilich, (*meer bevestigend*) allerdings; 't is w. ook = da hast du recht, richtig, was ich noch sagen wollte; w. is w. of wat w. is, is w. = alles was recht ist; zie zo o w a a r.

III. waar (*adv. en conj.*) = wo; (*bij woorden van richting*) wohin; waar kom je vandaan = woher kommst du, wo kommst du her; w. hij ook komt = wohin er (auch) kommt; w. heb je 't boek geleed? = wo hast du das Buch hingelegt? van w. = woher.

waaraan = (*vragend*) woran? an was? *bij woorden, die niet met an kunnen verbonden worden, anders, bijv.*: waaraan heb ik je bezoek te danken? = welchem Umstande habe ich Ihren Besuch zu danken, was verschafft mir die Ehre Ihres Besuches?; (*betrekkelijk*) woran, an dem (den), an welchem (welchen) etc., zie ook 't vragende.

waarachter = wohinter? hinter was? (*betrekkelijk*) hinter dem (den, welchem, welchen etc.), wohinter.

waarachtig = wahr, wahrhaft, wirklich; w. l. = wahrhaftig! wahrlich! zoo w. als ik leef = so wahr ich lebe; zoo w. als God = so wahr Gott lebt; en w., daar kwam hij binnen = und richtig, da trat er ein.

waarachtigheid, v. = Wahrhaftigkeit; Wahrheitsliebe.

waarbenen = worunter? (*betr.*) unter dem (den, welchem, welchen etc.), worunter.

waarbij = wobei? (*betrekkelijk*) bei dem (welchem, etc.), wobei.

waarborg, v. = Gewähr, Gewährleistung, Kaution, das Unterpfand, Garantie, Sicherstellung, Bürgschaft; dat is geen w. = das ist keine Gewähr; onder w. = unter Garantie; de w. (*'t kantoor*) = das Stempelamt.

waarborgen, h. = garantieren, gewährleisten für, verbürgen; wat waarborgt mij de echtheid van ... = was verbürgt mir die Echtheit ... welche Bürgschaft habe ich für, was garantiert mir die Echtheit, leistet mir Gewähr, bürgt mir für die Echtheit (Gen.); wij w. de echtheid = (*ook*) wir übernehmen Garantie für die Echtheit; de echtheid kunnen we niet w. = (*ook*) für die Echtheit können wir Garantie nicht übernehmen; tegen vergissingen gewaarborgd = gegen Irrtümer gesichert; iets w. = (*ook*) etw. gewährleisten.

waarborgfonds, -kapitaal, o. = Sicherheids-, Garantiefonds, Sicherheits-, Garantiefapital.

waarborging, v. = Bürgschaftsleistung, Gewährleistung.

waarborgkantoor, o. = Stempelamt.

waarborgkapitaal, zie waarborgfonds.

waarborgmaatschappij, v. = Versicherungsgesellschaft.

waarborgmerk, o. = der Stempel.

waarborgsom, v. = Kaution(somme).

waarboven = worüber? (*betrekkelijk*) über dem (den, welchem, welchen etc.), worüber.

I. waar (*persoon*) = Wirt; zoals de w. is, ver-

trouwt hij zijn gasten = man sucht keinen hinter dem Ofen (der Tür), wenn man nicht selber dahinter gewesen ist (gestekt, gefessen hat). -- (*ook*) was ich denk und tu, trau ich andern zu; buiten den w. rekenen = keine Rechnung ohne den Wirt machen.

II. waard (*mannetjesend*) = Enterick.

III. waard, v. = (*land aan rivier*) der Werber, (*ingedijkt land*) der Volber.

IV. waard (*adi.*) = wert; („geacht“ *ook*) verehrt; (*meer vertrouwelijk ook*) lieb; dat is een gulden, geen cent w. = das ist einen Gulden, keinen Heller (keinen Pfifferling) w.; 't is geen cent w. (*fig. voor*): 't is heel gemakkelijck' = es ist kinderleicht; 't is niet de moeite w. = es ist nicht der Mühe w.; hij is uw hulp niet w. = er ist Ihre(r) Hilfe nicht w.; hij is niet w., dat .. = er ist nicht w., daß ..; 't is niet w. om er over te spreken = es ist nicht der Rede w.; w. e vriend = w. er, v. er, I. er vriend; mijn w. de = mein Lieber, mein Besteher, mein Freund; zie ook k o o l.

waarde, v. = der Wert; innerlijke, uiterlijke w. = innerer, äußerer W.; getaxeerde, gezamenlijke, reële, volle, verzekerde w. = Tax., Gesamt-, Sach- (Kurs-, Real-, Effektiv-) wert, Voll-, Versicherungswert; w. in rekening = W. in Rechnung; w. genoten = W. erhalten; w. in goederen = Wert in Waren; w. op heden, op den vervalddag = W. per heute, bei Verfall; de w. van den dag = der Tageswert; **aangegeven** w. = Wertangabe, (*bij de douane*) deklarierter W.; pakket met aangegeven w. = das Wertpaket, Paket mit Wertangabe, die Wertsendung; brief met aangegeven w. = der Wertbrief; in w. verminderen = an W. verlieren (einbüßen), im W. sinken; in w. stijgen = im W. steigen; lem. in w. houden = einen wert halten, in Ehren halten, sich jems. Achtung (Wohlwollen) erhalten; onder de w. verkopen = unter dem W. verkaufen, (etw.) verschleudern; **ter** (tot een) w. van = im W. e non; van w. zijn = W. haben; van geen w. zijn = keinen W. haben, wertlos sein; van groote, weinig w. = von großem, geringem W.; dingen, zaken, papieren van w. = Wertfachen, -gegenstände, -papiere; van gelijke w., gelijk in w. = gleichwertig, von gleichem W.; zie ook h e c h t e n, n o m i n a a l, n u l.

waardebepaling, v. = Wertbestimmung.

waardebaar = schätzbar, anzuerkennen.

waardebaarheid, v. = Schätzbarkeit.

waardeorder = Schätzer, (*officieel*) Abschätzer, Taxator.

waardeeren, h. = (*fig.*) (ab)schätzen (auf Aff.), taxieren (auf Aff.), bewerten (mit); („erkennen“) anerkennen, (*ook*) Anerkennung zollen; (*fig.* „op de juiste waarde schatten“, „op prijs stellen“) würdigen; („achten“) wertschätzen; een w. d. schrijven = ein anerkennendes Schreiben; de verdienste, een weldaad w. = das Verdienst, eine Wohltat anerk., würd.; een kunstwerk weten te w. = ein Kunstwerk zu würd. wissen; iets op f 100 w. = etw. auf f 100 schätzen; Uw geaardeerde order = Ihr geschätzter Auftrag.

waardeering, v. = Abschätzung, Schätzung, Anerkennung, Würdigung, vgl. w a a r d e e r e n; met w. over iets spreken = anerkennend, mit Anerkennung von etw. sprechen.

waardeleer, v. = Wertlehre.

waardeeloos = wertlos.

waardevermeerdering, v. = der Wertzuwachs; Wertvermehrung.

waardevermindering, v. = Wertvermindering, -verringering; (*beursl.*) Entwertung.
[waardgeld, o. = der Wächterfob. **waardgelder** = Stadtschöner].
waardig = würdig; (*min of meer ironisch van personen, ook*) löblich, ehrenwert; zich iets w. maken = sich einer Sache w. machen; een w. gedrag = ein w. es Benehmen; een betere zaak w. = einer bessern Sache würdig.
waardigheid, v. = Würde (*in bijna alle bet.*); dat is beneden mijn w. = das ist (ich halte es) unter meiner W.; (*scheik.*) Wertigkeit, Valenz.
waardigheidsbekleeder = Würdenträger.
waardij, v. = Wert.
waardijn = Warbein.
waardin = Wirtin.
waardoor = woburd? (*betrekkelijk*) durch den (welchen ic.), woburd.
waargeest, m. = Spukgeist, das Gespenst.
waargood, o. = Warlo.
waarheen = wohin.
waarheid, v. = Wahrheit; de naakte, zuivere w. = die nackte, reine W.; een harde w. = eine harte, herbe W.; een w. als een koe = eine Binsenwahrheit, (*ook*) Fabelwahrheit; de w. zeggen, spreken = die W. sagen, sprechen, reden; ik ben om de waarheid te zeggen niet blij = ich bin, (um) die W. zu sagen (zu gestehen), nicht froh; iem. de w. zeggen (*fig.*) = einem die W. sagen, einem heimleuchten, einem den Standpunkt klar machen; elkaar de w. zeggen = einander die W. sagen; iem. geducht de w. zeggen = (*ook*) einem auftrumpfen; bezijden de w. = neben der W.; in w. = in W., waarlijk; naar w. = der W. gemäß, wahrheitsgemäß; de w. kan geen herberg v. = W. muß ins Hundeloch, (*ook*) wer die W. geigt, dem schlägt man den Fiebelbogen an den Kopf.
waarheidlievend = wahrheitsliebend.
waarheids||liefe, v.; -zin, m. = Wahrheits||liebe; -jinn.
waarin = worin? (*betrekkelijk*) in dem (den, welchem, welchen ic.), worin.
waarlans = wo entlang, welchen Weg, auf welchem Wege; de weg, w. ze komen = der Weg, auf dem sie herkommen ic.; *vgl.* l a n g s.
waarlijk = wahrlich, wirklich; („zeke”) freilich; („inderdaad”) allerdings; *zie ook* a l m a c h t i g.
waarloos = Borrats. ., Reserve. .; w. zeil, touw, enz. = Reserve, Borratssegel, -tauw ic.; w. goed *zie* w a a r g o e d.
waarmaken, *zie* w a a r II.
waarmede, **waarmee** = womit? (*betrekkelijk*) mit dem (welchem ic.), womit.
waarmerk, o. = der Stempel.
waarmerken, h. = (*een stuk*) beglaubigen, paraphieren; (*goud en zilver*) stempeln.
waarmeking, v. = Beglaubigung; Stempelung, *vgl.* w a a r m e r k e n.
waarna = wonach, worauf.
waarnaar = wonach? (*betrekkelijk*) nach dem (welchem, ic.), wonach.
waarnaast = wonen? (*betrekkelijk*) neben dem (den, welchem, welchen ic.), wonen.
waarneembaar = wahrnehmbar.
waarneembaarheid, v. = Wahrnehmbarkeit.
waarnemen, h. = (*onwillekeurig of opzettelijk*) wahrnehmen, (*meer opzettelijk en met een bepaald doel*) beobachten; nauwkeurig w. = eingehend, genau beob.; („merken”) bemerken; (*zijn plichten*) wahrn., erfüllen, beobachten; (*zijn godsdienstplichten*) beob.; een betrekking goed w. = eine Stelle gut verstehen, erfüllen,

(*voor een ander*) verstehen; hij neemt 't ambt van . . . waar = er versteht, verwaltet das Amt eines . . ., — ihm liegt das Amt eines . . . ob; ik zal vandaag voor hem w. = ich werde heute für ihn eintreten; de vormen w. = die Formen, den Zustand beob.; (*de gelegenheid*) ergreifen, benutzen, wahrnehmen; (*t o o g e n b l i k*) benutzen; iems. belangen w. = jems. Interessen vertreten, wahrn., wahrnehmen; zijn zaken w. = seinen Geschäften nachgeh(e)n; iems. zaken zoolang w. = jems. Geschäfte währenddessen verstehen, besorgen.
waarnemend = stellvertretend, einflussig, interimsistisch.
waarnemer = Beobachter; Stellvertreter, *vgl.* w a a r n e m e n.
waarneming, v. = Wahrnehmung, Beobachtung, Erfüllung, Verwaltung, Vernehmung, Benutzung, das Eintreten, Vertretung, Beforgung, *vgl.* w a a r n e m e n.
waarnemingspost, m. = Beobachtungsposten, (*op de schietbaan ook*) die Anzeigerdeckung.
waarnevens = wonen, *zie* w a a r n a a s t.
waarom = („om welke reden?”) warum? weshalb? („om welke zaak, om wat”) worum, um was, (*ook*) warum.
waarmheen = worum herum? um was herum? (*betrekkelijk*) um den (welchen ic.) herum.
waarmtrent = worüber; (*plaatselijk*) wo herum, wo ungefähr.
waaronder = worunter? (*betrekkelijk*) unter dem (den, welchem, welchen ic.), worunter.
waarop = worauf? (*betrekkelijk*) auf dem (den, welchem, welchen ic.), worauf; (*tijdelijk*) worauf.
waarover = worüber? wovon? (*betrekkelijk*) über den (den, welchem, welchem ic., von dem, welchem ic.), worüber, wovon, *vgl.* o v e r.
waarschijnlijk = wahrscheinlich.
waarschijnlijkheid, v. = Wahrscheinlichkeit; naar alle w. = aller W. nach.
waarschijnlijkheids||leer, v.; -rekening, v. = Wahrscheinlichheids||lehre; -rechnung.
waarschuwen, h. = (*voor iets gevaarlijks*) warnen (vor Dat.); („zeggen, attent maken”) sagen, anfragen, anzeigen, erinnern an (Att.), wissen lassen, benachrichtigen ic.; de ontvanger waarschuwt de nalatigen = der Steuereinnnehmer mahnt die Säumigen; wees gewaarschuwd = hüte dich, laß dir das gesagt sein; men zij gewaarschuwd = man hüte sich, man sei auf der Suf! een w. . d voorbeeld = ein warnendes, abschredendes Beispiel, *vgl.* s l a g.
waarschuwing, v. = Warnung; (*van den ontvanger e. d.*) Mahnung, Verwarnung, der Mahnzettel.
waarschuwing||bord, o.; -signaal, o. = die Warnungs||tafel; -zeijden.
waarteeken, *zie* w a a r m e r k.
waartegen = woegen? (*betrekkelijk*) gegen den (welchen ic.), woegen; *vgl.* t e g e n.
waartoe = wozu.
waartussen = wozwischen? (*betrekkelijk*) zwischen dem (den, welchem, welchen ic.), wozwischen.
waaruit = woraus? (*betrekkelijk*) aus dem (welchem ic.), woraus.
waarvan = wovon? woraus? (*betrekkelijk*) von, aus dem (welchem ic.), wovon, woraus; *vgl.* v a n.
waarvoor = wofür? wovoor? woju? (*betrekkelijk*) für den (welchen ic.), vor dem (den, welchem, welchen ic.), zu dem (welchem ic.), wofür, wovoor, woju; *vgl.* v o o r

waarzeggen, h. = wahrjagen.
waarzegger, -ster = Wahrjager, Wahrjagerin.
waarzeggerij, **waarzegging**, v. = Wahrjageret, Wahrjagung, das Wahrjagen.
waarzell, o. = Reservezegel.
waas, o. = (*op vruchten, op 't veld enz.*) der Duft, der Sauch; fluweelig w. = der Flaum, der Sammetglanz; zonnig w. = der Sonnenduft; 't w. van de onschuld = der Glanz, der Duft, der Sauch der Unschuld; een w. van verlegenheid = ein Anflug von Verlegenheit; een w. van beschaving = ein Anstrich von Bildung.
I. wacht (*één persoon*), m. = Wächter, die Schildwache, die Wache.
II. wacht, v. = (*'t wachhouden, de post, de dienst*) Wache, Wacht, der Wachtposten, der Posten; (*sheepst.*) Wache; (*wachthuis*) das Wachthaus, das -lokaal, die -stube, Wache, *vgl. w a c h t h u i s*; (*kollektief*) Wache; op w. staan, de w. hebben = Wache (Wacht) stehen, (die) Wache (Wacht) haben, auf Wache sein, Schildwache (Posten) stehen; op w. trekken, de w. betrekken = auf Wache ziehen, die W. beziehen; de w. houden = Wache (Wacht) halten; optrekkende, inrukkende w. = aufziehende, abziehende Wache; de eerste w. = die erste Wache; naar de w. brengen, sleepen = auf die Wache bringen, schleppen; (*fig.*) in de w. sleepen = einheimen, einstecken, einfädeln, erwischen, sich zueignen, anmettieren u.; *zie ook w a c h t w o o r d*.
wachtboot, v. = das Wachtboot.
wachtel, *zie k w a r t e l*.
wachtelkoning, m., *zie g r i e t*.
wachten, h. = warten; (*„verwachten“*) erwarten; iem. (iets) w. = einen (etw.) erwarten; wacht ik zal je! = warte, ich will dich! we w. logé's, brieven enz. = wir erwarten Besuch, Briefe usw.; hem wacht een zware straf = er hat eine schwere Strafe zu erw., (*minder alledaags*) eine schwere Strafe wartet seiner; **kunnen w.**: die zaak kan nog w. = die Sache kann noch w., noch anstehen; hij kan 't best w. = er hat Zeit genug; we kunnen hem nu niet w. = wir können ihn jetzt nicht empfangen, wir haben jetzt keine Gelegenheit (es paßt uns jetzt nicht) ihn zu empfangen; ze **laten** (op) zich w. = sie lassen auf sich w.; de regeling laat op zich w. = die Regelung läßt auf sich w., (*ook*) steht noch aus; **met** de verzending w. = die Versendung aufschieben; **op** iem. (iets) w. = auf einen (etw.) w.; met 't eten op iem. w. = mit dem Essen auf einen w.; hier w. we op de (elektrische) tram = hier w. wir auf (hier erwarten wir) die Elektrische; op een goede gelegenheid w. = (*ook*) eine gute Gelegenheit abwarten; **staan te w.**: wat staat ons nu te w.? = was steht uns jetzt bevor? (*ook*) was steht zu erwarten? dat staat je te w. = das steht dir bevor, das mußt (sannst) du erwarten, das hast du zu erwarten; **zieh** w. voor = sich hüten vor (Dat.).
wachter = Wächter, Hüter; (*van spoor*) (Bahn)-Wärter; (*sterrek.*) Satellit, Trabant, Mond.
wachterhagedis, v. = der Warner, die Warn-eidechse.
wachtgeld, o. = Wartegeld; (*van een wachter*) Wächtergeld; op w. stellen = auf Wartegeld setzen.
wachtgelder = Beamte(r) auf Wartegeld.
wachtglas, o. = die Sanduhr.
wachthebbend = wach(t)habend.
wachthond, *zie w a a k h o n d*.

wachthuis, o. = (*van soldaten, politie enz.*) die Wachtstube, Wachtlokal, die Wache; (*alg.*) Wachthaus.
wachthuisje, o. = Schilderhaus, Wachthäuschen; (*spoor*) die Signalfude.
wachtkamer, v. = (*in 't station*) der Wartesaal; (*bij dokter, advocaat enz.*) das Wartezimmer.
wachtmeester = Sergeant (bei den berittenen Truppen).
wacht||parade, v.; **-post**, m. = Wacht||parade; -posten.
wachtsch, *zie w a a k s c h*.
wachtschip, o. = Wachtschiff.
wachtschot, o. = der Signalschuß, der Wachtschuß.
wachtsman = Wachmann.
wacht||tijd, m. = die Wartezeit; (*bij verzekering e. d. ook*) die Karenz.
wacht||toren, mv.; **-vuur**, o. = Wacht||turm (Wartium, die Warte); -feuer.
wachtwoord, o. = (*leus*) Lösungswort, die Parole; (*voor tooneelspelers*) Stichwort, Merkwort.
wad, o. = Watt, die Watte.
wadden||eiland, o.; **-vaarder**; **-zee**, v. = die Matten||insel; -fahrer; das -meer.
wade, v. = das Tuch, Decke, das Kleid; (*lijkw.*) das Leichentuch.
waden, h. = waten; door, in 't water w. = durchs, im Wasser w.
wafel, v. = Waffel; hou(d) je w. l = halt die Klappe! halt's Maul! („klap“) Ohrfeige, Backpfeife, Dachtel, Maulschelle, Kopfuß.
wafel||bakker; **-beslag** (-doeg), o.; **-huis**, o. = Waffel||bäcker; der -teig; -haus.
wafel||lizer, o.; **-kraam**, v.; **-meisje**, o. = Waffel||leiser; -bude; -mädchen.
I. wagen, m. = Wagen, (*wagon ook*) Waggon; (*sterrebeeld*) Wagen, der große Bär; per w. vervoeren = (*ook*) per Achse befördern; een w. hooi = ein W., eine Fuhrer Heu; krakende w. s duren (loopen) 't langst = marrende Räder halten am längsten.
II. wagen, h. = wagen; sich getrauen, sich unterstehen, *vgl. z i c h v e r s t o u t e n*; daar waag ik 't op = daraufhin will ich es w., darauf will ich es ankommen lassen; zijn leven w. = sein Leben w.; ik zal er een gulden aan w. = ich will einen Gulden daran w.; er alles aan w. = alles daran setzen; ik zal me er niet aan w. = ich werde mich nicht daran w., ich getraue es mir nicht; wie 't waagt hem tegen te spreken . . . = wer es wagt, wer sich untersteht ihn zu widersprechen . . .; wie waagt die wint = frisch gewagt ist halb gewonnen, das Glück ist dem Mutigen hold; wie niet waagt die niet wint = wer nicht wagt gewinnt nicht, (*ook*) wer's nicht will wagen, bekommt weder Pferd noch Wagen; *zie ook g e w a a g d*.
wagen||as, v.; **-bank**, v.; **-bestuurder** = Wagen||achse; -bank; -führer (*ook*: Straßenbahnführer; *poët.* Wagenlenker).
wagen||boom, m.; **-burg**, m.; **-dissel**, m.; **-fabriek**, v. = Wagen||baum; die -burg; die -deichsel; -fabrik.
wagen||gerammel, o.; **-hok**, o.; **-huif**, v. = Wagen||gerassel; der -schuppen (die Remise); -plate (=blatje, Platte).
wagen||huis, o.; **-huur**, v.; **-kap**, v. = Wagen||haus (die Remise); -miet; -tappe (=plane, Platte).
wagen||ketting, m.; **-kleed**, o. = die Wagen||kette; die -bede (die Platte).
wagenkraf, o. = Schwanzbreite.

wagen||kussen, o.; -ladder, v.; -lading, v. = Wagen||poelster (-tussen); -leiter; -lading (Zuhre).
 wagen||lens (-luns), v. = der Achsenringel, Rinne.
 wagen||loods, v.; -maken, o.; -maker; -makerij, v. = der Wagen||schuppen; -machten; -macher (Wagenbauer); -macherei (Stellmacherei).
 wagen||meester; -menner; -paard, o.; -park, o. = Wagen||meister; -lenter; -pferd (Ruitpferd); der -part.
 wagen||raam, o.; -reep, m.; -rennen, o.; -schot, o. = Wagen||gestel; -strang; -rennen; der -schot (der -schob, Tafelholz).
 wagen||smeer, o.; -spoor, o.; -stel, o. = die Wagen||schmiere; -geleite (die -spur); -gestell.
 wagen||tje, o. = Wägelchen.
 wagen||tuig, o.; -vol, m.; -vracht, v. = Wagen||geschirr; -woll (die Zuhre); -tracht (-lading, Zuhre).
 wagen||weg, m.; -wiel, o. = Wagen||weg (Zahrweg); -rad.
 wagen||wijd, zie w a g e w i j d.
 wagen||wip, v.; -zeel, o.; -zeil, o. = Wagen||wudjte; der -strang; die -bede (die Plane).
 wagen||ziek = wagen||frant.
 wager = Wager, Wag(e)hals.
 wagerij, v. = das Wagnis.
 waging, v. = Wegering, Wegerung.
 wagen||wijd = sperrweit, sperrangelweit; de deur voor misbruiken w. openzetten = den Mißbräuchen Tor und Thür sp. öffnen.
 wagen||beenen, h. = wadeln, (als een gans) watscheln, (als een dronkerman) taumeln.
 wagen||helen, h. = wadeln, waten; (van en als eenden e. d. ook) watscheln.
 wagen||lend = (eigenschap) wad(e)lig, (oogenblikkelijke toestand) wadelnd; w. e gang = der Wadelgang, wadelnder, watschelnder Gang, vgl. w a g g e l e n.
 wagen, m. = Wagon, Wagen.
 wagen||lading, v. = Wagonlading.
 wagen||loods, v.; -sluiting, v. = der Wagen||schuppen; der -verchluß.
 wagen||gats, o. = Waigatsch, Waigatsch.
 wagen||jang, v. = Wajang, (javanisches) Puppen- oder Schattenpiel.
 wagen||jangpop, v. = Wajangpuppe.
 I. wak, o. = die Wafe, die Warte.
 II. wak (adj.) = feucht.
 waken, h. = wachen; bij iem. w. = bei einem w.; over iem. of iets w. = über einen od. etw. w.; w. voor = sorgen für, Sorge tragen für, wachen für; w. tegen = auf der Hut sein vor (Dat.); 't w. = das Wachen, die Wache; bij w. en slapen = im Wachen und im Schlafen.
 waken||end = wachend, wach; een w. oog op iets houden = ein wachames Auge auf (Akk.) haben, nach dem Rechten sehen.
 waker = Wächter; (wimpel) Wächter; (lont) Lunte.
 waker||loon, o. = der Wächterlohn.
 waken||heid, v. = Feuchtigheit.
 wakker = (eig.) wach, (met 't bijdenkbeeld van levendig) munter; („flink“) wacker; („opgewekt“) munter, aufgeweckt; („vlug van geest“) aufgewacht, gemocht; nog, al w. zijn = noch, schon wach (munter) sein; w. worden = wach werden, erwachen, aufwachen, (fig.) erwachen; w. maken = weden, wach machen; w. roepen = wachrufen (ook fig.); weden; de herinnering w. roepen = die Erinnerung wachrufen; w. schudden = wachrütteln (ook fig.); w. e daad, w. man = wachere Tat, wad(e)rer Mann; w. e knaap = wachrer, munterer Knabe; een w. e baas, snaak = ein

gewedter, aufgewedter Kerl, ein Blühterl; w. toetasten = wader (tichtig) zugreifen, zulanzen, (bij 't eten ook) wader (dr)einhauen; men moet den duivel niet w. maken = man soll den Teufel nicht an die Wand malen; zie ook h o n d.

wakkerheid, v. = Waderheit, Munterheit, Aufgewedtheit, Gewedtheit, Tüchtigkeit, vgl. w a k k e r.

wal, m. = (van vesting) Wall; (aan 't water) das Land, das Ufer, („aanlegplaats“ ook) Kai; (onder de oogen) Ring, (zwaard) Saft, der (die) Wallst; aan w. gaan, stappen = ans L. geh(e)n, steigen, — landen; aan w. brengen = ans L. bringen; van w. steken = absegeln, abfahren, vom Lande abstoßen, (fig.) loslegen, loschleßen; franko w. = frei (franko) R. (U.); aan lager w. komen = herab-, herunterkommen, auf den Hund kommen; zie ook g e r a k e n, k a n t, s l o o t, s t u u r m a n.

Walach = Walache.

Walachije, o. = die Walachei.

Walachijer = Walache.

Walachisch = walachisch.

Waldenzen, mv. = Waldenser.

wald||hoorn, m.; -hoornblazer (-hoornist) = das Wald||horn; -hornbläser (-hornist).

walegang, m. = Walegang.

walen, z. = ändern, sich ändern, wechseln, schwanken, waten; (van 't water) ablaufen; (scheepst.) malen.

Wales, o. = Wales; Prins van W. = Prinz von W.

walg, m. = Efel, Abcheu, Widerwillen; een w. hebben van = einen M., E. vor (Dat.), einen W. gegen etw. haben, etw. verabscheuen; 't is mij een w. = es efelt mich an.

walgang, m. = Wallgang.

walgelig = efelhaft, widerwärtig.

walgen, h.: ik walg = mir (mich) efelt; ik walger van, 't walgt me = es efelt mir (mich) davor, ich esse mich davor, es efelt mich an, es ist mir zuwider; tot w. s toe = bis zum Efel.

walging, v., zie w a l g.

walgingwekkend = efererregend, efelhaft, widerwärtig, widerlich.

walgtijk, zie w a l g e l i j k.

walgraver = Wallgräber, Schanzgräber.

Walhalla, o. = die Walhalla.

walkaarde, v. = Walk(er)erde.

walkant, m. = das Ufer, die Uferseite.

walkat, v. = Wallfage.

walkbank, walken enz., zie v o l b a n k, v o l l e n z.

walkruid, o. = Walltraut, die Wallwurz.

Wallyre = Wallfäre.

walletje: bij 't w. langs = dicht am Ufer entlang; (fig.) mit genauer Not, mit knapper Not.

Wallis, o. = Wallis.

Walliser = Wallfiser.

walm, m. = Qualm.

walmen, h. = qualmen; de lamp walmt = die Lampe qualmt, blafft.

walmig = qualmig.

wal||noot, v.; -noteboom, m. = Wal||nuß; -nußbaum.

Walpurisnacht, m. = die Walpurisnacht.

walrand, m. = Wallrand, die Böschung.

walrus, m. = das Walroß.

wals, v. = (dans) der Walzer; (rol) Walze.

walscherm, o. = Wallschiff.

walschot, o. = der (das) Walrat.

walsen, h. = walzen (in alle bel.).

walser = Walzer.
 walsmachine, v. = das Walzwerk, Walzmaschine.
 walstempo, o. = Walzertempo.
 walstroo, o. = Walzstroh; Wegetraut.
 walswerk, o. = Walzwerk.
 walvisch, m.; -vischachtige, m. = Walvisfisch; das tier (Wal).
 Walvischbaai, v. = Walvisfischbai.
 walvischbaard, m.; -been, o.; -bootje, o. = die Walvisfischbarte; Bein; Boot.
 walvischdek, o.; -dooder; -kop, m. = Walvisfischdeck; Stöter (Zugtopf); Kopf.
 walvischluis, v.; -rib, v.; -sloep, v.; -spek, o. = Walvischloos; Rippe; das Boot; der Sped.
 walvischstaart, m.; -traan, v.; -vaarder = Walvisfischschwanz; der Iran; fahrer (Jäger, Grönlandsfahrer).
 walvischvanger; -vangst, v. = Walvisfischfänger; der Fang.
 walvuur, o. = Wallfeuer.
 wam, v. = Wamme, der Triel, der Kober.
 wambuis, o. = Wams; mettertijd komt Harmen in 't w. = aus Kindern werden Leute, mit der Zeit pflicht man Rosen, mit Geduld und Zeit wird das Maulbeerblatt zum Atlaskleid; zie ook w a m e s.
 wammen, h. = (een visch) ausnehmen.
 wammes, h. = Wams; iem. op zijn w. geven = einem die Jade (das Wams) ausklopfen; op zijn w. krijgen = Hiebe, Prügel bekommen.
 I. wan, v. = Wanne, Schwinde.
 II. wan, o. = (scheepst.) Deck.
 wanbedrijf, o. = die Freveltat, die Abeltat, (rechtst.) Vergehen; (kollektief) Abeltaten (Pl.).
 wanbegrip, o.; -beheer (-bestuur), o. = der Mißbegriff (falscher Begr., der Wahnbegr.); die Verwaltung (die Wirtschaft).
 wanbetaler; -betaling, v. = Nichtzahler; Zahlung.
 wanbof, m. = das Pech.
 wanbaffen, h. = Pech haben, im Pech sitzen.
 wanboffer = Pechvogel.
 wand, m. = die Wand; houten w. = Holzwand, („afscheiding“) der Holzversschlag.
 wandaad, v. = Un-, Abels, Frevel, Mißtat.
 Wandaal = Vandale.
 Wandaalseh = vandalisch.
 Wandalisme, o. = der Vandalismus.
 wandalmanak, m.; -arm, m.; -bank, v.; -been, o.; -bekleeding, v. = Wandkalender; -arm; -bank; -bein; Bekleidung.
 wandel, m. = Spaziergang, zie ook w a n d e l i n g; aan den w. zijn = einen S. machen; zie ook h a n d e l.
 wandelaar = Spaziergänger; de Joodsche W. = der ewige Jude.
 wandelbaar = spazierbar.
 wandelbrug, v. = der Steg.
 wandelconcert, o. = Promenadenkonzert.
 wandelroef, v. = Allee, der Lustgang.
 wandelen, h. = spazieren; gaan w. = sp. geh(e)n, einen Spaziergang machen; Jezus wandelde onder de menschen = Jesus wandelte unter den Menschen; ik heb van morgen al gewandeld = (ook) ich bin heute morgen schon spazieren gewesen, habe... schon einen Spaziergang gemacht; in de vreeze des Heeren w. = in der Furcht des Herrn wandeln; 't w. = das Spaziergeh(e)n.
 wandelend = wandernd; w. blad = wandelndes Blatt; w. takje = die Stabheuschrecke; w. . e dictionnaire = lebendiges Wörterbuch; de w. . e Jood = der ewige Jude.

wandelgang, v. = der Couloir, der Wandelgang.
 wandelhoofd, o. = die Seebrücke, der Pier.
 wandeling, v. = der Spaziergang, Promenade, der Gang; (de weg, nl. 't plantsoen ook) Anlagen (Pl.); (stud.) der Bummel; dat is een heele w. = das ist ein tüchtiger Spaziergang, ein gutes Stück, eine ganze Strecke, kein Käseprung; een verre w. = (ook) ein weiter Gang; in de w. (heet dat e. d.) = gewöhnlich, im gewöhnlichen Leben, gemeinhin, landläufig, wie man zu sagen pflegt; in de w. zijn, brengen = im Umlauf sein, im Umlauf setzen.
 wandelkaart, v. = Karte, der Führer.
 wandelkostuum, o. = Straßen-, Promenadenkostüm, -kleid, (voor heeren) der Anzug.
 wandellaan, v. = Allee, der Lustgang.
 wandelpad, o. = der Fußgängerpfad.
 wandelpier, zie w a n d e l h o o f d.
 wandelplaats, v.; -rit, m. = der Spazierplatz; -ritt.
 wandelschoenen, mv. = Promenadenschuhe.
 wandelstaf, m. = Wanderstab.
 wandelstok, m. = Spazierstock.
 wandeltijd, m. = Spazierzeit.
 wandeltocht, m. = Spaziergang, die Fußtour.
 wandeltoilet, o. = der Promenadenanzug, (voor dames) die Promenadetoilette.
 wandelweer, o.; -weg, m. = Spazierwetter; -weg.
 wandelkaart, v.; -kalender, m.; -kast, v.; -klok, v. = Wandkarte; -kalender; der -schrank; -uhr.
 wandlamp, v.; -luis, v.; -plaat, v. = der Wandleuchter; -luis (gew.: Lampe); das -bild.
 wand Schildering, v.; -versiering, v. = Wandmalerei ('t stuk: das gemälde); der -schmied (decoration).
 wandtekst, m. = Haussegn.
 wanen, h. = wähen, meinen, glauben; zie ook g e w a a n d.
 wang, v. = Wange, (meer alled. en vooral in sam.) Wade; (rijstak, scheepst.) Wange; (van mast, geweerkoh) Wade; (van affuit, trap) Wange; roode w. . en = rote Baden, rote Wangen; met roode w. . en = rotbädig, rotwangig.
 wangbeen, o. = Badenbein, der Badenknochen, Wangenbein, Zochbein.
 wangebruik, o. = der Mißbrauch.
 wangedrag, o. = schlechtes Betragen (Benemen), schlechte Aufführung.
 wangedrocht, o. = die Mißgeburt, die Mißbildung, Ungetüm, Scheusal.
 wangeloof, o. = der Irrglaube, der Wahnglaube, falscher Glaube.
 wangeluid, o. = der Mißlaut, der Mißklang.
 wangen, h. = Wangen.
 wangestate, v. = Mißgestalt.
 wangkler, v.; -kuiltje, o.; -kwabbe, v. = Badenbrühe; grübchen; -tasche.
 wangpijn, v.; -spier, v.; -taseh, v. = der Baden Schmerz; der -muskel; -tasche.
 wangunst, v. = Mißgunst, der Neid, Abgunst.
 wangunstig = mißgünstig, abgünstig, neidisch.
 wangzak, m. = die Badentasche.
 wanhoop, v. = Verzweiflung; tot w. brengen = zur V. bringen.
 wanhoopskreet, m. = Verzweiflungsschrei, Schrei der Verzweiflung.
 wanhoopsdaad, v. = verzweifelte Tat, Verzweiflungstat.
 wanhopen, h. = verzweifeln; aan iets w. = an (Dat.) o.; we zullen nog niet w. = wir wollen die Hoffnung noch nicht aufgeben, es noch nicht verloren geben.

wanhopend = verzweifelnd.

wanhopig = verzweffelt, verzweiflungsvoos; (*van besluit, middel, gevecht e. d.*) verzweffelt; hij was w. = er war verzweffelt, besperat. (*ook*) untöflich; 't is om w. te worden = es ist zum Verzweffeln; iem. w. maken = einen zur Verzwefflung bringen.

wan|hout, o.; -kant, m. = Wahnholz; -fante.

wankantig = wahnfantig.

wankel = wantend, schwantend; (*van de gezondheid*) hinfällig; zijn kans staan w. = seine Ausichten sind ungewiß; zijn zaak staat w. = seine Sache steht schwach, mit seinem Geschäft wackelt's (*vgl. z a a k*).

wankelbaar = wanfend, schwantend; unbeständig; w. evenwicht = labiles, u. . es Gleichgewicht.

wankelbaarheid, v. = Unbeständigfeit.

wankelen, h. = wanken, schwanken; (*fig. : „weifelen”*) schwanken, (*„onvast zijn”*) wanken; aan 't w. brengen = zum, ins W. bringen, — erschüttern; zijn overtuiging raakte aan 't w. = seine Überzeugung geriet ins W.

wankelend = wantend, schwantend, *vgl. w a n k e l e n*.

wankeling, v. = das Wanken, das Schwanken, Schwantung, *vgl. w a n k e l e n*.

wankelmoedig = wankelmütig, unchlüßig, unbeständig.

wankelmoedigheid, v. = der Wankelmüt, Wankelmütigkeit, Unchlüßigkeit, Unbeständigfeit.

wanklank, m. = Wanklaut, Wankton, Wankklang.

wankleurig = mißfarbig, fehlfarbig, fehlfarben.

wanklinkend, -luidend = mißhörend, abellautend.

wanluidendheid, v. = w a n k l a n k.

wanlust, m. = die Unlust, das Mißbehagen.

wanlustig = unluftig.

wan|machine, v.; -molen, m. = Schwing-, Wann|maschine; die -mühle (die Windfäge).

wanneer = (*adv.*) wann; (*konj.*) wenn; wacht nog een paar dagen, als w. ik . . . = warten Sie noch ein paar Tage, bis wohin ich . . .

wannen, h. = wannen, schwingen.

wanner = Schwingen.

wanoogst, m. = die Mißernte.

wanorde, v. = Unordnung; in w. brengen = in U. bringen.

wanordelijk = unordentlich.

wanordelijkheid, v. = Unordnung, Unordentlichkeit; w. . heden (*op straat e. d.*) = Unruhen, Ruhestörungen, Wirren.

wanprestatie, v. = Nichtleistung, Nichterfüllung.

wanruimte, v. = leerer Raum.

wanschapen = mißgestalt(et), ungestalt(et), monströs.

wanschapenheid, v. = Mißgestaltung, Monstrosität.

wanschepsel, o. = Monstrum, Scheusal, die Mißgeburt.

wansmaak, m. = (*eig. en fig.*) übler Geschmack, (*fig.*) die Geschmacklosigkeit, Abgeschmacktheit.

wansmakelijk = geschmackwidrig, abgeschmackt.

wanspelling, v. = widerfinnige (barbarische) Orthographie.

wanstalig = mißgestalt(et), ungestalt(et), monströs.

wanstaligheid, v. = Mißgestalt, Mißförmigkeit.

I. wani (*handschoen*), v. = der Kaufhandschuh, der Käufling; *zie w a n t* II.

II. want, o. = (*„louwerck”*) Lauwert; die Want, (*dikwijls mv.*) Warten; 't groote w. = die Großwant; staand en loopend w. = stehendes und laufendes Gut; hij weet van w. . en

= er versteht den Kummel, ist mit allen Händen gehebt, ist in allen Sätteln (in alle Sättel) gerecht, weiß wo Bartel den Most holt, hat Zwirn im Kopfe; (*„netten”*) Neze (Pl.), Nezezeug, Want.

III. want (*konj.*) = denn.

wantaal, v. = widerfinnige (barbarische) Sprache, Ausdrucksweise.

wanthaler = Wanttschießer, Nezeleher.

wantij, o. = die Wantzeit, (Ndrb.) die Wantide.

want|klamp, v.; -kloot, m.; -knoop, m. = die Wantklampe; -flote; -knopf (-knoten).

I. wantrouwen, o. = Mißtrauen.

II. wantrouwen, h. = (einem) mißtrauen, (einem) nicht trauen.

wantrouwend, -ig = mißtrauisch.

wantrouwendheid, v. = das Mißtrauen.

wants, v. = Wange.

wantschaar, v. = Tuchschere, Wollschere.

wantslag, m. = die Wanttroß.

wantsnijder = Matrosenschneider.

wantafale, v. = Wantafale.

wanverhouding, v. = das Mißverhältnis.

wanvoeglijk, *zie o n b e t a m e l i j k*.

wanvorm, m. = die Un-, Mißform, die Mißgestalt.

wanvracht, v. = Kaufkraft.

wanvrucht, v. = Mißgeburt, Mißbildung.

wapen, o. = (*strijdtuig*) die Waffe (*ook fig.*); (*legeraf.*) die Waffengattung, die Waffe; (*teeken, schild*) Wappen; blanke w. . s = blanke Waffen; de w. . s opnemen, opvatten = zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen; onder de w. . s staan, zijn = unter den Waffen stehen, sein; onder de w. . s roepen = unter die Waffen rufen; te w. l = zu den Waffen! de w. . s neerleggen = die Waffen streden, niederlegen; geschikt (in staat) om de w. . s te dragen = waffenfähig; hij welk w. dient hij? = bei welcher Waffengattung dient er? bij 't w. van de infanterie = bei der Infanterie; een leeuw in zijn wapen voeren = einen Löwen in seinem Wappen führen; een sprekend w. = ein redenbes Wappen; grootsch (hoog) in zijn w. zijn = hochmütig sein, die Nase hochtragen, einen hohen Nagel (im Kopfe) haben, sich seine Nase dünken.

wapen|balk, m.; -beeld, o. = Wappen|balken; -bild.

wapenblij, v. = Streitaxt.

wapen|boek, o.; -bord, o.; -brief, m. = Wapen|buch; -schild; -brief.

wapen|broeder; -dans, m.; -dos, m.; -drager = Wapen|bruder; -tanz; -schmud; -träger.

wapenen, h. = bewaffnen, waffnen, rüsten; zich w. = sich bew., sich w., sich rüsten; zich met geduld, met moed w. = sich mit Geduld, mit Mut w., r.; zich tegen iets w. = sich gegen etw. w., r.; Rusland wapent zich (*met 't oog op een oorlog*) = Rußland rüstet; de soldaten, schepen enz. w. = die Soldaten, Schiffe ic. bew.; *zie ook g e w a p e n d*.

wapen|fabriek, v.; -felt, o.; -gekletter, o. = Wapen|fabrik; die -tat; -getlirr (-getöse).

wapen|geluk, o.; -geweld, o. = Wapen|glück; die -gewalt.

wapenhandel, m. = die Waffenführung; iem. in den w. oefenen = einen in den Waffen üben.

wapenheraut = Wappenherold.

wapenhuis, o. = Waffenhaus, Arsenal, die Rüstkammer.

wapening, v. = Bewaffnung; algemeene w. = allgemeines Waffenaufgebot.

wapenkamer, v. = Waffenkammer, Rüstkammer.

wapenkleed, o.; -knecht = Wapenkleid (-hemb); -knecht.
 wapenkoning = Wapentönig.
 wapenkreet, m. = Wapentruif; (voor 't mv. ook) das 'geschrei.
 wapenkunde, v. = Wapentunde, Heraldik.
 wapenkundig = wapentundig, heraldisch.
 wapenkundige = Wapentundige(r), Heraldiker.
 wapenloos = wapenloos.
 wapenmagazijn, o. = Zeughaus, Arsenal.
 wapenmaker = Wapensmid.
 wapenmantel, m. = Wapenmantel.
 wapenloefening, v.; -plaats, v.; -praal, m.; -rek, o. = Wapenloefening; der -plak; -glanz (das 'gepränge); -gestell (-gerüst).
 wapenriem, m. = die Roppel, das Gehent.
 wapenring, m. = Waperring; (ring met wapen) Wapentoring.
 wapenroem, m.; -rok, m.; -rusting, v. = Wapenroem; -rod; (-)Rüstung.
 wapenschild, o.; -schilder = Wapenschild; -maler.
 wapenschorsing, v.; -schouw(ing), v.; -smederij, v.; -smid = Wapenschorsing; -schau (Musterung); -schmiede (-fabrik); -schmied.
 wapensnijder; -spreuk, v. = Wapensnijder; der -spruch.
 wapenstilstand, m.; -stok, m. = Wapenstilstand (die -ruhe); -stod.
 wapenstuk, o. = Wapenstück.
 wapentuig, o. = Wapen (W.), Kriegszeug, Kriegsgerät.
 wapenveld, o. = Wapenveld.
 wapenwinkel, m.; -zaal, v. = Wapenwinkel (die -handlung); der -saal (Rüstammer).
 wapenzuil, v. = Wapenzäule.
 wapper, m. = die Wippe.
 wapperen, h. = flattern, wehen.
 war, v. = Verwirrung; 't is in de w. = es ist in W., in Unordnung; hij is in de w. = er ist in W., ist irre, irrt sich, ist im Zertum, („van zijn stuk") ist außer Fassung, ist verwirrt, (sterker) nicht bei Verstande; je bent heel in de w. = (ook) du bist auf dem Holzwege; (garen e. d.) in de w. maken = verwirren, verfluchen, verhebben; iem. in de w. brengen (helpen) = einen verwirren, in W. bringen, irre machen, außer Fassung bringen, aus dem Konzept bringen, einen das Konzept verrücken; hij raakt in de w. = er wird irre, gerät in W., verwirrt sich, verliert die (kommt aus der) Fassung; zijn zaken zijn in de w. = seine Geschäfte sind in W., in Unordnung; den boel in de w. sturen = alles in Unordnung bringen, (ook) das Spiel verderben; zijn zenuwgestel is in de w. = sein Nervensystem ist zerrüttet; uit de w. maken = entwirren, auseinander wirren.
 [warande, v. = der Part.]
 waratje = wahrhaftig.
 warboel, m. = Wirrwarr, das Wirrsal, die Wirrnis; een echte w. = (ook) ein wahrer Wust.
 ware, als 't w. = gleichsam; zie verder w a r I.
 warehuis, o.; -kennis, v. = Warenhaus; -funde (-kenntnis).
 warempel = wahrhaftig, wahrlich.
 I. waren (behouden), h. = hüten; zieh w. = sich hüten, sich in acht nehmen, auf der Hut sein.
 II. waren, h. = (van geesten) umgeh(e)n; (alg.) irren, schweifen.
 warendig, warentig = wahrhaftig, wahrlich, wirklich.
 warenhuis, -kennis, zie w a r e . . .
 warentig, zie w a r e n d i g.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

warlgaren, o.; -geest, m. (-hoofd, o.) = Wirrgarn; der -loep (der -geist).
 wargeestig = wirröpfig.
 waring, v. = Waring, Wandering.
 waringin, m. = Waringin, die Bauiane.
 warklomp, m. = verwirrter Knäuel, das Gewirr, Wirrwarr, (van stroo e. d.) das Wirrbund; („chaos") das Chaos.
 warkop, m. = Wirrkopf.
 warkruid, o. = die Seide, die Klebe, der Teufelswurm.
 warm = warm; w. weer = warmes (ook: heißes) Wetter; w. e bron = warme Quelle, der Warmbrunnen; zie ook b r o n; een w. vriend, w. e ontvangst = ein w. er Freund, w. er (herzlicher) Empfang; w. e wijn = der Glühwein; een w. voorstander van den leerplicht = ein eifriger Beförderer des Schulzwanges; ik ben w., heb 't w. = ich bin warm, mir ist m.; ik krijg 't w., ik word w. = mir wird w.; 't wordt w. = es wird warm, heiß; hij wordt er niet w. voor, maakt zich er niet w. voor = er wird nicht w. dafür; w. worden, zieh w. (driftig) maken = w., heiß werden, sich erhitzen, sich ereifern, in die Wolle geraten; iem 't hoofd w. maken = einem den Kopf w., heiß machen; 't iem. w. maken = einem hart zusehen, einem die Seele heiß machen; 't gaat er w. toe = da geht es heiß her; eten w. houden = Essen w. stellen; iem. w. houden = einen w. halten, einen in Wem halten; w. aanbevelen = aufs wärmste empfehlen; hij zit er w. in = er ist w. eingemummt, (fig.) zie w a r m p j e s.
 warmbeitel, m. = Schrotmeißel.
 warmbloedig = warmblütig.
 warmbord, o. = der Wärmesteller.
 warmen, h. = wärmen, warm machen; ('t eten) aufwärmen; zieh w. = sich w.
 warmhouder (cosy), m. = die Mütze, Raftewärmer.
 warming, v. = Wärmung.
 warmkamer, v. = Wärmehalle, -stube, das -zimmer.
 warmlopen, h. = sich warmlaufen, heißlaufen.
 warmmoos, o. = Gemüse.
 warmoes|shof (-stuin), m.; -zenier (-zier) = Gemüsegarten; -gärtner.
 warmpan, v. = Wärmepfanne.
 warmpjes = warm; w. instoppen = warm einmumme(n); er w. inzitten = warm sitzen, warm steden, in der Wolle sitzen.
 warmte, v. = Wärme (ook fig.); bij zulk een w. = bei solch einer Hitze; dierlijke, gebonden, soortelijke, stralende w. = tierische (physiologische) W., (Eigenwärme), gebundene (latente) W., spezifische W., strahlende W.
 warmte|besparing, v.; -bron, v.; -capaciteit, v.; -eenheid, v.; -equivalent, o. = Wärme|erparnis; -quelle, -kapazität, -einheit, -äquivalent.
 warmte|geleider, m.; -geleiding, v.; -gevaarwording, v. = Wärme|leiter, -leitung; -empfindung.
 warmte|golf, v.; -graad, m.; -hoeveelheid, v.; -leer, v. = Wärme|welle (-woge); -grad; -menge; -lehre.
 warmte|meter, m.; -stof, v.; -straal, m. = Wärme|messer (das Kalorimeter); der -stoff, -strahl.
 warmte|straling, v.; -stroom, m.; -theorie, v.; -toestand, m. = Wärme|strahlung; -strom; -theorie; -zustand.
 warmte|toevoer, v.; -(uit)straling, v.; -verbruik, o.; -verlies, o.; -verschijnsel, o. = Wärme|zuführung; -(aus)strahlung; der -verbrauch; der -verlust; die -erscheinung.

warmwater. . . = Warmwasser. . .
warnest, -net, o. = Wirral, der Wirrarr, Durcheinander, Chaos; -net van straten = Wirral van Strafen, das verschlungene Straßennetz (Netz der Gassen).
warrelen, h. = wirbeln, wimmeln; 't warrelt me voor (de) oogen = es flirrt mir vor den Augen, *vgl. d w a r r e l e n*.
warreling, v. = das Wirbeln, das Wimmeln; der Wirrarr, das Durcheinander.
warrelklomp, zie w a r k l o m p.
warrelwind, m. = Wirbelwind.
warren, h.: door elkaar w. = verwirren, durcheinander wirren, durcheinander werfen.
warrig = verwirrt, verworren.
wars = abgeneigt, abhold; hij is w. van alle vleitij = alle Schmeichelei ist ihm zuwider, (*deftiger*) aller Schm. ist er abhold, abgeneigt.
Warschau, o. = Warschau.
warstruik, m. = Wunderstraud.
wartaal, v. = verworrenes Gewächs, Fäselei.
wartel (scheepst.), m. = Marf, Wirbel.
wartelblok, o. = der Marf, Wirbelblok.
warwinkel, zie w a r b o e l.
warziek = zantich, händelsüchtig.
warzijde, v. = Wirrseite.
I. was ('t toenemen), m. = das Steigen.
II. was, o. = Wasch; geel, bleek, week als w. = gelb, bleich, weich wie W.
wasachtig = waschartig.
was|afdruk, m.; -appel, m.; -bal, m.; -band, m. = Wasch|abbrud; -appel; die -tugel (-ballen); das -band.
was|bleek, v.; -bleeker; -bloem, v. = Wasch|bleiche; -bleicher; -blume.
was|bodem, m.; -boetseerder; -boom, m. = Wasch|boden; -boffierer (-former, -bildner); -baum.
wasch, v. = Wäsche; mijn goed is in de w. = meine Sachen sind in der W.; in de w. doen = in die W. geben; fijne, vuile, schoone w. = feine, schmutzige, reine W.; de w. doen = die Wäsche besorgen.
wasch|baas, v.; -bak, m.; -bank, v. = Wasch|meister (Wäscher); -trog (-kübel); -bant.
wasch|beer, m.; -bekken, o.; -bord, o.; -borstel, m. = Wasch|bär; -beden; -brett; die -bürste.
wasch|dag, m.; -doek, m. = Wasch|tag (*iron.* das -fest); -lappen.
waschecht = waschecht.
wasch- en strijkinrichting, v. = Wasch- und Bügelanstalt.
wasch- en zeefinrichting (mijnw.) v. = Aufbereitungsanstalt.
waschgoed, o. = die Wäsche.
wasch|goud, o.; -hok, o.; -huis, o. = Wasch|gold; die -tüche; -haus.
wasch|linrichting, v.; -kan, v.; -ketel, m. = Wasch|linrichting (*voor erts*: Erzwäsche); der -trug (-kanne); -tessel.
wasch|kom, v.; -kuip, v.; -lap, m. = das Wasch|beden; das -faß (-bütte); -lappen.
wasch|lijst, v.; -loon, o.; -machine, v. = der Wasch|tettel (*spott. voor „rapport“*: der Wifch) -geld (der Wäscherlohn); -maschine.
wasch|mand, v.; -meid; -middel, o. = der Wasch|korb; das -mädchen (-magd, Wäscherin); -mittel.
waschpenseel, o. = der Tuschpinsel.
waschspans, v. = der Badeschwamm.
wasch|stampor, m.; -stel, o.; -tafel, v. = Wasch|bleuel; -geschirr; der -tisch (-toilette).
wasch|tobbe, v.; -ton, v. (-vat, o.); -vrouw;

-water, o. = der Wasch|guber (der -kübel, das -faß); -frau (das -weib, Wäscherin); de fijne -vrouw = die Feinwäscherin; -wasser.
waschzak, m. = Wäscherfad.
waschzeep, v. = Waschseife.
wasdoek, o. = Waschstuch.
wasdom, m. = (*'t groeien, de groei*) das Waschtum; (*grootte*) der Wuchs; zijn vollen w. bereiken = seinen vollen Wuchs erreichen.
wasdraad, m. = Waschfaden, Waschdraht (*vgl. draad*).
wasem, m. = Dampf, Dunst, Brodem, Wrasen.
wasemen, h. = dampfen, dunsten.
waseming, v. = das Dunsten, der Dunst.
wasfakkol, v. = Waschfadel.
wasgeel = waschgelb.
was|huid, v.; -je, o.; -kaars, v. = Wasch|haut; der -günder; -terze (das -licht).
waskaarsel|fabriek, v.; -fabrikant; -maker = Waschkerzen-, Licht|fabrik; -fabrikant; -zieher.
waskleur, v. = Waschfarbe.
waskleurig = waschfarbig.
was|koek, m.; -leer, o.; -linnen, o. = Wasch|tuchen (die -tafel); -leder; die -leinwand.
was|licht, o.; -lucifer, m.; -model, o. = Wasch|licht; -günder (-terzen); -modell.
was|palm, m.; -peer, v.; -pleister, v.; -rol, v. = Wasch|palme; -birne; das -pflaster; der -stod.
wasschen, h. = waschen; zijn gezicht, zijn handen w. = sich das Gesicht, sich die Hände w.; iem. de ooren w. = einem den Kopf w.; zich schoon w. = sich rein w., (*fig. ook*) sich weiß brennen; de melk w. = die Milch wässern; een teekening w. = eine Zeichnung tuschen; de kaarten w. = die Karten mischen; zie ook hand, Moriaan, onschuld, varken e. a.; 't w. = das Waschen, (*van 't linnen ook*: die Wäsche), das Tuschen, das Mischen, *vgl. w a s s c h e n*.
wasscher = Wäscher; Jan de W. = Topf-, Hafenguder.
wasscherij, v. = Wäschererei.
was|schiff, v.; -schilder; -schilderwerk, o. = Wasch|schiffe (tafel); -maler; -malerei.
wassching, v. = Waschung.
I. wassen (groeien), z. = wächsen; (*van 't water gew.*) steigen; 't is w. de maan = der Mond nimmt zu, ist im W.; de w. de maan = der zunehmende Mond.
II. wassen (met was bestrijken), h. = wächsen, (*ook*: wächfen); zie gew a s t.
III. wassen (adj.) = wächfern; w. beeld = die Waschfigur, das Waschbild; w. masker = die Waschmaske; w. neus = wächferne Nase; zie ook n e u s.
wassenaar, m. = die Mondfichel, zunehmender Mond.
wassenbeeldspel, o. = Waschfigurenabinnett.
was|smersel, o.; -steen, m.; -tafel, o.; -vlies, o. = die Wasch|salbe; -stein; die -tafel; die -haut.
was|vorm, m.; -zalf, v.; -zeep, v. = die Wasch|form; -salbe; -seife.
I. wat (vragend) = was; welch; wie; w. is er? = was gibt's? was ist? w. is er te doen? = was ist los? w. is er gebeurd? = was ist geschehen? wat zou 't? = was tut's? w. dan nog? = was denn? hij schrijft, raadt eens met w. = er schreibt, raten Sie mal mit was; w. te doen? = was jeht? w. voor een boek? = was für ein Buch? een boek, maar w. voor een = ein Buch, aber was für eins; w. een mooi boek! = was für ein schönes Buch! welch ein schönes Buch! w. een menschen! = welche Menschen-

menge! w. een ongeluk! = welches Unglück! w. is zijn beroep? = welches (was) ist sein Beruf? w. zijn de beste pennen? = welches (was) sind die besten Federn? w. was ik blij! = wie froh war ich! wie war ich froh! w. liepen de jongens! = wie die Jungen liefen! wat ziet hij er uit! = wie der aussieht! w. is 't koud! = wie kalt ist es! ist das (aber) kalt! was ist es kalt! w. is 't saai! = ist das lebern! w. je zegt! = was Sie (nicht) sagen!

II. **wat** (*betrekkelijk*) = was; alles, w. ik weet . . . = alles, was ich weiß . . . ; ik heb den trein verzuimd, wat heel onaangenaam is = ich habe den Zug veräumt, was sehr unangenehm ist.

III. **wat** (*onbep.*) = etwas, was; w. hij zegt, is waar = was er sagt ist wahr; veel van w. hij zegt is . . . = manches von dem, was er sagt, ist . . . ; hij zegt w. = er sagt etwas; dat is w. anders = das ist etwas anders; w. nieuws = etwas (was) Neues; w. melk = etwas, ein wenig, was Milch; men moet er toch w. van hebben = irgend etwas muß man doch von der Sache (davon) haben; w. hij ook zegt = was er auch sagt; w. meer is = was noch mehr sagen will; wat ik je zeg = wenn ich es dir sage; hij liep van w. ben je me = er lief was hast du; werken van w. ben je me = arbeiten was das Zeug hält, was Zeug und Leder hält.

IV. **wat** (*adv.*) = was, etwas, ein wenig, ein bijschen; w. beter = etw., ein wenig, ein bijschen besser; iet(s) of w. = etw., ein wenig, einigermaßen; hij heeft vrij w. gezien = er hat ziemlich viel, recht viel gesehen; dat is vrij w. duurder = das ist bedeutend teurer; heel w. = sehr viel, bedeutend; dat scheelt heel w. = das ist ein großer, ein bedeutender Unterschied; hij was w. blij = er war recht, sehr froh; ik ben w. blij, dat ik 't niet gedaan heb = ich bin ordentlich froh, daß . . .

watblijf? = was gefällig? wie beliebt? wie meinen Sie? wie? Sie meinen? bitte? *vgl. de lieven I.*

water, o. = Wasser; („*weer*“) der Schweiß, W.; zuiver, helder w. = reines, klares W.; zoet, zout, brak w. = süßes, salziges W., Brackwasser; de w. . en van Frankrijk = die Gewässer von Frankreich; de w. . en van Eras = die Quellen von Ems; zich **boven** w. houden = sich über W. halten; hij is weer boven w. = er ist wieder über W. (gekommen), (*fig.* „*weer voor den dag*“) wieder aufgetaucht, („*gered*“) wieder gerettet, wieder heraus; **dicht** w. = zugefrorenes W.; w. naar de zee **dragen** = W. ins Meer, in den Rhein, in den Brunnen tragen; w. **en melk** = W. und Milch; 't is w. en melk (*fig.*) = es ist sehr fade, abgeschmact; ze zijn als w. **en vuur** = sie sind wie Feuer und W.; w. **en wind** = W. und Wind; **geld** als w. = Geld wie Heu, wie Mist; de zon **haalt** w. = die Sonne zieht W.; 't w. **hebben** = wasserfüchtig sein; **hoog** w. = Hochwasser, die Flut; in 't w. vallen = ins W. fallen, (*fig.* ook) in den Brunnen fallen, zu W. werden; 't w. komt hem tot aan de knieën = das W. geht ihm bis an die Knie; 't w. kwam ons aan de lippen = das W. ging uns bis an den Hals, bis an den Stragen; 't w. komt je er van in den mond = dabei läuft einem das W. im Munde zusammen; **laag** w. = Niedrigwasser, die Ebbe; 't w. **loopt** altijd naar zee = wo Lauben sind, fliegen Lauben hin; er zal nog heel wat w. door den Rijn loopen, eer 't zoover is = bis

dahin läuft noch viel W. den Rhein (den Berg) hinunter; w. **maken** (inkrijgen) = W. schöpfen, machen; 't schip maakt w. = (*ook*) das Schiff zieht W.; 't land is **onder** w. geloopt = ist überschwemmt; onder w. zetten = unter W. setzen; hij is onder w. („*Aranken*“) = er hat schief geladen, ist voll, hat genug; op w. en brood zitten = bei W. und Brot sitzen; **over** 't w. wonen ook menschen = gute Menschen gibt's überall; op **sterk** w. zetten = in Spiritus setzen; **stil** w. = Stillwasser; **te** w. reizen = zu W. reisen; 't verkeer en 't transport te w. = der Wasserkehr und der transport; een schip te w. laten = ein Schiff von (vom) Stapel lassen, ins W. lassen; gekleed te w. gaan = gefleibet ins W. geh(en), sich gefleibet ins W. stürzen; te w. en te land = zu W. und zu Lande; er valt veel w. = es regnet stark; **wassend** w. = die steigende Flut, das steigende W.; w. in zijn **wijn** doen = gelindere Saiten aufziehen. Heir begeben; diamant van 't zuiverste w. = Diamant vom reinsten W.; een pocher van 't zuiverste w. = ein Prähler erster Größe, vom reinsten W.; in **zulk** w. vangt men zulke visschen = wie man sich bettet so schläft man, (*ook*) von einem Ochsen kann man nichts verlangen als ein Stück Rindfleisch; *zie ook* God, grond, inkrijgen, spijker, troebel, vuile a.

waterachtig = wässrig; (*fig.* ook) fade, abgeschmact; w. vocht = w. e Flüssigkeit (*in bloed en oog*).

waterachtigheid, v. = Wässerigkeit, Abgeschmactheit.

waterader, v. = Wasserader.

waterafrijvend = wasserabtreibend.

waterafkoeling, v.; **-afleiding**, v.; **-afsluiting**, v.; **-aftapping**, v.; **-afvoer**, m. = Wasserführung; **-afleiding** (**-afleiding**); der **-afsluiting**; **-afzapping** (*geneesk.* ook: Punction); die **-afvoer** (**-abfluß**, die Entwässerung).

waterahorn, m.; **-aloe**, v.; **-andoorn**, m.; **-appel**, m. = Wasserahorn (Wasser, Gelber, Rosenholler, Schneeball); **-aloe**; **-andorn**; **-appel**.

waterarm = wasserarm.

waterbaan, v. = Wasserstraße; Wasserfläche.

waterbaars, m. = aufgetochter Barfch.

waterbad, o. = Wasserbad.

waterbak, m. = Wasserbehälter; (*drinkplaats voor paarden enz.*) Wassertrog; (*urinoir*) das Pissoir, die Bedürfnisanstalt.

waterballast, v.; **-ballet**, o.; **-batterie**, v. = der Wasserballast; **-ballett**; **-batterie**.

waterbed, o. = Wasserbett.

waterbehoefte, v. = der Wasserbedarf.

waterbekken, h., *zie wateranden*.

waterbekken, o.; **-bel**, v.; **-berg**, m. = Wasserbeden; **-blase**; **-berg**.

waterbericht, o.; **-beschrijving**, v.; **-betonie**, v. = die Wasser(nachricht) (der **-bericht**); **-beschreibung**; **-betonie**.

waterbeweegkunde, v.; **-bewoner** = Wasserbewegungslehre (Hydrodynamik); **-bewohner**.

waterbezie, v. = das Blutaue.

waterbies, v. = Nebenbolde, der Wasserfendel.

waterblaas, v. = (*geneesk.*) Wasserblase; (*anat.*) Harnblase.

waterblaasje, o.; **-blad**, o. = die Wasserblase (**-bläschen**); **-blatt**.

waterblauw = wasserblau.

waterbloem, v.; **-hobbel**, m.; **-hoelkenskruid**, o. = Wasserblume; die **-blase**; der **-hanf** (der Zweizahn, Gabeltraut).

waterbord, o. = der Wasserbord.
 waterboterbloem, v. = Dotter, Rüb-, Fettblume.
 waterbouw, m.; -bouwkunde, v. = Wasserbau;
 -baukunst (-baufunde).
 waterbouwkundig = wasserbaufundig, Wasserbau...; w. ingenieur = Wasserbauingenieur.
 waterbouwkundige; -breuk, v.; -bril, m. = Wasserbauingenieur (-bauingenieur); der -bruch; -brei.
 waterbron, m.; -brood, o.; -bolk, m. = die Wasserquelle; -brot; -bauch (-trimer).
 waterbuis, v. = das Wasserrohr, Wasseröhre, (vgl. buis).
 waterchinese = nährlicher Raub.
 waterchocolade, v.; -circulatie, v.; -closet, o.; -dam, m.; -damp, m.; -deel, o. = Wasser-|schokolade; der -umlauf (-zirkulation); -Hofelt; -damm; -dampf; der -tefl.
 waterdicht = wasserdicht, wasserundurchlässig.
 waterdichtheid, v.; -dier, o. = Wasser|dichtigkeit (-dichte); -tier.
 waterdistel, v. = Gemüsedistel.
 waterdokter; -doop, m.; -dracht, v.; -drager = Wasser|doctor; -taufe; -tracht; -träger.
 waterdrieblad, o. = die Zottelblume, der Bitterlee.
 waterdrinker; -drop, m.; -druppel, m. = Wasser|trinker; -traufe (ook = d r o p p e l); -tropfen.
 waterdruk, m.; -drukmaschine, v.; -druppel, m. = Wasser|druck; -druckmaschine; -tropfen.
 waterduizendblad, o.; -eend, v.; -eersprijs, v.; -emmer, m. = die Wasser|feder (die Gumpfprimel); -ente (vuurw.: der -schwärmer); der -ehrenpreis; -eimer.
 wateren, h. = (weiden, e. d., den wijn, een stof) wässern; (paard) tränken; („water loozen“) harnen, sein Wasser abschlagen, urinieren; bloed w. = Blut harnen; de mond watert hem er van = der Mund wässert ihm danach.
 water-en-vuur-nering, v. = Wasser-und-Feuer-Gewäch.
 waterleppe, v.; -feest, o.; -filter, m. = der Wasser|leppich; -fest; der (das) -filter.
 waterflesch, v.; -gal, v.; -gang, m.; -gas, o.; -gasverlichting, v. = Wasser|flasche; -galle; -gang; -gas; -gasbeleuchtung.
 watergat, o.; -gebit, o.; -gebrek, o.; -geest, m.; -gehalte, o. = Wasser|loch (ook: die Pfütze, der Tümpel); die -trense; der -mangel; -geist (Nix); der -gehalt.
 watergenes|inrichting, v.; -kunde, v.; -wijze, v. = Wasserheil|anfalt; -funde; -methode (das -verfahren).
 watergentiaan, v. = Tauche, Leichblume, Seetanne.
 watergeus; -gevaar, o.; -gevoelte, o. = Wasser|geuse; die -gefahr; -geffigel.
 watergewas, o.; -gezicht, o.; -gezwel, o.; -glans, m. = Wasser|gewächs; die -anficht; die -geschwulst; -glanz.
 waterglas, o. = (om uit te drinken en de stof) Wasser|glas; (anders) Urin-, Harn|glas.
 waterigod; -godin, v.; -golf, v.; -goot, v. = Wasser|gott; -göttin; -welle (-woge); -rinne.
 watergoudsbloem, v. = Dotter-, Fett-, Rübblume.
 watergroeve, v.; -gruwel, v.; -hagedis, v. = Wasser|grube; der -bret; -eibeche.
 waterhaler; -halfmond, o.; -hanevoet, m.; -heemst, v. = Wasser|holer (-träger); die -halbfugel; -hahnenfuß; der -eibüch.
 waterheld = Seeheld.
 waterhelder = wasserhell, wasserklar.

water|hennep, m.; -hoen, o.; -hond, m. = Wasser|hanf; -hahn (Reichhuhn); -hund.
 water|hoofd, o.; -hoogte, v.; -hoornkruid, o. = der Wasser|kopf; -höhe; der -zinten.
 water|hoos, v.; -hoozing, v.; -horloge, o. = Wasser|hoese (Trombe); das -ausösen; die -uhr.
 waterhoudend = wasserhaltig.
 waterig = wässrig.
 waterigheid, v. = Wasser|rigkeit.
 watering, zie bewatering.
 water|inlaat, m.; -juffer, v. = Wasser|eintritt; -jungfer (Libelle).
 water|kaars, v.; -kalk, v.; -kan, v.; -kanker, m. = der Wasser|leuchter (-ferze); der -falk; -fanne (der -frug); -frens.
 water|kant, m.; -karaf, v.; -kastanje, v. = die Wasser|seite (rand, das Ufer); -flafche; -kastanie.
 water|keering, v.; -kegel, m.; -kers, v. = Wasser|kehr; -egel; -fresse (Brunnenfresse).
 water|kervel, v.; -ketel, m.; -kever, m. = der Wasser|fendel; -fessel; -käfer.
 water|kikvorsch, m.; -kist, v.; -klaver, v.; -klep, v.; -klerk; -kleur, v. = Wasser|frosch; der -faster; der -flee; -flappe; -fiet; -farbe.
 waterkleurig = wasserfarbig.
 waterklierkruid, o. zie waterbetonie.
 waterklier, m. = Scherenschnabel.
 waterkolom, v. = Wasser|säule.
 waterkom, v. = Wasser|schale, der -napf, das -beden, zie ook kom.
 waterkoud = feuchthalt, naftalt.
 waterkraan, v.; -krachtmaschine, v.; -kruik, v. = der Wasser|hahn (voor watertoevoer voor lokomotief: der -fran); -kraftmaschine (der -motor); der -frug.
 water|kuip, v.; -kunde, v.; -kussen, o. = der Wasser|gäuber (der -fübel); -funde; -fiffen.
 water|kuur, v.; -laars, v.; -land, o. = Wasser|fur; der -fiefel; -land.
 waterlanders, mv. = Tränen.
 waterloos, m. = Seehwe.
 waterlooswerk, m. = die Wasser|ferde.
 waterleid|ing, v.; -ingbuis, v.; -ingmaatschappij, v. = Wasser|leitung; das -ungsrohr; -ungsge|fellchaft.
 water|lelie, v.; -lijn, v.; -lijster, v. = Wasser|liele (-rofe, Seerose); -linie; -amfel (-droffel).
 water|linie, v.; -lisch, v.; -lood, o. = Wasser|linie (Neue Holländische -linie); der -fiefel; -blei.
 Waterloo, f. = Waterloo; slag bij W. = Schlacht bei W.
 water|loof, o.; -look, o.; -loop, m.; -looper, m. = Wasser|laub; der -frob|lauch; -lauf; -läufer.
 waterloos = wasserlos.
 waterloot, m. = Wasser|fchöß.
 waterloozen, h. = harnen, Wasser abschlagen.
 waterloozing, v. = das Harnen; der Wasser|abfchlag, der -abfluf; (mijnb.) -löfung.
 water|man; -massa, v.; -meer(o), v. = Wasser|mann (ook v. d. dierieriem); -menge (-mafse); -merle (-amfel).
 water|meetkunde, v.; -meloen, m.; -merk, o. = Wasser|meßkunst (Hydrometrie); die -me|lone; -zeichen (die -marke).
 water|meter, m.; -meting, v.; -mijn, v.; -mijt, v. = Wasser|meßer (voor snelheid, kracht enz.: das Hydrometer); -meßung; -mine (Seemine); -milbe.
 water|molen, m.; -mos, o.; -mot, v. = die Wasser|mühle; -moos; -afel.
 water|motor, m.; -munt, v. = Wasser|motor (die -kraftmaschine); -münze (-münze).

watermuur, m. = die Wassermauer; (*plant*) das Weichtraut.

water|navel, m.; -navelbreuk, v.; -nikker; -nimf = Wasser|nabel (*plant ook*: das Nabeltraut); der -nabelbruch; -nix (*geest*, -mann, -med); -nymph (*-nixe*).

water|nood, m.; -noot, v.; -onderzoek, o.; -oog, o. = die Wasser|not; -nuß; die -prüfung; -auge.

water|opaal, m.; -opvoering, o.; -paard, o.; -paardestaart, m. = Wasser|opal; -förderung; -pferd (*roß*; *nijlpaard*: Flußpferd); -pferde-schwanz (*-schachtelhaln*).

water|pad, o.; -pad(*de*), v.; -partij, v. = der Wasser|pfad; -röte; -partie (*-fahrt*).

I. waterpas, o. = die Grundwaage, die Wasserwaage, die Nivelle; Timmermanns w. = die See-waage; (*'t w. vlak*) Niveau.

II. waterpas (*adj.*) = wagerecht, horizontal.

waterpassen, h. = nivellieren, abwägen.

waterpassing, v. = Nivellierung.

water|peer, v.; -peil, o. = Wasser|birne (saftige Birne); -pegel (der -stand, *'t toestel*: der -stands-zeiger).

waterpeilstok, m. = die Pfeilstange.

water|peper, v.; -pers, v.; -pest, v. = der Wasser|pfeffer; -presse; -peß (der Wasserquendel).

water|peterselle, v.; -pijp, v.; -pilaar, m. = Wasser|peterjilie (der -eppich); (*buis*) das -rohr (*Turksche pijp*: Pfeife, das Argileh); die -garbe.

water|pimpernel, v.; -pissbed, v. = Wasser|pimpinelle (der -ehrenpreis); die -offel.

water|plaats, v. = (*drinkpl.*) Wasser|stelle; (*voor schepen om water in te nemen*) der Wasserplatz; (*urinoir*) das Pissoir, Retirade, Bedürfnis-anstalt.

water|plant, v.; -plas, m.; -plomp, v. = Wasser|pflanze (das -gewächs); (*op straat of veld*) die -pflüge (der -stumpf, die -lache, „zee“: die -fläche, das große Wasser, der große Teich); -rose.

water|poel, m.; -pokken, mv.; -polo, o.; -pomp, v.; -poort, v. = die -lache (-pühl); -poden (-blattern); der -ball; -pumpe; das -tor.

waterpostelein, v. = der Burgel, der Sumpf-quendel.

waterpot, m. = Nachtopf, das Nachtgefäß; (*in 't gasbuisenet*) Wassertopf, Siphon.

waterprijemkruid, o. = der Wasserprietemen.

I. waterproef, v. = Wasserprobe; (*de stof*) der Waterproof, wasserdichter Stoff.

II. waterproef (*adj.*) = wasserbicht.

waterpungo, v. = Bunge.

water|puist, v.; -put, m.; -raaf, v. = Wasser|blase; -brunnen (die Zisterne); der -rabe.

water|rad, o.; -raket, v. = Wasser|rad; -rafete.

waterranonkel, v. = Froschblume, das -traut.

water|rat, v.; -recht, o.; -reiniging, v. = Wasser|ratte; -recht (Seerecht); -reinigung.

water|rem, v.; -reservoir, o.; -rietgras, o. = Wasser|bremse; -reservoir; -riedgras.

waterrijk = wasserreich.

water|roos, v.; -rot, v.; -roting, v.; -ruimte, v.; -salade, v. = Wasser|rose; -ratte; -röste; der -raum; der -salat.

water|salamander, m.; -schaarschte, v.; -schade, v.; -schap, o. = Wasser|salamander (-molch); der -mangel; der -schaden; die -genossenschaft (die -gefellschafft).

water|scheerling, v.; -scheiding, v.; -schep, v. = der Wasser|schierling; -scheide; -schaufel.

water|schepad, o.; -scheut, v.; -schildpad, v. = Wasser|schöpfrad; der -schöß (das -reis); -schilbröte.

water|schorpioen, m.; -schout; -schouw, v.;

-schroef, v. = Wasser|skorpion; -schout; -schou; -schraube.

waterschuw = wasserföhen.

waterschuwheld, v. = Wasser|föhen.

water|slang, v.; -snip, v.; -snoed, m. = (*dier*) Wasser|schlange (*buis*: der -schlauch, -schlange); -schnepe (Befassine); die -snot.

water|spat, v.; -spiegel, m.; -spin, v. = der Wasser|spritzer; -spiegel; -spinne.

water|spitsmuis, v.; -sport, v.; -spoor, o.; -spreeuw, v.; -springstaart, m.; -sprong, m. = Wasser|spißmaus; der -sport; die -furche (Rielwasser, die Schiffspur); der -schmäger; -springschwanz; -strahl (Springquell).

water|spuit, v.; -spuwer, m.; -staat, m. = Wasser|spritze; -speier; die -bauverwaltung (das -bauamt, *officieel*: Waterstaat).

water|stag, o.; -stand, m.; -station, o. = Wasser|stag; -stand; die -station.

water|steenbreek, v.; -stof, v.; -stofgas, o. = der Wasser|steinbruch; der -stoff (*'t -stof* = der -staub); -stoffgas.

water|stool, v.; -straal, m.; -stroom, m.; -stui-toessel, o. = der Wasser|fußwärmer (Fußbant mit Wärmflasche); -strahl; -strom; der -geräu-bungsapparat.

watertanden, h.: hij watertandt er van (er naar) = der Mund wässert ihm danach; iem. doen w. = einem den Mund wässrig machen; 't is om te w. = dabei läuft einem das Wasser im Munde zusammen, das macht einem den Mund wässrig.

watertje, o. = Wasser|chen; Mittel.

water|tocht, m.; -tochtje, o.; -toevooging, v.; -toevoer, m.; -ton, v. = die Wasser|fahrt; die -partie (die Rahtfahrt); der -zuß; der -zufuß; -tonne (das -faß).

water|tor, v.; -toren, m.; -trens, v.; -tulp, v. = der Wasser|tür; -turm; -trense; -roße (Seerose).

water|turbine, v.; -twist, o.; -uitlaat, m.; -uur-werk, o.; -val, m. = Wasser|turbine; der -twist; -austritt (-ablaß); die -uhr; -fall.

water|valeriaan, v.; -vat, o.; -vatbreuk, v. = der Wasser|baldrjan; -faß (der -behälter; *anat.*: -gefäß, die -ader); der -aderbruch.

water|veel, o.; -veld, o.; -venkel, v. = die Wasser|linse (die Meerlinse); die -fläche; der -fens-chel (der Kofstümmel).

water|verbruik, o.; -verstuiver, m. = der Wasser|verbrauch; -geräußer.

water|verf, v.; -verschilder; -verfteekening, v. = Wasser|farbe; -farbenmaler (Quarellmaler); -farbenzeichnung (Quarellzeichnung).

water|verplaatsing, v.; -verversching, v.; -ver-warming, v. = Wasser|verdrängung (der -verdrang, das Deplacement); -erneuerung; -heizung.

water|vijzel, m.; -violier, v.; -vlak, o.; -vlek, v. = die Wasser|schraube (die -schneide); -feder; die -fläche; der -fled.

water|vlieg, v.; -vlier, v.; -vlies, o. = Wasser|fliege; der -holunder (der -holder); die -haut.

water|vliet, m.; -vloed, m.; -vloo, v. = Wasser|lauf (Bach); die -flut (die Überschwemmung) der -floh.

watervlotgras, o. = Quellgras, Futtergras.

water|vogel, m.; -voorraad, m.; -voorziening, v.; -vrees, v. = Wasser|vogel; -vorrat; -verfor-gung; -föhen (-wut).

watervrij = wasserfrei, wasserfest.

water|vuurwerk, o.; -waag, v.; -wagen, m. = Wasser|feuerwerk; -waage; -wageti.

waterwants, v.; -wederik, m.; -weegbree, v. = Wasserwanze; -wederich; der -wegerich (der -wegebret, der Froschbüffel).

waterweegkunde, v. = Hydrostatik, Wassergleichgewichtslehre.

waterweegkundig = hydraulisch.

waterweerstand, m.; -weg, m.; -wel, v.; -werk, o. = Wasserwiderstand; -trage (-weg); -quelle; -werk (-werken = der -bau; de -werken — *nl. de fontainen* — laten springen = die -fontein (pielen) lassen).

waterwijding, v.; -wild, o. = Wasserweiche; -geflügel.

waterwilg, m. = die Salweide.

waterwind, m.; -wolk, v.; -worm, m. = Wasserwind (Seewind); -wolte; -wurm.

waterzak, m.; -zide, v. = Wasserfad (leeren -zak; -schlauch); -seite.

waterzonnetje, o. = wässerige Sonne.

waterzucht, v. = Wasserucht.

waterzuchtig = wasserüchtig.

waterzuil, v.; -zuivering, v.; -zuring, v.; -zwaluw, v.; -zwijs, o. = Wasserfäule -reinigung; der -ampfer; -schwalbe; -schwein (Flußschwein).

watje, o. = die Wattensfode; een w. = (*ook*: die) Watte.

watjekou, m. = die Ohrseige, die Kopfnuß, die Maulschelle, die Badpfeife, die Watsche, die Dachtel.

watt, o. = Watt.

watte, v. = Watte.

watteeren, h. = wattieren.

watteerder = Wattierer.

wattefabriek, v. = Wattensfabrik.

wattmeter, m.; -uur, o. = das Wattmeter; die -stunde.

wauwelaar = Schwäger, Faselhans, Salbaber, *vgl. wauwelen*.

wauwelaarj, v. = Salbaderei, Faselei, das Geschwäh, *vgl. wauwelen*.

wauwelen, h. = faseln, schwagen, plappern, (*saaz*) salbadern.

wazig = neb(e)lig, dunstig; de w. . e verte = (*ook*) der Duft der Ferne.

we = wir.

web(he), o. = Gewebe, Spinnengewebe.

wed. (*weduwe* = Witwe).

wed, o. = („waaplaats“) die Schwemme; („drinkplaats“) die Tränke.

wedde, v. = das Gehalt.

wedden, h. = wetten; om iets w. = (um) etw. w.; wat wed je? waarom gewed? = was willst du w.? was gilt die Wette? met iem., tien tegen één w. = mit einem, zehn gegen eins w.; als 't gewed is = wenn es darauf antommt, wenn es gilt.

weddenschap, v. = Wette; een w. aangaan = eine W. eingeh(e)m; op een w. ingaan, een w. aannemen = eine W. annehmen.

wedder = Wetter.

weddingschap, *zie w e d d e n s c h a p*.

I. weder, weer, o. = Wetter; (*weersgesteldheid over zeker tijdperk*) die Witterung; („omweer“) Wetter, Gewitter; zwaar w. = böses, stürmisches W.; mooi w. = schönes W.; mooi w. spelen, *zie m o o i*; 't w. is (in den molen) ingeslagen = es hat (in die Mühle) eingeschlagen;

w. en ijs, w. en wind dienende = W. und Eis, W. und Wind dienend; door w. en wind = durch Wind und Wetter, durch Wind und Regen;

aan w. en wind blootgesteld = jeder Witterung ausgefetzt.

II. weder, *adv.* = wieder; („terug“)

zurück; („wederzijds“ in *samenst. dikwijls*) gegen. . . ; iets w. doen = etw. w. tun; ik kom gauw w. = ich komme bald w. . . ; voor heen en w. = für ihn und zurück; heen en w. loopen = hin und her geh(e)n; hij is er w. = er ist w. da; sla je mij, ik sla je w. = wie du mit, so ich dir; hoe was 't ook w.? = wie war's denn (of doch of bloß of nur) gleich? hoe heet hij ook w.? = wie heißt er doch (gleich)?

wederafvalig = wieder abtrünnig, rückfällig.

wederbaren, h. = wiedergebären, -erzeugen.

wederantwoord, o.; -beding, o. = die Gegenantwort; die -bedingung.

wederbegeeren, h.; -bekomen, h. = wiederbeverlangen (-begehren, zurückfordern, zurückverlangen); -bekommen (-erlangen).

wederdienst, m. = Gegendienst, die Gegenleistung; tot w. bereid = zu G. . . en, Gegengestaltung bereit (erbötig).

wederdoop, m.; -dooper; -dooperij, v. = Wiedertauf; -täufer; das -täuferium.

wedereisch, m. = die Gegenforderung.

wedererlangen, h. = wieder, zurückverlangen.

wed(er)ga(de), v. = seinesgleichen, das Gegenstück, das Gleiche, etw. Ähnliches; zonder w. = ohnegleich; een boek waarvan de w. niet bestaat = ein Buch das seinesgleichen nicht hat; van dit schilderij is de w. in Berlin = das Gegenstück dieses Gemäldes befindet sich in Berlin; *zie ook weerga*.

wedergalm, *zie weergalm*.

wedergaarte, v. = Wiebergeburt.

wedergaven, *zie weergaven*.

wedergroot, m. = Gegengruß, die Erwiderung eines Grußes.

wedergroeten, h. = wieder grüßen, den Gruß erwidern, (einem) danken.

wederhelft, v. = Gehälfte, bessere Hälfte, andere Hälfte.

wederhoor, o.: 't hoor en w. = das Hören beider Parteien; men moet 't hoor en w. toepassen = man soll beide Parteien hören, — (*als oude spreuk*) eines Mannes Rede ist seines Mannes Rede, man soll sie billig hören bede.

wederhooren, h. = die andre Partei auch hören

wederhouden, *zie weerhouden*.

wederik, v. = der (Selb)Wederich.

wederin'koop, m. = Rückkauf, Wiederkauf; recht van w. = das Rückkaufs-, Wiederkaufsrecht; huis van koop met recht van w. = das Rückkaufsgeschäft.

wederin'storting, v. = der Rückfall; een w. hebben = einen R. bekommen.

wederkoeren, *zie weerkeeren*.

wederkeerend = reflexiv, rückbezüglich.

wederkeurig = (*adj. en adv., ongeveer* = „we derzijds(he)“) gegenseitig, (*ook*) wechselseitig, beiderseitig; w. . e haat, liefde, w. vertrouwen = g. . e Haß, g. . e Liebe, g. . e Vertrauen; we hebben elkaar w. niets te verwijten = wir haben uns g. nichts vorzuwerfen, wir haben einer dem andern nichts vorzuwerfen; w. . e beloften, verplichtingen = g. . e wech. . e Versprechen, Verpflichtungen; w. . e belangen = g. . e wech. . e, beiderseitige Interessen; (*alleen adv.*) beiderseits, meiner, deinerseits u. . . (hin)wiederum; w. belooft ik U . . . = meinerseits (*ook*: dagegen) verspreche ich Ihnen . . . ; (*van voorw. en werkw.*, *zie wederkeeren*).

wederkeurigheid, v. = Gegenseitigkeit, Reziprozität.

wed'erkomen, -leg'baar, -leg'gen, -leg'ger, -leg'ging, zie we er . . .
wed'erliefe, v. = Gegenliebe; iem. w. bewijzen = einem G. schenken, einen wieder lieben.
wederom' = abermals, zie *verder* we er om.
wederom'stuit, zie we er . . .
wederop'bouw, m. = Wiederaufbau, die Wiederherstellung, die Wiederaufbauung, die Wiederbauung, Neubau.
wederop'bouwen, h. = wiederaufbauen, wiederherstellen, neu aufbauen.
wederop'richten, h. = (einen) wieder oprichten; (etw.) wieder errichten, wiederherstellen.
wederop'richting, v. = Wiederaufrichtung, Wiederrichtung, Wiederherstellung, vgl. oprichten.
wederop'standing, v. = Auferstehung.
wederop'vatting, v. = Wiederaufnahme.
wederop'zeggen, h. = wederu'fen; tot w. . s = (bis) auf Widerruf; zie ook opzeggen.
wed'ertijl, v. = Gegenpartei.
wed'ertijlder = Gegenpart. Wiedertijl.
wederrecht'lijk = widerrechtlich, gefetzwidrig, onge'fch.; w. . e toeigening = w. . e Be'figgreifung.
wederrecht'lijkheid, v. = Widerrechtlichkeit.
wederroep'en, -span'nelling, -span'nig, -span'nigheid, -spre'ken, -spre'ker, -staan', -stand, -stre'ven, zie we er . . .
wederwa'ren, z. = wederfahren; iem. recht laten w. = einem Gerechtigkeit w. laffen; de eischen van de gezondheid recht laten w. = den Erfordernissen der Gefundheit gerecht werden; wat is u w.? = was ist Ihnen w. begegnet? wat is u op reis alzo w.? = was haben Sie auf der Reife alles erlebt? 't w. = die Erlebnisse (Pl.).
wed'ervergelden, h. = wiedervergelden.
wed'ervergelding, v. = Wiedervergeltung.
wed'ervertesbaar = wederw'rtig.
wed'ertverkoop, m.; -verkooper = Wiedertver'kauf; -ver'k'per.
wed'ertverschijnen, z. = wederertverschijnen.
wed'ertverschijning, v. = Wiedertverschijning.
wed'ertvinden, zie we er v i n d e n.
wed'ertvraag, v. = Gegenfrage, R'ckfrage.
[wederwa'rdig = unangenehm, widerw'rtig.
wederwa'rdigheid, v. = Widerw'rtigkeit, Berdrie'lichkeit; (zonder bep. ongunstige bet.) das Erlebnis.
wederwoord, o. = die Antwort.
wederwraak, -zien, zie we er . . .
wederzijde: van w. = von beiden Seiten, beiderseits; ter w. n. = auf beiden Seiten; vgl. we er z i j d e n.
wederzijds(ch) = beiderseitig, gegenseitig; (ook) wech'seitig; w. . e betrekkingen = b. . e Verwandte.
wed'ijver, m. = Wett'eifer.
wed'ijveren, h. = wetteifern; met iem. w. in = mit einem w. in (Dat.).
wedloop, m. = Wettlauf.
wedloopen, h. = um die Wette laufen, wettlaufen. Wette laufen.
wedlooper = Wettl'ufer.
wedono (Ind.) = Wehono, das Distriktshaupt.
wedren, m. = das Wettrennen, das Rennen; w. zonder hindernissen = das Flachrennen; w. met hindernissen = das Hindernisrennen; w. op de korte en w. op de lange baan = kurzes und langes R.
wedrennen, h. = (wett)rennen.
wedstrijd, m. = Wettkampf, Wettstreit; (voet-

bal e. d. ook) das Spiel; vriendschappelijke w. = das Gesellschaftspiel.
weduwe = Witwe; de Koningin-W. = die K'ninginwitwe; onbestorven w. = Stroh'witwe.
weduwe'fonds, o. (-kas, v.); -kleed, o.; -pensioen, o.; -verbranding, v. = die Witwen'kasse; -kleid; die -pension; -verbr'ndung.
weduw'geld, o. (gift, v.); -jaar, o. = Witwen'geld (das -gehalt, oud: der -schaf, das Wittum); -jaar (Gnadenjahr).
weduw'lijk = wittenhaft, Wittwen. . .
weduwman = Witwer.
weduw'naar; -naarschap, o.; -naarspijn, v. = Witw'ler; ber -er'fand (die -er'schaf); das -erleid.
weduw'schap, o.; -schaf, m.; -staat, m. = der Witwen'fand (die -schaf); -schaf; -fand.
weduwvrouw = Wittwe.
wedvaart, v. = Wettfahrt.
I. wee, o. = Weh, Ungl'ck; zijn wel en w. = sein Wohl und W.; in wel en w. = in Freud und Leid; de wees'n = die Wehen; ach en w. roepen = Ach und W. fchreien; w. u. l. = wehe dir! o. w. l. = o weh!
II. wee (adj.): ik ben zoo w. = mir ist fo fchmach, („misselijk") mir ist fchlecht, u'bel; ik word w., als ik er aan denk = mir wird u'bel (weid ums Her), wenn . . .; w. . e smaak = etel'hafter Gefchmack.
weed, v. = Weh, Ungl'ck; der F'rbereit.
weed(e)bad, o.; -blauw, o.; -bloem, v. = die Weid'f'p'e; -blau; -blume.
weed(e)bouw, m.; -handel, m.; -kuip, v.; -plant, v.; -teelt, v. = Weid'bau; -handel; -f'p'e; -pflanzg; der -bau.
weedom, o. = Weh, der Kummer, die Betr'bnis.
weefbaar = textil, webb'ar, f'pinnbar.
weefbaarheid, v. = Webb'arkeit, Spinn'barkeit.
weef'getouw, o.; -kunst, v.; -lijnen, mv.; -school, v. = der Webb'f'uhl; -er'f'unft; -e'leinen; -f'chule (Textilf'chule).
weefsel, o. = Gemebe (ook anat., bot. en fig.); een w. van leugens = ein G. von L'gen, L'gengewebe.
weefselleer, v. = Gemebelehre, Hiftologie.
weefspoel, v. = Sch'p'e, das Sch'ff'chen.
weefster = Weberin.
weefstoel, m. = Webb'f'uhl.
weegbaar = w'gbar.
weegbaarheid, h. = W'gbarkeit.
weegblad, o., weegbree, v. = der Wegerich, der We'g(e)breit.
weegbrug, v. = Br'ndenwage.
weeggeld, o. = Wagegeb'hren (Pl.), Wiegeg'ld, der Wiegelohn, der W'gelohn.
weegglas, o. = Ar'rometer, die Sentwage.
weeghaak, m. = r'omische Wage, die Schnellwage.
weegkunde, v. = W'g'f'unft, Gleichgewichtslehre, Statik.
weegloon, zie we e g g e l d.
weegluis, v. = Wan'ze.
weegs, zie we g I.
weegschaal, v. = ('t geheel, ook teeken v. d. diere'riem) Wage; („schaal") Sch'ale, W'g'f'chale, (plat) Wagebrett.
weegtoestel, o. = die Wiege, W'gevorrichtung.
I. week (tijdsperk), v. = Woche; verleden w. = vergangene W.; de vorige w. = die vorige W. die Borwoche (vgl. v o r i g); de toekomstige w. = n'chste W.; de volgende w. = die folgende W., n'chste W.; om de andere w. = eine W. um die andere; de w. hebben = die W. haben; goede (stille) w. = Karwoche, Stille

(Grote) W.; door de w. = in der W., an Wochentagen; bij de w. = wochenweise, wöchentl. II. week (adi.) = weich (ook „weekhartig“); w. brood = w. es Brot; w. hout, w. ijzer, w. e kaas, w. lood = (ook) Weich|holz, -eisen, -kase, -blei; (ongunstig) w., weidlich, verweidicht; iem. w. maken = einen erweichen; iem. 't hart w. maken = einem das Herz erweichen; w. maken (ongunstig) = verweidichten; w. worden = w. werden (ook fig.); de wegen zijn w. geworden = sind durchweicht.

III. week ('t weeken), v. = Weiche; uit de w. wasschen = aus der Weiche waschen; in de week zetten = einweichen, in die Weiche legen.

IV. week (week gedeelte), o. = das Weiche; („flank“) die Weiche.

weekachtig = weidlich.

weekbak, m. = Weichbottich, kübel, die stufe.

weekbakken = weichgebade, weich.

weekbericht, o. = der Wochenbericht.

weekbeurt, v. = (van geestelijke) der Wochen(gottes)dienst; de w. hebben = (anders) die Woche haben.

weekblad, o.; -boekje, o. = Wochen|blatt; -buch (der zettel).

weekdier, o. = Weichtier, die Molluske.

weekelijk = weidlich.

weekelijkheid, v. = Weidlichkeit.

weekeling = Weichling, Zärtling.

weeken, h. en z. = weichen, (in een of ander vocht) einweichen.

weekgeld, o. = Wochengeld, der Wochenlohn; („zakgeld“) Taschengeld.

weekhartig = weidherzig, weidmütig.

weekhartigheid, v. = Weidherzigheit.

weekheid, v. = Weidheit, Weidlichkeit, vgl. week II.

weekhuidig, v. = weidhäutig; w. e = Weidhütter, Weidhütter, Weidhüter.

weekkuis, v. = Weidkuis, der Weidbottich; (van blauwververs) Weidküpe.

weeklacht (-klage), v. = Weidklage.

weeklagen, h. = weidklagen, jammern.

weekloon, o. = der Wochenlohn.

weekmaken, h. = weichen, weich machen; erweichen; verweidlichen; vgl. week II.

weekmakend middel = erweichendes Mittel.

weekmarkt, v. = der Wochenmarkt.

weekmoedig, zie weekhartig.

weekschalig = weidchalig.

week|schrift, o.; -staat, m. = die Wochen|schrift; -ausweis.

weekvinnig = weidflösig; w. e, m. = Weidflöser.

weel, zie waal I.

weelde, v. = (vooral in uiterlijk vertoon) der Luxus, der Aufwand, die Pracht; in w. leven = im Überfluß leben; (overdadigheid vooral in 't zinnelijke, ook rijke wasdom) Uppigkeit; („overloedige hoeveelheid“) Überfülle; („darteiheid“) der Übermut, Uppigkeit; (hoog, rein) Bonne; artikel van w. = der Luxusartikel; wet tegen de w. = das Aufwandsgesetz; een w. van meubels en behangsels = ein Aufwand, eine Pracht von Möbeln und Tapeten; de vreude van haar kind is een w. voor de moeder = die Freude ihres Kindes ist für die Mutter eine Wonne; w. moet pijn lijden = Hoffart muß Not (Zwang, Pein) leiden; 't zijn sterke beenen, die de w. kunnen dragen = es müssen starke Beine sein, die gute Lage ertragen können.

weeldeartikel, o. = der Luxusartikel.

weeldehof, m. = Bonnegarten.

weelderig = luxuriös, üppig, verschwenderisch, prachtvoll; (van plantegroei, lichaamsontwikkeling) üppig; („overzinnelijk“) üppig; („dartei“) übermütig, ausgelassen.

weelderigheid, v. = Uppigkeit.

weeldetuin, m. = Bonnegarten.

weemoed, m. = die Wehmut; (soms ook) Gram, das Herzeleid.

weemoedig = wehmütig, wehmutsvoll.

weemoedigheid, v., zie weemoed.

weenen, h. = weinen; heete tranen w. = heiße Tränen m.; bitter w. = bitterlich w.; w. over, om = w. über (Aff.), um; zijn oogen rood w. = sich die Augen rot weinen, sich die Augen ausweinen.

Weenen, o. = Wien; congres van W. = Wiener Kongreß.

Weener = Wiener; W. meubels = W. Möbel (aus gebogenem Holz); W.-Woud = der Wiener Wald.

weening, v. = das Geweine; (bijb.) w. en knersing der tanden = Seulen und Zähneklappen. [weepsch = fade, abgeschmakt].

I. weer (weder), o. = Wetter; zie weder I.

II. weer (weering), v. = Wehr; zich te w. stellen = sich zur W. setzen, sich wehren, sich verteidigen; in de w. zijn = beschäftigt sein, bei der Arbeit sein; vroeg in de w. zijn = früh auf (den Beinen) sein, früh bei der Arbeit sein; druk in de w. zijn om iets te doen = eifrig bemüht (beschäftigt) sein, dahinter her sein etw. zu tun.

III. weer (bijw.), zie weder II.

IV. weer (hamel) = Widder, Sammel.

V. weer (eelt), o. = die Schwiele.

weerbaar = wehrhaft, wehrfähig, streitbar, kriegstüchtig; (van vesting e. d.) haltbar, zu verteidigen.

weerbaarheid, v. = Wehrhaftigkeit, Streitbarkeit.

weerbaarheidsbond, m. = Wehrhaftigkeitsbund, die Bürgerwehr.

weerbaarheidskorps, o. = die Freischar.

weerbastig = widerpenstig, -borstig, -haarig, -stellig, ungebärdig.

weerbastigheid, v. = Widerpenstigkeit.

weerbericht, o. = der Wetterbericht.

weerbrengen, h. = wieder-, zurückbringen.

weerdruk, m. = Widerdruck, Gegendruck; (boekdr.) Widerdruck.

weerga: wat w. l. = was zum Senfer, zum Aufdruck zum Teufel! Teufel noch einmal!; loop naar de w. = geh (steh dich) zum Teufel; zie ook weder g(a) d(e).

weergaesch = verzeufelt, verflucht, vertracht.

weergalm, m. = Widerhall, (onduidelijk) Nachhall.

weergalmen, h. = widerhallen; (minder eigenlijk) ertönen, erschallen; de lucht weergalmt van vreugdekreten = das Freubengedreie ertönt, erschallt in der Luft, die Luft erschallt vom Freubengedreie.

weergaloes = ohnegleichen, unvergleichlich.

weergeld, o. = Wergeld.

weergeven, h. = wiedergeben; („teruggave“) zurückgeben.

weerglans, m. = Widerschein, Widderglanz, Abglanz; (fig.) Abglanz; w. van vroegere pracht = A. von früherer Pracht.

weerglas, o. = Barometer, Wetterglas.

weerhaak, m. = Widerhaken.

weerhaan, m. = die Wetterfahne, Wetterhahn, die Windfahne; (fig.) wetterwenbischer Mensch, Wchjelträger, (ook) Wetterhahn, die Wetterfahne.

weerhou'den, h. = abhalten, zurückhalten, bezwingen, verhindern, verhalten; zich door niets laten w. = sich durch nichts a., z. lassen; iem. van iets w. = einen von etw. a.; zijn tranen enz. w. = seine Tränen ic. z., b.; dat zal me niet w. de waarheid te zeggen = das wird mich nicht verhindern (nicht davon ab-, zurückhalten) die Wahrheit zu sagen; w. (ingehouden) zuchten, tranen, wrok = verhaltene Seufzer, Tränen, verhaltener Groll; ik kon me niet w. te zeggen = ich konnte mich nicht enthalten, konnte nicht umhin zu sagen.

weerhuisje, o. = Wetterhäuschen.

weerkaat'sen, -kaatsing, zie terug...; weerkaatsing ook soms = weerglans.

weerkeeren, z. = wiederkehren, zurückkehren.

weerklink, m. = Wiederhall; w. vinden = W., Antiklang finden.

weerklinken, h. = widerhallen, (verrij) ertönen, erschallen.

weerkomen, z. = (nog eens) wiederkommen; (terug) zurückkommen; „ik kom morgen weer“ zegt de dokter = (ook) „ich spreche morgen wieder vor“ sagt der Arzt.

weerkraft, v. = Wehrkraft.

weerkunde, v. = Wetter-, Witterungskunde, Meteorologie.

weerkundig = wetter-, witterungskundig, meteorologisch.

weerkundige = Wetter-, Witterungskundige(r), Meteorologe.

weerlegbaar; -leg'gen, h. = widerlegbar (-leglich); -legen.

weerlegger; -leg'ging, v. = Widerleger; -legung

weerlicht, o. = Wetterleuchten; ook voor bliksem: der Blij; w., v.: als de w.l. = wie der Blij! wat w.l. = was Donnerwetter! was zum Fenster! was zum Teufel! Teufel noch einmal! loop naar de w.l. = geh zum Fenster, zum Teufel!

weerlichten, h. = wetterleuchten; ook voor bliksem en: blijen.

weerlichts! = Donnerwetter! poß Blij! poß Wetter! pogtausend! w. gauw = blijschnell.

weerlichtsch = vertueft, vertixt, vertadt.

weerloos = wehrlos.

weerloosheid, v. = Wehrlosigkeit.

weermiddelen, mv. = Verteidigungsmittel, Wehrmittel; (bij dieren en planten) Schutzmittel.

weerom' = wieder, zurück.

weerom'hebben, -komen, -krijgen, enz. = wieder haben, -kommen (zurück), -bekommen (zurück) ic.

weeromreis, v. = Rückreise.

weerom'slag, -stuit, m. = Rückprall, Rückschlag; die Rückwirkung; dat komt van den w. = das macht das Beispiel; hij lacht van den w. = er lacht weil andre lachen, er lacht bloß mit.

weerom'stuiten, z. = zurückprallen.

weerpijn, v. = Mitleidenschaft.

weerplicht, m. = die Wehrpflicht.

weerplichtig = wehrpflichtig.

weerplichtigheid, v. = Wehrpflicht.

weerprofeet = Wetterprophet.

weerroepen, h. = widerrufen.

weerschijn, m. = Widerschein, -glanz; (zwak) Abglanz, vgl. glans; (op stoffen) Schiller; w. en zijde, zijde met een w. = schillernde, schillerige Seide, Schillerseide.

weerschijnen, h. = widerscheinen; widerspiegeln, sich widerspiegeln; (van diamanten, zijde e. d.) schillern.

weerschijn'taf, v.; -zijde, v. = der Schiller'taffet; -seide.

weersgesteldheid, v. = Witterung, der Witterungszustand, Witterungsverhältnisse (Bl.).

weerskanten: van w. = von beiden Seiten, beiderseits; van w. van de sloot = auf beiden Seiten des Grabens; aan w. van de deur = zu beiden Seiten der Tür; de familie van w. = die beiderseitigen Verwandten; 't ongelijk is van (aan) w. = das Unrecht ist auf beiden Seiten.

weerslag, m. = Rückschlag, die Rückwirkung; ook = weerlicht, v.

weerspanning = Rebell, Widerspenstige(r).

weerspan'ng = widerspenstig, widerspählich, rebellig, widerhaarig, widerborstig; (tegen heerschappij ook) unbotmäßig.

weerspan'nigheid, v. = Widerspenstigkeit, Widerspähtheit.

weerspiegelen, h. = (trans.) widerspiegeln; (intr.) sich widerspiegeln, sich spiegeln.

weerspoed, zie tegenspoed.

weerspraak, weerspreken, enz., zie tegenspr...

weersstaan', h. = widerstehen (Dat.); sich widerstehen (Dat.).

weerslaanbaar = zu widerstehen, widerstählich.

weers'tand, m. = Widerstand; w. bieden = W. leisten, sich widerstehen (Dat.); na een hardnekkigen, krachtigen, dapperen w. = nach hartnäckigen, lebhaftem, tapferem W.

weers'tands: -kas, v.; -meting, v.; -vermogen, o. = Widerstands-kasse; -messung; die -fähigkeit.

weers'toestand, m. = Witterungszustand.

weers'treven, h. = (einem) widerstreben, sich (einem) widerlegen; iets w. = gegen etw. anstreben, sich einer Sache widerlegen.

weers'tre'ver = Widerstacher, Gegner, Befämpfer.

weers'tuit, zie weeromstuit.

weersverandering, v. = Witterungsänderung, der -wechfel, der -umfchlag; Wetterveränderung.

weers'zijden, zie weerskanten.

weervast = wetterbeständig, wetterfest.

weervinden, h. = wieder, zurückfinden.

weervoorspeller = Wetterprophet.

weervoorspelling, v. = Wetterprophezeiung, Wettervorherhersagung.

weervraag, v. = Gegenfrage, Rückfrage.

weerwil: in w. (van) = ungeachtet (Gen.), trotz (Gen.); in w. daarvan = trotzdem, dessenungeachtet; in w. van die maatregelen enz. = (ook) diesen Maßregeln ic. zum Trotz.

weerwolf, m. = Werwolf.

weerwolfsziekte, v. = Wolfsjucht, Lyntanthropie.

weerwraak, v. = Wiedereroergeltung, Revanche; uit w. = aus Rache.

weerzien, h. = wiedersehen; we zien elkaar gauw w. = wir sehen uns bald wieder; 't w. = das Wiedersehen; tot w. s. = auf W.

weerzin, m. = Widerwillen, das Widerstreben; zie tegenzin.

weezinwekkend = eifelhaft, efeleregend, widerwärtig.

I. **wees** (ouderloos kind) = die Waife; volle, heele w. = Doppelwaife; halve w. = Halbwaife.

II. **wees** (priëtel), v. = Laube.

weesboom, m. = Wiesbaum, Heubaum.

weesboontje, o. = die Paternostererbje.

weesgoed, o.; -huis, o. = die Waifen-kleidung (-kleider, Bl.); -haus.

weeshuis: -moeder; -vader = Waifenhaus; -directorin; -director; zie ook weesmoeder, weesvader.

weesinrichting, v.; -jongen = Waifen-anstalt (das -haus); -inabe.

weeskamer, v. = Vormundschaftskamere.
weeskind, o. = Waifenkind; (*vlinder*) 't (roode en 't blauwe) w. = das (rote und das blaue) Ordensband.
weesmeisje, o.; -moeder; -vader = Waifenmeisje; -mutter (-hausdirektorin); -vater (-hausdirektor).
weet, v. = das Wissen, das Bewußtsein; hij heeft er geen w. van = er hat kein W. davon; nergens w. van hebben = von nichts wissen, gegen alles unempfindlich sein; 't is maar een w. = wenn man es nur versteht, wer es nur versteht, es ist nur ein Anstich, ein Handgriff; de w. van iets krijgen = etw. zu wissen bekommen etw. erfahren; iem. de w. laten doen = einem etw. anzeigen, zu wissen tun.
weetal = Alleswiffer; Jungfer (Serr) Raseweis.
weetgierig = wißbegierig.
weetgierigheid, v. = Wißbegierde.
weetgraag = wißbegierig.
weetje: hij weet zijn w. wel = er versteht seine Sache (den Rummel), er ist geschick, weiß etw., ist nicht auf den Kopf gefallen
weelust, v. = Wißbegierde.
weestniet = Unwissende(r), Nichtswiffer, Dummkopf.
weeuw = Witwe.
weeze = die Waife.
weezelfonds, o.; -kleeding, v. = die Waifenkasse; -Kleidung (-tracht).
I. weg (*straat, pad*), m. = Weg; den w. der deugd **bewandelen** = den W. der Tugend geh(en), wandeln; altijd bij den w. zijn = immer auf der Straße herumstreifen, liegen; **grote w.** = die Landstraße, die Chaussee; 't is een **heele w.** = es ist ein gut Stück Weges, ein großer W.; iem. in den w. staan = einem im W. e. stehen; iem. in den w. komen = einem in die Quere, in den Wurf kommen; iem. in den w. treden = einem in den W. treten; iem. niets in den w. leggen = einem nichts in den W. legen; een zaak moeilijkheden in den w. leggen = einer Sache Schwierigkeiten entgegenzetzen; 't vet zit hem niet in den w. = er wird in seinem Fett nicht ersticken; langs dezen w. komt u er niet = auf diesem Wege kommen Sie nicht ans (zum) Ziel, bringen Sie es nicht fertig; langs den w. staan . . . = am Wege stehen . . .; langs den drogen of natten w. = auf trockenem od. nassem Wege; **onder w.** = unterwegs, auf dem W. e.; zich op w. begeven, op w. gaan = sich auf den W. machen; op w. zijn naar . . . = auf dem W. e. sein nach . . .; op den rechten, goeden w. zijn = auf dem rechten W. sein; op den verkeerden w. zijn = auf unrechtem W. e. sein, den W. verfehlt haben, (*per rijtuig of fiets*) sich verfahren haben, (*fig.*) auf Irrwegen sein; hij is (goed) op w. om rijk te worden = er ist auf dem (besten) W. e. reich zu werden; de zaak is goed op w. = die Sache ist auf gutem W. e., macht sich; op mijn w. naar . . . = auf meinem W. nach . . .; dat ligt niet op mijn w. = das ist nicht meine Aufgabe, meines Amtes; iem. op w. helpen = (*fig.*) einem auf die Sprünge helfen; iem. uit den w. gaan = einem aus dem W. e. geh(en); iets uit den w. ruimen = etw. aus dem W. e. räumen; moeilijkheden, hinderpalen enz. uit den w. ruimen = Schwierigkeiten, Hindernisse ic. beseitigen, heben; iem. uit den w. ruimen = einen aus dem W. e. schaffen (räumen), einen beiseite schaffen, einem den Garaus machen; daarin ga ik voor niemand

uit den w. = darin stehe ich feinem nach; van den goeden (rechten) w. afgaan = auf Abwege geraten, vom rechten W. abweichen; van den w. (af)brengen = auf Abwege führen; hij zal zijn w. wel vinden = er wird seinen W. schon machen; de w. en der Voorzienigheid = die W. e. der Vorsehung; een eind weegs = ein Stück W. e.; zijns weegs gaan = seiner W. e. geh(en); hij weet den w. (is thuis) in dit huis, in mijn boekekast = er weiß Bescheid in diesem ic.; zie ook banen, h o l I V, t i m m e r e n, v a n w e g e, v l e e s c h.
II. weg (*adv.*) = weg, fort; (*soms in samenstellingen* = „op zijde“) jurid.; hij is al w. = er ist schon f.; mijn boek is w. = mein Buch ist f.; w. is w. = f. ist f.; w. daar! = w. dal w. van hier! w., f. von hier! handen w. l = Hände w. l w. met die gedachten = w. mit diesen Gedanken! w. met den tiran! = w., f., nieder mit dem Tyrannen: achter elkaar w. = hintereinander w.; ik ben w. = ich bin verloren, fertig; hij was heelemaal w. = (*in de war*) er war ganz außer Fassung, aus dem Häuschen, von Sinnen, (*bewusteloos*) bewußlos; ik heb hem gewoon w. geschreven = ich habe ihm ganz einfach geschrieben; iem. gewoon w. de huur opzeggen = einem mit nichts die Miet kündigen; ik was gewoon w. dol = ich war förmlich toll; zie verder de samenstellingen.
III. weg (*een wittebrood*), v. = Wede, Gemmel, das Weißbrot.
wegbeitelen, h. = wegmeißeln.
wegbereider = Bahnbrecher.
wegbergen, h. = weglegen, verschließen; ik zal 't voor u w. = ich will es Ihnen aufheben.
wegbljsten, h.; -blazen, h. = (*ewig*) wegbljsten (*met een zuur e. d.*: -beizen, -ähen, abätzen); -blafen.
wegbljven, z. = wegbleiben; (*van wie verwacht wordt*) ausbleiben; lang w. = lange ausbleiben; hij blijft lang weg = er bleibt lange (aus); hij was weg en bleef weg = er war fort (weg) und blieb fort (weg); dat woord kan w. = dieses Wort kann wegbl., kann weggelassen werden.
wegbonjournen, h. = („*afschepen*“) (einen) abfertigen; („*wegsturen*“) (einen) den Laufpaß geben; (*uit een gezelschap e. d.*) (he)rauswimmeln.
wegborstelen, h.; -branden, h. = wegbljsten; -brennen (abbrennen).
wegbreken, h. = abbrechen, niederreißen; de rails w. = die Schienen ausreißen, ausheben.
wegbrengen, h. = fort-, wegbringen; (*een zieke*) fortschaffen; (*een dief*) abführen (ins Gefängnis); (*een brief*) besorgen, auf die Post bringen; iem. w. (*naar 't spoor e. d.*) = einen begleiten, an den Bahnhof ic. bringen.
wegcljfferen, h. = (*niet achten*) wegcljffern, abcljffern, übersehen, (*wegredeneeren*) wegräffern, wegreben.
wegdenken, h. = sich (etw.) wegdenken.
wegdieven, h. = wegkljben, -kapern, -maufen.
wegdistel, v. = Wegedistel, Felsdistel.
wegdoen, h. = wegtun, beiseite schaffen, (*ook*) weglegen, (*bewaren*) aufheben, (*in den zak, in de kast*) einstecken, (*afschaffen*) abschaffen.
wegdragen, h. = weg-, forttragen; den prijs w. = den Preis davontragen; de goedkeuring w. = Beifall haben, finden.
wegdraven, z.; -dribbelen, z.; -drijven, h. en z.; -dringen, h. = weg-, fortstraten; -trippeln; -treiben (*in alle bet.*); -drängen.

wegdruipen, z. = weg-, davonstrijken, sich drücken.
wegdrukken, h. = wegdrücken, weg-, fortdrängen.
wegduiken, z. = sich wegduiken; (*in 't water en fig.*) wegtauchen, untertauchen.
wegduwen, zie wegdrücken.
wegge: van w., zie yanwege.
weggebouw, m. = Straßtenbau, Wegebau.
wegedoorn, v. = der Wegdoorn, der Kreuzdoorn.
wegen, h. = (*trans. en intr.*) wiegen, (*alleen trans. en vooral fig.*) wägen; (*voor „nawegen“ in den handel ook*) verwiegen; dat weegt bij hem niet zoo zwaar = das wiegt bei ihm nicht schwer, fällt bei ihm nicht schwer ins Gewicht; hij weegt niet zwaar (*fig.*) = er hat nicht viel zu bedeuten, mit ihm ist es nicht weit her; wikken en w. = wägen und wiegen, reiflich erwägen.
wegens = wegen (Gen.), halber (Gen.); w. 't slechte weer = w. des schlechten Wetters, des schlechten Wetters w.; w. gasbesparing = der Gasersparung halber.
weger = Wieger; (*scheepst.*) Weger.
wegeren, h. = wegen.
wegering, v. = Wegering, Wegerung.
wegeten, h. = wegfressen, -nagen; (*ewj.*) wegessen.
wegfladderen, z. = weg-, fortflattern.
wegfrommelen, h. = wegfufcheln, vertufcheln.
weggaan, z. = weggeh(e)n, fortgeh(e)n; w. van = w. von, verlassen; wanneer gaat de trein weg? = wann fährt der Zug (ab)?
weggalopperen, z. = weg-, fortgaloppieren.
weggapen, h. = weggapern, -stibhen, -maufen.
wegge, zie weg III; (*ook*) das Stück.
weggeld, o. = Wegegeld.
weggeven, h. = weggeben, weggebenen, verschenten.
weggoochelen, h. = wegzaubern, estamotieren.
weggoolen, h. = wegwerfen; je moet 't niet heelemaal w. (*fig.*) = du sollst es nicht so ganz verwerfen, verrede es nicht zu sehr, so gar vermerflich ist es eben nicht, mirf es nicht so weit von dir; zieh w. = sich wegw., (*volkst.*) sich verplempert; zoo goed als weggegooid (*van goedkoope waar*) = so gut wie geschenkt.
weggraven, h. = weg-, ausgraben.
weghaasten zich, h. = weg-, davon-, fortteifen.
weghakken, h.; -halen, h. = weghauen; -holen.
weghebben, h.: veel van iem. w. = etnem sehr ähnllich sehen; 't heeft er veel van weg, als of... = es sieht sehr danach aus, hat sehr den Anschein, als ob...; den slag w., 't w. enz., zie beetheden.
weghelpen, h. = (einem) weg-, forthelfen.
weghouden, h. = weghalten, verstoppen, nicht zeigen.
weghouwen, h. = weghauen.
weghuppelen, z. = weg-, davonhüpfen.
weglijen, z. = davon-, weg-, forteifen.
weging, v. = das Wiegen, Wiegung, Verwiegung, vgl. wegen.
wegjagen, h. = weg-, fortjagen; verjagen; iem. (een knecht bijv.) w. = (*ook*) einem den Laufpaß geben, (*zacht uitgedrukt*) einen entlassen, (*stud.*) schaffen.
wegkant, m. = die Wegseite, Wegrand.
wegkappen, h.; -kappen, h.; -knagen, h. = wegkapern (iem. iets voor den neus -kopen = einem etw. vor der Nase -fischen); -hauen (aushauen); -nagen.
wegkijken, h.: iem. w. (uit een kamer bijv.) = einen hinausgraulen.
wegknippen, h. = wegschneiden; (*met de vingers*) wegschnellen, wegsnippen.

wegkomen, z. = weg-, fortkommen (*ook* = „verloren gaan“); goed bij iets w. = (*zonder veel schade of letsel*) gut dabei wegkommen, gut davonkommen, (*met voordeel*) sich gut dabei stehen; slecht bij iets w. = schlecht, übel, schimmert dabei weg; maak dat je wegkomt = pade dich, trolle dich, mach daß du weiterkommst, hebe dich weg; ik maak dat ik wegkom = ich drüde mich, mache mich fort.
wegkrabben, h. = wegtragen.
wegkrijgen, h. = wegbesommen, -triegen; de vlekken w. = die flecke ausmachen, weg-, forttreigen; hoe krijg ik hem weg? = wie werde ich ihn los? wie bringe (schaffe) ich ihn fort? den slag van iets w., ik heb 't gisterenavond weggekregen, zie beetkrijgen.
wegkrimpen, z. = (*in de wasch*) eingeh(e)n; w. van pijn = sich winden und frümmen vor Schmerz.
wegkruisen, h. = ab-, wegfarren, mit dem Schiebfarren fortschaffen, wegbringen.
wegkruipen, z. = weg-, forttreichen; (*zich verstoppen*) sich vertriechen.
wegkuleren, z. = weg-, fortsfazieren.
wegkunnen, h. = wegtonnen; ik kan geen oogeblik weg = ich kann mich keinen Augenblik entfernen, (*van 't werk*) kann keinen Augenblik abtommen.
wegkussen, h. = wegstüffen.
wegkwijnen, z. = (da)hinschwinden, -stiechen, -fränfeln; van verdriet w. = sich abgrämen, sich abhärmen.
weglachen, h.; -laten, h. = weglachen (-stcherzen); -lassen (fortlassen, *van letters e. d. ook*: auslassen).
weglating, v. = Weglassung, (*van letters e. d. ook*) Auslassung der Fortfall, der Wegfall.
wegleggen, h. = weglegen; ik zal 't voor je w. = ich werde, will es dir aufheben; geld w. (*om te sparen*) = Geld zurüdfegen; 't was voor hem weggelegd, zijn land te redden = ihm war es vorbehalten sein Land zu retten.
weglleiden, h.; -lokken, h. = weglführen (fortführen); -loden.
wegloopen, z. = weg-, fort-, davonlaufen; 't water loopt weg = läuft, fließt weg, (*vooral van overvloedig*) verläuft sich; ze is met een akteur weggeloopt = sie ist mit einem Schauspieler davongelaufen, durchgegangen; de soldaat, de jongen is weggeloopt = der Soldat, der Junge ist ausgeriffen; 't geld loopt niet weg = das Geld findet sich; 't werk e. d. loopt niet weg = (*ook*) die Arbeit u. ä. ist kein Safe; een weggeloopt slaaf = ein entlaufener Sklave; met iem. of iets (hoog) wegloopen (*fig.*) = für einen od. etw. eingenommen sein, große Stücke auf einen halten, sich viel aus einem od. etw. machen, (*met min of meer drukte*) viel Aufhebens von etw. machen; volstrekt niet met iem. of iets w. = sich gar nichts aus einem od. etw. machen.
weglooper = Ausreißer.
wegmaaien, h. = weg-, fortmähen; zie ook gras.
wegmaat, v. = das Wegemaß.
wegmaken, h.: vlekken w. = flecke weg-, forts-, ausmachen; die zeep maakt vlekken weg = diese Seife nimmt flecke fort; hij maakt alles weg = er verframt, verlegt, verliert alles; geld w. = Geld vertun, verschwenden, wegwerfen; („gevoelloos maken“) gefühllos machen, betäuben; zieh w. = sich drüden, sich verstoppen, („wegloopen“) sich fort-, davonmachen.

wegmalen, h. = weg-, fortmalen, -pumpen.
wegmateriaal, o. = Wegematerial, der Wegematerial.
wegmeter, m. = Wegemeter, das Hôdometer.
wegmoeten, h.; -moffelen, h.; -mogen, h. = weg-, fortjuffen (-follen, *vgl. moeten*); -fufcheln (oertufeln, wegprattijieren); -dürfen.
wegnemen, h. = wegnehmen; wie heeft mijn boek weggenomen = wer hat mit mein Buch weggenommen? ze wilden hem alles w. = sie wollten ihm alles nehmen; dat kan niemand me w. = das kann mir niemand nehmen; moeilijkheden w. = Schwierigkeiten heben (beheben), befeitigen; grieven, bezwaren w. = Befchwerden abstellen; veel tijd, ruimte w. = viel Zeit, Raum w., in Anſpruch nehmen; de dood nam hem plotseling w. = der Tod raffte ihn plötzlich weg; dat neemt niet weg, dat hij gelukkig heeft = das (ver)hindert nicht, daß er recht hat, — trotzdem iſt (bleibt) es wahr, daß . . .
wegneming, v. = Wegnahme, das Wegnehmen, Befeitigung *ic.*, *vgl. wegemen*.
wegopzichter = Wegeaufſeher, Straßeninſpektor.
wegovergang, m. = Wegübergang, die Wegkreuzung.
wegpakken, h. = weghafchen, -ſchnappen; (*steelsgewijze*) -ftibigen, -maufen; („bergen“) wegpaden; zieh w. = ſich (weg)paden, ſich trollen, ſich wegfchieren.
wegpesten, h. = hinausgraulen, -räuchern.
wegpikken, h. = weggabeln, (*steelsgewijze*) -maufen; iem. iets voor zijn neus w. = einem etw. vor der Naſe wegfſtichen, weggabeln; iem. de klanten (e. d.) w. = einem die Kunden wegfangen.
wegpinken, h., zie pinken.
wegraken, z. = wegkommen, verloren geh(e)n; mijn boek is weggeraakt = mein Buch iſt mit weggekommen, abhanden gekommen; hoe raak ik hier weg? = wie komme ich von hier fort? wie komme ich von binnen?
wegrappen, h. = aufheben; (*fig.*) wegraffen, fort-raffen.
wegredeneeren, h. = weglegnen, ableugnen, wegreden, wegfationieren; dat kan men niet w. = das läßt ſich nicht weglegnen *ic.*
wegreizen, z. = abreifen, wegreifen.
wegrifden, z. = weg-, fort-, davon fahren, -reiten, *vgl. rijden*; de trein reed weg = der Zug fuhr ab.
wegroelen, z. = weg-, davonrubern.
wegroepen, h. = wegrufen, abrufen; God heeft hem weggeroepen = Gott hat ihn abberufen.
wegtroosten, z.; -rollen, h. en z.; -rooven, h.; -rotten, z. = wegfroften; -rollen; -rauben; -faulen.
wegrulmen, h. = wegräumen, weg-, fortſchaffen; (*een heuvel, wallen ook*) abtragen; hinderpalen w. = Hinderniffe w., beifeite ſchaffen; moeilijkheden w. = Schwierigkeiten w., befeitigen, beheben.
wegrulming, v. = Wegräumung, -ſchaffung, Abtragung, Befeitigung, *vgl. wegrulmen*.
wegrukken, h. = wegrüden, -reifen; de dood heeft hem weggerukt = der Tod hat ihn weggerafft, (da)hingerafft.
wegſchaven, h. = weghobeln.
wegſcheiding, v. = Wegſcheide, der Scheideweg.
wegſchenken, h. = wegſchenken, verſchenken.
wegſcheren, h. = wegſcheren; (*bij menschen ook*) wegfationieren; een ſteen w. = einen Stein wegfchleubern; zieh w. = ſich weg-, ſich fortſchieren, ſich (weg)paden, ſich trollen; ſcheer je weg! = (*ook*) mach daß du weiterkommſt!

wegſcheuren, h.; -ſchleien, h. en z. = weg-, fortſchleien (*ook wel*: abreißen); -ſchießen.
wegſchoppen, h. = mit dem Fuße fortſchöpfen; mit einem Fußtritt (mit Fußtritten) fortſagen.
wegſchouw, v. = Wegſchau, -inſpektion.
wegſchrapen, h.; -ſchrappen, h.; -ſchulieren, h. = weg-, fortſchaben (-tragen); -ſtreichen (-rabieren; -ſraßen); -bürſten.
wegſchullen, z. = ſich verſteden, ſich verbergen.
wegſchulven, h. = weg-, fortſchieben; (*de gordijnen e. d.*) zurüdfchieben; w., z. = („omſchuiven, opſchikken“) weiter-, aufrücken; 't is weggeſchoven = es hat ſich verſchoben.
wegſchuren, h. = wegſchuern, -pußen.
wegſjouwen, h.; -ſlaan, h.; -ſloepen, h. = weg-, fortſchleppen; -ſchlagen; -ſchleppen (*de stroom sleept 't weg = der Strom reißt es (mit ſich) fort; fig. hinreißen*).
wegſleepond = hinreißen.
wegſlijten, z. = ſich abſchleifen, ſich abnußen, zerſchleifen.
wegſlingeren, h. = weg-, fortſchleubern.
wegſlinken, z. = dahinjwinden *ic.*, zie slinken.
wegſluipen, z. = (ſich) weg-, fort-, davonſchleichen, ſich wegſtehlen.
wegſluiten, h. = weg-, verſchließen.
wegſmelten, z. = wegfchmelzen; (*van vermogen e. d.*) zuſammenſchmelzen; in tranen w. = in Tränen zerfließen.
wegſmljten, h. = weg-, fortſchmelzen, weg-, fortwerpen.
wegſnappen, h. = wegfchnappen, -hafchen; zie ook wegpikken; w., z. = entweichen.
wegſnellen, z. = weg-, fort-, davon-eilen.
wegſnoeien, h.; -snoeien, h. = wegfchneiden.
wegſnoeiing, v. = das Wegſchneiden.
wegſpoeden (*zieh*), z. (h.) = weg-, fort-, davon-eilen.
wegſpoelen, h. = wegfſpülen, wegfchwemmen; w., z. = weggeſchwemmt, wegfſpült werden.
wegſpringen, z. = weg-, fort-, davonſpringen.
wegſteken, h. = (*met iets ſcherps*) wegfſtechen; („bergen“) einſtechen.
wegſtelen, h. = wegſtehlen, -maufen, -ftibigen.
wegſterven, z. = weg-, hinſterben; (*van doornen ook*) abſterben; (*van geluid*) verhallen, erſterben.
wegſtevenen, z. = weg-, abſegeln, fortſchiffen.
wegſtooten, h. = wegfſtoßen.
wegſtoppen, h. = verſteden, wegfſteden.
wegſtormen, z. = weg-, dahinjſtürmen.
wegſtrijken, h. = wegfſtreichen; 't haar w. = (*ook*) die Haare zurüdfſtreichen.
wegſtroo, o. = der Waldmeiſter, Labfraut, Meiertraut.
wegſtroopen, h. = (*wild*) wegwildern, ſtehlen; (*kledingstuk e. d.*) weg-, zurüdfſtreifen.
wegſtuiven, z. = (*van stof e. d.*) wegfſtäuben, -ſtieben -ſtiegen; (*van menigte*) weg-, davonſtieben; (*van rijtuig e. d.*) weg-, davonſtiegen, -faufen.
wegſturen, h. = weg-, fortſchiden; iem. w. = (*ook*) einem den Laufpaß geben; *ook* = ver-zenden.
wegſtimmeren, h. = verzimmern.
wegſtooveren, h. = weggauern.
wegſtrappen, h. = (etw.) mit dem Fuße wegſtoßen, (einen) mit Fußtritten fortſagen.
wegſtrekken, h. = weg-, fortziehen; gordijn w. = den Vorhang weg-, zurüdfziehen; w., z. = weg-, fortziehen; (*van mist, rook, onweer, pijn, gezwel enz.*) ſich verziehen; de rook trekt door

den schoorsteen weg = der Rauch zieht durch den Schornstein ab.
wegtroonen, h. = weg-, fortloden.
wegvagen, h. = wegwischen.
wegvallen, z. = weg-, fortfallen, in Wegfall kommen, ausfallen.
wegvaren, z. = weg-, ab-, fortfahren.
wegvegen, h. = wegwischen; (*met een veger en fig. als met een veger*) wegvegen; (*tranen*) weg-, abwischen.
wegvlijen, h. = wegveilen.
wegvlieden, z. = ent-, weg-, fortflehen.
wegvliegen, z. = weg-, fort-, davonvliegen.
wegvloeien, z. = wegvliehen.
wegvluchten, z. = ent-, weg-, fortflehen.
wegvoeren, h. = weg-, ab-, fortführen.
wegvoering, v. = Weg-, Abführung.
wegvreten, h. = zerfressen.
wegwaaien, z. en h. = weg-, fortoewen.
wegwachter = Chauffeurwärtter, (*spoor*) Bahnwärtter.
wegwasschen, h. = weg-, fortwaschen.
wegwedstrijd, m. = das Distanzfahren.
wegwenschen, h. = weg-, fortwünschen, (*van zich zelf ook*) sich wegsehnen.
wegwerken, h. = weg-, fortarbeiten, -schaffen; (*on-effenheden e. d. ook*) abarbeiten.
wegwerker = Chauffeurarbeiter, (*spoor*) Stredenarbeiter.
wegwerpen, h. = weg-, fortwerpen.
wegwijs: w. zijn = Bescheid wissen; w. maken = unterrichten, (*verstandiger maken*) wijzen.
wegwijzer = Wegweiser; (*persoon ook*) Führer; (*boek*) Führer.
wegwillen, h.; -wischen, h.; -wrijven, h. = weg-, fortwillen; -wischen (auswischen); -reiben.
wegzakken, z. = weg-, fort-, versinken.
wegzellen, z.; -zenden, h. = weg-, fort-, segeln; -senden (schicken, *zie ook -sturen*).
wegzending, v. = das Fortschicken, Entlassung.
wegzatten, h. = weg-, fort-, setzen.
wegzijde, v. = Wegseite; der Wegrand.
wegzijn, z., *zie weg II*.
wegzinken, z. = weg-, versinken.
wegzwellen, z. = weg-, fort-, davonschwimmen.
 I. **wei**, v. = (*van melk*) Molken (Bl.); (*van 't bloed*) das Blutwasser, das Serum.
 II. **wei**, *zie weide*.
weilachtig = moltig, molkenartig.
weiboter, v. = Molkenbutter.
Weichsel, v. = Weichsel.
weichselboom, m. = die Weichselstriche, die Weichselstriche.
weide, v. = (*voor 't vee*) Weide; (*om hooi te winnen*) Weide; in de w. sturen, in de w. doen = auf die Weide treiben, tun; 't vee loopt in de w. = das Vieh ist auf der Weide; die jongen moet de wei in = der Junge muß hinaus ins Freie, aufs Land.
weidebloem, v.; -bouw, m. = Weidenblume; -bau.
weidegeld, o. = Weidegeld.
weidegras, o.; -groen, o.; -klaver, v.; -land, o. = Weidengras; -grün; der Aue; -land (*ook*: Weideland, der Weideplatz, *vgl. weide*).
weidan, h.: 't vee weidt = das Vieh grasht, weidet; 't vee weiden = das Vieh weiden, hüten; zijn oogen over iets laten w. = seine Augen (Blicke) über (Hff.) schweifen lassen; zijn oogen aan iets w. = seine Augen an (Dat.) weiden, laben, - sich an (Dat.) weiden, laben.
weide|recht, o.; -veld, o. = Weidenrecht (die -gerechtigheit); der -platz (-land, Weidenfeld, *vgl. weide*).

weidich = pomphast, großartig; hochklingend; w. . e praal = glänzendes Gepränge; w. . e dos = pomphafter Staat; w. . e titel = hochklingender, pomphafter Titel; w. gebouw = großartiges Gebäude.
weidelaar = schwankender Mensch, schw. Charakter, schwankende Natur.
weidelachtig = unschlüssig, unentschlossen, schwankend, wankelmütig.
weidelachtigheid, v. = Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit, das Schwanken.
weidelen, h. = schwanken, unschlüssig sein.
weidelig, *zie weidelachtig*.
weideling, *zie weidelachtigheid*.
weidemoedig = weidelachtig.
weideld, *zie weidegeld*.
weigerachtig = (*persoon*) ablehnend; w. zijn = sich weigern; w. blijven = bei seiner Weigerung beharren; w. antwoord = abschlägige Antwort.
weigeren, h. = (*met volgend subst. of pron.*) verweigern; (*met volgenden al of niet uitgedrukten inf.*) sich weigern; („niet toestaan“) abschlagen, verjagen; („afwijzen“) ausschlagen, (*beleid*) ablehnen; (*van instrumenten of wat als zoodanig wordt beschouwd*) verjagen; iem. iets, niets, toegang, gehoorzaamheid, den eed, 't akcept, de betaling w. = einem etw., nichts, den Eintritt, Gehorsam, den Eid, das Akzept, die Zahlung verweigern; ze w. te gehoorzamen, te komen = sie w. sich zu gehorchen, zu kommen; een verzoek, wensch, gunst w. = eine Bitte, einen Wunsch, eine Gunst abschl., verj., verw.; een aanbod, geschenk, uitnodiging w. = ein Anerbieten, Geschenk, Einladung ablehnen, ausschlagen; ik heb hem nooit iets geweigerd = ich habe ihm nie etw. verweigert, verjagt; ik heb hem dringend gevraagd, maar hij weigert = . . . aber er weigert sich; 't geweert weigert = das Gemeert verjagt; mijn beenen w. mij hun (den) dienst = die Beine verj. mir den Dienst; de pen weigert dat te beschrijven = die Feder sträubt sich das zu beschreiben.
weigerend = abschlägig, ablehnend, *vgl. weigeren*; **weigerachtig**.
weigerling, v. = Weigerung, Verjagung, die Ablehnung; in geval van w. = im Weigerungs-falle; *vgl. weigeren*.
weilkaas, v.; -kuur, v. = der Molkenkäse; -fur.
weiland, *zie weideland*.
[weil|man; -mos, o. = Weid|mann; -messer.]
weinig = wenig; w. menschen = w. Leute, w. . e Leute; van w. beteekenis = von geringer Bedeutung; de w. . e vlijt = der geringe Fleiß; in w. woorden = mit w. . (en) Worten; een w. = ein w.; een klein w. = ein klein w.; 't w. . e = das wenige; w. is al voldoende = w. (w. . es) genügt schon; met w. uitkomen = mit w. (mit w. . em) auskommen; w. of niets = so gut wie nichts, fast gar nichts; de w. . e uren = die w. . en Stunden; in w. tijd = in kurzer Zeit; w. maar uit een goed hart = w. aber von Herzen, w. mit Liebe.
weinigje, o. = klein wenig; 't w. verstand, dat hij heeft = das bißchen Verstand, den er hat.
[weispel, o. = Weidwerk, die Jagdbefugigung, die Jagdpartie.]
weit, v. = der Weizen, *zie tarwe*.
weitasch, v. = Jagd-, Weidtasche.
weidebloem, -brood enz., *zie tarwe*. . .
weivlies, o. = die serste Haut.
wekelijks(ch) = wöchentlich; w. loon, overzigt = der Wochenlohn, die -schau.

wekken, h. = weden, *aufweden*; (*fig.*) erregen, hervorrufen, erzeugen, *erweden*; de belangstelling w. = das Interesse *err.*, wachrufen, *err.*; herinneringen w. = Erinnerungen wachrufen.

wekker = der Weger; (*klok ook*) die Wegeruhr.

wekstem, v. = der Bedruf, der Auf, warnende Stimme.

I. **wel** (*bron*), v. = Quelle (*ook fig.*), (*voor 't gebruik in orde gemaakt gew.*) der Brunnen; een w. slaan = einen Br. fenten.

II. **wel** (*welzijn*), o. = Wohl; uw w. en wee = Ihr W. und Wehe; wel hem! = W. ihm! w. hem die... = wohl dem, der...; die w. doet w. ontmoet = wie man sich bettet so schläft man, — wie man's treibt so geht's.

III. **wel** (*adv.*) = wohl; recht; gewis; doch; zwar; schon; auch u. a., *zie de voorbeelden*; **w o h t**: vandaag niet, morgen w. = heute nicht, morgen w.; je zult w. moe zijn = du wirst w. müde sein; goed en w. aankomen = wohlbehalten ankommen; ja w. l. jamoh! ja w. l. morgen brengen! = ja Stuchen! prof! Mahlgelt! warum nicht gar! w. bekomme 't u. l. = w. bekomme's! (prof!) Mahlgelt! prof! prof! daar is nog w. plaats = da ist (w.) noch Platz; w. te rusten: = schlafen Sie w. l. (gut)!, (ich) müßte w. zu schlafen, zu ruhen; ik mag hem w. liiden = ich mag ihn w. (leiden); ik mag w. liiden, dat 't gebeurt = ich möchte wohl, daß es geschähe. — mir wär's schon recht, wenn es geschähe; ze zijn w. te moede = ihnen ist wohl zu Mute. sie sind wohlgenut; ik zou w. willen, maar mag niet = ich möchte w. (schon), darf aber nicht; w. zijn = sich w. befinden; we zijn allen w. = wir sind alle wohl; hij is niet w. = er fühlt sich nicht w., ist unwohl. *zie ook lager*; ik ben niet heel w. = mir ist nicht recht (ganz) w.; **g u t**: 't gaat hem vrij w. = es geht ihm ziemlich g., leidlich g.; w. thuis! = kommen Sie g. nach Hause; 't is w. = schon g., schon genug; ik weet 't maar al te w. = ich weiß es nur zu g.; hij is niet erg w. = (ook) er ist nicht gut bei Wege; hoe gaat 't? — „niet al te w.!” = wie geht's? — nicht zum besten! **r e c h t**: als ik me w. herinner = wenn ich mich r. erinnere; als ik 't w. heb = wenn mir r. ist, wenn ich mich nicht irre; 't is mij w. = mir ist's recht; hij is niet w. bij 't hoofd = er ist nicht r. bei Sinnen, nicht bei Verstande; men versta mij w. = man verstehe mich r.; **g e w i s**: w. een bewijs, dat... = gewis ein Beweis, daß...; hij zal w. niet komen = er kommt gewis nicht; **d o c h**: w. neen = nicht doch; ik heb 't w. gedacht = hab' ich's doch gedacht, ich hab's gedacht; **w. is waar** = **g w a r**, freilich, allerdings (*vgl. w a a r II*); hij is w. rijk, maar niet gezond = er ist zwar reich aber nicht gesund; hij wilde weg en wel zonder bepaalde reden = er wollte fort und zwar ohne bestimmten Grund; 't kind kwam alleen en nog w. door de sneeuw = das Kind kam allein und das (und sogar) durch den Schnee; **s c h o n**: ik zal 't w. vinden = ich werde es schon finden, finde es schon; 't zal w. gaan = es wird schon geh(en); (*ook anders*) dank u w. = danke recht sehr, danke bestens, danke schön; w. zeker! = gewis! ja freilich! kunt u 't w. lezen? = können Sie es a u c h lesen? können Sie es lesen? misschien heeft hij 't w. geloofd = vielleicht hat er es auch (noch) geglaubt, vielleicht hat er es noch geglaubt; zij zijn v r i j w. even oud = sie sind so ziemlich gleich alt, nahezu gleich alt;

niet zoozeer... als w. = nicht sosehr... als vielmehr; je gaat niet uit, w.? = du gehst nicht aus, wie (was, nicht wahr, geht)? w., hoe is 't? = nun, wie geht's, wie steht's w., w. l. = ei, ei! w., waarom niet? = ei, warum nicht? w. zool! = ei, ei! of so! of ach! of of namu! w. kijk! = ei sieh! w., heb ik van mijn leven, *zie leven I (wel niet vertalen)*; w. allemachtig! = du heiliger Strohsack! du meine Güte!

welaan! = wohlan! wohl! je nun!

welbaar = schweißbar.

welbedacht = wohlbedacht, wohlermogen.

welbegroep = wohlverbunden; in 't w. belang = im w...en Interesse.

welbehaaglijk = recht behaglich, wohlig.

welbehagen, o. = Wohlbehagen, Wohlgefallen; gevoel van w. = Wohlgefühl, Gefühl des Behagens; naar w. = nach Gutdünken, nach Belieben; een w. vinden in = sein Wohlgefallen haben an (Dat.); vrede op aarde, in de menschen een w. = .. und den Menschen ein Wohlgefallen.

welbekend = wohlbekannt, allgemein bekannt.

welbeklant = stark besucht; een w...e zaak = ein Geschäft mit großer Rundschauft. mit viel Kunden.

welbemind = vielgeliebt.

welberaamd = wohlbedacht, wohlüberlegt, wohlermogen.

welberedeneerd = wohlbegründet.

welbereld = wohl (gut) zubereitet; tafeltje w. = Tischchen-bed-bich.

welberekend = wohlberechnet.

welbeschouwd, *zie beschouwen*.

welbespraakt = berebt, (*minder fijn*) zungenfertig.

welbespraaktheid, v. = Berebtheit.

welbesteed; **-bewaakt** = wohl'benutzt (-gebraucht); -bewacht.

welbezeild = gut segelnd.

weldaad, v. = Wohltat; iem. een w. bewijzen = einem eine W. erweisen.

weldadig = wohltätig; („*aangenaam*”) wohl-tuend, wohlig; w. aandoen = (einem) wohl-tun, einen arnuten; w. gevoel = wohl-tiges Gefühl.

weldadigheid, v. = Wohltätigkeit; Maatschappij van w. = der Wohltätigkeitsverein.

weldadigheidsinstelling, v. = Wohltätigkeitsanstalt.

weldenkend = redlich gesinnt, rechtschaffen.

weldoan, h. = wohl-tun; doe w. en zie niet om = tue recht und scheue niemand; 't w. = Wohl-tun, die Wohltätigkeit.

weldoener = Wohltäter.

weldoordacht = wohlermogen, wohlüberlegt.

weldoorkneed = sehr bewandert, sehr erfahren (in Dat.).

weldoorroed = wohlgenährt.

weldra = Bald, alsalb.

welldel, **-edelachtbaar**, **-edelgeboren**, **-edelgestreng**, **-edelzoergeleerd** *als opschrift in een brief*: Geehrt, Sehr geehrt, Verehrt; *du*: W...e heer = Geehrter u. Herr; *als adres*: den W...en heer N te B = Herrn N (wohlgeboren) in B.; den W...en Heer Mr. N, advokaat, te B. = Herrn Anwalt N in B.; den Weledelzergel. Heer Dr. P = Herrn Dr. P.

weleer = ehemals, vor Zeiten.

weleerwaard = hochwürdig; *opschrift in brieven*: W...e Heer = Hochwürdig Herr; *aanspraak*: Uweleerw. = Euer Hochwürden; *adres*: An seine Hochwürden, den Herrn Pastor N in B.

weleerwaardig = wohllehrwürdig.

welfboog, m. = Gewölbboog.
welfsel, o. = Gewölbe.
welgaan, z. = wohlgeh(e)n, wohlgergeh(e)n; 't gaat hem wel = es geht ihm wohl; moge 't hem w. = es möge ihm wohlgergeh(e)n.
welgzaam; **-geboren**; **-gebouwd** = wohlgeartet; **-geboren**; **-gebaut** (=gebildet, -gestaltet).
welgedaan = behäbig, statfich.
welgedaanheid, v. = Behäbigkeit.
welgegrond; **-gelegen** = wohl/begründet; **-gelegen** (angenehm, schön gelegen).
welgeliefd = vielgeliebt.
welgeleijkend = wohlgetroffen, sehr ähnlich.
welgelukken, o. = Gelingen.
welgelukkig = recht glücklich.
welgelukt = (wohl)gelungen.
welgelukzalig = glüdfelig.
welgemaakt = wohlgestaltet, wohlgebildet.
welgemaaktheid, v. = Wohlgestalt.
welgemanierd = wohlgefittet, wohlantändig, manierlich; („*zedig*“) fittam; („*welvoeglijk*“) wohlantändig, fchidlich; w. zijn = (ook) Schliif haben.
welgemanierdheid, v. = Wohlantändigfeit, Manierlichkeit zc., vgl. *welgemanierd*; (ook) der Schliif.
welgemeend; **-gemoed**; **-gemutst**; **-geordend** = wohlgemeint; **-gemut** (gutes Mutes); **-gelaunt** (gut gelaunt, gut aufgelegt, aufgeräumt); **-geordnet**.
welgeschapen = gefund, wohlgebildet.
welgesteld = wohlhabend, gut tituiert, vermögend, bemittelt.
welgesteldheid, v. = Wohlhabenheit.
I. welgevallen, o. = Wohlgefallen; Beflehen, der Wille; naar w. = nach Bel., nach Gutdünken; met w. = mit Wohlge., wohlgefällig.
II. welgevallen; zich veel laten w. = fich viel(es) gefallen lassen.
welgevallig = wohlgefällig; (ook) angenehm.
welgevalligheid, v. = das Wohlgefallen.
welgevoed; **-gevormd**; **-gezind** = wohlgenährt; **-gebildet**; **-gejint** (rechtichaffen, wohlmeinend).
welgezindheid, v. = das Wohlwollen, freundliche Gefinnung.
welgrond, m. = Quellgrund.
welhaast = bald, alsbald.
welhitte, v. = Schweifhige.
welig = üppig; w. . e plantegroei = ü . er Pflanzenwuchs; (*van den grond*) sehr fruchtbar; een w. voorkomen = ein gedeihliches Aussehen; w. tieren = üppig, stark wachfen, gebehen. (*fig. en ongunstig*) wuchern; w. vleesch = wildes Fleifch.
weligheid, v. = Üppigkeit, Fruchtbarkeit, (*overvloed*) Fülle.
welingezicht = gut unterrichtet, gut informiert; van w. . e zijde = (ook) aus zuverlässiger Quelle.
weliswaar = zwar, freilich, allerdings, vgl. *w a a r* II.
welk = weld(er, -e, -es); w. . e man? = w. . er Mann? w. een man! = weld ein Mann! koffie en thee, w. . e beide artikelen . . . = Raffee und Tee weldje beiden (of weldj beide) Artitel . .
welken, *zie verwelken*.
welkom = willkommen; w. thuis! wees w. ' = w. in der Heimt! feien Sie w. ! iem. w. heeten = einen w. heißen, einen bewillkommen; een w. . e gast = ein w. . er Gaft; 't w. = das Willkommen, der Willkomm; die Begrüßung, Begrüßungswort; iem. een hartelijk w. bereiden = einem eine herzliche Aufnahme bereiten.

welkomst, v. = der Willkomm, das Willkommen, Aufnahme.
welkomstgeschenk, o. = Willkommengeschenk.
welkomstgroot, m. = das Willkommen, die Begrüßung, Willkomm(s)gruß, das Begrüßungswort.
welkomstlied, o.; **-maal**, o.; **-woord**, o. = Willkomm(s)lied; **-mahl**; **-wort**.
welkomthuis, o. = Reifegefchent, Mittbringfel.
I. wellen (*smidswerk*), h. = fchweißen.
II. wellen („*opborrelen*“), z. = quellen.
III. wellen (*keukenwoord*), h. = quellen.
welletjes: 't is w. zoo = fo ist's genug, laß gut feien.
wellevend = anftändig, höflich; hij is niet w. = (ook) er hat feinen Schliif, feine Lebensart.
wellevendheid, v. = der Anftand, die Höflichkeit; (*manieren en beschaafde vormen*) Lebensart, der Schliif.
wellicht = vielleicht, möglicherweise.
welluidend = (*alg.*) wohlklingend, (*van gesproken woorden vooral*) wohlklingend.
welluidendheid, v. = der Wohlklang, der Wohlklang.
welluidendheidshalve = wohlklingendshalber.
wellust, m. = (*zielsgenot*) die Wonne, der Hochgenuß, *soms ook*: die Wolluft; (*verrukking*) das Entzücken; (*zinnelust*) die Wolluft; een w. voor de oogen = (ook) eine Augenweide.
wellusteling = Wolluftling.
wellustig = wollüftig; („*ontuchtig*“) üppig.
wellustigheid, v. = Wolluft; Üppigkeit.
welmeenend = wohlmeinend, aufrichtig, ehlich.
welmaschine, v.; **-naad**, m. = Schweißmaschine; die *-naht*.
welneem! = nicht doch! o nett! behüte! bewahre! mitnichten! zc.
welnemen, o. = die Erlaubnis; met uw w. = mit Ihrer Erlaubnis, (*als beleefde tegenvoering*) erlauben Sie.
welnu = je nun, nun denn.
welopgevoed = wohlgezogen, (fein)gebildet.
welopgevoedheid, v. = Wohlgezogenheit.
welp, o. = Junges (das Junge).
welplijp, v.; **-pomp**, v. = das Brunnenrohr (das Fassungsrohr); **-pumpe**.
welput, m. = Brunnen.
welriekend = wohlriechend, duftend; w. . e geur = der Wohlgeruch.
welslagen, o. = Gelingen, der Erfolg.
welsmakend = wohlftimkend, fchmadhaft.
welsprekend = beredt; w. zwijgen, w. . e blik = b. . es (bedeutfames) Schweigen, b. . er (bedeutfamer) Blick; de feiten zijn w. = die Tattachen fprechen deutlich genug.
welsprekendheid, v. = Beredsamkeit; kerkelijke, wereldlijke, rechterlijke, politieke w. = kirchliche, weltliche, gerichtliche, politische W.
welstaan, h. = gut stehen; fleiden; (*fig.*) fich fchiden, geziemen.
welstaanshalve = anftandshalber.
welstand, m. = Wohlftand, die Wohlftand; („*gezondheid*“) das Wohlbefinden, das Befinden, die Gefundheit; in w. leven = im Wohlftande leben; naar iems. w. informeeren = fich nach jems. Befinden erkundigen; vgl. *welvaren*.
weltevreden = recht zufriedent; een w. bestaan = (ook) eine gefättigte Exiftenz.
welvaart, v. = Wohlftand, der Wohlftand, das Wohl; de w. bevorderen = die Wohlft., den Wohlft. befördern; de stoffelijke w. = das materielle Wohl, die äußere Wohlftand.
welvaren, h.: hij vaart wel = es geht ihm gut,

er befindet sich wohl; vaarwell = leben Sie wohl! — 't w. = die Wohlfahrt, der Wohlstand, das Wohl; (*van personen*) das Wohlbefinden, das Wohlsein, das Wohl; hij ziet er uit als Hollands w. = er sieht aus wie die Gesundheit selber.

welva'rend = (*van personen*) gesund, wohllauf; („*welgesteld*“ *van personen*) wohlhabend, vermögend, bemittelt, (*van pers. en zaken*) wohlhabend, blühend.

welva'rendheid, v., zie 't welvaren.

welven (zich), h. = (sich) wölben.

welversneden: een w. pen hebben = eine geschnittene, gewandte Feder führen.

welwing, v. = (*abstr. en konkr.*) Wölbung; (*konkr.*) das Gewölbe.

welvoeglijk = (wohl)anständig, schicklich.

welvoeglijkheid, v. = der Anstand, Wohlständigkeit, Schicklichkeit.

welvoeglijkheidshalve = anstandshalber.

welvoorziën = wohlversehen, reichlich versehen; w. . e tafel = wohlbestellter Tisch.

welwater, o. = Quellwasser, Brunnenwasser.

welwillend = wohlwollend; wohlgesinnt.

welwillendheid, v. = Wohlwollen.

welzalg = glückselig.

welzand, o. = der Quellfund.

welzijn, o. = Wohlsein, Wohl, (Wohl)Befinden; op iems. w. drinken = auf jems. Wohl(sein) trinken; naar iems. w. informeeren = sich nach jems. Befinden erkundigen; 't algemeene w. = das allgemeine (öffentliche) Wohl, das allg. Beste, das Gemeinwohl; bestendig w. l = bleiben Sie gesund! zie ook *l e v e n I*.

wem, m. = Pflug, Flügel.

wemelen, h. = wimmeln; w. van = w. von.

wemeling, v. = das Wimmeln, das Gewimmel.

I. wen, v. = Geschwulst, der Auswuchs.

[**II. wen** (*konk.*) = wem.]

Wenceslaus = Wenzeslaus, Wenzel.

I. Wenden (*volk*), mv. = Wenden.

II. wenden, h. = wenden; zijn schreden w. naar = seine Schritte w. nach; den blik, 't oog w. = den Blick, die Blicke wenden, richten; zich w. = sich w.; zich w. tot = (*met verzoek, bericht enz.*) sich wenden an (Akk.), (*zuver eig.*) sich wenden zu; ik heb mij tot hem gewend = ich habe mich an ihn gewandt; hoe ik 't keer of wend = wie ich es drehe und wende; ik weet mij niet te keeren of te w. = ich weiß weder aus noch ein, weiß mir keinen Rat; zich om inlichtingen te w. tot . . . = Auskunft erteilt . . . , Näheres bei . . . ; men heeft 't hooi, 't schip gewend = man hat das Heu, das Schiff gewendet; (*i n t r. van 't schip*) wenden, über Stag geh(e)n; zie ook *b o e g*.

wending, v. = Wendung; w. van den weg = W., Biegung, Krümmung des Weges; 't gesprek een andere w. geven = dem Gespräch eine andre W. geben; de zaak neemt een gunstige, een tragische w. = die Sache nimmt eine günstige, tragische W.; een geestige w. = eine geistreiche W.

wenk, m. = Wink; iem. een w. geven = einem einen W. geben; iem. op zijn w. gehoorzamen = einem auf den W. gehorchen; ik heb hem maar met een w. gezien = ich habe ihn nur mit einem Blick (Streifblick) gesehen.

wenkbrauw, v. = Augenbraue, Braue; de w. . en fronsen = die Stirn runzeln.

wenkbrauwboog, m.; -spier, v. = Augenbrauenbogen; der -runzler (der -mustel).

wenken, h. = winken; iem. tot zich w. = einen

zu sich w.; iem. met 't hoofd, met de oogen (toe)w. = einem mit dem Kopfe, mit den Augen w.

wennen, h. = gewöhnen; men went aan alles = man kann sich an alles gewöhnen, man gewöhnt sich an alles, man wird alles gewöhnt; dat went wel = daran gewöhnt man sich; zie ook *g e w e n d e n g e w e n n e n*.

wensch, m. = der Wunsch; naar w. = nach W.; wat is uw w.? = was ist Ihr W.? was wünschen Sie? ik heb mijn w. = ich habe meinen W., mein W. ist erfüllt; een vrome w. = ein frommer W.; mijn beste w. . en met uw verjaardag = meine besten Wünsche zu Ihrem Geburtstag.

wenschelijk = erwünscht, rasam; wünschenswert; al wat w. is! = profit Neujahr! herzlichsten Glückwunsch!

wenschelijkheid, v. = das Wünschenswerte.

wenschen, h. = wünschen; ik wensch u alles goeds = ich wünsche Ihnen alles Gute; veel te w. over zijn, laten, blijven = viel zu w. übrig sein, lassen, bleiben; ik kan niets beters w. ich kann (mir) nichts Besseres w.; iem. goeden morgen w. = einem guten Morgen w.; iem. met iets geluk w. = einem zu etw. Glück w., gratulieren, einen beglückwünschen; ik wensch er niets naar = ich sehne mich gar nicht danach; alle gewenschte inlichtingen = jede erwünschte Auskunft; *vgl. ook g e w e n s c h t*.

wenscher = Wünschler.

wentelaar, m. = Wels.

wentelen, h. = wälzen; een steen w. = einen Stein w.; om een as, om een middelpunt w. = sich um eine Achse, um einen Mittelpunkt drehen; (zich) w. = sich wälzen.

wenteling, v. = Umdrehung (der Erde um ihre Achse, um die Sonne z. B.).

wentelspil, v. = (Treppen)Spindel, (-)Spille.

wentelsteen, m. = die Steinwalze.

wentelstok, zie *w e n t e l s p i l*.

wentelsteffe, o. = armer Ritter.

wenteltrap, v. = Wendeltreppe (*ook een slak*).

wenteltrapvormig = wendeltreppenförmig.

werda! = wer da?

wereld, v. = Welt; de nieuwe, oude, verkeerde w. = die neue, alte, verkehrte W.; de groote, voorname, geleerde, booze w. = die große, vornehme, gelehrte, böse W.; de w. der idealen = die W. der Ideale; een w. van gedachten = eine W. von Gedanken; een w. in 't klein = eine W. im Kleinen; hij heeft heel wat van de w. gezien = er hat sich überall in der W. umgesehen; wat zal de w. er van zeggen? = was wird die W. dazu sagen; een man van de w. = ein Mann von W., ein Weltmann; de w. om ons heen = die uns umgebende W., die W. ringsum; de andere w. = die andere W.; naar de andere w. verhuizen = abfahren, aus der W. scheiden; naar de andere w. helpen = in die andere W. scheiden, ins Jenseits befördern, (einem) den Garaus machen; een leven van de andere w. = ein Höllen-, Heldenlarm; zich door de w. slaan = sich durch die W. schlagen, sich durchschlagen; elkaar door de w. helpen = einander durchhelfen; de heele w. weet 't = die ganze W., alle W. weiß es; vóór de heele w. = vor aller W.; zoo gaat 't in de w. = so geht's in der W., das ist der Lauf der W.; een reis om de w. = eine Reise um die W., Weltreise; ter w. komen = auf die W. kommen, das Licht der W. erblicken; ter w. brengen = zur W. bringen; wat ter w. heeft hij hier te

doen? = was in aller W. hat er hier zu tun? hoe is 't Gods ter w. mogelijk? = wie in aller W. ist es möglich? voor alles ter w. = um alles in der W.; voor niets ter w. = nicht um alles in der W.; niets ter w. = in aller W. nichts. durchaus (absolut) nichts; uit de w. helpen = aus der W. schaffen; de zaak is uit de w. = die Sache ist erledigt, abgetan; de beste man van de (ter) w. = der beste Mann von der W.; hij verstaat zijn w. = er hat W., hat Lebensart, ist weltgewandt; de wijde w. ingaan, insturen = in die weite W. (hinaus)geh(e)n, -schiden. wereld|as, v.; -bedwinger; -beheerscher = Welt|asche; -bezwiner; -beherrscher. wereldberoemd = weltberühmt. wereldberoemdheid, v.; -beschouwing, v.; -beschrijving, v. = Welt|berühmtheit; -anschauung; -beschreibung. wereld|bewoner; -hol, m.; -bond, m.; -brand, m. = Welt|bewohner; die -kugel (-ball); -bund (-verein); -brand. wereld|burger; -burgerschap, o.; -deel, o. = Welt|bürger; -bürgertum; der -teil. wereldgeburtenis, v.; -gebouw, o.; -geest, m. = Welt|begebenheit (das -ereignis); -gebäude; -geist. wereld|gericht, o.; -geschiedenis, v. = Welt|gericht; -geschichte. wereldgezind = weltlich gesinnt. wereldgezindheid, v. = weltliche Gesinnung. wereld|handel, m.; -heerschappij, v.; -hervormer; -kaart, v. = Welt|handel (der internationale Handel); -herrschaft; -verbesserer; -farte. wereldkampioen; -kampioenschap, o.; -kennis, v.; -kloot, m. = Welt|meister; die -meister|schaft; -kenntnis (-Klugheit, -erfahrung); die -kugel. wereldkundig = weltkundig, weltbekannt; w. maken, worden = weltkundig (ruchbar) machen, werden. wereldlieide, v. = Weltliebe. wereldlijk = weltlich; w. . e macht, w. gezag = w. . e Macht, w. . e Gewalt; w. . e = Laie. wereld|ling; -markt, v.; -oog, o.; -orde, v. = Welt|ling (-mann, -mensch, das -kind, das Kind der Welt); der -markt; -auge (in alle bet.); -ordning. wereldpanorama, o. = Kosmorama. wereld|pole, mv.; -reiziger; -rijk, o. = Welt|pole (-angelt); -reisende(r); -reich. wereld|ronde, o.; -ruim, o. = Welt(en)|rond; der -raum. wereldsch = weltlich; weltlich gesinnt; w. geestelijke, priester = w. . er Geistlicher, Priester, (maar ook) Weltgeistliche(r), -priester; w. geluk, w. . e neigingen, zaken = (ook) das Welt|glück, der -sinn, -sachen; w. . e goederen = Weltgüter, Erdengüter, irdische Güter; ervaren in de w. . e zaken = welterfahren, weltgewandt. wereld|schepper; -shepping, v. = Welt|erschaffer (-schöpfer); -erschaffung (-schöpfung). wereld|schokkend; -sgezind = welt|erschütterend; -gesinnt. wereldsgezindheid, v. = Weltlichkeit, der Welt|sinn. wereld|stad, v.; -stelsel, o.; -streek, v. = Welt|stad; -systeem; -gegend. wereld|taal, v.; -tentoonstelling, v.; -tooneel, o. = Welt|sprache; -ausstellung; die -bühne. wereld|verbruik, o.; -verkeer, o.; -veroveraar; -wijsheid, v. = der Welt|verbruik; der -ver|tehr; -eroverer; -Klugheit (-Weisheit). wereld|wijze; -wonder, o.; -zee, v.; -zin, m. =

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

Welt|weise(r) (Philosoph); -wonder; das -meer; -sinn.

weren, h. = verhüten; iem. w. = einen nicht zulassen, ihn fernhalten, ausschließen, bannen, einem den Zutritt verweigern (verfagen); zich w. = sich wehren.

werk, v. = das Werk, die Werke, der Schiffsbauplatz; (ook voor timmerwerk in 't alg.) der Zimmerplatz; (ook: „kaai“) der Kai.

werk|brief, m.; -depôt, o. = Werbe|schein; -bureau.

werkgast = Schiffbauer.

werkgeld, o.; -kantoor, o.; -officier = Werbe|geld; -bureau; -offizier.

wering, v. = Verhütung; Ausschließung, vgl. weren; tot w. van = zur Befämpfung (Gen.).

werk, o. = ('t werken, en 't gemaakte) die Arbeit; ('t resultaat, vooral als voortbrengsel van den geest, van kunst en wetenschap, dus in 't alg. in meer edele opvatting) Werk; (voor school) Aufgaben (Pl.), die Arbeit, Arbeiten (Pl.); (bezigheid) die Arbeit, die Beschäftigung, Geschäfte (Pl.); (in een horloge e. d.) Werk, Lauf-, Gehwerk; (van schepen) levend w. = lebendiges W., dood w. = totes W.; (gepluisd touw) Berg; zwaar, gemakkelijk w. = schwere, leichte A.; ingelegd w. = eingelegte A.; geen w. hebben = feine A. haben; volledige w. . en = sämtliche W. . e; de w. . en Gods = die W. . e Gottes; „Otto Bismarck, zijn leven en zijn w.“ is de titel van een w. van J. Kreutzer = „Otto Bismarck sein Leben und sein W.“ ist der Titel eines W. . es von J. Kreutzer; mijn ongeluk was zijn w. = mein Unglück war sein W., seine Arbeit, er hat mein Unglück veranlaßt; dat is mijn w. niet = das ist meines Amtes nicht; wat is uw w.? = womit beschäftigen Sie sich, was treiben (tun) Sie, was ist Ihr Beruf? aan 't w. gaan = an die A. geh(e)n; weer aan 't w. gaan = (ook) die A. wieder aufnehmen; iem. aan 't w. zetten = einen an die A. setzen; de hand aan 't w. slaan = Hand ans W. legen; aan 't w. zijn = an (bei) der A. sein; aan 't w. kent men den meester = das Werk lobt den Meister; hij geeft hun den heelen winter w. = er beschäftigt sie den ganzen Winter; die jongen geeft me heel wat w. = dieser Junge macht mir viel zu schaffen; u doet daarmee een goed, verdienstelijk, vroom w. = Sie tun damit ein gutes, verdienstliches, frommes W.; ik heb hier mijn w. = ich habe hier meine A., Besch., Gesch.; bij iem. in 't w. zijn = bei einem in A. stehen; iem. in 't w. nemen = einen in A. nehmen; alles in 't werk stellen = alles ins W. setzen, alles aufbieten, (ook) alle Wimen springen lassen; hoe gaat dat in zijn w.? = wie geht das vor sich, wie geht das zu? hij heeft lang w. = er macht lange; zou je lang w. hebben? = wirst du lange dazu brauchen? wird es dir viel Zeit nehmen? wird es lange dauern? w. maken van: hij maakt veel w. van zijn kinderen = er beschäftigt sich viel mit seinen Kindern, gibt sich viel Mühe mit seinen Kindern; veel w. van iets maken = sich viel mit etw. befassen; veel w. van de studie maken = sich viel (eingeheb) mit dem Studium befassen, sich ganz besonders auf das Studium verlegen; veel w. van iem. maken = sich viel um einen bemühen, sich viel Mühe um einen geben; w. maken van een meisje = um ein Mädchen werben; ik zal er dadelijk w. van maken = ich werde sogleich dafür sorgen, werde mich gleich darum bemühen (damit

befassen), werde gleich die nötigen Schritte tun; ik ga w. maken van een nieuwe woning = ich will mich nach einer neuen Wohnung umsehen, umtun; je moet er meer w. van maken = (ook) du mußt besser dahinter her sein; ik maak er geen w. van = ich lasse es bleiben, tue weiter keine Schritte; een mooi w. = eine schöne W., ein schönes W.; na gedaan w. is 't goed rusten = nach getaner Arbeit ist gut ruhen; naar zijn ('t) w. gaan = auf die Arbeit geh(e)n; 't is 't w. van een oogenblik = es ist das W. eines Augenblicks; publike w. . en = öffentliche W. . en; een goed, mooi stuk w. = ein gutes, schönes Stück W.; rechtvaardig, onpartijdig, krachtig te w. gaan = gerecht, unparteiisch, energisch zu Werke geh(e)n, verfahren, vorgeh(e)n; voorzichtig te w. gaan = vorsichtig zu Werke geh(e)n, vorgeh(e)n; w. zoeken = W. suchen; zie ook o n b e g o n n e n , o p e n b a a r e . a .

werk|baas; -bank, v. = Werk|meister (-führer; soms = b a a s : Meister, Prinzipal); -bant (Arbeitsbank, der Arbeitstisch).

werkbeest, o. = Last-, Zugtier.

werkbij, v. = Arbeitsbiene, Arbeiterin.

werkbroek, v. = Arbeitshose, Strapazierhose.

werkdadig = werktätig; (*krachtadig*) wirksam;

w. . e menschenliefe = w. . e Menschenliebe;

't w. geloof = der tätige Glaube.

werkdadigheid, v. = Werttätigkeit.

werkdag, m. = (*teg. van Zondag*) Wochentag, Werttag, Wertfestag; (*teg. van werklozen dag*) Arbeitstag.

werkdier, o. = Last-, Zugtier.

werkdoos, v. = (*naaidoos*) der Arbeits-, Nähkast; (*van werkmans*) der Wertzeugkasten.

werkdraad, m. = (*telegraaf e. d.*) Arbeitsdraht.

werkelijk = wirklich, wahrhaft, tatsächlich, wahr, eigentlich; (*als adv. ook*) in der Tat; zijn w. . e naam = sein wahrer eigentlicher Name; w. . e dienst = aktiver Dienst; ook = b e w e r k e l i j k .

werkelijkheid, v. = Wirklichkeit; tot w. worden = zur W., verwirklicht werden; in w. = in W., in der Tat.

werkeloos = (*zonder werk*) arbeitslos; (*nietsdoend*) müßig, untätig; (*zonder effekt*) wirkungslos; werkeloze = Arbeitslose(r).

werkloosheid, v. = Arbeitslosigkeit; Untätigkeit, *vgl. werkeloos*; verzekering tegen w. = Versicherung gegen W., W. . sversicherung.

werken, h. = (*werk verrichten*) arbeiten; (*werking doen, invloed uitoefenen of hebben*) wirken;

werkmans, leerling, schip, vulkaan, hout werkt = Arbeiter, Schüler, Schiff, Vulkan, Holz arbeitet; de machine werkt = die Maschine arbeitet, funktioniert; met de handen, met 't hoofd w. = mit den Händen, mit dem Kopfe a.; hard w. = schwer a.; ze gaat uit w. = sie geht aus arbeiten, ist Puhfrau ic., *zie werks*

ster; aan een roman w. = an einem Roman a.; met verlies, met winst, met een groot kapitaal, met 100 man w. = mit Verlust, mit Gewinn, mit einem großen Kapital, mit 100 Mann a.; hij werkt voor Duitsch = er studiert für das deutsche Examen; werkt zoolang 't dag is = wirkt solange es Tag ist; met w. zijn brood verdienen = mit der Arbeit sich ernähren;

't middel heeft gewerkt = das Mittel, die Artznet hat gewirkt; op de lachspieren w. = auf die Lachsmuskeln w.; zijn voorbeeld werkt op duizenden = sein Beispiel wirkt auf tausende; de ideeën blijven w. = die Ideen w.

fort; bepalingen werken goed, slecht = Bestimmungen w. gut, schlecht; op de raadsleden w. = die Stadtverordneten bearbeiten; elkaar er onder w. = sich gegenseitig, einander zugrunde richten; wie niet werkt, zal ook niet eten = wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen; 't bier, de wijn werkt = das Bier, der Wein gärt, arbeitet; die boomen w. = die Bäume schlagen aus; 't hout werkt = (ook) das Holz wirft sich; *zie ook b i n n e n II, g e m o e d e . a .*; 't werken = das Arbeiten, die Arbeit, das Wirten, *vgl. werken*.

werkend = arbeitend, wirkend, *vgl. werken*; w. lid = aktives Mitglied; w. . e stand = die Arbeiterklasse, der Arbeiterstand, die arbeitende Klasse; krachtig w. middel = wirftames Mittel; w. . e kracht, oorzaak = wirkende Kraft, Ursache; w. . e kracht van de genade = wirkende Gnade Gottes; *zie ook v e n n o o t*.

werker = Arbeiter; 't is een w. l = der kann aber arbeiten!

werkezel = Büffler, Döner, Schanzer, richtiger Karren Gaul.

werkgast = Arbeiter, Gesell, Tagelöhner.

werkgeest, m. = Ansbld, das Heizeilmännchen.

werkgever = Arbeitgeber.

werkheer = Prinzipal, Herr.

werk|heilige; -hout, o. = Wert|heilige(r); -hol (Arbeitsholz; *voor meubelen e. d. meer in 't biz. : Nußholz*).

werkhuis, o. = (*soort asyl*) Arbeitshaus; (*voor werkster*) die Aufwartung.

werkljver, m. = Arbeitseifer, die Betriebsamkeit, die Arbeitsamkeit.

werking, v. = (*„uitwerking“*) Wirkung, der Effekt, der Erfolg; (*inwerking op iets anders*) Wirkung; (*'t in w. zijn*) Tätigkeit; 't heeft zijn w. gedaan = es hat seine W. getan; zonder w. = ohne W., wirkungslos; de spuiten zijn in w. = die Spritzen sind in L., im Gang; in w. brengen = in L. setzen; de waterwerken zijn in w. = die Wasserrünte spielen; (*van watten e. d.*) in w. treden = in Kraft treten; (*wat bij de wet geregeld is ook*) in Wirkamkeit treten; buiten w. stellen = außer Kraft setzen, aufheben, abschaffen.

werkinrichting, v. = Arbeitsanstalt.

werkje, o. = (*boekje e. d.*) Wertchen; (*anders*) een lastig, vervelend w. = ein schweres, langweiliges Stückchen Arbeit.

werkkamer, v. = das Arbeitszimmer, Arbeitsstube.

werkkapitaal, o. = Betriebskapital.

werkkraft, v. = Arbeitskraft (*ook persoon*); w. . en = Arbeitskräfte, das Arbeitspersonal.

werkkring, m. = Wirkungsbereich; dat ligt buiten onzen w. = das liegt außerhalb unsres W. . es.

werkliden, mv. = Arbeiter, Arbeitsleute.

werkliden|bond, m.; -comité, o.; -kaart, v. = Arbeiter|verein (-bund, -verband); der -aus|schuif; -(fahr)arte.

werkliden|vereniging, v.; -verzekering, v. = der Arbeiter|verein; -versicherung.

werkloon, o. = der Arbeitslohn.

werkloos enz., *zie werkeloos* enz.

werklust, m. = die Arbeitslust.

werkmans = Arbeiter; los w. = Gelegenheitsarbeiter; een w., die een (geen) vak verstaat = ein (un)gelernter W.; een w. is zijn loon waard = ein W. ist seines Lohnes wert.

werkmandje, o. = Arbeitsstübchen.

werkmans|bond, m.; -kaart, v.; -woning, v. = Arbeiter|bund; -(fahr)arte; -wohnung.

werkmeester = Werkmeister, Werführer.
werkmeld = Scheuermagd; (ook voor) das Haus-, Stubenmädchen.
werkmier, v. = Arbeitsameise.
werknemer = Arbeitnehmer.
werkos = Zugochs, Pflugochs.
werkpaard, o. = Last-, Zug-, Aderpferd.
werkpak, o. = der Arbeits-, Strapazieranzug.
werkplaats, v. = Werkstatt, -stätte (voor 't mv.: Werkstätten); (zeer alg. ook) der Arbeitsraum.
werklukker = Bergzupfer.
werkrecht = Schiedsrichter.
werkschort, o. = die Arbeitschürze, der -schurz vgl. schort.
werkstaker = Streiker, Ausständiger (Arbeiter), Streikender (Arbeiter), der Ausständige, der Streikende.
werkstaking, v. = der Ausstand, der Streik, Arbeitseinstellung; zie ook a l e m e e n.
werkstellig maken = werfstellig machen, bewerkstelligen, verwirklichen.
werkster = Arbeitsfrau, Scheuerfrau, Pufffrau, Aushilfsfrau, Aufwartefrau, (meer alg.) Arbeiterin.
werkstuk, o. = Werkstück, Arbeitsstück; (meek.) die Konstruktionsaufgabe.
werktafel, v. = der Arbeitstisch.
werktafeltje, o. = Arbeits-, Rüsttischchen.
werktijd, m. = die Arbeitszeit, (doorlopende werkdag als onderdeel van dag- of nachtwerk en wel in hoofdzaak in fabriek en mijn) die Arbeitsdauere; een efsurige w. = eine elfstündige Schicht; (van machine) die Betriebsbauer, die Betriebszeit.
werktuig, o. = Werkzeug, Gerät; (anat.) Organ; hij is uw w. = er ist Ihr W., Ihre Kreatur; 't w. van zijn wraak = das W. seiner Rache.
werktuigelijk, zie w e r k t u i g l i j k.
werktuigekist, v. = der Werkzeugkasten.
werktuigkunde, v. = Mechanik.
werktuigkundig = mechanisch; w. ingenieur = Maschineningenieur.
werktuigkundige = Mechaniker, Maschinentechniker.
werktuiglijk = (eig. en fig.) mechanisch, automatenhaft, maschinenmäßig, werzeugmäßig.
werktuiglijkheid, v. = Maschinenmäßigkeit, Automatenhaftigkeit.
werktuigtasch, v. = Werkzeuggasche.
werkhuur, o.; -vermogen, o. = die Arbeitsstunde; die -kraft.
werkverschaffing, v. = (abstr.) Arbeitsvermittlung, Arbeitsverschaffung; ('t uit nood gegeven werk) Nothstandsarbeit(en).
werkvolk, o.; -vrouw, v.; -wesp, v.; -wijze, v. = Arbeitsleute (Arbeiter, Pl.); -frau (Scheuerfrau, Aushilfsfrau); -weife; -methode (-weife).
werkwinkel, m. = die Werkstätte, die -statt.
werkwoord, o. = Verbum, Zeitwort.
werkzaal, v. = der Arbeitsaal.
werkzaam = („*bezig*“) arbeitsam, fleißig; („*bezig*“) tätig; („*druk, beweeglijk*“) geschäftig; (van zaken: „*krachtig*“) wirksam; bij iem. w. zijn = bei einem beschäftigt sein; in een zaak e. d. w. zijn = in einem Geschäft tätig sein; een w. aandeel nemen in = einen wirksamen Anteil nehmen an (Dat.).
werkzaamheid, v. = Tätigkeit, Arbeitsamkeit, der Fleiß, Geschäftigkeit, Wirksamkeit, vgl. w e r k z a a m; (ook voor „w e r k“) Beschäftigung; verhoogde w. = erhöhte Tätigkeit; een man van buitengewone w. = ein außerordentlich regamer, tätiger Mann.

werkzaamheden, mv. = die Beschäftigung, Geschäfte (Pl.), Arbeit; (van akrobaten e. d.) Leistungen; tafel van w. = der Stundenplan; regeling der w. (op een kongres e. d.) = Festsetzung der Tagesordnung.
werkkzak, m. = Arbeitsbeutel, die Arbeitstasche.
werkzoekende, **werkzoeker** = Arbeitssuchende(r).
werpanker, o. = der Wurfanter, der Warpanter.
werpen, h. = werfen; (scheepst.) über Bord werfen; (zwoelf vugen) w.; (einen Schatten) w.; in de gevangenis w. = ins Gefängnis w.; 't hoofd in den nek w. = den Kopf in den Nacken w.; iem. een gat in 't hoofd w. = einem ein Loch in den Kopf w.; jongen w. = Junge w.; iem. met een steen w. = einen mit einem Stein w., mit einem Stein nach einem w.; de schuld op iem. w. = die Schuld auf einen w.; dat werpt geen gunstig licht op hem = das wirft kein günstiges Licht auf ihn; de oogen, een blik w. op = die Augen, einen Blick w. auf (Afk.); gedachten enz. op 't papier w. = Gedanken zc. aufs Papier w.; zich op de studie w. = sich auf das Studium w.; zich te paard w. = sich aufs Pferd schwingen, w.; uit 't zadel w. = aus dem Sattel heben (ook fig.); 't paard werpt iem. uit 't zadel = wirft einen ab; zich uit 't venster w. = sich zum Fenster hinausstürzen, hinauswerfen; alle verdenking van zich w. = jeden Verdacht von sich w., von sich abwägen; zie ook boord, gooien, steen, teerling, voet e. a.
werper = Werfer.
werpgaren, o. = der Einschlag(-), Einschub(-), Schuh(-)faben).
werphoogte, v.; -hout, o.; -knots, m. = Wurffhöhe; -holz (Bumerang); die -keule.
werpkkoord, o. = der Lasso, die Fangschlinge.
werpkraacht, v.; -lood, o.; -net, o. = Wurffkraft; -blei; -net (-garn, der -hamen).
werppijl (-schicht), m.; -schijf, v.; -speer, v. = Wurffpfeil; -scheibe; der -speer.
werpspie(t)s, v.; -stok, m. = der Wurffspieß; -stod (das Bumerang).
werpstrik, m. = Lasso, die Fangschlinge.
werpspel, v.; -tros, m.; -tuig, o.; -wapen, o. = der Wurffspiel; die -troffe; -zeug (-geschöß, -gerät; 't toestel: die -maschine); die -waffe.
werst (Russ. *mijl*: 1066,78 M.), v. = Werst.
wervel, m. = Wirbel (in alle bet.).
wervelader, v.; -been, o.; -dier, o. = Wirbelader; -bein (der -knochen); -tier.
wervelen, h. = wirbeln.
wervelkolom, v.; -lichaam, o. = Wirbelsäule; der -förper.
wervelpool, m. = Strubel, Wirbel.
wervelgewijze = wirbelartig.
wervelstorm, m.; -stroom, m. = Wirbelsturm; -strom.
wervelvormig = wirbelförmig.
werveluitsteeksel, o.; -wind, m. = der Wirbelstfortsak; -winb.
werven, h. = werben, anwerben.
werfver; -ving, v. = Werfber; -bung.
werwaarts = wohin; w. ook = wohin auch (immer).
Weser, v. = Wefer.
Wesergebergte, o. = Wefergebirge.
weshalve = weshalb, weswegen.
wesp, v. = Weife.
wespeboom, m. = Spüllbaum.
wespediel, zie w e s p e v a l k.
wespester, m.; -honing, m. = Wespenstrefser; -honig.

wespenest, o. = Wespenest; zijn hand in een w. steken = in ein W. greifen, stoßen.
 wespe|steek, m.; -valk, m. = Wespen|stich; -falte (-buffard).
 I. west, o. = der Westen, (op de windroos) der West; om de w. varen = nach Westen fahren; de W. = Westindien.
 II. west (adv.) = westlich; de wind is w. = der Wind kommt von Westen, ist westlich, es ist Westwind; w. houden = west(lich) halten, westlich, nach Westen, in westlicher Richtung fahren, steuern; w. ten noorden = w. zum Norden.
 West-|Afrika, o.; -Alpen, mv. = West|afrika; -alpen.
 westeinde, o. = westlicher Teil, Westende.
 westelijk = westlich; w. Afrika enz. = das w. e Afrika ic.; w. van = w. von.
 westelijken, z. = westlich werden, nach Westen umschlagen.
 westen, o. = der Westen; naar, op 't w. = nach W.; uit 't w. = aus W.; in 't w. = im Westen; („Aondland“) Abendland; 't verre w. = der ferne W.; ten w. van = westlich von; buiten w. = bewußlos, (minder sterk) außer Fassung, („mis“) ganz daneben, („beschonken“) im Dufel, benebelt.
 westergang, v. = Sintergalerie.
 westergrens, v. = Westgrenze.
 westerkim, v. = westlicher Horizont.
 westerlengte, v. = westliche Länge; op 30° w. (W.L.) van Greenwich liggen = auf dem 30. Grad w. er E. von Gr. liegen.
 westerling = Abendländer.
 westersch = abendländisch; 't W. e keizerrijk = das Abendländische Kaiserthum; 't W. Romeinsche rijk = das Weströmische Reich; de w. e kerk = die abendländische, die lateinische Kirche.
 westerson, v. = Westersonne (scheepst. : „s avonds 6 uur“).
 West-Europa, o. = Westeuropa.
 Westeuropeesch = westeuropäisch (w. e Zeit).
 West|kaal (-faler); -falen, o. = West|fale; -falen.
 Westfaalsch = westfälisch; W. e poort, vrede = W. e Pforte. W. er vriede.
 Westfries = Westfrieze.
 Westfriesch = westfriesch.
 West-Friesland, o. = Westfriesland.
 Westgermaansch = westgermanisch.
 Westgothen, mv. = Westgoten.
 Westgothisch = westgotisch.
 westgrens, v. = Westgrenze.
 West-Indië (Westinje), o. = Westindien.
 Westindievaarder (Westinjevaarder), m. = Westindienfahrer.
 Westindisch = westindisch.
 westinghouse-rem, v. = Westinghousebremsf.
 Westinje enz., zie West-Indië enz.
 west|kant, m.; -kust, v.; -land, o.; -moesson, m. = die Westseite (scheepst. ook: die kante); -kuste; -land; -monjun (Südwest, Sommermonjun).
 westnoordwest = westnordwest.
 west|punt, o.; -punt, v.; -streek, v. = der West|punkt; -spijze; -gegend.
 west-ten-|noorden; -zuiden = West-|zum-|Norden; -Süden.
 West-Vlaanderen, o. = Westflandern.
 Westvlaamsch = westflämisch.
 west|waarts; -zuidwest = west|wärts; -südwest.
 weswege = weswegen.
 wet, v. = das Gesetz (ook van de natuur e. d.); (in sommige samenstellingen ook Ordnung;

Ordnung, Gewerbeordnung en zie 't volg. art.); man van de w. = (al naar de bet.) Jurist of obrigkeitliche Person; de heeren van de w. = die Obrigkeit; stalen, ijzeren w. = eisernes Gesetz; wet van Meden en Perzen = unamberruffliches Gesetz; kracht van w. = die Gesetzskraft; ontwerp van w. = der Gesetzentwurf, (ingediend) die Gesetz(es)vorlage; de oude, de nieuwe w. = das alte, das neue G.; Mozalsche wet = mosaisches G.; iem. de wet stellen, voorschrijven = einem G. e vorschreiben, einen maßregeln; korte w. ten maken = kurzen Prozeß machen; ik heb 't mij tot wet gesteld = ich hab mir's zum G. gemacht; w. op . . . = G. über (Aft.) . . . of . . . gesetz; w. op de troonsopvolging, op de zegelbelasting, op (tegen) den woeker = Thronfolgegesetz, Stempelsteuer (Stempelabgaben)gesetz, Buchergezetz; w. op de Zondagsrust = Ges. über die Sonntagruhe; w. van Newton, van Ohm = Newtonsches, Ohmsches Gesetz; volgens de w. = gesetzmäßig, nach dem Gesetze; bij de w. = durch das G.
 wetb. = wetboek, o. = Gesetzbuch; burgerlijk w. = bürgerliches G.; w. van koophandel = Handelsg.; w. van strafrecht = Strafg.; w. van burgerlijke rechtsvordering = die Zivilprozeßordnung; w. van strafvordering = die Strafprozeßordnung.
 wet|breker; -breuk, v. = Gesetz|verlezer (-über-treter); -verlezung (-übertretung).
 I. weten, h. = wissen; weet je mijn boek ook? = weißt du (vielleicht) wo mein Buch ist? hij weet wel beter = er weiß wohl besser, ist nicht so dumm; iem. iets doen (laten) w. = einen etw. w. lassen, einem etw. mitteilen, einen von etw. benachrichtigen, etnem etw. zu w. tun; doen te w. = sei hermit zu w.; God weet 't = weiß Gott; God mag 't w. = das mag Gott wissen; te w. komen = zu w. bekommen, erfahren, in Erfahrung bringen, (na zoeken) ausfindig machen, ermitteln; laten w. (zie boven: doen w.); dat huis, moet je w., was een oud kasteel = das Haus, w. Sie (daß Sie es w.), war ein altes Schloß; hij is mijn vriend, moet je w. of weet je = er ist nämlich mein Freund; ik weet niet, maar . . . = ich kann mir nicht helfen, aber . . . ; niet dat ik weet = nicht daß ich wüßte, nicht soviel ich weiß, meines Wissens nicht; ik weet er niets op = ich weiß keinen Rat, sehe keinen Ausweg; 't samen w. = einig sein, unter einer Dede spielen; w. te + inf.: w. te zwijgen, te spreken enz. = zu schweigen, zu reden ic. w.; we w. 't ult de krant = wir w. es aus der Zeitung; van wien weet je 't? = woher (von wem) weißt du es? ik weet er niets van = ich weiß nichts davon; niets van iem. of iets willen w. = von einem od. etw. nichts w. wollen; vader weet er van = der Vater weiß darum; ik weet er alles van = ich kenne das, ich weiß (ja) Bescheid, (kan er over mee praten) kann ein Lied davon singen; hij waakt den heelen nacht en weet er niets van = . . . und er spürt nichts davon, es schadet ihm nichts; weet je wat? = weißt du (w. Sie) was? wat weet ik 't? = was weiß ich? wel te w. = nämlich, das heißt; hij wil 't wel w. = er macht kein Hehl daraus; hij wil 't niet w. = er will es nicht Wort haben; zie verder de woorden, die met w e t e n een uitdrukking vormen.
 II. weten, o. = Wissen; tegen beter w. in = wider besseres W.; buiten mijn w. = ohne mein W.; met mijn w. = mit meinem W.;

naar mijn w. = metnes W. s. foutele ich wet; naar mijn beste w. = nach bestem W. (und Gemissen); al ons w. is stukwerk = unser W. ist nur Stückwerk; wetens: willens en w. s. = wissentlich, mit W. und Willen.
wetenschap, v. = Wissenschaft; met die w. had je 't niet mogen toelaten = da Sie das wußten, da Ihnen das bekannt war, hätten Sie es nicht gestatten sollen.
wetenschappelijk = wissenschaftlich; een w. man = ein w. gebildeter Mann, ein Wissenschaffter.
wetenschappelijkheid, v. = Wissenschaftlichkeit.
wetenswaardig = wissenschaftlich.
wetenswaardigheid, v. = Merkwürdigkeit, Wissenschaftswürdigkeit.
wetering, v. = der Wasserlauf, der Bach.
wet/gleerde; **-geleerdheid**, v. = Rechts/lehre(r) (-kundige(r), Jurist; ook = s c h r i f t - g e l e e r d e); **-geleerzaamteit**.
wetgevend = gesetzgebend; w. lichaam, w. e macht, w. e vergadering = g. e. er Körper, g. e. Gewalt, g. e. Versammlung.
wet/gever; **-geving**, v. = Gesetz/geber; **-gebung**.
wethouder = Stadtrat, Schöffe; zie ook b u r g e m e e s t e r.
wethouderschap, o. = das Amt, die Würde eines Stadtrates, Stadtratsamt, die Stadtratswürde.
wetplank, v. = das Schärfföret.
wetprijm, m. = Wehstahl.
wetrol, v. = Gesetzrolle.
wetsartikel, o. = der Gesetzparagraf, der Gesetzartikel.
wetsbepaling, v. = Gesetzbestimmung.
wet/schender; **-sherziening**, v.; **-skennis**, v. = Gesetz/verleger; **-revisie**; **-tennis**.
wets/ontwerp, o.; **-overtreding**, v. = der Gesetz/entwurf (*ingediend*: die (-es)vorlage); **-overtreding**.
wet/staal, o.; **-steen**, m. = der Wehstahl; **-stein**.
wets/uitlegging, v.; **-vervalsing**, v.; **-voordracht**, v.; **-voorstel**, o. = Gesetz/auslegung; **-falschung**; der **-aantrag**; die **-vorlage** (ook: der **-aantrag**).
wettelijk = gesetzlich, legal; w. erkend = (ook) gesetzlich; w. voorschrift = g. e. Vorschrift; w. e termijn, maatregel = g. e. Frist, Maßregel; langs w. e. en weg = auf g. e. em, legalem Wege.
wettelijkheid, v. = Gesetzlichkeit.
wetteloos = gesetzlos.
wetteloosheid, v. = Gesetzlosigkeit.
wetten, v. = wezen, schärfen, schleifen; (*zeisen w. ook*) dengen.
wette/vervalsing, v.; **-verzameling**, v. = Gesetz/falschung; **-sammlung**.
wettig = gesetzlich, gesetzmäßig, legitim, rechtmäßig; w. verklaren = für rechtmäßig, für gültig erklären, (*een kind*) (für) ehelich erklären, legitimieren; w. kind = eheliches Kind; w. huwelijk = g. e. l. e. r. e. e. Ehe; w. e middelen = gesetzmäßige, erlaubte Mittel; w. betaalmiddel = gesetzliches Zahlungsmittel; w. deel = gesetzlicher Teil; w. e. reden = gültiger Grund.
wettigen, h. = legitimieren, (für) ehelich erklären; (*„rechtvaardigen“*) rechtfertigen; gewettigd middel = gesetzmäßiges, erlaubtes Mittel.
wettiging, v. = Legitimation, Rechtfertigung, vgl. *w e t t i g e n*.
wettisch = gesetzlich, gesetzmäßig.
wet/verbreker (-verkrachter); **-verbreking (-verkrachting)** = Gesetz/verleger; **-verletzung**.
wetvellingen, mv. = Webeleinen.

wewelworm, m. = der Kornweibel.
weven, h. = weben.
wewler; **-erij**, v. = Webler (*ook een vogel*); **-erei**.
wewers/ambacht, o.; **-boom**, m.; **-kaarde**, v. = Weber/handwerk; **-baum**, **-distel** (-harde).
wewers/kam, v.; **-knoop**, m.; **-lade**, v.; **-spool**, v. = der Weber/kamm; **-nooten**; **-lade**; **-spule** (*wewespoel*: das Weberschiffchen, Weberschütze).
wewervogel, m. = Webervogel, Weberfint.
I. wezel, v. = das Weasel; hij is zoo bang als een w. = er ist ein Angsthase, ein Angstpeter.
II. Wezel, o. = Wesel.
I. wezen, z. = sein; hij wien moet u w.? = zu wem wünschen Sie? geh(e)n Sie? hij mag er w. = er kann sich zeigen, er ist tüchtig ic.; we zijn w. kijken = wir haben es uns angesehen; ik ben w. vragen = ich habe mich ertundigt, habe angefragt ic.; zie *verder* z i j n I.
II. wezen, o. = („bestaan“) Dasein; („aard, natuur“) Wesen; („individu“) Wesen, *ong.*: Geschöpf; („t werkelijke“) das Wirkliche, Wesen, Sein, die Wirklichkeit; („voorkomen“) Aussehen, die Miene; in w. zijn = bestehen, existieren; al wat in w. is = alles Bestehende; nog (niet meer) in w. zijn = noch (nicht mehr) existieren, bestehen; in 't w. roepen = ins Dasein rufen; in w. laten = (fort)bestehen lassen; schijn en w. = Schein und Sein; den schijn voor 't w. nemen = den Schein für das Sein nehmen; den schijn van 't w. scheiden = den Schein vom Sein trennen; 't w. van de zaak = das Wesen der Sache, das Wesentliche; in 't w. van de zaak heeft hij gelijk = im Grunde hat er recht; in 't w. van de zaak (*in de hoofzaak*) = im Wesentlichen, wesentlich; 't opperste w. = das höchste Wesen; geestelijk, lichamelijk w. = geistiges, körperliches Wesen; redelijk w. = vernünftiges Wesen; vrouwelijk w. = weibliches Wesen; een ondraaglijk w. = ein unausstehlicher Mensch, ein unausstehliches Geschöpf.
wezenheid, v. = Wesenheit; Wirklichkeit.
wezenlijk = wirklich; (*tegenstelling van „bijkomstig“*) wesentlich.
wezenlijkheid, v. = Wirklichkeit; das Wesentliche, vgl. *w e z e n l i j k*.
wezenloos = („zonder bewustzijn“) betäubt, bewusstlos, bethunungslos; („als van leven beroofd“) entgeistert, seelenlos; („suf“) topflos; w. staren = ins Blaue hinein starrren; w. aanstaren = anstarren, starr anbliden, anstieren; w. e. blik = stierer Blick; („zonder werkelijkheid“) eitel, leer, wezenloos.
wezenloosheid, v. = Betäubung, Bewußtlosigkeit, stieres Wesen.
wezenstrekken, mv. = (Gesichts)Züge, die Miene, das Antlitz.
w. g. (*was gezeekend*) = unterzeichnet, unterschrieben).
wherry, v. = das Wherry; Kähre; Jolle.
whig = Whig (Liberaler).
whiskey, v. = der Whisky.
whiskey-soda, v. = der Whiskyjoda.
whist, o. = Whist; **w.**, m. = (*persoon*) der Partner.
whisten, h. = Whist spielen.
whist/kaart, v.; **-partij**, v.; **-spel**, o. = Whist/arte; **-partie**; **-spiel**.
W. I. (*West-Indië*) = Westindien).
wichelaar = Wahrsager; Zeichen-, Sterndeuter; (*bij de oude Rom.*) Augur.
wichelarij, v. = Wahrsagerrei; Zauberei; Sterndeutung.
wichelen, h. = wahrfragen, zaubern.

wichelroede, v. = Münfchelrute, der Zauberftab.
I. wicht (*gewicht*), o. = Gewicht; (*fig. ook*) die Laft, die Wucht.

II. wicht (*kind*), o. = der Anirps, (Heines) Ding; (*eenigszins minachtend*) das Gär, der Balg, der Bengel, der (die) Klange; mal w. = nährliches Ding, Heine Kärrin.

wichtig = volwichtig; *ook* = gewichtig.

wichtigheid, v. = Volwichtigheit; *ook* = gewichtigheid.

wichtje, o. = Gramm; (*kind*) Rindchen. Rind.

wichtnota, v. = Gewichtsnota.

wie = wer; wie zijn die lui? = wer find jene Leute? wie loopen daar? = wer geht da? welche Leute gehen da? wie komen er alzo? = wer kommt denn alles? wie ook = wer auch immer.

wiebelen, h. = wippen, fch wippen; wadeln; met een stoel w. = mit einem Stuhl wippen, wadeln; stoel, tafel wiebelt = Stuhl, Tisch wackelt.

wieden, h. = jäten.

wiedler, -lizer, o.; -mes, o. = Jätler; (=e)elfen (die (=e)hade); (=e)messer.

wieg, v. = Wiege; (*fig.*) W., Heimat; voor advokaat in de w. gelegd = zum Advokaten geboren, der geborne Advokat; hij is niet in de w. gesmoord = er ist nicht zu früh gestorben; dat is hem ook niet aan zijn w. voorspeld = das ist ihm auch nicht an der W. gefungen (worden); van de w. af = von der W. an.

wiegeband, m. = das Wiegenband, die Schnur.

wiegedruk, m. = die Zimabel, Erftlingsbrud, Wiegenbrud, Windelbrud.

wiegekap, v.; -kleed, o.; -koord, o. = das Wiegenkleid; -Heid (=tuch, die -bede); die Schnur.

wiegelen, h. = wiegen, fchaukeln, (*inw. ook*) fch w., fch fch.; met 't bovenlijf heen en weer w. = den Oberkörper hin und her w.; de bloemen w. zachties = die Blumen w. fch leife; de vogel wiegelt op zijn tak = der Vogel fchaukelt fch auf feinem Zweig; 't fcheepje wiegelt op de golven = das Schiffchen fchaukelt auf den Wellen; *ook* = wiebelen.

wiegeled, o. = Wiegenled.

wiegeeling, v. = das Wiegen, das fchaukeln.

wiegelstoel, m. = fchautel, Wiegeftuhl.

wiegen, h. = wiegen; in fleep w. = in fleep w., einwiegen; iem. met beloften in fleep w. = einen mit Verfprechungen vertröften, hinhalten; zijn geweten in fleep w. = fein Gewiffen einfchlättern.

wiegefpel, v.; -zang, m. = Wiegenbede; -gefang (das -lied).

wiege, o. = Heine Wiege, Wiegelchen, Wiegenlein.

wiek, v. = der Flügel (*ook van molen*): (*hooger stijl*) der Gittich; (*sterke w., ook fip*) Schwinae; (*pijl van lamp*) der Docht, der Wieche; op eigen w. en drijven = fch felfft überlassen fein, auf eignen Füßen ftehen; hij is in zijn w. gefchoten = er ist heimlaut (geworden); iem. de w. en korten, *zie kortwieken*.

wiekgeklap, o. = der Flügelklap.

I. wiel (*rad*), o. = Rad (*ook „fiets“*); *zie r i j d e n*, *s p a a k*; met twee, vier w. en = zweie-, vierräd(e)rig.

II. wiel (*kolk*), v. = das Wehl, Wehle.

wiellaf, v.; -band, m.; -draaier = Radlachse; die Achene (=reifen); -dreher.

wielen, h. = fch drehen, wirbeln, wimmeln.

wieler, m. = das Fahrrad, das Rad.

wielerbaan, v.; -sport, v. = Radfahrbaan (Fahrbahn); der -sport.

wielerwedstrijd, m. = das Wettfahren, das Radrennen.

Zie ook rad...

wielewaal, m. = Pirol, die Goldamfel, die Golddroffel, Kirfchoogel, Rillow.

wielling, v. = der Strudel, das Wehl; („*gedoe, gedraai*“) das Getriebe.

wielrijden, h. = radfahren, radeln.

wielrijder; -rijdersbond, m.; -rijfchool, v. = Radfahrer (Radler); -fahrerverband (=fahrerbund); -fahrfschule.

wielspaak, v. = Radfpeiche.

wiemelen, h. = fch hin und her bewegen; („*wag-gelen*“) wadeln.

wier, o. = Secgras, Meergras, der Tang, der Wasserriemen, Wier.

wierdam, **wierdijk**, m. = Wierdamm, Wierdich.

wierig = lebhaft, munter.

wierigheid, v. = Lebhaftigkeit, Munterkeit.

wierook, m. = Weihrauch; iem. w. toezwaalen = einem W. ftreuen.

wierookboom, m.; -damp, m.; -drager = Weihrauchbaum; -dampf; -ftrouer.

wierookken, h. = räuchern.

wierookgeur, m.; -korrels, mv.; -lucht, v.;

-offer, o. = Weihrauchduft; -förm; der -duft; -opfer.

wierookfchaal, v. = Räucherpfanne.

wierookvat, o.; -wolk, v. = Weihrauchfaß;

-wolke.

wierplant, *zie wier*.

wig, v. = der Keil.

wigdrijver, m. = Keiltreiber.

wigge, v. = der Keil.

wiggebeen, o. = Keilbein.

wiggelen, h. = wadeln, fch bewegen; aan iets w. = an (Dat.) rütteln.

wigllafch, v.; -fchroef, v.; -staart, m. = der Keillafch; -fchraube; -fchwanz.

wigvormig = keilförmig.

wij = wir.

wijbeeldje, o.; -biffchop = Wehlbildchen (Botib.); -biffchop.

wijd = weit, („*ruim*“) *ook* geräumig; (*van kleeren, vlakke, zee, kam, zeel enz.*) weit; de w. . e wereld = die w. . e Welt; een w. geweten hebben = ein w. . es Gewiffen haben; w. open staan w. offen fein (ftehen); w. openmaken = w. aufmachen; w. en zijd = w. und breit, nah und fern; een w. . e straat = eine breite Straße; dat staat nog in w. . e zakken = das fteht noch in w. . en felle.

wijdbeens = mit gefpreizten Beinen, breitfpurig.

wijdbefaamd = weitbefannt, weitberühmt.

wijdbek, m. = Klaffchnabel.

wijdberoemd = weitberühmt.

wijden, h. = („*heiligen*“) weihen, („*bestemmen, geven, fchenken*“) widmen, („*geheel en al overgeven, toewijden*“) weihen; („*wijd maken*“) weiten; kerk, altaar, kaarsen, een priester w. = Kirche, Altar, Kerzen, einen Priester weihen; iem. tot priester w. = einen zum Priester weihen, einen ausweihen; eenige uren aan 't spel w. = dem Spiele einige Stunden widmen; zich aan de studie, aan de muziek, aan zijn kinderen enz. w. = fch dem Studium, der Mufik, feinen Kindern ic. widmen; zijn leven aan 't vaderland w. = dem Vaterlande fein Leben widmen, weihen; aan den ondergang w. = dem Untergange weihen; veel zorg aan iets w. = viel Sorgfalt auf (Aff.) verwenden; al zijn aandacht aan iets w. = einer Sache feine ganze Aufmerkfamfeit widmen, feine ganze Aufmerkfamfeit auf (Aff.) richten; *zie ook gewijd*.

wijders = weiter, fonft.

Zie ook rad...

wijdgeopend = weitgeöffnet, weit offen; w. o. muil = aufgescherrter Rachen.
wijding, v. = Weite.
wijdloopig = weitläufig, weitläufig, weitläufig, breitpurig.
wijdloopigheid, v. = Weitläufigkeit *ic.*, *vgl.* w i j d l o o p i g.
wijdmazig = weitmächtig.
wijde, v. = Weite.
wijd:uitgestrekt; -uitstaande (rok *dijv.*); **-vermaard; -vertakt** = weit/ausgebeht; **-baufhend; -berühmt; -verzweit**.
wijen, *zie* w i j d e n.
wijf, o. = Weib; hij is een oud w. = er isf ein altes W., ein Wajchlappen; wat een w. l = weid ein W. l weid ein Weibsbild
wijfje, o. = Frauen, Weibchen; (*vrouwelijk dier*) Weibchen.
wijfes... = ...weibchen; **wijfesaap**, -arend enz. = Affenweibchen, Adlerweibchen *ic.*
wijfjesdier, o. = weibliches Tier.
wijk, v. = („*vlucht*“) Flucht, der Rückzug; („*stadswijk*“) das Viertel, der Teil; de w. nemen = fliehen, sich flüchten, die Fl. ergreifen; de w. nemen naar Amerika = nach Amerika fliehen, entfliehen; de w. nemen naar (bij) zijn verwanten = seine Zuflucht zu seinen Verwandten nehmen, sich zu seinen V. flüchten.
wijk/agent; -commissaris = Bezirks/agent; -kommisjär.
wijken, z. = weichen; („*vluchten*“) fliehen, sich flüchten; voor iem. w. = (vor) einem w.; van iem. w. = von einem w.; voor de overmacht w. = (vor) der Übermacht w.; voor iem. w. (*plaats maken*) = einem w., einem Platz machen; geen voet breed w. = nicht einen Fuß breit w.; 't gevaar is geweken = die Gefahr ist vorüber.
wijkling, v. = das Weichen; der Rückzug.
wijkmeester = Viertelsherr, Viertels-, Bezirksinspektor.
wijkplaats, v. = der Zufluchtsort, Zufluchtsstätte, das Asyl; (*in rivier e. d.*) Ausweichstelle.
wijkstad, v. = Freistadt, Freistätte.
wijk/vereniging, v.; **-verpleegster** = der Bierfels-, Bezirksverein; -pflegerin (-schwester).
wijkwast, m. = Weib-, Sprengwedel.
I. wijl, v. = Weile, einige Zeit; („*stwier*“) Schleiern; bij (in) tijd en w. = zu gelegener Zeit; bij w. en = zuweilen, dann und wann.
II. wijl (*konj.*) = weil, da.
I. wijlen: w. koning Willem = weiland König Wilhelm; der verstorbene R. W.; w. mijn oom = mein seliger Onkel.
II. wijlen, h. = weilen, verweilen.
wijn, m. = Wein; witte, roode w. = weißer, roter W., Weiß-, Rotwein; zure w. = saurer W., Kräger, Grüneberger; heete, warme w. = Glühwein; w. van een goed gewas = guter W.; w. op fust = Faßwein, W. in Fässern; w. op flesch = Flaschenwein, W. in Flaschen; zijn w. uitslapen = seinen Rausch verschlafen; goede w. behoef geen krans = gute Ware lobt sich selber; *zie ook k a n, k l a a r, k o p p i g, v e r s n i j d e n, w a t e r e. a.*
wijnaccijns, m. = die Weinafzije.
wijnachtig = weinartig.
wijnappel, m.; **-azijn**, m.; **-bak**, m.; **-balg** (**-bas**), m. = Wein/appel; -eifig; die -butte; -schlauch.
wijn/beker, m.; **-belasting**, v.; **-beresiding**, v. = Wein/beker; -steuer; -bereitung.
wijn/berg, m.; **-bezie**, v.; **-blad**, o.; **-bouw**, m. = Wein/berg; -beere; -blatt; -bau.

wijnbouwend = Weinbau treibend, weinerzeugend.
wijn/bouwer; -bolk, m.; **-cultuur**, v.; **-dadel**, v. = Wein/Bauer; -schlauch (das -faß); -kultur; -battel.
wijn/drab, v., *zie* w i j n m o e r.
wijn/drinker; -droesem, m.; **-druij**, v. = Wein/trinker; -treber (Pl., -trefter, Pl.); -beere (-traube).
wijn/dropfel (**-druppel**), m.; **-flesch**, v. = Wein/tropfen; -flafche.
wijngaard, m. = (*enkele plant*) Weinstock, die Rebe; (*aanzplanting*) Weinberg, Weingarten; wilde w. = wilder Wein, die Wildrebe, die Zaunrebe; in den w. des Heeren arbeiden = im Weinberg des Herrn arbeiten.
wijngaard/blad, o.; **-enier; -kover**, m. = Wein/blatt (Rebenbl.); -bauer (-gärtner, Winzer); -räfer.
wijngaard/loof, o.; **-loot**, v. = Wein/laub (Rebenlaub); der -schefter (der -abfenter).
wijngaard/luis, v. = Reblaus.
wijngaardmes, o. = Wein-, Reben-, Winzermesser.
wijngaardplant, v. = Wall-, Schwarzwurzel.
wijngaard/rank, v.; **-rups**, v.; **-slak**, v. = Wein/rante (-rebe); -raupe; -bergschnede.
wijngaard/staak, m.; **-stek**, v. = Wein/pfahl (Rebenpf.); der -fehling (der -schmittling).
wijngaard/worm, m. = Rebenwurm.
wijn/geest, m.; **-geestmeter**, m.; **-gelag**, o. = Wein/geist (Alkohol); -geistmesser; -gelage (*wat men moet betalen*: die -geche).
wijn/geur, m.; **-glas**, o.; **-god**, m. = Wein/duft; -glas; -gott.
wijn/grog, m. = Wein und Wasser, Weingrog.
wijn/handel, m.; **-handelaar** = Wein/handel; -händler.
wijn/heffe, *zie* w i j n m o e r.
wijn/heuvel, m. = Weinhügel.
wijn/huis, o. = Weinhaus, die -stube, die -wirtschaf, der -schant, die -schente.
wijn/huishouder = Weinhausbesitzer, Weinwirt.
wijn/jaar, o.; **-kaart**, v.; **-kan**, v. = Wein/jahr; -karte; -kanne (der -krug).
wijn/karal, v.; **-kelder**, m.; **-kelk**, m. = Wein/fanne; -teller; -felfch.
wijn/kenner; **-kleur**, v. = Wein/fenner; -farbe.
wijn/kleurig = weinfarbig; w. paard = der Weinschimmel.
wijn/knecht; -knoeier; -koeler, m.; **-koop**, m. = Wein/schröter; -panscher (-schmierer); -kübler; -handel (-tauf).
wijn/kooper; -koopershevel, m.; **-krans**, m. = Wein/händler; -heber; -franz (das -zeichen).
wijn/kruiden, mv.; **-kruik**, v.; **-kuip**, v. = Wein/träuter; der -krug; -tufe (-butte).
wijn/land, o.; **-lezer**, o. = Wein/land; die -lese; -lefer.
wijn/lid, o.; **-licht**, v.; **-maand**, v. = Wein/lid; der -geruch; der -monat.
wijn/maat, v.; **-markt**, v.; **-mede**, v. = das Wein/maß; der -markt; der -met.
wijn/merk, o.; **-meter**, m.; **-moer**, v. = die Wein/marke; die -wage (*persoon*: -wijferer); -hefe(n) (-mutter).
wijn/moerzwartsel, o.; **-most**, m.; **-offer**, o. = Wein/schwarz (-rebenwarz, Frankfurter Schwarz); -mojt; -opfer (Trankopfer).
wijn/onderzoek, o.; **-oogst**, m.; **-pakhuis**, o. = die Wein/unterfuchung; die -erte (-lese) -lager (die -niederlage).
wijn/palmboom, m.; **-peer**, v.; **-peiler**; **-peiling**

v. = die Weinpalme; -birne; -vijfster (-eicher);
 das -vijfster (-eichung).
wijnpers, v. = Kelter, Weinpersse.
wijnpersen, o. = Kellern.
wijnperser = Kelterer.
wijnplenging, v. = Weinpende, Libation.
wijnpluk, m.; -pomp, v.; -prijs, m.; -produktie,
 v. = die Weinleje; der -heber (der -zieher);
 -preis; -produktion.
wijnproef, v.; -proever; -pruim, v. = (monster)
 das Weinmuster (-probe; beproeving: -probe);
 -prüfer (-prober, -lofter); -pflaume.
wijnrank, v.; -rekening, v.; -reuk, m. = Wein-
 ranke; -rechnung; -geruch.
wijnrijk = weinreich.
wijnroelen, enz. zie wijnpeilen enz.
wijnroemer, m. = Weinrömer.
wijnrood = weinrot.
wijnruit, v.; -saus, v.; -schaal, v. = Wein-
 raute (Garterraute); -soße (-sauce); -schale.
wijn[schimmel], m.; -smaak, m.; -soep, v. =
 Wein[schimmel]; -geschmack; -suppe.
wijnsoort, v.; -steen, m. = Wein[sorte]; -stein.
wijnsteenachtig = weinsteinartig.
wijnsteen[geest], m.; -zout, o.; -zuur, o. =
 Wein[stein]geist; -salz; die -säure.
wijnsteenzuurzout, o. = weinsteinjaures Salz.
wijnstok, m.; -streek, v.; -tapper = Wein-
 stoc (die Rebe, Rebstoc); -gegend; -zapfer
 (-wirt).
wijn[teelt], v.; -tijd, m. = der Weinbau; die
 -zeit (die -tejezeit).
wijntje, o. = der Wein; een heerlijk w. = eine
 köstliche Marke, Sorte; W. en Trijntje = Kan-
 del und Andel, der Wein und die Weiber.
wijnton, v. = Weintonne, das Weinfäß.
wijntros, zie druivetros.
wijn[vak], o.; -vat, o.; -verbruik, o. = Wein-
 fack (-geschäft); -faß (ook fig.); der -tonsum
 (der -verbruich).
wijnverkooper; -verlater; -vervalscher; -ver-
 valsching, v. = Weinverfäufer (-schenf, -wirt);
 -händler; -verfälscher; -verfälschung.
wijn[vlek], v.; -voeder, o.; -voorraad, m. = der
 Wein[sied](-en) (op de huid: das Feuermal);
 -fuder; der -voorraat.
wijn[zaak], v.; -zak, m.; -ziekte, v. = das
 Wein[gesch]äft (-handlung); -schlauch (ook fig.);
 -krankheit.
wijn[zuiper]; -zuur, o. = Wein[sä]ufer (-schlauch);
 die -[ste]insäure.
I. wijs, wijze, v. = Weise; (van een lied) Melodie,
 Weise; (van 't werkw.) der Modus, Modusform;
 w. van doen = Handlungsweise, (procédé) das
 Verfahren; w. van betaling = Zahlungsweise;
 de w. van verzending = die Versendungs-
 weise; bij w. van proef = versuchsweise, zur
 Probe; bij w. van uitzondering = ausnahms-
 weise; bij w. van spreken = so im Reden, so
 im Sprechen, wie man so sagt; 't is maar bij
 w. van spreken = das ist nur so eine Redens-
 art; hij kan de w. niet houden = er kommt
 aus der Weise, aus der Melodie; naar mijn w.
 van zien = nach meiner Ansicht, meiner An-
 sicht nach; op die w. = auf diese (in dieser) W.;
 ieder op zijn w. = jeder nach seiner W., auf
 seine W., auf seine Art; op geenerlei w. = auf
 keine(rlei) W., in keiner W., durchaus nicht;
 op Fransche w. = nach französischer Art, auf
 französische W.; op de w. van de Marsellaise
 = nach der Melodie der Marsellaise; van de
 w. raken = (van de melodie) die Melodie ver-
 lieren, aus der W., aus der W. kommen, (den

draad kwijt raken) aus dem Text kommen,
 (de kluts kwijt raken) außer Fassung kommen;
 van de w. brengen = aus der Fassung bringen;
 de w. waarop = die (Art und) W. wie, die W.
 in der, die W. auf die; aantoonende, gebiedende
 enz. w., zie de adjectieven: 's lands wijs, 's lands
 eer = ländlich sittlich, — Landes Art, Landes
 Sitte.

II. wijs (adj.) = (in de edelste bet.) weise; („goed
 begripvend, knap, ontwikkeld, scherp, slim, alles
 behalve dom") klug; („gezond verstand toonend,
 van goed overleg getuigend") geschickt; („bedacht-
 zaam") verständig; hij is niet recht w. = er
 ist nicht recht kl., nicht bei Troste, nicht bei Ver-
 stande; ben je (wel) w.? = bist du geschickt?
 bist wohl nicht recht geschickt? bist verrückt? wo
 denkst du hin? was fällt dir ein? nu ben ik nog
 even w. = jetzt bin ich so kl. wie zuvor; hij is
 niet wijzer = er versteht's nicht besser; een w.
 gezicht zetten = ein kluges Gesicht machen;
 iem. wat w. maken = einem einen Bären
 aufbinden, einem etw. weismachen, einem etw.
 vorfalseln; maak dat aan een ander w. = mach
 das an dem weis; zich zelf wat w. maken =
 sich selbst etw. einreden; hij is er w., heel w.
 mee = er weiß sich etw., weiß sich viel damit;
 hij praat erg w. = er redet sehr kl., geschickt
 (ook iron.); ik kan er niet w. uit worden =
 ich kann nicht kl. daraus werden; ik kan niet
 meer w. uit hem worden = ich werde nicht
 mehr kl. aus ihm, werde irre an ihm; hij is
 zoo w. als Salomo's kat = er ist so kl. wie Leh-
 manns Ratscher, ook = „hij heeft de wijsheid
 in pacht", zie ook e, l, s, c, h, a, d, e,
 t, o, e, g, e, v, e, n.

wijsbegeerte, v. = Philosophie, Weltweisheit.
wijselijk = weislich, kluglich.
wijsgeer = Philosoph, Weltweise(r).
wijsgeerig = philosophisch.
wijsheid, v. = Weisheit; („geleerdheid") Gelehr-
 samkeit; je bent een echte w. = du bist mit
 ein rechter Ratsewis; de w. komt met de jaren
 = das Erfahren kommt mit den Jahren; zie
 ook geluk, pacht.

wijsheidverkooper = Klugschwäger, Klugschneider,
 Klügling.
wijschoofd, o. = der Klügling, Überkluge(r),
 Reunkluge(r).

wijsmaken, zie wijs II.
wijsje, o. = (kleine) Melodie; Liedchen.
wijsneus = Ratsewis, Klugschneider, Borwis.
wijsneuzig = ratsewis, vorwitzig, aifflug.
wijsneuzigheid, v. = Ratsewisheit, der Borwis.
wijsvinger, m. = Zeigefinger.

wijten, h.: dat heb je hem te w. = das ver-
 dankst du ihm, das hat er dir eingebracht; dat
 kun je mij niet w. = daraus kannst (darfst)
 du mir keinen Borwurf machen, das kannst
 (darfst) du mir nicht zum Borwurf machen, zur
 Last legen; dat is aan zijn traagheid te w. =
 daran ist seine Trägheit Schuld; dat heeft hij
 zich zelf te w. = das hat er selbst verschuldert,
 hat er sich selbst vorgeworfen.

wijting, m. = Merlan, Weißling.
wijve[beul]; -praat, m. = Weiber[sch]änder; das
 -geschwäh (das -geschwäh).

wij[water], o.; -waterbak, m. (-waterbakje, o.);
 -waterkwast, m.; -watervat, o. = Weib[wasser];
 das -beden; -wedel; der -[wasser]teffel (-beden,
 -bassin).

I. wijze (manier enz.), zie wijs I.
II. wijze (persoon) = Weise(r); de W. n uit
 't Oosten = die Weisen aus dem Morgenlande.

wijzen, h. = zeigen, wijzen ('t eerste meer konkr., 't andere meer abstr.); met den vinger naar iem. w. = mit dem Finger auf einen z., w.; dat zal ik u eens w. (*hoe 't gedaan wordt*) = das will ich Ihnen mal w.; iem. den weg w. = einem den weg w., z.; iem. de deur w. = einem die Tür w., z., einen zur Tür hinausweisen, aus dem Hause w.; de wegwijzer wijst naar links = der Wegweiser zeigt, weist nach links; van de hand w. = ablehnen, zurückweisen, ausschlagen, von der Hand w.; op iets w. (*abstr.*) = auf (Wff.) hinweisen, hindeuten; iem. op iets w. (*zijn aandacht er op vestigen*) = einen auf (Wff.) hinweisen, aufmerksam machen; alles wijst er op, dat = alles deutet darauf hin, daß.; hij verontschuldigde zich door er op te w., dat... = er entschuldigte sich indem er darauf hinwies (mit dem Hinweis), daß.; iem. op zijn ongelijk w. = (*ook*) einem sein Unrecht vorhalten; hij kan op geen enkele daad w., die... = er hat keine einzige Tat aufzuweisen, die...; een vonnis w. = ein Urteil fällen, sprechen; in staat van w. verkeeren = spruch-reif (spruchfähig) sein, der öffentlichen Beratung übergeben sein.

wijzer, m. = (*van uurwerk, barometer e. d.*) Zeiger; groote, kleine w. = Stunden-, Minutenzeiger; (*wegwijzer*) Weiser; (*van logaritmen*) die Kennziffer, die Charakteristik.

wijzer|balans, v.; -barometer, m.; -instrument, o. = Zeiger|wage; das -barometer; -instrument.

wijzer|plaat, v.; -telegraaf, v.; -werk, o. = Zeiger|platte (*van uurwerk gew.*: das Zifferblatt); der -telegraph; -werk.

wijzig, h. = ändern, abändern, (teilweise) verändern, modifizieren; (*geheel of bijna geheel*) umändern, umgestalten.

wijziging, v. = Änderung, Abänderung, Veränderung, Modifizierung ic.; w. . en maken = Ab. . en treffen; een w. aanbrengen, ondergaan = eine A. . Ab. . vornehmen, erfahren; er komt w. in... = eine A. tritt in (Dat.) ein.

wijzigingsvoorstel, o. = der Abänderungsvorschlag, der Abänderungsantrag, * Amendement.

wijzigingswet, v. = das Abänderungsgesetz.

wijzing, v. = der Ausspruch, der Spruch, das Urteil.

wik, wikke, v. = Wicke.

wikkelen, h. = wickeln, etw Wickeln, verwickeln; in papier enz. w. = in Papier ic. w., einw.; een lap om iets w. = einen Lappen um etw. w.; sigaren w. = Zigarren w.; in een strijd, proces e. d. w. = in einen Streit, Prozeß u. ä. v. (w.); in een gesprek w. = in ein Gespräch, in eine Unterhaltung verw., verflechten; ze waren in een druk gesprek gewikkeld = sie waren in einem eifrigen Gespräch begriffen; zich in een mantel w. = sich in einen Mantel w., einw., hüllen, einhüllen.

wikkeling, v. = Wickelung.

wikken, h. = wägen, erwägen; de mensch wikt, God beschikt = der Mensch denkt, Gott lenkt; zie wegen.

wil, m. = Wille; buiten mijn w. = ohne meinen W.; 't is mijn eigen w. = es ist mein eigener W.; ik heb mijn w. = ich habe meinen W.; w. van iets hebben = Freude, Vergnügen, Genuß, Nutzen, Vorteil von etw. haben; 's menschen w. is 's menschen leven (zaligheid) = des Menschen W. ist sein Himmelreich; met mijn w. gebeurt 't niet = mit meinem W. . n. wenn es nach meinem W. . n. geht, geschieht es nicht; den w. voor de daad nemen = mit

dem W. . n. vorlieb nehmen; om Gods, om 's hemels w. = um Gottes w. . n, ums Himmels w. . n; om des gewetens w. (le) = um des Gewissens w. . n; tegen mijn w. = gegen (wider) meinen W. . n; tegen w. en dank = wider W. . n, mit Widerwillen; iem. ter w. le zijn = einem zu W. . n sein, einem den W. . n tun, einem willfahren, einem gefällig sein; ter w. le van iem. = einem zuliebe, („om iem.“) um jems. w. . n; ter wille van den vrede = um des Friedens w. . n; de vrije w. = der freie W.; uit vrijen w. = aus freiem W. . n, aus freier Stücken.

I. wild (*adj.*) = wild (*in alle bet.*); 't paard wordt w. = (*ook*) das Pferd wird scheu, es scheut; w. zwijn = Wildschwein, wildes Schwein (der Eber, die Sau); zijn w. . e haren verliezen = sich die Hörner ablaufen; een w. . e jongen = (*ook*) ein unbändiger Junge, *zie ook* wild ebras; w. vleesch = w. . es Fleisch; w. . e wingerd = w. . er Wein; *zie* wild e.

II. wild, o.: in 't w. groeien = wild wachsen; in 't w. groeiende (bloeiende) planten = wild wachsende Pflanzen; w. opgroeien = wild heranwachsen; in 't w. loopen = wild herumlaufen; in 't w. schieten = ins Blaue hinein schießen; in 't w. redeneeren = ins Blaue hinein, ins Gelag hinein, in den Wind reden; in 't w. slaan = blind aufschlagen, wild um sich schlagen; (*dieren*) das Wild; (*eebaar vleesch daarvan*) Wildbret; (*ook* *grof w. en reën heeten* Wildbret); rood w. = rotes Wild; klein w. = kleines Wild; grof w. = hohes Wild.

wild|baan, v.; -braad, o.; -dief; -dieverij, v. = Wild|bahn; -bret (*toehereid ook*: der -braten); -dief (=erer); -dieberei (der -diebstahl, -eret).

wilde = Wilde(r).
wilde|bras; -ling, m. = der Wild|fang (der -ling; *een meisee ook*: wilde Hummel); -ling (-stamm).

wildeman = wilder, toller Kerl, Lollkopf; (*in 't sprookje*) Menschenfresser, Werwolf; (*op wapens*) wilder Mann.

wildemanskruid, o. = die Ruchschelle, die Ruchschelle, die Osterblume, Wildemannsstrauch.

wildernis, v. = Wildnis.

wildgroeïend = wildwachsend.

wild|handelaar; -heid, v.; -koren, o.; -pastel, v. = Wild|bret|händler; -heit; -torn; -bret|pastete.

wildrijk = wildreich.

wild|rouk, m.; -schutter; -smaak, m. = Wild|geruch; -schütze; -geschmack.

wild|stroopen, o.; -strooper = Wild|lern (die -dieberei); -erer (-dieb).

wildvreemd = wildfremd, ganz (völlig) fremd.

wildzang = Wildfang, (*meisee ook*) wilde Hummel.

wilg, m. = die Weide; *zie* hier.

wilgachtig = weidenartig.

wilge|bast, m.; -blad, o.; -boom, m. = Weiden|bast (die -rinde); -blatt; -baum.

wilge|bosch, o.; -hout, o.; -katje, o. = Weiden|gebüsch; -holz; -täschchen.

wilge|kever, m.; -laan, v.; -loof (-loover), o.; -luis, v. = Weiden|käfer; -allee; -laub; -blatt|laus.

wilgen = Weiden. . .

wilge|rlis, o.; -roede, v.; -rups, v. = Weiden|reis (der -zweig); -gerde (-rute); -traupe.

wilge|stam, m.; -stek, m.; -tak, m.; -teen, v. (-twijg, m.) = Weiden|stamm; -steking (-schnitt|ling); -zweig; -rute (-gerde).

Wilhelm(us) = Wilhelm.

Wilhelmina = Wilhelmine.
wille, zie wil.
willekeur, v. = Willfür; naar w. = nach W., willfürlich, eigenmächtig; nach Belieben.
willekeurig = willfürlich; eigenmächtig; w. e beweging = w. e Bewegung; een w. e lijn = eine beliebige Linie.
willekeurigheid, v. = Willfürlichkeit.
willeloos = willenloos.
willeloosheid, v. = Willenlosigkeit.
Willem = Wilhelm.
Willempje, o. = kleiner Wilhelm; gouden W. = Zehnguldenstück.
Willemsorde (militaire), v. = der Militär-Wilhelmsorden.
willen, h. = wollen; de kachel wil niet = der Ofen will nicht; waar wilt u naar toe? = wo wollen Sie hin? mijn voeten w. niet meer = . . . wollen nicht mehr recht; wil en je kunt = wolle und du kannst; ik wil niet hebben, dat . . . = ich will nicht, daß . . . ; vader wil 't niet hebben = der Vater will es nicht haben; wil je wel zwijgen: = willst du wohl schweigen! mijn beenen w. niet zoo best meer = meine Beine wollen nicht mehr so recht; men mag zeggen, wat men wil = man mag sagen was man will, man mag sagen was immer (man will); of men wil of niet = man mag w. oder nicht; 't zij, hoe 't wil = dem sei, wie ihm wolle; hij mag zijn, wie hij wil = er mag sein, wer er will; ik zou er een eed op w. doen = ich wollte darauf schwören, Giff darauf nehmen; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht ein; hij wil er niet aan = er will nicht daran; dat wil tijd hebben = das will Zeit haben, das erfordert Zeit; wil ik dat doen? = soll ich das tun? w. we gaan? = sollen, w. wir geh(en)? men wil ('t gerucht wil), dat de keizer nog altijd ziek is = der Kaiser soll noch immer krank sein; 't moet meeloopen, wil hij er doorkomen = er muß Glück haben, wenn er durchkommen soll; ik zou wel w. weten, of . . . = ich möchte (gern) wissen, ob . . . ; ik zou niet graag w., dat = ich wollte (möchte) nicht gern, daß . . . ; dat zou ik wel w. = das möchte ich schon, das wäre mir lieb (recht), das täte ich gern ic; ik wilde wel, dat . . . = ich wollte, daß . . . , wünschte wohl, daß . . . ; ik wou liever sterven = lieber wollte ich sterben; hij wil niet meer hebben = er wünscht nicht mehr, will nichts mehr haben; dat wil zeggen = das heißt; wilt u maar naar binnen komen? = bitte, kommen Sie herein, beleeven Sie (her)inzutreten, wollen Sie nur hereintommen?
willens: w. of onwillens = wohl oder übel, er mag (er möchte, Sie mögen, möchten) wollen oder nicht; ik ben w. . . = ich habe die Absicht, ich beabsichtige, gedente . . . ; zie ook w e t e n s.
willig = willig, bereit, (volgzaam) willig, bereittwillig, sagsam, gefügig, folgzaam; (handelst.) willig; w. e stemming = w. e, angenehme Stimmung.
willigheid, v. = Willigkeit, Bereitwilligkeit ic., vgl. willig.
willoos enz., zie willeloos enz.
wilsbepaling, v. = Willensbestimmung.
wilsbeschikking, v.: uiterste, laatste w. = leht-willige Verfügung.
wilsbesluit, o.; -kracht, v.; -uiting, v.; -verklaring, v. = die Willensverklärung (der Entschluß); -kracht (Energie); -aüßerung; -ertklärung.
wilswak = willenschwach, willenloos.
wilswakke, v. = Willenschwäche, Willenlosigkeit.

wilvaardig = willfährig, bereitwillig, gefällig.
wilvaardigheid, v. = Willfährigkeit ic., vgl. wilvaardig.
wimpel, m. = Wimpel; zie ook vlag.
wimpel/hoofdje, o.; -lijn, v.; -man; -stok, m.; -val, v. = der Wimpel/stoep; der -fall; -gaft; -stod; der -fall.
wimper, v. = Wimper.
winbaar = gewinnbar, zu gewinnen.
wind, m. = Wind (in alle bet.); de w. steekt op, gaat liggen enz. = der W. erhebt sich, legt sich ic., zie de ww.; als de w. l = augenblichlich den Augenblick im Au! loopen als de w. = laufen wie der W., wie der W. l; scherp bij den w. zellen = dicht beim W. segeln, halten; hij is boven w. = er hat günstigen W., hat Glück, ist ein gemachter Mann; door den w. gaan = durch den W. drehen; we hadden 't vlak in den w. = wir hatten flach in den W.; in alle w. en weer = bei W. und Wetter; in regen en w. = bei W. und Regen, bei W. und Wetter; een raad in den w. slaan = einen Rat in den W. schlagen, nicht beachten; in den w. praten = in den W., ins Blaue hinein schwätzen; in den w. gaan (beurzt.) = in blanco verkaufen, fixen, verkaufen á découvert; den w. van iets krijgen = W. von etw. bekommen; een w. laten = einen W. (fahren) lassen; w. maken = W. machen, großtun; w. mee hebben = günstigen W. haben; we hadden v. en tij mee = W. und Wasser waren günstig; met alle w. en waaien (draaien) = mit allen W. . en segeln, ein Wetterhahn sein; de huik naar den w. hangen = den Mantel nach dem W. . e hängen, drehen; hij heeft er den wind onder = er hat sie gehörig in der Flucht; w. tegen hebben = widrigen W., den W. entgegen haben; vlak tegen den w. ingaan = gerade in (gegen) den W. segeln; van den w. kan men niet leven = von der Luft kann man nicht leben; voor den w. zeilen = vor (mit) dem W. segeln; 't gaat hem voor den w. = er hat Glück, es geht ihm gut, nach Wunsch; den w. voorw. (van voren) krijgen = sein Fett kriegen, einen Wischer, sein Fett kriegen (bekommen); iem. den w. voorin (van voren) geven = einem sein Fett geben, einem den Standpunkt klar machen; waait de w. uit dien hoek? = weht, kommt der W. daher? de w. waait uit een anderen hoek = der W. kommt von einer andern Seite; wie w. zaait, zal storm oogsten = wer W. säet, wird Sturm ernten.
windas, o. = die Winde, der Falpel.
windbal, zie l u c h t b a l , s t o r m b a l .
windbarst, v. = der Windriß.
windboom, m. = (wolk) Wind-, Wetterbaum; (van windas) Windebaum.
windbord, o. = Windbrett.
windbrekend = windtreibend.
windbreker, zie windhuil.
windhuil, v.; -huil, m.; -buis, v.; -buis, v. = der Wind/stoß (der -schauer; zeem.: (-)SB); -beutel (-macher, Windfus); -röhre; -büchse.
winddicht = winddicht.
winde, v. = Winde.
windeachtigen, mv. = Windepflanzen.
winddruk, m. = Winddruck.
windel, o. = Windel; dat zal hem geen w. eren leggen = das wird sein Schaden nicht sein, babet wird er gute Geschäfte machen, das wird ihm nicht wenig einbringen.
windel, m. = die Windel.
windelspeler, v. = der Schneibernustel.

winden, h. = winden; (*omhoog*) aufwinden; garen w. = Garn w.; op een kluwen w. = auf ein(en) Strümel w., aufwideln; men kan hem om den vinger w. = man kann ihn (er läßt sich) um den Finger wickeln; *zie ook de e k j e*.
 windeplant, v. = Windepflanze.
 winder, m. = (*persoon*) Winder, Spuler; (*werktuig*) die Winde, der (die) Spindel.
 winderig = windig; w. weer = w. es Wetter; w. e stijl = schwülstiger, aufgeblasener Stil; w. heer = Windbeutel, Windmacher, Winditus.
 winderigheid, v. = Windigkeit; Windbeutelerei, vgl. winderig.
 windgat, o.; -gezwel, o.; -god = Windloch; die geschwulst; -gott.
 windgrof, v.; -halm, m.; -handel, m. = Windgrof (höhle, Nulshöhle); -halm; -handel.
 windharmonika, v.; -harp, v.; -hoek, m. = Windharmonika; -harpe; -fette.
 windhond, m.; -hoos, v. = Windhund (*Ital.*: das Spiel); -hose (Wetterhose).
 windig = windig.
 winding, v. = Windung.
 windje, o. = Windchen, Lüftchen; er is geen w. aan de lucht = es weht kein L.
 windkaart, v.; -kant, m.; -kas, v.; -ketel, m. = die Windkarte; -fette; -lade; -fessel.
 windklep, v.; -klokje, o.; -kogel, m. = Windklappe; -glockchen; die -fugel.
 windklok, o.; -kussen, o.; -maand, v. = die Windklok; -kissen; -Luftkissen; der -monat.
 windmaker, -makerij, v.; -meestotel, o.; -meter, m. = Windmacher (-beutel, Winditus); -macheret (-beutel); der -meßapparat; -meßer.
 windmolen, m. = die Windmühle; tegen w. s. vechten = mit W. n kämpfen.
 windmotor, m.; -oven, m.; -pijp, v. = Windmotor (das -rad); -ofen; -pfeife (*van ventilator*: -leitung).
 windplank, v.; -pokken, mv.; -pomp, v.; = das Windbrett; -poden (-blattern); -pumpe.
 windroep, m.; -richting, v.; -roer, o.; -roos, v. = das Windroep; -richtung; -rohr (die -büchse); -roze (*bloem ook*: -blume).
 windschade, v.; -scheef; -scherm, o.; -schut, o. = der Windschaden; -schief; der -schirm; der -schijter (der -schirm).
 windsel, o. = die Windbinde, Wickelband.
 windsnelheid, v. = Windgeschwindigkeit.
 windspaak, v. = Handspate, der Windebaum.
 windspil, o. = Spill, die Winde.
 windsterkte, v. = Windstärke.
 windstil = windstille.
 windstille, v. = Windstille; streek der w. n. = Raimen (Bl.), der Raimengürtel, Gegend der W. n.
 windstoel, m. = Rorbstuhl, Storb, Strandstuhl.
 windstoot, m.; -streek, v.; -vaan, v. = Windstoß; der -strijd (Himmel-, Weltgegend); -fahne (Wetterfahne).
 windvang(er), m.; -veer, v. = Windfang (*uurov. ook*: das Flügelrad); -feder.
 windverdrifvend = windtreibend.
 windvering (-viering), v.; -vlaag, v.; -vleugel, m. = Windvering; der -stoß (*zeem.*: -flage); -flügel.
 windvrij; -waarts = windfrei; -wärts.
 windwaterzucht, v.; -wat, v.; -wijzer, m. = Windwasserzucht; das -gefeg; die -fahne (die Wetterfahne, Windzeiger).
 windwoik, v.; -zak, m.; -zijde, v.; -zucht, v. = Windwoik; *persoon*: -beutel (*scheepst.*: -fad); -fette; -fucht.

wingerd, m. = Weinstod, Weingarten; wilde w. = wilder Wein; *zie verder wijngaard, ook voor de samenstellingen*.
 wingewest, o. = erobertes Land; eroberte Provinz; (*Romeinsch*) die Provinz.
 winkel, m. = Laden, (*grote zaak ook*) das Geschäft, die Handlung, das Magazin; (*kleine w. ook*) Kram(laden); (*werkplaats*) die Werkstatt; een w. openen = (*voor 't eerst*) einen L. eröffnen, (*anders*) aufmachen; een w. houden of doen = einen L. haben; 't is me daar een rare w. l. = das ist mit da eine saubere Wirtschaft! er is werk aan den w. = es gibt Arbeit, jetzt heißt es arbeiten; er is veel werk aan den w. = wir haben alle Hände voll zu tun.
 winkelbediende; -boek, o.; -deur, v.; -dochter = Ladenbediener (-gehilfe, Verkäufer, *spott.*: -schwengel); -buch; -stür; -gehilfin (das -mädchen, Verkäuferin; *niet te verkoopen artikel*: der -hüter).
 winkelchef = Geschäftsführer.
 winkeldwang, m. = das Trudsystem.
 winkelen, h. = die Läden besuchen, Ladentour halten; (*anders*) einen Laden haben.
 winkelgalerij, v. = Galerie, Passage.
 winkelgereedschap, o.; -goed, o. = Ladengerät; -güter (die -ware).
 winkelhaak, m. = (*instrument*) Winkel, das Winkelmaß, Winkelhafen, (*met aanslag*) Anschlagwinkel; (*„scheur“*) Riß.
 winkelhouder; -huis, o.; -huur, v. = Ladenhalter; -haus; -miete.
 winkeljongen; -juffrouw = Ladenbesitzer (*minder*: Krämer); -burche; das -fräulein (-gehilfin, Verkäuferin, das -mädchen).
 winkelkast, v. = (*in den winkel*) der Ladenkram; (*„wistkast“*) das Schaufenster.
 winkelknecht = Ladenbediener; Ladenburche.
 winkelkade, v. = Gelblade.
 winkelkaal, o. = der Ladenraum.
 winkelnaad, m. = die Lambdannaht.
 winkelnering, v. = (*winkel*) das Geschäft; (*klanten*) Kundenschaft; gedwongen w. = das Trudsystem.
 winkelopstand, m.; -prijs, m.; -raam, o. = das Ladengefell (die -einrichtung); -preis; -fenster.
 winkelruit, v.; -sehel, v.; -sluiting, v. = Laden(fenster)scheibe; -glocke (-Klingel); -schluß.
 winkelstand, m. = (*de buurt*) die Geschäftsgegend, die Geschäftslage; (*personen*) Ladenbesitzer, Geschäftsleute.
 winkelvereniging, v. = der Konsumverein.
 winkelwaar, v.; -zaak, v. = Ladenware; das -geschäft.
 winket, o. = Türchen, Pförtchen.
 winnen, h. = (*geld, 't spel, den slag enz., ook voor „verkrigen“*: hooi, honig enz.) gewinnen; iem. voor zich w. = einen für sich g.; de harten w. = sich die Herzen g.; w. bij iets = bei etw. g., Vorteil bei etw. haben; den prijs w. = den Preis g., davontragen; 't van iem. w. = es einem abgewinnen, einem den Rang ablaufen, einem überlegen sein; de eerlijkheid wint het = die Ehrlichkeit trägt den Sieg davon; hij wint bij nadere kennismaking = er gewinnt bei näherer Bekanntschaft; aan (in) duidelijkheid w. = an Klarheit g.; ik heb veel aan hem gewonnen = ich finde, daß er weit besser aussieht, daß er sich sehr zu seinem Vorteil geändert hat; op iem. w. = einem näher kommen, immer mehr Vorprung gew.; de w. de hand is mild = Gewinn hat offene Hand; 't w. = das Gewinnen, der Gewinn; *zie ook a n h o u d e r*,

gewonnen, glans, kost, royaal, tijd, veld, wagen II.
winner = Gewinner; („overwinnaar“) Sieger.
winning, v. = Gewinnung.
winst, v. = der Gewinn; (*voordeel ook*) der Nutzen; zuivere w. = der Reim-, Nettogewinn; onzuivere w. = Rooh-, Bruttogewinn; w. maken, behalen = G. machen, erzielen; w. beloven = G. verspreken; w. geven, opleveren = G. bringen, abwerfen; in de w. deelen = am Gew. teilnehmen; deelneming in de w. = Gewinnbeteiligung.
winst|aandeel, o.; -bejag, o.; -cijfer, o.; -der-ving, v. = der Gewinn|aandeel; die -sucht (op -bejag uit = gewinn|süchtig; die -cijfer (der -betrag); -einbuße (der Ausfall).
winst-en-verliesrekening, v. = Gewinn-und-Verlust|rechnung, -konto.
winstgevend = gewinnbringend, vorteilhaft, ergebig, einträglich, nutzbringend; w. . e zaak = einträgliches Geschäft; w. maken = nutzbar machen.
winstneming, w.; -saldo, o.; -verdeeling, v. = Gewinn|realisierung; der -saldo; -verteilung.
winter, m. = Winter; des winters = im Winter; (*onsteking*) Frost, die Frostbeule; den w. in de handen hebben = den Frost an den Händen haben.
winteraardappel, m. = die Winterartoffel.
winterachtig = winterlich, winterhaft, wint(e)rig, winterartig, Winter. . .
winter|appel, m.; -arbeid, m.; -avond, m. = Winter|apfel; die -arbeit; -abend.
winter|bloem, v.; -bater, v.; -bramzell, o. = Winter|blume; -butter; -bram|egel.
winter|bui, v.; -eursus, m.; -dag, m. = der Winter|schauer (der -sturm); -furius; -tag (*ook*: die -zeit; bij -dag = an -tagen, im Winter).
winter|dienst, m.; -dijk, m.; -dracht, v.; -eend, v. = Winter|fahrplan (*de verzameling*: -fahrpläne, Pl.; die -periode); -beid; -tracht (-kleidung); -ente.
wintren, h. = wintern.
winter|feest, o.; -genoegens, mv.; -gerst, v. = Winter|fest; -freuden (-bergnügungen, *zie ook* n l t s p a n n i n g); -gerste.
winter|gewas, o.; -gezicht, o.; -goed, o. = Winter|gewächs; die -ansicht (die -landschaft); -zeug (die -kleidung).
winter|groen, o.; -groente, v.; -haar, o.; -halfjaar, o.; -haven, v. = Winter|grün; das -gemüse; -haar; -halbjahr (-semester); der -hafen.
winter|handen, mv. = (der) Frost (ob. Frostbeulen, Pl.) an den Händen.
winterhard = winterhart.
winter|haver, v.; -jas, v.; -kade, v. = der Winter|häfer; der -überzieher; der -beid.
winter|kers, v.; -kloeren, mv. = Winter|kresse; -kleider (die -kleidung, der -anzug).
winterkoninkje, o. = der Jaunföng.
winter|koren, o.; -kost, m.; -koude, v. = Winter|getreide (-orn, die - Frucht, *1 pas gezaaide*: die -saat); die -kost (die -nahrung); -kälte.
winter|kraai, v.; -kwartaal, o.; -kwartier, o. = Winter|krähe; -kwartal (-vierteljahr); -kwartier (-lager).
winter|laag, v.; -lakool, v.; -landschap, o. = Winter|lage (in de -laag liggen = in -lage liegen, -lage halten); -letoje; die -landschaft.
winter|leuwerik, m.; -leger, o.; -ling, m. = die Winter|lerche; -lager; die -nieswutz (die Christwutz).

winter|look, o.; -lucht, v.; -maand, v. = der Winter|lauch; -luft; der -monat.
winter|mantel, m.; -morgen, m.; -nacht, m. = Winter|paletot (-mantel); -morgen; die -nacht.
winter|oofst, o.; -pak, o.; -paleis, o. = Winter|obst; der -anzug; der -palast.
winter|peer, o.; -peil, o.; -plant, v. = die Winter|birne; -pegel; -pflanze.
winter|provizie, v.; -rogge, v. = der Winter|bedarf (der -voorraat); der -roggen.
winterroos, v. = Herbstrose, Stodrose.
wintersch = winterlich, Winter. . .
winter|seizoen, o.; -slaap, m.; -slaper, m. = die Winter|saison (die -zeit); -schlaf; -schläfer.
winter|sport, v.; -stof, v.; -stuk, o. = der Winter|sport; der -stoff (das -zeug); -stüd (die -landschaft).
winter|taferoel, o.; -tarwe, v.; -teeken, o. = Winter|bild (die -sjene, die -landschaft); der -weizen; -zeihen.
winter|tijd, m.; -tuin, m.; -uitspanning, v.; -venster, o. = die Winter|zeit; -garten; -erholung (-belustigung); -fenster.
winter|verblijf, o.; -vergadering, v.; -vermaak, o. = der Winter|aufenthalt; -versammlung; die -luftbarkeit (-vergügen).
winter|vlaag, v.; -vlinder, m.; -voer, o. = der Winter|schauer; -spanner (Frostspanner); -futter.
wintervoeten, mv. = (der) Frost (ob. Frostbeulen, Pl.) an den Füßen.
winter|voorraad, m.; -vorst, m.; -vorst, v. = Winter|vorrat (-bedarf); -fürst; der -frost.
winter|vruchten, mv.; -weer, o.; -zaad, o. = Winter|früchte; -weiter; die -saat.
winter|zon, v.; -zonne(stil)stand, m. = Winter|sonne; das -solstitium (die -sonnenwende).
winzucht, v. = Gewinnbegierde, Gewinn|sücht.
winzuchtig = gewinn|süchtig, profitlich.
I. wip, m.: in een w. = im W, in einem Wupp|bich; in een w. was hij weg = wupp! (wupp|bich! wutsch!) war er fort; in een w. ben ik terug = im W, im Handumdrehen bin ich wieder da; 't is maar een w. = es ist nur ein Saken|sprung; w. l daar ben ik = wupp! (wupp|bich! wutsch!) da bin ich.
II. wip, v. = (*galg*) Wippe, der Wippgalgen; (*wipplank*) Wippe, das Wipp-, Schaufelbrett; (*van brug*) Wippe; op de w. staan (*fig.*) = af der Rippe, Wippe stehen, wadeln; loop naar de w. l = geh zum Rudel! zum Fenster!
wipbalk, m. = Wippbalken.
wipbrug, v. = Wipp-, Klapp-, Rippbrücke.
wipgalg, v. = der Wippgalgen, Wippe.
wipkar, v. = der Ripparren.
wipneus, m. = die Stülpnase, aufgeworfene Nase.
wippen, h. = wippen, schaufeln; met den staart w. = mit dem Schwanz w.; met den stoel w. = mit dem Stuhl schaufeln, w., kippeln; de vaas staat te w. = die Vase wackelt; hij wipt naar binnen = er wutsch, wutsch, hupst hinein; even naar den buurman w. = auf einen Augenblick zum Nachbar hinüber|springen; een misdadiger w. = einen Verbrecher w.; iem. w. = einen tippen, (*uit een vereeniging, gezelschap enz.*) (he)rauswimmeln. (*uit een betrekking e. d. verdringen*) (he)raus|stechen, -beißen, (*ten val brengen*) stürzen.
wipperig = wack(e)lig, fipp(e)lig.
wipperte, o. = der Wupp|bich (*ook „een slokje“*).
wipplank, v. = das Schaufel-, Wippbrett, Wippe.
wipstaart, *zie k w i k s t a r t*.
wipstoel, m. = Schaufelstuhl.
wipzwengel, m. = Pumpen-, Strumenschwengel.

wis = gewis, sicher, bestimmt; wel w. en zeker = aber ganz gewis.
wisch, v. = (*doek*) der Wisch(lappen), der Waschlappen, der Lappen; (*boesje*) der Wisch, das Wischjel, das Bündel, (*stroot*) der Strohwisch; (*teen*) Rute, der Zweig.
wischdoek, m. = Wischlappen, das Wischtuch.
wisjewasje, zie *wisjewasje*.
wiskunde, v. = Mathematik.
wiskundig = mathematisch; zie *adviseur*.
wiskundige = Mathematiker.
wiskunst enz., zie *wiskunde* enz.
wispelturig = weterlaamsch, weterwendisch, launenhaft, onbeständig, flüchtig.
wispelturigheid, v. = Launenhaftigkeit, Unbeständigkeit; weterlaamsches, weterwendisches Wesen.
wisshen, h. = wisshen.
wissher, m. = Wischer.
[wisse, v. = das Ster, (*voor hout*) Klafster.]
wissel, m. = Wechsel; (*aan rails*) die Weiche; (*ook* = *wisseling*); getrokken w. = die Tratte, die Abgabe, gegogener Wechsel; w. voor vreemde rekening = Kommissionswechsel; w. op 't buitenland = die Devisse, ausländischer Wechsel; een w. op de toekomst trekken = auf die Zukunft hoffen; w. omzetten = Weiche umstellen; zie *verder voor gedomicileerde, prima enz. w. en voor een w. a c e e p t e e r e n, e n d o s s e e r e n* enz. de *adjektieven en de werkwoorden*.
wisselaar = Wechselter.
wisselagent; **-arbitrage**, v. = Wechselagent (-matler); **-arbitrage**.
wisselbaar = wechjelbar.
wisselbaarheid, v.; **-bank**, v. = Wechselbarkeit; **-bant**.
wisselbediening, v. = Weichenbedienung.
wisselbedrag, o. = der Wechselbetrag, die Wechselsumme.
wisselboek, o.; **-borg**, m.; **-borgtocht**, m. = Wechselbuch; **-börge**; die **-bürgschaft** (der *voet*).
wisselbouw, m.; **-brief**, m.; **-clausule**, v. = die Wechselwirtschaft; **-brief**; **-klausel**.
wisselen, h. = wechjeln; woorden, brieven, bliken, zijn plaatsen, kogels met elkaar w. = Worte, Briefe, Blide, die Plätze, Augen mit einander w.; geld, een bankbiljet w. = Geld, einen Schein w.; hebt u geen kleingeld? — ik kan niet w. = haben Sie kein kleines Geld? — ich kann nicht herausgeben; tanden w. = die Zähne w.; van paarden w. = die Pferde w.; de stem wisselt = die Stimme wechjelt; hier wisselt de trein = hier wechjelt der Zug (die Gleise); *ei* wisselt met *ee* = *ei* wechjelt mit *ee* (ab); brieven, woorden, beleefdheden, de ringen w. = Briefe, Worte, Höflichkeiten, die Ringe w., austauschen; van gedachten w. = sich mit einem besprechen, Gedanken austauschen; w. tegen = w. gegen, (*ook*) austauschen gegen; ik zal er geen woord meer over w. = ich werde darum kein Wort mehr verlieren.
wisselformulier, o.; **-garantie**, v.; **-gold**, o. = Wechselformular; **-garantie**; **-geld** (*ook*: *Heines Geld*).
wisselhandel, m.; **-handelaar** = Wechselhandel; **-händler**.
wisselhoeken, zie *verwisselende hoeken*.
wisselhouder = Wechselinhaber; Wechselnehmer, Remittent.
wisseling, v. = der Wechsel, der Austausch, *vgl.* *wisselen*; (*variëring ook*) Schwankung; w.

van de jaargetijden, van de dingen = W., Abwech(e)lung der Jahreszeiten, der Dinge; w. van gedachten = der Gedankenaustausch; w. van de ringen, van beleefdheden, van kaartjes = Austausch der Ringe, von Höflichkeiten, von Karten; w. van geslachten = der Wandel der Geschlechter.
wisselkantoor, o. = Wechselbureau, Wechselgeschäft, die *-stube*.
wisselkind, o. = untergeschobenes Kind; (*in 't sprookje*) Wechselkind, der Wechselbalg.
wisselkoers, m.; **-koorts**, v.; **-kosten**, mv. = Wechselkurs; das *-fieber* (kaltes Fieber); *-spesen*.
wisselloon, o.; **-makelaar**; **-nemer** = Wechselspesen (-gebühren, *beide* Pl.); **-matier** (-agent); **-nemer** (Remittent).
wisselpaar, o.; **-pari**, o.; **-personeel**, o.; **-plaats**, v. = Wechselpartner; **-pari**; **-beteiligte** (Pl.); der *-plag* (*voor postpaarden*: Poststation).
wisselploegen; met w. werken = mit Schichtwechsel arbeiten.
wisselprijs, m.; **-proces**, o.; **-protest**, o.; **-provisie**, v. = Wechselkurs (*bij wedstrijden*: Wanderpreis); der *-prozeß*; der *-protest*; *-provisien* (-spesen, Pl.).
wisselrecht, o.; **-rekening**, v.; **-rjimen**, mv. = Wechselrecht (volgens *-recht* = wechjelmäßig, nach *-recht*); *-rechnung*; *-reime*.
wisselruiterij, v.; **-schuld**, v. = Wechselreiterei (aan *-ruiterij* doen = *-reiterei* treiben); *-schuld*.
wisselsignaal, o. = Weichensignal.
wisselsom, v. = Wechselsumme.
wisselspoor, o.; **-stand**, m. = Weichengleis; die *-stellung*.
wisselstroom, m.; **-tand**, m. = Wechselstrom; *-zahn*.
wisseltong, v. = Weichenzunge.
wisselvallig = ungewis, veränderlich; (*„onbestendig“*) unfest, unbeständig, wandelbar.
wisselvalligheid, v. = Zufälligkeit; Wandelbarkeit, *vgl.* *wisselvallig*; wisselvalligheden, mv. = Wechselfälle, Launen des Glücks, des Schicksals.
wisselvervalsing, v. = Wechselfälschung.
wisselwachter = Weichenwärter, Weichenssteller.
wisselwerking, v.; **-wet**, v.; **-wind**, m.; **-zaak**, v.; **-zegel**, o. = Wechselwirkung (-beziehung); *-ordning*; *-wind*; das *-geschäft* (*ook*: *-sake*, *vgl.* *z a a k*; *-zaken* doen = *-geschäfte* treiben); der *-stempel* (die *Stempelmarke*).
wisselziek = veränderlich, unbeständig, veränderungsfähig.
wisjewasje, o. = die Kleinigkeit, die Bagatelle, die Lappalie, geringfügiges Getue; w. *s* = (*ook*) der Schmuckmad.
I. wit (*adj.*) = weiß; (*dikwijls met 't subst. één*) w. . te goederen, w. goud, w. . te hagedoorn, w. hout, w. . te kool, w. . te populier, w. vleesch w. . te wijn e. a. = Weißwaren (das *-zeug*), das *-gold*, der *-born*, das *-holz*, der *-sohl*, die *-pappel*, das *-fleisch*, der *-wein* u. a.; de w. . te vlag = die w. . e Fahne; de W. . te Zee = das W. . e Meer; w. . te wijven = w. . e Frauen; w. . te vloed = w. . er Fluß; zie *ook* *doek*, *Donderdag*, *voetje* e. a.
II. wit, o. = das Weiße; 't w. van 't oog, van 't ei = das W. im Auge, im Ei (das Eiweiß, das W.); in 't w. (gekleed) = weiß gekleidet, in weißen Kleibern; 't w. van de schijf = das W. in der Scheibe; naar 't w. schieten = nach der Scheibe schießen; 't w. treffen = ins Zentrum treffen, ins Schwarze treffen; ik heb 't

zwart op w. = ich habe es schwarz auf weiß;
 een helder, een mat w. = ein helles, ein mattes
 Weiß; w. = „doel“, zie doelwit.
witachtig = weißlich.
witbaard, m.; **-baars**, m.; **-bek**, m. = Weiß-
 bart; *barſch; *ſjnabel.
witbestoven = weißbeſtaubt.
witbier, o.; **-blad** o. = Weißbier; die **-pappel**.
witbladerig = weißblätt(e)rig.
witblik, o. = Weißblech.
witbloedig; **-bloemig** = weißblütig; **-blumig**.
witbont = ſchwarzweiß weißbunt.
witborſtje, o. = Weißborſtchen.
witdruk, m. = die Weißpauſe.
witgedast = mit weißer Halsbinde, Strawatte.
witgeel = weißgelb.
witgeld, o. = Weißgeld.
witgepleisterd; **-gepoederd**; **-gevelekt**; **-gloeiend**
 = weißgefüncht; **-gepubert**; **-flegig**; **-glühend**.
witgloeiſtite, v.; **-goud**, o. = Weißglühſtite;
 -gold (Platina).
witharig = weißhaarig.
witheid, v. = Weiße.
withoutboom, m. = Rajaputbaum.
witje, o. = der Weißling.
witjes: w. lachen = freundlich, vergnügt lächeln.
witkalk, v. = Tünche; (*onaangelengd*) der Weiß-
 kalk, der Zettkalk.
witkeeltje, o. = Weißkehlchen.
witkoken, h. = weißkochen.
witkoking, v.; **-kop**, m.; **-koper**, o. = der
 Weißkuf (das -ſieden); **-kopf**; **-kupper**.
witkoppig = weißköpfig.
witkwaſt, m. = Tünch-, Weißpinſel, die -quaſte.
witlof, o. = der Prüſſeler Witloof.
witlooiën, h. = weißgerben.
witlooier; **-metaal**, o.; **-neus**, m.; **-ſchimmel**,
 m. = Weißgerber; **-metaal**; die **-naſe**; **-ſchimmel**.
witsel, o. = die Tünche; (*loodwit*) Bleiweiß.
witſtaart, m.; **-tebrood**, o. = Weißſchwanz;
 -brot.
wittebroodskind, o. = verhältniſſeltes, verzär-
 tetes, vermöhntes Kind, Mutterkind.
wittebroodsweken, mv. = Fütterwochen, der
 Sonntagmonat.
wittekool, v.; **-ling** = der Weißkohl; **-ling**
 (Kaferrat, Albino).
witten, h. = tünchen, weißen.
Wittenberg, o. = Wittenberg.
witter = Tüncher.
witviſch, m.; **-voet**, m. = Weißviſch; **-fuß**.
witwerker = Tüncher, Schreiner.
witzijden = weißſeiden.
W. L. (*weſterlengte* = weſtliche Länge).
Wodan = Wodan.
wodka, **wodky** (*Russ. jenever*), v. = Wodka,
 der Wodki.
woede, v. = Wut; Raſerei; der Zorn; aanval
 van w. = Wutanfall.
woeden, h. = wüten (*ook fig. van oorlog, ziekte,*
de zee enz.).
woedend = wütend; hij was w. = er war w.,
 wild, ſuchswild, rabiat; een w. gevecht = ein
 w. er, heißer, mörderiſcher Kampf; w. wor-
 den = w. werden, in Wut geraten; w. maken
 = w. machen, in Wut bringen, rabiat machen.
woeker, m. = Wucher; w. drijven = W. treiben;
 op w. leenen = auf W. (aus)leihen; met w.
 vergelden = (*zooveel gunstig als ong.*) mit W.
 vergelten, (*bepaald, ong.*) mit Wucher(zinſen)
 heimzahlen, gebenten.
woekeraar = Wucherer, Saſabſchneider.
woekerachtig = wucherhaft, wucherlich.

woekerdier, o. = der Schmarotzer, der Parasit.
woekeren, h. = wuchern (*in alle bet.*), Wucher
 treiben; w. met = w. mit.
woeker|geld, o.; **-handel**, m.; **-ing**, v. = Wucher-
 geld (-zinſen, Pl.); **-handel** (das -geſchäft); **-ing**.
woekerplant, v. = Schmarotzerpflanze, der
 Parasit.
woeker|rente, v.; **-wet**, v.; **-winst**, v.; **-zucht**,
 v. = Wucher(zinſen) (Pl.); das **-geſeb**; der **-ge**-
winn (-zinſen, Pl.); **-ſucht**.
woekerzwam, v. = Pilzwucherung.
woelen, h. = wühlen; in den grond, in 't zand
 w. = in der Erde, im Sande w.; iets uit den
 grond w. = etw. aus der Erde herauswühlen;
 (*in papieren e. d.*) herumframen; (*in den ſlaap*)
 ſich hin und her werfen; w. en krioelen = win-
 neln und fribbeln; 't kind heeft zich bloot ge-
 woeld = das Kind hat ſich bloß geſtampelt;
 ze zijn ('t is) daar weer aan 't w. = es wühlt
 da wieder; (*zeew.*) wühlen; maſt en raas w.
 = Raſt und Raſen bewühlen.
woeler = Wühler; unruhiger Menſch; **ook** =
 woelgeest.
woelerij, v. = Wühlerei.
woelgaren, o. = die Wühlung.
woelgeest, m. = Wühler, Aufwiegler, Unruh-
 ſtifter.
woelig = unruhig, rührig; w. . e tijden =
 u. . e, r. . e Zeiten; (*van menschen ook*) be-
 weglich, quodſilberig; (*van kleine kinderen e. d.*
ook) zapp(e)lig; een w. . e straat = eine ſehr
 belebte Straße; 't is erg w. op straat = es
 iſt ſehr unruhig auf der Straße.
woeligheid, v. = Unruhe, Rührigkeit *z.*, *vgl.*
 woellig.
woeling, v. = Unruhe, Wühlerei; (*scheepst.*)
 Wühlung; w. . en = (*ook*) Untriebe, Wirren.
woelmuis, v. = Wühlmaus.
woelwater = unruhiges (bewegliches) Kind, der
 Unruft, der Unruh.
woeltouw, o. = Wühltau.
woelziek = unruhig, rührig; (*opvoerig*) wühlereiſch.
woelzucht, v. = wühlereiſches Weſen.
Woensdag, m. = Mittwoch.
Woensdag|avond, m.; **-morgen**, m. enz. = Mitt-
 woch|abend, -morgen *z.*
Woensdags = am Mittwoch, mittwochs.
Woensdagsch = Mittwoch. . .
woerd = Enterich.
woer|haan; **-hen** = Haſan|hahn; **-henne**.
woest: w. . e ſtreek = wüſte Gegend; w. . e
 golven = wütende, wilde, tobende Wogen; w.
 mensch = wilder, ungeſtümer Menſch; w. kind
 = wildes, unbändiges, zügelloſes Kind, der
 Unband; w. geraas = wüſter, wilder Lärm;
 alles ligt w. door elkaar = alles liegt wüſt
 durcheinander; w. rijk = ſchauderhaft, unheim-
 lich reich; w. vervelend = tödlich langweilig;
 hij werd w., dol w. = er wurde wild, ſuchs
 wild, wildwüſtig; w. . e gronden = wüſtes,
 un kultiviertes Terrain.
woestaard, **woestelling** = Wüſtling, (*wreed, tiran-*
niek) Wüſterich.
woestenij, v. = Einöde, Wüſtnis; (*chaos*) der
 Wuſt.
woestheid, v. = Wüſtheit, Wut, Wildheit, das
 Ungeſtim, *vgl.* woest.
woestijn, v. = Wüſte.
woestijn|bewoner; **-wind**, m. = Wüſten|be-
 wohner; **-wind**.
wol, v. = Wolle; in de w. geverfd = in der
 W. gefärbt, mit allen Farben gefärbt, mit
 allen Farben gefärbt; veel geſchreeuw en wei-

ning w. = viel Gedreie und wenig W.; onder de w. gaan, kruipen = sich in die Federn legen.
wolachtig = wollig, wolartig.
wolafval, m.; -baal, v.; -beest, o.; -boog, m. = Wol||abfall (-abgang, *dikwijls mv.*: -abfälle, -abgänge); der -ballen; -tier; -bogen (Fachbogen).
wolboom, m.; -distel, v. = Wol||baum; -distel (Karden-, Weberdistel).
woldragend = woltrabend.
wolf, m. = Wolf; (*bijewolf*) Wolf, Bienenwolf; (*in de tanden*) die Zahnfäule; (*machine bij 't spinnen*) Wolf; honger hebben als een w. = einen bärenmäßigen Hunger, einen Wolfshunger haben; eten als een w. = essen (fressen) wie ein Drescher (Scheunendrescher); men moet met de wolven in 't bosch huilen = man muß mit den Wölfen heulen; de wolven veralinden elkaar niet = ein W. beschreit den andern nicht; een w. in schapevacht = ein W. im Schafspelz, in Schafsheiden; den w. in de schaapskooi sluiten = den W. in den Schafstall einsperren; den w. tot herder maken = dem W. die Schafe befehlen; *zie ook g e r u c h t*.
wolffabricage, v.; -fabriek, v. = Wol||fabrikation; -fabrik.
wolfachtig = wolähnlich, wolartig.
wolfram (*een metaal*), o. = Wolfram, Scheel.
wolframiet, o. = Wolframit.
wolfram|lamp, v.; -zuur, o. = Wolfram|lampe; die -säure.
wolfs|angel, m.; -baars, m. = die Wolfs|angel (das -eisen); -barisch.
wolfsboom, m. = Buchsbaum.
wolfsboon, v. = Wolfsbohne, Lupine.
wolfsdoorn, m. = die Stachelbeere.
wolfs|gebit, o.; -gehuil, o.; -hond, m. = Wolfs|gebit; -gehuil; -hund.
wolfs|honger, m.; -ijzer, o.; -kers, v. = Wolfs|hunger; -eisen; -kirche (Zollkirche).
wolfs|klauw, v.; -klem, v.; -kruid, o. = Wolfs|klauw (*de plant ook*: der Bärlapp, das Schlangengrass u. a.); -falle (das -eisen); -kraut.
wolfs|kuil, m.; -melk, v.; -mull, m. = die Wolfs|grube (*ook mil.*); -milch; -rachen.
wolfs|pels, m.; -poot, m.; -spin, v.; -tand, m. = Wolfs|pelz; -fuß; -spinne; -zahn.
wolfsveest, m. = Wofst.
wolfsvel, o. = Wolfsfell, die -haut, der -balg.
wolfsvlieg, v. = Raubfliege.
wolfswortel, m. = die Wolfswurzel, das -kraut.
Wolga, v. = Wolga.
wolllgras, o.; -haar, o.; -haas, m. = Wolllgras; -haar; -hase.
wolllhandel, m.; -handelaar; -hoen, o.; -industrie, v. = Wolllhandel; -händler; -huhn; -industrie.
wolk, v. = Wolke; een w. van stof, van rook, van insecten = eine W. von Staub, von Rauch, von Insekten; w. en aan den echtelijken, aan den politieken hemel = W. en am ehelichen, am politieken Himmel; tot in de w. en verheffen = bis in den Himmel, himmelhoch erheben; hij is in de w. en = er ist im obern Stod, oben auf, wie im Himmel, der Himmel hängt ihm voller Geigen; ik was uit de w. en gevallen = ich war wie aus den Wolken gefallen; gekleed in een w. van wit moesellen = in eine W. von weißem Musselein gekleidet; een w. van getuigen = ein Haufen Zeugen; een jongen als een w., een w. van een jongen = ein Junge wie ein Daus, ein kleiner Pausbad; er uitzien als een w. = frisch und gesund aussehen, wie Milch und Blut aussehen.

wolkaarde, v. = der Wollkamm.
wolkaarden, h. = wollefammen.
wolkaarder = Wollkammer.
wolkachtig = wollig.
wolkam, v. = der Wollkamm, die Wollfrage.
wolkammachine, v. = Wollkammmaschine.
wolkammen, h. = wollefammen.
wolkammer; -kammerij, v. = Wollkammer; -kammeret.
[wolkboog, zie regenboog].
wolk|breuk, v.; -hemel, m.; -(e)kolom, v. = der Wolk||bruch; -himmel; -säule.
wolk|krabber, m. = Himmelsträger, Wolksträger, Stofsträger.
wolkeloos = wolkenlos, wolkenleer.
wolk|ever, m. = Wollkäfer.
wolk|vorming, v. = Wolk||bildung.
wolk|gevaarte, o. = ungeheure Wolk||masse, Wolk||engeheur.
wolkig = wollig.
wolkje, o. = Wolkchen; er is geen w. aan de lucht = es ist kein W. am Himmel; (*fig.*) die Luft ist rein; een w. melk = ein W. Milch.
wolk|kooper; -kruid, o. = Wolk|händler; -kraut.
wollen = wollen. Wollen. . ., Woll. . .; w. stoffen = Wollstoffe; w. garen = das Wollgarn; w. goederen = Wollwaren; handelaar in w. goederen = Wollwarenhändler.
wollennaalen, o. = Damenkleidermacherin.
wollennaalster = Kleidermacherin, Schneiderin; Wollst.
wollig = wollig.
wolligheid, v. = wollige Beschaffenheit.
wollmarkt, v.; -plukker; -prijs, m. = der Wollmarkt; -zupfer (-arbeiter); -preis.
woll|productie, v.; -spinner; -spinnerij, v.; -uitvoer, m. = Woll||produktion; -spinner; -spinneret; die -ausfuhr.
wolw|laard, m.; -beet, m. = die Wolfs|art; -bijs.
wolwedak, o. = Zeltbad.
wolwes, o. = Wollweib.
wolw|jacht, v.; -jager = Wolfs|jagd; -jäger.
wolven, h. = schlingen, fressen wie ein Wolf; (Wolle) zupfen.
wolverlei, v. = der Wollverleih, die Arnika.
wolw|verver; -ververij, v.; -vet, o. = Woll|färber; -färberei; -fett (der -schweiß).
wolvin = Wollst.
wolwasscherij, v. = Wollwäscherei.
wolwerker = Wollarbeiter.
I. wond (*adj.*) = wund; w. . e plek = w. . e Stelle.
II. wond, wonde, v. = Wunde (*ook fig.*); Verwundung, Verletzung; een oude w. weer open maken (halen) = eine alte W. wieder aufreißen; aan zijn w. en sterven = an seinen W. n sterben; diepe w. en slaan = tiefe W. n schlagen; *zie ook v i n g e r*.
wond|arts; -balsem, m. = Wund|arzt; -balsam.
wonden, h. = verwunden, (*meer alg.*: bezeeren, *deren enz.*) verlesen; gewonde = Verwundet(r).
I. wonder, o. = Wunder; de zeven w. en van de wereld = die sieben W. der Welt, Weltwunder; w. en doen = W. tun; 't is haast een w. = es ist fast ein W.; een w. van geleerdheid, schoonheid = ein W. von Gelehrsamkeit, von Schönheit; hij deed w. en van dapperheid = er tat W. der Tapferheit; dat is een groot w. = (*ook*) das ist ein blaues W.; nu zal je w. en beleven, zien gebeuren = da wirst du (dein blaues) W. sehen, erleben.
II. wonder (*adv.*, *en adv.*) = wunderbar, merk-

würdig; hij denkt, dat hij w. wat gedaan heeft = er glaubt wonder, was er getan hat; men zou denken, dat het w. wat was = man sollte wonder denken (glauben), was es wäre; hij verbeeldt zich w. wat = er bildet sich wonder was etc.

wonderappel, m. = Wunderapfel, Balsamapfel.
wonderbaar = wonderbaar, wunderbar, wunderbar.

wonderbaarlijk = erstaunlich; wonderbaar.
wonderbalsem, m.; -beeld, o.; -bloem, v. = Wunderbalsam; -bild; -blume.

wonderboom, m.; -bron, v.; -daad, v. = Wunderbaum; der -brunnen; -stat.

wonderdadig = wonderbaar, wondertätig, miraculeus.

wonderdier, o. = Wundertier.

wonderdoend = wondertätig.

wonderdoener; -dokter = Wunderhäter; -dokter.
wonderen, h. = wundern; dat wondert me niet = das wundern mich nicht.

wondergaaf, v.; -geloof, o. = Wundergabe; der -glaube.

wondergoed; -goedkoop; -groot = wondergut; -billig (spottbillig); -groot.

wonderinkt, m.; -jaar, o.; -kind, o. = die Wundertinte; -jahr; -kind.

wonderklein = wunderklein.

wonderkracht, v.; -kruid, o. = Wunderkraft; -kraut.

wonderkuil, m. = das Baumstümpfen, das Trümmel.

wonderkuur, v.; -land, o. = Wunderkur; -land.

wonderlijk = wonderlich, sonderbar, seltsam, merkwürdig.

wonderlijkheid, v.; -macht, v.; -mensch, m.; -middel, o. = Wunderlichkeit; -macht (-kraft); -mensch; -mittel.

wondermool = wunder schön.

wondernet, o.; -olie, v.; -paleis, o. = Wundernetz; das -baumöl (das Rizinusöl); der -palast.

wonderrijk = wonderreich, fabelhaft reich.

wonderring, m. = Wunderring.

wonderschoon = wunder schön.

wonderspiegel, m. = Wunderspiegel.

wonderspreuk, v. = das Paradoxon: („wonderformule“) Wunderformel.

wonderspreukig = paradox.

wondersprookje, o. = Wundermärchen.

wonderstark = wonderstark.

wonderstruik, m.; -teeken, o.; -verhaal o. = Wunderstrauch; -zeichen; die -geschiede.

wondervol = wundervoll.

I. wonderwel = außerordentlich gut, vortrefflich, vorzüglich, ganz besonders.

II. wonderwel, v. = Wunderquelle, der Wunderbrunnen vgl. w. e. l.

wonderwereld, v.; -werk, o.; -zalf, v.; -zout, o. = Wunderwelt; -werk; -zalf; -zout (Glaubenszalf).

wonderheeler; -heekunde, v.; -ijzer, o. = Wunderarzt (Chirurg); -arzneykunst (Chirurgie); -eijzen.

wonderkoorts, v.; -kruid, o.; -middel, o. = das Wunderfieber; -kraut; -mittel.

wonderpleister, o.; -poeder, o.; -rand, m. = Wunderpflaster; -pulver; -rand.

wonderseken, o.; -water, o.; -zalf, v. = Wundermal (die -narbe); -wasser; -zalf.

wonen, h. = wohnen; we gaan in A w. = wir ziehen nach A.; in een nieuw huis gaan w. = eine neue Wohnung beziehen, in ein neues Haus ziehen; in iems. buurt komen w. = in jems. Nachbarschaft ziehen; zie ook k a m e r.

woning, v. = Wohnung.

woningcongres, o.; -gids; -nood, m. = der Wohnungscongress; -anzeiger; die -not(-mangel)
woningkwesie, v.; -prijs, m.; -toestand(en), m. (mv.); -toezicht, o.; -vraag, v.; -wet, v. = Wohnungsfrage; -preis; -verhältnisse, Pl.; die -aufsicht; -frage; das -gesetz.

[woon, v. = Wohnung, der Aufenthalt].

woonachtig = wohnhaft, („gevestigd“) anständig.

woonbaar = wohnbar, bewohnbar.

woonhuis, o.; -kamer, v.; -kelder, m. = Wohnhaus; -stube (das -zimmer); -keller.

woonplaats, v.; -schip, o.; -vertrek, o.; -wagen, m. = der Wohnort (officieel: der -sit, das Domizil); -schiff; -zimmer (-gemach); de -vertrekken ook: die -räume); -wagen.

woord, o. = Wort; de w. . en in een woordenboek = die Wörter in einem Wörterbuch; dat waren zijn laatste w. . en = das waren seine letzten W. . e; in den beginne was 't w. = im Anfang war das W.; hij is juist aan 't w. = er ist gerade am W.; hij is weer aan 't w. = er ist wieder am W.; führt wieder das W.; spricht wieder; niet aan 't w. komen = nicht zu W. . e kommen; iem. aan zijn w. houden = einen beim W. nehmen, halten; bij 't w. van den meester zweren = auf das W. des Meisters schwören; w. en daad = W. und Tat; een w. van dank = ein W. des Dankes; wie zal 't w. doen? = wer soll (wird, vgl. z u i l e n) das W. führen? hij kan heel goed zijn w. doen = er brüdt sich ganz gut aus, spricht sehr gefällig, weiß seine Sache gut vorzubringen, („vrijmoedig“) er ist nicht auf den Mund gefallen; goen w. meer! = sein W. weiter (davon) iem. 't w. geven = einem das W. geben, erteilen; iem. zijn w. geven = einem sein W. geben; 't w. Gods = das W. Gottes; een goed w. voor iem. doen = ein gutes W. für einen einlegen, sich für einen (bei . . .) verwenden; een goed w. voor iets doen = eine Sache befüworten; we zullen een goed w. spreken = wir wollen beten; een goed w. vindt een goede plaats = ein gutes W. findet (einen) guten Ort; groote w. . en = große W. . e, schöne Redensarten; dat zijn maar w. . en = das sind nur Redensarten, leere Worte; je haalt me de w. . en uit den mond = du nimmst mir das W. vom (aus dem) M.; 't eene w. haalt 't andere uit, van 't eene w. komt 't andere = ein W. gibt das andere; hij heeft maar een half w. nodig = er versteht leicht, ein halbes W. genügt ihm; u hebt 't w., 't w. is aan u = Sie haben das W.; w. . en met iem. hebben = Händel, einen Wortwechsel mit einem haben, sich mit einem zanken; een hoog w. hebben = ein großes W. führen; 't hoogste w. hebben, voeren = das große W. führen; 't hooge w. is er uit = das große W. ist gefallen, gesprochen; (zijn) w. houden = (sein) W. halten; in één w. = mit einem W., kurz; in w. . en (voluit geschreven) = in W. . en, (aus)geschrieben; w. . en krijgen, zoeken = Händel bekommen, suchen; hij moet 't laatste w. hebben = er will das letzte W. haben; een man een man, een w. een w. = ein Mann ein W.; met andere w. . en = mit andern W. . en; met zooveel w. . en = ausdrücklich, mit ausdrücklichen W. . en; luister naar mijn w. . en, maar zie niet naar mijn daden = haltet euch an meine W. . e, aber nicht an meine Werke; 't w. nemen = das W. nehmen, ergreifen; onder w. . en brengen = zum Ausbruch bringen, in W. . e fassen; iem. 't w. ontnemen = einem das W. entziehen;

zijn w. ontrouw worden = wortbrüchig werden; op mijn w. = auf mein W.; op mijn w. van eer = auf Ehrenwort; een w. op zijn (van) pas = ein gut angebrachtes W., ein W. zu seiner Zeit; geen w. spreken = kein W. sagen; ik zal er geen w. meer over spreken = ich werde kein W. mehr darum verlieren; geen stom w. = kein Sterbenswörtchen; iem. te w. staan = einem zuhören, antworten, Rede stehen, Rede und Antwort stehen; van w. tot w. = von W. zu W.; 't is een man van zijn w. = er ist ein Mann von W.; men kan zijn eigen w. en niet verstaan = man kann kein eig(ene)s W. nicht verstehen, man versteht (hört) kein eig(ene)s W. nicht; een verstandig w. = ein vernünftiges, ein kluges W.; een vleënd w. = ein schmeichelhafte)s W.; 't w. voeren = sprechen, das W. führen, eine Rede halten; 't w. vragen = ums W. bitten, sich zum W. e melden, (ook: mijnheer de Voorz., ik vraag 't w. = Herr Präsident, für mich); er is geen w. van waar = daran ist kein wahres W.; ik weet er geen w. van = ich weiß kein W., keine Silbe davon.

woord|accent, o.; -afleiding, v.; -armoede, v. = der Wort|akzent; -ableitung; -armut.

woord|bederver; -breker; -breuk, v.; -bulging, v. = Wort|verberber; -brüchige(r); ber -bruch; -biegung.

woord|earm = wortarm.

woorde|boek, o.; -boekschrijver = Wörter|buch (Lexikon); -buchschräber (Lexikograph).

woorde|keus, v.; -kennis, v.; -kraam, v. = Wort|wahl; -tunde; ber -tram.

woord|lijk = wörtlich; stipt w. = wortgetreu; w. e text, inhoud = der Wort|laut.

woord|lijst, v. = das Wörter|verzeichnis.

woorde|praal, m. = das Wort|gepränge, das Wort|geflügel.

woorde|rijk = wortreich.

woorde|rijkdom, m., -rijkheid, v. = der Wort|reichtum.

woorde|schat, m.; -smeder = Wort|schatz (Sprach|schatz); -Schmied.

woorde|spel, o. = Wort|spiel, die Wort|spieleret; ijdel w. = leerer Wort|tram.

woorde|strijd, m.; -stroom, m.; -twist, m. = Wort|streit (-kampf; over woorden: die -fechteret, das -gefecht); -strom (-schwall, Rede|strom, Rede|fluß); -stret.

woorde|voorraad, m.; -wisseling, v.; -zifter; -zifterij, v. = Wort|vorrat; ber -weschel; -flauber (-grübler, Silben|stecher); -flauberet (-grübele, Silben|stecher).

woorde|familie, v.; -figuur, v.; -geknutsel, o.; -gronding, v. = Wort|familie; bas -bild; die -fünftelei; -forschung (Etymologie).

woorde|je, o. = Wörtchen; (in een leerboek) die Hofabel; w. s opzeggen = W. n herfagen; ik heb ook nog een w. mee te spreken = ich habe auch noch ein W. mit|auf|sprechen, mit dreinzureden; een w. op zijn pas = ein gut angebrachtes W., ein W. zu seiner Zeit.

woorde|kunst, v.; -omzetting, v. = Wort|kunst; -verfegung (Inverfion).

woorde|leding, v. = grammatifche Anafnje.

woorde|raadfel, o.; -register, o.; -schikking, v. = Wort|räfel; -register; -folge (-teilung).

woorde|soort, v.; -speling, v.; -tarief, o.; -toon, m. = Wort|art (der Redeteit); das -spiel; ber -tarif (die -taxe); -ton.

woorde|uitlating, v.; -verbinding, v.; -verbreker = Wort|auslaffung (Silb|pe); -verbindung; -brüchige(r).

VAN GELDEREN, *Duitsch Wordenboek*, II.

woord|verdraaler; -verdraaling, v.; -verklaring, v. = Wort|verberber; -verbrechung; -erklärung.

woord|verwantschap, v.; -voeging, v.; -voerder = Wort|berwandfchaft; -fügung (leer daarvan: Syntax, Sag|lehre); -führer.

woord|vorming, v.; -vorseher; -vorsehing, v. = Wort|bildung (leer daarvan: -bildungs|lehre); -forfcher; -forfchung.

worden, z. = werden; arm, rijk, rood enz. w. = arm, reich, rot u. w.; ziek w. = krank w., erfranken; en er werd licht = und es ward Licht; wat is er van hem geworden? = was ist aus ihm geworden? hij zal een flink officier w. = er wird ein tüchtiger Offizier w., einen tüchtigen Offizier abgeben; stof, ijs w. = (zu) Staub, (zu) Eis werden; er wordt geklopt = man klopt, es klopft; hij is soldaat geworden = er ist Soldat geworden; hij is beloond (geworden) = er ist belohnt worden.

wordend = werdend.

wording, v. = das Werden; das Entfichen; in (staat van) w. = im W.; die zaak is in w. = die Sache ist im W. (begriffen), in Vorbereitung.

wording|geschiedenis, v.; -leer, v. = Entfichungs|gefchichte (ontwikkelingsgang = ook: der Werdegang); -theorie.

worg, m. = Bräune; (bij huisdieren) die Hals|entzündung, die Halsbräune.

worgen, h. = (door toesnoerend werktuig) erbroffelt; (door druk met de vingers) erwüngen.

worgengel, m. = Würgengel.

worger = Würger (ook de vogel).

worging, v. = Erbrofflung, Erwüngung, vgl. w o r g e n.

worgkoord, o. = der Strang.

[work, m. = Frosch.]

werken, h. = quaten.

worm, m. = Wurm (ook huidziekte van paarden); (in de kaas) die Milbe; (een schroef) Wurm, die Schneef; de knagende w. van 't geweten = der nagende Wurm des Gewiffens; als uitdrukking van medelijden zie w u r m.

wormachtig = wurmähnlich, wurmattig.

wormen, h. = (als een worm kronkelen, bewegen enz.) wurmen; zie verder w u r m e n.

worm|gaatje, -gat, o. = Wurmlod; vol w. s = wurmlöcherig.

wormig = wurmig.

worm|koekje, o.; -kruid, o.; -meel, o. = Wurm|gelfchen (-pläfchen, -fuchlein); -traut; -mehl (ber -traf).

worm|middel, o.; -mos, o. = Wurm|mittel; -moos.

wormpje, o. = Würmchen (ook fig.).

wormpoeder, o. = Wurm|pulver.

wormsgewijze = wurmähnlich, -förmig; w. beweging = wurmförmige, periftaltifche Bewegung.

worm|schade, v.; -slak, v.; -steek, m. = der Wurm|traf; -fchneef; -ftich.

worm|stekig; -stekigheid, v.; -stropig; -swijze = wurm|ftichtig (ook van meubels); ber W. flich; -ftig; -förmig (-ähnlich, vgl. -gewijze).

worm|tongige, m.; -varen, v. = Wurm|tong|ler; ber -farn.

wormverdrifvend = wurmtreibend.

wormvormig = wurmförmig; w. uitsteekfel der Wurm|fortfah.

worm|zaad, o.; -ziekte, v. = der Wurm|famen; -frantheit.

worp, m. = (met steen, bal, dobbelsteen, lans, ook dracht van dieren) Wurf; (bij 't kegelen ook) Schub; (scheepst.) die Worp.

worst, v. = Wurf (in alle bet., dus ook scheepst.

56

en mil.); w. stoppen = W. stoppen; met een w. naar een zij spek gooien = mit der W. nach der Spedfette werfen.
worstebroodje, zie saucijzebroodje.
worstelaar = Ringer, Wettkämpfer, Athlet.
worstelen, h. = ringen, kämpfen; tegen den storm in (op) w. = gegen den Sturm ankämpfen.
worsteling, v. = der Ringkampf, der Kampf, das Ringen.
worstelkunst, v.; -perk, o.; -school, v. = Ringkunst; der -plak (der Kampflak); -schule.
worstelospel, o.; -strijd, m. = Ringspiel (Kampfspiel); -kamp.
worsten, h. = wursten, Wurst machen.
worstlepen, v.; -horontje, o.; -kruid, o. = der Wurstpfeiler; -hörnchen (der -richter, -blech, der -bügel); -kraut.
worstmachine, v.; -vel, o.; -vergif, o.; -vleesch, o.; -vlies, o. = Wurstmachine; die -haut (die -pelle); -gift; -fleisch; die -haut (-häutchen).
wort, o. = die Wurze.
wortel, m. = (in alle bet.) die Wurzel (ook fig.); (maar „peen“) gelbe Rübe, Gelbrübe, Mohrrübe, Möhre; w. schieten = W. schlagen, treiben, fassen; met w. en tak uitroeien = mit der W. mit Stumpf und Stiel ausröten; zie ook trekken e. a.
wortelachtig = wurzelähnlich, wurzelartig.
wortelaarde, v. = Wurzelerde.
wortelakker, m. = Möhren-, Rübenacker.
wortelblad, o.; -boom, m.; -drukking, v. = Wurzelblatt; -baum (Wangle-, Mangrovebaum) der -brud.
wortelen, h. = wurzeln.
wortelster, m.; -getal, o.; -grootheid, v. = Wurzelstarrer; die -zahl (der Radikand); -gröfje.
wortelharen, mv.; -hout, o.; -klem, v. = Wurzelhaare; -holz; der -stein.
wortelklinker, m.; -lettergreep, v. = Wurzelkloof; -silbe.
wortelloof, -lof, o. = Möhren-, Rübenkraut.
wortelpootige, m.; -stand, m.; -stok, m. = Wurzelfüßler; -stand; -stod.
worteltafel, v.; -teeken, o.; -trekken, o. (-trekking, v.); -vezel, v. = Wurzeltafel; -zeichen; -ziehen (ausziehung, Radizieren); -zajer (-zajer).
wortelvorm, m. = die Wurzelform, (Wisk.) Wurzelausdruck, die Wurzelgröße.
wortelvormig = wurzelförmig.
wortelwoord, o. = Wurzelwort.
woud, o. = der Wald, vgl. bosch.
woudbeek, v.; -beuk, m.; -bewoner = der Waldbech; die -buche; -bewohner.
woudbloem, v.; -eenzaamheid, v.; -esch, m. = Waldblume; -einfamfeit; -esche.
woudbezel, m.; -gebergte, o.; -kever, m. = Waldbezel (Onager); -gebirge; -räfer.
woudlandschap, o.; -meester; -mier, v. = die Waldlandschaft; -meister; -ameife.
woudraaf, v.; -rat, v.; -reus, m.; -snip, v.; -stroom, m. = der Waldraabe; -ratte; -riefe; -schneepfe; -strom.
woud-be (zoogenaamd) = woud-be; w. aristokraat = W. Aristokrat.
Wouter = Walt(h)er.
I. wouw (vogel), m. = der Weib(e); Hühnergeier.
II. wouw (plant), v. = der Wau, der Färberwau, das Gelb-, Gölbraut, Reife.
wouwen, h. = mit Wau färben.
wraak, v. = Rache; (zeew.) Wrat, Wratting, Abtritt; dat roept, schreeuw om w. = das schreit nach R.; w. nemen op iem. = R. nehmen an einem. sich rächen an einem; uit w. over =

Zie ook beseh...

aus R. für; w. nemen over = sich rächen wegen (Gen.); w. uitoeenen = R. üben.
wraakbaar = ablehnbar, zurückweisbar.
wraakengel, m.; -gevoel, o. = Rachengel; -gefühl.
wraakgierig = rachsüchtig, rachieterig.
wraakgierigheid, v. = Rachsucht, -begierde, -gier.
wraakgodin, v. = Rachegöttin, Erinnye, Cume-nide.
wraakgoed, o. = der Auschuß, die Auschußware, Brad.
wraaklijn, v. = Abtrittlinie.
wraaklust, m. = die Rachsucht, die -lust.
wraakneming, -oefening, v. = Rache, der Racheaft.
wraakzucht, v. = Rachsucht.
wraakzuchtig = rachsüchtig.
wraakzwaard, o. = Rachechwert.
I. wrak, o. = Wrat; (fig. ook) die Ruine. Trümmer (Pl.).
II. wrak (adj.) = schwach; (van gestel vooral) hinfällig; (van meubelen) wad(e)lig; (van waren) schadhast; die brug is w. = ist morisch, hinfällig; een w. ke gezondheid = eine schwache, hinfällige Gesundheit; hij staat w. = er steht schwach, kippig, — er steht auf der Stippe.
wrake, v. = Rache; 't uur, de engel, 't zwaard der w. = die Rachestunde, der -engel, das Schwert; mij is de w. = die Rache ist mein.
wraken, h. = (een rechter, deskundige) ablehnen; (een getuige) zurückweisen, verwerpen; (gebrek, misstand e. d.) rügen, beanstanden; (zeew.) Wrat (Wratting) machen, abtreiben.
wrakgoederen, mv. = (op zee drijvend) die See-trift; (op strand) Strandgüter, das Wratgut; (ook) Schiffstrümmer; (slechte waar) die Auschußware, das Brad.
wrakheid, v. = Schwäche, Sinnfälligkeit, Schadhastigkeit, vgl. w r a k.
wrakhout, o. = Wratholz, Schiffstrümmer (Pl.).
wraking, v. = Ablehnung, Zurückweisung, Verwerfung, vgl. w r a k e n; (zeew.) Wratting.
wrakstukken, mv. = Schiffstrümmer, Wrat-trümmer, das Wratgut.
wrakton, v. = Wrattonne.
I. wrang = herb, säuerlich; de w. e vruchten = (fig.) die bitteren Früchte.
II. wrang, v. = (scheepst.) Wrange.
wrangheid, v. = Herbheit, Herbe.
wrangkruid, o., -wortel, m. = die grüne Wieswurz, der Bärenfuß.
wrat, v. = Wazze; middel tegen w. ten = das Wazzenmittel.
wratachtig = warzenähnlich, warzenartig.
wratkever, m.; -tekruid, o. = Warzenkäfer; -kraut.
wratting = warzig.
wratvormig = warzenförmig.
wreed = grausam; („hardvochtig“ ook) hart-herzig; (op 't gevoel) rauh, hart; (van smaak) herb; w. vorst, w. e straf, behandeling, kwelling, smart enz. = gr. er fürst, gr. e Strafe, Behandlung, Quälerei, gr. er Schmerz ic.; w. tegen, jegens, voor = gr. gegen.
wreedaard = Grausame(r); grausamer Mensch, Barbar, Unmensch.
wreedaardig = graufam.
wreedheid, v. = Grausamkeit, Härte, Hart-herzigkeit, Unmenschlichkeit; Rauheit; Herbheit, vgl. w r e e d.
wreof, v. = der Spann, Fußbeuge, Fußbiege.
wreken, h. = rächen (ook fig.); een belediging w. = eine Beleidigung r.; iets op iem. w.

= etw. an einem r., sich wegen (für) etw. an einem r.; iem. w. = einen r.; **zich voor iets**, op iem. w. = sich wegen (für) etw., an einem r.
wrekend = rächend, rächerisch.
wreker = Rächter.
wrenschon, h. = wiehern.
wrovel, m. = Unwille, Ärger, Unmut, Mißmut, die Verstimmung, (*sterk*) Grimm, Ingrimm.
[wroveldaad, zie e u v e l d a a d].
wrovelig = unwillig, ärgerlich, verdrießlich; („*knorrig*“) mürrisch, unwirsch.
wroveligheid, v. = Ärgerlichkeit, Verdrießlichkeit, Verstimmtheit.
wrovelmoed, m. = Unmut, Mißmut, die Bitterfeit.
wrovelmoedig, zie wrovelig.
wriemelen, h. = wimmeln, kribbeln.
wriemeling, v. = das Wimmeln, das Kribbeln.
wriggelen, h. = rütteln.
wrijfbaar = zerreibbar.
wrijfborst, o.; **-borstel**, m.; **-doek**, m. = Reibe|brett; die **-bürste** (die Bohnbürste; *voor de huid*: die Frottierbürste); **-lappen** (Bohnlappen, das Reibetuch).
wrijfdokter = Massageur, Reibe-, Aretzdokter.
wrijfgoed, o. = Bohnwachs; Bohnzeug.
wrijfhanddoek, m.; **-handsehoen**, m. = das Frottier|handtuch; **-handschoen**.
wrijfhout, o. = (*likhout*) Glätt-, Reibe-, Ausreibholz; (*aan wagens*) Reib(e)st. | holz; (*scheepst.*) Reibholz.
wrijfkolf, m.; **-kussen**, o.; **-lap**, m. = die Reibkeule; **-stijlen** (de -kussens = das Reibzeug); **-lappen** (Bohnlappen).
wrijfpaal, m.; **-spoor**, o. = Reibe|pfahl (*ook fig.*); die **-spur**.
wrijfsteen, m.; **-tafel**, v. = Reib|stein; **-etafel**.
wrijfwas, o. = Bohnwachs, Polierwachs.
[wrijven, h. = reiben; (*meubels, vloer enz.*) bohne(r)n, wischen, frottieren; (*de huid*) frottieren, reiben; voorwerpen tegen elkaar w. = Gegenstände aneinander r.; zijn oogen w. = sich die Augen r.; zich (in) de handen w. = sich die Hände reiben; zijn w. = zerreiben; tot poeder w. = zu Pulver r.; schrijven en w. = hin- und her schreiben; w. de vlakken = sich r. de Flächen; zie ook ne u s.
wrijver = Reiber (*ook voor wrijfkussen*), Bohner, Frottierer, *vgl. wrijven*.
wrijving, v. = Reibung (*ook fig.*); (*mech. ook*) Reibung; **sleepende, glijdende w.** = gleitende R.; **rollende w.** = rollende R.
wrijvingscoëfficiënt, m.; **-elektriciteit**, v.; **-vlak**, o. = Reibungs|coëffizient; **-eletricität**; die **-fläche**.
wrijvingswarmte, v.; **-weerstand**, m.; **-wet**, v. = Reibungs|wärme; **-widerstand**; das **-gesetz**.
wrikken, h. = rütteln, schütteln; (*scheepst.*) wriden.
wrikker; **-riem**, m. = Wrid|ler; **-riemen**.
wringen, h. = ringen; zijn handen w. = die Hände r.; de wasch w. = die Wäsche r., ausringen, (aus) wringen; iem. iets uit de hand w. = einem etw. aus der Hand r.; zich als een worm w. = sich wie ein Wurm r., krümmen; kaas w. = Käse pressen; zich door een opening

w. = sich durch eine Öffnung hindurchzwängen; *zie ook bocht I, schoen*.
wringing, v. = das Ringen, das Drehen, das Binden, *vgl. wringen en bocht I; (mech.)* Torsion, Drehung, Verdrehung, Verwindung.
wringmachine, v.; **-stok**, m. = Ring|maschine (Wringm.); **-stok**.
[wrochten, h. = schaffen, erschaffen, zustande bringen].
[wroegen, h. = quälen, martern, peinigen; 't wroegt mij = (ook) ich habe Gewissensbisse].
wroeging, v. = Gewissensbisse (Bl.).
wroeten, h. = graben, wühlen, scharren; (*fig.*) in zijn eigen ingewanden w. = in seinen eignen Eingeweiden w.; kippen w. in den grond = Hühner sch. in die (ob. der) Erde; honden w. een gat in den grond = Hunde sch., w. ein Loch in den Boden; zwijnen w. in de modder = Schweine w. im Kot; („*hard werken*“) sich schinden, radern, sich quälen, sich abradern.
wrok, m. = Groll; een w. tegen, op iem. hebben, koesteren = einen G. gegen einen haben (hegen), einem grollen; zijn w. aan iem. koelen = seinen G. an einem auslassen.
wrokken, h. = grollen; tegen iem. w. = einem g., einen Groll gegen einen haben.
wrong, v. = der Wulst; (*ook*) der Turban; Grafenfrone.
wrongel, v. = der Quart, dicke Milch.
wrongelen, h. = (die Milch) gerinnen lassen, didiegen.
wuif = flatterhaft, frivol, leichtfertig, leichtlebzig, leichtsinnig; *ook* = wispelturig.
wuifheid, v. = Flatterhaftigkeit, Frivolität; Leichtfertigkeit, der Leichtsinns ic.
wuil, wuif, v. = Weut, der Dreher, der Gaspel.
wuiven, h.: met zakdoeken, hoesen, vlaggen w. = Taschentücher, Fahnen, Hüte schwenken, schwingen; met zakdoek, hand, w. = mit dem Taschentuch, mit der Hand wischen; met zakdoek w. = (*ook*) mit dem Taschentuch wehen.
wuif, wuifsel, o. = Gewölbe.
I. wulp (jong), zie welp.
II. wulp (vogel), m. = Brachvogel, die Brachschneppfe.
wulpsch = sinnlich, lustern, üppig, wulstlig; („*dartel*“) ausgelassen.
wulpschheid, v. = Sinnlichkeit, Üppigkeit, der Wollust, Lusternheit, („*dartelheid*“) Ausgelassenheit.
wurgen, zie worgen; (*vuurw., fascinen*) würgen.
wurg|hout, o.; **-tang**, v.; **-touw**, o. = Würg|holz; **-gange**; **-tau**.
wurm, m. en o., **wurmpje**, o. = der, das Wurm, das Würmchen; *zie verder worm*.
wurmen, h. = sich schinden, sich quälen, radern, sich abmühen.
Wurtemberg, o. = Württemberg.
W. v. B. R. (*Wetboek van Burgerlijke rechtsvordering* = Zivilprozeßordnung).
W. v. K. (*Wetboek van Koophandel* = Handels-gesetzbuch).
W. v. Str. (*Wetboek van Strafrecht* = Straf-gesetzbuch).
W. v. Sv. (*Wetboek van Strafvordering* = Straf-prozeßordnung).

X.

X, v. = das X; (*Rom. cijfer*) X.
 Xantippe = Xanthippe, (*als soortn.*) X., bñje Sieben.
 x-as, v. = X-Achje, Abjassenachje.
 x-beenen, mv. = X-Beine.
 xenium (*grafgeschenk bij de Grieken; puntlicht*),
 o. = Xenion.
 xenograaf (*kenner van vreemde schriftteekens*)
 = Xenograph.
 xenografie, v. = Xenographie, zie x e n o g r a a f.

Xereswijn, m. = Xereswein, Sherry.
 Xerxes = Ferxes.
 X. P. (*express pays; ijlbode betaald* = Eilbote bezahlt).
 X-stralen, mv. = X-Strahlen.
 xylograaf = Xylograph, Holzschneider.
 xylografie, v. = Xylographie, Holzschneidekunst.
 xylofoon (*slagharmoonika met houten plaatjes*),
 v. = das Xylophon.

Y.

Y, v. = das Y (Ypsilon).
 Yacht-club, v. = der Yachtklub, der Yacht-klub.
 yack, yak (*knoros*), m. = Yaf, Jat, Grungochs.
 Yankee, m. = Yantee.
 Yankee-doodle (*oudste Noordam. volkslied*), o.
 = der Yantee-Doodle.
 yard (*Eng. en Am. el: 0,9144 M.*), m. = das Yarb.
 y-as, v. = Y-Achje, Ordinatienachje.

yatagan, jatagan (*Turksche houweyden*), m. =
 Jatagan (Yatagan).
 yen (*Jap. munt: ± f 1,25*), m. = Yen.
 yeomanry (*Engelsche vrijwillige cavallerie*), v.
 = Yeomanry.
 Ymir (*Germ. myth.: de oerrens*) = Ymir.
 yoghurt, v. = der Yoghurt.
 yonk, zie j o n k.
 ypsilon, o. = Ypsilon.
 yucca, v. = Yuffa, Palmenlilie.

Z.

Z, v. = das Z.
 Z. (*Zuid, Zuiden* = Süd, Süden: S).
 z. a. (*zie aldaar* = siehe dort, siehe daselbst: f. d.)
 zaad, o. = der Same (*ook fig.*); 't z. (de zaden)
 van tweedracht, argwaan, der deugd = der
 Same der Zwietsucht, des Argwohns, der
 Lugend; („nakomelingen") S., die Nachkom-
 menfchaft; ('t te oogsten z.) die Saat (*ook fig.*);
 in 't z. schieten = in Samen fchießen; (aller-
 lei) z a d e n = Sämereien; op zwart z. zitten
 = auf dem Trodnen fitzen (fein), auf dem
 Pfropfen fitzen, abgebraunt fein, flamm fein.
 zaadader, v. = Samenader.
 zaadakker, m. = das Saatzfeld, Getreideacker.
 zaadbakje, o. = Vogel-, Futternapfchen.
 zaadbed, o.; -blaasje, o.; -bolletje, o.; -diertje,
 o.; -doos, v. = Samenbeet; -bläschen; -fügel-
 chen; -tierchen; -tafel.
 zaaddragend = samen dragend.
 zaadetend = förner treffend.
 zaadgans, v. = Saatgans.
 zaadhandel, m.; -handelaar = Samen-, Säme-
 reienhandel; -händler.
 zaadhout, o. = Saatholz, Rolfchwin, Stelfchwein.
 zaadhuid, v.; -hulsje, o.; -hulsel, o. = Samen-
 haut; -gehäufje; -hülle.

zaadje, o. = der Same, Körndchen.
 zaadkiem, v.; -koek, m.; -kooper, m.; -korrel,
 m. = der Samenkeim; -fuchen; -händler; das
 -forn.
 zaadkraai, v. = Saaträhe.
 zaadkweker; -kwekerij, v.; -leider, m. =
 Samenzüchter; -züchterei; -letter (-gang, die
 -röhre).
 zaadlob, v.; -loop, m. = der Samenflappen;
 -fluß.
 zaadloos = samenlos.
 zaadloozing, v.; -navel, m.; -olle, v.; -oogst,
 m. = Samenfergießung (der -erguß, der -fluß);
 die -marie; das -öl; -ernte (Saaternte).
 zaadpluimpje, o.; -schil, v.; -soort, v.; -stof,
 o. = die Samenfrone; -fchale (-bede, -haut);
 -forte; der -ftaub.
 zaadstrooier, m. = die Säemaschine.
 zaadteelt, v.; -vat, o. = die Samenzücht;
 -gefäß.
 zaadveld, o. = Saatzfeld, Getreidefeld.
 zaadvlies, o.; -vloed, m. = die Samenhaut
 (-häutchen); -fluß.
 zaag, v. = Säge; (*zeur*) langweilige Perfon,
 Feimfieber, zie z a g e r; bijwijze van z. =
 jägeartig, jägeähnlich, jägeförmig.

zaag|bank, v.; **-bek**, m.; **-blad**, o.; **-blok**, o.; **-bok**, m. = Säge|bant; **-schnabel** (*de vogel*: **-schnaber**); (*aan de zaag*) **-blatt** (*plant*: die Scharte, die Schartendijfel); **der -blad**; **-boef**.
zaag|hoorn, m.; **-hout**, o.; **-kever**, m. = Säge|hörnner (sägehörner Räder); **-holz**; **-täfer**.
zaag|kruid, o.; **-machine**, v.; **-meel**, o. = Säge|traut; **-machine**; **-späne** (Pl., — ook: **-mehl**).
zaagmolen, m. = die Sägemühle, das Sägewerk, die (Brett)Schneidemühle.
zaagmoolm, **-mul**, zie **-meel**.
zaagpaard, o. = der Sägeböf.
zaagpeul, v. = Schartendijfel.
zaag|raam, o.; **-sel**, o. = der Säge|rahmen (-ge|stell, der -bogen, der -bügel); **-mehl** (-späne, Pl.).
zaagsgewijs = sägeartig, sägeförmig; z. ingesneden = sägeartig (sägeförmig) gesäht.
zaag|snede, v.; **-spier**, v.; **-staart**, m. = der Sägeschnitt; **der -mustel**; die **-schwanwesp**.
zaagswijs, zie **z a a g s g e w i j s**.
zaag|stand, m.; **-vlij**, v.; **-visch**, m.; **-vlieg**, v. = Sägesägh; **-seile**; **-stijg**; **-stiege**.
zaagvormig = sägeförmig.
zaag|werk (*mil.*), o.; **-wesp**, v. = Säge|werk; **-weijpr**.
zaagzet (*ter*) (*toestel*), m. = das Schrankeisen.
zaai|baar = säbar.
zaai|bloem, v.; **-hoon**, v. = Saat|blume (Samenblume); **-bohne**.
zaaien, h. = säen; 't zaad (de zaden) van tweedracht z. = den Samen der Zwietsdracht (ausstreuen (säen), Zwietsdracht säen; die niet zaait zal niet maaien = wer nicht sät, wird nicht mähen; wat men zaait, zal men oogsten (maaien) = wie die Saat, so die Ernte; zie ook **w i n d**; 't z. = die Saat, die Ausaat.
zaaier = Säer, Sä(e)mann.
zaai|goed, o.; **-koren**, o. = Saat|gut; **-torn**.
zaailand, o. = Sämland.
zaailing, m. = Sämling, Saatling; (*vrouwelijke hennep*) Bösling.
zaaimachine, v. = Säemaschine.
zaai|plant, v. = das Säengewächs, der Sämling.
zaai|ploeg, m. = Saatpflug, Säepflug.
zaaisel, o. = die Saat.
zaai|tijd, m.; **-zaad**, o.; **-zak**, m. = die Säe|zeit (die Saatzeit); **-torn** (Saattorn); **-staf** (das -tuch).
zaak, v. = („ding") Sache; („aangelegenheid") Angelegenheit, Sache; (*in rechten*) Sache, Affäre, der Rechtsandel, der Prozeß; (*handel, bedrijf, nering, beroep, bezigheid, winkel*) das Geschäft; zaken („menstruatie") = Sachen, Regeln; een z. beginnen, oprichten = ein Geschäft anfangen, gründen, errichten; een z. in manufakturen = ein Manufakturgeschäft; minister van **Binnenlandsche**, van **Buitenz.** Zaken = Minister des Innern, des Außern (der innern, der äußern Angelegenheiten); zaken **doen** = Geschäfte machen; zaken met iem. doen = G. e mit einem haben, mit einem in geschäftlicher Verbindung stehen; allerhande zaken doen = allerhand Geschäfte machen, betreiben; de z. gaat (de zaken **gaan**) goed = das G. geht gut; de **gang** van zaken = der Lauf, der Verlauf der G.; **goede** zaken doen = gute G. e machen; je kan 't niet, dat is de **heele** z. = du kannst es nicht, das ist der ganze Wiß; in **zake** (in zaken van) politiek = in G. n der Politik; in **zake** de distributie = in der Ang. der Verteilung, der Distribution, der Rationierung; in een belangrijke z. om raad vragen = in einer wichtigen G., Ang. um Rat fragen; 't is z. dat te

weten te komen = es kommt darauf an das zu erfahren; 't is z. dat te bedenken = es ist angezeigt, geboten das zu bedenken; 't is z. dat te doen = es ist ratsam, geraten das zu tun; hoe staat 't met zijn z.? = (*al naar de betekenis*) wie steht es mit seiner G., Aff., Ang., mit seinem Gesch.? dat doet niets **ter** zake = das tut nichts zur G., (*in andere bet. ook*) das gehört nicht hierher; **ter** zake! = zur G. l ter zake dienende = sachdienlich; **ter** zake van = wegen (Gen.); zich uit de zaken terugtrekken = sich aus (von) den Geschäften zurückziehen; dat zijn van die zaken = das sind so G. n; 't mooie van de z. is . . . = das Schöne dabei (bei der G.) ist . . .; **voor** de goede z. strijden = für die gute G. kämpfen; **voor** zaken op reis zijn = in G. n reisen; **voor** zaken te A komen = geschäftlich nach A kommen; 't is niet veel **zaaks** = es hat nicht viel auf sich, damit ist's nicht weit her, es ist nicht viel Besondere; (*hand.*) suiker **zonder** zaken = Zuder geschäftslos; zie *verder de woorden*, die met **z a a k** een uitdrukking vormen.
zaakbezorger = Geschäftsführer, Sachführer; ook = **z a a k w a a r n e m e r**.
zaakgeheugen, o. = Sachgedächtnis.
zaakgelastigde = Bevollmächtigte(r).
zaakje, o. = die Sache; (kleines) Geschäft, *vgl.* **z a a k**; een lastig z. = eine schwierige Angelegenheit, eine unangenehme Geschichte x.
zaakkennis, v. = Sachkenntnis, (*biz.*) Geschäftskennntnis, Geschäftserfahrung.
zaakkundig = sachkundig, sachverständig; z. e = G. ge(t).
zaakregister, o. = Sachregister.
zaakrijk = reichhaltig, gehaltvoll, inhaltreich, inhaltlichwer.
zaaks, zie **z a a k**.
zaakverslag, o. = (sachliches) Protokoll.
zaakvoerder = Geschäftsführer, zie ook **z a a k b e z o r g e r**.
zaakwaarnemer = Rechtskonsulent, Rechtsagent; Sachwalter, Sachführer.
I. zaal, v. = der Saal.
II. zaal, *voor* **z a d e l**.
[zaan, v. = die Milch, der Quark].
Zaandam, o. = Zanddam, Saardam.
zabbelaar = Sabberer, Sabbler, Rutscher, Lutscher.
zabbelen, h. = sabbern, sabbeln, nutfchen, lutschen.
zabberaar = Geiferer; ook = **z a b b e l a a r**.
zabberdoek, m. = das Geiferläppchen, das Lätzchen.
zabberen, h. = geifern; ook = **z a b b e l e n**.
Zacharias = Zacharias.
zacht = („week", *tegenst. van hard*) weich; („goedig", *tegenst. van barsch, woest, koppig*) sanft; (*tegenst. van ruw, scherp, streng, hevig*) sanft, milde; (*tegenst. van hevig, hard, streng*) gelinde; (*tegenst. van luid, van duidelijk merkbaar*) leijse; (*van kussen, bed, brood, ei, een stof, grond, hout, koper, staal e. d., ook van letters, water*) weich; (*van kleur, slaap, dood, woord, dwang, geweld, ronding, karakter, slapen, sterven e. d.*) sanft; een z. rood, blauw enz. = ein sanftes Rot, Blau x.; z. hellend = f. steigend; (*van kussen, bed, huid e. d.*) weich, sanft; (*van winter, koude, vreugde, weten, oordeel, vonnis, wijn, smaak e. d.*) milde; (*van licht, klimaat, weer, wind, zeden, trekken, toon e. d.*) sanft, milde; (*van warmte, straf, middel, behandeling, weer e. d.*) milde, gelinde; iem. z. behandelen = gelinde mit einem verfahren, einen milde (schonend) behandeln; z.

uitgedrukt = gelinde gefagt; op een z. vuur = bei gelindem Feuer; z. werkend = gelinde wirkend; (*van stem, stap, tred, kloppen, praten, loopen e. d.*) leise; met z. e stem = mit leiser Stimme; z. e (*goedige*) stem = sanfte Stimme; z. verwijt = sanfter, gelinder, leiser Vorwurf; z. ruischen, kabbelen = sanft, leise rauschen, riefeln; z. leer = weiches, geschmeidiges Leder; z. watl = sachte! gemacht! op zijn z. . st genomen = im besten, im günstigsten Fall.
zachtaardig = (*van menschen*) sanftmütig, sanft; (*van dieren*) sanft; z. karakter van een ziekte = gutartiger, milder Charakter, gutartige, milde Form einer Krankheit.
zachtaardigheid, v. = Sanftmut, Sanftheit, Gutartigkeit, Milde, vgl. z a c h t a a r d i g.
zachtheid, v. = Sanftheit, Sanftmut, Milde, Weichheit, Gelindigkeit, Geschmeidigkeit, leiser Klang *z.* vgl. z a c h t.
zachtjes = leise, sachte, sanft, vgl. z a c h t;
z. aanl = sachte! gemacht! („langzamerhand“) allmählich; z. aan, dan breekt de lijn niet = eile mit Weile, man muß (soll) nichts übereilen.
zachtmoedig = sanftmütig.
zachtmoedigheid, v. = Sanftmut.
zachts = leicht, ohne Mühe; z. dat hij schrijft = jedenfalls, wenigstens kann (sollte) er schreiben.
zachtzinnig(heid), zie z a c h t a a r d i g (h e i d).
zadel, o. en m. = der Sattel; vast in 't z. zitten = fest im S. sitzen, festsitzt sein; iem. uit 't z. lichten, werpen = einen aus dem S. heben (stehen), einen ausstechen (*ook fig.*); zie *ook w e r p e n*; iem. weer in 't z. zetten, helpen = einem wieder in den S. helfen, einen . . . heben, (*fig. ook*) einem wieder auf die Beine helfen; in 't z. springen = sich in den S. schwingen.
zadel(boom), o.; -**boog**, m.; -**boom**, m. = Sattel(bo)gen; -**bogen** (-baum); -**baum**.
zadel(dak), o.; -**dek**, o.; -**drukking**, v. = Sattel(dach); die -**deke**; der -**brud**.
zadelen, h. = satteln.
zadel(hout), o.; -**kamer**, v.; -**kleed**, o. = Sattel(holz); -**stammer**; die -**deke**.
zadel(knop), m.; -**kussen**, o. = Sattel(knopf); -**stijlen**.
zadelmaken, o. = Sattlern, die Sattlerei.
zadelmaker; -**makerswerk**, o.; -**makerij**, v. = Sattel(er); die -**erarbeit**; -**erei**.
zadel(paard), o.; -**pen** (*van fiets*), v.; -**pistool**, o. = Sattel(pferd); -**stijge**; die -**pistole**.
zadel(riem), m.; -**rug**, m.; -**steeg**, v. = Sattel(riem); -**rüden** (Sohlrüden); met -**rug** = höhl(rück)ig, satteltief; der -**steg**.
zadel(tasch), v.; -**tuig**, o. = Sattel(tasche); -**zeug**.
zadel(vast); -**vormig** = sattel(fest); -**förmig**.
zagen, h. = sägen; (*op viool*) fragen, sägen.
zager = Säger, Aräger, vgl. z a g e n; („*zaniker*“) Rangweiler, Kergler, oder Mensch.
zagerij, v. = Sägerei, das Sägewerk.
zagersbok, m. = Sägebod.
zak, m. = (*in kleeren*) die Tasche; (*op zich zelf, ook als maat en voor verpakking*) Sad; („*buiidel, beurs*“) Beutel; (*voor dameshandwerk, tabak, boterham, monsters. tot berging van te wasschen sijn linnen e. d.*) Beutel; (*voor de reis*) die Tasche; papieren z. = Papierfad, (Papier)Tüte; (*aan biljart*) das Loch; (leeren) z. = leberner S., (*om water, wijn e. d. te bewaren*) Schlauch; (*onder de oogen*) Sad; in den z. stoppen = einstecken, (*bilj.*) ins Loch spielen; koren in z. . ken doen = Korn saden, einsaden; een z., 100 z. aardappelen = ein S., 100 S. Rat-

toffeln; iem. den z. geven = einem den Laufpaß, den Korb, den Sad geben; een z. zout met iem. gegeten hebben = einen Scheffel Salz mit einem gegeten haben; diep in den z. tasten, grijpen = tief in die T., in den S. greifen; hij leeft op zijn vaders z. = er liegt seinem Vater im S.; iem. in zijn z. hebben = einen in der T. haben; loopen, staan als een z. = saloppe geh(e)n, stehen; zie *ook a s c h, k a t, p a k, s t e k e n e. a.*
zak(almanak), m.; -**atlas**, m. = Taschen(alman)der; -**atlas**.
zakband, m. = das Sadband.
zakboek, o. = Taschenbuch, Bademefum.
zakboekje, o. = Notizbuch.
zakdoek, m. = das Taschentuch, Sachtuch.
zakdoekje, o. = Taschen-, Sachtuchelchen; z. leggen (*een spel*) = Plumpsack spielen.
zake, zie z a a k.
zakelijk = sachlich; z. vertellen, uiteenzetten = s. erzählen, erörtern; de z. . e inhoud = der s. . e. der wesentliche Inhalt; z. recht (*leg.*: persoonlijk) = dingliches Recht, Sachenrecht.
zakelijkheid, v. = Sachlichkeit.
zakerecht, o. = Sachenrecht, dingliches Recht.
zak(ilter), m.; -**formaat**, o.; -**geld**, o. = Taschen(ilter); -**format**; -**geld**.
zakgezwel, o. = die Sadgeschwulst.
zakinkkoker, m. = das Taschentintenfäß.
zakje, o. = Täschchen, Säckchen, Tütchen, die Tüte, der Beutel, vgl. z a k; z. . s plakken = Tüten kleben (*ook fig.*); zie *ook d u i t*.
zak(kalender), m.; -**kammetje**, o. = Taschen(kalender); -**stämmechen** (der -**stamm**).
zak(kedragers); -**(ke)linnen**, o. = Sack(träger); die -**leinwand** (-leinen, -tuch).
zakken, z. = fallen, sinken; (*naar de laagte komen*) herunterkommen, -rutschen (*deze twee ook schooluitdrukking*); de barometer, 't water zakt = das Barometer, das Wasser fällt; laten, doen z. = senken; een gordijn laten z. = einen Vorhang herunter-, herablassen, fallen lassen; door 't ijs, in den modder z. = durch das Eis, in den Schlamm sinken; door 't ijs z. = (*meest*) einbrechen; (*bij 't examan*) durchfallen, (durch-)rasseln, -plumpfen, -purzeln; z. als een baksteen = mit Häuten und Trompeten durchfallen *z.*; de muur zakt = die Mauer sackt (sich), senkt sich; zich laten z. = sich hinunter-, herunterlassen, herablassen; den moed, 't hoofd laten z. = den Mut, den Kopf sinken lassen; 't hoofd laten z. = (*ook*) den Kopf (das Haupt) senken; de kist in de groeve laten z. = den Sarg in die Grube senken; z., h. = saden, einsaden.
zakke(rollen), o.; -**roller**; -**rollerij**, v. = die Taschen(dieberei) (der -**diebstahl**); -**dieb**; -**dieberei** (der -**diebstahl**).
zakkertje, o. = Gläschen, Schälchen, Tröpfchen, der Wuppdiel.
zak(kijker), m.; -**kompas**, o.; -**lantaarn**, v. = das Taschen(per)pektiv (-guder); der -**kompaß**; -**laterne**.
zak(linnen), o.; -**loopen**, o. = die Sack(lein)wand (-leinen, -tuch); -**laufen**.
zak(mes), o.; -**muis**, v.; -**necessaire**, v. = Taschen(messer); -**maus** (-ratte, Sackmaus); das -**necessaire**.
zak(net), o.; -**pijp**, v. = Sack(netz) (-garn); -**speife**.
zakpistool, o. = die Taschenpistole.
zakput, zie z i n k p u t.
zaksel, o. = der Bordenfaß, der Saß.
zakspiegel, m. = Taschenpiegel.

zak||spin, v.; -lang, v. = Sac||spinnne; -zange.
zak||luligave, v.; -uurwerk, o.; -viool, v. =
Tafchen||ausgabe; die -uhr; -geige (Sadgeige).
zakwater, o. = Grundwasser.
zakwoordeboek, o. = Tafchenwörterbuch.
zal. (zaliger, zie dit woord).
zalf, v. = Salbe.
zalfachtig = salbenähnlich, salbig.
zalfbus, -doos, v. = Salbenbüchse.
zalfje, o. = die Salbe, Sälbchen; een z. op de
wond = ein Pflaster auf die Wunde.
zalf||kruikje, o.; -noot, v.; -olie, v.; -pistel, o.
= Salb||gefäß; -nub; das -öl; das -pflaster.
zalfpot, m. = Salbentopf.
zalig = selig; (van dingen: „heerlijk”) göttlich,
himmlisch, (dameswoordje) wonnig; („dronken”)
selig, in Weinlaune, im siebenten Himmel u.;
z. zijn . . . = f. sind . . .; z. maken = f. machen;
z. worden = f. werden; z. spreken = f. sprechen;
z. door de liefde enz. = f. durch die Liebe u.;
z. einde = seliges Ende; z. zijn de bezitters =
glücklich sind die Besizer; de z. . . en = die
Seligen, die Glückseligen; 't is z. . . er te geven
dan te ontvangen = Geben ist f. . . er denn
Nehmen; zie ook uiteinde.
zaligen, h. = selig sprechen.
zaliger: mijn vader z., mijn moeder z. = mein
seliger Vater, meine selige Mutter, (ook) mein
Vater, meine Mutter selig; zie gedachtenis.
zaligheid, v. = Seligkeit, Glückseligkeit; („genot”)
S., Wonne.
zaligmakend = seligmachend.
zalig||maker; -making, v. = Selig||macher (Heti-
land, Erlöser); -machung (Erlösung).
zaligspreking, v. = (Math. 5 enz.) Seligprei-
jung; (door den paus) = zaligverklaring, v.
= Selig||predijung, Beattifikation.
zalling, v. = Saling (Bl.: S. . . s u. S. . . en).
zalm, m. = Lachs, Salm; jonge z. = (ook)
Sälmling; zie neusje.
zalmachtig = lachsartig.
zalm||elger, m.; -forel, v. = die Lachs||harpune;
-forelle.
zalmkleurig = lachsfarbig, saumon.
zalm||teelt, v.; -vangst, v.; -visscherij, v. =
Lachs||zucht; der -fang; -fischerei.
[zaluw = fahl, lohfärbig.]
zalven, h. = salben; een koning z. = einen
König f.; iems. handen z. = einem die Hände
schmieren, f.; zijn buik z. = sich göttlich tun;
de gezalfde des Heeren = der Gesalbte des
Herrn.
zalvend = salbungsvoll.
zalving, v. = Salbung (ook fig.).
Zambezi, v. = der Zambezi (der Zambeze).
zamelaar, zamelen enz. zie v e r z a m e l a r e n z.
zamen: te z., zie s a m e n.
zand, o. = der Sand; op 't z. zitten = auf
dem S. . . e sitzen; in 't z. vastraken = auf den
S. geraten, auf dem S. . . e sitzen bleiben; op z.
bouwen = auf (den) S. bauen; iem. z. in de
oogen stroolen, goolen = etnem S. in die
Augen streuen; in 't z. bijten = ins Gras
beißen, auf den S. gefest werden; als 't z. der
zee = wie der S. am Meer; z. schuurt de
mazaag = S. reinigt den Wagen; z. er over l =
Schwamm drüber! Punktum! streu' Sand
drüber!
zand||aal, m.; -aardappel, m. = Sand||aal; die
-Startoffel.
zandachtig = sandartig, sandähnlich; sandig.
zand||adder, v.; -baars, m.; -bad, o. = Sand||-

natter (-vipser, der -triechter); -barfch (Sander,
Zander); -bad.
zand||bak, m.; -bakje, o.; -bank, v. = Sand||-
kasten (-behälter); -schüffelchen (-schöpfchen, die
-büchse); -bant.
zand||bed; -berg, m.; -blaas (Inrichtung), v.;
-bodem, m. = Sand||bett; -berg; das (-trahl)-
gebüchse; -boden.
zand||boer; -doorn, m.; -duin, o. = (op zand-
grond wonend) Sand||bauer (anders: -verläu-
fer, -mann); -born; die -düne.
zanden, h. = sanden, besanden, mit Sand be-
streuen.
Zanderinstituut, o. = Zanderinstitut.
zanderig = sandig.
zand||erij, v.; -filter, m.; -gebak, o. = Sand||-
grube; -filter; -gebäd.
zand||gebergte, o.; -glas, o.; -goed, o. = Sand||-
gebirge; -glas (Stundenglas); -gut.
zand||graver; -groeve, v.; -grond, m. = Sand||-
gräber (in alle bet.); -grube; -boden (in zee:
-grund, Sand; op een -grond bouwen = auf
den Sand bauen).
zand||haas, m.; -haver, v.; -heuvel, m. = Sand||-
hase; der -roggen (der Strandhaher); -hügel.
zand||hok, o.; -hoop, m.; -hoos, v. = der Sand||-
schuppen; -haufe; -hose.
zandig = sandig; z. . . e oever = f. . . es Ufer,
das Sandufer.
zandigheid, v. = Sandigkeit.
zand||je, o.; -kar, v.; -kever, m. = Sand||korn
(-körnen); der -farren; -läfer.
zand||klokje, o. = der Schaftapungel.
zand||kookje, o.; -koker, m.; -korrel, v. = der
Sand||kuchen; die -büchse; das -korn.
zand||krab, v.; -kruid, o.; -kull, m. = Sand||-
krabbe; -kraut; die -grube.
zand||kussen, o.; -laag, v. = Sand||kissen; -schicht
(das -flöz).
zand||looper, m.; -man (-mannelje, o.); -oever,
m. = die Sand||uhr (das -glas, das Stunden-
glas; vogel: -läufer, -pfeifer); -mann (in alle
bet.); das -ufer.
zand||pad, o.; -papier, o.; -plaat, v.; -regen, m.
= der Sand||pfad; -papier; -platte (der -riff,
-banf); -regen.
zand||roerkruid, o.; -ruiter; -schipper = Sand||-
ruhrkraut; -reiter; -schiffer.
zandschelp, v. = Herzmuschel.
zand||schuif, v.; -steen, m. = der Sand||prahn
(der -fahn, das -schiff); -stein.
zandsteenachtig = sandsteinartig, sandsteinähn-
lich.
zand||steengroeve, v.; -storting, v.; -stroek, v.
= der Sand||steinbruch; -schüttung; -gegend.
zand||strook, v.; -stulving, v.; -taart, v. = Sand||-
strecke (scheepst.: der Sand||strot, der Stielgang);
-scholle (Sanddüne; der Flugland); -forte.
zand||trein, m.; -verkooper; -verstuiving, v. =
Sand||zug; -vertäufer (-mann); -scholle (Sand-
düne; der Flugland).
zand||visch, m.; -vlakke, v.; -vloot, v. = Sand||-
aal (Tobiasfisch); -fläche (-ebene); der -floh.
zand||vlot, o.; -vorm, m.; -vormer = Sand||flöz
(die -schicht); die -form; -former.
zand||vrouw; -wagen, m.; -weg, m. = Sand||-
frau; -wagen; -weg (zie ook k a r r e t j e).
zand||wesp, v.; -wilg, m.; -woestijn, v. = Sand||-
wespe; die -weide; -wüste.
zand||wolk, v.; -zak, m.; -zee, v.; -zuiger, m.
= Sand||wolke; -sac; das -meer; -jauger (die
-pumpe, Pumpenbagger).
zanella, v. = der Zanella.

zang, m. = Gesang; (*deel van een groot gedicht*) Gesang, das Buch; *zie koekoek*.
zangberg, m. = Musenberg, Barnab, Hefkon; den z. bestijgen = den B. bestegen.
zangbodem, m. = Rejonang, Klang, Schallboden.
zangboek, o. = Lieberbuch; (*kerkelijk*) Gesangbuch; (*muziekb.*) Notenbuch.
zangcursus, m. = Singcursus.
zanger = Sänger (*in eig. en fig. bet.*).
zangeres = Sängerin.
zangerig = melodisch; hij is erg z. = er ist sehr singlustig.
zangerigheid, v. = der Wohlklang.
zangerkrig, m.; -sfeest, o.; -strijd, m. = Sängerkrieg; -feest; -strijd.
zanggezelschap, *zie z a n g v e r e e n i g i n g*.
zanggod = Gott des Gesanges, Gesangsgott, Apollo(n).
zanggodin = Gesangsgöttin, Muse; de Z..nen = die Musen.
zangkoor, o. = der Singchor, der Chor.
zangkunst, v.; -kursus, m.; -les, v. = Gesang, Singkunst; -kursus; -stunde.
zanglijster, v. = Singdroffel.
zanglust, m. = die Sing-, Singlust.
zanglustig = singlustig.
zangmaat, v. = der Takt.
zangmethode, v. = Singmethode.
zangmuziek, v. = Vokalmusik.
zangnimf, v. = Muse.
zangnummer, *zie z a n g n u m m e r*.
zangnoot, v. = Singnote.
zangnummer, o. = die Gesangsnummer.
zangoefening, v. = Singübung.
zangonderwijs, o.; -onderwijzer = der Gesangsunterricht; -lehrer.
zangrijk = gesangreich; ook = z a n g e r i g.
zangschool, v.; -sleutel, m.; -spel, o.; -stem, v. = Sing[schule (Gesang[schule); -schlüssel -spiel; -stimme.
zangster = Sängerin; (*fig.*) Muse.
zangstuk, o. = Gesang, Singstück, der Gesang, Lied.
zangvereniging, v. = der Gesangsverein, (*alleen mannen*) die Liebertafel.
zangvogel, m. = Singvogel.
zangwedstrijd, m. = Sing-, Gesangwettkampf.
zangwijze, v. = Melodie, Gesang-, Singwijze.
zanik = Langweiler, („*zemelknooper*“) Leimfieber, („*drenzer*“) Quengler, („*brommer*“) Mergler, („*zeurder*“) Nölpeter, Tröbler.
zaniken, h. = quengeln, nergeln, nölen, tröbeln, *vgl.* z a n i k; („*wijdloopig zijn*“) Nönen, quatselt; iem. aan de ooren z. = einem in den Ohren liegen.
zaniker, *zie z a n i k*.
zanikerij, v. = Quengelei, Mergerei, das Genöle, Tröbelel, das Gessöne, *vgl.* z a n i k e n z a n i k e n.
Zat. (*Zaterdag* = Sonnabend).
zat = satt; gefättigt; („*dronken*“) z. zijn = voll, gehörig zugebedt, bezopt ic. sein, einen Zopf, Schwips, Affen ic. haben; zich z. eten, kijken enz. = sich satt essen, sehen ic.; geld z. = Geld in Hülle und Fülle, Geld die (schwere) Menge, G. genug, (*volkt. ook*) Geld satt; ik ben 't z. = ich hab's satt, bid. (*deftiger*) ich bin's überdrüssig; iets z. worden = etw. f. bekommen. triegen; oud en der dagen z. = alt und des Lebens satt.
Zaterdag, m. = Sonnabend, Samstag.
Zaterdagavond, -middag enz. = Sonnabendabend, S. nachmittag ic.

Zaterdag = des Sonnabends, sonnabends, am Sonnabend; z. (*bijw. van graad*) = arg. tüchtig! wat z. l. = was zum Rudud! zum Henker! zum Teufel!
Zaterdag = sonnabendlich, Sonnabend...; een z. e vent = ein verteuflerter, vertradter, verflüster Kerl.
zatheid, v. = Sattheit.
zatlap, m. = Truntenbotb, Säuser, Schwamm.
zavel, o. = der Riesfand.
zavelboom, m. = Sade-, Sevenbaum.
Z. B. of Z. Br. (*Zuiderbreedte* = südliche Breite; f. Br.).
Z. D. (*Zijne Doorluchtigheid* = Seine Durchlaucht).
Z. D. H. (*Zijne Doorluchtige Hoogheid* = Seine Durchlaucht).
Z. E. (*Zijn Edelheid* = Seine (Hoch)Wohlgeboren; *Zijn Eerwaarde* = Seine Hochwürden; *Zijne Excellentie* = Seine Excellenz).
ze = (*vr. enk. nom. en acc., meerv. nom. en acc.*) sie; (*vr. enk. dat.*) ihr; (*meerv. dat.*) ihnen.
Zebaoth: de Heer Z. (*de Heer der heerscharen*) = der Herr Zebaoth.
Zebedeus = Zebäus.
zebree, m. = Zebu, Büdelochje.
zebra, m. = das Zebra, das Tigerpferd.
zebra/hout, o.; -vink, m. = Zebra/holz; -stinf.
zede, v. = Sitte, der Brauch, der Gebrauch; volgens de oude z. = nach der alten, nach hergebrachter S., nach hergebrachtem Brauch; andere tijden, andere z..n = andre Zeiten andre S..n; de goede z..n = die guten S..n; rein van z..n = sittenrein; z..n en gewoonten = S..n und Gebräuche; vergriep tegen de z..n = das Sittlichkeitsverbrechen, das „vergehen.“
zedebederf, o. = die Sittenverderbnis, die Verderbtheit der Sitten, Entsittlichung.
zedebederend = entsittlichend, demoralisierend.
zedekunde, v. = Sittenlehre, Moral.
zedekundig = ethisch, moralisch.
zedekundige = Sittenlehrer, Moralist.
zedekwetsend = sittenverleënd, unsittlich, unzüchtig.
zedeleer, v. = Sittenlehre, Ethik, Moral.
zedelos, v. = sittliche Lehre, Moral.
zedelijk = sittlich, moralisch; bewijs (getuigschrift) van z. gedrag = das Sittenzeugnis; een z. lichaam = eine juristische Person (*vroeger ook*: moralische P.).
zedelijkheid, v. = Sittlichkeit, Moralität.
zedelijkheidsgemoel, o. = Sittlichkeitsgefühl.
zedeloos = sittenlos.
zedeloosheid, v. = Sittenlosigkeit.
zede/meester; -preek, v. = Sitten/lehrer (Moralist); -prebigt (-preeken houden = moralisieren).
zede/preker; -schets, v.; -sprunk, v. = Sitten/prebiger (-richter, Moralist); das -bild (das -gemäde); der -sprudj.
zede/verbastering, v.; -verval, o.; -wet, v. = Sitten/verderbnis; der -verfall; das -gesek.
zedig = sittsam, züchtig, („*nederig*“) sittig, sittsam, bescheiden.
zedigheid, v. = Sittsamkeit, Züchtigkeit, Bescheidenheit, *vgl.* z e d i g.
zee, v. = das Meer (*ook fig.*), (*in scheeps- en andere technische termen meestal*) See, *zie ook de eigennamen*; („*zolf*“) See; een z. van tranen, van licht, van rampen, van bloed, van woorden = ein M. von Tränen, von Licht, von Unglück, von Blut, von Worten; de z. des levens = das

W. des Lebens; de onmetelijke z. = das unermeßliche W.; de volle z. = die hohe, offene S.; hooge, korte, lange, zware z. = hohe, kurze, lange, schwere S.; de vakantie aan z. doorbrengen = die Ferien am W. e. zubringen; we gaan aan z. = wir geh(e)n ans W.; 't land was een bare z. = das Land war einem wogenden W. e. gleich; z. bouwen = die S., das Meer befahren; in volle, in open z. = auf hoher, auf offener S.; in z. gaan, steken, z. kiezen = in S. geh(e)n, stechen; in z. zijn = auf dem W. e. auf der S. sein; in z. vallen = ins W. fallen, stürzen; naar z. gaan = auf die S., zur S. geh(e)n, Seemann werden; een schip op z. = ein Schiff auf S.; we waren op z. = wir waren auf dem W., auf der S.; hij is op z. = (ook) er ist Seemann; over z. = zur S., zu W.; over (de) z. gaan = über das W. geh(e)n; invoer, aanvoer over z. = seewärtige Ein-, Zufuhr; over z. binnenkomen = seewärts eintommen; ginds over de z. = drüben überm (übers) W.; ik kan niet tegen de z. = das W. macht mich krank; ze streken ter z. en te land = sie kämpften zu Wasser und zu Land; ter z. varen = zur See fahren; de handel ter z. = der Seehandel, der Handel zur See; zie ook *droppel*, *recht I*, *water e. a.*

zee|aal, m.; -**aap**, m. = See-, Meer|aal; -**affe**.
zee|adder, v. = Seenadel.
zee|agaal, m. = Aquamarin.
Zee-Alpen, mv. = See-, Meer|alpen.
zee|juin, v. = Meerzwiebel.
zee|lananas, v.; -**anemoon**, v.; -**anjelier**, v. = See|lananas; -anemone; -nelke.
zee|lanker, o.; -**appel**, m.; -**arend**, m. = der See|lanker; -apfel; -adler.
zee|arm, m. = Meeresarm.
zee|assurantie, v.; -**aster**, v.; -**atlas**, m. = See|versicherung (=assuranz); der -stern; -atlas.
zee|augurk, v.; -**baak**, v.; -**baars**, m. = See-|Meer|gurke; -bake; -barich.
zee|bad, o.; -**bal**, m.; -**bank**, v. = See|bad; -ball (Meerball); -bank.
zee|banket, o. = der Hering.
zee|barbeel, v.; -**beenen**; -**beer**, m. = See|barbe (Meerbarbe); -beine; -bär.
zee|beril, m. = Aquamarin.
zee|beschrijving, v.; -**beurs**, v.; -**beving**, v. = See|beschreibung; der -beutel; das -beben.
zee|bewind, o.; -**bewoner** = See|amt; -bewohner (Meerbewohner).
zee|bezem, m.; -**bies**, v.; -**blaas**, v. = See|besen; -binse (Meerbinse); -blase.
zee|bleel, v. = Seeblide, der Weißbarsch.
zee|bloem, v.; -**bocht**, v. = See|blume; -bucht.
zee|bodem, m. = Meeresgrund, Meeresboden.
zee|boek, o. = Seebuch.
zee|boezem, m. = Meerbusen.
zee|bonk, m. = die Teerjade, Seemann, See-, bär, die Seerratte.
zee|boom, m. = See-, Hafenbaum.
zee|boon, v.; -**boot**, v.; -**bouwer** = See|bohne (der -igel, der Meerigel); der -dampfer; -fahrer.
zee|branding, v. = Meeresbrandung.
zee|brasem, m. = See-, Meer|brassen.
zee|breker, m. = Wellenbrecher.
zee|brief, m.; -**huit**, m.; -**citroen**, m.; -**commis-saris** = See|brief; die -beute; die -scheide; -kommissar.
zee|cypres, m.; -**dadel**, v.; -**den**, m. = die See-, Meer|apfel; -battel; -föhre (=iefer).
zee|dienst, m. = Seebienst, die Marine.
zee|depte, v. = Meerestiefe.

zee|dier, o.; -**dijk**, m. = See|tier; -beich.
zee|doop, m.; -**draak**, m. = die Meer|taufe; -drache (Seedr.).
zee|drift, v.; -**drui**, v.; -**duif**, v. = See|trift; -traube; -taube.
zee|duiker, m.; -**duivel**, m.; -**duizendpoot**, m. = See|taucher; -teufel; das -tausenbbein.
zee|eend, v.; -**eenhoorn**, m.; -**egel**, m.; -**eik**, m. = See|ente; das -einhorn (das Meerrein-horn, Narwal); -igel; die -eide (die Meerreide).
zee|engel, m.; -**engte**, v.; -**erwt**, v. = Meer|engel; -enge; -erbje.
zeef, v. = das Sieb; z. van Eratosthenes = S. des Eratosthenes; vol gaten als een z. = durchlöchert wie ein S. -
zeefachtig = siebartig.
zeef|been, o.; -**blj**, v.; -**blad**, o. = Sieb|bein (der -trodnen, Riechbein); -biene; -blatt.
zeef|bodem, m.; -**doek**, m.; -**machine**, v. = Sieb|boden; -tuch (Beuteltuch); -maschine.
zeef|maker; -**rooster**, m. = Sieb|macher; das -roft.
zeeg (*scheepst.*), v. = der Sprung.
zee|gans, v.; -**garen**, o. = Meer|gans; der -faben.
zeegast = Seemann, Matrose.
zeegat, o. = Seegatt, Fahrwasser; hij moet 't z. uit = er muß zur See; we gaan 't z. uit = wir geh(e)n, stechen in See.
zee|gebied, o.; -**gebruik**, o.; -**gedrocht**, o. = See|gebiet; der -gebrauch (der -brauch, die -sanz, die -ordnung); -ungetim (=ungeheuer, Meerungetim, Meerungeheuer).
zee|gerecht, o.; -**gevaar**, o.; -**gevecht**, o. = See|gericht; die -gefahr (die -not); -gefecht (=treffen).
zee|gewas, o.; -**gewest**, o. = Meer-, See|ge-wächs (die -pflanze); die -provinc (die -gegend).
zeegezicht, o. = die Seeansicht, (*schilderij ook*) See|tuid, Marine|tuid.
[zeeghaftig = siegreich].
zeegod = Meer|gott.
zeegolf, v. = Meereswelle, -woge, (*inham*) Seebucht, der Meerbusen, der Golf.
zeegras, o. = Seegras, Wier, der Tang.
zeegroen, o. = See-, Meer|grün; z. (*adj.*) = meergrün.
zeegronde(l)ing, m. = die Seegrundel, die Meer-grundel.
zeegt, zie z e e g.
zee|haan, m.; -**haas**, m. = See|hahn; -hase (Meerhase).
zee|handel, m.; -**handelaar** = See|handel; -händler.
zee|hard = seegewohnt.
zee|haven, v.; -**heerschappij**, v. = der See|hafen; -herrschaft.
zee|heester, m. = die Meerstaube.
zee|held; -**hoen**, o.; -**hond**, m.; -**hondevel** = See|held; -huhn (Meerhuhn); -hund; -hunds-fell (Robbenfell).
zee|hoofd, o. = die Seebrüde, die Mole, der Hafenamm.
zee|hoorn, m. = das Meerhorn, das Rinthorn.
zee|hoos, v.; -**horloge**, o.; -**kaart**, v.; -**kalf**, o. = See|hose (Meerhose, Trombe); die -uhr; -tarte; -falb.
zeekant, m. = die See-, Meeresseite, das -ufer; aan den z. = am Meere.
zeekapitein = Kapitän.
zeekasteel, o. = großartiges Seeschiff.
zee|kat, v.; -**katje**, o. = See|katze (Meerkatze, der Meerfater); -fächjen.
zoekers, v. = Meerfische.

zeekikvorsch, m. = Seefrosch.
 zeeklaar = jeelklar.
 zeeklapper, zie z e e k o k o s.
 zeeklei, v. = der Meereston.
 zeekleur, v. = Meerfarbe.
 zeeklimaat, o. = Seeflima.
 zeeklip, v. = Meerestlippe.
 zeeklit, v., -knoop, m. = der Meerigel.
 zeekloe, v.; -koekoek, m. = See||fuh; -fuchd.
 zeekoker, m. = die Meerdröhre.
 zeekokos, m. en v.; -komkommer, v.; -kompas, o. = die See||fotos; -walze; der -kompas.
 zeekoning = (dier) die Seebarbe; (persoon) Witing, Seefönig.
 zeekool, v. = der See-, Meerfohl.
 zeekraal, m. = das Glaschmalz, das Salztraut.
 zeekrab, v. = der Lajdentrebs.
 zeekreeft, v.; -krijg, m. = der See||trebs (der Hummer, der Meeritrebs); -krieg.
 zeekruisdoorn, m.; -kust, v.; -kwab, v. = See||treugdorn (Meertr.); -fütje (Meerest.); -quappe (Meerqu.).
 zeekwal, v. = Qualle.
 zeel, o. = der Gurt, der Tragriemen, das Tragband.
 Zeeland, o. = Seeland.
 Zeelander = Seeländer.
 Zeelandsch = jeeländisch.
 zeelavendel, v. = der Meerlavendel.
 zeelleuw, m.; -leuwerik, m.; -lolle, v. = See||löwe; die -lerche; -lisse.
 zeelieven, o.; -lieden, mv.; -lier, v.; -loods = See||leben; -leute; -leier; -lotse.
 zeelook, o. = die Meerzwiebel.
 zeelt, v. = Schlei(e).
 zeelucht, v. = See-, Meerluft; (ook) der -geruch.
 zeelul, mv. = Seeleute.
 zeeluis, v. = Seeluis.
 zeem, o. = Sämisch, Wasch-, Glasleder; (lap) der Lederlappen.
 zeemacht, v. = Seemacht, Marine.
 zeemakelaar = Schiffsmafter.
 zeeman = Seemann.
 zeemanschap, o. = die Seemannschaft; z. gebruiken = leben und leben lassen, den Umständen Rechnung tragen.
 zeemanshuis, o. = Seemannshaus.
 zeemansknoop, m. = Seemannsnoten, Schiffernoten.
 zeemans||kunst, v.; -taal, v. = Seemanns||kunst; -sprache (in -taal = (ook) jeemännisch).
 zeem||bereider; -bereiding, v. = Sämisch||gerber; -gerberei.
 zeemeermin, v.; -meeuw, v.; -melde, v. = das See||fräulein (-jungfrau, -jungfer); -wöwe; -melde (Meermelde).
 zeemelap, m. = das Fensterleder, Lederlappen.
 zeemen, h. = ledern, (mit einem Fensterleder) pußen, waschen; (looien) sämisch gerben.
 zeemerk, o.; -meter, m.; -mijl, v.; -mijn, v. = See||zeichen (die -sternung); -messen; -meile; -mine.
 zeemlap, m. = Lederlappen.
 zeemleer, zie z e e m.
 zeemogendheid, v.; -monster, o.; -mos, o. = See||macht; -ungeheuer (Meerungeheuer); -moos.
 zeem||touwen, o.; -touwer; -touwerij, v. = Sämisch||gerben (Weißgerben); -gerber; -gerberei.
 zeemuus, v. = See-, Meermaus.
 zeen, v. = Sehne, Flechje.
 zeenaald, v.; -naal, o.; -navel, m. = See-, Meer||nabel (der Nabelstich); -wasser; -nabel.

zeenatie, v. = seefahrendes Volk, Seenation.
 zee||netel, v.; -nodel, m.; -nimf = See-, Meer||nessel; -nebel; -nympe (-jungfer).
 zee||oever, m.; -officier; -olifant, m. = das See||ufer (das Meerufer); -offizier (Marineoffizier); -elefant (Meerelefant).
 zee||oor, o.; -oorlog, m.; -otter, m. = See||ohr (Meerohr); -krieg; der (die) -otter.
 zee||p, v. = Seife; groene z. = grüne, schwarze S., Schmierseife; om z. gaan = abrutschen, austreiben, abfahren; stuk z. = die Seifentafel.
 zee||paap, m. = Meerpfaff.
 zee||paard, o.; -paardje, o. = See||pferd (Walroß); -pferdchen.
 zee||pachtig = seifenartig, seifenähnlich.
 zee||paling, m.; -pas, m. = See||aal; -paß (-brief).
 zee||pasch, v. = Seifenasche.
 zee||paccijns, m. = die Seifensteuer, die -afzije.
 zee||pauw, m. = Meerpfau.
 zee||pad, o.; -bakje, o.; -bal, m.; -bel, v. = Seifen||bad; die -schale (der -napf); die -fugel; -blase.
 zee||bekken, o. = Rasierbeden.
 zee||bereiding, v.; -bes, v.; -bloem, v. = Seifen||bereitung; -beere; -blume.
 zee||boom, m.; -doos, v. = Seifen||baum; -dose (-büchse).
 zee||pen, h. = seifen.
 zee||per = Seifenjeder.
 zee||perig = seifig.
 zee||perij, v. = Seifenjederei.
 zee||petersolie, v. = der See-, Meerfenchel.
 zee||fabriek, v.; -fabrikant = Seifen||fabrik; -fabrikant.
 zee||pig = seifig.
 zee||pijp, v.; -pissobed, v. = Meer||röhre; -afsel (Seeafsel).
 zee||keutel, m.; -kruid, o. = Seifen||seffel; -traut.
 zee||kwast, m. = Rasierpinsel.
 zee||plaats, v.; -plant, v. = der See||platz (-stadt); -pflanze (Meerpflanze).
 zee||lijm, v. = der Seifenteim.
 zee||pok, v. = Seepode.
 zee||poliep, v. = der Schwimmpolyp.
 zee||poplossing, v. = Seifenlösung.
 zee||post, v. = See-, Wasserpost.
 zee||postelein, v. = der Meerportulak.
 zee||pleister, o.; -poeder, o. = Seifen||pflaster; -pulver.
 zee||prik, v. = Seelamprete, Meerpride.
 zee||protest, o. = der Seeprotest, die Verflarung.
 zee||schuim, o.; -sop, o.; -spiritus, m. = der Seifen||schaum; -wasser; -spiritus.
 zee||steen, m.; -stof, v.; -water, o. = Seifen||stein; der -stoff; -wasser.
 zee||zieden, h. = Seife sieden; 't z. = das Seifen||sieden.
 zee||zieder; -ziederij, v. = Seifen||heber; -sjederei.
 I. zeer, o. = Ubel; oud z. = altes A., alter Schaden; z. doen = weh tun; iem., zich z. doen = einem, sich weh tun; dat doet zeer = das tut weh, das schmerzt; iem. in (op) zijn z. tasten = jems. wunde Stelle, wunden Fied berühren; kwaad z. = böjer Grind, die Kräge.
 II. zeer (adj.): een z. . e vinger = ein böjer Fingerr, ein wunder Fingerr; z. . e oogen = böje, entzündete Augen; een z. . re plek = eine peinliche, wunde Stelle; z. hoofd = der Kopfggrind, der böje Grind.
 III. zeer (adv.) = sehr, recht; dank u z. = danke (recht) sehr; al te z. = allzu sehr; dat komt z. van pas = das kommt gerade recht.

zee||raad, m.; -raaf, v. = das See||amt; der -rabe (Meerrabe).
 zee||raket, v. = der Meerseuf.
 zee||ramp, v.; -rat, v.; -recht, o. = der See||unfall (das -unheil); -ratte (ook fig., zie -r o b); -recht.
 zee||register, o. = Schiffsjournal.
 zee||reis, v.; -reuk, m. = See||reife; -geruch (Meergeruch).
 zee||geleerd = hochgelehrt; *als titel zie w e l e d e l*.
 zee||hoofdijg = grindöpflich, grindig.
 zee||let, o. = Meer||schiff, die Meerbinse.
 zee||risico, o.; -rob; -rol, v.; -roof, m. = die See||gefahr(en); die -ratte (der -bär, die Leerjate); -raub (die -räuberei).
 zee||roos, v.; -roover; -roover||j, v. = See||rose; -räuber (Pirat, Korjar); -räuberet (Piraterie).
 zee||rot, zie z e e r a t.
 zee||rots, v. = der Meeresfelsen, Meerflippe.
 zee||rst: om 't z. = um die Wette; ten z. . e verwonderd = höchst (aufs höchste) erstaunt; ten z. . e aanbevelen = bestens, bringen||it empfehlen; ten z. . e bedanken = verbind||lich danken; u vergist u ten z. . e = Sie irren sich entschieden, ganz gewaltig ic.
 zee||rund, o.; -rups, v. = die See||tuh (Meer-rind); -raupe.
 zee||salade, zie z e e k r a a l.
 zee||saluut, o. = der Salut.
 zee||scheide, v.; -scheede, v.; -schelp, v. = der See||schaben; -schiebe (Meer||scheide); -muschel (Meer||muschel).
 zee||schender, zie z e e r o o v e r.
 zee||schijf, v.; -schilder; -schildpad, v. = See||schiebe; -maler (Marinemaler); -schild||bröte (Meer||schild||bröte).
 zee||schip, o. = See||schiff; een lastig z. = eine äußerst lästige Person.
 zee||schorpioen, m.; -schulm, o. = See||skorpion; der -schaum (der Meer||schaum).
 zee||schuimen, h. = Meer||räuberei treiben.
 zee||schuimer; -slag, m.; -slak, v. = See||räuber; die -slicht; -schneide.
 zee||slang, v.; -sluis, v.; -smaak, m. = See||schlange (Meer||schl.); -schleuse; -geschmack.
 zee||snip, v.; -snoek, m. = See, Meer||schneepfe; -hecht.
 zee||soldaat = See, Marine||soldat.
 zee||spiegel, m. = Meeres||spiegel.
 zee||spin, v.; -spook, o.; -sprinkhaan, m. = See||spinne (Meer||spinne); -gespenst (-ungetüm); die -heuschrede (die Meer||sch.).
 zee||staat, m.; -stad, v. = See, Meer||staat; -stadt.
 zee||steek||baars, m.; -ster, v. = See||stich||ling; der -stern.
 zee||stille, v. = Meeres||stille.
 zee||storm, m.; -straat, v.; -strand, o.; -strjld, m. = See||sturm (Meer||sturm); -enge (gev.: Meer||enge); der -strand (der Meer||str.); -rieg.
 zee||stroom, m., zee||strooming, v. = Meeres||strömung.
 zee||stuk, o. = See||stück, Marine||stück.
 zee||t, v. = der Sitz; Kammer.
 zee||telegraaf, v. = unter||see||scher Telegraph.
 zee||term, m. = See(mann)||ausdr., das See||wort, Seemann||wort, seemann||licher Ausdruck; met een z. = seemann||lich.
 zee||tjlding, v.; -tocht, m.; -ton, v. = der See||bericht; -zug (die -fahrt; ook: die -reise); -tonne.
 zee||tong, v.; -transport, o.; -triomf, m. = See||zunge; der -transport; -stieg.
 zee||trompet, v. = (dier) Meer||trompete; (instru-ment) zie r o e p e r.

zeetulp, v. = Seetulpe.
 zeelul, v. = Meer||wiebel.
 Zeeuw = Seeländer.
 Zeeuw||sch = jeeländ||sch, Seeländer.
 Zeeuwsche = Seeländerin.
 zee||vaarder = See||fahrer.
 zee||vaardig = jeel||ar.
 zee||vaart, v. = See||schiff||fahrt.
 zee||vaart||kunde, v.; -school, v. = Schiff||fahrt||s-funde (Nautik); -schule (Navigations||schule).
 zee||vader = See||lehrer.
 zee||valk, m. = Meer||falke.
 zee||varend = jeef||ahrend.
 zee||varken, o. = Meer||schwein||chen; (bruin||visch) der Braun||fisch, Meer||schwein.
 zee||vast = jeef||est.
 zee||ve(d)er, v.; -venkel, v. = See, Meer||feber; der -fenchel.
 zee||voer, v. = der Geiser, der Seiser, der Spei||del.
 zee||voer||laar (-baard), m.; -doek, m. (-doek||je, o.) = Geiser||bart; das -tuch (das -tüch||chen, das -läch||chen).
 zee||veren, h. = geifern, seifern, seifern.
 zee||verzekeraar; -verzekering, v. = See||ver-sicherer (-assur||ant); -versicherung (-assur||anz).
 zee||vesting, v.; -visch, v. en m.; -visse||cher||j, v. = See||festung; der -fisch (der Meer||fisch); -fisch||erei (vgl. v i s s e h e r i j).
 zee||vlak, o., -vlak||te, v. = die Meeres||fläche.
 zee||vloot, v. = der See||lof.
 zee||voeten hebben = See||füße haben.
 zee||vogel, m.; -volk, o. = See||vogel (Meer-vogel); -volf.
 zee||vond, m. = See||aus||wurf, das Strand||gut.
 zee||voogd = Admiral.
 zee||vos, m.; -vracht, v.; -waaier, m. = See||fuchs; -fracht; -fächer.
 zee||waardig = jeet||tichtig, jeef||ähig.
 zee||waard||gheld, v. = Seet||tichtig||heit.
 zee||waarts = jeew||ärts, meer||wärts.
 zee||water, o. = See, Meer||wasser.
 zee||weeg||bree, v. = der Meer||trans||weg||gerich.
 zee||weg, m.; -wering, v.; -wet, v. = See||weg (lang||den -weg = auf dem -wege); der -dam||m; das -gef||eh.
 zee||wezen, o.; -wier, o. = See||wefen; der -fang (See||gras).
 zee||wijf, o. = die Meer||frau, Meer||weib.
 zee||wind, m.; -wolf, m.; -worp, m. = See, Meer||wind; -wolf; -wurf.
 zee||zakon, m.; -zand, o. = See||sachen (-ange-legen||heiten); der -sand (der Meer||sand).
 zee||ziek = jeef||rant.
 zee||ziekte, v.; -zout, o.; -zwaluw, v. = See||krank||heit; -salz (Meer||salz); -schwalbe.
 zee||zwam, v.; -zwijn, o. = der Meer||schwam||m (der See||schwam||m); -schwein.
 zefier, zefir, m. = Zephir, milder Süd||west||wind.
 zeg, in uitdrukkingen als: zeg, Hendrik, heb je hem gezien? = du, Sie (of sage mal, sagen Sie mal), Heinrich, hast du, haben Sie ihn gesehen? leuk, zeg! = fein, was!
 zega, v. = der Sieg; de z. behalen (op) = den S. (über Alf.) davon||tragen, erfec||hten, — siegen (über Alf.).
 zegel||banier, v.; -boog, m.; -dicht, o. = Sie-ge||s||fah||ne; -bogen (Triumph||b.); der -ge||fang.
 zegel||feest, o.; -kar, v.; -krans, m.; -kroet, m. = die Sieges||feier (-fest); der -wagen (der Triumph||w.); -franz (die -trone, die Sieger||trone); -ruf (-kreten, mv. = das -ge||chret).
 zegel, o. = (op een brief, en gerecht||lijk, ook fig.) Siegel; (belasting||merk) der Stempel; (om mee

te zegelen) der Stempel, Siegel, (cachet ook) Peftschaft; (postzegel) die Marke; (gezegeld vel papier) = der Stempelbogen; onder z. = unter Siegel, gerichtlich versegelt; 't z. afnemen = das Siegel abnehmen; verzoekschrift op z. = das Gesuch auf Stempelpapier; vrij van z. = stempelfrei; tarief van 't z. = der Stempeltarif; 't z. bedraagt = die Stempelgebühren betragen; aan z. onderworpen = stempelpflichtig; wet op 't zegel, zie zegelwet; onder 't z. van geheimhouding = unter dem Siegel der Verschwiegenheit; zijn z. aan iets hechten = etw. unterschreiben, guthetfen; zijn z. op iets drukken = sein Siegel auf (off.) drüden, (fig.) etw. guthetfen; zie ook boek.

zegelaar = Siegler, Stempeler, vgl. zegel.

zegellaarde, v.; -afdruk, m. = Siegelherbe (der Bolus); -abdruck (das -zeichen).

zegelbelasting, v. = Stempelfeuer, -abgabe.

zegelbewaarder; -doos, v. (-doosje, o.) = Siegelbewahrer; die -kapsel.

zegelen, h. = siegeln, aufsiegeln, pefschieren; stempele, vgl. zegel; gezegeld papier = das Stempelpapier.

zegelied, o. = Sieges-, Triumphlied.

zegelkantoor, o. = Stempelamt.

zegelklopper = Stempeler.

zegelkosten, mv. = Stempelgebühren.

zegellak, o. = der Siegellack.

zegellood, o. = die Blombe.

zegelpers, v. = Stempelpresse, (in een andere bet.) Siegelpresse (vgl. zegel).

zegelrecht, o. = die Stempelfeuer, die Stempelgebühr, die Quittungssteuer; aan z. onderworpen = stempelpflichtig.

zegelring, m.; -snijder; -verbreking, v.; -was, o. = Siegelring; -stecher (Pefschafstecher, Stempelschneider); -erbrechung; -wachs.

zegelwet, v. = das Stempel(feuer)gefek, das Stempel(abgaben)gefek.

I. zegen, m. = Segen; z. aandringen = S. bringen; ik geef je mijn z. = ich gebe meinen S. dazu; hij is aan z. voor zijn land = er ist ein S. für sein Land; zie ook heil.

II. zegen (net), v. = das Zugnek, Säge.

zegenaar = Segner.

zegenbede, v. = der Segenswunsch.

zegenen, h. = segnen (in alle verbindingen); zie ook omstandigheid.

zegening, v. = Segnung.

zegenrijk = segensreich.

zegenwensch, m. = Segenswunsch.

zegelpalm, m.; -penning, m. = die Siegespalme; die -münze.

zegespoort, zie zegespoort.

zegespraal, v. = (lett.) das Siegesgepränge; („overwinning“ en fig.) der Sieg, der Triumph; in z. = im Tr.

zegespralen, h. = siegen, triumphieren.

zegespralend = triumphierend; ook = zegenierend.

zegespraler = Sieger, Triumphator.

zegeschoten, mv.; -teeken, o.; -tijd, v. = Siegesfchüsse; -zeichen; -nachricht.

zegeslocht, m.; -vaan, v. = Siegeszug (-aufzug, Triumphzug); -fahne.

zegovieren, h. = siegen, triumphieren; 't recht doen z. = dem Rechte zum Sieg verhelfen.

zegovierend = siegend, siegreich, sieghaft, siegesgewiß; z. held, z. e wapens = (ook) Siegesheld, Siegeswaffen.

zegesvlag, v.; -vuur, o.; -wagen, m. = Sie-

gesfahne; -feuer (Freudenfeuer); -wagen (Triumphwagen).

zegesvang, m.; -zull, v. = der Siegesgefang; -fäule (Triumphfäule).

I. zegge (plant), v. = Segge, Riedgras.

II. zegge = gefchrieben, für, (onderaan: für f 50, of in de kwitantie: f 50, gefchrieben fünfzig Gulden).

I. zeggen, h. = fagen; wat zegt de wet? = was fagt das Gefek? ik heb 't wel gezegd = habe ich's nicht gefagt? ich hab's ja gefagt, habe ich's doch gefagt; (na een rede) ik heb gezegd = ich habe gefprochen, geredet; ik zeg maar altijd... = ich fage es ja immer...; „onzin“ zei hij bij zich zelf = „Unsinn“ fagte er bei sich; z. en doen is twee = f. und tun (reden und halten) ist zweierlei; eerlijk gezegd = ehrlich geftanden; 't is gauw gezegd = es ist bald, leicht gefagt; gauwer gezegd als gedaan = leichter gefagt als getan; dat zegt genoeg = das ist genug gefagt; zich niet laten z. = sich nichts f. lassen; laat je dat eens vooral gezegd zijn = laß dir das ein für allemal gefagt sein; 't is met z. niet te doen = Worte allein tun es nicht; dat moet gezegd worden = das muß gefagt sein; nu moeten ze nog z., dat hij arm is = nun fage noch einer, er sei arm; je moet (eens) niets z. = du muß dir nichts merken lassen; (bij 't kaartspel) wie moet z.? = wer fagt an? naar men zegt = wie man sich erzählt, wie verlautet; ik heb niets gezegd, hoor = ich will nichts gefagt haben; onder ons gezegd = unter uns (im Vertrauen) gefagt; wat heb je op hem te z.? = was haft du an ihm auszufehen; hij heeft op alles, op iedereen wat te z. = er hat an allem, an jedermann etw. auszufehen, — er will alles, jedermann bemängeln; wat heb je daarop te z.? = was haft du dagegen einzuwenden; ronduit gezegd = offen (gerade heraus) gefagt; niets te z. hebben = nichts zu f. haben; als ik wat te z. had = wenn es nach mir ginge; zoo terloops gezegd = beiläufig gefagt; van iem. of iets wat z. = von einem od. etw. fagen; wat zeg je van dat plan, daarvan? = was fagen Sie zu diesem Plane, dazu? hij is oprecht, dat moet men van hem z. = er ist aufrichtig, das muß man (der Weib) ihm lassen; men zegt van hem, dat... = man fagt ihm nach (daß)...; wat zal ik je (daarvan) z.? = was läßt sich da viel f.? ik zeg van ja = ich fage ja; dat zegt niet veel = das will nicht viel f. (heifen), das hat nicht viel zu f.; dat zegt wat, dat wil wat z. = das will (ichon) etw. f. (heifen); wat je zegt! = (et) was du (nicht) fagst! wat ik je zeg = wenn ich (es) Ihnen fage; 't is (toch) wat te z. = das ist aber (doch) fchredlich, eine fchöne Gefchichte, das ist doch arg (ärgerlich), das ist kein Wappenfpiel; wat ik zeggen wil (wou) = was ich f. wollte, mir fällt ein; dat wil z. (d. w. z.) = das heißt; wat wil dat voor hem z.? = was hat das für ihn zu bedeuten? al zeg ik 't zelf = ohne Ruhm zu melden; om zoo te z. = fozufagen; zoo gezegd, zoo gedaan = (wie) gefagt, (fo) getan; daar zeg je zoo iets = da haft du wirklich recht, das wäre nicht übel, das ist ein guter Einfall ic.; zie verder gezegd, zeg en de woorden, die met zeggen een uitdrukking vormen als dank, goeden dag, donder, hooren, waarheid e. a.

II. zeggen, o. = Sagen, die Ausfage, Wort(e) e. a.; volgens zijn z. = nach feiner Angabe, wie er fagt; naar 't zeggen van de deskundi-

gen = nach der Aussage, nach dem Gutachten der Sachverständigen; dat is altijd mijn z. geweest = das habe ich immer gesagt; 't komt op mijn z. uit = es kommt auf meine Worte heraus, es kommt wie ich gesagt habe; je hebt 't maar voor 't z. = Sie dürfen es nur sagen; als ik 't voor 't z. had = wenn ich zu befehlen hätte, wenn es nach mir ginge.

zegging, v. = Redeweise, der Vortrag; das Wort, die Redensart.

zeggingskracht, v. = Kraft der Rede, Beredsamkeit; welk een z.! = Welch eine (mächtige) Beredsamkeit!

zagsman = Gewährsmann.

zagswjlze, v. = Redensart.

zell, o. = (*van schip, van windmolen, ook fig. 't schip zelf*) Segel; (*over boot e. d.*) die Plane, der Spiegel, die Dede; (*over waren*) die Dede; (*„kuif“*) die Plane; (*over tent*) das Zelttuch; (*op vloer*) Wachstuch, Linoleum; onder z. gaan = unter Segel geh(e)n, ausgeh(e)n, (*fig.*) einniden, einschlafen; met volle z. en = mit vollen Segeln; z. bergen, minderen = Segel bergen, mindern; met een nat z. (*fig.*) = bezopft, behaarbeutelt, gehörig zugebedt; als 't z. scheurt, heeft 't een groot gat = wenn der Himmel einfällt, ist's um die armen Sperlinge geschehen; *zie ook bij z e t e n, o o g, o p g e s t r e k e n, r e v e n, s t r i j k e n.*

zellage, v. = das Segelwerk, Segelage; (*„vaart“*) Fahrt, der Lauf.

zellbaar = segelbar.

zellboom, m.; **-boot**, v.; **-doek**, o.; **-dof**, v. = Segelbaum; das -boot (der -fahn, *vgl. b o o t*); -tuch; -bucht.

zelldoeksch = Segeltuch... Leitwand...

zell, h. = segeln; z. naar = f. nach; vlak bij den wind z. = (dicht) beim Winde f.; aan den grond z. = an (auf) den Grund f.; een schip in den grond z. = ein Schiff in den Grund f.; uit z. gaan = eine Segelpartie machen; men moet z. als de wind waait = bei gutem Winde ist gut f.; hij zelt hard achteruit = es geht hart abwärts mit ihm; z. of verzuipen = entweber oder; langs de straat z. = auf der Straße einhertaumeln; een kaap te boven z. = um ein Kap herumsegeln; z. . de lading = schwimmende Ladung.

zeller, m. = Segler.

zelligaren, o.; **-handboek**, o.; **-jacht**, o.; **-kamer**, v. = Segelgarn; -handbuch; die -jacht; -kammer (-foje).

zellklaar = segelfertig, segelflar.

zellkleed, o.; **-koers**, m.; **-kooi**, v.; **-kunst**, v. = Segelkleid; -kurs; -foje; -kunst.

zellmaker; **-makerij**, v.; **-makersnaald**, v. = Segelmacher; -macherei; -nadel.

zellnaald, v.; **-orde**, v.; **-priem**, m. = Segel-nadel; -ordnung; -priem.

zellree = segelfertig, segelflar.

zellschip, o.; **-schuit**, v. = Segel(schiff (der Segler); das -boot (der -fahn).

zellsak, v. = der Mastitus, das Periboot, das Schiffsboot.

zellsport, v. = der Segelsport, das Jachtwesen.

zellsteen, m. = Magnet.

zelltocht, m.; **-tuig**, o. = die Segelfahrt; -wert (die Bejeglung).

zellvaardig = segelfertig.

zellvaart, v.; **-vaartuig**, o.; **-vereeniging**, v.; **-vermaak**, o. = Segel(schiff)fahrt; -schiff; der -verein (der -klub, der Regattaveren); der -sport (-vergtügen).

zellwaggen, m.; **-wedstrijd**, m.; **-weer**, o. = Segelwaggen; die -regatta (das Wettsegeln); -wetter.

zellwerk, o.; **-wind**, m. = Segelwerk; -wind.

zels, v. = Senje.

zelsbek (*een soort ibis*), m. = Sichel.

zelsemaker; **-man** = Senjen|macher (-schmieb); -mann (-träger).

zelsvormig = senjenförmig.

zeker = („vast“) sicher, gewiß; („betrouwbaar“) sicher, zuverlässig; („stellig, beslist“) gewiß, bestimmt, entschieden; („ongenoemd“) gewiß; („veilig“) sicher; („ongetwijfeld“) sicher, sicherlich, gewiß, allerdings; (*veronderstellend*) gewiß, wohl; („vastgesteld, bepaald“) bestimmt; (een) z. . e Smit = ein gewisser Smit; een z. . e S te Utrecht = ein Utrechter, Namens S; 't z. . e voor 't onz. . e nemen = das Gewisse für das Ungewisse nehmen; iets z. . s = etw. Bestimmtes, Gewisses, Zuverlässiges; komt u van avond? — z. l = kommen Sie heute abend? — gewiß, allerdings, sicherlich, freilich! u hebt me z. („waarschijnlijk“) niet verstaan = Sie haben mich wohl (gewiß) nicht verstanden; een zeker bewijs = ein sicherer Beweis; uit zekere bron = aus zuverlässiger, aus sicherer Quelle; op z. . en dag, avond enz. = eines Tages, Abends z.; om z. te gaan = um sicher zu geh(e)n; tot op z. . e hoogte = gewissermaßen; ik houd 't voor z. = ich halte es für, betrachte es als sicher, gewiß; z. iemand, z. iets = ein gewisser Jemand, ein gewisses Etwas; hij had dat z. iets, dat . . . = er hatte jenes Etwas, das . . . ; een dame van z. . en leeftijd = eine Dame von gewissem Alter; men moet een z. . en leeftijd bereikt hebben, een z. bedrag storten = man muß ein bestimmtes Alter erreicht haben, einen bestimmten Betrag einzahlen; men is hier zijn leven niet z. = man ist hier seines Lebens nicht sicher; op zekeren toon = in entschiedenem, bestimmtem Ton; z. van zijn zaak zijn = seiner Sache sicher, gewiß sein; van hem ben ik z. = auf ihn kann ich (sicher) verlassen; wel z. l = (*bevestigend*) ganz gewiß, allerdings z., *zie boven*, (*apwizend*) warum nicht gar! das fehlte noch! in z. . en zin = in gewissem Sinne, gewissermaßen; zoo z. als de bank = so sicher wie die Bank; zoo z. als 2 x 2 (is 4) = so gewiß, so sicher wie zweimal zwei vier ist, wie dreimal drei; zooveel is z. = soviel ist sicher (gewiß), soviel steht fest.

zeker, h. = die elektr. leiding z. = die elektrische Leitung sichern.

zekerheid, v. = Sicherheit (*ook* = „waarborg“: Kaution), Gewißheit, Bestimmtheit, Entschiedenheit, *vgl. z e k e r*; z. stellen = S. leisten; z. bieden = S. bieten; voldoende z. geven = hinlängliche S. gewähren.

zekerheidshalve = sicherheitsshalber.

zekerheidsfonds, o.; **-maatregel**, m.; **-schakelaar**, m. = der Sicherheitsfonds; die -maßregel; -schalter.

zekerheidsstelling, v. = Sicherstellung, Sicherheitsleistung, Gewährleistung, Kaution.

zekerling, v. = Sicherung.

zekerlijk = sicherlich, gewiß, freilich, allerdings.

zelden = selten; („in enkele gevallen“) vereinzelt.

zeldzaam = selten; een z. . e schoonheid = eine f. . e, eine außerordentliche Schönheit; die dingen zijn z. = sind f., kommen f. vor; een z. mooi exemplaar = ein ungemein (ein außerordentlich) schönes Exemplar.

zeldzaamheid, v. = Seltenheit.

zelf = selber, (*minder alledaagsch en in vaste uitdrukkingen*) selbst; ik, mij z. = ich, mir, mich selber (selbst); wees u zelf = sei du selbst; zich z. kennen = sich f. kennen; ... dacht ik bij mij z. = ... dachte ich bei mir; hij mompelde iets in zich z. = er murmelte etw. für sich hin; op zich z. is dat niet kwaad = an (und für) sich ist das nicht übel; ieder geval op zich z. beoordeelen = jeden einzelnen Fall für sich beurteilen; dat spreekt van z., zie v a n z e l f; dat gaat van z. = das geht von selbst; hij doet 't uit zich z. = er tut es von selbst, aus freien Stücken, aus eigenem Antriebe; ik was buiten me z. = ich war außer mir; van zich z. vallen = in Ohnmacht fallen; weer tot zich z. komen = wieder zu sich kommen; hij is de beleefdheid z. = er ist die Höflichkeit f.; de kunst om haar z. beoefenen = die Kunst um ihrer selbst willen üben; mijn eigen z. = mein eigenes Selbst; zie ook z e l f s.

zelfaaching, v.; -bedrog, o.; -begoocheling, v. = Selbsttäuschung; der -betrug; -täuschung.

zelfbehaaglijk = selbstgefällig.

zelfbehegen, o.; -beheersching, v. = die Selbstgefälligkeit; -beherrschung.

zelfbehoud, o. = die Selbsterhaltung; zucht, instinkt tot z. = der Selbsterhaltungstrieb.

zelfbeschikking, v.; -beschikkingsrecht, o. = Selbstverfügung (-bestimmung); -verfügungsrecht (-bestimmungsrecht).

zelfbeschuldiging, v.; -besmetting, v. = Selbstanklage (-beschuldigung, -bezüglichung); -besiedlung (Dnanie).

zelfbestemming, v.; -bestemmingsrecht, o.; -bestuur, o. = Selbstbestimmung (-verfügung); -bestimmingsrecht (-verfügungsrecht); die -verwaling.

zelfbesturend = selbstverwaltend.

zelfbevruchting, v. = Selbstbefruchtung.

zelfbewegend = selbsttätig, automatisch.

zelfbewondering, v. = Selbstbewunderung.

zelfbewust = selbstbewusst.

zelfbewustheid, v.; -bewustzijn, o.; -critiek, v. = das Selbstgefühl (Zuversicht); -bewußtsein; -kritik.

zelfde; deze z. = eben ders., dieselbe.

zelfgenoegzaam = selbstgenügsam, -gefällig, -zufrieden.

zelfgenoegzaamheid, v.; -gevoel, o. = Selbstgenügsamkeit (-gefälligkeit, -zufriedenheit)-gefühl.

zelfheid, v. = Selbstheit.

zelfkant, m. = die Salbeite, das Salband, das Selbende, das Salende, die Ansfrote, die Egge.

zelfkastijding, v.; -kennis, v.; -klinker, m. = Selbstkasteiung (-züchtigung); -erkenntnis; -louter (Wofal).

zelfkwalling, v.; -laadwapen, o.; -moord, m. = Selbstqualerei (-peinigung); -lader; -mord.

zelfmoorden ziele, h. = sich (er)morden, sich entleiben.

zelfmoordenaar = Selbstmörder.

zelfonderricht, o. = der Selbstunterricht; spraakkunst voor z. = die Grammatik zum S.; methode voor z. = die Selbstunterrichtsmethode.

zelfontbranding, v.; -onthouding, v.; -ontsteker, m.; -opoffering, v. = Selbstentzündung; -entfajung; -zündet; -aufopferung.

zelfoverischatting, v.; -winding, v. = Selbstüberhebung; -windung.

zelfregelend; -registrerend = selbstregulierend; -registrerend.

zels = (*versterkend bijw.*) selbst, sogar; of z. = oder gar; (*zoornw.*) selbst; om zijns, uws z. wil = um seiner, deines (Ihres) selbst willen.

zelslactig woord = Epizönum.

zelsluitend = selbstschließend, Selbstschluß...

zelslandig = selbständig, unabhängig; ik ben z. = ich bin f., mein eigener Herr; een z. bestaan = eine f., e, unabhängige Existenz.

zelslandigheid, v. = (*abstr.*) Selbständigkeit; Unabhängigkeit; (*stof, lichaam*) Substanz.

zelsstrijd, m.; -strikker, m.; -studie, v.; -verblindig, v. = Selbstkampf (innerer Kampf); -binder; das -studium; -verblendung.

zelsverbranding, v.; -verdediging, v.; -vergoeding, v. = Selbstverbrennung; -verteidigung (-hilfe); -vergödterung.

zelsverheffing, v.; -verkooper; -verloochening, v.; -vernederig, v.; -vertrouwen, o. = Selbst-erhebung; -verläufer; -verleugnung; -erniedrigung; -vertrauen.

zelsverwijt, o. = der Gewissensvorwurf, Gewissensbiße (Pl.); ook = zelfbeschuldiging.

zelsvoldoening, v.; -waarneming, v. = Selbstbefriedigung (Genugtuung); -prüfung (-beobachtung).

zelswerkend = selbsttätig, selbstwirkend, automatisch.

zelswerkzaamheid, v.; -zucht, v. = Selbsttätigkeit (-wirksamkeit); -sucht (der Egoismus).

zelszuchtig = selbstfüchtig, selbstlich, egoistisch.

zelsing, zelling (*sheepst.*), v. = Seeling.

zeloet = Zelot, Eiferer.

Z. Em. (*Zijne Eminentie* = seine Eminenz).

zelve, zie z e l f.

zemel, fig., zie z e m e l k n o o p e r; zie ook z e m e l e n II.

zemelachtig = kleienartig, fleutig; (*fig.*) schleppend, gedehnt, langweilig, langsam; (*ook*) fleinlich.

zemelbrood, o. = Kleienbrot.

I. zemelen, h. = („*temen*“) salbadern; („*haarklooven*“) Haare klauen, ein Haarlauber, Müdenfeiger, Haarspalter, Kleinigkeitsträger, fleinlich sein; (*saai zijn*) schleppend, gedehnt reden; langweilig sein; ook = z e u r e n.

II. zemelen, mv. = die Kleie (Sing.).

zemelig = fleutig; ook = z e m e l a c h t i g.

zemelknoopen, h. = z e m e l e n I.

zemelknooper = Haarlauber, Müdenfeiger, Haarspalter, Kleinigkeitsträger; (*ook*) Langweller, Leimfieber.

zemelmeel, o.; -uitslag, m.; -water, o. = Kleienmehl; die -flechte; -wasser.

Zend (*thans Avesta taal genoemd*), o. = Zend (Avesta sprache).

Zendavesta (*'t heilige boek van de oude Zoroastriërs*), v. = Zendavesta.

zendbode; -brief, m. = Sendbote; -brief (das Sendschreiben; *Bijb.*: die Epistel St. Pauli).

zendeling = Missionar, Missionär.

zendelingsgenootschap, o.; -huis, o.; -school, v. (-seminarium, o.) = die Missionsgesellschaft; -haus; das -seminar (die -schule).

zendelingsstation, o.; -werk, o. = die Missionsstation; die -arbeit (der -betrieb).

zenden, h. = senden, schicken, vgl. sturen; („*doen toekomen*“) ook übersenden; dekking z. = Deckung f. Anschaffung machen; remise z. = remittieren, Rimesse machen; goederen doen z. door... = die Versendung der Waren durch Vermittelung (Gen.) bewirken; de gezonden rekening = die eingefandte Rechnung.

zender = Sender.

zending, v. = (*'t zenden, 't gezondene, opdracht*) Sendung; („*missie*“) Mission; inwendige z. =

innere Missijn; („in-, toezending") Einfindung, Zufindung; vrachtvrije z. = frantierte S.; z. tegen rembours = Nachnahmefindung.
zendingsschool, v.; -station, o.; -werk, o. = Missijnschool; die -station; die -arbeit.
zenobladen, **zenegroen**, zie s e n e . .
zeng (zeem.) v. = ZB.
zengen, h. = fengen.
zengerij, v. = Sengerei.
zenging, v. = Sengung, das Sengen.
zenig = sehig, saferig.
zenith, o. = der Zenith.
zenuw, v. = der Sterv; sterke, slappe, zwakke z. . en = starke, schaffe, schwache R. . en; hij heeft z. . en als kabeltouwen = er hat R. . en wie Dreiftrider; 't op de z. . en krijgen = einen Nervenanschlag, Zustände bekommen; dat slaat op mijn z. . en = das geht mir auf die N. . en; geld is de z. van den handel, -van den oorlog = Geld ist die Seele der Geschäfte, ist des Krieges Stärke.
zenuwaandoening, v. = (prikkeling) Nerven-erregung; (ziekte) Nervenkrankheit, das Nerven-leiden.
zenuwachtig = nervös; dat maakt me z. = das macht mich n., das geht mir auf die Nerven; z. trekken, zich z. bewegen = (van 't gezicht e. d.) = n. zuden.
zenuwachtigheid, v. = Nervosität.
zenuwberoerte, v.; -beschrijving, v.; -buis, v. = der Nervenanschlag; -beschreibung; -röhre.
zenuwbundel, m.; -cel, v.; -centrum, o. = das Nervenbündel; -zelle; -zentrum.
zenuw dokter; -draad, m.; -gestel, o.; -gezweel, o. = Nervenarzt (Neuropatholog); die -faser (-faden); -nerven; die -geschwulst (Neurom).
zenuw hoest, m. = nervöser Husten.
zenuwknoop, m.; -koorts, v.; -kwaal, v. = Nervenkrämpfe (das Ganglion); das -fieber; das -leiden (-krankheit, Neuropathie).
zenuw leer, v.; -lijden, o.; -lijder = Nerven-lehre (Neurologie); -leiden (die -krankheit, die Neuropathie); -franke(r).
zenuwloos = nervenlos.
zenuwmerg, o.; -middel, o.; -ontsteking, v. = Nervenmark; -mittel; -entzündung (Neuritis).
zenuwpijn, v.; -prikkeling, v.; -schok, m.; -stelsel, o. = der Nerven Schmerz (Neuralgie); der -reiz (-aufregung); -stijf; -nerven.
zenuwsterkend = nervenstärkend.
zenuwstulpen, mv.; -tak, m.; -tering, v.; -toeval, m. = Nervenligaturen (Fasern); -ast; -schwundsticht; -anfall.
zenuwtrekking, v.; -vezel, v.; -vlecht, v.; -vlies, o. = Nervenleitung; -faser; das -geflecht; die -haut.
zenuwvocht (-water), o.; -weersel, o. = der Nervenfluss; -gewebe.
zenuwziek = nervenkrank.
zenuwziekte, v. = Nervenkrankheit, Neurose; zie ook l i j d e n .
zenuwzak = nervenschwache; z. mensch = n. . er Mensch, Neuralstheniker.
zenuwzwakte, v. = Nervenschwäche, Neurasthenie.
Zephyrus, m. = Zephyr.
zerk, v. = Steinplatte; (op graf) der Grabstein, der Reichenstein.
[zerp, zie w r a n g].
zes = sechs; een z. = eine S.; in een dag of z. = in etwa f. Tagen; met de z. rijden = mit f. . en fahren, sechsstündig fahren; ze zijn met hun z. . sen = sie sind zu f., es sind ihrer

f.; we liepen met ons z. . sen = wir gingen zu f. . en; iets in z. . sen deelen = etw. in f. Teile (ver)teilen; 't loopt naar z. . sen = es geht auf f. (Uhr); 't is bij z. . sen = es ist gleich f. (Uhr); 't is na, over z. . sen = es ist f. Uhr vorbei (durch), es ist nach f.; de trein van z. . uur = der Sechshundertzug; z. maanden = f. Monate, das Semester; van z. . sen klaar zijn = in allen Sätzen gerecht sein, gut auf dem Zeuge sein; een paard van z. . sen klaar = ein fehlerfreies Pferd.
zes-achtste maat, v. = der Sechsdachtelst.
zesarmig; -beinig; -bladig; -daagsch = sechsarmig; -beinig; -blättrig; -täglich.
zesde = der (die, das) Sechste; Karel de Z. = Karl der S. (VI.); z. (deel), o. = Sechstel; ten z. = sechstens.
zesdehalf; -derlei = sechsdehalb; -ferlei.
zesdubbel; -duims; -duizend; -handig; -helmig = sechsstach (-fältig); -zöllig; -tausend; -händig; -männ(er)ig.
zes-en-zestig, o. = Sechshundsechzig.
zeshoek, m. = das Sechseck.
zeshoekig; -hokkig; -honderd = sechsseitig (-wintlig, -seitig); -säherig; -hundert.
zeshonderste = der (die, das) Sechshundertste; z. (deel), o. = Sechshundertstel.
zesjarig = sechsjährig.
zeskaart, v. = Sexte.
zeskant, o. = Sechseck.
zeskantig; -lettergreppig; -loops = sechsseitig (-seitig); -silbig; -läufig.
zesmaal; -maal herhaald; -maandelijks(ch) = sechsmaal; -maltig; -monatlich.
zesmaandsch; -mannig = sechsmonatig; -männ(er)ig.
zesponder, m. = Sechspfunder.
zespootig; -regelgig; -snarig = sechsfüßig; -seitig; -seitig.
zessen, zie z e s .
zesspan, o. = Sechsgespänn; (rijtuig met z.) = der Sechspanner; met een z. rijden = sechsstündig fahren.
zesspletig; -stemmig; -stijlig = sechsstaltig (-gepaltig); -stimmig; -griffelig.
zestal, o. = sechs, die Sechszahl; ik blijf een z. dagen = ich bleibe etwa f. Tage.
zestien = sechzehn; z. stuks = f. Stück, die Mandel.
zestiende = der (die, das) Sechzehnte; Lodewijk de Z. = Ludwig der S. (XVI.); z. (deel), o. = Sechzehntel (ook noot); voor verdere afleidingen en samenstellingen met zestien vergelijkelijke men de overeenkomstige met z e s .
zestig = sechzig; z. stuks = f. Stück, das Sechzig; de z. gepasseerd zijn = die f. hinterm Rücken haben; diep in de z. zijn = tief in den f. . en sein; ben je z.? = bist du übergedrumpft, toll, verrückt, bei Troste?
zestiger = Sechziger (persoon en zaak); een goede z. = ein harter S.
zestigjarig = sechzigjährig.
zestigste = der (die, das) Sechzigste; z. (deel), o. = Sechzigstel.
zesurig = sechsstündig.
zesvlak, o. = der Sechseckner, Sechseck; regelmätig z. = (ook) das Hexaeder, der Würfel, der Kubus.
zesvlakig; -vleugelig = sechsflächig; -flügelig.
zesvoet, m. = (insekt) Sechsfüßer, (vers) Sechsfuß, Sechsfühler.
zesvoetig = sechsfüßig; z. vers = der Sechsfuß, der Sechsfühler.
zesvoud, o. = das Sechsfache, ein Sechsfaches.

zesvoudig; -werk; -wlvig = zeshoofdig (=fältig); -fald (=fältig, -malig; *bijvo.*: =mal); =weibig.
 zesvuldig; -zuvilig = zeshoofdig; =fältig.
 zet, m. = (*bij t spel*) Zug; (*gezegde*) das Wort, Einfall; („*sprong*“) Saß, Sprung; („*hist*“) Pfiff, Kniff, Streich; (*krachtsinspanning*) Stoß, Rud; in één z. = in einem Saße, Sprunge; in één z. doorwerken = in einem (Stück) fortarbeiten; aardige z. = wijziger, gelungener Einfall, wtigtes Wort; stekelige z. = die Anzüglichkeit; dat was een goeie, fijne z. = das hat er dir (mir ic.) gut gegeben; dat is een heele z. = das ist ein gutes, ein schweres Stück Arbeit; ik heb 'm een z. gegeven = ich habe tüchtig gearbeitet; hij gaf hem een z., dat hij in de sloot viel = er gab ihm einen Stoß, einen Puff, daß . . .; iem. een z. geven (*om hem te helpen*) = einem auf die Sprünge helfen; nog één z. en 't is klaar = noch einen Rud, dann ist es fertig.
 zetbaas = Geschäftsführer.
 zetboer = Pächter, Söldnerbauer.
 zetboord, zetbord, o. = der Segbord.
 zetel, m. = Sitz; (*stoel*) Sessel; de z. van de regering, van de maatschappij = der Sitz der Regierung, der Gesellschaft, der Regierungs-, der Gesellschaftsitz.
 zetelen, h. = (*van regeering, bestuur e. d.*) seinen Sitz haben, residieren; op zijn voorhoofd zetelt moed = Mut thront ihm auf der Stirn.
 zetelplaats, v. = der Sitz, der Wohnsitz.
 zetfout, v.; -gang, v. = der Sehfehler (der Sehfehler); der -gang.
 zethaak, m. (*boekdr.*) = Wintelhafen.
 zethammer, m.; -ijzer, o. = Seßhammer; eisen (*van een zaag*: Schräntseisen).
 zetje, o. = kleiner Stoß, Rud ic. zie z e t.
 zetlijn, o. = Seßlinie.
 zetloon, o. = der Seßerlohn.
 zetmaat, v. = das Saß, Rademaß.
 zetmachine, v. = Seßmaschine.
 zetmeel, o. = Stärke, Kraftmehl.
 zetmeelachtig = körteartig, körteähnlich.
 zetmeelbolletje, o.; -suiker, v. = Stärkebolletchen; der -zuder.
 zetpil, v. = das Stuhlspäpfchen.
 zetplank, v. = das Seßbrett.
 zetsel, o. = (*blanketsel, in drukkerij*) der Saß; (*van thee, koffie*) der Sud, der Absud.
 zetten, h. = setzen, stellen; (seine Unterschrift, eine Seite) setzen; (Diamanten, Steine in Gold ic.) fassen, einsetzen; (einen Arm, ein Bein) (wieber) einrichten, einrenten; (Bäume) setzen, pflanzen; (eine Falle) stellen; (*kramen*: Widen) aufschlagen; een glas aan den mond z. = ein Glas an den Mund setzen; voet aan wal z. = den Fuß ans Land setzen; een ernstig gezicht z. = ein ernstes Gesicht (eine ernste Miene) machen, aufsetzen; in de krant z. = in die Zeitung setzen; in de gevangenis z. = ins Gefängnis setzen, werfen, einen einsperren; in azijn z. = in Essig setzen; een bloem in 't water z. = eine Blume ins Wasser stellen; iets in de zon z. = etw. in die Sonne stellen; in elkaar z. = zusammensetzen, einrichten; dat zet ik je in tienem = das möchte ich setzen, ich wette du kannst es nicht, ich wette was; iem. niet kunnen z. = einen nicht (leiden) mögen, nicht aussetzen können, einen auf dem Strich haben, einem nicht grün sein; ik kan (mag) hem wel z. = ich mag ihn wohl (leiden); iem. de knie op de borst z. = einem das Knie auf die Brust setzen; iem. 't pistool, het mes op de keel z. =

einem die Pistole, das Messer an die Kehle setzen; op 't papier z. = zu Papier bringen; op den troon z. = auf den Thron setzen; een prijs op iems. hoofd z. = einen Preis auf einen, auf jems. Kopf setzen; op spiritus z. = in Spiritus setzen; hij heeft 't er op gezet = er hat es sich in den Kopf gesetzt, hat es sich vorgenommen, hat es sich zur Aufgabe gemacht; zijn zinnen z. op = seinen Stum auf (Afs.) setzen; den wekker op 5 uur z. = den Wecker auf fünf Uhr (ein)stellen; 't eten op tafel z. = das Essen auftragen, auf den Tisch stellen (setzen); den ketel op 't vuur z. = den Kessel ans Feuer setzen; alles op zijn plaats z. = alles an seinen Platz stellen; te kijk z. = zur Schau stellen; te koop z. = zum Verkaufe aussetzen, stellen, ausstellen; iets ter zijde z. = etw. auf die Seite stellen, beiseite setzen; iem. terecht z. = einem den Kopf zurechtsetzen, den Kopf waschen; een ladder tegen een muur z. = eine Leiter an eine Mauer stellen; uit 't land z. = ausweisen; een gedachte van zich z. = sich einen Gedanken aus dem Kopfe, aus dem Sinne schlagen; hij zal er de tering niet (geen tering) van z. = darüber wird er sich nicht toträumen, keine grauen Haare wachsen lassen, wird sich nicht sonderlich darum kümmern; 't laatste vel is gezet = der leze Bogen ist (ab)gesetzt; voor piano z. = für Klavier setzen; zich z., h. = sich setzen, (*gaan staan*) sich stellen; zet u = setzen Sie sich; zich iets in 't hoofd z. = sich etw. in den Kopf setzen; als hij er zich toe (voor) zet = wenn er sich wirklich daran macht; zich over iets heen z. = sich über etw. hinwegsetzen, etw. verdrängen, etw. überwinden, etw. überwinden; de perzikken hebben zich gezet = die Pfirsiche haben angefest; *zie verder de woorden, die met zetten een uitdrukking vormen als*: betaald, bloed, bloedzuiger, dwars, haar I, koers, koffie, lijst, lommerd, loopen II, muziek, nering, pekel, plaats, recht op, rente, schaakmat, schoof, strand, thee, touw, water, zadel e.a.
 zetter, m. = (*boekdr.*) Seßer; (*van edelsteenen*) Fasser; (*bij belasting*) Ein-, Abschäger; (*kollegie, commissie*) van z. .s = die Veranlagungskommission.
 zetterij, v. = Seßerei, das Seßzimmer.
 zetting, v. = das Setzen, der Saß, Fassung; (*ruststelling*) Festsetzung, Taxe.
 zeug = das Mutterchwein, Sau; (*insekt*) Kelleraffel.
 zeulen, h. = schleppen, schleifen.
 zeur = Langweiler, Leimfeder, Nölpeter (vr.: Nölliefe); („*arenzer*“) Quengler; („*brommer*“) Nergler, Brummbär; (*in zijn denken over iets*) Grüber; (*die onzin praat*) Faselhans, Salbader; ouwe z. = Umstandsaffen.
 zeuren, h. = langweilen, nölen, quengeln, nergeln, brummen, grübeln, faseln, salbadern, *vgl.* z e u r; („*klagen*“) winseln; („*wijdlooppig zijn*“) klönen; („*kleetsen*“) quasseln; iem. aan de ooren z. = einem in den Ohren liegen.
 zeurig = langweilig, öde.
 zeurkous, zeurpiet, zie z e u r.
 Zeus = Zeus.
 zevemaker = Siebmacher.
 I. zeven, h. = sieben, sichten.
 II. zeven (*telw.*) = sieben; een z. = eine ♂.; in een dag of z. = in etwa f. Tagen; ze zijn met hun z. .en = sie sind zu f., es sind ihrer f.; we liepen met ons z. .en = wir gingen zu f.; iets

in z. . en deelen = etw. in f. Teile (ver)teilen; 't loopt naar z. . (en) = es geht auf f. (Uhr); 't is bij z. = es ist gleich f. (Uhr); 't is over z. = es ist f. (Uhr) vorbei (durch), es ist nach f.; de trein van z. uur = der Siebenuhrzug.

zevenarmig = siebenarmig.

Zevenbergen, o. = Siebenbürgen; (*in Brabant*) Zevenbergen.

Zevenbergisch = Siebenbürgisch.

zevenblad, v. = der Giersch, der Weißfuß, Ziegenkraut; die Blutwurz.

zevenboom, m. = Siebenbaum, Sadebaum.

zeven|daags(ch); **-dagelijksch** = sieben|tägig; **-tägig**.

zevende = der (die, das) siebente; Hendrik de Z. = Heinrich der S. (VII.); in den z. . n hemel zijn = im siebenten Himmel sein; 't z. (deel) = das Siebentel; ten z. = siebentens.

zevendehalf = siebentehalb.

zevendepart, o. = Siebentel.

zeven|derlei; **-dubbel**; **-duims**; **-duizend** = sieben|derlei; **-fach** (-fältig); **-füllig**; **-tuisend** = der (die, das) siebentaufendste; 't z. (deel) = das Siebentaufendstel.

Zevengebergte, o. = Siebengebirge.

zeven|gesternte, o.; **-getijdekruid**, o. = Sieben|gestirn (Plejaden, Pl.); der **-geruch** (die **-gezeit**).

zevenhelmig = siebenmänn(er)ig.

zevenhoek, m. = das Siebeneck.

zeven|hoekig; **-hokig**; **-honderd** = sieben|eckig (-winklig); **-fächerig**; **-hundert**.

zevenhonderste = der (die, das) siebenhundertste; 't z. (deel) = das Siebenhundertstel.

zevenjaarijks(ch) = siebenjährig.

zevenjaars(ch) = siebenjährig.

zevenjaarsbloem, v. = Papierblume.

zevenjarig = siebenjährig.

zevenkaart, v. = Septe.

zevenklapper, m. = Schwärmer, Frosch.

zevenkleurig = siebenfarbig.

zevenkoning = Siebenfürst, Heptarch.

zeven|lettergreepig; **-maal**; **-maal herhaald** = sieben|stübig; **-mat**; **-matig**.

zeven|maandelijks(ch); **-maandsch** = sieben|monatlich; **-monatig**.

zevenmaker = Siebmacher.

zevenman = Septemvir.

zevenmannig = siebenmänn(er)ig.

zevenmanschap, o. = Septemvirat.

zeven|miljsaazen, mv.; **-oog**, o.; **-ponder**, m. = Sieben|meilenstiefeln; **-auge**; **-pfunder**.

zevenpondsch = siebenpfündig.

zeven|punt, o.; **-slaper** = der Sieben|punt (Marienhähnchen); **-schläfer** (*in alle bet.*).

zeven|snarig; **-stemmig** = sieben|saitig; **-stimmig**.

zevenster, v. = das Siebengestirn, Plejaden (Pl.).

zevental, o. = sieben, die Siebenzahl; een z. jaren = (etwa) sieben Jahre.

zeventien = siebzehn.

zeventiende = der (die, das) siebzehnte; Lodewijk XVII = Ludwig der Siebzehnte (XVII.); 't z. (deel) = das Siebzehntel.

zevenjarig = siebenjährig.

zeventig = siebzig; in de z. zijn = in den siebzigen sein; in de jaren tusschen '70 en '80 = in den siebziger Jahren.

zeventiger = Siebziger (*ook van zaken*); een goede z. = ein harter S.; in de z. jaren = in den f. Jahren.

zeventigjarig = siebzigjährig.

zeventigste = der (die, das) siebzigste; 't z. (deel) = das Siebzigstel.

zevenurig = siebenstündig.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

zeven|vingerkruid, o.; **-voud**, o. = Sieben|vingertraut; das **-fache** (ein **-faches**).

zeven|voudig; **-weeksch**; **-wekelijks(ch)** = sieben|fad (-fältig); **-woedig**; **-woedentich**.

zeven|werf; **-wijvig** = sieben|malig (*adv.* **-mal**); **-weibig**.

Z. Exc. (*Zijne Excellentie* = Seine Excellenz).

z.g. (*zoogenaamd* = sogenannt).

Z. H. (*Zijne Hoogheid* = Seine Königl. Herzogl., Fürstl. Hoheit, Durchlaucht; S. R. S. u.; *Zijne Heiligheid* = Seine Heiligkeit).

Z. H. E. G. (*Zijn Hoogedelgestrenge* = Seine Hochwohlgeboren).

z. i. (*zijn inziens* = seiner Ansicht nach).

zich = sich.

I. zicht (*handzeis*), v. = Sichte, Hausichte.

II. zicht (*zien*), o. = die Sicht; in ('t) z. zijn, komen = in S. sein, kommen; op (bij) z. betaalbaar = a Vista, bei Vorzeigung, bei S. zahlbar; acht dagen na z. betaalbaar = acht Tage nach S. zahlbar; op kort, op lang z. = auf kurze, auf lange S.; 1/m. z. = 1/m(onat) S.; op z. zenden = zur Ansicht, zur Einsicht senden; koop op z. = Kauf auf Besicht.

zichtbaar = sichtbar; (*„blijkbaar“*) **sichtlich**; de zichtbare voorraad = der sichtbare, der greifbare Vorrat; hij is z. verouderd = er hat sichtbar gealtert; z. bloeiende planten = Phanerogamen, Blütenpflanzen.

zichten, h. = abmäßen.

zichtpapier, o. = Sichtpapier; kort z. = kurzes Papier, kurzstättiger Wechsel.

zicht|wissel, m.; **-wisselkoers**, m. = Sicht|wechsel; **-kurs**.

zichzelf = sich selber, sich selbst.

zie (*bij verwijzing*) = siehe.

ziedaar = sieh(e) da, sieh; z. de oorzaak van den twist = das ist die Ursache des Streites.

zieden, h. = sieden; z. . d heet = f. . d heiß.

ziedpan, v. = Siebepfanne.

ziesezagen, h. = (*op viol*) fragen; (*van de borst*) seuchen, freischen; (*fig.*) salbabern, winseln.

ziehier = sieh her, sieh da; z. de oorzaak van den twist = die Ursache des Streites war folgender; z., hoe ik 't gewaar werd = hören Sie jeht, nun erzähle ich Ihnen wie ich es erfuhr ic.

ziek = krank; z. worden = f. werden, erkranken; z. liggen = f. liegen; de z. . e deelen = die f. . en Teile; z. . e = Kranke(r); de dokter bezoekt zijn z. . en = der Doktor besucht seine Patienten, Kranken; ik ben zoo z. als een hond = mir ist hundsübel; 't ziek worden = die Erkrankung; *zie ook l a c h e n*.

ziekbed, o. = Krankenbett, Krankenlager; op 't z. liggen = auf dem A. liegen.

zieke|bezoek, o.; **-boeg**, m.; **-bus**, v. (-fonds, o.) = der Krankenbesuch; **-verslag** (die **-soje**, die **-stijte**); die **-stafje**.

zieke|huis, o.; **-inrichting**, v.; **-kamer**, v.; **-kas**, v.; **-kost**, m. = Kranken|haus; **-anstalt** (das **-haus**); das **-zimmer**; **-stafje**; die **-stof**.

ziekeliik = (*aanhoudend meer of min ziek, tot ziekte neiging toonend*) kränklich; (*van ziek-zijn getuigend, fig. ook*) krankhaft; z. kind = kränkliches Kind; z. . e trekken = kränkliche Züge; z. voorkomen = kränkliches, krankhaftes Aussehen; z. . e toestand = krankhafter Zustand; z. . e stemming, verbeelding = krankhafte Stimmung, Phantastie.

ziekeliikheid, v. = Krankhaftigkeit, Kränklichkeit, *vgl. z i e k e l i j k*.

ziekemoeder = Krankmutter.

zieken, h. = krank sein, kränkeln.
zieke|oppasser; -schip, o.; -stoel, m.; -transport, o. = Kranke(n)wäarter; -schiff; -stuhl; der -transport.
zieke|trein, m.; -troost, m.; -trooster = Kranke(n)zug (Sanitätszug); -trost (-bescud); -tröfter (-bescuder).
zieke|vader; -verpleger; -verpleging, v. = Kranke(n)vater; -pfleger (-wäarter); -pflege.
zieke|vertrek, o.; -vervoer, o.; -wagen, m. = Kranke(n)kammer; der -transport; -wagen.
zieke|zaal, v.; -zuster = der Kranke(n)saal; -pflegerin (-wäarterin, -schwester).
ziekte, v. = Krankheit; wegens z. = krankheits- halber; z. van de maag, van de borst enz. = Magen-, Brustkrankheit, das Magen-, Brustleiden z.; zie ook besmettelijk, Engelsch. slepend, vallend.
ziekteaanbrengend = krankheiterzeugend.
ziekte|beeld, o.; -geval, o.; -kiem, v.; -kunde (-leer), v. = Krankheits|bild; der -fall (die Erkrankung); der -leim; -leere (Pathologie).
ziekte|proces, o.; -stof, v.; -symptoom (-teeken), o. = der Krankheits|proceß; der -stoff; -zeichen (-symptom).
ziekte|toestand, m.; -verlof, o.; -verloop, o.; -verschijnsel, o. = Krankheits|zustand; der -urlaub; der -verlauf; die -erfcheinung.
ziekteverzekering, v. = Krankenversicherung.
ziel, ziele, v. = Seele (ook van kamon, van veeren pen, van viool, en ook voor „persoon“); (van flesch) der Boden; hij is de z. van de onder- neming = er ist die S. der Unternehmung; arme, goede z. = arme, gute S.; de ouwe z. = der, die gute Alte; een stad van 100.000 z. en = eine Stadt von 100.000 S.; n; hij mijn z. l = meiner S. l bij mijn z. en zalig- heid l = bei meiner (Seelen) Seligkeit l in 't binnenste van mijn z. = in meiner innersten S.; 't gaat, snijdt me door de z. = es geht, schneidet mir in die S.; God zij zijn ziel ge- nadig l = Gott sei seiner S. gnädig! God hebbe zijn z. l = Gott habe ihn selig! hoe meer z. en, hoe meer vreugd = je größer die Ge- fellschaft, je größer die Lust; 't spijt me in mijn z. = es tut mir in der S. leid, es dauert mich in der S.; 't doet mij in mijn z. zeer = es tut mir in der S. weh; geen levende z., zie ster- v e l i n g; met hart (of lijf) en z. bij zijn werk zijn = mit Leib und S. bei der Arbeit sein, zie ook hart; met zijn z. onder zijn armen loopen = müßig (umher)geb(e)n (herumlung- gern), nicht wissen was mit sich anzufangen; iem. op zijn z. geven = einem das Fell geben, den Rücken (den Bude) blau färben, die Haut verföhnen; ter z. e gaan = sterben, mit Tode abgeh(e)n, verschiede(n), das Zeitliche segnen; hij is ter z. e = er ist gestorben, verschiede(n), hat das Zeitliche gefegnet; zie ook geld, lij- d z a a m h e i d.
ziele|arts; -adel, m.; -dwang, m. = Seelen|arzt; -adel; -zwang.
ziele|grootheid, v.; -heil, o.; -harder = Seelen|größe; -heil; -hirt.
ziele|loed, o.; -leven, o.; -lijden, o. = der See- len|schmerz (der -kummer, Herzeleid, der Gram); -leben; -leiden.
ziele|moord, m.; -pijn, v.; -slaap, m. = Seelen|moord; der -schmerz (-qual); -schlaf (-schlummer).
zielesmart, v., zie zieleleed.
ziele|strijd, m.; -tal, o.; -troost, m. = Seelen|kampf; die -zahl (die Einwohnerzahl); -trost.
ziele|vrede, m.; -vreugde, v. = Seelen|friede; -freude.

zielgeneeskunde, v. = Psychiatrie, Seelenheil- kunde.
zielig = bedauernswert, kläglich; hoe z. l = wie schade!
zielkunde, v. = Seelenlehre, Psychologie.
zielloos = seelenlos, unbeseelt, leblos.
ziel|mis, v.; -misboek, o. = Seelen|messe (Totenmesse, das Seelenamt); -mesebuch.
zielroerend = herzeergreifend, -erschütternd, -erweidend, seelenerfchütternd.
zielsaandoening, v. = Gemüts|regung, -be- wegung.
zielsangst, m. = die Seelen-, Herzensangst.
zielsbedroefd = seelenbetrübt, tief befümmerd.
zielsbeminde = Inniggeliebte(r).
zielsblij = seelen|froh, -vergnügt.
zielsgenot, o. = die Seelen|lust, die -wonne.
zielsgesteldheid, v., zie zielstoestand.
zielsgoed = seelengut, herzensgut; een z. e man (vrouw) = (ook) eine Seele von Mensch.
ziels|kragt, v.; -kwalling, v.; -rust, v. = See- len|stärke; -qual (-not); -ruhe (Gemütsruhe).
ziels|storing, v.; -toestand, m. = Seelen|störung; -zustand.
zielsvoel van iem. houden = einen innig, von ganzem Herzen lieben.
ziels|verriet, o.; -verhuizing, v. = der See- len|kummer (Herzeleid, der Gram); -wanderung.
zielsverlangen, o. = inniges Verlangen, der Her- zenswundsch, die Sehnsucht.
zielsvermogen, o. = Seelen|vermögen, die -kraft.
ziels|verrukking, -vervoering, v. = Verzückung, Ekstase; (minder sterk) das Entzücken.
zielsverwant = seelenverwant.
ziels|verwantschap, v.; -vriend(in) = Seelen|verwandtschaft; -freund(in) (Herzensfreund(in)).
zielsziek = seelen-, gemüts-, geisteskrank.
zielsziekte, v. = Seelen-, Gemütskrankheit.
zieltje, o. = die Seele; z. zonder z. = der Dyme- sorge; z. s winnen = Profelyten machen.
zieltogen, h. = im Sterben liegen, in den lehen Tügen liegen.
zieltogend = sterbend.
zielverheffend = herzerhebend.
zielverkooper = Seelenverfäufer.
zielverkwikkend = seelen-, herzerquickend.
zielverpestend = die Seele (das Gemüt) ver- pestend, vergiftend.
zielverzorger, zie zielzorger.
zielvol = seelenvoll.
zielzorger = Seelenzorger, Seelenpfleger.
I. zien, h. = sehen. (intr. ook wel) schauen; scherp, dubbel z. = scharf, doppelt sehen; donker, zuur z. = finst(er), sauer (drein)sehen; ik zie niet goed = ich sehe nicht gut; zie eens l = sieh mal! zie eens hier l = sieh mal her! schau mal her! zie je well = siehst du! ik zal eens z. of ik wat (voor u enz.) kan doen = ich will mal sehen, ob ich etw. austrichten kann; ik zal eens z., of er nog wat is = ich will mal nachsehen, ob noch etw. da ist; we zullen z. = wir wollen sehen; we zullen wel z., ook: dat wil ik nog eens z. = wir werden ja sehen; dat wil ik toeh of nog eens z. = das will ich doch mal sehen; hij of dat mag gezien worden = er, das kann (darf) sich sehen lassen; bleek z. = blaß aus- sehen; dat kan je niet aan de menschen z. = das kann man den Leuten nicht ansehen; ik zie 't aan je, dat... = ich sehe es dir an, daß...; zie beneden = siehe unten; dat kan een blinde wel z. = das sieht ein Blinder, das sieht doch ein Pferd; dat doet z... = das zeigt, daraus erfieht man, baraus erfellt;

z. + inf.: ik heb hem z. schrijven = ich habe ihn schreiben sehen; ik zal hem z. (aan)komen! = er tann mit den Budel hinauffteigen, ich huſte (male, pfeife) ihm was l laat je hier niet weer z. = laß dich hier nicht wieder bliden, ſehen; ik heb 't hem laten z. = ich habe es ihm ſehen laſſen, habe es ihm gezeigt; laat je tong eens z. = zeigen Sie mal die Zunge vor; we z. welnig menschen = wir haben wenig Umgang mit andern; naar iets z. = nach, auf etw. ſehen, etw. betrachten; moeder ziet naar de kinderen = die Mutter ſieht nach den Kindern, gibt auf die Kinder acht; zie naar je broer (als voorbeeld) = ſieh dir deinen Bruder an, nimm dir ein Beiſpiel an deinem Bruder; je moet niet naar rijkere z. = du mußt nicht nach reichere Leuten ſehen; naar 't ſpel z. = dem Spiele zuſehen; ik ga er ook eens naar z. = ich will mir's auch mal anſehen; meer op vriendelijke behandeling als op hoog ſalaris z. = mehr auf freundliche Behandlung als auf hohe Beſoldung ſehen; op eigen voordeel z. = auf eignen Vorteil ſehen; dat ziet op mij = das geht auf mich, iſt auf mich abgeſehen; hij ziet op geen gulden = es kommt ihm auf einen Gulden nicht an; de kamer ziet op den tuin = das Zimmer ſieht nach dem Garten, ſiegt nach dem Garten hinaus; zie eens op je horloge (hoe laat 't is) = ſieh mal nach deiner Uhr; te z. krijgen = zu ſehen bekommen, (in 't oog krijgen) zu Geſicht bekommen; 't is vandaag te z. = es iſt heute zu ſ., man tann es heute ſehen; z. te + inf.: zie hem over te halen = ſieh ob du ihn überreden tannſt, verſude ihn zu überreden; uit uw brief zien we = aus Ihrem Brief erſehen wir; uit dat oog kan ik niet z. = mit dieſem Auge tann ich nicht ſehen; uit eigen oogen z. = mit (ſeinen) eignen Augen ſehen; ik kan niet uit mijn oogen z. van den ſlaap = ich tann vor Schlaf nicht aus den Augen ſehen; ik zie hem nog duidelik voor me = ich ſehe ihn noch wie heute, ſehe ihn noch deutlich vor mir; zie ook: gezen, hoofd, levenslicht, licht, nauw, neus, oog, ſcheel, ſteek, vinger, wonder e. a.

II. zien, o. = Sehen; der Anblick, die Anſicht; 't z. met twee oogen = das binokulare S.; 't z. kost niets = das S. ob. das Anſehen hat man umſonſt, das Zuſehen koſtet nichts; op (bij) 't z. van = beim Anblick (Ger.); naar mijn wijze van z. = meiner Anſicht nach; tot z. si = auf Wiederſehen! zie ook h o o r e n.

ziende = ſehend; blinden z. maken = Blinde ſ. machen; z., dat hij verliezen moest = da (als) er ſah, daß...; z. blind z. = mit ſ. en Augen blind ſein.

zienderoogen = zuſehends, ſichtlich.

ziener = Seher, Prophet.

zieners|blik, m.; -oog, o. = Seher|bild, -auge.

zienlijk, zie z i c h t b a a r.

zienswijze, v. = Anſicht, Anſchauungsweiſe.

zier, v. = das Rörichten, das Tröpfchen; goen z. = nicht das Geringſte, (adv.) nicht im geringſten; goen z. waard = keine taube Auf, keinen Pfifferling wert; goen z. om iem. geven = ſich nicht die Bohne, keinen Pfifferling (ſich einen Dred) um einen ſümmern; als hij maar een z. . tje verſtand had = wenn er nur ein Rörichten, ein Quentchen Verſtand hätte; een z. . tje zout = ein R. Salz; een z. . tje melk = ein L. Milch.

ziezool = ſol

zift, v. = das Sieb.

ziften, h. = ſieben, ſichten; (fig.) Haare klauben, tritteln, mäſeln; z. en ſchiften = mäſeln und tritteln.

zifter = Sieber, Sichter; (fig.) Haarflauber, Haarſpalter, Müdenſeiger, Artiller, Mäſler.

zifterij, v. = das Sieben, das Sichten, Siebung, (fig.) Haarflauberei, Haarſpalterei, Artitefel.

ziftſel, o. = das Ausgeſiebte, Siebſel.

zifttoeſtel, o. = die Sieboorrichtung.

Zigeuner = Zigeuner.

Zigeunerachtig = zigeunerhaft, -mäßg.

Zigeuner|in, -kamp, o.; -leven, o. = Zigeuner|in (das -weib, das -mädchen); -lager, -leben.

Zigeuner|melsje, o.; -laal, v.; -troep, m. = Zigeuner|mädchen; -ſprache; die -bande.

zigzag, m. = Zickſack.

zigzaglijn, v. = Zickſacklinie.

zigzagsgewijze = im Zickſack.

I. zij (pers. mv.) ſie; (bej. aank.) enk.: die-

(jenige), meerv.: dieſenigen).

II. zij (subst.), zie z i j d e I en II.

zij|aanval, m.; -aanzicht, o. = Seiten|angriff;

die -anſicht.

zijachtig = ſeidenartig, ſeidenähnlich.

zijbank, v. = Seitenbank.

zijbeen, o. = Schenkelbein, Settenbein.

zijbeuk, v.; -beweging, v. = Seiten|ſchiff (lage

-beuk: Abſeite); -beweging.

zijd, zie w i j d.

zijdal, o. = Seitental.

I. zijde (kant), v. = Seite (ook „bladzijde”);

rechter, linker z. = rechte, linke S.; de z. . n

van een driehoek, van een kubus = die S. . n

eines Dreiecks, eines Würfels; de goede (rechte),

de verkeerde z. van een ſtof = die rechte, die

linke S. eines Stoffes; dat is zijn zwakke z. =

das iſt ſeine ſchwache S.; zijn z. . n vaſthouden

van 't lachen = ſich die S. . n (den Bauch)

halten vor Lachen; een z. ſpek = eine S. Speck,

eine Speckſette; aan iems. z. zitten = an jems.

S., neben einem ſißen; aan mijn groene z. =

an meiner grünen S.; aan deze z. kun je beter

zien = an dieſer S. tannſt du beſſer ſehen; aan

iems. z. ſtrijden = (naast) an jems. Seite

kämpfen, (met en voor) auf jems. S. kämpfen;

zich aan iems. z. ſcharen, iems. z. kiezen =

auf jems. S. treten; hij ſtaat aan onze z. = er

ſteht auf unſrer S.; aan deze z. = auf dieſer

Seite; aan beide z. . n = auf beiden S. . n;

aan de linker z. verlamd = auf der linken S.

gelähmt; aan deze z. aan gene z. van de rivier

= diesjeit(s), jensjeit(s) des Fluſſes (zonder

subst.: diesjeits, jensjeits); de oever aan deze z.

(van de rivier) = das diesjeittige Ufer; aan de

eene z. heeft hij gelijk = einerjeits hat er recht;

de handen in de z. zetten = die Hände in die

Seite ſtemmen; ſteek in de z. = der Stich in

der S., Seitenſtich, das Seitenſtechen; pijn in

de z. = der Schmerz in der S., Seitenschmerz;

in de z. aanvallen = von der S. angreifen;

iem. in zijn zwakke, gevoelige z. aantasten =

einen bei ſeiner ſchwachen, empfindlichen S.

angreifen; hij stiet 't paard de sporen in de

z. . n = er ſtieß dem Pferde die Sporen in die

S. . n (in die Weichen); naar alle z. . n

kijken, loeren = nach allen S. . n ſehen (bliden),

ſchieten; op zijn z. gaan liggen = ſich auf die

S. legen; een ſchip op z. leggen = ein Schiff

auf die S. legen; de lachers op zijn z. hebben

= die Lacher auf ſeiner S. haben; een degen

op z. dragen = einen Degen an der S. tragen;

op z. gaan = zur S. treten, (verder) beſette

geh(e)n; op z. zetten = beïette fejen, auf die S. stellen; op z. schuiven = (*godijn*) beïette-, juridifchieben, (*iem.*) zur S. fchieben, verdrängen; iem. ter z. staan = einem zur S. ftehen, geh(e)n; ter z., op z. van 't huis = an der S., zur S. des Haujes, neben dem Hauje; geld ter z. leggen = Geld juridifchlegen, fich Geld auf die S. legen; een brief ter z. leggen = einen Brief beïette legen; iets (heimelijk) ter z. leggen = etw. beïette fchaffen; iem. ter z. nemen = einen beïette nehmen; ter z. = feitwärts, (*tooneel*) beïette; fcherts ter z. l = Spaß beïette! ter eenre, ter andere z. = einerfeits, anderfeits; van ter z. = von der S., auf indirektem Wege (*vgl. zijdeling*); van alle z. n = von allen S. n; van alle z. n beschouwen = von allen S. n betrachten; van de voordeeligste (gunftigste) z. bekijken, beschouwen = von der günftigften S. auffaffen, betrachten; alles van de goede z. opnemen = alles von der guten S. nehmen, auffaffen; van uw, zijn zijde heb ik veel goeds ondervonden = von Ihrer, feiner S. (Ihrer, feinerfeits) habe ich viel Gutes erfahren; van de z. der regeering = seitens (von feiten) der Regierung; van bevriende, van wel onderrichte z. = von befreundeter, von unterrichteter S.; van vaders, van moeders z. = väterlicher, mütterlicherfeits; ik van mijn z. = ich meinerfeits; zich van een slechte z. doen kennen = fich von einer fchlechten S. zeigen; van ter z., *zie boven*; *zie ook* k a n t I.

II. **zijde** (*stof*), v. = Seide; ruwe z. = Rohseide; z. in cocons = Seidenkokons; in z. gekleed = in S. gekleidet; *zie ook* s p i n n e n.

zijdeap, m. = Seidenaffe, das Stallenäffchen, Eichhornaffe.

zijdeachtig = feidenartig, feidenähnlich, feidig.
zijdedamast, o.; -drukker; -fabriek, v.; -fabrikant; -fabrikatie, v. = der Seiden|damast; -bruder; -fabrik; -fabrikant; -fabrikation.

zijdegaren, o.; -glans, m. = Seiden|garn; -glanz.
zijdehandel, m.; -handelaar; -haspel, m. = Seiden|handel; -händler; -haspel.

zijdehout, o.; -industrie, v.; -koekoek, m.; -kooper = Seiden|holz; -industrie (das "gewerbe"); -fucud; -händler.

zijdelings = von der Seite; iem. z. aanzien = einen von der Seite anfehen; 't werd hem z. meedeeld = es wurde ihm auf indirektem Wege mitgeteilt.

zijdelingsch = indirekt, Seiten... (*techn. soms*) feitlich; een z. verwijt = ein verfteter, indirekter Vorwurf; z. e blik, sprong, druk = der Seitenblik, der Sprung, der Druck; z. e bloedverwant = Seitenverwandte(r).

zijdemolen, m. = die Seidenmühle, die Seidenzwirnmühle.

zijden = feiden, Seiden...; z. damast, haar, hoed, japon, lint, mantel, stof enz. = f. . er Damast, f. . es Haar, f. . er Hut, f. . es Kleid, f. . es Band, f. . er Mantel, f. . er Stoff ic., — Seidendamast, -haar, -hut, -kleid, -band, -mantel, -stoff ic.

zijdenhempje, o. = der Rosenapfel.

zijdeloogst, m.; -papier, o. = die Seiden|erute; -papier.

zijdelijn, v. = der Seitenschmerz, das weh.

zijdeplant, v.; -roeder; -rups, v. = Seiden|pflanze (*Schwalbenwurz*); -fabrikant; -raupe (der Spinner).

zijderupfel, o.; -spinner; -spinnerij, v. = Seiden|raupenei; -spinner; -spinnerei.

zijdespool, v.; -staart, m.; -teelt, v. = Seiden|spule; -schwanz; -zucht.

zijdetwijnder; -twijnderij, v. = Seiden|zwirner; -zwirnerij.

zijdeur, v. = Seitentür, Nebentür.

zijdeverver; -ververij, v. = Seiden|färber; -färberei.

zijdewaren, mv.; -wever; -weverij, v. = Seiden|waren; -weber (-wirter); -weberei (-wirterei).

zijdewerk, o.; -werker; -werkerij, v. = die Seiden|arbeit; -arbeiter (-weber, -wirter); -weberei (-wirterei).

zijdewind, v.; -winkol, m.; -worm, m. = der Seiden|haspel; das -geschäft (die -handlung, -faber); -wurm (-spinner, die -raupe).

zijdeworm|kweeker; -kweekerij, v.; -ziekte, v. = Seiden|(würmer) züchter; (-würmer)zucht; -wurmfraufheit (-raupenfraufheit).

zijdegeweer, o. = Seitengewehr.

zijdedruk, m.; -galerij, v.; -gang, m. = Seiden|druck; -galerie; -gang (*in mijn*: -stollen).

zijdebak, m.; -doek, m. = Seiden|(-topf, -korb); das -tuch.

zijdegebergte, o.; -gebouw, o. = Seiden|gebirge; -gebäude.

zijdegen, z. = hinfinten; z., h. = feiben; („zijpe-len") fidern.

zijdegevel, m. = Seitengebel, die Seitenfront.

zijdegoven, m. = Seigerofen.

zijdepapier, *zie* filterpapier.

zijde = feidig, feidenartig.

zijdeingang, m.; -kamer, v.; -kanaal, o.; -kant, m. = Seiden|eingang; das -zimmer (das Neben-zimmer); der -fanal; (*scherpe k. van kristallen e. d.*) die -fante (*anders*: die Seite).

zijde, v. = der (das) Seil.

zijdelaan, v.; -leuning, v.; -licht, o.; -lijn, v. = Seiden|allee; -lehne; -licht; -linie (Neben-, Zweigbahn).

zijdelinie, v.; -loge, v.; -muur, m. = Seiden|linie (Nebenlinie); -loge; die -muur (die -wand, *vgl. m u u r* I).

I. **zijn**, z. = fetn; **aan** welken zin zijn we? = in (bei) welchem Sage ftehen wir? nu weet ik waar ik **aan toe** ben = fetn weiß ich, woran ich bin; **als** ik hem was = wenn ich an feiner Stelle wäre; er is, er was een middel = es gibt, es gab ein Mittel; er is iets geweest = es hat etw. gegeben; wat is er? = was gibt's? was ist los? er kunnen geen spoken zijn = es kann keine Gelpenfter geben; hij mag er zijn = er kann (darf) fich fehen laffen; er was eens een koning = es war mal ein König; hij is er geweest („gestorven") = er ist hin, dahin; wat is er dan, ventje? = was ist denn, Kerfchen? je bent er = Sie haben es (getroffen); we zijn er nog niet (*fig.*) = wir find noch nicht fo weit, es ist noch nicht aller Tage Abend, (*ook*) man foll den Tag nicht vor dem Abend loben; er is volstrekt geen reden tot ongerustheid = es liegt gar kein Grund zur Beunruhigung vor; er zijn geen nadere berichten daaromtrent = es liegt nichts Näheres darüber vor; er is vandaag niets (voor de vergadering) = es liegt heute nichts vor; we waren er op 't bepaalde uur = wir fanden uns zur bestimmten Stunde ein; dat is er naar, kan er naar zijn = das kommt darauf an, je nachdem; ik ben niets goed = mir ist gar nicht wohl; 't is hier goed = hier ist gut fetn; hoe is 't = wie geht's, wie fteht's? (*aanmaning*) nun! wir'd's bald? hij is in zijn 20ste = er fetht in feinem

20.; z. + inf.: is dat wegblijven? = ijt, heijti; das aber ausbleiben? 't is hier prettig fietsen = es radelt sich hier angenehm; 't is duur leven in die stad, maar toch is 't er goed wonen = das Leben in dieser Stadt ist teuer (kostspielig), es ist da aber gut wohnen, es wohnt sich da aber ganz gut; wat kan dat z.? = was mag das sein, bedeuten? dat kan wel z. = das kann (mag) wohl sein, ist wohl möglich; laat 't zoo z. = sei es, sei dem so; jij bent 'm = du bist dran; 't is met hem als met mij = es geht ihm wie mir; hij is niet meer = er ist nicht mehr, ist tot; we zijn op bladz. 12 = wir stehen Seite 12; z. + te + inf.: 't is te begrijpen = es begreift sich, ist begreiflich, läßt sich begreifen; van wien is dat boek? = wem gehört das Buch? („wie is de schrijver?“) von wem ist das Buch, wer ist der Autor, der Verfasser u.? daar is niets van aan = es ist nichts daran; wat is 't vandaag? = was ist heute? hij liep van wat ben je me! = er lief was hast du! werken van wat ben je me! = arbeiten was das Zeug, was das Leder hält! een fool van wat ben je me = ein toloosales Trintgeld; een kerel van wat ben je me = ein ganz famooser Kerl; hoe ver ben je met je werk? = wie weit bist du mit deiner Arbeit? dat is net iets voor hem (kan men van hem verwachten) = das steht ihm ganz ähnlich (gleich); dat is iets voor mij (geschikt) = das ist gerade mein Fall; dat is zoo = so ist's, dem ist so; 't zij zoo = so sei es, (ook) meinetwegen, es sei.

II. 't zijn = das Sein.

III. zijn (voornw.) = sein(e); hij heeft zijn voet bezeerd = er hat sich den Fuß (seinen Fuß) verlegt; de ('t) z. . e = der (die, das) seinige, (mit zoo alg.) seine; hij heeft 't z. . e gedaan = er hat das Seinige getan; de z. . en = die Seinen; dat is z. = das ist i., gehört ihm; gedenk z. . er = denke an ihn, gedenke sein; zie ook denken.

Zijne dele = seine Wohlgeboren.

zijnent: te z. = bei ihm, in seinem Hause (sein, bleiben u.), zu ihm, in sein Haus (kommen u.).

zijnent(halve); -wege; om -wille = seinet(halben); -wegen; um -wille (ihm zuliebe).

zijnerzijds = seinerseits.

zijopening, v. = Seitenöffnung.

zijp, v. = Wasserleitung, der Abzugsgraben.

zijpaard, o. = Hand-, Nebenpferd.

zijpad, o. = der Seiten-, Nebenpfad.

zijpelen, z. en h. = fidern.

zijplap, m. = das Filzstück.

zijprojectie, v.; -raam, o. = der Seiten(auf)riß; -fenster.

zijrivier, v. = der Nebenfluß.

zijrscherm, o.; -slag, m. = die Seiten(wand) (die Kulisse); -hieb.

zijspoor, o. = Nebengleis.

zijlsporang, m.; -stoun, m.; -stoot, m.; -straat, v. = Seiten(sprung); die -stúte; -stóß; -stráße (-gasse).

zijlstuk, o.; -tak, m. = Seiten(stück) (op een schoen: der -fled); -aft (van familie: -zweig, Nebenweig; van rivier: Arm).

zijtje, o. = die kleine Seite.

zijlvenster, o.; -verlamming, v.; -vlak, o.; -vlougel, m. = Seiten(fenster); -lähmung; die -fláche; -flügel.

zijwaarts = seitwärts.

zijwaartsch = Seiten. . ., vgl. zijdelingsch.

zijwand, m. = die Seitenwand.

zijwang, v. = (Lafetten)Wand.

zijweg, m.; -wind, m. = Seiten(weg) (Nebenweg); -wind.

zijworm enz., zie zijde worm enz.

zijzak, m. = die Seitentasche; (aan bilj.) das Seitenloch.

zikkeneurig, zie sikkeneurig.

zilt = salzig; 't z. . e nat = die Salzflut, das Meer.

ziltheid, v. = Salzigkeit.

ziltig, zie zilt.

zilver, o. = Silber (ook kollektief); goud en z. (werken) = Gold- und Silberwaren (Pl.); in z. betalen = in S. bezahlen; verguld z. = verguldetes S.; mat z. = mattes S., Blattsilber; fijn z. = Feinsilber; nieuw z. = Neusilber, Argentan, Aunsilber; z. in baren = Barrensilber; zie ook spreken.

zilveraanmunting, v. = Silberausmünzung.

zilverachtig = silberartig, silberähnlich, (ook) silberhell, silberfarbig.

zilverader, v.; -afdrijving, v.; -ahorn, m. = Silber(ader); -scheibung; -ahorn.

zilveramalgaam, o.; -bad, o.; -bedding, v. = Silberamalgaam; -bad; der -gang.

zilverbewaarder; -blad, o. = Silber(wa)hrer (-wárter); (plant) -blatt (metaal: -blatt, Blattsilber, die Silberfolie).

zilverblank = silberblank, -weiß.

zilverblende, v.; -blik, o.; -blik (-blink), m. = Silber(ble)nde; -blech; -blind.

zilverbloem, v.; -boksbaard, m.; -boom, m. = Silber(bl)ume (plant: -blume, das Mondbraut); -bodsbart; -baum (in beide bet.).

zilverbrokaat, o.; -brons, o.; -crisis, v. = der Silber(brot)at; die -bronz(e); -krisis.

zilverden, m., zie zilver s par.

zilverdoublé, o.; -draad, o. en m.; -druk, m.; -duiker, m. = die Silber(platt)ierung; (metaal) der -draht (in weefsel: der -faden); -druck; -taucher.

zilveren = silbern, Silber.; z. bruiloft = f. . . e Hochzeit; z. horloge, voorwerpen enz. = f. . . e Uhr, Gegenstände u., maar ook: z. beek, beslag, bruid, bruidegom, dukaat, grond, haren, lokken, munt, plaat, roebel, schif (van de maan), standaard, toon, voorwerpen enz. = Silberbad, -bechlag, -braut, -bráutigam, -bufaten, -grund, -haare, -loeden, -münze, -platte, -rubel, -scheibe (des Mondes), -wáhrung, -ton, -waren (-zeug) u.

zilverkettingboompje, o. (zilveren regen, m.) = der Silberregen.

zilverkorts, o.; -kasant, m.; -gaas, o. = Silber(erz); -sajan; die -gaze.

zilvergalon, o.; -gehalte, o.; -geld, o. = die Silber(borte); der -gehalt; -geld.

zilverglans, m.; -glit, o.; -goed, o.; -gras, o. = Silber(gl)anz; die -glátte; die -ware (-sachen, Pl., -zeug, voor tafel: -gerát, -geschirr); -gras.

zilvergrauw, -grijs = silbergrau.

zilvergroeve, v.; -handel, m. = Silber(grube); -handel.

zilverhelder; -houdend = silber(hell); -haltig.

zilverkalk, v.; -kas, v.; -kast, v. = der Silber(k)alk; das -geháufe; der -schrant.

zilverklank, m.; -kleur, v. = Silber(k)lang; -farbe.

zilverkleurig = silberfarbig.

zilverkoers, m.; -kooksol, o.; -kwik, o.; -laken, o. = Silber(preis); -bad; -amalgaam (Amalgaamsilber); der -stoff.

zilverlakensch = Silber. . .

zilverlegeering, v.; -ling, m.; -lint, o. = Silber(l)egierung; -ling; -band.

zilverlood, o. = zilverhoudend Blei, Wertblei.
 zilverlooverkje, o.; -mand, v.; -markt, v. = der Silber||lifter (der ringel); der forb; der markt.
 zilvermeeuw, v.; -mijn, v.; -mot, v. = Silber||mooie; das bergwert (grube, mijnader: mine); das fischchen.
 zilvermunt, v.; -nitraat, o.; -oplossing, v. = Silber||münze; nitrat; löfung.
 zilveroxyde, o.; -papier, o.; -poeder, o.; -populier, m. = Silber||oxyd; papier (Stanniolpapier) -pulver; die -pappel.
 zilverprijs, m.; -produktie, v.; -proef, v. = Silber||preis; -produktion; die -probe.
 zilverregen, m.; -reiger, m. = Silber||regen; -reiger.
 zilverrein; -rijk = Silber||rein; -reich.
 zilverroebel, m.; -schimmel, m. = Silber||rubel; -schimmel.
 zilversehoon, v. = das Silber-, Gänsekrant.
 zilver||schuim, o.; -smid, m.; -smidskunst, v. = der Silber||schaum; -schmied; -schmiedekunst.
 zilver||spar, m.; -spiegel, m.; -spinner, -staaf, v. = die Silber||spanne (Weiß-, Edelspanne); -spiegel; -spinner; der -barren (-stange).
 zilver||staal, o.; -steen, m. = der Silber||stahl; -stein.
 zilver||stof, v.; -stof, o.; -stuk, o.; -sulfaat, o. = der Silber||stoff; der -staub; -stück; -sulfat.
 zilververgulde = zilververgoldet.
 zilver||vingerkraut, o.; -visch, m.; -vloot, v. = Silber||fingerkraut (zie -s c h o n); -fisch; -flotte.
 zilver||voorraad, m.; -vos, m.; -waarde, v. = Silber||voorraat; -vuchs; der -wert.
 zilverwerk, o. = (abstrakt en konkr.) die -arbeit; (konkr.) -swerk, -zeug, (op tafel) -gerät, -geschirr; z. . en = Silberwaren.
 zilver||wilg, m.; -winkel, m. = Silber||baum; die -warenhandlung (das warenGeschäft).
 zilverwit = (adj.) Silberweiß; z., o. = Silberweiß, Aremserweiß.
 zilver||zand, o.; -zeep, v.; -zout, o. = der Silber||sand; -seife; -sals.
 zin, m. = („zielvermogen, verstand, beteekenis“) Sinn; („wil, lust“) Wille, die Lust, Sinn; („volzin“) Saß; de z. voor 't goede, voor muziek = der Sinn für das Gute, für Musik; niet goed bij zijn z. . nen zijn = nicht recht bei Sinnen sein; bij zijn z. . nen komen = zu sich kommen; zijn eigen z. doen = seinem Kopfe folgen, nach seinem Willen (Kopfe) handeln; iems. z. doen = nach jems. Willen handeln, einem den Willen tun, einem folgen; als hij mijn z. deed, bleef hij thuis = nach meinem Willen bliebe er zu Hause; de eigenlijke, de figuurlijke z. = der eigentliche, der figurliche (bildliche) Sinn; iem. zijn z. geven = einem seinen Willen lassen, einem nachgeben; z. in iem. hebben = einen gern haben, einen (gern) mögen, einem gut sein; ik heb er geen z. in = ich habe keine Lust dazu, ich mag nicht; omdat ik geen z. heb = weil ich nicht mag; ik had wel z. om op reis te gaan = ich hätte wohl Lust (nicht übel Lust) eine Reise zu machen; dat heeft heelemaal geen z. = das hat gar keinen Sinn; ieder zijn z. = jeder nach seinem Geschmack, Sinn; zie ook meug; dat schoot, kwam me in den z. = das fiel mir ein, fuhr mir durch den Sinn; dat zou me nooit in den z. komen = das würde mir nie in den Sinn kommen, mir nie einfallen, das hätte ich mir nie einfallen (in den Sinn kommen) lassen; kwaad in den z. hebben = Böses im Sinn haben, im Schilde führen; in den ruimsten

z. = im weitesten Sinne; in den volsten z. van 't woord = im vollsten Sinn des Wortes, in des Wortes verwegenster Bedeutung; ik zal hem schrijven en wel in dien z., dat . . . = . . . und zwar in dem Sinne, daß . . . (vgl. ook u i t s p r a a k); hij krijgt toch zijn z. = es geht doch nach seinem Willen (Kopfe, Wunsche); 's menschen (een mensch zijn) z. is 's menschen (een mensch zijn) leven = des Menschen Wille ist sein Sinnreich; naar zijn eigen z. handelen, zie boven: zijn eigen z. doen; als 't naar mijn z. ging = wenn es nach mir ginge; 't moet altijd naar zijn z. gaan = es muß immer nach seinem Kopfe geh(e)n; gaat 't naar uw z.? = geht es Ihnen so recht? nach Ihrem Willen? nach Ihrem Sinne? 't ging niet naar zijn z. = (ook) es ging ihm nicht nach dem Strich; zoo is 't naar mijn z. = so ist es mir recht; 't ieder naar den z. maken = es jedem recht machen; [Spel van Sinne = die Moralität; die Allegorie]; zet dat uit je z. . nen = schlage dir das aus dem Sinn, aus dem Kopf; van zijn z. . nen beroofd zijn = von Sinnen sein; één van z. zijn = eines Sinnes sein; één van z. handelen = einträchtig, einmütig handeln; hij is van zins een boek te schrijven = er beabsichtigt, hat die Absicht ein Buch zu schreiben; wat is hij van z. . s? = was hat er im Sinn? was hat er vor? ik ben niet van z. . s op al zulke vragen te antwoorden = ich bin nicht gesonnen auf all solche Fragen zu antworten; de vijf z. . nen = die fünf Sinne; zijn z. . nen bij elkaar houden = die Fassung bewahren; zijn z. . nen op iets zetten = seinen Sinn auf etw. stellen, setzen; hij had zijn z. . nen gezet op . . . = sein Sinn stand nach . . .
 zimbouw, m. = Saßbau.
 zincografie, v. = Zintographie.
 zindeel, o. = der Saßteil.
 zindelijk = (van personen en huisdieren) reinlich; (van zaken) reinlich, rein; z. op zijn lichaam zijn = reinlich an seinem Leibe sein; z. op 't eten zijn = reinlich mit dem Essen ein.
 zindelijkheid, v. = Reinlichkeit.
 zinduiding, v. = Erklärung, Erläuterung.
 zingbaar = singbar.
 zingen, h. = singen (ook van vogels, water op 't vuur); zuiver, valsch z. = rein, falsch f.; in slaap z. = in (den) Schlaf singen; dat lied zingt gemakkelijk = das Lied singt sich leicht; 't zingt hier goed = hier singt sich gut; zie ook jong II, vogeltje.
 zingenot, o. = der Sinnengenuß, die Sinnenlust, sinnlicher Genuß.
 zinger, zie zanger.
 zingfluitje, o. = Flageolett.
 zingorgeltje, o. = die Vogelorgel.
 zingstem, zie zangstem.
 zink, o. = der (das) Zink; z. in platen = Z. in Platten, Blechzint.
 zinkachtig = zintartig, zintähnlich.
 zink||amalgama, o.; -asch, v.; -bad, o.; -bedekking, v. = Zink||amalgam; -asche; -bad; der -überzug.
 zink||blende, v.; -blik, o.; -bloemen, mv. = Zink||blende; -blech; -blumen.
 zinkboor, v. = der Zentbohrer.
 zink||boter, v.; -druk, m. = Zint||butter; -druid.
 I. zinken (adj.) = zinken, Zink. .; z. buis, dak = das Zinkrohr, das -dach; gegoten z. voorwerpen = Zinkgüßwaren.
 II. zinken, z. = zinken; in elkaar z. = zusammenzinken; in een diepen slaap z. = in einen

tiefen Schlaf sinten; in 't graf z. = in die Grube (ins Grab) sinten; hij is diep gezonken = er is tief gesunken; laten z. = f. lassen, (met opzet ook) senten, versenten; den moed laten z. = den Mut sinten lassen.

zinkerts, o. = Zinters.

zinkgat, o. = (soheepst.) der Pumpenjob; (anders) Sentloch.

zinkgeel, o.; -gieterij, v.; -handel, m. = Zink|gelb; -giegerei; -handel.

zinkhoudend = zinkhoudend.

zinkhout, o. = Zinkholz.

zinking, v. = der Fluß, der Katarrh.

zinkingachtig = katarrhachtig.

zinkingkoorts, v. = das Katarrhaleieber.

zinkkalk, v.; -laag, v.; -leggering, v.; -mijn, v. = der Zinkstaal; -schicht; -leggering; -grube.

zinknet, o. = Sentnet.

zinkoxyde, o.; -plaat, v.; -productie, v. = Zinkoxyd; -platte; -produktion.

zinkput, m. = die Sentgrube, die Abortgrube, das Fäkalreservoir; 't is daar een z. = es ist da ein Faß ohne Boden, ein bodenloses Faß.

zinkspaat, o.; -staaf, v.; -steen, m.; -stof, o. = der Zinkspat; der -stab; das -sulfat; der -staub.

zinkstuk, o. = Sentstück.

zink|sulfaat (-vitriool), o.; -waren, mv. = Zink|sulfat (-vitriol); -waren.

zink|werker; -wit, o.; -zalf, v. = Zink|arbeiter; -weiß; -salbe.

zinedig = sinnleer, sinnlos, inhaltlos, inhaltleer; bedeutungsleer, bedeutungslos.

zinedigheid, v. = Sinnlosigkeit, Inhaltlosigkeit, Bedeutungslosigkeit.

zinnijk, zie zinnelijk.

zinloos = sinnlos, ohne Sinn.

zinnebeeld, o. = Sinnbild, Symbol.

zinnebeeldig = sinnbildlich, symbolisch; z. . e voorstelling = f. e Darstellung, Allegorie.

zinnelijk = sinnlich; z. waarneembaar = f. wahrnehmbar, sinnfällig; z. . e wereld = sinnliche Welt, Sinnenwelt; z. genot = sinnlicher Genuß, Sinnengenuß; z. mensch = sinnlicher Mensch, Sinnenmensch.

zinnelijkheid, v. = Sinnlichkeit.

zinneeloos = sinnlos, wahnünftig.

zinneeloosheid, v. = Sinnlosigkeit, der Wahnsinn.

zinneeloosze = Sinnloze(r), Wahnsinnige(r), Zrrsinnige(r).

zinnen, h. = sinnen; op iets z. = auf (Akk.) sinnen.

zinnepop, v. = das Sinnbild, das Emblem.

zinnespel, o. = die Moralität, die Allegorie.

zinnestroelend = die Sinne angenehm berührend; (biz. naar klimax) wohlflüend, bezaubernd, bestrickend.

zinnewereld, v. = Sinnenwelt, sinnliche Welt.

zinnigheid, v. = Lust, der Gefallen; ik heb er geen z. in = es sagt mir nicht zu, ich mag es nicht.

zinnijk = sinnreich, sinnvoll; inhoud(s)zwaar.

zinnijkheid, v. = Sinnreichheit.

zins, zie zin.

zinsbedrog, o. = die Sinnestäuschung.

zinsbedwelmig, v. = der Sinnenrausch.

zinsbegoocheling, v. = Sinnestäuschung.

zinsbouw, -deel, zie zinsbouw, -deel.

zinscheiding, v. = Interpunktion, Satzzeichensetzung.

zinsnede, v. = der Satz, der Satzteil, Periode; (ook) der Passus.

zinsnijding, v. = Interpunktion.

zinsontleding, v. = Analyse.

zinspelen, h. = anspielen, Anspielungen machen; z. op = a. auf (Akk.), Anspielungen (eine Anspielung) machen auf (Akk.).

zinspeling, v. = Anspielung; hatelijke z. = Anzüglichkeit; vgl. zinspelen.

zinspreuk, v. = der Sinnspruch, der Wahlspruch, Devise.

zinspreukig = spruchrecht, spruchgemäß.

zinstorende drukfout = sinnentstellender Druckfehler.

zinsverband, o. = der Zusammenhang; (manier en middel) die Satzverbindung; leer van 't z. = die Syntax.

zinsverbijstering, v. = Geistesverwirrung, -störung; dat is z. = das ist Wahnsinn.

zinsvervoering, zie geestvervoering.

zinswending, v. = Wendung, Redewendung.

zinteeken, o. = Satzzeichen.

zintuig, o. = Organ, Sinneswerkzeug, Sinnesorgan.

zinverwant = sinverwandt; z. woord = f. . es Wort, Synonym.

zinverwantschap, v. = Sinverwandtschaft.

Zion|isme, o.; -ist; -istecongres, o. = der Zion|ismus; -ist; der -istentongres.

zirkoon (een edelgesteente), o. = Zirkon.

zit, m.; dat is een heele z. = das dauert lange, das ist eine lange Sitzung, ein langes Sitzen; hij heeft geen z. in 't lijf = er hat kein Sitzfleisch, kein Sitzleder, er hat Hummel im Gesäß; neem een z. = setze dich, nimm Platz.

zit|bad, o.; -bank, v.; -been, o. = Sitz|bad (de bak: die -badewanne); -bank; -bein.

zitdag, m. = Sitzungstag.

zitje, o.; een aardig z. = ein angenehmes, behagliches Plätzchen, eine behagliche Ecke.

zitkamer, v. = das Wohnzimmer, Wohnstube.

zitkussen, o. = Sitzkissen, Sitzpolster.

zitplaats, v. = (alg.) der Sitz, (leg. van staan-plaats) der Sitzplatz.

zitstang, v. = Stange.

zitten, h. = sitzen; stil z. = still, ruhig sitzen; hij zit te veel = er sitzt zu viel; de spijker zit los = der Nagel sitzt locker; de boom zit vol vruchten = der Baum sitzt voll Früchte; waar zit je toch? = wo sitzt du denn? daar zit wel geld = da steckt, sitzt wohl Geld; 't zit hem aan de longen = es sitzt in (an) den Lungen, die Lungen sind angegriffen; 't zit er (bij hem, bij mij enz.) aan = er hat's (ich hab's ic.) dazu; ze z. bij elkaar = sie f. bejammen; altijd bij zijn boeken z. = immer über den Büchern f.; er zit niet veel bij = es steckt nicht viel hinter ihm (ihnen, dem Jungen ic.), mit ihm ic. ist's nicht weit her; blijven z. = f. bleiben (ook: op school, bij een bal, ongetrouwd blijven), (op school ook) hängen bleiben, umschmeißen; ze bleef met twee kinderen z. = sie blieb mit zwei Kindern f.; met een artikel blijven z. = mit einem Artikel f. bleiben; 't rijtuig bleef z. (in de modder bijv.) = der Wagen blieb stecken; gaan z. = sich setzen; de jas zit goed = der Rock sitzt gut; hoe zit 't = wie steht's, wie sitzt es? wie verhält sich das? hoe zit de zaak? = wie liegt, wie verhält sich die Sache; in den raad. in de rechtbank z. = im Rat, im Gericht f.; in de gevangenis z. = im Gefängnis f.; de vogels z. in den boom = die Vögel f. auf dem Baume; de sleutel zit in 't slot = der Schlüssel steckt im Schloße; dat, zoo iets enz. zit in 't bloed = das, so etwas ic. liegt im Blute; wat hij geleerd heeft zit er vast in = was er gelernt hat sitzt fest; dat zit in de maag =

das hätt im Magen; laten z. = sigen lassen; iem. laten z. = einen s. lassen; zijn vrouw laten z. = seine Frau s. lassen; dat laat ik niet op mij z. = das lasse ich nicht auf mir s.; das lasse ich mir nicht ohne weiteres gefallen; de zaken laten z. = die Geschäfte vernachlässigen; ik zal 't er niet bij laten z. = ich werde es nicht dabei bewenden lassen; hij heeft er veel geld bij laten z. = er hat viel Geld dabei eingebüßt, zugelegt; met een artikel z. = zuviel von einem Mittel vorrätig haben; ze zitten met dien jongen = sie wissen nicht was sie mit dem Jungen anfangen sollen; hij moet z. = er muß s.; dat zit nog = das ist noch die Frage; om 't vuur z. = um den Herd s.; op een stoel z. = auf einem Stuhl s.; de hond zit op zijn achterpooten = der Hund sitzt auf den Hinterbeinen; er zit een vlek op je jas = es sitzt ein Fleck auf deinem Rock; 't zit hem op de borst = es liegt ihm auf der Brust; daar zit niets anders op = da (es) bleibt nichts andres übrig, es gibt kein andres Mittel; daar zit een jaar op = das kostet ein Jahr; op zware lasten z. = schwer besteuert sein, teuer s.; zware lasten hebben; hij zit al een uur over zijn opstel = er sitzt schon eine Stunde über seinem Aufsatz, arbeitet schon . . . an seinem Aufsatz; te paard z. = zu Pferde s.; hij zit altijd thuis = er sitzt (hocht) immer zu Hause; de kip zit te broeden = die Henne brütet, sitzt auf den Eiern; hij zit te zingen = er (singt und) singt; hij zit te lezen = er liest; ze z. te whisten = sie s. beim Whist; ze z. te eten = sie s. (sind) bei Tische, sie essen; ze z. elkaar te plagen = sie necken sich (einander); wat zit hij weer te liegen! = wie der wieder (drauf los) lügt! daar zit 't hem = da hapert's, da sitzt der Schaden, das ist es eben; voor een schilder z. = einem Maler s.; hij was op een bank gezeten = er saß auf einer Bank; op een prachtig paard gezeten, reed hij de poort in = auf einem prächtigen Pferde sitzend, ritt er zum Tor hinein; zie verder brood, gezeten, grond, haar I, hiel, hurk, knoop, kool II, kop, lucht, oor, opstaan, peer, penarie, rats, roer, tafel, tralie, warmpjes e.a.; 't zitten = das Sitzen.

zittend = sitzend; een z. leven leiden = eine sitzende Lebensart, ein Sittleben führen; z. werk = die Sittarbeit; z. blad = sitzendes, abständiges Blatt.

zitters, mv. = (scheepst.) Sittger.

zittijd, m. = die Sittzeit; (van de Kamers enz.) die Sittungszeit.

zitting, v. = (vergadering) Sittung, Session; (recht van medezeggenschap) der Sitt; (van stoel) der Sitt; z. houden = Sittung (ab)halten; de z. openen, sluiten = die Sittung eröffnen, schließen; z. hebben = Sitt haben.

zittingsdag, m.; -jaar, o.; -tijd, m.; -uur, o. = Sittungstag; -jaar (van de Kamers enz. ook: die Session); die -zeit; die -stunde.

zitvlak, o. = Gefäß.

zitvleesch, o. = Sittfleisch, Sittleder; z. hebben = Sitt haben, zie ook zit.

Z. K. H. (Zijne Keizerlijke of Koninklijke Hoogheid = Seine Kaiserliche od. Königliche Hoheit: S. R. H.)

Z. K. K. H. (Zijne Keizerlijke en Koninklijke Hoogheid = Seine Kaiserliche und Königliche Hoheit: S. R. S. H.)

Z. K. K. M. (Zijne Keizerlijke en Koninklijke Majesteit = Seine Kaiserliche und Königliche Majestät: S. R. S. M.)

Z. K. M. (Zijne Keizerlijke of Koninklijke Majesteit = Seine Kaiserliche od. Königliche Majestät: S. R. M.)

Z. M. (Zijne Majesteit = Seine Majestät: S. M.)

Z. O. (Zuidoost = südost, SO; zie ommezijde = bitte wenden = B. W., vgl. z. o. z.)

zode, v. = das Rajensüß, der Rajen, Rajenscholle, Sode; met z. . n beleggen = berafen, mit Soden belegen; zie ook d i j k, s t e k e n.

zodebank, v.; -bekleding, v.; -lijzersteen, m.; -ploeg, m.; -stekker, m. = Rajen/bank; -bekleding; -eisenstein (das Wiesen-, Rajen-, Morast-erg); -pflug; -stecher.

zodiak, m. = Tierkreis, Jodiasius.

zodiakaal licht = Jodiatallicht, Tierkreislicht.

zoek; mijn hoed is z. = mein Hut ist fort, weggekommen; mijn horloge is z. = meine Uhr ist verloren, ist mir abhanden gekommen; z. raken = verloren geh(e)n, abhanden kommen; dat kind maakt alles z. = verframt alles; we zijn op z. naar . . . = wir sind auf der Suche nach . . . ; op z. gaan = auf die Suche geh(e)n.

zoekbrengen, -maken, h.: zijn tijd, geld z. = seine Zeit, sein Geld vertun; zie ook zoek.

zoeken, h. = suchen; („trachten“) suchen, versuchen; er wat achter z. = etw. dahinter s.; een vrouw z. = sich eine Frau s.; dat had ik niet achter (bij) hem gezocht = das hätte ich nicht hinter ihm gesucht, hätte ich ihm nicht zugetraut; de ruimte z. = das Weiße s.; z. naar = s. nach; z. te krijgen, gewaar te worden = zu bekommen, in Erfahrung zu bringen s., versuchen; zoekt en gij zult vinden = suchet so werdet ihr finden; wie zoekt die vindt = wer da sucht der findet; in een lade (tastend, grabbelend) z. = in einer Lade framen; zoek! zoek! = such! such! zie ook gezocht en verder woorden, die met zoeken een uitdrukking vormen, als ruzie, twist e.a.

zoeker = Sucher.

zoeklicht, o. = der Scheinwerfer.

zoekmaken, -raken, zie zoek en zoekbrengen.

zoel = schwül, drüßend; (ook minder sterk) lau, milde.

zoelheid, v. = Schwüle.

zoelte, v. = lauer Wind; Schwüle.

Zoeloe = der Zulu.

Zoeloe/kaffer, -taal, v. = Zulu/kaffer; -sprache.

zoemen, h. = summen (ook elektr.).

zoen, m. = Ruß, (volkst.) Schmagier; (verzoeening) die Sühne; (boete) Buße.

zoenbloed, o. = Sühnblut, Veröhnungsblut.

zoendood, m. = Veröhnungstod.

zoenen, h. = süßen, (volkst.) schmagieren; zie klappen; süßen, vgl. zoen.

zoener = Süßer.

zoenigeld, o.; -offer, o. = Sühnigeld; -opfer.

I. zoet (adj.) = süß; („liefselijk“ ook) lieblich, anmutig; (van kinderen) brav, artig; z. . e melk, appelen, tonen, geuren, woordjes = s. . e Milch, Äpfel, Töne, Düfte, Worte; iem. z. . e woordjes geven = einem s. . e Worte geben, einem s. zureden, tausend süße Sachen sagen; z. water = süßes Wasser, Süßwasser; zoo z. als suiker = so s. wie Zucker, zuckerfüß; z. smaken = s. schmecken; z. maken = versüßen, (scheik. ook) ausfüßen; als je heel z. bent . . . = wenn du hübsch artig, sein artig bist . . . ; de kinderen z. houden = die Kinder beaufsichtigen, auf die s. aufpassen; zie ook b a k k e n, koek.

II. zoet, o.; 't z. des levens = die Annehm-

lichteiten des Lebens; ('t) z. en ('t) zuur = (die) Freuden und (das) Leid, Freud und Leid; (*sig.*) Süßes und Saures; *vgl. z u u r II*.
zoetachtig = süßlich, etwas süß.
zoete = Liebe, Lieblich, Schatz, Schätzchen, Süßchen!
zoetekauw = das Süßmaul.
zoetekoek, v. = der Honigtuchen; *zie ook k o e k*.
zoetelaar(ster) = Marktender(in).
zoetelen, h. = marktendern, den Marktender (die Marktenderin) machen.
zoetelief = der Schatz, das Süßchen; das Feinsliebchen.
zoetelijk = süßlich; (*ook*) weichlich.
zoetemelkse kaas, v. = der Süßmilchkäse.
zoetemelkspap, v. = der Süßmilchbrei, die Süßmilchsuppe.
zoeten, h. = süßen, verjüßen.
zoeterd = liebes, süßes Kind, Süße(s), Lieblich, Schatz, Herzchen.
zotheid, v. = Süße, Süßigkeit, Lieblichkeit, Anmut, Artigkeit, *vgl. z o e t*.
zoethout, o. = Süßholz.
zoethout|drank, m.; -sap, o.; -sukker, v. = das Süßholzgetränk; der Saft (der Bartsüßsaft, die Bartsüße); der Zucker.
zoethouder (zoethouwer), m. = Saug|pforten.
zoetig = süßlich.
zoetigheid, v. = Süßigkeit.
zoetjes, *zie z a c h t j e s*.
zoet|klinkend, -luidend = süßtönend, lieblich tönend.
zoetmakend = verjüßend, süßend; z . . e stof = der Süßstoff.
zoetsappig = (*zoetelijk*) süßlich; („*laf*“) abgeschmackt, fade; („*geduldig*“) gebuldig, gelassen; z . . e kerel = Süßling.
zoetsappigheid, v. = Süßlichkeit, Abgeschmacktheit, Fädsheit, Gebuld, Gelassenheit, *vgl. z o e t s a p p i g*.
zoet|schaaf, v.; -vrij, v. = der Schlich|shobel; -felle (Glattfelle).
zoetvillen, h. = schlichten, polieren.
zoetvloend = sanftfließend, lieblich klingend.
zoetvloendheid, v. = der Wohlklang, der Wohlklang.
zoetwater, o. = süßes Wasser, Süßwasser, Frischwasser.
zoetwater|krab, v.; -kreeft, v.; -pollep, v. = Fluß-, Süßwasser|krabbe; der Krebs; der Polyp.
zoetwaterpomp, v. = Frischwasserpumpe.
zoetwater|schildpad, v.; -slak, v.; -spons, v.; -visch, m. = Fluß-, Süßwasser|schildkröte; -schneide; der Schwamm; -stich.
zog, o. = die Muttermilch, die Milch; (*van een schip*) Stelwasser, (*schepst.*) der Seg; in iems. z. varen (*sig.*) = in iems. Fußstapfen treten, jems. Beispiel folgen.
zog|afscheiding, v.; -koorts, v. = Milch|absonderung; das Fieber.
zolder, m. = Boden, Dachboden; („*zoldering*“) die Dede; (*als pakruimte*) Speicher, Bodenraum).
zolder|balk, m.; -deur, v. = Boden|balken; -tür.
zolderen, h. = speichern, aufspeichern; („*zolder maken*“) mit einer Dede versehen, die (eine) Dede anbringen.
zoldergat, o. = Bodenloch.
zoldering, v. = Dede.
zolderkamer, v. = Boden-, Dachkammer.
zolderlicht, o. = Oberlicht.
zolder|luik, o.; -plank, v.; -raam, o. = die Boden|falltür (*als venster*: die Luke); das Brett; -fenster (Dachfenster).

zolderruimte, v. = der Bodenraum.
zolderschuit, v. = verbodter Rahm, das Blattschiff.
zolder|trap, v.; -venster, o. = Boden|treppe; -fenster (Dachfenster).
zolen, h. = sohlen, be-, verjohlen.
zomer, m. = Sommer; in den z. = im S.; des z . . s, 's z . . s = im S., des S . . s, sommers; de z. des levens = der S. des Lebens.
zomerachtig = sommerlich.
zomer|appel, m.; -avond, m.; -cursus, m.; -dag, m. = Sommer|apfel; -abend; -kursus; -tag (bij -dag = an Sommertagen, im Sommer).
zomer|dienst, m.; -dijk, m.; -dos, m. = Sommer|fahrpläne, Pl. (die -periode, *van een afzonderlijke onderneming*: -fahrplan); -beich; -schmud (das -feld).
zomer|draden, *zie h e r f s t d r a d e n*.
zomereik, m. = die Sommerreiche.
zomeren, h. = sommern.
zomer|feest, o.; -genoegens, mv.; -goed, o. = Sommer|fest; -freuden (*zie ook v e r m a k e n*); -kleider (*in andere bet.*: -früchte, -blumen *ic.*, *alg.*: -sachen).
zomer|groente, v.; -halfjaar, o.; -hitte, v. = das Sommer|gemüse; -halbjahr (-semester); -hitze.
zomer|hoed, m.; -huisje, o.; -kade, v. = Sommer|hut; -häuschen; der -beich.
zomer|kleding, v.; -koren, o.; -kost, m. = Sommer|Kleidung; -getreide; die -kost.
zomer|kostuum, o.; -lucht, v.; -maand, v.; -mantel, m. = der Sommer|anzug; -luft; der -monat; -paletot.
zomer|morgen, m.; -nacht, m.; -oetend, m. = Sommer|morgen; die -nacht; -morgen.
zomer|pak, o.; -paleis, o.; -pell, o. = der Sommer|anzug; der -palast; -pegel (der -wasserstand).
zomer|plant, v.; -punt, o.; -regen, m. = Sommer|pflanze; der -punkt (-solstitium); -regen.
zomer|reis, v.; -roos, v. = Sommer|reise; -rose.
zomersch = sommerlich; een z . . e dag = ein f . . er Tag, ein Sommertag.
zomer|selzoon, o.; -slaap, m.; -sproeten, mv. = die Sommer|saison (die -jahreszeit) -schlaf; -sprossen (-sieden).
zomer|stof, v.; -teeken, o.; -theater, o. = der Sommer|stoff; -zeichen; -theater.
zomer|vakantie, v.; -verblijf, o.; -vergadering, v.; -vermaken, mv. = Sommer|ferien, Pl.; der -aufenthalt (die -frist); -versammling; -vergnügungen (-lustbarkeiten).
zomer|violer, v.; -warmte, v.; -weer, o. = Sommer|leutoje; -wärme; -wetter (die -mitte-rung, *vgl. w e e r I*).
zomer|werk, o.; -woning, v.; -zonne(stil)stand, m. = die Sommer|arbeit; -wohnung; das -solstitium (die -sonnenwende).
zon, v. = Sonne; in de z. staan = in der Sonne stehen; ga mij uit de z. = geh mit aus der S.; zich door de z. laten beschijnen, zich in de zon koesteren = sich sonnen; er is niets nieuws onder de z. = es ist (geschicht) nichts Neues unter der S.; hij kan niet zien, dat de z. in 't water schijnt = er ist wie der Hund auf dem feu, er gönnt einem keine Freude, ist neidisch; *zie ook a n b i d d e n*, *schieten e. a.*
zonaanbidder = Sonnenanbeter.
Zond. (*Zondag* = Sonntag).
zondaar = Sünder.
Zondag, m. = Sonntag; des Z . . s, 's Z . . s = (des) S . . s, am S.; op een Z. = eines S . . s.

Zondag||avond, m.; -middag, m.; -morgen, m. = Sonntag||abend; -mittag; -morgen.
Zondags||arbeid, m.; -beurs, v.; -beurt, v.; -blad, o. = die Sonntags||arbeit; -bürse; -predigt; -blatt.
Zondagsch = Sonntags...; sonntäglich; z. . e kleeren = sonntäglicher Anzug, Sonntagskleider, der -staat, Feiertagskleider; z. . e jas = (ook) der Bratenroef; op zijn Z. (gekleed) = im Sonntagsstaat, sonntäglich gekleidet, sonntäglich angezogen.
Zondags||dienst, m.; -fletser; -gezicht, o.; -heiliging, v. = Sonntags||gottesdienst; -rabler (-fahrer); -gesicht; -heiliging.
Zondags||jager; -kind, o.; -kleeren, mv. = Sonntags||jäger; -kind; -kleider (der -staat).
Zondags||letter, v.; -lied, o.; -maal, o. = der Sonntags||buchstabe; -lied; -mahl.
Zondags||pak, o.; -postzegel, m. (in België bijz.); -ruiter = der Sonntags||anzug; die -marke; -reiter.
Zondags||rust, v.; -school, v.; -vriering, v. = Sonntags||ruhe; -schule; -feier.
Zondags||wet, v.; -wijding, v. = das Sonntags||gesetz (Gesetz über die Sonntagsruhe); -heiliging.
zondares = Sünderin.
zonde, v. = Sünde; („*ondeugd*“) das Laster; een z. doen = eine S. tun, begehe(n); z. doen = sündigen, S. tun; 't is z. (*jammer*)! = es ist schade, jammersehade! 't is z. (*verbazend*)! = nein, so was! du meine Güte! (du) heiliger (gerechter) Strohsack! 't is z. en schandel = es ist eine Sünd- und Schande; de weg der z. = die Sündenbahn; heljdenis van z. . n = das Sündenbekenntnis.
zondebok, m. = Sündenbock; hij is altijd de z. = er ist immer der S., der Prügeljunge, der Prügelknabe.
zondeeloos = sündenlos, sündenfrei.
zondeeloosheid, v. = Sündenlosigkeit.
zondenregister, -val, zie zonderegister, z'ondeval.
zonder = ohne; z. meer = ohne weiteres; z. meer voor heden = ohne mehr für heute; z. dat. . = ohne daß. .; z. gekheid = Spaß beiseite; z. eenige moeite = ohne alle (ohne irgend welche) Mühe.
zonderegister, o. = Sündenregister.
zonderling = sonderbar, merkwürdig, wunderlich; felsam; een z. = ein Sonderling; sonderbarer, wunderlicher Mensch, sonderbarer Kauz, wunderlicher Heiliger.
zonderlingheid, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Seltsamkeit.
zondeval, m. = Sündenfall.
zondig = (van menschen, daden, neigingen, gedaachten) sündhaft. (ook) frevelhaft, freventlich; (van menschen ook, maar minder gebruikelijk) sündig.
zondigen, h. = (in geestelijken zin) sündigen; (meer boosaardig) freveln; (in alg. zin) sündigen. (en vooral) verstoßen; tegen de wellevendheid, tegen 't voorschrift van den dokter z. = gegen den Anstand, gegen die Vorschrift des Arztes f., verstoßen; tegen een gebruik, tegen de regels van de taal z. = gegen eine Sitte, gegen die Regeln der Sprache verstoßen, sündigen; zie ook onweten d.
zondigheid, v. = Sündhaftigkeit, Lasterhaftigkeit, vgl. zonde.
zondvloed, m. = die Sündflut; van voor den z. = vorisündflutlich; een z. van scheldwoorden = eine Flut von Schimpfworten, -reden.

zone, v. = Zone (hefje, gemäßigte, kalte).
zoneclips, v. = Sonnenfinsternis.
zon- en feestdagen, mv. = Sonn- und Festtage.
zonetarieef, o. = der Zonentarif.
zon||hoed, m.; -kant, m.; -licht, o. = Sonnen||hut; -sette; -licht.
zonloos = sonnenlos.
zonne||baan, v.; -bad, o. = Sonnen||bahn (Eiffeltf.); -bad.
I. zonneblind, o. = der Jaloufieladen; der Sonnenladen, der Sommerladen, die Jaloufie.
II. zonneblind (*adj.*) = sonnenblind.
zonne||bloem, v.; -brand, m.; -cirkel, m. = Sonnen||blume; -brand; -cirkel (-apfel).
zonne||dag, m.; -dak, o.; -dauw, m. = Sonnen||tag; -bad (Zelbad); (*plant*) -tau (*sig.*: Morgentau).
zonnedauwachtigen = Droserazeen.
zonne||dek, o.; -dienst, m.; -diertje, o. = Sonnenbeck (-egel); -fufus (-denst); -tierdjen.
zonne||fakkol, v.; -feest, o.; -glans, m. = Sonnen||fackel; -feft; -glanz.
zonne||gloed, m.; -god; -hitte, v. = die Sonnen||glut (-brand); -gott; -hitze.
zonne||jaar, o.; -kaart, v.; -kever, m.; -kijker, m. = Sonnen||jahr; -karte; -stifer; das -fernrohr.
zonneklaar = sonnenklar.
zonne||komeet, v.; -koning; -kring, m. = der Sonnen||komet; -könig; -kreis.
zonne||kruid, o.; -leen, o.; -licht, o.; -loop, m. = Sonnen||kraut; -lehn; -licht; -lauf.
zonneloos = sonnenlos.
zonne||maand, v.; -meter, m.; -mikroskoop, o. = der Sonnen||monat; -messer (das Helio-meter); -mitroskop.
zonnen, h. = sonnen.
zonnepaard, o. = Sonnenpferd, Sonnenroß.
zonnescherm, o. = (*parasol*) der Sonnenschirm; (*marquise*) die Markise, das Sonnen-, Schutz-, Zeltbad.
zonne||schijf, v.; -schijn, m.; -spektrum, o.; -spiegel, m. = Sonnen||scheibe; -schein (zie ook r e g e n); -spektrum; -spiegel (das Helioskop).
zonnestand, m. = (*hoogte*) die Sonnenhöhe; (*zonnestilstand*) Sonnenstillstand, Solstitium.
zonne||steek, m.; -steen, m.; -stelsel, o. = Sonnen||stich (Hijfschlag); -stein; -system.
zonne||stilstand, m.; -stofje, o.; -straal, m.; -tafel, v. = Sonnen||stillstand (die -wende, das Solstitium); -stübchen; -strahl; -tafel.
zonne||tempel, m.; -tent, v.; -tijd, m. = Sonnen||tempel; das -zelt (das -egel); die -zeit.
zonnetje, o. = die Sonne; (*muurwerk*) Feuer-rädchen; iem. in 't z. zetten = einen zum besten haben, einen aufstehen, händeln, („in de hoogte steken“) herausstreichen.
zonne||visch, m.; -vlek, v.; -vlecht, v. = Sonnen||fisch; der -fled; das -geflecht.
zonne||vogel, m.; -vuur, o.; -wagen, m. = Sonnen||vogel; -feuer (der -brand, die -glut); -wagen.
zonne||warmte, v.; -weg, m.; -wende, v.; -wijzer, m. = Sonnen||wärme; die -bahn (die -straße); -wende (das Heliotrop); die -uhr (-weiser, -zeiger).
zonnig = sonnig; z. waas = der Sonnenduft.
zonsafstand, m. = die Entfernung der Erde (eines Planeten) von der Sonne; gemiddelde z. = die Sonnenweite.
zons||effening, v.; -hoogte, v. = Sonnen||glei-chung; -höhe.
zons||ondergang, m.; -opgang, m.; -verduistering, v. = Sonnen||untergang; -aufgang; -finsternis.

I. **zoo**, v. = Menge, Partij; een heele z. = eine gute Menge; daar ligt de heele z. = da liegt der ganze Krempel, Bunder, Schwamm; 't is een z. (van menschen) = es ist Kanaille, Gefindel, Pad, Bagage, eine Bande; de heele z. (van menschen) = die ganze Sippichaf, die ganze Bande, die ganze Blafe.

II. **zoo** (adv.) = zo; („zoodanig“) dergestalt; z. groot = so groß; z. is 't niet = so ist es nicht, dem ist nicht so; zóó iemand = so einer; z. iets = so etw., etw. derart, etw. ähnliches; z. te zeggen = sozusagen; zoo'n man = so ein Mann, solch ein Mann, ein solcher Mann; ik heb zoo'n voorgevoel = ich habe so eine Ahnung; 't zij z. = so sei es; goed z. l. = recht so! schön! hij was niet zoo goed, of hij moest ook zingen = er war nicht zu gut, er mußte auch singen, — er mochte wollen oder nicht, er mußte singen; z. spoedig mogelijk = so bald als möglich; 't is z., de stad is niet groot, maar . . . = freilich, die Stadt ist nicht groß, aber . . .; zóó zeer = dermaßen, in dem Maße, derart; „hij is geslaagd“ — „z. l. ei z. l. z. z.“ = „er hat bestanden“ — „ach so! — wirklich!“ hoe z.? = wie so? „is hij vlug?“ — „z. z.“ = „ist er geschickt?“ — „so, so, — so ziemlich, — nicht besonders“; „hoe gaat 't?“ — „z. z.“ = „wie geht's?“ — „so so, — nicht zum besten“; met mijn gezondheid is 't maar z. z. = mit seiner Gesundheit steht's nur so so, wadelt's; z. en zooveel = so und soviel; 't kost z. iets van f 5 = es kostet so um f 5 herum, etwa f 5; ik kom z. = ich komme gleich; z. dadelijk = sogleich, sofort, gleich; hij is z. (pas) aangekomen = er ist eben angekommen; melk z. van de koe = Milch gleich von der Kuh; hij sprong z. maar in 't water = er sprang mir nichts dir nichts ins Wasser; hij liep z. maar de deur uit = er lief ohne weiteres zur Tür hinaus; dat kan ik mij z. maar niet voorstellen = das kann ich mir so ohne weiteres nicht vorstellen; ik zei 't z. maar = ich sagte es nur so; „waarom zeg je dat?“ — „zoo maar“ = „warum sagst du das?“ — „ich meine nur.

III. **zoo** (konj.) = (vergelijkend) wie; (voorwaardelijk) wenn; z. de ouden zongen enz. = wie die Alten sangen ic.; hij is z. men zegt rijk = er ist reich wie man sagt, er soll reich sein; je bent, z. ik zie, weer hersteld = du bist, wie ich sehe, wieder hergestellt; z. ik hoop = hoffentlich; z. hij iets vraagt . . . = wenn er etw. fragt . . .; z. ja = wenn ja; z. neen. z. niet = wo nicht; z. mogelijk = wo möglich; z. heer. z. knecht = wie der Herr, so der Knecht; ze zijn z. al geen rijke, dan toch welgestelde 'ui = sie sind, wenn auch nicht (wo nicht) reiche, denn (so) doch wohlhabende Leute.

zooal, zie zoo III.

zooals = wie. so wie.

zoodanig = (adv.) derartig, solch; (adv.) in solcher Weise, derart, dermaßen; als z. = als solch(er, -e, -es); z., dat = so, daß.

zoodat = so daß.

zoodoende = auf diese Weise; (ook: „dus“) folglich.

zoodra = sobald; z. mogelijk = so bald als möglich, möglichst bald; niet z. had hij mij gezien, of hij begon te . . . = kaum hatte er mich gesehen, da (so) fing er an zu . . .

zooveen = eben, soeben; zooals ik z. opmerkte = wie ich vorhin bemerkte.

zoogbroeder; -zuster = Milchbruder; -schwester.

zoogdier, o. = Säugthier.

zoogen, h. = säugen.

zoogenaamd, **zoogenoemd** = sogenannt, angeblich.

zoogezegd = sogenannt, angeblich; („om zoo te zeggen“) sozusagen.

zoogkalf, o. = Milch-, Säugkalb, saugendes Kalb.

zoogkind, o. = der Säugling.

zooglam, o. = Säuglamm.

zoogoed: z. als verloren, als weggegeben = so gut wie verloren, wie geschenkt; z. als de beste = trotz dem Besten.

zoografie, v. = Zoographie, Tierbeschreibung.

zoogster = Amme, Säugamme.

zoogvarken, o. = Spanferkel.

zoogzuster = Milchschwester.

zoohaast, zie z o o d r a.

zool, zie z o o I.

zool, v. = Sohle.

zoolang = (konj.) solange; (adv.) so lange, („ondertusschen“) einstmweilen; z. ik leef = solange ich lebe; wij blijven z. hier = wir bleiben einstmweilen hier; dag z. l. = adieu einstm.!

zoolatrie, v. = Zoolatrie, der Tierdienst.

zoolganger, m. = Sohlengänger.

zoolieten (overblijfselen van fossiele dieren), mv. = Zoolithen.

zoolle(d)er, o. = Sohl(en)leder.

zoölogie, v. = Zoologie, Tierkunde.

zoölogisch = zoologisch.

zoöloog = Zoolog(e), Tierkenner.

zoolspier, v. = der Fußsohlenmuskel.

zooltreder, m. = Sohlengänger.

zoom, m. = Saum; (fig. van bosch) S., Rand, (van rivier) Rand, (van 't oor) die Leiste, die Krempel.

zoomen, h. = säumen.

zoomer, m. = Säumer (ook 't voorwerp).

zoomin = so wenig, eben so wenig.

zoom|naad, m.; -touw, o. = die Saum|naht; -tau.

zoon = Sohn; de verloren z. = der verlorene S.; z. van 't ongelooft, der bergen = S. des Unglaubens, der Berge; B en Zonen = B und Söhne.

zoonliet = lieber Sohn, der liebe Sohn.

zoonschap, o. = die Sohnschaft.

zoöphiet, m. = das, der Zoophyt, das Pflanzenzientier.

zoopje, o. = Gläschen, Tröpfchen, Schlickchen, der Schnaps.

zoopjesman = Schanfwirt.

zoor = rauh, scharf, dürr.

zoorheid, v. = Rauheit, Schärfe, Dürre.

zootje, o. = Häufchen; pak op je z. = pack deine Siebensachen; 't is een z., zie: 't is een zoo, onder z o o I; z. = (ook) Helmes Rasenstüd ic. zie z o d e.

zoötomie, v. = Zootomie, Tierzergliederung.

zooveel = soviel; z. als = f. als, f. wie; z. als niets = f. als (wie) nichts, so gut wie nichts; dat is z. gewonnen = das ist immer etw.; dat scheelt z. = das ist ein bedeutender (größer, kein geringere) Unterschied; z. is zeker = soviel ist sicher, gewiß; z. te meer, beter = um so mehr, besser; voor z. ik je helpen kan = soviel ich dir helfen kann; (voor) z. ik weet = soviel ich weiß; voor nog z. niet = nicht um alles in der Welt.

zooveelste = sovielt(er, -e, -es), sovielt(er, -e, -es); voor de z. maal = zum f. en Mal.

zoo'ver = so weit; z. zijn we nog niet = so w. sind wir noch nicht; z. zijn we dan toch = so w. sind (wären) wir denn doch; hij zal 't z.

niet laten komen = er wird es so w., dahin nicht kommen lassen; 't is z. gekomen, dat . . . = es ist so weit (dahin) gekommen, daß . . .; hij heeft 't z. gebracht, dat . . . = er hat es so weit (dahin) gebracht, daß . . .; we zijn 't z. eens geworden, dat . . . = wir haben uns dahin geeinigt, daß; in z. ben ik 't eens = soweit bin ich einverstanden; (tot) z. = bis dahin; **zoover** = soweit; (*fig. ook*) fouteit; z. 't oog reikt = soweit der Blicke reicht; z. ik zien kan = soweit, fouteit ich sehen kann; z. ik weet = soweit ich weiß; in (voor) z. (als) = insofern, sofern.

zoowaar = wahrlich, wahrhaftig; en z., daar kwam hij binnen = und richtig, da trat er ein.

zoowat = ungefähr, etwa.

zoowel = sowohl; z. als = s. als, s. wie; z. 't een, als 't andere = eins s. wie das andre, eins wie das andre.

zoover = sofehr, dermaßen, berart; niet z. . . als wel = nicht sofehr . . . als vielmehr.

zorg, v. = (*zorgvuldigheid*) Sorgfalt; ('t *zorgen voor*) Sorge (für); (*bezorgheid*) Sorge, Besorgnis; (*kommer, ongerustheid*) Sorge, Unruhe; (*liefsdijke z., toewijding, verzorging vanwege overheid of vereeniging*) Fürsorge; (*gemakkelijke stoel*) der Sorgenstuhl, der Großvaterstuhl; (veel) z. besteden aan = (große) Sorgfalt verwenden auf (Akk.); met veel zorg bewerkt = mit großer Sorgfalt bearbeitet, gearbeitet; z. dragen voor = Sorge tragen für etw., etw. besorgen; draag z., dat . . . = sorgen Sie dafür, daß; ik neem de z. daarvoor op me = ich nehme die Sorge dafür auf mich, das besorge ich; z. hebben, in z. zijn over iem. = in Sorge(n) sein um einen, Sorge haben um einen; heb daar maar geen z. over = seien Sie darüber (deswegen) außer Sorge, unbeforgt, — haben Sie . . . keine Sorge; zonder z. = ohne Sorge; vrij van zorgen = sorgenfrei; bittere z. . . en = bittere Sorgen; een leven vol z. = ein sorgenvolles Leben; in z. leven = in Sorgen, in Unruhe leben; geen z. . . en vóór den tijd = forge nicht für morgen; 't zal mijn z. zijn = ich mache mir nichts daraus, das kümmert mich wenig, was geht's mich an, (es ist) mir Wurst (Schmuppe); ze is een trouwe z. = sie ist eine treue sorgame, eine fürsorgliche Frau; *zie ook* zie l. f. e.

zorgbarend = beunruhigend.

zorgdragend = sorgsam, fürsorglich.

zorgelijk = Besorgnis erregend, sorgenvoll; bedenkelijk; de toestand is z. = der Zustand ist bed.; in z. e omstandigheden = in s. en Umständen.

zorgeloos = sorglos.

zorgeloosheid, v. = Sorglosigkeit.

zorgen, h. = sorgen; z. voor = s. für, Sorge tragen für, besorgen; (*ook*) achten auf (Akk.); de vrouw zorgt voor de keuken = die Frau besorgt die Küche; voor zich zelf zorgen = für sich sorgen, seinen Lebensunterhalt verdienen; zorg, dat niets ontbreekt = forge (dafür), daß nichts fehlt; voor hem is gezorgd = für ihn ist gesorgt.

zorggras, o. = Sorghum(+), Sorgho(gras), die Mohrenhirse.

zorgketting, m. = die Sorgkette.

zorglijk, *zie* zorgelijk.

zorgstoel, m. = Sorgenstuhl, Großvaterstuhl.

zorgvuldig = sorgfältig.

zorgvuldigheid, v. = Sorgfalt.

zorgwekkend = Besorgnis erregend, beunruhigend.

zorgzaad, o. = die Sorgsaat, der Sorgsame.

zorgzaam = sorgsam, (be)sorglich, fürsorglich.

zorgzaamheid, v. = Sorge, Sorgsamkeit, Sorglichkeit, Fürsorge.

I. zot (*adj.*) = törricht, närrisch; (*dom z.*) albern, einfältig; een z. te inval = ein t. er Einfall; wees niet z. = sei nicht einfältig, (*ook*) sei kein Narr; een z. te geschiedenis = eine dumme Geschichte; zich z. aanstellen = sich närrisch (lächerlich) benehmen, gebärden; ben je z. ! = bist du toll! een z. te kereel = ein närrischer Kerl, Raug.

II. zot (*subst.*) = Narr, Tor; (*nar*) Narr; iedere z. heeft zijn marot = jedem Narren gefällt seine Kappe; iem. voor den z. houden = einen zum besten, zum Narren haben, — einen foppen, händeln, anulken.

zotheld, v. = Torheit; Narrheit; (*grappemakerij*) Narretet; haal geen zotheden uit = mach keine Dummbheiten; „Lof der Z.“ = Lob der Narrheit.

zotskap, v. = Narrenpappe, Schellentappe; (*persoon*) Narr, Narrin, Tor, Törrin, Possenreißer.

zotskolf, v., -stok, m. = Britsche, der Narrenstiel.

zotteklap, -praat, m. = närrisches, tolles, dummes, einfältiges Zeug, Unsinn, die Gafelei.

zotternij, v. = Torheit, Narrheit, der Unsinn, Narrenposse.

zottigheid, *zie* z o t h e i d.

zottin = Narrin.

I. zout, o. = Salz; in 't z. leggen = in S. legen, einfallen; geraffineerd z. = gebleichtes S.; Engelsch z. = englisches S.; Attisch z. = attisches S.; een zak z. met iem. gegeten hebben = einen Scheffel S. mit einem gegeben haben.

II. zout (*adj.*) = salzig; z. e krakeling, z. e stok of stang = die Salzbrezel (die -stängel), die -stange.

zoutaanmaak, v. = Salzgewinnung, (*de inrichting*) das Salzwerk, Saline.

zoutacelijn, v. = Salzafale.

zoutachtig = salzartig, salzig.

zoutlader, v.; -aether, m.; -bad, o. = Salzlader; -aether; -bad (Solbad).

zoutbak, m.; -bekken, o.; -belasting, v.; -bloemen, mv. = Salzfaßen; -beet; -steuer; -blumen.

zoutblok, o.; -briket, v.; -bron, v.; -brood, o. = der Salzklumpen (der -stöß); das -brikett;

-quelle (Solquelle, der -brunnen); die -scheibe.

zoutdamp, m.; -debitant; -depôt, o. = Salz-

dampf; -detailist; die -niederlage.

zouteloos = salzlos; (*fig. en eig.*) ohne Salz

und Schmalz, fade; (*fig. ook*) abgeschmact, schal.

zouteloosheid, v. = Kadheit, Abgeschmacktheit.

zouten, h. = salzen; (*inzouten ook*) einfallen;

zie ook g e z o u t e n.

zoutether, m. = Salzäther.

zoutvisch, m. = Salzfish; (*in 't biz.*) etnge-

salzener Aabelsau; Lamberdan, Rispoffsch.

zoutgeest, m.; -gehalte, o. = die Salzsaure

(-geist); der -gehalt.

zoutgras, o. = Krötengras.

zoutgroeve, v.; -handel, m.; -heid, v. = Salz-

grube; -handel; -igteit.

zouthoudend = salzhaltig, Salz. . .

zouthuis, o. = Salzhaus.

zoutig = salzig.

zoutigheid, v. = Salzigkeit.

zoutkoest, v.; -ketel, m.; -korrel, v.; -korst, v.

= das Salzwerk (-hütte, -lote, Saline); -siefel;

das -rom; -rinde.

zoutkruid, o.; -laag, v.; -marmor, o.; -meer,

o. = Salztraut; -licht; der -marmor; der -lee.

zoutmijn, v.; -moeras, o.; -monopolie, o. =

des Salzbergwerk (-grube); der -morast (ber -sumpf); -monopol (-regal).
zoutneerslag, m.; -oplossing, v. = Salznie-berfchlag; -lofung.
zoutpacht, v.; -pakhuis, o.; -pakhuismeester = Salzpacht; -magazijn (die -niederlage, -lager); -berwalter.
zoutpan, v.; -pilaar, m.; -plant, v. = Salz-panne; die -fäule; -pflanze.
zoutpot, m.; -prijs, m. = Salztopf; -preis.
zoutraffinerij, zie zoutkeet.
zoutrecht, o.; -regie, v.; -sluiker = der Salz-oll; -berwaltung (-regie); -fchmuggler.
zoutsmak, m.; -smokkelaar; -soort, v. = Salzgefchmack; -fchmuggler; -forte (-art).
zoutstiel, o.; -steppe, v.; -strooler, m. = Salz-geftell; -steppe; -ftreuer.
zoutte: goed van z. = richtig gefalzen.
zouttransport, o.; -tuin, m.; -vaatje, o. = der Salzittransport; -garten (die Meerfaline); -fäf-chen (-geftell).
zoutvat, o.; -vorming, v.; -water, o. = Salzfaf; -bilung; -waffer (*uit bronnen*: die Sole).
zoutwaterbad, o. = Solbad.
zoutwaterpomp, v. = Salzwafferpumpe.
zoutwatervisch, m. = Seefifch.
zoutweger, m.; -werk, o.; -winning, v.; -woes-
 tijn, v. = die Salzwage; -werk (die Saline);
 -gewinnung; -wüfte.
zoutzak, m. = (*eig.*) Salzfad; (*fig.*) Wafchlappen,
 fchlappfchwanz; jullie staan daar als z. . ken =
 da steht ihr ja wie die W.
zoutzakkerig = falopp, wafchlappig.
Zoutzee, v. = das Salzmeer, das Tote Meer.
zoutzieden, o.; -zieder; -ziederij, v. = Salz-
 fieden; -fieder; -fiederei.
zoutzolder, m.; -zuur, o. = Salzfpeicher; die
 -fäure.
zoutzuur (*adj.*) = falzfauer.
Z. O. Z. (*zie ommezijde* = Wenden Sie gefälligft
 um: W. S. g. u. of Bitte wenden W. W.).
Zr. Ms. (*Zijner Majesteits* = Seiner Majestät:
 S. M.).
 I. **zucht** (*verzuchting*), m. = Seufzer; een z.
 slaken, loozen, laten = auffeufzen, einen S.
 ausftoßen.
 II. **zucht** (*begeerte, instinkt*), v. = der Trieb,
 das Verlangen, (*minder gunstig ook*) Sucht;
 (*sterke neiging, dikwijls minder gunstig*) ber
 Hang; z. tot zelfbehoud = der Selbfterhaltungs-
 trieb; z. tot navolging = die Nachahmungs-
 fucht, der Nachahmungstrieb; z. naar vrijheid =
 der Freiheitsbrang; z. naar roem = die Ruhm-
 begierde, die Ruhmfucht; z. naar (voor) 't spel,
 naar zingenot = Hang zum Spiele, zu finnlichen
 Genüßen.
 III. **zucht** (*ziekle*), v. = Wafferfucht; de z. in
 de beenen hebben = gefchwollene Beine haben,
 die Wafferfucht in den Beinen haben.
zuchten, h. = feufzen; („*kermen*“) fihönen
 wimmern, ächzen; z. van verlangen = vor
 Sehnfucht feufzen; z. om iets (dat weg is) =
 feufzen um etw.; z. naar iets = feufzen nach
 etw.; over zijn werk z. = über feine(r) Arbeit
 feufzen; 't z. van den wind = das Seufzen des
 Windes.
zuchtig = Seufzer.
zuchtig = wafferfuchtig.
zuchtje, o. = fchwacher Seufzer; (*van wind*)
 der (Wind)hauch; er is geen z. = es geht,
 weht kein Lüftchen.
 I. **zuid**, o. = der Süden, (*op de windroos*) ber
 Süd; om de z. varen = nach Süden fahren.

II. **zuid** (*adv.*) = füblich; de wind is z. = ber
 Wind weht füb, ift f., kommt aus Süden, es
 ift Südwind.
Zuid-Afrika, o. = Südafrika.
Zuidafrikaansch = fübafrikanifch.
Zuid-Amerika, o. = Südamerika.
Zuidamerikaansch = fübameritanifch.
Zuid-Beveland, o. = Sübbeveland.
Zuid-Brabant, o. = Südb brabant.
Zuidduitsch = fübdeutfch.
Zuid-Duitschland = Süddeutfchland.
zuideinde, o. = füblicher Teil, Südenbe.
zuidelijk = füblich; z. Europa = das f. . e
 Europa; 't z. halfronde = die f. . e Halbfugel,
 die Südhemifphäre; z. van = f. von; z. van de
 rivier = f. vom Flüffe, f. des Flüfjes.
zuidelijken, z. = füblich werden, nach Süden
 umfchlagen.
zuiden, o. = ber Süden; naar, op 't z. = nach
 S.; van, uit 't z. = von, aus S.; ten z. van =
 füblich von.
zuiden . . = Süd . . , füblich.
zuidbreedte, v. = fübliche Breite, Südbbreite;
 op 50° z. = auf dem 50. Grad füblicher Breite.
zuidergrens, v. = Südgrenze, fübliche Grenze.
zuidhalfronde, o. = fübliche Halbfugel, die
 Südhemifphäre.
zuidkeerkring, m.; -kroon, v.; -kruis, o. =
 füblicher Wendekreis (Wendekreis des Stein-
 bods); f. . e Krone; f. . es Kreuz (Südkreuz).
zuidlicht, o. = Südficht.
zuidlnet, o.; -storm, m.; -strand, o. = fübliches
 Net; f. . er Sturm; f. . es Gefade (die Südfüfte).
Zuidzee, v. = Sübsee.
zuidersonne, v. = Sübferonne.
Zuid-Europa, o. = Südeuropa, das fübliche
 Europa.
zuidewind, m. = Sübwind.
Zuid-Frankrijk, o. = Sübfrankreich, das fübliche
 Frankreich.
zuidhoek, m. = füblicher Teil, die Sübfeite, die
 Sübfpige.
Zuid-Holland, o. = Sübholland.
Zuidhollandsch = fübholändifch.
Zuid-Italië, o. = Sübitalien, das fübliche Italien.
zuidkant, m.; -kust, v. = die Sübfeite; -füfte.
zuidoost = füböft, *vgl.* zuid II.
zuidoostelijk = füböftlich, *vgl.* zuidelijk.
zuidoosten, o. = ber Süböften, *vgl.* zuiden.
zuidoostewind, m. = Süböftwind.
zuidpool, v.; -poolerkeel, m.; -poolexpeditie, v. =
 ber Sübpol; -polarkreis (füblicher Polarkreis);
 -polexpedition.
zuidpoollanden, mv.; -pooltocht, m.; -poolzee, v.
 = Sübpolarländer; die -polfahrt; das -polar-
 meer.
zuidpunt, o. = der Sübpunkt; die Sübfpige.
zuid-ten-oosten, z.-ten-westen = Süd zum Öft,
 Süd zum Weft.
zuidvruchten, mv. = Sübfrüchte.
zuidwaarts = fübwärts.
zuidwaartsch = füblich.
zuidwest = fübweft, *vgl.* zuid II.
zuidwestelijk = fübweftlich, *vgl.* zuidelijk.
zuidwesten, o. = ber Sübweften, *vgl.* zuiden.
zuidwester, m. = Sübwefter, Feerhut.
zuidwestewind, m. = Sübweftwind.
Zuidzee, v. = Sübsee; Stille Z. = Stillen Ozean.
zuidzijde, v. = Sübfeite.
zuidzuid-oost; -west = füb-füb-öft; -weft.
zuigbal, m.; -buis, v. = Saugball; das -rohr.
zuigdotje, o. = der Lutfchbeutel, ber Lutfch-
 (beutel), ber Zulp, ber fchnuller.

zuigeling, m. = Säugling.
 zuigen, h. = saugen; op zijn vingers z. = an seinen Fingern f., (*van kleine kinderen ook*) auf die Finger lutschen; uit zijn duim z. = aus dem Finger f.; de stroom zuigt hier sterk = der Strom zieht hier stark.
 zuig-en persomp, v. = Saug- und Drudpumpe.
 zuiger, m. = (*persoon e.d.*) Sauger; (*visch*) Sauger, Saugfisch; (*van pomp e.d.*) Kolben; (*scheepst.*) Süger, Vügel.
 zuigergat, o. = (*van pomp e.d.*) Kolbenloch.
 zuigerklep, v.; -pomp, v.; -slag, m.; -stang, v. = das Kolbenventil; -pumpe; -hub (-weg); -stange.
 zuigflesch, v.; -gas, o. = Saugflasche; -gas.
 zuiggat, o. = Saugloch; (*trekgat*) Zugloch.
 zuigglas, o.; -hevel, m. = Saugglas; -heber.
 zuiging, v. = das Saugen; (*trekking*) der Zug, das Ziehen.
 zuigkalf, -kind, zie z o o g. . .
 zuigklep, v. = das Saugventil; ook: = z u i g e r - k l e p.
 zuigkop, m. = Schröpfkopf.
 zuigkuil, m. = das Strubeloch.
 zuiglam, o.; -napje, o.; -orgaan, o. = Sauglampe; der -napf; -organ (-werkzeug).
 zuigpapier, o. = Filzpapier. Löschpapier.
 zuigpersomp, v.; -pijp, v.; -pomp, v.; -snavel (-snuif, -spriet), m. = Saug- und Drudpumpe; das -rohr; -pumpe; -rüssel.
 zuigventiel, o.; -visch, m.; -worm, m. = Saugventil; -fisch (Schiffshalter); -wurm.
 zuil, v. = Säule (*ook fig.*).
 zuileafstand, m.; -boog, m.; -bundel, m. = die Säulenweite; -bogen; das -bündel.
 zuilegalerij, v., -gang, m. = Säulengang, die Kolonnade; overdekte z. = die Säulenhalle, die Säulenlaube.
 zuileorde, v.; -rij, v. = Säulenordnung; -reihe (der -gang, Kolonnade).
 zuilschacht, v.; -voet, m.; -vorm, m. = der Säulenschaft; -fuß; die -form.
 zuilvormig = säulenförmig.
 zuinig = häuslicherisch, sparsam, ökonomisch; („gering") spärlich, dürftig; z. op = sparsam mit; z. met woorden = wortfarg; niet z. zijn met geschenken = an Geschenken nicht sparen; z. leven = sparsam leben; die kaarsen branden z. = diese Kerzen brennen sparsam; z. met iets omgaan = sparsam, h., d. mit etw. umgeh(en); z. omgaan met zijn geld = (*ook*) sein Geld zu Rate ziehen; z. kijken = ärgerlich, verdrüsslich dreinschauen (dreinsehen); was hij kwaad? niet z.! = war er böse? und ob! und wie! nicht wenig! nicht schlecht!
 zuinigheid, v. = Sparsamkeit.
 zuinigheidsredenen: om z. = aus Sparsamkeitsrücksichten, -gründen.
 zuinige, o. = Profitichen, der Sichtnecht.
 zuinigjes = spärlich, dürftig.
 zuip, v. = der Trunt, Säuferei, der Suff; aan de z. zijn = saufen, dem Suff (dem Trunt) ergeben sein.
 zuipachtig = säuferisch, versoffen.
 zuipbroer = Sausbruder, Säufer.
 zuipen, h. = saufen; z. als een tempelier = f. wie ein Loch, wie ein Büstenbinder; aan 't z. raken = ins G., ins Trinken geraten.
 zuiper = Säufer, Truntenbold.
 zuiperij, v. = Säuferei, Bällerei.
 zuiplap = Sausfaut, Sausbruder, Säufer, Truntenbold.
 zuivel, v. (en o.) = die Milch, Butter und Käse; Molkereiprodukte, M.

zuivelbereiding, v. = Milchwirtschaft, das Molkereiwesen.
 zuivelboer = Milchwirt, Molkereibauer.
 zuivelbond, m.; -congres, o.; -consulent = die Molkereigenossenschaft; der -kongres; -konsulent.
 zuivelfabriek, v. = Molkerei.
 zuivelprodukt, o.; -school, v. = Molkereiprodukt; -schule.
 zuiver = rein; z. water, z. e lucht = r. . es Wasser, r. . e Luft; z. e boter, wol, z. linnen, gond = r. . e Butter, Wolle ((Reinwolle), r. . es Leinen (Reinleinen), r. . es Gold (Reingold); z. e toon, stem = r. . er Ton, r. . e Stimme; z. Hollandsch, z. e uitspraak = r. . es Holländisch, r. . e Aussprache; z. toeval, z. e leer, waarheid, z. geweten = r. . er (bloßer) Zufall, r. . e Lehre, r. . e (lautere) Wahrheit, r. . es Gewissen; z. e opbrengst, winst = der Reinertrag, der Reingewinn, (*ook*) Netto. . .; z. e bron (*fig.*) = lautere, reine Quelle; 't z. e inkomen = das Nettoeinkommen, das wirkliche Einkommen; z. e oogmerken = gerade, lautere Absichten; z. zingen, stemmen, klinken = r. . singen, stimmen, klingen; die zaak is niet z. = die Sache ist nicht geheuer, nicht richtig, ist verdächtig; 't is hier niet z. = es geht hier nicht mit rechten Dingen zu, es ist hier nicht geheuer, die Luft ist hier nicht rein; z. en alleen = rein, lediglich, einzig und allein; zie ook water.
 zuivoraar = Reiniger, Räuterer, Frischer, *vgl.* zuiveren; (*van de taal*) Sprachreiner, Purist.
 zuiverdrank, m. = die Purgans.
 zuiveren, h. = reinigen, säubern; (*fig. en technisch ook*) läutern; water z. = Wasser r., abklären; een wond z. = eine Wunde r., auswaschen; metaal z. = Metall r., frischen, läutern; de taal z. = die Sprache r., l., säubern; zeden z. = Sitten läutern, säubern; de zee van roovers z. = das Meer von Räubern säubern, reinigen; zich z. = sich rechtfertigen; zich z. van = sich reinigen von, sich rechtfertigen wegen (Gen.).
 zuiverheid, v. = Reinheit; z. van bedoelingen = Lauterkeit der Absichten.
 zuivering, v. = Reinigung, Säuberung, Räuterung, *ic.*, *vgl.* zuiveren.
 zuiveringsleed, m.; -middel, o.; -toestel, o. = Reinigungsleib; -mittel; der -apparat.
 zuiveringszout, o. = Burgersalz.
 zulk = solch; (*ook vol*) derartig; z. een man = f. ein Mann, ein f. . er Mann; z. e menschen = f. . e Leute; ik weet ook z. een geval = ich weiß auch solch einen Fall, einen ähnlichen Fall; 't is z. mooi weer = es ist so (solch) schönes Wetter; op z. een wijze = auf f. . e Weise, solchergestalt.
 zulks = das.
 zullen, h. = werden (*om een toekomst zonder meer uit te drukken*): u zult 't zien = Sie werden es sehen; zul je 't doen? = wirst du's tun? (*in den 1sten pers. ook*) w o l l e n (*als de wil van 't onderw. van invloed is*): ik zal 't je zeggen = ich will, werde es dir sagen; we z. 't wel klaar spelen = wir wollen, werden es schon fertig bringen; wacht, ik zal je! = wart, ich will dich! w e r d e n (*als modaal hulpv. van waarschijnlijkheid*): hij zal wel aangekomen zijn = er wird schon angekommen sein; er z. ongeveer 100 mensen in de zaal zijn = es werden ungefähr 100 Menschen im Saale sein; d u r f e n (*voor diezelfde modali- teit bescheiden uitgedrukt*) 't zal u daar wel bevallen = es dürfte Ihnen da schon gefallen;

't beste zal zijn . . . = es dürfte das Beste sein . . . ; m o g e n (voor mogelijkheid): 't zal (misschien) één uur geweest zijn, toen . . . = es mag ein Uhr gewesen sein, als . . . ; w e r d e n (voor den conditionale): als ik 't kon, zou ik 't doen = wenn ich es könnte, täte ich es (würde ich es tun); dat zou wat moois zijn = das wäre etw. Schönes; s o l l e n (om den wil van een ander dan 't onderw. wil te drukken) wil je niet, je zult = willst du nicht, du sollst; hij wilde, dat ik hem zou opzoeken = er meinte, ich sollte ihn mal besuchen; zal ik 't voor je doen? = soll ich es für dich tun? (dus ook in voorschriften) gij zult niet stelen = du sollst nicht stehlen; (in beloften, toezeggingen e. d.) je zult je geld terug hebben = du sollst dein Geld zurück haben; (wat vooraf bepaald, afgesproken was) we zouden 's avonds vertrekken = wir sollten am Abend abreisen; (zoo ook, waar 't noodlot 't wil) hij zou zijn vaderland niet weerzien = er sollte sein Vaterland nicht wiedersehen; s o l l e n, (voor len persoon) m o l l e n (van een handeling, die juist gebeuren zou) de trein zou juist vertrekken = der Zug sollte eben abfahren; ik zou juist uitgaan = ich wollte eben ausgeh(e)n; s o l l e n (in vragen, om besluiteloosheid wil te drukken, of waarin schijnbaar om raad gevraagd wordt) wat zou (moest) ik doen? = was sollte ich tun? ik weet niet, wat ik schrijven zal = ich weiß nicht, was ich schreiben soll; zou men nu al beslissen of later? = sollte man jetzt schon entscheiden oder später? hoe zou 't ook anders? = wie denn nicht (eig.: wie sollte es denn nicht)? (om een gevolgtrekking van waarschijnlijkheid wil te drukken) men zou meenen, dat 't nu uit was = man sollte meinen, daß es jetzt aus wäre; zou je denken? = meinst du? dat zou ik denken = das will ich meinen; te zullen: ik heb beloofd te z. komen = ich habe versprochen zu kommen; hij heeft beloofd te z. komen = er hat versprochen zu kommen, kommen zu wollen; hij vreesde te z. sterven = er fürchtete, daß er sterben würde, zu sterben, sterben zu müssen.

zullie = sie.

zult, v. = Sulze, Sülze.

zultboonen, mv. = Salzbohnen.

zulte (bloem), v. = Sumpf-, Strandaster.

zulten, h. = sulzen.

zultvleesch, o. = Sulzfleisch.

zunder, m. = der Zünder.

zundgat, o. = Zündloch.

zuren, h. = säuern, sauer machen; **z.**, z. = sauer werden, (van melk ook) gerinnen, (van wijn ook) umschlagen; 't is nog niet in 't vaatje, waarin 't z. moet = das ist noch nicht im dem Topf, worin es Kochen muß.

zurig = ein wenig sauer, säuerlich; de wijn, 't bier wordt z. = (ook) der Wein, das Bier hat einen Säure.

zurigheid, v. = Säure.

zuring, v. = der Ampfer, (groente) der Gartenampfer, (wilde z.) der Sauerampfer.

zuringklaver, v. = der Sauerflee.

zuringzout, o. = Klee Salz, Sauerflee Salz.

zuringzuur, o. = die Klee Säure, die Oxalsäure; z. zout = klee saures, oxal saures Salz.

zurkel, v. = der Sauerflee.

I. zus (adv.) = so; nu eens z., dan weer zoo = bald so, bald so; 't was maar z. of zoo = es fehlte wenig, es hat wenig gefehlt (so wäre er gefallen z. B.).

II. zus, v. = Schwester, die Schwesterchen; een

fijne z. = eine Beischwester, eine Frömmlerin; zeg eens, z. l = du, Kleines!

zusje, o. = Schwesterchen, die Schwester; 't is een z. en een broertje = es ist Maus wie Mutter, Hefe wie Yade, gehüpft wie gesprungen.

zuster = Schwester (ook voor Nonne); z. van Heiladigheid = barmhertige S., Diaconissin; z. s van 't Roode Kruis = S. n des Roten Kreuzes; z. in den Heere = S. im Herrn; geestelijke z. = geistliche S., Klosterschwester; de negen z. s = die neun Mufen (Schwestern), die Schwesterjungf; (ja) je z. l = ja Kuchen! of ich hulste (pfeife, male) dir was! of du fannst mit Töpfchen malen! e. d.

zusterhuis, o. = (bij de Herrnhutters) Schwesternhaus; (R.K.) Kloster.

zusterliefde, v. = Schwesterliebe.

zusterlijk = schwesterlich.

zusterloge, v. = Schwesterloge.

zusterloos = schwesterlos.

zustermoord, m.; -moordenaar = Schwestermoord; -mörder.

zuster-overste = Oberin.

zusterpaar, o.; -schap, v. en o.; -schip, o. = Schwesterpaar; die -schaft (in beide bet.); -schiff.

zusterschool, v. = Nonnenschule.

zuster!skind, o.; -stad, v.; -taal, v.; -vereeniging, v. = Schwester!kind; -stadt; -sprache; der -verein.

Zutfen, o. = Zülfpen.

I. zuur (adj.) = (in alle bet.) sauer; z. worden = f. werden, (van melk ook) gerinnen, (van wijn ook) umschlagen; z. werk = f. e. mühsame, schwere Arbeit; een z. stukje brood = ein f. es (Stück) Brot; een z. gezicht = ein f. es Gesicht; eine f. e. Miene; iem. 't leven z. maken = einem das Leben f. machen; de druiven zijn z. = die Trauben sind zu f.; door den zuren appel heenbijten = in den f. n Apfel beißen; een vaatje z. bier (fig.) = eine alte Jungfer, alte Schachtel; dat valt me z. = das wird mir f.; z. verdiend geld = f. (mühsam) verdientes (erworbenes) Geld; z. kijken = f. (sauerböpfisch) sehen (dreinschauen); nu ben je z. l = jetzt bist du gelieft! zie ook o p b r e k e n.

II. zuur, o. = (scheik.) die Säure; (alg.) Saures, das Saure; (ingemaakt) (in Essig) Eingelegetes, Eingemadhtes; in 't z. leggen = in Essig legen; augurken (komkommers) in 't z. = saure Gurken, Essiggurken; 't zoet en 't z. = Süß(es) und Sauer(es), Süß(es) und Bitter(es); 't zoet en 't z. (van 't leven) = (ook) Freud und Leid, (die) Freuden und Leiden, Lieb und Leid; ik heb 't z. aan hem = er ist mir verhaßt, ich bin ihm nicht grün; ik heb er 't z. aan = es ist mir zuwider, verhaßt; 't z. hebben (in de maag) = das Brennen, das Sodbrennen haben; 't z. ('t land) hebben, zie l a n d.

zuurachtig = säuerlich.

zuurbestendig = säurebeständig, säurefest.

zuurbas, v. = der Sauerborn.

zuurboom, m. = Sauerborn, die Berberisje, die Berberis.

zuurdeeg, o., **zuurdeesem**, m. = der Sauerteig.

zuurgehalte, o. = der Säuregehalt.

zuurheid, v. = Säure.

zuurhoudend = säurehaltig.

zuur!kijker; -kool, v.; -koolvat, o. = Sauer!topf (Griesgram); das -kraut; -traufsch.

zuur!kruid, o.; -ling, v.; -mul, m. = der Sauer!klee; der -ampfer (ook = -m u l); das -maul (-iopt, saurer Patron, die Flabbe).

zuurmuilen, h. = mauken, sauertöpfisch dreinschauen, eine Flabbe ziehen.

zuurmuilig = zueröppijch.
 zuuroplossing, v. = Säurelöfung.
 zuurstel, o. = die Menage, der Gewürz-
 fänder.
 zuurstof, v. = der Sauerstoff, das Oxygen.
 zuurstoffabriek, v.; -gehalte, o. = Sauerstoff-
 fabriek; der -gehalt.
 zuurstofhoudend = zuerstoffhaltig.
 zuurstofmeter, m.; -verbinding, v. = Sauerstoff-
 meter; -verbinding.
 zuurtje, o. = der, das Fruchtbonbon; (ook) die
 Effiggurte.
 zuurtoevoer, m. = die Säurezufuhr.
 zuurtoot, zie z u u r m u i l.
 zuurzak (fleschappel), m. = die saure Sobbe.
 zuurzoet = zuerzjuf.
 Zwaab = der Schwabe.
 zwaai, m. = Schwung; (gymn.) Schwung,
 (draaiend) die Welle; (van een schip) die Schwen-
 lung; ook = z w a a l h a a k.
 zwaaien, h. = schwingen; met den hoed, den
 doek e. d. zw. = den Hut, das Tuch u. ä. schwen-
 fen, schwingen; met een stok, met 't zwaard
 z. = den Stab, das Schwert schwingen; als
 een dronkeman z. = wanken, taumeln, wie
 ein Betrunkener; met de handen in 't rond
 z. = mit den Händen herumfuchteln; de muur
 zwaait = die Mauer steht schief; 't schip zwaait
 (neemt een zwaai) = das Schiff schwaift, schweift,
 schwingt, schwenkt; den scepter z. = das
 Jexpter führen; zich over den muur z. = sich
 über die Mauer schwingen.
 zwaaihaak, m. = Stellwinkel, die Schmiege, das
 Schrägmaß.
 zwaailing, v. = Schwingung, Schwentung, der
 Schwung, das Schwenken u. c., vgl. z w a a i e n.
 zwaairolfje, o. = Schwingtöbchen.
 zwaaiplaats (voor schepen), v. = der Ausweich-
 platz, der Schwaipplatz, der Schwaitraum.
 zwaan, m. = Schwan.
 zwaanrider = Schwan(en)ritter.
 zwaanrivier, v. = der Schwanenfluß.
 zwaansage, v. = Schwan(en)sage.
 zwaar = (in zooveel alle bet.) schwer, bijv.:
 schwere Arbeit, Reiteret, Schritte, Speisen,
 Strafe, Sünde, Wolten, Meine, Zeiten, Zunge;
 schwerer Schlaf, Wein; schweres Examen, Ge-
 schick, Joch, Tuch, Verbrechen; f. träumen,
 sündigen; f. beschädigt, verwundet; dat is 5 KG.
 z. = das ist 5 kg schw., wiegt 5 kg; z. adem
 halen = f. atmen (atemholen); zijn hand drukt
 z. op zijn volk = seine Hand drückt, lastet f.
 auf sein Volk; zware grond = fetter Boden;
 met een z. hart = mit schwerem Herzen; ik
 ben z. in 't hoofd = der Kopf ist mir f.; dat
 eten ligt z. in de maag = diese Speise liegt
 f. im Magen, beschwert den Magen; hij rookt
 een z. merk = er raucht eine starke Nummer
 (Marke); zware mist = starker, dichter Nebel;
 z. op de hand zijn = (eig. van 't paard) f. in
 der Hand (Faust) liegen, (fig.) langweilig, lang-
 stielig, schwerfällig sein; een zware sigaar =
 eine f. e. starke Zigarre; zware slag = f. e. er,
 wuchtiger Schlag (Hieb), (fig.) f. e. er, harter
 Schlag; zware stem = tiefe Stimme; zware
 strijd = f. e. er, heftiger Kampf; zware taak
 = f. e. schwere Aufgabe; dat valt me z.
 = das wird, fällt mir f.; een z. vergift = ein
 heftiges Gift; een zware vloek = ein furcht-
 barer Fluch; z. weer = schweres, böses, sturmi-
 sches Wetter; zware wond = f. e. ernste Wunde;
 z. ziek zijn = f. krank sein, f. daniebertiegen.
 zwaaraarde, v. = Schwererde.

zwaarbeladen; -belast = schwerbeladen; -be-
 lastet.
 zwaard, o. = Schwert (ook van schepen); 't z.
 der gerechtigheid, van Damocles = das S.
 der Gerechtigkeit, des Damocles; te vuur en
 te z. verwoesten = mit Feuer und Schwert
 verwüsten, zerstören, verheeren; 't z. moet be-
 slissen = das S. muß (soll) entscheiden; zie
 ook h o n g e r.
 zwaardbloem, v.; -drager; -edans, m. =
 Schwertlilie; -träger; -ertanz.
 zwaardkruid, o.; -leen, o.; -lelie, v. = der
 Schwertleil; -seh(e)n; -lilie (der Schwertel).
 zwaardmaag, m.; -maagschap, o. en v.; -orde,
 v. = Schwertmage; die -magenschaft; der
 -orden.
 zwaardrecht, o.; -ridder; -slag, m. = Schwert-
 recht; -ritter (-bruder); -streik (-schlag, -hieb).
 zwaardvechter = Gladiator, Schwertkämpfer.
 zwaardveger; -visch, m. = Schwertveger; -fisch
 (-wal).
 zwaardvormig = schwertförmig.
 zwaardzide, v. = Schwertseite.
 zwaargebouwd; -gwapend = schwergebaut;
 -bewaffnet.
 zwaarheid, zie z w a a r t e.
 zwaarhoofd, o. = der Schwarzseher, der Pessimist.
 zwaarhoofdig = schwarzseherisch, pessimistisch.
 zwaarlijvig = beleicht, forpulent.
 zwaarlijvigheid, v. = Beleichtheit, Corpulenz.
 zwaarmoedig = schwermütig.
 zwaarmoedigheid, v. = Schwermut.
 zwaarspaat, o. = der Schwerespat, der Baryt.
 zwaarssteen, m. = Schwerstein, Scheelit, Lung-
 stein.
 zwaarte, v. = Schwere, (gewicht ook) das Gewicht,
 (biz. drukkende, overveldigende z.) Wucht;
 (zwaartekracht) Schwere.
 zwaartekracht, v.; -meter, m.; -lijn, v.; -punt,
 o. = Schwerkraft; -emeeter; -linie (Transver-
 sale); der -punt (fig. ook: -gewicht).
 zwaartillend = ängstlich, bedächtigt, sorgenvoll;
 ook = z w a a r h o o f d i g.
 zwaarwichtig = sehr, höchst wichtig; (iron. vooral
 van 't voorkomen) gravitätisch.
 zwaarwichtigheid, v. = Wichtigkeit, Bedeutsam-
 keit; (in uiterlijk) Ernsthaftigkeit.
 zwabber, m. = Schwabber; (jongen) Schiffs-
 junge; aan den z. zijn = umherbummeln, um-
 herschwärmen, -schwieleln; 't is een z. = er
 ist ein Hans Niederlich, ein niederlicher Patron.
 zwabberen, h. = schwabbern; (fig. van loeswijze)
 umherbummeln, -schwärmen, -schwieleln; de
 kleeren z. hem aan 't lijf = die Kleider schlot-
 tern ihm am Leibe.
 zwabbergast = Schwabberer.
 zwabberkapitein = Schwabberjunge, Schwabber-
 reiniger.
 Zwaben, o. = Schwaben.
 Zwabisch = schwäbisch.
 zwachtel, m. = die Birde, die Bandage, der
 Verband.
 zwachtelen, h. = verbinden, umwickeln.
 zwad, zie z w a d e.
 zwadder, m. = Geffer, das Gift; das Gift der
 Verleumdung; zijn z. op lems. goeden naam
 uitapuwen = jems. guten Namen begeiffern.
 zwadderig = unrein, schmutzig.
 zwade, v. = der Schwaden.
 zwager = Schwager.
 zwagerin = Schwagerin.
 zwagerschap, o. = die Schwagerschaft.
 I. zwak (adj.) = schwach (in alle bet.); z. naar

lichaam en geest = f. an Körper und an Geist; z. maken = f. machen, schwächen; een z. oog- blik = ein f. er Augenblick; geestelijk, ver- standelijk z. = schwachsinzig, geisteschwach; z. van hoofd = f. im Kopfe, geisteschwach; z. van karakter zijn = f. an (tm) Charakter sein, einen schwachen Charakter haben; ekonomisch z. = wirtschaftlich schwach; z. grijsaard = schwacher, hinfälliger Greis; (*beurst.*) stemming z. = Tendenz schw., abgeschwächt; hij staat z. (*fig.*) = er steht auf f. en Füßen, (*in zaken ook*) er steht (*es* steht mit ihm) auf der Rippe, er steht schwach, kippig.

II. **zwak**, o. = die Schwäche, schwache Seite; (*ook*) faible; een z. op (voor) iem. of iets hebben = eine Schwäche für einen od. etw. haben; iem. in zijn z. tasten = einen bei seiner schwachen Seite angreifen, anfassen.

zwakheid, v. = Schwäche, Schwachheit (*beide ook fig.*, 't eerste gebruikelijker); (*„gebrekigheid” ook*) Hinfälligkeit; (*„teerheid” ook*) Zartheit.

zwakhoofd, o. = der Schwachkopf.

zwakhoedig = schwachköpfig, schwachsinzig, (*sterker*) blödsinnig.

zwakhoedigheid, v. = Schwachköpfigkeit, der Schwachsin, (*sterker*) der Blödsinn.

zwakjes = schwach, schwächlich; 't concert was maar z. = das Konzert war nur schwach.

zwakkelijk = schwächlich; (*sukkeleend*) trüflich; (*teer*) zart; (*volkst.*) piepsig, pimpelig.

zwakkelijkheid, v. = Schwachlichkeit, Kränklich- heit u., *vgl.* z w a k k e l i j k.

zwakkeling = Schwächling; Schwachmatitus; (*volkst.*) Pimpelfrigo, -meler, -tiefse, -lotte.

zwakstroom, m. = Schwachstrom.

zwakstroomkabel, m.; -leiding, v. = das Schwachstromkabel; -leitung.

zwakte, v. = Schwäche.

zwakzinnig = schwachsinzig, geisteschwach; (*sterker*) blödsinnig.

zwalken, h. = herumtreiben, sich herumtreiben; op zee z. = auf dem Meere herumschwimmen, -schwärmen; door de wereld z. = sich in der Welt herumtreiben, in der Welt umherstreifen.

zwalker = Herumstreicher, Bagabund.

[**zwalm**, zie w a l m].

zwalp, m. = („golf”) die Welle; (*plank*) die Bohle.

zwalpen, h. = („golven”) wogen, („slaan” van water) Haitschen, schwappen, (*minder sterk*) plät- schern.

zwalpend = Haitschend, plättschern, *vgl.* z w a l- pen; 't z. nat. = die rauschenden (*sterker*: brausenden) Wellen, Wogen.

zwaluw, v. = Schwalbe; één z. maakt (nog) geen zomer = eine Sch. macht (noch) keinen Sommer.

zwaluwkruid, o. = Schwalben-, Schöll-, Schell-, Glib-, Wargenraut.

zwaluwnest, o. = Schwalbenneest; eetbaar z. = eßbares S.

zwaluwstaart, m. = Schwalbenschwanz (*in alle bet.*); (*voor „rok” ook*) Schniepel; met z. (en) gelascht = schwalbenschwanzartig verärrmt.

zwaluwstaartvormig = schwalbenschwanzförmig.

zwaluwvisch, m. = Schwalbenfisch.

I. **zwam** (*plaut*), v. = der Schwamm, der (Blät- ter) Pilz.

II. **zwam** (*tonderstof*), o. = der Schwamm, der Zunder.

zwamachtig = schwammartig.

zwamdoosje, o. = die Schwamm-, Zunder- büchse.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

zwammaker = Zunderfabrikant.

zwammen, h. = schwagen, schwögen.

zwammig = schwammig; z. uitwas = das Schwammgewächs.

zwamneus = Schwäger, Sohlmeier.

zwamzuur, o. = die Schwammfäure.

zwanebek, m.; -bloem, v.; -borst, v. = Schwa- nen|schnabel; -blume (Blumenbinse, das Waf- ferfisch); -brüst.

zwanebrood, o. = der Ralmus.

zwane|dons, o.; -hals, m.; -maagden, mv. = Schwanen|daunen (der -flaum; -donzen = Schwanenfeder. .); -hals; -jungfrauen (*gew.*: Schwanungfrauen).

zwane|sage, v.; -veer, v.; -zang, m. = Schwa- nen|sage; -feder; -gesang (das -lied).

zwang; in z. zijn = im Schwange, sehr beliebt, Mode sein; in z. komen = aufkommen, in Aufnahme kommen, in Schwang kommen; in z. brengen = aufbringen, in Aufnahme bringen, in Schwang bringen; in z. (*pred. ook*) = gang und gäbe; in z. zijn (*attrib. ook*) = landläufig.

zwanger = schwanger; hoog z. zijn = hoch f. sein; z. zijn van 't zooveelste kind = f. geh(e)n mit dem soviellsten Kinde; z. gaan van iets = mit etw. f. geh(e)n; van plannen, gedachten, voornemens enz. z. gaan = (*ook*) sich mit Plänen, Gedanken, Absichten u. tragen.

zwangerheid, -schap, v. = Schwangerschaft.

zwans, m. = Schwanz.

zwarigheid, v. = Schwierigkeit; ik zie er geen z. in = ich sehe keine S., ich habe kein Bedenken; altijd z. maken = immer S. . en machen; zwarigheden ondervinden = auf S. . en stoßen; heb daar geen z. over = machen Sie sich deswegen keine Sorge(n); hebt u nog zwarig- heden? = haben Sie noch S. . en, Bedenken?

I. **zwart** (*adj. en adv.*) = schwarz; z. . e aarde = f. e Erde, Schwarzerde; z. als roet, als gis = pech-, raben-, tolschwarz; z. . e hes = f. e Beere Schwarzbeere; in 't z. . e boek (op de z. . e lijst) staan = im f. . en Register (in der f. . en Liste) stehen; 't z. . e bord = (*in school*) die f. . e Tafel, (*in de universiteit*) das f. . e Brett; z. brood = f. . es Brot, Schwarzbrot; een z. . e daad = eine f. . e Tat; de z. . e dood = der f. . e Tod, das große Sterben; z. gekleed = f. gekleidet; een z. gezicht zetten = ein saures, finsteres, mürrisches Gesicht machen (aufsetzen); alles z. inzien = alles im finstern Lichte, von der ungünstigsten (schwarzen) Seite, alles f. sehen; z. kijken = finster, mürrisch (drein)- sehen; z. . e koffie = f. . er Kaffee; z. krijt, z. . e kunst = f. . e Aerde, Kunst, — Schwarz- freide, -kunst; iem. z. maken = einen f. machen, einen anschwärzen; z. . e ondankbaarheid = schüder, schändlicher, f. . er Undank; ik geef 't je, ik heb 't z. op wit = ich gebe es dir, ich habe es f. auf weiß, ich gebe es dir, ich habe es schrift- lich; z. paard = f. . es Pferd, der Rappe; z. . e Plet = S. . er Peter; z. . e staar = f. . er Star; z. wild = schwarzes Wild, Schwarz- wild; 't Z. . e Woud = der Schwarzwald; Z. . e Zee = S. . es Meer; Z. . e Zeevloot = die Schwarzmeerflotte; z. zien van den honger = ausgehungert aussehen; 't zag er z. van de menschen = es war f. von Menschen, es war eine f. . e Menschenmenge; z. . e Zondag = S. . er Sonntag; zie ook k o o l, II, l i e g e n e . a.

II. **zwart**, o. = Schwarz; in 't z. gekleed = schwarz gekleidet, in S. gekleidet; z. staat hem goed = S. kleidet ihn, steht ihm gut.

zwartachtig = schwärzlich.
 zwartblauw = schwarzblau.
 zwartbont = schwarz und weiß, schwarzbunt.
 zwartbruin = schwarzbraun.
 zwartdag, m. = Karfreitag, Stiller Freitag.
 zwarte = Schwarze(r).
 zwartekunst, v. = Schwarzkunst.
 zwartepieten, h. = Schwarzen Peter spielen.
 zwartgallig = schwarzgallig, schwarzblütig, melancholisch.
 zwartgalligheid, v. = Schwarzgalligkeit, Schwarzblütigkeit, Melancholie.
 zwartgeel = schwarzgelb.
 zwartgerokt = im schwarzen Grad, schwarzbehaft.
 zwartgostreep; -gevekt; -harig = schwarzgestreift; -geflekt; -haartig.
 zwartigheid, v. = das Schwarze, Schwärze.
 zwartje, o. = Schwarze(r), der Schwarztopf.
 zwartkapje, o.; -keeltje, o.; -kijker, m.; -kop, m.; -kopje (een vogel) = Schwarzhäppchen (häppchen); -schijen; -seher; -topf; -plättchen (häppchen).
 zwartkopmees, v. = Rohf, Lannens, Sumpfmelje.
 zwartkoppig = schwarzköpfig.
 zwartkrijft, o.; -krijtteekening, v. = die Schwarzlreibe; -treibezeichnung.
 zwartlakensch = von schwarzem Luche.
 zwartmaking, v. = Anschwärzung.
 zwartoog, m. en v. = das Schwarzauge.
 zwartoogig = schwarzäugig.
 zwartrok, m.; -schimmel, m. = Schwarzlrod; -schimmel.
 zwartsel, o. = die Schwärze.
 zwartstaart, m. = Schwarzschwanz.
 zwartvaal = schwarzfahl.
 zwartverver; -ververij, v. = Schwarzfärber; -färberei.
 Zwartvlaggen, mv. = Schwarzflaggen, Schwarze flaggen.
 zwartvos, m. = Schwarzfuchs.
 zwartzijden = schwarzseiden.
 zwartzuur, o. = der Gänsepeffer, das Gänse-schwarz.
 zwatelen, h. = (van boomen) säufeln, (van stemmen) summen, schwirren.
 zwavel, v. = der Schwefel.
 zwavelaarde, v. = Schwefelerde.
 zwavelachtig = schwefelartig.
 zwavelader, v.; -aether, m.; -afdruk, m.; -bad, o. = Schwefelader (der -gang); -äther; -abdruk; -bad.
 zwavelbakje, o.; -balsam, m.; -berg, m. = der Schwefelholzfaften; -balsam; die -grube.
 zwavelbloem, v.; -bron, v.; -brood, o. = Schwefelblumen (Pl., -blüte); -quelle (der -brunnen); der -fuchen.
 zwavelldamp, m.; -deeltje, o.; -draad, m. = Schwefelldampf; -teilchen; -faden.
 zwavelen, h. = schwefeln, ein-schwefeln.
 zwavelerts, o.; -ether, m. = Schwefelerts; -äther.
 zwavelgeel = schwefelgelb.
 zwavelgoud, o.; -groef (-groeve), v. = Schwefelgold; -grube.
 zwavelhoudend = schwefelhaltig.
 zwavelhut, v. = Schwefelhütte, das -werk.
 zwavelig = schwef(e)lig.
 zwaveligzuur, o. = schweflige Säure.
 zwavelijzer, o.; -ing, v.; -kalk, v. = Schwefel-eisen (der Eisenies); -ung; der -laif.
 zwavelkamer, v.; -kies, o.; -kleur, v.; -koolstof, v. = Schwefellammer; der -ties; -farbe; der -fohlenstoff (der -afstof).

zwavelkoolzuur, o.; -koper, o.; -kwik, o. = die Schwefellohlenfäure; -tupfer; -quedfilber.
 zwavellover, v.; -lood, o.; -lucht, v. = Schwefellleber; -blei (der Bleigang); der -geruch.
 zwavelmelk, v.; -mijn, v.; -olie, v. = Schwefellmilch; -grube; das -öl.
 zwaveloven, m.; -oxyde, o.; -poel, m. = Schwefelllofen; -oxyd; -pfuhl.
 zwavelregen, m.; -reuk, m.; -stok, m. (-stokje, o.) = Schwefellregen; -geruch; das -holz (das -hölzchen).
 zwavelstooft, v.; -tje, o.; -verbinding, v. = Schwefellammer; -hölzchen; -verbindung.
 zwavelwater, o.; -waterstof, v.; -wortel, m. = Schwefellwasser; der -wasserstoff; die -wurzel.
 zwavelzalf, v.; -zilver, o.; -zout, o. = Schwefellfalbe; -silber; -falz.
 I. zwavelzuur, o. = die Schwefelsäure.
 II. zwavelzuur (adj.) = schwefelfauer; z. zout = f. es Salz.
 Zwenen, o. = Schweden.
 Zweed = Schwede.
 zweeden (huiden ontharen), h. = äfchern, fällen.
 Zweedsch = schwedisch; das S.
 zweefbaan, v. = Schwedebahn, Hängebahn.
 zweefbrug, v. = Hängebrücke.
 zweefrok, o. = Schauffreted.
 zweefval (vol plant), m. = Gleitflug, die Schleif-jahrt.
 zweem, m. = (uiterlijk schijntje) Anstrich; (zwakke gewaarwording en 't blijk daarvan) Anflug; (geringe mate) Schimmer, die Spur, der Hauch, der Anflug; z. van voornaamheid = vornehmer Anstrich, Anstrich von Vornehmheit; z. van spot, van vreugde, van angst enz. = Anflug von Spott, von Freude, von Angst ic; geen z. van succes, van den vroegeren glans = kein Sch., keine Sp. von Erfolg, von dem frühern Glanze; geen z. van hoop = kein Sch., kein Funken von Hoffnung; nog een z. van geloof = noch ein Sch., ein S. des Glaubens; 't heeft er geen z. van = es hat damit nicht die geringste Ähnlichkeit, nicht die Sp.
 zweemen, h.: z. naar = einigermassen ausfehen wie, streifen an; dat zweemt naar gierigheid = das streift an Geiz; naar 't rood z. = ins Rötliche spielen, fallen.
 zweempje, o. = leichter, schwacher Anstrich ic., zie z w e e m.
 zweep, v. = Peitsche; de z. er op leggen = mit der B. d(a)rauf loschlagen; hij moet met de z. hebben = er muß die B. haben; hij moet de z. voelen = er muß die B. die Rute fühlen; zie ook k l a p p e n.
 zweepdiertje, o. = Peißeltierchen.
 zweepen, h. = peitschen; de wind zweept mij de droppels in 't gezicht = der Wind peitscht mit die Tropfen ins Gesicht.
 zweeper = Peißcher.
 zweepgeklap, o.; -koord, o.; -slag, m. = Peitschengeknall (-hallen); die -schnur; -hieb ('t dunne uiteinde van 't-koord: die -schmitje).
 zweeptol, zie d r i j t o l.
 zweeptouw, o. = die Peitschenschnur.
 zweer, v. = das Geschwür.
 zweertje, o. = kleines Geschwür, die Bußtel.
 zweet, o. = der Schweiß (ook „bloed" in jager-taal, en vochtige uitslag op muren e. d.); nat van 't z. = naß von (vom) S.; zich in 't z. werken = sich in S. arbeiten; in 't z. uws aanschijns zult gij uw brood eten = im S. e deines Ange-sichts sollst du dein Brot essen; 't koude z. kwam op zijn voorhoofd = der falte S. trat

ihm auf die Stirn; 't zure z. van den arbeider = der saure S. des Arbeiters; zie ook u i t b r e k e n.

zweetbad, o.; **-bank**, v. = Schweißbad; **-bant**.

zweetdoek, o. = Schweißluch.

zweetdrank, m. = das Schweiß-, Schweißmittel, Schweißtrank.

zweetdrijvend = schweißtreibend.

zweetdruppel, m. = Schweißtropfen.

zweeten, h. = schweigen (*ook van muren, boomen enz.*); over 't heele lichaam z. = am ganzen Leibe f.; etter en bloed z. = Blut und Wasser f.; huden z. = Häute f.

zweeterig = schweißig, schweißig; z. . e voeten = schweißige Füße.

zweeterigheid, v. = Schweißigkeit, Schweißigkeit.

zweetgat, o. = Schweißloch, -grübchen, die -pore.

zweethuis, o.; **-kamer**, v.; **-kamerijse**, o. = Schweißhaus; -stube; -stübchen.

zweetje: ik heb er een z. bij gehaald = ich habe mich dabei in Schweiß gearbeitet, ich habe mir ein Schweißbad geholt.

zweatkanaal(ije), o. = der Schweißkanal, der Schweißgang.

zweetkist, v.; **-koorts**, v. = der Schweißkasten; das -fieber (das Schweißfieber).

zweetklier, v. = Schweißdrüse.

zweetkuur, v. = Schweißkur.

zweetlucht, v.; **-middel**, o. = der Schweißluch-
ruch; -mittel (Schweißmittel).

zweetpoeder, o. = Schweißpulver.

zweetpore, v. = Schweißpore, das Schweiß-
grübchen.

zweetstelsel, o. = Schweißsystem, Sweatingssystem.

zweetstoot, v. = Schweißstube.

zweetverwekkend = schweißtreibend, schweiß-
befördernd, schweißzeugend.

zweetvlek, v.; **-voeten**, mv.; **-vos**, m.; **-wol**, v.; **-ziekte**, v. = der Schweißfleck; -fäße; -fuchs; -wolfe; -sucht (das -fieber).

zwe, v., zie z w a a l h a a k.

zweider, v. = Lohbeize, Lohbrühe.

zwelen, h. = (das Heu) umstechen.

zwelg, m. = das Schwelgen, die Schwelgerei.

zwelgen, h. = schwelgen; (*guldig eten*) herin-,
hinneinschlängen, in sich schlängen; gierig essen;
in overvloed z. = im Überfluß f.; in genot
z. = in Wonne f.

zwelger = Schwelger, Schlemmer.

zwelgerij, v. = Schwelgerei, Schlemmerei.

zwelgpartij, v. = Schwelgerei, Schlemmerei, das
Gelage.

zwellen, z. = schwellen, (*ook*) anschwellen; z. . de
lippen = f. . de Lippen; zijn hart zwellt van
vreugde = das Herz schwillt ihm (geht ihm auf)
vor Freude; 't zeil zwellt = das Segel schwillt;
de wind doet 't zeil zwellen = der Wind schwellt
das Segel; (*van deuren e. d.*) quellen; zie ook
g e z w o l l e n.

zwellig, v. = Anschwellung, Schwellung;
(„gezwel“) Geschwulst.

zweembad, o.; **-bassin**, o.; **-beweging**, v. =
Schweimbad; -bassin; -bewegung.

zweemblaas, v.; **-broek**, v.; **-buis**, o. = Schwimm-
blase; -hose (Bad(e)hose); die -jade.

zweimgordel, m.; **-inrichting**, v.; **-kleed**, o. =
Schwimmgürtel; -anzalt; -kleid.

zweimkostuum, o.; **-kunst**, v.; **-meester** = der
Schwimmanzug (der Bad(e)anzug); -kunst;
-lehrer (-meister).

zweimen, h. = schwimmen; onder water, op
den rug, over een rivier z. = unter (dem)
Wasser, auf dem Rücken, über einen Fluß f.; z.

als een rot = f. wie ein Fisch; in zijn bloed,
in tranen z. = in seinem Blut, in Tränen f.;
't eten zwemt in de boter = das Essen schwimmt
in der Butter; in genot z. = in Wonne f.; visch
wil z. = der Fisch will f.

zweimmer = Schwimmer.

zweimmerig (*van oogen*) = verschwommen,
wässrig.

zweimloefening, v.; **-onderwijs**, o.; **-plaats**, v.
= Schwimmübung; der -unterricht; der -plaz
(Badestelle, der Badeplatz).

zweimpoot, m.; **-school**, v.; **-sport**, v. =
Schwimmfuß; -schule; der -sport.

zweimsteen, m.; **-foestal**, o.; **-vin**, v.; **-vliet**, o.
= Schwimmstein; der -apparat; -flosse; die
-haut.

zweimvoet, m. = Schwimmfuß; met z. . en =
(*ook*) schwimmfüßig.

zweimvoeter, m.; **-vogel**, m. = Schwimmfüß-
ler; -vogel.

zweimwedstrijd, m. = das Wettschwimmen.

zwendel, m. = Schwindel.

zwendelaar = Schwindler, (*als voornaam heer*)
Hochstapler.

zwendelachtig = schwindelhaft, schwindelmäßig.

zwendelarij, v. = der Schwindel, Schwindelei,
Hochstapelei, *vgl. z w e n d e l a a r*.

zwendelen, h. = schwindeln.

zwendelfirma, v.; **-maatschappij**, v. = Schwin-
delfirma; -gesellschaft.

zwengel, m. = (*van pomp*) Schwengel; (*van
uagen*) das Driftschiff, Schwengel; (*van riegel*)
Klöppel; (*draaikruk*) die Kurbel; (*molenwiek*)
Flügel.

zwengelboor, v. = Brustleier, Bohrwinde.

zwengelhout, o. = der Schwengel, das Driftschiff.

zwengelpomp, v. = Schwengelpumpe, der
Schwengelbrunnen.

zwenghout, zie z w e n g e l h o u t.

zwenk, m. = die Wendung, die Drehung; ik
heb hem met een z. gezien = ich habe ihn
nur flüchtig gesehen; in een z. = in einem
Augenblick, im Nu, im Handumdrehen.

zwenken, h. = (*intr.*) sich drehen, sich wenden;
(*mit.*) sich schwenken; (*van schepen*) schwenken,
schwelen, schwingen; (*fig. „zijn draai nemen“*)
schwenken; (*trans.*) schwenken, umwenden.

zwenkgras, o. = der Schwingel.

zwenking, v. = Schwenkung.

zweren, h. = (*eed doen*) schwören; (*etieren*)
schwären; een eed z. = einen Eid schwören;
ik zweer 't u = ich schwöre es Ihnen; lem-
trouw, wraak z. = einem Treue, Rache schwö-
ren; men zou er op z. = man möchte darauf
schwören; bij (op) den Bijbel, bij (op) 't woord
des meesters z. = auf die Bibel, auf das Wort
des Meisters schwören; bij God, bij zijn eer z.
= bei Gott, bei seiner Ehre schwören; bij hoog
en bij laag z. = hoch und heilig, hoch und teuer,
bei allem was heilig ist, Stein und Bein schwö-
ren; ze z. bij Heyne = sie schwören bei Heyne,
Heyne ist ihr Abgott; zie ook k r a s III.

zwerfblok, o. = der Wanderblock, der Find-
lingsblock, der Findling, erratischer Block.

zwerfster = Wandrerin, Umherzieherin, umher-
rende Frau.

zwerftocht, m. = die Wanderung, (*omdoeling*)
die Irrfahrt.

zwerfvogel, m. = Strichvogel.

zwerfziek = wanderflüchtig, unstet.

zwerling, v. = das Schwören, das Schwären,
vgl. z w e r e n.

zwerk, o. = der Himmel, Firmament; Gewöl-
b.

zwerm, m. = Schwarm (*in alle toepassingen*); (*van bijen ook*) das Volk; een z. bijen = ein S. (von) Bienen, ein B. Bienen, ein Bienen-schwarm; een z. vogels, insekten, menschen enz. = ein S. von Vögeln, Insekten, Menschen etc., — ein Vogel-, Insekten-, Menschen-schwarm etc.

zwermen, h. = schwärmen; z. om iem. of iets = f. um etw., um einen, — einen, etw. um-schwärmen; (*van soldaten*) marodieren, (plün-derend) herumstreifen; (*tirailleeren*) schwärmen.

zwermer, m. = (*landlooper*) Landstreicher, Stromer, Bagabund; (*vuurwerk*) Frosch, Schwärmer. **zwermop**, m. = das Schwärmerjäh, Feuertopf. **zwerveling** = Wanderer; Bagabund; arme z. = armes heimatlozes Geschöpf.

zwerven, h. = (*trekken*) wandern; (*ronddolen*) streifen, umherstreifen, umherirren, sich herum-, umherreiben, (*vooral van gedachten, blikken*) schweifen, umher-schweifen.

zwervend = wandernd, umherstreichend, umher-irend, (*vgl. z w e r v e n*); z. . e volken = Wanderer; een z. leven = Wanderleben, unstetes Leben.

zwerfver = Wanderer, Bagabund, Landstreicher, Stromer.

zwoetsen, h. = aufschneiden, Wind machen, das Maul voll nehmen, fluntern, renommieren, bramarbasieren, schwadronieren.

zwoetsen = Aufschneider, Windmacher, Flunterer, Brahlhaus, Renommist, Bramarbas, Schwadronier.

zwoetsen, v. = Aufschneiderei, Windmacherei, Flunterei, Renommisterei, Windbeutelerei.

zwoeven, h. = schweben (*in alle bet.*); 't zweeft me op de tong = es schwebt mir auf der Zunge; 't zweeft me voor den geest = es schwebt mir vor (der Seele); tusschen hoop en vrees, tusschen leven en dood z. = zwischen Hoffnung und Furcht, zwischen Leben und Tod schw.; de geest Gods zweefde over de wateren = der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser; een z. . de gang = ein f. . der Gang; z. . de geschillen = f. . de Streitigkeiten.

zwoeving, v. = (*muz.*) Schwebung.

zwoerik, m. = die Raibsmild, das Bröschen, (*ook*) das Wildfleisch, das Brieschen, das Briesel, der Schweser.

zwoichten, z. en h. = weichen, (*sterker*) unterlie- gen; (*'t afleggen, onderdoen*) den füzern ziehen; (*toegeven*) nachgeben, (*zich niet meer verzetten*) es aufgeben; (*scheepst.*) schwichten; voor de overmacht z. = vor der Übermacht weichen, der Übermacht unterliegen; voor smeebeden z. = Bitten nachgeben.

zwoichtlijjn, v. = Schwächlein.

zwoiep, *zie z w e e p*; die lange z. (*een persoon*) = die lange Gerte, die Bohnen-, Sopsenstange.

zwoiepen, h.: z. . de vonder, twijg = federnder (*schwippender*) Steg, federnde (*schwippende*) Gerte, Rute; in den storm z. . de takken = sturmgepeitschte Äste; met de rotting z. = das Rohr schwingen; een z. . de rotting (*'t geluid bedoelend*) = ein juchendes, lautendes Rohr; zwoiepen soms = z w e e p e n.

zwoieplegen, m. = Schläger.

zwoieping, v. = das Federn, das Schwingen; (*scheepst.*) Schwingung.

zwoier, m. = (*'draai*) Schwung; (*'gratie*) die Grazie, die Eleganz, die Zierlichkeit; (*'staatsie*) Staat, Prunk; (*'opschik*) Putz, Schmuck; met edelen z. = mit zierlichem Schwung, mit reizender Eleganz; aan den z. zijn = sich gute-

Tage machen, in Saus und Braus leben, schwie- meln, schwärmen.

zwoierbol = Schwärmer, Schwärmer.

zwoierbollen, h. = (*herum*)schwimmeln, (*herum*)schwärmen.

zwoieren, h.: langs de straat z. (*dronken*) = über die Straße, die Straße entlang schwanken (*taumeln*); door de balzaal z. = durch den Ballsaal schweben; dagen achtereen z. = tage- lang herumschwimmeln, herumschwärmen; *zie ook s c h e e f*.

zwoierig: z. gekleed = elegant, pompös gefleibet; z. . e wending (*uitdrukking*) = pomphafte Wendung (*Redensart*), die floskel; z. . e stijl = floskelhafter Stil; een z. heertje = ein Zier- bengel.

zwoierigheid, v. = Eleganz, Zierlichkeit; Pomp- haftigkeit.

zwoierigjes = grazios.

zwoiegachtig = schweigsam, wortfarg.

I. zwoijgen, h. = schweigen; over iets z. = von etw. f., etw. mit Stillschweigen übergeh(e)n; laten we daarvan (daarover) maar z. = wir wollen davon f., davon abbrechen; och, zwijg stil = ach, reden Sie nicht davon, f. Sie davon; daar zwijgt de geschiedenis van = (*ook*) davon schweigt des Sängers Höflichkeit; op iets z. = zu etw. f.; op een vraag z. = (*ook*) auf eine Frage f.; z. als 't graf = f. wie das Grab; die zwijgt stemt toe = wer schweigt stimmt zu, wer schweigt bejaht, Schweigen ist auch eine Antwort; zwijg! = schweige! halts Maul! dat kan hij toch niet z. = das kann er doch nicht verschweigen, er kann doch nicht davon f.; *zie ook m o f II, s p r e k e n*.

II. zwoijgen, o. = Schweigen; tot z. brengen = zum S. bringen (*ook fig.*), (*eig. ook*) mundtot machen, einem das Maul (den Mund) stopfen (*dit vooral door omkoopng*); er 't z. toe doen = zu etw. schweigen; iem. 't z. opleggen = einem S. auflegen, auferlegen (*vgl. o p l e g g e n*), einem S. gebieten, einem den Mund verbieten. **zwoijgend** = schweigend; z. . e persoon (*op 't tooneel*) = stumme Person.

zwoijger = Schweiger; een verstokt z. = ein verstorbt Stillschweiger; Willem de Z. = Wil- helm der Schweigsame, der Schweiger, der Verschwiegene.

zwoijm, v. = Ohnmacht; in z. vallen = in D. fallen, ohnmächtig werden.

zwoijmel, m. = (*duizeling*) Schwindel; (*roes, bedweming*) Rausch, Taumel; in den z. der vermaken = im L., im R. der Genüsse.

zwoijmelbeker, m. = Taumelbecher, Taumelfeld.

zwoijmeldrink, m. = Wonnetränk.

zwoijmeldronken = wonnetrunken.

zwoijmelen, h. = ohnmächtig werden; schwindeln.

zwoijmelkolk, m. = Taumelfeld, -becher.

zwoijmolroes, m. = Wonnetaumel, -rausch.

zwoijn, o. = Schwein, (*in eigenaardige uitdruk- kingen ook*) die Sau; (*een persoon*) Schwein, der Schweinhund, der Sauter; oud z. (*persoon*) = altes Schwein, alte Sau; wild z. = wildes Schwein, Wildschwein, der Eber, die Sau; *zie ook p a a r l*.

zwoijnachtig = schweiniß, schweinmäßig, fäuflich.

zwoijnlaard, m.; -boel, m. = die Schweineart; die -wirtschaft (die Sauwirtschaft, die Sauerei, die Schweinerei, Schweinigelei).

zwoijnedistel, v. = Saubistel.

zwoijnegel, m.; -ehooder; -ehok, o. = Schwein- igel (Saubistel, Schweinhund); -ehirt (Saubirt); -estall (=efoben).

zwijnejacht, v. = Saujagd, Sauhas, Schweinsjagd.

zwijnejongen; **-kost**, m.; **-kot**, o. = Schweinehirt (Sauhirt; *vuilik*: Saunidel, Schweinigel, das Ferkel); das **-futter** (das Saueffen); der **-stall** (der **-hoben**).

zwijnen, h. = Schweinigen, keberlich leben, *sumpten*; (*fortuinlijk zijn*) Schwein haben.

zwijne[r]l, v.; **-stal**, m.; **-trog**, m. = Schweinelei (Sauerlei, Schweinigelei); **-stall** (Saufstall); **-trog** (Sautrog).

zwijnevleesch, o. = Schweinefleisch, (*toebereid*) der **-braten**.

zwijnweer, o. = Sauwetter.

zwijnjak, m. = Schweinigel, Sauterl, Saunidel, das Ferkel.

zwijnsborst, v.; **-borstel**, m.; **-hoofd**, o. (**-kop**, m.) = Schweinsbrust; die **-borste**; der **-topf**.

zwijnsleer, o.; **-spriet**, m. = Schweinsleder; **-spieß** (Saufspieß, die Schweinsfeder).

zwijntje, o. = Schweinchen, Ferkel.

zwik, m. = (*aan een vat*) Zapfen; (*'t zwikken*) das Verstauchen, die Verstauchung.

zwikboor, v. = der Zwickbohrer, der Faßbohrer.

zwikgat, o. = Zapfenloch.

zwikhout, o. = Zwichholz, Zwedenholz.

zwikke, o. = der Zapfen.

zwikken, h. en z. = verrenken, (*minder erg*) verstauchen; ik ben gezwikt = ich habe mich verrenkt, verstaucht; ik heb mijn voet gezwikt = ich habe mir den Fuß verrenkt, verstaucht;

ze heeft het kind laten z. = sie hat das Kind sich über schlagen lassen, sich das Kreuz verrenken lassen.

zwikking, v. = Verrenkung, (*minder hevig*) Verstauchung.

zwilk, o. = Nachstuch; (*andere stof*) der Zwillich.

zwin, o. = kleine Bucht, (*ook geul*) der Priel, die Priele.

zwingel, m. = Schwingelstod, Ferkelstod, das Schwingholz, (*ook*) die Schwinge.

zwingelaar; **-bord**, o. = Schwingler; **-brett**.

zwingelen, h. = schwingen.

zwingelhout, o.; **-machine**, v.; **-mes**, o. = Schwingelholz; **-maschine**; **-messer**.

zwingelmolen, m.; **-plank**, v.; **-spaan**, v.; **-werk**, o. = die Schwingelmühle; das **-brett**; der **-stod**; **-weg**.

Zwingelaan; **-anisme**, o. = Zwingelaner; der **-anismus**.

zwirrelen, h. = schwirren; *'t zwirrelde me voor de oogen* = es flimmerte mir vor den Augen.

Zwitser = Schweizer; geen geld geen Z. = kein Kreuzer kein Schweizer, — umsonst ist der Tod.

Zwitserland, o. = die Schweiz.

Zwitsersch = schweizerisch; Z. . e kaas, Z. . e bond, Z. huisje = der Schweizerkäse, der **-bund**, das **-häuschen**.

zwoegen, h. = es sich sauer werden lassen, sich abmühen, sich (ab)quälen, sich plagen, sich pladen, radern, sich abradern, sich schinden, schänzen, schufeln, büffeln; (*'t gewild*) teuchen; onder een last z. = unter einer Last teuchen.

zwoeger = das Pladholz; arme z. = armer Häscher.

zwoel = schwül, drückend.

zwoelheid, v. = Schwüle.

zwoerd, **zwoord**, o. = die Schwarte; hij heeft z. achter de ooren = er hat dicke Ohren.

zwoordachtig = schwartig.

Z.Z.O. (*Zuid-zuidoost*) = südsüdost: SSO).

Z.Z.W. (*Zuid-zuidwest*) = südsüdwest: SSW).

Uitgaven van J. B. WOLTERS — Groningen, Den Haag.

NIEUWE TALEN. — FRANSCH.

D. de Lange , Leerc. v. d. Fransche taal, ten dienste v. Middelb. en Mulo-sch., I en II, ing. à f 1,90, geb., 6e druk à f 2,10, III A, Leesb., III B, Spraakk. met oefen., ing. à f 1,90, geb., 3e dr. à f 2,10	
D. de Lange en A. van Katwijk , Leerb. v. d. Fransche taal, ten dienste v. Handelskursussen, Handelsdag- en -avondschr., I en II, gec., 3edr. à 2,40	
D. de Lange en A. van Katwijk , Fransch leesb. v. Middelb., Mulo-en Handelsscholen, met vocabulaire, 2 deelen, geb. à 1,95	
H. J. Lijsen , Cours de correspondance commerciale française, à l'usage de ceux qui préparent un examen de correspondance commerciale. Avec une préface de Max. A. de Villeneuve . . . 2,50	
MARNIX-DRUKKEN . Lectuur in moderne talen, voor het Christelijk voortgezet onderwijs. FRANSCH, onder redactie van Dr. J. W. Marmelstein en J. Smit : Dr. J. W. Marmelstein et J. Smit , Le jardin délectable, 2 dl'tjes, <i>ter perse</i>	
PETITE BIBLIOTHÈQUE par W. Bartels . Contes et récits, choisis par W. Bartels , 2 deeltjes, 3e druk à 0,50	
S. de Cantelou , La main bénie. 4e druk 0,50	
M^{me} Z. Carraud , La petite Jeanne 6e druk 0,50	
Alphonse Daudet , La Belle-Nivernaise 3e druk 0,50	
Daniel Defoë , Robinson Crusoë, illustré. 4e druk 0,50	
M^{lle} Rosseuw de Saint-Hilaire (J. de Vêze) , La fille du Braconnier 6e druk 0,50	
Jules Sandeau , Thomas Ier, roi de Tamboulina 5e druk 0,50	
P.-J. Stahl , Maroussia 7e druk 0,50	
C.-M. Robert , Kleine Fransche Spraakkunst 17e druk 1,25	
C.-M. Robert , Exercices élémentaires de grammaire française, 16e dr. 1,25	
C.-M. Robert , Abrégé de la grammaire française. 26e druk 1,60	
C.-M. Robert , Exercices sur l'abrégé de la gramm. franç., 26e druk 1,60	
C.-M. Robert , Lectures graduées I. 28e druk 2,25	
C.-M. Robert , Lectures graduées II, <i>La France et les Français</i> , 15e dr. 2,25	
C.-M. Robert , Lectures graduées III, <i>Paris et les Parisiens</i> , 9e dr. 2,90	
C.-M. Robert , Recueil de traductions. 13e druk 1,50	
W. Struik en W. J. Jongejan , Voorlooper. Inleiding tot W. Struik en K. R. Gallas , Fr. Vert.- en Spr.oef., 2 dl'tjes, ing. à f 1,75, geb., 2e dr. à 1,90	
W. Struik en W. J. Jongejan , Lectures Choisis, 2 deeltjes, ingen. à f 1,25, gebonden 10e druk à 1,40	
W. Struik en K. R. Gallas , Beknopte Fransche Spraakkunst, ing. f 1,75, geb. 6e druk 1,90	
W. Struik en K. R. Gallas , Fransche Vertaal- en Spreekoefeningen, 2 deeltjes, ing. à f 1,75, geb. 6e druk à 1,90	
W. Struik en K. R. Gallas , Vocabulaire behoorende bij de Fransche Vertaal- en Spreekoefen., 2 deeltjes, ing. à f 1,75, geb., 6e dr. à 1,90	
W. Struik en K. R. Gallas , Fransch leesboek, geïllustreerd, met vocabulaire, 3 deelen, ing. à f 2,90, geb. 4e druk à 3,10	
B. J. H. M. Timmermans , Poésies, ingen. f 2,90, geb. 3,50	
W. Uittenbogaard , Les fautes principales, ing. f 1,10, geb. 4e dr. 1,30	
W. Uittenbogaard , Choix de Mots et de Locutions usuelles, ingenaaid f 1,10, gebonden 1,30	
Lucie Vos , Entre nous. Lectures françaises à l'usage des écoles primaires, avec la collaboration de Jan Ligthart et H. Scheepstra , et un vocabulaire, contenant des mots et des expressions, 2 deeltjes, geïllustreerd 11e druk à 0,90	

Uitgaven van J. B. WOLTERS — Groningen, Den Haag.

NIEUWE TALEN. — DUI TSCH.

Ch. Altena , Hochdeutsche Sprachlehre für niederl. Schulen, <i>9e druk</i>	<i>f 1,00</i>
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Oefen. in het spreken en schrijven der Duitsche taal, bewerkt door J. W. Haverkamp , met Hulpboekje, I, <i>17e dr.</i> , II, <i>8e dr.</i> , III, <i>5e dr.</i> , ing. à <i>f 2,10</i> , geb. à	2,25
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Oefeningen in het spr. en schr. der Duitsche taal, met Hulpb., uitgave B , geb., <i>5e druk</i>	2,25
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Opgaven ter vertaling bij de Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, uitgave B , ing. <i>f 1,30</i> , geb. <i>4e druk</i>	1,50
Opgaven ter vertaling ten gebruike bij Beekman en Van Goor's Oefeningen I en Uitgave B , door J. W. Haverkamp	0,50
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Duitsch Leesb. v. middelb. e. a. sch., bew. door J. W. Haverkamp , 3 dln., ing. à <i>f 1,50</i> , geb. <i>29e dr.</i> à	1,75
Dr. A. van Berkum , Duitsch leesboek voor Handelsscholen, <i>3e druk</i>	2,25
B. E. Bouwman und Th. A. Verdenius , Deutsche Literaturgeschichte, nebst Lesebuch für höhere Lehranstalten, mit Abbildungen und Porträts, ingenaaid in 2 deelen à <i>f 2,75</i> , geb. in één band, <i>6e druk</i>	6,25
C. Brouwer en G. Ras , Eenvoudige Duitsche spraakkunst voor het eerste jaar, ingen. <i>f 0,90</i> , gebonden <i>6e druk</i>	1,10
Eenv. Duitsche spraakk. v. h. 2e en 3e j., ing. <i>f 0,90</i> , geb., <i>4e dr.</i>	1,10
Einfache deutsche Sprachlehre für das zweite und dritte Jahr, ingen. <i>f 0,90</i> , gebonden <i>4e druk</i>	1,10
Oefeningen voor het 1e, 2e en 3e jaar, ing. à <i>f 0,90</i> , geb. <i>6e druk</i> à	1,10
C. Brouwer und G. Ras , Das Wunderhorn. Erzählungen, Geschichten und Gedichte, illustr. von L. O. Wenckebach , fürs erste Jahr, ing. <i>f 1,50</i> , geb. <i>3e druk f 1,65</i> ; fürs zweite Jahr, ing. <i>f 1,75</i> , geb. <i>2e druk f 1,90</i> ; fürs dritte Jahr, ingen. <i>f 1,90</i> , geb. <i>2e druk</i>	2,10
DEUTSCHE NOVELLEN. Mit Erläuterungen versehen von S. Boorsma und K. Brants , 6 deeltjes <i>5e druk</i> à	0,50
A. Don , Eenv. Duitsche Handels corrisp., ing. <i>f 0,90</i> , geb. <i>2e dr.</i>	1,10
I. van Gelderen's Duitsch Handwoordenboek. Deel I: Duitsch-Nederlandsch, Deel II: Nederlandsch-Duitsch, geb. in 1 deel	5,90
I. van Gelderen , Een vijftigtal. Vertalingen uit het Nederlandsch in het Duitsch <i>7e druk</i>	2,00
Dr. J. Gerzon , Hundert Übungsaufgaben <i>5e druk</i>	0,90
Dr. J. Gerzon , Deutsch-Holländisch. Eine Zusammenfassung der wichtigsten, dem Holländer nicht ohne weiteres verständlichen deutschen Wörter <i>2e druk ter perse</i>	
Dr. J. Gerzon , Schwere Wörter. Eine Auswahl der wichtigsten, dem Holländer nicht ohne weiteres verständlichen deutschen Wörter, <i>2edr.</i>	0,75
R. P. G. Hameetman en W. P. Weber , Leerb. der Duitsche Handelscorr., I, met afz. hulpb., ing. à <i>f 1,10</i> , geb. à <i>f 1,25</i> , II, met afz. hulpb. <i>ter perse</i>	
Joh. Heemstra , Das Deutsch der Technik. Lesebuch für den technischen Unterricht nebst Hilfsbuch, I, geïll., ing. <i>f 3,25</i> , geb. <i>f 3,50</i> , II <i>ter perse</i>	
C. Honigh , Hoogd. Leesb., herz. d. G. W. Spitzen , I, <i>16e dr.</i> , II, <i>9e dr.</i> à	1,90
Joh. A. Leopold , Hochdeutsche Sprachschule <i>13e druk</i>	3,90
Joh. A. Leopold , Deutsches Lesebuch, 2 dln., ing. à <i>f 2,90</i> , geb. <i>9e dr.</i> à	3,60
MARNIX-DRUKKEN. Lectuur in moderne talen, voor het Christelijk voortgez. onderw. DUI TSCH, onder red. v. J. Karsten en J. Zuidweg: Hedwig Andrae , Ein königlich Kind, herausgeg. v. J. Karsten , geb.	1,25
C. M. Yonge , Die Ritter von Adlerstein, herausgeg. v. J. Karsten , <i>ter perse</i>	

Uitgaven van J. B. WOLTERS — Groningen, Den Haag.

NIEUWE TALEN. — DUISCH.

NEUERE PROSA, redigiert v. B. E. Bouwman und Th. A. Verdenius :	
I. 1. Wilh. Heinrich Riehl , BURG NEIDECK, geb.	<i>5e druk</i> f 1,50
I. 2. Marie von Ebner-Eschenbach , Heinrich Lee , J. V. Widmann und H. Löns , TIERGESCHICHTEN	<i>5e druk</i> 1,75
II. 1. NOVELLEN von Charlotte Niese , Hermine Villinger , Wilh. H. Riehl und Helene Böhlau , erläutert v. Th. A. Verdenius , <i>3e dr.</i>	1,15
II. 2. DEUTSCHER HUMOR von Otto Ernst und H. Seidel , erläutert von B. E. Bouwman	<i>3e druk</i> 1,15
G. v. Poppel , De hoofdz. der Duitsche spraak. Een repetitieboekje v. d. hoogste kl. van Gymn., H.B.S. en Midd.b. Hand.sch., <i>2e herz. dr.</i>	0,85
G. v. Poppel , Grundrisz der deutschen Literaturgeschichte, <i>3e dr.</i>	1,60
Dr. H. W. Rutgers und C. P. Dijksterhuis , Deutsche Prosa zum Übersetzen, geïllustreerd, I/II	<i>2e druk</i> à 0,80
C. G. Tromp , Wort und Satz, revidiert von W. Uittenbogaard , <i>6e dr.</i>	1,10
C. G. Tromp , Oefeningen bij Altena's Hochdeutsche Sprachlehre, herzien door W. Uittenbogaard	<i>7e druk</i> 1,00
C. G. Tromp , Frohe Stunden. Deutsches Lesebuch, revidiert von W. Uittenbogaard , I A en B, II	<i>9e druk</i> à 1,90
W. Uittenbogaard , Sammlung der Examenaufgaben Deutsch- Niederl. für das Elementardiplom, aus den Jahren 1893–1921, <i>4e dr.</i>	1,40
W. Uittenbogaard , Alltägliches. Wörter, Sätze und Redensarten, ingen. f 1,10, gebonden	<i>7e druk</i> 1,30
W. Uittenbogaard , Allerhand Schwierigkeiten, ing. f 1,25, geb., <i>4e dr.</i>	1,40
W. Uittenbogaard , Idiomatisches, ingen. f 1,25, geb.	<i>3e druk</i> 1,40
J. A. Verdenius , Ausgewählte deutsche Gedichte, ing. f 1,60, geb., <i>3e dr.</i>	2,25
J. A. Verdenius en R. P. G. Hameetman , Leerb. d. Duitsche taal, t. d. v. Handelskurs., Handelsdag- en avondschr., gec., I, <i>10e dr.</i> f 1,75, II, <i>7e dr.</i>	1,95
J. A. Verdenius en R. P. G. Hameetman , Duitsch Leesboek met hulp- boekje voor middelbare, Mulo- en Handelssch., I, geb. <i>9e druk</i>	1,95
II A, v. midd. en Mulo-sch.; II B, v. Handelssch., geb. <i>5e druk</i> à	2,40
J. A. Verdenius und R. P. G. Hameetman , Neues deutsches Lesebuch mit Hilfsbuch I, geb. f 1,75, II	<i>ter perse</i>
J. A. Verdenius und R. P. G. Hameetman , Deutsche Sprachübungen, mit Hilfsb., für Handelssch. und Schulen mit Handelsklassen, I/III, <i>ter perse</i>	
J. A. Verdenius en Th. A. Verdenius , Leercursus der Duitsche taal v. middelb. en Mulo-sch., I, ing. f 2,00, geb., <i>2e dr.</i> f 2,25; II, ing. f 2,75, geb. f 2,90; III, ing. f 1,25, geb. f 1,40; IV, ing. f 1,50, geb. f 1,70; Spraakk. behoorende bij III en IV, ing. f 1,00, geb.	1,20
Th. A. Verdenius , Vertalingen in en uit het Duitsch voor can- didaten L. O. en studeerenden M. O., A.	1,60
VON DEUTSCHER ART UND KUNST, herausgegeben von C. Brouwer und G. Ras .	
No. 1. Theodor Storm , In St. Jürgen und Der stille Musikant, ingen. f 1,30, gebonden	1,50
No. 2. Wilhelm Meyer-Förster , Alt-Heidelberg, Schauspiel in fünf Aufzügen, ingen. f 1,50, gebonden	1,70
No. 3. Detlev v. Liliencron , Novellen, ann. v. W. H. Moll , ing. f 1,30, geb.	1,50
No. 4. F. Grillparzer , Die Ahnfrau, ann. v. Joh. Heemstra , ing. f 1,45, geb.	1,65
No. 5. M. von Ebner-Eschenbach , Die Freiherren von Gemper- lein, ann. von Dr. H. Sparnaay , ing. f 0,80, geb.	1,00
No. 6. Thomas Mann , Novellen, annot. von Dr. J. van Dam <i>ter perse</i>	
No. 7. Theodor Storm , Der Schimmelreiter	<i>ter perse</i>

Uitgaven van J. B. WOLTERS — Groningen, Den Haag.

NIEUWE TALEN. — ENGELSCH.

B. D. Best , Extracts for translation into Dutch, ing. f 1,25, geb., 7e dr. f	1,40
A. Broers en R. P. G. Hameetman , Leerboek der Engelsche taal t. d. v. Handelskurs., Handelsdag- en -avondschr., I en II, gec., 7e dr. à	1,95
A. Broers, R. P. G. Hameetman en H. Koolhoven , Engelsch leesboek, met hulpboekje, voor middelbare, Mulo- en Handelsscholen. Eerste deeltje, gebonden	7e druk 1,90
Tweede deeltje A , voor middelb. en Mulo-scholen, geb., 5e druk	2,25
Tweede deeltje B , voor Handelsscholen, door A. Broers en R. P. G. Hameetman , gebonden	3e druk 2,50
K. ten Bruggencate , De uitspraak van het Engelsch	7e druk 1,10
CONTINUOUS STORY READERS, edited by P. van Rossum :	
Harold Avery , In strange company, by P. v. Rossum , geïllustr., 7e dr.	0,50
Edith E. Cuthell , The skipper, by P. van Rossum , geïll., 8e druk	0,50
Maria Edgeworth , Lazy Lawrence, by P. van Rossum , 3e druk	0,50
Beatrice Harraden , The clockmaker and his wife, by G. Th. Goudsmit	5e druk 0,50
Ouida , In the apple country, by B. C. G. Numan	4e druk 0,50
Ouida , A leaf in the storm, by G. Th. Goudsmit	4e druk 0,50
John Strange Winter , A Waif, by P. van Rossum	10e druk 0,50
The Life of St. Jeanne d'Arc (St. Joan d'Arc), by C. van Straaten	0,50
A. Don , Eenvoudige Engelsche Handelscorresp., ing. f 0,90, geb.	1,10
F. S. Gomm , Elementary word- and phrase-book, revised by A. Picnot and Iz. Gorter , ing. f 1,25, geb.	12e druk 1,40
J. C. G. Grase , Oefeningen in de Engelsche taal.	
I. Leerstof voor Dho fëst thri mnths, geb.	14e druk 1,40
II. Leerstof voor The first year, gebonden	27e druk 2,75
Exercise Book. English grammar of the first year, gec., 4e dr.	1,10
J. H. A. Günther , Leerboek der Engelsche Taal.	16e druk 2,40
J. H. A. Günther , A handbook of the English language for the use of schools, gebonden	6e druk 5,40
D. Hoekzema - Iz. Gorter and A. Picnot , Gleanings fr. Engl. pr., 12e dr.	2,90
J. Kooistra en J. H. Schutt , Eenvoudige Engelsche Spraakkunst, twee deeltjes, ingenaaid à f 0,90, gebonden	3e druk à 1,10
Oefeningen bij de Eenv. Engelsche Spraakkunst, eerste deeltje, ing. f 0,90, geb., 3e dr. f 1,10, tweede deeltje, ing. f 1,25, geb., 2e dr.	1,50
J. Kooistra en J. H. Schutt , A New Reader, I, ing. f 1,50, geb. f 1,75; II <i>ter perse</i>	
J. Kooistra en A. G. van Kranendonk , A NEW ENGLISH LIBRARY:	
J. Barrie , Quality Street, bew. door J. Kooistra ,	<i>ter perse</i>
R. L. Stevenson , Treasure Island, bew. door A. G. v. Kranendonk , <i>ter perse</i>	
W. Shakespeare , Hamlet, bewerkt door Dr. H. de Groot	<i>ter perse</i>
Twentieth Century Poetry, bewerkt door J. Kooistra	<i>ter perse</i>
Selections from the Pre-Raphaelites, bew. d. Dr. B. C. Broers , <i>ter perse</i>	
J. J. Leliveld , Engelsche Handelsterminologie, ing. f 2,80, geb., 3e dr.	3,50
J. J. Leliveld , Techn. woorden en uitdrukkingen ten dienste v. d. machine-technicus (Nederl., Engelsch, Hoogd.), gecart., 4e verm. en verb. druk	2,40
J. J. Leliveld , Techn. lees- en spreekoef. in de Eng. taal, gec., 3e dr.	1,50
H. J. Lijzen , English commercial correspondence explained.	2,50
H. G. de Maar , English Passages for Translation, for the use of higher forms in schools and of students, I en II, geïllustreerd, 2e druk à f 0,90, III, geïllustreerd	1,10
H. G. de Maar , A New English Grammar	<i>ter perse</i>
H. G. de Maar , The Sounds and Symbols of English	<i>ter perse</i>

Uitgaven van J. B. WOLTERS — Groningen, Den Haag.

NIEUWE TALEN. — ENGELSCH.

H. G. de Maar en J. E. de Maar , Inleiding tot de Engelsche Handelstaal, geïll., I, ing. <i>f</i> 1,60, geb. <i>f</i> 1,80, II, ing. <i>f</i> 1,90, geb.	<i>f</i> 2,10
H. G. de Maar en J. E. de Maar , Handboek d. Eng. Handelstaal. A. De Algemeene Handelstaal. Terminologie, Vertalingen in het Engelsch, geïll., ingen. <i>f</i> 2,90, geb. <i>f</i> 3,25; B. De Branchetalen. Corresp. over Goederenhandel, Scheepvaart en Bankwezen, geïll., ing. <i>f</i> 2,90, geb. <i>f</i> 3,25; C. Spraakk., geïll., ing. <i>f</i> 2,40, geb. <i>f</i> 2,75; D. Stukken ter vertaling uit het Engelsch, geïll., ing. <i>f</i> 1,50, geb. <i>f</i> 1,80; E. Leesboek, geïll., ing. <i>f</i> 3,50, geb.	3,90
MARNIX-DRUKKEN . Lectuur in moderne talen, voor het Christelijk voortgez. onderw. ENGELSCH, onder red. v. R. Abels en H. Mulder : John Bunyan , The Pilgrim's Progress, uitgeg. door H. Mulder <i>ter perse</i> Edith C. Kenyon , Little Robin Gray, uitgeg. door R. Abels . . . <i>ter perse</i> Mrs. O. F. Walton , The lost Clue, uitgeg. door H. R. S. van Veen <i>ter perse</i>	
M. G. van Neck , Preparatory English Prose, ing. <i>f</i> 1,60, geb., <i>16e dr.</i>	1,75
M. G. van Neck , Easy English prose and poetry for class-reading, ing. <i>f</i> 1,90, geb.	<i>11e druk</i> 2,10
M. G. van Neck , A concise history of English literature, ing. <i>f</i> 1,50, geb.	<i>10e druk</i> 1,65
OF OLDEN TIMES AND NEW , onder red. van L. van der Wal . Charles Dickens , The Chimes, door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gebonden	<i>4e druk</i> 1,45
Charles Dickens , The Cricket on the Hearth, door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gebonden	<i>5e druk</i> 1,45
Charles Dickens , A Christmas Carol, door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gebonden	<i>18e druk</i> 1,45
Charles Dickens , Oliver Twist, door H. Weersma , geïll., geb., <i>4e dr.</i>	1,45
A. Conan Doyle , Uncle Bernac, d. J. Coster , geïllustr., geb., <i>3e dr.</i>	1,45
O. Goldsmith , She stoops to conquer, d. L. v. d. Wal , geïll., geb., <i>3e dr.</i>	1,45
Mrs. Oliphant , The Fugitives, door R. R. de Jong , gebonden .	1,45
W. Shakespeare , The Merchant of Venice, door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gebonden	<i>10e druk</i> 1,45
W. Shakespeare , Julius Caesar, door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gebonden	<i>8e druk</i> 1,45
W. Shakespeare , A Midsummer-night's Dream, door W. van Doorn , geïllustreerd, gebonden	<i>2e druk</i> 1,45
R. L. Stevenson , Kidnapped, door H. Weersma , geïll., geb., <i>2e dr.</i>	1,45
REVISED EDITIONS , edited by J. C. G. Grasé and Dr. A. E. H. Swaen :	
I. Baroness Orczy , The scarlet Pimpernel, geïllustr., <i>8e druk</i>	2,50
II. Miss Marjorie Bowen , I will maintain, geïll.	<i>2e druk</i> 3,25
III. H. G. Wells , The wheels of Chance, geïll.	<i>2e druk</i> 2,50
P. Roorda , De Klankleer en hare practische toepassing, vooral met het oog op de studie van het Nederl. en der nieuwe talen, geb., <i>5e herz. dr.</i>	2,90
P. van Rossum , Practisch leerboek der Engelsche taal, ten dienste v. h. 7e leerjaar, het U. L. O. en Taalc., geïll., 3 deeltjes, <i>9e dr.</i> à	0,85
P. van Rossum , Boeiend Engelsch. Eenv. leesboek, ten dienste v. leerl. van Ulo- en Mulo-scholen, Herhalingsscholen en Taalcursussen, geïllustreerd door H. Meyer en J. Sühl , I en II, gec., <i>2e druk</i> à	1,15
W. Uittenbogaard , A handful of exercises. Losse zinnen ter vertaling in het Engelsch en omgekeerd, verzameld ten dienste van leerlingen van Mulo-scholen, ingen. <i>f</i> 1,25, gebonden <i>3e druk</i>	1,40

WOORDENBOEKEN OUDE TALEN

DR. J. MEHLER, NEDERLANDSCH-LATIJSCH
2e druk. Prijs, gebonden f 5,90

DR. F. MULLER JZN., GRIEKSCH-NEDERLANDSCH
Prijs, gebonden f 9,90

DR. J. VAN WAGENINGEN LATIJSCH-NEDERLANDSCH
— DR. F. MULLER JZN., 3e druk. Prijs, gebonden f 9,90

Prijs der 3 Woordenboeken OUDE TALEN per stel besteld f 22,50

BEORDEELINGEN:

Dr. J. Mehler, Nederlandsch-Latijnsch, 2e dr., f 5,90

Zelfs bij een langdurig en veelvuldig gebruik zal het blijken, dat dit woordenboek, waarin bijna geen drukfouten zijn, een zeer **vertrouwbaar gids** mag genoemd worden. *Museum.*

Dr. F. Muller Jzn., Grieksch-Nederlandsch, f 9,90

Aangezocht een nieuwen druk van het woordenboek van Van den Es te bezorgen, kwam de Amsterdamsche hoogleeraar er al dra toe dien arbeid op te geven en een geheel eigen werk te schrijven, een ondernemen dat op zich zelf respect verdient maar boven allen lof gaat, wanneer men in aanmerking neemt, op wat voortreffelijke wijze Dr. Muller zich van zijn taak kweet door een uitgebreide bronnenstudie, en doort al van philologische beschouwingen en verhandelingen op grammaticaal en syntactisch gebied in den tekst te lasschen. *De Maasbode.*

Daar de uitkomsten van de nieuwste onderzoekingen bij de samenstelling verwerkt zijn, gelooven wij dat dit Grieksch-Nederlandsche woordenboek een vergelijking met de beste Grieksche woordenboeken van het buitenland kan doorstaan. *V R. Courant.*

Zonder eenigen twijfel is deze vernieuwing tevens een zeer groote verbetering. *Propria Cures.*

Dr. J. van Wageningen—Dr. F. Muller Jzn., Latijnsch-Nederlandsch, 3e druk . . . f 9,90

Zij, die zich het bezit van dit werk verzekeren, behoeven geen ander lexicon meer aan te schaffen, hoever men zich ook in het Latijn wil bekwamen. *Vox Medicorum.*

Het boek maakt reeds bij den eersten aanblik een prettigen indruk: mooi papier, heldere druk, en dank zij het oordeelkundig gebruik van drie soorten vette letters, zijn de omvangrijke artikels overzichtelijker dan in alle andere mij bekende Latijnsche woordenboeken. Wij zijn van gevoelen, dat deze nieuwe druk een schitterende prestatie is. *A. GEERBAERT S. J.*

in De Standaard v. België.

Het boek zal in de nieuwe bewerking nog bruikbaar en aantrekkelijker blijken.

Fraternitas.

Door voor dit boek weer te bezigen het oude formaat, heeft de firma J. B. Wolters het werk met zijn omvangrijke artikels zeer aan overzichtelijkheid doen winnen. *De Maasbode.*

OUDE TALEN EN MYTHOLOGIE.

ANTIEKE CULTUUR, onder red. v. Dr. D. Cohen, Dr. E. Slijper en Dr. H. Wagenvoort Jr.: I. Dr. W. E. J. Kuiper, Grieksche Letterk.; II. Dr. P. J. Enk, Lat. Letterk. <i>ter perse</i> ; III. Dr. F. Muller Jzn., Gr. Kunstgesch., geïll. <i>f</i> 1,90; IV. Dr. D. Cohen, De Hellen. Cultuur <i>f</i> 1,90	
Dr. A. van Berkum, Atlas der Oude Geschiedenis in kaarten en platen, 79 cartons op 17 kaarten en 148 platen, ingen. <i>f</i> 3,75, geb.	4,90
Dr. P. C. de Brouwer, Prof. Dr. F. Muller Jzn. en Dr. E. Slijper, Latijnsche leergang voor Gymnasia en Lycea: Buigingsleer, door Dr. E. Slijper, 2e dr. <i>f</i> 2,90 Syntaxis, d. Dr. F. Muller Jzn., 2e dr.	2,75
Oef. bij de Buigingsleer, door Dr. P. C. de Brouwer en Dr. E. Slijper, met woordenlijst 2e druk	2,50
Oef. b. d. Syntaxis, door Dr. P. C. de Brouwer en Dr. E. Slijper: 1e deeltje: Casusleer <i>f</i> 2,50; 2e deeltje: Leer van het Verbum	2,50
Woordenlijst op de Latijnsche Oefeningen	1,50
Dr. P. C. de Brouwer en Dr. E. Slijper, Grieksche Leerg. v. Gymn. en Lycea. I A, Gramm. en Oef., I B, Vertaal- en Lees oef. à <i>f</i> 3,25; II, Leesb. <i>ter perse</i>	
Dr. P. C. de Brouwer en Dr. E. Slijper, Vademecum Homericum, met woordenlijst, gec.	2,50
Dr. D. Cohen en Dr. J. van IJzeren, Serta Graeca <i>ter perse</i>	
Dr. F. F. C. Fischer, Vocabularium op Caesaris bellum Gallicum, m. e. voorbericht v. Dr. J. Woltjer, herz. door Dr. J. de Jong Tzn., gec., 7e dr.	1,70
Dr. F. F. C. Fischer, Vocabularium op Xenophons Anabasis, met kaartje, herzien door Dr. J. de Jong Tzn., gecart., 7e druk	2,50
Dr. J. M. Fraenkel, Aristoteles' Zielkunde	2,40
Dr. J. M. Fraenkel en Dr. P. Groeneboom, Plato's Verdedigingsrede van Sokrates	1,90
Dr. H. van Gelder, Leerb. der Oude Geschiedenis, geb., 5e herz. druk	3,90
Dr. C. L. Jungius, Bekn. handboekje der class. mythologie, geïll., 4e dr.	1,00
Jos. Kleijntjens en Dr. H. H. Knippenberg, Van Goden en Helden, geïllustreerd, ingenaaid <i>f</i> 2,75, gebonden 5e druk	2,90
Jos. Kleijntjens en Dr. H. H. Knippenberg, Mythologisch Vademecum voor gymnasiasten, geïllustreerd	1,15
M. J. Koenen en Dr. J. F. P. van Anrooy, Klassiek Handwoordenboekje, gecartonneerd 4e vermeerderde druk	1,75
Dr. H. H. Rogge, Demosthenes' Eerste Philippische redevoering en Olynthische redevoeringen. Met aantek. en kaartje, 3e herz. druk	1,25
Dr. J. S. van Veen, Bekn. Overz. d. Gr. mythologie, geïll., 11e dr.	1,00
Dr. H. D. Verdam, De Meno van Plato	1,90
Dr. H. D. Verdam, Een fragment van Plato's Politeia	1,90
Dr. J. Woltjer, Latijnsche grammatica voor Gymnasia, ing. <i>f</i> 9,50, gebonden 6e verb. druk	9,90
Dr. J. Woltjer, Serta Romana, Poetarum decem latinorum carmina selecta, curavit Dr. R. H. Woltjer, gebonden 5e druk	6,50
Dr. R. H. Woltjer en Dr. G. W. van Bleek, Leergang voor het Latijn. I, Gramm., 1e dl. <i>f</i> 2,90, 2e dl. <i>ter perse</i> ; II, Oefen., 1e dl. <i>f</i> 1,90, 2e dl. <i>ter perse</i>	
Dr. A. van IJsendijk, Ovidius Elegiacus 4e druk	2,40
Dr. A. van IJsendijk, T. Maccius Plautus' Rudens	1,40